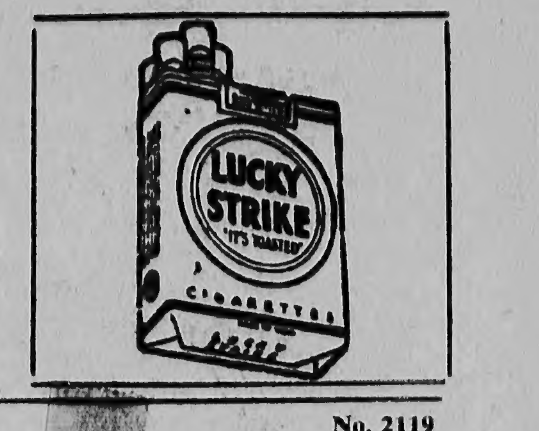

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — MAANDAG, 3 JANUARI 1955 — No. 2119

Nieuwjaarsredevoering van Gouverneur Struycken

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr. A.A.M. Struycken hield op 1 Januari voor alle zenders een rede waarin hij zeide: „Met luidruchtige vreugde hebt gij het oude jaar, 1954, vaarwel gezegd en het nieuwe, 1955 begroet. Er bestond dan ook alle reden om het jaar 1954 niet zonder gevoelens van dankbaarheid uit te luiden en het jaar 1955 niet zonder gevoelens van goede en hoopvolle verwachting in te gaan.

Gouverneur A.A.M. Struycken

Het jaar 1954 zal als een belangrijk jaar in de geschiedenis van onze eilanden aangetekend blijven omdat dit jaar de afsluiting bracht van een lange periode van onderhandelen en overleggen tussen de drie delen van het Koninkrijk der Nederlanden: de plechtige bevestiging van het Statuut, dat de nieuwe rechtsorde tussen deze drie delen definitief vastlegde. Met groot ceremonieel, slechts aan de hoogste ambtshandelingen van het Staatshoofd verbonden, heeft Hare Majesteit onze geërbiedigde Koningin de Acte van Bevestiging ondertekend en eveneens met groot ceremonieel is het Statuut nog slechts enkele dagen geleden zowel hier te lande als in Nederland en Suriname plechtig afgekondigd.

Deelgenoot

Definitief zijn de Nederlandse Antillen thans deelgenoot geworden in een Koninkrijk, dat er tegenover heel de wereld een eer in stelt de beginselen van rechtvaardigheid en vrijheid als de hoogste norm van staatsbestuur te erkennen en te eerbiedigen. Rechtvaardigheid jegens ieder, ook jegens hen, die in de strijd van het leven met de grootste sociale moeilijkheden te kampen hebben. Vrijheid: dat is respect voor elkanders diepste overtuiging, dat is verdraagzaamheid, waaruit de orde voortspruit, de orde, die gebaseerd is op gemeenschapszin en onderschiking van het bijkomstige aan het essentiële.

De definitieve invoeging in een Koninkrijk, dat door deze hoge beginselen van staatsbestuur wordt geleid, legt ons zware en ernstige verplichtingen op. De verantwoordelijkheid van ons allen gezamenlijk en van ieder van ons individueel is groter geworden. Wij moeten ons, ieder voor zich en allen tezamen, de nieuwe rechtsorde, onze nieuwe plaats in het Koninkrijk waardig tonen voor het oog van de wereld.

Dit zal veel van ons vergen.

Ook in het kleine

Juist omdat wij in een zo kleine en zo uiterst gevoelige gemeenschap leven, zullen wij ons een zeer bijzondere zelfbeheersing moeten opleggen. Ook in het kleine. Juist in het kleine, want juist omdat onze gemeenschap zelf zo klein is, kan zij door kleine zaken gemakkelijker worden ontwricht dan een grote gemeenschap. Een kleine gemeenschap kan nu eenmaal minder verduren. Onrecht, wanorde, gebrek aan wederzijds respect kunnen veel eerder verlammend en ontwrichtend werken op de kleine gemeenschap dan op de grote. De zelfbeheersing, die orde schept, moet hier als het ware met de uiterste zorg worden betracht, omdat iedere nalatigheid op dit punt noodlottig kan zijn. Wij zijn te klein om ons de luxe te kunnen veroorloven het in grote zaken oneens te zijn. Moge de economie van het zelfbehoud ons behoeden.

Er zijn er misschien onder U, die zich afvragen wat er nu na de erkenning en afkondiging van het Statuut op onze eilanden gaat veranderen.

Naar het uiterlijk niet veel.

Naar het uiterlijk immers werd in de reeds enkele jaren geldende interim-regeling grotendeels vooruitgelopen op de inhoud van het Statuut. Reeds enkele jaren werkt in feite de regeling, die thans in het Statuut definitief is geworden.

Levende letter

Waar het op aankomt is echter niet het uiterlijk doch het innerlijk. Het is de geest, die levend maakt, heeft Hare Majesteit de Koningin bij de plechtige bevestiging van het Statuut gezegd. En zo is het. Het moet de geest van ons allen zijn, die de letter van dit Statuut leven inblaast, zo, dat de bevestiging van deze letter en zijn afkondiging in het afgelopen jaar niet slechts een gedenkwaardig maar vooral een werkelijk belangrijk gebeuren in de geschiedenis van onze eilanden wordt.

De geest, die levend maakt.

Dat moet de geest zijn, die in de dagen van Kerstmis over ons allen vaardig werd: de geest van goede samenwerking boven alle verschillen uitgaande. Goede samenwerking tussen Antillianen en Nederlanders, tussen mensen van verschillend staatkundig inzicht, van verschillende levensbeschouwing, van verschillende ontwikkeling, van verschillende taak in het maatschappelijk bestel. Samenwerking tussen alle mensen, die van goede wil zijn en dáárdoor alleen reeds de vrede brengen op aarde.

De goede wil

Wanneer wij ons voornemen om in het komende jaar van goede wil te zijn om wat het vorige jaar ons geschonken heeft om te zetten in de scheppende, de orde- en vrede-scheppende daad, dan hebben wij inderdaad alle reden om met gevoelens van dankbaarheid afscheid van 1954 te nemen.

Dankbaar ook mogen wij zijn, dat dit afgelopen jaar ons ernstige rampen bespaard zijn gebleven. Gedreigd hebben zij wel. De spannende ogenblikken rond de dreiging van de Hazel-orkaan zijn ons nog niet uit het geheugen gewist. Hazel heeft ons echter, gelukkig, in de letterlijke zin van het woord, links laten liggen.

Bizonder jaar

Voor de Katholieken op onze eilanden heeft dit jaar ook een zeer bijzondere betekenis gehad omdat zij in het grote verband van het wereld-Maria-jaar met zeer bijzondere toewijding en openlijke godsvrucht de Moeder Gods hebben vereerd en uit die verering en godsvrucht het eiland Curacao een blijvende herinnering van monumentale schoonheid hebben geschonken.

Moge Zij, die door het overgrote deel van ons volk zó graag en zó vurig al Voorspreekster bij onze Vader in de hemel wordt aangeroepen, Zij, die de kroon draagt van de Koningin van de Vrede, Godes zegen in het komende jaar afsmeken over deze eilanden en al hun bewoners.

Ik wens U allen een gelukkig, een voorspoedig, maar vooral een Zalig Nieuw Jaar 1955.

De gouverneur besloot de toespraak (na enige woorden in de landstaal en het Engels voor de Bovenwinders) door als hoofd van de landsregering zijn dank uit te spreken voor de goede diensten, door zo velen als gezagdragers, als leden van adviserende 1954 bewezen. „Speciaal moge den van de rechterlijke macht, als ambtenaren, als onderwijzers, als handhavers van de openbare orde en in vele andere maatschappelijke en charitatieve functies den lande gedurende 1954 bewezen. Speciaal moge ik dit jaar danken het Roode Kruis en allen, die zo paraat waren toen Hazel dreigde een ramp voor onze eilanden te worden. Het land rekent op U, ook in het nieuwe jaar. Moge Uw aller arbeid ook in 1955 goede vruchten dragen. Als opperbevelhebber der strijdkrachten in de Nederlandse Antillen gaan mijn gelukwensen in het bijzonder naar de officieren en manschappen van de Koninlijke Marine.

Tenslotte moge ik namens U allen een zegewens voor het nieuwe jaar aanbieden aan Haar, die ons Koninkrijk bestiert, aan onze geëerbiedigde Koningin Juliana en Haar Huis.

Moge Godes zegen in dit jaar rusten op Haar en Haar arbeid en op U allen in de Nederlandse Antillen!

RUSSISCHE ONVOORWAARDELIJKE STEUN AAN CHINA

Peking,- In een artikel in het officiele orgaan van de Chinese communistische partij zegde de president van de Sovjet-Unie, maarschalk Worosjilof, aan China volledige en onvoorwaardelijke Russische steun toe bij de opbouw en de verdediging van het socialisme in China. De bevrijding van Formosa, die het Chinese volk zich als doel stelt, stemt volledig overeen met de belangen van de vrede en veiligheid in het Verre Oosten, aldus Worosjilof.

ALLERWEGEN HEERSTE OP ARUBA FEESTVREUGDE BIJ HET WISSELEN VAN HET JAAR

O'STAD.: — Op de gebruikelijke wijze is Aruba het nieuwe jaar binnengestapt. Reeds vroeg in de avond van Oudejaarsdag weerklonk het eiland van de klappen van het vuurwerk, aangestoken op ontelbare plaatsen door ontelbare handen. De lichtjes in de huizen schitterden vrolijk in het mooie avondweer. Op de wegen was het vrij druk, doch tegen middernacht scheen dit sterk te verminderen, men was meest ter bestemder plaatse aangekomen.

In de talrijke clubs heerste ware feestvreugde. In de Esso Club bijvoorbeeld waren naar schatting 800 mensen aanwezig om het Nieuwe Jaar met veel vreugde en lawaai te begroeten. In de tijd voor 12 uur zorgde een zes man sterk bandje, speciaal uit Miami overgekomen, voor passende dansmuziek, terwijl het feest ook na het middernachtelijke uur nog tot ver in de ochtend doorging. Ditzelfde geld ook voor de andere clubs. In San Nicolas was het speciaal in de Club Suriname een drukte van belang, trwijl in Oranjestad ook vrijwel alle clubs het zeer druk hadden.

De beide radiostations bleven tot laat in de lucht en gaven een speciaal cachet aan de avond.

Al met al was het een aangename jaarwisseling. Aruba gaat thans 1955 in. Hoe zal het worden? Het antwoord kunnen wij op 31 December geven.

BEGROTINGSBEHANDELING OP VERZOEK UITGESTELD

Oranjestad, Gaarne willen wij de eventuele indruk als zou er een misverstand tussen de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en de waarnemend Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, hebben bestaan bij het uitstellen van de begrotingsbehandeling op Dinsdag 28 December j.l., rechtzetten. Deze indruk wekte het verslag, dat wij van het gebeuren gaven in ons blad van Woensdag 29 December. Inderdaad is het zo, dat mr. Kwartsz geen opdracht heeft gegeven de vergadering uit te stellen, hij verzocht dit slechts en met hem —op verschillende tijdstippen— de waarnemend voorzitter van de Regeringsraad de voorzitter en ondervoorzitter van de Staten en Z.E. de Gouverneur. De Gouverneur stuurde nog op de ochtend van de behandeling een telegram over deze kwestie. Al deze factoren deden de heer de Wever besluiten de vergadering uit te stellen; uit de redenen, die hij op de vergadering zelf gaf was dit echter niet zo duidelijk op te maken. vandaar dat er enige verwarring ontstond. Van enige opdracht was dus geen sprake, er werden slechts verzoeken gedaan, waaraan gehoor is gegeven.

TWEE AMERIKANEN WORDEN GERUILD VOOR ELF RUSSISCHE KINDEREN

Washington,- Het State Department heeft meegedeeld, dat de Sovjet-Unie beloofd heeft twee Amerikanen, die zij gevangen houdt, zal vrijlaten in ruil voor elf Russische kinderen, die zich thans in West-Duitsland bevinden. Deze Russische belofte was vervat in de nota, die Vrijdag bij de Amerikaanse ambassade te Moskou werd afgegeven. De Amerikanen zijn William Marchuk en John Noble.

MINISTERS TIJDELIJK BENOEMD

Tegucigalpa,- De waarnemende president van Honduras, Julio Lozano Diaz, die begin December de macht aan zich trok, heeft, in afwachting van de verkiezing van een opvolger van de afgetreden president Manuel Galves, een aantal ministers beedigd. Lozano zelf is minister van financien. Hij deelde mede, dat aan de opstelling van een nieuwe grondwet en sociale en arbeidswetten wordt gewerkt. Ook is een vijfjarenplan voor de ontwikkeling van het land voorbereid en aan de vorming van een constituerende vergadering wordt gedacht.

NIEUWE OVEREENKOMST MET UNITED FRUIT

Ciudad Guatemala,- De Guatemalaanse volksvertegenwoordiging heeft na een roerige bijeenkomst de nieuwe overeenkomst met de Amerikaanse United Fruit Company goed gekeurd evenwel onder beding dat deze niet in strijd zal zijn met de bepalingen van de nieuwe grondwet. Een afgevaardigde, die tegen het aangaan der overeenkomst was, verliet voor de stemming de vergaderzaal.

VOLGENS DE PRAWDA GROEIT HET OORLOGSGEVAAR

Londen,- Het blad van de Sovjet-Russische communistische partij „Prawda" zegt in een overzicht van de vooruitzichten voor 1955, dat de bedreiging van de vrede ernstiger wordt en het oorlogsgevaar groeit. Het blad werpt de schuld hiervan op de Parijse verdragen ter bewapening van West-Duitsland.

President Eisenhower's Kleinkinderen

Susan, 3, Dwigt David, 6, en Barbara, 5 jaren oud, tonen hier de „Little Xmas" kalenders, welke verkocht werden ten bate van de National Epilepsy League. De prijs per kalender bedroeg $ 1.10. De foto werd gemaakt in Fort Leavenworth, Kan., waar hun vader, Maj. John, gestationneerd is.

ONDERHOUD TUSSEN ALGEMEEN SECRETARIS V. N EN MENDES FRANCE

Parijs,- De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, heeft in Parijs een onderhoud gehad met Mendès-France. Een woordvoerder van het Franse departement van buitenlandse zaken deelde mede, dat Mendès-France het standpunt van de Franse regering ten aanzien van actuele problemen uiteenzette in een gesprek over de internationale toestand. Naar verluidt, heeft Mendès-France duidelijk gemaakt, dat de Franse regering de eis der Verenigde Staten tot de vrijlating der gevangen gehouden Amerikaanse vliegers volledig steunt.

Zondagochtend kwam Hammarskjoeld te Karatsji aan. Hij werd onder meer begroet door de zaakgelastigde van Communistisch China. Hij voerde een korte bespreking met premier Mohammed Ali. Zondagmiddag is hij te Nieuw Dehli aangekomen.

PREMIER NEHROE ZAL SOWJET-UNIE BEZOEKEN

Calcutta,- Premier Nehroe van India heeft meegedeeld, dat hij na de behandeling van de begroting in het parlement, welke in April eindigt, een bezoek zal brengen aan de Sovjet-Unie. In Januari gaat Nehroe naar de conferentie van premiers van het Britse gemenebest te Londen, daarna voert hij te Parijs besprekingen met Mendès-France.

Vriendschapsbanden tussen de Verenigde Staten en de Sovjet Unie wel mogelijk

Uit MOSKOU wordt gemeld, dat de Sowjet Russische premier Malenkov heeft geantwoord op vragen, hem gesteld door Charles Edward Schott, leider van het kantoor te Washington van „Telenews", een Amerikaanse maatschappij voor televisiejournaal uitzendingen. Malenkov zegt in zijn, op Nieuwjaarsdag door de voornaamste Russische dagbladen gepubliceerde antwoorden, dat de Sowjet Unie bereid is alles in het werk te stellen om de tot standkoming van durende en vriendschappelijke betrekkingen tussen de landen te waarborgen.

Naar aanleiding van een vraag of hij een voorstander is van besprekingen welke er toe zouden leiden dat er een samenkomst zou zijn tussen hem en de leiders der Britse, Franse en Amerikaanse regeringen, wees Malenkov er op dat „deze Westerse landen pogen op eigen houtje een oplossing te vinden voor de belangrijkste internationale vraagstukken", waaraan hij toevoegde, „een bijeenkomst van de leiders van de regeringen van Frankrijk, Engeland, de Sowjet Unie en de Verenigde Staten zou zich niet gesteld moeten zien tegenover reeds getroffen beslissingen voor vraagstukken, die op een dergelijke viermogendhedenbespreking zouden moeten worden behandeld".

Malenkov zeide ook dat er sij bestaat voor het ontwikkelen en versterken van vriendschapsbanden tussen de volkeren van de Verenigde Staten en de Sowjet Unie.

Malenkovs antwoorden schijnen in te houden dat de Sowjet Unie er geen bezwaar tegen heeft dat besprekingen tussen de vier regeringen worden gehouden, mits deze zich niet zien gesteld tegenover reeds tevoren door de Westerse mogendheden genomen besluiten.

Westerse waarnemers te Moskou merken op dat Malenkov niet zoals andere Sowjet Russische woordvoerder, heeft gezegd dat viermogendheden besprekingen, na de bekrachtiging van de Parijse overeenkomsten, welke o.m. voorzien in de bewapening van West Duitsland zinloos zijn. Malenkovs antwoorden worden te Moskou uitgelegd als een veelbetekenende ontspanning in de Sowjet Russische houding.

De volledige tekst van de gestelde vragen en de gegeven antwoorden zijn in Moskou door het officiele Russische persbureau Tass gepubliceerd.

Trinidad heeft grotere voedselexport, dan import

TRINIDAD.: — Het totaal bedrag van Trinidad-exporten heeft in 1953 recordcijfers bereikt volgens de Heer Louis Blache-Fraser, Secretaris van Financien, die het budget der Kolonie onlangs bij de Wetgevende Raad heeft ingediend. Het is voor de eerste keer in vele jaren, zeide hij, dat de waarde van voedselexporten (inbegrepen suiker en cacao) de waarde der voedselimporten heeft overschreden. De statistieken over de eerste negen maanden dezes jaars, voegde hij eraan toe, toonden een gelijke situatie aan.

Dit was te danken aan het Gouvernements-beleid op het gebied van landbouw, dat de producenten gedurende de laatste jaren losgeschakeld heeft van de keten van scherpe prijscontrole, en de publieke investering heeft verhoogd, terwijl genoemd beleid ook de particuliere belegging gestimuleerd heeft met betrekking tot grondrehabilitatie, winning daarvan, alsmede doelmatige bebouwing — aldus de Heer Blache-Fraser —. Met verwijzing naar de economische toestand van het eiland, legde de Secretaris van Financien de nadruk op de omstandigheid dat er een wezenlijke vooruitgang te bespeuren was nagenoeg in alle velden van werkzaamheden. Wanneer echter deze vooruitgang dieper wordt overwogen, zeide hij voorts, dienen wij niet uit het oog te verliezen dat er aan het einde van Juni van dit jaar, over de 19.000 mensen meer op deze twee eilanden (Trinidad en Tobago) waren dan in Juni 1953, en bijna 157.000 meer dan er tien jaar geleden waren. Commentaar voerende op het Economisch Programma hetwelk binnenkort het laatste jaar der lopende vijfjarige periode zal ingaan, en dat geschat wordt op bijna $ 50.000.000,—, verklaarde de Heer Blache-Fraser, dat dit programma gericht was op het bereiken van een volledige economische ontwikkeling van het land in vijf jaar.

Gebeurtenissen, zeide hij voorts, hebben geleerd hoe wijs en verstandig de beslissing geweest was om in eerste instantie een periode van slechts vijf jaar te bedenken. (Trinidad Guardian).

GESUBSIDIEERDE VOLKSWONINGBOUW

BARBADOS.: — Onlangs verklaarde de Heer T.O. Lashley, directeur-secretaris van Woningbouw-commissie te Barbados, dat de methode van gesubsidieerde zelfbouw een van de beste methoden is waardoor de mensen uit de lagere inkomensgroepen van elk land permanente eigen woningen kunnen krijgen tegen een prijs, die zij zich kunnen veroorloven te betalen. Dit geschiedde tijdens een toespraak tot een grote menigte op een rijdende filmvoorstelling over Woningbouw. De Heer Cox, Minister voor Volkswoningbouw, die daarbij als voorzitter fungeerde, zei dat het gouvernement van plan was het programma voor gesubsidieerde zelfbouw over het hele land uit te spreiden. (Barbados Advocate).

B.G. EERSTE RUMEXPORTEUR NAAR ENGELAND

BARBADOS.: — Overeenkomstig onlangs gepubliceerde cijfers door het Regionaal Economisch Comité Bulletin in Juni l.l., stond Barbados als nummer vier op de lijst van exporteurs van rum naar het Verenigd Koninkrijk. Brits Guyana stond bovenaan als nummer één op de lijst der exporteurs met 200.734 gallon in vaten. Jamaica stond als tweede met 84.343 gallons in vaten en 537 gallons in flessen. Trinidad als derde met een export van 41.584 gallons in vaten en 537 gallons in flessen. (Barbados Advocate).

STEUNT DE PLAATSELIJKE INDUSTRIE

JAMAICA.: — Het Ministerie van Handel en Industrie heeft kort geleden een pers-overzicht uitgegeven betreffende een „Buy Jamaican" (Koop te Jamaica) Campagne, welke binnenkort op het eiland zal worden gelanceerd. De campagne zal gefinancierd worden door geldelijke tegemoetkomingen van het Gouvernement en de Industriele Ontwikkelings-Corporatie.

Zij stelt zich ten doel het publiek te doen realiseren dat het in zijn eigen belang is om de plaatselijke industrie te steunen. Er is een comité in het leven geroepen onder het voorzitterschap van de Heer Allan Douglas, Minister van Handel en Industrie, om de plaatselijke industrieën bij te staan met de organisatie van de campagne. (Jamaica Gleaner).

DE POLITIE HAD HET BUITENGEWOON RUSTIG MET DE JAARWISSELING

O'STAD.: — Een zeldzame rustige jaarwisseling heeft Aruba dit keer meegemaakt, zeker wat de politionele zijde betreft. Geen van de dagen heeft men op ook maar een van de politiewachts iets ernstigs meegemaakt, op sommige plaatsen zelfs was er geeneens sprake van „licht werk".

In Oranjestad meldde de politie ons een lichte aanrijding op Nieuwjaarsdag en voor de rest 'n paar assistenties, die overigens niet veel om het lijf hadden. Op de Noord is de politie al die tijd zegge één keer voor een asistentie uit moeten rukken.

Santa Cruz was min of meer hetzelfde, Savaneta kon op Nieuwjaarsmorgen een lichte aanrijding met slechts een kleine materiële schade registreren, terwijl er in San Nicolas af en toe meest worden ingegrepen, maar toch ook weer niet dusdanig, dat de cellen gevuld werden.

Wij geloven dat ons eiland zich gelukkig kan prijzen een rustig Nieuwjaar te hebben meegemaakt. Gelukkig vielen er geen persoonlijke ongelukken voor. Hoeveel werd vroeger de feestvreugde niet wreed verstoord door een of ander ernstig ongeluk?

TRADITIONELE NIEUWJAARS-PROCESSIE VERBODEN

BUENOS AIRES: — De autoriteiten hebben de traditionele processie van 1 Januari in Buenos Aires verboden, waarbij als reden werd opgegeven dat een dergelijke processie de publieke veiligheid in gevaar zou brengen en dat zij tegen de kortgeleden afgekondigde wet betreffende het houden van publieke bijeenkomsten is.

In een uitgegeven communique van de zijde der overheid wordt gezegd, dat religieuze ceremonien plaats dienen te hebben in een kerk en dat de politie autoriteiten alles in het werk hebben gesteld opdat de bevolking aan een dergelijke ceremonie — dus binnen de muren van een kerk — in volle vrijheid kan deelnemen.

DRINGEND BEROEP VAN DE PAUS

ROME: — De „Osservatore Romano" meldt dat de jaarlijkse boodschap van Z.H. de Paus een dringend en ontroerend beroep op de gehele wereld tot handhaving van de vrede bevat en spoedig zal worden gepubliceerd. De ziekte van de Heilige Vader verhinderde dat de boodschap gereed was voor de jaarlijkse radio-uitzending met Kerstmis, waarin zij volgens traditie wordt bekend gemaakt.

BEEEDIGING CHILEENSE KABINET UITGESTELD

SANTIAGO DI CHILI: — President Ibañez heeft de beeediging van het nieuwe Chileense kabinet op het laatste ogenblik uitgesteld. De nieuwe ministers waren reeds bijeen in het paleis van de president toen een vertegenwoordiger van de staatschef binnen kwam om hen mede te delen dat er geen beëediging zou plaats vinden. Maandag a.s. zal er over deze kwestie nader nieuws worden verstrekt.

Het vorige kabinet trad aan het begin van de week af na in moeilijkheden te zijn geraakt met beide kamers van het parlement over de kwestie van het uitroepen van de staat van beleg in Chili in verband met stakingen.

John Foster Dulles:

Gevaar voor oorlog wordt kleiner dank zij groeiende kracht Vrije Wereld

WASHINGTON.: — John Foster Dulles verklaarde op zijn gisteren gehouden persconferentie dat het gevaar voor een algemene oorlog kleiner wordt als gevolg van de groei van de eenheid en de kracht van de vrije wereld. Het afgelopen jaar heeft teleurstellingen en tegenslagen gebracht doch over het algemeen bezien, kan men zeggen dat er vorderingen zijn gemaakt.

Desgevraagd zeide de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, dat hij de mogelijkheid van gecombineerde vloot- en andere strijdkrachten voor de Zuid Oost Aziatische overeenkomsten op de komende ZOAVO conferentie in Bangkok in Februari zal bespreken. Hij voegde hieraan toe dat men niet kan hopen in Zuid Oost Azie een strtijdmacht als die van de NAVO in Europa te scheppen. De ZOAVO-landen steunen om een openlijke agressie af te schrikken voornamelijk op hun vermogen om snel terug te kunnen slaan.

HEVIGE BOSBRAND IN ZUID-AUSTRALIE

Adelaide,- In Zuid-Australie woedt een bijzonder hevige bosbrand, waardoor 160 vierkante kilometer in vuur en vlam staat. Het vuur wordt door 600 vrijwilligers onder leiding van brandweerofficieren bestreden.

BLOKKERING SUEZ-KANAAL WORDT DINSDAG OPGEHEVEN

Parijs,- De Suezkanaalmaatschappij heeft meegedeeld, dat de blokkering van het Suezkanaal door het instorten van de brug bij El Ferdan Dinsdag zal zijn opgeheven, tenzij zich onverwachte moeilijkheden voordoen.

Experts op het gebied van huisvesting door cooperatieve zelfbouw, houden besprekingen in Trinidad

PORT OF SPAIN.: — Twee van de vier onlangs door de Foreign Operations Administration van de Verenigde Staten (Bureau voor Hulpverlening in het Buitenland) aan de Caraibische Commissie, toegevoegde huisvestings-technici, kwamen op Dinsdag, 2 November in Trinidad aan, om zich in verbinding te stellen en besprekingen te voeren met de plaatselijke autoriteiten met betrekking tot volkshuisvesting door cooperatieve zelfbouw.

Het zijn Dr. Gordon Ericksen, Professor in Sociologie, verbonden aan de Universiteit van Kansas, en de Heer Wolcott C. Waggaman, architect uit Washington. Zij vormen een team, welke voornamelijk op de Bovenwindse Eilanden en Barbados zal werken, met hoofdkantoor op Barbados. De Heer Waggaman's toewijzing omvat het uitbrengen van advies ten aanzien der werkzaamheden betreffende huisvesting door cooperatieve zelfbouw op het architectonisch gebied. Men verwacht van hem zijn ervaringen te doen gelden ten behoeve van bouwconstructie en ontwerpen.

Dr. Ericksen zal van raad dienen en advies uitbrengen ten behoeve van organisatie van het sociale veld der projecten van volks-huisvesting door cooperatieve zelfbouw. Hij zal zich bezig houden met gemeente-projecten, en waar het nodig en gewenst mocht zijn, hulp verlenen om huisvesting door cooperatieve zelfbouw in 't kader van de betrekkelijke perspecteif te doen passen.

„Ik voel", aldus Dr. Erickson, dat het grootste probleem waarmede wij te kampen hebben is, de huisvesting door cooperatieve zelfbouw zodanig te bevorderen dat een en ander als het ware een aanstekelijk programma wordt. Ik spreek de oprechte hoop uit dat, na ons vertrek over twee jaar, ook de andere mensen die hierheen zullen komen, de nodige belangstelling aan de dag zullen leggen ten aanzien van het programma. Maar zelfs wanneer zij dit niet deden, hoop ik dat het volk door de geest en animo dusdanig zal zijn gedreven dat het uit eigen beweging in deze richting zal voortgaan".

De Heer Donald Hanson, die door de FOA enkele jaren geleden aan de Caraibische Commissie is toegevoegd, en pioniers werk verricht heeft op het gebied van huisvesting door cooperatieve zelfbouw, nam deel aan de verschillende besprekingen, gehouden in Kent-House. „Negen der landen, die gebruik maken van de diensten der Caraibische Commissie, zeide hij voorts, doen mee aan huisvesting door cooperatieve zelfbouw programma's en hebben projecten ontworpen voor het bouwen van 25.000 huizen binnen de komende vijf jaren. Grenada en St. Lucia zijn nog niet aan hun projecten begonnen, echter zal dit in de naaste toekomst een aanvang nemen. Dominica en St. Vincent zijn bezig plannen te formuleren.

Dr. Erickson en de Heer Waggaman zijn uit Trinidad vertrokken naar Barbados.

OOK TRINIDAD BEZIT EEN EEN LAND, BOUWERSVERENIGING

TRINIDAD.: — Onlangs werd een boekje handelende over de Landbouw Vereniging en Verordening gepubliceerd door het Departement voor Cooperatieve Ontwikkeling in Trinidad. De nieuwe Verordening heeft ten doel het veld der werkzaamheden van Verenigingen te verbreden en haar operaties uit te breiden inbegrepen het marktwezen en het bereiden en verduurzamen der producten. De verschaffing van leningen aan verenigingen zal ook worden bewerkstelligd, tot aankoop van machinerieen en tractors ten behoeve van de boerderijen, alsmede de distributie van bevruchtings- en boerderij-benodigdheden. (Evening News).

LANDBOUWERS VERENIGING OP ST. LUCIA

ST. LUCIA.: — Een renteloos voorschot ad £ 5.000.— is door de Staatssecretaris voor de Koloniën goedgekeurd ten behoeve van de St. Lucia Agriculturists' Association Limited. De lening is tot stand gekomen ingevolge de voorstellen neergelegd in een rapport, uitgebracht door een team van deskundigen, behelzende de landbouw ontwikkeling van de Kolonie. De lening is tot stand gekomen ingevolge de voorstellen neergelegd in een rapport, uitgebracht door een team van deskundigen, behelzende de landbouw ontwikkeling van de Kolonie. De lening zal worden benuttigd voor het doel om een fonds te scheppen voor de aankoop en bloc van meststoffen, welke gedistribueerd zullen worden onder de leden van de Landbouw Associatie.

OP DE BAHAMAS ZIT MEN NIET STIL

BAHAMAS.: — De Commissie voor de Ontwikkeling van de Bahamas Eilanden heeft een contract van drie jaar getekend voor een passagiers-dienst tussen New York en Nassau. Daarin worden voorzieningen getroffen voor 37 New York-Nassau reizen elk jaar, aanvangende in December 1954. De Scheepvaartmaatschappij zal $ 100.000.— per jaar besteden voor het adverteren van toerisme naar de Bahamas. Het schip van de maatschappij heeft bijna 4300 passagiers naar de haven van Nassau gebracht sedert de eerste reis in December 1951.

JAMAICA KRIJGT VRIJE ZONE

JAMAICA.: — De Douane-bepalingen werden onlangs gewijzigd om te voorzien in de mogelijkheid van verwerken of vervaardigen van goederen voor uitvoer of voor plaatselijke consumptie in een vrije zone. Volgens deze nieuwe wetgeving, kunnen grondstoffen voor fabricage-doeleinden in entrepot opgeslagen, waardoor geen invoerrecht betaald behoeft te worden bij eerste aankomst.

Het zal mogelijk zijn de voor uitvoer vervaardigde artikelen onmiddellijk uit entrepot te verschepen en aldus de omslachtige procedure van verscheping te vermijden. Volgens een officieel communique van het kantoor van de eerste minister zal invoerrecht uiteraard verschuldigd zijn op grondstoffen die gebruikt worden voor de vervaardiging van goederen voor consumptie daartelande, maar dat de Wet thans er in voorziet dat in geen geval het invoerrecht op de grondstoffen meer zou bedragen dan het invoerrecht verschuldigd op de afgewerkte producten, die daartelande ingevoerd zouden worden. Door deze wijziging behoeven de fabrikanten niet meer hun kapitaal stil te laten staan door het betalen van invoerrechten gedurende de periode waarin de goederen vervaardigd of uitgevoerd of voor consumptie daartelande vrijgegeven worden.

MARTINIQUE WIL MEER TOURISME

MARTINIQUE.: — In een rapport over toerisme, dat de Heer Leontel Calvert, lid van de Kamer van Koophandel van Martinique en voormalig assistent-secretaris-generaal van de Caraibische Commissie, onlangs heeft samengesteld, wordt gemeld, dat gemiddeld 7.000 toeristen Martinique elk jaar bezoeken. Deze toeristen, die gewoonlijk slechts een dag daar blijven, geven gemiddeld $ 25.- per capita uit, hetgeen met ongeveer 60 millioen francs per jaar gelijk staat. Om toerisme in Martinique te bevorderen, spreekt de Heer Calvert zich uit voor de oprichting van een centraal bureau zoals voor Wereld-oorlog II heeft bestaan onder de naam van „Office Administratif du tourisme" en die waardevolle diensten heeft bewezen.

BARBADOS KRIJGT EEN BETERE HAVEN

BARBADOS.: — In een commentaar op het onlangs tot stand gekomen accoord in Londen, waardoor aan het „Barbados Haven Plan", na eventuele goedkeuring, hulp en bijstand zal worden verleend ingevolge de Koloniale Ontwikkelings- en Welvaartswet, heeft de Londen „Times" de nadruk gelegd op de omstandigheid dat een diepwater haven het economische aspect van het eiland wel zou kunnen vervormen. Een en ander — aldus de overeenkomst — zou de thans bestaande ernstige stremming kunnen verlichten ten aanzien van de tot dusver rooskleurig te noemen kielgelden. Het laden van de zeeschepen, welke thans ver vanaf de kust op een beurt moeten liggen wachten, zal in dit verband een alleszins bespoedigende uitwerking hebben.

De tot nog toe bestaande ongewone hoge vrachtkosten zullen zeker gereduceerd worden, terwijl overladingshandelingen tot de aantrekkelijke kant zullen gaan overhellen. Doelmatige werkwijzen ten behoeve van suiker- en rumladingen zullen worden verwezenlijkt. De hoeveelheid transito toeristen, die thans huiverig staat tegenover een ongerieflijk reisje in een klein bootje naar de wal, zal ongetwijfeld toenemen.

Kortom zullen zich betere mogelijkheden voordoen met betrekking tot inkomsten en werkverschaffing in het algemeen.

PAKISTAN BEREID TOT AANBIEDING VAN GOEDE DIENSTEN

DJAKARTA — Pakistan is bereid zijn goede diensten aan te bieden in het geschil over Nieuw Guinea aldus heeft de premier van Pakistan op een persconferentie verklaard. Nu de Verenigde Naties de resolutie afgewezen hebben, is het voor Indonesie de aangewezen weg van zoveel mogelijk landen in de V.N. sympathie voor zijn standpunt in deze kwestie te verwerven, aldus de premier, die hieraan toevoegde, dat Nederland de mening der wereld zal moeten inspecteren. Als deze wereldopinie zodanig is, dat de besprekingen tussen Indonesie en Nederland dienen te worden hervat, dan ben ik ervan overtuigd, dat Nederland daaraan gevolg zal geven.

De premier van India, die tevoren met de pers sprak, zei, dat India in de Kwestie Nieuw Guinea volledig achter Indonesie staat.

—:—

In Haagse kringen heeft men met enige verbazing verbazing kennis genomen van de berichten uit Djakarta over de verklaringen der premiers der Colombo-landen over Nieuw Guinea.

Dit geldt ook voor de verklaring van de Pakistaanse premier, die zijn goede diensten aanbood. Men wees erop, dat drie weken geleden de Verenigde Naties duidelijk de Indonesische aanspraken niet steunen. Bovendien kan als algemeen bekend geacht worden, dat Nederland een gesprek met Indonesie over Nieuw Guinea zinloos acht, zo zei men.

LEVENSLANG

Dr Sam Sheppard, de medicus uit Cleveland die verdacht wordt zijn in verwachting zijnde vruow met een zwaar voorwerp te hebben doodgeslagen, is door de jury schuldig verklaard en door de rechter tot levenslang veroordeeld. Inmiddels hebben zich nieuwe ontwikkelingen voorgedaan en de advocaten van Sheppard hebben om heropening van het onderzoek verzocht.

„NEDERLAND DRAAGT TOORTS DER EUROPESE INTEGRATIE"

Nederland is de toortsdrager van de Europese integratie. Dit verklaart waarom de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken mr J.W. Beyen op de conferenties te Brussel, Londen en Parijs optrad als de apostel der integratie Waarom zou een flegmatisch volk, zo hartstochtelijk vasthouden aan het geloof in een ideaal, dat door enige van zijn buurvolken onnadenkend is prijsgegeven? Deze vraag wordt gesteld in The Economist in een artikel getiteld „Holland carries the Torch" (Holland draagt de toorts). In de zuivere economische sfeer is het Nederlandse streven naar intergratie simpel logisch. Welk ander vooruitzicht geeft meer hoop voor het dichtst bevolkte land van Europa, Nederland, dat 35 procent van hét nationale inkomen moet ontvangen uit buitenlandse handel?

Ten gevolge van de snelle groei van de bevolking is Nederland sedert de vooroorlogse jaren steeds afhankelijker geworden van de buitenlandse markten. De uitbreiding van het industriële productieapparaat en de grote verliezen van Nederland aan overzeese investeringen na de oorlog hebben daar eveneens toe bijgedragen.

De afscheiding van Indonesië maakte een wereldstaat tot een restant van een groot rijk, maar dat niet alleen zo schrijft het blad, het bracht verarming door de kostbare politionele actie in Indonesië en de wanorde die nu nog de Nederlandse overgebleven bezittingen teistert.

Het Nederlandse volk heeft harder moeten werken dan ooit te voren, hoewel het altijd al een ijverig volk was ook in het bevorderen van de buitenlandse handel. Maar Nederland realiseert zich, dat de recente uitbreiding van zijn economie, de toeneming met zeven procent van het bruto nationaal inkomen in 1953, de stijging der industriële productie met 40 procent sedert 1948 en vooral de gunstige tendens op de betalingsbalans en de gezonde groei der goud- en deviezenreserves zowel het resultaat zijn van de internationale economische omstandigheden als van de eigen opmerkelijke pogingen.

Nederland is zich zeer goed bewust hoe precair de basis van de huidige welvaart van het land is. Dat is de reden waarom Nederland streeft naar de totstandkoming van grotere economische unie's, waarom het aandringt op een grotere liberalisatie van de internationale handel op bijeenkomsten van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking, de Algemene Overeenkomst voor Tarieven en Handel en het Internationale Monetaire Fonds.

De Benelux heeft zo schrijft The Economist verder, ongetwijfeld de stabiliteit in Nederland bevorderd. Maar men is er zich van bewust dat dit nog in geen geval voldoende is. Men ziet in dat, zodra een ernstige crisis intreedt, andere landen zullen overgaan tot een politiek, die juist de Nederlandse economie sterker zal beinvloeden door de grotere afhankelijkheid van de buitenlandse markten.

Het Nederlandse volk waarvan de geschiedenis er een is geweest van voortdurende strijd tegen de elementen, vertrouwt niet slechts op de dubieuze vooruitzichten van de juiste internationale tendens in zijn richting. Het verbetert naarstig het concurrentievermogen van zijn economie ten einde het grootste profijt te trekken uit de huidige „boom" en ook voorbereid te zijn wanneer er moeilijker tijden komen.

Ondanks de liberale tendens in Nederland blijft het land het meest „plannen" van alle buurtstaten.

Het artikel besluit met de woorden „Wat de Nederlanders ook doen en nog kunnen doen om hun binnenlandse economie te versterken, zij zullen het fundamentele feit, dat hun kleine land een grote vinger in de internationale „pap" heeft niet kunnen wegnemen. Zij zullen moeten blijven drijven op het compas van de internationale handel en de handelsstormen zullen vrij spel hebben op de lage onbeschermde landen tenzij en tot zij op zullen kunnen gaan in een grotere economische unie. Dit tezamen met de stellige overtuiging, dat de Europese democratie en misschien de wereldvrede zal afhangen van dit nieuwe samengaan is voldoende om te verklaren waarom het Nederlandse volk hoewel teleurgesteld en gedesillusionneerd, nog steeds de toortsdrager van de integratiegedachte in Europa is."

1000ste B-47 Stratojet Bomber

De 1000ste B-47 Stratojet Bomber, door de Boeing-fabriek gebouwd te Wichita, Kansas, in een test-vlucht boven de staat, begeleid door een RB-47E verkennings Stratojet. De 1000ste B-47 werd afgeleverd op 17 December aan de Amerikaanse Luchtvloot, zeven jaren na de eerste vlucht van de XB-47 in Seattle, Wash.

Socialistische Internationale over „Parijs" en „Londen"

De leider der Westduitse sociaal-democratische partij, Erich Ollenhauer, is naar Bonn teruggekeerd zonder dat hij zijn partijgenoten, die de conferentie der Socialistische Internationale te Amsterdam hebben bijgewoond, kon overtuigen van de juistheid van zijn standpunt, dat aan de ratificatie der Londense en Parijse accoorden besprekingen met de Russen vooraf moeten gaan. Behalve zijn landgenoot Wehner heeft geen der sprekers op deze socialistische conferentie, die door ongeveer veertig afgevaardigden uit zestien landen werd bijgewoond, zich aan zijn zijde verklaard.

Integendeel, het waren de voorstanders van ratificatie, onafhankelijk van besprekingen met Moskou, zoals Guy Mollet en Morrison, die de meeste bijval verwierven. De S.I. heeft geen resolutie ten aanzien van deze kwestie aangenomen. Men heeft zich slechts beperkt tot een geanimeerde discussie, die als „zeer nuttig" werd gekarakteriseerd. Nieuwe argumenten werden echter niet naar voren gebracht, integendeel, wij hebben de indruk gekregen, dat zowel Guy Mollet als Ollenhauer, hoe doorwrocht ook hun betogen waren, slechts herhaalden hetgeen zij reeds op hun partijcongres of in hun parlement hebben gezegd.

Guy Mollet wees op de belangrijkheid der collectieve veiligheid en bepleitte de ratificatie der Londense en Parijse accoorden. De Amerikaanse deelneming aan de Westeuropese defensie noemt hij een noodzakelijkheid. Een conferentie met de Russen vóór de ratificatie achtte Guy Mollet een groot gevaar

Ollenhauer gaf een overzicht van het standpunt der Westduitse socialisten, die vrezen, dat de ratificatie van „Londen" en „Parijs" zou leiden tot de permanente verdeling van Duitsland. Ollenhauer gelooft nog altijd dat men eerst moet proberen met de Russen tot een accoord te komen over de eenheid van Duitsland op grond van vrije verkiezingen. De Saarkwestie sneed Ollenhauer slechts even aan toen hij het tot stand gekomen Saarstatuut geen voldoende basis voor een Frans-Duitse verzoening noemde.

De Engelse Labourleider Morrison vertelde welke discussies er over de Westduitse herbewapening in de schoot der Labourpartij hebben plaats gehad. De beslissing is nu ten gunste der herbewapening gevallen. De spanning in de wereld aldus Morrison, is weliswaar kleiner geworden maar er zijn nog tal van moeilijkheden, die de collectieve veiligheid noodzakelijk maken. De Sowjet-Unie heeft de militaire en economische integratie tot stand gebracht op eigen gebied maar nu West-Europa een zelfde integratie nastreeft maakt zij een enorm misbaar. De argumenten zijn dezelfde als die werden gebruikt toen de Nato werd opgericht. Maar die Nato heeft de spanning niet vergroot maar juist verminderd. Morrison viel Guy Mollet bij en noemde ratificatie van Parijs en Londen van vitale betekenis voor de vrede.

Jhr mr M. van der Goes van Naters zeide, dat de Nederlandse Partij van de Arbeid de EDG destijds had aanvaard als een bijdrage tot de integratie van Europa. Hoewel zij de Westerse Unie minder goed vindt zal zij ook deze steunen. Voor zich zelf sprekend verklaarde de heer Van der Goes van Naters voorstander te zijn van een wapenpool.

Vice-kanselier Scharf van Oostenrijk voelde wel wat voor concrete concessies aan de Russen om het vurig door de Oostenrijkers verbeide staatsverdrag te kunnen verwezenlijken, maar die concessies mogen niet zo groot zijn, dat Moskou de meester van Europa zou worden.

De Zweed Bjorke zette uiteen, dat er tussen een neutrale houding tijdens een oorlog, zoals door zijn land aangenomen, en neutralisme een groot verschil bestaat. Neutralisme wordt van buiten af opgelegd, meende hij.

En hiermede was het debat over de Parijse en Londense accoorden uitgeput en kon de Socialistische Internationale overgaan tot de andere agendapunten, de herziening van het Handvest der Ver. Naties, de positie der socialistische partije in Azië en de onontwikkelde gebieden.

De conferentie eindigde met het aannemen van een protest tegen de vervolging van Tsjechoslowaakse socialisten door de communisten, aldus „Het Parool".

SPANNING ZAL VERMINDEREN

In de Nieuwjaarsboodschappen van de diverse politieke leiders wordt over het algemeen de verwachting uitgesproken dat het jaar 1955 vrede en 'n vermindering van de spanning in de wereld zal brengen.

Alleen bisschop Dibelius, leider van de Duits Evangelische Kerk, verwacht een donkerder en dreigender jaar en generaal Tsjang Kai Tsjek verklaarde — zoals gemeld — dat elk ogenblik een oorlog kan uitbreken door een communistische aanval op het nationalistisch Chinees grondgebied.

- Premier Nehroe van India verklaarde in Singapore op zijn reis van Indonesië terug naar New Delhi, dat de spanning tussen Oost en West in 't komende jaar verder zal verminderen.

- President Heuss van West-Duitsland heeft verklaard in een radio toespraak dat de vermindering van de spanning tussen Oost en West en het bereiken van de collectieve veiligheid slechts mogelijk zal zijn na een „loyale oplossing van de Duitse en Oostenrijkse kwesties". Voor de Duitsers is de grote vraag voor het komende jaar of „de grote dag van de hereniging" van Duitsland werkelijk zal aanbreken.

- Churchill zeide in zijn nieuwjaarsboodschap aan zijn partij, dat „de eenheid van West Europa de kracht van het bondgenootschap der vrije volkeren verzekert."

- In een door alle Spaanse radiostations uitgezonden nieuwjaarstoespraak is door generaal Franco gezegd dat „het feit, dat Spanje een koninkrijk is nog niet betekent dat de oude ondeugden en gebreken, die het vroegere bewind der koningen tot ondergang hebben gedoemd, thans weer in het leven zullen worden geroepen".
Deze woorden van Franco worden uitgelegd als te betekenen dat hij onder geen enkele omstandigheid het herstel van het Spaanse Koninklijke gezag op de oude voet zal aanvaarden, doch dat hij hoopt dat het Koningschap het huidige bewind van Spanje zal aanvaarden.

- De president van de Sowjet Unie, maarschalk Worosjilof zeide in zijn gebruikelijke nieuwjaarstoespraak, welke door alle Sowjet Russische radiostations werd uitgezonden, dat er bepaalde verminderingen van de internationale spanningen te constateren zijn.

KIESREGLEMENT IN SURINAME AFGEKONDIGD

PARAMARIBO. — Officieel is medegedeeld, dat het geamendee de kiesreglement in Suriname thans is afgekondigd.

De aftredende Surinaamse minister van economische zaken, de heer Curiel, zegt in een verklaring, dat hij het stuk contrasigneerde, voordat hij de consequenties overzag. Hij besloot deze verklaring met de wens, dat de periode van afbraak met de inwerktreding van het Statuut zal zijn afgelopen.

GEEN KERSTBONUS IN SURINAME

PARAMARIBO. — De Surinaamse regering heeft de Staten meegedeeld, dat zij, gezien de kaspositie van het land, niet kan overgaan tot het doen van een extra uitkering, de zgn. 13de maand, aan landsdienaren. Gestreefd wordt evenwel om de salarisherziening, welke in 1955 haar beslag zal krijgen, met terugwerkende kracht tot Januari 1955 te geven.

In de Staten waren stemmen opgegaan voor een extra uitkering, nadat door verscheidene groepen van landsdienaren verzoeken daatoe waren gedaan.

VERMINDERING VAN POLITIEKE SPANNINGEN IN CHILI

SANTIAGO — Het aftreden van het Chileense kabinet heeft een eind gemaakt aan de impasse tussen de regering en het Congres, waarvan beide Kamers zich hadden uitgesproken tegen de bestendiging van de staat van beleg in het land. Op 20 September kondigde President Carlos Ibanez de staat van beleg voor drie maanden af om het hoofd te bieden aan communistische bedrijvigheid onder de arbeiders. De minister van binnenlandse zaken, Arturo Olavarria, kondigde de handhaving ervan af in een radiorede op 22 December.

Op Woensdagavond deelde hij mede dat de president de opheffing ervan had gelast. Al gevolg hiervan trok het Chileense parlement een motie van afkeuring tegen Olavarria in welke na zijn radiorede was aangenomen. In deze motie werd hem verweten de wet en een uitspraak van beide Kamers van het parlement met voeten te hebben getreden door de handhaving van de staat van belg te kondigen. Zaterdag trad de regering af om president Ibanez in de gelegenheid te stellen een nieuw kabinet samen te stellen.

ZUID-KOREA GEREED OM AANVAL MET ATOOMWAPENS HET HOOFD TE BIEDEN

Seoel,- Admiraal Radford, de voorzitter van de Amerikaanse commissie van stafchefs, is na een bezoek aan Formosa te Seoel aangekomen. Hij zei op vragen, dat de Amerikaanse strijdkrachten op Zuid-Korea gereed zijn om een eventuele nieuwe communistische aanval met atoomwapens het hoofd te bieden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling: Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag 3 Januari 1955
De Veer Theater: 20.30 „Scandal at Scourie"
Rialto: 20.00 „Desert of lost men"
Cinelandia: 20.00 „Winchester 73"
Principal: 20.00 „Mission over Korea"
Aurora: 19.30 „The fake"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst van 25 December t/m 31 December 1954:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt hierbij ter voldoening aan de Motorrijtuig- en motorbelastingverordening 1928 (Ab. 1953 No. 10, bekend dat de volgende autonummerplaten zijn ingetrokken, t.w. A-4938 — 3099 — 2440 — 2150 — 1846 — 2253 — 2247 — 1363 — 1336 — 907.

PAGINA TRES

PLATILLO VOLADOR FUE VISTO EN LA CAPITAL DE MONAGAS

Gran revuelo causó en toda la población de esta ciudad, la inesperada presencia de un obheto blanquecino en el espacio, lo que ha hecho presumir a todos los que lo vieron que se trata de uno de los tan comentados „platillos voladores", que ha venido a visitar a esta región oriental.

Le extraña aparición del objeto fue presenciada por funcionaris de los tribunales, de la Casa de Gobierno, Concejo Municipal y numeroso publico, quienes abandonaron sus cuotidianas ocupaciones por breves momentos para salir a la caile a presenciar „el punto blanquecino", que se ha constituido en la comidilla del dia.

Algunas personas manifestaron que se trataba de Venus, que en esta época del año se hace completamente visible; otro, decian que se suponia podria ser una hoja de papel, que volaba a gran altura; y les ultimos manifestaron que era un globo que seria lanzado en aigun lugar cercano a esta ciudad.

A pesar de los esfuerzos realizados por este corresponsal para ver la presencia del mencionado objeto y al largo tiempo que permaneció en el aire (se nos estuvo enseñando por espacio de una hora) no pudimos lograr nuestro propósito.

El doctor Francisco Jiménez Sevillano, Juez Superior del Estado Monagas, expreso al presencia en el espacio del extrano objeto, que tenia forma circular y er de un color blanquecino, pero que por ningun respecto, podria asegurar que se trata de un platillo volador.

Humberto J Hernandez, Director de la Imprenta del Estado, también manifesto que habia visto un punto blanquecino en el espacio, que escendia a velocidad vertiginosa y que por momentos se desaparecia, ante la sugerencia de algunos curiosos, de que se trataria de un avión, Hernandez manifestó que ningun avión comercial o militar volaba a esa altura.

El doctor Régulo Marte Banderviest, Juez Segundo de Primera Instancia en lo Penal del Estado Monagas, también estuvo acorde en que habia presenciado un cbjeto en el espacio, de forma circular, color brillante y con desplazamiento de una velocidad incalculable.

El Profesor Pedro Tovar, Director de Educación del Ejecutivo Regional, manifestó igualmente a nuestro corresponsal en los pasilios de la Gobernación, que habia visto un objeto circular en el espacio a una gran altura y con desplazamiento vertiginoso, que habia permanecido como por una hora en un mismo lugar.

Asi es, ques, que en Maturin también ha hecho acto de presencia los tan comentados „platillos voladores", lastima que no hayan aterrizado, para que algunos maturineses „tuvieran su acostumbrada lucha campal con los marcianos.

El Universal.

OTRO TERREMOTO Y EL STROMBOLI EN ERUPCION

Messina, Sicilia.: Huian la noche del 29 de Diciembre hacia Sicilia, los atemorizados pobladores de la diminuta isla de Salina, despues de otro dia de terremoto.

Las lanchas del servicio de guardacostas y las embarcaciones pesqueras trasladaron a mas de mil mujeres y ninos llorosos, a si como ancianos, que escapan de Salina, caya rocosa superficie es de 25 kilómetros cuadrados.

La isla volcanica de Stromboli, que se alza 20 millas al Este entro en erupción.

Las mil personas que huyeron de Salina dejaron alli a 700 hombres jovenes y duenos de las tierras, que se aferran tenazmente a sus lares. „Si este es el fin de nuestra isla, desapareceremos con ella", dijeron los que se quedan a los funcionarios que en vano trataron de persuadirlos a que evacuaran la isla.

Durante todo el dia la isla fue sacudida violentamente. Por las laderas de dos volcanes extintos rodaron grandes piedras que se precipitaron al mar.

Las autoridades de la Cruz Roja dijeron que en Salina no queda casa habitable.

Permanecen a la expectativa dos buques guardacostas, que podrian evacuar a los 700 hombres que han quedado en Salina, si es que cambian de parecer.

Stromboli, Islas Lipart.: — El volcan Stromboli entro hoy en erupcion violenta, lanzan una lluvia de piedras y ceniza sobre los habitantes de la isla que aun no se reponen del susto provocado por una reciente serie de temblores.

El volcan Etná, en Sicilia, tambien comnezo hoy a arrojar humo, como otra prueba de las perturbaciones subterraneas que se estan produciendo en la region Sur de Italia y la parte Norte de Sicilia.

El Stromboli comenzo a arrojar lava por sus tres crateres a las 5,15 de la manana. La lava sin embargo, se deslizo hacia el mar por el „Valle del Fuego", sin causar danos ni victimas.

Stromboli es una de la media docena de islas del grupo volcanico de las Lipari, frente a la costa norte de Sicilia, que han sido sacudidas por los temblores en la misma semana.

La mas afectada fue la isla de Salina, con treinta sacudidas sismicas en ons horas, el lunes que redujeron a escombros la mayoria de las casas.

CASALS, SANDBURG, ROUAULT Y EPSTEIN, LOS CUATRO ARTISTAS DEL AÑO.

La Fundación Nacional de Bellas Artes de Estados Unidos (National Arts Fundation), en su selección de los cuatro artistas mas preeminentes del año, da este lugar de honor al celista catalan Pablo Casals, el poeta norteamericano Carl Sandburg, el pintor francés Georges Rouault y al escultor britanico Sir Jacob Epstein.

Al referirse al famoso celista, la Fundación declara que Casals, „un desterrado voluntario y rebelde de su Cataluña natal", es „el mas grande entre los que empuñan un arco, simbolo de todo lo que es inspirador y noble".

NEHROE LO BISHITA UNION SOVIETICO.

CALCUTTA.— Premier di India a declara, qu despues di tratamentu di begroting den Parlamento, cual lo caba na april, lo e haci un bishita na Union Sovietico. Na januari Nehroe ta bai asisti na e conferencia di premiernan di Reinado ingles na Londen. Despues lo e bai conferencia cu Mendes France na Paris.

Costara Cuatro Millones de Bolivares

Nuevo Matadero Municipal de Maracaibo

MARACAIBO.: — Mas de cuatro millones de bolivares, excluyendo el valor del terreno, tendra de costo el nuevo matadero de Maracaibo que tiene en proyecto el Concejo Municipal de este Distrito.

El Presidente de la Camara Edilicia, señor Jorge Villasmil Barrios, se abstuvo de dar amplios detalles de las obras por cuanto su estudio amerita un tempo prudencial. Pero al referirse a la publicacion sobre las pésimas condiciones higiénicas que tienen la mayoria de los mataderos en Venezuela, dijo que aunque la planta de la capital zuliana no se podia considerar como modelo, al menos reunia lo indispensable para ofrecer un servicio bastante eficiente dentro de las necesidades que impone la higiene.

—Para cuando esta contemplado el nuevo matadero?

El señor Villasmil Barrios dijo que no era partidario de señalar fechas de posibles realizaciones, y que todas las obras del Concejo Muncipal, bajo su presidencia, se anuncian en el momento de emprenderlas. Pero señalo que los estudios sobre el nuevo matadero, que llenara todas las necesidades de una ciudad moderna como la capital del Zulia continuan siendo motivo de preocupacion por parte del organismo municipal.

—Unicamente puedo adelantar que el proyecto tiene un costo aproximado de cuatro millones y que se trabaja sobre su realizacion.

En cuanto al actual Matadero de Maracaibo, la verdad es que dispone de un servicio de gas, proporcionado por una poderosa caldera de vapor que le permite la realización de un aseo permanente, y las reses se benefican en mesones cuidadosamente limpios y el transporte se realiza en unidades modernas que a un elevado costo han sido adquiridas por el Concejo Municipal.

MILLONARIO CANADIENSE APEDREA A SU ESPOSA CON PIEDRAS PRESIOSAS

La policia de Florida busca un broche de veinte mil dólares, perdido en „la refriega".

Hace unos dias, un acaudalado propietario de minas de oro, apedreó a su bella esposa „numero cinco" con piedras preciosas, durante una discusión conyugal. La escena tuvo lugar ante cincuenta invitados en una finca de Miami.

Durante la fiesta los dueños de la casa comenzaron a discutir. El, un canadiense brusco y propenso a los acaloramientos, subió a la habitación de su esposa y bajó con una bandeja llena de joyas, que comenzó a arrojarle a la cara. Segun la policia, en el „original bombardeo" el esposo empleó millares de dólares en joyas, que arrojo a su esposa una a una.

La señora fue recogiendo los „proyectiles". Al contarios vió que faltaba un broche de diamante valorado en veinte mil dolares. Todos los presentes s dedicaron a la busqueda. Pero todo fue inutil. A pesar de registrarse todos los rincones hasta aquellos en que mas insospechadamente pudiera encontrarse la joya, ésta no apareció.

La policia intervino en el asunto, opinando que algunos de los invitados o de la servidumbre aprovechó la confusión producida durante la refriega para apropiarse de la joya. El Departamento de Policia de Miami ha rogado a todos los invitados que se sometieran a una prueba con el „detector de mentiras" a fin de facilitar las investigaciones.

„Estampas"

TODOS SEÑORES:

—Vayan pasando, señores. Un poco mas aprisa, señores—decia el cobrador de un tranvia en Budapest—. Dense prisa, por favor; dentro hay mas sitio. Pasen a los pasillos, señores.

—Actualmente ya no hay señores. Todos son camaradas—dice un señor, al parecer muy adepto al partido.

—Esta usted equivocado—contesta el cobrador—,Aqui en el tranvia solamente hay señores. Los camaradas van todos en automóvil.

HAMMERSKJOELD A CONFERENCIA CU MENDES FRANCE.

PARIS. — E secretario General di Nacionnan Uni, Dag Hammerskjoeld tabatin un conferencia na Paris cu premier Mendes France. Un portavos di departamento di relacionnan exterior frances a declara, qu Mendes France a splica e punto di bista di gobiernu frances cu respecto na e problemanan actual den un conversacion riba e situacion internacional. Segun nan ta bisa, Mendes France a duna di comprende, qu gobiernu frances a sostene e exihencia di Estados Unidos pa liberacion di e aviadornan americano, qu ta preso na Cina, completamente.

Ayera mainta Hammerskjoeld a yega na Karatsji. E encargado di China comunista aya a bai ricibié. El aconferencia cu premier Mohammed ali Ali. Dia dumingu atardi el a yega na New Delhi.

Kerstboom den jardin di White House

Esaki ta e arbol di navidad den jard'n di White House (Casa Blanca), na e momento cu nan tabata purba sende su luznan, prome cu President Eisenhower ilumine oficialmente.

CUIDEN SUS MANOS

El aspecto y el uso de sus manos revelan su personalidad. Unas manos bien arregladas y suaves, de movimientos delicados revelan a una mujer segura de si misma y elevado grado de cultura . . . mientras que manos de gestos bruscos y de uñas disparejas y con el esmalte saltado, destacan una personalidad enfermiza, débil y tanto peor, a una mujer descuidada.

Todas las mujeres, en una clase de trabajo u otro, usan sus manos y en estos tiempos modernos, en que la mujer cuenta con tantos y tan excelentes productos de belleza no tiene excusa de lucir abandonada y mal arreglada, mas aun cuando esos productos embellecedores cuestan poco dinero y duran mucho tiempo.

Hay ejercicios embellecedores de sus manos y uno de los mas completos es el conocido con el nombre de „la escuela musical".

Sobre una superfice dura coloque sus manos, apoyandolas firmemente hasta la muñeca y levantando los dedos hasta el segundo nudillo. Levante cada dedo lo mas alto que le sea posible sin mover la muñeca. Este ejercicio dara docilidad a sus musculos, facilitara la circulacion de la sangre y dara un tono mas saludable a sus manos.

Cuando limpie la casa o cuide del jardin o la huerta, no olvide de proteger sus manos con guantes. Apliquese una crema en las manos después de haber terminado sus trabajos y aproveche la oportunidad para extender esa crema hasta los codos suavizando la apariencia de sus brazos en general. No olvide que las uñas son las joyas de sus manos y que si étas no estan apropiadamente arregladas, aunque su piel sea perfecta y sus gestos armoniosos el efecto sera deplorable, ya que las uñas estan siempre en primer plano y es lo que mas se destaca de las manos. Antes de aplicar una nueva capa de esmalte quite la anterior con un quita esmalte aceitoso para no dañar sus unas; limelas, no corte la cuticula. . . . en fin, use de todos esos elementos creados para ayudaria y facilitar su tarea de ser hermosa. Luego cuide sus movimientos y recuerde que delicadeza es sinonimo de belleza y esta es parte de la mujer y usted, amiga lectora, tiene la obligación de cuidar esos detalles.

E proximo Papa?

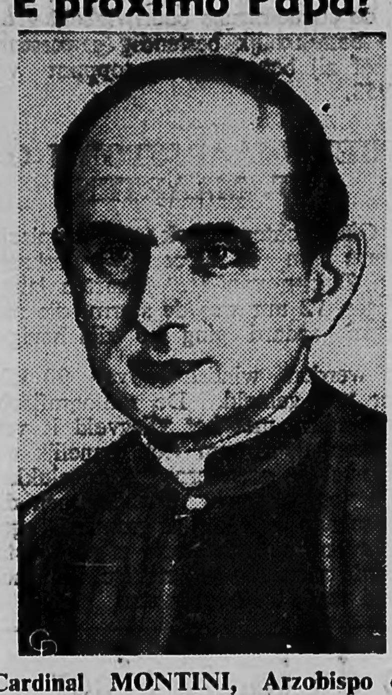

Cardinal MONTINI, Arzobispo di Milan, parce ta e candidato di Su Santidad pa su sucesor na caso di su morto. Cardinal Montini ultimamente a ricibi su sombre corra na Vaticano.

Horoscopo

Cuminsando awe nos lo publica tur siman horoscopo di es hendenan cu ta cai den e siman ei. Nos ta spera es novedad aki lo cai na gusto di nos lectornan y si tin algo cu nos apreciado lectornan lo kier sabi, nos ta pone nos pagina henteramente na nan disposicion. Scirbi nos cu direccion Awakatistraat2, Oranjestad, of llama na telefoon 116.

x x x

Hendenan naci di dia 1 te dia 10 di Januari bao di e signo di Capricornio.

Nan tin un ambicion mashar fuerte, tan fuerte y persistente cu nan mente semper ta ocupa cu pensamento di bai dilanti. Nan tin un impresion cu nan mester logra pa subi e trapi di exito. Pa nan ta un tormento sabiendo cu nan mester traha sin tin speranza di triunfa. Nan no ta perde animo facil.

A pesar cu cumpli cu un deber ta un cos mas importante den nan bida, toch nan ta hanja tempo pa distrae nan y disfruta di amor. Nan ta gusta biba bon y nan gusto ta masjar refina. Pa experencia nan sabi cu nan presentimento semper a duna nan bon resultado, pesey nan tin tanto confianza den nan mes den nan forsa den futuro y den triunfo.

Cu nan moda di proceder nan ta hanja hopi amigo cu lo simpatiza nan sinceramente.

Nan color ta: preto

Nan piedra ta: Onix

Nan dia di suerte ta: Dia Sabra

Nan flor: Violeta di tres color

Nan metal: Chumbo.

Objeto Extraño y Luminoso Fue Observado en Cumarebo

En Cumarebo Venezuela, también se han visto platillos voladores, como aseguran bajo juramento algunas personas que vieron un objeto luminoso al que calificaron de platillo. Este hecho se anoté anoche a las ocho.

Al tener conocimiento de esta versión, el Corresponsal se trasladó a la residencia de la señora Ana de Perez de Riera y ante las preguntas del periodista manifestó que efectivamente anoche, entre las 8 y 9, se encontraba cenando junto a su hijo Castor Riera y cuando dirigió en forma involuntaria ia mirada hacia la puerta que queda en el fondo de su casa, vio una estela de luz que como una exhalación cruzó el espacio. Inmediatamente corrió afuera y lo que vio la hizo temblar, pues a considerable altura vio el cuerpo luminoso, de forma circular, parecido al faro de un camión y que despedia destellos, al mismo tiempo que se desplazaba a gran velocidad en sentido Surnorte con direccion al mar.

La Sra., dominada por el terror, llamó a su hijo Castor y éste asegura, igualmente, haber visto el platillo. Los dos espectadores llamaron al esposo de la señora, don Nestor Riera, para que él viera también el aparato. Por salir rapidamente tropezó cun unos perros que estaban atados cerca de la puerta. Por eso solamente alcanzó a ver el reflejo luminoso del platillo que se perdia en el espacio.

Esta es una familia humilde que ni siquiera lee la prensa diaria, de modo que siendo analfabetos todos sus miembros se descarta cualquier intento de publicidad. Al hablarles de la posibilidad de ser ei planeta Venus, dijeron haber observado, también la „estrella grande" como ellos llaman a Venus.

Tambien el chofer de la Policia Félix Gonzales, dijo que él vio igualmente en Coro, bien entrada la mañana, cuando se encontraba cumpliendo una comisión y estaba frente a la Carcel, un cuerpo en el espacio que brillaba como si fuese de aluminio, en forma extraña y que se movia como si flotase en el espacio, dirigiéndose luego a gran velocidad en direccion al mar.

Dice el agente-chofer que con él estaban numerosas personas que pudieron observar el objeto plateado que apareció a gran altura.

„Universal"

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 26

No por existi anto nada otro den nos dos, sino recuerdo agradable di nos tempo di infancia.

A socede cu den e tempo ai tabatin un cambio den gobierno i lord Koone, amigo intimo di lord Mirto, a bini na poder i ora cu el a forma su gabinete, el a larga yama mi pura i a ofrece mi e puesto alto di su secretario particular, cu un sueldo hopi formal pa un hoben di mi edad.

M'a logra haña e chens aqui pasobra mi tabata protegido di lord Mirto cu tabata su intimo amigo. I e fabor nobo di suerte aqui a emociona mi profundamente. Pero lord Koone a hari mi diciendo:

„No; no quere cu e puesto aqui ta un sinecura: bo tin cu ofrece masha hopi trabao. Lo bo biba den mi residencia di Belgrave, pero centro di bo actividadnan lo ta den mi biblioteca. Lo bo mester contesta tur mi cartanan cu tin di haber cu mi negocionan publica cu ta merece atencion i e cartanan aqui ta masha hopi. Ora cu mi tin cu pronuncia algun discurso, bo ta reuni nota- i datos i tambe bo ta pone bo ideanan propio respecto tema dje discurso aqui. I bo pincipal trabao lo ta statistiek, pa ora cu den Camara e miembronan tin mester di algun fechanan di sucesonan significante, mi por acudi immediatamente na bo. Mi ta desea pa bo move bo den alta sociedad, pa cu asina bo queda na altura di tur opinionnan i ideanan publico cu ta interesa mi. Marquesa mi esposa, tin awor masha hopi debernan social di cumpli cun'é i lo bo yudé na dirigi invitacionnen, etc. De la manera cu ya bo mes ta mira di cuanto responsabilidad i dificultad bo tarea ta, cu bo n' tin tempo di queda pornada mucho."

„Mi n' sa na qui manera lo mi por munstra bo mi gratitud. . . ."

I awor e lord a interrumpi mi diciendo: „Lord Mirto a conta mi di bo i el a bisa mi cu bo ta un genio poëtico i cu segun su opinión, bo ta yama pa un dia bo conquista un nomber ilustre i p'esai lo mi quier pa bo consagra tambe algun tempo na bo aficcionnan. P'esai mi ta duna bo e promé dos oranan di mainta liber. Quiere decir, cu l o bo traha 2 ora mas laat cu mi ora di oficina ta cuminza. Esai ta un gentileza di mi parti. Mi ta duna bo tres dia pa bo prepara bo i despues mi ta spera bo immediatamente den mi servicio."

Mi quier a cuminza unbez mes; pero pa duna importancia na mi mes persona, m'a primintié cu den plazo dje tres dianan aqui lo mi tuma posesion di mi encargo.

I awor, adios, niñez adorable! Adios venturoso dianan den cual mi tabata ignora den qui alta esféra tabata gira e dushi strea di mi amornan infantil! Adios pasado encantador!

Den e piazo di tempo determina, mi a instala mi den e habitacionnan hermosa cu tabata destina pa mi na Belgrave.

E marquesa di Koone tabata halto i bunita, e tabatin un presencia mahestuosa i tabata masha habil den politica. E statisticonan di mas notable, e capitalistanan di mas grandi i e personalidadnan mas alto di nobleza i di moda tabata aclama su inteligencia, su saber, su buniteza i su bondad.

Ami e tabata trata semper cu gran benevolencia i aunque cu den tur cos tabata exigi aqui puntualidad i exactitud, e exigencia aqui hustamente tabata facilita mi tareanan den e parti cu tabatin relacion cun'é. T'é marquesa aqui mes a destina e habitacionnan aqui pa mi despues di a consulta mi posicion i mi smaak.

Algun dia despues ya m'a cuminza ta custumbracaba cu mi debernan nobo i importante. Mi bida tabata sigui masha dushi. E trabao cu mi a haña tabata na armonia cu mi inclinacionnan i e bondad cu cual e marques i su esposa tabata trata mi, tabata suficiente pa satisfacé e empleado di mas exigente.

Durante e luna di mi permanencia na Belgrave, lord Koone a comunica mi su resolucion di traslada su residencia pa Londen, pa asina e por atende mas cómodamente su asuntonan di estado. I e ora ai mi felicidad tabata completo!

„Bo n' mira e gran modificacionnan importante cu a ser introduci den cas?" e marques a puntra mi.

E pregunta aqui tabata incomprendible pa mi i mi n' sa quico mi mester a contesté.

„Cuanto tempo tin cu bo no a bai castillo di Derby?" el a bolbe puntrami.

„Cinco aña".

„Cinco aña? Anto bo ta bai awor pa ricibi un gran sorpresa aya."

I como lord Koone no a bisa nada mas, mi tampoco no a tribi puntré nada. Pero un mainta cu ainda nos tabata na Belgrave el a drenta biblioteca i a bisa mi:

„Awe nochi tin un gran baile na embahada frances. I ta interesa mi masha si bo bai. Muy probable aya lo bo por tende algo dje asunto di Madremont i si bo tende algo, no larga di bin conta mi."

Luego e marquesa a bisa mi cu e baile ai lo bai ser un dje acontecimientonan di mas notable di temporada i cu aya tabata invita solamente personalidadnan di mas alto den bida social; entre otro lo tin aya dos duque di famia real di un principe aleman.

E marquesa a expresa e deseo pa mi compañ'é na e baile i nos a bai hunto den su shers de lujo na embahada frances. I na camina el a bisa mi:

„N'é baile aqui lo bo contra cu bo amigonan bieu, pasobra conde Mirto a sigura mi cu l'e t'aya hunto cu su esposa."

Cu e anhelo di por bolbe mira mi bienhechora, a drenta mi un emocion profundo. Ai, cuanto mi tabata stim'é! Ta pa su motibu cu awe mi ta mas cu un simple hardinero di **casita di Sur.** Cordando tur e bondad cu el a haci na mi, tabata parcé mi cu mi mester a tira mi mes na su pia i ador'é como diosa di mi fortuna. Quende por a stim'é mas tanto cu mi? E anochi ai aristocracia, belleza i elegancia di Londen a reuni den Embahada frances. Tabatin presente e muhernan di mas hermosa, entre nan tabatin e figura bellisima di condesa Olga i e milionaria americana Stra. Morlan, quendenan tabata brilla manera foconan di luz den e salon espléndida, camina e bellezana aqui tabata reuni.

Ora cu nos tabatin un ora mas o menos den embahada lord Mirto a acerka mi diciendo:

„Gabriel, lady Mirto ta desea di mira bo".

E impresion cu mi a sinti poco despues cu marquesa Koone a bisa mi cu mi ta bai mira condesa trobe, a yena mi cu e major intensidad, te cu porfin conde Mirto mes a queda ta mira mi cu inquietud. Sin responde nada m'a siguié cu pasonan vacilante.

Lady Mirto no tabata den e salon di baile, pero den un dje diferente salonnan aparte, na unda e tabata para ta combersa cu un dama di edad ya avanza, quende a retir'é tan pronto cu mi a drenta hunto cu conde Mirto.

E condesa no a cambia en absoluto. El a queda ainda mes bunita i añanan no a logra quita nada di su belleza. Ta mas cu 15 aña pasa cu m'a mir'é na rudia dilanti di mi cama na casita di Sur i n'e momento ai e tabata parce den mi bista manera un dibinidad. Su labionan tabata mas liso cu pétalo di un rosa; e color azul-violeta di su wowonan tabata brilla cu tur su fulgor i e oro di su cabeinan tabata resplandecé manera un frenta infantil. E tabata bisti na un traje di felpa blauw i e tabatin riba su cabez un corona di perla i otro brillantenan cu tabata dun'é mahestuosidad di un berdadera reina.

Mirando e condesa m'a expresa un grito di admiracion i ora cu su wowonan a topa cu esnan di mi, mi bienhechora a retrocede i el a bira palido mortal.

„Sus", e conde a bisa; „t'esaqui t'e sorpresa cu m'a prepara pa bo. Bo n' conoce Gabriel Killer mas? E n' ta corda bo mas!"

Com ta posible cu lo mi por larga di cord'é. Quende por tabata stim'é mas cu mi? Mi tabatin su imagen graba den mi alma.

„Sr. Conde, mas lihé mi por lubida mi mes nomber cu di lady Mirto," m'a responde.

„Bo palabranan ta bunita, Gabriel, pasobra en realidad Condesa tabata bo mehor amiga."

I luego dirigiendo su mes na su esposa, e conde a bisa:

„Mira Sus. Ata loque m'a haci di Gabriel Killer".

E conde cu tur su pènetracion i sabiduria, no por a leza loque ami tabata leza den miradanan di lady Mirto n'e momento ai, pasobra den su wowonan mi tabata leza: satisfaccion, orgullo, vanidad, lagrimanan conteni, amor infinito i dolor profundo.

„Mi tabata sa cu lo b'a mir'é trobe cu placer", e conde a bisa. „Mi no a papia bo nada di dje den ultimo añanan pasobra mi tabata spera e oportunidad sublime aqui pa mi por a munstra bo bo obra. Quico bo ta bisa awor dje mucha chiquito dje tempo cu a sorprendé bo di su secreto di paharanan na **casita di Sur** i cu awor a bira Secretario Particular di promé ministro di Inglatera?"

„Esai no ta mi obra. Pero ta obra di bo curazon bondadosa, Godfried".

I cu e palabranan aqui e conde a braza su casa i a sunchié; pero pronto el a hala foi dje i a reprimi e lagrimanan cu tabata bai brota foi su wowonan. I el a extende su dos mannan.

„Mi ta bai laga boso dos sol", e conde a bisa. „Tin un amigo bieu di mi infancia ta warda mi. Gabriel conta condesa bo bon suertenan i bo gran speranza."

Ora cu lord Mirto a retir'é, e condesa a duna rienda suelto na su sintimentonan reprimi tapando su cara cu su mannan i tabata jora amargamente.

I como si fuera tabata cu un persona ausente e tabata papia, el a sclama:

„Alma di mi sol, mi amor, bisa mi cu b'a pordona mi".

Pero unbez el a recuper'é trobe, temiendo cu mas hende por a tende i el a acerka mi poniendo man riba mi i a reacciona immediatamente:

„Gabriel quizas loque mi ta bai bisa bo aqui, lo por sorprendé bo. Pero awor cu b'a crece bira homber, bo ta un imagen bibo di un persona cu mi tabata stima di enter mi curazon enter mi alma. Warda e secreto di mi i conta mi awor algo di bo mes".

E ta sigui

Relletjes te Salonica, Griekenland

Tijdens de relletjes, welke te Salonica in Griekenland plaatsvonden, moest de brandweer meehelpen de schreeuwende menigte uit elkaar te jagen. De demonstraties ontstonden voor het Amerikaanse Consulaat en het Inlichtingen Bureau, als protest tegen de Engels-Amerikaanse beslissingen in de V.N. tot uitstel van de Griekse eisen voor vereniging met Cyprus.

WALVISVAART 8 EEUWEN OUD!

IN DE GOLF VAN BISCAJE WERD DE EERSTE WALVIS GEHARPOENEERD . . .

Een van Nederlands belangrijkste basisindustrieën en dan nog wel een seizoenbedrijf bevindt zich een groot deel van het jaar buiten onze grenzen en toch wappert er voortdurend de nederlandse vlag in top. Wij bedoelen onze walvisvaarder, de „Willem Barendsz", die in de afgelopen jaren een groot aandeel heeft gehad aan het herstel van onze voedselpositie.

Wij kunnen er van overtuigd zijn, dat dank zij de koene vaart op de koude zeeën onze vetpositie in de eerste jaren na de oorlog werd verzekerd. En de nederlandse walvisvaarders waren zich bij het vertrek voor hun eerste tocht bewust van hun belangrijke opdracht. Schreef niet de redacteur van de scheepskrant in de eerste éditie van 7 october 1946: „Makkers, geschoeid aan dek, de tanden op elkaar. Wij zullen bouwen en God van den hemel, Die zal het ons doen gelukken". En het is gelukt.

Elk jaar voeren de heiden weer poolwaarts. En elk jaar vormden de vangst en de productie een nieuwe peiler onder de brug naar volledig herstel van ons land. Thans bezitten wij een maatschappij voor walvisvaart, die in de gehele wereld met respect wordt genoemd. Een kort tijdsbestek scheidt ons nog slechts van het moment waarop een nieuwe walvisvaarder, de grootste ter wereld, met een nederlandse vlag in top zee zal kiezen om haar eerste productieve tocht aan te vangen.

Oud bedrijf.

DE GEHELE scheepvaart is een boeiend bedrijf. Wij kennen de koopvaardij, veelzijdig en vol actie; de sleepvaart, die in één van onze romans als hollands glorie wordt vereerd, maar de walvisvaart behoeft wat haar roem en prestatie betreft voor geen enkel onderdeel van onze varende industrie onder te doen.

De walvisvangst is een oud bedrijf. Volgens de bekende gegevens zijn het de Basken geweest, die er in de twaalfde eeuw in de golf van Biscaje mee begonnen zijn. Zij hadden Engelsen, Denen, Noren en Hollanders in dienst. Met schepen van 100 ton en nog kleiner, ging men de zee op. De verwerking van de gevangen vissen geschiedde nog aan land. Voordat men daar aan toe was, moest iedere walvisvaarder zijn leven op spel zetten. In kleine bootjes verliet men het moederschip, wanneer er een walvis in zicht kwam.

De harpoen was een soort spies, waaraan weerhaken bevestigd waren. Deze werd in het lichaam van het beest gestoten, dat daarop prompt onderdook en er in razende vaart van door ging. Het ging er nu om zich door het beest te laten meetrekken, totdat het was uitgeput. Om de dood van het dier te versnellen, wierp men telkens opnieuw harpoenen in het lichaam, wanneer dit boven kwam.

Geen vissen.

WALVISSEN zijn geen vissen, maar zoogdieren. Zij moeten dus zo nu en dan boven komen om lucht uit te ademen en tevens nieuwe voorraad op te doen. Bij het uitademen perst het beest met grote kracht de lucht naar buiten. De ontsnappende lucht doet de waterdamp condenseren. Zo ontstaat de fontein, die 6 meter hoog kan zijn en die de aanwezigheid van menig walvis heeft verraden.

De walvis moet vier- of vijfmaal in- en uitdamenen voordat hij voldoende voorraad verse lucht heeft opgedaan om een half uur tot drie kwartier onder water te blijven. In dat half uur kunnen de harpoeniers niets doen.

Sommige soorten walvissen kunnen duiken tot op honderd meter. Het beest wil zijn belagers kwijt raken en tracht ze onder de zeespiegel te trekken. Door deze perfecte techniek heeft menig moedig walvisvanger in vroeger eeuwen zijn pogingen om een „visje" te verschalken met de verdrinkingsdood moeten bekopen.

Het duurde soms uren voordat de walvis de geest gaf. Dan raakte men soms nog het moederschip kwijt en moest men na een aanvankelijk succes het leven menigmaal offeren temidden van ijsschotsen en bittere kou. Maar slaagde men er in behouden weer aan boord te komen van „het zeekasteel" uit vroeger dagen, dan kon men meer dan eens rekenen op een vangst van 100.000 kg. Alleen het hart van de walvis weegt 650 kg. De tong doet de wijzer van een weegschaal pas staan op 3100 kg en de lever heeft een gewicht van 1000 kg. Zou men een walvis geheel verwerken, dan vloeide er zo'n slordige 8000 liter bloed weg. Maar in vroeger dagen gebeurde dit zelden.

Van verspilling tot crême.

AANVANKELIJK sneed men de meest waardevolle delen van het beest af en liet men de rest weer weg drijven. Later verwerkte men de belangrijkste delen op het land, dat dicht in de nabijheid was. Daar werden speciale kookketels gebouwd voor de traan. Die traan werd door speciaal daartoe uit het vaderland ontboden schepen naar huis gebracht. De verspilling bij de verwerking van walvissen bleef ook toen nog erg groot. Men moest veel meer van die kolossen vangen om tot hetzelfde resultaat te geraken als thans.

Het eerste werkelijke fabrieksschip voor de walvisvaart was een noorse vinding, die in 1925 met succes werd beproefd. Sindsdien zijn alle walvisvaarders voorzien van een sleephelling. Het is een glijbaan aan de achterkant van het schip, waardoor het dier aan boord wordt getrokken.

Hierdoor is het mogelijk geworden om het gehele lichaam te ontleden en tot waardevolle producten te verwerken, zoals traan, bloedmeel (voor veevoeder) en beendermeel. Lever en klieren van de walvis zijn leveranciers van geneeskrachtige preparaten. De glycerine is een bijproduct van walvistraan. Bijzondere belangstelling bestaat er altijd voor de spermaceti, die in de kop van potvissen wordt gevonden en die dames in de vorm van crêmes en zalfjes op hun gelaat plegen te deponeren. Een en ander uiteraard na een grondige verwerking tot een geurig product!

Het harpoenkanon.

DE PRODUCTIEVE functie van de walvis is met de ontwikkeling van de techniek dus toegenomen. De vangsttechniek is echter ook verbeterd. Moderne harpoenen bv. hebben aan de punt een explosieve lading, die ontploft nadat ze in het lichaam van het ongelukkige dier is doorgedrongen. Daarom zijn tegenwoordig de meeste getroffen beesten na ongeveer 20 minuten dood. Maar het afschieten van het harpoenkanon van 1½ meter lengte en een schietkanon van 9 cm eist nog zeer grote behendigheid. Raakt men een walvis op een verkeerde plaats, dan kan men soms uren martelen voordat het wilde beest binnen boord is.

In de omgeving van Australie, waar aan de westkust een bloeiende walvisvangst wordt beoefend, verdient een ervaren harpoenier een slordige f. 30.000,— per seizoen. Menige dokter, professor of.... journalist kan er jaloers op zijn. Maar voordat men een goed harpoenier is, moet men zich ook lange jaren oefenen.

De winst moge goed zijn, de prestatie is er ook naar. Gedurende de walvisvaart wordt er van elke schepeling aan boord van de drijvende fabriek het uiterste gevergd. Daarom gaan bij ons in Nederland de petten en hoeden af voor al die dapperen, die in deze voor ons land zo belangrijke bron van inkomsten elk jaar lijf en goed en bloed inzetten tot meerdere glorie van onze scheepvaart en tot vergroting van de welvaart.

Amerika verovert de Davis-cup op Australie

In onze voorbeschouwing, naar aanleiding van de wedstrijden om de Davis-cup, spraken wij de verwachting uit dat de Amerikanen deze keer de beroemde cup mee terug naar het land van oorsprong zou nemen. Inderdaad is onze voorspelling uitgekomen. Ook de door ons voorspelde uitslag kwam uit. Met 3—2 wisten de Amerikanen Tony Trabert en Vic Seixas te zegevieren over hun Australische tegenspelers Ken Rosewall, Lewis Hoad en Rex Hartwig. Op de eerste dag reeds namen de Amerikanen een kostbare voorsprong van 2—0 door overwinningen van Trabert op Hoad en Seixas op Rosewall. In onze voorbeschouwing spraken wij over de vele invloeden die op deze strijd betrekking hadden.

Enkele dagen voor de grote strijd gaven de leiders van beide ploegen, Harry Hopman voor Australië en Billy Talbert voor Amerika, aan verslaggevers hun mening ten beste. Harry Hopman hoopte dat de openingsmatch zou gaan tussen Vic Seixas en Ken Rosewall, daar Seixas tegen Rosewall nooit zijn beste spel speelt, terwijl het omgekeerde juist het geval is met Rosewall. Indien de loting zodanig zou uitvallen dat beide de eerste wedstrijd zouden moeten spelen zou dit de Australiërs zeer welgevallig zijn, daar dit psychologisch bezien in het voordeel van de Australiërs zou zijn. Billy Talbert daarentegen hoopte dat Tony Trabert de openingsmatch zou spelen, onverschillig of dit nu tegen Rosewall of Houd zou zijn. Trabert verkeert momenteel in prima vorm en heeft beiden dit seizoen reeds vele malen geslagen. Het powertennis van Trabert ligt Rosewall ook niet erg. Een overwinning van Rosewall op Seixas in de openingsmatch zou Lewis Hoad een stimulans geven om z'n beste spel tegen Tony Trabert met de steun van een 1—0 voorsprong voor Australië achter zich. Een nederlag van Rosewall tegen Trabert in de openingsmatch zou Hoad mogelijk nog meer kunnen deprimeren. De verwachting van Harry Hopman was een 4—1 overwinning voor Australië, terwijl Billy Talbert niet minder dan een 5—0 overwinning voor z'n landgenoten verwachtte. Hopman voorspelde alleen een nederlaag van Rosewall tegen Trabert.

Ondertussen werd er door de spelers geconcentreerd getraind. Hoad trainde met Hartwig en toonde zich tegen deze in prima vorm, terwijl Rosewall een „best of five" speelde met George Worthington, in welke wedstrijd hij zulk een prachtige beheersing van de groundstrokes demonstreerde, dat men hem algemeen als Australië's topspeler No. 1 erkende. Seixas trainde voor het laatst met

„Big" Jack Kramer. Seixas verloor de eerste set met 6—3, doch won de tweede met 6—3. Daarna speelden Trabert en Seixas een dubbelwedstrijd tegen Jack Kramer en Ham Richardson. Bij verschillende gelegenheden dat de Amerikanen aan het trainen waren, bevonden zich onder de toeschouwers op de tribune, Harry Hopman en Lewis Hoad. Ondertussen brachten de Australische couranten deze dagen voor Kerstmis nog maar uitsluitend berichten over de komende Davis-cup wedstrijden en verdween zelfs het internationaal nieuws naar een heel klein hoekje, zonder koppen. In het geheel was het Australische publiek niet zo overtuigd van een overwinning. Eindelijk was op 27 December dan de grote dag daar. In het White City Stadion in Sydney hadden meer dan 25.000 toeschouwers een plaats gevonden in afwachting van de grote strijd. De loting had een voor Amerika gunstig resultaat, want in de openingsmatch kwam Tony Trabert uit tegen Lewis Hoad. Het was pijnlijk voor het Australische tennispubliek om te zien hoe Tony Trabert z'n verleden jaar uitgesproken woorden, dat hij zou terugkomen om de beker te veroveren, waar maakte. De Amerikaan speelde van de eerste bal af met een onbedwingbaar élan en zelfvertrouwen en men moest dan ook lijdelijk toezien hoe Lewis Hoad tegen dit keiharde spel ten onder ging. Zeker speelde Hoad geen slechte wedstrijd, doch de Amerikaan kwam geladen op de court en z'n grote zelfvertrouwen behoedde hem voor misslagen. Hiermee had Amerika dus een 1—0 voorsprong genomen. De vreugde in het Amerikaanse kamp was na deze overwinning natuurlijk zeer groot. Terloops zei nog opgemerkt, dat van de in Australië verblijvende profs, alleen Pancho Segura een overwinning voor Australië had voorspeld, een voorspelling die hem niet in populairiteit bij de Amerikanen deed stijgen. Kramer, zowel als Gonzales voorspelden een Amerikaanse overwinning. Sedgman onthield zich van een uitspraak.

Na deze wedstrijd kwamen Rosewall en Seixas op de court. Heel Australië hoopte dat Rosewall de strijd op gelijk voet zou brengen. Seixas is een zeer gevoelig speler en alles zou er van afhangen hoe hij zich deze middag zou kunnen concentreren. De Amerikanen kregen ook nu alle reden tot juichen, want Seixas speelde in deze wedstrijd een schitterende spel zoals hij in geen jaren meer had laten zien en het was of hij dit spel speciaal voor deze Davis-cup wed-

Antilliaanse Regering wacht moeilijke en zware taak

Ook de voorzitter van de Regeringsraad, de heer E. Jonckheer heeft op 1 Januari voor de radiozenders, zoals gebruikelijk, een redevoering gehouden tot de inwoners op de Antillen. „De jaarwisseling van 1954 tot 1955", zo ving hij aan," valt toevalliger wijze nagenoeg samen met de afkondiging van het Statuut van het Koninkrijk der Nederlanden, dewelke op 29 December in een plechtige vergadering van de Staten plaats vond. Met het nieuwe jaar breekt voor de Nederlandse Antillen derhalve tevens aan een nieuw tijdperk van staatsrechtelijke ontwikkeling, waarvoor ik U aller belangstelling wil vragen.

Meer dan ooit te voren immers ligt thans de mogelijkheid voor ons open het bestel onzer gemeenschap op eigen kracht uit te bouwen daarbij gesteund door hoge beginselen van recht en vrijheid in het Statuut voor het gehele Koninkrijk vastgelegd. Hoewel het afgelopen jaar, zoals eigenlijk ons gehele leven, gekenmerkt was door momenten van tegenslag en voorspoed zou ik het jaar 1954, dat thans achter ons ligt, als geheel genomen toch willen zien als een gunstig jaar, omdat het ons de bevestiging van een lang gekoesterde wens heeft gebracht. En ik mag U allen verzoeken in de tijd die vóór ons ligt, voor zover de omstandigheden zulks toelaten schouder aan schouder te staan om met inspanning van alle krachten het verkregen recht tot levende werkelijkheid te maken, niet alleen in ons eigen land, maar ook in het gehele Koninkrijk, waarvan wij met trots deel uitmaken. De Regering is er zich van bewust, dat haar in dit opzicht een zware en verantwoordelijke taak wacht. Met grote voldoening aanvaardt zij deze gaarne, in het besef, dat deze taak met de spontane medewerking van U en de groeperingen en organisaties van onze gemeenschap met succes zal kunnen worden volbracht.

Bij de intrede in het nieuwe jaar wil ik U echter vóór alles toewensen, dat geluk voor Uzelve, Uw familie en Uw vrienden Uw deel moge zijn. Het persoonlijk geluk immers is zulk een belangrijke factor voor het geluk van de hele gemeenschap. Onzerzijds zal getracht worden van bovenaf voorwaarden te scheppen voor ruimere deelneming door eenieder in het recht, dat onze gemeenschap beheerst, waarbij ik gaarne de wens uitspreek, dat dit streven van de Regering en Uw medewerking daaraan vruchtbaar moge zijn", aldus de heer E. Jonckheer in zijn Nieuwjaars- [illegible]

INTERNATIONAAL SCHAAKTOURNOOI IN HASTINGS

HASTINGS. — In een sterk bezet internationaal schaaktournooi scoorde Hein Donner in de eerste ronde een verliespunt tegen de Hongaar L. Szabo. In de tweede ronde versloeg hij de Brit W.A. Fairhurst; in de derde ronde speelde hij remise tegen de Rus Wladimir Smyslov en in de vierde ronde boekte hij een verliespunt tegen W. Unzicker (Duitsland).

BUSTE VAN BOLIVAR VOOR SURINAME

Naar „de Tijd" uit welingelichte bron verneemt, heeft Dr. Otañez, minister van Buitenlandse Zaken van Venezuela, opdracht gegeven een borstbeeld van de Bevrijder Simón Bolivar te verschepen naar Suriname.

Het beeld, dat van brons is, zal een hoogte hebben van 1.50 meter.

Het is de bedoeling het borstbeeld van de Libertador in de eerste helft van 1955 met het gebruikelijke ceremonieel in Paramaribo te onthullen.

1955 JAAR VAN HOOGCONJUNCTUUR?

WASHINGTON — „Het ziet er naar uit, dat het jaar 1955 voor Ameriga een jaar van hoogconjunstuur zal zijn met ruime werkgelegenheden en een verdere stijging van de levensstandaard. De vooruitzichten zijn zeer goed en waarschijnlijk zal 1955 voor het Amerikaanse volk een nog beter jaar worden dan 1954 reeds was. Er zullen grotere mogelijkhed enbestaan om de welvaart te vergroten en de vrede te bevarderen".

Dit wordt gezegd door de Amerikaanse minister van handel Sinclair Weeks in een onlangs gepubliceerd jaaroverzicht. Volgens de minister rechtvaardigen de bekende feiten een gematigd optimisme en hij zeide te geloven dat er een matige toename van de economische bedrijvigheid is te verwachten. De vooruitzichten zijn thans gunstiger dan een jaar geleden toen een periode van ongekende welvaart zich tot een inzinking begon te ontwikkelen. Op het ogenblik is het tegenovergestelde het geval; de economische toestand gaat vooruit en de verwachtingen zijn goed. In 1954 is de economische bedrijvigheid groot en betrekkelijk bestendig geweest, al bleef zij beneden het toppunt van 1953.

NIEUW-JAARSSTORM OP ST. MAARTEN

Gisterochtend trok een tropische storm (een microscopische orkaan) ten Zuiden van St. Maarten langs. Tegen 12 uur was de storm die met regen gepaard ging op zijn hevigst.

Er werden windstoten van 90 KM per uur gemeld. De radiografische verbinding met het vliegveld is verbroken, de stroom viel kennelijk uit. Hoewel er geen ernstige ongelukken zijn voorgekomen, verwacht men dat de schade betrekkelijk groot is. Tegen de avond nam de storm af en constateerde men een vrij matige windsnelheid van 18 KM per uur.

Niet overal heerste de juiste sfeer

CARACAS.— Blijkens een bericht in „The Caracas Journal" is de Kerstviering niet overal in Caracas even rustig verlopen. De meest gewone bron van menigsverschil was de vraag over de hoeveelheid alcohol, die iemand behoorde in te nemen. Eenieder, zo merkt de „Journal" op, die een uitnodiging afwees om aan Bacchus te blijven offeren, liep het risico een fles naar zijn hoofd geslingerd te krijgen, een schot in zijn richting te zien afvuren of een stuk hout op zijn hoofd geslagen te krijgen.

Toen Alejandro Sanchez, een 25-jarige inwoner van de Sultana del Avila, weigerde zijn vriendin Natalia Barrios naar een buurtkroegje te vergezellen om er wat geestrijk vocht te gebruiken, greep zij een vaas beet en reet er zijn voorhoofd mee open. Alejandro werd naar het ziekenhuis overgebracht, waar de geneesheren de wond met negen steken hechtten.

In San Agustin raakte Jesus Manuel Anzoategui in een „heftige twist" met zijn drankgezellin. Zij tuigde hem hardhandig met een rots af; het slachtoffer moest aan rug en voorhoofd in het ziekenhuis behandeld worden. Toen de 27-jarige Carlos Perdigon laat in de nacht dronken thuis kwam, nam zijn vrouw hem met een zwaar stuk hout onder handen. Carlos verhuisde tijdelijk naar het ziekenhuis.

Verschillende inwoners, die na feestjes, waar het versterkende middel rijkelijk vloeide, huiswaarts keerden, maakten valpartijen of werden door auto's aangereden. Santos Gonzalez, beladen met „hallacas", ham en flessen bier, viel van een trap af en werd zo zwaar gedeerd, dat hij Kerstnacht in het ziekenhuis moest doorbrengen. Aquilino Zambrano hield een jongedame aan om deze naar een bepaalde straat te informeren. Toen hij de linlichting bekomen had, gaf hij haar een vriendelijke tikje. Een lid van de familie, dat van dit hoffelijk gebaar getuige was, repliceerde met een messteek in de linkerlong van Zambrano.

Verscheidene personen werden overvallen door „onbekende aanranders", toen zij huns dronken weegs gingen. Gevechten op de mes kwamen veelvuldig voor, maar de meest gewilde wapens waren flessen en glazen. De vecht- en treurpartijen behoorden ook op eerste Kerstdag niet tot het verleden. Zij gingen door en zullen doorgaan ook bij de nieuwjaarsviering, aldus de „Journal".

Zaterdagmorgen vroeg kwam een jong student Jesus Gonzalez dronken thuis. Hij kreeg het te kwaad met zijn vrouw, omdat hun dochtertje wakker was geworden en begon te huilen. Gonzalez vuurde vijf schoten op zijn vrouw Alicia af. Drie daarvan raakten doel. Haar man bracht haar naar het ziekenhuis, waar de geneesheren constateerden, dat haar toestand ernstig was. Jesus meldde zich daarna aan het politiebureau en gaf zichzelf aan.

SYLVESTER MARATHON VOOR MIHALIC

SAO PAULO — Franjo Mihalic (Joegoslavie) won de traditonele Sylvesterloop van Sao Paulo over 7,3 kilometer in 21 min. 51 seconden met de Braziliaan Edgard Freire als tweede in 22 minuten 27,3. seconden en de Belg Marcel van de Wattyne derde in 22 min. 30,5 seconden. De Sylvesterloop gaat dwars door de stad Sao Paulo. De start geschiedt enkele minuten voor middernacht; de finish ligt dus in het nieuwe jaar. Emil Zapotek, de winnaar van het vorig jaar, kreeg geen visum van Brazilie; Wladimir Kucz (Rusland) was wel uitgenodigd, maar had geen bericht gezonden. Chris Chataway (Engeland) gaf de voorkeur aan een reisje naar Zuid-Afrika in plaats van Brazilie.

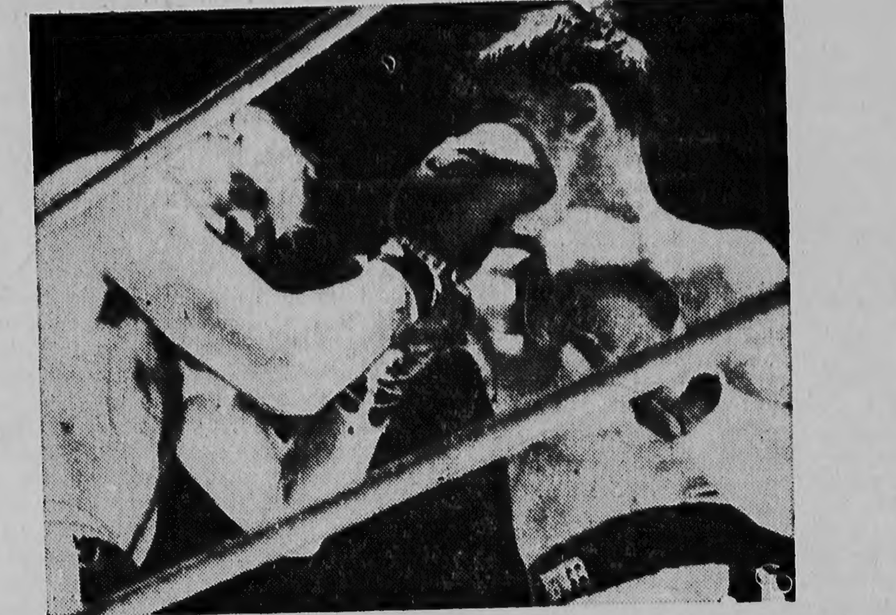

Bobo Olsen (links) wereldkampioen middengewicht heeft in San Francisco de Franse kampioen Pierre Langlois na elf ronden door een technische K.O. verslagen. Hierboven een opname tijdens de derde ronde, waarbij Olsen een rechtse aan zijn tegenstander uitreikt. Langlois heeft Olsen opnieuw uitgedaagd

Nederlandse boksers naar Europese kampioenschappen

Enkele weken geleden heeft de NBB op grond van het huidige peil van de amateursbokssport in Nederland besloten deel te nemen aan de Europese kampioenschappen welke van 27 Mei — 4 Jan. 1955 in Berlijn zullen worden gehouden. In verband hiermede heeft de speciale commissie voor de Europese is eenstemmig van de uitzending dezer dagen de verschillende kanten van het probleem van de uitzending naar Berlijn onder de loupe genomen. En zij is eenstemming tot de slotsom gekomen dat het zowel financieel als sporttechnisch mogelijk moet worden geacht een ploeg van acht a tien man, de twee verzorgers inbegrepen, op de been te brengen die Nederland in de Duitse hoofdstad op waardige wijze zal kunnen vertegenwoordigen.

Als eerste stap zal aan de natioNaa technische commissie worden verzocht een selectie te maken van candidaten voor de nationale ploeg. Want het is niet zo dat winnaars van de Nederlandse kampioenschappen, welke in de periode van 20 — 28 Maart worden gebokst, automatisch op grond van hun titels voor Berlijn worden gekozen. Zij komen er wel in de eerste plaats voor aanmerking, en om die reden zijn deze kampioenschappen, en in mindere mate ook de districtkampioenschappen, ditmaal van bijzondere belang. Maar de mogelijkheid bestaat dat serieuze om de een of andere reden, bijvoorbeeld blessures, voortijdig uitgeschakeld worden, en het gaat er om de sterkste ploeg van het ogenblik af te vaardigen. Vandaar dat in April, ook al om het wedstrijdfonds te versterken, enkele selectiewedstrijden zullen worden gehouden in Amsterdam en Rotterdam, en misschien ook in de provincie. Men denkt onder meer aan een ontmoeting met een buitenlands team, en voorts aan wedstrijden van de officieuze ploeg tegen professionals, wat reglementair is toegestaan.

Deze laatste partijen zouden dan over drie of vier ronden gaan en zogenaamde no decision matches zijn, wat zeggen wil dat, indien de partijen he volle rondental duren, geen winnaars zullen worden aangewezen. Pas na deze laatste wedstrijden zal de officiële ploeg worden gevormd.

De comissie is voorts van mening dat de leden van de ploeg in de eerste helft van Mei gedurende twee weken in een plaats onder de rook van een der grote steden bijeengebracht moeten worden voor een centrale training onder leiding van een ander aan te wijzen coach en assistent. Dit zal dan een conditie- en metale training zijn, voornamelijk bestemd om een goede ploeggeest tot stand te brengen. Er zal uiteraard niet getracht worden om de uitverkorenen een bepaalde strijdwijze bij te brengen ,afwijkend van wat ze tot dan toe hebben geleerd, Maar van het ogenblik af dat zij in ploegvermand bijeen zijn gebracht, zal d ecoach uitsluitend zeggenschap over hen hebben, en niet meer de eigen instructeur.

Hoe groot de ploeg wordt kan thansnog niet worden aangegeven. Zoals de zaken momenteel staan beschikken wij niet in alle tien gewichtsklassen overhandhebbers. Maar het blijft altijd mogelijk dat plotseling boksers sterk naar voren komen, en dan zal hun candidatuur ernstig worden overwogen.

De speciale commissie, die voornemens is de zaken krachtig aan te pakken, bestaat uit de heren B. Beerlage, Amsterdam; voorzitter tevens lid van het HB, en Th. Huizenaar, Rotterdam (promotor); D. de Jong, Amsterdam; en C. G. Knol, Roterdam leden. De beide laatsgenoemden zijn tevens lid van de nationaal technische commissie als het hoofdbestuur zich met de uitgestippelde plannen verenigt, wat men voor zeker mag houden, zal de Nederlandse ploeg te Berlijn beter voorbereid aantreden dan ooit bij vorige Europese kampioenschappen het geval is geweest.

Uw werk is ons een steun

's-GRAVENHAGE — Ter gelegenheid van het nieuwe jaar sprak minister-president dr. Drees een rede uit voor de wereldomroep tot de luisteraars, waar ook ter wereld.

Dr. Drees zeide o.m.: „Ik denk, op het ogenblik aan de rijksgenoten in Suriname, de Nederlandse Antillen en Nieuw Guinea; aan hen die ook onder moeilijke omstandigheden hun taak blijven vinden in Indonesie; aan degenen, die bij de scheepvaart en de luchtvaart de Nederlandse kleuren over zee en land dragen; aan de velen, die ons bedrijfsleven in de wereld vertegenwoordigen en aan de tienduizenden emigranten.

Wij zijn ten aanzien van Nederland op het ogenblik getuige van een verheugende economische en sociale ontwikkeling. Met welke moeilijkheden wij ook nog te worstelen hebben, er is reden tot dank voor hetgeen is bereikt. Wij zouden het echter niet hebben kunnen bereiken, indien de inspanning in ons land niet gepaard was gegaan met de bereidheid van velen er op uit te trekken en daardoor en de bevolkingsdruk te verminderen in ons land en bij te dragen tot het leveren van steeds in betekenis toenemende internationale verbindingen van Nederland. Uw werk is ons een steun — aldus de minister president.

In de maand die achter ons ligt is een nieuwe rechtsorde gevestigd tussen Nederland, Suriname en de Antillen, die de koloniale verhouding heeft beeindigd maar de samenwerking heeft verstevigd.

Nederland tracht op elk gebied van internationale samenwerking naar vermogen een bijdrage te leveren. Dat het Rijk zijn vertakkingen heeft in verschillende werelddelen en dat er bovendien zovele energieke landgenoten zijn die elders werken, verruimt het Nederlandse begrip voor de samenhang te bevorderen. Moge 1955 een verdere vooruitgang voor ons land en voor de gehele wereld te zien geven en voor U allen een zegenrijk jaar zijn" —aldus dr. W. Drees in zijn toespraak te gelegenheid van de jaarwisseling voor de Wereldomroep.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | DINSDAG 4 JANUARI 1955 | No. 2120

VOOR LAGO EMPLOYE'S WAS 1954 HET VEILIGSTE JAAR IN DE GESCHIEDENIS VAN DE LAGO OIL COMPANY

SAN NICOLAS.: — De employé's van de Lago Oil & Transport Co. hebben hun eerste 25 jaar van petroleum-raffineren besloten met het veiligste jaar in de geschiedenis van de Company. In 1954 werd een nieuw laagtepunt bereikt in het aantal ongevallen en verwondingen en tevens een hoogtepunt in het aantal man-uren gedurende welke geen tijdrovende ongelukken gebeurden.

„De betekenis van Lago's veiligheidsactie 1954 is dat deze actie een heel jaar omvat," zei President J.J. Horigan. „Hulde aan alle employés, wier onverflauwd interesse verantwoordelijk was voor dit bijzonder mooie resultaat."

Een vrije dag als beloning

De heer Horigan maakte bekend dat de Zaterdag voor Pasen, 9 April a.s., een vrije dag zal zijn voor de Lago employé's, als blijk van erkentelijkheid voor wat zij op het gebied van de veiligheid bereikten.

De Lago werkers die reeds een plaquette van de Nationale Veiligheidsraad ontvingen voor het volbrengen van meer dan 3.000.000 manuren zonder ongevals-tijdverlies, en die in aanmerking komen voor een tweede plaquette zijn klaarblijkelijk ook op weg naar de eerste plaats in een internationale veiligheidswedstrijd voor raffinaderijen, die elk jaar door de Raad wordt uitgeschreven.

Het in 1954 bereikte record is het derde veiligheidsrecord dat Lago bereikte en waarbij alle andere raffinaderijen in de klasse waartoe Lago behoort overvleugeld werden. Het betekent bovendien dat Lago gedurende 1954 de meest veilige grotere raffinaderij ter wereld was.

Er zijn ook andere jaren geweest. In de tijd dat de raffinaderij pas bestond hadden 16 arbeiders een ongeval op elk millioen manuren. De meeste van deze werknemers waren voor de eerste keer in de industrie werkzaam en moesten werk doen dat geheel nieuw voor hen was. Er werd besloten hen te leren hoe ze veiliger moesten werken.

De Lago stelde een programma voor veiligheidsonderwijs in en de employé's bleken goede leerlingen te zijn. In 1938 was het gemiddelde aan ongevallen verminderd tot 10½ voor elk millioen man-uren. In 1945 was het aantal verminderd tot 7. Voor 1953 was het aantal iets meer dan één en voor 1954 zal het cijfer waarschijnlijk 0.87 zijn.

Men schrijft deze zichtbare vermindering in het aantal ongevallen toe aan een even snelle daling van het aantal kleinere ongelukken. Deze daling is te danken aan de steeds groter wordende interesse van de werknemers voor veilig werk.

Een voorbeeld van die interesse was het voorval op 21 December j.l. om 12 uur 's nachts. Ongeveer 40 huiswaarts kerende employé's blevn bij Gate 3 staan om in koor de nieuwe cijfers te bezingen die een record in het aantal opeenvolgende man-uren die veilig volbracht waren, aangaven.

In 1951 was het getal 3.138.000 uren. Op 21 December j.l. om twaalf uur 's nachts was dit 3.155.000. Toen Aruba Vrijdag j.l. het nieuwe jaar begon was het getal 3.565.000. De Lago werknemers hadden een kwart eeuw van raffineren waardig besloten door het veiligste jaar in de Lago-geschiedenis te voltooien.

BEGROTINGSBEHANDELING VOOR DE 16e?

O'STAD.: — Naar wij vernemen is het niet uitgesloten dat de behandeling van de begroting, die eerder op 28 December j.l. gehouden zou worden, nu vóór de 16e van deze maand plaats zal vinden.

POPPE ZAL 16 JANNUARI WERKZAAMHEDEN AANVANGEN

O'STAD.: — De heer A.J. Poppe, die onlangs door het eilandsbestuur is aangesteld tot ambtenaar in algemene dienst op het Bestuurskantoor, zal waarschijnlijk op 16 Januari aanstaande zijn werkzaamheden aanvangen. Momenteel verblijft de heer Poppe nog op Curacao, waar hij op het gouvernementssecretarie werkt.

B.C.'s ARUBA CURACAO VOERDEN BESPREKINGEN EN GINGEN UIT VISSEN

O'STAD.: — Gistermorgn arriveerde het Bestuurscollege van Curacao met het eerste lijntoestel van de K.L.M. op Aruba. De Curacaose bewindvoerders kwamen met hun Arubaanse collega's enkele zaken van gemeenschappelijk belang bespreken. Vele zaken schenen het echter niet te zijn, want na van de voortreffelijke lunch in Scala genoten te hebben gingen de beide college's, met de heer J.S. Meenhorts, de havenmeester, als leidsman, aan boord van de „Aruba" uit vissen in Aruba's wateren. Groot was de oogst helaas niet, slechts Gezaghebber M.P. Gorsira had behoorlijk succes, toen hij omstreeks kwart voor drie een picuda uit het water haalde. Deze vangst was voor de Voz di Aruba een aanleiding de heer Gorsira via de mobilfoon te feliciteren met zijn geluk.

Tegen vier uur was het gezelschap weer terug, waarna zij om kwart voor vijf met een extra K.L.M.-toestel-een vliegtuig, dat vanwege de drukte was ingezet-naar ons zustereiland terugvloog.

K.N.S.M. VERHUIST WAT LATER

O'STAD.: — In het kantoor van de K.N.S.M. heerst momenteel een koortsachtige drukte. Per 1 Januari zou dit namelijk van de Niewstraat naar de Nassaustraat verplaatst worden. Helaas kwamen er onvoorziene omstandigheden tussenbeide, zodat de verhuizing niet zo vlot kan geschieden. In ieder geval hopen de heer H. van der Linden en zijn staf toch wel binnen veertien dagen „over" te zijn

Eilandsontvanger is met operatie „Verhuizen" begonnen

Donderdag zullen met trots de poorten van het nieuwe kantoor opengaan

ORANJESTAD.: — Gistermorgen, met de slaap nog half in hun ogen, sjouwden een man of tien met zware takels, touwen en dergelijke bij de ingang van het Eilandsontvangerskantoor in het oude Gezaghebberskantoor. De operatie „Verhuizen" was begonnen. Het Eilandsontvangerskantoor zette het nieuwe jaar in met de verplaatsing van het kantoor naar de nieuwe vleugel aan het Bestuurskantoor aan de Lloyd G. Smith Boulevard. Drie dagen lang zullen de belastingbetalers hun centen niet kwijt kunnen, drie dagen lang zullen de schuldeisers van de overheid hun penningen ook niet kunnen ontvangen, want het Ontvangerskantoor verhuist

Een stap verder op het centralisatiepad

Het oude kantoor met zijn vrij ongelukkige indeling wordt dus vaarwel gezegd, wij geloven niet dat veel mensen het zullen betreuren. Hoe lastig was het niet als men twee verschillende betalingen te doen had en te horen kreeg dat de ene betaling in het oude Gezaghebberskantoor en de andere in het Landsontvangerskantoor in de Havenstraat voldaan moest worden. Veel heen en weer geloop en onnodig tijdsverlies zal thans voorkomen worden, door de grotere centralisatie van de bestuursdiensten.

De verplaatsing van het Eilandsontvangerskantoor is slechts een onderdeel van dit streven. Eerder werden de kantoren van de Gezaghebber, de gedeputeerden, het secretariaat, financiën, personeelszaken e.d. in het nieuwe Bestuurskantoor ondergebracht. Nu is dan het Eilandsontvangerskantoor gevolgd. Op de nominatie staat thans Domeinbeheer, dat in de plaats van Financiën zal komen. Financiën verhuist binnenkort uit het huidige kantoor, dat beneden ligt, naar de bovenverdieping op de Oostelijke vleugel van het gebouw.

Kassier komt alleen te zitten in de air-conditioning.

Verreweg het zwaarste verhuiskarwei was wel de verplaatsing van de enorme Lipsbrandkast uit het kantoor van de kassier, de heer E. O. de Cuba. Een dozijn arbeiders met een heftruck en nog een zware vrachtwagen waren daarvoor nodig. Deze mensen zijn de gehele dag in de weer geweest om 't gevaarte te versjouwen. In het nieuwe gebouw was een gedeelte van de buitenmuur opengelaten om het ding er door te laten. De kassier komt, zo vertelde ons de heer J. N. J. Rojer, de Eilandsontvanger, in een aparte air-conditioned kamer en zit daar geheel alleen. In deze kamer is in de muur een brandvrije kluis gebouwd, waar alle waardepapieren bewaard blijven.

Nog niet alle loketten zijn aangekomen.

Door de hoofdingang van het gebouw, die aan de zijde van de Zoutmanstraat, dus naast het postkantoor en tegenover het bureau van notaris W. F. M. Lampe, komt te liggen, kunnen de bezoekers het gebouw binnentreden. Direct links van de ingang vinden zij dan de rij loketten — op het ogenblik zijn de loketten nog niet gereed doch de heer Rojer verwachtte deze binnen afzienbare tijd, — waaraan de bezoekers geholpen kunnen worden. Aan het einde van de rij bevindt zich het kantoor van de kassier. Verderop in de vleugel is allereerst de afdeling interne controle. Dit is een nieuwe afdeling, op advies van de accoutantsdienst ingesteld.

Vier man werken er en deze zullen in staat zijn de stand van betalingen en ontvangsten op de voet te volgen, zodat het niet meer voor zal komen, dat als iemand teveel betaald heeft hij een onredelijk lange tijd op zijn geld moet wachten. Dan is er de afdeling comptabiliteit, de typekamer en de kamer van de heer Rojer.

Rojer trots. . . .

Als alles klaar is zullen er 27 mensen in de nieuwe vleugel werkzaam zijn. Zij zullen ongetwijfeld prettig kunnen werken in de lichtgroen gehouden omgeving, waar veel ruimte is overgelaten aan licht en lucht. In deze zeer moderne en kennelijk efficiente omgeving zullen er — wij vertrouwen daarop — weinig fouten gemaakt worden, hetgeen tot voordeel is van de belastingbetaler.

Als de heer Rojer zijn poorten op Donderdag 6 Januari aanstaande wijd voor het publiek opengooit zal hij dat vast en zeker met een gevoel van trots kunnen doen.

"Apercu sur l'ile d'Aruba" door Hartog teruggevonden

Merkwaardige vondst in Amerikaans Museum - Bibliotheek

Pinart bezocht in 1882 onze drie Eilanden, wijdde een studie aan Aruba

O'STAD.: – „O, u komt voor dat boekje van Pinart, ja natuurlijk, komt u maar binnen. Ik heb het hier. Eigenlijk verwachtte ik u al, nadat ik in uw blad gelezen had, dat u de notitie in de Westindische Gids over dat dingsie van Pinart had opgemerkt. Wacht, hier is het."

Zo praatte onze bibliothecaris dr. J. Hartog maar door, toen wij hem naar aanleiding van een mededeling in de Westindische Gids een bezoek brachten. Ondertussen graaide hij, uit wat op het eerste gezicht een ontzagwekkende chaos van paperassen leek, een gefotografeerd manuscript te voorschijn.

Voor onze verbaasde ogen lag een fotostaat van het vermaarde boekje **Aperçu sur l'île d'Aruba, ses habitants, ses antiquités, ses petroglyphes,** par Alphonse Louis Pinart, in 1890 te Parijs als manuscript uitgegeven.

—Hoe kwam u daar zo opeens bij?, vroegen wij de heer Hartog.

„Ik kwam er helemaal niet bij, maar u voelt wel, dat ik een systematische enquete heb moeten houden naar alles wat er ooit over ons eiland is geschreven, toen ik bezig was met mijn geschiedenis van Aruba. Verschillende bibliografieën geven de titel van Pinart en dus moest het gevonden worden. In 1951, toen ik voor het gouvernement voor allerlei studiedoeleinden in Europa was heb ik op de Bibliothèque Nationale te Parijs gesnuffeld, maar wat er ook tevoorschijn kwam, allerlei boekjes van Pinart, maar niet het ding over Aruba. Nu helpen de bibliotheken elkaar, zoals u weet en de Arubaanse bibliotheek heb ik ingeschakeld in dat internationale net van zoek-inrichtingen, om ze zo maar eens te noemen. En mij is wel gebleken dat in de Verenigde Staten heel wat te vinden is. Nooit iets wegdoen, is een gezonde regel, ook in mijn huishouden, misschien wel eens tot schrik van mijn vrouw, maar wie nooit wat wegdoet, weet altijd zeker, dat wat zoek is op een gegeven moment gevonden wordt."

—Alleen wordt de hoeveelheid te bewaren stof wel erg omvangrijk, waagden wij.

„Allright, dat is zo, maar je moet van twee kwaden het minste kiezen. Het was geloof ik, voor uw tijd hier, toen een geleerde te Groningen aldaar in de universiteitsbibliotheek een bepaalde publicatie niet kon vinden, die wel in Amerika aanwezig zou zijn, omdat hij had vernomen, dat zij daar tijdens de oorlog gestencild verschenen was. Nu zaten en zitten zij in Nederland met die rare deviezenbeperkingen,zoals vrijheidsberoving om je geld te gebruiken zoals je dat zelf wilt dan heet, en die man schreef naar iemand op Curacao. Die persoon richtte zich tot mij en na wat zoeken en schrijven heeft de Arubaanse bibliotheek de geleerde Groninger aan een exemplaar van zijn boek kunnen helpen. Zo ging het ook met Pinart. In Parijs was het niet te vinden, al blijft de mogelijkheid mijns inziens niet uitgesloten, dat het ergens in een onbekende bibliotheek ligt. Er zijn er honderden in Parijs. Maar een bepaald spoor leidde mij naar de Verenigde Staten. Weer eindeloos schrijven, maar de aanhouder wint. . . ."

—Moest u lang aanhouden?

„Een jaar of wat, maar dat is niet veel, als je weet dat alle brieven worden beantwoord. Dezelfde studie heeft mij namelijk geleerd, dat brieven met een verzoek om inlichtingen op de Antillen slechts in 4 van de 30 keren direct worden beantwoord. Anders is het steeds rappelletjes schrijven. Kort en goed, na verloop van tijd bleek het boekje in de museumbibliotheek, dat is een van de bibliotheken van de universiteit van Philadelphia te berusten. Toen was het een klein kunstje er fotostaten van te laten maken. In mijn boek over Aruba noem ik het..."

—Ja, ik herinner me zo iets, ik heb er naar gezocht, was dat niet, toen de heer Gaerste gezaghebber was?

„Precies, David Gaerste heeft Pinart in de zomer van 1882 op Aruba ontvangen en rondgeleid. Er was toen nog geen Cappie Wever en de gezaghebber deed zelfs dienst als receptionist, om zo te zeggen."

Ondertussen zaten wij het gefotografeerde manuscript te bezien. Op blaadjes van ongeveer 30 cm, hoog en 20 breed werd het 16 pagina's tellende boekje uitgegeven. Het is geheel geschreven in nog zeer goed leesbare letters. In het Frans natuurlijk. Of het manuscript door Pinart zelf is uitgeschreven, valt niet te zien. De handtekening, waarmede het boek besluit, zou doen denken, dat een ander het schrijfwerk heeft gedaan. Het is natuurlijk waarschijnlijk, dat Pinart het manuscript heeft geschreven en dat dit een afschrift is, hetwelk om zijn betrouwbaarheid door de auteur zelf voor conform-origineel werd getekend.

Daar er hier en daar cijfers en merktekens op staan, lijkt de veronderstelling niet gewaagd, dat het manuscript nogal wat gezworven heeft, voor het in Philadelphia belandde. Trouwens, wat zou het in Philadelphia moeten doen? De heer Hartog deelde ons mede te hebben nagegaan, of men in Philadelphia nog veel ander materiaal had over Aruba en het bleek, dat er niets was. Het is dus meer bloot toeval dat dit manuscript er is.

Ook in Pinart's tijd moeilijk inlichtingen te verkrijgen.

Pinart zet allereerst uiteen, dat „l'ile d'Aruba fait partie du groupe des iles de Curaçao, sur la coté septentrionale du Venezuela". Verder: „Aruba est l'ile la plus occidentale du groupe."

Vervolgens deelt Pinart mede, dat Aruba ten tijde van de Spaanse ontdekking door Indianen werd bewoond, die talloze sporen hebben nagelaten: aardewerk, stenen voorwerpen en petroglyfen, d.w.z. de Indianentekeningen, letterlijk inkervingen op steen.

Pinart zegt, dat de oude schrijvers niets mededelen over de oude Indianen en dat men zich tot de paar Indianen, die op Aruba nog in leven zijn, moet wenden om povere inlichtingen te krijgen. De nog levende Indianen zijn — zo zegt hij — sterk Spaans gemengd en vertonen amper nog Indiaanse trekken. Wel hoorde Pinart over de begraafwijze in urnen, zoals die vroeger op Aruba bestond, nl. in een grote urn en een klein urn als deksel over het hoofd.

„Pinart heeft dat vermoedelijk van Van Koolwijk gehoord," deelde dr. Hartog ons mede „Pastoor van Koolwijk zat juist op Aruba toen Pinart er was en het hele verhaal van Pinart was voordien al door Van Kolwijk gepubliceerd. U vindt hierover meer in mijn boek. Wat interessant is, vindt u hier."

De heer Hartog wees ons nog een passage aan, waar Pinaart zegt, dat er — dat was dus in 1882 — nog zoveel grafheuvels te vinden waren op Pinart nog een groot aantal tekeningen Aruba, al begonnen zij toen reeds te verdwijnen. Pinart vond ze op verscheidene plaatsen, „petits monticules. . . . .mais très deteriorés et presque partout en partie nivelés."

Potscherven heeft Pinart ook gevonden, versierd met kikvorsmotieven en van de rotstekeningen zegt Pinart, dat zij sterk afwijken van wat hij bij de Orinoco en leiders heeft gezien.

„U moet eens voorstellen dat men volgens de radio-carboon methode de ouderdom van die tekeningen laat vaststellen," oppert de heer Hartog, als wij in zijn gezellig ingerichte kamer het boekje mogen doorlezen. „Met een Geiger-teller is dat sinds enkele jaren een klein kunstje."

Inderdaad zou dit een interessant onderneming zijn. Het is niet duur. In een aanhangsel tot het boekje geeft wat evenwel geen foto's, maar tekeningen zijn. Het zou ons natuurlijk te ver voeren de karakteristiek van alle tekeningen, zoals Pinart die geeft, in ons blad weer te geven. Misschien dat daar later nog eens gelegenheid toe is. Wij stellen ons voor dan tevens iets te geven van de Indiaanse woorden, die Pinart noteerde.

Wetenschappelijk centrum

„Alles wat Aruba betreft, koop ik in," zegt dr Hartog, als wij nog wat napraten. „Ik geloof, dat de Openbare Leeszaal hier veel meer moet zijn dan alleen een uitleeninstituut van boeken; Aruba krijgt een medisch centrum dat hier moet uitgroeien tot een wetenschappelijk centrum. Juist, toen u aangediend werd, was ik bezig cijfermateriaal te vergaren over het afgelopen jaar voor mijn jaarrapport. Het is elke keer weer verheugend te zien, hoe het publiek hier naast gezonde ontspanning ook het betere boek vraagt, hoe velen in het tropenklimaat toch nog tot studie komen. Daarom kan men alleen maar dankbaar zijn, dat het Bestuurscollege dit mogelijk maakt."

—Wordt er nu wel eens gebruik gemaakt van de mogelijkheid uit de universiteitsbibliotheek te Amsterdam boeken te laten komen?" vragen wij, als wij afscheid nemen.

„Zeker, momenteel circuleren er omstreeks diertien boeken uit Amsterdam op ons eiland. Een grap: toen ik verleden week bij de heer De Cuba doende was mijn loonzakje in ontvangst te nemen, klopte een onderwijzer mij aan om boeken uit Amsterdam te laten komen. Dat was een urgent geval, weet u. Maar — wij helpen altijd. Tot genoegen."

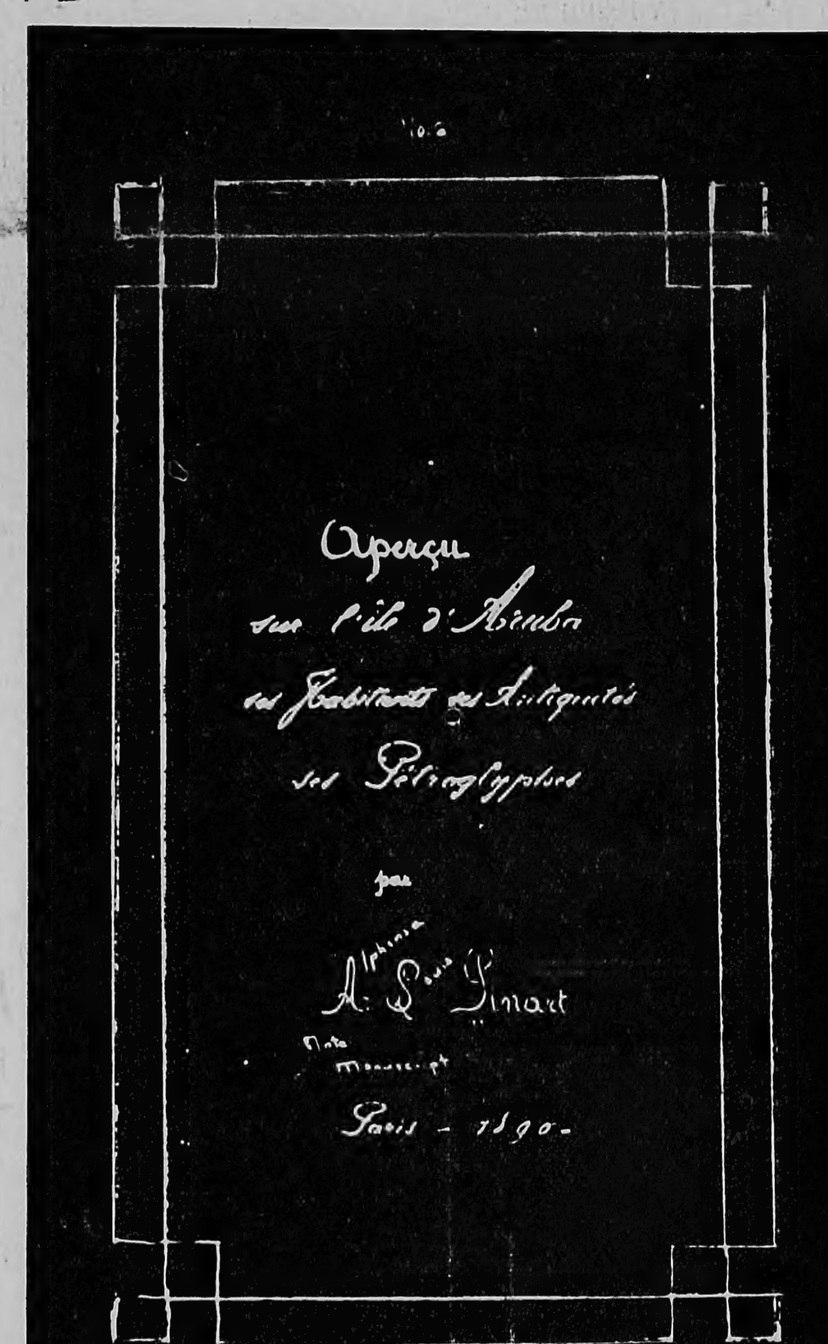

Kerstboodschap van Z.H. de Paus

Absurde opvatting dat oorlog toelaatbare vorm van politieke bedrijvigheid is

Koude vrede biedt slechts voorlopige rust

VATICAANSTAD.: — In zijn Kerstboodschap blikte de Paus terug op de 16 jaren van zijn bewind over de r.k. kerk, zestien jaren van hete en koude oorlog. „Wij zijn van gevoelen — aldus de Heilige Vader — dat het de bedoeling van de goddelijke Voorzienigheid was ons de bijzondere taak op te leggen, door geduldige en welhaast uitputtende inspanning, de mensheid terug te voeren naar het pad des vredes. Bij de nadering van het hoogfeest van Kerstmis elk jaar hadden Wij vurig gewenst te kunnen gaan naar de wieg van de Prins des vredes en Hem als de schenking, die Hij het vurigst zou begeren, een mensheid in vrede aan te bieden en allen verenigd in één groot gezin.

Edoch, Wij hebben moeten ervaren, in de eerste zes jaren, de onbeschrijfelijke verbittering om Ons heen niets dan mensen in wapenkledij te zien, die worden voortgejaagd door de dwaze razernij van wederkerige vernietiging. Wij hadden gehoopt, en velen samen met Ons, dat, wanneer eenmaal het tijdperk van haat en wrok tenslotte voorbij is, zich weldra een periode van veilige vrede zou hebben ontsloten. In stede daarvan bleef die kwellende toestand van onbehaaglijkheid en gevaar voortduren, welke door de openbare mening gekenschetst werd als de „koude oorlog", omdat hij in wezen weinig of niets gemeen had aan ware vrede en veeleer het karakter had van een bestand, dat bij de geringste aanraking sidderde.

Voorlopige rust

Volgens vele berichten is de koude oorlog allengs vervangen door een periode van mindere spanning tussen de wederpartijen, alsof zij elkaar wederkerig een langere adempauze gunnen; niet zonder enige ironie is aan deze mindere spanning de naam „koude vrede" gegeven. Alhoewel Wij gaarne erkennen, dat dit enige vordering betekent in de moeizame rijping van de vrede, nochtans is zij nog geen schenking, die het Mysterie van Bethlehem waardig is. De koude vrede is slechts een voorlopige rust, welker duur afhankelijk is van de veranderlijke gevoelens van vrees en van de wisselende berekening der huidige kracht."

De grootste absurditeit van deze koude vrede, gebaseerd op de vrees, noemde de Paus het feit, dat het huidige politieke bedrijf, hoewel het de oorlog schuwt als de grootste ramp, tezelfdertijd alle vertrouwen in de oorlog stelt, als ware hij het enige redmiddel voor zijn bestaan en het enige middel om internationale betrekkingen te regelen. In zekere zin betekent dit het stellen van zijn vertrouwen in datgene, dat boven alle andere dingen wordt verafschuwt. Velen, zelfs sommigen dergenen, die verantwoordelijk zijn voor de regering, zijn zich beginnen af te vragen, of de verlossing van de oorlog en het verzekeren van de vrede niet afgesmeekt moet worden op hoger en menselijker peil, dan uitsluitend door de vrees te worden beheerst.

Politieke absurditeit

Het aantal dergenen neemt toe, aldus de Paus, „die in verzet zijn gerezen tegen het denkbeeld, dat men zich tevreden moet stellen door louter naast elkaar bestaan. Deze mensen zijn zich over het probleem van vrede en oorlog gaan beraden als een feit, dat voor God en de zedenleer een hogere christelijke verantwoordelijkheid meebrengt. Wanneer het probleem eenmaal verheven is op dit hoger vlak, dat alleen waardig is aan redelijke schepselen, blijkt opnieuw duidelijk de absurditeit van de stelling, die in de laatste tientallen jaren in de politieke scholen opgang heeft gemaakt, namelijk dat oorlog een van de vele toelaatbare vormen van politieke bedrijvigheid is, de noodzakelijke en als zodanig natuurlijke uitslag van onverzoenlijke geschillen tussen twee landen, en dat oorlog daardoor een feit is, dat in generlei verband staat met enig soort morele verantwoordelijkheid. Het is even absurd en ontoelaatbaar, dat een heerser, die oorlog verklaard heeft, pas schuldig bevonden wordt aan het begaan van een politieke fout, wanneer de oorlog verloren wordt. Maar hij zou in geen geval beschuldigd worden van een morele wandaad of misdaad wegens het niet hebben behouden van de vrede, toen hij daartoe in staat was.

De koude vrede met al haar onsamenhangendheden en onrust vertoont de tekenen de eerste schrede te hebben gedaan naar een waarlijke morele orde en naar de erkenning van het verheven leerstuk van de Kerk ten aanzien van rechtvaardige en onrechtvaardige oorlog en de rechtmatigheid en onrechtmatigheid van het opnemen van wapenen. Dit doel zal zijn bereikt, wanneer aan alle kanten de mensen opnieuw oprecht en welhaast godsdienstig, de oorlog gaan beschouwen als een object van morele orde, welker verkrachting in feite schuld schept, die niet ongestraft voorbij moet gaan.

Eeuwige morele wetten

In de practijk kan dit doel worden verkregen, indien de staatslieden zouden erkennen, dat zij persoonlijk onderworpen zijn aan de eeuwige morele wetten en het probleem van de oorlog zouden beschouwen als een gewetenskwestie voor God. Onder onze hedendaagse omstandigheden is er geen andere manier open om de wereld te bevrijden van deze kwellende nachtmerrie, behalve een terugkeer van de vreze Gods.

Het huidige naast elkaar bestaan in vrees opent aldus slechts twee mogelijke vooruitzichten: het zal zich verheffen tot een naast elkaar bestaan in de vreze Gods en daardoor een waarlijk vreedzaam leven naast elkaar zijn, ingegeven en beschermd door de goddelijke morele orde, of anders steeds meer ineenschrompelen tot een bevroren verlamming van het internationale leven, waarvan de ernstige gevaren reeds nu voorzienbaar zijn.

In het hoofdstuk, getiteld „Naast elkaar bestaan in dwaling" veroordeelde de Heilige Vader wat hij 'n dwaling aan weerszijden van het IJzeren Gordijn, aldus de Paus, wordt geleerd, dat, waar de mens het bewijs heeft geleverd te beschikken over zulk een grote macht om de uitzonderlijke technische en economische structuur te scheppen, waarop hij zich thans beroept, hij tevens in staat zal zijn de bevrijding van het menselijk leven van alle ontberingen en kwalen, waaraan het lijdt, tot stand te brengen en aldus zijn zelfverlossing teweegbrengen. Het denkbeeld wint veld in het tegengestelde kamp, dat de oplossing van het probleem der vrede gezocht moet worden op economisch terrein en in het bijzonder in een bepaalde vorm daarvan, namelijk de vrije uitwisseling. De geschiedenis heeft de ongegrondheid van dergelijke leerstellingen aangetoond, aldus de Paus.

De twee kampen, die in de koude vrede naast elkaar bestaan, hadden nog een andere dwaling gemeen, aldus de paus, en wel op een terrein, dat delicater is dan dat der economie, namelijk ten aanzien van de beginselen, die hun respectieve eenheid bezielen. Een der kampen grondt zijn sterke interne samenhang op een valse opvatting, een opvatting, die bovendien de fundamentele menselijke en goddelijke rechten schendt en nochtans tezelfdertijd doeltreffend werkt. Terwijl het andere vergeet, dat het reeds een denkbeeld bezit, dat waar is en in het verleden met succes is getoetst, neigt het niettemin tot politieke principies, die duidelijk de vernietiging der eenheid tot stand brengt.

Herstel verbroken gemene band

Het is treurig te constateren, dat de huidige scheuring van het menselijk ras plaats vond tussen mensen, die in het begin dezelfde Verlosser kenden een aanbaden. Maar er lijkt ons een welgegrond vertrouwen te bestaan, dat ook in zijn naam een brug van vrede zal worden geslagen tussen de tegengestelde stranden en dat de helaas verbroken gemene band zal worden hersteld.

Groter vertrouwen in zichzelf

De Paus wekte de staatslieden op groter vertrouwen in zichzelf te hebben en aan anderen blijk te geven van een hechtere moed om de kuiperijen van obscure machten, die nog trachten macht-hegemonieen te vestigen, te verijdelen. Hij gispte die staatslieden, die door het misbruiken van de vrijheid en door hun vernietigende en onredelijke critiek een atmosfeer geschapen hebben, die gunstig is voor dictatuur en verdrukking. Deze staatslieden, aldus de Paus, gaan nu opnieuw te werk om het werk van de maatschappelijke en staatkundige pacificatie, die door christelijke ingeving is begonnen, te stremmen. In sommige plaatsen geschiedt het niet zelden, dat zij hun stemmen verheffen tegen degenen, die gewetensvol, als christenen, een rechtmatige werkzame belangstelling nemen in politieke vraagstukken en het openbare leven in het algemeen. Evenzo verkleinen zij nu en dan de stelleigheid en de kracht, die christenen putten uit het bezit van de absolute waarheid, en verspreiden zij in het buitenland het inzicht, dat hij geen vaste oordelen heeft en evenmin gebonden is aan enigerlei geestelijke wereld.

x x x

De De boodschap van de H. Vader was verdeeld in drie hoofdstukken: „Naast elkaar bestaan in angst", „Naast elkaar bestaan in dwaling" en „Naast elkaar bestaan in de waarheid".

Volgens de Paus zijn de onvoorziene nationalistische uitbarstingen in landen, die tot nu toe als koloniaal bestempeld waren, tenminste gedeeltelijk de vrucht van Europa's eigen slechte voorbeeld. Europa had deze landen met zorg moeten leiden tot zelfbestuur.

DIANA DIXBY WORDT VERMIST

Long Beach,- De bekende Amerikaanse aviatrice mevrouw Diana Dixby wordt vermist op een vlucht van Mexico naar de Verenigde Staten. Volgens berichten moest zij Zondag wegens benzine gebrek noodlanden in de Golf van Mexico. Nadien is niets meer van haar vernomen.

Eretitel

Amerika's ambassadrice in Italie, CLAIRE BOOTHE LUCE, ontving onlangs het eredoctoraat van de universiteit in Triest. Op de foto draagt zij het hoofddeksel, dat bij deze onderscheiding hoort.

WIJZIGING KIESREGLEMENT DEZE WEEK NAAR EILANDSRAAD

O'STAD.: — De ontwerp eilandsverordening tot wijziging van het kiesreglement voor de Eilandsraad, waarover wij verleden maand reeds schreven, zal waarschijnlijk nog voor het einde van deze week aan de leden van de Eilandsraad worden aangeboden. Wij vernamen voorts, dat deze ontwerp-verordening min of meer op dezelfde leest geschoeid zal zijn als die, die het B.C. van Curacao aan de Raad aldaar heeft aangeboden, zulks om zoveel mogelijk uniformiteit te hebben.

De verordening moet —om effectief te zijn— voor 1 Februari aanstaande door de Eilandsraad goedgekeurd zijn. Het is dus heel wel mogelijk dat de behandeling hiervan samenvalt met de begrotingbehandeling.

HET VENIJN ZAT IN DE STAART

SANTA CRUZ.: — Het venijn van de feestviering ter gelegenheid van de Jaarswisseling zat kennelijk in de staart. Zondagavond namelijk kregen twee mannen op Papillon behoorlijke ruzie om nog onopgehelderde oorzaak en het meningsverschil liep zo hoog, dat een van de twee een zware hamer pakte en zijn tegenstander daarmee hard op het hoofd sloeg. Het gevolg was, dat het slachtoffer, de vrij jonge V. naar het ziekenhuis moest worden ovrgebracht. Gelukkig is zijn toestand niet zeer ernstig. De aanvaller is voortvluchtig.

WIT-ZWARTE NUMMERPLATEN OP DIENSTVOERTUIGEN VERVANGEN DE JAARLIJKS VERANDERENDE

Oranjestad,- Een kleine doch opvallende, verandering hebben enkele wagens op ons eiland ondergaan. In plaats van de bekende geel-zwarte nummerborden zijn er namelijk verschillende wit-zwarte gekomen. Het eilandsbestuur heeft besloten de dienstwagens een vaste nummerplaat te geven en deze niet meer te veranderen, zoals vroeger gebruikelijk was. De besparing, die deze handelswijze oplevert is evident.

Wij ontvingen:

OPSCHRIJFBLOC EN SLEUTELKETTING VAN BOTICA ARUBA

O'STAD.: — Hoera, riepen wij in koor, toen wij het pakje van de Botica Aruba open maakten en daar 'n keurig opschrijfblocje en 'n meisje aan een sleutelketting in vonden. Zo'n bloc is erg handig en het heeft inmiddels al een belangrijke plaats op ons bureau ingenomen.

Hartelijk dank.

Vooruitzichten voor P.A.A. voor 1955 zijn best

Het luchtverkeer tussen de V.S. en Latijns Amerika bereikte in het afgelopen jaar een record-hoogte, zo meldt ons de Pan American World Airways. De vooruitzichten voor 1955 — aldus voegt de maatschappij er aan toe — zijn zelfs nog beter. Het aantal passagiers dat per Panam van en naar Amerika reisde bedroeg 675.032, dat is 8% meer dan in 1953. In het luchtnetwerk van de maatschappij over geheel Latijns Amerika werden 873,004 passagiers vervoerd tegen 815.933 in het vorige jaar, een aanwas van 7%. Het aantal passagiers-mijlen (de afstand die deze passagiers gezamenlijk aflegden) bedroeg 830.572.000 tegen 798.881.000 in 1953.

Ook het vrachtvervoer in dit gebied nam toe, en dat liefst met 15%, van 25.610.096 ton-mijlen het vorige jaar tot 29.168.285 dit jaar.

Al deze cijfers omvatten de totalen van de eerste elf maanden van 1954 plus een conservatieve schatting voor de Decembermaand.

Door de uitvoerend vice-president van de Panam voor de Latijns-Amerikaanse sectie van deze maatschappij, Wilbur L. Morrison werd 1954 het meest succesvolle jaar in de 27 jarige geschiedenis van de luchtvaartonderneming genoemd.

Morrison zei dat deze ontwikkeling parallel loopt met een gestadige vooruitgang in de economische positie van alle Zuidamerikaanse republieken, die op haar beurt nieuwe, grote mogelijkheden heeft geopend voor Amerikaanse ondernemingen in de landen „south of the border".

Sneller, verder en meer

Passagiers vliegen thans sneller en verder. Panam vond in de New York —Buenos Aires „President Special" dienst die eerst op 1 November jl. werd ingesteld, een van de meest gevraagde vluchten.

In 1954 werd de non-stop dienst met de Super-6 Clippers geopend tussen New York en Caracas en een dienst waarbij niet overgestapt behoeft te worden tussen Los Angeles, Rio de Janeiro en Sao Paolo.

De eeuw van groeps-reizen is thans in volle gang. Clubs, handelsgezelschappen en zelfs hele congressen vliegen gezamenlijk naar hun plaats van bijeenkomst. In de afgelopen maand vond de grootste gezamenlijke vlucht plaats die ooit van Amerika uit werd gevlogen. 39 speciale Clipper toestellen brachten 1518 personen naar Nassau voor de een maand durende „house party" van dealers der International Harvester Company.

Stijgend vrachtvervoer

In vele plaatsen gaat de groei van vrachtvervoer door de lucht zo snel dat er rivaliteit ontstaat met het passagiersvervoer. Gedurende de havenstaking in de V.S. deze zomer werden door Panam 1.640.000 Am. ponden aan vracht van en naar Puerto Rico gevlogen. Op het programma staat nog voor dit jaar het vervoer van 600 paarden en 10.000 televisie toestellen naar Colombia.

In verband met het stijgend vrachtvervoer moesten de interieurs van de DC-6 B Clippers veranderd worden om plaats in te ruimen voor een extra ton vracht. Vice president Morrison voorspelde dat de opbrengsten van het vrachtvervoer binnen tien jaar die van het passagiersvervoer zouden bereiken.

In 1954 begon de Panam eveneens het reizen op afbetaling. Sinds het „Fly now, pay later" plan van de maatschappij in Maart werd begonnen is het door 82 andere maatschappijen nagevolgd. Het leverde de Panam 2.500.000 $ meer aan inkomsten op, voornamelijk afkomstig uit de bevolkingsgroepen met lagere inkomsten voor wie het luchtvervoer tevoren onmogelijk was.

Touristenklasse

Voor de touristenklasse bestond grote belangstelling. Meer dan een derde der Panam-passagiers reisde naar Latijns Amerika tegen gereduceerde touristentarieven. Een prijsverlaging in het passagiersvervoer van 22% staat op het programma voor de diensten tussen Miami en de Caraibische vacantie-centra als Haiti en de Dominicaanse republiek. Deze zal ingaan op 1 April as. Waar elders mogelijk heeft de Panam getracht haar prijzen tot een minimum terug te brengen.

Door gemakkelijker bepalingen bij de immigratie is eveneens een belangrijke vooruitgang geboekt. Duizenden passagiers uit Latijns Amerika kunnen thans door soepeler doorgangsbepalingen via de VS naar bestemmingen overzee reizen. Ook in vele Zuidamerikaanse republieken, met name Costa Rica, Guatemala, Cuba Santo Domingo, Mexico, Jamaica, Haiti en de Bahamas gingen soepeler landingsbepalingen in.

Een andere gunstige ontwikkeling was de hernieuwde touristenstroom naar Guatemala sinds de revolutie in dat land een eind maakte aan het communistisch georienteerde bewind.

De drukste luchthaven van de Panam voor Zuid-Amerika is nog altijd Miami waar in 1954 364.000 passagiers werden doorgeloodst, een aanwas van 14% bij 1953. In plaats van 12.135 Clippervluchten in 1953 werden thans 12.794 Clippervluchten van en naar deze luchthaven gemaakt.

Na Miami volgen San Juan in Puerto Rico met 295.195 passagiers en Idlewild, New York, met 225.281 passagiers met bestemming Zuid-Amerika.

Conferentie

Een verkeer en verkoop conferentie werd onlangs door de Latijns-Amerikaanse sectie van de Panam belegd om bepalingen te maken die gelijke tred houden met de ontwikkeling van de luchtvaart in deze gebieden.

De vooruitzichten voor 1955, zo bleek op deze conferentie, zijn even goed als in 1954, hoewel de concurrentie blijft groeien. Er zijn op dit moment — zo onthulde Morrison, in het Caraibisch gebied meer concurrerende luchtvaartondernemingen dan in de V.S. Ondanks dat tonen de inkomsten van de Panam over 1954 een overschrijding van de raming en liggen deze hoger dan in voorgaande jaren.

De conferentie wijdde ook aandacht aan de technische ontwikkeling, met name het vliegtuig met straalmotoraandrijving. De Boeing „707" werd een gok van 15 millioen dollar op de toekomst genoemd, die evenwel binnen enkele jaren zichzelf kan terugbetalen door een revolutie in het luchtvervoer.

Mario J. Martinez, de verkeers - en verkoop manager van de Panam in het Latijns-Amerikaanse gebied voorspelde dat wanneer de huidige economische groei der Zuidamerikaanse republieken blijft voortduren tegen 1970 verwacht kan worden dat:

a) de export naar de V.S. verdrievoudigd zal zijn en een bedrag van 8 billioen dollar jaarlijks zal omvatten.
b) de bevolking zal zijn toegenomen tot 275.000.000 zielen, een aanwas van 50%. Voor deze bevolking zal gezien de huidige ontwikkeling een betere levensstandaard gegarandeerd zijn.
c) de economische activiteit zal zijn verdrievoudigd, tot een waarde van alle goederen en diensten van meer dan 100 billioen dollar.

NEDERLAND VEREDELT COLOMBIAANSE VEESTAPEL

Amsterdam,- Circa 460 Nederlandse vaarzen en 40 jonge stieren zijn aan boord gebracht van het splinternieuwe Colombiaanse regeringschip, dat de dieren ter veredeling en verdere opbouw van de veestapel in Colombia naar Bogota zal vervoeren. Dr. Frans Koppen, die met zijn Colombiaanse collega dr. G. Rico het toezicht zal houden, is ongetwijfeld de eerste scheepsdierenarts in de Nederlandse geschiedenis. De uitrusting van het schip bestaat uit allerlei nieuwe elementen, zoals zelfbediening van drinkwater en een verloskamer voor dieren. Het experiment is o.a. bedoeld om een vergelijking te maken tussen het acclimatiseren van Nederlandse vee en dat van vee uit Frankrijk en de Verenigde Staten. Dit is de eerste stap op de weg naar verhoging va de veeteeltrelaties met Nederland, maar wellicht ook naar een toenemend goederenverkeer tussen beide landen, dat wegens het ontbreken van een handelsverdrag nog niet sterk ontwikkeld is. Colombia is voor 40% een agrarisch land en het Nederlands vee met een hoge melk- en vetpro ductie wordt zeker hoog aangeslagen.

OPENBARE BOEKERIJ EN LEESZAAL IN 1954 DRUKKER DAN IN 1953

O'STAD.: — Naar wij vernemen zijn in 1954 in totaal 37.442 uitleningen in de Openbare Boekerij en Leeszaal verricht, hetgeen neerkomt op een stijging van bijna 2.000 uitleningen met 1953. Oranjestad sleepte het meeste aantal boeken weg, namelijk 24.991, San Nicolas werd goede tweede met 12.451.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers' & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkwerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag, 4 Januari 1955
De Veer Theater: 20.30 „Scandal at Scourie".
Rialto: 20.00 „Estrellas sin luz"
Cinelandia: 20.00 „War paint"
Principal: 20.00 „The family secret"
Aurora: 19.30 „Northern patrol"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Rechter Douglas en Vrouw

Rechter WILLIAM O. DOUGLAS van het Amerikaanse Hoge Gerechtshof is onlangs in het huwelijk getreden met de charmante MERCEDES HESTER DAVIDSON. Als Miss Davidson was de huidige mevrouw Douglas jarenlang assistente van de bekende rechter. Douglas was eenmaal eerder getrouwd, doch scheidde in 1953.

Lo e casa cu Mal Whitfield

E belleza di Suecia, BIRGIT JOHANSSON, di 26 anja, tin den su man portret di un estrella di carrera, MAL WHITFIELD, na Los Angeles. Ela sigura reporternan cu lo e casa ora Whitfield bolbe for di un viaje di buena voluntad. Birgit, jioe di un constructor na Stockholm, ta bisa cu ela topa cu e ganador di medalla di oro den juegonan olimpico na Suecia. Huntu cu Birgit ta parce su ex-maestra, kende a bini Los Angeles anja pasa, y ta un amiga di Carolyn Clear.

NA ISLA ARIBA ORCAN A CAUSA BASTA DANJO

NO TABATIN DANJO PERSONAL

WILLEMSTAD.

Den su reunion semanal di awe mainta Regeringsraad antiyano lo papia riba e situacion, ocasiona pa e orcan, qu a caba di pasa na Isla Ariba. Parce qu e orcan, qu manera nos a bisa, a pasa diadumingu atardi na sur di St. Maarten, a causa daño considerablemente serio. Gobiernu ta spera di por disponé di un rapport oficial di Gezaghebber Paap awe mainta. Entre tantu nos ta tende di parti di Landsradiodienst, qu awaceru a cai masha duru na St. Maarten. Bientu a saca matanan y palunan di telefon for di bou di tera y na e luga frances Marigot dak di un school a bula bai.

Na St. Eustatius: Aqui tambe matanan y palu di telefon a sali for di suela y awa a cai duru, pero no por bisa, qu tabatin hopi daño. Na Saba principalmente e camindanan a sufri basta daño. E caminda di cement di Bottom pa Fortbaai a laba bai completamente den e curva.

Di ei Bo por yega na Fortbaai solamente, si Bo camna riba man y pia baha di e barancanan.

E dañonan na e caminda ta asina serio, qu por lo pronto lo ta impusibel pa haci ningun reparacion.

Na Fortbaai mes dos deposito a laba bai completamente, mescos qu e botonan, qu tabata mara den e baai na e momentu ei. Por lo pronto lo no por usa Fortbaai pa mara boto.

Tambe e caminda di Bottom pa Windward Side a cai ofó, cu excepcion di pa trafico na pia.

Na Bottom mes varios cas a sufri daño of a queda destrui completamente, pa motibu di barancanan, qu tabata move y sacudimentu di tera. Nan a evacua e hendenan por lo pronto pa un hospital.

Ningun daño personal.

Den un telegram na A.N.P. na Willemstad, gezaghebber a bisa di e situacion na Isla Ariba lo siguiente:

Na St. Maarten hopi daño na matanan di fruta y matanan chiquitu. Estorbo den telefon cu distritonan afó, aerodromo a queda intacto. Na Saba tabatin e daño mas grandi. Un parti di e casnan na The Bottom a queda destrui pa barancanan, qu tabata cai. Otro camindanan a lastra bai. E situacion na The Bottom ta masha serio y ademas no por yega na e isla aqui pa motibu di e laman brutu. Di St. Eustatius gezaghebber no a ricibi ningun noticia tocante dañonan, di manera qu nos por acepta, qu e daño no ta muchu grandi aya.

Te na e fecha aqui probablemente no tabatin ningun daño personal, tampoco na The Bottom. Nos ta basa e conclusion aqui riba e hecho, qu ni den telegramnan na Landsradiodienst, ni den e telegram di gezaghebber nan no a papia nada di daño personal.

Chiste di awe:

Un pacient den montecristo ta persisti cu un cria di e manicomio cu el ta Hitler.
E cria ta puntre „Pero ta ken a bisabo cu bo ta Hitler"?
„Dios a bisami", e pacient a contesté.
Di biahe a resona un stem den e cuarto pega:
„Mi no a bisé nunca nada".

PAGINA TRES

1954 tabata e anja di mas mehor den historia di siguridad na trabao den Lago Oil Company pa trahadornan

SAN NICOLAAS.: — E trahadornan di Lago Oil & Transport Company a cera nan promer 25 anja cu e anja di mas mehor y mas safe di compania. Den 1954 nan a logra un anja cu menos desgracia y un anja cu mas ora traha.

President di Lago, señor J.J. Horrigan, a bisa cu e motibo di e accion di safety ta cubri henter un anja y el ta gradici tur e trahadornan cu a duna nan cooperacion, nan confianza y nan interes, cual a pone Lago a logra di baha e cantidad di desgracianan. Señor Horrigan a bisa tambe cu e dia Sabra promer cu Pascu Grandi e trahadornan di Lago lo tin es dia ey liber, pa agradecimiento cu tabatin asina poco desgracia personal den anja 1954.

E trahadornan di Lago cu a recibi un plaket di e comision di safety pa mas di 3.000.000 hora sin desgracia y esun cu ta bai na beurt pa recibi e plaket, ta na camina pa jega e promer puesto den e concurso cu tin pa trahadornan di rafinaderianan international, cual ta worde tene tur anja. E record di anja 1954 ta e di tres record cu Lago na Aruba ta logra, cual a surpasa tur e companianan cu rafinaderia na cual Lago ta pertenece. Esey ta nifica cu Lago ta e compania di mas sigur y safe di mundo.

Tabatin anjanan tambe, den tempo cu compania a cuminza traha na Aruba, cu a sosode 16 homber a hanja desgracia pa cada milion ora cu nan traha. E major parti di e trahadornan aki tabata nobo den genra di trabao y mester a traha clase di trabao cu ta henteramente nobo pa nan. Y pesei Lago a dicidi di sinja nan e modo mas facil y mas safe pa traha.

Lago a pone un programma pa tuma les di safety y trahadornan a munstra cu nan ta bon discipulo. Na anja 1938 e porciento a baha te na 10½ pa cada milion ora di trabao. Na 1945 e cantidad a baha te na 7, y na anja 1953 te na un porciento di 0.87.

E rebahe aki por gradici e interes cu ta creciendo bao di e trahadornan pa safety.

Un prueba di e interes por worde demostra cu e caso di dia 21 di Dec. cu a sosode 12 or di anochi. Mas o menos 40 trahadornan cu tabata bai cas a keda para na Gate numero 8 pa leza e cijfernan nobo cu a bati record den e cantidad di oranan mas safe haci pa patrahadornan.

Na anja 1951 e cantidad tabata 3.138.000 ora. Dia 21 di December 12or di anochi e tabata 3.155.000.

Ora na Aruba, a cuminza e anja nobo 1955 e cantidad tabata 3.565.000.

E trahadornan di Lago a cumpli nan 25 anja di rafinaderia cu es anja di mas safe di compania.

SALLY WOOD, secretaria di Agencia di Seguridad na Washington a muri door di un arma di hunga cune, ora e kaartjie di prijs a keda pega na e gai.

REFINERIA DI AMUAY TA BINI CLA NA FEBRUARI.

CARACAS.— Na Februari awor e extencion di e refineria di Creole na Amuay lo bini cla completamente. Pa motibu di esaqui nan lo por subi di capacidad di produccion di e fabrica te 140.000 bari di petroleo brutu pa dia. Ya caba nan a instala tres toren di distilacion nobo den e refineria. Un di nan lo trata e petroleo crudo pa medio di distilacion atmosferico, haciendo uso di petroleo di menos percentage. Na Auay nan lo refina productonan di octaan altu, manera gasolin di avion. Cu extencion di e capacidad di e fabrica na Amuay e capacidadnan di produccion total di e refinerianan di Creole na Venezuela lo subi na 200.000 bari pa dia.

JIOE PERDI A BOLBE CAS

Ora e mucha di 8 anja, MARTY DOWES, a bolbe cas, su mama, yen di emocion, a drama na joramento. For di anochi di Dia di Gratitud ela perde, y for di e tempo ei ela keda den un lugar caminda ta tene muchanan cu a perde te ora nan bieuwnan bin busca nan.

IRAK TA SERA SU EMBAJADA NA MOSCOU.

BAGDAD.— Den circulonan oficial nan ta declara, qu quibramentu di e relacionnan diplomatico entre Irak y Rusia ta un consecuencia logico di e decision di Irak di 6 di November di sera e embajada di Irak na Moscou. Originalmente nan tabata spera, qu e embajada sovietico na Bagdad lo queda sera tambe despues di seramentu di e embajada di Irak na Moscou. Pero esaqui no a dura largu. E embajada sovietico no tabatin muchu cos di haci y e cantidad di empleadonan tabata muchu grandi pa e poco trabou. Tin poco trafico comercial y tampoco e otro relacionnan no tin muchu importancia.

CAMINDA BIEU DI CARACAS PA LA GUAIRA NA USO ATROBE.

CARACAS.— E caminda di auto bieu di La Guaira pa Caracas, qu nan mester a sera pa algun tempu pa motibu di e awacerunan duru di ultimo tempunan aqui, ta na uso atrobe. E trabounan di reparacion a avansa asina leu, qu por core riba e caminda cu truck sin carga. E sacudimentu di tera, qu a pone e caminda sali for di uso, tabata esun di mas grandi, qu tabatin na Venezuela.

PINART A BISHITA NOS ISLANAN NA 1882 Y A DEDICA UN ESTUDIO NA ARUBA

„Ahan bo ta bini pa e boeki di Pinart, mi a verwacht bo for di ora mi a leza den bo corant cu bo a ripara e noticia over di e boeki di Pinart den West Indische gids. Drenta numa, pasobra mi tin e aki."

Asina dr. J. Hartog a contra nos ora nos a bai tuma informacion cerca dje over di e aviso den West Indische Gids.

Mientras tanto e a saca for di un cantidad di papel cu el tabatin riba su mesa un portret di e boeki cual ta titula „Aperçu sur l'isle d'Aruba, ses habitants, ses antiquités, ses pétroglyphes par Alphonse Louis Pinart" saca na Paris na anja 1890.

„Con bo a cai asina liher riba dje?" nos a puntré.

Mi no a cai riba nada, pero mi tabatin mester di tur cos cu a pasa riba es isla aki dia mi tabata traha mi boeki di historia di Aruba y diferente bioliografonan ta duna titulo di Pinart, asina cu automaticamente mi a hanjé.

Na anja 1951, cu mi tabata na Holanda pa gobierno, mi a busca tur caminda e boeki di Pinart, mi a hanja varios pero ningun di Aruba. Pero manera bo sabi biliotecanan un ta yuda otro asina ta cu di es manera ey mi a logra. Ta pesey nunca bo no mester tira nada afor, ni tampoco di bo cas, pasobra na un ora menos spera bo ta bin weita cu bo mester di un cos cu bo a kere cu lo no ta necesario mas y cu bo a benta afor anto cu bo mester bai cumpra di nobo.

„Si pero ta jega un momento cu e cosnan cu ta worde warda ta bira mucho hopi pa warda", nos a bisa spanta.

„Si esey si, pero bo mester scohe den e dos cos malonan. Tabata mi ta kere promer cu bo ta aki cu un homber sabio di Holanda tabatin mester di un manuscripto cu el por a hanja na Merca segun el a tende, pero tabata den e tempo cuenta di deviezen cu bo no por hanja dollar facil na Holanda. Via Corsow cu Aruba mi a logra hanje cu mi por a mande Holanda, asina tambe a pasa cu esun di Pinart."

„Bo mester warda hopi".

„Si bo warda hopi, pero cu bo carta ta worde contesta ta menos mal, pero mi tin experencia cu 4 di e 30 cartanan cu bo manda pa pidi informacion ta worde contesta unbez, pero anyhow despues di poco tempo nan a logra hanja e boeki na un universidad na Philadelphia. Es ora tabata masjar liher pa saca e portret. Den mi boeki over di Aruba mi ta mencioné...."

„Si nos a busca algo den dje segun nos por corda. No tabata dia cu Gaerste tabata gezaghebber?"

„Si, David Gaerste a keiro cu Pinart mustre e isla di Aruba. E boeki ta skirbi masjar duidelijk, naturalmente na Frances. Si ta Pinart mes a skirbi mi no por mira. E firma na fin di e boeki ta pone bo hanja e idea cu ta un otro hende a skirbie, por ta si cu ta Pinart mes a scirbi esun di promer pero esun cu mi a hanja ta un copia, pero cual si a worde firma door di dje mes. Mi a informa na Philadelphia cu tin algo mas over di Aruba, pero nan a bisa cu no, asina ta cu ta un casualidad cu mi a logra esaki aja.

Pinart ta pone den su boeki cu den tempo di Spañolnan na Aruba tabatin indiannan biba cual a larga hopi prueba di nan existencia. Pinart ta bisa tambe cu e otro escritornan no ta bisa nada over di e indiannan cu tabata biba aki numa solamente over di e paar di indiannan cu ta na bida ainda na Aruba.

Pinart sigur a tende di Koolwijk, Pastoor Koolwijk tabata na Aruba tempo cu Pinart a bini y tur e historia di Pinart a worde publica promer pa Pastoor Koolwijk. Den e boeki di mi bo ta hanja mas cos interesante. Tur cos cu ta di Aruba mi ta cumpra, mi ta hanja cu Biblioteca di Aruba mester ta algo mas cu solamente un lugar camina nan ta fia buki romantico sol. Ta pesey mi ta colecta tur e cosnan ey."

„Es hendenan ta haci uso di esey?"

„Si awor poco poco e cos ta bai drentando es hendenan mas tanto. Tin hopi cu ta interesa nan masjar tanto pa historia di Aruba. Tambe tin masjar pedida pa boekinan di biblioteca universitaria di Amsterdam.

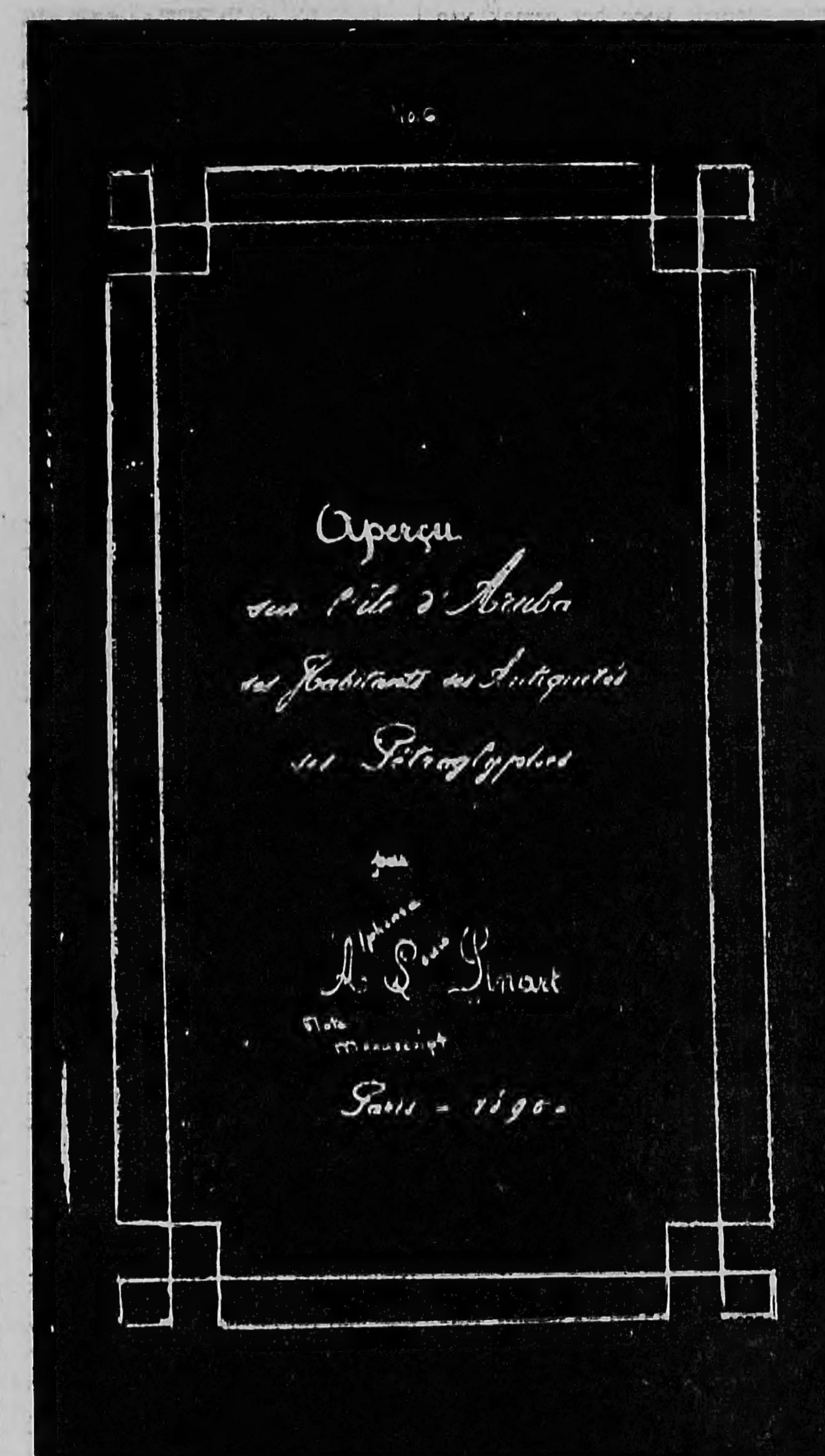
Aperçu sur l'île d'Aruba ses Habitants ses Antiquités ses Pétroglyphes par Alphonse Louis Pinart. Note manuscript. Paris – 1890.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 27

Reprimiendo mi propio emocion pa satisfacé, m'a tuma e waaier cu e tabatin den su man i mi tabata waaier e cun'é, mientras nos tabata combersando. Mi n' por recorda mas cuanto pregunta el a haci mi. I cuanto ainda mi contestanan a satisfacé! Mi recuerdonan di Derby! Mi premionan di Rugby! Mi triunfo un poco mas despues na Oxford i por ultimo e elogionan i tribute pa mi versonan; e tabata goza hunto cu mi i grandi tabata su emocion.

Despues di varios rato cu nos tabata combersando, ei a pone man masha familiar riba mi skouder diciendo:

„Gabriel, conduci mi na sala di baile. Lo mi bai munstra bo algo cu lo bo gusta masha."

Drentando den e sala m'a mira e selecta concurrencia i ainda mi n' mira ningun muhé mas bunita cu e condesa mes. Su presencia tabata provoca un gran murmurracion di admiracion.

„Ta quen t'e hoben ai cu ta compaña lady Mirto?" un dje presentenan a informa.

„Ta Gabriel Killer, Secretario particular di lord Koone".

„Gabriel" al a tende e condesa ta bis'é: „mi ta bai busca un bon pareja pa bo, un persona cu bo conoce caba".

„Queriendo cu e tabata tratando di cualquier protegida di dje, m'a warda silencio. E pieza a caba i lady Mirto tabata buscando enbano un persona cu e no por a haña. I como nos no por a hañ'é, nos a sali bai buské den un dje otro galerianan.

Den un bentana cubri pa un cortina di felpa color corra i borda cu oro, tabata sinta den un rincon di luz, rondona pa flornan di tur calidad, dos persona ta combersa masha familiarmente. Tabata un caballero, quende ainda nunca mi n' mira i un hobencita.

Cortesmente e hoben a lamta ora cu nos a acerka i a retir'é. E mucha muhé tabata bisti na un traje blanco i tabatin den su man ramillete di rosanan. E mes sorto di rosanan aqui e tabatin den su cabei tambe.

„Gabriel", e condesa a puntra mi; „bo n' conoce e dama aqui? Bo n' sa quende e ta?"

„No", m'a responde.

„Quico?? B'a lubida bo amiga di infancia lady Etna?"

Com Por t'esaqui t'e mucha cu tabata asina bella foi su chiquito cu quende m'a corre hunga den mondi i hardinnan di castillo di lady Mirto? Por t'e mes ta e mucha muhé cu a bis'e cu su nomber parce nomber di muhé, e mes mucha cu a ofrece pa nan dos bam hunga popchi, e mucha muhé cu a alegra soñonan di su infancia?"

„Lady Etna", e condesa a bisa. „Aqui mi ta trece un amigo bieu di bo pa bo".

E hobencita a queda ta mira cu su wowonan negro i penetrante i a queda sorprendi como si fuera e n' por a reconoce mi. Pero despues di un momento di vacilacion el a bisa:

„Ah, ta bo ta Gabriel Killer, mi amigo di infancia. Ta cuanto aña pasa cu nos no a mira otro. Cuanto nos tabata corre hunga i pleita cu otro".

„No; mi n' ta recorda cu nos tabata pleita".

I sin spera riba mi contesta el a primi mi man cu e familiaridad cordial di dos amigo.

„Oh, ta parcé mi manera un soño. Ta hopi tem pasa cu mi n' tende nada dibo i ata awor mi ta contra personalmente cu bo como un homber i relaciona na e sociedad di mas alto di London".

„I awor cu m'a contra cu bo, lady Erna. M'a contra cu bo un...."

Mi no ta tribi continua, pasobra sin duna mi ni tempo el a continua:

„Bam mira. Conta mi con bo ta haña mi despues di tanto aña."

Ni e segundo pregunta aqui tampoco ainda mi n' por a contesta, pasobra e dos damanan a cuminza ta mira otro na un manera significante. Tur dos a comprende masha bon loque mi quier a bisa.

„Tuma un stul, Gabriel i conta mi algo di bo mes", lady Erna a bisa cu e mes brio di antes.

Di e manera aqui el a renoba nos amistad anterior i nos a cuminza ta combersa di temponan di nos infancia te awor.

„Semper mi tabatin un idea cu lo b'a bini un gran poëta i mi ieanan no a gaña mi, aunque cu pa bo mes lo bo no quier tabata esai; sinembargo tabata imposible pa un hende resisti contra impulsonan di su alma, contra su mes boluntad i naturaleza.

„Lady Erna", m'a responde; „mi n' sa di qui manera lo mi por protesta pasobra bo wowonan ta fascina mi i ami n' sa quico mi bisa bo".

„Pero si bo n' por papia, anto alomenos lo bo por balia; bam den sala di baile".

Ta imposible pa mi descubri na lectornan e placer cu mi tabatin n'e momento ai. I ora cu nos a despedi di otro, lady Erna a rechaza hasta un invitacion cu el a haña pa su manecé pa mi bishit'é su manecé na Bartel, loque tabata nomber di residencia di conde Mirto.

Di su banda e condesa a bisa mi:

„Bini majan tempran cu bo por na Bartel, pasobra mi tin un cos di munstra bo".

Capitulo XIX.

Mi ta ignora com m'a pasa resto die anochi ai ora cu m'a regresa di Embahada frances. Ora cu despues di gran esfuerzonan m'a logra cohe soño, tabata unicamente pa mi por a soña cu e wowonan negro i luminoso cu no quier a separa foi mi ni un instante. Su manecé m'a apura mi na haci mi mas importante trabaonan i ora cu mi tabata cla banda di tramerdia, m'a dirigi mi na Bartel, unda m'a contra cu e condesa i lady Erna.

„Danki Dios b'a bini", mi amiga hoben a bisa cu un saludo, primiendo mi man duro expresando asina su alegria cu mi presencia.

„Mi tabata teme cu lo b'a yega awe mas pa por a haña nos sol, pasobra pronto lo nos ta rondona cu huespednan i no por papia i combersa mas cu libertad", e condesa a bisa.

„Mi tin un empeño especial pa mi haña sa cu bo estudio i educacion, fuera e tantisimo viajenan cu b'a haci, no a quita algo dje amistad dje amigo Gabriel di mi infancia", Lady Erna a bisa.

I m'a responde:

Ni mi estudio, educacionan i viajenan, por tabata na estado di cambia mi sintimentonan i por consiguiente, mi a queda e mes Gabriel Killer cu b'a conoce 15 aña pasa na castillo Derby".

Meimei di dushi combersacion lady Mirto a bisa mi:

„Bini Gabriel, mi tin un cos di bai munstra bo".

Nos a travesa den varios apartamentonan te cu porfin nos a alcanza den un habitacion masha grandi i bunita, cual su porta lady Mirto a abri, sonriendo cu satisfaccion i orgullo. M'a drenta i m'a mira dos baby masha bunita cabei rubia mescos cu di mi protectora. Nan tabata drumi braza riba nan cama i nan tabata balente i salud. Segun calculo nan por tabatin como tres aña di edad, un homber i un muhé, ohochi.

„Ta mi yiunan esaquinan ta, Gabriel. Bo n' haña nan encantadora? Conde no a bisa bo nada di nan pa asina bo sorpresa ta mas grandi".

E conde tabatin razon, pasobra mirando e criaturanan aqui, a drenta mi un impresion contradictoria di pena i alegria alavez. E condesa tabata contempla nan cu ternura. M'a yega mas acerca i m'a caricia esun muhé pasando man na su cara; en seguida el a abri su wowonan.... Esaquinan tabata e mes wowonan di lady Mirto i e mucha a queda ta mira mi sonriendo.

„El a conoce bo, Gabriel! Ta straño, pero ya nan ta papia mas mehor cu cualquier mucha di 5 of 6 aña. Nan ta ohochi. I qui nomber b'a quere cu m'a duna nan?"

„Mi n' por adivina".

„Ruperto i Rosa: Nos ta yama nan Ru i Ro. Despues di tanto sufrimiento cielo a bendiciona mi cu e muchanan aqui i mi bida a bira masha diferente".

I cohiendo manonan di Ru, el a primi un sunchi riba nan i awor e yiu homber tambe a spierta i asonrei ora cu el a mira mi.

„Esaqui tabata precisamente loque mi tabata desea di a mira, pasobra tur dos ta gusta bo i ta hari cu bo".

Pronto mi a ripara cu e complacencia cu cual mi a mira e muchanan aqui a haci un impresion straño riba e condesa, asina straño mes, cu mi mes no por a imagina mi.

„Lo bo bin bishita nan cada bez, n' ta berdad?" el a puntra mi. „Bo ta stima nan hopi no? I bo n' por suponé qui dushi ta amor di mucha. Nos alegria di cas a aumenta mucho mas awor pa presencia dje muchanan aqui. I tur mi oracion ta pa Dios conserva nan pa mi. Bo n' por figura bo com lord Mirto ta adora nan".

I no por tabata di otro manera tampoco. Contemplando nan cabeinan di oro i nan cara roos, mi tabata comprende perfectamente cu ningun hende mes no por a mira nan sin stima nan.

„Gabriel, sunchi nan", e condesa a bisa mi imperativamente.

‚Ma'a haci loque e condesa a bisa mi i unbez e muchanan aqui tabata cologa na mi garganta i m'a bira nan amigo intimo. Lady Mirto a hala te banda di bentana largando e muchanan ta cariña mi i braza mi i atrobe m'a ripara e impresion straño riba su cara.

„Gabriel", el a puntra mi; „lo bo n' tabata mas contento cu bo tabatin mas ruman?"

„Como no, Sra. Na mundo no tin nada mas consolador cu esai".

„Pasobra ta parcé mi cu tin bez bo ta haña bo mucho solitario riba mundo".

‚Wel, abo cu conde Mirto ta impedi mi na pensa asina. Ademas di esai, ata mi tin un mama tambe?"

„Bo tin razon, berdad, Gabriel", e condesa a bisa sonriendo. Mi n' corda mes riba bo mama. I awor despedi di Ru i Ro i pasa bo mira nan diariamente".

„Diariamente", Ro a ripiti.

Contra mi boluntad m'a bandona e dos criaturanan aqui, pasobra tabata parce mi manera ta mi sanger nan tabata, mi rumannan....

Grace Line neemt hypermoderne aanlegsteiger in gebruik

O'STAD.: — Van de zijde van de fa. Eman Trading Co., agente van de Grace Line op Aruba ontvingen wij het volgende communiqué:

De „Grace Line" heeft enkele dagen geleden een nieuwe pier in New York in gebruik genomen. Deze pier (No. 57) rust niet op de gebruikelijke paalconstructie, maar op een uniek systeem van caissons, zoals de geallieerden gebruikten bij het breken van de golfslag tijdens de invasie in Normandie in 1944.

Voor de constructie van deze caisson pier waren drie enorme caissons (betonnen blokken) nodig. Zo groot moesten deze blokken worden dat men een meer droog ging leggen dat verbinding had met de Manhattan's North River waaraan de nieuwe pier zou komen te liggen. In dit drooggelegde meer werden drie caissons gebouwd: 360 voet lang, 120 voet breed en 33 voet hoog met een gewicht van plm. 16.000 ton!

In Juli 1952 waren de caissons voltooid en werd het meer weer volgepompt. De caissons werden toen naar de pier gesleept en op de juiste plaats tot zinken gebracht.

11 millioen gallon zoetwater werd in de holle caissons gestort om ze tot zinken te brengen.

De caissons die van binnen hol zijn en daardoor als een soort schip over water kunnen worden verscheept, vormden de basis voor de bouw van een pier, die nu in binnen- en buitenland groot opzien baart. De vooruitstrevende wijze waarop de bouw heeft plaatsgevonden heeft maandenlang technische experts, verschepers makelaars e.d. in spanning gehouden.

Op pier 57 kan men de modernste snufjes vinden, voor het gemak van de reizigers en de vrachtvervoerders. In de eerste plaats is de pier gemakkelijk bereikbaar: passagiers kunnen met hun taxi's tot aan de ingang rijden van het schip: de pier heeft nl. twee verdiepingen. Bagage volgt op een lopende band.

In totaal heeft de pier een oppervlakte van 360.000 vierkante voet. Daarbij komt nog de z.g. dakruimte van 80.000 vierkante voet voor open opslag. Grote liften brengen de goederen van de benedenverdieping naar de eerste verdieping of naar het dak. Andere enorme liften die vlak langs het schip lopen zorgen voor snel vervoer van goederen. Voor vrachtwagens zijn bizondere voorzieningen getroffen: lading kan met de meeste spoed worden gebracht of afgehaald.

Voor de reizigers en het publiek in het algemeen zijn er talloze faciliteiten Wij noemden al de mogelijkheid om aan de ingang van het schip zelf, te worden afgezet door de taxi. Er zijn platforms waarvan men een schitterend gezicht heeft op stad en haven.

Het zou te ver voeren om al de kwaliteiten op te noemen van pier 57 maar het kan gezegd worden dat de Grace Line nog beter dan voorheen passagiers en vrachtvervoerders service kan bieden.

De nieuwe werf, die 12½ millioen dollar heeft gekost is een staaltje van Amerikaanse progressiviteit op het gebied van kadebouw.

x x x

Zoals men weet doen vracht-passagiersschepen van de Grace Line, namelijk de Santa Clara, Santa Monica en Santa Sophia wekelijks Aruba aan.

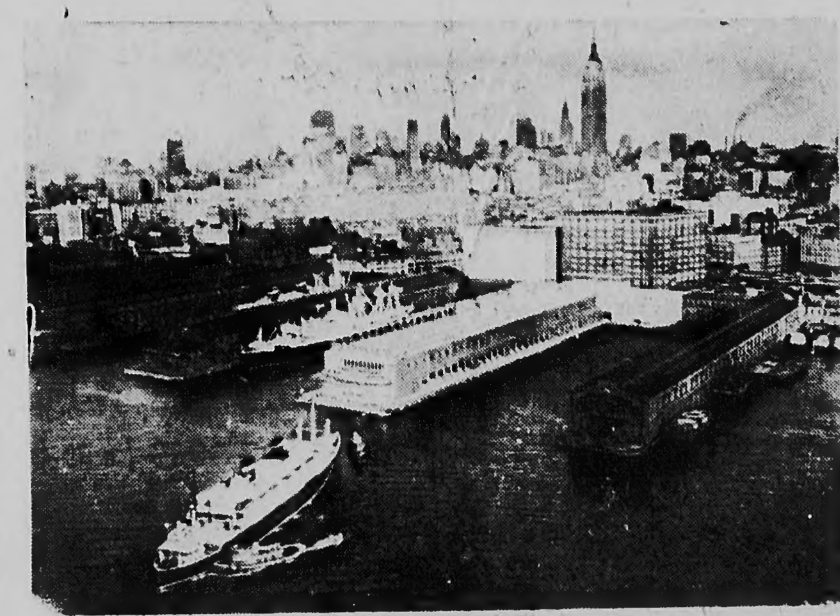

Hierboven een gezicht op de nieuwe stedelijke Pier no 57. die zoals bijgaand verslag duidelijk maakt, een der opzienbarendste bouwwerken van de laatst tijd is. De „Grace Line" is gebruik gaan maken van deze moderne pier, die dicht bij de stad ligt en voor passagiers en vrachtvervoerders ongekende faciliteiten biedt. Zoals men ziet ligt pier 57 in het centrum van New York, aan de Manhattan's North

GEEN PERSOONLIJKE ONGELUKKEN
TROPISCHE STORMEN TEISTEREN SABA

WILLEMSTAD.

De Antilliaanse Regeringsraad zal in de wekelijkse bijeenkomst van hedenmorgen de situatie die ontstaan is op de Bovenwinden na de Nieuwjaarsstorm bespreken. Het blijkt, dat de orkaan die Zondagmiddag ten Zuiden van St. Maarten langs trok zoals wij hadden verwacht, vrij ernstige schade heeft toegebracht. De landsregering hoopt hedenmorgen over 'n officieel rapport van Gezaghbber Paap te beschikken.

Verbinding verbroken

Inmiddels vernemen wij van de zijde van de Landsradiodienst dat op Sint Maarten hevige regens hebben gewoed. Bomen en telefoonpalen werden ontworteld. In het Franse plaatsje Marigot is het dak van een school weggeslagen. Overigens is er op Sint Maarten geen ernstige schade.

Sint Eustatius: Ook hier werden bomen en telefoonpalen ontworteld en vielen hevige regens, zonder dat van ernstige schade gesproken mag worden.

Op Saba is in bijzonder veel schade aangebracht aan de wegen. De cementen weg van Bottom naar de Fortbaai is vanaf de S-bocht geheel weggespoeld. Vandaar uit kan men de Fortbaai slechts bereiken door op handen en voeten langs de rotswand af te dalen. De schade aan deze weg is zo ernstig, dat voorlopig de reparaties wel uitgesloten lijkt. In de Fortbaai zelf zijn de opslagplaatsen weggespoeld, evenals de op dat moment in de baai verankerde boten. Als ladingsplaats is Fortbaai voorlopig onbruikbaar.

Ook de weg van Bottom naar Windward Side is onbegaanbaar geworden, behalve voor verkeer te voet. In Bottom zelf zijn sommige huizen door rotsblokken en zandverschuivingen geheel of gedeeltelijk vernield. Men heeft de bewoners tijdelijk in het hospitaal ondergebracht.

Geen persoonlijke ongelukken.

In een telegram aan het Algemeen Nederlands Persbureau te Willemstad heeft gezaghebber Paap over de toestand op de Bovenwinden het volgende geseind: Op St. Maarten veel schade aan vruchtbomen en veldgewassen. Vele bomen, telefoonpalen en omrasteringen zijn omgewaaid. De telefoon naar de buitendistricten is gestoord, het vliegveld is intact. Op Saba is de grootste schade geconstateerd. Een gedeelte van de huizen in The Bottom is vernield door neervallende rotsblokken.

Andere wegen zijn gedeeltelijk weggeslagen of zwaar beschadigd. De situatie op The Bottom is zeer ernstig te noemen, het eiland is bovendien door de ruwe zee niet bereikbaar.

Van St. Eustatius heeft de gezaghebber geen berichten over de schade ontvangen zodat aangenomen kan worden dat daar de schade gering is.

Tot op heden hebben zich hoogstwaarschijnlijk geen persoonlijke ongelukken voorgedaan, dus ook niet in The Bottom. Deze veronderstelling baseren wij op het feit, dat noch in de telegrammen aan de Landsradiodienst, noch in het telegram van de gezaghebber over persoonlijke ongelukken wordt gerept.

UITBREIDING RAFFINADERIJ TE AMUAY NAGENOEG VOLTOOID

In Februari a.s. zal de uitbreiding van de raffinaderij van de Creole te Amuay in Venezuela volledig agebouwd zijn. Hierdoor zal de verwerkingscapaciteit der fabriek verhoogd worden tot 140.000 vaten ruwe olie per etmaal. Reeds zijn drie nieuwe distillatie-torens op de raffinaderij geinstalleerd. Een ervan zal de ruwe olie verwerken door middel van atmosferische distillatie waarbij gebruik zal worden gemaakt van petroleum van geringer gehalte. Te Amuay zullen hoge octaanproducten, zoals vliegtuigbenzine, worden geraffineerd. Door de uitbreiding van de capaciteit van de fabriek te Amuay zal het totale productie vrmogen van de raffinaderijen van de Creole maatschappij in Venezuela stijgen tot 200.000 vaten per dag.

Terug naar China

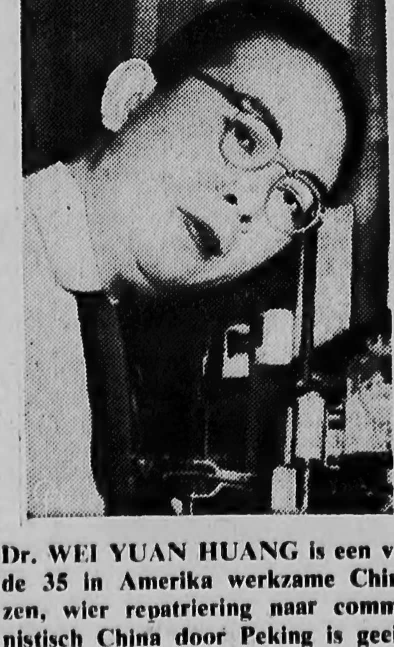

Dr. WEI YUAN HUANG is een van de 35 in Amerika werkzame Chinezen, wier repatriering naar communistisch China door Peking is geeist, wil de regering aldaar toestemmen in het vrijlaten van de 11 Amerikaanse vliegers. Dr. Hung verklaarde naar China terug te willen, doch geen communist te zijn.

Hemingway zond bedankbrief

Ernest Hemingway, winnaar van de Nobel-prijs voor literatuur in 1955 heeft de Nobelcommissie schriftelijk dank gezegd voor de toekenning van deze hoge onderscheiding.

„Daar ik niet de capaciteiten bezit," aldus Hemingway, „om een rede te houden, wens ik op deze wijze de commissie te danken voor de edelmoedigheid van Alfred Nobel voor deze prijs."

Met deze woorden begon een lang telegram van de Amerikaanse schrijver Ernest Hemingway aan de Nobelstichting ter gelegenheid van de uitreiking van de Nobelprijs-1954 voor leterkunde welke hem onlangs tijdens een grootse plechtigheid werd uitgereikt. Behalve Hemingway was ook de Duitse prof. Walter Boothe verhinderd. Vijf andere Nobelprijswinnaars van dit jaar ontvingen hun onderscheidingen uit handen van koning Gustaaf Adolf van Zweden.

Hemingway — auteur van de beroemde roman „De oude man en de zee" — was zelf niet aanwezig. Zijn prijs werd in ontvangst genomen door de Amerikaanse ambassadeur John Morris Cabot, die het telegram voorlas aan het auditorium, dat in de grote concertzaal van Stockholm verzameld was en o.m. het Zweedse koningspaar en het voltallige kabinet omvatte.

„Geen schrijver, die weet hoevele grote auteurs de prijs niet hebben ontvangen, kan deze in ontvangst nemen met andere dan de nederigste gevoelens. Het is niet nodig deze schrijvers op te sommen; ieder, die hier aanwezig is, kan zijn eigen lijst samenstellen naar kennis en geweten."

„Het zou onmogelijk zijn voor mij, de ambassadeur van mijn land, te verzoeken, een rede voor te lezen, waarin een auteur alles zegt wat hij op zijn hart heeft.

Schrijven is, op zijn best, een eenzaam leven hebben. Organisaties voor schijvers verzachten deze eenzaamheid maar ik twijfel er aan, of zij het schrijven verbeteren. De schrijver neemt voor het publiek groter gestalte aan, wanneer hij zich van zijn eenzaamheid ontdoet, en dikwijls wordt zijn werk dan slechter.

Want hij doet zijn werk alléén, en als hij een goed schrijver is, moet hij de eeuwigheid in de ogen zien, of het gemis daarvan, elke dag weer.

Voor een waarachtig schrijver schrijver moet ieder boek een nieuw begin zijn, waarin hij opnieuw naar iets grijpt, dat buiten zijn bereik ligt. Hij moet altijd streven naar iets, dat nog nooit gedaan is of dat door anderen beproefd werd. Wat zou het schrijven van literatuur eenvoudig zijn, als het alleen maar nodig was, op een andere manier te schrijven wat reeds goed geschreven is. Het is, omdat wij zulke grote schrijvers in het verleden gehad hebben, dat een schrijver gedreven wordt tot ver voorbij het punt, waar hij gaan kan, naar het gebied waar niemand hem helpen kan.

Ik heb, voor een schrijver, te lang gesproken. Een schrijver moet schrijven wat hij te zeggen heeft en niet spreken. Ik dank u nogmaals."

ITALIAANSE HANDELMISSIE BRENGT BEZOEK

CARACAS.— Dezer dagen wordt in Venezuela een economische missie onder leiding van oud-premier Giuseppe Pella in Venezuela verwacht. Deze Italiaanse missie zal bestaan uit vooraanstaande figuren uit Italiaanse bank-, industrie- en handelskringen. Zij zal ook andere landen in Latijns Amerika bezoeken.

SURINAAMSE BANK OM 3½ TON BESTOLEN

PARAMARIBO, 3 Januari. — De Surinaamse politie begon nieuwjaar met het onderzoek naar wat de grootste diefstal in de geschiedenis van Suriname schijnt: bij de Surinaamse Bank in Nicgerie wordt drie en een half ton uit de kluis vermist.

NOG STEEDS VERVOLGINGEN IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES. — De aartsbisschop van Buenos Aires en kardinaal-primaat van Argentinie, mgr Santiago Luis Copello, is ter observatie in een kliniek opgenomen. Drie maanden geleden viel hij in de schacht van een lift naar beneden en bezeerde enkele ribben. De pijn is de laatste tijd toegenomen.

In de kathedraal van Larioja in West-Argentinie zijn dertien personen gearresteerd, nadat zij de gelovigen hadden opgewekt een processie in de openlucht te houden. De traditionele precessie ter ere van de patroonheilige Sint Nicolaas van Bari werd door de politie verboden.

Nieuws in het kort

— Op 1 Januari is de Verenigde Staten een campagne begonnen om 100.000 dollar bijeen te brengen voor het zenden van bijbels naar communistische landen door middel van ballons, aldus heeft het Hoofd van de internationale raad van christelijke kerken, Hargis, meegedeeld.

Ook in andere landen zal getracht worden een dergelijke som bijeen te garen. In West-Duitsland zijn reeds 30.000 ballonnen met 163.000 Bijbelgedeelten opgelaten.

— De tweede van twee lange verkeerswegen, die de Tibetaanse hoofdstad, Lhasa, met het Chinese wegennet verbinden, is dezer dagen voltooid, aldus meldde het persbureau „Nieuw Guinea". De reis van Peking of Shanghai naar Lhasa duurt thans nog geen twintig dagen. De karavanen deden er drie maanden over.

— De Letlandse componist Emile Melngailis is op tachtigjarige leeftijd te Riga overleden, aldus meldde het Rusische perbureau Tass.

SPAANSE CRITIEK OP ARGENTIJNS BEWIND

MADRID.— Het Spaanse dagblad „Hojas del Lunes" heeft scherpe critiek geleverd op de maatregelen der Argentijnse regering tegen de katholieke kerk. Pedro Gomez Aparicio, die doorgaans de gezaghebbende inzichten verkondigt, schreef, dat „vriendelijke stemmen in Spanje graag willen aandringen op de nodige omzichtigheid. Wat er in Argentinië gebeurt, is zo onbillijk en onrechtvaardigd, dat het Argentinië meer nadeel toebrengt dan wie dan ook. Wat als een paal boven water staat, is, dat zich infiltraties hebben voorgedaan in de Argentijnse regering, doch niet van het soort, dat zij voorwendt. Deze infiltraties hebben zowel de regering als de nationale arbeidsbeweging aangetast. De aanval is tezelfdertijd zowel van de oude, anti-clericale tendens der vrijmetselarij als van nieuwe, anti-godsdienstige methoden van het communisme.

NEDERLANDSE GEITEN VOOR ISRAEL

TEL AVIV. — Tweeduizend nauwkeurig geselecteerde geiten zijn door de Sochnut in Nederland aangekocht. Zij zijn bestemd voor neuwe nedrezettingen in de bergen van Israel, in het bizonder voor die, waar men geen koeien kan houden in verband met de terreingesteldheid en het gebrek aan weidegrond.

—:—

— Het Britse Lagerhuis is op Kerstreces gegaan en zal op 29 Januari zijn parlementaire werkzaamheden hervatten. Op 31 Januari begint de vergadering van premiers van het Britse gemeentebest.

GOUDEN MEDAILLE VOOR CONCERTGEBOUWORKEST

AMSTERDAM. — Met de dank en de trots van het gemeentebestuur heeft de burgemeester van Amsterdam, mr. A. J. D'Ailly, dezer dagen in tegenwoordigheid van bijna alle leden van het Concertgebouw Orkest aan de voorzitter van de orkeststichting, de heer M.A. Reinalda, de gouden medaille van de stad Amsterdam overgedragen ter herinnering aan de succesvolle concerttournee door de Verenigde Staten.

Elk orkestlid afzonderlijk ontving bovendien de bronzen penning van de stad met zijn naam erin gegraveerd. Des middags was vergezeld van bloemen al een exemplaar gezonden aan Eduard van Beinum, die nog steeds met griep het bed moet houden. De andere dirigent der tournee, Rafael Kubelik, had uit Luzern een telegram gestuurd waarin hij zeide deze avond in gedachten bij zijn vrienden van het orkest te zijn.

Voor de echtgenoten der orkestleden, die gedurende de tournee in Amsterdam waren achtergebleven, had mevrouw van Beinum, die namens haar man was verschenen, eveneens een souvenier verzorgd. Het waren kleine kalenders „symbolisch voor de cultuur, die het Concertgebouworkest in de Verenigde Staten als een licht had rondgevoerd.

DRANKMISBRUIK IN FRANKRIJK EIST 13.000 SLACHTOFFERS

PARIJS. — In 1953 zijn ruim 13.000 Fransen aan cirrhosis (verharding van de lever) veroorzaakt door drankmisbruik overleden. Aldus minister André Monteil van volksgezondheid ter verdediging van de regeringsmaatregelen tegen het alcoholisme in de Nationale Vergadering. Volgens de minister bevatte de hoeveelheid sterke drank, welke in de periode 1952/53 gebruikt is, 47 millioen liter zuivere alcohol. Hiervan namen de mannen gemiddeld 50 tot 54 liter en de vrouwen 15 tot 18 liter voor hun rekening. Minister Monteil voegde hieraan toe, dat anderhalf millioen volwassenen driemaal de in Frankrijk als normaal geldende hoeveelheid alcoholhoudende dranken gebruikt. Er lijden thans veel meer mensen aan cirrhosis dan aan tuberculose. 31% van de tijd, die in totaal door de patienten in Franse ziekenhuizen wordt doorgebracht, is een direct of indirect gevolg van alcoholisme. Per jaar kost dit de staat anderhalf milliard gulden aldus de minister.

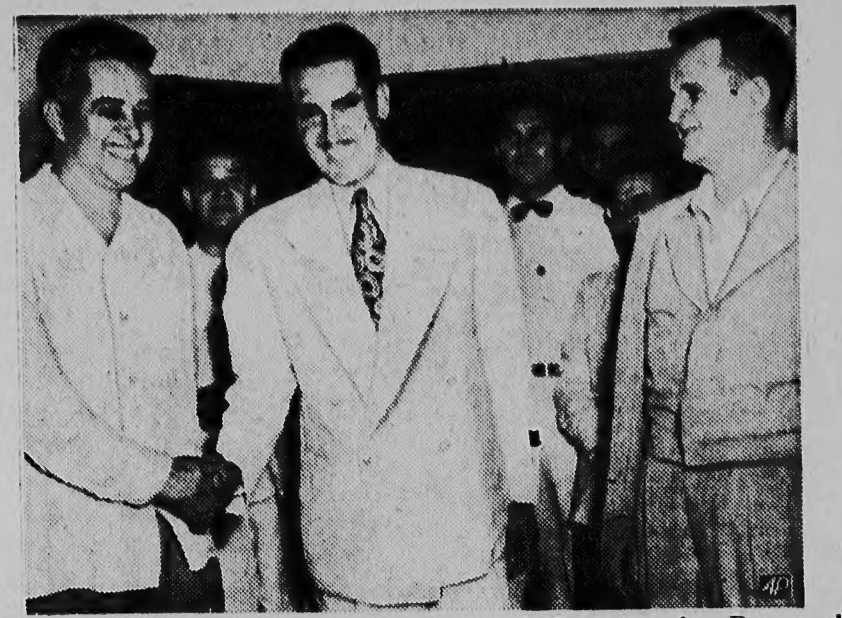

De meest rechtse figuur op bovenstaande foto is Jose Antonio Remon, de thans vermoorde president van Panama. De opname werd gemaakt na de beediging van Arnulfo Arias midden tot president van Panama, hetgeen gebeurde voor Remon de macht overnam. Arias is thans gearresteerd, evenals enkele van zijn aanhangers.

PRESIDENT REMON VAN PANAMA DOODGESCHOTEN
EX-PRESIDENT ARIAS GEARRESTEERD

Zondagavond is de president van Panama tijdens een feestavond door een drietal mannen met lichte machinegeweren gewapend met een regen van kogels doorzeefd. Een lid van zijn lijfgarde werd eveneens gedood, zes vrienden werden licht of zwaar gewond. Een vrouw, King genaamd, en de vroegere president van Panama, Arias zijn gearresteerd. Het was gisteren rustig in Panama, nadat de politie de hoofdstad Zondagavond practisch van de buitenwereld afgesloten had. De Amerikaanse militaire politie haalde de Amerikaanse millitairen in de kanaalzone ertoe over af te zien van verdere nieuwjaarsviering. Honderden toeristen-passagiers van de „Rangitata" achtten het geraden een veilig heenkomen te zoeken op hun schip, toen de politie aanrukte. De „Rangitata" bracht de nacht te Balboa in de kanaalzone door op weg naar Engeland.

Arias is een slanke, knappe autocraat, die in 1948 door kolonel Remon tot het presidentschap verheven werd. Doch nadat relletjes in het land waren uitgebroken wegens een poging van Arias om de grondwet door een vroegere te vervangen, hielp Remon hem afzetten en werd in 1952 zelf president.

Remon, krachtige figuur.

Remon was een korte gezette figuur met bollewangen; hij werd 46 jaar oud. Mevrouw Cecilia Remon is momenteel op weg terug naar Panama uit de Verenigde Staten. De president, die niet op formaliteit gesteld was, steeg aanzienlijk in aanzien bij het volk na de sluiting van een nieuwe overeenkomst met de Verenigde Staten de vorige maand, op grond waarvan Panama voor de beschikbaarstelling van het Panama-kanaal meer geld zal krijgen. Hij werd beschouwd als de krachtigste president in de afgelopen jaren, en genoot de steun van vijf politieke partijen, die zich in een nationale patriotische coalitie hadden verbonden.

President sedert 1951

Remon en zijn politiemacht steunden Arias aanvankelijk bij het uibreken van de onlusten in Mei 1951.

Arias had zich in het presidentiële paleis opgesloten met een groep aanhangers. Zijn einde brak aan, toen kolonel Remon van partij veranderde en zich aansloot bij de nieuwe president Alcibiades Arosemena. Bij de presidentsverkiezingen een jaar later werd Remon met grote meerderheid gekozen tot de hoogste functie in het land Arias, die het communisme beschouwt als een bedreiging voor Panama, werd in 1941 afgezet, doch kwam acht jaar later opnieuw aan de macht, dank zij de steun van Remon, destijds hoofd van de machtige nationale politie.

Remon is de eerste president, die in Panama vermoord werd. Zijn stoffelijke resten liggen opgebaard in de kathedraal. Mevrouw Cecilia Pinel-Remon is intussen uit Miami aangekomen. Bij het terugzien van haar overleden man speelde zich hartroerende tonelen af.

In een Panamese regeringsverklaring wordt gezegd, dat de moordenaars van Remon, die in een auto wisten te ontkomen, „buitenlandse huurlingen" zijn.

KONINKLIJK WINTERVERMAAK IN SANKT ANTON

SANKT ANTON — Het is in Sankt Anton nog steeds prachtig winterweer. De wind draaide Zondag naar het Oosten, zodat de temperatuur ongeveer 10 graden onder nul blijft. Hoger in de bergen daalde hij zelfs tot dertig graden onder nul. Prins Bernard is weer op weg naar Nederland. Hij is met de trein naar Bludenz gegaan en hoopt vandaar uit met de auto reizend in de loop van gisteren op Soestdijk terug te zijn. Op nieuwjaarsdag is de koninklijke familie al vroeg op pad gegaan om een skitocht te maken. De koningin en de princessen genieten de hele dag van de buitenlucht. Prinses Margriet heeft op nieuwjaarsmiddag deel genomen aan kinderskiwedstrijden. Zij kwam er uitstekend door, doch zag de voorlaatste vlag niet waar ze omheen moest. Daardoor kreeg ze strafpunten, waardoor ze niet eerste maar tweede uit haar groep werd.

SPORT-FLITSEN

Hamburg contra Nederandse Bondsploeg

's-GRAVENHAGE. — Het bestuur van de Hamburger Spielverein heeft de uitnodiging voor een wedstrijd tegen het Nederlandse Bondselftal definitief aangenomen. De wedstrijd zal op 19 Januari worden gespeeld.

Wladimir Kucz door V.S. uitgenodigd

NEW YORK. — De (Amerikaanse) Atletiek Unie heeft de Rus Wladimir Kucz uitgenodigd voor indoorwedstrijden in de Verenigde Staten.

Ook de Hongaar Szentgali is uitgenodigd.

BUENOS AIRES. — Op 14 Januari a.s. vertrekt uit Buenos Aires de ploeg van F.C. Newells Old Boys uit Rosario voor een trip door Europa. Onderhandelingen zijn gaande voor enkele clubwedstrijden in Nederland o.a. voor een wedstrijd in Amsterdam.

De bestuurder van bovenafgebeelde pick-up kon van geluk spreken. Toen een dun ijslaagje de wegen in Albany in de staat New York bedekte ging zijn wagen slippen. Een afrastering voorkwam dat de wagen neerstortte op de enkele meters lager gelegen weg. Maar het was op het kantje af.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

e Jaargang — WOENSDAG 5 JANUARI 1955 — No. 2121

Sovjet - Russische Bezoek van Ambassadeur aan Minister Luns

ANTAL PERSONEELSLEDEN VAN SOVJET - AMBASSADE EN HANDELSVERTEGENWOORDIGING IS NIET VERDUBBELD

's GRAVENHAGE.-- De Sovjet-Russische ambassadeur in Den Haag, irsanow, heeft minister Luns bezocht, waarbij hij een mondelinge verklaring legde over het aantal personeelsleden van de Sovjet-ambassade en de hanelsvertegenwoordiging, zulks naar aanleiding van de ministeriele opmerkinen in de memorie van antwoord. Vervolgens werd op een persconferentie op Sovjet-ambassade een communiqué voorgelezen over dit bezoek. Er konen geen vragen gesteld worden, omdat zulks op een persconferentie van de ovjet-ambassade niet gebruikelijk is.

In het communiqué werd onder eer gezegd: De ambassadeur wees zijn verklaring aan mr. Luns erop, t in de memorie vervatte bewering n de minister, dat in het laatste anrhalf jaar het personeel van de ovjet-ambassade „bij de politieke afeling verdubbeld" zou zijn, niet met werkelijkheid overeenstemt. Het ntal diplomatieke medewerkers op ambassade is gedurende deze tijd et verdubbel, maar onveranderd geeven, hetgeen overigens ook bevesgd wordt door de officiele lijsten n de leden van het diplomatieke orps, die door het ministerie van uitenlandse zaken van Nederland orden uitgegeven. Het totale aantal ersoneelsleden van de ambassade geurende deze tijd is van 21 tot 25 ersonen uitgebreid, d.w.z. in het eheel met vier personen dienstperoneel, namelijk een boekhouder, een uishouder en twee onderwijzeressen.

Wat de handelsvertegenwoordiging van de U.S.S.R. in Nederland betreft, is hier de gedurende de genoemde periode plaatsgevonden uitbreiding van het aantal personeelsleden van 15 tot 31 personen een gevolg van de aanzienlijke uitbreiding van de handel tussen de U.S.S.R. en Nederland. Zoals bekend, is de totale omzet van de handel tussen de U.S.S.R. en Nederland gedurende de laatste twee tot drie jaar tientallen maal groter geworden. Onder de medewerkers bij de handelsvertegenwoordiger bevinden zich op het ogenblik twee inkopers voor boter en kaas, omdat vanaf het tweede halfjaar van 1953 de Sovjet-Unie een van de grootste afnemers van Nederlandse boter en kaas is geworden. Volkomen gewettigd onder de medewerkers van de handelsvertegenwoordiging zijn er negen personen voor toezicht op de bouw van schepen. Vroeger was dit aantal hier belangrijker kleiner, omdat de orders voor de bouw van schepen enz. geringer waren. Derhalve is de uitbreiding van het aantal medewerkers van de handelsvertegenwoordiging van de U.S.S.R. in Nederland volkomen gewettigd en een rechtstreeks gevolg van de uitbreiding van de handel tussen Sovjet-Unie en Nederland. Gezien het uiteengezette is het volkomen duidelijk, dat de verklaring van de minister ongegrond is en slechts kan voeren tot misleiding van de openbare mening in Nederland. Deze verklaring kan de ontwikkeling van de handelsbetrekkingen niet bevorderen. De Sovjet-ambassade verwacht, dat het ministerie de noodzakelijke maatregelen zal nemen, dat in de toekomst geen belemmeringen in de weg voor de normale completering en de normale werkzaamheid van de ambassade en de handelsvertegenwoordiging van de U.S.S.R. worden gelegd, aldus onder meer het communiqué van de Sovjet-ambassade.

Rotary Club Aruba zal Gouden Jubileum niet onopgemerkt voorbij laten gaan

O'STAD.: — Het is dit jaar het „Gouden Jaar" van Rotary. Op 23 Februari aanstaande zullen de Rotarians over de gehele wereld het feit herdenken hoe 50 jaar geleden de eerste kring gevormd werd. En, zoals het nu eenmaal bij een jubileum gaat, verschillende festiviteiten zullen het Gouden Jaar markeren.

De Rotary Club op Aruba zal niet achterblijven en achter de schermen wordt momenteel hard gewerkt aan het programma. Ons werd al medegedeeld, dat de Rotary het een en ander in de zin heeft. Onder meer wil men aan de Palm Beach, de juiste plaats zal later nog bepaald worden, een serie badhuisjes voor dames en heren neerzetten. De onderhandelingen hierover zijn reeds in een vergevorderd stadium. Ook verschillende andere plannen bestaan er bij de Rotary, doch aangezien deze nog in de beginperiode verkeren geeft men er de voorkeur aan met mededelingen hierover nog even te wachten.

Voor de twee radiostations zullen verder nog lezingen gehouden worden, terwijl er natuurlijk een grandioos gala-bal gegeven wordt op een nader bekend te maken datum.

ROTARY DISTRICTSCONFERENTIE IN PUERTO CABELLO

O'STAD.: — Maandagavond hield de Rotary Club Aruba in Trocadero haar wekelijks diner. Als gastspreker trad dit keer op de heer W. van der Beld, voorzitter van de Raad van Beheer van de Armoc Aruba Chapter, ondergebracht in de Foresters Court. De heer Van der Beld hield een inleiding over het werk van dit lichaam en vertoonde tevens een film „Domain of destin". Deze rolprent zal ook voor andere sociale clubs vertoond worden.

Tevens deelde de heer De Castro mede, dat op 21, 22 en 23 Januari aanstaande in Puerto Cabello een districtsconferentie gehouden zal worden, waartijdens een nieuwe gouverneur gekozen wordt.

De Rotarians van Maracay hadden al eerder het Arubaanse lid G. Nouel tot candidaat gesteld, zodat deze aan de verkiezingen zal deelnemen. Waarlijnlijk gaat er een Rotary delegatie van Aruba naar Puerto Cabello het einde van de maand om de conferentie bij te wonen.

AMERIKAANSE DOKTER ONTVANGT NOBEL-PRIJS

Dr. JOHN FRANKLIN ENDERS, afkomstig van Boston, ontvangt hier de Nobel-prijs voor medicijnen, hem overhandigd door Koning Gustav Adolf VI (rechts) van Zweden, tijdens een ceremonie, welke plaats vond te Stockholm. Vier andere Amerikanen, inclusief de schrijver Ernest Hemingway, en twee Duitsers, kregen eveneens de Nobel-prijs toegewezen. Dr. Enders, van de Harvard Universiteit, deelde de prijs met Dr. Thomas H. Weller, van dezelfde Universiteit, en Dr. Frederick C. Robbins, van de Western Reserve Universiteit, in verband met hun wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de poliobestrijding.

CLUB WATAPANA OP 14 JANUARI OFFICIEEL OPEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de Watapana Club, boven het kantoor van de Aruba Commercial Bank in de Wilhelminastraat op Vrijdag 14 Januari aanstaande officieel geopend worden. Op het ogenblik is het clubleven al in volle gang, doch eigenlijk geschiedt dit „illegaal", daar een echte opening nimmer heeft plaats gehad.

Van 11 tot 1 uur die ochtend zal er een receptie gegeven worden in de club.

De club mag zich overigens in een gezonde groei verheugen. Waren er bij de oprichting, nu ruim een jaar geleden slechts 33 mensen, thans tellen de boeken van de club al bijna 700 namen van leden.

POLITIEBERICHTEN ARUBA

O'STAD.: — In de Windstraat vond een aanrijding plaats tussen twee personenautos genummerd A-1479 en A-207. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, terwijl de totale schade ongeveer F. 600.— bedraagt. Een onderzoek wordt ingesteld.

x x x

Werd gemeld dat in de Druivenstraat op Dakota een man van een pick-up was gevallen. Bij onderzoek bleek dat een zekere M.L. v.dB. van een rijdende pick-up was gevallen en vermoedelijk een hersenschudding had opgelopen. B. is voor behandeling overgebracht naar het Hospitaal.

x x x

De persoon J.K. kwam mededelen dat zijn auto die hij in de Emmastraat geparkeerd had verdwenen was. De auto is later door de politie teruggevonden.

x x x

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden in het Prinses Restaurant. Bij aankomst van de Politie bleek dat een zekere S.L.H. die in staat van dronkenschap verkeerde iemand met een fles op het hoofd wilde slaan. Tevens wilde H. zijn consumptie niet betalen. H. is voor onderzoek overgebracht naar de politie wacht.

x x x

Door de Politie in Oranjestad werd gecontsateerd dat de bestuurder van bestelauto A-2890 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde en onbekwaam was om als bestuurder op te treden. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

x x x

Op het kruispunt van wegen Ceintuurbaan Weg naar Fontein vond een aanrijding plaats tussen twee personenauto's A-619 en A-3048. Persoonlijke ongelukken vonden niet plaats terwijl de totale schade ongeveer F. 300.— bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van auto A-619 verleende het van rechts komend verkeer geen voorrang, terwijl de bestuurder van auto A-3048 met te grote snelheid reed.

x x x

Door de politie op St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van personenauto A-4453 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Hij bleek onbekwaam te zijn als bestuurder op te treden. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

47 JAREN FILM-SPEELSTER

Een 47-jarige film-carriere kwam tot een eind in Hollywood met de dood van GLADYS GEORGE op 50 jarige leeftijd, die voor het eerst optrad toen zij pas 8 jaren oud was. Zo zag zij er uit in 1940. Zij was vier maal gehuwd.

WEDERZIJDSE VERDEDIGINGS-VERDRAG TUSSEN AMERIKA EN JAPAN

Washington. Van welingelichte Amerikaanse zijde wordt vernomen, dat Japan met Amerika een verdrag voor wederzijdse verdediging wil sluiten naar het voorbeeld der verdragen, die Amerika reeds heeft met Australie, Nieuw Zeeland, Zuid-Korea en de Z OAVO-landen. Eerst zou evenwel de Japanse grondwet gewijzigd moeten worden, omdat deze de vorming van een nieuw leger verbiedt.

In bevoegde Amerikaanse kringen verwacht men, dat premier Hatojama, als de komende algemene verkiezingen gunstig voor hem uitvallen, op grondwetswijziging zal aansturen die het land in staat zal stellen zich opnieuw te bewapenen.

MR. J.J. HORIGAN SPRAK NIEUWJAARSBOODSCHAP UIT VOOR DE VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD.: — De president van de Lago Oil & Transport Co., Ltd., de heer J.J. Horigan, heeft op Oudejaarsavond een rede uitgesproken voor de microfoon van de Voz di Aruba. De tekst van deze rede luidt als volgt:

Het is werkelijk een zeldzaam voorrecht en genoegen, dat ik hedenavond —nu 1954 verdwijnt en 1955 zichtbaar wordt — tot de bevolking van Aruba kan spreken.

Het jaar 1954 bracht vele opvallende veranderingen in Aruba.

Een van de meest belangrijke is wel dat wij nu twee radiostations hebben. Communicatie is een belangrijk onderdeel van de moderne beschaving en de radio is een belangrijk communicatiemiddel door het brengen van verstrooing, nieuws en opvoeding aan zijn luisteraars....

Als een aanzienlijke toevoeging aan het Arubaanse bestel en als een mijlpaal in de ontwikkeling van Aruba, komt radio - bij de dagelijkse vliegtuigverbinding en de dagbladen, die wij al enkele jaren bezitten. Ik ben mij hiervan bewust en heb dan ook de grootste dankbaarheid voor het gebruik van de facilitetien van de Voz di Aruba om U mijn persoonlijke wensen over te brengen.

Tegelijk zou ik gaarne even vooruit willen blikken in het nieuwe jaar, speciaal wat het voor de Lago kan inhouden......

Niets in de toekomst is geheel zeker, maar het is met vertrouwen dat wij naar Lago's voortdurende vooraanstaande positie in de oliewereld kijken.

Wij hebben bekwame en geinteresseerde werknemers en goede gereedschappen voor hen om te gebruiken... en wij zijn een vitaal onderdeel van een van 's werelds grootste industrieën. Onze problemen mogen groot zijn en mogen zich zelfs vermenigvuldigen en opstapelen, wij geloven dat wij de middelen bezitten aan de uitdaging het juiste antwoord te geven.

Het is met de innige hoop dat Aruba en de Lago samen vooruit zullen gaan, dat ik mijn allerbeste wensen voor een gelukkig en bevredigend Nieuwjaar aanbiedt.

ACHTJARIG JONGETJE DOOR DUMPTRUCK AANGEREDEN

ORANJESTAD.: — Door de dumptruck A-650, bestuurd door een zekere J. werd van de wek op de weg naar Seroe Patrishi het achtjarig zoontje van de heer Vrolijk aangereden. Het knaapje liep op de weg te spelen en heeft vermoedelijk niet goed uitgekeken. Het werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht. Zijn toestand is gelukkig niet zeer ernstig.

KWAJONGENS KAPEN FRUIT EN SNOEP

NOORD.: — Ongeveer een week geleden al hebben enkele — waarschijnlijk — kwajongens kans gezien in een winkel op de Noord, Tres Estrellas van de heer M.L., het een en ander uit de zaak weg te halen.

Maandag nu gebeurde het weer, dat er snoep, sigaretten en blikjes fruit via een raam uit de winkel verdwenen. Vermoedelijk behoren de daders ook dit keer tot hetzelfde slag. De politie heeft in ieder geval de zaak in onderzoek.

STUDIELECTUUR MEER IN TREK

O'STAD.: — Naar wij van dr. J. Hartog, bibliothecaris, vernemen is in het afgelopen jaar een zekere verschuiving te constateren geweest van het soort boeken, dat het meest in trek was. In plaats van de z.g.n. leeslectuur komen namelijk thans mee de boeken met een wetenschappelijker strekking, als reisverhalen, gedichten, studieboeken e.d., in trek. Uiteraard vallen er nog tal van andere conclusies uit de jaarcijfers van de bibliotheek op te maken. Wij hopen binnenkort daar op terug te komen.

CHINEES LICHTTE LEVENSMIDDELENZAAK OP

SAN NICOLAS.: — De 36-jarige Chinees M.W.L. uit San Nicolas wilde voor zich zelf gaan beginnen na al in tal van restaurants als kok werkzaam te zijn geweest. Zijn laatste baas, L.K.H., een landgenoot van hem, had hij nog maar goed en wel portzaak in Oranjestad met het verportzaak in Oranpestad met het verzoek levensmiddelen, sigaretten e.d. af te leveren tegen crediet. Een en ander geschiedde volgens de leverancier op de naam van de vorige werkgever. Totaal sloeg L. voor een bedrag van ruim Fl. 1.400.— in, doch toen het op betalen aankwam gaf hij „niet thuis". Zijn vroegere baas evenmin, zodat de importeur maar naar de politie toestapte met het verzoek de zaak op te knappen. De recherche haalde daarop L. van huis en voelde hem eens stevig aan de tand. Hij bekende vlot de goederen voor zich zelf te hebben gebruikt, „doch", zo zeide hij, „men vroeg mij waar ik gewerkt heb en dat heb ik opgegeven, zo is de verwaaring ontstaan." De politie geloofde echter niet veel van het verhaal en besloot de man maar zo lang verdacht van oplichting-vast te houden.

Wekelijkse wereldschouw

Twee premiers in de branding

Klaart de politieke hemel op?

IN FRANKRIJK lijkt het als is de politieke hemel een weinig opgeklaard. Mendès-France leed een nederlaag bij de begroting van Indo-China, althans zijn stemmenmeerderheid was niet voldoende. Hij kondigde daarop aan, dat hij, rekening houdende met enkele in de Nationale Vergadering uitgesproken wensen, die begroting opnieuw zou indienen en daaraan de kwestie van vertrouwen zou verbinden. Dit heeft geholpen, want op de Maandag, bestemd voor de aanvang van het debat der Parijse accoorden, is deze met grote meerderheid goedgekeurd. Het lang verwachte debat over de Parijse accoorden kon dientengevolge beginnen, slechts een dag later dan aangekondigd was.

Men denke echter niet, dat daardoor de positie van de premier verzekerd is. De volksrepublikeinen (M.R.P.), die het stilzwijgen bewaarden, ook bij de stemming en van wie slechts Bidault een hoffelijke maar uiterst scherpe rede hield, zijn, naar het althans in de wandelgangen van het palais Bourbon heet, vastbesloten P.M.F. ten val te brengen. Maar zij laten hem liever de verantwoordelijkheid voor de duitse herbewapening dan deze zelf op zich te nemen en zij hadden net, vermoedelijk ook zonder kwestie van vertrouwen, niet gewaagd de begroting van Indo-China te verwerpen, nu Mendès-France van de Amerikanen gedaan heeft gekregen, dat zij een uiterst groot aandeel dragen in de kosten van het tot 90.000 man teruggebrachte leger en in de economie van zuid-Vietnam. Mendès-France heeft zelfs tot de leden van het zgn. Colomboplan, alle in de Commonwealth verbonden, het verzoek gericht, dat Frankrijk voor zuid-Vietnam, en vermoedelijk ook Cambodja en Laos, tot dit Colomboplan kan toetreden.

Rusland heeft tegenover Frankrijk een weinig handige politiek gedreven. Het heeft niet alleen gedreigd met opzegging van het frans-russische verdrag van 1944, gelijk met het engels-russische, die beide een fictie zijn geworden — het heeft Mendès-France, in antwoord op zijn voorstellen om een conferentie te houden na Mei, kortweg geantwoord, dat er dan voor zulk een conferentie geen reden meer bestaat! Frankrijk kan nu moeilijker dan ooit terug.

Adenauer in het nauw.

IN DUITSLAND heeft Adenauer de eerste ronde van het debat in de Bondsdag gewonnen. Twee pogingen van de oppositie, eerst om uitstel der discussie, daarna ten bate van een conferentie der vier ministers, zijn met grote meerderheid afgestemd. De parijse accoorden zijn nu naar de commissiën verwezen en de tweede lezing zal vermoedelijk in Januari plaats hebben. Maar ten opzichte van de Saar bleef een deel der regeringsmeerderheid niet trouw aan Adenauer. Men wil dit nader in studie nemen; men wacht nog antwoord uit Parijs, waar Mendès-France in de bijeenkomst der grote drie, dus met Dulles en Eden, voorlopig een ontwijkend standpunt heeft ingenomen inzake interpretatieve besprekingen, indien Amerika en Engeland slechts het Saar-accoord waarborgen.

Adenauer's positie is er door de onverwachte regeringsvorming in Beieren en Hessen, beide nu onder sociaal-democratische leiding, niet sterker op geworden, maar hij houdt in de Bondsraad nog altijd de meerderheid. Er wordt reeds een en ander openbaar over het nieuwe duitse leger, terwille waarvan vermoedelijk militieplicht zal moeten worden ingevoerd. Blijkt enerzijds dat de duitse bevolking weinig voor herbewapening gevoelt, anderzijds neemt het aantal organisaties van oud-strijders in veler ogen op bedenkelijke wijze toe. En Oostenrijk is nog altijd niet gerust, nu Adenauer's pogingen om de Anschlusswet van 1938 te herroepen, tot dusver hebben gefaald.

Atoomwapenen

TE PARIJS kwamen de genoemde Grote Drie bijeen. Behalve onderwerpen als Indo-China en de Saar diende hun bijeenkomst ter voorbereiding van de Atlantische Raad. Dat was weliswaar een gewone routinevergadering, op het gebruikelijke tijdstip, maar zij won aan betekenis, omdat het vraagstuk of zogenaamde kleine atoomwapenen, b.v. artilleristische, bij het uitbreken van een groot conflict zullen worden gebruikt of niet, aan de orde kwam.

Nu is in algemene overeenstemming bepaald, dat, moet het NATO-leger in zijn geheel optreden, deze atoomwapenen zullen worden gebruikt. Maar, omdat Grunther terecht verlangde te weten, waar de militaire bevelhebbers staan in zodanig geval, is vastgesteld, dat de regeringen zullen beslissen op welk tijdstip dit zal geschieden. Practisch lijkt deze beslissing daarom niet van zo grote betekenis, omdat de omstandigheden hier de grootste rol zullen spelen. President Eisenhower verzet er zich tegen, dat de regeringen der europese bondgenoten Amerika zullen verhinderen van de atoomwapenen gebruik te maken. Maar men heeft nu een uitspraak en weet waar men aan toe is.

Spaak, die de onordelijkheden bij het onderwijsdebat in de belgische kamer niet aangenaam zal hebben gevonden, heeft nog eens nadrukkelijk gepleit voor een krachtige NATO, vóórdat er van nieuwe discussies met de Russen sprake is en kan zijn.

Vergeefse hoffelijkheid

DAT DE RUSSEN voelen hoe zeer hun pogingen om uiteindelijk de bekrachtiging der parijse accoorden te voorkomen, spaak lopen, blijkt uit de nota's, door Rusland gericht tot die europese staten, die naast de geallieerden van de NATO weigerden de conferentie te Moskou bij te wonen.

Tegenover Finland, Oostenrijk, Joegoslavië, om slechts deze te noemen, wordt een voor het Kremlin ongebruikelijke taal gebezigd teneinde toch maar te verkrijgen, dat zij zich van de NATO zullen afwenden. Maar dat blijkt niet te gelukken en met algemene stemmen is het nieuwe zg. bouwprogramma der NATO aanvaard.

Er wordt in het verslag gewezen op zeker minder gunstige symptomen, bv. de verkorting van de dienstplicht in België, Denemarken en Nederland, maar daartegenover wordt terecht gewezen op de verbondenheid, die is blijven bestaan. Rusland's belangstelling voor Spitsbergen, dat voor de strategie in de noordelijke wateren van groot belang is, neemt zienderogen toe. **In Italië houdt Scelba het been strak. Hij heeft de communisten, ook in hun strijd tegen de parijse accoorden, in het defensief gedrongen. Hij heeft scherpe maatregelen afgekondigd, ten dele in de strijd tegen de corruptie, ten dele om aan de communisten allerlei materiële voordelen te ontnemen, die men hen op grond van hun tot 1947 plaats gehad hebbende medewerking aan de regering had gelaten. Togliatti, die dan toch de sterkste communistische partij in een der westelijke landen vertegenwoordigt, is daardoor tot tactische terugtocht gedwongen.**

Opklaring in zicht?

WAT HET VERRE OOSTEN betreft, heeft China, al blyijft het er op staan, dat de veroordeling van de amerikaanse gevangenen een interne aangelegenheid is, gebruik gemaakt van Hammerskjold's aanbod om te Peking deze aangelegenheid, die Amerika en China zo scherp scheidt, te komen bespreken. Of het wat helpen zal, is natuurlijk een andere vraag, maar er blijkt wel uit, dat ook China verzachting van de toestand verlangt.

Het moge dan in Rusland steun vinden in zijn protesten tegen het verdrag, dat Amerika met Tsjiang-kai Tsjek heeft gesloten; het moge Japan's beleefde weigering om met China handel te drijven als een verbetering van de verhouding beschouwen, het verlangt blijkbaar ook naar ontspanning.

In de Verenigde Naties is het overwicht van het westen, ook van Amerika en Engeland, bij de laatste beslissingen meer uitgekomen. De assemblee, tot op het laatst goed geleid door onze landgenoot Van Kleffens, verwierp Rusland's bezwaren tegen de door Amerika geuite protesten inzake de spionnen, die slechts tot dalen gedwongen vliegers zijn. Men heeft, om de verhouding tussen twee NATO-bondgenoten niet onnodig te verscherpen, de kwestie Cyprus van de agenda afgevoerd. Dit met instemming van de griekse regering, zelfs van de aartsbisschop van Cyprus, die begrijpen, dat de gespannen toestand van thans Engeland geen gelegenheid tot enige concessie biedt.

De Verenigde Naties zijn uiteengegaan, vermoedelijk minder tevreden dan de enige dagen tevoren uiteengegane algemene conferentie der UNESCO te Montevideo, die een uitnemend resultaat heeft opgeleverd.

Waar de eeuwen liggen opgehoopt

Naar het jaar 5715 in Israel

TELKENS WANNEER DE TIJD zichzelf weer opdeelt in een nieuwe jaarperiode hebben we de neiging, met onze gedachten de eeuwen te omvatten om de wereldgeschiedenis zoals zij tot heden zich heeft ontwikkeld, voor ons geestesoog af te draaien. We kunnen ons nauwelijks indenken, dat er mensen zijn, die niet onder de indruk komen van de lange weg die het schepsel mens op zijn reis naar een onbekende bestemming heeft afgelegd. Toch bestaan er van die mensen. Er is zelfs een heel volk, dat de tijdrekening van de moderne mens niet telt; er is een staat waar de vergleden jaren gezien worden als druppels die een droge woestijn zolang bevochtigd hebben, tot die vlakte vruchtbaar genoeg was om bebouwd te worden. Die staat heet Israël en die vlakte heet Palestina, waar Joden uit de gehele wereld een nieuwe toekomst bouwen.

HET IS merkwaardig om een jaarwisseling naar christelijke kalender mee te maken in Jeruzalem of nog beter ergens in de kleine nederzettingen in het jonge land. Enerzijds vervagen er de eeuwen tot niets. Men waant zich eeuwen terug toen geen auto's de wegen bevolkten en geen tijdsein door een radio weerklonk. Daar staan rondom oude hutten, zoals Mozes ze bewoond moet hebben. Eigenlijk zijn het meer tenten, een soort overgangsbouwwerk tussen een snel verplaatsbare en een vaste woning.

Er wonen mensen in, die van gezin tot gezin een weerspiegeling vormen van alles wat de mensheid heeft doorleefd van het stenen tot het atoomtijdperk. Ze maken gebruik van ezels en kamelen als vervoermiddel. Men kan er eveneens een behoorlijke auto tegenkomen of een stationcar. De combinatie van een praehistorische ploeg en een moderne landbouwtractor kan evenzeer uw verbazing opwekken. Of wilt u een vergelijking tussen een knapperend houtvuur en een moderne petroleumvergasser. Dat is ook mogelijk, soms wel binnen de afsatnd van een kilometer.

In dit wonderlijke gebied, waar de geschiedenis meer dan elders geleefd heeft en naam gemaakt. waant men zich 's ochtends soms in het tijdperk van de babylonische spraakverwarring. Dan staat men op in de gastvrije doch dikwijls primitief levende gemeenschap van vroegere poolse Joden, die brood bakken volgens een prosédé, dat wij in onze dagen nauwelijks vermogen te omschrijven, doch waarvan het recept voor Abram's tijdgenoten even normaal zijn geweest, als dat van oliebollen voor onze huismoeders op de oudejaarsavond

De bouwers.

ONMIDDELIJK naast deze door de jongste oorlog verdreven mensen wonen sabreks, dat zijn de meest energieke bouwers aan de jonge staat. Zij bouwden al op die plek aan de jonge staat in de jaren van vervolging door Russen en Duitsers. Ze zouden erover kunnen vertellen indien u hen slechts zoudt kunnen verstaan en indien ze wilden spreken, want meestal bestaat het verleden voor hen niet meer. De herinnering zou hun levens knakken, daarom zien ze recht vooruit naar de nieuwe toekomst. Voor hen is het tijdstip der geschiedenis tot een grimmige hel verwrongen. Slechts de de toekomst geeft hoop. Of het een blijde toekomst is? Ze hebben de moed om daarover na te denken evenmin. Moeten ze soms blij zijn, dat er 'n jaar verstreken is of bijzonder dankbaar? Het leven moet voor hen nog beginnen! En te bedenken, dat de Joodse jaartelling reeds aan het jaar 5715 toe is.

Vele afgezanten

OVER EEN AFSTAND van enkele kilometers kan men hier door afgesloten tijdperken van de wereldgeschiedenis wandelen. Een donker type uit India kan verhalen over het engelse kolonialisme. Een korte gedrongen man is via een zestal concentratiekampen uit het nazi-tijdperk gekomen.

Een vrouw uit Nederland blijkt een brok overgeplante Europese cultuur temidden van woestijnen. Een nog jonge man uit Hongarije is specialist in de politieke wereldbeschouwing. Maar slechts even verder wonen Grieken en aan hun kleding lijkt het welhaast alsof die oude beschaving uit Athene wedergeboren is.

Zelfs troffen we Chinezen, die een nog oudere cultuur met zich droegen.

De tropen met zijn veelzijdige en lang niet rustige geschiedenis vindt men vertegenwoordigd door immigranten uit Laos, Cambodja, Indonesië en Malakka.

Zij kunnen u vertellen van oosterse vorsten met een prachtig georganiseerde staat en met een onbegrensde macht. Maar ook aanschouwden ze groepen guerilla's die trachtten met Japanners uit de bezette streken te vechten. Mogelijk ontmoet u een Israëliet, die in Johannesburg getuige was van een rassenconflicht. Misschien was dit schouwspel voor hem voldoende om de opdracht klaar voor ogen te zien: naar het oude vaderland.

Een nieuwe jaartelling.

DE EEUWEN hebben hier stilgestaan., Mannen met de geestesgesteldheid van Abraham en Izak ontmoeten er Marx' geestverwanten of tot het christendom bekeerde lotgenoten.

Want de loop der eeuwen en de verschrikkelijke geschiedenis voor deze rasgenoten en hun voorzaten heeft hen tenslotte naar deze plek gespeeld en daar op een hoop geworpen om opnieuw te beginnen.

Wie door het Palestina van vandaag wandelt, die heeft niet het gevoel dat hij in het jaar 1954 leeft, om maar te zwijgen van de ruim vijfduizend joodse jaren. Men let er meer op de bouw van een nieuwe maatschappij en men denkt zich aan het begin van een nieuwe jaartelling in het jaar vier of vijf.

Oud en nieuw.

IN HET NIEUWE land verrijzen moderne kantoorgebouwen. De vliegvelden worden geëffend en het bouwland doorploegd met tractor of bulldozer. Meisjes in frisse uniformen delen snoepgoed uit aan kinderen, die aarzelend de jonge staat tegemoet treden, vermoedelijk omdat ze geen andere ervaring hebben in hun jonge levens, dan rond te zien in nieuwe werelden, die meestal met prikkeldraad waren omgeven. Maar enthousiaste zionisten zullen hen weldra volpompen met nieuwe levensmoed.

Oude krotten staan op instorten, nieuwe flats verrijzen. Colonne's vrachtauto's snorren langs de wegen, soldaten staan op wacht. Op de kustweg wordt in de verte het geluid van een jubelende stoomfluit gehoord. Het geknetter van een motorfiets verschrikt een dromende kameel. De oude wereld schrikt op en gaat op de vlucht voor het nieuwe. De arbeid doet zich horen met machines en rammelend materiaal.

Ergens in de verte klinkt een schot. Een gil klinkt. Oud jaar of nieuw jaar, oude wereld of een nieuwe, er is niets nieuws onder de zon.

CLARA EGGINK KRIJGT OPDRACHT VOOR BIOGRAFISCHE ESSAY OVER JKVR. ALEXANDRINE TINE

's Gravenhage. De minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen a.i. heeft, overeenkomstig het advies van de rijkscommissie van advies voor oppdrachten aan 1 etterkundigen aan Clara Eggink te Amsterdam een opdracht verleend tot het schrijven van een biografische essay over jkvr. Alexandrine Tinne (1835-1896), die als ontdekkingsreizigster in Afrika om het leven is gekomen. Overeenkomstig het advies van de zelfde commissie heeft de minister aan Harry Mulisch te Haarlem een opdracht verleend tot het schrijven van een roman, spelende in een milieu dat zich bezig houdt met occultisme.

Beide auteurs hebben de hun verleende opdracht aanvaard.

De rijkscommissie van advies voor opdrachten aan letterkundigen bestaat uit: prof. dr. G. Stuiveling, voorzitter, dr. B. de Goede, A. Kossmann, A. Morrien en J. Panhuysen, leden en H. J. Michael, secretaris.

Boeiend overzicht over Economische en Sociale ontwikkeling van de N.A.

WILLEMSTAD.: — In het laatste nummer van het Maandblad van de Vereniging voor Handel en Nijverheid geeft Drs. A.C. Bouter een interessant overzicht van de economische en sociale onwtikkeling van de Nederlandse Antillen gedurende het afgelopen jaar, in vergelijking met 1953. Wij ontlenen het volgende uit het artikel van Drs. Bouter.

De import van minerale olie bedroeg gedurende de eerste drie kwartalen van 1953 voor Curacao NAf 445 millioen, vergeleken met 1954 Naf 497 millioen. Dit betekent dus een stijging van 10%.

De overeenkomstige Arubaanse importcijfers zijn resp. NAf 442 en 494 millioen. Niet alleen zijn deze cijfers dus nagenoeg gelijk aan die op Curacao, maar ook het stijgingspercentage is gelijk. Men zij echter voorzichtig want in 1954 is bij de berekeningen uitgegaan van hogere olieprijzen en dit betekent dus dat de ingevoerde hoeveelheden in ieder geval minder dan 10% gestegen zijn.

Bij deze ontwikkeling van de importcijfers van minerale olie kunnen in het algemeen geen grote veranderingen in andere economische en sociale verschijselen worden verwacht en zoals uit het onderstaande zal blijken zijn deze ook niet opgetreden.

De invoer van overige goederen welke van Jan. t/m Sept. 1953 voor Curacao rond NAf 104 millioen en voor Aruba rond NAf 47 millioen bedroeg daalde in de zelfde maanden van 1954 voor Curacao tot rond NAf 89 millioen en steeg voor Aruba tot rond NAf 58 millioen.

De grote, tegengestelde verschillen in deze cijfers, doen vermoeden dat ze slechts door zeer bijzondere factoren verklaard kunnen worden. Voor de hand ligt dit te willen doen uit de schommelingen in de investeringen der oliemaatschappijen. Persoonlijk bestaat bij mij de indruk dat dit inderdaad mogelijk is en dat dus de ininvoer van de zgn. „stad" zowel voor Curacao als Aruba vrijwel onveranderd is gebleyen, al zullen natuurlijk door het vertrek van bepaalde groepen niet-Antillianen importverlagende tendenties hebben bestaan.

Emigratie-overschot.

Dat ondanks deze tendenties de invoercijfers zeer waarschijnlijk toch niet (althans niet noemenswaard) zijn gedaald, is o.m. veroorzaakt door de geboorte-overschotten. Tegenover het emigratie-overschot van 1021 personen gedurende de eerste 7 maanden van 1954 voor Curacao en van 2485 personen gedurende de eerste 10 maanden van 1954 voor Aruba, stond in dezelfde periode een geboorteoverschot van 1178 resp. 1449. **Opgemerkt zij hierbij dat 1954 het eerste na-oorlogse jaar is dat er voor Curacao een belangrijk emigratie-overschot is; afgezien van 1949 zijn er n.l. steeds immigratie-overschotten op Curacao geweest.**

Met dit bevolkings verloop heeft de bouwactiviteit in het afgelopen jaar overeenkomst vertoond. Het aantal gereed gekomen woningen op Curacao bedroeg in de maanden Januari tot en met September 230; een aantal dat slechts weinig lager is dan in de overeenkomstige maanden van 1953. Daarentegen was er een aanmerkelijke daling op Aruba over de maanden Januari t/m Juli van 1953 en 1954; daar waren de cijfers n.l. 160 resp. 65.

Merkwaardig jaar.

Wat de voorziening met vlees betreft is 1954 een merkwaardig jaar geweest voor de beide grote eilanden. De import van runderen, varkens en schapen liep n.l. sterk achteruit. Helaas hebben de binnenlandse producenten hiervan niet kunnen profiteren door hiertegenover hun productie uit te breiden. Integendeel: afgezien van schapen op Curacao en Aruba en van geiten op Aruba liep de aanvoer van binnenlands slachtvee eveneens terug.

Gezond verloop.

De scheepvaart op Curacao en Aruba vertoonde in 1954 een neel gezond verloop. Wel nam het aantal binnengelopen schepen in totaal aanmerkelijk af, maar de totale tonnenmaat zal voor Curacao zeker hoger en voor Aruba waarschijlijk gelijk zijn aan 1953. De oorzaak van deze veranderingen zal de lezer ongetwijfeld bekend zijn: minder tankers met een overigens in totaal grotere inhoud.

Voor de Curacaose hotels en pensioens was 1954 gunstiger dan 1953. Wel zal het aantal gasten waarschijnlijk iets lager komen te liggen, maar daartegenover staat dat de gasten gemiddeld langer zijn gebleven waardoor in totaal meer nachten logies is verleend.

De handelsbanken hebben in het afgelopen jaar niet veel veranderingen in de omvang van hun werkzaamheden kunnen constateren. Tenminste de Curacaose banken niet. De cijfers van hun kasmiddelen, overige liquide middelen, direct opeisbare verplichtingen en overige schulden op termijn schommelden weliswaar, maar er is geen duidelijke tendenz aan te wijzen.

Aruba Ariba.

Op Aruba daarentegen bewogen deze cijfers zich wel in een bepaalde richting en wel naar boven. Eind December 1953 en eind October 1954 waren de bedragen voor de hierboven genoemde posten achtereenvolgens in duizenden guldens 8.559 en 7.943, 3.602 en 6.236, 11.260 en 12.685 en tot slot 7.104 en 9.458.

Een andere bank, de Postspaarbank, zag het saldo tegoed daarentegen verder teruglopen. Hierbij valt op dat terwijl het saldo voor Curacao flink daalt, dat voor Aruba, Bonaire en de Bovenwinden stijgt. Onverklaarbaar lijkt dit echter niet. Typisch is dat deze wijzigingen ontstaan zijn door gedaalde resp. gestegen inlagen zonder dat in de uitbetalingen belangrijke wijzigingen zijn opgetreden.

Tot slot kan met betrekking tot het prijsverloop worden geconstateerd dat er op Curacao over de gehele linie een daling plaats vond die tot 1 à 2% beperkt bleef. Daarentegen trad er op Aruba een stijging van die grootte op die voornamelijk veroorzaakt werd door de levensmiddelenprijzen. In vergelijking met Maart 1953 bedroeg de stijging in de levensmiddelensector medio September ca. 8%.

Alhoewel aan de hand van bovenstaande, beperkte gegevens zeker geen volledige indruk kan worden verkregen van het economische en sociale leven van Curacao en Aruba in 1954, kan m.i. toch wel worden geconcludeerd dat er op korte termijn geen enkele reden tot ongerustheid is. Door bepaalde maatregelen mag er dan voor de ene groep personen een iets gunstiger, voor de andere groep personen een iets ongunstiger situatie zijn ontstaan; beide eilanden zijn — zoals reeds in het begin werd geschreven — te zeer van de olieraffinaderijen afhankelijk, dat er daarnaast nog andere factoren zouden kunnen worden bedacht die aanleiding zouden kunnen geven tot belangrijke, van de olieraffinaderijen onafhankelijke, verstorende ontwikkelingen. En daardoor bleven Curacao en Aruba ook in 1954 wat ze nu al jaren zijn: economische en sociale paradijzen, aldus Drs. Bouter in het maandblad voor de handel.

INTERNATIONAAL STUDENTEN TOURNOOI.

Antillen 2e op onderdeel zwemmen.

AMSTERDAM.— Nederland won in het internationale studententournooi de waterpolowedstrijden tegen de Antillen na een spannende strijd met 3—2. Voor de Antillen scoorde Hans van der Zwan tweemaal.

Schaken: Nederland-Indonesië 3-1.

Zwemmen: 100 meter rugslag heren L. Wildevuur (Nederland) 1 min. 20,1 seconden; Van der Zwan (Antillen) 1 min. 22,9 seconden; Wildeman (Suriname) 1 min. 37 sec.; Lustig (V.S.) 1 min. 54,4 sec.; Oey Kwie Gwam (Indonesië) 2. min. 15,6 sec.

100 meter vrije slag: Tjebbes (Nederland) 1 min. 3,5 sec.; Wildeman (Suriname) 1 min. 6 sec.; Fred van der Zwan (Antillen) 1. min. 6,8 sec.; Belice (V.S.) en Simandjontak (Indonesië) gaven op.

100 meter schoolslag: Boxem (Nederland) 1 min. 23,5 sec.; Lustig (V. S.) 1 min. 24,1 sec.; Huub Vos (Antillen) 1 min. 32,4 sec.; Wisnoe (Indonesië) 1 min. 34,2 sec.; Van der Bergh (Suriname) 1 min. 38,4 sec.

4x50 meter estafette vrije slag: Nederland 2 min. 4,3 sec.; Antillen 2 min. 5,8 sec.; Suriname 2 min. 36,5 sec.; Indonesië 2 min. 41 sec.; Verenigde Staten 3 min. 23,2 sec.

Eindklassement: Nederland 35 punten; Antillen 35, Suriname 22, Verenigde Staten 15 en Indonesië twee punten.

Basketball: Indonesië-Antillen 47—23; Nederland-V.S. 45—37; Suriname-Antillen 63—22; Nederland-Indonesië 54—39.

In het onderdeel bridge waren de eerste uitslagen:

Indonesië-Antillen 2—0; Nederland Verenigde Staten 2—0.

EGYPTE ONTZEGT DOORVAART VAN ISRAELISCHE SCHEPEN

Egypte zal niet toestaan, dat Israelische schepen gebruik maken van het Suezkanaal, aldus heeft de Egyptische minister van buitenlandse zaken, Fawzi, aan de ambassadeurs van Rusland, Perzie, Amerika, Turkije, en Engeland in Cairo meegedeeld volgens een mededeling van een officiele Egyptische woordvoeder.

Openbaar onderzoek inzake Triton-ramp hervat

DUBLIN.— Het openbaar onderzoek naar het verongelukken van de K.L.M.-Superconstellation „Triton" is hervat. Het onderzoek was kort voor Kerstmis verdaagd. Een juridische vertegenwoordiger gaf gisteren een uiteenzetting van de recente proeven in Nederland met Constellations om de tijd te bepalen, die nodig is voor het intrekken van de remklappen van het landingsgestel. Tijdens het onderzoek was geopperd, dat een mogelijk haperen van de remplappen van het landingsgestel bij het intrekken de oorzaak was van het verongelukken van de „Triton".

VRIJDAG BRIDGEN

O'STAD.: — Mej. A. Aletrino zal, zo werd ons medegedeeld, op Vrijdagavond 7 Januari aanstaande in Trocadero weer een bridgedrive organiseren.

Liefhebbers kunnen zich bij haar opgeven.

JAPANSE COMMUNISTISCHE PARTIJ WORDT GEZUIVERD

Tokio. De Japanse communistische partij heeft bekendgemaakt, dat de partij gezuiverd zal worden van alle „uiterst linkse radicale avonturiers". Volgens het partijblad „Rode Vlag" zullen alle banden met dergelijke personen in en buiten de partij verbroken worden.

Volgens politieke waarnemers te Tokio schijnt de maatregel gericht te zijn tegen radicalen, die wanordelijkheden op openbare bijeenkomsten veroorzaakt en bommen geworpen hebben. Zij zagen hierin de bevestiging van een overgang naar een gematigder optreden.

AANWEZIGHEID VAN DEGRELLE IN SPANJE NIET BEVREEMDEND

BRUSSEL: — De correspondent van het Vlaamse blad „De Standaard" te Madrid bericht aan zijn blad dat men in Spaanse politieke kringen niet goed begrijpt waarom men zich in België zo opwindt over de aanwezigheid van de vroegere leider van Rex, Leon Degrelle, in Spanje. De Belgische ambassade te Madrid, die zeer goed op de hoogte is van het doen en laten van Degrelle, houdt immers regelmatig zijn ministerie te Brussel hiervan op de hoogte, zo wordt opgemerkt. Deze inlichtingen waren echter nimmer gepubliceerd. De uitlevering van de gewezen Rexistische leider toch zou het gehele proces der collaboratie weer doen oplaaien, aldus de correspondent, en hierbij zouden politieke personen in het gedrang worden gebracht, die liever niet herinnerd worden aan bepaalde episoden hunner politieke activiteit.

Van de zijde van het ministerie van buitenlandse zaken te Brussel wordt de berichtgeving van het Vlaamse blad als onjuist bestempeld. De Belgische autoriteiten hebben pas zekerheid gekregen dat Degrelle zich in Spanje bevond, nadat hij een interview had toegestaan, zo wordt opgemerkt. Er bestaan echter geen juridische bewijzen en men wacht thans op 'n nieuwe uitleg van de Spaanse regering.

NOVEMBER RECORD-MAAND

CARACAS, 3 Januari.— De hoogste productiecijfers voor olie in Venezuela werden in de maand November 1954 genoteerd toen de Venezolaanse oliebronnen tezamen gemiddeld 2.015.391 barrels per dag opleverden.

De Creole Petroleum Corporation met een gemiddelde van 938.033 barrels per dag, was de grootste producent.

AUTOWEG NAAR CARACAS WEER BERIJDBAAR

CARACAS.— De oude autoweg van La Guaira naar Caracas, die enige tijd lang door grondverschuivingen als gevolg van de aanhoudende regenval in Venezuela afgesloten moest worden, is thans opnieuw in gebruik. De herstelwerkzaamheden zijn zodanig gevorderd, dat de weg bereden kan worden door onbeladen vrachtwagens. Men verwacht, dat het normale autoverkeer over deze weg spoedig hervat zal kunnen worden. De grondverschuiving, die de weg onbegaanbaar maakte, was een van de grootste, die zich ooit in Venezuela heeft voorgedaan.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1118 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling. Gedrukt bij Drukkwerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag, 5 Januari

De Veor Theater: 20.30 „The marrying kind"

Rialto: 16.00 „Desert of lost men" 20.00 „Flash Gordon conquers the Universe"

Cinelandia: 20.00 „War paint"

Principal: 20.00 „The family secret"

Aurora: 19.30 „Heart of the rockies"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag
Boekerij: en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Neutrale onderwijzersvereniging in oprichting

VOOR HET EERST KANS OP SLAGEN?

O'STAD.: — Onder de lezrkrachten bij het Openbaar onderwijs bestaat reeds geruime tijd het verlangen te komen tot vereniging, die de leerkrachten bij dit onderwijs zal omvatten. Op 20 December j.l. is er in de Julianaschool een bijeenkomst gehouden, waar de ongeveer veertig aanwezige iniatatiefnemers hun plannen hoorden uiteenzetten.

Kennelijk vonden de voorstellen bijval, want staande de bijeenkomst werd besloten een commissie in te stellen, die tot taak kreeg statuten en een huishoudelijk reglement voor de op te richten vereniging samen te stellen. In de statuten en het H.R. zullen het doel en de strekking van de vereniging nader uitgewerkt worden.

In de commissie hebben zitting genomen de heren W. de Hoop als voorzitter, L. Sylbibg als secretaris en als leden de heren C. D. Yrausquin, J. van Zijl, H Been en K. Monster.

Zodra deze commissie gereed is gekomen met haar opdracht zal er weer een vergadering worden uitgeschreven, tijdens welke dan de vereniging opgericht zal worden.

Het is de eerste poging, zo vernamen wij, die tot dit stadium gekomen is. Aruba heeft nooit een neutrale onderwijzersvereniging gehad. Curacao wel, doch daar mag men zich niet verheugen in een bloeiende vereniging.

40 AANHOUDINGEN IN PANAMA

PANAMASTAD.: — De politie heeft op zoek naar de moordenaars van president Remón van Panama ruim 40 mensen aangehouden. Doch volgens de laatste berichten zijn de drie bandieten, die de fatale schoten Zondagavond hebben gelost, nog steeds voortvluchtig. Een regeringsfunctionaris noemde hen „buitenlandse huurlingen". In het land zelf is het rustig ondanks de feitelijke staat van beleg, die er sinds de moord heerst. Het bedrijfsleven en de ambtelijke bedrijvigheid zijn stopgezet en alle amusementsgelegenheden gesloten.

Een aantal mensen, dat na de schietpartij door de politie werd aangehouden, is intussn vrijgelaten.

DERDE DEEL BEVOLKING BONDSREPUBLIEK WOONT IN RUHRGEBIED

BONN.: — Het derde deel der bevolking van de bondsrepubliek leeft thans in het Ruhrgebied, dat door de steeds verder gaande uitbreiding van de zware industrie tot een krachtige magneet is geworden, die alle vrije arbeidskrachten uit andere delen van het land aantrekt. Nog altijd neemt de bevolking van het land Noord Rijnwestfalen, dat het industriegebied omvat, snel toe. Er wonen thans 14.4 millioen van de 49,6 millioen West-Duitsers. Het tweede land der bondsrepubliek, Beieren, telt thans 9,1 millioen inwoners. Daarop volgt Baden-Wuerttemberg met 6,9 millioen.

DIPLOMATIEKE BETREKKINGEN TUSSEN ZUID-SLAVIE EN ROOD-CHINA

SERAJEWO.: — Zuid-Slavië zal een voorstel van communistisch China tot het aanknopen van diplomatieke betrekkingen aanvaarden, aldus heeft de plaatsvervangende Zuid-Slavische president, Kardelj, te Serajewo verklaard.

Dit is volgens Kardelj in overeenstemming met de Zuid-Slavische politiek, die streeft naar het onderhouden van normale betrekkingen met Oosterse en Westerse landen en naar vreedzaam naast elkaar bestaan van landen met verschillende politieke stelsels.

FILM-CENSUUR AFGESCHAFT

WENEN.: — In de Russische zone van Oostenrijk is de filmcensuur afgeschaft. Dit was reeds verscheidene jaren het geval in de drie Westelijke zones.

DAMESVOETBALCLUB IN OPRICHTING

UTRECHT: — Enkele sportieve jongedames in Utrecht houden zich bezig met de oprichting van een damesvoetbalclub. Zij verzekeren dat het hier serieuze plannen betreft die reeds in een vergevorderde stadium van uitvoering verkeren want al veertien candidaten voor het lidmaatschap hebben zich aangemeld. De bedoeling is enkele elftallen te vormen en dan voorlopig tegen elkaar te spelen. Hierdoor zal, naar de initiatiefneemsters hopen, elders in den lande ook belangstelling worden gewekt zodat eerlang wellicht een competitie op touw kan worden gezet.

De oprichtingsvergadering van de nieuwe club zal, als alles naar wens verloopt, binnen enkele weken worden gehouden. D kleuren van de twee elftallen, die men om te beginnen wil vormen, zijn ook al gekozen: geelzwart als van DOS en blauwwit in de trant van HERCULES. Tevens zijn onderhandelingen geopend voor een terrein waarop de dames zullen evolueren zodra de zaak in kannen en kruiken is.

Als de KNVB dit terrein nu maar niet besmet verklaart wegens „wild voetbal".

BESTANDSCOMMISSIE VERWERPT SYRISCHE EIS

TEL AVIV: — De gemengde Syrisch-Israelische bestandscommissie heeft een Syrische eis verworpen tot schuldigverklaring van Israel aan het onderscheppen van een Syrisch verkeersvliegtuig op 12 December.

Ook werd een Syrisch eis tot schadevergoeding aan de passagiers van het toestel wegens oponthoud van 48 uur afgewezen.

De voorzitter van de commissie, de Canadese kolonel Ostenguaty, onthield zich van stemming, daar, naar zijn oordeel, de gemengde bestandscommissie niet bevoegd is de laatste eis te behandelen.

BESTE BUITENLANDSE FILMS AANGEWEZEN

NEW YORK.: — New Yorkse filmcritici hebben de Britse film „On the waterfront" en de Japanse film „De hellepoort" als de beste buitenlandse films aangewezen.

TWEE DODEN, 10 MILLIOEN SCHADE BIJ EXPLOSIE

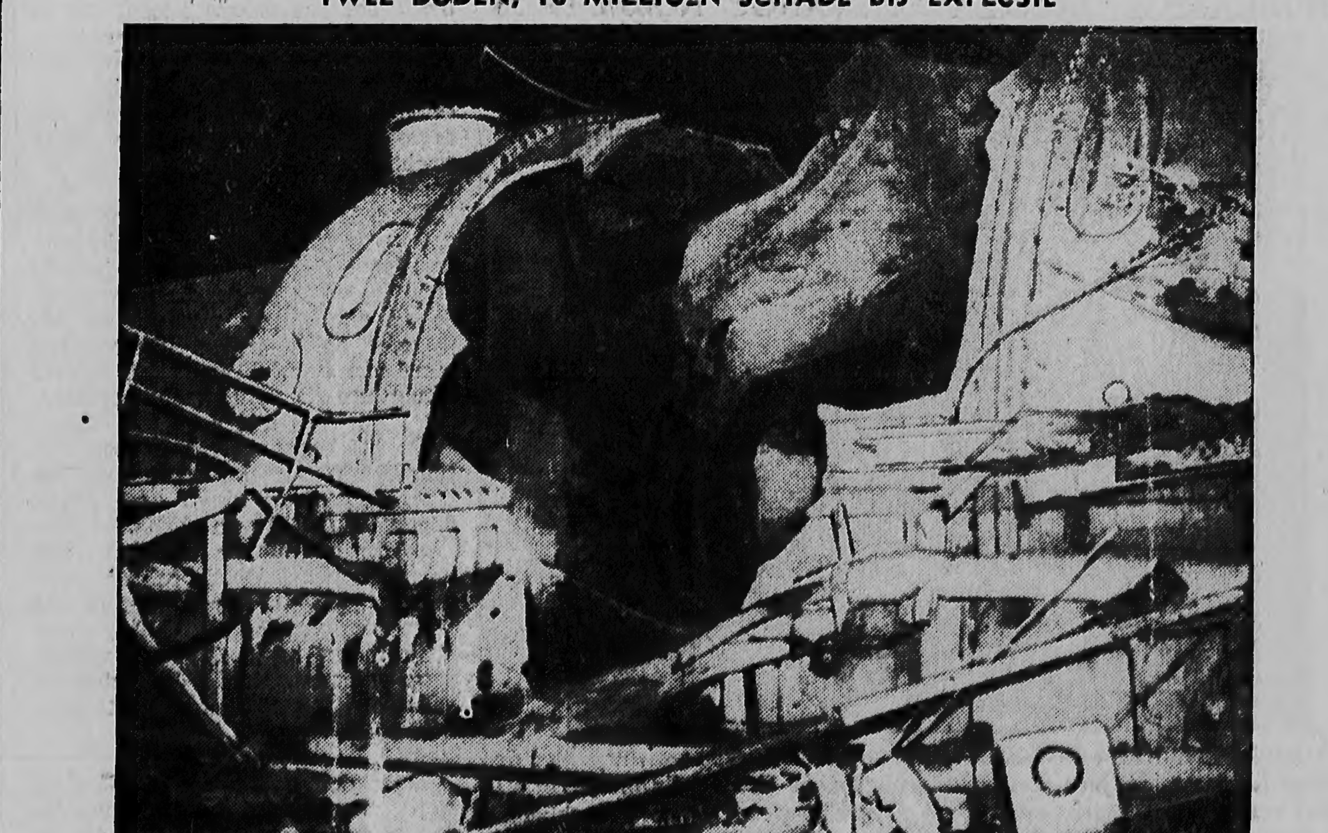

Een schade-foto die slechts een zeer klein deel laat zien van de ravage die ontstond bij een ontploffing in een zes verdiepingen hoge turbine-electrische generator van de Com monwealth Edison maatschappij even buiten Chicago. Twee doden vielen er en 5 gewonden.

Entierro, pa promove safety

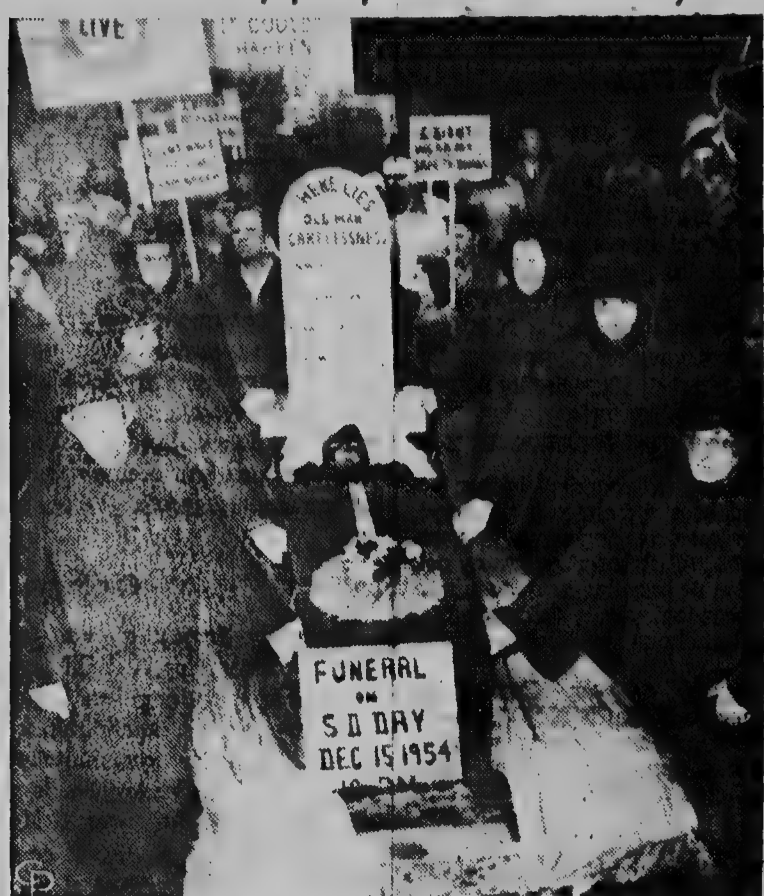

Haciendo un papel di un entierro pa derra e viejo „DESCUIDADO", esaki ta un propaganda cu compania Ryerson Steel Co. na Chicago, ta haciendo pa promove safety — seguridad.

CHISTE DI AWE:

Un anochi bandidonan a asalta un trein riba un caminda solitario. Den e trein tabatin un tanta bieuw cu su dos sobrinanan.

„Hombernan un banda y mujernan na e otro banda" un di e bandidonan a grita, „Larga nos horta e hombernan nan placa y sunchi e muhernan".

„Por dios'sjonnan", un di e sobrinanan a grita „Nos ta invalido y sin defensa, haci tur cos cu nos pero respeta nos tanta bieuw". „Keda bo keto", e tanta a responde, „e hendenan aki sa masjar bon kico nan ta haci".

PAGINA TRES

Iyo y Gambus fueron Sub-campeones en el Campeonato de Miami

Escribe „El Universal":

La Delegación tenistica venezolana que, apuntalada por el Campeón Nacional Iyo Pimentel, viajó a Miami para intervenir en el Torneo Internacional Orange Bowl que anualmente se celebra en el Estado de Florida, no obstante el poco optimismo que en torno a sus posibilidades victoriosas se dejó ver en los diferantes sectores, acaba de anotarse un bonito triunfo, al perder en los semifinales de los dobles masculinos y femeninos, conquistando para Venezuela los respèctivos Sub-Campeonatos, lo que viene a ser algo verdaderamente descollante.

En las competencias de singles, los muchachos criollos Iyo, Marcos Granbus y Pedro Pick, ademas de la catirita Mónica Adler, batallaron lindamente para llegar a los octavos de finales el primero y los demas ser eliminados de la dura y acalorada pugna, contra lo mas granado de los tenistas Juniors del Mundo. Esto, sin duda alguna, de por si representa ya un éxito.

Pero en los dobles masculinos y femeninos, los compatriotas se sobraron en la cancha para producir la mas simpatica de las situaciones, al llegar al punto culminante de los partidos finales.

Asi, en medio de la encuesta que ayer logramos, supimos que Iyo y Marcos Gambus perdieron l encuentro decisivo, conquistando para Venezuela la copa de Sub-Campeones.

Por su parte, Mónica Adler, haciendo pareja con la norteamericana Herr, tambien se llegó a la privilegiada ubicación para ceder en el ultimo match.

Las anotaciones señalan que Iyo y Marcos perdieron con score de 6-2, 4-6 y 7-5, juego bastante peleado, mientras que Mónica y la señorita Herr fueron vencidas por 6-3 y 6-4.

Lamentablemente no pudimos hacernos de los nombres de los tenistas que en estos cotejos finales, lograron superar a los nuestros.

NA MARACAIBO NAN A DETENE UN BRUJERO

Hopi dia caba poliznan ta check un homber riba cual nan a recibi keho cu'el ta saca morto for di nan graf pa haci bruha. Pero es homber aki tabata masjar sabi cu a dura varios seman promer cu poliznan por a encontre. Pero dialuna anochi nan a logra hanje den un cas den Calle Oriente na Maracaibo. Nan a hanja ei resto di un homber di 30 pa 40 anja, un gran cantidad di talisman y oraculo prepara den cuero di bestia y boekinan cu ta trata riba asunto di magica negra.

E brujero, Encarnacion Pirona, tabata cobra e hendenan 50 bolivar pa un combersacion cu spiritu. Tambe poliznan a hanja un mil cincociento bolivar na papel di cien bolivar. Segun Universal e corant diaria di Venezuela, ta casi segur cu nan ta manda es homber na e prison na El Dorado.

FAYO DEN APARATONAN DI ATRIZAJE POR TA MOTIBU DI DESGRACIA DI TRITON

DUBLIN.— Ayera nan a sigui cu e investigacion publico riba e desgracia cu e avion Superconstellation di K.L.M. „Triton", Nan a pospone e investigacion un par di dia prome qu Pascu. E representante judicial a duna ayera un resumen di e eperimentonan reciente na Ulanda cu avion nan Superconstellation, pa stipula e tempu, qu ta necesario pa hala aden e klapnan di brake di e aparato di aferizaje. Durante e investigacion nan a bini cu e posibilidad, qu quizas un fayo den e klapnan di e aparato di aterizaje tabata motibo di e desgracia cu Triton.

LADRONNAN TABATA MAS SABI

NEW YORK. — Ladronnan artistico a haci un trabao di experto den un showcase na New York. E doño di un tienda grandi a haña e idea di pone e caha di heru di su negoshi bunita dorna den un di su showcasenan cu e intencion, qu e polisnan qu ta pasa ei, por a tira un bista mihó riba dje. Pero e ladronnan a drenta pa dak durante anochi y nan a pone un caha, qu tabata exactamente mescos cu e cahadi heru, na su luga. Nan a bai cu e caha di heru mes y el a produci nan e suma di mas o menos 15.000 florin.

WATAPANA CLUB LO HABRI DIA 14 JANUARI

ORANJESTAD: — Segun nos ta informa Watapana Club, cual ta riba Aruba Commercial Bank den Wilhelminastraat, lo habri oficialmente dia 14 di Januari. For di awor e club ta habri pero esey a tuma lugar sin ningun formalidad.

Dia 14 di Januari di 11 or te 1 or lo tin recepcion den e club. E club Watapana ta gosando di un popularidad enorme. Na cuminzamento e tabatin solamente 33 miembro, na es momento aki e club ta conta cu un total di 700 miembro.

KIER A HABRI RESTAURANT PERO NO TABATA SABI CON

SAN NICOLAS: — Un chines M. W.L. di 36 anja di San Nicolas kier a cuminza un restaurant pa su mes despues di a traha den varios restaurant como kokki. Su ultimo baas tabata L.K.H., un paisano di dje. Despues di a kita for di e restaurant ey el a bai Oranjestad bai fia comestibles cu un balor di 1.400 florin riba nomber di di su ex-chef. Pero ora di paga e no kier a paga y su ex-hefe naturalmente tampoco. Denjo di e comestiblesnan a hiba e caso na poliz. Ora poliz a bai cohe L. el a bisa cu es donjo a puntré unda e tabata traha, ta pesey el a menta nomber di su ex-hefe y ta pa es motibo ey a bini bruhamento. Poliznan no a kere e homber mucho y a dicidi di sera L. tur es tempo.

DESGRACIA DI AUTO NA SEROE PATRISHI

ORANJESTAD: — Un dumptruck maneha pa un tal J. a dal un mucha homber di 8 anja, yioe di Sr. Vrolijk, riba caminda di Patrishi. E mucha tabata hungando riba caminda y probablemente no a pone tino riba trafico. E mucha a worde transporta pa hospital San Pedro. Gracias a Dios no tin peliger cual por causa su vida.

HORTAMENTO NA NOORD

NOORD: — Mas o menos un siman pasa, casi sigur tabata muchanan mal mucha, a cohe algun cos for di e tienda na Noord „Las Estrellas" di M.L. Como no tabata mucho cos, L. a larga pasa, pero dialuna pasa nan a bolbe hacie. Es biaha aki nan a horta cigaria, snoep y bleki di fruta. Nan a drenta na un bentana di es tienda. L. a duna keho na poliz y poliznan ta haciendo nan posibel pa saca for ta ken ta e ladronnan.

Aumento di personal di Embajada Sovietico na Den Haag

BISHITA DI EMBAJADOR RUSO MINISTER LUNS

DEN HAAG.— E embajador ruso sovietico na Den Haag Kirsanow a haci un bishita cerca minister Luns durante cual el a haci un declaracion vocal di e cantidad di miembronan di personal di embajada ruso y representacionnan comercial, cu relacion na e observacionnan di ministerio den e memoria di contestacion. Despues nan a lesa den un conferencia di prensa na embajada sovietico un communicado riba e bishita aqui. No por a haci ningun pregunta, pa motibu qu esaqui no ta custumber den un conferencia di prensa na embajada sovietico. Den e comunicado nan ta bisa entre otro:

E embajador a munstra den su declaracion na minister Luns qu e pretencion di e minister den e memoria di contestacion, qu den e ultimo aña y mei e personal di embajada sovietico na e departamento politico a redobla, no ta corresponde cu berdad.

E cantidad di colaboradornan diplomatico na e embajada no a redobla den e tempu aqui, pero a queda mescos, lo que ademas ta haña su confirmacion den e listanan oficial di miembronan di cuerpo diplomatico, qu nan ta edita na ministerio di relacionnan exterior ulandes.

E cantidad total di funcionarionan na embajada ruso a subi den e tem- un boekhouder, un camarero y dos 4 persona personal di servicio, esta: un boekhouder, un comarero y dos maestro. Pa lo que ta toca representacion comercial di Rusia na Ulanda, e aumento durante e periodo menciona di 15 pa 31 persona ta consecuencia di e aumento considerable di comercio entre Rusia y Ulanda Manera ta conoci e comercio entre e dos paisnan aqui a aumenta den e ultimo tres añanan, masha hopi. Entre e colaboradornan di e representacion comercial tin actualmente dos cumprado di manteca y queshi, pa motibu qu for di e segundo mitar di aña 1953 Union Sovietico a bira un di e cumpradonan mas grandi di manteca y queshi ulandes. Entre e colaboradornan di representacion comercial tin tambe nuebe persona pa supervision riba trabamentu di bapor. Antes esaqui tabata hopi menos, pa motibu qu e ordernan pa bapor tabata mucho menos tambe.

Asina ta, qu e aumento di e representacion comercial ruso na Ulanda ta interamente hustifica, y ta un consecuencia directo di aumento di e comercio entre Rusia y Ulanda.

En bista di e splicacion aqui ta masha cla, qu e declaracion di e minister ta sin fondo y por conduci solamente na dañamentu di e opinion publico na Ulanda. E declaracion aqui no por yuda desaroyo di e relacionan comercial. Embajada sovietico ta spera, que en lo futuro ministerio lo tuma e medidanan necesario, pa no tin ningun estorbo den camina pa e completamentu normal y e trabounan normal di embajada y representacion comercial di Union Sovietico, asina e comunicado di embajada sovietico ta bisa entre otro.

Papa Pio a haña ataque di hik atrobe

CIUDAD DI VATICANO.— Antayera nochi Papa Pio XII a bolbe haña algun ataque di hik atrobe, pero su situacion ta sigui mehora poco poco, asina noticianan di circulonan di Vaticano ta bisa. Su Santidad a haña hikmentu durante un conferencia qu a dura varios ora cu su ayudantenan principal riba asuntunan di Iglesia.

Ayera sin embargo el a stop di hik atrobe y e por a haci su paseo di custumber den jardinnan di Vaticano.

Segun e circulonan antimenciona Papa tin e intencion di ricibi e premier frances, Mendes France, quen lo haci un bishita na Roma otro siman, den audiencia particular. Esaqui lo ta anto e promé audiencia particular, qu Papa ta permiti, desde qu el a regresa for di su palacio di zomer na Castelgandolfo na fin di November pasa, dia qu el a bira gravemente malu. Diawebs awor, dia di fiesta di Tres Rey Papa lo sigui un misa riba pantaya di television, cual lo ser haci pa arsobispu Pietro Sigismondi, secretario di H. Congregatie pa extencion di credo. E misa aqui lo ser transmiti pa television.

Deporte

Nos deporte na turno di 1954 - 1955

(Di nos corresponsal deportivo)

O'STAD, 4 Jan.: — Cu habrimento di un aña nobo, ta un tradicion interno di tur ser humano pa priminti su mes di sea perfecciona e aña entrante of di continua e aña riba e mes un nivel cu esun cu a termina si esei tabata satisfactorio. Y asina e sintimento aki tambe ta reina den nos bida di deporte riba nos dushi Isla Aruba. Pa por ser mas franco nos ta desea e di, promer, esta di perfecciona e aña entrante y cu nos deporte por ser e aña aki loque nos kier pa e tabata haci hopi aña caba.

Nos por recorda hopi incidente di e aña 1954 cu tabata favorable, pero pa buta nan riba balansa anto nos ta mira cu e desfavorablenan lo pisa mas. Esei ta loque nos mester trata pa elimina for di camina. Y esei por socede solamente cu labor y energia pa nos deporte. Varios persona nos por menciona cu ta lucha pa nos deporte cu un interes na mira nos deporte florece. Pero nan ta solamente un man jen, y esei no ta basta. Tambe tin un grupo cu bista habri riba oportunidad y glorificacionnan personal. Tampoco no ta bon. Pa cuminza cu nos ramonan di deporte nos kier hala adilante nos

TENNIS

Tennis ta un di e deportenan cu te ainda no por ser bisa cu ela haci su entroduccion riba nos Isla. Pa cuminza nos por menciona cu ni un asociacion di Tennis no tin riba nos Isla. Hopi mucha ambisioso pa por sinja e deporte aki tin, pero e persona nan pa por duna e joven nan aki e tactica correcto nan no ta interesa pa por coopera cu nos deporte. Varios biaha nos a tende menciona cu awor nan ta pensando pa forma un bond di tennis, pero hasta fecha (1955) ta na pensamentu tur ideanan a keda. Larga nos spera cu e aña aki lo ta otro. Poco poco e deporte aki ta drenta den interes di e pueblo, nos ta spera cu no ta pa tene unda cu e no por progresa no ta sinta inergia pa un asociacion.

BASKET BALL

Basket ball manera tennis no a presenta nada den 1955 pa banda di su derectiva. Si nos basket ball ta den un situacion deplorable ta un hecho. Esei nos por mira riba e derrotanan cu nos a sufri na man di e Surinameñonan China Little Devils. No tabatin un team cu a duna un bon wega contra di e hendenan aki. Diez dia cu nan a keda riba nos Isla nan tabata den mando di nos basket ball, antes un deporte cu nos tabata manda y domina.

ATHLETISMO

Di nos encuentro nan di atletismo cional a duna un bon presentacion contra di seleccion di Hulanda cu a bishita nos Isla na medio di aña. Tambe nos por papia bon di nan prestigio cu nos a mira organisa pa maestro nan di colegio, nos tin palabra solamente di ovacion pa e bon trabao cu nan a presta den e promer organisacion. Lastima cu nan no por a duna nos promer cu aña 1954 a termina un di e bon shownan manera di promer mas. Nos ta spera di por mira muchanan manera Vorst riba loopbaan atrobe pa haci un bunita start den su 100 meter. Of mire prepare pa perfecciona su record den salto halto. Loque nos ta spera di mira den e porvenir di 1955 ta cu nos por bai midi nos forza contra di e atletanan di Curacao e aña aki. Pero pa nos haci esaki nos mester por tene por lo menos un tres di e encuentro nan aki mas, y en particular e atleta nan mester continua nan practica. Lo ta deseo di nos fanaticada nan di deporte pa mira e atleta nan atrobe riba tereno pa perfecciona nan record, of pa mira otro trece e record riba nan nomber.

FUTBALL

Den nos mundo di futball nos tin hopi bon recordamento. Por ejemplo pa e aña cu a termina nos equipo nacontra di Los Millos di Bogota, cual oncena den su promer wega riba Aruba a duna nos un bon les den futball clasica, pa despues den e di dos encuentro nos prueba nan cu nos a siña nos les, y a practique riba nan mes. Otro team cu a bishita nos isla cu gran exito tabata Robin Hood di Surinam. Di e equipo aki nos por bisa cu nan wega pa loque nos conoce di e Surinameñonan a haci un gran stap adelante. Hungando aki un total di cinco wega, Robin Hood a mira e oportunidad pa gana cuater y perde solamente uno. E unico club cu por a manda nan cas cu un derota tabata los Leones di Holandia. Pa fin di aña nos a mira debuta riba Aruba Libertad di Costa Rica. E oncena aki tabata mucho pa nos hermana Isla Curacao, pero aki nos dos crack nan Aruba Jrs y RCA a sali for di den nan slum y a manda e tico nan Costa Rica cu dos derota y un total di cinco goal contra y dos na favor. Tambe nos a mira den nos mes competitie di aña 1954 con Aruba Jrs ta retira su mes for di competitie y asina permiti RCA di e moda ei gana campeonato di hoofdklasse. RCA cu pa 1954 tabata for di den principio di competitie den „slum" lo no por a gana e competitie di ningun otro manera. Aruba Jrs cu pa e aña 1954 a cuminza na duna bon presentacion tabata e favorito di tur pa gana e campeonato pa promer biaha dos aña consecutivo. Y esei tabata nos hoofd klasse. Di A klasse nos a mira bon club nan sali den claridad manera, los Leones di Holandia, los Amarillos di Dakota, La Fama y otro. Si AVB por a bira un poco fuerte financieramente lo ta pa motibo di weganan di A klasse cu tabata mucho mas atractivo cu di Hoofd klasse. Nos ta spera cu e team nan aki lo continua na duna nos e mes un bon partidonan.

x x x

Nos ta spera cu den e aña aki nos mucha nan lo por halza nos deporte mucho mas cu den e aña pasado. Den un otro edicion nos lo bini cu nos opinionnan riba e deportistanan cu a mustra hopi den aña 1954.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 28

Tabata reina masha animacion den e temporada aqui na Londen. Corte a traslada na castillo di Burmingham i casi tur miembro di famia real tabata den e ciudad. Mi trabaonan a multiplica, pero mi bida a desliza deliciosamente. Mi tabata lamtando tempran i tabata dedica e promé oranan di mainta na estudionan favorito. I tur mainta asina leu cu mi actividadnan tabata permiti mi, mi tabata bai Bartel, na unda mi tabata charla cu lady Mirto i Erna i hunga cu e muchanan Ru i Ro i cu lord Mirto mi tabata combersa serio. Luego mi ta regresa oficina jen di brio i entusiasmo i anochi mi tabata compaña famia Koone bai na un of otro recepcion i ora cu no tabatin nada, mi tabata sigui pa Bartel.

E heredera americana Srta. Morlan tabata un dje figuranan di mas bella dje temporada aqui. Su tata tabata un caballero respetable, quende a sabi di acumula un fortuna colosal i tabata masha afama na Estados Unidos. E hobencita aqui no tabata warda secreto di su fortunanan i ora cu yega ocasion e tabata combersa di su millionnan como si fuera esaqui tabata un cos masha natural. Sr. Morlan na su epoca a yega di presta algun bon servicio na Gobierno Britanico, pa cual motibo el a queda bon mira aya i a haña masha bon acohida na Corte. Srta. Morlan tabata adorada, mas tanto pa su belleza cu pa su fortuna i como lady Erna tabata su amiga predilecta, frecuentemente mi tabata contra cu nan dos na Bartel.

Srta. Morlan tabata trata mi cu masha franquesa i si acaso mi n' tabata namora na lady Erna, facilmente lo mi por a conquist'é.

Lady Erna tabata considera tambe como un dje damanan di mas bella di corte. Den salonnan, den parquenan i na unda otro cu e presenta, e tabata ricibi tributo di adoradornan i admiracion; pero nada di esaquinan no por a logra hacié orgulloso.

Tanto tabata bal p'e un persona di alta aristocracia, cu un caballero modesto aunque pober. Ora cu lady Mirto a yama su atencion respecto e indiferencia cu cual e tabata trata su admiradornan, e tabata responde solamente:

„Ainda no a yega mi turno. Ainda mi no a mira e heroë di mi ensueñonan".

„De bez en cuando ora cu mi tabata mir'é ataca pa miles di adoradornan, tabata drenta mi un furia terrible di celo (jalurs). Pero mi tabata puntra mi mes ta cu qui derecho mi tabata rabia. E benevolencia cu cual e tabata trata mi por tabata solamente pasobra nos, tabatin amistad infantil?

„Gabriel", al a yega di bisa mi na un ocasion; „ta paquico bo ta trata mi asina reserva i ceremonial ora cu bo contra cu mi na publico? E anochi na recepcion di lady Morton, ni un momento sol bo n' acerca mi ni tampoco bo n' combersa ni un ratu cu mi, sino te ora cu obligatoriamente bo tabatin mester di contesta un pregunta cu m'a haci bo. I en cambio de esai, aqui bo ta e companero di mas agradable, na quende su lado oranan ta pasa sin cu mi ta sinti. Ta qui motibu tin di e diferencia aqui?"

„Paquico mi n' acerca bo ni un rato e anochi ai, wei, ta pasobra duque di Normandie no a separa di un seconde foi bo lado i bo tabata cerra meimei di un muraja alto di admiradornan na unda tabata dificil pa mi penetra drenta.

„Paquico i sinembargo ami tabata desea vivamente pa bo a bini cerca mi pa nos por a charla un poco".

„Mi no quier a haci mi mes familiar i abusa di bo bondad".

„Abusa di bondad? Haci bo familiar? Ta quico bo ta meen cu tur e insinuacionnan ai unavez cu bo sa mucho bon cu mi ta prefera bo amistad mas tanto cu tur e otro tercionan ai cu tur nan pompa luho i ceremonionan".

„Por ta berdad?" Gabriel a puntra cu emocion.

Ai pober di mi! Qui pronto m'a lubida e abismo cu tabata separa nos dos foi otro. Si e tambe por a comprende esaqui, anto lo el a aprecia mi manera reserva i mi silencio.

„Gabriel", e tabata bisa mi diferente bez. „E anochi aqui nos mester bai na un of otro reunion. No larga di bini pasobra nos mester bam balia".

„Pa mi lo ta un gran placer si bo permiti mi esai".

„Permiti bo no. Mi ta exigi bo di bam cu mi".

„Pero bo n' ta comprende e dificil cu ta, pa un homber manera mi, cu ta falta nomber i posicion, ser como un intruso entre personanan eleva cu continuamente ta rondona bo?"

„Ami no ta importa nada di tur e payasadanan ai. Mi ta prefera di balia cu bo mas cu nan ningun".

I sinembargo mi humilde origen no a avergonza mi; pero de bez en cuando mi tabata medita cu incertidumbre den mi modesta infancia i den e relativa esplendidez di mi hubentud. Cada bez cu mi tende e pregunta:

„Ta quen t'e hoben ai cu ta compaña lady Erna" i e contesta: „t'e secretario di lord Koone"; mi tabata comprende unbez e comentario cu nan lo tabata haci respecto e humildad di mi origen i e insignificancia di mi apellido i ta esaquinan tabata e motibo paquico semper mi tabata trata lady Erna reserva na publico.

Sinembargo Morlan si, tabata comprende mi pasion sin speranza masha bon, pasobra un mainta cu nos tabata hunto trobe cerca Ru i Ro, quendenan tabata poco maluco, m'a conta nan historianan fabuloso di bon muchanan cu ta bai cielo i ta bira angelnan i Ro tabata scucha mi cu atencion mientras Ru tabata tende mi cu spanto. I ora cu mi a caba di conta nan e historia aqui Ru, esun homber a bisa mi:

„Ami si no quier ta un angel, pasobra mi n' sa bula."

Su observacion original a pone nos hari. Pero contemplando lady Erna, unbez m'a lubida mes riba e muchanan trobe. Srta. Morlan a queda ta mira mi straño. I ora cu nos a queda nos dos sol el a puntra mi:

„Sr. Killer, mi quier puntra bo un cos."

„Lo mi contesta bo asina leu cu esai ta posible".

„Bo ta recorda ainda e fabula dje mariposa i e vlam? Mas tanto e mariposa tabata brilla pa iluminacion dje vlam, mas peligro e tabatin di quima tambe".

„Sin duda ningun".

„Oh segun nan ta bisa tambe den cosnan di mas insignificante bo ta haña den ehempelnan di moral".

„Esai tambe ta un dje berdadnan indiscutible. Pero bisa mi Srta. Morlan, ta paquico e mariposa ta busca e vlam?"

„Ta pasobra e n' por bañ'é sin dje".

„I ora cu un mariposa quima, e ora ai e otronan ta scrementa?"

„No".

„NO? Anto qu quier decir cu den un templo di moral por ta encerra hopi cos mas?"

E bella millonaria a escapa awor un suspiro profundo i el a cambia di combersacion.

Sin ningun duda el a descubri mi secreto, pasobra ta solamente esai por a pone papia cu mi den términonan asina exacto.

Cada bez mi cu lady Erna tabata mira otro cu mas frecuencia i tabatin momentonan cu mi mester a morde mi lenga pa mi no traiciona mi pensamentonan. E pupila di conde Mirto tabata stima Ru i Ro masha i cu frecuencia e tabata bisa mi: „Bam hunga cu e muchanan".

I mucho bez hungando cu e muchanan nos man tabata toca cu otro i mi tabata haña mi obliga na refrena mi impulsonan.

Cos straño! E condesa quende aparentemente tabata leza mi pensamentonan, no a hala atencion respecto e pasion pa lady Erna. Sin duda lo e tabata quere cu nos amistad lo tabata continuacion di nos intimidad di infancia. Nos relacion intimo a haci mi comprende i a pone mi na estado di comprende mehor lady Erna su caracter.

E dama aqui cu tabatin asina tanto admirador- i adoradornan, tabata haci su mes stima sin cu e mes por a yuda, pasobra e tabatin un bunita kinipimento di wowo, un sonrisa y un palabra di cariño pa cada un di su admiradornan, foi mas hoben te na esun di mas bieu.

Mientras e tabata hungando cu Ru i Ro, anto e ora ai ningun hende lo por a quere cu t'e mes tabata e reina di salonnan i admiracion di corte. Hasta tabatin bez cu e tabata tene mofa di su amiradornan, loque tabata un wega masha peligroso.

Aunque cu lady Erna no tabata mi ruman, pero nos intimidad no por tabata mas afectuoso; pero esaqui sol tampoco no por a satisfacé mi. Mi tabata stim'é apasionadamente i mi tabata dispuesto na ofrece mi bida p'e; mi tabata bibando na ansia pa no larg'é adivina mi secreto.

M'a caba di publica un buki di poesia, simplemente titula: „Cantonan", cual su aparicion mi tabata anhela cu masha ansiedad. E promé buki tabata mescos cu e promé yiu i mi tabata stim'é extraordinariamente.

E promé ejemplar m'a dedica na mi bienhechora den lineanan breve pero expresiva, ofreciendo tributonan di gratitud pa tanto bondad cu el a haci na mi persona. N'e mes momento m'a skirbi'é un carta, den cual m'a manifesta mi gran amor p'e, mi respetuosa admiracion i mi profundo gratitud. Su contestacion altamente satisfactoria tabata resona asina:

„Ta hopi aña pasa, tempo cu bo tabata un mucha ainda, m'a pronostica bo cu lo bo bin ser un dia un gran poëta i awor mi ta mira cu orgullo i alegria cu mi speranza a ser realiza i cu bo a sigui e camina recto di bo vocacion".

M'a confesé cu no tabata importa mi ecriterio cu Prensa lo por haci di mi buki, pero cu pa mi fortuna te ainda di tur banda ta solamente elogio i felicitacion fuera aprecio mi tabata ricibi, anto di hendenan cu sa censura severamente.

Hamas lo mi lubida e congratulacion dje marques.

Tambe m'a ricibi un otro carta cu mi a queda conserva manera un talisman, pasobra cada letter di dje tabata pa mi manera un tesoro. Esaqui tabata resona asina:

„Querido Gabriel,

Ta qui ofensa asina grandi mi por a comete bo, cu bo n' por a dedica na mi tambe un di bo versonan manera b'a haci na condesa? Si acaso mi por a rabia cu bo, sin duda lo nos a queda ruha cu otro. Mi ta spera bo mes persona como disculpa di bo falta. Bini majan tempran. Ru i Ro ta desea di mira bo.

Bo inolvidable amiga

Erna Day".

(E ta sigui)

De KLM in 1954

Ondanks zware slagen toch positieve resultaten

Het jaar 1954 zette voor de K.L.M. droevig in door het plotselinge overlijden van haar President-Directeur, Dr. Albert Plesman, op Oudejaarsavond 1953. Zijn plechtige begrafenis vanuit de Willemskerk in den Haag, op 5 Januari van het afgelopen jaar, was een indrukwekkende, nationale en internationale erkenning van de grote verdiensten van de man, die gedurende meer dan 30 jaar zijn krachten en gaven geschonken had aan de ontwikkeling van de wereldluchtvaart. Zijn heengaan was een zwaar verlies voor de K.L.M., die hij van de oprichting af op energieke en vooruitstrevende wijze had geleid, en die hij tot een der grootste luchtvaartmaatschappijen ter wereld had weten te maken. In Mei j.l. werd hij opgevolgd door de Heer I.A. Aler, die vóór de Tweede Wereldoorlog reeds bij de K.L.M. werkzaam was.

Productie en verkoop.

In het afgelopen jaar zijn aan het gehele Bedrijf bijzonder hoge eisen gesteld. Door het inzetten van nieuwe en grotere vliegtuigen, met name de Convairs 340 en de Super Constellations, werd de capaciteit van de luchtvloot aanzienlijk uitgebreid. Daardoor steeg het gemiddelde laadvermogen per vliegtuig met 6% n.l. van 5.667 kg. tot 6.030 kg. Het directe gevolg hiervan was dat de productie — ten dele ook door de frequentie der diensten op een aantal lijnen — ten opzichte van 1953 met 25% toenam. Het ligt voor de hand dat deze productiestijging — mede door het toenemen van de concurrentie — niet geheel door de verkoop kon worden gevolgd. Niettemin mogen de verkoopsresultaten met een stijging van 17% bevredigend worden geacht.

Ernstige tegenslagen heeft de K.L.M. in 1954 ondervonden door het verlies van de DC-6B PH-DFO „Willem Bontekoe" op 24 Augustus en van de Super Constellation PH-LKY „Triton" op 5 September, waarbij helaas een aantal slachtoffers te betreuren was.

Op 30 April van het afgelopen jaar werd een nieuw contract met de Garuda Indonesian Airways van kracht, waarbij werd overeengekomen dat de Indonesische Regering alle aandelen van de K.L.M. ten bedrage van f. 15.000.000.— zou overnemen en dat de financiële verantwoordelijkheid verder door de Republiek Indonesia wordt gedragen. De K.L.M. nam hierbij de verplichting op zich tot 1960 technische bijstand aan de G.I.A. te verlenen.

Gunstige lening.

Met betrekking tot de financiering van de maatschappij, was de lening die de K.L.M. met twee grote Amerikaanse banken op 15 September j.l. afsloot, een belangrijke gebeurtenis. Door deze lening was de K.L.M. in staat de bij de International Bank for Reconstruction and Development te Washington lopende lening van $ 7.000.000 geheel af te lossen. Op de oude lening, waarvan de rente 4 1/8% bedroeg, was inmiddels reeds 1.4 millioen dollar afbetaald. De rente van de nieuwe lening bedraagt 3 1/4%, terwijl de dekking door Regeringsgarantie en door hypotheek op enkele vliegtuigen kwam te vervallen.

80.000 passagiers méér!

Het aantal in 1954 door de K.L.M. vervoerde passagiers bedroeg ruim 80.000 méér dan in het voorafgaande jaar, hetgeen een toeneming betekent van 14%. Hierbij is vermeldenswaard de grote belangstelling van het reizend publiek voor de toeristenklasse, die dit jaar op alle routes — met uitzondering van die naar Zuid-Amerika — is ingevoerd. Het aantal passagiers op de toeristendiensten steeg met 53% n.l. van 283.000 in 1953 tot 434.000 in het afgelopen jaar.

Op de Amsterdam—New York lijn, de drukst bevlogen intercontinentale lijn van de K.L.M., nam het aantal passagiers met ruim 11% toe n.l. van 38.500 tot ongeveer 43.000. In het drukke seizoen werden vaak 20 diensten per week in beide richtingen uitgevoerd en in de topmaanden Juli en Augustus maakten per week ruim 1.000 passagiers van deze dienst gebruik. T.a.v. het totale vervoer op deze lijn nam het percentage toeristen met 3½% toe n.l. van 64% in 1953 tot 67½% in 1954. Het K.L.M.-aandeel in het luchtverkeer tussen de Verenigde Staten en Europa bedraagt thans ruim 9%.

Vracht sterk gestegen.

Het luchtvrachtvervoer is in het afgelopen jaar het sterkst gestegen n.l. met 20%. Vervoerd werden ongeveer 18.000.000 kg. vracht tegen plm. 15.000.000 in 1953. Deze toeneming is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de grotere vrachtcapaciteit van de Super Constellations en van de DC-6A Liftmaster, die dit jaar eerst volledig konden worden ingezet. Op de Amsterdam — New York vrachtdienst werden vaak drie diensten per week gevlogen om het aanbod van luchtvracht te kunnen verwerken. Het luchtpostvervoer bleef op ongeveer lopenO é 5ace b 2 HH MR I hetzelfde niveau als dat van het voorafgaande jaar.

370 Bijzondere vluchten.

Dankzij de vlootuitbreiding is het Bedrijf Bijzondere Vluchten in 1954 bijzonder actief geweest. Er werden 370 vluchten uitgevoerd tegen 325 in 1953. Dit is een gemiddelde van één vlucht per dag. Chartervluchten werden verzorgd voor Z.M. Keizer Haile Selassie van Ethiopië, Z.M. Koning Feisal van Irak, Dr. Konrad Adenauer, Kanselier van West-Duitsland, de Griekse Premier Generaal Papagos e.a. Ook werden zgn. tijdcharters uitgevoerd voor Henry Ford II en de Directie van de Philips' Gloeilampenfabrieken. Daarnaast werden door het Bedrijf Emigrantenvluchten een aantal vluchten uitgevoerd ten behoeve van Nederlandse en buitenlandse emigranten. Deze laatsten door bemiddeling van het Intergovernmental Committee for European Migration (ICEM). In totaal vervoerde de K.L.M ruim 6.000 Nederlandse en ruim 1.300 Europese emigranten naar Canada, Australië, Nieuw Zeeland, de Verenigde Staten en Zuid-Afrika.

De vervoersresultaten van de K.L.M. over 1954:

	1954	groei in %
Gevlogen kilometers	57.100.000	+ 17%
Gevlogen uren	166.900	+ 14%
Gemiddelde snelheid in kilometers	342	+ 3%
Tkm. Productie	344.300.000	+ 25%
Tkm. Verkoop	207.600.000	+ 17%
Aantal Passagiers	681.000	+ 14%
waarvan toerist	434.000	+ 53%
	247.000	
Kg. vracht	17.990.000	+ 20%
Kg. post	2.200.000	0%
Gemiddeld laadvermogen	6.030	+ 6%

De laatste twee maanden zijn geschat.

In de loop van 1954 werden Colombo op Ceylon, Lima in Peru en Guayaquil in Ecuador in het luchtnet opgenomen. Dit heeft thans een lengte van 236.000 kms. Het aantal steden en landen, waarheen de K.L.M. nu vliegt bedraagt 104 (1954) en 68 (1953). In de zomer van 1954 werden enkele proefvluchten met DC-3 vliegtuigen uitgevoerd van Karachi naar Kaboel in Afghanistan.

De luchtvloot werd uitgebreid met vier Super Constellations en vier Convair-340 vliegtuigen, terwijl bij de Lockheedfabrieken te Californië nog een bestelling van vier Super Constellations werd geplaatst. De K.L.M.-vloot bestaat thans uit 85 merendeels moderne vliegtuigen, waarvan cr. 44 zijn uitgerust met vier motoren.

Het algemene aspect van de Nederlandse luchtvaart is zeer zeker bemoedigend te noemen, wat ook in 1954 duidelijk bleek door de uitkering van een 4% dividend over alle aandelen over 1953, hetgeen voor het eerst sinds de oprichting van de maatschappij geschiedde. Ook over 1954 mag in financieel opzicht een positief resultaat worden verwacht.

NEDERLANDS INTERNATIONAAL VOETBALPROGRAMMA

'sGRAVENHAGE. — In een interview met het A.N.P. zei de voorzitter van de technische commissie van de K.N.V.B., de heer Kruyver, dat tot aan het volgend seizoen drie landenwedstrijden tegen Denemarken Belgie en Zwitserland op het prostrijden tegen de Zweedse club Djurgram staan en daarnaast drie B-wedgarden, Belgie-B en Zwitserland-B. Het is de bedoeling zowel het Nederlands elftal als de B-ploeg uit de 24 spelers van de Nederlandse elftalclub te recruteren. Het semi-interland-program voorziet nog in wedstrijden tegen West-Duitsland, Noord-Duitsland, Saarland, Noord-oost-Frankrijk en Rijnland, maar voor de samenstelling van de Nederlandse ploegen zal dan niet geput worden uit de Nederlandse elftalclub, maar uit gedecentraliseerde trainingen, welke in de loop van Januari beginnen. Naast de centrale van de Nederlandse elftalclub in het Olympisch Stadion komen zes gedecentraliseerde ofenavonden in Groningen, Apeldoorn, Geleen, Eindhoven, Rotterdam en Amsterdam op weekdagen, waarbij de oefen meesters Donnenfeldt en Kaufman ingeschakeld worden. Het doel is op deze gedecentraliseerde trainingen spelers van 18 tot 24 jaar, die veelbelovend worden geacht, samen te krijgen. De training voor doelverdedigers te Haarlem beantwoord volledig aan de verwachtingen, hetgeen aanleiding is tot de instelling van een tweede keeperstraining in het Zuiden.

Hammerskjoeld op Chinese bodem

NEW YORK.— De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammerskjoeld, is te Hankou in communistisch China aangekomen op weg naar Peking, waar hij zal trachten de vrijlating te bewerkstelligen van de elf veroordeelde Amerikaanse vliegeniers.

DONKER DEN HAAG

'sGRAVENHAGE. — Op oudejaarsdag moest de Haagse Politie in totaal 220 keer assistentie verlenen. Volgens de politie is de Haagse bevolking dit jaar minder strijdlustig geweest dan de vorige maal, maar in de straten stonden meer kerstbomen te branden en werd meer vuurwerk afgestoken dan verleden jaar. Over het algemeen liet de politie de bomen rustig branden. In enkele gevallen, wanner de bomen op het asfalt stonden of op de tramrails, werd ingegrepen. Er waren die nacht wel enige huiselijke twisten te beslechten. In de Magneetstraat vielen vechtersbazen elkaar in onderkleding aan. De politie moest gummiknuppel en sabel trekke om onregelmatigheden op de kop te drukken.

„FAUST" WORDT VERFILMD

HOLLYWOOD. — De Amerikaanse filmmaatschappij „Warner Brothers Studio" heeft bekend gemaakt, dat zij van plan is „Faust" te verfilmen. De film zal zowel op Gounods opera als op Goethes literair meesterwerk worden gebaseerd.

NEW ORLEANS. — De Amerikaanse mijl-specialist Wes Santee heeft een poging gedaan de mijl te lopen binnen de tijd van 4 minuten. Door zware regens moest de poging twe maal worden uitgesteld en de baan was hierdoor bijzonder zwaar geworden. Santee is dan ook niet geslaagd. Hij noteerde vier minuten 14 seconden.

— Noorwegen heeft Cambodja en Laos erkend als onafhankelijke staten.

KORTE BERICHTEN

— De Britse werven zullen toestemming krijgen om. vrachtschepen voor de Sowjet - Unie te bouwen, aldus heeft de Britse minister van Marine, Thomas, in het Lagerhuis medegedeeld.

— Een vooraanstaand lid van de verboden Griekse communistische partij, George Georghiou, is tot tien jaar gevangenisstraf verordeeld wegens het heimelijk uitgeven van een verboden communistisch blad, aldus werd uit Athene gemeld.

Onderhoud van ANP-Redacteur met Premier van Suriname

's GRAVENHAGE.— Premier Currie van Suriname, met wie een redacteur van het A.N.P. een kort onderhoud had voor zijn vertrek naar Suriname op 7 Januari, vertelde het een en ander over zijn verblijf in Nederland. Zoals bekend, was het hoofddoel van zijn bezoek aan Nederland de bevestiging van het Statuut en daarnaast besprekingen op financieel en economisch terrein. Daaraan werden twee weken vacantie vastgeknoopt, waarin hij o.a. Schotland bezocht. De heer Currie vertoefde in totaal twee maanden in Europa. Hij bevestigde wat minister Emanuels reeds in zijn onderhoud met het A.N.P. verklaarde, dat men in Nederland volledig begrip vond voor de wensen van Suriname inzake het Tienjarenplan en met name voor wat de financiering betreft, werd van Nederlandse zijde alle mogelijke medewerking ondervonden. De heer Currie keert, wat dit betreft, uitermate tevreden naar Suriname terug.

In verband met de uitvoering van het Tienjarenplan pleegde de heer Currie met verschillende industriele ondernemingen in Nederland, o.a. voor de wegenaanleg, die een onderdeel van het ontwikkelingplan vormt, overleg met de directie van de Grondmaatschappij en de Kon. Ned. Maatschappij von Wegenbouw, die hij op de hoogte stelde in hoeverre er voor haar ondernemingen mogelijk heden bestaan in verband met de uitvoering van het Tienjarenplan. De Surinamse delegatie had ook contact met de Nederlandse Heidemaatschappij, die een film liet zien om te tonen, wat in Nederland door de Heide-maatschappij is tot stand gebracht op het gebied van waterbeheersing.

Nu is de Heide-maatschappij niet een commerciele instelling; het is een lichaam, waarvan men lid kan worden, en dan naar bijstand verstrekt in de vorm van adviezen, werkkrachten e.d. Dit leidde ertoe, dat de Heide-maatschappij aan Suriname tijdelijk vijf middelbare krachten ter beschikking zal stellen, opzichters bij grondwerken, die in het beginstadium van de uitvoering van het Tienjarenplan zullen voorzien in het gebrek aan toezichthoudend personeel, waarmee men in Suriname te kampen heeft. Bij dit overleg kwam ook ter sprake de regeling van de uitgifte van gronden van de Stichting Machinale Landbouw in Suriname.

Ook voerde de heer Currie besprekingen met de K.N.S.M. over een onderwerp, ten aanzien waarvan hij het niet opportuun achtte thans mededelingen te doen.

In gesprek met het bestuur van de ESWIN (Economische Stichting West-Indie-Nederland) werd de aandacht van de Surinaamse delegatie gevestigd op de grote tentoonstelling, die in 1955 te Rotterdam zal worden gehouden, de E-55, die tot onderwerp zal hebben wat het Rijk in de afgelopen tien jaren sedert de oorlog gepresteerd heeft. Naar de mening van de ESWIN mogen op deze nationale demonstratie de overzeese Rijksdelen niet ontbreken. De heer Currie zegde toe, dat de Surinaamse Landsregering zal voorbereiden, zodat Suriname van die zijde een uitnodiging mag verwachten.

Van zijn verblijf in Nederland maakte de Heer Currie voorts gebruik om met mr. Pos, de algemene vertegenwoordiger in Nederland, die dus inmiddels volmachtigde voor Suriname in het Rijkskabinet is geworden, en met mr. De Vries, de gecommitteerde voor Surinamse zaken in Nederland, overleg te plegen over enige lopende zaken. Over het gemelde ontslag van minister Curiel merkte de heer Currie op, dat hij indertijd aan de Gouverneur verzocht heeft met het aanvaarden van eventuele ontslagaanvragen van Landministers te wachten toto zijn terugkeer in Suriname. Uit door de heer Currie ontvangen berichten valt niet op te maken, of aan deze suggestie gevolg is gegeven.

Goede grondslag

Over het Statuut merkte de heer Currie tenslotte op, dat dit staatstuk een goede grondslag levert voor de op bouw van het Koninkrijk, ook in ander dan alleen economische opzicht. Om dit te verkrijgen, is echter politieke rust nodig. Het is daarom te hopen, aldus eindigde de heer Currie het onderhoud, dat de politieke sfeer in Suriname zich ertoe zal lenen, dat deze opbouw ook verwezenlijkt zal worden.

TRANS-ATLANTISCH VRACHTVERVOER WORDT DUURDER

NEW YOK 4 Januari. — De scheepvaartmaatschappijen op de Havens van de Oostkust van de Verenigde Staten en de kust van de Mexicaanse Golf hebben bekendgemaakt, dat in Maart en April de tarieven voor het trans-atlantische vervoer verhoogd zullen worden met percentages tot 15%.

ZO RAASDE DE STORM OVER NEDERLAND

Boven: In Delfland werden langs de kust patrouilles uitgezonden met „Walkie-Talkies". Zij werden geassisteerd door de 's-Gravezandse en Monsterse vrijwillige reddingsbrigades, die toelichting kregen van het technisch personeel van het Hoogheem-Raadschap van Delfland.— Een patrouille van drie controleerde de toestand langs de kust nabij 's-Gravezande.

Hiernaast: Op een van de havenhoofden in IJmuiden weden zandzakken aangebracht om te verhinderen, dat door de kracht van het water een gedeelte zou worden weggesleurd.

Beneden: De storm zweepte de watermassa's hoog tegen de duinen op.

Surinamers op de thuisreis

In 1955 een krachtige regering

's-GRAVENHAGE. — Met de heren Lachmon, Rens, Pengel en Schrimiesier die Zondagavond tegelijk met de heer Macmay van Schiphol vertrokken, had een redacteur van het ANP even voor hun vertrek nog een kort onderhoud. Zij verklaarden zeer voldaan over hun verblijf in Nederland te zijn, niet alleen wat betreft het Statuut en de bijdrage die zij hebben kunnen leveren aan de besprekingen, die in Nederland de laatste tijd ten aanzien van Surinaamse aangelegenheden zijn gevoerd, maar vooral over de geest van veel beter onderling begrip tussen de Surinaamse en Nederlandse onderhandelaars, dan voorheen wel het geval is geweest.

De heer Pengel zeide namens hen allen: „Ik zie voor Suriname een heel goede toekomst. In de eerste plaats vormt nu het Statuut de basis die ons de gelegenheid geeft ons zelfstandig te ontwikkelen. Het tien-jaren-plan kan worden gezien als het begin van deze ontwikkeling. Ik ben er van overtuigd dat in Suriname in 1955 een krachtige regering zal komen, die zal kunnen steunen op het parlement, waardoor grote beslissingen in verband met deze ontwikkeling mogelijk zullen worden gemaakt. Deze nieuwe regering zoals ik het aanvoel, zal ook hetgeen in het Statuut is opgenomen en de geest, die daaruit spreekt, tot een levende werkelijkheid maken. De sfeer tussen de Nederlandse Antillen en Suriname is thans van dien aard dat wij de toekomst van het Koninkrijk met gepast optimisme tegemoet kunnen zien".

Verkiezingen

De heer Pengel zeide voorts nog: „Wat betreft de politieke tegenstellingen is het mijn persoonlijke mening dat die feitelijk kunstmatig in leven worden geroepen door politici, die vroeger een leidende rol hebben gespeeld in de Surinaamse politiek en nu hun plaats zien ingenomen door anderen. Ik ben er echter van overtuigd, dat de brede lagen van de bevolking in hoofdzaak streven naar economische opbouw in Suriname en dat bij de komende verkiezingen de partij of de partijen, die daarvoor de waarborgen kunnen geveven, verzekerd zullen kunnen zijn van een politieke overwinning".

AZIATISCH - AFRIKAANSE LANDEN BIJEEN

MANILLA 4 Januari. — De Philippijnen zullen niet deelnemen aan de conferentie van Aziatische en Afrikaanse landen, die in April a.s. in Bandoeng zal worden gehouden. Dit is medegedeeld door de vice-president en minister van buitenlandse zaken Carlos Garcia op een persconferentie.

VERHOGING VAN DE VRACHTTARIEVEN PER 1 FEBRUARI

De landen, aangesloten bij de Witassovereenkomst, waarbij ook de Antillen zijn aangesloten, zullen met ingang van 1 Februari de tarieven van het vrachtvervoer tussen Europa en het Caribisch gebied en Zuid-Amerika met 10 tot 15% verhogen. Dit besluit werd genomen op de Witassconferentie, die medio November in Parijs plaats vond en waar op de stijgende kosten werd gewezen waarmede de scheepvaartmaatschappijen van de aangesloten landen hadden te kampen, zodat een tariefswijziging nodig was.

De oorzaak is rechtstreeks te vinden in de gestegen havenkosten van de Caribische en Zuid-Amerikaanse landen, die op hun beurt weer hun oorzaak vinden in meer sociale voorzieningen, minder arbeidsprestatie en meer onderhoudskosten aan de schepen.

Een zelfde tendens is in Europa ook merkbaar. Overigens gaan de vrachtkosten overal ter wereld omhoog. Voorlopig zijn de vrachtkosten op Noord-Amerika nog stationnair terwijl de kustvracht als bijv. tussen de Antillen en Panama, Venezuela en andere nabijliggende landen binnenkort verhoogd zal worden. Een datum van ingang daarvoor is nog niet bepaald. De passagierstarieven blijven ongewijzigd, althans zij zijn niet gebonden aan bepaalde internationale afspraken. Iedere scheepvaartmaatschappij bepaalt deze naar eigen goeddunken.

Lezenswaardige aanhalingen

Bill Lawrence: De wittebroodsweken zijn voorbij wanneer hij opbelt dat hij wat later dan gewoonlijk thuis zal komen lunchen en zij inmiddels al een briefje heeft achtergelaten dat de lunch in de ijskast klaarstaat.

Degas: Schilderen is niet erg moeilijk als je niet weet hoe het moet. Maar als je dat wel weet, dan wordt het heel anders.

Changing Times: Wanneer U wel eens twee ooggetuigen een auto ongeluk heeft horen beschrijven, gaat U onwillekeurig twijfelen aan historische feiten.

Frank Lloyd Wright: Een docter kan zijn vergissingen begraven, maar een architect kan zijn client hoogstens aanraden pijnbomen te planten.

Buitenlands touristenbezoek in Nederland nam ook in 1954 toe

's-GRAVENHAGE.: — Het uitzonderlijk slechte weer gedurende het afgelopen seizoen heeft niet verhinderd, dat het buitenlandse toeristenbezoek aan Nederland in 1954 opnieuw aanzienlijk is toegenomen.

Hoewel de hiervoor gegeven cijfers dus slechts betrekking hebben op negen van de twaalf maanden van dit jaar, is de A.N.V.V. van mening, dat reeds nu gezegd kan worden, dat 1954 in toeristisch opzicht een gunstig jaar is geweest.

Het aantal overnachtingen van buitenlandse toeristen in Nederlandse hotels en pensions tussen Januari en October was bijna 30% hoger dan in de overeenkomstige periode van 1953. Di, aantal bedroeg voor wat betreft de eerste negen maanden van dit jaar 1.841.020 tegen 1.422.366 gedurende de eerste drie kwartallen van 1953, en daarin zijn uiteraard nog niet begrepen de millioenen dagbzoeken van Duitsers en Belgen.

Kwaliatief was de stijging het hoogst in Augustus, namelijk 32% relatief echter in April, te weten 49%.

Zoals te verwachten was is de toeneming van het aantal buitenlandse overnachtingen in de eerste plaats toe te schrijven aan het grotere bezoek van Duitsers. Het aantal logeernachten van bezoekers uit de bondsrepubliek vermeerderde met 70%.

Groot was ook de stijging van de Engelse, Amerikaanse en Franse overnachtingen. Deze bedroeg respectievelijk 34, 24 en 32%. Opmerkelijk was verder de toeneming van de logeernachten van Spanjaarden en Portugezen 60%, van Italianen 40 en van Ieren 35%, hoewel het totaal betrekkelijk gering bleef.

De Duitsers namen van het totaalaantal overnachtingen met 21% het leeuwenaandeel voor hun rekening. Daarna kwamen, elk met 14%, de Engelsen en Amerikanen en vervolgens de Belgen met 9% en de Fransen met 8%.

De vier grote steden namen weer het merendeel van de logeernachten voor haar rekening, namelijk 1.132.890.

Ook het aantal overnachtingen van Nederlanders in hotels en pensions in Nederland steeg, zij het in dit geval slechts met ruim 3%. Dit aantal was in totaal tussen Januari en October 1954 2.697.370 en in dezelfde periode van 1953 2.615.856.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DONDERDAG 6 JANUARI 1955 — No. 2122

Henny Eman zal welzitting nemen in de Staten, doch slechts bij belangrijke behandelingen aanwezig zijn

A.V.P. meent dat Geerman betergedeputeerde kan blijven

O'STAD.: – In een onderhoud dat wij met de heer J.H.A. Eman mochten hebben verklaarde deze ons dat hij zijn geloofsbrieven voor de Staten der Nederlandse Antillen had ingediend en dat hij hoopte binnen afzienbare tijd de eed af te kunnen leggen.

Op een vraag of dit in zal houden, dat hij in de toekomst de Statenvergaderingen zal bijwonen antwoordde de heer Eman ons, dat zijn fractie, de A.V.P., naar de Staten zal gaan, indien er iets belangrijks te behandelen valt. Hij voelde er niets voor om ook bij de minder belangrijke gebeurtenissen aanwezig te zijn, daar dit toch geen effect zal hebben. Pas wanneer de A.V.P. het tegenwicht bij eventuele stemmingen zal kunnen vormen zal de A.V.P. present zijn.

De heer Eman gaat dus wel naar de Staten. De heer Eman vertelde ons echter voorts, dat zijn partij de mening was toegedaan dat de heer J. Geerman, het tweede gekozen A.-V.P.-Statenlid, beter werk op Aruba als gedeputeerde kan doen. De heer Geerman werd dan ook verzocht, aldus de heer Eman, zijn zetel af te staan ten gunste van de heer M. de Cuba, die derde op de lijst stond.

De heer Geerman, die wij vervolgens om commentaar op bovenstaande mededeling verzochten deelde ons mede zijn beslissing over deze kwestie na de behandeling van de eilandsbegroting 1955, aan het einde van deze maand, openbaar te zullen maken. Een bevestiging, noch ontkenning kon de heer Geerman ons dus nog niet verschaffen.

VOORLOPIGE HULPCOMITE VOOR DE BOVENWINDEN REEDS OP ARUBA GEVORMD

O'STAD.: — Direct na het bekend worden van de ramp, die de Bovenwinden getroffen heeft, speciaal Saba en Sint Maarten hebben onder de grillen van de eerste orkaan van dit jaar „Alice" te lijden gehad, hebben op Aruba een aantal mensen —meest Bovenwinders— de koppen bij elkaar gestoken en een voorlopig comité opgericht, dat zal trachten hulp op ons eiland te vinden voor de slachtoffers op bovengenoemde eilanden.

In het comité, dat onder voorzitterschap van de heer C. Anslijn staat, hebben voorts zitting mevrouw C. Flanders en de heren V.H. Hassell, C. Hassell, L. Granger, H. Simmons, E. Johnson, A. Johnson, R. Muller, L. Chance, E. Richardson, J. Lake en H. Murray. De Excelsior Community Brass Band Club en de Windward Island Welfare Association beide in San Nicolas hebben eveneens hun steun toegezegd en diegenen, die een bijdrage willen leveren kunnen het daar afgeven.

Het eilandsbestuur heeft eveneens steun toegezegd. Voor een nadere mededeling hierover zie men elders in deze editie.

Het voorlopig comité zal thans een plan de campagne opstellen, waarlangs gewerkt zal worden. Het is te hopen, dat Aruba met gulle hand de mededelandgenoten in nood zal helpen.

NIEUWE SLEEPHELLING VOLGENDE WEEK IN GEBRUIK

Boulevard krijgt twee rijbanen.

ORANJESTAD: — De sleephelling van de haven- en loodsdienst is zo goed als klaar en zal waarschijnlijk begin volgende week in gebruik worden genomen. Dan zal de oude sleephelling, die aan de Boulevard ligt overbodig worden en plannen bestaan het ding te slopen. Op die manier komt een ruimte vrij voor een tweede rijbaan van de boulevard. Voor Trocadero en De Veer Theater bevinden zich reeds twee banen, die men wil doortrekken tot aan de rotonde voor het huis van dr Joh. Hartog. Door D.O.W. is in de loop van de tijd al een vrij grote hoeveelheid puin naar die plaats gebracht voor het doel.

B.C. STUURDE DEELNEMINGSTELEGRAM NAAR BOVENWINDEN. N. SCHUIT VAN D.O.W. NAAR GETROFFEN GEBIED VOOR TECHNISCHE BIJSTAND

Oranjestad.: Tijdens de maandelijkse persconferentie met het Bestuurscollege werd ons medegedeeld, dat het B.C. aan de Gezaghebber van de Bovenwinden, de heer Paap, een telegram heeft gestuurd, waarin ons college haar deelneming heeft betuigd, met de ramp, die de Bovenwindse eilanden heeft getroffen. Het B.C. heeft bereids een danktelegram terug ontvangen. De heer N. Schuit van D. O. W. is gisteravond door het B. C. naar de Bovenwinden gezonden om eventuele technische bijstand te verlenen.

SCHERPER TOEZICHT OP NEDERLANDERS IN INDONESIE

Djakarta. Het Indonesische blad „Berita Indonesia" vernam in kringen van het Indonesische ministerie van justitie, dat de Indonesische regering het nodilg acht scherper toezicht uit te oefenen op de Nederlanders in Indonesie. Dit zou volgens het blad een gevolg zijn van de „vijandige houding van de Nederlandse regering ten aanzien van Indonesie", alsmede van het feit dat groepen „restanten van de R.M.S. op de eilanden in de buurt van Ambon aan land zijn gezet"; voorts in verband met „de aard der ordeverstoringen op Ambon, die parallel liepen met het debat over Irian in de Verenigde Naties". Blijkens het bericht in „Berita Indonesia" is het de bedoeling meer aandacht te schenken aan en scherper toezicht uit te oefenen op het doen en laten van de Nederlanders in Indonesie. Volgens het blad verklaarde men in kringen van het ministerie van justitie, dat, „vergeleken met de maatregelen, die de Nederlandse regering ten aanzien van de Indonesiers in Nederland neemt, de plannen van de Indonesische regering soepel te noemen zijn".

MINISTER EDEN NAAR OOST-AZIE

Londen, De Britse minister van buitenlandse zaken, Eden, zal de volgende week bezoeken afleggen aan verschillende hoofdsteden in Zuidoost-Azie voor belangrijke besprekingen met regeringsleiders in deze streken tussen de communistische en anti-communistische werelden. Deze bezoeken zullen vallen na de conferentie der Zuidoostaziatische verdragslanden in Bangkok, die 23 Februari aanvangt. Eden zal niet naar communistisch China gaan.

WERVELSTORMEN TEISTEREN PHILIPPIJNEN

Manilla, De Philippijnze eilanden Mindanao en Visayas zijn door een wervelstorm, die de hevigste van verleden jaar genoemd wordt, geteisterd. Volgens de eerste officiële berichten zijn er 28 doden, 6 vermisten en 16 gewonden. De materiële schade wordt op meer dan anderhalf millioen dollar geschat. Dé rest van de archipel wordt niet meer bedreigd, daar de storm boven de zee is uitgewoed.

BEGROTING WORDT THANS WOENSDAG 26 JANUARI BEHANDELD

Oranjestad, Naar wij vernemen zal de openbare behandeling van de begroting van het eilandgebied Aruba voor het jaar 1955 op Woensdag 26 Januari gehouden worden. Eerder was deze vergadering van de Eilandsraad al voor Dinsdag 28 December j.l. uitgeschreven.

JAARVERSLAG HOLLANDSE BANK UNIE N.V.

Oranjestad, e Hollandse Bank Unie N.V. zond ons haar jaarverslag 1953-1954. Traditiegetrouw zag ook dit exemplaar er weer bijzonder goed verzorgd en overzichtelijk uit. Over de landen waar de H.B.U. gevestigd is staan duidelijke en interessante economische beschouwingen en uiteraard ontbreekt Aruba niet in dit kader.

A.T.S. WORDT BINNENKORT OFFICIEEL IN GEBRUIK GENOMEN

Oranjestad De uitbreiding van de Arubaanse Technische School is nagenoeg gereed gekomen. Momenteel worden de laatste handen aan het omvangrijke werk gelegd en tijdens de persconferentie met het Bestuurscollege gistermorgen werd door de gedeputeerde van Onderwijs, de heer F. B. Tromp, medegedeeld, dat de officiele ingebruikneming -de facto is dit namelijk reeds geschied- met enige ceremonieel gepaard zal gaan.

LOONZAKJE VERMIST

ORANJESTAD: — Bij de uitbetalingen verleden week Vrijdag bleek bij D.O.W. een loonzakje, meer dan ƒ 100.— bevattende, vermist te worden. Men heeft direct daarna nog pogingen in het werk gesteld het vermiste bedrag te achterhalen, doch zonder succes. Thans is de recherche in de arm genomen, die de zaak in onderzoek heeft.

LAGO GEEFT GEDENKBOEK UIT

San Nicolaas, De Lago Oil & Transport Co., Ltd. heeft dezer dagen een gedenkboek aan haar werknemers uitgereikt. Dit gedenkboek werd uitgegeven naar aanleiding van het feit, dat de Lago 25 jaar op Aruba werkzaam is. Wij hopen later hierop terug te komen.

TH. SCHOUTEN BENOEMD TOT ONDER-DIRECTEUR VAN DE H.B.U. TE MARACAIBO

Oranjetstad. De heer Th. Schouten, adjunct-onderdirecteur op het kantoor van de Hollandse Bank Unie N.V. te Oranjestad is onlangs benoemd tot onder-directeur op het kantoor van de H.B.U. te Maracaibo in Venezuela. De heer Schouten zal binnenkort naar zijn nieuwe werkkring vertrekken.

De heer Schouten is in 1947 als uitgezonden employé naar Aruba gekomen en in de loop van de jaren opgeklommen tot adjunct-onderdirecteur. Hij heeft in 1949 zijn echtgenote op ons eiland gevonden en heeft zich tevens veel bezigghouden met het sociale werk. Zo was hij onder meer lange tijd penningmeester en later secretaris van het Wit-Gele-Kruis, penningmeester van het A.NN.V. en belast met het secretariaat van het collectantencollege van de R.K. Kerk van Playa.

Wij wensen de heer Schouten van harte geluk met zijn promotie.

MEXICO'S MARILYN

De Mexicaanse actrice Sarita Montiel wordt thans de Mexicaanse Marilyn Monroe genoemd. Zij speelde een rol in de film, Vera Cruz, waarin ook Burt Lancaster en Gary Cooper optraden. „Ze zeggen dat ik op Marilyn lijk" verklaarde ze tegenover verslaggevers, „maar ik heb veel meer sex-appeal!"

BRANDWEER RUKTE UIT VOOR KERSTBOOMBRANDJE

ORANJESTAD: — Gistermiddag omstreeks drie uur moest de brandweer uitrukken om een Kerstboom, die een stel jongens in een grote boom gegooid hadden en in brand gestoken, te blussen. Het toneel speelde zich f in de Rotary speeltuin tussen de Koningstraat en de Socotorolaan. Van buiten de omheining was de kerstboom in de boom gegooid. Gelukkig kon de brandweer het vuur snel de baas worden en binnen vijftien minuten was het vuur alweer geblust.

MOEDER IMELDA IN ALLE STILTE VERTROKKEN

ORANJESTAD: — Rustig en zonder veel opschudding, zoals haar gewoonte is, is de algemeen-overste van de Zusters van Bethanië, moeder Imelda, met haar assistente, zuster Magdalena, van de week van Aruba vertrokken met eerste bestemming Curacao. Zij zal enkele dagen op ons zustereiland doorbrengen en daarna doorreizen naar Nederland.

NEGENJARIGE DOMINICO TROMP DOOR PICK-UP AANGEREDEN

ORANJESTAD: — Dinsdagmiddag omstreeks vier uur werd de negenjarige Dominico F. Tromp, die op de weg naar Westpunt met zijn fiets reed, ter hoogte van Salinja Cerca door de pick-up A-616, bestuurd door de 42-jarige werkman bij de Lago, M.T.K., aangereden. De bestuurder bracht het ventje direct na de aanrijding over naar het San Pedro Hospitaal, waar een hersenschudding geconstateerd werd. Daarna gaf K. het ongeval bij de politie aan. Volgens de bestuurder stak het knaapje plotseling de weg over, en kon hij niet meer bijtijds stoppen.

FINANCIEN VEDHUIST EIND VAN DE MAAND

Oranjestad, Het departement van Financiën zal op het einde van deze maand naar de tweede verdieping van de nieuwe vleugel van het Bestuurskantoor verhuizen en zodoende meteen ruimte maken voor de dienst Domeinbeheer, die dan van het oude Gezaghebberskantoor zal verhuizen naar het voormalig kantoor van Financiën.

HENRY CABOT LODGE, V.S. gedelegeerde, luistert naar Engeland's ANTHONY NUTTING, tijdens de speciale bijeenkomst van de Verenigde Naties in New York, om de resolutie van de V.S. te behandelen, eisende vrijlating door Rood China van al het V.N. personeel, welke daar wordt vastgehouden sinds de Koreaanse oorlog. Nutting zei: „Het idee, dat geuniformeerde mannen zouden spionneren in een vreemd land, is zo fantastisch, dat het moeilijk is te begrijpen hoe volgroeide mensen zoiets als een serieuze klacht kunnen aanvoeren."

BESTUURSCOLLEGE OVERWEEGT DAMMENVERORDENING

O'STAD.: — Het Bestuurscollege deelde ons mede, dat er op het ogenblik aan de tekeningen, die het herstel van de tijdens de Hazelregenval stukgeslagen bruggen zullen moeten aangeven wordt gewerkt. Zodra de vijfde begrotingswijziging is aangenomen door de Raad zal de bouw van die bruggen worden aanbesteed.

Een lering, die men overigens uit Hazel getrokken heeft is dat de dammen niet maar willekeurig gebouwd kunnen worden. Het B.C. overweegt dan ook een verordening te maken, die richtlijnen geeft bij het bouwen van dammen. Men zal dan geen toestemming tot de bouw kunnen krijgen als er niet aan de voorwaarden voldaan is. Als compensatie overweegt het B.C. dan bij te dragen in de kosten van de damaanleg.

Op het ogenblik werkt een z.g.n. dammencommissie, waarin zitting hebben een lid van het B.C. Aruba en Curacao en een employe van de C.P.I.M., die specialist op dit gebied is, aan de richtlijnen, die bij de aanleg gevolgd moeten worden.

NIEUW GEKOZEN L.E.C.-LEDEN GEINSTALLEERD

San Nicolaas, Naar wij vernemen zijn de nieuwe leden van de L.E.C. te weten de heren J. Erasmus, G. Giel, F.D. Tromp, F.H. Ritveld en F.L. Elias, die verleden maand gekozen zijn, Maandag j.l. als zodanig geïnstaleerd.

ILYA EHRENBURG GEKOZEN IN BOND VAN SOVIET SCHRIJVERS

Londen, Ilya Ehrenburg, wiens jongste roman „De Dooi" aanzienlijk veel critiek in de Sovjet-pers heeft uitgelokt, is met 41 anderen in het presidium (bestuur) van de Bond van Sowjet-schrijvers gekozen, aldus meldt radio-Moskou.

Twee andere schrijvers, op wie dit jaar critiek is geoefend, zijn eveneens in het presidium gekozen. Het zijn de schrijfster Vera Panova en de boerendichter Tvarderfsky.

Het congres van de schrijversbond is de vorige week geëindigd.

NEDERLAND IN 1954

Economie in teken van groeiende welvaart

MEER DAN VOLLEDIGE WERKGELEGENHEID; STIJGENDE EXPORT

Voor Nederland is 1954 een jaar van grote activiteit geweest. De industriële productie kwam op een nog nimmer bereikt niveau; de productiviteit liet het vooroorlogse peil ver achter zich; de werkgelegenheid was meer dan volledig; de uitvoer bleef zich gunstig ontwikkelen en niettegenstaande de toeneming van de invoer door de grote binnenlandse activiteit bleef de betalingsbalans een overschot tonen, hetgeen voor een verdere gezonde ontwikkeling van zeer grote betekenis is. De industriële productie in Nederland was in de eerste tien maanden van 1954 7,7% hoger dan in de overeenkomstige periode van 1953. Sedert 1948 is de productie met 54% toegenomen, zo blijkt uit een publicatie van het Ministerie van Economische Zaken.

Uit de zeer lage werkloosheidscijfers blijkt, dat de werkgelegenheid zich in het afgelopen jaar zeer bevredigend heeft ontwikkeld. Het aantal werklozen ligt niet onbelangrijk beneden het getal dat voor een normale roulering van arbeidskrachten noodzakelijk is. Dat aantal wordt meestal op 2 a 3 pct. van de beroepsbevolking gesteld. Als gevolg van de volledige werkgelegenheid stijgt de personeelsbezetting in de industrie langzaam. In het algemeen kan gesproken worden van een tekort aan arbeidskrachten. In November bedroeg de werkloosheid in ons land 57.800 man tegen 90.700 man in November 1953.

De gunstige ontwikkeling van de uitvoer zowel als het verloop van de afzet op de binnenlandse markt droeg tot de stijging der productie en de verbetering van de werkgelegenheid bij. De totale consumptie van de Nederlandse bevolking beweegt zich in een stijgende lijn. Zowel het verbruik per hoofd nam toe als de consumptie van de gehele bevolking. De recente loonsverhogingen droegen o.m. belangrijk bij tot de verhoging van de koopkracht.

Ook de investeringen blijven zich op een hoog niveau bewegen. In het eerste halfjaar van 1954 bereikte het bedrag van de investeringen in de industrie een waarde van ƒ 900 millioen (in prijzen van 1952). Op jaarbasis berekend is dit iets hoger dan in 1953, toen de industriële investeringen ƒ 1700 millioen bedroegen. De taakstelling in de industrialisatienota beloopt ƒ 1800 millioen per jaar.

Tot de grote activiteit in de Nederlandse economie draagt zowel direct als indirect de bouwnijverheid bij. In de eerste tien maanden van het afgelopen jaar kwamen 53.629 woningen tegen over 46.170 in de eerste tien maanden van 1953 en 44.786 in de zelfde periode van het daaraan voorafgaande jaar gereed.

Gunstig is eveneens dat de krachtige expansie van de Nederlandse economie die in het afgelopen jaar heeft plaats gevonden zich zonder verstoring van het prijsniveau heeft kunnen voltrekken. Het indexcijfer van de groothandelsprijzen vertoonde een vrij grote stabiliteit. De kosten van levensonderhoud zijn sinds 1953 met bijna 6 pct gestegen, hetgeen voor een beperkt deel het gevolg was van de huurverhoging en loonronde, die aan het begin van 1954 in werking trad. Voor het grootste deel was deze stijging echter te wijten aan prijsstijgingen op de wereldmarkt, met name voor koffie, thee en cacao, en aan hogere steenkolenprijzen in verband met de intrekking van de prijsegalisatieregeling voor kolen, terwijl sterke seizoenfluctuaties in de prijzen van binnenlandse voedingsmiddelen ook hun invloed deden gelden.

Ook de ononderbroken stijging van de uitvoer heeft tot de grote economische activiteit bijgedragen. Het volume van de uitvoer steeg in de eerste 9 maanden van het afgelopen jaar bijna 20 pct meer dan in de zelfde periode van 1953. Ook de invoer heeft een belangrijke uitbreiding ondergaan. Het volume-indexcijfer voor het derde kwartaal van 1954 bedroeg 200 (1948 is 100) tegen 178 in het tweede kwartaal van 1953. De vrijmaking van de invoer werd in 1954 verder uitgebreid. De spreiding van de handel geeft in de eerste drie kwartalen een onevenwichtigheid in de handel met Noord-Amerika te zien.

Met name het tekort op de betalingsbalans met de Verenigde Staten heft in 1954 t.o.v. 1953 door toeneming van de invoer en het achterblijven van de uitvoer de tendens groter te worden.
De handel met Azië bleef achter bij de totale handel voornamelijk als gevolg van een teleurstellende ontwikkeling van de Nederlands-Indonesische handel.

De betekenis van de handel met Zuid-Amerika is in 1954 toegenomen Het aandeel van Europa in de Nederlandse invoer is vrij stabiel evenals dat van Oceanië en Afrika. Bij de uitvoer stijgt het aandeel van Europa. Doordat de invoer naar waarde iets sterker toenam dan de uitvoer liep het dekkingspercentage van de invoer in 1954 wederom achteruit. In de eerste tien maanden van 1954 bedroeg het dekkingspercentage van de invoer door de uitvoer 85 pct tegenover 92 pct in het vorige jaar. De ruilvoet van Nederland bleef doordat prijzen van invoergoederen en uitvoergoederen in gelijke mate daalden per saldo gehandhaafd op het niveau van 1953. Niettegenstaande een toenemend tekort op de handelsbalans bleef de betalingsbalans ook in 1954 een saldo vertonen.

Het handelsverkeer in de Beneluxlanden heeft zich in het jaar van het tienjarig bestaan der douaneovereenkomst gekenmerkt door een verdere toeneming van de Belgische uitvoer naar Nederland en een vrijwel gelijkblijven van de Nederlandse uitvoer naar de BLEU (Belgisch Luzemburgse Economische Unie). De Europese Kolen en Staalgemeenschap (KSG) is in het afgelopen jaar tot een verdere ontplooiing gekomen. De ontwikkeling van de prijzen op de gemeenschappelijke markt behoorde tot de belangrijkste onderwerpen die in 1954 aan de orde kwamen.

De werkzaamheden in de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking stonden in het afgelopen jaar in het teken van het streven naar herstel van de convertibiliteit en verdere uitbreiding van de liberalisatie van het intra-Europese handelsverkeer.

De Algemene Overeenkomst voor Tarieven en Handel (GATT) die in 1947 tot stand kwam en die bedoeld was als een interimregeling in afwachting van de totstandkoming van het International Trade Charter dient naar het gevoelen van een groot aantal deelnemende landen aan een herziening te worden onderworpen. Minister Zijlstra heeft dit jaar op een verdere verfijning van de bepalingen betreffende de quantitatieve restricties aangedrongen, zodat het treffen van invoerbeperkende maatregelen slechts in uitzonderingsgevallen en voor beperkte tijd mogelijk zal zijn. Tenslotte rest over het afgelopen jaar nog te vermelden, de totstandkoming van de eerste publiekrechtelijke bedrijfsorganen. In totaal kwamen er in 1954 20 tot stand. Hiervan bewegen zich veertien op agrarische, vijf op middenstandsterrein en een in de industriële sector.

TWEE LEGERCORPSEN VRIJWEL GEREED IN OOST-DUITSLAND

GEDEGEN MILITAIRE POLITIEKE OPLEIDING VAN VOLKSPOLITIE

De Russen argumenteren dat zij, indien West-Duitsland herbewapend wordt, gedwongen zullen zijn ook in Oost-Duitsland een militaire macht op de been te brengen. De suggestie is: het onbewapende, weerloze Oost-Duitsland moet zich kunnen beschermen. Is de „Duitse Democratische Republiek" (DDR) inderdaad onbewapend en weerloos? De stand van de herbewapening in de DDR ziet er op het ogenblik ongeveer als volgt uit:

Onder de naam „Kasernierte Volkspolizei" zijn Sowjet-Duitse strijdkrachten opgesteld. Met de opbouw daarvan is men in de jaren 1948 en 1949 begonnen. Verantwoordelijk voor de strijdkrachten is de minister van Binnenlandse Zaken, Willi Stoph. Hij heeft geen militaire ervaring, maar is de vertrouwensman van het „Zentralkommitee" (ZK) van de „Sozialistische Einheitspartei Deutschlands" (SED). Algemeen opperbevelhebber van de gekazerneerde Volkspolitie is Heinz Hoffmann, Russisch onderdaan en lid van de communistische partij van de Sowjet-Unie. Chef-staf van de drie legeronderdelen (land-, lucht, en zeestrijdkrachten) is Vincenz Muller, een man met militaire ervaring en vakkennis.

De landstrijdkrachten omvatten ongeveer 85.000 man. Twee legerkorpsen („Noord" en „Zuid") zijn vrijwel gereed. Een derde („Midden") is in opbouw. Een legerkorps bestaat uit twee gemotoriseerde infanterie-divisies en een gemechaniseerde divisie. Een infanterie-divisie is opgebouwd uit infanterie-, artillerie- en tankregimenten, ondersteund door afdelingen voor luchtafweer en pantserafweer en bataljons motorrijders, pionniers en verbindingsdiensten. Een gemechaniseerde divisie is opgebouwd uit regimenten tanks en artillerie.

In het algemeen ligt de personeelssterkte der eenheden iets onder de organisatorisch vereiste sterkte. De bewapening is, wat de lichte wapens betreft, op peil. De Sowjets zijn gereserveerd met de levering van zwaar materieel, zoals artillerie boven een bepaald kaliber en zwaardere tanks.

Luchtmacht: Aero Club

De luchtstrijdkrachten hebben een sterkte van ongeveer 8000 man. Zij dragen de deknaam „Aero-Club". De machines waarover de „Aero-Club" beschikt zijn tactisch-operatief waardeloos, en hebben slechts betekenis voor de opleiding. Het zijn voornamelijk de Yak 18 en de Yak 11. De opbouw der luchtmacht geschiedt in langzaam tempo. De Sowjets controleren scherp en leveren weinig materieel. Voor zover bekend beschikt de „Aero-Club" niet over straaljagers. Door de Duitse staf is meermalen critiek geoefend op de traagheid der leveranties van materieel, waardoor een gebrek aan oefenmogelijkheden ontstaat. Bij de luchtstrijdkrachten werd, in sterkere mate dan bij de landmacht, aandacht besteed aan de „politieke scholing" en de „ideologische versteviging". Inmiddels is een aantal piloten, die vooral ook op politieke betrouwbaarheid werden geselecteerd, opgeleid op Russische Straaljagers (Mig 15). Deze opleiding vond voornamelijk in de Sowjet-Unie plaats.

Zeestrijdkrachten

De zeestrijdkrachten bestaan uit ongeveer 9000 man. De belangrijkste onderdelen zijn: een kustbeveiligingsdivisie, een bergings- en reddingscommando, en een mijnenleg- en veegdienst. De zeestrijdkrachten beschikken niet over grote eenheden als torpedoboten, en onderzeeboten. In totaal bestaan zij uit ongeveer 60 schepen, waaronder een aantal moderne en snelle motortorpedoboten.

Alle drie de onderdelen van de strijdkrachten staan aan de top onder leiding van geschoolde communisten, zonder militaire vakkennis en ervaring. Het hoger personeel heeft een militaire en politieke opleiding in de Sowjet-Unie achter de rug.

Politieke scholing

Hand in hand met de militaire scholing van lager kader en manschappen gaat een politeike scholing. Doel: het verzekeren van een absolute loyaliteit tegenover partij en regering. In alle onderdelen wordt tweemaal per week gedurende twee uur politiek onderricht gegeven. Hoofdvakken zijn: „Geschiedenis van de Communistische Partij van de Sowjet-Unie" en „Geschiedenis van de Duitse arbeidersbeweging". Regelmatig worden de leerlingen op hun kennis onderzocht. Een der examenvragen luidt bijvoorbeeld: „Waarom is het Marxisme-Leninisme onoverwinnelijk?"

Politieke agitatoren moeten de manschappen opvoeden tot ‚ijverige plichtsbetrachting ter verdediging van de arbeiders- en boerenmacht' en tot „liefde jegens de commandant en achting voor de roemrijke tradities van het Duitse volk in zijn strijd om nationale en sociale bevrijding."

Binnen de strijdkrachten zijn „Parteiaktivs" gevormd, die uitsluitend uit leden van de SED bestaan. Zij leveren een bijdrage tot opvoeding van alle leden der srtijdkrachten en hun gezinnen „in de geest van het proletarisch internationalisme, de onverbrekelijke vriendschap met de volkeren der Sowjet-Unie en in haat jegens de vijanden van het Duitse volk.'

Een aparte afdeling in het ministerie van Binnenlandse Zaken is verantwoordelijk voor de politieke arbeid onder de strijdkrachten. Deze afdeling werkt in nauw contact met de Sowjets. Controle aan de top is de Sowjets echter niet voldoende. Zij hebben naast alle Duitse functionarissen van enig belang een eigen Russische functionaris als „adviseur" geplaatst, tot op regimentsniveau toe. Daarnaast vindt men in het hele militaire apparaat Duitse „verbindingsofficieren", ambtenaren van het „Staatsekretariat fur Sicherheit" die zijn belast met de zorg voor de politieke en militaire „beveiliging" (contra-spionnage). Zij hebben Russische „dubbelgangers" naast zich, in de gedaante van ambtenaren van de MWD.

Recrutering

Aangezien de DDR geen algemene dienstplicht kent is de recrutering een apart probleem. Het eerste en meest voor de hand liggende middel is dat der propaganda: dienstneming bij de gekazerneerde Volkspolitie is plicht tegenover het vaderland. Daarnaast is er de „gerichte" propaganda, waarbij bepaalde mensen persoonlijk worden benaderd.

Er is enig risico aan verbonden dan „nee" te zeggen. Wie dat doet loopt het gevaar van „antidemocratische gezindheid" beschuldigd te worden en als „vijand van de arbeidersklasse" te worden geregistreerd. Naast dit alles worden verschillende dwangmethoden gebruikt. Indirect — in de vorm van recrutering via de bedrijven: wie geen dienst neemt raakt zijn werk kwijt of komt in de uraniummijnen. Direct — door opdracht tot dienstneming, verstrekt door SED of FDJ (de jeugdorganisatie „Freie Deutsche Jugend").

Bij zijn indienstreding legt de aanstaande „Volkspolizist" een verklaring af waarbij hij zich verbindt „niet minder dan drie jaar" dienst te zullen doen.

Hij belooft verder „de DDR tegen binnen- en buitenlandse vijanden met inzet van zijn leven te zullen beschermen en zijn dienst trouw, eerlijk en gewetensvol overal te zullen doen, waar de partij der arbeidersklasse en de regering van de DDR dat verlangen."

De discipline in de strijdkrachten tracht men vooral op te bouwen via een absolute afsluiting van alle westelijke invloeden. Die afsluiting is voorwaarde voor de politieke trouw aan het regime. Die trouw is weer de basis voor de fanatisering, aldus „Het Parool."

VERTROUWEN

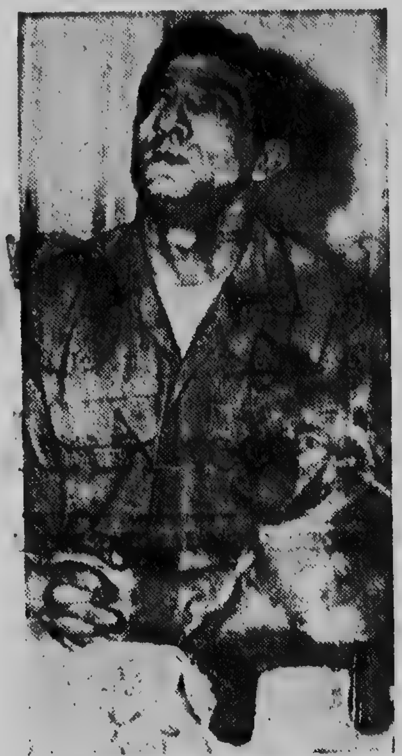

Mevrouw Patricia Ricco, echtgenote van James Ricco (boven) vertoeft in de gevangenis van New York, verdacht van het beramen van een moordaanslag op haar echtgenoot. Tezamen met twee vriendinnen - die ook gearresteerd zijn — zou Patricia haar man, die een stevige levensverzekering op zichzelf had afgesloten, ombrengen. James Ricco 's vertrouwen in zijn vrouw is ongeschokt. Hij gaat rond om de borgstorting van $ 50.000 bijeen te krijgen en prijst zijn vrouw bij iedereen die maar wil luisteren. Het echtpaar Ricco heeft drie kleine kinderen.

AANKOMST VAN DAG HAMMERSKJOELD IN PEKING

HONG KONG.: — Dag Hammerskjoeld, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, heeft twee uur na zijn aankomst te Peking een onderhoud gehad met Tsjoe En-lai, de Chinese communistische premier. Zoals bekend, zal Hammarskjoeld trachten de vrijlating te bewerkstelligen van elf Amerikaanse vliegers, die wegens „spionnage" door China zijn veroordeeld.

Hammarskjoeld en zijn gevolg werden, volgens het Chinese persbureau Nieuw China op het vliegveld van **Peking begroet door Tsjang Han Foe, de Chinese minister van buitenlandse zaken, en een aantal Europese diplomaten.**

PASTEL VAN DEGAS GESTOLEN

MILWAUKEE.: — Een pastel van Edgar Degas, „Apres le Bain", ter waarde van naar schatting 6.000 dollar, is uit het kunst-instituut van Milwaukee gestolen.

ISRAELISCHE VAARTUIG WEER VRIJGELATEN

Cairo, De „Bat Galim" het Israelische vaartuig dat door de Egyptenaren in beslag was genomen omdat het in het Suezkanaal op Egyptische vissers zou hebben geschoten, is thans bij gerechtelijke beslissing vrijgegeven, op voorwaarde dat het niet door het Suezkanaal vaart.

De „Bat Galim" zal vandaag met de gehele bemanning aan boord, het anker kunnen lichten.

BOEREN PROFITEREN VAN ATOOMONDERZOEK

RADIO-ACTIEVE BESTRALING SCHEPT RIJKE VARIETEITEN

SPINAZIE: ONGEZOND VOOR KINDEREN

NEW YORK.: — De Amerikaanse boer is een van de eersten, die zal kunnen profiteren van de toepassing van atoomenergie voor vreedzame doeleinden. In beperkte mate doet hij dit nu al. Veertig landbouwkundige proefstations zijn op het ogenblik bezig met ruim 150 experimenten, die mogelijk zijn gemaakt door de resultaten van het voorafgaande atoomonderzoek. Deze proeven worden voornamelijk ondernomen op de gebieden van bemesting, genetica (erfelijkheidsleer), biochemie (scheikunde van de levende stoffen) en conservering van levensmiddelen.

De Amerikaanse landbouwers geven per jaar ongeveer twee milliard gulden voor kunstmest uit. Wanneer men nu bepaalde chemicaliën, die een onderdeel van de kunstmest vormen, radio-actief maakt, zodat men hun weg in plant en boom kan volgen, blijkt, dat in vele gevallen een absorbering door de bladeren veel betere resultaten oplevert dan absorbering door de wortels.

Zo wordt bijvoorbeeld van zekere soorten kunstmest negentig procent door bladeren „opgeslorpt", terwijl van deze zelfde soorten, wanneer zij door de aarde zijn gemengd, slechts voor tien procent door de wortels wordt opgenomen. Met hulp van radioactieve kunstmest heeft men vastgesteld dat deze meststof, op stam of takken van een boom verspreid, binnen twee dagen tot vijftig centimeter diep in het hout dringt en zich vooral rond de knoppen concentreert.

Omgekeerd is gebleken, dat het volkomen nutteloos is om maiskolven met fosfaten te bestrooien, want deze kolven betrekken hun voedsel uit aardlagen, die zo diep liggen, dat de ploegschaar ze niet beroert. Wil men dus de maisoogst verbeteren, dan moet men de kunstmest zeer diep in de bodem aanbrengen.

Nieuwe haver. . . .

Buitengewoon belangrijk is ook het kweken van nieuwe variëteiten van vele landbouwproducten, die zich onderscheiden door rijke vruchtdragendheid en groot weerstandsvermogen. Daarbij maakt men gebruik van radio-actieve bestraling. Zo is een nieuwe soort haver ontwikkeld, die zeer bestand is tegen enige gevreesde ziekten. Dergelijke proeven worden op het ogenblik met mais genomen. Verder is men er in geslaagd van verscheidene soorten noten nieuwe variëteiten te kweken, waarvan de opbrengst tot dertig procent groter is dan van de oude.

De bestraling geschiedt, doordat men radio-actief materiaal in de bodem begraaft en daaromheen op verschillende afstanden planten poot. Vele daarvan worden slechts korte tijd in het veld gelaten om de uitwerking van tijdelijke bestraling te kunnen vaststellen.

Iets, dat vele kinderen plezier zal doen, is de ontdekking dat spinazie niet gezond is. In tegendeel: spinazie is slechts voor oudere mensen een nuttig voedsel. Deze groente bevat namelijk een zuur, dat zich met calcium verbindt en dit aan het lichaam onttrekt. Nu hebben kinderen calcium nodig en de uitwerking van spinazie is daarom voor hen ongunstig. Oude mensen daarentegen hebben een teveel aan calcium — de bekendste gevolgen zijn aderverkalking en hoge bloeddruk — en zouden daarom meer spinazie moeten eten.

Wat de conservering van levensmiddelen betreft, heeft men vastgesteld, dat men twee millioen zogenaamde bestralingseenheden nodig heeft om vlees te steriliseren. Maar reeds 12.000 eenheden zijn voldoende om de gevaarlijke trichinen onschadelijk te maken. En 20.000 eenheden bewerken, dat het vlees in de winkel twee tot drie weken goed blijft, in plaats van twee of drie dagen.

Aardappelen en uien, die aan een bestraling van 12.000 eenheden waren blootgesteld, zijn sinds december 1952 „vers" gebleven. Door de radio-actieve bestraling zijn namelijk de enzymen (gistingsstoffen) vernietigd en daarom treedt de normale verrotting niet op.

BETER WEER IN ZUID-ENGELAND

LONDEN.: — Vanmorgen is het in het Zuiden van Engeland gaan dooien waardoor het weg- en treinverkeer weer aanzienlijk gemakkelijker is geworden na de moeilijkheden die waren ontstaan door de sneeuwstormen van gisteren. In Noord-Engeland en Schotland sneeuwt het echter nog steeds hevig.

LEERSTOEL VOOR GUSTAV HERTZ AAN KARL & MARX UNIVERSITEIT

BERLIJN.: — Volgens de anti-communistische voorlichtingsdienst „West" heeft de Duitse winnaar van de Nobelprijs voor natuurkunde prof. Gustav Hertz een leerstoel aan de Karl Marx-universiteit te Leipzig gekregen, na een verblijf van negen jaar in de Sowjet-Unie. In 1928 zou hij een methode ontdekt hebben, welke later tot het vervaardigen van atoombommen heeft gediend.

DE SCHOOLSTRIJD IN BELGIE BIJGELEGD

BRUSSEL: — In de Belgische schoolstrijd heeft zich een ontspanning voorgedaan, doordat tussen de socialistisch-liberale regering van Acker en de leiding van de katholieke volkspartij een accoord is tot stand gekomen met betrekking tot de salarissen van het personeel in het katholieke onderwijs. Zoals men weet had de regering besloten de subsidies aan het katholieke onderwijs te verminderen, hetgeen betekende dat de leerkrachten in dit onderwijs op 1 Januari hun salaris met 20 procent zouden zien verminderen. Niet minder dan 20.000 leden van het katholieke onderwijzend personeel zouden door deze maatregel zijn getroffen. Op grond van het thans tot stand gekomen accoord zullen de salarissen van de katholieke leerkrachten ongewijzigd blijven en er is in het vooruitzicht gesteld dat ook over de andere schoolproblemen overleg zal worden gepleegd. Als tegeneis heeft de regering gesteld, dat de aan het katholieke onderwijs verstrekte subsidies bestemd voor de uitbetaling der salarissen ook inderdaad die leerkrachten ten goede moeten komen. De besturen der katholieke onderwijsinstellingen zullen voortaan dus niet meer de vrije beschikking hebben over deze subsidies en de salarissen van het lekenpersoneel zullen ten huize der betrokkenen worden uitgekeerd. Aan de geestelijke leerkrachten wordt 50 procent van het normale salaris uitgekeerd, een regeling die door de vorige katholieke minister van onderwijs Harmel werd getroffen.

In Katholieke onderwijskringen ziet men in de overeenkomst een belangrijke stap vooruit op de weg naar een bijlegging van de schoolstrijd. Van een vredesverdrag wenst men echter nog niet te spreken. In ieder geval mag verwacht worden dat de mars op Brussel van het katholieke onderwijzende personeel, die voor 13 Januari was vastgesteld en waaraan 50.000 personen zouden deelnemen, na dit verzoenende gebaar der regering, niet zal doorgaan.

SLECHT GEHUMEURDE ECHTGENOTEN MOETEN OPGESLOTEN WORDEN.

LONDEN: — Vooraanstaande Britse psychiaters hebben een Koninklijke commissie over een wet voor geestesziekten in een rapport, dat spoedig gepubliceerd zal worden, aanbevolen slecht gehumeurde echtgenoten die voortdurend wreed tegen hun vrouwen en kinderen optreden, in inrichtingen op te nemen tot hun gewelddadige neigingen genezen zijn.

Zij zijn van mening, dat het gedwongen opnemen van potentiële psychopaten het aantal moorden zal doen verminderen.

Zij bevelen aan de wet te wijzigen om verplichte opname mogelijk te maken.

PRESTATIE VAN DE VLIEGTUIGINDUSTRIE IN DE V.S. IN 1954

WASHINGTON: — De voorzitter van de Vereniging van Vliegtuigfabrieken in de Verenigde Staten admiraal DeWitt C. Ramsey, heeft bekendgemaakt, dat de omzet der Amerikaanse vliegtuigindustrie in 1954 8.6 milliard dollar heeft bedragen.

Ongeveer 85 a 90 procent van de productie der industrie bestaat uit militaire vliegtuigen. De afleveringen van militare vliegtuigen hebben dit jaar gemiddeld bijna 900 stuks per maand bedragen. Vrijwel alle militaire vliegtuigen, die thans worden geproduceerd, zijn voorzien van straalaandrijving.

In vergelijking met vorige jaren betekent de aflevering van militaire vliegtuigen een daling. Deze daling was verwacht en houdt verband met de omstandigheid, dat thans de opbouw van de luchtmacht is voltooid en het mobilisatieprogramma het stadium van instandhouding en modernisering van de luchtvloot heeft bereikt. In het komende jaar zal de gevechtskracht van het luchtwapen aanzienlijk vooruitgaan, daar de afleveringen van de nieuwste typen toenemen.

Er wordt nog steeds een aanzienlijke hoeveelheid toestellen voor de burgerluchtvaart vervaardigd.

LOONSCHALEN BIJ BRITSE SPOORWEGEN WORDEN OPNIEUW ONDERZOCHT

LONDEN.: — Een regeringsinstantie, die een onderzoek instelt naar het loongeschil bij de Britse Spoorwegen, heeft vandaag meegedeeld, dat er reden bestaat voor een „ernstig nieuw onderzoek" van alle loonschalen, die gelden voor spoorwegarbeiders. Deze uitspraak deed de hoop leven, dat de vakbondleiders, die een zich over het gehele land uitstrekkende spoorwegstaking Zondag aanstaande te middernacht hebben gelast, deze staking zullen afgelasten of althans uitstellen.

INBREKER MAAKT TOURNEE ONDER POLITIEGELEIDE

LAREN.: — De 36-jarige Gooise vertegenwoordiger, die per auto vooral het Gooi onveilig maakte en in ruim een jaar tijds door tientallen inbraken zich vijf-en-zeventig duizend gulden heeft toegeëigend, maakt thans weer een tuornée door het Gooi, maar nu onder politiegeleide langs de Gooise politie-bureaux.

In Laren is aan het licht gekomen, dat hij in deze gemeente vijf-en-dertig inbraken in een-en-twintig verschillende woningen pleegde; de totale buit bedroeg hier vijf-en-twintig duizend gulden. In Blaricum brak hij zestien maal in, en wel in veertien verschillende huizen. De buit was in Blaricum in totaal zesduizend gulden. Zijn voorliefde ging bij zijn operaties in deze gemeenten behalve naar geld vooral ook uit naar flessen sterke drank.

HET GAAT NIET GOED MET DE BOUWNIJVERHEID IN DE SOVJET-UNIE

LONDEN.: — Chroesjtsjef, eerste secretaris van de communistische partij in de Sowjet-Unie heeft onlangs op een congres van bouwvakarbeiders scherpe critiek geoefend op de bouwnijverheid, aldus meldt radio-Moskou. Hij laakte het langzame tempo, het slechte loodgieters- en timmerwerk en de kostbare en onnodige versiering van gebouwen.

In Sverdlowsk had hij geconstateerd, dat men een torenspits had gebouwd die evenveel kostte als twee scholen voor elk 400 leerlingen. Grote sommen waren daar besteed aan het verbouwen van een meelfabriek tot hotel en het bouwen van een nieuwe meelfabriek, terwijl men had kunnen volstaan met het bouwen van een hotel. Als oud-loodgieter was Chroesjtsjef daar het slechte loodgieterswerk opgevallen, zelfs in een overigens goedgebouwd hotel. Ook de afwerking van het geheel was verre van mooi. Het timmerwerk in vele woningen was slecht afgewerkt, hetgeen ongemak voor de bewoners meebracht. De isolering in flatgebouwen liet veel te wensen over.

Chroesjtsjef oefende verder critiek op de secretaris van de bond van architecten, Tsjernisjef, die vroeger eerste architect van Moskou is geweest.

Hij had zich als voorzitter van een jury die prijzen aan architecten toekende, „op de verkeerde weg begeven".

De beslissingen van die jury dienden te worden herzien.

MILITAIRE HULP-PROGRAMMA OP GROTE SCHAAL

WASHINGTON: — De Verenigde Staten zijn van plan wapenhulp ten bedrage van 1,120 millioen dollar — naar verluidt tachtig procent van het gehele militaire-hulpprogram voor 1955 — te verstrekken aan Pakistan, Japan, de Philippijnen, Indo-China, Thailand en Formosa. Er wordt thans de laatste hand aan het nieuwe program gelegd.

Naar verluidt wil president Eisenhower, waarschijnlijk in Januari, aan het congres vragen voor het gehele program een bedrag van 1.400 millioen dollar goed te keuren.

De militaire hulp zal afzonderlijk van het nieuwe grote program voor economische bijstand worden verstrekt. Dit laatste program is thans nog in studie bij Harold Stassen, directeur voor de hulp aan het buitenland, en minister van Buitenlandse Zaken John Foster Dulles.

Pier Angeli trouwt met Vic Damone

De bekende Italiaanse filmster Anne-Marie Pier Angeli heeft het jawoord gegeven aan de niet minder bekende Amerikaanse zanger Vic Damone. Hierboven het tweetal, dat nu hun wittebroodsweken doorbrengt in Mexico

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling: Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag, 5 Januari
De Veer Theater: 20.30 „The marrying kind"

Rialto: 16.00 „Desert of lost men"
20.00 „Flash Gordon conquers the Universe"

Cinelandia: 20.00 ‚War paint"

Principal: 20.00 „The family secret"

Aurora: 19.30 „Heart of the rockies"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30. Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag
Boekerij: en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

AANZIENLIJKE VOORUITGANG IN EUROPESE ECONOMISCHE TOESTAND

NEW YORK.: — Volgens een door de „New York Times" gepubliceerd overzicht van de economische toestand in Europa wordt opgemerkt dat de vooruitgang in de meeste landen in het afgelopen jaar groter is geweest dan de meeste deskundigen een jaar geleden voor mogelijk hebben gehouden.

Europa heeft nog niet het geheim ontdekt van een industriele expansie in Amerikaans tempo, aldus het blad, doch er schijnt zich een grote mogelijk tijdelijke toeneming te hebben voorgedaan in het aantal en de verscheidenheid der dynamische krachten werkzaam in Europa. Het blad wijst erop, dat de vooruitgang bereikt werd zonder de stimulansen van grote Amerikaanse hulp en inflatie, welke vele jaren onontbeerlijk schenen. Een opleving in de handel tussen Oost- en West begon zich in het afgelopen jaar inderdaad af te tekenen. De uitvoer naar de communistische landen steeg met ⅓ en de invoer daaruit met 10%. Over het geheel genomen, maakte de handel met het communistische blok volgens het blad nog geen 5% uit van de totale Europese buitenlandse handel.

STIJGING VAN MISDADEN IN DE V.S.

NEW YORK: — Edgar Hoover, directeur van de federale recherche (FBI), schrijft in het geillustreerde maandblad American Magazine, dat het aantal misdaden van alle categorieën in 1954 in de Verenigde Staten met ongeveer acht procent is toegenomen in vergelijking met 1953.

Om de misdadigheid onder de jeugd te beteugelen beveelt Hoover een terugkeer naar de godsdienst en versterking der gezinsbanden aan. In 1953 waren personen onder de achttien jaar verantwoordelijk voor ruim 53 procent van alle autodiefstallen in ruim duizend steden, voor 49 procent der inbraken, ruim 40 procent van alle andere diefstallen, 18 procent der roofovervallen en ruim 16 procent der ontvoeringen.

BESTUURSCOLLEGE TA CONSIDERANDO UN VERORDENING PA DAMNAN

ORANJESTAD: — Bestuurscollege a participa nos cu na es momento aki ta worde traha na plannan pa drechamento di e brugnan cu a ser distrui door di huracan Hazel. Tan pronto cu e di cinco cambio den begroting ser acepta door di Raad, drechamentu di e brugnan ai lo worde aanbesteed.

Un chemplo cu por a ser saca for di Hazel ta, cu damnan no por ser traha con cu ta. Pesei Bestuurscollege ta tratando riba trahamento di un verordening pa splica e manera di traha damnan. E ora ei permit lo no worde duna si man no ser tene na e medidanan estipula. Bestuurscollege ta considerando di duna un compensacion den gasto di trahamento di damnan. Na e momento aki tin un commissie ta trahando na e indicacionnan con mester traha damnan. E comision ta consisti di: un miembro di Bestuurscollege di Aruba y Curacao y un empleado di C.P.I.M., kende ta especialista den e ramo ai.

OTRO SIMAN E SLEEPHELLING NOBO (VARADERO) LO WORDE PONE NA USO

ORANJESTAD: — E sleephelling di haf y loodsdienst ta casi cla y probablemente lo worde pone na uso den curso di otro siman. E ora ei e sleephelling bieuw, cu ta keda na e Boulevard, lo no tin utilidad mas y parce cu tin plan pa desmonte. Di e manera ai lo bini mas lugar liber pa dos caminda di trafico pa e boulevard. Dilanti di Trocadero y De Veer Theater ya tin dos caminda caba, cual e intencion ta di sigui cu nan te dilanti di cas di dr. Joh. Hartog. D.O.W. for di algun tempu caba ta hibando material na e lugar ei pa e obheto dado.

ELA PERDE SU ENVELOP CU PLACA

ORANJESTAD: — Na momento di paga trahadornan siman pasa dia Viernes a resulta na D.O.W. cu tabata falta un sobre cu ƒ 100.—. Nan a trata inmediatamente di busca manera di hanja e envelop back, pero sin logra. Awor recherche a tuma e asunto na su encargo y ta investigando e caso.

BRANDWEER A SALI PA UN CANDELA DI UN KERSTBOOM

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa mas o menos tres or brandweer mester a sali pa paga candela di un arbol di navidad, cu algun mucha a benta den un arbol grand y pegue na candela. Esaki a sosode den jardin di Rotary entre Koningstraat y Socotorolaan. E muchanan a benta e kerstboom for di pafor di e cercada den e mata grandi. Danki Dios cu brandweer por a paga e candela den 15 minuut.

MERE IMELDA A BAI

Calma, sin exitacion y ningun buya, manera ta su costumbre, Mere Imelda, algemeen overste di Hermanas di Bethanie, cu su assistente, Zuster Magdalena, a bai cu prome destino Curacao, na unda lo e keda algun dia y sigui despues pa Holanda.

CHISTE DI AWE:

Na un beach na Europa un poliz a jega cerca un muchamuher cu ta na punta di bai drenta awa y ta bisa e mucha muher a contesté, „pero ta cual ro segun orden di gobierno ta prohibi pa bisti zwembroek di dos pida".

„Masjar bon", e mucha muher a contesté, „pero ta cual di e dos pidanan bo kier mi kita"?

DOMINICO TROMP DI 9 ANJA A HANJA UN SLA DOOR DI UN PICKUP

Dia Martes atardi mas o menos cuater ora e mucha di 9 anja, Dominico Tromp, kende tabata bai Westpunt riba su bicicleta, a hanja un colision cu un pickup, na altura di Salinja Cerca. E pickup tabata worde maneja pa un trahado di 42 anja serca Lago, M.T.K. E chauffeur inmediatamente a hiba e mucha na Hospital San Pedro, na unda nan a constata un hersenschudding. Despues K. a comunica polies di e accidente. Segun e chauffeur, e mucha, di ripiente a cruza caminda, di moda cu e no por a stop mas.

ZSA ZSA Y RUBIROSA ANUNCIAN SUS BODAS

New York, El diplomático-señorito dominicano Porfirio Rubirosa insinuó que problabemente la primavera próxima contraiga matrimonio con la actriz Zsa Zsa Gabor.

La pareja que recientemente anunció su compromiso, llegó al aeropuerto de Idlewild procedente de Los Angeles, acompañada de Francesca, la hija de siete anos de Zsa Zsa y del magnate hotelero Conrad Hilton, uno de sus esposos anteriores, viene con el propósito de pasar una temporada con la señora Joli Gabor, madre de la actriz

Rubirosa dijo que el divorcio de George Sanders será definitivo en el mes de abril, y que, por su parte, él espera "no tener dificultades" para obtener el suyo de la millonaria Bárbara Hutton. Con respecto a éste manifestó: "los dos somos ciudadanos dominicanos y obtendré un divorcio en mi pais"

„Sin embargo, Rubirosa no senaló fecha alguna para su enlace con la actriz, en union de qieun regresará a Los Angeles, según dijeron ambos, la semana próxima, pues tiene alli pendiente una actuación en televisión.

EL FUTBOL DE ARGENTINA, BRASIL Y URUGUAY EL MEJOR DEL MUNDO

Satánder, Ha llegado a esta capital el entrenador de futbol, oriundo de Santander, Simón Herreria, que ha permanecido durante varios años en América del Sur ejerciendo su profesión cerca de diversos clubs de futbol.

El señor Herreria ha manifestado que viene a España con intención de entrenar a cualquier club que se lo pida. Por ahora se quedara en Santander si bien piensa hacer un viaje a Madrid.

Preguntado acerca de su opinión sobre el futbol español en comparación del suramericano, ha manifestado que, si bien él personalmente cree que el juego español es bastante superior a lo que se estima en América, sin embargo el futbol argentino, juntamente con el uruguayo y el brasileño, son los mejores del mundo.

"Actualmente- añadió- existe una descomposicion en el juego argentino,

En cuanto a Colombia, dijo que su época de esplendor pasó al marcharséle los jugadores extranjeros.

80 MILLONES DE DOLARES PARA UNA REFINERIA ESPANOLA

Madrid, Bajo los términos de un convenio entre el Instituto Nacional de la Industria y las compañias norteamericanas Shell y Caltex, se acordará a la industria petrolera española la suma de 80 millones de dólares para ampliar la refineria de petróleo de Escombreras, en Cartagena, llevando su capacidad a 3.700.000 toneladas por año. Las companias norteamericanas suministrarán el 25 y el 75 por cieto respectivamente del petróleo crudo para la refineria. Asimismo se construirá una nueva refineria en Puertollano, provincia de Cuidad Real, y un oleoducto de Cádiz a Puertollano. Por otra parte, se tiene en consideración planes para otra refineria más próxima a la costa.

PAGINA TRES

Henny Eman lo tuma puesto toch den Staten, pero lo e hasi acto di presencia solamente na ocacionnan importante

A.V.P. ta opina cu mehor Geerman keda gedeputeerde

O'STAD.: – Den un entrevista cu nos tabatin cu Sr. J.H.A. Eman, ela participa nos cu ela entrega su credenciales pa Staten di Antillas Neerlandes y e ta spera di hasi su juramento correspondiente mas pronto posibel.

Riba nos pregunta si esaki ta meen cu en lo futuro lo e bishita reunionnan di Staten, Sr. Eman a informa nos, cu su fraccion, A.V.P., lo bai Staten si tin asuntonan importante di worde trata. E no ta sinti nada pa bishita reunionnan ora no tin nada cu bale la pena di trata, comoquiera cu esaki no ta di ningun importancia pa Aruba.

Unicamente ora A.V.P. lo por hasi peso den caso di votacion, lo A.V.P. ta presente.

Cu otro palabra, Sr. Eman di berde mes lo bai Staten. Sinembargo, Sr. Eman ademas a bisa nos, cu su partido ta di opinion cu Sr. Geerman, e segundo miembro elegi di A.V.P., lo por hasi mehor trabao aki na Aruba. Pesei Sr. Geerman a worde suplica di pone su puesto disponibel na fabor di Sr. de Cuba, kende ta na tercer lugar riba e lista. Sr. Geerman, kende nos a pidi despues su comentario riba antedicho, a comunica nos cu lo e duna di conoce su punto di vista y decisión riba e question aki despues di worde trata e begroting di Aruba pa anja 1955, na fin di es luna aki. De la moda, cu Sr. Geerman no por a duna nos ni un confirmacion ni un negacion tocante e caso.

NUEVA PUERTA DE LAS AMERICAS

A fines del ano pasado la GRACE LINE puso en operación sus servicios de carga y pasajeros entre los Estados Unidos y la América Latina desde un nuevo muelle de tipo inusitado, que esta en el lado de la isla de Manhattan que da sobre el rio Hudson. Entre las muchas innovaciones que, a un costo de $ 12½ millones, se incorporaron en el Muelle Municipal No. 57, propiedad de la ciudad de Nueva York, lo que mas llama la atención es su construcción basica. Porque el muelle no descansa sobre pilotaje comun y corriente, sino sobre su propio sotano, que se extiende debajo del nivel del agua hasta el mismo lecho del rio.

Estructura Nueva

Esta clase de estructura, nunca hssta ahora utilizada en la construcción de un embarcadero, se basa en los mismos principios empleados durante la guerra, cuando se hicieron en un dique seco de Inglatera lo cajones de hormigón „Mulberry" que se remolcaron hasta el otro lado del Canal de la Mancha y sirvieron de rompeolas durante la invasión de Normandia.

La idea de aprovechar para el nuevo muelle de la Grace Line el principio de esos cajones usados durante la guerra fue considerada muy cuidadosamente antes de recibir la aprobación del Departamento de Marina y Aviación, del cual era jefe entonces Edward F. Cavanagh, ahora reemplazado por Vincent A. G. O'Connor.

Una vez terminados los planos preliminares, el primer problema dificil con que tropezaron los contratistas, Corbetta Construction Company y la Merritt, Chapman & Scott Corporation, fue el de hallar un dique seco de suficiente capacidad para acomodar los tres gigantescos cajones que habrian de servir para formar el sótano del muelle. Al no encontrar ninguno apropiado, los contratistas resolvieron utilizar un lago que se formó en un gredal abandonado, que queda a unos 56 kilómetros de Nueva York y a muy poca distancia del rio Hudson. Después de desaguar el lago con bombas, se le niveló el lecho y se le hizo un fondo de piedra. En seguida se iniciaron realmente las tareas de hechura de los cajones. La construcción duro 13 meses y en ella se emplearon 65.000 toneladas de hormigón, con refuerzo de 5,000 toneladas de acero. Dos de los cajones tienen 110 metros de largo, 38 de ancho y 10 de alto. Cada uno pesa 27.000 toneladas El mas pequeño, que se usó para el lado anterior del muelle, tiene 112 metros de largo, 24 de ancho y 5 de alto. Pesa 16,000 toneladas.

En Julio de 1952 se terminó la construcción de los cajones y se dejó entrar el agua en el dique seco improvisado, lentamente al principio y luego con gran rapidez cuando las dragas cortaron el dique que separaba el lago del canal que se excavó para comunicarlo con el rio. Una gran muchedumbre se reunió para escuchar los discursos y ver cómo los cajones, ahora flotantes, comenzaban el viaje hacia su destino final bajo el muelle.

Para la arriesgada maniobra de conducir rio abajo los cajones se asignaron seis remolcadores de la Moran Towing Co. En un paraje del rio los conductores tuvieron que valerse de la ayuda del viento y la marea para pasar sobre un banco de arena que queda a sólo 8.24 metros bajo nivel del agua, cuando la marea ha bajado al maximo y que corresponde exactamente al calado de los cajones. Mas adelante fue necesario navegar por un canal muy peligroso y estrecho. No obstante, los cajones resultaron muy marineros, completaron el viaje sin incidentes graves, y finalmente quedaron sujetos a los postes de amarre en el sitio del muelle.

Mientras tanto, el lecho del rio en el sitio de ubicación de embarcadero habia sido dragado y revestido con unia capa gruesa y firme de arena y grava. Los cajones se aseguraron en sus puestos sobre la base, se anclaron con pilotes y se llenaron de agua dulce, 42,000 metros cubicos, que sinvió de lastre para sumergirlos lentamente hasta sus cimietos en el lecho del rio.

A medida que se fue erigiendo la superestructura del muelle, agregando suficiente peso para mantener los cajones en su sitio, se les fue extrayendo el agua con bombas. Una vez vacios y secos, los cajones se convirtieron en sótanos del muelle. Es interesante anotar que la flotabilidad de los cajones soporta el 86 por ciento del peso de la estructura, dejando sólo el 14 por ciento del peso del edificio, mas la carga y el equipo para ser soportados por los cimientos.

Contando el sótano, que puede facilmente adaptarse para el almacenaje de carga deteriorable, e incluyendo el piso pricipal y el superior, el muelle tiene una extensión de 33,445 metros cuadrados de espacio encerrado. Ademas, hay otros 7,432 metros cuadrados de superficie en el techo, que puede usarse para almacenaje al aire libre.

Fuera de sus extraordinarios cimientos y de su amplio espacio aprovechable, el muelle cuenta con muchas otras innovaciones.

El transporte vertical de la carga se simplifica con dos enormes montacargas que prestan servicio de uno a otro nivel y desde el sótano hasta el techo. El acceso directo a los buques amarrados en el muelle se facilita con puertas de acero del tipo de suspensión vertical que estan dispuestas en linea casi continua a lo lango del piso principal y del superior.

Alrededor del lado del muelle que da hacia la costa, hay un corredor de hormigon de 4,60 metros de ancho, que permite mover facilmente la carga y suministrar mas espacio adicional para el transito entre el muelle y un buque amarrado.

Rampa Para Camiones

A cada lado de la entrada principal, hay espacios apropiados para cargar y descargar camiones. Partiendo del nivel de la calle, hay una rampa que conduce hasta el nivel mas alto y que es lo suficientemente ancha para que transiten por ella, a la vez, dos camiones grandes con remolque.

El interior es tan espacioso que permite asignar extensiones bastante considerables para provisiones y equipo necesarios en la operación del muelle y tambien para el equipo de reparación y mantenimiento de la maquinaria que se emplee en el muelle.

Los pasajeros y los visitantes también hallaran otras innovaciones. Al llegar al muelle en taxi o automóvil particular, podran bajar por una rampa especial que conduce desde la calle hasta la entrada para pasajeros, en el piso principal. Una vez dentro del muelle, usaran los ascensores o una escalera mecanica y su equipaje los seguira por el transportador.

Desde la plataforma mirador, que esta en el extremo que da sobre el rio, los visitantes queden admirar una bellisima vista del rio y ver la llegada y salida de los buques de la **Grace Line.**

Desde que su proyecto no habia ido mas alla de los planos, el Muelle Municipal No. 57 ha despertado enorme interés entre los peritos técnicos, los embarcadores, los viajeros y todos cuantos se interesan en las empresas atrevidas del ingenio y del progreso. Este nuevo terminal maritimo, tan extraño por su atrevida proyección y ejecución es una apropiada puerta para los viajeros y el comercio entre las Américas.

(„The Grace Line Log")

SAM SHEPPARD

NO TABATIN CHENS DI BUSCA SU BRIL

Den e proceso di e homber cu a bati su casa cu palu te ora ela muri, e Juez cu a trata e caso, a pas e bril pa e convencé cu ta Sam Sheppard mes a cometé e crimen. E proceso aki a tuma masha tempu y por ultimo Sheppard a worde sentencia pa bida largu. Como a presenta algun prueba nobo e caso lo bolbe ser habri fin di e siman aki.

Dr. SAM SHEPPARD, e dokter di Cleveland na Merka, cu ta sospecha di a mata su esposa kende tabata spera un baby, a ser juzga pa jurado y juez a pidi „serra pa bida largu" pe. Mientrastando a presenta algun punta complica y abogadonan di Sheppard a pidi un investigacion di e caso atrobe. Na man drechi nos ta weita Sheppard mirando for di un bentana di e cuarto di corte di justicia. E flecha ta mustra e lugar caminda nan a hanya su esposa morto.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 29

Ta inutil di bisa cu mi a cumpli cu su suplica. I e dia aqui cu m'a bai Bartel, tabata un dje dianan di mas inolvidable pa mi. Mi a ser ricibi cu masha alegria. E conde a braza mi manera un tata por a braza su yiu i el a felicita mi cu frasenan de lo mas cordial.

„Gabriel", el a bisa mi: „bo ta un poëta cu laurel".

Lady Mirto a sali bin contra mi i un ratu ela bira palido i tembloroso. El a primi mi mannan den esnan di dje i a bisa mi:

„Mi ta masha contento cu bo Gabriel. Pero e éxito aqui no a sorprendé mi, pasobra mi tabata sper'é."

Ora cu mi quier a contest'é, lady Erna a interrumpi'é diciendo:

„Ta qui delito m'a comete cu mi no tabata digno di por a ricibi tambe un di bo bukinan? Acaso bo ta quere anto cu lo mi no a sabi di aprecié dignamente?"

Cuanto deseo mi tabatin di bisa lady Erna cu enter e edicion mes tabata di dje, inspira pa su belleza i dicta pa su amor?

Srta. Morian cu tabata sa esai a bisa mi:

„Mi conoce bo ideal, Sr. Killer i mi sa tambe na quende bo a dedica e versonan elocuente ai. Nan no ta pa ningun otro hende sino pa un belleza cu wowonan negro".

Poco poco m'a cuminza comprende cu e millonaria americana tabata haci un poco jalurs como mi tabata pensa riba un otro belleza.

I lady Erna a bisa mi: „Ainda bo ta falta felicitacion di dos persona importante mas. Bam cu mi".

Mi tabata sa masha bon ta quende e dos personanan aqui tabata. Ora cu nos tabata cruzando un dje corredornan lady Erna a bisa mi:

„Aunque cu bo ta mira mi ta hari cu frecuencia, no quere cu mi ta falta seriedad. Mi ta encanta di bo gloria i mi ta orgulloso di ser bo amiga."

El a queda ta mira mi cara a cara cu tur e luz di oro di su wowonan negro i cu su man den esun di mi el a agrega:

„Mi conoce masha hopi homber, pero den nan ta solamente un poëta mi conoce. Si Gabriel. I m'a leza tambe tur bo versonan i mi tin masha curiosidad di por haña sa ta quende ta bo heroina. E versonan a encanta mi i nan a larga un impresion profundo riba mi. Pero Gabriel, tur bo heroinanan ta alegre of melancolica; Semper nan tin wowonan negro. Por ta cu e wowonan blauw of color di violeta no ta bunita anto?"

„Bunita si; pero den nan no tin amor".

„Mi n' ta comprende e diferencia".

„Pa mi tur amor na mundo ta residi den e wowonan negro".

I ora cu nos a drenta cuarto dje muchanan lady Erna a sclama:

„Ru i Ro, corre bin sunchi Gabriel, pasobra el a conquista gloria".

Capitulo XX

Duque di Aberdale cu desde el a yega na mayor edad tabata haci biahenan pa parti di Oriente, a presenta den e época aqui riba escenario. Ora cu el a regresa Londen, den e temporada di mas anima, e tabata Adonis di corte.

Aunque cu desde e promé momento m'a ripara den dje mi rival, sinembargo mi mester a reconoce tambe cu e tabata un hoben hermoso, di aspecto varonil, sin vanidad ni petulancia. E no a tarda na haci su mes popular. Su bon smaak pa artenan bella a gana e amistad di mas cordial di marquesa Koone, quende a afirma cu e tabata e hoben di mas inteligente di Inglaterra i e pareja di mas mehor cu un mama por desea pa su yiu muhé.

E tabata posée un fama ilustre i tambe un dje mayor fortunanan di imperio, pasobra no solamente el a hereda masha hopi placa di su antepasadonan, pero tambe e tabata gana masha hopi placa di interes riba e fortunanan aqui durante e tempo cu e tabata menor di edad.

Ademas di esai e tabata un gran politico, un defensor ardiente di derechonan di pueblo; en una palabra: e tabata un abogado célebre.

Foi promé momento cu el a mira lady Erna, el a inspira un profundo pasion pa mi amiga di infancia, un pasion mescos cu mi tambe tabata sinti; pero mi tabata duda cu e tabatin mehor chens di conquista e mucha muhé su curazon cu mi.

Lady Erna tabata trata e hoben aqui cu mas amabilidad cu e otro adoradornan i manera Gabriel tabata teme, si e hoben aqui persevera, e tabata capaz di obtene victoria.

Miles aventuranan cu e hoben aqui a pasa, a haci'é afama i lady Erna tabatin masha amor pa heroënan. Ambos hoben anto, rico i bunita, ta claro cu automaticamente i masha natural cu cada dia nan inclinacion tabata crece pa otro.

Si Erna tabata stima e hoben i si esaqui por a haci Erna feliz, lo mi a confirma mi den mi triste suerte pasobra mi amor tabata generoso i mi tabata dispuesto na sacrifica mi mes contal cu tabata na felicidad di mi adorada. Sinembargo mi sintimentonan di jalurs tabata pone mi ta sufri terriblemente.

Lord Aberdale tabata munstra mi masha cariño i semper cu e tabatin ocasion e tabata busca mi compania i cu admiracion i entusiasmo e tabata combersa mi di mi versonan. Un dia el a bisa mi:

„Qui gran poder un homber tin, ora cu e expresa su sintimentonan den un poësia. Lo mi e prefera di por a cambia mi titulo di noble pa e admirable don cu naturaleza a concedé bo. Wel ta drenta mi ideanan i pensamentonan noble, pero mi n' sa com expresa nan".

„Cualquier homber tin suficiente elocuencia p'e expresa su sintimentonan sin mester di ta un poëta," m'a responde.

„Alma di poëtanan ta papia nan sol i semper nan ta tende su palabranan".

Diferente bez e sa papia mi di lady Erna su belleza, su originalidad, su gracia, dje manera simpatica cu e tabata papia cu su admiradornan numeroso, dje sinceridad encantadora dje muhé aqui, den quende e n' tabata haña ningun defecto.

Pensando cuanto mi tabata stima e mucha muhé aqui, mi n' ta comprende com mi por a resisti semehante tortura. Lord Aberdale no tabata un amante timido. El a sabi di conquista cariño dje hobencita, sabiendo cu ningun obstaculo no por strobe di sigui su impulso. El a cuminza gana amistad dje conde i simpatia dje condesa i despues el a bira amigo tambe di Ru i Ro, quendenan e tabata entretene cu su historianan Oriental di mas fabuloso. Como lady Erna tabata asina contento den su compania, mi no por a haci nada. I bao di pretexto di bai hiba buki i co'i hunga p'e muchanan e tabata trata na horta lady Erna su curazon asina. Cuanto mi tabata desea cu e duque por a haña amor pa e milionaria. Pero mi deseo no a ser cumpli, pasobra ta lady Erna mes e tabata stima.

Riba un dia cu lady Erna, Srta. Morlan, e duque i ami a contra cu otro den salon di Bartel, mi compañera di infancia a bisa mi:

„Nunca mi n' pidi bo canta, Gabriel. Bo n' ta recorda mas e magnifico duonan cu nos tabata canta den hardinnan di castillo di Derby?"

„Como no! Ohala cu ainda mi por tabata un mucha", m'a responde na boz baho.

En seguida lord Aberdale a acerka lady Erna, pero cu un ademan el a stop esaqui diciendo:

„Loque mi ta bai canta awor ta solamente pa e poëta."

Lord Aberdale a alché sonriendo. Palabranan di lady Erna tabata inofensiva. Pero nan a irrita mi. Su risa a desconcerta mi. Mi tabata sigur dje stimacion cu e tabata profesa mi, pero mi a comprende tambe cu nos posicion social tabata masha distinto i mi mester a considera mi menor di dje i tambe mi mester a saca foi mi cabez cu un dia lo e por bin ser pa mi loque mi curazon tabata desea.

„Nos tin di retira nos di aqui, Sr. Killer", e duque a bisa cu bofón.

„Necesidad no ta reconoce ley", lady Erna a bisa i dirigiendo su mes na mi el a bisa mi:

„Bam mira, Gabriel, scucha cu atencion loque mi ta bai canta, pa bo bisa mi cu franqueza com bo ta haña mi boz. Tur hende ta goza mi masha tanto ora cu mi ta canta. Pero abo ta mi amigo sincero i bo tin di bisa e berdad."

I el a cuminza canta. Hamas mi por a yega na tende semehante melodia. Su cancion tabata titula: „Memoria den soño".

Ora cu den sombra di anochi scur
Mi wowonan a cerra, mi ta mira ta bula
Imagen di mi doño, quende, anhelante,
Cu amoroso afan,
Desde e mundo desconoci den cual e ta resida,
Ta bolbe en busca di mi, na mundo terrenal!

Lentamente e ta acercando mi cama
I e ta bisa mi: „M'a bin consola bo,
Mi ta esun pa quende bo amor ta suspira;
Stop awor cu joramento.
Mi espiritu ta sigui bo na tur camina,
Cu ni morto ta na estado di por separa nos",
Ora cu envéz di mi amado,
M'a ripara cu m'a dispierta
I solamente m'a mira den soño un fantasma
I mi wowonan a bira un fuente di lagrima.

Ya flornan no tabata manda mas nan olor
Mientras paharanan tambe a stop nan canto
I e luz sonrosa di aurora
A nenga di ilumina mundo mas.
I mi alma sin amor ta un fantasma
Cu ta zwerf bai bini den universo.

„Bisa mi awor, Gabriel, com b'a haña mi canto? Su palabranan ta bunita no?"

„E palabranan ta bellisima, pero e musica ta mucho mas mehor ainda".

„Di berde mes? Pues ta mi mes a traha nan. E versonan aqui tabata encanta mi te cu mi a dicidi di traha e musica ai p'é".

„Ta pa mi un sorpresa", Gabriel a bisa sin pone tino cu loque e tabata papia tabata un bobedad.

„Paquico bo n' ta alaba tambe mi demas cualidadnan?"

Promé cu m'a haña tempo pa contesta, lord Aberdale a entremeté den nos combersacion diciendo:

„Mi ta gradici bo infinito, lady Erna, pa e cancion magnifica cu b'a larga nos goza di dje".

(E ta sigui)

ALGER HISS EN CHAMBERS
WAAROM LIEPEN JONGE INTELLECTUELEN IN HET NET VAN COMMUNISTEN?

NEW YORK.: — Met een harde slag sloeg weken geleden de zware poort van de Lewisburggevangenis dicht achter een lange, slanke man, met een vriendelijk gezicht. Nog geen tien seconden, nadat hij voor het eerst sinds drie en een half jaar weer vrij man was, stortten de persfotografen en verslaggevers zich op hem. Dat was geen wonder, want de zojuist ontslagen gevangene was Alger Hiss, wiens proces en veroordeling indertijd in de Verenigde Staten niet slechts een enorm opzien hadden gebaard, naar wiens „geval" bovendien in aanzienlijke mate de binennlandse politiek van Amerika heeft beinvloed. Zonder Hiss zou een McCarthy waarschijnlijk een vrijwel onbekende figuur zijn gebleven.

Eens was de thans vijftigjarige Hiss een hoge ambtenaar van het State Department, het amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken. Als een der adviseurs van wijlen president Roosevelt nam hij deel aan de conferentie van Jalta.

Zo groot was het vertrouwen, dat zijn chefs in hem steiden, dat de toenmalige minister van Buitenlandse Zaken, Dean Acheson, bereid was zijn hand voor Hiss in het vuur te steken, toen deze, beschuldigd van communisme en het uitleveren van geheime documenten aan de Sowjets, pertinent verklaarde onschuldig te zijn. Maar dat heeft Hiss niet geholpen. In een later tegen hem wegens meineed gevoerd proces — zulks op grond van het feit, dat hij in strijd met de waarheid had verklaard, geen communist te zijn geweest — werd hij veroordeeld tot vijf jaar gevangenisstraf. Anderhalf jaar daarvan zijn hem nu geschonken.

De getuige, die naast de huidige vice-president Nixon, het meest tot de veroordeling van Hiss bijdroeg, was de vroegere communistische koerier Whittaker Chambers, een man, die een buitengewoon gekweld zieleleven heeft geleid — een leven, dat men vindt afgespiegeld in zijn artikelen en boeken, die vervuld zijn van duivelsfantasieën en een verschrikkelijke geestelijke zelfkastijding. Toen de journalisten, na de vrijlating van Hiss, Chambers om zijn mening vroegen, antwoordde deze: „het treurigste aan het geval Hiss is, dat niemand op het ogenblik iets aan de algemeen bekende feiten kan veranderen". En hij voegde eraan toe: „ik zou wensen, dat men Hiss aan zichzelf overliet en hem niet lastig viel".

Uit die woorden klonk iets van angst, verklaarde een der verslaggevers later. Angst waarvoor?

Niemand twijfelde

Voor de objectieve waarnemer is de veroordeling van Hiss tot stand gekomen in een proces, dat vrijwel niemand aan de schuld van de gewezen ambtenaar kon doen twijfelen. In elk geval niet, wanneer men zich bij de mening van het hof, dat Chambers als beslist geloofwaardig diende te worden beschouwd, aansloot.

Op dat ogenblik — evenmin als thans — kon met het feit van de psychologische situatie, waarin jonge, idealistische en intellectualistische Amerikanen in het begin der dertiger jaren in de val van koel berekende communistische intriganten liepen, rekening worden gehouden. Toen zowel als thans is de politieke druk van een over deze jeugd slecht ingelichte openbaarheid te sterk, om ten aanzien van de in het verleden door deze jonge mensen gemaakte fouten tot verzachtende omstandigheden te kunnen besluiten. **Twee auteurs van naam, Rebecca West en Alistaire Cooke, hebben getracht het geval Hiss zielkundig te verklaren, maar zij zijn weinig gelezen. Een andere auteur, de britse jurist Earl Jowitt, is verder gegaan en heeft in zijn boek bestreden, dat het overtuigende bewijs tegen Hiss zou zijn geleverd.**

Hiss heeft na zijn vrijlating opnieuw zijn onschuld bezworen en op de uitlating van Chambers gereageerd met een „Hoopt hij dat, of was het een vaststelling??". Ook dementeerde hij in zekere zin de verklaring van zijn broeder Donald dat hij geen boek over zijn „geval" zou schrijven, met de mededeling, dat hij zonder twijfel „iets schrijven" zou om zich te „rehabiliteren".

Afrekening gevraagd

Het is beslist geen vraag dat het voor de gehele Verenigde Staten van groot belang zou zijn, indien Hiss een aantal punten, die gedurende zijn proces in het duister zijn gebleven, zou kunnen ophelderen. Nog beter ware het, indien hij de moed zou kunnen opbrengen om over zichzelf en anderen een afrekening, waaraan onmogelijk is te tornen, zou kunnen afleggen. Want voor een objectieve beoordeling daarvan is de tijd, na de berisping, die de Senaat McCarthy heeft toegediend en de verkiezingen, die toch in grote omvang een succes waren voor de gematigde krachten in de V.S. waarschijnlijk wel rijp.

Het is in dit verband nog interessant, iets te vertellen over Hiss' verblijf in de gevangenis. De indertijd uitgesproken verwachting, dat medegevangenen deze „hoogverrader" zouden mishandelen, is niet uitgekomen. Integendeel: Hiss was geliefd, nam deel aan alle sportwedstrijden en werd na enige tijd wegens goed gedrag naar het „honor-block" geplaatst. Dit „honor-block" is een bijzondere afdeling van de gevangenis, waar de gevangenen iets meer vrijheid genieten. Zij mogen bv. zelf de radio bedienen en bezoeken bij elkaar afleggen.

Het is opgevallen, dat Hiss, ondanks dit recht, zich steeds verre heeft gehouden van de in de Lewisburggevangenis opgesloten communisten, zoals Harry Gold en David Greenglass, bekend uit het proces tegen de Rosenbergs. Ook was zijn keuze van boeken uit de gevangenisbibliotheek op zijn minst genomen vreemd, voor iemand, die communist zou zijn. Maar men dient bij de beoordeling van Hiss steeds rekening te houden met zijn buitengewoon grote intelligentie: bij een intelligentie-test voor personeel en gevangenen behaalde hij verreweg het aanzienlijkste aantal punten....

VUUR VERNIETIGT VEE IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES. — Bij een brand, die reeds drie dagen woedt aan de Zuidpunt van de provincie Buenos Aires en gretig om zich heen greep door de wind en de droogte, zijn tenminste 1000 stuks vee en meer schapen omgekomen. Het vuur zou ook naar elders zijn overgeslagen. Ergens ging ter waarde van 3,5 millioen pesos aan vlees verloren. In Mar del Plata ging gisteren een theater in de vlammen op.

NOG HONDERDEN JAPANNERS IN NIEUW-GUINEA

In Tokio zijn plannen in voorbereiding om pamfletten uit te werpen boven de ontoegankelijke gebieden in Nieuw-Guinea om honderden Japanse militairen, die naar men aanneemt zich daar nog steeds verbergen, mede te delen, dat de oorlog 10 jaar geleden is geëindigd en een beroep op hen te doen zich over te geven. Een aantal Japanse ambtenaren en vrijwilligers zal naar wordt verwacht op 12 Januari hiertoe uit Tokio vertrekken.

Een van hen, Koechi Obata, heeft medegedeeld, dat naar schatting tussen tien en twaalf duizend „achterblijvers" zich nog in de binnenlanden van Nieuw-Guinea bevinden. Van de 14000 Japanners, die testijds in het gebied tussen Hollandia en Titape (in Australisch Nieuw-Guinea) waren gelegerd, zijn er slechts 2.000 teruggekeerd, aldus Obata. De rest is „spoorloos".

Obata zeide, dat vier Japanners, die zich kortgeleden hebben overgegeven, dachten, dat de oorlog nog steeds aan de gang was. Zij hadden in 10 jaar niemand anders ontmoet en de eenzaamheid deed hen besluiten hun schuilplaats te verlaten.

Nieuw leven

Vele militairen, die in de bergen zijn gaan zwerven of zijn gedeserteerd, hebben mogelijk besloten in Nieuw-Guinea te blijven en een nieuw leven te beginnen. Gedurende de oorlog heeft Obata vele brieven en gedichten van militairen ontvangen, waarin werd gezegd, dat zij „in vrede in de bergen" wilden leven. Obata, die tijdens de oorlog in Nieuw-Guinea kapitein was bij het Japanse 18e leger, zeide, dat in de oorlog de militairen op goede voet stonden met de Papoea's. Een aantal heeft zich nu waarschijnlijk volkomen assimileerd met de bevolking en neemt wellicht een leidende positie in doordat de militairen veel aan de bevolking, die nog nooit mensen van buiten haar gebied had ontmoet, konden leren.

Obata verklaarde, dat het plan om pamfletten uit te werpen nog op financiele moeilijkheden stuit. De Japanse regering sympathiseert met het plan t.a.v. de expeditie, maar zegt niet het huren van een vliegtuig. Hij zeide te hopen het benodigde geld in Australië te kunnen krijgen.

Rijkste man had hoge koorts

ASWAN.— De Aga Khan, de schatrijke Islamietische leider, heeft volgens een mededeling van een zijner secretarissen „een zeer slechte nacht doorgebracht met hoge koorts", doch er bestaat geen reden tot ongerustheid. De Aga Khan brengt de winter door in een hotel aan de Nijl. Zijn lijfarts, dr Jean Stehelin, is per vliegtuig uit Cannes overgekomen om hem te behandelen. Prins Aly Khan, de zoon van de Aga Khan, werd gisteren te Cairo verwacht.

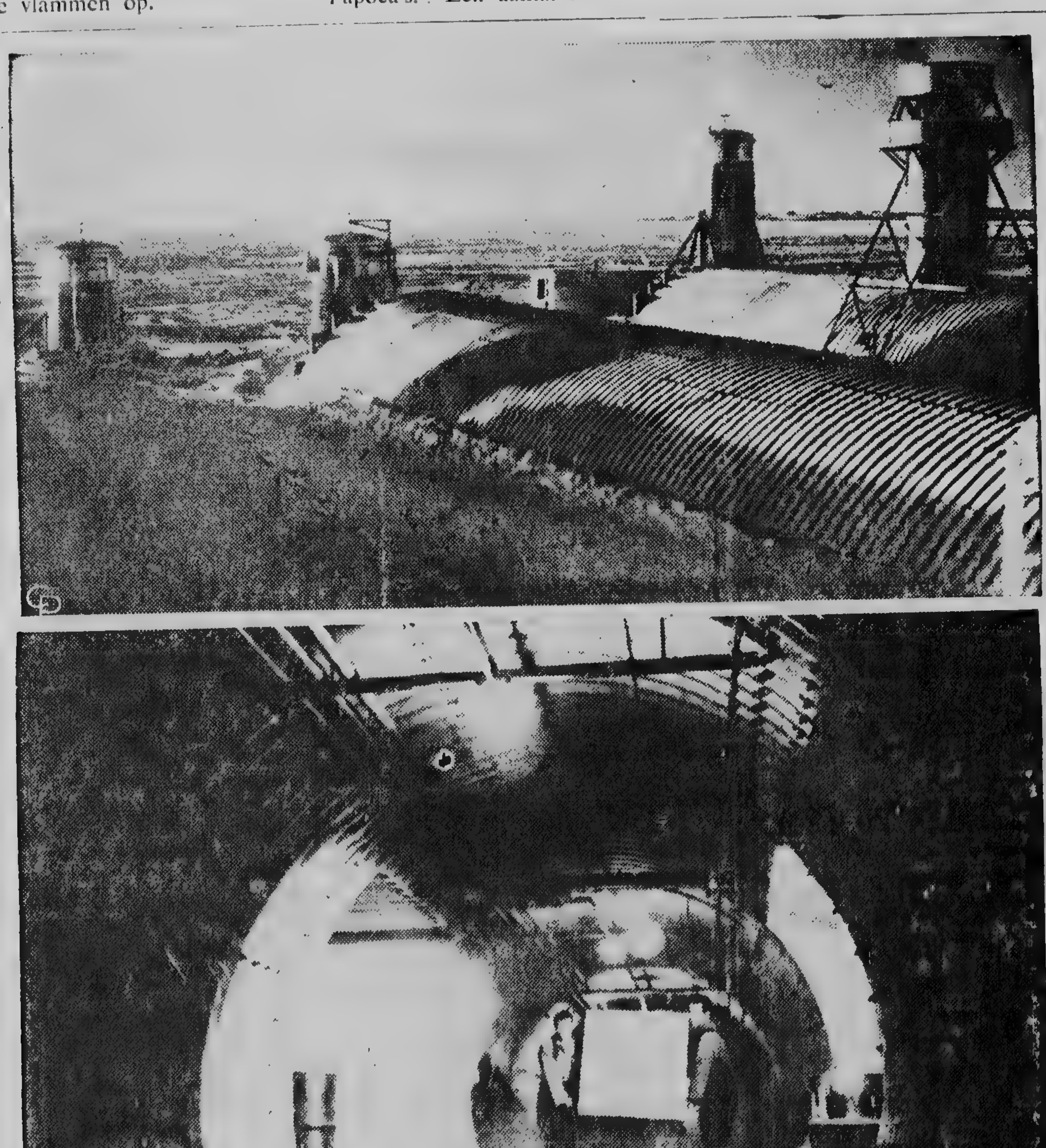

In Alaska bereiden de Amerikaanse vliegeniers, die daar gestationneerd zijn voor op de hevige sneeuwval. De barakken die men gehouwd heeft hebben een bizondere vorm. Boven ziet men torentjes uit de barakken rijzen, deze kunnen evenals periscopen omhoog en omlaag worden gedraaid. Valt er veel sneeuw dan blijft de top van de toren boven de sneeuwlaag uitsteken en kunnen de barakbewoners via deze weg naar buiten gaan. Beneden: de wintervoorraden worden binnengedragen, men bereidt zich voor op een lang, lange overwintering. Of de manschappen een winterslaap gaan houden? In geen geval, de verbindingen moeten gehandhaafd worden.

Nederland wint voor de tweede maal Internationaal studententournooi

Voor de tweede maal in successie heeft Nederland het internationale studentensporttournooi te Amsterdam gewonnen. Als tweede eindigde Suriname dat slechts een half punt voorbleef op Indonesie. De Verenigde Staten werden vierde en de Antillen vijfde. De verrassende nederlaag van Indonesie tegen Suriname in de laatste driebandenpartij van het biljarttournooi kostte aan Indonesie de tweede plaats in het algemeen klassement. Nu moesten Nederland en Indonesie samen de eerste en tweede plaats bij het biljarten delen en dat scheelde Indonesie kostbare punten. Wel komt het door de puntenhandicap in het bezit van de door de Rijksminister der Antillen voor het biljarten uitgeloofde medaille.

Nederland verwierf de ereprijs van de minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen en voorts de wisselbeker van de Foreign Student Service, benevens de medailles van de algemene vertegenwoordiger van Suriname: de rector magnificus van de Vrije Universiteit en van de ambassadeur der Verenigde Staten resp. voor zwemmen, schaken en tafeltennis. Indonesië krijgt nog een medaille van de rector magnificus van de Amsterdamse gemeentelijke universiteit voor bridgen, en Suriname krijgt de wisselbeker van de Hoge Commissaris van Indonesië voor basketball.

Spannende strijd.

De beslissing bij het basketball viel pas na een spannende en sensationele trijd tussen Suriname en Nederland, waarbij tweemaal vijf minuten verlengd moest worden onder daverende toejuichingen, vooral van Surinaamse supporters. Suriname won tenslotte met 46—44. De ruststand was gelijk: 19—19. In de tweede helft was het verschil nooit groter dan vier punten met steeds Nederland aan de leiding. In de laatste minuten haalde Suriname op door goed benutte vrije worpen van Sibillo en Guda, zodat de stand 33—33 werd. In de eerste vijf minuten verlenging speelden zich hevige toneeltjes af, toen Sibillo wegens vijf persoonlijke worpen van het veld moest en de Surinamers meenden, dat hun favoriet nog niet aan zijn maximum aantal fouten toe was en heftig protesteerden. Sibillo werd vervangen door Kamperveen. Nog heftiger werden de Surinaamse protesten, toen hun 15 seconden, voordat de eerste verlenging was verstreken, tijdens een time out werd beduid, dat zij niet meer op de officiële klok mochten kijken. De Surinamers waren namelijk in het bezit van de bal en waren voornemens vijf seconden voor het einde nogmaals time out te vragen. De stand was toen 35—35. Zij waren zeer teleurgesteld, toen de tijdwaarnemer het einde van de eerste verlenging aankondigde, zonder dat zij hun time out hadden gehad. Zij hadden zich in de tijd vergist. Er moest nogmaals vijf minuten verlengd worden en dit kwam het spel en de onderlinge verstandhouding niet ten goede. Eerst sneuvelde de bril van de Surinamer May bij een harde charge en toen de scheidsrechter een beslissing tegen Suriname nam (dat toen met 42—40 leidde) konden de supporters zich niet meer bedwingen. Van het balcon werden overjassen en zelfs een werknemer omlaag gegooid. Alle officials van het tournooi waren nodig om de gemoederen te kalmeren. In de resterende minuten bleef het publiek zich heftig roeren, maar incidenten kwamen niet meer voor, ook al omdat Suriname tenslotte met 46—44 won, vooral door het uitstekende werk van Rudi Visser, een broer van de Nederlandse kampioen hoogspringen, en van zijn ploeggenoot Guda.

De uitslagen:

Uitslagen biljarten libre: Indonesië slaat Suriname 2—0; Antillen slaan de V.S. 2—0.

Biljarten driebanden: Nederland slaat de Antillen 2—0; Nederland slaat Suriname 2—0; Suriname slaat Indonesië 2—0.

Eindstand biljarten: 1. en 2. ex aequo Nederland en Indonesië; 3. Suriname; 4. de Verenigde Staten; 5. de Antillen.

Door de puntenhandicap heeft Indonesië echter 33.5 punten verworven; Nederland 31.5; Suriname 22; de Verenigde Staten 15 en de Antillen 8.

Uitslagen basketball: Suriname slaat Nederland 46—44 na tweemaal verlenging; de Verenigde Staten slaan de Antillen 56—41; Suriname slaat Indonesië 51—33.

Eindstand basketball: 1. Suriname met 40 punten; 2. Nederland met 27 punten; 3. Indonesië met 20 punten; 4. de Verenigde Staten met 15 punten; 5. de Antillen met 8 punten.

Uitslagen dammen: Nederland- Suriname 4—4; Suriname slaat Indonesië 7—1; de Antillen slaan de Verenigde Staten 7—1.

Eindstand dammen: 1. Suriname met 40 punten; 2. Nederland met 27 punten; 3. Indonesië met 20 punten; 4. de Antillen met 17 punten; 5. de Verenigde Staten met 6 punten.

Uitslagen schaken: Indonesië slaat de Verenigde Staten 3½—½; Nederland slaat Suriname 4—0; Indonesië slaat Suriname 2½—1½; de Antillen slaan de Verenigde Staten 2½—1½.

Eindstand schaken: 1. Nederland met 36 punten; 2. Indonesië met 29 punten; 3. Suriname met 22 punten; 4. de Antillen met 17 punten; 5. de Verenigde Staten met 6 punten.

Eindstand tournooi: 1. Nederland met 220.5 punten; 2. Suriname met 172 punten; 3. Indonesië met 171.5 punten; 4. de Verenigde Staten met 105 punten en 5. de Antillen met 101 punten.

NIEUW ONDERZOEK IN DE ZAAK DOMINICI

PARIJS.— De Franse minister van justitie, Guérin de Beaumont, heeft besloten een nieuw onderzoek in de zaak-Dominici, die wegens moord op het gezin Drummond ter dood veroordeeld is, te gelasten, aldus verluidde gisteren in doorgaans welingelichte kring.

NAZI-ADMIRAAL DOENITZ WORDT GEOPEREERD

BERLIJN. — Oud-admiraal Karl Doenitz, een van de oorlogsmisdadigers in de gevangenis van Spandau, zal spoedig een operatie ondergaan. De operatie zal verricht worden door een Amerikaans specialist in een Brits militair hospitaal, waar Doenitz intussen al opgenomen is. Doenitz, die 64 jaar oud is, zit een straf uit van tien jaar, hem in 1946 door het gealieerde hof voor oorlogsmisdadigers te Neurenberg opgelegd.

Protest van Koreaanse Monniken voor de zuivering van het Boedhisme

In een felle sneeuwstorm hebben ongeveer 500 Koreaanse monniken, gekleed in lange grijze pijen en puntige schoenen, slag geleverd met een politiecordon, dat het paleis van president Syngman Rhee bewaakte. En zoals zij zoveel menselijke strijd kon men ook hier vragen: „Cherchez la femme", oftewel „zoek de vrouw"

Want deze monniken kwamen bij de president bepleiten, dat gehuwde Boeddhistische monniken voor de keuze moesten worden gesteld: Of hun tempel, of hun vrouw te verlaten. President Rhee staat er om bekend, dat hij het hier wel mee eens is, omdat destijds het celibaat voor deze monniken door Japanners is opgeheven. En alles wat uit Japan komt staat bij de president, die vrijwel al zijn vingers in een Japanse gevangenis verloor, in een slechte reuk.

Voor publiek

Maar de ongehuwde monniken zijn in de minderheid. Met hun 800 staan zij tegenover een gesloten blok van 4000 priesters, die alles te zeggen hebben in de Boeddhistische kerk in Korea.

Eerder is het al tot heftige vechtpartijen tuusen beide groepen gekomen, maar onlangs brachten de ongehuwden" de kwestie voor de publieke tribune.

Aangegaapt door de inwoners van Seoel trokken zij door de straten en een luidspreker in een oude taxi schetterde zowel in het Koreaans als in het Engels: „Wij zijn Bhikkoes, arm en zonder geld. Wij willen tot de laatste man vechten voor de zuivering van het Koreaanse Boedhisme, zelfs als wij van honger moeten sterven."

Maar bij het paleis van de president stuitten zij op de politie, die hen niet wilde doorlaten. Eén monnik kreeg van een boze politieman een stevige tik op de kaak en 'n aantal liep schrammen op. Na lang heen en weer gepraat kregen zeven monniken toestemming om het paleis binnen te gaan.

„TRAGEDIE DE LA DEPORTATION"
Duitse concentratiekampen in de jaren 1940–1945

Juist in de dagen, dat Lord Russel in Engeland moeilijkheden ondervindt met de uitgave van zijn boek over de Duitse wreedheden; dat de studentenduels in Duitsland weer als patriottische kerverij worden geëerd en ex-nazi's bezig zijn terrein te veroveren, komt de uitgeverij Hachette te Parijs een boekwerk aanbieden, waaruit de belangstellende lezer wetenswaardigheden putten kan ten aanzien van de Duitse concentratiekampen in de memorabele jaren 1940—1945. Tragédie de la Déportation is de bemoedigende titel van een boek, dat ongeveer vijfhonderd bladzijden vol drukt met verhalen over onbeschrijfelijke gruwelen en onbegrijpelijke ellende, aan millioenen onschuldigen opgelegd door een hels systeem van cynische moord- en martelzucht.

Olga Wormser en Henri Michel hebben het bestaan, uit duizenden getuigenissen van overlevenden der martelkampen een paar honderd bijdragen bijeen te lezen en waar men het lijvige boek ook openslaat, het getuigt op ieder bladzijde van onmenselijkheid, barbaarsheid, moedwil, heiligschennis, wanhoop, vernedering, ontmenselijking, en temidden van al die walglijkheden toch óók nog van moed en verttrouwen bij de gekwelden, van christelijke volharding en mensenlievendheid, van grootheid in het lijden.

De eerste rilling van weerzin ondergaat de lezer al — zo schrijft „De Tijd" — als hij op pagina 8 het kaartje openslaat, dat een wonderlijk stukje aardrijkskunde noteert, uitgedrukt in de namen Esterwegen, Osnabrück, Schirneck, Struthoff, Dachau, Flossenburg, Buchenwald, Bergen-Belsen, Neuengamme, Ravensbrück, Sachsenhausen, Gross Rosen, Mauthausen, Auschwitz, Maidenek, Stutthof. De lijst is volledig. Stuk voor stuk worden van afgrijzen met slechts graduele verschillen. Over heel Duitsland liggen ze verspreid. Over heel het land hebben millioenen mensen in die oorden geleden en het leven gelaten, en millioenen mensen hebben eromheen gewoond en van die millioenen hebben duizenden bij herhaling waargenomen dat grote groepen uitgehongerde en haveloze mannen, vrouwen en kinderen door bloedhonden werden opgevangen als zij uit de beestenwagens een station werden opgejaagd door de ferme jongens van de S.S.

Es ist nicht wahr, heette het later. Nicht möglich! zei Dönitz toen hij in Mei 1945 door de geallieerden werd gepakt. En medio 1954 worden we verrast door een Duitse krant die dan wel wil toegeven dat de kampen hebben bestaan maar de verheugende mededeling doet dat de kampbewoners een benijdenswaardig leven hebben geleid en in tegenstelling tot de Duitse bevolking een smakelijke burgerpot hun dagelijks maal mochten noemen. Dat klopt niet helemaal met de tekst van het boek dat vóór mij ligt met foto's, die onmetelijke stapels uitgemergelde lijken en onhandige tekeningen, die gehangenen voorstellen met een houten gebit in de mond.

Neen, het klopt niet helemaal met de zeer talrijke passages, waarbij de lezer zijn verontwaardige potloodstreepjes heeft gezet, want daar staan de smartelijke notities van hen, die niet konden slapen van de honger, de kou, de wonden en de beledigingen, maanden, jarenlang. En daar staan niet eens de notities die er hadden kunnen staan, als de millioenen dodelijke slachtoffers hadden kunnen schrijven in plaats van sterven.

Op goed geluk af slaat men het boek open. Daar is het verhaal van een man, die weigert de Hitler-groet te brengen (die nota bene op de Weteringsschans in die dagen „strengstens verboten" was). De man wordt half dood geslagen. Hij bezwijmt, wordt naar een donkere cel gesleurd en blijft daar een week, zonder burgerpot nemen we aan. Opnieuw het bevel om de gehate groet te brengen. Weer een weigering „Waarom?" vraagt een nieuwsgierige beul. „Omdat God het verbiedt". De S.S.-er voelt zich genomen. Een ranselpartij van een paar stoere jongens. Twee weken donkere cel. De weigeraar komt weer in zijn barak. Hij is onherkenbaar. De S.S.-ers gaan wedden onder elkaar: zou hij groeten, zou hij niet groeten? De stakkerd weet al niet meer of hij nog leeft of al dood is. Hij hangt tegen de muur. Staan kan hij niet meer. Dan ziet hij een uniform voor zijn ogen schemeren en zijn afgebeulde geest kent maar geen reactie meer. De rechter arm gaat bijna omhoog, de man fluistert: „Heil."

Dat is één tafereeltje. Wilt u er meer, neem een boek en lees de gruwelen die de gedepraveerde beul „Karl" om zich heen strooide als hij in smetteloos witte jas en met de gifspuit in de hand geheimzinnig lachend de zaal binnen kwam, waar jongens van vijftien, zestien jaar op hun bedden vastgebonden in doodangst de moordenaar zagen naderen. Karl mocht gift in de aderen spuiten, maar anatomie was nooit zijn leervak geweest. Hij prikte dus maar raak en spoot en luisterde uren lang naar het gebrul van krankzinnig stervende kinderen. Dat is dan een tweede tafereeltje.

Zo zijn er nog een paar honderd. Erger nog, niet na te vertellen, zijn de experimenten op mannen, vrouwen en kinderen verricht om na te gaan, hoe lang een mens het uit kan houden in ijskoud water, tot de dood een einde maakte aan de proef. Erger nog de onterende en ondraaglijke slachtpartijen die men sterilisatie noemde en waaraan vooral de Joden en zigeuners hun „wetenschap pelijke bijdragen" mochten leveren

Maar genoeg. Het wekt weerzin en walging over deze zaken te moeten schrijven. Het moet nochthans, omdat de verschijning van een boek als „Tragédie de la Déportation" nodig nuttig moet geacht worden. En trouwens he tis de geschiedenis, contemporaine geschiedenis helaas.

BROEDREACTOREN ZIJN ENORM ZUINIG

NEW YORK.— Het nieuwe type atoomreactor, waarvan de Amerikaanse commissie voor de atoomenergie verleden voorjaar het bestaan meldde, zou volgens een deskundige correspondent van de „New York Times" brandstof ter waarde van 100.000 dollar kunnen omzetten in energie ter waarde van 30 millioen dollar. De correspondent schreef in zijn artikel, dat de broedreactor, die thorium — veel minder schaars dan uranium— verbruikt, meer atoombrandstof kan produceren dan hij verbruikt. Niet splijtbaar thorium zou kunnen worden omgezet in uranium-233, een element dat niet in de natuur voorkomt. Kleine hoeveelheden splijtbaar uranium-239 zouden nodig zijn om de reactor op de gang te brengen. Als neutronen uranium-235 verbuikt zou worden, zou uranium-233 zichzelf blijven produceeren uit thorium. De corespondent zag hierin de mogelijkheid van de verpachting van broedreactoren aan landen die goedkope energie behoeven.

EEN DORP VERZINKT.

Water in kelder.

Een der oudste dorpen aan de oevers van de benedenloop van de Rijn in Duitsland is bezig te verzinken. Het dorp Alsum, dat in het gebied der stad Duisburg ligt, is de laatste drie jaar een meter gezonken en het Rijnwater siepelt er nu reeds op gezette tijden de kelder der woningen binnen. Daar de verzakking, die een gevolg is van de mijnbouw, niet te stuiten is, is er voor Alsum geen redding.

Het dorp ligt buiten de hoge Rijndijken, die ter bescherming van de Duisburgse industriegebieden zijn aangelegd.

Pompinstallaties om de veertienhonderd inwoners van Alsum droge voeten te laten houden, zou te kostbaar zijn.

Het stadsbestuur van Duisburg heeft thans kort en goed besloten, dat Alsum maar moet verdwijnen. Er mogen geen nieuwe woningen meer gebouwd worden en de bevolking moet zich voorbereiden om binnen afzienbare tijd naar elders te verhuizen. 1800 Inwoners van Alsum waren trouwens na de oorlog niet meer naar hun halfverwoeste dorp teruggekeerd, aangezien dit reeds toen ten dode was opgeschreven. De stad Duisburg wil na de evacuatie van Alsum het dorp afbreken en de bodem met puin verhogen teneinde een recreatieoord voor de zich steeds uitbreidende stad open te houden.

Alsum is namelijk een der weinige punten, waar de natuurlijke schoonheid van de Rijnoevers nog niet door industrievestiging verloren is gegaan.

AARTSHERTOG EUGEN VAN HABSBURG OVERLEDEN

MERANO.: — Aartshertog Eugen van Habsburg is in een rusthuis te Merano in de ouderdom van 91 jaar overleden. Hij was enige dagen tevoren naar Merano gekomen om te herstellen van een longontsteking.

De aartshertog is indertijd veldmaarschalk in het Oostenrijks-Hongaarse leger geweest.

Nehroe bezit alle voorwaarden en eigenschappen voor een dictator

NEW YORK.— Mevrouw Krisjna Nehroe Hoethessing, jongere zuster van de Indische premier, heeft in een artikel van het Amerikaanse maandblad „Ladies Home Journal" Nehroe beschreven als een man met alle voorwaarden en eigenschappen voor een dictator, namelijk grote populariteit, een sterke wil, bekwaamheid, hardheid, onverdraagzaamheid jegens anderen en een zekere minachting voor de zwakken en onbekwamen.

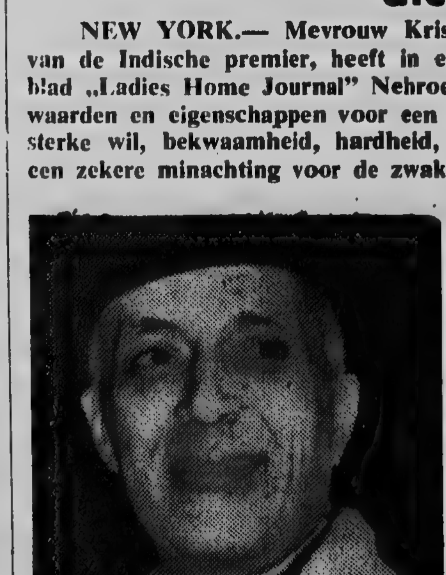

PANDIT NEHROE

Mannen als Nehroe met al hun capaciteiten voor groot en goed werk zijn niet veilig in een democratie. Hij noemt zichzelf een democraat en socialist en doet ongetwijfeld in alle oprechtheid, maar iedere psycholoog weet dat de geest uiteindelijk het hart gehoorzaam is, aldus zijn zuster. Er lag een gevaar voor India en Nehroe in de mogelijkheid, dat Nehroe in zichzelf een caesar zou zien.

Mevrouw Hoethessing wijdde uit over de bewondering van haar broer voor Engeland; Gandhi had eens bij wijze van grapje gezegd, dat Nehroe, als hij in zijn slaap praatte, Engels sprak. Sinds de onafhankelijkheid van India had hij gepoogd Hindoestani te spreken. Thuis werd echter meer Engels dan Hindoestani gesproken. Lord en Lady Mounbatten (Lord Mountbatten was de laatste onderkoning van India) blijven zijn beste vrienden.

Geen Caesars

Nehroe was zich zeer bewust van zijn plaats in de geschiedenis als de eerste leider van een onafhankelijk India. Hij koesterde eerzucht voor India. In de ogen van de wereld is hij ongetwijfeld de enige man in India die het land kon leiden in deze moeilijke tijden. Toch lag er gevaar in zowel voor hemzelf als voor India, hem te veel te bewieroken. „Om in zijn eigen woorden te spreken: „Dit moet beteugeld worden, we willen geen Caesars", aldus mevrouw Hoethessing in de „Ladies Home Journal".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | VRIJDAG 7 JANUARI 1955 | No. 2123

Het Algemeen Handelsblad over de Marine

AMSTERDAM.: — Het „Algemeen Handelsblad" schrijft, dat de marine op het ogenblik een crisis doormaakt. Men zal de middelen moeten vinden de mensen meer aan de marine te blijven binden, ondanks de aanbiedingen van het bedrijfsleven.

De zorg van het marinebestuur aan de persoonlijke belangen van van het personeel is over het algemeen wel goed genoeg. Het treft daarom te meer, dat zovelen, die voor de keus gesteld worden, niet bijtekenden. Maar, als men hen ongemoeid gelaten en niet voor de keus gesteld had tussen een langdurig dienstverband en ontslag, dan waren zij gebleven. Men zal dan ook niet ver mis tasten, als men aanneemt, dat zij vooral teruggeschrokken voor boven hun hoofd hangende veranderingen, als zij een nieuwe verbintenis tekenden. Op zichzelf kan van een marineman niet aangenomen worden, dat hij ernstig bezwaar zou hebben tegen varen. Ieder schip is echter niet gelijk, wat de bewoonbaarheid betreft. Het leven op oorlogsschepen toont veel overeenkomst met dat op een onderzeeboot. De vraag, die zich opwerpt, is, of men de ontberingstoelage (van de onderzee dienst) niet zal dienen uit te breiden tot het personeel van andere schepen. Wat de uitzending naar de tropen betreft, is er groot verschil tussen de Antillen en Nieuw Guinea. Curacao is een eiland, waar men zeer goed kan leven en uitzending naar de Antillen kan op zich toch niet afschrikwekkend zijn. Met Niesuw Guinea is het nog anders gesteld. Het leven is er nog zeer primitief, ook al wordt het steeds beter. Aan al deze overplaatsingen komt echter een bijkomstig gevaar, dat vermoedelijk dikwijls de doorslag geeft. Na zijn terugkeer is het lang niet zeker, dat men wederom geplaatst wordt in de gemeente, die men verliet. Er moet verhuizing volgen en het spook van de woningsnood komt dan met de nationale ellende der inwoning. Daar ligt vermoedelijk de belangrijkste reden voor het verloop van het marinepersoneel. De oplossing moet dus in de eerste plaats gezocht worden in een uiterste beperking van overplaatsing naar andere gemeenten. Deze beperking is bereikbaar, als men de marine zoveel mogelijk geconcentreerd houdt in één plaats. De gedachte gaat vanzelf uit naar Den Helder. De huisvesting kan dan in samenwerking met het gemeentebestuur wel opgelost worden. Het blad wijst er op dat het in Den Helder ook gaat om ontspanningsmogelijkheden. Het lijkt nodig ook dit probleem met kracht "Handelsblad".
ter hand te nemen ter oplossing van het personeelsprobleem, aldus het

COMMISSIE VOOR AARDRIJKSKUNDIGE NAMEN INGESTELD

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen heeft de Landsregering een commissie ingesteld, die de aardrijkskundige namen van de Nederlandse Antillen zal moeten vaststellen. Van Aruba hebben zitting in deze commissie de heren dr. Joh. Hartog als geschiedkundige en ir. E. J. Prins, hoofd van het kadaster op Aruba. De commissie staat onder voorzitterschap van dr. W. C. de la Try Ellis.

Derde radioomroep op Aruba?

O'STAD.: — Gisteravond zijn in het gebouw van de Sociedad Bolivariana een aantal mensen — meest uit kringen van de handel — bij elkaar gekomen om hun gedachten eens te laten gaan over een mogelijke derde radioomroep op ons eiland.

Derde Arubaanse bij zusters van Bethanie

O'STAD.: — Tegelijk met de 11-jarige J.J. Tromp, die in het doofstommeninstituut te St. Michielgestel zal worden opgenomen reist ook zijn tante Mercedes Semerel mee naar Nederland. Zij zal als novice bij de Zusters van Bethanië in Venlo in het klooster komen en is zodoende de derde Arubaanse, die zich bij deze orde heeft gevoegd.

Pick-up van D.O.W. van de grote weg af en twee meter naar beneden in de bosjes gevallen

Geen ernstige persoonlijke ongelukken

O'STAD.: — Gistermorgen om even over twaalf uur reed de pick-up A-632 van D.O.W., bestuurd door de tijdschrijver M.J. uit de richting San Nicolas ter hoogte van de landingsbaan van het vliegveld Dakota van de weg af en in de bosjes, die in het water daar staan. De pick-up zal vermoedelijk een te grote snelheid gehad hebben, want het stuk berm dat tussen het water en de weg ligt bedraagt toch zeker een meter of vijf.

De pick-up groengeschilderd was nauwelijks zichtbaar tussen het groene struikgewas. Vele wagens reden dan ook voorbij de plaats van het ongeval zonder de auto op te merken, dit is vooral niet te verwonderen, omdat de bosjes een stuk lager liggen dan de berm.

De chauffeur kwam gelukkig met de schrik en enkele kleine verwondingen uit de wagen vrij, hetgeen nog een wonder mag heten, gezien de situatie, waarin de pick-up zich na het ongeluk bevond.

Voor het uithalen van de pick-up waren maar liefst twee grote kraanwagens, de heer A. Jongewaard en vier helpers nodig. Onder de deskundige leiding van de heer Jongewaard lukte het toch noch de auto — zij het met vrij veel moeite- weer op de normale grond te krijgen.

AUTONUMMERPLATEN 1955 THANS VERKRIJGBAAR

ORANJESTAD: — De autonummerplaten voor het jaar 1955 zijn vanaf gisteren verkrijgbaar in het nieuwe kantoor van de eilandsontvanger. De platen hebben hetzelfde formaat als verleden jaar, slechts de kleur is anders. Thans staan er gele letters op een zwaarte achtergrond.

De verkoop van de eerste dag behaalde geen klinkende cijfers, althans wij kunnen het bedrag van 78 stel platen niet als zodanig aanmerken. Doch het autorijdend — of liever bezittend — publiek heeft nog de tijd tot het einde van deze maand.

ARUBAANS PATIENTJE NAAR NEDERLANDS DOOFSTOMMEN-INSTITUUT

ORANJESTAD: — Volgende week Dinsdag, 11 Januari, zal de 11-jarige J. J. Tromp naar Nederland vertrekken, waar hij in het doofstommeninstituut te Sint Michielsgestel opgenomen zal worden. De Algemeen overste van de Zusters van Bethanië, moeder Imelda en haar assistente, Zuster Magdalena, hebben zich bereid verklaard als geleidsters van het knaapje op te treden, tijdens de reis naar het instituut. Zij zullen de elfjarige in Curacao opwachten.

De Lions Club op Aruba heeft spontaan medewerking aangeboden door de gehele uitzet van het jongetje te verzorgen. Het eilandsbestuur draagt alle kosten van de reis en verpleging, terwijl zuster M. Ecury van het Wit-Gele Kruis tijdens haar recent verblijf in Nederland er voor gezorgd heeft, dat de knaap in St. Michielsgestel kon worden opgenomen.

DR. VAN BEEK VOOR DRIE WEKEN NAAR EUROPA

ORANJESTAD.: — Vandaag is het hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst dr. G. E. van Beek, naar Europa vertrokken. Het doel van zijn reis is tweeledig, hij moet een patient — een zeeman — naar Europa brengen en tevens zijn er familieomstandigheden, die zijn reis noodzakelijk maken. Dr. Van Beek zal ongeveer drie weken wegblijven.

Eisenhower tekent „Good Will" boek

PRESIDENT EN MEVROUW EISENHOWER plaatsen hun handtekening in het „Good Will" - boek van het Bijbelgenootschap. Mensen over de hele wereld, inbegrepen verschillende taatshoofden, deden dit eveneens, als blijk van hun vast vertrouwen en geloof in het Woord Gods.

POLITIEBERICHTEN ARUBA

O'STAD: — In de Essoville werd assistentie gevraagd voor kinderen die aldaar verschillende bewoners overlast zouden aandoen. Bij aankomst van de Politie trof deze terplaatse een drietal jongens van 12, 10 en 9 jaar aan. Daar hun ouders waren gaan dansen hadden zij van de gelegenheid gebruik gemaakt om ook maar eens te gaan genieten. Ze zijn naar huis gezonden.

* * *

Door de barkeeper van het Tropical Restaurant werd assistentie verzocht. Bij aankomst van de Politie bleek dat een zekere P. zijn consumptie niet wilde betalen. Door bemiddeling van een vriend van P. is een en ander geregeld.

* * *

Op de Adriaan Lacle Boulevard vond een aanrijding plaats tussen twee personenauto's A-4651 en A-5132. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer ƒ 250.— bedraagt. Naar de oorzak wordt een onderzoek ingesteld.

* * *

Door het plotseling oversteken van de weg werd in de Bernhardstraat een vrouw door een truck aangereden. Zij liep hierdoor een klein wondje aan haar hoofd op. Een onderzoek wordt ingesteld.

MAANDAGMORGEN PLECHTIGE REQUIEM MIS VOOR ZIELERUST PANAMESE PRESIDENT

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal in de R.K. kerk van Playa Maandagmorgen om half acht een plechtige Heilige Mis van Requiem voor de zielerust van de op 2 Januari j.l. noodlottig om het leven gekomen president van Panama, kolonel Jose Antonio Remon, worden opgedragen, op initiatief van de Panamese Consul op Aruba, de heer Jose Della Togna.

VERBOUWINGSWERK IN POLITIEWACHTS BEGONNEN

ORANJESTAD: — Op Oudejaarsdag is in de politiewacht te Oranjestad en San Nicolas het verbouwingswerk begonnen. In San Nicolas voert de fa. Petrona & Croes het werk uit, in Oranjestad de fa. M. Tromp. Binnen enkele maanden hoopt men met het werk gereed te zijn.

SCHEEPVAARTBEWEGINGEN IN DECEMBER 1954

ORANJESTAD: — De haven- en loodsdienst verstrekte ons de volgende gegevens over de scheepvaartbeweging over de maand December 1954.

De tussen haakjes geplaatste cijfers geven de maand Dec. 1953 aan.

Schepen

Totaal 399 (472), tonnenmaat 3.587.335 (3.034.336).

Tankers 319 (384), tonnenmaat 3.357.195 (2.814.497).

Overige schepen 56 (51), tonnenmaat 229.107 (218.369).

Zeilschepen 24 (37), tonnenmaat 1.033 (1.470).

UITGEVER VAN „VROUWEN EN SPIONNAGE" VRIJGESPROKEN

UTRECHT.: — De 46-jarige uitgever J.M. (Muntenga) te Baarn die onder meer het boek „Vrouwen en Spionnage" heeft uitgegeven, waarin het leven van Mata Hari en haar echtgenoot Rudolf MacLeod wordt beschreven is door de Utrechtse rechtbank van het hem ten laste gelegde vrijgesproken. M. stond enige tijd geleden terecht. Hij werd er van beschuldigd dat in dit boek smadelijke passages voorkwamen over Rudolf MacLeod. De rechtbank kwam in haar motivering tot de conclusie, dat niet duidelijk is komen vast te staan dat bepaalde passages uit het boek „Vrouwen en Spionnage" als krenkend zijn te beschouwen.

De rechtbank verklaarde de vordering van de weduwe van MacLeod en van zijn dochter niet ontvankelijk.

„AMSTELLAND" 5500ste SCHIP VAN 1954 DAT DE AMSTERDAMSE HAVEN BINNENVOER

AMSTERDAM.: — In de vroege ochtend van de laatste dag van het jaar is in alle stilte het 5500ste schip van veleden jaar de Amsterdamse haven binnengevaren. Nog nimmer in de geschiedenis van de hoofdstedelijke havens is dit aantal in een jaar bereikt. In 1953 deden rond 5300 schepen de havensin Amsterdam aan.

Het schip waarmee op 31 December het recordgetal werd bereikt, is de Nederlandse boot „Amstelland" van de Koninklijke Hollandse Lloyd, die geladen met stukgoederen van Zuid-Afrika kwam en tegen half drie meerde aan de Handelskade.

78-TON VISSERSVAARTUIG PER „MODJOKERTO" ALS DEK KLADING

ROTTERDAM.: — De „Modjokorto" van de Koninklijke Rotterdamsche Lloyd heeft in Miami een vissersvaartuig van 78 ton als deklading meegenomen om te vervoeren naar Karachi. Dit geschiedde met eigen laadgerei. De gebeurtenis was voor Miami zo gewichtig, dat er een speciale televisie-uitzending aan werd gewijd. Een van de vele journalisten, die er bij aanwezig waren, zeide na afloop er vast op gerekend te hebben, dat er iets spectaculairs zou gebeuren, dat als frontpaginanieuws zou kunnen dienen. Hij zat er kennelijk mee in, hoe hij dat nu tegenover zijn krant „versieren" moest.

VERANDERT BRITSE HOUDING TEN AANZIEN VAN FORMOSA?

TAIPEH.: — De waarnemende Chinese minister van buitenlandse zaken, Sjen, heeft in het parlement gezegd, dat de Britse houding ten aanzien van Formosa kortgeleden „enige verandering" onderging, aldus verluidt van betrouwbare zijde te Taipeh. Sjen zei, dat Engeland thans de **theorie van „twee China's" aanhangt.**

"The French Line" tweede 3-D film op Aruba

Een amusante showfilm

O'STAD.: — „The French Line", een film waar zeer veel over gesproken is, door velen ging dit gepaard met het ophalen van de neus en met de opmerking dat de dame Russell wel wat heel veel van haar waarlijk weelderige vormen laat zien in deze gekleurde rolprent. Anderen echter vonden dit opperbest, alhoewel die misschien iets minder luidruchtig waren. In ieder geval was het zo, dat in sommige Europese landen „The French Line" niet voor publieke vertoningen werd vrijgeven en dat enkele plaatsen in de Verenigde Staten eenzelfde gedragslijn volgden.

Wij hebben nu deze film tijdens een voorvertoning gezien en moeten zeggen er niets schokkends in gezien te hebben. Natuurlijk loopt Jane Russell heel vaak hups heen en weer, doch dit zijn wij nu eenmaal van haar gewoon. Iets schokkends zagen wij er niet in. De keuringscommissie kennelijk ook niet, want die keurde tenminste de film goed voor mensen boven de achttien jaar.

Het verhaaltje, zo gaat het dikwijls met dergelijke showfilms, is niet veelzeggend. Een rijke oliedochter begint het te vervelen steeds huwelijksgegadigden om zich heen te hebben, die primo slechts oog hebben voor haar geld en aan de andere zaken geen aandacht besteden. Zij wil dan ook de proef eens op de som nemen en bedenkt in samenwerking met haar „bewaker" daarvoor een list. Een vriendin van haar, niet zo bemiddeld, laat zij op een reis naar Parijs met de „French Line" de rijke jonge vrouw spelen en zij zelf gaat als de niet goed bij de kas zittende vriendin mee.

Het geval wil dat de would-be rijke vrouw pas getrouwd is en haar huwelijksreis op deze manier maakt. Haar man moet zich echter constant in een andere hut ophouden, omdat niemand iets van het complot mag ontdekken.

Inmiddels heeft de echte oliedochter een jonge, knappe Fransman ontdekt, die dartel heen en weer loopt, iedereen het hof maakt met een lach en een liedje en waarop zij dan verliefd wordt, echt verliefd. Tegelijk is zij als de dood dat ze de Fransman alleen achter het geld aan zit. Zij stelt hem dus op de proef door hem kennis te laten maken met haar „double" en hij stelt haar op de proef door te doen „alsof". U begrijpt het, gecompliceerde situaties ontstaan daaruit. Al deze verwikkelingen mogen Jane Russell er echter niet van weerhouden op de meest verrassende ogenblikken in een revue op te treden en staaltjes van haar kunnen op het publiek los te laten. Daar tussendoor, maar dan is het gezelschap al in Parijs aangekomen, wordt er nog een modeshow het witte doek opgebracht en tegelijk hiermede nadert de film haar einde, hetgeen duidelijk te zien is aan het opgewonden gedoe van de bewaker, een woest uitziende gebaarde man uit Texas.

Het 3-D effect in de film is niet overweldigend, ofschoon zij in de dansscènes af en toe heel goed uitkomt.

„The French Line" is van R.K.O. en staat onder regie van Howard Hughes. Behalve Russell zijn de voornaamte medespelenden Gilbert Roland en Mary Mc Carty.

Deze tweede ruimtefilm, die op Aruba gedraaid zal worden is echter toch stellig het zien dubbel en dwars waard. De bezoeker zal er een genoeglijke voorstelling aan beleven.

. . . . Jane Russell danst af en toe heel hups op het witte doek . . . . .

ALOE CULTUUR OP DE GRENADINEN?

ST. VINCENT.: — Onlangs werd de mogelijkheid overwogen tot vestiging van een aloë-industrie op de Grenadinen, de kleinde eilanden die tussen St. Vincent en Grenada in Brits West Indië liggen. De planten zijn van de Arubaanse aloe-soort en groeien overvloedig, terwijl het sap gemakkelijk gewonnen kan worden van de bladeren. De opbrengst per acre wordt geschat op 150 pond hars, waaruit 35 pond aloine gehaald kan worden. Een monster van de hars, verkregen door drie-dubbele indamping van aloë-sap, werd naar de „Colonial Products Laboratory" in Londen opgezonden voor onderzoek. De analyse toonde aan, dat de vaste aloëstof, verkregen uit de hars, beantwoordt aan de eisen van de Britse „Pharmacopoeia 1953" en een bevredigende aloine gehalte bevat.

Volgens de „Chemists and Druggists", waaruit dit bericht is overgenomen, zal de Londense markt op dit moment een extra aloë bron zeker verwelkomen.

ST. THOMAS GAAT EIGEN HOTELPERSONEEL OPLEIDEN

MAAGDEN EILANDEN VAN DE VERENIGDE STATEN.: — St. Thomas: De plaatselijke overheid en Hotel Vereniging hebben de noodzaak van een opleidingsschool voor hotelpersoneel erkend en zijn aangevangen met een opleidingscursus voor de onderscheidene soorten bedieningspersoneel; de cursus staat onder leiding en auspicien van de Beroepsschool. Het leerplan omvat een klassikale opleiding van vijftig uren in vijf weken, met lezingen, demonstraties enz., waarna vijf weken praktijk-lessen op het werk volgt aan de Virgin Isle Hotel en de Bluebeard Caste Hotel.

Het Bluebeard Caste Hotel, dat kortgeleden door G.R. Rose gekocht werd van de Amerikaanse regering, heeft grondige vernieuwingen ondergaan voor zijn opening op 17 December, waardoor deze historische plaats een van de beste toeristen-oorden van de wereld is geworden. De beroemde toren, die de sfeer van de legende van Blauwbaard heeft verspreid, is gedurende vele jaren een bezienswaardigheid voor toeristen geweest, die zij gaarne bezochten. Het menue zal ook inheemse gerechten omvatten. Een zwembad en een tennisveld worden aangelegd.

COOPERATIES IN B.G. POPULAIR

BRITS GUYANA: — Volgens het blad „British Guyana Bulletin" scharen de Guyanesen zich onder de vlag van cooperatieve beweging, die een steeds toenemende belangrijke rol speelt in de economische ontwikkeling van het land. De beweging groeit maar steeds aan, aldus het rapport van de Commissaris voor cooperatieve ontwikkeling over het kwartaal dat op 30 September 1954 eindigde, en waarin gemeld wordt dat aanzienlijke belangstelling gewekt werd voor de methode van cooperatie als middel om de opbrengst te verhogen. De Commissaris, de heer G. C. L. Gordon, meldt dat aan het einde van de verslagsperiode 305 cooperatieve verenigingen goedgekeurd werden. Hiervan werden 23 verenigingen goedgekeurd gedurende dat kwartaal. De nieuwe verenigingen omvatten: Spaarverenigingen: zeven; onderlinge credietverenigingen: negen; school- spaarfondsen: 2; onderlinge begunstiging: vier en Landbouwbedrijfbenodigdheden: 1.

SURINAME ... DELFSTOFFENLAND

SURINAME: — De mijnmaatschappij te Ramah zal voor het eerst tien ton beryl erts in twee weken verschepen. Beryle is de minerale erts waaruit Beryllium gewonnen wordt en Beryllium wordt gebruikt om de hardheid van goud te vergroten. De erts wordt verkocht aan een firma te New York. Deze maatschappij is van plan de productie op te voeren door mechanisatie. Voorts werd dertig ton micca aan de Verenigde Staten verkocht.

RUHRGEBIED ZAL NIET DE WAPENSMIDSE VAN ATOOMTIJDPERK WORDEN

BONN.: — De ministerpresident van Noordrijn-Westfalen, Karl Arnold, heeft in het CDU-blad „Ruhr Nachrichten" verklaard, dat het Ruhrgebied er niet naar zal streven de „wapensmidse van een atoomtijdperk" te worden. „Bij de arbeiders en de degelijke ondernemers, wier successen niet berusten op voortdurende ondersteuning of opdrachten der overheid, bestaat de sterkste afkeer tegen zulk een ontwikkeling", zo meent Arnold. Hij verklaarde, dat Noordrijn-Westfalen als sterkste land van de bondsrepubliek ervoor zal waken, dat het soldatendom in Duitsland niet opnieuw een doel in zichzelf zal worden. De ernstige bedenkingen, die tegen de bewapening bestaan, beperken zich naar Arnold opmerkt, niet tot diegenenen, die de Duitse verdedigingsbijdrage afwijzen of haar te vroegtijdig achten.

De jaarlijkse „State of the Union" boodschap

VAN PRESIDENT EISENHOWER

De Amerikaanse president, Dwight Eisenhower waarschuwde in zijn jaarlijkse „State of the Union" dat ook „ontnuchterende vraagstukken" bleven bestaan tengevolge van de politiek en de kracht van het communistische blok. De „massale militaire apparatuur en ambities van het Sovjet-communistische blok brengt nog steeds ongerustheid in de wereld". Ieder bleef zich ervan bewust, dat de Sovjet-communisten hun vertrouwen stelden in hun militaire kracht, op de kracht van hun wapens en hun huidig verzet tegen een realistische beperking der bewapening en hun voortdurende pogingen om de vrije landen langs hun grensstreken te overheersen of te intimideren.

Hun voortdurend groeiende kracht houdt ook de groei van de kracht van atoomwapens in. Deze kracht, tezamen met de uitgesproken bedoeling van de communistische leiders om de wereld communistisch te maken is de dreiging, waartegenover wij ons heden gesteld zien. De ware natuur van de mens staat op het spel. Het gaat er om of de mens een schepsel is, dat — zoals de Psalmdichter zegt — slechts weinig lager is dan de engelen, bekroond met zaligheid en eer en beheerder van de werken van zijn Schepper, of dat hij een ziellove levende machine is om door de staat als slaaf te worden gebruikt ter meerdere glorie van de Staat. Veel aandacht zal werden besteed aan het vormen van voorraden strategische materialen. Bepaalde delen van de strijdmacht zullen worden gereorganiseerd. Enkele categorieen zullen ingekrompen, andere daarentegen uitgebreid worden naar de militaire eisen des tijds.

Militaire gevaren

Het militaire gevaar noemde de president slechts één bedreiging van de veiligheid. Ook aan de pogingen van de communisten om door omverwerping hun doel te bereiken moest het hoofd worden geboden. De vrije landen moesten nauwer samengaan, hun interne veiligheid vergroten alsmede hun politieke en economische vitaliteit en hun vertrouwen in de vrijheid.

De president legde de nadruk op de grote omvang van het militaire programma der Verenigde Staten .De voornaamste programma's betreffende de nationale beveiliging omvatten 2/3 van de hele federale begroting.

Meer dan vier millioen Amerikanen — militairen en burgers — waren daarvoor beschikbaar. De militaire organisatie moest soepel genoeg zijn om nieuwe wapens en technieken in te schakelen, zodra die voorhanden zijn.

Als basis voor het nationale leven noemde Eisenhower het gemeenschappelijke geloof, dat elk menselijk wezen van Godswege bekleed is met waardigheid, waarde en onvervreemdbare rechten. Op grond van dit geloof heeft onze regering drie doelen: de gerechtigheid en vrijheid te handhaven in eigen land en die van anderen te verdedigen, opdat wij met succes voor een duurzame vrede kunnen werken; onze economie krachtig te houden om de levensomstandigheden voor iedere burger te verbeteren, en ons bezig te houden met de menselijke problemen van ons volk, opdat iedere Amerikaan in staat kan worden gesteld een gezond, productief en lonend leven te leiden.

Eisenhower kondigde een speciale boodschap op 10 Januari aan over aanbevelingen voor de tenuitvierlegging van de wetgeving der Amerikaanse buitenlandse economische politiek.

JAPAN OVERWEEGT OPHEFFING STAAT VAN OORLOG MET RUSLAND

OSAKA.: — Japan is voornemens de staat van oorlog, die officieel met Rusland nog bestaat, op te heffen, aldus heeft de minister van buitenlandse zaken, Sjigemitsoe, meegedeeld.

„TEXAS TOWER" BESTEMD VOOR DE KUST VAN NIEUW ENGELAND

Washington, De Amerikaanse marineleiding heeft met de „Bethlehem Steel Company" een contract gesloten voor de levering van een radarwaarschuwingsstation, een zogenaamde „Texas tower" -zo genoemd in verband met de uiterlijke overeenkomst met 'n boortoren in Texas- dat ongeveer 100rd mijl uit de kust van de Nieuw Engeland-staten komt te staan.

Het station wordt uitgerust met electronische apparaten voor het waarnemen van naderende vliegtuigen. Het zal verder bschikken ovr een landingsdek voor hefschroefvliegtuigen en een dek, waarin de voorradingsschepen kunnen worden opgenomen.

AUSTRALIE WENST VRIENDSCHAP MET INDONESIE EN MEDEZEGGENSCHAP IN ALLE AZIATISCHE AANGELEGENHEDEN

CANBERRA,: — Richard Casey, de Australische minister van Buitenlandse Zaken, heeft in een verklaring over de buitenlandse politiek van zijn land onder andere het volgende gezegd:

„Wij hopen op een voortduring van de vriendschappelijke verhouding tot Indonesië, onze meest nabije buurman.

Volgens een inlichting uit Indonesië, zal in dat land over enige tijd een Aziatisch-Afrikaanse conferentie worden gehouden, waarvoor een aantal landen een uitnodiging hebben ontvangen. Australië, dat niet werd uitgenodigd, weet officieel niet, welke onderwerpen op deze conferentie zullen worden behandeld".

Tot zover de heer Casey.

De teneur van zijn toespeling op de te Bogor genomen besluiten weerspiegelt de ontevredenheid in officiële Australische kringen. De pers en de radio in Australië hebben zich scherp gekeerd tegen iedere conferentie over Aziatische aangelegenheden, waarbij Australië zou worden buitengesloten.

Nieuwe methode van Virusonderzoek ontwikkeld

VAN GROTE BETEKENIS VOOR DE TUINBOUW

WAGENINGEN.— De Amerikaanse plantenziektekundige professor Edward K. Vaughan, die thans te Washington werkzaam is, heeft een geheel nieuwe methode van virusonderzoek ontwikkeld. Deze opent wijde perspectieven voor de virologie; zij is behalve uit zuiver wetenschappelijk oogpunt bezien van grote practische betekenis voor de Nederlandse tuinbouw. Ook in Nederland is reeds veel onderzoek verricht in de richting van de door professor Vaughan ingeslagen weg met het oog op de export naar Amerika en de Amerikaanse quarantainewetten, welke de invoer van land- en tuinbouwproducten, besmet met in de Verenigde Staten onbekende vira, verhinderen.

Professor Vaughan is hoogleeraar in de plantenziektenkunde aan het Oregon State College te Çervallis (Oregon); hij werd uitgezonden onder auspiciën van de Guggenheim Foundation te New York. De Amerikaanse viroloog kwam naar Wageningen door bemiddeling van de Nederlandse viroloog professor dr. ir. T. H. Thung, buitengewoon hoogleeraar aan de landbouwhogeschool, om te onderzoeken of het frambozenvirus in de Verenigde Staten identiek was met dat in Nederland. Hij is sedert Juli te Wageningen werkzaam, doch hij heeft nog geen gelegenheid gehad deze vira te identificeren door het voorbereiden van de nieuwe methode van onderzoek. Deze heeft hij thans getoest op practische bruikbaarheid in de laboratoria van het Instituut voor Plantenziektenkundig Onderzoek te Wageningen.

Door deze methode is het mogelijk geworden vira van looistofhoudende planten te identificeren. Bij deze looistofhoudende (meer dan eenjarige) planten kan geen gebruik worden gemaakt van het uitpersen van de plant, omdat de looistoffen (tannine) het virus onwerkzaam maken; het sap is dus als entvloeistof niet meer te gebruiken. De nieuwe me thode berust op het zeer snel bevriezen van het blad in vloeibare lucht van min 170 graden Celsius. Er ontstaan dan zeer kleine ijskristallen, die bij het daarop volgende drogen direct in dampvorm overgaan. Met absoluut watervrije alcohol worden de looistoffen opgelost en verwijderd, zodat het virus-eiwit in volkomen onbevochtigde toestand achterblijft. Het is nu mogelijk geworden, het zuivere virus direct over te brengen op de „waardplanten" (hestplants). Professor Vaughan probeert nu kruidachtige (eenjarige) planten te vinden waarop hij het frambozenvirus kan overbrengen om het te identificeren.

De nieuwe methode opent perspectieven voor de bestudering van andere virusziekten door middel van electronen-microscopische waarnemingen. Gebdleken is reeds, dat de methode ook toe te passen is op vira van kruidachtige planten.

Tot dusverre geschiedde het virusonderzoek van looistofhoudende planten door middel van tijdrovende entingen. Zodra kruidachtige planten zijn gevonden kan het tempo van het onderzoek sterk worden verhoogd, aangezien de incubatietijd bij de kruidachtige waardplanten vermoedelijk korter zal zijn dan bij de framboos zelf. Het gebruik van kruidachtige wardplanten biedt voor de onderzoeker bovendien het voordeel, dat hij kan beschikken over uniforme, uit zaad op te kweken proefplanten.

OPLEVING VAN DE BOUW VAN TANKSCHEPEN

Het tweede van een drietal enkelschroefschepen voor „La Corona" te water gelaten

ROTTERDAM.— Bij C. van der Giessen en Zonen's Scheepswerven is het tankschip „Crania" door de echtgenote van de directeur van het gemeentelijk havenbedrijf te Rotterdam te water gelaten, nadat zij de doopplechtigheid had verricht. Het enkelschroefschip is het tweede van een drietal zusterschepen, welke op het ogenblik voor rekening van „La Corona" in aanbouw zijn. De lengte over alles is ruim 142 meter, de breedte bijna 19 meter.

Bij de gemiddelde zomerdiepgang van ruim 8 meter is het draagvermogen circa 13.000 t.s. a 1.016 kg. De voorstuwing geschiedt door een vijfcylinder, enkelwerkende tweetakt dieselmotor met een vermogen van 4.600 a.p.k. Ten behoeve van de opvarenden is een klein zwembad ingebouwd. De laadruimte is verdeeld in tien middentanks en tweemaal tien zijtanks en er zijn twee hoofdpompkamers.

De directeur van de B.P.M. te Den Haag, ir Bloemgarten, merkte op, dat de bouw van tankschepen na de oorlog een enorme opleving toonde, onder meer door het grote verbruik van aardolie, waarvan de productie sedert 1938 verdubbeld is en nog steeds stijgt. Hij wilde hieraan toevoegen, dat blijkbaar door het bouwprogram van de oliemaatschappijen en andere ondernemers de laatste jaren duidelijk een teveel aan tankruimte is ontstaan. Geleidelijk aan zullen de tankerbouwprogramma's voltooid zijn, doch het opvoeren van de productie en de vervanging van oude schepen zal medewerken, dat over enige jaren nieuwe programma's voor tankschepen zullen moeten worden opgezet.

ADMIRAAL RADFORD BESPREEKT MILITAIRE VRAAGTSTUKKEN MET NAT. CHINA

TAIPEH.: — Admiraal Arthur Radford, voorzitter der Amerikaanse commissie van stafchefs, die, als gemeld, thans Formosa bezoekt, is per vliegtuig uit de Formosaanse hoofdstad Taipeh naar Korea vertrokken.

Hij heeft tweemaal met generalissimo Tsjian Kai-Shek beraadslaagd over militaire aangelegenheden over vraagstukken, welke verband houden met de tenuitvoerlegging van het kortgeleden tussen de Verenigde Staten en nationalistisch China gesloten verdrag tot wederzijdse beveiliging.

Admiraal Radford heeft ook de nationalistisch-Chinese minister van Landsverdediging, Joe Ta Wei, bezocht.

Volgens politieke waarnemers te Taipeh heeft Tsjiang Kai-Shek Radford de verzekering gegeven, dat het nationalistische China elke daad zal vermijden, die tot het ontketenen van een derde wereldoorlog zou kunnen bijdragen.

Aan de andere kant zou de generalissimus deze verzekering slechts hebben gegeven in ruil voor stellige beloften van de admiraal, dat de Verenigde Staten de nationalistisch-Chinese autoriteiten op politiek, diplomatiek en militair gebied een zo groot mogelijke steun zullen blijven geven en dat zij zich zullen onthouden van elke steun aan het streven, om tot een defiintieve erkenning van het bestaan van „twee China's" te komen, daar dit een einde zou maken aan het pogen der Chinese nationalisten, om het communistische bewind op het Chinese vasteland te verdrijven.

5 CHINESE DIVISIES UIT NOORD KOREA TERUGGETROKKEN

SEOEL: — Volgens het Zuidkoreaanse ministerie van defensie zijn vijf communistische Chinese divisies uit Noord-Korea teruggetrokken; er zijn er nog twee in Noord-Korea. De vijf teruggetrokken divisies zijn gelegerd aan de Chinese kust tegenover Formosa.

LUCHTMACHT VAN DE V.S. PARAAT VOOR LANDSVERDEDIGING

WASHINGTON: :— Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van landsverdediging heeft uiteengezet dat het nieuwe mobilisatieplan voor de luchtmacht, dat er in voorziet dat, in geval van een onverwachte vijandelijke luchtaanval, een deel van de vliegers en specialisten, die bij de reserve behoren, in enkele uren tijd gevechtsklaar zijn, thans uitgewerkt is.

Aan 349.000 reservisten zal een speciale training gegeven worden omtrent de rol, die zij bij een aanval op de Verenigde Staten zullen spelen. Er zullen nog 40 tot 45 reservebases worden aangelegd. De orders aan de reservisten worden reeds thans uitgereikt daar het na een atoomaanval te laat zou zijn. Ongeveer 114.000 reservisten hebben hun opdracht al ontvangen.

Arrestaties in Panama na de moord van President Remon

Op het vliegveld Tocumén is gisteren de 34-jarige Amerikaan Maryin Irving Lipstein gearresteerd door de Panamese politie, die een onderzoek instelt naar de moord op president Remón. Lipstein kwam de vorige week uit Caracas aan en was op weg naar Mexico. Hij werd gearresteerd, toen hij het vliegtuig wilde instappen.

Sinds de moord zijn honderden personen door de politie aangehouden; vele hunner zijn na ondervraagd te zijn vrijgelaten. De politie heeft nog steeds geen inlichtingen verschaft over het verloop van het onderzoek.

15 SCHEPEN TOEGANG TOT HAVENS VAN FORMOSA ONTZEGD

TAIPEH: — Nationalistisch China heeft vijftien buitenlandse schepen „voor altijd" de toegang tot Formosaanse havens ontzegd, omdat zij op communistische havens van het Chinese vasteland hebben gevaren. De namen van de schepen zijn niet bekendgemaakt, wel de nationaliteit. Op de lijst komen Nederlandse, Britse, Zweedse en Finse schepen voor.

TURKSE PREMIER VOERT BESPREKINGEN TE BAGDAD

STAMBOEL.: — De Turkse premier, Menderes, is aan het hoofd van een regeringsdelegatie naar Bagdad vertrokken voor een officieel bezoek.

Hij zal er belangrijke besprekingen voeren. De Turkse pers spreekt van een keerpunt in de Turks-Arabische betrekkingen.

FRANKRIJK BEKRACHTIGT ZUID-OOST AZIATISCHE OVEREENKOMST

Parijs, Het Franse kabinet heeft besloten president Coty aan te bevelen de overeenkomst, welke de Franse deelneming aan de Zuid-Oost-Aziatische verdragsorganisatie regelt, te bekrachtigen.

Daar de overeenskomst van Manilla geen verdrag is, dat door de volksvertegenwoordiging moet worden bekrachtigd, is deze stap voldoende om Frankrijk tot ZOAVO-lid te maken.

TITO BEZOEKT BIRMA

RANGOEN.: — President Tito van Joegoslavie is vandaag te Rangoen aangekomen voor een officieel bezoek aan Birma. Zijn ontvangst was een mengeling van Oosterse pracht en Westerse stiptheid.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkwerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag, 7 Januari
De Veer Theater: 20.30 „It happens every Thursday"
Rialto: 20.00 „Army bound"
Cinelandia: 20.00 „Star of Texas"
Principal: 20.00 „El conde de Montecristo"
Aurora: 19.30 „Sunny side of the street"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 11.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur; Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Pronto lo bini na Aruba e 3-D film „The French Line" cu JANE RUSSELL como primer actrice. Esaki ta un showfilm masha entreteniente y yen di romanticismo, cu bale la pena weita. Aki nos ta weita JANE RUSSELL durante un di su bailenan.

BENDEMENTO DI NUBER NOBO A CUMINZA

ORANJESTAD: :— Awe mainta na Ontvanger a cuminza bende number nobo pa auto. E promer number cu a worde bendi ta No. A-2585 di Señor Loerts. Pa awe tardi ya tabatin 78 number bendi. E ultimo dia cu bo por corre cu number bieuw ta dia 31 di Januari 1955.

PICK UP KIER A DAL UN BANJO

ORANJESTAD: — Awe merdia pa mas o menos 12.15 or, un pickup D-632 biniendo for di San Nicolas maneha pa M.J., tijdschrijver na D.O.W. a cai den lamar net dilanti di wliegveld. Te awe tardi 4.30 or ainda nan no por a logra saké.

E motibo nos no sabi ainda. Sea ta e chofer of ta e pickup kier a fresca nan curpa un rato pero probablemente e chofer tabata core mucho duro. Gasionan na e pickup lo ta basta hopi como ya el tin mas cu 5 ora den e awa salu.

SURDO-MUDO LO BAI INSTITUTO NA HOLANDA

ORANJESTAD: — Dia Mars awor lo bai Holanda J.J. Tromp, ken ta surdo y mudo. Tromp lo haci su biahe hunto cu e Zusternan di Bethanië y lo bai na instituto di St. Michielgeste. Gobierno lo paga su pasashi y su permanencia na Holanda. Lions a regla tur loke e mester pa su biahe.

Hunto cu Tromp tambe lo haci e biahe pa Holanda su tanta Mercedes Semerel, cual lo bai studia pa Zuster di Bethanië.

2.500 Ebrios Escandalosos Fueron Detenidos en Pascua y Ano Nuevo por la Policia

126 casos de riñas durante el pasado mes. Y numerosos heridos en colisiones de autos

Los partes emitidos por el Servicio de Radio — Patrullas de la Policia, en Venezuela indican que durante el transcurso del mes ultimo fue superada, considerablemente, la cifra de elementos que ebrios, en plena via publica, fueron autores de grandes escandalos. Se dijo que casi 2.500 personas fueron detenidas por tal motivo, en jurisdiccion del Distrito Federal.

Estadistica

Dan cuenta esos mismos partes suministrados ayer a la prensa capitalina, de que las Radio-Patrullas se vieron precisadas a intervenir en 126 rinas, en todas sus formas, trasladando a todos los contrincantes, tanto a Jefaturas Civiles, como a las celdas preventivas del detectivismo, en Seguranal.

Las unidades de la „R-P" condujeron a 122 ciudadanos a los distintos Puestos de Socorro, por haber sufrido lesiones simples, en diferentes accidentes.

La actividad de los Radio-patrulleros se vio aumentada, como es lógico, a fines de mes, con motivo de los dias de Pascua Florida y Ano Nuevo. Senalan las cifras que durante el transcurso de los ultimos diez dias del mes fueron detenidos mas de mil elementos quienes en estado de embriaguez perturbaban la vida ciudadana, formando escandalos en las esquinas, etc. Se senaló, asimismo, que la „R-P" habia intervenido en 265 casos de colisiones de vehiculos, en los cuales no hubo victimas personales que lamentar.

Datos finales.

En casos de fallecimientos repentinos y de homicidios, etc, 12 veces intervino la „R-P"; detuvieron a dos sujetos, quienes fueron sorprendidos infraganti, efectuando actos inmorales en via publica.

Prestaron valiosa colaboracion al Cuerpo de Bomberos, en un total de 27 incendios registrados en la ciudad; detuvieron a 26 personas, zagaletones en su mayoria, por desordenados, jugando al beisbol y lanzando petardos en la calle.

Se informo, por ultimo que habian tomado parte en 15 ocasiones, en que se registraron casos de fincas comerciales, o privadas violentadas por hampones. Y detuvieron a unas 40 personas, que estaban siendo solicitadas por diferentes despachos de investigacien.

„El Universal"

CHISTE DI AWE

Un homber masjar timido y desconfia a bai consulta cu doctor pasobra el tabata sinti su apendisitis ta molestié. Doctor a bisé cu el no por juda cu ningun remedi e mester opera e apendicitis. E pacient a saca su cartera y a cuminza conta algun placa cu el tabatin. "No, no", e doctor a bisé, "bo no tin mester di pagami adelanta". "Ken a bisa bo mi ta bai paga, bo no ta bai manda mi leuw wel mi mester conta mi placanan cu mi tin cerca mi".

PAGINA TRES

Rossellini se enfada y aplaza la "Quemazon" de Ingrid Bergman

SEGUN ESCRIBE J.A. CABEZAS EN EL UNIVERSAL

Desde que Rossellini y su mujer Ingrid Bergman llegaron a Barcelona, cuando el coche grisperla —„Sport" ultimo modelo— se detiene en la Rambla del Centro ante la puerta del Gran Teatro del Liceo, una masa de curiosos se acerca para ver, no tanto a Rossellini como a su mujer, Ingrid, que acude al ensayo. Algunas chicas con heroica terquedad autografofilica, se acercan a la sueca con su album abierto y sus bellos ojos anhelantes, para pedirle una firma. Pero Rossellini se la lleva hacia dentro vociferante y gesticulante. Esta de los autografos es la primera contrariedad. Despues vendran otras peores.

La primera representación de „Juana de Arco", en el teatro de la Rambla, del que estan justamente orgullosos los barceloneses, estaba anunciada para el dia 15 de diciembre. El hecho de que se pagasen a quinientas pesetas las butacas del Gran Teatro, nos da una idea de la expectación que el italiano y la sueca, los dos procedentes del cine, habian despertado en la ciudad condal.

Ingrid, artista vocacional y disciplinada, se pasa hasta tres horas cada tarde atada al poste, para el ensayo de la quemazon martirizadora. Pero su marido, que, ademas de indudable, genio creador —diganlo entre otros los „films" „Roma ciudad abierta" y „Paisa", con sus imagenes inolvidables —tiene un endiablado genio temperamental, ha provocado tal serie de conflictos con musicos, coros y cuntos se le por delante, que la Empresa se vio en la necesidad de aplazar la „quemazón" de „Juana" y dar una explicación al publico basandose en el consabido y eufemistico tópico de las „dificultades en el montaje de la obra".

Este aplazamiento, con las noticias, mas o menos concretas del escandalo provocado por el vociferante Rossellini —las voces se oian desde la calle del Hospital— ha creado un clima de mayor curiosidad y casi apasionamiento, en torno a la genial pareja, a la obra, al maestro Mendoza Lasalle, unico que no perdió la serenidad, a los coristas del Orfeón, tan eficaces y aplaudidos en otras ocasiones, ahora expulsados violentamente por Rossellini a un conato de plante del personal del teatro. El hecho es que el automóvil gris-perla se detiene todas las tardes frente al Liceo, pero aun no saben los barceloneses si „Juana de Arco" se „quemara". Por lo visto las dificultades en vez de atenderse en cada ensayo, parecen que aumentan o se multiplican.

En el despacho de la Empresa hubo reuniones y mas reuniones. El Sr. Massó aseguró a un amigo, que preferia pagar cien mil pesetas y suspender la representación definitivamente. Alguien se opuso invocando el sagrado „prestigio del Liceo".

A la hora de escribir estas lineas, continua en Barcelona el apasionamiento suscitado por la popularidad del matrimonio cinamatografico y el escandalo en torno a los accidentados ensayos del Liceo, donde segun confesaba uno de los viejos asiduos, desde el isabelino 1848, en que se inauguró el teatro, no habia ocurrido nada semejante. Acaso el genial Rossellini no ha caido en la cuenta, al proyectar estas representaciones, que no es lo mismo „rodar" una pelicula, que ajustar sobre un escenario el complicado montaje de una obra teatral, donde las cosas han de suceder con el maximum posible de realidad, para lo que no se puede utilizar los trucos del „plato". El escenario tiene sus exigencias, distintas a las del cine, cosa que parece desconocer el director de „Strómboli" y de tantos otros films interesantes.

Esperamos que estos aplazamientos despierten aun con mayor intensidad el deseo de ver a la gran actriz sueca, en un trabajo directo sobre el escenario, sin esa distancia casi estelar que separa las sombras cinematograficas de la presencia fisica de los actores, que han de vivir una ficción a pocos metros del espectador. El teatro conserva, algo de verdad, dentro de la farsa. El actor ha de „dar la cara" —mascara de su alma— frente al publico. No es su sombra sino su propio rostro el que ha de hacer cada gesto, sin que pueda rectificar. Son sus propios oidos los que escuchan el aplauso o la protesta. Es tan distinto!

Acaso esta „quemazon" de Ingrid Bergman, sobre el escenario del Liceo barcelones, no llegue a su conocida y admirada interpretación de la tragica santidad de „Juana de Arco" en la pantalla. Nosotros comprendemos hasta cierto punto esta excesiva preocupacion de Rossellini, pero acaso evocamos con una cierta nostalgia la deliciosa Ingrid Bergman de „Intermezzo", su gran revelación. O la atormentada de „Recuerda", „Por quién doblan las campanas?", „Luz de gas" y otros films. No sera un peligro para la belleza lunar de Ingrid, el verla tan cerca sobre la falsa pira teatral?

BANDA DE TRAFICANTES DE DROGAS Y CONSUMIDORES DE LAS MISMAS DESCUBIERTA POR LA SEGURIDAD

Al parecer, la base de las actividades de la organizacion estaba en Puerto Cabello, en cuyas cercanias se ha podido localizar una plantación de marihuana. Mezclado en el „affaire" el cocinero de un barco.

Detectives al servicio de la Brigada contra Estupefacientes de la Seguridad Nacional de Venezuela, descubrieron la existencia de una banda de traficantes y consumidores de drogas prohibidas, que mantenian relaciones con los cabecillas de una amplia organización internacional. Con las dos detenciones que se realizaron ayer, son ya cinco las personas apresadas.

De acuerdo con las informaciones obtenidas por los reporteros de „El Universal", parece ser que el Jefe de esta organización de traficantes de drogas, reside en la población de Puerto Cabello, donde miembros de la Seguridad Nacional realizan una minuciosa investigación, y se dijo que no muy lejos de esa población carabobeña existe una plantación de marihuana de la que -según parece- se han estado surtiendo últimamente estos inescrupulosos ciudadanos.

Informantes agregaron además, que en la mencionada ciudad carabobeña, habia sido detenido, de manera preventiva, el cocinero de un barco de carga contra quien existian acusaciones muy graves, pues entre los nombre que se barajaron en las investigaciones realizadas por el detectivismo, apareció el de este ciudadano.

Lo cierto del caso es que al extenderse las averiguaciones hacia Caracas se logró conocer la existencia de dicha banda, cuyos integrantes actuaban especialmente en varios cabarets, siendo detenido en uno de éstos, un ciudadano que responde al nombre de Amado Colina, quien según se dijo, era el encargado de abastecer a los consumidores de marihuana que, por lo regular, se daban cita en esos cabarets,

Ya en varias ocasiones la Seguridad Nacional, en labor continua y exitosa ha descubierto plantaciones de marihuana en Puerto Cabello, Nirgua, Barquisimeto y en el Cerro "El Avila" de Caracas.

En la última redada, las autoridades lograron aprehender a 14 elementos convictos y confesos, en el delito de traficantes y consumidores de drogas, siendo precisamente en Puerto Cabello, la plaza que mejores ventajas les ofrecia para tales negociaciones. Se nos dijo que la pista que ha conducido a los pesquisantes al descubrimiento de esta organización, fue obtenida en Puerto Cabello, al conseguirle a un trabajador de la estiba un pequeño paquete de marihuana en ramas. Este obrero fue detenido inmediatamente y, como la cadena en todos estos casos es siempre muy larga, las averiguaciones se extendieron, hacia Caracas, donde la S.N. ha practicado cinco detenciones.

Como es sabido, las autoridades desde hace cinco años a esta parte, están aplicando la Ley de Vagos y Maleantes a esta clase de detenidos y prueba de ello es que todos aquellos que ha reincidido en el delito, han sido enviados a las Colonias del Sur.

OLEODUCTO INGLES PASA A EGIPTO

El Cairo, El oleoducto que corre entre Suez y El Cairo, construido por el Ejército británico durante la guerra de 1939-1945, ha sido entregado al Gobierno egipcio, de conformidad con el Acuerdo del 19 de octubre pasado relativo a la evacuación de la zona del Canal.

Es la primera instalación del Ejército británico en ser entregada a Egipto: permite en efecto, el transporte continuo del petróleo y de la gasolina desde el puerto y las refinerias de Suez hasta la capital egipcia, en una distancia de 120 kilómetros.

TUR BINTI A SCAPA

Bomberonan di Philadelphia a spuit foamite riba e ruina di un Super-Constellation di Navy Americano, cu a cai na candela, pa e hendenan cu tabata aden hanja un chens di por sali. Tur e binti hendenan abordo a logra sali, mientras cu solamente diez a hanja algun quemadura no grave.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 30

„Pues mi ta bai munstra bo mi gratitud sin papia dje cancion, milord".

M'a sonrei cu tristeza mientras lady Erna a sigui recitando na boz alto lo siguiente:

Amor ta net manera
Cu bo ta tiranizando mi alma;
Tin dolornan, tin lamento,
Tin pesadumbre i tin lagrima.
Semper bo tras tin abri un tumba
Camina lo por pone planchinan
Cu ta dispara sin misericordia
Diferente flecha for di nan.

„Nos tur ta agradecido na Sr. Killer cu a pone lady Erna canta un melodia asina preciosa. Lady Erna a bolbe acerka mi i a puntra mi:

„Gabriel, bo quier haci mi un fabor di canta algo na mi obsequio?"

Immediatamente m'a cai sinta na piano i m'a canta siguiente versonan:

No abri ainda e tumba,
Den cual mi mester ser sepulta,
No lamanta tan pronto pa mi
e cadalso asina sanguinario
cu ainda mi ta necesita di apura,
e venenoso i muy amargo
licor, cu tabata pa algun
delicioso i perfuma!
Larga mi apura e copa
dje nectar soberano aqui
cu, mientras e ta duna bida e ta mata,
i, aunque cu mi primi mi labionan
no a resta mi ni un gota
cu hasta fin mi mester apura.
Despues.....lo mi muri contento
den mi amada bondadosa, pensando....
Nan lo no ta flornan, tan pronto
nos caliz perfuma;
ta brilla estreilanan fulgente
den e azul di firmamento
cu pronto esun cu ta muri
dichoso i stimando
no ta na estado di por mira mas.

Nunca wowonan di lady Erna no a bisa cu e tabata stima mi of cu e tabata comprende mi amor, pero concluiendo mi cancion, nos miradanan a contra cu otro i pa di promé bez el a coloriza adivinando e pasion cu e tabata reflcha den mi semblante.

Esaqui ta tur loque mi tabata recorda ainda dje anochi ai.

* * *

Un dia cu m'a haña invitacion di lady Mirto pa bin come na Bartel, m'a yega un ora mas promé cu e otro invitadonan. Ru i Ro tabatin un cabai nobo riba cual nan tabata galopia i m'a yuda nan subié i duné nomber.

„Muchanan", mi bienhechora a bisa; „Gabriel ta malcria boso masha".

Despues m'a queda hunga como un ora largo cerca e muchanan. Despues nos a bai den salon na unda nos a bin contra cu Sr. Enrique Forbes na quende e conde a presenta mi i cu a demonstra un berdadero amigo pa mi.

E famia Forbes aqui tabata amigo i bisiñanan bieu di lady Mirto i Sr. Enrique Forbes tabata ignora cu mi tabata yiu di Anna Killer, e mucha desherеda di casita di Sur, quende e condesa a protega, sacando e mucha foi scuridad i ignorancia.

Sr. Forbes tabata un tipo elegante i tabata dota cu bon cualidadnan; pero su aspecto tabata masha melancólico, cu tabata pone hende duda den su edad, pa motibo dje condicionnan brillante den cual e tabata biba.

Nos tabata papiando di un buki di poesia di un gran poëta Inglés, favorito di ambos, ora cu diripiente el a estremecé. M'a sigui su mirada i m'a mira cu ta lady Erna a yega n'e momento ai. E tabata bisti na un traje blanco borda cu oro i den su cabeinan e tabatin un krans di rosa.

Sr. Forbes no a pronuncia ni un pia di palabra, pero m'a comprende unbez cu e tabata enamora di lady Erna. Un momento mi amigo nobo a lamta cu un pretexto i a acerka lady Erna. Mientrastanto lady Erna a dirigié na mi i a bin sinta banda di mi.

„Bo n' tabata conoce Sr. Forbes antes?" el a puntra mi.

„No", m'a responde.

„Qui opinion b'a haña di dje?"

E condesa cu wowonan a queda claba den esnan di mi, sperando cu anhelo mi contesta.

„E ta un hoben masha simpatico".

Lady Mirto a hala un rosca profundo i riba su cara a aparecé un sombra di tristeza.

„E ta un famia di aleu di Forbesnan; pero cu si pa desgracia lord Forbes i su dos yiu hombernan muri, anto e Enrique Forbes ta bira heredero di titulo i fortunanan di lord Forbes".

Pero ta paquico e ta interesa asina tanto na participa mi esaqui. Asina leu cu mi ta recorda mi n' tabatin nada di haci cu doñonan di e castillo.

Lord Forbes (tata) tambe a asisti n'e comemento e dia atardi ai, mientras Srta. Morlan tambe tabata presente. Sobra invitadonan tabata amigonan di conde Mirto i di lord Koone.

Despues di mesa e hobennan a dirigi nan cu nan damas pa hardin, mientras e personanan di edad a queda sinta na mesa den comedor ta charla cu masha animacion.

Mi tabata desea di mira com lady Erna tabata arregla su admiradornan n'e ocasion aqui i mi no a tarda na ripara cu lord Aberdale i Sr. Enrique Forbes tabata mortalmente jalurs; un contra otro, pa motibo di lady Erna, mientras ami tabata sufri mas tanto cu nan tur dos hunto.

E indiferencia tranquil di lady Erna a constitui su mehor escudo. E hanchinan di e hardin no tabata ancho, sinembargo ora cu lady Erna tabata pasa den un di nan, toch e tabatin dos adorador hunto cuné, un na cada lado. Si mi sintimentonan di celo lo a permiti, anto lo mi por a haci masha hopi cos e dia ai. Ningun dje dos admiradornan aqui tabata duna otro ni un seconde di chens sol cu lady Erna. I aunque cu tur dos tabata goza di principionan di mas riguroso di bon educacion, tur dos tabatin miedo di bandona e campo, pa no duna otro ni un minuut di chens.

„Mi ta desea di bebe mi koffie aqui fó", lady Erna a declara. „Mi sa sigur cu lady Mirto lo no haña mi idea malo. Quende quier tuma e molester di bai puntr'é esaqui pa mi? Gabriel, abo lo no tin nada contra pa haci mi e fabor ai".

Unbez mi quier a presenta mi su dilanti, pero Stra. Morlan a larga sa cu no tabatin paquico di mi tuma e molester ai unavez cu un criar mes por a haci e respondi.

„Contai cu ta pa complacé lady Erna, mi ta quere cu no ta existi nada na mundo cu mi por larga di haci", m'a responde lubidando cu mi palabranan por a mortifica Srta. Morlan.

Condesa Mirto tabata di acuerdo cu lady Erna su suplica i a larga pone varios mesitanan bao dje arbolnan. Lady Mirto mes tambe, acompaña di dos tres señora, a bin reuni cu nos algun momento despues.

Lady Erna a distribui su atencionnan equitativamente, aceptando dje duque e koppi di koffie i di Sr. Forbes e canica di sucu.

„E caballeronan ai ta quere cu mundo no ta existi di ningun otro hende sino di lady Erna sol. Bo n' ta quere cu lo e ta algo coqueta?" Srta. Morlan a puntra mi.

„No; di ningun manera", m'a protesta immediatamente.

„Bo tambe ta quere cu e ta mas bella cu tur otro muhé?"

„Esai bo mes sa mucho bon, Srta. Morlan. Bo conoce mi pensamentonan. Ba lubida cu un dia b'a yega di conta mi historia dje mariposa i e vlam??"

„Si i por cierto b'a rabia masha tambe".

„No; pa qui motibo mi tabatin mester di a rabia? B'a haci mi un aviso amistoso i asina m'a admitié. Pero lo bo por conta bo historia na e dos desgraciadonan ai tambe".

„Nan no ta interesa mi. Pero abo..."

„Bo ta muy amable!"

„No; un poëta ta un propiedad comun i tur hende tin derecho di admiré, of loque ta mescos, admira su genio. I awor, Sr. Killer, bisa mi paquico bo ta queda mira lady Erna cu asina insistencia? Mira mi tambe un poco, aunque sea ta pa cambia direccion di bo mirada i larga e mariposanan quima nan ala segun bo gusto."

Srta. Morlan tabata masha amable cu mi pero e n' tabata inspira mi ningun interes. Algun bez ora cu e tabata mira cu mi no tabata presta mucho atencion na su persona e tabata bira impaciente i mi ta bisé:

„Lo tabata mehor si b'a sali en busca di bo curazon".

„Lo mi no sa unda mi mester bai".

„Pero tur hende sa esai; quizas lo ta pasobra bo wowonan ta bai tras di bo pensamentonan i bo pensamentonan tras di bo wowonan".

N'e momento ai m'a tende un boz ta jama mi. M'a draai mira i m'a comprende cu tabata lady Erna. Sin duda ya lo el a despedi di su adoradornan caba, pasobra m'a mira cu esaquinan ya a consola nan i a bai sinta cerca lady Mirto bao di palo.

Ora cu nos bista a topa cu otro el a grita mi: „Lo bo quier canta algo pa mi, Gabriel?"

Na boz baho Srta. Morlan a murmurra: „Lo ta claro cu deseo di e belleza di mas grandi di mundo lo mester ser cumpli. M'a sonrei pa e palabranan di jalurs dje muhé americana i pa malo m'a responde lady Erna:

„Si tabata pa complacé bo lo mi ta dispuesto na duna bo mundo enter."

„Grabriel, ta pega bo ta anto riba e stul ai?" lady Erna a grita mi impaciente.

E ta sigui.

Mededelingen omtrent de ronde van Nederland 1955

STEEDS GROEIENDE BELANGSTELLING

AMSTERDAM.— Aanmerkelijk vroeger dan in voorgaande jaren zijn op een persconferentie in Amsterdam diverse mededelingen gedaan over de Ronde van Nederland 1955. De heer E. van Erp, directeur van de N.V. Efer, de organisatrice van de Ronde, zei in zijn openingswoord, dat de belangstelling voor de Ronde, steeds groter wordt, ook van de onontbeerlijke zijde van de industrie en dat daardoor de opzet grootser kan woren.

In de Ronde van 1955, die van 23 t/m 30 April wordt gehouden, zullen acht ploegen, elk van zeven renners starten: vier Nederlandse ploegen met als kopmannen Gerrit Schulte, Wim van Est, Wout Wagtmans en Gerrit Voorting, die bij het samenstellen van hun ploegen een adviserende stem zullen krijgen en vier buitenlandse nationale ploegen, waarbij men een keuze zal maken uit België, Frankrijk, Duitsland, Zwitserland, Italië Luxemburg en Groot-Brittannië. Als ploegleiders voor de Nederlandse ploegen zijn evenals in 1954 aangewezen de heren J. v.d. Heijde, P. v.d. Horst, K. Buchli en A. van Amsterdam

De organisatie heeft besloten het komende jaar het rennersveld nog niet uit te breiden (ook in 1954 waren er 56 renners) maar er in de eerste plaats naar te streven, dat de kwaliteit, vooral van de buitenlandse renners, beter zal zijn.

Belgische kwestie

Het noemen van België bij de rij van eventueel deelnemende landenploegen brengt onmiddellijk de zogenaamde „Belgische kwestie" onder de aandacht. Zoals bekend heeft de Belgische wielerbond enige tijd geleden aangekondigd, dat in de Ronde van Nederland geen Belgische ploeg of renners zullen uitkomen, omdat op 24 April de wedstrijd Parijs-Brussel, op 30 April de Waalse Pijl en op 1 Mei Luik-Bastenaken-Luik wordt gereden.

De heer Van Erp heeft medegedeeld, dat de N.V. Efer nog steeds hoopt, dat het geschil met de Belgische wielerbond op geruisloze wijze opgelost kan worden.

Voorgeschiedenis

Uitvoerig ging hij in op de voorgeschiedenis van deze kwestie: op 15 October heeft hij een brief geschreven aan de B.W.B. maar geen antwoord gekregen. Daarna is contact opgenomen met een afgevaardigde van de B.W.B. met wie op 15 November in Eindhoven een bespreking is gehouden. Toen reeds is ter sprake gekomen, dat Parijs-Brussel in de Ronde van Nederland zou vallen, maar de N.V. Efer merkte daarbij op, dat dit geen bezwaar zou zijn. Het resultaat was, dat op 1 December dten burele van de B.W.B. in Brussel een onderhoud zou plaats vinden tussen de heer Van Erp en de heer Standaard, voorzitter van de B.W.B. Intussen had de heer Van Erp aan de heer J. Stel, die namens de KNWU naar het kalendercongres van de UCI in Zurich ging, als data voor de Ronde van Nederland 23 tot en met 30 April opgegeven en geen uitwijkdata, omdat hij van mening was, dat de laatste geschillen tijdens de bijeenkomst op 1 December uit de weg geruimd zouden worden.

Tijdens het kalendercongres maakte de B.W.B. echter bekend, dat de data van de Waalse Pijl en Luik-Bastenaken-Luik vervroegd zouden worden en men raadde Nederland aan voor de Ronde de vrijkomende data van de vervallen Ronde van Duitsland in Juni te nemen.

Ultimatum

Toen de heer Van Erp op 1 December met de heren Zijp, Zwartepoorte en Van der Vijver ten burele van de B.W.B. kwam, werd hem door de secretaris van die organisatie medegedeeld, dat als de Ronde van Nederland niet op andere data gehouden zou worden er geen Belgische ploeg zou mogen uitkomen en het de Ronde van Nederland verboden zou worden door België te rijden, zoals men zich had voorgenomen en zoals het plan nog steeds is.

De voorzitter van de B.W.B. was niet te spreken — intussen heeft de N.V. Efer nog getracht een andere oplossing te vinden, maar de Belgen zijn tot nog toe op hun ultimatum blijven staan. Maar wat er ook gebeurt, aldus de heer Van Erp, de data van de Ronde van Nederland 1955 blijven gehandhaafd.

Door België

Nauw verband met de „Belgische kwestie, houdt de samenstelling van de route, omdat men twee etappes bijna geheel door België wil laten verrijden. De start van de Ronde is op 23 April voor het stadhuis van Rotterdam op de Coolsingel. De eerste etappe leidt dan door Zuid-Holland naar Zandvoort, waar op het circuit de eindstreep gelegen is. Op Zondag reden van Zandvoort naar Landsmeer, waar het start sein voor de tweede — Noord-Hollandse — etappe wordt gegeven naar Den Helder.

Op 25 April volgt de monsteretappe van de Ronde van Den Helder naar Nunspeet, waar zo mogelijk de aankomst zal geschieden in het grote militaire kamp ter plaatse.

Brasschaet eindpunt

De vierde etappe op 26 April is in tweeën verdeeld: eerst een gewone rit van Nunspeet naar Valkenswaard en dan drie uur na de aankomst aldaar (renners en officials hebben intussen gelegenheid om aan te zitten aan een door de vroede vaderen van Valkenswaard aangeboden Brabantse koffiemaaltijd) een ploegentijdrit over 100 km van Valkenswaard naar Heerlen. Op 27 April wordt weer geneutraliseerd gereden van Heerlen naar Maastricht, waar de start is voor de eerste Belgische etappe via Tongeren, Tienen, Leuven en Brussel naar Antwerpen. Waarschijnlijk zal de finish dan zijn in Brasschaet. Op 28 April wordt in Antwerpen het startschot gelost voor de zesde etappe via Sint Niklaas, Gent, Brugge, Ostende, Blankenberghe en Knokke naar Oostburg in Zeeuws Vlaanderen.

Tijdrit

Op 29 April, de voorlaatste dag, wordt weer geneutraliseerd; gevaren en gereden naar Middelburg, waar vervolgens gestart wordt voor een individuele tijdrit over 70 km naar Roosendaal. Op Koninginnedag tenslotte (30 April) is de laatste gewone etappe geprojecteerd van Roosendaal naar het Olympisch Stadion te Amsterdam, waar men ter gelegenheid van Koninginnedag en de aankomst van de Ronde een groot feest wil organiseren.

Dit alles, aldus de heer Van Erp, behoudens toestemming van het ministerie van Waterstaat wat Nederland betreft en „mochten de Belgen uiteindelijk toch niet mede willen werken, och, dan zijn we in staat de hele karavaan per helicopter van Brabant naar Oostburg te vervoeren", zo voegde de heer Van Erp hier schertsend aan toe, overigens vroeg hij zich af of de Belgische wielerbond de Ronde van Nederland — zoals is gedreigd — kan verbieden door België te rijden.

Reclame

De heer Van Erp deelde voorts mede, dat vijf van de te vormen ploegen reeds geadopteerd zijn door fabrieken, terwijl andere fabrieken hebben toegezegd te zorgen voor de brokkenwagen, de medische dienst, de aankleding van ploegleiders en officials, de montage- en materiaaldienst, het autopark en de ravitaillering.

In kleuren

Men zal in 1955 de uniformiteit in de kleding van de volgers uitbreiden. Waren in 1954 de ploegleiders, mecaniciëns en verzorgers reeds in witte overalls gestoken, in 1955 zullen ook de officials, die de Ronde volgen, uniform gekleed — kunnen — gaan. De ploegleiders blijven in het wit, maar de mecaniciëns krijgen groene, de verzorgers grijze en de chauffeurs blauwe overalls, zodat men dadelijk de functie van de betreffende persoon kan herkennen.

Er zullen door een grote autofabriek wederom een aantal wagen beschikbaar worden gesteld, maar in tegenstelling tot het vorige jaar zullen er nu meer officiële auto's in de karavaan meerijden, zodat ook het vervoer van de wedstrijdcommissarissen op betere wijze zal kunnen geschieden.

Rijdend kantoor

Bovendien zal de N.V. Efer een rijdend kantoor scheppen, zodat de permanences in de aankomstplaatsen komen te vervallen. In dit kantoor op wielen kunnen ook de vergaderingen van de jury enz. gehouden worden, vindt de betaalmeester een plaats en zullen de resultaten sneller dan voorheen bekend gemaakt kunnen worden, omdat het natuurlijk vlak bij de aankomst geplaatst zal worden.

Voorts zijn de onderhandelingen gaande met PTT voor het rijdende postkantoor. Men heeft de bedoeling in elk aankomstplaats een speciale Rondestempel te laten aanbrengen op de te verzenden post.

De bezoekers van de aankomstcircuits zullen van de stand van de wedstrijd op de hoogte wordengehouden door een speciale mobilofooninstallatie. De publiciteitskaravaan, die volgens de heer Van Erp groter dan ooit tevoren zal worden, komt nu onder commando van een „karavaanleider", die de opdracht heeft de afstand onderling en met de rennerskaravaan, die elke dag een half uur na de publiciteit start, te handhaven. In alle aankomstplaatsen wil men des avonds de deelnemende fabrieken gelegenheid geven tot het maken van reclame op een centraal punt.

In grote trekken is de wedstrijd- en technische leiding dezelfde als die van 1954. De wedstrijdleiding bestaat weer uit de heren D. Zijp, A. Zwartepoort en J. Meijs. Kamprechter is de heer W. van Steenbergen; de jury wordt weer gevormd door de heren H. Eggink, Th. Hendriks en C. Ruppert met als toegevoegd secretaris mr. J. Veenhoven.

Tijdwaarnemers zijn de heren J. Vlettes Sr. en J. van Hal. Alleen het aantal KNWU commissarissen heeft uitbreiding ondergaan en is gebracht van drie op vijf. Manager is weer de oud-wereldkampioen in de amateursprint Jef van de Vijver.

Toestemming

De N.V. Efer heeft contact opgenomen met de minister van Oorlog, die volgens de heer Van Erp reeds zijn principiële goedkeuring aan het volgende plan heeft gehecht: men wil de etappes zoveel mogelijk dwars door militaire kampen leiden om de militairen ontspanning te brengen en tevens als propaganda voor de wielersport. Als dit plan goedkeuring krijgt, ligt het in de bedoeling in elk kamp een premierprint te laten verrijden, waarvoor de gelden door de militaire zelf opgebracht zullen moeten worden. Maar niet het hele bijeengebrachte bedrag wordt dadelijk uitgekeerd. Slechts de helft ervan valt ten deel aan de bijvoorbeeld eerste vijf, die over de premiestreep gaan en zij krijgen bovendien 5, 4, 3, 2 of 1 punt. De andere helft van het totaal in de militaire kampen bijeengebrachte geld wil men bestemmen voor de renner, die bij aankomst in het Olympisch Stadion het grootste aantal punten in de strijd om de „militaire trui" verzameld heeft. De N.V. Efer heeft reeds aan de KNWU toestemming gevraagd de leider in dit puntenklassement te laten rijden in een rood-wit-blauwe trui. Men wil hier dus in zekere zin het systeem van de Ronde van Frankrijk voor het puntenklassement om de groene trui volgen.

De nieuwe mobilisatieplan wordt onthuld

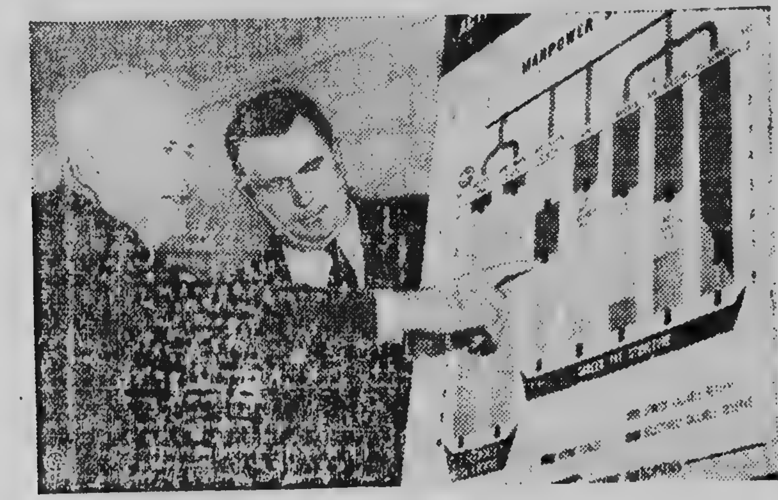

Secretaris van Defensie, CHARLES E. WILSON (links), en zijn assistent, CARTER BURGESS, chef van het arbeidsvermogen en personeel, bestuderen een grafische voorstelling van de bron van arbeidskracht, in Washington. De Chefs van Defensie onthulden een nieuw program voor militaire opleiding, waarbij jongelieden van 17 tot 19 jaren de gelegenheid krijgen als vrijwilligers dienst te nemen voor 6 maanden, met een reserve-diensttijd van 9 maanden tot 1½ jaar.

ARRESTATIES IN ARGENTINIE

COMPLOT OM REGERING OMVER TE WERPEN

Woensdagavond zijn achttien personen, onder wie onderwijzeressen, spoorwerkers, artsen en zakenlieden in Argentinieë gearresteerd in verband met een beweerd complot in de regering van Perón omver te werpen. Zij werden gisteren formeel beschuldigd van misdrijven gericht tegen de veiligheid van de staat.

De verzetslieden werden aangehouden ten huize van dr Tulio Marzeratti in de stad Rosario. Volgens een officiele mededeling deed de politie een inval in het huis, toen Carlos Arias, een Guatemalaans burger, die tot de aanhang van de verdreven Jacobo Arbénz zou behoren, een vergadering opzweepte om het verzet tegen Perón samen te bundelen. De politie verklaarde, dat de samenspanners behoorden tot verschillende groepen, zoals de communistische, radicale en conservatieve partijen. Er werd beslag gelegd op communistische vlugschriften.

U.S. TELT 1 JANUARI 1955 163.900.000 ZIELEN

Washington, Het Amerikaanse volkstellingsbureau deelt mede, dat de Verenigde Staten 1955 ingaan met een bevolking van 163.900.000 zielen, hetgeen ongeveer 2.700.000 meer is dan in 1954 en ruim 12.500.000 meer dan het bij de algemene volkstelling in 1950 geregistrerde aantal Amerikaanse burgers.

OOK DR DE LA FUENTE WEET VAN NIETS

Willemstad, 7 Januari 1955

Van betrouwbare zijde vernemen wij dat ook dr. Sonny de la Fuente zijn verwondering heeft uitgesproken over het bericht dat in het Surinaamse dagblad de West verscheen.

Eerder reeds deelde de heer Simoons ons mede dat van zijn zijde nimmer dergelijke voorstellen zijn gedaan. Ook dr. De la Fuente ontkende het bericht ten stelligste en kon zich niet aan de idee onttrekken dat hier sprake is van tendentieuze berichtgeving, die niet ontbloot is van persoonlijk belang.

Terzake de mededeling van het blad de West dat vele Surinamers op Curacao liever algehele scheiding zouden zien tussen de funtie van voorzitter van de Surinamse vereniging en vertegenwoordiger van de Surinaamse regering, deelde men ons mede dat het onjuist is de naam van de huidige functionaris te verbinden aan een nieuwe benoeming dan wel scheiding van functies.

PAKKETTEN BLEVEN 20 JAAR ONGEOPEND

PARIJS.— In de Lenin-bibliotheek te Moskou werden dezer dagen verscheidene pakketten geopend, die in 1934/35 door de Franse schrijver Romain Rolland aan de bibliotheek waren toegezonden met de bepaling, dat zij niet vóór 1 Januari 1955 geopend mochten worden, aldus radio-Moskou. De pakketten bleken een dagboek van Rolland uit de eerste wereldoorlog te bevatten. Het zal in het Russisch vertaald en uitgegeven worden met een voorwoord van de schrijver, dat werd bijgevoegd.

WERVELSTORM IN DE PHILLIPPIJNEN

MANILA,— Vijf en twintig personen zijn omgekomen en 3.000 dakloos geworden door een wervelstorm, die Woensdag en Donderdag de Phillippijen heeft geteisterd. De aangerichte schade bedraagt naar schatting drie millioen dollar.

„Miss Universe" bezoekt Amerika

„MISS UNIVERSE" 1952, ARMI KUUSELA HILARIO, 20 jaren oud, en echtgenoot, VIRGILIO HILARIO, 27, kwamen aan in San Francisco van de Phillipijnen. Volgens Hilario, is hij een officieuze goodwill-ambassadeur van President RAMON MAGGAYSAY.

BEKENDMAKING

Bij rechterlijk vonnis is aan onderstaande personen op ARUBA de bevoegdheid motorrijtuigen te besturen ontzegd voor de tijd achter hun namen vermeld:

SEMILEER, Marco,	vonnis	17-9-54	voor	2 jaar,
TROP, Dominico,	„	„ „	„	1 jaar, en 6 maanden,
DIJKHOFF, Alejandro,	„	„ „	„	1 jaar,
WOLFF, Augusto,	„	24-9-54	„	2 jaar,
KELLY, Johannes	„	„ „	„	1 jaar,
JANSEN, Pedro,	„	1-10-54	„	2 jaar,
LOEFSTOP, Domingo,	„	„ „	„	1 jaar, en 6 maanden,
CROES, Hendrik,	„	„ „	„	2 jaar,
de MEY, Carlos,	„	„ „	„	2 jaar,
FLANEGIN, Francisco,	„	„ „	„	1 jaar en 6 maanden,
NARAIN, Humphrey, Reinier,	„	7-10-54	„	1 jaar en 3 maanden,
THIEL, Veronico,	„	7-10-54	„	1 jaar en 6 maanden,
CORNES, Edwig,	„	8-10-54	„	2 jaar,
MARTINUS, Ceferino, Oscario,	„	15-10-54	„	10 jaar,

terwijl bij beschikking van het Plaatselijk Hoofd van Politie op Aruba de rijbewijzen zijn ingetrokken van:

SEMELEER, Andries,	dd.	20-11-54,
CROES, Juancito,	„	22-11-54,
CARRION, Marcelo,	„	24-11-54,
WEVER, Federico, Ignacio,	„	4-12-54,
RASMIJN, Maximo	„	6-12-54,
HERNANDEZ, Fortuoso, Rosindo,	„	9-12 54,
TROMP, Mario, Francisco,	„	14-12-54,
TROMP, Pedro, Juan,	„	14-12-54,
GREAUX, William,	„	14-12-54,

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba

Plaatselijk Hoofd van Politie,

RUSLAND BOUWT NIEUWE ATOOMKRACHTCENTRALES

BERLIJN.: — Volgens het Oost-Duitse communistische blad „Neues Deutschland" worden op het ogenblik in de Sowjet-Unie nieuwe atoomkrachtcentrales gebouwd met een capaciteit van 50.000 tot 100.000 kilowatt.

Het blad, dat berichten uit de Sowjet-pers aanhaalde, verklaarde, dat een centrale met een capaciteit van 100.000 kilowatt slechts ongeveer 400 gram uranium per dag zou verbruiken.

SAOEDI ARABIE VESTIGT AANDACHT VAN V. N. OP ERNSTIGE TOESTAND IN ALGERIJE

NEW YORK: — Saoedi Arabie heeft gisteren officieel de aandacht van de Verenigde Naties gevestigd op de „ernstige toestand in Algerije", waar sinds November van verleden jaar een bittere strijd wordt gevoerd tussen Fransen en Algerijnse nationalisten.

Saoedi Arabie vroeg de Verenigde Naties echter niet onmiddellijk in zitting bijeen te komen ter bespreking van de kwestie.

GEBEDSACTIE VOOR DE VREDE IN DE V.S.

NEW YORK.: — In de Verenigde Staten zal in 1955 onafgebroken dag en nacht voor de vrede worden gebeden. Op Oudejaarsavond om middernacht zijn de eerste gebeden gezegd in kerken in elf plaatsen. Meer dan duizend gemeenten in het gehele land nemen aan deze gebedsactie, die is opgezet door de methodistenkerk, deel.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | ZATERDAG 8 JANUARI 1955 | No. 2124

Arubaanse Technische School zal door invoering nieuw systeem avondcursussen populairder en succesvoller maken

Aantal candidaten overtreft beschikbare plaats verre

Cursussen zijn afgesteld op behoefte bedrijfsleven

O'STAD.: — Maandagavond aanstaande beginnen de nieuwe avondcursussen van de Arubaanse Technische School en aangezien er vanaf die dag op een andere basis gewerkt zal worden —een meer succesrijkere naar men hoopt— verzochten de schoolopziener, de heer G. Kok en de directeur van de A.T.S., de heer G. Amelink, gistermiddag de pers bij zich om het een en ander over het nieuwe systeem te kunnen vertellen en hoe de vooruitzichten ervan zijn. De vooruitzichten lijken ons niet kwaad, gezien ten minste het groot aantal mensen, dat zich als cursist heeft opgegeven voor de avondstudie en gezien de voorbereidingen, die de directeur en leraren, in samenwerking met de afdeling Onderwijs hebben getroffen.

. . . . Geschoolde krachten, ook des avonds . . . .

Hollands systeem wijkt voor Amerikaanse

De bedoeling van de avondcursussen op het nieuwe systeem is die mensen, die nog nooit nijverheidsonderwijs konden krijgen, maar toch al een vak beoefenen, alsnog een scholing te verschaffen. Het is een besliste verplichting, dat de cursisten een vak beoefenen, anders kunnen zij niet tot de opleiding worden toegelaten.

Oude cursussen duurden te lang.

Vroeger kon men een vierjarige avondambachtscursus volgen in verschillende vakken. Dit systeem stuitte op moeilijkheden, daar het voor velen een te zware opgave was vier jaar lang verschillende avonden per week naar de school te gaan na al een zware dagtaak vervuld te hebben. Daar kwam nog bij, dat de studie te lang duurde voordat men pas enig succes —meestal pas na een jaar of twee— kon boeken. De meeste cursisten konden zoveel uithoudingsvermogen niet opbrengen.

In het lerarencorps van de A.T.S. is men toen eens aan het denken geslagen om een betere werkwijze te vinden, die economischer zou zijn en meer kans op slagen had, want het is duidelijk, dat als een cursus met twintig mensen begint en na verloop van een paar jaar zijn er nog slechts een stuk of wat over, dit het gouvernement op aanzienlijke bedragen komt te staan. Beter ware het wanneer alle twintig het tot een goed einde brachten.

Men zag bij A.T.S. een oplossing in het systeem de cursussen korter te laten duren, —zes maanden— en dan na elke cursus, die als een afgesloten geheel beschouwd kan worden, de leerling in de vorm van een verklaring — een z.g.n. „credit" — niet alleen loon naar werken, maar tevens een aansporing verder te gaan, te geven.

Op deze manier hopen de leraren van de A.T.S. het langdurige achterelkaar studeren, met alle gevolgen van dien, weggewerkt te hebben.

Bovendien is het op de nieuwe manier ook niet zo erg, wanneer de leerling na bijvoorbeeld een cursus met goed gevolg doorlopen te hebben, eens een tijdje stopt en dan weer later doorgaat. Het „credit" blijft van kracht en men hoeft dus niet overnieuw te beginnen.

Daarbij is er nog voor gezorgd, dat de cursusisten niet teveel hooi op hun vork kunnen laden, door hen te limiteren in het aantal cursussen en het aantal lesuren, dat zij kunnen krijgen.

Alles is er dus op gericht de leerlingen behalve een grondige opleiding te verschaffen hen tevens in staat te stellen de cursus aan te kunnen.

Op hetzelfde peil als dagscholieren.

De leerlingen kunnen zoveel cursussen van zes maanden doorlopen, dat zij op hetzelfde peil komen te staan —practisch zowel als theoretisch— als een normale „dag-A.T.S.'er" met een diploma.

Daarnaast zijn er ook enkele specialistencursussen gepland; deze hebben voornamelijk betrekking op het oliebedrijf, hetgeen —gezien het feit dat de Lago de grootste werkgever is— een gelukkige gedachte geacht mag worden.

164 cursisten. . . .

Voor dit nieuwe systeem is nogal vrij veel propaganda gemaakt, hetgeen tot resultaat heeft gehad, dat er een enorme toevloed van candidaten is losgekomen, zoveel, dat men de inschrijving al enige tijd geleden heeft moeten stoppen, daar het niet mogelijk was alle candidaten in de cursussen onder te brengen.

Thans beginnen Maandagavond 164 leerlingen met de nieuwe avond cursus. Er zijn 14 nieuwe cursussen, drie ervan zijn gesplitst, dan zijn er nog van de oude drie over, zodat er in totaal 20 cursussen les gegeven zal worden. De voertaal zal waarschijnlijk meestal Engels zijn, hetgeen logisch is, daar de meeste bedrijven dit als voertaal hebben of althans kunnen gebruiken.

De leraren zagen zich behalve dit ook nog voor een ander probleem geplaatst en wel hoe zij de lessen moeten geven, want het is niet zo dat voor alle cursussen leerboeken bestaan. Veel lessen hebben zij dus zelf moeten maken.

Lago sterk geinteresseerd

Wij schreven reeds, dat er enkele cursussen in zitten, die speciaal voor het oliebedrijf geschikt zijn en het is dus niet te verwonderen, dat de Lago dan ook sterk geinteresseerd is. Van de zijde van dit bedrijf werd veel medewerking ontvangen.

Voor elck wat wils.

In de volgende cursussen wordt thans begonnen. Tussen haakjes vermelden wij het aantal leerlingen. In totaal zullen er meer dan 164 leerlingen zijn, maar dit komt doordat een leerling meerdere cursussen kan volgen.

vaktekenen voor timmerlieden	(18)
praktijk voor timmerlieden	(14)
theorie electriciteit	(17)
teknen	(10)
rekenen	(25)
Algebra	(28)
Petroleumindustrie	(16)
elemenatire scheikunde	(20)
natuurkunde	(15)
praktijk electriciteit	(24)
praktijk automonteurs	(33)
benzinemotoren	(19)
tekenen metaalbewerking	(20)
vervolgcursus	(30)

Deze laatste cursus staat slechts open voor M.U.L.O.-A.T.S.- en L.V.S. gediplomeerden

Voor 15 cursussen was wel belangstelling maar niet genoeg om het minimum aantal leerlingen (10) te halen Mogelijk, dat in het tweede halfjaar er wel genoeg liefhebbers zijn, zodat de cursus dan wel gehouden kan worden.

Bijna Fl. 28.000.- voor avondonderwijs

Op de begroting van het eilandgebied Aruba is voor 1955 een bedrag van in totaal Fl. 25.700.- uitgetrokken voor deze cursussen.

Hieruit worden de leraren betaald en materiaalonkosten bestreden.

De leerlingen betalen Fl. 3.— per maand voor lesgeld ongeacht het aantal cursussen, dat zij lopen. De leerlingen kunnen niet meer dan twee avonden per week lessen krijgen en in totaal mogen zij niet meer dan een duur van 2 cursusjaren op zich nemen.

Voor de 164 leerlingen —de oudste is bijna 50 jaar, doch de leeftijd van de grootste groep ligt nog beneden de 25, staan thans 12 leraren, een directeur en een deskundige van buiten de school ter beschikking.

Onfortuinlijke pick-up-bestuurder voor de tweede maal verongelukt

DONDERDAG IN ZEE: GISTEREN OVER DE KOP

SANTA CRUZ.: — De 32-jarige tijdschrijver bij D.O.W., M.J. is wel een bijzonder onfortuinlijk mens. Raakte hij Donderdagmiddag met zijn pick-up D-632 van de grote weg bij het vliegveld af en kwam hij daardoor in de bosjes in het water terecht, gistermorgen presteerde hij het met een andere pick-up, D-631, op de weg naar Tamarijn, bij de wegomlegging bij de kapotgeslagen brug bij Piedra Plat met zijn wagen over de kop te slaan.

Hij verklaarde aan de politie dat er twee ezels op zijn weg liepen, hij reed met een vaart van ongeveer 50 km. per uur en remde direct af toen hij de beesten zag en week nog uit ook. Dit mocht achter het over de kop slaan niet beletten. Het ongeval gebeurde omstreeks negen uur en de schade aan de wagen bedraagt ongeveer Fl. 600.— J. mankeerde weer zo goed als niets. De politie stelt een onderzoek in naar de toedracht van zaken.

„VIE CHRETIENNE ET LES PROBLEMES DE LA SEXUALITE" OP INDEX VAN VERBODEN BOEKEN GEPLAATST

VATICAANSTAD: — De Congregatie van het Heilig Officie, het hoogste gerecht van de katholieke kerk inzaken van het geloof en de moraal, heeft een werk door de Franse abt Marc Oraison, getiteld „Vie chrétienne et les problemes de la sexualité" op de Index van verboden boeken geplaatst. Het boek werd in 1952 uitgegeven door een katholieke uitgeversfirma te Parijs.

BOND VAN BRITSE SPOORWERKERS EN TRANSPORTCOMMISSIE STELLEN NIEUWE LOONSCHAAL OP

LONDEN: — Er zijn besprekingen begonnen tussen vertegenwoordigers van de bond van spoorwerkers en leden van de Britse transportcommissie om een nieuwe loonschaal op te stellen voor de 400.000 spoorarbeiders in Engeland. De spoorwegstaking, die Zondag te middernacht zou beginnen, werd Donderdagavond laat afgelast, nadat het bestuur van de nationale bond van spoorarbeiders in een vergadering, die drie uren duurde, accoord ging met de toezegging van de Britse transport-commissie, dat „de loonschalen zullen worden aangepast in het licht van de jongste gebeurtenissen".

Het Donderdagavond genomen besluit vormde de climax van een verschil van mening tussen de bond van de transportcommissie, dat voor het eerst aan de dag trad in Juli jl. toen de spoorwerkers een verhoging van 15% der basislonen verzochten. Zestien dagen geleden kwam de bond met de stakingsdreiging.

In Engeland bracht het nieuws grote opluchting Er waren uitgebreide plannen gemaakt om de werknemers per rijtuig, auto's en zelfs rivierschepen naar hun kantoren en fabrieken te vervoeren. Deze plannen zijn thans terzijde gezet voor het geval zich later een nieuwe noodtoestand voordoet.

BOTSING TUSSEN AMERIKAANSE LEGERVLIEGTUIGEN

TOKIO: — De Amerikaanse luchtmacht heeft bekendgemaakt, dat gisteravond 2 toestellen van de Amerikaanse luchtmacht in de lucht met elkaar in botsing zijn gekomen en nabij Tokio in de zee stortten. Het stoffelijk overschot van een vlieger is geborgen. Twee andere leden van het luchtmachtpersoneel worden vemist. De toestellen maakten een oefenvlucht, toen het ongeluk zich voordeed.

SALDO EUROPESE BETALINGS UNIE

FRANKFORT: — West-Duitsland boekte in December in de Europese Betalings Unie een saldo van 23,8 millioen dollar tegen 10,8 millioen in November. Eind December was het totaal tegoed van West-Duitsland 995,7 millioen.

De Belgisch-Luxemburgse Unie boekte in December een overschot van 14,87 millioen tegen 10,28 millioen dollar in November.

November had een nadelig saldo van 9,34 millioen dollar.

VOLGENDE WEEK WORDT VER. VOOR PROT. CHRISTELIJK ONDERWIJS OPGERICHT

O'STAD.: Het— voorbereidend comité tot de oprichting van een vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Aruba zal de volgende week Woensdagavond een bijeenkomst houden, waar de Statuten, door het comité in concept opgesteld, zullen moeten worden goedgekeurd en waar eveneens een nieuw bestuur zal worden gekozen. Het comité is —sinds de oprichting in begin December —niet gewijzigd en heeft sinds die tijd hard gewerkt en heeft zich de steun van enkele groeperingen weten te vezekeren.

De leden van de Protestantse Gemeente op Aruba, van de Evangelische Broedergemeente en de Methodisten Kerk hebben in eider geval alle steun en medewerking toegezegd, terwijl zeer waarschijnlijk ook de leden van de Anglikaanse Kerk en de Casa Evangelica zich zullen aansluiten.

Bij elkaar betekent dit ruwweg geschat, dat er ongeveer een 10.000 mensen zich achter de idee van een Protestants Christelijke school zullen scharen en dat de kans op slagen dus vrij groot is.

Volgens de wet kan er reeds een school voor bijzonder onderwijs komen als voor een lagere school honderd ouders of voogden schriftelijk verklaren, dat zij hun kind of pupil op die school willen plaatsen. Voor een bijzondere M.U.L.O. school zijn er vijftig van dergelijke handtekeningen nodig.

De mogelijkheid voor geinteresseerden staat open zich Woensdagavond tijdens de vergadering als lid op te geven.

KONINKLIJK BEZOEK AAN DE ANTILLEN IN NOVEMBER A.S.

WILLEMSTAD: — Naar het A.N.P. uit over het algemeen welingelichte bron verneemt, zal het bezoek van H.M. koningin Juliana en Z.K.H. prins Bernhard der Nederlanden aan de overzeese Rijksdelen in de West in de maand November plaats vinden, aanzienlijk later dus dan in eerdere berichten over dit bezoek was verondersteld.

TEVREDENHEIDSBETUIGING UITGEREIKT AAN TECHNISCH PERSONEEL VAN HR. MS. „SNELLIUS"

's Gravenhage, Onderweg van de Nieuw Guinese wateren naar Den Helder is vanmiddag Hr Ms opnemingsvaartuig „Snellius" (commandant kapitein-luitenant-ter-zee J. Smith) in Hoek van Holland binnengelopen. De bevelhebber der zeestrijdkrachten en chef marinestaf, vice-admiraal A. de Booy, bracht hier ter inspectie van het schip en de bemanning een bezoek aan boord en reikte daarbij een tevredenheidsbetuiging uit aan luitenant-ter-zee van de technische dienst der tweede klasse G.H. Hermsen en aan majoor-machinist J.G. Visser. Beiden hebben zich bijzonder onderscheiden tijdens een storm, die de „Snellius" op een reis tussen Nieuw Guinea en Australie teisterde.

DE HEER DE CORVER OP ARUBA

ORANJESTAD: — Gistermorgen arriveerde met het eerste lijntoestel uit Curacao de gouvernementssecretaris, de heer F. de Corver, op Aruba. De heer De Corver voerde hier besprekingen met de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en de eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens. Met het middagtoestel vertrok de heer De Corver weer naar Curacao.

NIEUWE TOURISTENFOLDER EINDE DEZE MAAND OP ARUBA

ORANJESTAD: — Van de week zijn uit Nederland 18.000 nieuwe en herziene propagandaboekjes van Aruba verscheept. Deze nieuwe folders, boekjes zijn het eerder, verschillend in sommige opzichten van de oude, die ongeveer anderhalf jaar geleden gereed kwamen. De nieuwe hebben verscheidene andere foto's erbij gekregen en ook is de tekst hier en daar veranderd, terwijl het echte folder idee verdwenen is. Dertigduizend zijn er inmiddels naar New-York verscheept naar het Centraal Touristenbureau aldaar.

De folders worden aan het eind van deze maand op Aruba verwacht.

ONTVANGST COMMISSIE „TRADEWINDS" WERKT HARD AAN PLANNEN

ORANJESTAD: — De ontvangstcommissie, die indertijd is samengesteld om de ontvangst van het eerste touristenschip de „Tradewinds" op Aruba, voor te bereiden is momenteel druk bezig plannen uit te werken. Gisteren hadden de leden weer een vergadering en de ideeën beginnen thans vastere vormen te nemen.

De „Tradewinds" wordt hier op 2 Februari aanstaande verwacht.

BARBADOS LID VAN DE C.T.A.

ORANJESTAD: — Blijkens een mededeling, ons verstrekt door de Caraibische Touristen Commissie is Barbados als nieuw lid tot de organisatie toegetreden. De C.T.A. telt thans 26 leden en omvat zodoende vrijwel alle eilanden uit het Oostelijk Caraibisch gebied.

DRIE CANDIDATEN VOOR VOORZITTER VAN DE A.S.U.

ORANJESTAD: — Voor de op 20 Januari aanstaande te houden bestuursverkiezing van de A.S.U. zijn voor het voorzitterschap de volgende candidaten naar voren gebracht, te weten de heren dr. J. R. Arends, O. Henriquez en J. H. Beaujon.

De huidige voorzitter is de heer F. de P. Wever, die enige maanden geleden dr. J. Oduber opgevolgd is, daar de laatste om gezondheidsredenen moest bedanken.

HANDTASJE MET f. 400.- UIT AUTO VERDWENEN

ORANJESTAD: — Gistermiddag kwam bij de recherche te Oranjestad mevr. F. met de mededeling, dat uit haar handtasje, dat zij Donderdagavond in haar auto had liggen, een bedrag van vierhonderd gulden verdwenen was. Zij was op verschillende plaatsen met de auto geweest en het was dus zeer moeilijk vast te stellen waar de diefstal gepleegd is. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

COMMISSIE „GEORGANISEERD OVERLEG" VERGADERT

ORANJESTAD: — Vandaag zal de Commissie Georganiseerd Overleg ten Bestuurskantore vergaderen. Deze commissie komt in de regel eens per maand bijeen en bespreekt dan de verschillende problemen, die in die maand naar voren zijn gekomen.

Kruidenierzaken besluiten tot zelfde gedragslijn inzake openingsuren

O'STAD.: — Tijdens een Donderdagavond in de Sociedad Bolivariana gehouden bijeenkomst van detail-handelaren in levensmiddelen is gesproken over de openings- en sluitingsuren van de kruidenierszaken in Oranjestad. Abusievelijk vermeldden wij dat zij zouden spreken over een derde radioomroep.

Op deze bijeenkomst zijn zij gekomen tot eenzelfde gedragslijn, die allen met ingang van aanstaande Maandag 10 Januari zullen gaan volgen. Alle kruidenierswinkels zullen met ingang van die dag open zijn van Maandag tot en met Vrijdag van acht tot twaalf uur en van twee tot zes uur. Zaterdags zijn zij geopend van acht tot zes uur, dus zonder middagpauze.

Om aan de bepalingen van de arbeidsregeling 1952 te voldoen zullen de winkelsiers hun personeel een halve dag vrij geven, doch het gehele personeel in een zaak kan niet op dezelfde middag vrijkrijgen, dit moet worden uitgesmeerd over de gehele week.

Daardoor hebben de winkeliers weten te bereiken dat zij geen enkele middag dicht behoefden te gaan. Aan deeze mogelijkheid is wel gedacht, doch daar de meerderheid meende, dat dit teveel bezwaren met zich zou brengen als alle kruidenierszaken op een bepaalde middag in de week gesloten zijn, besloot men tot het bovenstaande.

VOORZITTER SURINAAMSE STATEN BERGEN MOTIVEERT ONTSLAGAANVRAGE

PARAMARIBO: — Bij zijn terugkeer in Suriname heeft de voorzitter van de Staten van Suriname, de heer H. Bergen, de gouverneur gevraagd zijn ontslagaanvrage te willen inwilligen. Uit Nederland had hij de gouverneur verzocht het verzoek aan te houden tot na zijn terugkeer.

Het motief van dit verzoek was, dat de contactcommissie en minister Jugall bij hem hadden aangedrongen mee naar Nederland te gaan, aangezien hij alle besprekingen van de contactcommissie ambtshalve als voorzitter van de Staten had voorgezeten.

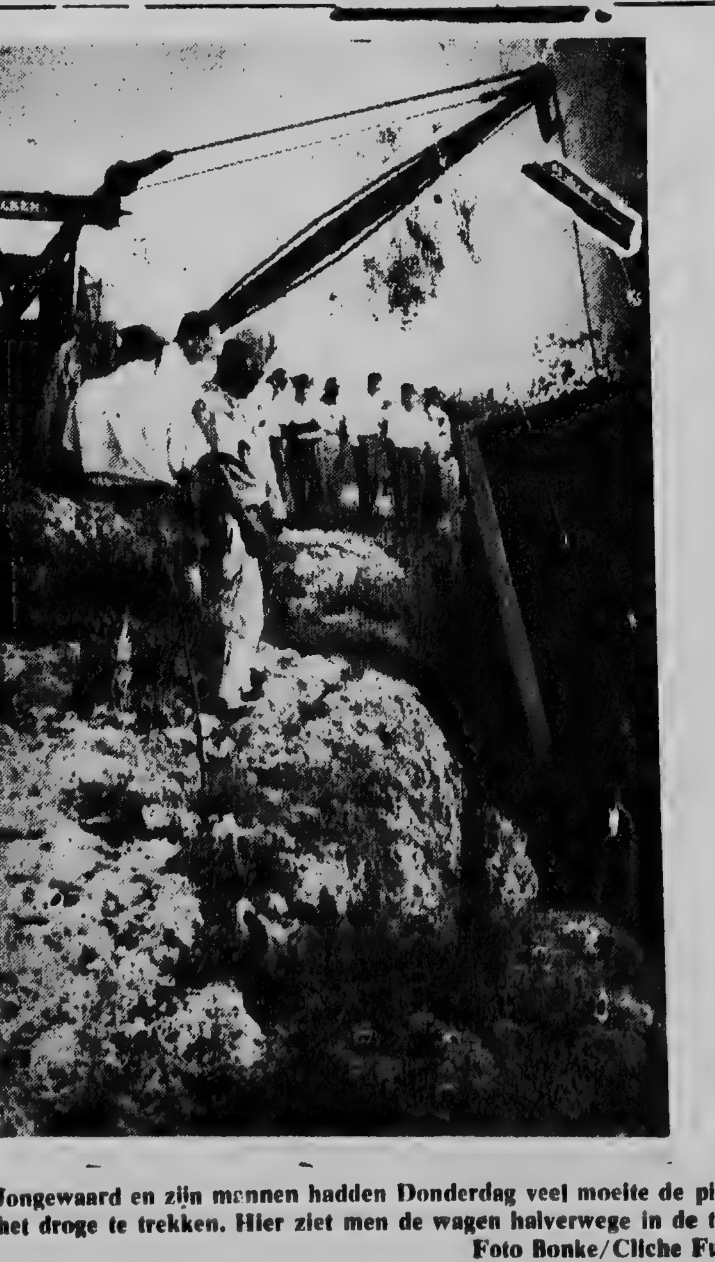

De heer Jongewaard en zijn mannen hadden Donderdag veel moeite de pick-up weer op het droge te trekken. Hier ziet men de wagen halverwege in de takels.
Foto Bonke/Cliche Fuhring

Enkele afbeeldingen van de schade door de orkaan „Alice"" op de Bovenwinden aangericht

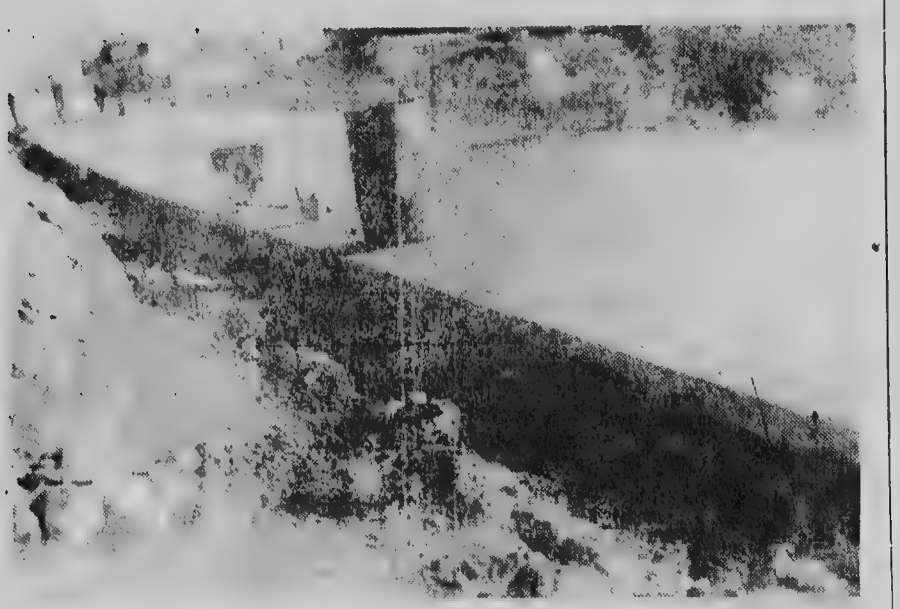

De weg naar het nieuwe hotel bij Philipsburg ondermijnd door het stromende regenwater, dat tot ver onder het wegdek is voortgegaan.

Ook huizen werden vernield en omvergewaaid, zoals hierboven.

De „Return" werd op de kust van het Franse gedeelte van St. Maarten geworpen en zwaar beschadigd. Herstel wordt niet mogelijk geacht.

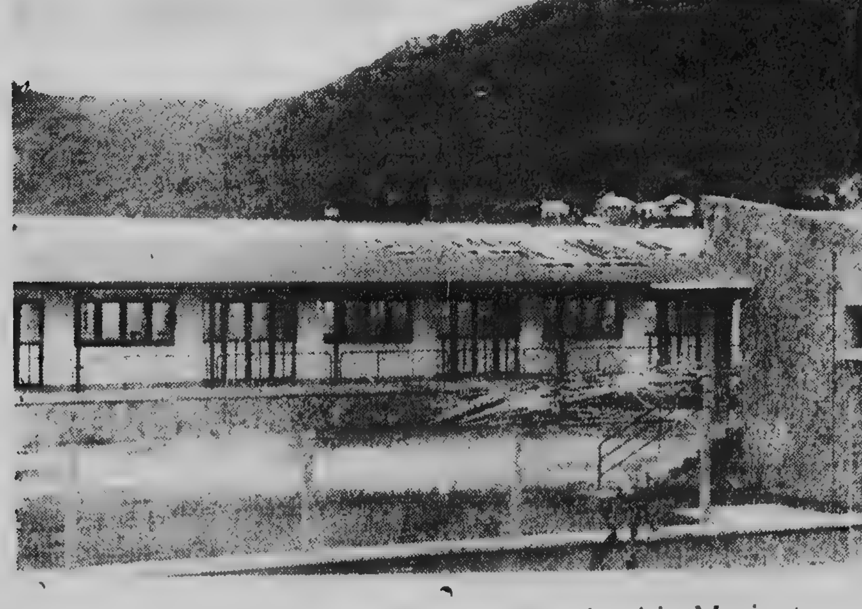

Dz nog niet in gebruik genomen nieuwe school in Marigot, werd eveneens beschadigd, waarvan dakplaten en balken werden afgerukt.

Tien millioen per week in Duitse voetbal-toto

Met verstand, maar ook met dobbelstenen en astrologie . . .

Iedere Zaterdag dromen honderdduizenden Duitsers er van 's Maandags schatrijk te zijn. De tien, elf of twaalf kruisjes op een stuk papier zijn de magische sleutel tot een toekomst zonder zorgen (?) en wanneer 's Zondagsavonds de voetbal-uitslagen doorkomen, luisteren en vergelijken deze honderdduizenden in ademloze spanning.

Alle kranten hebben hun eigen toto-rubrieken, waarin de vorm van de elftallen, de laatste uitslagen, blessures van spelers, de weersverwachting en alle andere omstandigheden, die de uitslagen kunnen beinvloeden onder de loupe worden genomen. Maar niet alleen de vakkennis van de sportjournalisten wordt in het geweer geroepen: de ene krant laat prominente filmacteurs tippen, een ander de leden van het Duitse nationale elftal uit het jaar 1937 (!) en weer een ander blad specialiseert zich op outsider- en sensatie-tips.

En de wedders zelf! De een probeert met dobbelstenen het geluk te forceren, een ander laat z'n hond de uitslagen „voorspellen" en een derde deet het op astrologische basis.. Er verschijnen een half dozijn speciale toto-bladen, die systeem-tabellen met inzetten van één tot honderd mark publiceren; een adverteerder van een „absoluut onfeilbaar systeem" biedt een garantie van tienduizend mark aan indien zijn systeem niet de beloofde winst oplevert — waarbij steeds weer de ironische vraag opduikt, waarom zo'n man niet veel liever voor zichzelf zijn systeem uitbuit in plaats van het door middel van peperdure advertenties aan de man te brengen....

De wekelijkse omzet bedraagt om en nabij tien millioen mark (verleden week werd met 10.8 millioen mark het seizoen-record geboekt). De helft van dit bedrag wordt als prijzen uitgekeerd en Dinsdag lazen 329.741 Duitsers dat zij een bedrag tussen 4.386.50 en 2.90 mark hadden gewonnen.

Sensationele uitkeringen van een half millioen mark en meer zijn zeer zelden geworden — er wordt door te veel wedgemeenschappen, die vaak per week honderden marken inzetten, systematisch gewed en deze gemeenschappen hebben de toto-spoeling dun gemaakt. Maar iedere wedder droomt iedere week opnieuw van de grote slag....

Nauwelijks is de wedstrijd tegen Engeland achter de rug of trainer Herberger moet zijn schaapjes weer bij elkaar roepen, want reeds op 19 December moest het nationale elftal weer in het geweer komen, ditmaal in Lissabon tegen Portugal. Of zoveel interlandwedstrijden achter elkaar de vierde in een tijdbestek van enige maanden) niet een beetje al te veel van het goede zijn? De clubs die toch al met een overladen programma in hun maag zitten (naast de normale competitie wordt ook nog een bekercompetitie gespeeld en om de touwtjes aan elkaar te knopen moeten er ook nog vriendschappelijke wedstrijden worden gespeeld), zijn in ieder geval weinig enthousiast. De Hamburger Sportverein heeft Herberger dan ook doen weten, dat hij weliswaar Posipal kan krijgen, maar dat hij maar van middenvoor Seeler en rechtsbinnen Sturmer moet afzien omdat de Hamburgers hen voor de bekerwedstrijd tegen Bremerhaven nodig hebben. Herberger hoopt nu maar dat hij HSV toch nog kan vermurwen hem tenminste een van beiden ter beschikking te stellen....

Ook Alemannia (Aken) voelt er weinig voor van middenvoor Pfeiffer afstand te doen.

Eén minuut stilte

Zondag werden alle voetbalwedstrijden in West-Duitsland na tien minuten onderbroken. Overal verhieven zich de toeschouwers van hun plaatsen om een minuut stilte in acht te nemen voor de bij de treinramp in België om het leven gekomen voetbalsupporters, die hun elftal naar Londen hadden begeleid.

Uwe Seeler liep tijdens de wedstrijd tegen Holstein (Kiel) met pijnlijk vertrokken gezicht over 't veld: 3 steenpuisten op zijn rechter dij speelden hem parten, maar desondanks kon zijn club HSV in de Oberliga Noord met 6—2 een klinkende overwinning boeken en daarmee zijn voorsprong op 4 punten vergroten. Eintracht (Braunschweig) verdrong, door een 3—2 zege tegen Oldenburg. Werder (Bremen) staan de Keulenaren thans op van de tweede plaats.

Crisis bij F.C. Koln

Met FC Koln is in de Ober West geen land meer te bezeilen en in deze club schijnt een ernstige crisis te zijn uitgebroken. „Ik heb er schoon genoeg van dat mij steeds weer het voorbeeld van Frans de Munck onder m'n neus gewreven wordt", zei doelman Hartenstein en hij heeft daarom ontslag gevraagd. Na de nederlaag tegen Schwarz — Weisz uit Essen (0—3) dag tegen Schwarz—Weisz uit Essen (0—3) staan de Keulenaren thans op de veertiende plaats. Rot—Weisz (Essen) zette tegen Preussen (Dellbruck) zijn zegetocht voort (2—1) en kon zijn voorsprong met een punt vergroten, omdat Sodingen tegen Bayer (Leverkusen) met een gelijk spel (1—1) maar net met z'n hakken over de sloot kwam.

In het Zuiden bezet Reutlingen weer de tweede plaats, omdat de Frankforter SV met 1—3 tegen Schwaben (Augsburg) struikelde. Door een 4—0 zege tegen BC Augsburg handhaafde Eintracht (Frankfort) zijn voorsprong van drie punten. Sensationeel was in de Oberliga Zuidwest de duidelijke 3—0 nederlaag van FC Saarbrucken tegen Wormatia (Worms), waardoor FC Kaiserslautern, dat met 4—1 tegen Frankenthal won, alleen aan de top kwam.

OOK AMERIKANEN GEARRESTEERD IN PANAMA

Washington 7 Januari. — Een woordvoerder van het State Department bevestigde gisteren dat de Panamese politie in haar nasporingen naar de daders van de moordaanslag op president Remon, de Amerikaan M. Lipstein heeft gearresteerd. Men voegde er zelfs aan toe te menen dat de Panamese politie nog een tweede Amerikaan, Roy Attis geheten, heeft aangehouden. De Amerikaanse regering heeft nog niet bij de Panamese regering tegen deze arrestaties geprotesteerd.

AMERIKA'S B-47

— bijna 2 etmalen in de lucht —

BUFFALO 7 Januari. — Een bommenwerper van het tijpe B-47 met zes straalmotoren is de vorige maand 47 uur en 35 minuten in de lucht gebleven, waarbij in totaal bijna 34000 kilometers zijn afgelegd, aldus een mededeling van de Amerikaanse minister van de luchtmacht.

Het vliegtuig vloog heen en weer van Engeland naar Noord Afrika en landde tenslotte in Engeland. De vlucht werd gemaakt om de actieradius van de B-47 te beproeven.

Bij een proefvlucht in de afgelopen zomer bleef een B-47 24 uur in de lucht.

Dit type bommenwerpers vormt thans het hoofdbestanddeel van de aanvalsmacht van de Amerikaanse luchtmacht.

Japan moet herstel diplomatieke betrekkingen met Rood-China en U.S.S.R. niet overhaasten

BEPPOE.— De Japanse minister van buitenlandse zaken, Sjigemitsoe, heeft vandaag te Beppoe meegedeeld, dat Japan zich niet moet overhaasten in 't „streven om diplomatieke betrekkingen met communistisch China en Rusland aan te knopen". Japan dient een afwachtende houding aan te nemen, tot de communistische regering positieve stappen ondernemen.

De Japanse regering heeft eerder haar bereidheid te kennen gegeven om handel te drijven met de communistische landen en „diplomatieke banden aan te knopen".

Sjigemitsoe, die op een verkiezingsreis is, verklaarde zich voorstander van Japanse deelneming aan de Afrikaans-Aziatische conferentie, die in April in Indonesie zal worden gehouden. Zijn regering zal echter de Verenigde Staten eerst raadplegen, aldus Sjigemitsoe, met het oog op de „koele houding", die Amerika ten aanzien van deze conferentie aan de dag gelegd heeft. De bewindsman legde er de nadruk op, dat de buitenlandse politiek van Japan „gebaseerd is op de nauwe banden met de Verenigde Staten".

Intussen weigerde oud-premier Sjigeroe Josjida in Tokio mee te delen, of hij zich bij de algemene verkiezingen de volgende maand candidaat zal stellen als parlementslid.

SURINAAMSE DELEGATIELEDEN OP GROOTSE WIJZE BIJ AANKOMST ONTVANGEN.

PARAMARIBO: — Jongstleden Woensdagmiddag was er in Paramaribo zo goed als geen huurauto te krijgen vanwege de aankomst van de delegatieleden Pengel, Rens, Lachmon, Shrimisier, Radakushin en McMay.

De N.P.S. en V.H.P. waren naar Zanderij getogen. De verwachting was, dat een kleine 130 auto's en bussen zouden rijden in een stoet om deze „grote zonen" in te halen. Op spandoeken in Paramaribo gespannen, stonden leuzen als „Welkom grote zonen".

„Nieuw Suriname" zette uiteen, dat de heren groots ontvangen werden vanwege hun grote prestaties. Op het vliegveld werden stichtelijke liederen gezongen. Voor de leden der contactcommissie werden open auto's gereserveerd. „Waarlijk", aldus „Nieuw Suriname", „het Surinaamse volk eert zijn grote mannen".

De andere bladen waren meer gereserveerd. „Het Nieuws" signaleerde, dat een auto met geluidsversterker bekendmaakte, dat het geld er is (de millioentjes van het Tienjarenplan) en in dit verband de namen der terugkerende delegatieleden noemde.

„De Surinamer" merkte op, dat de contactcommissie eigenlijk niets meer gedaan heeft dan de hand ophouden en dat de Nederlandse belastingbetaler het geld geeft.

Kritiek op verklaringen van de heer Pengel in Nederland

PARAMARIBO.: — „De West" heeft kritiek geleverd op de verklaringen in Nederland gedaan tegenover het A.N.P. door de heer Pengel en minister Currie. De kritiek op hetgeen de heer Pengel zei, luidt als volgt:

Het zou belangrijker geweest zijn een behoorlijke verklaring te geven over het langdurig verblijf in Nederland, nadat de besprekingen over het Tienjarenplan waren afgelopen. Tussen Kerstmis en Nieuwjaar zijn er toch zeker geen conferentie geweest. Suriname heeft inderdaad een goede toekomst, maar dan zonder de huidige coalitie in de Staten. De heer Pengel verstaat onder een krachtige regering een bestuur van personen, dat op alles ja en amen zegt. Geleidelijk aan zijn alle krachtige mannen uit de huidige regering verdwenen. De schuld hiervan heeft de coalitie van linkse N.P.S.-ers en V.H.P.-ers.

Sfeer tussen Suriname en de N. A.

In dit interview wordt gesproken over de sfeer tussen Suriname en de Nederlandse Antillen. Degenen, die de verkiezingen wonnen op de Antillen, zijn echter geen vrienden van de coalitie. De leden van de coalitie waren bijzonder gesteld op de groep van dr Da Costa Gomez en namen het de heer Findlay kwalijk, dat hij een vriend was van de heren Yrausquin en Jonckheer.

De grootste dwaasheden hebben de heren in Nederland verkondigd. De politieke tegenstellingen zijn juist verscherpt door de ondemocratische amendementen. De partijen, die daarvoor waarborgen kunnen geven, kunnen inderdaad verzekerd zijn van een politieke overwinning. Deze partijen behoren echter niet tot de coalitie. Deze verzekering kunnen wij de heren Pengel en Lachmon nu al geven.

Op minister Currie's verklaring schreef „De West" o.a.: De heer Currie liet zich door niets en niemand bewegen terug te keren naar Suriname, ondanks de moeilijkheden, die hier bestonden.

Over de opmerking van de heer Currie, dat uit de ontvangen berichten niet opgemaakt kon worden, of met het aanvaarden van eventuele ontslagaanvragen tot na zijn terugkeer zijn gewacht, schrijft „De West": „Wat moet men in Nederland denken van een dergelijke verklaring? Indien de antwoorden niet duidelijk waren kon toch per brief, telegrafisch of radiotelefonisch uitstel worden verkregen. Deze opmerking toont duidelijk aan hoe weinig belangstelling de heer Currie had voor hetgeen hier gebeurde".

Lou Lichtveld's vertaling van "Green Pastures"

IN SURINAAMS — NEDERLANDS

Green Pastures is een toneelstuk, dat als het ware de visie weergeeft van een eenvoudige donkere bevolking, levende in de zuidelijke staten van Noord Amerika, op het grote bijbelse gebeuren. Tal van figuren uit het oude testament spelen in het stuk een rol. Zelfs Onze Lieve Heer loopt in het stuk rond. Mensen berispend, wonderen doende, kortom in vele opzichten doet Hij denken aan een vriendelijke, eenvoudige dominee of priester. Hij is in dit stuk volkomen vermenselijkt. Het spreekt vanzelf, dat men tegen deze opvatting ernstige bezwaren kan laten horen — de film, die jaren geleden naar het toneelstuk werd gemaakt, werd in Nederland, op grond van deze bezwaren, dan ook verboden. Maar dit neemt niet weg, dat de zeer eenvoudige, directe aanpak van een op zichzelf geweldig gebeuren, waarbij alles in het menselijke vlak wordt getrokken, geenszins als een soort profanatie behoeft te worden uitgelegd. Zo was het niet bedoeld. Zo werd het ook in Suriname, waar het stuk werd opgevoerd, niet aangevoeld.

Ernstige vertaling

Het bijzondere van de vertaling, die Lichtveld verzorgde, is, dat hij, met alle respect voor de oorspronkelijke tekst, het geheel in Suriname heeft overgeplant. Dat de taal, die hij gebruikte, de Surinaams-Nederlandse taal is. De taal, die gesproken wordt door het overgrote deel van de Creoolse bevolking in Suriname. Slechts een keer eerder, het was jaren geleden, hoorden we in een amateurtoneelstukje op Curacao een dergelijk taalgebruik. zij het dat dit toen schertsend bedoeld was, terwijl Lichtveld zijn vertaling in het Surinaams-Nederlands ernstig bedoelde.

Gelukkig samentreffen

Toen we, jaren geleden dat vrolijke stukje op de Isla hoorden, waarin een Surinaams dienstmeisje een nummertje Surinaams-Nederlands weggaf, waarom hartelijk werd gelachen, drong het reeds tot ons door, hoe onwaarschijnlijk dat misschien ook moge klinken, dat zich hier nieuwe mogelijkheden ook op artistiek gebied manifesteerden. Diezelfde indruk kregen we later — in Suriname — toen we ook daar amateurtoneel volgden wederom. Dat het echter mogelijk is om op zo artistiek verantwoorde wijze het Surinaams Nederlands te gebruiken als nu in Lichtvelds vertaling het geval blijkt te zijn, overtreft alle verwachtingen.

De combinatie is natuurlijk zeer gelukkig. Een prachtig stuk. Een sfeer, die overeenkomt met de sfeer onder de Surinaamse creolen. Een groot vertaler, in casu de heer Lichtveld. Een gelukkiger samentreffen kan men zich moeilijk indenken.

Bizonder bezit

De uitvoering van het stuk hebben we natuurlijk niet gezien. Dat die indrukwekkend geweest moet zijn nemen we overigens, na het lezen van het stuk, dat, keurig uitgegeven in Suriname werd gedrukt, graag aan. Het is als men het stuk in deze versie leest, alsof niets van de oorspronkelijke geest, die „Green Pastures" kenmerkt, zo niet adelt, verloren is gegaan. Daarnaast herkent men in het stuk, zoals thans weer gegeven, Suriname van het begin tot het einde. Dat komt zeker niet door het gebruik van vele Surinaamse woorden en benamingen alleen, maar ook door de wijze, waarop de vele figuren met elkaar spreken. Tenslotte is het gehele stuk eenvoudig neergezet midden in het Surinaamse landschap. Dit alles maakt deze uitgave tot een zeer bijzonder bezit, waarvoor ook op de Antillen zeker belangstelling zal bestaan.

De nog niet in gebruik genomen nieuwe school in Marigot, werd

De familie Shabsin werd voor het eerst in 200 jaar met een baby-boy verbl'jdt! De heer Shabsin, kapitein in de Amerikaanse luchtmacht, was bizonder blij dat deze gewoonte verbroken werd. Het gezin heeft reeds twee zonen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1118 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkwerij „De Stad" N.V.

AGENDA

ZATERDAG, 8 JANUARI
De Veer Theater:
20.30 „The Glenn Miller Story"
Rialto:
20.00 „It came from outer space"
Cinelandia:
20.00 „The desert rats"
Principal:
20.00 „The great sioux uprising"
Aurora:
19.30 „Sunny side of the street"

ZONDAG, 9 JANUARI
De Veer Theater:
18.00 „Wagon West"
20.30 „The Glenn Miller story"
Rialto:
18.00 „Flash Gordon conquers the universe"
20.00 „It came from outer space"
Cinelandia:
18.00 „Gold fever"
20.00 „The desert rats"
Principal:
18.00 „Northern patrol"
20.00 „The great sioux uprising"
Aurora:
19.30 „Por el mismo camino"
18.00 „The fighting lawman"

RADIO KELBKOOM
Zaterdag 8 Januari

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje (Pap.)
6.00 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
9.15 Dansmuziek
10.00 Sluiting

Zondag 9 Januari

11.00 Opening
11.03 Klassieke muziek met toelichting onder leiding van de heer J. Stam.
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
12.45 Programma van Rey de Copas
1.15 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.30 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents: „Mystery House"
7.30 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse dansmuziek
10.00 Sluiting

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

VENEZUELA LO ENTREGA SURNAM UN ESTATUA DI LIBERTADOR

Oranjestad, Segun nos por a leza den Universal, Ministro di Departamento di Financia, Señor Emanuel, di Surnam a declara cu Surnam no tin nada di haci cu comunismo como na prome lugar na Surnam no tin hende biba na estranjeria siendo donjo di terrenonan na Surnam. Otro prueba tambe cu Surnamnan mes, aunque pober ta donjo di nan tereno. E ministro a declara loke ta ariba menciona pa motibo di un pregunta "pakico ..u pais ta libre di problema comunismo mientras cu e paisnan den vecindario manera Guayana ingles y frances tin tanto dificultad".

Entre otro e ministro a declara cu un delegacion di Venezuela lo bai Surnam den curso di es anja aki pa hiba un estatua di e Liberator, Simón Bolivar.

E Gobierno di Surnam ta preparando pa recibi e regalo, cual nan ta considera como un tributo na e calidad di pais libre nobo cual Surnam a caba di recibi. Ministro Emanuel a haci e declaracionan aki, despues di bolbe for di Holanda, na unda el a bai pa motibo di firmamento di Statuto dia 15 di December.

CARTERA CU FL. 400.— A PERDE

ORANJESTAD: — Ayera merdia un señora F. a bai reclama na recherche cu el a perde un cartera cu fl. 400. El a bai diferente lugar asina ta cu ta masha dificil pa constata unda el a worde horta. Poliznan lo sigi investiga toch.

SIGUR EL A TRAPA PUSHI PRETO ES SIMAN AKI

Sta. Cruz, M. J. di 32 anja, tildschrijver na D.O.W., cual dia Jueves a baha na awa cu e pick-up No. 632-D dilanti di vliegveld mester ta masjar di mala suerte es siman aki, pasobra ayera trobe el a bolter cu e pick-up No. 631-D banda di tamarijn, na e caminda cu nan a habri tur es tempo cu e Piedra Plat ta kibra. El a declara na poliz cu es biahe aki tabatin dos burico riba camina y como e tabat coriendo 50 km el a break mes ora y kita e wiel un poco. E desgracia a sosode mas o menos 9 or y e gasto ta mas o menos fl. 600.—. ... no a hanja ningun danjo ainda. Poliznan ta invetigando e casonan.

CHISTE DI AWE
Mientras nan tabata descansa durante di maniobranan, dos solda tabata probecha e ocasion pa discuti riba bida den dienst, i esun a puntra es otro: "Pakiko bo a inscribibo pa bai den dienst?"
Esun a contesta: "Pasobra mi ta soltero i mi gusta guerra". "I abo", el a puntra es otro?"
"Ami", es otro solda a contesta "pasobra mi ta casa, i mi gusta paz masha tantu di berdad mes".

PRINSES MARGARET LO BISHITA ISLANAN INGLES DEN CARIBE

Oranjestad, Segun nos por a leza den Universal di ayera Princes Margaret ta preparando un biahe pa islanan britanico den Caribe. Su vestirnan ta especial pa tropico haci pa un di e modistanan mas principal di Londres. E colonianan tambe ta preparando pa recibiele. Nan programma ta consisti di bishita na Hospital, habrimento di varios exposicion, asistencia di vuurwerk na Trinidad. Un comida tipica ofreci na Jamaica, bishita na un recepcion cu puro musico tipico na Antigua etc. Bishita di Princes Margaret lo dura mas o menos un luna.

Princes Margaret lo viaha cu avion di un linea particular.

PIEDRA ESMERALDA TA TRECE MALA SUERTE?

Oranjestad, E actrice bunita, Maria Felix, ta convenci cu piedra esmeralda ta trece mal suerte. E ta corre riesgo awor pa bai prison tur pasobra ella kier tene un collar di esmeralda cu su casa, e difunto Jorge Negrette, a regalé, cual a costa un million y mei di peso, (casi 400.000 bolivar)

E regalo Maria Felix a recibie na December 1952 di su casa dia nan a casa. Algun luna atras Jorge a bira malo grave. Na December 1953 el a muri sin a hanja tempu ni siquiera di paga e mencionado collar. Jorge a larga un yioe di su promer matrimonio, cual su mama ta na bida, y pa cual motivo tin masjar hopi complicacion den partimento di bienes di Jorge Negrete, segun El Universal.

DEBE MANTENERSE EL IMPUESTO DEL 30% ANTILLANO SOBRE LOS DERECHOS PARA IMPORTACIONES

En reciente declaración publica, la Camara de Comercio de Caracas reitera su criterio en cuanto a que debe ser mantenido el 30 por ciento de recargo sobre los derechos arancelarios de importación, que gravan las mercaderias traidas de las vecinas Antillas —no las directamente producidas en las mismas.

„Son obvias —expresa la Camara— las razones que fundamentan esta categórica e irrenunciable posición de los sectores economicos y por ello no podemos sino hacer constar una vez mas nuestro absoluto rechazo a la aspiración que de nuevo vienen manifestando las autoridades de Curazao y Aruba, en favor de la eliminación del treinta por ciento antillano".

Explica luego que la economia de las vecinas Antillas se nutre principalmente de los recursos que les producen las grandes refinerias de petroleo en ellas instaladas. lo que demuestra palmariamente la dependencia de la economia antillana de la nuestra.

Seria absurdo —agrega— eliminar este impuesto, porque de inmediato, cambiarian los términos de ese intercambio, ya que practicamente nos vendria a colocar en la situacion de dependientes comerciales de una Colonia. Y concluye:

„No vale argumentar que de eliminarse el innpuesto, dispondriamos de una fuente considerable de productos y mercancias de facil y cercano acceso para irias trayendo y ofrecerlas al consumo conforme a las exigencias de éste. Hace ya años que se halla en vigencia la Ley de Almacenes Generales de Depósito, que permite solucionar cualquier problema sobre el particular, sin mengua de nuestra dignidad de Nación, a la par cómo y donde mejor le convenga, asi como de los intereces económicos de la colectividad".

„El Universal"

PAGINA TRES

Donacionnan di LAGO ta mas cu fls. 375.000

Den ultimo parti di December Lago a anuncia donacion di Fls. 57,000 na varios organizacion na Aruba y cu e suma aki a yega un total di Fls. 375,000 cu Compania a contribui na placa efectivo solamente pa mehora bienetsar di e isla, durante 1954. E donacion di December tabata: Fls. 20,000 pa International Seamen's Club; Fls. 9000 pa RCA; Fls. 9000 pa Club Caribe; Fls. 7000 pa Sport Club Estrella; Fls. 6000 pa Mision di Aliansa Evangelico; Fls. 3000 pa e Sociedad pa Combati Tuberculoso na Aruba; Fls. 1000 pa Fondo di Princesa Wilhelmina; Fls. 1000 pa Fondo di Prins Bernhard y Fls. 1000 pa Mision di Navegantenan Norwega.

Mas promer den anja, Compania a haci e siguiente contribucionnan:

Fls. 100,000 pa construi un cas na Noord pa muchanan sin amparo.

Fls. 85,000 pa traha un adicion na International Seamen's Club.

Fls. 60,000 pa haci mas grandi y moderniza San Pedro Hospital.

Fls. 33,000 pa yuda construi un cas pa Congregacion di Frerenan di Schoolnan Christian.

Fls. 23,000 pa yuda construi Misa di Christo Rey na Brazil.

Fls. 15,000 pa yuda victimanan di inundacion na Aruba.

Fls. 4,000 pa yuda traha un sanctuario nobo na Misa di Santa Theresa.

Fls. 1,500 pa e Banda di Hobennan di Aruba.

Fls. 2,500 pa Misa di Seventh Day Adventist.

Fls. 1,000 pa Asociacion Atletico di Schoolnan di Aruba.

Fls. 1,000 pa School di Musico di Aruba.

Ademas di donacion na placa efectivo, durante 1954 Compania a duna articulonan manera por ehempel un edificio di surplus na Club deportivo di Douane, herment di man na School Technico di Aruba, cama y panja na e Comité Aruba Yuda Aruba.

Ademas, Compania a presta maquina di trabao y a presta su servicio. El a manda un grua pa yuda pone e span di dak di un misa. El a manda un trailer pa yuda un piscador saka su boto cu a averia for di un beach. El a drecha un „pulmon di hero" cu tabata defecto.

Compania su póliza di ayudo ta basa ariba un deseo pa cumpli cu su parti di deber como un ciudadano responsable den un comunidad den cual su futuro e ta participa. Oficialnan di Compania constantemente ta trahando ariba peticionnan pa ayuda. Generalmente nan ta duna yudanza na tal organizacionnan cu ya tin proyectonan na construccion cu lo trece un mayor cantidad di bienestar social pa un cantidad mas grandi posibel di persona.

Oficialnan di Compania ta purba di parti e suma cu tin pa donacion ariba mas tanto lugarnan di e isla cu ta posibel. Na December, por ehempel, nan a yuda Club Caribe cu ta na servicio di un sector di e isla, RCA cu ta sirbi un otro sector, y Estrella cu ta traha den un tercer sector.

E tres organizacionnan aki y otronan cu a ricibi Lago su yudanza, ta promove uno di e obhetonan di Compania — nan ta duna actividadnan di recreo beneficial despues di trabao pa mucha homber y muher, y pa homber y muher.

Otro gruponan cu ta traha misa, ta organiza liganan atletico, ta yuda organizacionnan musical y ta trece un cantidad di actividad adicional cu ta na benefcio di comunidad tambe a worde yuda door di Lago pasobra nan ta yuda Aruba y pasobra e gruponan ak mes a pricipia e proyectonan, segun nos ta leza den „Esso News".

DEPORTE

Dia Domingo awor promer encuentro di aña entre los eternos rivales „RCA" contra „Aruba Jrs" riba Solito.

(Di nos corresponsal deportivo)

O'STAD.: — Dia Domingo awor, ora cu e dos eterno rivalnan di nos futball topa otro den un serie di wega organisa pa y entre e dos clubnan, lo esei t ae promer wega di anja. Nos tur ta masha ansioso pa por mira e wega nan aki entre e dos club nan, e tri-colornan di Solito contra di Aruba Jrs di Socotoro. Ta laudable cu entre e dos club nan aki a bini e acuerdo pa organizacion di e serie di wega nan aki. Nos tur por corda e dificultad nan cu sa reina entre e dos clubnan aki. No pa falta di e hungadornan, pero mayoria parti pa e simpatisadornan cu ta permiti nan sintimento exagera nan capacidad. E dos club nan aki semper sa buta un bon wega na desplego, pero tambe nan sa trece hopi desapuntacion. Mayoria parti sa socede cu ora tur hende ta di opinion cu Aruba Jrs ta e team cu lo gana di RCA e atardi aki, ta socede lo contrario.

Y tambe ora e fanaticonan ta sigur di un victoria pa RCA, Aruba Jrs ta derotanan. Di moda ta cu e serie di wega nan aki ta cos pa mira. Nos tur por corda ainda e bunita wega cu tur e dos teamnan aki a presenta contra di Libertad di Costa Rica. Ningun hende no por a pensa cu RCA por a duna un bon wega asina, hungando henter temporada di competitie den „slum". Aruba Jrs cu nos tabatin hopi tempu sin mira riba tereno a debuta contra di Libertad larga tur publico masha satisfecho di nan wega. Ban mira den e promer wega di e serie kiko lo nan presta. Den Aruba Jrs su delanteria nos ta hanja atrobe Juan Briezen cu na aña 1952 tabata considera un di e mejor centro medionan di Antillas. Hungador nan manera e combinacion di Kemp La Roza den defensa di Aruba Jrs lo ta un problema pa e delanteria nan di e tri-colornan di Solito. Chia Brion e gran center half di tur tempu di Aruba, cu actualmente ta dominando su temperamento, y ta hungando un formidable pida center half. Efraim Tromp, cu ta actualmente e mejor portero cu nos tin riba Aruba, cu un di e bon colocacion nan den su goal.

Di RCA nos lo hanja Jani Brokke riba su posicion anterior di alero robez atrobe. Un figura cu semper a duna hopi stimulanza na su team. Un gran futbalista cu hopi experiencia pa Aruba Jrs y uno pa cuida sino tin hopi peliger. Juchi Jansen como links binnen banda di e formidable Brokke ta dunando e mes wega peligroso atrobe como antes. Mario Kelkboom cu ta un di e crack nan, cu no ta permiti ningun delanteria pa acerca su teritorio. José Boyé, e figura cu actualmente ta e slot di achterhoede di RCA, y cu ta dispuesto pa ser mescos contra di Aruba Jrs den e serie di wega nan. Esei ta pa menciona algun di nan cu ta atraccion pa dia Domingo awor.

Ta comprendible cu pa un bon wega manera esaki tur fanaticonan tin nan mes opinion. Asta nos a acerca algun di nan puntrando nan opinion di e wega di dia Domingo.

Promer persona cu nos a topa pa puntra su opinion ta Sr. Boes Tromp, ex-portero di nos oncena nacional na aña 1953, y e por a bisa lo siguiente: „Pa e wega di Dia Domingo awor e score lo ta dos pa un, of pa Aruba Jrs of pa RCA. Mi ta duna tur dos e mes un chance, como tur dos ta bon actualmente. Pero e score lo no ta haltu."

Herman Kuiperi, cu ta biba hopi cu nos deporte ta e siguiente persona cu nos a puntra su opinion, „Segun e ultimo wega di e dos clubnan RCA y Aruba Jrs contra di Libertad, RCA a duna mejor wega. Y si Aruba Jrs hunga mescos cu contra Libertad anto RCA ta gana."

Nos a acerca Beto Vrolijk, un persona masha conoci den nos futball, y e ta duna lo siguiente como su opinion: „Wel, e wega lo ta un bon wega como tur dos ta den bon forma actualmente, pero mi no por bisa kende ta gana."

Cu esaki nan nos a termina nos curiosidad pa e wega di dia Domingo, sperando di nos banda cu e mejor lo gana, y en particular cu e wega lo ta masha amistoso.

Ta di spera cu dia Domingo awor tur fanaticonan di futball lo reserva nan atardi pa bai goza di un bon wega na Solito. E promer wega di aña 1955, entre e dos rivalnan RCA contra ARUBA JRS.

PRESIDENT DI STATEN SURNAM TA PIDI SU RETIRO

PARAMARIBO. — Na su regreso na Surnam, president di Staten di Surnam, Señor H. Bergen a pidi gouverneur, pa acepta su peticion di retiro. For di Ulanda el a pidi gouverneur, pa tene su peticion pendiente te ora qu el a bini back.

E motibu di e peticion aqui tabata, qu e comision di contacto y minister Jughall a insisti cerca dje, pa e bai Ulanda cu nan, pa motibu qu el a presidi tur e conferencianan di e comision di contacto den su cualidad di president di Staten.

MERCA TA BAI ALARGA SERVICIO OBLIGATORIO

WASHINGTON. — Den tur dos e camaranan di Congreso mericano nan a presenta proyectonan di ley pa alarga servicio obligatorio na Estados Unidos. Mucha hombernan di 18 te 26 aña mester sirbi e ora ei un tempu di dos aña. Tambe tin un proyecto di ley pa entrenamentu di reservistanan pa un tempu total di cincu aña of pa ocho aña, si e reservista no ta tuma parti na e entrenamentunan cu regularidad.

E muchanan di Cleveland Browns ta celebra victoria

E team di rugby- profesional Americano CLEVELAND BROWNS a logra oor fin di gana campeonato mundial, batiendo Detroit Lions cu 56 pa 10. Coach Paul Brown ta meimei di nan celebrando e ocasion.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 31

...awor m'a despedi di Srta Morlan cu ... inclinacion di cabez i m'a camna ... cerca lady Erna camina e tabata ... ta spera mi.

„Cu mucho gusto lo mi canta pa ... Pero primeramente lo mi quier ... nos charla un rato. Mi ta algo fa...".

I el a hinka su braza den esun di ...

„Fada di quico?.... Dje homenahe ... constantemente lord Aberdale i ... Forbes ta munstra bo? B'a fada ... tende nan dedica palabranan di ... na bo direccion? Awor cu bo ta ... bo ta busca mi compania? Esai ... parce mi increible".

„Tabata parcé mi como si fuera ... tabata stik den atmósfera di per... Pero larga nos papia awor di ... mes, Gabriel; larga nos comber... di castillo di Derby. Si; larga nos ... cita nos promé versonan: „E canto ... zorzal i e materral".

Aunque cu su ocurrencia a pone ... hari, mi n' larga di gradicié cu ... despues di tanto aña ainda e tabata ... corda mi ensayonan infantil i mi ... recita e versonan cu e tabata desea ... tende.

„Ah! Esai ta distinto", e mucha mu... a sclama suspirando. „Tambe con... e bisa mi cu bo tabata compren... idioma di paharanan es decir lo... nan tabata canta".

„I t'asina tabata en realidad."

„I ta berdad tambe cu bo tabata ... oranan largo tendiendo e paharanan canta den mondi i bolbiendo cas bo tabata sa tambe precisamente loque nan tabata canta?"

„Esaqui ta fantasianan infantil, mas dushi cu esnan di hende grandi".

„Sin ningun duda" él a afirma. „B'a nace poëta."

„Si; asina ta. Mi mester ta agradecido na Dios. Den mi opinion un poëta ta un persona cu ta interpreta bellezanan i boz di naturaleza pa esnan cu quier comprende."

Variando unbez e combersacion lady Erna a puntra mi:

„Paquico bo tabata papia asina tanto cu Srta. Morlan?"

„Pasobra e ta trata mi cu masha amabilidad".

„I ami tambe no ta trata bo mescos?"

„Como no. Abo ta adorable", m'a contesté.

E luz difusa dje media luna palida, e aroma di flornan, e embriaquéz di su presencia, e musica di su boz, e contacto di su man, tur esaqui tabata perturba profundamente mi curazon i mi cabez.

„Bo ta complacé na bisa mi cu mi ta adorable; pero haci awor loque mi ta bisa bo; lubida Srta. Morlan i recita algun poesia pa mi".

I paseando door dje hardin, di ariba te abao, mi tabata recita mi versonan p'e tende, mientras mi no tabata capaz na bis'é mi propio proza."

Capitulo XXI

Ta existi di placer pa dolor
Masha poco diferencia
Cu entre un beso i un suspiro
Ta agota nos existencia.

Un atardi cu m'a yega Bartel, nan a bisa mi lady Erna tabata den hardin ta hunga cu e dos mucha ohochinan. M'a apura mi na bai buské i Rosa, esun di promé cu a mira mi a grita mi: „Gabriel!"

Lady Erna a bini cerca mi i cu placer m'a ripara com el a coloriza pa mi presencia.

„Bon dia, Gabriel", el a bisa. „Mi tabata desea pa bo a bini. Qui un weer tan deliciosa! Quien lo n' quier ta den castillo di Derby?"

„Ta straña' mi masha di tende e palabranan aqui pronuncia foi boca di un persona cu Londen ta proclama como e reina di belleza."

„Si; pero e reina di belleza ta gusta campo mas cu ciudad".

„Mi ta quere cu pa bo mundo ta mescos cu na tur camina; rosa sin sumpiña, cielo sin luz, bida placida i feliz".

„Asina poëtanan ta quere cu paraiso terrenal ta? Sinembargo abo, den cierto modo, toch n' ta larga di tin razon. Gabriel. Mi bida ta placida i feliz. Pero apenas el a cuminza. I su pesares tambe lo yega na su debido tiempo".

„Ai, marra cu mi por a tuma tur bo pesares di bida na mi cuenta i evita bo di nan tur."

„Di berdc mes? Asina bo ta desea? Wel bo ta demasiado bon. Pero no, Gabriel. Esai no por socede, pasobra nos cada un mester sinti peso di nos cruz."

„Ohala cu mi por a ser bo escudo protector i stroba cualquier desgracia cu lo por amenaza bo tranquilidad aunque cu ta pa un momento".

„Asina tanto interes mi ta inspira bo?"

„Oh, lady Erna, bo n' por figura bo?"

„Oh, lady Erna, bo n' por figura bo un idea, o tin ningun homber cu......" I m'a interruupi mi mes. Afortunadamente m'a corda na tempo cu mi tabata bai bisa un cos cu mi no mester a bisa i cu lo tabata un inconveniencia na abusa dje bondad cu e tabata munstra mi. E esfuerzo heroico aqui tabata casi superior di mi naturaleza. M'a emociona un rato i mi cara a bira bleek manera morto.

E hobencita a warda silencio, pero el a inclina cerca Rosa, quende tabata na rudia i a sunchi e mucha na su dos bandanan di cara i mi tambe a yega cerca e mucha i a haci mescos n'e mes luga camina el a caba di sunchi e mucha.

Nos tur dos a queda silensioso como dos a tres minuut, despues di cual ami a tribi na alza mi wowonan i mirando lady Erna, m'a ripara com corra el a bira i com e tabata tembla.

Sin mira mi mas, sin pronuncia ni un pia di palabra, el a cohe Rosa na su man i a bai larga mi.

Cielo santo! Ta quico m'a haci? Com mi por a tribi yega asina leu? Quico a pasa cu tur mi diplomacia? Unda m'a larga mi prudencia? Sin duda hamas e mucha muhé aqui lo digna mi cu un pia di palabra.

Mi tabata sinti mi horriblemente desespera. Manera un cobarde culpable m'a hui sali foi e hardin i m'a sigui pa caya. M'a haci mi indigno dje confianza cu mi bienhechornan a deposita den mi. M'a perde dominio riba mi mes. E caso aqui lo no ripiti hamas. Mi ta preferá mil bez di muri promé di bolbe haci tal cos. Honor ta exigi mi di haci tal revelacion. Ta com mi por a haci asina?

I mi delito no a tarda di ser castiga.

Nos tabata den biblioteca di lord Koone, unda algun caballero cu a bin bishité tabata combersá di asuntonan del dia i despues cu nan a discuti riba diferente puntonan politica i un di nan a dirigié na e marques puntrando:

„Ta cierto e noticianan cu ta circula respecto matrimonio di lord Aberdale?"

„Mi n' sa di nada", e marques a responde.

„Tanto na club como na varios otro luga nan ta pretende cu e ta bai casa cu lady Erna, e pupila di lord Mirto".

„Quere mi cu mi n' tende nada", e marques a bolbe contesta. „Quizas Sr Killer lo por duna bo un mehor informacion. „Quico bo sa dje asunto ai, Gabriel?"

„Mi n' tende nada", mi tambe a responde ansia sin por a expresa ni un palabra mas.

„Lo ta un bon matrimonio", e coronel a bisa. „Lady Erna ta un muhé encantadora. I lord Aberdale tambe mi conoce perfectamente. Nos a biaha hunto pa Africa i mi por sigura bo cu mi n' topa den mi bida cu un hoben mas simpatico i balente cun'é. E ta un tipo ideal di caballero inglés. I ta un tal matrimonio asina mi ta goza, camina valor i belleza ta reuni".

Mi n' por a sigui scucha nan mas, pasobra mi tabata sinti mi manera hende cu tabata bai hoga. Mi mester a testigua mi di berdad dje rumor aqui pa mi no muri di desesperacion. I si acaso mes tabata berdad? Aqui no tabatin nada imposible. Paquico lady Erna lo rechaza un partida cu tur otro mucha muhé lo desea?

Mi tabata sinti mi masha abatido i bandona, fuera avergonza. E sunchi cu m'a horta e mes mainta foi cara di Rosa tabata un sunchi di un comprometida di otro.

Anto a bin dal na mi sintir cu e mes anochi e famia mester a bai Operá. Si e rumor aqui tabata cierto, anto duque mester a bai cun'é. Pero sea cu e noticia tabata cierto of falso, quico tabata importa mi? Toch nunca lady Erna por a bin ser su esposa! Pero paquico mi no por resigna mi na miré feliz na lado di otro hende?

Apenas m'a drenta e sala di teatro cu m'a mira e cara bella di lady Erna. Den un éxtasis di contemplacion di su belleza m'a lubida cu e n' tabata mi rival i sin cu mi por a yuda, m'a haña mi na su lado! Si; pero n'e otro lado tabata sinta Sr. Enrique Forbes, cu e eterna impresion melancólica riba su cara ta hacié importante na lado di lady Erna. Mi tabatin basta. No ta existi un tal compromiso.

Mi ta recorda cu e anochi ai mi tabata munstra masha interes pa Sr. Enrique Forbes, sin por a pensa cu un dia lo e bin cruza mi camina.

E tranquilidad di lady Erna i e manera di reparti su atencionnan na nos dos a tranquiliza mi por completo.

M'a dicidi anto di bai haci un bishita su manecé na Bartel, pa mi mira com lo mi ser ricibi. Mi quier a sabi e berdad, pasobra celo tabata mata mi.

Ora cu m'a yega Bartel, lady Erna tabata den biblioteca i m'a bai buské aya. M'a hañ'é ta leza ora cu m'a drenta. I ora cu el a mira mi ta drenta el a alza su wowonan i a queda ta mira mi cu un señal di complaciencia i el a extende su dos mannan pa mi.

„Gabriel", el a puntra mi. „Paquico bo n' bini ayera nochi?"

„Lady Erna, ta pasobra m'a teme cu bo tabata rabia cu mi".

„Ta quico b'a haci mi pa mi rabia cu bo?"

Tabata duro pa Gabriel a papia e berdad. Despues el a tuma un brio i a bisa:

„Pa motibo dje sunchi cu b'a duna Rosa i cu mi tambe a haci mescos cun'é"

E mucha muhé a coloriza hariendo:

„Esai n' ta un picar asina grave. Si mi tabata sa cu ta p'esai sol b'a hui bai lo m'a larga yama bo".

„De la manera cu bo n' rabia total?"

„Alcontrario. Mi ta gusta hombernan cu brio."

Ta quico awor e quier a meen cu e palabranan aqui? Tabata un cumplimiento of un sarcasmo? Mi n' tabatin mester di puntr'é esai, pero pa mi felicidad mi tabata satisfecho caba cu el a pordona mi.

„I ta quico lo bo haci si ta lord Aberdale a haci mescos cu m'a haci?"

„Lord Aberdale no ta bo".

„No. Pero ami si quier ta lord Aberdale".

„Abo? Paquico?? Acaso un duque ta bal mas cu un poëta anto?"

„Ai, lady Erna. Un poëta no por haci loque un duque por haci".

„Un poëta por comové enter un nacion cu su versonan, e por haci un pueblo leal of traidor, alegra su bida, embelleza su alma, aproximé na Dios i lamanta su espiritu. Mi ta compar'é cu Victor Hugo, cu e personahe di mas encumbra di nobleza francés i bisa mi cual di nan a influi mas den destinonan di patria i a larga un nomber mas ilustra? Qui bal tur e aristocracia di Inglaterra compara cu Shakespeare?"

„Mi n' tin mas cu un ambicion".

„Cual? Ambicion di un homber semper mester ta masha grandi. Cual t'esun di bo?"

(E ta sigui)

DE AMERIKAANSE SOLDATEN IN DUITSLAND

MINDER ETEN EN SNOEPEN

Het is afgelopen met het goede leven van de Amerikaanse soldaat in West Duitsland! Binnenkort zal de bijnaam „Fatty" (dikzak) bij de Amerikaanse troepen in Duitsland plaatsmaken voor „Skinny" (magere). Het Amerikaanse opperbevel in Frankfurt heeft namelijk het bevel gegeven dat het uit moet zijn met 't vele eten en vooral met het snoepen. De meeste soldaten vertonen reeds een „buikje" en dat is iets dat afbreuk doet aan het militaire aanzien. De mannen die Europa moeten helpen verdedigen, dienen er in de toekomst meer militair uit gaan zien, aldus het Amerikaanse hoofdkwartier in West Duitsland.

Er zijn nu zekere normen vastgesteld, waaraan de omvang en het gewicht van een Amerikaans militair moeten voldoen, kloppen deze maten en gewichten niet, dan moeten de betrokken militairen uit het leger worden verwijderd. De normen zijn gebaseerd op lengte, lichaamsbouw enz.

De dienstplichtige maakt zich hier natuurlijk allerminst druk over, zoekt zelfs naar een methode om maar snel dik te worden. Maar de vele beroepsonderofficieren en soldaten, die hier een goed leven hebben, vinden het bepaald niet leuk, dat zij nu met minder gebak, pudding, rijst, spaghetti en jus genoegen moeten nemen.

Het al of niet te dik zijn staat ter beoordeling van de commandanten van onderdelen, in nauwe samenwerking met de militaire gezondheidsdienst.

De commandant van de Amerikaanse medische dienst in Duitsland kolonel Robert C. Gaskil. zei, dat er een dieet is opgesteld, waardoor een militair, als hij het strikt opvolgt, drie pond per week kan afnemen.

Op dieet

Het nieuwe dieet omvat voor het ontbijt: 1 gepocheerd of zacht gekookt ei, 1 dun sneetje toast met een half plakje boter, 1 kop thee of koffie. Voor het middagmaal: 1 kop bouillon, 2 ons mager vlees, 2 ons groenten, 1 glas melk en wat fruit. En zelfs met dit dieet heeft de Amerikaanse militair het nog niet slecht.

In Frankfort hebben twaalf manschappen van een compamnie van de vijfde infanteriedivisie zich al opgegeven als volontairs, om het dieet „uit te proberen". Een van de officieren van een andere divisie vertelde dat hij in zijn onderdeel een soldaat had die het dieet zo streng had gevolgd, dat hij in vier dagen acht pond afnam. Een ander boekte een resultaat van tien pond in 1 week. Maar hij woog ook 218 pond...

Theoretisch is het te dik zijn strafbaar. Een militair, die niet het directe bevel tot vermagering opvolgt, kan uiteraard krijgstuchtelijk worden veroordeeld.

De loketten ontbraken nog in het nieuwe kantoor van de eilandsontvanger te Oranjestad, maar toch kon men de nieuwe nummerplaten (zwarte achtergrond met gele letters) al kopen. Het kantoor is thans voor het publiek open, alhoewel er nog verschillende dingen afgemaakt moeten worden. Reeds thans is echter te zien hoe smaakvol de architectuur — door D.O.W. geheel bij de ingang verzorgd — is. Speciaal de twee kleine glas-in-loodramen vlakbij de ingang staan bijzonder goed. De bouwer was N.V. Bohama, die eveneens een mooi stuk werk geleverd heeft. (Foto Bonke/Cliche Fuhring)

Vreemd verschijnsel

De correspondent van Reuter meldt, dat een menigte van honderden personen in Manizales bij het vallen van de avond een rond lichtverschijnsel ijlings van Oost naar West heeft zien voorbijschieten, dat veel gelijkenis vertoonde met de vliegende schotels, die eerder boven vier plaatsen in Colombia werden waargenomen. De correspondent voegt er aan toe, dat er geen twijfel over bestaat, dat dergelijke voorwerpen over het land vliegen. Hun herkomst echter blijft een duister geheim.

ROULETTE-TAFELS IN FAROEKS PALEIS.

CAIRO.— Buitenlandse firma's zullen de paleizen van oud-koning Faroek verbouwen tot casino's met roulette en baccarat, op voorwaarde dat geen Egyptenaren worden toegelaten, aldus heeft de Egyptische minister voor propaganda, Salem, meegedeeld. De casino's zullen voornamelijk bestemd zijn voor toeristen. Binnenkort zal een wetsontwerp worden ingediend, dat de speelvergunning van alle openbare en particuliere clubs intrekt. Deze maatregel volgt op een gok-schandaal, waarbij mogelijk hoge regeringsambtenaren betrokken zijn.

JOEGOSLAVISCHE VOETBALLERS NAAR SURINAME.

PARAMARIBO.— De voorzitter van de Surinaamse Voetbal Bond, de heer E. de la Fuente, heeft meegedeeld, dat in Februari in Suriname zal aankomen de Joegoslavische club Beogradski om enkele wedstrijden te spelen.

In Maart wordt de subkampioen van Uruguay in Paramaribo verwacht om er te spelen.

Ook deelde de heer De la Fuente mee, dat de bestelling reeds geplaatst is voor vier lichtmasten ter verlichting van het stadion. De kosten bedragen f. 50.000,—, waarvan reeds een storting van f. 25.000,— is gedaan.

RADIO-REDE VAN DE GOUVERNEUR VAN NIEUW GUINEA

HOLLANDIA.— De gouverneur van Nieuw-Guinea, dr. J. van Baal, heeft voor radio-Nieuw-Guinea op Oude jaar een toespraak gehouden. Hij herinnerde hierbij onder meer aan de grote vooruitgang van de scheep- en luchtvaartverbindingen. Het gouvernement van Nieuw-Guinea zal binnenkort een eigen luchtmaatschappij, de „Kroonduif" beginnen, bovendien worden er vier nieuwe vliegvelden aangelegd. Hoewel de woningnood nog klemmend is, kan toch gezegd worden, dat er met het bouwen van woningen voortgang wordt gemaakt. In het afgelopen jaar werden bijvoorbeeld ongeveer 1000 huizen, waaronder 26 volkswoningen gebouwd, terwijl 46 pavil-joens in uitvoering zijn, ter vervanging van de barakken.

Verheugend is het, dat de particuliere bouw eveneens toeneemt. In Biak zijn 25 huizen, 40 volkswoningen, voorts het Mokmervliegveld plus een stationsgebouw, een electrische centrale, een meteorologisch station en een nieuwe radio studio gereed gekomen. Op andere plaatsen is er eveneens vooruitgang, zij het minder spectaculair.

Op het gebied van het bestuur memoreerde de gouverneur de instellingen van de afdeling Fak Fak plus twee nieuwe onderafdelingen. Het bestuur van de Wisselmeren is uitgebreid, terwijl de opening van de Baliemvallei, dank zij pionierswerk en zending in het verschiet ligt. Missie en zending boekten vooruitgang op sociaal terrein. Onderwijs en medische verzorging zijn een goede stap in de richting gekomen. De vermindering van de invoerrechten, de verlaging van de belastingen en een nieuwe salarisregeling waren welkome verbeteringen.

Ten aanzien van de ontwikkeling van de economie vermeldde gouverneur Van Baal de opening van de pijpleiding Moemoeri, waardoor een belangrijke toename van de olieproducten mogelijk is geworden.

Zeer verheugend noemde hij de drang naar vooruitgang en ontwikkeling van de bevolking zelve, de uitvoer van bevolkingsproducten is belangrijk gestegen.

Het Nimboranproject (mechanische landbouw — red.—), werd uitgebreid en afgerond. Daarnaast werden andere agrarische projecten uitgewerkt. De productie van gekapt en gezaagd hout neemt overal toe. De gouverneur bracht hiervoor lof aan de particuliere zagerijen.

De gouverneur zeide voorts; „voor wie hier rondziet, ritselt overal nieuw leven, overal nieuw initiatief. En hoewel het niet eenvoudig is dit is er. Het strekt tot bijzondere voldoening, dat het vertrouwen voor de toekomst een sterke ruggesteun ontvangt door de vaste wil van Nederland de in Nieuw-Guinea aangevangen taak waarlijk te volbrengen. Daarmee wordt de grond van ons werken vaster, terwijl die grond een nieuwe hechtheid heeft gekregen door de weigeringen van de Verenigde Naties ten aanzien van de eis van Indonesië op Nieuw-Guinea. U kunt ook verzekerd zijn van de onverminderde waakzaamheid van de regering tegen hen, die gewapender hand pogen binnen te dringen, teneinde de orde te verstoren".

De gouverneur bracht dank aan de landmacht, de marine, de algemene politie en de bevolking voor de actieve en spontane medewerking bij de opsporing van de infiltranten. Gouverneur van Baal besloot zijn toespraak: „terugziende op het afgelopen jaar, is er veel reden tot dankbaarheid, er is veel en hard gewerkt.

Rollende schuilkelder

FRANKFORT.— De Westduitse uitvinder Oostermann heeft te Frankfort patent genomen op „een rollende schuilkelder", die volgens hem bestand zal zijn tegen een voltreffer van een atoombom. Het apparaat zal kogelrond zijn en een doorsnede hebben van vijf meter. In de bol zal er een tweede zijn, die steeds in dezelfde stand blijft en plaats zal bieden aan tien personen. Tegen de grote hitte, die bij een atoomontploffing vrijkomt worden in de bol beschermende lagen aangebracht. Het ontwerpen van deze lagen is nog niet voltooid. Bij massa-productie zouden de kosten van een dergelijke bol 12.000 Mark bedragen.

BLOEDTRANSFUSIE VOOR HEILIGE VADER

VATICAANSTAD.— Paus Pius XII heeft opnieuw een bloedtransfusie gekregen in het kader van een reeks, die hem door zijn artsen werd voorgeschreven, toen zijn gezondheid een maand geleden een ernstige inzinking onderging. Van gezaghebbende zijde werd de toestand van de Paus gisteren bevredigend genoemd. Hij zet zijn dagelijkse wandeling door de tuinen van het Vaticaan voort en zal, naar men aanneemt, sterk genoeg zijn om Mendès-France, de Franse premier, aanstaande Woensdag in particuliere audientie te ontvangen. Dit zou dan de eerste audientie zijn, die de H. Vader aan iemand, buiten zijn onmiddellijke kring van medewerkers, verleent sinds hij 2 December jl. zwaar ziek werd.

SLUITING IRAAKSE AMBASSADE IN MOSKOU „ONVRIENDELIJKE DAAD"

Londen, Het Russische ministerie van buitenlandse zaken heeft vandaag in een bekendmaking, omgeroepen door Radio-Moskou, verklaard, dat het sluiten der Iraakse ambassade in Moskou door de Iraakse regering, blijk geeft van een „onvriendschappelijke houding, die de internationale spanning vergroot."

Hoge onderscheiding voor Marshall

Rufus N. Wilson van de Amerikaanse Bond van Oorlogsveteranen overhandigde aan Generaal GEORGE C. MARSHALL een speciale onderscheiding voor zijn verdiensten gedurende de tweede wereldoorlog, een helm in sier-uitvoering. De Minister van Defensie Harold Stassen kijkt toe Ook oud-President Truman uitte woorden van lof aan het adres van de Generaal.

JOURNALIST CONTRA STATENLID

Deze week heeft de Hr. F. de Rooy, hoofdredacteur van het Surinaamse ochtendblad De Tijd, op het Parket een strafklacht wegens chantage, belediging en bedreiging ingediend tegen het Statenlid J. Mungra.

De Hr. Mungra had de avond te voren de redactie van De Tijd telefonisch onderhanden genomen om dat zij had geschreven dat de kassier van de Surinaamse Bank te Nickerie bij de a.s. verkiezingen candidaat der VHP zou zijn. Tenzij het blad dit rectificeerde zou hij in de Staten de bevolking aanraden De Tijd niet meer te lezen. Hij zou het blad breken en noemde een redactielid dat hem te woord stond: schurk.

„Het wordt voortdurend fraaier", zo voegt Het Nieuws aan dit bericht toe.

HET DIEFSTAL BIJ DE SURINAAMSE BANK

WIE IS AANSPRAKELIJK VOOR DE FRAUDE?

Bij de Surinaamse Bank in Nickerie is een som van *f*. 360.000 uit de kluis verdwenen, zo meldde het ANP reeds eerder deze week. Politie autoriteiten uit Paramaribo zijn op 1 Januari naar Nickerie vertrokken voor het onderzoek, en Zondagavond jl. ging ook wnd PG, Mr. H. Pos, naar Nickerie, zo lezen wij in Het Nieuws. Naar verluidt is het bedrag *f* 364.000 groot en moet het op 31 December tijdens de middagrust (1—2 u) zijn weggehaald. Er werden 3 personen voorlopig aangehouden, de kassier Poetoe en nog twee manspersonen.

Het geld moet gelegen hebben in het kamertje van de kassier. Deze kamer is op de gebruikelijke wijze afgeschermd met gaaswerk. Het heeft 1 deur en twee loketten.

Het hoofd van de stadsrecherche, Insp. A. McDonald en een drietal rechercheurs vertrok op 1 Januari naar Nickerie.

Nader verneemt Het Nieuws, dat er drie leden van het bankpersoneel zijn gearresteerd.

Alles wijst erop dat er niet van een gewone inbraak of diefstal gesproken kan worden.

De dieven moeten van binnenuit hulp hebben gehad.

Voor zover het onderzoek thans gevorderd is bij de Surinaamse Bank in Nickerie, kon geconstateerd worden dat er sprake is van fraude op grote schaal.

De gearresteerden zijn de heren J. Nelson, C. Jong Afat en de kassier Poetoe (Bisoen).

Deze interne fraude moet reeds enkele maanden geleden zijn begonnen. De laatste slag werd op oudejaarsdag geslagen en er werd een inbraak gefingeerd waarbij enkele pakjes bankbijetten op de vloer werden achtergelaten en de deur van het kassierskamertje werd opengelaten.

De kassier had Maandag de kas moeten overdragen aan mevr. Wiersma, die in zijn plaats zou komen aan de kas. Hij zou naar de administratie worden overgeplaatst.

De hr. A. Sovan, hoofd van de Bank in Nickerie, zou binnenkort met pensien gaan. De hr. H. Duisker was de vorige week reeds in Nickerie aangekomen om zich in te werken teneinde de Hr. Sovan op te volgen.

Huiszoekingen hebben evenwel het verdwenen geld niet te voorschijn gebracht.

Woensdagavond vertrok Dr. C. Renooy, hoofddirecteur van de Surinaamsche Bank, met zijn secretaresse en de Hr. L. Fischer v.d. staf der Bank, per m.s. Perica naar Nickeri om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van de stand van zaken in het onderzoek.

Het administratief onderzoek moet nu onder meer uitwijzen wie er aansprakelijk moet worden gehouden ter vaststelling van de verdere gang der behandeling van de kwestie. Gegeven de inrichting ener bankadministratie moet dit mogelijk zijn, daar er vaststaande gegevens als uitgangspunt kunnen worden verkregen.

Over het onderzoek zelf zijn er uiteraard geen nadere gegevens op het ogenblik.

HET BULGAARSE ECONOMISCHE PLAN 1955

Londen, Het presidium van de Bulgaarse Nationale Vergadering heeft vandaag het decreet gepubliceerd, behelzende het plan-1955 voor „de ontwikkeling van de nationale economie". Volgens dit plan zal de totale omvang der kapitaalinvestering door de Bulgaarse republiek in 1955 14% groter zijn dan in 1954. In totaal zal 584.000 vierkante meter bouwterrein worden bebouwd om de individuele woningbouw te stimuleren. Voor dit project zal de Bulgaarse investeringsbank 104 millioen levas beschikbaar stellen.

KOREAANSE DIPLOMAAT NAAR COLOMBIA

SEOEL.— Een woordvoerder van het Zuidkoreaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft meegedeeld, dat Zuid-Korea voornemens is dit jaar diplomatieke vertegenwoordigingen te vestigen in Thailand en Colombia. Colombia zou dan het eerste land in Zuid-Amerika zijn om diplomatieke betrekkingen met de Zuidkoreaanse republiek aan te gaan. Zuid-Korea heeft momenteel ambassades in de Verenigde Staten en nationalistisch China en legaties in Engeland, Frankrijk, de Phillippijnen, West-Duitsland, Australië en Japan.

CHILI HEEFT NIEUWE REGERING

SANTIAGO DE CHILI.— Aan de regeringscrisis in Chili, die tien dagen geleden ontstond naar aanleiding van het geschil tussen het Chileense staatshoofd en het parlement over de afkondiging van de Staat van Beleg is gisteren een einde gekomen. Presiden Ibañez heeft namelijk een nieuwe regering gevormd onder leiding van Sergio Recabarres, die zelf de portefeuille van binnenlandse zaken onder zijn beheer neemt.

BROUWER EN BROUWERSZOON GEDOOD BIJ VLIEGENONGELUK

Met een sportvliegtuig vlogen de bierbrouwer F.C. Miller (47 jaar) en zijn 19 jarige zoon Fred naar de buitenplaats van de millionnairsfamilie in Milwaukee. Bij de landing vloog het toestel plotseling in brand. De piloot en vader en zoon kwamen bij het ongeluk om het leven. Rechts boven: mevrouw Miller die gefotografeerd werd toen zij in Milwaukee arriveerde na het droevige bericht vernomen te hebben.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | MAANDAG 10 JANUARI 1955 | No. 2125

KAN ENGELS ALOE-TEKORT GUNSTIGE GEVOLGEN VOOR ARUBAANSE CULTUUR HEBBEN?

Het zou de moeite lonen dit te onderzoeken

ORANJESTAD.— In de „Arubaanse Courant" van Vrijdag j.l. verscheen een klein berichtje over de aloëcultuur op de Grenadinen, kleine eilanden tussen St. Vincent en Grenada en behorende bij Brits-West Indië. Volgens dat bericht zou overwogen worden op deze eilandjes een aloëcultuur te vestigen. De reden daarvoor schijnt, alweer volgens dat bericht, gezocht te moeten worden in het feit, dat de Londense markt best een extra aloëbron zou kunnen gebruiken.

Aruba bezat jarenlang vooraanstaande positie op aloegebied

Het bericht is vrij vaag, doch geeft desondanks toch wel een aanwijzing, namelijk dat Engeland kennelijk niet genoeg aloine heeft om in zijn behoeften te kunnen voorzien. Dit kan voor Aruba gevolgen hebben. Immers Aruba is altijd een van de grootste producenten van aloë ter wereld geweest en slechts hoge invoerrechten (met name in Engeland), goedkopere fabricage van synthetische aloine — het product van de aloë-plant en het feit, dat de Lago betere lonen betaalde, dan arbeiders in de aloëcultuur konden verdienen, brachten de klad in deze tak van nijverheid op ons eiland.

Uit het berichtje is niet te lezen of de synthetische fabricage van aloine niet meer voldoet, of niet groot genoeg is, doch naar onze mening zal hierin toch wel de oorzaak van het kennelijk tekort gezocht moeten worden, waarom moedigt Engeland anders de vestiging van een aloëcultuur op haar eilanden in de West aan? Natuurlijk kan de reden zijn, dat men de Grenadinen nijverheid wil verschaffen, doch dan zou het bericht— dat uit een Engels blad is overgenomen— wel anders luiden. Wij houden het er tenminste maar op, dat deze laatste factor weliswaar gewicht in de schaal zal leggen, doch slechts een secundaire is.

WAAROM NOG HOGE INVOERRECHTEN?

Als de situatie dus inderdaad zo ligt, als wij vermoeden, dan kan Aruba een kans hebben zijn thans nagenoeg stilliggende aloëcultuur weer nieuw leven in te blazen.

Immers heeft het bij een tekort aan aloine voor Engeland dan nog zin de invoerrechten op aloë of aloine zo hoog te maken, dat de Arubaanse aloine geen kans meer maakt op de Londense markt?

In de regel schroeft men toch de invoerrechten op als er een overvloed is of als men de eigen industrie wil beschermen. Geen van de twee factoren schijnen thans een rol te spelen.

375.000 kg. in 1912....

Aruba is van ouds her een aloëproducerend eiland, aldus dr. Hartog in zijn boek „Aruba zoals het was, zoals het werd". Reeds in de vorige eeuw, in 1840 om precies te zijn, werd er op Aruba aloë geproduceerd en dit ging door tot aan de vestiging van de Lago. Toen werd het voor de arbeiders minder interessant in de aloë te gaan werken, dat zo sterk aan seizoenschommelingen onderhevig was en bovendien veel minder betaalde, dan de olie. In 1912 bijvoorbeeld produceerde Aruba maar liefst 375.000 kg. aloë tegenover Bonaire 31.000 en Curacao 920 kg. In 1947 vestigde de wijlen heer C.H.G. Eman de „Aruba Aloe Products Company", welk bedrijf in 1949 aloine produceerde. In 1951 verscheepte dit bedrijf nog 15.000 pond (30% van de wereldproductie). Daarna is het bedrijf nagenoeg tot stilstand gekomen en pogingen op diverse tijdstippen ondernomen de industrie nieuw leven in te blazen schijnen alle op niets uitgelopen te zijn. Weliswaar ging in 1953 nog het bericht, dat Duitsland mogelijke belangstelling voor de aloë van Aruba zou hebben, doch daar werd later niets meer over vernomen.

ONDERZOEK HET EENS..

Nu men op Aruba op het ogenblik zoekt naar wegen om de in de toekomst stellig komende arbeidsoverschotten te plaatsen en dus de bereidheid nu of over enkele jaren groter zal zijn in de aloëcultuur te gaan werken, geloven wij, dat het wellicht best de moeite kan lonen eens nader te onderzoeken in hoeverre Aruba ingeschakeld kan worden het blijkbare Engelse tekort aan aloë aan te vullen.

R.C.A. versloeg Aruba Jrs. met 5-3

ORANJESTAD. — In de eerste van een serie vriendschappelijke wedstrijden tussen Aruba Jrs. en R.C.A., ter versteviging van de clubmiddelen, heeft R.C.A. gistermiddag in een forse, doch niet onsportieve wedstrijd haar rivaal Aruba Jrs. met 5-3 weten te verslaan.

Op „Pagina Tres" vindt U van onze sportverslaggever een volledig verslag van deze wedstrijd.

Wij ontvingen:

DE APOTHEKERSKALENDER VAN BOTICA ARUBA.

ORANJESTAD.— Wij ontvingen de nieuwe apothekerskalender van de Botica Aruba. Ook dit keer is deze kalender uitgegeven met medewerking van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij ter Bevordering van de Pharmacie en ook dit keer bevat de kalender een zestal bijzonder geslaagde reproducties van schilderijen, die op de pharmacie betrekking hebben. Zo ziet men heel oude schilderijen, zoals die uit de Arabische periode, waarin een in die tijd zeer bekend en vooraanstaand apotheker op het schilderij aanwijzingen geeft. Doch ook de moderne tijd is vertegenwoordigd door een reproductie van een schilderij uit 1933 van Leo Marchand.

Op het achterblad staan voorts de nachtdiensten van de drie apotheken in Oranjestad.

REED TEGEN LICHTMAST EN BOOM EN KWAM OP ZIJN KANT TOT STILSTAND.

SANTA CRUZ.— Vrijdagmiddag omstreeks half zes reed de personenauto A-5485 in de buurt van Papilon eerst tegen een lichtmast op, sloeg toen tegen een boom aan en kwam vervolgens op zijn kant tot stilstand.

De op Macuarina wonende bestuurder B.F. zorgde voor deze capriolen. Waarschijnlijk was hij, aldus de politie, onder de invloed.

F. zelf mankeerde niets, doch de lichtmast en de auto zijn ernstig beschadigd.

DR. J.R. ARENDS NAAR NEDERLAND VERTROKKEN.

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag vertrok dr. J.R. Arends, oud-landsminister van 't Dakotavliegveld met de K.L.M. naar Nederland. Hij reist via Curacao naar het moederland, waar hij enige weken hoopt te verblijven.

PICK-UP REED DOOR KORAAL HEEN.

SANTA CRUZ.— Vrijdagmiddag omstreeks half drie reed de pick-up A-365 door de koraal van de woning Mahuma nr. 35 heen en vernielde behalve een aantal planten ook de waterleidingsbuis. De schade bedraagt ongeveer Fl. 75.—.

De bestuurder, die nog slechts kort in het bezit van zijn rijbewijs was, heeft, volgens de politie, de macht over zijn stuur verloren, waaruit het ongeval te verklaren valt.

RUSTIG WEEKEND TE ORANJESTAD.

ORANJESTAD.— De politie te Oranjestad kon ons gisteravond een rustig weekend melden. Behalve een kleine aanrijding op Dakota, waar wat materiele schade werd aangericht, gebeurde er verder niets, dat van enigszins ernstige aard was.

100 MILLIOEN VOOR DE SCHATKIST

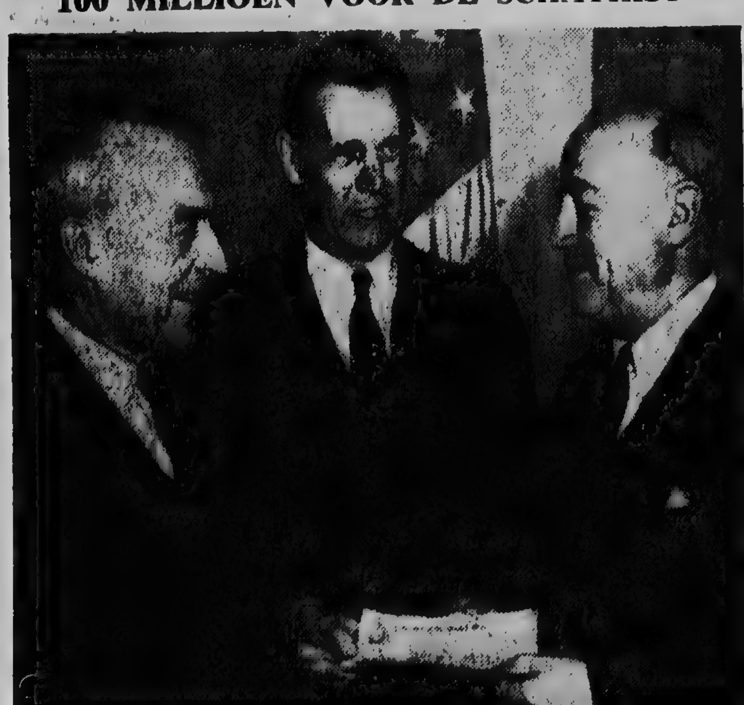

Bij de liquidatie van Reconstruction Finance Corporation kreeg de Amerikaanse schatkist het lieve sommetje van 100 millioen dollar binnen. Lawrence B. Robbins (links) die de liquidatie leidde overhandigde de cheque aan de minister van financiën Humphrey (rechts). De onder-minister van financien Burgess keek tevreden toe.

NIEUW VUURGEVECHT IN CHINESE ZEE

TAPEIH. — 8 Januari. Het Chinese communistische geschut heeft de nationalistische eilanden buiten de kust gisteravond opnieuw onder vuur genomen na een rust van tien dagen. Volgens het communiqué van het nationalistische ministerie van defensie werd op Klein Quemoy en de Thoejoe-eilanden één vrouw gedood en een andere gewond.

EINDSTAND HASTINGS-TOURNOOI

HASTINGS. — In de negende en laatste ronde van het schaaktournooi te Hastings verloor de Nederlander Donner met wit van Pachman (Tsjechoslowakije). In de eindstand bezetten de Russen Smyslov en Keres de eerste plaats, ieder met zeven punten. De derde plaats wordt gedeeld door Fuderer (Joegoslavie), Szabo (Hongaije) en Pachman, ieder met 5½ punt. De eindstand luidt verder: 6. Unzicker (West Duitsland) 5 punten; 7. Alexander (Engeland) 4½; 8 Donner 2½; 9. Faihurst (Engeland) 1 1/2 en 14. Philips (Engeland) 1 punt.

HONDURESE TANKER GEEXPLODEERD

SUUEZ. — Het Hondurese tankschip „Olympic Thunder is in in vlammen ontploft na een aanvaring met de Liberaanse tanker „Olympic Honour" aan de ingang van de baai van Suez. De ontploffing schudde de inwoners van Suez uit hun slaap, doch het enige slachtoffer was een lid van de bemanning van de „Olympic Thunder", dat lichte brandwonden opliep. De 17.722 ton grote „Olympic Thunder" is eigendom van de Olympic Oil Lines Ltd. te Panama, waarin de Grieks-Argentijnse scheepsmagnaat Onassies grote belangen heeft. Onassis heeft eveneens belangen in de 21.200 metende „Olympic Honour".

De brand, die op de ontploffing volgde, was spoedig geblust, doch de schade aan het schip aanzienlijk.

1STE SECRETARIS VAN DE COMMUNISTISCHE PARTIJ IN ILLINOIS STAAT TERECHT

CHICAGO. — Claude Lightfoot, eerste secretaris van de communistische partij in de staat Illinois, zal heden voor de federale rechtbank te Chicago terechtstaan op de beschuldiging te behoren tot een groep, die de gewelddadige omverwerping van de Ameikaanse regering propageert. Lightfoot, een 44-jarige kleurling, is, naar men aanneemt, de eerste persoon die voor de rechtbank wordt gedaagd krachtens een bepaling van de Smith act, welke het lidmaatschap van een dergelijke organisatie onwettig stelt. De meeste communisten, die hebben terechtgestaan, moesten voor de rechter verschijnen als leden van een groep die tegen het land samenspant. Als Lightfoot schuldig wordt bevonden, kan hij voor tien jaar achter de tralies worden gezonden en er een boete van 10.000 dollar bij krijgen.

LAGEN MET ATOOMERTSEN IN BRAZILIE ZULLEN GEEXPLOITEERD WORDEN.

RIO DE JANEIRO.— De Braziliaanse nationale raad van onderzoek heeft besloten de lagen met „atoomertsen" in het gebied van Poco de Caldas te exploiteren en fabrieken te bouwen om uit de ertsen uranium te halen.

ZWARE STRAFFEN VOOR KINDERMISHANDELING.

BREMEN.— De 32-jarige vrachtautobestuurder Horst Fadel is te Bremen tot negen jaar dwangarbeid veroordeeld, omdat hij zijn 3 jaar oude stiefdochter Heiderose zo zwaar mishandeld had, dat zij aan de gevolgen overleed. Het vonnis was de zwaarste straf, die door een rechtbank in West-Duitsland is uitgesproken wegens kindermishandeling. De officieren van justitie eisen steeds hogere straffen tegen brute ouders.

De 25-jarige vrouw van Fadel Christel werd op dezelfde tenlastelegging veroordeeld tot vier jaar dwangarbeid.

DEMONSTRATIES TEGEN HERBEWAPENING VAN DUITSLAND.

ROME.— In de straten van Rome verschenen gisteren levensgrote poppen in de zwarte uniform de Hitlers S.S.-troepen en eraan vastgehecht de leus: „Geen Duitse herbewapening". Men neemt aan, dat het hier een actie betreft van linkse organisaties in Italië.

ONTSNAPT AAN DE DOOD

De gezagvoerder van een Amerikaanse DC-4 wijst op de kaart de plaats aan waar zijn toestel aan een grote ramp ontkwam. Na een start in Taipeh raakte gezagvoerder Bullock [illegible] granaatvuur van nationalistisch Chinese artillerie. Er bleek een misverstand in het spel, waardoor het toestel in de gevaarlijke zone was geraakt.

Amerikaanse leger houdt eer aan zich

Strijd met McCarthy gestreden

WASHINGTON, 8 Januari.— Het Amerikaanse leger heeft gisteravond het laatste schot afgevuurd in zijn mondelinge veldslag met Senator Joseph McCarthy en de namen bekendgemaakt van degenen, die eervol ontslag uit de militaire dienst verleenden aan Irvng Peress, een tandarts, die met communistische sympathieën besmet zou zijn.

Het waren luitenant-generaal Walter L. Weible, plaatsvervangend chef van staf, en John G. Adams, de juridische adviseur van het leger. Mc Carthy had een zware strijd gestreden om de namen van deze mannen los te krijgen en zijn falen was aanleiding tot zijn verschillen van mening met het departement van het leger en het hoofd daarvan, Robert Stevens, het afgelopen jaar. Twee dagen geleden heeft McCarthy zijn functie als voorzitter van de senaatssubcommissie van onderzoek overgedargen aan een Democraat. In de mededeling van het leger wordt gezegd, dat Weible en Adams besloten aan Peress eervol ontslag te verlenen, omdat er geen bewijs was voor de bewering, dat hij zich bezig gehouden zou hebben met ondermijnende activiteit. Ook bleek uit de mededeling, dat brigade generaal Ralph Zwisker, destijds commandant van Kamp Kilmer, herhaaldelijk het ontslag van Peress uit de dienst had bevolen, omdat zijn verdere dienstneming „duidelijk niet in het belang was van de belangen van de nationale veiligheid". Zwicker verscheen later als getuige voor de Senaatscommissie van onderzoek en zijn bejegening door McCarthy lokte protest uit van Stevens en leidde tot een onderzoek door de senaat naar de methoden van McCarthy.

Ongerustreid over groeiend aantal Noord Vietnamese en buitenlandse communisten in Hanoi

SAIGON: — Volgens gisteren te Saigon ontvangen berichten zijn meer dan 200 Russen werkzaam op de nieuwe Russische ambassade te Hanoi, de hoofdstad van het communistische Noordelijke deel van Vietnam. Dergelijke staven worden ook op de communistisch-Chinese en Poolse ambassades op de been gehouden. De plaatselijke communisten zouden openlijk klagen over de invasie, zoals zij dat noemen, en het aantal luxueuze Russische wagens in de straten van Hanoi.

Vluchtelingen, die te Saigon aankomen, verklaarden, dat een spreker op een partij-bijeenkomst in het gemeentelijke theater te Hanoi tien dagen geleden verklaard heeft dat er een toenemende mate van ongerustheid heerst over het groeiend aantal Noord Vietnamese en buitenlandse communisten in de stad, nog wel op een ogenblik dat de levensstandaard duidelijk inkrimpt.

Vluchtelingen

Officieel is door de Vietnamese autoriteiten bevestigd dat Trinh Quoc Quang, lid van de Vietminh delegatie te Geneve in het door de Fransen gecontroleerde Haiphong is aangekomen. Zij hebben echter niet officieel bevestigd dat ook de burgemeester van Hanoi, dr. Tran van Lai een nauwe vriend van de communistische president Ho Chi Minh, eveneens in door Fransen gecontholeerd gebied is aangekomen.

Onder de vluchtelingen, die Saigon deze week hebben bereikt was ook een scheikundige uit Hanoi, Dao Si Tsjoe, die groepen communistische sympathisanten organiseerde voor het loslaten van „vredesduiven" in de stad, toen de Vietminh er in October vorig jaar binnentrok.

RUSLAND ROEPT DIPLOMATISCHE MISSIE UIT IRAK TERUG

LONDEN. — De Russische regering heeft besloten haar diplomatieke missie uit Irak terug te roepen, aldus radio Moskou. Deze maatregel is het antwoord van de Russische regering op het sluiten van de Irakse ambassade te Moskou, dat Vrijdag door het Russische ministerie van buitenlandse zaken een bewijs van onvriendelijke houding, waardoor de internationale spanning wordt vergroot", werd genoemd. De Iraakse regering baseert echter het sluiten van haar ambassade te Moskou op overwegingen van bezuiniging, zoals zij de Russische regering op 6 November heeft laten weten.

NA VEEL LEED KREEG HIJ ZIJN ZAAK TERUG.

BERLIJN.— Een man, aan wie de Nazi's in 1937 zijn drogisterij ontnamen, omdat hij een „Jodendienaar" was, heeft zijn zaak tenslotte terug gekregen. Het internationale hof van restitutie besliste, dat degene, die de zaak indertijd kocht, haar aan de oorspronkelijke eigenaar, Erwin Kantelberg, moet teruggeven. Kantelberg, die door de Nazi's als Arier geklasseerd was, kocht de winkel in 1936 van de Arische weduwe van een Jood. Zij trouwden met elkaar, maar aangezien Kantelberg jarenlang bij een Joodse instelling werkzaam was geweest en zijn vrouw eerder getrouwd was geweest met een Jood, werden zij als „Jodendienaars" geklasseerd en onbekwaam bevonden de zaak in eigendom te hebben.

WERVELSTORM IN PHILIPIJNEN EIST 53 DODEN EN 53 VERMISTEN

MANILA. — De wervelstorm „Violette", die Donderdag en Vrijdag het midden- en Zuidelijke gebied van de Philipijnen teisterde, heeft aan 53 porsonen het leven gekost. Eij vissersboot met 18 opvarenden wordt nog vermist; men vreest, dat het vaartuig met man en muis is vergaan.

15.000 VRIJWILLIGERS VAN DE OOSTDUITSE JEUGDORGANISATIE VOOR HET LEGER

BERLIJN. — De Oostberlijnse afdeling van de Oostduitse jeugdorganisatie, die onder communistische leiding staat, heeft op zich genomen tegen 30 April voor 15.000 vrijwilligers voor de Oostduitse strijdkrachten te zorgen, aldus „Neue Zeitung", het blad der Amerikaanse Hoge Commissie. Er zou een speciaal beroep worden gedaan op de leerlingen van de middelbare scholen.

DE VROUW VAN DE EERSTE MINISTER VAN EGYPTE SCHENKT HET LEVEN AAN EEN ZOON.

CAIRO.— De vrouw van de eerste minister van Egypte, luitenant-kolonel Gamal Abdel Nasser, heeft vandaag het leven geschonken aan een zoon. Hij zal genoemd worden Abdel Hakim Amer naar de Egyptische minister van Oorlog die een grote vriend van de premier is en ook lid van de revolutionnaire raad. Nasser heeft reeds twee zonen van twaalf en tien jaar en twee dochters van acht en vier.

KARDINAAL SPELLMAN WENST VIETNAMESE VLUCHTELINGEN GELUK MET ONTSNAPPING.

SAIGON.— Kardinaal Francis Spellman heeft vandaag in Saigon 4.000 Vietnamese-vluchtelingen gelukgewenst met hun ontsnapping aan het „grote gevaar" in de door de communisten gecontroleerde delta van de Rode Rivier. De bisschop onderhield zich met de boeren die juist met een Amerikaanse troepentransportschip waren aangekomen. Hij zei: „de ervaringen die jullie ondergaan hebben doen mij denken aan hoe mijn eigen grootouders naar Amerika kwamen en de offers, het leed en de ontberingen die zij ondergingen. Maar deze waren niets in vergelijking met die welke ik vanmorgen hier bij deze arme mensen heb gezien. Wie een voorbeeld wil hebben van de gevaren en wreedheden van het communisme, dan had ik graag dat zij zouden zien wat ik vanmorgen heb gezien". Hij prees het aandeel dat de Franse matrozen en vliegers en Amerikaanse oorlogsschepen hebben gehad in de evacuatie. De kardinaal zal vanmiddag naar Manilla vertrekken na een tour van drie dagen van Zuid-Vietnam.

ENGELAND'S NOTA AAN RUSLAND OVER DE VIETMINH-COMMUNISTEN.

LONDEN.— Engeland heeft in een nota aan Rusland laten weten, dat de Vietminh-communisten „het gezag van de bestandscommissie in Indochina geloochend hebben" door hun klachten over vermeende schendingen van het bestand naar de Britse regering te sturen.

In een mededeling van het Foreign Office werd vandaag gezegd, dat de nota gisteren te Moskou werd overhandigd. Krachtens de bepalingen van de bestandsovereenkomst beheersen de Vietminh-communisten ongeveer de helft van Vietnam, de grootste der drie Indochinese staten. Op 30 December verzocht Rusland namens de Vitminh aan Groot Brittanië als mede-voorzitter van de Geneefse conferentie over Indochina het vorige jaar twee documenten te verspreiden onder de andere deelnemers aan de conferentie. In beide documenten was er sprake van schendingen der bestandsvoorwaarden. De beschuldigingen zijn reeds door de Vietminh-overheid openbaar gemaakt. Zij houden in: 1) beweringen over moordpartijen, gevangenzetting en marteling van individuen in Zuid-Vietnam door de Franse en Vietnamese autoriteiten; 2) het verwijt, dat Zuid-Korea in strijd met de bestandsovereenkomst zich aangesloten heeft bij de Zuidoostoziatische verdragsorganisatie (ZO AVO); 3) de bewering, dat de missie onder generaal Lawton Collins, de speciale afgezant van Amerika in Zuid-Vietnam, de militaire bepalingen van de wapenstilstand zou hebben geschonden (Generaal Collins regelt de opleiding van het Zuidvietnamese leger met de Franse autoriteiten).

Van Britse zijde werden deze beschuldigingen, toen zij het vorige jaar werden geopperd, ontkend.

LEPRALIJDERS OP TRINIDAD MET VACANTIE.

PORT OF SPAIN.— De „Trinidad Evening News" meldde dat ruim honderd lepralijders op Trinidad aan wie „vacantie" was verleend, bezoeken hebben gebracht aan restaurants en in taxi's hebben rondgereden.

Volgens het blad waren de lepralijders afkomstig van een kolonie op het eiland Chacachare ter hoogte van de Noordwestkust van Trinidad. Zij kwamen tijdens de kerst- en nieuwjaarsdagen op het hoofdeiland aan land. De medisch directeur van de kolonie, dr. Michael Corcos, zou hun meegedeeld hebben zich onverwijld met hem in verbinding te stellen als hun „sociale moeilijkheden" in de weg gelegd zouden worden. Het blad voegt eraan toe, dat een gekozen lid van het wetgevend orgaan van Trinidad, Edwin Duval, het ontslag of de schorsing van de medisch directeur heeft geëist na deze bezoeken.

STERKE AARDBEVING TEN ZUID-OOSTEN VAN TRIESTE GEREGISTREERD.

TRIESTE.— Het observatorium van Trieste registreerde vandaag een sterke aardbeving waarvan het middelpunt op 600 mijl ten Zuid-Oosten van Trieste, vermoedelijk in West-Griekenland berekend was.

WITTE HUIS HAD TWEE KERSTBOMEN

Werklieden plaatsten de twee enorme Kerstbomen die het Amerikaanse leger aan de president schonk.

In Palais Royal kan men de nieuwe Philipsradio's bewonderen

ORANJESTAD.— In Palais Royal zijn de nieuwe Philipstoestellen, model 1955, aangekomen en uitgepakt. In de toonzalen van dit bedrijf in Oranjestad en San Nicolas kan men thans de complete Philipsserie bewonderen. Voor iedere smaak is er wat, of het nu een klein, draagbaar ontvangertje is, dat men naar het strand kan meenemen, of de grote console, die als meubelstuk in Uw huiskamer stellig bewondering zal afdwingen. Philips maakte het en in Palais Royal kunt U het bewonderen en aanschaffen.

De prijzen van de toestellen zijn nagenoeg hetzelfde gebleven, er zijn althans geen grote prijsverhogingen of verlagingen.

De voornaamste kenmerken in de nieuwe serie voor 1955 zijn de Noval lampen, de supermagnetische luidspreker, de drukknoppen, die een motortje in beweging zetten om de band te kiezen en de Ferroceptor. Alle hier geleverde Philips toestellen zijn geheel tropenbestendig.

Philips heeft dit jaar op de markt gebracht: 8 toestellen voor aanschakeling aan het net, 3 toestellen die zowel op het net als op batterijen kunnen werken, 4 toestellen voor droge batterijen, 2 draagbare toestellen, 3 radiogramofoons in tafelmodel, 4 console-modellen en twee auto-radio's. Keuze in overvloed dus.

Behalve de bizondere technische kwaliteiten van deze toestellen, waarvan men zich rekenschap, kan geven door een demonstratie te vragen bij Palais Royal, is de afwerking als meubel bizonder geslaagd. In elk milieu zal zulk een toestel of het nu een tafeltoestel of een console is voldoen. Zeer compact zijn de tafelradiogramofoons, waarin men zelfs de automatische platenwisselaar vindt in een der modellen. Zij bevatten alle karakteristieken van de Philipstoestellen.

In de radiogramofoons en in de afzonderlijke pick ups vindt men de vederlichte pick up armen met de afneembare kop. Drie koppen (naaldhouders) worden bijgeleverd waarvan een van twee saffieren is voorzien, waarvan de ene voor longplay platen (33½ omwentelingen en 45 omwentelingen) en de andere voor de gewone platen (78 omwentelingen) dient. Door eenvoudig de kop een klein stukje te draaien op rood of groen heeft men de goede naald. De beide andere koppen zijn afzonderlijk voor de L.P.-platen en de gewone platen, als reserve.

Aantrekkelijk zijn de batterij-toestellen voor woningen, die nog niet op het electrisch net zijn aangesloten. Ook zijn gemakkelijk de toestellen, die zowel op batterijen als op netstroom kunnen werken.

Men kan zo'n toestel meenemen naar het strand om een picnic op te luisteren en is men weer thuisgekomen dan schakelt men het op het net aan.

Om zich rekenschap te geven van de vele mogelijkheden is het beste een kijkje te gaan nemen bij Palais Royal waar men U gaarne een demonstratie zal geven.

Marylin Monroe wil „grote literatuur" gaan vertolken

HOLLYWOOD: — De bekende filmster Marylin Monroe wil niet langer als blonde verleidster in films optreden, maar „grote litteratuur" gaan vertolken. Hoe begrijpelijk deze wens voor haar talrijke filmaanbidders ook moge zijn, haar studio, Twentieth Century Fox, is er helemaal niet van gediend na de grote publiciteitscampagne, die zij aan haar ten koste heeft gelegd.

Marylin loopt dan ook het risico zich met haar begrijpelijk verlangen een rechtsproces op de hals te halen. De filmster, die in zulke films is opgetreden als „Gentlemen prefer Blondes" en „How to marry a millionaire" kondigde Vrijdag jongstleden aan dat zij zich dood ongelukkig had gevoeld met verschillende haar toebedeelde rollen de laatste tijd en haar eigen maatschappij had opgericht om films naar eigen keus te maken.

Marylin begon met een salaris van 125 dollar per week bij Fox en beurt nu om de zeven dagen 1.500 dollar. Dit bedrag zal contractueel tenslotte oplopen tot 3.500 dollar per week.

Naar aanleiding van een opmerking van La Monroe, die Fox ter ore kwam, deelde deze gisteravond in een formele verklaring mee: „Twentieth Century Fox is geenszins van plan in te gaan op het verzoek van mej. Monroe, dat zij een rol vervult in „De gebroeders Karamazov" van Dostojevsky.

HEINEKENS VERHOOGDE KAPITAAL IN CARACAS' BROUWERIJ

AMSTERDAM. — In het verslag van Heineken's Bierbrouwerij over 1953/54 wordt o.a. gezegd, dat het kapitaal van de brouwerij in Caracas in de verslagperiode is verhoogd.

De binnenlandse omzet in Nederland is ondanks de slechte zomer met 11.9% gestegen. Over de verslagperiode werd een winst gemaakt van Nf 5.581.397 tegen Nf 4.532.998 in het voorafgaande jaar. Voorgesteld wordt een dividend van 10% (onveranderd) uit te keren.

CHILI, PERU EN ECUADOR HANDHAVEN HUN STANDPUNT OVER TERRITORIALE WATEREN

SANTIAGO. — Een woordvoerder van het Chileense ministerie van buitenlandse zaken heeft meegedeeld, dat Chili, Peru en Ecuador in nota's, die aan Engeland, Nederland en Noorwegen en Denemarken overhandigd werden, hun standpunt handhaven, dat de territoriale wateren dezer landen zich tot een afstand van 200 mijl buiten de kust uitstrekken. Voorts wordt gewezen op de „noodzakelijkheid om de rijkdommen in deze gebieden te beschermen".

Engeland en de andere genoemde landen protesteerden onlangs tegen het standpunt van deze Zuidamerikaanse landen.

WINTERSPORT

Italie's Wintersport-Paradijs, bereidt zich voor op Olympische winterspelen

Vol ongeduld wachten nu reeds overal ter wereld de deelnemers en bezoekers op de Olympische Winterspelen, welke in Januari—Februari 1956 in het Italiaanse wintersport-plaatsje Cortina d'Ampezzo zullen worden gehouden. Er wordt door het organisatie-comité in Italië reeds druk aan de voorbereidingen van deze spelen gewerkt en deze zijn nu wel haast tot een hoogtepunt gekomen. Men kan er zeker van zijn in die tijd in Italië uitstekend te worden ontvangen, want ook van hogerhand is reeds aan alle ambtenaren aangezegd, zich tijdens deze Spelen tot het uiterste in te spannen om het de buitenlandse bezoekers naar de zin te maken.

Ook heeft men het Italiaanse publiek reeds aangespoord om de buitenlanders in alles ter wille te willen zijn en hen zo gastvrij mogelijk te ontvangen en bij te staan waar dit mogelijk is. Zij, die dus tegen die tijd hun Europees verlof gaan doorbrengen, mogen wij een bezoek aan Italie zeker aanraden.

Nadat op 29 April 1949 tijdens een zitting van het C.I.O. de winterspelen aan Italie waren toegewezen is men direct in samenwerking met alle Italiaanse bonden en met het stadbestuur van Cortina aangevangen om de nodige voorbereidingen te treffen deze Spelen zo perfect mogelijk te doenverlopen . Op het in April 1953 gehouden congres van de C.I.O. te Mexico werden de door de Italiaanse commissie voorgestelde plannen en data zonder uitzondering aangenomen.

De Spelen zullen worden gehouden van 26 Januari tot 5 Februari 1956. De plannen werden in welverzorgde brochures met tairijke fotographiën verlucht, toegezonden aan alle Olympische comités ter wereld. Deze spelen zullen uit de volgende onderdelen bestaan: Skiëen, Bobslede-rennen, hardrijden op de schaats, kunstrijden op de schaats, en ijshockey. Als vaststaand punt is aangenomen dat van elke natie niet minder dan 15% van het deelnemerstotaal mag bestaan uit leiders, verzorgers enz. en dat dit aantal niet hoger mag zijn dan 30% van het totaal aantal deelnemers van elke natie. Deelnemers en officials zullen worden ondergebracht in de hotels van Cortina, zodat een uitstekende verzorging gewaarborgd is, daar het nu tevens een prestige kwestie voor de hoteleigenaren is om hun beste beentje voor te zetten. Er zal naar worden gestreefd om elke natie zoveel mogelijk afzonderlijk in één hotel onder te brengen. In totaal zullen 400 journalisten en 70 radio-verslaggevers tot de spelen worden toegelaten. Aan alle deelnemende naties zijn bereids vragenlijsten toegezonden welke bijzondere wensen zij eventueel hebben, in het bijzonder ten aanzien van het eten waarmee dan rekening zal worden gehouden. Dus niet voor allemaal spaghetti.

Er zijn in Cortina over de vijftig hotels met in totaal ongeveer 8000 bedden. Men is echter druk bezig om dit getal te verhogen tot 10.000. Verder is er door het organisatie-comité voor gezorgd dat alle in de omgeving liggende hotels, in het bijzonder van de plaatsjes die aan de spoorlijn Dobbiaco-Calalzo liggen, tegen die tijd ter beschikking staan van dit Olympisch festijn, waardoor nog eens een 12.000 bedden aan het vorige totaal kunnen worden toegevoegd. Voornoemde spoorlijn voert door het centrum van Cortina en geeft aansluiting op de internationale lijnen, waardoor Cortina in betrekkelijke korte tijd tot één van de drukst bezochte wintersport-centra der wereld is geworden.

Cortina d'Ampezzo ligt in de Dolomieten, een magische naam voor vacantiegangers. Het ligt in de provincie Belluno ongeveer 1224 meter hoog. Het plaatsje heeft 6000 inwoners. Het wordt het „Paradijs" in de Dolomieten genoemd. Het ijspaleis waar de ijshockey- en kunstrij-wedstrijden worden gehouden, alsmede de andere sportvelden liggen practisch alle in het midden van het plaatsje, en zijn vanuit de hotels te voet in ten hoogste 6 minuten bereikbaar. Alleen de baan voor de hardrijders op de schaats ligt ongeveer 13½ kilometer van Cortina verwijdert. Er is een nieuwe, ongeveer 3 kilometer lange skibaan aangelegd. De start hiervan is op een plateau, ongeveer 2300 meter hoog en voert door dalen omlaag tot de finish, welke is gelegen op een hoogte van ongeveer 1350 meter. Practisch de gehele baan is voor het publiek overzichtelijk, hetgeen een enorm voordeel is. De startplaats is vanuit Cortina in ongeveer 3 kwartier bereikbaar indien men gebruikt maakt van de kabelbaan. Volgens insiders is dit de mooiste skibaan ter wereld. In de nabijheid van de oude, beroemde Skischans „Italia" is een nieuwe gebouwd. Deze is gebouwd volgens model van de beroemde Holmenkollen (Noorwegen). De internationale skivereniging heeft de schans reeds goedgekeurd. Deze schans zal sprongen tot 80 meter mogelijk maken. Aan beide zijden van de schans zullen tribunes worden gebouwd met een capaciteit van 20.000 personen. Tevens wordt er een parkeerplaats voor 3000 auto's in orde gemaakt. De schans ligt ongeveer 2 kilometer van Cortina verwijderd en is met de baan in tijd van 8 minuten te bereiken. Een volgende maal geven wij U nog nadere bijzonderheden o.a. over de baan waar de bobslee rennen op zullen plaats vinden. (Wist U dat deze sport een der adembenemendste sporten i en dat hier nelheden van om en nabij de 200 kilometer per uur worden bereikt?) U moet het éénmaal hebben gezien, om het nooit meer te vergeten.

SPORT-FLITSEN

MOSKOU. — Te Moskou kwamen Rusland en Zweden in een ijshockeywedstrijd tegen elkaar uit, die eindigde in een 4—2 zege voor de Russen. De tussenstanden waren 2—1, 2—1, 0—0.

—o—

's GRAVENHAGE. — De Koninklijke Nederlandse Zwembond heeft het Van der Mast-schild toegewezen aan de Hilversumse zwemster Geertje Wielema op grond van haar prestaties in 1954.

—o—

AUCKLAND. — Prins Birabongse won met Maserati de Grote Prijs (automobilisme) van Nieuw Zeeland in 2 uur 40 min. 10 seconden over 210 mijl zonder tussentijds bij de pits te stoppen. Tweede werd Peter Whitehead en derde Tony Gaze, beiden met Ferrari. Zowel Whitehead als Gaze stapten na afloop met blessures in hun gezicht uit de wagens. Zij verklaarden, dat deze ontstaan waren door steentjes, welke opgeworpen werden door de Maserati van prins Birbongse.

—o—

ADELAIDE. — Vic Seixas won het Zuidaustralische tenniskampioenschap door een 6—3, 7—5, 8—6 zege op de Zweed Lennart Bergelin.

—o—

CHICAGO. — Op 19 Januari a.s. zou Sugar Ray Robinson uitkomen tegen Tiger Jones. De match zal waarschijnlijk niet doorgaan, omdat Robinson in zijn gevecht tegen Joe Rindone een neusblessure heeft opgelopen, welke nog niet geheel genezen is.

VERMOORT ZIJN GEZIN, FAALT IN ZELFMOORDPOGING

De vader, HAROLD OILAR, vermoordde zijn hele gezin door ze met een bijl neer te hakken. In een poging om zichzelf van hét leven te beroven, faalde hij.

BEREIDT NICARAGUA INVASIE VAN COSTA RICA VOOR?

WASHINGTON: — Costa Rica heeft om een spoedbijeenkomst van de Raad van de Organisatie der Amerikaanse staten verzocht, welke een beschuldiging van Costa Rica moet behandelen, dat Nicaragua een serie acties heeft ontketend, waardoor een „ernstige toestand" is ontstaan. Nicaragua schijnt een invasie voor te bereiden, waardoor de onschendbaarheid van het grondgebied van Costa Rica en zijn souvereiniteit in gevaar worden gebracht, aldus de beschuldiging. De klacht zou gisteravond laat in behandeling worden genomen.

Nicaragua zou voorts onrust verwekken „niet alleen voor Costa Rica, maar ook voor de Amerikaanse republikeinen in het algemeen". „Een Amerikaanse regering (welke niet met name wordt genoemd) zou tien militaire transportvliegtuigen naar Nicaragua hebben gezonden", aldus de beschuldiging.

President José Figueres van Costa Rica en president Anastasio Somoza van Nicaragua zijn oude politieke vijanden, die gedurende meer dan een jaar over en weer beschuldigingen hebben geuit.

McCARTHY BESCHULDIGT VOORT

WASHINGTON. — Senator McCarthy, technisch nog steeds voorzitter van de Senaatscommissie van onderzoek, zolang zijn Democratische opvolger in deze functie, McLelland, nog geen nieuwe commissie heeft samengesteld, heeft onverwachts een aanval geopend op de personen, van wie de klachten afkomstig zijn, die tot zijn berisping door de Senaat hebben geleid. McCarthy's aanval volgt op de bekendmaking van het leger, waarin de namen werden genoemd van de functionarissen, die eervol ontslag hadden verleend aan de tandarts van het leger majoor Peress, die door McCarthy ervan verdacht wordt betrekkingen met de communisten te hebben onderhouden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Maandag, 10 Januari 1955

De veer Theater: 20.30 „War paint"
Rialto: 20.00 „Northern patrol"
Cinelandia: 20.00 „The marrying kind"
Principal: 20.00 „In old Amarillo"
Aurora: 19.30 „Por el mismo camino".

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.55 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens", 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Colgate Peat Co. presenta: „El pecado de ayer"
8.30 Muziek (reclam)
9.00 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

WEER DRIE DODEN IN CAIRO

Cairo. — In Egypte zijn wederom drie leden van de Mohommedaanse Broederschap ter dood veroordeeld, verdacht van deelneming aan een samenzwering tegen de regering. Aan veertig andere samenzweerders werden gevangenisstraffen opgelegd.

TACA TA CUMPLI DIEZ ANJA

E linea arerea „Taca" a cumpli ayera diez anja di existencia. Senjor Luis Paul, gerente di e empresa, tabata masjar satisfecho, segun Universal durante e entrevista cu el tabatin cu periodistanan.

„Nos tin hopi motivo pa sinti nos satisfecho pa tur e cosnan cu nos a logra gracia a Dios na e entusiasmo di nos trahadornan, e simpatia di nos pssaheronan, cual ta prefere bula cu pasaheronan cual ta prefera bula cu Taca y e confianza di comercio cu ta mercancianan. Den anja 1954 nos cantidad di pasaheronon y carganan a subi cu 30 porciento mas cu anja 1953." Eenjor Paul a bisa. Nos ta felicita Sr. Paul como gerente di Taca, un empresa cu sin duda ta orgullo di tur venezolano y nos ta desea cu Taca lo sigi disfruta mas exito den servicio pa Venezuela.

PLATILLOS VOLADORES NA COLOMBIA

Segun Universal awor ta na Colombia tambe nan a weita platillo volador.

Despues di à ricibi varios noticia di diferente cosnan stranjo cu nan ta weita den cielo awor na Manizales nan a registra un cos na forma di un bombilla electrica cual ta tira un chorro di clardad cu ta ilumina tur es pueblo. Na ningun luga nana por a weité asina cla monera na Manizales. E objeto stranjo a pasa riba Manizales den direccion di Andes y despues bolbe back riba e ciudad.

CHISTE DI AWE

Un senjora a jega bon pura na oficina di doctor Honorio y el a bisa e verpleegster:

„Mi yiu a guli un florin y mester operé, bo ta quere cu mi por confia doctor Honorio?"

„Oh, senjora „e verpleegster a contesté „ Bo por tin tur confianza pasobra doctor ta incapaz d keda cu e placa."

PAGINA TRES

Luto en Zulia

La Tragedia de "La Diafana"

Hasta el momento han sido rescatados 12 cadaveres: los dos ultimos no se pueden identificar, sólo se ha determinado que se trata de mujeres. Debido a la profundidad del lugar donde ocurrió la tragedia —84 pies— se teme que ninguno de los 30 desaparecidos haya sobrevivido al fuego y al agua. En la Capitania del Puerto de Maracaibo se informó que se suponia que al menos 15 personas habian perecido encerradas en los camarotes de la nave. Por el momento se considera un fatal accidente el siniestro, aunque se espera el informe de los buzos que intentaran llegar hasta donde esta „La Diafana". Declaran algunos de los sobrevivientes. Los heridos graves en el Hospital.

MARACAIBO. — Suman 41 los muertos o desaparecidos en la catastrofe maritima ocurrida frente te al pozo B-279, de la Creole, en Lagunillas, cuando la piragua "La Diafana", que venia de Bobures, se incendió y se fue a pique llevando a bordo un total de 57 personas, discriminadas en la forma siguiente: pasajeros, 48 adultos y cinco niños de brazos; tripulantes 12.

Hoy fue entregada a este Corresposal por la FAC y la Seguridad Nacional locales, la lista del pasaje transportado por la piragua, cuyas cifras suministramos ayer.

Rescatados otros dos cadaveres

En la mañana de hoy, comisiones de bomberos marinos de la Capitania de Puerto de Maracaibo, de la Seguridad Nacional, de las Fuerzas Armadas de Cooperación y de buzos de la empresa petrolera Creole, lograron luego de realizar una serie de incursiones por el sitio de la tragedia, rescatar otros dos cadaveres, que han'sido completamente imposible identificar debido al estado de putrefacción y a los destrozos causados por los peces del Lago. No obstante- se logró confirmar que los cadaveres pertenecieron a dos mujeres, sobre las cuales las autoridades hacen esfuerzos por lograr saber su identidad.

Con estos dos cadaveres, se eleva a diez el numero de muertos rescatados hasta ahora, pero se estima que todos los desaparecidos, segun se dijo en esferas oficiales, hayan fallecido, ya que debido a que la profundidad de las aguas que en el sitio de la tragedia llega aproximadamente a los 84 pies, y a lo distante de la costa, se hace imposible pensar que cualquiera haya ganado la orilla a nado.

Los 9 heridos son atendidos en el Hospital "Adolfo D'Empaire de Cabimas, y la mayor parte de ellos se debate entre la vida y la muerte, pues las quemaduras que presentan son de segundo y tercer grados.

Los buzos hacen desesperados esfuerzos por llegar hasta la nave siniestrada, pues se considera que en los camarotes se encuentran los cadaveres de unas quince personas que dormian a la hora del suceso, y por ello no pudieron salir a tiempo para ponerse a salva.

No estaba asegurada la Piragua

Extraoficialmente se supo hoy, por boca de los tripulantes de la embarcacion, que "La Diafana" no estaba asegurada. Para el momento del accidente llevaba una carga de 40.000 kilogramos de azucar remitidos por el "Central Venezuela" en Bobures y consignadas a tres casas comerciales de Maracaibo. Traia asimismo un cargamento de platanos y otros productos agricolas. Su pasaje, como ya se informó, era de 57 personas, embarcadas todas en Bobures.

Los daños fueron totales, en cuanto a la piragua y a su carga de mercancias, estimandose estos daños en 150.000 bolivares.

Actua la Capitania de puerto

El capitan de Navio J. J. Fuentes, Capitan de Puerto, informó que a criterio de ese Despacho, la tragedia fue accidental sin embargo —agregó—, los buzos tienen instrucciones de penetrar a la sala de maquinas de la piragua, si es posible, y verificar la posición de los extinguidores de incendio.

prueba evidente de que hubo impericia y negligencia del Capitan de la nave — dijo Capitan Fuentes.

—Por lo pronto —continuó—, el suceso es para nosotros un tipico accidente marino, donde no se puede culpar ni al Capitan ni a la tripulación.

Dijo asimismo, que "La Diafana" habia sido revisada por oficiales de la Capitania hace menos de tres se-

—Si se comprueba que los extintores estan fijos en sus lugares habituales o estan llenos de liquido, es manas, y en esa oportunidad se constató que todas sus instalaciones y equipos estaban en perfecto estado. El porte de la piragua era para 65 pasajeros y 12 tripulantes. Al preguntarsele sobre si habria de intentarse el rescate de la embarcación, el Capitan Fuentes respondió en sentido negativo, señalando que habia sido destruida totalmente por las llamas y que ademas su casco estaba a 84 pies de profundidad

Una piragua paso cerca

El Capitan de la piragua „La Milagrosa", cuyo nombre no fué revelado, y que habia zarpado de Bobures 35 minutos despues de "La Diafana", fue llamado a declarar esta mañana a la Capitania de Puerto, pues las declaraciones de la señorita Aura Linares, aparecidas en la edición de hoy en este diario, indican que tal nave habia pasado a menos de tres millas, sin detenerse a prestar socorro, de acuerdo con las normas de colaboracion marina. Se nos dijo, que el Capitan de "La Milagrosa" se habia excusado diciendo que confundió el incendio de la Diafana, con un quemador de gas, por ser esa una zona donde se encuentran muchisimas torres petroleras.

Los tripulantes de la nave siniestrada, no hacen cargos contra el Capitan de "La Milagrosa", pues han aceptado como de buena fe, su declaracion.

Declaran los sobrevivientes en la Capitania de Puerto

Los afortunados sobrevivientes de la tragedia fueron interrogados hoy, en el despacho del Capitan de Puerto, y todos ellos coincidieron en eximir de responsabilidades al Capitan Marcos Urribarri, cuya pericia y serenidad elogiaron.

Lo sobrevivientes tuvieron la suerte de que el pozo "B-279", contra cuya base fue dirigida la piragua, una vez que comenzó el incedio, habia sido cerrado por improductivo hace unos seis meses, de lo contrario, el incedio se hubiese comunicado a los escapes de gas que corrientemente mantienen estas torres petroleras, lo que habria producido una catastrofe inconmensurable.

Cuatro Sobrevivientes declaran para "El Universal"

Humberto Urribarri, maquinista; Heli Saul Cedeño, marino; Luis Ramires, cocinero; y Aura Linares, Ecónima del Comedor Escolar de Bobures, estuvieron de acuerdo en atribuir a la fatalidad la causa del desastre.

La señorita Linares, dijo que ella venia en la cubierta, cuando el maquinista dio la voz de alarma y que de inmediato ella, colaboró con la tripulacion en el breve tiempo que precedió a la explosión de los tambores de gasolina que llevaba la piragua en el techo.

—El capitan Urribarri, tomó el mismo el timón de la nave y enfiló la proa contra la torre petrolera, al ver que habian sido inutiles los esfuerzos para contener el fuego y que la voracidad de éste era extraordinaria. La desesperación cundió cuando explotaron los barriles de combustible, cuando precisamente tocabamos la base de la citada torre —contó la señorita Linares. Yo salté a la torre con el vestido prendido y ligeramente quemada, pero al tocar el piso el combustible lo convirtió en un tostador. Entre morir quemada o ahogada me decidi por lo ultimo; por fortuna encontré un sitio en la base del taladro, donde poder agarrarme y contar ahora esta tragica historia.

Los sobrevivientes, perdieron todo cuanto llevaban, incluso la ropa.

Actuan las autoridades

Tan pronto se tuvo conocimiento del tragico suceso diferentes Comisiones de la Seguridad Nacional, de las Fuerzas Armadas de Cooperación y de los Bomberos Marinos de esta ciudad, al mando del Sargento Ferrer, se trasladaron de inmediato al lugar de la catastrofe. Alli conjuntamente con este corresponsal, quien se trasladó al sitio de la lancha "Rio Catatumbo", estuvieron por espacio de varias horas, prestando su colaboracion en las labores de salvamiento a algunos sobrevivientes que afferados a la base de la torre petrolera, petrolera, hacian desesperados eshacian desesperados esfuerzos por salvarse de una muerte irremisible.

Lista de pasajeros despachados de Bobures en la motonave "Dafana"

Orangel Montiel, Antonio Urdaneta, Pedro Gonzales, Isaias Rincon, Edmundo Gonzales, Vareliano Villalobos, José Castillo, Trinidad Solarte, Lina Solarte, Candelario Chourio, Nicolas Corrillo, Efteola Rodriguez, Candida Rodiguez, José Suarez, Gilfredo Mora, Joaquin Fernandez, Martin Badell, Carmen Mavares, Luis Pirella, Aurelia de Estrada, José del Carmen Machado, José Carrasquero, Luis Varela, Delia Luzardo, Rufo Basave, Claudia Antunez, Aura Linares, Alicia Machado, Ignacio Montiel, Elena Palmar, Sigfredo Mora, Romer Mora, Gladys de Parra, Ana Fernandez, Altamira Montiel y cinco niños. Ademas de estos pasajeros y de los 12 tripulantes viajaban 8 personas mas en la nave, las cuales ya han sido identificadas entre los cadaveres rescatados y los sobrevivientes.

ORKAN NA FILIPINA.

MANILA.— E orkan denomina „Violette" cu a' pasa dia Huebes y dia Biernes riba eparti meimei zuid di Filipina, a costa bida cu 53 hende. Un boto di piscadó cu 18 tripulante na bordo no a ser hanja ainda, y nan ta teme cu l'e a sink cu tur hende na bordo.

DEPORTE

RCA TA GANA E PROMER WEGA DI SERIE CU SCORE DI 5 PA 3

(Di nos corresponsal deportivo)

ORANJESTAD.— Cu hopi publiek e promer wega di e serie entre e dos eterno rivalnan a tuma lugar ayera tardi riba terreno di Solito. Ningun di e fanaticonan di e dos clubnan a spera cu e score lo por a bira asina alto. Pero esaki ta motibo cu e delanteronan di RCA a supera e achterhoede di e muchanan di Socotorro durante di e completo nobenta minuut. Achterhoede di Aruba Jrs. tabata tur descontrola y si no tabatin mas goal tabata pa bon wega y atrapadanan di portero Ephraim Tromp, kende tabatin un atardi pisa, defendiendo su goal. Center-half Chia Brion no tabata por a haci mucho pa a stroba e trio di RCA, forma pa Jansen, Nel Harms y „Caballo" Jacobs. Back Kelly di RCA cu ultimamente tabata mustra un poco pisa pa e atardi aki tabata e gran back di atardi.

Otro hungador cu ta merece un bon ovacion ta Gonzales cu a hunga como alero derecho pa RCA den e promer wega. Juan Briezen ta mustrando di ta e mes un peliger pa cualkier club, aunque di un largo ausencia for di nos futbol. Pero Aruba Jrs. no a bini cu un bon linea delantera pa hunga e wega. Tirso Steba tabata falla durante di henter wega, y Martinez cu a reemplaza Steba no a duna ningun satisfaccion tampoco. Malmberg no ta e hungador ainda pa por forma un bon linea delantera pa Aruba Jrs. E tres hungadornan aki mester di hopi comprendemento ainda di e wega di e dos clubnan aki cu ta hungando formidable actualmente promer cu nos competitie cuminza.

Ora arbritro de Freitas a duna senjal pa wega cuminza tabata exactamente cuat'or y trinta. RCA a cuminza mandando cu biento na su fabor y a stel op lo siguiente:

Lolli
Kelly Kelkboom
Boye Helder Picus
Brokke Jansen Harms Iacobs Gonzales.

Aruba Jrs. a subi terreno di e siguiente manera:

Tromp
La Roza Kemp
Molina Brion Perez
Rodriguez Briezen Brion Bota Steba.

For di principio di wega e tricolornan di Solito a duna di comprende cu nan a bini pa tuma e decision di e promer wega di serie. Gonzales cu ta e promer cu ta lanza ataque riba Tromp tà mira su bala atrapa di un manera excelente. Tromp ta saca e bala pa Brion cu ta duna un bon voorzet pa Steba, pero un poco duro y e linksbuiten di Aruba Jrs. no por alcansa e bala. Facilmente e ta bini den man di Lolli, cu ta saca pa Harms. Hungando bon cu su trio Harms ta baha cu e bala pase pa Gonzales riba alero derecho y esaki ta duna un voorzet halto, cu ta mal calcula pa portero Tromp, y asina RCA ta tuma ventaha di wega cu e promer goal di atardi, den diez minuut di wega. Tres minuut despues ta Nel Harms, cu ta hungando hopi futbol e atardi aki ta manda Ephraim Tromp tras di net pa cohe e bala cu ta e di dos goal di atardi. Ora Aruba Jrs. saca e bala ta Juan Briezen cu ta amenaza goal di RCA cu un bon bala cu ta dal na palo di goal. Ora e bala bini cerca RCA Nel ta haci mehor uso di dje cu Briezen y ta anota pa di dos biaha pa atardi butando RCA den ventaha cu tres goal pa nada. E biaha aki si Aruba Jrs. ta saca bala cu mehor intencion. Ora cu Juan Briezen hanja e bala e biaha aki e so cu Lolli e ta sorpresa e portero di RCA pa e promer goal di Aruba Jrs.

Asina nos ta hanja cu den binti-un minuut di wega entre e dos clubnan tin un total di cuater goal. Despues di e goal di Aruba Jrs. nos ta mira Martinez riba posicion di alero robez den lugar di Tirso Steba. Aki den e sobra binti-cinco minuut e achterhoede di Aruba Jrs. ta cuminza hanja su posicion y ta wanta e wega na e score aki pa half time.

Despues di half time Dirksz ta drenta na lugar di Jani Brokke y Caballo Jacobs ta bai hunga na linksbuiten na e posicion di Jani. Exactamente dos minuut despues di half time Jansen ta hanja un voorzet di Gonzales cu e ta cambia den di cuater goal pa RCA, butando e wega na cuater pa uno.

Despues cu Aruba Jrs. ta saca bala Gochi Brion ta buta un long shot riba goal cu ta sali pa corner pero no ta resulta nada. Jansen cu ta hanja e so cu portero Tromp den e diez minuut di wega, y cu tur hende tà pensa cu lo ta goal, ta tarda cu bala y Tromp ta salba situacion pa su team.

Den diez-siete minuut di wega Aruba Jrs. ta hanja un penalty y Rodriguez ta anota pa di dos goal pa Aruba Jrs.

Durante di e restante diez-ocho minuut, no tin ningun amenaza riba goal. Nel Harms cu ta colocando su mes formidable entre e dos backnan di Aruba Jrs. ta falla varios biaha pa motibo di un bon bal-control. Sinembargo e hungador Harms aki ta un hungadó pa waak den e venidero encuentronan como el a resulta hunto cu Gonzales e dos nan mas peligroso den e delanteronan di RCA.

Aki Aruba Jrs. ta bolbe baha cu bala pasa pa Gochi cu ta buta un cañonazo riba goal, pero Boye ta causa penalty. E biaha aqui ta Gochi Brion ta bini pa cubri e castigo, y facilmente e ta anota na man di portero Lolli. Wega ta bira cuater pa tres.

RCA e momento aki ta down un poco y tur hende ta kere cu na e momento aki ta bini un empate. Pero Gonzales cu no ta di mes un opinion cu e fanaticonan ta manda un cañonazo riba Ephraim Tromp, cu e no por wanta y ta cambia e score na cinco pa tres.

Aki tempo a cuminza yega y varios hende ta baha pa porta convencido cu Aruba Jrs. no por forza un empate mas. Binti pasa di seis, arbrito de Freitas ta duna senjal pa fin di wega, y RCA ta gana den un bunita wega e promer partido di e serie. Tanto arbrito de Freitas como e hungadornan a duna un bon partido riba terreno.

Nos ta spera cu e venidero weganan lo tin e mes un sistema di deportismo cu e di promer. Esaki no ta nifica cu RCA ta gana e serie di weganan como entre e dos clubnan aki ta ora wega termina nos sa ta kende a gana. Pa RCA a score dos goal Nel Harms, dos goal Gonzales y Jansen uno. Pa Aruba Jrs. e anotadornan tabata promer Juan Briezen di dos Rodriguez y e di tres Brion. Ban mira kico di dos wega ta duna

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 32

M'a bira muda. Mi ambicion tabata su amor; pero mi n' por a confes'é esai. I el a bolbe bisa:

„Lo e tá algo digno di bo. Mi ta aprecia hombernan cu ta domina un ambicion grandi, noble i desinteresada. E mision di bo como poëta ta mas grandi cu esnan cu ta debe na casualidad un nacimiento ilustre, of un fortuna hereda."

„Sinembargo esnan cu a nace den e condicionnan aqui nan por obtene loque ami hamas lo por obtene. No; lo mi no cambia mi nacimiento, ni tampoco renuncia e don cu m'a consegui di naturaleza pa e titulo di Par di Inglatera. Pero toch un Par lo por consegui loque pa mi semper lo queda un soño."

„Mi n' ta comprende loque bo quier bisa."

Lady Erna a acerka awor e bentana i a ranca un rosa di un dje bouquetnan i el a queda ta hunga distraidamente cun'é den su man. Envidioso pa e rosa, mi no por a resisti mas e impulso cu a podera di mi i m'a quit'é foi dje.

„Paquico bo ta haci esai?" el a puntra mi.

„Pasobra bo ta carici'é cu asina tanto delicadeza cu m'a bira envidioso riba dje."

Loque a socede despues a ocasiona mi un confusion extraordinario. E mucha muhé a tene mi cu su man tibia i suave i m'a primi e man ofreci cu veneracion i amor. I el a bisa mi:

„Ainda a resta nos mei ora, Gabriel. I manera semper nos tabata amigo di otro. Bisa mi awor sin recelo i confia mi ta cual ta bo aspiracionnan i bo speranzanan. Mi n' ta comprende quico un duque lo por obtene cu un poëta no por."

„E muhé cu e ta stima", m'a responde audazmente.

„E muher cu bo ta stima?" el a ripiti cu lentitud. „Paquico bo n' por haci mescos? Ta quen ta impedi esai?"

„Mi n' tin nada pa mi ofrece e muhe cu mi ta stima."

„Bo n' tin nada pa ofrece? Qui gran error! Un poëta, un genio predestina na gloria, no tin nada pa ofrece?"

Resistiendo heroicamente na tur tentacion m'a puntr'é:

„Com bo mes por quere cu un mama di Belgravia lo duna mi su aprobacion ora cu mi pidié pa man di su yiu?"

„Mi ta ignora, pasobra si ta mi mama bo ta meen, anto e n' ta biba na Belgravia," el a contesta hariendo.

„Na promé luga l'e puntra mi cual ta mi speranza i qui porvenir lo mi por ofrece su yiu."

„Un poëta no mester mira cosnan bao di su aspecto material. Quico lo bo responde?"

ma ta wardabosque di **casita di Sur,** cu mi ta debe mi educacion na bondad di lady Mirto i cu e unico cos cu mi por ofrece na mi futura ta e salario modesto cu mi ta gana."

„Pero bo n' ta aspira na ser un dia un poëta celebre?"

„No, lady Erna. Un mama di Belgrave lo rechaza mi. Bo tambe sa esai mucho bon."

„Mi n'ta quere. Sinembargo quico esai ta importa. Quico bo tin cun'es cu loque e mama quier bisa, contal cu e yiu si, lo no rechaza bo? Muhénan leal no sa haci comercio cu amor.

„Pero nan no ta casa sin placa."

„Indudablemente. Placa ta necesario, pasobra e ta nos condenacion i nos salbacion i e ta solucion i jabi di tur problema. Pero tende awor mi conseho. Traha cu entusiasmo, traha cu energia, economiza mas tanto cu bo por, conquista pronto un fama ilustre i lo bo consegui mes tanto cu un Par di Inglatera."

„Si; esai tambe ta mi proposito. Pero mi ta teme cu mientras mi ta dedicando e mehor anjanan di mi hubentud na estudio duro, no bini un otro persona i bai cu mi adorable."

„No; esai nunca lo no por socede si e ta stima bo."

„E n' por stima mi pasobra e ta hanj'é den un circulo di adoradonan cu ta camna cu e pretencion cu e mester bira nan esposa."

Tabata imposible pa mi por a descubri e impresion cu mi palabranan a haci riba dje, pero el a bira su cabez n'e otro lado; un rato despues el a draai mira mi i a bisa mi cu boz tembloroso:

„Probablemente e mucha muhé ai lo ta stima bo mas tanto cu bo por imagina bo."

Mi no a tribi na bai mas leu, ni contesta, pasobra prudencia i honor a impedi esai. I te na e punto aqui nos combersacion a queda termina.

Capitulo XXII

Poco poco m'a bin cuminza ta convence mi mes cu mi n' tabata indiferente pa lady Erna. Awor e n' tabata trata mi mas cu e familiaridad di antes i ora cu nos contra cu otro, unbez e tabata coloriza, su labionan tabata palidece i e tabata baha su wowonan pa mi. Ya e n' tabata bai mas cu mi na cuarto dje muchanan i si acaso cualquier rog'é canta e tabata busca cualquier pretexto p'e n' haci esai. Pa lady Erna ya m'a stop di ta Gabriel, su amigo di infancia. Awor e tabata yama mi Sr. Killer, secretario di lord Koone. Pero hustamente su frialdad i indiferencia tabata rebiba mi amor.

Hasta lady Mirto a yama mi i puntra un dia:

„Gabriel, ta nuha bo ta cu lady Erna?"

„No condesa," m'a responde.

E condesa a queda ta mira mi cu curiosidad.

„Pues m'a observa cu e n' ta trata bo mas cu e mes carinjo di antes. Por ta algo b'a haci cu por a disgust'é?"

Den e momento aqui, mi tabatin masha deseo di conta e condesa mi gran pasion pa lady Erna. Pero honor a pone mi domina mi lenga i warda silencio, no obstante e lucha terrible interior i e tribulacionnan di alma.

E unico cos mi por a bisa den sorto di ocasionnan asina ta lo siguiente:

„Su muchedumbre admirador i adoradornan no ta dun'é ni un seconde di sosiego. Sinembargo ta imposib'e p'e lubida riba su amigo bieu di infancia."

Mi tabata sa esai mucho bon i asina m'a bisa lady Mirto, elogiando nobleza di lady Erna na su caracter.

„Foi mucha chiquito caba e tabata pa mi dulzura i bondad personifica; pero e amistad infantil no a duna mi derecho di acerk'é ora cu caballeronan di su stand tabata rondon'é".

„Tin algo di berdad den esai", e condesa a confirma cu un suspiro. „Pero ta manera cu lady Erna no ta sinti e diferencia di stand ni posicion".

„Asina mi tambe ta opina. Lady Erna ta un angel."

„Poëtanan tin idea masha particular respecto angelnan; cada un ta adora su angel. Pero mi ta quere cu e mucha ai ta mas seductora cu un angel."

Tratando na oculta mi mes sintimentonan m'a puntra mi condesa cu e sa algo dje matrimonio entre lady Erna i lord Aberdale.

„Mi n' a tende nada absolutamente", el a contesta mi; „pero sin duda algun, si tabatin un tal cos, anto lord Mirto lo t'esun di promé cu mester tabata na altura di esaqui."

E contesta aqui tabata un gran consuelo pa mi. De la manera cu lady Erna no tabata compromete cu ningun hende. I ainda mi no ta perde speranza cu l'e por tuma mi como su esposo.

N'e momento ai nan a bin yama condesa i m'a tende stem di Ru ta grita mi:

„Gabriel, Gabriel, bini lihé. Mi tin mester di bo."

E muchanan tabata hungando den hardin i m'a mira lady Erna hunto cu nan.

„Warda un rato, Ru. Larga mi saluda lady Erna promé.

Lady Erna tabata bao di un palo ta canta i e no a ripara mes mi presencia. I esai a pone mi ripiti e segundo verso di su cancion:

Bao di sombra di un arbol grandi
Cu bez argentina i hubenil
Tabata canta un muhé asina bella i pura
Manera un mainta fresco di April

Tan pronto cu el a tende pasonan el a hiza su cabez i unbez el a mira mi el cuminza ta coloriza i a stop di canta.

„Ta bo, Sr. Killer, m'a quere cu tabata Ru."

„Mi por ta stroba bo?"

„No; paquico lo bo stroba mi? Alcontrario. Ta agrada mi di por mira bo."

Pero su wowonan no a hiza. Ta manera cu e no quier a mira mi. M'a perde animo i ya m'a dispone mi pa mi retira, ora cu haciendo un esfuerzo cu mi mes, m'a recohe animo i acercando e mucha muhé m'a bis'é:

„Lady Erna, mi quier haci bo un pregunta i como mi n' ta autoriza pa haci esai, mi tin miedo pa bo n' queda sin contesta mi. Quizas lo bo disculpa mi atrevidez i bisa mi berdad."

E mucha muhé a hiza su cara cu dignidad i a responde:

„Asina mi contesta bo, semper lo ta berdad. Quico bo ta desea di sa?"

„Tur camina noticianan ta circula cu bo ta bai casa cu lord Aberdale. Ta berdad?"

„Nan ta sigura esai?"

„Esaqui ta obheto di tur combersacion i tur hende ta aproba e enlace aqui. Dispensa mi curiosidad. I bisa mi com e asunto ta."

„E noticia ta absolutamente falso", el a grita. „No tin nada di berdad aqui", el a ripiti. „Pero paquico bo mester t'asina agita?"

Paquico? Ta com mi ta haci bis'é paquico? M'a huzga di mehor sintir di queda queto.

„Pero Gabriel, ta com bo por a varia tanto asina? Te algun dia pasa nos tabata manera dos ruman y ya awor bo ta haci asina stranjo, asina distinto di loque bo tabata.... Ta quico a socede?"

E biaha aqui tampoco mi n' tabata sa quico responde i lady Erna a cuminza ta bira tristo.

„Ta quico m'a haci bo Gabriel, pa bo a cambia asina tanto di conducta pa cu mi? Paquico bo n' ta trata mi asina franco mas manera antes tabata bo costumbre? I paquico bo n' ta bisa mi e berdad?"

„Mi no a cambia, lady Erna", m'a responde alafin. „Ni lo mi no cambia hamas tampoco."

„Sinembargo bo n' t'e mes Gabriel di antes; awor bo ta evita mi presencia tanto cu bo por, mientras antes bo tabata busca mi compania; awor bo n' ta combersa cu mi mas, mientras bo tabata mi mehor companjero i di mas dibertido. Mira mi den mi cara i responde mi. Ta quico a pasa?"

Mi no por a tribi di mir'é, pa mi wowonan no denuncia mi secreto.

(E ta sigui)

Davis Cup in de States

In de nacht van Maandag 3 op Dinsdag 4 Januari jl. arriveerde op Idlewild International Airport, de captan van de Amerikaanse Davis-cup ploeg Billy Talbert met de beroemde, geheel zilveren Davis-cup. Een grote schare tennisenthousiasten, waaronder alle officials van de N.S.L.T.A., verwelkomde Talbert. Onder luid gejuich daalde hij de trap van het vliegtuig af met in beide armen de grote cup. Billy Talbert zeide veel lof te hebben voor het Australische tennispubliek dat zich uiterst correct tijdens de wedstrijden heeft gedragen en volgens Talbert het meest sportieve publiek, dat hij ooit bij tenniswedstrijden had meegemaakt. Wij noteren hierbij dat de verklaringen te dien aanzien van het vorig jaar wel heel anders klonken. De sympathieke aanvoerder zeide verontschuldigend, dat het hem speet, dat niet Tony Trabert en Vic Seixas met de cup naar huis waren gekomen, want dat zij de jongens waren geweest die de cup hadden gewonnen. Beiden blijven deze maand nog in Australie om deel te nemen aan de open Australische kampioenschappen welke aan het eind van deze maand worden gespeeld. Met hem kwam één der reserves van het Amerikaanse Davis-cup team, namelijk de jonge Hamilton Richardson. Talbert overhandigde de zo fel omstreden cup aan de chairman van het Davis cup comite, A. Alrick H. Man Jr. De cup zal voorlopig worden geplaatst in het raam van de firma Black, Starr & Gorham op de hoek van de Fifth Avenue en Forty-eight Street, waar de Amerikanen hem dan voorlopig kunnen bewonderen. Daarna gaat gaat de cup naar de prijzenkast van U.S.L.-T.A.

ZWEMRECORDS VERBETERD

,s GRAVENHAGE. — Een Nederlands zwemrecord werd verbeterd en twee werden gevestigd tijdens het afgelopen weekeinde. Te Vlaardingen vestigde de Rotterdamse dameszwemclub met de zwemsters Joke en Korte (rugslag), Corrie Homs (schoolslag), Jopie van Alphen (vlinderslag) en Els Steehouwer (vrijeslag) het Nederlands record 4x100 meter wisselslag estafette door het 5 min 7,2 seconden ruimschoots onder de door de K.N.Z.B. gestelde limiet van 5 min. 10 seconden te blijven. De tussentijden luidden: De korte 1 min. 14 sec; Homs 1 min. 25,4 sec; Van Alphen 1 min. 19,2 seconden en Steehouwer 1 min. 8,6 seconden.

Te Hilversum vestigde de 16-jarige Mary Kok het Nederlands record 200 meter vlinderslag dames door 2 min. 52,5 seconden te noteren. Daarmee bleef de Robben-zwemster eveneens aanzienlijk onder de gestelde limiet van 2 min 59-seconden.

Haar clubgenoot Herman Willemse verbeterde het nationale Nederlandse record 200 meter vrije slag heren tot 2 min. 8,7 seconden. Het oude record was sinds 11 April 1954 in hannden van Wim de Vreng (A.Z. 70) met 2 minuten 10,5 seconden.

NIEUWE WERELD-RECORDS ZWEMMEN ERKEND

STOCKHOLM.- De internationale zwemfederatie (FINA) heeft enkele wereldrecords erkend, die in de laatste maanden van 1954 werden gemaakt. Daar bevindt zich ook het wereldrecord bij van de Nederlandse dames-estafetteploeg, bestaande uit Joke de Korte, Rika Bruins, Mary Kok en Geertje Wielema, die op 27 November van het vorige jaar te Rotterdam de 4 x 100 meter wisselslag estafette op 5 min. 2,1 seconden bracht.

Min of meer verrassend is de bekendmaking van de erkenning van het wereldrecord op de 100 meter vlinderslag, dat op naam gekomen is van de 17-jarige Amerikaanse zwemster Shelley Mann, die op 4 September vorig jaar dit nummer in 1 min. 14 seconden aflegde, 2,6 seconden sneller dan het erkende wereldrecord van Jutta Langenau, die tijdens de Europese zwemkampioenschappen te Turijn (50 meter bad) 1 min. 16,6 seconden liet afdrukken. Shelley Mann verrichtte haar prestatie op de 25 meter baan van Richmond. Het merkwaardige feit deed zich voor, dat de tijd van het Amerikaanse zwemstertje tot nu toe in Europa niet bekend was.

HEDEN LAATSTE ONTMOETING TSJOE-EN-LAI HAMMARSKJOELD

PARIJS — Dag Hammerskjoeld, de secretaris-generaal der Verenigde Naties, heeft Zaterdag voor de derde maal een bespreking gehad met de Chinese minister van buitenlandse zaken, Tsjoe En-lai, aldus meldt het Chinese communistische persbureau Nieuw China. Deze bijeenkomst duurde vijf uur. De volgende bijeenkomst vindt heden, 10 Januari, plaats.

Een woordvoerder van het secretariaat-generaal van de Verenigde Naties te New York deelde mede, dat het onderhoud tussen Hammarskjoeld en Tsjoe-En-Lai van Maandag ongetwijfeld het laatste zal zijn.

COLOMBIAANS VEE-TRANSPORT WERD FIASCO

AMSTERDAM. — De reis van het gloednieuwe Colombiaanse veetransportschip „Sini", dat 4 Januari met een lading van 350 zwartbonte stamboekvaarzen uit Amsterdam naar Zuid-Amerika vertrok, heeft nauwelijks een dag later een triest einde gehad in de Rotterdamse haven. Kort nadat het 1000 ton metende in Duitsland gebouwde schip de IJmuidense pieren had verlaten, kreeg het op onverklaarbare wijze water binnen. Men slaagde er niet in het water weg te pompen en met een stevige slagzij voer het schip naar Rotterdam. De koeien in het ruim van het schip stonden al tot de bek in het koude water. Na haar aankomst moesten ze ijlings uit haar benarde positie worden bevrijd, waarna zij per trein naar Amsterdam werden vervoerd. Met enkele „gewone" schepen van de KNSM zullen ze naar Colombia vervoerd worden.

BURGESS EN MacLEAN IN MOSKOU

LONDEN. — Cuy Burgess en Donald MacLean, de twee Britse diplomaten, die drie jaar geleden op geheimzinnige wijze verdwenen, bevinden zich te Moskou, waar zij optreden als adviseurs bij de Russische propagandadienst, zo weet de Britse „Sunday Pictorial" te melden. Volgens het blad zijn het Britse ministerie van buitenlandse zaken en bepaalde leden van het parlement volledig op de hoogte van de wijze, waarop de twee mannen via Praag in Moskou zijn gekomen, en van hun tegenwoordige bezigheden. De „Sunday Pictorial" vindt het onverklaarbaar, waarom het Foreign Office zozeer het stilzwijgen over deze kwestie bewaart. Het blad deelt mede, dat de Britse autoriteiten onlangs iemand, die een onderzoek naar de verdwijning der diplomaten heeft ingesteld, verboden heeft zijn bevindingen te publiceren.

IK ROOK EVEN EEN SIGARET...

HELSINKI. — In een tehuis voor bejaarden in Zuid-Finland zijn vier bewoners dood in bed aangetroffen. De 59-jarige Oerho Loevqvist wordt ervan beschuldigd de mannen de keel te hebben afgesneden. Een nachtzuster trof hem zittend op bed met een bebloed mes in zijn hand. „Ik rook even een sigaret, voordat ik met de anderen begin", zei hij.

10 Vermisten bij vliegongeluk

Met een grote hijskraan wordt het verongelukte toestel uit het water gelicht.

Vele uren lang werd er gezocht in de Monongahela rivier bij McKees-port toen daar een charterplane met 28 Amerikaanse militairen aan boord neerstortte. Het waren alle verlofgangers uit Europa. Een aantal van hen kwam levend uit het toestel, doch er waren tien vermisten die ook niet werden teruggevonden toen men de machine eenmaal op het droge had.

Links: Een verpleegster helpt de tweede piloot Clarence Chapman die kunstmatig gevoed moet worden, met het roken van een sigaret. Chapman was totaal versteend toen hij uit het water gehaald kon worden en had een ernstige shock.

Rechts: Drie overlevenden van de ramp doen zich te goed aan koffie. De man in regen-jacket is Robert Wilson (19) die nog tweemaal in het ijskoude water van de Monongahela dook om collega's te redden.

Voetbal in Nederland:

Flamingo's, Willem II en P.S.V. zitten op rozen

Rapid werd gedecideerd teruggewezen

Koning winter ten spijt rolde ook gisteren het Nederlandse voetbalrad rustig door. Het kan ook nauwelijks anders want met de lente al weer in aantocht is de competitie van 26 wedstrijden per club pas gevorderd tot de 7e week en daarbij hebben verschillende clubs reeds een achterstand van twee wedstrijden, opgelopen. Grote veranderingen in de standen kwamen gisteren niet uit de bus, al waren er wel verschillende belangrijke duels. Zo vloeg P.S.V. in het Zuiden haar concurrent Rapid en wees de profs daarmee gedecideerd terug, terwijl in afdeling A de Haags/Rotterdamse combinatie Flamingo's haar eerste verliespunt moest boeken door een gelijkspel tegen het Dordtse Emma. Al met al hebben in drie afdelingen thans clubs onbedreigd de leiding.

Dat zijn in **Afdeling A** nog steeds de Flamingo's, die zich tevens op het beste doelpuntengemiddelde van alle Eerste Klassers kunnen beroepen. Zij hebben vier punten voorsprong op de naaste concurrenten, NAC en Excelsior, en relatief 3 punten op Emma, de club van de Van der Gijps. Veendam kon het ook gisteren niet bolwerken al bleven de Noorderlingen met een 2—1 nederlaag tegen Excelsior slechts kort van succes verwijderd.

In **Afdeling B.** sloeg Willem II S. V.V. liefst met 6—1 en verwierf zich daarmee eveneens een positie op rozen. Vier punten voorsprong op E.D. O. als naaste concurrent en zelfs 5 op Elinkwijk, de best geklasseerde oorspronkelijk profclub in deze afdeling.

Wageningen boekte zowaar haar eerste zege doch kon daardoor de laatste plaats nog niet verlaten. Hopeloos als voor Veendam ziet het er voor de Bergbewoners echter nog niet uit.

In **Afdeling C** besliste P.S.V. zoals gezegd het grote duel tegen Rapid in haar voordeel waardoor de Profs uit het Zuiden thans drie punten achter op zijn geraakt. Daaronder volgen Limburgia en Alkmaar die al weer 5 punten achter staan op de bewoners van de Brabantse lichtstad. In de onderste regionen van deze afdeling delen Vitesse en NEC de laatste plaats, beide met 2 uit 6. Blauw Wit boekte een onverwachte zege op Eendracht Brengt Ons Hoger uit Dordrecht.

Tenslotte **afdeling D** waar nog geen geprononceerde leider te noemen is. Weliswaar gaat de combinatie profsemiprof Venlo aan de kop, doch Ajax heeft reeds hetzelfde aantal punten vergaard, zij het in één wedstrijd meer. Ook HVC is niet kansloos en heeft nog slechts 1 punt achterstand. In deze afdeling ontlopen de verhoudingen elkaar trouwens over het algemeen slechts weinig. Opvallend is de goede positie van het Dordtse D. F.C., dat gisteren in een „duel der klassieken" met 2—1 de meerdere bleef van Be Quick. Laatstgenoemde draagt de rode lantaarn.

EEN GROTE REUNIE VAN DE FAMILIE VAN OPPERRECHTER WARREN

EARL WARREN, Opperrechter van de Verenigde Staten, poseert hier met zijn familie in zijn wonjng in Piedmond, Californie. Van links, front: James, John, 4, Mevr. James Warren, Jeff, 6, Mevr. Earl Warren, Sr., de Opperrechter met Wendy, 6 maanden oud, Dinney, 10. Achter: Earl, Jr., Bob, Virginia, Dorothy, Mevr. Earl Warren, Jr., en Nina, John, Jeff en Dinney zijn kleinkinderen.

Cijfers en standen na 7e ronde

AFDELING A:

Veendam - Excelsior 1—2; Longa - Amsterdam 0—0; Flamingo's - Emma 0—0; Stormvogels - Go Ahead 1—1; Zwolse Boys - MVV 0—3; Leeuwarden - Roda Sport 0—1; N.A.C. - DOS 1—2.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Flamingo's	7	13	22— 5
NAC	7	9	12— 7
Excelsior	7	9	12— 8
Emma	6	8	7— 5
Roda Sport	7	8	10— 8
MVV	7	7	15— 9
Leeuwarden	6	6	14—13
Longa	7	6	18—17
Stormvogels	7	6	10—11
Go Ahead	6	6	7— 7
Zwolse Boys	6	5	9—16
Amsterdam	7	5	12—14
DOS	7	5	10—18
Veendam	7	1	12—31

AFDELING B:

Elinkwijk - Sparta 3—3; Fortuna - DWS 0—0; Rigtersbleek - Heerenveen afg.; Brabantia - EDO 4—1; Heracles - ADO 2—2; Wageningen - Sittardia 1—0; Willem II - SVV 6—1.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	7	13	22— 7
EDO	7	9	8— 7
Elinkwijk	7	8	15—14
Fortuna	6	7	11—11
DWS	7	7	11—11
Heerenveen	5	6	18—12
Rigtersbleek	6	6	9—14
SVV	7	6	15—17
ADO	7	6	8—13
Heracles	6	5	13—12
Sparta	6	5	10—11
Sittardia	7	5	12—13
Brabantia	7	5	11—16
Wageningen	7	3	4—12

AFDELING C:

Hermes DVS - Alkmaar afg.; Rapid - PSV 0—2; Vitesse - Enschedese Boys afg.; Haarlem - NOAD 0—1; Feyenoord - NEC 2—2; GVAV - Limburgia 1—0; Blauw Wit - EBOH 2—0.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	7	13	21— 6
Rapid	7	10	20— 5
Limburgia	6	8	9— 3
Alkmaar	6	8	13—10
NOAD	6	8	7— 7
Haarlem	7	8	11—14
GVAV	7	8	11—14
Feyenoord	7	6	11—16
EBOH	5	5	10— 8
Hermes DVS	6	4	8—13
Ensch. Boys	6	3	9—16
Blauw Wit	6	3	6—13
Vitesse	6	2	7—16
NEC	6	2	6—16

AFDELING D:

VVV - HVC 0—0; RBC - Volewijckers 1—2; DFC - Be Quick 2—1; AGOVV - VSV 2—0; Xerxes - Graafschap 0—0; BVV - Eindhoven 1—1; Ajax - Enschede 3—0.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
VVV	6	10	16— 4
Ajax	7	10	18— 8
HVC	7	9	9— 6
Eindhoven	7	8	11— 5
DFC	6	7	10— 8
Enschede	6	7	8— 9
RBC	7	7	13—14
BVV	6	6	11— 8
Volewijckers	6	6	9—10
Graafschap	7	6	7—11
AGOVV	6	5	7—13
VSV	6	4	4— 7
Xerxes	7	3	4—10
Be Quick	6	2	5—15

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DINSDAG 11 JANUARI 1955 — No. 2126

Kunstnijverheidsgroep van het C.C.A. gaat binnenkort werkzaamheden beginnen

"Iedereen kan wat moois maken"

ORANJESTAD.— „Bij de kruidenier in de stad zijn de heer Steenmeijer en ik het eens geworden", vertelde ons mevrouw B. Been-Wassink in haar fris huis op Tanki Flip gistermorgen, toen wij eens een praatje met haar gingen maken over de Kunstnijverheidsgroep, die zij — onder de vleugels van het C.C.A. — binnenkort gaat beginnen. Verleden maand schreven wij reeds, toen wij een uitgebreid artikel over het C.C.A. en de toekomstplannen het licht deden zien, over de nieuw te vormen afdeling onder leiding van mevrouw Been.

In Holland heeft zij al veel aan kunstnijverheid gedaan; mevr. Been beschikt over verschillende diploma's op dit gebied — laatst haalde zij nog een tekenacte — en buitendien is zij zelf een enthousiast bewerkster van allerlei materialen, die ieder ander, als niets meer waard beschouwend, weg zou gooien. Mevr. Been niet, als die wat ziet, zij het een oude lap, een stuk papier of een touwtje, tovert zij in gedachten dat al om in een of ander nuttig en tegelijk fraai dingetje.

Verscheidenheid voor instandhouding animo

Op Aruba wordt incidenteel wel het een en ander aan kunstnijverheid of huisvlijt gedaan, doch deze tak van vrijetijdsbesteding, in sommige landen is het zelfs een tak van industrie, wordt weinig aangemoedigd en de producten zijn meestal dienovereenkomstig. Terecht zag het C.C.A. dan ook in, dat hier mogelijk een nieuw terrein te ontginnen viel en zoals wij aan het begin reeds schreven, na enig heen en weer gepraat werd mevr. Been bereid gevonden het werk op zich te nemen.

Vrijheid van handelen.

In haar woning hangen de muren vol met schilderijen, die voor het merendeel plekjes op Aruba voorstellen. Mevr. Been, gezeten op de bank voor ons geeft dan haar ideeën over de groep, die zij wil vormen. „Kijk", zo zeide zij ons, „de mensen moeten het zelf doen. Bijna iedereen kan iets moois maken als hij maar wil. Het hindert niet of er in het begin lelijke dingen vervaardigd worden, als het maar gedaan wordt en met zo min mogelijk vreemde invloeden. Natuurlijk zal ik hier en daar de helpende hand moeten bieden, maar het meeste moeten de leerlingen toch zelf doen."

Dit is de opzet van de kunstnijverheidsgroep.

Om nu de interesse niet te laten verflauwen heeft mevr. Been een hele reeks verschillende vakken op het programma staan. Tekenen blijft hoofdvak, want, aldus mevr. Been, tekenen is de ondergrond van alles. Dan heeft zij beslist willen vermijden paden te betreden, die anderen reeds begaan. Zij zal dus niet weven of iets dergelijks. Wel zal de groep gaan boetseren, werken met plasticine, raffia werk, kurkbewerking, viltbewerking, houtsnijwerk, hout beschilderen, karton en papierwerk, leerbewerking etc. gaan doen. Ziet mevr. Been dan op een gegeven moment, dat de een zich speciaal voor boetseren interesseert, dan zorgt zij ervoor, dat de betreffende leerling(e) daar verder mee gaat. Een ander houdt misschien veel van bewerking van leer, welnu ook die kan zijn gang gaan. Het zal dus niet zo zijn, dat allen steeds 'tzelfde werk verrichten, nee iedereen gaat zoveel mogelijk zijn eigen gang, onder de soepele, doch deskundige leiding van mevr. Been.

Kerkeraad verleende steun.

Kinderen boven de 11 jaar kunnen meedoen. Er worden twee groepen gemaakt, van ongeveer 10 a 12 mensen groot, namelijk in de leeftijd van 11 tot 17 jaar en ouder. Beide groepen zullen één maal per week les krijgen. De jongere groep op een middag in de week, de ouderen een avond.

Het atelier is gevestigd in het houten gebouwtje, dat op het terrein van de Protestantse Kerk te Oranjestad staat. Dank zij de bereidwilligheid van de Kerkeraad van de Protestantse Gemeente is men erin geslaagd dit gebouwtje voor het mooie doel in te richten.

De inrichting is nagenoeg compleet, slechts het een en ander ontbreekt nog. Ook de materialen moeten nog komen, maar de Sticusa heeft medewerking toegezegd. Doordat de Kunstnijverheidsgroep een onderafdeling van het C.C.A. is zal de groep in staat zijn van de voordelen, die dit instituut biedt, deel te hebben. Weliswaar staat nog niet vast hoeveel de nieuwe groep kan spenderen, daar het C.C.A. de subsidie van de Sticusa nog niet heeft ontvangen, doch desondanks is mevr. Been vol goede moed.

Succes.

Wij hopen, dat het enthousiasme van mevr. Been niet teleurgesteld zal worden. Zij zal een moeilijke tijd tegemoet gaan. Doch al blijven er maar een aantal even enthousiaste leerlingen over, dan is de moeite niet tevergeefs geweest.

Hier ziet men de oude zendmast naast Landsradiodienst onder de handen van de slopers. Meer dan 20 jaar trouwe dienst vond zijn einde.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

Loodsboot redde twee mensen uit benarde positie bij Savaneta

SAVANETA. — Zondagmiddag omstreeks 12 uur raakte een klein bootje, waarin 13 man van Savaneta zaten en die vermoedelijk aan het vissen waren, in moeilijkheden. Elf van de dertien wisten op eigen gelegenheid de kant te bereiken, doch de laatste twee moesten door een loodsboot uit San Nicolas uit hun benarde positie worden gehaald. De redding geschiedde even ten Westen van de Commandeursbaai bij Savaneta.

Er bestaat een gerede kans dat impasse in Antilliaanse sportwereld binnenkort verbroken zal worden

Curacao voelt veel voor Arubaanse plannen

ORANJESTAD.— Zondag zijn de heren E. Croes, O. Henriquez en M. Kuiperi op uitnodiging van de N.A.B.L.O. naar Curacao gegaan om daar over een eventuele uitzending van een Antilliaanse delegatie naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, in April van dit jaar te houden, te praten. Aangezien echter Aruba nog verschillende andere dingen met Curacao te bespreken heeft, avorens over te gaan tot bespreking van de uitzending, brachten de bovengenoemde drie heren deze punten eerst op tafel.

Voornamelijk gaat het hierover, dat Aruba weliswaar genegen is haar medewerking te geven aan de Antilliaanse sport, doch dat dit dan ook naar buiten en binnen erkend moet worden en dat niet alleen Curacao — zoals dat helaas in het verleden is voorgekomen — met de eer wil gaan strijken. Om iets dergelijks nu te voorkomen stelden de heren Croes, Henriquez en Kuiperi — allen leden van de A.S.U. de overkoepelende Arubaanse sportorganisatie, — voor én op Curacao én op Aruba een sportbond op te richten, die de sporten op de beide eilanden moet omvatten en dat daarboven een Antilliaans comité of iets dergelijks komt, dat de sport op de gehele Antillen combineert.

Op Curacao schijnt men veel voor dit idee te voelen en de kans is dan ook groot, dat men thans uit de impasse zal geraken.

Gisteravond deden de delegatieleden op Aruba in een speciaal daarvoor belegde bijeenkomst van het A.S.U.-bestuur, verslag van hun besprekingen. In de loop van vandaag zal waarschijnlijk een perscommuniqué verstrekt worden, waarin het standpunt van de A.S.U. bekend gemaakt wordt en ook of Aruba eventueel plannen heeft aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico deel te nemen.

TAXI-STAKING IN BOGOTA

BOGOTA. — Negentig procent van de 4.000 taxi-chauffeurs, die in Bogota rijden liet gisteren hun wagen in de garage staan. Zij eisen waarborgen voor de veiligheid van hun levens, die zij in gevaar achten, hetgeen wordt geïllustreerd door 't feit, dat in de afgelopen 30 dagen 5 collega's het slachtoffer van moorden zijn geworden. De toestand bereikte gisteravond zijn hoogtpunt, toen Alvaro Cloves, een employé van het geografisch instituut van de Colombiaanse weermacht, uit een revolver enkele schoten loste op de chauffeur van een taxi en deze ernstig verwondde, toen hij in de binnenstad rondreed. De chauffeurs organiseerden zich in een leger en trachtten de aanrander te lynchen; later betuigden zij hun ontstemming door met loeiende claxons door de straten van de stad te rijden.

De overheid maakt zich ongerust over de toestand en tracht de chauffeurs te overreden hun normale bezigheden te hervatten door hun ruime waarborgen aan te bieden.

Naar veiliger verkeer in Caracas

CARACAS. — Met ingang van 15 Januari aanstaande zal men in Caracas een nieuw systeem op het gebied van veilig verkeer invoeren. Voetgangers, die zich niet aan de verkeerssignalen storen, lopen met ingang van die datum het risico een boete te krijgen van 10 tot 100 bolivar. Op het ogenblik is er in de hoofdstad een campagne in veilig verkeer aan de gang om voetgangers te leren, hoe en wanneer zij de straat moeten oversteken. Deze kennelijk drastische maatregel om voetgangers boeten op te leggen heeft twee redenen: in de eerste plaats wil men een snellere afwerking van het verkeer en ten tweede het leven van voetgangers beschermen. Plaatsen, waar een parkeerverbod geldt, zullen evenals bushaltes met gele strepen worden aangeduid. De verkeerspolitie zal deze zones dag en nacht in de gaten houden en iedere wagen, die er wordt aangetroffen, zal door de politie worden weggesleept.

In 1954

De meeste verkeersongelukken in het afgelopen jaar in het federale district van Caracas werden veroorzaakt door bestuurders, die onder de invloed waren van alcohol, aldus heeft de verkeersafdeling van de Venezolaanse politie bekend gemaakt. In de eerste 10 maanden van 1954 kwamen in het federale district 5.523 verkeersongevallen voor. Het merendeel daarvan werd veroorzaakt door dronkenschap; de rest merendeels door hardrijderij.

PLECHTIGE H. MIS VOOR DE ZIELERUST VAN PRESIDENT REMON.

ORANJESTAD. — Gistermorgen om half acht werd in de R.K. Kerk van Playa een Plechtige Heilige Mis van Requiem voor de zielerust van de onlangs vermoorde Panamese president, kolonel José Remon, opgedragen. In de banken hadden de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, alsmede tal van leden van het Corps Consulair plaatsgenomen. De plechtigheid duurde slechts kort, doch was er niet minder indrukwekkend om.

Op de kantoren van de consulaten in Oranjestad wapperden de gehele Maandag de vlaggen halfstok als blijk van deelneming bij het overlijden.

FRAAIE FOLDER VAN DE „TRADEWINDS".

ORANJESTAD.— De „Caribbean Atlantic Lines", de maatschappij, die op 29 Januari haar 9.200 ton metend cruiseschip „Tradewinds" naar Aruba zal sturen en zodoende Aruba haar eerste touristenschip geeft, maakt in de V.S. door middel van een aantrekkelijke folder veel reclame voor de cruises van dit schip.

Op prima papier, veelkleurendruk, somt de rederij de candidaat-tourist een serie dingen op over de verschillende plaatsen, die de „Tradewinds" aandoet, dat het de prospect wel erg moeilijk wordt gemaakt aan de temptatie weerstand te bieden.

Aruba is met drie ruime foto's goed vertegenwoordigd in deze folder. Wij zien een foto van Boca Prins, een zitje in Trocadero en de rijkvoorziene winkel van Aruba Trading Co.

Verder bevat de folder nog enkele foto's van aardige hoekjes uit andere plaatsen, een tarieflijst, alsmede een indeling van het schip en een opsomming van de mogelijkheden van de diverse cruises.

De „Tradewinds" wordt hier op 2 Februari voor het eerst verwacht en zal daarna nog vier maal Aruba aandoen.

Gistermorgen werd in de R.K. Kerk te Oranjestad een Plechtige H. Mis van Requiem opgedragen voor de zielerust van kolonel Remon, de vermoorde president van Panama. Op alle consulaten wapperden daarom gisteren de vlag halfstok.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

CONFLICT ROND MISS FRANCE 1955

PARIJS.— De jury, die op Oudejaarsavond in Fontainebleau Miss France 1955 heeft gekozen, heeft zich daarbij volstrekt niet gestoord aan de nog hangende rechtszaak tussen de beide bestaande misses Paris. Zij heeft gewoon gezegd, dat Véronique Zuber (19 jaar, mannequin) mooier was dan Danick Patterson (19 jaar, mannequin) en dat Véronique dus mee kon doen. Danick moest thuis blijven; en het arme meisje dat toch ook echt — maar door een andere commissie — als miss Paris was aangewezen, heeft bovendien nog een tweede vernedering moeten ondergaan toen diezelfde Véronique tot miss France werd gekozen; miss Cote d'Azur (19 jaar, mannequin) werd tweede.

De nieuwe miss France, die het komende jaar nog te zien zal zijn bij verkiezingen voor miss Europe en miss Monde, heeft in een gelukkige inval aan de belangstellende journalisten verklaard, dat zij bij de film wil, hetgeen wel zeer origineel is voor een dergelijke miss.

Maar dat alles doet niets af aan het nog voortbestaande conflict, dat nu wel binnen een jaar zal worden opgelost door de civiele rechtbank van Parijs. Die rechterlijke beslissing kan allerlei interessante consequenties hebben: als Danick nu tot de legale miss Paris wordt uitgeroepen, wint zij dan achteraf nog alle plaatsen, die Véronique reeds kan hebben veroverd? Is zij dan (legaal) de mooiste en komt zij dan bij de film in plaats van Véronique Zuber? Het zijn allemaal brandende vragen, die het Franse volk op het ogenblik steeds weer worden voorgelegd als het zijn krant openvouwt en daar de foto's van beide schonen ziet.

OUD PRESIDENT ARBENZ VERANDERT NIET VAN NATIONALITEIT

GENEVE. — De Guatemalaanse oud-president Jacobo Arbenz zal geen aanvraag indinen voor het verkrijgen van de Zwitserse nationaliteit. Arbenz verklaarde nooit een aanvraag voor een Zwitserse paspoort of voor het verkrijgen van de Zwitserse burgerrechten te hebben ingediend.

Intussen verklaarde de echtgenote van de ex-president, dat een dubbele nationaliteit in Guatemala, in tegenstelling tot Zwitserland, is verboden en dat haar echtgenoot als een goed patriot de wetten van Guatemala eerbiedigde.

ONDANKS - geringe - TERUGGANG IN LEDEN TOCH MEER UITGELEENDE BOEKEN

ORANJESTAD.— De bibliothecaris van de Openbare Leeszaal en Boekerij Aruba schrijft ons:

Het afgelopen jaar 1954 heeft in zoverre weer een verheugend resultaat opgeleverd, dat gemiddeld **per lid** in dat jaar 36 boeken werden uitgeleend, tegen 30 in 1953. Daar tegelijk het totaal aantal leden iets terugliep — van 1157 op 1039 — betekent dit dus, dat degenen die lid waren of bleven veel intensiever hebben gelezen. Wat afgevallen is, zijn hoofdzakelijk diegenen die zich bezig houden met de nieuwe romans. Natuurlijk zijn deze leden even welkom als de anderen, maar het is duidelijk dat de mensen die ook de boeken welke niet als jaar van publicatie 1954 dragen, het fijne weten te kiezen, altijd trouwer zijn.

Door omstandigheden buiten onze schuld konden er in 1954 niet zoveel nieuwe werken worden ingekocht als aanvankelijk gehoopt werd. Dit viel al erg ongelukkig, want in 1953 werd vanwege overdracht van de bibliotheekdienst aan het eilandsbestuur ok al vrij weinig gekocht. Met andere woorden, in bepaalde sectoren is de bibliotheek niet meer geheel „up to date". Toch vermeerde de boekenschat van de Openbare leeszaal en Boekerij Aruba met 2117 stuks. In totaal hebben wij nu 16082 boeken: ruim 6700 romans in acht verschillende talen (ruim 5800 voor Nederlands en Engels alleen), ruim 2600 kinderboeken in drie talen en vervolgens 6717 geclassificeerde en studieboeken. De geclassificeerde boeken omvatten reisbeschrijvingen, gedichten, kookboeken, bijbels, toeristengidsen, kunstboeken —kortom allerlei boeken die op bepaalde onderwerpen betrekking hebben.

Het is typerend voor de smaak van onze ruim duizend leden, dat er een opvallende „trek" is naar deze laatste categorie: In 1953 werden er 2580 geclassificeerde boeken uitgeleend, in 1954 5097, het dubbele aantal. En deze toeneming viel zowel te Oranjestad als te Sint Nicolas.

Naar het nieuwe gebouw

Wanneer het nieuwe gebouw betrokken zal worden is een vraag, die ons erg dikwijls wordt gesteld. Wij weten het niet. Wij hadden er natuurlijk al geruime tijd in moeten zitten, maar het opzetten van anderhalve kilometer boekenplank, verdeeld in diverse hoogten en breedten is nu niet iets wat op Aruba elke dag voorkomt. In elk geval hopen wij, dat als over enkele maanden die (mahoniehouten) voordeur opengaat wij meer dienstbetoon aan het bezoekend publiek kunnen aanbieden dan in de kleine behouizing, waar wij om twee redenen uitbarsten (indien u ons dit woord niet euvel duiden wilt): door het toenemend aantal bezoekers en door het groeiend aantal boeken (vele boeken liggen opgeslagen en kunnen pas na de verhuizing worden gebruikt).

De inrichting van het nieuwe gebouw heeft een groot gedeelte van de boekenpost van het oude jaar weggenomen. Maar een nieuw catalogiseersysteem, een nieuwe wijze van bewerking en andere administratieve snufjes zullen bezoek en keuze straks eenvoudiger maken.

ENGELSE PRINSES EIND JANUARI NAAR DE WEST

LONDEN. — Prinses Margaret van Groot Brittannie zal, zoals gemeld in Februari en Maart een bezoek aan West Indie brengen. Zij zal op 31 Januari uit Londen vertrekken en de volgende dag in Trinidad arriveren, waar zij vijf dagen zal verblijven. Op 6 en 7 Februari zal zij in Grenada verbijven. Op 8 Februari bezoekt zij St. Vincent en reist vandaar naar Barbados (9 tot 12 Februari). Op 14 en 15 Februari zal zij Antigua bezoeken en op 16 Februari St. Kitts. Op 19 Februari bereikt de koninklijke bezoekster Jamaica voor een bezoek van zes dagen en de reis wordt besloten met een bezoek aan de Bahama eilanden (26 Februari tot 2Maart). Op 3 Maart keert prinses Margaret naar Londen terug.

DEWEY VESTIGT ZICH WEER ALS ADVOCAAT

NEW YORK. — Thomas Dewey heeft zich te New York als advocaat gevestigd na 24 jaar in overheidsdienst te zijn geweest, waarvan 12 jaar gouverneur van de staat New York. Twaalf jaar gouverneur zijn is te lang, zij hij, het is een wonderlijk gevoel om geen zestien millioen bazen meer te hebben.

Een van Oranjestad's zendmasten gaat verdwijnen

ORANJESTAD.— Een van de zendmasten, die bij het gebouw van de Landsradiodienst aan de Zoutmanstraat staan, is gisteren gedeeltelijk onder slopershanden gevallen. Vandaag volgt de rest van het stalen bouwwerk, dat sinds meer dan 20 jaar in het patroon van Oranjestad verweven is. De mast is indertijd nog door monteur Rosema van de Landsradio en telefoondienst van Curacao daar neergezet. De heer Rosema is thans met pensioen. Hij mag wel eer van zijn werk hebben, want de zendmast zat nog stevig en degelijk in elkaar.

Doordat het te gevaarlijk —bijna onmogelijk— was de mast af te breken in die stukken als waarin men hem heeft opgebouwd, zijn er enkele lange stalen spanten door midden gezaagd.

De zendmast moest plaats maken voor de uitbreiding van het postkantoor en de Landsradiodienst. Het gebouw, waarin deze twee diensten zijn ondergebracht wordt namelijk — althans volgens de oude tekeningen— meer in Oostelijke richting, dus naar de toren Willem III toe, uitgebreid en dan staan de mast en de garage van de telefoondienst in de weg. Overigens gaat de verbouw voorlopig niet door, daar de middelen niet toereikend schijnen te zijn. In dit verband hebben wij horen opmerken, dat het best mogelijk is, dat het oude gebouw geheel gesloopt zal worden en er in de plaats een nieuwe gebouw zal verrijzen. De kosten hiervan schijnen dan nog lager te zijn, als die bij de verbouw. De zendmast wordt niet op een andere plaats weer opgetrokken, de leiding, waarvoor de mast er stond is overgebracht op een andere.

De bedoeling is verder in de toekomst alle zendmasten op één na — voor noodgevallen—, die daar staan, af te breken en alles via de Hooiberg en Barcaderamasten te laten lopen.

ORLY VOORZIEN VAN UNIEKE RADARTOESTEL

PARIJS. — Kortgeleden is op een vlieghaven van Orly een zeer unieke opsporingsinstallatie geinstalleerd.

Het is een radartoestel, door een Franse Maatschappij gebouwd, waarmee een toestel tot op een hoogte van ongeveer 10.000 tot 12.000 meter en op een afstand van om en nabij 150 kilometer opgespoord kan worden.

Op radarbeelden van de aldus opgevangen toestellen verschijnen op 'n televisiescherm van 35 vierkante meter oppervlakte (het grootste televisiescherm van Europa).

Met dit toestel kan men bijvoorbeeld op Orly de toestellen „zien", die over het Loire-dal of de Franse kusten viegen. Het is bestemd voor het Noordelijk regionale controlecentrm van de luchthaven Orly.

TSJIANG KAI SJEK WIL TEGENAANVAL OP CHINESE VASTELAND

TAIPEH. — Generalissimus Tsjiang Kai-sjek heeft vandaag bij zijn collegae van de nationalistische partij aangedrongen een tijdslimiet vast te stellen voor de tegenaanval op het Chinese vasteland. De generalissimus sprak op een herdenkingsplechtigheid voor wijlen Soen Jat Sen „de vader van de Chinese republiek".

GEGEVENS BETREFFENDE „SEAMASTER" BEKENDGEMAAKT

WASHINGTON. — De Amerikaanse marine heeft gegevens bekendgemaakt over de „Seamaster", die het eerste watervliegtuig ter wereld met meer dan een straalmeter wordt genoemd. Het toestel, een product van de „Martin Company" te Baltimore, kan meer dan 600 mijl (960 km) per uur vliegen.

De „Seamaster is zo groot als een passagiersvliegtuig met vier straalmotoren en heeft een geweldige T-vormige staart van ongeveer drie verdiepingen hoog. Het toestel is voornamelijk bestemd voor het leggen van mijnen en voor fotograferings- en verkenningswerk, doch het kan ook voor bombardementen worden gebruikt.

Volgens functionarissen van de fabriek kan de „Seamaster, die een bemanning van vijf leden krijgt, landen en opstijgen bij twee meter hoge golven, waardoor een nieuwe tijdperk voor het opereren met vliegboten is ingetreden. Thans zou in of nabij vijandelijke wateren kunnen worden opgetrdeen, onafhankelijk van vaste installaties of basis in het buitenland.

De „Seamaster zou een lading van dertien ton kunnen vervoeren.

LENINGEN IN 1954 VAN DE WEDELDBANK

WASHINGTON. — De wereldbank heeft in 1954 in totaal 16 leningen, tezamen 282 millioen dollar bedragend, verstrekt aan vijftien landen.

De grootste leningen ontvingen Mexico (61 millioen dollar) voor de modernisering van zijn spoorwegen en Australië (54 millioen dollar) voor de ontwikkeling van zijn nijverheid, landbouw en transportwezen.

De bank heeft in 1954 een nettowinst behaald van haar raming 22,5 millioen dollar.

BESTANDSLIJN IN KOREA GESCHONDEN

PANMOENDJON. — Het Verenigde Naties-opperbevel heeft op een bijeenkomst van de militaire bestandscommissie in Korea verklaard, dat communistische vliegtuigen in de afgelopen dagen viermaal de bestandslijn hebben geschonden.

De Verenigde Naties-vertegenwoordiger waarschuwde, dat dergelijke schendingen zullen worden beschouwd als vijandige handelingen, waartegen opgetreden mag worden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Dinsdag, 11 Januari 1955:
DE VEER THEATER: 20.30 „War Paint".
RIALTO. 20.00 „ Canción Mortal".
CINELANDIA: 20.00 „The Marying Kind".
PRINCIPAL: 20.00 „Scandal at Scourie".
AURORA: 19.30 „Riders to the Stars."

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.00 Popular favorites
1.30 Sluiting.

5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents: „El Pecado de Ayer."
8.30 Muziek (reclame)
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba.
10.00 Sluiting.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.

Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Het bezoek van Moeder Overste Imelda en Moeder Magdalena aan Aruba en Curacao reden tot goede hoop op doorzetting van de plannen

Op Aruba veel medewerking ondervonden en alles vlot verlopen

WILLEMSTAD.—

Moeder Imelda, algemeen Overste van de Congregatie der Zusters van Bethanië en haar assistente moeder Magdalena waren na 3 jaren weer op Curacao. Zij waren niet speciaal helemaal van Nederland naar Curacao gekomen, zo vertelden zij ons Zaterdagmiddag in het Sint Elisabethgasthuis, waar zij logeren, om nu eens te vernemen hoe het staat met de plannen hier voor een tehuis voor meisjes, neen, ze hadden Curacao eigenlijk al afgeschreven, maar waren in Canada geweest, waar de Zusters met de regering een contract hebben afgesloten en waar ze in Mei gaan beginnen. In Canada was alles zeer vlug geregeld. In 3 weken was het contract getekend. Er wordt een zo enorm groot beroep op de zusters gedaan uit verschillende landen, dat zij niet langer op de beslissingen van Curacao hebben kunnen wachten.

Tevreden over Aruba

Maar er is toch nog hoop. Want aan de reis naar Canada werd natuurlijk een bezoek aan Aruba vastgeknoopt, waar de zusters op verzoek van Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt een kindertehuis hebben geopend op de Noord. Dit is een tehuis voor moeilijk opvoedbare kinderen, die geen ouders hebben of waarvan de ouders niet in staat zijn hen op te voeden. Vol lof waren Moeder Overste Imelda en moeder Magdalena voor de grote medewerking, die zij op Aruba hebben ondervonden. Daar is alles zeer vlot verlopen. Op Aruba zijn de zusters begonnen met een bezetting van 7 zusters en binnenkort zullen er weer 7 naar Aruba vertrekken. Op Aruba was het tehuis wel klaar. Zeer veel medewerking werd ondervonden van de Damesvereniging Unitas, de gezaghebber, het Eilandsbestuur en niet te vergeten de Lago, die zowel de onmisbare materiele steun gaf als de morele die even onontbeerlijk is.

De zusters waren zeer voldaan over de buitengewoon prettige samenwerking op Aruba en zij waren ook tevreden over de tot nu toe bereikte resultaten, de kinderen hebben zich goed aangepast en zijn hetzelfde als kinderen in andere landen en wat zeer belangrijk is, de belangstelling van de ouders. voor zover zij ouders hebben, is groot en zij werken op alle mogelijke manieren mee.

De laatste 7 zusters bestemd voor Aruba zijn speciaal voor kinderbescherming opgeleide krachten en op den duur zullen er nog meer zusters naar Aruba gezonden worden.

Over het contact met de ouders waren de zusters zeer goed te spreken en zij vernamen ook van het Eilandsbestuur van vaders, die vrijwillig zich bij het Eilandsbestuur gemeld hadden om te vragen wat zij moesten bijdragen. De spontane medewerking van de bevolking op de Noord is ook zeer groot. Vele mensen komen planten, stekjes en zaden brengen voor de tuin, zodat die er al heel aardig begint uit te zien. De Sint Nicolaasviering was alleraardigst en men dankt veel aan de Lions Club voor dit geslaagde feest, almede aan de verkenners en welpen van de Lago. Vaak wordt de kinderen ook een ontspanning bezorgd doordat de Katholieke dames hen meenemen op een picnic.

Het gaat hier meestal om kinderen, wier ouders door de Voogdijraad uit de ouderlijke macht ontheven zijn. De Voogdijraad draagt de kinderen dan over aan de Stichting Sint Martinus, welke ze dan in het tehuis plaatst. In het eerst waren het net schuwe vogeltjes, zegt moeder Magdalena, en de kleintjes riepen steeds maar „abao" als ze in een bedje gelegd werden, want ze waren thuis gewend op de grond te slapen, maar nu zijn de kinderen aan de zusters en de zusters aan de kinderen gewend. Wij hebben een geluidsbandje gemaakt waarop we de kinderen laten spreken en dat nemen we mee naar Nederland en ook hebben ze allemaal in een schrift opgeschreven wat ze dachten. De paviljoens zijn genoemd naar de Prinsessen en een meisje uit Cas Marijke, zoals ze haar paviljoen noemde, was er zeer trots op dat zij de meeste dieren hadden, waaronder een bokje, dat zij Bernhard genoemd hebben.

Het was zo aardig dat allemaal eens te kunnen meemaken, vervolgde moeder overste Imelda. De zusters hebben zich natuurlijk moeten aanpassen aan de taal, de gebruiken, de mentaliteit en het klimaat. Maar het gaat allemaal uitstekend en ze koken ook het Antilliaanse eten, wat ze van de kinderen geleerd hebben, die hun vertelden hoe het thuis gedaan werd.

Met gevoelens van bizonder grote tevredenheid over wat tot nog toe bereikt is hebben de zusters Aruba verlaten. Geen enkel kind is tegengevallen en de kleintjes huilden toen de beide bezoeksters weggingen.

En wat op Curacao?

Op verzoek van mr W. H. Ariëns, president van het Hof van Justitie alhier en de heer J.H. Sprockel, oudlandsminister van onderwijs hebben de zusters besloten om hun reis 14 dagen te verlengen en een bezoek aan Curacao te brengen. Er is de laatste jaren een tamelijk drukke correspondentie tussen de Congregatie in Nederland en de autoriteiten op Curacao geweest, maar de laatste tijd is die correspondentie blijven liggen. Er was destijds reeds een concept-contract tussen de landsregering en de Congregatie opgesteld, maar de zaak wilde niet vlotten. Er kwam hier niets klaar. Waaraan dit ligt? Het heeft niet veel zin daarop thans nog in te gaan, maar zonder twijfel zijn de politieke verwikkelingen gevolgd door een verandering van het bewind daaraan niet vreemd geweest. Van verschillende zijden toch bestond grote belangstelling voor de plannen en de zusters hadden hier contact met enkele figuren, die haar werk uit Nederland goed kennen, waaronder Z. E. Gouverneur Struycken, die als Minister van Justitie nauw betrokken was geweest met het werk van de Congregatie en mr W. H. Ariëns, die als Voorzitter van het Katholiek Verbond voor Kinderbescherming ook reeds in Nederland met het werk van de zusters bekend was. Zij zowel als de P. G. en landsminister Sprockel en anderen drongen er op aan dat op Curacao een tehuis voor moeilijk opvoedbare kinderen zou worden opgericht. Daar de zaken op Curacao echter maar niet wilden vlotten, hebben de zusters niet anders gedacht dan dat de plannen van de baan waren en aangezien de zusters geen drie jaren met de handen in de schoot konden blijven zitten zijn er krachten van de Congregatie elders te werk gesteld. In Nederland werden inmiddels drie nieuwe tehuizen opgericht, in Duitsland werd een tehuis opgericht en in Mei gaan de zusters in Canada beginnen en er zijn nog aanvragen uit vele andere landen. Deze verdere groei van de werkzaamheden doet een zeer groot beroep op het speciaal opgeleide personeel en men kon geen personeel uitsparen voor Curacao, waarvan men niet wist of het nog belangstelling koesterde.

Tijdens haar verblijf op Aruba werd de moeders echter door verschillende van de genoemde persoonlijkheden verzocht om toch vooral Curacao niet op te geven en naar aanleiding van die aandrang zijn zij thans hier om de besprekingen te hervatten. Deze zijn gehouden met een gedeelte van het bestuur van de Federatie voor Kinderbescherming en met de nieuwe Regeringsraad onder Voorzitterschap van de vice-voorzitter, de heer Lampe. Uit een en ander is wel gebleken hoe nodig de oprichting van een kindertehuis hier is.

de zusters zich alsnog bereid hebben verklaard alhier te beginnen mits zij voor 1 Juli 1955 definitief bericht van de betrokken autoriteiten hebben gekregen, waarna dan medio 1957 een begin zal kunnen worden gemaakt met het werk, ook al weer mits het tehuis dan gereed zal zijn.

Mevrouw Struycken heeft ook de gedachte geopperd voor een tehuis voor werkende meisjes, waaraan grote behoefte bestaat. Er komen vele meisjes uit de koenoekoe in de stad werken, die geen goed tehuis hebben, de overgang voor gestichtsmeisjes die na een langdurig verblijf in het weeshuis van Santa Rosa bijv. gaan werken is zeer groot, voor al deze meisjes zou een tehuis een uitkomst zijn. De zusters hebben zich ook bereid verklaard hier mede te beginnen en stellen zich dan voor het Tehuis voor Werkende Meisjes te schakelen aan het Opvoedingsinternaat. Het staat er natuurlijk los van maar zij stellen zich voor het in hetzelfde complex onder te brengen.

De moeders legden er nogmaals de nadruk op, dat de basis van de plaatsing in het internaat niet is het al of niet crimineel zijn, maar het feit dat deze kinderen paedagogische hulp behoeven, omdat zij die in het eigen milieu niet krijgen.

Het hangt dus nu verder van Curacao af of de zusters hier zullen komen.

Roepingen uit de Antillen

Inmiddels zijn door het contact met de Antilliaanse bevolking reeds goede roepingen uit de Antillen in opleiding bij de zusters, drie uit Aruba en één uit Curacao en in September zal er nog een meisje uit Aruba komen, terwijl thans een meisje uit Aruba dat haar intrede wil doen met de zusters mee naar Nederland reist. Ook hebben zij voor deze reis een doofstom kind onder haar hoede genomen dat naar een inrichting in Nederland gaat.

Over vele landen verspreide Congregatie

Na deze bizonder belangwekkende mededelingen volgde dan nog een praatje over allerlei zaken, waaronder de algemene werkwijze van de zusters wel het belangrijkste was. Zij zijn het, die het paviljoensysteem het eerst hebben ingevoerd, dat daarna over de gehele wereld toepassing heeft gevonden.

Toen wij tezamen met landsminister Sprockel en de heer Tromp van Aruba in 1952 een bezoek brachten aan het Observatiehuis van de Zusters in Mook (een prachtig landgoed) hebben wij ons een idee kunnen vormen van de moderne wijze waarop de zusters het opvoedingswerk leiden. Hun methoden zijn gebaseerd op laatste inzichten van de psychologie en paedagogie. (De ontvangst te Mook was bizonder hartelijk en gastvrij en Moeder-Overste Imelda was toen ook van het hoofdkwartier overgekomen om de gasten uit de Antillen te ontvangen). Landsminister Sprockel gaf ons toen het door moeder Magdalena geschreven boek De Ramen open! cadeau, waaruit een nog machtiger indruk van het grootse werk van de zusters kon worden verkregen. En de ontwikkeling is zo snel gegaan, zeide ons Moeder Overste Imelda thans, dat er eigenlijk een nieuw boek nodig zou zijn om een up to date overzicht van het werk van de Congregatie te krijgen.

Moeder Imelda is de overste van de Congregatie in Nederland, Duitsland, de Antillen, en weldra ook in Canada. De Congregatie is ook gevestigd in Frankrijk, Zwitserland en België waar de leiding in andere handen is. Overal echter wordt volgens dezelfde beginselen gewerkt. In Horn (bij Roermond) wordt een nieuw jeugddorp gebouwd, waarvan Moeder Overste Imelda ons de foto's van de maquette liet zien.

Er zijn aan de Congregatie ook sociale werksters als leken verbonden, die hun opleiding krijgen aan de School voor Maatschappelijk werk en aan de Observatiehuizen is personeel verbonden, dat ook psychologisch geschoold is. De zusters hebben hun eigen opleiding voor het diploma Kinderbescherming A (2 jaar) dat officieel erkend is en dan volgen zij de cursussen van de Nationale Federatie voor Kinderbescherming voor het diploma B (nog eens 2 jaar), vervolgens worden nog verschillende cursussen gevolgd o.a. in heilpaedagogie aan de Universiteit van Nijmegen. De verschillende huizen hebben ook hun psychiatrische en juridische adviseurs. Het eigen tijdschrift „De Heraut" (25.000 abonne's) houdt zusters, werksters en belanghebbenden op de hoogte van de verdere ontwikkeling. Het komt thans ook op Aruba.

Op een vraag hoe het werk bekend is geworden in al die landen was het antwoord, dat door de zusters vaak lezingen worden gehouden op internationle congressen en dat zij daar dan in aanraking komen met buitenlandse sociale werkers of autoriteiten, die zich voor de kinderbescherming interesseren, en zo worden contacten gemaakt die dan later leiden tot nieuwe vestigingen.

Terug naar huis

Het was aardig te vernemen dat het tehuis voor Werkende Meisjes te Bos en Duin (bij Zeist) naar het Arubaanse Alto Vista is genoemd. De moeder overste passeerde daar met een Arubaans meisje, dat haar intrede ging doen, en toen mocht zij het huis een naam geven Zij koos Alto Vista.

Zeer hadden de moeders op hun reis van Canada naar hier genoten van het panorama van New York. Zij kwamen op de International Airport aan en moesten over stappen in een vliegtuig dat van La Guardia vertrok. Er was maar tien minuten tijd. Haar werd verzocht in de helicopter te stappen, die haar overbracht. Het was een magnifiek gezicht, zeiden zij.

Trouwens zij zijn het reizen wel gewend. Gedurende de laatste wereldoorlog werd onderhandeld over de aankoop van het prachtige landgoed bij Mook, waarvan de eigenaar een Amerikaan was, die naar Zwitserland kwam om de besprekingen te voeren. Moeder Overste Imelda is toen met een van de andere zusters met een militair vliegtuig naar Zwitserland gebracht. Thans is dit Huize Sint Dominicus.

De terugreis van Curacao naar Nederland wordt gemaakt over de Zuidelijke route. In Lissabon zal een bezoek gebracht worden aan Fatima.

Wij wensen de moeders een goede reis en spreken de hoop uit op een spoedig weerzien op Curacao, want dat zal betekenen dat de Curacaose plannen met haar onmisbare hulp zullen worden doorgezet.

HOROSCOPO
pa hendenan naci di dia 11 te dia 19 di Januari

E promer cos cu bo por nota na es' hendenan naci entre e fechanan ariba menciona ta cu nan tin un sentimento practico pa bida no obstante cu semper bo ta weita nan bringa pa nan logra loke ta necesario pa nan desenvolvimiento spiritual. Nan tin bon entendimiento cu nan mester biba nan mes bida. Y tampoco ta scapa nan di corda riba nan alma cu tambe mester di alimento y cuidao Nan ta hende masjar tranquilo, aunque nan hanja nan den situacion desagradable nan sabi di domina nan. Den hopi ocasion nan por mira cu nan destino ta maltrata nan, sinembargo nan sabi di busca y hanja es manera pa vence tur dificultad. Tambe nan ta mashar atractivo cu cual nan por impresiona y gana admiracion y respet.

Nan tin un clase di poder cu por cambia un situacion desfavorable sin perhudica otro. Nan dianan favorable entre 11 te 19 di Januari a larga nan un banda, pasobra di dia 11 te 19 ta desfovarable pa nan Asina ta cuida bosonan curpa y pone bon tinu pa tur loke bosonan ta bai haci den es dianan aki.

UN VERDADERO LAMPION

SUCHIIA SRISOMBOON DI 18 ANJA, NACE NA E PROVINCIA NOORD NA THAILAND, LAMPEON, DEN UN ACTO CELEBRE NA BANGKOK.

CHISTE DI AWE

Un tercio a drenta un botiquin y el a pidi un bitter. Net nan a trece e kelki pe cu el mester a bai tende telefon. Pa nan no bebe su bebida el a scirbi un papel pone hunto cu e kelki. Riba e papel el a scirbi:

„E bitter aki ta di e campeon di Boxeo".

Ora el a caba di papia na telefon el a bini pa bin dal su bitter i el a hanja su kelki bashi y bao di e cos cu el a scirbi riba e papel tabatin scirbi:

„Esun cu a bebe e bebida ta campeon di carrera na pia".

Boto di loods a scapa dos hende na Savaneta

SAVANETA.— Diodomingo pa banda di 12 or un boto chiquito den cual tabatin 13 homber cu probablemente tabata pisca a hanja nan den trobbel. Diesun di es hendenan por a scapa nan curpa como nan a landa bai tera. Dos di nan cu no por a landa mester a warda yudanza di un boto di loods di San Nicolas.

E boto di loods a scapa nan parti West di Commandeursbaai na Savaneta.

MISA PONTIFICAL PA DESCANSO DI PRESIDENT REMON.

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa 7.30 tabatin un misa pontifical na misa di Playa pa descanso di alma di e president di Panama cu nan a mata, colonel Jose Remon. Entre es hendenan cu a asisti na e misa nos por a mira Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, y tambe tur e miembronan di cuerpo consular di Aruba.

Na oficinanan di consul bandera a bula halve stengel.

MASTER A DESAPARECE DEN ZOUTMANSTRAAT.

ORANJESTAD.— Un di e masternan na Zoutmanstraat pabao di Postkantoor a desaparece. Awe nan a caba di kité, cual master tabata para mas di 20 anja ey. E master a worde poni pa senjor Rosema di Landsradio- y Telefoondienst na Corsouw. Senjor Rosema ta cu pensioen awor. E por worde honra pa su trabao pasobra e master tabata masha duro den otro te awor cu nan a kité.

Pa motibo cu tabata poco peligroso pa kité na e grandura cu nan a poné mester a zaag algun pida for di otro. E master mester a worde kita pa hanja lugar pa haci Postkantoor mas grandi. E edificio aki ta worde haci mas grandi asina ta cu e master banda di pabao y e garage di D.O.W. telefoondienst banda di pariba ta stroba.

PROPAGANDA DI CARIBBEAN ATLANTIC LINE.

ORANJESTAD.— E compania Caribbean Atlantic Line, cual dia 29 di Januari lo manda na Aruba su bapor, cual tin un midi di 9200 ton, „Tradewinds" y asina cu Aruba lo hanja bishita regular di su promer bapor di tourista ta haci masha propaganda na Estados Unidos pa e viahenan cu es bapor aki ta haci.

Riba un bon calidad di papel, colornan ariba pinta masha bunita ta para algun lugar caminda e bapor lo pasa. Aruba ta den cu tres potret, cual ta un potret di Boca Prins, terasa di Trocadero y e pacus di Aruba Trading.

Ademas e buki tin algun potretnan masha bunita di varios otro teranan cu e bapor lo pasa.

E bapor „Tradewinds" ta worde spera dia 2 di Februari pa promer biaha aki na Aruba.

PAGINA TRES

Mensahe di president Eisenhower na congreso

Siguridad nacional y comercio internacional na prome plano

WASHINGTON: — President Eisenhower a pidi Congreso mericano ayera pa prolonga su mandato, pa negocia cu e otro paisnan riba mengamentu di tariefnan, cu tres aña. El a pidi autorisacion pa baha e tariefnan aqui den curso di e tempu aqui cu no menos qu 15%. E sugerencianan aqui tabata inclui den e mensahe tantu esperá di president na Congreso, den cual el a duna un splicacion di e necesidadnan legislativo di su politica economico exterior. Eisenhower a basa aceptamentu di inter su programa riba consideracionnan di siguridad nacional y tambe riba e punto di bista di comercio internacional.

„Mira di punto di bista militarasina e president ta bisa, nos forsa nacional a bira mas grandi pa e aliansa militar di paisnan, qu ta forma paz den mundu. E aliansa di mundu liber lo ta estableci mas fuerte, si e tratado aqui ta basa riba un comercio internacional floreciente, y idealnan, obhetonan y interesnan comun.

Relacionnan comercial mutuo y ventahoso, no ta solamente productivo, pero nan tin mas forsa di union y ta mas duradero qu regalonan, traha pa hendenan pa un comercio mutuotuo ventahoso y un cantidad di inversion di paisnan ta stroba e paisnan liber pa alcansa nan desaroyo economico completu. Comercion internacional y inversion no ta contribui completamente na e produccion, ocasion di trabou y entradanan. Den un teritorio grandi di mundo no ta pusibel ainda pa cambia moneda.

Nos y nos amigunan den extranheria mester pone nan na obra, pa quita e obstaculonan di comercio y inversion for di caminda y nos mester haci esaqui riba un base di mutualidade asina qu tur por toca parti den e frutanan.

Eisenhower a incita Congreso pa duna comerciantenan particular mericano tambe un estimulo den nan man, pa manda nan capital den extranheria, principalmente pa alsamentu economico di paisnan menos desaroyo. Cu e fin aqui el a recomanda preferencianan di belasting extraordinario.

Eisenhower a priminti, di controla, con por usa tratadonan riba tereno di belasting pa haña consecionnan di belasting pa capital extranhero di otro paisnan. Si capital mericano bai den extranheria, nan ta spera naturalmente un ganancia hustu back, asina Eisenhower a bisa. Pero el a bisa acerca, qu por logra esaqui solamente, si nos ta dispuesto na cumpra mas mercancia y servicio di extranheria, afin di duna e delarnan, qu lo haci e traspasonan aqui pusibel.

SITUACION COSTA RICA— NICARAGUA TA SPERANDO

Managua. — Segun noticianan di Managua, capital di Nicaragua, e situacion entre Costa Rica y Nicaragua a birá mas skerpi, pa motibu di yegada di shete avion di transporte siman pasa di Venezuela. E avionnan aqui di e tipo Douglas C-47 tabata riba un vuelo di goodwill y entrenamentu. E avionnan y nan tripulacionnan a yega dia 6 di Januari na Managua y e siguiente dia nan a bolbe back na Venezuela. E tripulacionnan tabata huesped di gobiernu di Nicaragua y president a ricibi nan riba un audiencia especial.

Antayera e embajador di Costa Rica na Washington a declara„ qu „diez avion di transporte militar a bini Nicaragua algun dia pasa di un otro gobiernu mericano.

Awe mainta Hammerskjoeld ta sali cu avion di Peking. Segun nan ta bisa, e ta biaha via San Francisco pa New York.

HANDGRANAAT A EXPLOTA DEN CINE

Acona. — Un homber, qu ainda a queda desconoci, a tira un handgranaat mei mei di publico den un teater na Acona na Italia, na unda nan tabata presentando e pelicula italiano „Amor, pan y fantasia. Dos muhé a muri y cuarenta otro persona a resulta herida.

Despues qu el a tira e handgranaat, e homber a tira tres tiru di revolver tiba muraya y el a haci uso di e bruacion, pa desaparece. Un parti di e publico a quere na prome momentu, qu e explosion tabata den e cuartu di proyeccion. Un balcon a queda destrui, mientras qu e publico tabata den un miedu panico y e sali na tur e salidanan di emergencia.

Segun noticianan, qu a bini despues, e homber lo a tira tres handgranaat.

SENADOR BRIDGES TA CRITICA BIAHAMENTU DI DULLES

Washington. — E senador republicano Styles Bridges a publica un relato antayera, den cual el a critica e hopi biahamentu di minister Dulles pa Europa. Segun e relato aqui, qu tabata formula pa un agencia di publicidad na Chicago riba encargo di e comision di Begroting di Senado, Dulles ta quitando chens di e diplo maticonan mericano na Europa cu su hopi biahanan. E persona, qu a formula e rapport, ta di opinion, qu e diplomaticonan na Europa mester bini Washington, si nan ta desea contacto directo cu e minister.

Remitido

REUNION DI ESTADONAN MERICANO POSPONE

Washington. — E reunion di Conseho di e Organisacion di estadonan mericano, cual nan a yama huntu pa trata riba e queho di Costa Rica contra Nicaragua, a queda posponé te ayera, Lo e mester a tuma luga antayera nochi laat.

HAMMERSJKOELD A TERMINA SU CONFERENCIANAN CU TSJOE EN LAI

New York. — Dg Hammerskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni y Tsjioe En Lai, premier di China comunista, tabatin na Peking nan di cuater y ultimo entrevista riba e cuestion di liberacion di e prisoneronan di guera di Nacionnan Uni. Den un comunicado colectivo, qu cuartel general 1 di Nacionnan Uni y Peking a duna, qu den curso di e conferencianan nan a papia riba asuntunan" qu ta causa di e trobelnan den inter mundu.

15.000 BOLUNTARIO DEN EHERCITO DI ALEMANIA ORIENTAL.

BERLIN.— E departamento di Berlin Oriental di e organizacion di hubentud cu ta para bao direccion comunista, a tuma riba su mes pa busca 15.000 boluntario pa sirbi den forzanan armá di Alemania Oriental. Esaqui ta un noticia cu a parce den e corant „Neue Zeitung" cu ta ser redigi pa e Alto Comisionado Americano. E organizacion aqui lo haci un yamada especial riba e discipulonan di middelbare school.

Tin chens di yega na un arreglo entre Aruba i Curacao tocante deporte Antillano

ORANJESTAD.— Diadomingo pasa a bai Corsou cu un invitacion di N.A.B.I.O. Señoresnan E. Croes, O. Henriquez y M. Kuiperi pa nan papia cu e directiva riba asunto di manda hungadornan Antilliano na e wega Panamericano, cual lo worde hunga na April di es anja aki.

Pa motibo cu Aruba tabatin hopi cos na nan curazon pa bisa nan colega di Corsouw promer cu papia tocante di mandamento di hungadornan, nan a dicidi di cuminza cu eseynan promer. E promer cos, nan a bisa cu nan ta masha contento pa yuda Corsouw den Sport Antillano pero cu esey mester worde nombra paden y pafor no manera sa pasa varios biahe cu nan ta sostene Corsouw manda hungadornan pero ora cu nan ta hunga hanja victoria ta blo Corsouw ta worde nombra. Pa es motibo ey e tres senjoresnan, miembronan di A.S.U., a propone Corsouw pa lamta un bond cual ta defende derechonan di tur dos isla y cual lo worde dirigi pa un commision Antillano.

Na Corsouw nan a goza e idea masha hopi ya e welga cu ta reinando casi semper entre Corsouw y Aruba pa es motibo nan aki por worde elimina.

Ayera nochi e senjoresnan aki a duna na e directiva di A.S.U. nan comentarionan di e conversacion na Corsouw. Un di es dianan nos lo ricibi un comunicacion cual punto y kico A.S.U. lo dicidi definitivamente.

DEWEY A ESTABLECE COMO ABOGADO

New. York. — Thomas Dewey a establece na New York como abogado, despues qu e tabata 24 aña den servicio di gobiernu, di cual 12 aña como gouverneur di estado di New York. Traha diesdos aña largu como gouverneur, asina el a bisa, ta muchu largu; ta un sintimentu misterioso di no tin dieseis millon hefe mas.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 33

„Bo ta mira? Awor ni siquiera bo quier mira mi i bo ta pretende ainda cu bo no a cambia."

„Mi n' ta tribi", m'a murmurra, ,pasobra un hende no por mira mucho den solo sin queda ciego."

„Mi n' ta solo. Bam mira. Bo n' quier bisa mi e motibo di bo cambio?"

„Mi n' por bisa bo."

El a lucha largo rato pa saca e berdad foi mi, pero mi resolucion tabata inquebrantable. Porfin m'a bis'é:

„Abo cu ta un angel di berdad no tin culpa di nada. Tur falta ta mi tin."

„No; bo n' por a cambia inmediatamente asina tanto sin cu mi a duna bo motibo. B'a tuma asunto di lord Aberdale como e motibo, pero mi ta hura bo cu nunca ainda mi no a duné ni un solo palabra di esperanza i no ta mi culpa cu e ta trata mi cu cortesia. Si bo ta quere cu mi tin aigo cun'é anto esai ta un error di bo parti. Asunto dje duque bo n' tin mester di preocupa bo."

Como m'a sigui warda silencio, lady Erna a acerka mi mas tanto, el a extende su brazanan pa mi i a bisa mi casi den mi orea:

„Gabriel, tuma esaqui pa sigur, cu hamas lo mi casa cu un homber cu mi no ta stima."

Mi situacion tabata desespera; mi lucha, espantosa; mi dolor, ilimita.

„Ai lady Erna, dispensa mi. Loque mi ta warda ta un secreto.... un secreto cu nunca lo bo mester hanja sa."

„I bo n' ta quere cu lo mi por descubri esai sin cu bo bisa mi?" el a bisa sonriendo.

„No, no." M'a protesta lihé „Bo no por a descubri esai. Ningun hende no sa esai na mundo. Ni mi mes curazon mi a larga comprende esai. Pordona mi lady Erna i awor, adios. Majan mi ta bai biaha hunto cu e marques...."

„Adios", el a murmurra i el a retira foi mi cu frialdad.

Ay marra e por tabata sa e lucha cu mi tabata sinti interiormente na e momento ai.

M'a queda ta contemplé. Com nos por a separa di e manera ai?

M'a vacila un rato, pero obedeciendo na un impulso superior cu tur forza humana, m'a corre su tras, m'a cohe su man i m'a sunchi esaqui apasionadamente. El a queda ta mira di un manera cu no tabata reproche, ni aliento, su mirada tabata asina suave, asina dushi, cu mi n' tabata sa quico mi tabata haci. M'a primié den mi brazanan i m'a sunchié den su boca. Pero despues di a haci esai a duel mi i mi a prefera di a muri promé.

Asina intempestiva manera mi asalto, tabata mi retirada. Mi n' tabata sa cu el a rabia cu mi si of no. E beso ai tabata ser nos despedida. Mundo a ser conclui pa mi.

Hopi rato promé Ru a bai caba foi nos. Lady Erna a regresa cas i m'a bai busca un luga solitario den hardin pa mi busca den dje mi refugio. Aya, mi só cu Dios, a larga derrama mi lagrimanan.....Aya m'a lubida tur cos, cordando solamente dje sunchi di candela, cu a sigui ta quima mi labionan.

Cuanto tempo a pasa? Esai mi tabata ignora en absoluto. Mi no tabata tende stem dje muchanan mas i tabata reina awor den hardin e quietud di mas profunde. Sinembargo mi n' tabata só cu mi dolor. Diripiente m'a sinti e dushi presion di un man riba mi....M'a hiza mi wowonan i m'a mira lady Mirto.

„Ai, Gabriel!" el a bisa mi masha conmovi; „m'a sigui bo jen di inquietud. Bisa mi por Dios. Ta quico ta pasando? Semper mi tabata bo mehor amiga; abri bo curazon pa mi i bisa mi e berdad."

E lucha tabata breve; mi resistencia tabata debil.....Un momento despues e condesa tabata conoce secreto di mi alma. E tabata scucha mi cu tristeza profunda. I cu frecuencia e tabata seca e lagrimanan abundante cu tabata brota foi su wowonan.

,Mi mester a evita esaqui," e condesa a murmurra aiafin. „Ay mi pober Gabriel. Hamas lo bo pordona mi e imprudencia cu cual m'a comprometi bo felicidad. Mi mester a trata na evita loque por a socede".

„Haci quico, lady Mirto? Mi amor ta amor sin speranza?"

I cu un boz tembloroso i suave el a bisa:

„Efectivamente e ta un amor sin speranza. Pober Gabriel".

„E berdad aqui cu ta confirma pa bo, no ta larga di ta un consuelo pa mi, pasobra mi tabata pensa di retira mi pa semper foi e cas aqui sin cu bo sa paquico....Pero condesa, ta paquico abo ta jora? Naturalmente lo no ta pa mi."

„Bo n' comprende e dolor cu esaqui ta causa mi. Lady Erna ta e hoben di mas encantadora di mundo; i ta imposible pa un hende queda sin stimé. Si mi por a adivina e peligro cu bo tranquilidad i sosiego tabata corre aden, anto lo m'a amonesta bo na tempo i lo m'a salba bo: i si bo tabata avisa, anto bo curazon lo no tabata asina cruelmente destroza. Despues lo bo pordona mi e error aqui?"

„Ai, ta qui culpa abo por tin den loque ami a considera como e ensueño di mas dushi di mi hubentud? Ta mi tabata e sonjador i den sonjo tur hende ta ciego. Ta bo ta e persona cu tin di pordona mi, aunque cu mi no a abusa di e confianza cu tanto abo como lord Mirto a honra mi cun'é. Lady Erna no a tende foi mi boca ni un palabra di amor. Awor no ta resta mi nada otro di no bolbe mir'é mas den mi bida.

E idea ai a pone awa jena mi wowonan. Lady Mirto tanto prudente como bondadosa i m'a larga derrama mi lagrimanan.

„B'a bisa mi cu nunca bo n' papia cun'é tocante amor?"

„Hamas!"

„Pero e n' ta sospecha tampoco cu bo ta stim'é?"

Tabata imposible pa mi responde e pregunta ai, pasobra mi mes no tabata sa esai cu siguridad. Loque mi tabatin siguridad ta, cu mi no tabata completamente indiferente p'é i tambe si nos posicion social no tabata asina distinto, no tabata imposible pa mi a obtene su preferencia.

„Quico mi por haci, lady Mirto? Ta existi remedi pa mi enfermedad?"

„Ningun, Gabriel. Solamente bo no mester lubida, cu otronan tambe a sufri mas cu bo. Bo n' tin un idea qui amargo mi dolornan tabata. Pa bo e horror di morto ta desconoci, pues pa fortuna esun cu bo ta stima ta biba te ainda."

Existencia dje amada cu semper tabata parce mi asina dichosa, a saborea tambe amarguranan di un amor sin esperanza?

„Quizas cu tempo lo bo por hanja algun alivio. Semper tin algun recompensa reserva pa esnan cu ta sufri cu resignacion", e condesa a agrega.

E palabranan ai a revela mi claramente cu su noble naturaleza no a devora den silencio su tribulacionnan. Te n'e momento aqui, semper mi tabata pensa cu lady Mirto tabata e muhé di mas feliz riba mundo; pero e revelacion aqui ta demonstra mi net contratio.

„Ta quico mi mester haci anto?" m'a bolbe puntr'é.

„E unico conseho cu mi por duna t'esaqui: aleha bo di lady Erna i trata pa bo no miré mas, por lo menos durante algun tempo."

„Bo ta quere cu mi esfuerzonan pa merece un dia su man lo ta inutil?"

Completamente inutil. Conde, cu ta su voogd, nunca lo duna su consentimiento na un tal matrimonio. Trata na lubidé te ora tempo a plakia bo dolor. Lady Erna ta bai pasa algun siman cerca Srta. Morlan.

I bisando asina e condesa a braza mi, mientras su lagrimanan a muha mi man.

Capitulo XXIII

Condesa a skirbi mi dos of tres bez durante e dianan cu a sigui despues di mi despedida inmediata. E no a skirbi mi solamente p'e participa mi di salud dje yiunan, pero pa bisa mi principalmente cu lady Erna a bai cerca su amiga.

Ora cu m'a bolbe Purol, lord Mirto a sorprende pa e cambio cu a bini den mi persona i el a bisa mi:

„Gabriel, segun mi opinion, lo bo mester a traha masha duro durante ultimo dianan. Bo tin di sosega un poco. Bam pasa otro siman na mi cunucu Alcor. Companja nos i trata na uni bo cu nos mas pronto posible. Lo mi trata pa bo hanja licencia cerca marques.

Taba un invitacion masha halagadora i algun dia despues, m'a yega Alcor atardi, na unda e famia tabata. E hacienda situa na Kent, no tabata leu foi lamar i tabata un luga magnifico pa salud. E conde i e condesa tabata trata mi mes bondadosa cuantes, mescos cu mi tabata nan yiu i mi ta quere cu ni nan yiu mes nan no tabata mustra mas simpatia cu mi. E conde a insisti cu mi aspecto tabata enfermizo i e condesa a opina cu un siman na campo den compania di Ru i Ro lo restablece mi salud por completo.

Un mainta m'a lamta mas tempran cu costumber i m'a bai piki flor pa condesa segun mi costumber. Poniendo nan den su macuto, ainda tur muha di serena cu a cai riba nan anochi, com mi por a adivina quico lo tabata bai pasa e dia ai promé cu solo termina di manda su rayonan riba mundo!

Despues cu nos a caba di almorza, e conde a pidi pa trece su periodiconan. Esaqui tabata un costumber di semper di dje.

E comedor di Alcor ta abri den un bunita hardin estilo antiguo, rondona pa muraja alto di piedra i den e hardin aqui tabata crece tur sorto di palonan di fruta. E quietud i e aislamiento dje luga aqui tabata gusta mi masha, pasobra aqui nos por a combersa sin peligro cu nos por a ser scucha pa hendenan stranjo. Na lado dje hardin e comedor tabatin tres bentana grandi jen di matanan ramadera i flor. Tabatin manera arconan di flornan masha bunita, manera traha pa man di naturaleza i cerca di un dje bentananan aqui e condesa a larga pone un sofa, na unda e tabata sinta oranan largo ta contemplá e mariposa i paharanan cu tabata corre hunga i canta door dje flornan abundante.

(E ta sigui)

FRANKRIJK SPEELDE MET EUROPA'S TOEKOMST

Triomf van Moskou onmiskenbaar

HET IS niet onbegrijpelijk, dat de franse Nationale Vergadering, die de buitenlandse politiek, zelfs in zo ernstig stadium verkerend als thans, tot speelbal van politieke intriges maakt, de beide westelijke bondgenoten: Amerika en Engeland tot wanhoop brengt. Men meende zich verzekerd te kunnen rekenen, dat de accoorden van Parijs, zij het ook met het gebruikelijk vuurwerk van tegenstand, zouden worden aangenomen en men hoopte, na het debat over de begroting van Indo-China, dat dit met een behoorlijke meerderheid zou geschieden.

De discussies verliepen rustig en gaven geen reden om het tegenovergestelde te verwachten. Maar in de wandelgangen van het Palais Bourbon werden intriges gespannen om de meerderheid zo klein mogelijk te houden teneinde zich later van de verantwoordelijkheid, medegewerkt te hebben aan de Duitse herbewapening, te kunnen vrijspreken. Dit is altijd een hoogst gevaarlijk spel, gelijk nu wel duidelijk is gebleken. Want toen in eerste lezing het kernpunt der Parijse accoorden: de toetreding van Duitsland tot de omgevormde Westeuropese Unie aan de orde kwam, bleken er ten dele zodanige onthoudingen en daarnevens door de intriges opgewekte stemwijzigingen, dat met 280 tegen 259 stemmen de Nationale Vergadering deze toetreding weigerde.

Dat bracht Mendès-France, die, ditmaal vermoedelijk om tactische redenen, die de kwestie van vertrouwen nog niet had gesteld, in het geweer. Hij aanvaardde dit votum niet en kondigde aan, dat hij in tweede lezing wel de vertrouwensvraag zou stellen. Ondanks Kerstmis liet Eden zijn waarschuwende stem horen, dat Frankrijk bezig was zich van zijn bondgenoten te isoleren en gaf president Eisenhower op de hem eigen rustige wijze uiting aan zijn ernstige bezorgdheid.

Nieuwe moeilijkheden.

Maandag werd het debat hervat en laat in de avond werd de toetreding van Duitsland tot de NATO met een meerderheid van ongeveer 40 stemmen goedgekeurd. Dat gaf opluchting, maar men was er nog lang niet. Want terzake van de Westeuropese Unie moesten formele moeilijkheden worden overwonnen. Mendès-France ontwierp een nieuw artikel, waarover echter de commissie van Buitenlandse Zaken diende te worden gehoord. Hoewel beide bondgenoten hun vreugde uitspraken over de veranderde houding, bleef de bezorgdheid. Mendès-France heeft opnieuw de afgevaardigden erop gewezen, dat zij voor de historische beslissing staan om Frankrijk los te maken van zijn bondgenoten zonder daardoor de Duitse herbewapening te kunnen verminderen.

Hoe het met dit alles zij — de triomf voor Moskou is onmiskenbaar. Zij uitte zich door vreugdebetuigingen van Grotewohl en Ulbricht en indien bij de aanhangers van generaal De Gaulle en de wraakzuchtige volksrepublikeinen onder Bidault nog enig practisch inzicht is gebleken, dan kan hun die alles zeggen Rusland heeft zijn indruk op het laatst versterkt. Maarschalk Paulus, de man van Stalingrad, die zich na zijn gevangenneming in Russische dienst stelde, is nu zo ver gegaan, dat hij door de zender Moskou Duitse officieren en manschappen heeft opgewekt om niet aan het leger deel te nemen.

De andere staten.

Hoe geheel anders Italië, waar Martini, de minister van Buitenlandse Zaken met een waardige redevoering, die ongestoord werd aangehoord, erin is geslaagd de ratificatie te verkrijgen, ondanks een amendement van de sterke communistische partij van Melloni, dat niet anders dan slepend houden ten doel had.

In Duitsland zelf is de beslissing ook nog geenszins gevallen. Reeds daarom niet, omdat de Franse Nationale Vergadering in het wetsontwerp een paragraaf heeft ingelast, die uitvoering der Parijse accoorden afhankelijk maakt van Duitsland's toestemming tot de Saarovereenkomst, die nu natuurlijk door Mendès-France niet nader kan worden geinterpreteerd. Ollenhauer stond in een conferentie te Amsterdam van de sociaal-democratische leiders in andere landen aan sterke druk bloot, maar bleek even halstarrig en blind voor politieke gevolgen als Schumacher.

De S.D.P. heeft het niet gemakkelijk; de verantwoordelijkheid in Beieren en Hessen drukt zwaar; zij moge te Berlijn de volstrekte meerderheid van één stem hebben verkregen, doch zij vindt nu de F.D.P., die blijkbaar nog meer achteruit wil gaan dan zij reeds gegaan is, niet bereid aan een coalitieregering in de stad deel te nemen en de Chr. Democraten ten zeerste aarzelend of zij aan de zware verlangens van de S.D.P. gevolg zullen geven.

Terwijl te Karlsruhe voor het bondsgerechtshof het proces tegen de communistische partij van West-Duitsland wordt gevoerd, en het fiasco der socialistische eenheidspartij (communisten) in Oost-Duitsland met de dag duidelijker blijkt, heeft de regering te Bonn in elk geval de Anschlusswet van 1938 te niet gedaan en zodoende Oostenrijk gerustgesteld.

Russische Marshall-plannen.

Tekenend is, dat Rusland nu een economisch front vormt en met de westelijken, in het bijzonder met Amerika, gaat concurreren in technische hulp aan achtergebleven landen. Dit blijkt bv. in India, dat een staalfabriek krijgt aangeboden, die echter onder Russische leiding blijft staan.

Nehroe en Tito zijn tot een gemeenschappelijke verklaring gekomen, die academischer is vervat dan men van de altijd nuchtere en zakelijke Tito kon verwachten. Deze heeft zich bereid verklaard om communistisch China te erkennen en daarmede diplomatieke betrekkingen te onderhouden. Dit versterkt China opnieuw en het is de vraag of dit Rusland zal bevallen. Het Colomboplan van de Commonwealth, waarvan de minister-presidenten binnenkort te Londen samenkomen, loopt gelijk gewenst. En in Amerika is punt IV van Truman tot punt I van Eisenhower geworden.

Een nieuwe president.

Amerika leert, gelijk Walter Lippmann het uitdrukt, in Eisenhower een nieuwe, krachtige president kennen. Krachtig tegenover de rechtervleugel van zijn eigen Republikeinse partij, waarvan de senaatsleider Knowland notabene ronduit verklaart, dat hij zal handelen gelijk hem dat geschikt voorkomt. Krachtig tegenover het nieuwe congres ten opzichte waarvan hij in de gelukkige positie verkeert, dat hij de linkervleugel van eigen partij en het grootste deel der thans in de meerderheid zijnde democratische partij met zich heeft. Dulles heeft namens Eisenhower een vermindering van de actieve Amerikaanse legersterkte medegedeeld, een vermindering die Eisenhower blijkt te kunnen verantwoorden. De berichten luiden, dat spoedig in het nieuwe jaar Churchill opnieuw naar Amerikka gaat om met Eisenhower overleg te plegen, dat men natuurlijk met de houding van Frankrijk in verband brengt. Valt Frankrijk practisch als westelijke geallieerde uit, dan dient inderdaad tegenover Duitsland met spoed te worden gehandeld.

Irak en Jordanië willen nieuwe tractaten met Engeland, die echter allerminst de toenemende eenheid in het midden-oosten in gevaar brengen. Engeland neemt ten opzichte van Formosa een standpunt in, dat meer het Amerikaanse nadert dan tot dusver het geval was. Engeland is thans definitief tot de Kolen- en Staalgemeenschap toegetreden, waardoor deze ongetwijfeld in kracht wint.

Bij onze zuidelijke buren heeft Spaak nog eens duchtig de les gelezen aan Spanje, dat in strijd met de beloften van de regering in 1946 de bekende Degrelle, die algemeen als verrader tijdens wereldoorlog II wordt beschouwd, asyl blijft verlenen.

Geen rustige kerstdagen waren er en geen rustige jaarovergang mogen wij verwachten.

Vrij na 11 jaar

Gebonden aan een invaliden-wagen omdat een bloedziekte hem waarschijnlijk van beide benen zal beroven dankt de 38-jarige John Ferguson zijn advocaat Sidney Sparrow, die hem een aardig Kerstgeschenk bezorgde. Dat was n.l. zijn vrijheid na elf jaar in de Sing-Sing te hebben doorgebracht. Ferguson had een gevangenisstraf van 10 tot 30 jaar opgelegd gekregen wegens gewapende beroving. Een nadere berechting, waarbij tevens de ziekte van Ferguson in aanmerking werd genomen leverde als straf een veroordeling van 7 tot 10 jaar op waarna zijn in vrijheidstelling onmiddellijk volgde.

Zenuwachtig en onervaren

Duits diplomatenvrouw noemde Engeland „vijandelijk gebied"

BONN.— Oskar Schlitter, de Duitse zaakgelastigde in Londen, wiens echtgenote volgens persberichten op een Kerstviering op de ambassade in Londen, Engeland „vijandelijk gebied" zou hebben genoemd, heeft aangeboden onstlag te nemen uit de Westduitse diplomatieke dienst. Dit is meegedeeld door een officiele Westduitse woordvoerder in Bonn, waar Schlitter dezer dagen aankwam. De woordvoerder voegde hieraan toe, dat nog geen beslissing is genomen. Schlitter is voorlopig met verlof gegaan, zo zei hij.

Dr. Schlitter, ambassaderaad aan de West-Duitse amassade te Londen, zal niet naar zijn post terugkeren. Het ministerie zal wachten tot de storm over de uitlating van zijn vrouw is geluwd, voor het zal beslissen of het Schlitters aanbod tot ontslag aanvaardt.

Te Bonn werd gezegd, dat mevrouw Daisy Schlitter aan een hartaanval lijdt en in een ziekenhuis in de omgeving van Bonn is opgenomen. De juiste verblijfplaats van haar en haar man is niet bekend.

Na aankomst in Bonn is mevrouw Schlitter, een voormalige filmster en schoonheidskoningin, ingestort. Zij is onmiddelijk onder dokterstoezicht geplaatst. Haar toestand zou ernstig zijn.

In een officiele verklaring is gezegd, dat mevrouw Schlitter haar vegissing, die „te wijten was aan zenuwachtigheid en onervarenheid" ten zeerste betreurt.

Op het britse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft men nog geen commentaar willen leveren op de kwestie-Schlitter.

In de officiële verklaring werd voorts gezegd, dat mevrouw Schlitter onverwachts op het Kerstfeest moest optreden als gastvrouw en de gasten moest verwelkomen. Toen zij de leden van de Duitse missies in het buitenland wilde waarschuwen niet te vergeten, dat „de herinneringen aan de vreselijke gebeurtenissen van de jongste oorlog niet waren vervaagd", had zij de niet te verdedigen uitdrukking „vijandig gebied" gebruikt.

Bondskanselier Adenauer heeft opdracht gegeven onmiddellijk een onderzoek in te stellen, aldus de verklaring.

Leden van het West-Duitse ministerie van buitenlandse zaken verklaarden, dat mevrouw Schlitter in de oorlog had behoord tot verzetgroepen, die betrokken waren bij de mislukte bomaanslag op Hitler in Juli 1944. Zij had bij zuiveringen na de bomaanslag vier familieleden verloren.

CHIINA BIEDT HULP AAN AZIATISCHE EN AFRIKAANSE LANDEN IN STRIJD TEGEN KOLONIALISME

HONG KONG. — Premier Tsjou En-Lai heeft op een receptie te Peking ter gelegenheid van het zevenjarig bestaan van Birma's onafhankelijkheid de hulp van communistisch China aan de Aziatische en Afrikaanse landen in hun „strijd tegen het kolonialisme" aangeboden. Hij deelde niet mee, of Peking de uitnodiging voor de Afrikaans-Aziatische conferentie, welke tegen eind April door de zogenaamde Colombo-landen — Pakistan, Indonesië, Birma, India en Ceilon — wordt beleegd zal aanvaarden.

„Het Chinese volk stelt de vrede op hoge prijs", aldus Tsjou En-Lai. „Het wil tezamen met Birma en andere Aziatische en Afrikaanse landen tegen het kolonialisme strijden ten einde het vredesgebied uit te breiden en de vrede in Azië, Afrika en de rest van de wereld te handhaven".

NIEUWE MEDICIJN TEGEN MALARIA UITGEVONDEN

ATLANTA. — Amerikaanse geleerden hebben een nieuw geneesmiddel tegen malaria gevonden, dat tevens gebruikt kan worden als middel om te voorkomen dat men deze ziekte krijgt.

Met het middel dat uit primaquine en chloroquine bestaat, zijn in de afgelopen zes jaar proeven genomen op gevangenen van de gevangenis in Atalanta in de Amerikaanse staat New York, die zich daarvoor beschikbaar hadden gesteld.

Het nieuwe geneesmiddel is nog niet in de handel. Wel beschikken de Amerikaanse strijdkrachten reeds over voorraden primaquine en chloroquine. Tevoren was reeds bekend, dat met deze stoffen malaria bestreden kon worden, doch de proeven hebben aan het licht gebracht, in welke verhoudig zij gebruikt moeten worden.

VORBEREIDING VAN BESPREKINGEN TUSSEN MENDES - FRANCE EN ADENAUER

Parijs. — Van gewoonlijk welingelichte zijde is te Parijs vernomen dat langs diplomatieke weg voorbereidingen werden getroffen voor in de naaste tokomst te houden officiële besprekingen tussen Frankrijks premier en minister van buitenlandse zaken, Mendes-France, en de West-Duitse bondskanselier en minister voor buitenlandse aangelegenheden, Adenauer

Het voornaamste onderwerp van bespreking zal worden gevormd door de uitlegging van sommige gedeelten van de Frans-West - Duitse over eenkomst over het Saargebied, die 23 October j.l. door beide staatslieden werd gesloten. Gepoogd zal worden hierin tot oveneenstemming te komen.

Voorts zullen de Frans West Duitse betrekkingen in het algemeen ter sprake komen, waarbij aandacht zal worden geschonken aan handels aangelegenheden en eventuele deelneming van Duits kapitaal aan proyecten voor ontwikkeling der Franse gebieden in Afrika.

Het ligt in de bedoeling de samenkomst op vijftien of zestien dezer te houden wanneer Mendes France terugkeert van een bezoek in Italië. Het zou de bedoeling zijn hetzij te Bonn, hetzij ergens in Zwitserland bijeen te komen. Zou dit niet mogelijk blijken dan zal in elk geval in de naaste toekmst elders vergaderd worden.

President Eisenhower's boodschap aan het Congres

Voornaamste punten Nationale Veiligheid en Internationale Handel

WASHINGTON: — President Eisenhower heeft het nieuwe Amerikaanse Congres verzocht zijn mandaat om met andere landen te onderhandelen over de vermindering van tarieven met drie jaar te verlengen. Hij verzocht machtiging om deze tarieven in de loop van deze periode met niet minder dan 15% te verlagen. Deze suggesties waren vervat in de lang verbeide boodschap van de president aan het Congres, waarin hij een uiteenzetting geeft van de legislatieve behoeften van zijn buitenlands economisch beleid. Eisenhower baseerde de aanvaarding van zijn gehele program op overwegingen van nationale veiligheid alsmede uit een oogpunt van de internationale handel.

Uit militair oogpunt bezien — aldus de president — is onze nationale kracht vergroot door het algemene militaire bondgenootschap der landen, die de vrije wereld uitmaken. Dit verbond van de vrije wereld zal nog hechter gegrondvest zijn, wanneer deze binding gegrond is op een bloeiende wederzijdse handel alsook op gemeenschappelijke idealen, belangen en strevingen. Wederkerig voordelige handelsbetrekkingen zijn niet alleen winstgevend, zij hebben meer bindende kracht en zijn duurzamer dan kostbare schenkingen en andere vormen van hulpverlening.

Vandaag de dag hinderen talrijke oneconomische door mensen opgeworpen hinderpalen voor een wederkerig voordelige handel en de stroom van investeringen de landen van de vrije wereld om hun volledige economische ontplooiing te bereiken. De internationale handel en investering dragen niet hun volle bijdrage bij tot de productie, de werkgelegenheid en de inkomens. In een groot gebied ter wereld zijn de valuta nog niet inwisselbaar. Wij en onze vrienden in het buitenland moeten ons tezamen aan het werk zetten om de onbillijke belemmeringen voor handel en investering weg te ruimen en wij moeten zulks doen op basis van wederkerigheid, opdat de vruchten door allen gedeeld kunnen worden".

Stimulans

Eisenhower spoorde het Congres ook aan Amerikaanse particuliere beleggers een stimulans in handen te geven om hun kapitaal naar het buitenland te zenden, in het bijzonder voor de economische verheffing van onontwikkelde landen. Te dien einde beval hij buitengewone belastingvoorrechten aan.

Met name stelde Eisenhower voor **1) dat de belastingheffing op bedrijfsinkomens van buitenlandse filialen of nevenbedrijven geschieden zal naar een tarief, dat 14% lager zal zijn dan het vennootschapstarief op binnenlandse inkomens.**

2) vrijdom van belasting op inkomens van buitenlandse filialen, tot transfer heeft plaats gehad uit het land, waar zij verdiend zijn.

Eisenhower zegde toe te zullen nagaan, hoe verdragen op belastinggebied benut kunnen worden om belastingconcessies te verwerven voor buitenlands kapitaal door andere landen. Wanneer Amerikaans particulier kapitaal naar het buitenland trekt, verwacht het terecht een verdienste naar billijkheid terug te brengen, aldus Eisenhower. Maar hij legde er de nadruk op, dat „dit in laatste instanties alleen bereikt kan worden door onze bereidheid om meer goederen en diensten van het buitenland te kopen teneinde de dollars te verschaffen die deze toenemende transfers mogelijk kunnen maken".

Verlaging douanetarieven

Eisenhower zegde toe, dat hij alle landen, met welke Amerika handel drijft, zal verzoeken overeenkomstige maatregelen ten aanzien van hun onderlinge handel te treffen. De voorgestelde verlaging der douanetarieven zal betrekking hebben op bepaalde goederen en in de komende drie jaar niet meer dan 5% per jaar bedragen. Het ligt voorts in de bedoeling op basis van wederkerigheid te komen tot een verlaging der douanetarieven, die meer dan 50% bedragen, tot dit peil. Ook dit zal in de komende drie jaar moeten worden bereikt. De douanetarieven, die op 1 Januari 1945 van kracht waren en geheven werden op artikelen, die thans niet worden ingevoerd of waarvan het invoervolume te verwaarlozen is, moeten volgens de voorstellen in de komende drie jaar met ten hoogste de helft worden verlaagd.

Eisenhower stelde voorts een vereenvoudiging van de douane-faciliteiten voor. Hij deelde het Congres tevens mede, dat hij zal verzoeken middelen toe te staan voor een veelomvattend programma van deelneming door de Verenigde Staten aan internationale handelsbeurzen. Amerika is voornemens vooral aan die tentoonstellingen deel te nemen, op welke het kan concurreren met de inzendingen van de communistische landen.

Eisenhower verzocht het Congres zijn programma als één geheel te beschouwen.

Verwacht wordt, dat dit programma, dat uitbreiding van de wereldhandel beoogt door tariefverlaging, op felle oppositie zal stuiten van de machtige conservatieve groepen in het Congres.

INDIA STEUNT VRIJLATING AMERIKAANSE VLIEGENIERS

NEW YORK. — Volgens een bericht van de „New York Times" uit Neiuw Delhi heeft India communistisch China ervan op de hoogte gesteld, dat het voorstaander is van een overeenkomst inzake de spoedige vrijlating van de leden der Amerikaanse luchtmacht, die nog in China worden vastgehouden. De correspondent van de „New York Times" voegt eraan toe, dat de Indische regering van mening is, dat het gevangen houden van Amerikaanse vliegers een ernstige belemmering is voor een vermindering van de spanning.

AARDBEVING VEROORZAAKTE GROTE RAVAGE IN NOORD CALIFORNIE

Deze foto toont slechts een klein deel van de schade veroorzaakt door de aardbeving, welke plaats vond in Eureka, Californie, de grootste gedurende de laatste 25 jaren. Persoonlijke ongelukken bedroegen: 1 dode en minstens 20 gewonden

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — WOENSDAG 12 JANUARI 1953 — No. 2127

Eilandsraadsverkiezingen kunnen reeds eind Mei gehouden worden, ofschoon B.C. midden Juni gunstigst vindt

De kwestie is niet met welke kiezerslijst-1954 of 1955-gewerkt moet worden

ORANJESTAD.— Gelijk wij reeds enige tijd geleden wisten te melden heeft het Bestuurscollege een ontwerp-eilandsverordening gemaakt, die beoogt de verkiezingen voor de Eilandsraad Aruba te vervroegen. De reden hiervoor moet gezocht worden in het feit, dat volgens de oude regeling de verkiezingen niet mogelijk waren voor eind Juli, terwijl de Eilandsraad al per 1 Juli aftreedt. Dit acht het B.C. minder gewenst en is tot bovengenoemde wijziging gekomen. Aan een dergelijke vervroeging kleven echter nog wel enkele bezwaren van technische en „tactische" kant, doch het B.C. meent dat de door haar voorgestelde oplossing in de gegeven omstandigheden het beste is. In de Memorie van Toelichting schrijft het B.C. over het ontwerp onder meer a.v.:

De eenvoudigste, maar daarom in dit geval nog geenszins de beste, oplossing ware deze dat de candidaatstelling en de stemming werden gehouden op basis van de op 28 Februari 1954 naar de toestand per 1 Januari van dat jaar vastgestelde kiezerslijst. Enige wettelijke voorziening zou in dit geval niet nodig zijn. De stemming zou dan, mits de candidaatstelling in Januari 1955 wordt gehouden, reeds vroeg in Maart a.s. kunnen plaats hebben.

Wij kunnen echter deze procedure niet aanbevelen, gelet op de vele wijzigingen die zich sedert 1 Januari 1954 ongetwijfeld in het kiezerskorps hebben voorgedaan. In het bijzonder geldt ons bezwaar diegenen, die in 1954 de stemgerechtigde leeftijd hebben bereikt. In de vorenbedoelde „oplossing" zouden deze ingezetenen niet aan de verkiezingen kunnen deelnemen; dit achten wij ongewenst en onbillijk. Bovendien zou de moeilijkheid, waarvoor wij thans staan, daarmede voor volgende verkiezingen voor de Eilandsraad niet zijn opgelost.

Aan de gesignaleerde bezwaren kan worden tegemoetgekomen en een definitieve regeling, ook voor de toekomst, kan worden bereikt door verschillende data, die het kiesreglement voor de samenstelling der kiezerslijst stelt, te vervroegen als volgt:

	Geldende data	Te vervroegen tot:
Vaststelling der kiezerslijst op:	28 Februari	1 Februari
Ter visie-legging:	1 Maart t/m 15 April	2 Februari t/m 15 Maart
Beroep bij de rechter:	t/m 31 Maart	t/m 28 Februari
Ter visie-legging van de bezwaarschriften;	t/m 15 April	t/m 15 Maart
Mogelijkheid tot tegenspraak:	t/m 15 April	t/m 15 Maart
Uitspraak van de rechter:	uiterlijk 25 Mei	uiterlijk 15 April
Bericht van de uitspraak aan het Bestuurscollege:	uiterlijk 30 Mei	uiterlijk 18 April
De kiezerslijst wordt van kracht op:	1 Juni	19 April

De candidaatstelling kan daarna normaal plaats hebben op basis van de aldus vastgestelde kiezerslijst en de stemming kan volgen omstreeks midden Juni 1955. De stemming zou eventueel iets kunnen worden vervroegd, indien geen beroep tegen de candidatenlijsten wordt ingesteld; zekerheid bestaat te dien aanzien echter vooraf natuurlijk niet.

Deze regeling verdient naar onze mening alle voorkeur en wij mogen U daarom voorstellen dienovereenkomstig te willen besluiten; daartoe strekt bijgaand ontwerp. Wij tekenen daarbij aan, dat het Hof van Justitie zich met de voorgestelde inkorting van de termijnen voor zoveel nodig heeft verenigd en dat de regeling overigens gelijkluidend is aan die, welke het Bestuurscollege van Curacao de Eilandsraad van dat eilandgebied inmiddels ter vaststelling aanbood.

Mocht men, mèt vervroeging der data als voren aangegeven, de stemming niettemin vroeger wensen te doen houden dan midden Juni 1955 — wij zijn daarvan echter geen voorstanders — dan zou dat kunnen door:

a. hetzij voor de candidaatstelling de kiezerslijst voor 1954 als basis te nemen. Dit betekent dat candidaten alleen kunnen zijn en dat de candidatenlijsten slechts mogen worden ondertekend door kiezers, voorkomende op die kiezerslijst. Practisch kan dit alleen bezwaar opleveren, indien men iemand candidaat mocht wensen te stellen, die wel op de kiezerslijst voor 1955 voorkomt, maar niet op die voor 1954;

b. hetzij — indien men er prijs op stelt, dat ook voor de candidaatstelling de kiezerslijst voor 1955 als basis dient — daarvoor een wettelijke voorziening te treffen in de geest als die, welke voor de eerste verkiezingen voor de Eilandsraad gold. Deze voorziening zou hierop neerkomen, dat als basis voor de candidaatstelling wordt genomen de op 1 Februari 1955 (vervroegde datum) vastgestelde kiezerslijst, ongeacht eventuele latere wijziging op aanvulling daarvan in beroep door de rechter.

Vroeger dan omstreeks de helft van Mei zou nittemin de stemming, gesteld de termijnen voor de samenstelling der kiezerslijst worden verkort als in nevensgaand ontwerp voorgesteld, niet kunnen worden gehouden, daar in deze opzet de kiezerslijst voor 1955 eerst op 19 April van kracht wordt en daarna de oproepingskaarten nog moeten worden uitgezonden.

GELIJK MET DE STATEN

Het B.C. heeft meteen van de gelegenheid gebruik gemaakt enkele onderdelen van het Kiesreglement op gelijke basis met die voor de Staten te maken, onder andere wat betreft de ontzegging van het kiesrecht volgens de Nederlandse wet.

Ook heeft het B.C. het stemmen bij volmacht wat soepeler willen maken, alsmede enkele redactiefouten uit de oude verordening gehaald.

AFSCHEIDSKUS

De zeven jaar oude LINDA PUENTES van Brooklyn, N.Y., geeft haar vader een afscheidskus in het National Institute of Health in Washington, alvorens te worden opgenomen voor specialistische behandeling, om verlost te worden van een vreemde bloed-ziekte, waaraan zij al vier jaren lijdt. Haar vader is Wilfred Puentes, een oorlogs-invalide van Wereld Oorlog II. Mevrouw Puentes en een Rode Kruis nurse Elizabeth Harris kijken toe.

VOLGENDE WEEK WOENSDAG AFDELINGSVERGADERING E.R.

ORANJESTAD. — Volgende week Woensdagavond, 19 Januari, zal door de Eilandsraad een afdelingsvergadering gehouden worden met als enig punt van de agende de behandeling van de ontwerp-verordering tot wijziging van het Kiesreglement.

GEEN BESLISSING INZAKE DERDE OMROEP OP CURACAO

WILLEMSTAD.—

De aanvraag tot het oprichten van een derde radio-omroep op Curacao, die de heer Carl Heiliger destijds bij de regering heeft ingediend is nog niet, zo vernemen wij, doorgedrongen tot de Radio Advies Raad, die de regering van advies in deze moet dienen.

GEEN BESLUIT OVER GEVOLMACHTIGD MINISTERSCHAP

WILLEMSTAD.—

Naar wij vernemen is over het Gevolmachtigd Ministerschap bij de Nederlandse ministerraad nog geen beslissing gevallen. Men heeft er in de Antilliaanse ministerraad nog niet over gesproken. Voorlopig neemt mr Cola Debrot dit ministerschap waar. Dat het gevolmachtigd ministerschap getrokken zou worden bij een ministerschap (de heer Lampe werd destijds genoemd als minister van justitie die tegelijkertijd het landsministerschap zou bekleden) ligt niet in de bedoeling. Wellicht zou wanneer de nieuwe rechtsorde definitief gevestigd is en rijkswettelijk de zaken soepel verlopen dit bizondere ministerschap kunnen worden uitgeoefend door een lid van de Antilliaanse regering die zijn zetel in Willemstad heeft. Daarnaast zal echter een permanente vertegenwoordiging, b.v. een representatief zaakgelastigde — zoals Suriname reeds in het moederland heeft — noodzakelijk zijn.

Statencommissies naar Bonaire

WILLEMSTAD.—

Morgen vertrekken de vaste commissies van de Staten naar Bonaire om de laatste hand te leggen aan de begroting 1955 van dit eilandgebied. Maandagavond en Dinsdagmorgen hebben de commissies aan de begroting 1955 gewerkt. Waarschijnlijk zal volgende week Donderdag de openbare vergadering van de volksvertegenwoordiging worden gehouden waarin het regeringsprogramma bekend zal worden gemaakt. De nieuwe rechtsorde (Gelijkwaardigheid!) heeft inmiddels al het gevolg gehad dat de titel van voorzitter van de regeringsraad en landsminister zijn geschrapt. Men spreekt nu, zo bevestigde de secretaris van de Antilliaanse regering — regeringsraad bestaat ook niet meer — van minister president en minister.

VER. VAN HANDELAREN BESTAAT BINNENKORT 10 JAAR

ORANJESTAD. — Op 29 April aanstaande zal het tien jaar geleden zijn, dat de Vereniging van Handelaren opgericht werd. Er is sindsdien veel veranderd op Aruba, doch de vereniging mag zich nog steeds in een gezond bestaan verheugen. Het bestuur heeft dan ook gemeend dit vooral niet zo maar voorbij te mogen laten gaan en dus zal het jubileum met enige luister en festiviteiten gevierd worden.

BESTUUR CARNAVALSCOMITE SAMENGESTELD

ORANJESTAD. — Het bestuur van het Carnavalscomité 1955 is gevormd en bestaat uit de volgende mensen:

Voorzitter, de heer G.A. Oduber, vice-voorzitter, de heer J.N.J. Rojer, eerste secretaris, de heer J.F. Croes, tweede secretaris, de heer M.R. de Windt penningmeester, de heer E. Arends, commissarissen de heren M.J. Croes en A. A. Hrams.

Deze week zal het bestuur weer bijeenkomen om de nu nog vage plannen in een meer vastere vorm te gieten. Achter de schermen wordt anders wel op hoogspanning gewerkt door het bestuur en die verschillende comité's om nog op tijd klaar te komen. Er is reeds contact opgenomen met het Touristenbureau Aruba en verschillende andere instanties en zaken en het bestuur is vol goede moed Aruba volgende maand een goed carnaval te kunnen aanbieden.

DR IR P. C. HENRIQUEZ IN NEW YORK

WILLEMSTAD.—

Begin Februari hoopt de secretaris van de Technische Economische Raad Nederlandse Antillen, de TERNA, naar Willemstad terug te keren, Dr ir P. C. Henriquez vertoeft thans in New York waar hij zijn vacantie vasthaakt aan enkele zakelijke besprekingen.

Volgende week Regeringsverklaring

49STE DIVISIE V.S. LUCHTSTRIJDKRACHTEN NIET BESTEMD VOOR ATOOMAANVAL OP RUSLAND

Londen. — Engeland heeft vandaag als „volkomen ongegrond" van de hand gewezen de Russische beschuldiging, als zouden de strijdkrachten van brigade-generaal G. D. Stevenson, de commandant van de 49-stedivisie der Amerikaanse luchtstrijdkrachten, in Engeland bedoeld zijn voor een atoomaanval op de Sovjet Unie. Deze afwijzing was vervat in een nota, die op het Britse Foreign Office overhandigd werd aan de Russische ambassaderaad M.N. Beloehwostikof. De Britse nota was een antwoord op een protest, dat op 17 December 1954 op het Foreign Office werd ingediend, in verband met bepaalde opmerkingen, die gemaakt zouden zijn door brigade-generaal Stevenson.

„WAGHIB MUYALESERIE" BASEBALLWEDSTRIJDEN

ORANJESTAD.— De Amateur Baseball Bond Aruba zal een serie jeugdwedstrijden, onder de titel „Waghib Muyaleserie", organiseren. De naam van de serie werd zo gekozen om de onlangs overleden heer Muyale —een groot voorvechter van de baseballsport — te eren.

De wedstrijden worden gespeeld tussen jeugdnegentallen uit San Nicolas onder leiding van Don Juan Perez en van Oranjestad onder leiding van N. Harms.

De eerste match zal Zaterdagavond in het Lago Sport Park en de tweede op Aruba Jrs. terrein Zondag plaats vinden.

MIDDELEN STAAT EILANDGEBIED ARUBA.

ORANJESTAD. — Wij ontvingen de onvangstenstaat van het eilandgebied Aruba over de maanden Januari tot en met November 1954. Het bleek dat er ingevorderdkon worden een bedrag van Fl. 10.510.455.82 dat er is ingevorderd een bedrag van Fl. 6.884.904,26, zodat er dus nog openstaat Fl. 3.625.550,56.

Heden verkiezingen in Jamaica

KINGSTON: — Heden zullen de Jamaicanen naar de stembus gaan. Men acht deze verkiezing de belangrijkste sinds in 1944 het algemeen kiesrecht op het eiland werd ingevoerd. Men gelooft, dat de uitslag van de verkiezingen voor de 32 zetels van het Huis van Afgevaardigden bepalend zal zijn voor het lot van de bekendste politieke leider in deze Britse kolonie, de 71-jarige William Bustamente.

„Busta", die al tien jaar aan de macht is, zal vermoedelijk geen werkzaam aandeel meer in de politiek nemen, indien zijn conservatief-gezinde Arbeiderspartij een nederlaag lijdt. Zonder de kleurige persoonlijkheid van haar leider zal de partij wel spoedig in politieke vergetelheid raken. De grootste oppositie ondervindt de Arbeiderspartij van de socialistische Nationale Volkspartij onder leiding van Norman Washington Manley, een jurist. Na er tien jaar voor geijverd te hebben, geloven de socialisten, dat zij nu de kans hebben de meerderheid in het Huis van Afgevaardigden te verwerven. En de inwoners, vooral de duizenden werklozen, zijn kennelijk onder dé indruk geraakt van het socialistische programma, dat een zo groot mogelijke benutting der natuurlijke hulpbronnen van het eiland en een passender verdeling van deszelfs rijkdom bepleit.

Kleine partijen

Waarnemers geloven, dat het bij de verkiezingen alleen zal gaan om de strijd tussen de beide grote partijen, hoewel nog 24 onafhankelijken en 13 candidaten van de pas gevormde partij van landbouwers er bij betrokken zijn. Bovendien nemen ook drie candidaten van de nationale arbeiderspartij onder leiding van Ken Hill aan de wedloop deel. Hill werd door de socialisten uit hun partij gestoten, omdat hij communist zou zijn. Tenslotte zijn er twee candidaten, die gesteund worden door de Volksbevrijdingsbeweging, een communistische organisatie.

Aruba zal deelnemen aan Antilliaanse delegatie naar Pan-Amerikaanse spelen in Mexico, besloot de A.S.U.

Werkcomité voor N.A. Olympische Comité

ORANJESTAD.— Zoals wij in ons blad van gisteren reeds schreven is de kans momenteel zeer groot, dat de impasse, die geruime tijd in de Antilliaanse sportwereld bestaan heeft, doorbroken zal worden. In een Maandagavond gehouden spoedvergadering van de A.S.U. deden namelijk de heren E. Croes, O. Henriquez en M. Kuiperi, die als delegatieleden naar een bijeenkomst van de NABLO, op uitnodiging van deze laatste, geweest waren, een optimistisch verslag van hun bevindingen op ons zustereiland. Het schijnt inderdaad, volgens een door de A.S.U. uitgegeven communiqué, zo te zijn, dat men op Curacao thans een gewillig oor leent aan de Arubaanse verlangens.

In de eerste plaats werd gesproken over de instelling van een overkoepelende sportorganisatie. Tot dat doel is thans een werkcomité ingesteld uit leden van de A.S.U. en de N.A.B.L.O. en dat men op korte termijn met ontwerpstatuten zal komen bij de twee instanties Het voornaamste punt in deze statuten is wel, dat er een Nederlands Antilliaans Olympisch Comité zal komen, dat de overkoepeling vormt voor de A.S.U. en de N.A.B.L.O. Deze laatste instantie zal overigens haar naam doen veranderen in C.B.L.O., (Curacaose Bond voor Lichamelijke Opvoeding) zodat duidelijk uitkomt het locale karakter van deze bond, evenals dit het geval is met de Arubaanse.

Het N.A.O.C. zal aansluiting zoeken bij het Internationaal Olympisch Comité te Génève en straks alle internationale voorrechten en verplichtingen van de N.A.B.L.O. overnemen.

Tegelijk werd eveneens duidelijk gemaakt, door Aruba, dat men, zodra deze kwestie geregeld is ook over de positie van de C.V.B. als zijnde een Curacaosche Bond met Antilliaanse rechten wil spreken. Ook in dit geval zou met het op Aruba in deze richting willen sturen, dat de C.V.B. haar internationale bevoegdheden als b.v. het lidmaatschap van de F.I.F.A. overdraagt aan een Antilliaanse voetbalbond, waar Aruba gelijkelijk in is vertegenwoordigd. Als tegenprestatie zal Aruba waarschijnlijk hetzelfde doen op baseballgebied, waar Aruba in de bevoorrechte positie is.

In Maart naar Mexico

Wat de uitzending van een Antilliaanse ploeg naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico 12—26 Maart aanstaande betreft deelde de A.S.U. ons het volgende mede.

De Antilliaanse delegatie zal uitkomen in voetbal, gewichtsheffen, schermen, athletiek en waarschijnlijk ook baseball. Dit laatste is nog niet zeker en hangt af van hetgeen de Arubaanse Amateur Baseball Bond besluit. In September van dit jaar zullen namelijk de wereldkampioenschappen in Santo Domingo of Colombia gehouden worden en als de spelers van de baseballploeg in Maart naar Mexico gaan, dan wordt het moeilijk aan de wereldspelen deel te nemen. Mocht de A.B.B.A. besluiten mee te doen, dan zal het team met enige spelers van Curacao versterkt worden. Eén of meerdere gewichtsheffers van Aruba zullen eveneens naar Mexico gaan, terwijl er binnenkort selectiewedstrijden tussen teams van de A.V.B. en de C.V.B. gehouden worden om te zien, welke spelers er in aanmerking komen voor de Antilliaanse voetbalploeg. Curacao heeft momenteel een sterk team, met enkele zwakke plekken en waarschijnlijk dat Aruba een aantal voetballers dus zal moeten leveren.

Men verwacht, dat de totale Arubaanse groep ongeveer 25 man sterk zal zijn. Het B.C. van Aruba heeft bereids financiële steun aangekondigd in die vorm, dat er voor elke speler een bedrag van Fl. 800,- uitgetrokken wordt. In Curacao wordt dezelfde gedragslijn gevolgd.

Voor Donderdag aanstaande moet de organisatie van de Spelen in Mexco weten in welke takken van sport de Antillen mee doen, dus de tijd dringt wel.

Enkele dagen voor de aanvang van de Spelen zal de Antilliaanse delegatie met e encharterplane naar Mexico vliegen.

Onhandelbare jongelui kunnen van Gouvernementsopvoedingsgeticht naar huis van bewaring worden overgebracht

ORANJESTAD.— Aan de Staten der Nederlandse Antillen is een ontwerp-landsverordening ingediend, die de overbrenging van jeugdige personen, in een Gouvernementsopvoedingsgesticht verpleegd, naar een Huis van Bewaring regelt. In de Memorie van Toelichting op dit ontwerp lezen wij o.m.: In de practijk is gebleken, dat de toepassing van de maatregel van terbeschikkingstelling van het bestuur ten aanzien van sommige minderjarigen tot moeilijkheden aanleiding kan geven.

Deze moeilijkheden werden veroorzaakt door opneming in het Gouvernements-opvoedingsgesticht van enkele pupillen, die door voortdurend wangedrag de sfeer in het Gouvernements-opvoedingsgesticht bederven en de heropvoeding van andere pupillen door hun voortdurende rebellie bemoeilijken of zelfs onmogelijk maken.

Hoewel bij de toepassing van de maatregel der terbeschikkingstelling hiermede rekening wordt gehouden en derhalve, indien deze situatie voorzienbaar is, niet tot toepassing wordt overgegaan, deden zich in het verleden bij herhaling gevallen voor, waarbij de hier geschetste toestand zich eerst na de opneming in het Gouvernements-opvoedingsgesticht openbaarde.

Krachtens de bestaande wettelijke regeling kan hiertegen niet voldoende worden opgetreden. Immers bij voortdurend wangedrag kan slechts door verwijdering van de betrokkene ernstiger nadeel voor andere pupillen worden voorkomen. Zodanige verwijdering is naar de bestaande regeling niet mogelijk, tenzij door algehele invrijheidsstelling, waartoe, bij gebreke van andere mogelijkheden, reeds enkele malen moest worden overgegaan.

Het behoeft geen betoog, dat zodanige invrijheidsstelling, als premie op onhoudbaar wangedrag, op de gang van zaken in het Gouvernements-opvoedingsgesticht een verderfelijke invloed kan hebben, terwijl daarmede tevens ten aanzien van de betrokken pupil de re-educatieve werking der terbeschikkingstelling volledig wordt teniet gedaan.

Het spreekt vanzelf, dat door opname in het Huis van Bewaring de maatregelen van terbeschikkingstelling van het Bestuur niet beeindigd wordt, doch dat deze zo tijdens als na de periode van detentie in het Huis van Bewaring onverminderd van kracht blijft.

Teneinde in de verordening tot uitdrukking te brengen, dat het hier een maatregel betreft, welke slechts in geval van uiterste noodzaak dient te worden toegepast, is als maatstaf voor de toepassing gesteld, dat slechts door de verwijdering ernstig nadeel aan de opvoeding van andere pupilen kan worden voorkomen. Bovendien zijn herhaalde en ernstige inbreuken op de orde en tucht enz. veresit.

De beoordeling van de noodzakelijkheid van de maatregel, zomede de bepaling van de duur ervan, wordt in bijgaand ontwerp gelegd in handen van de rechter, die het betrokken vonnis heeft gewezen.

ONTSLAGEN ARBEIDER WILDE MET EEN KIST GESTOLEN GEREEDSCHAPPEN VAN ARUBA VERTREKKEN

ORANJESTAD. — Gistermiddag wist de douanerecherche in de haven van Oranjestad de hand te leggen op een wel heel fraaie dankbetuiging van een ontslagen werknemer, aan zijn vroegere werkgever. De douane recherche kreeg namelijk van de zijde van de Lago het verzoek de bagage van een zekere Ch. uit St. Vincent te onderzoeken. Ch. zou met de „William Johnson" morgen van Aruba vertrekken naar zijn geboorteeiland. In het bagagedepot in een van de loodsen bevond zich een grote kist, van 2x1, 5x1, 5 m., van de vertrekkende man. Toen de recherche de kist openmaakte bleek dat die vol zat met gereedschappen die kennelijk aan de Lago toebehoorde. De waarde van de gereedschappen valt voorlopig nog niet te schatten.

De man werd daarna door de politie aangehouden en zolang in verzekerde bewaring gesteld, verdacht van diefstal. Zijn familie zal morgen mogen vetrekken, doch Ch. zal hier achter moeten blijven.

T. Davelaar is een enthousiaste vogelaar

Hij voedert totolica's met een stokje

ORANJESTAD.— Een mens z'n lust, is een mens z'n leven, zegt een bekend gezegde en dit gaat volkomen op voor de heer T. Davelaar, die aan de Stadionweg tegenover het Wilhelmina Stadion in Oranjestad woont. Hij heeft daar een groot, ruim huis, met een nog grotere en ruimere tuin en daar is het voornamelijk, waar de heer Davelaar zijn vrije uren door brengt.

ARTIS AAN DE STADIONWEG

In die tuin heeft hij behalve tal van planten ,een visvijver en een mooie jonge ras herdershond, ook een vrij uitgebreide volière, waar het een lust is naar te kijken en te luisteren naar het vrolijk gezang van de kanaries en het gesnater van de andere vogels, die de heer Davelaar in de loop der tijden verzameld heeft. Wij wisten niet, dat er zoveel verschillende soorten kanaries op de wereld voorkwamen, voordat wij een kijkje in deze volière hadden genomen. De heer Davelaar verzuchtte met een kennerszucht, dat hij nu al jaren loopt te zoeken naar nog één bepaalde kanarie. Het moet een bijzonder zeldzaam beest zijn.

Moffi's zochten Davelaar's gastvrijheid

Het merkwaardige echter, waarvoor de heer Davelaar ons aansprak, is, dat enkele weken geleden, terwijl zijn „sluishok" openstond er een paar moffi's pardoes invlogen. Juist op tijd zag de heer Davelaar dit en wist zijn sluithok op het goede moment te sluiten.

Zijn collectie was wel op een heel snelle en efficiente wijze aangevuld. Nu wilde het geval dat deze beestjes wilden broeden, maar aangezien zij geen eigen nest in het hok houwden omdat hun materialen ontbraken, ging de heer Davelaar op zoek naar een nest in de knoekoe. Na veel zoeken vond hij — vrij toevallig — een nest, dat geheel verlaten was, maar waar nog een paar eieren naast lageen. Voorzichtig heeft hij toen de eitjes in het nest gedaan en de zaak mee naar huis genomen. De moffi's maakten een gretig gebruik van het nest, doch de eieren wilden zij niet bebroeden, zij hadden de hunne. De heer Davelaar heeft de eitjes toen onder een van zijn kanaries gelegd en het beestje is gaan broeden, met als gevolg, dat na enige dagen jonge vogeltjes te voorschijn kwamen. Helaas, zo bleek later, waren de jonge beestjes totolica's. Deze kuikens hebben een precies tegenovergestelde manier van voeden van de kanaries. Bij de kanaries steken de jongen de bek in de mond van de moeder of de vader, die hen dan voert, de totolicakuikens echter sperren de mond wijd open, en wachten dan af tot de ouders er wat in deponeren. Daar heeft een kanarie niet van terug. Het voederen van de totolica's kost de heer Davelaar dan ook massa's hoofdbrekens. Elke dag probeert hij zo goed en zo kwaad als het gaat wat voedsel in hun mond te stoppen met een klein, dun stokje. Of hij er echter in zal slagen de jonge beestjes in leven te houden is nog een open vraag, die hij niet zomaar durft te bevestigen. In ieder geval gaat hij door met zijn pogingen en wij hopen, dat de heer Davelaar mag gelukken ook deze jonge beesten in leven te houden.

De heer Davelaar brengt uren door in zijn volière.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Handelaren zullen deze week beslissen over openingsuren en vrije middag

ORANJESTAD.— Gisteravond kwam het Bestuur van de Vereniging van Handelaren bijeen om een datum vast te stellen, waarop een algemene ledenvergadering gehouden zal worden. Voor deze vergadering, die waarschijnlijk Donderdag of Vrijdagavond aanstaande plaatsvindt, zullen ook alle niet-leden handelaren op Aruba, alsmede het hoofd van de Dienst Sociale Zorg en Arbeidszaken, de heer J.A.F. Spit, worden uitgenodigd.

Tijdens deze speciale bijeenkomst zal over twee onderwerpen gesproken worden. Ten eerste de ontvangst van het touristenschip de „Tradewinds" en ten tweede over de Arbeidsregeling 1952, die onlangs van kracht is geworden. Er wordt verwacht, dat speciaal het tweede onderwerp veel stof tot spreken zal doen opwerpen, vooral daar men niet goed weet wat te doen op het ogenblik. Wij vernamen, dat het bestuur van de Vereniging van Handelaren met enkele voorstellen zal komen. Deze voorstellen bevatten onder meer de uren, waarop de zaken geopend en gesloten zulen zijn en de vrije middag. Het schijnt, dat er onder de handelaren twee stromingen heersen. Een groep wil namelijk, dat alle zaken een bepaalde middag in de week dicht gaan, terwijl een andere groep er meer voor voelt, per bedrijfstak te sluiten.

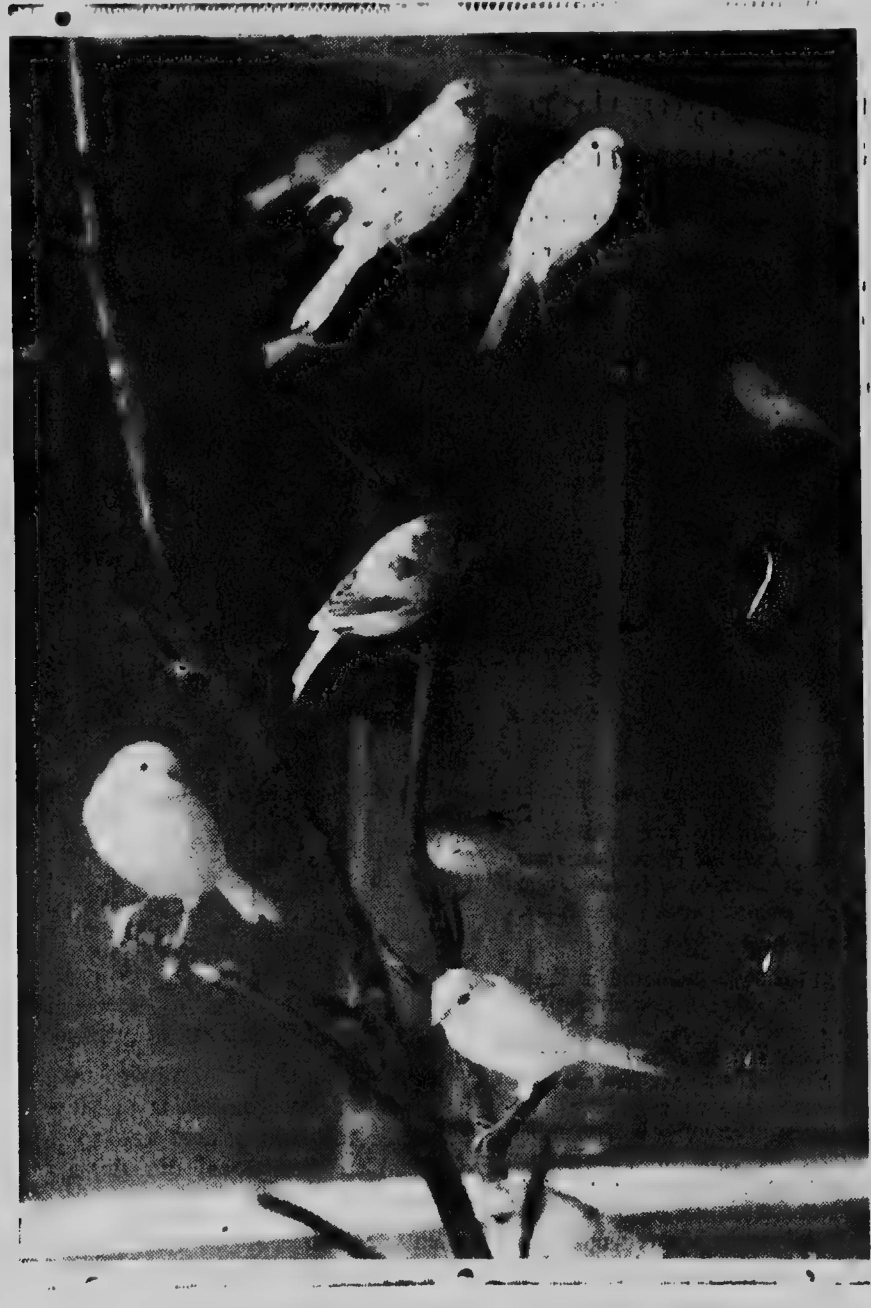

De kanaries zingen het hoogste lied en zijn schijnbaar best tevreden met hun lot. Vijanden hebben zij wel maar die kunnen er niet bij. Alleen de duizendpoot is gevaarlijk. Wanneer die erin slaagt naar binnen te dringen, zuigt hij zich vast aan een kanarielichaam en haalt dan al het bloed uit het lijfje. De heer Davelaar maakt het al enkele malen mee.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Politieberichten

ORANJESTAD.— De persoon G. F. deelde mede dat bij zijn met watermeloenen beplante cunucu op Noord enige mannen met een pickup waren gestopt en naar de trankering van zijn cunucu liepen kennelijk met het doel om watermeloenen weg te nemen. Toen F. lawaai begon te maken namen de mannen de benen. De Recherche is van een en ander in kennis gesteld.

—x—

Op het kruispunt Nassaustraat - Adriaan Lacle Boulevard vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-1702 en pick-up D-630. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer F. 300.— bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van auto A-1702 verleende geen voorrang. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

—x—

Op de Ceintuurbaan vond een aanrijding plaats tussen pick-up A-364 en personenauto A-693. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer F. 150.— bedraagt. Oorzaak: de auto A-693 werd bestuurd onder toezicht en door een verkeerde handeling van de leerling vond een aanrijding plaats.

—x—

Werd gemeld dat er met auto A-5006 slingerend door St. Nicolas werd gereden. De bestuurder door de politie staande gehouden bleek enigszins onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

—x—

Werd assistentie gevraagd te Parkietenbosch voor een vrouw met een gebroken pols. Bij aankomst van de politie bleek dat de vrouw H. door een zekere M. met een stok te zijn geslagen. Zij is voor eerste hulp overgebracht naar het Hospitaal.

Door de Recherche wordt een onderzoek ingesteld.

—x—

Op de Rondweg vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-5526 en autobus A-645. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer F. 150.— bedraagt: Oorzaak: de bestuurder van auto A-5526 verleende geen voorrang. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

ALBERT PLESMAN JR. IN HET HUWELIJK GETREDEN

'sGRAVENHAGE. — Een zoon van wijlen dr. Plesman de 32-jarige Albert Plesman, is in het huwelijk getreden met de 20jarige Italiaanse Felicita Busi. De bruidjonkers waren twee zoontjes van wijlen Hans Plesman, de in Italie omgekomen broer van de bruidegom. Felicita Busi was te Rome mannequin en droeg een toilet, dat de Romeinse modekoning Emelio Schuberth als een toilet van ruisende witte tule en kant met hoog gesloten kraag en een heel wijde hoepelrok, lange mouwen en een halflange sluier. Op het stadhuis liet de ambtenaar van de burgerlijke stand zijn toespraak volgen door de Italiaanse vertaling. De getuigen waren de heren F.A.J.M. Smitshuyzen, hoofd van de afdeling interne organisatie van de K. L.M. en een zwager van de bruidegom, J. Hornstra, hoofdvertegenwoordiger van de KLM en een vriend van wijlen dr. Albert Plesman, en J.C. van der Kloot, onderdirecteur van de K. L.M. en een neef van de bruidegom. In de protestantse Kloosterkerk aan de Lange Vorhout werd het huwelijk ingezegend door ds. P. Fagel uit Brussel, een vriend van wijlen dr. Plesman.

ESSODEALER BOOD PERSONEEL DINER IN TROCADERO AAN.

SAN NICOLAS. — Gisteravond bood de heer F. Croes, bedrijfsleider van het Esso Service Station in de Lago Colony, zijn employé's een diner in Trocadero aan, om nog eens de gebeurtenissen van het afgelopen jaar onder de loupe te kunnen nemen. Ook uitgenodigd waren de heren H.A. Bissell, Lago's marketing representative en diens assistent, G.E. Ohmer, terwijl van de fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. de heer P. Hernandez aanzat.

POLITIEK GESCHIL MET REVOLVERS BESLECHT

MEXICOSTAD. — In La Sabana, een dorp nabij de Mexicaanse havenstad Acapulco, is het tengevolge van een politiek meningsverschil tot een schietpartij gekomen, die aan twee personen het leven kostte.

Drie dorpsbewoners waren naar het gemeentehuis gekomen om te protesteren tegen het resultaat van de gemeentevekiezingen. Hierbij schoten zij revolvers af, waarop de burgemeester hun verzocht zich orderlijk te gedragen. Een vriend van de laatste echter dacht, dat de burgemeester bedreigd werd, en schoot een der demonstranten dood. In het hierop volgend vuurgevecht werd ook de vriend van de burgemeester gedood, terwijl vier personen gewond werden door verdwaalde kogels.

IKE'S LIBERALISATIE-PROGRAMMA GUNSTIG ONTVANGEN

WASHINGTON. — Leidende Congresleden van de twee grote partijen hebben zich over het algemeen goedkeurend uitgelaten over het door Eisenhower voorgstelde programma voor de liberalisatie van de Amerikaanse handelspolitiek. De voorzitter van de financiele commissie van het Huis van Afgevaardigden heeft meegedeeld, dat de commissie aanstaande Maandag zal beginnen met de openbare audienties van het programma. Het verzet van de protectionisitische proepen is zeer krachtig, doch de president zal alles in 't werk stellen om als zijn eerste grote overwinning in het nieuwe Congres een verlaging der handelsmuren de bewerken. De regering heeft megedeeld, dat de buitenlandse economische politiek thans vóór alles gaat en zij zou in het Congres hierop sterker nadruk leggen dan in de twee voorafgaande jaren. Twee organisaties van zuivelproducten hebben reeds verklaard, dat zij een verscherping van 't toezicht op de agrarische invoer verlangen, indien het programma wordt aanvaard.

GERUCHTEN ROND FAAS WILKES

De voetballiefhebbers van Valencia vertrouwen de reis van Faas Wilkes naar Nederland niet helemaal en zij zijn van mening, dat de medische redenen, waarmee de beroemde voetballer zijn aftocht heeft omkleed, niet anders zijn dan een uitvlucht.

Terwijl zegslieden van de voetbalclub Valencia, waarvoor Wilkes sinds 1952 heeft gespeeld, alle geruchten als klinkklare onzin terzijde schuiven, blijft men in Valencia fluisteren, dat Wilkes zijn koffers heeft gepakt en nooit meer terug zal komen.

De vice-voorzitter van Valencia Jose Cubbels heeft op desbetreffende vragen geantwoord: „Onzin. Zonder Wilkes zou ons elftal vijftig procent van zijn kracht verliezen. Deze geniale speler zal terugkomen, zodra hij voldoende is hersteld."

Maar de achterdocht van het publiek heeft nieuw voedsel gekregen, nu bekend is gemaakt, dat de operatie, die Wilkes in Rotterdam zou ondergaan, is uitgesteld

COMMUNISTEN DRONGEN DOOR TOT AMERIKAANSE FABRIEKEN

WASHINGTON, 11 Jan.: — De communistische partij drong met succes door in fabrieken, die werken voor de verdediging van de Verenigde Staten — aldus is geconstateerd door de sub-commissie van onderzoek van de Senaat, waarvan McCarthy voorzitter was. „Er dienen — aldus de commissie — maatregelen genomen te worden ter verwijdering van deze communisten.

Zo men weet zal McCarthy deze week door een democratische voorzitter vervangen worden.

Ingezonden.
(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

DIERENMISHANDELING

Gaarne zag ik onderstaand artikel opgenomen in Uw veel gelezen blad .

Momenteel trekt er iemand rond op ons eiland met drie gedresseerde honden, voorstellingen gevend aan clubs en in scholen.

Ofschoon ik graag iedereen zijn broodwinning gun, helemaal geen tegenstander ben van dierendressuur, indien dit geschiedt op de goede manier en elke belangstelling voor dieren toejuich, mag ik toch niet nalaten ieder en vooral de hoofden der scholen te verzoeken geen medewerking te willen verlenen tot het houden van deze voorstellingen.

Afgelopen middag woonde ik een „show" bij die voor schoolkinderen gegeven werd. De honden werkten aardig maar de gebruikelijke vraag: „Hoe krijgen ze het toch geleerd?" werd niet gesteld. De honden gehoorzaamden niet de man, maar de stok die hij in de hand hield.

De bastaard foxterrier drukte zich angstig tegen de leuning van de stoel waarop hij was gezeten als hij niet werkte wanneer de „dompteur" in zijn nabijheid kwam.

Zijn lotgenoot een hondje dat iets Op een dwergpoedel geleek zocht piepend een goed heen komen als „zijn baas" onverwacht al pratend tegen het jonge publiek een paar stappen in zijn richting deed.

Dressuur is geleid-spel, maar spel was hier niet. Dat ondervond de Dobbermanpincher kennelijk een beginneling in het vak, toen hij een kunstje met een bal erg leuk vond, niet onmiddellijk de bal wilde terug geven en een fikse stomp tegen zijn lange dunne neus kreeg. Er viel gedurende deze voorstelling geen enkel compliment maar wel menige tik.

Alle volwassenen die deze „show" bijwoonden waren pijnlijk getroffen en zelfs menig kind merkte op dat „ze alles doen uit angst". En toch, de navolgingszucht van de jeugd kennende, vrees ik, dat er deze dagen menige hond aan de lijve zal ondervinden, dat zijn baasje nu eenmaal ... wat dressuur is.

Ouders en hoofden der scholen, al wordt er gedurende de voorstelling geen daadwerkelijke dierenmishandeling gepleegd, bespaar Uw kinderen en U zelf dit treurig beeld van „De Koning der Schepping" met een paar kleine, doodsbange, hulpeloze onderdanen.

Met dank voor de plaatsing.

De Voorzitter van de Arubaanse Vereniging voor Dierenbescherming.

Nogmaals de Sticusa

Reorganisatie rapport stelt officiele instelling voor

's-GRAVENHAGE: — „Het Binnenhof" (r.k.) van gisteren brengt het bericht over het toekomstige aftreden van de directeur van de Sticusa, de heer Verhoeven, en gaat in op de vraag, of de Sticusa op grond van haar prestaties en veranderde status met Indonesië nog wel reden van bestaan heeft.

Het blad zegt, dat met spanning wordt uitgekeken naar de behandeling binnenkort in de Eerste Kamer van de begroting van het departement van onderwijs, kunsten en wetenschappen, waarbij men, aldus het blad, van verschillende kanten reacties verwacht op de Sticusa in haar huidige vorm.

Intussen aldus nog steeds,, Het Binnenhof", zou door een speciale commissie een reorganisatierapport zijn ingediend bij O. K. en W., waarin wordt geadviseerd de Sticusa een officiele of semi-officiele instelling te maken, die haar culturele werkzaamheden, naar het voorbeeld van vele landen, uitstrekt over de gehele wereld. Indien hiertoe wordt besloten, zou de structuur van de Sticusa zeer ingrijpend moeten worden veranderd en haar taak scherp omlijnd moeten worden in verband met hetgeen in dit opzicht reeds wordt verricht door de Rijksvoorlichtingsdienst en door de culturele attaché's bij de Nederlandse ambassades. Dat echter het kweken van internationale goodwill door middel van cultuurpropaganda door ons land in deze moderne tijd beter kan worden aangepakt, staat zonder meer vast, aldus „Het Binnenhof"

ONDERZOEK TRITON RAMP

DUBLIN: — Tijdens het onderzoek te Dublin naar de ramp met de „Triton" zei Sean MacBride, de vertegenwoordiger van de Ierse procureur-generaal, volgens Reuter, dat misschien twee dingen tegen gezaghebber Viruly kunnen worden ingebracht. Ten eerste, dat Viruly een beoordelingsfout gemaakt heeft door niet te verzekeren, dat het vliegtuig hoogte had gewonnen of voldoende steeg, voor hij vermindering van het vermogen en intrekking van de vleugelkleppen overwoog. Ten tweede, dat hij de aanwijzingen van de instrumenten niet tijdig genoeg gezien en met elkaar in verband had gebracht om hem in staat te stellen te concluderen, dat het toestel hoogte verloor, en maatregelen te nemen om dit te verhelpen.

Toen aan Viruly gevraagd werd, of hij nog iets op te merken had, zei hij: „Ik geloof niet, dat ik nog iets kan zeggen. Indien men ziet, hoeveel men stijgt en dat men op voldoende hoogte is, hoe kan men dan weten, dat men er niet is? Ik ben er voor mijzelf van overtuigd, dat ik op de juiste hoogte was. Mijn werktuigkundige is het met mij eens en het spijt mij, dat andere lezingen er niet mee in overeenstemming zijn.

De laatste betogen beginnen heden.

NIEUW PARTIJ IN SURINAME

PARAMARIBO: De groep-Findlay heeft een nieuwe politieke partij, de Surinaamse Democratische Partij, opgericht.

Zoals bekend, trad de heer Findlay uit de Nationale Partij Suriname, omdat hij zich o.a. niet kon verenigen met de verkiezingsafspraak met de Hindostaanse Partij.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Woensdag, 12 Januari

De Veer Theater: 20.30 „Gobs and Gals"
Rialto: 20.00 „Cancion Mortal"
18.00 „Northern Patrol"
Cinelandia: 20.00 „The lone gun"
Principal. 20.00 „Scandal at Scourie"
Aurora: 19.30 „The family secret".

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten
12.40 Programma Aruba Trading Company
12.55 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail musical
6.00 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents: „El pecado de ayer"
8.30 Muziek (reclame)
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y Rerpuestas cu valor.
10.00 Sluiting.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Op het Landsontvangerskantoor op Aruba kunnen worden geplaatst een tweetal ambtenaren in de rang van schrijver b. of klerk b.

Vereisten: tenminste bezit Mulo-diploma alsmede diploma typen.

Aanvangssalaris: schrijver b. f. 2844.— per jaar, klerk b. f. 3660.— per jaar.

Sollicitaties gericht aan de Gezaghebber van Aruba in te zenden aan de Landsontvanger op Aruba vóór 16 Januari 1955.

UN LIFT NA UN EX-PRISONERO A COSTA SU BIDA

James Morrison, 26 aña ta aqui den un hospital na Philadelphia, na unda e ta conta Polis, qu el a bati Rev. Pader Benjamin H. Bissell, 59 aña (man drechi) cu su moqueta, pa e horta su placa, despues qu e pader a duné un lift den su auto. Nun a haña Rev. Bissell morto den su apartamentonan, ora qu Polis a bai aya pa investiga un accidente di auto, qu Morrison tabatin mientras qu e tabata core cu auto di e Pader. Morrison tabata bou di influencia di alcohol.

BASEBALL „WAGIB MUYALE SERIE".

ORANJESTAD.— Dia Sabra awor lo cuminza un serie di wega di baseball, cual lo carga e nomber „Wagib Muyale serie" y cual lo worde hunga door di muchanan hoben.

E serie lo worde hunga door di dos seleccion. E seleccion di Oranjestad ta worde dirigi door de Nel Harms y e seleccion di San Nicolas door di Don Juan Perez.

E promer wega lo worde hunga dia Sabra awor 8'or di anochi na Lago Sport Park na San Nicolas.

E di dos wega riba terreno di Aruba Jrs. na Playa.

OTRO SIMAN REUNION DI COMISION DI EILANDSRAAD.

ORANJESTAD.— Otro siman dia Razon, dia 19 di Januari, lo tin reunion di Comision di Eilandsraad, cual lo trata riba e unico punto cu ta cambiamento di reglamento di eleccion.

MALAGRADECIDO.

ORANJESTAD. — Ayeramerdia e poliz di haf a topa cu un tercio cu a duna su ex-hefe un agradecimiento masha malo. Di parti di Lago polizinan a hanja sabi cu un tal Ch. di St. Vincent lo sali cu „William Johson" pa St. Vincent for di Aruba y cu nan mester listra su equipage. Den loods na Waf nan a hanja un caha grandi cu Ch. su nomber ariba. Ora nan a habriele nan a ripara cu e ta yena cu herment, cual casi sigur ta propiedad di Lago. E hombre a keda detení riba base di ladronicia. Su famia a sigi pa St. Vincent, pero Ch. si lo tin cu keda pa duna cuenta promer cu e sigui su biahe.

DIRECTIVA DI E ORGANISACION CARNAVALISTICA.

ORANJESTAD.— E directiva cual a worde forma pa organiza e carnaval 1955 ta consisti pa e siguiente personanan: dr. G. A. Oduber como president; J. N. J. Royer, vice-president; J. F. Croes, secretario; M. R. de Windt, segundo secretario; E. Arends, tesorero; M. J. Croes y A. A. Harms, comisario.

E directiva tin hopi plan y nan ta trahando pa e carnaval 1955 ser un carnaval nunca visto na Aruba. E siman aki trobe lo tin un reunion pa forma e programa.

COMEMENTO PA EMPLEADONAN DI ESSO SERVICE STATION.

SAN NICOLAS.— Senjor Francisco Croes, donjo di Esso Service Station den Lago Colony, lo pone un comemento awe nochi den Trocadero pa su empleadonan, pa gradicimento na nan trabao eficiente cu nan a haci p'é durante anja 1954.

Tambe a worde invita pa comemento Senjor H. A. Bissell, representante di Lago Marketing y Senjor G. E. Ohmer, asistente di e representante di Lago Marketing. Lo sinta na mesa tambe hunto cu nan Senjor P. Hernandez di Maduro & Sons.

REUNION DI CAMARA DI COMERCIO.

ORANJESTAD.— Awe nochi directiva di Camara di Comercio lo tene un reunion. Y den curso di siman, probablemente dia Huebes of dia Biernes, lo tin un reunion cu miembronan. Na es reunion aqui tur comerciante ta worde invita di ta presente pasobra riba varios asunto di importancia lo worde trata.

Lo worde trata riba e regla di 1952 tocante di ceramento mitar atardi di pacusnan y dunamento di liber na mucha muher cu ta traha na pacus mitar dia.

Directiva ta spera cu tur comerciante lo ta presente pa nan dicidi y papia over di es asunto aki, pa weita si ta tur pacus ta sera e mes un dia of si nan lo parti na grupo y cada grupo sera un dia. Tambe lo worde trata over di recibimento di e bapor di turista „Tradewinds" cual lo yega Aruba mas o menos dia 2 di Februari.

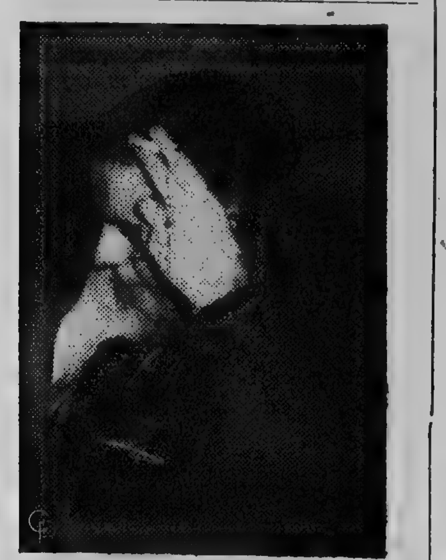

Aqui nos tin un foto di Christine Kabaz, quen a hoga su yu muhé di 1 aña den un riu na New York. Despues di a comete e asesinato aqui, el a confesa su crimen na Polis. El a duna como motibu, qu e no tabatin placa mas, pa e por a mantene e mucha.

CHISTE DI AWE

Un loco a dentra un botiquin y a pidi e cantinero un litro di binja.

„Blanco of corra?" e cantinero a puntré.

„No ta importa, pasobra ta pa un hende ciego".

PAGINA TRES

Los Expertos Franceses e Italianos se reunen

Mendes France llego a Roma. Mañana sera recibido en audiencia por Su Santidad Pio XII.-

ROMA.— Los expertos franceses e italianos se reunieron durante dos horas en sesión plenaria, y examinaron los problemas fundamentales, con vistas a la conferencia del señor Mendes France con los dirigentes italianos. El problema de la unión de Europa occidental y el de la agencia de armamentos fueron el objeto principal del largo intercambio de opiniones.

En lo que concierne al primero de estos dos problemas, los expertos italianos manifestaron su deseo de que este organismo se ocupe, ademas de los problemas militares, del aspecto social y economico de las relaciones entre los paises miembros.

Por otra parte, se precisa que el proyecto frances sobre la agencia de armamentos tiene que ser estudiado a fondo por los expertos de varios ministerios. Esta es la razon por la que no se ha adoptado todavia oficialmente ninguna posicion determinada. Sin embargo, se asegura que todo cuanto pueda conducir a la baja de precios de la produccion del material de guerra y acentue el caracter europeo de la U.E.O. sera bien acogido en Italia.

ROMA.— El señor Pierre Mendes France, jefe del gobierno frances, llegó a esta capital en un automovil procedente de Napoles.

Agolpada ante el Palacio Farnesio, sede de la Embajada de Francia, una multitud muy numerosa esperaba la llegada del señor Mendes France. Los reflectores iluminaban la severa fachada del palacio contruido por Miguel Angel y una nube de fotógrafos montaba guardia ante la puerta de entrada.

Cuando llegó el vehiculo en que viajaba el Presidente del Consejo frances, juntamente con el embajador en Roma, enarbolando la bandera francesa, el publico prorrumpió en un aplauso y el coche se abrió paso a duras penas entre el gentia.

Poco despues de su llegada, Mendes France se retiró a la habitacion que habia sido previamente preparada para él.

Einaudi condecora a Mendes France.

Al terminar el almuerzo intimo que el Presidente de la Republica italiana ofreció en Napoles al señor Mendes France, el jefe de Estado condecoró al Presidente del Consejo frances con las insignias de la Gran Cruz de la Orden del Mérito de Italia. Ademas, obsequió al señor Mendes France y a su esposa con una colección de libros.

Por su parte, el Presidente del Consejo obsequió al señor Einaudi con ediciones raras del Cardenal de Retz.

CIUDAD DEL VATICANO.— El Papa recibira en audiencia el Presidente del Consejo de Francia, Pierre Mendes France, en la Ciudad del Vaticano.

El jefe del gobierno frances sera recibido en el patio de San Damaso, por un prelado camarero secreto participante y por camareros de capa y espada.

Escoltado por dos palafreneros en casaca de terciopelo y por cuatro guardias suizos, el pequeño cortejo subira por la gran escalinata que conduce a los apartamientos del Papa, y en la entrada de los cuales, en la Sala Clementina, Mendes France sera recibido por Monseñor Callori di Vignale y por los otros prelados de la antecamara papal.

La conversacion entre el jefe del gobierno frances y el Santo Padre se efectuara luego en la „biblioteca privada" del Soberano Pontifice. Tambien se ha previsto una visita a los museos del Vaticano y a la Capilla Sixtina despues de la entrevista.

NAPOLES.— El jefe del gobierno frances, Pierre Mendes France, y su esposa, almorzaron en la villa „Rosebery", invitados por el Presidente de la Republica de Italia, Luigi Einaudi, y su esposa.

La villa „Rosebery" esta formada por tres edificios relativamente recientes, construidos en un parque de 10 hectareas, frente a la bahia de Napoles, y en sus terrazas se cultivan plantas exóticas. En uno de los edificios, denominado la „Forresteria Grande", se encuentran los apartamentos y sus dependencias. La „Forresteria Piccola" es un pabellón de descanso en pleno parque, y otro pabellón mas pequeño aun completa el grupo de construcciones.

Fué en la „Forresteria Piccola" donde se sirvió el almuerzo intimo, despues que el Presidente de Italia y el jefe del gobierno frances charlaron paseando por el parque, seguidos por sus respectivas esposas.

La propiedad debe su nombre al filantropo Lord Rosebery, quien fue Primer Ministro de Gran Bretaña a fines del siglo pasado, y que en 1929, donó la villa a Mussolini. Este, a su vez, la cedió a la municipalidad de Napoles, la cual la puso a la disposición del Principe de Piemonte y de la Princesa Maria Josefina. El Rey Victor Manuel II se refugió en ella en 1946, antes de partir para el exilio.

Lamantamentu na Arrecifes, Argentina

ARRECIFES: — E pueblo Arrecifes, na un distancia di 200 kilometer di Buenos Aires, tabata un ciudad morto ayera. Tur tienda tabata sera y Polis tabata patruya den cayanan despues di e irregularidadnan di antayera nochi, den cual Polis a abri fuego riba un multitud y a mata dos persona y herida cuater.

E tirroteo aqui a tuma luga durante un cargo di Polis na cabai den e ultimo di un serie di demonstracion. Den e demonstracionnan aqui, na cual a tuma parti miles di hende, nan a exihi bahamentu di burgemeester peronista, Mazuchi y nan tabata gritu pidi awa, ijs y electricidad. E empresa di electricidad no tabata traha tres dia caba y tabatin falta di carni durante e golf cayente, pa motibu di cual fabrica di ijs tambe a daña.

Arrecifes tabata for di tempunan bieu un forti di partido radical. E habitantenan a aligi un burgemeester, quen nan a baha na 1951, pero na su luga e gouverneur a nombra un partidario peronista.

DECLARACION DI GOBIERNU OTRO SIMAN

WILLEMSTAD.—

Segun nos ta informa, lo tin un reunion publico di Staten otro siman dia Huebes. E reunion aqui lo tin un caracter particular, pa motibu qu e gobiernu nobo lo prensenta su programa nobo.

No ta conoci ainda resultado di bishita di Hammarskjoeld na China

NEW YORK: — Diplomaticonan di Nacionnan Uni a declará, qu nan no sa, si e esfuersonan di Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, tabatin exito, of si nan tabata en vano. Nan a constatá, qu di acuerdo cu e deseo chines, Hammarskjoeld no a menciona abiertamente e obheto di e biaha pa China.

Den un comunicado nan ta bisa solamente, cu nan a tene e deliberacionnan como resultado di e suger cienjan pa un deliberacion personal qu e Secretario a haci dia 16 di december den un telegram y e telegram, den cual e minister di relacionnan exterior di republica chines a duna su acuerdo na esaqui. Den circulonan mericano di Nacionnan Uni nan tin e impresion qu Tsjoe En Lai a haci na Hammerskjoeld algun proposicion cu respecto na e Mericanonan, qu ta preso na China. Segun Peking esaquinan lo por conduci na menguamentu di e crisis internacional y lo ta tratando principalmente riba e punto di bista mericano cu respecto na China comunista. John Foster Dulles a conferencia ayera riba e asuntu aqui cu Cabot Lodge, e delegado mericano na Nacionnan Uni.

Reunion di A.S.U. i N.A.B.L.O.

ORANJESTAD.— Manera nos a skirbi caba ayera, pronto lo tin un areglo entre Corsouw y Aruba tocante Sport. Den e reunion cual a worda teni dia Luna anochi na Corsouw y cual a worde asisti door di Senjores Croes, Henriquez y Kuiperi como miembronan di delegacion di A.S.U. tabatin un relato optimismo pa loke a worde cosecha pa Aruba. Na promer lugar a worde papia pa lamta un organisacion di sport pa tur dos isla hunto. Pa yega na e punto a worde organiza un comision consistiendo entre hendenan di A.S.U. y di N.A.B.L.O. cual pronto lo regla nan statutonan. E nomber lo worde cambia pa Curacaose Bond voor Lichamelijke Opvoeding (C.B.L.O.) un bond antillana cual lo tin e mes un aspecto pa Corsouw como pa Aruba.

Tambe lo worde trata pa asina e asunto aki ta regla pa cambia e posicion di C.V.B. den e mesun caracter. Y nan lo percura tambe pa Corsouw cambia su reglanan como miembro di F.I.F.A. y duna e Voetbalbond Antillano, asina cu Aruba tambe por goza di ta representa den reunionnan di F.I.F.A.

Tocante e mandamento di hungadornan na e weganan Pan-Americano na Mexico dia 12 te dia 26 di Maart, a dicidi cu un delegacion Antillano lo worde manda pa voetbal, hizamento di peso pisa, schermen, atletiek y probablemente baseball tambe. Baseball no ta mucho sigur, esey ta depende di e Bond di Baseball di Aruba como na September di es anja aki lo tin e campeonato mundial na Santo Domingo of Colombia y si e baseballistanan bai Mexico na Maart ta bira poco dificil pa nan tuma parti na e campeonato. Si A.B.B.A. dicidi di manda hungadornan anto e team lo worde reforza pa algun hungador di Corsouw.

Algun hizador di peso pisa di Aruba tambe lo bai Mexico, mientras pronto lo tin un encuentro entre A.V.B. y C.V.B. pa nan scohe cual ta e mehor pa manda den e grupo Antillano.

Bestuurscollege di Aruba ta dispuesto pa yuda cada hungador cu f. 800.—.

Na Corsouw tambe lo nan ricibi un yudanza mas o menos mescos.

Organisacion di Estadonan Americano a hasi un llamamentu na Costa Rica y Nicaragua pa evita guera

WASHINGTON: — E Conseho di e Organisacion di Estadonan Mericano a haci ayera un súplica riba Costa Rica y Nicaragua, pa evita bringamentu, mientras qu e organisacion aqui ta deliberando riba e diferencianan di opinion entre e dos paisnan aqui. E Conseho, qu a bini hunto riba peticion di Costa Rica, pa motibu qu Costa Rica tabata sintié amenasá pa Nicaragua, a acepta un resolucion, den cual e ta tuma nota di e queho di Costa Rica, qu nan ta planeando un invasion di su territorio. E Conseho a dicidi di bini hunto atrobe awe, pa tande opinion di e miembronan di e organisacion.

E embajador costarrisence na Washington a declare den un reunion, qu ya durante varios luna caba Nicaragua ta entrenando „gruponan di aventurero" pa haci un invasion na Costa Rica y qu ta solamente e Conseho ta dispone di e medionan, pa evita un invasion.

Nicaragua ta declara, qu e noticianan aqui ta mentira y cualmnia. Su representante a bisa, qu e diez avionnan di transporte extranhero pa Nicaragua, cual segun Costa Rica tabata un indicacion, qu nan ta preparando un invasion, ta pertenece na aviacion di Venezuela y qu nan a sali for di Nicaragua atrobe despues di un bishita di cortessia.

Riba un bari di polbu

„New York Herald Tribune a skirbi ayera, qu aparentemente Costa Rica ta sinta riba un bari di polbu. Su corant aqui ta observa, qu durante e ultimo lunanan ta parce, qu e situacion entre Costa Rica y Nicaragua cualida a bira mas skerpi. „E si aucion tin cualidadnan explosivo, qu mester ser trata cu masha cuidou.

Bou di circunstancianan aqui ta un bondad, qu ta existi un organisacion manera e Organisacion di Estadonan Mericano pa mira e punto di bista di tur e dos partidanan. Tur e dos paisnan mester ta interamente consiente di e consecuencianan teribel, si e hendenan lanta nan armanan den un tempu manera esaqui", asina e corant ta bisa.

Villa Quesada na Costa Rica ocupa pa trupa rebelde

NEW YORK: — Estacionnan di radio di New York a transmiti ayera un declaracion di president Jose Figueres di Costa Rica, segun cual un trupa chiquitu di rebelde, cual tabata hañando yudansa for di aire, a ocupa e pueblo Villa Quesada na Costa Rica, 80 kilometer for di frontera cu Nicaragua. Nan no a duna ningun detaye mas tocante e trupanan di rebelde aqui.

Segun radio di Costa Rica tin ansha den territorio di San Carlos na costa cu Nicaragua. Conseho di ministernan di Costa Rica a reuni den un sesion extraordinario, pa studia e situacion.

Di e noticianan, qu a drenta te na e momentu aqui, no tabata pusibel pa bisa difinitivamente, di Villa Quesada ta ocupacion, qu nan a menciona, ta un invasion di Nicaragua na Costa Rica of no.

E embajador di Costa Rica na New York a declara, qu en berdad trupanan di Nicaragua a haci un invasion den e pueblo Villa Quesada, qu ta queda na 14 milla distancia di frontera cu Nicaragua.

Gobiernu costarricense na San Jose a manda refuerso di trupa na Costa. Nan a saca tur Nicaraguense for di San Jose. Gobiernu di Costa Rica lo pone a incidente aqui dilanti di Conseho di e Organisacion di Estdodonan Mericano, pero ainda no den Conseho di Siguridad.

E delegado di Nicaragua na New York no quera duna ningun comentario riba e incidente aqui y ta declara, qu e contesta lo bini despues qu e caso ser trata den e reunion di e Organisacion mericano.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 34

E mainta ai ora cu periodiconan a yega, e conde a scohe esnan cu e condesa ta gusta di leza i el a tene p'e EL TIEMPO, loque e mes ta gusta leza.

Di repiente e conde a grita:

„Sus, „El Tiempo" ta publica un noticia respecto bo cas antigua."

„Di mi cas antigua? E ta papia di castillo di Belmonte?"

„Di castillo di Baralt".

E condesa a estremece, el a abri su wowonan sobresalta i poniendo su mannan hunto el a bisa tristo:

„Si, Baralt ta pa nos tur manera un prolongacion di Belmonte. E tabata asina cerca di dje. Ta quico a socede?"

„Lord Mirto no a ripara e cambio cu a bini den su esposa.

„Scucha. Nan ta bisa aqui di un terrible accidente na Tirol."

I el a leza lo siguiente:

„Un horrible desgracia a exigi bida di dos di nos compatriotanan. E dos unico yiunan di lord Forbes, di castillo di Baralt, John, e heredero di titulo i Ernesto, esun di dos, cu recientemente a drenta servicio civil di imperio, tabata baha pa Tirol den compania di un guia. Rechazando conshonan di dje guia, quende tabata un habil conocedor di dje terreno, nan a sigui nan só den un sendero desconoci di un otro aldea. E guia a munstra nan e peligroso dje riezgo i el a bai larga nan. E hobennan aqui a sigui nan só i nan a perde camina i nan lo mester a cai den un pecipicio. A transcurri varios oranan sin cu ningun hende a tende algun noticia di nan i nan amigonan cu a bira intranquilo a sali en bucsa di nan i a hanja nan cadaver den e precipicio algun dia despues. Pa via dje caida nan a desfigura asina tanto, cu casi nan tabata desconoci. E noticia a sinti e anciano lord Forbes asina tanto, cu inmediatamente el a hanja un ataque i a muri tambe den poco ora despues. De la manera cu den un corto espacio di tempo morto a caba cu enter un famia.

Si e accidente di ferrocarril no a termina bida di captan Siegfried, awor lo e tabata heredero di titulo i propiedadnan di lord Forbes; pero como el a muri soltero, e herencia a queda di Sr. Enrique Forbes, cu tabata e unico famia cu a resta.

E horrible acontecimiento aqui a produci profunda impresion den sociedad, pues lord Forbes tabata masha stimá i su yiunan tabata promete di por a bin ser digno representantenan di e famia."

E horrible desgracia aqui mester sirbi como un les pa e aventureronan cu ta gusta e luganan peligroso aqui di Tirol pa pasea, sin vigilancia di guianan.

Despues cu e conde a caba di leza e articulo tabata reina un silencio sepulcral; solamente rumornan di foi hardin tabata interrumpi e silencio.

„Tabata un desgracia horrible", e conde a sclama. „Pero qui imprudencia tambe dje hobennan. Experiencia no ta sirbi nan mas di nada! Anja pasa tambe dje mes manera aqui a nuri diferente ingles.

E condesa a bai para den bentana i aparentemente e tabata contempla e hardin pero solamente e tabata trata na hui miradanan di su esposo i disimula e profundo emocion cu tabata dominé. E conde a sigui ta buscando detallenan nobo den e periodico dje suceso i lady Mirto quende a ripara cu mi tabata mir'é di abao a pone un dede na su boca i a obliga mi di warda silencio.

Lord Mirto a encontra den e periodico loque e tabata busca i a sigui ta leza su novela. Palidez dje condesa tabata aumentando cada momento te cu e muhé infeliz a inclina su cabez riba su pecho. Pronto el a tuma mi man i na boz cu t'ami só por a tende, el a bisa mi:

„Salba mi!"

„Ta quiso esai, Sus?" e conde a responde sin comprende loque tabata pasando.

M'a apura mi na responde pa e condesa i trata na discuti e accidente, pa duna e condesa tempo pa recuper'é. Pero su palidez a sigui aumenta i cada bez su wowonan tabata revela e esfuerzo cu e tabata haci pa domina e situacion. Pero e lucha tremendo aqui tabata insostenible i porfin el a perde equilibrio i a bin cai riba mi. Su rudianan a dobla i aunque cu m'a trata na sosten'é, el a cai na suela.

E conde mirando e escena aqui a bula lamta spanta ta grita:

„Sus! Mi curazon! Ta quico ta pasa bo?" Gabriel, Gabriel, el a desmaya. Ta di promé bez cu e cos aqui a pasa cun'é. Corre, haci lihé. Bati klok."

„Mi ta quere cu no ta combini pa yama criarnan", m'a observa. „El condesa lo no hanja agradable pa criarnan miré den e situacion aqui, pasobra tur cos ta bira comberacion unbez. Mi ta quere cu e accidente aqui no tin tanto importancia."

Mi cu conde a hiza e condesa pone riba sofa. A pasa algun minuut i e enferma no a bini na su conocimiento. Ya e conde tabata tur sobresalta i quier a tuma yama criarnan; pero mi tabata sigur cu e condesa lo a gradici mi despues cu m'a impedi pa hende stranjo a bin mir'é den un tal situacion.

Ora cu e por a move el a bisa mi:

„Mi n' por recorda cu nunca mi tabata mas malo cu awor aqui."

Mi tabata ignora paquico e tabata dirigi'é mas na mi cu su palabranan mientras su esposo tabata toch ai presente, i tabata ainda mas ansia cu mi.

„Mi querida, Sus; bo n' por figura bo cuanto mi a sufri pa e mir'bo den e poco minuutnan aqui. Foi tempo cu nos a casa, nunca no a pasa bo semehante cos", e conde a bisa.

E condesa quier a tranquiliza e conde, pero m'a ripara cu e mes tabata haci masha esfuerzo p'e aparece tranquil. E tabata bari pa nos no comprende cu ta algo grave a pasa. Pero su risa a oprimi mi curazon.

„No," mi n' ta costumbra di sinti desmayonan asina. „Si mi por recorda ta solamente un bez den mi bida mi a sinti desmayo no....no, dos bez den mi bida m' a sinti e sensacion no ta agradable."

„Pero awor, paquico, Sus? Bo n' por adivina e motibo?"

„Talvez por ta e calor, e aroma di flornan....Pero no tin motibo pa bo inquieta bo, Godfried. Ya mi ta sinti mi bon caba i e desmayo aqui lo no ripiti mas."

Mientras cu e tabata pretende di e manera cu e conde no tabata muestra importancia n'e accidente, el a primi mi man, loque m'a comprende cu e no tabata quier pa mi largé sobre su conde.

Lord Mirto a bebe su glas cu binja. I despues el a bisa:

„Esta un dia bunita! Esta un bon weer! Mi ta desea di bai den parque."

„Talvez lo ta mehor", e conde a observa. „Denter di mei ora mi ta bin busca boso. E mayordomo ta lihe awe; i mi tin di bai atende un asunto cun'é. Pero pronto nos ta termina. Companjé Gabriel; i cuidé. Bai mira e ruinanan, na unda lo mi encontra boso".

Despues di un rato cu e condesa a sosega poco mas, nos a sali foi cas. Ainda e tabata tembloroso i e tabata camna cu dificultad.

„Mehor mi hiba bo den un garoshi", m'a puntré; „pasobra ainda bo n' ta sinti bon."

„No ta importa. Mi ta desea pa nos por ta solitario, ya nos por papia cu mas libertad i franqueza."

Nos a camna pia-pia te na e ruinanan camina e conde a bisa, cualnan efectivamente no tabata queda mucho leu. Tabata ruinanan di un convento bieu, di cual Alcor a hanja su nomber. Nos a sinta na lado di un baranca. Algun momento mi bienhechora tabata warda silencio. Mi tabata mira cu loque e muhé aqui tabata sinti ta un dolor di alma i mi ta sambe cu contemplacion di naturaleza sa alivia penanan di alma.

Porfin el a bisa mi: „Ta un horrible accidente a tuma luga. I loque ta mas peor ainda, cu ta enter un famia a desaparece den un instante!"

„Si e caso ta masha lamentable, aunque cu di otro banda e ta un gran alivio pa Sr. Enrique Forbes cu no tabata mucho bon para."

„Esai ta berdad. Siman pasa el a papia mi di su proyectonan i el a bisa mi cu e tabata pensa na bai cas su fortuna na Canada; pero awor no ta necesario di e pensa na esai mas. Awor l'e bira e lord Forbes nobo!"

„Sinembargo Enrique ta un hoben mas distinto den tur esnan cu mi a conoce i mi ta quere cu ni e brillante posicion aqui lo modifica e habitual melancolia cu ta dominé. Tin bez mi ta bao di impresion cu e hoben aqui ta biba bao di presintimiento di un desgracia inmensa.

„E ta stima lady Erna" e condesa a bisa i el a continua cu aire reflexivo: „Qui misterioso ta problema di bida!.... Qui maraviiloso lo tabata si lady Erna lo a casa cu lord Forbes!"

„Paquico esai lo tabata maravilloso?"

Tabata como si fuera mi pregunta a confundi'é i el a bisa:

„Mi n' por lubida e horrible desgracia aqui! bo por a tende durante bo bida algo mas espantoso?"

„Si", m'a contest'é. „Continuamente mi sa tende di casonan peor cu esaqui.'

Mi palabranan a tranquilizé un poco i luego el a puntra mi:

„Anto bo n' ta mira den esaqui mano di Providencia?"

Mi n' por a bini cla loque e muhé aqui quier a bisa cu su palabranan. Ma el a bin sinta mas pega cu mi, como si fuera na mi lado e tabata hanja mas amparo i fortaleza.

Den e posicion aqui nos a queda sinta como mei ora, sin papia sino algun palabra de bez en cuando, te cu alafin a bolbe e asunto principal.

„Quen sa cu e lord Forbes nobo lo bin bishita nos aqui", el a sclama.

Tabata evidente cu lady Mirto tabata interesa vivamente den famia Forbes i e quier a papia di dje. Comprendiendo asina m'a puntré: „Bo tabata conoce famia Forbes ultimamente?"

(E ta sigui)

Verkeersongeluk ... daarna onenigheid

Een woordenwisseling tussen een politie-agent buiten dienst Sidney Eisenberg en een zeeman over een begane verkeersovertreding ontaardde in een gevecht waarbij de dienaar der H. H. gewond en de zeeman gedood werd. Op de foto boven een opname in het gerechtsgebouw van de Bronx in New York waar een viertal personen (drie mannen en een vrouw) onder de indruk van het incident een aanklacht indienden voor de dood van Peter Nicolli (onder) die de dood vond. Nicolli diende op een Amerikaanse torpedobootjager en zou begin Februari de dienst verlaten. Een vrouw is ervan beschuldigd dat zij de politie-agent heeft geholpen en het fatale schot gelost, toen Eisenberg zijn revolver verloor in het relletje.

DE 5 „WIJZEN" VAN HET OOSTEN

BEZORGEN HET WESTEN ONAANGENAME VERRASSING.....

NADAT de franse kamer de dag voor oudejaar haar instemming had betuigd met toetreding van west-Duitsland tot de Westeuropese Unie ging de belangstelling voorlopig uit naar het verre oosten. De atlantische samenwerking was gered, doordat ook Frankrijk de herbewapening aanvaardde van de westduitse bondsrepubliek, maar zoals gezegd: nu vroegen andere problemen de aandacht.

De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Hammarskjoeld, vloog naar Peking en op weg daarheen beraadslaagde hij o.a. met premier Nehroe van India, die reeds meer heeft bemiddeld, o.a. inzake Korea. De V.S. eisen de vrijlating van elf Amerikaanse vliegers, die zijn neergekomen boven China en die nu worden beschuldigd van spionnage. Het schijnt, dat Peking die elf wel wil uitleveren, indien de V.S. 35 chinese studenten, die in de V.S. hebben gestudeerd, en technisch op de hoogte zijn van strategisch belangrijke zaken, naar rood-China laten terugkeren.

De toestand is echter zo, dat de spanningen tussen Peking en Washington nog immer bestaan. Vooral omdat de V.S. er niet aan denken, Formosa in handen te laten vallen van de rode Chinezen. Nu zijn er de laatste tijd opnieuw geruchten geweest over een oud Engels voorstel, om Formosa als aparte staat te erkennen en daarnaast ook Peking. Tot nu toe heeft de Chinese rode regering daar niet van willen horen. Doch het plan houdt in, dat Peking, als het voorlopig afstand doet van Formosa, toegelaten zal worden tot V.N. Daar zou het dan kunnen wachten tot een meerderheid de rechten van het continentale China zou erkennen op Formosa. Dit eiland zou „geinternationaliseerd" moeten worden, onder controle komen van de Verenigde Naties. Zoiets dus als de „europetisering" van Saarland waarover Bonn en Parijs een accoord zullen moeten sluiten en dat dan onder voogdij van de Westeuropese Unie komt.

Voorlopig ziet men nog niet in, hoe zulk een overeenkomst over Formosa gesloten zou kunnen worden, maar er wordt aan gewerkt. Het eiland is tot 1945 Japans geweest en pas daarna formeel toegewezen aan China, d.w.z. aan Tsjiang Kaisjek. Zou Peking, dat alle rechten voor zich opeist van Tsjiang, genoegen nemen met een prijsgeven van Formosa? Niet spoedig.

Succes voor Peking.

Het is moeilijk, om vooruit te zien. China heeft evenwel in zuidoost-Azië zijn positie versterkt. Dat bleek op de conferentie te Bogor (Buitenzorg) waar vijf landen besloten 25 andere Aziatische en Afrikaanse regeringen uit te nodigen voor een conferentie in Bandoeng in April.

Die vijf landen zijn India, Indonesië, Burma, Pakistan en Ceylon. Welnu, zij hebben ook rood-China geinviteerd. Natuurlijk zijn zij alle bevreesd voor conflicten met dit land, dat de sterkste strijdmacht van Azië heeft en 600 millioen zielen telt. Inzoverre kan men aannemen, dat de vijf (gezamenlijk met de overige niet-communistische geinviteerde landen) van China zullen eisen, dat het afziet van expansie, van inmenging in binnenlandse aangelegenheden; dat het de grenzen eerbiedigt, communisten niet aanmoedigt enz.

Als tweede communistische regering is alleen die van noord-Vietnam (Vietminh) uitgenodigd. Ongetwijfeld een succes voor deze regimes. De anderen zullen ook eisen stellen, garanties voor non-agressie willen, maar in Peking en Hanoi is men tevreden.

Verrassingen te Bogor.

De ene zijde van het geval is dus, dat de Aziatisch-Afrikaanse landen een „vredessfeer" willen aanvaarden, naast elkaar bestaan van verschillende systemen mits zij zeker zijn, dat de communistische regeringen afzien van inmenging en agressie. En daartoe zal voortdurende collectieve waakzaamheid worden vereist. Maar de andere zijde is voor het Westen veel minder gunstig.

Men moet nog afwachten, welke landen ministers zullen zenden. Maar er bestaat alle kans, dat de meeste Aziatische regeringen delegaties sturen. Misschien niet Turkije, Perzië, de Philippijnen en Thailand (Siam), doch men rekent wel op de Arabische staten. Om hun terwille te zijn, is Israël uitgesloten. Welnu, als al deze genoemde landen in contact komen met Peking, is de vrees groot, dat zij neigen naar neutralisme, naar een Aziatische veiligheidssysteem, zonder de Westelijke staten.

Men was toch wel onaangenaam verrast, dat Pakistan en Ceylon zo spoedig instemden met de invitatie aan Peking. Pakistan krijgt militaire hulp van de V.S. en is lid van het pact voor zuidoost-Azië. Ceylon heeft een basis afgestaan aan Engeland en — al verkoopt het rubber aan rood-China — het vroeg ook technische hulp aan de V.S. Er bestaan grote geschillen tussen India en Pakistan, o.a. over Kasjmir en over het gebruik van het water van het Indusbekken. Dat alles verhinderde niet een soort van onderlinge Aziatische toenadering, die zich vooral uitte in het afkeuren van elk „kolonialisme".

De vijf gaven o.a. te kennen, dat zij sympathiseerden met Indonesië, wat de kwestie Nieuw-Guinea betreft. Dat wist men wel uit de Ver. Naties, maar dat de zaak weer is opgerakeld, nadat in de assemblee der V.N. geen voldoende meerderheid werd verkregen voor inmenging, is toch niet prettig. Men weet, hoe graag de communisten speculeren op het anti-kolonialisme.

Men zal ook benieuwd zijn, of Japan een delegatie zendt, en in hoeverre de nieuwe regering in Tokio tot een accoord wil proberen te komen met China over de handelsbetrekkingen. Nogmaals: men is in de Atlantische wereld onaangenaam verrast.

Afrika.

Wat Afrika betreft: de regeringen van Marokko, Tunesië en Zuid-Afrika zijn niet uitgenodigd. Maar wel is het de bedoeling, tegen het systeem in Frans noord-Afrika en tegen de rassenopvattingen van Zuid-Afrika te protesteren.

Overigens zijn behalve Ethiopië en Liberia (die nog al pro-Amerikaans zijn) ook drie regeringen van Britse afhankelijke gewesten uitgenodigd, die nog geen dominions zijn. Londen, dat hun buitenlandse politiek bepaalt, heeft reeds verklaard, het nut van de conferentie van Bandoeng niet in te zien. Zullen Frankrijk en Amerika ook zuid-Vietnam van deelneming afhouden?

Duitse kwestie.

Terwijl rood-China en noord-Vietnam in contact moeten treden met de Aziatische landen, zal het de taak van Moskou blijkbaar moeten zijn, om de West-duitsers te bewerken.

Nu de Franse kamer heeft ingestemd met hun beperkte en gecontroleerde herbewapening, zal het propagandistische offensief van Moskou zich vooral bepalen tot de Duitsers. Hun zal worden voorgehouden, dat zij eenheid kunnen krijgen, als zij breken met het Westen. Met dat doel biedt Molotow een conferentie aan. Natuurlijk zal Moskou niet werkelijk oost-Duitsland prijs geven. Maar het wordt Adenauer moeilijker gemaakt, zijn realistische westelijke koers (voordelig voor Bonn) te sturen.

Moskou wil de Duitsers aan het aarzelen brengen. Hoewel de overeenkomsten van Parijs zijn gered, is men zeker nog niet aan het einde van de moeilijkheden.

Prinses Alexandra, dochter van de Hertogin van Kent in Engeland is achttien jaar geworden. De lieftallige prinses werd in Londen gefotografeerd tijdens een officiele receptie.

Kleine opstandige strijdmacht bezet Villa Quesada in Costa Rica

NEW YORK: — New Yorkse radiostations hebben een verklaring van president José Figueres van Costa Rica omgeroepen, volgens welke een kleine opstandige strijdmacht, die door de lucht werd vervoerd, het dorp Villa Quesada in Costa Rica, 80 km ten Zuiden van de grens met Nicaragua, heeft bezet. Nadere bijzonderheden over deze „opstandige strijdmacht" werden niet vermeld.

SAN JOSE. — Volgens de radio van Costa Rica heerst er spanning in het gebied van San Carlos aan de grens met Nicaragua. De ministerraad van Costa Rica is in een buitengewone zitting bijeen gekomen om de toestand te bestuderen.

Uit de tot nu toe binnengekomen berichten is niet duidelijk op te maken, of bij de gemelde bezetting van Villa Quesada is van een inval van Nicaragua in Costa Rica of niet.

De Costarikeinse afgevaardigde bij de Verenigde Naties heeft inmiddels in New York de inval van rebellen Nicaragua bevestigd tegenover vertegenwoordigers van pers en radio. Het incident zal door Costa Rica worden voorgelegd aan de Raad van Amerikaanse Staten. Voorshands is men nog niet van plan het incident voor te leggen aan de Veiligheidsraad.

Uit de hoofdstad van Costa Rica, San Jose zijn versterkingen onderweg naar Villa Queseda, dat op 40 mijl van de grens van Nicaragua ligt. Uit San Jose zijn alle bezoekers van Nicaragua verwijderd.

Radio San Jose bevestigde gisteravond nogmaals het bericht van de inval, en voegde er aan toe dat men de diplomatieke betrekkingen verbroken had. In Nicaragua zelf had men geen commentaar. Ook de vertegenwoordiger van dat land bij de Verenigde Naties, tevens ambassadeur in Washington, wilde geen commentaar leveren. Hij verklaarde dat zijn land het verloop van de besprekingen in de Raad van Amerikaanse Staten op heden zal afwachten.

UIT JALOUZIE VROUW 23 UUR GEGIJZELD

Drieentwintig uur lang heeft de Californische textielarbeider Graham Timberlake (31) zichzelf met Jessie Davis (30) opgesloten gehouden in een klein vertrek. Hij had een revolver in de hand en dreigde het meisje dood te schieten als men zou proberen, haar te bevrijden.

Ik laat haar pas gaan als de soldaat, met wie zij uit is geweest, hier durft te komen. Dan schiet ik hem neer" Graham Timberlake, die vroeger wegens geestesstoring verpleegd is geworden, is zeer jaloers.

Voor de deur van het kamertje stonden familieleden en kennissen te smeken, dat hij Jessie zou sparen. Inderdaad heeft hij haar tenslotte — gezond en wel — vrij gelaten.

Enkele minuten slechts had Jessie gedurende die 23 uur gelegenheid om met anderen te spreken: Graham had haar „verlof" gegeven om even naar het toilet te gaan.

Maar in haar plaats moest toen een Corbin, de rol van gijzelaar spelen.

Graham plaatste de revolver op de slaap van de dokter en hield het wapen daar tot het meisje terug was.

In die korte tijd echter kon de dokter een gesprek met de wonderlijke kwasie-cipier voeren. In de loop van dit onderhoud zei Graham, zonder zijn revolver te vergeten dat hij zich „niet meer zo goed voelde" en dat hij bereid was het meisje te laten naar een dokter zou worden gebracht. naar een dokter zou wordn gebracht.

Dit gebeurde. Als dokter koos men een psychiater.

ALY KHAN ZAL VADERS VOETSPOREN DRUKKEN

CAIRO, 11 Jan.: — Prins Aly Khan heeft bekendgemaakt dat hij zijn vader de Aga Khan zal opvolgen als leider van een 20 millioen Mohammedanen tellende Islamitische secte.

De Aga Khan, die in Zuid Egypte herstellende is van een griep aanval, brak in woede uit toen hij kennisnam van de bekendmaking van zijn zoon. Hij zeide dat hij zelf zijn opvolger bekend wil maken en dat alleen hij gerechtigd is zulks te doen.

VRIJGELATEN

WILLIAM MARCHUK (boven) is een van de drie Amerikanen, die door de Russen wordt vastgehouden in een gevangenis nabij Gorky, 280 mijlen ten Oosten van Moskou. De andere twee zijn William A Verdine en John H. Noble.

VENEZUELA NEEMT HANDELSVERDRAGEN MET ALLE LANDEN OPNIEUW IN STUDIE

CARACAS: — Het Venezolaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft besloten alle bestaande handelsverdragen met andere landen opnieuw in studie te nemen om daarin, zo nodig, wijzigingen aan te brengen. Een en ander staat in verband met het feit, dat de economische toestand van verschillende landen, waarmee Venezuela handel drijft, in de na-oorlogse jaren aanzienlijk is veranderd. Vele dezer landen hebben hun uitvoer naar Venezuela verhoogd, doch hun invoer uit dit land niet in overeenkomstige mate vergroot.

Vele der bestaande verdragen geven dan ook niet de economische werkelijkheid weer. Zo hebben sinds 1953 hun exporten naar Venezuela verhoogd Peru met 485,5%, Denemarken met 121,5%, Finland met 56,6%, Duitsland met 50%, Japan met 39%, Italië met 36,9%, Luxemburg met 84,8% en Zwitserland met 30,2%.

De grootste hoeveelheid goederen, die in Venezuela wordt ingevoerd, komt uit de Verenigde Staten.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten van 3 — 8 Januari 1955

Leslie Howard geb. 25 Dec. zoon van Dellimore, Manoah Josiah en Robinson, Hilda Eldica — St. Maartenstraat 54.

Esther Lilian geb. 31 Dec. dochter van Wouters, Jose Basilio en Henriquez, Victoria — R K 14.

John Joseph geb. 20 Dec. zoon van Proterra, Joseph Ralph en Eagan, Marjorie — Bung. 338.

Evelyn Andrea geb. 24 Dec. dochter van Richardson, Justina — Br. 42.

Eustace Alphonso geb. 26 Dec. zoon van Morson, Edward Alfonso en Jeffers, Catherine Ann Caroline — Br: 90.

Yolanda Josefina geb. 28 Dec. dochter van Kock, Francisco en Bonavento, Claudia — Meiveld 12.

Silvio Silbester geb. 31 Dec. zoon van Thiel, Bernardino en Hernandez, Efigenia — Shiribana 28.

Patriotico geb. 1 Jan. zoon van Thielman, Federico Camilio en Kock, Bernardina — Jan Flemming 26.

Eugenio Martin geb. 1 Jan. zoon van Quevedo, Andres en Kelly, Rosa — S J 37.

Noel Christopher geb. 25 Dec. zoon van John, Urias en John, Louisa — Br: 172.

Lucia Lucrecia geb. 3 Jan. dochter van Orman, Mario en Maduro, Johanna — Soc. wijk 30.

Eddy Meinhart geb. 2 Jan. zoon van Dijkhoff, Henny en Trimon, Antonia — T L 291.

Patricia Imelda geb. 12 Dec. dochter van Milliard, Maria Elesteen — R H 59.

Frank Rodolphe Nathaniel geb. 28 Dec. zoon van Ridderstap, Francisco en Ras, Francisca Salome — Santa Cruz 268.

Esteban geb. 26 Dec. zoon van Monte, Simona Florencia — Modanza 16.

Godefridus Diego geb. 3 Jan. zoon van Lugo, Diego en Madlener, Antonia — Willemstraat 14.

Genovive Marguerethe geb. 31 Dec. dochter van Luidens, Cesar en Hieroms, Maria Robertina — Boliviastraat 3.

Nilda Margarita geb. 25 Dec. dochter van Hernandez, Pablo Gregorio en Tineo, Eustoquia — Z W 26c.

Edwin Liberio geb. 30 Dec. zoon van Van der Linden, Pedro Alcantara en de Cuba, Maria Faustina — Sav: 249.

Eugenia Melania geb. 30 Dec. dochter van Petrochi, Basilio en Lacle, Maria Lorencita — R A 329.

Gregory Joseph geb. 23 Dec. zoon van Yurash, Bernard en Smith, Irene Bung: 208.

Alice Louise geb. 29 Dec. dochter van Joseph, John en Matheson, Ruth — J M 50.

Maruschka geb. 3 Jan. dochter van Van Venetiën, Paulus Johannes en schmidt, Augusta — Bern. str: 235.

Marie-Lou Ursula geb. 30 Dec. dochter van Bislip, Hilario en Peterson, Mary Daphnie — Verrietstr: 43.

Lindia Ileene geb. 30 Dec. dochter van Adrew, Philustin en Crompton, Angella — R C 16.

Gertrude Olivia geb. 26 Dec. dochter van Sponsper, Silvia Agatha — R C 87.

Norma Mercedes geb. 29 Dec. dochter van Barry, Hubertine Clemencia — St. Maartenstr. 76.

Inmaculada Egga geb. Dec. dochter van Gomes, Anastacia — Mac: 32.

Rosario Gertrudis geb. 1 Jan. dochter van de Windt, Emanuel Maria de los Reyes en Werleman, Gertrudis — Milonstr. 16.

Rosa Altagracia geb. 1 Jan. dochter van de Windt, Emanuel Maria de los Reyes en Werleman, Gertrudis — Milonstr. 16.

Rudyard Phillip Charles geb. 4. Jan. zoon van Lesire, Claudio en de Jongh, Irma Guillermina — Prof. Lorentzstr. 12.

Gertruida Genoveva geb. 5 Jan. dochter van Lopez, Santiago Clodomiro en Robert, Martina Leonsita — Seroe Patrisji 51.

Bartholomeus Everardus Josephus geb. 5 Jan. zoon van Sanders, Josephus Everardus en Gescher, Stefania Gertruida Wilhelmina — Beatrixstr. 18.

Joseph Emanuel geb. 3 Jan. zoon van Chambers, John Foyle en Greenaway, Juliet Ruth — Sav. 396.

Simeon geb. 5 Jan. zoon van Hill, Cyprianus Henricus en Flanegin, Felipi Jacobita — Soc. wijk 31.

Isidro Marcelino geb. 2 Jan. zoon van Maduro, Anserma Josefa — Hooiberg 17.

Griselda Matilde geb. 1 Jan. dochter van Franken, Otilia — San Barbola 43.

Teresa Candida geb. 29 Dec. dochter van Dirksz, Ricardo en Dirksz, Leoncita — San Fuego 56.

Evelyn Emiliana geb. 5 Jan. dochter van Croes, Frans Muller en de Mey, Anna Maria — K A 14.

Merlin Coromoto geb. 30 Dec. dochter van Martijn, Antonio en Almary, Hermana — N C 49.

Carol Jayne geb. 20 Dec. dochter van Landry, as en Silberman, Annie Marie — Bung: 924.

Serapio Emiliano geb. 30 Dec. zoon van Ridderstap, Francisco Maximo en Vrolijk, Eremita — Pa: 29.

Johannes geb. 7 Jan. zoon van Tromp, Johannes Jose en de Cuba, Maria — Bubali 27.

Glenda Maria geb. 6 Jan. dochter van Dijkhoff, Andreas Theodorus en Falconi, Anna Justina — T L 217.

Miriam Albertha geb. 29 Dec. dochter van Marshall, Arthur James en Herbert, Gladys Agatha — V N 112.

Louis Rapheal geb. 1 Jan. zoon van Peterson, Ammie Guy Emmnuel en Geerman, Carmen — W F 38.

Roberto Augustin geb. 26 Dec. zoon van Hilman, Olive Caroline — Resedastr. 21.

Huwelijken:

6 Jan. — Stamper, Gerardo Dalmacio en Trimon, Placida Z W 9.

8 Jan. — Richardson, Julien St. Claire Jiminez en Forrester, Leonora Mary — V N. 128.

LUIDLACHS.....

KOPENHAGEN. — Een Deense dame heeft van de telefoondienst in Kopenhagen de mededeling ontvangen dat zij haar telefoon alleen kan gebruiken, als zij niet lacht; lacht ze, da nvalt automatisch de verbinding weg.

Verscheidene malen reeds had de P.T.T. in het huis van deze dame een ander toestel geplaatst, maar steeds als zij lachte, viel de verbinding uit. Na uitgebreide proeven is gebleken, dat dit niet de schuld van de toestellen doch van de daverende lach van deze abonnee is.

De technici van de Deense P.T.T. hebben een ingewikkelde technische verklaring voor dit verschijnsel gegeven, doch zij moeten toegeven, dat zij nog nooit een dergelijk ge lach hebben gehoord.

NIEUWE KRACHTBRON IN VENEZUELA

CARACAS. — In de loop van dit jaar zal een stuwdam worden opgericht in de Caroni voor de op-wekking van electriciteit. De kosten van dit proyect bedragen 25 a 30 milioen bolivar. Wanneer de instalatie eind 1957 in gebruik wordt genomen, zal zij een productievermogen hebben van 150.000 kilowatt. De opgewekte electriciteit zal aangewend worden voor de ontwikkeling van de omstreken van Guaiana alsok ten behoeve van de nationale staalfabriek en de aluminium- en bauxiet-fabrieken.

VOEDINGSCAPAGNE IN VENEZUELA

CARACAS. — De voedingscampagne in Venezuela, warmee in 1954 werd begonnen en die beoogt de ondervoede lagen der bevolking juiste voedingsregels bij te brengen, met bijzondere nadruk op de voeding van zuigelingen en moeders in verwachting zal zich dit jaar over het gehele land uitbreiden. Kleine kinderen, die lijden aan het soort ondervoeding, dat geklasseerd wordt als „B", krijgen voedzame ontbijten lunchen en hapjes in de namiddag. Deze kinderen zijn er het ergst aan toe. Andere, van wie de toestand niet zo ernstig is en die lijden aan het type A ondervoeding, krijgen een versterkend ontbijt. Zwangere vrouwen krijgen behalve een voedzaam ontbijt ok vitaminen.

INDIA HEEFT ZICH NIET TOT PEKING GEWEND INZAKE AMERIKAANSE VLIEGERS

NIEUW DELHI. — Officieel is te Nieuw Delhi het bericht van de New York Times tegengesproken, als zou India zich tot Peking hebben gewend om de vrijlating van de elf Amerikaanse vliegers te bewerken. De Indische regering, aldus werd gezegd, is in deze zaak niet tussenbeide gekomen, omdat zij altijd gunstig tegenover elk initiatief, dat de internationale spanning kan verminderen, staat.

V.S. BEREID OPBOUW JAPANSE LUCHTMACHT TE STEUNEN

TOKIO. — De voorzitter van de commissie van stafchefs van de Verenigde Staten, admiraal Arthur Radford, heeft de minister van buitenlandse zaken van Japan, Mamoroe Shigemitsoe meegedeeld dat de Verenigde Staten bereid zijn Japan moderne vliegtuigen en uitrustingsstukken te lenen om te helpen bij de opbouw van de Japanse luchtmacht.

Kringen van het Japanse ministerie van buitenlandse zaken zeiden dat admiraal Radford had toegezegd met autoriteiten in Washington te zullen spreken over een Japans verzoek om verlaging van de bijdrage van dat land in de onderhoudskosten van de Amerikaanse troepen in Japan.

Minister Shigemitsoe heeft om een vermindering gevraagd van minstens 150 millioen gulden. Tevens heeft de minister de Verenigde Staten verzocht de Bonin Eilanden aan Japan terug te geven, de Amerikaanse controlemaatregelen op Okinawa te verzachten, de aanzienlijke speciale Amerikaanse hulpverlening in de vorm van aankopen in Japan, voort te zetten.

TE KOUD

Het is frisjes in Miami en Gail Andrey, een New Yorkse actrice, gelooft dat het beter is haar badpak te verwisselen voor een lange broek. Tot den in Miami, uiteraard. grote teleurstelling van vele jongelie-

KOSTBAARHEDEN VAN DE JI-DYNASTIE BIJ BRAND VERLOREN GEGAAN.

SEOEL. — Ruim 3,400 kostbaarheden die behoord hebben aan de Ji-dynastie, zijn op 26 December bij een brand te Poesan verloren gegaan, aldus maakte het Zuid-Koreaanse departement van Onderwijs bekend. De Ji-dynastie regeerde vijfhonderd jaar lang over Korea. De laatste telg deed in 1920 officieel afstand van de troon

De schatten waren verzameld in het instituut voor klassieke muziek dat met 300 woningen ten offer viel aan de brand. De bijzonderheden over de brand worden hangende het onderzoek geheim gehouden. Door brandweerlieden konden 540 kostbaarheden worden gered.

DULLES WENST AMERIKAANSE FILMS IN U.S.S.R. TE VERTONEN

NEW YORK. — Volgens het Amerikaanse theaterblad „Variety" heeft minister Dulles de wens te kennen gegeven, dat in de Sovjet-Unie Amerikaanse films zullen worden vertoond. Volgens het blad had de Amerikaanse filmindustrie, bij gebreke aan door de regering verstrekte richtlijnen, tot dusverre nog geen films naar Sovjet Rusland gezonden.

LUCHTVAARTBESPREKINGEN TUSSEN INDIA EN V.S. AFGEBROKEN

NIEUW DELHI. — De luchtvaartbesperkingen tussen India en de Verenigde Staten zijn afgebroken, zo verluidde vandaag te Neiuw Delhi. Er zal nu geen nieuwe overeenkomst aangegaan worden voor het bestaande verdrag Vrijdag afloopt.

ONDERHOUD VAN MENDES FRANCE MET SCELBA

ROME. — Premier Mendés-France van Frankrijk heeft vandaag een onderhoud van anderhalf uur gehad met zijn Italiaanse Collega, Mario Scelba. Men meent te weten, dat de Franse premier zijn plan voor de oprichting van een Europese wapengemeenschap aan de Italiaanse eerste minister heeft toegelicht. Deze gemeenschap zou het toezicht hebben op de wapenproductie en de standaardisering der wapenen voor de strijdkrachten der Westeuropese Unie in het kader der Parijse accoorden. Naar men aanneemt zal de Italiaanse regering in principe haar goedkeuring aan het plan hechten, doch zekere garanties eisen.

Werk in de vacantie

President Eisenhower en echtgenote hebben hun Kerst- en Nieuwjaarsvacantie doorgebracht in The little White House in Augusta. De president heeft in deze vrije dagen echter hard moeten werken aan een aantal boodschappen die hij bereids voor het Congres heeft bekend gemaakt. Bovenstaande foto werd genomen bij de aankomst in Augusta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible] Jaargang | DONDERDAG 13 JANUARI 1955 | No. 2128

ZAL KOMST EERSTE TOURISTENSCHIP ARUBAANSE HUISVLIJT STIMULEREN?

Showcase in Trocadero met eigen werkstukken als attractie voor touristen

ORANJESTAD.— Naar buiten komt het nog niet duidelijk naar voren, doch achter de schermen wordt momenteel met koortsachtige haast gewerkt aan de ontvangst, die Aruba het eerste touristenschip, de „Tradewinds" die op 2 Februari a.s., hier verwacht wordt, zal bereiden. In de afgelopen weken hebben wij reeds het een en ander over de activiteiten van de ontvangstcommissie geschreven, doch ook van andere zijde wordt flink gewerkt.

Kleine inkomstenbron kan aardige stroom worden

Zo zal het eilandgebied Aruba bijvoorbeeld aan de touristen enkele werkstukjes van mensen hier tentoonstellen in een daartoe bestemde show-case, die in Trocadero zal komen te staan. Het mes snijdt aan twee kanten. Enerzijds zal Aruba de touristen iets van eigen bodem en anderzijds wordt op deze manier de mogelijkheid geopend voor een aantal mensen hun huisvlijt aan de man te brengen. Mocht dit succes hebben en dus bij de touristen inslaan, dan moet het niet onmogelijk geacht worden, dat op deze manier —zij het een bescheiden— extra bron van inkomsten wordt aangeboord.

Reeds lang loopt men met het plan rond het werk, dat de heer E. Bartels in 1952 begon en dat zijn climax vond in de tentoonstelling van huisvlijtproducten in December 1952 in de toenmalige Flamingo Room, voort te zetten. Verschillende mensen op ons eiland maken nog steeds wel aardige dingen in hun vrije tijd en speciaal datgene dat door de bevolking zelf wordt geproduceerd, verrast de aanschouwers soms door de originaliteit van het werk.

Helaas is dit soort werk niet erg aangemoedigd en trouwens het zou ook niet goed mogelijk geweest zijn dit te doen, daar het erg moeilijk was de producten aan de man te brengen. Het eilandsbestuur meent thans echter, dat, nu verwacht mag worden, dat de touristenstroom naar Aruba wat zal groeien er wel degelijk een afzetgebied voor dit werk, mits het natuurlijk goed is, te vinden zal zijn.

Met medewerking van de handel.

Eerder bestond het voornemen in de porch van Trocadero een kleine standje in te richten, waar deze en andere dingen aan de touristen gebracht zouden kunnen worden. Men is hier echter van terruggekomen, in verband met de vrij hoge kosten. Toen is het idee van de show-case geboren. Met het bestuur van de Vereniging van Handelaren werd contact opgenomen en dit verklaarde zich al direct bereid mede te werken. Het eilandgebied zal de show-case laten maken— bereids is hiermede door de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. — begonnen— terwijl de Ver. van Handelaren dan zeer waarschijnlijk de exploitatie op zich zal nemen. Hoe de details geregeld worden bekijkt men nog, doch zo is de situatie in enkele grove lijnen geschetst.

Bij het kleine standje zal iemand komen te staan, die verkoopt en tevens de touristen inlichtingen zal verschaffen over hetgeen men verder in de stad kan kopen.

STUKKEN MOETEN OP ARUBA GEMAAKT ZIJN.

De grote moeilijkheid is hoe aan goede werkstukjes te komen, die met enige kans van slagen ingang zullen vinden bij de tourist.

Niet alles kan namelijk ingekocht worden, er zal stellig een scherpe schifting dienen te komen.

Het criterium is, dat de producten op Aruba gemaakt moeten zijn en als souvenir kunnen dienen. Daarnaast wordt natuurlijk ook gekeken naar de verkoopbaarheid van de stukjes. Zij mogen bijvoorbeeld niet al te groot zijn.

Binnenkort zullen bekendmakingen volgen waar en bij wie men zich te vervoegen heeft en op welke tijdstippen om de werkstukken in te leveren. Waarschijnlijk zal de plaats het Touristenbureau zijn en zullen de heren C.C. Wever en R. van Hoorn zich speciaal met de inkoop belasten. In enkele gevallen worden de stukken direct betaald.

Het is te hopen, dat men op ons eiland deze gelegenheid, zijn huisvlijtproducten te kunnen verkopen, met beide handen zal aangrijpen.

Voor de toekomst.

Het idee zal, naar gehoopt wordt, niet afsterven na het vertrek van de „Tradewinds", doch integendeel door het verwachte succes, zich verder ontwikkelen en wie weet kan er op deze manier wel, wat eerst nog een kleine bron van inkomsten is, een aardige stroom ontstaan.

„Clean up".

Tegelijk is men ook op ander gebied bezig de touristen niet teleur te stellen. Door „Hazel" werd indertijd het mooie strand erg verontreinigd. Binnenkort zal 't schoongemaakt worden, ook zijn er plannen in de maak badhokjes aan het strand te plaatsen. De ontvangstcommissie heeft buitendien nog enkele pijlen op zijn boog, maar werkt die momenteel uit.

FINANCIEN GAAT EIGEN BETAALROLLEN KLAARMAKEN

ORANJESTAD.— De afdeling Financiën van het Bestuurskantoor is deze maand begonnen de z.g.n. betaalrollen voor het eerst zelf te maken.

Voorheen geschiedde dit werk in Curacao gratis, doch van die kant heeft men laten weten een vergoeding te moeten vragen.

Toen uitgerekend werd hoeveel het zou kosten dit werk zelf te doen, bleek het een aanzienlijke kostenbesparing met zich te brengen, zodat men hiertoe besloot.

De rollen zijn juist aangekomen en van het modernste systeem.

„ANTILIA" KWAM TWEEMAAL IN EEN WEEK NAAR ARUBA.

ORANJESTAD.— Voor de tweede maal in een week tijds deed de „Antilia" Oranjestad's haven aan. Verleden week kwam de droomboot op zijn normale tocht naar Aruba, doch werd toen naar Curacao teruggeroepen om het een en ander op te halen. Gistermorgen meerde de „Antilia" ten tweede male dus voor de kade. Het schip is inmiddels nu naar de Bovenwinden vertrokken, met een behoorlijke lading vracht en een vrij groot aantal passagiers.

CURACAOS OCTET GEEFT UITVOERINGEN OP ARUBA.

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag zal met het K.L.M.-toestel uit Curacao een muziekgezelschap, voornamelijk van mensen van de C.P.I.M., op Aruba aankomen. Dit gezelschap, een octet, heeft in Curacao — met name in de Club Asiento — tal van successen weten te boeken en deed enige tijd geleden de heer H.M.T. Steenhuisen weten, dat zij gaarne eens naar Aruba zou willen komen. De heer Steenhuisen, geen vreemde op het terrein van het organiseren van muziekuitvoeringen (hij is secretaris van de Arubaanse Kunstkring en heeft als zodanig veel met dit werk te maken), is erin geslaagd het octet in het Strand Hotel en de Esso Club „onder te brengen".

Het gezelschap, dat onder leiding staat van de heer J.C. Rijpkema, zal Zaterdagavond in Oranjestad en Zondagmiddag- en avond in de Esso Club optreden.

Het octet heeft zich voornamelijk op amusementsmuziek, als operette muziek, Roemeense en Hongaarse walsen, gespecialiseerd.

De musici zullen Maandagmorgen met het eerste toestel weer naar Curacao terugvliegen.

IN RUIM UITGEGLEDEN EN OVERLEDEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen om half twaalf vond in een van de ruimen van de „Willemstad" van de K.N.S.M. een ongeval plaats, dat helaas aan de 21-jarige Benito Maduro van Ponton het leven kostte.

Maduro was als werkman in het ruim bezig en gleed door een nog onopgehelderde oorzaak op een gegeven moment uit in de tunnel in het ruim. Zodoende sloeg hij met zijn hoofd hard tegen een ijzeren trap op. Dr. J.P. Braat, die even na het ongeval ter plaatse kwam verleende eerste assistentie, doch oordeelde overbrenging van de zwaar gewonde Maduro naar het San Pedro Hospitaal noodzakelijk. Dit mocht echter niet baten, want omstreeks kwart voor twee dezelfde dag overleed het slachtoffer aan de bekomen verwondingen, de doodsoorzaak is waarschijnlijk een schedelbasisfractuur.

Maduro was ongehuwd. Onze deelneming gaat uit naar zijn nabestaanden.

DE HEER MEENHORST OFFICIEEL TOT HAVENMEESTER BENOEMD.

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen is de heer J. B. Meenhorst per terugwerkende kracht van 2 December j.l. benoemd tot havenmeester van Aruba. De heer Meenhorst, was vroeger senior-loods te San Nicolas en verving verleden jaar de hr. M. Noot, de oude havenmeester die met pensioen naar Nederland vertrok.

N.E.N. STATUUTTROPHEE ZAL BINNENKORT VERSPEELD WORDEN.

ORANJESTAD.— Door de N.E.N. is aan de Aruba Voetbal Bond enige tijd geleden een Statuuttrophee ter beschikking gesteld, die in een te houden tournooi als prijs weg te geven zou zijn. De A.V.B. heeft thans een serie wedstrijden opgesteld aan de winnaar waarvan de trophee uitgereikt zal worden. Het schema van de te spelen wedstrijden is a.v.:

25 Januari: Hollandia-Dakota (C)
27 Januari: Aruba Jrs.-La Salle (A)
29 Januari: Trappers-R.C.A. (B)
1 Februari: Winnaar A-B (D)
5 Februari: Finale C-D.

NIEUWE BEHEERDER PROT. MILITAIR TEHUIS OP ARUBA AANGEKOMEN.

ORANJESTAD.— Met de „Willemstad" van de K.N.S.M. arriveerden gistermorgen op Aruba de familie Agter, het nieuwe beheerdersechtpaar voor het Protestants Militair Tehuis te Savaneta. De heer Agter is een zoon van een zendeling en op Nieuw-Guinea geboren. In Nederland had hij de keuze tussen een militair tehuis op Nw.-Guinea en Aruba, doch de heer Agter verkoos de laatste mogelijkheid. Wij heten hem, zijn vrouw en tweejarig dochtertje van harte welkom op Aruba.

MEVROUW MALENKOV TRACTEERDE DE JEUGD.

MOSKOU.— Mevrouw Malenkov, de echtgenote van de premier van de Sowjet-Unie, heeft ter gelegenheid van het Nieuwe Jaar op het Kremlin duizenden kinderen ontvangen en tweeduizend geschenken aan speelgoed onder hen doen verdelen.

Het speelgoed lag opgestapeld om een reusachtige denneboom, die in de „Zaal van Sint Joris" was opgesteld.

Na dat de kinderen een voorstelling hadden gezien, waaraan zeer vooraanstaande kunstenaars van Moskou medewerkten, bezichtigden zij de vroegere tsarenvertrekken, die doorgaans voor het publiek gesloten blijven.

Op deze ontvangst waren ook buitenlandse journalisten uitgenodigd.

„Lady Patricia" aan combinatie van vier mensen op Aruba verkocht

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de „Lady Patricia", de schoener, die begin December voor de kust voor Palm Beach aan de grond werd gezet om zinken te voorkomen, aan een combinatie van vier personen, met de heer D. Gomez aan het hoofd, verkocht. De heer Gomez bezit reeds enkele schoenertjes en zal de „Lady Patricia" gaan slopen. Tegelijk met het wrak is ook de zich aan boord bevindende lading overgenomen door de combinatie.

Aan een lange en ingewikkelde geschiedenis is dus door de verkoop van het schip een einde gekomen.

EERSTE SURINAME-DETACHEMENT.

's GRAVENHAGE.— Vrijdag 14 Januari vertrekt het eerste Suriname-detachement van de eerste Suriname-compagnie 1955 met de „Bonaire" naar Suriname. Het detachement omvat 62 man en staat onder bevel van kapitein R. E. Kuit.

VERJAARDAGSWENS.

Julia Fletcher, die dezer dagen 105 jaar geworden is, heeft verklaard dat zij haar verjaar zou willen vieren met een Oceaanvlucht in een straal-vliegtuig; sinds zij op 60-jarige leeftijd van de Kanaalvlucht van Blériot gelezen en gehoord had, had zij steeds in een vliegtuig willen vliegen, doch het had haar aan geld ontbroken. „Als ik nu geen kans krijg, ziet het er droevig uit", zo zei zij.

ROME'S HISTORISCHE MONUMENTEN IN RESTAURATIE.

ROME.— Op de Italiaanse regering is een beroep gedaan om gelden beschikbaar te stellen voor de restauratie van twee van de beroemdste oude monumenten van Rome, namelijk het Colosseum en de boog van Constantijn. Tot dusver is een bedrag van 50 millioen lire voor dit doel uitgetrokken. Prof. Carlo Geschi, de curator der Romeinse monumenten, is echter van mening, dat het drievoudige van dit bedrag nodig is. Regen, wind, zonnewarmte en de trillingen, die door het zware autoverkeer worden veroorzaakt, hebben de hechtheid van deze twee bouwwerken verzwakt, aldus de professor.

EXECUTIE CHESSMAN WEER UITGESTELD.

SAN FRANCISCO.— Voor de vierdemaal is de executie van Chessman (de schrijver van „Dodencel 2455") uitgesteld. Vrijdag zou de doodstraf, die zes en half jaar geleden werd uitgesproken wegens aanranding van vrouwen en ontvoering, voltrokken worden in de San Quentin gevangenis te San Francisco. Chessman, die zijn zaak zelf verdedigde, bracht feiten naar voren, die naar de mening van de rechter misschien een beroep en heropening van het proces rechtvaardigen.

MOEDER VAN DR. SHEPPARD SLOEG DE HAND AAN ZICHZELF

De moeder van dr. Samuel Sheppard die veroordeeld is wegens het op 4 Juli van 't vorige jaar vermoorden van zijn vrouw, werd gisteren dood aangetroffen in het huis van een van haar andere zoons.

De politie heeft medegedeeld, dat mevrouw Sheppard zichzelf heeft doodgeschoten. Zij heeft een brief nagelaten waarin zij haar zelfmoord motiveerde, maar de inhoud van de brief is niet vrijgegeven.

A.B.B.A. BESLOOT TOT DEELNAME AAN PAN-AMERIKAANSE SPELEN IN MEXICO

ORANJESTAD.— In aansluiting op ons bericht van gisteren kunnen wij thans mededelen, dat de Amateur Baseball Bond Aruba besloten heeft aan de uitnodiging van de A.S.U., een team naar Mexico te sturen in Maart aanstaande om deel te nemen aan de Pan-Amerikaanse Spelen aldaar, gehoor te geven.

Dit betekent dat de Antillen met een sterk baseballteam vertegenwoordigd zullen zijn in Mexico. Het ligt nu in de bedoeling binnenkort enkele selectiewedstrijden op Aruba en Curacao te spelen om te zien welke mensen in het team opgenomen kunnen worden.

Het merendeel van de spelers zal door Aruba geleverd worden, terwijl Curacao enkele goede krachten aan het team zal afstaan.

JAARLIJKSE LEDENVERGADERING VAN DE A.V.B.

ORANJESTAD.— Op Vrijdag 28 Januari zal, zo vernamen wij, in het Wilhelmina Stadion te Oranjestad de jaarlijkse algemene ledenvergadering van de A.V.B. gehouden worden. Op deze vergadering moet ook een nieuw bestuur gekozen worden. Het oude bestuur heeft zich in zijn geheel herkiesbaar gesteld.

VIJF GOUDEN PAREN

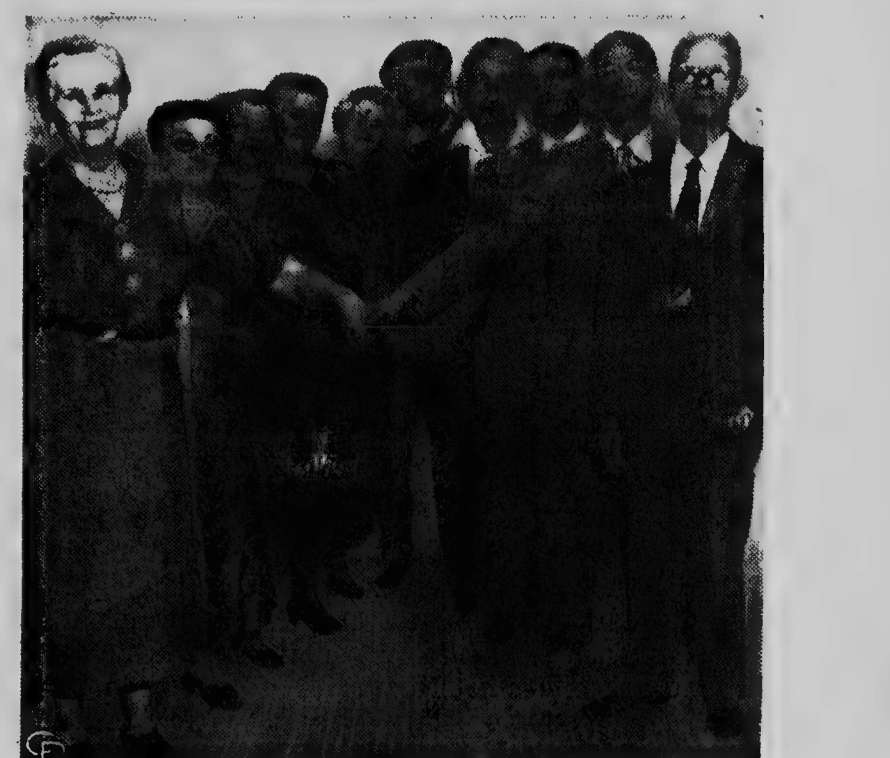

VIJF PAREN IN MIAMI, FLORIDA, VIEREN HUN GOUDEN BRUILOFT TIJDENS EEN LUNCH, WELKE BEDOELD WAS ALS EEN „INSPIRATIE VOOR DE JONGGEHUWDEN, DIE HUN WITTEBROODSDAGEN IN MIAMI KOMEN DOORBRENGEN"

In New-Orleans gaat men over investeringsmogelijkheden in Latijns-Amerika spreken

ORANJESTAD.— Tussen 28 Februari en 3 Maart zal in New Orleans de INTER AMERICAN INVESTMENT conferentie worden gehouden. De Antillen, zullen niet rechtstreeks aan de besprekingen deelnemen maar zeer waarschijnlijk zal, zo vernemen wij, de heer Bourdrez, van het Nederlands-Amerikaans instituut tot bevordering van de wederzijdse handelsbetrekkingen te New York de Antillen op deze belangrijke vergadering vertegenwoordigen.

Namens de Antillen zal gedeputeerde Kroon aanwezig zijn.

Het doel van deze conferentie is te komen tot meer prive investeringen van Amerikaans kapitaal in de snelgroeiende landen in de hemisfeer. Op deze conferentie zullen dan ook belangrijke zakenlieden van de Amerika's elkaar ontmoeten en spreken over de mogelijkheden van investeringen in hun landen. De mededeling van Eisenhower, die hij voor het nieuwe congres deed inzake beleggingen in het buitenland zal voor potentiele Amerikaanse investeerders verheugend nieuws zijn geweest. Eisenhower spoorde namelijk het congres aan buitengewone belastingvoorrechten: belastingheffen op bedrijfsinkommens van buitenlandse filialen of nevenbedrijven te doen geschieden naar een tarief dat 14% lager is dan het vennootschapstarief op binnenlandse inkomens, bovendien vrijdom van belasting op inkomens van buitenlandse filialen tot transfer heeft plaatsgehad uit het land waar zij verdiend zijn.

Hoewel het congres zich over deze aanbevelingen nog moet uitspreken behoeft het geen betoog dat de conferentie in New Orleans buitengewoon stimulerend kan werken. Wanneer de faciliteiten voor Amerikaanse investeerders inderdaad zullen worden verleend mag men verwachten dat in het komende jaar belangrijke bedragen naar Latijns Amerika zullen vloeien. Wellicht dat ook de Antillen enkele graantjes mee kunnen pikken. Voor belangstellenden zijn alle inlichtingen over deze conferentie te verkrijgen bij het Inter American Investment Conference Bureau, 607 Gravier Street, New Orleans.

De geruchten omtrent Kees Rijvers en het Stade Francais

PARIJS.: — Naar aanleiding van geruchten als zou het contract van het Stade Francais met Kees Rijvers 31 December j.l. zijn afgelopen zodat eventueel Rijvers voor een club in Nederland zou kunnen spelen heeft de heer Lesomptier, directeur Sportif van het Stade Francais er op gewezen dat de in Frankrijk door beroepsvoetballers getekende contracten altijd pas aan het eind van het seizoen aflopen.

Geen enkel club zou immers een of meer spelers midden in de competitie laten gaan zonder te weten of zij vervangen kunnen worden.

De heer Lesomptier voegde hieraan toe:

„Rijvers heeft nooit de wens te kennen gegeven ons de 31e December te verlaten. Met volledige instemming van het clubbestuur is hij vertrokken om de Kerstdagen in zijn familiekring in Nederland door te brengen.

Wij rekenden op hem voor een wedstrijd van de 2e Januari, toen wij een telegram kregen waarin werd meegedeeld, dat hij aan een spierverkramping leed en noch hard lopen noch schieten kon. Het onmogelijke mag men van niemand vergen, zo hebben wij gedacht. Daarom hebben wij hem aangeraden zich te laten behandelen, opdat hij, zo mogelijk, beschikbaar zou zijn voor de wedstrijd in de bekercompetitie welke wij 9 Januari te Bone (Algiers) moesten spelen.

Wij hebben hem eveneens een doktercertificaat gevraagd voor de sociale verzekering. Hierop hebben wij geen antwoord ontvangen zodat het elftal zonder Rijvers naar Algiers is vertrokken".

De heer Lesomptier besloot: „Voor ons is de situatie duidelijk. Rijvers moet terugkeren naar het Stade Francais en hij kan zich niet zonder ons goedvinden verbinden aan een Nederlandse club. Doet hij dit wel dan zullen wij de zaak voorbrengen bij de F.I.F.A., met de zekerheid dat wij in het gelijk zullen worden gesteld, evenals Lille in de kwestie Van der Hart. Ik wil er echter op wijzen dat het Stade Francais zich niet tegen een transfer van Rijvers zou verzetten indien ons redelijke voorstellen zouden worden gedaan".

Intussen vernemen wij dat Rijvers uit Breda naar Parijs is vertrokken om de training van zijn Parijse club bij te wonen.

In de loop van de volgende week keert hij voor korte tijd terug naar Breda. Enkele Nederlandse clubs hebben hem aanbiedingen gedaan.

LUCHTBOTSING EIST 19 DODEN

BURLINGTON.— Twee grote vliegtuigen zijn gisteren in de lucht tegen elkaar gebotst. Het ene toestel zou in ieder geval twaalf passagiers aan boord hebben gehad. Het aantal inzittenden in de andere machine was onbekend.

Het ongeluk geschiedde in de staat Kentucky, nabij het plaatsje Hebron.

Reuter meldde nader, dat bij het ongeluk tenminste negentien personen het leven hebben verloren.

GEEN ATOOMWAPENS BIJ POLITIE-ACTIE

WASHINGTON.— President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie gezegd zich niet te kunnen voorstellen dat tactische atoomwapens gebruikt zullen worden bij een internationale politie-actie doch voegde eraan toe dat in militaire aangelegenheden niets bij voorbaat uitgesloten kon worden. Hij zei dit op een vraag, of atoomwapens gebruikt zouden worden bij vijandelijke acties, die geen wereldoorlog zijn en onder omstandigheden, waarbij geen inmenging geschiedt van een belangrijke aanvalsmacht.

CHINESE SPIONNEN VEROORDEELD

HONG KONG. — Radio-Kanton heeft gemeld, dat het provinciale gerechtshof te Kwatoeng 23 Chinezen tot uiteenlopende straffen heeft veroordeeld wegens spionnage. Zevenendertig mannen, die met de nu veroordeelden gevangen werden, zijn op de plaats der gevangenneming gedood, omdat zij „het vuur openden in plaats van zich over te geven". De veroordeelden hadden Amerikaanse wapens en radiotoestellen bij zich en waren uit Amerikaanse toestellen boven Kwantoeng neergelaten, aldus het bericht.

CHROESJTSJEW PLEIT VOOR GROTE GEZINNEN

De eerste secretaris van de Sowjetrussische communistische partij, Nikita Chroesjtsjew kreeg Vrijdag te Moskou grote bijval toen hij verkondigde dat ieder Russisch gezin ten minste drie kinderen moest hebben. „Hoe meer kinderen, des te sterker zal ons land zijn", zo betoogde de eerste secretaris, die de laatste maanden steeds meer op de voorgrond treedt.

Chroesjtjew deed een heftige aanval op de „burgerlijke ideologen", die een aantal „kannibalistische theorieën", hebben opgesteld ten aanzien van het vraagstuk der overbevolking. Hij verwierp in zijn rede het beginsel der geboortebeperking en zei met nadruk dat de burgerlijke theorieën in de Sowjet-Unie niet golden.

Chroesjtsjew voerde het woord op een bijeenkomst van jongeren die als vrijwilligers zullen vertrekken naar de uitgestrekte braakliggende gebieden in Siberië om deze in cultuur te brengen.

De jonge mannen dienden volgens de partij-secretaris te trouwen, als zij goed en wel op hun plaats van bestemming waren, „want een getrouwde man bouwt voor zijn gezin en wordt een beter burger".

De bijeenkomst werd gehouden in het beroemde Bolsjoi-theater. Chroesjtsjew waarschuwde de vrijwilligers er voor dat zij veel ontberingen zouden moeten doorstaan, maar zij herinnerde hen aan het lot van de Russische soldaten in de oorlog. Tijdens de bijeenkomst, die ook werd bijgewoond door premier Malenkow, zei de voorzitter van de Komsomol (jeugdorganisatie) dat reeds een half millioen jongeren zich voor uitzending naar Siberië heeft opgegeven, aldus „Het Parool"

Ook in Oklahoma viel de sneeuw

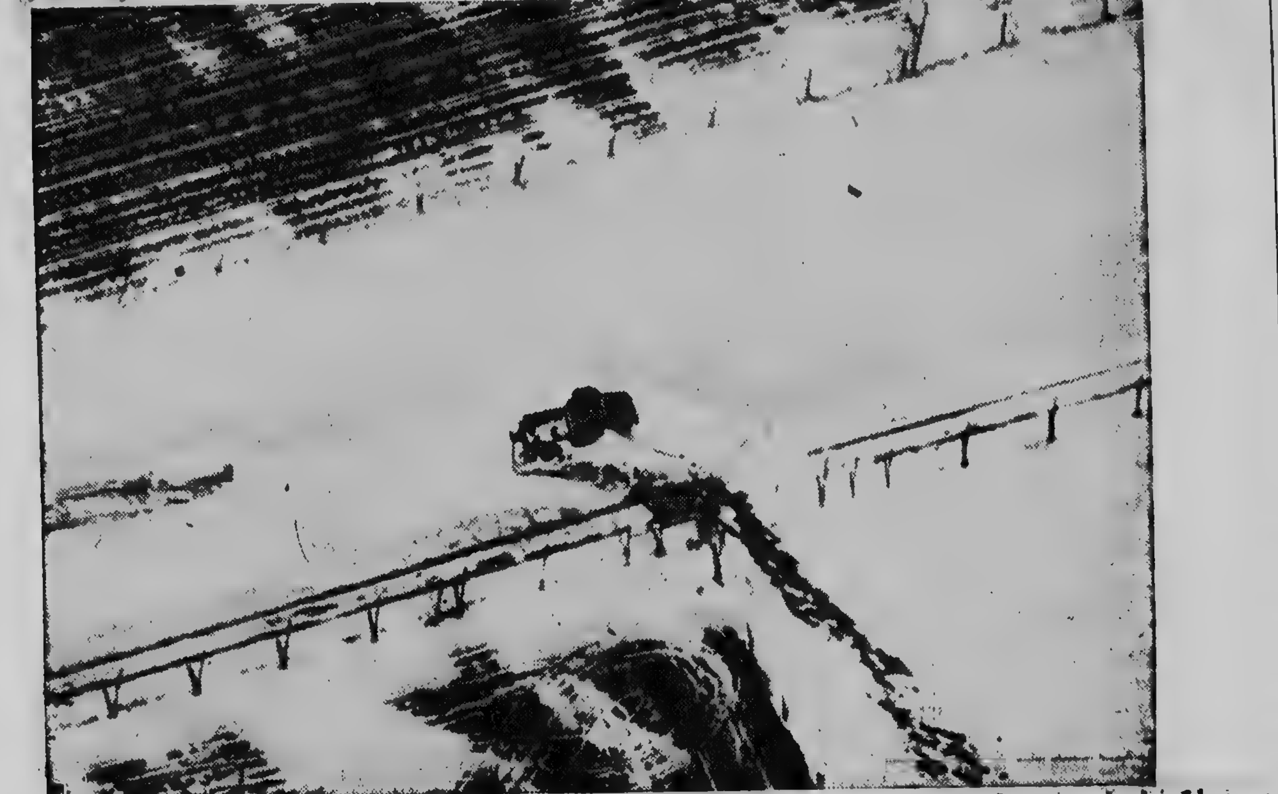

Ook in Oklahoma betaalde men tol aan Koning Winter. Hevige sneeuwval maakte het verkeer op de hoofdwegen moeilijk en vele auto's strandden vroegtijdig.

DE TUNNELS VAN EUROPA

Komt er een onderzeese verbinding naar Afrika?

DOOR DE MONT BLANC SCHUIVEN STRAKS DE AUTO'S OP SLEDEN

NEDERLAND woont en leeft op en onder het water. Dat onder water leven geldt voorzover we polders ingedijkt hebben, het geldt eveneens letterlijk voorzover we gebruik maken van de tunnel onder de Maas in Rotterdam. Binnen drie a vier jaar zullen we ook onder het Noordzeekanaal kunnen komen, en een derde tunnel staat op stapel voor het IJ te Amsterdam. Steeds intensiever wordt Nederland bebouwd, steeds intensiever wordt ook het verkeer tussen onze woonplaatsen en werkcentra. De bouw van tunnels als een noodzakelijke behoefte wordt nergens zo sterk gevoeld als in Nederland. Die economische noodzaak is bij ons in de eerste plaats het gevolg van een ruimtegebrek. Daarnaast speelt de toenemende verkeerssnelheid een rol.

In heel de wereld neemt de drang toe om meer tunnels te bouwen om de efficiency van het verkeer te bevorderen. Amerika gaf het voorbeeld, maar ook Europa is bezig zijn verkeersnet te organiseren en aan te passen aan de eisen des tijds. Een belangrijke stoot daartoe is gegeven door de ontwikkeling van het luchtverkeer, dat zich inmiddels een vaste en steeds belangrijker plaats heeft veroverd. Echter ook het spoorweg- en autoverkeer heeft zijn wensen. Deze zijn zeer dringend geworden sinds men de concurrentie-handschoen met het vliegtuig heeft opgenomen.

Honderd millioen gulden

DIT SPEELT NIET zozeer in Nederland een rol, maar zeker in groter verband. En de kapitalen, die nodig zijn om die wensen te vervullen, zijn enorm. Alleen het project in Velsen verslindt een bedrag van ver over de honderd millioen. Men verwerkt daarvoor onder meer 36 millioen kg wapeningsstaal en 360.000 m3 beton.

Het resultaat: drie tunnels, waarvan de spoortunnel ruim 3200 m lang zal zijn en de dubbele autotunnel ruim 1640 m. Een gigantisch werk, waarvoor men pas het ware respect krijgt, wanneer men op het werk in uitvoering rondwandelt.

Wij maken geweldige tunnels, die aan alle eisen van de moderne techniek voldoen. Maar ook andere volken zitten niet stil. Handel en industrie eisen dat landen en volken zo dicht mogelijk bij elkaar komen. En deze wens zal krachtiger worden, naarmate de eenheidsgedachte in Europa veld wint.

De grootste van Europa

EEN GROTE TUNNEL op het vasteland van ons werelddeel vindt men in Lyon. Het bouwwerk heeft een lengte van 1750 meter, maar er liggen vier prachtige rijbanen naast elkaar, die elk een breedte hebben van 12 meter. De banen gaan onder de heuvel Croix-Rousse door en kunnen 40.000 wagens per dag verwerken.

Dit monument van ultra moderne techniek bezit geluiddempende apparaten. Dit zijn vacuumbevattende elementen van gegoten beton, die het beste kunnen worden aangeduid met geweldige holle ruimten in de zijwanden van de tunnel. Hierin wordt het geluid uit de tunnel opgevangen en gesmoord. Voordat dit staaltje van frans technisch kunnen gereed was, had men in Liverpool reeds een grotere tunnel gebouwd en deze is in Europa nog de grootste.

De reeds genoemde ondergrondse verbindingen staan ten dienste van het interlocale verkeer. Grootser nog zijn de tunnelplannen, die men op internationaal niveau heeft ontworpen.

Onder het Kanaal

IN DE EERSTE PLAATS wordt daarbij gedacht aan de plannen die bestaan om een Kanaaltunnel te bouwen, waarvan men alleen nog wordt weerhouden door politieke motieven.. De Fransen zijn het meest enthousiast voor deze verbinding onder zee. Zij zijn voornemens een geul onder de zee te leggen op een diepte van 105 meter. Ruim 30 kilometer zal men zich direct onder water bevinden. In totaal zou de tunnel ruim 50 kilometer lang moeten worden.

De spoorrails zullen moeten worden vervaardigd van een speciaal materiaal waardoor een minimum aan trillingen wordt veroorzaakt, zodat de tunnelwanden niet zullen gaan scheuren. Het plan voorziet in een tunnel voor dubbele spoorbaan, terwijl daarboven een tweebaansautoweg zal liggen. Er komen parkeerplaatsen in de tunnel om auto's, die defect zijn, voorlopig te kunnen opbergen. Later kunen ze per trein worden afgevoerd, want men heeft voorzien in verbindingen tussen de auto- en de spoorwegtunnel.

Ook de Engelsen hebben een Kanaal-tunnelplan, dat nog grootser is en een ondergronds traject projecteert van 70 kilometer, waarvan 38 kilometer onder zee. Er bestaat zelfs een „Submarine Continental Railway Company" maar de belangstelling voor het plan is in de vesting Engeland met zijn politiek „splendid isolation" veel geringer.

Naar Afrika

NIET MINDER groots zijn de plannen om twee continenten met elkaar te verbinden tussen Gibraltar en spaans Marokko. Hierdoor zou een onafgebroken treinreis mogelijk worden tussen bv. Moskou en Kaapstad.

De kosten en de moeilijkheden van deze tunnel, die van Tarifa naar Alcazar zou lopen, worden niet zo hoog geschat als die van het Kanaal. Men wil de ondiepste plaatsen van de Straat van Gibraltar met elkaar verbinden en een tunnel bouwen, die 32 kilometer lang zal zijn. De kosten zouden ongeveer 60 milioen dollar bedragen. Een kanaaltunnel zou 150 millioen dollar vragen.

Door een dergelijke verbinding zou het strategisch belang van Gibraltar aanzienlijk verminderen. Franco is er daarom een vurig voorstaander van, maar de engelse regering toont zich minder geestdriftig. Toekomstplannen die nu nog op een eng gezichtspunt stranden, maar die in de toekomst werkelijkheid zulen worden.

Door de Mont Blanc

DICHTER bij verwezenlijking dan de voorgaande plannen is de gedachte om de hoge berg Mont Blanc te doorgraven. De Mont Blanc ligt in de Alpen tussen Italië en Frankrijk en is 4810 meter hoog.

Het is een prachtig gebergte voor toeristen, maar het snelverkeer tussen Frankrijk en Italië wordt er zeer door belemmerd. Bestaat er een tunnel, dan wordt de autoweg tussen Parijs en Rome 170 km korter, waardoor tal van besparing worden verkregen. Voordien zal men echter nog eerst een kleine 70 millioen op tafel moeten leggen om het plan uit te voeren.

De tunnel zal gebouwd moeten worden tussen Chamonix en Entreves (Italië). De onderaardse gang wordt 12 km lang en wordt de grootste ter wereld. De breedte zal 12 m zijn. Men is in 1946 reeds met de uitvoering begonnen. Een gang van 800 m was reeds gereed, toen men plotseling stopte. De financiële regeling van het plan stond op losse schroeven en daar Italië en Frankrijk op korte termijn niet tot een accoord konden komen, legde men het werk stil. Pas in 1953 werd een accoord ondertekend, dat een goede basis voor de uitvoering bood. Het is nu een kwestie van uitvoering geworden.

Auto's op sleden

BIJZONDERE vraagstukken vormen de temperatuur in de tunnel, de mogelijkheid tot het doorsijpelen van vocht en de luchtverversing, die extra zorg vereist omdat de gassen uit de auto's de atmosfeer bederven.

Op originele wijze is daarvoor een oplossing gevonden. De auto's zullen niet op eigen kracht door de tunnl rijden, maar op sleden worden geplaatst, die electrisch worden voortbewogen en met grote snelheid door de tunnel suizen. Voor het treinverkeer biedt de electriciteit eveneens een oplossing.

Het aantal tunnels in Europa zal dus nog enorm toenemen. Nederland heeft zijn plannen voor het IJ, de Westerschelde en het Noordzeekanaal, waarvan het laatste reeds wordt uitgevoerd. België heeft te Brussel tussen de stations een ondergrondse verbinding gekregen. Denemarken en Zweden broeden ook plannen uit om beide landen door een tunnel te verbinden. Ook de eilandbewoners in Denemarken zullen op de duur onder zee door elkaar kunnen bereiken als de plannen zijn uitgewerkt.

Europa bouwt tunnels tussen de volkeren. De eenheid neemt verkeerstechnisch toe. Moge zij spoedig door een pilitieke eenheid gevlgd worden!

Na serie inbraken en schietpartij zich bij politie aangegeven

In een Tilburgs café arresteerde de Tilburgse politie, bijna onopvallend, een donkere man uit Mierlohout, de 29-jarige handelaar in tweedehands auto's J.J.G., die sinds Oudejaarsavond de Brabantse rijks- en gemeentepolitiecorpsen in een voortdurende jacht heeft gehouden, nadat hij, terugkomende van een inbraak (ƒ 6.000,—) bij de pastoor te Volkel, op de weg tussen Gemeert en Boekel een 23-jarige wilerijder had doodgereden — en er vandoor was gegaan. Er is daarna een wilde jacht geopend op de man, die links en rechts in een ware misdaad-rage inbraken pleegde, auto's stal, een bankkluis trachtte te forceren, en ten slotte na een mislukte poging tot autodiefstal op achtervolgende burgers drie schoten loste.

Blijkbaar wist hij na die schietpartij zelf wel dat het nu afgelopen moest zijn. Hij belde de Rijkspolitiecommandant van zijn woonplaats, Mierlohout, uit Tilburg op, en deelde mede, dat hij zich wilde aangeven.

De schietpartij was in de opwinden de gebeurtenissen van de afgelopen dagen ongetwijfeld wel het meest spectaculair.

De dochter van de caféhouder Kole in de Sint Josefstraat zag, dat er iemand in de wagen van een klant stapte, die juist aan zijn glas niple. „Kijk," zei ze, ,er stapt iemand in uw auto."

De klant stormde uiteraard naar buiten waarna de onbekende —wiens signalement met dat van de gezochte J.G. overeenkwam — weer uitstapte, en wegwandelde alsof er niets was gebeurd.

Toen de caféhouder, de autoeigenaar en enkele voorbijgangers hem daarop achterna liepen, keerde hij zich om, en loste drie schoten. Hij verdween daarop, en was spoorloos, toen de politie verscheen en onmiddellijk de omgeving van Tilburg afzette.

Sinds Oudejaarsdag joeg de politie op G. Die avond reed hij op de weg tussen Gemert en Boekel een wielrijder dood. Toen de politie na een dag speuren een inval bij hem deed, ontshapte hij op het nippertje, en verdween met een wagen, voorzien van een Duits nummerbord, over de grens. Intussen ging de politie — van wie hij een goede bekende is — de rekening opmaken. In de auto, waarmee hij de wielrijder had aangereden vond men een overblijfsel van de brandkastvoering van de „gekraakte" brandkast van de burgemeester van Dinther. Ook andere inbraken kwamen op zijn nota.

Maar tijdens het opmaken van deze rekening bleek, dat de rage van de misdaad de voortvluchtige pas goed te pakken had. Hij keerde terug naar ons land, en hij stopte, met een te Breda gestolen wagen, voor het huis van de mijnwerker De R. aan de Heistraat te Helmond, met wiens vrouw hij goede relaties onderhield. De R. en zijn vrouw stapten in, nadat zij een grote koffer in de wagen gedragen hadden. Op 3 Januaria werd deze wagen te Boekel met motorpech teruggevonden. Maar — dat bleek allemaal later — G. stal in Boekel rustig een fiets, en reed daarmee naar Oss.

In Oss werd een poging tot inbraak gedaan in de Creditbank. De inbraak mislukte, en uit een winkel in de omgeving namen de daders toen maar f. 120 mee. De fiets uit Boekel werd gevonden in de garagesmederij, waaruit de inbrekers een zuurstofcylinder, en een bestelwagen stalen, om hun inbraak op touw te kunnen zetten. Verdachte J.G.

Een politieagent zag G. weer in de Heistraat te Helmond, waar hij even stopte voor het huis van De R., iemand uitliet, en snel weer wegreed. De wagen waarvan de agent nog juist het nummer kon noteren, werd gestolen uit de garage van een dokter te Amersfoort, enige tijd geleden. Toen de politie in het huis een inval deed, bleek echter, dat er al niemand meer thuis was. De R. werd de volgende dag gearresteerd, toen hij van zijn werk — bij de mijnen in België — terug kwam. Hij wordt ervan verdacht te hebben deelgenomen aan de poging tot inbraak te Oss, en ook enkele andere inbraken. Ook zijn vrouw is gearresteerd.

En ten slotte werd G. dan gearresteerd. Uiteraard wordt zijn naam nu ook genoemd in verband met de roofoveral in Ravenstein. Dat zou dan moeten komen uit de verhoren, waarmee de Tilburgse politie, in samenwerking met de Rijkspolitie in Noord Brabant, begonnen is.

De Tilburgse politie deelde mede, dat J.J.G. gegrepen was, „de man, die men de „Zwarte Ruiter" noemt", zo deelde men romantisch medde. Het is echter zo, dat „De Zwarte Ruiter" de broer van J.G. namelijk A.G. uit Helmond is, die enige tijd eigenaar van een café dat de naam „De Zwarte Ruiter" is geweest. Deze broer A. G. heeft zich de laatste dagen tevergeefs van deze bijnaam, die thans met de serie misdaden werd verbonden, tachten te ontdoen, aldus „Het Parool".

Engelse reders gaan donkere toekomst tegemoet

LONDEN: — Een vooraanstaande persoonlijkheid uit de Engelse scheepvaartwereld, de heer F. Hull, voorzitter van de Ellerman and Buckhall Steamship Company, heeft verklaard, dat de Engelse reders een donkere toekomst tegemoet gaan, tenzij de scheepsbouwkosten worden beperkt door de ontwikkeling van gasturbines voor de aandrijving van schepen, of een einde komt aan de practijken der vakbeweging, die de scheepsbouwkosten aanzienlijk doen stijgen.

Hij deelde mede, dat Engeland binnen zeven jaar zal weten, of de gasturbine voorziet in de behoefte aan een vorm van aandrijving, die economisch is en waarbij de installatie-kostenten laag zijn. Indien de gasturbine een succes blijkt te zijn, hetgeen de verwachting van de heer Hull is, dan zullen de stoomturbine en de dieselmotor binnen korte tijd even verouderd zijn als zeilschepen. Zouden de bouwkosten van schepen niet kunnen worden verlaagd, dan zal het er voor de reders naar uit, dat zij een moeilijke toekomst tegemoet gaan, daar het bij het huidige prijspeil niet mogelijk is een schip te bouwen, waarvan de kosten kunnen worden verdiend in zijn bestaansduur van 25 à 30 jaar. Hull voorspelde, dat het aantal Engelse koopvaardijschepen zal blijven verminderen. Op het ogenblik zijn de scheepsbouwkosten in Engeland viermaal zo hoog als in 1939, zodat, wanneer een schip wordt gebouwd, 75% van de kosten inflatie zijn. De bouwkosten bestaan voor 80% uit arbeidslonen en voor 20% uit materiaalkosten.

Gaston Dominici verklaart weer anders

Wéér heeft Gaston Dominici gesproken. En opnieuw heeft de oude patriarch zijn tactiek gewijzigd; dat is nu al voor de zevende maal sedert het begin van de moordzaak-Drummond.

Tijdens een ondervraging van twee uur door de politiecommissarissen Chenevier en Gillard van de Parijse Surêté, die als de twee knapste speurders van Frankrijk bekend staan, is Dominici thans namelijk overgegaan tot gedetaileerde beschuldigingen:

„Hij heeft alles gezegd, wat hij wist", verklaarde vorige week een van de advocaten van de oude boer.

Volgens hem is er thans een definitieve kentering gekomen in het onderzoek naar de raadselachtige drievoudige moord op de Drummonds.

Maar hoe vaak hebben de verdedigers al een soortgelijke verklaring afgelegd?

Het is echter en feit, dàt de Parijse politiemannen, onbevooroordeeld maar sceptisch als zij zijn, vast van plan waren thans terug te keren naar Parijs als zij de indruk mochten opdoen, dat Dominici probeerde iedereen voor de gek te houden.

Zij zijn gebleven nu de terdoodveroordeelde heeft gesproken: gesproken op een geheel andere wijze, dan hij tot nu toe heeft gedaan.

Hij heeft een zeer duidelijke beschuldiging uitgesproken:

„Door de muur tussen mijn kamer en die van Gustave hebben ik Yvette (Gustave's vrouw) hem om de juwelen van de Britten horen vragen.

Dominici gaat thans verder dan hij ooit gedaan heeft. Hij noemt namen feiten en bijzonderheden.

Het is echter de vraag, of men geloof moet hechten aan de woorden van de sluwe boer.

De Parijse inspecteurs, die thans in de richting van Lurs zijn verdwenen en sedertdien onvindbaar zijn, zullen van de Britten horen vragen. geven.

Dan eerst kan men met zekerheid weten, of de heerser van de „Grand-Terre" onschuldig is, dan wel of dit alles opnieuw een manoeuvre is om het doodvonnis te doen herroepen..

Het nieuwe onderzoek in de zaak Dominici zal worden geleid door commissaris Charles Chennevier van de „Surêté Nationale", de beroemdste detective van Frankrijk, die de laatste 20 jaar verscheidene ingewikkelde misdaden tot een oplossing heeft weten te brengen.

Alle personen, die betrokken zijn bij de raadselachtige affaire zullen binnen de kortst mogelijke tijd opnieuw worden gehoord.

De vragen, die de magistraten binnen enkele dagen zullen stellen aan het gezin Dominici, zullen een getrouwe afspiegeling vormen van de beschuldigingen, die de „oude" in zijn cel heeft uitgesproken.

De onmiddelijke tussenkomst van de magistratuur na het verzoek van de advocaten, wijst er op, dat de „patriarch van de Grand Terre" geen ijdele beschuldigingen heeft uitgesproken: de justitie heeft meestal geen haast en de spoed, waarmee zij thans handelt, verleent extra-gewicht aan de verklaringen van Dominici.

RUSSISCHE ONDERZEEERS ZOUDEN KUSTEN VAN DE V.S. VERKENNEN

Een hooggeplaatste Amerikaanse marineofficier heeft verklaard, dat er aanwijzingen zijn, dat Russische onderzeeërs de kusten van de V.S. af en toe verkennen.

Die aanwijzingen, zei hij, zijn ontleend aan binnengekomen waarnemingen van militaire vliegtuigen, passagiersvliegtuigen, koopvaardijschepen en plaatsen langs de kust. In de afgelopen maanden aldus de zegsman zijn per week gemiddeld twee van dergelijke meldingen binnengekomen.

De zegsman gaf toe dat de marine, die beschikt over een keten van waarschuwingsapparaten langs de kusten van de Atlantische Oceaan en de Stille Oceaan, zelf nog geen Russische onderzeeërs voor de kust had waargenomen.

NEGENTIEN ONBEKENDE VIOOLSONATES GEVONDEN

's GRAVENHAGE.: — De Nederlandse violist Willem Noske heeft bij zijn onderzoekingen naar Italiaanse vioolmuziek uit de 17e en 18e eeuw in de „Mecklenburgische Landesbibliotheek" in Schwerin een oud handschrift aangetroffen, dat negentien onbekende vioolsonates van Arcangelo Corelli bevat. Deze sonates die ook tijdens het leven van Correlli waarschijnlijk nooit in druk zijn verschenen, waren niet bekend aan de biografen van de grote Italiaanse violist. Het aantal gevonden solo-sonates van Corelli is hiermee gestegen van 12 tot 31.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Donderdag, 13 Januari 1955

De Veer Theater: 20.30 „Gods and Gals"
Rialto: 20.00 „Lost continent"
Cinelandia: 20.00 „The lone gun"
Principal. 20.00 „All this and too"
Aurora: 19.30 „Desert of lost men".

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.45 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Muziek (reclame)
6.00 „Alle hens", 'n programma voor en door de mariniers
6 15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door Cutureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur

San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Goede tijding

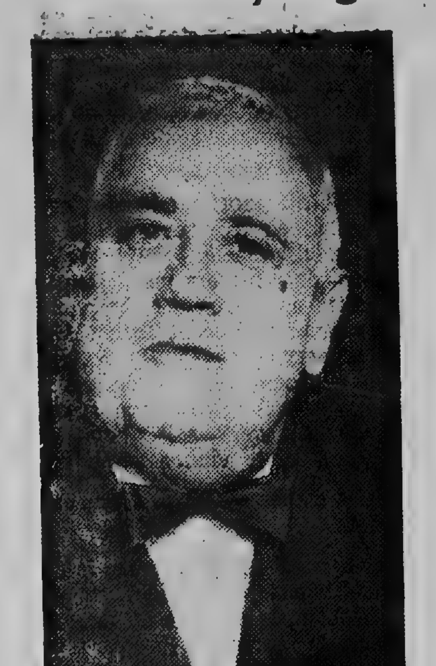

Senator Alexander Wiley van de senaatscommissie van buitenlandse betrekkingen heeft in Washington verklaard dat de ratificatie van de Parijse accoorden door de Franse Nationale Vergadering de verheugende tijding betekende waarop de wereld wachtte. Hij noemde het een goed voorteken voor 1955.

Met grote vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

ERIK HERMAN

Heer en Mevrouw J. Aarts

Irenestraat 15
O'stad, 12 Jan. 1955

Hammarskjoeld bezocht Peking

Een opname van Dag Hammarskjoeld en zijn reisgenoten op de tocht naar Peking, waar de secretaris-generaal van de V.N. een onderhoud had met Tsjoe En Lai over de in Rood China gevangen gehouden V.N. militairen, alsmede de elf Amerikaanse vliegers. V.l.n.r. Aase Alm, secretaresse, Ahmed S. Bokhari, politiek adviseur, Hammarskjoeld en William Ranallo, chauffeur.

UATER DONJO A „LADY PATRICIA".

ORANJESTD. —„Lady Patricia", barco cu casi a sink banda di lmbeach na cuminzamento di December, a worde cumpra door di 4 nde, cu Sr. D. Gomez na cabez. Gomez tin algun barco caba y e bai tornu „Lady Patricia" for otro.

E carga cu tabatin na bordo tam- a worde cumpra door di e hennan cu a cumpra e barco aki. Na historia largo y complica di „La- Patricia" a bini un fin porfin.

DESGRACIA FATAL.

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa mitar di diesdos tabatin un desgracia na bordo di „Willemstad" cual a causa bida di Benito Maduro di edad di 21 anja. E tabata traha abao den e bapor y di un manera incomprensible a sleep y dal su cabez na un trapi di hero. Dr. Braat cu a yega poco despues di e desgracia a constata cu Maduro mester worde hiba Hospital inmediatamente. Lastima cu esey no a yuda, pasobra pa mas o menos cuarto pa dos el a muri. Maduro no tabata casa. Nos condolencia na su familia.

PAGINA TRES

HOTEL PORLAMAR LO COSTA SIETE MILLON.

Mas o menos siete millon lo costa e Hotel di Turismo na e isla Venezolano, Margarita, segun nos a leza den „Universal". E Hotel aki ta worde construi den e barrio Bella Vista y ta consisti di 11 piso.

Segun noticia di bon fuente nan ta spera di habri e Hotel dia 2 di December 1955.

E trabaonan na e edificio ta hopi avanza; ya nan tin tres piso termina y nan a cuminza cu e di cuater.

Cu e edificio aki y hopi mas cu tin riba programa, Margarita lo bira pronto un di e islanan mas atractivo pa turismo den Caribe.

DEPORTE

Nos mejornan di 1954

Raymundo Kemp, Don Juan Perez, Cynthia Richardson y Los Leones de "Holandia"

(Di nos corresponsal deportivo)

ORANJESTAD, 12 Jan.— Pa promer biaha den historia di nos deporte nos por a llega asina leeuw cu nos a pensa na escohe e mejor nan di 1954. Esaki no a ser haci pa ningun otro, sino pa Arubaanse Courant, cu altualmente ta tratando pa haci hopi, of mejor dicho, tur loque ta den su alcance pa nos deporte tin un bon porvenir e aña aki. Naturalmente e tresnan escohe lo no ta na gusto di tur esnan cu ta biba cu nos deporte, y sigur no na gusto di esnan cu no sa nada di nos deporte. Nos no a usa ninsun clase di influencia, ni descriminacion den nos escohemento pasobra esei nan ainda ta for di deporte.

Asina nos ta mira cu e oncena di e Leonnan di Holandia a ser nombra pa e mehor equipo di anja 1954. E oncena di Holandia di e anja aki no tin mester di ningun clase di introduccion. Nos tur sa cu e anja di 1954 tabata un anja floreciente pa Holandia.

Ta e muchanan aki por a buta un medida na tur e rompecabezanan cu Dakota tabata causa den A-klasse. Y no esei so, mayoria parti di nan weganan tabata productivo y cu un delanteria hopi interesa pa anotacion. Loque sin duda ta haci anja 1954 di Holandia ta cu nan ta e unico cu a buta e Surinameñonan di „Robin Hood" ricibi un derota riba Aruba. Holandia den 1954 a subi tereno cu un oncena di novato pero bon entrena.

Nos no por a mira ningun di e crack bieuwnan mas den nan lineup, y e muchanan cu a presenta den nan oncena tabata consciente di nan posicion. Asina nos ta hanja por ehempel Jossy Franken, un delantero cu den 1954 a mustra hopi caliber di futbol. Un delantero cu Holandia tin hopi di gradici pa su campeonato. E tabata autor di mayoria di e ataquenan di Holandia riba goal di nan adversario. Holandia a cuminza campeonato tambe cu un portero cu tabata priminti hopi pa su club, pero despues di un corto temporada nos no por a mira e hoben aki mas defende su club. En general mester ser bisa cu ta esaki ta e club di 1954. No pa por nada, pero nos tur a mira cu esaki no ta e Holandia di antes. Esaki ta un Holandia cu AVB tin hopi ne. Ta di spera cu e muchanan aki lo continua cu e mes brio pa futbol, y cu elftal-commissie por bai mira wega y cu wowo habri ora Los Leones di Holandia ta hunga e anja aki den Hoofd Klasse. Si Holandia awe a bira e mehor club di 1954, nan tin hopi di gradici tambe na nan directiva actual. Esaki ta un directiva cu no ta permiti hungadornan haci loque nan ta kier, pero cu ta persisti pa hungadornan comporta nan manera deportista. Y e directiva a mira su probecho awor na fin di anja.

Nos no kier elogia Holandia, solamente nos ta dunando nan loque ta di nan. Nos felicitacion y hopi exito den 1955, especial den Hoofd Klasse y riba tereno.

Pa referi pakico Holandia y no Dakota, e contesta ta masha facil. Holandia ta un equipo mucho mas productivo cu Dakota. Y Holandia a mustra su mes superior di Dakota durante di e anja 1954. Berdad cu Dakota lo mester ta e club cu lo por bini na di dos of di tres lugar, pero Dakota no a duna nada cu nos por comenta cu a surpasa Los Leones di Holandia. Si nos menciona cu e Amarillonan a manda Holandia cas den di promer rond di competitie cu un bunita derota, anto nos mester corda loque nan a haci cu e Amarillonan den di dos rond, y tambe den e ultimo knockout. Y loque e Amarillonan a presta contra di Robin Hood, tabata un desapuntacion pa tur fanatico di futbol.

Pa e mehor futbolista di 1954 nos a escohe **RAYMUNDO KEMP**, of mehor conoci como „Mundo". Di tur e futbolistanan riba Aruba, Mundo ta sigur un di nan cu no tin nodi di ningun introduccion. Mundo ta conoci pa su bon caracter; tanto coconoci pa su bon caracter, tanto riba tereno como den union di su club e ta cosecha un gran popularidad, pero tambe otro club tin hopi aprecio pa Mundo di Aruba Jrs. cu ta contando actualmente 32 anja di edad, y cu por ser considera como e decano di nos futbolistanan. Por ehempel Jong Holland di Curacao a manda busca Mundo pa forma parti di su delanteria, tempo cu e club aki a bishita Caracas. Hunto cu Mundo a haci e viahe aki tambe Martins Wout, antes un bon centerhalf den schutterij, y Hendrik Kelkboom di Holandia. Na anja 1950 ora RCA a sali pa Haiti, Mundo atrobe a forma parti di e delegacion di e tri-colornan di Solito. Cu Mundo e amistad di e dos clubnan a forma un bon comprendemento. Mundo a cuminza hunga bala den Jong Curacao na Curacao pa despues di a bira schutter a bini Aruba y a cuminza hunga den Holandia II, despues den Las Estrellas, un team forma pa algun Curazoleño, y tambe el a hunga den Unidos. Pa schutterij Mundo a hunga 5 anja: di 1940 te 1945. Ta den schutterij pa promer biaha Mundo a ser selecta pa hunga den oncena nacional. Den schutterij Mundo a gana hopi pa su deporte, pero schutterij na anja 1939 a stroba Mundo tambe di a forma parti di Bonds-elftal di Curacao pa a bai hunga na Costa Rica. Di e bonds-team di Curacao e anja ei, Mundo tabata di mas hoben. El a representa Aruba den varios ocasion na Suriname y Curacao, unda e ta bon mira, y respeta como sportsman. Saliendo for di dienst el a cuminza hunga pa su club Aruba Jrs., den cual club e ta hungando te ainda. Cu seleccion Antillano, Mundo a bai Guatemala y Costa Rica pa hunga den Juegos Centro Americano y del Caribe. Na anja 1952 Mundo a sali pa Olympiada Mundial na Finland, Helsinski. Promer cu a bai Helsinski e seleccion a hunga na Hulanda y Francia. Mundo tabata captain di nos oncena nacional na e ocasion dia Hulanda a bin hunga aki na anja 1954. No solamente captain di nos oncena nacional e ta, pero tambe di Lago All Stars, y di Lago Police team. El a ninga varios oferta pa hunga profesional, ultimo oferta di Hulanda, pa por keda reforza nos seleccion. Mundo ta spera di hunga bala mas o menos un cinco anja mas pa despues e coloca su zapato, y trata na ser interesado pa nos deporte di otro manera.

Como di dos atleta nos tin **DON JUAN PEREZ.**

No tin ningun hende riba Aruba cu sa algo di deporte cu no conoce e atleta aki. Mescos cu Mundo ta den futbol, asina Don Juan ta pa nos base-ball. Ta un di e pelotenan cu rara vez sa duna un pober presentacion, y ta un di nan cu sa com pa revivi animo den su team. Don Juan ta conta cu 24 anja di edad, y a nace na Sto. Domingo, y ta residi na Aruba for di anja 1937.

El a cuminza hunga basball na anja 1944, den e team di Frank Roomer cu ta carga e nomber di DODGERS, pa cual team e ta hungando te ainda. E unico team den cual Don Juan a hunga fuera di Dodgers ta e team di frère „St. Thomas Boys". Cu Dodgers e atleta aki a cuminza hunga primera base, despues a cambia pa tercera base, shortstop y pitcher den diferente competitie, pero actualmente ta hungando di catcher y ta alavez captain di su team.

Cu St. Thomas Boys, Don Juan a pitchea un temporada na anja 1949 na Oranjestad contra di Pepsi-Cola, Red Rock Cola y Artraco, y St. Thomas Boys a gana e competitie. Ta cu St. Thomas Boys, Don Juan a haci su promer y di dos trip pa hunga baseball. Tur dos biaha nan a bai hunga na Curacao.

Na anja 1951, como captain y pitcher di Dodgers cual team a gana e campeonato di e anja ei, Don Juan a gana tres premio, tur tres pa e mes un competitie. E anja ei Don Juan a sali campeon Pitcher, campeon Batter y e hungador mas valioso. Sin duda cu e anja 1951 tabata e mehor anja pa Don Juan a ser escohe como atleta di anja. Poco tempo despues el a ser nombra como manager di „Aruba All Stars" y „Lago All Stars", den e dos weganan cu nan a hunga contra di seleccion di Curacao na Lago Sport Park.

Na anja 1952 el a sali pa Havana cu e delegacion di Aruba pa tuma parti den baseball amateur. Na anja 1953 cu e mes un weganan di baseball amateur na Caracas tambe Don Juan tabata uno di e hungadornan pa representa Aruba. Pa tur dos ocasion el a ser nombra como captain di e team Arubano. Ta na Venezuela Don Juan a gana e copa cu ta mas pega na su curazon, como pelotero, esta e premio individual pa mas dobleta conecta durante di e weganan na Caracas. Pa gana e premio aki Don Juan a conecta un total di cuater dobletas. Aki na Aruba Don Juan a representa Aruba den tur su encuentronan internacional como catcher.

Nos ta spera cu lo e ta un modelo pa nos ramonan di deporte. Esakinan ta deportistanan cu sa com pa comporta nan tambe riba tereno, y asina cosecha hopi aprecio di publico, especialmente den estranheria, unda ta nomber di nos isla ta loke ta bal mas tanto. Nos ta spera di mira Don Juan den 1955 cu su team Dodgers pa e por yuda han pa sali campeon e anja aki.

Pa di tres deportista di anja a sali **CYNTHIA RICHARDSON**, catcher di Aruba Jrs. su Softball-team femenino. Cynthia, cu den ultimo temporada a duna excelente wega, a nace na Aruba na anja 1935. Ya cu su 13 anja di edad el a cuminza sinti smaak pa deporte, y for di e tempo ei baseball y softball tabata su sportnan favorito. Su promer team cu el a hunga pe tabata Lucky Strike. Den e team aki e tabata cuarta bate y catcher. Despues el a hunga den Rockies, dos wega, un contra di Dodgers y otro contra di Lago Colony Girls. Den e wega di Lago Colony Girls e ta corda bon com el a conecta un home-run. Despues cu Lucky Strike a stop cu wega di softball, Cynthia a hanja oferta di Sr. De Castro for di Curacao pa bin hunga den su team „Alpina". Asina cu anja 1952 Cynthia a bai Curacao y a hunga short-stop pa Alpina contra di Chesterfield. Despues di e wega aki el a bolbe Aruba, largando hopi oferta pa empleo, cu asina e por keda Curacao pa hunga softball pa Alpina.

Ora Aruba Jrs. a forma nan team di softball, Cynthia a bolbe resulta catcher y cuarta bate pa e team. Na e tournooi di Truppers unda Aruba Jrs. a tuma parti Cynthia a gana dos di e premionan individual. Ta den Aruba Jrs. cu a sali campeon di e ultimo competitie di softball cu Cynthia Richardson a bini na e nomber di „Jackie Robinson."

Tambe e ta un gran admirador di Don Juan Perez, y ta su deseo di un dia por hunga e mes un caliber di catcher manera Don Juan ta presta tras di plate. Di su hungadornan den Aruba Jrs. e ta papia masha bon y ta convenci cu nan tambe a duna un bon partido durante di e ultimo competitie. Den e competitie di Lago e ta spera di mira su club Aruba Jrs. sali campeon tambe aunque cu e sa cu mester di train hopi y mester di un bon team-work pa gana. Pero e tin gran confianza riba nan Coach y Manager.

Cu esaki nos a presenta e mehor den nos softball pa e anja aki cu tabata un selecta for di e teamnan femenino. Nos ta di opinion cu den e temporada aki lo ta mucho mas dificil pa por selecta e mehor di anja com tur ta butando adelante pa duna bon y formidable presentacion.

Y asina nos a presenta e MEHOR NAN DI 1954.

CHISTE DI AWE

Nan a puntra un mucha homber:

„Con ta bai cu bo na bo colegio, bo ta satisfecho cu bo meneer?"

„Claro cu mi ta contento cuné, awe mes el a bisa: „Si tur mi discipulonan tabata manera bo, lo mi a kita for di trabao como meneer majan mes", esey ta un senjal cu mi sabi bastante caba".

SENJOR MEENHORST COMO HAVENMEESTER.

ORANJESTAD.— Manera nos ta informa Sr. J. B. Meenhorst a bira Havenmeester. Sr. Meenhorst cu tabata hefe di loodsdienst na San Nicolas a reemplaza Sr. N. Noot cual a bai Hulanda cu pensioen. Awor Sr. Meenhorst a bira Havenmeester definitivamente.

23 CHINES SENTENCIA PA CASTIGU DI PRISON

Hong Kong. — Radio Kanton a bisa qu corte di husticia provencial na Kwantoeng a sentencia 23 Chines pa castigunan varia riba acusacion di espionage. Trintishete homber, qu nan a cohe huntu cu esun, qu nan a sentencia actualmente, nan a mata na e luga mes, pasobra „nan a cuminsa tira, en ves di entrega nan mes." E sentenciadonan tabatin armanan mericano y aparatona di radio cerca nan y nan a baha for di avionnan mericano riba Kwantoeng, asina e noticia ta bisa.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 35

Si; nos tabata masha amigo di nan. Tabatin un tempo cu lady Nelson cu a cria mi i lady Forbes tabata trata otro manera dos ruman. Nos tabata bishita nan cu masha frecuencia tempo cu mi tabata biba cerca mi tanta i e dama aqui tabata stima mi masha tanto. El a muri algun anja pasa despues di mi matrimonio i su morto a haci masha impresion riba mi tanta."

„De la manera cu bo tabata conoce lord Forbes i su yiunan?"

„Si, y nan famia tambe, pasobra mi a pasa hopi tempo na castillo di Baralt, cu tabata nan palacio. Mi tabata haci loque mi tabata desea na nan cas, pasobra mi tabata queda aya lunanan largo como mucha, mientras mi tanta tabata bai haci biahenan largo."

„De la manera cu e desgracia di nan aqui mas cu claro lo a haci un gran impresion riba bo!"

„Masha tanto!"

„Anto t'esaqui t'e motibo di bo desmayo?"

„Sin duda algun. E muchanan apenas mi tabata mira nan. Nan tabata masha chiquito ainda tempo mi cu mi tanta tabata biba den castillo di Belmonte. Wel mi tabata conoce Enrique."

E condesa a bolbe enmudece trobè; pero cada bez su suspironan tabata bira mas i mas profundo. Mi a comprende cu e tabatin idea di haci algun confidencia; pero indudablemente el a cambia di idea. Su cara a expresa e profundo dolor cu e tabata domina.

„Gabriel", el a bisa mi despues, „lo bo a envidia un hende cu a hanja un cambio pa medio di un gran fortuna?"

„No, lady Mirto. Mi n' ta envidia ningun hende."

„Lo bo no tabata desea pa ta pa bo tabata lord awor aqui na luga di Sr. Enrique Forbes?"

„Ah, sin duda. Sòlamente pa un cos; si ta mi tabata Enrique Forbes, anto mi aspiracionnan pa mano di lady Erna lo a realiza. Fuera di esai poco ta importa mi posicion i fortuna."

„Bo ta quere cu bo tabata lord Forbes lo b'a hanja su preferencia?"

„Cu tur siguridad. I masque cu mi n' tabata lord mes, contal cu mi tabatin fortuna of posicion, lady Erna lo tabata di mi. De lo contrario lo ta un abuso di confianza i un robo si mi aspira na mano di un noble, un heredera di un gran famia."

„Ai Gabriel, no papia asina", e condesa a bisa, „sino bo ta destroza mi curazon."

M'a queda ta mira e muhé sorprendé. Di qui manera lo mi por a entristezé? Unavez cu mi palabranan no tabata dirigi n'é?

„Querida condesa," m'a responde. „Mi no a papia pa entristeza bo. Pasobra mi a papia di lady Erna bo ta quere cu ta malcontento mi ta of cu mi ta considera mi desgraciado? Mil bez mi ta prefera di sigui stimé na silencio cu na mira mi favorece di amor ardiente di cualquier otro muhé."

„Mi t'asina desgraciada, Gabriel", e condesa a sclama. Mas desgraciada cu ningun hende por sospecha!"

„Desgraciada? Esposa di conde Mirto, e dama aristocrat cu ta pone ley pa mundo den tur modelonan aristocratico, e muhé di mas popular di Inglatera, e mama di dos yiu adorable, desgraciada? Ta increible. Ah, si t'asina, anto bo desgracia lo mester tin di haber cu asunto di famia Forbes."

I mirando cu cada bez e tabata birando mas i mas abatido, m'a consehé di bam trobe den cas promé cu lord Mirto bini pa busca nos i asina nos a haci tambe.

Anochi m'a constata cu dolor, pero sin sorpresa, cu e condesa tabata indispuesto i cu e no por a sali foi su habitacion. E conde tabata na su lado, jen di inquietud. Resto dje dia m'a pasa cu Ru i Ro.

Su manece e conde a bisa mi:

„Gabriel, e enfermedad di lady Mirto ta inquieta mi masha, pasobra e n' ta mehora. Mi ta queda spera cu pasenshi un dia of dos i si e sigui asina, anto mi ta larga yama dokter.

Dos dia despues e condesa su situacion a sigui mescos i e conde a larga yama e famoso dokter especialista na Londen.

Durante dje resto dje siman e conde no a bandona habitacion di su esposa i m'a hanja mi obliga na substitui e conde den tur su actividadnan. Mi tabata contesta su cartanan, hiba su cuentanan, duna ordennan na e mayordomo i percuna pa mi reemplazé mas mehor cu mi tabata por. Riba un mainta el a bisa mi:

„Cuanto berdad tin encerra den e pasaje di Escritura cu ta bisa: „Tira bo pan na awa i aya lo bo contra cuné despues di algun dia!" Dia m'a contra cu bo i lady Mirto den parque di Derby i cu m'a resolve di manda bo na un colegio, mi n' por a biba pensa cu lo bo a bin ser pa mi mescos cu mi mes yiu."

„M'a contesté cu mi felicidad i mi orgullo ta di por haci mi digno di gratitud di mi noble protectornan i di ser util pa nan.

Mientras mas tanto mi tabata trata e conde mas ainda mi tabata admira su caracter i mas tanto tabata e amor cu e tabata profesa na mi.

Alafin e specialista a yega. E conde a hib'é na habitacion di su esposa i a bolbe cerca mi. E tabata masha abatido.

‚Si; algo serio mester a pasa cu mi esposa, den poco ora lo mi muri di pena."

M'a comprende cu e tabata papia berdad.

Algun ora despues e conde a bolbe bin busca mi. Awor e tabata mas ansioso cu un rato promé.

„Gabriel, mi quier papia cu bo di algo cu mi n' ta comprende. Mi quier desahoga mi corazon cu bo. Sir Barman, e specialista, a samina e condesa perfectamente i e ta munstra cu fisicamente e muhé aqui no ta falta nada. Pero e ta bisa cu el a sufri un choque moral cu a ataca su nervionan. Ta qui choque esai por ta? E no tin secreto pa mi i mi no por sospecha tampoco ta quico por a pasa cun'é. Bo ta quedá sorprendi cu mi papia cu bo dje manera aqui? Pero mi mester desahoga mi cu un hende digno di mi confianza. E cos di mas peor ta, cu Sir Barman ta sigura mi cu e choque aqui ta mat'é sigur."

Unbez a dal na mi sintir e articulo den EL TIEMPO, den cual tabata referi e desastre di famia Forbes i e efecto cu e lectura a ocasiona e condesa. Esaqui sin duda lo tabata e choque cu e dokter tabata meen, pero m'a abstene mi na revela mi pensamentonan.

I m'a responde: „E specialista por equivoké. Hasta hombernan di mas sabi ta comete errornan."

Tristemente e conde tabata sagudi su cabez i a contesta:

„No, no Gabriel. Mi tambe a quere esai i m'a manifesta e especialista cu tabata imposible cu mi muhé por tabata sinti un tal conmocion dje naturaleza ai, sin cu mi ta na altura di esai; pero el a insisti na declara mi cu fisicamente e condesa no tabata padece perturbacion di ningun clase, aunque cu el a mira sintomanan di un caintura nerviosa, cual si e mester ataqué, por ocasiona su morto i cu ta solamente un terrible choque moral por a pone hanja e sistema nervioso aqui di un manera asina profundo. Esaqui ta un cos extraordinario. Masha hopi tem no tabatin di lamenta ni un enfermedad, ni un morto den famia i semper tabata reina paz i tranquilidad, fuera prosperidad. Mi ta ignora cu t'e desgracia por a afecta curazon di Azucena, quende semper m'a quere e muhé di mas dichosa di Inglatera".

„Realmente t'asina", m'a observa. „Hasta m'a puntra e specialista cu e ta quere cu lo ta bon p'é si mi bai haci algun viahe cun'é, anto el a bisa mi, cu excepto di tranquilidad di espirito, tur cos sobra lo tabata inutil. Tranquilidad di espirito. Bo ta comprende quico ta nifica e palabranan ai dirigi na direccion di mi esposa?"

„No; pero bo mes a papia cun'é?"

„Si; pero e dokter a conseha mi di procede cu di mas tanto prudencia, pasobra di minimo impresion por ocasiona un ataque di caintura di cerebro. Esai a obliga mi di warda silencio. Asina cu ora cu mi puntr'é ta quico el a bisa, e n' tabata sa quico contesta, te porfin ora cu mi tabata mira qui nervioso e tabata bira, mi tabata bisa e dokter cu mi tabata opina cu su enfermedad tabata moralmente mas bon cu fisicamente, mi tabata sa cu mi palabranan tabata berdad. „Moral!" el a ripiti. „Bo quier bisa, Godfried, cu mi tin algun secreto i cu mi no quier descubrié?" el a bisa rancando mi man.

Tabatin den su wowonan un mirada lastimosa i suplicante, cu tabata consta cu muy pronto su curpa lo drecha trobe. „Pero bo ta quere cu ta algun secreto mi tin cu m'a scondé?" el a insisti. Quico mi por a responde? E dokter a sigura cu b'a hanja un terrible choque moral. Pero e ta mi esposa i mi conoce tur paginanan di su bida. Quico mi mester pensa? Quico mi mester pensa, Gabriel! E tabata asina delicada cu m'a teme na puntré i sinembargo cu warda un secreto cu por mat'é, mi mester conoce e secreto ai tambe pa mi por salbé.

Mi ta atribula. Mi n' ta quere cu mi esposa por tin un secreto den su bida. No. Mi 'n ta quere cu mi senjora por tin un secreto den su bida, un secreto cu mi no conoce den su bida. Bo n' por quere esai."

E estado dje conde a inspira mi cuidao serio, pasobra sin sabi paquico, m'a cuminza ta quere cu lady Mirto tabata sconde algo p'é.

(E ta sigui)

In de sneeuw gestrand

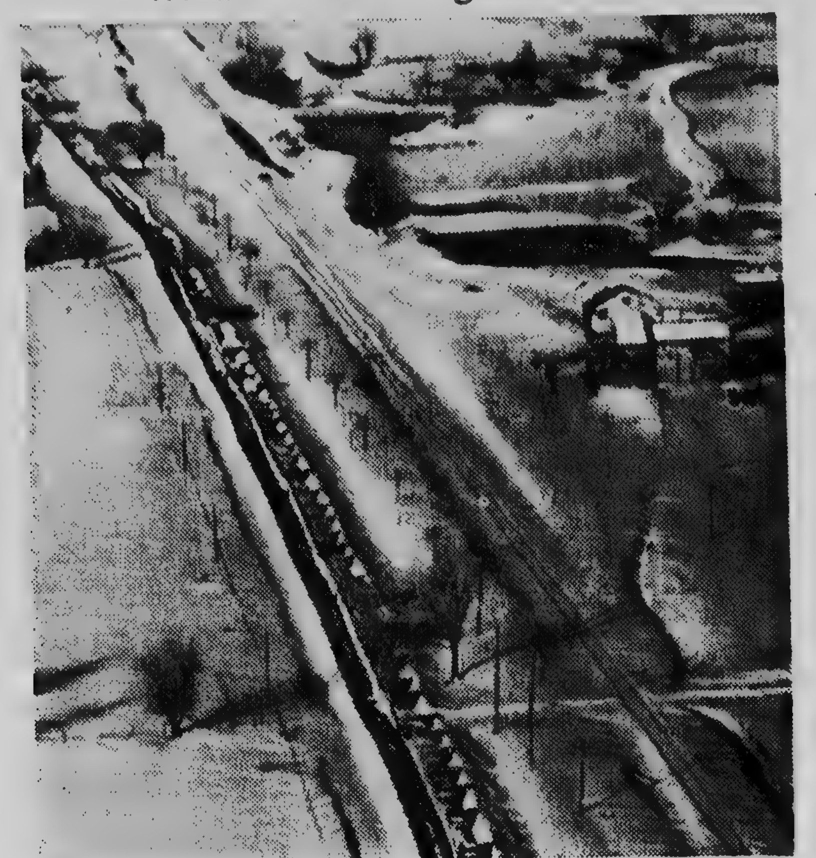

De winter trok dit jaar met ongekende felheid over Oklahoma, Missouri en Kansas. De braak liggende velden werden in één nacht tijd bedekt met een laag sneeuw van 16 inch. Op highway 71, op 14 mijl van de stad Missouri, strandden honderden wagens.

Igor Sikorsky, vader van de helicopter

Bijna 40 jaar werkte hij aan de verwezenlijking van een droom

DE HELICOPTER is in onze hedendaagse wereld gemeen goed geworden en wordt door ieder als een volwaardig luchtvaartuig geaccepteerd. Zelfs op de meest afgelgen punten van onze aardbol heeft men met dit toestel kennis gemaakt en het heeft door zijn typische eigenschappen toe bijgedragen, dat vele mensenlevens konden worden gered. Wij zagen dit in de rampgebieden in Holland in Februari 1953, in Korea en Indo-China bij het gewondentransport en bij de eploitatie van nieuwe gebieden. De helicopter is een waar manusjje van alles, dat men in de luchtvaart niet graag zou willen missen.

Het eigenaardige is, dat vele leken menen, dat de stap van het gewone vliegtuig naar de helicopter een kleine, eenvoudige en logisch er uit voortvoeiennde is geweest, doch hierin vergissen zij zich. Het bewijs hoe moeilijk **de ontwikkeling van de helicopter is geweest, wordt wel geleverd door het leven van Igor Sikorsky, de vader van de helicopter, die bijna veertig jaar nodig had om zijn denkbeeld tot werkelijkheid te brengen.**

Uitgelachen

HET LEVEN van Sikorsky is eigenlijk de geschiednis van de helicopter. Igor Sikorsky werd in 1889 te Kiew in Rusland geboren, als zoon van welgestelde ouders, zijn vader was professor. Nauwelijks hoorde de nog zeer jeugdige Igor van de vliegexperimenten van de gebroeders Wright in Amerika of hij was voor de luchtvaart gewonnen. Met een verbeten vasthoudendheid, die hem later **door zovele moeilijkheden zou heen helpen, vankelijk zonder succes en zijn vader, begon hij te experimentren. Aande professor, lachte om de utopiën van zijn zoon.**

De jongeman construeerde vreemdsoortige vliegtuigmodellen met horizontale propellers, aangedreven door een rubberband. Igor haalde een streep door de mooie toekomstplannen, die zijn ouders vor hem hadden uitgedacht en reisde naar Parijs om vliegen te leren. Overal waar hij sprak over zijn helicopterplannen, lachte men hem uit en raadde men hem aan zijn tijd en geld aan betere plannen te besteden. Maar Sikorsky hield vol. Voor hem stond het vast, dat zijn idee uitvoerbaar was.

Niemand slaagde

HIJ BLEEK niet de enige te zijn, die met dergelijke plannen rondliep. In Amerika werkte een internationaal gezelschap aan soortgelijke plannen. Het waren mannen als De Bothezat, de Spanjaard La Cierva, de gebroeders Berlin, Pitcairn en Kellet, Platt, Herrick en Wilford. In Duitsland was het de bekende vliegtuigbouwer Heinrich Focke, in Frankrijk een man als Louis Brequet, in Italië d'Ascanio en in Hongarije, Oostenrijk en Spanje waren ook deskundigen, die zich met de verticale start en landing bezig hielden.

He twas typerend voor de technische moeilijkheden die men moest overwinnen, dat practisch geen van allen een geslaagd model kon ontwikkelen. Alles liep op mislukkingen uit.

In Rusland ging Igor Sikorsky rustig zijn gang, maar ook hem liep het tegen en hij moest zijn werkzaamheden aan de helicopter voorlopig staken en schakelde over op de bouw van normale vliegtuigen. In minder dan geen tijd kreeg hij wereldbekendheid en wel hoofdzakelijk door zijn viermotorig viegtuig, dat het eerste type was, dat de wereld aanschouwde. Sikorsky werd millionair, totdat 1917 aanbrak.

Uit oud roest

DE REVOLUTIE deed hem als vluchteling emigrant naar de Verenigde Staten vertrekken. Bijna zonder geld en berooid kwam hij daar aan. Maar Sikorsky was een man van de daad en met enige andere russische vluchtelingen begon hij een vliegtuigfabriek, zij het vrijwel zonder kapitaal.

Gereedschappen werden zelf gemaakt en het materiaal zocht en vond men van oud roest-en oudmetaalhandelaren .Geruime tijd werd er gewerkt door de mannen zonder dat er een cent loon werd uitbetaald. Het resultaat was, dat er een vliegtuig klaar kwam. Bij de proefvlucht verongelukte dit. Sikorsky liet zich niet uit het veld slaan en men begon opnieuw, weer zonder geld.

Het tweede toestel werd een fantastisch succes en na enige tijd stroomden de orders binnen. Sikorsky was er boven op. Na enige jaren werden zijn toestellen een begrip op de wereldluchtlijnen. In deze periode wierp de onversaagde werker zich weer op zijn oude liefde, de helicopter.

Weer lachte iedereen hem uit, maar Sikorsky stoorde er zich niet aan. Hij experimenteerde weer op de oude manier, met een oude motor en wat buizen en draden. In 1939 rolde zijn eerste bruikbare toestel naar buiten. Er werden steeds meer verbeteringen aangebracht en zo ontstond de helicopter.

Door zijn heilig geloof in de juistheid van zijn idee en zijn geweldig doorzettingsvermogen is Sikorsky geslaagd waar anderen faalden en schonk hij de wereld een onmisbaar vliegtuig, de helicopter.

Verklaringen van Viruly inzake Triton ramp

DUBLIN.: — Commodore A. Viruly, de gezagvoerder van de verongelukte Super-Constellation „Triton" heeft voor het Ierse hof van onderzoek in Dublin gezegd nu te geloven, dat een combinatie van factoren, zoals een storing van de hoogtemeter en een defect aan de lamp op het instrumentenbord die aangeeft dat het landingsgestel geheel is ingetrokken en geblokkeerd, een redelijke verklaring zou kunnen verschaffen voor het verongelukken van het toestel. Hij meent, dat duidelijker op het instrumentenbord aangegeven dient te worden, dat het landingsgestel geheel ingetrokken is.

Hij vond het moeilijk om zich, na alles wat hij sedert het begin van het onderzoek heeft gehoord en gelezen, nog precies voor de geest te halen, wat de maximumhoogte van de „Triton" volgens de aanwijzingen van de hoogtemeter op de laatste vlucht was geweest.

Het opstijgen van de „Triton" verliep normaal, zo zei Viruly, zoals in duizenden andere gevallen. Hij gaf toe, dat hij, net voor het toestel loskwam, meende een ongewoon geluid van de motoren te horen, doch dit geluid verdween weer. Op de vraag van de president van het hof, rechter Toevan, of hij toch nog verder hierover had gedacht bij het opstijgen, antwoordde Viruly: „neen". Het opstijgen verliep onder ideale omstandigheden en er was aanzienlijke veiligheidsmarge wat betreft de snelheid van het toestel.

Toen de president opperde, of vertrouwdheid met het toestel wellicht soms onbewust zou kunnen leiden tot minder waakzaamheid, zei Viruly, dat het opstijgen van een vliegtuig met een gewicht als dat van een „Super-Constellation" altijd een ernstige kwestie is, die veel concentratie vergt.

Voorts verklaarde commodore Viruly dat hij na het ongeluk had gemeend, dat er een structurele fout in het toestel was geweest, doch aan de hand van de getuigenissen van deskundigen veronderstelde hij, dat deze mogelijkheid uitgesloten moet worden.

Commodore Viruly zeide dat hij vlak voor het ongeluk in de stuurhut niets verkeerds had gezien. Alles was normaal tot op het ogenblik dat het toestel begon te schudden.

Hij was er ook zeker van dat het landingsgestel ingetrokken was geweest, omdat het vliegtuig zich normaal had gedragen. De gezagvoerder zeide dat hij het waarschuwingslicht van het landingsgestel niet aan had zien gaan, maar hij had het wel gezien nadat het uit was gegaan. (De veronderstelling is tijdens het onderzoek uitgesproken; dat een falen van dit lampje, dat uit behoort te gaan als het landingsgestel in ingetrokken toestand is, de piloot zou hebben kunnen misleid.

Vervolgens vroeg de voorzitter aan commodore Viruly wat hij dacht van de theorie van gezagvoerder Peetoom, een vlieger die verscheidene proefnemingen heeft gedaan. (Peetoom was tot de conclusie gekomen dat een nietverwacht uitblijven staan van het landingsgestel samen met het intrekken van de vleugelklappen het vliegtuig zou hebben doen zakken).

Viruly zei, dat dit waarschijnlijk was „in een combinatie". De voorzitter vroeg daarop, wat de andere combinatie was — „een misleidende hoogtemeter?" „dat zou passen in het raam van wat is gebeurd geloof ik, als men een paar mogelijke fouten bij elkaar voegt".

Commodore Viruly zeide, dat de fouten schuilen in de hoogtemeterafstelling van 7/10 millibar in de barometrische druk die op het vliegveld voor het vertrek werd gegeven. Op 4 September — de dag voor de ramp — was in de hoogtemeter een afwijking geconstateerd van een millibar, wat nogmaals een vermeerdering betekende van meer dan negen meter.

Hij had uit een bericht begrepen, dat de grafiek van de vlucht een fout van 10 meter aanwees en daar zou nog een afwijking van vijf of 5½ meter bij kunnen komen, omdat de neus van het toestel hoger lag dan de staart.

„Als je dat allemaal optelt kom je aan dertig meter, en dat brengt de geschatte maximumhoogte van iets meer dan tachtig meter op iets meer dan vijftig meter.

Hij voegde er aan toe: „de theorie van gezagvoerder Peetoom, samen met deze berekening, duidt op een redelijke verklaring van het ongeluk.

EXPLOITATIE IRAANSE OLIEVELDEN VERLOOPT GOED

De exploitatie van de Iraanse olievelden door een consortium van acht internationale petroleummaatschappijen is in de eerste twee maanden, dat het accoord van kracht is, zonder moeilijkheden verlopen. Toch is er een probleem, waarmede het consortium te worstelen heeft en wel dat van het te veel aan werkkrachten. Een overblijfsel nog uit de tijd van het Iraanse beheer.

Op het moment, dat het consortium de exploitatie ter hand nam kwamen 50.000 personen op de loonstaten voor. De meesten hiervan zijn, naar Amerikaanse maatstaven gemeten, als ongeschoold aan te merken en zijn — zeker in de eerstkomende 2 jaren —allerminst nodig. Ten tijde van de nationalisatie had de Anglo-Iranian, thans British Petroleum Co. Ltd. genaamd, weliswaar een nog groter aantal personen op de loonstaten, doch toen werden ook 700.000 vaten ruwe olie per dag geproduceerd, waarvan 500.000 door de raffinaderij te Abadan werden verwerkt.

Tijdens de periode van het Iraanse beheer verwerkte deze raffinaderij slechts 30.000 vaten ruwe olie per dag. De verwerking van de raffinaderij is thans weer opgevoerd tot 100.000 vaten per dag. De algehele capaciteit van de raffinaderij bedraagt ongeveer 500.000 vaten per dag.

De raffinage-werkzaamheden zijn tot nu toe in hoofdzaak beperkt tot basisproducten, zoals gasoline, kerosine en brandbare oliën. De katalytische kraakinstallatie, welke juist voor de nationalisatie gereed kwam, zal niet eerder dan aan het einde van 1955 in gebruik worden genomen. De reden hiervan is, dat de productie van deze installatie thans niet nodig is, terwijl voorts geschoold personeel vereist is voor deze installatie.

Ten einde de exploitatie in Iran op verantwoorde wijze te doen geschieden, zullen ongeveer 300 a 400 geschoolde buitenlandse krachten moeten worden aangetrokken. Daarmede is men thans in diverse landen bezig.

De productie van ruwe olie in Iran is in het eerste kwartaal van 1955 gepland op 285.000 vaten per dag, met een geleidelijke toename tot 355.000 vaten per dag tegen het einde van het jaar. De raffinage-werkzaamheden zijn begroot op 155.000 vaten per dag in de eerste drie kwartalen van 1955.

NEDERLANDSE SCHAATSERS DOEN HET GOED

HAMAR. — De eerste avond van de tweedaagse schaatswedstrijd tussen Hamar en Nederland nam de Nederlandse ploeg met 589.930 tegen 592.240 punten de leiding. Op de 500 m had Kees Broekman een trage start - hij werd veertiende ex aequo met de Noor Sandlie in 46,3 seconden- doch op de 5.0000 meter beheerste hij de strijd volkomen. Broekman won overtuigd in 8 min. 30,6 seconden. De leden van de kernploeg van de K.N.S.B. en ook de rijders van de N.V.B.H.S. hebben de laatste weken hard en serieus getraind.

Dat bleek wel uit de tijden op de beide nummers, waarbij de jongeren bijna alle hun persoonlijke records verbeterden.

De uitslagen luiden:

500 meter: 1. Boeye (Hamar) in 44,2; 2. Maarse (Nederland) in 44,7; 3. ex aequo Hval, Strandvik en Martinsen (allen Hamar) in 45 seconden.

5000 meter: 1. Broekman; 2. Van 't Oever in 8 min. 40,4 sec;

De weersomstandigheden zijn uitstekend, al vroor bet 14 graden. Het ijs is in prima conditie, echter iets te hard voor snelle tijden.

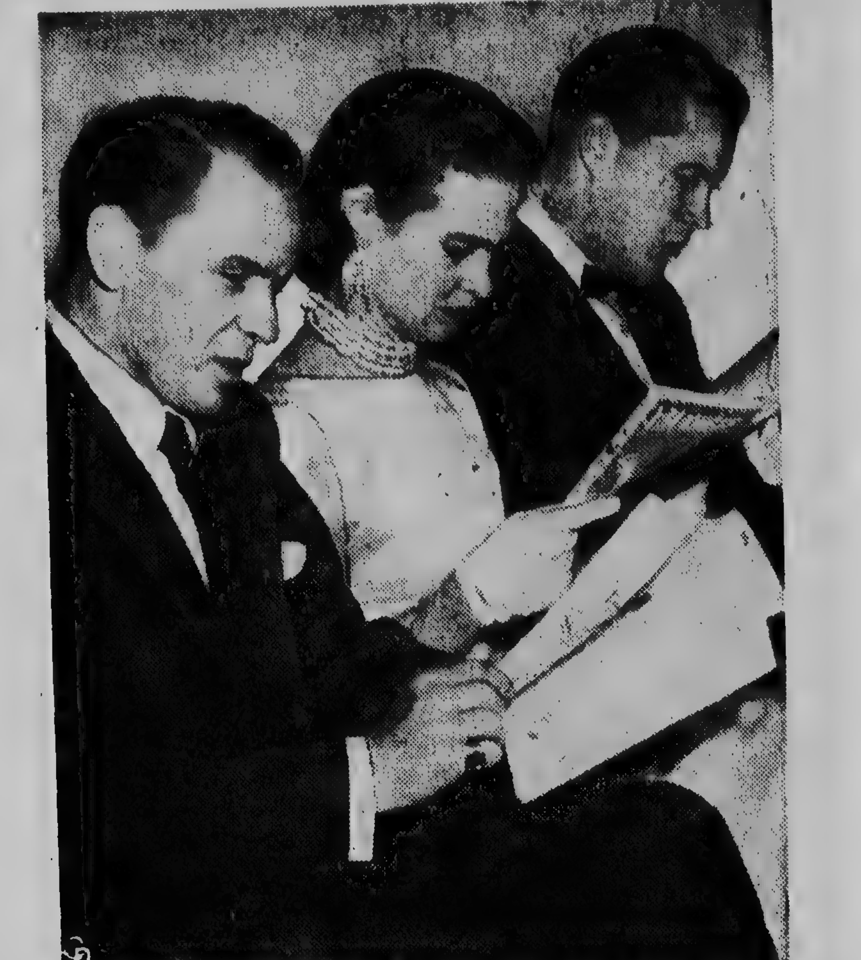

Gloria Vanderbilt Stokowski bezocht enkele uren nadat zij bekend had gemaakt van haar 67-jarige echtgenoot, de beroemde dirigent Leopold Stokowski, te willen scheiden met Frank Sinatra een theater in New York. Mevr. Stokowski is 30 jaar oud en heeft twee kinderen, zoons van resp. 4 en 3 jaar. Gloria wil zich weer in het show-leven storten, haar enige liefde, naar reporters wisten te melden.

Stylloe Christofi met de strop terechtgesteld

Voor het eerst sedrt 31 jaar is onlangs in Londen eèn vrouw met de strop terechtgesteld. Stylloe Christofi, die in de geschiedenis van de misdaad bekend zal blijven als „de moordlustige schoonmoeder", heeft daarmee in de oude gevangenis van Holloway haar schuld aan de maatschappij voldaan.

In de dossiers van het ministerie van Binnenlandse Zaken is Stylloe Christofi de 13de vrouw, die sedert 1900 werd terechtgesteld. Vrijwel altijd schenkt de koning, door bemiddeling van de minister van Binnenlandse Zaken, aan vrouwelijke ter dood veroordeelden gratie en wordt haar straf omgezet in levenslange opsluiting, aldus de Telegraaf.

Onverschillig

Eerst werd het gratieverzoek van de boeren uit Cyprus definitief afgewezen. Styloe had met bijna Oosterse onverschilligheid de tijding van haar terechtstelling vernomen en de Griekse tolk, die haar het vonnis voorlas, was veel meer onder de indruk dan zij. Een Grieks-Orthodox priester behoefde haar zelfs niet een paar laatste troostende woorden toe te spreken, zo groot waren haar onverschilligheid en fatalisme.

In Juli had de 53-jarige boerin, gebruik makend van de afwezigheid van haar zoon, haar 36-jarige schoondochter Hella, terwijl deze vredig lag te slapen, bewustloos geslagen en daarna met een zijden kous gewurgd. Daarna sleepte zij het stoffelijk overschot naar de tuin, overgoot het met benzine en stak het in brand.

Conflicten

Toen haar zoon die avond thuis kwam, stootte hij in de tuin op het verminkte lichaam van zijn vrouw, een Duitse van geboorte, die in 1939 naar Engeland was geëmigreerd en in 1941 met de jonge Cristofi huwde. Steeds waren er moeilijkheden geweest tussen de elgante jonge Duitse, die vol liefde haar drie kinderen (11, 10 en 8 jaar) opvoedde en de achterlijke boerin, die met het echtpaar samenwoonde en uiterst jaloers was op haar schoondochter.

Tot op het laatste ogenblik heeft een groep Lagerhuisleden alles in het werk gesteld om nog ter elfder ure gratie voor haar te krijgen; de gehele voorgaande nacht probeerden zij een audiëntie te krijgen bij de minister van geestelijke gestoordheid niet ter Lloyd George, die echter heeft geweigerd, hen te ontvangen. Had hij dat wel gedaan, dan zouden zij hem een sensationeel medisch rapport hebben nisarts wordt verklaard, dat hij na voorgelegd waarin door de gevangeampele observatie van de verdachte tot de conclusie is gekomen, dat zij geestelijk gestoord moet worden genoemd.

Tijdens het proces is het argument van geestelijke gestoordheid niet ter sprake gekomen, aangezien de verdachte van meet af aan te kennen heeft gegeven: „Ik heb geen opleiding genoten maar ik ben niet gek!" Had zij dit niet verklaard, dan zou het Hof haar waarschijnlijk, volgens de klassieke formule, „schuldig maar niet verantwoordelijk voor haar daden" hebben bevonden en zij zou niet ter dood zijn veroordeeld

Nieuwe Lufthansa trekt buitenlandse vliegers aan

De mogelijkheid bestaat dat KLM-vliegers zullen worden aangetrokken om dienst te doen als gezagvoerders op de nieuwe vliegtuigen van de Duitse „Lufthansa", als deze maatschappij weer op de internationale lijnen mag gaan vliegen.

De perschef van de Lufthansa, Hans Hallensleben, zei, dat onderhandelingen gaande waren met verschillende buitenlandse luchtvaartmaatschappijen om vliegers aan te trekken. „Het is niet uitgesloten, dat ook de KLM zal worden gepolst" aldus Hallensleben.

De Duitse Lufthansa zal waarschijnlijk in April van het volgend jaar haar bedrijf weer mogen exploiteren, maar zal vooreerst buitenlandse gezagvoerders op haar vliegtuigen plaatsen ter wille van de veiligheid. De tweede piloten en de overige bemanningsleden zullen Duitsers zijn.

Volgens Hallensleben heeft de maatschappij nu al ervaren Duitse gezagvoerders in dienst, van wie sommigen bij de vooroorlogse Deutsche Lufthansa meer dan 1000 vlieguren op hun naam hebben staan. Onlangs hebben zij nog vliegexamens in Engeland en Amerika afgelegd.

„Maar in het belang van de veiligheid en om de reputatie van de vooroorlogse Lufthansa hoog te houden, laten wij onze mensen niet vliegen tot zij genoeg nieuwe ondervinding in de practijk hebben opgedaan", aldus Hallensleben.

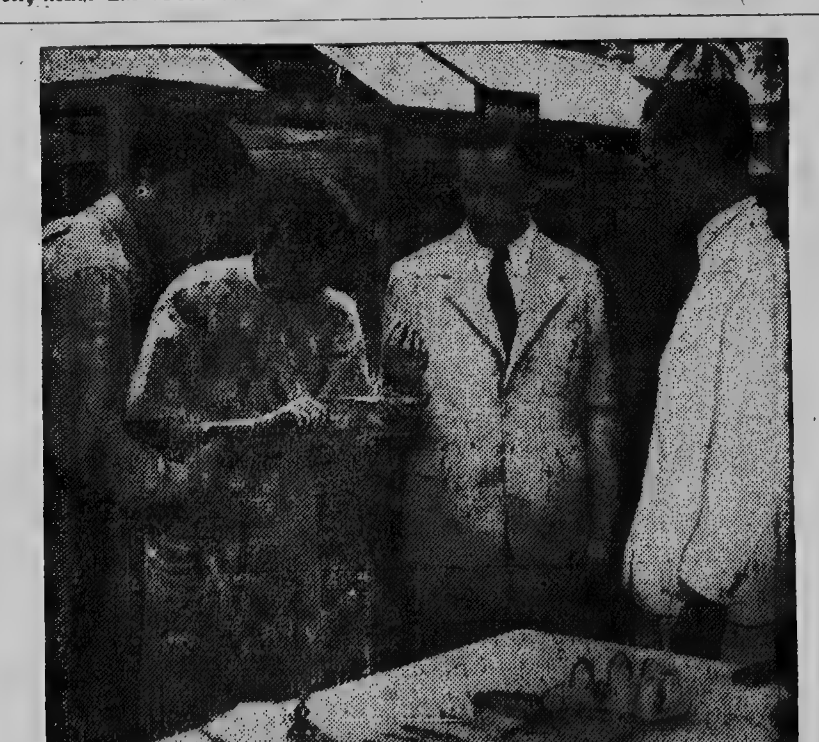

Door een veearts in dienst van de U.N. Food and Agricultural Organisation is een injectie-methode voor pluimvee ontdekt die een effective bestrijding is gebleken van de gevreesde kippenziekte. In Thailand werd deze methode voor de eerste injecties werden door de uitvinder, dr John Lancaster zelf gegeven. De koning van Thailand Plumipol Aduldej was daarbij aanwezig (rechts).

Waarom geen zender in de Antillen?

WILLEMSLTAD.—

Door het statenlid mr Debrot zijn de volgende vragen aan de regering gesteld:

—1.— Heeft de Landsregering kennis genomen van het besluit van de Nederlandse Regering alle zenders ten behoeve van de Wereldomroep in Nederland te bouwen en niet één in een van de Rijksdelen in het Westelijk Halfrond?

—2.— Zo ja, is de Landsregering bereid bij de Nederlandse Regering inlichtingen te vragen omtrent de gronden, die tot deze beslissing hebben geleid?

—3.— Kan de Landsregering mededelingen doen t.a.v. in de loop der laatste twee jaren door haar ondernomen pogingen om een Rijkszender t.b.v. de Wereldomroep in de Nederlandse Antillen te doen bouwen en de antwoorden op en de resultaten van deze pogingen?

—4.— Acht de Landsregering het steeds van belang, dat de vestiging va neen Rijkszeder t.b.v. de Wereldomroep in de Nederlandse Antillen op culturele, economische en militaire gronden geschiedt?

—5.— Zo ja, is de Landsregering genegen bij de Nederlandse Regering zo spoedig mogelijk stappen te doen, teneinde mede in de geest van de art. 36 en 37 van het Statuut, meergenoemde beslissing in deze zin te herzien, dat alsnog wordt overgegaan tot de bouw van een Rijkszender t.b.v. de Wereldomroep in de Nederlandse Antillen?

Met flashlight naar Groenland! Bob Hope, Anita Eckberg en Jerry Colonna zijn op weg naar Groenland waar zij voor recreatie zullen zorgen in de Amerikaanse luchtbasis Thule. Bob Hope maakte bij het vertrek uit New York reeds grapjes over deze tocht naar het land van de eeuwige duisternis in deze tijd van het jaar. Vandaar ook de flashlight.

Costa Rica vraagt militaire bijstand

Venezolaanse jager neergeschoten

SAN JOSE: — Radio-Costa Rica heeft gemeld, dat de luchtafweer een Venezolaanse jager, afkomstig uit Nicaragua, heeft neergeschoten, die boven San José vloog en uit een mitrailleur vuurde. De commandant van de burgerwacht heeft bekend gemaakt, dat de „invallers" een tweede plaats, namelijk op een afstand van 75 km van de grens, hebben bezet. Zij waren per vliegtuig aangevoerd, zo zei hij.

Radio-Costa Rica meldde voorts, dat de regering burgervliegtuigen gebruikt voor het overbrengen van versterkingen naar het grensgebied. Het schijnt, dat Costa Rica 5.000 man op de been kan brengen, doch er bestaat gebrek aan wapens. Het land bezit geen militaire vliegtugien.

Uit New York wordt gemeld, dat de Costarikeinse afgevaardigde bij de Verenigde Naties heeft meegedeeld, dat de invallers de havensteden Puerto Soler bij de Nicaraguaanse grens en Puerto Cortez in het Zuidelijk deel van Costa Rica bezet hebben. Aanvallende vliegtuigen beschoten Turrialba en Cartago.

Inmiddels is de Raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten bijeen om de kwestie Costa Rica - Nicaargua te bespreken. Costa Rica heeft om militaire bijstand gevraagd, doch Nicaragua ontkent de hand te hebben in de actie van de rebellen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

15e Jaargang — VRIJDAG 14 JANUARI 1955 — No. 2129

LAGO'S BRANDWEER BEDWONG VUURZEE IN 2 UUR EN VOORKWAM RAMP

C. A. CAMPBELL ENIGE GEWONDE

OP DEZE PAGINA VINDT U DE EERSTE FOTO'S VAN DE BRAND OP DE LAGO

SCHADE AAN SCHIP VALT MEE, LAADTOREN VERNIETIGD

SAN NICOLAS.— Omstreeks kwart over een gistermiddag ging het nieuws als een lopend vuurtje over het eiland: Brand op de Lago". Als gevolg van dit bericht stroomden honderden mensen naar San Nicolas om daar achter het hek van de Lago getuige te zijn van een brand, zoals de Lago die in geen jaren heeft meegemaakt.

Donkere, zwarte dikke rookwolken slopen over het Westelijk terrein van het bedrijf heen en de bron van het vuur kon omstreeks kwart voor twee duidelijk gelocaliseerd worden door de lange vuurtongen, die door de rookwolken heen zichtbaar waren. Soms kwam het vuur enkele tientallen meters boven de grond.

Om maar niets van het schouwspel te missen klommen mensen op daken van huizen en gebouwen, op auto's en zelfs op elkaars rug. Elk open plekje werd door de toeschouwers benut.

Zo opgewonden en nieuwsgierig als het publiek buiten was, zo rustig was het op de Lago zelf. De arbeiders deden normaal hun werk, zelfs de loeiende sirenes om twee uur deden hen niet uit de onverstoorbaarheid wekken. Slechts aan de rookwolken en de vele mannen met rode helmen en de brandweerwagens, die in de richting van de vuurhaard gingen, kon men op de Lago zien, dat er wat aan de hand was.

Vermoedelijke oorzaak: lekken van laadpijp

Gelukkig— en dit woord willen wij wel onderstrepen— bleef Aruba en speciaal San Nicolas voor een ramp gespaard. Wat immers zou er gebeurd zijn als de brandweerorganisatie op de Lago niet zo perfect georganiseerd was en men het vuur niet had kunnen localiseren? Duizenden tonnen uiterst brandbare olieën liggen daar namelijk opgeslagen en de ramp zou niet te overzien zijn geweest als ook dit vlam had gevat. Goddank was het niet zo, men kwam het vuur onder de knie en redde daarmee Aruba van een ramp van ongekende afmetingen.

Het publiek liet zich niet onbetuigd. Deze foto geeft slechts een gedeelte van de belangstelling weer.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Explosie door statische electriciteit?

De 10,172 ton metende Noorse tanker **„Hammersborg"** lag gisteren aan de gasolinedock no. 1. van de Lago in het Westelijk deel van de Lago. Het schip moest zeven verschillende soorten olie-producten laden en was juist bezig met het innemen van benzine en kerosene, toen de brand begon.

Hoe de brand is ontstaan weet men nog niet zeker, er bestaan allerlei gissingen op dit gebied, doch het meest waarschijnlijk achtte de Lago tot nu toe, dat bij het laden van de benzine de pijp, waardoor de olie van de pier naar het schip werd gepompt, enigszins lekte en er dus olie op de pier terecht kwam.

Door de een of andere oorzaak nu — bijvoorbeeld door het optreden van statische electriciteit — kan er een explosie ontstaan zijn, met het noodlottige gevolg van uitbreken van brand.

Het vuur begon dus op de kade zelf. De kade, of de pier, strekt zich in een geknankte lijn in de haven uit. Vanuit de wal steekt hij eerst nagenoeg loodrecht de haven in en maakte dan een stompe bocht naar het Westen. Aan dit laatste uiteinde nu liggen de tankers te laden. De „Hammersborg" lag vooraan, daar achter lag nog een andere tanker, die even na het uitbreken van de brand verhaald werd naar veiliger oorden.

Door de enorme hitte, die ontstond, raakten ook enkele verbindingen van de andere pijpleidingen losser en zodoende gebeurde het dat er meer olie op de pier kwam, met als gevolg, dat het vuur constant nieuwe brandstof toegevoerd kreeg. Natuurlijk werden de pijpen direct na het uitbreken dichtgedraaid, maar er zat nog altijd genoeg in de uiteinden om de brand voorlopig aan de gang te houden.

Ook de tanker vatte vlam.

Inmiddels vatte ook de tanker vlam. De brug, die midscheeps was, alsmede het achterdek. Zo hoog kwamen de vlammen, dat de reddingsboot, die midscheeps een meter of twintig boven de kade uitsteekt eveneens in brand kwam te staan.

Door de dikke rook, die zich ontwikkelde was het uiteraard moeilijk in het begin te zien, waar hulp het eerst nodig was.

Snel en deskundig ingrijpen behoedde voor erger.

De tijd, die het ons neemt de bovenstaande regels te schrijven is vele malen groter, dan de tijd, die het vuur nam om zich dusdanig om zich heen te grijpen, dat binnen korte ogenblikken én op de pier én op het schip een laaiende vuurmassa ontstaan was.

Onmiddellijk na het binnenkomen van de melding werd alarm geslagen en het gehele brandweer apparaat, dat de Lago sinds jaar en dag in prima conditie houdt, kwam in werking.

De rode brandweerwagens schoten de garages uit — altijd zijn de wagens rijklaar en zodanig opgesteld, dat men niet eens de deuren van de garage open behoeft te doen om weg te kunnen rijden — mannen met rode helmen op spoedden zich naar de plaats des onheils, ambulancewagens kwamen aangereden en stelden zich naast de ingang van de pier op, doktoren met eerste hulpkisten waren vrijwel tegelijk aanwezig, de Lago Politie zorgde ervoor, dat er beslist niet meer mensen op de pier kwamen dan strikt noodzakelijk was en een hulplegertje arbeiders werd achter de hand gehouden voor onvoorziene omstandigheden.

Op een grijze jeep stond een telefoon — aangesloten op het Lago net — aan de ingang van de pier was een handitalki opgesteld, die in constante verbinding stond met een soortgelijk apparaat vlakbij de vuurhaard en tevens steeds communicatie had met het hoofdkwartier van de politie aan de hoofdpoort. Op deze wijze was ook de verbinding keurig geregeld.

De leiding berustte bij Griffin

Vlak bij de brand werden de brandslangen uit de wagens uitgelegd en op de vuurzee gericht, twee sleepboten van de Lago bestreden met hun waterkanons het vuur van de waterzijde, daarbij goed geassisteerd door een barge, die eveneens een enorme watermassa het vuur inspoot. De „Hammersborg" liet zich evenmin onbetuigd en zorgde op zijn beurt voor overvloedige watermassa's.

Het vuur werd bestreden door water en het z.gn. foamite, een chemische stof, die het vuur als het ware bedekt en verdere uitbreiding op die manier voorkomt.

De leiding van de blussingswerkzaamheden berustte bij de heer F. Griffin, Lago's general super-intendent, die met zijn rode helm op het hoofd, steeds daar was waar men hem nodig had. De politiebrandweer van het gouvernement was eveneens ter plaatse, doch werd in reserve gehouden voor het geval dat de brand zich mocht uitbreiden. Onze politiemannen hebben dus niet behoeven in te grijpen.

Het achterschip van de tanker werd nog van het dok weggetrokken, zodat twee afzonderlijke brandhaarden, die zodoende makkelijker te bestrijden waren, bewerkt konden worden.

Onze fotograaf Jan Bonke moest op een dak van een huis klimmen om vlak achter het Lagohek deze foto van de brand te maken. De pijl geeft de om gevallen laadbrug aan.
Cliché Fuhring

Eén ernstig gewonde.

Alle goede en doeltreffende maatregelen mochten echter toch niet een vrij ernstig persoonlijk ongeluk voorkomen. De bij de „receiving and shipping" werkzame arbeider Charles A. Campbell wist namelijk zich niet op tijd uit de voeten te maken en dientengevolge vatten zijn kleren vlam. Door zich op het dek te rollen trachtte hij nog de vlammen te doven, doch zodra hij bemerkte, dat dit niet ging, sprong hij overboord en werd even later door een bootje uit het water opgepikt. Direct daarna bracht de ambulance de heer Campbell naar het hospitaal over.

Hij heeft enkele ernstige brandwonden opgelopen, doch er bestaat geen levensgevaar.

Gelukkig bleef het bij deze ene gewonde. Weliswaar liepen nog enkele bemanningsleden van het schip lichte brandwonden op, doch deze mochten vrijwel geen betekenis hebben.

Autoriteiten waren eveneens aanwezig.

Inmiddels waren de president van de Lago, de heer J. J. Horigan, de general manager, de heer O. Mingus op de plaats van de brand aangekomen en constateerden tot hun grote voldoening, dat de hulp van de zijde van de arbeiders voorbeeldig was te noemen. Een grote groep werkers, die vrij hadden, waren zelfs naar de maatschappij gegaan om hun diensten aan te bieden. Het behoeft geen betoog, dat dit gebaar ten zeerste op prijs werd gesteld.

Ook de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, alsmede de waarnemend commissaris, de heer C. A. de Jager, waren snel ter plaatse.

Schade nog niet geschat.

Even meer dan twee uur na het uitbreken van de brand was deze bedwongen. Om half vier kon het sein: „Gevaar geweken" gegeven worden en rukten de meesten in. Slechts enkelen bleven over voor het nablussingswerk.

De schade aan het schip schijnt nogal mee te vallen, de ravage, die de brand aan de pier heeft aangericht is echter groter.

De pier had een houten bedekking en die is voor een groot deel verbrand, de laadbrug, waardoor de leidingen aan het schip bevestigd worden is geheel vernietigd en

(doorlezen op pag. 2, 1e kolom)

Deze foto, door een fotograaf van de Esso News genomen, geeft een duidelijk overzicht van de plaats van de brand. De sleepboot aan de ene zijde van de „Hammersborg" en de brandweer aan de andere kant laten hun stralen op de vuurhaard vallen.
Cliché Fuhring.

DE „HAMMERSBORG" MOEST NAAR BRAZILIE

SAN NICOLAS.— De „Hammersborg" staat onder commando van kapitein S. Hansen. Het schip behoort aan de rederij John Hansen uit Oslo in Noorwegen. Zij had een bemanning van ongeveer 40 koppen, die allen gered zijn. Sommigen ervan waren op het moment van de brand aan de wal, anderen, die zich aan boord bevonden, wisten bijtijds het schip te verlaten.

Bij de Lago Politie aan de hoofdpoort en in het wachthuisje aan de pier kwamen de zeelui weer wat op adem. Velen waren ijlings, zonder hun kleren of iets dergelijks mee te nemen, aan wal gekomen.

„De „Hammersborg" moest de lading brengen naar Recife, Rio de Janeiro en Bahia in Brazilië.

LAGO'S BRANDWEER

(vervolg van pagina 1-

ook aan de pijpen zelf is aanzienlijke schade aangericht.

Uiteraard zal de brand enige vertraging in de werkzaamheden veroorzaken, doch niet veel. De vertraging blijft tot het werk aan de pier beperkt, de rest van het bedrijf gaat normaal door. Men hoopt binnen enkele dagen zo ver te zijn, dat van de brand nagenoeg niets meer te zien zal zijn.

Het schip, zo vernemen wij, is verzekerd, de Lago heeft geen verzekering voor dit soort, doch bestrijdt de kosten daaraan verbonden zelf.

De kosten van de brand zijn nog niet geschat kunnen worden. Men is daarmede op het ogenblik mee bezig.

Het clubhuistransport — met voorop de Elmarwagen — passeert hier Santa Cruz.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

VER. VOOR PROTESTANTS CHRISTELIJK ONDERWIJS OPGERICHT

ORANJESTAD.— Woensdagavond werd in het jeugdlokaal van de Protestantse Kerk te Oranjestad de oprichtingsvergadering van de Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs op Aruba gehouden. Zestig mensen waren op de oproep van het voorbereidend comité afgekomen, waarvan 53 zich staande de vergadering, die onder leiding van ds. W.J. Baart, stond, als lid opgaven.

Door het comité waren Statuten en een Huishoudelijk Reglement opgesteld, die na ampele besprekingen aangenomen werden. Tevens werd een bestuur gekozen. De heer J. Eikelenboom werd voorzitter, terwijl verder in het bestuur zitting namen mevr. C. Kwartsz-Spruyt, mej. R. Eman en de heren E.J. Boelhouwers, J.R. Beaujon, A. Polvliet, A. Macknack en F. Edwards. Behalve de laatste twee, die resp. lid zijn van de Evangelische Broedergemeente en de Methodisten Kerk zijn alle bestuursleden lid van de Protestantse Gemeente.

Het doel van de vereniging staat in de Statuten omschreven als de stichting en instandhouding van Protestants Christelijke Onderwijs-inrichtingen.

Diverse groepen waren vertegenwoordigd.

De vergadering werd onder meer bijgewoond door ds. O. Veening, rev. Maclean van de Casa Evangelica en vertegenwoordigers van de Anglicaanse Kerk, de Evangelische Broedergemeente en de Methodisten Kerk.

Het bestuur zal binnenkort beginnen met het aanwerven van niewe leerlingen door middel van een leerlingenlijst. Ook zal er naar wegen gezocht worden de financiën bijeen te krijgen.

Omstreeks één uur was de langdurige, doch vruchtbare vergadering afgelopen.

J.J.P. ODUBER TOT LID VAN LAGO THRIFT FOUNDATION GEKOZEN.

SAN NICOLAS.— De op 10 Januari j.l. gehouden verkiezingen voor een lid van de Lago Thrift Foundation bezorgde de heren J.J.P. Oduber, J.L. Wever en L.I. Vieria respectievelijk 2.845, 1.074 en 707 stemmen.

Vijf andere candidaten kregen ieder een stem. Zodoende is de heer Oduber tot lid van de Lago Thrift Foundation gekozen, aldus een bulletin, dat gistermiddag aan de Maingate van de Lago werd uitgedeeld.

K.N.S.M. GAAT MAANDAG NIEUW KANTOOR OPENEN.

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal het nieuwe kantoor van de K.N.S.M. in de Nassaustraat aanstaande Maandag haar deuren voor het publiek openen. Zoals wij enige tijd geleden reeds wisten te melden heeft de K.N.S.M. beslag weten te leggen op het pand in de hoofdstraat naast de zaak van Foto Bonke, tegenover het kantoor van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. Voorheen had de K.N.S.M. haar kantoor in de Nieuwstraat.

ONDERZOEK ONREGELMATIGE TOESTAND BIJ DAGBLAD „EL PUEBLO"

BUENOS AIRES. — Volgens een officieel communiqué, wordt een gerechtelijk onderzoek ingesteld naar de „onregelmatige toestand" bij het rooms-katholieke dagblad „El Pueblo" en de maatschappij „Editorial Difusion", die de redactie van het blad in handen heeft. De verantwoordelijke personen van deze twee maatschappijen zijn voor het gerecht gedaagd. Zij worden in de eerste plaats beschuldigd van het in gebreke blijven een aandeel van het bedrijf in het pensioenfonds van het personeel te storten. Verder zouden zij op onregelmatige manier een hypotheekbanklening gebruikt hebben.

Tevens is een gerechtelijk onderzoek geopend tegen de filmmaatschappij „Since Films", die bindingen heeft met de maatschappij, die de redactie van „El Pueblo" in handen heeft Het dagblad „El Pueblo" is sinds 30 December niet meer verschenen na een protest van het personeel tegen het niet betalen van de salarissen over December. De algemene federatie van vakverenigingen verzocht president Perón tussenbeide te komen om de belangen van het personeel van de maatschappij te beschermen.

BELGISCHE KON. ACADEMIE KOOS NIEUWE LEDEN

BRUSSEL. — Jean Cocteau is gekozen tot lid van de Belgische Koninklijke Academie voor de Franse taal en letterkunde, als opvolger van wijlen Colette. Voorts werd de Roemeense Prinses Martha Biboso gekozen als opvolgster van de Canadese prof. Edouard Pontpetit, die vorig jaar overleed. Evenals de „Académie Francaise" telt de Belgische academie veertig leden, onder wie tien buitenlanders. Onder deze tien buitenlanders is altijd een vrouw.

SLUIKHANDELAARS GESTRAFT

BERLIJN. — Volgens het Oostduitse perbureau A.D.N. zijn te Oost-Berlijn twaalf personen tot straffen, varierend van twaalf jaar dwangarbeid tot boeten van 300 Mark veroordeeld wegens sluikhandel. Volgens de rechters maakten de beklaagden deel van een Westberlijnse organisatie die o.a. optische instrumenten van de Zeiss-fabrieken te Jena (Oost-Duitsland) het land uit smokkelde.

DR. SCHWEITZER ONTVANGT GOUDEN MEDAILLE

PARIJS, — Het Parijse stadsbestuur heeft besloten de grote gouden medaille van de stad Parijs aan dr. Albert Schweitzer toe te kennen ter gelegenheid van zijn tachtigste verjaardag.

Vorts is een bedrag van twee millioen frank overgemaakt voor Schweitzers ziekenhuis te Lambarene.

EGYPTE NIET INGENOMEN MET TURKS - IRAKS VERDRAG

CAIRO. — Het Egyptische ministerie van buitenlandse zaken noemde het voorgestelde verdrag tussen Turkije en Irak een afwijking van de Arabische politiek, waardoor de politieke opbouw van het Midden Oosten nadelig zou worden beinvloed.

(Turkije en Irak maakten bekend, dat zij verlangend zijn te komen tot een soort samenwerking teneinde het evenwicht en de veiligheid van het Midden-Oosten te verzekeren.

CLUBHUIS VOOR SPARTA SPORT CLUB WERD VAN LAGO NAAR ORANJESTAD GEROLD.

ORANJESTAD. — Gistermorgen werden de automobilen opgehouden door een ongewoon transport, dat zich over de weg van San Nicolas naar Oranjestad, via Santa Cruz voortbewoog. De Lago Oil & Trnasport Co., Ltd. had namelijk aan de Sparta Club in Oranjestad een clubhuis geschonken en dat huis werd nu in gedeelten naar de plaats van bestemming — iets ten Noorden van de begraafplaats aan de Boerhaavestraat — overgebracht. Vooropgegaan door een politie-auto en een truck van de N.V. Elmar — de laatste had opdracht de over de weg hangende electriciteitsdraden zolang weg te nemen— sleepte de grote truck van de Lago, waarop een helft van het huis stond, zich voort. Op het dak zat een man, die tot taak had obstakels omhoog te brengen en op de motorkap van de truck bevonden zich nog een aantal werklui, die bij het transport behulpzaam waren. Tegen twaalf uur bereikte het gevaarte de plaats van bestemming.

Binnenkort zal de tweede helft van het huis op dezelfde wijze overgebracht worden.

ONTDEKKING VAN PROF. BUDRYK ZAL POLEN'S IJZERERTS-PROBLEEM OPLOSSEN

WENEN. — Een Poolse geleerde, prof. Witold Budryk, hoogleraar aan de hogeschool te Krakau, heeft een methode ontdekt om ijzer te winnen uit erts van zeer laag gehalte, zo wordt medegedeeld in een overzicht van de Poolse economische ontwikkeling in 1954.

De methode maakt het mogelijk gebruik te maken van het tot dusverre nutteloze ijzerhoudende zand, waaruit de grond in grote gebieden van Polen bestaat. Zij zal waarschijnlijk een oplossing betekenen voor het vraagstuk van invoer van ijzererts uit Zweden en de Sowjet-Unie en van erts met een gehalte van 35 percent, dat in het land zelf wordt gevonden.

Met de methode van prof. Budryk wordt het ijzerhoudende zand omgezet in magnetit dat vervolgens door een electromagnetische behandeling weer wordt omgezet in erts met een ijzergehalte van 50 percent. Uit dit erts kan dan in hoogovens ruw ijzer gewonnen worden.

Prof. Budryk heeft 17 jaar gewerkt om de methode te vervolmaken.

TOENAME WEGEN-CONTROLE DOOR RUSSEN IN OOSTENRIJK

WENEN. — Russische troepen hebben in de afgelopen weken acht nieuwe controle-punten ingesteld op wegen in Oostenrijk, aldus verklaarde een woordvoerder van het ministerie van binnenlandse zaken. Sommige van deze nieuwe controle-punten zijn ingesteld op belangrijke wegen, die naar Wenen leiden.

De controle-punten bestaan uit houten huisjes, uitgerust met een telefoon, die in verbinding staat met het dichtstbijzijnde Russische Hoofdkwartier. Er zijn echter geen slagbomen of wegversperringen.

NIEUW REDDIINGSNET

LONDON. — De Britse marine heeft een nieuw apparaat ontwikkeld voor het reddingswerk op zee, bestaande uit een soort net in de vorm van de hoofdletter D, dat door een hefschroefvliegtuig wordt gesleept en waarmee schipbreukelingen letterlijk uit het water worden opgevist en aan boord gehaald kunnen worden. Hiermee denkt men vooral uitgeputte of gewonde drenkelingen te kunnen redden.

ITALIAANS MEISJE ONTVOERD

In Italië is het gehele politie apparaat in werking gesteld om een vijfjarig meisje Daniela Penzo, op te sporen, dat door een jaloerse, overspannen 34-jarige vrouw, Leonilde Marchetti, ontvoerd is.

De politie van Venetië maakt zich bezorgd om het leven van het kind, omdat de ontvoerster de vader van het meisje opbelde om te zeggen, dat zij zelfmoord ging plegen. De politie neemt aan dat de vrouw krankzinnig is en reeds enige tijd geleden de ontvoering had beraamd toen de vader van het meisje, Gino Penzo, die weduwnaar is, liet merken, dat hij een andere vrouw wilde hertrouwen.

MEER LOON VOOR BRITSE SPOORMANNEN

LONDEN. — In goed twee uur tijds zijn het Spoorwegbestuur en de Spoorwegunie het over de loonsverhogingen eens geworden. Voor de laagst bezoldigde rangen variëren die van zes tot acht shilling per week, en voor de overigen zullen zij deze week worden vastgesteld.

De Spoorwegunie heeft van haar kant opnieuw (nu voor de derde maal) haar volle medewerking beloofd bij alle maatregelen ter verhoging van efficiency. De kosten van de loonsverhogingen worden op ongeveer acht millioen pond geschat

Sir Brian Robertson, de voorzitter van het Spoorwegbestuur, verklaarde, op een persoconferentie, dat hij niet verantwoordelijk was voor de wijze waarop dit geld gevonden moest worden.

Het was aan de regering om haar houding in deze te bepalen en zij zou haar opvattingen ongetwijfeld aan het Spoorwegbestuur mededelen.

De manchester Guardian — en speciaal de Times, die een zeer critische houding heeft aangenomen over de wijze waarop het conflict is opgelost en die de regering aanbeval zich niet aan het rapport van het Hof van Onderzoek te storen — drongen er op aan dat de regering thans spoedig haar standpunt ten opzichte van het recht op billijke beloning in de genationaliseerde industrieën zonder verband met de financiële situatie in die industriën, nader zal bepalen.

SIR ARTHUR KEIITH OVERLEDEN

De Engelsman Sir Arthur Keith, vermaard anthropoloog, wiens uitspraken dikwijls het middelpunt vormden van hevige controverses, is plotseling gestorven. De 88-jarige Sir Arthur had, weinige uren voordat de dood hem overviel, bomen in de bij zijn huis behorende tuin gesnoeid.

Hij is lid of voorzitter van talrijke wetenschappelijke genootschappen geweest, terwijl hij een groot aantal werken op het gebied van anatomie, erfelijksheidleer, anthropologie en religie op zijn naam had staan Hij heeft dikwijls zijn twijfel geuit over het voortbestaan na de dood.

Sir Arthur was ook van mening, dat het leven pas boven de veertig begint, want een van zijn meest geciteerde gezegden was: „Vijf en veertig is de ideale leeftijd voor een man". Hij zei dit toen hij zelf 54 was.

Een andere bekende uitspraak van hem was: „een ons suiker zou, wanneer het de weg naar de juiste hersens kon vinden, voldoende energie kunnen verwekken om welk stuk van Shakespeare ook te schrijven".

Vreugde valt af te lezen van de gezichten van John Foster Dulles (links) en Alexander Wiley, de senator die voorzitter is van de senaatscommissie voor buitenlandse betrekkingen, als zij vernemen dat de Franse Nationale Vergadering heeft ingestemd met de Westduitse herbewapening. Dulles noemde dit een overwinning van het patriottisme op de oude Frans-Duitse vijandschap.

Reorganisatie communistische Oost-Europese strijdkrachten

BERLIJN.— Volgens de West-Berlijnse anti-communistische voorlichtingsdienst „West" zullen de strijdkrachten der communistische Oost-Europese landen in drie groepen worden verdeeld, een groep ter zee en twee groepen te land.

De Westelijke groep te land zou Oost-Duitsland, Polen en Tsjecho-Slowakije omvatten en onder de algehele leiding van de Poolse minister van Defensie, de Sowjet-maarschalk Konstantin Rokossofski, staan. De overkoepelende staf zou te Warschaw worden gevestigd, doch daaronder zouden Polen en Tsjecho-Slowakije hun generale staven kunnen handhaven. Oost-Duitsland zou daarentegen geen eigen generale staf krijgen, aldus de genoemde voorlichtingsdienst, die hierbij een verslag van de Oost-Duitse minister van binnenlandse zaken, Willi Stoph, aan het Oost-Duitse politieke bureau zegt aan te halen. Zoals bekend heeft Oost-Duitsland aangekondigd, dat het nationale strijdkrachten op de been zal brengen als de Parijse overeenkomsten worden bekrachtigd. Naast de staf te Warschau zou te Praag een politieke operatiestaf worden gevestigd. De andere groep te land, de „Zuidelijke", zou Bulgarije, Hongarije en Roemenië omvatten.

De groep ter zee zou in de Oostzee opereren en bestaan uit Oost-Duitse, Poolse en Russische eenheden, onder bevel van de Sowjet-admiraliteit.

DE ZAAK DEGRELLE

Diplomatieke betrekkingen tussen Belgie en Spanje staan op het spel

BRUSSEL, 13 Jan.: — Het belang dat de Belgische regering aan de zaak-Degrelle hecht, blijkt wel hieruit dat na het onderhoud dat Spaak verleden week met de naar Brussel ontboden Belgische ambassadeur te Madrid, prins de Ligne had, hij deze verzocht niet eerder naar de Spaanse hoofdstad terug te keren dan nadat een verklaring van de Spaanse regering is ontvangen over de aanwezigheid van de vroegere Rexistische leider in Spanje.

In diplomatieke kringen te Brussel aarzelt men zelfs niet te verklaren, dat deze maatregel een verbreking der diplomatieke betrekkingen tussen België en Spanje zou kunnen inluiden, indien het antwoord der Spaanse regering onbevredigend zou zijn. De Belgische regering is op grond van inlichtingen die zij uit Spanje heeft ontvangen, er thans vast van overtuigd dat Leon Degrelle op 19 December onder de schuilnaam van Juan Sanchez aan een huldiging van leden der Blauwe Divisie, die aan het Oostfront hebben gestreden, heeft deelgenomen en ook voor die tijd asylrecht heeft genoten.

Zij wenst geen genoegen te nemen met de ontkenning van deze feiten. Het blad „La Libre Belgique" zou een verbreking der diplomatieke betrekkingen met Spanje op een ogenblik dat het handelsverkeer tussen beide landen een gunstige ontwikkeling te zien geeft, een ernstige zaak achten en het blad vraagt zich af of Spaak niet een persoonlijk succes nastreeft. Aanderzijds wijst het blad erop, dat de Spaanse regering gebonden is aan een verklaring, afgelegd in 1947, op grond waarvan zij zich verplicht Degrelle uit te leveren wanneer van diens aanwezigheid op Spaanse bodem zou blijken.

Geen commentaar

Een woordvoerder van de Spaanse regering heeft naar aanleiding van de Belgische stappen inzake de kwestie-Degrelle verklaard, dat de Spaanse regering er niet van op de hoogte is of Leon Degrelle op Spaans gebied vertoeft of vertoefd heeft, Zij kan ook niets zeggen over de activiteit van Degrelle.

MEER LUCHT- DAN SCHEEPS-PASSAGIERS OVER DE OCEAAN

NEW YORK. — Volgens de internationale organisatie voor vervoer door de lucht is (in 1954) voor het eerst het antal personen, dat per vliegtuig de oceanen is overgestoken, groter dan dat van degenen, die van schepen gebruik hebben gemaakt. In 1954 zijn 57.800.000 personen per vliegtuig vervoerd tegen 52 millioen in 1953.

NIEUWE PARTIJ IN GROOT-BRITTANNIE

LONDEN: — Een commissie van vijf heeft in Groot Brittannië een nieuwe partij opgericht, de „Elizabethan Party". Voorzitter is Frederick Guest, een 42-jarige publicist, penningmeester G. R. Hogan, die bijna 12 jaar hoofdredacteur van de „Sunday Times" van Malta is geweest.

Verscheidene journalisten en zakenlieden steunen de nieuwe beweging, die duizenden circulaires heeft rondgezonden om leden te winnen. De partij zal aan de komende verkiezingen deelnemen.

Het uit 18 punten bestaande partijprogram staat onder meer voor om van Groot-Brittannië 'n „derde macht" te vormen. De naam is gekozen om aan de periode van de eerste Elizabeth te herinneren, waarin de basis gelegd werd van eeuwen onbetwiste macht en grootheid. Voorts wordt 'n onderzoek geëist naar de oorzaken van „het verlies van Britse gebieden overzee sinds 1945". „Geen land in de wereld heeft ooit — zonder een militaire nederlaag — zoveel verloren als Groot-Brittannië sinds 1945".

NEDERLANDSE HANDEL MET CHINA BELIEP 6½ MILLIOEN

HONG KONG: — De heer G. J. Schaap, de leider van een groep Nederlandse zakenlieden, die zo juist uit communistisch China terugkeerde, heeft te Hong Kong verklaard, dat naar schatting de Nederlandse zakenlieden de vorige maand in Peking contracten hebben gesloten ter waarde van ruim Nf. 6,5 millioen.

Hij zeide, dat dit cijfer 't laatste was, waarvan hij kennis kreeg voor zijn vertrek uit Peking en voegde er aan toe, dat andere contracten op bevestiging uit Nederland wachtten. De heer Schaap was vergezeld van de heren A. Krappers en C. E. Hoen. Een lid van de groep vertoeft nog te Peking, de andere leden zijn naar Sjanghai vertrokken. De heer Schaap deelde mede, dat de Chinezen toegankelijk waren voor het verzoek, om besprekingen te voeren over een wijziging van de contractvoorwaarden en wijze van betaling. Hij was van mening, dat het resultaat van de onderhandelingen bevredigend was.

De Nederlanders hebben aan de Chinezen pharmaceutische producten, oliën, chemicaliën, rayon en garen verkocht. Daartegenover boden de Chinezen aan dierlijke bijproducten, thee en inheemse producten. Zij brachten „een vrij behoorlijk evenwicht" in de goederenuitwisseling tot stand.

OPPOSITIE ACHTERVOLGT MENDES-FRANCE

POSITANO, Golf van Salerno: — De Franse minister president, Pierre Mendès-France, op zoek naar een rustig weekeinde in het idyllische Italiaanse vissersdorpje Positano, is onlangs bijna de gehele dag door regen en fotografen in zijn hotel gevangen gehouden.

Terwijl hij neerslachtig door het venster van zijn appartement naar de regen stond te kijken, merkte de Franse premier tegen de hoteleigenaar op: „Zelfs de zon is in de oppositie.... maar aan oppositie ben ik gewend".

Toen de regen een ogenblik ophield, besloot de premier samen met zijn vrouw door het steile dorpsstraatje naar het nabij strand te wandelen. Maar toen zij buiten kwamen werden zij onmiddellijk omringd door een groep Italiaanse persfotografen.

Italiaanse politie-agenten wierpen zich meteen op de fotografen en vielen samen met hen tegen de grond.

Nadat de Franse premier had beloofd dat hij voor zijn vertrek zou poseren, werd hij met rust gelaten.

Rond de appartementen van de Franse premier was een „stille zone" ingesteld. De aangrenzende appartementen waren leeg en de hotelbedienden liepen op hun tenen, als zij de kamers van de premier passeerden.

In en buiten het hotel bevond zich een aantal politiemannen, die de wacht hadden betrokken.

PROPAANGAS ALS AUTO-BRANDSTOF

UTRECHT. — Naast benzine en diesel wordt thans in Nederland een derde brandstof voor auto's in de handel gebracht, namelijk propaangas, dat onder hoge druk vloeibaar is gemaakt, het zgn. „liquifield petroleum gas" (L.P.G.).

Deskundigen stellen, bij een lage compressie-verhouding, het verbruik van L.P.G. 15 tot 20% hoger dan van benzine. De literprijs van 19 cent in Nederland van deze L.P.G. moet men echter op zijn auto een ombouw hebben, die zeker Nf 1000 kost. L.P.G. zal worden geleverd door tanks, die ongeveer 60 liter per minuut kunnen afleveren. De tankstations in Nederland zullen voorlopig in 21 der grootste gemeenten in het land worden geplaatst.

BUS-ONGELUK EIST 10 DODEN

BENARES.— Tien personen zijn levend verbrand toen dezer dagen een autobus te Mirzapoer bij Benares (Italic) in brand geraakte na tegen een boom te zijn gereden. Vier andere inzittenden werden zwaar gewond.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Vrijdag, 14 Jan. 1955

De Veer Theater: 20.30 „Hamlet"
Rialto: 20.00 „Artic flight"
Cinelandia: 20.00 „Army bound"
Principal: 20.00 „Por el mismo camino"
Aurora: 19.30 „Winchester"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 International Sport Round-Up.
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Peticiones
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Sluiting.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Opstandelingen in Costa Rica op de vlucht

SAN JOSE: - Volgens de laatste berichten hebben de vluchtende aanvallers in Costa Rica één dode en een hoeveelheid wapens achtergelaten; voorts is een aantal gevangenen gemaakt. Het ziekenhuis in het centrum van San José werd ontruimd, nadat het hedenochtend door vliegtuigen was beschoten.

De pers- en informatieafdeling van het departement van buitenlandse zaken van Nicaragua sprak de beweringen van de regering van Costa Rica tegen dat de rebellen via de rivier van Nicaragua uit binnentrokken. Er werd op gewezen dat Costa Rica garnizoenen heeft langs de rivieren.

Verder werd er op gewezen dat Nicaragua geen kleine vliegtuigen bezit, uitsluitend militaire vliegtuigen.

Uit alles blijkt zo wordt in de verklaring gezegd, dat de regering van Costa Rica op alle mogelijke manieren tracht de regering van Nicaragua te betrekken in de eigen interne aangelegenheden.

De industrialist Cyrus Eaton (links) wacht tot zijn dochter, mevrouw Butterfield alsook haar kinderen gereed zijn met hem de heuvel af te ski-en, De bekende Cleveland-figuur vierde zijn 71ste verjaardag in St. Castin, het wintersportplaatsje in Quebec, Canada.

ARA CORDAY a worde elegi como Reina di fotografonan di prensa na ew York. Aki nos ta weite cu un camara di fotografia den su man.

PAGINA TRES

Candela grandi na Lago domina den dos hora

Esplendido trabou di brandweer a evita desastre

Ayera tardi pa mas o menos diez pasa di un a cuminsa un candela na bordo di e tanker Hammersborg qu tabata cargando 7 diferente producto di petroleo, cual productonan tabata destina pa Reciffe, Bahia y Rio de Janeiro na Brasil.

Probablemente e incendio aqui tabata ocasiona, pa motibu qu gasolin a lek for di un di e tubonan na bordo, y pa un motibu of otro esaqui a explota. E candela a extende rapidamente riba dek y tambe riba e pier, caminda e bapor tabata mara, esta gasoline dok No. 1.

Cu yudansa di awa y air-foam nan a combati e candela y pa mas o menos 4 or e peligernan mas grandi por a ser considera tras di lomba. E nubianan di huma diki sin embargo tabata duna un bista impresionante y tabata pone e peliger, parce mas grandi qu e tabata.

Tin un herido basta grave, mientras qu diferente otro miembro di tripulacion a haña quemaduranan leve.

Esaqui ta e candela mas grandi na Lago den hopi aña. E bapor Hammersborg ta di nacionalidad norwego y ta midi mas o menos 10700 tonelada. Capitan na bordo ta S. Hansen.

Ainda tabata impusibel pa calcula e daño total, qu e candela aqui a causa.

Directie di Lago tabata presente riba e pier, observando e trabounan di pagamentu. Direccion di pagamentu di candela tabata den man di General Superintentant Griffin, mientras qu tabatin presente tambe Sr. Kwartsz, Gezaghebber di Aruba, Señor C. de Jager, Commissaris interino di Polis na Aruba.

Riba prome pagina nos ta publica un relato completo na hulandes y e prome fotonan di e candela.

EL HIJO DE STALIN ESTA ENCARCELADO, SEGUN UN EX-PRISIONERO.

BERLIN.— Un norteamericano puesto en libertad por los rusos, manifestó que se dice que el general Vassily Stalin, hijo del finado primer Ministro Soviético, esta recluido en la carcel de Lubianka, de Moscu.

John H. Noble, que fue prisionero de los rusos cerca de 10 años, dijo que algunos prisioneros enviados a la región de campamentos de trabajos forzados soviéticos, Vorkuta, le hablaron de la prisión de Vassily.

En cuanto a la situacion en los campos de trabajo del Artico, Noble cree que la probabilidad de un levantamiento alli „es muy grande", y que sólo se necesita una chispa para desencadenarla."

Hablando en una entrevista colectiva con la prensa, Noble declaró que en julio de 1953 unos 100.000 de los 500.000 cautivos recluidos en la zona de Vorkuta se amotinaron, y 710 de ellos fueron muertos a tiros por su guardianes.

Expresó la creencia de que los disturbios fueron organizados por los guardias de la MVD(policia secreta soviética) leales a Lavrenti Beria, que fue ejecutado por el presente régimen del primer ministro Georgi M. Malenkov.

El ex-prisionero, que fue aprehendido en Dresden por los rusos, en unión de su padre, en los ultimos dias de la segunda guerra mundial, dijo que la vida en Rusia es tan dura que todos los prisioneros estan deseando que estalle otra guerra. Igualmente, agregó, „la mitad" de la gente que esta fuera de las prisiones espera tambien una guerra que libre al pueblo.

Eisenhower propone aumento para 1.500.000 funcionarios

WASHINGTON.— El Presidente Eisenhower pidió al Congreso que vote un promedio del cinco por ciento de aumento de los salarios de 1.500.000 funcionarios del Estado Federal, y para sufragar parte de su costo, que ascendera a 394.000.000 de dolares al año, recomendó la elevación de tarifas postales.

En mensajes analogos a ambas Camaras, el primer magistrado propuso un aumento basico del cinco por ciento para medio millon de funcionarios postales, mas una nueva escala graduada de sueldos que daria a algunos empleados aumentos aun mayores para compensar sus responsabilidades como jefes de servicios.

Para 1.000.000 de funcionarios de otras ramas del servicio publico, recomendó tambien un aumento medio del cinco por ciento, que abarca desde un minimo de 125 dolares al año para los de la categoria inferior hasta el maximo de 800 dolares para los de la superior.

El senador Olin D. Johnston, nuevo Presidente de la Comisión de Correos y Servicio Civil de la Alta Camara, calificó prontamente la propuesta de insuficiente, y anunció que propondra un aumento del 10 por ciento para los funcionarios de las categorias mas bajas. Tambien se espera oposición del Congreso a la elevación de tarifas postales, necesarias, segun Eisenhower, para compensar los aumentos de los salarios en ese servicio y reducir el déficit del mismo, que ya llega a unos 400.000.000 de dolares al año.

Eisenhower no dijo en cuanto quiere aumentar exactamente las tarifas, pero manifestó que deben subir a „niveles mas razonables" los franqueos de primera, segunda y tercera clases, y que el Administrador General (Secretario) de Correos, Arthur E. Summerfield, presentara recomendaciones detalladas.

ASESINATO DE REMON VENGANZA PERSONAL DE ENEMIGO POLITICO.

NUEVA YORK.— Eusebio Morales, delegado permanente de Panama en las Naciones Unidas declaró poco despues de llegar de Acapulco (México) que el asesinato del Presidente José Antonio Remon fue en su opinión, „producto de la venganza personal de un enemigo politico."

Se le preguntó si se referia al ex-Presidente Arnulfo Arias, detenido actualmente en Panamá.

Morales contestó: „No quiero mencionar nombre."

Los asesinos — añadió — son extranjeros.

El Embajador manifestó que ha mantenido comunicación directa diaria, por teléfono, con su gobierno y aunque se le informó que la policia tenia varios indicios y estaba siguiendo diversas pistas, carecia aun de pruebas tangibles que señalaran a los autores del asesinato.

„Deseo recalcar que el asesinato no fue consequencia de la tirantez politica — afirmó — ni de la politica nacional. Panama nunca tuvo tanta estabilidad politica como la que gozó bajo la presidencia de Remon."

Se le preguntó tambien si existia la posibilidad de que los comunistas fueran responsables del crimen.

„Dudo seriamente — contestó — que el asesinato se debiera a razones de politica internacional, pero eso, desde luego, tiene que demostrarse. Mi opinión personal es que fue producto de la venganza personal de un enemigo politico."

Negó que se hubiese producido en Panama tensión politica alguna como resultado del reemplazo del Ministro de lo Interior, Catalino Arrocha Grael, por Alejandro Remon, hermano del Presidente asesinado.

ARMAS ATOMICAS PERMITIRAN LLEVAR LA GUERRA A LOS RUSOS.

HEIDELBERG.— Las nuevas superarmas atómicas del ejército norteamericano le permitiran „llevar la guerra a los rusos" y „ hacer que el agresor piense dos veces antes de atacar", declaró en esta ciudad el Comandante en Jefe del Ejército norteamericano.

El General William W. Hodge, Comandante de los 250.000 soldados norteamericanos que guardan la critica frontera con el „telón de hierro" en Europa, declaró que el nuevo, „cañon atómico" de 280 milimetros, el „honesto John" (cañon cohete) y otras armas que se encuentran en manos de sus fuerzas haran posible la defensa de Europa mucho mas al Este de lo que antes se creia posible.

Hodge agregó que la adición de 12 divisiones de Alemania Occidental bajo los terminos de los acuerdos de Paris pondra a las naciones libres en una posición mucho mas mejor para defender a Europa al Este del Rin, de la que habria sido posible hace sólo una año atras.

No obstante, calcula Hodge, que el bloque soviético con su fuerza de combate de unas 225 divisiones, todavia tiene preponderancia numerica. „No seremos nosotros los agresores. Por lo tanto, siempre nos llevara ventaja y debemos suponer que hara progreso al comienzo. Pero la posesión de estas armas es un tremendo avance psicologico."

„Por primera vez ahora, nuestro pueblo echa una mirada hacia adelante en lugar de pensar en la retirada. Hay mas esperanzas en esta situacion de las que teniamas antes. Nuestra capacidad para detener la agresión es mayor. Ahora contamos con algo que hara imposible la agresión con impunidad en Europa. Podemos llevar la lucha al enemigo y cualquiera que contemple una agresión tendra que pensar dos, veces antes de atacar."

BUSTAMANTE TA MANTENE SU PUESTO NA JAMAICA

Kingston. — Den e eeccionnan, qu a tuma luga ayera na Jamaica, Bustamente a mantene su puesto pero su „segundo homber", Sangster, quen tabata minister di Finanzas y presidente di Parlamento a perde su puesto. Dos otro minister tambe a cai. E cuater ministernan, qu a resta, a queda eligi como miembro di Parlamento.

SALBACION RIBA LAMAN

London. — Marina ingles a desaroya un aparato nobo pa trabounan di salbacion riba laman. E aparato aqui ta consisti di un net den forma di e letter D, qu ta lastra tras di un helicopter y cu cual nan por hisa un hende for di den awa na bordo di e avion. Cu esaqui nan ta spera di por salba naufragantenan agota y for di den awa.

VENGANZA DOBBEL.

Na Venezuela, manera a sali den „Universal", un homber, Juan Morales Jr. a tira riba dos ruman. Resultado ta, cu un dinan a muri y e otro a worde traslada pa Hospital den un estado gravisimo. Probablemente ta un cuestion di hopi tempo caba a worde venga di es manera aki, como basta tempo caba tata di e homber cu a tira a saca un ruman muher di es victimanan for di cas y bai biba cun'é.

E dia di e desgracia e dos rumannan, Jesus y Andres Alvarez, tabata para contra camina ta drechando un tire di nan auto. Morales Jr. a tira riba nan cu e resultado ariba menciona. Morales weitando cual error el a comete a bai warda di poliz bai entrega su mes, pero e no a ripara cu dos ruman di e victimanan tabata siguiele. Ora el a duna cuenta na poliz y cu nan a bai pa seré den un cel, e dos rumannan Alvarez, a camna yega cerca dje y dilanti di e poliz cu tabata bai pa serele, nan a ataca Morales, batiendo e cu un machete causando hopi kap den su cabez y na su curpa. Nan a transporta Morales di e cel pa Hospital, na unda poco rato despues el a duna su ultimo suspiro.

STREANAN SIN LUZ.

Rosanna Podestá, un artista italiana, cu tabata bringa pa su posicion riba pantalla, di ripiente a hanja un chens formidable como cu el a worde eligi pa hunga un rol masha interesante den un pelicula. E oportunidad aki Rosanna a hanja pa motibo cu el a worde eligi como e mucha muhé di mas bunita. Rosanna, cu apenas a caba di cumpli su binti anja, no por a imaginé esei, e no sabi cu e ta sonjando of e ta lamta. Pa motibo e papel cu e tin pa hunga no ta nada menos cu e rol di „Helena de Troya".

E comprometida di **Marlon Brando, Josaine Mariani Berenger**, ta masha furioso, pasobra corantnan di Paris a califica cu su matrimonio cu Marlon lo no tuma lugar.

Segun Josaine e rumornan ey ta sali di Hollywood di e mucha muhénan cu ta enamora di Marlon. Josaine ta sigur cu su matrimonio cu Marlon lo sigui pasobra nan dos ta comprende otro magnifico. Pronto lo nan bai Hollywood hunto pa celebra nan matrimonio. Josaine a bisa por ultimo: „Laga nan sigui bisa loke nan kier esun cu ta malcontento of mehor e muhénan malcontento."

James Mason a larga tur su admiradornan asombra ora el a anuncia cu l'e no traha mas den pelicula, y cu l'e sigui unicamente cu produccion di pelicula.

Joe DiMaggio ta mustra masha arepenti di a duna **Marilyn Monroe** motibo pa divorcio. E ta haciendo tur su posible pa firma paz cu Marilyn. Nan ta bon amigo si, pero nada particular te ainda.

En cambio den e matrimonio di e pareha **Christian-Power** ta net contrario, pasobra esun cu ta arepenti ta Christian. Linda Christian kier haci bon cu Tyrone Power, pero Tyrone ta sigui repiti cu no.

E batalla entre **Rita Hayworth** y su ex-esposo **Ali Khan**, a termina asina: E yiu Jazmin no ta sali for di Estados Unidos sin tin deposita e suma di 100.000 dolar como garantia cu lo e bini back. E yiu ta hanjando les den e religion Mohametano di su tata tur dia. Rita no ta hanja e 3.000.000 dolar cu el a pidi. Lo e ricibi un suma mensual pa crianza di e yiu pero fuera di esey nada mas. Ora Jazmin tin e edad di 12 anja lo e worde interna den un colegio na Suiza.

Marilyn Maxwell y **Jerry Davis** a casa na New York. Nan a haci un biahe rapido pa Hollywood y di ey nan a sigui pa Acapulco. Esaki ta e di tres matrimonio di Marilyn y e di dos di Davis.

CHISTE DI AWE

Dos amiga a topa otro despues di varios anja. Den combersacion un ta puntra e otro con ta cu su bida, si e ta casa etcetera.

„Si mi a casa pero bo sabi mi kier sa cu mi casa ta fada di mi."

„Ta kico tin anto cu bo ta pensa cu e ta fada di bo, bo a haci algun cos malo kizas cu el no ta gusta?"

„No bo sabi mi no a haci nada asina leeuw cu mi por corda, pero el tin diez anja sin bini cas".

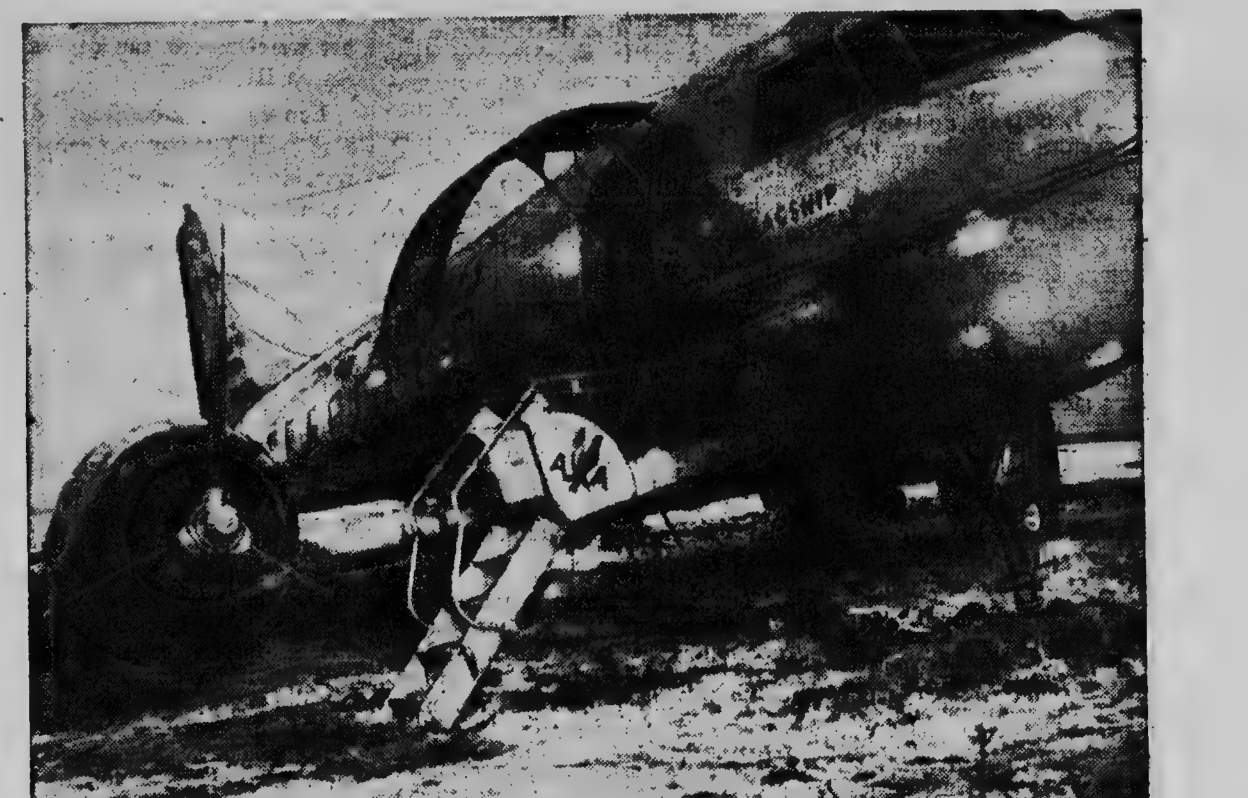

UN AEROPLANO CONVAIR di 2 motor di American Airlines a hanje obliga di aterriza di un manera forza riba vliegveld di Chicago. E aeroplano a hanja basta danjo, pero no cu por papia di un desastre. Tur hende cu tabata aden a sali sin ningun accidente. Motibo di e aterrizaje forsoso aki tabata hopi sneeuw y bientu duru.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 36

Capitulo XXIV.

E enfermedad alarmante dje condesa a causa masha intranquilidad i tristeza denter dje criarnan di lord Mirto.

E criar major a plama e noticia cu e condesa su situacion tabata hopi serio i e otro sirbientenan tabata masha verdriet i silenciosa, sinembargo nan a warda un idea comun. Tabata stranja nan tur di mira e condesa asina tanto malo, pasobra e tabata un muhé masha salud i e tabata alegria dje cas cu su manera simpatica i un palabra di carinjo pa tur criar.

Un dia ora cu nan tabata almorza, e conde a bisa cu lo e queda cas companja su esposa i cu l'e no sali foi cas sino te su dia siguiente, pero e condesa a oponé tal proposicion di su casa, munstrando cu e no por larga di cumpli cu su debernan di costumber i cu mi mes por a reemplazé na cas den cualquier cos di apuro durante su ausencia. I e conde a tende e muhé i mei ora despues nos a queda solitario.

M'a pone mi bienhechora sinta den un bentana i mi mes a sinta banda di dje riba un stoel chiquito.

Nos tabata papiando di un poësia nobo cu m'a regal'é. I ora cu nos tabata bon acomoda el a bisa mi:

„Mi ta teme cu mi lectura a duna bo sonjo, „condesa?"

E condesa a sonrei i a tene mi man mas duro, como durante mi tabata leza p'é, mi man tabata den di dje.

E lectura di un balada cu pa mi tabata masha bella, en realidad tabata asina melancolica, cu a pone e condesa su wowonan yena cu lagrima.

I anto pa distrai'é di su pensamentonan m'a scohe un composicion menos sentimental, aunque no di menos abundancia di belleza i inspiracion i m'a sigui mi lectura.

Inmediatamente mi bienhechora a bira palida i cu su wowonan spantoso el a pone man riba mi skouder i na boz conmovi el a suplica mi:

„Por Dios, Gabriel, no sigui mas. Mi ta sinti malo i mi n' quier tende mas verso."

M'a cerra e buki i m'a acerk'é cu masha suavedad. I el a puntra mi:

„Bo tambe ta quere manera e otronan cu nunca mi n' sufri dolornan den mi bida? I bo n' ta quere cu awor aqui mes mi n' ta sufriendo di dolornan? Tin bez ta un solo palabra por lamanta mi dolornan di nobo. No, no, mi n' quier tende versonan tantem cu mi no ta sinti mi bon trobe."

„Mi tin di haci algo pa bo, lady Mirto", m'a responde: „bo ta permiti mi canta anto?"

Parce cu esaqui si e tabata gusta i m'a cai sinta na piano i m'a cuminza ta canta foi cabez e bunita poësia escocesa di Douglas cu a yega di conmové asina tanto curazon i a arranca asina tanto lagrima. Mi tabata gusta solamente e frase aqui: „Lo demas tabata solamente sombra pa mi" cu tabata parce mi idealizacion suprema di amor dje muhé. E frase tabata asina:

> Oh, Douglas bondadosa,
> Bo mannan ta extende riba mi cabez
> i na mi alma bo ta concede porfin bo pordon.

M'a sinti un man ta primi na mi garganta, e vlechtnan di oro dje condesa a mezcla cu mi cabeinan i lagrimanan ardiente tabata quima mi frenta.

M'a hiza mi wowonan i m'a mir'é tembloroso i palido manera hamas mi por a yega di mira un otro muhé.

„Awe lo bo mester hanja sa tur cos. Ta bo derecho di sa esai, Gabriel", el a sclama. „Ta cielo mes no quier pa mi sigui warda e secreto aqui mas, cu dia pa dia ta mata mi. Ta husticia dibina ta manda."

I sin cu mi mes por a evita esai, e muhé a cai na rudia dilanti di mi pia i el a cuminza ta papia algun cos cu den terrible dje situacion mi n' por a comprende.

„Na rudia no, senjora", m'a protesta. „Si bo tin cualquier cos mes di bisa mi, haci esai para numa mi dilanti, pasobra ni bo dignidad ni mi honor no ta permiti esai."

El a cai sinta na mi lado i despues cu el a caba di yora el a cuminza:

„Mi querido Gabriel, si bo ta quere cu esaqui ta un ataque di nervio, anto bo ta equivoca. Cielo ta manda mi di haci e revelacion di un secreto cu ta mata mi, cu ta despeda mi curazon i cu ta caba cu mi existencia manera cancer. Ta un secreto cu ta interesa bo tambe."

E condesa tabata inspira mi asina tanto interes, cu mi n' tabata importa mi mas quico por tabata e secreto; loque tabata importa mi tabata di por a mir'é feliz.

I ora cu el a bira algo mas tranquil el a continua:

„Mi n' perde sintir, ni mi n' ta desmaya; pa fortuna mi ta sinti mi mes bon cu bo. Bam cu mi pa bo bam tende un historia stranjo cu mi tin di conta bo."

El a extende su braza pa mi i m'a lei e condesa i conduci'é na un cuarto chiquito i despues cu e condesa a bai sinta banda di bentana camina tabatin e flornan el a cuminza:

„Gabriel, tempo cu ainda mi tabata un mucha hobencita, m'a comete un imprudencia, un locura cu tabata fuente di tur mi dolornan. No tabata un acto punible di cual mi mester sinti mi avergonza, pero tabata un idilio cu ta pasa manera sonjo. Durante un siman mi tabata asina feliz, cu ni bo imaginacion di poëta, ni bo ansia di curazon pa lady Erna, no por a forma bo un idea di esai. For di e dia ai dolor a bira patrimonio di mi bida. Tempo cu mi tabata hoben, alegre i feliz, m'a conoce i m'a stima captan Siegfried, mescos cu mi ta stima bo awor. . . ."

Sorpresa i amor cu el a presencia durante e episodio ai tabata grandi i ta imposible pa describi. El a conta mi di amor di hubentud, di su adoracion pa e heroë hoben, di su boluntad pa sacrifica tur cos pa complacé dje unico siman di completa felicidad cu el a pasa den su compania, di su propositonan di no separa pa nunca mas foi otro i dje morto repentina i desastrosa cu a bin pone un fin rapidamente na su felicidad i su mehor speranzanan.

Ta imposible pa menciona cuanto emocion i pensamento e relato triste aqui a ocasiona mi; solamente mi ta recorda cu m'a queda jen di estupefaccion ora cu m'a tende cu mi tabata su yiu, yiu dje senjora angelical i bellisima aqui, na quende m'a profesa profundo amor durante enter mi bida.

Hamas lo mi por lubida e grito cu m'a lanza ora cu m'a tende di su mes boca e revelacion final. El a estreché den mi brazanan, el a besa mi cu locura i primiendo mi cabez contra su pecho el a sclama:

„Mi amor, yiu di mi alma, foi tempo cu bo tabata chiquito ainda, mi por a braza bo manera mi ta braza bo awor!"

Despues di a besa mi repitidamente manera solamente un mama cu ta stima por haci cu un yiu cu el a considera ya perdi pa semper, el a agrega:

„Bo t'e retrato bibo di bo tata defunto; bo tin e mes frenta i e mes boca. Dios no tabata quier p'e conoce bo. E tabata asina bunita, asina balente, asina heroico i apasiona manera e duque den e leyenda bieu. Hamas mi por a contra cu un homber manera dje. Ai, ohala cu bo por tabata conoce, mi yiu! Ora b'a nace, m'a quere cu ta cielo a manda bo pa mi consuelo. Hopi bez m'a suplica cielo pa larga mi muri cu bo den mi braza promé cu mi mester separa foi bo. Pero bo mester comprendé cu mi mester a haci loque mi tabata exigi di mi, pasobra e tabata stima mi manera un mama."

„M'a comprende tur loque e condesa tabata bisa mi, pero di asombro pa e revelacion ainda mi n' tabata na estado di por a contesta.

„Condesa", m'a bisa; „lo mi por yama bo mama masque ta pa un solo bez?"

„Bo n' por yama mi na ningun otro manera mas excelsa", el a responde.

„Anto, mi mama, larga mi sunchi bo mannan."

I m'a inclina i m'a bes'é cu di mas grandi ternura.

„Awor lo bo por comprende paquico mi tanta tabatin tanto empenjo pa sconde mi matrimonio. Mi tabata sumamente hoben i e opinion general tabata cu ta lady Tremus mester a casa cu captan Siegfried, quende a tuma tur condolencianan di morto dje defunto i a bisti tambe completamente na luto. Tur esaquinan a bin convence lady Nelson cu lo nos haci un gran escandalo den circulonan, si awor numa nos bai proclama e noticia cu e defunto tabata casa cu mi. Fuera di esai ningun hende lo no quere nos, pasobra lo nan bai bisa cu t'awor cu e captan a muri nos a blo cu e noticia aqui. Sinembargo si mi tanta por a hera sa cu tabatin un yiu ta palpita den mi entraños sin duda lo el a haci publico loque awor el a trata na oculta. Su afliccion tabata mas grandi cu di mi mes i ora cu m'a conté loque cu mi tabata sinti, el a yuda mi den tur cos; el a warda asunto di bo nacemento masha oculto i el a pone mi hura su dilanti cu hamas lo mi revela na ningun hende cu mi tin yiu of cu mi a yega na casa den mi bida. Pero si tabata pa mi só, hamas lo mi a casa pa di dos bez. I lo mi a prefera na dedica resto di mi bida na bo educacion; pero mi matrimonio tabata pa mi tanta un golpi terrible i mi mester a haci tur cos pa mi complacé, pasobra ni mi mama por a stima mi i trata mi manera dje. P'esai ora cu el a insisti pa mi casa cu lord Mirto i cu mi a acepta, el a queda masha contento cu mi i a pordona mi tur loque m'a haci pa semper. E ora ai e tabata munstra mi dobbel mas amor, pasobra m'a cumpli cu su deseo cual tabata alavez na mi mes interes, pasobra su deseo i anhelo tabata di mira mi contrae un matrimonio brillante i naturalmente mi no por ser malagradecido pa un hende cu ta desea mi asina bon. I asina mi tanta a yuda mi warda e secreto pa mundo aristocratico, pasobra hamas lo e duna captan Siegfried su permiso pa casa cu mi. . . . . Ai Gabriel, mundo ta un valle di lagrima; pero no por a existi pa mi dolor mas grandi ni mas terrible cu esun cu m'a sufri ora cu m'a tende di morto di bo tata i m'a comprende tambe cu ta mi só mester a sufri consecuencianan di mi imprudencia. Pero mi no a arrepenti, pasobra e prijs cu el a paga mi pa esaqui durante e unico siman cu nos a pasa hunto tabata mucho alto, un siman cu hamas lo mi por lubida. Sin duda mi tabata stima lord Mirto, pero mi amor p'e tabata consisti mas tanto den respet, aprecio i admiracion pa su bon cualidadnan."

(E ta sigui)

De eerste democratische senator van Oregon die in veertig jaar gekozen werd, Richard L. Neuberger (zittend), begon zijn senatorschap met een felle aanval op de Republikeinen. „Van het progressieve programma, waarmee zij de regering aanvaarden — aldus Neuberger — is niets terecht gekomen. Integendeel, zij zijn conservatiever dan ooit".

De begrafenis van Maarschalk Graziani

ROME.: — De begrafenisdienst voor maarschalk Rodolfo Graziani ging naast de gebruikelijke uitingen van rouw ook gepaard met het schreeuwen van fascistische leuzen en het brengen van de fascistische groet. Een speciale politiemacht was op de been gebracht rond de parochiekerk van de H. Robert Bellarmine in het voorname Parioli-district van Rome. Ongeveer 100.000 Italianen verdrongen zich tijdens de dienst om de kerk, terwijl neo-fascistische zwarthemden aan de toegang hadden postgevat.

Een Negersoldaat, die in Afrika onder Graziani had gediend, wierp zich op de doodkist en moest weggesleurd worden. Buiten riep de menigte: „Eya, eya alala, eya, eya alala", de aanmoedigingskreet die door de fascisten werd overgenomen van de Italiaanse dichter-krijgsman Gabriele d'Annunzio. De kist was gehuld in de Italiaanse vlag met de maarschalkspet van de overledene erop. Vijftig grote kransen waren er om heen gelegd. Toen de kist naar buiten werd gedragen, vormde zich een stoet van ruim een kilometer. Men zong het fascistische lied „Glovinezza". Nauw gadegeslagen door de relletjespolitie, trok de rouwende stoet naar een groot plein, waar zij werd toegesproken door Valerio Borghese, die bekend staat als de „zwarte prins" en erevoorzitter is van de Italiaanse sociale beweging. De begrafeniskosten werden gedekt door deze neo-fascistische beweging. De neo-fascisten hadden de Italiaanse minister van defensie, Emlio Taviani, verzocht de „leeuw van Negelli" met militaire eer te doen begraven, doch het verzoek werd afgewezen, omdat Graziani als oorlogsmisdadiger werd veroordeeld, uit het leger ontslagen en hem zijn rang ontnomen. Het vicariaat van Rome weigerde het gebruik van de basiliek van Sint Marcus der Engelen in Rome zonder opgaaf van redenen. De neo-fascisten hadden de basiliek verkoren, omdat zij een soort modern „helden-heiligdom" is, waar zich de graftomben bevinden van maarschalk Armando Diaz, die de Italiaanse legers in de eerste wereldoorlog aanvoerde, en van premier Vittorio Emanuele Orlando, een van de „Grote Vier" op de vredesconferentie van Versailles.

De stoffelijke resten van Graziani zijn in zijn geboorteplaats Affile nabij Rome in het familie-graf te ruste gelegd.

NEDERLANDS HANDELSSUCCES IN ROOD-CHINA

'S-GRAVENHAGE: — Een Nederlandse handelsdelegatie onder leiding van de heer C. J. Schaap, oud-president van een factorij te Djakarta, die van 11 tot 28 December in communistisch China vertoefde voor het afsluiten van handelsbetrekkingen, heeft daar voor Nf 6,5 millioen aan transacties afgesloten. In een onderhoud met het A.N.P. zei de heer Schaap, dat het voor de theemensen misschien nuttig is te weten, dat men in China weer is teruggekeerd tot de oude theemarkten. China steekt thans voorzichtig zijn voelhorens naar buiten uit. De concurrentie is groot. Voor Nederland liggen in China zeker kansen, maar alles zal afhangen van de „follow up" en zeker zal men naar het voorbeeld der Engelsen, nu reeds contacten moeten leggen. Ook moet men rekening houden, dat China door zijn handelsverdrag met het Russische blok grote leverantie-verplichtingen op zich heeft genomen. Ook zit China waarschijnlijk niet zo ruim in vreemde valuta. De Nederlandse missie werd in China zeer hoffelijk en vriendelijk ontvangen en men gaf zich veel moeite om haar verblijf nuttgi te maken. Communistisch China zal binnen niet te lange tijd een zaakgelastigde in Den Haag benoemen.

AMERIKAANS RAPPORT OVER NAZI'S IN OOSTDUITSLAND

BERLIJN: — De Amerikaanse hoge commissie te Berlijn heeft Vrijdag een verklaring uitgegeven, waarin zij zegt over gegevens te beschikken, dat voormalige nazi's vooraanstaande posities in Oostduitsland bekleden.

Zo worden de namen genoemd van vijf leden van de volkskamer, onder wie de minister voor de Lichte Industrie, dr Willhelm Feldmann, die tevens bestuurslid is van de nationale democratische partij.

Volgens de amerikaanse verklaring hadden de Oostduitse autoriteiten de nazi-antecedenten van deze personen verborgen gehouden, toen zij in October j.l. bij de verkiezingen candidaat gesteld werden.

Bustamente verslagen

JAMAICA 13 Jan. — Bij de verkiezingen op Jamaica, die gisteren zijn gehouden is de Labourpartij van William Bustamente na tien jaar aan de macht te zijn geweest door de Nationale Volkspartij van Norman Manley verslagen.

De Nationale Volkspartij kreeg de meerderheid in het uit 32 zetels bestaande huis van Afgevaardigden.

Manley is 61 jaar oud, studeerde rechten in Oxford en sprak zich in 1944 uit voor de grondwet. Hij zal thans premier worden.

Bustamente, die een opvallende figuur is won de verkiezingen op Jamaica.

Bustamente behield zijn zetel bij de op Jamaica gehouden algemene verkiezingen, doch zijn „tweede man", Sangster, die minister van financiën en voorzitter van het Huis van Afgevaardigden was, verloor diens zetel. Nog twee ministers verloren hun zetels. De vier overblijvende ministers werden als parlementsleden herkozen.

WERELDRECORDS SNEUVELDEN OP WONDERBAAN

ALMA. — Opnieuw sneuvelden op de „wonderbaan" van Alma Ata twee wereldrecord schaatsenrijden. Niet minder dan acht hardrijdsters van de Sowjet Unie slaagden er in het wereldrecord 1000 meter dames, dat met 1 min, 36,3 sec. op naam van de Russin Khalida Sjegolejeva stond, te verbeterena De snelste das Tamara Rylova, die een dag tevoren reeds door een tijd van 45,6 sec. te doen noteren het wereldrecord 500 m. omlaag had gehaald. Zij noteerde op de 1000 m. een tijd van 1 min. 33,4 sec.

Op haar volgde Rimma Menshova met 1.33,9; Sofia Okondakova met 1.34;Rimma Zhukjova met 1.34,4; Alga Akifyeva met 1.34,6; Erika Lusis met 1.35,5; Evera Postnikova met 1.35,7 en Ludmilla Tarasova met 1.36.

Bij de heren bleef Evgeny Grishim op de 1000 meter ruim 5 sec. onder het 25 jaar oude wereldrecord van de Fin Clas Thunberg. Crishin noteerde 1 min. 22,8 sec. tegen Thunberg op 11 Januari 1930 te Davis 1. min. 28,4 sec.

Behalve Grishin bleven ook de Russen Sergeyev en Pristavkin en de Tsjechen Doubek en Kavar onder de tijd van het oude wereldrecord.

Op de 300 meter bleef Grishin met 4 min. 44,6 sec. ruim 4 sec. boven het wereldrecord van de Nederlander Anton Huiskes.

Een en ander betekent dat sinds afgelopen Zondag niet minder dan 6 wereldrecords door de Russen scherper zijn gesteld.

NAZI BURGEMEESTER GEVONNIST EN IN VRIJHEID

Metz. — Dr Robert Ernst, de Nazi-burgemeester van Straatsburg gedurende de Duitse bezetting, is door een militair gerechtshof in Metz veroordeeld tot acht jaar dwangarbeid, maar zal, naar men verwacht, bijna onmiddelijk in vrijheid worden gesteld, omdat hij al acht jaar in Franse gevangenissen heeft doorgebracht. Hij heeft zeven jaar gevangen gezeten op beschuldiging van hoogverraad, tot het hof van appel verleden jaar bepaalde, dat Ernstgeen Fransman was en daarom geen hoogverraad jegens Frankrijk kon hebben gepleegd. Na zijn invrijheidsstelling werd hij toen op beschuldiging van oorlogsmisdaden opnieuw gearresteerd. Een zijner zonen sneuvelde bij Breslau; zijn vrouw en dochter pleegden zelfmoord bij de intocht der Russen in Berlijn in 1945.

DOORMANS HELICOPTERE REDDE DRENKELINGEN

HOEK VAN HOLLAND. — De helicoptere van Hr Ms „Karel Doorman" heeft gisteren 15 opvarenden van de 1.700 ton metende Noorse boot „Gatt", die in zeer zwaar weer strandde op een der pieren van de Nieuwe Waterweg te Hoek van Holland, gered. De gewone reddingboten konden het schip wegens de zware zeeën niet bereiken en de helicoptere had met zware moeilijkheden te kampen om boven het gestrande schip te kunnen blijven, waarvan het telkens door de harde wind werd weggeslagen.

DR WAGENAAR HUMMELINCK NAAR DE ANTILLEN

WILLEMSTAD.—

Op 6 of 7 Februari zal dr P. Wagenaar Hummelinck naar de Antillen komen waar hij zijn onderzoek naar de flora en fauna van dit rijksdeel zal voortzetten. Hij bevindt zich thans in Trinidad, waar hij eveneens een studie maakt van de flora en fauna omdat hij zoekt naar de oorsprong van de planten en dieren op de Antillen. Tezamen met dr. J. S. Zaneveld, die de fauna en flora in het kustwater bestudeert zal hij de maand Februari op Curacao doorbrengen. Daarna gaan beiden naar Aruba (gedurende de maand Maart) en naar Bonaire, gedurende de maand April. Dr. Zaneveld is dan gereed met zijn onderzoekingen en zal naar Nederland vertrekken om zijn rapport samen te stellen. Dr. Wagenaar Hummelinck gaat naar de Bovenwinden Dr. Zaneveld vertelde ons nog dat hij bij zijn onderzoek alhier niet voor grote verrassingen is komen te staan. Er zijn overeenkomsten met planten en dieren langs de kusten van Indonesie. Frappant is echter dat het leven in twee baaien zoveel met elkaar kan verschillen.

President Eisenhower wil dienstplicht verlengen

Hogere soldij voor beroepsmilitairen

WASHINGTON: — President Eisenhower heeft het Congres verzocht de dienstplicht nog vier jaar te handhaven. Ook brak hij een lans voor een hogere soldij voor „beroepsmilitairen" en de vorming van een machtige reserve om enigerlei agressor af te schrikken, die „crimineel onverstandig zou zijn een atoomaanval te proberen".

Eisenhower lichtte zijn militaire programma in twee speciale boodschappen aan het Congres toe. De eerste betrof een verhoging der bezoldigingen en de tweede de handhaving van de dienstplicht en de uitwerkin gvan een beter reservistenprogram.

Eisenhower betoogde, dat voortzetting van de dienstplicht na de afloop-termijn op 30 Juni a.s. noodzakelijk was, omdat de ervaring had geleerd, dat een actieve strijdmacht van de thans vereiste omvang, door vrijwillige dienstneming alleen niet op de been kan worden gebracht. Lichamelijk en geestelijk geschikte jongelieden van 18 tot 26 jaar zullen evenals thans voor twee jaar onder de wapenen worden geroepen.

Het nieuwe reservistenprogram werd het vorig jaar in hoofdtrekken door het departement van defensie bekendgemaakt. De voornaamste bijzonderheid was wel een plan om elk jaar ongeveer 100.000 jongelieden voor een opleiding van zes maanden op te roepen. Na hun opleiding zullen zij gedurende negen en een half jaar tot een georganiseerde reservistenorganisatie blijven behoren.

De door Eisenhower voorgestelde soldij-verhogingen zullen de militaire betaalstaat van de Verenigde Staten ad 10.530 millioen dollar met ongeveer 705 millioen dollar per jaar verhogen.

HEILIGE VADER SPRAK MET MENDES-FRANCE

ROME. — Het onderhoud tussen Mendes France en de Paus duurde ongeveer 20 minuten. De Franse premier heeft de Heilige Vader zijn denkbeelden omtrent Europese integratie uiteengezet. Ook schijnt Mendes-France over de mogelijkheid van besprekingen met Rusland te hebben gesproken.

Nog veel woeste grond in de Sowjet Unie

De eerste partijsecretaris van de Sowjet-Unie, Chroesjtsjef zei in een toespraak, welke door „Tass" uitgezonden is, dat er in de Sowjet-Unie nog grote en uiterst rijke gebieden braak liggen. Hij verhaalde van zijn recente inspectietochten naar Kazakhstan en het Altaigebergte (Centraal-Azie), waar nog rijkere landbouwgebieden te vinden waren dan in de Oekraine.

In 1956 zouden nog 28 tot 30 millioen hectare land gescheurd zijn. Hij zei, dat 20 millioen zeker gescheurd konden worden en dat men gemakkelijk nog tien millioen zou kunnen scheuren na het zaaien op de eerste 20 millioen hectare.

Ook in 't Verre Oosten, bijvoorbeeld bij Chararofsk in Siberie, was nog veel vruchtbare woeste grond. Over Siberie, „dit strafoord van het tsarisme", had men vaak verkeerde denkbeelden, doch men kon hier aardappels, rijst, soja, granen, mais, meloenen en watermeloenen verbouwen. In het gebied van Wladiwostok was nog een tekort aan vee.

Chroesjtsjef riep op tot een spoedige exploitatie van het Sowjetrussische Verre Oosten met inbegrip van Sachalin. Er was echter heldendom voor nodig. De eerste secretaris waarschuwde de vertrekkenden, dat er geen faciliteiten in de nieuwe gebieden waren. Zij dienden zich echter de toestand van de Sowjet-soldaten in de oorlog te herinneren.

De jonge mannen dienden te trouwen, als zij goed en wel op hun plaats van bestemming waren, „want een getrouwde man bouwt voor zijn gezin en wordt een beter burger".

Chroesjtsjef antwoordde ook nog op critiek op de zware belasting voor vrijgezellen en kinderloze en kinderarme gezinnen. Hij zeide deze wet indertijd zelf aan premier Stalin voorgesteld te hebben. Men diende haar niet van het standpunt der „gedupeerden" uit te beschouwen doch van uit het standpunt van de socialistische staat. Als de Sowjet-bevolking van 200 millioen met nog 100 millioen vermeerderd zou worden, aldus de eerste secretaris, zouden er nog te weinig zijn. „Hoe meer mensen des te sterker in ons land".

Burgerlijke ideologen hebben een aantal kanibalistische theorieën opgesteld met inbegrip van die der overbevolking en men denkt aan geboortebeperking. Bij ons gelden deze niet".

Hij werd luide toegejuicht toen hij zei, dat ieder gezin tenminste drie kinderen moest hebben.

Volgens de „Prawda" zijn minstens nog 100.000 vrijwilligers nodig voor ontginningen in Sowjet-Azie. In het afgelopen jaar werden door vrijwilligers 17.000.000 hectare ontgonnen en tientallen nieuwe nederzettingen gebouwd.

Mevrouw Cecelia Remon, de vrouw van de vermoorde Panamese president Jose Antonio Remon (zie geheel boven links) vloog terug uit Miami waar zij enkele dagen met vacantie was, na het vernemen van het treurige nieuws dat haar man was neergeschoten. Zij wordt begeleid door Ricardo Arias, geen familie van de ex-president Arnulfo Arias (boven rechts) die naar aanleiding van de moord gearresteerd werd. De staat van beleg in Panama duurt voort. New Yorkse politie ambtenaren zijn naar Panama gevlogen om een handje te helpen bij het onderzoek.

ADMINISTRATEUR BOOMSTRA VERLAAT 'S LANDS DIENST

WILLEMSTAD.—

Wij vernemen desgevraagd van de Administrateur van Financiën mr J. H. Boomstra, dat hij na het aflopen van het eerste contract met de landsregering, niet langer in 's lands dienst zal blijven. Het contract loopt in het najaar af.

Over onderhandelingen, die zouden zijn gevoerd om te komen tot aanvaarding van een functie in het particuliere bedrijfsleven was hem niets bekend.

Arabische Liga nam geheime besluiten

BEIROET.: — De Libanese minister van buitenlandse zaken, Alfred Naccache, heeft volgens perberichten in het parlement te Beiroet verslag uitgebracht over de jongste geheime besluiten van de Arabische Liga.

Volgens het blad „L'Orient" meende men in de wandelgangen van het parlement te weten, dat de Arabische Liga op haar laatste bijeenkomst de onderstaande besluiten heeft genomen:

1) Versterking van het collectieve Arabische veiligheidsverdrag,
2) oprichting van een gemeenschappelijk Arabisch leger,
3) eenmaking van de hoofdkwartieren van de Arabische legers in tijden van oorlog,
4) organisatie van gemeenschappelijke militaire oefeningen en uitwisseling van militaire missies tussen de aangesloten landen.
5) samenwerking op het terrein van de ravitaillering van de Arabische legers,
6) schepping van een economische unie tussen de landen van de liga,
7) samenwerking met het Westen op voorwaarde van „een rechtvaardige oplossing van de Arabische problemen, in het bijzonder van de Palestijnse kwestie", militaire hulp van het Westen en meer economische hulp.

Minister Nassache zou volgens het blad hebben gezegd, dat de ministers van buitenlandse zaken van de ledenstaten de besluiten niet hebben willen tekenen zonder raadpleging van hun regeringen.

Op de laatste bijeenkomsten van de politieke commissie van de Arabische Liga waren meningsverschillen tussen de afgevaardigden gerezen over de verdediging die Irak en Jordanië met met Groot-Brittannië verbinden.

Rijkspolitie moest wijken voor dreigende Ambonezen.

Wij lezen in „Het Parool":

In het Ambonezen-woonoord Beenderibben in de gemeente Steenwijkerwold doen zich op het ogenblik weer moeilijkheden voor als gevolg van activiteiten van S. Siwalette, die reeds eerder moest worden verwijderd uit het Ambonezenkamp in Woerden. Ook nu zag het commissariaat voor Ambonnezenzorg zich weer genoodzaakt Siwalette en enkele van zijn vrienden, die in het kamp Beenderibben de lakens uitdelen, over te brengen naar twee afzonderingskampen, omdat zij de sfeer in dit woonoord weer geheel hebben kapot gemaakt.

Vijf gezinnen zouden uit het kamp worden overgebracht naar hun nieuwe bestemmingen. Met rieken en met van spijkers voorziene knuppels heeft de rest van het kamp echter een haag om de woning van Siwalette gevormd, teneinde de rijkspolitie de toegang tot de woning te versperren en de afvoer te verhinderen. Als gevolg daarvan kon de overbrenging niet worden uitgevoerd.

Er is echter aan de politie opdracht gegeven in ieder geval Siwalette en zijn vrienden uit het kamp te verwijderen en heeft de burgemeester van Steenwijkerwold een bezoek aan het kamp om de andere Ambonezen te bewegen hun onaanvardbaar verzet tegen het openbaar gezag op te geven.

Siwalette staat reeds geruime tijd als een succesvol onruststoker bekend. Aavankelijk was hij secretaris van de CRAMS, de organisatie van ruim 5000 Ambonezen, die wel bereid zijn naar Indonesië terug te keren, mits Indonesië maar bepaalde zekerheden biedt, die het tot nu toe niet heeft willen geven. Siwalette kreeg echter met de CRAMS moeilijkheden van zeer persoonlijke aard en als gevolg daarvan trad hij uit deze groep. Thans geeft hij voor uit te zijn getreden, omdat hij het niet met terugkeer naar Indonesië eens zou zijn, doch ingewijden verzekeren dat daar geen woord van waar is. Hij moest uittreden en pas als gevolg daarvan heeft hij zich later tegen het standpunt van de CRAMS verzet, hetgeen er toe heeft geleid dat hij in een kamp, waarin hij werd overgeplaatst, een groep mensen om zich heen kon verzamelen, die rond hem een nieuwe organisatie van Ambonezen wilde vormen, los van de drie reeds bestaande organisaties. Bovendien wilde hij van uit die organisatie met het commisariaat voor Ambonezenzong onderhandelen, doch de drie grote Ambonezenorganisaties dreigden ieder contact met het commissariaat te verbreken, als dit nieuwe splintergroepen, als die van Siwalette in het overleg zou betrekken. Ook al om het karakter van Siwalette en zijn groep ging het commissariaat daar derhalve niet op in.

Gen ideaal woonoord

Later werd vrijwel de gehele groep tijdelijk overgebracht naar het kamp Beenderibben, dat geen ideaal woonoord is voor de winter, maar dat ook alleen voor zomer en najaar als woonoord was aangewezen. Beloofd was, dat per 1 November deze kampbevolking naar een nieuw kamp te West-Kapelle, dat aan alle eisen voldeed, zou worden overgeplaatst. Toen het echter eind October zo ver was, weigerde de kampbevolking te vertrekken, omdat het commissariaat voor Ambonezenzorg er niets voor gevoelde Siwalette zelf, die overal waar hij kwam de kampen overeind zette, mee te laten gaan naar West-Kapelle. In dit verzet heeft de kampbevolking tot de huidige dag volhard en onder leiding van Siwalette en zijn vier vertrouwden werd de toestand in het kamp van dag tot dag slechter.

Over alles werden moeilijkheden gemaakt. Men wilde zich niet houden aan de algemeeengeldende bijdrage-regelingen, die er in voorzien, dat verdienende Ambonezen in de kosten van de woonoorden bijdraegen. Men maakte bezwaar tegen betaling van logies voor bezoekers, etc. Ten slotte werd op de dag vóór Kerstmis de betaalmeester zeer onhebbelijk en dreigend bejegend, en op eerste Kerstdag gooiden de Ambonezen rondom de woning van de inwonende beheerder met zo zware donderbussen, dat vele ruiten van diens woning sneuvelden en de beheerder alle reden had zich bedreigd te gevoelen.

Dat was aanleiding tot het besluit de haard van alle onrust uit dit kamp te verwijderen, opdat de overige 210 Ambonezen geledenheid zullen krijgen zich weer aan normale verhoudingen aan te passen. Deze poging tot afvoer is op veel tegenstand gestuit. De leiding is echter vastbesloten door te zetten en de rijkspolitie had opdracht ondanks iedere bedreiging deze opdracht uit te voeren.

Waarschijnlijk heeft het optreden van de burgemeester van Steenwijkerwold bijgedragen om de gemoederen wat tot bedaren te brengen. Het verzet werd gestaakt en zonder verdere tegenstand begaven de gezinnnen, ook dat van Siwalette, zich naar de autobussen. De politie nam daarin eveneens plaats en toen begon de tocht naar de nieuwe kampen.

Circus in hongersnood

Dierenvrienden uit Spanje hebben op uitnodiging van de Dierenbescherming giften naar Manzanares el Real gezonden, om te voorkomen, dat wat er nog over is van de levende have van een daar door de directeur in de steek gelaten groot Duits circus — „Gran Circo Aleman Holzmüller" — van honger omkomt. De Spaanse pers heeft volgestaan van deze waarlijk jammerlijke dierentragedie, die tevens ergerlijk schandaal is. Ruim een jaar geleden kwam het circus te Mazanares aan, niet in staat zijn personeel te betalen en met grote schulden aan de nationale spoorwegen. Het lag voor de hand, dat de te Manzares, een landbouwcentrum van de Mancha, te maken recettes, de onderneming niet weer vlot zouden kunnen maken.

—:-:—

De directie week uit naar Madrid, artisten, personeel en dieren aan hun lot overlatend. Het personeel wist zich te redden; de bevolking nam de voeding der dieren op zich: drie olifanten, elf beren, vijf leeuwen, tien apen, tien paarden, condors, honden enz., totaal 54 stuks. De paardjes en honden werden bij inwoners in pension genomen. Totdat de directie haar rechten weer deed gelden: de hele have werd weer verzameld en ondergebracht op een afgelegen landgoed, buiten het bereik der stadsbevolking. Daar deze bovendien aannam, dat door de directie, die in onderhandeling was met de dierentuinen van Madrid en Barcelona over eventuele verkoop, nu afdoende schikkingen waren getroffen voor het welzijn van de dieren staakte zij haar verzorging.

Totdat onlangs aan het licht kwam, dat op het landgoed van de 54 dieren er inmiddels 38 van honger waren omgekomen, waaronder de olifanten, de leeuwen, zes beren, vijf ponnies en acht apen. Toen is de dierenbescherming tussenbeide gekomen. De directie is practisch uit haar rechten ontzet. In afwachting van hun nieuwe definitieve bestemming hebben de dieren, die de tragedie hebben overleefd en die nu door de Spaanse dierenvrienden zijn geadopteerd, het weer goed, aldus het Handelsblad.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

25e Jaargang | ZATERDAG 15 JANUARI 1955 | No. 2130

Club Watapana werd gistermorgen officieel geopend

Een fraaie aanwinst voor Aruba's sociaal leven

ORANJESTAD.— In de Watapana Club verzamelde zich gistermorgen een groot aantal mensen om getuige te zijn van de officiële opening van deze sociale club. Reeds in October van het verleden jaar had de club haar poorten voor leden en belangstellenden geopend, doch aangezien op dat moment de inrichting nog niet ge heel gereed was — verschillende meubelstukken moesten uit Nederland komen — werd toendertijd besloten met de officiële opening te wachten, totdat alles werkelijk op orde was. Gistermiddag was het zover en het aanzien van de club is inderdaad verbluffend te noemen. Met uiterste zorg heeft men het interieur aangekleed, zodanig dat er een harmonisch geheel ontstond waar het plezierig vertoeven moet zijn.

Tal van mensen hadden aan de uitnodiging van het bestuur gehoor gegeven de opening bij te wonen. De heer F. de P. Wever was er in een dubbele functie, namelijk als vertegenwoordiger van de Gezaghebber en als waarnemend voorzitter van de A.S.U., gedeputeerde J. Geerman merkten wij op, alsmede wnd. commissaris C.A. de Jager, verschillende hoofden van dienst.

majoor G.J.B. Veenhuijs, pastoor J. Burgemeester, bestuursleden van de Vereniging van Handelaren, de heren J.Mc. Farland, consul van de V.S. en J. Della Togna, consul van Panama, bestuursleden van andere clubs op ons eiland, alsmede natuurlijk vele leden van Watapana zelf.

Verbazingwekkend uitzicht over Oranjestad

Studio Voz di Aruba in het middelpunt.

Voordat de officiële plechtigheden een aanvang namen kregen de gasten gelegenheid een kijkje in de club te nemen. Vooral de ruime kegelbaan, de grote dans- en dinerzaal en de welvoorziene bar stonden in het middelpunt van de belangstelling en ook werd er menig oogje geworpen op de studio van de Voz di Aruba, die midden in het gebouw opgesteld staat. Voor velen is de wirwar van draaischijven, draden, microfoons en ettelijke knoppen en knopjes nog steeds een grote aantrekking.

De stoelen zijn van een bijzonder gemakkelijke architectuur. Zij zitten echt lekker en zijn daarbij fraai van lijn.

Tegenover de bar heeft men voorts een rij ronde banken geplaatst, die het geheel iets intiems geven.

De kleuren zijn in niet geringe mate verantwoordelijk voor het speciale cachet, dat de club ontegenzeggelijk heeft. Iemand met werkelijk gevoel voor kleurschakeringen is in de club aan het werk geweest, want het resultaat is verbluffend. Even verbluffend als het uitzicht, dat men vanuit de grote zaal over Oranjestad heeft. Uren zouden aan een raam daar zoetgebracht kunnen worden.

700 Leden.

Omstreeks half twaalf kondigde de secretaris van de Watapana Club, de heer J. A. van der Schoot, het begin van de openingsplechtigheid aan. Mevrouw R. Steenhuisen-Frigerio zong, aan de piano begeleid door de heer L. Leonoor, het Wilhelmus, dat staande door de aanwezigen werd aangehoord. Het tweede couplet werd door allen meegezongen.

Vervolgens nam de voorzitter, de heer M. Arends het woord en in het Papiaments zei de heer Arends ondermeer, hoe op 20 October 1953 een aantal mensen ten huize van de heer Mario S. Arends aanwezig was en daar op het idee kwamen een sociale club op te richten, die ten voordele van Aruba zou strekken. Na vele ideeën over de naam werd tenslotte Watapana Club als de beste gekozen daar op die manier iets van Aruba in de naam gesymboliseerd werd. De heer Arends hoopte ook, dat Watapana een trots symbool voor Aruba zou worden.

„In begin April 1954", zo ging de voorzitter voort, „verkregen de statuten de goedkeuring van het gouvernement en wij zijn het daar dankbaar voor. Onze dank gaat ook uit naar de heer H. Danker van de Speciale Diensten, naar de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. en speciaal hoofdopzichter J. Boots, naar de fa. K. Loonstra en naar alle andere personen, die op de een of andere manier mee hebben geholpen bij de totstandkoming van de club."

Van der Schoot: „Gezonde sportbeoefening.....

De heer Van der Schoot gaf daarna in het Nederlands een overzicht van de geschiedenis van de club en de toekomstplannen. D heer Van der Schoot sprak als volgt:

„Het was op 'n Zondagmorgen, 20 October 1953, dat 'n 35 personen ten huize van de heer Mario Arends bijeen kwamen, met het doel om 'n nieuwe club op te richten. Men was het al vlug eens, de enigste moeilijkheid was de naam van de club, waarover de meningen nogal uiteen liepen, doch tenslotte koos men de naam

CLUB WATAPANA.

De oprichters zullen niet hebben kunnen vermoeden, dat de club in deze afgelopen maanden zulk 'n geweldige bloei zou hebben, tot op heden werden ongeveer 700 leden ingeschreven als lid van de club.

Nadat op 1 April 1954 bij Gouvernements beschikking No. 15 de statuten werden goedgekeurd, kon het werk beginnen, dat wij dit werk konden beginnen danken wij allereerst aan het Bestuur van Aruba, dat in principe 'n societeitsvergunning toezegde. Wij danken het verder aan zovelen die spontaan dit werk gesteund hebben. Het zou ons te ver voeren om namen te gaan noemen, doch willen wij enkele uitzonderingen maken, allereerst de Directie van de Bouwmaatschappij Aruba met haar werkers, die de moeilijke verbouwing voor haar rekening nam onder leiding van de heer Boots, de firma Klaas Loonstra, de Eilandstelefoondienst, de afdeling speciale diensten van de Politie met aan het hoofd de heer Danker, kortom 'n ieder die direct of indirect aan het welslagen medewerkte, waardoor wij vandaag onze club officieel kunnen openen.

Ons bestuur dat gekozen is uit de oprichters, dus in feite daardoor de oprichters, zijn van het standpunt uitgegaan, dat er op Aruba reeds zeer vele clubs zijn. De ene club vol leven, de ander met minder leven. Wij moesten Aruba 'n club brengen waar leven in zat, wij moesten dus met iets nieuws komen. Wil men vooral in deze tijden de jeugd van de straat houden en hen in de club iets goeds dieden, dan moet men met iets komen, dat hen naar de club trekt. De kegelbanen in deze club, zijn zeker wel de grootste aantrekkingskracht geworden.

Daarbij ligt het in de bedoeling komende maanden nog meer sporten te gaan beoefenen, niet alleen sporten die hier op de club kunnen worden beoefend, maar ook sporten op de vele sportvelden die ons eiland kent en op de vele sportvelden die ons eiland nog zal krijgen dank zij eendrachtig samenwerking van het Bestuur van Aruba, de verschillende sportbonden en clubs. Wij zijn bereid, zoals wij dat van het begin af reeds waren, medewerking te verlenen tot 'n gezonde sport ontwikkeling op Aruba, zowel binnenshuis als daarbuiten. Wij willen daardoor ons steentje bijdragen dat vooral de jongeren 'n gezonde sportbeoefening wordt geboden. Zij moeten zich op hun club thuis voelen, zodat wij hen van de straat kunnen houden.

Natuurlijk zullen er fouten gemaakt worden en reeds gemaakt zijn. In iedere jongere organisatie vindt men deze. Als er critiek is, spaart ons niet, opbouwende critiek is altijd welkom.

Vandaag doen wij 'n beroep op onze leden om het bestuur in haar streven te blijven steunen. Wij alleen kunnen niets, steunt daarom Uw club, steunt ons streven, met eenheid alleen zijn wij gediend in het belang van Aruba in het algemeen en van Watapana in het bijzonder.

Ik moge thans de heer F. de P.Wever als waarnemend voorzitter van Aruba's hoogste sportorgaan, de ASU, verzoeken deze club te willen openen."

F. de P. Wever verrichtte de opening.

De heer F. de P. Wever voldeed gaarne aan het verzoek van de heer Van der Schoot de opening te verrichten. Spreker zag in de opstelling van de club een daadwerkelijke bijdrage tot de verbetering in de sportbeoefening. Vooral doordat door de club de jeugd des avonds van straat kan vond de heer De Wever een zeer goed iets. Na de Watapana club veel succes toegewenst te hebben verklaarde de heer De Wever de club voor geopend.

Mevrouw Steenhuisen zong...

Mevrouw Steenhuisen kreeg daarop voor de tweede maal de gelegenheid haar gehoor in verrukking te brengen door de twee liederen, Santa Lucia en Maria Lao, die zij zong. Ook ditmaal begeleidde de heer Leonoor haar.

Whitfield

De heer Ch. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren sprak op zijn beurt over het belang van een club als deze voor Aruba. Spreker noemde het een verder stap op het pad naar de sociale vooruitgang van ons eiland. Als straks Aruba's eerste touristenschip aankomt zal niet alleen de overheid en de handel haar beste beentje voor moeten zetten, doch iedere bewoner van ons eiland. Met de Club Watapana kan Aruba een inderdaad goede indruk op de touristen achterlaten.

Als laatste spreker trad op de heer E. Arends, voorzitter van de Aruba Tivoli Club, die namens zijn leden Watapana het allerbeste toewenste.

Deskundig bestuur en enthousiaste leden.

„Het einde", zei de heer Van der Schoot hierna, „is gekomen aan de officiële plechtigheden. Het conjunto Watapana onder leiding van de heer L. Connell zal", aldus de secretaris, „ met haar muziek de gasten verder aangenaam bezighouden."

Dit deed het conjunto dan ook op een voortreffelijke wijze. De Club Watapana met haar meer dan 700 leden en het bestuur, dat bestaat uit de heren M. Arends, voorzitter; G. Toppenberg, vice-voorzitter; J. A. van der Schoot, eerste secretaris; F. Osorio, tweede secretaris en I. E. Faneijten, penningmeester, en de heer C. v.d. Berg als beheerder, zullen er stellig in slagen Aruba datgene te bieden wat Aruba verwacht.

Aardig bij de opening was dat de Voz di Aruba, die reeds om 11 uur de lucht in ging, de gehele opening direct vanuit de studio uitzond, zodat in de huiskamers het gehele ceremonieel te volgen was.

Ook vanaf deze plaats wensen wij de club Watapana heel veel succes en een lang en gelukkig leven toe.

Velen, uit alle lagen en standen der bevolking, kwamen een laatste afscheid nemen van hun vermoorde President, JOSE ANTONIO REMON, van Panama

LT. ALBERTS DOOR LT. SCHAAFSMA AFGELOST.

SAVANETA.— De tweede luitenant der mariniers, C. Alberts, is deze week gerepatrieerd. Als zijn plaatsvervanger is aangekomen 2e lt. A. Schaafsma. Lt. Schaafsma is geen familie van mr. J. Schaafsma, rechter bij het Gerecht in Eerste Aanleg op ons eiland.

TURPIN TERUG IN DE RING

BIRMINGHAM. — De Britse oud-wereldkampioen middengewicht Randolph Turpin zal na een afwezigheid van negen maanden op 15 Februari opnieuw in de ring verschijnen. Turpin die halfzwaargewichtkampioen is van het Britse Rijk, zal uitkomen tegen Ray Schmitt, de halfzwaargewichtkampioen van Luxemburg in een tweekamp over tien ronden. Het zal de eerste verschijning van de Britse bokser in de ring zijn sinds hij in Mei vorig jaar in de eerste ronde zijn Europese titel middengewicht aan de Italiaan Tiberio Mitri moest afstaan.

Na deze nederlaag kondigde Turpin aan, dat hij naar de zwaardere klasse zou terugkeren. De 25-jarige Schmitt is in zijn 40 ontmoetingen nimmer knock out gegaan. In 1954 bokste hij acht partijen, waarvan hij er zeven won. De komende wedstrijd tegen Turpin zal zijn eerste optreden in Engeland zijn.

BESTAND IN LAOS GESCHONDEN

VIENTIANE. — Officieel is bekendgemaakt, dat leden van de Pathet Lao-beweging met treoepen van de Vietminh eergisteravond het bestand in Laos geschonden hebben door aanvallen te doen op twee posten in het gebied van Samneoea. De posten zijn waarschijnlijk in handen van de aanvallers gevallen. De internationale commissie voor toezicht op het bestand is gewaarschuwd.

TIJDENS MISHANDELING ARM GEBROKEN.

ORANJESTAD.— Pas Donderdag deed de 40-jarige Sabaanse C.M.H. wonende op Mahuma, aangifte van zware mishandeling op haar gepleegd door haar minnaar B.M. Dit gebeurde Zondag, toen het paar verschil van mening kreeg. M. pakte toen een stok en sloeg daarmede H. dusdanig op de rechterarm, dat deze brak. Van een en ander is door de recherche procesverbaal opgemaakt.

ARUBA ZAL AFGEVAARDIGE NAAR INTER-AMERICAN INVESTMENT CONFERENCE STUREN.

ORANJESTAD.— Gelijk wij reeds eerder deze week wisten te melden zal er van 28 Februari tot 3 Maart aanstaande in New-Orleans (V.S.) de Inter-American Investment Conference gehouden worden, waar tijdens Amerikaanse investeerders contact kunnen opnemen met Latijns-Amerikaanse bedrijfsmensen, die kapitaal goed kunnen gebruiken.

Wij maakten toen ook gewag van het feit, dat gedeputeerde C. Kroon van Curacao de conferentie zou bijwonen. Wij vernemen thans dat het Bestuurscollege van Aruba besloten heeft ook een afgevaardigde te sturen naar deze zeer belangrijke ontmoeting van Amerikaans kapitaal en Latijns know-how. Het besluit van het B.C. mag dan ook ten zeerste toegejuichd worden.

Wie Aruba in New-Orleans zal vertegenwoordigen staat nog niet vast.

CAPT. BILLY TALBERT wordt door zijn gezin als Davis Cup overwinnaar ontvangen bij zijn aankomst in New York. De beker komt na vijf jaren terug in Amerika.

Voorlopige schatting van brandschade op de Lago; ongeveer Fls. 300.000, exclusief schade aan tanker

Om halfzes begon het weer te branden

SAN NICOLAS.— Zoals wij gisteren reeds wisten te berichten ging men direct na afloop van de brand op de Lago over tot het stellen van orde op zaken en het bekijken van de schade, die het vuur aan de pier en het schip had veroorzaakt. Nog vrij onverwacht staken de vlammen om half zes 's middags nog even de tongen uit de smeulende hoop, doch deze laatste stuiptrekking van het vlammenmonster was de Lagobrandweer met een half uurtje volkomen meester en om zes uur kon men definitief verklaren, dat de brand tot het verleden behoorde.

Campbell maakt het goed

Met de enige ernstig gewonde, de heer C.A. Campbell van Britisch Guinea, gaat het, zo vernemen wij nader van de zijde van de Lago, goed en op het ogenblik verwacht men, dat Campbell over ongeveer drie weken waarschijnlijk het hospitaal zal kunnen verlaten.

VERZEKERINGSEXPERTS MAKEN SCHADE TANKER OP

Achter de „Hammersborg" lag een andere Noorse tanker, de „Nyhammer". Dit schip werd eerst verhaald en daarna buiten de haven van San Nicolas gesleept. De „North Duke", een tanker, die aan de rifpier in de nabijheid van de brand gemeerd lag ging eveneens buitengaats, doch op eigen kracht.

Alle loodsen waren ten tijde van de brand in het loodskantoor in de haven geconsigneerd om zonodig te kunnen helpen bij het uitvaren van de overige tankers.

De schade aan de „Hammersborg" is nog niet bekend. Gistermorgen zijn enkele verzekeringsexperts gekomen, die het schip op de schade zullen onderzoeken en daarna een rapport opmaken.

Een voorlopige schatting van de schade aan de pier, pijpen en laadinstallatie leverde gistermiddag een bedrag vn Fl. 300.000.— op.

Uiteraard is dit bedrag nog niet zeker, waarschijnlijk echter zal het preciese bedrag in de buurt van dit getal liggen.

IN 1947 LAATSTE GROTE BRAND.

In 1947 maakte de Lago de laatste brand van enige omvang mee. Toen was het de visbreaker nr. 10, die door de vlammen ernstig beschadigd werd.

ARBEIDSMOEILIJKHEDEN IN SURINAME

PARAMARIBO. — Het Bureau Binnenlands Bestuur in Suriname is de laatste tijd gestuit op een probleem, dat de leiders onder de boslandnegers zorgen blijkt te baren, namelijk het wegtrekken van de jongere mannen naar het kustgebied om werk te zoeken. Op het ogenblik lopen vrij wat jonge boslandnegers in Paramaribo rond om werk te zoeken.

Dezer dagen heeft een Kapitein, die in Paramaribo vertoefde, over dit verschijnsel geklaagd bij drs. J. Michels, het hoofd van het Bureau.

De mannen laten hun gezinnnen soms voor ettelijke maanden achter in de dorpen zonder hun ook maar de minste steun of verzorging te verstrekken.

Sommigen vinden werk bij de houtbedrijven of bij het inzamelen van oliepitten.

INCA HEILIGDOM GEVONDEN

SANTA FE. — De Duitse ontdekkingsreiziger Hans Ertl, die onderzoekingen doet in het Andes-gebergte en het bekken van de Amazone, heeft meegedeeld, dat hij tussen de rivieren de Chinije en de Mapiri het Inca-heiligdom Paititi heeft gevonden, waarnaar sedert lang wordt gezocht.

Bestuurscollege zal bijdragen in kosten bouw nieuw, permanente badhokjes op de Palm Beach

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen heeft het Bestuurscollege toegezegd bij te dragen in de kosten voor het neerzetten van nieuwe, permanente badhuisjes op het terrein van de Palm Beach Club. De huisjes, die er reeds stonden waren enigszins vervallen en „Hazel" heeft in October het hare tot de onbruikbaarheid bijgedragen. Daar men de touristen van de „Tradewinds" echter een zo gunstig mogelijke indruk van Aruba wil verschaffen, heeft het B.C. gemeend bij te moeten springen.

Overigens schijnen er op het ogenblik tal van plannen te zijn voor de ontvangst van de touristen op 2 Februari aanstaande.

Wij hopen slechts, dat men in de allereerste plaats erin zal slagen de bezoekers een prettige indruk te geven. Dit zal waarschijnlijk niet bereikt worden, indien hen teveel opgedrongen wordt. Belangrijker is o.i., dat zij als zij om inlichtingen vragen beleefd en vlot antwoord krijgen en dat men verder de touristen zo rustig mogelijk zal laten. Laten wij onszelf op die dag blijven, dat sorteert het meeste effect.

Handelaren kwamen gisteravond bijeen

ORANJESTAD.— Zoals in ons blad van Woensdag aangekondigd kwamen de handelaren gisteravond bijeen om te beraadslagen over een mogelijke gedragslijn betreffende openingsuren en de vrije middag, welke aan alle betrokkenen een bevredigende oplossing zou kunnen bieden.

Ruim vijftig personen waren op deze belangrijke bijeenkomst aanwezig. Eerst gaf de Voorzitter van de K. van K., de heer G. de Veer, een interessante uiteenzetting over de komst van het touristenschip de „Tradewinds", besluitende met een verzoek tot allen, om speciaal bij dit eerste bezoek alles in het werk te stellen opdat de touristen zo voorkomend mogelijk worden behandeld.

Hierna ging men over tot bespreking van de uren waarop de zaken geopend en gesloten zullen zijn en de vrije middag. Het bleek uiteindelijk, dat men het niet met elkaar eens kon worden over een wijze waarop men zich gezamelijk zou kunnen gedragen.

Na ampele discussie werd tenslotte besloten een ieder de vrije hand te laten in de betreffende aangelegenheid. De voorlopige en voorstanders van de uniforme vrije middag werd aangeraden de Vereniging van Handelaren daarvan in kennis te stellen.

Alvorens de vergadering uiteenging, gaf de voorzitter van de Dienst Sociale Zorg en Arbeidszaken, de heer J.A.F. Spit, een duidelijke uitleg van Arbeids-regeling 1952.

INTERNATIONAAL VOETBAL OVER TELEVISIE.

HILVERSUM. — De K.N.V.B. heeft de Televisie-stichting toestemming verleend tot het rechtstreeks uitzenden van landenwedstrijden. Uitgezonden worden op 13 Maart (Nederland-Denemarken), 3 April (Nederland-Belgie), 19 Mei (Nederland-Zwitserland). De voorwaarden, die aan deze toestemming verbonden werden, zijn, dat het stadion moet zijn uitverkocht, dat er geen reclame en propaganda in het programma worden opgenomen en dat een vergoeding moet worden betaald aan de K.N.V.B.

Over het Televisie-uitzenden van competitie wedstrijden zal de commissie voor betaald voetbal van de K.N.V.B. zich beraden.

NOORSE PREMIER TREEDT AF

OSLO. — Het kabinet van de Noorse premier heeft bekendgemaakt, dat Oscar Torp aftreedt als premier van de socialistische regering. Hij zal koning Haakon adviseren de leider van de socialistische parlementsfractie, Gerhardson, tot premier te benoemen.

Uitslag opstel- en tekenwedstrijd voor de dierenbescherming thans bekend

ORANJESTAD.— Het bestuur van de Dierenbeschermingsvereniging schrijft ons:

Eindelijk is de ARUBAANSE VERENIGING VOOR DIERENBESCHERMING klaar gekomen met de teken- en opstelwedstrijd voor de jeugd in verband met Dierendag 1954. De deelname overtrof iedere verwachting. De tekeningen en de opstellen waren zo aardig, dat er stemmen opgingen om een tentoonstelling te houden en het bestuur besloot om zodra zich een gunstige gelegenheid voordeed alle inzendingen ten toon te stellen. Dank zij de gulheid van vele winkeliers en firma's konden er vele prijzen uitgereikt worden. De zaken, die bijdroegen voor deze wedstrijd zijn: Spritzer & Fuhrmann, Kan N.V., Boekhandel de Wit, Esquire.

Ook de kas onderging een flinke aderlating en eenieder die het vergund is een blik in het geldkistje van de vereniging te werpen valt het meteen op hoe roestig de bodem is. Een slecht teken!!!

Iedereen begrijpt dat de contributie der leden slecht gemist kan worden. Twee gulden vijftig per jaar is zeker niet te veel gevraagd. Het is daarom pijnlijk te ervaren dat elke vrijwilliger incasseerder reeds na een paar dagen de moed opgeeft omdat zovele leden „de volgende keer" willen betalen.

Zonder de geldelijke steun van onze leden is onze vereniging ten dode opgetekend. De vereniging is thans niet eens in staat de noodzakelijke administratiekosten om een vereniging in stand te houden te betalen.

Dat de teken- en opstel wedstrijd zo'n groot succes is geworden is vooral te danken aan de hoofden en personeel van de diverse scholen, die ons hun volledige medewerking hebben gegeven, waarvoor wij zeer erkentelijk zijn.

Hieronder volgen de namen van de gelukkige prijswinnaars

EERSTE KLASSEN		
1ste prijs:	Rootje Fernadez	Beatrixschool 1c
2e „	Phyllis Gumbs	C.G.A. de Veer School
Troostprijs 1:	Steven Simmons	Marijke School
2:	Damaso Hoevertsz	Paradera
3:	Merle Baily	Irene School
4:	Ronny Arends	Dominicus College 1c
5:	Cecilia Weekes	Prinses Margriet School
TWEEDE KLASSEN		
1ste prijs	Marijke de Rooi	Maria College 2b
2de „	Carla Becker	Dominicus college 2a
Trootsprijs 1:	Jossy Brokken	Abr. de Veer School
2:	Patsy McLean	Marijke School
3:	Griffith Hilman	Irene School
4:	Winston	Margriet School
5:	Miguel Berlis	Beatrixschool 3c
DERDE KLASSEN		
1ste prijs:	Glenda Oduber	Dominicus College 3c
2de „	Stenly Morales	Irene School
Troostprijs 1:	Dennis Spanner	Margrietschool
2:	Hector Hernandez	de la Salle School
3:	Bertrando Croes	Paradera
4:	Petra Kelly	Marijke school
5:	A. Rumnit	Marijke school
VIERDE KLASSEN		
1ste prijs	Norma Helman	Paradera
2de „	Susana Croes	Beatrixschool 4a
Troostprijs 1:	Siro Stadius	Irene school
2:	Venancio Murray	Dominicus College 4a
3:	Stanley Doedel	La Salle School
4:	Henrikie Dijkhoff	Margrietschool
5:	Alcibiades Wever	Beatrixschool 5a
VIJFDE KLASSEN		
1ste prijs	Myrna Soto	Dominicus College 5 a
2de „	Rolando Zavala	Marijke school
Troostprijs 1:	Helen McMillan	Maroia Coretti School
2:	Filomena Kelly	Irene school
3:	Swinda Leer	Margriet school
4:	Ricolina Geerman	Dominicus college 6 a
ZESDE KLASSEN		
1ste prijs	Andrew Daal	Beatrixschool
2de „	Dineke Baart	Augustinus College
Troostprijs 1:	Frank v. Dongen	Marijke school
2:	Mary McLean	Abr. de Veer School
3:	Nina Labega	Margrietschool
4:	Rufo Lampe	Abr. de Veer School
ZEVENDE KLASSEN		
1ste prijs:	Dorleen Linscheer	Abr. de Veer School
2de „	Clarence D. Richardson	Abr. de Veer School
ACHTSTE KLASSEN		
1ste prijs	Marieke V.	Maria College
2de „	Erna Roos	Abr. de Veer School
NEGENDE KLASSEN		
1ste prijs	Michael Cambell	Abr. de Veer School
2de „	Leo Benne	Abr. de Veer School
TIENDE KLASSEN		
1ste prijs	Michael L. Rayer	Abr. de Veer School
2de „	Barbara S. Singh	Abr. de Veer School

ANECDOTES OVER BACH

Een virtuoos kwam op een van zijn reizen in een stad, waar een zeer bekwame organist was, in wiens kerk twee orgels waren, een groter en een kleiner. Hij zocht deze organist op, en zij kwamen overeen zich het genoegen van een wedstrijd te verschaffen, pogend elkaar te overtreffen en van de wijs te brengen in een samenspel op de orgels, hun krachten beurtelings beproevend op allerhand fantasieën, duetten, trio's en kwartetten, al of niet gefugeerd.

Aanvankeljk geleek de wedkamp zich tussen gelijke krachten te ontplooien. Waar de één ophield nam de ander de improvisatie over en voerde de opzet in de loop der contrapuntische lijnen verder, zo, dat iedere opvolgende speler op het onvoltooide spel van zijn voorganger moest aansluiten en het voortzetten in dezelfde beweging. En het scheen wel of de vier handen en voeten werden geleid door éé en hetzelfde hoofd.

Maa rgaandeweg begon de nobekende kunstenaar meer verborgen contrapuntische kunsten en ongebruikelijke modulaties toe te passen. Hij maakte gebruik van verbreding en verkleining van sommige motieven, combineerde verschillende gegevens, benutte die in tegenbeweging, voerde een alla stretta in, en sprong onverwacht naar de minst verwante toonaarden. De plaatslijke organist bemerkte wat de ander deed en probeerde hem te imiteren. Er ontstonden hiaten, hij begon te aarzelen, raakte verward, wer ddoor de gast weer op gang geholpen, maar vervolgens wor op dwaalwegen gebracht, waaruit hij ten slotte geen uitweg meer wist.

Hij stond op van zijn orgel, liep naar zijn tegenstaander, gaf zich gewonnen en verzocht hem zijn groots orgelspel voort te zetten zo lang hij mor wilde. Ten slotte, in de grootste bewndering omarmde hij hem en riep uit: „ofwel ge zijt Sebastian Bach, of een engel uit de hemel!"

Ht wàs Bach; en de ander zou de strijd niet hebben aangegaan, had hij dat geweten.

Dit aardge verhaal, dat wij denken aan Bach's tijdgenoot F.W. Marpurg (1718-1795), die het schreef in zijn „Legende einiger Musikheiligen" (1786), is éé uit vele getuignissen van Bach's roem als organist.

Zijn faam als componist was bij zijn dood, beperkt tot een kleine kring van kenners. Omstreeks 1800 nog betekende de naam Bach in Duitsland: Phillipp Emanuel, in Engeland: Johan Christian.

Maar van zijn naasten —zoons en leerlingen — die zijn genie van nabij hadden leren kennen, moten enigen hebben beseft dat Johann Sebtsians tijd nog komen zou.

CARL FRIEDRICH ZELTER (1758—1832), vriend en muzikale vertrouwensman van Goethe, Bach-propagandist en dirigent van de Berliner Singakademie, verhaalt in een brief aan Goethe (van 24 Janauri 1829) de volgende anecdote, die ons een beeld geeft van de verering voor de meester van een leerling.

Kirnberger — zo schrijft Zelter— had een portret van zijn leermeester Sebastian Bach, dat ik steeds bewonderd heb, in zijn kamer tussen 2 ramen boven de piano hangen. Een welgestelde Leipziger textielhandelaar die Kirnberger vroeger als Thomaner chorist had gekend, komt naar Berlijn en kom op de gedachte, de thans geziene Kirnberger met een bezoek te vereren.

Nauwelijks gezeten roept de Leipziger uit: „Wel heb ik van mijn leven — daar hebt ge onze cantor Bach hangen. Wij hebben hem in Leipzich ook, in de Thomas-Schule. Ze zeggen dat het een grove kerel was. Liet de ijdele gek zich zelfs niet in een fijne fluwelen jas uitschilderen?!" — Kirnberger staat kalm op, gaat achter zijn stoel, reft die met beide handen tegen zijn gast op en roept, eerst zacht dan cresendo: ‚Eruit hond!. eruit hond!, eruit hond!...."

Mijn Leiziger rent dodelijk verschrikt naar hoed en stok, zoekt met alle handen de deur, en holt naar buiten, de straat op, Kornberger laat vervolgens het schilderij van de muur nemen, renigen, de stoel van de filicter afwassen en het schilderij, met e endoek bedekt , weer op zijn oude plaats hangen. Als nu iemand vroe gwat die doek betekende dan was zijn antwoord: „Laat maar, er is wat achter...." Dit werd de oorzaak dat het gerucht ontstond: Kirnberger was gek geworden.

Een andere uit vele merkwaardige gebeurtenissen betreffende de unieke gaven van de grot Bach, is te vinden in een brief van Carl Philipp Emanuel Bach uit het jaar 1774 aan de eerste Bach-biograaf, J.N. Forkel (1749—1818), waaraan het volgende is ontleend:

„Hij (mijn vader) kwam bij mij in Berlijn opzoeken: ik liet hem het nieuwe operagebouw zien. Hij noemde onmiddelijk de verdiensten en gebreken ervan (d.w.z. betreffende de klank van muziek erin). Ik ttonde hem de grote eetzaal; wij bestegen de grote galerij die rondom het bovendeel van die zaal loopt; hij keek naar het plafond en stelde zonder enige verde navraag vast, dat de architect hier een merkwaardig kunststuk had geworgd nl. dat wanneer iemand in één hoek va nde langwerpige zaal ging staan en daar heel zacht fluisterde, iemand anders in de hoek diagonaalsgewijs daartegenover met zijn gezicht naar de muur nauwkerig ieder woord zou kunnen verstaan, terwijl tussen hen in en in andere delen van de zaal niemand 't geringste geluid ervaon zou kunnen opvangen.

Een zelden voorkomende en alombewonderde architectorische bijzonderheid! Dit effect, teweegebracht door de bogen in de geweldige zoldering, zag hij het met één oogopslag."

(Uit „Het Parool")

PRINSES BEATRIX DOOPT NEDERLANDS GROOTSTE TANKER

AMSTERDAM. — H.K.H. prinses Beatrix zal hedenmiddag op de werf van de Nederlandse Dok- en Scheepsbouwmaatschappij te Amsterdam als haar eerste officiele daad, waarbij zij niet zal zijn vergezeld van haar ouders, het grootste tankschip dopen, dat onder Nederlandse vlag gaat varen. De naam is „Vasum" en het wordt gebouwd voor de N.V. Petroleummaatschappij La Corona in Den Haag.

Het draagvermogen bedraagt 31,000 ton; de lengte is ruim 200 meter. Het schip is volgens de modernste principes gebouwd en uitgerust. De lading wordt verstouwd in dertig tanks, voorzien van een verwarmingsinstal'atie.

Tot de eregasten op de doopplechtigheid behoren de ministers Drees, Algera en Luns met hun respectieve echtgenoten.

Uitslag Verkade prijsvraag

WILLEMSTAD.—

Het aantal inzendingen op de Verkade Prijsvraag overtrof de stoutste verwachtingen! Het lot wees tenslotte onder de juiste inzendingen onderstaande prijswinnaars aan:

1e Prijs: 200 gulden - M. Marugg - Windstraat 30 - Aruba; 2e Prijs: 100 gulden - Mw. L. v.d. Putten - Salinja 158 - Curacao; 3e Prijs: 50 gulden - J. Pieters - Nicodemus - Florencestraat 13 - Curacao.

Plaatsgebrek maakt het ons onmogelijk de namen der 25 troostprijswinnaars te publiceren. Zie hiervoor de middagbladen.

De 25 Troostprijzen gaan naar: Z.J. Sprong - Salinja 90 - Cur.; Mej. S. Sambo - Carawaraweg 37 - Cur.; Mw. J.M. Viejou-Rigaud - Adromedaweg 3 - Cur.; Mw. G. Rudolph - Monteurstraat 6 - Cur.; E.M. Bocxe -Lonnée - Hobbemastr. 16 - Curacao; V.E. Krips - Koningstraat 18 - Cur.; H. Capriles - Penstraat 23 - Cur.; H. Bogaers-Huismans - Jupiterstr. 2 - O'stad - Aruba; E. Samson - p.a. Incu - O'stad - Aruba; J.A. Chundro - Rodeweg 142 - Cur.; H.J. Molenbrugge - Julianastr. 11 - O'stad - Aruba W.M. de Lanoy - c/o C.P.I.M. - Cur.; R.H. Jonkheer - Hoogstraat 34 Cur.; G. Nicolaas - Swammerdamstraat 2 - Cur.; J.C. Beudeker - Cotticastraat 2 - Cur.; S. Quast-Statius Muller - Rodeweg 57 - Cur.; Mw. C. Emers - Costa Ricastraat 5 - O'stad - Aruba; Eva Lourens - Grebbelinieweg 82 - Cur.; Mw. T.L. Tjon A Tjoen Sumatrastraat 62 - Cur.; J.v. Duinen St. Michielsweg 21 - Cur.; Mw. E. Castillo - Mgr. Kiekensweg 24 - Cur.; Lena Visser - Jacob Binckestr. 11 - Cur.; Lloyd A.S. Best - Nieuwindstr. 2 - Cur.; C. Diesbergen - Pasangraham - Cur.; H.A. Pijpers - Franse Bloemweg 1 - Cur.

De prijzen kunnen vanaf heden afgehaald worden bij de agenten van de Koninklijke Verkade Fabrieken: op Curacao: N. V. Handel Mij. Blok en Diaz — Middenstraat 5c
op Aruba: Aruba Agencies Ltd. — Nassaustraat 114 - Oranjestad.

De slagzin in de kruiswoordpuzzle gevraagd luidde:

VERKADE HANDHAAFT KWALITEIT

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 8, tel: 1116 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.00 Noord-Amerikaanse Muziek
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderplaten
5.48 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
9.15 Dansmuziek
10.00 Sluiting.

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bookerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

DE 1955 KALENDER

ORANJESTAD. — van de Aruba Trading Co. ontvingen wij een keurige OPELkalender voor het jaar 1955. Zo fraai van lijn als de Opels zijn, zo fraai en goed verzorgd is de kalender van dit Europese autobedrijf. Wij danken de fa. Aruba Trading Co. van harte voor de Kalender.

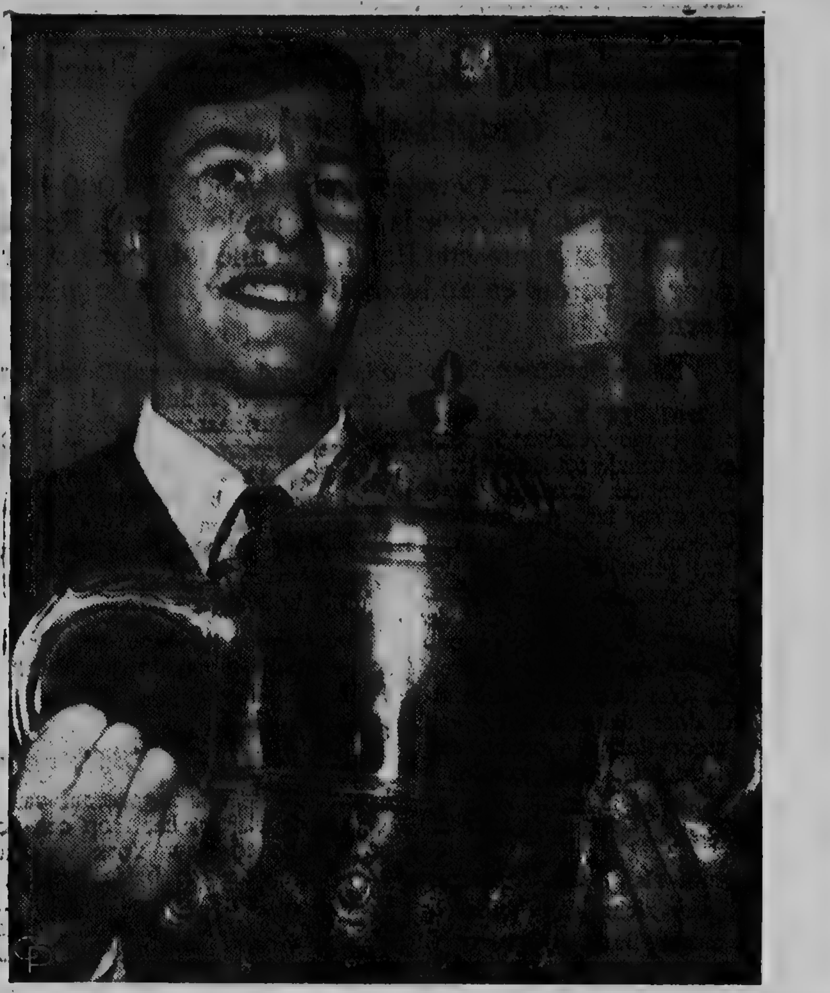

DR. ROGER BANNISTER, kende a conmové tur amante di deporte door di ibra e record di 4 minuut pa un mijl di carrera na 1954, aki ta tene den su mannan su trofeo pa e „SPORTSMAN DI ANJA", na Londen.

Danjo causa pa candela na Lago mas o menos fls. 300.000, exclusivo danjo na tanker

SAN NICOLAS. — Manera nos lectornan por a leza ayera tocante di e kimamento na Lago cu pronto despues cu e candela a worde paga nan a cuminza mira cual ta e gastonan cu a worde causa. Pero onverwacht banda di cinco i mei e candela a bolbe cuminza, pero a worde domina trobe den mei ora.

Cu C.A. Campbell, e unico herida, ta bai hopi bon, asina nos a worde informa pa banda di Lago. Y segun noticia recibi cu Campbell lo por bandona hospital aki tres siman.

E experto di compania di seguro a calcula e danjo di perjucio pa mas o menos fl. 300.000 sin conta e danjo causa na e tanker.

E kimamento aki ta e promer despues di 8 anja cu tabatin den Lago. E ultimo tabata na anja 1947, dia cu e visbreaker No. 10 a pega candela.

CHISTE DI AWE

Un joncuman ta bisando mashar satisfecho:

„Mi a caba di manda mi tata un cheque di cien dollar".

E senjor cu tabata scuché a cuminza alabé bisando: „Caramba wel, esey ta un bon jioe. Bo ta un ejemplo pa es muchahombernan di awendia cu ta distrui nan placa sin corda riba nan mayornan."

„Si" e joncuman ta contesta e senjor. „Awor loke mi ta spera cu lo el mandé back pa mi cu su firma".

LUITENANT SCHAAFSMA NA LUGAR DI LUITENANT ALBERTS.

SAVANETA.— E segundo luitenant di marinonan, C. Alberts, a bai Hulanda back es siman aki. Na su lugar a bini segundo luitenant Schaafsma. Sr. Schaafsma no ta familia di mr. J. Schaafsma cu ta Huez na Aruba.

BESTUURSCOLLEGE A DUNA AYUDO PA COMPONE CASITA DI BANJO.

ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa cu Bestuurscollege lo duna su ayudo pa drecha y traha algun di es casitanan di banjo na Palmbeach. Esnan cu tabatin a worde danja door di e orcan „Hazel". Como awor Aruba ta spera e bapor di turista „Tradewinds" e bista ta masha mahoso pa ricibi e turistanan aden. Asina ta cu nan a dicidi di drecha nan pa e turistanan no bai cu un mal impresion di Aruba.

ARUBA LO MANDA DELEGADO NA INTER AMERICAN CONFERENCE.

ORANJESTAD.— Manera nos a skirbi es siman aki caba lo tin un conferencia Inter-Americano, cual lo tuma lugar di dia 28 Februari te dia 3 di Maart na New Orleans. Na e conferencia aki investadornan Americano lo tuma contacto cu comerciante y fabricantenan Latino Americano, cu por haci bon uso di capital. Nos a bisa tambe cu deputado C. Kroon lo asisti na e conferencia pa Corsouw. Aruba tambe lo manda un delegado. Ken si ainda nos no sabi cu siguranza.

DOCUMENTONAN RIBA ENERGIA ATOMICO A DESAPARECE

London .— Scotland Yard a confirma desaparicion di documentonan riba uso pacifico di energia atomico for di e oficina na London di un miembro di comision atomico ngles, quen a studia un aña y mei largu e roblema di uso pacifico di energia atomico. E documentonan no ta contene ningun informacion secreto of technico, asina e publicacion ta bisa. Inter cuerpo di Polis ingles ta alarma; na aeropuertonan y portanan naval nan a pone wardanan especial pa evita, qu e documentonan lo bai extranheria.

PAGINA TRES

Apertura oficial di Watapana Club

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa diezun or Watapana-club a worde habri oficialmente. Hopi invitado y miembro a duna nan acto di presencia na e apertura di es club, cual sin duda alguna ta un club, considerando su cantidad di miembro cu el tin actualmente, cu Aruba mester ta orgulloso. Cu establecimiento di es club aki hopi miembro lo no sinti nan fastioso manera sa pasa cu bo no tin ningun caminda di bai. Pasando un rato na Club Watapana cu su ambiente amistoso ta jena hopi di nan oranan liber.

Como promer numero di e programa a worde duna e himno Wilhelmus, casta pa Senjora Steenhuisen-Frigerio acompanja pa Senjor Leslie Leonoor na piano.

Palabranan di Max Arends.

Despues a tuma palabra President di Club Watapana, Sr. Max Arends, cual a dirigi e siguiente palabranan na presentenan y oyentenan di Voz di Aruba:

„Riba dia 20 di October di anja 1953 un grupo di amigos a reuni na cas di Sr. Mario S. Arends cu e intencion di lamta un club pa bienestar di Aruba.

Un punto di importancia cu nos a discuti e dia ey tabata e nomber cu nos lo pone pa nos club. Tabatin hopi nomber bunita menciona pero mayoria di nos tabata busca un nomber cu di un manera of otro ta relaciona cu nos isla. Despues di un discusion basta largo e nomber „Club Watapana" a worde selecciona. E nomber aki manera nos tur sa, ta un di e simbolonan di nos isla y cu ki ora cu un turista yega Aruba un palo di Watapana ta jama su atencion. Mi lo trata y mi ta spera cu nos Club Watapana tambe lo jega na ser e simbolo cu Aruba por ta orgulloso di dje.

Dia promer di April di anja 1954 nos statutonan a worde aproba door di nos gobierno y pa cual mi ke agradece Bestuur di nos isla. Tambe mi ke agradece Sr. Danker y su staff di Speciale Diensten. Nos agradecimento tambe mester bai pa e Senjoresnan di B.M.A. y especial na Sr. Boots cu a juda nos masha hopi. Firma Klaas Loonstra tambe nos ke agradece pa nan cooperacion. Tambe tur e otro personanan cu di un manera of otro a juda nos.

Mas di 700 miembro.

Actualmente Watapana ta conta cu mas di 700 miembros y cada dia nos ta hanja mas y mas peticion. Den nomber di Bestuur di nos club mi ke garantiza tur nos miembronan cu di nos parti nos lo haci tur loke ta na nos alcanse pa nos club bira un orgullo pa nos y pa henter Aruba."

Secretario Jos. v.d. Schoot.

Despues di Sr. Max Arends a tuma palabra e secretario di Club Watapana, Sr. Jos van der Schoot, cual a duna un specificacion con e club a cuminza y progresa. Tambe el a duna su agradecimiento na nomber di Bestuur na tur esnan cu di un of otro manera a duna nan cooperacion cu Watapana Club por worde considera como un orgullo pa nos isla Aruba.

Actonan oficial.

Despues di e palabranan di Sr. van der Schoot a jega e momento oficial. Sr. Frans de P. Wever, como Presidente interino di Sport Unie a habri e club oficialmente y a habri su curazon pa e oyentenan di e siguiente manera:

„Cu mucho gusto m'a acepta for di Directiva di Club Watapana e invitacion pa dirigi algun palabra awe mainta na es ocasion aki.

Pues den nomber di Aruba Sport Unie mi ta desea di duna na Directiva y na henter Club Watapana mi sincera felicitacion cu e gran acontecimiento di awe, deseando na Club Watapana tur cos bon y hopi exito den su labor.

Manera nos a caba di tende den e discurso anterior, Club Watapana tin como obheto, promove desarollo di nos hubentud na un manera organiza, y kier alcanza esaki usando e medio di deporte. Como organizacion coordinador di deporte cu Aruba Sport Unie, nos ta aplaudi masha tanto e ideal aki, pasobra den tur e problema di un hubentud cu ta lamtando aki na Aruba sin organizacion, Aruba Sport Unie ta contento di mira tur esfuerzonan cu particularnan ta tuma pa trata di duna ocasion a nos hubentud pa tin un lugar decente, un lugar apropiado, unda nan por pasa nan tempo, dedicando nan mes na un deporte, cu ta sirbi alavez pa desarollo mental y fisico.

Ora cu un grupo di hoben ta reuni aki den pa por tuma parti na e diferente ramonan di deporte, boliche, biljart, ping-pong etc., anto mi ta kere cu Directiva di Club Watapana a alcanza su obheto di ta di utilidad pa nos comunidad, ofreciendo un tan bon ocasion pa entretene nos hobennan den nan tempo liber despues di nan trabao. Den e caso ey ta keda sinembargo riba Directiva di un club, un responsabilidad grandi, esey ta, di tuma encargo debidamente di es hobennan aki di un manera cu nan por hanja den nan club es organizacion serio, cu ta e defensa pa nan contra e peligernan otro di camna riba caya, bishita cantina, causando tanto disgusto pa mayornan na cas, pa esposanan cu ta keda atras y especial e bebemento fatal.

En resumen pues, nos ta contento di mira cu Club Watapana kier tuma encargo di desarollo di su miembronan, di parti di Aruba Sport Unie nos ta aplaudi esey y nos ta desea Club Watapana masha hopi exito den es obheto."

Senjora Rhoda Steenhuisen-Frigerio, e mehor soprana Arubana, a canta e dos cancionnan Sta. Lucia sigui pa Maria Lao.

Sr. C. Whitfield, como Presidente di Asociacion Comercial di Aruba a expresa su felicitacion cu e siguiente palabranan:

„Ta pa mi un placer masha grandi, di por dirigi algun palabra na Bestuur y miembronan di Club Watapana, na ocasion di es apertura oficial di es Club aki, otro stap riba caminda di progreso social di nos Isla. Poniendo es bunita y luhoso Clubgebouw aki na alcance di algun cien miembro, ta un demonstracion cu ta merece aprecio y elogio di nos tur.

Den e mes edificio aki, na luna di October di anja pasa, na ocasion di es inauguracion di „Voz di Aruba", mi a bisa, cu progreso di nos Isla, den tur sentido di es palabra ta posible, solamente, si tur esnan cu tuma e inicjativa, hanja es apoyo y ayuda necesario.

Awe nos ta mira y nos tin e prueba nos dilanti, kico es apoyo ey por cumpli, pasobra sin dje, lo tabata imposible di por a logra es fin aki.

Aki nos tin un Club cu Aruba henter por ta orgulloso di dje.

Den marcha di progreso economico di nos Isla, tanto nos Gobierno y Comercio ta lucha masha duro. Tin un proverbio na Ingles, traduci na Papiamento ta bisa: „Esperanza di Victoria ta stimula es batalla" y den nos lucha, nos no ta pensa riba otro cos, sino Victoria. Desapuntos den es batalla no kier meen derota, sino un estimulo pa lucha mas duro. Cu es determinacion aki nos lo por vence tur obstaculo y Victoria lo bini, aunque un poco tardá.

Pronto lo nos cosecha e prome fruta di nos esfuerzonan, y den promer dianan di luna Febrero, lo drenta nos haaf, e prome bapor di Turista. No solo Gobierno y Comercio mester percura pa e Turistanan bai cu mehor impresion posible di nos Isla, pero cada habitante cu ta bini den contacto cu nan tambe.

Cu un determinacion di progresá y pa vence cualkier obstaculo of dificultad, di lubida nos diferencia di opinion, y cu bendicion di Dios, nos por haci di nos Aruba stima UN PARAISO DEN MAR CARIBE".

Conjunto Watapana bao di direccion di Sr. Lennie Connel a sera e parti oficial di e programa cu algun numero cu a duna un gran animacion.

Entre e invitadonan nos por a ripara Comisario de Jager, Sr. Frans Wever, Comandante di Marinonan, Sr. Veenhuys, Deputado Geerman, Pastoor Burgemeester, Consul di Panama, Consul di Estados Unidos di America y varios miembronan di e club mas nombra di Aruba.

Nos ta spera cu manera Club Watapana a cuminza cu apenas 35 miembro y cu awor nan a pasa e cantidad di 700, nan lo sigui progresa cu pronto nos por anuncia e miembro numero mil.

TURPIN TA BOLBE BAI DEN RING

Birmingham. — E excampeon mundial di middleweight ingles Randolph Turpin, lo parce dia 15 di februari proximo den ring atrobe despues di un ausencia di nuebe luna. Turpin, quen ta lightheavyweight champion di Imperio ingles, lo bringa contra Ray Smith, e campeon light heavyweight di Luxemburg den un pelea di diez ronde. Lo ta prome biaha, qu e boxdo lo parce den ring despues di mei di aña pasa, tempu qu e mester a entrega su titulo di middleweight europeo na e Italiano Tiberio Mitri den un peleo qu a dura un round. Despues di e derota aqui Turpin a anuncia qu lo e bolbe back atrobe na un classa mas pisa. Schmitt, quen tin 25 aña y a bringa 40 pelea caba no a haña knockout nunca ainda. Na 1954 el a box den ocho pelea, di cual el a gana shete.

VIOLACION DI TRATADO DI LAOS

Vientaine. — Oficialmente nan a publica ayera qu miembronan di e movementu Pathet-Lao cu trupanan di Vietminh a viola e tratado di Laos antayera nochi, haciendo algun ataque riba dos posicion den e teritorio di Samneoea. Probablemente e posicionnan aqui a cai den man di e atacadornan.

Nan a adverti e comision internacional di supervision riba e armisti-

NINGUN COMPROMISO DEN LIBERACION DI MERICANONAN NA CHINA

New York. — Dag Hammerskjoeld secretario general di Nacionnan Uni, a declara ayera den un conferencia di prensa na New York, qu ningun di e dos partidanan no a haci ningun compromiso respecto na liberacion di e diesnan aviadornan mericano, qu ta preso na China comunista.

RESULTADO DI E LOTERIA DI AMERICAN LEGION AUXILIARY

cual a tuma lugar dia 13 di Januari 1955

1o premio 263

2o premio 567

3r premio 921

4a premio 792

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 37

Luego e condesa a describi mi e sufrimento cu su separacion foi mi como un baby a ocasioné. El a splika mi dje bondad di lady Nelson, dje necesidad di mester a complacé i di e manera com el a trata na trece Anna Killer cu mi na e casita di Sur, i di e benevolencia dje conde pa cu mi.

I e condesa a continua:

„Mucho bez mi tabatin masha deseo di bis'é: „Conde Godfried, esaqui ta mi yiu, pero mi n' por a quibra e promesa cu m'a haci na lady Nelson.

Awor e asunto a cambia. Awor ta cielo i mi consenshi ta ordena mi na papia; aunque mi tabata stima mi esposo, sinembargo wardamento dje secreto no a permiti mi di por a ser mi un instante feliz, cu excepcion di ora cu nos tabata combersa di castillo Derby i ora cu mi por a mira bo tur dia. E carinjo cu cual foi chiquito e conde tabata trata bo, tabata parce mi como un fabor di cielo. Ademas di esai lady Nelson a priminti mi cu ora cu e muri lo bo queda heredero di tur su fortunanan, loque propiamente ta pertenece na mi, pero pa e conde no ripara cu t'ami ta duna bo tur esaqui. Cu alegria mi tabata contempla com bo tabata crece inteligente, noble...... Ai; ta imposible pa mi por describi bo mi pensamentonan. Bo progresonan tabata inspira mi asina tanto admiracion, cu casi m'a lubida cu m'a haci malo di oculta bo nacemento. Ora cu Ru i Ro a nace, e contraste entre bo suerte i di e muchanan a entristeza mi. Nunca mi n' tabata pensa asina tanto riba bo, sino despues cu e muchanan aqui a bini na mundo."

Un rato e condesa a warda silencio.

„Paquico?", m'a tribi di puntré despues di un rato di silencio, „despues di tanto anja di warda e secreto asina bon, bo mester a revela mi esai awor?"

„Esai ta un bunita pregunta Gabriel. I bo ta obliga mi na bolbe haci bo un otro pregunta promé cu mi contesta bo esun di bo. Bo n' por sospecha quico t'e principal obheto pa cual mi a bini aqui cu bo?"

„No. Pero mi ta supone cu lo ta pa bo deshoga bo curazón i conta mi bo historia."

„No. Ta pasobra a pasa un hecho stranjo, asina maravilloso, cu den dje ta revela mano di Providencia. Bo ta recorda e terrible fin di famia Forbes, e articulo cu e conde a leza den e corant?"

„Tur loque mi por recorda ta: cu enter e famia Forbes a muri i cu ta Sr. Enrique a queda heredero di tur fortuna i propiedadnan fuera titulo."

„I sinembargo den e caso ai bo n' comprende ainda. E periodico a bisa tambe acerca, cu si captan Luciano Siegfried tabata na bida, lo t'é of su yiu lo a hereda titulo i fortuna di famia Forbes. Pero si el a muri sin yiu, anto ta Sr. Enrique Forbes lo ta e unico famia bibo cu a resta. Bo ta comprende mi awor?"

M'a queda algun rato manera mudo, sin por a duna un direccion na mi pensamentonan.

„Gabriel", e condesa a insisti awor; „ainda bo n' ta comprende ta quico esai ta nifica?"

Mi n' a tribi na bisé loque n'e momento ai mi tabata pensa. I como cu toch mi mester a contesté, m'a agrega: „Mi tata tabata captan Siegfried i si e tabata na bida awor, lo e tabata e lord Forbes nobo."

„Si eso es; pero tambe e articulo a bisa, cu si captan Siegfried tabatin un yiu homber, of yiu hombernan, esun di mas bieu lo a bira e ora ai lord despues dje tata, mientras ata bo ta mira cu captan Siegfried a muri i el a larga tambe atras un yiu homber i esai ta bo."

Durante di algun minuut m'a queda ta warda silencio. Tabata imposible pa mi por a papia.

„De la manera cu mi...."

„Bo ta lord Forbes. Abo i ningun otro hende. Abo t'e heredero legitimo dje titulo i ningun hende otro."

Awor nos tur dos a queda ta warda silencio. Mi asombro no tabata conoce limite. Com? E mucha humilde cria na casita di Sur, e protegido di e condesa, educa pa caridad di lord Mirto, repentinamente a bira donjo di un titulo di un dje famianan di mas antiguo di Ingfatera, cu gran fortunanan i propiedadnan inmensa? Por ta lamta of ta na sonjo mi ta?

Capitulo XXV

„Esaqui ta un sorpresa di mas grata pa bo", lady Mirto a bisa. „Pero ainda lo bo tin di tene cuenta cu hopi cos. M'a revela bo mi secreto, cual mi ta supone cu lo mester a bira di bo tambe, pasobra sintimento di honor a ordena mi na haci esai.

Pero nos no sa cu nos lo por revela esai na mas hende. Bo n' por imagina bo cuanto m'a sufri ora cu conde tabata lezando e articulo ai. E conviccion cu wardamento di mi secreto a roba bo di un nomber ilustre i un gran fortuna, a hera di mata mi.

E specialista tabatin masha razon ora cu el a declara cu mi dolornan tabata moral i no fisica. Lo mi n' por a sigui biba ni un dia mas si m n' deshoga m curazon cu bo. Larga mi papia cu bo cu absoluta franqueza. Gabriel mi yiu; si e tragedia di e famia Forbes no a ocurri, anto hamas lo mi a haci e revelacion aqui. E promesa cu m'a haci na mi tanta na warda e secreto i e respet cu mi ta debe na mi esposo, a pone mi boca cerra semper ora cu mi tabatin deseo di papia i participa bo e secreto di bo nacemento. Awor cu Providencia a favorece bo cu donnan inespera, lo ser un crimen si mi mester sigui warda e secreto aqui ainda pa bo. Awor bo sa tur cos, sinembargo bo n' tin derecho di reclama loque ta di bo. Bisa mi, mi yiu, quico bo ta stima mas tanto na mundo?"

„Mi mama i su bon nomber", m'a responde.

„Mi tabata sa esai. Gracias, mi Dios! Den bo m'a deposita mi confianza i bo n' bandona mi."

Anto m'a comprende cu mi mama quier a descarga su consenshi pa un sintimento alto di honor cu el a concede na mi. Pero su deseo tabata pa mi a complacé i no haci mi derechonan publico. Ma stima lord Mirto semper. M'a sinti mi dispuesto na sacrifica mi existencia cu placer como gratitud pa tantisimo cos cu el a haci desinteresadamente pa mi. Mi tabata tormenta mi pensamentonan pa mi por a haci mi mas util posible pa mi bienhechornan. I den un impulso m'a garra garganta di mi mama i a bisa:

„Mama, mi gratitud ta inmensa pa e confianza cu b'a deposita den mi persona humilde. Pero nunca lo mi por abusa dje confianza aqui denunciando e secreto, cu ta enlaza nos bida. Mi amor pa bo ta superior di tur ambicionnan i pa nada di mundo hamas lo mi por sacrifica bo tranquilidad. Mi ta prefera bo honor riba tur gloria di mundo. Lo mi sigui ser Gabriel Killer i nos dos lo muri bai cu e secreto."

Cara di mi mama a ilumina di alegria; el a braza mi amorosamente i den mi oreanan a resona frasenan di mas carinjosa. Mi sacrificio tabata bon recompensa caba. I e condesa a bisa:

„Di antemano mi tabata sa caba cu lo m'a hanja di bo un tal contesta. Mi tabata sa cu pa bo nada por ta mas caro cu amor di bo mama i su bon nomber. De la manera cu toch mi n' equivoca mi. Anto, Gabriel, bo ta dispuesto na renuncia tur cos pa mi amor?"

„Mil i un bez, mama."

„Bo sa cu en realidad bo nomber ta lord Forbes i cu ta pa mi só bo ta Gabriel Killer?"

„Si; asina ta i gustosamente lo mi sigui carga nomber di Gabriel Killer."

„Rentanan di castillo Baralt ta asina hopi manera di un principe i den e castillo mes tin inmensa tesoronan di arte. Bo ta renuncia di tur esaqui pa sigui biba foi bo humilde salario?"

„Si, mama. No ta existi tesoro den mundo pa valioso cu e por ta, cu e por ta igual na balor pa mi cu bo amor."

„Scucha i comprende bon, Gabriel. Si bo tabata lord Forbes, lo bo tabatin un renta di mas di 20.000 libras esterlinas anualmente i lo bo por a casa cu lady Erna. Pa bo amor pa mi lo bo permiti pa otro hende roba foi bo e muhé cu bo ta stima?"

E prueba aqui tabata masha duro; placa, titulo, fortuna, propiedad, nada di esaquinan tabata nifica nada pa mi. Pero e amor ai tabata e ensuenjo di mi bida.

„Si; m'a responde. „No ta existi nada ni ningun tesoro cu lo mi por larga di sacrifica pa amor i felicidad di mi mama."

„Bo ta dispuesto na cumpli cu loque b'a caba di bisa? Pensa bo bon."

„Mi ta dispuesto awor i lo mi demonstra bo esai tambe, lubidando foi awor riba loque b'a revela mi."

E condesa a arodilla na mi lado i m'a inclina over di dje.

Tur cos a caba di ser conclui; e tentacion mas fuerte di mi bida a ser venci. M'a rechaza e titulo i fortunanan cu tabata corresponde na mi i m'a lubida mi awor pa lady Erna pa turba felicidad di mi mama. En lo sucesivo ni amor ni speranza no tabata existi mas den mi curazon. E ensuenjo di mi hubentud mester a desaparece pa semper. Felicidad di mi mama lo ser mi unico anhelo i mirando mi mama arodilla i confus, m'a desea cu mi sacrificio lo por tabata mas tanto i mas doloroso pa haci mi digno di dje. No; foi mi boca hamas mundo lo conoce e cruel secreto cu tabata devoré. Si amor di mi tata por tabata p'é un legado di amor, pa mi e tabata un motibo di consuelo i alegria.

Mi mama a queda na rudia; e silencio a prolonga.

„Mi mama", m'a puntré, „ta quico bo ta pensa?"

„Gabriel", el a responde cu gran solemnidad. „Bendiciona sea Cielo cu a duna mi un yiu noble manera bo."

Lamtando i poniendo man riba mi skouder el a queda ta mira mi den mi cara, diciendo:

„Gabriel, pensa bo bon tur loque bo a priminti mi. Ainda bo tin ocasion di hala bo palabra'tras."

„Nunca", m'a protesta. „Mi resolucion ta irrevocable."

„Bo caracter ta noble i generoso; pero mi yiu, no quere cu lo mi por abusa di virtudnan asina alto. Solamente a resta mi awor un fabor di pidi bo. Tantem cu bo no tin den bo poder certificadonan legal di mi matrimonio, no reclama bo derechonan. Pero ora cu bo tin e papelnan den bo poder, duna mi nan i mi mes lo yuda bo i nada cu socede no ta importa mi mas."

(E ta sigui)

Frederick Spears, ondanks zijn 17 jaar reeds drager van een aanzienlijk strafregister, bekende onlangs dat hij tijdens een kussen-gevecht met zijn 16-jarige zuster, dit meisje Patricia had gewurgd. Bij het verhoor kreeg hij een zenuwinzinking.

Ambassadeur Dagnino nam m.s. „Merida" over

Dank voor Antilliaanse bemiddeling

„'s GRAVENHAGE.— „En esta oportunidad ruego a los presentes acompañarme en este brindis por la creciente y feliz ventura del pueblo neerlandés y muy especialmente por su augusta soberana, la reina Juliana". Met deze woorden eindigde de Venezolaanse ambassadeur in Nederland, señor Manuel Dagnino, zijn toespraak, waarin hij de heer H. Smulders had beantwoord. Deze laatste, directeur van de werf Gusto te Schiedam en vertegenwoordiger van de industriele handelcombinatie Holland, had in een rede in de Spaanse taal al degenenen bedankt, die hebben meegewerkt aan de bouw van het m.s. „Mérida", dat, naar men zich zal herinneren, op 2 Juli vorig jaar radiografisch uit Caracas door mevrouw Jimenez, de echtgenote van de Venezolaanse president, te Schiedam te water werd gelaten. Het schip is in bijzonder korte tijd van een halfjaar dus geheel voltooid en op 22 Januari glijdt te water zijn zusterschip „Yaraclu", dat thans in gevorderde staat van opbouw op de helling van dezelfde werf Gusta staat.

Zoals reeds gemeld, is de „Merida" het eerste van in totaal vier zusterschepen, waarvan het derde „Sucre", gebouwd op de werf De Noord te Alblasserdam, begin Maart zijn proefvaart maakt. Dai volgt te zijnertijd als laatste de Simon Bolivar te Cappelle a/ IJssel. Met deze vier schepen die op de lijn La Guaira-New York gaan varen, maakt de Compania Anónima Venezolana de Navegación een aanvang met de modernisering van haar vloot. Deze vrachtschepen meten 4.800 ton en zijn voorzien van zes luxeuse hutten voor twaalf passagiers. Zij bevatten verder natuurlijk alle nieuwste snufjes op technisch gebied en uiterst comfortabele verblijven voor de bemanning.De Venezolaanse bemanning was reeds drie maanden in Nederland, de mensen van de machinekamer langer, om de bouw der installaties geheel bij te wonen. Van de zijde der Nederlandse koopvaardij-officieren en bemanning, die het schip tot heden bemanden, vernam een correspondent van het A.N.P., dat zij vol lof waren voor de vakkennis en kunde der Venezolanen; „die kunnen wij niets wijs maken'

De overdracht

De eigenlijke overdracht geschiedde op de uiterste punt van de proefvaart, precies buiten de hoofden van de Nieuwe Waterweg; verder ging het schip niet op verzoek van de Venezolaanse ambassadeur, die aanwezig moest zijn op het jaarlijkse diplomatieke diner, dat H.M. de Koningin en Prins Bernhard aan het diplomatieke korps aanbieden. Daardoor geschiedde de overdracht precies ter hoogte en nog geen 200 meter verwijderd van de onfortuinlijke Noor „Gatt" die reddeloos verloren op de Zuiderpier ligt. Daar ging de Nederlandse vlag en de werfvlag van Gusto neer en werden onder applaus der talrijke genodigden en officials de vlaggen van Venezuela en van de Compania de Navegacion gehesen, zodat de heden met sneeuw en ijs bedekte „Merida" haar vaart begon waar de „Gatt" die ontijdig beëindigde.

In zijn rede zei ambassadeur Dagnino nog, dat hij, zijn deskundige landgenoten gehoord, meende te kunnen verklaren, dat de goede naam van Nederland als scheepsbouwland met dit schip eens te meer is bevestigd, en hij uitte de hoop, dat deze vier schepen een sterke schakel zullen vormen tussen Nederland en Venezuela en zullen bijdragen tot het welslagen van de krachtige pogingen van president Jimenez om Venezuela economisch vooruit te brengen.

Dank aan de Antillen

Hij bracht o.a. dank aan de firma S.E.L. Maduro and Sons, de agente van de Industriele Handelcombinatie „Holland" te Willemstad, voor haar bemiddeling bij het tot stand komen van de opdracht en speciaal aan de heer R.A.C. Henriquez. In verband hiermede behoorden onder de genodigden ook mr. N. en mevrouw Debrot en voorts talrijke andere autoriteiten.

Aan boord vernam de redacteur van het A.N.P. nog, dat de Venezolaanse regering aan de N.V. Haarlemse Scheepsbouwmaatschappij op 5 Januari opdracht heeft gegeven voor de bouw van twee moderne brand weer-sleepboten voor de havens van La Guaria en Maracaibo in verband met de recente botsing met een boortoren

De „Merida" loopt na een vaart langs diverse Europese havens binnen en wordt daar door de K.N.S. M: uitgerust en verder bevracht voor haar vaart naar Venezuela.
oimE od:::d ouvao nroo -sxhy.

NIEUWS UIT SURINAME:

— Uit Nederland is te Paramaribo aangekomen een der gebroeders Dumoleyn, die betrokken zijn bij de brouwerij, welke door Amstel gebouwd wordt. De bouw van het gebouw vordert goed.

— De directeur van het kabinet van de gouverneur van Suriname, dr. C. Nagtegaal, vertrekt op 16 Januari voor ongeveer een maand naar Nederland. Hij zal er besprekingen voeren over administratieve zaken.

— De ambtstermijn van gouverneur J. Klassensz van Suriname loopt dit jaar af. Naar verluidt, zal hij evenwel niet heengaan vóór het bezoek van H.M. de Koningin.

Russische aanbod om kennis van toepassing atoomenergie voor vreedzame doeleinden beschikbaar te stellen

MOSKOU.— Rusland heeft aangeboden de kennis, die het verworven heeft met zijn fabrieken voor atoomenergie, welke in Juli vorig jaar in gebruik werden genomen, aan de wereld beschikbaar te stellen. Dit aanbod werd gisteren op een persconferentie te Moskou geopperd.

Russische toezegging.

De Russische regering zegde toe aan de commissie der Verenigde Naties voor de atoomenergie de wetenschappelijke en technische ervaring, die in deze atoomfabrieken is opgedaan, te zullen overdragen.

Op 3 Juli vorig jaar maakte radio-Moskou bekend, dat het eerste Russische electriciteitsbedrijf, dat gebruik maakt van atoomenergie, drie dagen eerder in bedrijf was gesteld. De omroep haalde daarbij een officiele bekendmaking aan van de Sovjet-Russische ministerraad. Het electriciteitsbedrijf zou een vermogen hebben van 5.000 kilowatt.

Doel: Internationale samenwerking

Het hoofd van de persafdeling van het Russische ministerie van buitenlandse zaken, L.F. Ilyitsjef, deelde aan de verslaggevers mee, dat de Sovjet-Russische regering deze gegevens beschikbaar stelt in het belang van een vreedzame aanwending van de atoomenergie en om bij te dragen tot de ontwikkeling van de internationale samenwerking op dit gebied. Met dit doel voor ogen is de Sovjet-Russische regering bereid aan de internationale conferentie over 't vreedzaam gebruik van atoomenergie die ingevolge het besluit van de negende zitting van de Algemene Assemblée der Verenigde Naties in 1955 zal worden belegd, een rapport over te leggen over de eerste atoomkrachtcentrale in de U.S.S.R. en haar werkzaamheden.

V.N. Adviescommissie komt 17 Januari bijeen

Om de bijeenroeping van deze conferentie voor te bereiden is door de Algemene Vergadering der V.N. een adviescommissie ingesteld, bestaande uit vertegenwoordigers van de Sovjet-Unie, de Verenigde Staten, Groot Brittannië, Frankrijk, Brazilië, India en Canada. Deze commissie zal aan de secretaris-generaal der V. N. verslag uitbrengen over haar bevindingen omtrent vraagpunten, die verband houden met de organisatie en de agenda van de conferentie. Uit de eerste documenten, die door de secretaris-generaaal van de V.N. zijn verpreid, blijkt dat het belangrijkste onderwerp op de komende conferentie zal zijn de bestudering van zulke kwesties als het projecteren en de aanwending van atoomreactors benevens de technologie van de industriele opwekking van atoomenergie. Naar verluidt, zal de adviescommissie haar werkzamheden op 17 Januari aanvangen.

GRILLIGE WINTER IN EUROPA

's GRAVENHAGE. — Het regiem van koning winter is dit jaar grilliger dan ooit: in Zuid-Frankrijk staan de kersen- en abrikozenbomen in bloei. In het beroemde Zwitserse wintersportcentrum St Moritz moesten door de dooi de bobsleewedstrijden worden afgelast. In Siberie vroor het gisteren 54 graden. In Engeland en Schotland werd het verkeer ontwricht door zware sneeuwstormen en op de Krim in Zuid-Rusland begon men in verband met het zachte weer met de lentezaai van granen.

Nederland kreeg in de afgelopen nacht zijn bescheiden deel in de vorm van een flink pak sneeuw, waardoor het treinverkeer vanochtend nogal gestremd werd. Volgens De Bilt is dit nog slechts een voorproefje: Verwacht worden sneeuwbuien bij snel dalende temperatuur.

GEMIDDELDE OLIE-PRODUCTIE

NEW YORK. — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 7 Januarie 6.465.000 vaten tegen 6.177.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

Commissie van onderzoek bevestigt bombardement steden in Costa Rica door andere landen

WASHINGTON: — De beschuldigingen van Costa Rica, dat andere landen aansprakelijk zijn voor de bombardementen en aanvallen te land op zijn steden, worden bevestigd door een voorlopig rapport, dat door de commissie van onderzoek is uitgebracht. Costa Rica heeft zijn machtige nabuur Nicaragua ervan beschuldigd de aanvallen te land te steunen. Ook maakte Costa Rica bekend, dat de vliegtuigen, die de hoofdstad, San José, en andere plaatsen bombardeerden en beschoten, de herkenningstekenen hadden van Venezuela.

Zowel Nicaragua als Venezuela hebben deze beschuldigingen met grote stelligheid tegengesproken, maar de commissie van onderzoek der Organisatie van Amerikaanse Staten somt haar bevindingen in de volgende punten op: 1) dat buitenlandse vliegtuigen onrechtmatig boven Costarikeins grondgebied vliegen; 2) dat in strijd met de oproep van de Raad der O.A.S. buitenlandse vliegtuigen boven Costa Rica (de grens met Nicaragua). Costarikeinse centra, waaronder San José, bombardeerden; 3) er „ernstige aanwijzingen" zijn, dat de wapenen, die door de aanvallende troepen werden gebruikt, geleverd zijn door buitenlandse bronnen; 4) dat tot 13 Januari militaire operaties plaats vonden nabij de Noordwestgrens van Costa Rica de grens met Nicaragua). De commissie beveelt aan haar werkzaamheden voort te zetten om tot een definitief besluit te komen.

Inmiddels heeft een woordvoerder van de ambassade van Costa Rica te Washington meegedeeld, dat blijkens de jongste berichten uit San José de aanval op Costa Rica is onderdrukt.

„Op het ogenblik — aldus de woordvoerder — worden de 100 tot 200 overlevenden van de invasie-macht achtervolgd en zullen zij ofwel gevangen worden gemaakt of worden teruggedreven over de grens van Nicaragua, waar zij vandaan kwamen".

Eerste Kamer-leden voldaan over bevestiging Statuut

's-GRAVENHAGE: - In het voorlopig verslag omtrent de algemene politieke beschouwingen over de Rijksbegroting der Eerste Kamer wordt over het Statuut gezegd:

Zeer vele leden spraken hun voldoening uit over de bevestiging van het Statuut. Deze leden spraken de wens uit, dat het inwerkingtreden ervan zal leiden tot een nauwere samenwerking tussen de onderscheidene Rijksdelen. Zij hadden grote waardering voor de vorm en de inhoud van het Statuut. Huns inziens kan het andere mogendheden tot voorbeeld strekken. Ernstig betreurden zij, dat het indertijd niet gelukt is dezelfde band met Indonesië te scheppen.

EXPANSIE - PROGRAMMA IN INDONESIE

NEW YORK. — Een woordvoerder van de Standard Vacuum Oil Company heeft de hoop uitgesproken, dat Indonesie de mijnbouwwetgeving zou wijzigen en voor de drie grote oliemaatschappijen, die daar werken, nieuwe gebieden zou openstellen voor olie-exploratie. Tevens bevestigde hij de aankondiging te Djakarta van een groot expansieprogramma van de dochterondernemingen der maatschappij in Indonesie, waarmee een bedrag gemoeid is van 70 tot 80 millioen dollar.

Verdwijning Britse documenten over atoomenergie

LONDEN: - Scotland Yard heeft de verdwijning bevestigd van documenten over het vreedzaam gebruik van de atoomenergie uit het Londense kantoor van een lid der Britse atoomcommissie, die anderhalf jaar het probleem van het vreedzaam gebruik van de atoomenergie bestudeerd heeft. De documenten bevatten geen militaire of geheime technische inlichtingen, aldus de bekendmaking. De gehele Britse politiemacht is gealarmeerd; op de vliegvelden en in de havens is een speciale bewaking ingesteld om te voorkomen, dat de documenten naar het buitenland worden overgebracht.

NIEUWS IN HET KORT

—Tot commandant van de Franse sector van Berlijn is benoemd generaal Amedee Geze als opvolger van generaal Pierre Manceaux-Demiau. De nieuwe commandant heeft het commando bereids op zich genomen.

De fraude bij de Surinaamse Bank opgehelderd

PARAMARIBO.— De verdwijning van f 350.000 bij de Surinaamsche Bank te Nickerie is thans opgelost. Dr C. Renooy, directeur van de Surinaamsche Bank, had alle lof voor het werk verricht door de politie en de heer E. de Vries, die de administratie uitbeende.

Kassier hoofdschuldige

De hoofdschuldige is de kassier Poetoe Desgevraagd verklaarde dr. Renooy, dat de fraude tot dusver aan de aandacht van de controle ontsnapte vanwege het feit, dat meerdere personeelsleden erbij betrokken waren. In het geheel zijn er vier leden van het personeel aangehouden. Een hunner was onlangs door de Bank ontslagen wegens gebleken onbetrouwbaarheid. Hij arriveerde uit Brits Guiana juist toen de bom barstte en werd door de politie als een potentiele medeplichtige gepakt, een greep, die later juist bleek te zijn.

f. 200.000 mogelijk terug te vorderen.

'Poetoe heeft als het ware een bankbedrijf van zichzelf gedreven in de Surinaamsche Bank. Ongeveer f. 200.000 van het verdwenen geld kon getraceerd worden als door Poetoe te zijn geleend aan verschillende personen. De verwachting is, dat dit geld voor de Surinaamsche Bank niet als verloren beschouwd behoeft te worden. Poetoe's rechterhand in deze affaire was de bankklerk Nelson. Te voorschijn kwam ook reeds een bedrag van f. 24.000; f. 13.000 hiervan was begraven in Poetoe's tuin en f. 11.000 in Nelsons tuin.

Dr. Renooy veronderstelt, dat deze knoeierij teruggaat tot wellicht 1952.

GEEN AFSPRAAK

NEWYORK. — Dag Hammarskjoeld, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, heeft op een persconferentie te New York verklaard, dat door geen van beide partijen enigerlei afspraak is gemaakt ten aanzien van de vrijlating der elf Amerikaanse vliegers, die door de Chinese communisten in de gevangenis worden vastgehouden.

EERSTE NOORDPOOLREIZIGSTER

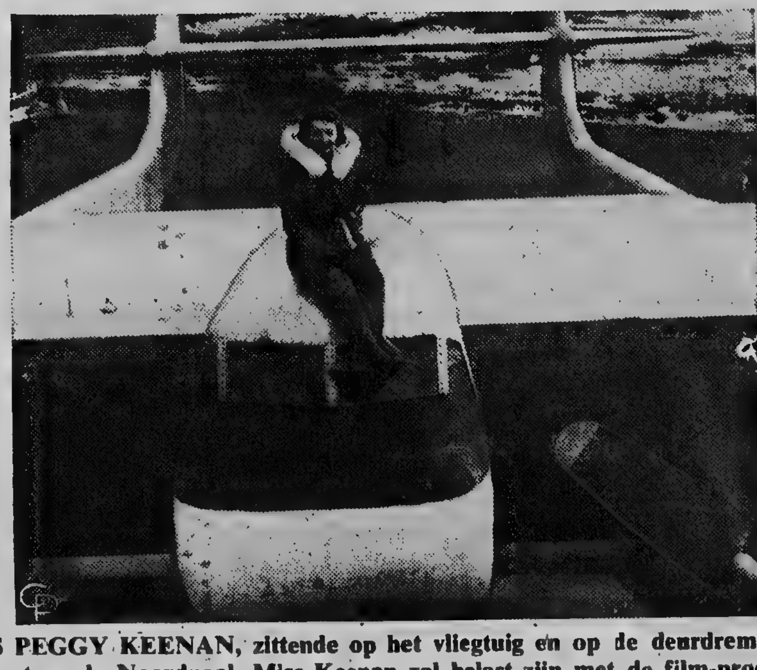

MISS PEGGY KEENAN, zittende op het vliegtuig en op de deurdrempel, zal in Maart de eerste vrouw zijn, die voet zet op de Noordpool. Miss Keenan zal belast zijn met de film-productie-toestellen van een expeditie, die tot doel zal hebben een instrument te perfectionneren, waarmede vliegtuigen, vanuit de lucht de dikte van het ijs en zijn geschiktheid voor landing, kunnen vaststellen. Het vliegtuig, waarop ze zit, is een Burnelli Loadmaster. In de deur bevinden zich, samen met Miss Keenan, Dr. Paul Seydell (links) en John F. Stanwell-Fletcher, die de leiding zal hebben van de expeditie.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible] Jaargang | MAANDAG 17 JANUARI 1955 | No. 2131

Laatste nieuws over de strijd in Costa Rica

Amerika bereid met 4 vliegtuigen te helpen

WASHINGTON, 17 Jan.: – De onderzoek-commissie van de Organisatie van Amerikaanse Staten heeft medegedeeld van haar hoofdkwartier uit, dat de opstandelingen naar Liberia oprukken, nadat deze plaats door vliegtuigen is gebombardeerd. Er zouden bij deze aanval tanks worden gebruikt. De ambassade van Costa Rica deelde mede dat er vele doden en gewonden zijn gevallen.

Costa Rica verzocht om een spoedzitting van de Raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten ter bespreking van het verzoek door dit land gedaan om gevechtsvliegtuigen te ontvangen en ander oorlogsmateriaal. In Washington is officieel medegedeeld dat de Verenigde Staten bereid zijn het verzoek van Costa Rica om de levering van vier vliegtuigen in te willigen als de OAS daartoe machtiging geeft.

De Raad van de OAS is inmiddels bijeen gekomen en machtigde de Verenigde Staten de vliegtuigen te leveren. Tevens werd een resolutie goedgekeurd waarin aan alle regeringen van de landen die behoren tot de OAS wordt verzocht de regering van Costa Rica hulp te verlenen.

Vertrek uitgesteld

De commissie van onderzoek voor het conflict heeft haar vertrek naar Nicaragua op het laatste moment uitgesteld, hetgeen te wijten zou zijn aan de beschieting door een vliegtuig van de opstandelingen van een Amerikaans Catalinatoestel, dat boven het grondgebied van Costa Rica een patrouille vlucht maakte.

RHEE OVERWON ERNSTIGE CRISIS

SEOEL. — De Zuidkoreaanse president Syngman Rhee is in ernstige toestand in een Amerikaans militair hospitaal opgenomen, nadat hij een operatie had ondergaan.

Van welingelichte zijde is verklaard, dat de 79 jarige president inmiddels d crisis zou hebben overwonnen. Hij werd Woensdag geopereerd.

AMERIKAANSE VLIEGERS VRIJ?

WASHINGTON.: — De Amerikaanse vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties Lodge heeft gisteren verklaard overtuigd te zijn dat de elf Amerikaanse vliegers, die in China gevangen zitten, vrij gelaten zullen worden.

PROF IR VLUGTER NAAR COLOMBIA

's-GRAVENHAGE. — Prof. ir. H. Vlugter, oud-hoogleraar van de technische faculteit van de Universiteit van Indonesië, zal voorlopig voor een jaar als adviseur voor irrigatie-aangelegenheden in dienst treden van de regering van Colombia. Hij is op 9 Januari derwaarts afgereisd.

AUSTRALIE ZAL GATT NIET OPZEGGEN

NELBOURNE. — De Australische minister van Handel en Douane, N. O'Sullivan, heeft ontkend, dat Australië de algemene overeenkomst voor handel en tarieven (GATT) zal opzeggen. Teruggekeerd van de besprekingen te Geneve verklaarde hij, dat de Australische regering het beginsel van de GATT voorstaat. Australië gelooft, dat de GATT bijdraagt tot stabilisatie van de wereldmarkten en het prijsverloop beter [illegible] maakt, zo zeide hij.

Vier dagen tevoren had de Australische minister van Handel en Landbouw, J. Mc. Ewen, verklaard, dat Australië wellicht opzeggen van de GATT zal overwegen, daar deze overeenkomst nadelige invloed heeft op de Australische handel.

BORINGELISKE ZET TRADITIE VOORT

ORANJESTAD. — Zondagmorgen om tien minuten over twee zag een nieuwe bewoonster van Aruba het levenslicht. Het was Viola Elisabeth Statia, een gezonde dochter van douaneman Carmilio Statia en Milena Marcelino Statia-Reina, wonende op Solito vlakbij Comparnashi. U zult zeggen dat het geen „nieuws" is als er iemand geboren wordt. Welnu, wij zijn dat volkomen met U eens, maar er was iets bijzonders bij deze geboorte. Viola is namelijk op de verjaardag van haar moeder èn haar grootmoeder van moeders kant geboren. Dit is de eerste merkwaardigheid. De tweede is, dat de grootmoeder gisteren juist zestig jaar werd en de moeder precies dertig jaar. Er zijn dus thans drie generaties Reina, die alle drie precies dertig jaar schelen.

MUTATIE BIJ E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal er binnenkort een mutatie bij de fa E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. te verwachten zijn. De heer J. Menge jr. zal namelijk de leiding van het kantoor van de heer J. M. H. A. Meijer overnemen. De heer Meijer, die ongeveer zes jaar de zaken van de fa. Martijn op Aruba behartigd heeft zal overgeplaatst worden naar het kantoor van deze firma op Santo Domingo. Daar zal de heer Meijer tevens met de leiding van de nieuwe maatschappij Martijn-Stokvis N.V. belast worden.

De heer Menge heeft in Nederland rechten gestudeerd en daarna een handelsopleiding in Engeland en de V.S. gehad. Hij is een zoon van een oud-directeur van de Curacao Trading Co.

DC-3 KEERDE OP EEN MOTOR TERUG

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen om ongeveer 10 uur werd door de verkeersleiding van het vliegveld Dakota klein alarm geslagen. De DC3, PJ-ALE. die even tevoren met bestemming Curacao was vertrokken, kreeg namelijk kort na het opstijgen motorstoring, waardoor de bakboordmotor uitviel. Gelukkig wist de piloot het toestel op één motor draaiende keurig aan de grond te zetten

GENERAAL ADOLF GALLAND OP WEG NAAR DUITSLAND

PARIJS. — De voormalige generaal van de Duitse luchtmacht Adolf Galland heeft te Parijs, op doorreis van Argentinië naar West-Duitsland, persberichten tegengesproken, volgens welke hij mogelijk zal worden benoemd tot bevelhebber van de op te richten West-Duitse luchtmacht.

„Men heeft mij niet gevraagd de leiding van de nieuwe „Luftwaffe" op mij te nemen. Meer dan dit kan ik U niet meedelen, zo verklaarde hij op het vliegveld „Orly" tegenover verslaggevers.

Galland is technisch adviseur van de Argentijnse luchtmacht. Hij zei naar Duitsland te reizen, voor het eerst in zes jaar, voor besprekingen met leiders van de West-Duitse auto-industrie. „Ik zal waarschijnlijk over enkele weken naar Argentinië terug gaan, tenzij mijn contract daar niet wordt vernieuwd", zo verklaarde hij.

Bij aankomst in Frankfort later op de avond, verklaarde Galland tegenover de pers dat het West-Duitse ministerie van Defensie hem niet had geraadpleegd over de nieuwe Duitse luchtmacht.

Op de vraag of hij een hoge positie bij de nieuwe luchtmacht zou aanvaarden als die aangeboden werd, antwoordde Galland: „Ik zou eerst moeten weten wat de voorwaarden zouden zijn".

VROUWELIJKE AGENTEN DE STRAAT OP

Deze week beginnen de vrouwelijke-politie-agenten te Amsterdam voor het eerst haar gewone straat-surveillance. Voorlopig zullen zeven dames in alle delen van de stad dienst gaan doen. Zij worden voorlopig ondergebracht op het hoofdbureau. Vooralsnog krijgen zij geen vuurwapen.

Het is de bedoeling dat zij geen nachtdienst zullen doen. De eerste dagen zullen zij hun dienst nog onder toezicht verrichten.

Weer een ruchtbarend proces

Ray Russell Davioni | Mickey and wife Sylvia Eder Jelke. | Pat Ward, star witness. | Marguerite Cordoba | Barbara Harmon

Het ene ruchtbarende proces volgt in Amerika het andere. Hierboven vindt men de hoofdfiguren afgebeeld in de nieuwste zaak naar het proces tegen dr Sam Sheppard. Voornaamste beklaagde is Minot Jelke, een zoon van een Amerikaans olie-magnaat, beschuldigd van handel in blanke slavinnen. Zijn compagnon was Ray Russel Davioni. Onder: drie slachtoffers van het tweetal.

BURGEMEESTER VAN HANOI INDERDAAD UITGEWEKEN NAAR HAIPHONG

SAIGON. — Het Vietnamese hoofdbureau van politie te Saigon heeft bevestigd, dat dr. Tran Van Lai, burgemeester van Hanoi, in het door de communisten beheerste Noord-Vietnam, naar het onder Frans bewind staande Haiphong is uitgeweken en asyl als politiek vluchteling heeft gevraagd.

Tran Van Lai was een intieme van de Noord-Vietnamese president Ho Tsji Minh.

De politie heeft ook de namen bekend gemaakt van twee anderen, hooggeplaatste Vietminh-functionarissen, die naar Haiphong zijn uitgeweken.

Dit zijn de gouverneur van de provincie Gialam, Tran Quoc Toan, en een douane-autoriteit, Trinh Nhu Quang.

Tran Van Lai was 'n intieme vriend gehele oorlog in Indo-China een verwoed voorstander geweest van de communistische Vietminh. Trinh Nhu Quang heeft acht jaar in dienst van de communisten gewerkt.

Het hoofdkwartier van politie deelde mee, dat de drie functionarissen in een vermomming waren gevlucht, omdat zij in ongenade waren gevallen bij de communistische partij en bang waren te worden vervolgd.

Als gemeld is ook Trinh Quoc Quang, een lid van de Vietming-delegatie naar de verleden jaar in Geneve gehouden conferentie naar Haiphong gevlucht.

Dr. Samuel Sheppard wordt geboeid van zijn cel in de Cleveland-gevangenis, naar de rechtbank geleid, om herziening van zijn vonnis te vragen. Hij is voor het leven opgesloten voor de moord op zijn vrouw en dit was voor het eerst, dat hij zijn cel verliet sinds het vonnis.

KENNISMAKING MET NIEUWE BEHEERDER

SAVANETA. — Zaterdagavond vond in het Protestants Christelijk Militair Tehuis te Savaneta een bijeenkomst plaats van mariniers, leden van het Bestuur van het Tehuis en het nieuwe beheerdersechtpaar, de familie Agten. Zoals wij reeds eerder meldden is de fa. Agten verleden week met de „Willemstad" op Aruba aangekomen. Ter gelegenheid van deze eerste kennismaking werden mariniers getracteerd op een interessante filmvoorstelling en „vrije tap" en kregen de heer en mevrouw Agten ruimschoots de gelegenheid nader met de mariniers kennis te maken. Het was een genoeglijke avond, die tot laat duurde.

FL. 2.000.— SCHADE BIJ AANRIJDING OP SPAANS LAGOEN

SAVANETA. — Vrijdagavond omstreeks half zeven kwamen de 23-jarige E.M.L.L., bestuurder van auto A-5519 en de 20-jarige G. A. W. bestuurder van auto A-5410 bij de politiewacht te Savaneta met de mededeling, dat zij in de bocht van de weg ter hoogte van het Spaans Lagoen met hun auto's tegen elkaar waren aangereden. Het gevolg was, dat de linkerzijden van de wagens ernstig beschadigd werden; de totale schade wordt geschat op ruim F. 2000.— Van alcoholinvloed bleek geen sprake en de politie stelt thans een onderzoek naar het gebeurde in.

TEGEN STILSTAANDE AUTO AANGEREDEN

SAN NICOLAS. — In San Nicolas reed Vrijdagavond personenauto A-3192 in de Helfrichstraat ter hoogte van de Morning Star Grocery tegen de daar geparkeerd staande auto A-1923 van L.R.H. op. De bestuurder van de eerste wagen, M. W. St. J. heeft vermoedelijk niet goed opgelet Van drankinvloed was geen sprake, terwijl de schade vrij gering was, namelijk Fl. 60.—

SURINAAMSE PREMIER ZAL ANTILLEN BEZOEKEN

PARAMARIBO, 17 Jan.: — De heer A. Currie, voorzitter van de Surinaamse regeringsraad heeft de berichten in de Antilliaanse pers bevestigd, dat hij aan het einde van deze maand of in het begin van de volgende een „zakelijk" bezoek aan de Nederlandse Antillen zal brengen — aldus „Het Nieuws" te Paramaribo.

43-jarige J. Boekhoudt door lesauto aangereden

Zwaar gewond naar San Pedro Hospitaal gebracht

ORANJESTAD: - Zaterdagmorgen omstreeks negen uur vond op het vliegveld Dakota een ernstig ongeluk plaats. Dag in dag uit rijden namelijk naar het vliegveld zandtrucks, die het nodige materiaal voor de nieuwe grote startbaan van het terrein van de Eagle naar het vliegveld moeten brengen. Langs de grote weg van Oranjestad naar San Nicolas heeft men ter hoogte van het begin van de nieuwe startbaan een opening in het hekwerk gemaakt, waardoor de trucks naar binnen kunnen rijden. Aan de ingang daar staat een klein houten wachthuisje, waar een checker noteert hoeveel, en welke trucks in en uitrijden. Het huisje staat op het terrein, dus binnen de afrastering.

Zaterdagmorgen reed nu een zandtruck, bestuurd door een zekere C. van Oranjestad naar het werkterrein. Bij de ingang op de weg aangekomen stak hij, zoals gewoonlijk linksaf de weg over. Tegelijk wilde echter een personenauto A-2600, de truck passeren. In de personenauto zat mevr. T. van Savaneta achter het stuur, die op dat moment rijles van haar man kreeg. De personenauto reed eveneens in de richting San Nicolas. Of nu de chauffeur van de truck zijn hand niet heeft uitgestoken, of dat de afstand niet goed door de personenauto geschat is weet men nog niet, maar in ieder geval bleek het mevr. T. op het moment van passeren niet mogelijk goed langs de truck te komen, zodat ook zij ijlings linksaf moest slaan. Zodoende werd het wachthuisje, waarin de 43-jarige gehuwde Johannes Boekhoudt zat, pardoes ondersteboven gereden door de personenauto. Boekhoudt werd met inwendige verwondingen en in een shock toestand naar het San Pedro Hospitaal overgebracht. De politie, die zeer kort na het ongeval ter plaatse verscheen, stelde ogenblikkelijk een onderzoek naar de toedracht van zaken in en naar de vraag wie hier de schuldige is.

Later vernamen wij nog dat Boekhoudt een rustige nacht heeft gehad en er iets beter uitzag dan Zaterdag. Zijn toestand is echter nog steeds zorgwekkend.

STEEKPARTIJ IN DE EMMASTRAAT ZATERDAGAVOND

ORANJESTAD. — Zaterdagavond omstreeks negen uur kwam aan de politiewacht te Oranjestad de 30-jarige R. S. van Dominica. S., die in de Arendstraat woont, verklaarde aan de politie, dat hij met een zakmes door een zekere A. O. 32-jaar eveneens van Dominica, gestoken was. De verklaring was niet onwaarschijnlijk, want S. bloedde hevig uit zijn bovenarm en schouder. De politie bracht hem direct over naar het San Pedro Hospitaal, waar hij verbonden en gekramd werd.

Even later verschenen A.O. en zijn 34-jarige vrouw aan de wacht. O. toonde een bloedende onderarm en kwam met een volledig verhaal. In de Emmastraat had hij S. met zijn vrouw zien lopen. Dit vond O, alhoewel hij in onmin met zijn vrouw leeft, ongepast en vroeg verklaring over de handelwijze; een vuistslag was het antwoord. Daarom trok O een zakmes en wilde zich verweren. De worsteling, die toen onstond, produceerde de wonden. De politie heeft de zaak aan de recherche doorgegeven.

Monseigneur Paolo Giobbe 75 jaar

Pauselijk internuntius een van de meest geziene diplomaten

De internuntius van het Vaticaan in Nederland, monseigneur Paolo Giobbe, heeft de 75-jarige leeftijd bereikt. Men kan niet zeggen, dat hij zijn 75-ste verjaardag viert, want, al vormde zijn 70-ste verjaardag voor de Nederlandse regëring aanleiding hem te onderscheiden met het grootkruis in de Orde van Oranje-Nassau, als goed katholiek laat de pauselijke vertegenwoordiger deze dag als een gewone passeren, omdat hij het bereiken van dit kroonjaar eerst op de naamdag van St. Paulus zal vieren.

Monseigneur Giobbe, een van de meest geziene diplomaten in Nederland, zou op het ogenblik vrijwel aan de lopende band jubilea kunnen vieren. Voor enkele weken, op 4 December, was het vijftig jaar geleden, dat hij tot priester werd gewijd. In October van dit jaar zal het precies 20 jaar geleden zijn, dat hij als internuntius van het Vaticaan in Nederland zijn geloofsbrieven kwam aanbieden. Monseigneur Giobbe, die alleen onder dwang van de Duitse bezetters ons land tijdelijk heeft verlaten, voert de persoonlijke titel van nuntius, hetgeen wil zeggen dat, hoewel het Vaticaan in Nederland door een internuntiatuur (gezantschap) is vertegenwoordigd, hij de persoonlijke rang van nuntius (ambassadeur) heeft.

In katholieke landen zou monseigneur Giobbe automatisch deken van het corps diplomatique zijn. In Nederland, dat ligt voor de hand, kan dat niet het geval zijn. Toch heeft de pauselijke diplomatieke vertegenwoordiger in ons land een zeer bijzondere plaats, die hij enerzijds ontleent aan het feit, dat geen diplomaat zo lang bij het Nederlandse hof geaccrediteerd is geweest als hij, anderzijds aan de omstandigheid, dat hij een hoogst beminnelijk en ook in niet-katholieke kringen zeer gezien mens is en ten slotte aan het feit, dat hij in de kleine Romeinse kapel welke hij in de tuin van de internuntiatuur in Zorgvliet heeft laten bouwen, iedere Zondag de mis opdraagt in tegenwoordigheid van alle katholieke diplomaten en hun gezinnen in Nederland. Ruim 28 jaar geleden werd mgr Giobbe, na door kardinaal Gasparri tot aartsbisschop te zijn gewijd, door paus Pius als nuntius naar Columbia gezonden. In 1953 werd hij vandaar als internuntius naar Nederland overgeplaatst, waar de Italiaanse geestelijke inmiddels hecht is geworteld. Zijn belangstelling voor dit land is even groot als zijn vriendschap. Vanzelfsprekend gaat die belangstelling in de voornaamste plaats uit naar het katholieke leven in dit land, waarover hij als diplomaat uitvoerig heeft te rapporteren aan het Vaticaan.

Maar vooral tijdens de watersnood heeft monseigneur Giobbe er blijk van gegeven, dat zijn vriendschap zich uitstrekt tot het gehele Nederlandse volk en dat is tot uitdrukking gekomen in de grootscheepse hulp, die hij bij het Vaticaan heeft bepleit en verkregen voor de slachtoffers van de stormramp, aldus „Het Parool".

19 EN 20 FEBRUARI

Carnavalsweekend op Aruba

SAN NICOLAS: - De heer M .R. de Windt lid van het Carnavalcomité-bestuur en secretaris van het Excelsior Brass Band Club Carnaval comité vertelde ons Zaterdagmorgen het een en ander over de plannen van de carnavalsviering het volgend jaar. Het centrale comité heeft twee subcomité's ingesteld, namelijk een voor Oranjestad en een voor San Nicolas. Beide comité's zullen de carnavalsactiviteiten in de plaatsen coordineren.

Zoals het er op het ogenblik uitziet bal het weekend van 19 en 20 Februari aanstaande de climax van de viering worden. Op Zaterdagavond 19 Februari aanstaande wordt de Carnavals Koningin in het Lago Sport Park gekozen en, op Zondag 20 Februari zal er een grootse parade georganiseerd worden door de straten van Oranjestad en San Nicolas. In het Lago Sport Park zal de finish van de parade zijn en na afloop kan elke carnavalslustige dansen zoveel hij wil in het Sport Park en na 12 uur in de diverse clubs op ons eiland, aldus de heer De Windt.

Op de Maandag en Dinsdag daaropvolgend zullen waarschijnlijk de clubs afzonderlijk hun eigen activiteiten hebben.

De Excelsior Brass Band bijvoorbeeld begint op 29 Januari al met de eerste van een serie carnavalsavonden. Op 12 Februari zal in die clubs de clubkoningin gekozen worden en deze koningin dingt dan een week later mee naar de titel van koningin voor het gehele eiland. Ter opluistering van het carnaval zullen er onder meer twee bands van Curacao komen, namelijk de band San José, die in verschillende clubs zal spelen en de Lluvia musical, die speciaal voor de Excelsior Club uitkomt.

Nous sommes tous des Assasins en Mannus Frankenprogramma door de Filmliga deze maand

De Film Liga Aruba brengt deze maand weer twee zeer interessante programma's, een smalfilm en een normaalfilmprogramma. Op Woensdag 19 Januari aanstaande zal in de Sociedad Bolivariana op smalfilm gedraaid worden:

1. **„It's everybody's business". Deze film behandelt de carrière van een hoedenfabrikant en belicht tegelijk de industriële ontwikkeling van de Verenigde Staten.**
2. **„Nous sommes tous des assasins". (Wij zijn allen moordenaars).**

In het programma van de Filmliga lazen wij over deze laatste film het volgende:

Onder deze niet bepaald zachtzinnige titel neemt André Cayatte stelling tegen de doodstraf (en alles wat daarmee gepaard gaat), voltrokken aan mensen die door opvoeding en sociaal milieu als het ware voor de misdaad zijn groot gebracht. Tevens bepleit hij een preventief gerichte sociale zorg, die in heel veel gevallen kan voorkomen wat de doodstraf toch ook niet geneest.

Oppervlakkig gezien lijkt dit een honderd procent tendens film, en dan nog niet eens zo bijzonder origineel van thema. Dat zou waarschijnlijk ook wel het resultaat geweest zijn als minder bekwame handen dan die van André Cayatte en zijn scenarist Charles Spaak dit thema hadden bewerkt. „Nous Sommes Tous Des Assassins" ligt echter op een hoog nieveau door de verrassend knappe vorm, waarin de aanklacht gegegoten is.

Cayatte, die reeds eerder (Justice Est Faite) de onvolmaaktheid van de menselijke rechtspraak bestreed, laat hier een jongeman optreden, die door allerlei omstandigheden (oorlog, verzet, huiselijke omgeving) in de sfeer van moord en geweld is opgegroeid. Eenmaal gevangen en ter dood veroordeeld beleeft deze jongen een geestelijke ommekeer waarin de angst voor het lot dat hem wacht geleidelijk plaats maakt voor de zorg om zijn jonger broertje, dat dezelfde weg dreigt te gaan als hijzelf. Onbeslist, maar met een ontroerende smeekbede samengevat in één closeup van dit kind, eindigt deze „film noir".

Deze laatste voortreffelijke greep verlegt met één slag het accent van de film. Van pleidooi tegen doodstraf, wordt zij aldus een pleidooi om meer verantwoordelijkheidszin ten opzichte van sociaal-misdeelden. En ik geloof niet, dat men dit moet betreuren. Voor zover immers Cayette pleit tegen de doodstraf door deze met alle ellende die er aan vastzit te laten zien, blijft zijn betoog ondanks de meesterlijke vorm eenzijdig. Want, hoe diepmenselijk ook, het is uitsluitend gezien vanuit de veroordeelde en soms ondersteund door argumenten, die voor de vele critische toeschouwers in de sfeer van het sophisme liggen. Zoals daar waar een dokter suggereert dat de chirurgie afdoende zou kunnen helpen. Cayette is intelligent genoeg om alle argumenten in een objectieve vorm weer te geven, maar eenzijdig is hij zeker. Daarom opent het slotbeeld een veel wijdere horizon, wat de film als betoog grotendeels redt. Intussen bewijst dit wel, dat het veel moeilijker is een goede thesis film te maken dan een goede film zonder meer.

Maar het merkwaardige is van de andere kant, dat een knappe film zonder opzettelijke thesis doorgaans een veel suggestiever en overtuigender boodschap brengt. (Vgl b.v. deze film met „Jeux Interdits"). Dit geeft wel te denken!

Ondanks sommige bezwaren echter mag men de kwaliteiten van deze film naar de vorm niet onderschatten. Het is trouwens de vorm, die meermalen de inhoud redt. De weergave bijvoorbeeld van het lugubere gevangenisceremonieel in de nacht van het vonnis, de tocht met het lichaam van een gedode Duitser en vele andere scènes zijn meesterlijk getroffen. Het geheel bezit ongetwijfeld „stijl".

Op Dinsdag 25 Januari zal in het De Veer Theater een herdenkingsprogramma van de verleden jaar overleden Nederlandse cineast Mannus Franken gegeven worden. Enige maanden geleden werd ditzelfde programma in Amsterdam in „De Uitkijk" gedraaid.

Vertoond zal worden:

1. Nederlands nieuws — een overzicht van 1954.
2. De Trekschuit (eerste film van Franken uit 1932). Het gaat over Noordhollandse plattelandsbewoners in een trekschuit.
3. Vierde Klas Retour (Franken 1848), geeft een schets van het dagelijks publiek van een klein buurtspoorlijntje van Tjwideu naar Bandoeng.
4. Pareh, het lied van de rijst (Franken 1936).

De Filmliga schrijft over deze laatste film:

Dit werk, nog altijd van een ongelooflijk boeiende poëtische schoonheid, werd onder bijzonder moeilijke omstandigheden vervaardigd. Het was de eerste film, die geheel in Indonesië tot stand kwam, waarin alle rollen door doodgewone dessabewoners werden vervuld en waarin Maleis werd gesproken. In 1949 werd „Pareh" nog steeds in Indonesië vertoond en zulks met groot succes. Franken heeft de vele moeilijkheden en teleurstellingen bij de vervaardiging van „Pareh" uitvoerig en zeer onderhoudend en humoristisch beschreven in een boek over zijn filmproductie-ervaring in Indonesië, dat hij kort na de bevrijding het licht deed zien.

Met innige liefde voor de schoonheid van landschap, volk en gebruiken heeft Franken deze eenvoudige geschiedenis in scène gezet. Alle spelers werden gekozen uit de inheemse bevolking, de grootse natuur van de Preanger diende als achtergrond. Voor de handeling, die geheel in overeenstemming werd gehouden met de gebruiken van de bevolking, leverde het land-zelf de stof: zij werd ontleend aan een oud Javaans lied. Al met al materiaal, dat de filmische instincten van de cineast Franken wel tot bijzondere activiteit moest prikkelen. Bijzonder mooi is de uitbeelding van de schuchtere liefde tussen Wagini en Machmud treffend weergegeven is in het algemeen de mentaliteit van dit volk, dat achter uiterlijke rust en onbewongenheid een zo ontvankelijke en licht ontroerbaar gemoed verbergt.

ONDERZOEK NAAR STEM-SYSTEMEN

NEW YORK: — Aangezien in de verschillende organen van de Verenigde Naties veel tijd verloren gaat met hoofdelijke stemmingen, heeft de juridische commissie van de Negende Algemene Vergadering een resolutie aangenomen, waarin aan de Secretaris-Generaal der V.N. o.m. wordt verzocht een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheden van automatische stem-systemen, zoals die in verschillende nationale parlementen bestaan. Daarbij zal tevens aandacht moeten worden geschonken aan eventuele mogelijkheden tot correctie van vergissingen bij het uitbrengen van stemmen.

Waardering te New York voor verhoogde Nederlandse bijdrage aan de Technische Hulpverlening der V.N.

NEW YORK: — In kringen der Verenigde Naties heerst grote waardering voor de mededeling van Dr J. P. Bannier op de Vijfde Technische Hulp-conferentie, dat de Nederlandse regering voor het jaar 1955 opnieuw haar bijdrage voor het Technische Hulp-programma van de Verenigde Naties heeft verhoogd (van 2.280.000 gulden tot 2.508.000 gulden) en dat de Nederlandse regering bereid is, eenzelfde contributie te betalen in de jaren 1956 en 1957. Dr Bannier deed deze toezeggingen onder behoud van goedkeuring daarvan door de Staten-Generaal.

Tot dusver hebben reeds 56 landen voor de Technische Hulpverlening in 1955 een totaal-bedrag van 12.264.136 dollar toegezegd. Achttien landen, waaronder de Verenigde Staten, hebben nog geen toezegging gedaan. Gezien de hoogte van de Amerikaanse bijdragen voor dit werk in de afgelopen jaren, mag verwacht worden, dat een bedrag van 25 millioen dollar kan worden bereikt, indien de Amerikaanse regering zal besluiten dit ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties ook in 1955 te steunen.

Wanneer men de toegezegde contributies omrekent in dollar-equivalent dan blijkt, dat Nederland onder de bijdragende landen de zesde plaats inneemt, achter de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk, Canada, Frankrijk en de Sovjet-Unie. De Nederlandse bijdrage is tweemaal zo hoog als de Belgische en ruim vier maal zo hoog als de bijdrage van W.-Duitsland. De tot dusver toegezegde bijdragen zijn ongeveer 16 pct hoger dan die, welke het afgelopen jaar ter beschikking stonden voor de economische en maatschappelijke ontwikkeling van de onderontwikkelde gebieden.

Voldoening heeft ook gewekt, dat verscheidene landen, w.o. Nederland, behoudens parlementaire goedkeuring, toezeggingen hebben gedaan voor meerdere jaren. Daardoor kan een grotere continuiteit in de werkzaamheden van de verschillende organen en organisaties, die met de uitvoering van het Technische Hulp-programma zijn belast, worden bereikt.

In zijn rede voor de Vijfde Technische Hulp-conferentie verklaarde Dr Bannier nog, dat de Nederlandse bijdragen in principe in niet-onwisselbare Nederlandse guldens, doch dat dit bedrag onder bepaalde omstandigheden voor een beperkt gedeelte op verzoek van de Secretaris-Generaal der V.N. omgewisseld kan worden in valuta van andere landen, die zijn aangesloten bij de Europese Betalingsunie.

Twee nieuwelingen op de lijst van 's werelds best geklede vrouwen ziet men hierboven afgebeeld. Het zijn Koningin Frederika van Griekenland (rechts) en de actrice Grace Kelly. Aan de kop van de lijst stonden de Hertogin van Windsor en mrs William Paley.

Door de Democratische meerderheid in Senaat en Huis van Afgevaardigden van de Verenigde Staten, komen deze zes Democraten de top-posities te bezetten, t.w.: boven: Sam Rayburn, Speaker van het Huis; Senator Walter F. George, president p.t.. Onder: Earle Clements, Ky; Thomas C. Hennings, Mo; Lyndon Johson, Texas; John McCormack, Mass.

ANALFABEET EIGENAAR VAN 13 KRANTEN

In Honoeloeloe is onlangs overleden Aw Bonn Haw, een geniaal zakenman, die naar men beweert ook in verdovende middelen handelde. De „beschaafde Tijger" bezat een geweldig fortuin. Hij was ook eigenaar van dertien dagbladen, voor het merendeel in de Engelse taal uitkomend.

Het bijzondere aan deze man is echter, dat hij wel de tijd heeft gevonden om honderd millioen gulden bij elkaar te garen, maar niet om lezen te leren.... Hij was zodoende waarschijnlijk de enige dagblad-eigenaar op de gehele wereld, die niet wist wat er in zijn eigen kranten geschreven werd.

Elke dag verscheen er in de aan hem toebehorende bladen een foto, waarop men de eigenaar bezig zag met het een of ander. Al kon Aw Bonn Haw dus de artikelen in zijn kranten niet lezen, iedere dag opnieuw kon hij zijn beeltenis bewonderen.

DR. KATJU WORDT MINISTER VAN DEFENSIE VAN INDIA

NEW DELHI. — De Indiase minister-president, Jawaharlal Nehroe, is in de tweede herschikking van het Indiase kabinet in de afgelopen paar weken afgetreden als minister van Defensie.

De portefeuille van Defensie is overgenomen door de minister van binnenlandse zaken, dr K. N. Katju. De overdracht van deze portefeuille betekent 'n nieuwe stap in de richting van een verlichten van de taak van premier Nehroe.

De portefeuille van Binnenlandse Zaken zal worden overgenomen door Govind Vallabh Pant, een 67-jaar oude staatsman, die mogelijk ook nog andere delen van de taak van Nehroe over zich zal nemen.

GUATEMALA SLUIT LEGATIE IN ZWITSERLAND

BERN. — Guatemala heeft de Zwitserse regering ervan op de hoogte gesteld, dat de Guatemalaanse legatie te Bern om bezuinigingsredenen zal worden gesloten, zo is vandaag bekendgemaakt. Naar verluidt, zullen Guatemalaanse legaties in enkele andere landen om dezelfde reden gesloten worden.

SPOEDIG KLEURENTELEVISIE IN ENGELAND

LONDEN. — Sir Ian Jacob, algemeen directeur van de B.B.C., heeft voorspeld, dat er binnen twee tot drie jaar kleurentelevisie in Groot Brittannie zal zijn.

ROMANCE

KOPENHAGEN. — Uit Oslo kwam een romantisch verhaal over twee figuren uit de schaatswereld: de dochter van een der bekendste families van de Noorse hoofdstad, Christine Cappelen, leerde de vorige winter tijdens de kampioenswedstrijden in Davos de Russische wereldkampioen Boris Shilkov kennen. Zij ontmoetten elkaar daarna in Oslo bij de landenwedstrijd Noorwegen-Sowjet-Unie.

In een weekblad werden beiden, op de voorpagina nog wel, in innige omarming afgebeeld. Shilkov moest echter weer naar Rusland terug en Christine en hij konden slechts via briefwisseling in het Engels met elkaar in contact blijven. Christine zou oorspronkelijk ter gelegenheid van de wedstrijden om het wereldkampioenschap dit jaar naar Moskou gaan; de reis werd echter afgelast en nu zullen de jongelui elkaar bij de komende Europese kampioenschappen in de Zweedse stad Falum ontmoeten. Voorspeld wordt, dat het wel met een verloving zal eindigen.

Soldaat met Watervrees voor zijn rechters

Hij durfde niet te zwemmen

„Gaat u nooit in bad en wast u zich nooit?" vroeg de president van het Hoog Militair Gerechtshof aan de Eindhovense soldaat N. van R. van het bewakingscorps te Leiden.

„Jawel edelachtbare maar altijd onder de douche", was het antwoord van de militair, die geweigerd had zich te ontkleden en mee te doen aan zweminstructie, omdat hij watervrees had. Deze weigering kostte hem voor de krijgsraad een maand militaire detentie. Daarvan was hij in hoger beroep gekomen.

„Doodeenvoudig omdat u bang bent hebt u zich steeds aan de zweminstructie onttrokken door wacht en andere dienstbezigheden. U pleegde lijdelijk verzet", zo zei de president.

Niet in de wei...

„Maar als u nu in de wei loopt en er komt een dolle stier op u af, zou u dan ook niet in de sloot springen?" vroeg een der raadsheren.

„Ik loop nooit in de wei", antwoordde de soldaat . . . .

De advocaat-fiscaal achtte her-opvoeding nodig en vond twee maanden militaire detentie het juiste middel daartoe.

De verdediger schilderde het a-sociale milieu waaruit de soldaat stamt. „Hij is gewend aan vervuiling en slordigheid. Voor hij naar dit gerechtshof ging heb ik hem opdracht moeten geven om zich goed te wassen en zijn haren te laten knipen. Hij was smerig en droeg leeuwenmanen", aldus de verdediger.

„Van R. is geen normale jongeman. Geef hem boete en ontslag uit dienst.

Rusland neemt deel aan Voorjaarsbeurs

Dit jaar zal voor het eerst Rusland met een collectieve inzending deelnemen aan de Jaarbeurs te Utrecht. Op de Voorjaarsbeurs, die van 22 tot 31 Maart wordt gehouden, zal dit land 3500 vierkante meter standruimte bezetten op het terrein aan de Croeselaan. De gehele hal Q en een stuk terrein in de openlucht is de Sowjet-Unie voor deze inzending toegewezen.

Er komt een staf van meer dan veertig personen mee. Men heeft gevraagd van Nederlandse zijde voor tolken te zorgen. Deze Russische jaarbeursinzending is o.a. ook reeds op de beurzen in Milaan en Lyon geëxposeerd. Ze bevat zowel gebruiks als kapitaalgoederen, zoals grafische en textielmachines.

Behalve Rusland komen dit voorjaar ook weer de gewone collectieve inzenders op de beurs. Wij meldden reeds de Amerikaanse expositie met betrekking tot het gebruik van atoomenergie voor vredesdoeleinden, Canada, dat het vorige jaar alleen met een informatieve stand kwam, zal nu met een handelsstand deelnemen, die een groot aantal producten der Canadese nijverheid zal presenteren.

Groot-Brittannië komt o.a. met machines, metaal en glas, België met huishoudelijke artikelen, aardewerk, textiel en tapijten. Luxemburg zal weer wijnen brengen, maar ook textiel voor kleding en woning en niet in de laatste plaats gegevens over het tourisme.

Zwitserland heeft weer de vertrouwde artikelen, waaronder horloges en apparaten een grote plaats innemen. Oostenrijk komt met veel keramische en sanitaire producten, dames- en herenkleding, bijouterieën toiletartikelen. Tsjechoslowakije zal eveneens textiel en confectie tonen, maar o.a. ook glas, porselein, textielmachines en andere producten op technisch gebied, aldus „Het Parool".

VERSCHENEN STATUTEN

ORANJESTAD. - Verschenen zijn de statuten van het „Electrotechnischen Werktuigkundig Bureau A. J. v.d. Naaten N.V.", gevestigd op Aruba. De oprichters zijn de heren A. J. v.d. Naaten en J. A. v.d. Naaten. Het doel van de N.V. is het drijven van een electrotechnisch en werktuigkundig ingenieursbureau en wat daarmede samenhangt De N.V. is een voortzetting van de „Electrical Installation Company A. J. v.d. Naaten".

EEN ZEE IN SIBERIE?

Volgens uit Moskou teruggekeerde Westelijke diplomaten is de Sowjet-Unie voornemens door middel van kernontploffingen in Midden-Azië een zee te vormen, hetgeen het klimaat van Siberië ingrijpend zou wijzigen.

Met het doel de uitgestrekte steppen in Siberië te ontginnen, zouden de Russische geleerden een veelomvattend plan voor bevloeiingswerken hebben ontworpen. In 't kader hiervan zou het in de bedoeling liggen de loop van de beide grote rivieren Ob en Jenisei te wijzigen ter vorming van een zee, waarvoor het huidige Aralmeer de basis zou zijn. Met kernexplosies, waarbij de Russische strijdkrachten hun waterstofwapens zouden kunnen beproeven, zouden geweldige gebieden worden opgeblazen, zo meldt Ass. Press. In verband met deze berichten hecht men te Londen veel aandacht aan de campagne die op het ogenblik wordt gevoerd om Russische jongeren te bewegen als pioniers naar de braakliggende gebieden van Siberië te gaan.

VERSLAAFDHEID AAN HASCHISCH NEEMT TOE

GENEVE. — De permanente centrale opium-raad heeft gewaarschuwd dat de verslaafdheid van haschisch toeneemt.

De raad noemde in zijn jaarlijks rapport aan de economische en sociale raad van de Verenigde Naties als de tweede belangrijkste oorzaken van de toename in West-Europa de immigratie van Noord-Afrikanen en de aanwezigheid van gewapende strijdkrachten.

Als een van de belangrijkste centra van de handel in haschisch werd Egypte genoemd.

ARGENTIJNSE PASTOOR WEER IN VRIJHEID

BUENOS AIRES: — Een pastoor in Cordoba, die in hechtenis was genomen omdat hij in een preek critiek had uitgeoefend op de wet, die echtscheiding mogelijk maakt, is wederom in vrijheid gesteld.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1567, Rond Oranjestad.

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

PAGINA TRES

DEPORTE

ORANJESTAD TA GANA PROMER WEGA DI SERIE CU 2 PA 1

(Di nos Sportreporter).

Oranjestad 15 Jan:- Dia Sabra anochi e promer wega di e serie di base ball juvenil entre Oranjestad y San Nicolaas, pa un copa na homenaje di Sr. Wagib Muyale a tuma lugar na San Nicolaas, cu hopi fanatico di San Nicolaas, pa mira e muchanan di O'stad cu nan Manager Nel Harms gana e juvenil nan di San Nicolaas bao di management di Don Juan Perez. Tabata un wega masha sportief y cu hopi bon wega.

Tur e dos team a mira oportunidad pa anota den di promer inning pa despues continua restu di e wega na cero carreda te na entrada di lucky seven, ora Oranjestad ta anota e carreda pa duna nan e wega. Chief Umpire Luta a duna un bon octuacion y varios biaha nos tabata di opinion cu e sistema di dje pa canta un strike lo a roba e show.

Pero Jubi Toppenberg cu a duna un bon wega ajera nochi den box pa Oranjestad no a permiti Luta kita e show for di dje.

For di promer inning tur dos team ta anota nan cada un careda. Na entrada di dos inning Pitcher Toppenberg di Oranjestad ta manda e promer batidor bench bek cu paso di conga. Di dos batidor ta bati un bon palo, pero tercera base di Oranjestad ta roba e batter di su hit y ta ricibi un applauso fervente di publico. Di tres ta muri cu fly. Oranjestad ta bini na bate y ta mira e promer dos nan muri poncha na home plate. Di tres batidor ta bati un alto fly cu ta torrea practicamente hinter e in field di San Nicolaas, pa permiti e batidor llega safe na primera, y buta manager Don Juan subi terreno pa conferencia cu su in field. Ta manera cu e conferencia a duna bon resultado como cu e otro batidor ta saca un fly pero e ta muri na man di e segunda base. Den segundo entrada di dos inning San Nicolaas ta bunt pero sin exito, como e ta manda e Wilson directamente riba e pichor cu facilmente ta out e na primera. E dos otro batidor nan pitcher Toppenberg ta tuma riba su encargo y ta poncha nan. Den di quater inning Oranjestad ta saca hit y ta llega primera. Pero e corredor no ta llega leeuw como e dos otro batidornan ta saca palo largo riba e center fielder cu ta para y saca nan facilmente pa e dos out nan cu ta falta pa termina e inning. Den di quinto inning San Nicolaas ta mustra bunita wega ora Oranjestad su corredor na primera ta trata na roba di primera pa segunda y San Nicolaas ta hunga e ora el un doble play. Aki San Nicolaas ta connecta un palo largo cu ta gaña e left fielder y hinter tribuna ta mira e pa un home rum, pero e corredor ta llega te tercera base. Cu un poco energia sin duda lo e por a llega home safe. Aki pitcher Toppenberg ta hanje den poco dificultad pa promer biaha den hinter e wega ora e ta hanja un homber na tercera un na segunda y e ta camna e otro. Pero e no ta perde su control y e ta saka su team sin ningun carreda for di e candela. Di sexto inning no ta trece ningun cambio den anotacion, pero ta prueba cu e juvenil nan mester tuma bon enstruccion di nan manager di ta con mester bunt. Tur bunt di e anochi tabata unsuccessfull. Aki tambe Toppenberg ta bolbe poncha dos di e muchanan di Don Juan. E pitcher di San Nicolaas cu no kier keda atras tambe ta manda dos di e mucha nan di Nel Harms bench back despues y termina e sexto inning.

Den di septimo inning cu tabata e „lucky seven" pa Oranjestad e segunda base di San Nicolaas ta causa un error ora e ta sali malo riba un bala y ta largé cai pa Oranjestad cu homber na tercera anota e carreda desicivo. Despues di e carreda San Nicolaas ta saca su tres out nan pa manda Oranjestad den field y pa nan mira si nan por trece cambio den wega, pero e mucha nan di Oranjestad cu kier a regala nan manager e promer wega no ta permiti e mucha nan di Don Juan Perez trece cambio den nan deseo. Despues di siete inning chief umpire Luta a duna señal cu a llega momento pa termina e partido. Asina cu hungando solamente siete inning di wega Oranjestad a hiba e promer wega. Pitcher ganador tabata Toppenberg cu nueve ponche y tres base por bolas. Pitcher perdedor tabata Pantophlet cu cinco ponche y tres base por bolas.

Di dos partido di Serie

Den e di dos partido di serie cual e ser hunga dia Domingo riba terreno di Aruba Jrs na Oranjestad, e mucha nan di Oranjestad a sufri un formidable derrota na man di San Nicolaas cu score di nueve pa uno. E wega a ser perdi mas parti pa falta di pitcher pa banda di Oranjestad. Tampoco tabata presente manager Nel Harms.

Nos no por a bini na sa ta pakiko Nel no tabata presente, pero lo e por a trece un cambio of cualquier otro punto pa por a tene e score di dia Domingo abao. E di dos wega e hungador nan di Oranjestad no a mustra e bon caliber di wega manera nan a demostra dia Sabra anochi na 'Lago Sport Park, mientras cu San Nicolaas su bateria tabata formidable e atardi aki. Asina cu e wega den e dos team nan a keda cu e weekend na un empate. Nos ta spera di mira hopi publico tanto di San Nicolaas como di Oranjestad pa mira e ultimo wega, y pa presencia e vencedor di e serie.

FUTBALL

DAKOTA TA PERDE CONTRA DI RCA TRES PA NADA

Keeper Fa Aponte estrella di terreno

Oranjestad 16 Jan. Pa entregamento di copa na Dakota, cu a gana e knock out organisa pa RCA a hunga un play off game ajera tardi riba Solito, RCA contra di e Amarillonan di Dakota. Den e wega aki e muchanan di A klasse di RCA a mustra nan mes superior na goal riba e mucha nan di Dakota. Dakota cu ta hunga un wega masha cortico y mucho vez onproductief a mira cu pa falta di nan shuteo nan a perde un wega atrobe contra di RCA. Di e hopi oportunidad nan cu Dakota a hanja pa score ela mira tur bai perdi pa e simpel motibo cu nan ta trata na llega mucho serka di goal.

Pero cu tur nan acercamento portero Fa Aponte di RCA no a permiti ningun di e bala nan pa ser un anotacion na su man. Tabata un atardi cu tur hende a keda satisfecho cu actuacion di e veterano portero aki di RCA. Especialmente e duel entre portero Fa y Doc Williams di Dakota tabata un lujo pa mira. Pero durante e hinter noventa minuut Fa tabata na su punto pa e peligroso Williams. RCA no a hunga tanto bala pa por bisa cu ela surpasa e Amarillo nan, pero manera nan team di hoofd klasse, e muchanan aki tambe ta haci bon uso di tur nan oportunidad nan cu presenta. Asina nan ta hanja tres di e poco oportunidad nan y ta anota. Especialmente e di dos goal di RCA tabata uno cu a causa hopi aplauso di publico. Na half time e score ta uno cero pa RCA. Despues di e promer mitar di wega e mucha nan di Solito ta bini y score dos biaha mas pa segura nan victoria riba e Dakotanonan. Promer cu e dos parti di wega termina ta bini un diferencia di opinion entre arbrito Chas Loefstok y dos hungador cu e kier a bandona di terreno. Y como na fin di descuticion arbrito Loefstok no por a bini na un acuerdo cu e hungadornan e ta bandona terreno. Nos cu conoce mejor actuacion di arbrito Loefstok tabata un poco desapunta ora cu ela bandona terreno, como esaki no ta su costumber. Ta conoci cu ora Chas ta fluit un wega ta orden sa tin y si no tin orden e ta buta orden. Y en especial como cu e wega aki tabata un wega, amistoso nos no a pensa ningun momento cu algo asina mester a pasa. Den lugar di Chas ta subi terreno pa continua fluit e wega e portereo di RCA, Lolli.

Pa e veinte minuut cu e tabata riba terreno ela duna un bon presentacion como arbrito.

E team di RCA cu a gana e amarillo nan di Dakota a duna un bon wega. Nos lo ta spera di mira nan mescos e aña aki den competitie. Di Dakota nos no por bisa cu nan a satisface e publico. Center Half Madurro no tabata ningun momento na su lugar, y su pase nan no tabata dje correcto manera costumber. Den delanteria esun cu a bentá mas tanto goal afo tabata Doedoe Adonis. Hopi oportunidad e hungador aki a hanje pero ningun ela haci ni bon uso di nan. Como esaki ta un wega amistoso nos no por a desea mucho for di e hungador nan di Dakota, pero nan mester di tene cuenta cu e fanaticonan cu nan tin cu ta bini pa mira nan hunga. Nos ta spera di mira e amarillo nan den bon condicion den competitie.

LA ENVIDIA DE LAS JOVENES ESTRELLAS

Joan Grawford, la notable cantante y bailarina, de cuarenta y cinco años de edad, cuyas piernas de impecable elegancia son aun la envidia de las jóvenes „estrellas" del cine, ha surgido de nuevo en la pelicula Torch Song. El film ha sido recientemente estrenado en el Empire de Londres. Su interpretación es extraordinaria. Joan se excede a si misma y tiene no sé qué cosa de sobrenatural en su figura, con la cascada de sus cabellos rubios, las pestañas enormes y el cuerpo esbelto, cuyos movimientos mas parecen de pantera en su gracia felina y dominante.

Hace ya veinticinco años que esta artista de origen francés, debutó en el cine. Sus comienzos fueron rudos, pautados por la escasez de medios económicos, pues muchas veces ocurrió que sus padres no tenian dinero suficiente para pagar mensualidad de la escuela artistica que ella frecuentaba.

Comenzó por actuar como „girl" en conjuntos de bailes y en coros, y no tardó en hacerse notar y en ir escalando en el firmamento de Hollywood el lugar de „estrella" de primera magnitud que aun sigue ostentando.

Joan se casó en primeras nupcias con Douglas Fairbanks (hijo), el cual segun ella dice le enseñó a ser graciosa. Despues vino el primer divorcio seguido de la segunda boda, con Franchot Tone. Este contribuyó a mejojrar su intelecto, pero tampoco este matrimonio iba a durar mucho, y acabó en el segundo divorcio; habia pasado poco tiempo, cuando se celebró el tercer enlace de la „estrella", ahora con Philip Terry.... pero éste tampoco seria el definitivo.

Como es bien sabido, Joan Grawford es tres veces divorciada.

Tal vez sea porque su carrera de artista la absorbió siempre y la dominó por encima de todo, Joan no tuvo tiempo para atender a las pequeñas cosas que cimentan la felicidad del matrimonio. Desilusionada desde el punto di vista del amor, la gran artista sintió la necesidad de expandir afectos y cariños y adoptó a cuatro niños. No fue en vano ni por capricho sensacionalista por lo que Joan asumió la dificil y pesada carga de madre adoptiva, pues sus „hijos" son hoy los niños mas bien educados de Hollywood en donde la buena educación de los jóvenes no es cosa corriente.

Joan es una mujer disciplinada en su arte y en su hogar, con la vida regulada a horas fijas y obligaciones marcadas. Sin embargo, se siente y se vé que ella esta sola.

Los domingos y todos los demas dias de asueto en los estudios, la artista los pasa aislada en su espléndida y lujosa morada con su aparato de radio y sus libros.

„Estampas".

BARBARA HUTTON PERDIO IMPORTANTE DOCUMENTO.

CUERNAVACA, (México).— La intrincada historia matrimonial de la rica heredera Barbara Hutton quedó mas embrollada aun luego que los funcionarios judiciales locales no encontraron copia alguna de la sentencia de divorcio que obtuviera en 1951 de su cuarto marido, el Principe Igor Toubetskoy.

Los abogados de su quinto marido, el diplomatico dominicano Rubirosa, pidieron de inmediato al Juez en lo Civil, Julio Zarate Reyes, un certificado oficial de que no existe en los archivos locales constancia del divorcio. Fue Rubirosa, quien envió a sus abogados a Cuernavaca en busca del documento.

Los funcionarios judiciales locales creen que Rubirosa, que se separó de Barbara Hutton a los 73 dias de su matrimonio, podria alegar ahora que su matrimonio con la heredera de la fortuna Woolworth no fue valido.

El diplomatico dominicano ha anunciado que quiere casarse con la actriz hungara Zsa Zsa Gabor.

Sin embargo, los abogados que representaron a Barbara Hutton en el juicio de divorcio contra Troubetskoy dijeron que no tiene importancia que el documento original del divorcio haya sido encontrado o no, porque su representada tiene una copia certificada del mismo.

Miss Hutton volvió a usar su titulo de princesa Troubetskoy durante una visita reciente a Cuernavaca. Rubirosa envió aqui a dos abogados con el encargo de comprobar que las condiciones del divorcio le dan la autorizacion para seguir usando el titulo.

Stewardess MARY LOUISE MCETTRICK di 23 anja ta saludá for di aeroplano, ora e la bolbe na su trabau despues di a recuperá di e accite di aeroplano cu a crash na New Hampshire den November di anja pasá.

RESULTADO DI E LOTERIA DI AMERICAN LEGION AUXILIARY cual a tuma lugar dia 13 di Januari 1955

1o premio 263

2o premio 567

3r premio 921

4a premio 793

AVISO

Commandant di Mariniers, Nederlandse Antillen, ta participá cu Diamars, 18 di Januari, di 7 te 12 or lo tin ehercicio den tiramentu di mitrailleur na Californie (Aruba.)

E terreno di peliger lo worde indicá cu bandera corrá.

Director Sanford Meisner ta duna instruccion na GLORIA VANDERBILT STOKOWSKI na New York durante ensayo di „The Time of Your Life" di William Saroyan. E principal actor, Franchot Tone, ta na man drechi, i na e otro banda di Gloria, ta keda Biff McGuire

CHISTE DI AWE

Un huez ta bisa un acusado cu un stem severo:

„Con ta posible cu bo por tabata capaz di horta un homber cu a confiabo ciegamente"?

„Pero huez, sea razonable", e mucha homber ta contesta, "con Señor Huez ta kere mi por a hanja chens di horté si el no tabata confiami?"

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 38

M'a rechaza unbez e projecto honrado aqui pero ya e condesa su plan tabata traha caba.

„M'a somete mi na un prueba", el a bisa mi; „pues mi quier a mira te na unda bo amor a yega pa m'a dicidi di no acepta bo sacrificio. B'a sufri mucho i mi'n quier pa bo sufri mas. Lo nos mira quico nos por haci. E unico testigo di mi matromonio cu te ainda ta na bida ta Anna Killer. Su declaracion i e copio dje acto cu ta den registro parroquial ta suficiente".

„Bo ta quere cu ta hopi trabao pa por haña e prueba o certificado legal?"

„Mi ta ignora esai. E sacerdote cu a bendiciona nos matrimonio a muri tres seman pasa. Mi tanta a quere cu lo ta dificil pa comproba esai i p'esai e tabatin tanto empeño pa warda e secreto. Di tur manera nos mester haci nos posible. Primeramente nos mester trata na hañ e copio dje acto matrimonial, pasobra sin esai lo nos no por haci ningun reclamacion oficial. Pero ora cu bo tin tur prueba den bo man, promé cu nos tuma ningun paso, nos tin di participa tur cos na e conde. Sin duda lo e indigna masha na principio, pero lo e no nenga toch di pordona mi despues, pasobra e ta husto i noble.

Mi wardamento di silencio no ta un falta grandi. I abo, Gabriel, tantem cu bo no tin e pruebanan den bo man, anto lo bo mester ser generoso i no corda mes riba e derechonan cu bo tin como heredero di famia Forbes. Pa bo bisa e conde di mi promé matrimonio, bo mester tin e pruebanan promé den bo man".

„Lo mi haña nan, mama. I si esai ta bo idea i si esaqui por ta pa bo felicidad, lo mi trata na vence io imposible."

Lo mi queda satisfecho, pasobra lo mi mira bo ocupa e luga cu bo ta corespondé. Semper m'a queda ta pensa cu bo tata lo no pordona mi, pasobra m'a tene nos matrimonio secreto i cu frecuencia mi tabata pidié pordon. Bo ta mira? Esaqui ta nos trouwring cu mi ta carga asina riba un suplica foi dia cu nos a separa foi otro pa semper".

I papiando asina el a saca un medaillon cu e tabatin cologa na su cadena. El a abri esaqui p'é munstra mi e trouwring. Promé di a duna mi esaqui, el a bes'é sin por a oprimi e lagrimanan abundante cu tabata brota na su cara.

„Den e kapel camina nos a casa tabatin un bentana di glas pinta na diferente color. I den e colornan aqui tabatin un crusificado tambe pinta. Ora cu solo tabata brilla, anto sombra dje crucificado aqui tabata cai na pia di altar. I asina a socede cu na ora di nos matrimonio e sombra a cai riba mi. Bo tata no a gusta esaqui i e cos aqui a strañé i a preocupé masha el a bisa mi cu esaj tabata un mal se- i el a bisa mi cu esai tabata un mal señal. I m'a harié pa su superstición". de pa e hanja certificado di bo matrimonio?"

„Asina leu cu mi por recorda, no. Ora cu m'a particip'é di nos matrimonio su pena i desengaño tabata 'sina grandi, cu mi n' papia mas cun'é riba esai i como mi n' por a haña e certificado, m'a manda Anna dos tres bez na Elmira i el a regresa sin encontra cu loque el a bai busca. E unico testimonio di mi motrimonio cu a resta anto tabata Anna mas."

„N' ta bon cu nos informa lady Nelson cu den bo desesperacion lo bo por a larga e papel di matrimonio cualquier camina i cu pa mas wowo no miré e por a ward'é?"

„No puntré nada p'é no hanja sa cu mi ta bai revela mi secreto, pasobra el a obliga mi hura cu hamas lo mi denuncia mi secreto. Pero no ta pesai sol lo mi ser inhusto pa cu bo. I awor, Gabriel, qui dia bo ta pensa di bai informa pa e copio?"

„Como mi n' sa cuanto tempo lo mi por queda Elmira i tumando na consideracion cu ta 3 seman di licencia sol mi tin, lo mi mester trata na bai en seguida".

„Gabriel," mi mama a bisa mi colorizando. „Lo bo bai tin mester di placa aja. Bo quier bai cu esaqui?"

I papiando asina el a trata di larga slip den mi man un cartera jen di placa di oro. Cuanto satisfaccion m'a experimenta di dje, ora cu m'a bisé cu mi tin suficiente pa mi por paga mi gastonan na Elmira. I mi ta quere cu el a queda contento cu mi conducta.

„Qui dia bo ta bai?" el a puntra trobe.

M'a conteste cu tabata parce mi prudente di spera un paar di dia, anto e conde lo por comprende cu ta carta m'a ricibi cu a yama mi pa un paar di dia. I e ora ai mi ausencia lo ta logica."

„I tantem bo ta ausente lo mi sinti mi horriblemente inquieto; pero lo mi haci mi posible pa domina mi, pasobra esaqui no ta nada na comparacion di loque mi a pasa caba. Gabriel, promé cu nos separa, bolbe sunchi mi i bisa mi cu bo ta contento di a contra cu bo mama."

„Contento? Como no! Loque mi ta sinti den mi alma ta imposible pa mi expresa cu boca". Net n'é momento aqui e conde a camña yega inespera i a pone un fin n'e combersacion.

„Aban ta bo t'ai, Sus?" e conde a grita. „Enbano m'a busca bo tur camina".

E conde a acerka e condesa i a bes'é cariñosamente.

„Bo ta parce mi mehor awor. Indudablemente Gabriel lo a cuida bo cu esmero. Ya bo wowonan a cuminza brilla di nobo manera antes i esai ta causa mi alegria di alma. Dokter no a equivoké anto."

„Gabriel tabata mehor dokter, Godfried. Pero cu esai bo n' tin mester di haci jalurs ainda".

„Alcontrario; mi ta contentisimo i Gabriel no por a presta mi e mehor servicio cu di debolbe bo bo alud pa mi. Ahan, Sus. M'a hera di lubida di bisa bo cu awe mainta m'a ricibi un carta di lord Forbes nobo, esta Sr Enrique Forbes, den cual e ta participa mi cu l'é pasa aqui cu direccion pa su propiedadnan na Baralt i el a manda saludonan pa bo i lady Erna. Mi ta ignora cu lady Erna lo por ta húnto cu nos".

Tendiendo e noticia aqui mi cu mi mama a queda ta mira otro na un manera significante.

E bishita tabata natural. Durante e periodo cu e famia tabata na Londen, Enrique a sabi di haci su mes agradable den bsta di lord Mirto i su señora i e conde tabatin masha simpatia pa e hoben aqui.

E conde a ripara e impresion straño cu e nomber di lord Forbes a haci riba su esposa i e conde cu a comprende cu e condesa lo no quier a ricibi bishita den su estado enfermizo a bisa:

Mi tambe ta comprende cu manera bo ta ai, lo bo n' tin deseo di ricibi bishita. Bo ta quere cu lo ta bon anto pa nos mand'é un carta pa bisé cu nos no por ricibi su bishita?"

„Ai no. Esai lo no queda bunita. Larg'é numa i abo cu Gabriel lo ricibié i boso lo dun'é mi escusa. Mi ta sinti e desengaño p'é, ora qu e no haña lady Erna aqui."

Unbez e conde a retir'é i mi cu mi tata a queda solitario trobe. I mi mama a puntra mi:

„Quico bo ta bisa di esaqui, Gabriel?"

„Cu e ta un coincidencia straño."

No; e ta algo mas ainda. Ora cu e conde a menciona e nomber aqui, a parce mi como si fuera ta cielo tabata papia cu mi. Ai mi Dios, quico lo ta fin dje asunto aqui?"

Temiendo pa e peligro di su agitacion, m'a haci lihé na tranquilizé, pasobra el a queda masha inquieta i a queda manera ataca pa un ansiedad febril.

„Abo cu ta conoce i ta comprende e conde bon, Gabriel, bo ta quere cu l'é rabia masha? Bo ta quere cu lo e pordona mi? Quico l'é bisa ora cu l'e haña tende cu m'a sconde e secreto p'e asina tanto aña?"

M'a haci tur mi posible pa mi consolé i m'a bisé cu naturalmente na principio e noticia inespera aqui lo ta dificil p'e por quere i comprende, e noticia lo molestié no pasobra e condesa a comete e falta aqui, pero pasobra e no a traté cu mas franqueza, ma cu despues tur cos lo por drecha trobe.

Poco poco mi palabranan a bin tranquilizé, su respiracion a bin bira mas regular i porfin el a pega soño den sofa. Nada por a ser mas benefico p'é cu soño, pasobra ta haci hopi tempo cu e no a drumi. E conde a drenta e habitacion diferente bez i a queda contento di a mira su esposa ta sosega.

Despues di dos ora el a dispierta i riba conseho dje conde el a bai drumi den su cuarto. Awor mi por a dedica mi na mi mes pensamentonan, pero muy pronto ata Ru i Ro a bin busca mi trobe pa mi bai hunga cerca nan.

Ora cu e muchanan tabata hunga asina contento cu mi i mi tabatin esun homber carga a drenta mi un sintimento di mas grata, di un indole desconoci pa mi. E chiquito aqui tambe tabata yiu di mi mama. Nos tabata ruman. Mi tabata cariña tur dos i despues m'a puntra Ru:

„Bo quier tabatin un ruman grandi?"

„Si," el a responde lihé; „pa e corre cu mi riba cabai".

I Ro a bisa: „Mi quier tabatin un ruman grandi manera bo pa mi por a stimé hopi".

E idea sol cu e dos muchanan aqui tabata mi ruman a jena mi cu hubilo. Aunque cu lo mi mester contra cu e papelnan cu ainda lo mi tin di busca, sinembargo foi awor caba mi tabata sinti mi feliz. Mi tin mama, mi tin rumannan, cu ta compania den mundo. Quico mas un desheredado manera mi lo por ambiciona?

Mi tabata corda riba Anna Killer i m'a comprende awor ta paquico nunca e n' por a profesa mi cariño filial. E tabata bondadoso i amoroso i tabata trata mi cu masha ternura, pero den nos dos no tabata existi e berdadero lazo di mor. E tabata inspira mi e afecto di un jaja pa su ehár; e tabata benevola; pero e amor cu foi promé dia m'a profesa na lady Mirto tabata diferente.

(E ta sigui),

Het kantoor van de Senatoren in Washington, V.S., wordt opgeverfd. Jeannie O'Neill, secretaresse van Senator Herbert Lehman, heeft vuile handen van al die natte verf, terwijl de werklieden lachend toekijken.

Volledige overeenstemming bereikt over Saarkwestie tussen Adenauer en Mendes France

BADEN-BADEN, 17 Jan.: — De besprekingen tussen Mendès-France en kanselier Adenauer zijn Vrijdag kort voor middernacht geëindigd met volledige overeenstemming over de Saarkwestie — aldus een woordvoerder. Kanselier Adenauer zeide op een persconferentie: „Al onze moeilijkheden zijn overwonnen in een geest van samenwerking". Ook de Franse premier Mendès-France liet zich optimistisch uit. Hij zeide: „Wat de Saar betreft was gisteren belangrijke voortgang gemaakt en wij zijn thans gekomen aan een periode van uitvoering van de overeenkomst van 23 October".

In een communique wordt ten aanzien van de samenbundeling van de wapenproductie verklaard, dat de ministers het eens werden over de noodzakelijkheid van het standaardiseren van het materiaal in overleg met de NAVO.

Over de Saar zegt het communiqué zich samen te wenden tot de regeringen van de Verenigde Staten en Engeland om haar te vragen het Saarstatuut te garanderen. Er zal tussen Frankrijk en West-Duitsland een handelsovereenkomst worden gesloten met een looptijd van drie jaar. Over het Saarstatuut zal een referendum worden gehouden onder toezicht van een internationale commissie.

SCHWEITZER WERD TACHTIG JAAR

PARIJS, 17 Jan.: — De zendelingarts en Nobel-prijswinnaar dr. Albert Schweitzer vierde Vrijdag zijn tachtigste verjaardag te midden van zijn Afrikaanse patienten te Lambarene, zonder veel tijd de besteden aan deze mijlpaal in zijn leven.

Er was een speciale radio-verbinding gemaakt, eerst tussen Lambarene en Parijs, later tussen Lambarene en de kerk te Grunsbach, waar familieleden en vrienden van Schweitzer een gelukwens voor de jarige uitspraken.

Schweitzer zelf verklaarde te zwak te zijn om het woord te voeren voor de radio. Hij heeft een knieblessure van een val van enige tijd geleden en als hij lange afstanden moet afleggen moet hij gedragen worden.

INDIASE HOCKEY COACH NAAR AMSTERDAM

AMSTERDAM. — Het bestuur van de Kon. Ned. Hockeybond besloot de heer R.P. Norris uit India aan te stellen als coach van de Nederlandse hockeyploeg voor de periode van 1954 tot 1956.

Dit is een onderdeel van het plan van de Hockewbond als voorbereiding voor eventuele deelneming aan het Olympisch hockeytuornooi te Melbourne.

Norris is oud-internationaal van Brits Indië en speelde in 1928 in het Brits Indische team dat de Olympische titel in het stadion te Amsterdam wist te veroveren.

JOURNALIST VOORZITTER VAN DUITSE BONDSRAAD

BERLIJN.: — Willy Brandt, een 41-jarige journalist is met eenstemmigheid gekozen tot voorzitter van het West-Berlijnse parlement. Brandt, die tevens lid is van de West-Duitse Bondsdag, is sociaal-democraat. In de oorlog streed hij in Noorwegen actief tegen de Nazi's. Hij is gehuwd met een Noorse.

DUILIO SLAAT FLANAGAN

MIAMI: — De Europees bokskampioen lichtgewicht de Italiaan Duilio heeft in een wedstrijd in Miami de Amerikaan Glen Flanagan in tien ronden op punten geslagen.

SENAATCOMMISSIE STELT ONDERZOEK IN NAAR „BULL MARKET"

WASHINGTON. — De Senaatscommissie voor het bankwezen zal een onderzoek instellen teneinde de oorzaken na te speuren van de stijging van de NY-effectenbeurs in de afgelopen 16 maanden.

De voorzitter van de commissie zeidde geen vermoeden te hebben dat er met de koersstijgingen iets verkeerds geschiedde doch de situatie vereist bestudering, daar de Amerikaanse economie een vitale factor is voor de internationale programmas en verstorende koersstijgingen of -dalingen ongerustheid in het buitenland doen ontstaan.

De president van het Amerikaanse institute of Management heeft gezegd dat voor de aandelenmarkt in de eerst komende twee of drie maanden moelijkheden te verwachten zijn.

De toestand lijkt hem precies op de inflatatiemarkt van 1938.

Huidige strijd tussen Zuid Molukken en Republiek Indonesie

STRATEGISCH ONDERDEEL GESCHIL OVER NIEUW-GUINEA

NEW YORK.: — De huidige strijd tussen het volk van de Zuid-Molukken en de republiek Indonesië is strategisch een onderdeel van het geschil over Nieuw-Guinea, aldus schrijft de militaire medewerker van de New York Times, Hanson Baldwin. Indien de republiek van de Zuid-Molukken tot stand zou komen als een krachtige, onafhankelijke en souvereine staat, zou de Westelijke flank van Nederlands Nieuw-Guinea veel minder bloot staan aan infiltraties en eventuele aanvallen op kleine schaal uit Indonesië dan thans het geval is, aldus Badwin.

Hij voegt hier aan toe: vreemd genoeg worden de Indonesische strijdkrachten, die trachten de Zuid-Molukse beweging te onderdrukken, gesteund, bevoorraad en vervoerd bijna geheel door Nederlandse koopvaardijschepen, die nog steeds verreweg het grootste deel van het interinsulaire verkeer in Indonesië verzorgen. Baldwin schrijft in het slot van zijn artikel, dat de Nederlandse strijdkrachten in Nieuw-Guinea absoluut onvoldoende zijn om Indonesische infiltraties te voorkomen.

Volgens Baldwin omvatten de Nederlandse strijdkrachten te land in Nieuw-Guinea minder dan 1.500 man. De Koninklijke Marine beschikt slechts over een torpedobootjager, een fregat, een korvet, tien kleinere eenheden en twee squadrons Catalina-vliegtuigen, aldus Baldwin.

Viruly verklaarde dat Triton ramp minder fataal had kunnen zijn met betere verlichting

DUBLIN.: — Commodore A. Viruly, de 50-jarige gezagvoerder van het verongelukte KLM-toestel „Triton" heeft verklaard dat meer inzittenden van de „Triton" gered hadden kunnen worden, indien de bemanning de beschikking had gehad over een doeltreffender type zaklantaarn.

Hij zei dat, de leden van de bemanning na het ongeluk in de duisternis maar een hand hadden kunnen gebruiken om de passagiers te helpen omdat zij in de andere hand hun zaklantaarn hadden moeten vasthouden. Hij stelde voor een andere type lamp in te voeren. Deze lamp zou een soort mijnwerkerslamp moeten zijn of een lamp die in noodgevallen om de hals zou kunnen worden gehangen.

De commodore stelde verder voor een soort noodverlichting aan te leggen bij de ingang van de vliegtuigen. Hij zei dat in de duisternis de inzittenden van de „Triton" in hun verwarring de toegangsdeur niet hadden kunnen vinden. Een der stewards was gevonden in een positie die erop wees dat hij gepoogd had de deur te openen.

Hij zei dat de „Triton" met draaiende motoren in het water was terechtgekomen met een snelheid van ongeveer 290 km p.u. Motor nummer drie werd van het toestel afgerukt en nam een van de reddingsvlotten mee die in de vleugels waren bevestigd. Het was slechts toeval dat de andere motoren ook niet waren afgerukt, waardoor de andere reddingsvlotten hadden kunnen verdwijnen. De meeste Super-Constellations voeren drie reddingsvlotten mee, namelijk twee in de linker- en een in de rechtervleugel:

Commodore Viruly zei het zeer belangrijk te vinden, dat een vliegtuig aan de grond wordt gezet met afgezette motoren omdat het anders mogelijk is dat alle reddingsvlotten worden afgerukt. Hij achtte het aanbelenswaard er op toe te zien, dat alle vliegers hiervan op de hoogte worden gesteld.

COHEN GEHANDICAPPED

PARIJS: — Het staat thans wel vast dat de Franse bokser Cohen, die bij een auto-ongeluk een kaakfractuur kreeg, de eerst komende drie maanden niet zal kunnen boksen. Zijn gevecht in Johannesburg kan dus niet doorgaan. Zijn manager verzocht inmiddels de wereldcommissie voor beroepsboksen Cohen zijn wereldtitel bantamgewicht niet te ontnemen.

MENDES FRANCE OOK EREBURGER

POSITANE.: — Premier Mendes-France is benoemde tot eerste ereburger van Positane, het Italiaanse plaatsje waar hij enige dagen met vacantie verblijft alvorens naar Rome te reizen voor besprekingen met Italiaanse autoriteiten.

JOEGOSLAVEN WONNEN VAN ARGENTIJNEN

ARNHEM: — 7000 toeschouwers woonden op het Vitesse-terrein de voetbalwedstrijd tussen Partizan uit Belgrado en Newell Old Boys uit Argentinie bij, welke door de Joegoslaven met 4-2 werd gewonnen. Bij de rust was de stand 2-1.

Het veld was hard en met een lichte sneeuwlaag bedekt, waardoor de spelkwaliteiten werden beinvloed. De Joegoslaven bleken beter tegen deze omstandigheden opgewassen als de Argentijnen. De laatsen openden evenwel de score met een goede kopbal van Belen in de zesde minuut. Jolic maakte gelijkmaker. Bernardo maakte het andere Argentijnse doelpunt en Milutino en Borozon scoorden de Joegoslavische punten.

De Joegoslaven vertoonden een goed uitgebalanceerd samenspel, waartegen de Argentijnen in weerwil van hun virtuoze individuele staaltjes niet waren opgewassen.

BRITSE RATIFICATIE WACHT NOG OP BEKRACHTIGING VAN KONINGIN ELISABETH

LONDEN.— De regering van de Sowjet Unie liet op het Britse departement van buitenlandse zaken informeren in welk stadium de ratificatie van de Parijse accoorden in Engeland is.

Naar verluidt zou het ministerie hebben geantwoord dat het parlement de weg voor ratificatie heeft geëffend en dat de accoorden nog slechts door de Koningin getekend behoeven te worden.

Albert Plesman Jr., de zoon van wijlen Dr. Albert Plesman, de man, die de Nederlandse Burgerluchtvaart tot bloei bracht, is Dinsdagochtend 11 Januari in Den Haag in het huwelijk getreden met de jonge Italiaanse mannequin, Felicita Busi. Het toilet van het lieftallige bruidje is ontworpen door de Romeinse mode-koning Emilio Schuberth in wiens modehuis „Tita" lange tijd een der gevierde modellen was. Het bruidstoilet was voor Tita het afscheidsgeschenk van haar wereldbekende werkgever. De kennismaking tussen de heer Plesman, die vertegenwoordiger van de K.LW.M. in Italie is, en mejuffrouw Busi ontstond tijdens een K.L.M. cocktail party in Rome nu zeven maanden geleden.

Foto: Nadat het huwelijk officieel en ambtelijk was gesloten kreeg het een meer romantische bekrachtiging ....

Voetbal: de 8ste Ronde

Koning Winter heeft in Nederland voor het eerst dit jaar zijn collega Koning Soccer goed dwars gezetten. Op de 8ste voetbalzondag van de lopende competitie konden slechts 6 wedstrijden doorgang vinden. District C had de slechtste velden. Hier ging geen enkel wedstrijd door.

In afdeling A vonden geen belangrijke verschuivingen plaats. MVV plaatste zich dichter bij de leiders, doch heeft een wedstrijd meer gespeeld.

In afdeling B bereikte ADO tegen Brabantia niet meer dan een gelijkspel met blanco eindstand. De Hagenaars verdienden er een plaatsje in de middenmoot mee. Leider Willem II moest een punt afstaan aan Sparta, doch heeft reeds een relatieve voorsprong van 5 punten en een reele van 3.

In C ging, zoals gezegd geen wedstrijd door en in afdeling D wees Ajax runner-up en debutant HVC gedecideerd terug. De Amsterdammers namen tevens de leiding, doch met een relatieve voorsprong, want het Venlose VVV dat twee wedstrijden minder gespeeld heeft kan de rood-witten gemakkelijk van die top verdringen.

NEDERLANDER EUROPEES KAMPIOEN BILJARTEN

IDAR OBERSTEIN. — Tijdens de wedstrijden om het Europeese biljart kampioenschap een band heeft de Nederlander Kees van Oosterhout gewonnen van de Portugees Alhino in 45 beurten. De hoogste serie was 13 en het gemiddelde 3,33.

Na vier ronden heeft thans Oosterhout de leiding met 6 machtpunten uit vier partijen.

KONINKLIJKE ERKENTELIJKHEID VOOR SCHWEITZER

's-GRAVENHAGE. — H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden hebben gisteren op zijn tachtigste verjaardag aan dr. Albert Schweitzer in Lambarene een telegram gezonden van de volgende inhoud: „Ter gelegenheid van deze grote dag bieden wij U onze beste wensen aan voor Uw werk en voor Uw persoon en onze diepgevoelde dank voor Uw voorbeeld in de wereld".

Sowjet Unie biedt normale betrekkingen aan met West Duitsland

MOSKOU.: — Het departement van buitenlandse zaken te Moskou gaf op een persconferentie een lange verklaring af, waarin aan West Duitsland normale betrekkingen met de Sowjet Unie werd aangeboden. De Sowjet Unie — aldus de verklaring — meent dat het herstel van de Duitse eenheid een der belangrijkste vraagstukken van het ogenblik is.

Om dit vraagstuk op te lossen dient er een Vier-Mogendheden-Conferentie te worden bijeengeroepen. Mochten evenwel de Parijse accoorden worden geratificeerd dan zou een dergelijke conferentie onmogelijk en zinloos zijn. In dat geval zal de Sowjet Unie het nodige doen om niet slechts de vriendschapsbanden met Oost Duitsland aan te halen, doch tevens het aandeel aan de versterking van de vrede en veiligheid uit te breiden door gezamelijke krachtinspanning van alle vredelievende landen in Europa.

De vereniging van beide delen van Duitsland dient te geschieden op basis van vrije verkiezingen in geheel Duitsland — aldus deze verklaring.

Het Franse persbureau AFP tekent bij deze verklaring aan: Indirect stelt de Sowjet Unie de normalisering van de Sowjet Russisch - WestDuitse betrekkingen afhankelijk van het afzien van de ratificatie van de accoorden van Parijs.

Eerste jaars studerenden namen met 21% toe

116 ANTILLIAANSE STUDENTEN LEREN IN MOEDERLAND

's-GRAVENHAGE.: — Een tussentijdse telling van het aantal eerstejaarsstudenten, in Nederland, door het Centraal Bureau voor de Statistiek gehouden in October 1954, heeft geleerd, dat het aantal eerstejaars, vergeleken met het resultaat van een soortegelijke telling in October 1953, met 21% is toegenomen. De stijging, welke reeds in het studiejaar 1953/1954 was begonnen (2%) heeft zich dus in het jaar 1954/1955 in versterkte mate voortgezet.

De in het studie jaar 1954/1955 geconstateerde toeneming van het aantal eerstejaars was bizonder groot in de studierichtingen aardrijkskunde (51%) sociologie (45%) psychologie (42%) en godgeleerdheid (14%). Verwaarloosbaar klein was de stijging in de faculteit der rechtsgeleerdheid (1%) en in die der landbouwkunde (nagenoeg ongewijzigd).

Uit de door 't Centraal Bureau voor de Statistiek samengestelde statistiek van het hoger onderwijs 1953/1954 blijkt onder meer, dat het aantal volledig ingeschreven studenten is verminderd van 28.660 in 1952/1953 (2,3 procent). Daar het aantal eerstejaarsstudenten in dezelfde periode vermeerderde van 2.115 tot 3.731 (6 procent) moet de vermindering van het totaal aantal studenten het gevolg zijn van een groter vertrek. Deze conclusie wordt bevestigd door een groter aantal afgestudeerden dan in het vorige studiejaar, te weten in totaal 3.300 dat is een stijging met 3.7 procent.

De eerstejaars waren gemiddeld jonger dan in het studiejaar 1950/1951. In 1953/1954 was 55 procent van het jonger dan 20 (1950/1951 48 procent) en 14 procent ouder dan 23 jaar, (17 procent).

De procentuele verdeling van de studenten over de kerkelijke gezindten biedt weinig nieuwe gezichtspunten sedert 1950/1951. Wederom was ongeveer 1/4 rooms-katholiek, eveneens 1/4 Nederlands hervormd, ruim 10 procent gereformeerd en 30 procent onkerkelijk: 10 procent behoorden tot andere kerkelijke gezindten.

Onder de bijna 1.400 buitenlandse studenten bevonden zich 784 (57 procent) onderdanen van Indonesië en 224 (16 procent) van de Verenigde Staten. Uit de Antillen studeren in Nederland 116 studenten.

KERDEL CHEF DE MISSION BIJ O.S.

Het bestuur van het Ned. Olympisch Comite besloot Kerdel te benoemen tot chef de mission van de Nederlandse afvaardiging naar de Olympische Spelen in Melbourne. Deze benoeming geschiedde in overleg met Karel Lotsy, die in 1936 te Berlijn, in 1948 te Londen en in 1952 te Helsinki chef de mission was.

Kees Kerdel was een actief allround sportsman en is sedert 1953 voorzitter van de Nederlandse Skivereniging.

Brandweerlieden pogen de enorme brand te bedwingen die in een Chicagose specerijenfirma woedde. 45 spuit- en ladderwagens kwamen er aan te pas.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

18e Jaargang — DINSDAG, 18 JANUARI 1955 — No. 2132

Eerste mais voor particuliere landbouwer geensileerd

Figaroa geeft het voorbeeld

Gistermorgen glunderde dr. P. Sutmoller, hoofd van de Veterinaire Dienst, wel even toen hij de eerste maisstengels door de mangelmachine zag gaan en in een silo ergens op de Noord zag verdwijnen. Een mijlpaal was bereikt. Na veel moeilijkheden was het dan eindelijk zover, dat de eerste landbouwer zijn voer voor de komende maanden op deze wijze zeker wilde stellen en bij de Veterinaire Dienst was men er maar al te blij mee.

Sinds zijn komst heeft dr. Sutmoller immer voor modernere landbouwmethodes gestreden. Aan de hand van veel bewijsmateriaal wist hij het Bestuurscollege ook voor zijn plannen te winnen en dit college geeft de heer Sutmoller thans alreeds zeer veel steun in zijn streven de landbouw op Aruba meer te ontwikkelen. Verleden jaar kwam zelfs nog prof. dr. G. M. van der Plank een autoriteit op het gebied van de landbouw, doch die helaas onlangs is overleden, naar Aruba en verstrekte een aantal adviezen over de wijze, waarop men de grond hier meer kon laten opbrengen dan tot nu toe geschiedde.

Op Wayacka werd de proefboerderij geïnstalleerd. De heer T. Davelaar, die tegelijk met een zending stamboekvee naar Aruba kwam, voert daar een vaardige scepter over het jonge bedrijf, waar echter alles naar wens verloopt. Daar op Wayacka was het, dat de erste silo gebouwd werd. Men maakte er geen ophef van.

Maisstengels, bij de landbouwers hier opgekocht, werden aan stukken gesneden en ingekuild en maanden later aten de koeien smakelijk van het ingekuilde voer. Toen werden de Arubaanse landbouwers erbij gehaald op een Zaterdagmiddag en getoond, wat er zoal met het mais gedaan kon worden. Voorheen gebruikte men namelijk meestal de maiskorrels als volksvoeding en de gedroogde stengels werden aan het vee gegeven. Beter is het echter, als het vee ingekuilde of geënsileerde stengels eet, die zijn voedzamer en beter voor de melkproductie. De landbouwers stonden in het begin een beetje sceptisch tegenover het experiment, maar na enige tijd kwam de heer Figaroa van de Noord toch naar dr. Sutmoller toe en vroeg hem naar een silo. Het eilandsbestuur zet de silo's op aanvraag bij de landbouwers gratis neer en zodoende kreeg de heer Figaroa zijn silo. Maisstengels werden opgekocht en gistermorgen vond het ensileren plaats. De silo staat langs de weg naar de Palm Beach en het gebeuren trok natuurlijk de nodige belangstelling. De landbouwjeep fungeerde als aandrijver voor de ensileermachine en uit de opening van dit apparaat spoten de stukgesneden maisstengels de kuil in. Het ging razend vlug met de nieuwe machine, men had handen tekort de maisbossen van de truck aan te dragen en het werk zelf nam dan ook niet veel tijd in beslag.

De heer Sutmoller vertelde ons nog, dat een klein beestje, de z.g.n. maismot, dreigde practisch de gehele maisoogst op ons eiland te vernietigen. Dit beestje vreet namelijk het vruchtbeginsel van de mais op en is er zodoende verantwoordelijk voor, dat de anders volle maispluimen nu geheel leeg zijn. Vooral in Savaneta, waar de velden dicht op elkaar staan is de schade aanzienlijk, op de Noord is het iets minder. Weliswaar doet het aan de kwaliteit van de stengels niets af, maar het voedsel voor de mens wordt op deze manier bedorven. Spuiten is volgens dr. Sutmoller het enige dat helpt.

Opbrengst van eigen bodem

Het is geen wonder, dat dr. Sutmoller tevreden was gistermorgen. Nu de eerste stap gezet is is de kans groot dat het vooroordeel van velen tegen de moderne methode overwonnen zal worden en hiermede zijn alle bewoners van Aruba gebaat, want op deze manier zullen de maisverbouwers meer interesse in het kweken van mais krijgen, omdat zij hun anders vrij waardeloze stengels kunnen verkopen en de veehouders merken, dat zij met geensileerd mais een betere melkproductie krijgen. De bodem gaat dan zelf eindelijk wat opbrengen.

Als door een grote slurf blaast de ensileermachine de mais-stengels in gemangelde toestand de silo in. (Foto Bonke-Cliché Fuhring).

„DELAPLANE" WORDT VERVANGEN DOOR „ESSO ORANJESTAD".

SAN NICOLAAS. — Naar wij van de zijde van de Lago vernemen zal een van de sleepboten van deze maatschappij, de „Delaplane", binnenkort vervangen worden. De „Delaplane" voldoet met haar ouderdom van 30 jaar niet meer aan de hedendaagse vereisten. Men had onder andere moeilijkheden bij het binnenbrengen van de grote oceaantankers die een zeer sterke sleepboot bij het in- en uitvaren nodig hebben. De nieuwe sleepboot, die momenteel in Gulfport (Miss.) proefvaart, heeft een vermogen van 1.400 pk., hetgeen ruim voldoende is voor zelfs de grootste tanker. Bovendien is het schip van alle moderne snufjes op sleepvaart- en brandweergebied voorzien.

De naam, die de nieuwe sleepboot zal dragen is „Esso Oranjestad". Wanneer hij zal aankomen is nog niet bekend, evenmin kon men ons mededelen wat er met de „Delaplane" gaat gebeuren.

VOLGENDE WEEK WOENSDAG BEGROTINGSVERGADERING

ORANJESTAD. — Gelijk wij reeds enige tijd geleden wisten te berichten zal op Woensdag 26 Januari aanstaande de begroting 1955 in een openbare vergadering van de Eilandsraad gehouden worden. Behalve de begroting staat ook op de agenda de behandeling van de Hondenverordening, alsmede de wijziging van het kiesreglement. De vergadering begint reeds des morgens.

DRIE STATENLEDEN IN SURINAME DOOR HUN PARTIJBESTUUR ALS LID GEROYEERD

PARAMARIBO. — Het partijbestuur van de N.P.S. in Suriname heeft, zo lezen wij in „De Tijd" de leden Axwijk, Comvalius en Van Ommeren als lid van de partij geroyeerd. Alle drie zijn leden van de Staten van Suriname. Het bestuur van de N.P.S. gaf als reden van het royement, dat de bovengenoemden de plaatste tijd niet handelen volgens de belangen van de partij. De hr. Van Ommeren verklaarde direct na ontvangst van zijn royementsbrief in de Staten te zullen blijven, de heren Axwijk en Comvalius schijnen nog geen beslissing genomen te hebben.

CEYLON WORDT REPUBLIEK IN 1956

COLOMBO. — Het kabinet van Ceylon zal spoedig worden gevraagd in overweging te nemen Ceylon in 1956 tot een republiek uit te roepen.

De commissie voor resoluties van de „Verenigde Nationale Partij" — regeringspartij — heeft dit voorstel aan het kabinet voorgelgd.

Volgens partijkringen zal een uitroepen van Ceylon tot een republiek geen invloed hebben op het lidmaatschap van het Britse gemenebest.

NOODTOESTAND IN BOEGANDA OPGEHEVEN

KAMPALA. - De noodtoestand in Boeganda, die op dertig November 1953 werd afgekondigd, toen de dertigjarige kabaka (koning) Mutesa de Tweede door de Britse regering werd afgezet, is jongstleden Maandag geëindigd.

Boeganda is een provincie van Oeganda (protectoraat in Brits-Oost-Afrika).

„The Seven Seas" vandaag vertrokken

Veel steun en medewerking ontvangen op Aruba

ORANJESTAD: - Naar wij vernemen zal het zeilscheepje „The Seven Seas" van de heer Andreas ten Oever Bouwmeester, die in het midden van December op Aruba aankwam, vandaag vertrekken met eerste bestemming Panama. In de maand, dat de heer Ten Oever, op Aruba is geweest heeft zijn schip een grondige beurt gehad.

Door de Lago werd „The Seven Seas" geheel opgeknapt en waar nodig gerepareerd, de Arend Petroleum Maatschappij en Veld Stores zorgden voor de fourage van het schip en zijn eenkoppige bemanning, terwijl de consul van de A.N.W.B. op Aruba, de heer J. van der Schoot, de heer Ten Oever op alle mogelijke wijze geholpen heeft en hem onder meer met de Lago en de Eagle in contact heeft gebracht. Ook de haven- en loodsdienst stond steeds klaar te helpen.

Vanuit Panama zal het scheepje de Stille Oceaan oversteken en naar Nieuw-Zeeland varen. Daar vindt de kapitein van het schip zijn verloofde en gezamenlijk zullen zij naar Australië gaan om in dat land een toekomst samen op te bouwen.

SPORTSEIZOEN WEER GEOPEND

ORANJESTAD. — Het sportseizoen is op Aruba weer geopend. Nog deze maand zullen de sportliefhebbers van een serie sportevenementen kunnen genieten. Allereerst voetbal. Aanstaande Zaterdagavond speelt Aruba Jrs. tegen het Curacaose team Jong Holland, de Zondagmiddag daarop zal R.C.A. de strijd met de Curacaose sportbroeders aanbinden.

Dan wordt volgende week Dinsdag de basketball competitie geopend op het terrein van Caribe met een wedstrijd tussen R.C.A. en de Lago en tussen Aruba Jrs. en Caribe. Diezelfde avond wordt tevens de eerste wedstrijd in het N.E.N. Statuut-tournooi gespeeld.

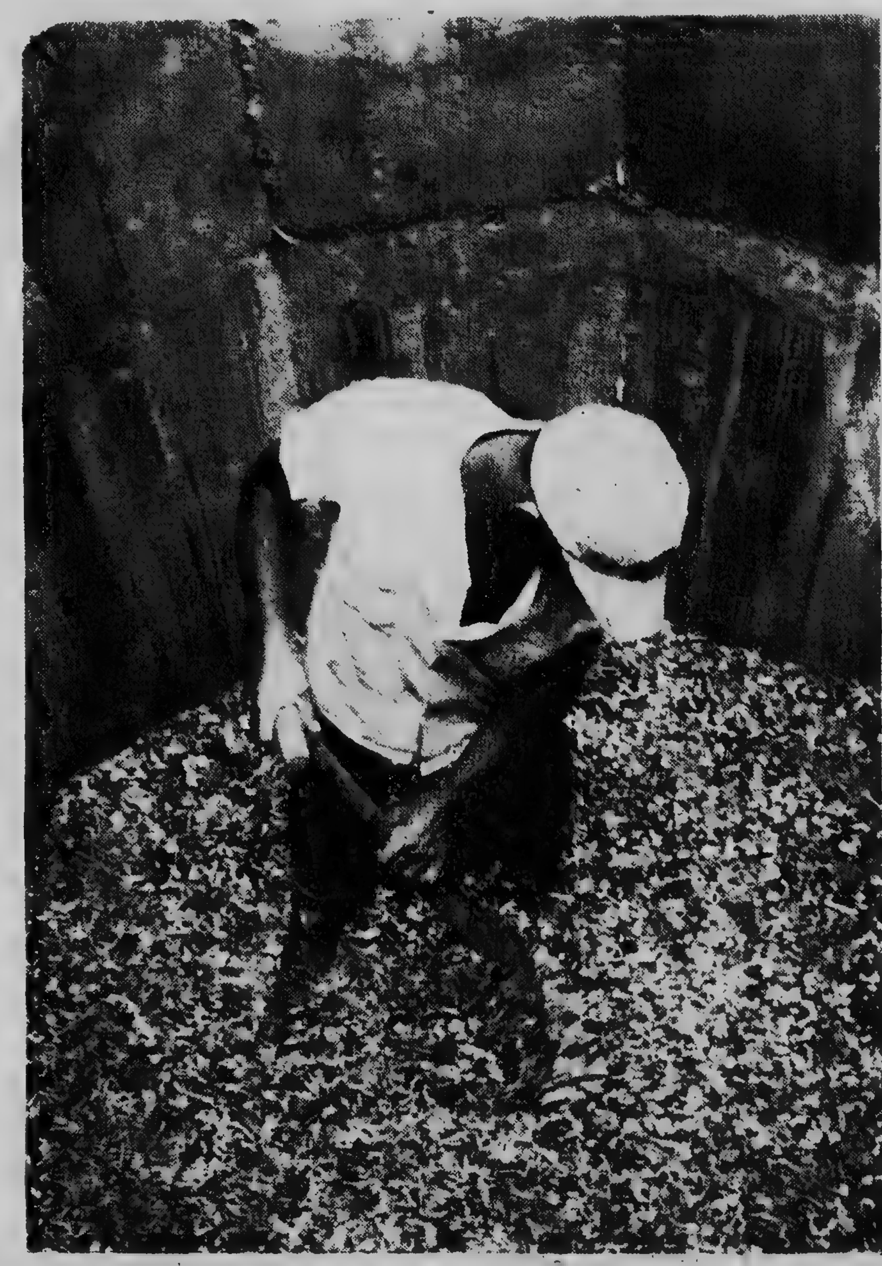

Het stukgesneden mais moet gelijkmatig over de gehele oppervlakte verdeeld worden. (Foto Bonke-Cliché Fuhring)

De ensileermachine van de Veterinaire Dienst was gistermorgen in volle gang op de Noord, toen voor het eerst mais ingekuild werd voor een particuliere veehouder. Geheel rechts dr. P. Sutmoller. (Foto Bonke-Cliché Fuhring).

Overstromingen in Europa

GENEVE: — Als gevolg van zware regenval en door het smelten van sneeuw worden steden en dorpen aan de voet van de Jura door overstromingen geteisterd.

Naar schatting is ongeveer 25 millioen m3 water in het meer van Neuchâtel gestroomd waardoor het waterpeil van het meer ongeveer 11 centimeter steeg.

In Le Brassus, in het Jura gebergte is de temperatuur in 24 uur tijd gestegen van 12 graden Celsius onder nul tot negen graden boven nul.

Bij Bienne is een jongen, die een duif uit de rivier wilde redden verdronken.

In Oost Frankrijk zijn als gevolg van overstromingen vele verbindingen verbroken. De weg tussen Nancy en Epinal is geblokkeerd door tonnen aarde die door het water zijn aangevoerd.

In de Vogezen zijn het leger en de brandweer de bevolking te hulp gekomen. De bewoners van Rambervillers zijn geevacueerd, tussen Bazel en Straatsburg ligt het scheepvaartverkeer op de Rijn stil in verband met de gevaarlijke hoge waterstand van de rivier.

AUSTRALISCHE VERSTERKINGEN NAAR MALAKKA

SINGAPORE: — Naar in officiële kringen verluidt zullen binnen enkele maanden Australische versterkingen naar Malakka gezonden worden ter bestrijding van de opstandelingen. Reeds herhaaldelijk hebben Australische officieren Malakka bezocht om de vecht-techniek in het oerwoud te bestuderen.

Thans zijn er ongeveer 40.000 man Britse troepen. Tezamen met de plaatselijke politie en anti-opstandelingentroepen staan ongeveer 100.000 man tegenover vijf- tot zesduizend communistische opstandelingen, die zich in het oerwoud verschuilen.

MENINGSVERSCHIL TUSSEN BONDSREGERING EN WEST-DUITSE RADIO-OMROEPEN

BONN: — De West-Duitse regering en de onafhankelijke West-Duitse radiostations zijn overeengekomen, dat de West-Duitse radiozender op de lange golf, die bedoeld is als tegenhanger van de krachtige, Oost-Duitse „Deutschlandsender", „voorlopig" zal worden beheerd door de NWDR, de Noord-West-Duitse radio-omroep uit de Britse zone.

Dit nieuwe station, zou op 1 Januari met zijn uitzendingen zijn begonnen, doch door meningsverschillen tussen de bondsregering en de WestDuitse omroepen over de leiding van dit station en verscheidene andere kwesties is de inwerkingtreding van de zender vertraagd.

Het station zal een vermogen hebben van 100 kilowatt. De „Deutschlandsender" heeft een vermogen van 300 kilowatt.

ONTMOETING PREMIERS VAN INDIA EN PAKISTAN

NEW DELHI: - De premier van India, Djawaharlal Nehroe en zijn Pakistaanse collega, Mohammed Ali, zullen midden Maart bij elkaar komen, teneinde hangende disputen tussen beide landen op te ruimen, zo is officieel in New Delhi, de hoofdstad van India, medegedeeld, tijd en plaats van het onderhoud zijn nog niet vastgesteld. In sommige kringen meent men, dat de ontmoeting 17 Maart plaats zal hebben.

DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN VAN IRAK

BAGDAD: — Generaal Noeri Al Said, eerste-minister van Irak, heeft met de leidende staatslieden van het land overeenstemming bereikt over de betrekkingen met de Arabische en andere buurlanden. Vooral Turkije, zo wordt te Bagdad meegedeeld.

De premier beloofde onlangs het parlement, dat hij het land in zijn buitenlandse betrekkingen niet zou binden zonder overleg met de voornaamste staatslieden. Hij heeft zes vroegere premiers geraadpleegd, die thans allen senaatslid zijn.

FRANKRIJK BEREID TROEPEN TERUG TE TREKKEN UIT FEZZAN

PARIJS. — Franse functionarissen hebben in Parijs verklaard, dat Frankrijk mogelijk zou kunnen worden overgehaald tot overweging van „het beginsel van een geleidelijke terugtrekking van Franse troepen uit de Libyse provincie Fezzan, onder bepaalde onmisbare garanties en voorwaarden".

Zij leverden commentaar op een verklaring van de premier van Libye, Moestapha Ben Halim, dat Frankrijk had ingestemd met terugtrekking van zijn garnizoen uit Fezzan. De premier zou dit hebben gezegd bij aankomst in Tripolis na besprekingen over deze kwestie met de Franse regering in Parijs. In een communiqué na deze bespreking was verklaard, dat „in de nabije toekomst" de onderhandelingen in Tripolis zullen worden voortgezet.

De Franse troepen zijn in Fezzan gelegerd sedert de Noord-Afrikaanse campagne in de tweede wereldoorlog. De besprekingen in Parijs hadden betrekking op een Frans verzoek om het verdrag, dat de legering van deze troepen regelt, te verlengen.

De provincie Fezzan grenst aan Algerije en Frans West-Afrika.

Petitie aan B.C. voor inwerkingstelling hondenverordening

ORANJESTAD: - De heer Dionisio Wever en 27 andere mensen hebben op 31 December j.l. een petitie aan het Bestuurscollege gericht met het verzoek de hondenverordening 1952 zo snel mogelijk in werking te doen laten treden. De tekst van de petitie luidt a.v.:

Geven met de meeste eerbied te kennen:

Ondergetekenden:

Dionisio Wever Br. 88; Marcelo Ras, Sabaneta 2; Lino Croes, Cobolodo 10; Hyacinthus J. V.; Conrado v.d. Linden, Alejandro 34; N. Semerel No. 17; Jose Wever No. 77; C. S. de Cuba 98 S; J. Booi; E. W. Wever; M. A. Croeze; Thijsen; Hemerg; Luis I. Tromp; S. W. Croes; E. Iraus; J. P. Christians; Jose Oduber 43; Marco Maduro M. C. 35; Pedro Stamper N. N. 121; Joh de Wit, Venezuelastr. 22; Arubiano Wever Br. 60; S. Quandes B. C. 25; J. Mathias Farro A. B. 77; Johan R. Debrot S. B. 197;; Kornelis Roza M. T. 26; De Cuba.

allen landbouwers en veehouders op Aruba,

— dat het voortwoekeren van de wilde honden plaag en de grote schade, door deze dieren aan het vee op dit eiland en wel in de districten toegebracht, algemeen bekend zijn;

— dat het hun ook bekend is, dat dienaangaande meermalen klachten bij de overheid zijn ingediend;

— dat het reeds zover is gekomen, dat bepaalde personen in de districten honden er op na houden, uitsluitend met de bedoeling andermans beesten op te vangen en te doden;

— dat de vernietiging onder het vee van onze landbouwers en veehouders ongehinderd voortgaat en de laatste tijd ontoelaatbare afmetingen aanneemt;

— dat ook op Aruba landbouw en veeteelt voor velen een bescheiden bron van inkomen betekenen, voor sommigen, die geen andere arbeid kunnen verrichten zelfs het enigste middel van bestaan vormt;

— dat landbouw en veeteelt, vooral wanneer deze van overheidswege worden gestimuleerd en gesteund, voor de gemeenschap van belang zijn;

— dat zij met grote erkentelijkheid gewagen van bepaalde pogingen van de overheid om de landbouw en veeteelt te steunen en te bevorderen;

— dat naar hun mening genoemde pogingen door de vernietigende uitwerking van de alom heersende wilde hondenplaag teniet worden gedaan of niet de gewenste resultaten zullen opleveren;;

REDENEN, waarom zij zich tot Uw College wenden met het eerbiedig verzoek, indien enigszins mogelijk, op korte termijn te willen bevorderen alle maatregelen, die op afdoende wijze een eind zullen maken aan de wilde hondenplaag in de buitendistricten van dit eiland.

Met gevoelens van hoogachting,
w.g. Dionisio Wever en 27 anderen.

Tumult om een Huwelijksadvertentie

„OP 11 Januari 1855 veroorzaakten 150 vrijgezellen, die op eenzelfde huwelijksadvertentie hadden geschreven en ieder afzonderlijk door de stelster, Lida Meyer, voor een bepaalde theatervoorstelling ter kennismaking (met een witte bloem als herkenningsteken) waren uitgenodigd, in een Berlijnse schouwburg een tumult, toen zij bemerkten te zijn beetgenomen".

Wie was (is) Lida Meyer?

Het zou wel aardig zijn om bij het eeuwfeest van deze nogal robuuste „practical joke" iets meer te weten van achtergronden en omstandigheden. In welk theater kwam het tragikomisch spel tto uitvoering? Welk stuk werd er toen gegeven en met welke spelers? Kwam, als bij de legendarische „Stomme van Portici", vanaf het toneel de slagzin, die de opstand in de zaal ontketende?

Er is evenwel bitter weinig documentatie over te vinden. Misschien omdat de Duitse bladen er toentertijd geen aandacht aan besteed hebben, misschien in heel wat bloediger gevechten verloren is gegaan.

Maar er valt natuurlijk wel over te mijmeren. Die juffrouw Lida Meyer moet onder haar volumineuze japonnen een heel weinig vrouwelijk-romantisch hart hebben gedragen. Men zou haar eigenlijk in die tijd niet verwachten.

Was het een verbitterde oudevrijster, die in jaren van opgekropte wraakzucht een effectief middel uitdacht om zich eens flink op de mannen te wreken? Was het een vrolijk jong meisje, dat met haar vriendinnen onder de „Kaffee mit Kuchen" giechelend de huwelijks-advertentie opstelde? Was het een mooie, mondaine jonge vrouw, die haar vrienden liet meegenieten van de geslaagde grap?

En die huwelijks-advertentie, hoe zag die er uit? Was die zo aanlokkelijk, dat niet minder dan 150 mannen er serieus op ingingen, of bestond er in Berlijn omstreeks het midden van de vorige eeuw een opmerkelijk mannen-overschot? Gezien de recente ervaringen, die we met de Pruisische doodschrift hebben opgedaan, wagen we dat toch te betwijfelen.

AL die mannen met hun witte bloemen .... hoe is het gevecht eigenlijk ontstaan? Was er veel gekners van stoelen en gekraak van brieven tijdens het eerste bedrijf, waren er veel loerende blikken en binnensmonds gemompelde verwensingen, of kwam de eerste stoelpoot, die op een hoofd neersuisde, als een donderslag uit heldere hemel? Was er wel een hoofd en zo ja, welk? Het al dan niet bekoorlijke van Lida zou natuurlijk het eerst in aanmerking komen, maar iets zegt me, dat het naar oeroude liefdes-zede wel 'n mannenhoofd geweest zal zijn. Of werd er helemaal niet geslagen? Verhieven alle gegadigden zich op een gegeven ogenblik van hun zetels en brulden: „Wir wollen Lida", zodat de muren er van daverden? En hoe is het afgelopen? Zijn ze gezamenlijk of in groepen van tien een potje bier gaan drinken, of zijn ze hinkend en strompelend, met bebloede koppen afgedropen naar hun vrijgezellen-woningen? Eén ding weten we tenminste zeker: het gebeurde niet tijdens de Gijsbrecht. Het zou anders best leuk zijn geweest om de trouwe Badeloch geresigneerd het fiere hoofd te zien buigen voor de „Bruiloft" en de dikke boer als een leeuw te zien neerspringen in de woeste jungle van de stalles. Misschien was het wel Minna von Barnhelm, die gillend tussen de coulissen moest vluchten, wie zal het zeggen?

Om op Lida terug te komen: het moet wel een dapper man zijn geweest, die Fraulein Meyer na dit incident tot Frau heeft verheven. Zouden alle 150 papieren aanbidders op de bruiloft zijn verschenen met spandoeken en leuzen? Ongetwijfeld een tafereel, dat de orgnisatoren van het het Limburgse vrijgezellen-congres deugd zou hebben gedaan. We zullen dit allemaal waarschijnlijk nooit weten, aangezien alle medespelers, mitsgaders de witet bloemen tot stof zijn vergaan. Maar het genre der „practical jokers" is nog lang niet uitgestorven, het bloeit voort tot op de huidige dag.

Alleen vleien we ons met de hoop, dat ons gevoel voor humor in de loop der jaren toch wel een klein beetje fijner en genuanceerder is gewoden. Het is echt geen grap, om je brullend van het lachen op de knieën te slaan. Alhoewel .... het gesol met lijken in bepaalde humoristische thrillers werkt weer wèl bij de meesten van ons en eigenlijk kunnen we niet anders hopen, dat ons nageslacht daarvoor het hoofd in gerechtvaardigd afgrijzen zal afwenden.

Over nageslacht gesproken .... hoe is de naam van de aanstichtster, de boze Lida, voor het nageslacht bewaard gebleven? Ze zal toch wel niet hoog van de standbeelden der Siegesallee hebben geblazen, dat zij „de operatie witte bloem" had ontketend? Die Siegesallee bestond trouwens nog niet eens; nu we er even over nadenken, weten we dat weer.

Erg boos kunnen we overigens ook weer niet op haar zijn, want die mannen dragen we gex goed hart toe. Zo onze intuitie ons niet bedreigt, zal er in die fatale huwelijks-advertentie behalve van een zacht karakter en een bekoorlijk verschijning, ook wel van een behoorlijk fortuin sprake zijn geweest.

Of zou Lida aan alle honderd-envijftig een onweerstaanbaar portret van zichzelf hebben verstrekt, als smachtende glamour-girl tegen een achtergrond van palmen? Wel ja, waarom niet....

(„Uit „Het Parool-PS")

Overstroming in Griekenland

ATHENE: — Tengevolge van zware regens in Joegoslavië worden opnieuw Griekse gebieden met overstroming bedreigd. De Axios is reeds op verscheidene plaatsen buiten haar oevers getreden en grote gebieden bij de Griekse Joegoslavische grens staan blank. Het dorp Axioepolis is reeds geevacueerd.

In Oost-Macedonië en West-Thracie zijn de rivieren de Strymon en de Neston buiten haar oevers getreden. Volgens de minister van landbouw staan 35.000 ha blank en zijn 225 woningen weggespoeld.

Vliegtuigen werpen voedsel en kleding af op geisoleerde gebieden en troepen hebben vele bewoners van getroffen gebieden in veiligheid gebracht. Naar gemeld wordt zijn twee vrouwen en twee baby's bij reddingspogingen verdronken.

Overigens neemt de vloed hier af en de genie is doende bruggen te herstellen. De minister heeft gezegd, dat het hier de ernstigste overstromingen in jaren betreft.

VONNISSEN TE CAIRO

CAIRO: - Te Cairo zijn 15 leden van de Mohammedaanse Broederschap veroordeeld en drie vrijgesproken.

CARAIBISCH NIEUWS

Productie pulppapier en beschotplaten

HET CARAIBISCHE GEBIED. - De Heer Paul le Caheuz, papier en pulp deskundige, door de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties gedetacheerd bij de Caraibische Commissie, kwam op Woensdag, 22 December wederom te eKnt House aan, na het volbrengen van het eerste gedeelte van een reis naar de landen, die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken. De Heer Le Caheux stelt een rapport samen omtrent de mogelijkheid van productie van pulp papier en beschot-platen uit grondstoffen die in deze landen voorhanden zijn, waaronder ampas van suikerriet en tropische houtsoorten. Hij heeft reeds een bezoek gebracht aan Barbados, Brits Guyana, Frans Guyana en Suriname, alwaar hij besprekingen heeft gevoerd met vertegenwoordigers van de regeringen en verscheidene particuliere personen en firma's, die belangstelling hebben voor de papier industrie.

De Heer Le Caheux zal in Januari het tweede gedeelte van zijn rapport aanvangen en een bezoek brengen aan Jamaica, Puerto Rico, Brits Honduras, St. Kitts, de Maagdeneilanden van de Verenigde Staten, Dominica, Martinique en Guadeloupe.

OPROEP AAN JAPANNERS IN COMMUNISTISCH CHINA

HONGKONG: - Het Chinese Rode Kruis heeft een oproep gepubliceerd gericht aan alle Japanners die nog in Communistisch China verblijf houden. Zij die terug wensen te keren naar Japan kunnen zich tot de provinciale departementen van buitenlandse zaken wenden teneinde toestemming te verkrijgen China te verlaten, aldus meldde Radio Peking.

Radio Peking voegde eraan toe dat de Japanners de verzekering hebben gekregen dat al het mogelijke zal worden gedaan om hun vertrek uit China te vergemakkelijken en dat zij volgende maand door Japanse schepen zullen worden afgehaald.

RUSSISCHE COMMENTAAR

Radio-Moskou heeft Woensdag verklaard, dat dit persberichten blijkt, dat de gebeurtenissen in Costa Rica door de „United Fruit Company", een grote Amerikaanse maatschappij, teweeg zijn gebracht. De omstandigheden van deze actie zijn gelijk aan die in Guatemala in 1954 „toen de aanvallers ook vanuit een aangrenzend land opereerden".

„Deze keer is Nicaragua het aangrenzend land, maar weer is het geen conflict tussen de beide landen. Nicaraguaans grondgebied wordt door de huurlingen van de buitenlandse monopolis louter gebruikt als basis voor gewapende inmenging en het is geen geheim wie achter deze agressie staat", aldus Radio-Moskou.

ISRAELISCH MILITAIR PLEEGT ZELFMOORD IN SYRISCHE GEVANGENIS

JERUZALEM, Israelische sector: — Een van een groep van vijf Israelische militairen, die wordt vastgehouden door de Syrische autoriteiten, heeft in de gevangenis zelfmoord gepleegd, aldus werd in kringen van de Verenigde Naties vernomen.

Een waarnemer van de Verenigde Staten is naar de gevangenis gezonden, om een onderzoek in te stellen. Tevens worden pogingen gedaan toestemming te verkrijgen voor een gedelegeerde van de Israelische bestandscommissie en een Israelische dokter om de gevangenis te bezoeken.

R.A.F. STAAKT NASPEURINGEN NAAR VERMISTE VLIEGTUIGEN

SAINT EVAL, CORNWALL: — De RAF heeft tengevolge van het steeds slechter wordende weer boven de Atlantische Oceaan, de naspeuringen naar twee vermiste R.A.F.-toestellen stopgezet.

De vermiste toestellen, van het type „Shackeleton", die op een verkenningsvlucht waren, verdwenen ongeveer 100 mijl ten Zuid-Westen van Ierland.

Er was hoop, toen een Brits oefenvliegtuig meldde lichtsignalen en iets wat op een vliegtuigreddingsvlot leek gezien te hebben in het gebied, dat werd afgezocht. Het toestel schoot vuurpijlen af en stelde een uitgebreid onderzoek in, doch er werd niets gevonden.

TOENEMENDE UITVOER VAN WEST-DUITSLAND NAAR DE COMMUNISTISCHE LANDEN

KEULEN: — De Westduitse export naar de landen van Oost-Europa, de volksdemocratische republiek China en Honk Kong is in de eerste negen maanden van 1954, in vergelijking met de overeenkomstige periode van het voorafgaande jaar, met 9,3 procent toegenomen tot een waarde van dm 351,7 millioen. De Westduitse invoer uit die landen nam toe met 20,9 procent tot een bedrag van dm 341,8 millioen dm.

Deze cijfers zijn te Keulen bekendgemaakt op een bijeenkomst van de Ostausschuss. Dit is een organisatie van deskundigen, welke in 1952 is opgericht en de mogelijkheden van de handel tussen Oost en West moet onderzoeken. Zij werkt samen met de economische commissie voor Europa van de Verenigde Naties. Het is een zuiver voorlichtende organisatie, welke geen zaken doet.

Blijkens de gedane mededelingen was Hongarije de voornaamste afnemer onder de Oosteuropese landen. het betrof goederen tot een bedrag van 71,5 millioen dm. De volksdemocratische republiek China nam voor 61,4 millioen dm af, Polen voor 51,1 millioen dm en de Sowjet-Unie voor 34,6 millioen dm. De voornaamste leverancier was China met een totaal van dm 107,2 millioen dm.

SCHAATSWEDSTRIJDEN

MIDWOLDA. — In Midwolda namen twintig rijders deel aan schaatswedstrijden, welke op goed ijs gehouden werden. Wim van der Voort won de 500 meter in 47.1 seconde en de 3.000 meter in 5 min. 23.6 seconden. Hij bezette in het klassement na de twee afstanden de eerste plaats voor Olsthoorn, Schueller, Pronk, Huiskes en Van der Grift.

Ook in andere plaatsen werden vele korte en lange-baan-wedstrijden gereden, maar viel de dooi in, waardoor de thermometer in midden-Nederland tot tien graden boven het nulpunt steeg. Na deze oceaandepressie wordt evenwel weer een daling der temperatuur verwacht.

De Verenigde Staten en Formosa

WASHINGTON: — Te Washington circuleert een geheimzinnig „ver trouwelijk memorandum", waarvan de opstellers onbekend zijn. Er staat in, dat bekrachtiging van het verdrag voor wederzijdse verdediging tussen de Ver. Staten en Formosa zou betekenen, dat Amerika erkent dat Formosa en de Pescadores deel uitmaken van continentaal China. Communistisch China zou dan kunnen aanvoeren, dat een aanval op Formosa geen „internationale agressie", maar burgeroorlog is.

Van de zijde der Democraten in Amerika, aan wie het memorandum door de New York Times is toegeschreven, is meegedeeld dat zij zich niet tegen bekrachtiging van het verdrag zullen verzetten.

In het nieuwe air-conditioned kantoor van de K.N.S.M. in de Nassaustraat is het prettig vertoeven. Employé's, zowel als bezoekers voelen zich direct in de gezellige en toch zakelijke ruimte thuis. Hier ziet men de vrachtafdeling werkzaam aan de balie.

K.N.S.M. opende nieuw-air-conditioned-kantoor in de Nassaustraat

ORANJESTAD: - De K.N.S.M. heeft gistermorgen haar nieuwe kantoor in de Nassaustraat voor het publiek opengesteld en daarmede een bijdrage geleverd aan de opkomst van dat deel van de hoofdstraat van Oranjestad. Het is opmerkelijk hoe het winkelcentrum van de stad zich uitbreidt. In het begin van de straat, van Manhattan Store tot La Cubana is een grote hoeveelheid zaken, dan is er een winkel-vacuum en vervolgens vindt de kooplustige in het stuk tussen La Casa Azul en Nic. Habibe weer een aantal zaken.

De K.N.S.M. heeft nu het enige nog leegstaande pand betrokken. Het meest opvallend van het nieuwe kantoor is wel de air-conditioning. Zodra de bezoeker door de openstaande deur binnenkomt merkt hij de aangename temperatuur op. De heer H. van der Linden, de agent van de K.N.S.M. op Aruba, vertelde ons, dat die air-conditioning - een 5 pk unit G. E., geleverd door Wimco en een 5 pk. Chrysler Airtemp unit, geleverd door de firma Neme, hem en de Elmar voor problemen stelde. Het is namelijk de eerste installatie van een dermate zware omvang, buiten de Lago, en het spreekt vanzelf, dat dit zijn eisen aan de stroomvoorziening stelt.

Het kantoor is ruim, achter de balie, strekt zich een grote ruimte uit, waarin het prettig werken moet zijn. Licht is in grote mate aanwezig, de kleuren zijn rustig en smaakvol gehouden. Voor de reizigers is een gemakkelijk zitje vlak voor de balie geplaatst om het wachten gerieflijk door te kunnen brengen.

Buiten aan de gevel wappert de blauwe K.N.S.M.-vlag en binnen-kort zullen er ook borden komen, waarop de naam van deze maatschappij geschreven staat.

Wij wensen de K.N.S.M. veel succes in het nieuwe kantoor.

LANDENSCHAATSEN-WEDSTRIJD

OSLO. — De Noorse B-ploeg won met niet minder dan vijftig punten verschil over het Nederlandse vijftal de landenschaatsenwedstrijd in Noorwegen. De held van de dag in de wedstrijd Noorwegen - Zweden, welke slechts met twee punten verschil (73-71) door Zweden werd gewonnen, was de Zweed Sigge Ericsson, die niet alleen de 10.000 meter binnen 17 min. aflegde, maar ook eerste in het algemeen klassement, opgemaakt over twintig rijders, werd geklasseerd, Hij veroverde 190,007 punten met Knut Johanesen op de tweede plaats met 192.655 punten, hetgeen een opmerkelijk resultaat van de jeugdige Noor is, die in de Noorse B-ploeg staat opgesteld. De beste Nederlander was Kees Broekman met totaal 196.580 punten, waarmee hij tiende werd.

Nederlandse ploeg naar Falun

De Nederlandse ploeg, welke naar de Europese schaatskampioenschappen te Falun gaat, bestaat uit Kees Broekman, Gerard Maarse, Wim de Graaf en Egbert van 't Oever. Als vijfde rijder komt Paping in aanmerking, maar het is niet onmogelijk, dat een nadere selectie zal uitwijzen, dat de keuze zal vallen op Jeen van der Bergh.

ZWEMWEDSTRIJDEN

ROTTERDAM. — Bij nationale zwemwedstrijden te Rotterdam won Jopie van Alphen van R.D.Z. de 100 meter vrije slag in 66.9 seconden, hetgeen een nieuw persoonlijk record betekende. Tweede werd Greetje Kraan van H. A. C. in 68,6 seconden en derde Geertje Wielema van H.Z.C. in 69,2 seconden.

Willemse van Robben won de 100 meter vrije slag heren in 58,8 seconden, hetgeen een nieuw persoonlijk record was. Tweede werd De Vreng van A.Z. in 58.9 seconden.

Mary Kok van Robben won de 100 meter vlinderslag dames in 78,8 seconden, hetgeen een nieuw persoonlijk record was. Tweede werd Aty Voorby van Robben in 80,8 seconden.

CARAIBISCH NIEUWS

Vermindering Quotum jaarlijkse suikerproductie

GUADELOUPE. — Een Ministeriële Beschikking van 30 September bepaalt het quotum voor de jaarlijkse suikerproductie van de Franse Unie op iets minder dan 1.600.000 ton. Deze beschikking bepaalt het qoutum voor Guadeloupe op 92.000 ton, ondanks het feit, dat het departement 104.000 ton heeft opgebracht in 1954. Naar aanleiding van de vermindering van het quotum werden verscheidene vergaderingen met de autoriteiten gehouden om te bespreken wat met het suiker-overschot gedaan moet worden. Het Monnet-plan bepaalde de productie van Guadeloupe op 100.000 ton en sedert het einde van de oorlog werd geen moeite gespaard om die hoeveelheid te produceren, welk succes eindelijk bereikt werd. Het Monnet-plan is een ontwikkelingsplan voor Frankrijk in Europa, de overzeese landen en koloniën.

De National Park

ST. JOHN. — Grote verwachtingen worden uitgesproken dat het plan van Laurence S. Rockefeller om ongeveer twee derde van de beschikbare 27.000 acre van St. John tot een „National Park" (d.i. natuurreservaat, naar Amerikaanse stijl) te maken, verwezenlijkt zal worden. Rockefeller is eigenaar van een gebied van 650 acre oppervlakte, bekend onder de naam van „Caneel Bay Plantation", welke hij in twee jaren tijd wil vernieuwen en ontwikkelen om een de meest veeleisende smaken te voldoen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: [illegible] en uitgever [illegible] Awakatistraat 2, tel. [illegible] Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij [illegible] „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag, 18 Januari 1955

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „The french french line" 3-D
Rialto: 20.00 „La bestia magnifica"
Cinelandia: 20.00 „Sunny side of the street"
Principal: 20.00 „Clipped wings"
Aurora: 19.30 „The marrying kind".

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst gedurende 15 t/m 21 Jan. 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur.
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

CARAIBISCH NIEUWS

Meer electrische stroom

MARTINIQUE. — Op 2 September werd een conventie getekend waarbij de regeringsconcessie aan de Maatschappij ter distributie van electrische stroom van Martinique werd vernieuwd en krachtens welke de maatschappij electriciteit distribueert in het departement Martinique. Als tegen-prestatie voor vernieuwing van de concessie heeft de Maatschappij zich verbonden om de kracht van het St. Therese krachtstation te verhogen van 4.150 tot 700 kilowatturen.

Om aan deze verplichting te voldoen heeft de Maatschappij een lening van 130 millioen franc verkregen uit de Caisse Centrale de la France d' Outre Mer (Centrale fonds voor Overzees Frankrijk) De helft van het project, welke in totaal 260 millioen franc kost, wordt door de maatschappij uit eigen middelen gefourneerd, hoofdzakelijk door vergroting van het aandelenkapitaal, dat onlangs verhoogd werd tot 100 millioen franc.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA
op 26 Januari 1955, des morgens om Negen uur.

AGENDA

1. Goedkeuring van notulen.
2. Ingekomen stukken
3. Hondenverordening Aruba '52.
4. Wijziging van het Kiesreglement Eilandsraden Aruba en Curacao.
5. Begroting voor het dienstjaar '55.

Oranjestad, 14 Januari 1955.

De Voorzitter,
KWARTSZ.

Hierbij wordt het publiek medegedeeld, dat er per 1 April a.s. een nieuwe Telefoongids van het Eilandgebied Aruba zal verschijnen, in een oplage van 2430 ex.

In deze nieuwe gids is beperkte advertentieruimte beschikbaar. Hiervoor gelieve men zich te wenden tot de drukkers,

Aruba Drukkerij, Oranjestad
Nieuwstraat 34, Tel. 1277.

HAY MARRONES FALSIFICADOS

Maracaibo. —Despues de todo un año y en la misma fecha que el anterior han vuelto a circular billetes falsificados de a cien bolivares en esta ciudad, por lo que Seguridad Nacional se ha puesto a alerta, igualmente los bancos y los comerciales.

La primera pieza falsificada que aparece en el 55 al igual a tres muchos que fueron decomisados el año pasado. Es decir, corresponde a la misma „emisión" y tiene iguales caracteristicas: papel traposo, falta de simetria en los grabados, bastante oscura la tinta, etc. Hay sin embargo algunos detalles maestros, como la imitación de las firmas y las caracteristicas generales que no permiten identificarlos a simple vista.

Entre otras normas, trazadas a la ciudadania sobre el caso de los billetes, se les ha exigido que traten de localizarles los puntos de agua cosa que no tienen los falsificados.

La pieza falsificada la tenia el norteamericano Rolando Kilian Elenemayer, quien se presentó con ella a Seguridad Nacional, al habérsela rechazado el Correo primero y despues el Banco de Venezuela.

Elenemayer informó que no estaba en condiciones de establecer de donde habia procedido el billete, por cuanto la pieza formaba parte de un lote por concepto de entradas differentes: su sueldo en una petrolera, cambios en el comercio, etc.

„La Esfera".

PAGINA TRES

protest contra e aumentonan di sueldo altu di e salarionan di juezinan di Australia. Nnan ta declara, qu e juezinan mes ta exihi un sueldo altu, mientras qu nan ta rechasa e peticionnan di e obreronan.

Na Australia un hof di arbitraje ta duna un decision ora qu e donenan di trabao y e luganan di obrero no por yega na un acuerdo den exihencianan di sueldo.

RUSSEL DEMING di 2 aña ta jora di alegria mientras e ta caricia su boxer Buddy cu a perde y cual poliesnan a trece back pe despues di a busca e animal durante tres dia largu.

GLORIA VANDERBILT

Reproducimos el siguiente articulo que consideramos interesante para nuestros lectores, habiendo ya publicado una fotografia de Gloria Vanderbilt en nuestras ediciones del jueves ppdo. y ayer, con motivo de la declaracion tocante su intencion de divorciarse del conocido musico Leopold Stakowsky.

La vida social en los Estados Unidos tiene sus particularidades.

Aunque la gente va al cine, tiene en casa la television y lee novelas detectivescas, no obstante, necesita asistir diariamente al teatro real de la vida, en el que los personajes no sean actores, sino autenticos protagonistas.

La sociedad, standarizada por la mecanizacion progresiva y por la concentracion de las fuentes de informacion, necesita un gran drama, un gran escandalo y una historia romantica de amplias dimensiones, que abarquen a todo el pais.

El drama mas reciente, que duro cerca de tres meses, fue el juicio seguido en Cleveland contra el Dr. Samuel Sheppard, que asesino a su mujer encinta.

El escandalo va a empezar en breve, al revisarse la causa llamada de las „call girls", que se siguio contra un joven millonario, hace un par de años. Van a reaparecer las „call girls" y sus „amigos", que en el proceso anterior pudieron quedarse a la sombra sin ser vistos.

La historia romantica la ha proporcionado Gloria Vanderbilt.

Gloria Vanderbilt es una „pobrecita" heredera de una fortuna de cinco millones de dolares, que le proporcionan una renta anual de 200.000 dolares.

Pertenece a la dinastia de los Vanderbilt, una de las sesenta familias de la aristocracia plutocratica norteamericana.

Gloria —que ahora tiene treinta años— acapara estos dias los titulares de la pesnsa sensacionalista.

No es, sin embargo, la primera vez que la „pobrecita heredera" capta la atencion general.

Huerfana de padre cuando tenia dieciocho meses, su madre, mujer joven entonces, algo ligera de cascos, parece que desatendia a la niña.

Una tia paterna de Gloria entablo un proceso contra la madre.

Eso constituyo un gran escandalo en 1935. Gloria tenia entonces once años.

El tribunal quito a la madre la patria potestad, y la niña quedo bajo la tutela de su tia Gertrudis Vanderbilt.

A los diesisiete años Gloria se caso con un agente de publicidad teatral que le doblaba la edad. Podia ser su padre.

Se dijo que Gloria, no habiendo conocido a su padre, y con una infancia desgraciada, buscaba la proteccion paternal.

Gloria y su marido se divorciaron cuatro años mas tarde.

Y al dia siguiente de consumarse legalmente la separacion, Gloria se caso con Leopoldo Stokowski, el famoso compositor y director de orquesta.

El casamiento de Gloria y Stokowski, que tuvo lugar a fines de abril de 1945, produjo gran sensacion en todos los medios sociales del pais.

Gloria Vanderbilt acababa de cumplir los 21 años y entraba en posesion de una fortuna de cinco millones de dolares.

Su marido, el musico Stokowski, tenia 63 años.

Si el primer marido de Gloria hubiese podido ser su padre, el segundo hubiera podido ser su abuelo.

Iba Gloria en busca del abuelo, la que tampoco habia conocido?

De todos modos, tuvieron dos hijos, que ahora tienen cuatro y tres años, y el hogar Stokowski-Vanderbilt parecia feliz.

Feliz, de puertas afuera, naturalmente.

No es posible engañar a la vida.

La flor del amor no puede desarrollarse en las nieves del invierno.

Y lo que tenia que ocurrir, ha sucedido. Era inevitable.

Gloria Vanderbilt se ha separado de su marido —mejor: su abuelo—, y se ha ido a vivir con sus hijos a un hotel de Park Avenue.

Gloria, joven, alta, esbelta, hermosa, libre, por fin, sale ahora a los cabarets nocturnos en compania de jovenes de su edad, uno de ellos Frank Sinatra.

Y se dispone a iniciar la carrera de actriz, tomando parte dentro de unos dias en la representacion del drama de Saroyan „Los mejores años de nuestra vida".

Los mejores anos de nuestra vida! Para Gloria Vanderbilt, la „pobrecita" millonaria, probablemente los que han de venir.

> *CHISTA DI AWE*
>
> *Den un di e apartamento di un tren tabata biajando un homber sol. Di biaha a drenta un individuo y a pushe cu un revolver y a bisé bo rabia:*
>
> *„Haci liher nami bo cartera!" E viajero bon spanta a drei waak e bandido pero despues el mester a grita hari.*
>
> *„Bo a dunami un bon susto, mi notin ningun cent".*
>
> *„Anto pakiko bo a spanta", e bandido a puntré?*
>
> *„Mi akere ta e conductor, pasobra di carchi di biaha mi no tin".*

JAPON PREPARA UN PROYECTO DE TRATADO DE PAZ CON LA URSS.

TOKIO.— El Japón prepara actualmente un proyecto de tratado de paz separada con la URSS, segun anunciaron los periodicos de Tokio, que citan fuentes „bien informadas" allegadas al Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón.

Este proyecto, según la prensa, prevé la devolucion al Japon de los islotes Habomai y Shikotan, que forman parte de las Kuriles, actualmente bajo control soviético, asi como una rapida solucion de la cuestion de las pesquerias.

Los periodicos de Tokio agregan que el tratado en proyecto tomaria en cuenta los compromisos del Japon de acuerdo con el pacto de seguridad firmado con Estados Unidos, y estaria redactado tomando como modelo el tratado de San Francisco.

Por otra parte, en fuentes autorizadas se ha sabido que la preparación de este proyecto no representa otra cosa que un procedimiento „de rutina", resultado de los recientes ofrecimientos soviéticos, y que no se debe esperar que el Japon haga una gestión concreta en este sentido antes de las elecciones generales que se verificaran en la primavera próxima.

RUBIROSA CU ZSA ZSA GABOR A REGRESA NA NEW YORK

Rubi cu Zsa Zsa, cual ta nomber di cocktail nobo, a jega New York acompanja di Zsa Zsa su jioe cual ta recuerdo di su matrimonio cu Hilton, e magnate hotelero Americano, Francesca Hilton. Nan a regresa Merca pa duna Zsa Zsa su mama felicitacion di Anja Nobo.

„MARCIANOS" A PONE UN CAMPESINO CAMNA DURANTE DOS DIA

Un campesino di un pueblo chiquito den e provincia Aversa, conoci como persona serio a desaparece pa dos dia for di su cas, segun un noticia den Universal.

Ora el a jega su pueblo 48 hora mas tarda cu su custumber, e homber a conta su paisanonan un historia casi increible pero su paisanonan a kere clegamente.

E homber a bisa nan cu net e tabata cla pa bini cas ora el a caba su trabao a acerké dos individuo cu cara color di candela y nan wowo tabata masjar brijjante.

Nan a papia un idioma cu el no por a comprende y nan a bisé pa sigi nan. Nan a pone camna dos dia largo sin duné nada di come ni di bebe.

E cos mas stranjo di e historia aki ta cu ora e campesino a bolbe e no por a splica unda e tabata cosa y tampoco e tabatin hamber ni sed.

Toch un poco stranjo, no?

AVION MERICANO A CAI CU 13 HENDE

CORNER BROOK. — Un avion Constellation di cuater motor di Marina Mericano a cai ayera afo di costa sureste di Newfoudland den Atlantico. Aparatonan, qu a bai na e luga di desgracia, no por a mira ningun sobreviviente riba awa. E avion a avisa, qu un di su motornan a stop di traha. Algun rato despues e segundo noticia a bisa cu un motor mas a cai afó. E Constellation, qu tabata na caminda pa Pawtuxent River n Maryland, tabatin un tripulacion di seis hende y shete pasahero na bordo.

OBRERONAN DI HAF NA WELGA NA SYDNEY

E obreronan di haf na Sydney a cuminza di repente un welga como un

Ciento cincuenta años viviran los rusos sin calvicie y sin canas antes del año 2.000

MOSCU: - Antes del año 2.000, los ciudadanos soviéticos vivirán 150 años, sin calvicie y sin canas, en ciudades sin humo ni polvo, donde la industria será dirigida por „robots" que hayan vencido el Antártico y la estatisfera, y gozarán de una era de abundancia en la URSS: Tales son las predicciones de los sabios y técnicos soviéticos que acaban de ser publicadas por la revista „Ocooniok", bajo el título: „Esto llegará en 19.

El señor Klossovski, miembro de la Academia de Medicina de la URSS, afirma que la longevidad natural del hombre se sitúa entre 120 y 150 años y que basta con ciertos cuidados medicos para llegar a tal edad. Pero ademas, prevé el empleo de un „elixir" destinado a limpiar los vasos sanguineos, y especialmente los capilares del cerebro, de las substancias calcareas que hayan podido acumularse y eliminar asi radicalmente las enfermedades como la hipertonia y la esclerosis.

El medicamento obrara sobre el sistema nervioso central y sobre todo el organismo. Ademas, los injertos y el rejuvenecimento glandular se practicaran con mayor amplitud. Pero previamente sera necesario eliminar todo genero de enfermedades infantiles, con el fin de dar una solida consistencia al organismo en el periodo de formacion y crecimiento.

Segun el señor Trapernikov, doctor en ciencias tecnicas, en la epoca en que se hayan realizado todas estas mejorias tecnicas, la industria estara enteramente dirigida por „robots".

Un solo hombre, instalado ante un tablero electrico, vigilara la marcha de la industria de una region entera.

Por ejemplo, el carbon sera extraido y subido a la superficie por maquinas y sera llevado a las fabricas quimicas y transformado en gasolina, en tejidos o en caucho, sin necesidad de que intervenga la mano del hombre. La gasificacion de las hullas se efectuara automaticamente, y solamente en caso de averia tendran que intervenir los helicopteros para transportar a los mecanicos a fin de que la reparen.

El señor Trapeznikov prevé la creación de „robots pensadores" que arreglen automaticamente el funcionamiento de las maquinas.

Entonces, el hombre se desplazara en helicopteros de varios motores o en planeadores y, el señor Simonov, especialista de vuelo sin motor, ha declarado a la revista „Ogoniok" que los sabios soviéticos aprenderan a utilizar las corrientes termicas hasta en la estratosfera.

Cuando esto sea realidad, la distancia habra dejado de ser un problema, pues los planeadores volaran a diez y doce mil metros, proporcionando un transporte economico y agradable.

FUGAS DE SECRETOS BRITANICOS A FAVOR DE REVISTA YANQUIS.

LONDRES.— „Fugas de secretos britanicos a Estados Unidos", titula en casi todo lo ancho de su primera pagina el diario laborista „Daily Herald".

„Detalles relacionados con los depósitos ultra-secretos de bombas atómicas en Gran Bretaña fueron divulgados por el Comandante de una base norteamericana, pese a las prescripciones de los servicios de seguridad britanicos", anuncia en efecto el diario.

El Procurador General abrió al parecer una investigacion sobre el origen de esas fugas, de las cuales las revistas norteamericanas „Aviation Week" y „Aviation Age" fueron las beneficiarias.

Agrega el Daily Herald que los Jefes de Estado Mayor de las tres armas estan „indignados, aunque impotentes" ante este caso, que sera evocado ante el Parlamento britanico desde la apertura de su proxima sesión, a fines del mes.

5.000 MINEROS INICIAN TEMPORADA DIAMANTIFERA EN DELTA AMACURO.

Cinco mil mineros se han desplazado hacia el centro diamantifero del Territorio Delta Amacuro, al iniciarse la temporada de busqueda y explotacion de los ricos yacimientos venezolanos.

Una informacion publicada por el periódico „New York Journal of Commerce" revela que ni los mas viejos y experimentados mineros saben a primera vista cuando se hallan en territorio diamantifero, por lo que hacen las pruebas previas necesarias antes de decidir si vale la pena iniciar la busqueda. Para ello utilizan una gamella especial llamada „suruku" usualmente importada del Brasil.

Todo el territorio del Amazonas en Venezuela, es posible que sea tierra diamantifera y con otras regiones del pais ha sido declarada zona abierta para la explotacion por el Ministerio de Minas e Hidrocarburos.

RUSIA TA INTERESA DE RATIFICACION DI ACUERDONAN DI PARIS

London. — Gobierno di Union Sovietico a laga informa antayera na departamento di relacionnan exterior ingles, den qui stadium ratificacion di e acuerdonan di Paris ta na Inglaterra. Segun noticianan ta bisa, e departamento a drecha e caminda pa ratificacion y qu e acuerdonan solamente mester ser firma ainda pa La Reina.

Accionnan di „Creole" lo worde negocia riba bolsa venezolano

Petroleo di Persia y produccion atomica lo no influencia muchu riba industria petrolera Venezolano

CARACAS.: — Pronto lo por spera riba bolsa di fondo di Caracas e notacion di bononan di Creole Petroleum Corporation, di manera qu lo ta posibel pa hende e fondo aqui tambe den mercado local. Den circulonan comercial local nan ta considera e paso aqui como un decision importante, como qu Creole Petroleum Corporation ta e empresa mas grandi, qu ta trahando den ramo di petroleo na Venezuela.

Ademas nan a publica, qu e ana aqui Creole lo inverti 364 millon di bolivar na Venzuela. Den e suma aqui no ta inclui e suma, cu ta destina pa sueldonan y gastunan corriente.

Durante un conferencia di prensa na Caracas, e president di compania di Creole, Harold W. Haith a participa qu Persia lo trece constantemente mas petroleo riba mercadonan mundial, pero qu e aumento aqui lo tuma luga asina poco poco, qu lo e no tin ningun influencia di importancia riba e posicion di Venezuela, pa motibu qu uso di petroleo den inter mundu tambe ta subiendo cu mas o menos 5% tur ana.

Pa lo que ta toca e peliger di energia atomico, Sr. Haith a declara, qu no tin ningun motibo pa preocupacion. El a declara, qu energia atomico lo sustitui petroleo solamente den algun industria, y qu esaqui, si e tuma luga berdaderamente, lo toca un percentaje masha chiquitu di mercado di petroleo, principalmente pa obtetonan di transporte y calentacion.

LOLLOBRIGIDA LO HANJA CHENS DI PAPIA CU MALENKOV?

Gina Lollobrigida, e artista Italiano di cine, cu ta cosechando e publicidad mas grandi den mundo di artistanan, ta preparando un biaha pa Rusia, segun Universal, e corant diario di Venezuela.

Gina a bisa cu lo el ta e artista cu un tension mundial si e hanja e chens di tin un conversacion priva cu Georgi Malenkov, e promer ministro di Union Sovietica.

Gina tin experencia caba cu personanan gobernador. El tabatin entrevista caba cu president Eisenhower, president actual di Estados Unidos di America. President Eisenhower a duna su complimento pa e manera tan bon cu el tabata expresa e idioma ingles. Gina a splika despues cu Eisenhower no tabata sabi cu mitar di loke el a bisé el a sinja for di su cabez. Tambe el tabatin entrevista cu La Reina Isabel di Inglatera, cu e president argentino, Juan Peron y cu e president di Jugoslavia, Mariscal Tito.

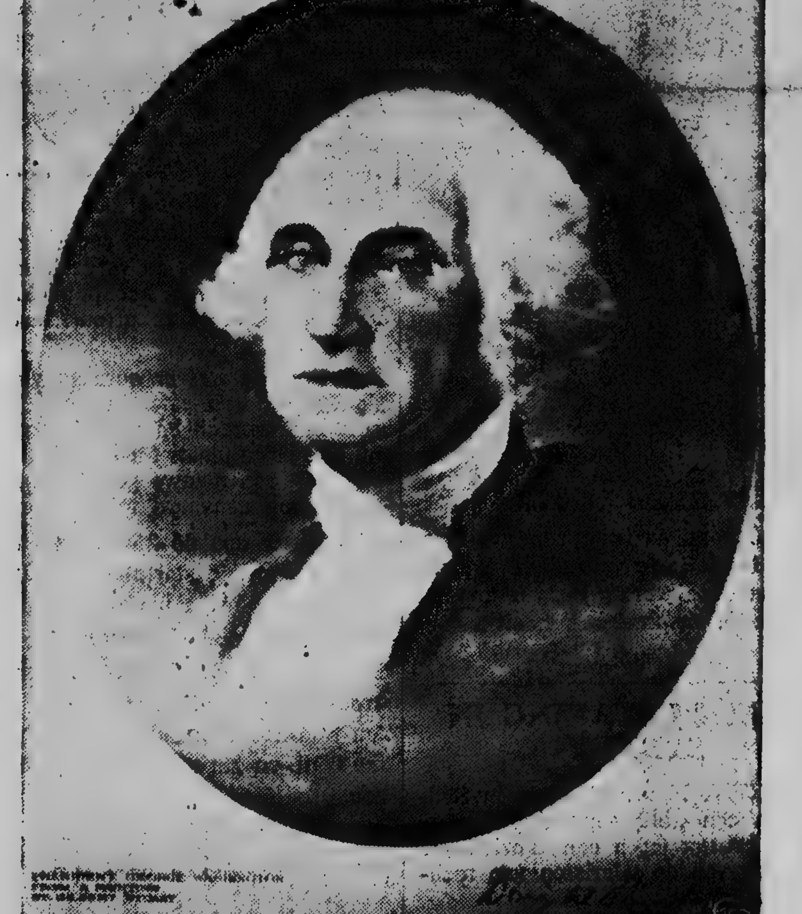

President Eisenhower cu ocasion di aña nobo a regala staf di Casa Blanca un portret di GEORGE WASHINGTON, cual ta un original pinta pa Gilbert Stuart. Aña pasa el a regala un portret di Lincoln, tambe pinta pa Stuart.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

ASUCENA
No. 39

Lord Forbes a yega porfin manera conde a bisa i unbez m'a queda extraordinariamente sorprendi ora cu m'a miré. E n' tabatin aspecto di un hombre cu a hereda un gran fortuna, un renta enorme i un nomber ilustre, pero e tabatin un cara tristo manera un enfermo. Ami cu lady Mirto a queda cu el a bini cu speranza di mira lady Erna; pero despues nos a bin tende cu lady Erna a rechazé: asina e mes a bin conta e condesa.

„Mi n' comprende Enrique Forbes. E n' ta contento, ni feliz", mi mama a declara.

„Su aspecto ta di un homber enfermo", m'a observa.

„Si, pero tur esaquinan ta consecuencia dje rechazo di lady Erna..... E ta stimé mucho."

Qui casualidad, Gabriel, cu e dos lordnan, tanto e falso como e berdadero, tur dos ta namora riba e mes mucha muhé. I qui straño cu tur dos ta rival na otro den tur sentido! Evidentemente e no a bini pa mira lady Erna."

Su mamce nos a haña tende e modo di su bishita.

Gabriel, mi a Enrique a bisa mi: Gabriel, bo tin bondad di bam kuier un rato afor pa nos huma un cigaria? Ademas di esai mi tin algo tambe di papia cu bo",

Ora cu nos tabata mas den cuartoel a bisa mi:

„Mi ta desea masha tanto pa bo por a presta mi un fabor di amigo. Mi ta bai biba na castillo Baralt i mi ta desea pa bo bam biba aya hunto cu mi. Lo bo por complace mi?"

Enrique mes no por a imaginé qui desagradable tabata e sorpresa cu su invitacion tabata pa mi n'e momento ai. Un momento m'a warda silencio, pasobra realmente mi n' tabata sabi quico lo mi mester a contesté. Si e investigacionnan cu m'a propone pa efectua resulta conforme i speranzanan, anto castillo Baralt lo ta di mi i no di dje i e ora ai ta mi lo por invité pa bai aya. I den e circunstancianan aqui tabata imposible pa mi por a bai biba aya hunto cun'é. Alo menos awor unbez no.

Mi n' quier a hmnga un papel di spion. E idea aqui tabata parce mi odioso i p'esai m'a contest'é cu lo mi pensa riba su oferta i lo mi decidí despues mi decision. El a pone su man riba mi skouder i asina nos a sigui camna.

„M'a bini aqui solamente pa mi por a pidi bo tal fabor, pasobra e pensa mismo di mester biba solitario na castillo di Baralt ta mortifica mi. Bo ta inspira mi gran simpatia foi tempo cu nos a conoce otro. I mi ta suplica bo di ser mi amigo di curazon mescos cu mi ta di bo".

Den e situacion cu mi a haña mi atormenta m'a consulta e caso cu mi mama, quende a contesta mi sencillamente:

„Mi n' ta gusta e idea ai. Pero como Enrique ta malo, quizas ta un obra di caridad bo ta haci si bo bai compañ'é. I si bo bai castillo Baralt, quier mean anto, cu b'a bai bo cas."

A sorprende conde masha ora cu el a tende e noticia cu mi ta bai biba cerca lord Forbes; pero tumando na consideracion e suplica cu e lord aqui a haci mi, e tambe a bin duna alafin su aprobacion. E hoben a bin queda masha agradecido pa mi complaciencia.

E dia cu nos a scohé pa nos bai tabata un mainta brillante.

Na momento di despedida mi mama a bisa mi:

„Mi ta confia cu lo bo contra cu mi certificado di matrimonio; pues mi no ta resigna na mira otro persona na bo lugar, masque cu e por ta un persona mes bon cu Enrique mes".

Capitulo XXVI

Door di un mondi cerra cu tabata duna aspecto di un cortina tabata camna dos caballero na pia, riba un mainta bunita di September.

Ora cu e arbolnan tabata poco separa di otro i cu nan por a mira e luga bon, esun di mas hoben a expresa un grito di admiracion.

A caba di aparrece dilanti su bista e soberbia construccion cu terrasanan espacioso, bentananan bunita i masha bunita pinta rond di un cura di hero, loque tabata duna aspecto di un mansion señorial di un raza noble i glorioso, caal memorianan a envehecé cun'é.

No tabatin ni un habitacion dje luga aqui cu no tabatin su leyenda, ni un terrasa, ni un corredor cu no tabatin su tradicion. Asina alomenos lord Forbes tabata conta su amigo Gabriel Killer. Un dje fabulanan di mas straño ta esun cu el a conta dje terrasa parti di Oost, cu tabata queda dilanti dje apartamentonan dje duquesa.

Un epoca antiguo un duquesa di sanger real a casa cu un lord Forbes i pa haci e castillo converti den un mansion digna dje persona tan eleva, nan a laga traha un ala mas na e castillo, cual nan a duna nomber di „pabellon di duquesa".

Segun e tradicion a referi, un yiu muhe, di famia Forbes, un hoben bellisima, a namora di un militar, quende su unico patrimonio tabata su spada i su conducta limpi. Ta di comprende cu e famia aqui tabata masha contra un tal matrimonio i nan a cerra e belleza aqui den e „pabellon di duquesa", na unda e triste habitante di castillo a nenga di come i bebe; e tabata pasa su dianan cu cabez hinka den tralie di su bentana ta contempla e flornan corra cu nan ta yama Pasionarias, cu tabata crece riba murajanan, te ora cu den e posicion i actitud aqui morto a bin sorprendé. Un miembro dje famia cu tabata pasando riba e terraza aqui, a mira na luz di luna un reflejo di cabeinan di oro cu brisa tabata plama riba e Pasionarianan.

Diripiente biento a converti den orcan cu a kraak e ramanan i a pasa e palonan grandi cu nan raiz foi bao di tera i a destroza tur flornan; planchinan i despues di un momento di silencio, nan a tende un quehido masha profundo i lastimoso cu a causa masha hopi spanto na tur habitantenan dje castillo Baralt. Ora cu e famia a bai den e apartamento dje hobencita, nan a haña solamente esaqui su cadaver. Despues nan a bin tende cu riba e mes anochi na e mes momento e militar cu nan no quier a larga casa cu e mucha muhé aqui a muri riba campo di batalla. Foi dje tempo ai nan a queda cu e idea cu semper ora cu un miembro di famia muri, nan ta tende e mes quehido den „pabellon di duquesa", e mes grito lastimosa manera nan a tende riba e anochi siniestra.

„I bo ta quere e noticia ai?" Gabriel a puntré despues cu e lord a caba su historia.

„Si, pasobra aunque cu esaqui tabata solamente un coincidencia, e anochi cu mi dos primonan hoben a perece na Tirol, ningun hende no por a drumi na castillo Baralt, pa motibo di tin ruido espantoso di biento. E conde anciano tabata inquieto i preocupa; pero e tabata tin esaquinan e ruidonan aqui cu tin, m'a oi mi mes tambe den e anochi cu mi tio a muri. E ora ai tur hende di cas tabata lamta ainda, i tur presentenan a tende mescos."

„B'a yega di tende mas bez sorto di ruidonan asina?" Gabriel a' puntré.

Lord Forbes a palidece.

„E leyenda ta sigura cu e Forbes cu tende e quehido aqui promé ta muri tambe.

No quere awor, Gabriel, cu mi ta supersticioso, pero mi ta sigur di a tende e quehidonan aqui.

Sinembargo ta mehor cu nos no papia tocante e asunto aqui. E dia di awe ta calor i solo ta brillante, pero e recuerdo aqui ta pone mi sanger bira helada den mi curpa. N' ta berdad cu e castillo aqui ta hermoso? Bam mira e gran entrada di Sur; mi ta gusta e casnan na lado di Sur. Bo tambe n' ta opina e mescos?"

E pregunta aqui a pone mi sintir dul riba e poética casita di Sur, rondona di flornan i situa den abrigo di arbolnan.

E sensacion cu mi tabata contempla aqui tabata completamente nobo.

Gabriel tabata contempla e magnifica construccion cu su bellisima alrededornan i e tabata sa cu tur esaqui tabata di dje, mientras e lord nobo no tabatin ningun derecho di biba aqui.

Mirando tur e buniteza aqui su curazon tabata palpita cu irregularidad; e tabata contempla belleza di e panorama, e terrenonan fertil i e mondinan magnifico cu tabata di dje pa un derecho cu ningun hende por a discutié. I sinembargo el a ofrece su puesto i a queda sin reclam'é, pa no ocasiona un disgusto na su mama. Bella tabata e herencia paterna; pero mas bella tabata e amor filial cu tabata yena su curazon.

Pasando riba un brug bieu cu tabata su propiedad, sinembargo el a reflexiona tcobe i a warda silencio. E tabata pensa cu e no a bini aqui pa curiosidad, ni pa invitacion, pero unicamente pa e bin complace un amigo cu tabatin mester di compaña mientras di tur e esplendidez di arte i naturaleza aqui. E no a bini aqui pa nada otro, sino precisamente pa haci un obra di caridad.

Segun nan tabata acercando e cas, Gabriel a palidece i tabata pensa riba e tierna historia amorosa di su mama. E quier a mira com su tata tabata pensa riba e tierna historia amorosa di su mama. E quier a mira com su tata tabata corre riba cabai den e mondi aqui mescos cu e condesa a conté.

Tabata existi un contraste notable entre e dos hobennan aqui. Enrique tabata alto i di color moreno, cu un aspecto visto di melancolia. Su tipo tabata semper duro primi riba otro, manera hende cu tabata sinti dolor continuamente. Gabriel tambe tabata alto; per mas varonil, su cabeinan tabatin un bunita color rubio, su cara tabata hermoso, su manera tabata correcto, su wowonan tabata blauw.

Yiu di captan Siegfried defunto tabatin un alma di poéta: fragancia di flornan, canto di paharanan, fulgor di streanan, tur esaquinan tabata constitui p'e un motibo di felicidad.

E dos hobennan tabata para contempla e sitio aqui, mientras tur dos tabata considera cu e luga aqui tabata di nan i despues di un rato cu Enrique tabata goza su propiedad el a sclama cu un suspiro profundo.

„Qui un sitio bellisimo", el a sclama cu lentitud. „Sinembargo, Gabriel, sombra di morto ta sigui na unda cu mi bira",

„Stop cu soquetada! Tur loque bo tin ta miedo. Bo tabata aqui hopi tempo durante bida di defunto lord Forbes?"

(E ta sigui)

Notering aandelen creole op Effectenbeurs van Caracas

5% Toename wereldverbruik Petroleum

CARACAS.: – Binnenkort is op de effectenbeurs van Caracas de notering te verwachten van aandelen der Creole Petroleum Corporation, waardoor het mogelijk zal zijn dit fonds ook plaatselijk te verhandelen. In plaatselijke zakenkringen acht men deze stap een belangrijk besluit, aangezien de Creole Petroleum Maatschappij het grootste bedrijf is, dat in Venezuela werkzaam is.

Geen vrees voor Perzische olie en atoomproductie

Bovendien werd bekendgemaakt, dat de Creole dit jaar in totaal 364 millioen bolivar in Venezuela zal beleggen. In dit bedrag is niet begrepen de som, die voor lonen en lopende uitgaven is bestemd.

Tijdens een persconferentie te Caracas, merkte de president der Creole Petroleum Maatschappij, Harold W. Haigth op, dat Perzie weliswaar steeds meer petroleum op de wereldmarkten zal aanvoeren, doch dat deze verhoging zo geleidelijk zal geschieden, dat zij geen ingrijpende invloed zal hebben op de positie van Venezuela, aangezien het petroleumverbruik over de gehele wereld eveneens toeneemt met ongeveer 5% elk jaar.

Wat betreft het gevaar van de atoom-energie verklaarde de heer Haight, dat er „geen reden voor ongerustheid bestaat". Hij wees erop, dat de atoomenergie de olie slechts in bepaalde industrieen zal vervangen en dat deze vervanging, zo zij inderdaad plaats vindt, slechts een gering percentage van de Petroleummarkt zou betreffen, hoofdzakelijk voor transport- en verwarmingsdoeleinden.

—De eigenaar van een Egyptische wasserij zal eerstdaags voor het gerecht in Cairo moeten verschijnen, omdat hij twee leden van de staf van de Britse ambassade in Cairo had gedreigd te zullen vermoorden, als ze zijn contract met het Britse leger in de Kanaalzone niet wilden verlengen. Het bureau van de procureur-generaal zei, dat de Egyptenaar het dreigement had geuit in een brief aan de Britse ambassadeur, Sir Ralph Stevenson.

AMERIKAANS MARINE-VLIEGTUIG SLOEG TE PLETTER

CORNER BROOK: — Een viermotorige Constellation van de Amerikaanse marine is buiten de kust van Zuidwest-Newfoundland in de Atlantische Oceaan te pletter gestort. Reddingstoestellen konden boven de plaats des onheils geen spoor bekennen van de 13 inzittenden. Het toestel was amper twee uur in de lucht, toen vlieger meldde, dat een van zijn motoren was uitgevallen. Enkele ogenblikken later deelde hij mede, dat een tweede motor het begeven had. De Constellation, die op weg was naar de marineluchtbasis bij Pawtuxent River in Maryland, had een bemanning van zes koppen en zeven passagiers aan boord.

KLM directeur gearriveerd

WILLEMSTAD. —
Zondagmiddag arriveerde op het dr Plesmanvliegveld de heer V.H.L. Dubourcq met zijn echtgenote uit Nederland. De heer Dubourcq zal na ingewerkt te zijn door de huidige directeur van het W.I.B. de heer M. Koster diens taak overnemen. Op de vraag wanneer de officiele overdracht zal plaatsvinden, of wanneer de heer Koster naar Nederland zal terug keren was geen antwoord te geven. Waarschijnlijk zal de overdracht voor 1 Maart a.s. geschieden.

—In de eerste week van dit jaar zijn 73 leden van de Oostduitse volkspolitie, onder wie vier commissarissen, naar West-Berlijn uitgeweken.

Minder animo voor Rallye de Monte Carlo

MISSCHIEN omdat alles een beetje duurder geworden is, wellicht ook omdat er een jaar geleden zoveel herrie ontstaan is vanwege de slechte organisatie en de wijze waarop de uiteindelijke winnaar bekendgemaakt werd, is dit jaar de eerste prijs van de Rallye de Monte Carlo 200.000 frank meer waard dan vroeger. De winnaar van de beroemde prestatietocht door Europa krijgt behalve de beker van prins Rainier van Monaco 1.200.000 frank voor zijn prestatie.

Monsieur Auttier, president van de Monegaske automobielclub, en zijn naaste medewerkers hebben het wel erg moeilijk gehad om het deelnemers, organisatie-afgevaardigden en pers naar de zin te maken, na de reeks klachten van het vorige jaar; zij zijn er niet in geslaagd dezelfde belangstelling voor de Rallye bij de automobilisten te wekken als de vorige maal. De laatste Rallye telde 402 deelnemers, in de komende zullen slechts 364 aan de startlijnen in Athene (17), Glasgow (101), Lissabon (46), Monte Carlo (88), Munchen (49), Oslo (16), Palermo (6) en Stockholm (41). komen.

Nederland komt uit met 18 équipes — de vorige maal met 19 — Engeland met 132 (121), Frankrijk met 88 (117). Eén wagen zal Brazilië vertegenwoordigen en één Turkije.

Als op 17 Januari de deelnemers zullen aantreden voor de rit die, al naar de luimen van het weermannetje, een pleziertocht dan wel een duivelsrit door sneeuw en ijs zal worden, geschiedt dit voor de 25ste maal.

In 1911 werd de eerste Rallye gereden door 22 dapperen, die op elf plaatsen in Europa starten (Amsterdam was daarbij en St. Petersburg, het huidige Leningrad!) voor een moordende tocht. De prestaties van de toenmalige rijders waren ongelofelijk: hun automobielen zijn de karretjes, die thans in de schaarse automusea (er is een heel mooi in Compiègnes) de lachende bewondering der bezoekers opwekken en ze hadden te kampen met vrijwel het slechtste weer uit de geschiedenis van de Rallye. De gemiddelde snelheid, die de deelnemers moesten bereiken, was.... 10 kilometer per uur.

De rit is een groot succes geworden; hij sprak tot de verbeelding der sportieven en van het publiek. In 1912 meldden 68 chauffeurs zich aan de start.

De oorlog was er oorzaak van dat de volgende rit eerst in 1924 verreden kon worden en vervolgens vond hij alle jaren plaats tot er tussen 1939 en 1949 een nieuwe gewelddaige onderbreking aanvaard moest worden.

Dit jaar dus de 25ste. 17 Januari vertrek van de startplaatsen, 20 Januari aankomst aan de Côte d'Azur. De volgende dag remproeven, de 22ste bergproeven, de 23ste snel- en betrouwbaarheidsproeven en de 24ste het traditionele galadiner in de Sporting Club en het uitreiken van de prijzen.

Joegoslaaf ontvluchtte Rode regiem

Vier dagen zonder eten en drinken

AMSTERDAM: — Beambten op het Centraal Station te Amsterdam hebben dezer dagen een bewusteloze man aangetroffen, liggend naast de rails.

Na onderzoek bleek, dat de man met een laatste krachtsinspanning van onder de D-trein, komende uit Parijs te voorschijn was gekropen, en naast de rail in elkaar in gezakt. In volslagen uitgeputte toestand is de man overgebracht naar het binnengasthuis, waar de vreemdelingenpolitie hem later een verhoor heeft afgenomen.

Het is de 29-jarige uit Joegoslavië afkomstige A. C., die de politie meedeelde, na de oorlog wegens politieke vergrijpen tot 20 jaar dwangarbeid te zijn veroordeeld. Nadat hij enkele jaren in een concentratiekamp nabij Belgrado heeft doorgebracht, wist hij een dag of vier geleden te ontvluchten. Hij verborg zich onder een trein, waarmee hij via Milaan en parijs in Amsterdam aankwam. Hij deelde mee, gedurende vier dagen niet te hebben gegeten of gedronken. De man is ongehuwd.

De Amsterdamse politie stelt thans een onderzoek in naar de juistheid van dit verhaal. Ze acht het onwaarschijnlijk, dat de man vier dagen onder dezelfde trein heeft doorgebracht. In verband met eventuele represaillemaatregelen achte de politie het beter de naam van de man in dit stadium niet te noemen.

De Joegoslaaf blijft voorlopig in het Binnengasthuis om op verhaal te komen.

NAUTILUS MAAKT PROEFVAART

GROTON. — De Amerikanse atoomduikboot „Nautilus" is vandaag uit Groton (Connecticut vertrokken voor een technische proefvaart.

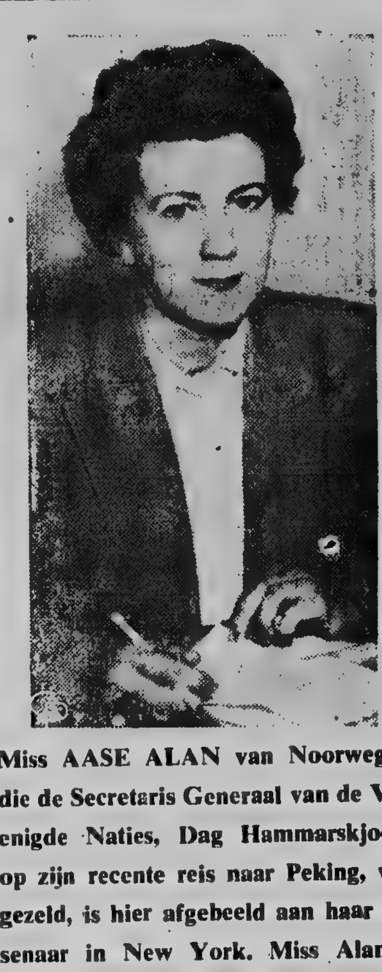

Miss AASE ALAN van Noorwegen, die de Secretaris Generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, op zijn recente reis naar Peking, vergezeld, is hier afgebeeld aan haar lessenaar in New York. Miss Alan is secretaresse van Hammarskjoeld.

Vermindering van Amerikaanse hulp aan Navo landen

GEEN BELASTINGVERLAGING IN DE VERENIGDE STATEN

WASHINGTON.: — Wat betreft de 4,7 milliard dollar, die op de begroting voor 1955/56 is uitgetrokken voor de wederzijdse beveiliging, zegt Eisenhower, dat de vermindering van de militaire hulp aan de landen van de N.A.V.O. mogelijk werd door de toeneming van de economische kracht van Europa en ook doordat de financiering van de nodige productiemiddelen voor de snelle opbouw van de Europese defensie voltooid is.

Een groot deel van de wederzijdse hulp blijft bestemd voor de versterking van onze bondgenoten in de N.A.V.O., aldus de president. „Ik hoop, dat wij spoedig kunnen beginnen het militaire materieel te leveren, dat de nieuwe Duitse strijdkrachten nodig hebben".

De miltaire hulp aan Formosa, Japan en „zekere andere Aziatische landen, die op het ogenblik hulp ontvangen, zal worden voortgezet".

Op economisch gebied legt Eisenhower de nadruk op zijn pogingen tot de ontwikkeling van de internationale handel en de investering van particulier kapitaal in het buitenland, voornamelijk in de manier ontwikkelde landen. Naar schatting zal het bedrag aan leningen der Ex- en Impor Bank, dat in 1955 460 millioen dollar bedroeg, in 1956 665 millioen dollar bereiken. Voor zuiver economische hulp is 725 millioen dollar uitgetrokken. Er wordt geen enkele belastingverlaging in uitzicht gesteld, gezien het tekort op de begroting. De president vraagt zelf de annulering van de belastingverlagingen, die in 1955/56 automatisch van kracht zouden worden.

—In Leningrad wordt momenteel een tentoonstelling gehouden van voorwerpen, afkomstig van de stammen, die 2500 jaar geleden in het Altai-gebergte in Centraal Azie woonden. Onder deze voorwerpen bevindt zich het oudste karpet ter werld.

— // —

—De Britse maarschalk burggraaf Montgomery is in een ziekenhuis te Londen geopereerd. De operatie bestond uit het wegnemen van een wrat achter het linkeroor. Volgens een woordvoerder van het hospitaal is de operatie normaal verlopen.

VENEZUELA GROOTSTE IJZERLAND VOOR AMERIKA

CARACAS: — Sinds het begin van 1954 wordt er regelmatig ijzererts van de „Cierro Bolivar" naar de Verenigde Staten verscheept. Tengevolge hiervan heeft Venezuela de eerste plaats ingenomen van alle landen die ijzer naar de Verenigde Staten exporteren. In 1953 stond Venezuela nog op de 2e plaats ver beneden Canada. Voor 1954 ziet de opstelling er als volgt uit:

1	Venezuela	5.000.000.000 kilo's
2	Canada	3.000.000.000 kilo's
3	Peru	1.785.000.000 kilo's
4	Chile	1.428.159.000 kilo's
5	Brazilië	540.332.000 kilo's
6	Mexico	101.058.000 kilo's
7	Dom. Rep.	95.603.000 kilo's

VERMISTE EMIGRANT IS TERECHT

Thomas Joordens, de 23-jarige naar Canada geëmigreerde Limburger, die al drie weken lang werd vermist, is terecht. Hij blijkt als soldaat dienst te hebben genomen in het Canadese leger.

De politie, die vreesde, dat Joordens het slachtoffer van een misdaad was geworden —hij had 7000 dollar op zak— dacht eerst, dat de verklaring van een inwoner van Grimsby, die zei Joordens in uniform te hebben gezien, op een vergissing moest berusten, omdat J. van plan was geweest naar Nederland te gaan, waar zijn moeder zeer ernstig ziek is.

Joordens bleek toch de man in kwestie te zijn. Waarom hij zo plotseling dienst heeft genomen in het Canadese leger, is niet bekend.

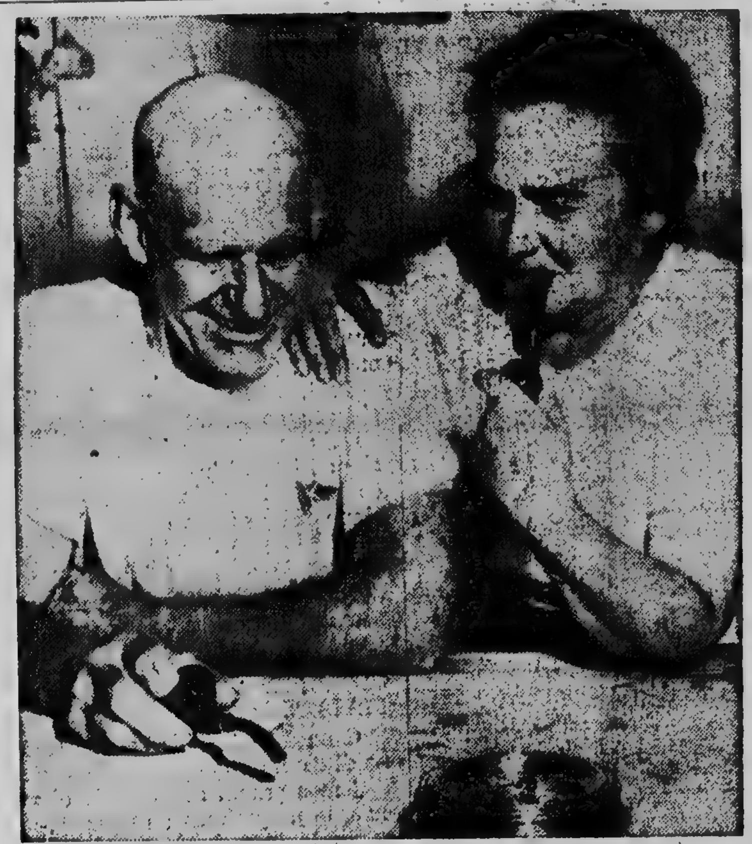

De hartewens van Harry Scott en zijn vrouw Oceana om nog eens uit hun woonplaats Sydney naar Californie te zeilen is tenslotte in vervulling gegaan. Zeven jaar lang heeft Harry Scott gespaard om een zeewaardig jacht te kopen. Hierboven Harry en zijn vrouw die zich al heuse zeemanieren heeft eigen gemaakt.

BESLISSING OVER 5de NVP ZETEL GEVALLEN

WILLEMSTAD. —

Naar wij vernemen heeft de heer Ch. E.W. Voges zich bereid verklaard de vijfde NVP zetel in de staten die door het bedanken van de heer A.A. Lieder onbezet is, in te nemen. Deze vijfde zetel komt eigenlijk toe aan mr Cola Debrot, thans gevolmachtigd minister in den Haag, die binnenkort naar Curacao zal terugkeren. Hoogstwaarschijnlijk zal de heer Voges, die wij gisteravond zelf niet meer konden bereiken, deze zetel als ad-interim post bezetten.

—De Zuidafrikaanse P.T.T. hoopt in de loop van dit jaar een verbinding met draadloze telex tot stand te brengen tussen Zuid-Afrika en Groot Brittannie.

— // —

—Een gerechtshof in Liepzig heeft een 33-jarige ingenieur veroordeeld tot zeven jaar tuchthuis wegens het werven van leden der Oostduitse volkspolitie voor spionnage, aldus een bericht van het Westberlijnse bureau „West".

— // —

—Alfred Colsman, die vele jaren medewerker is geweest van graaf Zeppelin, is dezer dagen te Dortmund overleden. Hij stichtte kort na 1900 de eerste luchtvaartmaatschappij ter wereld, de „Deutsche Luftschiffahrts-Aktien Gesellschaft".

— // —

—Door een ontploffing in een olie- en zeepfabriek in Izmir (Turkije) zijn vijf arbeiders om het leven gekomen. Negen arbeiders werden zwaar gewond. Door de ontploffing ontstond een brand, die slechts met grote moeite na enkele uren kon worden geblust.

BLIKSEM STAKING IN SYDNEY

SYDNEY, Havenarbeiders in Sydney zijn een „bliksemstaking begonnen uit protest tegen een aanzienlijke verhoging van de salarissen van rechters in Australië.

Zij verklaren dat de rechters zelf steeds looneisen van arbeiders met hoge lonen verwerpen.

In Australië doet een hof van arbitrage bestaande uit zes rechters, uitspraak als werkgevers en vakbonden het niet eens kunnen worden over looneisen.

Pan American vervoert Berlijns orkest

Van de zijde van de Pan American World Airways te Willemstad vernemen wij dat op 24 Februari het Berlijns Philharmonisch Orkest met twee gecharterde vliegtuigen naar de Verenigde Staten zal vertrekken. De kosten van deze trip per Super 6 Clippers zullen door een Amerikaanse promotor worden gedragen. Het orkest zal 6 weken door de V.S. trekken en 24 concerten geven in grote plaatsen.

—De postzegelhandelaar Edgar Mohrmann in Hamburg zal op 26 Januari beginnen met het in veiling brengen van een groot aantal zeldzame postzegels. Onder deze postzegels bevinden zich een in 1902 uitgegeven postzegel van 10 shilling met de beeltenis van koning Edward VII en de opdruk „I.R. Official" —die op een waarde van 5.000 dollar wordt geschat— en de enige bekende Duitse postzegels van twee en drie mark met de opdruk „China". Deze laatste postzegels werden gebruikt door de Duitse keizerlijke militaire post in Tientsin gedurende de Bokseropstand van 1900.

„CIVILTA CATOLICA" WAARSCHUWT ARGENTIJNSE REGERING

Anti-Katholieke maatregelen werken communisme in de hand

ROME.: — Het gezaghebbende Italiaanse Jezuieten-tijdschrift „Civilta Cattolica" heeft tot de Argentijnse regering de waarschuwing gericht, dat haar anti-katholieke maatregelen slechts het pad helpen plaveien voor het communisme. In een lange beschouwing over „het politiek-godsdienstige keerpunt in Argentinie" door de Jezuieten-pater G. Caprile in het jongste nummer van het orgaan, herhaalt de schrijver het katholieke standpunt. „De Kerk kan haar taak als lerares en vormster van 's mensen geweten, haar door haar goddelijke missie opgelegd, niet prijsgeven. Zij kan zich niet beperken tot een passief toezien op of stil te zwijgen over enigerlei onregelmatigheid in de godsdienstige en morele orde in de verschillende sectoren van het leven, waarin zij verplicht is te waken en te handelen.

Het artikel gaat de breuk na tussen de regering van Perón en de katholieke geestelijkheid in de afgelopen maanden en betreurt, dat de Argentijnse minister van buitenlandse zaken, Jerónimo Remorino, nagelaten heeft zijn opwachting te maken bij het Vaticaan, toen hij de vorige maand een bezoek aan Rome bracht. „Dit feit —aldus het artikel— laat een pijnlijke indruk achter, omdat het overbekend is, dat wanneer zij in Rome vertoeven niet alleen katholieke persoonlijkheden of figuren of vertegenwoordigers van staten, die normale diplomatieke betrekkingen met de H. Stoel onderhouden, ooit nalaten hulde te brengen aan de H. Vader, althans een bezoek te brengen aan het Vaticaanse staatssecretariaat, maar ook anderen, die geen bizondere banden met de H. Stoel hebben, achten het een eer zulks te doen.

Ongewoon

De verklaring, die door de heer Remorino terzake tegenover een journalist is gegeven, lijkt ongewoon, namelijk dat hij de gast was van de Italiaanse regering.

De weg, die Argentinie is opgegaan of die het anderen toelaat zich te duwen, is —zo vervolgt het artikel— bepaald gevaarlijk. De regering van Perón heeft haar anti-katholieke maatregelen ondernomen „onder het voorwendsel de hypothetische infiltraties, die het volk verdeelt, ongedaan te maken, maar de onmiddellijke uitwerking van deze maatregelen was het volk nog meer te verdelen.

Oprecht voornemen?

Thuis en in het buitenland strekken dergelijke maatregelen het aanzien van het land of van degenen, die zich wensen te vereenzelvigen met zijn idealen en aspiraties, niet ten goede. Onverzoenlijke voornemens tegen het communisme zijn in het openbaar gepperd en bevestigd. Wij achten ze oprecht, ook al omdat het naast elkaar bestaan van twee totalitaire stelsels onmogelijk is. Nochtans kan president Perón de Marxistische neigingen, die het algemeen verbod van vakverenigingen bezielen, niet negeren. Zijn het niet de uitdrukkingen, die wij gewoon zijn te lezen in de moderne communistische pers en de vroegere vrijmetselaars- en anti-clericale pers?

Tactische fout

Zonder het zelf op te merken, bereidt de regering van Perón het terrein voor voor de opkomst van het communisme, welks aanhangers niet slapen maar het juiste moment voor actie verbeiden en voorbereiden. Het zou onmogelijk zijn een tragischer tactische fout te maken. Het zij gehoopt, dat de wijsheid zal zegevieren en een bezonken oordeel duidelijk zal maken, waar de werkelijk gevaarlijke infiltraties, die de gevestigde orde kunnen ondermijnen en de enige macht, die zich in staat bewezen heeft weerstand te bieden zelfs ten koste van mensenlevens, te vinden zijn. Het ware gevaar moet daarom niet gezocht worden in de leerstellingen en de arbeid van de Kerk, aldus het artikel.

De beroemde sopraan Marian Anderson, die voor het eerst in de Metropolitan optreedt, oogst enorme successen. Hierboven zien wij haar met de regisseur Herbert Graf in een repetitie van Het Gemaskerde Bal. Hierin is zij de heks Ulrica, vandaar de griezelige voorgrond.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

23e Jaargang — WOENSDAG, 19 JANUARI 1955 — No. 2133

De Chinese communistische aanval op Yikiangsjan

Eisenhower besprak de toestand met Republikeinse leiders

HONG KONG.: — Radio-Peking beweerde gisteren, dat Chinese communistische lucht-, marine- en grondstrijdkrachten het nationalistische eiland Yikiangsjan in de Tatsjen-groep „met succes bevrijd hebben". Volgens de omroep volgde de „bevrijding" op een hevig lucht- en artilleriebombardement, dat gistermorgen om 8 uur begon. De communistische troepen begonnen om 2 uur 's middags op het eiland aan land te gaan en omstreeks 4 uur was het eiland in communistische handen, aldus radio-Peking.

President Eisenhower heeft in het Witte Huis een bespreking gehad met de Republikeinse leiders in het Congres over de Chinese communistische aanval op het door de nationalisten bezette Yikiangsjan in de Tatsjen-eilandengroep.

Staakt-het-vuren

Op een persconferentie zeide minister Dulles, dat de Verenigde Staten geen bezwaar zouden hebben, indien de Verenigde Naties door onderhandelingen een staakt-het-vuren tussen de Chinese communisten en nationalisten zou tot stand brengen. Een dergelijke staakt-het-vuren, aldus Dulles, zou in lijn zijn met de Amerikaanse politiek.

Er [illegible] rekening moeten worden gehouden met vele factoren en de Verenigde Staten zouden niets ondernemen zonder degelijk rekening te houden met het nationalistische standpunt. Dulles zeide verder, dat de Verenigde Staten generlei actie hebben ondernomen, welke beoogt van een aanval op Formosa en nisten en de nationalisten tot stand te bregen, en zulks evenmin zouden doen zonder hun bondgenoten in dat deel van de wereld te raadplegen.

Niet veel om het lijf?

Volgens de Amerikaanse bewindsman heeft de invasie der communistische troepen van het eiland Yikiangsjan niet veel om het lijf. Hij betoogde, dat het eiland niet behoort tot de eigenlijke Tatsjen-eilandengroep, maar deel uitmaakt van een andere groep, die reeds in Mei vorig jaar van Cinese nationalistische handen was overgegaan in die der Chinese communisten zonder bijzondere aandacht te trekken. Ten aanzien van de Tatsjen-eilanden zelf zeide Dulles deze niet te beschouwen als onontbeerlijk in welk opzicht ook voor de verdediging van Formosa en Pescadores eilanden. Dulles zei, dat de Verenigde Staten in het conflict betrokken zouden worden in geval aanleiding van een uitlating van Sede Pescadores. Dat zou dan een internationaal conflict zou zijn, aldus Dulles.

Geen succes?

In antwoord op een vraag naar aanleiding van e enuitlating van Senator Knowland, de Republikeinse fractieleider in de Senaat, dat de recente reis van Hammarskjoeld naar Peking ter bespreking van de vrijlating der gevangen Amerikaanse piloten, een „mislukking" was, zeide Dulles, dat de missie een „succes noch een mislukking" kan worden genoemd. Hij achtte het mogelijk, dat de Chinese communisten de betrokkenen hadden gearresteerd voor binnenlandse propaganda doeleinden.

MUTATIES OP INDISCH PORTUGESE CONSULATEN

NIEUW DELHI. — India heeft een nieuwe consul-generaal benoemd in de Portugese nederzetting Goa en Portugal heeft eveneens een nieuwe consul-generaal te Bombay benoemd, zo is bekendgemaakt. De Indische consul-generaal in Goa werd in Juli vorig jaar verzocht te vertrekken, nadat de klacht was geuit, dat hij de anti-Portugese oproerkraaiers aldaar actief heeft gesteund. India verzocht toen de terugroeping van de Portugese consul-generaal te Bombay.

JAPANNERS IN STRAALVLIEGTUIGEN

TOKIO.: — De Verenigde Staten zullen Japan een duikboot van 1.700 ton en zeven mijnenvegers van 300 ton lenen. De overeenkomst hiertoe is geldig voor vijf jaar en werd op het Japanse departement van buitenlandse zaken getekend. Voorts zullen vandaag voor het eerst Japanners straalvliegtuigen besturen. Dan begint de opleiding van vijf Japanse vliegers op het eiland Kioesjoe.

DOCHTER LIEP WEG VAN HUIS, DOCH KEERDE MET AANSTAANDE ECHTGENOOT WEER TERUG

ORANJESTA.D — Zondagavond kwam de heer L.B.O. van Sividivi bij de politie met de mededeling dat zijn achttienjarige dochter Gwyndaline J. was weggelopen van huis en nog steeds niet terug was. Zijn vrouw had wel op de stoep van het huis een paar schoenen en sokken gevonden en het vermoeden bestond dan ook dat de liefde hier in het spel was.

De volgende morgen kwam inderdaad de verloren gewaande dochter weer terug, met een zekere C.F., die zij al enige tijd kent, maar die persona non grata in het ouderlijk huis was. Waarschijnlijk door de vreugde van het weerzien waren de ouders wat vergevensgezind hetgeen nog gestimuleerd werd door de verklaring van de jongeman, die met de hand op het hart beloofde het meisje te zullen trouwen.

Arubaanse Philharmonisch Orkest volgende week een feit?

ORANJESTAD: - Naar wij vernemen zal volgende Vrijdagavond in Trocadero de oprichtingsvergadering van een Arubaans Philharmonisch Orkest plaatsvinden. Reeds lang bestaan er plannen in deze richting, die helaas alle op de een of andere manier mislukten. Men wil het dus kennelijk thans opnieuw proberen. Ons werd medegedeeld, dat er al van verschillende kanten steun is toegezegd en dat er zich ook alreeds een aantal musici heeft aangemeld.

F. M. SPEE LEIDING ONDERHOUD LANDSGEBOUWEN?

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de heer F. M. Spee, technisch ambtenaar bij OW in dienst van het land getreden op een nader te bepalen datum. De standplaats van de heer Spee staat nog niet vast, doch zal waarschijnlijk Curacao worden, waar hij de leiding zal krijgen van een op te richten afdeling onderhoud landsgebouwen.

Nieuwe douane-uniformen in gebruik

ORANJESTAD, — De douanemensen op Aruba hebben hun nieuwe uniformen gekregen. Dat wil zeggen een gedeelte van de ambtenaren heeft een gedeelte gekregen, want niet alle maten zijn aangekomen en ook zijn nog niet alle kledingstukken aanwezig. Deze euvelen worden echter binnen afzienbare tijd verholpen, zodat waarschijnlijk tegen het einde van de maand elke douaneman in een splinternieuw uniform gestoken zal zijn.

Zoals wij op 1 December reeds schreven heeft het uniform enkele ingrijpende wijzigingen ondergaan. Het meest opvallend is de snit van het pak. Het staat vlotter en modieuzer. De stof is van een betere kwaliteit en ook de kleur doet prettiger aan. Voor de douane's zijn zij wel iets warmer. De petten staan zwieriger, meer Amerikaans en de distinctieven zijn ook anders geworden.

De nieuwe douane-uniformen zijn aangekomen en bereids hebben een aantal douaniers zich al in de nieuwe kledij gestoken. De uniformen zien er een stuk vlotter uit dan de oude. De kleur is anders en de distinctieven verschillen ook. Hier ziet men van l.n.r. kommies-verificateur O. F. C. Blom, A. A. Figaroa, hulpkommies, J. M. Wild, hoofdkommies en B. Bekker, hulpkommies.

(Foto Bonke-Cliché Fuhring)

VLINDERS EMIGREREN NAAR CAMBERWELL

LONDEN. — De Zuidlondense voorstad Camberwell zal binnenkort 500 vlinders, „Camberwell Beauty" genaamd ,importeren. In het Voorjaar zullen zij in het district worden losgelaten, zodat de voorstad weer de vlinders heeft, die haar naam dragen. Deze exotische vlindersoort wordt thans in het Zwarte Woud in Duitsland gekweekt. Zij worden in coconvorm naar Londen verzonden. Het idee om de vlinder naar Camberwell terug te brengen is uitgegaan van een plaatselijke firma.

BIJSTANDSPACT TUSSEN TURKIJE EN IRAK

LIBANON STAAT NOG AFZIJDIG TEGEN DEELNAME

BAGDAD: — De regeringen van Turkije en Irak hebben besloten zo spoedig mogelijk een verdrag tesluiten, volgens hetwelk zij zullen samenwerken om de stabiliteit en veiligheid in het midden-Oosten te behouden. Het verdrag zal de verplichting bevatten, dat men gezamenlijk zal optreden tegen agressie, van welke kant deze ook moge komen.

Dit is medegedeeld in een communique, dat is uitgegeven na besprekingen tussen de Iraakse premier, Noeri Es Said, en de Turkse premier, Adnan Menderes, die zes Januari in Irak aankwam.

Alle staten, die dezelfde doelen als genoemde regeringen nastreven, worden uitgenodigd zich bij het verdrag aan te sluiten.

Koning Saeed van Saoedi-Arabie heeft het secretariaat-generaal der Arabische Liga ervan in kennis gesteld, dat hij het Turks-Iraakse verdrag veroordeelt.

POLITIEBERICHTEN

Werd door de Politie op Noord geconstateerd dat de bestuurder van carioca A-589 onder de invloed van alcoholhoudende verkeerde. Bij onderzoek bleek dat hij onbekwaam was om als bestuurder op te treden. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

—o—

In de Nassaustraat vond een aanrijding plaats tussen truck A-5415 personenauto A-5105 en auto A-2961. De truck liep geringe schade op terwijl de beide andere motorrijtuigen een schade opliepen van respectievelijk F. 250.— en F. 50.—. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor.
Oorzaak: De bestuurder van de truck die aanvankelijk stilstond op het trottoir reed weg zonder op het rijdende verkeer te letten.

—o—

Op de uitmonding van de Kamerling Onnestraat en de La Sallestraat vond een aanrijding plaats tussen dumptruck A-3456 en personenauto A-3523. De truck liep geen schade op terwijl de schade aan de auto ongeveer F. 150.— bedraagt. Geen persoonlijke ongelukken. De truck bleek niet voorzien te zijn van goedwerkende remmen.

—o—

In de Bernhardstraat vond een aanrijding plaats tussen een autobusje A-5444 en motorrijwiel A-43. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer F. 150. —bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van de autobus verleende geen voorrang.

—o—

Te Huane Morto vond een verkeersongeval plaats waarbij personenauto A-1520 over de kop sloeg. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer F. 1000.— bedraagt. Oorzaak: Vermoedelijk te grote snelheid van de bestuurder van A-1520. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

J. Boekhoudt aan bekomen verwondingen bezweken

Hij laat vrouw en acht kinderen na

ORANJESTAD: - Gistermorgen om 12 uur is de 43-jarige Johannes Boekhoudt, die jongstleden Zaterdag door een lesauto voor het vliegveld Dakota is aangereden en in zorgwekkende toestand in het San Pedro Hospitaal werd opgenomen, overleden.

In ons blad van Maandag schreven wij reeds dat de heer Boekhoudt als checker bij D.O.W. werkzaam was en met de controle van de in- en uitgaande zandtrucks naar het werk op de startbaan belast was. Een personenwagen kon bij het passeren van een zandtruck niet tijdig genoeg langs de truck komen en schoot toen op het hokje van de heer Boekhoudt af. Met inwendige kneuzingen werd hij opgenomen.

De heer Boekhoudt laat een vrouw en acht kinderen na. Onze deelneming gaat naar de zwaar beproefde familie uit.

V. L. FRANKEN GESLAAGD VOOR LANDMEETKUNDIGE B.

ORANJESTAD. — Gistermiddag kwam het bericht, dat de heer V. L. Franken geslaagd was voor zijn diploma landmeetkundige B. Eerder waren voor dit diploma al geslaagd de heren F. Baptist en Th. L. Hernandez. De twee laatsten zijn bij het kadaster werkzaam, terwijl de heer Franken op de Lago werkt. Het mag voor de cursisten en de leraren een grote bevrediging geven, dat het diploma gehaald is in een kortere tijd, dan normaal hiervoor staat.

WATERLEIDINGEXPERTS DONDERDAG OP ARUBA

ORANJESTAD. —Naar wij vernemen zullen de Irs. L. Vos en A. H. IJsselmuiden, respectievelijk directeur van het Gemeentelijk Waterleidingbedrijf te Amsterdam en leider van het bureau voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek in Delft, aanstaande Donderdagmorgen op Aruba aankomen.

Beide heren zijn indertijd door de eilandsbesturen van Aruba en Curacao uitgenodigd naar de Antillen te komen teneinde adviezen te kunnen geven over de reorganisatieplannen, die men momenteel bij de beide Watervoorzieningsdiensten op onze eilanden koestert. Zoals bekend verondersteld mag worden werd vorig jaar het plan bekendgemaakt zeewater op een andere en voordeliger wijze te destilleren, dan momenteel het geval is.

Verleden week Maandag zijn beide experts op Curacao aangekomen waar zij zich op de hoogte gesteld hebben van het bedrijf daar. Als zij aanstaande Donderdag naar Aruba komen reist met hen mee de heer K. van Stuivenberg, directeur van de watervoorzieningsdienst op Curacao. Des morgens zullen de heren een bezoek aan de Lago brengen en des middags hebben zij een bespreking met het Bestuurscollege.

Prinses Margriet is jarig

Heden viert Prinses Margriet Francisca haar twaalfde verjaardag. De derde dochter van Koningin Juliana werd geboren gedurende Wereldoorlog II in Canada, waar zij ver van het Vaderland haar eerste levensjaar doorbracht en kwam pas na het beëindigen van het oorlogsgeweld in Nederland. Op deze dag bieden wij Prinses Margriet, haar Koninklijke Ouders en haar Zusters onze eerbiedige gelukwensen aan.

MAAKTE MET ANDERMANS GELD GOEDE ZWIER

ORANJESTAD. — Zaterdagavond was het in een bar in San Nicolas groot feest voor de heren E. E. M. en A. T. Zij zaten in een aangenaam gezelschap van enkele dames, dronken een biertje, kortom vermaakten zich uitstekend. Totdat er kapers op de kust kwamen. Deze laatste schermden namelijk met meer geld, dan de geinteresseerde T. kon opbrengen. M. wist echter raad. Hij duwde zijn makker een briefje van honderd gulden in de handen, waarmede „gebluft" kon worden. Nu, dat deed T. Zo erg blufte hij, dat al het geld opraakte aan eten en drinken. Toen M. later zijn Fl. 100.— terugvroeg was T. erg verwonderd. M. liet het er niet bij zitten en ging dies naar de recherche, waar hij vertelde zijn vriend het geld gegeven te hebben om te wisselen. De recherche zocht de zaak uit en kwam tot bovenstaande slotsom. T. had desondanks iets gedaan wat in de wet verboden wordt en kreeg dus een procesverbaal wegens verduistering.

BRUHA FLESJE OP DE STOEP VAN EEN HUIS NEERGELEGD

MADIKI. — De vrouwen T. H. en E. H. kwamen bij de politie in Oranjestad vertellen, dat iemand — waarschijnlijk hun buurvrouw — een flesje met bruha op de stoep van hun woning had gelegd en of de politie het maar weg wilde halen. Verleden week was het ook al gebeurd en het begon de dames H. nu toch wel te vervelen. De politie stelt een onderzoek in.

GEITEN VRATEN OOGST OP

ORANJESTAD. — De heer M. M. van Ponton kwam bij de politie met de mededeling, dat voor de derde maal geiten de patillas en bonen in zijn knoekoe op Tanki Leendert hadden vernield. Hij vroeg of er niet eens wat aan gedaan kan worden. Het is natuurlijk erg moeilijk de eigenaar van die geiten op te sporen, vooral daar de beesten geen merktekens voeren.

Finck en de La Fuente door Het Hof tot een vergelijk gemaand

Geen van beide enthousiast; over 5 weken vonnis

ORANJESTAD: - Gistermorgen, tijdens de maandelijkse zitting van het Hof van Justitie beval de president van het Hof de heren E. R. Finck en W. H. de la Fuente, respectievelijk eiser en gedaagde in het proces om het voorzitterschap van de Vereniging Suriname, persoonlijk te verschijnen. De beide partijen, die bij werden gestaan door hun raadslieden, de heer Finck door de praktizijn P. V. Sjiem Fat en dr. De la Fuente door praktizijn C. F. Doesberg, werd gevraagd de zaak bij te leggen, te doen alsof de twee vorige verkiezingen(die van Augustus en November) niet gehouden zijn en nieuwe verkiezingen uit te schrijven, waar de beslissing dan zal vallen.

Zoals men weet meende de heer Finck, gezien het resultaat van de verkiezingen, die in Augustus verleden jaar gehouden zijn, zich voorzitter te kunnen verklaren. Er ontstond toen een onenigheid over de geldigheid van deze verkiezingen, waarna de heer Finck in kort geding de zaak aanhangig maakte. De rechter in Kort geding beval toen de verkiezingen nietig en het uitschrijven van nieuwe. Tegen dit vonnis ging de heer Finck in hoger beroep, wat in December j.l. voorkwam.

Alle aandrang van de zijde van het Hof mocht niet baten, de partijen verklaarden slechts een vonnis van het Hof te zullen aanvaarden. Het Hof bepaalde daarop de uitspraak tot over vijf weken.

„MODERN QUARTET" WORDT SEXTET

ORANJESTAD. — Het „Modern Quartet", dat enkele maanden geleden opgericht werd en sindsdien reeds opmerkelijke successen heeft weten te boeken met de wijze waarop deze musici Noord- en Zuid Amerikaanse muziek weten te brengen, gaat zich binnenkort uitbreiden. Op het ogenblik spelen in het quartet mee de heren dr R. Bosman gitaar, D. Steele, piano, R. A. de Keyzer, bas en L. Echteld drum. De heer Muller zal zich als clarinetist binnenkort bij het groepje voegen en ook zal een zangeres toetreden.

Het „Modern Quartet" heeft al voor de Voz di Aruba gespeeld en oogstte veertien dagen terug in de Esso Club veel succes met zijn muziek.

Fanny Zolzinsky bezingt de Tristeza

Muziek en volk zijn in Argentinie een

TRISTEZA — dat is mijn ware wezen, zegt Fanny Luisa Zolzinsky, maar ze zegt dat met zulk een stralende sereniteit, dat wij aanstonds moeten protesteren: No, no, señorita — geen triestheid, maar charme .... Nee, zegt ze met een verre blik, ik zing de liederen van het Argentijnse volk. La musica es todo el pueblo — muziek en volk zijn één en het Argentijnse volk is triest door de verlatenheid van zijn pampa's, de grauwheid van zijn armoe, de onzekerheid van zijn bestaan. Nu nog klinken in de Zuidamerikaanse liederen de angst voor de conquistadores, de weemoed om van huis en hof te zijn verdreven.

De zang is voor mij als de "Quena"

De Zuidamerikaanse componisten, of ze nu van Argentijnse afkomst zijn of tot de Europese immigranten behoren, hebben deze trieste intonatie overgenomen. Lopez Buchardo en Ginastera en ook Ugarte werken met folkloristische thema's Bontá, hoewel sterk onder Europese invloed, eveneens, Guastavino helt meer over naar de Fransen....

Tristeza zelfs in de Zuidamerikaanse instrumenten. Kent u de „quena"? Dat is een soort fluit, waarmede de Argentijnen hun liederen begeleiden. Een zoet en melancholiek geluid: er is een sage aan verbonden, die ik u vertellen zal. De eerste „quena" is gemaakt van een meisjesbeen. Er waren twee geliefden, die elkaar teer beminden. Maar de ouders van het meisje verboden haar de omgang met haar jonge vriend. Zij is van verdriet gestorven. Uit haar scheenbeen maakte hij een fluit. Dat was de eerste quena. Is het dan wonder, dat die fluit zo diep en ontroerend klinkt!

Er is nóg een legende aan de quena verbonden. Er was eens een jongeman, die zijn geliefde met zich voerde, achter op zijn paard. Maar toen zij door haar „pueblo" reden, hoorde zij op de quena spelen. Hoor, hoe die quena klinkt, zeide ze, laat mij gaan, ik moet hier blijven .... En de gaucho reed alleen de pampa op.

STUDIEBEURS

Zo gaat het mij, zegt Fanny Luisa. De zang is voor mij als de quena voor dat meisje. Ik voel mij tot de zang aangetrokken, zoals zij werd aangetrokken door de fluit. Het begon, toen ik een studiebeurs won bij een zangconcours, uitgeschreven door een groot dagblad. Toen ben ik gaan studeren. Van mijn moeder moest ik eerst mijn universitaire studie afmaken — ik ben n.l. apothekeresse. Mijn moeder vond mijn stem wel mooi, maar wilde dat ik een vak leerde.

In Buenos Aires maakte ik echter kennis met een groep mensen, die mij aanmoedigden en bij het toelatingsexamen voor het conservatorium was ik een van de vier besten. Het werd een moeilijk begin voor me, want ik kende geen noot muziek en de klassieke en moderne componisten waren volmaakt vreemd voor me. Ik wou alleen maar zingen....

KLASSIEK

Aan de muzeikpaedagoog Bontá heb ik te danken, dat ik nu vertrouwd ben met de klassieke muziek. Nog een paar keer heb ik meegedaan aan een concours. In 1948 organiseerde Philips een zangconcours in Argentinië.

Uit ieder land mocht een zanger of zangeres van dat concours naar Eindhoven toe. Dat ben ik misgelopen, want ik was wel bij de gegadigden, maar ik kwam niet in aanmerking, omdat ik nog geen Argentijn was.

Mijn succes bij dat concours gaf mij echter 't nodige zelfvertrouwen om door te gaan. Met de vrouw van de componist Lopez Buchardo begon ik met kamermuziek en met Bontá studeerde ik opera. Ook de tekst was belangrijk; dus ik completeerde mijn studie met toneellessen....

Met haar melodieuze stem vertelt ze verder, hoe ze haar debuut maakte bij de Argentijnse radio: eenvoudig door deel te nemen aan een auditie.

En nog steeds is het de tristeza, die haar bezielt. Ze zingt graag voor zieken om de voldoening te hebben, dat ze iets voor hen heeft gedaan. Zo zong zij eens voor een meisje in een sanatorium. Honderden patiënten luisterden, toe, maar zij zong voor dat ene kind alleen, want dat zag er uit of ze niet lang meer zou leven....

Het Internationale Muziek Concours in Scheveningen van Mei 1948 heeft haar bezield en het verlangen naar de wereld in haar geplant. De Avro heeft een paar bandjes van haar Argentijnse repertoire gemaakt. Inmiddels heeft zij het stof van de Nederlandse bodem weer van zich geschud en is ze haar Europese tournée begonnen. Thans zingt ze in België, morgen gaat ze naar Luxemburg en overmorgen naar Parijs en vandaar wil ze verder weg — naar India, China, Japan........ Zingend wil ze de wereld door, want behalve het verlangen om te zingen, bezielt haar ook een onbedwingbaar verlangen naar de verte, aldus „Philips Courier".

Van de 362 wagens startten er slechts 319

WEERSOMSTANDIGHEDEN IN HET GEHEEL NIET GUNSTIG

MUENCHEN.: Maandagavond laat zijn 44 equipes uit Muenchen vertrokken voor de Rallye van Monte Carlo, waarbij verscheidene Nederlandse teams. De vooruitzichten waren niet-optimistisch; men waarschuwde aan de start voor met sneeuw bedekte wegen en vooral van ijzel in Beieren en het Zwarte Woud. De Portugese Automobielclub waarschuwde de 36 equipes, die uit Lissabon vertrokken, voor gladde wegen in de buurt van de Spaans-Portugese grens.

Deze waarschuwing was niet voor niets geweest, want er waren berichten binnengekomen, dat in de buurt van Elvas drie wagens waren verongelukt, die overigens niets met de Rallye te maken hadden. Oorspronkelijk hadden 46 equipes ingeschreven met Lissabon als startplaats; tien verschenen niet, waarvan het merendeel Fransen. Uit Elvas wordt gemeld, dat het slecht weer was. Het regende en er stond een storm. Alle 36 equipes bereikten tijdig de controle te Elvas.

Uit Monte Carlo startten 79 equipes met twee Nederlanders en één gemengde equipe. Er stond een koude wind, de Mistral.

In de Alpen, in het Centraal Massief en Pyreneeen is er sterk en afwisselend weer: sneeuw, ijs, ijzel, mist, regen en zelfs zon. Gisteravond laat was een particuliere wagen uit Lyon in Monte Carlo aangekomen en de bemanning vertelde vreselijke verhalen. Op een gegeven ogenblik was een hagelbui lisgebarsten. Zij vreesden, dat de grote korrels door de ruiten zouden slaan, en toen zij na afloop van de bui hun wagen inspecteerden;; bleek, dat er putjes in de carroserie zaten. De hagellaag was 5 cm dik.

Acht deelnemers verschenen in Monte Carlo niet aan de start. Een sommetje kon worden opgemaakt, dat van de 362 wagens er slechts 319 waren gestart in geheel Europa voor de Rallye van Monte Carlo.

LOONSVERHOGING

LONDEN. — De Britse bond van spoorwegpersoneel heeft zich accoord verklaard met de loonschalen, die door de Transportcommissie zijn voorgesteld. Er is anderhalf jaar onderhandeld en tweemaal kon ternauwernood een staking worden afgewend. Voor het gros der spoorlieden betekent dit een loonsverhoging van zeven tot tien shilling per week.

Onregelmatigheden in Amerikaanse bokswereld

NEW YORK.— In zijn kwaliteit van voorzitter van de senaatscommissie voor de handel heeft de democratische senator Warren Magnus de pers medegedeeld, dat een speciale commissie binnenkort een onderzoek zal instellen naar „bepaalde onregelmatigheden" in de Amerikaanse bokswereld. De justitie heeft onlangs een vervolging ingesteld tegen de internationaleboksclubs van Chicago en van New York, welke zaken door het hoge gerechtshof worden behandeld, teneinde te beslissen of de beroepsbokssport in Amerika niet al te veel gaat lijken op „business" tussen de verschillende staten en of het niet noodzakelijk is, dat een overkoepelend lichaam met de leiding wordt belast.

De advocaten, die belangen van de verschillende bonden verdedigen, beweren dat het boksen een „doodgewone" sport is, net als baseball en zij herinneren aan een recente beslissing van het gerechtshof, waarbij het recht van de federale regering om de bokssport te reglementeren, niet werd erkend. Senator Magnus zegt, zich ongerust te maken over de slechte invloed van zekere elementen in de bokswereld, die van een twijfelachtige mentaliteit blijk geven en die er soms in slagen, boksers of scheidsrechters om te kopen. Senator Magnus rekent in verband met het onderzoek op de volledige steun van zijn collega Kefauver die enkele jaren geleden een sensationeel onderzoek heeft geleid omtrent de misdadigheid in de Verenigde Staten.

Gezond terug naar Curacao

AMSTERDAM, 18 Jan.: — Gistermorgen zijn per KLM uit Nederland vertrokken op de thuisreis naar Curacao de 10-jarige Maureen Joscfa en de 8-jarige Juliana Steenmijn, die in Groningen een hart-operatie hebben ondergaan. De meisjes waren zogenaamde "blauwe babys", kinderen met een aangeboren afwijking aan een hartklep, waardoor zij een tekort aan zuurstof in het bloed kregen. Dank zij bemiddeling van de Lions, konden zij in Groningen de noodzakelijke operaties ondergaan om hen weer gezond te maken. Beide meisjes kunnen als geheel genezen worden beschouwd.

Burgerlijke Stand

Geboorten van 10 - 15 Januari 1955

Elvira Lucia geb 7 Jan dochter van Orman, Herman Emilio en Semeleer, Catharina de Siena. Tanki Leendert 192.

Melany Jolanda geb 31 Dec dochter van Lacle, Francisco Vicente en de Mey, Rosa. R A 24.

Monica Dolores geb 3 Jan dochter van Duncan, Doris. V Z 71

Alfonso Alvares Gonzalo geb 10 Jan zoon van Colina, Nemencio en Henriquez, Rosalinda. Sav: 378

Marilyn Janet geb 30 Dec dochter van Blenman, Granville Carmen en Gumbs, Althea Hubertine. J M 125

Fida Marlene geb 10 Jan dochter van Everduin, Hendrik Christiaan en Molly, Anna Selina Zuidstr: 40

Epifania Maria geb 10 Jan dochter van Everon, Jozef en Brete, Elisabeth A V 151.

Ruth Naomi geb 9 Jan dochter van Bary, Ulric Ostend en Lake, Henriette Constance. J M 75

Laurence Alfredo geb 1 Jan zoon van Blijden, Derik Montclair en Levenston, Viola Juanita. W F 48A

Vigilia Theresa geb 5 Jan dochter van Donker, Max James Lamberthus en Labega, Olivia Yney. Mauritsstraat 3

Genoveva Edna geb 3 Jan dochter van Albertus, Mamerto Ignasio en Anthony, Dorothea Angela. Jarmanstr: 4

Mercedes Milda geb 9 Jan dochter van Tromp, Benjamin Francisco en Semerel, Susana Maria, Gasparito 14

Irene Carmen geb 12 Jan dochter van Bouwer, Eugene Moltie en Ritfeld, Hilda Francina. Seroe Blanco 27

Elsa Mary geb 9 Jan dochter van Williams, Herman Wilfred en Edwards, Rhona Sylvia. Sta Cruz 76

Teodulio Antonio geb 5 Jan zoon van Richardson, George Johannes Mackintosh en Leonard, Antonine Urline. W F 46.

Ramon Estanislao, geb 5 Jan zoon van Brown, Alfred Estanislao en Daniel, Selma Cynthia. J M 119

Corry Evelyn geb 8 Jan dochter van Lacle, Fabiano en Lacle, Francisca Priscilia. R A 32

Erik Herman geb 12 Jan zoon van Aarts, Joseph en Hasperhoven, Aaltje Geertuida. Irenestr: 15.

Francisco Alejandro geb 13 Jan zoon van Croes, Alejandro en Werleman, Catharina. Paradera 135

David Bernard Victor geb 7 Jan zoon van Martineau, John Samuel en Ryan, Mathilda Ann Elizabeth Z W 71

Lourdes Jacqueline geb 6 Jan dochter van Tromp, Nicolaas en Ras, Augustina. Sividivi 30

Arentdina geb 8 Jan dochter van de Meer, Arie Hendrik Arend en Dolk Gerda. Sab. Verde 11

James Ernesto Mc. Celand geb 1 Jan zoon van Thompson, Ossley Lester en Cannegieter, Alberta Leonice. V Z 12A.

Basilica geb 9 Jan dochter van Tromp, Teresita Imelda Januari 12

Elvi Luci en Elva Lucia geb 6 Jan dochters van Giraud, Vitaliste Paul en Massena, Merante. Potreroweg 4

Musette Jacqueline geb 8 Jan dochter van Williams, Eunice. Tarabanaweg 18

Francisco Roberto geb 8 Jan zoon van Spanner, Alfred Alphonse en Jackson, Peter Ann. V N 144

Carel Johannes geb 3 Jan zoon van Walters, Johannes Lambertus en Lacle, Carmen Maria. Standardville 61.

Magali Del Valle geb 4 Jan dochter van Solano, Jose Martin en Garcia, Francisca Antonia. V N 76

Mary Louise geb 3 Jan dochter van Hassell, Mary Christine. Bern. str. 92

Ignacio Adonis geb 30 Dec. zoon van Richardson, Theophilus en Doncher, Elza Merlyn. V Z 30A.

Felix Emanuel Whittington geb 4 Jan zoon van Harreman, Ilda Bonifacia. W F 17

Rudolfo Albertico geb 7 Jan zoon van Almary, Humberto en van der Linde, Bertha. Sav: 215

Nicolaas Leonicio geb 5 Jan zoon van Jansen, Nicolaas Feliciano en Lake, France Leone. Sav: 367.

Shirley Virginia geb 2 Jan dochter van Flanders, Bertin Thimothee en Phillips, Irene Albertha. S. Maartenstr. 26 A

Remigio Johannes Baptista Maria geb 14 Jan zoon van Degen, Johannes Wilhelmus Maria en Wellink Agnes Johanna Aleida. Marnixstr: 21

Maria Filomena geb 11 Jan dochter van Croes, Marcelo en Wever, Epifania. Br: 88A

Johan Leonel geb 13 Jan zoon van Willemsberg, Wilfridus Alexander Phelix en Hodge, Olive Juliette. Sp. Lagoen 8.

Magda Filomena geb 13 Jan dochter van Roos, Benigno en de Mei, Abelina. Seroe Patrisji 61

Carol Mildred geb 12 Jan dochter van Wever, Rosalia. R M 25.

Max W. Ferguson heeft reden om vrolijk te kijken. Oorlogsveteraan uit Korea, kreeg hij eerst onlangs een onderscheiding voor zijn moedig optreden, waarmee hij twee college's van een wisse dood redde. Hij maakte de lange tocht — zelf woont Ferguson in Texas — naar Washington om de onderscheiding in ontvangst te nemen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatilstraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Woensdag, 19 Januari
De Veer Theater: 20.30 „The French line" in 3-D
Rialto: 20.00 „La bestia magnifica"
Cinelandia: 20.00 „Strange fascination"
Principal: 20.00 „It came from outer space" 19.30 „All quiet on Western front"
Rialto: 18.00 „Star of Texas"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst gedurende 15 t/m 21 Jan. 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00. uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrij

Royalisten ontvingen Prins Juan op grootse wijze

MADRID, 17 Januari: — Vijf honderd royalisten hebben vandaag, de eerste monarchistische demonstratie gegeven, die onder het huidige regiem in Spanje officieel was toegestaan. De demonstratie was bedoeld als een warm welkom aan de 17-jarige Prins Juan Carlos van Bourbon, die te beschouwen is als de toekomstige koning van Spanje.

Tal van aristocraten namen aan de demonstratie deel. Leuzen als „Lang leve de zoon van de koning" brachten een glimlach op de lippen van de prins. Ook hoorde men roepen „Lang leve het Spaanse koninkrijk" en "Lang leve Juan de Derde".

De Prins was gekleed in een donker costuum, waarover hij een trenchcoat droeg. Hij was blootshoofds.

Zo men zich zal herinneren kwamen Franco en de Spaanse troonpretendent Prins Juan overeen, dat Juan Carlos in Spanje zijn opvoeding zal voltooien in de komende vier jaren. De Prins arriveerde vanmorgen in Madrid, komende uit Lissabon.

Hij maakte de reis in een speciaal salon rijtuig in gezelschap van zijn gouverneur, de hertog de la Torre, Prof Lopez Amos en de graaf de los Andes een vooraanstaand monarchist.

GROOTSE ONTVANGST

Jongensachtig vrolijk en kennelijk onder de indruk van de grootse ontvangst die hem werd bereid poseerde de Prins voor de talrijke fotografen en beantwoordde hij het gejuich van zijn aanhangers. Voor hij het perron van het station van Madrid verliet sprak hij enkele ogenblikken met Graaf Alcubierre en Don Juan del Arco, twee aristocraten, die als machinist en stoker de trein van de grens van Portugal tot Madrid hadden bestuurd. Daarna stapte hij in een auto, hem ter beschikking gesteld door de Spaanse regering en vervolgde zijn tocht.

Prins Juan Carlos heeft voorlopig zijn intrek genomen in het gebouw, waarin vroeger de Amerikaanse ambassade was gevestigd.

Leider der opstandelingen in Costa Rica gesneuveld

NICARAGUA NEEMT „REBELLEN" VLIEGTUIGEN IN BESLAG

MANAGUA, 18 Jan.: — De president van Nicaragua, Somoza, heeft gisteren medegedeeld, dat hij de Verenigde Staten dringend heeft verzocht hem vijf vliegtuigen van het zelfde type te verkopen, als die welke aan Costa Rica zijn verkocht. Volgens hem is het verkopen van vier jachtvliegtuigen en een transport vliegtuig aan Costa Rica hetzelfde als „een gevaarlijk wapen in handen geven van een krankzinnige". President Figueres van Costa Rica zou de „een dollar"-vliegtuigen tegen Nicaragua kunnen gebruiken, welk land niet over een luchtverdediging beschikt.

Somoza zeide voorts dat de commissie van onderzoek van de Organisatie van Amerikaanse Staten haar bevoegdheden heeft overschreden en dat de ministers van buitenlandse zaken van de 21 Amerikaanse landen zo spoedig mogelijk bijeen moeten komen. Hij drong verder aan op een bezoek van de commissie van onderzoek aan Nicaragua.

VERPLICHTINGEN NAKOMEN

Uit Washington wordt gemeld dat de commissie van onderzoek van de OAS haar hoofdkwartier in Washington deed weten, dat twee van de vliegtuigen die steden in Costa Rica aanvielen, later op een vliegveld in Nicaragua zijn gezien.

Nicaragua heeft gisteren twee vliegtuigen geinterneerd, die op het vliegveld van Rivas waren geland, op hun weg naar de Costarikeinse revolutionairen, aldus is officieel in Managua bekend gemaakt. Nicaragua wil hiermede tonen zijn internationale verplichtingen strikt na te komen.

De regering van Costa Rica heeft gisterenavond via haar ambassade in Washington een communique uitgegeven, waarin wordt gezegd dat de regeringstroepen de weerstand van de binnengevallen opstandelingen hebben gebroken en thans bezig zijn verzetshaarden op te ruimen.

VENEZOLAANS COMMUNIQUE

Caracas: Van officiële Venezolaanse zijde wordt ten aanzien van vluchten van Venezolaanse vliegtuigen naar Nicaragua verklaard, dat dit normale oefenvluchten zijn, die bij daglicht geschieden en die in overeenstemming zijn met de voorschriften die voor het luchtverkeer gelden.

In een communiqué van de Costarikeinse legerleiding is gisteravond bekendgemaakt, dat de leider der opstandelingen, Picado, Zaterdag bij de felle gevechten in het gebied van Santa Rosa is gesneuveld. Dit is ook gemeld door de radio der opstandelingen.

De voorzitter van de commissie van onderzoek van de Organisatie van Amerikaanse Staten (O.A.S.) heeft gisteren ruim vier uur geconfereerd met president Somoza van Nicaragua ,die zijn „onbeperkte medewerking" toezegde. De commissie begon vandaag haar onderzoek in Nicaragua.

BEKENDMAKING

Bij rechterlijk vonnis is aan onderstaande personen op ARUBA de bevoegdheid motorrijtuigen te besturen ontzegd voor de tijd achter hun namen vermeld:

Naam		Vonnis		Duur	
ADAMS, Vanrine, Ricorder,	vonnis	22-10-1954	voor	1 jaar	en 6 mnd,
VROLIJK, Raimundo	„	„ „	„	2 „	
HENRIQUEZ, Jose Lorenzo,	„	„ „	„	2 „	
BOELHOUWERS, Johannes, Balbino		29-10-1954	„	1 „	
KELLY, Gilberto,	„	5-11-1954	„	1 „	en 6 mnd.
CROES, Hendrik,	„	„ „	„	2 „	
MOREL, Francisco, Reinato,	„	„ „	„	1 „	en 6 mnd.
FRANS, Guillermo, Gregorio,	„	„ „	„	1 „	en 6 mnd.
KERVEL, Ernest, Willem,	„	9-11-1954	„	1 „	en 6 mnd.
CROES, Simon, Michel,	„	12-11-1954	„	1 „	en 6 mnd.
CROES, Jacobo Benito,	„	„ „	„	1 „	en 6 mnd.
QUANT, Mario,	„	„ „	„	2 „	
GIEL, Guillermo,	„	„ „	„	1 „	en 6 mnd.

terwijl bij beschikking van het Plaatselijk Hoofd van Politie op Aruba de rijbewijzen zijn ingetrokken van:

Naam		Datum
GEERMAN, Dominico,	dd.	5-1-1955,
WERLEMAN, Jan, Faustinus,	„	11-1-1955,
THEYSEN, Simeon,	„	11-1-1955.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba,
Plaatselijk Hoofd van Politie,

RUBEN MIRO A MATA PRESIDENT DI PANAMA

E president actual di Panamá, José Ramon Guizado, a worde aresta pa motibo cu el ta worde considera e ingadó pa mata e expresident, José Remon. Despues di a tende di Ruben Miro, abogado y jioe di un diplomatico bieuw di Panamá, cu a confesa cu e ta mata Remon, cual complot, a worde propone den un reunion tra di camara y cu a dura henter anochi, nan a cohe Guizado mes preso.

Miro a confesa cu el a tira Remon un metrallador aleman dia dos di nuari den Hipodromo Juan Franco cu Guizado tabata completamente altura di e complot y tambe Rolio Saint Malo, cual ta socio di nizado.

E complot a worde haci pa luna di ecember pero no a bai door. E cate Edgardo Tejada, ken ta donjo di metrallador, tabata pa bai hunto cu iro pero na ultima ora a disculpé ima ta cu Miro sol a bai. Despues mata e president el a tira e metrallador na lamar.

Miro, un abogado di 41 anja, a clara cu el no a hacié pa gana plano pa el hanja e puesto di ministro di Justicia y Gobierno den canete cual lo worde forma awor pa ina e gana placa y paga debenan cu haci pa motibo di wega di placa. iro a worde aresta for dia 5 pero ayera el a confesa.

Asamblea Nacional lo reuni atropa prepara pa habri e sumario con Guizado. Saint Malo tambe a orde hiba prison ayera.

Como president lo sinta Ricardo rias, jioe di Francisco Arias di 42 a, cual tabata hefe di e partido beral y cu a worde nombra varios aha pa candidato pa president y un e politiconan mas nombra di Panama.

VERA ELLEN i VICTOR ROTCHILDT cu a casa cu tanto lujo i romanticismo na fin di anja pasa, a bolbe Hollywood despues i nan luna di miel, na unda seun Vera lo e bolbe bai traha en film.

CHISTE DI AWE

Na stacion di ferrocaril a resultá un pleito den dos homber. Poliz a cohe nan hiba warda y aya el a bai saca afor kico tabata e motibo cu nan tabata bringa.

„Mi tabata den a cuarto di telefoon ta papia cu mi namorada, declarando e amor. Di repiente e tipo aki a habri e porta y a cohe mi na un braza saca mi pafor".

„Y abo a rabia cuminza manda mokete", e poliz a puntré?

„No, ora mi a bira di malo ta ora cu el a cohe mi namorada tambe pa saca afor".

BOEKHOUDT A BAI SOSEGA

Oranjestad: — Ayeramainta pa 12 or a muri Johannes Boekhoudt, di 43 anja di edad. Boekhoedt a worde di dal cu auto dia Sabra siman pasa dilanti di vliegveld na Dakota. El a worde hiba hospital den un estado bastante grave.

Den corant di dia Luna nos a skirbi caba cu Señor Boekhoudt tabata trahando na D.O.W. como checker ta drenta controlando e trucknan cu ta drenta y sali cu santo pa e trbao riba vliegveld na Dakota.

Un auto cu kier a pasa un truck di santo no por a hanja chens di pase a bai dal den e casita caminda Boekhoudt tabata sinta.

Señor Boekhoudt a muri larga su casa cu ocho jioe. Nos condolencia na su familianan cu a hiba un perdida tan grande.

ESADOS UNIDOS MES LO TUMA E ASUNTU DI PRISONERONAN DEN SU MAN

WASHINGTON.: — E minister di relacionnan exterior John Foster Dulles, a declara den un conferencia di prensa ayera, cu Estados Unidos lo mester tuma e asuntu den nan mes man, si Nacionnan Uni no por logra hana libertad di e diesun prisoneronan mericano na China comunista.

Dulles a declara, cu el a invita e secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammerskjoeld, pa bini Washington awe, pa papia riba inter e asuntu di e subditonan aliado, cu ta preso na China comunista. El a bisa tambe, cu Estados Unidos a tene nan fo di e asuntu, pa duna Nacionnan Uni e oportunidad pa haci su posibel pa realisa libertad di e prisoneronan.

PAGINA TRES

Las perspectivas de La Industria Petrolera

Londres. — El porvenir de la industria petrolera durante el año que en estos dias se inicia es el tema sobre el que versa un articulo que el autorizado periodico londinense „Financial Times" insertaba con fecha 7 de enero.

En el, el autor comentaba que la actual demanda es francamente alta por lo que concierne al petroleo. „Si ha de seguir siendolo o no, es incierto; pero por lo pronto, cabe afirmar que la perspectiva, tanto inmediata como a largo plazo, es favorable", decia.

Con referencia al mundo libre en su conjunto, el articulo señala que el consumo de productos derivados del petroleo se eleva en la actualidad a una proporcion de bastante mas de 600.000.000 de toneladas por año, a la par que la demanda esta incrementandose en proporciones que oscilan entre un 5 y un 8 por ciento.

Salvo en los Estados Unidos el consumo mundial de petroleo y sus derivados ha venido alcanzando nuevas cifras culminantes. El consumo total fue el año pasado superior en un 9 por ciento al de 1953; y el „Financial Times" estima que existen fundamentos para sentirse optimistas en relacion a 1955.

Por lo que a la produccion concierne, el periodico londinense considera que cabe vaticinar como segura que se registrara un incremento en los rendimientos de petroleo tanto en los Estados Unidos como en el Canada, y que Venezuela seguira produciendo un volumen no inferior al de su cuota actual de 98.000.000 de toneladas por año. Pero, a juicio del articulista, son los yacimientos del Oriente Medio los llamados a satisfacer cual esquiera acrecentamientos en la demanda. En la actualidad, esta zona esta produciendo 136.000.000 de toneladas por año, pero tal rendimiento global es susceptible de ser considerablemente incrementado.

El interesante articulo aborda tambien el problema de los suministros de petroleo procedentes de allende la Cortina de Hierro. Con referencia a los precios, el articulo comenta que, a juzgar por lo que permiten suponer las circunstancias actuales, es inprobable que los precios del petroleo crudo vayan a desviarse marcadamente en ningun pais del mundo de los niveles que rigen actualmente.

El articulo concluye diciendo:

„Es evidente que la industria petrolera se halla en situacion de poder aportar considerables incrementos en las actuales disponibilidades de petroleo y de todos sus derivados, siempre que se permita libre desenvolvimiento a los impulsos normalmente determinantes del mercado; no hay ciertamente razones que abonen pesimismo alguno respecto a la situacion petrolera en una dilatada perspectiva".

Despues cu nan a discubri un liña di telefoon pa comunicá secretamente entre West i Oost Berlijn, gobierno a dicidi di corta 5000 liñanan i kabelnan na un total di 90. Riba e foto aki nos ta weita un parti masha conoci di Berlijn, serca di Brandenburger Tor. Den cercania di frontera di e zonanan expertonan ta trahando na e kabelnan.

Ningun novedad tocante jioe di Stalin

Solicitario, sosegando den un stoel na dek, humando su pipa, e reporiero di Universal na La Guaira, Sr. Barrios, a hanja e diplomatico Ruso Matvei Isotov.

„Ken bo ta?" el a puntra e reportero. „Mi a bisa bo caba di prensa Nacional". Barrios a contesté. Isotov ta haciendo un biahe a bordo di „Francesco Morosini" di Rusia pa Mexico. E ta forma parti di cuerpo diplomatico sovietico na Mexico.

„Mi tabata na Rusia, mi pais, e pueblo ta contento y tin trabao na abundancia", el a bisa Barrios. „Tur cos ta bon na Rusia anto y la berdad cu e jioe di Stalin ta preso na Siberia", e reportero a puntré.

„Ken ta papia semehante di cos asina. Sigur ta noticianan di agencianan noticiero di Merca", y el a haci manera el kier bai.

Pa favor larga mi trankilo, mi no tin orden pa papia tocante „politica" el a bisa un poco di mal beis.

„Pero si no ta nada grave, tur diplomaticonan ta responde preguntanan di reporteronan".

„Si, pero ami no ta autoriza pa haci esey", „Pakico, no ta un cos simple, ta ken ta por autorizabo?"

„Mi gobierno".

„Cuanto tempo bo tabata na Rusia?"

„Tres siman".

„Y cuanto tempo bo tin na Mexico?"

„Un anja".

„Bo ta gusta Venezuela?"

„Apenas mi conoce loke mi ta mirando. E panorama di e ceronan ta masjar bonita, especialmente anochi."

„Dispensami e pregunta aki, pero ta berdad cu Stalin a muri of mehor dicho no a muri trankil?"

„Ya mi a bisabo caba mi no kier papia tocante politica. Mi ta taha."

Isolov cu ta biahando den compania di su esposa y dos jioe muher a cuminza manera e kier rabid. E periodista a lucha na tur sorto di moda pa pone e diplomatico sovietico papia pero e no kier a larga nada slip

Isotov ta bisa cu el ta gusta Mexico pero no mas tanto cu Rusia. Segun su mes palabranan „Pa un Rusiano e cos di mas grandi ta Rusia". E tin cuater anja den servicio diplomatico. Tambe e tabata na Inglatera y Francia.

Trupa Chines comunista a invadi Yikianshan na norte di Formosa

TAIPEH.: — Trupanan chines comunista, asisti pa unidadnan di marina y di aviacion, a haci un invasion riba e isla Yikiangshan, na norte di Formosa, asina un anuncio di departamento di defensa chines nacionalista ta bisa. Lo tin un bataya serio actualmente. E invasion a sigui riba un bombardeo teribel di 60 avion comunista riba Yikiangshan y Tachen. E trupanan riba e isla ta chiquitu y ta consisti principalmente di guerillero, qu ta defendiendo nan mes actualmente, cu bolor di desesperacion.

Comunistanan a „libera" Yikiangshan

Radio Peking a bisa ayera, qu unidadnan di infanteria, marina y aviacion a „libera" e isla den e grupo Tatsjen,é Yikiangshan cu exito. Prome qu e transmission aqui tabatin un bombardeo aereo, qu a cuminza for di 8 or di mainta. E trupanan comunista a cuminza bai tera na e isla 2 or di merdia y pa 4 or caba e isla tabata den man comunista, asina Radio Peking a bisa.

Conferencia na Casa Blanca

Ayera president Eisenhower tabatin un conferencia cu e lidernan di congreso na Casa Blanca riba e ataque comunista riba e islanan Yikiangshan, cual tabata ocupa pa e nacionalistanan.

EL A HUI FOR DI CAS

Oranjestad: — Diadomingo anochi Señor L.B.O. di Sividivi a bai duna keho na polis cu su jioe muher di 18 anja, Gwyndaline J. a hui bai for di cas. Su casa a hanja riba stoepi di nan cas un par di zapato cu mea y nan ta sopone cu e huimento tin algo di haci cu amor.

E seguiente dia en verdad e jioe a bolbe cu un tal C.F., cu el conoce algun tempo caba, pero cu su hendenan no tabata kier pa bishita cas. Contento cu nan jioe a bolbe y cu primintimento di e mucha homber cu lo e casa cu nan jioe e cos a keda regla.

BAPOR DI GUERA MERICANO PA JAPON

TOKIO. — Estados Unidos lo presta un submarino di 1700 toneladá y siete baridó di mina di 300 tonelada cada un. E tratado riba e asunto aqui ta valido pa cincu ana y a ser firma na departamento di relacionnan eenterior japones. Ademas awe Japonesnan pa prome biaha lo stuur avionnan di rayo. Despues lo cuminza entrenamentu di cincu aviador japones riba e isla Kioesjoe.

WEGA DI FUTBOL DI TEAM ULANDES CONTRA H.S.V. NO POR A SIGUI.

DEN HAAG: — K.N.V.B. a mir'é obliga na para e encuetro di futbol entre team di Bond ulandes y Hamburger Spielverein (H.V.S.) cual lo mester tuma luga awe tardi den Feyenoordstadion na Rotterdam. Tin 15 cm. di sneeuw riba e terreno. E entrenador di Bond, Donnenfeldt a bai tira un bista riba e terreno ayera mainta, pero el a conseha di para e wega. Secretario di K.N.V.B., Sr. L. Brung a yama Hamburg na telefon pa avisa, qu e wega no tabata sigui, lo que a sosode net na tempu, pa motibu qu algun ora despues e club lo a tuma trein pa Ulanda.

E lidernan di H.S.V. a acepta e hecho aqui sportief y a bai di acuerdo unbes, pa hunga e wega riba un otro fecha, probablemente na fin di Januari of principio di februari, na Rotterdam mes.

INDIA Y PORTUGAL TA NOMBRA CONSULNAN NOBO

NEW DELHI.: — India a nombra un consul general nobo den e teritorio portugues Goa, mientras qu Portugal tambe a nombra un consul-general nobo na Bombay, asina nan a publica ayera. Na juli di ana pasa nan a pidi e consul general di India pa Goa pa sali, despues qu tabatin e queho, qu el a sostene e rebeldenan anti-portugues aya activamente. Despues India tambe a pidi pa yama e consul general portugues na Bombay back.

BRINGAMENTU NA COSTA RICA TA YEGANDO NA SU FIN.

WASHINGTON: — Noticianan di Costa Rica y Nicaragua ta hustifica e pensamentu, qu e bringamentu nan ayo ta yegando na nan fin, asina nan ta bisa den circulonan inter-americano na Washington.

COSTARRICENSES BIBA NA CARACAS TA PROTESTA

Un grupo di Costaricense cu ta biba na Caracas a bai cu un telegram dirigi na President di O.E.A. na redaccion di „Universal," e corant diario di Venezuela, pa e redaccion publica nan protesta contra e decision di e organismo O.E.A. den e caso di Costa Rica. E telegram ta consisti di lo seguiente:

Represtando a diez mil costarricenses que abandonamos la patria, perseguidos por Figueres y los aventureros de la legion del Caribe, dirigimos a usted para protestar contra la decision precipitada, unilateral e inconsulta de la Oea ante la Revolucion patriotica de costarricenses cansados de la opresion roja de un gobierno totalmente divorciado de la opinion nacional.

Los nombres de los jefes de la oposicion contra figueres, bastarian a un observador imparcial para conocer la amo determinacion del pueblo costaricense: Ulate, Castro, Cervantes, Monsenor Hidalgo -Vicario de la arquidiocesis-, Calderon Guardia, Echandi, Picado, Tinoco, y cien mas que canalizan la sana e inquebrantable decision de morir antes que continuen soportando la tirania de Figueres.

La Oea en lugar de parcificar, tomo beligerancia armando a la legion del caribe para mayor derramiento de sangre del sufrido pueblo costaricense.

E telegram ta firma pa: Duran Rocha; Alvaro Gene; Alexis Guevara; ra; Bernardo Carrillo, Jose Zuñiga; Antonio Flores; Ernesto Trigueros; Santiago Blanco; Gonzales Lujan; Roberto Esquivel; Francisco Flores; Roy Trigueros; Adela Duran; Chita Herrera; America Gene; Lilly Esquivel; Glaudia Gene; y Luis Marin.

NICARAGUA TAMBE TA PIDI MERCA AVION

MANAGUA.: — E president di Nicaragua Somoza, a declara, qu el a pidi gobiernu di Estados Unidos urgentemente, pa bende cincu avion di e mesun tipo, qu el a bende cu Costa Rica, cu Nicaragua tambe. El a bisa, qu bendimento di cuater avion di caza cu Costa Rica, ta mescos qu duna un arma peligroso den man di un loco.

President Figueres di Costa Rica lo por usa di avionnan di „un dollar" aqui contra Nicaragua, cual pais no tin disposicion di proteccion aereo

Somoza a bisa ademas, qu e comision di investigacion di Organizacion di Estadonan mericano mester reuni pronto. El a nsisti tambe riba un bishita di e comision di investigacion na Nicaragua.

Cumpli cu obligacionnan

Noticianan di Washington ta bisa qu e comision di investigacion mericano a declara na su cuartel general na Washington, qu nan a mira dos di e avionnan, qu a bombardea ciudadnan n aCosta Rica, riba aerodromonan na Nicaragua. Nicaragua a interna antayera dos avion, qu a aterisa riba e aerodromo Rivas, riba nan caminda pa bai na e rebeldenen costaricense, asina a declara oficialmente na Managua. Nicaragua qu mustra qu esaqui, qu e ta cumpli al pie de la letra cu su obligacionnan. Gobiernu di Costa Rica a duna antayeyra via su embajada na Washinton un comunicado, den cual e ta bisa, qu nan a quibra e resistencia di e rebeldenan y qu actualmente nan ta liquidando e ultimo gruponan di rebelde.

Comunicado Venezolano

Di parti oficial venezolano nan ta declara respecto na e vuelonan di avionnan venezolano riba Nicaragua, cu esaquinan ta vuelonan di entrenamentu normal, qu ta tuma luga den dia y completamente segun e reglamentonan di trafico aereo.

Den un comunicado di comandancia di ehercito costaricense nan a bisa ayera nochi, qu e lider di e rebeldenan, Picado, a muri diasabra den e bringamentonan den territorio di Santa Rosa. Radio di rebeldenan tambe a transmiti e noticia aqui.

E president di e comision di investigacion di e Organizacion di estadonan mericano a conferencia ayera durante cuater oro cu president Somoza di Nicaragua, quen a priminti su cooperacion inlimita" Antayera e comision a cuminza cu su investigacion na Nicaragua.

JANE WYMAN a pidi divorcio. E foto aki a worde tumá den corte di justicia na Los Angeles.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 40

„I teniendo tur esaquinan, ainda no n' ta considera bo feliz?"

„No; tur esaquinan, apesar di nan significiencia, sinembargo no ta aregla nada na mi felicidad".

„E biblioteca sol caba ta un tesoro".

„Si tabata posible lomi a regala bo esaqui, pasobra ningun hende lo por haci mehor uso di dje cu bo".

„Tabata un encanto pa Gabriel mirando tur e bukinan, aunque cu su corazon tabata bisé cu toch tur tabatan di dje mes, sinembargo e no quier revela e secreto di su mama.

Gabriel, awor nos ta bam sinta nos descansa un rato. M'a duna ornan orden pa pone cuminda pa nos tempran, pa nos resta tempo atardi pa nos ham haci un paseo den shers camina bo ta prefera".

„Manera bo quier", Gabriel a responde cada bez mas sorprendi, pa indiferencia di Enrique Forbes".

Despues di morto dje marques pa pasa aqui un seman i pa ningun tesoro di mundo lo mi no queda aqui den mi sol mas, den tur e cas grandi aqui. Gabriel, mi ta teme cu mi permanencia na castillo Baralt lo ta funesta pa mi. Den mi habitacion na Londen mi tabata sinti mi mehor".

„Esai ta un asunto di custumber", Lord Forbes a lamta cabez unbez diciendo:

„E asunto ta cu mi no ta sinti bon; mi sistema nerviosa ta masha perturbá. mi sistema nerviosa ta masha perturbá fantasia mi ta mira masha hopi vision extraordinario den e salanan grandi."

„Pero ta paquico lo bo mester biba solitario? Paquico bo n' ta casa i trece aqui un amable i hermosa compañera di bo bida pa haci e castillo aqui un sitio di placer i alegria?"

„Si; un tempo mi tabatin tal ilusion; pero esai a pasa caba i lo no ser ripiti mas. El tabata stima lady Erna apasionadamente i si tin un hende cu por a salba mi, anto tabata e".

„Si bo tin econviccion al, paquico no bo a purpone tal matrimonio?"

„M'a propone; pero e no a acepta esai; el a bisa mi francamente cu hamas lo e cambia di su resolucion. Pa mi no perde speranza, el a splica mi motibo di su rechazo".

„I ta cual tabata e motibo?" Gabriel a informa cu curiosidad mezcla cu ansiedad.

„Pasobra e ta stima un otro hoben caba.... e no a bisa mi ta quende. I su palabranan tabata 'sina: „Ta sinti mi cu mi mester ocasiona bo un pena, pero mi ta stima un otro hoben i si mi n' casa cun'é, mi n' ta casa cu ningun otro hende hamas".

„I bo n' por a sospecha ta quende lo tabata e favorito ai?"

„Na principio m'a quere cu tabata lord Aberdale, pero despues m'a convence mi cu mi tabata equivoca. Pero larga nos lubida riba e combersacion desagradable aqui i pa nos lubida, larga mi gradici bo pa e gesto di amistad di bo parti di a bin compaña mi. Mi n' sa com lo mi mester a bai si ta mi sol mester a bini aqui. Nunca mi n' tabatin hopi amigo, ni mi n' suplica ningun hende tampoco pa bin compaña mi. Sin duda lo tin algo den mi ser cu ta consumi mi existencia. Bam.... bam den comedor i despues lo nos dicidi unda nos ta bai".

Durante cuminda Gabriel a puntra cu castillo di Belmonte tabata queda leu di ai, riba cual Enrique a responde cu e tabata queda na algun milla di distancia.

„Lady Mirto tabata biba aya tempo cu e tabata mucha"?

„I e tabata hopi bishitado dje castillo aqui? Pasobra segun cu el a conta mi, e tabata masha stima tambe aqui. M'a tende cu despues di su matrimonio hamas el a regresa na e sitionan aqui. Pa e motibo ai m'a invité di bin pasa un temporada aqui cu su yiunan; pero el a rechaza mi invitacion energicamente. Como lord Mirto tabata dispuesto na bini, mi n' por a comprende e resistencia di e condesa".

Pero Gabriel si tabata comprende ta paquico, pasobra no tabatin nada mas penoso pa su mama cu un bishita na e luganan aqui.

„Bo ta gusta lady Mirto?" Gabriel a puntré.

Enrique tabata parce interesa den e combersacion aqui.

„Mi ta quere cu n' ta existi un henbra riba enter universo cu n' ta gusta lady Mirto. E ta un muhé simpatica, tratable i e tin un curazon di oro. E t'é muhé di mas bonita, mas noble i mas adorable cu mi conoce. Nan ta bisa cu di naturaleza mi ta poco expansivo, pero den mi admiracion p'é condesa mi n' ta reserva. Conde Mirto a forma e matrimonio di mas lubo i mas feliz di enter Inglaterra".

Enrique no por a adivina ta paquico cada bez cu e menciona nomber di e condesa Gabriel tabata colorisa asina tanto. Pero ta cual yiu lo n' sinti nan orgulloso ora cu e tende tributonan di elogio tan entusiasta na direccion di su mama?

„Cu tur franqueza mi ta bai haci bo un confesion: semper mi tabata haci un poco jalurs riba bo, pasobra lady Mirto tabata distingui bo den numeroso di personanan quendenan e tabata haci feliz cu su amistad".

„Como ta nan a cria mi y e conde a educa mi, mi ta manera yiu di cas", Gabriel a responde cu orgullo den su corazon.

CAPITULO XXVII

Gabriel a lamta su manece madruga grandi y apenas el a baha for di cama cu el a dirigí'é na e castillo di Belmonte, ora cu ainda enter naturaleza tabata na soño.

Despues di matrimonio di su subrina, lady Nelly a huur e castillo y e mes a bai biba na un villa bunita situa na orilla di Tamaris.

Gabriel quier a conoce sitionan predilecta di su mama, testigonan di su amornan romantica y di su infortunio tempran. El a queda pasea asina tanto bez rond di e castillo te cu el a bin ripara cu su presencia a hala atencion dje habitantenan di e castillo.

E ora ay el a resolve di regresa y di busca un oportunidad mas favorable pa e bishita e cas y recorre librémente e lugarnan cu tabata asina quera pa amor di mi y mi moma.

„Qui contento mi ta di por mira bo atrobe". Enrique a grita ora cu nan a reuni;

„M'a quere cu ta un telegram pura bo a haña cu a larga jama bo".

Awor Gabriel a hari diciendo: „Si acaso tabata asina mes, anto nada lo no a sosede particular. No lubida cu bo tin miles amigo cu ta dispuesto di bin biba aqui riba bo promer invitacion y bo sa cu fuera cu mi, con lo mester haci bo bida agradable".

„No mingun di nan lo no por haci esai manera bo". „Suponganos cu tabata asina mes, ata bo por bay haci biahanan? Ta quen ta obliga bo bida aqui?" „Mi n' ta sinti gracia den nada. Te qui dia bo ta pensa di queda compañami?" „Té dialuna awor", m'n por queda aqui mas". „Bo ta bay anto un camina cu mi tambe lo por bay?"

„Oh, mi tin un encargo confidencial. Mi ta bay haci algun investigacion y ta indispensable cu mi tin di bai mi sol."

„Renuncia bo puesto di secretario particular i bin biba hunto cu mi, Gabriel. Lo bo ser aqui loque bo mes ta desea, mi agente, mi majordomo, mi secretaro, mi amigo, mi ruman. E pensamento aqui no ta un ocurrencia espontanea, si bo quier sa esai puntra lady Mirto quico mi a papia cu n'é."

„I quico tabata su opinion?" Gabriel a puntra. „Pa mi mas grandi sor presa el a aleché di mi sin duna mi ni un contesta, mientras lagrimanan tabata brota foi su wowonan. Pa mi tabata explicable, cu ricibiendo un oferta asina grandi pa bo, quende asina tanto e ta interesa cu e no a paga ni atencion na mi palabranan".

„Probablemente ora cu bo a menciona nombar di castillo di Baralt el a recorda su infancia". „Ta esai ta e motibo pero laga nos no sigui Gabriel. Quico bo mes ta bisa di mi oferta? Bo quier biba aqui cerca mi y ser doño y senjor di castillo Baralt".

„Mehor bo no haci nada mucho pura. Despues di tempo lo bo bin casa a lo largo i e ora ci........

„No Gabriel, hamas lo mi casa. Amor i matrimonio no ta destina pa mi. No papia cu mi di e asunto ei y tuma na consideracion cu lo bo bini pa ser pa mi un fiel amigo i un bon ruman."

A transcurri algun dia y a yega diadomingo. Su manece Gabriel mester bandona e castillo. Tabatin un bunita weer. Pero repentinamente a bini un tempestad terrible cu a dura mas di 2 ora. E dos hobennan tabata presencia e sublime espectaculo for di tras di bentananan di biblioteca, te ora cu tur orcan a plaquia y a sigui e tempo calma manera semper despues di trastornonan di naturaleza. E anochi ei tur dos a retira tempran den nan habtacionnan.

Gabriel no tabata inquieto, pero tabata imposible pa e pega soño. Tabata duele di mester a bandona su amigonan y e tabatin un presentimiento como si fuera un desgracia tabata bai pas'é. Di repente a lamta un biento fuerte e violente di orcan cu a dura varios rato, tras di cual el a tende ua quehido profundo y lastimoso.

Inmediatamente cu spanto Gabriel a corda riba e leyenda atribui den e pabellon di duquesa; El a corre bai na e bentana i a queda sorprendi mirando cu nochi tabata queto. Biento no tabata supla, streanan no tabata brilla cu tur nan intensidad y sinembargo el a tende cla e horroto violento di biento y e echo di e lamento.

E caso aqui no por tabata mas extraordinario! Pero Gabriel a quere cu tur esaquinan tabata obedece na un causa di naturaleza poco conoci y poco studia el a dicidi di busca e caso aqui su origen ora cu el a regresa.

Algun minuto despues tabata tende ruido di pasonan na su porta y hosnan sofoca: criarnan tabata corre ta grita tur camina den e castillo.

(Ta sigui)

Don Juans van deze tijd

Een vrouwenblad analyseert hun geheim

Na Porfiro Rubirosa verkondigt thans ook de Amerikaanse asbest-millionnair Tommy Manville dat hij zijn memoires gaat schrijven. Tommy zal binnenkort voor de tiende keer in het huwelijk treden zodat er wel het een en ander te vertellen zal zijn over zijn ondervindingen met vrouwen. Rubirosa, die niet zo veel voor de vaste huwelijksband voelde, ontving reeds 100.000 dollar voor zijn memoires, zodat het niet verwonderlijk zou zijn indien er thans een soort schrijfepidemie onder de moderne Don Juans zou uitbreken. Dit werpt de vraag op wie eigenlijk in de twintigste eeuw de Don Juans en Casanova's zijn en een Amerikaans vrouwenblad kwam met het volgende lijstje te voorschijn.

Porfirio Rubirosa

In de eerste plaats Porfiro Rubirosa zelf, die getrouwd is geweest met Flor Trujillo, de dochter van de president van de Dominicaanse republiek, met de beeldschone Franse filmster Danielle Darrieux en met de millionnairs-vrouwen Doris Duke en Barbara Hutton. Het geheim van Porfiro: hij heeft niets anders te doen!

Gene Markey

Dan is er de film-producer Gene Markey, die momenteel in Duitsland vertoeft. Hij was de grote liefde van Gloria Swanson en Ginger Rogers en hij trouwde met drie van de knapste vrouwen ter wereld, Hedy Lamarr, Joan Bennett en Myrna Loy. Nu hij iets ouder is geworden, trad hij in het huwelijk met de bezitster van de millioenen van het Border kaas-concern. Zijn geheim: vaderlijke bezorgdheid en zorgzaamheid.

Sacha Guitry

Tot deze categorie dient ook de Franse auteur en acteur Sacha Guitry te worden gerekend, die achtereenvolgens getrouwd is geweest met de knappe actrices Lily Damita, Yvonne ve de Serville en Lana Marconi. De Printemps, Jeanne Delubac, Geneviè-thans zeventigjarige Guitry verheugt zich nog steeds in de gunst van jonge vrouwen en zijn geheim schijnt te zijn: de charme van de negentiende eeuw.

Erich Maria Remarque

Tot de mannen die succes bij de vrouwen hebben wordt ook de ‚slechts' eenmaal gescheiden schrijver Erich Maria Remarque gerekend. Voor hem liet Marlene Dietrich de grote liefde van haar leven, Jean Gabin, in de steek. Paulette Goddard zei van hem dat het de enige man in de wereld was, die haar geen enkel geschenk behoefde aan te bieden. Zijn geheim: een aan zwarte magie grenzend overwicht.

Howard Hughes

Terecht wordt ook de multimillionnair, recordvlieger, filmmagnaat en uitvinder Howard Hughes in dit lijstje genoemd. Hij is vrijgezel, maar hij heeft tientallen vrouwen het hoofd op hol gebracht. Zijn beste vriend schreef over hem, dat „hij vriendinnen in veertig verschillende steden" heeft. Zijn geheim: geld speelt geen rol.

Orson Welles

Misschien wil men het niet geloven, maar ook Orson Welles werd tot de Don Juans gerekend, voor wie vrouwen als Silvana Pampanini, Zanda Marshall, Linda Caroll, Lia Amada en Paoloa Mori vielen. Een algemeen bekend feit is bovendien dat Rita Hayworth, van wie hij gescheiden is, hem niet kon vergeten. Zijn geheim: ik zal iets bijzonders van je maken.

Ali Khan

Natuurlijk ontbreekt op deze lijst Ali Khan niet, die door Rita Hayworth werd bemind evenals door Joan Fontain en Gene Tierney en die thans bij de knappe Francaise Lise Bourdin in de gunst staat. Zijn geheim: de ervaren bonvivant.

Lex Barker

Hollywood's „Tarzan", Lex Barker, sluit de rij. Hij is getrouwd geweest met Arlene Dahl, hij bracht Ava Gardner het hoofd op hol en hij trad tenslotte opnieuw in het huwelijk met Lana Turner. Zijn geheim: stoere manlijkheid.

NOODWEER ROND ENGELAND

LONDEN, 17 Jan.: — Meer dan een dozijn schepen verkeert in nood rond het Britse eiland als gevolg van de stormen die in de afgelopen nacht boven de Noordzee en de Atlantische Oceaan hebben gewoed.

Op de Rijn gebeurde een ongeluk met een motorboot, met gevolg dat vermoedelijk de vijf opvarenden zijn verdronken.

FINLAND LEENT 18 MILLIOEN VAN RUSLAND

HELSINKI. — De Sovjet-Unie heeft er in toegestemd aan Finland een nieuwe lening in goud te verstrekken ten bedrage van 40 millioen roebel (ruim NAf 18 millioen), zo is door het Finse ministerie van buitenlandse zaken bekendgemaakt.

De 16-jarige Pete S. Johnson uit Whitefield heeft bekend een schoolvriendinnetje te hebben gewurgd. De jongen zou uit jalouzie hebben gehandeld. Als er geen verzachtende omstandigheden kunnen worden aangevoerd is het vrijwel zeker dat Johnson ter dood zal worden gebracht voor dit feit.

Hammerskjoeld en Eden candidaten voor Nobel Vredes Prijs

Uit Oslo komt het officieuze bericht dat de Nobel vredes prijs of uitgereikt zal worden aan Dag Hammerskjoeld, de huidige secretaris generaal van de Verenigde Naties, die onlangs een reis naar Peking maakte om te trachten de dertien Amerikaanse piloten vrij te krijgen óf de Britse minister van Buitenlandse Zaken Sir Anthony Eden.

Desperado's gijzelen bewakers

Opstand in staatsgevangenis

BOSTON.: — Een groep desperado's in een blok voor eenzame opsluiting in de staatsgevangenis van Massachusetts heeft gisteren vijf bewakers als gijzelaars gegrepen. De gevangenen grepen eerst drie bewakers beet, toen deze hun gebruikelijke inspectie langs de cellen maakten. De twee anderen ondergingen hetzelfde lot, toen zij het cellenblok voor eenzame opsluiting betraden om uit te vissen, wat er met hun collega's was geschied. Een uur nadat de vermissing was ontdekt, hadden de gevangenen nog geen losprijs gesteld.

Sonny Tufts ging te ver

LOS ANGELES: — De filmacteur Sonny Tufts, die door mejuffrouw Margorie Van gerechtelijk is aangesproken voor een schadevergoeding van 26.000 dollar wegens het toebrengen van een beet in haar dij, heeft buiten de rechtbank toegestemd in een minnelijke schikking tot de betaling van 600 dollar voor het veroorzaakte leed. Rechter Victor Hansen van het gerechtshof te Los Angeles ging gisteren met deze regeling accoord. Mejuffrouw Van voerde aan, dat de beet een litteken van ruim 7 cm had achtergelaten.

WESTDUITS PARLEMENTSGEBOUW OVERSTROOMD

LONDEN.: — Als gevolg van overstromingen is het water binnengedrongen in het parlementsgebouw te Bonn. In dit gebied staan de wegen in de omgeving van de Rijn blank.

Ook steeg het water in de Seine te Parijs.

ALTERNATIEF VOOR V.S. IN AZIE

ALBANY. — Brigade generaal Carlos Rómulo, de leider van de Philipijnse delegatie naar de Verenigde Naties, heeft in een toespraak te Albany (New York) verklaard, dat de Verenigde Staten vrienden in Azie moeten maken of hun strijd tegen het „imperialistische communisme" verliezen. De „balans in Azie", aldus de speker, toont aan, dat 1.000 millioen Aziaten zich hetzij verbonden hebben met het communisme, hetzij geweigerd hebben er stelling tegen te nemen tegen 119 millioen, die bereid zijn „zich tegen het communisme teweer te stellen en onder de voet te worden gelopen".

ENGELAND OPENT SHAKESPEARE-SEIZOEN.

LONDEN, 17 Januari.— Sir Laurence Olivier en Lady Vivien Leigh zijn de eerste acteur en actrice in het nieuwe Shakespeare-seizoen in Strarford-upon-Avon, dat in Maart aanstaande wordt geopend. Zij zullen Macbeth en Lady Macbeth spelen, Malvolio en Viola in „Driekoningenavond" en Titus en Lavinia in „Titus Andronicus". „Macbeth" zal worden geregisseerd door Glen Byam Shaw; „Driekoningenavond" door John Gielgud en „Titus" door Peter Brook. Later in het jaar zullen John Gielgud en Peggy Ashcroft met het Shakespeare Memorial Theatre een tournee langs de Europese hoofdsteden maken met „Veel leven om niets" en „Koning Lear".

DEMOCRATEN VALLEN IKE AAN

De leiding van de Democratische Partij in de Verenigde Staten heeft haar eerste openlijke aanval op de politiek van president Eisenhower gedaan. In de „Democratic Digest", het officiele orgaan van de partij, komt een artikel voor, waarin staat, dat Eisenhower sinds zijn verschijning op het politieke toneel „zoveel verschillende gezichten heeft getoond, dat het onmogelijk is er een duidelijk beeld van te krijgen".

John Foster Dulles, Amerika's minister van Buitenlandse zaken heeft bij de bekrachtiging van de Parijse accoorden door de Franse Nationale Vergadering gezegd dat hem een pak van het hart was genomen. Er hebben zich thans vele mogelijkheden geopend voor een geintegreerd Europa, meende de Amerikaanse staatsman.

Opheffing Antillenrechten

Willemstad

In ‚La Esfera" van gisteren lezen wij dat men bezig is met de bestudering van het verzoek de Antillenrechten voor wat betreft Trinidad te bestuderen.

Dit verzoek is reeds lange tijd geleden bij de Venezolaanse regering ingediend. De ambassadeur van Groot Brittannie verleent hierbij zijn bemiddeling.

Over de opheffing van de Antillen-rechten voor Curacao, Aruba en Bonaire is in de laaatste weken niet gesproken.

Willemstad

Deze week geen Statenvergadering

Zoals wij gisteren al verwachtten heeft men besloten de voor deze week geprojecteerde Statenvergadering uit te stellen tot de volgende week Donderdag.

Door dit korte uitstel is het de Statencommissies mogelijk alle adviezen die urgent zijn, gereed voor behandeling te krijgen.

Afwijzing van verlaging douanetarieven zal ernstige gevolgen hebben

WASHINGTON.: — Tegenover een commissie van het Huis van Afgevaardigden heeft de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, verklaard, dat een afwijzing door het Congres van de voorstellen van president Eisenhower tot verruiming van de Amerikaanse invoer, onder meer door verlaging van de douane-tarieven, ernstige gevolgen zou hebben.

Hij legde deze verklaring af voor de financiele commissie van het Huis van Afgevaardigden, welke de wet-Cooper behandelt, waarin voorstellen tot tariefsverlaging zijn vervat. Minister Dulles verklaarde het volkomen eens te zijn met de verklaring van Eisenhower het vorig jaar, dat, „indien wij in onze handelspolitiek falen, wij wellicht in alles zullen falen".

De Amerikaanse minister van landbouw heeft zich eveneens uitgesproken ten gunste van het programma voor de buitenlandse economische politiek van Eisenhower, doch hij verlangde, dat de Verenigde Staten de vrije hand zouden behouden om de invoer van agrarische producten te beperken.

KNVB GELAST INTERNATIONALE ONTMOETING AF

's GRAVENHAGE. — De KNVB heeft zich genoodzaakt gezien de voetbalwedstrijd tussen het Bondselftal en de Hamburger Spielverein (HSV), welke hedenmiddag in het Feyenoord-stadion te Rotterdam zou worden gespeeld, af te gelasten.

Op het terrein ligt 15 cm sneeuw. De Bondstrainer Donnenfeldt is vanmorgen nog een kijkje gaan nemen, maar adviseerde de wedstrijd af te gelasten. De secretaris van de KNVB, de heer L. Brunt, stelde zich daarop telefonisch in verbinding met Hamburg om de club te waarschuwen, dat de wedstrijd niet doorging, hetgeen nog juist op tijd kon geschieden, aangezien zij enkele uren later de trein naar Nederland zou nemen. De leiders van de H.S.V. hebben het feit sportief aanvaard en er onmiddellijk in toegestemd op een later tijdstip, waarschijnlijk eind Januari of begin Februari, alsnog naar Rotterdam te komen.

ITALIAANSE COMMUNIST MINACHTTE PRESIDENT

ROME.— De leider van de taliaanse communistische partij, Togliatti, is door de politie van het plaatsje Forli in Oost-Italie bij het gerechtshof te Milaan aangegeven wegens „minachting van de president der republiek", aldus het Italiaanse communistische partijblad „Unita". Dit „groteske gebaar" heeft volgens het blad kennelijk betrekking op de publicatie van een boodschap van Togliatti aan de communisten van Rimini „na de willekeurige ontbinding" van de gemeenteraad van deze plaats. Minachting van de president kan gestraft worden met één tot vijf jaar gevangenisstraf. Het aangeven van de kwestie van het gerechtshof is de officiele manier om het onderzoek te openen.

Laatste Nieuws

De Franse minister van financien, Faure, zal binnenkort het departement van buitenlandse zaken van premier Mendès-France overnemen, zo is in welingelichte kringen verklaard. De premier is van plan eind dezer maand zijn kabinet te reorganiseren.

—x—

De berichten uit Costa Rica en Nicaragua rechtvaardigen het vermoeden, dat het geschil op zijn einde loopt, aldus verluidt in inter-Amerikaanse kringen te Washington.

Verdacht van communistische sympathieën, die hij overigens zelf ten stelligste ontkent, is Karl M. Braunwaldt ontslagen uit een betrekking in het Pentagon, die hem bijna dagelijks gelegenheid gaf in contact te komen met hogere militaire geheimen. Van lekkages die op spionnage zouden kunnen wijzen is rond zijn figuur echter niets gebleken.

Dulles zal met algemene secretaris V.N. spreken over vrijlating Amerikaanse vliegers

WASHINGTON.: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, heeft op een persconferentie verklaard, dat de Verenigde Staten de zaak in eigen hand zullen moeten nemen, indien de Verenigde Naties er niet in zouden slagen de vrijlating van de gevangen gehouden Amerikaanse piloten bewerkstellingen.

Dulles deelde mede de algemene secretaris der V.N., Dag Hammarskjoeld, te hebben uitgenodigd heden naar Washington te komen ter bespreking van de gehele kwestie der in China vast gehouden geallieerde onderdanen. Hij legde er de nadruk op, dat de Verenigde Staten zich in deze zaak afzijdig houden om de Verenigde Naties in staat te stellen al het mogelijke te doen om de vrijlating van de gevangenen te bewerkstelligen.

Nieuwe gratie bepaling voor Mau-mau

NAIROBI. — Boven de heuvels van Kenia vlogen gisteren vliegtuigen met krachtige luidsprekers om de nieuwe amnestie-bepalingen voor Mau Mau-leden bekend te maken. Millioenen pamfletten werden uitgeworpen om mee te delen, dat zij niet zullen worden opgehangen, wat zij ook gedaan hebben, als zij geen verdere geweldddaden plegen en zich overgeven.

DE UNIVERSITAIRE TRAGEDIE *in Zuid-Amerika*

Wij kwamen het volgende stuk tegen in „Vrij Nederland", welke ongetwijfeld onze lezers zal interesseren.

ER IS in Zuid-Amerika een tijd geweest dat cultuur werd beschouwd als een der eerste hoekpijlers van de democratie. Vrije cultuur bleek een van de eerste en grootste veroveringen van de eertijds onderworpen volkeren, op de weg naar politieke en geestelijke vrijheid. De universiteiten, waar de grondslag voor die cultuur werd gelegd, waren instituten in hoog aanzien. Voor vele landen schijnt die tijd lang voorbij.

Daar heeft de politiek zich meester gemaakt van de grootste vrijheid, die van het denken. Daar is en wordt getracht van onaanvaardbare politiek een leervak te maken, een leervak niet meer steunend op de logica maar op het wapen. Daar is en wordt moord op moord gepleegd op het hoogste goed van de mens: zijn intellect. Dat is niet langer een proces van opbouw. Dat is pure afbraak. Niet de professor heerst, maar de gendarme, niet het boek, maar de pistool. Niet de rede, maar de demagogie. Niet de student gaat er school maar de politieke baantjesjager. De echte student zit in de gevangenis, ligt in het ziekenhuis of neemt een baantje als straatwerker omdat hij dan nog kan denken, wat hij wil. De confectie-regimes denken immers voor allen!

Zo begon kort geleden een hoofdartikel in een Uruguayse krant. Het triest hoofdartikel, geinspireerd door de laatste gebeurtenissen in Buenos Aires. 300 studenten waren in de medische faculteit tegenwoordig, waar enkelen van hen de diploma's zouden ontvangen en de eed van trouw op Peron zouden afleggen. 300 studenten en 200 man politieke recherche.... Een naam werd afgeroepen; een student besteeg het podium. Hij hield een kleine toespraak, twee, drie minuten maar.

Hij zei: „Hoe graag, zou ik bij het beëindigden van mijn studie zeggen, wat ik wilde zeggen, maar nu ik weet dat er onder u politieagenten zitten, verkies ik te zwijgen, tot het moment waarop wij weer onder elkaar zullen zijn...."

Hierop brak het tumult los, politie en studenten sloegen op elkaar in. Wat niet werd gewond, werd weggevoerd naar de gevangenissen. Andere studenten van andere faculteiten verklaarden zich solidair. Men sprak van 1500 gevangenen, later van 300, weer later van 58. Zonder vorm van proces gevangen gezet en van de universiteit verbannen. Het juiste aantal is onbekend, want de pers zweeg in alle talen, de pers die reeds eerder door de gendarmerie onschadelijk was gemaakt.

Twee weken later werd dit aantal weer met een student vermeerderd. Dat was degeen die voor een concert in de aula van zijn faculteit door de microfoon van de staatsradio schreeuwde, dat er 58 gevangen zaten... Haastig werd de microfoon uitgeschakeld, haastig uit de studio een plaat opgezet, totdat de gendarmes ook die aula weer van het gespuis bevrijd achtten.

Niemand kan het bevestigen, maar de trieste lijst in Argentinië vermeldt na negen jaar regime: 646 gevangen studenten, 321 gewond, 16 gedood, 130 door de politie, gezocht, 7 vermist.

De Argentijnse Nobelprijswinnaar in 1947, dr. Bernardo Houssay heeft dezer dagen in de Columbia-universiteit de trieste schets van de Latijns-Amerikaanse universiteiten weergegeven. Telkens weer verwaardigen de dictators en militairen zich in te grijpen in het universitaire leven. De universiteiten zijn politieke instrumenten geworden.

Jorge Mañach bevestigde dit voor Cuba. In Peru verweet Luis Alberto Sanchez dit eveneens zijn regering. In Bolivië noemde de stichter van de faculteit Letteren en Filosofie dr. Roberto Prudencio zijn universiteit een verpolitiekte instelling. In Colombia interveniëert de militaire regering in de universiteit en schiet op studenten.

En in Buenos Aires schreeuwde dan die ene student.

Landen die pretenderen economisch onafhankelijk en politiek vrij te zijn beseffen niet dat met het intellect aan banden, die vrijheid een farce en de universiteit een bewaarschool van een politieke mesthoop is.

Kardinaal Mindszenty, de katholieke gezagdrager in Hongarije is door de communisten onlangs in vrijheid gesteld. Hij mocht de gevangenis verlaten, maar zich niet uit zijn woonplaats begeven.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible] Jaargang — DONDERDAG, 20 JANUARI 1955 — No. 2134

Carnaval 1955 eerste stap op lange weg naar groots en wijd vermaard evenement hoopt het Carnavalscomite

De grote parade op 20 Februari in San Nicolas

Oranjestad: - De pers werd door het Carnaval Comité Aruba in de bestuurskamer van de Tivoli Club ingelicht over de vorderingen, die dit comité sinds de oprichting in December van het vorige jaar gemaakt heeft. Veel werk is er reeds verzet en zo langzamerhand begint er tekening in de situatie te komen. De kans is dan ook groot, dat Aruba de volgende maand, zij het nog een bescheiden, maar dan toch al een grootser en gecoordineerder carnaval zal vieren dan vorige jaren het geval was.

Carnaval grote touristische attractie

In deze kolommen hebben wij reeds meermalen over het carnaval geschreven en over het belang dat de viering kan hebben voor elke bewoner van het eiland. Dit werd door het bestuur van het comité nog eens op de persconferentie duidelijk naar voren gebracht. Welbewust moet men zich namelijk zijn van de potentiële touristenattractie, die in een carnavalviering zit. Verschillende eilanden uit de omtrek hebben dit bewezen en is het niet zo, dat bijvoorbeeld het carnaval in Trinidad bezoekers trekt van heinde en ver? Het Carnavalcomité Aruba heeft zich aan dit voorbeeld gespiegeld, doch is zich tegelijk bewust van de moeilijkheden, die nog overwonnen moeten worden om zelfs maar in de schaduw van een dergelijk carnaval te kunnen komen staan. Wij geloven, dat men al blij is als er een duidelijke [illegible] met andere jaren te bespeuren zal vallen in Februari.

Zullen vroegere pogingen nu eindelijk slagen?

Het comité vertelde ons hoe reeds sinds jaren gepoogd is een gezamenlijke viering op touw te zetten, doch dat dit helaas steeds niet is gelukt om diverse redenen.

Dat men echter thans zover gekomen is dat er een comité bestaat en dat de clubs, die van ouds her aan carnaval meededen hun steun en medewerking verlenen aan het comité mag al verheugend zijn.

Ongeveer 20 verenigingen en clubs vormen de leden van het comité, tien afgevaardigden van deze clubs hebben zitting genomen in het bestuur. Het bestuur bestaat uit de volgende personen: G. A. Oduber, voorzitter, J. N. J. Rojer, vice-voorzitter, J. F. Croes, eerste secr, M. R. de Windt, tweede secr. en E. Arends, penningmeester, terwijl de heer V. Schultz als speciale adviseur optreedt. De heer Schultz heeft vroeger in de Verenigde Staten van het organiseren van optochten e.d. zijn beroep gemaakt en maakt zich thans ook nog elk jaar verdienstelijk met de optocht in de Lago Colony tijdens de 4e Juli. Geheel belangeloos heeft hij zijn medewerking toegezegd en het comité mag zich dan ook gelukkig prijzen, deze deskundige bereid gevonden te hebben mee te helpen.

Elk jaar een stapje verder

Omdat de tijd van voorbereiding nogal beperkt was heeft het comité de plannen voor 1955 op dezelfde schaal moeten zetten. Daardoor zal er dit jaar alleen een grote optocht, alsmede de verkiezing van een Koningin plaatsvinden. Uiteraard zal het comité voor volgende jaren steeds meer attracties aan de carnavalsviering verbinden en zodoende een groots elk jaar wederkerend evenement scheppen.

De redenen van het vieren van carnaval op deze schaal ziet het comité allereerst als het stimuleren van het tourisme. Dit zal later stellig gevolgen hebben voor de handel en de gehele economie van ons eiland. Bovendien kan een goede carnavalsviering op artistiek terrein stimulerend werken en tot slot bestaat gerede kans, dat door een gezamenlijke viering er een grotere en betere viering tot stand komt.

Om al deze doelen te bereiken heeft het bestuur een aantal comité's in het leven geroepen, die de diverse onderdelen zullen behandelen. Onder voorzitterschap van de heer M. J. Croes werkt dusdoende de propaganda commissie, de heer H. A. Kemmink en zijn staf werken aan de technische k nt. de heer T. Quinn zal met zijn comité de parade organiseren. de heer A. A. Harms is verantwoordelijk voor het verkeer en wellicht, dat er nog enkele comité's bijkomen, die zich met

(doorlezen op pagina 2, 6e kolom)

LAGO verraste Arubaanse ouders van Allentown Studenten

Zorgvuldig gearrangeerd Kerstcadeau door Lago's Public Relations Department

SAN NICOLAS: - Eind vorige maand waren twee Arubaanse jongens op excursie in een telefooncentrale in het Amerikaanse plaatsje Allentown, toen de telefoon ging. De man die de hoorn opnam luisterde een ogenblik en zei toen tegen een van hen: „Voor jou". Nogal verbaasd nam de jongen de hoorn over en hoorde een stem: „Com ta bai Pete. Ta papa ta papia cu bo". „What did you say" — vroeg de jongen in het Engels. „Pete — antwoordde de stem — ta papa ta papia. Mi ta jama di oficina grandi na Lago". De jongen haalde de schouders op en gaf de hoorn terug aan de man van de centrale. „Ik geloof niet dat het voor mij is — zei hij — die man spreekt Spaans of zoiets".

Het gesprek was echter wel degelijk voor de jongeman. Het was zijn vader, door de Lago in de gelegenheid gesteld om zijn zoon(?) in Amerika, winnaar van een van Lago's beurzen van het vorig jaar, een vroeg Kerstpresentje te bezorgen, zo lezen wij in de Aruba Esso News. Ook voor de andere beurswinnaar van de Vocational School was er een soortgelijke verrassing.

Lago's Public Relations Department legde de eerste contacten voor dit cadeautje reeds in Augustus van het vorige jaar. Het plan moest terdege voorbereid zijn en tot in de puntjes kloppen wilde het verrassingselement bewaard blijven en daartoe was de medewerking van de Standard Oil Co. of New Jersey onontbeerlijk.

Het belangrijkste was dat de jongens in de buurt van een telefoon zouden zijn als het gesprek doorkwam. De hulp van de Bell Telephone Co. werd ingeroepen om te verzekeren dat het gesprek op de juiste tijd zou kunnen plaats vinden.

In Aruba moest de verrassing voor de ouders worden voorbereid. Zij moesten op de raffinaderij zijn als de verbinding tot stand kwam en de Arubaanse telefoondienst moest ingeschakeld worden om ook hier de tijd van het gesprek te regelen.

In brieven en telegrammen tussen Aruba en New York werd tenslotte besloten dat het gesprek zou plaats vinden op 22 December 's middags om 2 uur.

Op dat ogenblik zouden Hendrik Bareno en Loreto Kock, de beurswinnaars van Lago's Vocational School, midden in een excursie zijn bij de telefooncentrale van Allentown, op uitnodiging van de telefoon-maatschappij in Amerika. Dan zou de telefoon gaan en een van de operators in de centrale zou de jongens waarschuwen.

Het tijdprobleem leverde nog al enige moeilijkheden. Er is een tijdverschil tussen Aruba en de V.S. van 30 minuten. Aruba had bovendien slechts verbinding met de V.S. van één uur tot half vier 's middags, Bovendien kon de centrale in Allentown, door de werktijden daar, het gesprek niet eerder aannemen dan om 2 uur pl. tijd.

Het succes van de onderneming hing dus af van het precies op tijd werken, van goede verbinding en van het beschikbaar zijn van een bepaald net op het ogenblik dat de verbinding tot stand moest komen. Het slaagde allemaal voorbeeldig.

Ook de inleiding liep op rolletjes. De heer en mevrouw Bareno, de ouders van Hendrik en mevrouw Kock, Loreto's moeder en diens tante, mevrouw Enselma L[illegible]mpe, waren in het kantoor van de chef van Lago's Public Relations, de heer Bert Teagle. In dat kantoor was speciaal voor deze gelegenheid een tweede telefoon aangelegd. Om twee uur precies kwam er een bericht dat alles in orde was.

De heer Bareno, eenmaal ingelicht dat zijn zoon aan de telefoon was, pakte de hoorn op en zei: „Com ta bai Pete. Ta papa ta papia cu bo". Toen er geen antwoord kwam zei hij iets luider „Pete, ta papa ta papia. Mi ta jama di oficina grandi na Lago".

Op dat moment gaf Hendrik in Allentown de hoorn terug aan de operator en zei: „Ik geloof niet dat het voor mij is. Die man spreekt Spaans of zo".

De heer W. H. Meskill, Lago employé die met verlof in de V.S. vertoefde en naar Allentown was gegaan om een handje te helpen indien nodig was, begreep toen dat Hendrik het Papiaments dat hij van jongs af aan had gesproken niet meer herkende. Sinds zijn aankomst, in Allentown, vier maanden geleden, had hij het niet meer gesproken.

Men besloot toen de jongens maar te vertellen dat hun ouders aan de andere kant van de lijn waren. Noch Hendrik, noch Loreto wilden het eerst geloven maar toen realiseerde Hendrik zich opeens dat het „Spaans of zo" Papiaments was en hij begon te lachen.

Terug aan de telefoon sprak hij eerst met zijn moeder en toen met zijn vader. Om de beurt werden er vragen gesteld en beantwoord.

De heer en mevrouw Bareno zitten op 1.800 mijl afstand, maar kunnen hun zoon goed horen.

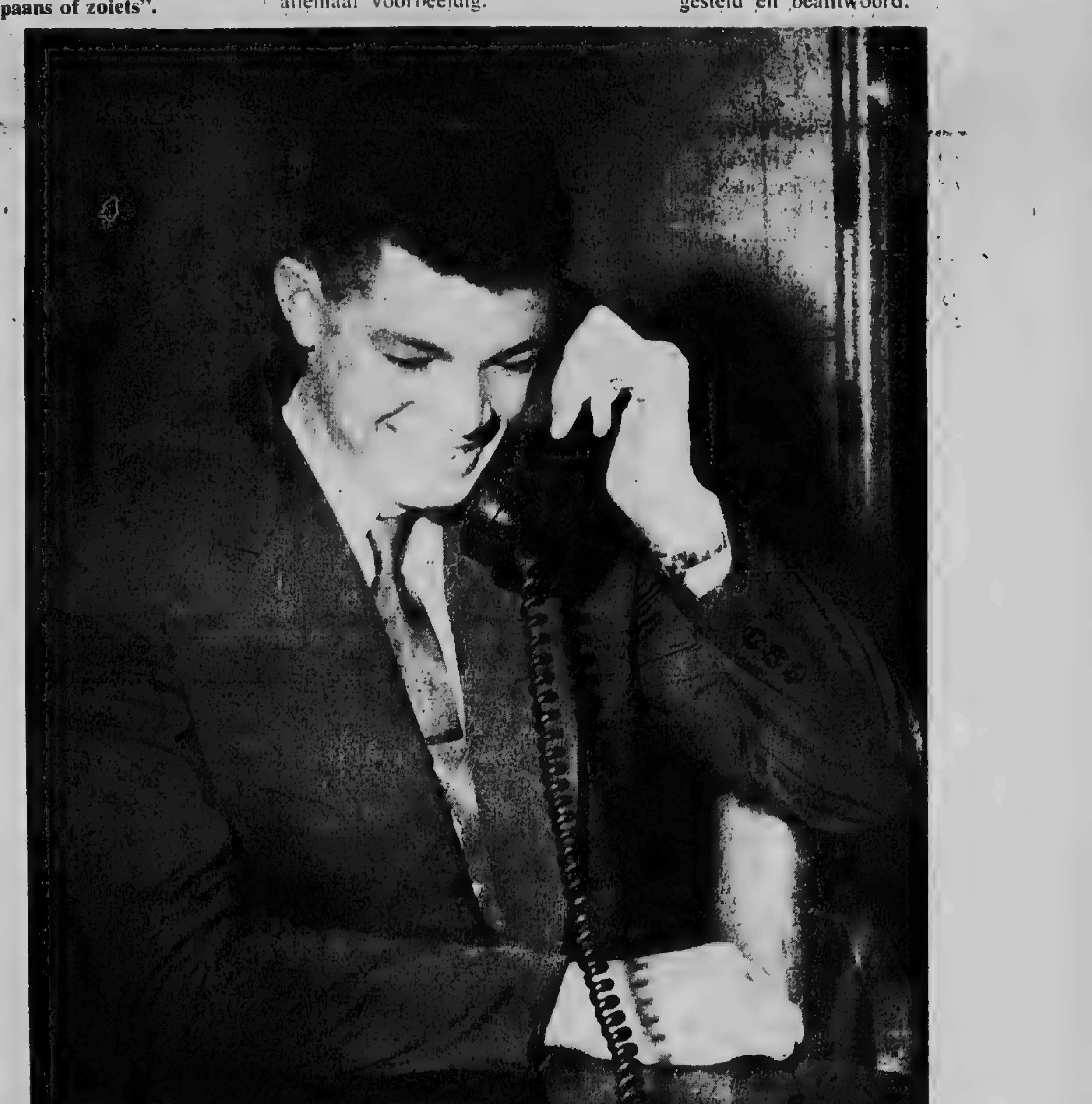

PETE BARENO in Allentown aan de lijn

Loreto Kock houdt zijn linkeroor dicht om toch maar niets te missen van het gesprek.

ZIJN MOEDER EN TANTE luisteren in het kantoor van de heer B. Teagle naar hetgeen Loreto te zeggen heeft.

In het Papiaments vertelden de jongens van hun werk op school, van hun plannen voor Kerstmis en hun eerste ervaringen met het weer in Amerika. Natuurlijk wilden zij alles weten over familie en vrienden op Aruba, over het eiland zelf en over de dingen van de dag.

Zoals alle moeders drongen ook mevrouw Bareno en mevrouw Kock er bij hun spruiten op aan hard te studeren en snel terug te komen. Het gesprek eindigde met een „Bon Pascu en Feliz anja nobo".

Later noemden de families op Aruba het gesprek een van de mooiste belevenissen in hun leven. Mevrouw Kock zei eenvoudig: „Mi ta masha contentu". En in Allentown zeiden beide jongens weer in het Engels —„Great!"

Foto's ons welwillend door de Aruba Esso News ter beschikking gesteld.

Esso verkoop- en New York autoriteiten brachten bezoek aan LAGO

SAN NICOLAS: - Van 15 tot 17 Januari j.l. was de Lago Oil & Transport Co., Ltd. de gastheer van een aantal autoriteiten van de verkoop afdeling van de maatschappij in Havana en van het kantoor in New York van de Standard Oil (N. J.) en dochter-maatschappijen. De groep, die van Trinidad kwam en inmiddels naar Panama is doorgereisd, maakt een inspectietocht door het Middel-Amerikaanse en Caraibische verkoopgebied van de Esso Standard Oil, S.A.

Aan het hoofd van het gezelschap stond de heer L. J. Brewer, president, en A. C. Fischofer, vice-president van Esso Standard Oil, S.A. Van New-York waren er de heren P. T. Lamont en D. A. Shepard, directeuren van Standard Oil Co. (N.J.); H. G. Burks Jrs contactman voor raffinage over de gehele wereld; W. R. Scott, contactman voor verkoop over de gehele wereld; G. M. Parker, president van de Esso Export Corporation en C. J. Hedlund, hoofd van de moedermaatschappij's contact- en „petroleum economics department".

Lago is een van de voornaamste voorzieners van Esso Standard Oil S.A.

HOOFD LUCHTVAART-DIENST OP ARUBA

ORANJESTAD. — Het Hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, de heer H. C. M. Hakkenberg van Gaasbeek, brengt heden een bezoek aan Aruba. In de loop van de dag heeft hij een onderhoud met het Bestuurscollege en vanavond keert de heer Hakkenberg weer terug naar Curacao. Zijn bezoek betreft het voeren van routinebesprekingen.

CARNAVALSCOMMISSIE ARUBA TIVOLI CLUB SAMENGESTELD

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de samenstelling van het Carnavalscomité van de Tivoli Club voor dit jaar als volgt:

H. M. Arends, voorzitter,
J. A. van der Schoot, secretaris
R. Henriquez, penningmeester.

Er zal in de Tivoli Club een surpriseavond gegeven worden en op 13 Februari vindt een speciaal kindercarnaval plaats.

Op Donderdagavond 17 Februari is het grote gala kroningsbal Verder vermeldt het programma een carnavalspicnic op Villa Armanda, het buiten van de heer G. T. Arends. Ter gelegenheid van het 12e carnaval van de Aruba Tivoli Club wordt weer traditiegetrouw een programmaboekje uitgegeven.

BOEKHOUDT TENGEVOLGE AUTO-ONGEVAL OVERLEDEN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de heer J. Boekhoudt, die zoals wij gisteren meldden in het San Pedro Hospitaal is overleden, gestorven aan de verwondingen, tijdens het autoongeval op Zaterdagmorgen j.l. opgelopen. Dit stelde de patholoog-anatoom, dr. Van der Hoeven, die gisteren speciaal naar Aruba overkwam, tijdens de lijksectie vast. De politie onderzoekt nog steeds de vraag wie de schuld van de anrijding was. Het gaat er voornamelijk hierbij om te weten te komen of de chauffeur van de zandtruck tijdig en duidelijk genoeg richting heeft aangegeven.

Het kon namelijk ook zijn, dat de heer Boekhoudt om een andere reden overleden was. Hij leed namelijk al geruime tijd aan een hartziekte.

BEKKENFRACTUUR TEN GEVOLGE AANRIJDING

ORANJESTAD. — Van de week botsten de personenwagens A-4997, bestuurd door mej. E.T.O. en A-5230, bestuurd door mevr. L. M. geb. B. in de Guyabastraat tegen elkaar. De wagen van mej. O. greep de andere in de flank, met als gevolg, dat mevr. M. gewond werd. Bij onderzoek in het San Pedro Hospitaal bleek, dat zij een bekkenfractuur had opgelopen. De vermoedelijke oorzaak van het ongeval is het niet voorrang verlenen door mej. O.

TREKKING ROTARY LOTERIJ UITGESTELD

ORANJESTAD. — De Rotary Club Aruba verzoekt ons mede te delen, dat de loterij, door de Rotarians georganiseerd en waarvan de trekking plaats zou vinden oorspronkelijk op heden, 20 Januari, uitgesteld is tot 23 Februari aanstaande, de dag van het vijftigjarig bestaan van de Rotary beweging.

Mevrouw VIOLET S. ENNIS, die in een huis naast Senator Joseph McCarthy woont, is juist bezig te rapporteren, dat een man met een buitenlands accent haar telefoneerde en de raad gaf het gebouw te verlaten, toevogende, „wij gaan de woning van Senator Joseph McCarthy opblazen".

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

PROSTITUTIE TE SAN NICOLAAS

Het toerisme te San Nicolaas bloeit. Er wordt veel geld gemaakt. Doch dat dit spekken van de beurs geschiedt ten koste van de geestelijke en lichamelijke volksgezondheid op Aruba schijnt men zonder meer te negeren.

Het is algemeen bekend, dat de laatste maanden weer een behoorlijk aantal buitenlandse prostituées hun intrek hebben genomen in verschillende hotels te San Nicolaas.

Laat het zijn, dat hun vergunning tot transito-verblijf geschiedt volgens de wet. Men beroept zich dan toch enkel op de letter en verliest het doel van de wet volslagen uit het oog. Bij de uitleg van de wet dient men met dit laatste toch wel degelijk rekening te houden. De voorschriften betreffende het toelaten van vreemdelingen zijn tenslotte gebaseerd op de bescherming van eigen volk. En het is toch wel klaar als een klontje, dat men door het geven van vergunningen voor transito-verblijf aan vrouwen, van wie men practisch zeker weet, dat zij als prostituée zullen optreden, de bescherming van eigen volk allesbehalve bevordert.

Een fatsoenlijk mens ergert zich terecht als hij 's avonds in de straten van San Nicolaas groepen opgeschoten knapen en mannen rond de hotels ziet slenteren en hen op stap ziet gaan met onze toeristen. Huismoeders klagen steen en been. Ze kunnen toch niet altijd met dichte shutters zitten om hun kinderen minder fraaie schouwspelen te besparen.

De voorstanders van een z.g. Campo Alegre zullen hieruit onmiddellijk concluderen: de oprichting van een bordeel buiten de stad is dus een absoluut vereiste. Neen, luidt ons categorisch antwoord. Het gaat hier om de bescherming van de bevolking en van de publieke zedelijkheid. En deze worden inderdaad beschermd als de gezagsorganen het verbod van gelegenheid geven tot prostitutie handhaven. Wat een Antilliaans Dagblad reeds schreef in 1951 onderschrijven wij ten volle: „Desondanks lijkt het ons zeker, dat een effectief werkend politie apparaat, de openbare orde, die door prostitutie bedreigd wordt, kan beschermen ook zonder Campo Alegre...... De Nederlandse Antillen hebben wetten genoeg om het voortbestaan van een ordelijke, zedelijk hoogstaande gemeenschap te garanderen. Het enige wat behalve de wetten nog nodig is, is het handhaven ervan".

Wij weten, dat vele van onze politie mannen de huidige toestand geenszins comme-il-faut vinden en bereid zijn met de nodige middelen de verpestende sfeer weg te werken. Hun taak is verre van gemakkelijk, omdat, voorzover ons bekend is, de bewuste toeristen niet in de hotels doch in particuliere huizen hun bedrijf uitoefenen. Doch we vragen ons af, of thans niet te veel door de vingers wordt gezien en er te weinig controle wordt uitgeoefend. De politie kan niet alles voorkomen, maar toch wel heel veel. Wij kunnen slechts hopen, dat ons politiecorps van hoog tot laag alles aanwendt om deze zaak in het reine te brengen. Op geheel Aruba gaat San Nicolaas thans weer over de tong. Dat is het ergste niet. Maar de tegenwoordige toestand aldaar is fataal voor onze opgroeiende jeugd en voor onze gezinnen. En daartegen moet ieder weldenkend mens toch wel opkomen als iets heel ergs.

Een inwoner van San Nicolaas

Carnaval 1955

(Vervolg van pagina 1)

de veiligheid en de financiën gaan bezighouden. Dit laatste wordt op het ogenblik alleen door de heer E. Arends verzorgd, doch als de werkzaamheden toenemen wil men toch wel een aparte commissie instellen hiervoor.

Volgend jaar optocht in Oranjestad.

San Nicolas zal dit jaar de grote optocht hebben. Dit heeft men gedaan omdat dezelfde optocht door de twee plaatsen op ons eiland om technische redenen vrijwel onmogelijk is. De praalwagens van het gehele eiland gaan dus naar San Nicolas op 20 Februari en zullen daar door de straten paraderen. Het volgend jaar krijgt Oranjestad de stoet binnen haar poorten. Op 19 Februari wordt in het Lago Sport Park uit de verschillende clubkoninginnen en de koninginnen van de zaken, die meedoen, de Carnavals Koningin 1955 van Aruba gekozen. Dit geschiedt door een jury, welks samenstelling nog later bekend gemaakt zal worden.

De Koningin zal vergezeld worden door twee Prinsen Carnaval. De Prinsen worden door het bestuur aangewezen dit jaar, maar het ligt in de bedoeling dit in de toekomst ook op een andere wijze te laten geschieden.

Met het Touristenbureau Aruba is contact opgenomen, verschillende handelshuizen zijn geïnteresseerd en ook bestaat de mogelijkheid dat carnaval 1955 gefilmd zal worden. De heer Schultz zal via pers en radio nog een serie aanwijzingen geven over de wijze van aankleding van de praalwagens etc.

Alleen met aller steun.

Het comité is hard aan het werk, want de tijd dringt. Men houdt echter wel steeds voor ogen de medewerking, die van de zijde van het publiek moet komen. Laat iedereen meewerken dus aan het welslagen van carnaval 1955, opdat de volgende jaren nog grotere successen worden, zulks ten voordele van geheel het eiland.

Jong Holland komt dit week-end niet naar Aruba

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen gaat de voorgestelde wedstrijden van Aruba Jrs. en R.C.A. tegen Jong Holland uit Curacao, dit weekend niet door in verband met de komst van het Joegoslavisch voetbalteam Beogradski naar Curacao. Wanneer de wedstrijden tegen deze Curacao ploeg thans gespeeld worden is nog niet bekend.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V. Awakatiistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Donderdag, 20 Januari:
De Veer Theater: 20.30 „The French line" in 3D
Rialto: 20.00 „Fangs of the artic".
Cinelandia: 20.00 „Mexican manhunt"
Principal: 20.00 „It came from outer space"
Aurora: 19.30 „Star of Texas"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst gedurende 15 t/m 21 Jan. 1955
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

GOUVERNEUR BINNENKORT NAAR BOVENWINDEN

Ook dit jaar zal Z.E. Gouverneur Struycken, zoals gewoonlijk in de eerste maanden van het jaar, een bezoek brengen aan de Bovenwindse Eilanden. De juiste data van dit bezoek staan nog niet vast. Het bezoek zal in ieder geval plaats vinden na terugkeer van mr F.E.J. van der Valk, die momenteel in Nederland vertoeft voor het voeren van besprekingen aldaar.

Naar wij vernemen zal ook binnenkort een commissie uit de Staten naar de Bovenwinden vertrekken om de situatie aldaar op te nemen. Deze reis naar de Bovenwinden was al geprojecteerd voor de orkaan Alice Saba teisterde.

FERNANDEL

Van klerk tot Frankrijks filmkomiek No 1

De grootste filmkomiek van Frankrijk is op het ogenblik zonder enige twijfel of concurrentie Fernandel, de man met het paardengezicht, die door zijn uitstekende spel in de film „Le petit monde de Don Camillo", de naam Don Camillo tot een synoniem van zijn filmnaam maakte. In de allereerste plaats komiek, weet hij toch door zijn groot acteertalent op onverwachte ogenblikken, soms zelfs in de dolzinnigste situaties, een diepere snaar van het menselijke hart te treffen en te ontroeren, waardoor hij wel enigszins op de grote Chaplin gelijkt. Daardoor weet hij ook de films, waarin hij optreedt en waarvan het overgrote deel eigenlijk niemandalletjes zijn, in de meeste gevallen tot grote successen te maken.

Fernand Constantin werd op 8 Mei 1903 te Marseille geboren. Zijn vader was een toneelspeler met weinig talent en weinig verdiensten. Het was in het gezin dan ook meestal armoe troef. Fernand's vader zon voortdurend op wat bijverdiensten en zijn oog viel hiervoor op zijn zoon. Die moest ook maar eens gaan optreden. Met grote tegenzin moest de kleine Fernand enkele gewaagde liedjes van Paulin instuderen, waarvan het kind niets begreep.

Op 7-jarige leeftijd stond hij met trillende knieën van angst en plankenkoorts op het toneel van de Scala te Marseille. Het succes was overweldigend en het publiek gierde om het lelijke ventje, dat terwijl het zong, zulke grappige gezichten kon trekken.

Lange tijd bleef Fernand een aardige bijverdienste voor zijn vader, maar toen hij eenmaal getrouwd was met Henriette Manse werkte hij als klerk op een bank; werk dat hem helemaal niet bevredigde en waarvoor hij zich dan ook geen al te grote inspanningen getroostte. 's Avonds, wanneer hij op de planken stond, veranderde echter de slome uitdrukking van zijn gelaat als bij toverslag en maakte plaats voor expressie en levendigheid. Want het was zijn grote wens om als acteur zijn brood te kunnen verdienen. Opgetogen en uitgelaten was hij dan ook, toen men hem een contract bood voor het theater Eldorado op een salaris hoger dan hij op de bank verdiende. Zijn vrouw voelde er niet veel voor en trachtte hem van gedachten te doen veranderen. Gelukkig zette Fernand door en nam hij ontslag als klerk.

NAAR DE HOOFDSTAD

Zijn optreden te Marseille werd een voortdurend succes en hij vierde er grote triomfen. Maar hij was er niet mee tevreden; hij wilde meer, hogerop, beroemd worden. En daarvoor moest hij te Parijs zijn, de stad van cultuur, roem en grootheid.

Opnieuw probeerde zijn vrouw hem van deze denkbeelden af te brengen, maar weer zette Fernand door. Hij zocht contact in de hoofdstad. Daar zijn naam ook buiten Marseille enige bekendheid had gekregen, viel het hem niet zo erg moeilijk een impresario te vinden, die hem te Parijs een kans wilde geven. Maar dan moest eerst Fernand, die zich inmiddels Fernandel was gaan noemen naar de naam, die zijn schoonmoeder hem had gegeven n.l. Fernand d'elle, maar eens vertellen welk honorarium hij zich voor zijn optreden had gedacht. Fernandel betoogde dat de impresario hem wel nooit zo'n honorarium zou kunnen geven als hij te Marseille ontving, waarop op zijn beurt de impresario Fernandel de illusie ontnam dat hij hem ooit 'n enorm bedrag zou betalen.

Uiteindelijk werden ze het toch eens en Fernandel kon gaan beginnen met het veroveren van Parijs.

En in betrekkelijk korte tijd deed hij dit inderdaad. Hij had zoveel succes en kreeg een dergelijke faam dat filmregisseurs met belangstelling zijn prestaties gingen volgen. De regisseur Allegret bood hem tenslotte een rol aan, — een zeer bescheiden rolletje was het nog — maar voor Fernandel betekende dit naast zijn toneelcarrière het begin van een succesvolle filmloopbaan. Want hij wist iets van deze kleine rol te maken, zodanig dat men hem een jaar later een betere plaats bezorgde in de rolprent „Le rosier de Madame Husson".

ONDERSCHEIDINGEN

Doch zijn grote kans kreeg Fernandel in „Angèle" onder regie van Pagnol. En Fernandel benutte deze kans op sublieme wijze en bewees welk een voortreffelijk filmspeler — meer nog dan toneelspeler — hij was. Daarna volgde de ene film na de andere en geen enkele maal stelde Fernandel teleur. Integendeel, welke creatie hij uitbeeldde, hij wist deze creatie waar te maken en er het publiek in te doen geloven.

De kroon op zijn werk zette Fernandel door zijn vertolking van de priester in de film „Le petit monde de Don Camillo", waarmede de Paus hem persoonlijk complimenteerde en waarvoor de Franse minister van Onderwijs en Kunst hem de onderscheiding van het Legioen van Eer overhandigde.

— — —

Fernandel kan zich een geslaagd man noemen. Hij is rijk, bezit een huis te Parijs, een te Marseille, dat door iedereen als een bijzondere bezienswaardigheid wordt beschouwd en een groot landgoed, waar hij een hoge muur omheen heeft moeten laten zetten om niet door nieuwsgierige bewonderaars te worden gehinderd als hij er vertoeft. En het Franse publiek draagt hem op de handen. En toch is Fernandel niet helemaal voldaan. In vroegere jaren, toen hij nog als klerk op een bank werkte, droomde hij van roem en rijkdom. Hij heeft alles gekregen, maar helemaal tevreden is hij hiermee niet. Want zijn vurigste wens is nu nog om in de Comédie Française te mogen spelen en zijn gedachten gaan dan vooral uit naar Molière. Deze wens is tot nu toe onvervuld gebleven. Zou soms zijn vrouw hem weer hiervan tegenhouden en hierin nu slagen of zijn er anderen, die hem in de weg staan? Wij weten het niet, maar in ieder geval vinden wij dat Fernandel met het reeds bereikte meer dan tevreden kan zijn. Want per slot van rekening: „Men kan niet alles hebben", aldus „Uitkijk".

Brengt wijziging Kiesreglement weinige moeilijkheden?

ORANJESTAD: — Het schijnt, dat tijdens de afdelingsvergadering van de Eilandsraad over de voorgestelde wijziging van het Kiesreglement voor de Eilandsraadsverkiezingen, gistermorgen niet veel bezwaren naar voren zijn gebracht. In nog geen kwartier tijds namelijk waren de afdelingen gistermorgen door het ontwerp heen. Volgende week Woensdag komt het ontwerp, samen met de begroting 1955 en de hondenverordening in openbare vergadering.

DE ORGANISATIE-COMMISSIE van de Uitvoerende afdeling van het Gouvernement van de Verenigde Staten, voorgezeten door oud-president Herbert Hoover, houdt haar eerste vergadering van 1955 in Washington, D. C. Zittende v.l.n.r.: James A. Farley, voormalige Postdirecteur; Joseph P. Kennedy; Hoover; Senator John L. McClellan en oud-Senator Homer Ferguson. Staande van l.n.r.: Solomon C. Hollister; Sidney A. Mitchell; Arthur S. Flemming; Directeur van het kantoor van Verdediging's Mobilisatie; Clarence J. Brown; Robert G. Storey; Chet Holifield, en Herbert Brownell, V. S. Procureur Generaal.

BEKENDMAKING

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba zal op 28 Januari 1955 een aanbesteding houden voor levering van:

90 KHAKI HEMDEN
90 KHAKI BROEKEN
10 KHAKI HELMEN
50 KHAKI PETTEN
24 REGENJASSEN (zwart)

ten behoeve van de Haven- en Loodsdienst alhier. Inschrijvingen kunnen tot en met 27 Januari 1955 worden ingezonden bij de Havenmeester te Oranjestad.

Belangstellenden gelieven monsters bij te voegen.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba.

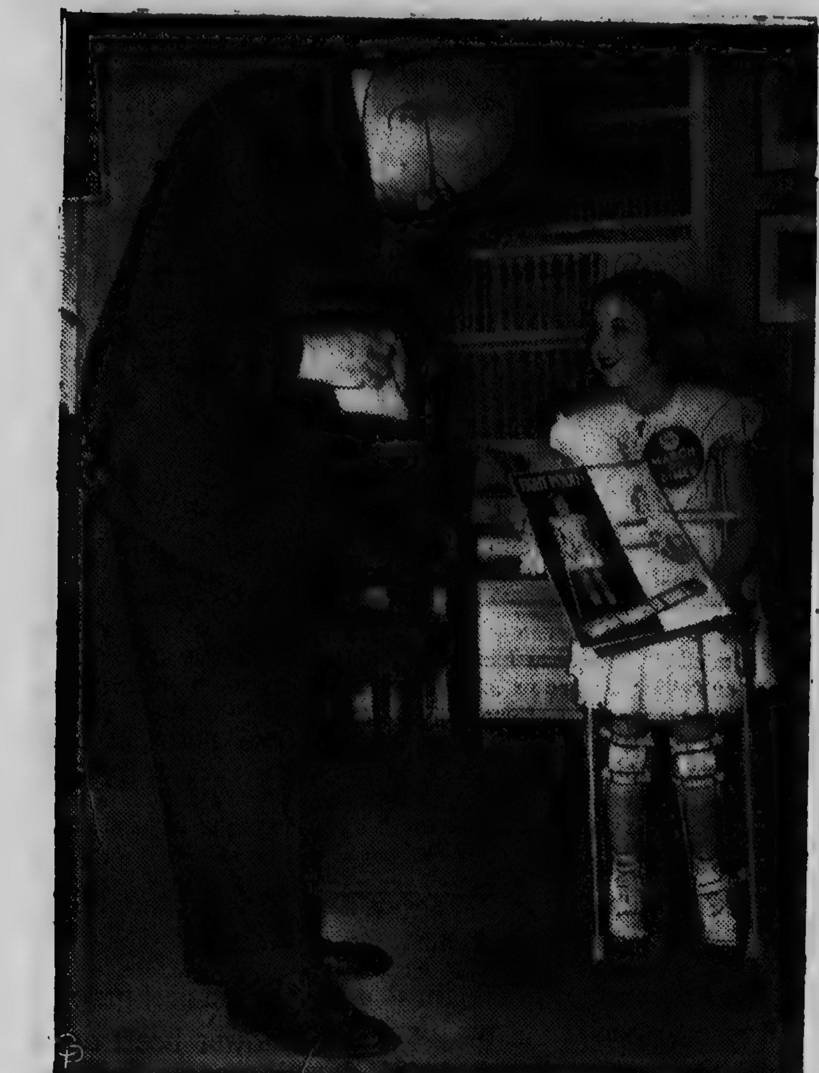

PRESIDENT EISENHOWER ta firma boeki di autografia di Mary Kosloski, di 5 anja, „poster girl" pa anja 1955 di March of Times, na ocasion cu e mucha a bishita President pa busca su ayuda pa e fondo. Mientras Mary ta pará weita cu un sonrisa riba su cara, President Eisenhower a skirbi den di e boeki: „Mi mehor deseo pa un mucha bunita y chiquito americano".

PAGINA TRES

CARNAVAL 1955

ORANJESTAD: — Ayera nos a worde informá te ha unda e trabaonan di e comision di carnaval ta cu nan plannan cual a cuminzá for di December 1954. Hopi trabao a worde haci, asina ta cu, aunque un poco riba man. Aruba lo tin un di e Carnavalnan di mehor te awor. Nos a scirbi caba cuanto provecho e carnaval aki por tin pa cada habitante di Aruba. Esey a worde confirmá un vez mas den e reunion cu e comision di carnaval a haci pa prensa. E ta un atraccion pa turismo, varios islanan den Caribe a demonstrá esey, larga nos cohe Trinidad cu tin turista ta bai especialmente pa tempo di Carnaval. E comision a conta nos cuanto tempo caba nan tin ta bringando pa haci un solo carnaval na Aruba, pero no por a logra pa diferente motibo. Mas o menos 20 club ta forma e miembronan di e comision. Diez representante ta tuma parti den e directiva. E directiva ta consisti di: G. A. Oduber, president; J. N. J. Royer, vice-president; J. F. Croes, promer-secretario; M. R. de Windt, segundo secretario; E. Arends, tesorero y V. Schultz ta asisti como consehero. Señor Schultz a tuma como su oficio na Estados Unidos di America organisacion di parade y ta haciendo awor esei tur aña dia 4 di Juli den Lago Colony. El a duna su servicio completamente por nada y e comision ta mashar agradecido tambe. E comision ta pidi tur hende duna nan judanza pa e carnaval di es aña aki por ta un carnaval nunca visto den teritorionan aki banda.

Eisenhower kier pa naciones unidas intermedia

Yikiangshen y Tatchen no ta di gran importancia militar

TAIPEH.: — Prome qu binticuater ora despues di e invasion di e isla di Yikiangshan e comunistanan a haci awor un ataque cu 200 aparato di bombardeo riba Tachen, cual ta queda na 320 kilometer norte di Formosa. Na e momentu ei nan tabata bringando ainda riba Yikiangshan. E ataque a dura casi un ora. Nan a tira algun shen bom riba Tachen. Di parti nacionalista nan ta declara, qu e bringamentunan pa Yikiangshan ta siguiendo constantemente. E defensornan di e isla a hana contacto cu Tachen atrobe y ta duna raport riba e bringamentunan. Pero noticianan ta bisa, qu e comunistanan a trese refuerso.

Taipeh e moral di e defensornan ta masha altu. Segun ministerio di defensa nacionalista canonnan anto-aereo a tumba un avion comunista durante e bombardeo di Tatsjen. E ataque comunista aqui tabata esun mas pisa, qu e comunistanan a haci riba e islanan aqui te ainda. E isla Tatsjen tin un largura di 14 kilometer y un anchura di 10 kilometer.

Bataya ta siguiendo.

Ayera mainta avionnan chines nacionalista a bombardea e isl comunista Toemen. For di Toemen a comunistanan a aterisa na Yikiangshan antayera. Ministerio di defensa na Taipeh a publica, qu te ayera mainta e defensornan di Yikiangshan a sigui bringa. Mas di mil comunista lo a muri.

tin 200.000 homber para cla.

En total dos regiment comunista a baha na tera.

Observadornan nacionalista ta considera e ataque aereo grandi ayera como „un preliminar di e invasion comunista di e islanan Tatsjen. „Segun nan ta bisa, e comunistanan lo

CUBA NO QUE COMUNISMO

HABANA.: — Consebo di ministernan cubano a aproba antayera nochi dos proyecto di ley, cual ta Intenta pa domina e actividad comunista den e pais ei. E leynan aqui ta den sentido di prohibicion di partido comunista riba teritorio cubano.

Guerra de Indigenas otra vez en la Guajira?

Maracaibo. — La Guajira esta en pie de guerra. El incidente protagonizado el 14 en Puerto Ingles, territorio colombiano, entre un indio de la costa Ipuana y uno de la Uriana, las dos tribus mas numerosas y poderosas de la peninsula, han cambiado la situacion de pacifica a un estado tal de que se teme que si no se llega a un arreglo pronto, se puede desatar un conflicto de proporciones incalculables.

La noticias procedentes de alla, indican que los Urianas, tribu en la que forma parte Hector Gonzalez, que ayer se batio a tiros con Daniel Ipuana, ha ordenado a los suyos que abandonen sus quehaceres habituales y se presenten con sus armas al cuartel general de estos que esta situado en la Guajira adentro en un sitio que no se puede precisar si es jurisdiccion colombiana o venezolana. Igualmente se ha hecho la notificacion a los Urimas que se encuentran en Maracaibo, para que se presenten en el termino de la distancia.

Los indios muy religiosos en el cumplimiento de estos llamados de su casta han empezado a movilizarse y comenzaron a partir en caravana de camiones rumbo al corazon de la peninsula.

Mientras que por una parte se desarrollan estas actividades, por la otra, tribus amigas de ambas —los Alpushainas, fundamentalmente— tratan de mediar como lo han hecho en anteriores oportunidades. Tambien se solita activamente a Nemesio Montiel, mas conocido en la Guajira, como el Pacificador para que intervenga nuevamente y le ponga coto a los acontecimientos. Montiel aunque es un Uriana, goza de aprecio y respeto en todas las castas y tiene a su favor no solo haber terminado con conflictos, sino reanudar la amistad entre castas tradicionalmente adversas.

Se sabe que los Urianas, han solicitado una fuerte indemnizacion por la herida que sufrio Gonzalez -un muchacho de 15 años- que fue atacado por Daniel Ipuana.

La indemnizacion, de acuerdo con la ley guajira, se hara con reses, inmuebles o dinero y ello tiene un plazo estipulado para hacerle efectiva. De responder la parte demandada en el termino de unos dias la otra puede hacer uso de las armas en solicitud de su cumplimiento.

Se supo en Ziruma -centro de poblacion indigena, situado a las afueras de la ciudad- que los Ipuanas jamas han respondido las indemnizaciones, y por tanto la guerra es inminente. Sobre todo cuando el motivo del ataque del Ipuana a Gonzalez fue por la vieja enemistad reinante.

Dicen que tan solo el asunto puede quedar como un mero incidente, si El Pacificador llega a tiempo. El caso del Pacificador es algo curioso, toda vez que los caciques que no aceptan otro argumento sino la tradicion de una ley que nadie escribio y que todos conocen, las han quebrantado para oir sus argumentos segun „La Esfera".

PLEITU ENTRE ONASSIS Y ARAMCO DILANTI DI ARBITRONAN INTERNACIONAL

CAIRO.: — E multimilionario griego-argentino Onassis a yega na Cairo. Den circulonan bon informa nan ta quere, qu lo tin un desaroyo nobo den e conflicto entre e y Arabian American Oil Company.

Na e ultimo bishita di Onasis na Saoedi Arabia na November pasa rey di Saoedi Arabia a pidi nan tur dos pa yega na un acuerdo. E ora ei nan a cuminsa negociacionnan directamente, durante cual e compania mericano a declara, qu e no ta dispuesto pa laga transporta e petroleo, qu e ta produci, qu tankernan di e compania di bapor nobo di Onassis, tanten, qu nan no cambia e consecion qu nan a duna na Onassis di un manera, qu ta corresponde cu e deseonan di Aramco.

Onassis a declara e ora ei, qu e ta dispuesto na cumpli cu e deseonan di Aramco y nan a yega na un acuerdo, qu nan lo sera un tratado dia 10 di januari 1955. Si nan no logra, nan lo a pone e pleitu aqui dilanti di abogadonan internacional, pa hana un solucion.

A pesar di qu e portavos di Aramco a nenga di declara, na unda y qui dia e reunion di e arbitro nan lo tuma luga, nan ta quere den circulonan di industria di petroleo, qu esaqui lo sosode pronto.

Comunistanan ta bombardea Tachen serca Formosa

WASHINGTON.: — President Eisenhower a declara ayera den su conferencia di prensa semanal, qu lo e desea masha, pa Nacionnan Uni ofrece su bon servicionan, pa realisa un fin di e bringamentunan rond di Formosa.

200,000 Chines Comunista para cla pa invasion

Eisenhower a bisa esaqui contestando un pregunta tocante lantamentu di e bringamentunan entre e Chinesnan comunista y Nacionalista rond di Tatsjen y e otro islanan. Riba un pregunta riba e posibilidad pa considera China comunista y Formosa como estadonan separa y pa sera un areglo entre e dos paisnan aqui pa siguridad mutuo, Eisenhower no quier a contesta.

Papiando riba e importancia militar di Yikiangshan, Eisenhower a bisa, qu ningun militar, qu por huzga un poco lo considera e isla aqui of hasta e islanan Tatsjen como un parti indispensabel den defensa di Formosa y Pescadores.

LIBERTAD DI PRISONERONAN MERICANO LO TA PUSIBEL

WASHINGTON.: — Dag Hammerskjoeld, e secretario general di Nacionnan Uni, a duna ayera na Foster Dulles su promé relato riba su mision pa Peking. Den un comunicado, qu nan a publica despues di e entrevista aqui, nan ta bisa, qu Hammerskjoeld a duna di conoce na Dulles, qu lo ta pusibel pa realisa libertad pa e diesun aviadornan mericano, qu nan a tene preso na China comunista, „si tur e partidanan duna prueba di e dominio propio necesario.

BS. 67 MILLONES COSTO PLANTA DE REINYECCION DE GAS DE „CREOLE"

Con el propósito de conservar el gas y al mismo tiempo aumentar la recuperación de petróleo en la zona del Lago de Maracaibo la Creole Petr. Corporation, invirtió la cantidad de sesenta y siete millones de bolivares para construir la planta de reinyección „Tia Juana No. 1", que el sabado en la tarde se inauguro.

Durante un acto especial en el cual estuvieron presentes el Ministro de Minas e Hidrocarburos. Edmundo Luongo Cobello y otras personalidades del gobierno, la banca y el comercio venezolanos y de la industria petrolera del pais y Norteamerica.

De acuerdo con datos suministrados por el departamento de informacion de la Creole, la planta de conservacion consta de diez compresores centrifugos en serie movidos por diez turbinas que desarollan un total de sensenta mil caballos de fuerza, que permitiran reinyectar diariamente tres millones ochoceintos ochenta mil metros cubicos de gas en el yacimiento,

La planta, situada en el Lago de Maracaibo a unos once kilometros de Tia Juana, aumentara en un tercio la produccion del pozo LL-370. Recibira el gas a traves de una red de tuberias cuyo diametro oscila entre sesenta y setenta y cinco centimetros.

La plataforma sobre la cual esta instalada la planta descansa sobre trescientos cincuenta pilotes de concreto que tienen veinticinco metros en el lecho del lago, y cinco metros sobre la superficie del mismo. En la construccion de esos pilotes se utilizaron cien mil sacos de cemento, segun escribe „La Esfera".

CHISTE DI AWE

Un misionero a bai bishita un trupa den mondi di Africa trobe.

„Anja pasa mi a regañabo pasobra bo a como bo ruman y bo tio. Mi ta spera cu lo bo hanja mas juicio", e misionero ta bisa un di nan.

„Wel mi ta bai mejorando poco poco. Awor ya mi no ta come sino mi famílianan leeuw sol".

Buscan un reloj que perdio la Reina Isabel, varios expertos del ejercito

LONDRES: — El Mundo Superior Militar de la costa Este de Inglaterra anuncia que un capitán, un sargento y dos soldados del cuerpo de ingenieros, pertenecientes a los equipos encargados de retirar los fulminantes a las bombas, han salido provistos de detectores de minas para recorrer la región de Sandringham......

Esta alarmante noticia, sin embargo no significa que la residencia real este amenazada y corre el peligro de saltar hecha pedazos, sino que la reina Isabel ha perdido simplemente su reloj: Esta muy apenada por la perdida de la joya y la policia, desesperada por no poder devolveria a la propietaria real, ha recurrido al ejercito.

El ardor puesto en las pesquisas conmovera especialmente a Francia, pues el reloj, montado en un brazalete, es (desgraciadamente para los encargados de la busqueda) el mas pequeño del mundo y fue regalado a la reina, cuando aun era una princesa de 12 años, por el Presidente Albert Lebrum, durante la visita que hizo a Paris en compania de Jorge VI de la reina Isabel, su esposa. Es de platino y la reina le tiene un aprecio muy especial.

En efecto, desde la edad de 18 años, cuando sus padres le permitieron usarlo por vez primera, la reina Isabel II lo lleva diariamente. Perdio el reloj en una pequeña caceria fomiliar, en el curso de la cual se detuvo para ver como los campesinos batian la avena. En un momento dado se quito los guantes y poco mas tarde se dio cuenta de que ya no tenia el reloj en la muñeca.

La busqueda, iniciada inmediatamente, termino con la caida de la noche, pero todos los esfuerzos fueron vanos.

Esta es la razon de que se haya recurrido al ejercioto.

Patricia Wallace Vanderbilt, 34 aña di edad, ta aqui na corte di husticia na New York, na unda e ta pidi divorcio di su esposo Cornelius Vanderbilt Jr., di 50 ana. E tin un spalk na su garganta, cual, segun e ta conta, e mester bisti, pa motibu qu e homber a tir'é den un baño na bordo di e bapor „America" na 1951.

Esaki ta un escultora di 108 anja, ADELAIDE JOHNSON, cu a traha e estatuonan banda di ele riba e portret aki. Un orden pa pague $ 25,000 ta un di e prome notanan pasa pa Congreso americano na principio di 1955. E estatuanan ta di: Susan B. Anthony, Lucrecia Mott y Elizabeth Stanton.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 41

Como e ruido no a ripiti, Gabriel a trata na lubida riba e asunto ai i el a pega soño profundo te mainda. Ora cu e camarera a bin drecha su cuarto mainta el a puntra Gabriel:

„Bo n' tende e biento di morto ayera nochi?"

Gabriel a contesta afirmativamente, sin duna mucho importancia n'e suceso.

„E hecho ta evidente", e criar a bisa: „semper cu tin un tal biento di tempestad sigui pa un lamento manera nos a tende ajera nochi, un miembro di famia Forbes ta bai muri pronto. Ora cu esun amenza ta hefe di cas, e t'esun di prome cu ta tende, anto peor cu e otronan i ora cu no t'e ta bai muri, nos tur ta tende e lamento mescos."

E presagio aqui no tabata nada agradable pa Gabriel; sinembargo e n' tabatin ningun temor. Ora cu un rato despues el a mira Enrique, esaqui tabata bleek i su cara tabata hala, cual tabata sintomanan cu el a pasa un mal anochi.

„B'a tende loque e criarnan ta bisa respecto e señalnan di morto?"

„Si; pero mi n' ta quere den presagio. Ora mi regresa aqui lo mi bin investiga i descubri e asunto dje lamento ai. Bo tambe a tende?"

„No, oh, por lo menos e zonido no tabata tan intenso pa mi manera pa lo demas; pero ta preferible di no pensa riba e asunto ai mes." Nan a cai sinta na mesa i Gabriel a ripara cu su amigo no a come nada.

„Mi tin sigur cu e ruidonan di ayera lo a haci masha impresion riba bo, loque ta parce mi impropio pa un persona manera bo".

„No", Enrique a bisa; si e leyenda aqui ta berdad of falso, nada no ta importa mi, como mi sa cu toch di tur manera mi sentencia ta saca caba, manera lo bo mira. Mi n' pensa nunca na revela mi secreto na ningun hende, pero abo ta mi ruman i mi quier alivia mi un poco cu mi participa bo esai!"

I poniendo man riba skouder di su amigo el a continua:

Bo n' ripara qui poco e fortunanan aqui a interesa mi, loque pa otronan lo nan tabata un felicidad enorme; pues mi ta e homber menos digno di envidia. Si lady Erna a corresponde mi amor, anto lo mi tabatin e forza pa vence e desgracia cu a agobia mi. Masha poco dia di bida a resta mi ainda; mi dianan ta conta i mi mester afronta mi suerte como homber i no como mucha".

„Mi querido Enrique", Gabriel a bisé cu piedad infinita, „mi ta spera cu lo bo ta equivoca, pasobra esai no por ta cierto".

Sinembargo ta berdad", e lord hoben a duna como contesta; ta parce dificil pa quere pasobra aparentemente bo ta mira mi den bon estado di salud; pero e sentencia di morto ta pesa riba mi ya ta hopi aña. Ora cu mi a tende cu m'a hereda un titulo i un gran fortuna, m'a hari dje amarga ironia di destino. Paquico tur esaqui ta sirbi mi? Pa mi mayor tormento".

„Pero Enrique, bo ta masha bon; bo ta move, papia, come i bebe manera tur hende. Lubida riba e pensamentonan funesta ai i pensa poco riba encanto di bida. Pa major siguridad mi ta consehe bo di consulta e mehor medico di Inglaterra."

„M'a haci esai caba; ningun hende por a defende su propio existencia mas tenazmente cu mi. Mi enfermedad a cuminza na mi infancia. Quizas si foi tempo ai mi por a papia di dje, anto lo mi por a vencé; pero manera tur mucha homber, mi tabatin berguenza di confesa cu mi tabata malo. Mi tabata sinti cada bez dolornan asina intenso, cu tabata haci mi derrama lagrimanan; tabata un error cu a costa mi carisimo. M'a leza e fabula di e mucha spartano i e zorra i m'a pensa cu mi por a haci mescos. Acaso si mi tabatin un mama amorosa, mi suerte lo a ser distinto."

„Pero ta cual ta bo enfermedad anto?" Gabriel a puntré.

Larga mi splica bo mas mehor cu mi por: e ta un dolor cerca di mi curazon. E dolor ta cuminza poco poco, e ta aumenta progesivamente te ora cu mi ta sinti manera un puñal ta hinka den mi pecho. Ora cu yega asina leu, anto mi ta perde conocemento i nunca mi n' ta sa cu lo mi bolbe abri mi wowonan. Ora cu e ataquenan aqui sorprende mi den cas di hende strañero, mi ta hinka mi lenso den mi boca, pa ahoga mi quehidonan i mi ta apela na tur forza di mi boluntad, pa disimula mi agonia; pero tin bez cu mi naturaleza lo mester cede. E proximo ataque lo no tarda mucho mas.... i esaqui lo t'é ultimo".

„Bo mester busca algun remedi", Gabriel a grita; „no ta existi enfermedad cu no por cura".

„Sinembargo foi chiquito caba m'a consulta e mehor especialista di curazon cu tin na Londen i despues di a examina mi detenidamente, el a bisa mi cu mi enfermedad tabata masha straño i cu, auque casi semper e tabata termina di un manera desastroso, quizas mi constitucion robusto lo por a resisti contra dje ora cu mi haci 25 aña. M'a cumpli e edad aqui i mi agonia no a haci nada otro sino prolonga. E convicion cu mi tin di muri pronto a libra mi foi hopi tentacionnan. M'a namora lady Erna den speranza cu t'é sol lo por a yuda prolonga mi bida. Naturalmente si el a corresponde mi amor, lo m'a revele mi secretó."

„Pa sabi cu un medico por ta, sinembargo lo e por equivoké masha bon", Gabriel a observa.

„Asina mi tambe a pensa i m'a bai Paris bai consulta un especialista frances di gran fama, quende a sentencia mi mescos cu e otro dokternan. E specialista aqui a bisa mi: „Mi ta masha bieu. M'a practica medicina durante hopi aña, pero e enfermedad aqui di bo t'e segundo cu m'a topa cun'é den mi bida."

Luego m'a bai consulta un otro dokter conoci mas na Londen. I te ainda mi ta su patient. Dia cu el a tende dje cambio repentina di mi fortuna, cual tur hende ta quere cu lo tabata un felicidad pa mi, m'a puntr'é cu lo mi por queda masque ta un aña mas na bida i el a responde: No; ni tur tesoronan di mundo no ta na estado di prolonga bo existencia pa un aña."

„De la manera anto cu no tin speranza mas?" Gabriel a puntra. „Bo mes tambe ta quere cu ta imposible pa bo mehora? E dolor di cual bo ta bisa mi, cada dia ta mas intenso of menos soportable?"

„Cada dia e ta mas insufrible".

„Sinembargo e siguridad di morto no mester paraliza bo esfuerzonan di bida", Gabriel a bis'é. „Si tabata 'sina mes, anto ainda lo no tabata nada di importancia, pasobra morto ta amenaza nos tur igual.

„Pero no cu e mes rapidez cu mi".

Gabriel a pone su man ardiente den esun vigoroso di su amigo.

„Ta horrible", Gabriel a bis'é; „pero, apesar di tur cos, tin ainda un consuelo pa bo. Dios sabi mas mehor quico ta combini nos i abo sa mas mehor cu ningun hende qui poco balor un existencia combati pa dolor tin. Si cariño i simpatia di un amigo por ser util den bo tribulacion, anto bo por conta cu mi curazon. Gustosamente mi ta dispuesto na sacrifica mi salud i mi vigor na bo beneficio si tabata posible. Loque cu b'a caba di conta mi ai a destroza mi alma."

„Bo ta comprende awor, Gabriel, paquico mi tabatin tanto empeño pa bo bin biba hunto cu mi?"

„Si; i aunque cu mi no ta priminti bo nada definitivamente, mi ta quere cu mi por acepta bo oferta i cumpli cu bo deseo; por lo menos anto lo mi haci tur loque ta posible pa mi complace bo".

„Gabriel", lord Forbes a continua sonriendo melancolicamente; „ya mi tin mi asuntonan terrenal arregla. Mi no por dispone di mi titulo ni dje gran fortunanan manera mi ta desea, sinembargo lo mi no lubida bo den mi testament".

Gabriel a gradici'é efusivamente i e dos hobennan a despedi masha afectuosamente di otro.

Den poco ora Gabriel a camna te na Elmira, na unda el a pensa di por a haña e certificado di matrimonio di su majornan, e documentonan cu mester realiza su ensueñonan di amor, ora cu lo e tin esaquinan den su poder.

Cepitulo XXIX

Tabata parce Gabriel imposible cu e buki di registro di un parokia por perde i p'esai e n' tabata perde speranza di por hañ'é. Lo e hanja e copio dje acto matrimonial di su majornan, l'é hibé p'e condesa i esaqui lo entreg'é na su esposo

Mientrastanto no a pasa ningun dificultad cu Enrique; pa esaqui lo tabata un motibo di complaciencia cu Gabriel lo ocupa su luga.

E hoben a yega Elmira e mes atardi i aunque cu el a custrumbra cu e silencio di campo, sinembargo tranquilidad dje aldea aqui a sorprendé.

El a bai logeer den e mehor hotel dje luga i a bisa e propietario cu el a bin pasa algun dia na su hotel i tan pronto cu el a tuma un baño i a come, Gabriel a sali na caja, ansioso pa e bai conoce e misa camina su majornan a casa.

No a dura mucho p'é haña e misa i mirando un edificio asina antiguo i casi ruina, el a cuminza bira intranquillo i tabata duda caba cu aqui den lo e por haña e documento di asina tanto tem pasa.

Aunque cu lof tabata 'den, sinembargo e por a conta riba dede cuanto fielnan tabatin den e misa antiguo.

El a drenta i a ripara e luz corra cu a penetra door di bentana di Oost i tambe el a ripara efecto dje di cual su mama a cont'é; na luz di mainta ta claro cu sombra dje luz lo mester tira su rayo na pia dje altar n'é mes luga camina su mama a hinka rudia riba dia di su matrimonio.

El a queda den misa te ora cu lof a caba i luego a regresa hotel. Despues el a bolbe sali p'e recorre e aldea, pensando riba e poco oranan cu su majornan a pasa aqui.

Si captan Siegfried tabata por a preveni loque tabata bai pasa, lo el a tuma tur precausion pa e evita esaqui. E no por a supone nunca cu su yiu mester a busca cu asina tanto urgencia loque cu el a trata cu asina tanto negligencia.

(E ta sigui)

Beperkte mogelijkheden in China

Handelsmissie terug uit Peking
Voor ca fl 4,5 millioen opdrachten voor Nederlandse industrie

Een aantal leden van de Nederlandse handelsmissie, die een bezoek aan Rood-China heeft gebracht, is teruggekeerd met opdrachten voor de Nederlandse industrie ter waarde van bijna f. 4,5 millioen en met Chinese leveringstoezeggingen ter waarde van ruim f. 2,5 millioen. De heer C. J. Schaap, voorzitter van deze handelsmissie, die per boot uit Engeland aankwam, verklaarde, dat gebleken is dat er mogelijkheden zijn voor handel met communistisch China, maar dat deze mogelijkheden voorlopig nog beperkt zullen zijn. Deze besprekingen vinden volgens de opsomming van de heer Schaap hun oorzaak in de volgende omstandigheden:

1. Als gevolg van strikte aanpassing van de gehele Chinese conomie aan een vijfjarenplan, koopt China in het buitenland slechts die producten, die voor de Chinese economie essentieel worden geacht, nl. in de eerste plaats grondstoffen en voorts die kapitaalgoederen, die eigen productie en transport op gang kunnen brengen, zoals schepen en electrische centrales. Van import van luxe-goederen is geen sprake, evenmin van invoer van goederen die men zelf kan maken.
2. De meeste van de essentiele producten waaraan China behoefte heeft staan op de embargolijst van de N.A.T.O.-landen, waarover in Rood-China een zeer grote verontwaardiging bestaat.
3. China blijkt door handelsverdragen met het Sowjetblok een zeer grote leveringsplicht te hebben, die niet veel ruimte laat voor export naar elders. Export van thee naar Europa bleek vrijwel onmogelijk, omdat bijna het gehele thee-overschot naar Rusland gaat.
4. China heeft te kampen met een tekort aan vreemde valuta. De aankopen moeten daaraan worden aangepast. De heer Schaap zei de indruk te hebben, dat China, dat op het ogenblik economisch zeer sterk afhankelijk is van de Sowjet-Unie, zich van deze afhankelijkheid enigszins wil bevrijden.

HOFFELIJK

De ontvangst was overal zeer hoffelijk en vriendelijk en men heeft ons alle medewerking gegeven, die wij konden wensen, aldus de heer Schaap. Op het ogenblik vallen de direct zichtbare resultaten wellicht niet mee, maar wij hadden daarop ook niet gerekend. Ons hoofddoel was, ons te oriënteren en er relaties aan te knopen. „Het heeft mij bevreemd, dat de Nederlandse industriële en handelswereld daarvoor niet meer belangstelling heeft getoond, dan in deze missie van zeven man tot uitdrukking kwam".

De Engelsen zullen in Maart reeds een derde missie naar China sturen. Dat zijn missies van ongeveer 30 mensen, zei de heer Schaap. Hij toonde er zich voorstander van dat Nederland een Chinese handelsmissie uitnodigt, zoals de Engelsen binnenkort voor de tweede keer zullen doen.

Op de vraag of er na deze handelsmissie nog een tweede naar China zal gaan, antwoordde de heer Schaap, dat dat afhangt van de vraag of de Nederlandse industriële en handelswereld er meer belangstelling voor krijgt, aldus „Het Parool".

GRANATENWERPER PLEEGDE ZELFMOORD

VENETIE. — De man, die vier granaten wierp in een bioscoop te Ancona, Michele Cannardozo, heeft zich met revolver van het leven beroofd. Zijnp lijk werd gevonden in een rievier bij Summaga in de omgeving van Venetië.

Door de aanslag in de bioscoop werden twee personen gedood en bijna vijftig gewond.

GESCHENKZENDING AAN BANDEN

BERLIJN. — De Oostduitse autoriteiten hebben bepaald, dat Oostduitsers in het gevolg per maand slechts één geschenkpakket uit West-Duitsland mogen ontvangen en ook slechts één pakket naar het Westen mogen versturen. Men ziet hierin een nieuwe maatregel voor het aan banden leggen van het particuliere goederen- en geldverkeer tussen Oost en WestDuitsland.

NEDERLAND LIJDT AAN DYPLOMASITUS

HARDEWIJK. — Prof. dr. J. P. Kruyt, hoogleraar aan de universiteit te Utrecht heeft op de ontmoetingsbijeenkomst bedrijfslevenonderwijs, welke te Harderwijk is gehouden, een nieuwe ziekte geintroduceerd. De nieuwe ziekte noemde hij „diplomasitus", waaraan Nederland nogal lijdt.

Het is een zucht om direct naar diploma's te isen zonder dat men eerst naar het individu kijkt. „Diploma's zijn best, "zo meende prof. Kruyt, „maar het mag niet zo zijn, dat mensen die flink zijn en door toevallige omstandigheden geen diploma's bezitten er altijd naast staan. Men dient evengoed naar de prestaties van de mens te kijken".

Bovenafgebeelde „Bandiet van Mars" heeft de omgeving van Los Angeles onveilig gemaakt gedurende drie lange maanden. Toen werd hij door de politie gegrepen en bleek de 20-jarige vliegtuig-mecaniciën Joseph F. Samson te zijn. Het gevaarlijk pak vond men in de achterbak van zijn wagen.

GOEDKOPERE EXCURSIE NAAR DE ANTILLEN

Van de Pan American World Airways vernemen wij dat met ingang van 1 April a.s. de nieuwe tariefregeling, zoals vastgesteld door de IATA conferentie in Venetie verleden jaar, van kracht wordt. Op de transatlantische vluchten is er geen wijziging in de tarieven, wel in het Caribisch gebied n.l. tussen Mexico City en Panama (7 tot 8 procent verlaging in touristenklassen) en speciale excursie tarieven van de V.S. naar eilanden in het Caribisch gebied, waaronder ook de Antillen vallen.

CUBA STELT COMMUNISTEN BUITEN DE WET

HAVANA.: — De Cubaanse ministerraad heeft twee wetsontwerpen goedgekeurd, die voorzien in de onderdrukking van de communistische activiteit. De wetten komen in de practijk neer op een verbod van de communistische partij op Cubaans grondgebied.

OEGANDEZEN MOGEN STERKE DRANK DRINKEN

OEGANDA.: — De wetgevende raad van Oeganda heeft een wetsontwerp aangenomen, krachtens hetwelk de Afrikanen in Oeganda alcoholische dranken mogen kopen en drinken. Dit was tot dusver verboden.

HANDEL EN BEDRIJF IN SURINAME

Radiorede uitgesproken door mr. C. M. Ellenbaas

'S GRAVENHAGE.: — In de radiorubriek „De Rijksdelen overzee" sprak de heer mr C.M. Elenbaas weer over handel en bedrijf in Suriname. Hij noemde Suriname een bij uitstek agrarisch land. Er zijn plannen voor de uitbreiding van de cultuurgrond aan de kustvlakte van 33.000 ha tot 60.000 ha in tien jaar. Hij noemde voorts de Nickerie-polder en het Wageningenproject en zei, dat de padi-opbrengst dit jaar 60.000 ton zal passeren, dus 36.000 ton rijst, waarvan 10.000 ton voor de uitvoer overblijft.

Mr. Elenbaas constateerde in de laatste jaren een toenemende belangstelling voor delfstoffen, vooral bij buitenlandse maatschappijen.

Doordat Suriname zelf weinig produceerde, was men veel aangewezen op de invoer. In 1900 waren de invoerrechten met ruim f 1 millioen 48% der landsinkomsten. In 1953 met f 8,4 millioen 26% daarvan. Bij de import heerste grote versnippering, die kostbaar is, en tenslotte door de consument wordt betaald. Een poging om hierin verbetring te brengen bleef zonder groot resultaat.

Over een exportcombinatie beschikt Suriname niet; misschien zal deze nog eens komen, maar dan onde druk der omstandigheden, wat de Suriname veel interssants biedt. alist. Hij zei tenslotte over de jongste exportindustrie, het toerisme, dat Suriname Veel interessants biedt. Bij de reclame biedt de Caribbean Tourist Association trouwe hulp. De resultaten zullen geen millioenen inbrengen, maar wel een steentje bijdragen tot de verbetering van de economische basis. Hij besloot met de wens, dat dit alles over het bedrijfs- en zakenleven de belangstelling voor Suriname weer eens bevorderd heeft.

FOTO- EN FILMBIENNALE IN MEI TE PARIJS

Phillippe K. Walbaum heeft dezer dagen in Nederland contacten gelegd voor de Biennale Photo-Cinema, die van 6 tot 16 Mei in Parijs zal worden gehouden. Het wordt een wereldtentoonstelling, waarvan de kern zal liggen nin het Grand Palais, maar die uitlopers zal vinden in allerlei Parijse musea.

Deze Biennale, een concurrent voor de „Photo-kina" in Keulen, heeft een tweeledig doel. Zij houdt de bezoekers op de hoogte van het allerlaatste op het gebied van fotografie en film en zij wil de resultaten van weten. schappelijke, kunstzinnige en paedagogische fotografie en film toetsen. Speciale exposities daartoe worden gehouden in het Musöe de l'Homme, in het Musée Paedagogique, in het Conservatoire des Arts et Métiers, in het Musée d'Histoire Naturelle en in het Bibliothèque Nationale.

Tijdens deze tentoonstelling wordt het honderdjarig bestaan gevierd van de „Société Francaise de Photographie" en tevens wordt een wereldcongres van fotohandelaren belegd. De belangstelling van de Nederlandse fotohandel voor deze expositie is zeer groot.

FOTO'S VAN ALBERT SCHWEITZER IN LAMBARENE

De Oostenrijks-Amerikaanse fotografie Erica Anderson die in Lambaren is geweest om Albert Schweitzer gade te slaan bij zijn werk, heeft een uitvoerige, diepgaande reportage gemaakt die op het ogenblik te zien is in Museum Fodor, Keizersgracht 609 te Amsterdam.

Erica Anderson heeft een interessante studie verricht en daarbij niet alleen de man Schweitzer, maar ook de medicus-chirurg, de musicus en de mensenvriend, met al zijn beslommeringen en zijn krachtige ingrepen, zijn aandacht voor mens en dier, voor eeuwig vastgelegd. Vele Schweitzerbewonderaars waren bij de opening dezer expositie aanwezig. Talloos velen zullen „de grote dokter" nog beter leren zien en volgen dank zij deze fototentoonstelling.

OP DE JEUGD WORDT STRENG GELET

ASENDELFT. — De Rijkspolitie van Assendelft heeft in Akersloot een 15-jarige jongen, die op straat een sigaret rookte bekeurd.

Een gemeentelijke verordening uit 1937 verbiedt kinder beneden 16 jaar op de openbare weg tabak, sigaren of sigeretten te roken. Dit procesverbaal is een uitvloeisel van het verscherpte toezicht, dat de politie van Assendelft op de jeugd uitoefend.

Dag Hammarskjoeld, de algemene secretaris van de Verenigde Naties, heeft aan Foster Dulles uit de eerste hand verslag uitgebracht over de uitslag van zijn missie naar Peking. In een na afloop van het onderhoud gepubliceerd communiqué wordt gezegd, dat Hammarskjoeld aan Dulles heeft laten weten, dat het mogelijk zal zijn de vrijlating van de elf Amerikaanse vliegers, die in communistisch China worden vastgehouden, te bewerken, als „alle partijen de nodige zelfbeheersing betrachten". Op de foto Dag Hammarskjoeld (links) en de Chinese premier Tsjoe en Lai waarmee hij in Peking onderhandelde.

President Eisenhower wil bemiddeling United Nations

Militaire betekenis van Yikiangsjan en Tatsjen niet groot

WASHINGTON.: — President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, dat hij graag zou hebben, dat de Verenigde Naties haar goede diensten zouden aanwenden om een staakt-het-vuren rond Formosa tot stand te brengen. Eisenhower zei dit in antwoord op een vraag naar aanleiding van de opleving van de strijd tussen de communistische en nationalistische Chinezen rond Tatsjen en de omliggende eilanden.

Op de vraag naar de mogelijkheid om communistisch China en Formosa als afzonderlijke staten te beschouwen en dat tussen beide landen een regeling voor de wederkerige veiligheid wordt getroffen, wilde Eisenhower niet antwoorden.

NIET ONMISBAAR

De militaire betekenis van Yikiangsjan besprekend, zei Eisenhower, dat geen tot oordelen bevoegd militair dit eiland of zelfs maar de Tatsjeneilanden heeft beschouwd als een onmisbaar onderdeel in de verdediging van Formosa of de Pescadores. De Tatsjen-eilanden ontlenen hun belang aan het feit, dat zij een voorpost zijn, maar zij zijn geenszins onmisbaar voor de verdediging van Formosa en de Pescadores.

PASGEHUWDEN GAAN MINDER INWONEN

Uit cijfers, gepubliceerd in het jongste kwartaalbericht van het Bureau van Statistiek der gemeente Amsterdam over de huisvesting van pasgehuwde paren — de publicatie is van de heer A. J. A. Rikkert, chef van de afdeling statistiek van de gemeentelijke Woningdienst — blijkt, dat het aantal jonggehuwden, dat gaat inwonen bij familie of vreemden, omdat zij vooralsnog geen eigen woning kunnen vinden, in 1950 een topjaar heeft bereikt en dat sedertdien dit aantal (doch slechts in geringe mate) daalt.

Naar het aantal gerekend, laat weliswaar het jaar 1946 een recordcijfer zien van 6068 paren, die gingen inwonen, maar in dat jaar bereikte ook het aantal huwelijken een nog nooit eerder gehaald cijfer, nl. 9215 en ruim de helft daarvan behoefde toen slechts te gaan inwonen, want de woningnood was toen nog niet zo groot. In 1950 was het percentage van jonggehuwden, die gingen inwonen, opgelopen tot 73 dat in 1951 daalde tot 68 en in 1952 tot ruim 67 procent.

Uiteraard gingen de meesten inwonen, omdat zij geen geschikte woning konden vinden, maar van de 4584 paren, die in 1952 gingen inwonen deden dat er toch nog 23 omdat zij hun ouders wilden verzorgen en 166 wensten om andere redenen voorlopig geen zelfstandige woning. Meestal betreft het hier pasgehuwden, waarvan de man en vrouw beiden bleven werken.

Ook na de eerste wereldoorlog was er lange tijd woningnood in Amsterdam, maar toen kon een huiseigenaar zijn woning vrijelijk verhuren aan wie hem dat goeddacht. Het hoogste percentage van inwoning uit die periode was ruim 60 (in 1920); in 1931 was dit gedaald tot ruim 9 procent.

Jack „Dragnet" Webb, de Joe Friday figuur in de TV-thrillers die iedere week een Amerikaanse televisieomroep honderdduizenden Amerikanen in sonning houdt is in het huwelijk getreden met Dorothy Towne. "Mijn naam is Friday, ik bedoel Webb" zei hij tegen de magistraat in het drietal moest hartelijk lachen over deze vergissing.

Boksen

TURPIN ONTMOET SCHMITT

BIRMINGHAM, — De oud-wereldkampioen middengewicht Randolph Turpin zal 15 Februari aanstaande te Birmingham een partij over 10 ronden boksen tegen Ray Schmitt, kampioen van Luxemburg halfzwaargewicht.

Dit zal het eerste keer van Turpin als bokser zijn sinds hij in Mei van het vorig jaar te Rome zijn Europese middengewicht titel verloor aan de Italiaan Tiebrio Mitri. Hij gaf toen te kennen dat hij voortaan in een zwaardere klasse zou uitkomen. Hij is trouwens nog altijd kampioen van het Britse empire in het halfzwaargewicht.

Geruchtmakende moordzaak voor Franse rechtbank

Vergiftigde hotelhoudster de vrouw van haar vriend?

PARIJS: — In het Assizenhof van het Pyreneeënstadje Perpignan is de eerste sensationele Franse moordzaak in dit nieuwe jaar begonnen, Mademoiselle Marguérite Marty, een jonge hotelhoudster uit het dorpje Dorres, niet ver van Perpignan, staat terecht voor de moord op de vrouw van de man, met wie zij gedurende enkele jaren intieme relaties had onderhouden.

Op 17 Maart 1953 overleed in het ziekenhuis van Perpignan Jeannette Candela, echtgenote van de taxichauffeur Elogio Candela en die een nichtje was van Marguérite. Bij een lijkschouwing vonden doktoren een ongewone hoeveelheid van een sterk slaapmiddel in het bloed van de overledene.

In eerste instantie werd Candela verdacht van de moord op zijn vrouw.

Maar later begon de politie in de richting van Marguérite Marty te zoeken. Zij werd gearresteerd en heeft de laatste anderhalf jaar in voorarrest doorgebracht. Zij heeft nooit bekend, ook niet tijdens mishandelingen, die de politie Marguérite, naar haar zeggen, heeft doen ondergaan. Twee van Frankrijks bekendste strafpleiters Maitre Feoriot en Maitre Garcon, pleiten elk voor een van de beide partijen in dit conflict.

Herstel in hotel

Tijdens de eerste dag van het proces, dat waarschijnlijk wel een week zal duren, werd het gehele verloop van Jeannette Candela's ziekte weer opgehaald.

Op 25 Februari 1953 werd Jeannette ziek en de vrouw die nu voor moord terecht staat, haastte zich naar de zieke. Na enig overleg besloten de beide vrouwen, dat Jeannette beter zou kunnen herstellen in het hotel van Marguérite. Maar na enkele dagen moest de zieke van het hotel naar een ziekenhuis in Perpignan worden overgebracht; haar kwaal vertoonde verscheidene verontrustende symptomen. Doktoren dachten aan meningitis of aan slaapziekte. Maar het ging beter, en op 12 Maart kon Madame Candela het ziekenhuis verlaten. Zij ging voor herstel naar het hotel in Dorres. Op 16 Maart kreeg zij plotseling een instorting en de volgende ochtend overleed zij, zonder nog tot bewustzijn te zijn gekom.

Geen huwelijk

Het is bekend, dat Candela en Marguérite tijdens al deze ontwikkelingen hun verhouding hebben voortgezet. Het is ook bekend, dat Candela zijn maitresse heeft gezegd, dat hij nooit met haar zou trouwen, ook niet als zijn vrouw zou sterven.

Het Openbaar Ministerie stelt, dat Marguérite echter toch nog hoopte op een huwelijk en dat zij de enige was, die in een positie verkeerde om de zieke een te grote dosis slaapmiddelen toe te dienen.

Het is vandaag de elfde dag dat in Costa Rica strijd wordt geleverd tussen troepen van het Costarikeinse leger en rebellen, die, naar men zegt, van Nicaragua uit worden gesteund met wapens en viegtuigen. Sinds gisteren is er weinig of geen strijd meer geleverd. Sinds de aankoop van vijf Amerikaanse jachtvliegtuigen voor $ 1 per stuk zijn de vliegtuigen van de rebellen uit de lucht verdwenen. Inzet rechts Jose Figueres van Costa Rica, links de president van Nicaragua Somoza. Het schijnt dat de actie in Costa Rica spoedig tot het verleden zal behoren.

INTERNATIONALE RODE KRUIS BEREID TE BEMIDDELEN

GENEVE.: — De Internationale Liga van het Rode Kruis heeft gisteren te Geneve meegedeeld, dat zij haar diensten als onpartijdig tussenpersoon in Costa Rica heeft aangeboden. De Liga heeft de Rode Kruis-vereniging te San José telegrafisch het aanbod gedaan om een afgevaardigde naar Costa Rica te sturen, die zich in het bijzonder zal bezig houden met kwesties betreffende de gevangenen. Tijdens de oorlog in Guatemala het vorig jaar zond het internationale Rode Kruis ook een afgevaardigde naar dat land voor de verdeling van geneesmiddelen en om te helpen bij de zorg van gevangenen.

ARABIAN-AMERICAN OIL CO. EN ONASSIS WEER IN CONFLICT

CAIRO.: — De Grieks-Argentijnse scheepsmagnaat Aristoteles Onassis is te Cairo aangekomen. In welingelichte kring verwacht men een nieuwe ontwikkeling in het conflict tussen hem en de Arabian-American Oil Company. Bij het jongste bezoek van Onassis aan Saoedi-Arabie in November jl. had de koning van Saoedi Arabie beide verzocht tot overeenstemming te komen.

Toen werden rechtstreekse onderhandelingen geopend, waarbij de Amerikaanse maatschappij meedeelde, dat zij niet bereid was door haar geproduceerde olie te laten verschepen met tankschepen van de nieuwe Arabische scheepvaartmaatschappij van Onassis, zolang de concessie voor het vervoer van olie, die aan Onassis was verleend, niet zo worden gewijzigd op een wijze, die aan de verlangens van de Aramco zou voldoen. **Onassis verklaarde zich toen bereid aan de verlangens van de Aramco te voldoen en overeengekomen werd, dat men niet zou slagen, zou het geschil voor arbitrage aan internationale rechtsgeleerden worden voorgelegd.**

Hoowel een woordvoerder van de Aramco weigerde mee te delen, waar en wanneer de bijeenkomst van de arbiters plaats vindt, wordt in kringen van de olie-industrie aangenomen, dat dit spoedig het geval zal zijn.

Rusland kan verdrag niet negeren

LONDEN.: — Het Sovjet-Russische communistische partij-orgaan „Pravda" heeft gisteren verklaard, dat Rusland het nieuwe Turks-Iraakse verdrag „niet kan negeren". De idee achter dit verdrag was het scheppen van onrust en spanning en het spreiden van vijandigheid onder de Arabische en andere volken in dit gzbied, dat in de onmiddellijke nabijheid van de Russische grens ligt, aldus het blad. De verklaringen, dat Turkije en Irak de stabiliteit en veiligheid in het Midden-Oosten willen bevorderen, noemde het blad „vals en huichelachtig".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20e Jaargang — VRIJDAG, 21 JANUARI 1955 — No. 2135

Geen wapenstilstandactie in Verenigde Naties

Inschakeling V.N. blijft echter mogelijkheid voor toekomst....

LONDEN: - De Ver. Staten, Engeland en Nieuw Zeeland zullen voorlopig niet trachten door middel van de Veiligheidsraad der Verenigde Naties tot een staking van het vuren tussen de beide China's te komen. Dit is door het Britse ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld. Een woordvoerder van het Foreign Office zei, dat dit „een van een aantal mogelijke gedragslijnen is, die de laatste maanden met de Verenigde Staten en Nieuw Zeeland besproken zijn".

De inschakeling van de Veiligheidsraad bleef evenwel een mogelijkheid voor de toekomst. De woordvoerder wilde niet zeggen, waarom de drie regeringen besloten hebben de kwestie niet voor de Veiligheidsraad te brengen. In diplomatieke kringen wordt gemeend, dat het gedaan is, omdat van Peking en Formosa verzet wordt verwacht.

BRITS VRACHTSCHIP GEBOMBARDEERD

HONG KONG: — Het 1.717 ton metende Britse vrachtschip „Edendale" is tijdens een nationalistisch Chinese luchtaanval tot zinken gebracht toen het lading loste in de communistische havenstad Swatow. Bij het bombardement werd geen van de 64 bemanningsleden gedeerd. Engeland zal tegen deze aanval protesteren bij de nationalistische regering te Taipeh en schadeloosstelling van het verlies eisen, aldus verklaarde een woordvoerder van het Foreign Office te Londen.

HELDIN VAN FRANSE LUCHTMACHT OVERLEDEN

LONDON. — De eerste vrouw die alleen heeft gevlogen, Jeanne Herveu, is dezer dagen op 65-jarige leeftijd overleden.

In de eerste wereldoorlog diende Jeanne Herveu, „heldin van de Franse luchtvaart", als kapitein bij de Franse luchtmacht. Na de oorlog ging zij naar de Verenigde Staten, waar zij vliegers opleidde voor het eskader van de New Yorkse politie.

RUSSISCHE „SATCHMO" GEREHABILITEERD

MOSKOU, — De bekende Russische jazztrompettist, Eddy Rosner, die volgens de Russen in rangorde onmiddelijk volgt op Luois Armstrong, en wiens naam op de zwarte lijst was gezet, is thans weer volledig gerehabiliteerd.

Rosner heeft een nieuw orkest gevormd dat binnenkort in Moskou concerten zal geven.

WAARSCHIJNLIJK WORDT G. A. NOUEL ROTARYDISTRICTS-GOUVERNEUR DIT JAAR

ORANJESTAD: - Op het ogenblik vindt in Puerto Cabello in Venezuela een districtsbijeenkomst van de Rotary plaats. Tijdens deze bijeenkomst zal onder meer een ditsrictsgouverneur gekozen worden.

Door de Rotary Club uit Maracay werd indertijd het Arubaanse Rotarylid, de heer G. A. Nouel, als candidaat naar voren gebracht en naar wij vernamen bestaat er gerede kans op de verkiezing van de heer Nouel als zodanig. Gistermiddag vertrok de hr. Nouel naar Puerto Cabello. Reeds eerder was de heer J. G. de Castro, voorzitter van de Rotarians op Aruba naar Venezuela vertrokken en in de loop van vandaag volgen nog enkele leden. De verkiezing vindt vandaag of morgen plaats.

Irs. VOS EN IJSSELMUIDEN OP ARUBA

ORANJESTAD: — Gistermorgen kwamen ir. L. Vos en A. H. IJsselmuiden op Aruba aan. Zoals wij Dinsdag reeds wisten te berichten komen deze waterleidingsexperts adviezen geven aan het B.C. van Aruba betreffende de reorganisatieplannen van de waterdistillatie op ons eiland. Nadat zij in gezelschap van de heer F. van Drimmelen, hoofd van de Watervoorzieningsdienst op Aruba, gistermorgen een bezoek aan de Lago brachten, werden zij in de loop van de middag van dezelfde dag door het Bestuurscollege ontvangen. De heren Vos en IJsselmuiden zullen enkele dagen op Aruba doorbrengen.

BADHOKJES WORDEN OP DE PALM BEACH GEBOUWD

ORANJESTAD: — Op het ogenblik worden de oude badhokjes van de Palm Beach Club afgebroken en zet men op de fundering nieuwe neer. Een en ander in verband met het besluit van het Bestuurscollege om de touristen badgelegenheid aan ons strand te verschaffen, als zij straks met de „Tradewinds" naar ons eiland komen. Het werk wordt uitgevoerd door de fa. M. Tromp.

JONG HOLLAND KOMT WEL

ORANJESTAD: — In tegenstelling, tot hetgeen wij gisteren publiceerden zal het Curacaose voetbalteam Jong Holland dit weekend WEL op Aruba spelen. Er is wel sprake van geweest, dat de ontmoetingen niet door zouden gaan doch op het laatst is alles toch kennelijk nog goed gekomen.

Zaterdagmiddag om drie uur zullen de spelers op Dakota vliegveld aankomen. Des avonds spelen zij hun eerste wedstrijd tegen Aruba Jrs. Deze wedstrijd wordt voorafgegaan door een voorwedstrijd. Ook vooraf de ontmoeting R.C.A.-Jong Holland zal er nog een wedstrijd gespeeld worden.

Gedemilitairiseerde zone tussen grens Nicaragua - Costa Rica

NEW YORK.: — Blijkens uit San José ontvangen en door de New Yorkse radiostations omgeroepen berichten heeft de inter-Amerikaanse commissie van onderzoek voorgesteld langs de Westelijke sector van de Nicaraguaans-Costarikaanse grens een gedemilitariseerde zone in te stellen om een treffen tussen de troepen van beide landen te voorkomen. Deze veiligheidszone zou zich aan weerskanten van de grens over een breedte van 5 kilometer uitstrekken. Het zou aan vliegtuigen verboden worden over deze zone te vliegen. De lengte ervan zou ongeveer 30 km zijn tussen het Meer van Nicaragua en de Stille Oceaan.

Nicaragua waakt tegen grensschending

Nicaraguanse viegtuigen zullen voortaan langs de grens patrouilleren om een herhaling te voorkomen van de grensschending, die gisteren door Costarikeinse toestellen zou zijn gepleegd. Van de grens werd te Managua bericht ontvangen, dat men er twee Mustang-jagers van Amerikaanse makelij bommen had zien werpen op het Costarikaanse dorp La Cruz nabij de grens en later boven Nicaraguaans gebied manoeuvreren. Het Nicaraguaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft heftig protest gezonden naar San José, de hoofdstad van Costa Rica, en officieel aangekondigd, dat Nicaraguaanse vliegtuigen een grenspatrouille zullen beginnen.

Volgens radio Panama heeft president Somoza van Nicaragua besloten de algemene mobilisatie af te kondigen na het viegtuigincident.

OEFENVLIEGTUIGEN VOOR JAPANSE LUCHTMACHT

TOKIO. — De Amerikanse luchtmacht heeft 59 viegtuigen overgedragen aan de Japanse luchtmacht in wording. Het zijn merendeels oefenvliegtuigen.

Op bovenstaande foto ziet U vijf ambassadeurs, die door de Organisatie van Amerikaanse Staten naar Costa Rica zijn gezonden om de toestand ter plaatse te onderzoeken naar aanleiding van de klacht van Costa Rica dat Nicaragua de „invasie" steunt. Het zijn: van l.n.r. Guillermo Enciso-Vellossos, Paraguay; John C. Dreier, V.S., Louis Quintainilla, Mexico; Jose R. Chiriboga, Ecuador; Fernando Lobo, Brazilië. De Commissie heeft inmiddels reeds haar rapport uitgebracht.

DEMENTI UIT DEN HAAG:

Geen Nederlandse acties met duikboten in Ambonese wateren

's-GRAVENHAGE: — In een communiqué van het Nederlandse ministerie van buitenlandse zaken wordt gezegd, dat in de Indonesische pers herhaaldelijk berichten over infiltraties op Ambon en omliggende eilanden worden gepubliceerd. Deze elkaar overigens vaak tegensprekende berichten meldden ook, dat Nederlanders en Nederlandse duikboten daarbij betrokken zouden zijn.

Van de zijde der Indonesische regering vernam Nederland echter nimmer enige klacht. Volgens het Indonesische persbureau P.I.A. verklaarde de minister van defensie. „dat het zeker waar is, dat Nederlanders infilteren". Terzelfdertijd ontkende P.I.A. wel, dat ooit op grote schaal Nederlandse infiltraties en landingen hebben plaats gevonden, maar dat „dit in het klein zeker verscheidene malen gebeurde". In verband met deze ernstige beschuldigingen van een lid van de regering heeft minister Luns de heer Susanto ontboden en deze beschuldigingen met kracht van de hand gewezen. Wederom legde de Nederlandse minister er de nadruk op, dat er geen Nederlandse duikboten in de Indonesische wateren, de Indische Oceaan, de Grote Oceaan zijn en ook sedert jaren niet meer geweest zijn. De minister herhaalde, dat Nederland elke agressieve bedoeling vreemd is.

RADIO ACTIEVE SNEEUW IN ZUID KOREA

SEOEL: — De nationale universiteit van Seoel heeft bekendgemaakt, dat in Zuid-Korea radio-actieve sneeuw is gevallen. De radioactiviteit was veroorzaakt door een krachtige atoomontploffing, mogelijk in de Sovjet Unie.

STATENLEDEN NAAR ARUBA

WILLEMSTAD

Voor de openbare Statenvergadering van 24 Januari vinden commissievergaderingen van de Staten plaats op Aruba. Te dien einde zijn gisteren naar Aruba de vaste commissies vertrokken. In de openbare vergadering van Maandagavond zal de regering haar programma bekendmaken.

President Eisenhower dringt aan op meer Liberale Internationale Handelspolitiek

WASHINGTON.: — In het door president Eisenhower aan het Congres gerichte jaarlijkse economische overzicht dringt hij aan op een meer liberale Amerikaanse internationale handelspolitiek en vraagt hij volmacht tot verlaging van de invoerrechten.

Voorts dringt hij aan op grotere investeringen in het buitenland en versterking van de economische kracht der onontwikkelde gebieden, vooral in Azie. De president wijst erop, dat de buitenlandse economische politiek van de Verenigde Staten een krachtig instrument kan zijn voor de versterking van de vrede en de veiligheid van de Verenigde Staten en de vrije wereld. Hij voorspelt, dat door wijs beleid de Verenigde Staten hun productie kunnen verhogen van het huidig niveau van 360 milliard dollar per jaar tot 500 milliard of meer in 1965. Hij dringt met kracht aan op verlaging van de handelsbelemmeringen. Voorts wijst hij erop, dat de grote uitdaging van de huidige tijd is het vinden van constructieve middelen tot steun aan de economisch onontwikkelde landen in de diverse delen der wereld. Hij vraagt daarom uitbreiding van het programma voor technische en andere bijstand aan de economisch achtergebleven gebieden.

Morgenmiddag huisvlijtartikelen bij Touristenbureau inleveren

ORANJESTAD: — Verleden week Donderdag schreven wij reeds over de plannen, die het eilandsbestuur koesterde met betrekking tot de stimulering van de huisvlijt voor het tourisme op Aruba als mogelijke extra basis van inkomsten. Wij schreven toen, dat in Trocadero een stand zou worden ingericht, waarin de huisvlijtproducten ter verkoop zullen worden aangeboden. In een advertentie, die later verscheen, maakte het eilandsbestuur bekend wanneer de producten ingeleverd konden worden.

Wij vernemen thans, dat alhoewel er uiteraard nog niets is ingeleverd — dit kan pas gebeuren morgenmiddag van 2—5 uur in het Touristenbureau aan de John G. Emanstraat — er toch wel tekenen zijn, die erop wijzen, dat er belangstelling onder het publiek bestaat voor het vervaardigen van deze artikelen. Inmiddels hebben de heren C. C, Wever en R. van Hoorn zich van de deskundige steun van de dames N. Ecury, B. Been-Wassink en F. Pierce kunnen verzekeren, zodat deze vijf mensen straks de selectie zullen verzorgen.

Aan de touristen zal verder door het Touristenbureau een programma worden aangeboden, waarin te lezen staat wat er op ons eiland te doen is en waar. Onder meer zullen de touristen zeer waarschijnlijk door een steelband verwelkomd worden.

Politieberichten Aruba

ORANJESTAD, Donderdag 20 Jan. — Werd door de politie te Oranjestad geconstateerd dat de bestuurder van motorrijtuig A-2178 daarmede slingerend over de weg reed. Bij staande houding bleek hij onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren en onbekwaam te zijn om als bestuurder op te treden. Het motorrijtuig is ter voorkoming van ongelukken aan de politiewacht geplaatst.

— — —

In de Helfrichstraat vond een aanrijding plaats tussen een autobusje A-69 en een personenauto A-1121. Geen persoonlijke ongelukken. Schade ongeveer F. 100.—. Oorzaak: Oprijden van de bestuurder van A-69 op het moment dat auto A-1121 passeerde.

PRESIDENT EISENHOWER ontvangt ADMIRAAL ARTHUR W. RADFORD, Voorzitter van de verenigde stafchefs, op het Witte Huis voor het uitbrengen van een rapport over zijn één-maand reis om de wereld, waarbij Adm. Radford militaire bases bezocht.

SWEERING GEEFT PLAATS AAN JONGEREN

AMSTERDAM. — Naar het ANP verneemt, heeft Jan Sweering, die tientallen jaren een belangrijke rol in het Nederlandse en internationale biljartleven heeft gespeeld en vele Nederlandse en enkele Europese en wereldkampioenschappen veroverde, het bestuur van de Koninklijke Nederlandse Biljartbond een brief geschreven, waarin hij de wens te kennen gaf te worden afgevoerd van de lijst van hoofdklasse-spelers libre 47/2 en 47/1. Hij meent, dat hij zijn plaats in beide caderspelen in het vrije spel thans moet afstaan aan jongere spelers, een standpunt, dat dook het bestuur ten zeerste werd gewaardeerd en waarvoor hem schriftelijk lof werd toegezwaaid. Sweering blijft het éénband stoten en drie-band stoten beoefenen.

SPAANSE ANARCHISTEN TER DOOD VEROORDEELD

LYON: — In Lyon zijn enige leden van een „Spaanse anarchistenbende" veroordeeld tot gevangenisstraffen, varierend van vijf tot twintig jaar. De leider Juan Sanchez kreeg levenslang. De bende had in Midden-Frankrijk gewapende overvallen gepleegd.

LAGOSLEEPBOOT „NOORD" KAPSEISDE EN ZONK

Zeer waarschijnlijk zijn twee opvarenden verdronken

SAN NICOLAS: — In nog geen week tijds vonden op de Lago twee ongevallen plaats, waarvan de laatste er helaas een was, waarbij zeer waarschijnlijk dodelijke slachtoffers te betreuren zullen vallen. Brak er verleden week Donderdag brand uit in de haven van San Nicolas toen de Noorse tanker „Hammersborg" benzine lag te laden aan het gasolinedock nr. 1, in de nacht van Woensdag op Donderdag omstreeks kwart voor twaalf kwam door een nog onopgehelderde oorzaak de Lagosleepboot „Noord" te kapseizen en te zinken. Twee van de vier opvarenden van de sleepboot wisten de wal niet te bereiken en werden tot gistermiddag laat nog vermist. Aangenomen mag dan ook wel worden dat beiden door verdrinking om het leven zijn gekomen.

Juiste toedracht nog onbekend

Hoe het precies gebeurde is nog steeds een raadsel. Tot nog toe is men er niet in geslaagde de reconstructie van het ongeval verder dan als volgt te analyseren: De Lagosleepboot „Noord" sleepte omstreeks bovengenoemde tijd de tanker „Hammersborg" uit de haven. Deze tanker komt dus wel op een allerongelukkigste wijze voor de tweede maal in het brandpunt van de belangstelling te staan. De „Hammerborg" was ongeladen en moest naar Florida om daar in het droogdok enkele reparaties te ondergaan aan mankementen, die het schip tijdens de brand van verleden week opgelopen had.

P. v.d. Berg en F. Wijnaar de slachtoffers

De vier bemanningsleden van de sleepboot wisten zich allen van het schip vrij te maken en over boord te komen. Op een gegeven moment zwommen zij allemaal. Twee echter wisten slechts de kant te bereiken, de andere twee zag men niet meer terug.

De vermisten zijn: Paulus van den Berg, op Aruba geboren, 41 jaar, waarvan 22 jaar bij de Lago doorgebracht. Hij was een z.g.n. launchman B. De andere is de kapitein van de „Noord" en heet Frederic Wijnaar. Hij komt uit Suriname, is 54 jaar oud, werkt 17 jaar bij de Lago en is gehuwd. Wijnaar was een launchman A.

De geredden zijn Pedro Jansen, launchman A en Matias Noveguera, launchman B.

„NOORD" wordt gelicht

De „Noord" was een nieuw schip. in 1949 liep hij van een werf in de Verenigde Staten van stapel. In de loop van gistermiddag ving men aan met de bergingswerkzaamheden van de sleepboot. De boot lag namelijk op de bodem van de haven juist in een van de uitgebaggerde kanalen van de Oostelijke haveningang. Weliswaar blokkeerde hij de ingang niet geheel, maar is toch lastig genoeg voor het scheepvaartverkeer. Voor alle zekerheid werd daarom ook gisteren de gehele dag alleen van de Westelijke haveningang gebruik gemaakt.

VRIENDSCHAPSBEZOEK

SANTIAGO: — De Chileense Kamer van Afgevaardigden heeft de Britse kruiser „Superb" gemachtigd van 7 tot 14 Februari in de Chileense wateren te verblijven, nadat de Britse ambassade de verzekering had gegeven, dat dit bezoek een onderdeel is van een vriendschapsreis in Zuid-Amerika en in geen enkele betrekking staat met de walvisvaarders in het Antarctische gebied.

FAURE NEEMT DEEL VAN M.F. TAAK OVER

PARIJS. — De Franse premier, Mendès-France, die tevens minister van buitenlandse zaken is, zal in laatstgenoemde functie worden opgevolgd door de huidige minister van financien, Edgar Fauré.

De ondergrondse hoofdstad van de Verenigde Staten in oorlogstijd

Werkt door onder alle omstandigheden

De ondergrondse hoofdstad voor de Verenigde Staten in oorlogstijd, die op ongeveer honderd kilometer afstand van Washington in de rotsen is uitgehouwen, nadert haar voltooiing. Diep in de aarde onder de Rock Raven Mountain nabij het stadje Thurmont in de staat Maryland ligt de schuilplaats die wel aan een roman van Jules Verne ontleend kon zijn. Zware, reusachtige stalen deuren geven toegang tot de tunnel die in een spiraal naar het hart van deze ondergrondse stad voert; de drie verdiepingen hoge zalen waar de hersens van Amerika's militaire en sociale machine zullen werken ingeval Washington van de kaart zou worden geveegd. Onder het motto: „een langdurige vrede wordt waarschijnlijker als een eventuele vijand minder kansen heeft ons vernietigende slagen toe te brengen", versnelt men op alle gebied het tempo om een eventuele noodtoestand op te kunnen vangen.

541 Opvolgers van de President

De ondergrondse stad in de Rock Raven Mountain vormt slechts een onderdeel van de plannen. Andere bovengrondse steden worden betrokken in de schema's tot evacuatie van het regeringscentrum Washington. Alle belangrijke regeringsdocumenten zoals begrotingen, belastingarchieven, burgerlijke stand, registers, militaire documenten zijn grotendeels reeds op microfilms gecopieerd en opgeslagen in bomvrije schuilkelders verspreid over het hele land, zodat bij een noodtoestand het regeringsapparaat normaal kan blijven functionneren.

Ook voor het regeringspersoneel van de hoogste chef, de president, tot de jongste klerk met verantwoordelijkheid, zijn noodmaatregelen getroffen.

Hoe intensief de Amerikanen dit plan in alle details doorvoeren blijkt uit het feit dat er niet minder dan 541 opvolgers van de president zijn aangewezen, die onmiddellijk de taak van hun voorganger kunnen overnemen mocht deze iets overkomen. Vice-president Richard Nixon is uiteraard de eerste opvolger, dan volgt de voorzitter van het Huis van Afgevaardigden, vervolgens de waarnemend voorzitter van de Senaat, daarna de minister van buitenlandse zaken en zo voort.

In geval van nood zou de regeringsleider niet alleen het Witte Huis in Washington met zijn bomvrije schuilkelders ter beschikking hebben, maar verschillende nood-„Witte Huizen", die over het hele land verspreid liggen en binnen een uur kunnen functionneren.

Het huidige militaire hoofdkwartier in het kolossale Pentagon in Washington heeft reeds diep onder de grond 'n groot bomvrij labyrint maar Raven Rock, waar de lucht beter ontsmet kan worden, is even goed ingericht en zal daarom in geval van nood de militaire basis worden. Alle nood-regeringsapparaten, die over grote oppervlakten verspreid zijn, worden verbonden door ondergrondse telefoonlijnen. Dit laatste is vermeldenswaard omdat buiten de grote steden bijna alle Amerikaanse electriciteits- en telefoonkabels bovengronds lopen en dus een gemakkelijke prooi van saboteurs zijn.

Reserve-geld

In geheime bergplaatsen, verspreid over het hele land, heeft de regering voorraden geld opgeslagen. Mocht het papiergeld, dat in Washington wordt bewaard, door een atoomaanval besmet worden dan kan de regering onmiddellijk het „noodgeld" gebruiken voor het doen functionneren van 't bestuursapparaat. Blijkbaar werd aan alles gedacht. Mocht iemand zijn regeringsobligaties verliezen dan krijgt hij onmiddellijk nieuwe want alle gegevens staan op micro-films.

Behalve deze directe maatregelen zijn ook de noodwetten reeds klaar. Zo zullen bijvoorbeeld onmiddellijk na een eerste aanval alle televisieprogramma's het veld moeten ruimen voor één enkel algemeen door de regering gecontroleerd programma. Als men thans aan de vele ellendige televisieprogramma's denkt, die druipend van kitsch en misdaad de Amerikaanse huiskamers binnenkomen, dan is het te betreuren dat er een oorlog voor nodig is om aan deze stroom minderwaardigheid een einde te maken.

Het feit dat Amerika al honderden extra-presidenten heeft, tientallen reserve Witte Huizen en duizenden nood-regringsgebouwen betekent voor vele Amerikanen een geruststelling en vooral in Washington ziet men tegenwoordig meer ontspannen gezichten dan een jaar geleden.

TRAGEDIE VAN TROUWE GEZINSHOOFD

2½ Jaar voor greep naar mes

AMSTERDAM: — „Hij heeft hondentrouw", zei de verdediger over zijn cliënt. „Een overigens brave man", gaf de officier van Justitie toe. Toch eiste hij een strenge straf tegen de kleine, grijzende, nerveuze figuur in de verdachtenbank, de heer T. P. (54): 2½ jaar met aftrek wegens poging tot doodslag.

STEEKPARTIJ

Een steekpartij op de vroege morgen. Als een dolleman had P., die Maandag in October op de vrouw aan zijn zijde ingestoken. Met zijn zware zakmes raakte hij haar in hoofd en borst en in haar ter zelfbescherming opgeheven handen.

Was niet een moedige voorbijganger hem op de rug gesprongen, waardoor hij zijn slachtoffer moest loslaten, dan zou zijn daad noodlottig zijn geweest. Nu kon zij zich, door een winkel in te vluchten, in veiligheid brengen.

Na een week in het ziekenhuis was de vrouw (47) goeddeels hersteld. Alleen haar linkerhand waarvan een pees werd doorgesneden, kan zij nog niet gebruiken.

„Het moet wel zo gebeurd zijn", zei de verdachte, „maar ik kan me er niets van herinneren. Dit is nooit mijn bedoeling geweest. Ik heb altijd veel van haar gehouden en zij van mij...."

En zij van mij .... Dat herhaalde hij nog vaak, alsof hij er zich aan vastklampte, alsof hij althans die illusie nog wilde redden uit dit treurspel-van-de-trouw.

De rechtbank onderzocht, door een langdurig verhoor, ook van een groot aantal getuigen, uitvoerig de achtergrond van de zaak.

ACHTERGROND

Toen P. vijf jaar geleden met de vrouw kennismaakte, verkeerde zij in kommervolle omstandigheden. Haar huwelijk had schipbreuk geleden en zij moest met haar zes kinderen pogen te bestaan van wat steungeld.

P. was diep ontroerd. Hij ging er in huis als kostganger, maar betaalde geen kostgeld, doch droeg dadelijk zijn gehele loon af. Hij verdiende goed geld.

„Duizenden guldens", vertelde zijn verdediger. „Niets nam hij voor zichzelf. Hij deed alles om het gezin er bovenop te helpen. Kleren, meubilair, overal zorgde hij voor."

Af en toe ontstonden er echter spanningen. Dan moest hij het huis uit. Treurend liep hij dan rond en was zichzelf niet meer. „Want ik hield zoveel van haar, edelachtbare".

Na een tijdje liet zij hem dan toch weer roepen, soms door een van haar kinderen, soms kwam zij zelf aan de deur van zijn nieuwe kosthuis. En altijd kwam hij weer terug, opgelucht en blij, en was weer dezelfde trouwe, zorgzame huisvader voor het gezin dat het zijne niet was.

ONDERTROUWD

Hij drong op trouwen aan. Ze gingen in ondertrouw. Toen kwam de crisis. Op de dag nadat hij zijn loon had afgedragen, zette de vrouw hem met een paar guldens op straat. Haar eerste man zou terugkomen....

Verdoofd door die slag zocht hij weer een ander onderkomen. Voor de nieuwe kostjuffrouw stortte hij zijn overvolle hart uit. „Ik kan niet buiten haar .... en zij niet buiten mij".

De hospita, begaan, poogde te bemiddelen. Zij zocht de vrouw op. Wat zij te horen kreeg, ontstelde haar. „Die man?" zei de vrouw „Ik heb hem nooit nodig gehad, maar wel zijn geld. Vijf jaar lang heb ik me voor die ouwe vent geschaamd".

Dat wilde P. niet geloven. Nee dat kón zij niet gezegd hebben, na al die tijd. Hij trachtte haar te spreken te krijgen. Misschien was er toch nog hoop voor hem. Misschien kon zij het met de eerste man wel niet uithouden. Ze hield toch immers van hèm.

„NEE"

Die morgen trof zij haar op straat. De vrouw hield een slag om de arm. Ja, misschien kon hij toch nog wel terugkomen. Maar toen hij aandrong en aandrong verloor zij haar geduld, beet hem „Nee?" toe en flapte er meteen de opmerking uit, dat zij zich vijf jaar voor hem had geschaamd.

Toen hij dat hoorde uit haar eigen mond, raakte hij buiten zich zelf en had hij naar het mes gegrepen.

„Een primitieve figuur" oordeelde de officier, die stellig in de oprechtheid van 's mans liefde geloofde, maar de vrouw berekening toeschreef.

Maar het bleef een ernstig misdrijf, terwijl voorts tegen de verdachte pleitte, dat het mes reeds geopend was, toen hij het uit zijn zak haalde, zoals getuigen hadden waargenomen, hetgeen er op wees, aldus de officier, dat hij 't tijdens de wandeling in gereedheid had gebracht.

De verdediger betwistte, dat zijn cliënt opzet tot doodslag of mishandeling zou hebben gehad. „Daarvoor was hij nog altijd veel te gek op haar". De raadsman bepleitte vrijspraak subsidiair de uiterste clementie.

„Ik heb altijd veel van haar gehouden", zei de verdachte in zijn laatste woord, en zij van mij. Maar nu ga ik nooit meer naar haar terug".

Hoewel in de gevangenis had hij nog een vriendelijk gesteld briefje van haar ontvangen, dat eindigde met een veelbelovend „Tot wederhoren...."

Deze opname werd in 1948 gemaakt toen opstandelingen San José, Costa Rica, in 1948 binnenkwamen. De revolutie werd toen geleid door José Figueres, thans President van de Republiek. Hij wierp toen de regering van President Teodor Picado omver. Volgens President Figueres werd de nu gaande strijd in Nicaragua voorbereid.

Brenger van „verantwoord volkstoneel" gehuldigd

AMSTERDAM.: — De acteur Ben Groeneveld is in Amsterdam gehuldigd omdat hij 25 jaar geleden is begonnen met het brengen van artistiek verantwoord volkstoneel in Nederland. Hij begon met spelen voor scholieren, maar al spoedig breidde hij zijn werkterrein ook uit onder arbeiders.

Samen met Herman Bouber richtte hij „Het groot volkstoneel" op. Enige tijd later stichtte hij de toneelgroep „De jonge spelers" en na de laatste wereldoorlog leidde hij, samen met Ferd. Sterneberg „Het Nederlands volkstoneel", dat het vorige seizoen onder leiding van A. Defresne werd omgevormd tot „De toneelvereniging".

Voordat Ben Groeneveld in het American Hotel recipieerde, werd in de stadsschouwburg een bizondere voorstelling gegeven van „Het woord" van Kaj Munk, het stuk dat destijds bij „Het Nederlands volkstoneel" vele succesvolle opvoeringen beleefde.

Het huldigingscomite telde als leden de ministers Suurhoff en Van der Kieft, terwijl dr. W. Drees het erevoorzitterschap bekleedde.

De Republic RF-84F Thunderflash, een straaljager met pijlvormige vleugels, zal door de Amerikaanse luchtmacht als fotovliegtuig worden gebruikt. Op de bovenste afbeelding ziet men het toestel tijdens een vlucht (650 mijl per uur), onder: een afbeelding van de neus met openingen voor fotocamera's en radartoestellen.

BELGISCHE KAMER KEURT PARIJSE VERDRAGEN GOED

BRUSSEL: — De Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de Parijse verdragen goedgekeurd met 181 tegen 9 stemmen bij twee onthoudingen. Maar vijf leden stemden samen met de vier communisten tegen. De verdragen betreffen de bewapening van West-Duitsland en de oprichting van de Westeuropese Unie. De drie voornaamste partijen — de rooms-katholieken, de socialisten en de liberalen — hadden tevoren aangekondigd, dat zij het betrokken wetsontwerp zouden steunen.

Nu moet de Belgische Senaat nog stemmen. Dit zal vermoedelijk niet ge beuren, voordat Frankrijk en West-Duitsland de verdragen zullen hebben goedgekeurd.

DANNY KAYE IN ERNSTIGE ROL

HOLLYWOOD. — De Amerikaanse filmster Danny Kaye zal een ernstige rol spelen in de nieuwe film „Intermission", zo is dezer dagen in Hollywood bekendgemaakt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Maartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling;
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag, 21 Januari:

De Veer Theater: 20.30 „The French line"

Rialto: 20.00„ Wagons West"

Cinelandia: 20.00 „On an island with you"

Principal: 20.00 „Sor Alegria"

Aurora: 19.30 „Arctic Flight"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagsdienst gedurende 15 t/m 21 Jan. 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1097, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.

Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.

Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur

Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag

Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur

Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur

Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur

Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.

Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.

Ste. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

St. Maarten: Woensdag 16.00 uur

Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur

Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur

Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook.
Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba roept hierbij twee ongehuwde mannelijke **A D M I N I S T R A T I E V E K R A C H T E N** op voor tewerkstelling bij de Vreemdelingendienst op Aruba.

Mulo-diploma vereist. Aanvangssalaris f. 237,— per maand.

Zij die reeds administratieve ervaring hebben opgedaan genieten de voorkeur.

Eigenhandig op zegel geschreven sollicitaties vóór 26 dezer in te zenden aan de wnd. Commissaris van Politie, Oranjestad, Aruba.

Aruba, de 19de Januari 1955.

De Gezaghebber,
KWARTSZ.

HOROSCOPO

Di hendenan naci di dia 20 te dia 31 di Januari.

Aunque di pafor bosonan ta munstra un hende mashar pacifico, den bosonan ta existi un gran dinamo di forza y poder. Pesey bosonan ta sorprende tur hende cu no conoce bosonan bon. Boso mente semper ta masjar alerta. Semper bosonan ta planeando y analizando proyectonan pa realiza un bon futuro. Bosonan ta capaz pa actua den tur sentido pa bosonan mes sin tin mester di ayudo di otro hende. A pesar di tur loke bosonan tin na bosonan cabez, toch bosonan ta hanja tem pa areglanan y ainda sobra tempo pa sigi cultiva amistad cu boso amigonan y familianan.

Bosonan ta gusta mashar di hanja bosonan den ambiente di hendenan cu bosonan ta gusta. Finalmente, semper bosonan ta sinti bosonan sigur di boso mes. Semper bosonan tin duele di haci hende malo y di hendenan infeliz y pober. Nunca un invalido lo bati pornada na boso porta.

Bosonan piedra ta: zafiro
metal ta: lood
flor: orquidea
dia ta: Diasabra
numero: siete

TORNEO DE BEISBOL DOMINICANOS SE HARA DE OCTUBRE A FEBRERO

Una plaza importante acaban de perder los peloteros venezolanos, cubanos y boricuas, al decidir la Liga de Baseball dominicana celebrar el campeonato prefesional de este ano en el mes de octubre, la misma fecha en que Venezuela Cuba y Puerta rico presentan sus respectivas competencias.

La informacion, dada ayer tarde por la radio dominicanae comunicó que la justa profesional dominicana, dara comienzo del nueve al doce de octubre de 1955.

En una entrevista de la Voz Dominicana al presidente del team Licey, este se refirio a que en la proxima temporada la mayoria de los refuerbos serian gente del Norte, para lo cual ya han iniciado las gestiones de afiliación al Beisbol Organizado.

En cuanto al ingreso oficial de Republica Dominicana a la llamada Cuenca del Caribe, con el consiguiente derecho a participar en el clasico Serie del Caribe, la Liga Dominicana informó que, a la par de conseguir la afiliacion al BO, se daran los pasos necesarios para obtener el derecho a competir en esos eventos.

El informe agrego que el material de veteranos nativos, conjuntamente a novatos que ya estan siendo debidamente clasificados, conformaran la cuota cr iolla del torneo.

Antes de finalizar su infrme, el directivo del Licey informó que lo unico lamentable de la decisión a cambiar la fecha di campeonato, era la pérdida de valores latinos, tales como los venezolanos y eubans, ls cuales siempre hebian contribuido al maximo colorido de los campeonatos

GOUVERNEUR TA BAI ISLA ARIBA

WILLEMSTAD

Manera ta custumber tur ana, Gouverneur lo haci e ana aqui tambe den e promé tres lunanan un bishita na Isla Ariba. No ta conoci ainda, riba qui fecha exactamente e bishita aqui lo tuma luga, pero en todo caso despues qu Senor v.d. Valk, quen ta na Ulanda actualmente pa un conferencia, bolbe na Corsou atrobe.

Segun nos ta informa, lo sali pronto tambe un comision di Staten pa Isla Ariba, pa tira un bista riba e situacion aya. E biaha aqui tabata proyecta, promé qu e orcan Alice a castiga Saba.

AEROPLANO PA FUERZA AEREA JAPONES

TOKIO. — Fuerza aerea americano a entrega 59 aeroplano na fuerzo aerea Japones cu ta den formacion. Mayoria di nan ta aeroplano pa ehercicio.

Tartamudo Español golpeo a Venezolano que padece el mismo mal

Parece chiste di cafetin esto que le sucedio al joven Simon Martinez. Pero es la realidad. Eran las 10 y el muchacho estaba recostado en uno de los postes indicadores de las paradas de autobus, en la Avenida Victoria. En eso llego un español, entrada en años, que se apoyaba tratajosamente en un baston y con mucha dificultad, le hizo una pregunta al chico:

—A.... a.... a.. qui es don.. don.. on.. de seee paran los autobuses?

El muchacho lo miro, de hito en hito y despues de un siglo, le respondio:

—S.... Si.. seee.. seeee.... ñor....!

Brillandole los ojos de santa indignacion, el anciano descargo uno, dos, tres garrotazos sobre la humanidad del muchacho, que tardo tanto para responderle de manera tan irrespetuosa. El era tartamudo, si que lo era, Pero nadie, vive Dios! vendria a re-

Los medicos le aplicaron cuatro puntos de sutura en una de las heridas que le abriera el enfurecido español en la cabeza, con su baston y lo dejaron en condiciones de acudir a la Jefatura Civil de Santa Rosalia. Alla, seguramente, los dos tartamudos debieron armar otra sampablera en presencia del jefe Civil, segun escribe „El Nacional".

mediarlo.

Lo que no llego a explicarse el irascible español era que el joven Ramirez, oriundo del Estado Miranda y vecino del Cerro Los Cocuyos No. 15, Los Rosales, padecia tambien del mismo defecto linguistico.

—Y.... y.. yyyy.. noooo me dió tiempo!.. —se lamentaba el muchacho en Emergencia.

CHISTE DI AWE

Un mucha muher recien casa ta bisa e homber:

„Mi vida, mi no kier a bisa bo promer mi tabatin tur seguranza... aki poco dia nos ta bira tres".

E homber, loco di contento, a cohe e mucha muher braza:

„Bo tin tur siguranza, bo no ta equivoca bo", el a puntré.*

„A no, mi a caba di recibi un cable cu mi mama ta bini majan bin pasa un luna cerca nos."

LAGO

SAN NICOLAS: - Antayera anochi pa mas o menos cuarto pa diezdos e touwboot „Noord" tabata halando e bapor „Hammersborg" pa saké pa parti Oeste di haf na San Nicolas. Ora cu orden a worde duná pa los e cabuya cual tabata mara na e touwboot cu e bapor, esey a sosodé, pero di un of otro manera e touwboot a bolter y a sink. Tabatin cuater homber riba e touwboot y nan a cai na awa. Dos di nan a jega tera saño y salvo, pero e dos otro te awor nan no por hanja.

Esunnan cu ta perdi ta: Frederik Wijnaar di Surnam, di 54 anja di edad. E tin ya 17 anja ta traha na Lago y tabata manda riba e touwboot. Frederik ta casá. E otro ta un Arubiano di 41 anja, Paulus van den Berg, cu tin ya 22 anja ta traha cu Lago. Esunnan cu a jega tera ta: Pedro Jansen, launchman A y Matias Noguera, launchman B. Nan ta buscando continuamente na e dosnan perdi.

PAGINA TRES

DEPORTE

JONG HOLLAND DI CORSOW NA ARUBA E WEEK-END AKI

(Di nos sportreporter)

Dia Sabra y Dia Domingo awor Jong Holland di Corsow lo hunga dos wega aki na Wilhelmina Stadion contra di RCA y Aruba Jrs. Intencion di e weganan aki ta pa haci seleccion di e hungadornan for di nos teamnan na Aruba pa reforza e seleccion cu ta bai tuma parti den futbol na Olympiada na Mexico na luna di Maart. Hunto cu Jong Holland lo viaja tambe Sr. da Cuhna, conocido futbolista internacional di Brazil, y actualmente entrenador di oncena nacional di Corsow. Sr. da Cuhna cu lo ta encarga cu entrenamento di e hungadornan di futbol cu lo sali pa Mexico lo ta e persona pa haci e seleccion di e hungador nan cu e ta hanja productivo pa forma parti di e seleccion. Jong Holland cu ta conta cu varios di e cracknan di seleccion di Corsow lo por duna Aruba Jrs y RCA un bon partido cu e week-end aki. Nos cu a mira nos dos team nan RCA y Aruba Jrs den nan ultimo encuentro lo ta sigur cu lo tin bon wega e week-end aki.

RCA su team ta bon

Di RCA nos sa cu e tin actualmente un bon team atrobe. Su hungadornan ta hungando futbol manera verdadero club campeon di Aruba. Especialmente su delanteria ta formidable. Nos tur por recorda cu e rompecabeza di mas grandi di Aruba Jrs den é ultimo encuentro tabata e delanteia di RCA. Den e team aki lo por sali hungador pa Mexico. Nos ta spera cu é wega di RCA contra Jong Holland lo ta un bon partido cu e por duna su resultado na nos seleccion.

Den Aruba Jrs tambe tin e mes un bon hungadornan manera den RCA y Jong Holland. No ta nifica nada cu e Azulnan di Socotoro a perde den nan ultimo encuentro contra RCA, sin duda nan lo por duna Jong Holland un bon partido. Achterhoede di Aruba Jrs nos ta sigur cu ta mucho mes fuerte riba papel cu di RCA. Especialmente un bon center half e muchanan aki tin. Nos ta spera cu Chia Brion lo duna un dj su bon partidonan cu e tin custumber di duna, anto seleccion di Mexico por conta cu un bon centerhalf. Nos no por papia mescos di delanteria di Aruba Jrs manera nos a bisa di RCA, pasobra nan ta fallando mashar hopi. Tal vez ta pa motibo cu nan ta debutando mucho cu mas novato cu nan estelarnan.

Colegialnan vs La Salle

No ta solamente e weganan aki tin. Dia Sabra anochi promer cu e wega di Jong Holland contra di Aruba Jrs, lo hunga e Colegialnan di La Salle contra e amarillonan di Dakota. Tambe for di e wega aki hungador lo por ser escohe, si nan duna un bon presentacion. Nos ta spera cu e muchanan di La Salle y Dakota lo duna un bon wega. Tabata intencion pa hunga dia Domingo atardi tres 'or Hollandia contra di Trappers, pero como e hungadornan di Holandia no por hunga dia Domingo e wega aki a ser cancela. Lastima cu Hollandia no por hunga, como cu e hungadornan di Hollandia den e ultimo temporada a presta e mejor futbol di aña. Asina ta cu dia Sabra awor nos ta hanja LA SALLE vs DAKOTA y di dos wega JONG HOLLAND vs ARUBA JRS. Pa Dia Domingo nos ta hanja JONGELAND vs RCA. Nos ta spera di mira nos fanaticonan di deporte riba Stadion pa presencia e encuentronan di futbol cu ta tuma lugar e weegend aki. No ta necesario ni no ta e intencion cu ta solamente e fanaticonan di e dos of cuater clubnan cu ta hunga mester bini, pero nos deporte mester di tur amante di deporte, pa nos por ta financieramente fortifica. Hopi di nos deporte ta falla den é ultimo temporada pa falta di fanatico.

Varios biaha nos ta tende comenta riba caja cu nos no por trece ningun club di estranjeria pa hunga aki na Aruba, y varios biaha nos ta culpa AVB pa e falta aki,

Pero si nos huzga bon anto nos ta mira cu e falta di mas grandi ta bini di nos fanaticonan di deporte, cu na promer lugar ta hanja cu un wega internacional nan no kier paga cinco florin of seis florin pa mira. Tur otro lugar nos ta mirando cu e publico ta paga pa su deporte, y na e otro lugarnan e prijs no ta mas barata cu é prijs nan stipula pa nos directiva di AVB. AVB no por confia riba e publico y manda busca un team, sabiendo cu e publico lo bin mira e wega y e lo cubri su gasto. Aki semper e publico ta desapuntá e directiva, pero nan kier mira futbol di alta categoria.

Si nos kier mira futbol di alta categoria larga nos cuminza paga pe awor. Larga AVB cuminza mira cu e fanaticonan ta dispuesto pa sostene nan awor lo tin wega di Futbol na Wilhelmina Stadion, larga nos tur cu ta gusta deporte bai mira e weganan aki y deporte. Dia Sabra y Dia Domingo juda nos deporte.

JACOBO ARBENZ GUZMAN, ex-Presidente di Guatemala, kende su gobierno un tanto corrá, a worde kita, riba e foto aki ta hunto cu su esposa na Zermatt, Suisa, na unda nan ta kedando huntu cu nan tres jiunan. Arbenz a worde oficialmente reconoci como teniendo derecho riba nacionalidad Suisa door di erfenis pa via cu su abuelo tabata nacé na Gross-Andelfingen, den distrito di Zurich. Segun leinan Suiso lo e por worde yamá tur momento pa otro pa bin haci servicio militar obligatorio.

Hunto cu Arubaanse Courant lo bo ricibi un LISTA DI BILJECHI. Paga tino riba e PRIJSVRAAG tras di e lista !!!

TRUPANAN REBELDE TA RETIRANDO PA FRONTERA DI NICARAGUA

SAN JOSE.: — Dos avion di caza di e forsa aero costarricence nobo a drenta den accion ayera y e metrailla e posicionnan di e rebeldenan na sur di frontera cu Nicaragua. Na e mes tempu president Figueresa a informa, qu e rebeldenan, dirigi pa ex-president Calderon Cuardia a manda refuersanan grandi a traves di frontera tur anochi y ta parcé, qu nan ta preparando pa un combate decisivo. Noticianan di ayera ta bisa, qu e trupanan di rebelde ta retirando poco poco den direccion di frontera di Nicaragua bou di presion di e trupanan di gobiernu den e sona di lucha di Santa Rosa na noreste di Costa Rica. Na e momentunan, qu dos di e cuater avionnan di caza Mustang, cual nan a cumpra cerca Estados Unidos a haci nan promé vuelonan riba San Jose, cu pilotonan costarricence, gobiernu e anuncia victorianan grandi na norte.

Sinembargo observadornan militar extranhero no ta duna muchu importancia na e noticianan aqui, como qu nan ta convenci, qu te ainda no tabatin encuentro di muchu importancia entre e dos forsanan Gobiernu costaricence a declara, qu su patruyanan a alcansa e forzanan di e rebeldenan den nan retirada a largu di e Carretera Panamericana, cerca di Santa Rosa.

A pesar di e muncionan anterior di gobiernu di Costa Rica tocante un avansce general di cincu kilometer riba un frente di 30 kilometer, e ultimo accionnan, di cual a drenta noticia, tabata solamente na 30 kilometer di Liberia, na sur di Santa Rosa Parce sin embargo, qu trupanan di gobierno a penetra considerablemente mas leu na sur di Santa Rosa. Fuentenana oficial ta bisa, qu trupanan di gobierno ta flaqueando e rebeldenan den un avance na costa di Costa Rica, casi te na frontera cu Nicoragua.

Ora qu e dos avionnan di gobiernu a haci nan promé vuelonan riba San Jose mas o menos merdia, pueblo a sali pafo pa aplaudi nan. E pilotonan merieano a instrui esnan costaricence den un periodo sorprendentemente corticu.

Entre tantu no tin ningun noticia di e 200 hombernan, qu segun tadio di e rebeldenan, a desembarca na Puerto Limon, na costa di Costa Rica. Tampoco no ta tende nada di e 300 hombernan, qu segun e mesun rebeldenan, a desembarca na costa di Pacifico, cerca di frontera di Nicararagua. E rebeldenan, qu a experimenta nan trupanan di reserva den e combate recien, a retrocede ocho na diez kilometer nort di Santa Rosa, d ene direccion di La Cruz. Parce qu e luga aqui y e tereno di aterizaje El Amo, ta e ultimo centronan di algun importancia, qu e rebeldenan ta ocupando ainda. Noticianan di e combatenan, qu tabatin na e pueblo Puercas ta bisa qu nan tabata sangriente y qu tabatin un morto y diesun herido entre e forsanan regular y varios dozijn di morto na banda di e enemigo. Otro noticianan sin emborgo ta bisa, q utabatin hopi morto tambe entre e trupanan di gobiernu.

Segun noticianan oficioso, nan a tumba un avion chiquito di e rebeldenan ayera mainta den e region di Santa Rosa, pero antayera nan a bisa, qu nan no ta dispone di ningun yudansa aereo, pa motibu qu e unico aparatonan, qu nan tabatin, mester a ateriza na Nicaragua, na unda nan a confisca nan, di acuerdo cu e convencionnan internacional.

SHAKUNTALA DEVI MILAGRO DI ARIMETICA

Curacao: — Na Corsow a caba di jega un mucha muher di 21 anja, cual tin un nomber poco stranjo como e ta decendiente di India. Su nomber ta Shakuntala Devi. Shakuntala a descubri su capacidad for di dia el tabatin cinco anja cu su tio a puntre un som mas tanto pa un wega. Pa e por gana un cos dushi el a pusta cu su tio cu lo e saca e som y asina a sosode; el a saca e som cu bon resultado. Bo por duné un bon di 39 cijfer e ta sake pa bo den un frega di wowo. Shakuntala nunca a bai mucho school, e no ta gusta sinta den banki ni larga meneer manda riba dje, segun el a denuncia.

El a jega Corsow di un biaha cu e ta haciendo ya ta cuater anja. E ta gusta biaha mashar hopi. Su tarea principal e ta considera un bon comprendemiento entre e otro teranan y India y como esey mester sosode cu biahamento, cual ta costa hopi placa, su capacidad ta yudele hopi. Na Corsow nan ta preparando poco shows cu Shakuntala lo duna. **Larga nos spera cu nos lo tin un chens pa weite na Aruba tambe.**

„AZUCENA"

Traduci pa Tufuchi

No. 42

„No; masha poco. Nunca mi por a biba soña cu e mansion magnifica aqui por a bira di mi un dia. E marques bieu, su dos yiunan, captan Siegfried i mi persona tabata e personanan cu na turno tabatin derecho riba e titulo di lord Forbes."

Nomber di su tata a comove i entristeza Gabriel masha tanto i el a puntra:

„Bo tabata conoce captan Siegfried?"

Un biaha cu m'a bishita castillo e tabata aqui. E tempo ai ya e tabata militar caba. Mi tabata un mucha chiquito."

„Qui aspecto e captan aqui tabatin?"

„E tabata un homber berdaderamente hermoso i di un presencia masha noble; pero mi n' ta recorda nada di esai mas. E tabata un gran militar, un tirado excelente i masha bon den tur sorto di ehercicio. Ahan! Tambe mi ta recorda cu e tabata comprometi cu lady Tremus, quende mi no tabata conoce. Tabata circula masha rumor respecto e matrimonio aqui."

„Lady Forbes tabata stima e captan?"

„Masha tanto. I e anciano marques tambe tabata munstr'é masha cariño".

„Bo tambe tabata stim'é?"

„Masha. E tabata un dje hombernan cu pa su generosidad i balenteria mi tabata simpatiza abundante. El a perde su bida masha hoben ainda pa via di un accidente di ferrocarril."

„Acaso si e tabata na bida lo t'é tabata lord Forbes awor aqui?" Gabriel a puntra.

„Si", Enrique a responde. „Lo mi tabata masha contento si acaso e por tabata na bida i a ocupa su puesto salbando mi dje responsabilidad aqui. Of manera e por tabatin siquiera un yiu homber cu por a hereda su titulo di lord".

Gabriel a queda ta miré sorprendi.

„De la manera cu no ta interesa bo e valiosa propiedadnan aqui, ni e titulo cu tin relaciona na nan?"

„No. Pasobra pa mi nan ta inutil. Aqui poco dia lo mi comunica bo un secreto cu quizas lo larga bo babuca, pero awe no! Ta parce mi como si fuera bo ta masha interesa den tur loque ta depende di captan Siegfried; pues, mi ta completamente sigur cu den comedor principal di castillo tin un bunita cuadro di dje. Lady Forbes tabata gusta e portret aqui masha tanto, pasobra e tin un coleccion di portretnan bon saca. I esaqui tabata un di nan. Tambe tin un otro portret di su namorada lady Tremus."

„Bo por bisa mi paquico nan no a casa cu otro?"

„Lo nan a casa cu otro sigur, si captan Siegfried no a muri. Hasta nan ta bisa cu ta riba su biahe pa e bai atende su asuntonan di matrimonio cu lady Tremus a pas'é e accidente aqui." I mientras nan tabata camnando Enrique a bis'é:

Esaqui ta entrada di Sur, Gabriel".

Su manece Gabriel a lamta masha tempran. E tabata sumamamente preocupá i nervioso. El a pasea varios rato i a apela na tur su filosofia pa preveni'é di un desenganjo.

Pa 10' or di mainta el a dirigi'é na cas dje rector i a puntre pa doctor Bourne. Nan a larg'é drenta i tan pronto cu e rector a mira su tarheta di presentacion, cu el a bis'é.

„Oh, ta un placer pa mi di por cerra conoci personalmente cu un di dos poëtanan di mas moderno i celebre di nos epoca. Seman pasa m'a leza bo „cantares" i m'a goza nan masha tanto."

Gabriel no quier a ser conoci na Elmira. E rector comprendiendo su sorpresa a bisa:

„No; no quere cu aqui na nos aldea e habitantenan ta masha aficciona na lectura; pero pa ami mes buki ta mi encanto i mi lectura preferible ta poesianan".

Pronto e poëta i e sacerdote a bin bira gran amigo di otro i despues di a combersa un poco respecto Elmira, Gabriel a declar'é e motibo di su bishita, bisando e rector cu el a bin busca den registro di iglesia un acto di matrimonio i el a suplica e rector su sooperacion.

E rector a sagudi cabez dudosamente.

„Den qui aña e matrimonio ai a tuma luga?"

„Na aña 18...." Gabriel a responde i e rector a bolbe munstra su desengaño.

„Mi querido amigo", e sacerdote a cuminza; „mi mester revela bo tur berdad. Mi antecesor tabata un sacerdote excelente; pero el a comete e error di a queda aqui 20 aña mas tanto cu tabata combini p'é. E mester a quita foi aqui tempo cu el a cumpli 60 aña, pero e no a haci esai i a quedá aqui te dia cu el a muri. El a bira bieu, kens i inutil i no por a cumpli cu su obligacionnan; el a larga tur cos bai pa cuenta i e misa mes practicamente a bira un ruina. E prome cos cu mi mester a haci tabata encarga mi cu e parokia aqui; m'a busca e bukinan principal i m'a arregla nan asina tanto cu mi tabata por.

Pero hopi di nan ta tur quibra i otronan bo n' por leza nan mes mas. Sinembargo lo nos haci tur loque nos por."

„Ainda mi n' por conta bo tur detalles dje asunto aqui", Gabriel a bisá; „pasobra si mi n' por contra cu loque mi ta busca, anto mi ta prefera pa e asunto aqui queda secreto; tur cos ta depende dje registro matrimonial. Como mi conoce e fecha dje matrimonio, pronto lo bo sa ta quico ta interesa mi asina tanto".

„Mi n' ta priminti bo nada", e rector a bis'é, pasobra n'e manera cu mi predecesor a descuida su archivo i larga su bukinan pa nan cuenta, mi ta desconfia tur cos i mi ta lamenta cu bo funda bo speranza den e miserable archivo aqui. Mi por haci bo un pregunta?"

„Te diez cu bo ta desea".

„E investigacion aqui ta interesa bo directamente?"

‚Larga mi ser franco cu bo anto. E asunto aqui ta interesa mi personalmente. Ta di dje ta depende mi nomber, mi fortuna i mi felicidad di bida. Di resultado di mi investigacion ta pone mi na estado di haña mi descendiente, riqueza i probablemente man di e mucha muhe cu mi ta stima; i si de lo contrario e investigacion aqui resulta infructuoso, lo mi sigui sea loque mi ta actualmente: un homber sin posicion, sin apellido i sin fortuna."

„I awor e asunto aqui a cuminza ta interesa mi tambe masha tanto", e sacerdote a bisa; „i mi ta desea di enter mi alma cu lo mi consegui bo obheto. La nos cuminza na busca den misa. Foi dia cu m'a bini aui m'a warda tur documentonan, tur registro i certificadonan parroquial den un caha di hero grandi, pasobra hopi di nan ta machica, quibra i maltrata, otronan ya ta inleible. E uniconan cu ta na bon estado ta esnan cu mi tin den mi poder durante e periodo di mi administracion. Leynan ta mas riguroso awor cu antes i lo ta escandaloso e desorden cu ta ocasiona e husta ansiedad di bo.

Loque cu nos ta bai busca awor, pa suerte lo nos por topa cun'é. Pa desgracia net e bukinan di matrimonio ta na mas mal estado cu tur otro. Permiti mi ofrece bo un glas di biña i despues nos lo bam cuminza cu buscamento."

Cu gratitud Gabriel a acepta loque e sacerdote a ofrece i luego nan dos a drenta e misa bieu na unda Gabriel tabata spèra di por a contra cu obheto di su ansiedad.

Solo a penetra tras dje glasnan di color dje bentana i el a mira sombra dje luz na pia di altar. E momento ai Gabriel tabata corda loque su mama a cont'é. I segun nan tabata yegando n'é luga camina e tabata pensa di haña su porvenir, su alma tabata experimenta major angustia.

„No tin probabilidad alguna", el a bisa; „ni tampoco mi n' ta quere den loque nan ta yama destino. Mi ta confia mi provenir den man di Dios. E cu a bishita huerfanonan i cu a duna di come na paharanan den campo lo duna mi tambe loque ta combini mi mas. Lo mi cumpli cu su Santa Boluntad i di tur manera lo mi salba bon nomber di mi mama.

(E ta sigui)

PIONIERSWERK

van Nederlandse Paters in Canada

Jeugdwerk eerste taak

MONTREAL: — In Ville Jacques Cartier, een „stad" van 33 duizend inwoners, tegenover Montreal op de Zuidelijke oever van de Sint Laurens gelegen, wordt door een Nederlands priester, pater A. H. L. Weusten S. C. J., pioniers- en missiewerk verricht. Op verzoek van de bisschop en met steun van zijn Frans-Canadese pastoor en van een Congregatiegenoot, pater van Aarden, wijdt pater Weusten zich aan het jeugdwerk, waarmee een derde Nederlander, pater van Hoek S. C. J., hier een paar jaar geleden is begonnen.

De inwoners van Ville Jacques Cartier zijn dagloners met grote gezinnen, veelal afkomstig uit de sloppen en stegen van Montreal. Zij zagen zich tijdens en kort na de oorlog gedwongen uit Canada's wereldstad te emigreren, omdat de woningnood en hun gezinnen steeds groter werden. In Ville Jacques Cartier konden zij voor 25 dollar een lapje grond kopen, groot genoeg voor een huisje en een tuintje. En omdat zij arm waren en in Ville Jacques Cartier geen rooilijnen en bouwvoorschriften bestonden, is deze nederzetting in amper vijftien jaar uitgegroeid tot een „shantytown", een verzameling houten huisjes keten en barakjes, zoals die wordt beschreven in de boeken van Erskine Caldwell over de armste delen der Zuidelijke Verenigde Staten of zoals die in Zuid-Afrika voorkomen.

De woontoestanden zijn onbeschrijfelijk: gezinnen met acht tot tien kinderen wonen soms in een keet met een of twee „kamers". In sommige onderkomens met vier ruimten wonen drie of vier gezinnen. Er zijn ook huizen, die alleen bestaan uit vier houten wanden, een vloer en een dak en wat palen eronder. Het aantal inwoners van Ville Jacques Cartier, waar nog geen waterleiding of straatverlichting is, stijgt ontstellend snel.

Armoede en ontucht komen hier veel meer voor dan normaal en zij worden veroorzaakt of zijn het gevolg van alcoholisme, a-socialheid, luiheid, onbekwaamheid. Vele huwelijken zijn ongergeld en hoewel de inborst van veel inwoners goed is is het beschavingspeil ontstellend laag. Een derde deel der ouderen practiseert niet meer en is van de Kerk vervreemd, omdat de pastoors hun niet die materiële bijstand konden verlenen, die van hen werd verwacht.

Pater Van Hoek kon begin dit jaar een stevige barak aankopen, die tijdens de oorlog als kapel in het legerkamp in Montreal-Zuid had gediend. Het transport van dit gevaarte op een lange trailer over de smalle en rommelige wegen van Ville Jacques Cartier was een hachelijke onderneming en ettelijke hekken en telefoondraden moesten er tijdelijk aan geloven. In Mei van dit jaar stond de barak eindelijk op een gekregen stuk grond bij de eveneens in een barak ondergebrachte parochiekerk van Notre Dame de Grace, waar pater Van Hoek en thans pater Weusten kapelaan zijn. Een aannemer zette de barak op een diepe betonnen fundering, waardoor men de beschikking kreeg over een groot souterrain, dat als recreatiezaal voor de jeugd dienst zal doen. Het bovengedeelte van de barak zal dienen als woonplaats voor de paters. Het interieur van dit bovengedeelte wordt door een vijftal Nederlandse immigranten: Van Berlo, Ramakers, Rozestraten, Van de Ven en Weerts, die het loodgieters-, timmer-, schilder-, stukadoors- en electriciensvak verstaan in hun vrije tijd vrijwillig ingericht en afgewerkt. In het basement zijn thans, gezien de grote behoefte aan leslokalen, drie schoolklassen ondergebracht.

Hachelijke onderneming

Als er iets in Ville Jacques Cartier broodhard nodig is, is het wel jeugdzorg. Hoewel dit jeugdcentrum van pater Weusten een bescheiden begin is, heeft hij plannen voor een vakschool later. Veel van de kinderen leren niet verder dan de derde klas en gaan dan als dagloner werken om heel hun leven dagloner te blijven. Men wil proberen hun belangstelling voor een vak bij te brengen.

VERSCHIL VAN MENING OVER TUNESISCHE AUTONOMIE

PARIJS: — De Tunesische ministers die te Parijs met Franse regeringspersonen over zelfbestuur voor het protectoraat gesproken hebben, zijn uit Parijs naar Tunis teruggekeerd om verslag aan hun kabinet uit te brengen.

Naar uit gewoonlijk betrouwbare bron verluidt, bestaat er op de drie volgende punten verschil van mening tussen Frankrijk en Tunesië:

1. Tunesië wenst een eigen leger.
2. De diplomatieke vertegenwoordiging van Tunesië,
3. Het toezicht op de interne veiligheid in Tunesië.

De Tunesische premier wordt in Parijs verwacht voor besprekingen met de Franse regering.

I.A.T.A. PUBLIC RELATIONS CONFERENTIE

Van 22 t/m 25 Februari a.s. zal te Den Haag/Scheveningen een I.A.T.A. (International Air Transport Association) Conferentie voor Public Relations worden gehouden. Tientallen gedelegeerden van bij de I.A.T.A. aangesloten luchtvaartmaatschappijen uit alle delen der wereld zullen in het Kurhaus te Scheveningen algemene Public Relations problemen t.a.v. de burgerluchtvaart bespreken. De secretaris van deze conferentie is de heer S. Ralph Cohen, de Public Relations Officer van de I.A.T.A.

MET COLORATURA Roberta Peters, 24, en hotel-manager BERTRAM FIELDS, 33, zien er gelukkig uit toen hun verloving werd bekend gemaakt. Zij heeft een 8½ karaat peervormig diamanten ring aan haar vinger. Het huwelijk vindt plaats in Juli. Zij was eerder gehuwd met Met, zanger Robert Merrill.

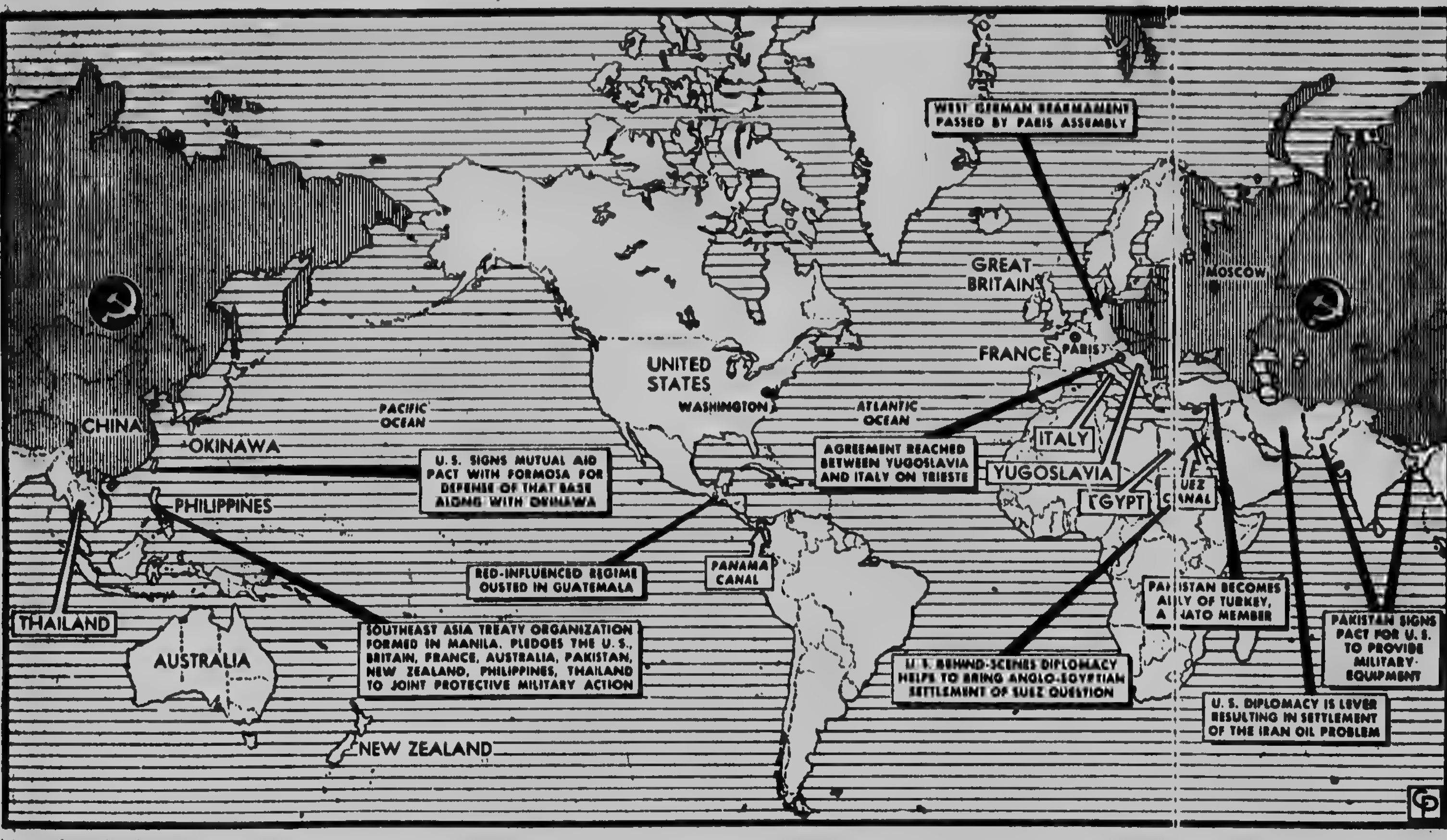

Op bovenstaande kaart staan de diplomatieke-overwinningen aangeduid, welke de Verenigde Staten in het jaar 1954 hebben behaald. Het verlies van Noord-Vietnam aan de Communisten en de gevangenneming van 11 Amerikaanse vliegers door Rood-China, zijn natuurlijk verliesposten.

De Amsterdamse gemeentelijke Universiteit en de Antilliaanse studenten

De omgeving waarin zij daar aan hun toekomst bouwen

Op de Amsterdamse gemeentelijke Universiteit studeren studenten uit vele landen: ook uit de Antillen lopen er studenten college. Een van hen stuurde ons een knipsel uit een Nederlandse courant waarin het een en ander staat geschreven over de omgeving waarin onze studenten daar aan hun toekomst bouwen. Amsterdam, zo begint dit artikel, heeft eigenlijk geen echte gemeentelijke universiteit. Het heeft slechts, zo heeft men wel eens met enige overdrijving gezegd, een aantal gemeentelijke zolderkamertjes, waar geleerden van internationale reputatie zitten te werken.

Voor de studenten liggen tussen het ene college en het andere allerlei obstakels die met de studie zelf niets te maken hebben: tramrails, gevaarlijke kruisingen en stoplichten. Een lekke fietsband stagneert de studie. Hun aantal (bijna 6500) is driemaal zo groot als vijf en twintig jaar geleden. De outilage van Amsterdams gemeentelijke universiteit is echter vrijwel nog even groot als toen.

Plattegronden van sommige andere Europese universiteitsteden vertonen monumentale contouren als men daarop aangeeft waar de universiteitsgebouwen liggen, al bestaat er ook elders wel decentralisatie. Wie met zwarte stippen op Amsterdams plattegrond alle vestigingen van de Amsterdamse universiteit zou willen tekenen krijgt een beeld alsof er is geknoeid met een lekkende vulpen.

Tussen twee colleges krioelt het in de smalle gangen van het hoofdgebouw(aan de Oudemanhuispoort) van studenten; er zijn altijd twee stromingen die door elkaar heen willen en moeten. Wie in de koffiekamer wil doen waarvoor een koffiekamer dient, heeft vooral zijn ellebogen nodig.

Dat de Universiteitsbibliotheek op instorten staat kan iedereen zien die het Singel passeert; dat de capaciteit van het gebouw ook veel en veel te klein is, weten maar weinigen. Sommige collecties boeken liggen op zolders elders; het kan dagen duren voordat men een gevraagd boek kan krijgen.

Het hoofdgebouw van de gemeentelijke unversiteit wordt z o intensief gebruikt dater vaak geen tijd is om de collegezalen te luchten; het stinkt er. Men heeft tafels moeten doorzagen om meer stoelen te kunnen plaatsen. Zo zijn er nog veel meer slechte dingen te vertellen over de toestand van Amsterdams Universiteit. Er staat nog maar een ding tegenover, maar dat staat alleen nog maar op papier: een schetsplan voor verbetering.

Drie centra

Het idee van een geheel nieuwe gebouw is opgegeven; dat zou veel te duur worden. Een universiteit bestaande uit drie centra is nu ‚het doel waarnaar zij streven."

Een van die centra is de Oudemanhuispoort met omgeving — uitgebreider dan nu dus — als zetel van de alpha-faculteiten (rechten,, letteren en wijsbegeerte, theologie, economie en de politiek-sociale wetenschappen). Het Roeterseiland en omgeving wordt het doein van de faculteit der wis- en natuurkunde met haar vele laboratoria (met de Hortus en Artis in de buurt), en de medische faculteit zal terecht kunnen deels in het Wilhelminagasthuis en deels in een groot ziekenhuis dat nog moet verrijzen in West.

Maar dat is toekomst. Het heden is een plan dat bij Publieke Werken op volledige uitweking ligt te wachten — maar bij P.W. heerst gebrek aan krachten: er zijn op een staf van 1100 ambtenaren zoiets als 180 vacatures — en daardoor duurt het lang.

Toch heeft men in universitaire kringen hoop dat het werk dit jaar kan beginnen. Dat werk is: de uitbreiding van de Oudemanhuispoort, die 8,3 millioen zal kosten. De gemeenteraad moet dat bedrag natuurlijk eerst voteren, maar men heeft aan „de Poort" wel vertrouwen, dat dat binnen niet al te lange tijd zal gebeuren.

De toestand daar zal enorm verbeteren als de universiteit de beschikking krijgt over het gehele blok Oudemanhuispoort—Kloveniersburgwal—Slijkstraat—Oude Zijds Achterburgwal— daarin voorziet dit schetsplan. Een gedeelte van de panden daar is al gemeentelijk eigendom.

Drie tot vijf jaar

Als het uitbreidingswerk daar gereed is, over drie tot vijf jaar, zullen naar men hoopt de talrijke seminaria instituten en laboratoria die nu elders in de stad zijn ingericht door „geëmigreerde" hoogleraren, terugkeren naar de Poort, die geen ruimte voor hen had.

Intussen moet er dan ook nog geld komen voor de inrichting van de twee andere centra en voordat die zijn ingericht zoals men op het ogenblik voor ogen heeft zullen er nog zeker enige tientallen jaren verlopen.

Tot zolang zal er een toestand blijven heersen, een hoofdstad onwaardig. Pas als het kan komen tot concentratie van alles wat nu verspreid zit in grachtenhuizen en afgedankte kappellen, kan Amsterdam weer zeggen dat het werkelijk een gemeentelijke universiteit heeft. Eerder niet.

ZESTIEN SOCIALISTISCHE AFGEVAARDIGDEN UIT DE PARTIJ GESTOTEN

PARIJS, 20 Jan.: — Het dagelijks bestuur van de Franse socialistische partij besloot zestien socialistische afgevaardigden, die in de Nationale Vergadering de vorige maand tegen de bekrachtiging van de Parijse accoorden hebben gestemd, uit de partij te stoten. Onder hen bevindt zich de oud-minister van onderwijs en voormalig gouverneur-generaal van Algerije, Marcel Naegelen.

De betrokkenen kunnen tegen het besluit in beroep gaan bij het Nationaal Congres van de partij, dat op 5 en 6 Februari a.s. bijeen zal komen.

ROEMEENSE SOCIALISTEN WORDEN ONDERDRUKT

LONDEN: — De socialistische Internationale heeft alle socialistische partijen en alle „vrijheidslievende mensen" opgeroepen zich te scharen achter een protest tegen de arrestatie en gevangenhouding van socialisten in Roemenie.

In een verklaring van Morgan Phillips, voorzitter van de socialistische Internationale, en Julius Brauthal, secretaris, in het bulletin van de organisatie wordt gezegd, dat volgens „niet tegengesproken" berichten ongeveer 150 socialisten in Roemenie zijn gearresteerd, de meesten reeds in Mei 1948, en dat zich onder de gearresteerden alle leiders van de onafhankelijke sociaal democratische partij, die in 1946 door Titel-Petrescu werd gesticht, bevinden.

Titel-Petrescu werd onlangs in het geheim veroordeeld tot 25 jaar zware arbeid, aldus de verklaring, waarin nog een aantal namen van veroordeelde socialisten wordt opgesomd.

CAB TRAINT HARD

WILLEMSTAD

Ook de Curacaose Athletiek Bond die een zeer succesvol seizoen achter de rug heeft, is thans in volle training voor de deelname aan de Panamerikaanse spelen. Locaal zullen nog een drietal wedstrijden op de loopnummers worden georganiseerd, alle af te werken voor 15 Februari. Deze wedstrijden zullen gelden als een selectie voor de uit te zenden ploeg. Gecoöridineerde training is helaas nog niet mogelijk door het ontbreken van een ervaren trainer, doch de berichten verluiden dat er individueel zeer nauwgezet wordt geoefend, waarbij collectief in de komende selectiewedstrijden nog aan practische wedstrijdervaring kan worden genomen. Er schuilen uitstekende krachten onder onze athleten, die straks op de Panamerikaanse Spelen geenszins een slecht figuur behoeven te slaan. Het staat al wel vast dat Curacaos Sportsman No. 1 van 1954, Adriana de grootste troef zal zijn voor de Antillen, niet alleen als athleet op een zuiver technisch onderdeel als het kogelstoten, maar ook als gewichtheffer.

Per 1 April verhoging vrachttarieven verwacht

LIVERPOOL: — De Canadian North Atlantic West bound Freight Conference, waarbij maatschappijen zijn aangesloten, die diensten onderhouden op Oost-Canadese havens en de North Atlantic Westbound Freight Association, waarbij maatschappijen zijn aangesloten, die diensten op havens in het Oosten der Verenigde Staten onderhouden hebben aangekondigd dat zij de vrachttarieven voor vervoer in Westelijke richting met ingang van 1 April aanstaande met 10 procent zullen verhogen. Als redenen voor de verhoging der vrachttarieven worden genoemd de voortdurend sterk stijgende kosten van de exploitatie van stoomschepen en van de verwerking van vrachten.

GROOTSTE AUTOFABRIEK IN ZUID AMERIKA

BUENOS AIRES: — In Buenos Aires zal krachtens een overeenkomst tussen Perón en de Amerikaanse Kaiser-Willys maatschappij een autofabriek gebouwd worden, welke de grootste van Zuid-Amerika moet worden. De nieuwe hiervoor opgerichte maatschappij zal een kapitaal van 750 millioen pesos hebben en de naam krijgen van Industrias Kaiser Argentina. De nieuwe fabriek hoopt het volgend jaar met de productie te beginnen en 40.000 auto's per jaar af te leveren.

Voetbal in Spanje

Clubleden, die nimmer aan sport doen

De voetbalclub Barcelona is eigenlijk een grote naamloze vennootschap ter exploitatie van de voetbalkunde van enkele tientallen jonge mannen. Een naamloze vennootschap met 38.000 aandeelhouders of, als men in de bij ons gebruikelijke terminologie van sportclubs wil spreken, met 38.000 leden. Behalve voetbal worden in deze machtige vereniging de volgende sporten beoefend: rugby, athletiek, hockey, hockey op rolschaatsen, basketball, baseball en handbal.

U zult zich wellicht verbaasd afvragen hoe het mogelijk is, dat 38.000 personen in één vereniging sport beoefenen. En daar heeft u gelijk aan. Zoiets is bijkans niet te organiseren. Daarom zal ik u gauw uit de droom helpen: die 38.000 leden van Barcelona doen helemaal niet aan sport. Zij stromen elke veertien dagen naar het stadion van de club om hun elftal aan te moedigen, maar de echte sporbeoefenaren in de voetbalclub Barcelona zijn er niet meer dan hoogstens ....450. Die 450 zijn echter geen „leden", het zijn de „practicantes".

De 38.000 man dat zijn de leden van de club. Die betalen ieder per jaar 200 peseta contributie, waarvoor zij een diploma ontvangen, dat recht geeft op een staanplaatsje in het stadion van Barcelona en zij hebben stemrecht bij het kiezen van bestuur en commissies. Aan sport mogen zij echter niet doen.

Het zijn de „practicantes", die de eer van Barcelona op sportgebied hoog houden. Het zijn de spelers of de athleten, die pas na zware selectie tot de rijen van de club van Kubala worden toegelaten en die geen cent contributie betalen.

U moet zich nu niet voorstellen, dat men maar op een goede dag de prachtige villa, waarin het secretariaat van Barcelona is gevestigd, binnen kan stappen en kan zeggen: „Wilt u mij even noteren als „practicante" van voetbal of handbal". De secretaris zou u niet in uw gezicht uitlachen — daarvoor bezit hij te veel opvoeding — maar wél zou hij u heel gauw duidelijk maken, dat dat niet zó eenvoudig is. Hij zou u verwijzen naar de voetbal- of handbaltrainer, die zou moeten beoordelen of u wel voldoende talent bezit om in één der amateurteams van Barcelona te worden opgenomen.

In totaal zijn er voor de zeven sporten, die naast voetbal in de vereniging boefend worden, ongeveer 360 „practicantes". Daar komen nog ongeveer zestig amateurvoetballers bij en tenslotte 25 profs, die in totaal het aantal Barcelona-sportmensen op 450 brengen. Vergeleken bij de 38.000 leden niet bepaald een imponerend aantal.....

—o—

De hoofdsport van de club is natuurlijk voetbal. Er zijn vier elftallen „aficionados" of te wel amateurs en van deze vier ploegen bestaan er twee uit „juveniles" (jongens tussen de zestien en achttien jaar). Naast deze amateurs is er een kern van ongeveer 25 professionals waaruit de hoofdtrainer van de club, de Italiaan Sandro Puppo, die de Tsjech Daucik, zwager van Kubala, is opgevolgd elke week zijn elftal formeert. De overige spelers vormen de noodzakelijke reserve voor de hoofdploeg, spelen zo af en toe een vriendschappelijke wedstrijd en vormen overigens de onontbeerlijke doch zeer kostbare ballast van elke club met een prof-elftal.

Dure plaatsen

Het amateurisme van de „aficionados" moet men met een korreltje zout nemen. Zuivere voetbal-amateurs bestaan in Spanje niet en de jongens krijgen premies voor hun training en hun wedstrijden.

De 200 peseta, die elk lid per jaar betaalt, geeft, zoals ik reeds schreef, recht op een staanplaatsje. Wil men een zitplaats op de overdekte tribune, dan moet men nog eens 1150 peseta (!) per jaar bijbetalen en een eenvoudige rekensommetje maakt dan duidelijk, dat elke tribuneplaats op ongeveer acht gulden per wedstrijd komt. Als men tenminste geen wedstrijd overslaat Wil men het iets minder luxueus doen, dan betaalt men per jaar 380 peseta bij om recht te hebben op een plaats op één van de open zittribunes. De zitplaatsen leveren de club per jaar aan extra-inkomsten een bedrag van zes millioen peseta op en brengt de totale inkomsten van de club op ongeveer twintig millioen peseta per jaar. Dat wil zeggen een kleine twee millioen gulden. Met deze getallen voor ogen worden de enorme bedragen duidelijk, die clubs als Barcelona neer kunnen tellen voor Zuidamerikaanse voetbalcracks. Men kijkt niet op een paar honderdduizend peseta....

En is het een wonder, dat Barcelona nu de eerste steen gelegd heeft voor de bouw van een stadion voor 150.000 personen? Een stadion, dat het grootste van Europa moet gaan worden.

Bij al deze enorme getallen zinkt het aantal bij de Spaanse clubs aangesloten voetballers wel erg in het niet. Er zijn in heel Spanje niet meer dan ongeveer 36.000 voetballers — het tiende gedeelte van het aantal leden van de KNVB! — van wie 3940 profs, 29.000 „amateurs" en 3400 jeugdspelers.

Opmerkelijk is ook, dat een club als Barcelona geen adspiranten kent. Er zijn geen competities voor jongens onder de zestien jaar, zoals men die in Holland kent en pas als een knaap zestien is, kan hij in één van de elftallen van Barcelona uitkomen. Natuurlijk kan de Spaanse jeugd wel voetballen in zijn school- of „straat"-elftal, maar officiële wedstrijden zijn er voor de „infantiles" niet. Eigenaardig in een land, waar in de voetballerij zo met peseta's gesmeten wordt als in Spanje, aldus „Uitkijk".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

10e Jaargang — ZATERDAG 22 JANUARI 1955 — No. 2136

Werkzaamheden Sticusa worden door regering bestudeerd

's GRAVENHAGE.: — De minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen heeft, in overeenstemming met een beslissing van de ministerraad, een commissie ingesteld met als taak een inventaris op te maken van wat op het gebied van culturele werkzaamheden inzake het buitenland door overheids- en semi-overheidsorganen wordt verricht en zonodig de activiteiten van particuliere instellingen hierbij te betrekken.

Nagegaan zal worden, hoe een blijvende en doelgerichte samenwerking kan worden verzekerd. De commissie moet voorstellen doen inzake een zo intensief mogelijke besteding van de begrotingsfondsen en eventuele voorstellen indienen tot het aanknopen van culturele betrekkingen met landen, waar deze nog niet bestaan; voorts van advies dienen, of de Sticusa —al dan niet georganiseerd— dient te worden gehandhaafd, en zo ja, welke wijzigingen alsdan in doelstelling en organisatie moeten worden gebracht.

Voorzitter, tevens lid, is de secretaris-generaal van onderwijs, mr H. J. Reinink; de andere leden zijn: mr C. L. W. Fock, secretaris-generaal algemene zaken, D. J. F de Man, directeur voorlichting buitenland, dr J. Bannier, directeur bureau internationale technische hulp van buitenlandse zaken, drs B. J. E. M. de Hoog, hoofd afdeling buitenlandse betrekkingen van onderwijs, mr G. W. baron van Feltz, hoofd inspectie Rijksfinancien, B. J. Cleveke, directeur economische voorlichting en export-bevorderng, ir C. H. J. Maliepaard, inspecteur van de landbouw, mr ir B. W. Haveman, commissaris van de emigratie, drs A. Jonkers, raadadviseur overzeese Rijksdelen, H.K. van den Broek, directeur Wereldomroep.

ZAAK ERVEN EMAN NEEMT NOG VEEL TIJD

's-GRAVENHAGE, 22 Jan.: — In de gedingen van de erven Eman tegen respectievelijk de staat, de Antillen en ir Peters enerzijds en de erven tegen OGEM/ELMAR anderzijds, hebben respectievelijk op 5 en 19 Januari de comparities plaats gehad voor het Haagse gerechtshof. Hierbij verzocht de voor de erven optredende mr J. M. Barents uitstel van verdere behandeling tot respectievelijk 16 Februari en 9 Maart, hetgeen door het hof werd toegestaan. Voor de erven treedt voortaan mr Barents en niet meer mrs Veegens en Papier op. Op genoemde data in Februari en Maart zullen alleen memories worden uitgewisseld, namelijk in de zaak tegen de staat een „memorie van grieven" en in de OGEM-zaak een „memorie van antwoord". Op deze krijgen de wederpartijen weer gelegenheid hun antwoorden in te dienen en als de rechter daarvan heeft kennis genomen, worden de data voor de openbare pleidooien vastgesteld. Naar verwachting zullen deze pas in het najaar worden gehouden.

AMERIKAANSE OLIE-MAATSCHAPPIJEN VOOR VERLAGING INVOERRECHTEN

WASHINGTON: — Vier Amerikaanse oliemaatschappijen (de Standard Oil of New Jersey, de Texas Oil, de Creole Petroleum en de Gulf Oil) hebben tegenover de commissie van het Huis van Afgevaardigden, welke zich bezig houdt met het wetsvoorstel om Eisenhower meer bevoegdheid te geven tot verlaging van de invoerrechten, dat zij voorstander zijn van deze wetgeving.

RROF. DR VAN DAM NAAR DE ANTILLEN

Tocht van vijf maanden langs Latijns Amerikaanse steden

UTRECHT.: — Hedenmiddag vertrekt met de „Oranjestad" van de K.N.S.M. prof. dr C.F.A. van Dam met echtgenote voor een kort verblijf op Aruba en Curacao. Prof. Van Dam zal vandaar half Februari een reis beginnen door bijna heel Spaans Amerika, die circa vijf maanden in beslag zal nemen. De reis is bedoeld als een propaganda-tocht voor de Nederlandse cultuur. Niet minder dan negen Spaans-sprekende landen zullen worden bezocht, namelijk Venezuela, Cuba, Mexico, Colombia, Ecuador, Perú, Chili, Argentinie en Uruguay.

Hij zal in veertien universiteitssteden dezer landen voordrachten geven over Nederlandse Culturele onderwerpen en in nationale academies het woord voeren over onderwerpen betreffende zijn vak. Bovendien staan conferenties voor pers en radio op het program om het Spaans-Amerikaanse publiek op de hoogte te stellen van het Hispanisme in Nederland en de belangstelling in Nederland voor het culturele aspect dezer landen. Tenslotte zullen verschillende besprekingen worden gevoerd met vertegenwoordigers van het wetenschappelijke en culturele leven, met wie mogelijkheden zullen worden overdacht om de culturele banden nauwer aan te halen tussen Spaans-Amerika en Nederland.

Prins Bernhard heeft in zijn kwaliteit van voorzitter van de stichting „Het Spaans-Portugees en Ibero-Amerikaanse Instituut" te Utrecht van het begin af aan een levendige belangstelling aan de dag gelegd voor de plannen voor deze culturele missie, die de Prins in elk opzicht bevorderde. Aan de voorbereidingen is medegewerkt door het departement van buitenlandse zaken. Ook de ambassades en legaties dezer landen verleenden haar volle medewerking, terwijl ook het Nederlandse bedrijfsleven zich niet onbetuigd liet.

Van de zijde der Nederlanse kolonies in Spaans-Amerika heerst levendige belangstelling voor dit bezoek. Prof. Van Dam verklaarde zich bereid voor verscheidene Nederlandse verenigingen voordrachten te houden in zijn moedertaal. Hij hoopt in Juni in Nederland terug te keren en zijn werk te hervatten.

VEETEELT IN HET „DODE HART"

MELBOURNE: — De regering van Australie wil een uitgebreid experiment ondernemen door een gebied van de grootte van Engeland en Wales tezamen in het „dode hart" van Australie, het uitgestrekte woestijn gebied in het centrum van dit werelddeel, te veranderen in een gebied voor veeteelt.

COLLINS BRENGT RAPPORT UIT

SAIGON: — De buitengewone ambassadeur van de Verenigde Staten in Vietnam, generaal Collins, is naar Washington vertrokken, waar hij volgens welingelichte kringen „een kleine verhoging" van de Amerikaanse hulp voor de vorming van een Vietnamees nationaal leger gaat vragen. Vietnam wenst een leger van 110.000 man in plaats van de 90.000, waarover reeds overeenstemming bestond.

KINDERVERLAMMING IN ZUID-AFRIKA

KAAPSTAD. — In Zuid-Afrika heerst een epidemie van kinderverlamming. De schoolvacanties zijn met het oog daarop met twee weken verlengd.

NIEUW CONFLICT IN SURINAME

PARAMARIBO: — De Indonesische kiesrechtkwestie heeft een nieuw conflict geschapen. In het district Saramacca blijkt ongeveer de helft van het aantal genaturaliseerden niet op de kiezerslijst te zijn geplaatst. Het districtsbestuur stelt zich op het standpunt, dat de mensen niet volgens de wettelijke voorschriften geregistreerd zijn als in het district gevestigd te zijn. De termijnen om op de kiezerslijst te kunnen worden geplaatst, zijn niet in acht genomen.

De K.T.P.I. heeft zich met een verzoekschrift tot de gouverneur gewend om deze mensen alsnog op de kiezerslijst te kunnen plaatsen en voert o.a. aan, dat het districtsbestuur met het toestaan, dat deze mensen genaturaliseerd werden, reeds erkende, dat zij in het district gevestigd zijn aangezien men om genaturaliseerd te worden in lichting en export-bevordering, ir C. woonplaats moest hebben.

De districtssecretaris van Saramacca, de heer Sewberath Misser, heeft een klacht ingediend tegen de dagbladen „De West" en „De Tijd" wegens voor hem beledigende uitlatingen. In verband met het niet plaatsen van genaturaliseerde Indonesiers in Saramacca op de kiezerslijst hadden beide bladen naar voren gebracht dat de heer Misser lid is van de V.H.P.-fractie in de Staten. Zij hadden geimpliceerd, dat zijn objectiviteit in deze kwestie in het geding was.

„BONTEKOE" SLACHTOFFERS HERDACHT

's GRAVENHAGE: — De bemanning en passagiers, die het leven lieten met de ramp met de „Willem Bontekoe" zijn door de K.L.M. herdacht in een plechtige bijeenkomst in de kapel van de regale Abdij Egmond. Tijdens de herdenking vloog een Dakota laag over de abdij met een gemeenschapskrans, die afgeworpen werd boven de plek in de Noordzee, waar het vliegtuig onderging. Op dat ogenblik had men zich van zijn plaatsen in de kapel verheven, riep ds P. Fagel de namen op van de omgekomenen en gaven de klokken van de abdij geluid met de kleine slag. De directeur van de K.L.M., de heer Aler, sprak een herdenkingsrede. Ds Fagel en dominé Paulus Andriessen herdachten ook de doden en het koor der monniken zong.

ZWARTBOEK VAN OOST-DUITSLAND VERSPREID

BERLIJN. — In Oost-Duitsland werd 'n „zwartboek" verspreid, waarin onder meer te lezen staat, dat W.-Duitsland ingevolge de herbewapeningsplannen 940.000 man zal hebben in zijn „strijdkrachten en para-militaire eenheden".

Krachtens de Parijse accoorden zal W.-Duitsland een leger van 500.000 man op de been mogen brengen.

De overige 440.000 man, waarvan het „zwartboek" gewag maakt, zouden leden zijn van de politiemacht en van gewapende arbeids- en bewakingsdiensten, die rechtstreeks onder geallieerd toezicht staan.

De Heer D. WOLFF, de nieuwe redacteur van de Arubaanse Courant, wordt hier door de hoofdredacteur van ons blad welkom geheten.

Programma van de Gouvernements-filmdienst voor Januari

ORANJESTAD: — De Gouvernementsfilmdienst zal op Woensdag 26 Januari en Donderdag 27 Januari a.s. in het Cultuurcentrum te Oranjestad en op Vrijdag 28 Januari in de Club Suriname te San Nicolas het volgende programma vertonen:

1. **Uncle Tom and little Eva**
   De boze slavendrijver wil kleine Eva weghalen, maar ze wordt gelukkig gered door haar moeder Eliza en Oom Tom.
2. **Babes in sportland**
   Het beoefenen van verschillende takken van sport als golf, zwemmen en duiken, skiën enz.
3. **Little black Sambo**
   De keline Sambo gaat, schoongewassen door zijn moeder op stap en beleeft een angstig avontuur met een tijger.
4. **Chimp steps out**
   Nog nooit vertoonde belevenissen van Chimp op de fiets en als bestuurder van een auto
5. **Silver Spurs**
   Drie gezellige cowboy-liedjes
6. **Winter Olympic sports**
   Hier zien we kampioenen op de schaats, op skies enz. enz.
7. **Busy Body**
   Dolle streken van Stan Laurel en Oliver Hardy.

Beide voorstellingen in Oranjestad hebben hetzelfde programma.

VOLGENDE MAAND LIONS CABINETSMEETING OP ARUBA

ORANJESTAD. — Tijdens het weekend van Zaterdag 26 en Zondag 27 Februari aanstaande zal op Aruba de derde „cabinetsmeeting" van het district E van de Lions International gehouden worden. Deze „cabinetsmeeting" zal worden bijgewoond door de districtsgouverneur, de heer F. Handé en door 35 „cabinetsmembers" uit Venzuela, Curacao en Aruba.

Tegelijk hiermede zal de Lions Club Aruba de zevende charterverjaardag vieren. Het is dan namelijk zeven jaar geleden dat de Lions Club op Aruba officieel door de internationale organisatie erkend werd. De Lions op Aruba bestaan ongeveer acht jaar.

EIND VAN DE MAAND KIEST C.C. NIEUW BESTUUR

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal er op Maandagavond 31 Januari aanstaande in Trocadero een bijeenkomst van de leden van het Corps Consulair gehouden worden. Tijdens deze vergadering zal een nieuw bestuur voor het jaar 1955 gekozen worden en tevens de nieuwe dean geinstalleerd ter opvolging van de heer V. M. Avendaño.

N.A.B.L.O.- EN A.S.U.-DELEGATIES VERGADEREN ZONDAG OP ARUBA

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zullen aanstaande Zondag vier bestuursleden van de N.A.B.L.O., onder leiding van de voorzitter de heer M. Maduro, naar Aruba komen teneinde hier met de delegatie van het A.S.U. bestuur, bestaande uit de heren O. Henriquez, E. Croes en M. Kuiperi, verdere besprekingen te voeren betreffende de reorganisatie van de Antilliaanse sportbeweging en de uitzending naar Mexico in Maart van dit jaar.

DE HEER POPPE IS ZIJN WERKZAAMHEDEN BEGONNEN

ORANJESTAD. — De heer A. J. Poppe, commies ten Bestuurskantore is gisteren zijn werkzaamheden op dit kantoor begonnen. Zoals wij reeds verleden maand wisten te berichten komt de heer Poppe hier in algemene dienst. Hij was voorheen ondergezaghebber op de Bovenwinden en laatstelijk werkzaam op het gouvernementssecretarie op Curacao.

DA CUNHA BIJ SPORTONTMOETINGEN DIT WEEKEND

ORANJESTAD. — Tijdens de sportontmoetingen dit weekend tussen de Arubaanse teams R.C.A. en Aruba Jrs. en het Curacaose voetbalelftal Jong Holland zal ook de trainer van het Antilliaanse team voor de komende Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, de heer Da Cunha, aanwezig zijn. Zijn taak is als „talentscout" op te treden en te zoeken naar mogelijke krachten voor het Antilliaanse team.

Staking in West-Duitsland

BONN: — Bijna één milliden kolen- en staalwerkers in West-Duitsland maakten zich gereed om in staking te gaan. Het zal de grootste staking in Duitsland zijn sinds 1933. De actie wordt gesteund door de op één grootste oppositie-partij, de sociaal-democraten, en is een uiting van protest tegen een recente uitlating van dr Hermann Reusch, de directeur van een van de grootste kolen- en staalbedrijven, de Gutehoffnungsheutte, die verklaarde, dat de wet, waarbij aan het personeel zeggenschap in het bedrijfsbeheer werd gegeven, tot stand was gekomen door „chantage" door de vakbeweging. Reusch was vroeger regionaal directeur van de oorlogsproductie van Hitler.

Een functionaris van de bond van werknemers deelde aan Reuter mee, dat men nog geen antwoord had gekregen op een uitnodiging aan Bondskanselier Adenauer om vóór de aanvang van de staking zijn bemiddeling te verlenen. Adenauer brengt momenteel zijn vacantie in het Zwarte Woud door.

Het Westduitse kabinet kwam voor de tweede achtereenvolgende dag bijeen, maar volgens een woordvoerder van de regering hield het zich voornamelijk bezig met de internationale toestand.

De staking, die hoofdzakelijk betrekking heeft op de Ruhr, zal het land komen te staan op 430.000 ton steenkool, 300.000 ton bruinkool, 40.000 ton potash, 40.000 ton ijzererts, 39.000 ton ijzer en 60.000 ton staal.

De bonden van mijn- en staalwerkers in Noord-Duitsland, waarbij 500.000 arbeiders zijn aangesloten, hebben hun solidariteit met het protest betuigd, maar hebben tevens verklaard, dat zij momenteel niet zouden staken.

CLOVER KERR, 37, verloor beide benen en haar rechterarm in een ongeval in 1937. Zij is nu getrouwd en staat hier met de bruidegom. Merle Maloney, houthakker. Zij is thans voor de tweede maal gehuwd en welbekend door haar boek „Banners of Courage".

Familieleden mogen gevangen Amerikanen in China bezoeken

In enkele kringen van de Verenigde Naties wordt het Chinese aanbod om bezoek van familie-leden aan de in China gevangen gehouden Amerikaanse onderdanen toe te laten, beschouwd als de mogelijke sleutel tot hun uiteindelijke vrijlating. Men acht het niet uitgesloten, dat de Chinezen, als de familieleden der vlieger het aanbod aanvaarden en naar China gaan, de tijd rijp zullen achten voor „een groot gebaar" tegenover de wereld door zich bereid te verklaren de gevangenen in vrijheid te stellen.

Bloedige verliezen in strijd om Jikiangsjan

TAIPEH: — De Chinese nationalisten zeggen bij de aanval op Jikiangsjan 2.000 communisten te hebben gedood of gewond.

Amerikaanse militaire autoriteiten te Taipeh hebben een bericht tegengesproken, als zouden eenheden van de Amerikaanse zevende vloot gisteren slaags zijn geraakt met de marine van communistisch China nabij de Tatsjeneilanden.

Blijkens berichten uit Hong Kong heeft radio-Peking verklaard, dat bij de verovering van het eilandje Jikiangsjan voor de Chinese kust volgens voorlopige berichten tenminste 1.080 man van het nationalistische leger gevangen zijn genomen. Een hoeveelheid wapens, waaronder kanonnen, werd buitgemaakt. Bij de nationalistische aanval op Swatow werden vier nationalistische vliegtuigen neergeschoten en twee beschadigd. Volgens voorlopige berichten aldus de radio, werden bij de aanval vijf burgers gedood en 30 gewond en 14 koopvaardij- en vissersschepen beschadigd.

BRITS PROTEST TEGEN ARGENTIJNSE STAP

BUENOS AIRES: — Sir Francis Evans, de Britse ambassadeur in Buenos Aires, heeft zijn opwachting gemaakt bij de Argentijnse minister van buitenlandse zaken, Jerónimo Remorino, en, naar verluidt geprotesteerd tegen de vestiging van een nieuwe basis door Argentinie in het gebied van de Zuidpool. Er werd geen officiele bekendmaking uitgegeven.

De nieuwe basis is de negende en Zuidelijkste Argentijnse vestiging in het Zuidpoolgebied en ligt slechts 1.280 km van de Pool, waar het vier maanden achtereen dag en vier maanden nacht is.

Bescherming en ontwikkeling van industrieen in Kolonien

GENEVE: — Aan de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (G.A.T.T.) zal, naar vandaag vernomen wordt, worden verzocht haar goedkeuring te hechten aan Britse voorstellen om de industrieën in koloniën te beschermen en te ontwikkelen. Naar verluidt heeft de G.A.T.T., die momenteel te Geneve bijeenkomt, een speciale werkcommissie ingesteld, die zal beraden over deze voorstellen.

Deze voorstellen hebben voornamelijk betrekking op de handel in citrus, fruit, suiker en tabak uit West-Indie. In zijn toespraak op de openingszitting van de G.A.T.T. in November jongstleden verzocht de voorzitter van de British Board of Trade (ministerie van handel), Peter Thorneycroft, toestemming om zich, binnen de perken van de G.A.T.T., afzonderlijk bezig te houden met de moeilijkheden der koloniale uitvoer, in zoverre deze onontbeerlijk is voor de ontwikkeling van industrieen.

Toen hij destijds ter bijwoning van de conferentie van het gemenebest in Londen vertoefde, brak Bustamante, de eerste minister van Jamaica, een lans voor een herziening van het G.A.T.T.-artikel, dat Engeland belette aan koloniale gebieden de helpende hand te reiken vanwege het verbod om voorkeursprijzen te betalen voor koloniale producten.

DOOI INGEVALLEN

WICK. — In Schotland is de dooi ingevallen tot opluchting van duizenden hooglanders, die reeds meer dan een week door de sneeuw van de buitenwereld zijn afgesloten en die door de lucht moesten worden bevoorraad.

Lijk v. d. Berg gevonden - naar Wijnaar wordt nog gezocht

SAN NICOLAS: — Gistermiddag werd het lijk van de 41-jarige Paulus v.d. Berg, die sinds het ongeval met de Lagosleepboot de „Noord" Woensdagavond vermist werd door de duiker J. Lenderink gevonden. De heer Lenderink kwam gisteren uit Curacao over en maakte bij het zoeken naar de twee vermisten gebruik van een zuurstofapparaat, zodat hij zich vrijer onder water kon bewegen. Na veel zoeken werd Van den Berg, vlakbij de plaats waar de „Noord" zonk op de bodem van de haven gevonden. Nadat het lijk uit het water was gehaald werd het naar het Lago Hospitaal vervoerd. Het bleek, dat Van den Berg door verdrinking om het leven is gekomen.

Naar de vermiste F. Wijnaar wordt nog steeds gezocht. Gistermorgen hebben gedeputeerde J. Geerman en luchthavenmeester, de heer C. Heemskerk in een toestel van de Aruba Flying Club vanuit de lucht nog naar Wijnaar gezocht. Het was namelijk mogelijk dat diens lichaam op de kust was geworpen.

De „Noord" is inmiddels gelicht. Veel schade heeft de sleepboot niet, het is slechts een kwestie van de ondergelopen delen van het schip goed te drogen en dan kan het schip weer in gebruik worden gesteld.

Naar de juiste toedracht van zaken wordt nog steeds gezocht. Men weet namelijk nog steeds niet precies hoe het nu kon gebeuren, dat de sleepboot zo plotseling omsloeg.

ZWITSERSE REGERING NEEMT NEDERLANDSE MAATREGEL OVER

BERN: — De Zwitserse autoriteiten hebben het liften van militairen in uniform verboden, daar zij het onwaardig achten voor Zwitserse militairen langs de weg te staan om burgers een lift te vragen.

VOETBAL ROLT MORGEN SCHAARS

's GRAVENHAGE: — De K.N.V.B. heeft alle voetbalwedstrijden in de tweede, derde, vierde en reserve-klasse amateur voor Zaterdag en Zondag afgelast. Omtrent de eerste klas wordt heden beslist.

IS STRIJDOM EEN STAATSMAN?

WIE IS JOHANNES GERHARDUS STRIJDOM, die thans tot leider van de Nationale Partij in Zuid-Afrika werd gekozen? Een antwoord op die vraag is niet zo gemakkelijk te geven. Minister Strijdom beheerst sedert 4 Juni 1948 (in de beide ministeries-Malan) het ministerie van Lande en Besproeiing, een taak die hem niet zoals zijn collega's van Buitenlandse en Economische Zaken tot verre reizen naar het buitenland verplichtte. Eerst onlangs heeft hij een eerste bezoek aan Europa gebracht, waaraan hij zelf geen verdere ruchtbaarheid gegeven wilde zien. Voor velen is hij dus nog een grote onbekende.

In Zuid-Afrika kent men Strijdom wel. Zowel naar opvoeding als naar levenswandel is hij een typische vertegenwoordiger van het Boerenvolk. Hij werd geboren in Willonmore in de Kaapprovincie op 14 Juli 1893. Ter school ging hij in Willonmore en Franschhoek, waarna hij de Afrikaanstalige Universiteiten van Stellenbosch en Pretoria bezocht. Zijn B. A. en L.L.B.-graden behaalde hij met de hoogste lof. In zijn studententijd en ook later blonk hij uit in de nationale rugby-sport. Hij bracht het tot captain van het rugby-vijftiental van Pretoria en ook nu nog heeft die sport zijn belangstelling, aldus „De Telegraaf".

STRUISVOGELS

Eerst boert hij in Willonmore met struisvogels totdat de markt voor struisveren ineenzakt. Hij wordt dan advocaat, in 1917 en in 1918 als procureur toegelaten door het Hooggerechtshof te Pretoria. In 1923 vestigt hij zich als procureur te Nijlstroom en vangt in dat district met zijn broer een boerderij van Afrikanerbeeste aan. Zijn capaciteiten als leider worden erkend doordat hij van 1923 tot 1939 voorzitter is van de Waterbergse Landbouw-unie. Zijn Afrikaanse strijdlust blijkt uit het feit dat zijn aanvrage tot toelating als procureur in het Afrikaans is opgesteld en in zijn praktijd als procureur levert hij de eerste akte in het Afrikaans in. Let wel: het is dan 1918 en het Afrikaans wordt eerst grondwettelijk in 1925 als tweede taal erkend.

Intussen laten boerderij en procureurschap hem tijd tot politiek bedrijf. In 1929 wordt hij lid van de Volksraad voor Waterberg en in 1934 wordt hem de leiding van de Nationale Partij in Transvaal toevertrouwd. Dan begeeft hij zich geheel in de politiek.

MOEDIG MAN

Strijdom is een moedig man die alleen zijn weg durft gaan. Wanneer in 1934 Hertzog en Smuts hun partijen „samensmelten' treedt in De Kaap dr. D. F. Malan met een aantal volgelingen ter zijde en vormt de Nationale Partij naar de geest waarin Hertzog deze partij in 1912 oprichtte. In het Noorden is dan Strijdom het enige Kamerlid dat zich met Malan solidair verklaart. Strijdom behoort dan tot de „gesuiwerdes". Tegen de stroom moet hij oproeien. Eenzaam, maar uiterst beweeglijk.

Deze keuze deed de volle aandacht op hem vallen. Ongetwijfeld zullen velen in hun hart sympathie voor zijn streven gehad hebben, maar zij toonden zich aarzelend en kleinmoediger in hun verwachtingen. Strijdom wist, dat als hij slagen wilde een berg werk verzet zou moeten worden. Welnu, hij besloot te werken al ware het slechts om te laten zien dat het mogelijk was wat hij wilde. Er zal wel geen dorp of gehucht in het Noorden zijn waar hij niet als spreker optrad. Een vlot spreker mag hij niet genoemd worden, doch de mokerende betoogtrant komt neer op de zwakke plekken van zijn tegenstanders. Effectief weet hij zijn zaak wel voor te dragen.

„DE LEEUW"...

Het behoort trouwens bij het beeld dat we van deze man ons vormen: student met schitterende examens, man van snel begrip en vaardige beslissing, als boer bekend om zijn „spogplaas" pracht- of model-boerderij). En wanneer gaandeweg zijn ondernemingen succes beginnen te dragen — wij denken aan de Voortrekkerspers met het dagblad „die Transvaler", waarvan hij directeur werd — dan wordt zijn bijnaam: „de leeuw van Waterberg" of „sterk man van die Noorde"....

In de snelle economische opbouw waar zovele uitgeboerde Transvalers zich in de industrie een positie trachten te verwerven, heeft Strijdom een verbindend woord in hun sociale strijd gesproken. Hij heeft de nadruk gelegd op hun Afrikaanse afkomst en hij heeft hun onder andere levensomstandigheden dat Afrikaanse Boerenideaal voor ogen gehouden. Geen wonder dat van Engelse kant juist deze „leeuw" gevreesd wordt, op dezelfde wijze als men eens de figuur van Hertzog onder de schijnwerper plaatste en aanviel.

EN WAT NU ?

Het is de vraag, aldus vervolgt „De Telegraaf", of Strijdom nu als Eerste Minister niet een gematigder koers zal sturen dan hij als pionier in de opbouwperiode koerste. Het Afrikanerbelang weet zich veilig bij hem. Maar dr. Malan die 'n zelfde pioniersarbeid van partij-opbouw aan De Kaap volbracht, werd in 1948, belast met de regeringsverantwoordelijkheid, tactischer en voorlijn hebben voortgezet. Wat Strijdom doen gaat is nog onzeker. Zuid-Afrika eerste onverdeelde loyaliteit tegenover Zuid-Afrika, maar wat van de Republiek? Zullen zijn kiezers en volgelingen het tempo bepalen of zal Strijdom nu staatsmanswijsheid ontplooien en letten op eventuele repercussies? Daar is De Kaap die vreest het Parlement naar Pretoria te zien overgebracht, daar is Natal dat vanouds sterke bindingen met Engeland heeft en al eens eerder dreigde uit de Unie te treden maar daar zijn ook de Vrijstaat en Transvaal die de traditie van republieken van vóór de Anglo-Boerenoorlog kennen en dit verleden niet vergeten zijn.

ONZEKERHEID

Het is geen wonder dat er ter zake van hetgeen in de naaste toekomst gaat gebeuren onzekerheid heerst. Als provinciale partijleider heeft Strijdom zijn sporen verdiend. Van eenmans-partij heeft hij zijn partij opgevoerd Maar de pionier moet nu handhaven en tacticus worden, hetgeen niet altijd in een persoon samengaat. Hij moet nu blijken ook in de andere provincies, met name De Kaap en Natal vertrouwen te kunnen wekken. En hij zal zich anders dan voorheen ook om 's lands internationale positie moeten bekommeren. Malan's voorkeur in dezen ging naar Havenga en niet naar de strijdmakker van 1934, voor wiens houding hij toen alle eerbied heeft gehad.

Zoals zo dikwijls in de ontwikkeling van de Unie van Zuid-Afrika moet men het verloop van de geschiedenis en de achtergronden terdege kennen om de ontwikkeling te kunnen volgen. Zeiden de Romeinen niet reeds: ex Africa semper aliquid novi?

De wacht is afgelost en een nieuwe figuur is opgetreden, met alle vezels verworteld in de Afrikaanse gemeenschap: zal Strijdom staatsman blijken? Dat daar nog geen bewijzen van voorhanden zijn, wil niet zeggen, dat de mogelijkheid daartoe niet bestaat, maar wanneer velen in Zuid-Afrika zich deze zelfde vraag stellen, zouden wij haar dan durven beantwoorden?

De heer en mevr. LAWRENCE ATON hebben een Japaans meisje geadopteerd, Ayako Murata Bernadetta Aton, 7. Het drietal werd gefotografeerd bij aankomst van Ayako in New York.

STATENLID J. RENS BEBOET

PARAMARIBO. — Het Statenlid J. Rens (N.P.S.) is veroordeeld tot een geldboete van f 10 wegens het scheuren van een hemd van het Statenlid D. Findlay tijdens een heftig debat in de Statenzaal op 6 September. Het was tijdens een schorsing van een warm gelopen vergadering gebeurd.

De heer Rens zei voor de rechter de heer Findlay naar de koffiekamer te hebben willen krijgen om hem een paar klappen toe te dienen. Het was niet zijn bedoeling geweest het hemd te scheuren en hij zou graag voor de rechter hebben gestaan, nadat hij de klappen had toegediend.

SAMENWERKING P.S.V., P.S. EN S.D.P.

PARAMARIBO. — De Progressieve Surinaamse Volkspartij, de Partij Suriname en de Surinaamse Democratische Partij hebben een communiqué uitgegeven, waarin zij meedelen bij de aanstaande verkiezing te zullen samenwerken. Meer zegt de bekendmaking niet.

Naar verluidt, zullen de partijen elk naar vier zetels dingen, 10 in Paramaribo, 1 in Coronie en 1 in Marowijne.

UIT ALLE STATENCOMMISSIES VERWIJDERD

PARAMARIBO. — De geroyeerde NPS-leden Axwijk, Van Ommeren en Comvalius zijn volgens krantenberichten door de meerderheid van de Staten uit alle commissies, waarin zij zitting hadden, gezet. Ook het KTPI-lid Kammat Ali werd uit alle Statencommissies verwijderd.

Verscheidene bladen hebben zich met deze kwestie bezig gehouden en deze actie veroordeeld als ondemocratisch en partij-dictatuur.

TITO UITGENODIGD VOOR BEZOEK AAN FRANKRIJK

PARIJS. — Premier Mendès-France zal president Tito van Joegoslavie uitnodigen voor een officieel bezoek aan Frankrijk, aldus heeft het Franse ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld.

NIEUW A.S.U. BESTUUR GEKOZEN

Tijdens de Donderdagavond gehouden vergadering van de A.S.U. werd de heer O. Henriquez tot voorzitter van dit lichaam gekozen ter opvolging van de onlangs afgetreden dr. J. Oduber, die staande de vergadering bij acclamatie tot erelid uitgeroepen werd voor het vele en belangrijke werk, dat deze voor de sport op Aruba heeft gedaan.

Tevens traden in het A.S.U.-bestuur de heren dr. G. A. Oduber en J. Oduber als vertegenwoordigers van de Basketballbond en de heer T. Kuiperi als vertgenwoordiger van de A.B.B.A. Voor de Aruba Lawntennisbond traden in het bestuur de heren V. Henriquez en H. Kuiperi, voor de Tafeltennisbond de heer E. Croes, voor de A.V.B. de heren F. Figaroa en F. de P. Wever en als vertegenwoordiger voor de sportclubs de heer J. H. Beaujon.

In het Bestuur van de A.S.U. hebben thans de volgende personen zitting:

O. Henriquez, voorzitter en als leden M. Arends, J. H. Beaujon, pastoor J. Burgemeester, E. Croes, E. de Cuba, F. Figaroa, V. Henriquez, H. Kuiperi, M. Kuiperi, T. Kuiperi, G. A. Ouber, J. Oduber, J. J. P. Oduber en F. de P. Wever.

Op een volgende vergadering van het A.S.U.-bestuur, op Donderdag 27 Januari aanstaande te houden zullen de bestuursfuncties verdeeld worden.

EEN NIEUWE VOORZITTER VOOR DE K.S.G.

's-GRAVENHAGE. — De heer G. Pella, voorzitter van de assemblee der kolen- en staalgemeenschap, die een rondreis door de bij de KSG aangesloten landen maakt teneinde deze landen te polsen over de opvolging van de voorzitter van het hoge gezagsorgaan, Jean Monnet, heeft te Den Haag een persconferentie gehouden, waarin hij onder meer zei, dat de regeringen van Italië, Luxemburg, België en Nederland, die hij bezocht heeft, het eens zijn over de kwaliteiten, die de voorzitter der hoge autoriteit zal moeten hebben. Hij noemde: politiek prestige, technische kennis van de door de KSG behandelde materie en vooral een „Europese blik" en geloof in de Europese idee van samenwerking en integratie. Minder belangrijk, aldus de heer Pella, is de nationaliteit.

De heer Pella zeide, dat zijn missie is het terrein te verkennen. De benoeming van de voorzitter der hoge autoriteit geschiedt door de regeringen, waarbij de hoge autoriteit het recht heeft te worden geraadpleegd.

De heer Pella vertrekt van den Haag naar Parijs. Daarna zal hij als laaatste regeringszetel bezoeken.

G. VAN ROSSUM OVERLEDEN

's-GRAVENHAGE. — Te Wassenaar is op 72-jarige leeftijd de heer G. van Rossum overleden, een bekende figuur in de Nederlandse sportwereld, die van 1930 tot 1946 secretaris-penningmeester van het N.O.C. is geweest en in het begin van deze eeuw als schermer Nederland herhaaldelijk met succes in internationale tournooien heeft vertegenwoordigd.

19 JUNI OLYMPISCHE DAG

AMSTERDAM. — De Olympische Dag zal dit jaar op 19 Juni in het Olympisch Stadion te Amsterdam worden gehouden. Er is veel gesproken over de mogelijkheid om het programma van deze dag op een andere wijze in te kleden, maar het bestuur van het N.O.C. en de commissie-Olympische Dag waren van mening, dat de tijd hiervoor nog niet rijp is. De moeilijke periode van de voetbalsport in Nederland heeft haar dieptepunt achter de rug en van K.N.V.B.-zijde is de toezegging gedaan al het mogelijke te doen om een sterk Bondselftal op die dag te formeren met een gerenommeerde buitenlandse ploeg als tegenstandster. Voorts blijven op het programma athletiek, gymnastiek en de ruitersport.

AUTO DOOR TREIN GEGREPEN

MEXICOSTAD. — Tussen San Miguel de Camargo en Valadeces in Noord-Mexico is gisteren 'n auto met ingenieurs en employé's van de Mexicaanse oliemaatschappij door een trein gegrepen, waardoor acht doden vielen en drie personen werden gewond.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Zaterdag, 22 Januari 1955
De Veer Theater: 20.00 „Alice in wonderland".
Rialto: 20.00 „The lone hand"
Cinelandia: 20.00 „Beachhead"
Principal: 20.00 „Androcles and the lion"
Aurora: 19.30 „Mission over Korea"

Zondag, 23 Januari:
De Veer theater: 20.30 „Alice in wonderland".
18.00 „Alice in wonderland"
Rialto: 18.00 „Flash Gordon conquers the universe".
20.00 „The lone hand"
Cinelandia: 18.00 „Desert of the lost men"
20.00 „Beachhead"
Principal: 18.00 „Jalopy"
20.00 „Androcles and the lion"
Aurora: 18.00 „Flash Gordon conquers the universe"
19.30 The great Sioux uprising".

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst gedurende 15 t/m 21 Jan. 1955
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook.
Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

FIESTA DI VIRGEN DI ALTAGRACIA

Oranjestad: — Ayera tabata fiesta di Virgen di Altagracia, patrona di Republica Dominicana. Awe mainta 7 or na iglesia di San Francisco na Playa tabatin un misa solem na honor di Virgen di Altagracia. Dia domingo awor lo tin un picnic na Sta. Helena.

PAGINA TRES

CUMPLEANJO FELIZ

Na Socotorowijk lo no larga di tin un fiestin awe nochi, pasobra Señora Seferina Giel de Scharbaay ta cumpli anja. Su cuñadonan, suegros y demas familiares ta felicité y deseé tur cos bon den es anjanan venidero. Nos ta agrega nos sincera felicitacion na Señora de Scharbaay.

Arubaanse Technische School ta un solucion pa e problema di ta sin trabao

ORANJESTAD: — Arubaanse Technische School, aki na Aruba mehor conoci como Ambachtschool, a cuminza den un barak banda di Julianaschool cu 75 discipulo, cuater maestro y un cantidad enorme di problema. Awe en dia tin 350 discipulo ta drenta y sali, tin 15 maestro ta duna les y un director como cabezante y e barak a worde larga pa un edificio grandisimo na e camina grandi cu ta bai San Nicolas. E termino di tempo pa e cambio di e barak pa e edificio nobo a dura cuater anja.

fl. 600.000 a worde investa den ATS

A.T.S. no a rebaha su mes pa e cambio grandi cu tabatin na Aruba den ultimo tempo. Ta masjar logico cu un isla tan industrial manera nos isla tin un instituto cu por entrega industria trahadornan adecuado pa nan trabao. Mester a bringa hopi pa por a hinca den cabez di es hendenan ki bon un „ambachtschool" por ta pa comunidad.

Pero kico nos ta papia mas e principal a worde logra. Lago a cuminza cu su school pa sinja oficio asina varios cos mester a warda promer cu ambachtschool por a haci di dje.

Den September 1950 ora cu e promer curso a cuminza ya hopi contralidad tabata elimina, pero toch a keda hopi cos cual tabata pone e hendenan cu mester tuma decision mitar loco. Nan tabatin e problema cual ta con ta haci pa logra un school pa tur clase di religion, tambe tabatin masjar poco discipulo y mas ainda cu baimento di school no ta un feria.

Pero toch gobierno y director Señor G. Amelink, di school a sigi porfia. Ya awor tin 600.000 florin investa den e edificio y Aruba por ta orgulloso di tin un di e schoolnan di mas technico den Caribe.

Di 75 te 350 discipulo

E promer anja A.T.S. a cuminza cu 75 discipulo. Den e promer anja e compania di Ortiz y Gonzalez a traha nuebe lugar pa winkel banda di Hotel Strand na camina di San Nicolas. Na September 1951 tabatin lugar pa 150 discipulo.

Bouwmij. Aruba a inscribi mas barata pa e promer parti di e edificio principal y esey a worde usa na September 1952. E multitud di muchanan a subi te 250 es anja ey. Na 1953 Señor Amelink a nota un rebaha den e discipulonan . E segundo ala di e edificio cu mester a worde traha no tabata cla asina cu e cantidad di muchanan mester a worde rebaha di 150 te 70. Den e mes un anja nan a cuminza tambe cu mester a tuma un examen chikito for di e muchanan cu kier a bai A.T.S.

Na anja 1954 a dicidi di aumenta e anja di curso di tres pa cuater. E resto di e edificio a bini y asina cu na principo di September e cantidad di muchanan a subi te 350.

Maestronan ta masjar streng ningun cos di baldadi no ta worde tolera especialmente pasobra e discipulonan ta trahando cu machinnan mashar costoso. Trahamento na un draaibank di miles florin no ta cos di loco y cualkier trahamento sin tino por danja un di es machinnan y esey kier meen un perdida basta grandi. Gracias a Dios nunca a sosode 'n desgracia grandi. E discipulonan ta asegura pa desgracia, pero e idea y consecuencianan sol no ta agradable. Asina ta ningun pantomina.

Den corridor entre un les y otro ningun gritamento, pero disciplina.

Den e corridor tin un bordchi pone riba cual ta scirbi: „Vast tarief, 1000 p. en een maand vegen" cual ta pone pa por si acaso cualkier di e muchanan por horta un herment.

Pero te awor ningun mucha a cohe nada.

„Dia Viernes ta dia di bari", Señor Amelink a bisa nos. „e ultimo dos lesnan nada otro no ta worde haci." Awor como tin reconstruccion ta poco reboltia riba e plenchi, pero na otro ora bo no ta weita ni pida papel. Esey nos ta sinja nan pasobra despues cerca nan baas tambe nan mester tene lugar nechi asina ta nos ta sinja nan for di awor."

Den tur es anjanan di existencia di A.T.S. ta solamente un mucha a worde kita for di school, es cu e mucha ey no tabata sirbi pa nada tampoco. El a horta un bicicleta di un di e otro discipulonan y mas di e gracianan ei cu den school cu tanto mucha asina no por a worde permiti pa no duna e otronan mal ehemplo.

Director Amelink no ta duna les den klas mas, e trabounan di oficina a bira mucho hopi.

(Portret Bonke-Cl. Führing)

Cientos di pianan ta camna tur dia riba e corredor aki durante di dunamento di lesnan.

(Portret Bonke-Cl. Führing)

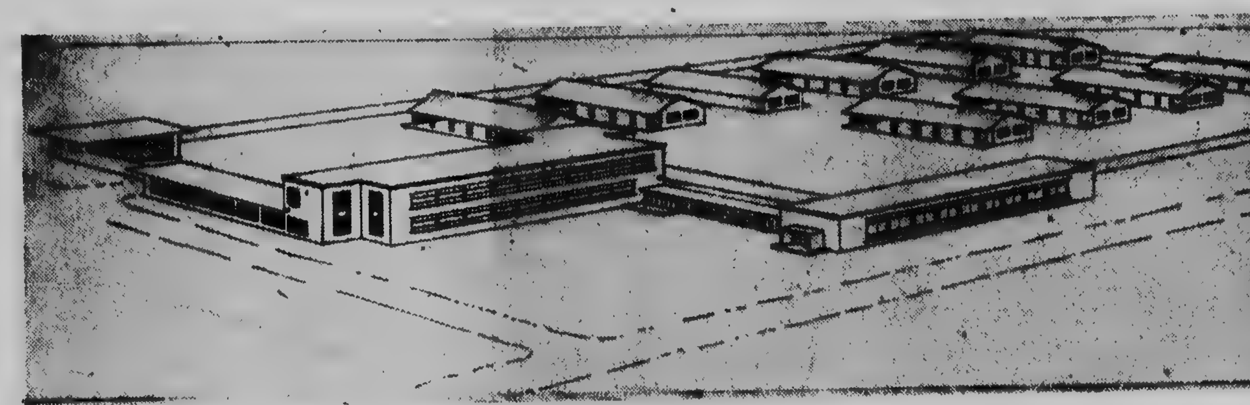

Maestro di carpinté, Señor Hiemstra, a pinta e schets aki di e school. Den poco anja el a bira un edificio grandi.

Bista di e edificio principal tumá di parti paden. Na man drechi e parti nobo trahá y na banda robez e oficinanan.

(Portret Bonke-Cl. Führing)

Durante di intermedio e maestronan ta topa cu otro den e kamber di maestro den edificio principal y nan ta debateer tocante malo y bon di e discipulonan.

(Portret Bonke-Cl. Führing)

Maestronan tur ta adecuado pa nan trabao

Tur sorto di oficionan por worde sinja, pasobra A.T.S. a specializé den tur clase. E oficionan cu actualmente ta worde sinja ta: Bankwerk, carpinté, smid, platé, electricien, mecanico. Riba e nominacion tin pipefitter, lasdó, metsla, verfdo. E ultimo dosnan probablemente lo worde sinja den 1955.

Algun ramo cu ta worde sinja como base di teoria ta algebra, geometria, fisica, mecanica, ingles, holandes y aritmetica. E division di e lesnan ta mitar praktijk, un cuarto pintamento y un cuarto teoria.

Diez cinco maestro, tur adecuado pa nan trabou, ta para borg pa un bon enseñanza.

E majoria di nan a bini di Holanda especial pa A.T.S.

Disciplina formidable

Señor Amelink, sinta den cuarto di director, a conta nos tur loke bosonan a caba di lesa. For di su boca a sali e historia di A.T.S. manera for di principio te awor a sosode. „Si", el a bisa nos, „antes mi mes tabata duna les den klas, awor e trabaonan di administracion a birá asina hopi cu mi no tin tempo mas pa esey. Asina ta ora tin un maestro malo sol mi ta reemplazé." „Tin awor bastante maestro?" nos a puntré.

„Wel mester bini un par mas acerca principalmente pa e vaknan nobo".

Loke a hala nos atencion ta e disciplini cu ta existi den e schoolnan.

Architectura maravillosa

Ora nos tabata camna weitando e edificio promer cos cu a hala nos atencion tabata e architectura maravilloso. Especial e pida meimei di e dos ala ta un bon pida trabao. Algo mas cu e edificio tin ta e arte cu ta sali den algun parti di e edificio. Den e corridor tin un pintura na forma di un trahador, for di man di Señor T. Alkema pinta y traha pa Señor J. Hofman respectivamente di Boowmij. „Aruba" y compania di K. Loonstra. Den e cuarto caminda tur e trapinan ta baha tambe tin un trabao masjar bon haci cual tin forma di un wiel yen di diferente clase di bestia, tambe di Señor Alkema. E porta di hero na entrada pa discipulo tambe ta un gracia pa hende mira. Esey ta idea di Señor Hiemstra.

E compania di K. Loonstra a zorg pa sanitario y compania di van der Naaten a pone instalacion di luz. Den e ala bieuw tin mescos cu den e nobo espacio pa teoria. Tambe les di cadisachi ta worde duna.

Den diez tallernan, un di nan ta bashi ainda y lo worde usa es anja aki, e discipulo ta hanja les di oficio. E muchanan ta trahando cu draaibank nan caro y cu vijlnan barata. Nan ta torna autonan danja pa pone nan den otro asina leeuw cu motor di auto por traha trobe. Den e taller di electricien tin un cantidad di hokki manera caminda hende ta bai vota. Eynan e discipulonan cual ta hopi adelanta caba por pone tur clase di instalacion pa luz. Maestronan ta tuma tur precaucion moderno na vista pa nan no keda atras. Continuamente nan ta bai bishita Lago pa nan weita tur novedad riba base techina pa nan keda na altura y sinja e muchanan riba e mes un nivel segun technico ta bai edalantando.

Ei nan ta hanja sabi kico nan discipulo mester of larga di sinja.

Curso anochi tambe

No mucho tempo nan a cuminza cu dunamento di curso anochi tambe. Hendenan cu nunca a hanja les di teoria den nan oficio tin oportunidad di tuma den nan oranan liber. Muchanan cu a caba ambachtschool tambe por

Placa investa den A.T.S. ta prosperidad di comunidad

Awor lo ta comprendible pakico A.T.S. ta un school di balor pa Aruba. Tera di nos isla no ta produci casi nada, ta amenaza un periodo dificil pa hanja trabao y asina cu bo no sabi ningun oficio ta dificil pa por gana bo pan, y tin e plobacion di Aruba ta creciendo asina tanto cu lo no dura mucho cu bo mester bai busca bo pan fuera di Aruba y si bo no sabi un oficio esey lo ta masjar dificil pa bo

Pesey ta mashar bon cu pueblo di Aruba por sostene A.T.S., pasobra placa hinca den un instituto asina ta di suma importancia pa Aruba despues.

E ta sigui riba pagina 4.

Architectura moderna, trahá cu masjar precaucion, ta e buniteza di e school. Aki bo por mira e corredor banda di e oficina di e directeur.

(Portret Bonke-Cl. Führing)

Un discipulo di segundo klas ta trahando aki cu un capital grandi. E draaibank aki ta di un tipo mas moderno y ta costa masjar caro. Toch no ta sosode desgracia con que ni cu hende ni machin, gracias a Dios modo di dunamento di instruccion di e maestronan y e discipula di e muchanan. (Portret Bonke-Cl. Führing)

CHISTE DI AWE

„Cual ta e lenga mas usa den mundo", un amigo ta puntra un otro amigo.

„Esun di muhernan", e otro amigo a contst'é.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 43

Luego el a sigui pa sacristia, na unda e sacerdote tabata sper'é.

„Larga nos cuminza ristra promé den e cahero", e sacerdote a bis'é sacando un boshi di jabi. „Lo mi entrega bo e bukinan di matrimonio i bo mes lo por ristra nan na gusto.

Mientras e tabata abri e cahero e rector a puntra:

„Bo tin completa siguridad cu e matrimonio cu ta interesa bo a tuma luga na aña 18..?"

„Si Sr. Rector".

„Anto ta net un aña despues m'a encarga mi cu e parroquia aqui; pero di tur moda mi ta bai examina mi promé volumen, mientrastanto bo ta examina esaqui.

Despues di algun minuut Gabriel a entrega e buki trobe na e rector i e rector a cerra esun di dje.

„N' tin nada nan a bisa un rato despues.

„Larga nos no perde speranza i purba busca den e dos otro bukinan aqui cu tin skirbi e ultimo matrimonionan di mi predecesor. Nan ta incompleto i e bladchinan ta los i tur garna, pero m'a cohe tanto di nan cu mi tabata por i m'a drecha nan asina tanto cu tabata posible pone aiden."

E rector a bolbe bai den misa cu un pretexto imita, pero cu e proposito di por a larga e hoben haci su investigacionnan cu tur libertad. Gabriel a queda algun rato ta contempla e bladchinan, sin tribi na mira mucho cos den nan, te porfin ora cu tur cos tabata na orden ei a dicidi di abri esun cu ta cuminza 18...... M'a contra cu dos matrimonio na Februari, tres na April i un na Mei E matrimonio di su mama a ser celebra na Juni i ta net esaí e no por a contra cun'é den e buki.

Desengaña i abatido el a bisa tristo: „Mi n' haña nan, nan a perde".

Despues di largo rato e rector a bini i comprendiendo cu Gabriel a perde tempo por nada cu buscamento, el a bolbe den sacristia.

„Nada?" el a puntra.

„Nada"!

„Bo n' por figura bo cuanto esaqui ta sinti mi. Pero b'a busca den tur e buki cu escrupulosidad?"

„Como no," Gabriel a responde, „pasobra e caso tabata merece tur mi atencion".

I abriendo e buki di matrimonio el a munstra e rector cu net e luna di Juni cu e ta busca a desparce hunto cu e lunanan di Juli i Augustus, aunque cu no ta parce manera ta franca nan ta.

Un ora despues Enrique cu Gabriel tabata sinta na mesa ta almorza, tabata un cuminda masha bon prepara especialmente pa motibo di yegada dje lord nobo, quende ningun dje criarnan no tabata conoce mas. I un bez el a haci riba e criarnan aqui un impresion di un persona enferizo. E sirbientenan di mas bieu tabata morto spanta, pasobra nan tabata pronostica otro morto pronto na castillo Baralt.

Dentrando e castillo, lord Forbes a conduci Gabriel na e comedor i a munstr'é portret di captan Siegfried.

„Esaqui t'e portret di cual m'a bisa bo un rato pasa", el a bisa; „e tabata un arrogante figura militar. Pero Gabriel", el a agrega cu sorpresa;

„Awor mi ta ripara cu bo ta parce captan Siegfried hopi. Nan ta capaz di cohe boso dos pa ruman."

E palabranan aqui a haci masha impresion riba Gabriel, pero e no a expresa ni un pia di palabra.

Lord Forbes a retira un rato pa duna su ordennan n'e criarnan, mientras Gabriel a queda ta contempla e imagen di su tata defunto.

„Oh, tata di mi alma", el a murmurra, derramando lagrimanan abundante; „marra cu bo por tabata sa cu bo tabatin un yiu cu ta venera bo memoria! Si acaso bo tabata bibo i bo por a tende mi, anto lo mi a hura bo cu hamas lo m'a reclama e palacio aqui cu propiamente ta pertenece na mi, aunque cu esaqui immediatamente mi ensueñonan di amor lo ser realiza. Pero mi n' por haci nada pa stroba felicidad i bon nomber di mi mama".

I tabata parce Gabriel den su fantasia exalta, cu e tabata mira un sonrisa aparece rond di lipnan di e portret, autor di su dianan.

N'e momento aqui Gabriel tabata recorda cu durante su infancia ora cu e muchanan di su edad tabata papia di nan tata, e no por a bisa nada di esun di dje. Un dia el a puntra Anna unda su tata ta i e bon muhe aqui a responde cu su tata ta den cielo.

Semper Gabriel a trata na imagine cual dje hombernan cu el a topa cun'é por tabata parce su tata i awor cu e tabata contempla su tata di berde mes, su corazon tabata palpjta (di orgullo i complacencia. Ora cu Enrique a bolbe, tinda el a bin hanje ta contempla e portret.

„Mi ta quere cu bo tin masha entusiasmo pa heroënan, Gabriel", lord Forbes a bisa sonriendo amablemente; „enberdad e figura aqui ta digno di atencion, si mi por a dispone dje portret aqui, lo m'a ofrece bo e, como bo ta guste asina tanto".

„No ta importa. Contal cu bo ta permiti mi haci un copio numa di dje, lo mi queda satisfecho."

„Bo quier pa nos bam camna tira un bista rond den cas of bo ta prefera descansa?"

„Mi n' ta cansa i mi ta desea di conoce e mansion aqui; pero quizas abo si tin mester di sosiego i nos por larga kuiermente pa despues".

„No", Enrique a protesta, „larga nos bam unbez i asina lo bo tuma posesion di tur cos i lo bo mira e habitacionnan. Loque mi ta deplora ta, cu mi sol aqui biba, e castillo ta parce mi tristo".

„Tristo?" su amigo a ripiti; „ta com por ta posible cu mi por sinti mi triste den un luga asina primoroso? Bo mester ta sinti malo den un disposicion masha penosa di animo pa bo por supone semehante cos".

„Ohala cu mi por tabata manera bo, cu aptitudnan pa goza. Bo tin genio i un salud esplendida, cu ta donnan di mas grandi cu Dios por a otorga na criaturanan."

„Cierto; pero ta donnan cu bo tambe ta poseé den mes grado".

„No; di ningun manera. Pronto lo bo haña sa cua dje donnan aqui t'esun cu mi tin mas necesidad di dje. Awor nos ta bam mira e cas. E ta yen di cuadronan antiguo, porcelananan di masha balor i obhetonan di puro plata. Ta manera cu e famia Forbes aqui no tabata pensa riba nada otro sino riba acumulacion di preciosidadnan. Nan ta bisa cu e coleccion di percelana cu tin aqui na castillo t'esun di mehor di enter Inglaterra. Tocante antiguedad di buki- i manuscritonan valioso, abo mes lo por huzga oportunamente. Pa haci quico tur e cosnan aqui ta sirbi mi?"

„Nan ta sirbi bo mescos cu nan por sirbi cualquier otro hende", Gabriel a observa.

„No; pa mi tur esaquinan ta inutil. Sinembargo, mi ta reconoce cu castillo Baralt ta un gran pacus di obhetonan di arte."

Nan a cuminza ta recorre e habitacionnan i aunque cu Gabriel tabata dispuesto di mira tur e maravillanan, sinembargo el a queda sorprendi.

Drentando e biblioteca den prome bista Gabriel a convence su mes cu aqui den tabatin miles di bukinan masha bon cuida.

(E ta sigui)

Arubaanse Technische School

(continuacion di Pagina tres)

Riba e plafond caminda e trapinan ta baha Señor Alkema a traha un „Dierenriem". Un pida trabao cu ta haci hende jaloers.
(Portret Bonke-Cl. Führing)

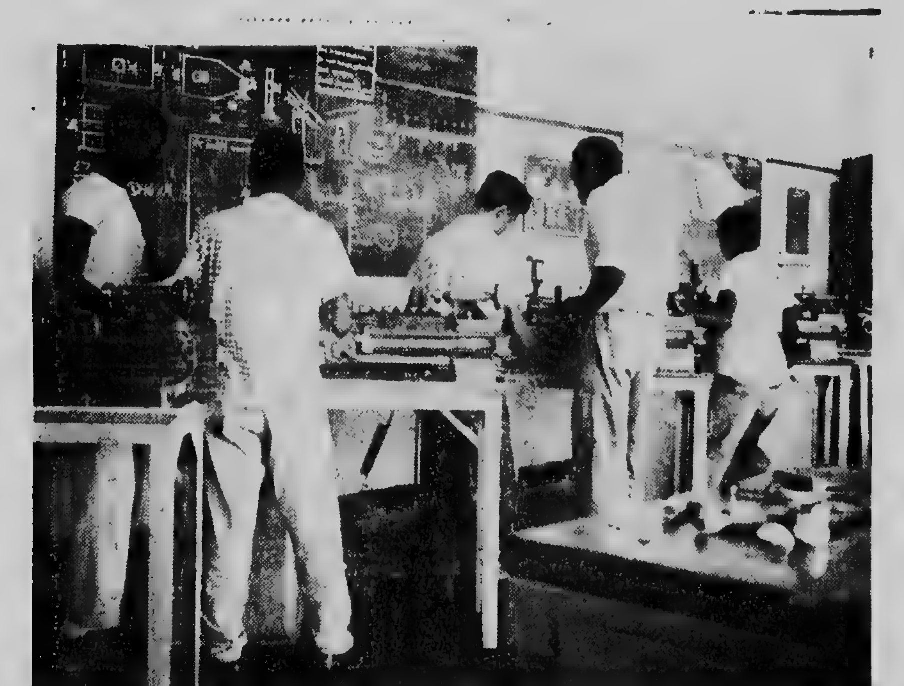

E departamento di bankwerk ta esun di mas grandi. Machinnan moderno ta para na disposicion di discipulonan y riba e borchi bo por mira e obstruccionnan dicifil. (Portret Bonke-Cl. Führing)

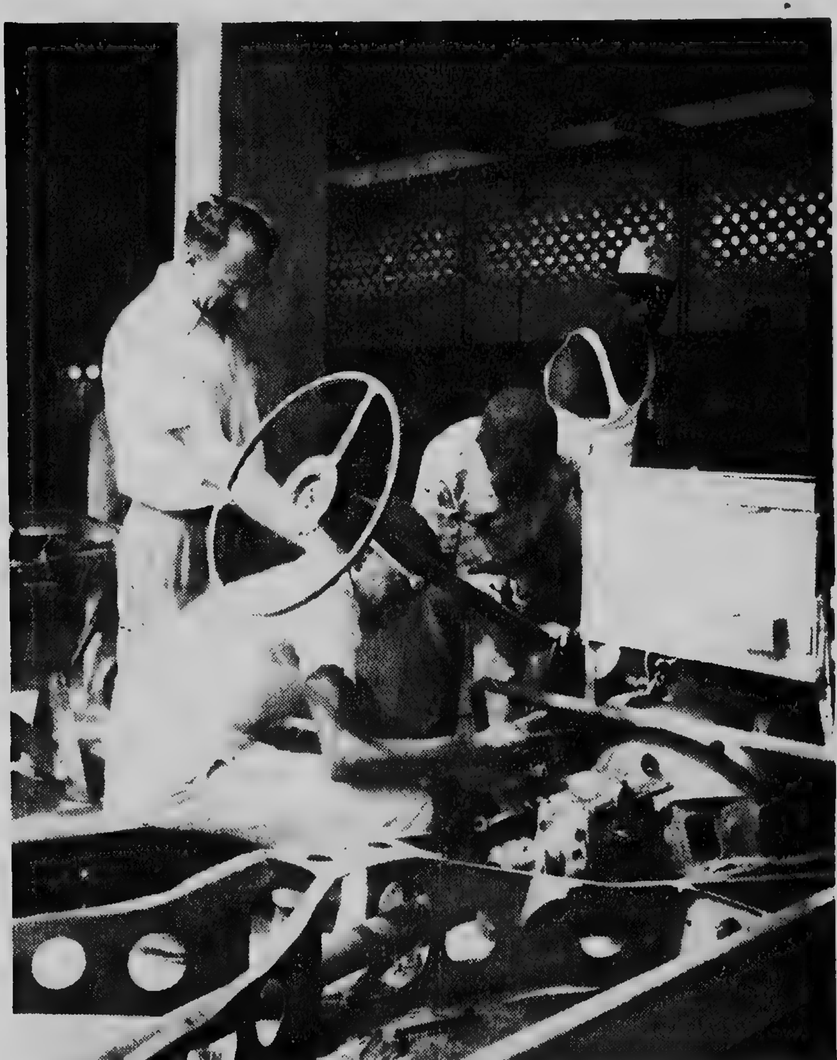

Tornumento di auto y bolbe hinca nan den otro te ora nan conoce e auto door en door. Esaki ta worde haci bao di mando di Señor H. K. Weber. (Portret Bonke-Cl. Führing)

Ir. C. A. Willemse ta duna les den e promer klas.
(Portret Bonke-Cl. Führing)

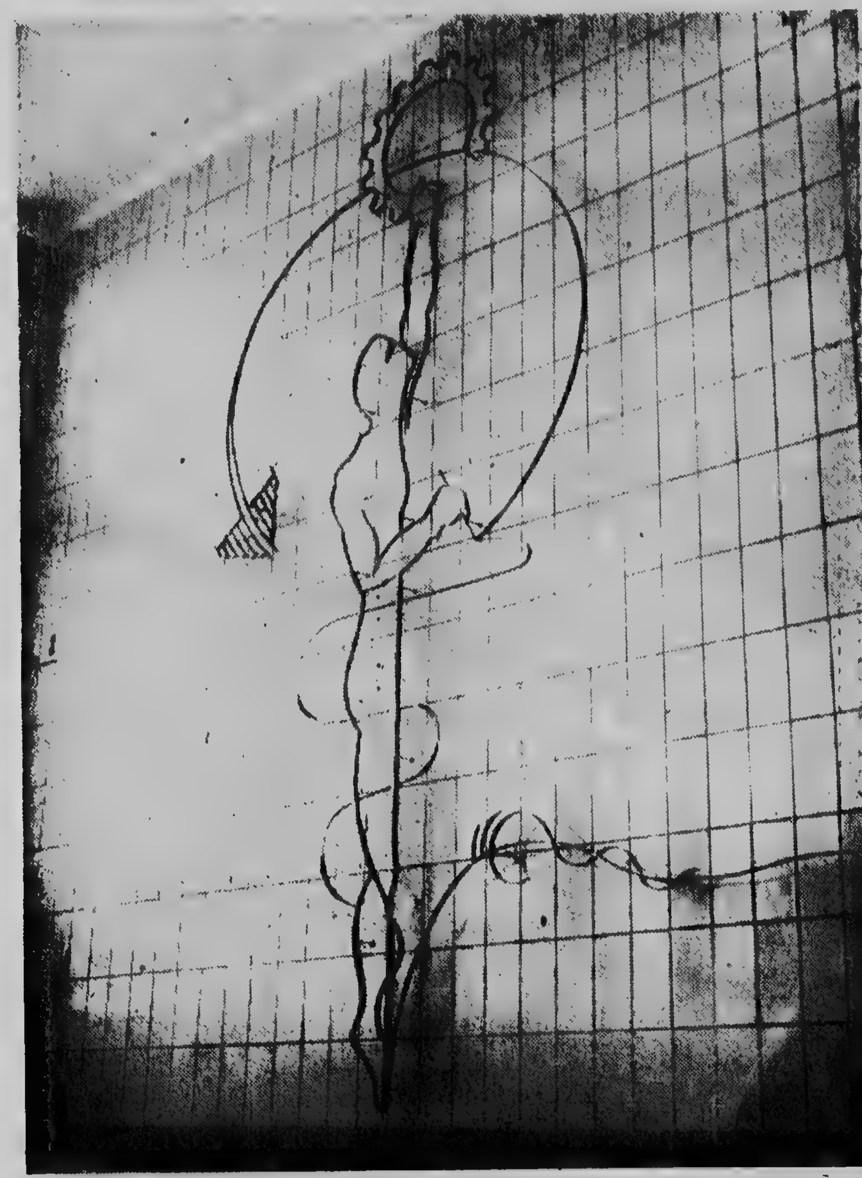

Simbolo di trabao. Fuera di oficio Señores Alkema y Hofman, respectivamente di Bouwmij. Aruba y firma K. Loonstra, ta larga bo weita cu bo por admira arte tambe den un trabao.
(Portret Bonke-Cl. Führing)

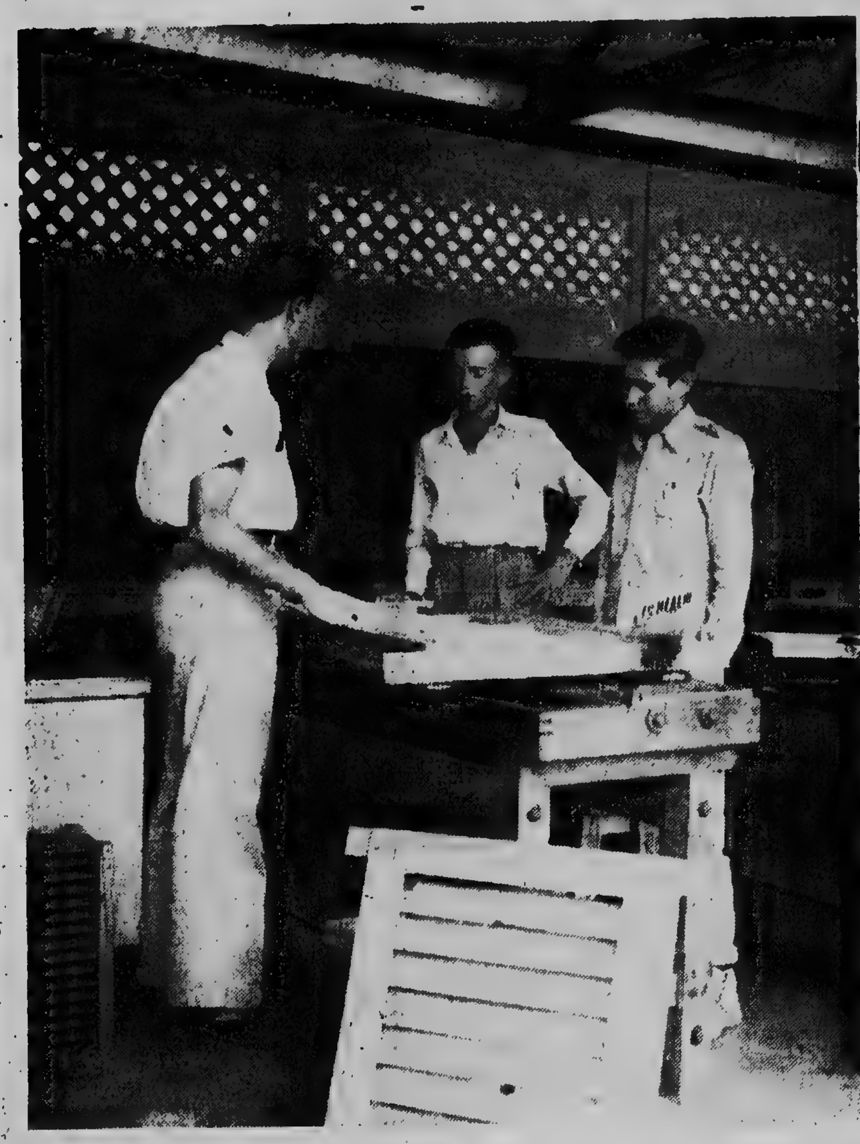

E maestro di carpinté, Señor B. H. Oosterbaan, ta duna na su discipulonan algun conseho. (Portret Bonke-Cl. Führing)

E. Quillote ta hanja algun instruccion for di Señor J. Denessen pa traha un schets. (Portret Bonke-Cl. Führing)

E electriciennan tin biahe ta hanja nan cu problema mashar extravagante.
(Portret Bonke-Cl. Führing)

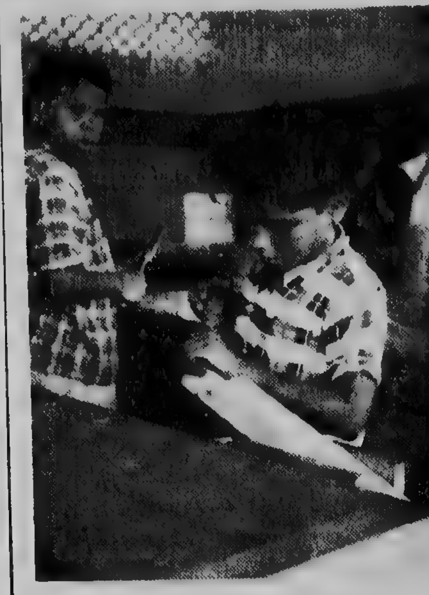

E discipulo di mas chiquito di A.T.S. ta Juan Figaroa di Noord, cu tin 12 anja. E ta sinja pa carpinté. (Portret Bonke-Cl. Führing)

Cu masjar atencion e bankwerkernan ta midi y vijl.
(Portret Bonke-Cl. Führing)

E smid naturalmente ta jama hopi atencion. Principalmente e „piedra pretonan" ta un poco stranjo na principio.
(Portret Bonke-Cl. Führing)

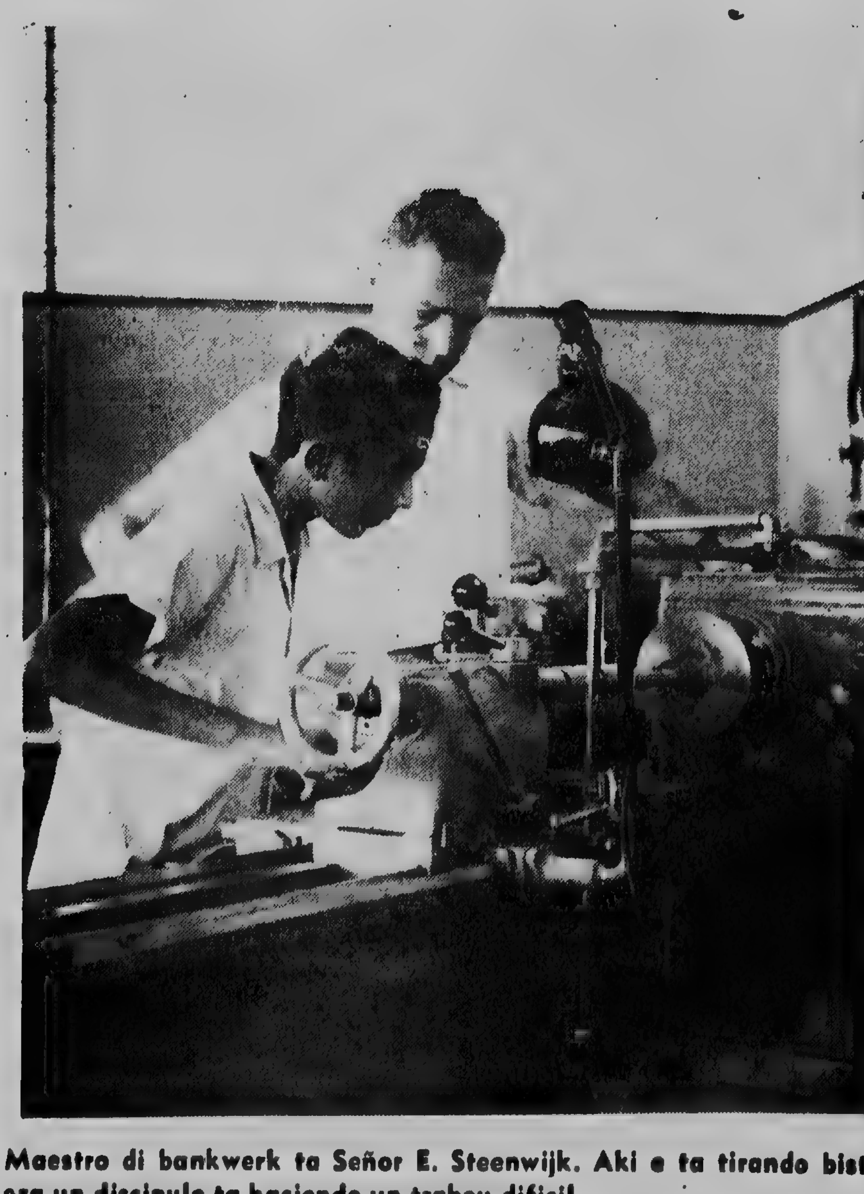

Maestro di bankwerk ta Señor E. Steenwijk. Aki e ta tirando bista ora un discipulo ta haciendo un trabou dificil.
(Portret Bonke-Cl. Führing)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible]e Jaargang — MAANDAG 24 JANUARI 1955 — No. 2137

611 NIEUWE KIEZERS KUNNEN DEELNEMEN AAN KOMENDE EILANDSRAADVERKIEZINGEN, ALS VOORGESTELDE WIJZIGING AANGENOMEN WORDT.

Ontwerp-verordening ontmoette niet veel tegenstand

O'STAD.: — Gelijk wij reeds meldden heeft het voorgesteld ontwerp tot wijziging van het Kiesreglement Eilandsraden Aruba en Curacao, dat enige tijd geleden door het B.C. aan de Eilandsraad is ingediend, weinig tegenwerpingen ontmoet. Slechts vragen en opmerkingen van ondergeschikte betekenis werden naar voren gebracht, die eerder als aanvullingen dan als onoverkomelijke bezwaren gekenmerkt kunnen worden. In het algemeen verslag van de afdelingsvergadering over dit onderwerp gehouden lezen wij tenminste het volgende:

Met verwijzing naar de toelichting op het ontwerp werd gevraagd te mogen vernemen, hoeveel het aantal personen bedraagt die in 1954 de stemgerechtigde leeftijd hadden bereikt. Voorts vernam het lid, hier aan het woord gaarne het aantal der wijzigingen, die zich overigens in het kiezerskorps hebben voorgedaan.

Het woord „vermoedelijk" in het eerste lid van het voorgestelde nieuwe artikel 36 zou dit lid wensen te doen vervallen, aangezien er z.i. moeilijkheden zouden kunnen ontstaan, indien de geneesheer niet met zekerheid kan verklaren, dat iemand niet in staat is in persoon aan de stemming deel te nemen. Overigens achtte hij het wenselijk een zodanige regeling te treffen dat ieder, die op de dag der stemming werkelijk ziek is, bijvoorbeeld in het hospitaal is opgenomen en daarom niet kan stemmen, door middel van een gemachtigde aan de stemming kan deelnemen.

Tenslotte had het vorenbedoelde lid bezwaren tegen de bepaling van het achtste lid van aangehaald artikel 36, volgens welke de aanwijzing van een gemachtigde niet kon worden ingetrokken. Z. i. moest een volmacht te allen tijde door de kiezer, die deze volmacht gaf, kunnen worden ingetrokken.

Het bestuurscollege heeft naar aanleiding van bovenstaand verslag de Raad het volgende geantwoord:

Het aantal dergenen die in 1954 de stemgerechtigde leeftijd hebben bereikt en dus voor het eerst aan de verkiezing van de leden van de Eilandsraad zullen deelnemen bedraagt 611.

Overigens doen zich de volgende wijzigingen in het kiezerskorps voor:
1. wegens vestiging op Aruba zullen voor het eerst op de kiezerslijst worden gebracht 402 kiezers; ten aanzien van 114 dezer is het onderzoek, of zij reeds gedurende de voorgeschreven periode in de Nederlandse Antillen woonachtig zijn, nog lopende, aangezien zij uit andere eilandgebieden zijn gekomen;
2. wegens vertrek zullen 665 kiezers van de kiezerslijst worden afgevoerd;
3. wegens overlijden zullen 120 kiezers van de kiezerslijst worden afgevoerd;
4. op de lijst van uitgeslotenen van de uitoefening van het kiesrecht bedoeld in artikel 6 van het Kiesreglement, kwamen in 1954 24 personen voor, die daarop thans niet meer voorkomen en derhalve dit jaar wel hun kiesrecht kunnen uitoefenen;
5. omgekeerd komen thans op de onder 4 bedoelde lijst 39 personen voor die daarop in 1954 niet voorkwamen, zodat deze personen in 1955 niet van hun kiesrecht gebruik zullen kunnen maken.

Het komt niet mogelijk althans niet raadzaam voor, in het eersrte lid van het nieuwe artikel 36 het woord „vermoedelijk" te doen wegvallen, omdat naar ons oordeel een geneeskundige in sommige gevallen bezwaarlijk met zekerheid kan verklaren of een kiezer over enige tijd al dan niet aan de stemming zal kunnen deelnemen; zodanige stellige verklaring mag van de geneeskundigen niet worden gevraagd. Werd het woord „vermoedlijk geschrapt, dan zou daarvan waarschijnlijk ook het gevolg zal zijn, dat de geneesheren in bepaalde gevallen afgifte van een verklaring als vereist weigeren, tot nadeel van de kiezer, die van zijn stemrecht gaarne door stemming bij volmacht gebruik zou wensen te maken.

Invoering van een regeling volgens welke ieder, die op de dag der stemming ziek is, bijvoorbeeld in het hospitaal is opgenomen, door middel van een gemachtigde aan de stemming kan deelnemen, achten wij op korte termijn en zonder dat het gehele stelsel van het Kiesreglement in verband daarmede grondig wordt bezien, niet mogelijk. Het stemmen bij volmacht moet nu eenmaal op geordende wijze geschieden en daarom zijn in het Kiesreglement verschillende waarborgen gesteld om misbruik van dit instituut te voorkomen. Wij wijzen o.a. op het voorschrift, dat de gevolmachtigde zelf ook kiezer moet zijn en dus op de kiezerslijst moet voorkomen (art. 36, zevende lid); dit zal gecontroleerd moeten worden en daartoe strekken o.m. de gegevens, die in het vijfde lid van artikel 36 worden geëist. Voorts is daar het voorschrift dat een kiezer slechts één aanwijzing als gemachtigde mag aannemen (art. 36, zevende lid). Teneinde het mogelijk te maken, dat ook het stembureau de nodige controle kan uitoefenen en kan waken tegen misbruiken, bevatten voorts de artikelen 37, 38, 39, 40, 41 van het Kiesreglement bepalingen die in onderling verband een sluitend geheel maken. Ter voldoening aan deze voorschriften moeten administratieve handelingen worden verricht, waarvoor enige tijd nodig is. Om diezelfde redon moet naar ons oordeel de bepaling, dat een kiezer een gegeven volmacht niet kan intrekken (art36, achtste lid), worden gehandhaafd met een geordende en vlotte voorbereiding van de stemming is het onverenigbaar dat de administratie — die in de dagen vóór de stemming toch reeds zwaar belast is — nadat zij de administratieve werzaamheden in verband met aanwijzing van een gemachtigde heeft verricht, daarmede wederom van voren af aan zou moeten beginnen, omdat de kiezer bij nader inzien toch maar liever iemand anders als gemachtigde aanwijst; ook de werking van de beroepsregeling, neergelegd in het negende en tiende lid van het nieuwe artikel 36, zou daardoor vrijwel onmogelijk worden gemaakt. De kiezer heeft volledige vrijheid als zijn gemachtigde aan te wijzen wie hij wil, mits deze kiezer is; hij heeft aldus voldoende vrijheid van keuze. Bovendien blijft hij steeds bevoegd zelf te stemmen, zolang niet de gemachtigde reeds gestemd heeft (art. 40, eerste lid).

BESTUURSCOLLEGE VRAAGT *f.* 20.000 VAN EILANDSRAAD VOOR UITZENDING NAAR MEXICO VAN ARUBAANSE DEELNEMERS

ORANJESTAD.: — Zoals wij reeds wisten te berichten heeft het Bestuurscollege zich bereid verklaard een gedeelte van de financiële last, verbonden aan de uitzending van Arubaanse deelnemers naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, over te nemen. Per speler of official zal het B.C. Fl. 800,— hijdragen tot een maximum van Fl. 20.000,—.

Aan de Eilandsraad is nu een Nota van Wijzigingen op de eilandsbegroting 1955 toegestuurd, waarin voorgesteld wordt Fl. 20.000,— op te brengen voor een bijdrage aan de A.S.U. in verband met bovenvermelde uitzending. Het bedrag wordt gedekt door de vermindering in de post onvoorziene uitgaven voor een gelijk bedrag.

WEEST U ZICH BEWUST VAN HET NADEREND CARNAVAL,

zegt de Propagandacommissie

ORANJESTAD. — De propagandacommissie van het Carnavalscomité Aruba verzocht de handel op het gehele eiland zich op het naderend carnaval toe te leggen. Het zou mooi zijn, aldus de commissie als de handel de etalages in overeenstemming met het carnaval bracht, de advertenties in de carnavalsstemming hield enz. Vooral die zaken, die carnavalscostuums en andere artikelen op dit gebied verkopen, kunnen veel hiertoe bijdragen.

NIEUWE KERK VAN SEVENTH DAY ADVENTISTS WORDT DEZE WEEK GEOPEND

SAN NICOLAAS. — Naar wij van de voorganger van de Seventh Day Adventist Church op Aruba, de heer R.A. Hamm, vernamen zal deze week de nieuwe kerk van deze religieuze gemeenschap geopend worden. De kerk staat in Esso Ville te San Nicolas. De heer Hamm, die nu ruim een jaar op Aruba is had als speciale opdracht de bouw van de nieuwe kerk te bevorderen. Het zal dus stellig een grote dag voor hem en zijn vrouw, die hem immer bijstaat, zijn als de kerk in gebruik wordt genomen.

Vrijdagavond aanstaande wordt de inwijdingdienst gehouden. De leider van de Seventh Day Adventists op de Antillen, pastor R.E. Gibson, zal hierbij voorgaan. Zaterdagmiddag volgt dan de opening van de kerk, waarbij ook het koor zal zingen.

MINISTER STAF: MEER VRIJ VERVOER.

's GAVENHAGE, 22 Jan.— Minister Staf heeft besloten éénmaal in de veertien dagen vrij vervoer te geven aan ongehuwde militairen. Met deze maatregel maakt de minister practisch een einde aan alle rumoer om het liftverbod. Hiermede wordt het vrij vervoer voor militairen, dat de vorige maand na de eerste interpellatie in de Tweede Kamer over het liftverbod werd uitgebreid van 13 tot 18 keer per jaar, opnieuw uitgebreid met 6 keer plus vermoedelijk één voor feestdagen. In parlementaire kringen, waar het besluit van minister Staf nogal onverwacht kwam, noemde men de maatregel algemeen „gelukkig". Het besluit maakt tevens een einde aan alle ontevredenheid bij ongehuwde dienstplichtige militairen. Gehuwde militairen genieten reeds drie keer in 4 weken vrij vervoer.

CHRIS CHATAWAY BREEKT ZUIDAFRIKAANS 2 MIJL RECORD

Chris Chataway, Engelands beroemde lange afstandloper verblijft momenteel voor deelname aan athletiekwedstrijden in Zuid-Afrika. Chataway, winnaar over de Rus Kutz en de Tsjeck Emiel Zatopek op de 5000 meter. De man, die niet voor serieuze training te vinden is en zich niet van zijn geliefkoosd sigaartje laat afhouden als paradox op elke gepropageerde trainingsmethode en desondanks één van de sterkste, zoal niet de sterkste lange-afstandsloper ter wereld van dit ogenblik is, slaagde er tijdens wedstrijden welke te Capetown in Zuid-Afrika werden gehouden in om het nationale record op de mijl te verbeteren en te brengen op 9 min. 12.6 sec.

De Deense mijl-loper Gunnar Nielsen sloeg tijdens athletiekwedstrijden welke te Boston (Amerika) werden gehouden de Amerikaanse kampioen op deze afstand Fred Dwyer. Op 160 yards afstand van de finish had de Deen nog een achterstand van 40 yard. Met een fenominale eindspurt ging hij Dwyer toch nog voorbij in de uitstekende tijd van 4 min. 07.9 sec.

Philippijnen slaan gebeurtenissen met grote ongerustheid gade

NATIONALISTEN GEKANT TEGEN ONTRUIMING VAN TATSJEN-EILANDEN

MANILA.— De Philippijnse minister van buitenlandse zaken, Carlos Garcia, heeft op een persconferentie verklaard, dat zijn land de jongste gebeurtenissen op Jikiangjsjan en Tatsjen met grote ongerustheid gadeslaat en nauwlettend de Amerikaanse maatregelen in die streek volgt. De verovering van Formosa zou voor de Philippijnen een bedreiging scheppen; de gehele vrije wereld stelt er het grootste belang in uit te vinden, of de Verenigde Staten hun verplichtingen zullen nakomen. „Het lot van de gehele democratische vrije wereld hangt af van Amerika's vermogen om aan de toestand het hoofd te bieden", aldus Garcia.

De premier van nationalistisch China, Yoei, heeft verklaard, dat zijn regering krachtig gekant is tegen de ontruiming van de Tatsjen-eilanden. Hij had niets gehoord over een Amerikaanse aanbod om de nationalistische garnizoen van 20.000 man op de eilanden te helpen evacueren. Volgens welingelichte nationalistische kringen is men bezig met het evacueren van de burgerbevolking op de eilanden om gereed te zijn voor bittere gevechten ingeval van een aanval. Ook vijf Amerikaanse militaire adviseurs hebben Donderdag de eilanden verlaten. Intussen zetten de nationalisten hun bombardementen op schepen en militaire doelen voort. Volgens berichten van de nationalistische luchtmacht hebben zes golven vliegtuigen uit Nationalistisch China Toemen en het onlangs door de communisten veroverde Jikiangsjan gebombardeerd.

Er zouden acht schepen van vijfhonderd ton tot zinken gebracht zijn. Ook waren er twee communistische kanonneerboten getroffen en acht jonken beschadigd.

Engeland heeft in een nota krachtig geprotesteerd bij de nationalisten tegen het tot zinken brengen van het Britse vrachtschip „Edendald" tijdens de nationalistische bombardementen op Swatou op 19 Januari. Er wordt een onmiddellijk onderzoek en schadevergoeding geëist.

ONDERVOORZITTER SURINAAMSE STATEN MET ONTSLAG

Paramaribo.: De ondervoorzitter van de Staten van Suriname, de heer Kolader, heeft zijn ontslag ingediend als waarnemend voorzitter en is tevens uit de NPS getreden. Hij nam sedert het aftreden van de heer Bergen de functie van voorzitter van de Staten waar. De heer Kolader motiveerde zijn besluit met de mededeling dat hij zich niet kan verenigen met het jongste optreden van de Staten waarbij de geroyeerde NPSers en de heer Karamat Ali door de meerderheid in de Staten uit de Statencommissies werden gezet. De voorzittershamer gaat nu over op het oudste lid, de heer H. van Ommeren, die de vergadering zal moeten uitschrijven voor een voordracht van een voorzitter en een ondervoorzitter.

OPPERSTE SOVJET-RAAD BIJEEN

PARIJS.: — Radio Moskou meldt, dat de opperste Sovjet-raad voor 3 Februari is bijeengeroepen.

Seventh Day Adventist Koor boekte opmerkelijke successen

O'STAD.: — Gistermiddag repeteerde het zangkoor van de gezamenlijke Seventh Day Adventists Churches in de Sociedad Bolivariana onder leiding van mrs. Minon A. Hamm. Dit koor, dat nu ongeveer een jaar bestaat heeft pas geleden twee concerten gegeven, die beide veel succes oogstten. Op 20 December j.l. zongen zij in de N.W.I. Club in San Nicolas en op 11 Januari in Bolivariana in Oranjestad. Gisteren maakten zij na de repetitie enkele opnamen voor de Voz di Aruba.

Het koor bestaat ongeveer uit 55 leden, allen Seventh Day Adventists. Het zijn voor het merendeel jonge mensen, vrouwelijke en mannelijke, die op deze manier op een prettige wijze hun vrije tijd besteden. De liederen, die zij studeren zijn voor het grootste gedeelte kerkelijke liederen. Op de repetitie — waarvan wij gisteren een gedeelte meemaakten, bleek hoe ver zij in het eerste jaar van hun bestaan reed gevorderd zijn. De prestaties van het koor zijn opmerkelijk.

Zij zullen Zaterdagmiddag in San Nicolas zingen en wel in hun nieuwe kerk, die dan geopend wordt. Na die tijd staat er voorlopig — helaas mogen wij wel zeggen — niets op het programma.

JAN BONKE BIJ ACCLAMATIE HERKOZEN TOT VOORZITTER VAN DE ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD.: — De Aruba Camera Club heeft Vrijdagavond in Trocadero het bestuur voor het jaar 1955 gekozen, tijdens een speciale bijeenkomst. Bij acclamatie werd de heer J. Bonke als voorzitter herkozen. Verder kwamen in het bestuur de heren Van der Belm, A.A.M. Carpay, J. van Eyck, J.M. Hoen, A. v.d. Reyt en mr. J.N. van Veen. In de enkele maanden van haar bestaan heeft de Camera Club al reeds verschillende successen weten te boeken. Het grootste succes tot nu toe echter was ongetwijfeld de buiten verwachting grote toevloed van nieuwe leden. De jonge vereniging is snel gegroeid en wordt nog steeds groter. Met enthousiasme werpen de leden zich op de opdrachten en de resultaten zijn vaak verbazingwekkend. De beste foto's verleden maand werden gemaakt door de heren J. v. Eyck, Dudart Jr. Borghols en Robles. Zij zijn in Trocadero te bezichtigen.

SPANNENDE SPORTONTMOETINGEN DIT WEEKEND

ORANJESTRAAT. — In een spannende wedstrijd tussen Aruba Jrs. en Jong Holland, Zaterdagmiddag in het Wilhelmina Stadion ging geen van de beide ploegen met de eer strijken, want na het eindsignaal van de scheidsrechter hadden zowel Aruba Jrs. als Jong Holland twee doelpunten op hun naam staan.

De wedstrijd tussen R.C.A. en Jong Holland Zondagmiddag in het stadion gehouden deed voor de eerste ontmoeting niet onder. De uitslag hiervan is: 1—1.

Op Pagina Tres kunt U van onze sportverslaggever een volledige reportage over deze beide wedstrijden vinden.

WAARSCHUWEND WOORD VANAF DE KANSEL VAN DE ST. THERESIAKERK

SAN NICOLAS. — Gistermorgen werd van de kansel van de St. Theresia Kerk te San Nicolas een boodschap voorgelezen, behelzende een protest tegen de toestand, die op het ogenblik in San Nicolas heerst.

Tegelijkertijd werden de gelovigen dringend aangespoord te bidden voor het welzijn van Aruba.

74 Souvernirartikelen werden Zaterdagmiddag ingeleverd.

ORANJESTAD.: — Zaterdagmiddag hield het „souvernircomité" voor het eerst in het Touristenbureau Aruba zitting. Naar wij vernemen is de eerste dag lang niet ongunstig verlopen en zijn er zelfs tegen verwachting in veel souvernirartikelen aangeboden. 74 artikelen verdeeld over enkele mensen, Arubanen, Surinamers en Hollanders. De artikelen omvatten voor het merendeel kleine dingen, als beschilderde voorwerpen, bewerkte schelpen enz. Ook enkele schemerlampen, zeesterren en een schapenwollen hondje werden aangeboden.

Aanstaande Zaterdagmiddag bestaat er weer gelegenheid souvenirartikelen in te leveren bij het Touristenbureau.

De showcase, die door de Bouwmij. „Aruba" N.V. vervaardigd wordt en in Trocadero komt te staan is nagenoeg gereed.

INSLUIPER GEPAKT EN OPGEBORGEN

ORANJESTAD. — Zondagmorgen vroeg, omstreeks vier uur, kwam mevr. S. wonende op de weg naar de Noord, bij de politiewacht in Oranjestad met de mededeling, dat haar man een insluiper in zijn kraag had gegrepen. Zij lagen thuis rustig te slapen toen opeens een gerucht in de slaapkamer gehoord werd. De heer S. wist toen een man, die in die kamer aan het scharrelen was en inmiddels een lade had opengebroken te pakken en vast te houden, terwijl zijn echtgenote naar de wacht ging. De politie ging mee en nam de insluiper verder onder de hoede. Het bleek, dat de insluiper de 19-jarige A.E.G. was. Hij is in verzekerde bewaring gesteld.

AANRIJDING IN DE CITROENSTRAAT

ORANJESTAD.: — Zaterdagmiddag reed een nog onbekend gebleven auto tegen de in de Citroenstraat geparkeerd staande pick-up A-5423 op. De schade bedraagt Fl. 100,- de koplamp van de andere auto lag op de plaats van het ongeval; daaruit concludeert men dat de schade aan deze wagen minstens een net zo groot bedrag zal zijn. De aanrijder is nog niet opgespoord.

Mulloy geschorst

NEW YORK. — De bekende Amerikaanse tennispeler Gardner Mulloy is door de Amerikaanse Tennisbond voor zes maanden geschorst wegens knoeierijen met declaraties tijdens het tennistournooi in Miami in 1954. De schorsing is reeds 24 September ingegaan. Op 24 Maart kan Mulloy weer spelen.

Chinese Communisten werpen lokaas uit voor Nationalistische strijders

EDEN ACHT HUIDIGE STRIJD ERNSTIGE BEDREIGING VAN DE WERELDVREDE

PEKING.– Te Peking is van welingelichte zijde vernomen, dat de Chinese communisten voorbereidingen treffen voor een nieuwe aanval op de Tatsjen-eilanden. De communisten hebben iedere nationalist, die zich bij hen wenst te voegen, toegezegd, dat hij met behoud van zijn rang in 't communistische Chinese volksleger zal worden ingelijfd.

Reuters medewerker Paul Rankine meldt uit Washington, dat Eisenhower het Congres heden zal verzoeken hem te machtigen de Amerikaanse strijdkrachten op te dragen niet slechts Formosa en de eilandengroep der Pescadores te verdedigen, wanneer deze door strijdkrachten van communistisch China zouden worden aangevallen, doch deze bescherming ook uit te strekken tot de ter hoogte van de Chinese kust gelegen eilanden Quemoy en Matsoe. Het bezit van Quemoy en Matsoe is voor de nationalisten van belang, omdat zij hierdoor in staat zijn de communisten te beletten de in de nabijheid gelegen grote Chinese havens Amoy en Soetsjow als bases voor een inval in Formosa te gebruiken.

Eisenhower vraagt Congres om verdere machtigingen

Van gezaghebbende zijde te Washington wordt vernomen, dat de president het Congres in een speciale boodschap zal verzoeken goed te keuren, dat een bepaald, nauwkeurig omschreven gebied door de Amerikaanse vloot- en luchtstrijdkrachten zal worden beschermd tegen communistische aanvallen. Eisenhower heeft reeds verklaard, dat Formosa en de groep der Pescadores „van vitaal belang zijn voor de verdediging van de Verenigde Staten", zodat dit gebied reeds bescherming geniet der Amerikaanse zevende vloot. De Tatsjen-eilanden, die na de val van het eiland Jikiangsjan meer rechtstreeks door de communisten worden bedreigd, zullen niet onder de bescherming der Amerikaanse strijdkrachten vallen. Dit feit zal, indien het gepaard gaat met heviger wordende communistische aanvallen, mogelijk leiden tot het wegvoeren der nationalistische verdedigers op deze eilanden. In gezaghebbende Washingtonse kringen wordt daarom verwacht, dat de president het Congres ook zal verzoeken hem te machtigen tot het gebruik van eenheden van de Amerikaanse vloot en luchtmacht om een eventuele evacuatie dezer nationalistische eilanden te dekken. Dit zou dan geschieden in het kader van een algehele hergroepering der nationalistische Chinese strijdkrachten.

VLOOTSTEUN

De commandant van de Amerikaanse zevende vloot, admiraal Alfred Pride, is gisterochtend aan boord van zijn vlaggeschip, de kruiser „Helena", te Taipeh aangekomen, waar hij, naar men verwacht, met Tsjiang Kai-Sjek van gedachten zal wisselen over de militaire toestand en in het bijzonder de positie van de eilanden bij de Chinese kust, die zich in handen der nationalisten bevinden. De „Helena" was onverwacht met haar escortevaartuigen uit Hong Kong vertrokken.

Uit Hong Kong wordt voorts gemeld, dat de Amerikaanse vliegdekschepen „Yorktown", „Keasarge" en „Essex", die alle 30.000 ton meten, Zaterdagmorgen uit de Baai van Manila vertrokken met volledige uitrustig, bestaande uit Grumman Panthergevechtsvliegtuigen en F.J.-Furies met straalaandrijving Militaire waarnemers te Hong Kong zijn van mening, dat de evacuatie van de Tatsjen-eilanden mogelijk al begonnen is, al verklaarden de nationalisten zelf zwaar gekant te zijn tegen de evacuatie.

Naar verluidt, hebben de scheepvaartmaatschappijen in Hong Kong plannen opgesteld om haar schepen, die normaal door dit gebied varen (op ongeveer 200 mijl ten Noordwesten van Formosa en 30 mijl buiten de kust van communistisch China), een andere route te laten nemen.

VOLGENS DIPLOMATIEKE KRINGEN TE LONDEN IS MINISTER EDEN VAN MENING, DAT DE HUIDIGE STRIJD IN DE STRAAT VAN FORMOSA EEN ERNSTIGER BEDREIGING VAN DE WERELDVREDE BETEKENT, DAN ENIG ANDERE GEBEURTENIS OP HET OGENBLIK. DAAROM IS ER IN DIPLOMATIEKE KRINGEN TE LONDEN GROTE BELANGSTELLING VOOR DE MOGELIJKE ONTRUIMING DER TATSJEN-EILANDEN.

Philips-functionarissen op de Antillen

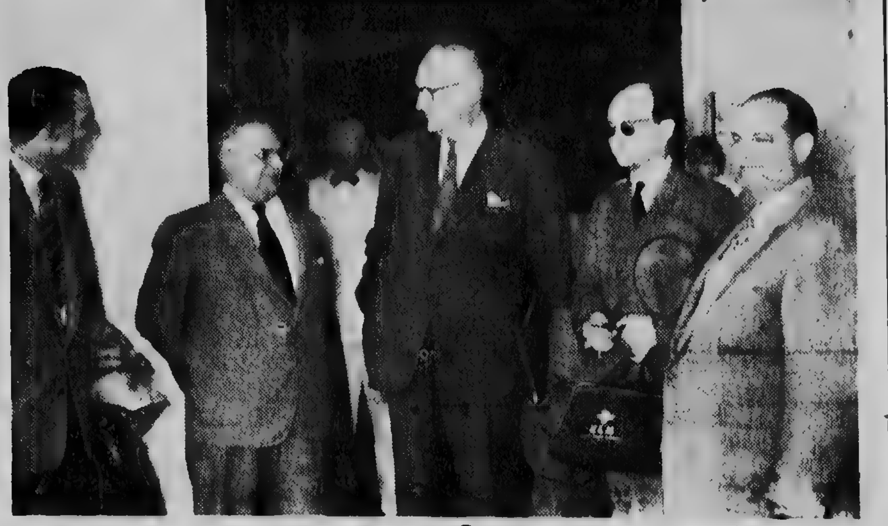

De heren Th. W. Kreek (in het midden), H.G. Nijhout (links) en mr W.J.A.M. Baars (tweede van rechts met de K.L.M.-tas) van Philips Direct Export brengen een bezoek aan de Nederlandse Antillen. Men ziet hen hier in gezelschap van de heren A. Moron jr (geheel rechts) en F. Brandao (tweede van links), de directeuren van de firma Marchena, Moron & Co (Palais Royal), die de Philips-vertegenwoordigers zijn in ons rijksdeel.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examen ENGELS M.O.-A.

De Wnd. Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat BIJ GENOEGZAME DEELNAME de mogelijkheid van het afleggen van het gehele examen voor de akte ENGELS M.O.-A (schriftelijk en mondeling gedeelte) op Curacao ook dit jaar zal worden bevorderd.

Gegadigden dienen zich, onder overlegging van een geboorte- of identiteitsbewijs en gelijktijdige betaling van het examengeld ad f. 50,— (Ned. Ant. Crt.), VOOR 1 FEBRUARI a.s. op te geven ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling.

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA, PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE,

VERKLAART:

1. a. dat met ingang van heden uitgesloten is voor het verkeer met alle vervoermiddelen en vee, het gedeelte van de Trompstraat, gelegen tussen de Resedastraat en de Piet Heinstraat te Sint Nicolaas in oostelijke richting, van 07.00 — 19.00 uur;
   b. dat met ingang van heden uitgesloten is voor het verkeer met alle vervoermiddelen en vee, het plein, gelegen aan de zuidzijde van de Zoutmanstraat tussen het Postkantoor en het Bestuurskantoor te Oranjestad in alle richtingen;
   c. dat het met ingang van heden verboden is vanaf 07.00 — 19.00 uur te parkeren aan de zuidzijde op het gedeelte van de Trompstraat, gelegen tussen Resedastraat en Piet Heinstraat te Sint Nicolaas;
   d. dat het met ingang van heden voor bestuurders van autobussen verboden is op de hierna te noemen wegen of gedeelten van wegen stil te staan tot het in- of uitlaten van passagiers op andere plaatsen dan door middel van ten opzichte van de bestuurder rechts van die straat geplaatste „HALTE"-borden is aangegeven:
      1. de Bernhardstraat op het gedeelte tussen het Oude Boksstadion en de Weg naar Seroe Pretoe te Sint Nicolaas;
      2. de B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat te Sint Nicolaas;
      3. de Helfrichstraat te Sint Nicolaas
2. dat het hiervorenvermelde onder a tot en met d door desbetreffende verkeersborden ter plaatse is aangeduid.-

De Gezaghebber,
Plaatselijk Hoofd van Politie vnd.,
L.C. KWARTSZ

Vele buitenlanders betrokken in opstandige beweging in Costa Rica

TWEE REGERINGSPATROUILLES OPENDEN DOOR MISVERSTAND VUUR OP ELKANDER

SAN JOSE.: — In Costarikaanse regeringskringen wordt verklaard, dat het aantal Nicaraguanen, Hondurezen, Guatemalanen en Venezolanen, dat aan de opstandige beweging in Costa Rica deelnam, tenminste even groot is als de getalssterkte der daarin betrokken Costarikanen.

Inmiddels is de opstandige beweging vrijwel bedwongen. De regeringstroepen hebben talrijke gevangenen gemaakt, die thans voor de commissie van onderzoek van de Organisatie der Amerikaanse Staten worden geleid. Van de zijde der gevangenen is reeds meegedeeld, dat zij over Russische wapens beschikten, afkomstig uit Guatemala, waar zij indertijd door de strijdkrachten van de huidige president Armas werden buitgemaakt in de strijd tegen de troepen van de verdreven president Arbenz. Een van de gevangen genomen opstandelingen verklaarde in Nicaragua te zijn opgeleid, terwijl een andere vertelde in Guatemala militair te zijn geoefend. Volgens de president van Costa Rica bevinden zich nog ongeveer 250 opstandelingen in het Noorden des lands. Over hun lot wordt onderhandeld tussen het ministerie van buitenlandse zaken te San José en de commissie van onderzoek van de Organisatie van Amerikaanse Staten.

Misverstand

In de nacht van Zaterdag op Zondag hebben twee patrouilles van regeringstroepen, die elkaar in het duister voor opstandelingen aanzagen, het vuur op elkaar geopend. Het resultaat hiervan was: 3 doden en 8 gewonden. Hiermee zijn de verliezen der regeringstroepen gestegen tot 11 doden en 26 gewonden.

Bij de opstandelingen zijn in totaal 50 man gesneuveld en 70 gewond.

Laatste verzetshaarden worden opgeruimd

SAN JOSE.: — De Costaricaanse regeringstroepen halen een steeds nauwer wordend cordon rond de laatste ingesloten verzetshaarden van de communisten op het schiereilandje Santa Elena ten Zuiden van Puerto Soley. Een woordvoerder der regering maakte bekend dat het verzet der rebellen in het Noorden vrijwel geëindigd was, nadat de regeringstroepen het rebellen hoofdkwartier in La Cruz alsmede Puerto Soley hadden heroverd. Vele opstandelingen zouden volgens deze woordvoerder over de neutrale zone langs de grens tussen Costa Rica en Nicaragua zijn gevlucht.

Uit Managua, de hoofdstad van Nicaragua, wordt bericht dat ambulances van het Rode Kruis ongeveer twintig gewonde Costaricaanse opstandelingen te Managua hebben aangevoerd, waar zij in het hospitaal van de nationale garde werden opgenomen.

ATOOMCONFERENTIE IN AUGUSTUS

NEW YORK.: — De onder auspicien van de Verenigde Naties te houden internationale conferentie over het vreedzaam gebruik van kernenergie zal 8 Augustus te Genève beginnen, aldus is besloten door de thans in het hoofdkwartier van de V.N. te New York vergaderende raadgevende commissie, waarin zeven staten zijn vertegenwoordigd.

IRAK AAN ZIJDE VAN HET WESTEN

CAIRO.: — De Egyptische minister-president, Nasser, heeft op zijn besprekingen met de premiers van Saoedi-Arabie, de Libanon, Jordanie en Syrie verklaard, dat, indien Irak op grond van het verdrag, dat het met Turkije wil sluiten, in oorlog zou worden betrokken, ook de andere Arabische staten als gevolg van het hen bindende verdrag tot wederzijdse hulpverlening, hierin verwikkeld zouden raken. Nasser achtte het verbreken door Irak van de diplomatieke betrekkingen met de Sovjet-Unie een aanwijzing, dat deze Arabische staat zich onvoorwaardelijk aan de zijde van het Westen wil scharen.

VICE-ADMIRAAL BOOY NAAR NIEUW GUINEA

's Gravenhage, De chef marinestaf en bevelhebber des zeestrijdkrachten, vice-admiraal A. de Booy is gisteren voor een inspectiereis naar Nieuw Guinea vertrokken. Hij wordt vergezeld door en aantal hoge marineofficieren.

NOG DUBBELTJE NOODZAKELIJK

's GRAVENHAGE.: — Het N.O.C. heeft een brief gezonden aan de aangesloten sportbonden, waarin gewezen wordt op het feit, dat het bestuur het er unaniem over eens is, dat het dringend noodzakelijk is het N.O.C.-dubbeltje verplicht te stellen. Bij deze nieuwe aanmaning tot de bondsbesturen wijst het N.O.C. er nadrukkelijk op, dat het niet langer de verantwoording wil nemen voor een Nederlands Olympisch Comité, waarvan de begroting niet sluitend is en integendeel steeds met tekorten te kampen heeft. In de eerstkomende ledenvergadering in Mei moet een definitieve beslissing worden genomen. Er wordt op gewezen, dat deze contributie niet voor de uitzending van athleten naar Oympische Spelen bestemd is, maar voor de voorbereiding van athleten en de instandhouding van het N.O.C. in zijn huidige vorm. Het bestuur van N.O.C. staat op het standpunt, dat het de hoogste tijd is de vrijwillige bijdrage van een dubbeltje verplicht te stellen.

VANCOUVER-SCHIPHOL -via de Pool-

VANCOUVER.: — De eerste Canadese luchtdienst tussen Vancouver en Amsterdam, via de Noordpool, zal begin Mei geopend worden, aldus deelde de voorzitter van de „Canadian Pacific Airlines", Mc Gonachie, te Vancouver mede.

Iedere Vrijdag zal een toestel uit Vancouver naar Amsterdam vertrekken, waar het achttien uur en dertig minuten later aan zal komen. Iedere Zaterdagavond zal een toestel uit Amsterdam vertrekken dat Zondagochtend in Vancouver zal aankomen. Voor de dienst zullen Super DC-6 vliegtuigen gebruikt worden. Deze route is duizend mijl korter dan de kortste andere verbinding die mogelijk is, namelijk via Montreal. Te Vancouver zullen verbindingen gelegd worden met Australië, Nieuw-Zeeland en het Oosten terwijl Amsterdam verbindingen met alle Europese hoofdsteden zal verschaffen.

De „Canadian Pacific Airlines" heeft nog geen aanvraag bij de Nederlandse regering ingediend over de plannen zoals Mc Gonachie die bekend heeft gemaakt. Er is dan ook nog niets bekend zo deelde men het ANP van bevoegde zijde mede.

Politieberichten

Feestpret

Er werd assistentie verzocht bij ongeregeldheden bij een feestpartij op St. Nicolaas. Bij aankomst van de politie trof deze ter plaatse F.K. die dronken was en iemand met een fles op het hoofd had geslagen. K. is voor zijn eigen en andermans veiligheid ter ontnuchtering aan de politiewacht ingesloten.

Toch ongevaarlijk

Gemeld werd dat er in St. Nicolaas een zeeman rondliep met een pistool bij zich. Bij een ingesteld onderzoek door de politie bleek dat een zeeman een kinderspeelgoedspistool bij zich had.

Door Koraalmuur heen

In de Bernhardstraat vond een verkeersongeval plaats waarbij personenauto A-4686 door de koraalmuur van perceel 247 was gereden. De schade aan de auto en de muur bedraagt ongeveer F. 600,—. Persoonlijke ongelukken vonden niet plaats. De bestuurder van het motorrijtuig verkeerde onder deinvloed van alcoholhoudende drank en was onbekwaam om als bestuurder op te treden.

Duivendieven

Er werd door een bewoner van de kustbatterij gemeld dat er door verschillende jongens duiven waren gestolen. In verband hiermede zijn door de politie een drietal jongens van ongeveer 12 jaar aangehouden.

Vechtpartijtje

Assistentie werd gevraagd voor een vechtpartij op de weg naar Rooi Hundo. Bij aankomst van de politie trof deze ter plaatse P.S. aan met een gapende wond aan zijn achterhoofd. Voor eerste hulp is hij overgebracht naar de dokter. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

Hersenschudding

Er werd gemeld dat er in de Arendstraat een man lag en waarschijnlijk bewusteloos zou zijn. Bij aankomst van de Politie trof deze ter plaatse een man aan met hoge polsslag. Hij is per ambulance overgebracht naar het hospitaal alwaar de dokter een hersenschudding constateerd. Een onderzoek naar een en ander wordt ingesteld.

Stal sigaretten

Assistentie werd gevraagd in de Refresqueria Central. Bij aankomst van de politie deelde de barkeeper mede dat een zekere L. en S. enige pakjes sigaretten hadden weggenomen. De zaak wordt onderzocht.

WEER VENEZOLAANS SCHIP VAN NEDERLANDSE WERF

SCHIEDAM.: — Zaterdagmiddag liet de echtgenote van de ambassadeur van Venezuela in Nederland, mevrouw Consuelo Dagnino, op de werf Gusto te Schiedam het m.s. „Yaracuy" te water, nadat de havenaalmoezenier van Rotterdam, pater C. van de Burgh, de gebruikelijke gebeden en zegening had verricht.

Terwijl de muziekvereniging „Gusto" de Venezolaanse en Nederlandse volksliederen speelde, gleed de „Yaracuy" feilloos te water. Hierna hield de directeur mr H. Smulders in het Spaans een toespraak. Hij zeide o.a. er trots op te zijn, dat de werf Gusto in het verband van de Industriele Handelscombinatie „Holland" door deze opdracht kan medewerken aan de modernisering van de Venezolaanse handelsvloot, hetgeen voor de opdrachtgevers nodig was, die alleen met moderne en economische schepen de concurrentie het hoofd kunnen bieden. Hij overhandigde aan mevrouw Dagnino als aandenken een gouden armbandhorloge en eindigde met een dronk op de Venezolaanse Scheepvaartmaatschappij, op de groei van de Venezolaanse handelsvloot en op de voorspoed van de republiek Venezuela.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag, 24 Januari.
De Veer Theater: 20.30 „Alice in wonderland"
Rialto: 20.00 „Hold that line"
Cinelandia: 20.00 „Ride the man down"
Principal: 20.00 „Androcles and the lion".
Aurora: 19.30 „White witch doctor"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

JAPAN WENST STAAT VAN OORLOG MET RODE LANDEN OP TE HEFFEN

TOKIO.: — De Japanse minister van buitelandse zaken, Mamoroe Sjigemitsoe, heeft in het parlement verklaard, dat Japan de staat van oorlog met de communistische landen, die nog steeds niet is opgeheven, wenst te beeindigen. Hij merkte op, dat de idee, dat de Japanse poging om de vrede met Rusland te herstellen, de Japanse betrekkingen met de Verenigde Staten zou benadelen, hem als „oppervlakkig" voorkwam. Het bevorderen van de betrekkingen tussen Japan en de Verenigde Staten was en bleef de basis van de Japanse buitenlandse politiek.

Training voor Pan-Amerikaanse spelen in Mexico overal met kracht aangevat

Door alle bonden welke vertegenwoordigers naar de Pan-Amerikaanse spelen in Mexico zullen afvaardigen, is de training thans met kracht aangevat. De waterpolo-spelers zijn reeds enkele weken hard aan het trainen onder leiding van trainer Henneke en het gaat bij deze training zwaar toe. De voetballers hebben aan hun wedstrijden tegen de bezoekende buitenlandse profelftallen een meer dan uitstekende training gehad. Doch buiten deze wedstrijden is trainer Pedro da Cunha zijn jongens eveneens volop aan het voorbereiden om de Curacaose voetbaleer hoog te houden.

De schermers vertrekken binnenkort naar Caracas en hebben dus eveneens gelegenheid om zich in een wedstrijdduel terdege voor te bereiden en alvast in de wedstrijdsfeer te komen. Buiten dat is trainer Hoevers aangevangen met een speciale training voor de mogelijke candidaten voor deze spelen.

Ook de gewichtheffers hebben een extra-training ingelast, zoals wij hebben vernomen en er zullen voor het vertrek nog selectiewedstrijden plaats vinden om tot samenstelling van de definitieve ploeg te geraken, waarvan de kern reeds vaststaat.

De tennisbond bleef evenmin achter en ontwierp een trainingsprogramma voor Gerharts, die als énige onze tenniswereld op de spelen gaat vertegenwoordigen. Ook hij zal tweemaal per week een speciale training ondergaan van trainer Hemmes om hem speciaal de wedstrijdtactiek bij te brengen.

De athletiekbond houdt in verband met de uitzending naar deze spelen binnenkort eveneens selectiewedstrijden welke een beeld moeten geven of er deelnemers met capaciteiten zijn die voor uitzending in aanmerking komen, buiten Adriana, die vanzelfsprekend op het nummer kogelstoten zal uitkomen. Te dien einde zullen op Zondag, 30 Januari a.s. in het Rifstadion wedstrijden worden gehouden op de loopnummers en wel op de 100, 400, 800 en 1500 meter hardlopen. Inschrijvingen voor deze wedstrijden dienen te worden gericht aan de heer **W. Visser, p/a Marine Basis, Parera. Inschrijvingen kunnen tot het laatst op 28 Januari a.s. bij de heer Visser schriftelijk worden ingediend.**

Ongetwijfeld beloven dit interessante wedstrijden te worden met een sterk bezette deelname. Wij zijn benieuwd of er op deze dag nog records zullen sneuvelen. Onmogelijk is dit niet, daar er nu bij alle athleten de stimulans aanwezig is om tot zo goed mogelijke prestaties te komen, daar de uitzending hiervan afhankelijk is. Het zal niet voldoende zijn om zijn nummer te winnen, doch de tijd waarin gewonnen wordt zal al dan niet de uitzending bepalen.

PAGINA TRES

ompetitie di basket ball lo ser inaugra mañan anochi

SIETE CLUB LO TUMA PARTI

(Di nos sportreporter)

Di directiva di Basket ball bond nos a hanja un programma di e compe- di basket ball pa ana 1955. Ta di aplaudi cu por fin nos basket ball a inza cu organiza su competitie atrobe despues di practicamente dos ana ela tene nos basketballistanan for di competitie, y directamente for di ac- tad. Nos ta spera awor cu e team nan tur cu a duna nomber pa participa competitie di cumpli cu nan deber nan tocante di e programma pa asina irectiva por ta satisfecho di e promer rond, y por bini un rapidez den di rond.

competitie di basket ball lo cu- za dia Mars awor dia 25, y e dos ner wega nan lo ser hunga riba no di Caribe. Pa promer wega nos anja RCA contra di LAGO y di wega lo ta Caribe contra di Aru- Jrs. Ewega nan lo ser hunga riba no di Caribe, Lago Sport Park, Ti- y Estrella.

en promer rond nos no ta mira cu reno di e muchanan di Solito ta usa; tal vez nan ta reserva e te- pa di dos rond. E club nan cu uma parti den e competitie ta A, LAGO Caribe, La Salle, Aruba Chinese Club, St. Thomas Boys. os ta spera di mira bon wega for team nan aki. Durante e ultimo petitie di basket cual a ser hun- mas of menos dos aña pasa a sali peon e muchanan di RCA. RCA practicando seriamente pa e por ta su nomber halto den e compe- aki. Pero lo e mester traha duro o nos sa cu den e otro club nan tin rivalidad fuerte. Especialmen- en Caribe y Aruba Jrs. E mucha- d i Caribe cu semper tabata un blema pa RCA lo no permiti e ha nan di Solito gana e campeo- sin traha duro pe. Y den e ulti- knock out di La Estrella, nan a tra ta kiko nan intencion ta pa mpeonato aki ora cu nan a hunga final contra di RCA. E colegial di La Salle cu tambe tin un bon , y cu nos ta considera ta e mu- nan di mas fast riba court por tre- opi sorpresa den e competitie su lijst. E muchanan aki no tin un bal controle ainda, pero ningun otro team nan tin nan libereza. an por utiliza nan libereza ma- China Little Devils, cu a bini aña pasa y duna nos un bon les basket ball, anto nos por conta cu bon team di basket.

ruba Jrs. tambe ta den e competi- pa e aña aki. E muchanan aki a bunita wega den e knock out a Estrella. Nan tin bon hungador era Ephraim Tromp Gochi Brion. mp no ta un bon trahador di wega era e ta un peligroso shooter.

Chinonand i Chinese Club cu ta amante ferviente di basket tambe filia nan team pa e competitie di ña. Lago su team di basket cu ta oci den e otro club nan tambe ta na parti di e siete nan cu ta den ompetitie. Pa ultimo nos tin St. mas Boys cu por ser considera be pa e colegialnan. Pero como tradicion a haci La Salle caba los egiales esakinan lo keda St. Tho- Boys pa e temporada.

arios di e team nan lo mester en- ta team nan cu ta fuerte, pero ta e bon di e competitie, pasom- e ta trece e team nan cu no ta e mes un alto categoria den bon ma. Y si e basket ball bond con- a cu su organizacion nan anto e nan aki lo trece un gran cam- den e desicion pa campeonato cu o tin nodi na para bira monotono. i e programma nos kier mencio- lo siguiente pa interes ri nos fa- ico nan. Tur e wega nan lo ser ga riba Dia Mars y Dia Viernes. cada dia lo tin dos wega uno ta inza siet'or y treinta y e otro pa 'or y treinta. E promer wega di Mars awor lo ser hunga riba te- o di Caribe y su Dia Viernes riba eno di La Estrella na Sta. Cruz. otro siman nos lo buna e siguien- weganan cu lo worde hunga y unda lo tuma lugar.

oque cu ta haci nos haci un ob- vacion ta cu tanto competitie di ket ball como knock out di futball Statuut-Beker di N.E.N. ta cumin- riba e mes un dia. Nos ta com- prende cu esaki ta un punto cu no por ta bon bao di ningun sentido, como e ta un lucha cu nos organo di ASU, kende na nos manera di mira mester duna tur ramo di deporte un seizoen pa caba, of si esaki ta poco dificil, ASU mester duna na e directiva nan dit tur ramo di deporte di comprende cu nan mester manda nan programma nan di competitie of knock out pa ASU, kende e ora ei ta mira cu ningun di e fecha of cualkier otro obstaculo no ta stroba un of mas ramo di deporte. Nos kier mira tur nos ramo di deporte en activia, pero nos no kier pa tur tuma lugar riba e mes un dia. Ei awor no ta falta di publico si no tin publico, pero visto falta di organizacion.

VENEZUELA SEGUNDO PAIS PRODUCTOR PETROLERO

En junio del año pasado Venezuela se situó en el segundo lugar entre los paises productores de petróleo. Como su producción subió en 0.8 derrotó a Rusia y se colocó inmediatamente después del lider mundial, Norteamérica.

Segun las estadisticas mundiales completas dadas a publicidad ahora, Venezuela produjo 57.174.000 barriles en ese mes, contra una producción estimada de la Unión Soviética de 35.300.000 barriles. Estados Unidos llegó a producir en el mismo lapso 194.037.000 barriles.

Mientras Venezuela señalaba este progreso, inversamente la producción mundial bajaba 0.7 en relación con el mes anterior.

La producción petrolera venezolana en el mes de julio, segun la misma fuente, fué de 1.844.000 barriles diarios.

También aumentó Venezuela su exportación de petróleo entre junio a julio en 99.000 barriles diarios. Segun las estadisticas, el porcentaje diario de exportación venezolana fué de 1.439.000 barriles en julio y 1.340.000 barriles en junio.

Los datos parciales de agosto muestran las mismas tendencias.

PRENSA MADRILEÑA COMENTA EL DESAFIO DE SOMOZA A FIGUERES

MADRID: — Bajo el titulo „De Hombre a Hombre", el diario monarquico madrileño „ABC" dedica un comentario al reto lanzado por el Presidente de Nacaragua al de Costa Rica; recuerda otros precedentes históricos y escribe: Son „desafios por causas publicas" y no duelos privados", y añade en conclusión.

„El desafio de Somoza tuvo su precedente americano entre los generalisimos de Santo Domingo y Haiti, quienes decidieron la batalla, ya inminente, reduciéndola a singular combate, librado a la vista de sus dos ejércitos, puesto en orden de batalla. Quizas evitaron una guerra terrible.

„Si el procedimiento, experimentado y repetido en los siglos, tuviese nuevamente éxito y aceptación, podria extenderse, por ejemplo, a las discusiones de la ONU sobre la China Roja y sobre futuras ocurrencias".

DEPORTE

Jong Holland y Aruba Jrs. ta parti punto

(Di nos sportsreporter)

OSTAD, 22 Jan. — Pa un wega di seleccion esun di dia Sabra anochi entre Jong Holland y Aruba Jrs a parce manera e hungador nan no kier a comete error, y asina perde nan oportunidad pa un viaje pa Mexico. E wega mes no tabata malo, pero masha poco bon aspecto tabatin. Especialmente e di dos parti di wega no tabata un wega productivo, y un mitar sin animo den e dos team nan. Jong Holland su delanterio no ta nada mas productivo cu di Aruba Jrs., Pero tur dos team tin un achterhoede. Especialmente Jong Holland cu un Hatot bao di su lata solamente ta bisa hopi. Aruba Jrs a sali tereno cu un team completamente cambia.

Asina nos a mira Sambo riba rechtsbuiten den lugar di Leo Rodriguez, Mundo Kemp a bai dilanti na lugar di Angel Bota, y e veterano Johan Palm, antes e pilar di achterhoede di Aruba Jrs a ocupa su puesto atrobe di linksback hunto cu Joy La Roza. Johan a hunga solamente veinte minuut, pero den e rato corto cu ela hunga nos por a mira cu den su wega tin e mes un tino cu antes. Juan Briezen ta haciendo e mes un problema di costumber di dribbel mucho cu e bala. Pero ajera cu ela hunga un wega hinter varios biaha a buta nos pensa ta pakiko ela hunga algun rato solamente den e dos ultimo wega nan. Di Jong Holland nos a mira den nan delanteria Pedro Matrona, conocido back estelar di oncena nacional di Curacao den delanteria di Jong Holland. Hungando di Midvoor nos ta hanja cu Matrona a hunga mas off side cu ela hunga midvoor. Den su ultimo wega cu ela hunga aki den tournooi di Jong Holland Matrona a hunga mucho mas miho cu dia Sabra anochi contra di los azules di Socotorro.

Centerhalf Adoptie a duna un mejor partido di e puesto ei cu Chia Brion.

Ora arbitro de Freitas a duna señal pa wega cumirza tabata exactamente och'or y veinte.

Jong Holland a cuminza cu biento contra y cu e siguiente line up:

Hatot
Nicia — de Lannoy
Beltram — Adoptie — Gosillo
Sleur — Matrona — Bernadina
Forrester — Jansen
-O-
Sambo — Steba
Kemp — Briezen — Brion
Molina — Brion — Perez
Palm — La Roza
Tromp
Aruba Jrs.

For di principio di wega e mucha nan di Jong Holland a cuminza cu un ataque normal riba goal, pero achterhoede di Aruba Jrs tabata na su punto y pa e promer seis minuut no a permiti nada. Pero den menos cu un minuut despues Bernadina ta hanja un bala y cu un bon punteria e ta pasa portero Tromp pa duna su club un ventaje di un pa nada.

Aruba Jrs. no ta perde animo pero ta continua amenaza goal di Jong Holland unda Hatot ta dunando te ainda un bunita partido como portero. Hatot cu ta pose di un sacada di bala masha largo tabata buta su delanteria tur ora den accion. Como cu e portero ta saca bala halto largo y leeuw e ta buta cu su delanteria no tin mucho pa haci contra di e achterhoede di Aruba Jrs. Asina ta cu e ta saca un biaha pa Forrester cu ta hanja e so cu Tromp y ta shoot pasa e bala pega cu goal. Despues di esaki ta Juan Briezen ta hanja un bon oportunidad pa shoot, pero e tambe ta benta out.

Aruba Jrs ta hanja e ora ei e promer corner di wega despues di diez dos minuut di wega. Pero e no ta resulta na nada. Ora e bala subi despues di e corner y e muchanan di Jong Holland cuminza amenaza goal di nan adversario tabata Tromp cu ta salba situacion pa su club. E bala no ta baha of emuchanan di Aruba Jrs. ta buta Hatot lastra abao pa salba un goal. Mundo Kemp cu ta hanja un bon voorzet di Sambo ta hanje e so cu Hatot y no ta permiti Hatot bula riba pia pero ta sorpresa e portero estelar di Curacao cu un cañonazo pa e goal di empata. Un pa Un.

Despues di e goal di Aruba Jrs. e muchanan di Socotorro ta cuminza bini riba dreef. Y nan ta trece hopi rompe cabeza pa e achterhoede di Jong Holland cu ta salba nan situacion varios biaha via di corner. Ta den un di e corner nan aki cu Centerhalf Chia Brion ta bai halto y kop un bala na lata di goal largando Hato sorpresa. Despues di e kop peligroso di Chia Hatot no a permiti e centerhalf di Aruba Jrs mishi cu ningun bala cu su cabez mas dilante di porta di goal. Den e promer half Kemp ta tuma un vrij schop y ta buta un bon bala riba goal cu ta buta Hatot benta uitval pa salba situacion.

E wega aki ta sigui mas parti mei mei di tereno cu no mucho bon aspecto mas.

Varios biaha en delanteria di Aruba Jrs. ta trata na desarolla un combinacion pero e no ta resulta na nada. Tampoco den voorhoede di Jong Holland no tabatin mucho bon wega. Segun mi manera di mira e muchanan di Jong Holland tabata un poco pisa. Sinembargo e promer mitar di e wega tabata e wega cu Sr. da Cunha por a haci cu „pick" for di dje como cu den e di dos parti no tabatin halto categoria di futbal.

Den di dos parti di wega Aruba Jrs ta mas tanto riba goal di Jong Holland, pero no cu intencion pa score, como cu varios oportunidad nan ta hanja sin utiliza nan.

Sambo cu ta hungando den lugar di Rodriguez riba e posicion di rechtsbuiten ta hanje varios biaha so cu Hatot, pero ta manera cu nomber di e portero Curazoleño ta muncho grandi pe y e ta falla tur momento. Ora cu den diez cinco minuut di e di dos partido di wega e mes un alero derecho di Aruba Jrs. duna un bon voorzet e back nan di Jong Holland, Nicia y de Lannoy ta larga e bala pasa, y Tirso Eteba ta hanje so cu Hatot y ta duna su club un tanto riba Jong Holland. Contra di e bala aki tampoco Hatot no por a haci mucho, sino di para mire drenta den net. Atrobe Aruba Jrs. ta mustra di ta un club cu ta satisfecho cu un anotacion chikito riba otro club. E mucha nan di Socotorro mes ta culpa cu nan a perde di gana e wega. Nan no ta forza pa mas goal ora cu nan ta gana aunque ta cu un goal solamente di diferencia. Asina cu ora Jong Holland a hanja nan dilanti di goal di Aruba Jrs den e ultimo diez minuut di wega nan ta anota un goal mas pa empata e wega na dos pa dos. E ora ei ta Jong Holland a cuminza hunga bala pa gana, pero tempo tabata cortico y Aruba Jrs. su achterhoede a wanta e wega bon. Ora ta falta solamente tres minuut di wega e mes Bernadina cu a score e promer goal na man di Tromp ta ripara cu Tromp tabata mucho for di su goal y ta sorpresa e portero di Aruba Jrs cu un bala halto cu tabata falta poco pa ela pasa Tromp. Pero e ta bula y e bala ta dal di su man na lata pa despues e domine. Asina e promer partido di Jong Holland ta termina cu un score di dos pa dos.

Tocante arbitro de Freitas nos no por bisa cu ela fluit na nos satisfaccion como varios momento nos no tabata di acuerdo cu su desicion nan. Nos ta comprende cu wega nan asina ta exigi hopi di un arbitro, y ta pesei nos no ta duna un comentario exacto tocante di nos opinion di e arbitraje, sino nos lo mester bisa cu e di dos anotacion di e visitantenan na nos manera di mira futball ta off side. Pero e arbitro semper sa mejor....

WEGA DI TRAPPERS CONTRA DAKOTA NO A SIGUI

Pa motibu cu e muchanan di Trappers na ultimo momento a avisa Bond cu nan no por hunga mas e di promer partido cual mester tabata entre Trappers y Dakota no por a tuma lugar. Di banda di directiva di AVB nos ta informa cu La Salle tabata pidi pa a hunga promer contra di Dakota, pero esaki nan no kier a hunga, muy probable pa motibu cu nan mester hunga dia Razon tambe na Lago Sport Park. Hollandia no kier hunga como tal vez nan ta di opinion cu aunque cu nan bin hunga toch ta hungadornan di Aruba Jrs. y RCA sol lo ser escohi pa forma parti di e seleccion. Trappers cu na ultimo momento ta hanja cu un di e dos clubnan aki su manera di husga ta bon tambe ta dicidi di desapunta e publico cu ta bini tereno pa bin mira dos wega enbez ta mira un so.

Dakota cu ta loco pa mustra nan capacidad na Sr. Da Cunha ta ser desapunta como cu nan no ta hanja ningun club pa enfrenta, Asina ningun organizacion di AVB of di ningun otro no por duna resultado. Nos no por keda sin duna falta na Trappers cu a tarda y warda te na ultimo pa duna di comprende cu nan no por bin hunga, mientras cu nan a bisa un directiva di AVB cu nan ta hunga dia Sabra contra di Dakota den e promer wega. Tambe ta duel mi di Hollandia, cu sigur nan wega contra di Dakota lo tabata mucho mas mejor cu esun di Aruba Jrs. contra di Jong Holland, si nan a hunga. Y nos no ta kere cu Sr. Da Cunha no ta conoce un bon hungador ora cu e mira uno. Si Dakota a hunga Dia Sobra lo e mester hunga dia Mars den habrimento di Statuut beker y dia Jueves na Lago Sport Park, y sinembargo e muchanan di Dakota ta dispuesto pa hunga tur e wega nan aki. Mientras otro clubnan ta hanja esi ta mucho. Nos tur mester traha pa nos deporte sino e ta bira nada sino keda loque e ta. Mi ta di opinion cu ta ser papia mas tanto cu algo ta ser haci, y ta mucho mas aconsejable si nos stop di haci e di promer y ban cuminza haci di dos.

NOMBRAMENTO DI DIRECTIVA NOBO DI A.S.U.

ORANJESTAD: — Siman cu a caba tabatin un reunion pa miembronan di Aruba Sport Unie na Eagle, den cual reunion, directiva nobo a keda nombra.

Escohe a worde Señor Oscar Henriquez como presidente cu 14 voto.

Di Aruba Baseball Bond (A.B.B.) dr. G.A. Oduber cu 17 y Johnie Oduber cu 23 voto.

Di Amateur Baseball Bond Aruba (A.B.B.A.) Tico Kuiperi cu 24 voto.

Di Aruba Lawn Tennis Bond (A.L.T.B.) Victor Henriquez cu 24 y Herman Kuiperi cu 18 voto.

Di Aruba Tafel Tennis Bond (A.T.T.A.) Edwin Croes cu 25 voto.

Di Aruba Voetbal Bond (A.V.B.) Frans Figaroa cu 22 y Frans de P. ever cu 15 voto.

Pa representa tur club a worde escohi Jan H. Beaujon cu 14 voto.

E directiva di Aruba Sport Unie ta consisti actualmente di e siguiente miembronan: Sr. Oscar Henriquez, presidente; Frans de P. Wever; Edwin de Cuba; Edwin Croes; Maikel Kuiperi; Zep Oduber, Milo Arends; Pastoor Burgemeester; dr G.A. Oduber, Johnnie Oduber; Tico Kuiperi; Victor Henriquez; Frans Figaroa; Jan H. Beaujon; y Herman Kuiperi

Solamente Sr. Henriquez su puesto ta conoci e otro puestonan no a worde parti ainda. Tambe a worde nombra como miembro di honor di Aruba Sport Unie dr. J. Oduber pa gradicimento pa tur loke el a haci pa deporte. Dia Webs lo tin un reunion trobe na e mes un lugar y mes ora.

SCORE DI UN PA UN ENTRE JONGHOLLAND Y RCA

UN POBER PRESENTACION

(Di nos sportreporter)

Si no sta hanja e wega di Aruba Jrs y Jong Holland bao di categoria di un wega pa A klasse anto esun di RCA contra di e visitantenan ta mucho mas peor. Durante di e hinter promer cuarenta y cinco minuut e dos team nan no a hunga ningun clase di futball manera nos a spera. No tabatin ningun desarollo di wega pa nos por bisa den e promer partido cu ta bai pa ser menciona. Solamente de Lannoy di Jong Holland y Junchi Jansen di RCA a hunga un tiki futbal, pero como cu e sobra hungador nan no tabatin mucho intencion pa hunga bala e atardi aki e wega no a bira nada.

Den RCA Jani Brokke riba e posicion di alero robez a duna un pober presentacion, pero cu Matrona pa dek e tabata un poco dificil pa Brokke hunga su wega. Actualmente e ta tratando pa bini den forma atrobe y di su wega contra di Aruba Jrs. nos a pensa di por a mira mucho mas di dje.

Edwin Dirksz cu a hunga centro delantero den e promer parti di wega no a resulta. Mescos cu dia Sabra anochi e achterhoede nan a duna mejor wega cu e delanteria nan di ambos team. Pa mas of menos cuat'or y mei Arbitro Dunchi Tromp ta fluit pa wega cuminza y Jong Holland ta stel op cu e siguiente formacion:

Paulina
Nicia — de Lannoy
Matrona — Adoptie — Gosillo
Donker Sleur Rudi Bernadina Jansen
-O-
Brokke Jansen Dirksz Jacobs Gonzales
Boye — Helder — Arends
Vrolijk — Kelly
Lolli
RCA su opstelling.

Durante e hinter promer parti di wega e mucha nan di ambos team ta cuminza masha slow y e publiek cu no tabata ni mitar di loque e tabata dia Sabra anochi por a ripara for di principio cu no tin ningun clase di fut ball riba tereno.

RCA manera su tradicion ta trata na forma tur su wega riba nan ala robez, pero esaki no ta duna ningun clase di resultado. Y RCA cu ta mejor contra biento y cu ta cuminza tambe asina no ta hungando ningun futball. Pa banda di Jong Holland tampoco no tin bon wega y durante e promer treinta minuut ningun di e keeper nan ta hanja nan den hopi dificultad. Ta te despues di half time ora Nel Harms drenta den lugar di Dirksz e ta trece un poco suerte pa su team.

Ora cu half time pasa y e hungadornan di RCA ta cuminza manera nan kier duna un bon partido. Dilanti di doel di Jong Holland ta bini hopi bruhamento y dos biaha den e promer minuut di e wega e bala ta bini den pia di Caballo Jacobs cu ta hanja e so cu goal bashi pero ta perde e bala tur dos biaha. Un rato despues e ta bolbe hanja e mes oportunidad pero e ta hunga e bala pa Gonzales cu no por a haci mucho mas cune. Gonzales despues ta los un cañonazo riba goal buta e keeper di Jong Holland cai abao pa stop e bala pero e ta dal su cara na lata di goal y wega ta para pa algun momento.

Ora cu wega sigui Nel ta hanja un voorzet, e ta pasa Nicia bunita y ta anota e promer goal y di mas bunita goal den hinter e weganan. Cu e sistema di wega cu tabata hunga tur hende a pensa cu RCA por a gana cu e goal aki so. Pero Sleur ta saca tur hende for di nan idea ora e ta anota e goal di empate pa su club. Un ratu despues di e di dos goal di atardi e dos team nan ta cuminza hunga mejor, pero e no ta dura largo. Jani ta lanza un bon bala riba Paulina cu ta dal na lata y bolbe sali buta cu no ta bini ningun cambio toch den e wega. Cai Helder cu ta biniendo bon atrobe ta baha hopi for di su lugar pa juda su voorhoede pero tabata mucho laat caba pa nan por a forza un victoria cu e wega aki ta termina cu score di un pa un. Cai Helder tambe por ser menciona como uno cu a duna bon wega den e partido aki. Ta manera cu Cai ta tratando fuertemente pa sali for di eslum cu e ta den e ultimo tempo nan aki. Toch e wega no a duna e resultado cu e mester a haci como un wega di seleccion.

Nos ta di opinion cu ta masha dificil pa haci un seleccion for di e dos wega nan aki como nan tabata masha pober na futball. Pero naturalmente Sr. Da Cunha sa mejor, y lo ela haci su pick caba mas of menos. Ta di spera sin embargo cu e otro wega nan duna mejor resultado cu e dos nan di e week end aki.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 44

„Mi ta recorda perfectamente loque pasa", e rector a duna pa contesta. paginanan ai no tabata ranca, pero como ai a permanecé algun tempo n un luga humedo i quizas nan por queda aya. Sinembargo nos no mes- considera nos venci: bam cu mi n bodega, pasobra ai tambe tin va- s papelnan los na diferente caha- n jen. Quizas cu nos por haña nan a den.

Atrobe e sacerdote a tuma e boshi jabi i cu bela cendé nan a baha den bodega.

Aqui den e habitacion di djaca- i onnan, den e subterraneo scur i hu- do, e bon sacerdote i e cariñoso di lady Mirto tabata busca e cer- cadonan cu masha urgencia i tabaristra tur e cahanan i despues di s ora di cansancio nan a sali trobe e bodega desanima i afligi, sin ngun resultado.

„E papelnan aqui ta trata realmente bo porvenir?" e rector a puntra.

„Si, di un fortuna inmensa."

„Anto paquico bo n' ta larga pu- ca un anuncio? Si acaso e asunto di tanto importancia haci esun cu ña nan un oferta i e ora ai enter e aldea lo sali na busca dje papelnan aqui."

„Ta imposible pa mi di haci publicacion di esai", Gabriel a bisa.

„Si bo n' publica nomber, ningun hende n' sa ta tocante quico e ta trata".

„Mi n' ta risca corre e riesgo ai".

„Anto, larga mi bisa bo francamente mi opinion" e sacerdote a bisa; e paginanan cu ta falta den e buki ai no ta den misa i si nos no busca nan p'afor di misa absolutamente lo nos no haña nan tampoco. Bo mester comprende cu e pader di e tempo cu tabata administra e luga a larga tur cos bula pa bai pa nan cuenta i muy probable cualquier habitante por tin'é warda sin sa su balor pa bo".

Capitulo XXX

Atrobe e sacerdote i Gabriel a camna ta busca e papelnan tur camina rond dje misa, pero tur nan esfuerzo a resulta enbano.

„Lo mi yama e koster", e pader a bisa sumamente preocupa; e asunto aqui ta sinti mi i ta duel mi di mi alma cu mi esfuerzonan no por tabata util pa bo."

Despues di un rato e koster a presenta; na principio e tabatin poco miedo, pero despues cu el a haña tende paquico nan a larga jam'é, el a manifesta su deseonan bibo di por a presta e strañero un servicio.

„Semper tabata mi pensamento, cu cualquier tem quende cu ta lo bin reclama e documentonan ai, cu tabata completamente abandona. Mi tata tambe cu tabata koster cerca e pader anterior, a reclama cu perdida dje papelnan aqui lo por bin trece hopi dificultad despues; el a corre piki diferente bladchinan cu cada bez el a mira ta bula den cas hiba p'e pader, pero aparentemente esaqui tabatin masha poco interes pa warda nan, bisando cu esai no ta bal la pena.

„I e negligencia aqui ta bai ocasiona desgustonan grandi", e sacerdote a bisa trobe. „Benjamin bo ta quere cu nos por a lubida di busca cualquier camina cu por tin e corotonan warda den misa of den cas aqui?"

„Mi ta teme cu tur boso trabao ta infructuoso".

„Talvez lo bo por yuda nos, pero nos a busca enbano tur camina cu mi por a pensa na contra cu e papelnan cu ta interesa e señor aqui.

„Mi n' ta quere cu ningun hende lo tin e suerte ai".

„Lo mi recompensa bo cu 250 florin", Gabriel a bisa of cualquier cu alomenos lo por duna mi un idea, un dato of un luz den e loque cu mi quier trata di investiga i mi ta duna 500 florin na esun cu por trece e certificado dje matrimonio cu mi ta busca."

Gabriel a papia asina pasobra e tabata sa sigur cu lady Mirto tabata dispuesto na paga mas cu e suma aqui mes contal cu e por a haña e certificado aqui den su poder.

„Cinco cien florin!" e koster a grita asombra i radiante di hubilo. Wel, si por tin den mundo un persona cu lo por contra cu e documento ai, anto ta mi cu conoce e pahara di mas oculto dje luga aqui. Si e documentonan no ta aqui den, anto nan lo mester ta den cualquier cas dje aldéa equi".

E reverendo a move su cabez cu un gesto di incredulidad.

„Mi no quier desanima bo, despues di a ristra tur hukinan dje edificio aqui, mi n' ta quere cu lo resta mucho speranza mas", e pader a bisa.

„Bo ta quere cu e koster lo no por logra nada?" Gabriel a informa.

„Wel, confianza bo n' mester perde nunca tantem cu bo ta na bida. I pa consola bo, bo tin di recorda e cantica latin: Nihil desperandum".

„Ora cu e canto aqui ta canta cu bunita boz mi ta gusta di tende Nihil desperandum." e hoben a bisa forzando un risa; „pero ami no ta queda mi otro manera sino di desespera."

„No haci esai hamas, pasobra tantem tin bida tin speranza. Entretanto bo quier tuma un refresco? Ta parce mi cu bo ta cansa."

„M'a ricibi un desengaño", Gabriel a contesta, „ta forzoso di confesa bo esai. Bo por bisa manera bo quier, pero e golpe cu m'a caba di ricibi aqui ta terrible pa mi".

E sacerdote a bira su cara como si fuera ta algo a hala su atencion, pa e no aumenta e pena dje strañero. quende tabata lucha fuertemente p'e no jora i tabata trata enbano na detené e lagrimanan cu tabata corre na su cara mientras e tabata trata na distrai su mes mirando murajanan dje misa, e altar na unda su mama a arodilla pa ricibi su bendicion matrimonial, e bentana di glas di color, e sombra dje luz cu a cai net n'e momento dje acto riba su mama cu tabata e bruid feliz.

Nan dos a camna bai na cas dje sacerdote.

Aya den bon armonia, i cu mehor animo Gabriel tabata sinta ta scucha cu interes bibo na relato dje sacerdote respecto multitud di documentonan cu hende a considera perdí i cu despues nan a haña trobe, pasobra nan por tabata pone un camina cu ningun hende lo no a cai ariba e momento ai.

„De la manera cu no tin motibo ainda pa mi desespera?" e hoben a bisa jovialmente.

„Di ningun moda", e sacerdote a bisa; „i si bo quier sigui mi consebo, larga publica un aviso den corantnan, ofreciendo un recompensa na esun cu trece e documentonan cu bo ta busca pa bo. Esaqui t'e camina mas sigur pa bo hañ'é".

„Mi tin motibonan pa no haci esai mi por anuncia e fecha dje matrimonio, pero e nombernan dje pareja mester queda scondi."

„Si t'asina, anto mi ta teme, Sr. Killer, cu lo bo haña bo obliga na renuncia tur speranza."

Gabriel a inclina su cabez visiblemente comovi i despues di un pausa chiquito el a puntra cu cierto desaliento:

„No ta posible na contra cun'é aqui den cas mes?"

„No; aqui den mes no ta co'i pensa ariba," e sacerdote a bisa. „Dia m'a tuma e edificio aqui na mi cuenta, m'a percura pa tur sorto di papelnan cu ta pertenece na misa, bai warda den nan luga respectivo i ningun dje documentonan ai a drenta mi habitacion particular, alomenos asina leu cu mi sa. Sinembargo lo mi dicidi na busca i ristra un pa dje huki cas aqui, aunque cu mi no ta spera na contra cu nada positivo."

„Tempo dje pader bieu no tabatin ningun dje habitantenan di aqui cu tabata den su servicio?" Gabriel a puntra.

„Tabata biba cerca dje un hoben jama Thomas cu tabata sirbidó di misa. Lo mi mandé aqui i quizas lo è por duna bo algun informacion."

E palabranan aqui a duna Gabriel un libera esperanza; pero ora cu Thomas a yega, el a bisa cu e bukinan tur tabata den un estado asina deplorable, cu bo no por a distingui ningun foi otro i tambe cu e no por recorda quende a casa tampoco un poco promé di morto di e pader.

Gabriel a bolbe palidecé di nobo i poniendo un man riba skouder di Thomas el a bisa:

„Aunque cu bo n' sa quico mi ta busca, sinembargo bo sa mehor cu ningun hende dje detallenan cu mi ta busca. En todo caso, si bo por entrega mi e documentonan cu mi ta interesa, bo ta haña unbez un regalo di 500 florin".

„Wel, meneer, bo por tin e siguridad, cu si acaso e buki of e certificado ai ta existi ainda lo mi encontré".

Gabriel anto a pensa cu e no mester a desconsola, tantem cu tabatin hende cu quier a prest'é ayudo.

„I tabatin mas hende ta biba cerca e pader bieu?" Gabriel a puntré.

„Como no," el a responde. „Tabatin un muhé bieu di mas di sesenta aña cu yama Antonia ta biba cerca postor. El a queda mas di 40 aña aqui. Masha bez el a bisa mi cu e parroquia tabata masha desordena i cu cada bez e tabata recorda e pader su descuidonan cada bez".

„Lo mi n' por haña e muhé ai mira?" Gabriel a puntra pura, queriendo cu ta na Elmira e tabata biba i cu naturalmente mester a presencia e casamento di su mama, pasobra tur muhé ta nieskier pa waak un hende cu casa; ademas di esai e condesa tabata asina bunita tempo cu el a casa como hobencita, cu ningun hende cu a miré no por a lubida su cara nunca mas."

Pero tabatin otro desengaño reserva pa Gabriel. Antonia no tabata den e ciudad, pero a bai na un otro luga pa bai cuida un ruman di dje i el a tarda mas cu 15 dia pa e regresa.

„Si no ta mucho molester pa bo, lo mi bolbe pa mi papia cu e muhé ai" e strañero a bisa e sacerdote. „Mi tin masha deseo di tin un entrevista cun'é".

(E ta sigui)

Venezuela handhaaft zich als tweede Olieproducent van de wereld

Grote omvang van nieuwe projecten bewijst regeringsvertrouwen in de toekomst

CARACAS.— In het bulletin van de Venezolaans-Nederlandse Kamer van Koophandel te Caracas lazen wij het navolgende overzicht: De economische activiteit van Venezuela is zoals bekend voor een belangrijk gedeelte afhankelijk van de olie-industrie. De directe inkomsten hiervan, bestaande uit heffingen op de geëxporteerde olie en haar derivaten, maken volgens globale schattingen 20 - 30% uit van het nationale inkomen, terwijl bij deze industrie slechts 3% van de beschikbare mankracht is ingeschakeld. Gedurende het jaar 1953 bedroeg de gemiddelde dag-productie rond 280.000 m3; hoewel dit een lichte teruggang betekent, vergeleken bij het cijfer van 1952 als gevolg van de vergrote concurrentie, is het toch nog 13% van de wereldproductie, met welk getal Venezuela zich op de tweede plaats van de olieproducenten handhaaft na de Verenigde Staten.

Het daggemiddelde voor de eerste acht maanden van 1954 is inmiddels gestegen tot 294.664 M3. De grote productie is een gevolg van verschillende factoren; in de eerste plaats bezit het land aangetoonde reserves die ongeveer 10% van de wereldreserve uitmaken; in de tweede plaats is de ontwikkeling van de olie-industrie voor een belangrijk gedeelte te danken aan het gunstige klimaat dat de Venezolaanse Regering op financieel gebied wist te scheppen en waarvan een grote toevloed van buitenlands kapitaal het gevolg is geweest. Om een voorbeeld te noemen beliepen de bruto investeringen in de olie-industrie aan het einde van 1953 bijna Bs 10.000.000.000.—, waarvan meer dan Bs 1.000.000.000.— bestonden uit werken van algemeen belang zoals huizen, scholen, hospitalen, wegen, enz. . . .

Activiteiten

Alvorens het effect te bestuderen dat de investeringen in de olie-industrie en de werkgelegenheid voor meer dan 45.600 goed betaalde arbeiders op de nationale economie hebben, is het nuttig, de belangrijkheid te onderstrepen van de industriële en commerciële activiteiten die rechtstreeks verband houden met de olie-productie. Daar is in de eerste plaats de locale raffinage van de ruwe olie die in 1953 een daggemiddelde bereikte van 65.000 M3, hetgeen een toename ten opzichte van het voorgaande jaar betekent van 18%.

Zowel de ruwe olie als de derivaten werden voor het grootste gedeelte geëxporteerd, waarmede Venezuela op de eerste plaats van de exporterende landen staat. Het binnenlandse verbruik steeg in 1953 tot meer dan 10.700 M3 per dag, waarbij niet zijn inbegrepen de hoeveelheden stook- en dieselolie die werden geleverd aan zeeschepen en tankers.

Daar het hoofdelijk verbruik aan petroleumproducten tot op zekere hoogte een maatstaf is vor de welvaart van een land is het interessant Venezuela thans het cijfer van 600 liter heeft bereikt, waardoor Venezuela de vierde plaats bezet na de Verenigde Staten, Canada en Zweden.

Invoerrechten

Afgezien van de directe voordelen die de olie-industrie aan dit land te zien dat volgens recente gegevens het verbruik per persoon per jaar in brengt, zijn de inkomsten in de vorm van belastingen, invoerrechten en andere heffingen voor de schatkist van het grootste belang. De inkomsten van de Regering beliepen in 1953 Bs 2.539.000.000.—, een getal dat nog niet eerder werd bereikt en ongeveer 6% hoger lag dan dat van 1952. De eerste plaats wordt, zoals hierboven reeds vermeld, ingenomen door de directe inkomsten uit de olie-industrie die in 1953 ongeveer een derde deel van het totaal uitmaakten.

De opbrengst der inkomstenbelasting steeg in 1953 aanzienlijk en bedroeg in dat jaar ongeveer 29% van het totaal. De invoerrechten daalden in hetzelfde jaar in geringe mate, waarschijnlijk als gevolg van een verschuiving onder het soort der geimporteerde goederen door de voortschrijdende industrialisatie. Desalniettemin maakte de invoerrechten nog steeds 18% van het totaal uit. Aangezien de olie-industrie ongeveer 70% van de inkomstenbelasting oplevert kan gezegd worden dat alles met elkaar genomen de olie 50 — 60% van het nationale inkomen voor zijn rekening neemt.

De nationale uitgaven beliepen in 1953 Bs 2.435.000.000.— hetgeen eveneens een record en een toename van 3% over het voorgaande jaar betekent. Van deze kosten komen 28% voor rekening van Openbare Werken. Aannemende dat de diverse Ministeries de hun toegewezen gelden voor een groot gedeelte besteden aan permanente werken, kan gezegd worden dat 40% van de Regeringsuitgaven als kapitaals-investeringen kunnen worden beschouwd.

Openbare Werken

Voor het belastingjaar 1954-1955 bedraagt de begroting Bs 2.380.000.000.—, hetgeen iets hoger is dan de begroting van het afgelopen jaar. Buiten deze begroting om werd door de Regering het besluit genomen, een groot aantal openbare werken uit te voeren, waarvan de financiering op speciale wijze zal plaats vinden. Het totaal aan openbare werken dat thans op het programma staat bedraagt Bs 3.800.000.000.—. Hiervan zijn in de maand December (1954) werken ter waarde van Bs 1.600.000.000.— gereedgekomen. De grote omvang van deze projecten is een duidelijk bewijs van het vertrouwen dat de Regering in de toekomst heeft en het moge voor Nederlandse fabrieken en bedrijven die plannen hebben om in Venezuela dochtermaatschappijen op te richten een aansporing zijn, de verwezenlijking van hun plannen niet te lang uit te stellen daar vele niet-Nederlandse bedrijven hiertoe reeds overgingen en de mogelijkheden elk jaar kleiner worden.

Reserves vervijfvoudigd

De inkomsten aan buitenlandse deviezen passeerden in 1953 met $ 765.020.000.— voor de eerste maal in de geschiedenis de $750.000.000.—, 6½% meer dan in 1952. De verstrekking van deviezen steeg evenwel nog sneller hoewel 1953 besloten kon worden met een voor Venezuela gunstig saldo van $ 42.000.000.— aan buitenlandse deviezen $ 70.000.000.-, in 1952. De internationale reserves van de Centrale Bank bereikten bij het besluiten van het jaar 1953 een getal van $ 477.000.000.—; hiervan waren $ 373.000.000.— in de vorm van goud en het restant in dollars aanwezig. Het goud berust gedeeltelijk in de kluizen van de Centrale Bank te Caracas en gedeelte in de „Federal Bank" te New York. De Venezolaanse reserve aan goud is de hoogste van Latijns Amerika. De internationale reserves vertonen sinds 1940 een voortdurende stijging met uitzondering van het jaar 1950 toen de betalingsbalans negatief was. In de afgelopen 10 jaren zijn de goud- en dollarreserves van de Centrale Bank ongeveer vervijfvoudigd. Aan het einde van 1953 waren deze reserves 24% hoger dan het totaal der bankbiljettencirculatie.

Bereidwillige buitenlandse maatschappijen

Een verdere bijdrage van de olie-industrie aan de Nationale Schatkist wordt gevormd door de door de Wet aan de oliemaatschappijen opgelegde verplichting, de tegen Bolivars in te wisselen dollars uitsluitend aan de Centrale Bank te verkopen tegen een koers van $ 1.— (Bs 3.09), waar de officiële koers $ 1.— (Bs 3.35) bedraagt. Het voordelig saldo dat hiermede werd verkregen was voldoende om de gehele exportpremie op de Venezolaanse cacao te bekostigen. Het totale exportcijfer van Bs 4.842.000.000 over 1953 bestond voor 94% uit olie en olie-producten terwijl de overige 6% werden gevormd door koffie, ijzererts, cacao en nog enkele andere producten. Hoewel de export van ijzererts binnen zeer afzienbare tijd de koffie van de tweede plaats zal verdringen, zal toch de omvang ervan nooit de waarde bereiken van die der olie. De invoer over 1953, ter waarde van Bs 2.477.000.000., bestond voor 70% uit goederen die door de handel werden binnengebracht terwijl de overige 30% werden geimporteerd door de oliemaatschappijen, de Regering en de erts-ontginnende maatschappijen. De belangrijkste afdelingen werden gevormd door grondstoffen, constructie-materialen, voedingsmiddelen en machinerieën/installaties. Vooral het feit dat de betalingsbalans duidelijk in het voordeel van Venezuela uitvalt verklaart de bereidwilligheid van buitenlandse maatschappijen om in dit land te investeren daar het vertrouwen is gewettigd dat geen moeilijkheden in de weg worden gelegd bij kapitaalstransacties en dat ook aan het wederuitvoeren van kapitaal en het overmaken van dividenden geen beperkingen worden opgelegd. Volgens gegevens van de Centrale Bank werd het productievermogen van de nationale industrie in de periode 1948—1953 verdubbeld. De belangrijkste takken worden gevormd door de electriciteitsmaatschappij en de cement-, textiel-, verf-, suiker-, spijsoliën en -vetten-, bier en niet-alcoholische dranken-, sigaretten-, zeep- banden-, rijst-, veevoeder-, viswerkende en melkindustrie.

Zowel de electriciteitsmaatschappij als de cementfabrieken verhoogden hun productie in 1953 met ongeveer 17% waarmede aan de gehele binnenlandse aanvraag kon worden voldaan.

Eigen behoeften dekken

De autobandenfabrieken produceerden in hetzelfde jaar zelfs 45% meer dan in 1952, terwijl voor dit jaar eveneens op een belangrijke uitbreiding kan worden gerekend. Men hoopt, in 1955 aan de totale nationale vraag te kunnen voldoen en mogelijk zelfs op bescheiden schaal te kunnen exporteren. Andere industrieën zoals die van de suiker en de rijst maakten ook aanzienlijke vorderingen en ook hier hoopt men in 1955 de gehele binnenlandse behoeften te kunnen dekken

Met de visserij is dit reeds het geval en sardines in blik zijn reeds enkele jaren een exportartikel van enig belang.

Zoals reeds eerder vermeld vormt de toevloed van buitenlands kapitaal een belangrijke factor bij de ontwikkeling van de nationale economie. De investeringen op oliegebied buiten beschouwing latende, bedroegen deze op alle andere gebieden over 1952 Bs 2.218.000.000.—, of meer dan in het voorgaande jaar.

Stabiele prijzen

Het buitenlandse aandeel, eveneens zonder de investeringen der oliemaatschappijen in aanmerking te nemen, bedroeg Bs 268.000.000.—. De volumen van productie, invoer en comsumptie zijn voor een land de bepalende factoren voor het prijzenniveau, en dit laatste op zijn beurt bepaalt uiteraard de levensstandaard. De index voor de kosten van levensonderhoud in het Federale District, zoals deze door de Centrale Bank wordt gegeven, vertoonde over 1953 een daling met 2 punten tot 117 (1948 — 100). Hoewel dit cijfer uitsluitend betrekking heeft op het Federale District — daar gelijksoortige gegevens voor het overige gedeelte van het land niet ter beschikking staan — is het toch een aanwijzing dat de prijzen vrij stabiel blijven.

Volgens schattingen van hetzelfde Instituut was de koopkracht van het salaris der arbeiders in de loonklasse van Bs 21.— per dag, in 1952 bijna 65% hoger dan in 1946.

Het nationale inkomen over 1951 bedroeg Bs 7.195.000.000.—, hetgeen neerkomt op Bs 1.419.— per persoon. Vergeleken met 1936 betekent dit een toename van 48%. Dit feit is des te belangrijker indien men in aanmerking neemt dat de bevolking van Venezuela in dezelfde periode met ruim 1.600.000 zielen is toegenomen, ofwel ongeveer 50%. Wij zien dus dat in 15 jaar tijds de gemiddelde inwoner van dit land zijn inkomsten met bijna 50% zag toenemen, niettegenstaande de grote aanwas der bevolking.

Voor de jaren na 1951 staan ons nog geen volledige gegevens ter beschikking doch aangenomen mag worden dat dezelfde tendenz zich nog steeds voortzet. Ondanks al deze gunstige factoren is de Regering er zich wel van bewust dat de voorspoed tot op heden practisch geheel afhankelijk was van de olie en haar streven is er dan ook op gericht, de nationale economie op een bredere basis te stellen door industrialisatie en ontginning van andere bodemrijkdommen zoals ijzererts, bauxiet, zwavel, etc. Zoals reeds in voorgaande Bulletins vermeld, staat thans in volle belangstelling de vestiging van de volgende basische industrieën; een hoogovenbedrijf met staalverwerkende industrieën, aluminium-industrie en een petrochemische industrie (uitgaande van het overtollge aardgas). Zodra deze fundamentele industrieën in bedrijf zijn wordt de mogelijkheid van vestiging geopend voor een grote groep aanverwante industrieën en het is speciaal met het oog hierop dat wij de belangstelling van Nederland zouden willen wekken. De Nationale Regering heeft te allen tijde interese in voorstellen van serieuze firma's om hier industrieën te vestigen mits deze niet reeds in voldoende mate aanwezig zijn. Het is evenwel zaak, dergelijke plannen niet uit te stellen daar ieder jaar de mogelijkheden kleiner worden.

Activiteit in de olievelden
Periode van 7 Juli tot 25 Aug.

In productie gebrachten putten 99
Boringen zonder resultaat 10
In bedrijf zijnde boorinstallaties . 94
Totaal aantal producerende putten per 31 Juli 1954: 11.901.

Gemiddelde productie gedurende Augustus 1954: (1 ton is 6.29 vaten)

Maatschappij	Productie
Creole Petroleum Corporation	114.600 ton/dag
Cia. Shell de Venezuela Ltd.	84.000
Mene Grande Oil Company	56.000
Socony Vacuum Oil Co. of Venezuela ..	10.960
Texas Petroleum Company	9.050
Richmond Exploration Comp.	5.770
Venezuela Atlantic Refining Co.	3.370
Sinclair Oil & Refining Co.	3.130
Pantepec Oil Co. C.A.	1.240
Overige maatschappijen	1.680
Totaal:	289.800 ton/dag

Voetbal in Nederland

KNVB RAAKT VERDER ACHTEROP OP COMPETITIE-SCHEMA

AJAX VERLOOR KOSTBAAR PUNT

Het gure winterweer hield aan in Nederland en opnieuw moest de KNVB lijdzaam toezien dat haar programmaschema in het honderd werd gegooid. Met Februari reeds voor de deur is dat een wel zeer zwart teken. Van de 26 wedstrijden die iedere club moet spelen zijn er pas door sommigen 9 afgewerkt. De meeste clubs hebben echter een achterstand van 1 of meer wedstrijden, terwijl Heerenveen zelfs 4 wedstrijden op het schema achter is. Hetgeen voor deze Noorderlingen tevens inhoudt dat zij op dit moment relatief een plaats innemen die hen slechts 2 punten van de leider Willem II verwijderd houdt.

De resultaten van gisteren hebben in enkele der afdelingen de nodige wijzigingen met zich gebracht.

In **Afdeling A** verstevigden de Flamingo's hun positie aan de top door een 4-3 zege op MVV. Een andere prof.club, Roda Sport werkte zich ten koste van Stormvogels op naar de 2e plaats. De Haags-Rotterdamse combinatie zit echter op fluweel met een directe voorsprong van 5 en een relatieve van liefst 7 punten.

Longa kwam in afd. A eveneens omhoog door een goede zege op Go Ahead. Onderaan waren er geen veranderingen.

In **Afdeling B** speelde de leider Willem II niet en werkte Fortuna zich door een 3-0 zege op EDO naar de 2e plaats. De Haarlemmers werden naar de 3e positie verwezen. Brabantia en Sittardia deelden de punten hetgeen voor eerstgenoemde een belangrijke stijging op de ranglijst met zich bracht. Sittardia deed de voorlaatste plaats over aan Heracles.

In **Afdeling C** waren geen verrassende resultaten. De gehele leidersploeg bleef gehandhaafd. PSV wees Alkmaar terug en Rapid NOAD. EBOH boekte in het Feyenoord stadion een magere, maar mooie 1-0 zege op de stadion-bewoners. Ook onderaan in deze afdeling waren er geen veranderingen. Vitesse en NEC delen de laatste plaats.

In **Afdeling D** tenslotte verloor Ajax een kostbaar punt aan BVV in een doelpuntenloze ontmoeting. VVV dat zelf niet speelde bleef weliswaar op de 2e plaats, doch relatief staan de Venloënaren er veel beter voor. HVC bemachtigde nog een punt tegen Volewijckers en bleef daardoor runner-up. Graafschap werkte zich naar boven door een zege op DFC en Xerxes werd door een 2-0 nederlaag tegen Enschede vaster op de laatste plaats gedrukt.

CIJFERS EN STANDEN NA DE 9e RONDE

AFDELING A:

Wedstrijd	Uitslag
Amsterdam—Excelsior	3-0
Veendam—Emma	afgelast
Longa—Go Ahead	3-1
Flamingo's—MVV	4-3
Stormvogels—Roda Sport	2-5
Zwolse Boys—DOS	1-4
Leeuwarden—NAC	afgelast

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Flamingo's	8	15	26— 8
Roda Sport	9	10	16—14
NAC	7	9	12— 7
Excelsior	8	9	12—11
MVV	9	9	22—16
Emma	6	8	7— 5
Longa	8	8	21—18
Amsterdam	8	7	15—14
DOS	8	7	14—19
Zwolse Boys	8	7	14—21
Leeuwarden	6	6	14—13
Go Ahead	7	6	8—10
Stormvogels	9	6	15—20
Veendam	7	1	12—31

AFDELING B:

Wedstrijd	Uitslag
DWS—Sparta	afgelast
Elinkwijk—Heerenveen	afgelast
Fortuna—EDO	3-0
Rigtersbleek—ADO	afgelast
Brabantia—Sittardia	2-2
Heracles—SVV	afgelast
Wageningen—WillemII	afgelast

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	8	14	23— 8
Fortuna	7	9	14—11
EDO	8	9	8—10
Elinkwijk	7	8	15—14
DWS	7	7	11—11
ADO	8	7	8—13
Brabantia	9	7	13—18
Heerenveen	5	6	18—12
Rigtersbleek	6	6	9—14
Sparta	7	6	11—12
SVV	7	6	15—17
Sittardia	8	6	14—15
Heracles	6	5	13—12
Wageningen	7	3	4—12

AFDELING C:

Wedstrijd	Uitslag
PSV—Alkmaar	4-2
Hermes DVS—Enschedese Boys	1-2
Rapid—NONAD	3-1
Vitesse—NEC	afgelast
Haarlem—Limburgia	afgelast
Feyenoord—EBOH	0-1
GVAV—Blauw Wit	afgelast

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	8	15	25— 8
Rapid	8	12	23— 6
Limburgia	6	8	9— 3
Alkmaar	7	8	15—14
NOAD	7	8	8—10
Haarlem	7	8	11—14
GVAV	7	8	11—14
EBOH	6	7	11— 8
Feyenoord	8	6	11—17
Ensch. Boys	7	5	11—17
Hermes DVS	7	4	9—15
Blauw Wit	6	3	6—13
Vitesse	6	2	7—16
NEC	6	2	6—16

AFDELING D:

Wedstrijd	Uitslag
Volewijckers—HVC	0-0
VVV—Be Quick	afgelast
RBC—VSV	2-2
DFC—Graafschap	1-2
AGOVV—Eindhoven	afgelast
Xerxes—Enschede	0-2
BVV—Ajax	0-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Ajax	9	13	21— 8
VVV	6	10	16— 4
HVC	9	10	9— 6
Enschede	7	9	10— 9
RBC	9	9	16—17
Eindhoven	7	8	11— 5
Graafschap	8	8	9—12
BVV	7	7	11— 8
DFC	7	7	11—10
Volewijckers	7	7	9—10
AGOVV	6	5	7—13
VSV	7	5	6— 9
Be Quick	7	3	6—16
Xerxes	8	3	4—12

Beogradski slaat Suriname met 4-2

Gisteren is in het stadion in Paramaribo de eerste wedstrijd gespeeld tussen het Surinaamse elftal en de Joegoslavische ploeg Beogradski. De Joegoslaven wonnen in een aantrekkelijke wedstrijd voor een uitverkocht huis met 4—2. Zij hadden gedurende de gehele ontmoeting een grote veldmeerderheid. Suriname leverde dapper weerstand en slaagde er nog de laatste minuut in de achterstand tot 4—2 in te lopen. As. Woensdag vindt een tweede wedstrijd tussen beide elftallen plaats.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

e Jaargang — DINSDAG 28 JANUARI 1955 — No 2138

Ontvangstcommissie voor de „Tradewinds" stelde handig programma samen

Steelband gaat op de kade musiceren

O'STAD.: — Door het ontvangstcomité van de „Tradeinds" het touristenschip, dat Aruba op 2 Februari aanstaande l aandoen werd een programma opgesteld, dat straks aan de uristen van dit schip uitgereikt zal worden en waarin de beoekers het een en ander over Aruba bekend gemaakt wordt. et schip wordt om één uur des middags voor de kade verwacht. p de kade staat op dat moment een steelband, die behalve tyische Arubaanse muziek ook een aantal calypso's zal spelen. lke tourist wordt, zodra hij voet op Arubaanse bodem gezet eeft, een „Arubaanse drink" aangeboden, namelijk cocosmelk ermengd met Hollandse jenever. De naam van de drink is „Arua cocktail."

De zaken zullen van half twee tot gen uur des avonds geopend blijn en in diverse clubs in Oranjestad staat gelegenheid tot dansen. Trodero geeft dansmuziek vanaf vijf ır des middags, Capri vanaf zeven ır, Watapana Club vanaf vijf uur de Aruba Palm Beach Club ook n vijf uur af. De steelband, die eerder de touristen op de kade begroet heeft, zal daarna in Trocadero een uur spelen.

Rondtrips over het eiland.

Door de fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. worden rondtrips over het eiland georganiseerd, de tennisbanen van de Tivoli en Eagle Club staan open evenals de golfterreinen van de Eagle.

De twee radiostations, „Voz di Aruba" en „Radio Kelkboom" zullen in de lucht zijn gedurende het verblijf van de touristen op ons eiland.

In Trocadero staat voorts de showcase, waarin de huisvlijtsouvenirartikelen tentoongesteld staan.

Geef s.v.p. Uw mening

Aan het programma gehecht is een invulformulier, waarop de touristen verzocht wordt hun meningen over het eiland, de zaken, de artikelen, het strand, de taxichauffeurs etc. weer te geven.

Charmante ontvangst.

Behalve de officiële ontvangstcommissie zullen er ook zes jongedames aan boord van het schip zijn, die de touristen alle gewenste inlichtingen over het eiland kunnen geven. Zij zullen zelfs, indien dit gewenst wordt, als gids optreden en de bezoekers naar de zaken leiden. De jongedames, die in een helder uniform gekleed zullen gaan, zijn Evelyn Croes, Nidia Ecury, Marietta Harms, Yvonne Kemmink, Emmy Kuiperi en Margarita Lacle.

QUARIUM-VERENIGING HIELD ERGADERING

T. Nicolaas, Dezer dagen hield de ruba Aquarium-vereniging ten hui- van de heer John Oduber te San- Cruz een zeer geslaagde ledenverdering, die door bijna alle leden erd bijgewoond.

De leden waren verrukt over de ngeving en bewonderden de voliere n de heer Oduber.

Naar wij vernemen ligt het in de doeling van ARAQUA, om op nog der te bepalen plaatsen en dat tenonstellingen te organiseren, waaroor het bestuur hoopt meer belangelling voor de vereniging te wekken.

De vereniging, die groeiende is, ag zich in de grote belangstelling ok van niet-leden verheugen.

Vanuit Brits Guyana heeft de vereniging offerte ontvangen voor de ekende Discusvissen, die naar vroeer werd aangenomen alleen uit het mazone-gebied voorkwamen.

Van ingelichte zijde vernemen wij t een paar van deze visjes in de .S.A. reeds $ 100.- kost. Deze visjes ou men aanmerkelijk goedkoper uit .G. kunnen krijgen.

Abonnementen uit Nederland op n maandblad over deze hobby zijn oor tussenkomst van enkele Frères, e lid zijn, afgesloten, terwijl de heer ric Arends zijn belangstelling heeft oen blijken door zijn knoekoe ter eschikking van ARAQUA te stellen, aar een vijver is, waarin de leden ar hartelust kunnen experimenteen.

Zijn wij goed ingelicht dan is het eer wel mogelijk dat binnen niet al lange tijd zoutwatervissen, waarin Aruba rijk is in de aquaria zullen worden gehouden.

Zij, die belangstelling hebben in de ereniging, kunnen zich om inlichngen wenden in Oranjestad tot de eer Jan Bonke of een der Frères en Sint Nicolaas bij de heer H.M. Vessy of S. de Mattos op de Heights

CARIBEKONINGIN 1955 GEKOZEN EN GEKROOND

O'STAD.: — Zaterdagavond heeft e Caribe Club alhier een grote dansvond georganiseerd ter gelegenheid an de verkiezing van haar Koningin oor 1955. Na veel spanning en pleier werd ten slotte Mej. Yolanda roes uitverkoren. Mede dank zij de muzikale medewerking van de band Sonore del Caribe werd deze avond ot een zeer bizondere gebeurtenis.

Gisteravond de kroning.

Maandagavond heeft het Strand Hotel een groots diner verzorgd in Caribe ter ere van het zestienjarig bestaan van deze club. Bij deze gelegenheid werd tevens Yolande Croes ot koningin gekroond.

KAMPIOENSSCHAPS-WEDSTRIJD SOFTBALL

SAN NICOLAS.: — Zondagmiddag heeft in het Lago Sport Park de ontmoeting plaats gevonden tussen de Aruba Jrs. en de Tropical dames, waarbij het kampioenschap softball op het spel stond.

Na een bizonder spannende match heeft de laatstgenoemde club ten slotte de fel begeerde titel in de wacht gesleept door Aruba Jrs met 5—3 te verslaan. De prijzen werden uitgereikt door Mr. F.W. Switzer van de Lago, terwijl er vervolgens een parade gehouden werd, waarin de Marijke Concert Band voorop ging.

HET ZOEKEN NAAR WIJNAAR DUURT VOORT

SAN NICOLAS.: — De naspeuringen naar het stoffelijk overschot van kapitein Wijnaar van de verleden week Woensdagavond gezonken Lago sleepboot „Noord" duren nog steeds voort.

Hoewel de toen speciaal uit Curacao overgekomen duiker J. Lenderink gisteren weer naar ons zustereiland is teruggekeerd, gaat de eigen duiker van de Lago nog voort met zoeken.

ONZE POLITIEMANNEN WETEN HET NU WEER

ORANJESTAD.: — Het hoofd van de Dienst Arbeidszorg en Sociale Zaken, de Heer J.A.F. Spit, heeft gistermiddag in de politiecantine in Oranjestad een interessant exposé gegeven over de Arbeidsregeling 1952 en de toepassing daarvan. Onder de ca. 35 aandachtige luisteraars bevond ook de wnd. commissaris, C.A. de Jager. De politiemensen op wacht of door andere reden verhinderd de lezing bij te wonen werden niet vergeten: voor hun gerief werd de gehele lezing op de band genomen. Later zullen zij de voordracht dus ook kunnen beluisteren.

Verwezenlijking van Nationaal Olympisch Comite weer een stap dichterbij

N.A.B.L.O.-DELEGATIE VOERDE BESPREKINGEN MET A.S.U.

Zondag kwam de delegatie van de N.A.B.L.O., onder leiding van de heer Mordy Maduro naar Aruba om hier besprekingen te voeren met de A.S.U.-delegatie over de plannen tot oprichting van een Nationaal Olympisch Comité, dat de sportvertegenwoordiging van de Antillen zal gaan coördineren. Tevens werden er enkele kwesties met betrekking tot de komende Pan-Amerikaanse Spelen geregeld. Van de zijde van de A.S.U. ontvingen wij naar aanleiding van de Zondag gehouden besprekingen het volgende communiqué:

De besprekingen terzake van een ontwerp-statuten voor het te vormen Nationaal Olympisch Comite, werden voortgezet en in een prettige doch zakelijke sfeer werden belangrijke vorderingen gemaakt. Over twee weken zal de volgende vergadering plaatsvinden, zodat verwacht mag worden, dat binnen zeer korte tijd een ontwerp tegemoet kan worden gezien hetwelk de volle tevredenheid van alle partijen waarborgt.

Verder werd van de gelegenheid gebruik gemaakt om diverse zaken te regelen i.v.m. de deelname van de Nederlandse Antillen aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico in de maand Maart a.s.

O.a. werd besproken het ontstane misverstand over de wijze van samenstelling van een Antilliaanse ploeg van gewichtheffers. Van de zijde der A.S.U. werd gewezen op het belang van een vorming door selectie aan de hand van een of meerdere krachtmetingen tussen Arubaanse en Curacaose heffers. De NABLO (in deze handelend als het Olympisch Comite) zal deze zaak in Curacao opnemen met de betrokken personen en een dezer dagen zal nader bericht over deze kwestie volgen.

Verder werden de volgende plannen gemaakt en uitgewerkt.

Ten behoeve van de selectie van het nationale voetbalelftal werd overeengekomen om het aanstaande weekeinde de twee voetbalverenigingen RCA en Aruba Jrs. (eventueel versterkt met enige daarvoor in aanmerking komende spelers van andere clubs) een viertal wedstrijden te laten spelen op Curacao tegen SUBT en Jong Holland.

Hetzelfde vliegtuig zal vanuit Curacao naar Aruba brengen een baseball- en een basketballploeg. De baseballploeg zal uitkomen tegen een selectie van de ABBA. Hoewel er geen basketball-ploeg naar Mexico wordt uitgezonden dit keer, werd gedacht van de beschikbare ruimte in het vliegtuig gebruik, te maken om een ontmoeting tussen de beide eilanden te organiseren.

Het navolgende weekeinde, dus van 5 Februari a.s., zal het charter-vliegtuig, dat een schermploeg van Curacao naar Venezuela zal brengen, een Venezolaanse baseballploeg naar Curacao vervoeren. Een Antilliaanse selectie van baseballers zal dan in Curacao tegen Venezuela uitkomen. Tegelijkertijd zal de Curacaose Voetbalbond naar Aruba overkomen voor enkele wedstrijden tegen de bondsploeg alhier.

Tenslotte werd besloten dat de Bonds-trainer, de Braziliaan Da Cunha, tweemaal per week uit Curacao zal overkomen om op Aruba de spelers die voor de uitzending in aanmerking komen een behoorlijke training te geven.

Na afloop der besprekingen woonden de Curacaose gasten van de A.S.U. de wedstrijd RCA-Jong Holland, welke 's middags in het Wilhelmina Stadion werd gehouden, bij.

AMERIKAANS VLOOTBEZOEK AAN ARUBA

OPLEIDINGSSCHIP EN NAVY TANKER VERWACHT

ORANJESTAD.: — Het is wel bijna zeker, dat Oranjestad van 28 tot 30 Januari een bezoek zal ontvangen van het Amerikaanse opleidingsschip „State of Maine", eigendom van een opleidingsinstituut voor de koopvaardij in de Amerikaanse staat Maine. Aan boord zullen zich 225 cadetten bevinden, terwijl de vaste bemanning zal bestaan uit 40 officieren, onderofficieren en lager geplaatsten.

Te zelfder tijd zal San Nicolas vereerd worden met een bezoek van de Navy tanker „Neosha", die daar komt bunkeren.

De bemanning zal bestaan uit 25 officieren en ongeveer 220 ondergeschikten.

De „Neosha" wordt op 30 Januari verwacht en zal 2 dagen in San Nicolas blijven liggen.

Het Amerikaanse Consulaat is doende in samenwerking met de Lago een prettig programma voor de bezoekers uit te werken, waarover wij U later nader hopen te kunnen inlichten.

BOOT SLOEG OM EN JONGE VISSER VERDRONK

SLACHTOFFER ONDER GROTE BELANGSTELLING IN SAVANETA TEN GRAVE GEDRAGEN

SAN NICOLAS.: — Zondagochtend is er een tragisch ongeluk gebeurd in het Lagoen tussen het rif en de kust nabij San Nicolas. De zeventienjarige Marcelino Stamper, inwonend bij zijn ouders aan het adres Rooimaster no. 17 in San Nicolas, ging omstreeks half tien 's morgens met zijn broers uit vissen in een boot.

Nadat zijn broers in een groter vaartuigje verder waren gegaan is Marcelino alleen achtergebleven. Wat er zich nadien heeft afgespeeld is nog niet geheel duidelijk. In ieder geval heeft zijn familie, toen hij 's avonds nog niet thuis was teruggekeerd de vermissing bij de politie gemeld, die onmiddellijk met de nasporingen begon en de gehele nacht het Lagoen en omstreken heeft afgezocht.

Pas Maandagmorgen bij het krieken van de dageraad heeft de familie van het slachtoffer het aangespoelde stoffelijk overschot in de nabijheid van Zeewijk ter hoogte van San Nicolas gevonden.

Van de zijde der politie vernamen wij, dat misdaad uitgesloten geacht moet worden. Hoogstwaarschijnlijk is het bootje, waarin Marcelino zich bevond door een of andere oorzaak omgeslagen.

Het slachtoffer is gistermiddag onder grote belangstelling in Savaneta ten grave gedragen.

VICE-PRESIDENT VAN THOMAS SKINNER OF CANADA LTD. BRENGT VOLGENDE WEEK BEZOEK AAN ARUBA

ORANJESTAD.: — Naar wij vernemen zal de majoor B.G. Mervale-Austin, vice-president van de Thomas Skinner of Canada Ltd. volgende week Donderdag 3 Februari een vijfdaags bezoek aan Aruba brengen. De fa. Thomas Skinner is onder meer uitgeefster van het West-Indies and Caribbean Yearbook, een lijvig boekwerk, waarin tal van handige zakelijke gegevens over de eilanden in het Caraibisch gebied te lezen zijn. Ook Aruba neemt in dit boek elk jaar een plaats in.

TIVOLI CLUB HIELD CARNAVALSPICNIC

ORONJESTAD.: — De Tivoli Club heeft Zondag j.l. een carnavalspicnic georganiseerd in en om de Villa Armanda, het buitenverblijf van de Heer G.T. Arends. Een Caja di Musica zorgde voor de muzikale noot. De Tivolimensen hebben op deze aangename wijze het Carnaval ingezet.

De Regeringsverklaring:

LOYALE NALEVING VAN DE BEPALINGEN VAN HET STATUUT

Regering staat voor begrotingstekort, reserves zijn opgeteerd

Noodouderdomsvoorziening voorafgaande aan definitieve regeling

De aanwezigen op de publieke tribune hebben de gehele openbare behandeling van de routinepunten van de agenda meegemaakt, alvorens zij omstreeks kwart voor één hoorden waarvoor zij tenslotte waren gekomen: de regeringsverklaring van de nieuwe regering, die zes weken na de beëdiging van het kabinet Jonckheer, tenslotte werd afgelegd Daarvóór hadden de toeschouwers wel kunnen zien hoeveel werk regering en staten reeds verzet hebben. Dat bleek uit de overvloed van ingekomen stukken (waarvan de meeste van het Fort Amsterdam kwamen) en de talloze adviezen van de commissies op ontwerp-landsverordeningen die dringend vastgesteld moesten worden, o.a. de vaststelling van het nadelig saldo op de Bonairiaanse begroting 1954-1955, de bepaling van de bestrijding der Gele Koorts-mug en de wijzing van het Kiesregelment Bonaire en Bovenwindse Eilanden. De zes ministers waren aanwezig terwijl van de staten de AVP-fractie verstek moest laten gaan. De heer Ch.E.W. Voges zou eerst later op de avond worden toegelaten.

Bij de ingekomen stukken bevond zich een gelukwens- telegram van de Staten van Suriname naar aanleiding van de bevestiging van het Statuut, welk telegram inmiddels door de voorzitter was beantwoord. Daar waren de vragen van mr. I.C. Debrot inzake de plaatsing van een wereldomroepzender op de Antillen, algemene verslagen van de Gevolmachtigd Rijksminister, een boekwerk over de zelfstandigheid van de Eilandgebieden, samengesteld door de heren J.W. Ellis, M.P. Gorsira en F. Nuyten over welke bijdrage wij reeds het een en ander publiceerden, het verslag van statenlid Lopes over zijn bezoek aan de Bovenwinden en talloze stukken van de regering.

Alvorens over t e gaan tot de behandeling van de adviezen keurde de commissie van onderzoek, bestaande uit de heren V.d. Hoeven, Isa en Pieters Kwiers de geloofsbrieven van de heer Voges goed, waarmee de N.V.P. fractie op volledige sterkte kwam. Een elftal adviezen werd vervolgens doorgehamerd met hier en daar wat opmerkingen, wijzigingen waarbij woorden-schermutselingen tussen N.V.P. (de heer Dip) C.O.P. (de heer V.d. Hoeven) en de D.P. (de heer Braam) niet uitbleven.

Punt drie van de agenda: de ontwerp-wijziging landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilandgebied Bonaire werd goedgekeurd na aanvaarding van het amendement van de heer Gerharts om het bedrag te verhogen met 8500 gulden tot f 1.058.043. Deze extra-toelegging dient om de oudeverlichting van het vliegvled van Aruba te kopen, die voor Bonaire geschikt is.

Punt 4: ontwerp landsverordening tot wijziging van het Kiesregiement Eilandsraden Bonaire en Bovenwindse eilanden lokte eveneens nog wat correcties uit. Zo vroeg de heer Pieters kwiers zich af of de eilandsraden van Bonaire en van de Bovenwinden wel om de wijzigingen gevraagd hadden. De heer Dip merkte op dat de redacties van de diverse ontwerp-wijzigingen (Curacao-Aruba-Bovenwinden-Bonaire) niet geheel analoog waren. Dat klopte, zei premier Jonckheer, en somde een aantal punten op, die een andere redactie hadden gekregen. De heer Da Costa Gomez had lof voor de wijze waarop de stemming bij volmacht wordt geregeld.

Als volgende agendapunt was aan de orde een ontwerp-wijziging regelende de rechts positie van ambtenaren.

Het lid Van der Hoeven ging daarbij uitvoerig in op enkele gevallen uit het onderwijs waarbij de rechtspositie door dwang van de eilandsbesturen (het eilandsbestuur) in discrediet was gebracht. De heer Gomez oordeelde dit betoog niet terzake. Een woordenschermutseling was het gevolg. Het ontwerp werd daarna zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Agendapunt 6, een ontwerp-landsverordening tot wijziging van de 20ste April 1932, houdende enige bepalingen van burgerrechtelijke aard bij botsing, aan- of overrijding met motorrijtuigen en houdende regeling van de ontzegging van de bevoegdheid motorrijtuigen te besturen werd zonder meer aangenomen.

Bij het volgende agendapunt, de ontwerplandsverordening ter bestrijding van de Gele Koorts Mug (dan wel muskiet — zoals de heer Da Costa Gomez het uitdrukte) bleef debat eveneens uit. In een toelichting over de huidige stand van zaken zei de minister van Volksgezondheid, mr S. W. van der Meer, dat deze nog altijd critiek is en dat de economische positie van onze eilanden vereist dat full-speed aan de uitvoering van de wettelijke regelen begonnen kan worden. Hoewel het ontwerp de minister zelf onleesbaar voorkwam prefereerde hij aannemen in deze staat boven een geheel nieuw ontwerp. De vergadering stemde daarmee in en het ontwerp werd met nog enkele kleine technische wijzigingen zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Agendapunt 8— een ontwerp wijziging van het wetboek van strafvordering voor Curacao gaf eveneens aanleiding tot langdurige debatten van technische aard. Door het lid Isa werd een amendement ingediend. Het ontwerp werd ter vaststelling aangehouden tot de eerstvolgende vergadering.

DE REGERINGS VERKLARING.

Na een korte schorsing van de vergadering ter versterking van de inwendige mens, gaf de voorzitter terstond na de hervatting het woord aan de minister-president tot het richten van een adres, i.c. de regeringsverklaring aan de Staten.

Premier Jonckheer zeide:

Bij de formatie van het huidige kabinet hebben de daarin vetegenwoordigde politieke partijen zich verenigd met een schets van een regeringsprogramma.

Als uitwerking wenst de Regering het navolgende te verklaren:

Op staatkundig terrein zal voor alles ruim aandacht worden geschonken aan de positie, welke ons land sinds de inwerkingtreding van het Statuut voor het Koninkrijk inneemt.

Behalve een actieve houding der Regering bij de behandeling van Koninkrijksaangelegenheden zal ook zorg worden gedragen, dat de Nederlandse Antillen, als partner in het Koninkrijk, waardig naar voren treden. De taak en positie van de Gevolmachtigde Minister zullen daartoe een onderwerp van zorgvudige overweging zijn.

Loyale naleving van de bepalingen van het Statuut, hetgeen met zich meebrengt respectering van deszelfs beginselen, versteviging van de van ouds bestaande banden in het Koninkrijk en gebruikmaking van aan de Nederlandse Antillen geschonken rechten op de meest geeigende wijze, stelt de Regering zich ten doel.

Aan de samenwerking met de andere Rijksdelen, zal zo goed mogelijk worden deelgenomen.

(Vervolg op pag. 2.)

BERICHT OVER BEMANNINGSMOEILIJKHEDEN BLEEK LOOS ALARM

SAN NICOLAS.: — Het was gistermiddag wel even een consternatie, toen de politie een seintje kreeg, dat de Griekse tanker „Kyanos", die San Nicolas zou binnenlopen, moeilijkheden had d.w.z. de kapitein van het schip zou moeilijkheden met zijn bemanning hebben. De politie nam de nodige voorzorgmaatregelen en stond bij aankomst van het schip op de kade. Het bleek toen echter, dat er niets aan de hand was. Althans van moeilijkheden met de bemanning was geen sprake. Alleen had een vierde machinist gevraagd in Aruba te mogen afmonsteren. Hij stuurde een telegram daarover naar de eigenaar van de tanker in Londen en deze verwittigde op zijn beurt Lloyd's agente op Aruba. En hierin zat hem nu juist de moeilijkheid. Door een verminking van het telegram meende men hier dat er moeilijkheden met de bemanning waren, doch dat bleek gelukkig dus niet het geval te zijn.

ER IS GEEN SCHOT GELOST IN „OORLOG" OP MOLUKKEN

Indonesische overste ontkent strijdgeweld.

DJAKARTA. — Overste Sukawati, regimentscommandant van de Molukken, heeft gezegd verbaasd te zijn over berichten, die hij in de Amerikaanse pers had gelezen, volgens welke in de Molukken oorlog zou zijn uitgebroken. „Er is geen schot gelost", zei de Sukawati. „De afkondiging van de staat van oorlog en beleg op enkele eilanden is geenszins geschied, omdat in die gebieden ordeverstoringen plaatsvinden, doch om paraat te zijn bij eventuele infiltraties van buiten, waarvan het bewijs wordt geleverd door een herleving van de activiteiten onder het mom van de R.M.S.".

Gevraagd naar deze infiltraties, zei Sukawati, dat zij thans als voorbij te zijn beschouwd kunnen worden. Hij herinnerde eraan, dat op 6 December 6 personen gearresteerd zijn, „die zoals uit het onderzoek is komen vast te staan", uit West-Irian naar de Molukken werden overgebracht, aldus Sukawati, die vervolgde: „De gearresteerden waren alleen Ambonnezen. Er wordt beweerd, dat zij leden zijn van de zogenaamde RMS-beweging, maar in werkelijkheid werden zij door de Nederlanders van West-Irian naar Indonesië gezonden. Er zijn thans in totaal 60 volgelingen van de RMS op Ambon onder arrest, waaronder enkele Nederlanders. Hun zaken zijn thans aan het parket overgedragen voor vervolging langs gerechtelijke weg. Bij hun arrest wist het leger beslag te leggen op enkele automatische vuurwapens en lichte geweren", aldus Sukawati, die herhaalde, dat Ambon thans veilig is. Hij nodigde een ieder uit om met eigen ogen de situatie van de veiligheid in de Molukken in ogenschouw te nemen. Sukawati zei, dat het contact tussen het leger en de bevolking „niet alleen goed, doch zeer nauw is, waardoor het leger veel steun van de bevolking ondervindt bij de uitvoering van zijn taak". Hij zei, dat er binnenkort een culturele stichting in het leven zal worden geroepen om de samenwerking tussen het leger en het volk te verstevigen.

Men toonde zich van officiële Nederlandse zijde in Djakarta verbaasd, dat van de ernstige beschuldigingen aan Nederland, die thans weer door overste Sukawati zijn geuit, nimmer enige officiële mededelingen door de Indonesische regering aan de Nederlandse regering zijn gedaan. Men herinnerde daarbij aan het vorige maand in Den Haag afgelegde commentaar op de berichten, volgens welke Nederlandse duikboten infiltranten naar de Molukken zouden hebben vervoerd. Dit officiële commentaar luidde, dat sinds jaar en dag geen Nederlandse duikboten in de Indonesische wateren zijn geweest en dat nog nooit officiële melding was gedaan van zulke feiten aan de Nederlandse regering.

Onze Burgerdefensie is nog ongeorganiseerd

„Iedere dag is een verloren dag", zegt M.B. Bartels Daal

De politieke situatie in het Verre Oosten is verre van rooskleurig. Men leze slechts de berichten uit Washington en Peking, waaruit blijkt dat noch de Amerikanen, noch de communistische Chinezen (met op de achtergrond hun goede buur Rusland) bereid zijn hun gezicht te verliezen, zoals de Oosterling dat uitdrukt. Dat blijkt uit het verzoek van president Eisenhower aan het congres om de „strijdkrachten zonodig te gebruiken om de veiligheid van Formosa en de Pescadores te waarborgen". De koude oorlogvoering in het Verre Oosten lijkt ons op een aanzienlijk warmer niveau gebracht, en wanneer de aandachtige lezer van het wereldnieuws meent dat „er wel eens een derde wereldbrand uit zou kunnen groeien" kunnen we hem geen ongelijk geven.

Mocht nu, onverhoopt, een oorlog uitbreken is men dan, en wij bepalen ons tot de strategische olie-raffinaderijgebieden Curacao en Aruba, voorbereid op deze oorlog? Wij willen hier niet spreken over de militaire maatregelen die de geallieerden getroffen hebben om de vitale brandstofbedrijven (hier en elders) te beschermen, men kan daar niet over spreken omdat deze maatrelegen uiteraard hypergeheim zijn.

Maar wat heeft men gedaan om de burgerbevolking te beschermen? Overal elders in de wereld zijn maatregelen genomen. Er bestaat in Amerika en in Europa (o.a. het moederland) een organisatie die gereed is om bij een aanval de burgerij hulp te verlenen. Wij doelen op de organisatie Burgerdefensie. Maar, zo horen wij u vragen: „Er bestaat toch een Burgerdefensie op de Antillen?"

Ja zeker, in het Fort Amsterdam vindt u naast de Fortkerk boven het oude postpakettenkantoor een kamer met een bordje Burgerdefensie. Hier zetelt het hoofd, de heer M. B. Bartels Daal met zijn militair deskundige, oud-majoor A. J. G. Boutmy. Maar al zijn de plannen voor een burgerbeschermingsorganisatie door beide heren uitgewerkt, van een organisatie is nog geen sprake. Wanneer onverhoeds de oorlog uitbreekt zitten we, letterlijk en figuurlijk met de handen in het haar.

Vraag. . . .

In 1952 is door de vorige regering het burger defensieapparaat in het leven geroepen. De heer Bartels Daal, die aanvankelijk alleen stond, heeft zich in 1953 naar Nederland begeven om een gedegen studie te maken van de organisatie die men daar heeft opgebouwd. Ook tijdens het aansluitend verlof van de heer Bartels Daal heeft hij die studie voortgezet en op Sinterklaasavond 1953 kwam hij terug, met zoals „TODAY" destijds schreef: Een Sinterklaaszak vol met plannen.

Met deze plannen is hij, eerst alleen, sinds medio 1954 geholpen door de heer Boutmy aan het werk getogen. Gebaseerd op zijn ervaringen in Nederland, en aan de hand van uitgebreide lectuur op dit gebied uit de Verenigde Staten en Engeland is men gekomen tot een organisatie op papier.

Maar waarom voert men deze plannen niet uit? Is het niet de hoogste tijd om een begin te maken? Waarom horen wij niets meer van die burgerdefensie?

Met al deze vragen zijn wij naar het Fort Amsterdam getogen, waar wij ze aan beide heren voorlegden.

. . . en antwoord.

„Ik zal u eerlijk zeggen" aldus de heer Bartels Daal, „wij staan met de rug tegen de muur. Zolang wij het groene lichtje niet krijgen van de regering kunnen we niets meer doen. Wij zijn klaar, hier liggen de plannen. We wachten. Iedere dag is er een Iedere dag is een verloren dag. Een oorlog kan onverwacht losbarsten, ze kan ook volgend jaar of — moge het zo zijn — nimmer komen. Maar als ze komt moeten we paraat zijn. En we zijn het niet.

Zij die de plannen voor onze Burger Defensie uitwerken. Links de heer Bartels Daal, rechts de heer Boutmy

Nadenken.

„Het is allemaal eenvoudig te beredeneren", voegde de heer Boutmy toe, „maar waar denkt de vijand aan wanneer hij oorlog wil voeren? Aan de brandstof om die oorlog tot een goed einde te brengen. Hij pot dus op, hij graait zoveel mogelijk brandstof (lees olie) bijeen om die oorlog te kunnen voeren, hij tracht aan de andere kant die brandstof van de tegenstanders te vernietigen. Het heeft geen zin dat te verbloemen. De vijand zal proberen de voorraden van zijn tegenstanders te vernietigen. Een aanval op onze eilanden is niet onmogelijk. Een kind kan dat op zijn vingers uitrekenen. Het is een feit waaraan niet te wrikken of te tornen valt. Geen reden om er hartkloppingen van te krijgen, maar wel een reden om na te denken: Wat kunnen wij doen om wanneer nu eens zo'n aanval komt (God geve dat ze nimmer komt) de klap zo goed mogelijk op te vangen? Wanneer Amerika in oorlog raakt met Rusland zal de vijand hier dan met troepen komen? Nee. Met vliegtuigen? De afstand is zo groot dat wij een luchtaanval niet verwachten. Wij geloven dat wanneer hier een aanval wordt gedaan die met een geleid projectiel wordt uitgevoerd. Van een duikboot? Lacht u niet. Een duikboot kan een geleid projectiel met een atoomlading zonder veel moeite meenemen en op een afstand van ons lanceren. En de techniek is zo ver gevorderd dat men zelfs onderwater een dergelijk projectiel kan afschieten dat voor de kust opduikt, een bocht beschrijft en daar komt waar de vijand hem wil hebben".

Niet van de kaart.

Een atoombom op Curacao? Dan zijn we finaal van de kaart, heb ik van vele kanten gehoord. Niets is minder waar. Er is een betrekkelijk klein gebied rondom deze plaats waar het projectiel komt waarin de dodelijke werking nagenoeg 100 procent is. Maar daar buiten zijn er verschillende stroken waarin leven en goed niet geheel vernietigd wordt. Met een goedwerkende burgerdefensie kan men, let op, 50 tot 80 procent van de slachtoffers redden. 50 tot 80 procent .....zegt u dat niets?

Op papier is een behoorlijk defensieapparaat klaar. Er zijn financiële lasten aan verbonden, er moet een groter brandweer apparaat komen, medische voorzieningen, maar het behoeft niet in een keer, dat kán ook niet. De burgerdefensie is een zaak van de burgerij, er zal een wissel op haar worden getrokken, er moeten blokhoofdn, wijkhoofden, hulpposten, nom maar op, worden aangesteld of ingericht.

Burgerplicht.

Men vergete niet: de burgerdefensie is ten behoeve van de burgerij. Een organisatie die het leven en goed van ons volk, onze maatschappij ja, onze toekomst in handen kan houden.

Een burgerdefensie is een burgerplicht. De oorlog wordt niet meer aan het front uitgestreden. Ook in het land zelf, de bevolking, van hoog tot laag, vecht mee, zij het dan niet met de wapens die aan het front worden gebruikt.

Het is niet onze bedoeling onze lezers vrees aan te jagen. Men kan de voorafgaande gevolgtrekkingen zelf maken wanneer men aandachtig het wereldnieuws van vandaag leest. Wij willen slechts wijzen op de noodzakelijkheid van een paraatheid. Beter een Burgerdefensie zonder oorlog dan een oorlog zonder Burgerdefensie!

Daarom is het imperatief dat, wanneer de Burgerdefensie aan de uitwerking van haar plannen zal beginnen, zij de grootst mogelijke medewerking van de bevolking krijgt. Het gaat, dat is nu wel duidelijk geworden om ons eigen bezit, ja, ons eigen leven. De schouder er onder!

De Regeringsverklaring

(vervolg van pagina 1)

De aanpassing van de huidige Landsregeling aan het Statuut is door de Regering met zorg bestudeerd en geeft grond voor de veronderstelling, dat deze tot tevredenheid zal plaats vinden.

In nauwe samenwerking met de Regering van het Koninkrijk zal gestreefd worden naar bevordering van de goede verstandhouding met de nabuurlanden. Indien het belang van de Nederlandse Antillen zulks mocht meebrengen zullen overeenkomstig de door het Statuut geopende mogelijkheid stappen worden genomen Nederlands Antillianen op te nemen in de buitenlandse dienst van het Koninkrijk op plaatsen, waar dit belang het best zou worden gediend.

De inwendige staatsrechtelijke structuur van de Nederlandse Antillen zal eveneens onderwerp zijn van grondige overweging.

Niet alleen is gebleken, dat de eilandelijke autonomie, zonder wezenlijke aantasting van belangen, welker verzorging de centrale Overheid ten deel behoort te vallen, kan worden verruimd, ook heeft de opgedane ervaring geleerd, dat noch de autonomie van het Land, noch die van de grote eilandgebieden voldoende betekenis kan hebben zonder de zekerheid van beschikking over eigen middelen. Elders in deze verklaring wordt op dit laatste belangrijke punt nog teruggekomen.

Er zal naar gestreefd worden tussen de centrale Overheid en de eilandgebieden, in het bijzonder Aruba en Curacao, meer vertrouwen te scheppen .De naleving van het principe van gelijkwaardigheid van Aruba met Curacao zal de gehele Nederlandse Antillen ten goede komen.

De Regering zal niets nalaten om een goede verstandhouding met de Staten van de Nederlandse Antillen te bevorderen.

Door bezuiniging, waar mogelijk, op de kosten van het bestuursapparaat en de bevordering van een doeltreffende werkwijze, eventueel door coordinatie van landelijke en eilandelijke administraties, hoopt de Regering het acres van de personeelskosten te beperken, alsmede op de uitgaven te besnoeien.

De politieke gezindheid van de ambtenaren zal geen reden geven voor overwegingen van discriminatoire aard. Indien echter mocht blijken, dat ambtenaren hun diensttijd of positie misbruiken voor partij-politieke doeleinden, zal de Regering niet schromen geeigende strenge maatregelen te nemen.

Op korte termijn zal worden overgegaan tot de instelling van departementen van algemeen bestuur, waardoor de bevoegdheidsverhouding tussen de ministers een duidelijk beeld zal vertonen.

In hoeverre aan een in te stellen departement van Justitie een ruimer taak zou kunnen worden toegewezen, zal in de loop dezer bestuursperiode worden bestudeerd.

Met nadruk wordt verklaard, dat de Regering zich met zorg zal wijden aan de handhaving van de rechtszekerheid, opdat het in artikel 3 der Landsregeling vermelde grondrecht een voor een ieder betekenis volle rechtsregel worde.

Ook aan de bescherming der overige democratische rechten en vrijheden zal bijzondere aandacht worden geschonken.

De wenselijkheid van invoering van cassatierechtspraak zal worden overwogen.

De zorg voor de minderjarige, die op enigerlei wijze met de Justitie in aanraking komt of is gekomen zal, ter bescherming zowel van maatschappij als individu, voor zover de middelen zulks gedogen, met kracht ter hand worden genomen en bevorderd.

De Regering stelt tot haar teleurstelling vast, dat zij haar bestuursperiode moet aanvangen met een begrotingspositie, die zorg baart. Er bestaat thans een feitelijk tekort, dat niet verder kan worden gedekt uit reserves, aangezien deze zijn opgeteerd. Het laat zich aanzien, dat dit tekort ten dele slechts door het zoeken naar nieuwe middelen kan worden teniet gedaan.

Het begrotingsbeleid zal er vóór alles opgericht zijn de begrotingen op tijd te doen behandelen.

De aan de Staten aangeboden begroting voor het dienstjaar 1955 wijst een bijdrage van de eilandgebieden Aruba en Curacao aan van totaal drie millioen gulden. Het principe, dat het Land in voorkomende gevallen een beroep moet doen op de eilandgebieden Aruba en Curacao ter dekking van de landsuitgaven, acht de Regering niet gezond.

De Regering stelt zich dan ook voor te bevorderen, dat door middel van een doelmatige wijziging der Eilandenregeling een verdeling van belastinggebied tussen Land en eilandgebieden tot stand komt, waardoor beide overheden hun autonome bevoegdheden kunnen uitoefenen op basis van financiele zelfstandigheid.

In hoeverre een dergelijke financiele zelfstandigheid zal kunnen gelden voor de eilandgebieden Bonaire en de Bovenwindse Eilanden zal ernstig worden bestudeerd.

Bij de belastingheffing zal vóór alles gestreefd worden naar een ook sociaal verantwoorde spreiding der belastingdruk over de gehele Nederlandse Antillen. Onnodige verzwaring daarvan zal strikt worden vermeden.

Met de groep belastingplichtigen met lagere inkomens, speciaal met degenen onder hen met grote gezinnen, zal bij belastingheffing in het bijzonder rekening worden gehouden.

Met inachtneming van de in de artikel 173 en 174 van de Landsregeling vervatte bepalingen stelt de Regering zich het volgende voor. Er zal gestreefd worden naar uitbreiding van het buitengewoon lager onderwijs en intensivering van het nijverheidsonderwijs. Waar landbouw en veeteelt toekomstmogelijkheden bieden zal het instellen van cursussen op dit gebied worden overwogen.

Het toezicht op het onderwijs zal worden verscherpt, teneinde dit zo efficient mogelijk te doen plaast vinden.

Het onderwijs zal in algemene zin meer in overeenstemming gebracht worden met de specifieke eisen, welke de eigen samenleving stelt. Dit zal ook bij de toekenning van studiebeurzen in grote mate een rol spelen.

Door oprichting van een bureau voor beroepskeuze zal voorlichting kunnen worden gegeven aan ouders en leerlingen.

De Inspectie van de Volksgezondheid behoeft reorganisatie. Een aanvang zal worden gemaakt met een volledige herziening van de gezondheidswetgeving.

De bestrijding van het gele koorts gevaar zal krachtig ter hand worden genomen. Nagegaan zal worden of deze bestrijding centraal dan wel eilandelijk onder toezicht van de Inspectie van de Volksgezondheid dient te worden uitgevoerd.

De gezondheidsstatistiek zal worden herzien en bijgewerkt, zodat in den vervolge regelmatig over de nodige gegevens kan worden beschikt.

De controle op de ziekteregelingen van ambtenaren en gouvernementswerklieden zal worden verbeterd.

Bij de te voeren luchtvaart-politiek zal getracht worden te bewerkstelligen, dat de luchthavens van Aruba en Curacao meer dan voorheen worden ingeschakeld in het internationaal luchtvaartverkeer, alsmede om door bevordering van het toerisme op onze eilanden het luchtvaartverkeer te intensiveren.

Door verdere toepassing van moderne communicatiemiddelen op het gebied van telefonie en telegrafie zal worden getracht de landsmiddelen te versterken.

Op sociaal terrein staat de Regering een vreedzame evolutie van de arbeidsverhoudingen voor. Met handhaving van het recht van vereniging en vergadering van bonafide vakorganisaties, zal de Regering nauwlettend toezien, dat niet door onverantwoordelijke elementen de goede verstandhouding tussen werkgevers en werknemers wordt verstoord.

De bepalingen van de voor arbeiders geldende wettelijke regelingen zullen worden getoetst aan de internationale arbeidswetgeving.

De bestaande ziekte- en ongevallenregelingen zullen worden uitgebreid. Getracht zal worden daarin uniformiteit te brengen. Ten aanzien van de karenzdagen zal een nieuw voorstel worden ingediend.

Binnenkort zal een noodmaatregel voor de ouderdomsvoorziening worden voorgesteld. De gelden hiervoor benodigd zullen ter beschikking dienen te worden gesteld. De definitieve ouderdomsvoorzieningsregeling zal zo spoedig mogelijk daarop volgen. Daarin zullen bepalingen worden opgenomen, waardoor verzekerd wordt, dat het fonds voor deze voorziening gedurende de productieve jaren van de arbeiders wordt gereserveerd.

De gestadige bevolkingsaanwas en de mede als gevolg daarvan onder de Antillianen toenemende werkloosheid, vervult de Regering met zorg. Zij is zich haar verantwoordelijkheid in deze bewust. Met grote aandacht bestudeert zij de mogelijkheden tot oplossing van de hierdoor geschapen maatschappelijke problemen.

De arbeidsinspectie zal tot werkelijkheid worden gemaakt.

In de economische sector zal worden voortgegaan met het onderzoek naar uitbreiding van de bestaande welvaartsbronnen.

Door het scheppen van een gunstiger belastingklimaat en voorwaarden voor vestigingen van buitenaf, zal getracht worden nieuwe welvaartsbronnen te ontsluiten. Daarbij zal worden gestreefd naar samenwerking met en voorlichting uit Nederland en verbetering van de economische betrekkingen met de omliggende landen.

Ten aanzien van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden zal een positieve welvaartspolitiek worden gevolgd, waarbij daadwerkelijk belangstelling en deelname dezer eilandgebieden een belangrijke factor zal zijn.

De overdracht van de zorg van de eigen sociale en economische aangelegenheden aan de eilandgebieden zal zo spoedig mogelijk tot stand worden gebracht. Dit zal de verhouding tussen Land en eilandgebieden ten goede komen.

De ontwerp-landsverordening inzake het Statistiekwezen zal in gewijzigde vorm ter goedkeuring worden voorgelegd.

Mijnheer de Voorzitter, hiermede moge ik deze regeringsverklaring besluiten.

In overeenstemming met de usance werd het stuk in handen gesteld van de 3 vaste commissies der Staten.

Om kwart voor een sloot voorzitter Yrausquin de vergadering.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag, 25 Januari.
De Veer Theater: 20.30 „Filmliga Aruba-Herdenkingsprogramma Mannus Franken".
Rialto: 20.00 „Se le fue la mano"
Cinelandia: 20.00 „Ride the man down".
Principal: 20.00 „Androcles and the lion"
Aurora: 19.30 „It happens every Thursday"

RADIO KELKBOOM

Dinsdag 25 Januari 1955

5.30 Kinderuurtje
6.03 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuws
7.15 Muziek (Reclame)
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.15 „El pecado de ayer"
8.30 Muziek (reclame)
9.00 - 10.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba

Woensdag 26 Januari 1955

11.30 (Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.55 Nieuws
12.40 Programma Aruba Trading Company
12.55 - 1.30 Muziek (reclame)

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

"MEET THE PEOPLE"

ORANJESTAD.: — De K.L.M. Propagandadienst heeft een nieuwe film getiteld: „Meet the People" uitgebracht, vervaardigd door Carrillon Films te Den Haag.

Deze film die een enigszins documentair karakter draagt, geeft in een beeldenreeks in zeer natuurlijke kleuren een goede kijk op het werk achter de schermen bij de K.L.M. en tevens enige interessante toeristische aspecten van een aantal landen over de gehele wereld, waarheen de K.L.M. vliegt.

De titel „Meet the People" krijgt daardoor een dubbele betekenis. De spelers in deze film — met uitzondering van de vlieger en zijn vrouw — zijn allen K.L.M.'ers, waardoor de toeschouwers een reële kijk krijgen op het veel omvattende werk, dat aan het vertrek van een vliegtuig voorafgaat.

De bekende Nederlandse auteur Leonard Huizinga heeft een belangrijk aandeel gehad in het scenario van deze film, die werd vervaardigd door de Heren Ted de Wit, regisseur, en Ger Raucamp, cameraman. Deze film, die een vertoningsduur heeft van 30 minuten, zal worden vertoond in binnen- en buitenland, waarvoor zestig copieën zijn gemaakt in vijf talen. In de Nederlandse versie luidt de titel „Zij, die de wereld kleiner maken".

REIMS V/S NEDERLANDSE BONDSPLOEG

's GRAVENHAGE.: — Woensdag 16 Februari zal de eerste divisieclub Reims te Amsterdam tegen het Bondselftal uitkomen. Het is de bedoeling, dat Reims met haar sterkste ploeg zal uitkomen.

Trio Bavaria a actua dilanti di Voz di Aruba. E trio aqui ta consisti di hermanos Nelson y Edwin Croes (riba e foto sintá y pará) y e pianista V. de Lannoy. Nan a logra cautivá nan auditorio y nos ta spera, qu nos lo por tende nan mas biaha. (Foto Bonke)

UN TATA SIN CORAZON

Na Italia, na un campo cu jama Villanova, e hefe di poliz a descubri un hecho mashar cruel. Salvador Mole, un campesino di 97 anja, tabatin su jioe Fortunata mara cu un cadena pisa den su cura di porco como cuater anja. Fortunata ta un di e tres jioe muhernan cu Salvador tin, cual desgraciadamente tur tres ta sufri di nervio, pero Fortunata tabatin e maleza mas fuerte. Y varios biahe el a hanja atake di nervio.

For di chiquito el a recibi hopi sla y tormento di su tata. E cos a keda un secreto como nan ta biba na campo, caminda casnan ta keda hopi leuw for di otro. Dia mama di Fortunata a muri, su maleza a domine mas y cu tur e golpinan cu e tabata recibi di e tata a caba di pone mas loco. Varios anja pasa e tata a bai himbe na dokter, dokter a bisa e tata pa bai interné den un hospital psiquiatrico caminda e por hanja su salud. Pero e tata tan malvado a pensa su mes idea pa e loco no molestie.

Cu un cadena pisa e a mara Fortunata na su pols y mare den cura di porco. Ei Fortunata Mole a biba cuater anja. Un bez pa dia e tata tabata sake na aire liber cu e cadena y mare na un palo den su cunucu.

Fortunata cu un tratamento asina a termina di perde su concenshi total.

E hefe di polis a worde avisa pa un campesino, un biahe cu el a bishita campo, cu tabata sospecha algo stranjo. Varios biahe e tabata den cercania ora e tata tabata saca e jioe pone den aire fresco. E sa lastra riba suela, manera un cacho cu tin surna. Su cabei ta bruha, su cara y pi nan sushi.

E hefe di poliz a keda hopi ora waak pa e mes por a mira e bestialidad y crueldad cu e tata tabata haci cu su jioe. E cadena na Fortunata su pols tabata pisa 5 kilo ora cu e hefe di poliz a hanje.

Nan a cohe e tata preso y pone tambe na cadena aunque un poco menos pisa.

Y awor e mester duna cuenta na husticia.

Fortunata a worde himba na un hospital psiquiatrico. Tur ta trate cu masjar amor pero nan ta duda cu lo e hanja su conocemento back. Kico cu nan por pia cu ne e ta responde cu solamente granjamento mescos cu e porconan cu tabata sera huntu cu ne. E cos di mas cruel ta cu Salvador, tata di Fortunata, no ta hende bashi cu facilmente cu masjar poco sacrificio por a percura di himba su jioe bai cura.

E a contesta e hefe di poliz mashar bruto ora nan a puntre pakico e a haci asina cu su jioe. El a bisa nan cu e a hacie pasobra e mucha ta loco y cu e mucha tabata ruina su propiedad.

Varios biciña ta bisa awor cu varios vez nan sa tende grujamento lastimoso pero nan no sa maha nan cabez, pasobra nan ta pensa cu por ta cualkier donjo ta bati nan cacho.

LA REINA DI CARNAVAL DI CLUB CARIBE

ORANJESTAD: — Dia Sabra anochiCaribe Club a organisa un fiesta pa motibo di scohementu di La Reina di Carnaval 1955. Señorita Jolanda Croes a sali como La Reina. Tabata un fiesta masjar animá respalda pa Conjunto Sonora del Caribe.

Di domingo anochi tabatin un comemento, cual cuminda a worde haci pa Strandhotel y na cual ocasion e La Riena a worde corona.

JOVEN DI DIEZ SIETE ANJA A HOGA

SAN NICOLAS: — Diadomingo mainta Marcelino Stamper di 17 anja a bai lamar hunto cu su rumannan. Despues cu su rumannan a bai den un bolo. Marcelino sol a keda atras. Marcelino tabata biba cerca su mayornan na Rooi Master 17. Kico a pasa Marcelino despues cu su rumannan a bai cu boto no ta conoci. Pero ora e rumannan a bai cas cu Marcelino no a bolbe nan a dicidi di avisa poliz. y cuminza buske. Henter anochi nan a busca pero envano. Te Dialuna nan a hanja Marcelino pero ahoga. banda di Zeewijk, San Nicolas. Segun poliz a informa nos ta un desgracia. Probablemente e boto chiquito cual Marcelino a drenta di un of otro manera a bolter. Nos sincero pesame na e familianan.

CHISTE DI AWE

Un senjora mashar catolica tin un lora cu tabata papia masjar palubra malo Pa e no tende e lora papia palabra malo riba dia domingo tur dia domingo e ta tapa e kawchi di e lora y dia luna e ta habrié. Pero un dia luna net el a caba di kita tapa di e lora cu el a weita den bentana cu pastoor ta biniendo cu direccion di su cas. El a bolbe cohe e panja tapa e lora. Net pastoor ta drenta su cas el á tende e lora bisa: „E hende cu a haci siman asina cortico por bien bai fierno."

PAGINA TRES

Staten di Antiyanan Neerlandes

Declaracion di Gobierno tabata e punto mas importante di reunion aqui

Pronto medida di emergencia pa yudansa di hendenan bieu

Na e reunion publico, di Staten di ayera nochi tabata hopi atencion publico, pero esaqui no tabata probablemente pa tur e puntonan, qu tabatin riba agenda, sino pa e hecho, qu despues di seis siman di gobernacion, e gobiernu nobo lo a revela su programa riba e anochi ei. Na mesa di gobiernu tabatin e seis ministernan, asisti pa Srs. J. van Boven, A.W.J. Scholten, R.W.J. M. v.d. Made y secretario F. de Vries.

E miembronan di Staten tabata presente cu excepcion di e fraccion di A.V.P. y e ùnico miembro di NVP quen lo a queda acepta pa Staten despues di examinacion di su credencialnan.

Den e cartanan qu a drenta tabatin un telegram di felicitacion di Staten di Surnam cu respecto na aceptamentu di Statuut, cual telegram presidente a contesta entre tantu caba. Tabatin ademas preguntanan di Mr. I.C. Debrot tocante ponementu di un emisora mundial na Antiyanan, relatonan general di e Rijksminister Apodera riba un buki tocante independencia di e teritorionan insular, forma pa Srs. J.W. Ellis, M.P. Gorsira y F. Nuyten, e relato di e miembro di Staten Lopes riba su bishita na Isla Ariba y numeroso cartanan di gobiernu.

Promé qu tratamentu di e consehonan, un comision, consistiendo di Srs. P. v.d. Hoeven, Isa y Pieters Kwiers a aproba e credencialnan di Sr. Voges, cu cual e fraccion di N.V.P. tabata den su cantidad completu.

E diesun consehonan a pasa lihé, cu solamente algun observacion riba algun punto, y den cual no a haci falta e choquenan entre N.V.P. (Sr. Dip), C.O.P. (Sr. v.d. Hoeven) y D.P. (Sr Braam)

Punto tres di agenda: proyecto di Landsverordening na cambiamentu di e Landsverordening di e saldo desventahoso di begroting di Bonaire a queda aproba, despues di aceptamentu di e cambio di Sr. Gerharts, pa subi e suma cu 8500 florin te na fl. 1.058. 043. E suma extra aqui tabata pa cumpra e iluminacion bieu di aerodromo di Aruba, pa e pa Bonaire.

Tambe tin algun coreccion den e landsverordening di Reglamentonan di eleccion di Bonaire y Isla Ariba. Asina Kwiers a puntra, si e cilandraadnan di Bonaire y Isla Ariba a pidi pa un cambio.

Riba un observacion di Sr. Dip, qu e redaccion di e diferente cambionan (Corsou-Aruba-Isla Ariba-Bonaire) no ta ineramente mescos qu otro, premier Jonckheer a contesta, qu ta berdad y el a nombra algun punto, qu lo haña un otro redaccion.

Sr. Da Costa Gomez tin un palabra di elogio pa e manera, qu e relacion pa apoderacion ta ser regla.

Despues di un pauza, presidente di Regeringsraad, Sr. E. Jonckheer, a revela e declaracion di Gobiernu tantu spera asina. E puntonan di e declaracion aqui ta e siguientenan:

Atencion riba tereno politico na e posicion, qu nos pais ta ocupa despues di realisacion di e Statuut.

Cumplimentu loyal cu e reglamentonan di e Statuut, entre otro estrechamentu di e lasonan, qu ta existi den e Reinado, usando e derechinan, qu Antiyanan a haña.

Cooperacion cu e otro rijksdeelnan tantu qu ta pusibel.

Esfuersonan pa progreso di e bon relacionnan cu e paisnan bisiña y na unda ta pusibel, tuma Antiyanan den servicio exterior di e Reinado.

E estructura interno di Antiyanan lo ta punto di consideracion.

Hacimentu di esfuerzonan pa crea mas confiansa entre Gobiernu y e teritorionan insular, principalmente Aruba y Corsou. Un punto principal ta igualdad di Aruba y Corsou.

Gobiernu lo haci tur esfuerso pa estrecha e bon comprendementunan cu Staten di Antiyanan Neerlandes.

Economisacion, si ta necesario riba e gastunan di aparato di gobiernu y limitacion di gastunan di personal.

Direccion politico di ambtenaarnan lo no ta motibu pa consideracionnan di descriminacion. Pero gobiernu lo tuma medidanan severo si ambtenaarnan usa nan tempu di servicio of nan posicion pa obheto politico.

Autorisacion di ministernan lo ser stipula fihamente.

Lo ser studia, con leu departamento di Husticia lo por haña un tarea mas amplio.

Gobiernu lo duna tur su atencion na proteccion di e derechinan democratico y libertadnan.

Asina leu, qu e medionan ta permiti, e cuido di menornan di edad, qu tabata den coneccion cu Husticia, lo ser studia, tantu pa proteccion di comunidad y pa e individuo.

Gobiernu ta lamenta e situacion di begroting, qu e mester cuminsa cu ne. E fayonan den finanzas solamente lo ser cubri pa medionan nobo, como qu e reservanan tambe a caba.

Tratamentu di Begroting lo tuma luga na tempu.

Gobiernu no ta haña ta sano, pa Land mester busca yudansa cerca e islanan den casonan di emergencia.

Cu un areglo riba tereno di belasting eficiente, gobiernu lo mira, pa cada un ehecuta nan autoridadnan riba base di independencia financiero. Den caso di Bonaire y Isla Ariba lo ser studia.

Den ponementu di belasting lo trata di distribui e presion di belasting pareu riba inter Antiyanan. Lo evita, pa haci mas pisa innecesariamente. Lo tene cuenta cu e hendenan cu entrada chiquitu y cu familia grandi.

Den ramo di siñansa lo ta trata di extende siñansa particular y intensiva siñansa di industria.

Supervision riba siñansa lo bira mas skerpi, pa haci esaqui mas eficiente. Cu lantamentu di un oficina pa scohementu di profesion, lo duna instruccion mas tantu pusibel na mayornan y muchanan.

Lo bini cambio den leynan di sanidad. Lo cuminsa trata seriamente riba e lucha contra fiebre amarillo y lo mira, bou di qui supervision esaqui lo tuma luga.

Controle riba ziekteregeling di ambtenaarñan y obreronan di gobiernu lo ser mehora.

Gobiernu lo trata di realisa, pa e aeropuertonan di Aruba y Corsou lo ser inclui mas qu antes den trafico aereo internacional, y tambe pa progreso di turismo riba nos islanan.

Aplicacion di medionan di comunicacion moderno riba tereno di tele fonie y telegrafie na nos islanan como un medio pa fortifica e medionan di gobiernu.

Riba tereno social gobiernu lo traha riba evolucion pacifico di relacionnan di trabao. Gobiernu lo mira, pa elementonan irresponsabel no daña e bon entendimientunan entre hefenan y obreronan.

E areglonan pa enfermedad y desgracia lo ser extendi. Lo bini un proposicion nobo tocante e „karenzdagen".

Pronto lo bini un medida di emergencia pa yudansa di hendenan bieu. E placanan pa esaqui lo mester bini na disposicion. E areglo di vejez definitivo lo bini mas pronto posibel su tras.

Gobiernu ta studiando e problema di desempleo, qu ta un punto di preocupacion cu e aumento di poblacion.

E sector economico lo sigui investiga pa extende medionan di progreso. Cu creamentu di un clima di belasting sano lo trata di abri fuentenan di progreso, cu establecimentu di empresanan extranhero.

Cu respecto na Bonaire y Isla Ariba lo sigui un politica di progreso positivo y participacion di e islanan aqui lo ta un factor di importancia.

Pronto e teritorionan insular lo haña cuido di nan mes asuntunan social y economico. Esaqui lo mehora e relacionnan entre Land i e islanan.

Despues di e ultimo punto riba Statistiekwezen, Sr. Jonckheer a termina su declaracion. Sin ningun comentario di ningun miembro, Preisdente Yrausquin a sera reunion pa mas o menos mitar di un.

PUEBLO CHINES RESUELTO NA „LIBERA" TAIWAN (FORMOSA).

HONG KONG.— Tsjioe En-Lai, premier di China comunista, a declara ayera, „qu China obsolutamente no por bai di acuerdo cu un armisticio" den e conflicto actual cu general Tsjiang Kai Shek. E mensahe di Tsjioe, cual tabatin como tema „intervencion di gobiernu mericano di liberacion di Formosa pa pueblo chines", a ser transmiti ayera pa radio Peking den un mensahe especial.

„China a duna di conoce varios biaha y den terminonan solem na inter mundo, qu quoblo chines ta dicidido di „libera" su teritorio propio di Taiwan (Formosa)", asina Tsjioe a bisa.

Bodas Principescas

LA PRINCESA MARIA DE ITALIA Y EL PRINCIPE ALEJANDRO DE YUGOESLAVIE SE VAN A CASAR

El mtrimonio de la hija mayor del ex-Rey Humberto de Italia, la Princesa Maria Pia, y el Principe Alejandro de Yugoeslavia, se fijó definitivamente para el sabado, 12 de Febrero. Se tratara solamente de una ceremonia catolica, aunque el futuro esposo es de religion ortoxa, y la cual sera celebrada en la iglesia de Cascais, pueblo de pescadores convertido en estacion residencial, a 30 kilometros de Lisboa.

La ex-Reina Maria Jose, que vive con mas frecuencia en el Castillo de Merlingue, cerca de Ginebra, debido a los cuidados que exige su salud quebrantada, acompanara a su hija, quien hizo estudios en Suiza hasta los 20 anos.

El Principe de Napoles. Victor Manuel, de 18 anos, asistira tambien a la ceremonia, con sus otras dos hermanas, Gabriela y Maria Betariz, de 14 y 12 anos, respectivamente, que viven habitualmente con su padre.

Han sido invitadas numerosas familias reales de Europa. Dos brillantes recepciones —una de ellas reservada a los italianos— se efectuaran antes del matrimonio.

Segun rumores, la Isla de Madera ha sido escogida como lugar de luna de miel, y se cree que despues de una permanencia de algunos meses en Inglatera, la pareja principesca se establecera en Francia, en Paris o Versalles.

Por el momento, la Princesa Maria se dedica febrilmente a su „trousseau", en el cual interviene al alta constura parisiense.

„El Universal"

Eisenhower:

Situacion actual ta obliga nos pa tuma cualque paso di emergencia

Yudansa di trupanan mericano ta necesario pa yuda concentra trupanan nacionalista

WASHINGTON.— President Eisenhower a pidi Congreso pa dun'é autorisacion, pa eventualmente e usa e forsanan arma mericano pa garantisa siguridad di Formosa y e islanan Pescadores. Eisenhower a bisa den un mensahe especial na Congreso: „E peliger di un invasion arma contra e teritorio ei ta obliga nos di tene cuenta cu e luganan y accionnan, estrechamente conecta, cual bou di e circunstancianan actual lo ta decisivo pa un fracaso of un exito den un ataque asina.

Ningun extencion di obligacionnan defensico.

E autorisacion, qu Congreso duna, lo ser usa solamente bou di circunstancianan, qu lo ser cualifica como partinan di, of un introduccion sigur di un ataque riba e posicionnan principal di Formosa y Pescadores". Eisenhower a bisa ademas: „Mi no ta sugeri, pa Estados Unidos extende nan obligacionnan defensivo na Formosa y Pescadores."

Na interes di paz Estados Unidos mester quita pesei tur duda for di caminda cu respecto na e disposicion di bringa si ta necesario pa mantene e intencion di un mundu liber den un Formosa liber, y pa haci cualque operacion, pa logra e obheto aqui."

Cualque medida di emergencia pa proteccion di Estados Unidos.

Eisenhower a duna di conoce, qu e autorisacion pa algun di e accionnan, cual lo ta eventualmente necesario, ta similar na e mandato di comandante general, un poder, qu e ta ocupa den su oficio. „Te ora qu Congreso por dicidi, lo mi no spera ningun momentu, asina leu qu mi autorisacionnan constitucional ta permiti, di tuma cualkier medida di emergencia, qu nos haña nos obliga na tuma, a fin di protehe e derechichinan y siguridad di Estados Unidos.

Peliger pa inter mundu.

Eisenhower a revela e ataquenan di e Chinesnan comunista riba e islanan nacionalista afó di costa comunista, manera Quemoy y grupo di Tatsjen y e declaracionnan comunista, qu e ataquenan aqui ta un introduccion di conquista di Formosa y el a bisa: „E situacion aqui, qu ta existiendo y qu ta desaroyando, ta mustra claramente e peliger pa siguridad di nos pais, pa inter Pacifico y hasta pa inter mundu.

„Nos ta quere, qu e situacion aqui ta exihi un accion eficiente di Estados Unidos en bista di terminacion di e bringamentunan actual den e teritorio ei.

Eisenhower ta bisa, qu yudansa di forsanan arma mericano ta masha necesario pa retiro y reconcentracion di e trupanan chines nacionalista, qu ta actualmente plama riba e islanan dilanti di costa chines.

Plamamentu di e trupanan aqui riba tur e islanan ei tabata segun opinion di Eisenhower consecuencia mas bien di motibunan historico, qu militar, qu lo tabata directamente relaciona cu defensa di Formosa.

Den su mensahe Eisenhower no a menciona e islanan Quemoy y Matsoe, qu ta queda imediatamente dilanti di e continente chines comunista. Segun noticianan tataba bisa, lo el a tuma e islanan aqui tambe den e teritorio qu Estados Unidos lo a protehé.

„Agresion bou di bandera di Nacionnan Uni".

Segun un diario, qu ta parce na China comunista, papiamentu di usamentu di e bon servicionan di Nacionnan Uni, pa realisa un fin di e bringamentunan den teritorio di Formosa, ta „un atentativo, pa entremetementu den asuntunan interno di China y un esfuerso, pa extende e agresion bou di bandera di Nacionnan 'Uni".

E noticia ta sigui: „Si Estados Unidos berdaderamente ta preocupa riba paz den Lejano Oriente, nan mester retira nan trupanan imediatamente for di teritorio di Formosa, pasobra e crisis actual na Lejano Oriente ta ocasiona pa motibu di nan accion agresivo, consistiendo den ocupacion di Formosa. Segun e corantnan esaqui lo ta e unico caminda; cualque otro lo haci e crisis mas serio. Esaqui tabata e promé comentario comunista riba e intervencion di Nacionnan Uni, pa trata di realisa un final di e bringamentunan entre e dos partinan di China. Segun e corant aqui tabata solamente Septimo Flota mericano, qu a stroba „liberacion di Formosa".

TRATADO ENTRE PANAMA Y ESTADOS UNIDOS.

PANAMA.— Noticianan oficial ta bisa, qu awe Panama y Estados Unidos lo firma un tratado di cooperacion mutuo y bon comprension. E tratado, qu ta regla gobernacion di Canal di Panama, lo ser firma pa minister di relacionnan exterior panameo y e embajador mericano Seldon Chapin.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 45

Gabriel a puntra su amigo:

„Lo ta pa mi un berdadera satisfaccion na bolbe mira bo. Antonia lo por duna bo mehor cu ningun hende, e informacion cu bo ta desea, como e tambe conoce masha bon e maneranan dje pastoor i e conoce tambe de laatste huki dje cas, aqui, dje misa i tambe dje bodega. Ora cu m'a yega aqui t'e mes a yuda mi pone tur e papelnan na orden i despues cu nos a busca tur e papelnan tur camina nos a reuni nan cu nan tabata mucho machica of quibra; di moda cu ainda mi ta duda cu lo bo haña loque bo ta busca como e no a aparecé denter di nan".

„Mi ta comprende", Gabriel a responde; „no obstante esai, sinembargo mi quier tin entrevista cu e muhé aqui. Quizas e ta recorda e casamento di mi mama, aunque, nada no ta sirbi cu no tin prueba di esai por escrito".

„Donu mi bo direccion i ora cu Antonia regresa, lo mi manda bisa bo. Ta pa mi un gran placer e ora ai di por mira bo di nobo mcimei di nos. Mi ta desea fervientemente di mira bo afannan recompensa.

Cu resignacion Gabriel tabata wanta e golpe rudo di su desengaño i sin perde mas tempu el a cuida di alehé foi Elmira, pues e contemplacion dje misa camina su mama a casa a jené cu amargura i mas ainda e idea, cu masque cu e tabatin derecho riba dje, sinembargo e no por a yama su mes lord Forbes, propietario di castillo Baralt.

De la manera cu el a hañ'é obliga di bolbe bai campo i conta su mama e inutilidad di su esfuerzonan.

E misa, e bentana di glas di color, e arbolnan rond dje misa, tur esaquinan el a haña mescos manera si su mama a conté, pero loque propiamente el a bai busca i cu tabata obheto di su biahe, net esai e no a haña.

Den e momento ai Gabriel tabata busca palabranan na qui manera lo e por a participa su mama mehor e fracaso di su viaje i masque cuanto el a apela e consuelo di reflexion, sinembargo e no por a soporta facilmente na miré obliga na renuncia n'é fortuna cu casi ya el a pone man riba dje.

„Adios", e hoben a sclama, contemplando e aldea drumi den calma di silencio; „aqui m'a larga mi ultima speranza!"

Gabriel a regresa campo den un situacion di animo masha diferente foi esun cu e tabatin ora cu el a bai. E hiahe ai; promé e tabata radiante di hubilo jen di speranza i awor tur su ilusionnan a caba di desvanecé, contemplando un perspectiva di trabao i afannan sin numero.

Segun e tabata yegando e cunuco, e tabata recorda e sonrisa cu su mama a dirigié na momento di su despedida i el a sintié mes abatido cu un solda cu a perde un batalla.

Ora cu el a yega n'e cas di su mama e condesa tabata ausente, como e tabata paseando den coche huntu cu su yiunan Ru i Ro; e conde a bin contré masha contento mustrando masha cariño p'é.

„Quere mi, Gabriel, m'a sinti masha falta di bo aqui. Lord Forbes a bisa mi cu e tabata masha delicado i tabata desea cu bo por a bin compañ'é. E condesa tambe ta sinti bo falta i awor lo e ta mas anima; pero den ultimo dianan é tabata masha tristo i e n' tabata sinti su curpa bon. Descansa un poco i despues bo por bai busca mi casa, quende sin duda lo ta masha contento di por bolbe mira bo".

E hoben a puntra cual camina tabata esun di mehor cu e por a contra sigur cu lady Mirto i e conde a dun'é tur splicacion dje luga.

Unbez Gabriel a sigui pa e camina indica. Conociendo e rapidéz di percepcion di su mama, e tabatin e siguridad cu tan pronto cu e miré, l'e comprende unbez e desengaño cu el a sufri.

Casi curazon dje hoben a stop di palpita ora el a mira su mama hao di e ramanan di palo; su curpa tabata parce awor mehor i basta e color pálido di su cara a disparce.

Mirando Gabriel e condesa a estremecé. Su maravillosa intuicion materna a adivina no solamente e idea i pensamentonan dje yiu, sino serenotonan di su curazon. Immediatamente el a bula lamta bira su cara i a extende su mannan pa Gabriel.

„Gabriel", el a sclama.

I e boz dulcisima aqui a resona den oreanan dje hoben manera ondanan sonoro di un orquesta bon concerta.

Promé cu e por a haña tem pa pronuncia un palabra mas, Ru i Ro a corre subi riba Gabriel su skouder i tabata sunchi i braza nan ruman cu ternura infantil. Gabriel a saluda nan cu besonan tierna i despues di a hunga un poco cu nan i a caricia nan, poniendo nan boto chiquito nabega den e riu el a quita fo'i nan y a acerca su mama.

„Sinta bo aqui, Gabriel", el a bis'é; „bo cara ta munstra mi cu bo no a logra na haña loque b'a bai busca".

Cu un fervorosa piedad e hoben a besa mano di su mama i a responde: „Bo tin razon, mama; e noticianan cu mi a trece no ta satisfactorio."

„Bo no a contra cu e certificado di mi matrimonio?"

„No sea el a perde of el a ser destrui".

I awor e hoben a conta su mama entre relato dje biahe i ora cu Gabriel a caba di papia un grito imperceptible a escapa foi labionan di lady Mirto.

„I esaqui ta singnifica....?" e mama a bisa despues di un pausa largo.

„Esai ta significa cu mi ta renuncia na tur cos promé cu mi ocasiona bo un momento di pena of di tristeza."

„Yiu di mi alma, m'a imagina mi caba bo conducta. E cos ai mester ta masha duro pa bo...."

„M'a haci mi recompensa cu e fortuna di mas grandi caba", Gabriel a responde; „m'a haña mi mama i esai bal mas cu tur fortuna i tur titulo cu mi ta anhela."

„Ai! Mi tabata masha egoista!" e condesa a bisa, suspirando profundamente. Ai Gabriel, awor cu mi ta mira cu b'a bira un hombre, cuanto mi ta arrepenti cu mi n' haci mi promé matrimonio publico, sometiendo na tur consecuencianan di mi locura, pa consagra na bo enter mi bida!"

„Lo bo a sacrifica tur cos pa mi motibo, mama?"

Durante algun seconde e condesa a queda ta contempla Ru i Ro i luego el a dirigié trobe na Gabriel.

„Si", el a responde pausadamente; „loque mi ta papia aqui ta cierto; mi ta stima bo mas cu tur cos riba mundo".

Mama i yiu a warda silencio awor, te ora cu Gabriel a quibra e silencio diciendo cu dulzura:

„Mi ta duda cu demas mama i demas yiunan por ta stima manera nos ta stima otro."

I sonriendo dulcemente lady Mirto a bisa:

„Mi tin e vanidad di quere cu no ta existi ningun muhé cu ta mama, cu por tin un yiu igual pa bo".

I Gabriel di su banda a afirma tambe cu no tabata existi un mama manera e condesa.

„Bisa mi, Gabriel", el a bisa despues; „bo ta sinti mucho disgusto cu bo tin speranza pa bo?"

„Si, mi mama" el a contesta francamente.

„Quico a sinti bo mas tanto?"

„No a sinti mi di a perde e titulo, e riquezanan e propiedadnan di campo i terreno, sino ta sinti mi di mira mi priva di por munstra na bo publicamente mi profundo respet i mi imenso cariño filial, pasobra, aunque cu nos ta profesa otro amor di mas puro, denante nos tin obliga na trata otro manera straniero."

„Ta terrible", lady Mirto a sclama; „masha terrible. Mi no por tira culpa riba ningun otro hende sino riba mi mes. Pero nos suerte por a ser peor ainda; pero alfin el cabo enter mundo ta considera nos ami como protectora di ho i abo como mi protegido i ningun hende lo no sorprende cu mi ta munstra bo cariño maternal ni cu bo ta manifesta bo afectuoso i atento pa cu mi. Nos por a haña nos den circunstancianan mucho mas peor, yiu di mi alma. Quico lo tabata di mi si mi mester a haña mi obliga na biba na un luga camina nunca lo mi por a haña bo mira? Despues di tur cos, nos tin di gradici Cielo cu nos por ta biba asina cerca di otro."

E condesa tabata warda silencio. Den aire tabata resona canto di paharanan i risa di dje muchanan cu tabata hunga ai cerca.

„Gabriel", e condesa a bisa lentamente; „lo mi no por sigui soporta e golpe aqui; lo mi no por sigui biba na paz sabiendo cu ta bo ta e berdadero Forbes, propietario legitimo di castillo di Baralt. Ohala si bo por contra cu e certificado di mi matrimonio cu ta e unico prueba!"

„Mama di mi alma, loque mas tanto ta pena mi, ta di mira bo sufri. Ya mi ta mira cu no tin remedio pa e asunto aqui mas. Larga nos lubida tur cos i queda biba satisfecho manera antes."

„Si Enrique mester muri pronto, lo ta un injusticia pa e titulo aqui pasa na poder di un otro hende. Pero esai ta imposibel, pasobra lo mi no permiti tal cos. E idea sol aqui ta basta caba pa mata mi. E ta sacrifica mi; pero mi no por sacrifica abo," el a bisa cu un rapto di amor maternal. Lo mi haci loque mi a quere cu ningun hende no por a obliga mi na haci hamas ni tampoco pa amenaza di tormento. Lo mi declara mi matrimonio publico cu bo tata i lo mi reclama e herencia cu ta pertenece bo. Tanto bal mi haci of mi murí!"

Gabriel a miré extraordinariamente palido.

„Por Dios, mama. No haci semehante cos. Si bo haci esai i mi haña e titulo, toch lo mi no accept'é. Bo ta quere cu mi por biba, sabiendo cu bo nomber ta lastra den boca di tur hende? Lo nan comhersa di bo pasado tur camina i bo sueñonan di amor lo ta obheto di tur combersacion. Bo ta quere anto cu pa mi gana un reino lo mi permiti pa bo esposo cu quende bo tin asina tanto aña ta biba feliz lo mira bo cu frialdad i indiferencia? I cu bo yiunan chiquito cu ta lamta awor lo mester haña tende quico a pasa nan mama tempo di su hubentud? Mi no ta desea mas herencia cu amor di mi mama; concedé mi e precioso tesoro i sabe cu ta desvancce mas un soplo di biento contra un baraha di carta."

Lagrimanan dje condesa a baña cara di Gabriel ora cu esaqui a bes'é. „Lo por tin Oh mi Dios un otro yiu manera Gabriel cu ta dispuesto na sacrifiké pa su mama cu tanto resolucion i sinceridad??

E hecho tabata cierto; pero ta cual mama su yiu no ta parce esun di mehor di mundo?

E ta sigui.

PRESIDENT EISENHOWER

Bereidheid om desnoods te vechten om vitale inzet van vrije wereld te behouden

GEEIGEND OPTREDEN VAN V.S. VEREIST TOT BEEINDIGING VAN HUIDIGE VIJANDELIJKHEDEN

WASHINGTON.— President Eisenhower heeft het Congres machtiging verzocht om de Amerikaanse strijdkrachten zonodig te gebruiken om de veiligheid van Formosa en de Pescadores te waarborgen. Eisenhower zeide in een speciale boodschap tot het Congres: „Het gevaar van een gewapende aanval, gericht tegen dat gebied, noopt ons rekening te houden met nauw verbonden plaatsen en daden, die onder de huidige omstandigheden de mislukking of het welslagen van een dergelijke aanval kunnen bepalen. De door het Congres verleende machtiging zal slechts worden benut onder omstandigheden, die onderkend worden als onderdelen van of een stellige inleiding tot een aanval tegen de hoofdstellingen Formosa en de Pescadores". Eisenhower zei verder: „Ik suggereer niet, dat de Verenigde Staten hun defensie-verplichtingen jegens Formosa en de Pescadores uitbreiden".

ERNSTIG GEVAAR VOOR DE WERELDVREDE

„In het belang van de vrede moeten de Verenigde Staten daarom alle twijfel uit de weg ruimen ten aanzien van de bereidheid om desnoods te vechten om de vitale inzet van de vrije wereld bij een vrij Formosa te behouden en om welke operatie ook te ondernemen om dat doel te bereiken".

NIET AARZELEN

Eisenhower gaf te kenen, dat de machtiging voor sommige van de acties, die eventueel nodig mochten zijn, inhaerent is aan het mandaat van de opperbevelhebber, een functie, die de president ambtshalve bekleedt. „Tot het Congres kan beslissen, zal ik niet aarzelen, voor zover mijn grondwettelijke bevoegdheden reiken, welke spoedmaatregel ook te nemen, waartoe wij gedwongen zouden worden teneinde de rechten en de veiligheid van de Verenigde Staten te beschermen.

Eisenhower releveerde de aanvallen der Chinese communisten op de Chinese nationalistische eilanden buiten de communistische kust, zoals Quemoy en de Tatsjen-groep, en de communistische verklaringen, dat deze aanvallen een inleiding waren van de verovering van Formosa, en zei: „Deze bestaande en zich ontwikkelende toestand stelt duidelijk een ernstig gevaar voor de veiligheid van ons land en van de gehele Pacific en in feite voor de vrede der wereld. „Wij geloven, dat de toestand een geëigend optreden der Verenigde Staten vereist met het oog op het beëindigen van de huidige vijandelijkheden in dat gebied.

Hulp noodzakelijk

Eisenhower zei, dat de hulp van de Amerikaanse strijdkrachten vereist zou zijn voor de terugtrekking en hergroepering van de Chinese nationale troepen, die thans verspreid liggen over de kleine eilanden buiten de kust. De verspreiding van deze troepen over al deze eilanden was volgens Eisenhower een gevolg van historische eerder dan van militaire redenen, die rechtstreeks verband hielden met de verdediging van Formosa.

In Eisenhowers boodschap werd gewag gemaakt van de eilanden Quemoy en Matsoe, die onmiddellijk buiten het communistische vasteland liggen. Naar verluidt, zou hij deze eilanden opnemen in het gebied, dat door de Verenigde Staten zou worden beschermd.

MOTIE INGEDIEND

In het Amerikaanse Congres is een motie ingediend om Eisenhower te machtigen de Amerikaanse strijdkrachten naar goedvinden te gebruiken voor de bescherming van Formosa en de Pescadores alsmede „soortgelijke verwante stellingen en gebieden in dat gebied".

De motie werd gezamelijk in de Senaat en het Huis van Afgevaardigden ingediend na het voorlezen van de speciale boodschap van Eisenhower over de Amerikaanse politiek jegens Formosa. Zij werd ter voorbehandeling verwezen naar de commissie van buitenlandse zaken van beide Kamers.

Teleurstelling

TAIPEH.— De eerste reactie op Formosa op het verzoek van Eisenhower om hem te machtigen Formosa en de Pescadores met Amerikaanse strijdkrachten te verdedigen, was er een van teleurstelling. In officiele kringen weigerde men commentaar te geven alvorens men de tekst van de boodschap had bestudeerd, doch van onofficiele zijde werd betreurd, dat Eisenhower niet uitdrukkelijk had gezegd, dat de nationalistische buitenposten Quemoy en Matsoe in de defensie-gordel zouden worden opgenomen.

MOSKOU BIEDT ATOMAIRE HULP

Moskou, In Westelijke kringen te Moskou is dezer dagen het Russische aanbod tot hulpverlening aan vijf communistische landen op het terrein van atoomenergie voor vreedzame doeleinden toegeschreven aan zakelijke motieven. De Sowjet-Unie, zo werd gezegd, heeft ongetwijfeld grondstoffen voor de uraniumproductie uit een aantal van deze landen (Roemenië, Polen, Tsjecho-Slowakije, China en Oost-Duitsland) betrokken. Thans biedt zij op dit gebied iets in ruil aan en zal zo misschien verzekeren, dat zij groter voorraden krijgt. Bovendien heeft het voorstel, aldus genoemde kringen, ten doel de mening in nietcommunistische ten achter gebleven gebieden te beïnvloeden. In de desbetreffende Russische bekendmaking wordt, zoals gemeld, gezegd, dat de Russische regering overweegt of het aantal landen aan hetwelk hulp op het terrein van atoomenergie voor vreedzame doeleinden is aangeboden, kan worden uitgebreid. Deze aanwijzing zou bedoeld kunnen zijn voor minder sterke landen, in het bijzonder in Azië.

Amerika's 7e vloot voorbereid

TAIPEH — Admiraal Alfred M. Pride, de bevelhebber van de Amerikaanse zevende vloot, heeft te Taipeh verklaard, dat zijn vloot „in zeer korte tijd" gereed zou zijn om aan een ontruiming der Tatsjen-eilanden door de nationalisten te helpen, indien hij daartoe opdracht zou krijgen.

Tsjoe:

Vastbesloten Formosa te bevrijden

HONG KONG. — Tsjoe En-lai, de eerste premier van communistisch China heeft, verklaard, dat China „absoluut niet kan instemmen met een bestand" in het huidige conflict met general Tsjiang Kai-sjek. De boodschap van Tsjoe, die tot onderwerp had „de inmenging van de Amerikaanse regering in de bevrijding van Formosa door het Chinese volk", werd in een speciaal program door radio-Peking omgeroepen. „China heeft herhaaldelijk in plechtige bewoordingen aan de wereld laten weten, dat het Chinese volk vastbesloten is het eigen gebied van Taiwan (Formosa) te bevrijden", aldus Tsjoe.

GEOPEREERD BING CROSBY

SANTA MONICA.: — Bing Crosby heeft vorige week een niersteenoperatie ondergaan. Na de operatie, die bijna vier uur duurde, zeiden de artsen, dat hij er uitstekend doorheen gekomen was.

Dinsdag nog werkte Crosby gedurende vier uur aan negen uitzendingen, die aan zijn ziekbed op de band werden genomen.

300 AFGEVAARDIGDEN NAAR WERELDPETROLEUM-CONGRES

ROME.: — Naar verwacht wordt, zullen 3000 afgevaardigen het werldpetroleum-congres van 6 tot 15 Juni te Rome bijwonen. Op de conferentie zullen wetenschappelijke, technische en economische problemen in de olie-industrie worden besproken, verdeeld over negen werkgroepen. De Italiaanse olie-industrie zal een tentoonstelling organiseren over ontwikkeling van de olie-industrie en in Napels zal een internationale tentoonstelliing van boorwerktuigen voor olie en uitrusting voor raffinaderijen worden ingericht.

Venezolaans protest bij New York Times

NEW YORK — De consul Generaal van Venezuela te New York, Delfin Enrique Paez, heeft in een brief aan de New Yofk Times geprotesteerd tegen wat hij noemde de „ veelvuldige kwetsende opmerkingen over Venezuela en deszelfs regering door de redactie van het blad. Hij protesteerde tevens tegen de poging om Venezuela in verband te brengen met de moeilijkheden in Costa Rica. „Venezuela- zo schreef de heer Paez - waar talrijke Costarikeinse burgers gelukkig verblijven, is uiteraard zeer verstoord om bloedvergieten en binnenlandse tweedracht in een zusterland te zien, dat altijd door het Venezolaanse volk is bewonderd en gerespecteerd en dat het gaarne wil helpen, indien dat in zijn vermogen ligt". „Intussen houdt Venezuela zich aan zijn traditionele politiek van niet inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van andere landen" aldus Paez.

OLLENHAUER VRAAGT ONMIDDELIJKE ONDERHANDELINGEN MET MOSKOU

Bonn, De Westduitse sociaal-dmocraat Ollenhauer heeft Bondskanselier Adenauer verzocht de Westelijke mogenheden te vragen onmiddellijk onderhandelingen te openen met Rusland naar aanleiding van de recente Russische verklaring met betrekking tot Duitsland, aldus is vandaag bekend gemaakt.

R.K. VERKOOPT 10.000 PLAATSEN VOOR NEDERLAND — DENEMARKEN

's GRAVENHAGE.: — Naar vernomen wordt, heeft het K.N.V.B.-bestuur besloten bij wijze van proef 10.000 kaarten voor de wedstrijd Nederland Denemarken, welke op 13 Maart te Amsterdam wordt gespeeld, door de bemiddeling van het Nederlandse Rode Kruis voor het publiek beschikbaar te stellen. De 10.00 plaatsbewijzen vertegenwoordigen alle rangen in het Olympisch Stadion, vanzelfsprekend naar verhouding van het beschikbare aantal plaatsen. De bedoeling is, dat kijklustigen zich per briefkaart tot het Nederlandse Rode Kruis wenden voor het aanvragen van een toegangskaart. Op deze briefkaart zal een toeslag van Nf. 0,50 voor het Rode Kruis worden geheven. Het Rode Kruis zal via een bepaald systeem voor de toewijzing van de 10.000 kaarten zorgen. Het K.N.V.B. wijst er met klem op, dat de proef in genen dele een binding met het Rode Kruis voor de toekomst zal betekenen.

STADION IN MELBOURNE AFGEBRAND

MELBOURNE.:— Het West-Melbourne-stadion, het grootste centrum van vermaak in Melbourne, waar o. a. de meest belangrijke bokswedstrijden worden gehouden, is vanmorgen door brand verwoest. Het stadion, dat 41 jaar geleden werd gebouwd en NAf 600.000 heeft gekost, was aangewezen voor de Olympische bokswedstrijden in 1956. De brandweer deed alle mogelijke moeite om het gebouw te behouden, maar in minder dan een uur was het in de as gelegd. Het stadion was voor gisteren en heden uitverkocht voor de Amerikaanse crooner Frank Sinatra en de organisatoren van zijn tournee zagen zich voor het probleem geplaats accomodatie te vinden voor tenminste 70.000 personen, wilde de show doorgaan. Sinatra verklaarde, dat hij zou zingen, zelfs al zou dat op straat moeten gebeuren.

GEHEIM ARSENAAL ONTDEKT IN TEHERAN

TEHERAN.: — De Perzische veiligheidstroepen hebben een 30-tal mensen aangehouden, nadat men een kist met 12.000 handgranaten had ontdekt in de kelder van een eenzame villa ten Noorden van Teheran. Het arsenal werd aangevuld met materiaal, dat uit de opslagplaatsen van het leger was ontvreemd en zou zijn gevormd door de communistisch-gezinde ondergrondse Toedeh-beweging.

Ingezonden:

ONZE KINDEREN IN GEVAAR

(Buiten verantw. v.d. redactie)

Op een eerlijke manier tracht ik te San Nicolas mijn brood te verdienen. Terwille van die broodwinning moet ik met m'n vrouw en kinderen te San Nicolas wonen. Doch het schijnt, dat men het wonen te San Nicolas voor een net gezin onmogelijk wil maken.

Wij, Arubanen, hebben de hulp van vreemdelingen nog nodig. Dat moeten wij ruiterlijk erkennen. Maar spaar ons voor vreemdelingen, die onze kinderen bedreigen en onze gezinnen verwoesten.

Wij zijn nu zelfstandig geworden en baas in eigen zaken. Men spreekt over een nieuw tijdperk voor ons eiland. Maar als het begin van dat nieuw tijdperk zó is, heb ik er niet veel vertrouwen in. Laten onze volksvertegenwoordigers nu eens spreken en daadwerkelijk opkomen voor het wel en wee van onze Arubaanse huisgezinnen. Met hen ben ik een voorstander van het toerisme. Maar ik kan geen voorstander zijn van een toerisme, dat levensgevaarlijk is voor mijn kinderen.

En zo denken veel Arubaanse ouders er over.

Een Arubaanse huisvader.

Stalins kinderen verdwenen uit het openbare leven

In ongenade en gedeporteerd?

In ongenade en gedeporteerd?

Sinds de begrafenis van Stalin heeft het Russische volk niets meer gehoord over de beide kinderen van de dictator: Svetlana, de ongeveer 28-jarige knappe roodharige dochter en de 32-jarige zoon Wassili, luitenant-generaal bij de rode luchtmacht. Er gaan geruchten, dat zij beiden zijn gedeporteerd en het Amerikaanse persbureau U. P. weet zelfs te melden, dat Wassili naar een „verbeteringskamp" in het Oosten is gestuurd. Andere berichten zeggen, dat hij op een lagere post bij de Sowjet-strijdkrachten in het Oosten is gedetacheerd. Hij was bevriend met Beria.

Zeker is in elk geval, dat Wassili, in tegenstelling tot voorgaande jaren, op 1 Mei 1954 de luchtparade boven Moskou niet heeft geleid en dat Svetlana niet meer gezien werd op recepties, zo meldt U.P.

Eenzaam

Deze geruchten om het lot van de beide kinderen wekken de gebeurtenissen van 9 Maart weer in herinnering, toen Jozef Stalin met veel eerbetoon werd uitgedragen, vele autoriteiten op de voorgrond traden, behalve zijn zoon en dochter.

Toen in de Zaal der Zuilen het stoffelijk overschot van Stalin stond opgebaard, snelde een jonge vrouw, voor het publiek werd toegelaten, naar de lijkkist en kuste de dode dictator op de wang. Het was de lieveling van Stalin, zijn dochter Svetlana, maar toen de autoriteiten binnenkwamen, werd zij ter zijde gesteld en Beria, Khroesjtsev en Molotov namen de kist op de schouders voor de uitvaart.

Geen ereplaats

Svetlana volgde zwaar gesluierd naast haar broer, die in uniform was. Zij namen in de stoet geen ereplaats in, in tegenstelling tot Tsjoe en Lai, die zich van Peking naar Moskou had gehaast. Bij het praalgraf werden de belangrijkste personages naar gereserveerde plaatsen geleid, maar Svetlana en Wassili moesten voor zichzelf zorgen. Zij stonden ter zijde en zagen er eenzaam uit. Na afloop van de plechtigheden wisten zij kennelijk niet, wat zij moesten doen.

Een man in donkere overjas drukte hun de hand en leidde hen naar het ommuurde Kremlin. Sindsdien heeft niemand de kinderen van de dictator meer gezien.

„Ik heb een leuke vacantie gehad"

Vermiste schone terug met blauw oog

Ssst..... zij viel van haar paard

De 21-jarige Griekse schone Laly Vacas, die drie weken geleden uit haar Londense appartement verdween en naar wie de internationale politie aan het zoeken was, is vorige week kalm en met een blauw oog, haar woning binnengestapt.

De teruggekeerde brunette, die in 1952 als „Miss Griekenland" al in vele kranten vermeld werd en die als tweede eindigde in de strijd om „Miss Wereld" had iets boven het blauwe oog een verband, wegens een buil op het fraaie voorhoofd, aldus een bericht van U.P.

Was in Ierland

„Ik heb een leuke tijd gehad. Was met vacantie in Ierland" zei ze.

Nauwelijks was ze binnen, toen haar appartement bestormd werd door journalisten.

„Weet u, dat het gehele Europese politie-apparaat voor u in werking is gesteld? Weet u, dat Scotland Yard op alle vliegvelden naar u aan het zoeken is geweest? Weet u, dat uw foto-met-verzoek-om-inlichtingen naar alle hoofdsteden gezonden is. Weet u......"

Maar Laly barstte in lachen uit.

Drukte voor niets

„Wat een drukte voor niets. Ik mag toch ook wel eens met kerstvacantie gaan?", zei ze.

Haar vader, een generaal in het Griekse leger, die ook al in angst om haar vertoefde, kreeg onmiddellijk een telegram. „Alles in orde, Laly".

„Maar hoe komt u aan dat blauwe oog", vroegen de journalisten.

„Niet over praten.... ik ben van een paard gevallen" zei Laly.

Het door Scotland Yard verzonden alarmbericht „vrouw vermist" is ingetrokken.

IR DUCLOS BEEINDIGDE RONDREIS DOOR CARAIBISCH GEBIED

De Heer Bernard Harvard Duclos, Landbouw econoom gedetacheerd bij de Caraibische Commissie door de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties, is na een rondreis van 2 maanden door het Caraibische Gebied naar Trinidad teruggekeerd. Hij heeft een bezoek gebracht aan Grenada, St. Vincent, Dominica, St. Lucia, Martinique, Guadeloupe, Antigua, St. Kitts, Nevis, Jamaica en Brits Honduras en besprekingen gevoerd met de plaatselijke autoriteiten omtrent productievraagstukken. De Heer Harvard Duclos gaat op 16 Januari van Trinidad uit op reis om een bezoek van drie weken te brengen aan Suriname en Frans Guyana.

Nog twee deskundigen van de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties, die bij de Caraibische Commissie gedetacheerd zijn brengen thans een bezoek aan verscheidene Caraibische Landen. Het zijn de Heren Paul Le Cacheux, pulp- en papierdeskundige, die thans op reis is naar Puerto Rico en Mej. Elsa Haglund, Home Economist, die aan Antigua een bezoek brengt.

SOLOVLUCHT ZONDER PILOOT

SALZBURG.: — Een waarnemingsvliegtuig van het type L-19 van het Amerikaanse leger heeft in een storm een vlucht zonder piloot gemaakt. Opgenomen door de wind, bereikte het toestel een hoogte van ongeveer 70 meter en maakte een vlucht van bijna drie kilometer over twee dorpen alvorens op bijna onberispelijke wijze weer te landen. Het toestel bleef nagenoeg onbeschadigd.

Een officier van de luchtmacht van het Amerikaanse leger in Oostenrijk zei dat het toestel met een piloot geen betere solovlucht had kunnen maken: „in die harde wind zou een piloot nog grote moeite hebben gehad om het toestel even veilig en gemakkelijk weer aan de grond te zetten", zo voegde hij eraan toe.

„DUIZEND KILOMETER VAN BUENOS AIRES" ZONDER SPANNING

BUENOS AIRES.: — De Argentijnen Saenz Valiente en José Ibanez hebben met Ferrari de „Duizend kilometer vban Buenos Aires" —waarbij de coureurs om beurten aflosten — gewonnen in 6 uur 35 min. 15,4 seconden. Zij reden een gemiddelde snelheid van 150 km, welke veel lager is dan de gemiddelde snelhedentijden, die bij de training werden genoteerd. Dit was echter te wijten aan het feit, dat de winnaars vele minuten wegens motorpech aan de pits stonden en zij bovendien in de slotfase van de strijd vele ronden voorsprong hadden op hun tegenstanders zodat zij zich niet bijster behoefden in te spannen om toch een gemakkelijke zege te behalen. In de beginperiode was er nog van een interessante strijd sprake tussen de Frans-Argentijnse equipe Trintignant-Gonzales met Ferrari en Ibanez — Voliente. Doch, toen kort na de eerste heeft Tritignant wegens een weigerende oliepomp uitviel, lag de weg naar de zege voor Valiente en zijn teamgenoot open. Het werd daarna een saaie vertoning te meer omdat, met nog veertig ronden voor de boeg, nog slechts tien van de 25 gestarte wagens in de course lagen. Alle overigen waren wegens motorpech van het toneel verdwenen. Dit was de eerste race, welke gold voor het wereldkampioenschap sportwagens 1955.

BEVOLKINGSCIJFERS VAN B.W.I. EILANDEN

De Heer Alan Lennox Boyd, Engelands Ministre van Koloniën, zeide in een verklaring afgelegd in het Lagerhuis, dat de bevolkingscijfers van de Brits West Indische landen de laatste 30 jaren een aanzienlijke stijging vertonen. Jamaica en onderhorigheden heeft de meest opmerkelijke verhoging gehad. Volgens het laatst bekende cijfer, nl. dat van 1953, is het bevolkingscijfer 1.486.000. In 1921 bedroeg het totaal volgens een schatting 873.000. De cijfers van de Heer Lennox Boyd, die vervat waren in een schriftelijk antwoord op een vraag in het Parlement, wijst aan dat in Brits Guyana de plaatselijke bevolking is gestegen van 298.000 in 1921 tot 459.000 in 1953 en dat in Brits Honduras de bevolking in 1953 bedroeg 73.000 tegenover in 1921 slechts 45.000.

Bermuda had de geringste stijging gedurende deze periode, met 39.000 in 1953 tegenover 20.000 in 1921.

In Barbados bedroeg het bevolkingscijfer in 1921 155.000; in 1953 was het 221.000. Op de Bahama-eilanden was de stijging gedurende deze periode 32.000 boven het totaal van 53.000 in 1921.

De Britse Benedenwindse eilanden had in 1953 een bevolking van 799.000 zielen — in 1921 was dit cijfer 452.000 — en in de Brits Benedenwindse eilanden was het totaal 295.000 tegenover 200.000 in 1921.

INFLUENZA A EN INFLUENZA B

LEIDEN: — Het Instituut voor Praeventieve Geneeskunde en de afdeling voor interne geneeskunde van het Academisch Ziekenhuis in Leiden delen ons het volgende mede: de thans heersende influenza in Nederland wordt veroorzaakt door het virus van het type B. De laatste vrij grote influenza B. epidemie deed zich voor in de winter van 1952, en werd waarschijnlijk geimporteerd uit Duitsland. De huidige ziekte, die reeds in December in Engeland eveneens heerste, werd begin Januari in Nederland het eerst herkend in Den Helder.

Influenza B. verloopt meestal lichter dan influenza A. en complicaties van de zijde der longen zijn er minder veelvuldig bij, hoewel zij wel voorkomen. Ook de snelheid van de verspreiding is langzamer dan bij influenza A.; tengevolgen waarvan B. epidemieën langer kunnen aanhouden.

„RADIO-ACTIEVE SNEEUW"

OPTISCH VERSCHIJNSEL?

Dezer dagen is uit Belgie gemeld, dat de Antwerpse arts M.G. toen hij in de nacht van Zaterdag 8 op Zondag 9 Januari huiswaarts keerde uit Brussel, ter hoogte van het Antwerpse voorstadje Boom, een soort sneeuwachtige poeder op zijn motorokap ontdekte.

De arts gaf zich nabij Antwerpen plotseling rekenschap van een zeer merkwaardig en verontrustend verschijnsel. Alle lichten die hij tegenkwam, zowel de straatverlichting, de blauwe, gele en rode lichtsignalen als de auto- en rijwiellichten, vormden namelijk van zijn motorkap af brede en steeds in beweging zijnde lichtbundels. Dit verschijnsel hinderde de bestuurder ernstig en omdat hij de oorzaak ervan niet kon vinden, reed hij onmiddellijk naar een bureau van de Antwerpse verkeerspolitie. Hier bleek dat de geneesheer niet aan hallucinaties leed, doch dat zich inderdaad een lichteffect voordeed, waarvoor men geen verklaring kon vinden en dat zeer hinderlijk was.

De geneesheer zelf meende, dat het sneeuwachtige poeder, dat hij op zijn motorkap zag vallen, wel eens radio-actief zou kunnen zijn.

Van de zijde van het KNMI in de Bilt verneemt het ANP hierover dat de atmosferische toestand in de nacht van 8 op 9 Januari j.l. tussen Brussel en Antwerpen niet zodanig was dat de val van sneeuw als uitgesloten moet worden geacht. De temperatuur was enkele graden beneden het vriespunt. Het komt het KNMI evenwel niet waarschijnlijk voor dat hier van werkelijke sneeuw sprake is geweest.

Men acht het niet onmogelijk dat zich onder meer een zeer fijn verdeelde neerslag (hetzij van bevroren waterdruppeltjes, hetzij van echte stofdeeltjes) op de voorruit van de auto heeft afgezet en dat het licht dat door glimmende metaaldelen van de motorkap naar het oog van de waarnemer wordt teruggekaatst, hierin buigingsverschijnselen vertoont. Ook zou men in dit verband kunnen denken aan zeer fijne groeven die op de voorruit zijn ingesleten door de ruitenwisser. Deze groeven kunnen eveneens tot lichtbuigingsverschijnselen aanleiding geven.

Dat het waargenomen optische verschijnsel veroorzaakt zou zijn door de radio-activiteit van de neerslag komt het KNMI niet waarschijnlijk voor, tenzij een onderzoek van het stof zulks zou bewijzen.

Ook in Korea

De nationale universiteit van Seoel (Zuid-Korea) heeft Donderdag bekendgemaakt, dat Woensdag in Zuid-Korea radio-actieve sneeuw is gevallen. Een deskundige verklaarde, dat deze radio-activiteit veroorzaakt moet zijn door een „krachtige atoomontploffing", mogelijk in de Sowjet-Unie.

KNVB gereed met transfer-bepalingen

's-GRAVENHAGE.— De reorganisatiecommissie van de KNVB heeft voorstellen ontworpen voor de overschrijvingsbepalingen, noodzakelijk geworden door de gewijzigde constellatie van het Nederlandse voetbal en de invoering van het semiprofessionalisme. Deze overschrijvings-bepalingen zullen eerst door de verschillende groepen te weten de vereniging van eerste klassers, de federatie van 2e, 3e en 4e klasse voetbalclubs, de afdelingen en het Zaterdagvoetbal, worden bestudeerd.

Vervolgens zullen de gemaakte opmerkingen en eventueel voorgestelde veranderingen naar de reorganisatiecommissie teruggaan, waarna definitieve bepalingen zullen kunnen worden vastgesteld en op de bondsvergadering behandeld. De bedoeling is, dat de nieuwe overschrijvingsbepalingen het volgend seizoen in werking treden.

De voorstellen van de reorganisatiecommissie zien er als volgt uit:

Van semi-prof naar semi-prof:

A. de aanvrage kan het gehele jaar worden ingediend.

B. Gaat de oude club accoord, dan kan de overschrijving onmiddellijk volgen.

C. Heeft de overnemende vereniging 75 procent van haar competitiewedstrijden gespeeld, dan volgt de toestemming om te mogen spelen per 1 Augustus aanstaande.

D. Betreffende de grootte van de transfersom moeten beide verenigingen het eens worden.

Van amateur naar semi-prof.

A. De leeftijd van de aanvrager moet tenminste 18 jaar zijn.

B. De aanvrage kan alleen worden ingediend in de maand Juni.

C. Indien de amateurclub accoord gaat, volgt toestemming om te mogen spelen per 1 Augustus daaraanvolgend.

D. Indien de amateurclub niet accoord gaat, dan wordt de overschrijving per 1 Januari d.a.v. verleend.

E. Het betalen van een transfersom volgens door het bestuur van de KNVB vastgestelde bepalingen is verplicht, tenzij de vereniging die wordt verlaten geen prijs op een transfersom stelt.

Van semi-prof naar amateur:

A. De aanvrage kan het gehele jaar worden ingediend.

B. Een accoordverklaring van de oude vereniging is noodzakelijk.

C. Toestemming tot het spelen voor een amateurelftal der nieuwe vereniging kan worden verleend een jaar nadat de laatste bindende wedstrijd in betaald voetbal is gespeeld.

De bepalingen inzake overschrijving van een speler van een amateurclub naar een amateurclub zijn niet ingrijpend gewijzigd in het ontwerp van de reorganisatiecommissie.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible]e Jaargang — WOENSDAG 26 JANUARI 1955 — No. 21 39

Carnavalsparade wordt in Oranjestad gehouden

Technische bezwaren maken optocht in San Nicolas onmogelijk

O'STAD.: — Van de propagandacommissie van het Carnaval-Comité Aruba ontvingen wij het volgende communiqué: Op de eerste plaats wil het Bestuur van het Carnaval Comité Aruba berichten, dat in verband met technische moeilijkheden. besloten is de Carnavalsoptocht in plaats van te St. Nicolaas dit jaar in Oranjestad te houden. In verband met de optocht worden alle deelnemende verenigingen, groepen en de handel verzocht om op Zondag 20 Februari a.s. om 2 uur n.m. aanwezig te zijn bij de Verzamelplaats. Men wordt verzocht door de Arendstraat en door de Eagle poort te rijden en dan de asfaltweg links naar het L.G. Smith Boulevard te nemen bij het kantoor van Openbare werken, alwaar de opstelling zal plaats vinden.

De Carnavalsprins en het begin van de stoet zal opgesteld zijn bij het kruispunt Weststraat-L.G. Smith Boulevard. Vervolgens zal de optocht om 3 uur n.m. beginnen langs de volgende route:
L.G. Smith Boulevard - Maria Christinastraat - Columbusstraat - Hospitaalstraat - Hospitaalplein - J.G. Emanstraat - Hendrikstraat - Koningstraat - Weststraat - Schelpstraat - Nassaustraat - Columbusstraat - Wilhelminastraat - Wilhelminaplein - Zoutmanstraat - Julianastraat - L.G. Smith Boulevard - Stadionweg - Stadion Wilhelmina (eindpunt).

Ter vergroting van de Carnavalsstemming wordt eenieder verzocht om langs de route zoveel mogelijk in carnavalsstemming te zijn.

Voorts zal er op 19 Februari a.s. om 8 uur n.m. de Carnavalskoningin van Aruba door een Jury in het Lago Sportpark gekozen worden uit de Koninginnen van de diverse clubs, handel of groepen. Alle verenigingen, de handel of groepen dienen hun candidaten een (1) week. of uiterlijk 13 Feb. vóór de Verkienesdag bij lijk 13 Feb. vóór de Verkiezingsdag bij 't bestuur van 't Carnaval Comité wordt verzocht reeds nu 'n aanvang te maken met het kweken van een Carnavalsgeest op Aruba en vooral de handel kan hier veel steun verlenen door bijvoorbeeld hun vanaf morgen te plaatsen advertenties, hetzij via de radio of pers, reeds in Carnavalsomlijsting op te stellen.

Het is de plicht van eenieder om het Carnavalsfeest op Aruba iets grcots te maken, het is daarom, dat het Carnaval Comite Aruba een dringend beroep doet op allen die mede willen werken tot 't welslagen van een Grootse Carnavalsviering op Aruba.

Voorts hebben wij vernomen, dat het comité alle verenigingen, organisaties, de handel en alle, die aan de parade of verkiezing van de Carnavalskoningin willen deelnemen, heeft uitgenodigd tot het bijwonen van de Algemene Vergadering in het Caribe Clubhuis op Vrijdag a.s. des avonds om 8 uur.

NOTA VAN WIJZIGINGEN VOOR UITZENDING NAAR MEXICO WORDT VANDAAG OOK BEHANDELD

O'STAD.: — Hedenmorgen om negen uur is de openbare vergadering van de Eilandsraad geopend. Op de agenda staan onder meer de begroting van het eilandgebied 1955 en de wijziging van het kiesreglement. Ook wordt nog behandeld de nota van wijzigingen op de begroting, waarin het bedrag van Fl. 20.000.— voor de uitzending van Arubaanse deelnemers naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, opgebracht werd.

BOATING CLUB VAART „TRADE WIND" TEGEMOET

ORANJESTAD.: — Wij hebben zo juist vernomen dat de Aruba Boating Club het originele plan heeft opgevat het touristenschip „Trade Wind" bij wijze van welkom tegemoet te varen.

Alle bezitters van zeil- en motorjachten, dus zowel leden als niet-leden van de club, zijn derhalve uitgenodigd op Woensdag a.s. om half één van de grote pier te Oranjestad af te varen. Voor zover mogelijk zal de „vloot" gepavoiseerd worden. Laat daarom niemand dit kleurig schouwspel missen.

VOORZITTERS K.V.K. EN VER. VAN HANDELAREN NAAR MIAMI

O'STAD.: — Gistermorgen zijn de heren G. de Veer, voorzitter van de Kamer van Koophandel en C.H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren, met het K.L.M.-lijntoestel naar Miami vertrokken. De reis wordt, zo vernamen wij, in opdracht van het Bestuurscollege gemaakt en heeft de bevordering van het tourisme ten doel. De twee afgevaardigden zullen ongeveer een week wegblijven.

NAGA-STAM VECHT NOG STEEDS MET INDISCHE TROEPEN

RANGOEN.: — In het Noordoosten van de Indische provincie Assam vechten leden van de aldaar wonende Naga-stam met Indische troepen. De strijd brak in November 1954 uit na de weigering van de Indische regering een zelfbesturende Naga-staat in het staatsverband van India te stichten. De naar het gebied gezonden Indische troepen ontmoetten zo hevige tegenstand, dat ook vliegtuigen werden ingezet. De bewoners van verschillende dorpen in Noordoost-Assam zijn nu over de 3.000 meter hoge bergen getrokken naar Noordwest-Birma, waar stamgenoten wonen, door wie zij zijn opgenomen. De Birmaanse regering zond echter een vertegenwoordiger en een eenheid grenstroepen naar het gebied om de terugkeer van de Indische leden der Nagastam naar Assam te bewerkstelligen.

G. NOUEL TOT ROTARY DISTRICTGOUVERNEUR GEKOZEN

ORANJESTAD: — De heer G. Nouel, lid van de Rotary Club op Aruba, is in het afgelopen weekend tijdens de Rotary districtsconventie in Puerto Cabello gekozen tot gouverneur van het Rotary district, dat omvat Venezuela, Aruba en Curacao. De heer Nouel is het eerste lid van de Arubaanse Rotary, die ooit gouverneur is geworden. Hij is indertijd door de Rotary Club van Maracay candidaat gesteld. Wij wensen de heer Nouel van harte succes met deze bijzonder eervolle verkiezing.

De Regeringverklaring

In de Maandagavond gehouden zitting van de Staten der Nederlandse Antillen heeft de premier, de heer E. Jonckheer, de regeringsverklaring van zijn kabinet voorgelezen. Reeds in ons blad van gisteren publiceerden wij de volledige tekst van de verklaring.

Het eerste wat ongetwijfeld opviel was een zekere vaagheid. Vastomlijnde plannen hebben wij er niet in kunnen ontdekken. Dit is echter niet te verwonderen, want per slot van rekening is de nieuwe regering nog slechts kort aan het bewind en het zou inderdaad veel gevraagd zijn nu reeds andere dan min of meer vaagomschreven voorstellen te werwachten.

Ondanks dus de zekere onbekendheid waarmede de regering het Antilliaanse publiek met betrekking tot haar plannen liet, viel het ons toch op, dat er een bepaalde lijn te constateren valt. Vooral op sociaal gebied zal, zoals het zich thans laat aanzien, de nieuwe regering actief worden. De alineas over de ouderdomsvoorzieningen, het progressieve belastingprincipe, uitbreiding van de ziekte- en ongevallen regeling etc. wijzen daarop.

Daar de regering ook vrij veel aandacht aan de financiële problemen wijdde en daarin tot de conclusie kwam, dat de toestand niet bepaald rooskleurig geacht mag worden, nemen wij aan, dat de regering zich de sociale voorzieningen binnen het (beperkte) kader van de financiële mogelijkheden voorstelt. In hoeverre er dus ingrijpende wijzingen op het ogenblik zullen gaan komen dient te worden afgewacht.

Het heeft weinig zin de regeringsverklaring thans aan een meer dan oppervlakkig onderzoek te onderwerpen. Slechts de praktijk zal moeten uitmaken wat er uiteindelijk van de plannen van de regering terecht komt. Het goede voornemen bestaat zeker, daaraan behoeft geen twijfel te bestaan, maar of de omstandigheden, die zich immers in de loop der komende vier jaren nog zo ingrijpend kunnen wijzigen een uitvoering van het huidige programma zullen toestaan ligt uiteraard nog in het ongewisse.

Het is echter goed, dat de regering aan de volksvertegenwoordiging haar plannen uiteen heeft gezet. Men weet nu langs welke lijnen de regeringspolitiek zich waarschijnlijk zal ontwikkelen.

N.E.N. STATUUT TROFEE NU VOOR EEN IEDER TE BEZICHTIGEN

ORANJESTAD.: — De door N.E.N. beschikbaar gestelde Statuut voetbaltrofee is vanaf heden voor het publiek ten toon gesteld in de showroom van de Mario S. Arends N.V. in Oranjestad.

Het is de moeite waard dit stukje kunstwerk daar eens te gaan bekijken.

NIEUWE K.L.M. DIRECTEUR OP ARUBA

ORANJESTAD.: — De nieuwe directeur van het West-Indische bedrijf van de K.L.M., de Heer V. Dubourcq kwam gistermorgen om 8.45 u. uit Caracas op Dakota aan voor een kort bezoek. Hij werd vergezeld door de oude directeur, de heer M. Koster. Nadat de heren Dubourcq en Koster hun opwachting bij de Gezaghebber hadden gemaakt brachten zij in gezelschap van de stationschef P. v.d. Beek en de heer O. Konijn, een kort bezoek aan het bedrijf van de Lago. Op Dakota werd de lunch gebruikt met de agenten der K.L.M. op Aruba, de heren G. Eman die in zijn functie als Generaal Agent als gastheer optrad, J.H.M.A. Meyer, J. Menge Jr., H. v.d. Linden, en P Wurtz.

In de middag keerde het gezelschap weer naar Curacao terug. Verwacht wordt, dat de heer Dubourcq binnen niet al te lange tijd Aruba met een wat langer bezoek zal vereren.

WRAAK, JALOUZIE OF BALDADIGHEID?

ORANJESTAD.: — Dit vroeg de Heer H. zich af, toen hij gisteren zijn huis op Dakota uitstapte en tot zijn ergernis ontdekte, dat een onverlaat zijn Chevrolet met een bijtende vloeistof mishandeld had, waardoor zijn mooie wagen lelijk beschadigd werd.

De Heer H. heeft direct van het gebeuren aangifte gedaan bij de politie, die een onderzoek instelt.

D. Lugo en 13 anderen richtten verzoekschrift aan Eilandsraad

Over slechte toestand van wegdek in de Zuidstraat

O'STAD.: — Door de heer D. Lugo en nog 13 anderen is een verzoekschrift tot de Eilandsraad gericht, waarin dit college op de toestand van de Zuidstraat werd gewezen. De tekst van het verzoekschrift luidt:

„Niettegenstaande er herhaalde malen door verschillende locale bladen erop gewezen is in welk een deplorabele toestand een gedeelte van het wegdek van de ZUIDSTRAAT verkeert, is er door het Departement van Openbare Werken en Verkeer hierop nooit gereageerd.

Het gevolg hiervan is, dat dit weggedeelte zeer veel ongerief voor de omwonenden oplevert en het verkeer ter plaatse levensgevaarlijk, zoniet uiterst gevaarlijk is geworden.

Teneinde raad wenden ondergetekenden zich tot U met het beleefd doch dringend verzoek het daarheen te willen leiden dat aan deze toestand zo spoedig mogelijk een einde wordt gemaakt."

Zij eindigen het verzoekschrift met de hoop uit te spreken niet tevergeefs een beroep op het BC te hebben gedaan.

B.C. adviseert.

Het B.C. schrijft de raad naar aanleiding van de petitie.

„De slechte toestand van het wegdek in deze straat is vnl. een gevolg van de zware regenval en de inwerking van het verkeer tijdens en na de orkaan „Hazel". In verband met de voorbereiding van definitieve plannen tot herstel van de enorme schade aan vrijwel alle wegen op het eiland, is opdracht gegeven met de reparatie der wegen voorshands niet verder te gaan dan het weder in berijdbare toestand brengen, teneinde aan deze voorlopige herstellingen niet meer geld ten koste te leggen dan strikt noodzakelijk moest worden geacht. Aangezien de Zuidstraat berijdbaar werd geacht — zij het dat er enige gaten in voorkomen — werd het wegdek daar niet gerepareerd. Onlangs zijn evenwel de ergste gaten voorlopig gevuld met wit-zand en is opdracht gegeven deze gaten af te dekken met asfalt. Zodra de grondzaken met betrekking tot het geprojecteerde verkavelingsplan ter plaatse, welke thans in behandeling zijn, geregeld zijn, komt de onderhavige weg te vervallen en kunnen de nieuwe wegen volgens dat plan worden voltooid."

B.C. WIJZIGDE VOORGESTELDE WIJZIGING KIESREGLEMENT

O'STAD.: — Naar aanleiding van de in de afdelingsvergadering gemaakte opmerkingen over de ontwerp-verordening tot wijziging van het kiesreglement heeft het B.C. aan de Raad een nota van wijzigingen gestuurd, waarin aan een technisch bezwaar tegemoet wordt gekomen. Het B.C. heeft hiermede de mogelijkheid weggewerkt, dat iemand, na in beroep bij de rechter te zijn gegaan en ontvankelijk te zijn verklaard, niet meer bij volmacht in een bepaald geval zou kunnen stemmen.

Samenwerking tussen land en eilanden inzake belastinginning dringend gewenst

EILANDEN WETEN VAN ACHTERSTALLIGE BELASTINGEN NIETS AF

Leden van de Staten der Nederlandse Antillen hebben de regering in kennis gesteld, dat er tussen het Land en de Eilandsbesturen op het punt van achterstallige belastingen onvoldoende samenwerking schijnt te bestaan. Sedert 1 Januari 1953 is de inning van enige belastingen aan de eilandgebieden opgedragen en terecht kwijten deze zich van hun opgedragen taak.

Zij zijn evenwel niet op de hoogte van eventuele achterstallige belastingen over voorafgaande jaren en handelen onbewust naar alle waarschijnlijkheid in strijd met bestaande wettelijke bepalingen, dat eerst oude belastingen moeten worden aangezuiverd alvorens aan betalingen van nieuwere begonnen kan worden. Samenwerkig op dit terrein is naar het oordeel van deze leden dringend gewenst.

Velen betreuren het, dat de regering aan hun wens om de leeftijdsgrens van studerende kinderen, voor wie aftrek wordt genoten, te brengen op 25, niet tegemoet kan komen, temeer, daar zij hiervoor geen enkel argument aanvoert. Als zodanig althans kan de mededeling, dat „deze aftrek dient te blijven tot het bereiken van meerderjarigheid, waarmede normaliter ook de ouderlijke aansprakelijkheid een einde neemt" moeilijk worden aanvaard. De aan het woord zijnde leden handhaafden dan ook hun in het Voorlopig Verslag neergelegd standpunt en zouden er alsnog bij de regering op willen aandringen aan hun wensen tegemoet te komen. Gelijk zij reeds in eerste instantie hebben aangevoerd, is in Nederland de leeftijdsgrens voor aan universiteiten of hogescholen studerende kinderen op 25 gebracht. In dit verband dient de regering niet uit 't oog te verliezen, dat 'n groot aantal Antilliaanse jongelui met een beurs hogere studies elders volgt. Dat in de gevallen, dat met een beurs gestudeerd wordt, geen aftrek kan plaats hebben, mag redelijk worden geacht, maar dit houdt meteen een onbillijkheid in tegenover de ouders, die de studie hunner kinderen geheel zelf bekostigen. Mogelijk zou een schaal, verband houdende met de van overheidswege toegekende steun, in dezen een oplossing vormen.

De Staten vragen:

Welk standpunt neemt huidige regering in ten aanzien van Bovenwinden-Rapport

De vaststelling van de begroting 1954 der Bovenwinden is een van de vele onderwerpen, waarvan de afhandeling door de gebeurtenissen van de afgelopen maanden is opgehouden en niet voor het eind van het afgelopen jaar heeft kunnen plaats vinden. Daar inmiddels een nieuw jaar begonnen is, ontbreekt in feite de basis, waarop in dit nieuwe jaar uitgaven gedaan kunnen worden. Het is derhalve zeer gewenst, dat de behandeling van dit ontwerp zo spoedig mogelijk plaats vindt, reden waarom afgezien wordt van een uitvoerige bespreking van de Memorie van Antwoord, waartoe temeer aanleiding is, omdat de huidige regering niet voor dit stuk aansprakelijk is. Niettemin zal het toch nodig zijn op enkele punten in te gaan teneinde een en ander voor later vast te leggen.

De opmerking in het Voorlopig Verslag, dat, niettegenstaande de regering zelf al ingegrepen had, het nadelig saldo toch nog weer 20% hoger ligt dan dat in het vorige jaar, is beantwoord met de mededeling, dat dit verschil voor een zeer aanzienlijk deel verklaard wordt door de omstandigheid, dat de zorg voor het onderwijs eerst per 1 Mei 1953 werd overgedragen. Opgemerkt moge worden, dat deze beantwoording onjuist moet zijn.

Het verschil tussen de nadelige saldi van 1954 (geraamd f. 1.285.592) en van 1953 (vastgesteld op f. 921.183) beloopt f. 364.409,—. Het enige werk van betekenis, dat op de Bovenwinden onderhanden was, is de school op Windwardside, waarvan de kosten rond f. 70.000,— belopen. Wordt dit bedrag van voormeld verschil afgetrokken dan blijft er een kleine f. 300.000,— over, die dan de uitgaven zouden moeten uitmaken voor het onderwijs over een tijdvak van 4 maanden, 8 maanden was immers op de begroting geraamd. Dit zou er op neer komen dat, aangezien gesteld wordt, dat het verschil voor een zeer aanzienlijk deel verklaard kan worden door de omstandigheid, dat de zorg voor het onderwijs eerst per 1 Mei 1953 werd overgedragen, de onderwijsuitgaven op de Bovenwindse Eilanden bijna een millioen zullen moeten belopen.

Niet automatisch

Op de in het Voorlopig Verslag gemaakte opmerkingen met betrekking tot de „Antilia" en de aanleg van een weg naar een op Sint Maarten geprojecteerd hotel zouden vele leden nog willen terugkomen. Het is niet voor de eerste keer, dat naar een plan van de exploitatie van de „Antilia" gevraagd is. Reeds in het door een commissie uit de Staten in 1951 uitgebracht rapport hebben de Staten te kennen gegeven, dat de economische verheffing van de Bovenwindse Eilanden staat of valt met een goede scheepsverbinding, doch dit wil geenszins zeggen, dat, als een dergelijke verbinding in het leven zou worden geroepen, de economische verheffing van deze eilanden automatisch volgt.

Het is goed, dat het Land zijn gelden voor een goede bootverbinding beschikbaar stelt, daarbij uitgaande van het oude gezegde dat de kost de baat vooruit gaat, maar van de andere kant moet daar wat tegenover gesteld worden, willen er werkelijk resultaten van te verwachten zijn en om die reden wordt gevraagd, wat de regering en bovenal wat de plaatselijke organen op de Bovenwindse Eilanden gedaan hebben om van hun kant aan het succes bij te dragen door ervoor te zorgen, dat, als de boot er eenmaal is, er voldoende producten bij de hand zijn om dit schip te bevrachten. Ook bij dit vraagstuk geldt, dat de liefde niet van een kant kan komen en het moet de leden aan het woord van het hart, dat zij de indruk hebben, dat er nog maar bitter weinig aan gedaan is om ervoor te zorgen, dat voldoende producten en vracht voorhanden is om met de „Antilia" te verschepen. Inmiddels hebben de hotelplannen vastere vorm aangenomen, waarover de leden aan het woord gaarne hun verheugenis uitspreken, doch hiermee is niet gezegd, dat dit plan een succes zal blijken. Mocht het mislukken, wat zij uit de aard der zaak niet hopen, dan is de weg, die op Sint Maarten naar dit hotel aangelegd wordt, waardeloos. De Overheid loopt in elk geval risico. Naar de Regering meedeelt, wordt door de Bovenwinders naar vermogen in het hotelplan deelgenomen. Gaarne zal worden vernomen op welke feiten deze uitspraak berust.

Naar uit de Memorie van Antwoord blijkt, is de verbinding tussen de Bovenwindse Eilanden onderling bij de regering in overleg met het Bestuurscollege in studie. Gaarne zal worden vernomen of en zo ja, tot welk resultaat deze studie heeft geleid.

Met verwondering werd er kennis van genomen, dat in het personeelsrouleringssysteem sedert de inwerkingtreding van de Eilandenregeling geen wijziging is gekomen. Mogelijk is, dat er zich tot op dit moment door toevallige omstandigheden op dit gebied geen moeilijkheden hebben voorgedaan, doch dat wil geenszins zeggen, dat zulks in de toekomst niet het geval kan zijn, noch dat in het systeem geen wijziging is gekomen.

Uit de Memorie van Antwoord blijkt, dat de vorige regering het Bovenwinden-rapport verwerpt. Verscheidene leden zouden het op prijs stellen te vernemen welk standpunt de huidige regering ten opzichte van dit rapport inneemt, waarbij de leden aan het woord direct willen opmerken, dat bedoeld rapport h.i. verscheidene suggesties bevat, die zonder dat zij een ernstig beroep doen op 's lands middelen, onmiddellijk gerealiseerd kunnen worden.

In het vertrouwen, dat de regering het vorenstaande mondeling bij de openbare behandeling zal willen beantwoorden, achten de Staten die door de gewisselde schrifturen voldoende voorbereid.

DR. ANNAMUNTHODOO OP FAMILIE BEZOEK

SINT NICOLAAS, 24 Januari.:— Dr. Harvey Annamunthodoo, F.R.C.S., tandarts, verbonden aan de University College hospital in Jamaica arriveerde heden voor een kort bezoek aan zijn broers Cecil en James, werkzaam bij de Lago. De arts, die in gezelschap van zijn broers verschillende zaken op ons eiland bezocht, was zeer ingenomen met hetgeen hij op Aruba zag. Hij zal over enige dagen naar Brits-Guyana vertrekken.

Maandag schreven wij reeds over het succes, dat de eerste inzamelingsmiddag van souvenirhuisvlijtartiekelen opleverde. In het kantoor van het Touristenbureau liggen de artikelen opgeslagen en onze fotograaf maakte er een plaatje van.

FOTO BONKE.

Nieuwe uitgave

ZAKFLORA

—door frater M. Arnoldo—

De „Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen" heeft met financiële steun van de Landsregering en de C.P.I.M. een nieuwe uitgave doen verschijnen en wel een „Zakflora", over wat in het wild groeit en bloeit op Curacao, Aruba en Bonaire. Het verlangen van het bestuur van bovengenoemde werkgroep — zo staat in het voorwoord te lezen — de groeiende belangstelling op deze eilanden voor de in het wild voorkomende planten, en het ontbreken van een gemakkelijk te gebruiken flora voor de Mulo- en Middelbare Scholen, hebben de schrijver, Frater M. Arnoldo bewogen tot de samenstelling van dit werkje, dat echter, noch wat opzet, noch wat inhoud betreft een wetenschappelijke Flora van de Nederlandse Antillen kan vervangen. Zo is de inhoud dan ook beperkt tot de bloemdragende planten. Het, in handig formaat uitgevoerde werkje- is verlucht met talrijke foto's, welke door schrijver gemaakt zijn, met enkele uitzonderingen, die afkomstig zijn van dr. Hummelinck.

De bedoeling van het boekje is de belangstellende niet- vakman met een minimum aan kennis van de plantkunde in staat te stellen de juiste naam van 'n gevonden wilde plant te weten te komen. Inderdaad, wanneer men deze nieuwe uitgave bekijkt, komt men wel tot de slotsom, dat er meer bloeiende planten zijn, dan men ogenschijnlijk zou menen.

Al met al een, wat inhoud en typografie betreft, keurig werkje, dat er zeker toe zal bijdragen de kennis over de flora van onze eilanden te verrijken. Het werd in de handel gebracht door Boekhandel Salas te Willemstad en Martinus Nijhoff te 's-Gravenhage.

Frater Arnoldo verzorgde reeds een andere Antilliaanse plantenuitgave „Gekweekte en nuttige planten van de Nederlandse Antillen".

De verkiezing van Yolanda Croes tot Caribe Queen

Marietta I trad af met een sympathieke toespraak

ORANJESTAD.: — Zoals wij U reeds in ons blad van gisteren melden heeft de Caribe Club voor het komende carnaval haar koningin gekozen en Maandagavond gekroond. Het doet ons genoegen U nu meer bizonderheden over dit feest te kunnen geven.

De voorzitter van de Caribe Club, de heer J.H. Beaujon, plaatst voorzichtig de kroon op het hoofd van koningin Yolanda I, de aftredende koningin, mej. Marietta Harms, oftewel Marietta I, kijkt goedkeurend toe.

FOTO BONKE.

Alvorens de nieuwe koningin mej. Yolanda Croes kon optreden was het uiteraard noodzakelijk, dat haar voorgangster zou aftreden. Deze, mej. M. Harms, oftewel Marietta I, deed dit met een sympathieke speech, waarin zij o.m. heeft gezegd. „De nieuwe gekozene wens ik mijn hartelijke gelukwensen aan te bieden. Ik hoop, dat haar koninginneschap een voorspoedige periode voor Caribe zal inluiden. „Mij blijven de heerlijke herinneringen verbonden aan de zeer bizondere onderscheiding de éérste te zijn geweest, aan wie de grote eer te beurt viel uitgeroepen te worden tot „Caribe Queen'." Uit de toespraak, waarmee vervolgens koningin Yolanda I zich tot haar stam richtte, halen wij aan: „Een grote eer is mij te beurt gevallen. Ik heb werkelijk verwonderd gestaan, waarom juist ik gekozen werd. Ik heb immers niets anders gedaan dan getracht mijn plichten als lid van deze vereeniging na te komen? Ik beloof U plechtig te proberen alle idealen van Caribe hoog te houden."

De kroning was een vrolijk gebeuren en het diner, dat door het Strand Hotel verzorgd werd en waarover de Heer W. Strijland zelf de supervisie hield, delicieus.

In de feestelijk versierde zaal van Caribe werd Maandagavond tijdens een voortreffelijk diner de koningin 1955 van de club, mej. Yolanda Croes, gekroond. Hier ziet men de leden van de vereniging aan de dis verenigt.

FOTO BONKE.

Caribe had een goed jaar.

Tijdens het diner heeft ten slotte ook de voorzitter van de Caribe Club de heer J.H. Beaujon de aanzittenden toegesproken. De voorzitter releveerde in het kort de geschiedenis van de nu 16 jaar oude club en de onverwachte welkome schenking, die men het vorige jaar van de Lago mocht ontvangen.

De Heer Beaujon leidde ten slotte de scheidende koningin uit met de woorden:

„Haar optreden was zacht, gelijk ook verwacht mag worden van een zachtaardig vorstin. De stam was haar getrouw en onderwierp zich gewillig aan haar gezag. Haar bewind ging over een voorspoedig jaar voor Caribe." Yolanda I introduceerde hij met de woorden: „Wij hebben wel de overtuiging, dat zij, in aanmerking genomen de grote plaats, die Caribe in haar hart inneemt, haar uiterste best zal doen Caribe's naam niet alleen hoog te houden maar ook hoger en hoger op te voeren."

Waardig vertegenwoordigster

Aan dit feestelijk gebeuren zullen alle aanwezigen een prettige herinnering bewaren en wat Yolanda I, Queen of Caribe", betreft vertrouwen wij, dat zij tijdens de komende carnaval een waardig vertegenwoordigster voor haar club zal zijn.

DE VONNISSEN TEGEN DJILAS EN DEDIJER

BELGRADO.: — Het officiele Joegoslavische dagblad „Borba" heeft vandaag verklaard, dat de straffen, die zijn uitgesproken tegen de vroegere communistische leiders Milovan Djilas en Vladimir Dedijer, hun zijn opgelegd vanwege hun poging om buitenlanders over te halen tot inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van Joegoslavie, en niet omwille van hun persoonlijke opvattingen. „Borba" ging heftig te keer tegen de buitenlandse correspondenten in Belgrado en zeide, dat zij de beide mannen hadden geholpen in hun vijandige bedrijvigheid. Het vonnis tegen Djilas en Dedijer, aldus het regeringsorgaan, stelde hun opvatting aan de kaak, dat „bemoeiing van buiten af met de binnenlandse aangelegenheden van een souvereine staat aangewend moet worden als middel in de strijd voor bepaalde politieke ambities". „Dergelijke practijken zullen nimmer in ons vrij land worden gedoogd", aldus „Borba".

VLUCHTELINGEN DIE BLEVEN STEKEN

NEW YORK.: — „In Westduitse interneringskampen bevinden zich meer dan 50.000 Russen, Oekrainers, Polen, Hongaren en andere Oosteuropeanen, militairen en burgers, die uit hun communistische landen zijn gevlucht. De meesten hunner zijn in kampen in West-Duitsland blijven steken, omdat ziekte, het nagaan van hun verleden en de bureaucratie der geallieerde autoriteiten hen hebben belet naar vrij Westerse landen te emigreren", schrijft het Amerikaanse tijdschrift „Look", dat hieraan toevoegt.

Vele hunner zijn ontgoocheld door de hun ten deel gevallen behandeling.

Zij hebben de hoop om zich in een vrij land te mogen vestigen opgegeven en overwegen thans naar hun communistische landen van herkomst terug te keren.

NIEUWE STARTBAAN OP YPENBURG GEREED

's-GRAVENHAGE.: — De nieuwe startbaan op het vliegveld Ypenburg is thans gereed. Zoals bekend is, zal dit vliegveld in de toekomst als militaire basis in gebruik worden genomen, doch de minister van Oorlog heeft thans reeds toegestaan, dat militaire vliegtuigen er gebruik van maken.

Dit is gebeurd met het oog op het feit, dat de „Thunderjet"-straaljagers van de tactische luchtstrijdkrachten bij Avio-Diepen op Ypenburg worden gerevideerd. Om het zeer kostbare vervoer over de weg uit te sparen heeft de minister thans bepaald, dat de „Thunderjets" naar Ypenburg zullen worden gevlogen en vandaar ook door de lucht terug zullen keren naar hun basis.

TITO NEEMT INDISCHE DIEREN MEE NAAR HUIS

BOMBAY.: — President Tito van Joegoslavie heeft gisteren zijn staatsbezoek aan India en Birma beeindigd. Hij vertrekt vandaag uit Cochin naar Joegoslavie aan boord van zijn jacht „Galeb". Een baby-olifant, vogels, pythons en luipaarden, die aan Tito zijn geschonken tijdens zijn bezoek, zijn ingescheept aan boord van een vrachtschip, dat behoort tot het Joegoslavische smaldeel. Tito kwam op 16 December in India aan. Hij bracht 18 dagen door op een rondreis door het land en bracht vervolgens een bezoek van 11 dagen aan Birma, waarna hij naar India terugkeerde voor een nieuw bezoek van een week.

KLEINE HANDELAREN WILLEN GEEN BELASTING MEER BETALEN

PARIJS.: — De „Poujade-beweging" voor de bescherming van kleine middenstanders in Frankrijk heeft haar aanhangers aangeraden geen belasting meer te betalen en aan belastinginspecteurs geen inzage van boeken te geven.

Dit advies is door Pierre Poujade, een 34-jarige gewezen boekverkoper gegeven aan ongeveer 100.000 zeer enthousiaste aanhangers, die op een terrein in een der buitenwijken van Parijs bijeen waren gekomen. De beweging zou 300.000 leden en nog veel meer sympathiserenden tellen. Men wilde de regering nog tot gistermiddag de tijd geven om aan de voornaamste eis van de middenstanders te voldoen. De beweging wil bereiken, dat voor kleine handelaren dezelfde belastingbepalingen gelden als voor loontrekkenden, cooperaties en grote zaken.

Hoofdcommies der belastingen José Edgar de Lannoy viert zilveren ambtsjubileum

Nam in zijn eerste dienstjaar grootste hoeveelheid opium in beslag, ooit in Curacao aanboord aangetroffen

SINT NICOLAAS, 25 Jan.: — In verband met het feit dat de heer José Edgar de Lannoy, hoofd-commies der belastingen, belast met de algemene leiding in Sint Nicolaas, op 1 Februari de dag zal herdenken waarop hij 25 jaren in dienst zal zijn, hebben wij deze sympathieke figuur in zijn luchtig kantoor op het Lago terrein opgezocht en bereid gevonden ons het een en ander te vertellen over zich zelf en zijn succesvolle loopbaan.

José Edgar de Lannoy

De heer José Edgar de Lannoy werd geboren op 26 November 1910 op Curacao. Na de St. Josefschool op Pietermaai te hebben doorlopen kwam hij als verkoper in dienst van de heer Johan Boom. Op zeer interessante wijze vertelt de heer De Lannoy over het zakenleven en de onderlinge wedijver, die er bestond tussen de verkopers.

Op 1 Februari 1930 kwam de jonge De Lannoy in dienst bij het Curacaose gouvernement en wel bij de douane en werd tijdelijk hulpcommies, waar hij diende onder de heer Hajen, inspecteur der belastingen.

Het was geen gemakkelijke tijd, aldus de jubilaris, die zeide dat de betrekkingen zeer dun waren gezaaid en dat het minste reeds aanleiding kon zijn voor ontslag.

Ik was nauwelijks een jaar in dienst toen het geluk mij als het ware diende en ik een zak met meer dan 60 kilo opium aan boord van het s.s. Capsa, onder Engelse vlag, in beslag nam. Dit is de grootste hoeveelheid opium ooit op Curacao in beslag genomen.

Bij het vertellen van dit feit, dat hij nooit in zijn leven zal vergeten en waarbij potlood en papier te pas kwamen om ons duidelijk te maken hoe het gebeurde, was duidelijk te zien dat de heer De Lannoy het avontuur opnieuw beleefde.

In November van het jaar 1933 werd hij naar Aruba gezonden in welk jaar hij in vaste dienst werd benoemd. Onze huidige minister van Justitie de heer W. Lampe was toen verificateur der belastingen op Aruba.

Over de Ontvangers onder wie hij diende de heren Pertilgentiel, Schutte, de Vries, Budde, Wijbrandus en de huidige v.d. Brink heeft hij niets dan lof.

In 1934 werd hij benoemd tot commies 1ste klasse, terwijl hij, nadat hij met goed gevolg in 1937 het examen van assistent der belastingen had af gelegd, reeds in October van het zelfde jaar als zodanig werd benoemd.

In October van het jaar 1934 werd hij benoemd tot hoofdcommies der belastingen op het terrein van de Lago en belast met de algemene leiding van deze dienst in de oliestad.

Van zijn 25 dienstjaren heeft de heer De Lannoy dus 22 jaren op Aruba doorgebracht, waar hij zeer vele vrienden heeft en zich zeer populair wist te maken.

Op 29 April 1939 huwde hij met mej. Juliamita Toppenberg, uit welk huwelijk 4 kinderen, 3 jongens en 1 meisje, werden geboren. De oudste jongens, resp. 14 en 12 jaar oud, zijn in Nederland waar ze in een internaat hun opleiding ontvangen.

De Jubilaris heeft zijn sporen op het sportveld verdiend en lange tijd werd hij als een van de beste rechtsbuitenspelers op ons eiland beschouwd, terwijl hij ook behoorlijk met het tennisraket weet om te gaan.

Wij zijn er zeker van dat het deze plichtsbetrachtende ambtenaar op 1 Februari niet aan belangstelling zal ontbreken en reeds thans bieden wij hem en zijn familie onze hartelijke gelukwensen aan.

TWINTIGSTE BOEKENWEEK

AMSTERDAM.: — De twintigste Nederlandse boekenweek, die zal worden gehouden van 26 Maart tot en met 2 April, zal op Vrijdag 25 Maart in de Stadsschouwburg te Amsterdam worden geopend met de traditionele litteraire gala-avond. Het programma zal voor de pauze bestaan uit een litterair cabaret, de Nederlandse opera zal tijdens het tweede gedeelte van de avond de korte opera „Bastien et Bastienne' van Mozart ten tonele brengen. De muzikale leiding hiervan berust bij Alexander Krannhals.

Na afloop volgt het gebruikelijke schrijversbal.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling;

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag, 26 Januari 1955

De Veer Theater: 20.30 „Mission over Korea"
Rialto: 18.00 „Hold that line" 20.00 „The three musketeers"
Cinelandia: 20.00 „Under Arizona's skies"
Principal: 20.00 „Androcles and the lion"
Aurora: 19.30 „Destination danger"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30. Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur

Finale dames softball competitie en prijsuitreiking

Wedstrijd werd opgeluisterd door Prinses Marijke Orkest

SIN NICOLAAS, 24 Jan.: — Aan de dames soft ball competitie georganiseerd door de Lago Sport Park Board en gespeeld op het Lago Sportpark kwam op Zondag middag een einde. Aan deze competitie namen 6 vereningen deel in de A. klasse, t.w. Tropical, Aruba Jrs, Oranjestad Store, Quin Ann, Malta-Corona en Rio Club.

Zondag vond de finale plaats tussen Tropical en Aruba Jrs. die in een 5-2 overwinning van de eerstgenoemde eindigde. Aangezien Tropical van Quin Ann had gewonnen en Aruba Jrs. van Oranjestad Store, was deze wedstrijd, die door een grote menigte werd bijgewoond o.w. de Lago vertegenwoordiger de heer L.F. Switzer, die de prijzen uitreikte, nodig om de kampioene van de competitie te bepalen.

In de eerste inning boekten beide verenigingen een punt. In de 2de ronde gelukte het aan geen der partijen te scoren, terwijl in de 3de inning Tropical de leiding nam, stand 2-1.

In de 4de inning scoorden beide ploegen een punt, stand 3-2. In de 5de ronde werd er niet gescoord. Tropical scoorde in de 6de inning 2 en A.J. geen punten waardoor de stand op 5-2 kwam te staan. Aangezien in de 7de ronde door geen der ploegen werd gescoord kwam de eindstand op 5-2 in het voordeel van Tropical.

	H.	R.	E.
Tropical	3	5	3
Aruba Jrs.	6	2	4

Na de wedstrijd, die werd opgeluisterd door het Prinses Marijke orkest, onder welks tonen er na de prijsuitreiking werd gedefileerd, nam de heer Mateo Reyes, voorzitter van het soft ball comité en lid van het Lago Sport Park Board, het woord.

Spreker verwelkomde de Lago vertegenwoordiger, de heer L.F. Switzer, bracht dank en hulde aan de verenigingen, die op zeer sportieve wijze kamp hebben geleverd, het publiek, dat in grote getale de wedstrijden heeft bijgewoond, de umpires en scorers, voor hun medewerking en last but not least aan de Prinses Marenke Band, die voor de muzikale opluistering heeft gezorgd.

Hij nodigde de heer L. F. Switzer uit de prijzen aan de kampioenen en semi-kampioenen uit te reiken en aan de verschillende speelsters voor individuele prestaties.

Kampioen in de A klasse werd Tropical, terwijl Aruba Jrs. cub-kampioen werd.

In de B klasse werd Philips kampioen en Golden Rock Club subkampioen.

Beste pitcher in de A-klasse werd Mariene Newton en Marlene Josefo beste batter. Carmen Hypoliti werd gekozen als speelster met de beste prestaties. Susan Ras, pitcher van Philips in B. klasse was de beste pitcher, batter en „most valuable" speelster in deze klasse, een prestatie waarmede wij deze jongedame van harte gelukwensen.

ONKRUID EN SLECHTE WEGEN

SINT NICOLAAS.: — Bewoners van de Rondweg op Dakota klagen over het feit dat achter de H.B.F. woningen het onkruid op manshoogte staat, een broeinest niet alleen van muskieten, doch ook van ander ongedierte.

Waar het gouvernement grote sommen besteed om de muskieten te verdelgen en de woningen zelfs met d.d.t. worden bespoten, zou het van wijs beleid getuigen indien het kwaad in de wortel werd aangetast.

Een bewoner van een van de H.B.F. woningen deelde ons mede dat hij onlangs een slang heeft gedood, die zeer waarschijnlijk uit het bosschage op zijn erf kwam.

Namens de omwonenden vragen wij de aandacht van het betrokken department voor het gesignalerde.

De Zeewijk is misschien de meest bereden weg sedert Hazel verwoestingen heeft aangericht. Het verkeer werd toen voor een groot deel verlegd en genoemde weg is een van de hoofdaders van het verkeer geworden.

Tengevolge van dit verkeer, verkeert deze weg die des avonds niet verlicht is, in een zeer slechte toestand. De bocht nabij Cura Cabai is een bottleneck, waar reeds vele ongelukken hebben plaats gevonden en indien er geen verbetering in de toestand komt zullen er meer ongelukken plaatsvinden, die mogelijk mensenlevens zullen opeisen.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN VAN 17 T/M 22 JANUARI 1955

Maria Bernardina geb. 15 Jan. doch- van Ridderstaat, Emilia Rosaria en Faro, Thomas Seroe Janchi 19.

Elisabeth Theodora Henrica Maria geb. 16 Jan. dochter van Bongers, Johannes Wilhelmus Hendrikus en Wildenborg, Katharina Elisabeth. Tanki Flip 68.

Rosa Maria geb. 14 Jan. dochter van Marinus, Helena Santolina; J. G. Elisabeth; Sab Grandi 16

Edwigus Reinald geb. 6 Jan. zoon van Marinus, Helena Santolina; J. G. Emanstraat 92.

Orlando Angileo geb. 15 Jan. zoon van Ras, Jose en Geerman, Brigida; W. F. 44

Romaldo Rosimbo, geb. 13 Jan. zoon van Geerman Simeon en Mercera, Laura Rosalinda WF114,

Francisca Everona geb. 15 Jan. zoon van Ras, Bartolo en Boekhoudt, Rosa; Pos Chiquito 91.

Leslie Rudolfo geb. 8 Jan. zoon van Ellis, Edwin Honor en Lake, Constanza Yrena; R. C. 65

Gerda Justina geb. 14 Jan. dochter van Croes, Celestino en Luidens, Antonia Margarita; Seroe Pretoe 31.

Mirta Honorata Mariana geb. 16 Jan. dochter van Rasmijn, Alberto Bonifacio en Schwengle, Epifania; Savaneta 42.

Harold Rafael geb. 12 Jan zoon van Celaire, Laura; Nassaustraat 124.

Elvira Bernadetta geb. 16 Jan. dochter van Roos, Higinio Custodio en Laclé, Maria Magdalena; Zandstraat 5.

Gala Natasha Maude geb. 15 Jan. dochter van Fowler, Edward David en Kwarts, Gala Teonila, Windstr. 9.

Zahra Altagracia geb. 17 Jan. dochter van Marlin, Jane Ophelia; C.C. 104 A

Viola Marcela Elizabeth geb. 16 Jan. dochter van Statia, Carmilio Huberto en Reina, Marcelia Milena; L. Costerstraat 10.

Cecilio Samuel geb. 19 Jan. zoon van Alvarez, Francisco Bonifacio en Arends, Rosa Elena; Madiki 25.

Beverly Veronica geb. 5 Jan. dochter van Cuffy, Harold Carlton en Williams, Ileen Veronica; R.H. 31.

Rudolfo Valentino geb. 18 Jan. zoon van Irausquin, Petrus en Kock, Clara Helena; W.S.B. 18.

Randolf Francisco geb. 18 Jan. zoon van Boezem, Francisco Pablo en Wouters, Anna R.C. 24.

Rigoberto geb. 17 Jan. zoon van Kock, Anselmo en Ras, Juanita; Pa. 61 A.

Leonard Alexander geb. 18 Jan. zoon van Celaire, Alexander en Brown Jeanine; Guido Gezellestraat 6.

Juan Enrique geb. 19 Jan. zoon van Henriquez, Juan en Croes, Jaulina Josefa; P.P. 110.

Ireen Francisca geb. 15 Jan. dochter van Geerman, Emiterio en Koolman, Maria Luisa; Seroe Pita 1.

Venancio Alfredo geb. 14 Jan. zoon van Murray, John Jearich en Dints, Charlesia Beatrice; R.H. 60B

Denicio Antonio geb. 14 Jan. zoon van Brooks, Veronica Silvanita; Bernardstraat 238.

Noris Beatrix geb. 14 Jan. dochter van Rincones, Jesus Salvador en Inocencia, Elsa Pastora; Hendrikstraat 5B.

Adrianus Simon geb. 21 Jan. zoon van van der Wulp, Hendrik en Blonk, Antonia Magdalena; Savaneta 112.

Lucia Mariana geb. 20 Jan. dochter van Geerman, Bonefacio en Paesch, Brunilda Romualda; Sta. Cruz 368.

...o Kelly y Eusebia Boekhoudt a uni nan mes simaa pasa cu e laso ...rimonial. E simpatica pareha nan aqui, cu ta bai biba na Casibari 11 nos ta desea hopi felicidad den futuro.

FOTO BONKE.

...XCESO DE ENTRADAS DE ZAPATOS SIN PAGO DE ...ERECHOS EN VENEZUELA

...ministerio de Fomento de Ve-...ela tiene en estudio una consulta ...Ministerio de Hacienda, acerca ...numero de pares de zapatos que ...permitido ingresar al pais, con ...cion de derecho arancelario por ...narseles a uso personal, habida ...ta de que la medida establecida ...atras por la extinta Comision Na-...al de Abastecimiento, ha sido a-...echada deslealmente para intro-...r grandes cantidades de calzados ...amparados como para uso perso-...han ido al mercado sin liquidar ...respectivos impuestos de impor-...n.

...e acuerdo con la medida de refe-...ia, las Aduanas venezolanas fueron ...ficado, de que era permitido el ...eso de hasta tres pares de calza-...traidos en el equipaje del viajero, ...misma cantidad cuando se lere-...aba directamente, desde el exte-...a algun residente en Venezuela.

...n ambos casos, este privilegio ha ...do siendo utilizado, con distintos ...des, para introducir al pais gran-...cantidades de calzado al año, afec-...ose no solamente los intereses del ...o Nacional, sino la propia indus-...nativa.

...a consulta del Ministerio de Ha-...da se refiere al mantenimiento o ...esión de la medida señalada, esto ...si se permite la introducción de ...pares de calzado, libre de dere-...s, como formando parte del equi-...del viajero o remesandose igual ...idad a residentes en Venezuela. ...l calzado de tipo no especificado ...da Bs. 32 por kilogramo.

Las licencias, sin embargo, no se otorgaran de una sola vez, sino mensualmente, cubriendo la tercera parte del referido cupo, para evitar abarrotamiento del mercado.

„El Universal"

Importación de pollitos

...l Ministerio de Fomento, Direc-...n de Comercio, con base a las reco-...daciones formuladas por el Mi-...erio de Agricultura, distribuira un ...o de dos millones de pollitos bebe ...a el primer trimestre del corriente ...

LECHE ALCOHOLZADA TIENEN LOS BRITANICOS: MUY BUENA ES, NO EMBORRACHA

Gran Bretaña, que ofreció al mundo su último y sensacional invención de la leche alcoholizada, reveló hoy que la flamante bebida tiene varias notables propiedades, aparte de la de matar dos pájaros de un tiro.

No sólo permite al hombre tomar leche y licor, al mismo tiempo, sino que además no se pone ácida ni, lo que es muy importante, emborracha.

Alex Unthank, gerente de la firma lechera Mortlock, que ha obtenido licencia para poner en venta su sensacional product llamado „Noggo" la leche con sabor whiskey, coñac, ron o gin-, dijo hoy que este noggo pasa por dos procesos de esterilización y que el proceso de homogeinización que distribuye el alcohol en una mezcla de leche y miel de la flor de hibisco mata todos los gérmenes restantes.

"El noggo, no sólo es bacteriológicamente estéril, sino químicamente esterilizado por lo que no se pone ácido- dijo Unthank. Más todavia, la grasa y calcio de la leche, impermeabilizando el estómago, impiden la borrachera, aunque se beba toda la noche.

"En nuestros experimentos hemos hechos consumir a algunas personas seis o siete botellas, una detrás de otra, sin que ninguna ha sufrido intoxicación alguna. Son muy pocos los hombres que pueden beberse seis o siete whiskeys en hilera sin que la cabeza les impiece a dar vueltas. Con el noggo pueden hacerlo perfectamente bien".

Unthank afirmó tambien que el noggo es aún más alimenticio que la leche pura, como que tine las vitaminas de la leche, más el estímulo del alcohol y sus carbohidratos y una inyecclón extra de vitaminas de la miel de hibisco. Con el noggo, los borrachos podrían ser los hombres más sanos del mundo.

La Mortlock se dispone a enviar mañana doce botellas de noggo al "Premier" francés Pierre Mendes-France, proponiéndosela como el arma ideal para su campaña contra el alcoholismo.

...CHISTE DI AWE

Un homber a drenta un res-...taurant yen di hamber y a pidi ...un cuminda.

E waiter a puntre: „Cual sor-...to di cuminda senjor kier, di ...tres of di cinco florin".

„Ki diferencia tin entre nan ...dos", e homber a puntra e wai-...ter.

„Tres florin, senjor"

PAGINA TRES

Baseball

Dos Joe

Den es dianan aki nan ta votando pa e mehor baseballista cual lo hanja e nomber di fama mundial. Joe Dimaggio ta na cabez di e lista. Tin varios otro candidato manera Joe Cronon, Ray Schalk, Gabby Hertnett, Vernón Gomez, Red Ruffing etc. etc. Entre tur esnan menciona te ainda tin e chens é homber di California kende for di anja 1932 ta 1951 tabata e principal pelotero di Liga Pacifico y Liga Americana, Joe Dimaggio.

No tn riba e lista di candidatonan un homber cu por ta gual of siquiera acérca Joe. Su recordnan por worde conta na dozijn, y den tur e ta e unico cu a hunga diez serie mundial pa e mes un club, y tambe unico cu a worde escohe como estrea diezun biaha.

Joe Dimaggio a nace na e pueblo Martinez na California na anja 1914 y a cuminza hunga y bira popular cu e club profesional di San Francisco na 1932.

Tempo el tabatin ... anja ... gando el a hinca 160 carera cu 270 „hits".

Den Yankee Stadion na anja 1936 el a brilja di promer dia. El a cuminza bati 29 jonron y e anja seguiente el a subi nan na 46. E anja ey el a hinca 167 carera. El a sigi bati su jonron y hinca carerenan asina te dia el a drenta servicio militar. Den servicio miltar el a keda 3 anja. Ora el a bolbe den Yankee Stadion na anja 1946 bo por a ripara cu e tempo cu el a pasa den servicio militar no a cambia su wega nada nada. Na 1948 el a gana campeonato di jonron y carera.

Su record mas notable ta na 1941 cu el a bati 56 wega consecutivo cu exito. Tres biaha el a worde escohe como e hungado mas valioso di Liga y un biahe e mehor pelotero di baseball.

Un otro pelotero cu quizas tin un chens ta Joe Cronin, director general di Medias Blancas Cronin tabata hunga den e club di Johnston na anja 1925. Na 1926 y 1927 el a bal hunga cu Pittsburg y na 1928 cu Kansas City.

Di Kansas City el a pasa pa Washington. E tabata e mehor shortstop di su Liga den es anjanan ey y tres biahe el a gana campeonato di Liga Americana. Den 1933 su club a gana campeonato. Na 1934 e a worde bendi cu Boston pa un kwart million dollar na unda el a keda hunga te 1945 pa despues na 1947 nan nombré como director general.

x x x

E programma di 1955 no ta mucho na fabor di Cardinales. Den e temporada di baseball tin 250 wega cual lo worde hunga anochi. Pa motibo inexplicable Cardinales no por hunga bon noch y net Cardinales tin mas wega di hunga anochi.

NUEVAS NORMAS PARA LA INVERSION DE CAPITALES EXTRANJEROS ESTUDIA BRASIL

RIO DE JANEIRO: — La Superintendencia de Moneda y Crédito ha celebrado en estos ultimos dias diversas reuniones que, segun los diarios estan destinadas a establecer nuevas normas para las inversiones extranjeras, de acuerdo con la politica actual del ministro de Hacienda, señor Eugenio Gudin.

Segun fuentes bien informadas, la Superintendencia examina el posible aumento del minimo anteriormente fijado para los agios que se pagaran en las subastas sobre las divisas destinada a la importación.

Este agio minimo, que en principio era de 7 cruzeiros por dolar, fué aumentado a 13 cruzeiros. Se trata de la tarifa minima del agio, es decir, del que se aplica a las importaciones de los organismos del Estados.

Las nuevas decisiones de la Superintendencia de Moneda y Crédito fijaran este agio minimo en 25 cruzeiros. De este modo, la cotización del dólar se elevara a 43,60 cruzeiros.

LA FIAT AMPLIARA SU PRODUCCION DE COCHES

TURIN: — La fabrica Fiat acaba de iniciar la instalación de la cadena de montaje del nuevo coche popular, cuya producción diaria habra de alcanzar rapidamente las 500 unidades. No sera, por lo tanto, probablemente un prototipo el modelo que sera presentado en el próximo Salón de Turin, sino un automóvil ya listo para ser lanzado al mercado. Cabe observa por otra parte, que la producción del modelo „500-C" ha sido interrumpida.

Por otra parte se confirma que el nuevo coche „popular" sera accionado por un motor trasero de 600 cmc., con una fuerza de 20 CV frenado. El enfriamiento se efectuara con agua, lo que queda conforme con las costumbres de la fabrica Fiat.

En cuanto a las posibilidades de ese modelo, podran situarse a proximidad de los 100 kilómetros por hora, con un consumo ligeramente superior 5 litros cada 100 kms. Es por lo menos lo que se afirma en Turin.

EL PRESIDENTE DE HAITI FUE INVITADO POR EISENHOWER A VISITAR WASHINGTON

WASHINGTON: — Paul Eugene Magloire, Presidente de la Republica de Haiti, llegara a Washington hoy, como invitado personal del Presidente Eisenhöwer.

El Presidente Magloire viajara acompañado por su esposa y una comitiva de once personalidades, entre ellas Mauclair Zephirin, Ministro de Relaciones Exteriores, y Marcel Fombrun, Ministro de Estado y Comercio.

Su viaje por Estados Unidos, comprende Washington, Nueva York, Nashville, Chicago y Boston, y después el Canada, donde estara el 9 de febrero.

Los puntos salientes del itinario del Presidente Magloire, publicado por el Departamento de Estado, son los siguientes:

Llegada al aeródromo militar de Washington, a bordo del avión presidencial „Columbine", hoy a las 16.00, hora local. En el aeródromo, el Presidente Magloire sera recibido por el Vice-Presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon.

El cortejo presidencial se trasladara en seguida al „District Building", la alcaldia de Washington, donde el Presidente Magloire recibira las llaves de la ciudad.

A las 17.00 el Président de Haiti y su esposa llegaran a la Casa Blanca, donde, conforme al protocolo, pasaran la primera noche de su permanencia en la capital.

El viernes 28 de enero, el Presidente Magloire se dirigira al Consejo de la OEA, reunido en sesión extraordinaria para recibirlo. Después, le sera ofrecido un banquete por los miembros del Consejo de OEA, mientras la señora Magloire sera invitada de la señora Carlos Davila y la señora José Mora, esposas, respectivamente, del Secretario General de la OEA y del Presidente del Consejo de la OEA. El Presidente y su esposa inauguraran una exposición de pintura haitiana, de Louis Pierre Noel.

El viernes por la tarde, vispera de su partida para Nueva York, el Presidente de Haiti y la señora Magloire recibiran al Presidente de los Estados Unidos y a su esposa, con quienes comeran.

CONTRAMENTU DI „TRADEWIND" BOTO Y BARCO

ORANJESTAD: — Nor a worde informa cu Aruba Boating Club tin un plan pa bai contra e bapor di turista „Tradewind", cual ta worde spera dia 2 di Februari. Tur donjonan di barco y boto miembro of no miembro, ta worde spera dia Razon dia 2 di Februari pa 12 or na Steiger grandi na Oranjestad. Di Playa nan lo sali 12 or y mei.

Tur hende cu tin boto y cu tin e ora ey liber no larga di coopera pa e encuetro bira algo maravilloso.

AUTO DISTRUI

ORANJESTAD: — Un tal H. di 41 anja a duna keho na poliz cu un of otro hende mester a basha un cos riba su auto, cual a come tur e curpa di e auto. H. su auto tabata dilanti di su porta di cas na Dakota. Poliz ta investigando e caso.

NOMBRAMIENTOS DIPLOMATICOS DE ALEMANIA

BONN: — Se anuncia oficialmente que el Barón Vollrath Von Maltzan, Jefe de los Servicios del Comercio Exterior, ha sido nombrado Embajador en Paris.

Asi mismo el sr. Hans Herwarth Von Bittenfeld, Jefe del Protocolo en el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, ha sido nombrado embajador en Londres.

GREGORY PECK EN MADRID

MADRID: — El actor de cine norteamericano Gregory Peck llegó a la capital española, donde permanecera unos dias, en avión procedente de Las Palmas, Islas Canarias.

Gregory Peck, quien como se recordara habia dejado crecer la barba para encarnar al capitan Achab, en la pelicula „Moby Dick", algunas escenas de la cual se rodaron en las Islas Canarias, apareció ante sus admiradoras que le esperaban en el aeropuerto de Barajas, impecablemente afeitado.

MARINA MERICANO TA DEMONSTRA APARATO NOBO.

WASHINGTON.— Pa prome biaha Marina mericano a duna ayera un demonstracion cu un aparato di radar coló nobo. Cu e aparato nobo aqui Bo ta haña un mihó bista riba e pantaya, qu un dje aparatonan di un coló. Riba e pantaya e obhetonan no ta parce den nan colónan natural, pero nan ta haci uso di diferente coló, cual ta corresponde di un manera boluntario cu e colónan natural.

Durante e demonstracion nan a haci uso di di e colónan heel y oranje. Nan a mustra positivamente, qu uso di diferente coló ta haci pusibel riba e pantaya, pa distingui avionnan propio for di esnan enemigu.

UN BON PRUEBA.

POTTSTOWN.— Un periodista mericano, quen ayera a proba e ineficencia di e decision mericano pa limitacion di libertadnan di movecion di ciudadanonan ruso na Estados Unidos, a camna antayera den uniform di oficial ruso entre e ciudad Pottstown na Pennsilvania, cual ta conta 20.000 habitante. Ningun hende di e ciudad aqui, qu ta prohibi pa Rusonan, no a paga ningun atencion na e „oficial ruso" aqui, quen a saca un cantidad di portret. Solamente un persona a reconoce su uniform como un uniform ruso.

AVIONNAN DI CAZA TA BAI NIEUW GUINEA.

WASHINGTON.— Pronto lo sali algun avion di caza di Marina ulandes pa Nieuw Guinea, pa tuma parti na defensa di atentativonan di infiltracion di parti di Indonesia, asna A.N.P. a tende, di Marina Real. Esaqui ta avionnan Firefly, qu originalmente tabata destina pa operacionnan di portavion. „Karel Doormaan" sin embargo lo no bai Nieuw Guinea, di manera qu e avionnan lo tin nan base aya riba e isla mes. Nan lo yena e necesidad, te ora qu e avionnan di e tipo Martin Mariner, Ulanda a pidi na Estados Unidos, lo yega Nieuw Guinea. Nan ta haña, qu e avionnan Catalina, qu ta aya actualmente, no ta suficiente pa un proteccion eficiente.

TITO TA REGRESA NA SU PAIS.

President Tito a termina ayera su bishita oficial na India y Burma. Dialuna e ta sali di Cochin pa Yugoslavia na bordo di su jacht „Galeb". Un elefante chiquitu, para, python y luipaard, qu Tito a haña di regalo durante su bishita, ta bai na bordo di un bapor di carga, qu ta pertenece na marina yugoslavo. Tito a yega na India dia 16 di december. El a pasa 18 dia di paseo na e pais ei y despues el a haci un bishita di 11 dia na Burma, despues di cual el a bolbe back India pa un bishita di un siman.

CABINETE BRASILERO TA DELIBERA RIBA SITUACION DI FORMOSA

RIO DE JANEIRO.— Cabinete **brasilero a ten ayera un reunion di emergencia, qu a dura dos ora. Segun nan ta bisa, nan a papia riba e situacion rond di Formosa.**

President Café Filho a presidi e reunion, na cual tabata presente tambe general Juarez Tavora, e consehero militar di e president y e presidentenan di e dos camaranan den Parlamento. Despues di e reunion ningun di e ministernan no quier a duna un declaracion.

Den circulonan politico bon informa nan ta pretende, qu nan a papia riba e politica mericano cu respecto na e crisis di Formosa y qu e ministernan di forsanan arma a duna un relato completu riba e estado di forsanan arma di e pais.

„AZUCENA"

Traduci pa Tufuchi

No. 46

Capitulo XXXI

...e soñonan di riqueza, di rango i ...cion social di Gabriel a desvanece. ...lid: d a impone i di nobo e mes-...a afronta tristezanan di bida; pero ...o tabata tristo ni desconsola, pero ...tuma tur cos como un dushi so-...l asina Gabriel a lubida tur cos ...por a pone alcanza un brillante ...venir.

...Despues cu el a sufri e golpe aqui, ...a lamanta cu mas valor i mayor ...rgia cu nunca, pa e encontra paz ...onsuelo den trabao; ni placernan ...ctivo di mundo, ni amor, no ta-...a nifica nada mas p'e en lo suce-..., pero awor el a bai dediké com-...amente na su arte favorito, ha-...ido e mescos cu semper e tabata ..., esta: interpreta naturaleza poë-...mente pa inculca ideanan eleva ...animo di su lectornan.

...Ora cu algun bez dolor tabata ya-...na porta di su espiritu, e tabata ...ca amparo den virtud di su for-...za, cu hamas Cielo ta nenga es-...cu ta invoké i aunque cu e no ta-...a abriga e speranza di a ser corres-...ndi, e tabata dedica su di mas inti-...na e encantadora lady Erna ser ...l cu tabata resumi tur ensueñonan ...su hubentud.

...tabata abriga e conviccion cu ...lquier momento lo e leza den pe-...liconan nomber dje muhé adora-...i cu lo e leza noticia di su matri-...nio, regalonan di su boda, acto di ...eremonio, e banquete, luga camina ...novionan lo bai pasa nan luna di miel i e ora ai su bida tabata parce un disierto p'e.

Quizas de bez en cuando lo e por contra cun'é den salonnan aristocratico i anto.... Cu qui amor lo e satisfacé na ricibi un sonrisa di dje como un consuelo pa su alma i di tende un frase amable di su labionan.

Haciendo e consideracionnan aqui a drenta Gabriel ideanan masha straño; entre otro cu e amor cu su tata tabata profesa na su mama lo no tabata mucho, sino lo el a percura di a warda un prueba pa despues esaqui por a proba cu un dia e tabata casa cu su mama.

Sin pretende na ofende su memoria i huzgando e caso desapasionadamente el a pensa cu lo tabata mucho mas mehor si e captan lo a domina e pasion cu e tabatin of haci su casamento publico i e ora ai awor aqui e cu su mama lo no ta sufri consecuencia di un amor egoista.

Mientrastanto lady Mirto tabata mira Gabriel cu admiracion i tabata p'e un gran consuelo di mira cu cuanto resignacion e tabata soporta su cruel desengaño, envez di demonstra su mes abatido e desespera; awor e tabata traha cu mas entusiasmo i fervor cu nunca.

„Lo mi bin mira bo asina tanto bez cu ta posibel, mama", el a bisa e condesa na un di su entrevistanon; „pero no ora cu lady Erna t'aqui. Bo ta avisa mi ora cu e ta ausente?"

E condesa a primintié di satisfacé su desconan i poco dia despues Gabriel a recohé su actividadnan. Drentando suoficin a el a sclama:

„Quende por a bisa mi ora cu m'a bandona e cas aqui qui rango i fortuna tabata na alcance di mi mano! Nada mas no ta importa mi awor brillo di mi nomber, ni tampoco riquezanan no ta influencia mi mas."

Aunque cu Gabriel a haci e propositonan aqui, durante algun dia, ora cu el a cuminza su actividadnan di tur dia, e tabata sintié manera den un atmosfera distinto cu esun cu e tabata custumbra cun'é. E unico cos cu tabata pen'é ta: cu e no por a complace Enrique Forbes quende a rog'é p'e bin biba na castillo Baralt hunto cun'é, pasobra ora e mester pisa e luga cu ta su propiedad legal, tabata caus'é un sacrificio superior di su forzanan.

P'esai el a skirbi lord Forbes i a munstra esaqui cu tabata imposible p'e acepta su oferta i el a consehé cu lo tabata mehor si e mes a bai pasa un temporada na Londen.

Deseando na lubida su penanan, Enrique a marcha pa ciudad, na unda el a bai biba den un cas no mucho luhoso, pero masha bon acomoda. Poco tabata importa e hoben aristocrat com e pasa resto di su bida tanto aqui o den castillo Baralt; e unico cos cu tabata interes'é tabata compania di Gabriel.

E mes anochi cu el a yega Londen, el a bai bishita Gabriel, quende a queda tristemente sorprendi ora cu el a mir'é; ora cu el a mira e cambio cu su amigo a sufri; e tabata palido, delega, flaco, como si fuera e tabata padece horriblemente. E hoben poëta a dun'é man cu ducle.

„Di moda cu bo no ta bini castillo?" el a puntra Gabriel sonriendo. „Quico mi mester haci pa convence bo?"

„Nada; pasobra mi tin motibonan imperiosa cu ta obliga mi na rechaza bo oferta. Aqui lo mi por mira bo cu mayor frecuencia posible; mi tin masha ocupacion i mi n' por bandona e marques".

„Pero anto bo ta nenga....?"

„Esaqui no ta nenga, sino unicamente cu ta imposible pa mi. Despues lo bo haña sa e motibo di mi actitud. Aqui na Londen bo por dispone di mi incondicionalmente".

„Mi ta conforma mi cu e promesa cu b'a haci di splica mi despues e motibo di bo renuncia. M'a M'a bini pasobra cada dia mi tabata bira peor. I mi ta sinti necesidad di bo consuelo franco i sincero di amistad."

Gabriel a queda ta mir'é cu compasion. E hoben lord tabata asina tristo, cu masque com rondona e tabata di fortuna, riqueza, propiedad i artenan di mas costoso di mundo, sinembargo ta pensamento riba morto sol tabata su unico consuelo.

Foi e momento ai Gabriel a dedica su mes na consol'é i semper e tabata cerca dje segun cu su ocupacionnan tabata permitié. E tabata alent'é cu frasenan cariñoso, lezando buki i periodiconan p'e tende i combersando cun'é. Amigonan di lord Forbes tabata combersa tur camina confidencialmente dje situacion deplorable di su salud, demonstrando nan compasion cun'é i cu frecuencia e poëta hoben tabata tende comentarionan respecto e persona cu por a hereda e dominionan di lord Forbes.

Riba un anochi cu Gabriel a bai bishita su amigo manera tabata su costubbre, el a hañ'é extraordinariamente abatido.

„Ta parce manera awe bo curpa no ta mucho bon", Gabriel a bis'é.

„No; pero mi ta preocupa i te ainda mi ta peocupa, aunque inutilmente. E idea di mi sucesion den mi titulo i mi posesionnan. Mi ta teme cu despues di mi morto tradicionnan di mi famia ta bai desaparece pa semper."

„Semper bo tin di spera lo mehor i bo mester ta prepara pa lo peor", Gabriel a responde jovialmente.

„Si mi deseo lo ser realiza...." e lord hoben a sclama suspirando.

„Cual ta bo deseo?"

„Pa Captan Siegfried por tabata casa i cu e por a larga un yiu atras pa hereda mi".

Gabriel a warda silencio i lord Forbes no a ripara com palido su cara a bira, ni tampoco e no a tende e grito ahoga cu el a caba di lanza.

„E noticia ai lo satisfacé bo?" Gabriel a puntré pausadamente. „Lo bo queda contento si acaso captan Siegfried por a muri larga un yiu?"

„Cu tur afecto di mi alma lo mi a desea esai", e lord enfermo a responde abriendo su wowonan.

Gabriel no a responde nada mas, pero su amigo a ripara cu el a queda mas reserva i mas silenciosa cu antes.

Capitulo XXXII

Ora cu e temporada di verano a termina, e ciudad di Londen a cuminza anima di nobo. Aristocracia inglés a reuni trobé den metropoli; e muhernan di mas admirable pa nan belleza, e hombernan di Estado mas distingui, eliteratonan mas famoso, e artistanan mas célebre i e hombernan mas aclerecido di ciencia i tur esnan cu tabata bal i tabata nifica algo den imperio a reuni den e urbe populosa.

Famia Mirto tambe a caba di instala nan na nan castillo, despues di a pasa dos luna na Derby, na unda lady Erna a compaña nan major parti dje periodo aqui.

Gabriel tabata trata na tur manera posible pa e no a topa cu lady Erna, aunque tabata masha dificil p'é i como e tabata sa di su pasion e tabata hui peligro p'e no declara e mucha muhé aqui su amor.

Soño di su bida a desvanecé; pero no obstante esaqui, Gabriel tabata sinti un herida den su curazon, sabiendo cu awor lord Aberdale tabata mas enamora cu nunca riba lady Erna.

„No ta importa", e tabata bisa den su mes cu resolucion; „esaqui ta siña mi cuanto mi por sufri na silencio. Ademas di esai, mi porvenir no t'asina sombrio tampoco manera di Enrique, pues pa fortuna, mi ta sano i salud fuera robusto i La Muerte no ta persigui mi tanto di acerca manera dje. Mi por bien tene confianza ainda

Entretanto su fama tabata extendiendo i su admiradornan a afirma cu Gabriel Killer lo bin ser un genio universal.

Un criar di condesa nan a bin avisa Gabriel cu condesa quier a mir'é mas pronto posible. Promé cu tur cos el a informa cu lady Erna tabata na cas, pasobra e no quier a contra cun'é pa e no sinti duele dje promesa cu el a haci na su mama. Pero como no tabatin remedio, el a dicidi di afronta e situacion valerosamente, evitando cu imagen di lady Erna lo por nfluenci'é den su animo i den su propósito pa sigui busca su felicidad den su actividadnan di tur dia. Jegando Dartel, emocon a impidi'é di papia; pa su fortuna el a haña ocasion di por a combersa solitario cu su mama.

E condesa a palidecé i a hiza su cabez estampando un beso riba cara di su yiu.

„Cuanto ansia m'a soporta pa mi por a mira bo", e mama a sclama mientras e hoben a queda manera preso di emocionnan de lo mas tierna.

„Mama di mi curazon", el a bisa; „si, larga mi jama bo i ripiti bo asina, pasobra si mi bistanan no ta gaña mi, nngun hende no ta mira ni tende nos aqui. B'a cambia hopi foi ultimo bez cu m'a mira bo. M'a leza den courantnan cu condesa Mirto, reina di belleza, a regresa na su posesionnan, pero cu e reina di hermosura no tin aspecto di bienestar i satisfaccion. Mi ta equivoca mi, mama?"

„Efectivamente; mi no ta feliz, mi yiu. Mi no por ta feliz tampoco, loque ta tormenta mi ta e inhusticia di cual bo ta victima.

„Pero mama di mi alma", el a bisa cu dulzura, „nos n' combini pa lubida e asunto ai por lo pronto?"

„Mi consenshi no quer larga mi cu tranquilidad, Gabriel," e muhé a bisa na tono solemne; „i ni un solo momento no ta posible pa mi por lubida e secreto di mi pasado. Si tabata pa mi sol, lo m'a haci pa tur mundo tende mi, com lo mi quier a inculca pa medio di persuasion, den animo di hobennan, e virtud di prudencia, cu mi e aplica asina tanto na olvido! Si acaso mi por a domina mi, si mi por a resisti na caprichonan di imaginacon, si egoismo no a haci mi esclava, cuanto mehor lo n' tabata pa mi i pa Siegfried? I cosnan hecho caba ya ta irremediable; pero ohala cu e amarga experiencia di mi hubentud por sirbi como ehemplo pa lo damas.

„Lubida tur e cosnan ai mama adorada; lubida tur cos i corda solamente cu bo mester stima mi. Esei ta loque mi ta pidi bo i suplica bo".

„Ta pa mi imposible di lubida riba lo pasado" lady Mrtó a responde tristemente. Recuerdo di mi historia ta impidi mi di drumi anochi durante den dia e no ta larga mi sosega tampoco. Ora cu mi ta tende otro mamanan ta papia cu orgullo di nan yuinan, mi curazon ta quima di deseo di por haci mescos; i ora cu mi ta mira otro muchanan ta distingui nan pa motibo di nansaber, mi ta pensa riba bo i cu e méritonan cu bo tin pa cu bo por brilla den sociedad. Ai Gabriel, mi ta sufri mucho!"

E hoben tabata haci tur su posible p'e tranquiliza e mama, pero e mama tabata victima di un gran agitacion.

E ta sigui.

TIENDE HERDENKING VAN DE BEVRIJDING

Luitenant-Generaal Charles Foylkes zal haar medemaken

Vreugdevolle viering zal de dag karakteriseren

AMSTERDAM.— Het Nationaal comité viering bevrijdingsdag 5 Mei 1955, onder hoge patronage van H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden samengesteld uit vertegenwoordigers van alle geledingen en richtingen van het Nederlandse volk, is dezer dagen met het werk naar buiten begonnen, dat er op is gericht door het wekken, stimuleren en steunen van pogingen en plannen te geraken tot een waardige stijl — en tegelijk vreugdevolle viering van de tiende bevrijdingsdag op 5 Mei aanstaande.

Vooreerst heeft dit comite zich aan het Nederlandse volk voorgesteld middels een rede over de beide radiozenders van zijn voorzitter, de heer M.A. Reinalda.

In deze rede heeft de voorzitter medegedeeld, dat de aanstaande herdenking van de militaire en geestelijke bevrijding van de Nazi-horden alleszins mogelijk is door de extra vrije dag, die de werkgevers daartoe hebben aangeboden; een aanbod — aldus de heer Reinalda waarvan de waarde op ca 30 millioen gulden (Ned. crt.) moet worden getaxeerd.

De regering zal de militaire bevrijding op grootse wijze herdenken te Wageningen — waar in hotel „De Wereld" de commandant van het Duitse 25e leger in West-Nederland, kolonel-generaal Johannes Blaskowitz, de capitulatie tekende — in tegenwoordigheid van koningin Juliana, prins Bernhard, destijds als bevelhebber der Nederlandse binnenlandse strijdkrachten bij de capitulatie aanwezig was. Ook de Canadese luitenant-generaal Charles Foylkes, aan wie Blaskowitz zich overgaf, zal bij deze herdenking, die onder andere bestaat uit een grote parade van internationale legereenheden, aanwezig zijn.

Hoogwaardige herdenkingsmanifestaties.

Het Nationaal Comite zal de viering der geestelijke bevrijding een waarlijk nationaal hoogtepunt doen bereiken door een hoogwaardige herdenkingsmanifestatie in de Nieuwe Kerk te Amsterdam. Omlijst door geëigende muziek zullen redenaars van de R.K., de Prot. Christ., de Buitenkerkelijke en de Joodse bevolkingsgroepen de betekenis der bevrijding en de waarde der herdenking daarvan voor het Nederlandse volk in zijn wel verscheiden maar niet gescheidenheid belichten.

Vooral de jeugd

Aan alle burgemeesters en aan alle bekende comite's is een samenvatting toegezonden der richtlijnen en suggesties voor de viering der aanstaande bevrijdingsdag. Het comite schrijft niet voor; laat alle ruimte voor het streek- en plaatseigene; geeft slechts wenken en voorbeelden opdat voor allen, voor de jeugd bovenal het besef levend wordt en blijft voor de onschatbare waarden der geestelijke en staatkundige vrijheid; opdat bovendien met deze viering worde gedemonstreerd, dat Nederland feest kan vieren in overeenstemming met het karakter en de waarden van wat gevierd wordt.

Stichting 1940-1945

Het comite distancieert zich volledig van de materiële zijde der herdenking. Alleen....: het beveelt elkeen aan te bedenken, dat de herdenking mede vorm geeft aan dankbaarheid; welnu — zo meent het — laat allen deze daadwerkelijk tonen door alle baten aan alle herdenkingsfestiviteiten ten goede te doen komen aan de stichting 1940-1945. Deze stichting vertrouwt — zoals bekend — in de komende maanden de laatste bijna vijf millioen te zullen ontvangen, die haar in staat zullen stellen zich uit alle collecte-acties terug te trekken.

Twee dagen Zweeds wittebrood

Uiteraard onmogelijk is het alle ideeën en plannen te vermelden; volstaan worde met de eerste initiatieven: de raad van volkszang met de federatie van zangersbonden pogen tijdig een nieuw bevrijdingslied te publiceren. Het gehele bakkersbedrijf (ca. 16.000 bakkers) zullen, gedachtig de aan de bevrijding voorafgaande droppings, gedurende twee dagen Zweeds wittebrood (met een toeslag voor de stichting 40-45) verkopen.

Bevrijdings maaltijd

Aanbevolen wordt als reëel element der viering en tegelijk ter ontlasting van de huisvrouw op de feestdag een bijzondere, eenvoudige bevrijdingsmaaltijd te houden, de gezinsraad bereidt een brochure hierover voor.

Het comite, dat beschikt over een bureau onder directie van de heer B. L.W. Foppen, gevestigd gallerij 21, Amsterdam-Centrum, telefoon 65690, houdt zich aanbevolen voor ideeën en wenken van wie ook, die kunnen bijdragen het gewenste doel te bereiken.

Sowjets ontmoetten verzet tegen inkrimping van de bureaucratie

AMBTENARENLEGER MOET VRIJGEMAAKT VOOR PRODUCTIEVE ARBEID

LONDEN.— De Sovjet-Russische burgerlijke landsdienaren voeren een lijdelijk verzet tegen de actie van het Kremlin om het reusachtige leger bureaucraten in te krimpen en kantoorklerken vrij te maken voor productieve tewerkstelling, aldus is het oordeel van Don Dallas, Reuters oud-correspondent in Moskou.

Volgens recente berichten in de Russische pers hebben de afdelingshoofden in ministeries en staatsbedrijven een verscheidenheid van uitvluchten uitgedacht om de richtlijnen der regering ter inkrimping van hun personeel zonder de doelmatigheid van het werk aan te tasten, te omzeilen. "Troed", het orgaan van de Russische vakbeweging, maakt melding van het geval, waarbij een zwaar bezette afdeling van het Centraal Bureau voor de Statistiek in de Sowjet-Unie opdracht kreeg 248 employé's te doen afvloeien voor productieve arbeid in landbouw of industrie. Het hoofd van de afdeling meldde, dat het zijn instructie met 36% te boven was gegaan door 338 statistici te ontslaan. Maar toen de bond van burgerlijke landsdienaren op onderzoek toog, ontdekte men, dat 234 van hen nog werkzaam waren op de afdeling als „leraren in de statistiek".

"Pravda", het Russische communistische partij-orgaan, meldde, dat de centrale bureaux van het ministerie, dat aansprakelijk is voor de olie-industrie, 670 ambtenaren hadden laten afvloeien. Maar slechts 66 hunner bleken hun weg te hebben gevonden naar een productieve functie en het merendeel dook later in andere kantoren in Moskou op. In het ministerie voor de productie van automobielen, tractors en landbouwwerktuigen werden 251 beambten ontslagen, maar slechts 19 kwamen terecht in een productieve functie.

De actie van het Kremlin werd de vorige herfst ingezet. Men verwachtte er billioenen roebels mee te sparen en mensen vrij te maken voor arbeid in Siberië, Kazakhstan, de Oeral en het Sowjet-Russische Verre Oosten.

WEST-DUITSE SOCIALISTEN EN VAKBONDEN

GEVEN GEESTELIJKE MUNITIE AAN MOSKOU

BONN.: — Terwijl alom in de bondsrepubliek stemmen opgaan, die een zorgvuldig onderzoek nodig achten van de betekenis der jongste Russische verklaring over het Duitse probleem, hebben enkele vooraanstaande figuren tezamen aangekondigd, dat zij hun acties willen laten culmineren in een betoging in de Pauluskerk te Frankfort, waar de eerste Duitse nationale vergadering bijeengekomen is.

Op plechtige wijze wil men op 29 Januari in dit historische gebouw tegen de Parijse verdragen en de West-Duitse bewapening protesteren onder het motto: „Redt eenheid, vrijheid en vrede tegen communisme en nationalisme". De uitnodigingen voor deze demonstratie zijn ondertekend door de voorzitter van het West-Duitse vakverbond, Walter Freitag, de voorzitter der socialistische partij, Erich Ollenhauer, de hoogleraar aan de Evangelisch Theologische faculteit van de Universiteit van Bonn, professor Gollwitzer, en de Heidelbergse professor Alfred Weber. Freitag is zojuist door de radicale vleugel van de vakbonden onder hevige pressie gesteld, aangezien onder zijn leiding al te weinig gedaan zou zijn om de afwijzende houding van het vakverbond in de praktijk tot gelding te brengen. In Muenchen en Dortmund hebben de vakbonden van het algemene verbond verlangd, dat het geen financiële offers zal ontzien om de bevolking ervan te overtuigen, dat met de bewapening de valse weg zou worden ingeslagen. Alle legaal geoorloofde middelen dienen volgens de roerige anti-militairistische vleugel van het vakverbond te worden aangewend. De beide professoren, die tot de betoging in de Pauluskerk hebben opgeroepen, zijn oude strijders tegen alle bewapeningsplannen. Professor Gollwitzer baseert zich daarbij op ethisch religieuze argumenten, de bejaarde professor Weber op sociale overwegingen.

Munitie voor Moskou

Het Duitse industrie-instituut, een stichting van de gezamelijke Duitse ondernemers, is te velde getrokken tegen de anti-militairistische demonstraties der socialisten, die thans als een lawine over de bondsrepubliek gaan. Volgens het intstituut leveren de vakbonden en de socialistische partij met deze actie de Russische propaganda beter munitie, dan in Moskou gemaakt zou kunnen worden.

Vuur aangeblazen

Ollenhauer heeft dezer dagen voor de socialistische fractie van de Bondsdag het vuur nog aangeblazen en de fractie opgeroepen, alle krachten te verzamelen voor een nieuwe algemene aanval op de verdragen, nog voordat de dag der beslissing in het Duitse parlement zal zijn gekomen. Ollenhauer noemde daarbij de reactie van de Westelijke landen en van dr. Adenauer op de Russische verklaring „onverantwoordelijk". De Duitse kansen op nationale eenheid waren volgens Ollenhauer nog nooit in een zo gevaarlijk stadium geweest als op het ogenblik. De socialisten hebben dan ook besloten voor aanstaande Vrijdag een groot partijberaad over de internationale situatie op het programma te zetten. De beide voornaamste organen der partij, het partijbestuur en het presidium der fractie in de Bondsdag, zijn daartoe bijeengeroepen.

MLD naar Nieuw Guinea

's GRAVENHAGE.— Een aantal jachtvliegtuigen van de Marineluchtvaartdienst zal binnenkort naar Nieuw Nieuw Guinea vertrekken om ingeschakeld te worden in de verdediging tegen infiltratie-pogingen van Indonesie zijde, aldus vernam het A.N.P. heden van de Koninklijke Marine. Het zijn Firefles, die oorspronkelijk waren bestemd voor operaties van vliegdekschepen. De „Karel Doorman" zal echter niet naar Nieuw Guinea gaan, zodat de vliegtuigen daar zijn aangewezen op bases op het vasteland. Zij zullen de tijd overbruggen, totdat nieuwe vliegboten van het type Martin Mariner, die de marine in de Verenigde Staten heeft besteld, in Nieuw Guinea zullen zijn aangekomen. De thans aanwezige Catalinas worden niet voldoende geacht voor een afdoende beveiliging.

TWEE JAAR VOOR ONTVOERDSTER

BELFAST.— Barbara McGeehan, een 40-jarige vrouw uit Belfast, Noord Ierland, die in Dublin twee kinderen op straat uit hun kinderwagens had gestolen, is tot twee jaar gevangenisstraf veroordeeld.

De eerste baby verdween vier jaar geleden. In December j.l. stal de vrouw in dezelfde straat uit een kinderwagen een jongetje van negen maanden.

Vrijspraak na opzienbarend proces

PERPIGNAN.— Aan het slot van een der meest opzienbarende rechtszaken in Frankrijk van de laatste jaren heeft een jury te Perpignan, Marguerite Marty onschuldig bevonden aan de dood van haar nicht Jeannette Candela, met wier echtgenoot zij een verhouding had. Volgens de tenlastelegging zou de beklaagde haar nicht met vergif uit de weg hebben geruimd.

De vrijspraak van Marguerite Marty werd door het publiek met applaus begroet. De jury had een uur en twintig minuten nodig om tot haar beslissing te komen.

De openbare aanklager had levenslange gevangenisstraf geëist.

De 30-jarige Marguerite heeft altijd volgehouden, dat zij onschuldig was. Zij beschuldigde de politie er evenwel van, dat zij gepoogd hadden haar met geweld tot een bekentenis te brengen. Een arts, die door de verdediging als getuige was opgeroepen, bevestigde, dat hij bij beklaagde sporen van mishandeling had gevonden

LIBYE NIET NAAR ARABISCHE CONFERENTIE

CAIRO: — Libye zal niet deelnemen aan de Arabische conferentie te Cairo, aldus heeft de Libysche ambassadeur te Cairo meegedeeld. De opgegeven reden was: „de dwang der omstandigheden".

Iraks premier evenmin

De Iraakse premier, Noeri Es Said, zal niet naar Cairo gaan voor deelneming aan de conferentie van Arabische premiers. De Iraakse ambassadeur te Cairo zei niets te weten van het zenden van een Iraakse delegatie naar Cairo. De ambassadeur heeft de Egyptische regering een boodschap doen toekomen, waarin wordt gezegd, dat Noeri met het oog op zijn gezondheidstoestand geen datum kan noemen, waarop hij naar de Egyptische hoofdstad zou kunnen komen. De Egyptische regering beschouwt dit antwoord als een afwijzing van de uitnodiging, welke de Arabische premiers te Cairo aan hun Iraakse collega hebben gericht.

KLEUREN-RADAR

WASHINGTON: — De Amerikaanse marine heeft voor het eerst in het openbaar een demonstratie gegeven met een kleurenradarapparaat. Met dit nieuwe toestel verkrijgt men een nauwkeuriger beeld op het scherm dan bij één-kleurige apparaten. Op het scherm verschijnen de objecten niet onder hun natuurlijke kleuren, doch er wordt gebruik gemaakt van verschillende kleuren, die op een willekeurige manier overeenkomen met de natuurlijke kleuren. Bij de demonstratie werd bijvoorbeeld gebruik gemaakt van de kleuren geel en oranje. Er werd er de nadruk op gelegd, dat het gebruik van verschillende kleuren het mogelijk maakte op het scherm vijandelijke vliegtuigen van eigen toestellen te onderscheiden.

P.v.d.A. Congres eind Februari

's GRAVENHAGE: — Ongeveer duizend deelnemers worden eind Februari verwacht op het congres van de Partij van de Arbeid, waaronder diverse buitenlandse, o.a. vermoedelijk Clement Attlee. Een der hoofdpunten op het congres is de verkiezing van een nieuwe partij-voorzitter in plaats van de wegens ziekte afgetreden Koos Vorrink. De afdelingen hadden tot 12 Januari gelegenheid candidaten voor de vacature aan te wijzen. Als uitvloeisel daarvan is besloten, dat uit de gestelde candidaten zal worden aanbevolen de heer E. Vermeer, lid van de Tweede Kamer.

ROMEINSE KUNSTENAARS WILLEN RUST

ROME.: — De schilders en beeldhouwers van de Via Margutta, Rome's „artistenstraat", hebben hun straat afgesloten voor het auto- en motorverkeer „om in vrede te kunnen werken".

Zij verlieten hun ateliers, gewapend met ezels en ander materiaal, en gingen midden op straat zitten werken, tegen een motregen beschermd door paraplu's.

Op de hoeken van de straat hadden zij geimproviseerde verkeersborden geplaatst met als opschrift „geen doorgang" en „geen parkeerruimte".

De kunstenaars willen een officieel verbod voor motorvoertuigen.

HUIDSKLEUR HIELD PRIJSWINNAAR BUITEN ENGELAND

Elf Zuidafrikaanse schoolkinderen hebben als prijs in een opstelwedstrijd van de „British Travel and Holidays Association" (de grote Britse toeristen organisatie) een reis naar Engeland gewonnen, maar er zijn van die elf in Southampton maar tien aangekomen: de elfde mocht niet mee omdat zijn huid gekleurd is. De geweigerde jongen, die vijftien jaar oud is, zal een „troostprijs" van 150 pond (ongeveer 1500 gulden) krijgen.

De vereniging die de wedstrijd organiseerde kreeg 1500 opstellen van Zuidafrikaanse schoolkinderen over het onderwerp: „Waarom ik graag een reis naar Engeland wil maken als mijn schooltijd om is" binnen. Toen bleek dat een van de elf winnaars een gekleurde huid had waren de organisatoren pijnlijk verrast. Zoiets had niemand verwacht. De opstelwedstrijd was alleen bedoeld voor blanke kinderen.

Een zegsman van de vereniging heeft medegedeeld dat een van de prijswinnaars een jongen bleek te zijn, „die als gevolg van omstandigheden waaraan onze vereniging niets kan veranderen niet in de groep kan worden opgenomen."

REVOLUTIE IN PARAGUAY ONDERDRUKT

NEW YORK: — Uit Asunción wordt gemeld, dat de regering van Paraguay een samenspanning tegen generaal Alfredo Stroessner heeft ontdekt en onderdrukt. Generaal Stroessner is nog geen jaar president van Paraguay.

Reorganisatie-Commissie van de KNVB bracht rapport uit

's-GRAVENHAGE.— Het rapport van de reorganisatie-commissie van de KNVB is in de diverse groepen van de bond behandeld. Te Amsterdam vergaderden de eerste klassers terwijl ook de afdelingen daar zijn bijeengekomen, terwijl in Utrecht de 2e, 3e en 4e klassers en het Zaterdagvoetbal, in afzonderlijke vergaderingen zijn bijeengekomen.

De reorganisatiecommissie is in haar rapport uitgegaan van de grondgedachte, dat in de besturen en in de wetgevende colleges de kwalitatief beste personen zitting moeten hebben, dat de werkzaamheden zoveel mogelijk moeten worden gedecentraliseerd, dat de leden van het wetgevende college meer moeten worden ingeschakeld in het bondswerk en dat het sterk aanbeveling verdient dat een verjonging der functionarissen plaats vindt, waarbij men zelfs een maximum leeftijd van 60 jaar wil vastleggen. Voorts is de commissie tot de conclusie gekomen, dat het aantal afdelingen op 20 en het aantal districten op 6 gehandhaafd moet blijven. In de samenstelling van de bondsvergadering dient volgens de reorganisatie-commissie echter een belangrijke wijziging te komen. De districtsbesturen, die door de verenigingen uit het district worden gekozen, zijn qualitate qua lid van de bondsvergadering. Hun aantal wordt voor de bondsvergadering aangevuld tot 7 hetgeen geschiedt door de algemene vergadering van het district. In totaal komen er dus over het gehele land 6 maal 7 is 42 leden op deze wijze in de bondsvergadering.

Daaronder bevinden zich de 4 leden van het Zaterdagvoetbal. De verenigingen voor het betaald voetbal kiezen 38 afgevaardigden naar de bondsvergadering. Iedere afdeling wordt door een lid in de bondsvergadering vertegenwoordigd, zodat er 20 afgevaardigden uit de afdelingen komen en het bondsparlement in totaal 100 leden zal tellen. De leden van het bondsbestuur hebben geen stemrecht in de bondsvergadering.

Samenstelling bondsbestuur

Het bondsbestuur zal bestaan uit 9 personen, 1 voorzitter, 3 leden voortkomende uit het amateur voetbal, 3 leden voortkomende uit het semi-prof. voetbal, 1 uit het Zaterdagvoetbal en 1 uit de afdelingen. Voor amateurvoetbal, prof.-voetbal, afdelingen en Zaterdagmiddag voetbal worden sectiebesturen benoemd.

Prof- en amateur voetbal elk een eigen bestuur

De 2e, 3e en 4e klassers waren van oordeel dat ook de districtsbesturen niet in de bondsvergadering vertegenwoordigd moeten zijn, terwijl zij 2 sectiebesturen voldoende achten, namelijk een voor het prof.-voetbal en 1 voor het amateurvoetbal, waarbij Zaterdagvoetbal en de afdelingen eveneens gerekend kunnen worden. Dit sectiebestuur zou daarom in plaats van 7 leden 9 leden kunnen tellen.

Geen afvaardiging der prof-clubs in de bondsvergadering?

Wat de samenstelling van de bondsvergadering betreft voelde men meer voor het idee van de heer Van Houten die de sectie prof.-voetbal volkomen autonoom wilde laten en geen afgevaardigden van het prof.-voetbal in de bondsvergadering wilde benoemen. In dat geval zijn de prof.-clubs met hun amateur-afdeling lid van het district en kunnen ze dus in de district-vergadering mede hun stem doen gelden voor de benoeming van de leden van de bondsvergadering.

Restricties voor prof.-afvaardiging

Wanneer er wel prof. afgevaardigden in de bondsvergadering komen dan mag hun aantal de 38 niet te boven gaan en dan hebben de amateursafdelingen van de prof.-clubs in de districtsvergadering geen stemrecht. Voorts wilde men vastgesteld zien dat reserve elftallen van prof.-clubs alleen in de reserve afdelingen van de amateurafdeling kunnen uitkomen.

V.E.K. tegen het plan in huidige vorm

Het bestuur van de Vereniging van Eerste Klassers, dat onlangs te Amsterdam deze materie heeft besproken, staat, zo vernemen wij, afwijzend tegenover het plan, zoals het er nu ligt. Het VEK-bestuur acht een en ander echter dermate belangrijk, dat het gaarne de mening van de leden van de verenigingen erover wil horen. Daartoe is voor de VEK voor Zaterdag 29 Januari aanstaande in een der zalen van het Jaarbeursrestaurant te Utrecht een vergadering uitgeschreven, waarop het plan van de reorganisatie-commissie besproken zal worden.

Zaterdagvoetbal juicht plan toe

Het Zaterdagvoetbal gaat volkomen accoord met het plan. Dat is wel duidelijk gebleken tijdens de bijeenkomst van de volledige besturen van de twee leidinggevende instanties voor het Zaterdagvoetbal in Nederland, het Verbond van Christelijke Voetbalverenigingen (VCV) en de Vereniging van Zaterdagclubs (VZC), die dezer dagen te Utrecht is gehouden. Na breedvoerige besprekingen en nadat de heer J. van der Meijde het plan had toegelicht, konden zowel het bestuur van het VCV als van de VZC zich volkomen met de inhoud ervan verenigen.

Afdelingen tegen „leeftijdsgrens"

„De afdelingen zullen in principe wel accoord kunnen gaan met de hoofdlijnen van het plan", aldus verklaarde de heer Van Leeuwen (DEN Haag), lid van de commissie voor de afdelingen van de KNVB. „Er zal echter over een en ander nog heel wat moeten worden gesproken", zo zei hij, „en de kans is niet uitgesloten, dat de finesses van de zaak tot enig geharrewar aanleiding zullen geven. De afdelingen hebben zich duidelijk uitgesproken tegen de „leeftijdslimiet" van zestig jaar. De practijk heeft uitgewezen, dat vele werkzaamheden op zeer redelijke wijze door ouderen kunnen worden uitgevoerd", zo deelde de heer Van Leeuwen mede. Deze merkte nog op, dat hij er voor is het prof.-voetbal zo veel mogelijk autonoom te laten. „Wat dit betreft huldig ik het motto: „Iedereen dopt z'n eigen boontjes"....

KIND STIERF DOOR SLAAPPOEDER

OUDERS OP VRIJE VOETEN GESTELD

Het jonge echtpaar uit Amsterdam-Oost, dat door de Amsterdamse politie is gearresteerd, onder verdenking van moord op hun vijftien maanden oude zoontje, is vrijgelaten. Het is de politie gebleken, dat het kind niet is vermoord. Naar alle waarschijnlijkheid zal echter toch een strafvervolging tegen de moeder worden ingesteld wegens dood door schuld. De vader blijkt geheel buiten deze kwestie te staan, aldus lezen wij in Het Parool.

De politiedeskundige de heer D. Eskes heeft na een toxicologisch onderzoek, dat ruim drie maanden heeft geduurd, vastgesteld dat het jongetje is overleden door vergiftiging. De moeder heeft het op Woensdag 6 October een slaappoeder toegediend, waarvan de werking extra sterk was. Zij vertelde daarbij niet aan de apotheker, waar zij dit poeder kocht voor wie het bestemd was en zei een dag later, toen haar kind ernstig ziek was geworden, van die poeder niets tegen de dokter die het behandelde. Had zij dit wel gedaan, dan was er een grote kans op redding geweest. Nu heeft men maandenlang naar de doodsoorzaak gegist.

Het politie-onderzoek is begonnen op de dag van het overlijden in het Wilhelminagasthuis: 9 October. Er waren enkele vage vergiftigingsverschijnselen. De politie vernam op die dag het verhaal, dat het jongetje drie dagen tevoren uit het ziekenhuis was ontslagen na een vrij ernstige ziekte. Het was naar huis gebracht om daar verder te genezen. Een scherpe ondervraging van de ouders over wat er met het kind was gebeurd, leverde niets bizonders op. Tot de heer Eskes vorige week rapporteerde, dat de doodsoorzaak vergiftiging was, door een bepaald slaappoeder. De recherche arresteerde verleden week Maandag de ouders. De eerste verhoren hadden geen enkel resultaat. Beiden bezwoeren hun onschuld, hoewel de recherche hen sterk van moord verdacht. Het vroeg overlijden van hun eerste kind (later is gebleken dat de doodsoorzaak een volkomen natuurlijke was) maakte de politie extra wantrouwend. De moeder van de jongen werd echter naarmate het onderzoek vorderde, steeds meer in het nauw gedreven.

Tenslotte trachtte zij de schuld van het overlijden van haar kind op familieleden te gooien, die het snoep zouden hebben toegediend. De recherche spoorde al deze mensen op, verhoorde hen, maar stelde tenslotte vast dat dit verhaal niet juist was.

Toen viel de moeder door de mand. Zij bekende bij een apotheker een poeder te hebben gekocht omdat zij het nuttig oordeelde dat het enkele uren flink zou slapen. Toen zij een dag later merkte dat het kind ernstig ziek was geworden, bracht zij het zelf naar het Wilhelminagasthuis, waar uit het juist ontslagen was. Zij vertelde de doktoren echter niets over het toedienen van het slaappoeder. Ook tegen haar man heeft zij daarover niet gesproken. Hij vernam deze geschiedenis van de politie. Zodra de ontknoping was gekomen, is de vader van de jongen vrijgelaten. Een dag later werd zijn vrouw in vrijheid gesteld. Zij zijn respectievelijk 30 en 25 jaar oud en hebben een dochtertje van vijf jaar. De politie verwacht, dat tegen de apotheker die het slaapmiddel zonder enige informatie verkocht, maatregelen zullen worden getroffen.

NEDERLANDERS HELPEN MEXICO MET V.N.-ONTWIKKELINGSPLAN

's-GRAVENHAGE.: — De Heer C. A. Oomens, plaatsvervangend Hoofd van de afdeling Onderzoek en Coordinatie van het Centraal Bureau voor de Statistiek te 's-Gravenhage, is door de Technical Assistance Administration der Verenigde Naties uitgezonden naar Mexico om de regering aldaar te adviseren op het gebied van de economische statistiek, welke functie verband houdt met het economische ontwikkelingsprogramma dat door de Mexicaanse regering wordt uitgevoerd, voor welk programma gedurende de laatste maanden van 1954 nog eén Nederlander namelijk de Heer Ekker van de Stichting Planbureau Suriname te Paramaribo eveneens door de T.A. A. was uitgezonden.

De Heer Oomens is op 9 Januari via New York naar Mexico vertrokken voorlopig voor de duur van zes maanden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20e Jaargang — DONDERDAG 27 JANUARI 1955 — No. 2140

EILANDSRAAD STARTTE OP KALME WIJZE ALGEMENE BESCHOUWINGEN OVER BEGROTING 1955

Yrausquin: Verkeerd begrotingsbeleid
Eman: Vestig kleine industrieen

Kipnisplan binnenkort in de afdelingen

O'STAD.: — Toen de Voorzitter van de Eilandsraad, mr. L.C. Kwartsz, gistermorgen om zeven minuten over negen de openbare vergadering van de Eilandsraad opende, waren, behalve het voltallige B.C. alle hoofden van dienst, en de leden van de Raad, aanwezig slechts de heren C.A. Eman, H.M. Nassy, en A.I.W. Wijngaarde ontbraken. De heren Eman en Wijngaarde kwamen even na de opening binnen, terwijl de heer Nassy later kwam. De heer De Palm was nog niet aangenomen als lid van de Raad.

Vrijheid is gebondenheid

De Voorzitter begon met allen de beste wensen voor het Nieuwjaar te geven. Hij dankte in het bizonder gedeputeerden, eilandssecretaris en leden van de Raad voor hun werk in het afgelopen jaar en hij hoopte, dat eenzelfde prettige samenwerking ook in 1955 gevonden zou mogen worden. „De nieuwe staatsvorm", aldus mr. Kwartsz, is van een verstrekkende betekenis voor de Antillen. Dank zij een diep inzicht van de Nederlandse regering geeft het Statuut een hoge mate van vrijheid, dat echter geen onbegrensde bevoegdheden inhoudt. De hoogste vrijheid is immers de hoogste gebondenheid." De Voorzitter ging door met te zeggen, dat Aruba rechtstreeks niet zo geinteresseerd is in de autonomie van de Antillen, maar wel in het interne verband. De onlangs afgelegde regeringsverklaring wijst er, aldus de heer Kwartsz, op, dat de verwezenlijking van onze wensen binnen de mogelijkheden behoort.

Kipnis in een impasse

Vervolgens stapte de Gezaghebber op een ander ontwerp, n.l. het plan Kipnis, dat de bouw van een groot touristenhotel aan de Palm Beach beoogt. Er is een impasse ontstaan in deze plannen en daar het B.C. verwacht, dat er tijdens de komende debatten over dit plan stellig het een en ander gezegd zal worden, wil dit college voorstellen hiervoor een aparte afdelingsvergadering te houden. De materie is namelijk te ingewikkeld en te omvangrijk om tijdens deze vergadering af te handelen. De volgende week Zaterdag zal er dus een vergadering van de afdelingen worden uitgeschreven, waarin het B.C. de Raad op de hoogte zal brengen van de stand van zaken en de mening hoopt te vernemen over de verder te volgen gedragslijn.

Politie mag alleen op loslopende honden schieten

Dan komen de notulen van de vorige vergadering, alsmede de ingekomen stukken aan de beurt. Vlot worden deze afgewerkt. De petitie van de heer D. Lugo en 13 anderen, betreffende het slechte wegdek in de Zuidstraat wordt naar de afdelingen verwezen.

De ontwerp-eilandsverordening tot bestrijding van de overlast van honden levert evenmin veel stof tot spreken op. De heer A. Werleman (U.N.A.) vraagt of houders van jachtgeweren geen vergunning kan worden verleend om loslopende honden buiten hun terreinen en plantages ook neer te schieten. De Voorzitter ziet hier bezwaren, daar dit bij de wet verboden is. Het zou z.i. die mensen teveel vrijheid geven en aanleiding zijn tot excessen.

De Heer E.R. Finck (P.P.A.) vindt het als mens moeilijk beesten te doden. De last, die de loslopende zwerfhonden veroorzaken is echter zeer groot en volgens spreker wegen de bezwaren tegen de verordening niet op tegen de overlast door honden. daarom zal hij zijn stem aan het ontwerp geven, opdat Aruba van de plaag verlost wordt.

De heer C.A. Eman (A.V.P.) is persoonlijk tegen de verordening en voelt meer voor het advies van de Dierenbescheming. Vooral als de politie op honden gaat schieten doet dit de naam van de politie geen goed. Tot slot verklaart spreker tegen de verordening te zullen stemmen, omdat z.i. het advies van de Dierenbescherming beter is. Nadat de Voorzitter de heer Eman geantwoord heeft met te zeggen, dat teveel dierenliefde een gebrek aan mensenliefde kan inhouden, wordt het ontwerp zonder verdere moeilijkheden aangenomen.

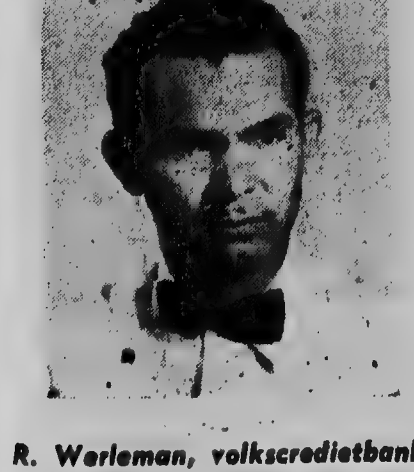

R. Werleman, volkscredietbank.

Yrausquin: Zieken moeten machtiging kunnen geven

De ontwerp eilandsverordering tot wijziging van het Kiesreglement geeft slechts de heer J.E. Yrausquin (P.P.A.) aanleiding terug te komen op een technisch detail. In het begin schijnen de spreker en de voorzitter elkaar niet goed te begrijpen maar later als de heer Yrausquin zich nog eens verduidelijkt heeft gaat het beter en belooft het B.C. zich met deze materie nog eens bezig te houden. De heer Yrausquin zou namelijk graag zien, dat mensen die op de dag van de verkiezingen ziek zijn of er vlak voor ziek zijn geworden een gemachtigde kunnen sturen, die voor hen stemt.

Zonder verdere discussie wordt dan het ontwerp aangenomen.

Voor een bepaald soort „Tourisme" is de E. R. niet enthousiast

De „mainbout" van de agenda, de ontwerp-begroting van het eilandgebied Aruba voor het jaar 1955 komt dan in behandeling. De voorzitter opent de algemene beraadslagingen en als eerste neemt de heer Finck het woord. De heer Finck verdiepte zich niet in lange voorbeschouwingen en na een kort woord aan het Statuut gewijd te hebben waarin hij de positie van Aruba nog eens naar voren liet komen begon spreker over het tourisme. Speciaal een bepaald facet van dit tourisme, namelijk de damestouristen, die op het ogenblik in San Nicolas actief in de weer zijn, belichtte de heer Finck.

Hij kon niets zeggen over de toelating en uitwijzing, dat valt buiten de competentie van een lid van de Raad, aldus spreker, maar de toename van geslachtziekten baarde hem zorg. Daar moet een einde aan gemaakt worden. Deze vrouwen worden in tegenstelling tot vroeger niet medisch onderzocht en daarom verzocht de heer Finck het B.C. dan ook de vrouwen onverwijld te verplichten zich minstens twee maal per week te laten keuren. De Voorzitter, die spreker even interrumpeert met te zeggen, dat hij het een te walgelijk onderwerp vindt om in het openbaar te behandelen vraagt de heer Finck nog naar zijn bedoelingen. Na enig heen en weer gepraat wordt dan overeengekomen dit onderwerp binnenskamers te behandelen.

Over de volkswoningen vond de heer Finck, dat het beter ware indien het bestuur een mogelijkheid zag deze aan de huurders over te dragen, zodat het eiland van de last af was. Mogelijk zou het ongeveer op dezelfde wijze kunnen gebeuren als de Lago met de huizen op Lago Heights gedaan heeft.

Meer verkeersborden zag spreker, vervolgens als oorzaak van minder ongelukken. Meer hygiëne in de diverse eetgelegenheden, keuring (2x per jaar) van het daarin werkzaam keukenpersoneel, wachtdienstregeling voor de particuliere artsen, snellere afwerking van de verzending van ontvangstbewijzen van de belasting aan Lagoarbeiders waren verder punten op de heer Finck's verlanglijstje voor het komende jaar.

M. Croes:

Ga olie boren op Aruba.

De heer M.J. Croes (U.N.A.), tweede spreker, was verheugd, dat Aruba geen koloniale banden meer heeft, maar hoopte tevens, dat ons eiland nu geen kolonie van Curacao gaat worden. Ondanks n.l. de regeringsverklaring ziet hij die mogelijkheid toch. De heer Croes, hoewel zich bewust van de beperkte mogelijkheden van de begroting, verklaarde toch nog enkele verlangens te hebben. De eenzijdige economie met al de gevaren vandien verontrustte spr. enigzins en daarom hoopte hij dat het B.C. voortging met het zoeken naar mogelijkheden de basis van de welvaart te verbreden. „Probeer het eens met olieboringen op Aruba" zeide de heer Croes, die verder ging met „laat een expert komen voor adviezen, wij hebben toch niets te verliezen." Ook industrieterrein wenste spr. gereserveerd te zien, vooral bij de haven van Oranjestad. Het eerste touristenschip gaf de heer Croes veel vreugde. Hij vond het alleen jammer dat het zolang geduurd heeft, voordat het eerste schip gekomen is en de mogelijke oorzaak hiervoor zag spr. stellig in de invloed van Curacao. Het gaat er niet om met oneerlijke middelen te vechten, nee, integendeel, met open vizier en hij hoopte dan ook dat de Arubaanse leden van de Staten op zullen komen voor de verlangens van ons eiland. Laten wij aan scheepvaartmaatschappijen, luchtlijnen de haven, lig- en landingsgelden vrij geven, dit is tenminste een begin. De 5% loonsverhoging van de Lagoarbeiders bracht spr. vervolgens op een mogelijke verhoging van de salarissen van de gouvernementswerknemers. Het jaarlijkse extraatje aan de on- en minvermogenden, dat verleden jaar uitbleef, wilde de heer Croes gaarne alsnog uitgekeerd zien: indien het land het niet doet, waarom dan het eiland dan het geld niet? Wat de volkswoningen betreft kon spr. zich verenigen met de heer Finck; een jongenstehuis zou de heer Croes warm verwelkomen. Zorg voor de achterblijvende gezinsleden van de t.b.c.-patienten, renteloze landbouwen visserijvoorschotten, verbetering van het luchtvaartverkeer, studiebeurzenverordening en nog enkele andere kleine punten bracht de heer Croes in zijn algemene beschouwing naar voren.

Figaroa: Economie gebouwd op handel in vrouwenlichamen is verdoemd.

De heer Th. Figaroa (U.-N.A.) legde een vinger op de prostitutiewonde. Hij vond het niet goed, dat deze vrouwen niet onder medische controle staan en kon deze vorm van tourisme dan ook niet toejuichen, omdat wanneer een land zijn economie gaat bouwen op handel in vrouwenlichamen deze economie verdoemd moet zijn.

J.E. Yrausquin, pas op voor verrassingen.

Dat er op de Palm Beach Club badhokjes gebouwd worden van onze belastingcenten en dat als wij er komen willen dit niet gaat, omdat wij geen lid zijn vond spr. niet juist.

De heer Figeroa zou ook gaarne meer wateraansluitingen zien en wel zo, dat de aansluitingskosten niet al te hoog worden. Speciaal de gebieden achter de politiewacht op de Noord naar Alto Vista, Tanki Leendert, Rooi Afo en Seroe Janchi zitten om water te springen. De wegenaanleg is helaas door Hazel in de war geraakt en ook het onderzoek naar de beweerde onregelmatigheden bij D.O.W. schijnt in de doofpot te zijn gestopt. Desondanks zou spr. toch gaarne wat naders over dit laatste vernemen. Vervolgens verzocht spr. van de weg ten Zuiden van de Palm Beach Zwem Club een olieweg te maken, de weg naar Alto Vista idem en van de Tropical Country Club naar Solito en van de Eagle Beach naar Seroe Janchi wegen aan te leggen. Na nog een lans gebroken te hebben voor steun aan de landbouwers en dat het Land het maar moet aanleggen van sportvelden kreeg de heer J.E. Yrausquin het woord.

Verkeerd begrotingsbeleid wreekt zich straks

Deze begon met een waarschuwend woord over de begroting. De personeelskosten vooral baarden spr. zorg en hij zou het dan ook zeer op prijs stellen een vastomlijnd personeelsplan te krijgen, waarop ook de bevorderingen en benoemingen staan, zodat de Raad steeds in de gelegenheid is hier in te grijpen. Nu geloofde spreker, dat er weleens bevorderingen en benoemingen zijn gebeurd, zonder voorkennis van de Raad. Dat het B.C. een millioen gulden als p.m. post had opgebracht als bijdrage aan het Land achtte spr. getuigen van een onvoorzichtig begrotingsbeleid. Hij zou dan ook voor willen stellen dit bedrag in 't reservefonds te storten en het saldo met een gelijk bedrag te verminderen. Dit benadert meer de werkelijkheid en stelt ons straks niet voor verrassingen. De bijdrage aan het Land kon de heer Yrausquin trouwens niet erg toejuichen. De Eilandenregeling diende nog eerst te worden gewijzigd, dat elk eilandgebied zijn eigen belasting kan heffen en gebruiken en dat het Land het maar moet rooien met de riemen die het heeft. Spr. was ook benieuwd naar het saldo over de rekening over 1953.

Inlichtingen omtrent Basiroeti zou spr. gaarne krijgen, en de bouw van badhuisjes op de Palm Beach Club wist de Raad officieel niets, het werklozenprobleem is ernstig, de familieleden van de gevangenen krijgen te weinig om van te leven en te blijven. Van de Luchthaven, telefoon en uitbreiding zou de heer Yrausquin gaarne commerciele instellingen willen maken, d.w.z., dat zij op deze basis geleid worden.

Het wegenplan is ook dit keer weer vaag en niet omschreven. Sommige streken worden altijd goed verzorgd, andere, waar wegen dringend nodig zijn, krijgen niets. De luchthaven is ten koste van enorme bedragen aangelegd, maar de ontvangsten dekken de exploitatiekosten niet eens, laat staan dat er een rente van het geld terugkomt. Kan het B.C. geen plannen opstellen om hierin verandering te brengen?

De veekoralen van het abbatoir zijn besmet. Door welk beest, wanneer, en wat is er gedaan om de besmetting tegen te gaan? Koeien uit Colombia worden nu geweerd, nadat jarenlang de import van deze beesten toegestaan was en goed ging. Er is momenteel een tekort aan vlees. Laat het B.C. zorgen, dat hieraan snel een einde komt. Ook de heer Yrausquin sprak over de volkswoningen. Verder had hij nog de wens de sportplaats bij Boca Mahos te doen vervangen door een verbrandingsoven. De studiebeurzenpolitiek wilde spr. gaarne gewijzigd zien. De watervoorzieningsdienst is met een goed plan gekomen, maar kunnen ook andere leveranciers meedingen naar de order? Spr. ging nog diep op dit onderwerp in, vooral wat betreft de mogelijke gevolgen van de levering van goedkoop water.

Te hoge huurprijs voor gouvernementsauto's

De heer A. Werleman (U.N.A.) wijdde eveneens enkele woorden aan de bijdrage aan het Land. Daar echter de regering beloofd heeft dit met de eilandsbesturen op te nemen ging spr. er voorlopig niet verder op in. Dat de overdracht van Sociale en Economische Zaken nog steeds niet heeft plaatsgehad betreurde de heer Werleman, die verder nog enkele aanmerkingen had op de huurprijs, die verschillende departementen aan de centrale garage moeten betalen. De straatverlichting maakte ook punt van bespreking uit bij de heer Werleman. Vaak gebeurt het aldus spr. dat kapotte lampen pas na enige tijd vernieuwd worden. Ook meer verlichting in de buitendistricten was een van zijn wensen. Het straatverlichtingscontract met de N.V. Elmar zou spr. gaarne binnenkort afgesloten zien. Een betere havenartsenregeling, demping van de broeiplaatsen voor muskieten, vernieuwing van een van de ambulancewagens, uitrusting van deze wagens met E.H. B.O. kisten en een eerste hulpcursus voor chauffeurs, lagere waterprijzen, ontzouting van zeewater, betere aansluitingsvoorwaarden van de waterleiding, bouwcredieten, herstel van de door Hazel beschadigde wegen, overdekking van arbeiderstrucks, opsporing van telefoonmisbruikers, betere verpleging en verzorging van onen minvermogenden, tehuis voor jongens, Tehuis voor Ouden van Dagen, oprichting volkscredietbank, soepelere rijbewijsverlening aan beroepsvissers, bevordering van landbouw en visserij en goede opleiding van Landskinderen in de hogere functies zijn alle evenzoveel wensen van de heer Werleman.

Eman:

Fl. 50.000 voor San Pedro Hospitaal

Als laatste spreker krijgt de heer C.A. Eman (A.V.P.) het woord. De heer Eman's voornaamste zorg is de toenemende werkeloosheid. Aan de ene zijde ziet spreker een vermindering van de werkgelegenheid en aan de andere kant een groot bevolkingsaccrês. Een grondige bestudering van dit vraagstuk acht spr. dan ook zeer zeker op zijn plaats. De heer Eman bracht het idee naar voren kleine industrieën in de gelegenheid te stellen zich op Aruba te vestigen. Deze industrieën zouden dan zijdelings wat met de grote olieindustrie te maken moeten hebben, opdat goedkope grondstoffen verkregen kunnen worden. Over het tourisme is reeds veel gesproken doch spr. heeft er nog maar weinig van gezien.

De bunkerfaciliteiten zijn gelukkig al iets verbeterd, doch nog niet ideaal. Een deviezenbehandeling, die meer op het belang van Aruba is afgestemd is evenens een van de heer Eman's wensen. Hij nodigde daarom het B.C. uit eens contact met de Landsregering hierover op te nemen opdat Aruba, dat wel de voornaamste leverancier van de deviezen is, niets tekort komt. Een ander punt uit het betoog van de heer Eman was de organisatie van het eilandsbestuur. Spr. vond dat de diensten zelfstandiger en rechtstreeks onder het B.C. moeten werken. Het lot van de familie J. Boekhoudt, waarvan de vader enkele weken geleden op noodlottige wijze om het leven is gekomen, baarde de heer Eman zorgen. Hij zou gaarne zien, dat er voor die familie goed gezord werd en dat als er in de toekomst een gouvernements werknemer komt te overlijden door een ongeval tijdens het werk overkomen de overheid de plicht heeft de achtergeblevenen te verzorgen.

De schoolgeldheffing wilde spr. zo niet geheel afschaffen, dan wel naar draagkracht instellen. Ter tegemoetkoming in de verbouwingskosten stelde de heer Eman voor, dat het eilandgebied een bedrag van Fl. 50.000 aan het San Pedro Hospitaal zal schenken. De Lago schonk eerder reeds Fl. 60.000.— aldus spr. De electrificatie van het steenslag bedrijf op Canashito zou meteen ook de mogelijkheid openen voor de bewoners uit die buurt electriciteit te krijgen. Tot slot wijdde de heer Eman nog enkele woorden aan de staatkundige verhoudingen. Nu het misschien bleek Aruba een zelfstandige status binnen het Koninkrijk te geven zag de heer Eman in een federatieve opbouw van de Antillen een weg naar grotere zelfstandigheid.

Vanmorgen verder

Het was na de rede van de heer Eman enkele minuten voor twaalf uur en de Voorzitter, opmerkende dat er ongeveer 12 dozijn vragen gesteld waren, achtte het beter de vergadering te schorsen tot hedenmorgen negen uur, zodat de gehele Woensdagmiddag besteed kon worden aan het opstellen van het antwoord van het Bestuurscollege. Dit werd goedgevonden, zodat hedenmorgen om negen uur de Eilandsraad opnieuw bijeenkwam om aan het tweede gedeelte van de begrotingsbehandeling te beginnen.

Werkcomité voor tehuis voor ouden van dagen opgericht

Met de Rooms-Katholieke en Protestantse geestelijkheid hadden de Lions reeds contact opgenomen

ORANJESTAD.: — Dinsdagavond is in Trocadero het „Health and Welfare Committee" van de Lions Club Aruba bijeen gekomen teneinde te bespreken hoe men zo spoedig mogelijk tot de bouw van een Tehuis voor Ouden van Dagen zou kunnen komen. Met de Arubaanse Rooms-Katholieke en Protestantse geestelijkheid had men reeds contact opgenomen en verklaarden zich geheel achter het plan te zullen scharen.

Nadat diverse problemen aan de bouw van zulk een tehuis verbonden, waren besproken is men overgegaan tot het vormen van een werkcomité, waarin de volgende heren zitting genomen hebben:

W. Scholl, C. Juliao, O. Marugg, R. Houtzager, I. de Cuba, J. Laclé, D. de la Fuente, A. Gotlieb en E. Arends Jr. Op de algemene ledenvergadering van de Lions van gisteravond is een en ander nog nader besproken.

Op de volgende vergadering van het „Health and Welfare Committee" op 8 Februari in Trocadero zullen ook de voornaamste liefdadige instellingen van Aruba worden uitgenodigd. Bij die gelegenheid zal dit „committee" haar plannen uiteenzetten en gaarne de opmerkingen en suggesties der aanwezigen aanhoren waarbij haar niet in de eerste plaats voor ogen staat hoe het tehuis er zal komen maar dat het er komt.

Regeringsraad volgende maand naar Aruba

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de Regeringsraad onder leiding van de eerste minister, de heer E. Jonckheer, begin volgende maand een officieel bezoek aan Aruba brengen en daarbij een ontmoeting met het Bestuurscollege hebben. Waarschijnlijk zal het regeringscollege meer dan een dag op ons eiland blijven.

ADRES VAN GEESTELIJKHEID SINT NICOLAAS AAN B.C.

SAN NICOLAS.: — Wij vernamen, dat in verband met de wantoestanden te San Nicolas de geestelijkheid van de St. Theresiakerk aldaar een adres aan het Bestuurscollege van Aruba heeft gericht. Hierin wordt verzocht de nodige maatregelen te nemen, waardoor aan buitenlandse prostitués de toegang tot Aruba wordt ontzegd.

ARUBAANSE POLITIEDELEGATIE NAAR AFSCHEID HOOFDCOMMISSARIS VENEMA

O'STAD.: — Vandaag vertrok een delegatie van het politiekorps op Aruba, bestaande uit de d. commissaris, de heer C.A. de Jager en zijn echtgenote, de onder-inspecteur J. A. 't Hart, hoofdagent J.E. Boelhouwers en agent eerste klas H. Stegeman, naar Curacao om daar aanwezig te zijn bij het afscheid van hoofdcommissaris A.L. Venema, dat hedenavond plaatsvindt. De delegatie zal met het laatste vliegtuig van Curacao terugkeren.

ITALIAANSE FILMSTER OP BEZOEK

O'STAD.: — Wij vernemen dat met de „Mormack Kite" van de Mormack Lines aanstaande Vrijdag 28 Januari een Italiaanse filmster Aruba zal bezoeken. Het is mej. Helena Portello, die op weg is naar Hollywood. Zij zal hier ongeveer een dag blijven.

ERRATUM

Een storende zetfout sloop gisteren deze kolommen binnen. De naam van het hoofd van de commerciële afdeling van de K.L.M. op Aruba, O. Kuyn, werd namelijk niet juist geschreven. Voor deze fout bieden wij onze excuses aan.

Voor de eerste maal in Aruba's Rotary Club werd lid tot Gouverneur uitverkoren

DE HEER G. NOUEL HAD NOOIT GEDACHT DAT ER ZOVEEL BELANGSTELLING VOOR ZIJN VERKIEZING ZOU BESTAAN

O'STAD.: — De heer G. Nouel, de nieuw gekozen districtsgouverneur van het district 113 van de Rotary International heeft, zo hij ons verklaarde, nooit gedacht, dat er zoveel belangstelling voor zijn verkiezing zou hebben bestaan. „Van alle kanten wordt ik gebeld en gefeliciteerd met deze verkiezing", zeide hij ons. De heer Nouel zal als gouverneur van het district optreden in de periode van 1 Juli 1955 tot 1 Juli 1956. Hij neemt het gouverneurschap over van dr. A.F. Brice, advocaat in Maracaibo.

Het is de eerste keer dat een lid van Rotary op Aruba tot gouverneur gekozen wordt en aangezien het gehele district 27 clubs telt en het gebruik is elke club om toerbeurt de kans op een gouverneur te geven, zal het nog jaren duren alvorens een volgend lid van Aruba gouverneur wordt. Een en ander maakt de verkiezing van de heer Nouel des te waardevoller.

In zijn functie van gekozen gouverneur zal de heer Nouel eind Mei naar Lake Placid gaan om daar een „scholingscursus" voor nieuwe gouverneurs bij te wonen. Daar zullen alle nieuwe gouverneurs officieel geïnstalleerd worden. Direct na afloop van deze bijeenkomst zal de heer Nouel naar Chicago reizen om daar de grote internationale Rotary conventie bij te wonen. Ongeveer 15.000 Rotarians uit de gehele wereld zullen in Chicago met hun clubgenoten verenigd zijn. Het is overigens niet de eerste keer dat de heer Nouel een dergelijke conventie bijwoont. In 1947 was hij ook in San Francisco. Toen trad de heer Nouel op als secretaris van de club op Aruba.

G. Nouel, Aruba's eerste Rotary gouverneur ....

Eerste bokswedstrijden van het jaar hadden bevredigend verloop

BOKSERS UIT SANTO DOMINGO DROEGEN WEDSTRIJDEN OP AAN GENERALISSIMO TRUJILLO EN HET ARUBAANSE VOLK

SINT NICOLAAS, 26 Jan.: De bokswedstrijden, die oorspronkelijk op 25 dezer zouden plaats vinden, werden heden gehouden. De eerste wedstrijden van het jaar hadden een bevredigend verloop en de belangstelling alhoewel niet daverend groot, mag zeker bevredigend worden genoemd. Wij zijn de mening toegedaan, dat indien er meer bekendheid aan de wedstrijden wordt gegegeven en men geen dilettanten doch boksers voor het voetlicht laat treden de belangstelling van vroeger zeker zal terug keren. Er moet echter nog veel gebeuren voor de promotor het zover brengt.

Aan de wedstrijden namen ook buitenlandse boksers deel die een goede naam hebben en die zich inderdaad hier als mannen van het vak hebben laten kennen.

Er traden 2 zonen uit het land van Trujillo op t.w. Kid Colorado en Kid Dinamita Jr, die resp. tegen Kid Zorro van St. Kitts en Juan Lopes uit Maraibo met succes uitkwamen.

De mannen uit Sto. Domingo droegen voor de strijd de wedstrijden op aan Generalissimo Trujillo en het Arubaanse volk, een mooie geste, die veel bijval vond.

De eerste 4 wedstrijden vonden plaats onder leiding van scheidsrechter Jimmy Lamberts en Jim Downey en H. M. Nassy als kamprechters, waarbij dient te worden vermeld dat de bekende en populaire Joe Silverberg van Spritzer & Fuhrmann in de eerste 2 wedstrijden voor Nassy waarnam. In de mainbout en de semifinal verwisselden Lamberts en Downey van functie.

Eerst volgden 2 amateurswedstrijden.

Young Miro, 149, wist in een 3 ronder van 2 minuten het van I. Croes. 158, te winnen. In de 1ste ronde werden beide boksers gevloerd. Als kemphanen vlogen de jongens op elkaar af en met stoten en slagen op het lichaam en gelaat bewerkten ze elkander.

Kid Fenton, 138, won door een T. K.O. van El Nigrito De Batté, 140, een remplacant van Young Faldes, die op het appel ontbrak.

Hierna verschenen de beroepsboksers in de ring, die vaak dilettanten bleken te zijn.

In een revanche-wedstrijd versloeg Efi Croes, 133 in een 4 ronder van 3 minuten zijn tegenstander Kid Ambrosio 134.

Reeds in de 1ste ronde dreigde Kid Ambrosio onder de slagen van zijn opponent ten onder te gaan. In de 2de ronde herstelde K.A. zich en met goed geplaatste stoten wist hij Croes het leven lastig te maken. In de 3de ronde waren beide jongens nu eens in de aanval dan weer in het defensief.

De jury besliste in het voordeel van Croes.

In een 6 ronder van 3 minuten versloeg Aruba Chocolate, 129, die een goed gebruik maakte van zijn lengte en lange armen de Columbiaan Kid Godoy, 120. Kid Godoy klein van postuur zocht zijn heil in het lijf aan lijf vechten, hetgeen Aruba Chocolate echter wist te voorkomen. In de 2de ronde kregen beide pugilisten slagen te incasseren, terwijl in de 3de en 4de ronde de Columbiaan dreigde ten onder te gaan.

In de 5de en 6de ronde liet Godoy werkelijk uitstekend werk zien doch het feit dat hij zo kort was, was oorzaak dat hij geen succes boekte.

De hoofdwedstrijd ging tussen de Dominicaan Kid Colorado, 141, kampioen van zijn land en de bekende Kid Zorro 144, uit St. Kitts, die reeds jaren op Aruba woont en tot nog toe ongeslagen wist te blijven, overwinnaar van vele bekende pugilisten in het Caraibisch gebied.

In de eerste ronde was het een verkennen van elkanders krachten. In de 2de ronde kwam er actie en werd Zorro voor 8 tellen gevloerd. De 3de ronde leverde geen vermeldingswaardige dingen op, terwijl in de 4de beide jongens mooi werk te zien gaven en een hechte defensie blijken te hebben. Toch gelukte het Zorro in de 5de ronde door de stalen verdediging van de Dominicaan heen te breken en met stoten op het gelaat hem in moeilijkheden te brengen. Tengevolge van een stoot bloedde de Dominicaan, hetgeen hem echter niet weerhield de leiding van het gevecht in handen te nemen en Kid Zorro te vervolgen, die vaak het gevecht ontweek en zijn heil zocht in het clinchen.

Zorro moest een waarschuwing in ontvangst nemen vóór „not fair play". Alhoewel, zoals wij reeds schreven Colorado de leiding had genomen wist Zorro, die duidelijke tekenen van vermoeidheid vertoonde en wiens doortastendheid bekend uit andere gevechten nu ontbrak, toch enkele treffers te plaatsen, die echter op de vurige niet te temmen Colorado geen invloed hadden.

De jury besliste aan het einde van deze 10 ronder in het voordeel van Kid Colorado.

Scheidsrechter Downey gaf 5 ronden aan Colorado, 1 aan Kid Zorro en 1 gelijk.

Nassy en Lamberts gaf resp. de volgende beslissing 4,4,2 en 3,3,4.

De laatste ontmoeting tussen de Dominicaan Kid Dinamita Jr 135, en de Venezolaan Juan Lopez, 135, was de mooiste wedstrijd, waarbij men fraai werk te zien kreeg. Beide jongens bewezen dat ze iets van de noble art af self defense afwisten en het publiek dat genoot gaf luide van zijn instemming blijk.

Vooral aan de touwen bleken de jongens zo geen meesters dan toch volwaardige leerlingen en het vreemde was dat beiden hun heil aan de touwen zochten.

Fel was de strijd en het was er een van „blow for blow from gong to gong."

Algemeen was men bij de aanvang van mening, dat er een k.o. zou plaats vinden en het feit dat het niet is gebeurd mag zeker als een compliment aan het adres van de jongens worden beschouwd. Dinamita was agressiever dan zijn tegenstander, die handig gebruik maakte van zijn lengte en daardoor iets voor had op de Venezolaan, die goed van zich afbeet en vaak Dinamita in verlegenheid bracht.

De wedstrijd die zeer spannend en aantrekkelijk was, waarbij dikwijls demostratief werd opgetreden mag zeker als geslaagd worden beschouwd.

Lopez die het onderspit heeft moeten delven deelde mede dat hij graag zijn overwinnaar in een revanche wedstrijd zou willen ontmoeten.

Ziehier het oordeel van de jury.

Nassy gaf 6 voor Dinamita, 2 voor Lopez en 2 gelijk.

Lambert gaf 5 voor Dinamita 2 voor Lopez en 3 gelijk en Downey gaf 4 voor Dinamita, 4 voor Lopez en 2 gelijk.

Het publiek zou de boksers inderdaad dankbaar zijn indien ze op tijd verschenen, zodat de wedstrijden op tijd kunnen aanvangen.

SJIRAI BLIJFT AAN TOP.

NEW YORK.— De Japanse bokser Yosjio Sjirai behoudt op de voor Januari geldende ranglijst van het tijdschrift „Ring" zijn plaats als eerste candidaat voor de wereldtitel vlieggewicht, die in het bezit is van de Argentijn Pascual Pérez. Leo Espinosa van de Philippijenen staat er als tweede geklasseerd en Dia Dower (Engeland) als derde. Eduardo Lausse van Argentinië is op de ranglijst voor het middengewicht van de negende naar de tiende plaats verschoven.

Politieberichten Aruba

O'STAD, Woensdag 26 Jan.: — In de Pieter Boerstraat vond een auongeval plaats waarbij personenauto A-4260 tegen een lichtpaal was gereden, waardoor het linker voorwiel was afgebroken. De auto was aan de voorzijde ernstig beschadigd. Bij aankomst van de politie was er niemand bij het motorrijtuig aanwezig. Naar de bestuurder en de toedracht van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

— Assistentie werd gevraagd voor een vechtpartij in hotel Marchena. Bij aankomst van de politie waren de vechtersbazen verdwenen.

— Door de politie werd geconstateerd dat bij hotel Florida enige opgewonden manspersonen met elkaar wilden vechten. Ter voorkoming van ongeregeldheden zijn ze verwijderd en huiswaarts gezonden.

In de Rodgerstraat vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-1063 en A-4786. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer 150.— bedraagt. Oorzaak: Onoplettendheid van de bestuurder van auto A-4786.

Door de politie te St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van personenauto A-5433 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde en wel zodanig dat hij ongeschikt was om als bestuurder op te treden. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

— Door een bewoner van de Pascallstraat werd een twaalf jarige jongen aan de wacht gebracht. Deze bleek met nog een andere jongen enige flesjes limonade te hebben weggenomen. Hij is ernstig over zijn daden onderhouden en aan zijn ouders overgegeven.

Onrust in Nederlandse voetbalwereld duurt voort

Vol professionalisme steekt weer de kop op

AMSTERDAM.— Namens een groep van vijf personen heeft de vroegere secretaris van de voormalige Nederlandse Beroepsvoetbalbond, de heer S. Bruinvelds, tijdens een persconferentie de volgende verklaring afgelegd:

„De NBVB is naar ons standpunt niet opgeheven. Daarom hebben wij het plan opgevat om de NBVB weer actief naar buiten te laten treden, aangezien de resultaten, na de zogenaamde fusie, van dien aard zijn, dat het in Nederland op deze wijze niet mogelijk is tot beter voetbal binnen afzienbare tijd te geraken. De ervaring, opgedaan in de voorperiode van het beroepsvoetbal, is van dien aard, dat wij de toekomst gerust tegemoet kunnen zien. Aangezien de middelen en wegen ons bekend zijn, maken wij het voetbalminnend publiek bekend, dat het in de toekomst en wel in het seizoen 1955/56 weer mooi en goed voetbal te zien zal krijgen".

Volledige profs

Op gestelde vragen antwoordde de heer Bruinvelds, dat het te bedoeling is tot volledig beroepsvoetbal te komen, wat naar zijn zeggen ook het uiteindelijk streven van de NBVB was. Het liefst wil de heer Bruinvelds komen tot een competitie van twintig elftallen. Spelers denkt hij uit Nederland en het buitenland te krijgen. Hij deed de toezegging, dat in Juni of Juli van dit jaar volledige gegevens betreffende de aangesloten naamloze vennootschappen, spelers, terreinen enz. bekend zullen worden gemaakt. Volgens de heer Bruinvelds heerst onder de spelers en directeuren van de oude NBVB-clubs, die nu in KNVB-verband spelen, grote ontevredenheid. De heer Bruinvelds werd gesecondeerd door de Amsterdamse bedrijfsleider W. Gerritse, doch de namen van de drie overige comité-leden is niet bekendgemaakt.

HOGE INKOMENS HEBBEN IN ENGELAND AFGEDAAN

LONDEN.: — Uit het jaarverslag van de Inland Revenue Commissioners blijkt, dat in het jaar 1952/53 slechts 35 personen in Engeland een inkomen van meer dan 6.000 pdst. hadden na aftrek van belastingen. De personen uit deze hoogste inkomengroep verdienden in totaal 7,2 millioen pdst. Daarvan moest echter 6,9 millioen pd.st. aan inkomstenbelasting en andere belastingen worden betaald, waardoor er voor hen 300.000 pd.st. overbleef.

Uit de inkomentabellen blijkt, dat ongeveer 2.000 personen elk meer dan 20.000 pd.st. verdienden voor aftrek van belastingen. In deze groep ging van de gezamenlijke 68 millioen pd.st. aan inkomen meer dan 59 millioen pd.st. naar de belastingen. Meer dan 10 millioen personen — de grootste groep — hielden per jaar tussen de 250 pd.st. en 500 pd.st. over na aftrek van belasting.

De Engelsen betaalden in 1953/54 in totaal 15 ¾ millioen pd.st. of een kwart millioen pond sterling meer dan in het voorafgaande jaar.

Uit het rapport blijkt, dat thans meer achterstallige belastingen worden geind dan ooit te voren. Verleden jaar werd meer dan 20 millioen pond sterling aan achterstlalige belastingen geind en ruim 1.555.000 pd.st. aan boetes opgelegd, tegen 11 millioen pd.st en bijna 4 millioen pd.st aan boetes in het voorafgaande jaar.

Zee-gerechtshof acht optreden van Casino-gezagvoerder niet juist

Na omslaan van kustvaarder reddingspogingen te snel opgegeven

HAMBURG.— In de nacht van 26 op 27 November j.l. verkeerde de 469 ton metende Nederlandse kustvaarder „Carpo" ter hoogte van de kust van Cornwall (Engeland) in nood. De onder Liberiaanse vlag varende tankboot „Casino", die zich in de nabijheid bevond, naderde de „Carpo", die een reddingsboot had uitgezet, tot op een kleine tweehonderd meter. Doch toen men aan boord van de „Casino" aanstalten maakte om de Nederlandse schipbreukelingen aan boord te nemen, sloeg de „Carpo" om. De reddingsboot werd meegesleurd in de reusachtige golven, die hiermede gepaard gingen.

De gezagvoerder van de „Casino", de 63-jarige Duitser Karl Heinz Kramer, die sinds 1908 ter koopvaardij vaart, heeft toen, terwijl reusachtige golven zich over zijn vaartuig uitstorten, het zeegebied, waar de „Carpo" en zijn reddingsboot ten onder gingen, tezamen met zijn eerste stuurman afgetuurd, zonder overlevenden te hebben waargenomen. Hij besloot toen, dat er geen hoop meer bestond om nog drenkelingen te kunnen redden, waarna hij opdracht gaf de vaart naar Rotterdam voort te zetten, aldus het relaas van de gezagvoerder voor het zee-gerechtshof van Hamburg, dat een klacht heeft onderzocht, volgens welke gezagvoerder Kramer te weinig had gedaan om de in nood verkerende Nederlandse zeelieden te redden.

Het hof is tot de slotsom gekomen, dat gezagvoerder Kramer in strijd heeft gehandeld met de internationaal aanvaarde beginselen, waarop de hulpverlening ter zee is gegrondvest. Het meent, dat hij langer met zijn schip in het betrokken zeegebied had moeten blijven, ook al stelt het hem niet aansprakelijk voor het om het leven komen der Nederlandse zeelieden.

Gezagvoerder Kramer kon van deze uitspraak in hoger beroep gaan bij het West-Duitse opperste maritieme gerechtshof, dat eveneens te Hamburg zitting houdt.

Bij aankomst van de „Casino" te Rotterdam, op drie December j.l., verliet het grootste gedeelte van de inhoofdzaak uit Duitsers bestaande bemanning de tankboot, als protest tegen de h.i. onvoldoende hulp, die gezagvoerder Kramer aan de Nederlandse schipbreukelingen had doen verlenen. De volgende dag verlieten in Antwerpen weer drie opvarenden, als destijds gemeld, de tankboot om dezelfde reden.

OM EEN ZIEKENHUIS

LONDEN.: — Een ultra-modern Amerikaans ziekenhuis te Arrington in Engeland, dat een van de beste en modernste ziekenhuizen ter wereld wordt genoemd, moet misschien afgebroken worden, omdat de eigenaresse van de grond, waarop het staat, de grond terug wenst te hebben. De eigenaresse, mevrouw Bembridge, een dochter van de bekende schrijver Rudyard Kipling, kan wettelijk aanspraken op de grond maken, daar deze in de oorlog slechts tijdelijk gevorderd was. Later hebben de Britse autoriteiten de grond overgedragen aan de Amerikaanse troepen van de N.A.V.O., die er het ziekenhuis bouwden. Men poogt haar thans te overreden om de grond te verkopen. Een van de bezwaren der Britten is, dat bij afbraak de verpleegde Amerikanen onder de Britse ziekenwet van vrije behandeling zouden vallen.

54% DER BELGEN KEUREN HERBEWAPENING VAN DUITSLAND NIET GOED

BRUSSEL.: — Het Belgisch Instituut voor Opiniepeiling onder leiding van prof. Jacquemijns heeft een onderzoek ingesteld naar de mening der Belgen met betrekking tot de accoorden van Parijs. Op de vraag: „Keurt u de herbewapening van West-Duitsland goed zoals deze door de accoorden van Parijs is voorzien", antwoordde 54 procent der ondervraagden die een oordeel te kennen gaven met neen. In het arrondissement Brussel bleek het percentage tegenstanders der Duitse herbewapening 66,52 procent te bedragen. Van de vrouwen die een beroep uitoefenen verklaarde 2/3 zich tegen deze herbewapening. In de Waalse arrondissementen bleek het aantal tegenstanders 56,78 procent te zijn, in de Vlaamse 48.81 procent.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag, 27 Januari

De Veer Theater: 20.30 „Les enfants de L'Amour"
Rialto: 20.00 „The three musketeers"
Cinelandia: 20.00 „Chain of circumstances"
Principal: 20.00 „White lighting"
Aurora: 19.30 „War paint"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

UCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur; Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30, bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Eilandraad a vence facilmente prome obstaculo di begroting 1955

Bestuurcollege ta desea reunion aparte riba plan Kipnis

ORANJESTAD.: – Ora cu president di Eilandsraad, mr. L.C. Kwartsz, a habri reunion ayera mainta siete minuut pa nuebe tabatin sacando tur e hefenan di tur e dienstnan tambe tur e miembronan di Bestuurscollege y miembronan di Raad, solamente e Senores C.A. Eman, H.M. Nassy, y A.I.W. Wijngaarde tabata ausente. Senor Eman y Wijngaarde a bini despues cu reunion a habri y Senor Nassy poco mas laat. Senor de Palm no a bini ainda como miembro di Raad. E president a cuminza cu desea tur hende cu tabata presente tur cos bon den es anja 1955. El a gradici especial tur e deputadonan, secretario di Aruba y miembronan di Raad pa nan trabao cu nan a haci anja pasa y el ta spera cu nan lo sigi nan trabao cu e mes un entusiasmo y bon entendimiento den anja 1955. E modo di trabao y miembronan nobo ta di suma importancia pa Antilja si nan traha nan trabao bon. Gracias na e reino Holandes e Statuto a trece hopi libertad cu no tin limite te na cierto distancia. E libertad mas grandi ta unidad. E president a sigi cu bi cu Aruba no ta interesa den autonomia di Antilja pero si den e trabao interno. E declaracion cual ultimo a worde firma ta munstra cu nos deseonan no ta imposible pa logra.

Despues Gezaghebber a cambia su tema pa e plan Kipnis, cual ta trata over di trahamento di un hotel di turista na Palmbeach. Tin un retrato den e plan aki y Bestuurscollege ta spera cu durante e debatenan cu lo bini tocante di e plan menciona un of otro cos lo worde bisa, pesey Bestuurscollege kier pone un reunion aparte. E plan ta poco complica y extenso pa trata den e reunion aki riba dje. Otro siman dia Sabra lo tin un reunion den cual Bestuurscollege lo pone e miembronan na altura y lo duna su opinion con mester sigi e asunto.

Despues a sigi e actanan di e reunion di biaha pasa y tambe e cartanan recibi.

E peticion di Sr. Lugo y 13 hende mas tocante di mal estado di e pida caminda den Zuidstraat a worde manda na comision.

E ordenanza pa caba cu e multitud di cacho cu tin riba nos isla tampoco no tabatin mucho comentario. Sr. A. Werleman (U.N.A.) ta puntra cu na donjonan di scepet no por worde duna un permit pa tene e cacho sin donjo cu ta camna pafor di nan tereno y tambe pa tira nan mata si ta necesario. President no ta eens pasobra esey ta prohibi pa ley. Esey lo duna e hendenan segun su punto di vista mucho libertad y esey por trece desgracia.

Sr. E.R. Finck (P.P.A.) ta hanja como hende masjar dificil pa mata bestia. E cantidad di cacho cu ta camna ta hopi y segun Sr. Finck e dificultadnan contra di e ordenanza ta menos cu e cantidad di cachonan asina ta cu lo e duna su voto ya Aruba ta worde scapa di e plaga ey.

Sr. C. A. Eman (A.V.P) ta contra e ordenanza y el ta sinti mas pa e conseho di Dierenbescherming Principalmente ora poliznan ta tira cacho na campo, nombernan di poliz ta sufri. Y Sr. Eman a termina cu bisa cu lo e vota contra.

Despues cu Sr. President a bisa cu mucho amor pa bestia por kita amor pa hende e ordenanza a worde tuma sin mas dificultad.

E ordenanza pa cambia e reglamento di eleccion a duna solamente Sr. J. E. Yrausquin motivo pa bai riba un detalje technico. Na principio Sr. presidente cu Sr. Yrausquin probablemente no por a comprende otro pero despues ora Sr. Yrausquin a aclana loke e kier a meen a bai mehor y Bestuurscollege a primintié di base su mes mehor riba e asunto ey. Sr. Yrausquin kier pa agrega acerca cu hendenan cu bira malo riba dia di eleccion of algun dia promer por manda un hende reemplazanan y cu por vota pa nan. Sin mas discusion e pedido a worde tuma.

E mas interesante di e programa tratamento di calculonan pa anja 1955 di Aruba a bini na orden. Sr. presidente a habrié y Sr. Finck ta promer cu a tuma palabra. Sr. Finck no a tuma mucho tempo cu su speech despues di algun palabra den direccion di Statuto el a cuminza tocante di turismo, mehor dicho turistanan femenino, cu actualmente ta bini na San Nicolas. E no por bisa nada tocante dunamente di permit pa drenta Aruba ni pa sacamento for di Aruba, pero si e malezanan cu ta bira dia pa dia mas hopi tine preocupa. Na esey mester bini un fin. E damanan no ta worde controla door di docter manera antes y pesey Sr. Finck ta pidi Bestuurscollege pa obliga e damanan aki di bishita doctor por lo menos dos bes pa siman. Sr. President ta hanja e tema un poco desagradable pa trata den publico. Despues di algun debate nan ta dicidi di debata riba esey den reunion di commision.

E cas nan di Gobierno (Volkswoning) Sr. Finck ta hanja mehor Gobierno busca un manera pa pasa e casnan na e huurdonan, asina cu Gobierno no tin mester di hanja dolor di cabez. Probablemente esey por worde haci mescos cu Lago a haci cu su casnan na Lago Heights.

Mas borchi di trafico riba camina tambe Sr. Finck ta hanja ta necesario pa caba quizas cu poco desgracia di trafico. Mas higiena den restaurantnan, keurmento di empleadonan di den coshina (2 bes pa anja), areglo den e servicio di doctornan particular mas lihereza den mandamento di recibo di belasting pa empleadonan di Lago, tabata e puntonan cu Sr. Finck kier mira mehora den anja 1955.

E segundo orador M.J. Croes (U.N.A.) tabata masjar contento cu Aruba no tin lazo colonial mas, pero ta spera cu Aruba lo no keda colonia di Corsow.

Sr. Croes sabiendo e scarsedad di begroting toch tin algun deseo.

E scarsedad na Aruba tin Sr. Croes preocupa y ta pidi bestuurscollege busca algun medio pa haci entrada di Aruba mas hopi. „Cuminza purba busca petroleo den suela di Aruba, nos no tin tempo mas di perde". Tambe tereno pa industria e kier weita reserva principalmente na waf di Oranjestad. E promer bapor di turista a hacie masjar contento, solamente e ta hanja jammer cu mester a warda tanto asina promer e promer a jega, casi segur door di influencia di Corsow y el ta spera cu miembronan Arubano den Staten lo defende derechonan di nos isla. E 5% di aumento pa trahadornan di Lago por ta un base pa duna e trahadornan di gobierno tambe algo.

Anja pasa e hende pobernan a hanja un regalo es anja aki esey no a sosode Sr. Croes ta spera cu esey lo por worde duna ainda. Mehor laat cu nunca.

Sr. Croes tin e siguiente deseonan lugar pa mucha hombernan, cuido pa familianan di hendenan cu ta sufri di T.b.c., terenonan pa planta sin tin mester di paga renta, ordenanza pa dunamente di Beurs pa estudio, areglo di aviacion y algun cosnan chiquito Sr. Croes kier mira haci.

Sr. TH. Figaroa (U.N.). tambe a pone dede riba e herida di e damasnan na San Nicolas. E tampoco no ta hanja ta bon pa e mencionadonan ey no ta bao di control di doctor.

Cu casnan di banjo na Palmbeach a worde traha cu nos placa di belasting siendo ora nos kier bai den nan nos no por pasobra nos no ta miembro tampoco e no ta hanja ta husto. Sr. Figaroa kier mira mas comunicacion di awa pero no pa e gastonan bira mas caro. Principalmente e lugarnan patras di warda di poliz na Noord pa Alto Vista, Tanki Leendert, Rooi Afó y Seroe Janchi tin hopi necesidad di awa.

E trahamento di caminda nobo a worde bruha door di e orcan Hazel y tambe e irregularidadnan cu tabatin na D.O.W. tambe a bai na nada. Sr. Figaroa kier sabi con a para cu es asuntonan ey y tambe e ta pidi pa drecha e camindanan pa Zuid di Palmbeach Zwem Club, camina di Alto Vista, Tropical Country Club te Solito y di Eagle Beach pa Seroe Janchi. Despues di pidi yudanza pa es hendenan cu ta traha cunucu y trahamento di algun tereno pa sport Sr. J. E. Yrausquin ta hanja palabra.

Sr. Yrausquin a spanta di e cantidad di placa cu ta worde paga na empleadonan e kier un lista pa asina por traha un base pa empleadonan y tambe e kier a mira riba e lista tur e nombramentonan di empleadonan asina cu ora e surpasa por ta na tempo pa tuma medidanan necesario. Bestuurscollege a pone un millioen florin como promemorie pa Land e ta hanja esey un descuido masjar grandi, mehor pone e suma como reserva y rebaha e saldo cu e mes un cantidad. E suma no a agradele na nada. Eilandsregeling mester worde cambia cu Aruba mes por hinza su belasting y bahe y e mes usa su entradanan. Sr. Yrausquin ta ancioso pa mira e ultima total di belasting 1953.

Tambe e kier tende algo tocante di Basiroeti, tocante trahamento di e casnan di banjo na Palm beach e no sabi nada, scarsedad di trabao ta terible, famianan di prisonero nan ta hanja mucho poco pa nan keda na bida. Tambe e kier weita aviacion, telefoon y refinamento di awa bira commercial. Drechamento di camindanan tambe ta mashar poco menciona. Tin caminda cu continuamente di atencion di D.O.W, y otro caminanan nan no ta haci nada. Bestuurscollege no por traha un plan cu tur por hanja un beurt? E coral di abbatoir tur ta contagia, ki ora y kico a worde haci contra e contagio aki? Bacanan di Colombia ta worde ninga mientras hopi anja larga tur cos tabata bai bon.

Actualmente tin scarsedad di carni. pa e poblacion bon carni y barata ta necesario. Larga Bestuurscollege zorg cu pronto lo tin un fin na e scarsedad aki. Watervoorzieningsdienst a bini cu un plan masjar bon pero otro proveedornan tambe por tuma parti?

Sr. A. Werleman (U.N.A.) ta reclama cu te ainda Asunto Social y Economico no a worde pasa pa Eiland. Tambe e ta reclama e cantidad di placa cu diferente departamento mester paga garashi. Luz na caja tambe ta un punto cu Sr. Werleman kier mira mehora. Un mehor reglamento cu doctornan di haf, demplemento di boraconan cu ta trece muskita, e mehor auto di ambulance, curso di E. H.B.O. pa chauffeur di ambulance, rebaha di prijsnan di awa, credito pa trahamento di edificio, drechamento di camindanan cu Hazel a danja, castiga e hende cu ta haci uso di telefoon sin tin nodi, mehor cuido pa hende pobernan, instituto pa mucha hombernan, instituto pa hendenan bleuw ta mas o menos e deseonan di Sr. Werleman.

Como ultimo Sr. C. A. Eman (A.V.P.) ta tuma palabra E dolor di cabez di Sr. Eman ta e scarsedad di trabao. Un bon estudio di e problema aki ta mashar importante. Duna industrianan chiquito chens pa cominza traha, cual industrianan mester tin algo di haci cu e compania di petroleo, asina cu algun cos por worde hanja mas barata di loke ta hanja awor. Un otro punto di Sr. Eman ta organisacion di Eilandsbestuur. E ta hanja mehor pa nan traha directamente bao di Bestuurscollege.

E destino di e familia di Sr. Boekhoudt, ken a perde su bida algun siman pasa ta un dolor di cabez mas di Sr. Eman. E ta spera cu lo e famia ey lo hanja atencion debidamente y en futuro familia di empleadonan di gobierno cu perde nan bida durante oranan di trabao, gobierno mester cuida nan famia manera mester ta. Tambe e kier pa Eilandgebied duna hospital fl. 50.000.— Lago a regala Hospital algun tempo pasa fl. 60.000,— caba.

Despues cu Sr. Eman a caba di papia tabata algun minuut promer cu diezdos or asina cu Sr. president a dicidi di sera reunion te awe mainta 9 or. Asina cu awe mainta reunion a sigi.

CHISTE DI AWE

Un mucha homber cu su mama a muri ta tende tur diadomingo pastoor ta predika „Misa canta pa tal, misa reza pa tal, misa di requiem pa tal y tal.

Awor nos joncuman a dicidi di bai pidi un misa pa su mama, el a bai cerca pastoor y el a puntra pastoor:

„Cuanto un misa solem?"

Setenta y cinco florin".

„Cuanto pa un misa di requiem?"

„Binti cinco florin."

„Cuanto pa un reza?"

„Cinco florin".

„Anto pastoor nami un misa di fluit anto, pasobra sigur esey lo ta mas barata".

PAGINA TRES

Dakota ta saca Holandia for di knock out pa Statuut beker

OTRO BON PARTIDO DI E DOS TEAM NAN

— (Di nos sportreporter) —

ORANJESTAD 25 Jan: — Riba Wilhelmina Stadion, cu Hans van der Kuyp como arbitro, e promer partido di e knock out pa statuut beker a cuminza entre e dos eternos rivalnan, Dakota contra Holandia. Publico cu tabata sabi cu e dos team nan aki sa duna un bon partido no a keda sin bin mira e wega aki. Y ela resulta un bon partido tambe. Solamente Holandia cu tal vez a pensa cu ta solamente treinta minuut ta hunga cada banda a bai pa hunga mucho rapido y asina hopi descontrola mientras cu Dakota a bini y habri score contra nan den e promer veinte minuut di wega.

Nos por bisa di loque nos a mira di Holandia den e encuentro aki contra Dakota, Hollandia tabata den su off day, mientras cu Dakota a bini pa desconta loque Holandia a haci cu nan den competitie di 1954. E dos team nan aki mester a hunga cu otro e week end cu a pasa, anto nos lo a mustra na Sr. da Cunha mucho mas bon wega cu RCA y Aruba Jrs a demonstra. Pero tal vez nan tambe lo por a sufri di timidez olimpico y duna un mal presentacion.

Exactamente och'or y treinta arbitro van der Kuyp ta duna señal pa cuminza y Holandia ta buta e bala lora, mandando cu biento na sufavor.

Directamente na cuminzamento di wega Holandia ta perde e bala na e achterhoede di Dakota, cu ta duna su delanteria nan trabao di haci. Cu un bon combinacion di Doc Williams y Doedoe Adonis nan ta amenaza goal di Holandia cu un shoot di Steba cu ta pasa pega cu lata. Hungando den e promer cinco minuut Holandia ta hanja su promer corner pero e no ta resulta na nada. Holandia ta hanja e bala y cu un bon combinacion nan ta amenaza teritorio di Dakota riba un posicion peligroso pero back Jossi ta salba situacion pa su club.

Bahando cu bala e Amarillo nan di Dakota ta acerca doel di Holandia, y e biaha aki cu intencion pa anota. Doedoe cu ta hanja un voorzet ta drecha su bala y duna su team un pa nada.

Durante di e resto di diez minuut di wega Dakota ta keda domina e leon nan di Holandia completamente, cu ta hungando mucho rapido y descontrola. Nan achterhoede tabata keda mucho atras y no tabata sostene e delanteria den nan ataque nan.

Y esei a buta cu Dakota continuamente tabatin tereno liber pa desarolla nan wega y acerca goal di Holandia continuamente.

Den e di dos mitar di e partido, e Dakotanonan cu ta merece e victoria ta bini mas determina ainda cu den di promer mitar. For di nan sacada di bala nan ta continua cu hunga e mes un clase di futball cu nan a hunga den e cuminzamento di wega.

Holandia ta haci un cambio den wega y ta trece Ching Orman den wega den lugar di su ruman Rosendo. Holandia ta continua larga mei-mei di tereno habri y for djei Doc Williams di Dakota ta buta su delanteria den accion. Tur nan wega ta worde traha mei-mei, cu Doc na cabez. Un bon pasada di bala pa Oscar Steba ta hera di causa un goal, pero e bala ta pasa pega pega cu lata bai out.

Dakota ta bolbe baha cu bala y ta pasa directamente pa Rufo Steba. E ta baha cu bala, pasa un hungador y despues buta un bala duro riba goal. Back Fingal cu kier a salba e bala ta kop e pero kita e bala for di den man di keeper y bute peligrosamente den huki ariba, pa di dos goal pa Dakota.

Net un minuut despues cu Hollandia saca bala nan ta hiba e cuero te den teritorio di Dakota y e back di Dakota ta causa penalty. M. Lopez ta bini pa cubri e castigo y ta cambia den e promer anotacion pa Holandia. Hollandia ta hanja e bala for di nan achterhoede cu ta kibra e ataque di Dakota pasa e bala riba nan ala robez, pero den careda Orman ta sinti su pia y ta sali for di wega.

Pa banda di Dakota Doedoe Adonis tambe ta sinti su pia y ta sali for di wega, y ta drenta den su lugar Arrendell. E nivel di e wega no ta baha cu e cambio nan.

Den e di veinte minuut di wega Doc Williams cu ta dunando un bon partido den su team ta tuma encargo di e di tres goal, ora cu pasando uno, dos hungador di Holandia e ta sorpresa portero Farro, ora cu e shoot onverwacht y duro riba goal. Cinco minuut despues ta Nufo Steba atrobe ta bula kop e bala cu un boog halto y sorpresa e mes, e keeper y publico pa di cuater goal.

Aki e amarillo nan no ta hanja mas oportunidad pa score como cu no tabatin mas chens den e restante cinco minuut. Dakota cu a hunga mejor bala e anochi aki cu Holandia a merece e wega. For di prencipio di wega nan tabata e team cu tin e wega den control. Holandia a pensa tal vez cu den e treinta minuut cu mester hunga nan mester haci lihe cu nan wega, y tal vez esei a descontrola nan un poco mas.

Asina e dos team nan aki a buta un cuminzamento na e knock out pa e statuut beker. Un wega masha sportief di tur dos banda.

Mas papiamento riba pag. 4

CHINA COMUNISTA TA CONQUISTA UN DI E ISLANAN DI TACHEN

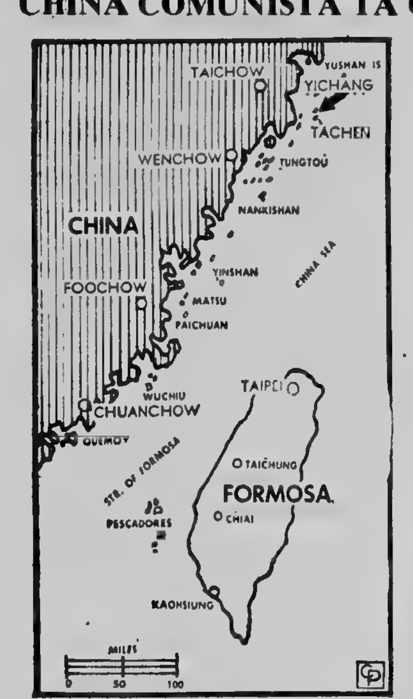

E flecha ta mustra riba e isla Yichang, cual e Chinesnan comunista a conquista. Posiblemente e ataque aqui ta principio di un accion general comunista pa conquista inter e grupo di Tachen cual e Nacionalistanan ta usa como un posicion delantero di e defensa di Formosa.. (E potret na man drechi) Nacionalistanan ta trahando un cañon nti-aereo riba un lancha cañonero na altura di costa di e islanan Tachen.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 47

„Ami ta e unico persona cu ta pone bo sufri", e mama a bisa; pues, pa evita mi propio berguenza bo nomber ta permanecé den obscuridad."

„Den obscuridad no. M'a cuminza na bira popular. Mi fama di poëta ta di mas balor pa mi cu mi apellido. I ora cu mi tende nan ta ripiti algun di mi cancionnan rba caja, mi ta experimenta un placer mas dushi cu di por a proporciona mi e mayor timbre di nobleza, o posesion di un fortuna imensa."

„Asina bo ta meen di berde mes, Gabriel? Of bo ta bisa asina solamente pa consola mi awor áqui?"

„No, mama. Mi tá bisa loque mi ta sinti".

„Si ademas di mi penanan mi tabata sa cu bo tabata considera mi inhusto, anto lo mi no por soporta mi bida."

„Aqui no tin asunto di inhusticia, mama. Bo ta huzga e asunto di otro lado. Aqui nos tin di haci cu un serie di circunstancianan cu bo no por evita. Mi ta quere asina cu e calma i serenidad cu cual mi ta huzga tur cos. Supongamos awor aqui, cu pa satisfacé bo deseonan mi bai reclama loque legalmente ta correspondé na mi i admitiendo mes cu bo haci bo matrimonio cu captan Siegfried publico, tur esaqui lo resulta un gracaso fatal cu consecuencianan irresponsable, pasobra cu tur esaqui nos no tin ni un solo prueba cu por afirma e berdad di nos pretencionnan".

„Bo tin razon", é condesa a bisa. „Nos ta falta pruebanan loque ta dobbel mas duro ainda pa bo".

„Di ningun manera. Mi ta sufri seai cu gran resignacion. Mira mi i convence bo mes cu mi por ta parce menos feliz cu antes. No mi mama! Publicando bo matrimonio, anto bo ta pone pueblo papia riba bo i lo bo bira obheto di tur combersacion den tur circulonan. Ademas.... bo n' sa ainda qui efecto e noticia aqui lo por haci riba e conde."

Lady Mirto a larga su cabez sosega riba skouder di Gabriel diciendo:

„Sinembargo pa bo mi ta dispuesto na haci esai".

„Mi no ta consenti esai, mama!"

I despues di un rato di pausa el a puntra:

„Mi ta desea di puntra bo un cos. Lady Erna a regresa?"

„No; lo e yega otro seman".

„El a compromete cu lord Aberdale?"

„No, Gabriel. Mi n' ta comprende loque e mucha ai ta haci den su asuntonan amoroso. Hasta ta parce mi cu e tà trata e duque cu un cierto indiferencia. Di tur mnera ora e regresa, lo mi arga bo sa".

Gabrie a retir'é despues di a gradici su mama.

„Qui diferente lo tabata mi suerte si e certificado di matrimonio di mi majornan no a perde", Gabriel a pensá na camina.

Capitulo XXXIII

Gabriel a ricibi riba un mainta siguiente tarheta:

„Querido Gobriel. Ajera lady Erna a regresa. Awe nochi nos ta bai baile na Torres. Bo tambe ta bam?"

Azucena."

Apesar di su propositonan pa evita presencia di lady Erna, tan pronto cu Gabriel a haña sa cu su amiga di infancia tabata den ciudad i cu cualquier momento e por a miré riba caja, a desperta den su pecho e amor, anto awor cu mas vehemencia cu nunca antes. E quier a traha duro pa e lubida, pero tabata imposible, pasobra e n' tabata sa mas quico e tabata haci, psobra solamente e tabata mira e wowonan brillante di lady Erna tabata brilla su dilanti.

„Tan pronto cu mi papia cun'é lo mi tranquiliza mi trobe", el a bisa den su mes; „t'e gana di mir'é ta pone mi asina nervioso."

Entretanto e condesa i lady Erna a cambia impresionnan combersando dje dianan cu a transcuri den campo, comentando e sublimidad dje cerronan pintoresco i e mucha muhé tabata conta e condesa djé paseonan, dje caredanan, dje fiestanan, dj bailenan i veladanan agradable cu el a pasá den companía dje famia mas distingui di sociedadnan di Londen.

Lady Mirto a sorprendi extraordinariamente ora cu diripiente e mucha muhé a puntré cu masha importancia:

„B'a mira Gabriel? E ta na Londen? E ta bon di salud?"

„Mi Dios", e condesa a grita sonriendo, „tres pregunta den e mes un tempo. „M'a mira Gabriel! E ta na ciudad, aunque cu e tin masha preocupacion. Pero e ta perfectamente bon di salud."

„Mi n' ta comprende e mucha aqui", lady Erna a bisa tristemente. „Despues cu nos a mantene durante asina tanto tempo relacionnan asina cordial di amistad sin ningun motibo el a lubida cu hasta mi ta existi na mundo".

„No exagera bo, lady Erna....".

„E ta evita mi presencia; esai ta indudable. Mi ta completamente convenci di esai i e proceder ai no ta mucho correcto."

„Bo n' fada cu mi. pasobra mi n' tin ganashi ni perdida den e asunto aqui", e condesa a bisa sonriendo.

„Esai mi sa i mi n' ta culpa bo tampoco di nada. Pero su conducta ta indigna mi. Tempo cu nos tabata mucha nos tabata hunga manera bon amigo. Ainda mi ta recorda e dia mainta cu nos dos tabata cohe flor pa su mama...."

E movimiento di ternura cu obligatoriamente e condesa a haci tendiendo e palabra di mama aqui a escapa atencion di lady Erna.

„Tambe mi ta recorda e promé dia cu m'a mir'é i cu m'a puntr'é qui jam'é. El a responde mi cu su nomber ta „Gabriel". I m'a bis'é cu Gabriel ta nomber di muhé, pero el a bisa cu esai ta nomber di arcangel. Foi e momento ai el a munstra indiferente pa cu mi".

„I bo n' sa paquico"

„No. Pero pa humilde cu origen di Gabriel lo por ta, e ta digno di un trono pa su sintimentonan. Nunca mi n' munstré ningun alusion respecto e diferencia den nos posicion social i mi ta considera mi cu suficiente criterio pa no duna importancia algun na convensionalismonan".

„Si lo bo puntr'é esai bo mes...."

e condesa a insinua.

„Foi tempo cu el a aleja foi su amiga di infancia, e no a dirigi mi ni siquera un palabra. Su indiferencia a snti mi masha i ta sinti mi te ainda. Pero mi ta bai trat'é awor mi tambe n'e mes manera cu e ta trata mi".

E condesa a comprende cu esai tabata e mehor solucion, pasobra cu mas tanto indiferencia lady Erna trata su yiu, mas facil tambe Gabriel por a siña lubida e mucha muhé aqui.

„Ta cierto loque nan ta bisa di En rique Forbes?" e hobencita a puntra diripiente.

„Ta quico nan ta bisa di dje, Erna?"

„Nan ta sigurando cu su salud ta bayendo atras i cu probablemente lo e no biba mucho mas. Ta sinti mi masha tanto p'e, pasobra Enrique ta un hoben di caracter, digno di aprecio. Bo ta quere cu ta berdad e rumornan cu ta circula respecto su salud?"

„Mi ta teme", lady Mirto a duna pa contesta, mientras su boz tabata tembla.

„Bo ta sinti p'e mescos cu tur esnan cu conoce e hoben aqui.... Cuanto mi ta gusta e castillo Baralt! Si t'ami tabata su propietaria lo m'a teme morto, pa mira mi obliga di bandon'é. Di tur e tantisimo luganan cu m'a bishita, e castillo aqui t'esun cu mas tanto a atrae mi pa su aspectonan patriarcal i distingui alavez. Castillo di Derby ta mil bez mas suntuoso, pero no asina tanto pintoresco. Si un dia mi mester casa, lo mi a desea di por a bai biba na castillo Baralt, como mi posesion."

Tendien do esaqui e condesa a palidece di emocion. Ai marra su yiu por a reclama loque en realidad tabata pertenece na dje!

„Bo ta equivoca, Erna", el a bisa; „bo ta casa cu e homber i no cu e castillo".

„Mi ta comprende esai, pero di tur manera e castillo di Baralt ta agrada mi i esaqui ta un motibo poderoso pa pone mi casa".

„Si t'asina, anto ta paquico bo n' casa cu su propietario dia cu el a puntra bo?"

„Pasobra e n' tabata e berdadero propietario", e hoben a contesta hariendo. „Ora cu Enrique muri ta desaparece huntu cun'é un dje famianan di mas antigua i respeta di Inglaterra; no t'asina?"

„Ainda ta resta un descendiente di nan na Canada", e condesa a bisa haciendo su mes tranquilo.

Lady Erna a contempl'é detenidamente i a bisa despues:

„Mi ta ripara cu bo ta interesa masha tanto pa famia Forbes i ami tambe mescos. Ta terrible pa pensa cu Enrique ta condena pa muri tan hoben!"

„Nos tur mester muri, tarde o tempran i luego mi ta quere cu esnan cu a muri hoben ta alavez esnan mas dichoso tambe".

„Mi no ta di acuerdo cu e opinion ai di bo. Mi ta desea di biba i mas tanto mi biba, mas tanto mi ta gusta bida."

„Esai ta pasobra nunca ainda bo n' sufri! Ohala cu nunca bo n' bin experimenta quico ta sufrimento!"

E ta sigui

Senado a autorisa Eisenhower pa defende Formosa, Pecadores y „otro islanan cerca ei"

CUESTION DI FORMOSA DILANTI DI N.U.?

WASHINGTON.— E comisionnan di Senado a autorisa Eisenhower ayera, pa tuma cualque sorto di accion pa protehe Formosa y e otro islanan chines nacionalista contra invasion comunista. E comision pa asuntunan exterior y esun di forsanan arma di Senado a tene un reunion colectivo y a aproba cu 26 voto contra dos e resolucion, den cual nan a permiti Eisenhower uso di tur forsanan arma mericano pa defensa di Formosa, Pescadores y „otro islanan cerca ei" pero no-menciona afó di costa chines comunista. E comisionnan a manda e resolucion pa Senado cu e suplica, pa trata esaqui sin demora.

Circulonan altu di gobiernu mericano a duna di conoce na Congreso y pensa, ku nan a perde e speransa di restauracion di un gobiernu nacionalista riba continente di China mediante un forsa arma, asina e corresponsal di Reuter, Paul Rankine ta bisa. Esaqui, qu ta para den e declaracionnan oficial di Eisenhower, ta quizas e introduccion di un cambio grandi den politica mericano cu respecto na Lejano Oriente, den direccion di acceptacion temporario di un „co-existencia di un gobiernu comunista y un nacionalista na China.

Entre tantu Parlamento mericano a duna president Eisenhower autorisacion, pa haci uso di forsanan arma mericano pa defensa di Formosa y Pescadores y otro teritorionan cerca di nan. E resultado tabata 409 voto contra 3.

Na principio nan a stipula, qu e debat no por a dura mas di tres ora y qu no por bini ningun cambio. Senado lo vota probablemente awe. Segun e president di e comision di asuntunan exterior, den e binti añanan, qu e ta ocupa un puesto den Parlamento, nan no a tuma ningun decision di tantu importancia asina, cu excepcion di e declaracion di guera na aña 1942.

E lider di e Republicanonan, Martin a pidi pa apoyo di tur dos e partidonan. „Mi ta insisti pa acepta unanimamente, pa nos mustra e comunistanan, qu nos ta un pueblo uni y qu nos ta unanimamente dispuesto na protehé e mundu liber", asina el a bisa.

Segun noticianan oficial, pronto Nueva Zelandia lo bini cu un proposicion, pa iba e cuestion di Formosa-China comunista dilanti di Conseho di Siguridad di Nacionnan Uni. Di circulonan oficial a bini noticia, qu Estados Unidos lo apoya e proposicion aqui.

Cruceronan pisá ta bai fortificá Septimo Flota.

Dia 8 di Februari tres crucero mericano, ésta „Baltimore, Rochester y Los Angeles", huntu cu ocho destroyers lo sali di Longbeach, California, pa Lejano Oriente. Nan lo bai uni nan cu e escuadra 71 mericano rond di e awanan di Formosa.

E decision aqui ta tuma basta dia caba y no tin nada di haci cu e situacion actual, asina un portavos di marina mericano a declara.

DOS NACIONALISTA SENTENCIA NA PEKING

LONDON: — Segun e "Diario Popular", qu ta parce na Peking, dos spion nacionalista chines, "qu a bini for di Hong Kong", a ser sentencia pa tribunal di pueblo; esun promé pa prison pa bisa y e otro a hanja sentencia di morto. Nan lo a pronuncia e sentencianan aqui dia 21 di januari. Esun qu a hanja sentencia di morto a confesa, qu el a manda noticianan na e organisacion di spionaje di Tsjiang Kai Sjek di mei 1953 te juli 1954. E otro nan a manda Peking pa busca informacionnan militar y pa organisa un grupo di spionaje.

NACIONALISTANAN NO QUE ARMISTICIO

E diario chines nacionalista "Noticia di China" ta bisa, qu Cabinete chines nacionalista, den un reunion di emergencia antayera nochi, a expres'é unanimamente contra un armisticio den Estrecho di Formosa, manera Nacionnan Uni a inspira.

TRUPANAN DI GENIE TA BAI BUSCA OLOSHI DI LA REINA

LONDEN: — Trupanan di genie di ehercito ingles, equipa cu aparato di busca mina, ta buscando actualmente rond di palacio real na Sandringham pa hanja un di e oloshinan mas chiquitu di mundo. Na principio di januari, ora qu Reina Elizabeth tabata haciendo un paseo den cercania di e palacio, el a perde e oloshi aqui.

E oloshi aqui tabata un regalo di hopi anja pasa di e president di e tempu ei di Francia, Albert Lebrun na e princesa chiquitu Elizabeth, quen ta Reina actualmente. La reina ta sinti masha duele, qu e oloshi a perde.

India y China comunista ta bon amigu di otro

HONG KONG.— Durane un recepcion, duna na embajada di India na Peking na ocasion di quinto aniversario di republica di India, e minister di relacionnan exterior di China comunista, TsjioeEn Lai, a declara ayera, qu su gobiernu lo extende e cooperacionnan cu India, pa garantisa e esfuerzonan di paz den mundu.

Tsjioe, na quen radio Pèking a referi, a bisa ademas: E desaroyo di e relacionnan di amistad y cooperacion entre India y China ta pa tur dos e pueblonan di gran importancia den e lucha di paz y restauracion di nan paisnan".

E circu principionan, qu India y China a acepta, esta respeto pa otro su independencia, no-agression, no-intervencion, igualdad y ventaha mutuo y co-existencia banda di otro, ta segun Tsjioe elementonan di importancia pa establecimentu di extencion di teritorionan pacifico y mantenementu di paz na Asia.

Competitie di basket ball a cuminza

RCA ta perde contra di Lago, y Caribe ta gana Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 25 Jan.: — Mes dia cu Statuut beker a cuminza na Wilhelmina Stadion, competitie di basket ball tambe a habri su porta cu double header na tereno di Caribe.

Nos cu a spera di mira e habrimento cu un especto algo oficial tabata completamente desapunta. Di e manera cu e competitie a cuminza no por tin ningun clase di comentario riba caja despues pa por trece animo na competitie di basket ball. Lo tabata laudable di directiva di Basket ball bond por a envita tur e club nan participante pa ta presente na habrimento di e competitie y si e presidente di e federacion a dirigi algun palabra na e hungador nan y publico. Pero en lugar di un habrimento asina, tabata e referee nan H. Firuero y J. Abrahams cu a habri e competitie cu señal di nan fluit pa trece RCA y Lago riba tereno pa cuminzamento.

Nos ta spera di por mira gran diferencia na habrimento di nos competitie di fut ball.

RCA cu ta habri e competitie contra di e Americano nan di Lago ta hunga un wega masha nervioso cu solamente Jani Brokke controla. E ta trata na trece un verband den su team pero e no ta duna resultado. Shooting di RCA no tabata loque e sa ta tampoco e anochi aki. E americano nan ta hunga un wega mas fors cu RCA y majoria parti di nan bala tabata grip shot, y fallando hopi den nan oportunidad nan.

Cu e promer perdida aki di RCA no ta nifica cu nan no por cohe e campeonato mas. Esaki ta e promer wega di nan den competitie y durante di e hinter competitie hopi cos por pasa ainda.

E score tabata durante di e hinter wega hopi close den score, pa na fin e Americano nan di Lago gana cu score di 33 pa 23.

CARIBE—ARUBA JRS.

Den e wega aki tabata Aruba Jrs. cu tabata hopi descontrola, mientras cu Caribe cu ta conta cu bon scorers tabata inposibel pa nan hanja e basket. Hungador di Caribe manera Sidney Grigerio cu ta conoci pa su bon punteria a score no mas cu tres basket e anochi.

Solamente Carles Ponson cu tabata de mejor den ataque nan di Caribe y a score e majoria di punto pa victoria di su club. Tambe Clyde Harms den difensa di Caribe a juda formidable pa e promer wega cu e Indio nan a gana.

Aruba Jrs. su handicap ta cu nan no tin ningun formador di wega den nan team. Nan wega tabata mas riba base di llega cerca di basket y shoot. Cu un team manera Caribe no por bai di e intencion aki como cu e Indio nan ta ya veterano riba tereno di basket. Asina ta nan ta tuma e dos punto nan contra di Aruba Jrs. cu score di 36 pa 17.

Defensie rond Formosa

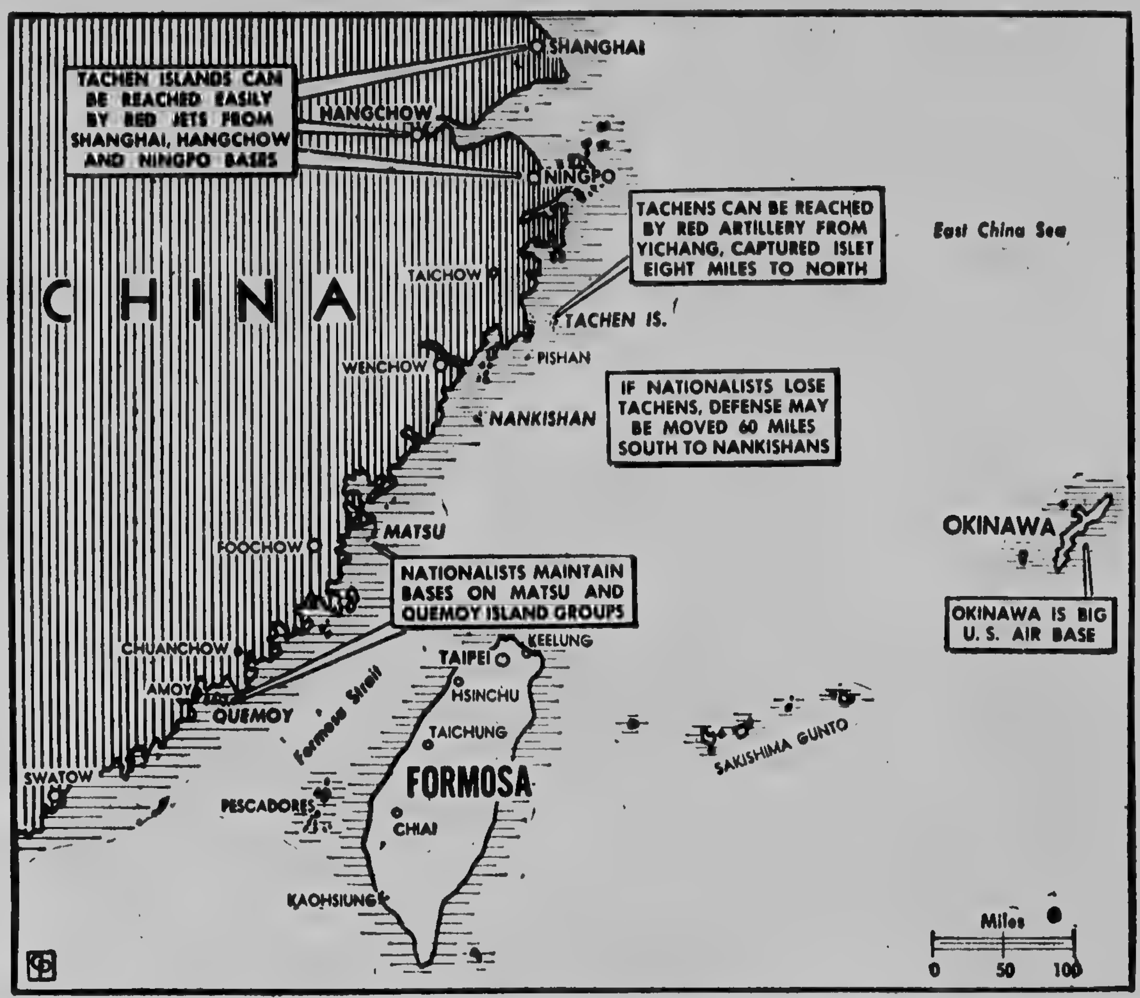

Een overzichtskaartje van Formosa en omgevende eilanden in de Chinese Zee, met aangegeven de voornaamste punten in de verdedigingsgordel. President Eisenhower heeft speciale volmachten gevraagd en gekregen om Amerikaanse strijdkrachten in te zetten bij de verdediging.

ENGELANDS EERSTE ZORG

LONDEN.: — Anthony Eden, de Britse minister van buitenlandse zaken, heeft gisteren in het Lagerhuis verklaard, dat Engelands eerste zorg in de Formosaanse crisis „was en nog is een einde te maken aan de strijd". Daarom heeft Engeland alle betrokkenen met klem het belang om zulks te doen en om het uitbreken van een groter conflict te vermijden, steeds op het hart gedrukt, aldus Eden. Onder luide toejuichingen der leden verklaarde Eden: „Het geweld is niet de oplossing voor deze delicate en moeilijke problemen."

DOODVONNIS EN LEVENSLANG VOOR SPIONNEN.

LONDEN.— Blijkens het „Volksdagblad", dat te Peking verschijnt, zijn twee Chinese nationalistische spionnen, „dit uit Hong Kong waren gezonden", door een volksgerecht te Hong Kong veroordeeld, de eerste tot levenslange gevangenisstraf en de tweede ter dood. Het vonnis zou op 21 Januari uitgesproken zijn. Degene, die ter dood veroordeeld werd, bekende berichten te hebben gezonden naar de spionnage-organisatie van Tsjiang Kai-sjek te Hong Kong van Mei 1953 tot Juli 1954. De andere, die levenslang kreeg, was naar Peking gestuurd om militaire inlichtingen te verzamelen en een spionnage-bende te organiseren.

Wilson onthult Amerika's militaire plannen

WASHINGTON.— Charles Wilson, de Amerikaanse minister van landsverdediging, heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten van plan zijn duizend schepen, waaronder 405 strijdwaardige, te handhaven en een totale marineluchtmacht te hebben van ongeveer 10.000 toestellen. Dit ondanks het feit, dat zowel de marine als de mariniers hun sterkte zullen inkrimpen. Wilson deelde een en ander mee tijdens een auditie voor een commissie van het Huis van Afgevaardigden over de militaire kracht van de Verenigde Staten.

De luchtmacht, aldus Wilson, die een overzicht gaf van de militaire plannen der regering, waarop door het Congres heftige critiek is geleverd, zal bestaan uit 131 gevechtsgroepen, of ruim 23.000 vliegtuigen en 975.000 manschappen tegen medio 1956. Dit komt neer op vier gevechtsgroepen meer dan een jaar geleden werd beraamd.

De 19 divisies van het leger zullen ingekrompen worden tot 18, bestaande uit 12 mobiele divisies, 2 met een vastgelegde taak en 3 opleidingsdivisies. Het aantal aanvullende legerregimenten zal verminderd worden van 14 tot 11, terwijl dat der bataljons luchtafweer met 19 verhoogd zal worden tot 136.

Atoom-politiek

Wilson maakte bekend, dat in het programma voor het komend jaar „speciale nadruk zal worden gelegd op de aanwending van atoom-energie in militaire operaties" en de ontwikkeling van geleide projectielen. De verdediging van de Verenigde Staten geniet de „hoogste prioriteit", aldus Wilson, die zeide, dat Amerika paraat moet zijn bondgenoten „snel en doelmatig" te hulp te snellen in geval van „agressie, die geen totale oorlog is". Wilson sprak het vertrouwen uit, dat de Sovjet-Unie „in de komende jaren geen daad zal begaan, die moedwillig een nieuw wereldconflict zou inluiden", hoewel „een conflict zou kunnen ontstaan door een misrekening hunnerzijds", aldus de Amerikaanse bewindsman.

„Hoop op de toekomst"

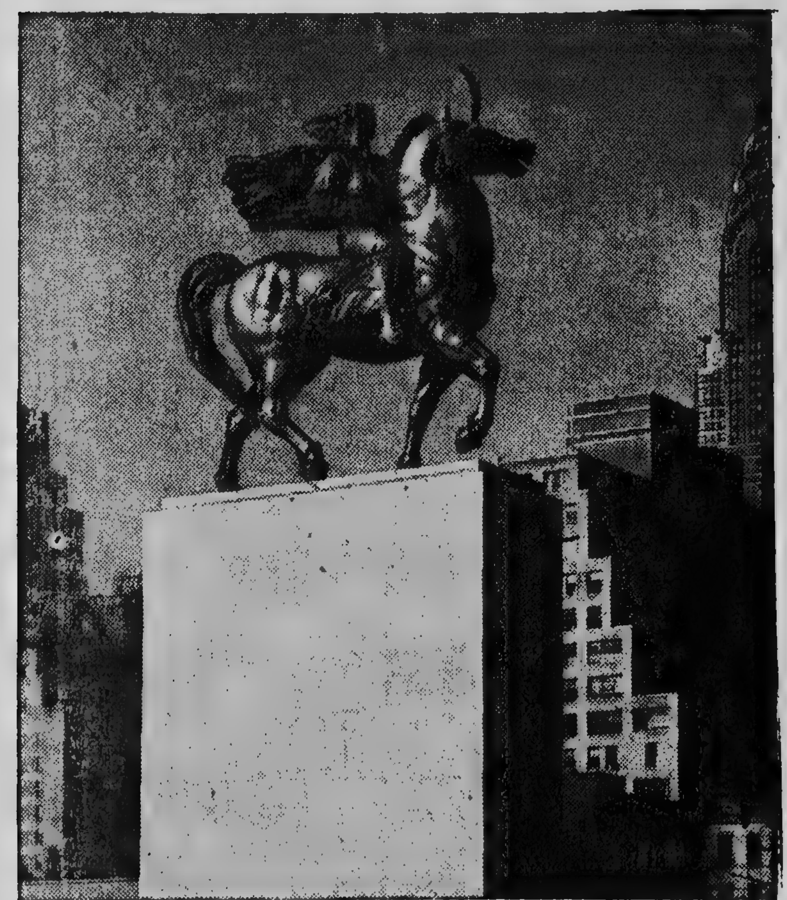

De bronzen vrouw te paard, hoog op haar met marmer beklede voetstuk, vormt een nieuw landmerk bij het Hoofdkwartier van de Verenigde Naties aan de East River te New York. Het standbeeld, „Mir" (vrede) genaamd, is een geschenk van de regering van Joegoslavië aan de Verenigde Naties. Bij de onthulling van het geschenk, zei Ambassadeur Joza Brilej, de permanente vertegenwoordiger van Joegoslavië bij de Verenigde Naties, dat het geschenk de toewijding van zijn landgenoten aan het handvest van de Verenigde Naties en hun hoop in de toekomst van de Organisatie symboliseert. Bovenstaande foto werd genomen vanuit de tuinen van de Verenigde Naties, naar het Westen kijkend. Rechts op de achtergrond is de beroemde New Yorkse Chrysler wolkenkrabber te zien.

FILM OVER NEDERLANDSE EMIGRANTEN IN AUSTRALIE

HAARLEM.: — Een van de productieleiders van de Polygoon Profilti, de heer Karel Nort, is dezer dagen per KLM-toestel naar Australië vertrokken om de laatste voorbereidingen te treffen voor de opnamen van een film, die wordt vervaardigd over 't leven en werken van de Nederlandse emigranten in Australië. Acht dagen na hem volgt camera-man Piet Out die met behulp van assistenten en belichters, beschikbaar gesteld door de film board van de Australische regering, de opdracht zal uitvoeren.

De opnamen zullen ongeveer zes weken duren. De film, die een lengte van circa een half uur krijgt, zal worden opgenomen in de staten Victoria en New South Wales.

Stassen opvolger van Lodge?

WASHINGTON.— In Washington doet het gerucht de ronde dat Harold Stassen, de directeur van het bureau voor buitenlandse hulpverlening, komende zomer zal worden benoemd tot opvolger van John Cabot Lodge als permanent Amerikaans vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties. Volgens deze berichten zou John Cabot Lodge dan worden benoemd tot „hoofd van een belangrijke ambassade in het buitenland."

In officiële kringen weigerde men op deze geruchten commentaar te leveren. Men merkte slechts op dat men op dit ogenblik niet kon weten wat er over zes maanden zou gebeuren.

Gruenther:

Atoomwapenen voor het Westen

KOPENHAGEN.— De opperbevelhebber van de strijdkrachten van de Atlantische verdragsorganisatie in Europa, generaal Alfred Gruenther, heeft dezer dagen op een persconferentie in Kopenhagen verklaard dat de Westelijke strijdkrachten, „zelfs met de Duitse bijdrage", niet in staat zullen zijn zich te meten met Rusland op het gebied van conventionele wapens. „Daarom moet het Westen gebruik maken van atoomwapens", zo zei hij.

Hij voegde er aan toe: „We hopen en zijn van gevoelen dat de aanwezigheid van deze wapens zal beletten dat er ooit een oorlog uitbreekt."

De generaal schatte dat het tot drie of vier jaar na de bekrachtiging van de Parijse accoorden zou duren voordat Duitse strijdkrachten doeltreffend zouden zijn en voordat de NAVO zou zijn opgewassen tegen een grootscheepse agressie. Hij zei dat de garanties die zijn opgenomen in de Parijse accoorden voldoende zijn om te voorkomen dat een van de geallieerden zelf een privé-oorlog zal gaan voeren.

RUSSEN MOGEN NIET ONBEPERKT FOTOGRAFEREN IN V.S.

WASHINGTON.: — De Amerikaanse autoriteiten hebben beperkingen afgekondigd voor het door Sowjet-Russische burgers in de Verenigde Staten nemen van foto's of maken van schetsen.

Het betreft hier een vergeldingsmaatregel voor overeenkomstige beperkingen, die hier in de Sowjet-Unie voor Amerikaanse burgers en andere vreemdelingen van kracht zijn verklaard.

Wereldpetroleum-congres

ROME.— Naar verwachting zullen 3.000 afgevaardigden het wereldpetroleumcongres, dat van 6 tot 15 Juni te Rome zal worden gehouden, bijwonen.

Op de persconferentie zullen de wetenschappelijke, technische en economische problemen van de olie-industrie worden besproken in negen werkgroepen. Deze groepen zijn geologie en geophysica, het boren en de productie, het bewerken, chemische producten afgeleid van olie, de samenstelling van olie, het verbruik van olieproducten, de bouw van olie-installaties, vervoer, het opslaan en de distributie van olie, alsmede economie, statistieken en beroepsscholing.

De Italiaanse olie-industrie zal een tentoonstelling organiseren alsmede bezoeken aan raffinaderijen. In Napels zal een internationale tentoonstelling worden gehouden van werktuigen voor het boren van olie en uitrusting voor raffinaderijen.

BESPREKING OVER NIEUWE TANKERS

PARIJS: — Naar verluidt, onderhandelt 'n grote Franse scheepswerf in Saint Nazaire over een contract voor de bouw van twee tankschepen, elk 50.000 ton, voor de Tidewater Oil Company. Dit zullen de grootste tankschepen ter wereld worden.

Vreugde over de terugkeer naar school

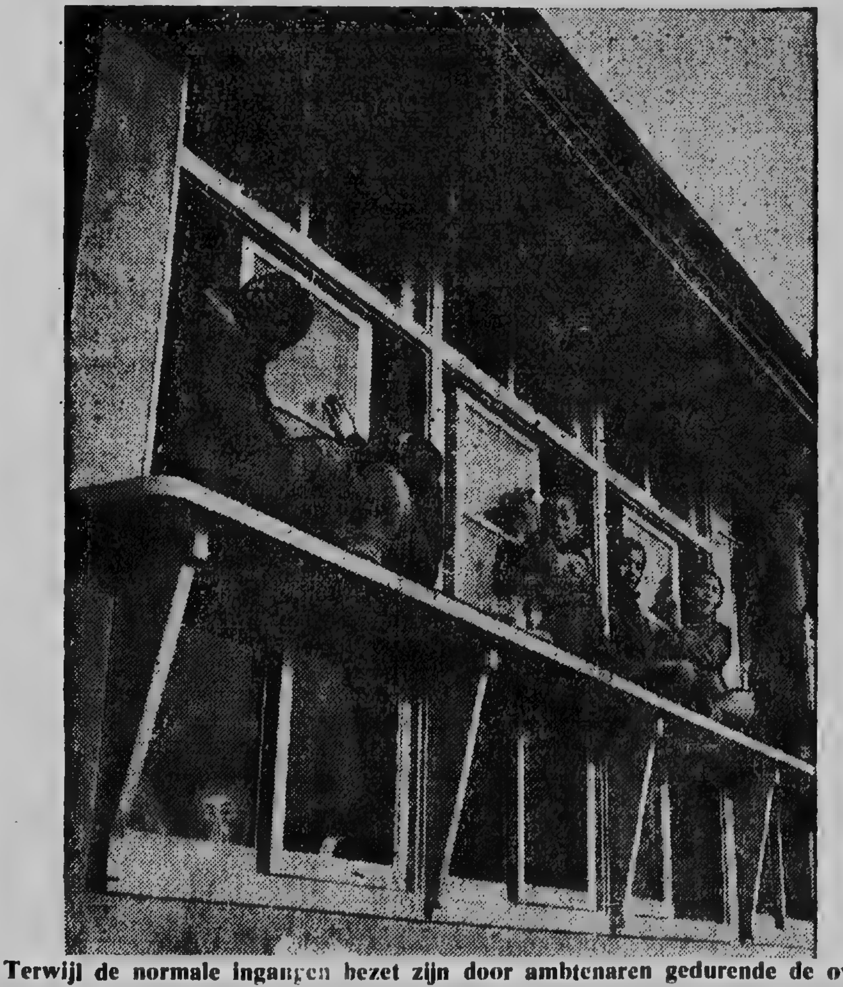

Terwijl de normale ingangen bezet zijn door ambtenaren gedurende de overdrachts-plechtigheden, klauteren Koreaanse kinderen langs de vooruitstekende randen van het achterraam van de eerste grote school in het gebied rondom Seoul gebouwd, met materiaal geleverd door de United Nations Korean Reconstruction Agency (UNKRA). De 11 klassen tellende lagere school biedt plaats aan 550 kinderen, en werd gebouwd als onderdeel van het programma van de UNKRA, van $ 1.8 millioen voor het bouwen van leslokalen in 1953. In 1954 werd het project van de Reconstruction Agency voortgezet met $ 1 millioen in aansluiting op een voorraad constructie-materiaal ter waarde van $ 2.6 millioen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

aargang VRIJDAG 28 JANUARI 1955 No. 2141

lle scholen op het Eiland krijgen Waterkoelers

C. vraagt om elegante oplossing van „Transitopassagiers"

ORANJESTAD: – Om tien minuten over negen opende gistermorgen Voorzitter, mr. L.C. Kwartsz, geschorste vergadering van de Eilandsraad en direct daarna ging hij over tot het beantwoorden n die vragen van de leden van de Raad, die betrekking hadden op het algemene begrotingsbeleid. gedetailleerde antwoorden van de diverse departementen werden later door de verantwoordelij- gedeputeerden afgedaan.

avenliggelden zullen voortaan per uur berekend worden

almbeach badhokjes in het brandpunt

Iedereen, die bij de eerste zitting aanwezig was, was ook nu weer tegenwoordig en terwijl van de bodes al bedrijvig direct koffie begon te distribueren ving de VOORZITTER met de twoording aan. Aan de heer E.R. FINCK zegde hij meer verkeersborden op moeilijke kruisen toe. De politie zal ook binnenkort aanvangen met het houden van eenvoudige radiopraat- ver het verkeer en mogelijk zal ook dit meehelpen. Voor de door de heer M.J. CROES ge- suggesties was Mr. KWARTSZ zeer dankbaar en voorts ging de VOORZITTER door met rklaren dat de kwestie van de bevordering van het tourisme binnenkort gereed is. Met het van Curacao is hierover diepgaand van gedachten gewisseld en men heeft thans een ge- nschappelijke gedragslijn weten te vinden. De VOORZITTER vond het overigens niet verant- rd zonder meer een loonsverhoging te geven.

rausquin waarschuwt nogmaals tegen onvoorzichtig begrotingsbeleid

Hij wist niet welke motieven bij de Lago golden, maar wel kon Mr. RTSZ verklaren, dat het B.C. pas tot loonsverhoging zou kunnen over- als haar de motieven van de Lago bekend waren en als inderdaad bleek, kosten van het levensonderhoud gestegen waren. Per slot van rekening de praktijk uitgewezen, aldus de GEZAGHEBBER, dat loonsverhoging ijging impliceert. Over de teruggang van de bedrijvigheid op de lucht- zal het B.C. de volgende week met de R.R. overleg plegen.

de beantwoording van de vra- an de heer **Th. J. Figaroa** ging oorzitter dieper op het onderwerp isme" in, hoe onsmakelijk en g geschikt voor een openbare ndeling bij het ook vond.

ie er aan de naam „touristen" komen, weet ik niet. De politie tenminste deze term niet, slechts sitopassagiers." Deze mensen n volgens de **Voorzitter** verlof en verblijf van veertien dagen dien nodig verlenging. Het is na- jk moeilijk prima vista te zien de intenties van vrouwelijke tran- passagiers zijn; dit moet de prak- uitmaken. Blijkt eenmaal, dat zij rostitué optreden dan volgt on- ellijk uitzetting en plaatsing op warte lijst. Zij kunnen dan nim- meer Aruba binnen. Deze week eeds zes van deze passagiers uit- door de politie en 20 anderen op de nominatie. De politie t scherpe controle en wij menen. de **Gezaghebber,** op deze ma- in de toekomst het kaf van het te kunnen scheiden. Het is een zame methode, maar de beste, die unnen vinden.

et spreekt vanzelf, zo ging de **Kwartsz** voort, dat wij niet kun- beginnen aan het verplichtend n van medisch keuren, dat zou heidsbemoeiing inhouden en dat n wij juist voorkomen. Over de gelmatigheden bij D.O.W., waar- de heer **Figaroa** sprak verklaarde **oorzitter,** dat een commissie uit aad dit onderzoek op zich heeft men en aan de Raad verslag zal ten uitbrengen. Het B.C. heeft eens een onderzoek ingesteld en evindingen van dit college staan Raad ter beschikking.

B.C. werkt aan personeelsplan.

e **Voorzitter** kon de heer **J. E. usquin** verklaren, dat het B.C. be- is met het opstellen van een per- elsplan, dat binnen zeer korte aan de Raad zal worden aange- en. Bevorderingen en benoemin- zijn steeds binnen het raam van begroting gebleven en als het eens keer voorkwam, dat iemand bui- de begroting om aangenomen of rderd werd dan geschiedde zulks hoge uitzondering. Het B.C. is ge- gekomen met een concept nieu- eilandenregeling, het wachten is slechts op het financiële gedeelte aangezien, de landscommissie, die moet onderzoeken bijna klaar is haar werk is het wachten alleen hierop.

Uiterlijk 1 Maart krijgt de Raad door de Rekenkamer goedgekeur- eindsaldo van de rekening 1953. het B.C. streeft naar een sluiten- exploitatie van luchthaven, water telefoon.

Van de tweede dienst ligt een ex- itatierekening ter inzage; bij de te- lefoon is men er druk mee bezig. Wat de aanleg van (vooral) particuliere wegen gekost heeft, kon het B.C. op dit moment nog niet zeggen.

Geen soepeler rijbewijsexameneisen.

De VOORZITTER kon niet ingaan op het voorstel van de heer A. WERLEMAN met betrekking tot soepeler rijbewijseisen voor beroepsvissers; dit is niet verantwoord. Er wordt natuurlijk wel de nodige consideratie betracht.

Centralisatie bestuursdiensten goedkoop.

Tot de heer **C.A. Eman** zeide de heer **Kwartsz,** dat de organisatie van de bestuursdiensten inderdaad ongeveer hetzelfde is als bij een Nederlandse gemeentesecretarie.

Het geheel zelfstandig werken is geen gebruik en de **Voorzitter** is daar dan ook —in tegenstelling tot het betoog van de heer **Eman**— geen voorstander van. Centralisatie is beter en goedkoper.

Om een aanvullende ongevallenverzekering af te sluiten, zodat de familieleden van de bij het werk omgekomen arbeiders beter verzorgd worden achtte het B.C. op het ogenblik een te zware financiële last.

F. de P. Wever: Zal bijdrage aan Land ad: 1 mill. ooit gegeven behoeven te worden?

Nadat aldus de **Voorzitter** in eerste instantie de verschillende sprekers van antwoord gediend had, kregen de gedeputeerden de gelegenheid nader op de verschillende detailvragen in te gaan.

Als eerste kreeg de heer **F. de P. Wever** het woord.

Deze zeide tot de heer **Finck,** dat de hygiënische toestanden in de restaurants dan wel niet altijd ideaal, maar toch in ieder geval een stuk verbeterd zijn. De Gezondheidsdienst houdt nauwlettend oog op de toestanden, maar de moeilijkheid is, dat de wet niet voldoende strafmaatregelen tegen misbruik toelaat. Gelukkig wordt er thans door de Landsregering aan een dergelijke wet gewerkt, zodat verwacht mag worden, dat in de nabije toekomst de situatie zich zal verbeteren. Het keukenpersoneel wordt gekeurd, zodra in de familie een besmettelijke ziekte voorkomt.

Via de polykliniek in het San Pedro Hospitaal wordt in noodgevallen hulp verleend, zonder een wachtdienstregeling van artsen te hebben. De gouvernementsartsen hebben dit wel en ook zijn er vele particuliere doktoren, die immer bereid zijn te helpen. In de toekomst zou men aan de verlening van een vestigingsvergunning de bepaling kunnen verbinden, dat zich hier vestigende artsen bereid moeten zijn ook des avonds en 's nachts te werken, indien nodig.

Voor een snellere afhandeling van de belastingpapieren van de Lagoarbeiders zal gezorgd worden. Om proefboringen naar olie te verrichten, dient eerst voor die tijd een grondige studie plaats te vinden, maar het is een idee. In de buitendistricten komen sportvelden. Over een terrein op de Noord is men aan het onderhandelen.

Er moeten badhokjes op het strand zijn als de touristen komen, eerst is er aan houten hokjes op de POVA gedacht, doch later bleek dat als men de helft van de bouwkosten van permanente badhokjes op de Palm Beach Club, tot een maximumbedrag van f. 2.000.—, op zich nam, dit beter zou zijn. Binnenkort zal de Raad een voorstel over de haven bereiken.

Om nu al die één millioen gulden op te brengen voor een bijdrage aan het land, terwijl dit pas in 1957 betaald moet worden —als het ooit zover komt— vond de heer **De Wever** niet nodig, daarom is de post p.m. begroot.

Aan een uitgebreidere verspreiding van Aruba folders wordt gewerkt

Voor een kinderarts en een tweede schoolarts achtte de heer **De Wever** de tijd nog niet gekomen. Een nieuwe ambulancewagen is in bestelling, terwijl elke wagen eerste hulpmateriaal bij zich heeft.

Indien van het San Pedro Hopitaal een verzoek tot financiële steun binnenkomt zal dit gaarne grondig bekeken worden.

F.B. Tromp: Studiebeurzenverordeningen in de maak.

F. B. Tromp: ....
..... studiebeurzen .....

De heer **F.B. Tromp** verklaarde, dat de huurprijzen van de volkswoningen inderdaad in sommige gevallen verhoogd zijn, maar dit werd gedaan in een poging het gehele huursysteem te nivelleren, zodat een meer logische opbouw van de huren verkregen wordt.

In het verleden is al eens onderzocht welke volkswoningmensen hun huis in huurkoop wilden overnemen. Enkelen verklaarden zich bereid, maar dat waren meestal de goede betalers, waar men geen last mee had en die dus best in hun huurhuis konden blijven. Erg warm liep de heer **Tromp** dan ook niet voor het voorstel, maar

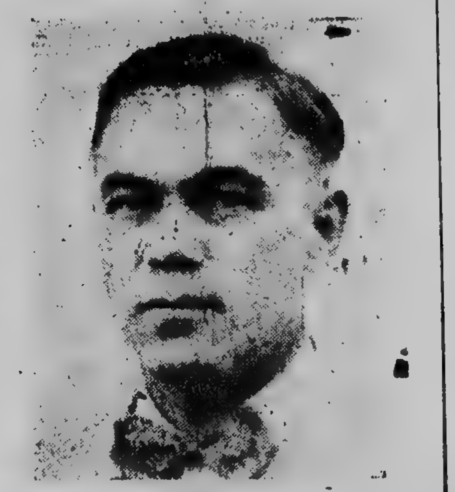

Gezaghebber Kwartsz:
... loonsverhoging
impliceert prijsverhoging ...

hij zegde toe het later nog eens te proberen.

De onderstandsbedragen zijn onlangs verhoogd en het ontbreken van een Kerstextraatje kwam, doordat de Landsregering geen landsbesluit had gemaakt. Dit werd tenminste geantwoord op een telegram, dat de **Gezaghebber** naar Curacao stuurde. **Het B.C. kan zelf niets extra's geven, want** onderstand is een landszorg.

Volkswoningen wil het B.C. niet meer bouwen, wel is zij geneigd renteloze bouwvoorschotten te verstrekken.

Voor een tehuis voor jongens is een p.m. post opgebracht, de frères hebben zich in principe bereid verklaard zo een tehuis te runnen, terwijl het Don Bosco Fonds eveneens zijn medewerking heeft toegezegd. Indien een kostwinner t.b. heeft en naar Curacao gaat, krijgt zijn gezin onderstand. Het Rode Kruis helpt dan verder met voedselpakketten e.d. Spr. had gehoopt dat de huishoudschool voor meisjes in September gereed zou zijn, doch waarschijnlijk haalt men die datum niet. Er wordt echter wel hard aan gewerkt.

Een studiebeurzenverordening is in de maak, of liever gezegd drie, een voor de beurzen, een voor de overtocht en een voor de huishoudtoelage. Hierin zal alles geregeld worden. Van bevoordeling van bepaalde personen was de heer **Tromp** niets bekend en hij verzocht de vrager (Yrausquin-red.) dan ook met namen te komen.

Het werklozenprobleem zou met de R.R. besproken worden, familieleden van gevangenen kunnen onderstand krijgen, afgestudeerden van de A.T.S. moeten bij de Lago nog een leertijd doorlopen, omdat zij jonger dan 18 jaar zijn, voor een Tehuis Ouden van Dagen is een p.m. post opgebracht, doch het B.C. weet dat particulieren hiermede bezig zijn en het B.C. zal gaarne financiële steun verlenen, indien mogelijk, afschaffing van schoolgelden is niet zo simpel als men zou denken, o.a. is er de rangenkwestie voor de onderwijzers en de kwart millioen gulden schoolgeld, aldus de heer Tromp in zijn antwoorden aan de leden van de Raad.

N.E. Henriquez Sr.: Vijfjarenplan Watervoorzieningsdienst

De heer **N.E. Henriquez Sr.** zeide dat de verschillende nieuwe wateraansluitingen wachten op het vijfjarenplan van de watervoorzienings dienst. De Raad zal binnenkort een volledig uitgewerkt plan hierover krijgen, dat tevens de andere destillatiemethode zal beschrijven.

Het B.C. zal eerst de mening van de Raad vragen alvorens zich te binden. Een wijziging van de aansluitingsvoorwaarden is eveneens in studie.

Dammenreparatie hangt af van het rapport van de dammencommissie, die na Hazel is ingesteld. De bouw van een afdak en een schubtafel voor de vissers op de Noord is p.m. opgebracht.

Het besmet vee kwam uit Costa Rica, voordat het ontdekt werd was het andere vee al besmet, aan ontsmetting en verharding van de vloer van de veekoralen wordt thans gewerkt. Er is een importverbod voor vee uit Colombia, omdat moeilijkheden opgetreden zijn, trouwens Curacao staat import uit Colombia ook niet toe.

Een andere belangrijke mededeling van gedeputeerde HENRIQUEZ was, dat er een verandering is opgetreden in de berekening van de liggelden in de haven. Het zal niet meer zo zijn, als vroeger, dat schepen per dag moesten betalen, hoe kort zij ook bleven, maar per uur. Het B.C. verwacht veel van deze nieuwe maatregel.

Een steiger bij Savaneta zal waarschijnlijk gebouwd worden, die op de Noord niet, daar de zee daar te onrustig is. Een opening in het rif bij Small is niet aan te bevelen, vanwege het vuil, dat dan Commandeursbaai binnendrijft.

J. Geerman: Vijfjarenwegenplan.

Nadat de heer J. GEERMAN op de speciale Hazelbegroting had gewezen als antwoord op de vragen over het herstel van de wegen kondigde hij een vijfjarenwegenplan aan. Dit zal de Raad binnen afzienbare tijd bereiken en daarin staat precies het programma voor de komende vijf jaar wat de aanleg en reparatie van wegen betreft.

De politie controleert de straatverlichting en het is nog nooit gebeurd, dat kapotte lampen niet snel verwisseld worden. De N.V. Elmar krijgt direct na de stagnering een seintje en repareert dan. Het is nog niet verantwoord het steenslagbedrijf bij Canashito te electrificeren. De vaststelling van de autohuur is geschied in overleg met de accountantsdienst. Of de arbeiderstrucks overdekt kunnen worden zal nagegaan worden. Publieke telefoons worden binnen drie maanden aangelegd. Het is erg moeilijk telefoonmisbruikers op te sporen, tenzij er dure apparaten worden aangeschaft.

Naar aanleiding van het voorstel van de heer **Eman** over de gift van Fl. 50.000.— aan het San Pedro Hospitaal zou spr. liever iets van blijvende aard, bijvoorbeeld een paviljoen voor t.b.c. patiënten zien.

Tot slot had de heer **Yrausquin** nog het voorstel aan Bonaire de startbaanverlichting van Dakota, die thans niet meer gebruikt wordt te schenken. In de Staten is er reeds over gesproken en het bedrag is niet zo groot.

65—35.

A. Werleman: ...
.... badhokjes ....

De heer A. WERLEMAN is voor het t.b.c.-paviljoen plus een jaarlijks vast bedrag aan het hospitaal en kan zich met het baanverlichtingsidee verenigen, mits Aruba slechts 35% van de kosten behoeft te dragen en Curacao 65%, want uiteindelijk geeft het Land de verlichting

De Raad nog niet helemaal bevredigd

Met de heer GEERMAN'S antwoorden had het B.C. de memorie van antwoord gegeven en was het weer de beurt aan de leden van de Raad voor de repliek.

De heer FINCK maakte het kort, slechts over de volkswoningen was hij nog steeds niet tevreden. Hij wilde dat het Bestuur naar mogelijkheden zocht eraf te komen, want die woningen geven niets dan last.

Loonsverhoging

De heer **M.J. Croes** kon zich niet verenigen met de **Gezaghebber's** uitlating: „Loonsverhoging is prijsstijging". Verder verklaarde hij al in 1951 betoogd te hebben, dat de kosten van het levensonderhoud met 8% gestegen was. Hij verzocht het B.C. dan ook de materie nog eens grondig te bestuderen. De armenzorg vond spr. een overheidszorg en deze moet dan ook voor die mensen opkomen.

Rode kaartjes.

De heer **Th. J. Figaroa** vroeg waarom de damestransitopassagiers vroeger wel een rode kaart kregen en nu niet. Was er toen wel overheidsbemoeiing?

Onrechtvaardig studiebeurzenbeleid?

De heer **Yrausquin** verklaarde zich, ofschoon dankbaar voor de antwoorden van het bestuur, toch niet geheel en al tevreden.

Het deed hem goed te horen, dat het personeelsbeleid een eerste zorg was, maar met die zelfstandige status van Aruba, waarover hij al eerder sprak ging het naar spr. 's mening niet best. Die eilandencommissie is zo goed als dood en het wordt tijd, dat het Bestuur met uitgewerkte plannen komt.

Dat achterstallige huurders door het gouvernement door middel van een praktizijn op hun verplichtingen worden gewezen keurde de heer Yrausquin goed. Niet goed vond hij echter, dat die praktizijn geld vroeg voor de bemiddeling van de huurders, terwijl de overheid f. 250.— per maand betaalt aan een jurist, die juist voor dergelijke gevallen is aangesteld.

De 1 millioen gulden p.m., stelde spr. niet tevreden. Hij vond het onvoorzichtig er op te speculeren, dat het Land het geld toch niet nodig zal hebben en bovendien onjuist een latere Raad in 1957 met onze erfenis te laten zitten. „Nu kunnen wij het missen, reserveer het dus nu", riep de heer YRAUSQUIN uit.

De antwoorden over de badhokjes op Palm Beach Club konden zijn goedkeuring niet wegdragen. Deze club is er, volgens spr., om winst te maken en dat mag niet van het belastinggeld. Beter ware het een renteloos voorschot te verschaffen. De nu gevoerde politiek schept gevaarlijke precedenten. De werkeloosheid is een eilandszaak en men kan dus niet volstaan met dit naar de landsregering te verwijzen.

Als een gevangene Fl. 1.— per dag verdient, dan wordt hiermede niet hij, maar zijn familie gestraft was het weerwoord van de heer **Yrausquin** op het antwoord van gedeputeerde **De Wever.** Daarom, „geef die mensen meer."

De leertijd van een A.T.S.'er bij de Lago had z.i. niets met de leeftijd te maken, maar met de kennis van de Engelse taal en hij verzocht het B.C. dan ook erop toe te zien, dat op de school goed Engels onderricht wordt gegeven.

Er is inderdaad geen ondervoeding op de scholen. maar het zou toch goed zijn als de kinderen melk kregen.

Spr. kon gedeputeerde **Tromp** namen geven van kinderen, die met een studiebeurs naar Nederland zijn vertrokken, terwijl hun ouders meer geld hadden, dan die van kinderen, die geen beurs hadden, maar wier intelect net zo goed of beter was dan van de beursalen. De heer Yrausquin vond het pijnlijk namen te moeten noemen, maar zeide, dat twee kinderen van de heer E. Eman met een beurs naar een lyceum in Nederland zijn gegaan, terwijl zij hier niet eens de M.U.L.O. hebben doorlopen, terwijl de dochter van de heer J.C. Pablo. die als no. 1 van de M.U.L.O. kwam, geen beurs kreeg. De zoon van de heer L. Laclé heeft zijn overtocht betaald gekregen, terwijl het kind van de heer J. Croese in Santa Cruz het niet kreeg.

„Als", zo ging spr. voort, „het vee uit Costa Rica besmet is, waarom moet dan het vee uit Colombia hier verboden worden? Aruba zit momenteel zonder vlees en dit is geen toestand." Spr. verzocht ingelicht te worden welke importmoeilijkheden er thans bestaam.

Paviljoen plus schenking ineens.

De heer **C.A. Eman** meent, dat er toch een aanvullende ongevallenverzekering moet komen voor gouvernementswerklieden. Hij kon zich met het idee van een paviljoen aan het hospitaal eveneens verenigen doch zou toch ook gaarne een schenking zien.

Waarom, als het schoolgeld niet afgeschaft kan worden, dan geen heffing naar draagskracht. Ook bepleitte de heer **Eman** een grondig onderzoek naar de vestiging van kleine industrieën. Met de startbaanverlichting aan Bonaire verklaarde hij zich accoord, mits het geschiedt volgens het voorstel van de heer Werleman. Na beloofd te hebben tijdens een andere gelegenheid op de staatkundige verhouding van Aruba tot de rest van de Antillen terug te komen, besloot de heer Eman zijn opmerkingen.

De voorzitter schorste daarop — het was inmiddels 12.17 uur — de vergadering tot 's middags half drie.

De Middagzitting

De geschorste ochtenvergadering werd 's middags om 2.40 u. weer heropend. Terstond ging de VOORZITTER over tot beantwoording van de vragen die tijdens de ochtendzitting door de leden van de Raad gesteld waren. De heer CROES beloofde hij, dat indien sedert '51 de prijzen werkelijk met 8% gestegen waren — zoals immers de heer CROES beweerde — hij bereid was een loonsherziening van de ambtenaren in overweging te nemen. Hij beloofde een onderzoek naar de 8% te laten instellen. Nog even kwam — men zou haast zeggen: op herhaald verzoek — Mr. KWARTSZ terug op de kwestie van de „practiserende damestouristen": „aan medische keuring kunnen wij niet beginnen, omdat overheidsbemoeiing in deze ongewenst, ja fout is."

Bonaire's startbaanverlichting.

De voorzitter zegde voorts de heer **Yrausquin** toe in het vervolg de bevorderingen, ook indien daar spoed bij was, eerst aan de Raad bekend te zullen maken. Betreffende de kwestie der achterstallige huurders of beter hardnekkige wanbetalers werd naar voren gebracht, dat het toch billijk is dat zij het gouvernement de kosten terug betalen, die gemaakt zijn om hen eindelijk over de brug te doen komen.

Dat indertijd de toezegging gedaan was dat een eilandbewoner tot assistent-secretaris zou worden opgeleid is inderdaad waar.

Maar men moet dit niet zo letterlijk opvatten; van een opleiding als zodanig kan men eigenlijk niet spreken. Wel zijn er op het ogenblik verschillende jongeren onder de 25 jaar in dienst van verschillende regeringsinstanties en zelfs zijn er enkelen voor studie naar het buitenland uitgezonden. Maar zo de heer Yrausquin de zaak letterlijk wilde nemen is er inderdaad nog steeds niemand in opleiding voor de betreffende functie.

Spreker legde er evenwel de nadruk op dat dit niet te wijten was aan onwil van het gouvernement, maar aan het weinige initiatief dat van de Arubaanse jongeren zèlf uit gaat.

„Laat ze maar komen en vragen: leid mij op voor die of die functie".

Het startbaanverlichtingscadeautje voor Bonaire vond de **Voorzitter** wel een vriendelijk, doch geen verstandig plan. Hij stelde dan ook voor daar niet aan te beginnen aangezien anders noch Aruba noch Bonaire meer zou weten waar zij aan toe zijn. Het krijgen van een overzicht van de werkelijke uitgaven en het opmaken van een begroting zou op een dergelijke manier onmogelijk worden.

„Wij geven al jaarlijks 4,5 ton aan Bonaire en 4 ton aan de Bovenwinden".

De Fl. 1.— verdienste per dag voor gevangenen die te werk gesteld zijn vond de **Voorzitter** niet onbillijk. Er zijn namelijk twee soort werkende gevangenen: zij die vrijwillig werken willen en zij voor wie dit een onderdeel van de straf is. Deze laatste groep bestaat voornamelijk uit notoire drankzuchtigen en dergelijke personen. Deze lieden werkten toen zij nog niet achter de tralies zaten practisch nooit, zij brachten dus vroeger ook nooit geld in het laatje en zo zij ooit iets verdienden pleegden zij het heus niet naar Moeder de Vrouw te brengen. De Fl. 1,— die zij nu verdienen is dus meegenomen.

Betreffende de eerste categorie deelde spreker mede, dat deze wanneer zij b.v. aan de kade werken een normaal loon verdienen.

Schenking San Pedro Hospitaal in overweging

De heer **De Waver** beantwoordde de vraag van de heer **Figaroa** waarom de badhokjes indertijd niet op een ander terrein langs de kust geplaatst zijn met de mededeling dat geen betere plek dan de kust bij Palm Beach gevonden kon worden.

Naar aanleiding van de voorstellen van de heren **Yrausquin** en **Eman**

(Vervolg op pag. 2)

Aantrekkelijk programma voor bemanningen van beide Amerikaanse Marineschepen opgesteld

MARINIERS, AMERIKAANS CONSULAAT EN LAGO ZORGEN VOOR VERTIER

ORANJESTAD.: — Het Amerikaanse opleidingsschip „State of Maine" waarover wij deze week al eerder schreven, zal in de loop van hedenmorgen de haven van Oranjestad binnenlopen. Door de commandant Mariniers, het Amerikaanse consulaat en de Lago is een programma voor de opvarenden opgesteld, dat hen in staat zal stellen de twee dagen, die zij op Aruba doorbrengen een aangename tijd te hebben en tegelijk wat van het eiland te zien.

Als het schip hedenmorgen binnenkomt zullen de schepelingen des morgens vrij zijn. Om 2 uur wordt een tocht over het eiland georganiseerd met na afloop zwemmen aan de Eagle Beach. Dit is voor officieren en cadetten. Van half zes tot acht uur is er bij de Amerikaanse consul een receptie voor officieren van het schip en genodigden van het eiland terwijl de directie van het De Veer theater de prettige geste heeft gedaan alle opvarenden, mits in uniform, vrije toegang tot het theater te geven.

Zaterdagmorgen vanaf acht uur reeds zal een truck van de mariniers een pendeldienst onderhouden tussen het schip en de Eagle Beach, terwijl des middags de gehele bemanning met de cadetten de gast van de Lago zal zijn. Zij zullen sporten in het Lago Sport Park, zwemmen op de Rogers Beach enz. Des avonds is er dan weer het De Veer theater, terwijl de Tivoli club een carnavalsdansavond houdt waarbij de officieren van het schip uitgenodigd worden. In de Watapana Club zullen de cadetten een warm onthaal vinden. In de loop van Zondagmorgen vertrekt de „State of Maine" weer.

Voor bemanning van „Neosho" een bierfuif.

Voor de marinetanker „Neosho" is eveneens een aantrekkelijk programma opgesteld. Dit schip komt morgenmiddag om half vier San Nicolashaven binnen. De officieren van dit schip worden des avonds door de Tivoli Club ontvangen en de bemanning in de Watapana Club. Zondagmorgen wordt vrij gehouden om zodoende de opvarenden de gelegenheid te geven naar de kerk te gaan. Des middags om drie uur wordt de officieren een tocht over het eiland aangeboden met als slot een picnic op de Eagle Beach. Majoor G.J.B. Veenhuijs en diens echtgenote treden als gastheer en gastvrouw op.

De manschappen worden door de American Legion op basket en softballwedstrijden en een bierfuif onthaald.

Zondagavond staan de bioscopen weer open. De „Neosho" zal Maandagmorgen vertrekken.

TIVOLI CLUB FESTIVITEITEN

O'STAD.: Woensdagavond is er in de Tivoli Club een druk bezochte receptie gehouden ter ere van het in Curacao gesloten huwelijk tussen de heer Frederic Osorio en mej. Annie Nadal.

De heer Osorio is zij de Aruba Bank alhier werkzaam.

Zaterdagavond zal er opnieuw feest zijn. Dan staat er n.l. een carnavals-cocktal-dansant op het programma, waarbij ook de officieren van het Amerikaanse schip „Mormack Kite" aanwezig zullen zijn.

Ten slotte slaat men Zondag middag a.s. om drie uur weer aan het dansen, terwijl tussen de dansbedrijven door de diverse carnavalsfiguren zoals joker, carnavalskoningin en juyita gekozen zullen worden.

UITSLAG BOKSWEDSTRIJD KID COLORADO -- KID ZORRO EEN „DRAW"

O'STAD.: De bokscommissie verzocht ons mede te willen delen, dat de uitslag van de Dinsdagavond gehouden bokswerdstrijd tussen Kid Colorado en Kid Zorro een „draw" (gelijkspel) was. De scheidsrechter besliste weliswaar direct na afloop dat Kid Colorado als overwinnaar gekenmerkt diende te worden, doch daar het Aruba boksreglement voorschrijft, dat slechts bij meerderheid van stemmen iemand overwinnaar van een wedstrijd is en dit in dit geval niet zo was; men Kid Colorado dus ook niet al overwinnaar mag beschouwen. De beide „judges" gaven namelijk een „draw" op.

CAPTAIN OP INDUSTRY OP ARUBA

O'STAD.: — Vanmargen arriveerde met het lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao de familie Geo Merck. De familie Merck heeft haar vacantie in Tobago doorgebracht en zal hier op de „Mormack Kite" stappen, die hen naar de Verenigde Staten zal brengen. De heer Merck is directeur van de fa. Merck, Sharpe en Bohme, een van de grootste chemicaliënfabrikanten in de V.S. De „Mormack Kite", aan boord waarvan zich de Italiaanse filmster Helena Portello bevindt, wordt in de loop van de morgen in de haven van San Nicolas verwacht en zal waarschijnlijk Zaterdagmorgen vertrekken. De familie Merck logeert die tijd in Strand Hotel.

REGERINGSRAAD VOLGENDE WEEK DINSDAG EN WOENSDAG OP ARUBA

O'STAD.: — In aansluiting op ons bericht van gisteren over de komst van de Regeringsraad naar Aruba, kunnen wij thans berichten, dat dit hoge college op Dinsdag 1 en Woensdag 2 Februari ons eiland zal bezoeken. Aan de opstelling van een programma wordt no gewerkt.

„TRADEWIND" GOED BEZET OP EERSTE REIS

O'STAD.: — Het schijnt dat de eerste tocht van de „Tradewind" het touristenschip, dat volgende week Aruba zal bezoeken, een succes gaat worden. Wij vernamen namelijk onder meer, dat op 24 Januari j.l. er al 215 passagiers voor de eerste reis van het schip een plaats geboekt hadden en dat er nog enkele toezeggingen liepen. De capaciteit van het schip is 300 passagiers, zodat de kans op een goed bezet schip groot is. Waarschijnlijk bal op dezelfde dag, dat de „Tradewind" Aruba aandoet er ook een schip van de Grace Line met ongeveer 50 touristen zijn, zodat Aruba op die dag inderdaad eens een ander aanzicht gaat krijgen. Het belooft een drukke dag te worden.

INDIAAS REKENWONDER MAANDAG OP ARUBA

O'STAD.: — De Volksuniversiteit Aruba is erin geslaagd het Indiase rekenwonder, Miss Shakuntula Devi voor een optreden op Maandagavond in de Sociedad Bolivariana te engageren. In Curacao heeft miss Devi veel succes weten te boeken met haar rekenkunstenarij en wij raden dan ook een ieder aan deze gelegenheid niet te missen.

DE BEGROTING ....
(vervolg van pag. 2.)

over een schenking aan het San Pedro hospitaal werd medegedeeld dat het B.C. dit in welwillende overweging zou nemen. Voor verpleging e.d. van t.b.c.-patienten is op de begroting een bedrag van Fl. 36.000,— uitgetrokken.

De volkswoningen van de heer **Finck**, zei de heer **Tromp**, zijn inderdaad een financiële kopzorg. Het is echter onmogelijk op het ogenblik een betere regeling te vinden. De suggestie om deze woningen in huurkoop te geven wilde hij gaarne opnieuw overwegen, evenwel had de heer **Tromp** het vermoeden dat de prijs tegen zou vallen ten gevolge van vele additionele kosten.

De heer **Croes** antwoordde hij dat hij een buitengewone onderstand voor gezinsleden van t.b.c.-patienten die kostwinner zijn en in Curacao verpleegd worden wilde overwegen. Over de voedselpakketen van het Rode Kruis had spreker nog nooit klachten vernomen.

Bewoners van z.g. volkswoningen die door omstandigheden niet op tijd hun huur kunnen voldaan raadde hij aan om, teneinde moeilijkheden te voorkomen, zich direct na ontvangst van de eerste aanmaning tot Sociale Zaken te wenden, welke dienst stellig bereid zal zijn een schikking te treffen.

Op de opmerking dat de huishoudschool wel in September klaar zou zijn geweest als de begroting op tijd aan de orde zou zijn gekomen gaf de heer **Tromp** ten antwoord dat die ene maand heus niet zo veel verschil zou uitmaken. In ieder geval zou de grootst mogelijke spoed betracht worden.

f. 1.000.- voor schoolmelk.

Dat niet zo zeer de leeftijd, dan wel de kennis der Engelse taal van de A.T.S.-ers die bij de Lago in dienst zijn hun positie in dit bedrijf bepaalt werd niet waarschijnlijk geacht, aangezien op de A.T.S. vrij veel Engels onderwezen wordt. Bovendien wordt ook de Engelse vertaling van alle vaktermen geleerd. Voor zover bekend was het volgns spreker tóch de leeftijd die bepalend is bij de Lago. Spreker zou een en ander onderzoeken.

Voor de melkverstrekking aan schoolkinderen was op de begroting slechts fl. 1.000.- uitgetrokken. Voor een dagelijkse verstrekking aan de overblijvers en kinderen op de buitenscholen in de eerste plaats zou een veel groter bedrag nodig zijn, vooral gezien het feit dat, zoals vroegere proeven hebben uitgewezen, blikjes- en poedermelk niet geconsumeerd plegen te worden en dus alleen flessenmelk in aanmerking komt. Met de fl. 1.000.— zal nu dit jaar een proef worden genomen. Als die slaagt zal bij de Eilandsraad aangeklopt worden teneinde volgend jaar weer tot een uniforme verstrekking te geraken.

Hierna kwam de beurzen- en gratisovertochtkwestie weer aan de orde. De kwestie van het meisje Pablo werd als volgt toegelicht:

Inderdaad was zij op het examen de beste van haar school. Evenwel had het B.C. reeds in Mei 1954 aan de hoofden der scholen om een lijst met candidaten voor een studiebeurs gevraagd, omdat in verband met de vele manipulaties die voor het verkrijgen van een beurs nodig zijn men de namen zo spoedig mogelijk diende te weten. Het meisje Pablo echter stond omdat zij toen geen zin had, niet op de lijst. Die zin kwam n.l. pas toen men ontdekte dat zij bij het examen no. 1 van haar school was. Maar toen was het eigenlijk al te laat. In plaats van zich toen naar het hoofd van haar school te wenden is zij naar de heer **Yrausquin** gestapt, waarna haar aanvrage bij de gedeputeerde terecht kwam, die er echter vanweg het late moment niet meer op in kon gaan. Betreffende de beurzen werd ook nog opgemerkt, dat men de beurzen moet zien als „doelstellingsbeurzen", d.w.z. dat die uitgegeven worden opdat degenen die ze krijgen na afloop van hun studie hun verworven kennis in dienst van het gouvernement stellen. Daarom kan een beurs voor de opleiding van vroedvrouw niet toegekend worden. vroedvrouwen zijn geen gouvernementsambtenaressen.

Vleestekort

Hierna kwam de heer HENRIQUEZ weer aan het woord die nog even inging op het probleem van het besmette vee en beloofde dat de kosten van het keuren en eventueel desinfecteren van het te importeren vee met bekwame spoed gecalculeerd zullen worden. De moeilijkheid van de vleesvoorziening van Aruba heeft de bizondere aandacht van het B.C.

De heer WERLEMAN kreeg op zijn vraag ten antwoord dat de voorgestelde herziening van de waterregeling in het betreffende vijf-jarenplan was opgenomen.

Verwerkingsfabriek, voor vleesafval.

De heer **P. Sutmöller**, hoofd van de Veterinaire Dienst, kreeg vervolgens het woord en zette uiteen dat het zonde zou zijn de slachtafvallen zonder meer te verbranden, zoals de heer **Yrausquin** had voorgesteld. Zijns inziens zou het veel efficiënter zijn een verwerkingsfabriek op te richten, die van het afval nog uitstekend varkensvoeder en eventueel technisch vet maakt.

Nogmaals de wegen.

N.a.v. de diverse vragen die gesteld waren over nieuwe aanleg en verbetering van wegen zei de heer **Geerman** dat reparaties aan en aanleg van wegen allen in het wegen-vijf-jaren-plan waren opgenomen.

Nadat de heer **Werleman** nog de belofte had gekregen dat er onderzocht zou worden of het technisch mogelijk was de trucks die voor het vervoer van arbeiders gebruikt worden van opstapjes en een overdekking te voorzien ontspon zich nog een klein duel tussen de heer **Yrausquin** en **Mr. Kwartsz** over de assistent-Eilandssecretaris die er toch maar nog steeds niet was. De **Gezaghebber** sprak zijn hoop uit dat een van de 2 Arubaanse jongemannen die momenteel in Nederland studeren deze functie zal ambiëren en beklemtoonde nogmaals het feit dat het zeer moeilijk is plaatselijke krachten voor een ambtenaarsfunctie te winnen.

„Plaatst U dan een advertentie", riep toen de heer **Yrausquin**.

„Oké" zei de **Gezaghebber** en stelde de artikelsgewijze behandeling van de begroting aan de orde.

De artikelsgewijze behandeling

DE OPWINDING ZAT IN DE STAART
BONAIRE KRIJGT ZIJN STARTBAANVERLICHTING

Vuurwerk kwam er in de artikelsgewijze behandeling, die hierna volgde nagenoeg niet voor, of men moet de affaire met de waterkoelers in de scholen als zodanig kenmerken. Monotoon klonk de stem van de VOORZITTER bij het afroepen van de verschillende artikelen, de bladen ritselden en pas bij de AMBULANCE, IV-420, stond de heer E.R. FINCK op, die vroeg of er nu vier ambulancechauffeurs en vier helpers in dienst waren, in plaats van vroeger drie van elk. De VOORZITTER zeide met een zucht, dat er binnenkort driemaal zoveel personeel nodig zal zijn met de nieuwe arbeidsregeling en dat het bestuur wel om een aanvullend crediet zal moeten vragen. In ieder geval is het nu zo, dat er drie chauffeurs zijn plus een invaller voor een zieke en drie helpers.

Voldaan ging de heer **Finck** zitten en pas toen men bij de Volkshuisvesting gekomen was vroeg de heer **J. E. Yrausquin** naar de mogelijkheid van vermindering van het praktizijnshonorarium van fl. 80.— per geval naar bijv. fl. 20.—. De **Voorzitter** beloofde het in overweging te zullen nemen. De heer **A. Werleman** verzocht bij de afdeling **wegen** een post op te brengen voor de weg ten Zuiden van de Palm Beach naar Seroe Janchi. Aangezien men niet zo gauw het bedrag kon zeggen, dat hiermede gemoeid is, werd besloten de post p.m. te plaatsen.

De post **luchthaven** gaf de heer **Yrausquin** aanleiding voor te stellen de startbaanverlichting aan Bonaire te schenken en niet op de basis zoals door de heren **Werleman** en **Eman** voorgesteld, maar geheel van Aruba. Hij zette uiteen, dat hier geen sprake van deelname van Curaçao kon zijn, daar dit al eerder gebeurd is met het goedkeuren van het nadelig saldo van de Bonairiaanse begroting. Dat bedrag wordt in de verhouding 65-35 opgebracht. De baanverlichting is een zuivere schenking aldus de heer **Yrausquin**. De heer **Werleman** ziet dit niet zo en vreest een precedent en de heer **Eman** stelt voor dat het B.C. onderzoekt hoe de schenking kan verlopen, zonder dat Aruba tegelijk Curacao een geschenk geeft. Na nog enig heen en weer gepraat wordt tenslotte toch zonder hoofdelijke stemming besloten Bonaire de oude baanverlichting gratis te geven.

Over de post **tourisme** sprekende vraagt de heer **Yrausquin** aan gedeputeerde **F. de P. Wever** verslag uit te brengen over zijn reis naar **Barranquilla**. Deze laatste verklaart aan het B.C. schriftelijk rapport te hebben uitgebracht en dit rapport ligt voor de leden van de Raad ter inzage.

De **onderstandsgelden** leveren nog enig technisch stof tot spreken en pas bij het **vakonderwijs** gekomen verzoekt de heer **A.I.W. Wijngaarde** er uitleg van hoe 't komt, dat 'n leerkracht, die in het vakonderwijs zit en eenzelfde aantal lesuren geeft als een collega, in San Nicolas minder verdient, dan in Oranjestad. De heer **G. Kok**, chef van de afd. Onderwijszaken, geeft een uiteenzetting, die veel verklaart, maar die de heer **Wijngaarde** toch noopt op te merken, dat het de leerkrachten duidelijk wordt gemaakt bij de indiensttreding, dat er een verschil in honorering bestaat. Het onderwijs is hiermede niet afgedaan, want de heer **Yrausquin** wenst nog een nadere uiteenzetting over de **beursalen** en doet daarbij een suggestie aan de hand. Ook de **schoolvoeding** komt even ter sprake.

Waterkoelers op alle scholen

Pas bij de kapitaalsdienst komen de tongen weer in beweging.

De heer **Yrausquin** verzoekt enkele nadere verklaringen, van technische aard, die hem gegeven worden.

Dan komt de heer P. CROES met de waterkoelers. Verleden jaar al, aldus de heer P. CROES heb ik hier over gesproken en er is inderdaad een rapport over deze kwestie gekomen. Zij bevredigt mij echter niet en ik zou dan ook het B. C. in overweging willen geven op de aanvullende begroting een bedrag op te brengen, waaruit de aanschaf en het onderhoud van waterkoelers bestreken kan worden.

Gedeputeerde F.B. TROMP staat op en zegt, dat het wel vreemd is, dat toen dit rapport in de afdelingen ter sprake kwam de heer P. CROES niets liet horen en nu wel. De heer TROMP adviseerde dan ook niet met waterkoelers te beginnen, vanwege de hoge kosten.

De heer CROES repliceert met: „Ik doe geen voorstel, ik geef alleen in overweging". De heer FINCK komt tussenbeide met een voorstel. Hij wil waterkoelers nu plaatsen in de scholen in de buitendistricten, daar is een bedrag van fl. 26.000.— mee gemoeid. De heer M. CROES wil geen onderscheid tussen de scholen en geeft in overweging aan het B.C. waterkoelers op alle scholen supplementair op te brengen. De heer C. A. EMAN zegt het VOORSTEL-FINCK te zullen steunen. Er ontstaat dan even een verwarring, het lijkt alsof het VOORSTEL-FINCK is aangenomen, als de VOORZITTER namelijk vraagt of iemand stemming wil en er geen mens opstaat. De heer R. VAN HOORN van Financiën geeft even 'n begrotingstechnische uiteenzetting en *dan* **staat de heer M. Croes op, diet met het voorstel komt alle scholen waterkoelers te geven. Als hij door de VOORZITTER erop gewezen wordt dat het VOORSTEL-FINCK al is aangenomen bezweert de heer M. CROES hem, dat dit niet het geval is, daar de hamerklop niet is gevallen. Er ontstaat dan een verwoed debat tussen de heer M. CROES, de VOORZITTER en de heer FINCK.**

De VOORZITTER vindt het niet juist op het laatste moment een dergelijk bedrag (fl. 77.000.-) op te brengen, daar het de begroting in gevaar brengt, de heer FINCK verklaart gewoon bang te zijn met een redelijk voorstel te komen, omdat dan altijd iemand anders er iets geks van wil maken en het eindigt hiermede, dat de heer WIJNGAARDE hoofdelijke stemming vraagt. De scholen krijgen dan hun waterkoelers met 13 stemmen voor en de heren GEERMAN, HENRIQUEZ, NISBET, PETRONA, TROMP EN WIJNGAARDE TEGEN.

Het lijkt wel of na deze opgewondenheid de Raadsleden hun kruit verschoten hebben, behalve dat de heer **M. Croes** voorstelt ook de oude voorschotten voor landbouw etc. vanaf 1 Januari j.l. renteloos te stellen en de heer **Yrausquin** vraagt naar de stand van zaken met het voorschot van fl. 10.000.— voor de goudwinning, dat in 1953 aan iemand is gegeven, worden er namelijk geen vragen meer gesteld en kan de **Voorzitter**, na allen bedankt te hebben voor de medewerking, na anderhalve dag vergaderen de vergadering om kwart over vijf sluiten.

De begroting 1955 is aangenomen.

MIST EIST TOL IN HET VERKEER

MANNHEIM: — De snelverkeersweg tussen Mannheim en Heidelberg heeft men dezer dagen gedurende drie uur voor het verkeer moeten afsluiten ten einde enige vernielde auto's te kunnen wegslepen, welke het resultaat waren van een twintigtal ongelukken bij een dichte mist. Twee personen verloren het leven en ongeveer twintig werden gewond.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag, 28 Januari

De Veer Theater: 20.30 „All quiet on the western front"
Rialto: 20.00 „The fighting lawman"
Cinelandia: 20.00 „Gobs and Gals"
Principal: 20.00 „La bestia magnifica"
Aurora: 20.00 „On an island with you"

APOTHEKEN:

Nacht- en Zondagdienst gedurende de week 22 t/m 28 Januari 1955
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica Central**

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 en Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

PAGINA TRES

Tur schoolnan lo hanja awa frio

Eilandsraad a tuma begroting 1955 sin mucho difilcutad

ORANJESTAD.: — Pa diez minuut pasa di nuebe president, mr. L.C. Kwartsz, a habri e segundo parti di reunion di Eilandraad tocante di begroting ayera mainta y a cuminza directamente cu contestamento di e preguntonan di miembronan di Raad. Repuestanan mas detalla a worde duna despues door di deputadonan diferente departamento. Tur cu tabata presente na e promer reunion tabata presente na e reunion di ayera tambe y mientras koffie tabata pasando caba Señor president a cuminza cu duna su contestanan.

Na Sr. **E. R. Finck** el a priminti di pone mas borchi di trafico na e camindanan di cruz, cual ta peligroso. Poliznan tambe lo cuminza pronto cu duna algun frase na radio, cual nan ta spera cu lo juda tambe.

Sr. M. J. Croes a hanja pa contesta cu turismo ta asina leuw aregla cu Bestuurscollege di Corsow cu pronto tur cos lo ta na gusto di tur habitante di Aruba loke ta depende di turismo. Sr. president no ta hanja ta necesario pa duna aumento sin ningun base e no sabi cual ta emotibunan cu Lago tabatin di duna aumento pero unico cos cu e sabi ta cu Bestuurscollege lo por cuminza duna aumento ora cu e sabi e basenan di Lago y cu Bestuurscollege weita cu gastonan di subsistencia a subi realmente. Pa corona obra, segun Gezaghebber, el a nota cu dunamento di aumento pa pone prijsnan subi.

Tocante di Aviacion cu ta bai atras Bestuurscollege lo tin un entrevista cu Raad den curso di otro siman.

Ora di contestacion di **Sr. Th. J. Figaroa** su preguntanan tocante di „turismo" sr. presidente aunque e ta hanja e tema aki masjar desagradabel pa trata den reunion publico toch e kier bisa cu cerca poliznan e nomber „turista' no ta conoci solamente nan conoce pasaheronan di transito. Es hendenan aki ta hanja, segun Sr. president, permit pa keda Aruba diez cuater dia y si ta necesario nan por hanja un par di dia mas. Ta naturalmente masjar dificil pa sabi na promer bista kico ta intencion di pasaheronan di transito femenino esey ta praktijk mester munstra. Si bini afor cu nan ta haci trabao di prostitucion mes ora nan ta worde saca for di Aruba y nan nomber ta worde pone riba black list asina cu nan no por drenta Aruba mas.

Es siman aki ya 6 di e pasaheronan ey a worde saca for di Aruba caba y 20 mas ta core risco. Poliznan ta teniendo bon control y nos ta spera, segun Gezaghebber, cu di es manera aki den futuro tur e malonan lo worde saca for di e bonnan.

Ta un metodo mashar poco poco pero ta esun di mas mehor te ainda.

Ta di comprende cu nos no por cuminza, Sr. Kwartsz ta sigi, cu obliganan di bai cerca dokter pasobra es ora ey gobierno tambe mester bai mishi den e asunto y ta esey cu nos no kier.

Tocante di e irregularidadnan na D.O.W. cu Sr. Figaroa a puntra, Sr. president a declara cu un commision a tuma riba nan pa investiga e caso y duna Raad un relato. Bestuurscollege tambe ta investigando y relato ta na disposicion di Raad.

Sr. president por bisa Sr. **J. E. Yrausquin** cu Bestuurscollege ta trahando cu un plan di empleadonan y cu esey lo bini cla pronto y lo worde ofrece na Raad.

Promovemento y nombramento semper a worde haci te asina leeuw cu begroting tabata permiti te ainda. Bestuurscollege a bini cla cu un concepto pa Eilandregeling nobo, awor nan tin solamente di warda riba parti financiero y awor ta di warda riba commision di Land cu ta cerca cla. Ultimamente dia promer di Maart Raad lo hanja sabi e suma final di 1953. Gestuurscollege tambe ta tratando riba explotacion di aviacion, telefoon y di awa. Na oficina di Landswatervoorziening por hanja e lista di explotacion weita y di telefon nan ta trahando duro pa bini cla.

Cuanto ponemento di caminda (mas pronto) particulier a costa Bestuurscollege no por bisa na es momento aki.

Sr. president no por bai eens cu **Sr. A. Werleman** su pedida pa duna piscadornan rijbewijs cu menos lidia, wel nan lo trata na tene mas consideracion.

Sr. C. A. Eman a hanja pa contesta cu en realidad e organisacion di departamento nan di gobierno ta mas o menos mescos cu Holanda. Trahamento riba bo mes no ta e sistema y Sr. president tampoco no ta mucho partidario di esey. Centralisacion ta mucho mas mehor y mas barata.

Un aseguro pa cuido di famianan di trahadornan di gobierno cu muri bao di ora di trabao Bestuurscollege ta hanja mucho costoso na es momento aki.

Ora cu Sr. president a caba di contesta e diferente oradornan di antiayera el a duna palabra na deputadonan pa duna mas detalla tocante di e preguntanan.

Promer cu a tuma palabra ta Sr. **F. de P. Wever,** y el a contesta Sr. Finck cu hygiena den restaurantnan no ta ideal pero toch a worde hopi mejora. Gezondheidsdienst ta tene bon bista riba esey, pero e dificultad ta cu ley no tin suficiente straf pa tal sorto di descuidonan asina. Gracias a Dios Landsregering ta tratando pa drecha y cambia e ley. E empleadonan di cocina ta bai keur asina resulta den nan famia un maleza contagioso.

Na Polikliniek den San Pedro Hospital ayudo ta worde duna den caso di emergencia. Dokternan di gobierno tin un areglo pa tene warda pero dokter particularnan no, pero tin varios cual ta dispuesto pa juda. En lo futuro por pone cerca e permit cu dokternan cu kier establece aki mester ta dispuesto pa traha anochi, si ta necesario.

Pan mandamento di recibonan di belasting pa empleadonan di Lago lo worde trata pa haci esey mas pronto posibel.

Purbamento pa saca petroleo for di Aruba ta un idea pero mester haci bon estudio di esey promer. Na campo algun tereno pa sport lo worde traha. Nan ta trahando caba pa pone un na Noord.

E contribucion na Land di un millioen di florin a worde pone por memorie. Pa distribucion di folders di Aruba tin atencion.

Dokter pa mucha y un segundo dokter di school Sr. Wever no ta hanja ta necesario ainda. Un ambulance mas tin pidi, siendo tur e autonan tin material pa duna judanza den nan. Si San Pedro Hospital manda pidi yudanza financiero segur lo worde duna.

Sr. F. B. Tromp ta hanja cu e huurnan di e casnan di gobierno en realidad a worde subi pero esey a worde haci pa pone tur e huurnan na un nivel. Algun tempo pasa a worde investiga cual di ehendenan cu ta biba den e casnan kier tuma nan na huurkoop, algun tabata dispuesto, pero esey nan mas bien tabata e bon pagadonan cu Gobierno no tin ningun clase di molester cu nan y cual por keda masjar bon den nan di huur, Sr. Tromp no ta hanja e proposicion mucho atractivo pero lo e purba un biahe mas.

E regalo pa pobernan no a worde duna pasobra Aruba mes no por haci esey ta un asunto di Land. Esey no a worde haci pa motibo, segun un telegram cu a worde recibi, nan a subi e suma di henter anja asina cu e regalo a cai afor.

Bestuurscollege no kier traha mas cas di gobierno, wel e kier duna algun voorschot sin tin mester di paga renta pa traha cas.

Pa instituto pa mucha hombernan nan a pone un suma pro memorie riba begroting. Frère nan a ofrece cu nan lo zorg pa cuido di e instituto y tambe Don Bosco Fonds. Si un trahador hanja t.b.c. y e mester bai Corsow su familia lo worde cuida y Rode Kruis lo juda cu mandamento di pakete. Sr. Tromp a spera di a weita e huishoudschool bini cla na September pero casi segur lo no ta posibel. Un ordenanza pa dunamento di Beurs ta biniendo cla of mehor dicho tres, un pa estudio, un pa gastonan di biahe y un pa gastonan di cas. Tocante di dunamento preferencia Sr. Tromp no a sabi nada y e ta pidi e hende cu a puntra (Yrausquin-red) tambe di menta nomber.

E problema di ta sin trabao lo worde papia cu Raad, familianan di prisoneronan por hanja judanza, e muchanan cusal i Ambachtschool mester traha pa proef na Lago pasobra ora nan sali school majoria di nan no tin 18 anja ainda.

Pa cas pa hende bieuw tambe tin un suma promemorie riba begroting aunque cu Bestuurscollege sabi cu particuliernan tambe tin e plan ey y Bestuurscollege ta dispuesto pa juda cu financia asina leuw cu ta posibel. Kitamento di placa di school no ta asina facil manera hende ta kere.

Sr. N. E. Henriquez Sr. ta splica cu tin varios pedida di awa ta warda riba e plan di cinco anja di Watervoorzieningsdienst. Raad lo hanja pronto un plan completamente detalla. Drechamento di damnan ta warda riba rapport di e comision pa drecha damnan, cual a worde instala despues di e orcan Hazel. Trahamento di un afdak pa piscadornan na Noord tambe ta pone pro memorie riba begroting.

E bestianan contagia a bini di Costa Rica. Promer cu a wejta cu e bestianan aki tabata malo ya nan a contagia e otronan. Nan ta trahando riba desinfectamento di abattoir. Ta taha pa importa carni for di Colombia. Corsow no ta permiti entrada di carni di Colombia tampoco mas.

Algo interesante tambe cu Sr. Henriquez a bisa ta cu awor no ta manera antes cu bapornan mester paga pa dia aunque nan ta keda algun ora pero awor nan ta paga pa ora. Bestuurscollege ta spera hopi den e cambio aki.

Un steiger na Savaneta lo worde traha mas o menos manera esun di Noord.

Ora **Sr. J. Geerman** a duna pa contesta riba e begroting nobo tocante di drechamento di camina e a propone un plan pa cinco anja. Esey Raad lo recibi pronto den cual ta para henter e programma pa e seguiente cinco anja. Poliznan ta controla luznan na caja continuamente y no a sosode nunca cu lampinan kibra no ta worde cambie inmediatamente.

Ainda no ta juicioso pa electrifica e asunto di grijs na Canashito. Prijsnan di auto di huur a worde aregla caba cu ajudo di Accountantdienst. Si por tapa e trucknan di transporte lo worde investiga. Telefoon publico lo worde poné dentro di tres luna unico cos si ta mashar dificil pa cobe e hendenan cu ta haci mal uso di telefoon, e aparato pa haci esey ta masha costoso.

Cu Sr. Geerman Bestuurscollege a caba cu su contestanan asina e beurt ta trobe na miembronan di Raad.

Sr. Finck a hacie mashar cortico solamente e no ta eens cu asunto di e casnan di gobierno y e ta bisa tambe cu mehor gobierno busca un salida pa nan pasobra e casnan ta costa mes mecha cu cebo.

Sr. Croes no ta eens cu Gezaghebber cu aumento ta pone prijsnan subi. Tambe e ta bisa cu for di anja 1951 e a bisa cu gastonan a subi cu 8 por ciento y e ta pidi pa studia e caso ey mehor.

Sr. Figaroa ta puntra pakico e damanan di transito antes si tabata hanja carchi cora y awor no, por si acaso antes si gobierno tabatin algo di haci cu nan?

Sr. Yrausquin ta bisa cu aunque e ta mashar agradecido na Bestuurscollege pa nan contesta toch e no ta satisfecho ainda. E ta mashar contento di tende cu e plan di empleado tin tur atencion pero cu e statut independiente di Aruba no ta bai mucho bon, segun Sr. Yrausquin. E commissionnan di Eiland ta casi morto ta bira tempo cu Gobierno mester bini cu plannan mas efectivo.

Cu cobramento di huur atrasa ta worde haci door di praktizijn e no ta hanja ta malo, pero cu e praktizijn ta cobra e hendenan tambe mientras Gobrieno ta paga 250.— florin pa luna si ta poco di mas, e ta hanja.

Tocante di esun millioen florin e no ta satisfecho. E ta hanja cu ta un poco descuidao mientras cu casi segur Land no tin mester di e placa aki. „Awor nos por sin dje, larga nos reservé awor" el a grita.

E contesta tocante di e casnan di bonjo na Palm Beach Club no por hanja su aprobacion. E club ey ta haci ganancia y esey no mester worde haci for di placa di belasting. Mehor Bestuurscollege duna un voorschot sin tin mester di paga renta. E metodo aki ta capaz di trece malcontento.

Scarsedad di trabao ta asunto di Aruba asina ta cu no ta gana nada cu bisa cu lo mande pa Land dicidi.

Si un prisonero ta gan fl. 1.— pa dia no ta e mes ta hanja straf pero su familia, asina ta duna e hendenan aki mas.

E tempo di proef di e disipulonan di A.T.S. cu ta traha na Lago no tin nada di haci cu edad, segun Sr. Yrausquin, pero cu e papiamento di Ingles cu nan no por y e ta pidi Bestuurscollege pa e muchanan hanja mas les di Ingles na school.

Muchanan di school no ta muri hamber pero si nan duna lechi na schoolnan no ta malo.

Sr. Yrausquin por duna Sr. Tromp nomber di muchanan cu a hanja Beurs pa bai studia na Holanda siendo nan tata tin mas placa cu esun cu a keda sin hanja. E ta hanja mashar penoso pa menta nomber pero dos jioe di Sr. Eman a hanja Beurs pa bai studia na Lyceum na Holanda, siendo ni caba nan no a caba Mulo aki, siendo jioe di Sr. J. C. Pablo cu a caba Mulo como numero uno no a hanja Beurs.

Jioe di Sr. L. Lacle a hanja su pasashi paga siendo jioe di Sr. J. Croeze na Sta. Cruz no a hanja.

Si carni di Costa Rica ta contagioso pakico mester stop entrada di carni for di Colombia? Aruba no tin carni actualmente y esey no ta moda. E kier sa kiko ta e dificultadnan cu tin.

Tocante di proposicion di Sr. Eman pa regala 50.000 florin na San Pedro Hospital Sr. Yrausquin ta hanja mehor traha un paviljoen pa hendenan cu ta sufri di T.b.c. cu e placa. Ultimo proposicion cu Sr. Yrausquin a haci ta pa duna Bonaire e luznan cu no ta worde usa mas na vliegveld Dakota.

Sr. Werleman ta pro e paviljioen pa T.b.c. y un suma apart pa hospital y tambe cu e proposicion di Sr. Yrausquin na duna Bonaire e luznan di Dakota, pero si Aruba carga 35 por ciento di e gastonan y Corsow 65 por ciento.

Sr. Eman ta hanja toch necesario pa un aseguro pa trahadornan di gobierno cual por juda famianan di trahadornan ora nan muri pa via di desgracia recibi na trabao. Tambe e ta pro e paviljioen di T.b.c.

Si placa di school no por worde kita pakico nan no ta subie segun fortaleza. Tambe Sr. Eman kier pa nan investiga definitivamente establecemento di industrianan.

E ta eens cu dunamento di e luznan na Bonaire segun proposicion di Sr. Werleman. Tabata es ora ey 12.17 or y Sr. president a schors reunion te despues di merdia.

Reunion a worde habr trobe pa 2.40 or di atardi. Mes ora Sr. president a dicidi di contesta e preguntanan cu miembronan di Eilandsraad a haci den e reunion di mainta.

Sr. Croes a hanja pa contesta cu si en verdad for di anja 1951 prijsnan a subi cu ocho por ciento manera Sr. Croes ta bisa anto cu tur siguranza la nan bai studia e asunto cu mas precaucion.

Un biahe mas Sr. president ta bolbe riba e tema fastioso di turistanan di San Nicolas cu nan no por pone keurmento medico pasobra gobierno no kier mishi den es asunto ey, no ta pas y ademas ta fout.

Asunto di huurdonan cu no ta cumpli cu nan deber no ta nada mas cu husto cu nan mester paga gobierno algo di e gastonan cu gobierno mester haci pa cobra nan. Cu a worde bisa cu un jioe di tera lo worde sinja pa secretario di gobierno ta verdad pero no mester tuma e cos ey letter pa letter, un estudio e cos lo no ta, pero e cos ta asina cu ti nactualmente varios cu tin menos cu 25 anja den dienst y tin varios tambe cu a bai afor pa nan stuma esaki mehor, pero si Sr. Yrausquin huzga tanto asina anto en verdad no a worde manda ningun hende especialmente esey sol. Esey no ta para tanto na descuido di gobierno pero di e poco entusiasmo di e jioenan di tera mes. „Larga nan bini y pidi of bisa, mi kier worde sinja pa e trabao".

Dunamento di luznan di aviacion na Bonaire Sr. president ta hanja mashar carijoso pero no juicioso. „Nos ta duna Bonaire tur anja caba 4 ton y mei y Isla Ariba 4 ton".

Pagamento di prisoneronan fl. 1.— pa dia no ta malo, pasobra tin dos clase di prisoneronan cu ta traha esnan cu ta traha pasobra nan mes kier y esnan cu ta traha pa nan straf. E hendenan ey ta esnan cu no t bata traha tampoco tempo cu nan no tabata prisonero tampoco, asina tacu nunca nan tabata gana placa. Esun for rin cu nan ta gana awor ta mas cu busta. Tocante di e promer categoria nan ta gana si nan traha na h.f nan placa completo mescos si nan no tabata prisonero.

Pa cuido di hendenan cu ta sufri di T.b.c. tin un suma di fl.36.000.— riba begroting. Tocante di hospital nan kier warda un poco promer dicidi

Pakico no a traha e casnan di banjo un otro caminda Sr. Wever a contesta cu pasobra no por a hanja un lugar mas adecuado na Palm Beach.

E casnan di gobierno ta en verdad un dolor di cabez Sr. Tromp a contesta Sr. Finck pero ta imposible pa hanja un mehor sistema na es momento aki.

Y na Sr. Croes el a duna pa contesta cu e famianan di hendenan cu ta worde trata na Corsow cu e maleza di T.b.c. lo haci tur posibilidad pa weita pa nan ta bon y el no a hanja nunca ningun reclama di e paketenan di cuminda cu Rode Kruis sa manda pa nan. Hendenan cu tin dificultad cu nan no por paga nan huur di cas na tempo y ta suplicanan di asina nan hanja nan promer waarschuwing di bai na Asunto Social, cual oficina ta dispuesto pa haci un areglo cu nan.

Cu e huishoudschool no por bini cla na September pasobra begroting no tabata cla na tempo Sr. Tromp ta hanja cu esun luna di diferencia no por a haci mucho cos en todo caso tur posibilidad lo worde haci pa e bini cla mas pronto posibel.

Cu ta pa falta di sabiduria di Ingles y no asunto di edad ta dificultad di e dicipulonan di A.T.S. na Lago ta mashar stranjo pa motibo cu na Ambachtschool nan ta sinja suficiente ingles siendo tur tradicion di e tema di oficio ta worde sinja na Ingles. Lo worde investiga ta kico precies pero no ta otro cos casi segur cu e edad.

Pa dunamento di lechi na school nan a pone saca solamente un mil florin riba begroting ta mashar poco es cu lechi di bleki y di poeier no ta adecuado asina ta cu lechi na botter mester worde usa.

Despues a bolbe bini asunto di beurs y e caso di e mucha Pablo a worde splica di seguiente manera:

Cu tur siguranza e tabata esun di mehor na examen. Gobierno a pidi schoolnan un lista di muchanan cu ta sinja mas mehor for di Mei 1954. Pablo no tabata para riba e lista pasobra e no tabatin gusto. E a hanja smaak di bai ora e sali numero uno na examen, pero e ora ey tabata laat caba. En vez di bai directamente serca Hoofd di school e a bai cerca Señor Yrausquin, despues di esey deputadonan a hanja su pedida. Dunamento di Beurs ta na esnan cu ora nan caba di studia nan por traha pa gobierno. Pesey nan no por duna Beurs pa parteranan no ta ambtenaar di gobierno. Señor Henriquez a tuma palabra y el a bolbe riba e asunto di bestianan contagia.

E dificultad di scarsedad di carni tin tur atencion di Bestuurscollege.

Señor Sutmoller ta tuma palabra y e ta hanja ta pica pa kibra e restonan di bestianan cu worde mata e ta hanja mehor jamta un fabrica pa traha cominda di porco cu e resto.

Señor Geerman ta larga sabi cu drechamento di caminda tur ta para den e plan pa cinco anja.

Despues Señor Werleman a worde priminti cu nan lo weita pa trucknan cu ta worde usa pa transportacion di trahadornan no worde usa pa keiro y cu e trucknan di transportacion lo worde tapa a cuminza un discusion entre Señor Yrausquin y Señor Kwartsz, tocante di asistent di secretario di gobierno, Señor Kwartsz ta spera cu un di e dos muchanan cu ta studiando na Holanda lo ta ambicia riba e trabao ey

"Pone un aviso den corant" Señor Yrausquin ta bisa cu boz alto

"Oke" Señor Kwartsz a conteste.

Bonaire por fin a hanja cu tur votanan pro su luznan pa su vliegveld riba base di proposicion di Yrausquin.

Despues di varios papiamento tur school lo hanja un waterkoeler.

Yrausquin ta puntra kico ta para cu e diez mil florin pa sacamento di ora y asina pa cuarto pasa di cinco e reunion a keda sera.

CHISTE DI AWE

Un mucha muher tabata pasando su verlof na un beach. El a sali for di awa bai sinta na un mesa y como tur tabata ocupa el a sinta banda di un hoben. Ora el a sinta basta rato e homber no a bise nada el a bisa e homber:
"Bo ta masjar bonita y encantador pa bo ta soltero".
"Mi ta masjar contento cu bo ta hanja mi casa encantador", a conteste un mucha muher cu a camna jega.

ARUBA JRS CONTRA DI LA SALLE TA SALI 4-2

Pa e di dos wega di N.E.N. Statuut beker, Aruba Jrs ta gana e colegialnan cu score di cuater pa dos. Den principio tabata manera nos lo por a mira un bunita wega, encidentenan ta cuminsa cambia tur aspecto di e wega. Den nos edicion di mañan nos lo bini detalladamente riba e encuentro aki.

WEGA PA SELECCION DI BASE BALL NA ARUBA DIA SABRA Y DIA DOMINGO AWOR

(Di nos sportreporter)

Oranjestad 26 Jan.: Nos ta informa di directiva di Base-Ball bond cu pa venidero week-end e seleccion di Base Ball di Curacao lo bini pa hunga un serie di tres wega aki na Aruba contra e seleccion di nos. Lo bini un total di veinte dos hungador for di Corsou y tur e weganan lo ser hunga na Lago Sport Park. Uno riba ba diasabra anochi y dos dia Domingo. Cu e mes un avion lo bini tambe un seleccion di basket ball for di Curaçao pa hunga dos wega aki contra un seleccion di nos muchanan local. dia Sabra anochi y dos dia Dominwega riba cancha di Caribe, y dia Domingo anochi riba cancha di Tivoli. Entrada di weganan di basket ball ta pa fortifica financieramente e gastonan di e delegacion cu ta bai Mexico. E avion cu ta trece e deportistanan for di Curacao ta hiba un total di diez cuater hungado di Aruba Jrs. y RCA y siete otro club, unda nan lo hunga otro serie di wega tuma parti na wega olimpico. Di Dakota ta selecta pa bai Oscar Steba, Frans Adonis y Hubert „Doc" Williams. Di La Salle Roro Hernandez di Trappers Rosario Werleman, y di Holandia Mario Jose Vos y Jose Johanes Franken. Nos no sa ta con nan ta intenciona pa haci uso di e hungadornan aki. Tal vez ta intencion di nan utiliza e sietenan aki durante di wega den team di Aruba Jrs. y R.C.A., of nan por hunga un di tres wega formando un team for di e siete hungadornan aki y reforza nan cu hungador di RCA y Aruba Jrs. Mas importante ta cu nos ta spera cu nos muchanan lo duna un bon presentación dia Domingo awor na Corsou. „ „ „....

CONFERENCIA DE RELACIONES EXTERIORES DE LA I.A.T.A.

Del 22 al 25 de febrero, ambos dias incluidos, ese reunira en La Haya la Conferencia de Relaciones Exteriores de la I.A.T.A. (Asociación Internacional de Transportes Aéreos). Docenas de delegados de las compañias de navegación aérea del mundo entero afiliadas a la I.A.T.A. discutiran en el Kurhaus de Scheveningen (La Haya) problemas comunes de Relaciones Exteriores relacionados con la Aviación Civil. El Sr. Ralph Cohen, funcionario de Relaciones Exteriores de la I.A.T.A. actuara de Secretario en esta Conferencia.

(Mas Spaño na pagina 4)

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 48

Capitulo XXXIV

Aunque Gabriel tabata trata na quita recuerdo di lady Erna foi dje i concentra tur su atencion na su trabaonan, sinembargo esai tabata imposible.

E tabatin asina profundamente graba den su alma e imagen di su amiga di infancia, cu unda cu el a dirigi su wowonan e tabata mir'é den su imaginacion.

Quico e hoben lo bis'é ora cu e mir'é? Com lo e ricibi'é? L'e ta tristo i desengaña, of complaciente i anima? Ya ta mas di dos ora cu e ta sintá tras di su lessenaar i awor el a bin ripara cu e no a haci nada otro sino cu skirbi mas di binti bez tras di otro nomber di Erna i como diez bez e tabata saca e portret di Erna cu e tabatin den su saco ta mira.

Ta ora cu oloshi a bati nueb'or e hoben poëta a bini na su mes cu ainda e no a haci absolutamente nada di trabao.

„Imposible", el a sclama. „ E cos aqui no por queda 'sina. Si mi descuida mi trabao awe, lo mi castig'é, quedando sin bai baile awe nochi na Toresnan.

I cu animo nobo Gabriel a cohe su pen i a cuminza traha.

E anochi ai Gabriel a presenta den salanan di lady Torres promé cu condesa i lady Erna nan mes a yega.

Gabriel tabata respira cu forza; e tabatin tempo ainda p'e tranquiliz'é, dominando poco poco e impaciencia cu tabata devoré.

Camnando pausadamente el a dirigi'é te p'aden dje salon foi unda e por a mira ora cu Erna drenta, pa e por tin tempo pa domina su emocion promé cu e dirigi algun palabra n'é.

A resona un murmurracion cu immediatamente a escapa foi lipnan dje presentenan cu a anuncia yegada dje hoben; m'a mira te na e porta i m'a ripara un figura alta, delega, elegante, ricamente bisti i dorna tur na joyanan di mas preciosa, quende su wowonan, negro i profundo manera anochi, tabata brilla cu un fulgor straño. Tur e presentenan tabata apura nan pa bai saludé i ricibi'é i elogi'é. Su belleza tabata forma un contraste denter e otro damanan di su circulo.

E condesa tabata brilla cu propio splendor na lado dje hoben. E hermosa faccionnan di su cara i su noble i arrogante presencia di matrona respetable, tabata inspira simpatia i admiracion. Ta manera tur e luz i tur brillo dje salon a concentra den nan dos.

Lady Erna no a mira Gabriel drenta. Despues di un rato ora cu un duque a cohe lady Erna su braza pa bai balia, Gabriel a acerka su mama, quende a coloriza ora cu el a mir'é.

„Abo aqui?" el a bisa admira. „Cai sinta pa nos combersa . . . contal cu bo n' tin compromiso ainda di bai sinta na lado di cualquier hoben cu wowo azul."

„Mi ta desea luz dje wowonan cu mas tanto mi ta adora", el contesta. „M'a caba di mira lady Erna. E ta mas encantadora cu nunca. Bo sa lord Aberdale ta aqui na fiesta?"

„Mi ta supone cu si. El a manda un precioso bouquet di flor pa lady Erna sin duda lo ta p'e bini cun'e aqui awe nochi, pero el a larg'é queda cas."

„Qui hermosa e tal Ohala cu mi por a regal'é un abanico, un joya of algo cu por sirbi como un adorno p'e. Mi ta bai saludé."

E condesa a queda miré cu pena.

„Bo ta bai entristeza bo", el a bisa.

„Na bo lado mi mama mi por afronta tur situacion."

E palabranan aqui a haci e condesa masha orgulloso.

Ora cu Gabriel a yega cerca lady Erna el a inclina ceremoniosamente p'é i a dun'é man, cual e hoben a cohe tene sin mir'é i cu e sonrisa di costumbre el a puntr'é:

„B'a sorprende mi, Gabriel! Mi n' tabata sa cu bo tabata aqui. Ta haci como dos luna cu m'a mira bo i ta alegra mi di por contra cu bo aqui."

„Di berde cu esai ta alegra bo? Pues no ta parce asina."

„Esai ta ilusionnan, mi amigo; pero unavez cu bo ta poëta, bo n' mester trece ilusionnan riba terreno di realidad. Qui tal di bo salud?"

„Mi salud ta excelente", e hoben a responde.

Erna a transforma den presencia di Gabriel. E tabata anhela na combersa cun'e manera amigonan di infancia, pa nan pleita, discuti i zundra otro, pa despues nan bolbe haci bon trobe. Lady Mirto tabata contempla e pareja aqui cu su rabo di wowo, sorprendi di su actitud straño i el a busca un ocasion pa larga e hobennan solitario lamantando.

„Min n' sa cu mi mester papia cu bo si of no, Gabriel", lady Erna a bisa.

„Paquico?"

„Pasobra aña pasa b'a trata mi cu masha indiferencia. Mientras cu mi n' ta corda te awe ta cu quico mi por a ofende bo, pues, como cu bo tabata pa mi manera un ruman antes, ta manera cu unbez b'a bin lubida mes cu mi tabata existi. Mi por a ofende bo cu algo?"

„Absolutamente bo n' ofende mi na ningun manera, lady Erna; ni no ta posible tampoco cu lo bo ofende mi".

„De la manera anto cu mi no mester perdona bo".

El a bisa esaqui na un manera asina encantador, cu Gabriel mester a haci gran esfuerzo pa e no confesa cu e tabata stim'é cu enter su alma, pero cordando riba su resolucion, e mester a domín'é.

„Mi ta quere cu b'a lubida mes cu nos tabata bon amigo di otro", lady Erna a bolbe bisa Gabriel.

„Pa mi ta imposible cu mi por lubida e dianan di mas feliz di mi bida".

„I paquico e tempo aya tabata mas feliz pa bo cu actualmente? E tempo ai nos tabata mucha i entretanto nos a crece i cada edad tin su mes encantonan i mantalianan nobo di dicha".

„Si, i mantalianan nobo di pena" Gabriel a agrega.

„Poëtanan no ta haci nada otro cu queha i jora. Ta qui pena bo por tin cu ta afligi bo? Tur hende ta solicita bo amistad, tur hende ta elogia bo i ta aprecia bo; ta na quico mas lo bo ta aspira? Decididamente poëtanan no ta na manera otro hombernan".

„Poëtanan ta sinti mas profundo, nan ta goza mas, nan ta sufri mas i en una palabra: nan tin sensibilidad mas desarolla."

„Gabriel, qui noticia bo tin di Enrique Forbes?"

„Masha malo. E pobercito ta encontre ya na portanan di morto".

„Bis'é pa mi cu mi ta corda masha riba dje i dun'é mi saludonan fierviente pa su salud. Bo quier dun'é e flornan aqui pa mi como recuerdo di amistad?" lady Erna a bisa, entregando na Gabriel e flornan cu e tabatin hinka na su pecho.

„Ta un regalo rico loque mi ta hibando aqui p'e, lady Erna", Gabriel a bis'é tumando e flornan.

„Bo ta quere? Mi deseo tabata pa manda cosnan di mas balor p'é".

„Ta imposible. E flornan aqui lo ser enterra hunto cun'é den e mes sepultura. Asina mi amigo lo ta dispuesto di haci."

„Infeliz Enrique!" lady Erna a murmurra.

Gabriel tendiendo esaqui a pensa cu lo e muri cu gusto si e por a inspira e mes compasion dje muhé adorada aqui.

„Bo ta bin Dartel pronto?" lady Erna a puntra e poëta ora cu nan a despedi.

„Mañan mes mi ta bini pa mi bin informa e impresion cu mi amigo a haña dje flornan aqui cu b'a manda p'é".

„De la manera cu nos ta mira otro mañan anto".

Gabriel a queda sin comprende e conducta straño cu lady Erna a observa di dje. I apesar di su reservacion, e tabata stima e mucha muhé aqui di enter su curazon.

Capitulo XXXV

„Por ta cierto?" lord Forbes a puntra jen di hubilo ricibiendo di Gabriel e ramillete di flornan cu lady Erna a manda p'é. Por ta posible? Bo ta quere esai, Gabriel? Bo ta quere cu ainda Lady Erna ta interesa algo den mi?"

„Sin duda e ta inspira un interes grandisimo den bo persona i tambe e simpatia di mas bibo. El a papia mi di bo cu gran insistencia."

„I ta den qui sentido el a papia cu bo di mi?" e enfermo a puntra halando un suspiro profundo.

„Como di un amigo quende e ta aprecia; cu tur ternura i di e bondad di su curazon."

„E sa cu mi ta malo?" lord Forbes a puntra despues di un rato di pausa.

„I quico ta importa bo cu e sa esai unavez cu tur hende cu sa cu bo ta malo ta inspira di mes grandi simpatia? Paquico bo ta warda un secreto cu den nada no ta favorece bo? Por lo contrario, mi ta quere cu confesando esai, lo ta mas probechoso; e obsequio di lady Erna a infundi bo aliento i energia."

„Si algo por salba mi, anto lo ta su amor; pero, no! Lady Erna no ta stima mi. Ora cu mi recorda cu qui crueldad destino ta cerra mi den su alanan, mi ta convence mi cu ta solamente amor di lady Erna por salba mi di morto.... Mi ta ador'é di enter mi alma. Gabriel", el a bisa despues di un rato di pausa; „si ora mi muri bo ta na mi lado, anto hinka e flornan aqui den mi caha pa mi bai enterra cu nan i pone nan riba mi curazon. Mi ta quere cu promé cu mi escapa mi ultimo suspiro, mi quier a desea pa cu lady Erna por a bin mira mi, pa mi por primi su man, un bez sol, siquiera un bez sol?"

„Den e caso aqui sin duda lo e bin mira bo den compania di lady Mirto."

„Qui deseo mi tin di mir'é! Lord Forbes a sclama solemnemente. Mi quier tabata salud i fuerte pa mi por a bai te na su cas. Sinembargo mi no ta queha. Erna quier pa mi ta tranquilo i contento, n' t'asina?"

„T'e encargo ai el a recomenda mi cun'é".

„Pues bisé anto cu lo mi haci mi esfuerzo pa mi soporta mi dolor cu resignacion."

Contento di a mira e enfermo asina anima, Gabriel a bandona e cas sin tribi bishita lady Erna e mes dia, temeroso cu lo e n' tabata na estado e dia ai di dirigi algun frase na e muhé cu e tabata stima. Dje manera ai el a dicidi di warda dos dia, despues di cual el a dicidi di camna bai Dartel, mientras tabatin otro hendenan na bishita ora cu el a yega Duque Aberdale tabata combersa cu lady Erna cu masha entusiasmo.

E ta sigui

Una pantalla de radar en la cabina de mando permite ver nubes a decenas de kilometros

INSTALACION DE RADAR PARA MAL TIEMPO EN SUPER CONSTELLATIONS DE LA K.L.M.

Reflector parabolico en el morro de plastico de un avion.

La K.L.M. ha establecido contacto con una fabrica norteamericana para que instale un radar para mal tiempo en los cuatro ultimos Super Constellations que tiene encargados y que seran entregados en febrero de 1955. A este objeto el morro del aparato sera sustituido por uno de plastico, en el cual se colocara un reflector parabolico que, movido por un motor, gira. Los impulsos despedidos no son repelidos por el cielo azul si no por las nubes, y el llamado eco gana en intensidad a medida que las nubes contienen mas agua. En consecuencia, el piloto puede ver en una pantalla, instalada en la cabina de mando, si hay nubes de tormenta en su ruta, y, en principio, evitarlas. Ya se hace esto a base de los partes meteorologicos, pero el Observatorio no puede proporcionar datos sobre todas las nubes que encuentra el aparato en su camino, especialmente cuando se trata de grandes distancias.

En muchos casos el piloto, al acercarse o encontrarse en un frente tormentoso o en un grupo de nubes, puede elegir la ruta y ultra mas agradables o circundar la zona en cuestion.

La mayor ventaja que ofrece este aparato de radar mal tiempo es que el piloto puede ver a una distancia de algunas decenas de kilómetros: 120 grado a la izquierda y 120 grado a la derecha. Tambien es posible inclinar el reflector hacia arriba o hacia abajo, de forma que, si se desea, el radar se puede emplear para reconocer el terreno durante la noche o cuando el avion se encuentra entre las nubes o sobre ellas. Pero esta instalación es especialmente util para localizar nubes, ya que las investigaciones han demostrado que existe una relación directa entre la cantidad de lluvia y el remous, y el evitar el balanceo es interesantisimo para proporcionar la mayor comodida posible a los pasajeros.

La adquisicion de estos aparatos de radar, construidos por Bendix, promete interesantes resultados, en particular en lo que se refiere a la regularidad del servicio, pues permite al piloto optar por un trayecto mas directo y, sin embargo, agradable.

Las Companias de navegacion aerea esperan con impaciencia los informes de la K.L.M., la primera europea en introducir el radar para mal tiempo.

LA KLM LIBRA A CURAZAO DE LA PLAGA DE LA MOSCA „CALLITROGA HOMINIVORAX".

Hace algunos meses la K.L.M. transportó un numero determinado de machos de esta mosca dañina, que previamente habian esterilizados, de los Estados Unidos a Curazao, donde este insecto estaba haciendo grandes daños en el ganado. La K.L.M. y el Aeroclub de Curazao contribuyeron a esparcir estos parasitos por la isla.

Se inició este ensayo el 1 de agosto ultimo con excelente resultado: a los tres meses ya no habia reses infectadas. A fines del mes pasado se pudo suspender, pues, esta prueba.

SUS SECUROS SERVIDORES

El Servicio de Propaganda de la K.L.M. dispone de una neuva película, titulada: „Sus securos servidores", rodada por "Carillon Films" de La Haya.

Esta película es, en cierto aspectos, un documental y brinda, en colores naturales, una excelente visión de la labor q' la K.L.M. realiza detras de bastidores e interesantes aspectos turísticos de algunos de los paises que figuran en la red aèrea de la Compañía.

Por este motivo su título: "Sus securos servidores" tiene doble significado. Salvo el piloto y su esposa, todas las personas que actúan en esta película trabajan en la K.L.M., por lo cual el espectador se forma una idea real de la importante labor que precede a la salida de un avión.

Leonard Huizinga, célebre autor holandés, ha contribuído considerablemente en la preparación del argumento de esta película, hecha por los Señores Ted de Wit, director, y Ger Raucamp, operador. De esta película, que dura 30 minutos y sera exibida en los Países Bajos y en el extranjero, se han hecho sesenta copias, en cinco idiomas.

UNA NOVEDAD MAS DE LA K.L.M.: AUTOBUS MOVIDO POR GAS DE PROPANO

En febrero introducira la K.L.M. una novedad mas en Europa. Se trata del autobus movido por gas de propano que hara el trayecto Rotterdam-Schiphol.

La S.A. de Autobuses de la K.L.M. ya explota diez automoviles que funcionan con gas de propano o L.P.G. (Liquified Petroleum Gas) como se denomina en los paises de habla inglesa.

La K.L.M. ha podido comprobar que este combustible da muy buenos resultados y no ha de ser considerado, pues, como un substitutivo de la gasolina sino como superior a esta.

El gas de propano, subproducto del petroleo, que se extrae en las refinaderias tiene un punto de ebullición de 44 grados bajo cero. Se volatiliza inmediatamente al contacto del aire, pero bajo presión se puede mantener liquido en tanques.

Sus ventajas son las siguientes: precio reducido, escaso consumo de aceite, exclusion de corrosión, de deterioro por acidos de las paredes de los cilindros y de formacion de ceniza de plomo en las valvulas.

En breve una compania instalara en los Paises Bajos bombas de gas de propano, pues hasta la fecha la carencia de estas bombas constituian un grave inconveniente para el uso de este combustible.

LOS PAISES BAJOS LE DAN LA BIENVENIDA.

Aproximadamente un millón de turistas han visitado Holanda en 1954, año que bate la marca, pues hasta la fecha no se habia alcanzado esta cifra. Por otra parte, desde 1949, se han duplicado el tiempo de permanencia. En los ultimos años se han establecido en los Paises Bajos 150 empresas extranjeras.

Ambos aspectos: la atraccion de Holanda como pais turistico y la rapida recuperación económica de este pequeño pais tan castigado por la guerra, se ponen de relieve en la interesante y artistica publicación de la K.L.M. „Holland Herald", que aparece una vez al año.

La tirada de „Holland Herald" asciende a 200.000 ejemplares y ocho ediciones, a saber, cinco en ingles, dos en español y una en portugues. Es difundida principalmente fuera de Europa y en los aparatos de la K.L.M.

En esta publicación se presta especial atención a las atracciones de primer orden: los campos de flores, la pintura holandesa, museos, el popular organillo callejero, al célebre Festival Musical Holandes, las torres cantantes de Amsterdam, Holanda ciclista y demas caracteristicas del pais que seducen al turista, habiéndose dedicado asimismo gran espacio a la asombrosa recuperación economica de los Paises Bajos. Son numerosos y hermosos los dibujos y fotos que ilustran esta publicacion.

Burger van de jeugdrepubliek

Vice-president Richard Nixon (rechts) neemt zijn oorkonde van burgerschap in de kleinste republiek van de wereld in ontvangst, de George Washington „Junior Republic" van Freeville, N.Y. Het is een schoolgemeenschap waarin jongens en meisjes onder de 21 jaar hun eigen bestuur vormen, hun eigen rechtbank hebben en waar ook de volksvertegenwoordiging door leden van de jeugdgemeenschap wordt gevormd.

ARENDS ONTVANGT ZINNEBEELD VAN ZIJN FUNCTIE

De leider van de meerderheid in het Lagerhuis Joe Martin (rechts) overhandigt aan de Republikein Leslie Arends (R) van Illinois, in Washington, een symbool van zijn taak, n.l. een zweep. Arends is de „aanvuurder" van de minderheid, met de taak stemmen aan te wakkeren voor bestuursmaatregelen.

Over het inzetten van Amerikaanse troepen

President Eisenhower behoudt zich persoonlijk beslissing voor

TSJIANG KAI-SJEK NIET ONGEVOELIG VOOR BESTANDSSUGGESTIE

WASHINGTON.— Het Witte Huis heeft bekendgemaakt, dat president Eisenhower persoonlijk zal beslissen over de vraag, of Amerikaanse troepen anders dan voor rechtstreekse zelfverdediging zullen worden ingezet bij de bescherming van Formosa tegen de communisten.

De „New York Herald Tribune" meldt, dat Tsjiang Kai-sjek de Amerikaanse regering de verzekering heeft gegeven, dat hij zich niet zal verzetten tegen een redelijk voorstel van de Verenigde Naties tot staking van de strijd in de Straat van Formosa.

Senator William Knowland, de Republikeinse fractieleider in de Senaat, heeft na een bezoek aan het Witte Huis tegenover verslaggevers verklaard, dat president Eisenhower niet van mening is, dat zijn verzoek aan het Congres inzake de verdediging van Formosa een machtiging inhoudt om een preventieve oorlog te voeren.

De Chinese communisten en nationalisten hebben elkaar gisteren over en weer met vliegtuigen en artillerie bestookt in de buurt van Tachen. De nationalistische luchtmacht viel de ganse dag het eiland Jikiangsjan aan, van waaruit de communisten zouden kunnen trachten de ontruiming der Tatsjen-eilanden te verijdelen. De nationalisten beweren drie landingsvaartuigen nabij Jikiangsjan te hebben beschadigd en ze brandend te hebben achtergelaten. Het communistische geschut op het nabij gelegen eiland Tolmen beschoot de defensie-stellingen op de Opper-Tatsjen-eilanden tweemaal. Het nationalistische ministerie van defensie sprak de berichten tegen, als zouden de communisten trachten de Tatsjen-eilanden te blokkeren.

Intussen gaan er hardnekkige geruchten in Taipeh, dat generaal Tsjiang Kai-sjek zou hebben ingestemd met de suggestie van Eisenhower om een bestand in de Straat van Formosa te bewerken.

Vlootoverleg.

Generaal John E. Hull, de opperbevelhebber der Amerikaanse strijdkrachten in het Verre Oosten, wordt heden uit Tokio te Taipeh verwacht om overleg te plegen met admiraal Pride, de bevelvoerder van de zevende vloot, over de ontruiming der Tatsjen-eilanden. In nationalistische Chinese kringen meent men, dat de Chinese communisten langs de kust van Tsjekiang tegenover Tatsjen 120.000 militairen en 2.300 toestellen van Russische makelij hebben samengetrokken. Ook zouden de communisten vijf marine-formaties hebben in de havens van Sjoesan en Tsiangsjan ten Noorden der Tatsjens. Elke formatie zou bestaan uit enkele escorteschepen, 8 snelle patrouilleboten, ongeveer 30 kanonneerboten en enkele gemotoriseerde jonken. Maar in dezelfde kringen acht men geen onmiddellijk gevaar voor een invasie van de Tatsjen-eilanden aanwezig, in welk verband men opmerkte, dat de laatste tijd geen versterking van de communistische kracht tegenover de Tatsjen-eilanden geconstateerd is. Hetzelfde gold voor de kust tegenover de nationalistische eilanden Matsoe en Quemoy nabij de havensteden Foetsjow en Amoy.

COMMUNISTEN ZULLEN BIJ ONTRUIMING VAN TATSJEN-EILANDEN HELPEN

HONG KONG.— Gewoonlijk betrouwbaar geachte militaire waarnemers te Hong Kong zijn van mening, dat het „bijna zeker" moet worden geacht, dat vliegtuigen en oorlogsschepen der Chinese communisten bij de ontruimingsoperatie der Tatsjeneilanden betrokken zullen geraken.

De Amerikaanse autoriteiten hebben aan een twintigtal Amerikaanse verslaggevers en foto-reporters toegestaan de evacuatie-operatie aan boord van schepen van de Zevende vloot mee te maken. Naar verluidt, hebben de Chinese nationalistische autoriteiten zich bereid verklaard op zich de zorg te nemen voor Britse verslaggevers en medewerkers aan de Formosaanse pers.

RUSSISCH FINANCIER IN NEW YORK VERMOORD

NEW YORK: — De in Rusland geboren financier Serge Rubinstein is, aan handen en voeten gebonden, met een prop in de mond en gekleed in zwarte pijama's, door zijn huisknecht levenloos in zijn slaapkamer gevonden. De kamer was helemaal overhoop gehaald. De politie vermoedt met een moord te doen te hebben, met beroving als motief. Rubinstein, die 45 jaar werd, maakte een fortuin in de Verenigde Staten sinds hij er in 1938 aankwam. Hij erfde zijn buitengewone talenten van zijn vader Dmitri, die financieel adviseur was van de „gekke monnik" Raspoetin en particulier raadgever van de Tsaar. Rubinstein bracht tijdens de oorlog twee jaar in de gevangenis door wegens het zich onttrekken aan militaire dienstplicht.

EDEN NAAR TURKEYE

LONDEN: — Minister Eden van Engeland zal na zijn bezoek aan Zuidoost-Azië in Maart aanstaande vier dagen in Ankara doorbrengen voor besprekingen met de Turkse regering. Men neemt aan, dat de besprekingen voornamelijk zullen betreffen de verdediging van het Midden-Oosten in het licht van het voorgenomen Turks-Iraaks verdrag.

Houdt zij de begroting in evenwicht

De secretaresse van het Senaatscomite voor de Amerikaanse begroting, Pauline T. Connell, legt hier het lijvige boekdeel dat de cijfers bevat op een weegschaal tegenover een modelvliegtuig om aan te tonen welk een brok uit de begroting naar de defensie gaat. De gehele begroting beloopt een bedrag van $ 62.408.000.000 en is 1224 pagina's groot. In 1790 was de gehele Noord-Amerikaanse begroting vervat in een document van 6 pagina's. Er is sedertdien wel wat gebeurd!

Douglas McArthur bepleit afschaffing van de oorlog

ACTUELE TOESTAND TOONT ZWAKHEID VERBONDEN AAN COLLECTIEVE VEILIGHEID

LOS ANGELES.— De Amerikaanse oorlogsheld uit de tweede wereldoorlog, generaal Douglas MacArthur, heeft Woensdag op zijn 75ste verjaardag gepleit voor de afschaffing van de oorlog. Het alternatief zou anders zijn een bewapeningswedloop tussen Oost en West, welke zou kunnen leiden tot een atomaire oorlogvoering door „een spontane ontsteking'. „Wij moeten breken met de dwangbuis van het verleden', aldus MacArthur. ‚Er moet altijd één zijn, die vóórgaat, en dat moeten wij zijn.'

MacArthur verwierp de doctrines van „wederzijdse paraatheid" en „collectieve beveiliging" en zei, dat internationaal toezicht op de bewapening niet noodzakelijkerwijs vereist is om de oorlog af te schaffen. „De openbare mening in elk deel van de wereld behoort de grootste algemene deler te zijn, waarnaar de zaak wordt beslist. Dit betekent uiteraard niet, dat alle strijdkrachten worden afgeschaft. Maar haar taak zou zich dan beperken tot eenvoudiger vraagstukken op het terrein van de handhaving van de binnenlandse rust en op dat der internationale politie".

De militaire toestand rond Formosa toont de zwakheid, die onafscheidelijk verbonden is aan de theorie van collectieve veiligheid, aldus MacArthur.

Illusies

Ten aanzien van het „wederzijds paraat zijn" zei de generaal, dat de honderdduizenden millioenen dollars, die daar thans aan ten koste worden gelegd, zeer wel de armoe van het aangezicht der aarde zouden kunnen wegvagen. Twee illusies zijn oorzaak van de huidige internationale spanning: die zijn volgens MacArthur, de veronderstelling bij de vrije wereld, dat de Sovjets vastbesloten zijn haar aan te vallen, en de veronderstelling bij de Sovjet-wereld, dat het Westen vastbesloten is haar vroeg of laat aan te vallen. Beide zijn fout, aldus de generaal.

De afschaffing van de oorlog zou „de grootste mijlpaal kenmerken in de geschiedenis sinds de Bergrede. De gewone mensen op aarde zijn het over deze oplossing eens, maar „de leiders zijn de treuzelaars".

PARAGUESE REVOLUTIE-LEIDERS GEGREPEN.

BUENOS AIRES.— In het grensplaatsje Formosa in Paraguay wordt vernomen, dat de leiders van het complot tegen president Stroessner, welks plot tegen president Stroessner, welks ontdekking deze week in een communiqué van het ministerie van buitenlandse zaken is bekendgemaakt, van plan zouden zijn geweest te pogen de president in hun macht te krijgen gedurende het bezoek, dat hij zou brengen aan de militaire opleidingsschool te Asunción. Onder de leiders van het complot waren de leider van de Colorado-partij Eulogio Estigarribia en de generaals Roldan en Santiviagio. De laatste was aangewezen om de eigenlijke poging tot de gevangenneming van de president uit te voeren.

Inflatie hangt als Damocleszwaard boven Djakarta

DJAKARTA.— „Indien de financieel-economische politiek niet radicaal gewijzigd wordt, zal Indonesië in 1955 een geweldige inflatie meemaken", aldus heeft het parlementslid K.G. Tjikwan (Masjumi), die kortgeleden herkozen is tot voorzitter van de economische sectie van de volksvertegenwoordiging, verklaard. Tjikwan zei, dat het exportvolume, exclusief petroleum met ongeveer dertien procent is gestegen, voornamelijk ten gevolge van de export van suiker.

De import verminderde tengevolge van de beperkende maatregelen, die door de regering werden getroffen. Deze beperking van de import wordt niet alleen toegepast op consumentengoederen, zoals textiel en meel. Doch ook bij goederen ten behoeve van de industrie, waardoor vele industriële bedrijven gedwongen worden hun deuren te sluiten. Tjikwam zei, dat indien deze beperking van de import blijft voortduren, de gevolgen van inflatie, welke thans reeds veelvuldig voorkomen, nog zwaarder gevoeld zullen worden. De ambtenaren en arbeiders zullen voortdurend salarisverhoging eisen, aangezien hun inkomsten bij lange na niet toereikend zijn voor de vervulling van hun dagelijkse behoeften. Dit zal tot gevolg hebben, dat de uitgaven en de geldcirculatie weer groter worden en de kostprijs stijgt van goederen, die bestemd zijn zowel voor de binnenlandse markt als voor de export. Daardoor zullen de handelaren meer geneigd zijn te importeren en de export terzijde te stellen, hetgeen tot gevolg zal hebben, dat de opbrengsten van de export verminderen en er nog een strengere importbeperking wordt toegepast", aldus Tjikwan.

Over de geldcirculatie zei Tjikwan, aanvoerend, dat tijdens het bewind van het kabinet Ali Sastroamidjojo duizend millioen rupiah uit de gouden deviezenvoorraad van het land werden gebruikt, dat aangezien de circulatievermeerdering niet gepaard gaat met een stijging van de productie in het binnenland en de import uit het buitenland, welke beide een bron vormen voor het verzekeren van de goederenvoorraad, er vanzelfsprekend inflatie ontstaat.

„WEELDE-KRUISTOCHT"

NEW YORK: — De "Berlin" van de West-Duitse Bremen-Amerika-lijn is dezer dagen uit New York vertrokken op een zogenaamde „weeldekruistocht", die vijftien dagen zal duren, en waarbij Haiti, Venezuela en Cuba zullen worden aangegaan. De "Berlin" is de vroegere, 18.600 ton metende Zweedse "Gripsholm", het schip heeft 265 passagiers, in hoofdzaak Amerikanen van Duitse afkomst, aan boord.

109-JARIGE OVERLEDEN

JOHANNESBURG: — In Johannesburg is Charlotte Robinson overleden, die in Mei van het vorige jaar 109 jaar werd. Zij overleefde al haar kinderen, en bezat 24 kleinkinderen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible] Jaargang — ZATERDAG 29 JANUARI 1955 — No. 2142

Zevende Dag Adventistenkerk nagenoeg geheel door eigen leden gemaakt onder bezielende leiding van Minister Hamm

Sociale en architectonische aanwinst voor Aruba

SAN NICOLAS, — Twee en een half jaar is men bezig geweest met de bouw van de nieuwe kerk van de Zevende Dag Adventisten op de Esso Ville in San Nicolas. Letterlijk steen voor steen is eerst gemaakt en toen gelegd door de gemeenteleden van deze kerk en het zal voor allen wel een bijzondere voldoening geweest zijn toen zij gisteravond voor het eerst een dienst in hun nieuwe Godshuis konden meemaken. Voor deze speciale gelegenheid was pastor G.A. Gibson, de leider van de Zevende Dag Adventisten op de Antillen vanuit Curacao overgekomen.

Ter gelegenheid van de gereedkoming van de kerk zijn wij daar eens een kijkje wezen nemen en natuurlijk troffen wij ook de voorganger, de heer R. A. Hamm, daar aan. Gekleed in een werkbroek en een werkhemd leidde hij ons door het nieuwe kerkgebouw rond, druk explicerend over de snufjes, die in het gebouw zijn aangebracht. De tekeningen zijn verzorgd, zo vertelde minister Hamm ons, door de fa. Petrona & Croes, die ook voor de enkele zware constructies heeft gezorgd. De rest is door de gemeenteleden alles zelf gedaan.

Toen de heer Hamm in November 1953 voet op Arubaanse bodem zette waren nog slechts de fundamenten van de kerk aanwezig. Hij heeft zich toen geheel aan het gereedkomen van het gebouw gewijd, want de nood was hoog. Tijdens de diensten puilde namelijk de oude kerk in de Bernardstraat steeds uit en de gehele accomodatie was te bekrompen en te verspreid om goed te kunnen werken. Nu is er de ruime, lichte kerk, die plaats diedt aan maximaal 500 mensen, terwijl de normale capaciteit op 350 leden berekend is.

Aanwinst

De kleuren buiten zijn grijs gehouden, de houten banken, het koor etc. donkerbruin. De trots van de nieuwe kerk is wel het electrisch Hammond orgel, dat door de Lago geschonken werd. Verder is de kerk zo ingericht, dat men er ook andere bijeenkomsten in kan houden.

Op hetzelfde terrein staan nog jeugdgebouwen, een kinderhall en de toiletten, terwijl de grond, die naast de kerk ligt aan de andere zijde van de weg op de heuvel voor de pastorie bestemd zal worden.

Behalve een sociale is de kerk beslist ook een architectonische aanwinst voor het eiland en voor San Nicolas in het bijzonder.

Wij hopen dat het de Zevende Dag Adventisten goed moge gaan.

Duidelijk komt op deze foto het architectonisch schoon van de Zevende Dag Adventistenkerk naar voren.
FOTO BONKE.

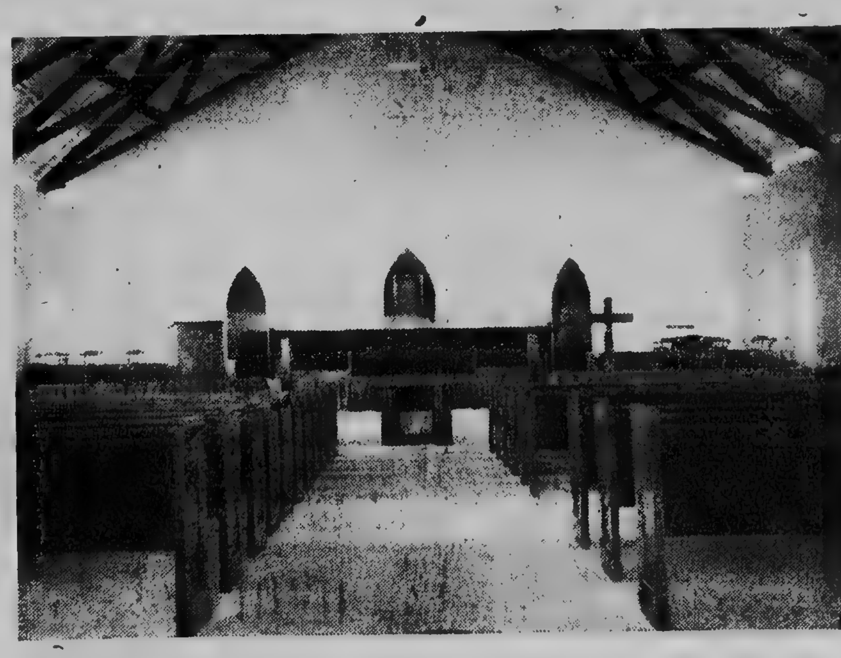

Het interieur van de kerk is al even smaakvol als het exterieur.
FOTO BONKE.

„STATE OF MAINE" (NOG) NIET GEKOMEN

MOTORSTORING OORZAAK VAN UITSTEL OF AFSTEL

O'STAD.: — De gehele ochtend werd gisteren door tal van mensen doorgebracht met wachten en wachten op de „State of Maine", die in de ochtenduren de haven van Oranjestad zou moeten binnenlopen, maar die maar steeds niet kwam. Er was geen enkel bericht over de juiste aankomsttijd binnengekomen, slechts wist het Amerikaanse consulaat te berichten, dat het Amerikaanse opleidingsschip in de morgenuren zou moeten komen.

Gistermorgen arriveerde het schip echter niet en tegen drie uur gistermiddag kwam plotseling de mededeling, dat het schip in het geheel niet zou komen.

Waarschijnlijk is motorstoring de oorzaak hiervan. Van de zijde van de mariniersskazerne te Savaneta werd ons nog medegedeeld, dat er een telegram ontvangen was dat luidde:: „Komen vandaag niet binnen". Of dit nu zeggen wil, dat het schip misschien vandaag (Zaterdag) of morgen Aruba zal aandoen of dat uiteindelijk besloten is Aruba geheel te laten vervallen kon men ons niet mededelen.

Uiteraard is het gehele programma door deze vertraging in de war geraakt. Gelukkig zal de marinetanker „Neosho" Aruba wel aandoen, althans wij ontvingen geen tegenbericht hierover.

De Veiligheidsraad zal trachten conflict te bezweren

OOK AUSTRALIE OP DE BRES VOOR FORMOSA

NEW YORK.— De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zal Maandagochtend om 11 uur bijeenkomen ter bespreking van de kwestie-Formosa, aldus is volgens A.F.P. van zeer goed ingelichte zijde te New York vernomen. De Veiligheidsraad zal trachten een staken van het vuren in de Straat van Formosa te bewerkstelligen.

Nieuwe Sabres van de Amerikaanse 18e en 19e groep jachtbommenwerpers zijn op Formosa aangekomen ter versterking van de Amerikaanse luchtmachteenheden, die de dag tevoren op Formosa aankwamen.

Amerikaanse vloot paraat.

De Amerikaanse vloot kan op passende wijze het hoofd bieden aan plaatselijke operaties in de Formosaanse wateren, maar is niet paraat voor „een groot conflict", aldus heeft de Amerikaanse minister van marine, Thomas, in een verklaring voor de commissie voor de strijdkrachten van het Huis van Afgevaardigden meegedeeld.

Nehroe: „Bridgen?"

Premier Nehroe van India, die naar Londen is vertrokken ter bijwoning van de gemenebestconferentie, heeft bij zijn vertrek verklaard, dat de toestand ernstig is. Hij antwoordde hierbij op vragen betreffende de kwestie-Formosa. Toen hem gevraagd werd, of de kwestie op de conferentie te Londen besproken zou worden, antwoordde hij: Natuurlijk, wat denkt u, dat wij gaan doen, bridgen?

Australië op de bres voor Formosa.

Volgens een bericht in de „Sydney Sun" is op een vergadering van het kabinet besloten, dat Australië zich bij Amerika zal voegen bij de verdediging van Formosa. Het blad neemt aan, dat men met een officiële mededeling van dit standpunt zal wachten, totdat overleg is gepleegd met premier Menzies, die thans voor de gemenebestconferentie in Londen vertoeft.

De Australische minister van buitenlandse zaken, Casey, zei, dat Australië beslist een tegenstander is, dat Formosa en de Pescadores aan de Chinese communisten worden overgelaten. Australië zal Nieuw Zeeland tenvolle steunen in de kwestie-Formosa in de Verenigde Naties. Op internationaal plan dient alles gedaan te worden om een conflict in de Chinese wateren te voorkomen.

GROTE BELANGSTELLING VOOR ITALIAANSE FILMSTER DIE IN SAN NICOLAAS AANKWAM

SINT NICOLAAS.: — Niettegenstaande het late uur was er grote belangstelling aan de haven bij de aankomst van de Italiaanse filmster Helena Partello, die met de „Mormack Tide" in Sint Nicolaas aankwam. Het schip heeft 12 uur vertraging gehad en kwam pas gisteravond om elf uur in de haven van Sint Nicolaas aan. De Italiaanse filmster, de eerste van een Europese filmmaatschappij die ooit Aruba heeft bezocht, is met haar ouders onderweg naar Brazilië. Op 17-jarige leeftijd vervulde zij haar eerste rol in de film „Madame Nitouche" met Fernandel, haar tweede optreden had plaats in de film „Star Dust".

Carnavalscomite Aruba lichtte deelnemende Clubs over aanstaande carnaval in

Kroning van Carnavalskoningin in het Lago Sport Park

ORANJESTAD.: — Gisteravond kwam het Carnaval Comité Aruba met nog enkele afgevaardigden van geinteresseerde clubs in Caribe Club bijeen om van gedachten te wisselen over het naderend carnaval en uit te leggen wat het comité alzo gedaan heeft. De route van de parade, die, zoals wij reeds wisten te berichten, door Oranjestad zal lopen, is ongeveer 7 kilometer lang en zal naar schatting anderhalf tot twee uur in beslag nemen.

Aan de start zullen padvinders limonade ten verkoop aanbieden aan de toeschouwers, terwijl de paradejury op een podium voor Trocadero plaats zal nemen Aan de beste deelnemers zal een wimpel worden uitgereikt als een blijvende herinnering aan de parade 1955. Door het bestuur werd gevraagd aan de aanwezigen wat zij voor de deelname gedacht hadden, dus met welke wagens e.d. zij hopen te komen.

De kroning van de Carnavalskoningin vindt in het Lago Sport Park plaats. De Lagoheeft bereids medewerking toegezegd en een jury van 11 mensen zal de Koningin moeten kiezen. De koninginnen van de diverse clubs zullen op een groot platform in avondkleding voor de jury moeten defileren.

Reeds is van ongeveer 20 clubs, organisaties en bedrijven medewerking tot deelname toegezegd en het ziet er dus naar uit, dat alhoewel Aruba's eerste gemeenschappelijke carnaval nog bescheiden zal zijn de mogelijkheid tot een toekomstige bloei stellig aanwezig is.

PATER DE VALK NA VERLOF VAN ZES MAANDEN OP ARUBA TERUGGEKEERD

ORANJESTAD: — Gistermorgen keerde op Aruba, na een verlof van zes maanden, terug pater C. A. de Valk O.P. Pater De Valk, die reeds verleden week Zaterdag met de „Portland" van de Johnson Line op Curacao aankwam, reisde vandaar uit per K.L.M. gistermorgen naar ons eiland door. Op het Dakota vliegveld werd hij opgewacht door pastoor J. Burgemeester en tal van andere collega's. Pater De Valk, nog in het Europazwart gekleed vertelde ons een bijzonder plezierige vacantie gehad te hebben. Beide keren was hij per boot gegaan, heen met de „Vera Cruz", een Portugese boot, die hem van de Antillen naar Lissabon bracht. Vandaaruit is de sympathieke pater doorgetrokken naar Brussel, waar zijn familie, die hem tegemoetreisde opwachtte.

Pater De Valk kan thans weer met frisse moed aan zijn lang niet gemakkelijk werk beginnen. Vanaf deze plaats roepen wij hem van harte welkom op Aruba toe.

Pater C.A. de Valk O.P., nog in het Europazwart . . . .
FOTO BONKE.

REED DWARS DOOR KORAALMUUR HEEN

ORANJESTAD: — Donderdagavond omstreeks kwart voor twaalf reed de personanauto A-4491, bestuurd door de jeugdige O.R.H., door een koraalmuur heen van het huis, dat op de hoek van de Maria Christinestraat en de Irenestraat, recht tegenover het Ruiz Servicenter, ligt. H. had, zo vernamen wij van de zijde van de politie, een borrel teveel op en als verdere complicatie mag nog dienen het feit, dat H. al eerder door de rechter de bevoegdheid tot rijden ontzegd werd.

H. liep geen verwondingen op, doch muur en auto zijn beide vrij zwaar beschadigd.

Hoofdcommissaris E.L. Venema heeft afscheid genomen van zijn mannen

WARME MENSELIJKHEID KENMERKTE ZIJN BELEID

(Van onze correspondent op Curacao)

WILLEMSTAD.: — Donderdagavond heeft hoofdcommissaris E.L. Venema op Vaersenbaai, het ontspanningsoord van de politie op Curacao, afscheid genomen van het korps, aan het hoofd van hetwelk hij gedurende 17 jaren gestaan heeft en dat onder zijn leiding is gegroeid tot een modern politie-apparaat. Hij heeft de overgang van het militaire politiekorps tot burgerpolitie geleid, hij heeft ook de reorganisatieplannen van de laatste jaren uitgevoerd. Zoals de lezer zal weten omvat de taak van de politie op Curacao ook de brandweer, een onderafdeling, die onder leiding van de scheidende hoofdcommissaris eveneens een grondige reorganisatie heeft ondergaan. Het was ook tijdens zijn ambtsperiode dat de technische opsporingsdienst en de verkeersfadeling werden opgericht. Beide waren onmisbaar in een groeiende gemeenschap als Curacao en hebben dan ook al spoedig hun grote nut bewezen.

E.L. VENEMA,

17 jaren dienst aan de Antilliaanse gemeenschap.

In de jaren van 1938 af toen hij als kapitein van de Militaire Politietroepen op Curacao kwam volgden de bevorderingen elkander op, 1943 majoor, 1946 luitenant-kolonel. In de oorlog was de heer Venema commandant van de infanterie, maar hij bleef tevens chef van het politiekorps, een dubbele taak dus.

De organisatorische arbeid werd na de oorlog voortgezet en in 1949 kwam de samensmelting tot stand van de drie politiekorpsen en werden zij het ene politiekorps van de Nederlandse Antillen.

En onlangs is nog een stukje organisatie verricht door de oprichting van de mobiele brigade.

Grote belangstelling bij het afscheid

Onder degenen die hun belangstelling toonden voor het afscheid waren de Procureur Generaal mr J.J.A. Ellis, de advocaat-generaal mr W.C. van Binsbergen, de heer H. Kromhout namens de Gezaghebber. Van Aruba waren eveneens een aantal politiedienaren gekomen met aan het hoofd de wrnd commissaris, de heer C.A. de Jager.

De nieuwe hoofdcommissaris de heer M.W. van 't Hof prees in een toespraak de kwaliteit van het korps dat hij hier heeft aangetroffen en dankte de scheidende hoofdcommissaris voor de prettige wijze waarop hij hem in zijn taak had ingewijd.

Commissaris G.J. Botterweg verontschuldigde de gezaghebbers, die wegens begrotingsbehandelingen niet aanwezig konden zijn, alsmede minister W.F.M. Lampe, die wegens ziekte zich verontschuldigen moest. Van de gezaghebber van de Bovenwindse Eilanden was een telegram bevattende de dankwoorden voor de prettige samenwerking binnengekomen.

De heer Botterweg wierp vervolgens een terugblik op de ambtsperiode van de heer Venema en stelde de verdiensten van de scheidende chef in het licht niet alleen voor wat hij als politieman tot stand gebracht heeft, maar ook voor wat hij op sociaal gebied voor zijn mensen heeft gedaan, waardoor het ontspanningsoord Vaersenbaai en de Politieharmonie tot stand zijn gekomen en hij betrok mevrouw Venema in zijn lof, die altijd haar echtgenoot trouw ter zijde heeft gestaan. Van de cabaret- en revue voorstellingen was zij de leidende kracht. Uit erkentelijkheid bood spr. namens het korps een schitterende Chinese tafel met bijzettafeltjes en twee prachtige vloerkleden aan.

De heer A.J. de la Mar sprak namens de Politie Sport vereniging, voor welke hoofdcommissaris Veneba eveneens altijd grote belangstelling heeft gehad en bood hem een zilveren sigarenaansteker voor de tafel en aan mevr. Venema een Haitiaans presenteerblad aan. De heer Dimmendaal overhandigde na het dankwoord dat hij op zijn beurt uitsprak de heer Venema een album met foto's van de politieharmonie. Ook de Voorzitter van Vaersenbaai liet zich niet onbetuigd en vertolkte de gevoelens van dank van het personeel vergezeld van enkele geschenken.

De heer Venema dankte in een uitvoerige toespraak allen die hem namens de verschillende organisaties hadden toegesproken alsmede de regeringen onder welke hij gediend heeft en in het bizonder ook de Procureur Generaal voor de buitengewone medewerking welke hij steeds van hem heeft mogen ondervinden.

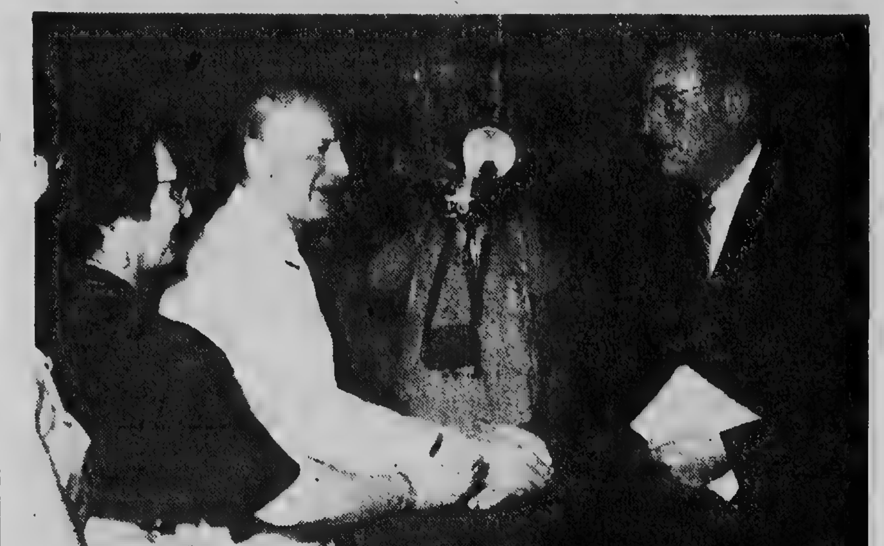

Commissaris G.J. Botterweg drukt de heer en mevrouw Venema de hand na het uitspreken van zijn rede. De samenwerking heeft meer dan 15 jaren geduurd en kenmerkte zich door een prettige verhouding.

Millionairszoon Merck spendeerde rest van zijn vacantie op Aruba

REIST DOOR NAAR BRAZILIE OM LEIDING VAN FILIAAL OP ZICH TE NEMEN

O'STAD.: — Gistermorgen keek de familie G. Merck wel even vreemd op toen zij als het ware bestormd werden door een legertje persmensen. Een dergelijke ontvangst hadden zij allerminst verwacht en dat stak mr. Merck dan ook niet onder stoelen of banken. Hij vroeg zich af wat nu wel de reden van de belangstelling mocht zijn. Welnu, mr. George Wall Merck is de zoon van de president-directeur van Merck & Co., Inc. een van de grootste fabrikanten van pharmaceutica, anti-biotica, vitaminen en dergelijke producten.

In de Verenigde Staten alleen al heeft dit bedrijf vijf fabrieken, terwijl zij verder nog dochterondernemingen heeft in Mexico, Cuba, Colombia, Brazilië en Argentinië. Merck & Co., Inc. mag er met deze ondernemingen en een omzet van $ 160.000.000.- per jaar best zijn.

Naar Brazilië.

De 37-jarige Merck Jr. kwam met zijn lieftallige 35-jarige vrouw Elisabeth Amy, die in Canada geboren is en zijn drie kinderen Anthony, 10 jaar, Josephine 7 jaar en George 5 jaar, gistermorgen met het K.L.M.-lijntoestel van Curacao op Aruba aan.

Zoals wij. reeds eerder schreven heeft hij zijn vacantie in Tobago doorgebracht, na ongeveer een jaar in Mexico werkzaam te ziji geweest.

Hij zal zich inschepen op de Mormack Tide, een schip van de Moore-Mc Cormack Lines, Inc., welke maatschappij op Aruba door Aruba Trading Co., vertegenwoordigd wordt. De „Mormack Tide" zal de familie Merck naar Brazilië brengen, waar de heer Merck de leiding van de Merck Norte Americana S.A. op zich zal nemen. Tijdens zijn verblijf op Aruba logeerden zij in het Strand Hotel.

Hier ziet men de heer G. W. Merck met zijn twee zoontjes op het vliegveld Dakota

FOTO BONKE

MEVR. R. STEENHUIZEN-FRIGERIO OP TOURNEE NAAR CARACAS

Mevr. R. Steenhuizen-Frigerio

ORANJESTAD: — Ons werd medegedeeld, dat mevr. R. Steenhuizen-Frigerio de volgende maand, om precies te zijn 6 Februari, naar Caracas zal vertrekken. Zij heeft enkele aanbiedingen van theatereigenaren om zangvoordrachten in de hoofdstad van ons buurland te geven.

Zoals men weet heeft mevr. Steenhuizen zich op Aruba reeds naam verworven door de vele malen, dat zij bij diverse gelegenheden opgetreden is. Zij heeft haar opleiding van mevr. Born, echtgenote van de directeur van de Arubaanse Muziekschool, gehad.

Wij wensen mevr. Steenhuizen veel succes op haar reis naar Venezuela en hopen, dat zij aan ons eiland meerdere bekendheid zal kunnen geven.

BOUW VAN R.K. KERK OP BRASIL SCHIET GOED OP

CURA CABAI: — Met de bouw van de kerk op Brasil, waarmede in November verleden jaar begonnen is, schiet het al aardig op. Pater J. Grove, benoemd pastoor van die parochie, vertelde ons tenminste, dat de kerk als het ware uit de grond schiet. Het koor is reeds gestort, terwijl volgende week de spanten over het middenschip geplaatst zullen worden. De ramen zitten al voor een gedeelte in de muren, terwijl de spanten van de pastorie volgende week aangebracht zullen worden.

De bouwmij. „Aruba" N.V., die het werk, onder de directie van architect Vetter uit Curacao uitvoert, zet er alles op alles om tegen het einde van September klaar te zijn, zodat pater Grove zijn gelovigen op het patroonsfeest Christus Koning, dat de laatste Zondag van October is, in het nieuwe gebouw kan voorgaan. De banken voor de kerk zijn reeds besteld en de klok zal pater Grove binnen twee weken bestellen.

De pastorie zal eerder klaar zijn, omdat daar minder werk aan te verrichten valt. Men hoopt dit in Juni gereed te hebben.

VOLGENDE MAAND WEER ONTMOETING TUSSEN B.C.'s VAN ARUBA EN CURACAO

ORANJESTAD: — Zeer waarschijnlijk zal het Bestuurscollege van Aruba op 8 Februari aanstaande een bezoek aan het B.C. van Curacao brengen. Dit in verband met de maandelijkse bezoeken van de beide colleges aan elkaar, ter bespreking van gemeenschappelijke onderwerpen.

PATER OEVERHAUS NAAR CURACAO PATER CORPAY NAAR PLAYA

ORANJESTAD: — Pater Oeverhaus, die enige tijd in de parochie van Playa werkzaam is geweest is naar Curacao vertrokken om daar als kapelaan van de parochie van Santa Ana op te treden. Voor hem in de plaats is gekomen pater Corpay, vroeger kapelaan van de parochie van de Heilige Rozenkrans op Pietermaai.

HENK VAN ULSEN NAAR ARUBA

Naar wij vernemen zal de door de Sticusa uitgezonden regisseur, Henk van Ulsen, die reeds grote successen met zijn werk op Curacao geboekt heeft, zich op 1 Februari van Curacao naar Aruba begeven, waar hij drie maanden zal blijven om voor het C.C.A. enige toneelstukken te regisseren. In weerwil van de beperkte hem ten dienste staande tijd hoopt de heer Van Ulsen toch zowel met een Papiaments als met een Nederlands stuk op Aruba voor het voetlicht te komen.

HEDEN LAATSTE INLEVERING SOUVENIRS TOURISTENBUREAU

ORANJESTAD: — Aangezien het touristenschip „Tradewind" a.s. Woensdag zal aankomen wijzen wij U er nog op dat heden de laatste inleveringsdag van souvenirs is.

Zoals U zich zult herinneren moeten deze op het touristenbureau ingeleverd worden. Als bizonderheid delen wij U nog mede dat er enige dagen geleden een prachtige inzending van 60 stukken en stukjes bergkristal is binnengekomen.

GEDEELTE VAN SAVANETA ENKELE UREN ZONDER LICHT

SAVANETA: — Gisteravond omstreeks zes uur viel plotseling bij Savaneta in het stuk langs de grote weg achter de politiewacht tot aan ongeveer Cura Cabai, de electrische stroom uit. De oorzaak was, dat de schoorlijn van een lichtmast het om nog onbekend gebleven redenen begeven had en zodoende de betreffende mast omviel. Daardoor kon door de draden van deze mast geen stroom meer gevoerd worden en moest men de stroom via een andere leiding aansluiten.

Dit nam nogal enige tijd, waardoor de bewoners uit die buurt tot ongeveer negen uur in het donker moesten blijven. Alleen in de marinierskazerne brandde het licht van de noodcentrale. Dank zij het snel ingrijpen van de N.V. Elmar werd verdere hinder voorkomen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

De Veer Theater:
20.30 „The glass web" in 3-D
Rialto:
20.00 „Androcles and the Lion"
Cinelandia:
20.00 „Last of the comanches"
Principal:
20.00 „Alice in wonderlond"
Aurora:
19.30 „The lone hand"
Zondag, 30 Januari 1955
Zaterdag, 29 Januari 1955
De Veer Theater:
20.30 „The glass web" in 3-D
18.00 „Mission over Korea"
Rialto:
18.00 „The fighting law man"
20.00 „Androcles and the Lion"
Cinelandia:
18.00 „Sunny side of the street"
20.00 „Last of the comanches"
Principal:
18.00 „Alice in woderland"
20.00 „Alice in wonderlond"
Aurora:
18.00 „Flash Gordon conquers the universe"
19.30 „The lone hand"

APOTHEKEN
Dienst Zondag en 's nachts van 29 Jan. t/m 4 Februari 1955
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas.**

KERKDIENSTEN
R. K. KERKEN
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; 7.45 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 v.m.
Noord: 5.00 en 8.30 v.m.
Savoneta: 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.
PROTESTANTSE GEMEENTE
Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 29 Januari 1955
5.30 Kinderuurtje
5.48 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuws in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
9.15 - 10.00 Dansmuziek

Zondag 30 Januari 1955
11.00 Klassieke Muziek
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
12.45 Programma van Rey de Copas
1.45 - 1.30Muziek (reclame)
5.30 Muziek (reclame)
6.00 Popular favorites
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 „Mytery House"
7.30 Muziek (reclame)
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.45 Peticiones
9.15 - 10.00 Dansmuziek

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bibliotheek:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrij- dag

Hopi felicidad nos ta desea e pareha Theodora Tromp y Dominico P. Bermudez cual nan a sera enlazo matrimonial antiayera na misa di Noord.

PAGINA TRES

Queria deshacer de su mujer para casarse de nuevo

ALDO FORTE ESCRIBE EN UN ARTICULO PARA „EL UNIVERSAL" SOBRE UN CRIMEN QUE FUE DESCUBIERTO EN ITALIA DESPUES DE VARIOS AÑOS

El crimen mas perfecto de los ultimos años ha sido descubierto por la policia italiana. El asesinato de la linda Giuseppina Rao no mereció un gran despliegue en las paginas de la prensa mundial, como ocurrió con los de Sir Jack Drummond y familia en Francia, o la atractiva esposa del doctor Sam Sheppard en Cleveland, Ohio.

Pero el plan asesino que eventualmente sacrificó a la encantadora Guiseppina Rao, fue uno de los mas difíciles de descubrir, y tuvo intrigada a la policia italiana durante largo tiempo.

Guiseppina era una belleza joven y virginal, que vivia en Calabria, esa zona arida y caldeada por el sol, que se halla cerca del telón de la bota italiana.

Ella conoció y amó a un joven Italiano llamado Mario Sensi, que habia sido llamado a filas. Mario servia como soldado raso cerca de la casa de Guiseppina cuando la conoció. El amor integro no es secreto que se puede guardar mucho tiempo. Cuando la familia de Guiseppina lo supo, sugirieron sus miembros que Guiseppina se casase rapidamente con Mario.

Mario echó una ojeada a la junta de familia y ante esas caras de pocos amigos aceptó a casarse.

Despues de que Mario fue dado de baja en el ejército, la pareja se mudó a Bolonia, al norte. Nació una niña y con ella vinieron las penalidades. Pronto era pomo lo que quedaba del afecto que Mario habia salvado de su matrimonio forzado. Comenzó a odiar a su esposa y se lo demostró.

Guiseppina, encontrando que su esposo no la queria, lo abandonó en Bolonia. Llevando a su hija se fué al sur, a casa de su madre en Calabria, Mario, que siempre se las daba de Don Juan, encontró pronto a otro muchacha, esta vez una rubia. A diferencia de su previa experiencia en el amor con su esposa, Mario queria casarse con su nueva conquista. Pero descubrió su deseo un poco tarde, esto es, sólo después de que habia escrito a su esposa que estaba contentisimo sin ella y podria quedarse en su casa cuanto tiempo quisiera.

Mario comprendió que era un error, ya que no se podia casar mientras existiera su primera esposa. No siendo posible el divorcio en Italia, concibió otro plan.

Empezó escribiéndole a su esposa que habia cambiado de idea. No podia vivir sin ella, segun le decia. No se sentia feliz mientras ella no estuviera de nuevo a su lado.

Guiseppina volvió confiada, sus ojos casi cerados en su ultima esperanza para la felicidad conyugal, porque en la primera noche de su llegada encontró a la extraña blonda durmiendo feliz en la casa.

Mario le explicó que era una parienta y se marcharia. La blonda se marchó de prisa, pero Guiseppina no vió en el beso que la despidió Mario, la cariñosa despedida que se da a los parientes.

Mario entonces sugirió a su esposa que se portase como si comenzasen de nuevo. Quemaron todas sus antiguas cartas, incluyendo las de rencor y duda. Se juraron amor eterno y Mario también propuso que le echaran una broma a un amigo, mediante una carta.

Tu Pina" —dijo— "vas a hacer creer que te vas a suicidar y después apareces repentinamente. Sera muy gracioso".

La muchacha tratando de complacerlo, convino. Escribió un papel que decia. "Mario. Te he traicionado, no lo mereces. Por eso me condeno a mi misma. Adios. Cuida de la niña". firmó, y por sugestión de Mario, puso la hora: 4.30 p.m."

Mario se guardó la nota diciendo que era muy divertida. Añadió que al dia siguiente queria que Pina se encontraste con él en las afueras de la población en donde alquilaria un nuevo apartamiento.

La tarde del 9 del febrero de 1948 Pina fue a la peluqueria con el objeto de aparecer mas linda a su marido y a la muerte.

A las siete de la tarde estaba cerca de una fabrica de dulces en las afueras de la ciudad, en donde le habia ordenado ir su espeso. Era un lugar remoto, y cuando Mario iba con ella sobre la puente encima del canal de Navile, ella dijo: "Pero donde esta el nuevo apartamiento?".

"Aqui", dijo Mario, levantando a su esposa en sus brazos. Ya casi era oscuro y no habia nadie en las cercanias cuando Mario Sensi lanó a la muchacha de Calabria sobre el riel del puente.

Pina dijo un corto lamento que nadie oyó, y nadie la volvió a ver viva. Cerca de la orilla del canal, en donde se encontro su cadaver, habia también una cartita, escrita de su puño y letra. Decia que, habiéndole sido infiel a Mario, se mataba, a las 4.30, hora en que Mario demostró estaba trabajando.

Durante años fue un crimen perfecto. Por lo menos hasta que un nuevo oficial de policia fue a Bolonia y buscó los archivos. Entonces, sin demora, llamó a Mario Sensi.

'Vea", dijo apelando a una de las viejas tretas del investigador. "Nosotros ahora tenemos un testimonio que prueba que usted mató a su esposa".

Mario Sensi, que aun no habia encontrado en la plaza ni en los cines el amor que queria, fue sorprendido con la guardia baja ese momento.

Y fue entonces cuando confesó su crimen que le dió 24 años de prisión.

Antiayera tabata un dia feliz pa señorita Carmen Francisca Franken y Señor Luis Kock, pa motibo di nan enlazo matrimonial. Nos ta desea Señora y Señor Kok hopi felicidad.

MILLIONARIO A JEGA DAKOTA

O'STAD.: — Despues di un bon vacacion cu su familia na Tobago a jega cuarto pa diez na Dakota awe mainta e milionario. Señor G. Merck. Senjor Merck no a caba su vacacion ainda, esey bo por a weita na e modo cu e tabata bistay su yiunan bon carga di tur sorto di cos di hunga manera ta carnaval tabatin. Awe e familia aki lo sigui nan biahe pa Brazil cu e bapor „Macmack Kite" Señor Merck lo bai tuma riba dje e direccion di e compania „Merck Norte Americana Inc." un sucursal di e compania na Merca „Merck Co. Inc." E Compania Merck Co. Inc. tin sucursal na Brazil, Mexico, Argentina, Colombia y Cuba. Tur e companianan aki ta produci articulonan di pharmacia. Tata di Señor Merck aki ta director general di e fabricanan, cual anja pasa tabatin un movemiento di $ 160.000.000,—.

AUTO MAS DURO CU MURALLA

O'STAD.: — Dia Jueves anochi un auto No. 4491 a dal den un muralla na hoeki di Maria Christinastraat-Irenestrat. E muralla a kibra mas di cuater meter largo. E chofer di e auto, O.R.H., ken su rijbewijs a worde kita algun tempo pasa tabata borachi tambe alavez.

CHISTE 'DI AWE

Un homber a caba di worde sentencia pa morto.

Ewardiante a bise pa e bai tuma un banjo.

Con, mi mester banja? e homber a putr'é poco stranjo.

„Sigur no, pasikico bo ta stranja, acaso bo no a banja nunca".

„Permitimi, ta promer biahe cu mi a worde sentencia pa morto", e prisonero a contesta.

MASHAR PABIEN

Nos ta yama awe Urmi van de Berg cual ta haci awe seis anja.

Tur su amiguita ta larga felicite y nan ta larga bisa tambe cu aworo nan ta bin bebe slud. Asina Urmi, warda hopi bolo pasobra nan ta bin invadi bo. Na su majornan mashar hopi pabien.

SOPRANO ARUBIANO TA BAI HACI UN GIRA

O'STAD.: — Señora Rhoda Frigerio de Steenhuyzen lo sali dia 6 di Februari proximamente pa Caracas, na unda lo e bai canta na Radio y Television.

Manera nos tur sabi, Señora Steenhuyzen ta tratando di haci cancionnan antillano popular tur caminda. Aki el a canta varios biahe na radio cu cual el a bira mashar popular. E tabata discipulo di Señora Born y tin 23 anja di edad.

Cu su biahe pa Caracas lo e habri un gira cual e tin riba su programa. Nos ta desea Señora Steenhuyzen exito.

AWE TA ULTIMO DIA DI SOUVERNIR

O'STAD: — Pa motivo di „Tradewinds" e bapor di turista, ta worde spera dia Razon awor dia 2 di Februarfi nos kier recorda tur hende cu e ultimo dia pa himba souvenirs na oficina di Toeristenbueau ta awe.

SILVANA PAMPANINI TIENE QUE HUIR DEL PUBLICO

La maravillosa actriz italiana Silvana Pampanini acaba de experimentar una vez mas, los inconvenientes de su gran popularidad: ante el asedio de que era objeto por parte del publico, la exquisita estrella italiana ha tenido que cambiar de alojamienta en Punta del Este, Uruguay. Para complacer su deseo, se le ha buscado otro hospedaje que se mantienen en el mayor de los secretos.

Deporte

Aruba Jrs ta elimina e colegialnan for di knock-out

DI DOS MITAR DI WEGA TABATA MENOS AGRADABLE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 28 Jan.: — Den un Wilhelmina Stadion, cu practicamente sin publico cu interes pa nos deporte di dos wega di N.E.N. Statuut beker ta tuma lugar. E wega tabata entre Aruba Jrs. y e colegialnan di La Salle, cu ta hunga e anochi nan promer partido di 1955. E prencipio di wega tabata mustra manera cu e encuentro lo por resulta na algo bon, pero, e tabata un wega cu den di dos mitar a para bira fors, y asina tanto cu arbitro H. van der Kuyp mester a retira un total di tres hungador for di tereno. Un di e hungador nan cu arbitro van der Kuyp ta retira for di tereno ta Juan Briezen. Ora nos a mira Juan Briezen stop di hunga bala y buta posicion pa ataca Dania di La Salle, tabata un sorpresa grandi pa nos. No ta conoci den historia di nos futball cu Juan Briezn ta un hungador cu sa indigna riba tereno, al contrario, nos a mira tur hungador saca tur clase di malla contra di Juan Briezen, sin embargo e ta keda semper cu un sonrisa riba su cara. Si Juan a rabia ajera nochi anto lo mester ta pa un bon motibo.

Nos no ta defende ningun hungador cu hunga bruto of cu kier usa Wilhelmina Stadion durante di wega di futball pa boxmento, pexro nos ta positivo cu loque a pasa cu Juan Briezen ajera nochi ta duel e hungador aki. Y ora cu un hungador manera Briezen comete un error, nos ta hala su atencion, pero nos ta dispuesto na recorda su pasado cu ta un di e mas bunita nan.

Referee pa e wega mester tabata Chas Loefsfok, pero como ela larga di cumpli cu su promesa, referee van der Kuyp a tuma e encargo riba dje na ultimo momento. La Salle ta perde tos y ta hunga cu biento contra cu e siguiente opstelling.

R. Hernandez
R. Rasmijn G. Dania
N. Kock J. Martilla J. Werleman
R. Nicolaas B. Geerman R. Vrolijk
J. Kelly V. Solognier

-O-

E. Martines B. Sambo
C. Tromp R. Kemp J. Briezen
B. Perez C. Brion G. Molina
J. LaRoza J. Palm
N. Hernandez

Aruba Jrs.

Promer cu wega arbitro van der Kuyp ta tene un minuut di silencio pa Tata di Frere Edgard, presidente di e colegialnan di La Salle, cu a pasa pa eternidad. Pa e medio aki nos tambe ta extende nos simpatia na Frere Edgard y na e club La Salle.

La Salle ta trece e wega den accion cu un bon long pass cu ta ser enterumpi pa back Palm, cu ta manda e bala abao pa su delanteria pero alero derecho Sambo ta off side. Aruba-Jrs ta continua cu forza riba goal di e Colegialnan pero nan ta formando un bon bloquada den nan defensa.

E colegialnan ta trata na hiba e bala na goal di Aruba Jrs pero e delanteria di e muchanan di Socotorro ta tene e bala riba mitar di La Salle pa den e promer ocho minuut di wega, Sambo ta duna un voorzet pa Briezen cu ta pasa correcto dilanti pa Martinez cu ta core bini y anota e promer punto ua su club.

Ora La Salle saca bala ta Dunchi Tromp cu ta hanje y ta pasa e so pa buta un bon bala riba goal cu ta dal na lata y sali sin ningun di Aruba Jrs. pa por anota.

Aki Aruba Jrs. ta cuminza dmina e colegialnan cu ta forzando bon pa bolbe e ataque nan di Aruba Jrs. Especialmente Mundo Kemp ta duna Martinez tres oportunidad limpi pa anota, pero e hungador aki no ta haci ningun clase di uso di e bon pasada nan. Un corner di Aruba Jrs. cubri pa Kemp ta pasa llega cerca Sambo pero e ta benta afor. Den di veite minuut di wega Briezen ta bai cu bala riba banda robez di tereno di La Salle, e ta pasa dos hungador y ta sorpresa Roro Hernandez cu un di su conocido shot nan cu ta dal na lata y tuma direccion pa di dos goal pa Aruba Jrs.

Aki ta bini animo den e colegial nan. Net tres minuut despues nan ta subi cu bala, pasando pa V. Solognier riba ala robez cu ta shoot riba goal. E bala ta dal na pia di Perez cambia di direccion y sorpresa Hernandez cu ta hanje tur for di posicion. Dos pa Un.

Aruba Jrs ta saca bala y ta stop te den doel di La S lle. Pero keeper Hernandez na ultimo momento por salba su goal y ta manda e bala corner. E corner ta duna mal resultado. Pasombra e ta ser cubri pa Mundo Kemp cu ta benta un bala haltu y Martinez ta encabeza pa di tres goal. Exactamente un minuut despues di e goal di La Salle. Tres minuut promer cu half time e colegialnan di La Salle ta subi cu un bunita combinacion y ta pasa llega cerca di goal di Aruba Jrs. Alero derecho Kelly ta duna un bon pase pa Geerman cu ta hanja e so di cerca cu Doenchi Hernandez y ta manda un cañonazo pa di dos goal di La Salle.

Asina half time ta llega cu tres pa dos na favor di Aruba Jrs.

Ora di dos mitar di wega cuminza nos ta mira Ephraim Tromp ta reemplaza Hernandez den goal di Aruba Jrs. Wega ta net dos minuut bieuw of tin un bruhamenta den porta di goal di La Salley G. Molina ta haci uso di e oportunidad pa ora e hanja e bala manda un shot sigur pa di cuater goal di Aruba Jrs.

Ora La Salle saca bala Solognier ta hanja un bon voorzet di su center half y ta hanje so cu portero Tromp, pero e ta falla. Atrobe e colegialnan ta cuminza amenaza goal di Aruba Jrs. y varios di e momento nan Tromp mester benta su curpa na suela pa salba situacion pa su club.

Den e diez dos minuut di wega Briezen ta subi cu bala, kier pasa back Dania pero esaki ta trape, y Briezen cu ta conoci pa soporta tur weganan sushi cu nan ta hunga contra dje ta rabia, para wega cohe e bala y ta amenaza Dania.

Arbitro van der Kuyp ta bini aden y ta manda tur dos hungador pa bai tuma un ducha. Ta promer biaha den nos fut ball cu nos a mira Briezen indigna pa un wega sushi contra di dje. Un hende cu no sa bai mira nos fut ball, y bai pa promer bez y mira Briezen den posicion pa bringa lo pensa cu ta un deportista masha bruto esaki, pero nos por risca na bisa cu ta un di mas sportief den nos futball. Lastima cu esaki mester a sosode cu

E ta sigui riba prome kolom di pag. 4

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 49

Mirando Gabriel ta drenta e hoben cumind'é cu asina indiferencia cu abriel a sinti manera un punta di iña na su curazon.

„El a roga mi bini aqui i awor cu i t'aqui, ni siquiera e ta haci caso mi", Gabriel a pensa.

o poëta a bai sinta cerca su mama a cuminza papia di politica cu espo- di un diputado i e tabata discuti di eratura cu un homber d letter.

Un ratu despues un boz hubenil grita Gabriel. Tabata stem di lady rna cu tabata jam'é. Tendiendo su em, e hoben poëta a corre bai na su do, sin disimula e alegria cu e llaada aqui a caus'é.

„Quico bo ta desea?" el a puntr'é.

„Mi tin derecho di por haña sa paiico bo ta compaña e señora ai?" rna a puntré, munstrando dede riba señora.

„Pasobra no tabatin otro señora na i lado".

„Bo n' ta comprende cu mi a desea previlegio ai?" lady Erna bis'é cu toridad.

„Si mi por a adivina esai, lo m'a rre bai complacé bo; pero m'a que- cu lord Aberdale a roba tur bo encion."

„Lord Aberdale?" e hoben a ripiti rcasticamente. „Abo semper ta auriza na papia cu mi, aunque bo haña i ta combersa cu quen cu ta. Si lo mas ta atendé mi indicacionnan, paico abo tambe no ta haci mescos?"

„Lo mi tin gran placer di haci esai", Gabriel a responde comovi, sin splica su otro causa.

„B'a entrega mi encargo na Enrique Forbes?" el a puntra Gabriel despues di un pausa corto.

„Si; m'a entreg'é e flornan. I ora cu el a ricibi nan, el a emociona hopi, i e n' tabata sa na qui manera lo e mester a demonstra mi su gratitud i el a suplica mi pa ora cu e muri, mi pone eflornan aqui den su caha."

Tendiendo e palabranan aqui lady Erna no por a detené e lagrimanan cu tabata brota foi su wowonan.

„I el a bisa algo mas tambe", Gabriel a continua.

„Ta quico mas el a bisa, Gabriel?"

„No ta mehor cu nos combersa respecto esaqui paseando den hardin camina ningun hende no ta tende nos?"

Erna a drenta cu e suplica i nan a sali hunto pa hardin i Gabriel a pidi cielo pa dun'é e forza i tranquilidad necesario p'e no descubri e mucha muhé aqui su amor asina ardiente p'e.

Ora cu nan a pasea algun rato automaticamente nan a bai para kanto dje brug di hero riba e riu i mirando distraidamente den e awa, Erna a puntra su amigo di infancia:

„Ta quico ta loque bo tin di conta mi?"

N'e momento ai Gabriel tabata manera mudo ta contempla e anochi hermosa jen di streanan.

Atrobe lady Erna a puntr'é: „Mi **amigo, bo ta pensando den streanan?"**

„No; mi ta pensando ta di com mi mes ta trata bo sempei cu ironia. Ora cu mi propone na combersa francamente i espontaneamente cu bo manera den epoca di nos infancia, mi ta experimenta un poder straño cu ta impedi mi na haci esai. Mi ta teme continuamente cu mi conversacion ta desagrada bo i ta p'esai mi ta prefera di warda silencio".

„Mi tambe a ripara bo falta di franqueza of por ta miedo mi n' sa. Fero esaqui tin di termina. Apesar di tur cus nos ta amigo i bisa mi francamente quico bo ta desea di bisa mi", el a responde medio rabia, medio cariñosa.

„Pa mi por haci esai mi ta desea di mira riba bo cara e mes sonrisa alegre manera den tempo di nos niñez, tempo cu mi tabata entretené mi na componé cabez di bo popchi, of drecha un of otro co'i hunganan di nos", Gabriel a responde.

E hoben a inclina su cabez, el a larga Gabriel contempl'é manera e tabata desea cu un sonrisa brillante riba su cara.

Gracias", Gabriel a bisa; „awor bo ta e mes Erna di antes i awor lo mi manifesta bo loque ta pasando. Bo sa cu nos pober amigo Enrique Forbes ta muriendo, sin cu nada por ta na estado di prolonga su bida. Pues, su major deseo ta di por mira bo promé cu e muri i di primi bo man aunque ta un solo bez".

„Mi ta bai", e hoben a contesta cu lagrima na su wowo.

„Mi ta duda cu ningun hende por a stima un muhé manera e ta stima bo. P'esai el a insisti asina tanto pa bo bin dun'é e ultimo adios. El a bisa mi cu lo e no muri tranquil, si e n' tin e dicha di primi bo mano".

„Lo mi cumpli cu su deso, pasobra nos no mester ser cruel cu un persona na rand di su tumba; mi n' ta asina sin compasion manera mi ta parce; mi curazon, leu di ta consagra na pompanan mundana i na placernan di sociedad, tin ternura i gratitud pa esun cu stimando mi, ta cerca di muri".

I bisando asina nan tur dos tabata warda silencio. Gabriel tabata pensa cu nunca Lay Erna a parce den su bista mas bunita i encantadora cu awe nochi.

„Bo por a demonstra amor na ningun hende?" lady Erna a puntré dipiente; „ta un pregunta poco strano, mi sa; pero si bo por contesta mi, anto mi ta bisa bo paquico mi ta haci bo e pregunta aqui."

„Mi n' por contesta bo", Gabriel a bisa; „pasobra mi mes ta ignora esai."

„Esai mi n' por quere'.

„Sinembargo ta berdad", e hoben a responde; „mi ta ignora cu mi a declara ningun hende amor.'

„Ta bon; aunque tanto ignorancia ta inprobable; mi ta acept'é i lo mi declara bo e motibo di mi pregunta.

Gabriel a queda ta mira su amiga extraordinariamnéte sorprendi.

„Bo ta goza di e amor di un persona pa cu otro, mientras bo n' ta preocupa na haci esai pa bo mes", lady Erna a agrega sonriendo cu rubor.

E insinuacion tabata peligrosa. Gabriel tabata sigur cu si e defende su mes, si e risca na bis'é unbez cu e tabata cu tur ardor di si su alma, su suplica lo no tabata enbano. Lo tabata sinembargo debilidad of cobardia di su parti si e mester a cede na su sintimentonan i el a hura di no expone su mes hamas na semehante peligro.

„Paquico bo ta queda mira na e manera asina straño, Gabriel?" lady Erna a puntra. Mi ta supóné cu m'a comprende bo: bo ta mira mi semper como si fuera ta na griego bo quier papia cu mi. Ta duel mi anto cu quizas ta mi temor di poesia por ta trastorna e motibo'.

„Mi quier a sa paquico bo ta burlá di mi continuamente pa mi skirbi versonan"

„Hamas mi a tene mofa di bo", Erna a protesta; loque ta pasa ta, cu bo no ta comprende mi i si bo persisti cu bo n ta comprende mi, anto ta mehor cu nos cada un sigui nos camina."

„Ta berdad", Gabriel a responde cu e resignacion di un hende cu ta sufri heroicamente; „nos entrevista ta bai termina malo'.

„I si e termina malo ta pa bo culpa, Gabriel" e mucha muhé a bisa cu wowonan jen di lagrima. „B'a cambia completamente. aPquico nos no ta mas feliz manera antes? Ta quico te cos qu a pasa entre nos dos.?

„Bo sa esai?" Gabriel a puntr'é, masha sorprendi. E inclinando su cabez Erna a bisa: „Com bo ta quere cu mi por sa esai, unavez cu nunca bo a bisami nada?"

„Si bo adivina esai, anto lo bo sa paquico nunca mi n' bisa bo nadà".

„Gabriel, bo ta quere cu por ta posible cu nos por sigui papia manera parabel semper?"

I bisando asina e mucha muhé a indigna; pero Gabriel no por a impedi esai. Tabata imposible agrega un palabra mas; si e papia, lo el a revela e secreto di su alma, loque el a priminti di no descubri nunca.

Erna a cuminza ta aleje poco poco i si Gabriel quier a papia, anto esaqui tabata e momento mas oportuno pa haci esai.

Jegando na porta, e hoben a bolbe i mirando Erna, el a ripara den su wowonan: amor, ternura, rabia, reproche.... Den e momento ai of nunca, e mester a dicidi na jamé cariñosamente; si el a jam'é, lo el a retrocede i e secreto di ambos lo no tabata pa ningun. Pero no, Erna no tabata p'é un pober empleado obscuro i sin porvenir: si e tabatin e prueba di matrimonio di su mama, lo e por jam'é i estrech'é den su brazanan, lo el a suplik' édi ser su esposa .... Pero siendo cu e n'tabatin nada cu e por a ofrece, Erna no por a ser nada p'é.

E tabatin necesidad di haci un gran esfuerzo pa reprimi su impulsonan di su curazon. Pero alafin el a sabi di domina su mes. Ya e ho tabatin mas cu un deseo: di bandona e sitio aqui.

„Adios Gabriel" ady Erna a bisa na un manera di reproche.

E poeta quier a responde, pero su lipnan no por a move.

Ora cu lady Erna a drenta e salon el a bai sinta na un apartamento unda ningun hende no por a bin molesti'é. E tabatin mester di ta solitario pa e por a reflexion'é.

„Paquico Gabriel ta trata mi di tal manera" el a bisa; „unavez cu pa mi e ta un rey, pa goberna palacio di mi curazon?"

E mucha muhé tabata desconsola, Stimando Gabriel apasionadamente e n' tabata sa mas na cuanto i na qui manera e mester a munstra Gabriel su amor. Tabata como si fuera esaqui no por of no quier a comprende.

De lo contrario e poëta tambe, maque cuanto e tabata desea di declara e mucha muhé aqui su amor, sinembargo el a hura cu lo e lubida tur cos na mundo pa un bon nomber di su mama, pasobra e tabata sa tambe cu hamas lo e por a casa cu lady Erna pasobra e tabata un yiu cualquiera pa mundo, aunque cu pa warda secreto di matrimonio di su mama e no por a ocupa su puesto como lord Forbes berdadero heredero di propiedad i fortunanan di famia Forbes. P'esai p'e no bira loco, e poëta tabata masha contento ora cu e escena aqui a termina. Tabata un cos penosa di mester stima na silencio. Camnando den vestibulo Gabriel a bin topa cu lady Mirto. I esaqui mirando su yiu, a queda unbez sorprendi di a miré victima di un agitacion straño.

„Ta quico a pasa bo?" e condesa a puntra.

Cu masha resignacion i esfuerzo el a primi man dje condesa bisando:

„Mi tin di marcha, pasobra cada sufrimento tin su limite y ya esaqui a yega."

„Bo tin di marcha.. y pa unda?"

„Camina su imagen lo desaparece pa semper foi mi memoria pa mi no bira loco" el a sclama. „Mama, pordona mi pa e manera di expresa aqui di mi, pasobra mi n' sa quico mi ta papia."

„B'a fada cu lady Erna, Gabriel?"

„No; pero m'a aleja mi pa mi no mir'é nunca mas; morto lo ta menos doloroso pa mi cu di somete mi un bez mas na e probacion duro aqui."

Ora cu lady Mirto a mira com desespera s uyiu a bandona e sala, el a lamenta trobe su locura hubenil, cu a ocasiona asina tanto consecuencianan lamentable.

E ta sigui.

Hoofdcommissaris E.L. Venema heeft afscheid genomen van zijn mannen

WARME MENSELIJKHEID KENMERKTE ZIJN BELEID

(Van onze correspondent op Curacao)

WILLEMSTAD.: — Donderdagavond heeft hoofdcommissaris E.L. Venema op Vaersenbaai, het ontspanningsoord van de politie op Curacao, afscheid genomen van het korps, aan het hoofd van hetwelk hij gedurende 17 jaren gestaan heeft en dat onder zijn leiding is gegroeid tot een modern politie-apparaat. Hij heeft de overgang van het militaire politiekorps tot burgerpolitie geleid, hij heeft ook de reorganisatieplannen van de laatste jaren uitgevoerd. Zoals de lezer zal weten omvat de taak van de politie op Curacao ook de brandweer, een onderafdeling, die onder leiding van de scheidende hoofdcommissaris eveneens een grondige reorganisatie heeft ondergaan. Het was ook tijdens zijn ambtsperiode dat de technische opsporingsdienst en de verkeersfadeling werden opgericht. Beide waren onmisbaar in een groeiende gemeenschap als Curacao en hebben dan ook al spoedig hun grote nut bewezen.

E.L. VENEMA,

17 jaren dienst aan de Antilliaanse gemeenschap.

In de jaren van 1938 af toen hij als kapitein van de Militaire Politietroepen op Curacao kwam volgden de bevorderingen elkander op, 1943 majoor, 1946 luitenant-kolonel. In de oorlog was de heer Venema commandant van de infanterie, maar hij bleef tevens chef van het politiekorps, een dubbele taak dus.

De organisatorische arbeid werd na de oorlog voortgezet en in 1949 kwam de samensmelting tot stand van de drie politiekorpsen en werden zij het ene politiekorps van de Nederlandse Antillen.

En onlangs is nog een stukje organisatie verricht door de oprichting van de mobiele brigade.

Grote belangstelling bij het afscheid

Onder degenen die hun belangstelling toonden voor het afscheid waren de Procureur Generaal mr J.J.A. Ellis, de advocaat-generaal mr W.C. van Binsbergen, de heer H. Kromhout namens de Gezaghebber. Van Aruba waren eveneens een aantal politiedienaren gekomen met aan het hoofd de wrnd commissaris, de heer C.A. de Jager.

De nieuwe hoofdcommissaris de heer M.W. van 't Hof prees in een toespraak de kwaliteit van het korps dat hij hier heeft aangetroffen en dankte de scheidende hoofdcommissaris voor de prettige wijze waarop hij hem in zijn taak had ingewijd.

Commissaris G.J. Botterweg verontschuldigde de gezaghebbers, die wegens begrotingsbehandelingen niet aanwezig konden zijn, alsmede minister W.F.M. Lampe, die wegens ziekte zich verontschuldigen moest. Van de gezaghebber van de Bovenwindse Eilanden was een telegram bevattende dankwoorden voor de prettige samenwerking binnengekomen.

De heer Botterweg wierp vervolgens een terugblik op de ambtsperiode van de heer Venema en stelde de verdiensten van de scheidende chef in het licht niet alleen voor wat hij als politieman tot stand gebracht heeft, maar ook voor wat hij op sociaal gebied voor zijn mensen heeft gedaan, waardoor het ontspanningsoord Vaersenbaai en de Politieharmonie tot stand zijn gekomen en hij betrok mevrouw Venema in zijn lof, die altijd haar echtgenoot trouw ter zijde heeft gestaan. Van de cabaret- en revue voorstellingen was zij de leidende kracht. Uit erkentelijkheid bood spr. namens het korps een schitterende Chinese tafel met bijzettafeltjes en twee prachtige vloerkleden aan.

De heer A.J. de la Mar sprak namens de Politie Sport vereniging, voor welke hoofdcommissaris Veneba eveneens altijd grote belangstelling heeft gehad en bood hem een zilveren sigarenaansteker voor de tafel en aan mevr. Venema een Haitiaans presenteerblad aan. De heer Dimmendaal overhandigde na het dankwoord dat hij op zijn beurt uitsprak de heer Venema een album met foto's van de politieharmonie. Ook de Voorzitter van Vaersenbaai liet zich niet onbetuigd en vertolkte de gevoelens van dank van het personeel vergezeld van enkele geschenken.

De heer Venema dankte in een uitvoerige toespraak allen die hem namens de verschillende organisaties hadden toegesproken alsmede de regeringen onder welke hij gediend heeft en in het bizonder ook de Procureur Generaal voor de buitengewone medewerking welke hij steeds van hem heeft mogen ondervinden.

Commissaris G.J. Botterweg drukt de heer en mevrouw Venema de hand na het uitspreken van zijn rede. De samenwerking heeft meer dan 15 jaren geduurd en kenmerkte zich door een prettige verhouding.

Millionairszoon Merck spendeerde rest van zijn vacantie op Aruba

REIST DOOR NAAR BRAZILIE OM LEIDING VAN FILIAAL OP ZICH TE NEMEN

O'STAD.: — Gistermorgen keek de familie G. Merck wel even vreemd op toen zij als het ware bestormd werden door een legertje persmensen. Een dergelijke ontvangst hadden zij allerminst verwacht en dat stak mr. Merck dan ook niet onder stoelen of banken. Hij vroeg zich af wat nu wel de reden van de belangstelling mocht zijn. Welnu, mr. George Wall Merck is de zoon van de president-directeur van Merck & Co., Inc. een van de grootste fabrikanten van pharmaceutica, anti-biotica, vitaminen en dergelijke producten.

In de Verenigde Staten alleen al heeft dit bedrijf vijf fabrieken, terwijl zij verder nog dochterondernemingen heeft in Mexico, Cuba, Colombia, Brazilië en Argentinië. Merck & Co., Inc. mag er met deze ondernemingen en een omzet van $ 160.000.000.- per jaar best zijn.

Naar Brazilië.

De 37-jarige Merck Jr. kwam met zijn lieftallige 35-jarige vrouw Elisabeth Amy, die in Canada geboren is en zijn drie kinderen Anthony, 10 jaar, Josephine 7 jaar en George 5 jaar, gistermorgen met het K.L.M.-lijntoestel van Curacao op Aruba aan. Zoals wij. reeds eerder schreven heeft hij zijn vacantie in Tobago doorgebracht, na ongeveer een jaar in Mexico werkzaam te ziji geweest.

Hij zal zich inschepen op de Mormack Tide, een schip van de Moore-Mc Cormack Lines, Inc., welke maatschappij op Aruba door Aruba Trading Co., vertegenwoordigd wordt. De „Mormack Tide" zal de familie Merck naar Brazilië brengen, waar de heer Merck de leiding van de Merck Norte Americana S.A. op zich zal nemen. Tijdens zijn verblijf op Aruba logeerden zij in het Strand Hotel.

Hier ziet men de heer G. W. Merck met zijn twee zoontjes op het vliegveld Dakota

FOTO BONKE.

MEVR. R. STEENHUIZEN-FRIGERIO OP TOURNEE NAAR CARACAS

Mevr. R. Steenhuizen-Frigerio

ORANJESTAD: — Ons werd medegedeeld, dat mevr. R. Steenhuizen-Frigerio de volgende maand, om precies te zijn 6 Februari, naar Caracas zal vertrekken. Zij heeft enkele aanbiedingen van theatereigenaren om zangvoordrachten in de hoofdstad van ons buurland te geven.

Zoals men weet heeft mevr. Steenhuizen zich op Aruba reeds naam verworven door de vele malen, dat zij bij diverse gelegenheden opgetreden is. Zij heeft haar opleiding van mevr. Born, echtgenote van de directeur van de Arubaanse Muziekschool, gehad.

Wij wensen mevr. Steenhuizen veel succes op haar reis naar Venezuela en hopen, dat zij aan ons eiland meerdere bekendheid zal kunnen geven.

BOUW VAN R.K. KERK OP BRASIL SCHIET GOED OP

CURA CABAI: — Met de bouw van de kerk op Brasil, waarmede in November verleden jaar begonnen is, schiet het al aardig op. Pater J. Grove, benoemd pastoor van die parochie, vertelde ons tenminste, dat de kerk als het ware uit de grond schiet. Het koor is reeds gestort, terwijl volgende week de spanten over het middenschip geplaatst zullen worden. De ramen zitten al voor een gedeelte in de muren, terwijl de spanten van de pastorie volgende week aangebracht zullen worden.

De bouwmij. „Aruba" N.V., die het werk, onder de directie van architect Vetter uit Curacao uitvoert, zet er alles op alles om tegen het einde van September klaar te zijn, zodat pater Grove zijn gelovigen op het patroonsfeest Christus Koning, dat de laatste Zondag van October is, in het nieuwe gebouw kan voorgaan. De banken voor de kerk zijn reeds besteld en de klok zal pater Grove binnen twee weken bestellen.

De pastorie zal eerder klaar zijn, omdat daar minder werk aan te verrichten valt. Men hoopt dit in Juni gereed te hebben.

VOLGENDE MAAND WEER ONTMOETING TUSSEN B.C.'s VAN ARUBA EN CURACAO

ORANJESTAD: — Zeer waarschijnlijk zal het Bestuurscollege van Aruba op 8 Februari aanstaande een bezoek aan het B.C. van Curacao brengen. Dit in verband met de maandelijkse bezoeken van de beide colleges aan elkaar, ter bespreking van gemeenschappelijke onderwerpen.

PATER OEVERHAUS NAAR CURACAO PATER CORPAY NAAR PLAYA

ORANJESTAD: — Pater Oeverhaus, die enige tijd in de parochie van Playa werkzaam is geweest is naar Curacao vertrokken om daar als kapelaan van de parochie van Santa Ana op te treden. Voor hem in de plaats is gekomen pater Corpay, vroeger kapelaan van de parochie van de Heilige Rozenkrans op Pietermaai.

HENK VAN ULSEN NAAR ARUBA

Naar wij vernemen zal de door de Sticusa uitgezonden regisseur, Henk van Ulsen, die reeds grote successen met zijn werk op Curacao geboekt heeft, zich op 1 Februari van Curacao naar Aruba begeven, waar hij drie maanden zal blijven om voor het C.C.A. enige toneelstukken te regisseren. In weerwil van de beperkte hem ten dienste staande tijd hoopt de heer Van Ulsen toch zowel met een Papiaments als met een Nederlands stuk op Aruba voor het voetlicht te komen.

HEDEN LAATSTE INLEVERING SOUVENIRS TOURISTENBUREAU

ORANJESTAD: — Aangezien het touristenschip „Tradewind" a.s. Woensdag zal aankomen wijzen wij U er nog op dat heden de laatste inleveringsdag van souvenirs is.

Zoals U zich zult herinneren moeten deze op het touristenbureau ingeleverd worden. Als bizonderheid delen wij U nog mede dat er enige dagen geleden een prachtige inzending van 60 stukken en stukjes bergkristal is binnengekomen.

GEDEELTE VAN SAVANETA ENKELE UREN ZONDER LICHT

SAVANETA: — Gisteravond omstreeks zes uur viel plotseling bij Savaneta in het stuk langs de grote weg achter de politiewacht tot aan ongeveer Cura Cabai, de electrische stroom uit. De oorzaak was, dat de schoorlijn van een lichtmast het om nog onbekend gebleven redenen begeven had en zodoende de betreffende mast omviel. Daardoor kon door de draden van deze mast geen stroom meer gevoerd worden en moest men de stroom via een andere leiding aansluiten.

Dit nam nogal enige tijd, waardoor de bewoners uit die buurt tot ongeveer negen uur in het donker moesten blijven. Alleen in de marinierskazerne brandde het licht van de noodcentrale. Dank zij het snel ingrijpen van de N.V. Elmar werd verdere hinder voorkomen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

De Veer Theater:
20.30 „The glass web" in 3-D
Rialto:
20.00 „Androcles and the Lion"
Cinelandia:
20.00 „Last of the comanches"
Principal:
20.00 „Alice in wonderlond"
Aurora:
19.30 „The lone hand"
Zondag, 30 Januari 1955
Zaterdag, 29 Januari 1955
De Veer Theater:
20.30 „The glass web" in 3-D
18.00 „Mission over Korea"
Rialto:
18.00 „The fighting law man"
20.00 „Androcles and the Lion"
Cinelandia:
18.00 „Sunny side of the street"
20.00 „Last of the comanches"
Principal:
18.00 „Alice in woderland"
20.00 „Alice in wonderlond"
Aurora:
18.00 „Flash Gordon comquers the universe"
19.30 „The lone hand"

APOTHEKEN
Dienst Zondag en 's nachts van 29 Jan. t/m 4 Februari 1955
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas.**

KERKDIENSTEN
R. K. KERKEN
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; 7.45 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 v.m.
Noord: 5.00 en 8.30 v.m.
Savoneta: 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.
PROTESTANTSE GEMEENTE
Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 29 Januari 1955
5.30 Kinderuurtje
5.48 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuws in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
9.15 - 10.00 Dansmuziek
Zondag 30 Januari 1955
11.00 Klassieke Muziek
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
12.45 Programma van Rey de Copas
1.45 - 1.30Muziek (reclame)
5.30 Muziek (reclame)
6.00 Popular favorites
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 „Mytery House"
7.30 Muziek (reclame)
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.45 Peticiones
9.15 - 10.00 Dansmuziek

VROEDVROUW.- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Hopi felicidad nos ta desea e pareha Theodora Tromp y Dominico P. Bermudez cual nan a sera enlazo matrimonial antiayera na misa di Noord.

PAGINA TRES

Queria deshacer de su mujer para casarse de nuevo

ALDO FORTE ESCRIBE EN UN ARTICULO PARA „EL UNIVERSAL" SOBRE UN CRIMEN QUE FUE DESCUBIERTO EN ITALIA DESPUES DE VARIOS AÑOS

El crimen mas perfecto de los ultimos años ha sido descubierto por la policia italiana. El asesinato de la linda Giuseppina Rao no mereció un gran despliegue en las paginas de la prensa mundial, como ocurrió con los de Sir Jack Drummond y familia en Francia, o la atractiva esposa del doctor Sam Sheppard en Cleveland, Ohio.

Pero el plan asesino que eventualmente sacrificó a la encantadora Guiseppina Rao, fue uno de los mas difjciles de descubrir, y tuvo intrigada a la policia italiana durante largo tiempo.

Guiseppina era una belleza joven y virginal, que vivia en Calabria, esa zona arida y caldeada por el sol, que se halla cerca del telón de la bota italiana.

Ella conoció y amő a un joven Italiano llamado Mario Sensi, que habia sido llamado a filas. Mario servia como soldado raso cerca de la casa de Guiseppina cuando la conoció. El amor integro no es secreto que se puede guardar mucho tiempo. Cuando la familia de Guiseppina lo supo, sugirieron sus miembros que Guiseppina se casase rapidamente con Mario.

Mario echó una ojeada a la junta de familia y ante esas caras de pocos amigos aceptó a casarse.

Despues de que Mario fue dado de baja en el ejército, la pareja se mudó a Bolonia, al norte. Nació una niña y con ella vinieron las penalidades. Pronto era pomo lo que quedaba del afecto que Mario habia salvado de su matrimonio forzado. Comenzó a odiar a su esposa y se lo demostró.

Guiseppina, encontrando que su esposo no la queria, lo abandonó en Bolonia. Llevando a su hija se fué al sur, a casa de su madre en Calabria, Mario, que siempre se las daba de Don Juan, encontró pronto a otro muchacha, esta vez una rubia. A diferencia de su previa experiencia en el amor con su esposa, Mario queria casarse con su nueva conquista. Pero descubrió su deseo un poco tarde, esto es, sólo después de que habia escrito a su esposa que estaba contentisimo sin ella y podria quedarse en su casa cuanto tiempo quisiera.

Mario comprendió que era un error, ya que no se podia casar mientras existiera su primera esposa. No siendo posible el divorcio en Italia, concibió otro plan.

Empezó escribiéndole a su esposa que habia cambiado de idea. No podia vivir sin ella, segun le decia. No se sentia feliz mientras ella no estuviera de nuevo a su lado.

Guiseppina volvió confiada, sus ojos casi cerados en su ultima esperanza para la felicidad conyugal, porque en la primera noche de su llegada encontró a la extraña blonda durmiendo feliz en la casa.

Mario le explicó que era una parienta y se marcharia. La blonda se marchó de prisa, pero Guiseppina no vió en el beso que la despidió Mario, la cariñosa despedida que se da a los parientes.

Mario entonces sugirió a su esposa que se portase como si comenzasen de nuevo. Quemaron todas sus antiguas cartas, incluyendo las de rencor y duda. Se juraron amor eterno y Mario también propuso que le echaran una broma a un amigo, mediante una carta.

Tu Pina" —dijo— "vas a hacer creer que te vas a suicidar y después apareces repentinamente. Sera muy gracioso".

La muchacha tratando de complacerlo, convino. Escribió un papel que decia. "Mario. Te he traicionado , no lo mereces. Por eso me condeno a mi misma. Adios. Cuida de la niña". firmó, y por sugestión de Mario, puso la hora: 4.30 p.m."

Mario se guardó la nota diciendo que era muy divertida. Añadió que al dia siguiente queria que Pina se encontraste con él en las afueras de la población en donde alquilaria un nuevo apartamiento.

La tarde del 9 del febrero de 1948 Pina fue a la peluqueria con el objeto de aparecer mas linda a su marido y a la muerte.

A las siete de la tarde estaba cerca de una fabrica de dulces en las afueras de la ciudad, en donde le habia ordenado ir su espeso. Era un lugar remoto, y cuando Mario iba con ella sobre la puente encima del canal de Navile, ella dijo: "Pero donde esta el nuevo apartamiento?".

"Aqui", dijo Mario, levantando a su esposa en sus brazos. Ya casi era oscuro y no habia nadie en las cercanias cuando Mario Sensi lanó a la muchacha de Calabria sobre el riel del puente.

Pina dijo un corto lamento que nadie oyó, y nadie la volvió a ver viva. Cerca de la orilla del canal, en donde se encontro su cadaver, habia también una cartita, escrita de su puño y letra. Decia que, habiéndole sido infiel a Mario, se mataba, a las 4.30, hora en que Mario demostró estaba trabajando.

Dúrante años fue un crimen perfecto. Por lo menos hasta que un nuevo oficial de policia fue a Bolonia y buscó los archivos. Entonces, sin demora, llamó a Mario Sensi.

'Vea", dijo apelando a una de las viejas tretas del investigador. "Nosotros ahora tenemos un testimonio que prueba que usted mató a su esposa".

Mario Sensi, que aun no habia encontrado en la plaza ni en los cines el amor que queria, fue sorprendido con la guardia baja ese momento.

Y fue entonces cuando confesó su crimen que le dió 24 años de prisión.

Antiayera tabata un dia feliz pa señorita Carmen Francisca Franken y Señor Luis Kock, pa motibo di nan enlazo matrimonial. Nos ta desea Señora y Señor Kok hopi felicidad.

MILLIONARIO A JEGA DAKOTA

O'STAD.: — Despues di un bon vacacion cu su familia na Tobago a jega cuarto pa diez na Dakota awe mainta e milionario. Señor G. Merck. Senjor Merck no a caba su vacacion ainda, esey bo por a weita na e modo cu e tabata bistay su yiunan bon carga di tur sorto di cos di hunga manera ta carnaval tabatin. Awe e familia aki lo sigui nan biahe pa Brazil cu e bapor ‚Macmack Kite" Señor Merck lo bai tuma riba dje e direccion di e compania „Merck Norte Americana Inc." un sucursal di e compania na Merca „Merck Co. Inc." E Compania Merck Co. Inc. tin sucursal na Brazil, Mexico, Argentina, Colombia y Cuba. Tur e companianan aki ta produci articulonan di pharmacia. Tata di Señor Merck aki ta director general di e fabricanan, cual anja pasa tabatin un movemiento di $ 160.000.000,—.

AUTO MAS DURO CU MURALLA

O'STAD.: — Dia Jueves anochi un auto No. 4491 a dal den un muralla na hoeki di Maria Christinastraat-Irenestrat. E muralla a kibra mas di cuater meter largo. E chofer di e auto, O.R.H., ken su rijbewijs a worde kita algun tempo pasa tabata borachi tambe alavez.

CHISTE 'DI AWE

Un homber a caba di worde sentencia pa morto.

Ewardiante a bise pa e bai tuma un banjo.

Con, mi mester banja? e homber a putr'é poco stranjo.

„Sigur no, pasikico bo ta stranja, acaso bo no a banja nunca".

„Permitimi, ta promer biahe cu mi a worde sentencia pa morto", e prisonero a contesta.

MASHAR PABIEN

Nos ta yama awe Urmi van de Berg cual ta haci awe seis anja.

Tur su amiguita ta larga felicite y nan ta larga bisa tambe cu aworo nan ta bin bebe slud. Asina Urmi, warda hopi bolo pasobra nan ta bin invadi bo. Na su majornan mashar hopi pabien.

SOPRANO ARUBIANO TA BAI HACI UN GIRA

O'STAD.: — Señora Rhoda Frigerio de Steenhuyzen lo sali dia 6 di Februari proximamente pa Caracas, na unda lo e bai canta na Radio y Television.

Manera nos tur sabi, Señora Steenhuyzen ta tratando di haci cancionnan antillano popular tur caminda. Aki el a canta varios biahe na radio cu cual el a bira mashar popular. E tabata discipulo di Señora Born y tin 23 anja di edad.

Cu su biahe pa Caracas lo e habri un gira cual e tin riba su programa.

Nos ta desea Señora Steenhuyzen exito.

AWE TA ULTIMO DIA DI SOUVERNIR

O'STAD: — Pa motivo di „Tradewinds" e bapor di turista, ta worde spera dia Razon awor dia 2 di Februarfi nos kier recorda tur hende cu e ultimo dia pa himba souvenirs na oficina di Toeristenbueau ta awe.

SILVANA PAMPANINI TIENE QUE HUIR DEL PUBLICO

La maravillosa actriz italiana Silvana Pampanini acaba de experimentar una vez mas, los inconvenientes de su gran popularidad: ante el asedio de que era objeto por parte del publico, la exquisita estrella italiana ha tenido que cambiar de alojamienta en Punta del Este, Uruguay. Para complacer su deseo, se le ha buscado otro hospedaje que se mantienen en el mayor de los secretos.

Deporte

Aruba Jrs ta elimina e colegialnan for di knock-out

DI DOS MITAR DI WEGA TABATA MENOS AGRADABLE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 28 Jan.: — Den un Wilhelmina Stadion, cu practicamente sin publico cu interes pa nos deporte di dos wega di N.E.N. Statuut beker ta tuma lugar. E wega tabata entre Aruba Jrs. y e colegialnan di La Salle, cu ta hunga e anochi nan promer partido di 1955. E principio di wega tabata mustra manera cu e encuentro lo por resulta na algo bon, pero, e tabata un wega cu den di dos mitar a para bira fors, y asina tanto cu arbitro H. van der Kuyp mester a retira un total di tres hungador for di tereno. Un di e hungador nan cu arbitro van der Kuyp ta retira for di tereno ta Juan Briezen. Ora nos a mira Juan Briezen stop di hunga bala y buta posicion pa ataca Dania di La Salle, tabata un sorpresa grandi pa nos. No ta conoci den historia di nos futball cu Juan Briezn ta un hungador cu sa indigna riba tereno, al contrario. nos a mira tur hungador saca tur clase di malla contra di Juan Briezen, sin embargo e ta keda semper cu un sonrisa riba su cara. Si Juan a rabia ajera nochi anto lo mester ta pa un bon motibo.

Nos no ta defende ningun hungador cu hunga bruto of cu kier usa Wilhelmina Stadion durante di wega di futball pa boxmento, pexro nos ta positivo cu loque a pasa cu Juan Briezen ajera nochi ta duel e hungador aki. Y ora cu un hungador manera Briezen comete un error, nos ta hala su atencion, pero nos ta dispuesto na recorda su pasado cu ta un di e mas bunita nan.

Referee pa e wega mester tabata Chas Loefstok, pero como ela larga di cumpli cu su promesa, referee van der Kuyp a tuma e encargo riba dje na ultimo momento. La Salle ta perde tos y ta hunga cu biento contra cu e siguiente opstelling.

R. Hernandez
R. Rasmijn G. Dania
N. Kock J. Martilla J. Werleman
R. Nicolaas B. Geerman R. Vrolijk
J. Kelly V. Solognier
-O-
E. Martines B. Sambo
C. Tromp R. Kemp J. Briezen
B. Perez C. Brion G. Molina
J. LaRoza J. Palm
N. Hernandez
Aruba Jrs.

Promer cu wega arbitro van der Kuyp ta tene un minuut di silencio pa Tata di Frere Edgard, presidente di e colegialnan di La Salle, cu a pasa pa eternidad. Pa e medio aki nos tambe ta extende nos simpatia na Frere Edgard y na e club La Salle.

La Salle ta trece e wega den accion cu un bon long pass cu ta ser enterumpi pa back Palm, cu ta manda e bala abao pa su delanteria pero alero derecho Sambo ta off side. Aruba-Jrs ta continua cu forza riba goal di e Colegialnan pero nan ta formando un bon bloquada den nan defensa.

E colegialnan ta trata na hiba e bala na goal di Aruba Jrs pero e delanteria di e muchanan di Socotorro ta tene e bala riba mitar di La Salle pa den e promer ocho minuut di wega, Sambo ta duna un voorzet pa Briezen cu ta pasa correcto dilanti pa Martinez cu ta core bini y anota e promer punto ua su club.

Ora La Salle saca bala ta Dunchi Tromp cu ta hanje y ta pasa e so pa buta un bon bala riba goal cu ta dal na lata y sali sin ningun di Aruba Jrs. pa por anota.

Aki Aruba Jrs. ta cuminza dmina e colegialnan cu ta forzando bon pa bolbe e ataque nan di Aruba Jrs. Especialmente Mundo Kemp ta duna Martinez tres oportunidad limpi pa anota, pero e hungador aki no ta haci ningun clase di uso di e bon pasada nan. Un corner di Aruba Jrs. cubri pa Kemp ta pasa llega cerca Sambo pero e ta benta afor. Den di veite minuut di wega Briezen ta bai cu bala riba banda robez di tereno di La Salle, e ta pasa dos hungador y ta sorpresa Roro Hernandez cu un di su conocido shot nan cu ta dal na lata y tuma direccion pa di dos goal pa Aruba Jrs.

Aki ta bini animo den e colegial nan. Net tres minuut despues nan ta subi cu bala, pasando pa V. Solognier riba ala robez cu ta shoot riba goal. E bala ta dal na pia di Perez cambia di direccion y sorpresa Hernandez cu ta hanje tur for di posicion. Dos pa Un.

Aruba Jrs ta saca bala y ta stop te den doel di La Salle. Pero keeper Hernandez na ultimo momento por salba su goal y ta manda e bala corner. E corner ta duna mal resultado. Pasombra e ta ser cubri pa Mundo Kemp cu ta benta un bala haltu y Martinez ta encabeza pa di tres goal. Exactamente un minuut despues di e goal di La Salle. Tres minuut promer cu half time e colegialnan di La Salle ta subi cu un bunita combinacion y ta pasa llega cerca di goal di Aruba Jrs. Alero derecho Kelly ta duna un bon pase pa Geerman cu ta hanja e so di cerca cu Doenchi Hernandez y ta manda un cañonazo pa di dos goal di La Salle.

Asina half time ta llega cu tres pa dos na favor di Aruba Jrs.

Ora di dos mitar di wega cuminza nos ta mira Ephraim Tromp ta reemplaza Hernandez den goal di Aruba Jrs. Wega ta net dos minuut bieuw of tin un bruhamenta den porta di goal di La Salley G. Molina ta haci uso di e oportunidad pa ora e hanja e bala manda un shot sigur pa di cuater goal di Aruba Jrs.

Ora La Salle saca bala Solognier ta hanja un bon voorzet di su center half y ta hanje so cu portero Tromp, pero e ta falla. Atrobe e colegialnan ta cuminza amenaza goal di Aruba Jrs. y varios di e momento nan Tromp mester benta su curpa na suela pa salba situacion pa su club.

Den e diez dos minuut di wega Briezen ta subi cu bala, kier pasa back Dania pero esaki ta trape, y Briezen cu ta conoci pa soporta tur weganan sushi cu nan ta hunga contra dje ta rabia, para wega cohe e bala y ta amenaza Dania.

Arbitro van der Kuyp ta bini aden y ta manda tur dos hungador pa bai tuma un ducha. Ta promer biaha den nos fut ball cu nos a mira Briezen indigna pa un wega sushi contra di dje. Un hende cu no sa bai mira nos fut ball, y bai pa promer bez y mira Briezen den posicion pa bringa lo pensa cu ta un deportista masha bruto esaki, pero nos por risca na bisa cu ta un di mas sportief den nos futball. Lastima cu esaki mester a sosode cu

E ta sigui riba prome kolom di pag. 4

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 49

Mirando Gabriel ta drenta e hoben a cumind'é cu asina indiferencia cu Gabriel a sinti manera un punta di puña na su curazon.

„El a roga mi bini aqui i awor cu mi t'aqui, ni siquiera e ta haci caso di mi", Gabriel a pensa.

o poëta a bai sinta cerca su mama i a cuminza papia di politica cu esposa di un diputado i e tabata discuti di lteratura cu un homber d letter.

Un ratu despues un boz hubenil a grita Gabriel. Tabata stem di lady Erna cu tabata jam'é. Tendiendo su stem, e hoben poëta a corre bai na su lado, sin disimula e alegria cu e llamada aqui a caus'é.

„Quico bo ta desea?" el a puntr'é.

„Mi tin derecho di por haña sa paquico bo ta compaña e señora ai?" Erna a puntré, munstrando dede riba e señora.

„Pasobra no tabatin otro señora na mi lado".

„Bo n' ta comprende cu mi a desea e previlegio ai?" lady Erna bis'é cu autoridad.

„Si mi por a adivina esai, lo m'a corre bai complacé bo; pero m'a quere cu lord Aberdale a roba tur bo atencion."

„Lord Aberdale?" e hoben a ripiti sarcasticamente. „Abo semper ta autoriza na papia cu mi, aunque bo haña mi ta combersa cu quen cu ta. Si lo demas ta atendé mi indicacionnan, paquico abo tambe no ta haci mescos?"

„Lo mi tin gran placer di haci esai", Gabriel a responde comovi, sin splica su otro causa.

„B'a entrega mi encargo na Enrique Forbes?" el a puntra Gabriel despues di un pausa corto.

„Si; m'a entreg'é e flornan. I ora cu el a ricibi nan, el a emociona hopi, i e n' tabata sa na qui manera lo e mester a demonstra mi su gratitud i el a suplica mi pa ora cu e muri, mi pone eflornan aqui den su caha."

Tendiendo e palabranan aqui lady Erna no por a detené e lagrimanan cu tabata brota foi su wowonan.

„I el a bisa algo mas tambe", Gabriel a continua.

„Ta quico mas el a bisa, Gabriel?"

„No ta mehor cu nos combersa respecto esaqui pascando den hardin camina ningun hende no ta tende nos?"

Erna a drenta cu e suplica i nan a sali hunto pa hardin i Gabriel a pidi cielo pa dun'é e forza i tranquilidad necesario p'e no descubri e mucha muhé aqui su amor asina ardiente p'e.

Ora cu nan a pasea algun rato automaticamente nan a bai para kanto dje brug di hero riba e riu i mirando distraidamente den e awa, Erna a puntra su amigo di infancia:

„Ta quico ta loque bo tin di conta mi?"

N'e momento ai Gabriel tabata manera mudo ta contempla e anochi hermosa jen di streanan.

Atrobe lady Erna a puntr'é: „Mi amigo, bo ta pensando den streanan?"

„No; mi ta pensando ta di com mi mes ta trata bo semper cu ironia. Ora cu mi propone na combersa francamente i espontaneamente cu bo manera den epoca di nos infancia, mi ta experimenta un poder straño cu ta impedi mi na haci esai. Mi ta teme continuamente cu mi conversacion ta desagrada bo i ta p'esai mi ta prefera di warda silencio".

„Mi tambe a ripara bo falta di franqueza of por ta miedo mi n' sa. Fero esaqui tin di termina„ Apesar di tur cus nos ta amigo i bisa mi francamente quico bo ta desea di bisa mi", el a responde medio rabia, medio cariñosa.

„Pa mi por haci esai mi ta desea di mira riba bo cara e mes sonrisa alegre manera den tempo di nos niñez, tempo cu mi tabata entretené mi na componé cabez di bo popchi, of drecha un of otro co'i hunganan di nos", Gabriel a responde.

E hoben a inclina su cabez, el a larga Gabriel contempl'é manera e tabata desea cu un sonrisa brillante riba su cara.

Gracias", Gabriel a bisa; „awor bo ta e mes Erna di antes i awor lo mi manifesta bo loque ta pasando. Bo sa cu nos pober amigo Enrique Forbes ta muriendo, sin cu nada por ta na estado di prolonga su bida. Pues, su major deseo ta di por mira bo promé cu e muri i di primi bo man aunque ta un solo bez".

„Mi ta bai", e hoben a contesta cu lagrima na su wowo.

„Mi ta duda cu ningun hende por a stima un muhé manera e ta stima bo. P'esai el a insisti asina tanto pa bo bin dun'é e ultimo adios. El a bisa mi cu lo e no muri tranquil, si e n' tin e dicha di primi bo mano".

„Lo mi cumpli cu su deso, pasobra nos no mester ser cruel cu un persona na rand di su tumba; mi n' ta asina sin compasion manera mi ta parce; mi curazon, leu di ta consagra na pompanan mundana i na placernan di sociedad, tin ternura i gratitud pa esun cu stimando mi, ta cerca di muri".

I bisando asina nan tur dos tabata warda silencio. Gabriel tabata pensa cu nunca Lay Erna a parce den su bista mas bunita i encantadora cu awe nochi.

„Bo por a demonstra amor na ningun hende?" lady Erna a puntré dipiente; „ta un pregunta poco strano, mi sa; pero si bo por contesta mi, anto mi ta bisa bo paquico mi ta haci bo e pregunta aqui."

„Mi n' por contesta bo", Gabriel a bisa; „pasobra mi mes ta ignora esai."

„Esai mi n' por quere'.

„Sinembargo ta berdad", e hoben a responde; „mi ta ignora cu mi a declara ningun hende amor.'

„Ta bon; aunque tanto ignorancia ta inprobable; mi ta acept'é i lo mi declara bo e motibo di mi pregunta.

Gabriel a queda ta mira su amiga extraordinariamnéte sorprendi.

„Bo ta goza di e amor di un persona pa cu otro, mientras bo n' ta preocupa na haci esai pa bo mes", lady Erna a agrega sonriendo cu rubor.

E insinuacion tabata peligrosa. Gabriel tabata sigur cu si e defende su mes, si e risca na bis'é unbez cu e tabata cu tur ardor di si su alma, su suplica lo no tabata enbano. Lo tabata sinembargo debilidad of cobardia di su parti si e mester a cede na su sintimentonan i el a hura di no expone su mes hamas na semehante peligro.

„Paquico bo ta queda mira na e manera asina straño, Gabriel?" lady Erna a puntra. Mi ta suponé cu m'a comprende bo: bo ta mira mi semper como si fuera ta na griego bo quier papia cu mi. Ta duel mi anto cu quizas ta mi temor di poesia por ta trastorna e motibo'.

„Mi quier a sa paquico bo ta burlá di mi continuamente pa mi skirbi versonan"

„Hamas mi a tene mofa di bo", Erna a protesta; loque ta pasa ta, cu bo no ta comprende mi i si bo persisti cu bo n ta comprende mi, anto ta mehor cu nos cada un sigui nos camina."

„Ta berdad", Gabriel a responde cu e resignacion di un hende cu ta sufri heroicamente; „nos entrevista ta bai termina malo'.

„I si e termina malo ta pa bo culpa, Gabriel" e mucha muhé a bisa cu wowonan jen di lagrima. „B'a cambia completamente. aPquico nos no ta mas feliz manera antes? Ta quico te cos qu a pasa entre nos dos.?

„Bo sa esai?" Gabriel a puntr'é, masha sorprendi. E inclinando su cabez Erna a bisa: „Com bo ta quere cu mi por sa esai, unavez cu nunca bo a bisami nada?"

„Si bo adivina esai, anto lo bo sa paquico nunca mi n' bisa bo nada".

„Gabriel, bo ta quere cu por ta posible cu nos por sigui papia manera parabel semper?"

I bisando asina e mucha muhé a indigna; pero Gabriel no por a impedi esai. Tabata imposible agrega un palabra mas; si e papia, lo el a revela e secreto di su alma, loque el a priminti di no descubri nunca.

Erna a cuminza ta aleje poco poco i si Gabriel quier a papia, anto esaqui tabata e momento mas oportuno pa haci esai.

Jegando na porta, e hoben a bolbe i mirando Erna, el a ripara den su wowonan: amor, terrfura, rabia, reproche.... Den e momento ai of nunca, e mester a dicidi na jamé cariñosamente; si el a jam'é, lo el a retrocede i e secreto di ambos lo no tabata pa ningun. Pero no, Erna no tabata p'é un pober empleado obscuro i sin porvenir: si e tabatin e prueba di matrimonio di su mama, lo e por jam'é i estrech'é den su brazanan, lo el a suplik' édi ser su esposa .... Pero siendo cu e n'tabatin nada cu e por a ofrece, Erna no por a ser nada p'é.

E tabatin necesidad di haci un gran esfuerzo pa reprimi su impulsonan di su curazon. Pero alafin el a sabi di domina su mes. Ya e ho tabatin mas cu un deseo: di bandona e sitio aqui.

„Adios Gabriel" ady Erna a bisa na un manera di reproche.

E poeta quier a responde, pero su lipnan no por a move.

Ora cu lady Erna a drenta e salon el a bai sinta na un apartamento unda ningun hende no por a bin molesti'é. E tabatin mester di ta solitario pa e por a reflexion'é.

„Paquico Gabriel ta trata mi di tal manera*" el a bisa; „unavez cu pa mi e ta un rey, pa goberna palacio di mi curazon?"

E mucha muhé tabata desconsola, Stimando Gabriel apasionadamente e n' tabata sa mas na cuanto i na qui manera e mester a munstra Gabriel su amor. Tabata como si fuera esaqui no por of no quier a comprende.

De lo contrario e poëta tambe, maque cuanto e tabata desea di declara e mucha muhé aqui su amor, sinembargo el a hura cu lo e lubida tur cos na mundo pa un bon nomber di su mama, pasobra e tabata sa tambe cu hamas lo e por a casa cu lady Erna pasobra e tabata un yiu cualquiera pa mundo, aunque cu pa warda secreto di matrimonio di su mama e no por a ocupa su puesto como lord Forbes berdadero heredero di propiedad i fortunanan di famia Forbes. P'esai p'e no bira loco, e poëta tabata masha contento ora cu e escena aqui a termina. Tabata un cos penosa di mester stima na silencio. Camnando den vestibulo Gabriel a bin topa cu lady Mirto. I esaqui mirando su yiu, a queda unbez sorprendi di a miré victima di un agitacion straño.

„Ta quico a pasa bo?" e condesa a puntra.

Cu masha resignacion i esfuerzo el a primi man dje condesa bisando:

„Mi tin di marcha, pasobra cada sufrimento tin su limite y ya esaqui a yega."

„Bo tin di marcha.. y pa unda?"

„Camina su imagen lo desaparece pa semper foi mi memoria pa mi no bira loco" el a sclama. „Mama, pordona mi pa e manera di expresa aqui di mi, pasobra mi n' sa quico mi ta papia."

„B'a fada cu lady Erna, Gabriel?"

„No; pero m'a aleja mi pa mi no mir'é nunca mas; morto lo ta menos doloroso pa mi cu di somete mi un bez mas na e probacion duro aqui."

Ora cu lady Mirto a mira com desespera s uyiu a bandona e sala, el a lamenta trobe su locura hubenil, cu a ocasiona asina tanto consecuencianan lamentable.

E ta sigui.

Continuacion di pag. 3

Briezen. Pero ta algo cu por pasa cu tur hende, y bo ta sintie ora cu despues bo comprende cu bo a haci malo, loque nos ta sigur diBriezen.

Ni un minuut despues Chia Brion ta ser manda pa tuma un ducha tambe door di arbitro van der Kuyp, ora cu abiertamente é ta tuma revancha contra di La Salle y ta mustra ta kiko su intencion tabata contra di e delantero di e colegialnan

E wega tan absurdo aki no por ser permiti den nos deporte, en especialmente abierta asina. Nos a informa cerca referee van der Kuyp si ela duna Chia Brion un waarschuwing durante di wega caba, pa motibo cu immediatamente ela saca e center half y captain di Aruba Jrs. Ela mustra nos di a dune un waarschuwing durante di wega. Nos opinion ta cu si aunque e hungador no tabatin ningun waarschuwing toch mester retire di tereno, y esnan cu a mira e wega lo no por ninga di ta di acuerdo cu esaki.

Despues Aruba Jrs. ta continua cu solamente nueve hungador, y aki nos ta mira bunita wega di e dos back nan di Aruba Jrs. LaRoza y de Palm, kende ultimo ta cuminza conociendo tereno atrobe.

Sin ningun cambio den wega, arbitro van der Kuyp, despues di otro treinta minuut ta duna señal cu wega a termina. Asina Aruba Jrs. ta gana e partido cuater pa dos, pa bai den semi finale, preparando su mes pa enfrenta RCA of Trappers, pa mira kende ta bai den finale contra di e Amarillo nan di Dakota.

Engeland tracht invloed te oefenen via Moskou

Volgens Molotof zou bemoeienis van V.S. in China oorzaak van het conflict zijn

MOSKOU.— Sir William Hayter, de Britse ambassadeur in Moskou, heeft een bezoek gebracht aan het Kremlin om de Sovjet-Russische regering op het hart te drukken er bij de Chinese communisten op aan te dringen zelfbeperking te betrachten en hen te wijzen op het belang om „enigerlei incident, dat tot algemene vijandelijkheden zou kunnen leiden", te vermijden. Het bezoek van Sir William aan minister Molotof had ten doel de Russische bewindsman op de hoogte te stellen van het Britse standpunt inzake de toestand in het Verre Oosten.

De ambassadeur sprak tevens de hoop uit, dat de Sovjet-Unie de regering van Peking zal weten te overreden om een uitnodiging van de Veiligheidsraad ter bespreking van de toestand in het Verre Oosten te aanvaarden. Hayter, die handelde op instructie van de Britse regering, deelde Molotof mede, dat Nieuw Zeeland van plan is een bijeenkomst van de Veiligheidsraad voor te stellen inzake de kwestie-Formosa en de Chinese eilanden voor de kust.

Een woordvoerder van de Britse ambassade te Moskou deelde mede, dat het hoofdpunt van Hayters verklaring aan Molotof was, dat een vermindering van de spanning zeer wel mogelijk was, indien iedereen bereid is daarvoor te ijveren op grond van de feitelijk bestaande toestand.

Begrensde reactie

De reactie van Molotof, aldus de woordvoerder, was „vrij begrensd". Molotof zei de opmerkingen van de ambassadeur aan de Sovjet-regering te zullen doorgeven. Hij zei voorts, dat de Russische regering altijd graag een vermindering van de spanning wil zien. Maar hij gaf te kennen, dat de aansprakelijkheid voor deze toestand bij de Amerikaanse regering lag en in zoverre de Engelsen de Verenigde Staten steunden, evenzeer bij de Britse regering.

Russisch commentaar

De Russische minister van buitenlandse zaken, Molotof, heeft de Britse ambassadeur in Moskou meegedeeld, dat Rusland vrede en een vermindering van de internationale spanning wenst en bereid is elke stap, die zulks beoogt, te steunen, aldus meldt radio-Moskou. De omroep gaf een verslag van het onderhoud, dat plaats vond tussen Sir William Hayter en Molotof.

Molotof voegde er echter aan toe, dat zowel de verklaring van de Britse ambassadeur als die van Sir Anthony Eden, waarnaar de ambassadeur verwees, in gebreke bleven „de ware redenen van de spanning in het Verre Oosten" te vermelden. Een van deze redenen was de groeiende bemoeienis van de Verenigde Staten in de binnenlandse aangelegenheden van China. Indien de Verenigde Staten hun agressieve optreden in het gebied van Formosa zouden staken — aldus Molotof — zou dit bijdragen tot de vermindering van de internationale spanning.

Molotof vestigde de aandacht van de Britse ambassadeur op het feit, dat, indien Groot Brittannie de Verenigde Staten niet had gesteund in hun agressieve bedrijvigheden in dit gebied, de Verenigde Staten zich tot het begaan daarvan niet zouden hebben laten verleiden.

TOUR DE FRANCE VAN 7 TOT 30 JULI

PARIJS: — De Ronde van Frankrijk zal dit jaar van 7 t.m. 30 Juli worden gehouden en 22 etappes omvatten. Het vertrek geschiedt in Le Havre en de aankomst is Zaterdag 30 Juli te Parijs. Zaterdag 16 Juli te Monaco en Zaterdag 23 Juli te Aux les Thermes zijn rustdagen. De formule voor dit jaar verschilt weinig van die van verleden jaar, wat zeggen wil, dat de moeilijkheden zoveel mogelijk over het hele parcours zijn verdeeld. De zwaarste en langste etappe gaat van Briancon naar Monaco, 268 km., met vier hoge cols, namelijk Vars, Cayolle, Vasson en Galibier. De beruchte col van Izoard is ditmaal niet in het route-schema opgenomen.

Shell winst in 1954 $ 121.000.000

's GRAVENHAGE: — De president van de Shell Oil Company te New York, H. S. M. Burns, heeft meegedeeld, dat de nettowinst dezer maatschappij en haar dochterondernemingen over 1954 na aftrek der belastingen wordt geschat op 121 millioen dollar of 4,40 dollar per aandeel. De nettowinst over 1953 was 115.400.000 dollar of 4,20 dollar per aandeel. Dit is bekendgemaakt door de Bataafse Petroleum Maatschappij.

De bedragen per aandeel zijn berekend op basis van het aantal aandelen, dat ultimo December 1954 was uitgegeven.

Ook in 1954 winst voor de K.L.M.

's-GRAVENHAGE. — De K.L.M. heeft, evenals in 1953, in het afgelopen jaar een winst gemaakt, die voldoende is voor dividend-uitkering. Dit zei de president-directeur der KLM, de heer Aler, gisteren in een radiorede.

Hij deelde voorts mede, dat in 1954 700.000 passagiers zijn vervoerd, die tezamen 240 millioen gulden passage betaalden. Samen met post, vracht en huurvluchten ad Nf 85 millioen bedroegen de totale inkomsten der KLM over 1954 Nf 325 millioen. In 1953 vervoerde de KLM bijna 600.000 passagiers ad Nf 209 millioen. Goederen, post en bijzondere vluchten bracht toen Nf 76 millioen, zodat de totale ontvangsten in 1953 Nf 285 millioen beliepen.

Bevredigend

De heer Aler wees erop, dat de winst over 1954 nog niet zo groot was, als hij gaarne zou zien. Hij achtte niettemin de resultaten bevredigend. In 1955 zal het richtpunt van een gezonde en groeiende activiteit een dagopbrengst zijn van gemiddeld één millioen gulden of 365 millioen gulden in heel 1955. Met nadruk stelde de heer Aler vast, dat de KLM een gewoon bedrijf is als ieder ander vervoersbedrijf, dat dus probeert vervoer te verkopen en daardoor geld te verdienen. Hij zei tenslotte, dat in 1954 de omzet van alle geregelde luchtvaartondernemingen in de Westerse wereld met 10% toenam; bij de KLM was deze stijging 15%.

G.A.T.T. BIJEENKOMST VERGT NOG EEN MAAND VERGADEREN

GENEVE: — De negende bijeenkomst van de landen, aangesloten bij de Algemene Overeenkomst over tarieven en handel (G.A.T.T.) zal, voornamelijk als gevolg van de meningsverschillen over de handelsbeperkingen ter bescherming van het evenwicht op de handelsbalans, nog een maand duren, aldus wordt uit betrouwbare bron vernomen. Voorts verluidt, dat partijen tot een vergelijk zijn gekomen over de kwesties van export-subsidies en andere subsidies. Vermoedelijk zal in de nieuwe overeenkmost een verklaring worden opgesomd, waarbij de deelnemende landen zich verbinden dergelijke subsidies achterwege te laten, indien zij nadelig zijn voor andere landen. Men verwacht niet, dat de nieuwe overeenkomst veel van de oude zal afwijken. Zij zal waarschijnlijk hoofdzakelijk betrekking hebben op een verdere liberalisatie van de handel en het herstel van de inwisselbaarheid. De leider van de Amerikaanse delegatie heeft verklaard, dat zijn land de overeen komst blijft steunen en zodra de onderhandelingen geeindigd zijn, zullen de Statutenovereenkomsten aan het Amerikaanse Congres worden voorgelegd. Hij wees er voorts op, dat de protectionistische minderheid in de Verenigde Staten zeer sterk zijn, doch het zijn slechts minderheden en een meer liberale handelspolitiek vindt steeds meer erkenning bij de gehele bevolking.

Smirnoff -60- wordt gehuldigd

's GRAVENHAGE: — Iwan Smirnoff, de oud-KLM gezagvoerder die sinds zijn pensionering op Mallorca woont, wordt 30 Januari zestig jaar. Ter gelegenheid van dit feit is het plan opgevat hem te huldigen. Aangezien Smirnoff van tijd tot tijd in zijn tweede vaderland pleegt te komen en hij thans wederom in Nederland is, zullen zijn vliegervrienden hem op Zaterdag 29 Januari 's avonds aan een diner in hotel Paardenburg te Ouderkerk aan den Amstel in het zonnetje zetten. Voor het diner zijn behalve de jarige onder meer uitgenodigd de heren I. A. Aler, president-directeur der KLM; C. Kolff, voorzitter van de Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Luchtvaart; J. A. Bach, oud-KLM vlieger, thans directeur materieel van de Koninklijke Luchtmacht; de oud-KLM gezagvoerders J. J. Hondong, J. J Moll, en W. van Veenendaal; commodore A. Viruly; de sportvlieger Koen Oberman; de eerste vice-voorzitter van de KNVVL, P. J. J. M. Cuypers; de luchtvaartpionier Lefebure.

Iwan Smirnoff, die 30 Januari te Wladimir in Rusland is geboren, kwam in de twintiger jaren bij de KLM in dienst; hij verwierf met Piet Soer, Grosfeld en van Beukering grote bekendheid door de snelle Kerstvlucht met de "Pelikaan" in December 1933 naar het toenmalige Nederlandsch Indië en terug.

BRITS-VENEZOLAANSE LUCHTVAARTOVEREENKOMST

CARACAS: — Vertegenwoordigers van Venezuela en Groot-Brittannië zullen deze week samenkomen om besprekingen te beginnen voordat zij een tweezijdige luchttransportovereenkomst tekenen.

Technische experts van het Venezolaanse ministerie van buitenlandse zaken en het ministerie van Verbindingen hebben het voorgesteld verdrag bestudeerd en een expert is deze week in Caracas aangekomen om deel te nemen aan de onderhandelingen.

De besprekingen die nu aan de gang zijn, zijn van een navorsend karakter. Groot-Brittannië is zeer geinteresseerd in het tekenen van het verdrag omdat er Britse maatschappijen zijn die diensten tussen Maiquetia en Londen willen bevestigen.

TRABERT EN SEIXAS WINNEN AUSTRALISCH HERENDUBBEL

ADELAIDE: — Bij de Australische tenniskampioenschappen wonnen de Amerikanen Trabert en Seixas het herendubbelspel door in de finale de Australiërs Rosewall en Hoad te verslaan met 6-4, 6-2, 2-6, 6-1.

De heer en mevrouw Koster namen afscheid van hun Curacaose vriehden

Directeur van het West-Indisch Bedrijf gaat nu eens op zijn gemak wat van de wereld zien.

(Van onze correspondent op Curacao)

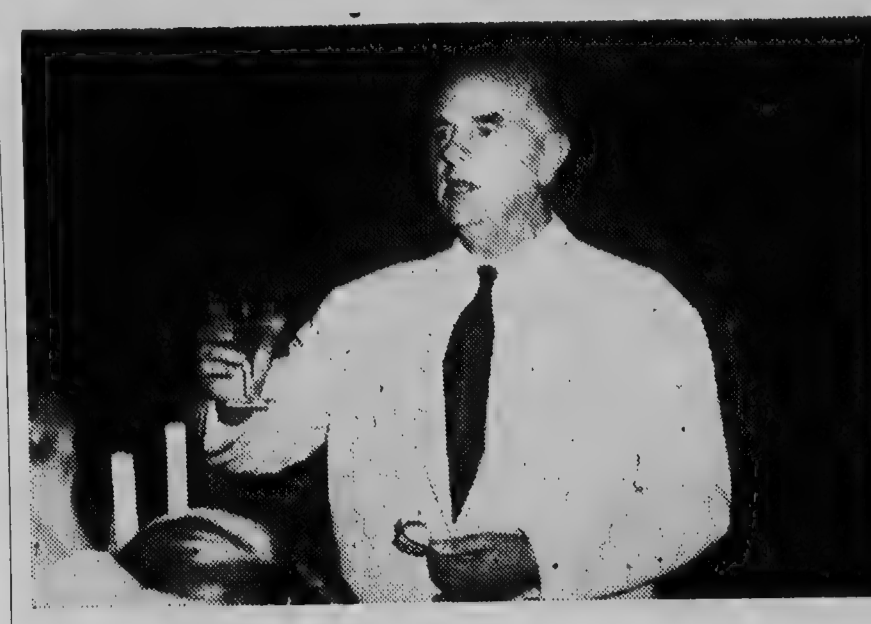

Nog niet genoeg van de wereld gezien . . . .
. . . . maar nu op zijn gemak.

„Die plaatsen, die U zojuist op de film heeft gezien," zeide de heer M. Koster ons gisteravond bij het afscheid in de Societeit Curacao, „ga ik nu eens op mijn gemak met mijn vrouw bekijken. Ik ken ze natuurlijk wel, maar ik ben er altijd in de haast doorheengegaan en nu is de tijd aangebroken dat ik het rustig zal kunnen doen." Het was een film van vele mooie plekjes in Duitsland, die wij zojuist gezien hadden en die door een K.L.M.-reiziger zo en passant is opgenomen, zij geeft een beeld van het steden- en natuurschoon van West-Duitsland alsmede van enige folkloristische gebruiken.

Natuurlijk ontbreekt het wijnfeest niet.

Op dezelfde afscheidsavond werd de nieuwe K.L.M.-film „Meet the people" vertoond, welke een overzicht geeft van het K.L.M.-bedrijf, waarbij telkens de gelegenheid zich voordoet een blik te werpen op het natuurschoon waar de K.L.M. ons langs voert.

Vele autoriteiten, bekenden en vrienden hadden van hun belangstelling voor dit afscheid blijk gegeven, in de eerste plaats Z.E. de Gouverneur, alsmede minister S.W. van der Meer en de heer ir H. ter Meulen, directeur van de C.P.I.M. Tevens vormde deze avond een goede gelegenheid om kennis te maken met de nieuwe directeur van het West-Indisch bedrijf, de heer V. Dubourcq. De heer Dubourcq was geen onbekende op Curacao, dat hij reeds een viertal malen bezocht en in Den Haag heeft hij de ontwikkeling van het West-Indisch Bedrijf op een afstand maar toch van dichtbij gevolgd. Want wat zijn afstanden voor een K.L.M. Het vliegen heeft de wereld klein gemaakt.

Na het visuele genot van de kleurenfilm volgde het gastronomische genot van de gerechten die in rijke overvloed op het koud buffet prijkten en onder gezellige kout bleven de genodigden nog lang bijeen in de gastvrije club.

Wij wensen de heer en mevrouw Koster een goede reis en hopen dat zij van hun vrije tijd volop zullen kunnen genieten.

Voor hen is geen propaganda voor de K.L.M. nodig, „flying comes natural to the Dutch" en zeker wanneer het een oud K.L.M.-directeur betreft.

Het ga U beiden goed!

KUNSTMATIG MEER BIJ CARACAS

CARACAS: — Caracas zal een kunstmatig meer krijgen hetwelk gebruikt zal worden voor ontspanning en sport, aldus de president van Venezuela, Marcos Perez Jimenez.

„Het Meer van Caracas — want ik geloof dat het zo genoemd zal worden — wordt gebouwd ten Oosten van de Circulo de las Fuerzas Armadas", zei de president; „het zal 500 meter lang worden".

Het meer zal semi-particulier zijn, want al zal het behoren aan de "Circulo Militar", er zullen daar ook sportevenementen gehouden worden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

15e Jaargang — MAANDAG 31 JANUARI 1955 — No. 2143

Voordracht Dr. Zaneveld voor de Volksuniversiteit

ORANJESTAD.— Vrijdagavond was de zaal in de Julianaschool haast te klein om het talrijke gehoor van de marine-bioloog Dr. Zaneveld te bevatten. Het onderwerp van deze lezing was „De woonruimten van planten en dieren in zee". Aangezien de gezamenlijke zeeën ongeveer 3/4 gedeelte van het totale aardoppervlak innemen is het begrijpelijk dat er een grote ver scheidenheid bestaat van zeeplanten en dieren. Vooral als men in aanmerking neemt dat de een watertemperatuur, het zoutgehalte en de hoeveelheid opgeloste organische en anorganische stof op vele plaatsen verschillend is, kan men begrijpen dat de zeeën en oceanen voor de wetenschappelijke natuurvorser een rijkdom aan studiemateriaal te bieden hebben.

Het was een dankbare taak voor Dr. Zaneveld om zijn leergierig gehoor iets van zijn kennis mede te delen. Spreker vertelde — en hij lichtte steeds het gesprokene met prachtige lichtbeelden toe — hoe alle bewegelijke zeedieren steeds het gunstigste levensgebied (milieu) voor zichzelf opzoeken. Een zeer interessant gebied is de waterlaag tot een diepte van 200 M., de grootste diepte waartoe het daglicht nog kan doordringen. Dit gebied is n.l. zeer belangrijk voor zeer vele zeedieren en andere levende organismen omdat hier nog plantengroei kan plaats hebben, waarbij het voornamelijk om de wieren en algen gaat die als zeer kleine, ja vaak als microscopisch kleine plantjes in het water zweven. Deze plantjes kunnen slechts in dit gebied leven omdat een voor hun opbouw belangrijke stof, het Chlorophyl, slechts met behulp van het daglicht gevormd kan worden. Deze wieren en algen nu zijn zo belangrijk omdat zij voor vele andere levende waterorganismen een bron van voedsel zijn (walwissen o.a.). De diepzeevissen leven voor een belangrijk deel van de afgestorven wieren en algen (plankton) die naar beneden zakken.

Van enige diepzeevissen uit het Caraibisch gebied liet spreker vervolgens enige mooie plaatjes op het scherm zien. De grootste moeilijkheid om het leven in de diepzee te onderzoeken is het feit dat de waterdruk bij iedere tien meter dat men daalt met één atmospheer toeneemt!

Een zeer interessant studiegebied noemde spreker ook het gebied tussen hoog en laag water, het gebied dus dat tweemaal per etmaal als gevolg van de getijdebeweging komt droog te staan. De dieren die in deze zone leven moeten immers nu weer de voor hun stofwisseling noodzakelijke zuurstof uit het water opnemen, dan weer uit de lucht. Het organisme van deze dieren moet dus wel op een zeer bijzondere wijze aangepast zijn aan deze wisselvallige omgeving. Aan de hand van verschillende plaatjes toonde spreker aan hoe dit bij verschillende organismen geschiedt.

Dr. Zaneveld sprak ten slotte de hoop uit dat men op de Antillen zou kunnen komen tot de oprichting van de Marien-Biologisch Station ter bestudering van de levensgewoonten van zeeorganismen, waarbij hij er de nadruk op legde dat een dergelijk station ook van grote economische betekenis zou blijken te zijn. In het Westelijk tropengebied bestaat een dergelijk station nog niet.

Bemanning „Neosho" feestelijk door Lago onthaald

Nauwelijks lag de Amreikaanse Navy tanker „Neosho" aan de Lago-kade gesjord of een vertegenwoordiging van de Aruba Esso Post no. 1 van de American Legion (dus de Aruba onderafdeling van het Amerikaanse Veteranenlegioen) begaf zich aan boord onder leiding van de heer Gesse Dortch, commandant van de Aruba Esso Post.

Een buitengewoon programma was voor de opvarenden van de "Neosho", die vanmorgen om negen uur al weer het anker gelicht heeft, in elkaar gezet. Zaterdagavond reeds konden de marine officieren met de Lago-verpleegsters en onderwijzeressen een Zuid-Amerikaans dansje wagen in de Esso Club. Het programma van Zondag gold de bemanning. Vanaf half twee 's middags konden zij naar hartelust genieten van allerlei sporten zoals softball, basketball, zwemmen, tennis, bowlen etc. De Lago had voor bussen gezorgd waarmee o.l.v. de heer N. Vint tochten over het eiland gemaakt werden. Ten slotte was er om vijf uur een picnic-supper in het Legion Home waarbij de marinemensen zich te goed konden doen aan bier, sandwiches en wat dies meer zij. Een en ander werd bereid door John Morgenthaler en zijn mannen. Om negen uur Zondagavond is de bemanning in opperbeste stemming per bus naar de „Neosho" teruggekeerd.

Lago Community Council zorgde voor het geld

De voor dit feest benodigde financiën werden verzorgd door de Lago Community Council. De organisatie lag op de schouders van: Charles Morales, ondercommandant van de Aruba Esso Post en voorzitter van het Neosho-ontvangst comité; Jim Dewney voor de sportorganisatie; John Morgenthaler voor de picnic-supper; Robert Vint voor de tours.

BRAZILIAANS MARINESCHIP DEED OP EERSTE REIS SAN NICOLAS AAN

SAN NICOLAS: — Zaterdagmiddag is het splinternieuwe Braziliaanse marine transportschip "Custodio de Mello" de haven van San Nicolas binnengelopen. Het in Japan gebouwde schip is op haar z.g. "maiden voyage" en staat onder commando van vice-admiraal Raymunds de Soste Figuera. Er bevinden zich 10 marine-officieren en 17 marinematrozen aan boord. De overige bemanning bestaat uit Japanners. Het schip kwam bij de Lago bunkeren.

USSR wil diplomatieke betrekkingen met Japan herstellen

LONDEN. — De Russische regering heeft Japan voorgesteld besprekingen te voeren over het herstel van de normale diplomatieke banden tussen beide landen.

De desbetreffende verklaring -zo verneemt men nader- was door de Russische vertegenwoordiger te Tokio aan de Japanse premier overhandigd. De Japanse minister van buitenlandse zaken Sjigemitsoe heeft op een persconferentie te Tokio gezegd dat zijn regering de nota niet als een „officiele kennisgeving" beschouwt omdat de verklaring niet ondertekent en niet juist gedateerd was.

De Japanse premier heeft thans de Japanse ambassadeur bij de Verenigde Naties in de Verenigde Staten en hem te vragen om een nadere preciesiering van de nota. De Japanse ambassadeur zal o.a. moeten vragen of de nota inderdaad het officiele Russische standpunt weergeeft.

EERSTE INTERNATIONALE ARBEIDSCONFERENTIE GEOPEND.

GENEVE.— Te Geneve is de eerste Europese conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (ILO) geopend. De afgevaardigden uit 27 Europese landen zullen in de komende twee weken van gedachten wisselen over een rapport van de directeur-generaal der ILO, David Morse, over de vorderingen op sociaal en economisch gebied in Europa in de eerste helft van deze eeuw. Voorts zal gesproken worden over het vraagstuk van het opvoeren van de productiviteit in Europa, het financieren van het sociale verzekeringsstelsel en over de pensioengerechtigde leeftijd van arbeiders.

De Zwitserse oud-president Rubattel werd tot voorzitter van de conferentie gekozen.

ORKAAN TEISTERDE MALADIVEN EILANDEN

COLOMBO: — Thans zijn in de Ceylonse hoofdstad Colombo officiële berichten ontvangen over een orkaan, die twee weken geleden de 400 mijl ten Zuid-Westen van Colombo gelegen eilandengroep der Maladiven heeft geteisterd. Vijfhonderd eilandbewoners werden gewond en ruim tienduizend werden dakloos. 450 vissersboten zijn in de wervelstorm vernield, terwijl ruim 150.000 kokosnootpalmen en broodvruchtbomen — wier vruchten het hoofdbestanddeel vormen van het menu der eilandbewoners — werden ontworteld.

Totale Lago brandschade op een half millioen gulden begroot

SAN NICOLAS.— Volgens de Aruba Esso News zal de schade, die de Noorse tanker „Hammerborg" tijdens de brand op de Lago op 13 Januari j.l. heeft opgelopen op ongeveer tweehonderdduizend gulden begroot kunnen worden. De tanker, die het eigendom is van de Johns Hansen Rederei S.A. uit Oslo en in charter voor de Panama Transport Company vaart, bevindt zich op het ogenblik in Florida in het droogdok om verder onderzocht te worden. Pas na het dokken zal een juistere schaderaming gegeven kunnen worden. Zoals wij reeds eerder wisten te berichten bedraagt de schade aan de laadpier ongeveer Fl. 300.000.—, zodat de totale brandschade voorlopig dus een half millioen gulden is.

1954 WAS BESTE NA-OORLOGSE JAAR VOOR ARBEIDERS.

GENEVE.— In een verklaring, die dezer dagen is uitgegeven door David A. Morse, de directeur-generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie, wordt het jaar 1954 genoemd als waarschijnlijk de beste periode van twaalf maanden na de oorlog voor de arbeiders over de gehele wereld.

Morse zei: „onvolledige doch overtuigende statistieken, die van over de gehele wereld binnenkomen, geven tezamen een beeld van matige vooruitgang op de meeste gebieden die bepalend zijn voor het welzijn van de arbeider. Dit beeld is in het bijzonder gunstig wat West-Europa betreft."

Uit de verklaring van Morse kwamen de volgende punten naar voren:

1. Minder werkloosheid dan in 1953.
2. Werkloosheid nog steeds een bron van zorg in de Verenigde Staten, Canada, Japan, West-Duitsland en Italië.
3. Gedurende de laatste drie jaar stabiele prijzen van consumptie-goederen. De meeste landen meldden veranderingen van minder dan drie percent.
4. Matige verhogingen van werkelijke salarissen in de meeste landen die verslag hebben uitgebracht.
5. Weinig tijd verloren door stakingen.

URANIUM IN DUITSLAND GEVONDEN

FREIBURG. — In het Zuidelijk deel van het Zwarte Woed in West-Duitsland hebben geologen de aanwezigheid van uraniumerts vestgesteld. Tot dusverre is dit erts behalve in Beieren in West-Duitsland alleen in het Zwarte Woud aangetroffen.

Proces tegen comm. spion

KARSRUHE. — Voor het hoogste West-Duitse gerechtshof is het proces begonnen tegen de 28-jarige Tsjechoslowaakse onderdaan Karel Andres. Hij wordt er van beschuldigd als lid van de Tsjechoslowaakse inlichtingendienst van 1951 tot 1953 de leiding van meer dan 20 spionnen in West- en Oost-Duitsland gehad te hebben.

De agenten zouden de opdracht hebben gehad om inlichtingen te verzamelen over de organisatie van de West-Duitse politie en het toekomstige West-Duitse strijdkrachten. Het proces wordt met gesloten deuren gevoerd.

75% VAN DE LAGO WERKNEMERS DRAGEN NEDERLANDSE NATIONALITEIT

SAN NICOLAS: — In de "Aruba Esso News" van 29 Januari j.l. lezen wij, dat het percentage nationale werknemers thans meer dan 75% bedraagt. 49.7% zijn Arubanen, 17.3% zijn Antillianen, niet van Aruba en 8% zijn dragers van de Nederlandse nationaliteit van andere plaatsen dan de Antillen. 24.8% van de werknemers bij de Lago zijn non-nationals.

AANDELEN KAPITAAL AREND PETROLEUM MIJ. TERUGGEBRACHT

ORANJESTAD: — De N.V. Arend Petroleum Maatschappij heeft zijn statuten gewijzigd. Het kapitaal van de vennootschap, dat Fl. 12.500.000.- bedroeg is thans teruggebracht tot Fl. 1.875.000.—, verdeeld in twaalf duizend vijfhonderd aandelen van Fl. 150.—.

VOLGENDE WEEK DEFINITIEVE VERKIEZINGEN CARNAVALSFIGUREN IN TIVOLI CLUB

ORANJESTAD: — Nadat de leden van de Tivoli Club Zaterdagavond tot diep in de morgenuren gedanst hadden begonnen zij Zondagmiddag met de volgende acte van het carnavalsprogramma. Om drie uur verzamelden de leden zich in de club om hun stem uit te brengen op de verschillende candidaten voor de carnavalsfiguren. Mej. Marcia Juliao kreeg 38 stemmen voor Miss Tivoli, mej. Vera Croes 53 voor Reina Simpatia, mej. Aura Osorio 32 voor Reina di Carnaval Capeis Laclé maakt met 16 stemmen een goed kans op Joker terwijl Imelda Arends en Glenda Diaz ieder met 10 stemmen aan de kop staan voor Joyita.

Op 5 Februari volgt de definitieve stemming voor de verschillende figuren, op 17 Februari is het kroningsfeest in de club, op 18 Februari de Mamaracho en op 19 Februari des avonds om tien uur begint dan het grote feest in de club, namelijk de carnavalsgala-avond. Een druk, maar leuk programma staat dus de Tivolileden te wachten.

LAGO SPORT PARK VOETBALCOMPETITIE TREKT GROTE BELANGSTELLING

SINT NICOLAAS: — De opening van de Lago Sprot Park competitie, waaraan leden van de A.V.B. met toestemming deelnemen, trekt grote belangstelling.

De eerste wedstrijd vond op Woensdag plaats tussen Estrella en Esperanza welke met 4-3 door eerstgenoemde werd gewonnen.

De uittrap werd verricht door Bob Schlageter van de Public Relations. Kort na het beginsignaal nam Estrella de leiding. De team werd toen in evenwicht gebracht, waarna de Sterren de stand tot 4-1 wisten op te voeren.

Esperanza begon toen uit een ander vaatje te tappen en wist de stand op 4-3 te brengen.

Toen scheidsrechter Reymundo affloot was de eindstand 4—3.

AUTO IN DE BRAND, ƒ 250.— SCHADE

ORANJESTAD: — Zondagmorgen om ongeveer half vijf kreeg de politiewacht te Oranjestad een seintje, dat in de Arendsstraat een auto in de brand stond. Ogenblikkelijk werd met klein materieel uitgerukt en bij aankomst bij de plaats van de brand bleek, dat auto A-1828 van de heer O. Hoek in brand stond. De brandweer wist met een koolzuursneeuwapparaat het vuur snel onder de knie te krijgen, doch kon toch niet verhinderen ,dat de auto een schade van ongeveer Fl. 250.— opliep. De waarschijnlijke oorzaak is dat een sigarettenpeukje de benizne, die uit de lekkende benzineleiding droop, in de vlam zette.

CARNAVAL BAL IN SINT NICOLAAS

SINT NICOLAAS: — De Excelsior Brass band club en de St. Maarten club organiseerden op Zaterdag en Zondag carnaval feesten met bals in hun clubgebouwen.

Op Zaterdag, 12, Zondag 13 en 17 Februari zal de Excelsior club weer carnaval vieren, terwijl op de laatste avond de koningin zal worden gekroond, die zal meedingen naar de titel Queen carnaval.

DAKOTA WINT DOOR LOTING VAN R.C.A. 2

SAN NICOLAS.— Op Vrijdagavond ontmotten elkander in het Lago sport park competitie Dakota en RCA 2.

In een uiterst spannende wedstrijd die door een grote menigte werd bijgewoond bekampten de sportlui op zeer sportieve wijze elkander. Aangezien de wedstrijd in eerste instantie gelijk eindigde en wel met dubbele blanco score werd er verlengd.

In de 1ste 15 minuten nam RCA toen de leiding, doch Dakota wist voor de speeltijd verstreken was de gelijkmaker te scoren.

Aangezien deze competitie een k.o. is werden er strafschoppen genomen, die geen verandering bracht, waarna Dakota door loting met de overwinning ging strijken.

Prinses Beatrix is jarig

Onze Kroonprinses, BEATRIX WILHELMINA ARMGARD, viert heden haar zeventiende verjaardag. Op deze heugelijke dag bieden wij Prinses Beatrix en haar Koninklijke Ouders en Zusters onze eerbiedige gelukwensen aan. *(Foto Meyboom)*

MELK IS GOED VOOR ELK

Nieuwe melkbedrijf Zaterdag te San Nicolas geopend

SAN NICOLAS.— Zaterdagmorgen j.l. heeft de heer G. de Veer Jr. de deuren van de Rainbodairy te San Nicolas die het eigendom is van de firma G. de Veer & Sons voor alle dortstige verse melkdrinkers opengesteld.

In dit met moderne machines uitgerust bedrijf wordt de verse melk, die door de proefboerderij te Wayaca wordt geleverd, gepasteuriseerd, gehomogeniseerd en verpakt. Het pasteuriseren, d.i. het absoluut neutraliseren van eventueel in de melk aanwezige ziektekiemen of andere schadelijke bestanddelen, geschiedt bij een temperatuur van 160° F in een machine met een capaciteit van 20 gallon — ongeveer 75 l. — per uur. Het homogeniseren, d.i. het volgens een speciaal procedé oplossen van het vet in de melk, vindt plaats in een klein apparaat dat tussen de pasteuriseermachine en de koelmachine hangt en waar de gepasteuriseerde melk doorheen moet stromen voordat het in de koelruimte, waar de temperatuur constant op 40° F. gehouden wordt, vloeit. Wat de verpakking betreft, de geparaffineerde cartons van de Rainbodairy zijn, omdat zij slechts één keer gebruikt worden, zeer hygiënisch.

De melk die een vetgehalte heeft van 3,4% kan, naar de heer G. de Veer Jr. ons bij het drinken van een stevige melkborrel mededeelde, ook thuisbezorgd worden.

De melk is in de handel in kartonnen van één, een half en een kwart liter verkrijgbaar.

Wij wensen de fa. G. de Veer & Sons veel succes met hun nieuwe onderneming.

De pasteurizeer en homogenizeermachine van de Rainbodairy is modern en uiterst hygiënisch.

Foto Bonke — cliché Fuhring.

Door middel van een handig machinetje worden de kartonnen bekers dichtgedraaid. De heer G. de Veer Jr. kijkt toe.

Foto Bonke — cliché Fuhring.

ADENAUER SCHRIJFT ZIJN MEMOIRES

BONN: — Volgens welingelichte kringen in Bonn is kanselier Adenauer, die zich momenteel met vacantie in het Zwarte Woud bevindt, bezig met het schrijven van zijn memoires. Men mag verwachten dat deze memoires in 1956 het licht zullen zien.

BRITS PROTEST BIJ PERUAANSE REGERING

LIMA. Het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft te Lima bij de regering van Peru geprotesteerd tegen het aanhouden van twee Britse schepen binnen de „territoriale" wateren, die zoals bekend zich tot 200 mijl van de kust uitstrekken. In het protest wordt gezegd dat Engeland deze zone niet erkent.

MOHAMMED ALI: EERST HET VUREN STAKEN ROND FORMOSA

LONDEN: — Bij zijn aankomst op Londen Airport, waar hij arriveerde om deel te nemen aan de periodieke bijeenkomst van eerste ministers van de landen van de Britse Gemenebest, verklaarde Mohammed Ali, eerste minister van Pakistan te menen, dat de Verenigde Naties zullen moeten beginnen met te trachten een „staakt het vuren" rond Formosa te bereiken. Daarna zal het mogelijk moeten zijn een accoord tussen de regeringen van Taipeh en Peking te bereiken.

ST. LUCIA KRIJGT MELK

ST. LUCIA — St. Lucia heeft een schenking van veertien en een halve ton gecondenseerde melk in blikken bussen van de Britse Regering gekregen. Negen en een halve ton van deze melk-schenking werd toegewezen aan de medische dienst en zal gedistribueerd worden aan 's Lands-instituten in de hele kolonie om de volksvoeding aan te vullen en aan gezondheidsklinieken voor kinderen. De andere vijf ton zal toegewezen worden aan het Departement van Maatschappelijke Welvaartszorg. (Trinidad Guardian).

KINGSTON TREKT RECORD AANTAL TOURISTEN

JAMAICA: — Twaalf toeristenschepen zullen in December Jamaica aandoen volgens hun vaarplan. Onder anderen "Patricia" van de Zweedse Lloyd "Caronia" van de Cunard Line, "Stella Polaris' van de Clipper Line, „Flandre' van de Franse Lijn, en 'Alcoa Clipper' van de Alcoa. Volgens de voorlopige plannen van de Commissie voor de ontwikkeling van Toerisme zal het maximum van bezoek aan toeristenschepen in de maand Februari bereikt worden, in welke maand 15 schepen Kingston zullen aandoen volgens hun vaarplan. (Jamaica Gleaner)

DE OPPERSTE SOWJET

MOSKOU: — Zoals bekend is de laatste vergadering van de opperste Sowjet in April van het vorige jaar gehouden.

De opperste Sowjet — het parlement der Sowjet Unie heeft meer dan 1.300 afgevaardigden.

De opperste Sowjet bestaat uit twee kamers, 1) de raad (of Sowjet) van de Unie, die gekozen wordt op basis van een afgevaardigde op iedere 300.000 inwoners. Bij deze verkiezingen wordt een „districtenstelsel" toegepast.

2) De raad van de nationaliteiten. Bij de verkiezing hiervan gaat men er van uit, dat alle volken en minderheden vertegenwoordigd dienen te zijn.

De opperste Sowjet wordt voor vier jaar gekozen. Er kan slechts op candidaten gestemd worden die op de een-partijlijst voorkomen. De vergaderingen worden gehouden in het grote paleis van het Moskouse Kremlin, de oude Tsarenvesting.

De opperste Sowjet komt dit jaar verscheidene weken eerder bijeen dan gewoonlijk. Normaal wordt de jaarlijkse zitting in Maart of April gehouden ter goedkeuring van de begroting en in het voorafgaande jaar door haar presidium uitgevaardigde decreten.

Radio-Moskou deelde niet mede, waarover gesproken zal worden. Een aantal Westelijke waarnemers geloofde, dat de opperste Sowjet een nieuwe poging tot voorkoming of uitstel van bekrachtiging van de Parijse accoorden zal doen.

Zeventienjarige filmster Elena Partello ontsnapt niet aan wakend oog van Paps en Mams

SAN NICOLAS.— Het viel Vrijdag niet mee om de schone Elena Partello die met de „Mormack Tide", agente op Aruba, Aruba Trading Co. waarvan de hr. H.J. Dudart manager is, voor een (zeer) kort verblijf op Aruba was aangekomen te spreken te krijgen. Het schip dat 's morgens reeds om een uur of acht was aangekomen bleek n.l. niet direct door te kunnen stomen naar de haven zodat het op de rede van San Nicolas voor anker ging. Niet in het minst ontmoedigd door de mededeling van de diverse instanties dat men onmogelijk kon zeggen wanneer het schip de haven zou binnenlopen hebben wij toen een minder gebruikelijke weg bewandeld — of beter gezegd bevaren — om met de hoogblonde ster in contact te komen.

Met de nodige introducties om aan boord te komen zijn wij 's middags met het snelle motorjacht "Caribe" van de heer H. Oduber van Oranjestad vertrokken in de vaste overtuiging dat wij drie kwartier later wel aan boord van de "Mormack Tide" zouden kunnen klauteren. Niets bleek evenwel minder waarschijnlijk. Nadat de beide 118 PK Chryslermotoren van de "Caribe" ons pijlsnel over de lang niet rustige baren naar onze bestemming gebracht hadden moesten wij ervaren dat wij in weerwil van onze introductie niet aan boord toegelaten werden op grond van het feit dat het schip nog niet medisch ingeklaard was door de dokter.

In ons inmiddels nat geworden pak hebben wij toen maar wat gewuifd naar een blonde vrouw die aan de reling stond en waarvan wij veronderstelden, dat zij de ster was. Later bleek dat het de moeder van de ster was.

's Avonds evenwel toen het schip om elf uur eindelijk voor de wal lag bij de Lago hadden wij meer succes.

Elena, Helene of Helen

Elena Partello is, zoals wij reeds zeiden, een schone jongedochter van zeventien jaren oud, woonachtig: 67, Via Archimede, Roma. Haar Moeder is een eveneens blonde Amerikaanse en haar vader een in de V.S. genaturaliseerde Italiaan. Vroeger was hij een actief zakenman, nu een meer rustend zakenman.

Elena, Hélène of Helen is in Hollywood geboren en is het vorige jaar in Parijs, waar zij op veertienjarige leeftijd voor studie door haar zorgzame ouders heen was gestuurd, door Yves Allegret ontdekt. Met "Invicta Films" een Italiaanse maatschappij, heeft zij toen een contract gesloten voor 3 films, waarvan de eerste is geweest "Mademoisselle Nitouche", die in Parijs werd opgenomen en waarin de beroemde Fernandel haar tegenspeler was.

ELENA PARTELLO,. . . . . schoon, hoogblond

De opnamen voor de tweede film "Star Dust" zullen ongeveer half Februari na haar terugkeer van deze reis te Rome onder regie van Claudio Gora beginnen; haar derde filmproduct zal "Sanguae Caldo" genoemd worden, wat "Heet bloed" betekent.

Momenteel maakt Helen een soort vacantiereisje: van Rome naar New York, waar zij het Kerstfeest gevierd heeft, vandaar naar Aruba, waar de "Mormack Tide" moest bunkeren en waarvan zij — O, schande — nog nooit gehoord had en vervolgens via Rio de Janeiro, waar zij voor publiciteitsdoeleinden aan de Mardi Gras, het carnavalsfeest, zal deelnemen weer via Montevideo naar Rome terug.

Toen wij haar vertelden dat zij de eerste "movie-star" was die Aruba bezocht schaterlachte de — eigenlijk nog — kleine Elena van genoegen en vertelde dit nieuws prompt aan haar ouders.

Ja, die ouders van Elena Partello; zij vertelde ons dat haar ouders haar overal volgen — tot in de studio vaak. Prettig vond zij het eigenlijk niet, vooral ook omdat dus de mogelijkheid om eens met een vriend alleen uit te gaan ook vrijwel uitgesloten was, tenzij haar ouders die vriend hèèl goed kenden, maar alle Italiaanse meisjes onder de 21 jaar zitten met dit bezwaar, voegde zij er gelaten aan toe. De enige met wie zij onbeperkt vaak alleen uit mag gaan is haar regisseur.

De lieve Elena droeg een merkwaardig kapsel: krullerig met een soort bakkebaardjes vóór de oren langs over de wang en komma-vormige lokjes laag over het voorhoofd, op het achterhoofd een wrong. Het geheel was een eigen vinding en de blonde kleur was, althans volgens draagster ècht. Aan de oren hingen smalle flonkerende oorringen met een diameter van zeker acht centimeter. Hetzelfde flonkerend gesteente vonden wij terug op de gesp die op de satijnen rode schoentjes gedragen werd; schoentjes die zeer spits toeliepen, met hoge hakjes die een loopvlak hadden van stellig niet meer dan anderhalve vierkante centimeter! De jurk was grijs met een werkje, van een ondoorzichtig tuleweefsel, laag aan weerskanten, met een kort rokje — even onder de knie — dat wijd uitstond. Om het middel werd het geheel samengesnoerd door een soort veter. Over de schouders werd een brede stola gedragen: aan de ene kant rood aan de andere zijde zwart met gouddraad doorweven — de klassieke smaakvolle combinatie. De wenkbrauwen waren zwart, de onderste oogleden sterk aangestreept, een lijn die nog een anderhalve centimeter in de richting van de wenkbrauw doorgezet werd. Twee rijen witte tanden en gouden polssieraden completeerden het geheel.

Elena Partello pleegt veel "fanmail" te ontvangen en indien er in die brieven om een foto wordt gevraagd stuurt zij die steeds prompt op. Enkele huwelijksaanzoeken schijnt zij ook al gehad te hebben (tussen de "fan-mail). Tot dusver heeft de zeventienjarige deze nog immer met een kort doch bondig "NO" beantwoord.

Ten slotte nog enige bijzonderheden. Als zij werkt staat zij om zes uur op, haar make-up neemt een vol uur in beslag. Haar contract verbiedt haar geneugten als vliegen en skieën. Parijs beschouwt zij als haar tweede home en zij vertelde lange verhalen over Saint-Germain-des-Prés, dat zij vroeger dikwijls bezocht. Zij spaart gramofoonplaten en zingt soms in de film; platen met haar stem bestaan evenwel niet, wèl geluidsband, maar daar hebben wij zo weinig aan.

Alcohol drinkt Elena nog niet. In Parijs drinkt zij Pernod en haar vrienden in de States lachen haar uit omdat zij daar altijd Coca Cola bestelt.

Wat haar bijzonder trof was de geste van de consulaire agent van Italië op Aruba, de heer S. N. Ecury die haar een fraaie ruiker bloemen zond.

De Arabische Liga bedreigd door onenigheid

LONDEN: — Radio Cairo maakte bekend, dat Egypte Zaterdag geweigerd heeft een communiqué te ondertekenen dat zou worden uitgegeven na de conferentie van Arabische premiers in Cairo over het voorgenomen verdrag tussen Turkije en Irak. Als reden van de weigering werd opgegeven, dat het communiqué niet vermeldde wat werkelijk op de Conferentie was geschied. De conferentie, die was georganiseerd door Egypte werd bijgewoond door de premiers van Egypte, Jordanië, Syrië, de Libanon, Saoedi-Arabie en Hemen.

Voorts waren als waarnemers de ambassadeur van Lybie en een afgevaardigde van Irak vertegenwoordigd.

Radio Cairo meldde voorts dat premier Noeries Said van Irak, die door ziekte verhinderd was de conferentie bij te wonen, Zaterdagavond had laten weten dat hij vastbesloten is zijn plannen voor een verdrag met Turkije uit te voeren. Een Egyptische woordvoerder had Zaterdag in Cairo verklaard dat het communique zou aantonen, dat de andere landen van de Arabische Liga tegen het Turks-Iraaks verdrag zijn.

De Egyptische afgevaardigde ter conferentie zou hebben medegedeeld, dat zijn land van plan is uit de Arabische Liga te treden - zo verluidt in door gaans goed ingelichte bronnen.

In kringen van het secretariaat-generaal van de Arabische Liga bevestigde men dat alle verzoeningspogingen hebben gefaald en dat „ramp de Arabische Liga bedreigt".

Het Turks-Iraaks verdrag zou slechts het begin zijn van een aantal defensieve pacten, die Irak van plan is te sluiten, o.a. met Pakistan, Perzie, Engeland en de Verenigde Staten.

WEER EEN NEDERLANDER UITGEZONDEN

DEN HAAG, (N.I.D.) — *Dr J. F. de Jongh*, Directeur van de School voor Maatschappelijk Werk in de Pieter de Hoochstraat 78 te Amsterdam is door de Technical Assistance Administration der Verenigde Naties naar Pakistan uitgezonden om de Regering aldaar te adviseren bij het opstellen van een nationaal ontwikkelingsprogramma op het gebied van de social welfare.

Verder zal hem advies worden gevraagd bij het ontwerpen van een sociale politiek eventueel na een voorafgaand en onder zijn leiding ingesteld onderzoek naar de bestaande sociale toestanden in Pakistan. Ook zal hij aandacht moeten schenken aan vraagstukken verband houdende met de opleiding van social welfare personeel.

Dr De Jongh heeft rechten gestudeerd aan de Universiteit te Nijmegen en is gepromoveerd aan de Gemeente Universiteit van Amsterdam. Van 1935 tot 1945 was hij werkzaam bij het Ministerie van Economische Zaken.

Hij is op 2 Januari via het hoofdkwartier van de Verenigde Naties te New York naar Pakistan vertrokken, voorlopig voor de duur van zes maanden.

PUERTO RICO INDUSTRIALISEERT

PUERTO RICO: — Gedurende het belastingjaar 1953-'54 werden 89 nieuwe industrie fabrieken geopend. De meer belangrijke fabrieken die volgens de verwachtingen zullen gaan produceren omvatten de raffinaderij van de Caribbean Oil Refining Company te Guaynabo, die in April zal beginnen, de twee Carborundum fabrieken te Mayaguez die in Januari, en de "Commonwealth Extrusion Corporation" (Extrusie My. van Puerto Rico), die kort daarna zal beginnen. De voorgenomen grote fabriek voor bereiding van droge ammoniak van de Ochoa Firtilizer Corporation (Ochoa Mest Maatschappij), een investatie van ongeveer $ 11.000.000.-, zal in deze lente van 1955 in de stad Guanica de produktie aanvangen. (Dorvillier Newsletter).

1954 RECORDJAAR VOOR DE BURGERLUCHTVAART

MONTREAL, (N.I.D.) — Het jaar 1954 is een recordjaar geweest voor de burgerluchtvaart, zo blijkt uit een mededeling van de I.C.A.O., de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie van de Verenigde Naties.

Op de geregelde nationale en internationale lijndiensten werd in het afgelopen jaar een afstand gelegd van 1.940 millioen kilometer (v.j. 1.860 mln.) waarbij in totaal 57,8 millioen (v.j. 52 mln) passagiers werden vervoerd over een gemiddelde afstand van 891 kilometer (v.j. 887 km.) De gemiddelde bezetting per vliegtuig was het vorig jaar 26,5 tegen 24,7 in 1953. Deze cijfers hebben géén betrekking op de burgerluchtvaart in de Sowjet-Unie en communistisch China waarover geen gegevens beschikbaar zijn.

Het aantal vracht-tonkilometers steeg in 1954 van 1.016 millioen tot 1.045 millioen en het aantal post-tonkilometers van 274 millioen. Ter vergelijking diene, dat deze cijfers voor het jaar 1954 resp. 113 millioen en 132 millioen bedroegen, waaruit blijkt, dat vracht- en postvervoer door de lucht sinds de oorlog letterlijk een grote vlucht heeft genomen.

DEENSE EERSTE MINISTER OVERLEDEN

STOCKHOLM: — De Deense eerste minister Hans Hedtoft is gisteren in Stockholm overleden.

Hedtoft werd 51 jaar oud, sociaal democraat en leider van een regering die op een minderheid in het parlement steunt. Hij was een van de jongste premiërs, die Denemarken ooit heeft gehad.

Hij was in Stockholm om deel te nemen aan een bijeenkomst van de Noorse Raad in Stockholm, een raad waarin vertegenwoordigers der Skandinavische landen zitting hebben om gezamenlijke problemen te bespreken.

Hij werd dood in zijn bed in de door hem bewoonde kamer in het "Grand Hotel" in Stockholm aangetroffen. Een medicus verklaarde, dat de premier vermoedelijk "een hartaanval heeft gekregen.

Op 17-jarige leeftijd was Hedtoft reeds leider van de Deense socialistische jeugdorganisatie en nog geen dertig jaar oud nam hij zitting in het Deense Lager Huis. Hij werd hiervan voorzitter, doch moest deze functie tijdens de oorlog neerleggen wegens zijn onverzoenlijke houding tegenover de Duitse bezetting.

Na de oorlog nam hij de leiding van de partij op zich in het parlement en spoedig daarna werd hij minister van sociale zaken. In 1947 werd hij premiër.

Een gevleugeld woord van Hedtoft was: „Ik zie liever democratie zonder socialisme, dan socialisme zonder democratie", hetgeen uitoraard slaat op het Nationaal Socialisme van Hitler, en het Volkssocialisme van achter het IJzeren Gordijn.

PIONIER BERNARDO CROES 30 JAREN IN DIENST VAN DE LAGO

1ste local, die deze mijlpaal bereikt

SINT NICOLAAS: — Op de 3de herdacht de heer Bernardo Croes, voorman bij de pijpfitters afdeling de dag waarop hij voor 30 jaren in dienst kwam bij de Lago en de eer hem te beurt viel de eerste Local te zijn, die zulk een mijlpaal heeft bereikt. Ter gelegenheid van dit feit werd hem op het kantoor van de directie door president J. J. Horigan, de knoop met diamanten inzet aangeboden.

Aan de heer Bernardo Croes bieden wij hierbij onze hartelijke gelukwensen aan met het bereiken van deze mijlpaal.

LAGOITEN ZULLEN LAGO SPORT PARK QUEEN KIEZEN

SINT NICOLAAS: — Dit jaar zullen de Lago werknemers een Lago sport Park Queen kiezen, die zal meedingen naar de titel Carnaval Queen, bij de verkiezing die op 19 Februari zal worden gehouden tussen de queens van de verschillende verenigingen op ons eiland.

De Lago sport Park Queen zal worden gekozen uit ongetrouwden, die door de L.S.P.B. candidaat zullen worden gesteld.

Elke Lagoite mag een stem uitbrengen op de candidate van zijn keuze.

De foto's van de candidaten zullen in de Aruba Esso News van 12 Februari verschijnen.

MISS DEVI OP ARUBA AANGEKOMEN

ORANJESTAD: — Gisteravond arriveerde met de laatste KLM lijntoestel uit Curacao op ons eiland het Indiase rekenwonder, miss Shukantala Devi. Op het Dakotavliegveld werd zij verwelkomd door leden van de Volksuniversiteit Aruba en de heer D.A. Tolaran, wiens gast zij gedurende haar verblijf op Aruba zal zijn. Miss Devi zal hedenavond voor de Volksuniversiteit Aruba een lezing houden.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Maandag, 31 Januari

De Veer Theater: 20.30 „The glass web" in 3-D

Rialto: 20.00 „Androcles and the lion"

Cinelandia: 20.00 „Sierra"

Principal: 20.00 „Hamlet"

Aurora: 19.30 „Chain of circumstances".

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingruren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

BEKENDMAKING

De Ministers van Algemene Zaken, Verkeer en Vervoer, Justitie, Financien, Onderwijs en Volksontwikkeling, Sociale Zaken en Volksgezondheid, Economische Zaken en Welvaartszorg, stellen zich voor audientie te verlenen op **Woensdag 2 Februari 1955 in de zittingszaal van de Eilandsraad van 10.30 tot 12.00 uur v.m.**

Eventuele belangstellenden gelieve zich van te voren schriftelijk te wenden tot de Heer Gezaghebber onder opgave van naam, beroep en onderwerp.

De Secretaris van de Regeringsraad

Cuide sus ojos

Cuando uno se pone a pensar seriamente todo lo que le hecemos a nuestros ojos que se exponen al viento, al polvo, al resplandor de la luz entonces se da cuenta de que se deben cuidar como dos insustituibles tesoros. Por eso después de un dia que han sufrido mucho debemos lavarlos bien con alguna solución que nos haya recomendado el médico o uno mismo puede hacer una solución mezcla de agua con un poco de acido bórico, que puede hervirse y dejarlo enfriar antes de usarlo, naturalmente.

Cuando se trata de la belleza de los ojos hay muchos factores ademas de evitar que estos se cansen. La buena salud y la nutrición adecuada y la alegria del caracter se refiejan en los ojos brillantes. La vitamina A sienta muy bien a los ojos.

Todas las mujeres queremos tener pestañas bien largas y hay muchas cremas en el mercado que dicen que las hacen crecer. Yo he conocido muchas mujeres que me han dicho que han usado estas cremas y que las pestañas les han crecido mucho con ellas.

„VENEZUELA A LOS JUEGOS PANAMERICANOS".

El Presidente de la Republica de Venezuela, Coronel Pérez Jiménez, iniciara la campaña „Venezuela a los Juegos Panamericanos", destinada a colectar fondos para el viaje del equipo venezolano que participara en México en el evento deportivo. Al efecto, nuestro Primer Magistrado entregara su contribución a una Comisión integrada por el Director Nacional de Deportes, Teniente Coronel Franz Risquez Iribarren, y por directivos del deporte.

El Comité Pro-fondos para el viaje de la representación venezolana a los Juegos Panamericanos que se celebraran en marzo próximo en México, se entrevistó esta semana en el Palacio de Miraflores con el Presidente de la Republica, Coronel Marcos Pérez Jiménez, quien contribuyó con la cantidad de cinco mil bolivares, ademas de ofrecer su apoyo moral y que el Gobierno aportaria el dinero que falte al terminar la campaña de recaudación de fondos. Hasta ahora el Comité cuenta con la cantidad de catorce mil bolivares, incluyendo la contribución del Presidente.

ADENAUER TA SKIRBI SU MEMORIANAN.

BONN.— Segun fuentenan bon informa di Bonn, Canciller Adenauer, quende actualmente ta pasando su vacacion den „Zwarte Woud", ta ocupa cu skirbimento di su memorianan. Publicacion di e obra aqui muy probablemente lo mira luz na anja 1956.

PAGINA TRES

B. E. CROES

promer empleado cu a completa tur 30 anja na Lago

Ariba di cinco dia di e luna aki Bernardo E. Croes, un subforeman den Mechanical — Pipe, a bira di promer homber cu a completa 30 anja di servicio na Aruba. Durante e anjanan aki Sr. Croes no tabatin ningun dia deductible di ausencia.

En reconocemento di su 30 aniversario, Sr. Croes a worde invita na un reunion di Executive Committee unda Presidente J. J. Horigan a presenta un boton pa 30 anja di servicio cu diamante hinca aden.

Expresando su aprecio, Sr. Croes a papia 25 minuut tocante su carrera — promer cu Pan-American Petroleum Co., e predecesor di Lago y cu compania.

Sr. Croes, kende a traha tur e tempo den Pipe Craft, a conta tocante ponemento di e promer tubo di tres inch ariba e isla y ponemento di 99 joints den un dia.

„Nos a purba haci 100", el a hari, „pero nos no por a alcanza."

Den e promer tempo ey herment tabata scars. Sr. Croes a bisa cu un pipefitter trahando ariba instalacionnan di haaf cu laga un nut of bolt cai den awa mester a sambuya y coge'le.

El a bisa cu Ralph Watson a dune'le su promer trabao. Sr. Watson tabata empleado pionero foreign staff di Lago cu a retira anja pasa. Ariba e dia cu el a worde emplea Sr. Croes a bisa, el a bisa su seajora: „Mi ta bai traha 30 anja pa compania." Na e committee el a bisa, „Wel, mi ta kere cu mi a cumpli cu mi palabra."

Sr. Croes tabata emplea Jan. 5, 1925 door di Pan-American, y a worde reteni door di Lago na 1928 como pipefitter. Desde e tempo el a haci siete promocion. Di ultimo a bini tempo cu el a bira subforeman.

E promer boton pa 30 anja di servicio obsequia na un empleado di staff tabata pa A. C. Ydigoras di Process — Cracking, Maart 14,1952. Servicio di Sr. Ydigoras, sinembargo, no ta solamente na Aruba manera di Sr. Croes. Sr. Ydigoras su servicio a cuminza na Mexico cu Mexican Petroleum Company na 1920. El a bini Lago na 1928.

(Aruba Esso News)

Basketball

Aunque cu e muchanan di Basketball no ta tuma parti den Weganan Olimpico na Mexico, nan a bini hunto cu e seleccion di Baseball pa midi nan forza contra di e cracknan di Basketball aki na Aruba. Den nan promer encuentro cu a tuma lugar na cancha di Caribe e muchanan di Aruba a derrota Curacao cu score di 38 pa 19. Aki nan a mustra di ta bon den Baseball sin hungadornan manera Nel Harms, Jani Brokke, y Ephraim Tromp, cu a bai Curacao pa hunga futbol pa nan team.

E dos partido cu a tuma lugar na cancha di Tivoli a sali 37—19 na fabor di Aruba. Un basket menos cu Sabra anochi.

Den e team di Curacao no tabatin mucho bon comprendemento, mientras cu nos muchanan, kende semper tabata mehor cu Curacao den Basket, a duna wega mas rapido y cu bon punteria riba basket. Shoot di Curacao varios biaha a falla especialmente nan grip shot tabata fatal. Pero nos ta spera di mira mas di e encuentro nan aki, no solamente den tempo di seleccion pa Weganan Olimpico pero ta bon idea si e dos islanan por midi nan forza un biaha pa anja den tur deporte. Esei por alza nos deporte hopi. Nos ta spera cu e muchanan di Curacao a goza di nan corto estadia na Aruba.

Chinese club ta sorpresa e colegialnan y RCA ta aplasta S.T.B.

Di dos encuentro di basketball, cu a tuma lugar riba tereno di Estrella na Santa Cruz tambe a bai hopi bon. E promer wega tabata entre e colegialnan di La Salle contra di Chinese Club. Chinese club cu a pidi pa hunga den e competitie den division „B", como nan no tabata sinti nan den bon forma pa hunga den „A", a hanja hopi animo den e promer wega. Nan ta gana La Salle cu e diferencia di un basket, pa e wega sali veinte seis pa veinte cinco.

Den e di dos wega ta subi tereno S.T.B. pa hunga su promer wega di competitie contra di RCA cu a habri competitie contra di Lago pa ricibi su promer derota. RCA cu ta cuminza hanja su play ta gana St. Thomas Boys cu score di cuarenta y ocho pa diez un. Nos no tin nodi di menciona mucho di e wega aki como e score mes ta bisa suficiente.

DEPORTE

Dakota ta gana di R.C.A. II pa medio di tos

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 29 Jan.— Den e weganan di knock-out organisa pa e comision di sport di e compania di oro preto na San Nicolas, nos a mira dia Viernes anochi e encuentro entre e tricolornan di Solito contra di los Amarillos di Dakota. RCA II cu den un wega amistoso riba nan tereno na Solito a derota e muchanan di Dakota ultimamente a bini mes bon prepara y cu mes intencion pa e encuentro aki.

Di tur dos banda e wega tabata masha anima, y cu tur dos team riba nan alerto, sabiendo cu un error pa cualquier banda por causa nan un perdida. Tabata masha riparable cu durante e wega tur dos team a hinca un bala pero off side, pa despues den e dos siete minuut y mei por tur dos team anota un goal cada uno pa resulta toch na un empate.

Pa och 'or y diez minuut arbitro Ramon Tromp, conocido arbito antes di AVB, ta duna señal pa cuminzamento di wega. Un bez e amarillonan ta subi cu bala y ta buta Fa Aponte den trabao. Ora Doedoe Adonis a hanja su promer oportunidad cu Fa, e ta hera y e bala ta sali out. Den e ultimo weganan di Dakota nos a mira cu ta manera Doedoe Adonis ta pasando pa „slum", e ta fallando masha tanto y su shoot nan riba goal ta masha inproductivo. Tal vez e ta perfecciónando su mes ultimamente mas tanto riba estilo, cu riba su wega. RCA no ta permiti e Dakotanonan di keda riba nan goal solamente y ta trece e bala dilanti di Hans Wiersma cu ta bula y salba un bala masha excelente. Aki Dakota ta baha cu bala y Nufo Steba ta hanja un bunita voorzet di Doc Williams, kende semper ta un peliger den su condicion, cu goal bashi pero e ta schop di masha cerca riba lata. No ta stranja nos con e por a hera e bala asina tanto manera con e por a benta un bala tan cerca asina riba lata sin mishi cu palo di goal. Aki ta llega half time sin ningun anotacion.

Ora di dos partido a cuminza RCA ta continua cu su mes wega di defensa, mientras e Amarillonan di Dakota ta forzando pa un goal. RCA cu ta wanta durante di e ocho minuut nan den defensa di repente ta cambia su wega y ta cuminza ataca goal di Dakota. Aki nos ta kere cu ehro robez di RCA, Jansen, lo por anota pa su team como e tin un shot potente, pero ta manera cu e hungador oki cu antes tabata un peliger riba tereno no ta di compara cu e achter hoede di Dakota. Varios atake di Dakota riba goal di RCA ta sali atrapa pa Fa Aponte cu ta e peliger di Dakota te ainda den tur wega. Ta manera cu Fa Aponte ta permiti tur club ancha na su man cu excepcion di Dakota. Asina wega ta termina cu cero goal pa tur dos banda.

Segun reglamento dos biaha siete minuut y mei mester ser hunga y asina ta sucede tambe. Den e promer dos minuut di wega RCA su centro delantero Croes, ta anota promer goal di anochi y buta RCA dilanti cu un pa nada. Ora nan cambia pa hunga e ultimo siete minuut y mei, Doc Williams ta cuminza buta presion riba goal di RCA. E ta hanja e so cu portero Aponte cu ta stop e bala di Doc Williams masha bon, pero e bala como mucho cerca ta ranca sali for di e keeper di RCA su man y facilmente Arrindel ta anota pa empata. Y asina e wega ta bolbe termina na un pa un.

Aki nan ta tuma e otro desicion cu ta tiramento di penalty. Promer penalty ta ser tira pa Dakota y Arrendell cu ta cubri e penalty ta benta afo. Promer penalty di RCA ta un goal. RCA ta bolbe anota su di dos penalty.

Ultimo oportunidad di Dakota y e ta score terminando cu dos goal den tres penalty. RCA ta bini cu su ultimo oportunidad y cu desicion den Jansen cu ta bai cubri e ultimo penalty. E ta shoot y.... Hans Wiersma ta cohe e bala, cu den penalty tambe nan ta empata. Como cu den tos no por sali un empate pa motibo cu ta dos diferente banda un moneda tin e fortuna ta toca na Dakota. Di e manera aki Dakota ta saca RCA II, for di competitie....

CHISTE DI AWE

Un anochi na cas di un dokter telefon a jama. Dokter a cohe e telefon y el a tende:

"Dokter, aki dokter ta papia cu Fulano na Playa No. 7, dokter por haci mi un fabor di bini un bes, pasobra mi senjora mester opera apendicitis".

"Na Playa no. 7, mira Fulano, no tuma mi haci hende kens. Anja pasa mi a opera apendicitis di bo senjora y nunca mi a conocé un hende cu dos apendicitis", e dokter a contesté.

"Ta mas cu claro cu dokter no a conocé hende cu dos apendicitis, pero kizas dokter por conocé si un homber cu a casa dos bes".

Aruba ta gana den seleccion di weganan di baseball

(Di nos sportsreporter)

Den e seleccion di weganan di baseball cu a tuma lugar na Aruba cu e week-end aki, nos a mira bunita wegan den e promer partido cu a tuma lugar diasabra anochi. Tanto Aruba su seleccion com di Curacao a duna bunita partido. Den e di dos encuentro di dia Domingo mainta e hungadornan tabata mas slow den nan wega y mucho mas slow den di tres partido.

Pa ser considera cu e di promer partido tabata e di mejor, y cu ta den nan tactica di pelotero. Durante e hinter cuater inning nan cu ta ser hunga no tin ningun error, pa den di cinco inning. L. Terrero di Aruba a comete e promer error di anochi. Di e pitchernan nos por bisa cu tanto "Chiquitin Gregorious" como Baptiste tabata den excelente condicion, y nos ta kere cu Gregorious lo ta un bon candidato pa e juegonan olimpico na Mexico. Den di cinco inning ta parce manera Aruba ta perde su control riba e wega y e short stop ta comete otro error pa nos mira Mau-A-Sam pasa di primera pa segunda.

Den e mes un inning e tercera base di Curacao ta comete e promer error pa Curacao riba un palo di Bryson. Di e catcher di Curacao nos no ta mira ningun bunita wega y e ta permiti e promer pas ball di anochi pa despues pitcher Gregorious haci un wild pitch y Paus Ruiz di Aruba anota e di dos carreda di anochi pa Aruba. Otro error di Catcher ta causa di tres carreda pa Aruba. Ta den di „lucky seven" nos ta mira Martin ta drenta den lugar di Caster, den line up di Aruba y Martines den lugar di Hellburg y Dorset pa Martis. Dorset cu ta drenta y bati den lugar di Martis ta conecta e promer hit di anochi. Den e di siete inning Curacao su seleccion ta llena base y ta amenaza e wega seriamente. Pero Aruba ta haci uso di e base jen pa traha e promer double play di e anochi. Marlin di Aruba den di ocho inning ta bati e hit di mas bunita pa hinter e nochi y ta jega te segunda base riba e palo, y ta trece Lake aden pa di cuater carreda. Pa saca e muchanan di Aruba for di bateria e tercera base di Curacao ta haci un bunita atrapada cu ta termina nan di nuebe inning, sin ningun anotacion.

E di dos wega di e serie cu a tuma lugar riba dia Domingo mainta no ta di e mes un animo cu di dia Sabra anochi. Sin embargo den e wega aki nos ta mira Tenchi Hoftyzer ta bati un homerun, entre center y right fielder. Mau-A-Sam cu ta duna bunita wega den e promer encuentro di dia Sabra anochi ta habri wega dia Domingo cu dos error den di promer inning. Den e promer partido tur dos pitcher ta hunga hinter wega mientras cu den e segunda pitcher Gravenhorst ta cuminza pero ta duna e encargo over na Vos den di tres inning. Aruba ta cuminza e di tres wega mas bon, ta mira Curacao pa di promer biaha amenaza e wega cu un derota den di tres wega. Sin embargo e di dos partido tambe ta sali cu Aruba den ventaha, ganando e partido aki tambe.

E promer partido ta sali den ventaha di Aruba cu score di cuater pa cero y por ser considera como e mehor partido di hinter e encuentro.

Den e di dos partido Aruba ta bolbe gana e visitantenan cu score di seis pa uno. Ta den e partido aki nos ta mira e promer homerun di e encuentronan, ora Tenchi Hoftyzer ta bati un palo largo y e bala ta perde entre e dos fieldernan.

E di tres partido cu Aruba ta hiba otro ventaha ta cabo cu score di diez pa cuater.

Asina Aruba ta gana e serie di wega mustrando su mes e mehor den peloteronan entre e dos Islanan.

Silvana Pampanini solo sale con sus padres

Una verdadera conmoción experimentó este balneario con la llegada de la bellisima actriz italiana, Silvana Pampanini a Uruguay. Toda la colonia cinematográfica en pleno concurrió a recibirla, en medio de la celosa vigilancia de los organizadores del festival convertidos en „sabuesos", tendian una rígida cortina de protección para evitar la infiltración de los inquietos cazadores de autógrafos.

Sin embargo la actriz no denotó en ningun momento señales de nerviosidad. De tez morena, recogido su cabello negrísimo, debajo de un sombrerito rojo, agitaba su mano.

En medio del gentío Silvana, supermodelo de la belleza latina, permitió que los fotógrafos y periodistas la acribillaron a fogonazos y preguntas.

Sus primeras palabras sirvieron para responder a la primera indiscreción que se le hizo: su edad. „Me siento tan joven como si acabara de nacer — dijo — pero si les interesa la historia, yo naci en 1929."

Un cronista entrado en años le preguntó: „Por qué ha llegado al Uruguay?" Su respuesta fué rápida y certera: „Per voi, figlio mio...." (Por ti, hijo mio).

Todos los presentes festejaron la ocurrencia con grandes carcajadas.

Aelantandose a todas las preguntas, continuó diciendo: „Anoten señores periodistas; yo, la Silvana atrevida y liberalota de las películas, vivo con mis padres.... salgo con ellos. Mis grandes amores son mis padres, mi hermana y un sobrinito."

A esta atura la actriz comenzó a dar muestras de cansancio, y comenzó a librarse del asedio de que era objeto, mostrando su recelo con flores que lanzaba sobre ella su legión de admiradores y curiosos.

Reunion di AVB pospone

ORANJESTAD, 28 Jan.— E reunion di AVB cual mester a tuma lugar dia Viernes anochi no por a sigui pa motibo cu no tabatin quorum. Di e total di vente siete club nan cu mester tabata presente solamente veinte uno a bini. Ta intencion di tene e reunion dia Viernes awor dia 4 di Februari. AVB mes lo manda su invitacionnan atrobe pa e clubnan pero nos ta kier a pidi e clubnan pa bai asisti na e reunionnan aki, como nan ta di importancia pa nos deporte.

Programa de la jira de la Princesa Margarita al Caribe

La Princesa Margarita llegara al Aeropuerto de Piarco, Trinidad, en la tarde del martes, primero de febrero, y partira en el Yate Real, „Britannia", el sabado, 5 de febrero, por la noche. Los principales actos en Trinidad seran una recepción civica, paseos en automóvil, una fiesta infantil, exhibición de fuegos artificiales, „garden party", y una visita a la isla de Tobago el dia 5 de febrero.

La Princesa llegara a San Jorge, en la isla de Granada, en la mañana del 6 de febrero y partira en la mañana del 8. Inaugurara el Servicio de Radiodifusión de las Islas de Barlovento, incluyendo el programa asistencia a un servicio religioso, „garden party", desfile de juventudes, paseo panorámico y recepción nocturna.

El „Britannia" llegara a Kingstown, en la tarde del 8 de febrero a traves de las Granadinas. Los actos principales en San Vicente incluyen un corto paseo panoramico en automóvil, desfile y „garden party". La Princesa partira por la noche del mismo dia.

Barbados: Despues de la ceremonia de llegada en la Plaza de Trafalgar en la mañana del 9 de febrero, la Princesa Margarita visitara ambas camaras de la Legislatura y procedera a continuación, a una cena ceremonial, a la Casa de Gobierno. Por la tarde, paseo en automóvil por la parte oriental de la isla, con una visita a Hastings House, donde se encuentra la oficina central de la Organización de Fomento y Bienestar de las Indias Occidentales, y la nueva Escuela Secundaria Moderna en Six Crossroads, donde la Princesa plantara un arbol. Cena oficial en la Casa de Gobierno.

10 de febrero: Paseo en automóvil por la mañana a través de la ciudad hasta Hole Town, en la costa occidental. El resto del dia libre de actos oficiales.

11 de febrero: Por la mañana, paseo en automóvil por la parte norte de la isla, con una visita al Centro de Salud de Speights Town. Por la tarde, visita a la Feria de Industrias y Comercio de Barbados. Por la noche, recepción, después de cenar, en la Casa de Gobierno.

12 de febrero: Presentación del Consejo Femenino de Barbados y representantes de sus organizaciones afiliadas en la Casa de Gobierno. Por la tarde, la Princesa asistira a una concentración escolar, antes de partir a las 5.30 p.m.

Antigua: Llegada por la mañana del 14 de febrero y partida el 15. Los principales actos seran paseos en automóvil, „garden party", concentración de juventud en el parque de recreo y visita al Astillero de Nelson.

St. Kitts: Llegada por la mañana del 19 de febrero y partida el 24. Los actos principales incluiran carrera cebienvenida municipal, servicio religioso ceremonial por las calles de Kingstown, so en la Catedral de la Ciudad Española, desfile militar, recepción en King's House, visita a la Universidad de las Indias Occidentales, visitas a varias parroquias rurales, apertura de un nuevo hospital en Morant Bay, carreras de caballos, cena en una balsa en el Rio Grande y cena informal ofrecida por los oficiales de la guarnición.

Bahamas: Llegada por la mañana del 26 de febrero y partida en avión para Londres el 2 de marzo. La Princesa respondera a un discurso de bienvenida del Presidente de la Legislatura. El acto se celebrara en la plaza publica a la llegada de a Princesa.

E programa también incluye paseos en automóvil por diversos distritos de Nassau, servicio religioso, concentración de juventud, visita al Hospital General de Bahamas, banquete y recepción, carnaval acuático en el Puerto de Nassau, y visita aérea a Eleuthera, con un paseo de cincuenta millas en automóvil para visitar diversos poblados.

(„Universal")

DIRECTIVA DE LA CAMARA DE COMERCIO DE CARACAS.

Los miembros de la Camara Activa de la Camara de Comercio de Caracas, electos la semana pasada en asamblea especial, se reunieron ayer con el objeto de designar la Directiva para este año. Efectuadas las votaciones, hubo el siguiente resultado: Presidente, señor Feliciano Pacanins A. (reelecto); Primer Vicepresidente, señor Andrés Boulton; Segundo Vicepresidente, doctor Juan Francisco Stolk; Tesorero, doctor C. H. Maury, y Secretario, señor Pedro Lander.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 50

Capitulo XXXVI

„Ta absolutamente indispensable di no bolbe expone mi na peligro", Gabriel a bisa, recordando su ultimo entrevista cu lady Erna. „Mi ta renuncia na tur speranza di progreso i mi ta marcha pa Merca. Majan lo mi papia cu e marques, pues ta preferible di muri ignorando, cu biba despreciá. Lo mi bai Canada i aja lo mi gana di cualquier manera mi sustento. Majan lo mi abusa dje confianza cu asina tanto hende cu e'n depositá den mi."

Su dia siguiente, pa miedo cu l'e no cambia di resolucion, el a dicidi di bai cerca e marques.

Sinta na mesa di su trabao, e tabata pensa den delicado dje situacion na cual boluntariamente el a someté, convenci cu e unico remedio tabata di emigra pa Europa, i pensando riba diferente otro cos el a perde animo i a inclina su cabez riba su escritorio ta jora.

Un momento despues klok di porta di cas a zona i unbez a presenta un cria cu a entrega Gabriel un telegram. Como Gabriel tabata custumbra na ricibi telegram pa e marques, el a abri'é prontamente, pero na su sorpresa no tabatin limite ora cu e'l a leza su contenido, cu tabata resona asina:

„Bini Elmira. Tin noticia cu ta interesa bo.

Doctor Bourne."

E emocion a pone ta tembla i a nubla su bistanan. Cielo Santo! Corda cu e noticia aqui por tabata satisfactorio manera su curazon tabata desea!

E tabata trata na calma exitacion di su nervionan, cu ya tabata sintiendo caba e influencia dje semacionan di ultimo dianan i el a dicidi di cohe camina pa Elmira inmediatamente.

Gabriel a lamta unbez bai pidi e marques permiso pa un ausencia di algun dia pa un caso inespera di famia i tan pronto cu el a hanja e permiso, el a sali pa Elmira i mes anochi.

Impaciencia tabata consumi'é, y aunque cu e trein tabata corre cu gran velocidad, pa Gabriel e tabata manera un cos para.

Quico lo e bai contra cun'é na Elmira? Riqueza i bienestar pa futuro of un desengaño di su speranza nobo por tabata mas terrible cu esun actual?

Jegando na e aldea, el a bai directamente na cas dje sacerdote, quende a ricibi'é den su cuarto di studio, sin bon contr'é cu brazanan extendi.

Gabriel no tabata risca pronuncia ni un pia di palabra i ora cu el a dicidi di papia, e tabata emocionà, cu no por a coordina su ideanan.

„B'a apura bo na bini aqui", e sacerdote a bis'é, „i mi ta spera cu di bo miera bo deseonan cumpli."

E poëta ainda no por a papia nada i na silencio e pader tabata contempla emocion dje biahero.

„Mi no quier fomenta bo confianza", el a bisa, „pa miedo pa bo ilusionnan no resulta un fracaso. Pero mi tin cu comunica bo bon noticianan. Como bo n' bisa mi nomber dje personanan cu a casa, nos no ta mucho sigur cu ta loque nos a contra cun'é bo ta buscando. Pero bladchinan cu tabata falta den e registro parroquial nos a bin hanja toch dos despues."

Lagrimanan tabata derrama foi wowonan di Gabriel sin cu ainda su lipnan por a bisa algun palabra comprensible.

Despues di largo rato di pausa e sacerdote a bisa: „Mi n' por bisa bo cu siguridad cu e personanan cu bo ta busca ta riba e bladchinan aqui, pasobra mi no conoce nan nomber, pero wel ta cierto cu e bladchinan cu tabata falta den dje awor ta na nan luga."

„Com mas o menos e tabata?" Gabriel a puntra pura.

„E ultimo matrimonio cu a ser celebra pa e sacerdote anciano, tabata di un solda, quende su regimento tabata den viaje pa India. El a pidi tres siman di licencia na e aldea aqui, unda el a namora di un tal Luisa, pa quende el a pidi e sacerdote di por a casa cu un militar pa e bai conoce e paisnan nobo, cu nunca antes e a biba sonja. Ajera mes, despues di algun anja di ausencia Luisa a regresa trobe n'e aldea aqui viuda cu cinco yiu i prome cos cu el a bai buta di bini aqui pa saluda cria dje sacerdote bieu. Papiando naturalmente di temponan pasa, Luisa a bin recorda cu ta su matrimonio t'esun di ultimo dje sacerdote anciano i mi a cont'é cu nos tabata haci tur nos esfuerzo pa hanja algun bladchi cu ta tabata falta den e registro matrimonial."

„Awor mi ta recorda", Luisa a bisa; „e buki tabata masha bieu i gasta i ora cu nos a caba di firma, algun bladchi bo a cai foi dje i cohiendo nan foi suela e pader a bisa: „mi tin cu bai cas cu e blachinan aqui pa mi pega nan na nan luga." Mi ta recorda e detalle aqui ainda pasobra mi casa a jama varios bez mi atencion pa descuido dje pader aqui respecto bukinan parroquial."

„Ta cierto cu t'asina", Luisa su conoci bieu a puntré.

„Cu tur siguridad pasobra hasta mi ta corda, cu ora cu nos a caba di casa, e pader a sali cu nos afor na caja i a recomenda nos di no lubida riba patrona dje iglesia den cual nos mester bai inscribi nos ora cu nos jega India i mi ta corda ainda perfectamente cu mirando e pader ainda cu e bladchina los den su man, mi tabata intranquilo pa e no extravia tambe mi certificado matrimonial."

„De la manera cu e bladchinan mester ta anto den pastorie i no den tur e buscamento tabata enbano; mi ta bai conta rector loque ta pasando, pasobra esun cu tabata cu e bladchinan aqui lo ta rico pa enter su bida."

„Efectivamente", e sacerdote a continua; e muhénan a conta mi e caso aqui i m'a encarga e cria di cas p'e busca e bladchinan aqui cu tur tranquilidad posible i p'e larga pasa den su mente tur loque a sucede inmediatamente despues di morto dje padér i m'a queda stranjo cuanti dos e muhé a duna unbez. Un cos sol no por a corda i esaqui tabata: quende a queda encarga cu documentonan di e pader, si pa sabi si e persona aqui a warda nan of el a destrui nan. E ora ai m'a bolbe cuminza ristra cas enter e cas cu calmo i pasenshi, mescos cu m'a ristra den enter misa sin salta ni un huki. I m'a hanja e bladchinan den lachi di un wastafel bieu cu masha tem nan no tabata usa. Nan tabata bao di diferente otro papelnan insignificante cu tabata tur sushi na inkt i mancha."

Ainda Gabriel no quier a risca abriga ningun speranza. E tabatin miedo dje probacion nobo aqui cu por a resulta un desenganjo nobo. Pero tabata husto tampoco p'é desconfia cielo cu te awor tabata asina generoso pa cun'é den tur sentido di palabra?

E pader a bis'é cu el a bai de pelnan den su oficina riba mesa i e tabata desea pa Gabriel só bai ristra nan cu tur calmo.

Ora cu e hoben a drenta e cuarto, el a cerra e porta cuidadosamente su tras i a cai sinta dilanti dje mesa mientras duda, alegria, tristeza i resignacion tabata marca riba su cara.

Aqui e documentonan tabata riba mesa, machica, garna, 'i skeer, subi i mancha. Prome di cuminza su investigacion Gabriel a cai na rudia i a roga na cielo pa dun'é e valor necesario pa por sufri e choque rudo, favorable of adverso, cu destino tabatin warda p'é.

Leando e bladchinan su cara tabata palidecé mas i mas.... Si; ta nan aqui! E ta matrimonio di Luisa cu e solda. Despues cu curazon oprimi, cu wowonan jen di lagrima, e tabata adivina mas cu e tabata leza nombernan di Luciano Siegfried i Azucena Morrel, firma di e sacerdote i di Anna Killer.

Afin, sin mancha fama di su mama e por a reclama su titulo di lord i su propiedad di castillo Baralt, ioque alivar a dun'é e animo i confianza di por conquista cu tur libertad curazon di e persona quende mas cu tur muhé e tabata stima, esta: Lady Erna!

Sorprendi como e hoben a queda asina hopi rato den e oficina silencioso, e pader a abri e porta i a hanja Gabriel abao na suela, foi su conocemento, primiendo fuertemente den su mano e paginanan dje registro.

„Por ta felicidad of por ta desilusion a trastorna e hoben aqui?" e pader a bisa den sumes tratando na lamant'é foi suela.

Despues cu e pader a logra pon'é sinta den un stoel, el a larg'é bebe algo fortificante.

„Masha poco hez alegria sa mata", e pader a bisa den su mes; „mi n' ta quere cu el a bolbe sufri otro desenganjo. Di tur manera mi no ta mira nan di sali foi mi duda."

Algun minuut despues Gabriel a abri su wowonan i tabata mira rond di dje jen di admiracion.

(E ta sigui)

BAS KNOPPERS VAN DE FOREIGN STUDENT SERVICE NAAR CURACAO.

Op 7 Maart zal de algemene secretaris van de Foreign Student Service, in Nederland, de heer B.A. Knoppers, op doorreis naar Rio de Janeiro op Curacao arriveren. De Heer Knoppers is door de Sticusa aangezocht om onder auspiciën van het Cultureel Centrum Curacao lezingen te houden over de studiemogelijkheden in Nederland

Bij velen is Bas Knoppers bekend geworden om de gastvrijheid die hij en zijn bureau aan de Antilliaanse en andere buitenlandse studerenden in Nederland heeft verleend. (CCC)

AMERIKAANSE VOLK EENSGEZIND OVER HULPAAN GEALLIEERDEN TEGEN COMMUNISTISCHE AGRESSIE

WASHINGTON, 31 Jan.: — President Eisenhower heeft zijn handtekening geplaatst onder de resolutie, welke hem machtigt om naar eigen inzicht Amerikaanse strijdkrachten te gebruiken voor een mogelijke verdediging van Formosa, de Pescadores en „belendende posities". Hij zeide bij deze gelegenheid onder meer het openbaar te willen brengen aan de grote dienst die het Congres door zijn vrijwel algehele eenstemmigheid had bewezen. Het Congres had hiermede bewezen dat men in Amerika verenigd is in het besluit om een dappere geallieerde te helpen tegen communistische agressie.

Eisenhower noemde het besluit van het Congres een stap in de richting van vrede in het gebied rond Formosa. Amerika was ook eensgezind in het besluit om „een gebied dat van vitaal belang is voor de veiligheid van de Verenigde Staten en de vrije wereld te verdedigen".

Pacifisten

Vijftig betogers paradeerden gisteren voor het Witte Huis met spandoeken waarop leuzen waren geschreven waarin men aandrong op een vreedzame oplossing van de kwestie Formosa. Op de spandoeken stond bijvoorbeeld „Maak een einde aan het drijven in de richting van oorlog."

De betogers zeiden gesteund te worden door pacifistische organisaties in New York en Philadelphia.

Naar van betrouwbare zijde is vernomen legden admiraal Stump en Generaal Tsjang Kai Tsjek Zondag de laatste hand aan de plannen voor de evacuatie van de Tatsjen eilanden. De admiraal zou het hoofd van de nationalistische regering er van op de hoogte hebben gebracht welk aandeel van de Amerikaanse zevende vloot en de op Formosa gestationneerde Amerikaanse straaljagers in de evacuatie-operatie zou kunnen worden verwacht.

Zaterdag had de Amerikaanse ambassadeur op Formosa, naar gemeld wordt, aan Tsjiang Kai Tsjek de laatste voorstellen van president Eisenhower voor de evacuatie en de hergroeping van de nationalistische troepen op de eilanden voor de Chinese kust overhandigd. In nationalistische kringen gelooft men dat Tsjiang Kai Tsjek deze plannen zonder belangrijke wijzigingen heeft goedgekeurd.

GEEN DUEL

PARIJS. — Het duel tussen de Franse minister van buitenlandse zaken Faure en een jonge journalist, de hoofdredacteur van „Expresse" Servan Schreiber is Zaterdagavond afgelast. Volgens een bekendmaking van de secundanten van beide partijen is bepaald dat er noch gronden zijn voor een duel noch voor een genoegdoening en dat het beste is het incident als afgesloten te beschouwen.

Voor de eerste maal

Televisie examens

'-GRAVENHAGE. — Het Nederlands Radiogenootschap te 's-Gravenhage zal naast de gebruikelijke examens voor radiomonteur en radiotechnicus dit jaar voor het eerste ook examens afnemen voor televisietechnicus. Het ligt in de bedoeling in de eerste helft van April en October de schriftelijke examens te houden. Zij die aan dit en eventueel ook aan de daarop volgende mondelinge examens wensen deel te nemen, moeten zich voor 15 Maart respectievelijk 15 Sept. opgeven aan het secretariaat van de examen-commissie van het genootschap.

Van de candidaten wordt verlangd een grondige kennis van de grondbeginselen van de televisie, van de moderne televisieontvangapparaten met inbegrip van het FM-geluidskanaal, van de gebruikelijke ontvangantennesystemen en enige kennis van de camera- en studio-apparatuur, de straal- en kabelverbinding, de televisie beeld- en geluidszender en van de voortplanting van de televisiesignalen.

De voorbereidingen aan de film „Blood Alley", die enkele maanden geleden moesten worden stopgezet, zijn weer begonnen, nu met John Wayne (boven) in de hoofdrol. Op Robert Mitchum, die voorheen de hoofdrolfiguur in deze film zou worden, stelde de filmmaatschappij geen prijs meer wegens „wangedrag".

SPORT

Nederlandse deelname aan wereldkampioenschappen hardrijden

AMSTERDAM: — Naar wij vernemen heeft het bestuur van de KNSB in overleg met de commissie voor het hardrijden lange baan besloten drie Nederlandse rijders alsmede een leider uit te zenden naar de wereldkampioenschappen, welke op 19 en 20 Februari aanstaande te Moskou worden gehouden.

De voorzitter van de commissie voor het hardrijden lange baan, de heer H. Roos gaf nog ne volgende toelichting op dit besluit: de bond kan niet zulke scherpe normen meer aanleggen ten aanzien van de uitzending naar de wereldkampioenschappen als vroeger het geval is geweest.

Op de eerste plaats zijn er voor enkele toprijders jongeren in de plaats gekomen, die zeer zeker nog niet de hoogte van een Wim van de Voort of een Anton Huiskes hebben bereikt. Kon in een vroegere periode als maatstaf gelden, dat alleen zij voor uitzending naar de wereldkampioenschappen in aanmerking kwamen, die op het eindklassement der Europese titelwedstrijden stonden, thans kan die norm niet meer van kracht zijn, want de concurrentie is veel en veel groter geworden en verscheidene landen kunnen het meer dan drie rijders aan de titelwedstrijden van de Internationale Staking Union deelnemen. Daardoor wordt het steeds moeilijker, men denke alleen maar aan het feit, dat de Falum bij de Europese kampioenschappen zes Russische rijders zullen starten- om in het eindklassement een plaats te verkrijgen. Wie naar Moskou zullen gaan onder leiding van Klaas Schenk zal pas na de Europese kampioenschappen te Falum (5 en 6 Februari) worden bepaald.

VOLKSHUISVESTING DESKUNDIGEN NAAR TRINIDAD

TRINIDAD: — De heer George R. Jordan en de Heer Pedro Rivera Cintron ,deskundigen inzake volkshuisvesting door gesubsidieerde zelfbouw, gedetacheerd bij de Caraibische Commissie, door het Amerikaanse Bureau voor Hulpverlening aan het buitenland, zijn begin Januari te Trinidad aangekomen en op het hoofdkantoor van het Algemeen Secretariaat van de Commissie werkzaam gesteld. De Heer Jordan is een bouwkundig ingenieur uit de Verenigde Staten en de heer Rivera een gemeenschaps-organisator uit Puerto Rico. Samen vormen zij een tweetal die in de Brits Benedenwindse Eilanden en Brits Honduras adviezen zullen geven omtrent de praktijk van de volkshuisvesting door gesubsidieerde zelfbouw. Nog twee deskundigen inzake volkshuisvesting door zelfbouw van het Amerikaanse Bureau voor Hulpverlening aan het buitenland zijn in October verleden jaar in het Caraibische Gebied aangekomen. Het zijn de Heren Ericksen en Waggaman, die te Barbados hun standplaats hebben. Zij zullen als adviseurs optreden voor de regering van de Britse Eilanden. De Heer Donald Hanson deskundige van dezelfde organisatie, die reeds 2½ jaar in dienst van de Caraibische Commissie werkzaam is zal zijn werk op Trinidad voortzetten.

NEDERLANDSE STUDIEKRING VOOR ONDERZOEK VLIEGENDE SCHOTELS

's GRAVENHAGE: — Dezer dagen is opgericht de Nederlandse studiekring "Plati Volo", die zich ten doel stelt alle ter zake van "vliegende schotels" gevormde theorieën aan een onderzoek te onderwerpen en nieuwe hypothesen over dit onderwerp te publiceren. Als de tijd daarvoor rijp wordt geacht, wil de studiekring in contact treden met geleerden, militairen, autoriteiten, industrieën, vertegenwoordigers van belangrijke geestelijke stromingen en serieuze zusterorganisaties in het buitenland.

Het bestuur is als volgt samengesteld: E. Th. Voerman chemisch assistent; T. N. O. Rijswijk, voorzitter; H. E. L. W. E. de Siso, gepensioneerd B.B.-ambtenaar Ned. Oost-Indië, vice-voorzitter; mr. C. Fischer, jurist (Kanarielaan 9, Den Haag), secretaris; Mej. E. H. Teller, heilgymnaste-masseuse, 2de secretaris, C. de Jong, accountant; Voorburg, penningmeester.

De studiekring zal een blad, "Vliegende schotel revue", uitgeven, dat geredigeerd zal worden door de heer L. Knuvelder, journalist te Amsterdam.

Voetbal in Nederland

Aanzienlijke verschuivingen in enkele afdelingen

Na het KNVB programma dat gisteren op een wedstrijd na volledig kon worden afgewerkt, is er opnieuw enige tekening gekomen in de krachtsverhoudingen. In enkele afdelingen waren er aanzienlijke verschuivingen en met thans tien van de 26 competitie-Zondagen achter de rug (overigens met achterstanden voor vele clubs) is het speculatie-element in dit belangrijke seizoen reeds aanzienlijk minder groot geworden. Zoals bekend zullen volgend jaar 2 x 18 clubs, de sterksten van deze competitie, worden ondergebracht in een Hoofdklasse. In navolging van het Nederlandse sportblad Sport- en Sportwereld beginnen wij met ingang van heden een scheidingslijn aan te brengen in de competitiestanden, ten einde aan te geven welke clubs op dit moment in aanmerking komen voor een plaats in die Hoofdklasse. Uiteraard kunnen daarin — zolang de voetbal rond en het voetbalspel een spel van verrassingen blijft — nog vele veranderingen plaats vinden.

In Afdeling A liet het thans definitief F.C. Holland Sport gedoopte Haags-Rotterdamse team (Flamingo's) opnieuw geen twijfel aan haar kracht bestaan. Roda Sport, vorige week nog tweede op de ranglijst moest er aan geloven. De Hollanders hebben in deze gehele competitie nog slechts een verliespunt opgelopen.

NAC merkte zich door een zege op Zwolse Boys op naar de tweede plaats en Emma verder achterop door onverwachte nederlaag tegen Amsterdam. Laatstgenoemde steeg daardoor aanzienlijk op de ranglijst.

Het verrassendste resultaat was evenwel de 1-0 zege die Veendam boekte op Go Ahead. Daarmee zijn de Noorderlingen relatief gelijk gekomen met Stormvogels. Doch zelfs zo nog geen reden om de vlag al uit te steken.

In afdeling B veranderde er in de kopgroep niets. In de staart daarentegen des te meer. Zowel SVV als Sittardia werkten zich uit de onderste regionen op naar de middenmoot direct onder de leiders. Heerenveen bracht het op eigen veld tegen DWS niet tot een overwinning en bekocht dat met een val enkele plaatsen. De Friezen blijven echter enkele wedstrijden op het schema achter zodat hun positie in feite sterker is dan de huidige plaatsing op het eerste gezicht doet vermoeden.

Ook in Afdeling C waren er geen veranderingen in de leidersgroep. PSV handhaafde zich aan kop en heeft eveneens nog slechts 1 verliespunt. In deze afdeling namen GVAV en EBOH door goede overwinningen op resp. Alkmaar en Haarlem de belangrijkste winst op de ranglijst voor hun rekening. Onderaan nam Vitesse de rode lantaarn over van NEC dat weliswaar verloor, doch thans een beter gemiddelde heeft.

Tenslotte afdeling D. waar Ajax weer een kostbaar punt verloor doch aan kop bleef. Dit omdat VVV een tweetal wedstrijden achter is op het schema. Debutant HVC handhaafde zich ook dit week-end op de derde plaats. Graafschap dat de laatste weken in opmars was werd thans door RBC voorlopig teruggewezen, terwijl DFC de kracht van Eindhoven moest ervaren en met een 3-1 nederlaag naar Dordrecht terugkeerde.

In deze afdeling nam Be Quick de rode lantaarn over van Xeres. De Rotterdammers speelden gelijk tegen Ajax, hetgeen een goede prestatie genoemd mag worden.

CIJFERS EN STANDEN NA DE 10e RONDE

AFDELING A:

Wedstrijd	Uitslag
Emma—Amsterdam	1-4
Go Ahead—Veendam	0-1
MVV—Longa	5-1
Roda Sport—F. C. Holland Sport	2-3
DOS—Stormvogels	3-2
NAC—Zwolse Boys	3-1
Excelsior—Leeuwarden	1-1

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
F. C. Holl. Sp.	9 (1)	17	29-10
NAC	8 (3)	11	15- 8
MVV	10 (5)	11	27-17
Excelsior	9 (4)	10	13-12
Roda Sport	10 (2)	10	18-17
Amsterdam	9 (8)	9	19-15
DOS	9 (9)	9	17-21
Emma	7 (6)	8	8- 9
Longa	9 (7)	8	22-23
— — —			
Leeuwarden	7 (11)	7	15-14
Zwolse Boys	9 (10)	7	15-24
Go Ahead	8 (12)	6	8-11
Stormvogels	10 (13)	6	17-23
Veendam	8 (14)	3	13-31

AFDELING B

Wedstrijd	Uitslag
Heerenveen—DWS	0-1
Edo—Elinkwijk	2-1
ADO-Fortuna	0-1
Sittardia-Rigtersbleek	1-0
SVV—Brabantia	3-1
Willem II—Heracles	5-2
Sparta—Wageningen	1-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Willem II	9 (1)	16	28-10
Fortuna	8 (2)	11	15-11
EDO	9 (3)	11	10-11
DWS	8 (5)	9	12-11
Elinkwijk	8 (4)	8	16-16
SVV	8 (11)	8	18-18
Sittardia	9 (12)	8	15-15
ADO	9 (6)	7	8-14
Brabantia	10 (7)	7	14-21
— — —			
Heerenveen	6 (8)	6	18-13
Rigtersbleek	7 (9)	6	9-15
Sparta	8 (10)	6	12-14
Heracles	7 (13)	5	15-17
Wageningen	8 (14)	5	6-13

AFDELINGEN C

Wedstrijd	Uitslag
Ensch. Boys—PSV	0-2
NOAD-Hermes DVS	3-1
NEC—Rapid	1-2
Limburgia—Vitesse	5-2
EBOH—Haarlem	3-2
Blauw Wit—Feyenoord	1-0
Alkmaar—GVAV	1-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
PSV	9 (1)	17	27- 8
Rapid	9 (2)	14	25- 7
Limburgia	8 (3)	10	14- 5
GVAV	8 (7)	10	13-15
NOAD	9 (5)	10	11-11
EBOH	7 (8)	9	14-10
Alkmaar	8 (4)	8	16-16
Haarlem	8 (6)	8	13-17
Feyenoord	9 (9)	6	11-18
— — —			
Blauw Wit	7 (12)	5	7-13
Ensch. Boys	8 (10)	5	11-19
Hermes DVS	8 (11)	4	10-18
NEC	7 (14)	2	7-18
Vitesse	7 (13)	2	9-21

AFDELING D

Wedstrijd	Uitslag
Be Quick—Volewijckers	afg.
VSV—VVV	0-2
Graafschap—RBC	2-3
Eindhoven—DFC	3-1
Enschede—AGOVV	2-2
Ajax—Xerxes	1-1
RVC—BVV	1-1

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Ajax	10 (1)	14	22- 9
VVV	7 (2)	12	18- 4
HVC	10 (3)	11	10- 7
RBC	10 (5)	11	19-19
Eindhoven	8 (6)	10	14- 6
Enschede	8 (4)	10	12 - 11
BVV	8 (8)	8	12- 9
Graafschap	9 (7)	8	11-15
Volewijckers	7 (10)	7	9-10
— — —			
DFC	8 (9)	7	12-13
AGOVV	7 (11)	6	9-15
VSV	8 (12)	5	6-11
Xerxes	9 (14)	4	5-13
Be Quick	7 (13)	3	6-16

(de cijfers tussen haakjes geven de stand aan die de clubs vorige week innamen)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

15e Jaargang | DINSDAG 1 FEBRUARI 1955 | No. 2144

Aruba komt al in een Touristenstemming

Spandoeken verschijnen in de straten
Prachtige Souvenirsvitrine in de Trocadero

ORANJESTAD:— Boven de Lloyd G. Smith Boulevard en ook al op enkele andere plaatsen in de stad zijn reeds helderwitte spandoeken verschenen met de hartelijke wens „Welcome to Aruba" erop. Zoals vroeger toen wij nog in de schoolbanken zaten de vacantiestemming voor de vacantie iutbang, zo kunnen wij momenteel overal op Aruba de toeristenstemming voelen die aan de komst van de „Tridewind" voorafgaat. U moet zelf eens gaan kijken naar die aardige welkomsgroeten gespannen tegen een helderblauwe hemel.

De souvenirsvitrine, die gisteren in Trocadero is opgesteld, is een prachtig stukje vakmanswerk geworden: afmetingen 2 x 6 x 6 voet, uitgevoerd met veel glas, gevat in vlammend bruin hout. Omdat de kast niet alle souvenirs kan bevatten heeft men ook nog een grote bijzettafel laten aanrukken, die nu ook vol met snuisterijen staat. De Bouw Mij. "Aruba" N.V. heeft een mooi stuk werk hiermede geleverd.

Veel fraaie inzendingen

Dat schelpen de hoofdschotel zouden vormen hadden wij al vermoed, maar dat men zulke originele en meestal buitengewoon mooie voorwerpjes van dit zeeproduct kan maken hadden wij nooit voor mogelijk gehouden. Een boom vol vogeltjes van kleurige schelpjes gemaakt, oorknoppen van tere witte schelpjes, een vaas met schelpenbloemen- een inzending van een moeder met enige kinderen, een vrouwtje in klederdracht met een mand fruit op haar hoofd, geheel uit schelpjes vervaardigd tot zelfs de minitieus kleine vruchtjes toe: dit was naar onze mening de mooiste inzending. Ook de textielafdeling blijft niet achter: gehaakte en geborduurde kleedjes, zakdoeken met ingewerkt kant, beschilderde stropdassen. Voorts waren er beschilderde tegelen een hele stapel schilderijen o.a. van de schilders P. Janssen en R. Ranselaar Jr. Tenslotte nog fraaie houten schalen beschilderd met typische Indianenmotieven, zeesterren — dode, de wollige hondjes van Mej. T. Palm, de zak vol bergkristal in stukjes en brokken en de origineelste inzending een strandtas van een makelij, dat wij onmogelijk beschrijven kunnen. U moet zelf maar eens gauw gaan kijken.

De showcase in Trocadero is smaakvol ingericht met souvernir-artikelen op Aruba vervaardigd. Het geheel biedt een interessant aanzicht.

Foto Bonke — Cliché Fuhring.

LAGO'S GASOLINEDOK No. 1 WEER IN GEBRUIK GENOMEN

ORANJESTAD: — Lago's gasolinedok nr. 1, dat op 13 Januari j.l. tijdens de brand op de Lago over een lengte van enkele tientallen meters zwaar beschadigd is en sindsdien niet gebruikt kon worden is Zondagmiddag om half een weer in volle operatie genomen. Met man en macht is men direct na de brand op de steiger aan het werk gegaan om de schade zo snel mogelijk te herstellen. Dat reeds nu 2½ week het werk klaar is is een buitengewone prestatie. Hiermede zal zeer waarschijnlijk ook de enorme drukte van schepen, die buiten de haven van San Nicolas op een ligplaats wachten, deze week een einde komen. Het wachten buiten de haven was niet alleen een gevolg van de buitenwerking stelling van de pier, maar ook van de grote bedrijvigheid in de haven. Het ziet er echter naar uit dat deze laatste factor — onvoorziene omstandigheden voorgehouden natuurlijk — binnenkort ook niet meer zal gelden.

"ORANJESTAD" KOMT ONGEVEER 9 FEBRUARI TE ORANJESTAD AAN

ORANJESTAD: — Van de KNSM ontvingen wij bericht dat zich aan boord van de "Oranjestad" die op 22 Januari van Amsterdam vertrokken is de volgende passagiers met bestemming Aruba bevinden;
drie kinderen van de kapitein der Mariniers T. A. J. Keijzer, die met zijn vrouw in Curaçao debarkeert, voorts Mevrouw E. E. J. H. Verhoeven-Meijer met haar beide dochtertjes, Mevrouw A. M. Buining-Nooy en Mevrouw W. V. Lew Jen Tai-Dash.

In verband met het feit, dat de "Oranjestad" twee dagen later van Amsterdam vertrokken is dan oorspronkelijk was vastgesteld is het mogelijk dat het schip ook hier met enige vertraging zal arriveren, zodat men voorlopig maar moet aannemen dat de aankomst te Oranjestad niet op acht. maar hoogstwaarschijnlijk op negen Februari zal vallen.

PROMOTIES IN HOGERE REGIONEN H.B.U.

ORANJESTAD: — Gelijk wij reeds wisten te berichten is de heer Th. Schouten, thans adjunct onderdirecteur van de Hollandsche Bank-Unie N.V., benoemd tot onder-directeur van het H.B.U. kantoor in Maracaibo. Hij zal omstreeks 15 Februari a.s. naar zijn nieuwe standplaats vertrekken.

De heer Schouten wordt opgevolgd door de heer C. Etty, voorheen algemeen procuratiehouder van de HBU, die vorige week Dinsdag op Aruba is gearriveerd.

CHINA ERKENT ONAFHANKELIJKHEID VAN NEPAL.

KATMANDOE.— De minister van buitenlandse zaken van Nepal, Regmi, heeft meegedeeld, dat China de onafhankelijkheid en souvereiniteit van Nepal heeft erkend. Nepal zou spoedig „vriendschappelijke en diplomatieke betrekkingen" met China hebben. Regmi voegde eraan toe, dat „Nepal nooit nader tot enig land kon staan dan tot India."

„Welcome to Aruba" staat op grote spandoeken, die thans overal in Oranjestad worden aangebracht ter gelegenheid van de komst van de „Tradewind".

Foto Bonke — Cliché Fuhring.

Programma bezoek R.R. aan Aruba

ORANJESTAD.— Hedenmorgen zijn met het eerste lijntoestel van de K.L.M. de leden van de Regeringsraad op Dakotavliegveld geland voor het eerste bezoek van 's Lands hoogste college aan Aruba. Op het vliegveld werden zij verwelkomd door onder meer de Gezaghebber, enkele leden van het Bestuurscollege, de luchthavenmeester en de commandant van de mariniers op Aruba.

Om negen uur heeft de R.R. een onderhoud met het Bestuurscollege, om tien uur brengen de ministers een bezoek aan de Lago en des middags om half vijf zal de R.R. een bezoek aan de Palm Beach brengen om zich op de hoogte te stellen van de hotelplannen. Woensdag van negen uur tot half elf volgt weer een onderhoud met het B.C., van half elf tot 12 uur is er gelegenheid tot audiëntie in de zaal van de Eilandsraad, des middags maken zij een tocht over het eiland, waarna van half zeven tot acht uur de Gezaghebber ten zijne huize de leden van de R.R. en van het B.C. ontvangt, terwijl daarna de R.R. aan het B.C. een diner zal aanbieden. Donderdagmorgen vertrekt de R.R. weer. Het college zal tijdens het verblijf op Aruba in Hotel Scala logeren.

BOMONTPLOFFING IN ZUID-KOREA.

SEOEL.—Tengevolge van het ontploffen van een bom op een kinderspeelplaats te Jangsan, nabij de Zuidkoreaanse haven Poesan, zijn tien Koreaanse meisjes en twee jongens om het leven gekomen. De bom ontplofte, terwijl de kinderen ermede aan het spelen waren.

RUSSISCHE AMBASSADEURS ONDERSCHEIDEN.

PARIJS.— De president van de Sowjet-Unie, maarschalk Forosjolof, heeft de Russische ambassadeurs te Washington, Londen, Parijs en Teheran, respectievelijk Zaroebin, Malik, Winogradof en Lawrentief, onderscheiden „wegens onberispelijk werk", aldus meldde het Russische persbureau Tass.

Nieuw bestuur Wit-Gele Kruis gekozen

Schenking van rond fl. 4.000,– aan Werkcomite Tehuis Ouden van Dagen van de Lions

ORANJESTD:— Tijdens een op Zondag gehouden vergadering van het Wit-Gele Kruis werd het navolgende nieuwe bestuur van deze instelling gekozen: voorzitter de heer C.L. Juliao, secretaris de heer W.H.M. de Graaf, penningmeester de heer Th. Schwengle, 2e penningmeesteres Mevr. C. van Gompel-Corsen, leden de heren N.J.N. Royer en H.P.E. Ecury en Mevr. M. Chong-Croes, medisch adviseur dokter G.J.J.M.v.d.Bijl, geestelijk adviseur pater P. Fick. Tot zijn vertrek naar Santo Domingo in —waarschijnlijk—, Mei zal de afgetreden voorzitter de heer H.M.A. Meyer als gewoon lid in het bestuur zitting blijven houden.

ƒ 4.000.— voor Ouden van Dagen

Voorts deelde men ons nog mede, dat het bedrag van ongeveer Fl. 4.000 dat het Wit-Gele Kruis in 1952 met toestemming van Z.E. de Gouverneur ten bate van het Tehuis voor Ouden van Dagen heeft ingezameld, in principe is overgedragen aan het Werkcomité Tehuis Ouden van Dagen van het Health and Welfare Committee van de Lions Club Aruba.

Zuigelingenzorg op de voorgrond

Het ligt in de bedoeling van het Wit-Gele Kruis om dit jaar de zuigelingenzorg in het bijzonder ter hand te nemen. Voorheen was dit steeds een moeilijk punt, aangezien de instelling van de hulp van een kinderarts verzekerd moet zijn.

Vroeger hadden de meeste artsen weinig tijd terwijl de gouvernementsartsen een dergelijke functie niet mochten bekleden. Waar er de laatste tijd enige artsen bij gekomen zijn hoopt men dit jaar de beschikking over 'n kinderarts te kunnen krijgen, in welk geval men ook aanspraak kan maken op de subsidie die door het gouvernement voor dit doel op de begroting 1955 P.M. is opgebracht.

BELGISCHE RIVIERLOODSEN STAKEN.

ANTWERPEN.— Door een staking van twee dagn van 120 Belgische rivierloodsen is het in- en uitgaande scheepverkeer in Antwerpen tot de helft van het normale teruggebracht. De loodsen zijn in staking gegaan, omdat een loonsverhoging, die hun met terugwerkende kracht het vorig jaar door de regering was toegezegd, nog steeds niet is verleend.

DUITSE SPIONNEN BERECHT

KARLSRUHE.— De zesde strafkamer van het federale hof in Karlsruhe heeft drie personen veroordeeld die waren beschuldigd van spionnage voor Tsjecho-Slowakije en de inlichtingendienst van Oost-Duitsland. De hoofdbeschuldigde, de kelner Anton Rosche, werd veroordeeld tot zes jaar eenzame opsluiting. Zijn vrouw, die als tussenpersoon was opgetreden, werd veroordeeld tot een jaar en drie maanden eenzame opsluiting en een andere tusenpersoon, een gymnastiekleraar, tot twee jaar en zes maanden eenzame opsluiting.

EX-STAATSSECRETARIS VICHY-REGERING VRIJGESPROKEN.

PARIJS.— Een Frans Hof heeft Georges Hilaire, staatssecretaris bij **het departement van Binnenlandse Zaken** in de regering van Vichy uit de oorlogsjaren, vrijgesproken. Hilaire was beschuldigd van handelingen die schadelijk geweest zouden zijn voor de landsverdediging.

In het Hof hadden zestien leden van de nationale vergadering en senatoren zitting.

Hilaire was bij verstek tot vijf jaar gevangenisstraf veroordeeld.

Het Hof bepaalde, dat de vier functionarissen van de regering van Vichy, die zich kort tevoren hadden aangegeven voorlopig op vrije voeten moeten worden gesteld.

Twee van hen, Rochaht en Bonnefoy, werden bij verstek ter dood veroordeeld, terwijl de twee anderen, de admiraals Auphan en Blehaut, respectievelijk bij verstek tot levenslange en tien jaar gevangenisstraf werden veroordeeld.

Hun zaak zal waarschijnlijk in Maart worden behandeld.

Palm Beach Club deelde B.C. mede financiele steun niet te zullen accepteren

De Heer H.P. Oduber: Overheid en Clubbestuur beoogden slechts bevordering tourisme

ORANJESTAD,— Naar aanleiding van de opmerkingen, die tijdens de begrotingsdebatten verleden week in de Eilandsraad zijn geplaatst over de bouw van badhokjes op de Palm Beach Club, in de kosten waarvan het eilandgebied voor 50% tot een maximum van Fl. 2.000.— bij zal dragen, verzocht de waarnemend president van de Aruba Palm Beach Club N.V., de heer H.P. Oduber, ons mede te delen dat ten eerste de Palm Beach Club deze hulp pas heeft willen aanvaarden, toen bleek, dat het eilandgebied geen andere geschikte plaats voor de bouw van badhokjes kon vinden en ten tweede dat de club niet de blaam op zich geworpen zou willen hebben, dat zij geen medewerking zou willen verlenen aan het stimuleren van het touristonverkeer naar ons eiland. Het initiatief is dus geheel uitgegaan van de overheid die slechts de bevordering van het tourisme beoogde.

De Palm Beach Club had reeds eerder besloten de badhokjes te verbouwen en daarvoor bereids gelden uitgetrokken. Hiervoor was dan ook de steun van de overheid niet nodig geweest. Slechts het feit, dat de tijd zeer beperkt was en de aannemer allen klaar kon komen, indien er overgewerkt kon worden en aangezien dit overwerk extra kosten met zich bracht, heeft financiële bijspringen van het eilandsbestuur noodzakelijk gemaakt.

Overigens heeft de heer Oduber direct na het lezen in de pers van de verslagen, naar hij ons verder medeelde, aan de Gezaghebber laten weten, dat de Club thans de gelden niet meer zal accepteren. De Club zal dus alle kosten — ook de extra — zelf dragen.

Het spreekt natuurlijk vanzelf, dat de touristen van de "Tradewind" net als alle andere bonafide touristen, die ons eiland komen bezoeken, vrije toegang tot de Palm Beach Club hebben. Dit is, zo vertelde de heer Oduber ons tot slot, een lang gebruik bij onze Club en wij hopen daarmede in de toekomst nog lang mee door te kunnen gaan.

PAS UIT DE GEVANGENIS EN NU ER WEER IN

ORANJESTAD: — Verdacht van herhaalde oplichting van personen en van diefstal met braak werd de vrij jeugdige G. F. van Sint Maarten, gistermiddag door de recherche aangehouden en ingesloten. F., die op 15 Januari j.l. pas uit de gevangenis was ontslagen, waar hij gedurende drie maanden had gezeten, heeft waarschijnlijk onder meer een offerblok in een van de kerken op het eiland opengebroken en leeggehaald.

Film, rekenkunst en fluitspel in de Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD.— Gisteravond heeft Miss Shakuntala Devi, de Indiase rekenvirtuose in de Sociedad Bolivariana onder auspiciën van de Volksuniversiteit voor een gehoor van ongeveer 100 aandachtige luisteraars, na de vertoning van enige culturele films over India als inleiding, een zeer geslaagde demonstratie van haar kunnen op reken- en musikaalgebied gegeven.

Na de vertoning van de films die een beeld gaven van de danskunst in India en het onderwijs aldaar, begon zij omstreeks half tien met rekenen, gecontroleerd door twee man achter een electrische rekenmachine. De hoofdschotel hiervan bestond uit het trekken van derdemachts wortels uit fabuleus hoge getallen, waarvan 't grootste ongetwijfeld was 157726585827.

Het antwoord kwam ook dit maal binnen de halve minuut n.l. 5403 — als wij het goed onthouden hebben.

Een enkele keer ontstond er een klein meningsverschil wanneer de inzenders van de opgaven zelf het juiste antwoord niet goed wisten.

De vrij bijdehande Miss Devi stuurde de uitvinders van het probleem dan prompt naar de rekenmachine om hun opgaven zelf te controleren. Steeds bleek zij gelijk te hebben.... op één keer na, gelukkig maar, want wij begonnen al een minderwaardigheidscomplex te krijgen. Na nog een paar reken-goocheltoeren uitgehaald te hebben, viel onder luid applaus het gordijn. Doch te vroeg, want Miss Devi zou nog op haar fluit spelen. De Heer F. Dumeine met zijn bloemenhulde kon dus nog wat gaan zitten.

Toen wij even later buiten liepen klonk ons nog de enigszins droefgeestige, maar zeer melodieuze Indiase muziek in de oren.

Personeelmutaties Gouvernementsdienst

Benoeming:

Mej. G.A. Goeloe tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam gesteld op het Bureau voor de Burgerlijke Defensie, alhier;

Dr. E.D.A. Sindram, tot Klinisch-chemicus bij het laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid;

Mevr. M.M. de Jongh tot tijdelijk telefoniste 1ste klasse en werkzaam gesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst;

E. Salas, commies ten Hypotheek- en Kadasterkantore, plaatsvervangend Hypotheek-bewaarder, alhier, tot Hypotheekbewaarder op Curacao;

J.A. Brouwer, tot klerk 1ste klase en werkzaam gesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier;

Mej. van Eps tot tijdelijk klerk b. en werkzaam gesteld bij de Curacaosche Bank, alhier;

H.L. Valois-Smith tot tijdelijk monteur 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

A.E. Wong-A-Ton tot Algemeen Luchtverkeersleider en werkzaam gesteld op Curacao J.A. Brouwer, klerk 1ste klasse ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot waarnemend Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg zittingsplaats Curacao;

Mej. N.J. Wallé, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam gesteld op het Departement Sociale- en Economisch Zaken;

Mej. L.H. Guerrero tot tijdelijk laborante op het Landslaboratorium, alhier;

Mej. S.D.A. Hinds tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam gesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal;

Mr. A.J.Ph. de Haseth-Moller, Substituut-Occicier van Justitie, alhier, tot lid-plaatsvervanger van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen;

Mr. P.A.C. Bondam, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, tot lid-plaatsvervanger van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen;

Jan Mout tot analyst in tijdelijke dienst bij de Inspectie van de Volksgezondheid en werkzaam gesteld op het Landslabratorium op Aruba;

Mej. C.A. Salsbach tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam gesteld bij de Politie-administratie, alhier;

M.W. van 't Hof tot hoofdcommissaris van politie;

Mej. A.T.C. Sprock tot tijdelijk leerling-laborant op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid;

Eervol ontslag aan:

Mevr. A.J. de Miranda, vroedvrouw op St. Maarten N.G., op haar verzoek;

Mej. V.M. Loos, tijdelijk klerk b. bij het Landslaboratorium, alhier, op haar verzoek, ingaande 22 April 1955

Mevr. A.M.J.A. Meyer-Rienhart, sociaal werkster, in verband met haar huwelijk;

Mej. O.B. Stokhuyzen, onderwijzeres 1ste klasse categorie A. aan de Joan Mauritsschool, op haar verzoek, ingaande 1 Maart 1955;

Mevr. E.C. Haagsman-Wauben, klerk b. ter Administratie van Financiën, alhier, op haar verzoek, ingaande 11 April 1955;

Mevr. I.M.Th. Baptist-Marugg, tijdelijk schrijver a. ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba, in verband met haar huwelijk, ingaande 1 Februari 1955;

P.J. Cratz, agent van politie 2de klasse, alhier, op zijn verzoek;

Mevr. Th.J. Molenaar-Jacobs, klerk 1ste klasse bij de Curacaosche Bank, alhier, in verband met haar huwelijk;

J. Prinsen, agent van politie 1ste klasse op Curacao, op zijn verzoek, ingaande 1 Maart 1955;

Mej. S.R. Webster, tijdelijk klerk b. bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, op haar verzoek, ingaande 31 Januari 1955;

J.E.L. Richardson, agent van politie 1ste klasse op Bonaire, op zijn verzoek, ingaande 1 Maart 1955;

J.I. Hortega, tijdelijk bode ten kantore van de Regeringsraad, alhier, op zijn verzoek;

Mevr. G.E. Corsen-Felman, tijdelijk telefoniste 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, op haar verzoek, ingaande 13 Februari 1955;

Mvr. T.R. Frans-Juliette, tijdelijk klerk b. ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, op haar verzoek, ingaande 22 Februari;

Mr. I.C. Debrot, plaatsvervangend lid van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen, op zijn verzoek, onder dankbetuiging voor de door hem als zodanig bewezen diensten;

W.U. Achong, tijdelijk klerk b. ter Gouvernements-Secretarie, op zijn verzoek.

Overplaatsing:

A.J.E. Sedney, kommies-verificateur der belastingen, alhier, naar Aruba;

G.J. Hermelijn, hoofdkommies der belastingen, alhier, naar Aruba;

Eervol ontheffing:

Dr. E.D.A. Sindram, apotheker, als zodanig;

J.A. Meuter, Hoofd van de Dienst van het Kadaster, tevens Hypotheekbewaarder op Curacao, uit de functie van Hypotheekbewaarder op Curacao;

J.A. Brouwer, agent van politie 1ste klasse, alhier, als zodanig;

A.E. Wong-A-Ton, tijdelijk telegrafist 2de klasse, als zodanig;

Mr. J. Eleonora, commies ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, van de tijdelijke waarneming van de betrekking van griffier van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen;

Bevordering:

E.J. Isebia, Ch, C. da Costa Gomez, J.S. Fingal, N.A. Mambre, E. M. Sluis en J.M. Davelaar, kommiezen der belastingen 2de klasse tot kommies der belastingen 1ste klasse;

L.J. Brattinga, tijdelijk schrijver. b. ten Kadasterkantore op Aruba, tot tijdelijk klerk b.;

J.Th. Remmé, hoofdagent van politie, alhier, tot Onderinspecteur van Politie;

M.F. Booi, adjunct-commissies ten kantore van de Landsonvanger op Aruba, tot commies;

H. de Haseth, adjunct-commies ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot commies;

Mej. A.E. Gorsira, tijdelijk schrijver b. ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot tijdelijk klerk b.;

Toelating:

A.M. van der Putten, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

Dr. J.E.A. Rouwendal, chirurg, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

Mevr. E.H.J. Capuno-Ooft, tot de uitoefening van de verloskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

W.J. Rinkel, Economisch Drs. als belasting-adviseur.

Waarneming:

Mr. J. Eleonora, is tijdelijk belast met de waarneming van de dienst en/of functie van substituut-griffier van het Hof van Justitie op Curacao;

A.J. van Werkhoven, hoofdcommies ter Inspectie der Belastingen, alhier, is belast met de waarneming van de betrekking van Inspecteur der Belastingen.

Voogdijraad op St. Eustatius:

Eervol ontslag aan: H.L. Crichton, en H.W.A. Devid, leden van de Voogdijraad, als zodanig, onder dankbetuiging voor de bewezen diensten;

Benoeming: W. Sunter en J. van Bochove tot leden van de Voogdijraad.

Antilliana opende carnavalsactiviteiten

ORANJESTAD.— Met een bijzonder gezellig feest, dat tot diep in de nacht geduurd heeft, werd Zaterdagavond het Antilliana-carnavalsfeest ingezet. Op het programma van Zaterdagavond stond de eerste ronde van de verkiezing van de Carnavalskoningin en Miss Antilliana. De gang van zaken bij deze verkiezingen die twee of meer ronden duren is zo, dat zij, die in de strijd om de titel van carnavalskoningin op de tweede plaats eindigt de eervolle titel van Miss Antilliana mag dragen.

De uitslag van de eerste ronde is nu als volgt:

1. Mej. Elsa Saladin
2. Mej. Magdalena Gomez
3. Mej. Theresita Bulos
4. Mej. Irma Booi.

De uitslag van de verkiezingen zal op 12 Februari om twee uur 's middags tijdens een cocktail-dansant bekend gemaakt worden. De vorstelijke kroning zal op 18 Februari plaats vinden tijdens een zotte avond 's avonds in de club. Het feest wordt dan verder voortgezet met een galabal-masqué op de negentiende en besloten met een parade met dansen toe op de 20e Februari.

„LIEFDE" BESTAAT NOG.

BERLIJN.— Het Oostduitse provinciale dagblad „Saechsisches Tageblatt" heeft er over geklaagd, dat in de kort geleden uitgegeven nieuwe Oostduitse encyclopaedie het woord „liefde" niet voorkomt.

Het blad zei, dat het een troost was, dat in de encyclopaedie wel een verklaring werd gegeven voor de uitdrukking „happy end."

Het blad merkte op, dat, omdat liefde „zo nu en dan" in Oostduitse films voorkwam, de samenstellers van de encyclopaedie erop toe moesten zien, dat in de volgende uitgave het ontbrekende woord niet meer ontbrak.

Aantal auto's op Aruba toegenomen van 4800 in 1953 tot (geschat) 6000 aan het einde van 1955

ORANJESTAD.— Het was gisteren de gehele dag een enorme drukte in het kantoor van de Eilandsontvanger. Dit kwam, doordat velen op het laatste moment nog hun nummerplaten voor hun auto's moesten kopen. De Eilandsontvanger had echter op de drukte gerekend en zo stonden er gisteren zeven man te helpen. Twee zochten de nummerplaten op, drie schreven de kwitanties uit en twee incasseerden de penningen. Het record aantal van 580 stel werd dan ook uitgereikt; dit is bij een achturige werkdag meer dan een stel platen per minuut, een goede prestatie.

Tot op gisteren waren er in Oranjestad en San Nicolas tezamen 3.844 platenstellen verkocht. Indertijd zijn er 5.600 besteld, zodat er dus nog 1.756 stellen verkocht moeten worden.

Tot op 31 December 1954 werden er verleden jaar 5.410 stellen verkocht, de auto's van het gouvernement en die van de Lago, die binnen de concessie blijven, niet meegerekend. 99 mensen kwamen verleden jaar om duplicaatplaten.

In 1953 werden er 4.827 platen uitgereikt. Aruba heeft dus sinds dat jaar een aanzienlijke toename van het aantal automobielen te zien gekregen. Daar de Eilandsontvanger bij het bestellen van de platen voor dit jaar nog niet over het 1954-eindcijfer beschikte, heeft hij zich voor het grootste gedeelte op 1953 moeten baseren. Nu thans echter is gebleken, dat het aantal auto's stevig is toegenomen heeft de ontvanger pas geleden 300 platen extra bijbesteld.

MANUEL FANGIO WINT GROTE PRIJS VAN BUENOS AIRES.

BUENOS AIRES.— De coureur Manuel Fangio, die veertien dagen geleden ook in de Grote Prijs van Argentinië zegevierde, won de Grote Prijs van de stad Buenos Aires (vrije formule, niet meetellend voor het wereldkampioenschap) met Mercedes Benz in de totaaltijd van 2 uur 23 min. 18,9 seconden. Tweede werd Sterling Moss (Engeland) met Mercedes en derde Trintignant (Frankrijk) met Ferrari. Farine (Italië) met Farrari won de eerste manche (de wedstrijd ging over twee manches van elk dertig ronden) in 1 uur 11 min. 35,8 seconden met Fangio op de tweede en Moss op de derde plaats. Moss was sterkste in de tweede manche, gevolgd door Fangio en Trintignant. Vijftigduizend toeschouwers, onder wie president Peron, woonden de race bij.

Moeten wij schrijven: Caraibisch of Caribisch?

DE VRAAG, of we „Caraibisch" of „Caribisch" moeten schrijven, is natuurlijk geen erg belangrijk geschilpunt, en het geval krijgt alleen maar enige achtergrond uit hoofde van de Amerikaanse Rijksdelen, die allebei met deze naam iets uitstaande hebben: De Nederlandse Antillen zowel als Suriname, zo schrijft mr. Van Balen in de N.R.C.

Immers, dit inheemse volk der Cariben of Caraïben heeft zich van huis uit onderscheiden door een zekere beweeglijkheid, die men niet bij alle autochtone stammen pleegt aan te treffen. Een gedeelte van hen bewoonde het vasteland van Zuid-Amerika, en daarvan inzonderheid de Noordkust, want het was een zeevarend volk, en hun snelle kano's — „piraguas" noemden de Spanjaarden die — werden weldra de schrik van alle eilanden. Heel treffend vertelt Daniel Defoe hoe deze maranderende wilden ook het anders zo stille en vreedzame eiland van Robinson Crusoë kwamen bezigen voor hun kannibaalse feesten, en hoewel de schepper van dit verhaal nooit zelf daar geweest is, blijkt uit zijn schildering dat hij zich tenminste zeer goed heeft doen voorlichten.

Ten tijde van de ontdekking dezer kusten en eilanden door Columbus en Alonso de Ojeda en Amérigo Vespucci — de Florentijn naar wie het nieuwe werelddeel tenslotte is komen te heten — zwierven deze primitieve, doch tevens zeer redzame inboorlingen reeds over de gehele zee die naar hen genoemd is. Men ziet: ik vermijd het eigenlijke woord, opdat ik niet straks het verwijt te horen zal krijgen van achteraf tóch omgevallen te zijn, en thans mèt een tweede a te spellen in plaats van tot dusver zonder deze en niemand zou voetstoots beseffen dat in zulk een geval niet de auteur de schuld zou dragen, want de volgens sommigen terecht weggelaten letter a zou dan aangebracht zijn door of op last van een gezag waartegen geen auteur zich zou durven of althans met kans op succes zou kunnen verzetten, nl. de Hoofdredactie van de krant, die uiteraard in haar eigen kolommen wenst te mogen beslissen, hoe er gespeld zal worden. En mocht deze het soms over het hoofd zien, dan blijft toch altijd nog aan de correctorenkamer het hoogste en laatste woord.

Welnu, de eerste keer dat in de Nederlandse taal de naam van deze stam van mensenetende inboorlingen der Nieuwe Wereld gebezigd is, was nog vóór 1600, toen er uit Den Briel een handelsvaartuig De Zeeridder is uitgereed, met de wil naar de Westindische wateren, inzonderheid om op de zgn. Wilde kust ruilhandel te gaan drijven. Deels hoopte men met de Spaanse kolonisten zaken te doen, en verschillig van welke soort, dus rechtmatig of zwart. Deels ook dacht men van de inboorlingen stofgoud of pepieten te kunnen krijgen tegen rode mutsjes en belletjes en dergelijke prullaria, of anders desnoods voor messen en bijlen. Ook kluwentjes katoen waren welkom, maar wat men beginnen moest met een ander inheems ruilartikel was onze wakkere kooplieden destijds nog niet duidelijk; wat voor waarde hadden rolletjes van gedroogde blaren die men in brand stak om de rook daarvan op te zuigen en weer uit te blazen....!

Uit het verslag dat de leider van deze tocht, de Commies Cabeliau aan de Staten-Generaal heeft uitgebracht, blijkt dat zij overal op die „Wilde Kust" (dus tussen de beide zoetwaterzeeën in, d.w.z. de mondingen van de Amazone en van de Orinoco) aanraking kregen met de inboorlingen, die herhaaldelijk worden aangeduid als behorende tot de natie der Cheribus, ook wel Charibus geschreven. Dat waren dus Cariben, en geen Caraïben.

Ook in het Spaanse spraakgebruik is deze naam in zijn eenvoudigdste gedaante overgegaan: Caribe. Met „El Caribe" wordt niet alleen de centrale zee van die naam aangeduid, maar tevens het gehele complex van landen daar omheen.

Hierbij sluit zich geheel analoog de Engelse betiteling aan, in de Amerikaanse variant zowel als in de Britse. Met The Caribbean worden de Zee en de Landwereld allebei bedoeld.

Nu zal er misschien enig meningsverschil ontstaan inzake de klemtoon, want sommigen willen die op de i leggen, terwijl anderen toch met grote stelligheid weten, dat het de e moet zijn, een Engelse e dan altijd; om nog maar te zwijgen van enige Yankees die de laatste lettergreep als één geheel uitspreken, alsof er een soort van bonen bedoeld werd. Men ziet dus dat men strijdvaardig genoeg is, en zich tot ieder offer bereid toont wanneer het kleine verschilletjes betreft. Maar in geen van die gevallen treedt er iemand op die dat veelomstreden woord nog met een tweede e wenst te belasten.

Waar komt die overbodige en dus ook haast nergens aanvaarde indringer dan wel vandaan? Uit het Frans Zeker, ook de Fransen zijn op dit punt ongetwijfeld tot meepraten bevoegd. Ook zij bezitten immers een stuk van de Wilde Kust der Cariben of Caraïben, in dit geval Cayenne, en bovendien behoren tot het Franse imperium enige waarlijk niet onbelangrijke Antillen, waarvan Martenique en Guadeloupe wel de meest bekende zijn, en onze onmiddellijke naburen St. Barthélemy en het kleine Tintamarre stellig de minst vermaarde. Welnu, de Fransen schrijven Caraïbisch, met die ten overvloede ingelaste a. En kennelijk is ten tijde van de Bataafse Republiek — of misschien wel pas toen Rotterdam dreigde te verzinken in het Département Bouches de la Meuse — ook door het fiere Batavenvolk die Gallische overdaad nagevolgd. Ietwat later in de wereldgeschiedenis, toen de goedkope reismarken in sommige landen de culturele bakens kwamen verzetten, zouden wij juist de andere schrijfwijze nageapt hebben, want toen de Hapag tussen de beide wereldoorlogen in verscheen met een nieuw onelegant passagiersschip (voor welks bouw Nederland het geld had mogen uitlenen om het als goedkope reismarken terug te ontvangen) toen noemde men dit alles achter zich latende zeekasteel „Caribia", dus zonder die tweede a.

Zo ziet men weer eens hoe ingewikkeld zelfs de eenvoudigste vraagstukken worden gemaakt. En toen men mij die avond van doorgaans welingelichte zijde opbelde om tactvol te informeren of het waar was, dat ik in deze brandende kwestie van inzicht veranderd was, toen kon ik eerlijk antwoorden: neen, niet ik, en ook niemand anders. In mijn geheime uren, waarover hoofdredacties noch correctoren zeggenschap hebben, blijf ik dit griezelige woord met slechts één a spellen, maar wanneer men van gezaghebbende zijde zulks liever anders ziet, — welnu, dan wijk ik, vi coatus.

De Heren MORDY MADURO, de onvolprezen Voorzitter van de C.V.B., en ODULIO WILLEMS, Secretaris, tijdens de plechtigheden ter gelegenheid van de opening van het C.V.B. clubhuis, welke Zaterdag j.l. plaatsvonden. De opening van een eigen clubhuis vormt een nieuwe mijlpaal in de geschiedenis van de Curacaose Voetbal Bond, waarmee wij het actieve Bestuur van harte gelukwensen.

POLITIEBERICHTEN ARUBA

In de Irenestraat vond een verkeersongeval plaats waarbij personenauto A-4491 tegen een koraalmuur was gereden. Bij onderzoek bleek de bestuurder in kenlijke staat van dronkenschap te verkeren. Hij is ter ontnuchtering ingesloten.

— — —

Een grote vechtpartij werd gemeld bij de R.K. Kerk. Bij aankomst van de Politie werd er niet meer gevochten. Wel werden terplaatse enige personen aangetroffen die onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerden. Drie daarvan die bij de vechtpartij betrokken waren geweest zijn overgebracht naar de politiewacht voor onderzoek.

— — —

Assistentie werd verzocht voor een vechtpartij bij een bruiloft te Mon Plaisir. Bij aankomst van de politie werd er niet meer gevochten. Wel werden terplaatse verschillende personen aangetroffen die onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerden. Ter voorkoming van ongeregeldheden zijn ze huiswaarts gezonden.

— — —

In de kazernestraat te St. Nicolaas vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-3860 en pick-up A-746. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer ƒ 250.— bedraagt. Oorzaak: Onverwachts achteruit rijden vanaf een parkeerplaats door de bestuurder van de pick-up.

— — —

Op de weg naar Seroe Pretoe reed de bestuurder van personenauto A-1731 tegen de paal van een verkeersbord. De paal werd verbogen en zal moeten worden vervangen door een nieuwe. Auto A-1731 werd onder toezicht bestuurd.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten van 24—29 Jan. 1955

Helen Elizabeth, geb. 18 Jan, dochter van Ras, Mario en de Kort, Maria Ceferina. Sav: 33.

Raphael Ishmael, geb. 15 Jan, zoon van Scott, Robert Sandford en James, Odette Eulalie. J M 155.

Jose Fermin, geb. 14 Jan. Zoon van Marlin, Roberto en Duzanson, Odette Charlise Maria. Van Lennepstr. 15.

Hilda, geb. 14 Jan. Dochter van Croes, Jacinto en Croes, Franca. Warawara 5.

Raymond Nicolaas, geb. 23 Jan. Zoon van De Kort, Gregorio Nicolaas en Lopez, Catharina Felecita. Br: 160 B.

Dadan, geb. 19 Jan. Zoon van Charles, Erah en Germain, Josephine. Soc. laan 11 B.

Maria Altagracia, geb. 21 Jan. Dochter van Mejia, Hugo Rafael en Herrera, Jadira Fredesminda. Arendstraat 26.

Utika Filomeno, geb. 30 Nov. Dochter vanSwares, Marion Victorine. R H 76.

Madeline Janet, geb. 24 Jan. Dochter van Andrews, Silvanus Leonard en Campbell, Christina Theodocia. Soc. wijk 56.

Margiert Gumersinda, geb. 19 Jan. Dochter van Ras, Jacobo en Fingal, Rafaela. Sta Cruz 270.

Jeanette Marjorie, geb. 24 Jan. Dochter van Koolman, Dionisia, Sav: 205.

Bruce Feederick, geb. 10 Jan. Zoon van Drummond, Arthur Willoughby en Mac Intosh, Elsa Margherita. Lago Heights 911.

Minto Clements, geb. 23 Jan. Zoon van Vrolijk, Esteban en Quant, Florence Placida. Bolystr.: 4.

Eileen Merida, geb. 22 Jan. Dochter van Van der Biezen, Marciano en Ras, Adejandrina. Seroe Patrisji 64.

Lucia Maria, geb. 23 Jan. Dochter van Webb, Hose Martiliano en Kelly, Dionisia. R K 14.

Margaretha Mariana, geb. 19 Jan. Dochter van Kelly, Mario en Croes, Belen. Mac: 8.

Linda Susan, geb. 21 Jan. Dochter van Maduro, Mario en Wouters, Juanita. R K 14.

Sonia Jacinta, geb. 21 Jan. Dochter van Gomez, Leo Maria en Hidalgo, Dora Margarita. Boegoeroei 67.

Timoteo Reymundo, geb. 24 Jan. Zoon van Danje, Alfonso en Arends, Rosalia. Siribana 35.

Edith Nefertiti Johanna Klazina, geb. 25 Jan. Dochter van Huibers, Albertus Johan en Vorstenburg. Marnixstr. 7.

Humphrey Roderick, geb. 22 Jan. Zoon van Ras, Frans Bernardus en Filociana, Francisca. Sta Cruz 57.

Angel Angelico. geb. 6 Jan. Zoon van Angela, Anna. Sab. Grandi 63.

Jacinta Edwina, geb. 22 Jan. Dochter van Geerman, Paulus en Henriquez, Eusebia. P Ch: 55.

Michel Antonio Ronnie, geb. 24 Jan. Zoon van de Keyzer, Roelof Jan en Martinez, Mercedes Antonia. Julianastr. 3.

Rudy Egbert, geb. 21 Jan. Zoon van Koswal, Norine Elouise Elsje. De Veerstr. 4.

Angelica, geb. 26 Jan. Dochter van Dirksz, Jacinto en Kock, Maria Louisa, Casibari 16.

Jose Manuel, geb. 24 Jan. Zoon van de Souza, Manuel Vieira en de Souza. Maria Jose. Weststr. 33.

Cecilia Angela, geb. 27 Jan. Dochter van Maduro, Cerilio en Maduro, Escolastica. R B 72.

Barbara Elizabeth, geb. 27 Jan. Dochter van Dirkz, Jose Maria en NNava, Estilita. Wayaka 4.

Richard Alexander, geb. 22 Jan. Zoon van Hart, Emirto Victor en Pena, Carmen Maria. Sab Basora 20.

Louisa Annette Geraldine, geb. 23 Jan. Dochter van Rosario, Benjamino en Bulbaai, Maria Catharina. Lagoville 149.

Cecil Elias Thimotheo, geb. 24 Jan. Zoon van Bloem, Isbelia Catharina en Bronswinkel, Elias Magdalena. Mangostr. 6.

Nemencio Clemente, geb. 23 Jan. Zoon van Loopstok, Juana. R A 20.

NNaomi Christina, geb. 20 Jan. Dochter van Douglas, Winifred Eileen. Ma Christinastr. 11.

Frances Evelina, geb. 20 Jan. Dochter van Hilman, Eveline Petronella. Crijnssenstr. 8.

Cristalia Barbara, geb. 23 Jan. Dochter van Lampe, Eliza Isenia. W: 27.

Michael Rudolf, geb. 28 Jan. Zoon van Becker, Benigo Thomas en Helder, Leoncita. Soc. laan 3.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

APOTHEKEN

Dienst Zondag en 's nachts van 29 Jan. t/m 4 Februari 1955
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

HOROSCOPO

Hendenan naci di dia 1 te dia 9 di Februari:

Den nan mes nan ta convenci cu franqueza ta e mehor politica den e bida aki. Ta pesey nan no tin duda ni nan no ta vacila pa bisa loke nan ta pensa na e momento adecuado. Di es manera ey nan ta gana admiracion y respet di tur hende cu ta rondona nan, pero nan tin algun dificultad y esey ta cu algun hende no ta gusta nan, pero eseynan ta hendenan cu no ta gusta tende nan verdad aunque ta pa nan bon. Nan ta stima nan familia mas de la cuenta. Esey ta pone nan sacrifica nan mes hopi basta ta depende di nan familia.

Nan ta capaz di traha te na ultimo sin keha. Nan tin un bon cabez pa sinja. Nan tin masha bon smaak y esey ta pone nan luci den nan amistadnan. Nan ta masha adelante den tur loke ta depende di muziek, boeki, arte y semper nan tin un comentario sano sin critica pa ambicion, alcontrario semper nan ta anima hende cu ta duna bo deseo di sigui orienta.

Den bida semper nan mester tuma esun di mehor. Loke ta negativo no ta di nan agrado. Nan no ta fada nunca di tende comentarionan interesado, nan ta gusta tur loke ta verdad y nan ta lucha pa hanjé. Nan no ta tolera nada ni cu personanan mas keri di nan.

SIR WILLIAM THAYTER EMBAJADOR INGLES TA RICIBI NOTA DI MOLOTOV.

MOSCOU:— E embajador ingles na Moscou, Sir William Thayter, a haci ayera un bishita na e minister di relacionnan exterior ruso, Molotov, quen a entregé un nota. E oficial di noticia Tass, cu a menciona e entrevista aqui, no a bisa, quico tabata contenido di e nota.

Notícianan di Tass ta bisa despues, qu e nota, qu Molotov a entrega na e embajador ingles, tin relacion cu un entrevista, qu tabatin dia 28 di Januari entre nan dos. Riba e fecha ei Sir Thayter a pidi yudansa di Rusia pa yega na un armisticio den Estrecho di Formosa.

Den e nota di ayera Molotov a expresa su preocupacion riba e situacion rond di Formosa, cual, segun su opinion, ta consecuencia di 2 „proceder egresivo di Estados Unidos".

Gobiernu ruso ta di acuerdo cu Inglatera, qu ta masha necesario pa trata riba e asuntu aqui den Conseho di Siguridad, asina Molotov a bisa. Pesei Union Sovietico lo que mengua e crisis na Lejano Orenite, dunando prueba di su deseo di cooperacion pa establecimentu di paz den mundu.

REINA ELIZABETH TA BISHITA NORWEGA

Olso. — Ayera palacio real a anuncia oficialmente, qu di 24 pa 26 di juni reina Elizabeth y luque di Elinburg lo haci un bishita oficial na rey Haakon di Norwega. E pareha real lo haci e biaha di Inglatera pa Norwega na bordo di e jacht „Brittannia".

Conferencia entre Francia y Tunisia den fase final

PARIS.— Den circulonan di conferencia nan ta quere, qu e conferencianan entre Francia y Tunisia riba dunamentu di independencia na e protectoraat aqui lo yega den nan fase decisivo diadomingu. Segun nan ta bisa, premier frances Mendes France lo desea di mira un decision cai, prome qu e debatenan riba Norte Africa cuminsa den Asamblea Nacional.

El a anuncia ayera, qu na e votacion riba e cuestion aqui lo e conecta un voto di confiansa, si e haña esei nesesario. Antayera nochi e negociacionnan entre Mendes France y e delegacion di Tunisia a dura inter anochi y nan ta quere, qu e conferencianan lo sigui diadumingo tambe.

Despues di e discusionnan ayera mainta e prome minister di Tunisia, Tahar Ben Ammar a declara: Nos a haci bon progreso". Ayera nan tabata considera e speransanan qu nan lo yega na un acuerdo grandi, aunque miembronan di e delegacion frances

Segun nan ta bisa, lo ta existi e miedu entre e funccionarionan frances Tunisia, qu rekmentu di e deliberacionnan lo instiga e extermistanan na Tunisia pa causa desorden den e debat den Asamblea Nacional riba Norte Africa. Ob servadornan ta quere, qu e gobiernu di Mendes France, cu of sin un acuerdo riba Tunisia, lo tin un bataya serio diawebs of diabierne, pa sobrevivi e votacion den Asamblea Nacional.

tabata mas reserva den nan optimismo, qu e portavos tunisio.

FLOTA MERICANO NO TA CLA PA UN CONFLICTO GRANDI

Washington. — Flota mericano por haci un bon papel den e operacionnan local den awanan di Formosa pero e no ta prepara pa un conflicto grandi, asina e minister di marina mericano Thomas a bisa ayera den un declaracion dilanti di e comision pa forsanan arma di Parlamento.

CHINA TA RECHASA PROPOSICION DI CLEMENT ATTLEE

HONG KONG: — E oficina di prensa New China a yama e proposicion di Attlee, pa establece un gobiernu neutral na Formosa en espera di un votacion, „completamente inaceptabel na pueblo chines".

E plan aqui qu e lider socialista ingles a splica den un conversacion cu prensa, ta pleita pa tenementu di un votacion di pueblo pa defini, si e pueblo di China ta desea di unie cu China comunista si of no. E plan aqui, asina e oficina di prensa ta bisa, ta lubida e hecho, qu Formosa ta pertenece na China.

CHISTE DI AWE

Guia pa un homber bieuw Indio un grupo di turista ta bishitando ruinanan di un templo inca. Pa jega na e lugar mester a larga e autonan un bon distancia.

Di biahe un di e turistanan ta grita :

„Ai Dios mio, mi a lubida di sera mi auto na jabi."

„No spanta pa nada, senjora, den sigur cincuenta milla di aki no tin ningun hende blanco ta biba," e homber indio ta contesté mashar serio.

PAGINA TRES

DEPORTE

Nos deportistanan ta actualmente den bon forma

Den curso di siman cu a termina nos deportistanan aki na Aruba tabatin un week-end hopi pisa. Nos por a mira weganan di Baseball na San Nicolaas durante di dia Sabra y dia Domingo, Basketball riba canchanan di Caribe y Tivoli,, mientras cu Aruba Jrs., RCA y seis hungador di otro team di futbol a sali pa Curacao pa hunga algun wega na nos hermana Isla. Di tur e encuentronan cu nos por a mira aki na Aruba cu e week-end aki nos ta hopi satisfecho. E muchanan a duna bon presentacion na publico y nan tabata den bon condicion pa esaki. Nos peloteronan cu a midi nan forza den un serie di tres wega contra di e seleccion di Curacao a gana tur nan tres wega masha convencido. Especialmente e di promer partido nos muchanan a mustra di ta conoce Baseball.

Nos ta extende nos felicitacion pa nan bon presentacion. Un bon seleccion e hendenan a trece riba terreno pa midi nan forza contra di Curacao, y e seleccion a duna bon resultado. Nos a admira pitcher Baptiste pa su bon actuacion den box dia Sabra anochi. E hoben aki mester di poco experiencia mas y nos ta conta e ora ei cu otro bon pitcher awor cu nos no tin Ruben Phillips y Nel Harms mas.

Den su wega di dia Sabra el a permiti solamente un hit den di cinco inning loque ta prueba di su bon actuacion di su wega. Tumando e wega di dia Sabra den consideracion nos muchanan por hiba un bon team Mexico, nos ta spera cu nos peloteronan cu a duna e bon actuacion aki durante di week-end lo por a haci nan pick pa nan cuminza cu un training serio, pa nan duna un bon resultado na Mexico den e Weganan Olimpico. Nos basketbalistanan cu a hanja nan cu e muchanan di Curacao aki pa hunga dos wega na beneficio di e muchanan cu ta bai Mexico no a keda sin duna un bon nomber na nan ramo di deporte. Atrobe nos muchanan a mustra di ta superior den basketball aki den Antillas. Facilmente nan ta gana tur dos wega. Nos a mira cu den nos seleccion di basketball en especialmente tabatin un areglador di wega, loque a juda nos muchanan hopi. Cu nos muchanan ta mehor cu e seleccion di Curacao den basketball ta facil pa mira na e score cu tabata practicamente den tur dos wega doble di esun di e visitantenan.

Y cu e competitie di basketball recien inaugura nos muchanan a hanja nan den bon condicion pa enfrenta e visitantenan. Lastima cu nos basketbalistanan no ta bai e Weganan Olimpico, sino e muchanan di Aruba lo tabata esnan cu mester a representa Antillas den e ramo aki. Larga nos spera cu e muchanan lo continua nan training y talvez den e venidero Weganan Olimpico, basketball di Antillas lo por ta riba lista.

Nos ta informa cu di e weganan di futbol cu nos muchanan a hunga na Curacao, nan tabata den mehor condicion cu den ultimo wega di seleccion teni aki na Aruba. For di nos muchanan cu a bai Curacao pa e waganan di seleccion, Curacao a haci un pick di siete di nan.

Di Aruba Jrs. nan a escohe Raymundo Kemp, Luis „Chia" Brion, Gochi Brion, Noenchi Hernandez y Ephraim Tromp.

Di RCA nan a pick Juchi Jansen y Jani Brokke.

Nos ta tende cu e muchanan aki lo ricibi nan training for di Sr. Da Cuhna kende lo bini Aruba dia Jueves awor pa e promer training.

Ta intencion di CVB pa bini bin hunga un serie di wega aki na Aruba e week-end aki pa nan haci otro training den nos futbolistanan.

Nos a tende tambe cu e trip aki tin hopi chens di ser cancela. Loque nos no ta spera.

Asina tabata cu den e week-end aki nos deporte tabata en „full swing" y nos muchanan a mustra di ta bon deportista, no obstante di e poco personanan cu ta biba cu nos deporte.

Larga nos train y train hopi, pa e muchanan di Aruba cu lo sali na Maart pa Weganan Olimpico na Mexico, duna un bon presentacion y mustra cu nan ta bal di nan viahe, y cu nan lo hunga un rol importante den deporte di Antillas na Olimpiada di 1955.

DIRECTIVA NOBO DI WIT-GELE KRUIS.

ORANJESTAD.— Durante di un reunion dia Domingo pasa e siguiente directiva nobo a worde escohi pa Wit-Gele Kruis: Como presidente a keda eligi Sr. C. L. Juliao; Sr. W. H. M. de Graaf, secretario; Sr. Th. Schwengle, tesorero; Sra. Corsen de van Gompel, segundo tersorero; miembronan ta Sres. N. J. N. Royer, H. P. E. Ecury y Sra. M. Croes de Chong, consehero medico dr. G. J. J. M. van der Bijl, consehero religioso pater P. Fick.

Sr. H. M. A. Meyer ta keda como miembro te dia cu e sali pa Sto. Domingo.

Wit-Gele Kruis tin intencion di tuma percuramento di muchanan chikito pa su cuenta.

Conseho di Seguridad ta reuni tocante situacion den Estrecho di Formosa

NEW YORK: — Ayera Union Sovietico a presenta un proposicion di e mes na Conseho di Siguridad, pa invita China comunista pa tuma parti na e deliberacionnan riba e queho ruso riba e agresion di Estados Unidos contra e continente chines. Nan a presenta e mocion aqui un ratu promé qu e reunion di e conseho pa papia riba e situacion den Estrecho di Formosa. Immediatamente despues qu president di Conseho di Siguridad, Sir Leslie Munro di Nueva Zelandia, a abri e reunion, e lider di delegacion ruso Arkady Sobolev a propone pa exclui e representantenan di gobiernu chines nacionalista for di participacion na e deliberacionnan den e conseho.

E contenido di e mocion ruso tabata mescos qu e proposicionnan, qu a queda rechasa cu un mayoria di voto aplastante na 1950 durante guera koreano y cual un portavos mericano a cualifica como propaganda.

Proposicion mericano

E atmosfera tabata carga, ora qu e delegadonan a bini huntu den e sala di conferencia bunita dorna. Nan tabata spera un bataya serio riba e pregunta, cual di e roposicionnan, esun di Nueva Zeelandia, of esun di Rusia lo bini como prome riba agenda. E mocion ruso tocante excluimentu di e delegadonan nacionalista a haña oposicion umbes di parti di e delegado nacionalista, dr. T. F. Tsiang, quen a bisa, qu e gobiernu communista na China ta „fruta di agresion ruso".

Henry Cabot Lodge di Estados Unidos a haci un otro proposicion, pa cual el a pidi preferencia, pa e conseho no tuma ningun proposicion den tratamentu, cual lo ta intenciona pa exclui delegadonan nacionalista y duna China comunista un puesto.

Inglaterra ta sostene Merca

Den e proposicion aqui el a haña apoyo di Sir Pearson Dixon di Inglatera, quen a lamenta, qu e delegado ruso a bini cu e asuntu „den un sorto di forma concreto asna." Sir Pierson ta bisa, qu Gran Bretana a reconoce e republica di China (comunista), pero qu na e momentu aqui e circunstancianan necesario no tabata presente, pa pone e cuestion di su admision dilanti di Nacionnan Uni. Lo no ta prudente ni oportuno pa cuminsa un debat riba representacion di China, pa motibu qu tin hopi diferencia di opinion riba e punto aqui. El a bisa acerca tambe, qu su punto di bista no ta encera, qu nan no mester cuminsa nunca riba e asuntu aqui.

E conseho a acepta cu 10 voto contra 1 e proposicion mericano pa por lo pronto no trata riba e cuestion di representacion chines.

Sir Leslie Munro a declara, qu Nueva Zelandia que pone un fin na e bringamentunan na costa chines, pasobra e inamistadnan actual,, masha bon lo por ta un introduccion pa un conflicto mas grandi." Si nan que trata e problema aqui bon, presencia di un delegado chines comunista lo ta necesario. Asina qu nan a caba di aproba e agenda e tabatin e plan di pidi e conseho pa invita un representante asina; quen lo por ta presente na e discucionnan y tuma parti na nan.

Orador a propone pa e invitacion sali di secretario general di Nacionnan Uni; Dag Hammerskjoeld.

MINISTER DI COMUNICACION NOBO NA ARGENTINA

RIO DE JANEIRO: — Coronel Rodrigo Octavio Jordao Ramos a acepta e puesto di minister comunicacion y obras publicas como sucesor di Lucas Lopez, quen a baha di e di Lucas Lopez, quen a baha di e topuesto aqui na motibo particular.

Antilliana a cuminza cu carnaval

ORANJESTAD.— Cu un fiesta masha anima te laat den anochi, Antilliana a habri su serie di fiestanan carnavalista.

Riba e programa tabata para tambe scohemento di La Reina di Carnaval cu Senjorita Antilliana.

E scohemento aki ta dura mas cu un rond asina ta cu e promer rond a duna e siguiente resultado:

1. Senjorita Elsa Saladin
2. Senjorita Magdalena Gomez
3. Senjorita Theresita Bulos
4. Senjorita Irma Booi

E resultado final lo worde avisa pa dia 12 di Februari durante un cocktail-dansant.

Coronacion lo tuma lugar dia 18 di Februari cual dia lo tin un baile di mascarada.

Fiestanan di Carnaval lo worde sera cu un parade dia 19 di Februari despues di cual parade lo tin oportunidad di baila te dia 20 di Februari.

RUSIA NO TIN NINGUN BON INTENCION CU RESPECTO NA ALEMANIA

LONDEN: — Minister Eden a declara den Parlamento, qu ta imprudente pa acepta, qu Union Sovietico lo ta mas dispuesto actualmente pa bai di acuerdo cu eleccionnan berdaderamente liber, qu un aña pasa. E declaracion di Radio Moscop riba e politica ruso cu respecto na eleccionnan den inter Alemania tabata yen di punto di dobbel sentido y fayo", asina e minister a bisa.

Eden a bisa, qu e ta quere, qu e paso ruso ta mas intenciona pa influencia e pueblo aleman contra ratificacion di e acuerdonan di Paris, qu haci proposicionnan concreto.

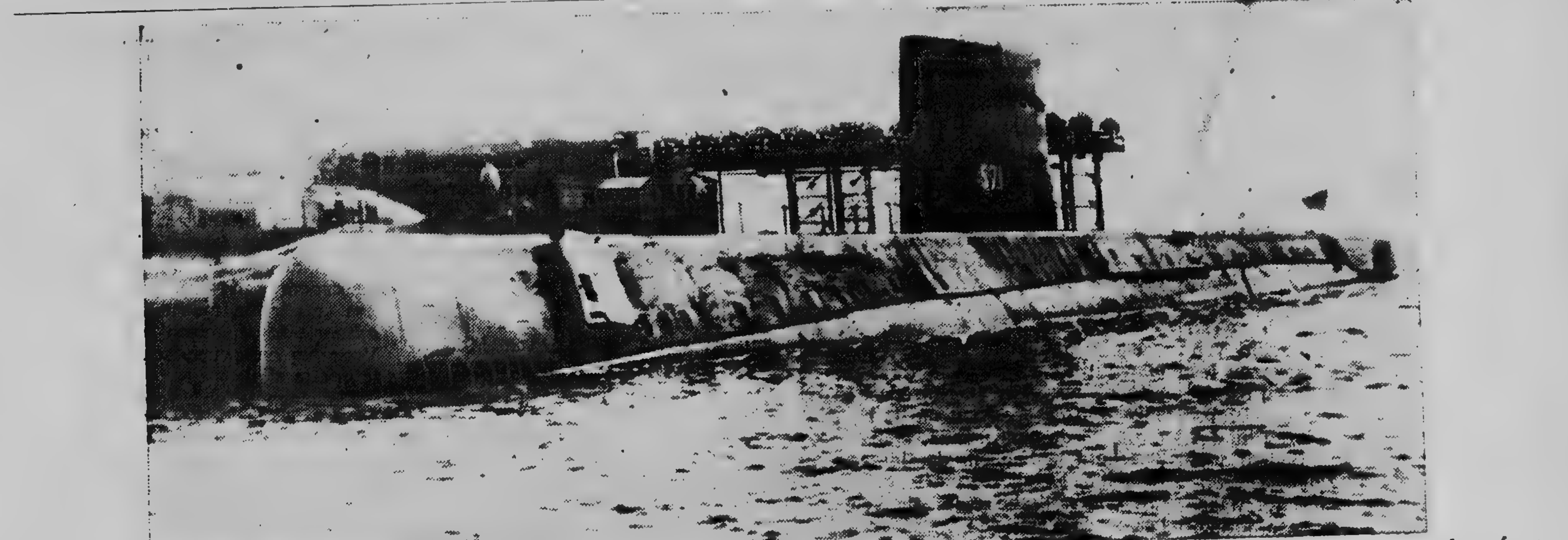

Esaki ta e submarino mericano „NAUTILUS", e promé submarino atómico durante su viahe di prueba. E por keda dianan bao di awa i e ta alcanzá un speed grandi pa un submarino. E promé biahe a resultá un éxito completo segun Almirantazgo americano.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 51

„Ta quico a pasa mi?" el a puntra.

„Cu b'a caba di hanja felicidad", e pader a bisa afablemente. „B'a encontra loque bo tabata busca, n' t'asina?"

„Si, m'a contra cu loque ta duna mi mama, riqueza titulo di nobleza, si cielo scucha mi, un amante esposa. Mi ta roga bo na pordona mi na e momento di mi duda i permiti mi gradici bo cordialmente, pues tur cos mi tin di gradici na bo actividad i energia. Lo mi apura mi na recompensa bo i tambe e dos muhénan, e cria i Luisa, lo ricibi nan gratificacion. Awor si bo ta permiti mi, lo mi copia e certificado di matrimonio aqui pa autoriz'é cu bo firma."

„Cu mucho gusto", e pader a bisa. „Pero prome cu tur cos larga nos hiba e bladchinan aqui den misa pa nos pone nan den e buki cu nan ta corresponde."

Ora cu nan a yega den e tempel, e sacerdote a manda busca e koster, quende a munstra gran ansiedad pa conoce tur detallenan relativo na e documento cual nan a caba di trece. Comprendiendo e causa di su interes, Gabriel a bisa:

„Lo mi no lubida cu b'a manifesta pa yuda mi den e caso aqui i na bo tambe mi tin di gradici di a encontra cu e documentonan aqui cu mi ta interesa. Ora mi bolbe i esai lo ta pronto, lo mi recompensa bo ricamente. Queda bo tur tranquilo."

Gabriel a apur'é p'e despedi, dunando gracias na Dios pa e felicidad cu el a dun'é i contemplando rayonan di solo cu tabata reflèha e glasnan di color dje bentana dje misa, el a compara su sufrimentonan anterior cu e placer cu e tabata goza den e instante aqui.

Un bez mas Gabriel tabata na camina saliendo Elmira, hibando den su man e precioso documento i na momento di despedida, comprendiendo cu lo tabata imposible regresa Londen e mes atardi i el a acepta e invitacion di e sacerdote pa queda pasa nochi aya.

E anochi ai exitacion a impedi Gabriel di por a pega sonjo. E no tabata pensa asina tanto den e riqueza i e titulo cu tabata sper'é, pero e tabata pensa riba lady Erna i su mama. Ainda Gabriel tabata dispuesto di renuncia na su brillante porvenir si e tabata sa cu esaqui lo causa e conde algun disgusto ora cu e tende cu e tabata yiu dje condesa.

Su manece el a regresa Londen despues di un biahe cu tabata parce interminable p'é. Cu ansia el a dirigié inmediatamente na Dartel, pa e bai comunica su mama e gran noticia dje certificado.

Lady Mirto quende tabata ocupa ora cu nan a bin anunci'é di bishita di su yiu, a queda poco sorprendi di a mir'é ai asina pronto despues cu un paar di dia anterior el a bai asina desgusta.

Sin sosecha cu Gabriel tabata den e sala, Emma a camna drenta tambe i mirando esaqui el a queda sorprendi, mirando e cambio extraordinario riba cara di su amigo. I Erna a queda admira ora cu el a mira qui contento i atractivo su stem tabata resona ora cu Gabriel a salud'é. Ta quico tabata nifica tanto ternura i simpatia despues cu su baida asina rabia i disgusta di dos dia pasa despues cu nan a pleita cu otro?

„Mi n' ta tribi toca ni siquiera bo man, lady Erna", el a bisa; „si mi haci'é....Antó, n' ta importa e motibo; lo mi bisa bo tur cos mas despues."

„T'asina ta bo manera di haci cortesia, Gabriel?" e hobencita a tent'é.

„No. Esai mi ta yama sinceridad. Den e situacion di animo cu actualmente mi t'aden, ta imposible pa mi procede di otro manera."

Net n'e momento aqui a presenta un cria bin bisa Gabriel cu e condesa tabata sper'é.

„Mi yiu", el a bisa Gabriel; „ta duel mi cu mi mester a larga bo spera asina tanto! Pero....ta quico ta pasa bo? Bo ta completamente transforma."

Gabriel a yega mas cerca su mama i despues di a braz'é cu ternura el a bisa:

„Mama, m'a hanja e certificado di bo matrimonio!"

Emocion a impedi Gabriel di sigui papia i durante algun minuut mama i yiu a queda ta braza otro.

„Mama di mi alma, porfin m'a encontra e documento cu ta duna mi e derecho di ser rico i noble."

Palido y tembloroso e mama a cohe e documento cu Gabriel a ofrece i el a lezé na boz baho.

Despues di a entrega e papel na su mama, Gabriel a bisa na rudia:

„Mama, e documento aqui ta concede mi riqueza titulo i quizas tambe amor di e muhé cu mi ta adora; pero un palbra só di bo ta suficiente pa mi quibré trobe na pida-pida. Si bo ta quere cu ora cu e conde tende di bo matrimonio cu captan Siegfried lo e indigna mucho pasobra b'a tene esaqui secreto te awor numa? Si esaqui por trece desgusto, lo e sigui queda secreto pa mundo."

„Ai no, absolutamente", e mama a protesta. „Mi no por permiti pa bo sacrifica bo mes mas tanto. Unavez cu ya bo tin e documento den bo poder mi no quier bo renuncia di ser feliz. Solamente mi quier pidi bo di permiti mi haci e revelacion aqui na mi esposo mi mes prome cu bo sali aqui 'for. E conde ta bon i generoso i lo e pordona mi e locura pa atencion dje brillante porvenir cu ta spera mi yiu. Mi ta bai papia cuné awor mes, prome cu mi perde brio, mientras abo ta pidi Dios di no bandona nos den e momento decisivo. Queda aqui te ora cu mi manda jama bo."

I primiendo su curazon cu tur su dos mannan e condesa a disparce den e otro apartamento sin reflexiona e trascendencia di loque e tabata bai haci; su empenjo tabata pa duna su yiu su nomber na mundo di loque en realidad e tabata i derecho riba loque tabata pertenecé na dje.

Pushando porta dje oficina dje conde, e condesa a teme cu lo e tabatin brio di papia. Ma inmediatamente pa interes di su yiu el a duna su mes brio.

Lord Mirto tabata sinta dilanti su escritorio. E condesa a acerk'é i a rodilla su dilanti i a cohe su mannan p'é sunchi esaquinan.

„Mi esposo", el a bisa: „m'a bin acusa mi bo dilanti pa un picar cu m'a comete i cu ya ta anjanan ta causa mi remordimiento di consenshi. Ta pa mi mas terrible cu morto pa tuma e paso aqui; pero honor i husticia ta obliga mi na haci esai."

I cu su cabez inclina den e actitud mas humilde, el a conta e conde detalladamente di su prome matrimonio, munstrando paquico el a hanjé obliga di no denuncia e matrimonio.

Capitulo XXXVII

A pasa dos ora caba cu lady Mirto a separa foi Gabriel pa bai revela su esposo e secreto di su matrimonio cu captan Siegfried i e hoben poeta tabata ansioso e impaciente, como ainda e no a ricibi orden pa presenté.

Aunque cu e tabatin masha deseo di bai mira ta quico a pasa, sinembargo prudencia tabata conseh'é di no move; pero, ora cu holoshi a bati 4'or, tabata imposible p'é di sigui domina mas tanto e inquietud cu tabata devor'é i el a dicidi di acudi, por si acaso por a pasa e condesa algo grave cu lo e tabatin necesidad di defensa di su yiu. E condesa tabata su mama i esaqui só caba tabata suficiente pa nada detené di bai na su ayudo.

Cu e proposito aqui el a bai na cuarto dje conde i foi p'afor ya e tabata tende joramento. El a bati na porta i ningun hende no a contesté; el a bolbe bati i e llanto no a stop. E ora Gabriel a dicidi di abri e porta i drenta, mientras el a puntra:

„Milord, bo ta permiti mi drenta?"

No tendiendo contesta, Gabriel a abri e porta i a drenta i a avanza un paso. Su mama a queda na rudia na lado di e conde cu su wowonan corra di lagrima. El a lamta cabez i a extende su brazanan como un demanda di proteccion.

„Gabriel!" el a sclama, „e no por pordona mi."

„Por Dios, esaqui ta insufrible!" e conde a agrega.

„Milord" Gabriel a bisa, „tranquiliza bo i permiti mi defende e causa di mi mama."

„Mi esposa no tin necesidad di defensa," e conde a contesta cu energia.

„Milord, siendo cu semper bo tabata mas cu un tata pa mi, pues mi n' ta quere cu lo bo nenga di scucha mi awor. Mi ta suplica bo di no rabia mucho. Mi mama tabata hoben i huerfana i apenas e tabatin idea di mundo; ta lady Nelly ta esun cu a hinca den dje na oculta su prome matrimonio. E senjora aja a equivok'é i bo n' por culpa mi mama pa falta di otro."

„Tur esai m'a tende caba", e conde a bisa cu imapaciencia. „Pero loque ta mata mi ta: cu e mester a warda e berdad oculto pa mi asina tanto tempo. Com lo mi por sigui confié en lo sucesivo? Mi tabatin e conviccion cu mi casa no tabatin absolutamente ningun secreto pa mi".

„Tene na cuenta su sufrimento i su angustia. Tan franca, tan leal manera bo ta!"

„Mi sufrimento tabata major di loque cu m'a quere di por a soporta", e condesa a bisa. „M'a suplica mi tanta di permiti mi papia berdad i e no a consenti mi; foi dje tempo ai anto mi n' tabata feliz mas ni un momento den mi bida! Pordona mi, querido esposo, unavez cu semper mi tabata bo amable i fiel companjera. Pordona mi pasobra mi ta stima bo i mi ta respeta bo di enter mi curazon."

„Milord", Gabriel a agrega cu firmeza; „no ta necesario pa divulga e secreto di mi mama: su felicidad ta mi deseo di mas ferviente i si bo pordoné e secreto lo por queda denter di nos tres. Indudablemente lo bo no quier pa despierta curiosidad di bo amigo- i conocirnan; pues bien, lo mi renuncia na tur derechonan cu ta corresponde na mi pa ley di herencia, contal cu bo por pordona mi mama i ningun hende lo hanja sa cu condesa Mirto tabata biuda di Luciano Siegfried."

E conde a drei mira Gabriel atentamente.

„E oferta aqui ta masha noble. Pero e ta sincero?"

„Cu e ta sincero?" e hoben a ripiti cu amarga ironia. „Mi ta bolbe ripiti bo cu felicidad di mi mama ta mi unico deseo."

„Bueno", e conde a responde cu lentitud; „mi ta acepta e proposicion. Lo bo renuncia na tur e enorme derechonan cu tin relacion na bo titulo di nobleza i e fincanan di famia Forbes? Lo bo queda sin revela bo nacimiento si mi pordona bo mama?"

Cara di Gabriel a ilumina di hubilo.

„Mi ta gradici na cielo i na bo, Milord" Gabriel a bisa cu entusiasmo, „cu b'a duna mi un ocasion di demonstra e amor cu mi ta profesa na mi mama. Lo mi cumli cu mi palabra cu major escrupulosidad; pero abo, lo bo no dirigi n'é ni e reproche di mas leve? Lo bo n' menciona masque ta un solo vez, tanto directa como indirectamente loque a pasa? En una palabra, lo bo sigui trat'é mes bon manera semper bo a haci?"

„Si", e conde a afirma.

„Den e caso ai, milord, concede mi e dicha di mira com bo ta ricibi'é den bo brazanan".

„Lo bo arrepenti un dia dje promesa cu b'a caba di haci?"

„Hamas; pues pa proba bo sinceridad di mi palabranan, mi ta dispuesto na bandona Inglatera pa semper. E promesa aqui ta satisface bo?"

„Si", e conde a contesta seriamente.

„Anto braza mi mama pa mi mira i mi ta sigui mi destino unbez".

Cu gran sorpresa di mama i yiu e conde a braza e condesa tiernamente i a primi'é na su curazon mientras el a rek man braza Gabriel tambe hunto i e conde a bisa:

„Solamente mi quier a pone na prueba bo sintimentonan. Bo ta quere anto cu pa un prijs asina baho lo mi quier acepta felicidad di bo mama, separando di dje? Mi ta envidia un yiu asina bon i desinteresado manera bo, cu foi awor lo ta mi yiu tambe. M'a demonstra bo e amor cu mi ta profesa na mi esposa i awor, bini den mi braza, lord Forbes; ta un satisfaccion pa mi di ta e prome persona cu ta duna bo e titulo aqui i lo mi yuda bo pa bo hanja bo titulo legalmente".

Den e momento ai a presenta un cria cu un telegram.

Esaqui tabata di Enrique Forbes, quende tabata grave i tabata suplica pa Gabriel bini na su lado.

„Si e por tende mi, anto mi ta bisé ta quen mi ta," e hoben a bisa ora cu e tabata bai.

Pa satisface deseo dje conde, lady Mirto a conta lady Erna unbez quico a caba di pasa.

E revelacion aqui a causa Erna un gran sorpresa.

Ora cu el a caba di tende tur cos el a bisa:

„E noticia aqui no ta sorprende mi, pasobra semper m'a mira cu e amor cu bo tabata profesa na Gabriel, tabata algo mas cu e proteccion pa yiu di Anna Killer. E caso aqui ta wel stranjo, pero e no ta sorprende mi."

(E ta sigui)

Hierboven GENERAAL MACARTHUR met OUD-PRESIDENT TRUMAN, die het niet eens was met de standpunten van de generaal over de Koreaanse oorlogvoering en een abrupt einde maakte aan zijn militaire carrière. Ter gelegenheid van zijn 75ste verjaardag heeft generaal Douglas MacArthur belangwekkende woorden gewijd aan de toestand in het Verre Oosten, die deze dagen zo critiek is.

Gen. Douglas MacArthur werd 75 jaar

Op 26 Januari werd Douglas MacArthur, de Caesar van de Pacific, de Witte Mikado van Japan, 75 jaar. Een paar jaar geleden zou dit feit in Verenigde Staten tot geweldige huldebetuigingen aanleiding hebben gegeven. Thans heeft de man, die als geen ander is bejubeld en verguisd, deze dag op bescheiden wijze in familiekring gevierd.

DOUGLAS MACARTHUR werd op 26 Januari 1880 in Little Rock, Arkansas geboren, als derde zoon van generaal Arthur MacArthur en Mary Hardy. Zijn vader kwam oorspronkelijk uit Wisconsin en daarom heeft MacArthur steeds als zijn „vaderstad" beschouwd. De kleine Douglas groeide op tussen de militaire barakken, in een soldateske sfeer. Geen wonder, dat hij slechts één ideaal had: ook militair te worden. En wat voor een soldaat zou er uit hem groeien! Hij werd de eerste in zijn klas in West Point, de enige cadet, die voor sommige vakken een 10 zou krijgen. Hij werd de jongste devisiecommandant in Frankrijk tijdens wereldoorlog nummer één, de jongste superintendant, die West Point ooit heeft gekend, de jongste actieve generaal-majoor in het Amerikaanse leger, de jongste chef-staf en de eerste Amerikaan, die veldmaarschaik zou worden in een ander leger. En hij werd de eerste Amerikaanse commandant, die onder de vlag der Verenigde Naties zou strijden.

Het is vooral zijn moeder geweest, die grote invloed op hem heeft gehad. Zijn voedde hem op in het besef, dat hij een groot man zou worden; zijn ambities, zijn kracht en zijn vertrouwen in de toekomst heeft hij van haar.

Zijn eerste militaire functie kreeg hij in Leyte op de Philippijnen, waar hij 41 jaar later aan het hoofd van een onoverwinnelijke armada zou terugkeren. In Leyte bouwde hij barakken, die bij zijn terugkeer nog bruikbaar zouden zijn. In 1905 zag hij Japan voor het eerst als adjudant van zijn vader, die door president Theodore Roosevelt was benoemd tot waarnemer bij de Russisch-Japanse oorlog.

Maar pas in de Eerste Wereldoorlog zou zijn ster gaan rijzen. Zijn moed aan het front was fantastisch, twee keer werd hij gewond en één keer gegast.

Hij verwierf vrijwel iedere medaille, die beschikbaar werd gesteld. Een van zijn officieren, die hij echter nimmer ontmoette was Harry Truman. Na de wapenstilstand zou hij voor de eerste keer kennis maken met de militaire bezetting en het besturen van een verslagen land, namelijk in Bonn, thans hoofdstad van West-Duitsland.

Blunder

Wereldoorlog nummer twee zou MacArthur echter beroemd maken. Op 26 Juli 1941 benoemde president Roosevelt hem tot bevelhebber van de Amerikaanse strijdkrachten in het verre Oosten en zo kwam ook het Philippijnse leger onder zijn bevel. MacArthur was er van overtuigd, dat een oorlog onvermijdelijk was, maar hij verwachtte hem pas in 1942 en geloofde, dat de Japanners de Philippijnen links zouden laten liggen. En hier komt voor het eerst een andere trek naar voren: zijn „gave" om te blunderen. Ook de aanval op Korea zou een verrassing voor hem zijn. Hij zou, na de landing in Intsjon, verkondigen, dat de Koreaanse oorlog gewonnen was en tijdens zijn ontmoeting met Truman op Wake Island meende hij, dat het gevaar van een Chinese interventie voorbij was. Maar de Chinezen namen hem bij de neus. Hij voorspelde, dat de Amerikaanse troepen met Kerstmis thuis zouden zijn, drie of vier dagen voor zij bij verassing op catastrofale wijze werden teruggedreven.

Zijn eerste blunder was, dat hij meende Manilla te kunnen behouden omdat dit „het sterkste fort van de wereld" was. Hij vergiste zich en op bevel van de president moest hij naar Australië de wijk nemen, niet dan na verzekerd te hebben, dat hij zou terugkeren. En hij keerde terug en hield een bombastische rede, die veel critiek in de Verenigde Staten verwekte.

Caesar II

In zijn „The Riddle of Mac-Arthur" heeft John Gunther verteld, waarom MacArthur de Caesar van de Pacific werd genoemd. Met de grote Romein had hij de volgende trekken gemeen: een sterke wil, heerstzucht, een grote belangstelling voor de geschiedenis, grote militaire kennis, patriotisme, gecompliceerd door een genadeloze ambitie, de bekwaamheid om gebruik te maken van verslagen volken, bestuurskracht en de zin voor een vaderlijke autocratie.

MacArthur heeft grote deugden, maar van een antiek type, die meer waard zouden zijn geweest in de tijd der klassieken dan in onze tijd: een strikt eergevoel, geloof in het recht, morele moed en toewijding aan het ideaal. Maar hij heeft ook grote gebreken: zijn theatraal optreden en zijn ongeremdheid.

Tijdens zijn gouverneurschap van Japan kwamen al die gaven en gebreken scherp tot uiting. Hij toonde temidden van een vijandelijke bevolking geen vrees, in het besef, da persoonlijke moed de grootste factor is in de Oosterse landen. De Witte Mikado oogstte lauweren, maar ook veel critiek.

Op 11 April 1951 kwam een einde aan de militaire carrière van een groot man. Het was president Truman, die hem toen onthief van zijn functies als opperbevelhebber van de verbonden troepen, als opperbevelhebber van het commando der Verenigde Naties, als opperbevelhebber in het Verre Oosten en als commanderend generaal van het Amerikaanse leger. Ook aan het bewind van de Witte Mikado kwam hierdoor een einde.

Verschil van inzicht in de strategie ten aanzien van de Koreaanse oorlog leidde tot de val van een generaal, die de instructies van zijn regering in de wind had geslagen en door zijn eigenzinnig optreden bijna wereldoorlog nummer drie had doen uitbreken.

Aan de kant

Amerika bejubelde zijn grote zoon, toen hij naar het vaderland terugkeerde en een ogenblik scheen het, alsof de met roem beladen man een rol in de politiek zou gaan spelen. Maar het Amerikaanse volk heeft dit verhinderd. Het bedolf MacArthur onder confetti, maar zette hem aan de kant toen hij een gooi naar het presidentschap waagde. De confetti betekende tevens het einde van zijn carrière.

Nieuw tijdperk

Maar op het banket ter ere van zijn verjaardag heeft MacArthur opnieuw zijn stem verheven.

„Wanneer de grote mogendheden zouden besluiten de oorlog af te schaffen zou het resultaat „magisch" zijn" zei hij.

Deze afschaffing van de oorlog zou naar het oordeel van Mac-Arthur niet behoeven te steunen op internationaal toezicht op de bewapening doch uitsluitend gegarandeerd kunnen worden door de openbare mening.

Wij bevinden ons in een nieuw tijdperk, aldus de generaal en wij moeten ons losbreken uit het dwanghuis van het verleden. De verliezer van nu wordt vernietigd en de winnaar kan er in een toekomstige oorlog ook slechts bij verliezen. De kans om als winnaar uit een duel naar voren te komen is bij een atoom-oorlog geheel uitgesloten.

Ge zien de ontwikkeling van de kernwapens is thans het afschaffen van de oorlog een zeer dringend probleem geworden voor alle mensen. Deze afschaffing van de oorlog wordt volgens Mac-Arthur door de volkeren aan beide zijden van het IJzeren Gordijn gewenst en dit is volgens de generaal wellicht de enige zaak waarover zij het eens zijn.

Een afschaffing van de oorlog zou echter geen afschaffing van strijdmachten behoeven te betekenen. Wel zouden deze ingekrompen kunnen worden.

Ike blijft dicht bij huis

WASHINGTON: — President Eisenhower heeft besloten in de eerstkomende maanden niet verder dan twee uur vliegen van het Witte Huis te gaan. De woordvoerder van de president, die dit bekendmaakte, voegde eraan toe, dat dit geen „noodmaatregel" was. Hij zei echter, dat het dwaas zou zijn te zeggen, dat dit besluit absoluut niet in verband stond met de toestand rondom Formosa.

ZIJN DROMEN BEDROG?

DE EIGENLIJKE DROOM HERINNEREN WIJ ONS NIET

Bizarre beelden spiegel van eigen ik

HET IS een zo bekend gezegde, „dromen zijn bedrog", dat wij haast voetstoots zouden gaan aannemen, dat het tevens een wáar gezegde is. Is dat echter wel zo? Zijn dromen inderdaad bedrog? Of is dit bedrof slechts schijn? Willen wij antwoord vinden, dan zullen wij moeten weten, wat een droom eigenlijk is. In de eerste plaats moeten wij vaststellen, dat de slaap noodzakelijk is voor de droom.

SLAPEN, dat is het verkeren in een noodzakelijke toestand van een zo groot mogelijke ontspanning; een toestand, waarin men zich zoveel mogelijk van de buitenwereld afwendt, maar waarin men toch reageert op die prikkels, die verband houden met datgene dat levensnoodzakelijk is; het is een toestand ook, waarin de ordeningen van het bewustzijn, die kenmerkend zijn voor het waken, verdwenen zijn.

Dat ontbreken van die ordening van het bewustzijn is van belang voor de beantwoording van de vraag: waarom is de slaap voorwaarde voor de droom?

Het antwoord op die vraag is namelijk: omdat voor de droom voorwaarde is, dat de ordening van het bewuste (tijd, ruimte, logica etc.) geen invloed uitoefent op het onbewuste. In de droom namelijk spreekt het onbewuste — in beelden — tot de mens. Zonder mogelijkheid tot spreken voor het onbewuste, dus ook geen droom. De ordening van het bewuste nu laat het onefficiënte, het typisch ongebondene van het onbewuste, dus ook van de droom, niet toe. Die ordening van het bewuste ontbreekt alleen in de slaap en kan dus alleen tijdens de slaap dat wat in het onbewuste leeft, niet blokkeren, ergo.... is de slaap voorwaarde voor de droom.

Wat is de droom?

DROMEN zijn niet de inslaapbeelden, die gevormd worden door fantasieën (dikwijls: in werkelijkheid nooit te verwezenlijken gebeurtenissen, wensen etc.) en door datgene dat in de afgelopen dagen, weken, maanden, ja soms zelfs jaren gebeurde.

De droom is het moment, waarop het onbewuste tot ons spreekt. De spanning van het bewustzijn is in de droom weggevallen. Zonder gebonden te zijn aan de ordening van het bewustzijn, "toont" zich in de droom in een bonte mengeling, dat wat in het onderbewustzijn leeft: wat bewaard bleef van de kinderjaren en wellicht van nog vroeger, beelden van het dagelijks leven, die tot het onderbewustzijn wisten door te dringen en daar vastgelegd zijn, in de slaap opgedane prikkels en dat deel van het kosmisch geheel dat, volgens Jung en vele anderen, in ons onderbewustzijn verankerd ligt.

Het ontbreken van de ordening van het bewustzijn (heden, verleden, toekomst, ruimte, caussaliteit etc.) is het, dat de droom zo bizar doet zijn. In de droom kan alles gebeuren. Men kan er alles in meemaken, van de geboorte tot de eigen begrafenis toe. Voor het onbewuste schijnt dus niets te gek te zijn!

De slaap is wel voorwaarde voor de droom, maar bepaalt de droom toch niet. Freud heeft aangetoond, dat het onbewuste het psychische agens (d.i. de werkende kracht van de ziel) is, dat de droominhoud levert. Vóór — en onbewuste momenten, dat wat steeds verborgen en op de achtergrond bleef, krijgen (via de slaap) in de droom een kans!

Het onbewuste

WAT IS toch dat onbewuste! Haast alle moderne psychologen zijn het er over eens, dat er naast het bewuste en het vóórbewuste (d.i. het nog-niet-bewuste dat echter willekeurig bewust kan worden; hierop berust bv. alle herinnering), nog een onbewuste bestaat, welkes inhoud niet willekeurig bewust te maken valt.

Er bestaan vrij veel verschillende opvattingen over de inhoud die het in bewuste bepaalt, opvattingen, die hier uiteraard niet kunnen worden uiteengezet. Wij dienen hier te volstaan met enkele opmerkingen over deze kwestie.

Freud vatte — in de eerste periode van zijn denken — het onbewuste op als het verdrongene. Verdrongen wordt dan alles, wat verband houdt met ongeoorloofde driften, voorop de sexuele, daarnaast de agressieve driften.

Freud's leerling Jung echter zegt, dat het onbewuste de psychische verworvenheden der mensheid als zodanig bevat; het is dat deel van de mens, waarin de band tussen individu en cosmisch geheel als het ware bewust is, en wel bewust in de droom, waarin de mens het welhaast goddelijke mysterie ontmoet. Vele oosterse theorieën, meestal ouder al dan die van Jung, leren hetzelfde.

Het symbool

DE DROOM krijgt hierdoor uiteraard een heel ander aanzien, dan dat hij heeft wanneer hij uitgelegd wordt volgens de theorie van Freud, bij wie, door middel van associatie en symbool-interpretatie, elke droom wordt tot een verdrongen wens, die het daglicht niet verdragen kan.

Het woord symbool is afgeleid van het griekse werkwoord (sumbolein), dat samentreffen betekent. Het een treft dus samen met het ander. Wordt het een gegeven, dan is het ander, zichtbaar of onzichtbaar, aanwezig. Het meest eigene van het symbool is dus niet het lijken op, maar het samentreffen van twee gegevens.

Het begrip symbool wordt ook weer op diverse manieren opgevat. Laat hier over het symbool echter alleen vastgesteld worden, dat het volgens de meest geldende opvatting der moderne psychologie niet te vangen is in een vaste schematiek (als Freud's schematiek, waarbij de symbolen bijna uitsluitend van sexuele aard zijn, of, zoals de schematiek, waarin bijvoorbeeld een weg de levensweg is, een huis, een dal etc. vrouwelijk, enz. enz.). Er bestaan strikt individuele symbolen, ons de wijze tonend waarop het enkele, bepaalde individu de wereld ziet, en daarnaast ook gemeenschappelijke symbolen."

Het symbool spreekt in de droom. Het symbool is veelal persoonlijk. Hieruit volgt, dat een droom nooit uitgelegd kan worden, zonder de associaties, waarmede hier bedoeld wordt: alles, wat de dromer aangaande zijn eigen situatie weet mede te delen, werkelijk alles, wat hem naar aanleiding van de herinnerde droom voor de geest komt.

Herinnering

NOG EEN kort woord over het herinneren van de droom. Tijdens de slaap, functioneert het bewuste niet. Hoe is het dan mogelijk, dat wij ons een droom toch „bewust" kunnen zijn?

Dit komt doordat bij het ontwaken — als een klein onderdeel van het bewuste al weer functioneert — dat spel van het onbewuste, die droom, door dat kleine deel nog net gegrepen kan worden. Onbewust en bewuste ontmoeten elkaar, waarbij het bewuste registreert. Mensen, die zeer snel inslapen en vooral ook zeer snel ontwaken, zullen zich derhalve practisch nooit de droom herinneren, hetgeen echter nog niet wil zeggen, dat zij niet zouden dromen.

Zij, die langzaam inslapen en langzaam wakker worden (veelal lijders aan de zgn. ochtendziekte) herinneren zich meestal wel hun dromen, omdat bij het geleidelijk ontwaken het bewuste weer langzaam bezit van de mens neemt.

Zijn dromen bedrog?

REST ONS de oorspronkelijke vraag: „zijn dromen bedrog?" Uit het bovenstaande zal wel duidelijk zijn geworden, dat wij dit zeer zeker niet mogen zeggen. Dromen hebben wel degelijk een betekenis (iets, dat overigens in de oudheid al bekend was) en zij worden derhalve eigenlijk te veel verwaarloosd door de moderne mens.

Of de droom een objectieve aanduiding is, en dus iets zegt over anderen, of dat het een subjectieve aanduiding is, en iets zegt over het eigen ik, de eigen persoon? Het is een oud twistpunt, waarin wij ons hier niet kunnen mengen. Vast staat echter, dat de moderne psychologie overwegend op het standpunt staat, dat de droom subjectief is. De droom toont ons onszelf. "Tat twam asi", dat zijt gij!

Hoe het zij: de mens, die zijn eigen dromen leert kennen, leert zijn onbewuste diepten, zijn meest wezenlijke „ik" kennen. Want nogmaals: wat dromen ook zijn zij zijn in elk geval géén bedrog.

Veligheidsraad komt bijeen om toestand in Straat van Formosa te bespreken

Aanwezigheid Chinese communistische vertegenwoordiger vereist

NEW YORK, 1 Febr.: - De Sowjet-Unie heeft haar eigen voorstel aan de Veiligheidsraad voorgelegd om communistisch China uit te nodigen aan de bespreking van de Russische klacht over door de Verenigde Staten gepleegde agressie tegen het Chinese vasteland deel te nemen. De desbetreffende motie werd kort voor de bijeenkomst van de raad ter bespreking van de toestand in de Straat van Formosa ingediend.

Onmiddellijk nadat de voorzitter van de Veiligheidsraad, Sir Leslie Munro van Nieuw Zeeland, de vergadering opende, stelde de waarnemende leider van de Russische delegatie, Arkady Sobolev, voor om de vertegenwoordigers van de Chinese nationalistische regering van deelneming aan de beraadslagingen in de raad uit te sluiten.

De Russische motie was qua inhoud dezelfde als de voorstellen, die in 1950 tijdens de Koreaanse oorlog met overweldigende meerderheid van stemmen werden afgewezen, en in '54 door een woordvoerder van de Amerikaanse delegatie werden bestempeld als „propaganda".

GESPANNEN ATMOSFEER

De atmosfeer was gespannen, toen de gedelegeerden samenkwamen in de smaakvol versierde vergaderzaal. Men verwachtte men heftige procedure-strijd over de vraag, welke voorstellen, de Nieuw Zeelandse of de Russische, als eerste op de agenda zouden worden geplaatst. De Russische motie over de uitsluiting van de Chinese nationalisten werd prompt door de nationalistische gedelegeerde, dr T. F. Tsiang, bestreden, die het bewind te Peking kenschetste als „de vrucht van Russische agressie".

Henry Cabot Lodge van de V.S. deed een tegenvoorstel, waarvoor hij voorrang verzocht, dat de raad beslissen zou generlei voorstel in behandeling te nemen, hetwelk beoogt de Chinese nationalistische afgevaardigde uit te sluiten en vertegenwoordigers van communistisch China een zetel te geven. Hij ondervond hierin steun van Sir Pierson Dixon, van Engeland, die zijn spijt erover uitsprak, dat de Russische gedelegeerde de kwestie „in een dergelijke concrete vorm" aan de orde had gesteld. Sir Pierson betoogde, dat Groot Brittannië de (communistische) volksrepubliek van China had enkend, maar dat op het ogenblik de vereiste omstandigheden niet aanwezig waren om de kwestie van haar toelating tot de Verenigde Naties aan de orde te stellen. Het zou verstandig noch opportuun zijn in debat te treden over de kwestie van China's vertegenwoordiging, aangezien men over deze zaak zozeer van mening verschilde. Hij voegde eraan toe, dat zijn satndpunt niet impliceerde, dat de zaak nimmer aanhangig zou moeten worden gemaakt.

De raad ging met 10 tegen 1 stem met het Amerikaanse voorstel accoord om voorshands de kwestie van de Chinese vertegenwoordiging niet te behandelen.

INLEIDING

Sir Leslie Munro verklaarde, dat Nieuw Zeeland een einde wil maken aan de strijd buiten de Chinese kust, omdat de huidige vijandelijkheden „zeer wel de inleiding zouden kunnen zijn van een uitgebreider conflict". Als men het vraagstuk echter juist wile behandelen, was de aanwezigheid van een Chinese communistische vertegenwoordiger vereist. Zodra de agenda was goedgekeurd, was van plan de raad te verzoeken een dergelijke vertegenwoordiger uit te nodigen, die bij de beraadslagingen aanwezig kon zijn en eraan delenemen. Spreker stelde voor, dat de uitnodiging zou uitgaan van de secretaris-generaal der Verenigde Naties, Dag Hammarskjloed.

OPINIE VAN AMERIKAANSE MILITAIRE LEIDERS OVER OORLOG IN KOREA.

WASHINGTON.— De subcommissie voor interne veiligheid van de Amerikaanse Senaat heeft een rapport opgesteld over de oorlogvoering in Korea. Het berust op verklaringen van vijf hoge Amerikaanse officieren die de oorlog daar hebben meegemaakt.

Zij spraken de mening uit, dat men politieke overwegingen heeft laten gelden boven militaire noodzakelijkheden. Een algehele overwinning in Korea was mogelijk geweest zonder dat zij tot een derde wereldoorlog zou hebben geleid. De positie van Amerika in het Verre Oosten had door Korea een knak gekregen. Dat geen overwinning was behaald, was mede te wijten aan „Europese oriëntering en druk van bondgenoten."

De vijf militairen zijn: generaal Mark Clark, luit.-generaal George Stratemeyer, generaal James van Fleet, luit.-generaal Edmond Almond en admiraal Charles Joy.

NAAR NAUWERE SAMENWERKING.

's-GRAVENHAGE.— De minister van Oorlog heeft op grond van de overweging, dat in de moderne oorlogvoering een nauwe samenwerking dient te bestaan tussen de grondstrijdkrachten en de luchtstrijdkrachten in verband met de gezamenlijk uit te voeren operatiën; besloten met ingang van 1 Januari 1955 de School Samenwerking Grondstrijdkrachten-Luchtstrijdkrachten (SSGL) op te richten.

De commandant van de school staat rechtstreeks onder bevelen van de chef van de luchtmachtstaf; de taak en de organisatie van de school zullen afzonderlijk worden vastgesteld.

AUSTRALIE WIL BEVOLKING OPVOEREN.

's-GRAVENHAGE. — Australië hoopt dit jaar de millioenste immigrant sedert het einde van de oorlog te verwelkomen, aldus deelde de heer W.D. Borrie, hoofd van de afdeling demografie van de school voor onderzoek van de sociale wetenschappen van de Australische Nationale Universiteit dezer dagen voor zijn vertrek naar Parijs mede.

De heer Borrie, die vier dagen in Nederland verbleef, zeide dat Australië werkt aan een plan om de bevolking, die thans 9 millioen zielen bedraagt, te doen toenemen tot 11.400 000 pesonen in 1967.

Er was volgens hem geen reden te veronderstellen, dat dit streven niet zou kunnen worden bereikt. De economie van Australië is gezond en de industrie breidt zich snel uit. In alle bedrijfstakken zijn voldoende goede betrekkingen, op het ogenblik zelfs meer dan 65.000 beschikbaar.

De heer Borrie gaf als zijn mening te kennen, dat tegen 1956 bijna 100.000 Nederlanders naar Astralië zullen zijn geëmigreerd.

Gedurende zijn verblijf in Nederland had de heer Borrie een onderhoud met de Australische ambassadeur, de heer A. Stirling. Ook besprak hij migratieproblemen met Nederlandse autoriteiten.

VLOOTOEFENING „MEDFLEX"

PARIJS.— Dezer dagen is in de Middellandse Zee de vlootoefening begonnen. De eerste fase van de oefening wordt geleid door de Franse schout-bij-nacht Lancelot. Aan de oefening wordt deelgenomen door schepen van verschillende nationaliteiten.

RADIO-ISOTOPEN VOOR BEHANDELING KWAADAARDIGE ZIEKTEN.

MOSKOU.— De Russische afgevaardigde in de internationale commissie van deskundigen die de Geneefse conferentie over vreedzaam gebruik van atoomenergie voorbereidt, Skobeltsyn, heeft in New York tijdens een interview verklaard, dat de geheimhouding van inlichtingen over vreedzaam gebruik van atoomenergie pas geheel kan worden opgeheven, als atoomwapens verboden worden.

Hij deelde voorts mede, dat de Sowjet-Unie op de conferentie, die deze zomer in Geneve zal worden gehouden, sommige van de resultaten bekend zal maken die zijn verkregen bij het onderzoek naar het gebruik van radio-actieve isotopen voor behandeling van kwaadaardige gezwellen, ziekte van de schildklier en bepaalde huidziekten.

NIEUWE GOUVERNEUR-GENERAAL VAN ALGERIJE.

PARIJS.— De Gaullistische afgevaardigde Jacques Soustelle is benoemd tot nieuwe gouverneur-generaal van Algerije, aldus is dezer dagen in Parijs bekendgemaakt. Hij volgt als zodanig Roger Leonard op, die eerste voorzitter van de Franse rekenkamer wordt.

Soustelle, die 43 jaar is, is na de oorlog onder generaal De Gaulle minister van Voorlichting en later minister van Koloniën geweest.

ONDERZOEK NAAR GEHEIME FONDSEN.

WIESBADEN.— De bond van belastingbetalers in Hessen heeft de afgevaardigden van Hessen in de Bondsdag opgedragen een onderzoek in te stellen naar de verdwijning van geheime fondsen van de vroegere Duitse ambassade in Turkije. Het betreft hier een bedrag van ongeveer een millioen mark die op naam van de vroegere ambassadeur in Ankara, Franz Von Papen, was gestort op een Zwitserse bank.

Volgens bepaalde inlichtingen zou Von Papen dit bedrag kort geleden hebben opgenomen.

De bond van belastingbetalers verklaarde er evenwel van overtuigd te zijn, dat het geld in de schatkist van de federale republiek is terechtgekomen.

SPECIALE RAKET VAN FRANSE LUCHTMACHT.

PARIJS.— Het grote Franse avondblad „France Soir" heeft verklaard, dat de Franse luchtmacht reeds enige tijd bezig is met proefnemingen met een raket, die zelf haar doel opzoekt en die met een snelheid van 2000 km per uur van een vliegtuig kan worden afgevuurd om vijf kilometer verder haar doel te raken. De raket is uitgerust met een „electronisch oog", dat de raket op haar doel richt, zonder dat er enige radiografische besturing aan te pas komt. Op het ogenblik, dat de raket haar doel in de lucht raakt, wordt het „electronisch oog" weggeschoten om vervolgens aan een klein valscherm op de begane grond terug te keren, klaar om opnieuw in een andere raket te worden gebruikt.

BELANGRIJKE UITVOER-VERHOGING VAN ZUID-AFRIKA

PRETORIA.— In de eerste 9 maanden van het vorig jaar werd uit de Unie van Zuid-Afrika ter waarde van 9.132.790 pdst. aan grondstoffen, vallende onder de wet op de atoomenergie, uitgevoerd. Daaronder vallen uranium en thorium.

Dit cijfer betekent een belangrijke verhoging in vergelijking met dat van de uitvoer in de eerste 9 maanden van 1953, die 2.324.362 bedroeg.

De uitvoercijfers van de onder de wet op de atoomenergie vallende materialen zullen in de toekomst geregeld worden bekend gemaakt.

. . . . MacArthur wilde in de politiek, hij sprak . . . en sprak . . . maar slaagde niet . . .

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

15e Jaargang — WOENSDAG 2 FEBRUARI 1955 — No. 2145

Nieuwe Kerk van Seventh Day Adventists onder grote belangstelling geopend

Godsgebouw door leden zelf in vrije tijd gebouwd

SINT NICOLAS.— De Seventh Day Adventisten in Sint Nicolaas smaakten op Vrijdagavond het genoegen de vruchten van hun arbeid te plukken toen de plechtige opening van hun kerkgebouw plaats vond. Dit Godsgebouw, opgetrokken door de leden van deze groeiende godsdienst, gedurende hun vrije uren, werd door het hoofd van de gemeente van de afdeling Nederlandse Antillen, de eerwaarde heer R.E. Gibson, die speciaal uit Curacao was overgekomen, geopend.

Ongeveer 400 aanwezigen luisterden onder grote belangstelling naar de eerwaarde spreker, die hen aanspoorde zich opnieuw aan God te wijden en Zijn Woord te verkondigen.

Zaterdagmorgen vond de 1ste Sabbathschool plaats in de nieuwe en frisse localiteiten op het kerkterrein, die door ongeveer 230 leerlingen en 150 bezoekers werd bijgewoond. De heer Josiah Richardson, hoofd van de Sabbathschool, deelde ons mede, dat de school is verdeeld in 5 afdelingen voor leerlingen van verschillende leeftijden, terwijl er een speciale Sabbathschool voor ouderen in het kerkgebouw wordt gehouden, die uit 8 klassen bestaat.

In de ere-dienst op Zaterdagmorgen luisterden honderden naar de boeiende woorden van de eerwaarde heer Gibson, die sprak over het onderwerp: „Walking With God", terwijl in de middaguren de Adventisten van Oranjestad en Sint Nicolaas naar de redevoeringen luisterden van de ouderlingen Gibson, I.I. Berkel, voorganger in Oranjestad en R.A. Ham, voorganger in Sint Nicolaas van de gemeente. Het koor van de feestvierende congregatie de „Aruba Youth Choir" verraste de aanwezigen met zijn heerlijke gezangen.

Voorganger Ham vertelde ons dat het gebouw verschillende jaren onder constructie is geweest, gebouwd door Adventisten gedurende hun vrije tijd, en die zelfs 's avonds hebben gekerkt.

Verder vernamen wij, dat de Adventisten 10% van hun inkomsten voor religieuse doeleinden besteden, en hun trouw aan het eenmaal gegeven woord. De eigendommen van de kerk vertegenwoordigen een waarde van fls. 100.000.—.

Wanneer de kerk geheel klaar is — er zullen nog tegels worden gelegd— zal er op 5 Maart een toewijdingsdienst worden gehouden, waarbij ook Adventisten uit Bonaire en Curacao aanwezig zullen zijn en bij welke gelegenheid de eerste kampmeetings zullen worden gehouden.

De bijeenkomsten zullen een week duren en gastsprekers uit Medellin, Miami en Washington zullen er het woord voeren.

De eerste Seventh Day Adventist kwam 25 jaren geleden op Aruba.

De gemeente is groeiende en telt reeds vele honderden leden en het is duidelijk, zo deelde de heer Ham ons mede, dat in de toekomst het aantal lidmaten zal toenemen.

Wij wensen de Seventh Day Adventisten geluk met hun nieuwe Godshuis en spreken de hoop uit, dat ze zullen voortgaan het woord Gods te verkondigen.

Nieuw bestuur voor de Palm Beach Club

ORANJESTAD.—

In de jongste vergadering van deze vooruitstrevende Club werd o.m. het volgende Bestuur door de leden gekozen voor het nieuwe verenigingsjaar, t.w. de heer E. Eman, voorzitter; leden: de heren H. P. Oduber, M. Kuiperi, J. Eman, J. de Castro, Boy Eman, J. Lampe en H. Kemmink. Onze gelukwensen.

SCHOOLOPZIENER KOK NEEMT WAAR

WILLEMSTAD.—

Op het ogenblik is de hoogste ambtenaar in functie bij het departement van onderwijs school opziener Kok, die onder normale omstandigheden op Aruba gestationneerd is. De heer Kok neemt waar voor de heer A. H. van As, die ziek is en die reeds waarnam voor de Inspecteur dr. W. J. Goslinga, met ziekteverlof.

KONING WINTER, EEN HARDNEKKIGER VORST DAN MEN VERMOEDT.....

De laatste resten van sneeuw en ijs zijn in de grote steden nagenoeg verdwenen; wie had er dan ook nog gedacht, dat het bij de afsluitdijk nog niet zo ver zou zijn?

Foto: Een beeld, dat duidelijk weergeeft, dat Koning Winter zijn terrein niet zonder meer wil verliezen.... Reusachtige brokken ijs liggen er schots en scheef door elkaar, en het ziet er naar uit, dat zij voorlopig nog wel niet verdwenen zullen zijn. Onze fotograaf maakte deze opname in de omgeving van het Kornwerderzand, op de afsluitdijk.

Het bezoek van de Regeringsraad aan Aruba

ORANJESTAD.—

Overeenkomstig het programma, dat wij publiceerden, bracht de Regeringsraad gisteren een bezoek aan de Palm Beach Club om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van de hotelplannen. Tijdens een onderhoud vertelde de Voorzitter van de R.R. ons, buitengewoon enthousiast te zijn over de ontvangst, welke de R.R. op Aruba ten deel viel; hij sprak de hoop uit, dat ook in de toekomst een prettige en innige samenwerking op dit bezoek zal volgen.

Vandaag zal de Regeringsraad besprekingen voeren met het Bestuurscollege over het nieuwe Postkantoor voor Oranjestad en de overdracht van Sociale Dienst en Economische Zaken aan het eiland.

Betreffende het verder verblijf van de R.R. op Aruba zullen wij onze lezers later meer berichten.

De Interamerican Investment Conference

ORANJESTAD.—

Zoals wij reeds in een vorig nummer van ons blad meldden, zal er van 28 Februari tot 3 Maart a.s. een Inter-American Investment Conference in New Orleans (V.S.) worden gehouden, teneinde Amerikaanse investeerders in de gelegenheid te stellen o.a. contact te kunnen opnemen met Latijns-Amerikaanse bedrijfslieden, die kapitaal goed kunnen gebruiken.

Naar wij thans vernemen, zal de heer **Frans de P. Wever** deze conferentie namens Aruba bijwonen.

Vissersboot verdwenen

ORANJESTAD.—

Vermoedens bestaan, dat T M., O.R., W.T. en W. vissersboot A-153 naar Colombia hebben meegenomen. De boot is eigendom van de heer E. Kroon en wordt sinds gistermorgen vermist. Voornoemde vier personen zijn oude bekenden van de politie. De zaak is in onderzoek.

Corps Conculair koos nieuw bsstuur

ORANJESTAD.—

In de bijeenkomst, welke het Corps Consulair heeft gehouden, werd een nieuw Bestuur voor het jaar 1955 gekozen, welke thans is samengesteld uit de heren S. N. Ecury, Duran, Wurts, MacFarland en Lacle. Ter opvolging van de heer V. M. Avedaño, werd de heer S. N. Ecury tot Dean van het Corps gekozen.

Onze hartelijke gelukwensen aan het nieuwe Bestuur.

KEES PELLENAARS VIERT 12½-JARIG HUWELIJKSFEEST.

De bekende Nederlandse wielrenner Kees Pellenaars heeft in Breda in „Het Wapen van Breda" aan een diner aangezeten, waarbij ook vele bekende Nederlandse wielrenners tegenwoordig waren.

*** Het bruidspaar op de schouders: v.l.n.r.: Jules Maenen; W.v. Est; Kees Pellenaars; Adri Voorting; H. Faanhof; W. Wagtmans; Mevrouw Pellenaars-de Wit; H. van Breemen en Th. Roks.**

Rusland waarschuwt:

3de WERELDOORLOG MET ATOOMWAPENS ZAL WEST-EUROPA IN EERSTE PLAATS TREFFEN

MOSKOU, 2 Febr.: — Generaal-majoor Nikolai Talenski, een vooraanstaande Russische militaire schrijver, heeft gisteren in een artikel in de „Litteraire Gazet", hetwelk zes kolommen besloeg, de waarschuwing geuit, dat een derde wereldoorlog, die met atoomwapens gevoerd wordt, „in de eerste en voornaamste plaats" leed zou brengen voor de landen van West-Europa, terwijl ook de Verenigde Staten niet zouden ontsnappen aan een Russische tegenaaval. „Een atoomoorlog, speciaal wanneer hij wordt gevoerd op tactische schaal, zal in de eerste plaats gestreden worden op Europees gebied.

De Westeuropese landen zullen in een uitermate nadelige positie komen te verkeren, aangezien daar dedichtheid van de bevolking het grootst is en er de industrie en het economisch leven in de grote steden samengetrokken zijn, aldus de schrijver.

Achter de schermen

Inmiddels bespreken de vertegenwoordigers op de conferentie van het gemenebest achter de schermen de mogelijkheid van een internationale conferentie in de geest van die van Geneve van vorig jaar over Indochina ter bespreking van het Formosaanse probleem, aldus meldt Reuter gisteren. De idee van een dergelijke conferentie wordt toegeschreven aan Indìa. Nehroe zou menen, dat er eerst een communistisch China met een beëindiging van de vijandelijkheden zal instemmen.

De regeling zou zowel de Pescadoren, Formosa als de eilandjes dicht bij de kust moeten betreffen. Daar het eigenlijk onmogelijk zou zijn, dat de Veiligheidsraad tot een dergelijke oplossing komt, zou dit moeten geschieden op een bijeenkomst in de geest van die van Geneve.

Eigen tankvloot voor Venezuela

Het Venezolaanse ministerie van verbindingen en andere regeringsbureaux houden zich momenteel bezig met de vraag naar de wenselijkheid van de oprichting van een eigen olietankvloot. De mogelijkheden zijn reeds geruime tijd in studie, maar nog steeds is men niet tot een definitief besluit gekomen.

AMERIKANEN RICHTEN OPVANGCENTRUM IN

WASHINGTON. — Naar gemeld wordt, zijn Amerikaanse functionarissen begonnen plannen uit te werken om nationalistisch China te helpen de te verwachten vluchtelingen van de Tatsjen-eilanden te voeden, te kleden en te huisvesten. Naar verluidt, gaat het om circa 20.000 burgers, grotendeels vissers en gezinnen, en ongeveer 12.000 militairen.

CHURCHILL DOET BEROEP OP PEKING

Premier Churchill heeft in antwoord op een vraag in het Lagerhuis de hoop uitgesproken, dat het communistische China de uitnodiging om het debat over Formosa in de Veiligheidsraad bij te wonen, zal aanvaarden. Churchill zei, dat zijn regering „deze handeling (het zenden van de uitnodiging) beschouwt als een daadwerkelijke poging om een vreedzame oplossing te zoeken. Het is daarom onze ernstige hoop, dat de Chinese regering aan de uitnodiging gevolg zal geven", aldus Churchill.

STRENGE STRAFFEN

WENEN. — Het hooggerechtshof te Praag heeft drie personen ter dood veroordeeld, één tot levenslang en dertien tot gevangenisstraffen van 4 tot 22 jaar wegens moord, roof, diefstal van gemeenschapsbezit en sabotage, aldus radio-Praag.

BETERE BETREKKINGEN JAPAN—ROOD CHINA.

TOKIO.— De Japanse eerste minister, Hatojama, heeft op een persconferentie te Tokio verklaard ervan overtuigd te zijn, dat de betrekkingen tussen Japan en communistisch China zeer binnenkort zullen verbeteren. Hij meende te weten, dat communistisch China normale betrekkingen met Japan wenst aan te knopen. Indien zulks geschiedt, zo zei Hatojama, zal het nodig zijn zowel communistisch als nationalistisch China te erkennen.

100% OORLOGSPREMIE VOOR ZEELUI NAAR FORMOSA.

SAN FRANCISCO.— De bond van zeevarenden op de Grote Oceaan eist een oorlogspremie van 100% voor alle zeelui, die naar de wateren rond Formosa varen. Ook wil de bond, dat alle Amerikaanse schepen in dat gebied gewapend zijn. „Onze schepen in dat gebied zijn gewoon schietschijven", aldus verklaarde Harry Lundeberg, de secretaris van de bond. De bond zal de Pacific Maritime Association schriftelijk van zijn standpunt op de hoogte stellen.

Kustmijnenveger „Naaldwijk" onder grote belangstelling te water gelaten

's-GRAVENHAGE.— In tegenwoordigheid van de minister van Oorlog en van Marine ir C. Staf en de ambassadeur van de Verenigde Staten in Nederland, de heer H. Freeman Matthews is van de werf „De Noord" te Alblasserdam de kustmijnenveger „Naaldwijk" te water gelaten door mevr. M.I. Hoogenboom-de Jong, echtgenote van de burgemeester van Naaldwijk.

De „Naaldwijk" behoort tot de serie van achttien dubbelwandige houten kustmijnenvegers die thans overeenkomstig het zogenaamde „off-shore procurement"-programma op een aantal Nederlandse werven worden gebouwd; de „Naaldwijk" is bovendien van het zelfde type als de veertien mijnenvegers, die de Nederlandse regering tekelijkertijd voor eigen rekening in aanbouw heeft.

De bouw van de mijnenvegers, die behoren tot de eerstgenoemde serie van 18 schepen, staat onder toezicht van het „U.S. Navy Shipbuilding Liaison Office" in 's-Gravenhage. Alle schepen zullen naar plaatsen in Nederland worden genoemd. Zoals bekend is, is de tewaterlating van de „Dokkum"- op 12 October j.l. bij de Dok- en Werf Maatschappij Wilton Fijenoord te Schiedam aan die van de „Naaldwijk" voorafgegaan.. De mijnenveger „Naaldwijk" is het eerste van de twee schepen, die „De Noord" zal bouwen. De nieuwe mijnenvegers, die tezijnertijd alle onder Nederlandse vlag zullen varen, hebben een grootste lengte van 46,62 meter, een grootste breedte van 8,78 meter en een standaard waterverplaatsing van 425 ton. De voortstuwing van de dubbelschroefs schepen geschiedt door twee Dieselmotoren met een totaal machinevermogen van 2500 apk. De bemanning zal per schip uit 40 koppen bestaan, terwijl als belangrijkste bewapening twee 40 millimeter mitrailleurs zullen worden meegevoerd.

Ter bijwoning van de doopplechtigheid te Alblasserdam zijn van Nederlandse zijde onder anderen uitgenodigd de heer J.J. van Houten, secretaris-generaal van het ministerie van Marine; vice-admiraal F.T. Burghard, commandant zeemacht Nederland; vice-admiraal C.W. Slot, vlagofficier personeel; schout-bij-nacht H.L. L. Propper, vlagofficier materieel; schout-bij-nacht van administratie; T. R. Deelder, hoofdintendant, zeemacht; en commandeur L. Brouwer, plaatsvervangend chef van de marinestaf.

De Amerikaanse autoriteiten, die de plechtigheid bijwoonden, zijn onder andere Frank G. Grismer, hoofd van 't bureau voor buitenlandse werkzaamheden (FOA) in Den Haag; generaal-majoor der mariniers Ray A. Robinson, hoofd van de Amerikaanse militaire adviesgroep (MAAG) in Den Haag; kapitein-ter-zee Russell S. Hitchcock, hoofd van het U.S. Navy Shipbuilding Liaison Office; kapitein-ter-zee Charles M. Bertholf, marineattache van de Amerkaanse Ambassade; en kapitein-ter-zee Clinton E. Sigel, hoofd van de marineafdeling van de MAAG.

Incidenten tussen Katholiken en Communisten in Haiphong

Protest bij internationale bestandscommissie

HAIPHONG: — Op basis van nadere inlichtingen, die in Haiphong zijn ontvangen over de jongste incidenten tussen de katholieke bevolking en het communistische volksleger in het dorpje Lundi, ongeveer 80 kilometer ten Noord-Oosten van Vinh in Noord-Vietnam, heeft het Franse opperbevel dezer dagen opnieuw een protest ingediend bij de internationale bestandscommissie en dringend verzocht een mobiele missie van onderzoek naar het gebied te zenden.

Volgens een van de laatste vluchtelingen uit dit gebied, die in Haiphong zijn aangekomen, zijn zestig katholieken om het leven gekomen — van wie er twee levend werden begraven — en werd een groot aantal gewond. In totaal zouden 180 katholieken zijn gearresteerd. Twee katholieken, die aan de autoriteiten de wens van ongeveer 3000 inwoners van Lundi, om naar het Zuiden te evacueren, kwamen overbrengen, werden plotseling gearresteerd. Tegelijkertijd werd, evenals te Balang is gebeurd, het dorpje door troepen omsingeld.

In de nacht van 12 op 13 Januari gingen de soldaten tot de aanval over. Met vuurstoten uit mitrailleurs doodden zij de dorpwachten en na een kort gevecht, waarbij de boeren treden met stokken, lansen en messen, werden ongeveer 300 arrestaties verricht. Zestien boeren werden in het gevecht gedood, terwijl twee boeren, die gewond waren, levend werden begraven.

Uit andere kringen is vernomen, dat zich ook in het dorpje Tho Ninh, in de provincie Ha Tin, ongeveer 50 kilometer ten Zuiden van Vinh, een ernstig incident tussen katholieken en communistische soldaten heeft voorgedaan.

De internationale bestandscommissie in Hanoi heeft intussen haar studie van het rapport van de mobiele missie naar Balang nog niet beëindigd. Over dit rapport zijn besprekingen gevoerd tussen Canadese en Poolse leden van de commissie.

Goerings jacht naar Venezuela?

Twee Venezolanen zijn geïnteresseerd in het kopen van het luxueuze jacht dat de Duitse maarschalk Goering in de oorlog voor zich zelf liet bouwen.

De bezitter is thans de Verenigde Staten van Amerika. Men onderhandelt over de prijs, die om en nabij de 150.000 dollar zou liggen.

ELECTRICITEITSCENTRALE IN RUSLAND MET ALS ENERGIEBRON: DE SPLITSING VAN ATOMEN.

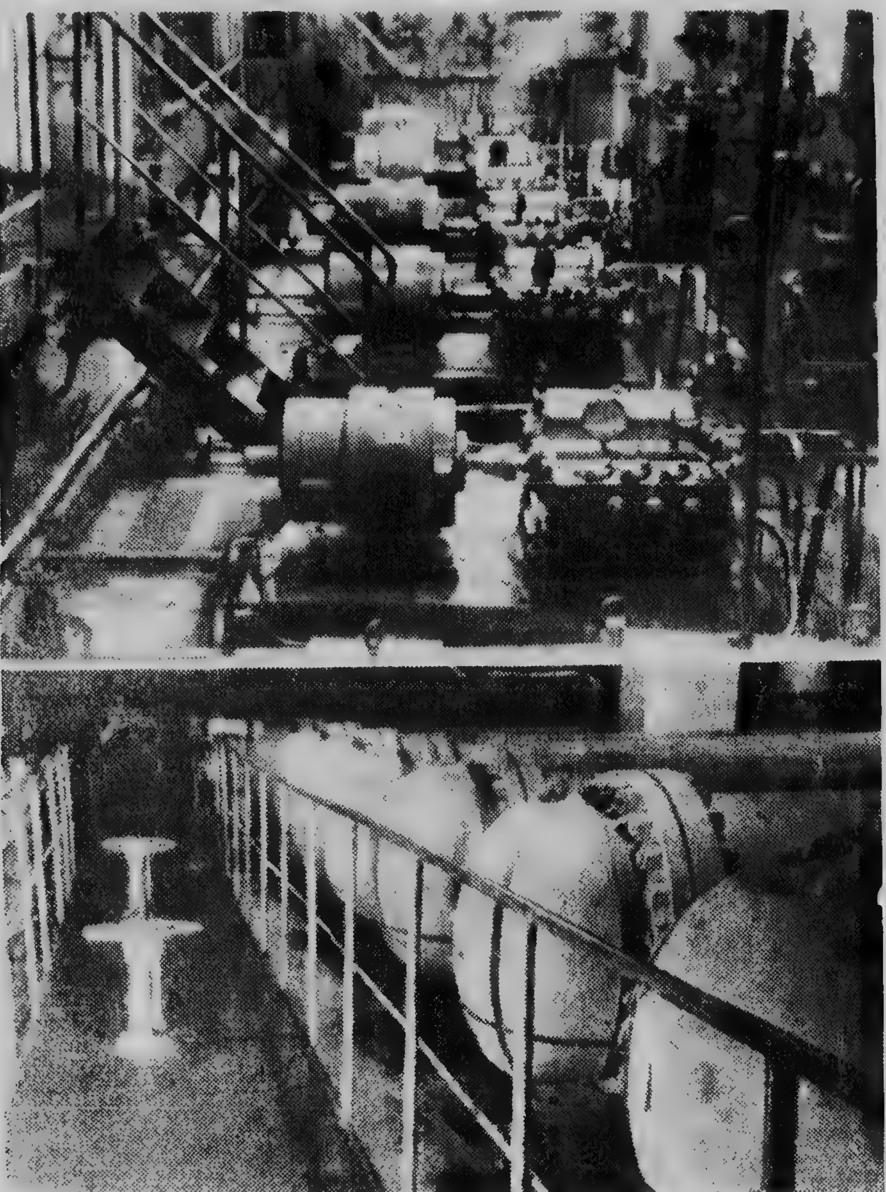

De eerste foto's van het nieuwe Russische electriciteitscentrale, welke de benodigde energie afneemt van die, welke bij de atoomsplitsing vrijkomt, zijn nu pas vrijgegeven, zeven maanden na de opening van de centrale.
*** Foto boven: Een van de grote fabriekshallen; in deze hal zijn de pompinstallaties opgesteld.**
*** Foto onder: Een aantal warmte regulatoren, cylindervormig.**

Spanningen in Midden Amerika

Stagnaties bij Europese integratie

EEN DER DELEN van de wereld, waaraan gewoonlijk weinig aandacht wordt besteed en dat toch strategisch van betekenis is, is het latijnse midden-Amerika. Het gebied, dat tussen de V.S. en het Panama-kanaal in ligt en waartoe ook de Nederlandse Antillen behoren, is voor de veiligheid van de V.S. van de grootste betekenis. Daarom heeft Washington met genoegen gezien, dat het bewind van Arbenz in Guatemala, dat vrijheid liet voor communistische propaganda, werd omvergeworpen.

Nu kan men echter zeer wel anticommunistisch zijn en toch voor economische ontwikkeling en sociale hervorming. In midden-Amerika bestaat veel corruptie; heerschappij van een klein aantal machtige families, waarvan de privileges vaak dateren uit het koloniale tijdvak; feodalisme; achterlijkheid op cultureel gebied door een groot analphabetisme; gebrek aan technische ontwikkeling. Daarbij komt, dat moderne grote ondernemingen (plantages, spoorwegen, havens, luchtvaartmaatschappijen banken enz.) vaak in vreemde handen zijn. In deze landen evenwel, met een zeer groot geboorte-overschot, ontstaat gebrek aan voldoende levensmiddelen en industrie, om de werklozen op te nemen.

Hier ligt de kern van vele moeilijkheden. Nodig zijn grote kapitalen voor beleggingen, ontwikkelingsplannen, leningen en credieten tegen normale rente. Wat dit laatste betreft, zijn de Noordamerikanen nalatig geweest, behalve wat oliebedrijven, bananenplantages en zekere mijnen aangaat. En deze maatschappijen hebben een te grote politieke invloed. Vandaar spanningen en onvoldoende sympathie voor de V.S.

PANAMA

DE BETEKENIS van Panama behoeft niet te worden toegelicht. Het is een noordamerikaanse schepping en de V.S. zijn in de kanaalzone souverein. Zij betalen daarvoor pacht. Dan is de bananenmaatschappij (United Fruit Company) er invloedrijk. De vermoorde president Remon nu, hoewel trouw aan het verbond met de V.S., wist te verkrijgen, dat de noordamerikaanse pachtsom der zone viermaal zo hoog zou worden en dat de bananen-maatschappij ongeveer een millioen dollar per jaar meer zou betalen aan belastingen.

Hoewel Remon een „sterke man" genoemd werd door zijn controle over politie en legertje, was hij niet onpopulair. Waarom hij vermoord is, is niet duidelijk.

Juist daarom is men in Washington zeer geschrokken. De een fluistert, dat Remon te weinig betrouwbaar was voor de V.S. De ander, dat hij juist te zeer de V.S. diende. Een derde, dat hij slechts de wraakzucht heeft opgewekt van andere machtige families. De vice-president volgde hem op, maar die is op zijn beurt gearresteerd en afgezet door het leger en het parlement, dat pro-Remon was.

Hoe het zij, het gebrek aan stabiliteit in een gebied, dat militair van zo enorme betekenis is (omdat het Panama-kanaal de verbinding tussen de twee oceanen verzekeren moet, en de zuidelijk flank moet dekken van de V.S.), heeft veel zorg gewekt.

DICTATORS TEGEN COSTA RICA

Een TWEEDE geval was al even onaangenaam. In midden-Amerika is Costa Rica (vrijwel geheel „blank" en het meest ontwikkeld) een tamelijk democratisch land.

Het heeft onder president Figueres vrijwel geen leger, maar het besteedt veel geld aan ontwikkelingsplannen. Voor het kleine land zijn die misschien te duur, want de belastingen zijn er hoog, en dat wekt ook wel ontevredenheid.

Figueres steunt echer op een sociaal-vooruitstrevende geestelijkheid. Hij heeft de United Fruit Company concessies afgedwongen en de banken genationaliseerd, terwijl hij tevens al in 1948 de communistische bewegingen heeft verboden. Naar europese maatstaf zou men misschien kunnen spreken van een soort katholiek Labour-beweging. De dictator van Nicaragua, Honduras, Guatemala, de dominicaanse republiek, Cuba, Venezuela (om in de buurt van Costa Rica te blijven) zijn tegen hem.

Figueres heeft in 1948 ingegrepen om te verzekeren, dat de wettelijke president, Ulate, aan het bewind kon komen. Gewezen dictators probeerden toen een staatsgreep en na de mislukking daarvan vluchtten zij naar Nicaragua. Sinds 1949 hebben zij geprobeerd, van Nicaragua uit, het bewind in Costa Rica omver te werpen. Toen in 1953 Figueres de genoemde Ulate opvolgde, verdubbelden zij dat streven.

Herhaaldelijk heeft Figueres bij de interamerikaanse unie klachten ingediend tegen de dictator van Nicaragua. Enkele malen hebben de V.S. verkeningsvliegtuigen gestuurd, als er aan de grens tussen Nicaragua en Costa Rica weer benden werden geconcentreerd voor een inval. Ditmaal heeft die toch plaats gevonden, met behulp van al de genoemde dictators. Men moet hopen, dat de V.S. al hun gezag aanwenden, om Figueres te steunen. Het anti-communisme mag er niet toe leiden, dat miliaire dictators onder het mom, te strijden tegen een „rood gevaar", de democratie om hals brengen waar die eindelijk heeft wortel geschoten om de nodige nationale economische en sociale hervormingen door te voeren.

AMERICA EN AZIE

MEN VERGETE ook niet, dat men in Azie met argus-ogen gadeslaat, wat de V.S. doen. Want landen als Indië staan voor de vraag, of zij met het westen zullen samengaan of met uitsluitend aziatische naties, die een accoord nastreven met Peking. De toestand in Azië heeft zich tot nu toe niet ten voor dele van het westen ontwikkeld.

Men weet, dat de secretaris-generaal van de V.N., Hammerskjoeld, in Peking is geweest om de vrijlating te verkrijgen van dertien Amerikanen, die van spionnage worden beschuldigd. Zijn reis is noch geslaagd, noch geheel mislukt. Het schijnt dat onderhandelingen begonnen kunnen worden. In de V.S. wordt nu druk beraadslaagd over de aziatische politiek. Feller tegen Peking, met vergroting der spanning? Dan worden vele aziatische landen kopschuw en vooral Engeland waarschuwt daartegen. Of: zoeken naar enig accoord, zowel met Peking als met de staten, die de leiding volgen van India? Tot nu toe heeft Washington nog geen besluit genomen.

EUROPESE INTEGRATIE STAGNEERT

IN WEST-EUROPA hebben de besprekingen van Mendes-France met zijn italiaanse en duitse collega's niet veel positiefs opgeleverd. Ook niets nadeligs. Inzake Saarland en de economische samenwerking heeft men blijk gegeven van goede bedoelingen.

De „wapen-pool", zoals Mendes-France die wilden, zal er niet komen, maar wel coordinatie, standaardisatie van wapenen, onderlinge verdeling van orders. De deskundigen zijn maandag daarover te Parijs begonnen te beraadslagen.

In zijn eigen land is de positie van de franse premier niet versterkt. Zo is als kamervoorzitter een lid van de katholieke M.R.P. gekozen, die tegen hem in de oppositie is. Straks komt het economische program aan de orde van Mendes-France.

Ook de onzekerheid over de vraag hoe sterk de franse premier nog is, doet het voortwerken enigszins stagneren.

Concertgebouw naar Zwitserland

AMSTERDAM. — In Maart van dit jaar zal het concertgebouworkest vier concerten in Zwitserland geven, onder leiding van Eduard van Beinum. Op twee der concerten, namelijk in Zurich en Bazel, zal de pianist Hans Henkemans als solist optreden.

Er zijn voorts onderhandelingen gaande over concerten in Duitsland, België en Luxemburg in het begin van het seizoen 1955/56.

JAPANSE HOUDING TEGENOVER G.A.T.T.

TOKIO.— Het Japanse kabinet heeft zijn goedkeuring gehecht aan de „fundamentele richtlijnen", waaraan de Japanse gedelegeerden zich moeten houden bij de multi-laterale tariefonderhandelingen, die aan de toelating van Japan als volwaardig lid tot de G.A.T.T. moeten voorafgaan.

In officiële Japanse kringen verluidt, dat tot dusver twaalf landen erin hebben toegestemd tariefonderhandelingen met Japan te beginnen. Deze landen zijn o.a. de Verenigde Staten, West-Duitsland, Italië, Zweden, Denemarken, Indonesië, Chili, Peru, België, Luxemburg en Nederland. In genoemde kringen verwacht men voorts, dat nog meer landen aan de onderhandelingen zullen deelnemen althans hun instemming betuigen met de toelating van Japan.

Japan is er daarom van overtuigd, dat het op de steun kan rekenen van 2/3 der 35 leden-staten. Men veronderstelt, dat de multi-laterale tariefonderhandelingen tenminste twee of drie maanden in beslag zullen nemen.

VERKOOP OVERTOLLIGE AMERIKAANSE BOTER.

WASHINGTON.—Het Amerikaanse ministerie van Landbouw heeft alle biedingen van de hand gewezen, die gedaan waren voor de verkoop aan het buitenland van 10 millioen lbs. overtollige boter, aangezien de geboden prijzen te laag werden geacht; in vergelijking met die op de wereldmarkt. Het ministerie zeide, dat biedingen werden ontvangen om de boter te verkopen naar Panama, Peru en Cuba en dat, hoewel de biedingen geweigerd werden, het aanbod om de boter te verkopen bleef bestaan.

Dit was de eerste keer, dat het ministerie aanbiedingen had gekregen, nadat het zijn nieuwe politiek was gaan voeren van aanvaarding van biedingen van minder dan 41 dollarcent per lb., welke prijs het ministerie een concurrerende wereldprijs achtte. Het aanbod om Amerikaanse overtollige agrarische producten in het buitenland tegen minder dan 41 dollarcent te verkopen, heeft protesten uitgelokt van Nieuw-Zeeland, Australië en Denemarken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA ARUBA
VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.
APOTHEKEN
Dienst Zondag en 's nachts van 29 Jan. t/m 4 Februari 1955
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas**
LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Tijdens zijn bezoek aan Italie ontmoette premier Mendes-France van Frankrijk zijn Italiaanse collega, Scelba. Zij bespraken de plannen voor een Westeuropese wapen-pool en de handelsbetrekkingen tussen Frankrijk en Italie.

WONDERBAARLIJKE REDDING.....

AMSTERDAM.— De Parijse correspondent van de „Volkskrant" schreef zijn redactie het volgende:

De Franse hoogleraar professor Chevassu heeft in een vergadering van de medische academie het verhaal gedaan, hoe hij er in geslaagd is een slachtoffer van een moordaanslag, dat een messteek in het hart had gekregen, wederom tot het leven terug te brengen.

„Ik had de dienst in een ziekenhuis", zo vertelde hij, toen een man werd binnengebracht, die een messteek midden in het hart had gekregen. Toen het lichaam van het slachtoffer mij getoond werd was de man dood, of althans hij vertoonde alle klinische tekenen van de dood. Aanvankelijk meende ik dat alle hulp hier tevergeefs was, aangezien het hart niet meer werkte en de bloedsomloop tot stilstand was gekomen.

Ik besloot dan ook heen te gaan. Onderweg bedacht ik echter dat aangezien de man juist gestorven was, ik een poging had kunnen doen om hem tot het leven terug te brengen. Ook al liep ik daarmee gevaar voor een kwakzalver of een wonderdoener te worden aangzien. Ik keerde dus terug en gaf het verplegend personeel, dat reeds bezig was het lijk af te leggen, opdracht de man naar de operatietafel te brengen. De verpleegsters keken mij stomverbaasd aan en meenden klaarblijkelijk, dat ik aan verstandsverbijstering leed. Ik had nauwelijks tijd om mijn gummihandschoenen aan te trekken. Na eerst de wond met jodium gereinigd en daarna dichtgenaaid te hebben, begon ik lange tijd achtereen het hart van het slachtoffer te masseren. Na verloop van tijd begon ik enige beweging te bemerken in het getroffen orgaan. Op een gegeven moment begon het hart weer te kloppen, zonder dat het bloed naar buiten stroomde.

De man herleefde. Hij stiet kreten van pijn uit en richtte zich half op. Een van de verpleegsters die mij assisteerden, viel flauw. Een tweede was genoeg bij haar positieven om de patiënt aanstonds onder narcose te brengen.

De man heeft later aan prof. Chevassu alle bijzonderheden kunnen vertellen van de „moord", waarvan hij het slachtoffer was geweest.

ISREALS VEILIGHEID IN GEVAAR.

JERUZALEM.—De Israelische premier, Mosje Sjaret, heeft in het parlement verklaard, dat het voorgestelde Turks-Iraakse verdrag de politieke en militaire krachtverhouding in het Midden-Oosten ten nadele van Israel wijzigt.

Hij zeide, dat Israel bezwaar maakt tegen het bewapenen van een Arabische staat, die Israel vijandig gezind is, de staat van oorlog met Israel handhaaft en een potentieel gevaar voor Israels veiligheid vormt.

VENEZOLAANSE NAT. CONGRES KOMT 10 FEBRUARI BIJEEN.

CARACAS.— President Marcos Pérez Jiménez van Venezuela heeft een decreet ondertekend, waarbij het Nationale Congres in een buitengewone zitting op 10 Februari aanstaande wordt bijeengeroepen. Deze zitting zal 60 dagen duren. Ter behandeling komen op de agenda voor de verkiezing van een nieuwe voorzitter van de Kamer van Afgevaardigden alsmede enkele wetsontwerpen over huurkoop, de volksgezondheid, de burgerluchtvaart, het vervoer te land en de posterijen, Voorts wordt de goedkeuring van het Congres verzocht van het contract, dat door de regering aangegaan is met de Telefoonmaatschappij van Venezuela.

ERNSTIG MOORDCOMPLOT IN ZUID-KOREA ONTDEKT.

SEOEL.— Een vooraanstaand lid van de Zuidkoreaanse liberale partij (de partij van president Syngman Rhee) is in hechtenis genomen in verband met een complot om veertig Zuidkoreaanse politici te vermoorden, aldus is vandaag door het openbaar ministerie te Seoel bekendgemaakt. De samenzweerders beoogden o.a. een aanslag op de leider van de oppositie, Sjinicky, en de burgemeester van Seoel, Kim Tai Soen.

THANS VLIEG PER SHOWPLANE SHOWBOAT IS UIT DE TIJD.

AMSTERDAM.— Wie nu nog met een showboat reist gaat niet met zijn tijd mee. Vlieg per show-plane, is thans het devies. Volgens een bericht uit Parijs zal op 22 Februari aanstaande 's avonds een reusachtige super stratocruiser van de Pan American World Airways op de normale Parijs-New York-lijn het luchtruim kiezen, nadat ze is herdoopt tot „Fanny Show Plane". Tijdens de avonduren zullen de passagiers, terwijl ze boven de Atlantische Oceaan vliegen, aan boord een voorstelling kunnen zien van de „Musical Comedy Fanny" uit het New-Yorkse Majestic Theater.

Het betreft hier een exclusieve tocht, waarbij de passagiers tevens zullen kunnen genieten van een maaltijd besproeid met champagne-cocktails. Na afloop van de voorstelling hoog boven het wolkendek blijft voor toeschouwers en spelers nog tijd over voor een nachtrust in de „sleeperette" ligstoelen. Tegen het ochtendgloren zal de machine op de luchthaven van New York neerstrijken.

Nederlands smaaldeel oefent in Middellandse Zee

's-GRAVENHAGE.— Het oefensmaldeel 5, bestaande uit Hr. Ms. vliegkamschip „Karel Doorman", Hr. Ms. torpedobootjagers „Evertsen" en „Kortenaer", Hr. Ms. fregatten „De Zeeuw" en „Van Ewijck" en Hr. Ms. onderzeeboten „Walrus" en „Zwaardvis", is uitgevaren voor oefeningen in de Middellandse Zee en de wateren nabij Noord-West-Europa, aan welke oefeningen bovendien drie Neptune patrouillevliegtuigen van squadron 320 van de marineluchtvaartdienst deelnemen.

Het is de bedoeling dat Hr. Ms. „Karel Doorman" na deze oefeningen het smaldeel verlaat, en dat Hr. Ms. kruiser „De Ruyter" zich na een oefenreis met adelborsten in de zomer bij het smaldeel zal voegen. Hr. Ms. kruiser „De Zeven Provinciën zal zich dit voorjaar naar Den Helder begeven en in de zomer enige korte vaartochten maken.

In he voorjaar maakt Hr. Ms. onderzeebootjager „Holland" een reis rond Afrika. Te verwachten is voorts dat Hr. Ms. onderzeebootjager „Zeeland" in het voorjaar in dienst wordt gesteld en daarna zal deelnemen aan onderzeebootbestrijdingsoefeningen.

In de zomer volgt indienstelling van Hr. Ms. onderzeebootjagers „Noord-Brabant" en „Gelderland", waarvan de jagers van de A-klasse alle in dienst zijn. Van de B-klasse zal de onderzeebootjager „Friesland" deze zomer de proeftochten aanvangen. De overige schepen van deze klasse bevinden zich op Nederlandse werven in verschillende stadia van aanbouw.

In het normale aflossingsschema zullen voorts enige schepen naar Nieuw-Guinea vertrekken en uit Nieuw-Guinea thuisvaren.

GEESINK RICHT „STARFILM CO" OP

AMSTERDAM. — In Amsterdam is door Joop Geesink de N.V. „Starfilm" opgericht, evenals de N.V. Joop Geesink's filmproductie „Dollywood" gevestigd aan de Duivendrechtsekade.

Gaat „Dollywood" voort met het produceren van poppen- en tekenfilms, de nieuwe maatschappij zal zich uitsluitend toeleggen op het vervaardigen van „life-action" films, dat will dus zeggen kortere of langere speelfilms, zoals bedrijft- of propagandafilms.

Als eerste grote opdracht zal „Starfilm" deze week beginnen met de opnamen voor een film over de N.C. Koninklijke Nederlandse Gist- en Spiritusfabrieken te Delft.

Hans Kaart zal in deze veertig minuten durende film, die handelt over het bedrijf van de opdrachtgeefster, de hoofdrol vertolken De regie heeft Ronnie Erends, productieleider is Herko Groot, cameraman Bob Chrispijn. De film, getiteld „Voor de Bakker", zal te Delft en in de cinetonestudio's te Duivendrecht worden opgenomen.

in Parijs Verkeersproblemen

PARIJS. — De gemeenteraad van Parijs maakt zich ongerust over de verkeersproblemen die gemakkelijker om over te praten dan op te lossen zijn. In 1949 reden er in Parijs 378.000 automobielen. Thans zijn het er 800.000 die regelmatig in de omtrek van de hoofdstad het verkeer vormen. Hoe groot de drukte wel is, begrijpt men uit het volgende cijfer: 25 procent van de in heel Frankrijk verbruikte benzine, wordt in Parijs uitgegeven......

Tal van plannen zijn bestudeerd. Ondergrondse passages moeten worden gemaakt op de belangrijke knooppunten van het verkeer, maar dit alles vraagt enorme sommen, gelijk uit het volgende blijkt: wanneer de Avenue de L'Opera over een lengte van 700 meter verbreed moet worden, hetgeen men bereiken kan door de trottoir breedte van 7 op 5.50 meter te brengen, kost dit een honderdmillioen francs, want daarbij moeten lantaarns verplaatst worden, afvoeren van goten verlengd en het wegdek vernieuwd.

Over enkele weken zal men dit grote werk beginnen, tenminste als het weer dit toelaat. Om het werk zo snel mogelijk te doen verlopen, zal men met dubbele ploegen arbeiders werken.

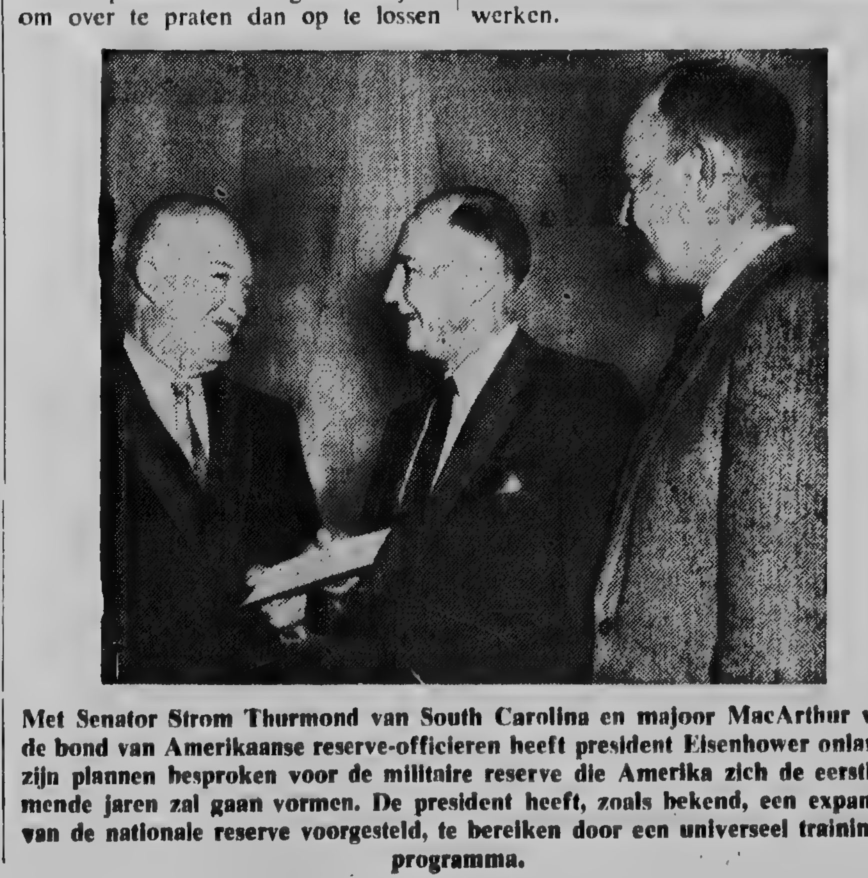

Met Senator Strom Thurmond van South Carolina en majoor MacArthur van de bond van Amerikaanse reserve-officieren heeft president Eisenhower onlangs zijn plannen besproken voor de militaire reserve die Amerika zich de eerstkomende jaren zal gaan vormen. De president heeft, zoals bekend, een expansie van de nationale reserve voorgesteld, te bereiken door een universeel trainingsprogramma.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied ARUBA maakt hierbij bekend, dat MOTORBELASTING voor het jaar **1955 uiterlijk op 12 Februari 1955** moet zijn betaald.

Na voormelde datum zal vervolging worden ingesteld.

Het Bestuurscollege voornoemd.

Consehero di Seguridad a dicidi di trata riba armisticio den Estrecho di Formosa

NEW YORK: — Conseho di Siguridad di Nacionnan Uni a dicidi cu nuebe voto contra un (esun di Rusia qu e proposicion di Nueva Zelandia pa papia riba un armisticio den Estrecho di Formosa, lo ser poni riba agenda. E delegado di China nacionalista a absten'é di votacion. Un proposicion di Rusia, pa duna preferencia na un queho rusa riba agresion mericano contra China comunista, a queda rechasa cu nuebe voto contra un. E queho aqui a bai toch riba agenda, pero como segundo punto, despues di e proposicion di Nueva Zelandia. Cu diez voto contra un Conseho di Siguridad a dicidi despues, qu nan lo termina e deliberacionnan riba e proposicion di Nueva Zelandia, promé qu nan cuminsa trata riba e queho ruso. Solamente China nacionalista a vota contra ponementu di e queho ruso riba agenda.

Ademas e conseho a dicidi riba recomandacion di Nueva Felandia, pa invita China comunista pa manda un representante na e debatnan den e Conseho riba e asuntunan di Formosa. Ora qu e idea aqui a yega na votacion, e comparacion di votonan tabata nuebe pro, un contra (China nacionalista y un abstencion (di Rusia"

Despues di ultimo votacion e conseho a dicidi di pospone e reunion, te ora qu China comunista a ricibi e invitacion y a contesta riba dje. Solamente China nacionalista tabata contra pa pospone.

Prome qu nan a dicidi di pospone e reunion, e delegado mericano Cabot Lodge a declara, qu Estados Unidos ta bai di acuerdo cu e idea, pa manda un invitacion pa China comunista pa manda un representante, pero qu e acuerdo aqui no tin ningun relacion cu e representacion di China comunista den Nacionnan Uni. Asina ta, qu e no ta nifica un reconocementu di gobiernu, qu ta sinta na Peking actualmente, pa gobiernu mericano. Presidente di Conseho di Siguridad, e Nuevo Zelandes Munro a declara despues di votacion, qu lo e pidi secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammerskjoeld, pa manda un invitacion pa Peking. Dialuna anochi caba Dag Hammerskjoeld a manda un invitacion pa telegram pa China communista.

Autoridadnan nacionalista na Formosa a nenga di duna comentario riba e negociacionnan den Conseho di Siguridad, pa trata di realisa un armisticio den teritorio di Forsosa. Entre tantu corantnan na Formosa a condena e propossicion interamente.

BAPOR COMUNISTA SERIAMENTE DANA

Bapornan di evucuacion cu Nacionalistanan herida a yega ayera.

Taipeh. — Ayera den oranan tempran di mainta avionnan di bombardeo chines nacionalista a causa daño serio na un bapor comunista di mas o menos 2000 tonelada na norte di e grupo di isla Tachen asina noticianan di cuartel general nacionalista ta bisa. Esaqui tabata e di ocho bapor comunista, qu ta sufri daño grave den tempu di un siman, pa consecuencia di bombardeo.

Un otro grupo di avion di bombardeo nacionalista a haci ataque riba teritorionan na costa di e continente.

Na Keelung, un porta na norte di Formosa, a yega dos bapor di evacuacion cu soldanan nacionalista herida y prisonero di guera. Un di e bapornan lo a trece evacuacionan di Nan Chi Chan, un isla qu ta queda na mas o menos trinta milla suresta di e grupa di Tachen, mientras qu e otro bapor lo a bini di Tachen mes.

CHISTE DI AWE

Biniendo cu direccion pa ciudad Jan a pasa mira Pedrito ta stoot un auto riba caminda nobo.

Mes ora el a para y puntra: Ta gasolin a caba cu bo?

Probablemente lo t'asina, Pedrito a duna pa contesta.

Mes ora Jan a baha y mara un cabuya diki pa lastra hiba Pedrito na e promé Pomp di gasolin. Jegando aya Jan a mira cu Pedrito ta para bira rond sin kier pone gasolin den e auto.

Pa curiosidad Jan a baha habri tapa di mashin y pa su gran sorpresa el a constata cu e auto no tabatin motor.

Esaki ta LINA LOPEZ, kende su tamanjo y midinan di panja ta mas o menos mescos cu di Marilyn Monroe. Paris Match a declara cu „nos muchamuhernan ta mes atractiva cu esnan manera Marilyn.

PAGINA TRES

De las inscripciones para participar en los juegos Panamericanos

MEXICO,D.F.,— Antillas Neerlandesas, Argentina, Bahamas, Brasil, Canada, Colombia, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos de América, Guatemala, Jamaica, México, Puerto Rico, Republica Dominicana, Uruguay y Venezuela, son los paises que hasta la fecha han quedado inscritos para participar en los Segundos Juegos Deportivos Panamericanos, que se escenificaran en la Ciudad de México, del 12 al 26 de marzo, segun comunicados oficiales recibidos en el Comité Organizador que preside el senador Manuel Guzman Willis.

Entre los ultimos reportes figura el relacionado con las competencias en que tomara parte Estados Unidos de América. Estas son las siguientes: Atletismo, Basketbol, Beisbol, Boxeo, Ciclismo, Deportes Ecuestres, Esgrima, Gimnasia, Levantamiento de Pesas, Lucha, Natación, Pentathlón Moderno, Remo, Tennis, Tiro y Volibol. La delegación estadounidense sera de 362 personas, 273 hombres y 89 mujeres.

Roles, lugares y horarios de entrenamiento.

Con la debida oportunidad se daran a conocer los roles, lugares y horarios de entrenamiento que normaran las actividades preparatorias de los atletas. Esta labor quedara terminada antes de la apertura de la Villa Panmericana, que tendra lugar el primero de marzo.

Cuerpo de jueces Mexicanos.

El cuepo de jueces mexicanos que actuara en las competencias atleticas programadas quedó integrado, de conformidad con la lista presentada por la Federación Nacional de Atletismo de México, al Comité Organizador.

El cuerpo esta formado por 46 personas de reconocida capacidad y ejecutoria deportiva.

Adquisicion de equipos e implementos.

Los equipos deportivos de fabricación nacional y de importación necesarios para el bien desarollo de las competencias programadas fueron ya adquiridos por el Comité Organizador. Se tuvieron en cuenta las sugestiones que sobre el particular presentaron los Comités Olimpicos de las naciones americanas y las reglas vigentes para las competencias regionales.

Entre los ultimos implementos adquiridos figuran los correspondientes a Atletismo, Esgrima, Gimnasia, Levantamiento de Pesas, Lucha Pentathlón Moderno, Tennis, Waterpolo y Remo.

Instalaciones de la Asociacion Nacional Ecuestre.

Las instalaciones y campos de la Asociación Nacional Ecuestre quedaran en breve totalmente acondicionadas. Se ha procedido a la construcción de una amplia y cómoda tribuna de concreto, con capacidad para dos mil espectadores; a la terminación de las habitaciones en que seran alojados los integrantes del equipo mexicano de Salto y de la Prueba de Tres Dias, asi como los jinetes extranjeros que lo desen y a la reparación de las caballerizas destinadas a albergue de equipos de los deportistas visitantes.

Medalla de conmemoracion.

Se da a conocer la medalla de conmemoración de los Segundos Juegos Deportivos Panamericanos. En el anverso esta grabada la figura de un jugador de pelota. Los aztecas practicaron con gran afición este deporte en locales edificados en las ciudades y pueblos que formaron su Imperio y en los centros de población circunvecinos. El juego de pelota consistia en pasar una pelota de hule por un aro de piedra labrado y colocado verticalmente en cada muro que correspondia a uno de los dos equipos contendientes. „Al que metia la pelota por el agujero de la piedra le cercaban todos y le honraban, le cantaban cantares de alabanza y bailaban con él un rato, dandole por premio plumas, mantas y maxtli", relata el distinguido historiador mexicano Duran, quien añade que „jugaban aquellos antiguos indios con tanta destreza y maña, que acontecia que en una hora no paraba la pelota de un extremo a otro sin dejarla caer; esto era mas dificil porque sólo podian tocarlo con las caderas y rodillas, sin que pudiesen usar de las manos o los pies u otra parte del cuerpo'.

CHURCHILL TA SPERA QU CHINA LO ACEPTA INVITACION

Londen. — Riba un pregunta den Parlemento premier Winston Churchill a expresa speransa ayera, qu China comunista lo acepta e invitacion di pa tuma parti na e debat di Formosa den Conseho di Siguridad. Churchill a bisa, qu su gobiernu ta haña e accion aqui (esta mandamentu di e invitacion) como un berdadero esfuerso pa busca un solucion pacifico den e conflicto.

Pesei ta un deseo serio di nos, qu gobiernu chines comunista acepta e invitacion aqui, asina Churchill a bisa.

India ta propone conferencia pa trata riba cuestion di Formosa

LONDON: — E representantenan na e conferencia di reinado ta tratando secretamente riba e posibilidad di un conferencia internacional den espiritu di esun, qu a tuma luga aña pasa na Geneve riba Indochina, pa nan papia riba e problema di Formosa, asina noticianan di Reuter ta bisa.

Segun nan ta bisa, India tabata e pais, qu e bini cu e idea di e conferencia aqui. Segun opinion di Nehroe, lo mester bini prome un solucion politico, prome qu China comunista bai di acuerdo cu finalisacion di e bringamentunan.

E areglo lo mester ta tantu pa Pescadores, Formosa y islanan cerca di costa chines. Pa motibu qu ta casi impusibel, pa Conseho di Siguridad yega na un solucion asina, esaqui lo mester sosode riba un asamblea den espiritu di esun di Geneve.

ATERISAJE DI EMERGENCIA RIBA LAMAN

Washington. — Un di e dianan aqui un avion di transporte militar a avisa, qu e mester a haci un aterisaje di emergencia riba laman na mas o menos 1200 kilomester di Bermuda. Un Bermuda. Un barcu di nabegacion di costa, cual a hanja aviso telegraficamente qu e aterisaje di emergencia aqui lo a tuma luga, a logra salba tur e shete personan, qu tabata na bordo.

Despues di nuebe anja como prisonero den un campamento ruso, JOHN H. NOBLE, di 31 anja, a bolbe weita su tata y mama. Na anja 1938 e tata y e yioe a bai Dresden na Alemania pa asunto di negocio. Guerra a cohe nan aya y nan a hanja nan obliga di keda Dresden. Despues di guerra, Rusonan a interna nan sin ningun clase di proceso. Na 1952 e tata a hanja su libertad, y den e dianan aki e yioe tambe. Nan a wetá otro atrobe despues di tanto sufrimiento den porta di New York.

Naturalmente cu na beach no por ta dificil saca portret

Interesantes datos historicos en los vastos archivos de PAA

„Archivelo!" Es probable que esa voz de mando, que con tanta frecuencia se escucha en oficinas de todo el mundo, haya tenido su origen cuando se inventaron los jefes. Pero imaginese el lector un contingente de varios centenares de jefes gritando a coro „archivelo" por espacio de 27 años y tendra una idea de las proporciones a que llegado en ese plazo los archivos „inactivos" de la Pan American World Airways. Se llaman archivos „inactivos," pero de inactivos no tienen nada, segun afirman Dorothy Finnell y sus assistentes, la Señora Myrtle B. Kelley y Gary Doubles. Doubles es un joven de 19 años cuyos deberes consisten mayormente en mover de un lugar a otro las 21.224 cajas de papeles, correspondencia y documentos que encierra el archivo.

Para los aficionados a la historia, los archivos de la PAA constituyen un verdadero paraiso, pues contienen interesantes anécdotas y datos que evocan los primeros dias de la aviación comercial.

Tomemos por ejemplo la caja No. 1 En ella encontramos una carta con el timbre oficial de la Casa Blanca rehusando una invitación extendida por la PAA para transportar al entonces presidente Herbert Hoover y su comitiva en un viaje por las Antillas. Formaba parte de la delegación presidencial el Gobernador del Estado de Nueva York, Franklin Delano Roosevelt.

En otra caja hallamos la cuenta de gastos de una fiesta que ofreció la PAA a sus empleados en 1932, a la cual asistieron 600 personas. En aquellos dias una fiesta de esas proporciones era un acontecimiento de gran transcendencia, pero resulta insignificante si se compara con los almuerzos campestres que hoy celebra la empresa anualmente en observación de su aniversario. A la fiesta de 1954, por ejemplo, asistieron 10,000 personas.

Los empleados de vastos archivos de la PAA recuerdan con cierto orgullo que en una ocasión el Buró Federal de Investigaciones de los Estados Unidos (FBI) se valió de sus registros para capturar a un audaz pistolero.

Sospechando que el „gangster" habia realizado un viaje a La Habana, violando asi lo dispuesto en su indulto condicional, que le prohibia expresamente salir de los Estados Unidos, la FBI solicitó a la PAA que le proporcionara las listas de pasajeros correspondientes a todos los vuelos realizados entre Miami y La Habana durante un periodo de tres meses.

Tras busqueda apareció en una de las listas el nombre del sujeto, que fué encarcelado nuevamente.

No sólo la FBI, sino los servicios de inteligencia militar y naval de los Estados Unidos han utilizado los archivos de la PAA para obtener datos importantes.

Pero la inmensa mayoria de las solicitudes que se reciben provienen del departamento de personal de la propia Pan American. Casi todos los dias surge la necesidad de consultar los archivos „inactivos," bien para obtener datos relacionados con exempleados que solicitan empleo nuevamente o para satisfacer solicitudes de otras empresas que piden referencias de un antiguo empleado.

En muchas ocasiones es necesario localizar expedientes de empleados que dejaron de trabajar en la PAA hace 15 años.

Pero la labor mas dificil, segun afirma el personal de los archivos, es la de compaginar el historial completo de un avión, lo cual se hace cada vez que la empresa vende, presta o arrienda uno de sus Clippers. Esta monumental tarea, que algunas veces exige hasta tres dias de trabajo, recae casi siempre sobre Gary Doubles, pues es necesario mover, rebuscar y realinear cajas y archivos y el almacén mide una cuadra de largo.

Desde luego, que cuanto mas tiempo lleva el avión en servicio mas voluminoso es el historial y mas complicado el trabajo de compaginarlo.

Cuando se da el caso de retirar del servicio uno de los Clippers mas antiguos de la empresa, muchas veces se necesitan hasta cinco cajones para acomodar los documentos, registros y otros papeles relativos a su operacion. En este historial estan comprendidas las horas de vuelo que fué incorporado el avión a la flota, todos los detalles de la mas minima labor de reparación que se le haya practicado a través de los años, y en fin, todos los papeles, recibos etc., que tengan alguna relación con la nave.

MERCA TA BAI YUDA CU CUIDO DI REFUGIADONAN

Wachington. — Segun noticianan ta bisa, confunccionarionan mericano ta trahando riba plannan, pa yuda China nacionalista pa alimenta, bisti y hospeda e refugiadonan, qu nan ta spera di e islanan Tachen. Segun nan ta bisa, ta trata aqu di mas o menos 29.000 civil, mayoria parti piscadonan y nan familianan y mas o menos 12.000 militar.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 52

FIN

Tan pronto cu Gabriel a yega cerca e enfermo, el a conté dje matrimonio di Azucena Morrel cu Luciano Siegfried.

„Casi mi por a adivina esai, Gabriel", e enfermo a bisa. „Mucho bez mi tabata envidia e carinjo cu cual lady Mirto tabata trata bo. Mi ta masha contento cu tur cos a caba satisfactoriamente; pues si tabata posible pa mi mes scohe un sucesor, t'abo lo tabata e elegido. Conta mi tur cos, di moda cu lo no tin ningun dificultad en lo futuro."

Gabriel a conta su amigo tur loque a pasa detalladamente na Elmira, cuanto dificultad el a pasa pa e por a encontra cu e documentonan, su esperanzanan, su lucha, su desenganjonan i asina el a sigui combersa cun'é te mei anochi.

Despues di a examina e copio dje certificado di matrimonio di Azucena i captan Siegfried e enfermo a sclama mirando su amigo:

„Gabriel, bo sa cu mi fin ta acercando i mi ta bai pidi bo dos fabor. Di prome di jama mi notarionan unbez, afin cu no resulta ningun dificultad despues di mi morto cu motibo di bo herencia. Pues mi ta desea di nombra bo heredero di tur loque ta pertenece mi. E segundo fabor ta ....pa bo trata na larga lady Erna bin mira mi prome cu mi hala mi ultimo rosea. Bo ta quere cu lo mi por logra e felicidad ai?"

„Sin duda algun. E mes a bisa mi cu lo e bin bishita bo."

Su manece riba indicacion di Gabriel notarionan-testamentario di Lord Forbes a bini, quedenan a felicita cordialmente e lord futuro pa su fortuna, pero esaqui no a permiti pa nan jamé ainda na su titulo.

„E titulo ai ta pertenece na mi querido amigo mientras tanto e ta na bida", el a bisa.

E notarionan a queda hunto cu Gabriel na cama dje enfermo ta tende su disposicionnan. Na ora di despedida nan tabata mir'é cu tristeza, pues nan a comprende cu lo nan no bolbe bin mir'é mas.

Algun ora despues, ora cu ainda solo tabata sconde su rayonan di oro tras di cerronan, Enrique Forbes tabata agonizando rondona pa su amigonan di mas intimo. Conde Mirto i su esposa tabata presente. E conde tabata sinta cabez abao i conmovi, e condesa jen di piedad i mas adorable cu nunca, como tur ansiedad dje secreto a desaparece foi riba su cara.

„Mi ta masha contento cu boso tur a bini", Enrique a bisa cu boz apenas tendible. „Boso presencia ta haci mi agonia menos penosa."

Tambe tabatin na su cabez di cama un persona cu tabata miré cu masha emocion; su maunan a cuminza bira pisa, e sudor di perla riba su frenta a seca i den su memoria ainda tabata resona e palabranan di consuelo di esnan cu tabata stim'é aqui na mundo.

Segun cu aurora tabata anunciando un dia nobo, Enrique su cara tabata desfigurando i ora cu Erna a ripara cu e tabata moviendo su lipnan forza pa di ultimo bez, el a apur'é na tende quico e muribundo tabatin di bisa. I lihé el a pone su orea te pega cu Enrique su lipnan i pausadamente el a bisa:

„Den e otro bida nos lo comprende loque no tabata posible pa nos comprende den esaqui. Aunque cu nunca mi tabata desea malo, ni nunca mi n' haci malo na ningun hende, sinembargo Cielo a ranca foi mi tur forza, fortuna i amor; pronto lo bo sa ta paquico; pero sin bo, lady Erna, nada lo por ta mas atractivo pa mi.".

E enfermo a expresa su suspiro profundo i a continua:

„Bo quier besa mi frenta prome cu mi cuminza mi viahe pa eternidad? Pa e demonstracion di simpatia ai, lo mi quier a ofrece mi bida cualquier momento. Larga mi contempla bo wowonan, mientras mi ta reza e ultimo plegaria.... Despues cu mi a caba di mira bo cara, mi no quier mira di un otro ser humano.... si otronan.... bin mira mi.... bini acerka.... mi mirada ta enturbia... Di tur manera ya m'a despedi di bo, pues mi ta desea pa bo ta di ultimo ta pidi Dios cu lo bo ta di prome persona cu quende mi ta papia i mi cu quende mi ta reuni den Cielo dia di Huicio Final.... Besa mi pa compasion, prome cu mi expira."

Erna a primi su lipnan riba e frenta frio dje muribundo, quende a stop di existi ora cu el a ricibi e beso tierno.

E siman ai nan a celebra demonstracionnan funebre solem, na memoria di e infeliz Erique i poco tempo despues, Gabriel, ya nombra caba lord Forbes, a tuma posicion di su dominionan.

Gracias pa tacto dje conde, cu a evita murmuracion di antecedentenan di e hoben. Prensa local a publica un articulo habilmente redacta, den cual tabata menciona cu pa motibo di famia te awor su descendientenan a ser tene secreto, mescos tambe cu e matrimonio di captan Siegfried i Azucena a queda secreto.

Tendiendo ta yiu di quende e tabata, derecho di Gabriel riba e titulo tabata indiscutible.

Lady Nelly, tendiendo tur loque tabata pasando, a queda masha tristo. Inmediatamente el a bai bishita e conde quende el a conté henter e historia dje enlace di su sobrina cu captan Luciano Siegfried, culpando su mes cu el a oculta e secreto asina tanto tempo.

Lady Nelly a gradici Cielo cu a munstra asina tanto generosidad na Gabriel.

Lord Forbes nobo a nombra Juana Killer cu e puesto di majordoma mescos cu e tabatin na castillo di conde Mirto. I awor e ta na castillo Baralt. Luego lord Forbes a larga recompensa ricamente tanto e pader, como tur e otro personanan cu a duna nan cooperacion pa e por a hanja e certifica, do, cual a caus'é e gran felicidad.

E conde i su casa a queda casi continuamente na castillo Baralt cerca Gabriel i ora cu pa su ocupacionnan e n' por a bai mira nan, como nan tabata consideré manera un yiu, nan mes tabata bai miré. Pronto e conde a bin lubida e pasashi amarga, considerando cuanto e condesa mes a sufri caba pa mantene e secreto di su prome matrimonio.

Un anja despues, apenas lord Gabriel Forbes por a papia cu lady Erna, foi tempo cu nan a reuni na cama di morto di Enrique.

Un atardi porfin nan a bin contra cu otro riba terraza di Derby, resucitamente Gabriel a declar'é su amor profundo i silenciosamente e hobencita a queda ta scuché cu su bistanan na suela.

„Di berde bo ta stima mi?" e muchа muhé a tribi puntré radiante di hubilo.

„Cu tur mi alma".

„I bo tabata stima mi antes tambe?"....

„Semper. Foi dia cu m'a conoce bo."

„Anto ta paquico bo n' bisa mi esai nunca?"

„Pasobra mi no tabata tribi haci esai, pasobra nos respectiva posicion social tabata asina diferente."

„Ai Gabriel! Asina malo bo ta huzga mi? Bo ta quere cu mi ta ambiciosa?"

Mi tabatin e conviccion cu lo bo no a casa cu ningun hende inferior di bo."

„Pero bo tabata huzga bo inferior di mi?"

I, bisando asina, el a queda ta contemplé.

Rayonan di solo tabata refleha den e cabecita delicada dje hobencita encantadora i tabata hacié bella manera un reina den tur su splendor.

Gabriel a queda ta mira e mucha muhé manera den un extasis. Erna tabata figura un cuadro den su bista.

„Gabriel", Erna a ripiti; „bo ta tende loque mi ta bisa bo? B'a huzga bo mes inferior di mi?"

„Si, si, mi ta. Abo Erna, semper tabata superior na mi, puesto cu bo tabata mi ideal i bo ta representa na unda cu tin nobleza i belleza den mundo. Bo n' tin un idea cuanto mi a sufri, Erna; qui largo tabata e oranan di angustia i desesperacion cu b'a haci mi pasa!"

„Como poëta, Gabriel, bo ta masha....masha...."

„Bisa cuanto i quico cu bo quier", Gabriel a interrumpié mirando vacilacionnan di su amada.

„Pues.... nada....tur loque mi quier bisa bo ta cu bo tin poco penetracion, apesar cu mi ta supone cu poëtanan ta dibino."

Cara di Erna a bira serio awor.

„Nunca bo n' ta yega na comprende mi, Gabriel?" el a puntra cu wowonan jen di lagrima. „Contesta mi sinceramente: nunca bo n' ta yega na comprende mi?"

„Quico mi tin di comprende?"

„Cu mi tabata stima bo semper mescos cu bo tabata stima mi?"

„Semper?"

„Si semper. Bo amor tabata un parti di mi existencia; pero constantemente mi tabatin e desgusto di mira bo, envez di papia di amor, ta haci tur bo posible pa oculta mi net loque mas tanto mi ta desea di tende."

„En lo sucesivo, mi amor, lo no existi mas error denter di nos dos. Bam bisa mi mama cu nos a realiza e sonjo di mi bida."

Un hubilo inmenso a podera dje condesa ora cu el a tende e noticia di declaracion amorosa di Erna i Gabriel, pa quendenan el a abri su brazanan, a sunchi nan i a bendiciona nan, mientras el a bisa conmovi:

„Mi ta suplica Cielo p'é haci boso feliz i derrama boso cu bendicion."

Grandi tabata e alegria dje conde cu a encargé cu preparacion dje matrimonio.

„E matrimonio aqui a caba di completa mi felicidad", e conde a sclama.

Lady Nelly tambe a participa den e alegria dje feliz desenlace entre e novionan.

Poco tem despues e solemnidad matrimonial di mas solemne i luho dje periodo a tuma luga entre lord Gabriel Forbes i lady Erna quendenan tabata carga awor titulo di marques i marquesa.

I no a dura mucho tempo cu castillo Baralt tabata trobe den su plenitud brillante di alegria habita pa un pareja feliz i bendiciona cu diferente yiunan salud i balente.

Geheime onderhandelingen met Peking

TERWIJL in de zeestraat van Formosa de chinese burgeroorlog weer is opgelaaid, wordt er tegelijkertijd druk en in het geheim onderhandeld over een bestand tussen de twee regeringen van China, dat in Peking en dat in Formosa.

Acties tegen Duitse bewapening

Natuurlijk is het waar, dat het eigenlijke China wordt geregeerd en gecontroleerd door het rode bewind van Peking. Tot 1945 behoorde Formosa niet tot China: het was in 1895 door Japan aan de Chinezen ontnomen. De geallieerden hebben Formosa eenstemmig in de laatste oorlog toegekend aan China. Doch de V.S. zijn daarna in Korea verwikkeld in een oorlog met communistische legers van Noordkoreanen en Chinezen en het is begrijpelijk, dat zij na die ervaringen (en omdat zowel noord-Korea als Peking door de V.N. bij die gelegenheid van agressie zijn beschuldigd) niet zeer geneigd zijn, het voorheen japanse Formosa over te dragen aan Peking. Dit eiland ligt als een vooruitgeschoven post in de Stille Zuidzee, en de defensie-linie der V.S. kan van Formosa uit worden bedreigd. Tot nu toe viel het de V.S. juridisch niet moeilijk, de bescherming op zich te nemen van Formosa en de Pescadores-eilanden. Daar zetelt immers de regering van Ssjiang Kai-sjek, die door een meerderheid van de leden der Ver. Naties nog steeds als erkend chinees bewind wordt beschouwd.

Doch een sterke minderheid van de leden van de V.N. erkende Peking op de volgende gronden: 1. het heeft gezag over 600 millioen mensen:2. het is beter, het te binden aan het Handvast der V.N.; 3. het moet betrokken worden bij overleg over beperking der bewapening; 4. er is in Geneve (inzake Korea en Indo-China) al mee onderhandeld; 5. Peking is uitgenodigd, deel te nemen aan de afrikaans-aziatische conferentie van Bandoeng en men kan het moeilijk negéren; 6. door Peking niet langer te negeren, wordt het misschien losser van Moskou gemaakt.

WIJZIGING VAN POLITIEK?

ER BESTAAT generlei hoop, dat Tsjiang Kai-sjek China zou kunnen terug veroveren. Dat hij het vertegenwoordigt, kan men steeds minder goed volhouden. Anderzijds willen de V.S. in deze spanning toch ook niet, dat Formosa in handen van Peking komt. Het ligt dus voor de hand, te overwegen, of men niet Peking kan erkennen, als dit voorlopig afziet van Formosa. In de kringen der amerikaane democraten -die het congres beheersen- wint deze gedachte veld. Formosa zou dan -al dan niet onder bewind van Tsjiang- onder controle komen van de V.N., als een soort „voogdij-gebied".

Door Peking toe te laten tot de V.N. zou het aan die voogdij deel hebben. De secretaris-generaal der V.N., Hammerskjoeld, is te Peking gaan praten over vrijlating van elf vliegers, die volgens de V.S. in de koreaanse oorlog krijgsgevangen zijn gemaakt, maar die volgens Tsjoe En Lai spionnen zijn.

Hammerskjoëld heeft weten te verkrijgen, dat deze gevangenen hun familieleden op bezoek mogen krijgen -al zou dat een lange reis vereisen! Maar hij heeft zeker ook gesproken over voorwaarden tot toelating van rood-China tot de V.N. en hij heeft reden gehad, te hopen op een schikking.

De Amerikanen hebben zijn rapport aangehoord en bestuderen nu de kwestie. Naast Hammarskjold is het gemenebest actief bij het bemiddelen. Eden en Nehroe ontmoeten elkaar in Londen. Eden bezoekt dan vele aziatische landen, Nehroe gaat naar Moskou en Teheran en daarna zullen zij elkaar weer spreken.

Men weet, dat Nehroe in Peking was en ook inake Korea en Indo-China al hielp te bemiddelen. Maar... zal Peking genoegen nemen met „neutralisatie" van Formosa? Het is weer tamelijk agressief geworden tegen Tsjiang, die de ontruiming van Tatsjen onder dekking der amerikaanse marine moet voltooien. En een botsing tussen amerikaanse en rood-chinese strijdkrachten is niet denkbeeldig.

STIJD OM TATSJEN

DE CUMMUNISTEN namelijk betogen, dat het hier een zuiver binnenlandse aangelegenheid betreft. Zij bedreigen eilandengroepen, die dicht bij de kust liggen, maar bezet zijn door troepen van Tsjiang. (Tatsjeh, Kwomoi bijvoorbeeld). Een eilandje namen zij de vorige week.

Wat bedoelen daarmee de chinese communisten? In de eerste plaats om te kennen te geven, dat zij sterker zijn dan Tsjiang: als die geen amerikaanse hulp genoot, verloor hij ook Formosa. In de tweede plaats om te onderzoeken, of de Amerikanen -behalve Formosa en de Pescadores- ook de genoemde kusteilandjes helpen beschermen.

Verleden week nu wees veel er op, dat Eisenhower niet bereid was, een oorlog te riskeren met Peking terwille van eilandjes bij de kust, die van generlei waarde zijn voor de defensie van Formosa. Amerikaanse adviseurs zijn teruggetrokken uit het gebombardeerde gebied en het verluidde, dat de amerikaanse vloot de Troepen van Tsjiang zou helpen, eilandjes te evacueren.

Tevens bestudeert men te Washington opnieuw de politiek ten aanzien van het verre oosten.

TURKIJE EN IRAK

HET BLIJFT overigens een amerikaans doel, de sowjet-staten zoveel mogelijk te omgeven door een cordon van verenigde landen, die elkaar steun toezeggen, om zich te verdedigen tegen een eventuele anval .Dit defensieve doel is niet in strijd met het streven naar ontspanning. De V.S. hebben kans, zich te verenigen met het aan zijn zuidgrens liggende Irak.

Als Perzië zich daarbij aansluit, worden het oostelijke bekken van de Middellandse Zee, het naburige oosten en de Perzische Golf afgegrendeld.

Amerika en Engeland streven in het nabije oosten drie dingen na: bescherming der olievelden; behoud van het recht, vliegvelden en (in tijd van gevaar) de zone van het Suezkanaal te bezetten; en het bestaan van Israël veilig te stellen.

Maar Egypte, dat het leiderschap had in de Arabische Liga, neemt het Irak hoogst kwalijk, dat het zich in feite afscheidt en een eigen politiek gaat volgen. Nu is de Arabische Liga nooit een echte eenheid geweest, en veel heeft de ruzie dus niet te betekenen. Het ene na het andere arabische land zal wel defensieve accoorden aangaan.

ACTIE TEGEN DUITSE BEWAPENING

DE BEWAPENING van de westduitse bondsrepubliek is niet populair. Nergens eigenlijk. Maar niemand kan een weg aanwijzen, waardoor Duitsland weer één rijk zou worden, daar de Russen dit in zijn geheel aan hun kant zouden wensen en het westen aan zijn zijde. Dus blijft de verdeling, en dan moet west-Duitsland worden geintegreerd in de atlantische wereld. Onder de Duitsers zelf echter is het besef, dat bewapening van de bondsrepubliek een teken is ener vrijblijvende verdeling, erg pijnlijk geworden.

De vakbond, de socialisten, vele protestanse predikanten en professoren ijveren thans tegen bewapening en voor duitse eenheid. Een geschil over recht op medezeggenschap heeft de vakbonden nog roeriger gemaakt. Doch deze oppositie zal wel weinig aan de stand van zaken kunnen veranderen.

De Russen hebben weer een conferentie aangeboden over de eenheid. Tegelijk echter willen zij de regering van Bonn erkennen (waarschijnlijk als het westen het bewind van oost-Duitsland respecteert) en dat zou de verdeling van het oude Reich slechts bevestigen!

Antillen waakten gedurende 430 mijl over Prinses Margaret van Engeland

Op 31 Januari te 15.00 uur G.M.T. vertrok H.K.H. Prinses Margaret Rose van Engeland met het speciale vliegtuig van het type Boeing Stratocruiser, de G-AKGK uit Londen en is op 1 Februari te 01.40 uur geland te Gander, New Foundland.

Het vliegtuig is vervolgens om 9.27 Ant. Tijd van Montego Bay vertrokken met bestemming Port of Spain, Trinidad.

Een uur later is het vliegtuig weer opgestegen om 12.36 uur G.M.T. (7.54 uur Ant Tijd) geland te Montego Bay Jamaica.

Gedurende dit laatste traject heeft het vliegtuig het luchtverkeer beveiligingsgebied van de Nederlandse Antillen van West naar Oost over een afstand van 430 mijl doorgevlogen. Daarna moest het vliegtuig nog 300 mijlen vliegen om Trinidad te bereiken.

Als extra veiligheidsfactor en als beleefdheidsgebaar heeft het Squadron I van de Koninklijke Marine alhier twee Fireflies, uitgerust voor opsporing- en reddingsdoeleinden gereed gezet gedurende de tijd dat de „Royal Aircraft" door het Antalliaanse verkeersgebied vloog. De afstand waarop het toestel Curacao passeerde, bedroeg hemelsbreed 110 mijl.

Bij het invliegen van ons verkeersgebied heeft Z.E. de Gouverneur van de N.A. het volgende telegram aan het Koninklijk Vliegtuig gezonden: „The governor of the Netherlands Antilles herewith respectfully extends to Your Royal Highness his wishes for a pleasant journey through the airtraffic area of the Netherlands Antilles".

MULTIMILLIONNAIR SERGE RUBINSTEIN VERMOORD.

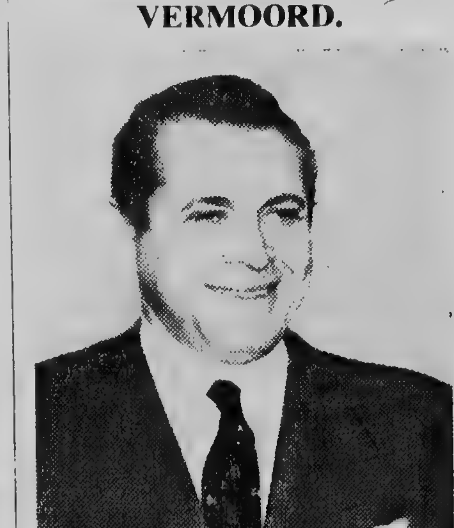

Serge M. Rubinstein, de 46 jarige internationale financier van Russische oorsprong, is in zijn luxueuze huis aan de Fifth Avenue te New York vermoord aangetroffen. Het lichaam van het slachtoffer, dat door de butler werd gevonden in de slaapkamer op de derde etage, droeg sporen van zware mishandelling. Het was gehuld in een zwarte pyama, de handen en voeten waren met rolluikenband bijeen gebonden. Rubinstein, die uit Rusland vluchtte tijdens de revolutie, heeft nadien in verschillende landen gewoond en leefde sinds 1938 in de V.S. waar zijn harde financiële politiek veel protest uitlokte. In 1952 werd hij wegens dienstweigering uitgewezen, maar het vonnis is nooit voltrokken.

Foto: Een opname van Rubinstein toen hij de pers een telegram toonde dat hij destijds aan wijlen president Roosevelt stuurde, om hem alsnog zijn diensten als militair aan te bieden.

Midden Amerikaanse spelen wellicht op Curacao

WILLEMSTAD.— Naar wij van de heer Mordy Maduro vernemen is de mogelijkheid niet uitgesloten dat Curacao reeds dit jaar, vermoedelijk in September, in aanmerking komt om de organisatie van de voetbalwedstrijden om het kampioenschap van Midden-Amerika op zich te nemen.

Oorspronkelijk is de organisatie van deze wedstrijden aan Curacao toegezegd voor 1957. Het is nu gebleken, dat Honduras, aan welk land de organisatie voor dit jaar was opgedragen, van de organisatie zal moeten afzien om financiele en andere redenen. Curacao heeft zich reeds met de betrokken instanties in verbinding gesteld om, indien Honduras definitief de organisatie van de spelen aflast, deze over te nemen.

Vanzelfsprekend krijgen de voetballiefhebbers dan een uitermate rijk gegarneerde voetbalschotel voorgezet, die met smaak geconsumeerd zal worden. Wij hebben reeds de verzekering dat de door onze bond te organiseren spelen de beste zullen worden welke tot nu toe zijn georganiseerd.

Dit is zeker geen aanmatiging, daar wij er van overtuigd zijn dat het Bestuur inderdaad alles op alles zal zetten om deze spelen uitstekend te doen verlopen.

Er zit in de organisatie van deze spelen een uitstekende propaganda voor de naam van Curacao. De spelen moeten omstreeks September worden gehouden daar de kampioen van dit tournooi moet deelnemen aan de Pan Amerikaanse kampioenschappen.

Op 15 of 16 Februari a.s. komt het bekende en op Curacao zo geliefde elftal Wacker weer een wedstrijd spelen, alvorens naar Oostenrijk terug te keren. Na hun wedstrijd op Curacao tegen Medellin, welke door Wacker met 4-0 werd gewonnen, heeft de ploeg weer van deze club verloren met 3-1. Op 24 en 27 Februari aanstaande komt het Curacaose elftal uit tegen Danubio, de subkampioen van Uruguay. Deze wedstrijden zijn dan de laatste trainingswedstrijden voor Mexico.

FRANKRIJK BEKRACHTIGT VERDRAG Z.O.-AZIATISCHE ORGANISATIE.

PARIJS.—President René Coty van Frankrijk heeft een besluit ondertekend, waarbij het verdrag inzake de Zuidoostaziatische Organisatie wordt bekrachtigd, aldus heeft premier Mendès-France meegedeeld.

De ratificatie-oorkonden waren echter nog niet tussen de leden-landen uitgewisseld.

VERKEERSONGEVALLEN IN NEDERLAND

AMSTERDAM. — Amsterdam telt in vergelijking met de twee andere grote steden in het Westen nog altijd het grootste aantal verkeersongevallen, namelijk 4456 in het derde kwartaal 1954. Rotterdam telde er in diezelfde periode 4016 en Den Haag 2678. Dit meldt het bureau van Statistiek der gemeente Amsterdam.

De stijging van het aantal ongevallen ten opzichte van het derde kwartaal in 1953 is ditmaal het grootst voor Den Haag, namelijk met 21,5%. Dan volgt Rotterdam met 11,3 en tenslotte Amsterdam met 10. 7%, namelijk van 4025 op 4456.

Tengevolge van deze ongevallen vonden in deze drie steden in totaal 44 personen de dood en wel 16 in Amsterdam, 14 in Rotterdam en 14 in 's Gravenhage.

In elk der drie gemeenten nam het totaal aantal slachtoffers (doden, ernsig en licht gewonden en materiele schade) minder toe in het derde kwartaal 1954, dan het totaal aantal verkeersongevallen in deze periode.

Den Haag staat oog bij deze stijging bovenaan, namelijk met 15,2%, dan volgen Amsterdam met 6,5 en Rotterdam met 1,7%.

Per 100.000 inwoners voor Rotterdam met 562 en 's-Gravenhage met 479.

Voor de doden en ernstiggewonden (dus niet meegeteld de slachtsoffers die licht gewond zijn of materiele schade opliepen) geeft Rotterdam per 100.000 inwoners het hoogste cijfer te zien, namelijk 237. Voor Den Haag is dit cijfer 207 en voor Amsterdam 163.

VLAGDISCRIMINATIE.

LONDEN.—De Engelse afgevaardigden in de commissie voor het zeevervoer van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking hebben opdracht gekregen te protesteren tegen de vlagdiscriminatie, die voortvloeit uit de tankvaartovereenkomst van Onassis met de regering van Saoedi-Arabië en de wetten, die in de Verenigde Staten en Chili zijn uitgevaardigd om de koopvaardijvloten van deze landen te beschermen en die voorschrijven, dat bepaalde vrachten met schepen van de nationale vloot moeten worden vervoerd. De Engelse minister van Vervoer, J. Carpenter, deelde dit dezer dagen mede in antwoord op een in het Lagerhuis gestelde vraag.

PAUS ONTVANGT TURKSE MINISTERS.

VATICAANSTAD.— Z. H. Paus Pius XXII heeft de Turkse eerste minister Menderes en de Turkse minister van buitenlandse zaken Koprulu in prive audientie ontvangen.

Het is de eerste maal in de geschiedenis dat een Paus Turkse ministers ontvangt.

ECON. SAMENWERKING CHILI-BOLIVIA.

SANTAGO DE CHILI.—De presidenten van Chili en Bolivia hebben een overeenkomst tot economische samenwerking tussen beide landen ondertekend. Zoals bericht hebben de beide presidenten elkaar ontmoet in het stadje Arica in het Noorden van Chili.

Het verdrag houdt uitwisseling van goederen, herziening van de toltarieven en het opbouwen van systeem van vrije goederenwisseling in. Ook is besloten dat Chili alle samenwerking zal verlenen voor het aanleggen van een oliepijpleiding, zodat Bolivia de in het land gevonden olie kan exporteren. Het touristenverkeer tussen beide landen zal vereenvoudigd worden.

JOEGOSLAVEN VLUCHTTEN NAAR ITALIE.

PORTO SAN GIOR GIO.— Een groep van zestien vluchtelingen uit Joegoslavië is in de haven van San Gior Gio aan de Oostkust van Italië aangekomen. Zij maakten de tocht over de Adriatische zee in een vissersboot van de haven van Sebenico uit. Het zijn vijf mannen, vijf vrouwen en zes kinderen.

VERKIEZINGEN IN JAPAN.

TOKIO.— Keizer Hirohito van Japan heeft bepaald dat op 27 Februari a.s. de zesde na-oorlogse verkiezingen in Japan zullen worden gehouden. Meer dan 1000 candidaten zullen worden gesteld voor de 467 zetels in het Huis van Afgevaardigden. De verwachting is dat de Japanse democratische partij, welke geleid wordt door de huidige premier Ichiro Hatoyama als de grootste partij uit de verkiezingen zal komen, maar dat deze partij niet de absolute meerderheid zal weten te veroveren.

NOEL FIELD VESTIGT ZICH IN HONGARIE.

WENEN.— De Amerikaan Noel Field en zijn vrouw Herta hebben het Amerikaanse gezantschap te Boedapest gisteren laten weten, dat zij besloten hebben zich definitief in Hongarije te vestigen. De Fields, die in Hongarije tot gevangenisstraffen wegens spionnage waren veroordeeld, werden 16 November 1954 vrijgelaten en vroegen op 24 December asyl in Hongarije.

De Londense bereden politie heeft een grootscheepse charge uitgevoerd tegen duizenden demonstranten die zich verzameld hadden buiten de Engelse Parlementsgebouwen en die de uitgangen van het House of Commons, het Engelse Lagerhuis, volkomen versperden, in protest tegen de Duitse herbewapening. De politie had eerst bevel gegeven tot het ontruimen van de St. Stephens ingang, maar de situatie spitste zich ernstig toe toen de politie met geweld de menigte uiteen moest drijven, terwijl de kreten „geen wapens voor de Duitsers" niet van de lucht waren. Vele demonstranten waren lid van het Britse Vredescomité. Foto: Een arrestatie tijdens de relletjes: drie van de honderden aanwezige Bobby's weren zich geducht....

Uit het Jaarverslag van de Curacaose Kamer van Koophandel

Bankbiljettencirculatie steeg met rond ƒ 0.6 millioen — Dollar positie vrijwel ongewijzigd — Ponden-Dollar-convertering gaat normaal door

WILLEMSTAD.—

Van de Bank of England werd in 1954 voor rekening van de C.P.I.M. ontvangen voor de lopende betalingen van deze Maatschappij £ 11.506.000 (convertible account) waar tegenover uitgekeerd werd een bedrag van ƒ 60.810.000.—. In 1953 bedroeg deze uitkering ƒ 66.998.000.—, zijnde de tegenwaarde van £ 12.748.000.—. Behalve deze overmakingen heeft de C.P.I.M. voor het doen van plaatselijke aankoop in 1954 nog beschikt over een bedrag van ongeveer £ 500.000.— (transferable account) met een tegenwaarde van ƒ 2.635.000.—, welke bedragen voor 1953 bedroegen £ 567.000.— met een tegenwaarde van ƒ 2.988.000.—

Van de C.P.I.M. ontvangen convertible Ponden werd in 1954 voor betalingen in het United Kingdom en voor afdekking bij de Nederlandse Bank naar de Transferable rekening overgeschreven respectievelijk £ 483.000.— en £ 4.350.000.—, zodat slechts £ 6.673.000.— geconverteerd werd in Dollars. Voor 1953 bedroegen deze bedragen respectievelijk £ 460.000.—, £ 3.050.000.— en £ 10.382.000.—

Voor het doen van enige betalingen voor diensten van Scheepvaartmaatschapijen werd in 1954 ontvangen een bedrag van £ 54000.— tegen £ 95.000.— in 1953.

Plaatselijk werd nog £ 100.000.— aangekocht.

In 1954 werden door de Curacaosche Bank de volgende bedragen in Ned. guldens overgenomen, t.w.:

Van de Lago Oil & Transport Co. Nƒ 5.853.000.— en uit andere hoofde nog Nƒ 3.500.000.—. In 1953 werd van het Gouvernement en de Pensioenfondsen overgonomen ƒ 7.700.000.—, doch in 1954 worden aan deze instellingen geen overmakingen gedaan. In totaal werd in 1954 een bedrag van Nf. 9.353.000.— overgenomen tegen Nƒ 21.079.000.— in 1953. Voor dekking bij de Nederlandsche Bank werd van haar aangekocht Nƒ 10.075.000.—, waarvoor de Antilliaanse Gulden rekening van deze bank voor de tegenwaarde werd goed geschreven

De tegenwaarde van de aan de Nederlandsche Bank overgemaakte Ponden bedroeg Nƒ 46.284.000.—. Voorts werd uit Nederland voor diverse betalingen nog overgemaakt een bedrag van Nf 2.400.000.— overgeschreven. van het saldo bij de Surinaamsche Bank te Paramaribo werd een bedrag van Nƒ 2400.000.— overgeschreven. In 1953 bedroeg dit Nƒ 1.800.000.—.

De Dollar omzetten van het jaar 1954 kunnen om verschillende redenen niet in vergelijking gebracht worden met het vorig jaar 1953. Zowel de totale Dollarontvangsten als de Dollar-afgiften wijken zeer belangrijk af en zijn een gevolg van de navolgende omstandigheden. Ten behoeve van de dekking voor Nederlandse guldens moesten meer Convertible Ponden worden gebruikt, terwijl door buitenlandse verruiming van het betalingsverkeer belangrijke rechtstreekse betalingen niet over de Curabank werden geleid. Ook werden grote dollar bedragen, welke vroeger door de Curacaosche Bank van de Lago werden overgenomen, thans aan de Arubaanse banken verkocht, zodat de Curabank in gelijke mate ook minder dollars voor dekkingsdoeleinden aan de banken had af te geven. Tenslotte is ook de verdere verschuiving van de import uit Dollarlanden naar Europese valuta-landen van enige betekenis geweest. De Dollarpositie eind 1954 bleef echter vrijwel ongewijzigd. Geconverteerd werd in 1954 £ 6.673.0000.— in $ 18.719.000.—.

Buiten de uit Convertible Ponden verkregen Dollars werd in 1954 nog de beschikking verkregen over een bedrag van $ 772.000.—, tegen $ 3.275.000.— in 1953.

Het totaal bedrag der ontvangen en aangekochte valuta's was voor 1954 in vergelijking met 1953 als volgt:

1954
$ 19.491.000.—
transf. £ 4.987.000.—
Ned. ƒ 65.835.000.—
Sur. ƒ 1.190.000.—
1953
$ 32.822.000.—
£ 3.610.000.—
Nƒ 71.928.000.—
Sƒ 893.000.—

Ter dekking werd door de Curacaosche Bank aan de plaatselijke banken afgegeven:

in 1954
$ 16.985.000.—
£ 612.000.—
Nƒ 47.900.000.—
Sƒ 347.000.—
in 1953
$ 28.650.000.—
£ 488.000.—
Nƒ 42.700.000.—
Sƒ 236.000.—

Ten behoeve van de Pensioenfondsen van de Nederlandse Antillen, voor betalingen van het Gouvernement en voor de handel op de Bovenwindse Eilanden is door de Curacaosche Bank afgegeven:

Vervolg op pag. 4

in 1954
$ 2.312.000.—
£ 62.000.—
Nƒ 329.000.—
Sƒ 780.000.—
in 1953
$ 3.588.000.—
£ 87.000.—
Nƒ 1.174.000.—
Sƒ 554.000—

Door de Curacaosche Bank werd een bedrag van $ 414.000.— aan effecten aangekocht.

In totaal werd door de Curacaosche Bank alzo afgegeven:

in 1954
$ 19.711.000.—
£ 5.024.000.—
Nƒ 50.629.000.—
Sƒ 1.127.000.—
in 1953
$ 32.208.000.—
£ 3.625.000.—
Nƒ 45.674.000.—
Sƒ 790.000.—

Gecompenseerd werd in mindering van de Antilliaanse gulden rekening van de Nederlandsche Bank:

in: 1954
Nƒ 15.000.000.—
in 1953
Nƒ 25.500.000.—

De convertering van de Olieponden van de C.P.I.M. door de Bank of England in Dollars werd normaal voortgezet.

Het deviezenbezit van de Curacaosche Bank bedroeg per 31 December:

1954
$ 22.216.000.—
Convert. £ 50.000.—
Trans. £ 73.000.—
Nƒ 1.585.000.—
Sƒ 81.000.—
1953
$ 22.246.000.—
£ 90.000.—
£ 61.000.—
Nƒ 1.378.000.—
Sƒ 16.000.—

De Antilliaanse gulden rekening van de Nederlandsche Bank stond eind 1954 credit voor ƒ 221.000.— tegen 1953 credit voor ƒ 3.897.000.—. Een bedrag van ƒ 3.676.000 (Nƒ 7.400.000.—) komt derhalve voor rekening van het betalingsverkeer 1953, terwijl het verkeer 1954 met eenzelfde bedrag moet worden verminderd.

De vastgestelde in- en verkoopkoersen van de verschillende valuta's ondergingen geen wijzigingen.

Het Coordinatie College Nederland —Nederlandse Antillen kwam in Juni 1954 op Curacao bijeen.

De bankbiljetten circulatie bedroeg op 31 December 1954 ƒ 38.741.000.— tegen ƒ 38.157.000.— eind 1953, zodat de circulatie wederom is toegenomen met ƒ 584.000.—.

De direct opvorderbare verplichtingen van de Curacaosche Bank met inbegrip van de bankbiljetten circulatie zijn voor ruim 100% gedekt door goud en harde valuta.

In 1954 werden aangemunt 200.000 kwartjes, 200.000 dubbeltjes en 1.000.000 centen tot een gezamenlijk bedrag van ƒ 80.000.—.

KERSENTEELT NIET MEER LONEND.

KAPELLE.—Voor het derde jaar achtereen worden thans op Zuid-Beveland vele kersenboomgaarden gerooid. Deze teelt is de laatste jaren namelijk steeds minder lonend geworden.

Hierbij komt dat de kersenteelt een bijzonder arbeidsintensieve teelt is. Alleen het plukken van de kersen kan op 20 cent per kg. worden gesteld. Bovendien worden er de laatste jaren zeer veel kersen uit België op de Nederlandse markt aangevoerd en meestal tegen prijzen die belangrijk lager zijn dan die welke hier gelden.

Ook zijn bij de kersenteelt de weersomstandigheden van zeer grote invloed. Bij veel regen, zoals in het afgelopen jaar, wordt de kwaliteit spoedig slecht en de productiekosten stijgen. Al deze factoren maken de kersenteelt de laatste jaren steeds verliesgevend. Daarom nemen steeds meer kwekers het besluit hun kersenboomgarden te rooien. Ook thans verdwijnen er weer vele hectaren kersenbomen, terwijl er vrijwel geen worden ingeplant. In 1953 werden in Goes en Kapelle-Biezelinge nog 316.536 kg. kersen geveild. In 1954 was dit kwantum teruggelopen tot 243.622 kg. Hierbij was de hagelschade en de vele regen wel van invloed, maar de voornaamste oorzaak is toch de afneming van het areaal. Een proces dat ook thans doorgaat. Voorlopig zullen er in Zeeland nog wel kersen blijven, maar lang niet meer in zulk een overvloed als enkele jaren geleden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...e Jaargang — DONDERDAG 3 FEBRUARI 1955 — No. 2146

Enorme menigte verwelkomde s.s. Tradewind in Oranjestad

Gasten welkom geheten met muziek, folders, boodschappentassen en Aruba Cocktails

De „Tradewind" kwam gisteren helaas te laat aan, zodat wij geruime tijd op zee rondjes hebben moeten draaien, voordat wij in volle zee van het motorjacht „Caribe" van de heer H. Oduber konden overstappen op de wankele loopplank van het touristenschip „Tradewind". Aan boord gekomen klopten de vele belangstellenden voor onze escapade ons op de schouders en heetten zij ons welkom op Aruba. Wij deden toen maar hetzelfde.

De ss. „Tradewind" is een Amerikaans schip varende onder Liberiaanse vlag en met een geheel Duitse bemanning. Het zal, zoals wij eerder meldden waarschijnlijk nog vier van deze cruises maken. Het schip is oud, maar van binnen luxueus ingericht met vele gezellige zitjes en luie ligstoelen aan dek.

Touristen enthousiast

De heer J.J. Ashton, Long Island, die wij naar zijn bevindingen van de reis vroegen vertelde ons, dat hij de trip geweldig vond. Lang had hij er naar uitgezien op Aruba eens voet aan wal te zetten. Weliswaar had hij er nog nooit van gehoord tot het moment, dat hij aan boord de folders over Aruba ontdekte, maar deze hadden hem dan ook zo nieuwgierig en enthousiast gemaakt, dat hij popelde om aan land te gaan. Het feit, dat het eiland niet vol palmen en bananenbomen staat kon zijn geestdrift nauwelijks verminderen. Hij vroeg belangstellend naar de industrie op het eiland en de samenstelling der bevolking. Van de vijftig nationaliteiten schrok hij wel een beetje en hij merkte op, dat dit nauwelijks minder is dan in de Verenigde Staten, die een paar duizend keer groter zijn dan Aruba.

Van zichzelf vertelde hij, dat hij ingenieur is en het mechanische hart ontwikkeld heeft, dat reeds met succes op dieren is toegepast. Het speet hem overigens, dat het verblijf op Aruba maar van zo korte duur kon zijn tengevolge van het vroege vertrek van het schip. De volgende aanlegplaats zal Cartagena zijn.

Wat de samenstelling van de passagiers betreft, vertelde hij, dat het wel spijtig is, dat het merendeel uit oudere mensen bestaat.

Het vermaak aan boord was prima geregeld. Er is een gochelaar tevens hypnotiseur en enige danseressen en gymnasten.

De heer John Minchen met wie wij ook een vraaggesprek hadden had wel eens iets over Aruba gelezen, maar hij had tot gisteren geen idee gehad waar het lag. Hij deed uit de doeken, dat het weer tot Aruba toe slecht was geweest en de ontvangst in Haiti telde hij. Bovendien waren zij daar midden in de nacht aangekomen. Mevrouw Maria Bricker, zijn excentrieke dochter, die de baby maar meegenomen had om haar vroeg wereldwijs te maken vroeg hoe het stond met de kunst op Aruba.

Eva Friedrichs, die met een broeslecht. Vieze mensen waren daar, verder en een dokter de medische staf aan boord vormt, vertelde ons, dat de afgelopen dagen getobd had met zeezieke mensen. Een oude man had bovendien onderweg een arm gebroken en ging dan ook in Oranjestad als eerste aan wal om er in het ziekenhuis alhier een Röntgenfoto van te laten maken. Wat betreft het feit, dat de meeste mensen nogal oud waren, deelde zij ons mee, dat dit wel zou komen, doordat jonge mensen een dergelijke dure tocht niet kunnen betalen. Wij kregen dan ook de indruk, dat het grootste gedeelte van de passagiers uit gepensioneerde makelaars in grond, e.d. bestond.

Dat de „Tradewind" drie uur te laat in Oranjestad meerde was mede te danken aan het feit, dat de eerste poging om contact met de wal te leggen mislukte, doordat de kabel losslipte en er weer een hele rondvaart gemaakt moest worden, voordat er opnieuw een poging gedaan kon worden. Deze manipulatie scheelde ons zeker een uur.

Aan de wal was het een drukte van jewelste. Verschillende bands gaven typisch Arubaanse muziek ten beste, waaraan de vier man sterke band van het schip het zijne toevoegde. De mensen riepen woorden van welkom en duidelijk waren de spandoeken met „Welcome to Aruba" te zien. De passagiers waren erg ingenomen met dit hartelijk welkom, dat wel zeer gunstig afstak bij de ervaring in Haiti. Vele vragen werden ons gesteld over het winkelcentrum van Oranjestad, wat ze daar allemaal konden kopen — juwelen en likeur — hoe het op Palm Beach was en hoe ze in de kortst mogelijke tijd het meeste van het eiland konden zien.

Grote hilariteit ontstond er op de wal toen men bemerkte hoe een oude heer met zijn vrouw op het voordek van het schip een dansje gingen maken op de muziek van de steelband.

Toen de verbinding met de wal eindelijk tot stand was gebracht kwam als eerste de Commissie van Ontvangst aan boord, die bestond uit de heren C. G. Wever, P. Wurtz en C. H. Neme. In hun gezelschap waren ook de jongedames, die de zware taak op zich hadden genomen de touristen op Aruba rond te leiden. Ook deze geste werd aan boord van de ss. „Tradewind" zeer op prijs gesteld.

Enorme drukte op de kade

Nadat aldus de gelegenheid voor de passagiers was geschapen zich van boord op de vaste Arubaanse bodem te begeven, gingen de eerste touristen de loopplank af. De ouderen dienstig ter zijde gestaan door de bemannigsleden en de politiemensen op de kade wisten met moeite slechts een smalle doorgang voor de passagiers te bewaren zo drong het enorme publiek naar voren.

Personeel van de handelshuizen stond met handen vol reclame-materiaal en folders van de zaken uit Oranjestad en deelden dit met kwistige hand aan de touristen uit. Even verder op was de stand van de Rotary Club en de hut van de fa. S. Arends, waar de touristen onthaald werden op een „Arubian Cocktail", d.w.z. een opengekapte cocosnoot met Hulskamp jenever erin. Deze drank viel kennelijk in de smaak van de touristen want luidop werden de ervaringen over het brouwsel enthousiast uitgewisseld met de nakomelingen.

Enorme drukte in de stad even later.

De taxi's waren in vol bedrijf om zo ineens de 230 passagiers af te werken, daar kwam dan nog bij, dat het publiek ook huiswaarts keerde — althans gedeeltelijk — zodat er in no-time een aanzienlijke opstopping op het haventerrein te zien was. Gelukkig greep de politie ook hier snel en met bekwame hand in, zodat het oponthoud niet al te lang duurde.

Inmiddels hadden de zaken in de Nassaustraat en de andere winkelstraten zich opgemaakt de touristen een goede ontvangst te bereiden. Er was verlof gegeven langer open te blijven, waarvan dan ook een dankbaar gebruik gemaakt werd. Het was druk in de zaken tussen ongeveer half zeven tot ongeveer negen uur en de mededelingen, die wij van de verschillende zakenmensen mochten ontvangen waren over het algemeen gunstig te noemen. De rondtrips over het eiland, die oorspronkelijk op het programma stonden moesten afgelast worden vanwege het late uur van aankomst. De touristen zouden toch bijna niets meer van het eiland hebben kunnen zien.

Omstreeks half tien werd er op de Palm Beach Club een cocktailparty gegeven voor de passagiers van de „Tradewind". Tal van mensen van het eiland en touristen kregen hier de gelegenheid nader met elkaar kennis te maken en het feest mag dan ook stellig geslaagd genoemd worden. Als men tenminste de opmerkingen van de touristen hoorden luidden deze voor het merendeel zo niet bijzonder enthousiast, dan toch in ieder geval gunstig over Aruba, ondanks het feit dat velen van de touristen nooit voordat zij hun reis met de „Tradewind" boekten van ons eiland gehoord hadden. Wij geloven dan ook niets teveel te zeggen, wanneer wij durven te veronderstellen, dat Aruba er stellig een groot aantal propagandisten in de Verenigde Staten bij gekregen heeft.

„Tradewind" tot spoedig weerziens.

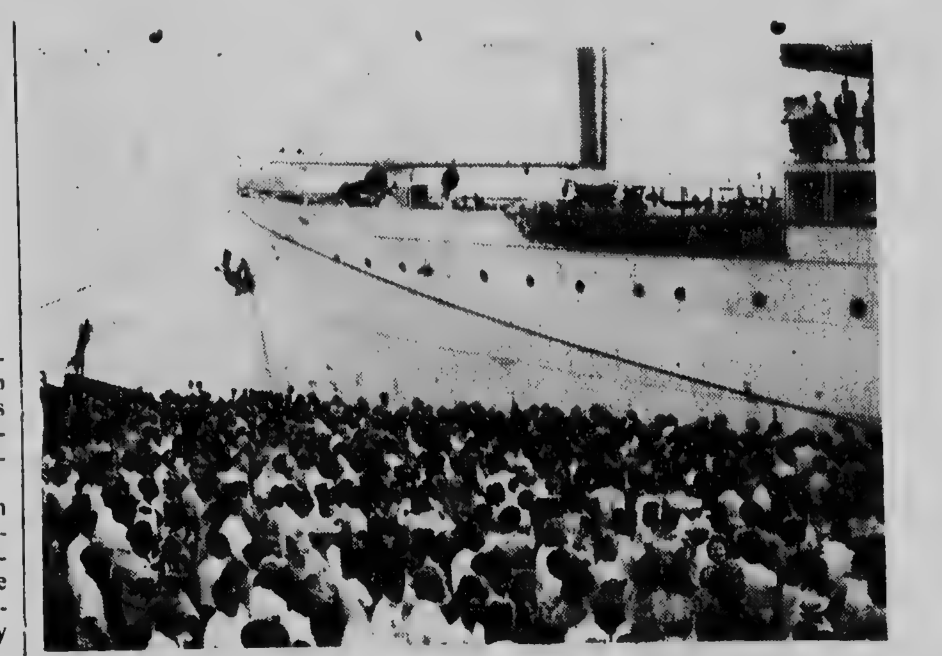

Hier ziet men de grote drukte op de kade.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Mogelijk bezoek van Tradewind zesmaal aan Aruba

Opneming in definitief vaarplan wordt overwogen

ORANJESTAD.— Aan boord van de „Tradewind" —het verhaal over hoe wij daar op zijn gekomen vindt U elders in dit blad— mochten wij enkele woorden wisselen met de president-directeur van de Atlantic Caribbean Lines, de heer J. (voor Johny) Smith Jr., die de eerste cruise van zijn schip mee wilde maken.

Rederij heeft slechts één schip.

De rederij heeft nog slechts 'n schip en is sinds kort met haar werkzaamheden begonnen, doch de heer Smith is vol goede moed er een grotere winstgevende bedrijf van te maken. De Duitse bemanning was in Hamburg gemonsterd en vandaaruit naar Seatle bevlogen; zij zullen negen maanden bij de rederij varen.

Het is de bedoeling, dat de „Tradewind" in de periode December tot April langere cruises maakt van ongeveer twee weken en in de periode April tot December tochten van ongeveer een week vanuit Miami en New-York naar de Bahama onderneemt. Mocht er echter voldoende vracht en passagiers (het schip kan ongeveer 300 ton vracht meenemen) zijn vanuit Miami het gehele jaar door, dan zal de „Tradewind" de langere tochten het gehele jaar maken.

De heer Smith komt hier dan ook niet voor zijn plezier, hij vertelde ons namelijk van plan te zijn te zien in hoeverre er op Aruba mogelijkheden zijn voor zijn lijn, d.w.z. of er vanuit de V.S.? naar Aruba met zijn schip vracht vervoerd kan worden en of er mogelijk passagiers vanuit de Statens naar ons eiland of van ons eiland passagiers naar de andere plaatsen, die de „Tradewind" aandoet zijn. Is dit het geval dan is de kans zeer groot, dat Aruba de „Tradewind" regelmatig in zijn haven zal vinden.

6de Bezoek in April.

In ieder geval wordt thans reeds de mogelijkheid overwogen het schip een zesde keer Aruba te laten aandoen. Dit zou dan in April plaats hebben. De heer Smith verklaarde ons nog niet het vaarschema voor het volgend seizoen te hebben en kon ons dus ook nog niet zeggen of het schip dus later Aruba meer zal aandoen. Hij denkt er echter wel zeer sterk over, angezien hij a prima vista zag, dat zijn passagiers het bezoek op prijs stelden.

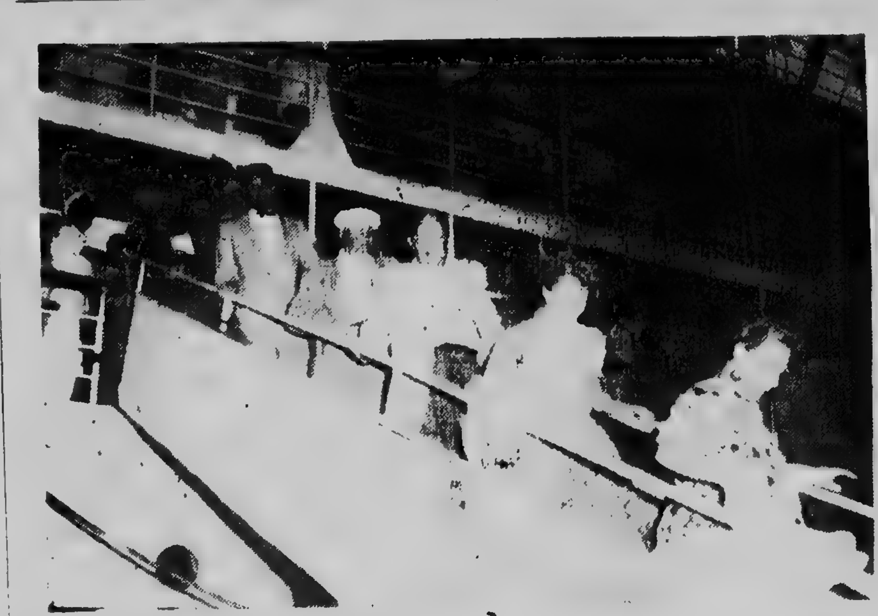

De touristen gaan aan wal. Foto Bonke — Cliché Fuhring

BEZOEK HOWARD KENNEDY.

ORANJESTAD.—

De heer Howard Kennedy, de contactman tussen de directie van de Moore-Mc. Cormack Lines, Inc. en de agenten van deze maatschappij zal omstreeks de helft van deze maand een paar dagen haar Aruba komen. Het agentschap van de scheepvaartmaatschappij op Aruba heeft Aruba Trading Co. in Oranjestad.

HOOFD ARBEIDSZORG ZAL NAAR CURACAO OVERGEPLAATST WORDEN

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal het hoofd van de Dienst Sociale Zaken en Arbeidszorg, de heer J.A.F. Spit, binnenkort met buitenlands verlof gaan. Na zijn verlof zal hij —zeer waarschijnlijk— niet op Aruba terugkeren, doch een post op de Sociale- en Economische Zaken in Curacao krijgen.

Van officiële zijde konden wij geen definitieve bevestiging van dit bericht krijgen. Ons werd medegedeeld, dat de kan zeer groot is. Wie de opvolger van de heer Spit zou worden en welke post de heer Spit precies op Curacao zal gaan bekleden schijnt nog niet beslist te zijn.

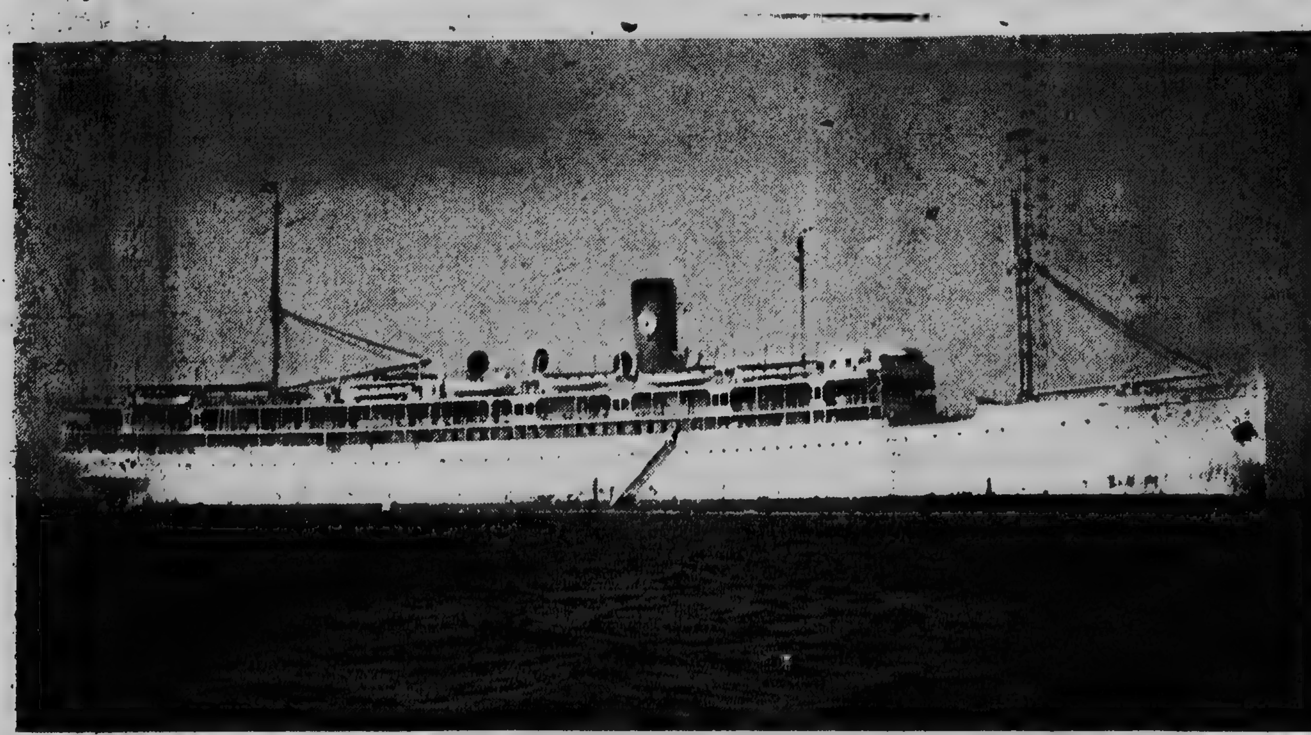

S.S. „TRADEWIND", het touristenschip dat gisteren een bezoek bracht aan Aruba.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Regeringsraad verklaarde zich zeer enthousiast over ontvangst op Aruba en hoopt op verdere goede samenwerking

Over commissaris benoeming nog geen beslissing

ORANJESTAD. — Dinsdagmorgen arriveerden de Curacaose leden van de Regeringsraad en de secretaris, mr. de Vries voor het eerste officiële bezoek aan Aruba met een toestel van de K.L.M. op ons eiland. Op Dakotavliegveld werden zij verwelkomd door de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, de gedeputeerden F. de P. Wever en J. Geerman, eilandsecretaris, de heer L.C.M. Kerstens, de wnd. commissaris, de heer C.A. de Jager, de luchthavenmeester, de heer C. Heemskerk en de twee Arubaanse landsministers, de heren J.H. Beaujon en W.F.M. Lampe. Daarna had de R.R. zoals wij reeds wisten te berichten, een onderhoud met het B.C. waarna een bezoek aan de Lago waar ook de lunch gebruikt werd volgde.

Tegen vijf uur Dinsdagmiddag verzamelden de leden van de R.R., de Gezaghebber, gedeputeerde De Wever, alsmede de wnd. voorzitter van de Palm Beach Club, de heer H.P. Oduber — de laatste trad als gastheer op — zich op de Palm Beach, waar zij een duik in het zilte nat namen en zich ook op de hoogte lieten brengen van de plannen met betrekking tot de hotelbouw aan het fraaie strand. Wij waren in de gelegenheid op de Palm Beach enkele woorden met de leden van de Regeringsraad te wisselen en premier E. Jonckheer deelde ons mede, dat dit eerste bezoek aan het B.C. een kennismaking gold.

Het onderhoud tussen R.R. en B. C. des morgens duurde niet lang, slechts een half uurtje omdat de Lago wachtte. Gistermorgen hadden beide collega's een langer onderhoud waarbij verschillende onderwerpen aangesneden werden. Door het Bestuurscollege is een lijst van zestien punten en door de Regeringsraad een van vijf punten opgesteld. De vraag of het postkantoor te Oranjestad verbouwd of geheel nieuw gebouwd zal worden vormt een onderwerp, terwijl de overdracht van Sociale en Economische Zaken een ander is. „Het (de overdracht) moet gebeuren" zeide de minister voor Sociale Zaken, mr. G. W. van der Meer.

De Regeringsraad heeft nog geen beslissing genomen, aldus de heer Jonckheer, over de kwestie wie commissaris van politie op Aruba zal worden. Het zal echter binnen afzienbare tijd plaatsvinden. De heer Jonckheer zeide zich liever niet aan een bepaalde datum te willen binden, omdat het niet altijd mogelijk is te voorspellen dat het dan ook zal gebeuren.

Op de Lago.

Het bezoek aan de Lago verliep uitstekend. De ministers werden door de directie van de Lago ontvangen en de R.R. kreeg van de directie een uitgebreid overzicht van de werkwijze van de Lago.

Een en ander ging gepaard met het vertonen van tal van lichtbeelden en grafieken. In het Guest House van de Lago werd de lunch gebruikt.

De heer Jonckheer verklaarde ons tot slot zeer enthousiast te zijn over de ontvangst, die hem en zijn medeministers op Aruba bereid was. Hij hoopte dan ook dat de eerste kennismaking zich zou omzetten in een lange periode van prettig en vruchtbaar samenwerken.

Gistermorgen volgde dan de zakelijke bespreking met het B.C. en de audientie in de zaal van de Eilandsraad. Van deze gelegenheid werd door verschillende eilandbewoners gebruik gemaakt.

Van zes tot zeven volgde de ontvangst bij de Gezaghebber thuis, die door behalve de ministers ook door verschillende leden van het B.C. alsmede de Raad van Advies bezocht werd. In het Strand Hotel volgde daarop een diner, dat door de R.R. aan het B.C. werd aangeboden.

Zoals gebruikelijk was het diner uitstekend en de service niet minder. Na de laatste nacht in Hotel Scala te hebben doorgebracht vertrokken de leden van de R.R. hedenmorgen weer naar Curacao.

DE NIEUWE FOLDER VAN ARUBA IS UIT

ORANJESTAD.— Het touristenbureau in Oranjestad is gisteren met een nieuwe folder over Aruba uitgekomen, een folder die in meer dan een opzicht gunstig afsteekt bij de vorige.

De punten van overeenkomst zijn het formaat, dat het zelfde is, de papiersoort en vele foto's, die ons bekend zijn uit het oude boekje. Wat de foto's betreft, wij begrijpen dat de samenstellers vele exemplaren, die reeds vroeger gebruikt zijn, graag ook weer in deze nieuwe folder wilden afdrukken, maar wij vinden het spijtig, dat vele van de kleurenfoto's weer niet geheel scherp zijn.

Wat de punten van verschil betreft hebben wij vastgesteld dat dit boekje veel gemakkelijker te hanteren is wanneer men het openslaat.

De folder bestaat nu uit zes prachtige aan elkaar geniete pagina's, die allen een genot zijn om te bekijken.

De indeling is prima verzorgd en ook de tekst is aantrekkelijker en geeft de bezoeker van Aruba een duidelijk beeld van alle bijzonderheden die ons eiland te bieden heeft.

De voorpagina is versierd met kleurige surrealistische golven.

BASKETBALL IN LAGO SPORT PARK.

SAN NICOLAS.— De Dinsdag j.l. in het Lago Sport Park te San Nicolas gespeelde basketball wedstrijd tussen Lago en Caribe is na verlenging geëindigd in een 39 - 35 overwinning voor Lago.

De wedstrijd tussen La Salle en Aruba Jrs. eindigde in gelijkspel, 18-18. Voor volledig verslag zie pagina „tres".

Nederlands meisje in Australie schoonheidskoningin

De 19-jarige Nederlandse Margeret Hellingman werd op 29 Januari als schoonheidskoningin van Melbourne gekozen. Zij was pas vier maanden geleden van Groningen naar Australië geemigreerd.

In een door het dagblad Melbourne Argus uitgeschreven wedstrijd voor strandschonen werd zij gekozen als Summer Girl. Als prijs kreeg zij een „gechaperonneerde" reis per vliegtuig naar Halman Island, een gedeelte van het grote rifgebied voor de Oostkust van Australië. Ook kreeg zij voor haar vacantie 25 guineas zakgeld en een stel zomerjurken.

Margaret werkt als kantoorbediende op het „migrant education office" van een universiteit. Haar Engels is tamelijk goed, maar toen zij haar prijs ontving begreep zij niet dadelijk het woord „chaperonne". Toen men het haar uitlegde zei ze haar 18-jarige zuster Johanna met haar mee te willen nemen. Opgewonden zei de blonde Margaret: „Door het winnen van deze wedstrijd voel ik me een echte Australische. Ik houd van dit strand en deze branding, dat kennen we in Groningen niet."

Ijsbreker „Atka" bereikte Zuidpool ook dit keer niet

NEW YORK. — Een nieuwe poging van de Amerikaanse ijsbreker „Atka" om door de ijsvelden heen het vasteland van het Zuidpoolgebied te bereiken, is mislukt, aldus een verslaggever aan boord van dit schip. De ijsbreker begon Zondagavond zijn pogingen om door het ijs te komen, maar moest na 12 uur, waarin hij ongeveer 100 km aflegde, de strijd tegen de ijsvelden staken. Aanvankelijk was alles goed gegaan en vorderde de „Atka" met acht knopen, doch de ijsvelden werden steeds dikker en op het laatst liep het schip vast. De „Atka" moest daarna door een zelfgemaakte geul terugkeren. De verslaggever geloofde, dat het schip dieper in het gebied is doorgedrongen dan ooit een ander schip.

De expeditie aan boord van de „Atka", die het Zuidpoolgebied verkent met het oog op het aanleggen van bases voor de Amerikaanse deelneming aan het voor het jaar 1957/58 ontworpen internationale geophysische jaar, zal in Oostelijke richting het Zuidpoolgebied verder verkennen.

Staten gaan naar „boven"

Zoals wij enkele weken geleden wisten te melden zullen de leden van onze volksvertegenwoordiging naar de Bovenwinden vertrekken. De eerste groep vertrekt, zo vernemen wij thans, in het midden van de volgende week. De andere groep zal waarschijnlijk in de loop van de tweede helft van Februari naar boven reizen.

Piasterschandaal houdt gemoederen gaande

Ex-minister Pleven ook genoemd

PARIJS. — Anderhalf jaar na instelling door de Franse Kamer heeft een parlementaire enquêtecommissie een uitvoerig rapport uitgebracht over het piaster-schandaal, dat met de publicatie van een boek van Jean Despuech ongeveer midden 1953 zo'n gerucht heeft veroorzaakt in geheel Frankrijk.

Na de oorlog was de koers van de piaster, de munteenheid van Indo-China, vastgesteld op 17 Franse francs. Gezien het feit echter dat de piaster in werkelijkheid niet meer waard was dan ten hoogste acht francs, heeft een aanzienlijke groep Fransen gedurende zeven of acht jaar een bloeiende handel in piasters kunnen onderhouden. De piasters werden in Indo-China gekocht tegen de reële waarde van acht francs, vervolgens naar Frankrijk gesmokkeld en daar officieel voor 17 francs van de hand gedaan. Volgens Jean Despuech, die enkele jaren op het officiële wisselkantoor in Saigon had gewerkt, hebben een groot aantal vooraanstaande politici en enkele van Frankrijks grootste banken aan deze illegale praktijken deelgenomen. Er werden winsten gemaakt van milliarden en milliarden francs en waarschijnlijk heeft ook de communistenleider Ho Tsji Minh een niet onbelangrijk deel van zijn oorlogvoering tegen Frankrijk op deze wijze kunnen financieren.

Despuech werd veroordeeld wegens belediging, maar onmiddellijk na het verschijnen van zijn boek werd de waarde van de piaster officieel op acht francs teruggebracht en verdere handel dus onmogelijk gemaakt, — na acht jaar.

De parlementaire enquêtecommissie nu brengt hulde aan het werk van Despuech. Zij adviseert de regering een aantal vervolgingen tegen banken in te stellen, met name de Banque de l'Indochine en de Banque franco-chinoise, nog enkele andere banken schijnt te worden genoemd. Ook de namen van bepaalde firma's worden openlijk voor justitiële vervolging aanbevolen.

De commissie komt tot de conclusie dat een ernstig gebrek aan samenwerking is gebleken tussen de Franse en Vietnamese autoriteiten, incrimineert in onmiskenbare termen — data en functies — de namen van ex-premier René Pleven en ex-minister Jean Letourneau en laat niet na tegen „een aantal verantwoordelijke politica" vervolgingen te vragen.

TRAPPERS - R.C.A.

ORANJESTAD.— De voetbalwedstrijd Trappers - R.C.A., die Dinsdagavond in het Wilhelmina Stadion te Oranjestad gespeeld werd is in een 4-0 overwinning voor R.C.A. geëindigd. Ook bij deze wedstrijd ging het om de N.E.N. Statuut Trofee.

Een volledig verslag vindt U op pagina „tres".

Reeds zeven voetballers uitverkoren voor Mexico

De op Donderdag te spelen wedstrijden R.C.A. - Aruba Jrs. verdaagd.

ORANJESTAD.— Ons is ter ore gekomen, dat reeds zeven voetballers uitgenodigd zijn om aan de training voor de Pan-Amerikaanse Spelen te Mexico deel te nemen. De namen van deze spelers zijn: L. Hernandez, E. Tromp, J. Brion, L. Brion, R. Kemp, allen van Aruba Jrs., en J. Jansen en A.W. Brokke van R.C.A

Teneinde de fijne kneepjes te leren zullen deze jongens a.s. Zaterdag voor training naar Curacao gaan. Een week later zullen zij in het Antilliaanse elftal opgesteld staan, als de wedstrijd tegen Wacker door gaat.

In verband met het feit, dat a.s. Donderdag de trainer van de Curacaose Voetbal Bond, de heer Da Cunha, naar Aruba komt om het uitgelezen zevental hier eens flink in de handen te nemen, kan de wedstrijd R.C. A. - Aruba Jrs., op deze dag geen doorgang vinden.

Dit treffen om de N.E.N. Statuut Trofee is daarom verdaagd naar Woensdag 9 Februari.

Kiezerlijst vastgesteld

Gisteren is de Kiezerslijst voor '55 vastgesteld. Het eilandgebied Curacao is verdeeld in 50 stemdistricten. Bij de komende Eilandsraadverkiezingen kan, door het aanvaarden van een ontwerp wijziging op het Kiesreglement, gebruik worden gemaakt van deze nieuwe kiezerslijst, tengevolge waarvan 2400 kiezers meer hun stem zullen uitbrengen. Dit meergetal bestaat uit 1200 landskinderen en 1200 in Nederland en Suriname geboren Nederlanders.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2. tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Donderdag 3 Februari 1955

De Veer Theater: 20.30 „Malou de Montmartre"
Rialto: 20.00 „Androcles and the lion"
Cinelandia: 20.00 „Something for the birds"
Principal: 20.00 „L'enfant de l'amour"
Aurrao: 19.30 „Mogambo".

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Hawaiian Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 * Ochtend Melodiën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 * Europese Melodieën
7.20 * Instrumentals
7.40 * Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 * Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 * Musica del Caribe
12.45 Carnaval Commissie
12.45 Carnaval Commissie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 * Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 * Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting.
18.30 Opening
18.35 * Verzoekplaten programma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente alDestino"
19.45 Sportnieuws (Cronica Deportiva)
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Klassieke Muziek
20.45 * Populaire Amerikaanse Muziek
21.00 Geestesversterking
21.15 NNieuws in het Spaans

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557. Rond Oranjestad.

APOTHEKEN
Dienst Zondag en 's nachts van 29 Jan. t/m 4 Februari 1955
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Dit zijn nu de veel omstreden badhokjes bij de Aruba Palm Beach.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Lago Sport Park carnavalskoningin wordt 16 Februari bekendgemaakt

SAN NICOLAS.— Een „Lago Sport Koningin" zal, zo deelde de Lago ons mede, in de loop van deze maand gekozen worden om mee te dingen naar de titel van „Carnavals Koningin Aruba". De Koningin, van wie men zich voorstelt, dat zij jong en charmant is, zal worden gekozen door Lagowerknemers. De „Lago Sport Park Koningin" zal meedingen —met ongeveer 100 anderen naar de Arubatitel.

Zes jonge dames, werkzaam bij de Lago, staan candidaat voor de verkiezing voor „Lago Sport Park Koningin" en voor de uitzet nieuwe kleren dat aan de titel verbonden is. De candidaten zijn Kathleen Tiam Fook, Jacoba de Kort, Mercedes Olga Phillips, Johana Croes, Dorothy Hassell en Evelyne de Pauw.

De Lagokoningin zal met de gekozenen van de andere clubs en zaken van het eiland op Zaterdagavond 19 Februari aanstaande dingen naar de titel „Carnaval Koningin Aruba".

Het Carnaval Comité Aruba heeft de verkiezing uitgeschreven en stelde een reis naar Trinidad voor de winnares ter beschikking. Voor de dichtsopvolgende cadidate wordt een reisje naar Curacao georganiseerd.

De candidaten voor de titel van „Lago Sport Park Koningin" zijn door de leden van het bestuur van het Lago Sport Park uitgekozen. Elke werk nemers zal in de gelegenheid worden gesteld zijn stem uit te brengen tussen 12 en 15 Februari aanstaande. Diegene, die de meeste stemmen op zich weet te veroveren zal als winnares bestempeld worden. De uitslag is bepaald op 16 Februari aanstaande.

Het Lago Sport Park, zijnde een van de grootste organisaties op het eiland op sportgebied, werd door het centrale carnavalscomite uitgenodigd aan de carnavalskoninginverkiezing deel te nemen.

Huis van jubilerende hoofdcommies De Lannoy puilde uit van belangstellenden

SAN NICOLAS.— Dinsdagavond vierde de heer JOSE EDGAR DE LANNOY, hoofdcommies bij de douane en belast met de leiding van de organisatie in San Nicolas, te zijnen huize zijn 35-jarig dienstjubileum. Het huis was bijna te klein voor de meer dan 300 belangstellenden, die er allen op stonden de jubilaris en zijn echtgenote de hand te drukken. Een en ander gescheidde echter vlot, dank zij de voortreffelijke werkwijze van ceremoniemeester/collega, de heer A.R. de Haas.

De heer De Lannoy's hoogste chef, landsontvanger, de heer C. van de Brink, las twee brieven voor, een van de eerste minister, de heer E. Jonckheer en een van het Bestuurscollege. Van beide kreeg de jubilaris de hartelijke gelukwensen en dank voor zijn lang en deskundig werk. Na een vlot speechje reikte de heer v.d. Brink de heer De Lannoy de welbekende enveloppe met inhoud.

De heer O. Mingus, vice-president van de Lago waarmede de douane in dagelijks nauw contact staat maakte op de manier, zoals men dat van de heer Mingus gewoon is— dus geestig en onderhoudend — gewag van de prettige samenwerking, die de Lago altijd van de douane en in het bijzonder in de person van de heer De Lannoy ondervindt. Nadat nog enkele andere sprekers het woord gevoerd hadden, w.o. de heer G.J. Schouten van Chuchubi, bedankte de heer De Lannoy met enkele woorden. Het officiele gedeelte was hiermede afgedaan en de gasten waaronder ook de heren F.E. Griffin, general-superintendent, B. Teagle, manager van Lago's Public Relations Department en de heer J. E. Stoveken, manager van het Marine Departemen, konden zich verlustigen aan de fraaie uitstalling cadeaux en bloemstukken, die de heer De Lannoy ter gelegenheid van zijn jubileum mocht ontvangen.

Wij wensen nogmaals langs deze weg de heer De Lannoy proficiat met zijn jubileum en wij spreken tegelijk te wens uit, dat hij nog lang zijn capaciteiten in de dienst van de gemeenschap mag vervullen.

De ARUBA-COCKTAIL smaakt de touristen van de „Tradewind"
Foto Bonke — Cliché Fuhring

DIRECTIVA NOBO PA PALM BEACH CLUB

ORANJESTAD.— Antayera nochi a worde scohi durante di un reunion un directiva nobo pa Palm Beach Club. E directiva nobo ta consisti di e siguiente personan: Sr. E. G. Eman, presidente; Sr. H. P. Oduber, vice-presidente; Sr. M. S. Kuiperi, secretario; Sr. J. G. Eman, tesorero y Sr. J. E. M. Arends Jr. miembro di directiva. Como comisario a keda eligi Sres: J. C. Lampe, J. G. de Castro, Boy Eman y H. Kemmink.

DIRECTIVA DI CUERPO CONSULAR

ORANJESTAD.— Durante di un reunion, cual a worde teni dia Luna anochi na Trocadero, Cuerpo Consular di Aruba a scohe un directiva nobo. E directiva nobo a keda cambia como lo siguiente: Sr. S. N. Ecury, consul di Italia y Haiti, presidente; Sr. Gomez Duran, consul di Colombia, secretario; Sr. P. Wurtz, vice-consul di Portugal, tesorero; Sres: Joseph E. McFarland y L. A. C. Lacle respectivamente consul di Estados Unidos di Merca y consul di Peru, miembro.

Como consehero juridico a worde eligi Sr. mr. V. M. Avedaño door di un nombramiento speciai.

MASHAR PABIEN

Nos ta yama e simpatica senjorita Theresita Lampe cual ta celebra su cumpleaño awe. Tur su amiga- y amigonan ta larga felicité, hunto cu cual nos ta agrega nos sincera felicitacion.

Aruba Jrs y La Salle ta ser interumpi pa via di luz

Den e di dos partido di Basketball entre e colegialnan di La Salle y Aruba Jrs. e wega a ser interrumpi pa motibo di luz. Esaki a socede den e ultimo cuater minuutnan di wega y e score tabata diez ocho pa diez ocho. Nos a acerca directiva di Basketball Bond pa informa nos si nan lo hunga hinter e wega of solamente e restante minuutnan, pero ningun contestacion concreto no por a ser duna mientras cu hinter directiva no dicidi. Asina cu esaki tuma lugar nos lo duna informacion.

LIONS ARUBA LO DUNA INSTITUTO PA HENDE BIEUW UN MAN

ORANJESTAD.— Despues di hopi tormento y papiamento Lions Aruba a dicidi di pone man na obra pa traha e instituto pa hende bieuw.

Dia Mars dia 15 di Januari un reunion a worde teni den Trocadero den cual nan a dicidi di lamta un comision pa weita pa hanja mas tanto placa posibel hunto pa cuminza cu trahamento di e instituto. Wit-Gele Kruis ya a duna un regalo di fl. 4.000.— cual nan a recohe hopi dia caba. Nos ta spera cu e werkcomite lo tin hopi suerte y nos ta spera cu tur hende lo contribui pa nan por logra pronto di traha un lugar caminda e bieuwnan por bai pasa nan behez sosega.

PAGINA TRES

R.C.A. ta gana di Trappers pa N.E.N. Statuut-beker

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 1 Feb.— Diamars anochi den Wilhelmina Stadion nos a presencia otro partido di futball pa N.E.N. Statuut beker. E wega tabata entre RCA e tri color nan di Solito, contra di Trappers di Sta Cruz. E wega tabata masha sportief pero peil di wega mes hopi abao. E mucha nan di Sta. Cruz ningun momento no por a supera e tri color nan di Solito, cu no a hunga nan categoria di futball contra di Trappers. Pa via di nan bon punteria nan a mira oportunidad pa anota cuater bala, mientras cu nan ta dal dos na lata y Gonzalez di den goal ta mira oportunidad pa benta un bala riba lata.

Den delanteria di Trappers no tabatin ningun bon combinacion cu pa e motibo ey ningun momento portero di RCA, De Kort, no tabatin dificultad. E wega no tabata malo, pero pa dos club hunga contra di otro sin publiek pa mira of exigi bon wega ta desanima e hungadornan. Di hendenan cu tabata den e dos alanan di tribuna, hende den staanplaats y den ere-tribune, ainda nan no por a yena un ala di tribuna. Ta e pregunta awor ta con mester haci pa por hanja publico interesa pa bishita nos deporte. Ta manera cu tur e fanaticonan lo ta interesa den television pa por sinta na cas y mira nos weganan. Ainda nos no a yega asina leuw. Pero pa nos yega asina leuw nan mester cuminza pa bishita nos deporte, cu e weganan di futbol y otro weganan. Larga nos por depende poco riba nos publico, talvez nos por mira mehor wega si e hungadornan mira mas publico pa mira nan hunga.

Ora arbrito De Freitas duna senjal pa wega cuminza, RCA ta cuminza cu biento na su fabor y e dos teamnan ta stel op di e siguiente manera:

R.C.A.

De Korte
Kelly Vrolijk
Fingal Helder Boye
Tromp Gonzales Dirksz Brokke Jansen

—o—

Croes Geerman Maduro Croes Peña
Geerman Wester Briezen
Geerman Werleman
Werleman
TRAPPERS.

For di cuminzamento e muchanan di Solito ta baha riba goal di nan adversario y ta cuminza busca un anotacion sabiendo cu ta solamente trinta minuut ta hunga cada banda. Hungando sin bon combinacion pero cu hopi shutmento riba goal RCA ta anota dos goal den promer cu binti minuut di wega. E promer goal ta di Brokke mientras cu Gonzales ta tuma encargo di e di dos goal riba su cuenta. Ora cu e muchanan di RCA ta keda forsa riba goal di Trappers, Dirksz cu ta interesa na halza e score ta buta un bala riba goal pero e ta dal na lata y sali. Portero Werleman di Trappers cu tin hopi di haci den e wega aki ta saca su balanan bon pa e delanteria, pero den delanteria di e muchanan di Sta. Cruz no tin ningun combinacion y tur nan wega ta muri sea a man di Boye of Kelly. Tabata parce for di terreno manera Boye ta hunga dos posicion den team di RCA, su posicion di linkshalf y alavez hunga center-half pa Helder. Vrolijk di RCA cu nos ta mirando continuamente awor den lugar di Mario Kelkboom ta cosechando hopi experiencia, y ta dunando un bunita partido como links-back hunto cu Kelly. Nos ta spera cu RCA lo continua na duna e novato aki algun oportunidad pa por utilizé den competitie. Actualmente nos ta kere cu e ta e mehor den tur e novatonan cu nos a mira bini den line-up di e clubnan di hoofd-klasse. Durante e ultimo diez minuut di e promer mitar di wega nos ta mira mas wega defensief di Trappers cu nan ta trata na comprende otro su wega pa por trece cambio den wega. Asina half-time ta yega y e muchanan di Sta. Cruz perdiendo dos pa nada.

E di dos mitar wega no ta trece mucho cambio den e nivel di wega, pero e ta trece cambio si den e score. Den e promer ocho minuut di wega RCA ta buta e score riba tres pa nada na su fabor, y cuater minuut despues Gonzales ta tuma otro goal riba su encargo, pa di cuater, ora cu e caba di benta un bon oportunidad afor. Durante e resto di wega RCA no ta amenaza goal di Trappers tanto asina, cmo talvez nan a hanja cu e score ta suficiente pa un victoria. Pero tampoco ningun di e dos teamnan ta duna bunita wega mas. Exactamente pa nuebe cuarenta y cinco arbrito De Freitas ta duna senjal pa fin di wega.

Cu e victoria aki di RCA, e team aki a buta nos den ocasion pa mira atrobe e dos rivalnan di hoofd-klasse den accion contra otro. Cu e dos rivalnan nos kier meen e Azulnan di Socotorro, cu ta Aruba Jrs. contra di los tri-colores di Solito. E dos nan aki mester topa pa ganador di e wega aki enfrenta e Amarillonan di Dakota den final. Ta dos wega cu tur fanaticonan di deporte lo ta ansioso pa mira. Tur hende kier mira kende ta gana den RCA y Aruba Jrs. tumando en consideracion e derrota cu RCA a duna Aruba Jrs. ultimamente, pero mirando Aruba Jrs. hungando cu un otro line-up den e ultimo temponan aki, cu ta dunando bon resultado. Y tambe tur hende kier mira e wega aki pa sa ta cual di e dos teamnan aki ta bai enfrenta e amarillonan di Dakota, kende ta sigur di gana cualkier di e dos nan cu nan topa, mientras cu tur e dos teamnan aki ta ansioso pa buta un stop na e „Frescura Deportiva" di Dakota, y conquista e N.E.N. Statuut beker.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Juevos 3 Januari 1955

CINE:
De Veer theater: 20.30 „Malou de Montmartre"
Rialto: 20.00 „Androcles and the lion"
Cinelandia: 20.00 „Something for the birds"
Principal: 20.00 „L'enfant de l'amour"
Aurora: 19.30 „Mogambo".

BOTICANANN DI TURNO:
Dienst di anochi
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas.**

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 * Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 * Melodias Europeas
7.20 * Instrumentales
7.40 * Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 * Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulnades
12.30 * Musica del Caribe
12.45 Commission di Carnaval
13.00 Mundo en Marcha
13.10 * Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 * Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 * Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva (Sportnieuws)
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Muziek Clasica
20.45 * Muziek Popular Americano
21.00 Alimento pa Pensamento

Reina di Carnaval na Lago-Sportpark lo worde anuncia dia 16 di Februari

SAN NICOLAS.— Un „Reina di Lago Sportpark" lo worde escohi, segun Lago a informa nos, den curso di es luna aki, cual lo tuma parti den e concurso pa titulo di „Reina di Carnaval di Aruba". E Reina, cual nos ta supone di ta hoben y bonita lo worde escohi door di trahadornan di Lago. E Reina di Lago Sport Park lo participa hunto cu 100 mucha muher mas pa e titulo di Reina di Aruba.

Seis mucha muher cu ta traha na Lago ta para como candidata di Lago Sport Park. E candidatanan ta lo siguiente: Kathleen Tiam Fook, Jacoba de Kort, Mercedes Olga Phillips, Johanna Croes, Dorothy Hassel y Evelyne de Pauw.

E comision di Carnaval di Aruba a pone como prijs un biaha pa Trinidad pa esun di pomer y esun cu sali numero dos tin como premio un biaha pa Corsow.

E candidatanan di Lago Sport Park a worde escohi door di directiva di Lago Sport Park. Tur trahador tin oportunidad di vota entre dia 12 y dia 15 di Februari 1955. E candidata cu hanja mas tanto voto lo bira Reina. Dia 16 di Februari lo worde participa cual a sali cu mas tanto voto.

Lago Sport Park como un di e centronan mas grandi di Aruba a worde invita door dime comision di Carnaval di Aruba pa Reina di Lago Sport Park participa na e concurso pa titulo di Reina di Aruba.

CHISTE DI AWE

Un director a jega su oficina y el a puntra su secretaria:

„Ningun hende no a jama na telefoon durante cu mi tabata ausente?"

„Si senjor, embajador di Grecia."

„Caramba ki stranjo, y kico el a bisa?"

E di: „Dispensa mi, ta robez."

PRESIDENT TITO LO BISHITA FRANCIA

Belgrado. — President Tito di Yugoslavia a acepta ta invitacion di president frances, Coty, pa haci un bishita na Francia e anja aqui, asina un portavos di departamento di relacionnan exterior yugoslavo a declara. Ainda nan lo mester stipula e momentu di e bishita aqui.

Merca lo no permiti comunismo internacional pa extende mas den Pacifico

WASHINGTON: — President Eisenhower a declara ayera den su conferencia di prensa semanal, qu e obheto di politica mericano cu respecto na Formosa ta pa sigura, qu lo no bini ningun conflicto como consecuencia di mal calculonan, ni pa amigunan ni pa e enemigunan potente. El a bisa acerca, qu gobiernu mericano ta tratando cu cabes na laria y yen di speransa, pa evita un guera. Eisenhower a nenga di bisa, si el a duna general Tsjiang Kai Sjek ningun siguransa, qu Estados Unidos lo defende e islanan Quemoy y Matsoe, qu ta queda algu afó di costa chines, como parti di defensa di Formosa.

No ta prudente pa bisa muchu por lo pronto

Eisenhower a bisa, qu constantemente tin deliberacion entre e gobiernunan mericano y nacionalista y qu nan modanan di pensa no ta cai mescos semper. En bista di e delicadesa di e situacion, tabata miho por lo pronto di queda na lo que Estados, Unidos a declara casi publicamente algun dia pasa, y no bisa mas por lo pronto, asina e presidente a bisa.

Tampoco riba instrucionnan

Riba un pregunta, si Septimo Flota mericano a haña instruccion pa „aplica e posicion di persiguicion directo", si e comunistanan mester cuminsa ataca su bapornan y avionnan, Eisenhower a contesta, qu ya caba el a pensa riba sorto di casonan asina y qu el a yega na e conclucion, qu ta miho pa no haci ningun declaracion positivo riba e instruccionnan aqui.

Nacionnan Uni ta tratando actualmente riba e cuestion di Formosa y cualque declaracion di su parti lo por bruha awa, asina Eisenhower a bisa.

Nan a puntra Eisenhower, si Estados Unidos lo yuda defende Formosa solamente cu marina y aviacion.

E president a contesta, qu Estados Unidos tin gruponan chiquitu di militar na Formosa, pa obhetonan di instruccion, pero no a yega ningun recomandacion na su orea pa uso di e trupanan di tera bou di e circunstancianan actual.

Eisenhower a ripiti, qu Estados Unidos lo mira bou di tur forma, pa Formosa queda intacto. Merca a purba tambe di evita cualque desunion.

Ora qu nan a puntr'é, si e ta quere, qu lo por tin relacionnan amistoso entre e gobiernu comunista riba continente chines y e ta quere, uq lo por tin relacionan amistoso entre e gobiernu comunista riba continente chines y e nacionalistanan na Formosa, Eisenhower a contesta, qu berdaderamente e no sa. Tempu so lo munstra esaqui.

Eisenhower ademas, qu no tin un chens, qu lo e por cambia su idea di haci e grandura di ehercito mericano mas chiquitu e aña aqui. Nan a pidié comentario cu respecto na e observacionnan di general Matthew Ridway, hefe di estado mayor di ehercito, cual esaqui haci dilanti di un comision di Congreso, qu segun su opinion e menguamentu di forsanan arma, qu nan a intenta, lo pone siguridad nacional na peliger. Eisenhower a declara, qu e no a tuma sudecision sin pensa. Solamente president, como comandante general, ta den un posicion di haci un calculo di balor general, asina Eisenhower a bisa, y general Ridgway no tin responsabilidad general.

Lago ta encabeza competitie di Basketball.

ORANJESTAD, 1 Febr.—Den otro encuentro di Basketball cu a tuma lugar na cancha di Lago Sport Park dia Mars anochi, nos por a presencia e wega di mas mehor hunga actualmente den e competitie di Basketball. Esaki tabata e encuentro entre Lago y e Indionan di Caribe. Durante e wega tur dos team a avanza riba otro su basket y no tabata permiti ningun di anota sin e otro haci mescos. Tur e dos teamnan tabata consiente cu e partido aki ta nifica hopi pa nan, den e decision pa compeonato. Lago cu a topa RCA caba y a gana di e muchanan di Solito a cai pa su di dos partido di competitie contra di Caribe cu mester gana di Lago pa topa RCA, a mira e Americanonan bai cu e wega den e ultimo tres minuut. E wega entre e dos crack nan aki a termina cu score di trinta y cinco pa trinta y cinco, hungando mas tres minuut pa decision di wega e Americanonan ta score dos basket pa cuater punto, ganando asina e partido cu score di trinta y nuebe pa trinta y cinco.

SIETE FUTBOLISTA DI ARUBA LO BAI MEXICO

ORANJESTAD.— Segun nos a tende tin ya 7 futbolista invita caba pa e training cual lo tin pa e baimento di e weganan Pan Americano na Mexico.

E nombernan di e hungadornan ta: L. Hernandez, E. Tromp, J. Brion, L. Brion, R. Kemp tur di Aruba Jrs., y J. Jansen y A.W. Brokke di R.C.A.

E futbolistanan aki lo bai diasabra awor pa training. Si e wega contra Wacker tuma lugar nan lo hunga tambe den e oncena di Antilia.

a motibo di bishita di Señor Da Cunha, trainer di Curacaose Voetbal Bond, na Aruba y cual lo bin duna e siete futbolista un bon man, e wega di R.C.A.-Aruba Jrs lo no tuma lugar. E wega ey pa e beker di N.E.N. lo tuma lugar dia 9 di Februari.

Dos jioe milagroso: Srta. SHAKUNTALA DEVI, e mucha muher cu milagrosamente ta haci aritmetica un cos di loco, y Sr. G. SCHOUTEN Jr., redactor di „The News" y „CHUCHUBI."

Foto Bonke — Cliché Fuhring

„AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 1

OTRO NOVELA DI TUYUCHI

Pa complacé na piticion cu nos a hanja di un numero grandi di nos lectornan di e Seccion aki, nos a acerká y hanja TUYUCHI dispuesto pa bolbe ofrecé na nos lectornan amante di novela, un obra nobo di dje.

Awe, aki abao, nos ta cuminzá publicá e novela nobo aki por parte toer dia si ta posibel. Nos no ta duda cu „AMOR DI UN VIUDA", cual ta titulo di e novela, lo cai na smaak di nos lectornan.

Capitulo I

Den e momento cu nos historia ta cuminza, tabata na anja 18.... pa 4'or di atardi.

Un muhé di alomenos 26 anja tabata camna riba camina cu tabata conducina Morton. E muhé aqui, modesta, pero decentemente bisti na rouw, tabata di un estatura regular, perfectamente bon forma, e tabatin mas bon curpa cu e tabata bunita, sinembargo su belleza tabata simpatica i tabata atraé hende. I aunque bo no tabata quier, qui ora cu e pasa bo, automaticamente bo tabata hanja bo ta draai miré.

Su cabeinan abundante tabata brilla manera un corona riba su cabez bunita i e manera artistica cu su cabez tabata penja, tabata jama atencion general, mas tanto ainda pasobra e abundancia di cabei aqui tabata forma manera un corona di oro riba cabez di e muhé i meimei di un cara di color palido tabata brilla dos wowo grandi di color blauw-scur, sombrea pa cabeinan di wowo abundante. Su boca tabata chiquito i labionan tabata perfectamente dibuja i corra manera shimarucu. I abriendo esaqui bo tabata mira ta lombra dos carreda di dientenan chiquito i blanco.

Den su man drechi e tabatin un bleki carga i na e otro man e tabatin un man chiquito di un mucha homber di alomenos tres anja, cu tabata camna cu pasonan lento, lastrando su tras un cabai di carton cu wiel bao di dje.

„At'é...... at'é", e mucha a grita.

Un piedra riba e camina a pone e mucha su cabai bolter trobe pa di 15 bez durante e camina denter e corto intervalo di 4 minuut. E muhé a para un rato i despues cu e mucha a cohe su cabai el a bis'é na tono carinjoso:

„Bam mira Toni, cohe bo cabai i ten'é bao di bo braza pa nos bam, sino nos n' ta yega nunca mas."

„Ta bon, mamacita", e hobencito a bisa, mientras el a cohe e cabai hinka bao di su braza i dunando su mama man trobe nan a sigui camna.

Despues di a camna un poco mas nan a yega na un tienda i mirando e mama cu e yiu ta drenta, e donjo di cas a bisa:

„Oh ta bo t'ai, Senjora Fortal! Bon dia! Cu quico mi por sirbi bo?"

„Bo tin bondad di bende mi poco kerosin?"

Donjo dje tienda a haci un gesto di sorpresa diciendo:

„Kerosin? Atrobe b'a bin cumpra kerosin? Mi Dios! Ta quico bo ta haci cu asina tanto kerosin, Senjora! Ta ayera mes b'a caba di cumpra kerosin aqui."

„E mucha aqui den su hungamento a drama e bleki cu kerosin", Senjora Fortal a responde.

„Anto esai tabata un descuida. Cuanto mi midi pa bo?"

„Cuater liter. Ya mi n' tin mester di bolbe bini lihé."

Midiendo e kerosin e muhé di tienda a bisa:

„Kerosin ta un liquido peligroso. Bo sa cu cualquier descuido bo yiu lo por a causa un incendio na e fabrica? Cualquier descuido pa insignificante cu e por parce, por ta causa di un gran catastrofe na e fabrica aqui."

„Esai mi tambe sa mucho bon. Ta p'seai mes m'a scual e tambe severamente, apesar cu e criatura infeliz no a haci esai cu ningun intencion; pero ya l'e no haci esaqui mas. El a priminti mi di no bai hamas ni camina cu tin kerosin."

„Larga nos spera anto cu l'e cumpli cu su palabra. I bo ta contento cu bo empleo nobo? Bo ta gust'é, Senjora Fortal?"

„Wel, mi n' tin nada di queha, pasobra den mi suerte actual e trabao aqui ta un berdadera ajudo pa mi."

„E mester ta produci pa bo mescos cu cosemento, ademas cu hopi menos trabao."

„Por supuesto.... I sinembargo... cu si mi no ta hiba un economia asina stricto, anto loque cu mi ta gana no ta alcanza.... Bo mester sa cu mi tin dos criatura di mantene, fuera mi mes curpa."

„Lucrecia, e yiu muhé di mas chiquito di bo ta biba cerca un yaya, n' t'asina?"

„Si, Senjora. Asina ta."

„I cuanto esai ta costa bo?"

„Trinta franc mensual. Ai, mi pober casa....cuanto falta bo ta haci na mundo!"

„Mi ta comprende. Un homber cu tabata gana seis a siete franc pa dia!"

„I fuera esai.... Asina bon perso-
„Mi ta comprende. Un homber cu tabata gana seis y seite franc pa dia!"
Y fuera esay.... Asina bon persona, asina asina honrado, asina balente, E tabata stima mi manera preto di su wowo. Practicamente por bisa cu e caldera cu a mat'é, a mata tambe n'é mes momento mi dicha."

Pronunciando e palabranan aqui e Senjora viuda a pasa man na su cara pa seca dos lagrima.

„No yora mi yiu, pasobra tin otro hende mas desgraciado cu bo. Donjo dje fabrica a comport'é masha bon cu bo, pasobra m'a tende nan ta bisa, cu si e caldera a explota, lo tabata pa motibo di un descuido di bo esposo defunto mes, n' ta berdad?"

„Pa su desgracia t'asina ta."

„Donjo dje fabrica a duna bo casa un entierro esplendido, nan a traha un lista entre e trahadornan pa duna bo algo i e mes a pone 100 riba e lista. Luego el a percura tambe pa bo a hanja un bon trabao aqui na fabrica di portera, un empleo, cu francamente bisa no tabata di un muhé."

„Sin duda ningun. Senjor Labordes a comport'é cu mi den e caso aqui manera un berdadero caballero. Esai mi tin di bisa i queda cerca. Mi n' tin nada di papia di su conducta pa cu mi, masque cuanto otronan ta pretende di otro manera. Pero ta tristo si, di mester biba na un luga camina mi pober Pablo a derrama su sanger. Enfin, quico mi quier haci. Mi pober yiunan tambe mester biba...."

„Bo n' ta larga di tin razon, pero ta yega tempo cu bo mester cuminza lubida poco, pasobra mortonan no ta biba mas. Bo ta masha hoben ainda i bunita....i lo bo mira cu cualquier cu bo no ta pensa, cualquier homber ta puntra pa bo man i boluntariamente bo ta otorga...."

„Loque t'esai, lubida. Hamas e idea ai lo por drenta mi cabez," e viuda a responde cu tono decisivo.

„Awor bo ta bisa asina i hopi otro viuda mescos cu bo lo a bisa mescos. Pero cu tempo tur cos ta pasa i asina nos pensamentonan tambe ta cambia i no ta posible cu un muhé bunita lo por mantene su viudéz mucho tempo."

„Si esai ta pasa casi semper. Tal vez esnan cu bolbe casa por tin razon; pero ami ta pensa na otro manera. Lo bo mira quico lo socede si acaso mi tabata hende cu por a hanja dos of tres billete di 1000 franc den mi man!...."

„Quico lo b'a haci e ora ai?"

„Quico lo m'a haci? Paquico mes tin di pensa riba esai? Esaqui ta sonjonan cu hamas lo ser realiza: placa no ta traha pa mi. Ta foi unda l'e mester bini pa mi? Lo mi permanece aqui na fabrica tantem cu mi por, pa bien di mi yiunan i nos ta spera pa mira quico porvenir por tin reserva pa nos."

„B'a caba di papia perfectamente: esperanza ta duna energia. Ata bo kerosin aqui. Tene masha cuidao cun'é."

„Queda bo tur tranquil, pasobra ya lo mi tuma mas precausion. Mi tin masha miedo di candela."

E hoben a sali foi tienda despues di a paga e kerosin. E hobencito cu tabata hunga na porta dje tienda, a cohe su cabai hinka bao di su braza i cu e otro man el a tene man di su mama i asina nan dos a cohe camina p'e fabrica, camina Dorothea tabata portera. I e muhé donjo dje tienda mirando nan ta bai, a murmura:

„Pober muhé, digno di un suerte mehor! Morto di su casa tabata un golpi grandi p'é, pasobra bo ta mira cu e ta ambiciosa. Pero.... ta paquico e tabata desea dos o tres mil franc?"

Como un otro hende a bin cumpra cos, e muhé mester a bai p'aden trobe i esaqui a bin interrumpi su murmuracion.

E poco palabra cu a ser expresa entre e dos muhénan a bin pone nos na corriente di situacion di Dorothea Fortal.

Esaqui tabata un bon cosedó, quende na edad di 22 anja, a cerra matrimonio cu un obrero honrado jama Pablo Fortal, empleado na fabrica di Sr. Labordes, cu a muri pa via di explosion di un caldera.

Sr. Labordes a ofrece Dorothea un empleo di portera na fabrica i wardadó di fabrica, cual empleo e muhé a acepta pa por a cria su dos yiunan, aunque cu tabata penosa p'é, di mester a permanece na un luga camina continuamente e tabatin cu recorda e morto tragico di su esposo defunto.

E muhé donjo di tienda a quere cu Dorothea tabata ambiciosa; pero el a enganja su mes. E muhé no tabata ambiciona algun mil franco pa codicia, sino cu intencion di establece un comercio chiquito i aumenta esaqui cu forza di trabao i sigura di tal manera bienestar di su chiquitonan, den quende e quier a aglomera tur su terunura, tur su speranza, tur su deseo.

Durante su regreso na fabrica, Dorothea tabata pensa riba tur esaquinan. E tabata camna cu lentitud, cu tristeza, cu bista fiha na suela, sin tende, ni mira nada. Inmediatamente el a estremece. Un boz a caba di pronuncia su nomber su tras. E boz ai sin duda a haci un profundo impresion riba dje, sinembargo e no a detene su pasonan. El a cerra su cara i a sigui su camina ainda cu mas apuro.

(E ta sigui)

Zilveren Doctoraal Koningin Juliana

Studententijd behoedde haar voor vreemdheid aan het gewoon menselijk bestaan

Op Maandag 31 Januari was het 25 jaar geleden, dat aan koningin (toen prinses) Juliana als afsluiting van haar studie te Leiden een doctoraat honoris causa in de faculteit der letteren en wijsbegeerte werd verleend.

Onder hen, die deze plechtigheid als lid van de Leidse senaat bijwoonden, bevond zich prof. mr. R. Kranenburg, hoogleraar in het staats- en administratief recht en de algemene staatsleer. Prof. Kranenburg, thans oud-hoogleraar en oud-voorzitter van de Eerste Kamer, is bereid geweest voor „Het Parool" een persoonlijke herinnering aan deze promotie te schrijven, welke wij gaarne overnemen voor onze lezers.

Prof. Kranenburg verbindt hieraan een beschouwing over het nut (en ook het genoegen), dat de studie te Leiden voor koningin Juliana moet hebben gehad.

Gaarne voldoe ik aan het verzoek der redactie een persoonlijke herinnering te schrijven aan de promotieplechtigheid, waarbij aan Koningin, toen Prinses, Juliana het doctoraat honoris causa in de faculteit der letteren en wijsbegeerte werd verleend. Het was een merkwaardige en treffende plechtigheid.

Toen ik mij naar de Senaatskamer begaf, stond de Prinses met haar beide paranimfen vóór of in het „zweetkamertje", als elke promovenda. Het was de afsluiting van haar studententijd. De Prinses had een combinatie van vakken gekozen, waarvoor zij de sterkste belangstelling voelde en die wezen op haar voorkeur voor historische en literarische studiegebieden. „Ik heb mij altijd tot de letteren aangetrokken gevoeld," zei de jonge gepromoveerde in haar antwoord op de rede van haar promotor, professor Huizinga.

Zij had niet alleen de colleges van Huizinga gevolgd, maar deze was ook leider geweest van een dispuut of club, die geregeld te haren huize „Het Waerle" te Katwijk bijeenkwam om te disputeren over vraagstukken van zeer verschillende aard. En in zijn rede zei de promotor: „Bij de besprekingen en debatten, die wij zo dikwijls gevoerd hebben, nam aan uw oordeel steeds uw hart deel". De woorden troffen mij; zij waren tekenend.

De Prinses heeft haar studententijd zeer genoten, het bleek uit alles. Het intens medeleven met een groep frisse, vrolijke en geestelijk op een zeker niveau staande jonge mensen, het als lid verbonden zijn met een geordende groep, die niet gewoon is haar goed- of afkeuring onder stoelen en banken te steken en waarvan het lidmaatschap niet zonder moeite en strijd wordt verkregen (de Prinses heeft volgens haar eigen wens de groentijd meegemaakt en als andere groentjes op de grond moeten zitten onder de strenge critische vragen der oudere jaars), heeft haar blijkbaar sterk gepakt en zeker beinvloed.

Het heeft de zin voor het begrijpen van onze medemensen, het meevoelen en mede-lijden met hun vreugden, noden en lasten, die de Koningin zo eigen zijn, zeker sterk ontwikkeld. Ik geloof niet, dat de rede, door de Koningin bij haar inhuldiging in de Nieuwe Kerk gehouden, die ons allen zo heeft verrast en ontroerd, en die Haar met één slag de harten van Haar volk heeft doen winnen, zo gehouden had kunnen worden, als Zij niet enige jaren studente was geweest op de ongedwongen en intense wijze, als de Prinses heeft gedaan. De zeer persoonlijke en openhartige inhoud, de van elke ambtelijke vormelijkheid gespeende stijl, weken sterk af van alle vroegere inhuldigingsredevoeringen, die ik heb gelezen. Daarvoor moet de studententijd hebben voorbereid.

Sedert de Tachtigers werden toch in onze studentenwereld vormelijke, onpersoonlijke redevoeringen weinig meer gewaardeerd; zij werden met onverholen of althans nauw verborgen spot aangehoord, en soms met bijtende critiek begroet. Dat zal in de groep der vrouwelijke studenten wel niet anders geweest zijn in de periode van de studietijd der Prinses. De tijd van de „eeuwige toaster", waarover Lodewijk van Deyssel zijn vernietigende spot had uitgestort, was voorgoed voorbij. Men had maling aan vormelijke en gezwollen welsprekendheid gekregen. Men zocht de waarheid en de pregnante, het wezen rakende, uitdrukkingswijze. De Prinses was een leerling van Albert Verwey.

Voor monarchen- en oligarchenkinderen is één der grootste gevaren, dat zij in vreemdheid aan het gewoon-menselijk bestaan en zijn gewoonten strevingen, moeilijkheden en vreugden opgroeien, en tegenspraak hun in onvoldoende mate gewordt. Hun leven loopt daardoor een grote kans in bepaalde vormen te worden gewrongen; de regelmaat en vaste ordening van een Hof, het „protocol", die nu eenmaal niet kunnen worden gemist zonder tot schromelijke verwarring te leiden, brengen dit mee. Spontane en gevoelige naturen raken daardoor soms in verdrukking, vergroeien, en de nadelige gevolgen blijven niet uit. De staatsgeschiedenis toont het in tal van tragische buitensporigheden en conflicten aan.

In de staatsvormen der absolute en beperkte monarchie spreekt dit natuurlijk sterker dan in de moderne parlementaire, maar ook voor het hofleven in de moderne democratiën geldt de noodzaak van strakke ordening. Daartegen is geen beter tegenwicht, dan gedurende enige jaren te leven in een gemeenschap van vrije, levendige, vrolijke en critische jonge mensen, die hun mening vrijmoedig en onbekommerd om de onmiddellijke gevolgen durven uiten. Het is een wijs besluit geweest de Prinses dit deelachtig te doen worden.

Zij heeft in de door haar gekozen vakken met grote belangstelling, ijver en begrip gestudeerd, en naar verluidt, met goede judicia tentamens gedaan. Vijf en twintig jaar geleden werd de periode afgesloten, maar het merkteken van die tijd was blijvend. Onder de reunisten van de studentengemeenschap ontbreekt Koningin Juliana nooit.

Zuidafrikaanse jongen „mocht niet van huis"

Tijdens een gisteren in Den Haag gehouden persconferentie van de „Internationale Unie van Officiële Touristenorganisaties" kwam de kwestie ter sprake van de Zuidafrikaanse jongen, die wegens zijn huidskleur niet zou zijn opgenomen in een groep prijswinnaars van een door een Britse touristen-organisatie uitgeschreven opstelwedstrijd. De winnaars brengen op het ogenblik een bezoek aan Engeland.

De Britse afgevaardigde noemde het gerucht „boosaardig" en „ongegrond". De jongen in kwestie had volgens hem geen toestemming van zijn ouders gekregen om enige maanden van huis te gaan en had daarom zijn prijs in geld uitgekeerd gekregen. Het zou zelfs niet eens vaststaan of de betrokken scholier blank dan wel gekleurd is.

Volgens berichten in de Engelse pers was de wedstrijd, met het oog op de moeilijke rassenverhoudingen in Zuid-Afrika, voor „blanke"scholen uitgeschreven. De organisatoren zouden verrast zijn geweest dat zich een niet-blanke onder de prijswinnaars bevond, aldus „Het Parool."

Minister Kernkamp moet rust houden

's GRAVENHAGE. — Van officiele zijde is meegedeeld, dat minister Kernkamp voor herstel van zijn gezondheid enige tijd rust zal moeten houden. Gedurende zijn afwezigheid zal de minister van binnenlandse zaken optreden als minister van overzeese Rijksdelen ad interim.

SURINAAMSE SCHOOLMEISJES NAAR CAYENNE

Cayenne is bereid reeds dit jaar 20 Surinaamse schoolmeisjes te ontvangen in de vacantie.

Dit werd besproken op de conferentie door de Surinaamse handelsmissie gisteren in Cayenne gevoerd, bij behandeling van eventuele bevordering van tourisme.

Suriname zou dan ook 20 Frans Guyanese schoolmeisjes in de vacantie moeten opnemen.

Van Cayennese zijde hoopt men het tourisme tussen beide landen te kunnen bevorderen door excursies. Even buiten Cayenne is thans een modern hotel, Montabo, op de gelijknamige heuvel in gebruik genomen.

(„Het Nieuws")

Miss Shakuntala Devi, het Indiase rekenwonder, dat Maandagavond voor een talrijke publiek onder auspiciën van de Volksuniversiteit Aruba enkele staaltjes van haar kunnen vertoonde ziet men hier met haar beide controleurs achter de electrische rekenmachine. — Foto Bonke.

Bisschop van Wuerttemberg waarschuwt tegen misbruik van kerk voor politieke doeleinden

BONN: — Dominee Martin Haug, de evangelische bisschop van Wuerttemberg, heeft een waarschuwing geuit tegen het misbruik maken van de kerk voor politieke doeleinden. Bisschop Haug heeft daarmee ingegrepen in de felle strijd, die onder protestantse kerkleiders in West-Duitsland gaande is over de Duitse bewapening. Een aanzienlijk aantal dezer kerkleiders vecht sedert geruime tijd verbeten tegen de herbewapening.

BisschopHaug heeft kort geleden in het evangelische studiehuis in Bad Boll een samenkomst van voor en tegen standers van de bewapening georganiseerd, doch hij is er bij die gelegen heid niet in geslaagd de standpunten der predikanten nader tot elkaar te brengen. Een aantal predikanten had zich onlangs met een protest tegen de bewapening tot de bondsdag gericht. Hun motieve daarbij waren deels van religieuze aard en deels sproten zij voort uit de bezorgdheid, dat de Westelijke bewapening de verdeling van Duitsland zou bestendigen. De vrees daarvoor leeft bij een groot deel der protestanten des te sterker, daar Oost-Duitsland in grote meerderheid protesants is en als bakermat van de reformatie wordt beschouwd.

De president van de Bondsdag, dr. Gerstenmaier, die zelf een voorstander is der bewapening, heeft er onlangs tegen gewaarschuwd, de bezwaren der kerkleiders niet ernstig te nemen. Gerstenmaier geldt als een van de vooraanstaande woordvoerders van het evangelische volksdeel. Bisschop Haug heeft thans op de landelijke kerkdag in Stuttgart de vraag opgeworpen of de anti-bewapeningsactie van vooraanstaande kerkleiders niet het gevaar van een politisering der kerk en van een misbruik van Gods woord met zich brengt. De kerk mocht volgens Haug de vrijheid der politieke meningsvorming in deze kwestie niet beperken. Daarom riep Haug de predikanten op zich bij dit politieke vraagstuk de nodige reserve op te leggen en de eigen verantwoording van iedere evangelische christen ten volle te respecteren. Het was alleszins mogelijk, zo vond Haug, dat christenen in deze politieke vraagstukken tot een verschillend oordeel kwamen.

GELUKWENSEN VOOR MR FOOTBALL

LONDEN. — Stanley Matthews, die veertig jaar oud werd, melde zich als eerste op de training van de voetbalclub Blackpool. Hij kreeg vele gelukwensen, waaronder een van Frnac Puskas namens het Hongaarse elftal. Een andere gelukwens was geadresseerd aan „Mr Football".

Doel Amerikaanse politiek ten aanzien Formosa: Voorkoming van conflicten

WASHINGTON, 3 Febr.: - President Eisenhower heeft gisteren op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, dat het doel van de Amerikaanse politiek ten aanzien van Formosa is te verzekeren, dat zich geen conflict voordoet als gevolg van misrekeningen, hetzij door potentiële vijanden. Hij voegde eraan toe, dat de Amerikaanse regering oprecht en hoopvol tracht een oorlog te voorkomen.

Eisenhower weigerde te zeggen, of hij aan generaal Tsjiang Kai-sjek enigerlei verzekering heeft gegeven, dat de Verenigde Staten de eilanden Quemoy en Matsoe, even buiten de Chinese kust, zouden verdedigen als onderdeel van de verdediging van Formosa.

Eisenhower zei, dat er voortdurend overleg wordt gepleegd tussen de Amerikaanse en Chinese nationalistische regeringen en dat haar inzichten niet altijd samenvallen. Met het oog op de delicaatheid van de toestand was het beter voorshands te volstaan met hetgeen de Verenigde Staten laatst in het openbaar hadden verklaard en voorlopig niet mer te zeggen, aldus de president. Op de vraag, of de Amerikaanse zevende vloot instructies heeft gekregen om „de stelling van directe achtervolging" toe te passen, zo haar schepen en vliegtuigen mochten worden aangevallen door de communisten, antwoordde Eisenhower zich bij voorbaat over dergelijke voorvallen te hebben beraden en tot het oordeel te zijn gekomen, dat het beter is geen specifieke mededelingen te doen over de gegeven instructies.

De Verenigde Naties zijn bezig met het vraagstuk-Formosa en elke uitlating zijnerzijds, aldus Eisenhower, zou „het water alleen maar vertroebelen".

Aan Eisenhower werd gevraagd, of de Verenigde Staten Formosa alleen met zee- en luchtmacht kunnen helpen verdedigen. De Verenigde Staten hebben kleine detachementen troepen voor opleidingsdoeleinden op Formosa, antwoordde de president, maar hem heeft generlei aanbeveling bereikt voor het gebruik van Amerikaanse grondtroepen onder de huidige omstandigheden.

Vastbesloten

Eisenhower herhaalde, dat de Verenigde Staten vastbesloten zijn te zorgen, dat Formosa intact blijft. Amerika heeft kristalhelder laten uitkomen, dat het het internationale communisme niet zal toestaan zich verder in de Stille Oceaan uit te breiden, maar Amerika had getracht stugheid te vermijden.

Gevraagd naar zijn mening, of er vreedzame betrekkingen kunnen bestaan tussen het communistische bewind op het Chinese vasteland en de nationalisten op Formosa, zeide Eisenhower „het ècht niet te weten". Alleen de tijd zal dat leren, aldus de president.

Eisenhower zeide voorts, dat er geen kans voor bestaat, dat hij van zijn besluit zal terugkomen om de omvang van het Amerikaanse leger dit jaar in te krimpen. Hem was om commentaar verzocht naar aanleiding van de opmerkingen van generaal Matthew Ridgway, chef van de legerstaf, deze week voor een Congrescommissie, dat naar zijn mening de voorgenomen inkrimping de nationale veiligheid in gevaar zou brengen. Eisenhower zei, dat zijn besluit niet lichtvaardig was genomen. Alleen de president, als opperbevelhebber, verkeert in een positie om een algemene waardebepaling te maken aldus Eisenhower, en generaal Ridgway heeft geen algemene verantwoordelijkheid.

SILVANA MANGANO HEEFT EEN ZOON

ROME. — De bekende Italiaanse filmster Silvana Mangano, heeft het leven geschonken aan een zoon. Haar echtgenoot, Dino de Laurentiis, is een vooraanstaande filmproducer.

AMERIKAANSE ATOOM-ARTILLERIE NAAR EUROPA

WASHINGTON. — Het Amerikaanse leger heeft bekendgemaakt, dat nog een bataljon atoomartillerie naar West-Europa zal worden gezonden ter versterking van de defensiekracht der NAVO. Reeds zijn er vijf bataljons van het kaliber 280 mm in Europa. Het leger heeft niet bekendgemaakt, waar de zesde eenheid zal worden gelegerd. Het bataljon, dat binnenkort uit de Verenigde Staten vertrekt, is op het ogenblik in opleiding in Oklahoma.

DEMONSTRATIE IN PARAMARIBO

Dezer dagen liep, zo lezen wij in „Het Nieuws" een aantal jongemannen rond door de stad met een kaal geschoren hoofd, waarop in het midden een toetje haar was gelaten.

Naar zij verklaarden hadden zij deze vreemdsoortige haardracht gekozen uit protest tegen de werkeloosheid....

TATSJEN WORDT ONTRUIMD

NEW YORK. — Een Amerikaanse correspondent bij de Amerikaanse zevende vloot in de Straat van Formosa schrijft aan zijn blad, dat de Tatsjen-eilanden zullen worden ontruimd door Amerikaanse amphibie-vaartuigen met Amerikaanse bemanningen. Als de communisten deze vaartuigen zouden aanvallen, zou de zevende vloot terugslaan.

Belangrijke boodschap van Eisenhower

De Amerikaanse ambassadeur op Formosa, Rankin, heeft gisteren een bezoek gebracht aan Tsjiang Kai-sjek. De ambassadeur zou hem volgens onofficiële berichten een zeer belangrijke boodschap van president Eisenhower hebben overhandigd. In de boodschap wordt volgens de berichten de vraag beantwoord, of de Verenigde Staten de eilanden Matsoe en Quemoy zullen helpen verdedigen, als de nationalisten instemmen met de evacuatie van de bedreigde Tatsjen-eilanden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible]e Jaargang — VRIJDAG 4 FEBRUARI 1955 — No. 2147

Regeringsraad voldaan huiswaarts gekeerd na een tweedaags bezoek aan Aruba

B. C. wil gekend worden in luchtvaartbesluiten

ORANJESTAD.– De tijd, nodig voor het wachten op het vertrek van het KLM-vliegtuig naar Curacao gistermorgen, werd door de Voorzitter van de Regeringsraad, de heer E. Jonckheer, de ministers S. W. van der Meer en J. H. Beaujon en de secretaris van de R.R., mr. de Vries, besteed aan een persconferentie.

Premier Jonckheer vertelde tijdens deze conferentie nog iets naders over het bezoek van de Regering aan het eiland Aruba.

Er is gewerkt

Zoals wij reeds eerder wisten te melden had het Bestuurscollege aan de Regeringsraad een zestiental punten voorgelegd en kwam de Regering bij het eilandelijke college met vijf punten van bespreking· Behalve over de bouw van het Postkantoor in Oranjestad (het B.C. zal met enkele uitgewerkte plannen komen) en de overdracht van Sociale Zaken werd ook nog gesproken over de bijdrage van het eilandgebied Aruba aan het Land om het tekort op de begroting 1955 te kunnen dekken. Het B.C. zag gaarne de zienswijze van de Regering over deze kwestie en de voorzitter van de regeringsraad verklaarde ons gistermorgen op het Dakotavliegveld dat zijn Regering bij de momorie van antwoord op het voorlopig verslag van de Staten over de begroting 1955 haar houding in deze duidelijk zal omschrijven. Binnenkort is deze memorie van antwoord te verwachten.

De bestrijding van de werkloosheid, een arbeids- en veiligheidsinspectie, een dierenverordening en nog enkele andere punten werden aangesneden.

Ook vroeg het B.C. aan de regering om, wanneer het Koninkrijk aan nieuwe luchtvaartmaatschappijen landingsconcessies doet, hiervan in kennis te worden gesteld. Zoals wij schreven is over deze kwestie verleden week tijdens de begrotingsdebatten in de Eilandsraad door verschillende sprekers over dit onderwerp gesproken.

Vlotte afhandeling van zaken.

De besprekingen met het B.C. verliepen zeer vlot, zo vertelde ons de heer Jonckheer. In een tijd van ongeveer anderhalf uur werden alle punten afgehandeld.

Het spreekt uiteraard vanzelf, dat men niet overal direct een antwoord op kon geven of een beslissing nemen, doch vaak konden voorlopige afspraken reeds gemaakt worden. „Er is gewerkt". zo voegde mr. Van der Meer er aan toe.

De audiëntie werd goed bezocht en door een goede organisatie was het mogelijk het wachten van de mensen tot een minimum te beperken.

Regelmatig naar Aruba

Het kantoor van de regeringsraad op Aruba in het oude Gezaghebberskantoor zal door de Regering gebruikt worden, aldus antwoordde de premier op een desbetreffende vraag van een van de journalisten. Middels de pers zal bekend gemaakt worden, wanneer men daar terecht kan. In principe is beslist dat elke Maandagmorgen de landsministers van Aruba daar zitting zullen hebben.

„Of er spoedig een vernietigingsbesluit van de autobusverordening te verwachten zal zijn van de regering' dorst de heer Jonckheer niet zo een, twee, drie te beamen. Hij zag een betere mogelijkheid in een eventuele aandrang van de Eilandsraad zelf.

De Burgerlijke Defensie zal binnenkort door de Regering grondig bekeken worden. Aruba wordt in deze niet vergeten, zo verzekerde ons de heer Jonckheer. De Regering zal ook — indien enigszins mogelijk — op gezette tijden Aruba bezoeken. Nu reeds is gebleken, dat een persoonlijk gesprek van enkele uren meer tot stand brengt dan een paar maanden brieven schrijven, aldus besloot de voorzitter van de R.R. zijn eerste persconferentie op Aruba. Even later werd door de luidsprekers omgeroepen, dat het vliegtuig naar Curacao gereed voor vertrek stond. Dezelfde commissie, die de R.R. twee dagen geleden ontving was ook nu weer present, met dien verstande, dat thans ook gedeputeerde N. E. Henriquez Sr. bij het afscheid aanwezig was.

De heer I. M. de Medina jubileerde bij D.O.W.

ORANJESTAD: — De heer I. M. Robles de Medina, voorman in de garage van de Dienst Openbare Werken, vierde gisteren in het hoofdgebouw van de D.O.W. zijn 25-jarig jubileum bij dit bedrijf. In een van de zalen in het hoofdgebouw waren de bureaux opzij geschoven, de dossiers en formulieren terzijde gelegd en midden in de zo ontstane open ruimte zat daar met Ir. A. v.d. Berg, diensthoofd D.O.W. aan zijn rechter- en de heer L. Teerling, chef garage aan zijn linkerhand de vergulde jubilaris. Een opdraaibare grammofoon speelde „Naar de Speeltuin toe" en jongedames gingen rond met Whisky-Soda en sigaretten.

In zijn sympathieke toespraak bracht de heer V.d. Berg o.m. de felicitaties van het B.C. over en eveneens van de heer J. Geerman, gedeputeerde voor Openbare Werken. Namens het B.C. werd de bekende enveloppe overhandigd, terwijl namens zijn collega's een prachtig horloge gegeven werd.

Op de weg en in de garage.

De heer I.M. Robles de Medina werd in 1905 in Paramaribo geboren. Na de M.U.L.O. doorlopen te hebben heeft hij twee jaar in een garage in Brits Guyana gewerkt. Daarna is hij via Caracas naar Aruba gekomen, waar hij eerst nog twee jaar in de Lago garage heeft gewerkt, voordat hij op 3 Februari 1930 bij de D.O.W. in dienst trad.

Als monteur-walsmachinist heeft hij nog zijn steentje bijgedragen aan de bouw van de grote weg van Oranjestad naar San Nicolas. Vervolgens werd hij garagemonteur, waarna hij in 1945 werd overgeplaatst naar de werkplaats Zwaar Materieel. Dat de heer Robles de Medina technisch veelzijdig is moge blijken uit het feit, dat hij tijdens de oorlog, toen er geen reserveonderdelen te krijgen waren alle trucks toch in bedrijf weten te houden door oude onderdelen bij elkaar te scharelen, te herstellen of zelfs, indien zij nergens te krijgen waren, zelf te fabriceren.

Wij wensen de heer Robles de Medina geluk met dit jubileum en hopen, dat hij nog vele jaren zijn krachten zal kunnen geven aan het werk van de D.O.W.

ALGEMENE LEDENVERGADERING A.V.B.

ORANJESTAD.— Voor Vrijdag 4 Februari is er een Algemene Ledenvergadering uitgeschreven door de Arubaanse Voetbal Bond. Deze zal gehouden worden in het Wilhelmina Stadion te Oranjestad om half acht 's avonds.

Op het programma staat o.m. het periodiek aftreden van vier bestuursleden n.l. de heren J.M. Laclé, 2e secretaris — H.E.L. Samson, commissaris — L. Dirks, commissaris — U. van Breet, commissaris. De voorzitter, de heer J.R. Arends, die ook af zou treden is door enkele candidaatstelling herkozen.

PASTOOR VAN DIJK OP DOORREIS OP ARUBA

ORANJESTAD. — Gistermorgen vertoefde pastoor L. van Dijk van Curacao voor een korte tijd op Aruba, toen hij op doorreis van Colombia naar Curacao Aruba aandeed. In Colombia was de pastoor aanwezig geweest bij het feest van Onze Lieve Vrouwe van Coromoto, dat in Guanarre gehouden werd. Op het Dakotavliegveld waren de pastoors De Haas en Penninx ter begroeting aanwezig. Van Curacao zal pastoor Van Dijk naar Nederland —waar hij van enige maanden verlof zal gaan genieten— doorreizen.

16.478 mensen gaan waarschijnlijk in Juni naar Eilandsverkiezingen

ORANJESTAD: - Ofschoon de kiezerslijst voor de aanstaande eilandsraadverkiezing,- die waarschijnlijk in Juni gehouden zal worden - officieel 1 Februari j.l. vastgesteld is, wordt er op Bevolking thans nog druk de laatste ruwe kantjes afgeschuurd, d.w.z. de lijst is in klad gereed en wordt nu in het net opgesteld en straks zal hij gestencild worden, waarna hij voor particulieren verkrijgbaar is. 16.478 kiezers staan op de lijst, tegen 16.348 op de lijst voor de Statenverkiezingen, een toename dus van 130 kiezers. Twee weken voor de verkiezingen plaats zullen vinden gaan de oproepingskaarten de deur uit, aldus vernamen wij van wellingelichte zijde.

TOURISTENPROMOTORS BRENGEN VERSLAG UIT

Vandaag zullen de heren G. de Veer, voorzitter van de Kamer van Koophandel en C.H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren, die, zoals wij reeds meldden de trip van de „Tradewind" vanuit Miami tot Aruba op overheidskosten hebben meegemaakt, verslag van hun bevindingen uitbrengen aan het Bestuurscollege.

O. KNYN NAAR K.L.M.-CURSUS IN DEN HAAG

ORANJESTAD. — De Heer O. Knyn, hoofd van de commerciele afdeling va n de K.L.M. op Aruba, is gisteravond van Curacao naar Nederland vertrokken om een twee-wekelijkse „Passengers-sales-trainingcourse" in het hoofdkaantoor van de K.L.M. in Den Haag te gaan volgen.

Vijf touristen gaven mening over Aruba via enquete-formulier

ORANJESTAD.— Van de ruim 200 enquête-formulieren, die het Touristenbureau Woensdag aan de passagiers van de „Tradewind" heeft uitgegeven, zijn er ..... 5 ingevuld teruggekomen. Een reactie van 2½% dus, hetgeen niet hoog geacht mag worden. Als mogelijke reden voor dit weinig animo kregen wij te horen, dat zeer waarschijnlijk de weinige tijd, die de touristen ter beschikking stond, een van de voornaamste redenen hiervan geweest is.

In ieder geval bleken de vijf ingevulde forulieren geen wanklanken te bevatten. De algemene indruk van Aruba was zonder uitzondering enthousiast. Verder had men een gunstige indruk gekregen van de manier van optreden van de bevolking en van de bediening in de winkels. De prijzen werden over het algemeen gematigd genoemd, slechts een enkele gaf als zijn oordeel dat zij goedkoop waren.

Alle vijf inzenders betreurden het, dat het schip zo laat was aangekomen, waardoor het onmogelijk was wat meer van Aruba te zien.

UITVOERING ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD.— Zondagmiddag om vier uur zullen de leerlingen van Oranjestad en Noord van de Arubaanse Muziekschool in de club St. Jozef in Santa Cruz een uitvoering geven.

Ook de blokfluitgroep en het kinderkoor zullen daar o.m. staaltjes van hun kunnen ten beste geven.

Met deze uitvoering worden de activiteiten van de Muziekschool in Santa Cruz waar in Maart de lessen zullen beginnen, ingluid.

De Muziekschool zal dan werkzaam zijn in Oranjestad, Noord, Santa Cruz, San Nicolas en in de Lago Colony.

BLIND ARUBAANS MEISJE NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

ORANJESTAD.— Tegelijk met twee Noorse zeelui Ange en Morch, die hedenmorgen via Curacao naar Europa zullen vliegen onder geleide van dr. A. F. Dussenbroek en de zusters Ecury en Sittrop reist ook mee de 11-jarige Guillermina Caster. Het meisje is sinds enkele jaren nagenoeg blind en wordt reeds een jaar in het St. Elisabethgasthuis te Curacao verpleegd. Dank zij de bemoeiingen van de Openbare Gezondheidsdienst kan het meisje, wier ouders in Santa Cruz wonen, naar Nederland gaan en daar op kosten van het Eilandsbestuur in het Blindeninstituut „De Wijnberg" bij Grave verder verpleegd worden. De Lions Club Aruba gaf spontaan Nfl. 200.— voor het meisje om kleren te kopen, zodra zij in Holland is aangekomen.

Zuster Ecury bracht reeds eerder een blinde tweeling van Aruba naar het zelfde instituut.

KOFFIE DRINKEN TEN BATE VAN PROTESTANTS KERKKOOR

ORANJESTAD.— Aanstaande Zondag, 6 Februari, zal er na de kerkdienst in het jeugdlokaal achter de Protestantse kerk een koffieuurtje worden gehouden, waarvan de baten ten goede zullen komen van het kerkkoor. Gezien het feit, dat de zesde nog in het begin van de maand ligt en dat het koor in brede kringen waardering gevonden heeft, vertrouwen de organisatoren van dit knusse uurtje dat de opbrengst wel de moeite waard zal zijn, en dat moet ook, want het geld is hard nodig.

PALM BEACH CLUB HEEFT UITBREIDINGS PLANNEN

ORANJESTAD.— Deze week werd er in de Palm Beach Club een vergadering gehouden, waarbij twee belangrijke punten aan de orde kwamen: de bestuursverkiezing en het uitbreidingsplan.

De samenstelling van het nieuwe bestuur is nu als volgt: de heer E.C. Eman, voorzitter — de heer H.P. Oduber, vice-voorzitter — de heer M. S. Kuiperi, secretaris — de heer J. G. Eman peningmeester — de heer J.E. M. Arends, bestuurslid.

Tot commissarissen werden gekozen de heren J.C. Lampe, J.G. de Castro, Boy Eman en H.A. Kemmink.

Het tweede programmapunt behelsde de uitbreiding van het gebouwencomplex van de Palm Beach Club. Voorgesteld werd de keuken en de bar te vergroten en de Westelijke muur van de billardzaal uit te breken en deze zaal in Westelijke richting uit te bouwen, zodat de dansvloer buiten ook aan de Zuidelijke kant ingesloten is. Deze plannen zijn echter nog niet definitief, veel hangt n.l. van de financiën af.

EPILOOG

HET lang verbeide bezoek van de „Tradewind" is dan thans weer achter de rug. Velen hebben van te voren vaak met een enigszins beangstigd hart gekeken naar de voorbereidingen, die getroffen werden en woorden van critiek over de wijze waarop men de zaken aanpakte konden dan ook verschillende malen op straat gehoord worden.

De meningen thans zijn ook nog steeds verdeeld. Bepaalde kringen geloven in een pertinent succes, andere weer zeggen dat het bezoek hen zwaar is tegengevallen. De waarheid zal zoals van ouds - wel weer in het midden liggen.

Uit zakelijk oogpunt bekeken heeft het bezoek -geloven wij- niet direct tot opzienbare tastbare resultaten geleid. Verschillende winkels hadden een grotere omzet verwacht. Uit propagandistisch oogpunt bekeken, lijkt ons het bezoek echter wel geslaagd. De uitlating van de touristen lieten hierover geen twijfel bestaan.

Het zal echter niet wel mogelijk zijn bij alle bezoeken een dergelijk enthousiaste menigte op de kade te krijgen en een cocktailparty op de Palm Beach Club te houden. Dit is- naar onze mening- ook niet nodig en misschien zelfs niet eens gewenst. Er zullen namelijk altijd groepen touristen zijn, die van een dergelijk opgezet iets niet houden en die rustig en zonder op te vallen het eiland willen zien.

Indien er in de nabije toekomst een stroom (pie) touristen regelmatig Aruba zal aandoen, zal het er toch van moeten, dat ons eiland zichzelf blijft en zich niet steeds weer opmaakt hen een overweldigend ontvangst te geven.

Beter zou het wellicht zijn als wij het in andere dingen zochten.

Wij denken in dit verband aan een aankleding van Oranjestad onopvallend, maar toch smaakvol De Lagoenverlichting bijvoorbeeld is stellig een attractie: de vuurtoren Willem III zou in het licht van de schijnwerpers geplaatst kunnen worden. De berm langs de Lloyd G. Smith Boulevard, aan de zeekant, zou schoner gemaakt kunnen worden en enkele bankjes daar zouden de touristen in de gelegenheid kunnen stellen van het uitzicht over zee te genieten.

Kortom nog tal van andere kleine dingen, die echter vaak het meeste opvallen, zouden aangebracht kunnen worden. Goed was bijvoorbeeld de „Aruba Cocktail", die de touristen op de kade aangeboden kregen de caja de musica in Trocadero en de steelband op de kade.

De meningen over het succes van het eerste echte touristenbezoek aan Aruba mogen dan verdeeld zijn, het kan aangenomen worden, dat Aruba thans voor meerdere mensen een bekende klank is geworden en dit mag niet onderschat worden.

ECHTELIJKE RUZIE WERD MET STUK HOUT UITGEVOCHTEN

ORANJESTAD.— Bij de politie kwam de heer A.J. uit Oranjestad met een bloedende wonde even boven zijn oog. Hij verklaarde dit tijdens een meningsverschil met zijn vrouw opgelopen te hebben. Zijn echtgenote zou hem met een stuk hout op het hoofd geslagen hebben, toen hij — hij was enigszins onder de invloed — ruzie zocht. Nadat de vrouw door de recherche verhoord was keerde het paar in een betere vergevensgezinde stemming huiswaarts.

DE LANNOY 25 JAAR IN OVERHEIDSDIENST

SAN NICOLAS.— In het verslag over het jubileum van de heer J.E. de Lannoy, hoofdkommies van de douane te San Nicolas, vermeldden wij abusievelijk als de grootte van zijn jubileum 35 jaar. Dit moet echter zijn 25 jaar.

WEST-DUITSLAND VRAAGT TOELICHTING

BONN: — Een woordvoerder van de West Duitse regering heeft verklaard, dat het West Duitse kabinet direct na de bekrachtiging van de Parijse accoorden aan Rusland zal verzoeken om een verduidelijking van de verklaring over Duitsland van 15 Januari j.l.

In de Russische verklaring werd de erkenning van West Duitsland beloofd alsmede de Russische instemming uitgesproken met internationaal toezicht op de verkiezingen voor geheel Duitsland indien West Duitsland de Parijse accoorden zou verwerpen.

AUGUST LECOEUR GESCHORST

PARIJS: — Het centrale comité van de Franse communistische partij heeft Auguste Lecoeur, een voormalige topfiguur in de partij voor de tijd van een jaar geschorst. Lecoeur werd verleden jaar wegens „afwijking van de partijlijn" uit het partijsecretariaat ontslagen.

DE HOLAND-RETOUR-VLUCHT-POLIS

ORANJESTAD.— Van de N.V. Fatum hebben wij zo juist een folder ontvangen betreffende de „Holland-retourvlucht-polis", het resultaat van een origineel idee, dat voor velen, die in Nederland bloedverwanten en andere dierbaren hebben, een welkome mogelijkheid biedt. Het feit dat het dikwijls voorkomt, dat in Holland woonachtige familieleden van in de vreemde gevestigde mensen overlijden en het voor de relaties in het buitenland financiëel onmogelijk is naar Holland te gaan, tenwijl zij dit toch zeer graag zouden doen, is er de aanleiding toe geweest dat deze bijzonder attractieve polis in het leven werd geroepen.

De gang van zaken is nu als volgt — en wij citeren hier de betreffende alinea uit de folder: „Na het overlijden van de betrokken verwant licht de familie de verzekeringsmaatschappij in. Deze gaat onmiddellijk na of het verzekerde kapitaal kan worden uitgekeerd en bericht dan de K.L.M. De K.L.M. stelt terstond haar betrokken buitenlands kantoor op de hoogte, dat contact met U opneemt, zodat Uw reis naar Nederland vlot kan worden verzorgd. Een instructie bij de polis geeft nauwkeurig aan wat U en Uw verwanten moeten doen".

MARINEINSPECTIE-BEZOEK AAN ARUBA

ORANJESTAD.— Gistermorgen arriveerde op Aruba de kapitein-luitenant van de administratie Ch. de Poorter. Kapt/lt. de Poorter kwam voor een tweedaags inspectiebezoek naar Aruba. Op het Dakotavliegveld werd hij verwelkomd door majoor G. J. B. Veenhuijs, commandant van de mariniers op Aruba. Kapt/lt. de Poorter zal hedenmiddag weer naar Curacao terugkeren.

Schade door stormvloed: 4 millioen gulden

Regering bereid 1 millioen uit te trekken voor herstel

Volgens een bericht in „Het Parool" bedraagt de schade, die de stormvloed van 23 op 24 December verleden jaar in Nederland heeft aangericht naar schatting in total 4 mil. gulden. De schade aan de hoofd- en buitenwaterkeringen wordt voorlopig geraamd op f. 3.100.000. De omvang van de schade aan bedrijfs- en beroepsuitrusting en voorraden van particulieren zal vermoedelijk 'n bedrag van f. 500.000 niet te boven gaan, de schade aan onroerend goed f. 250.000 evenmin. In de landbouwsector worden de schade aan vee, gewassen en uitrusting op f. 300.000 geschat, aan gebouwen op f. 30.000. De regering is bereid, f. 1 millioen voor herstel bij te dragen.

Bovenstaande bedragen deelt de minister-president mee in zijn antwoord op vragen van mr N. H. L. van den Heuvel, lid van de Tweede Kamer voor de KVP.

Het is gebleken aldus vervolgd Het Parool da tongeveer een derde gedeelte van de totale kosten van kadeherstel in de Brabantse Biesbosch zal moeten worden besteed op plaatsen, die ook bij de ramp in 1953 werden beschadigd. Men kan dus niet zeggen dat de nieuwe dijkdoorbraken in de Biesbosch een gevolg zouden zijn van het niet voldoende beklonken of gezet zijn van de pas herstelde dijken.

Het is niet verantwoord, zonder tegelijkertijd andere maatregelen te nemen, nu reeds een stormvloedkerende dijk rondom de Biesbosch te leggen, omdat daardoor dit gebied voor waterberging verloren zou gaan. Verhoging van de waterstanden bij stormvloed elders zou er het gevolg van zijn. In de Delta-plannen zijn werken begrepen, die een volledige vrijmaking van water van de Biesbosch mogelijk maken.

Vergoeding van schade ligt buiten de bevoegdheid van de regering. Wel zal de regering schadevergoeding geven voor die dijkgedeelten, die op grond van de noodwet dijkherstel 1953 waren hersteld, en die zich nog niet voldoende hadden gezet.

Het rampenfonds zal schade in de in 1953 in geschied.

De regering heeft de mogelijkheid besproken, dat de provincie Noord-Brabant het initiatief zou nemen door middel van het provinciale rampenfonds aan de betrokkenen tegemoetkomingen in de kosten van herstel te verstrekken. Zij zou bereid zijn een bedrag van f 1.000.000 in dit fonds te storten. Ook de province zou dan een bijdrage storten.

OPPERSTE SOWJET VERGADERT

MOSKOU: — De opperste Sowjet van de Sowjet-Unie heeft vandaag besloten de internationale toestand tezelfdertijd te bespreken als de landsbegroting voor 1955. Op de eerste vergadering van de Raad der Nationaliteiten, een der Kamers van de opperste Sowjet, besloot men het buitenlandse beleid van de Sowjet-regering in ogenschouw te nemen op gemeenschappelijke bijeenkomsten met de Raad van de Unie, de andere Kamer van de opperste Sowjet. De beide Kamers, die tezamen 1.347 leden tellen, komen, behalve de openings- en slotvergaderingen, altijd afzonderlijk bijeen. Zij vergaderen in een hel verlichte conferentie-zaal binnen de muren van het Kremlin. Men verwacht, dat de gemeenschappelijke vergadering zal worden geopend met de begrotingsrede van de Russische minister van financiën, Arseny Zverev, welke op zijn minst een uur zal duren.

VRIJ GEBRUIK AMERIKAANSE BINNENLANDSE OLIEVRAAG

SEOEL: — De Zuidkoreaanse minister van defensie, admiraal Shon Won Il, heeft tot verslaggevers gezegd, dat de Verenigde Staten „voor elk defensief doel" de Zuidkoreaanse vliegvelden mogen gebruiken, ondermeer voor bomaanvallen op het Chinese vasteland. Het standpunt van de Zuidkoreaanse regering is volgens de minister: „Wij zijn in oorlog met communistisch China en Noord Korea".

TSJECHOSLOWAKIJE EINDIGT STAAT VAN OORLOG MET DUITSLAND

LONDEN: — Radio-Praag heeft omgeroepen, dat Tsjechoslowakije de staat van oorlog met Duitsland beeindigd heeft.

Zoals bekend, hebben Rusland en Polen eerder een soortgelijk besluit genomen.

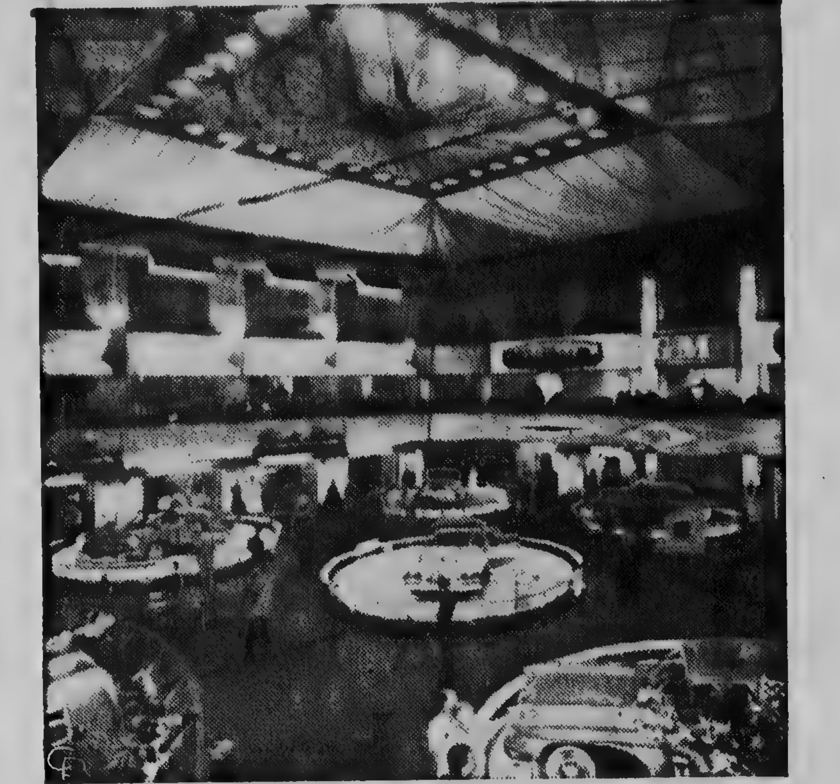

Hierboven een opname van een deel der Motorama show, die door General Motors Corporation in de belangrijkste Amerikaanse steden wordt gehouden. Thans bevindt de show zich in Miami, en de vertegenwoordiger van de Chevrolet wagens op Curacao, de heer Rene Moreno brengt op uitnodiging van president-directeur Curtiss een bezoek aan deze indrukwekkende „toekomstdroom".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Vrijdag 4 Februari 1955
De Veer Theater: 20.30 „Strange affair of Uncle Harry"
Rialto: 20.00 „Voordoo tiger"
Cinelandia: 20.00 „Clipped wings"
Principal: 20.00 „Acuérdate de vivir"
Rialto: 19.30 „Mexican manhunt".

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
18.45 Kinderuurtje
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.30 Amerikaanse Muziek
20.45 Op Bezoek in Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 The Latin American Way (Zuid-Amerikaanse Muziek)
22.30 Sluiting.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

APOTHEKEN
Dienst Zondag en 's nachts van 29 Jan. t/m 4 Februari 1955
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 6.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Voedselpakketten voor T.B. patienten niet van Rode Kruis afkomstig

ORANJESTAD: — Naar aanleiding van ons verslag van de begrotingsdebatten in de Eilandsraad, waarin o.m. werd gezegd, dat de voedselpakketten voor t.b. patiënten van het Rode Kruis afkomstig waren, ontvingen wij het volgende commentaar:

De pakketten worden niet door het Rode Kruis geleverd, maar door de „Vereniging voor t.b.c. Bestrijding Aruba". Deze charitatieve instelling is het voornamelijk, die zich zich bezig houdt met de niet direct medische verzorging van de t.b. patienten: het gouvernement betaalt de verplegingskosten. Door het Rode Kruis wordt slechts het salaris van de verpleegster betaald, die dit speciale soort zieken verzorgt. Voornoemde instelling, die o.m. ook soms een uitzetje verzorgt voor een patient, die naar het sanatorium in Curacao vertrekt en zelf niet genoeg pyama's en dergelijke bezit, en die wel eens een familielid van een verpleegde in Curacao dat zelf niet de middelen kan opbrengen om een bezoek aan Curacao te brengen, de daarvoor benodigde gelden verschaft, heeft haar inkomsten geheel en al uit de contributies en donaties van medelevenden.

De „Vereniging voor t.b.c. Bestrijding Aruba" is indertijd nieuw leven ingeblazen door zuster E.P.W. Lampe en dokter J.B. van Niedek.

Verder is ons bekend, dat Mevrouw G. Kramer-Jansen een pluim verdient voor het vele werk, dat zij als penningmeesteres voor de vereniging verzet. Tegen het eind van het vorige jaar werd men nog verrast met een donatie van de Lago van Fl. 3.000.—, terwijl de Lago Community Council Fl. 1.000,— beschikbaar stelde voor melkverstrekking aan t.b. patienten.

Om U een idee te geven van de hoeveelheid voedselpakketten, die de vereniging verstrekt, verklappen wij U, dat er voor deze maand beschikbaar gesteld zijn: 20 pakketen van Fl. 20.- 6 pakketten van Fl. 10,— en 2 pakketen van Fl. 7,50.

Wij hopen, dat door deze uiteenzetting het oude Rode Kruisvoedselpakket-misverstand uit de weg geruimd is.

COMITE UIT
Ver. van Handelaren zal voorbereidingen feestviering T.G.V. tienjarig bestaan treffen.

ORANJESTAD.— Volgende week Dinsdagavond zal tijdens een bestuursvergadering van de Vereniging van Handelaren een comité worden aangesteld, dat tot taak krijgt de voorbereidingen voor de viering van het tienjarig bestaan van de vereniging, dat op 29 April aanstaande gevierd zal worden, te treffen. Het bestuur zal dan tevens enkele richtlijnen opstellen, waarlangs het comité zal dienen te werken.

Poststukken verduistering in derde district
WILLEMSTAD

Na de stroom van geruchten, die in het derde district herhaaldelijk de verdwijning van poststukken meldden, is door de gezaghebber van Curacao gisteren ter plaatse een onderzoek ingesteld. Daarbij is komen vast te staan dat inderdaad een aantal postzakken alsmede biercartons met poststukken (sommige reeds in het vorige jaar verzonden) niet zijn uitgereikt.

In een garage behorende bij het districtskantoor (waar de brandweerwagen paraat wordt gehouden) trof de gezaghebber drie grote postzakken met stukken alsmede vier biercartons met poststukken aan. De boswachter met de distributie van deze stukken belast kon geen verklaring geven waarom deze stukken niet, zoals het behoort waren uitgereikt.

De zaak is in handen van de politie gesteld. Drie boswachters zijn inmiddels aangehouden.

Eenzaamheid van vrijgezel leidde tot oprichting Rotary beweging

ORANJESTAD: — De Rotary Club Aruba deed ons het volgende communiqué toekomen: Uit de eenzaamheid van een man die weinig vrienden bezat groeide een nieuw avontuur in kameraadschap. Die man was Paul Harris. Hij grondvestte een organisatie die thans bloeit over de gehele wereld, de organisatie bekend als „Rotary International". Toen het plan voor een georganiseerde kameraadschap in zijn brein opkwam, was Harris, een advocaat en vrijgezel, 36 jaar oud. Hij was een provinciestadbewoner die in een wereldstad terecht was gekomen. Geboortig uit Racine, Wisconsin in de Ver. Staten, grootgebracht in Wellingford, Vermont, studeerde hij in de rechtskunde aan de Universiteit van Iowa, reisde gedurende vijf jaren door de Ver. Staten en Europa en vestigde zich daarna in Chicago.

Harris had verschillende zakenvrienden, maar dat waren geen sociale vrienden. Hij vroeg zich af waarom dat niet samen kon gaan en besprak dit probleem met drie van zijn clienten die ook betrekkelijk vreemd waren in Chicago.

Op de avond van de 23ste Februari 1905, kwamen deze vier mannen bijeen in het kantoortje van Gustavus Loehr, een mijnbouw-kundig ingenieur.

Buiten Harris en Loehr waren dan nog aanwezig Silvester Schiele, een kolenkoopman en Herman Shorey, een leermaker.

Harris een lange slanke man, gaf hier uiting aan zijn ideeen voor een club, die in 't kort ongeveer hier op neer kwamen:

Als zakenmensen op gezette tijden samen konden komen, zouden zij elkaar beter leren kennen en daardoor elkaar misschien kunnen helpen betere zaken te doen. Er zou dan een lid moeten zijn voor elke zakenbranche of beroep om tot een groter terrein van vrienschap te geraken.

HET MIDDEL GEVONDEN

De Club zou „Rotary Club" moeten, heten, omdat de vergaderingen roterend in de kantoren van de leden zouden worden gehouden. Harris zei later: Wij ondekt en 'n middel tegen. eenzaamheid. Maar spoedig vonden zij uit dat vriendschap alleen niet genoeg was. Zij besloten daarom dat de Club een doel, een richting moest hebben en dat doel moest zijn: zich dienstbaar to maken aan de gemeenschap.

Op deze wijze werd Rotary een Club, die men in 't Engels zo kernachtig een „Service club" noemt en tegelijkertijd het prototype van een twaalftal andere soortijke heren, „service" club, die tesamen een ledental hebben van meer dan 1.300.-000.

De voornaamste doelstellingen van Rotary zijn: het aankweken van vriendschap, het dienen van de gemeenschap en het verspreiden van internationaal wederzijds begrip.

Waanschijnlijk heeft niemand beter de aard en het doel van de organisatie in een kort stukje proza neergelegd dan een 9 jaar oude Evanston Scholier, Jeff Goodwin genaamd. Op zekeren dag wandelde Jeff het Rotary International hoofdkwartier dat in dit voorstadje van Chicago is opgericht, binnen, inspecteerde het 3 verdieping hoge kalkstenen gebouw en sprak met jongens cubs en andere soorhij een opstel, waarin o.m. deze zinsnede voorkwam.

Rotary is een groep mannen die allerlei soort werk doen. Zij helpen met jongens clubs and andere soorten clubs en doen alles wat zij kunnen om de gemeenschap een betere plaats te maken om in te leven.

Er is waarschijnlijk geen vergadering geweest onder zulke werk gehoutoestanden als die welke werk gehouden tijdens de eerste gevechten van de tweede wereldoorlog. Zeven leden van de club van Manilla hielden een vergadering in een tunnel op Corregidor kort voor de Japanners het eiland veroverden in de lente van 1942. De voorzitter, Hugo Miller riep de vergadering tot de orde met de greep van zijn legerpistool om als eerste punt van de agende te bespreken: Het aanbieden van een honorair lidmaatschap aan Generaal Douglas Mc Arthur.

DE OLIEVLEK DIE ZICH SNEL UITBREIDDE

De ideeen van Harris verspreidden zich snel en ver als een olievlek op 't water. De tweede club werd opgericht in 1908 in San Francisco. Een Nationale associatie werd in 1910 bewerkstelligd toen er reeds 16 clubs bestonden, terwijl in 1912 de organisatie haar internationaal karakter kreeg.

De Schout bij nacht Richard E. Byrd voerde de Rotary vlag tijdens zijn vluchten over de Noord— en Zuidpool. Ook Prof. Auguste Piccard had er een bij zich in zijn ballon toen hij in de stratospheer opsteeg in 1932.

Volgens de laatste telling zijn er thans 8400 clubs met een totaal van 400.000 leden, verdeeld over 89 landen en grondgebieden. De wereldrijke geestelijke Allan B. Shatford van de Canadesche club van Montreal heeft eens geschreven:

„Waar het begrip van Rotary bestaat, daar bestaat vrijheid."

Er bestaan (dus) geen Rotar y clubs in Rusland of de Satelliet landen.

Er zijn tijden geweest dat Rotary figuurlijk zuchtte van smart en zich op de lip beet van ergenis. Dat gebeurde op de vooravond van de tweede wereldoorlog, toen Hitler en Mussolini de Rotary in Duitsland en Italie verboden. Dit gebeurde ook in Japan, waar de militai r„Clique" hetzelfde deed 20 van de toen bestaande 37 clubs namen andere namen aan en bleven actief gedurende de oorlog.

Rotary is er niet op uit om zich te mengen in, of welke religieuze organisatie dan ook te verdringen. Ieder Rotary lid wordt geacht een getrouw lidmaat te zijn van de kerk waartoe hij behoort.

Rorary neemt aan, dat het- programma van de clubs niet in strijd is met de opvatting van de religieen.

Dr. Albert Schweitzer zei, tijdens het overhandigen van een cheque van de Rotary club Colmar in Frankrijk, ten behoeve van zijn mediche zendingswerk in Afrika:

Ik voel, dat ik mij tussen mannen bevind die oprecht trachten onze beschaving met meer geestelijke waarden te verrijken.

Alle clubs over de gehele wereld zijn plannen aan 't uitwerken om de 50ste geboortedag van Rotary op waardige wijze te herdenken, tijdens de periode van 23 Februari tot 2 Juni van dit jaar.

Duizenden zullen de gouden jubileum conventie in Chicago bijnonen, die van 29 Mei tot 2 Juni zal worden gehouden.

De oprichter Paul Harris, onze eerste nationale en eerste internationale voorzitter is er niet meer om ons te vertellen over het begin van wat hij noemde: en groot avontuur in vriendschap. Maar voor zijn door in 1947 schreef hij;

In het begin hadden wij geen grote aspiraties. Jonge zakenmensen, meestal van buiten de stad kwamen bij elijkaar om elkaar to helpen en vriendschap te sluiten en zo vonden we een middel tegen eenzaamheid. Neen, ik heb in 1905 niet kunnen voorspellen, dat dit zou groeien tot een wereld Rotary beweging. Als iemand een teer zaailingetje plant in de vroege lente, kan hij er dan altijd zeker van zijn dat daar later een machtige boom uit zal groeien? Moet hij dan geen rekening houden met de zon en de regen- en de wil der voorzienigheid?

Snel en knap speurderswerk van de recherche

ORANJESTAD: — De heer C. Ras uit de Hospitaalstraat heeft in de buurt van Tanki Leendert een knoekoe met een huisje, waar hij de dagen doorbrengt. De avonden en nachten brengt de heer Ras in zijn huis in de stad door. Van deze gewoonte raakten kennelijk de 47-jarige J. A. D. en de 46-jarige A. C. H., beiden oude bekenden van de politie en zonder werk, op de hoogte.

Gisterenmorgen namelijk kwam de heer Ras tot de ontdekking, dat er in zijn huisje in de knoekoe was ingebroken. Hij miste zijn jachtgeweer, een schaap, een barete en wat bonen. Onmiddellijk stelde hij de recherche van de diefstal in kennis. De politie, die snel daarop ter plaatse verscheen, zag een spoor dat zij met enige moeite diep in de knoekoe volgde. Op een open plaats daar vond zij het schaap aan een paal vastgebonden.

De rechercheurs roken toen wild en vonden even later tussen de cactussen nog rum, sigaren en sigaretten. Deze genotmiddelen waren afkomstig —zo bleek later— van een restaurant uit Oranjestad, waar twee nachten geleden ingebroken was. Het gevoel bijna het wild gevangen te hebben werd steeds levendiger bij de politiemensen en inderdaad na nog wat verder door het woeste land te zijn getrokken stootten zijn op een klein hutje, waar zich de twee bovengenoemden bevonden. „Huiszoeking" werd verricht en het resultaat was, dat het geweer, de barete en de bonen te voorschijn kwamen. De zaak was „rondgekomen". De recherche heeft de twee mannen — verdacht van diefstal — naar de politiewacht overgebracht.

Voorlichtingsdag voor de West

Het voornemen bestaat om in het Koninklijk Instituut voor de Tropen een „voorlichtingsdag" te houden op 26 Februari, waarop zullen worden genodigd 150 officiële gasten en 200 studenten uit Suriname, de Antillen en Nederland, benevens 300 oudstejaarsleerlingen van h.b.s., gymnasia en lycea.

De minister van overzeese Rijksdelen ad interim houdt een algemene inleiding en mr N. Debrot en prof. Van Lier houden voordrachten over de sociale, culturele en economische aspecten van resp. de Antillen en Suriname. Voorts zullen Surinaamse en Antilliaanse films worden vertoond. Er zullen twee lunches worden gehouden, één van de initiatiefnemers met de gasten en een met de jongeren. Deze initiatiefnemers zijn de Foreign Students Service in samenwerking met de Surinaamse Studentenvereniging en de Antilliaanse Studentenvereniging met medewerking van het Koninklijk Instituut voor de Tropen en de Sticusa.

Noorse zeelui - zo goed als genezen - keren heden naar hun vaderland terug

ORANJESTAD: — Hedenmorgen om kwart voor elf zullen met het K.L.M.-toestel naar Curacao vertrekken de 20-jarige Thorbjorn Ange en de 28-jarige Ther Mörch, twee Noorse zeelui, die midden December met zware brandwonden overdekt door de Santa Sofia van de Noorse tanker „Braconda" enkele honderden mijlen uit de kust van Puerto Rico over werden genomen en naar Aruba overgebracht. Zoals wij reeds op 20 December wisten te berichten, werden de gewonde zeelui daarop naar het San Pedro Hospitaal overgebracht.

Door dr. A.A. Schlachter is de uiterste zorg aan de twee mensen besteed en wij prijzen ons gelukkig thans te kunnen berichten, dat de twee in zoverre zijn hersteld, dat zij naar hun vaderland terug kunnen keren. Weliswaar is de genezing nog niet geheel voltooid, doch gelukkig zijn zij nu buiten elk levensgevaar en gaan voor de laatste phase van hun herstel in Noorwegen doorbrengen. Onder geleide van dr. A.F. Dussenbroek en de zusters Ecury en Sittrop zullen zij in een apart compartiment van de Super Constellation van de K.L.M., die hedenmiddag van Curacao naar Nederland vertrekt, naar Europa reizen.

ALFRED MOZER OVER DUITSE HERENIGING

BONN: — De Nederlandse socialist Alfred Mozer, heeft in een rede voor de Europese Unie in Frankfort de Duitse socialisten gewaarschuwd tegen een al te sterke nadruk op de Duitse hereniging en tegen een „zuiver egocentrische buitenlandse politiek", die te veel van de bondgenoten zou eisen. Mozer zeide, dat men moest inzien, dat de tijd voor een geisoleerde redding van een Europese natie voorbij was.

Het belangrijkste Duitse probleem moest volgens hem daarom zodanig worden ingeschakeld in het gemeenschappelijk belang van de Westelijke wereld, dat het bij de verwezenlijking der algemene doeleinden mee opgelost zou kunnen worden. De onderhandelingen met het Oosten mochten volgens Mozer niet slechts van Duitse standpunt uit worden beschouwd.

POOLSE MINISTERS UIT DE COMMUNISTISCHE PARTIJ GESTOTEN

PARIJS: — De leider van het Poolse ministerie van Veiligheid, Fjejgin en de vice-minister van Veiligheid, Romkowski, zijn uit de Poolse communitsische partij gestoten. De directeur van de afdeling voor Onderzoek, Rozanski, is gearresteerd. Het centrale comité van de partij heeft besloten zijn controle over de Poolse veiligheidsdienst te versterken, aldus meldt het Poolse blad „Trybuna Ludu".

EERSTE VLUCHT 1ste FOKKERS 14

's-GRAVENHAGE. — De eerste Fokkers 14 van een serie van twintig voor de Koninklijke Luchtmacht heeft dezer dagen de eerste vlucht gemaakt, zo meldt het Engelse vakblad „Flight".

Het vliegtuig (zoals men weet een tweepersoons-lesvliegtuig met straalmotor), werd op de eerste vlucht bestuurd door de invlieger van de N.V. Koninklijke Nederlandse Vliegtuigenfabriek Fokker, de heer Gerben Sonderman.

De voor de Koninklijke Luchtmacht bestemde S-14 heeft een Rolls Royse „Derwent" straalmotor. Het eerste prototype van de S-14 was eveneens voorzien van een „Derwent", maar men heeft later in dit iets veranderde toestel een sterkere Rolls Royce „NENE" straalmotor gebouwd, dat als een tweede prototype kan worden gezien. Fokker kan daarom zowel de S-14 „Derwent" als de S-14 ‚NENE" LEVEREN

MAX 10% HUURVERHOGING

's-Gravenhage.— Naar wij vernemen denkt de regering bij de aanstaande huurverhoging niet verder te gaan dan ongeveer een percentage van tien, waarschijnlijk gedifferentieerd naar de gemeenteklasse, met dien verstande, dat de normale arbeiderswoning wordt gemeten eveneens naar een gedifferentieerd bedrag, naar gelang de gemeente, waarin de woning staat.

De regering wil voor alles rust in de sectoren van Leven en prijzen en voorkomen, dat Nederland in een noodlollig spiraal geraakt. Door de huurverhoging te beperken wil zij een te sterke spanning voorkomen. Een nieuwe loonronde kan thans niet worden verwacht. Wel ligt het in de bedoeling in de ontwerpen belastingherziening voldoende compensatie te bieden. Van de stichting van een huuregalisatie fonds heeft de regering in dit stadium afgezien.

Remitido

Ki dia lo bini un fin?

(For di Responsabilidad di Redaccion)

Unda cu hende pasa den pueblo no tin otro palabra: „Ki dia lo bini un fin na e toeristanan scandaloso?"

Nos kier puntra si Gobierno no por pone un fin completo na es situacion tristo aki.

Corantnan a scirbi, radionan a transmiti, na preekstoel Padernan a pidi, Comandant di Savaneta-Kamp a prohibi su soldaatnan di bai na e zona scandaloso y toch a keda nuesos of bira peor.

Polisnan a saca seis casa y tin binti pa bai, pero otro a bini caba.

Cuanto demonstracion pueblo a haci. A pasa na cas di familia pa hanja nan firma contra prostitucion „bao cual forma ke sea".

Acaso Gobierno no ta respeta deseo di un pueblo decente? of Gobierno ta proteha algun comerciante y larga pueblo bai perdi?

Pakico no por pone un fin na dramamento di lagrima den hopi casnan di familia?

Un Arubiano.

PAGINA TRES

Promer training di nos futbolistanan a duna bon resultado

ORANJESTAD, 3 Febr.: — Ningun hende cu no ta leza Arubaanse Courant no tabata na altura ta kiko tabata e atraccion den Wilhelmina Stadion ajera tardi. Pa esnan cu no tabata sa nos ta duna un relato di e actividad cu a tuma lugar den Wilhelmina Stadion.

A bini for di Curacao e bon conocido den nos deporte local, Sr. Don Pedro da Cunha, entrenador Brasilero di C.V.B. cu ta encarga cu entrenamiento di nos mucha nan cu ta bai representa Antillas na Mexico. Esaki ta e promer training pa Juchi Jansen, Raymondo Kemp, Luis „Chia" Brion, Gochi, Brion, Ephraim Tromp, Jani Brokke, y Doenchi Hernandez, e sietenan por lo pronto escohe pa forma parti di e delegacion di futbol.

Na Stadion pa promer training nos ta ser informa cu Joy La Roza, back estelar di Aruba Jrs. tambe ta escohi pa forma parti di e muchanan cu mester bishita entrenamento, y cu muy probable dos mester cai for di e seleccion.

Nos a mira e muchanan cada uno subi terreno cu un bala, y cu Sr. Da Cuhna dunando e muchanan instruccion pa dominio di bala. Den e promer entrenamento Gochi Brion no por a tuma parti pa motibo cu e mester a traha warda. Despues di un bon cansancio cu dominio di bala e muchanan mester a corre poco dribbling tras di nan entrenador.

Tambe e porteronan Tromp y Hernandez a hanja nan parti di leccion ora cu nos a mira e hungadornan riba intruccion di Don Pedro Da Cuhna shoot riba goal. Especialmente Tromp a mustra di ta tuma su entrenamento muy serio ora cu a bini su turno pa para den goal.

Ehercicio fisica tabata bon.

E ehercicio fisica di e muchanan tambe a duna masha bon resultado. Di e manera aki nos por confia cu un bon seleccion pa bai Mexico. E training aki lo tuma lugar durante di luna di Februari riba dia Mars y dia Sabra y tur e dos dianan aki Sr. Da Cuhna lo bini for di Curacao pa entrena e muchanan. Dia Sabra awor e hungadornan lo bai Curacao pa dos entrenamento y casi sigur cu tur weekend nan lo mester haci e viahe aki te dia cu nan mester bai Mexico. Tambe pa e wega contra di Wacker y Danubio nan mester bai Curacao como cu ta e seleccion di Antillas cu ta bai Mexico lo hunga contra di e dos teamnan aki. Pa e promer training e muchanan a basa nan training mas riba control di bala encabezamento y dribbling, cu un poco shoot. Despues di cada un training nan ta bolbe meimei di terreno cada uno cu nan bala y continua nan control riba bala cu bista di e entrenador continuamente riba cada uno, cu de vez en cuando ta yega cerca di uno pa duné su instruccion mas detaya.

Nos por a ripara cu e entrenamento a haci un bon efecto riba e siete futbolistanan, como nan tabata bon cansa ora nan training a termina y nan por a bai cambia panja.

E training pa uno pafor ta mustra facil pero ta sigur cu e no ta dje facil ey manera nos ta pensa. Dia Mars awor lo tin otro training y tur cu kier mira e muchanan den accion por ta na Wilhelmina Stadion pa 5'or y mei.

SI NO TA AMI, LO TA ABO

ORANJESTAD.— Antayera tardi A. J. di Oranjestad a yega warda di polis cu su cabez tur laba na sanger. El a declara cu e tabatin pleito cu su casa, y pa motibo cu e tabatin bitter aden e tabata busca pleito y su casa a rek'é un palo den su cabez. Despues cu recherche a tende e muher nan dos a bolbe cas pero es biaha aki na paz cu otro.

CARNE TABATA MUCHU FASTIOSO

ORANJESTAD.— Sr. C. Ras cu ta biba den Hospitaalstraat tin un cas tambe na Tanki Leendert, na unda tin biahe e sa bai keda, pero mayoria di bez e ta keda Playa. Esey ta loke J.A.D. di 47 anja y A.CH. di 46 anja a hanja sabi Ayera mainta ora Ras a bai Tanki Leendert el a hanja sabi cu nan a horta su scopet, un carné y un barete y poco boontji. El a avisa recherche mes ora. Despues di algun buscamento nan a hanja e carné mara na un palo. Recherchenan a sigui busca y nan a hanja den tunanan hinca botter di rum, sigaria y siga. E cosnan aki tabata pertenece na un restaurant na Playa segun nan a saca afor despues.

Nan a sigui y despues nan a hanja un cas chikito den cunucu caminda nan a topa cu e dos hendenan ariba menciona. Nan a ristra e cas y ey nan a hanja e scopet y e barete. E dos hendenan a keda arrèsta.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabiernes 4 Januari 1955

CINE:
De Veer Theater: 20.30 „Strange affair of Uncle Harry"
Rialto: 20.00 „Voodoo tiger"
Cinelandia: 20.00 „Clipped wings"
Principal: 20.00 „Acuerdate de vivir"
Rialto: 19.30 „Mexican manhunt".

BOTICANANN DI TURNO:
Dienst di anochi
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas.**

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final.
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final.
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
18.45 Hora pa Muchanan
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulnades
19.30 „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.30 Muziek Americano
20.45 Un Bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final.

Lujosa recepcion en honor de la princesa

PORT OF SPAIN: — Según informe confidencial suministrado por uno de los servidores de la Casa del Gobernador, donde está alojada la Princesa Margarita, se supo que ésta durmió hasta cerca del mediodiá y durante las primeras horas de la mañana se guardó dentro de la casa el más absoluto silencio.

El largo reposo de Su Alteza Real se debe al gran ajetreo que tuvo a su llegada a esta ciudad y la jira que por cerca de tres horas cumplió entre Arima y la Casa del Gobernador pasando por las principales poblaciones cercanas de la isla.

Como previsión al cansancio que le ocasionara a la Princesa el largo viaje y el cumplimiento protocolar de sus actividades durante el dia de la llegada, se dejó la mañana de ayer libre, programando los actos a partir de las 4 y 30 p.m. cuando le fué ofrecida una magnifica recepción en los salones de la Casa de Gobierno, teniendo como anfitrión a Sir Hubert Rance, Gobernador de la Isla.

Representantes de las altas esferas sociales, circulos financieros y politicos, que en su total sumaban mas de 1.500 personas, asistieron a la grandiosa recepción oficial. Las damas vestidas con sus mejores trajes, algunos de ellos típicos de la tierra de origen de quienes los llevaban, pusieron una nota de mayor elegancia en la fiesta, pocas veces vista en esta capital antillana.

La bella Princesa, ataviada con un vestido color „azul Bermuda" y finísimas joyas llegó a la Casa de Gobierno precisamente a las 5 y 15 p.m. y una banda marcial interpretó el Himno Britanico. La Princesa recorrió los jardines de la mansión y recibió los saludos de las personas que le fueron presentadas por el Gobernador.

A las seis de la tarde fué presentada una bella exhibición de carnaval con representación de numerosas y hermosas comparsas formadas por damas y caballeros de los altos circulos sociales. Danzas folklóricas de la India y de la Isla fueron presentados, los cuales agradaron mucho a su Alteza Real.

Poco despues de las 9 p.m. en Queen Park Savannash, la Princesa admiró algunos actos de pirotecnia donde fueron exhibidos bellísimos juegos artificiales.

Ayer fué declarado dia de jubilo o Fiesta Publica, por lo cual permanecieron cerrados todos los establecimientos comerciales, bancos y oficinas Publicas. En la mañana la Princesa junto con el Gobernador y su esposa, recorrieron por los principales lugares de la ciudad. La Princesa Margarita fué recibida en el Ayuntamiento donde se pronunciaron los protocolares discursos. Al mediodia, Su Alteza Real tuvo una rueda de prensa con todos los periodistas, que provenientes de varios paises, vinieron a cubrir las informaciones de la visita oficial.

Portugal mester reconoce derechonan justo di poblacion di Goa

NEW DELHI: — Gomiernu di India a haci un suplica cerca esun di Portugal di tene cuenta cu e „desearoyo historico, cual tabatin riba e sub-continente indio" y deseo di e pueblo, pa tira e dominio colonial for di su curpa. Den e nota, qu nan a laga entrega ayera na e legacion portugues na New Delhi, India ta bisa, qu e ta spera, qu, despues di e acuerdo reciente entre India y Francia pa un retiro pacifico di e Francesnan for di e propiedadnan di India, gobiernu portugues tambe lo huzga qu ta bon pa reconoce e asppiracionnan legal di e poblacion di e colonia portugues Goa.

Sin embargo gobiernu portugues ta tumando constantemente „mas" medidaanan di dominio contra e pueblo di su colonialnan", asina nan ta bisa den e nota. „Mas dominio di e pueblo di Goa lo danja e sintimentonan di e pueblo di Goay esun di India mas atntu y gobierno portugues le mester tuma tur responsabilidad riba dje pa e consecuencianan, qu lo sali di un situacion asina."

Ademas India a duna di conoce na Portugal, qu un esfuerzo nobo, pa bai hanja nan castigunan den extranheria, lo hanja representacion seria di India.

CLARIDAD DEN ROBO DI ORO

LONDON.: — Nan a acusa e chofer di truck di London, Crane, qu e tabatin algu di haci cu e robo di oro na September, qu K.L.M. lo transporta pa Schiphol. E ladronnan a haci un ataque durante scuridad y nan a horta un cantidad di oro pa balor di NAf. 239.000,—for di un truck.

Un polis a bisa qu el a tende di magistraat qu e acusado a bisa durante su segundo interrogacion: „Mi a bisa bo mentira. Mi ta reconoce awor, qu mi tabata loco. Mi ta bai contado berad riba e asunto di e mil pond, qu mi a recibi como mi parti."

El a bisa ademas: „No ta importami nada si nan matami."

PRINCES MARGARETA TA BISHITA CARNAVAL NA TRINIDAD

LONDON.: — E gobernador di Trnidad a duna un fiesta di jardin grandi na honor di bishita di princes Margaret di Inglaterra, na cual mas di 1300 persona tabata invita. Anochi e princesa a bishita un carnaval, qu nan a organisa especialmente pe.

ALEMANEA OCCIDENTAL POR TIN RELACIONNAN NORMAL CU UNION SOVIETICO

BERLIN.: — Cabinete aleman oriental a publica e siman aqui, qu e declaracion ruso di siman pasa, den cual e estado di guera entre Alemania y Rusia ta queda termina, ta duna Alemania Occidental e oportunidad di cuminza unbes su relacionnan norma lcu Union Sovietico, si e ta desea esei. Despues di rechasamentu di e acuerdonan di Paris Alemania Oriental pa tene eleccionnan liber y democratico den inter Alemania.

E eleccionnan aqui, asina Cabinete aleman oriental ta bisa, por ta tuma luga e anja aqui-mes y nan lo drecha e caminda pa re-union di Alemania, sigui pa un tratado di paz cu inter Alemania. Si Alemania Occidental mester ratifica e acuerdonan di Paris, Alemania Oriental „lo haci su deber como protector di paz pa inter Alemania", asina e declaracion di Gabinete aleman oriental a bisa.

Representante di China-comunista lo no ta presente

LONDON: — Segun un noticia, qu e oficina noticiero chines comunista a publica, China comunista a laga sa na Nacionnan Uni, ayera, qu e no por manda un representante pa tuma parti na e deliberacionnan den Conseho di Siguridad di Nacionnan Uni riba e resolucion di Nueva Zelandia, pa trata di yega na un armisticio rond di Formosa.

Entre tantu noticianan oficial ta bisa, qu desocupacion di e islanan Tachen lo poor cuminza den e proximo 48 oranan. despues qu Tsjang Kai Sjek tabatin un entrevista antayera cu e embajador mericano.

Di e mes un fuentenan bon informa na Taipeh ta bini noticia, qu promé qu e evacuacion di e nacionalistanan, un acuerdo lo ser firma entre e nacionalistanan y Estados Unidos, el encual nan na splica qu e declaracion di Eisenhower riba defensa di Formosa y e „tertorionan cerca ei" ta nifica, qu Quemoy y Matsoe lo no ser evacua.

NACIONALISTANAN TA BOM BARDEA BAPOR COMUNISTA

TAIPEH.: — Cuartel general di aviacion nacionalista na Taipeh a declara „qu avionnan nacionalista a bombardea dos bapor comunista basta grandi, qu tabata nabegando mas omenos dos mila for di Jikiangshan.

PAISNAN OCCIDENTAL TA RECHASA RECLAMO RUSO

MOSCOU.: — E seis poisnan di Union Europeo a entrega ayera nan notanan na departamento di relacionnan eenterior ruso, den cual nan ta rechasa e pretencionnan ruso, segun cual e acuerdonan di Paris pa lantamento di e Union Europeo Occidxtal ta contra e protocol di Geneve di 1925 tratando riba bringamento di gueranan bacteriologico.

E notanan occidental tabata un contestacion riba e protesto ruso di dia 13 di januari.

Resolucionnan di reunion di comision di Liga Arabe

BAGDAD: — E mision di Ligaarabe, qu ta conferenciando na Bagdad pa trata di convence Irak pa no firma e tratado di defensa cu Turquia, a termina su deliberacionnan y lo bolbe back na Cairo atrobe. Den un comunicado nan ta bisa, qu nan no haci un proposicion na e conferencia di premiernan di Liga Arabe pa un encuentro personal entre e premiernan di Egipto y Irak, pa nan papia riba e pleitunan riba e tratado, qu nan a proponé.

Segun noticianan ta bisa, nan a propone di tene encuentro aqu na Beiroet. Den circulonan di ministerio di relacionnan exterior di Libanan nan a declara, qu e premier di Libanon, quen a dirigi e mision na Bagnon, a anuncia, qu Irak no a cambia su opinionnan tocante e tratado entre Turquia y Irak qu el a dicidi dié firma e tratado aqui promé qu dia 20 di februari.

Na Cairo nan a bisa oficialmente, u e premier di Egypto, Nasser, a rechasa e proposicion di un conferencia na Beiroet.

E cabinet di Egypto a aproba ayera den un sesion extraordinario e declaracion di Nasser qu Egypto lo sa lo for di e tratado di siguridad colectivo di e setadonan arabe, si berdaderamente Irak sera e tratado aqui cu Turquia.

Un portavoz di gobierno turco a declara na un representante di e oficina di prensa oficial turco qu Turquia y Irak ta dicidi pa sera nan tratado, pa motibu qu esaki lo no ta otro sino bon pa tur e pueblonan arabe y pa paz.

E portavoz a bisa aqui serca, qu Turquia ta spera te ainda, qu Egypto lo stop cu su oposicion contra e tratado planea aui.

AFP ta tende di Cairo, qu e embajador di Irak na Egypto a entrega ayera un suplica especial di su gobiernu pa gobiernu egypto, conteniendo e informacion, pa e conferencia di premiernan di Liga Arabe queda pospone te un fecha mas laat.

Durante un cumina, qu el a ofrece antayera nochi na periodistanan Libanes, premier Nasser di Egypto a bisa, qu Egypto y e otro paisnan arabe no mester haci ningun yamamento pa yudanza di extranheria.

E forza di e Arabenan ta sinta den nan posesion di teritorionan di petroleo y na e posicion geografico estrategica di nom paisnan. Egypto nunca lo no traiciona e causa di e pueblonan arabe.

Durante motorshow pa anja 1955 e jacht di mas grandi i esun di mas chikito a worde fotografia, manera ta parce aki riba. Nos tin un cos igual sinembargo, es decir, nan crew ta consisti di damanan sportief.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 2

„Warda mi, Senjora Fortal. Mi tambe ta bai fabrica. I larga mi juda bo carga e bleki pisa cu bo tin ai."

Toni chiquito a draai mira e homber i el a tranca un rato i aunque cu e mama a sigui ta lastré el a bisa:

„Mama, ta mi amigo Gerardo cu a regala mi e co'i hunga."

Probechando dje atencion aqui, Gerardo a camna yega mas acerca i despues di a sunchi Toni carinjosamente, el a bisa e muhé cu amargura:

„Por ta cualquier hende a conscha bo di tene cuidao cu mi. Senjora Fortal! Qui motibo m'a duna bo di tene miedo di mi? B'a tende mi masha bon ora m'a yama bo promé bez. I na luga di spera mi b'a cuminza camna ainda mas pura. Quizas bo por ta hui di mi anto?"

Inmediatamente e muhé a responde:

„Mi ta sigura bo cu bo idea ta ganja bo. M'a apura pi pasonan pasobra m'a tarda caba aqui, como ta un hende m'a larga tene mi trabao te ora cu mi bolbe i mi no por larg'é queda aya mucho. E tambe tin su trabao di haci."

„Mi n' sa cu lo mi por quere esai, Dorothea. M'a nota cu semper bo ta trata na hui mi compania, apesar cu mi a munstra mi masha dichoso pa cu bo. Qui feliz lo mi a sinti mi si mi por a papia aunque ta mei dozijn di palabra cu bo! Quico bo ta bisa, Senjora!"

„Senjor Gerardo, no cuminza papia trohe cu mi den e mes sentido cu varios bez caba b'a haci. M'a bisa bo caba cu bo ta molestia mi."

„Mi tambe ta sufri, Dorothea. E indiferencia cu cual semper bo ta trata mi, e desconfianza cu bo tin den mi ta causa mi un dolor inmenso. Mi ta stima bo di enter mi alma. Mi ta adora bo, Dorothea! Bo sa esai tambe mucho bon."

„Bo ta mira pues cu mi tabatin razon di a apura mi pasonan?" e muhé a puntra fada.

„Por ta posible cu mi por pone silencio na mi curazon cu ta grita di amor? Por ta posible pa mi por pone frena na mi lenga ora cu mi ta hunto cu bo, cu ta mi unico pensamento? Dorothea, mi ta stima bo. Ta necesario cu bo tende mi ripiti e palabranan aqui sin stop...."

„I sin stop ami lo sigui duna bo di comprende cu bo amor ta un locura."

„Uu locura? Paquico?"

„Pasobra hamas lo mi bolbe casa; esai mi ta sigura bo".

„Permiti mi duda den bo pretencionnan. Bo ta hobencita i pa motibo di bo hermosura bo ta capaz di pone e homber di mas sensato mes perde su cabez. Com ta posible cu bo bida como viuda, den soledad, den major indiferencia? Mi ta floho di quere tal cos."

„Sr. Gerardo, mi ta suplica bo di no papia nada mas cu mi."

„Paquico? Mi tin di warda silencio? Acaso no ta berdad anto luque mi ta papiando awor aqui?"

„Bo mester recorda cu tin apenas cinco luna cu mi yober Pablo a muri, quende antes bo tabata yama amigo."

„Ta berdad i mi n' ta lubida esai; pero mi por ta afirma cu su memoria no por ta liber? Bo ta mi stima bo? Ora cu bo ta liber? Por ta ultrahe si mi bisa bo: „Dorothea, yiunan di Pablo, cu tabata mi amigo, lo ta en lo sucesivo mi yiunan? Larga nos razona cu calma Dorothea. Despues di desgracia di bo casa, Sr. Labordes a nombra bo como partner di fabrica. Pero e sueldo cu bo ta gana aqui apenas por alcanza pa bo mes mantenecion i di bo yiunan den un tempo cu tur cos t'asina caro. Mi ta gana 15 franc pa dia....loque ta monta 450 franc pa luna.... Cinco mil cuater cien franc pa anja!.... Tur e suma aqui pa ta pa bo yiunan, ta un bienestar, casi un fortuna; pasobra como trahador bo ta masha economica. Aparte cu mi tin hopi proyectonan grandi.... Quen sa cu algun dia mas lo mi por ta rico. Pasobra segun tempo ta bai, mi tambe lo n' por bira donjo di un fabrica? I den e caso aqui lo mi ta den condicion di por haci hopi pa bo yiunan. E ora ai, abo, Dorothea, lo ta feliz como muhé i como mama. Tur cos ta depende di bo. Unicamente di bo. Por fabor. No rechaza mi. Mi stima bo cu berdadera locura. Pasion nunca no ta calcula ni ta retrocede pa nada di mundo. Mi curazon ta desea na bo i lo hanja bo tambe. No haci nada sin bo promé."

E palabranan aqui sin duda a haci un impresion profundo riba Dorothea i sin cu bo emociona el a responde:

„Mira, Gerardo, cu awe ta di cuater bez cu den diferente forma b'a papia mi di bo amor pa cu mi i di bo esperanzanan. Bo no ta duda di bo sinceridad. Bo interes pa cu mi i mi yiunan ta demonstra mi e afecto cu bo ta profesa na nos. Mi no ta duda tampoco di bo intencionnan honrado; pero apesar de todo, mi tin di bisa bo cu e mes contesta di semper: Mi quier permanece viuda: hamas lo mi bolbe casa. M'a stima Pablo demasiado pa mi por stima otro hende. Mi curazon tabata enteramente di dje i el a bai dera cu mi amor. Mi curazon ta morto...."

Bisando asina e muhé a duna un gesto di desesperacion i dos lagrima a corre unbez na su cara.

„Pues, no obstante tur esai, sinembargo mi ta adora bo", e homber a bisa. „Mi ta adora bo. Bo tratando mi masha duro masha cruel. Bo ta trata mi sin piedad. Bo ta haci mi sufri horriblemente...."

Dorothea a mira Gerardo ta jora i lagrimanan di un homber semper tabata haci masha impresion riba dje.

Anto e muhé a bolbe bisa: „Mi sa cu mi ta pone bo padece como m'a bisa bo berdad. Mi ta sufri di mira bo sufri; pero mi honradez i mi consenshi ta obliga mi di ser sincera. No pensa mas riba bo."

„No pensa mas riba bo!" Acaso esai ta posible?"

„Queremento ta poder, Gerardo. Foi e momento aqui, mi ta suplica bo Gerardo pa bida di mi yiunan, no bin papia cu mi mas semehante cosnan cu mi no quier tende."

„Por ta cierto cu bo ta nenga mi tur esperanza? Bo ta sinja bo porvenir?"

„Ta mi deber, Gerardo."

„Dorothea" e homber a bisa anto cu boz colerica apoderando cu violencia di man dje hoben, „ta muy probable cu bo ta rechaza mi como mi ta un simple obrero cu no tin mas capital cu mi trabao; pero si bo mester cu cualquier dia mi logra na bira rico, masha rico...... Lo bo acepta mi e ora ai anto?"

„No papia cu mi di tal manera, pasobra bo ta duna mi miedo di scucha bo", e muhé a responde, tratando di quita bai.

„Bo ta rechaza tal riqueza aunque ta pa bo yiunan?"

„Por fabor, Gerardo, mehor bo stop."

„No; mi n' por stop. Mi ta bai revela bo tur cos pa bo ta na altura di mi inmensa amor. Ta precisamente manera bo n' ta ignora nada. Ya tin como cinco anja caba cu mi ta adora bo, foi e momento mes cu m'a mira bo pa di promé bez. I luna pa luna, siman pa siman, dia pa dia e amor pa bo a mi pasion creciendo a desperta pa bo has pa bo ta gran alma. Mientras cu Pablo tabata na bida, mi tabata stima bo na silencio. Mi tabata yama mi su amigo, mientras su muhé tabata segura pa mi. Pero el a muri i bo ta liber. Paquico mi no bo ta queda warda silencio? Paquico bo n' ta reclama e parti di ventura cu riba cual mi tin derecho den e mundo aqui? Bo sigur no ta di pertenece mi tarde o temprán. Paquico bo ta forza na lucha contra destino i mi ta hura bo cu mi tin di haci bo e muhé di mas feliz riba mundo."

I hibando su boca na man dje hoben, cual ainda e tabatin tené den esanan di dje, el a estrecha esaqui contra su cara cu un sorto di delirio, mientras Dorothea a hala su man cu violencia.

Toni cu durante tur e momento aqui a queda ta hunga cu su cabai, a dicidi porfin na perde pasenshi diciendo na su mama:

„Bam mira pa nos bam mamacita. Corda cu bo tabatin masha pura. Bo ta companja nos bo tambe, Gerardo?"

Ela duna su amigo grandi man i asina nan tres a sigui camna varios rato sin cu ningun di tres a expresa ni un pia di palabra. Diripiendo Gerardo a bisa Dorothea:

„Larga mi juda bo carga e bleki di kerosin ai."

„No; masha danki. Nos a yega caba. Ademas di esai 4 liter di kerosin no ta mucho pisa tampoco."

E obrero no por a oprimi un movimento di sorpresa i el a puntra e muhé:

„Pero bo ta cumpra bo kerosin?"

„Si; esai ta mucho mas barata i bo mester sa cu mi tin di tene e luz cendé enter anochi den e porta."

„Sin duda; pero kerosin ta peligroso; sumamente peligroso i si Sr. Labordes hanja sa cu bo ta keroksin pa haci solamente e poco economia ai, lo e no queda masha contento cu bo. E n' quier pa drenta den su fabrica ni un sola gota di mineral!"

„Ningun momento mi mi n' tabata sa esai absolutamente", Dorothea a bisa, „Wel, foi majan en adelante lo mi quier esta ordinario, pasobra mi n' quier desgusta mi patron."

Wat gaat Eden in Azie doen?

HET VOORGENOMEN bezoek van Sir Anthony Eden, na de Zuidoost-Aziatische Defensie Raad, aan een aantal Aziatische hoofdsteden, is een gebeurtenis, die een symbolische betekenis heeft. Twintig, of zelfs tien jaar geleden zou een minister er niet aan gedacht hebben zoiets te doen. Er zou ook totaal geen reden voor zijn geweest. Behalve Perzië, Siam en Irak stond geheel Zuid-Azië nog onder Europese heerschappij. Er bestonden weliswaar verschillende graden van zelfregering, doch over de internationale betrekkingen van al deze landen werd in Londen, Parijs, Den Haag en Lissabon beslist. Tegenwoordig bestaat Zuid-Azië, van de Levant tot de Molukken, met uitzondering van Malakka en de Portugese gebieden in India, uit onafhankelijke staten.

Er heeft dus een belangrijke omwenteling in de wereldgeschiedenis plaats gehad en konden vroeger landen zich slechts vrijmaken ten koste van veel bloedvergieten, deze revolutie heeft zich voltrokken zonder dat er van grote gewapende conflicten gesproken kan worden. India, Pakistan, Ceylon en Burma, welke landen vroeger onder Brits gezag stonden, zijn nu volledig onafhankelijke staten geworden. En hoezeer wij het mogen betreuren, dat de Nederlandse betrekkingen met Indonesië na de overdracht zo slecht zijn geworden — hetgeen sommigen zelfs tot de verzuchting heeft gebracht, dat wij beter hadden kunnen doorvechten en Indië nooit hadden moeten opgeven — in het kader van het wereldgebeuren was dit streven naar zelfbeschikkingsrecht toch nooit te stuiten geweest. Wij kunnen het slechts betreuren, dat deze verandering, die zich in de andere staten geleidelijk en in wederzijds overleg voltrokken heeft, in Indonesië met vijandelijke gevoelens gepaard heeft moeten gaan.

COLOMBO

Het Colombo-Plan, dat voortsproot uit de eerste gemenebest conferentie, die tussen Engeland en de vrije Zuidoostaziatische staten gehouden werd, is een voorbeeld van het streven naar samenwerking. Het doel van dit plan is economische samenwerking tussen de Zuidoostaziatische staten onderling om zo met economiche en technische hulp van Engeland, de andere gemenebest-landen en de Verenigde Staten de economie en de veiligheid van dit gebied te bevorderen.

De reis van Eden zal zich niet alleen tot de drie hoofdsteden — Colombo, Delhi en Karachi — uitstrekken, doch ook Bangkok en Rangoon zullen bezocht worden. Verder staat nog Singapore op het programma en buiten Azië: Cairo.

Behalve voor de conferentie van de defensie raad te Bangkok bestaat er geen officiële agenda voor deze bezoeken. Er zijn gelukkig geen speciale conflicten, die opgelost en ook geen urgente kwesties besproken moeten worden.

De betekenis van de reis van de Britse minister is, dat hij niet alleen met de Aziatische minister zal spreken over aangelegenheden, die hun eigen landen betreffen, doch dat hij van gedachten komt wisselen over het wereldgebeuren in de ruimste zin van het woord.

BANGKOK

Wat de bijeenkomst te Bangkok betreft, dit zal niet de officiële conferentie van de Raad van Ministers zijn, die volgens het verdrag van Manilla van September l.l. zou plaats vinden, daar het proces van de ratificatie van dit verdrag nog niet voltooid is en de Raad dus nog niet wettelijk bestaat. Doch practisch maakt dit maar weinig verschil uit. De ministers van alle acht landen, die het verdrag getekend hebben, zullen aanwezig zijn.

Het doel zal zijn om te bespreken hoe de bepalingen van het Manilla-verdrag practisch uitgevoerd zullen moeten worden en om over de vrede en veiligheid van het verdragsgebied van gedachten te wisselen. De acht landen zijn: het Britse Koninkrijk, de Veriengde Staten, Frankrijk, Australië, Nieuw-Zeeland, Pakistan, Siam en de Philippijnen. Het „verdragsgebied" is Zuidoost-Azië en de westelijke Stille Zuidzee ten zuiden van 21.30 graad n.b., hetgeen Formosa uitsluit.

Het belang van deze conferentie ligt hoofdzakelijk in het feit, dat het verdrag van Manilla, waarin de algemene grondbeginselen zijn vastgelegd, volgens welke de ondertekenaars zich in geval van een gewapende aanval of een andere bedreiging in hun gebied tot een gezamenlijke actie verbinden, het aan de Raad overlaat om alle militaire en andere plannen te maken, nodig om deze beginselen in de practijk uit te voeren.

De conferentie te Bangkok heeft dus de enorme taak om over de vorm en het karakter te beslissen van de op te richten acht mogendheden-organisatie, welke naar het voorbeeld van de NATO wel de SEATO — de South East Asia Treaty Organisation — wordt genoemd. De wereld wacht in spanning hoe deze militaire organisatie zich zal ontwikkelen.

Het feit, dat Eden onmiddellijk na wat er in Bangkok besloten zal worden Burma, Ceylon en India — de drie Zuidoostaziatische landen, die geweigerd hebben aan de nieuwe organisatie deel te nemen — zal bezoeken, geeft nog een speciale betekenis aan zijn reis.

Juridisch adviseur (verdacht van serie misdrijven) in hoger beroep voor gerechtshof

De 31-jarige Haagse juridische adviseur A. S. stond op 29 Januari voor het Haagse gerechtshof in hoger beroep terecht. De Haagse rechtbank had hem in het najaar wegens diefstal veroordeeld tot twee jaar gevangenisstraf. Behalve de diefstal, waaraan hij schuldig werd bevonden, waren aan mr S. in eerste instantie nog twee gevallen van valsheid in geschrifte, een geval van oplichting en een van verduistering ten laste gelegd. De officier van justitie ciste voor deze serie misdrijven zes jaar gevangenisstraf. De rechtbank achtte echter alleen de diefstal bewezen.

Op het eerste punt van de tenlastelegging, oplichting van een Rotterdamse fabrikant, vroeg mr S. op juridische grond meteen nietigheid van de dagvaarding, zoals hij ook —vergeefs— voor de rechtbank had gedaan. De president verleende verdachte van dit verzoekacte.

Mr S. zou de fabrikant door oplichting een schuldbekentenis van f. 4350 hebben afgetroggeld. Hij gaf deze man een flinke geldlening, maar zou daarvoor een grote rente hebben bedongen.

Om de overvraagde rente te kunnen verantwoorden zou mr S. de schuldbekentenis hebben gevraagd als voldoening van rente bij vooruitbetaling. Toen de fabrikant het bedrag allang zou hebben afbetaald kwam S. met deze schuldbekentenis aan. De verdachte bleef vasthouden aan zijn stelling, dat hier geen sprake was van een schuldbekentenis voor rente, maar dat de fabrikant hem dit geld schuldig zou zijn voor zijn adviseurschap.

Het tweede feit uit de telastenlegging betrof het doen van een valse opgave in een notariele acte. Bij deze acte droeg S. zijn auto over aan zijn verloofde.

Voor f 7000. In de acte werd neergelegd dat f 4000 hiervan was afbetaald. Aan mr S. wordt verweten, dat dit laatste niet waar was en dat het slechts een schijntransactie was om de auto te redden van beslag.

Hierna kwam het derde onderdeel van de dagvaarding in het geding: de diefstal, die de rechtbank bewezen achtte. S., die sportvlieger is, zou een verzekeringsagent, die met hem een vliegtochtje maakte, bestolen hebben van f 2500.

S. zou dit geld hebben weggenomen uit het jasje van deze man, die zijn eerste tochtje achter de stuurknuppel maakte en zijn jasje achterin de pipercub had gelegd. Op een gegeven ogenblik vloog bij deze tocht het deurtje van het vliegtuigje open. S. bukte zich om het te sluiten en op hetzelfde ogenblik vloog het jasje van de verzekeringsman naar buiten.

Toen dit later uit zee op het strand bij Katwijk aanspoelde was de portefeuille met geld eruit verdwenen.

S. beweert, dat het jasje door de luchtzuiging uit het vliegtuig is gezogen. De rechtbank achtte dit, nadat zij op Ypenburg de betrokken pipercub had onderzocht, echter onmogelijk. Zij nam aan, dat S. eerst het jasje heeft leeggestolen en daarna het deurtje met opzet heeft geopend om het jasje naar buiten te werpen.

Affaire-Sokolowski wekt beroering in Oostenrijk

Middel tot intimidatie in kader van de koude oorlog

WENEN: — Een man, die de Pools-Russische naam van Sokolowski draagt, houdt op het ogenblik geheel Oostenrijk bezig. Niet alleen dat zijn naam op ieders lippen ligt, ook de Oostenrijkse ministerraad heeft zich met Sokolowski bezig gehouden en de socialisten hebben zelfs in het parlement vragen gesteld, waarin zij de regering verzoeken opheldering te verschaffen. Dit alles heeft betrekking op de gemeentelijke chef-tolk van de stad Wenen, die tot nu toe zelfs in de Oostenrijkse hoofdstad zo goed als onbekend was.

Enige tijd geleden hadden Russische officieren aan Sokolowski verzocht hun toegangsbewijzen te verschaffen voor een Weense ijsrevue; Sokolowski begaf zich met de entreebewijzen naar het gebouw van het Russische stadsbestuur, waar hij gevangen werd genomen. Weliswaar mocht hij de burgemeester opbellen, doch slechts om hem te melden, dat hij enigszins verlaat was. Toen de tolk ook na enige uren niet op het gemeentehuis van Wenen terugkeerde, gingen de burgemeester en de president van de politie naar het gebouw van het Russische stadsbestuur om nadere inlichtingen te verkrijgen.

Door Russische officieren werd hun aldaar medegedeeld, dat Sokolowski „het verkeerde pad" was opgegaan, doch dat hij reeds thuis zou zijn gekomen. Niettemin stond zijn zwarte auto nog steeds voor het gebouw.

Pas bij een tweede bezoek, enige uren later, vertelde men de burgemeester de waarheid, namelijk dat de in Polen geboren en sedert 1944 in Wenen wonende Sokolowski, een „overloper" en een „oorlogsmisdadiger" was. Drie dagen later maakten de Russen bekend dat de gearresteerde, die ook werd verdacht van spionnage voor de Westerse mogendheden, door een militaire rechtbank werd veroordeeld. Vanzelfsprekend is het moeilijk de Russische beweringen te verifiëren maar zelfs wanneer die juist zouden zijn — moet men de Rusissche handelwijze toch als onbehoorlijk kwaliticeren.

Het is immers zeker dat de Russen reeds jaren lang, met hulp van communistische agenten onder de Weense politie, verscheidene documenten bemachtigd hebben en als die werkelijk hadden moeten dienen om Sokolowski in staat van beschuldiging te stellen, dan was men daartoe reeds veel eerder in de gelegenheid geweest.

In plaats daarvan echter hebben de Russen jarenlang met een „oorlogsmisdadiger" verkeerd en hem zelfs om gunsten verzocht.

Bepaald doel

Deze hele actie wettigt de conclusie dat de Russen, door hun verrassende handelwijze een bepaald doel nastreven. Hoe het ook zij, in elk geval hebben wij hier te doen met een middel tot intimidatie in het kader van de koude oorlog, die sinds enige weken in Oostenrijk weer duidelijk aan het licht treedt.

Sedert immers de Russen, met hun uitnodiging aan de regering in Wenen om deel te nemen aan de conferentie van Moskou, schipbreuk leden en sedert de buitenlandse politiek van Oostenrijk zich duidelijk heeft uitgesproken ten gunste van de Parijse accoorden, slaat het Kremlin weer de oude toon aan.

In regeringskringen is men echter optimistisch en van mening dat de Russen ook na de ratificatie van de Parijse accoorden, bereid zullen zijn te onderhandelen over de toekomst van Oostenrijk.

GRIEP-EPIDEMIE IN DUITSLAND

BERLIJN: — In West-Duitsland heerst een griepepidemie. In Frankfort zijn alle scholen tot vijf Februari gesloten. Ook in Recklinghausen in het Ruhrgebied zijn de scholen gesloten.

Standbeeld voor P. J. Troelstra in Leeuwarden

LEEUWARDEN. — In de Friese hoofdstad zal een standbeeld worden opgericht voor mr Pieter Jelles Troelstra. Op twaalf Mei aanstaande zal het een kwart eeuw geleden zijn, dat hij stierf en met het standbeeld wil men hem eren als Fries dichter en als staatsman,. Hiertoe is een comite opgericht, waarvan burgemeester J. Klok, directeur van de Fryske Akademy vicevoorzitter is.

Het comite wijst erop, dat de relatie van Troelstra met het Friese volk zoals hij zelf eens heeft verklaard, beslissend is geweest voor de vorming van zijn persoonlijkheid. Men wil voor het standbeeld op korte termijn gelden bijeenbrengen en er zal naar worden gestreefd, dat overal in Friesland sub-comité's worden gevormd, die de inzamelingsactie plaatselijk op gang moeten brengen.

Depressie bracht ontwerper van „Nautilus" naar V.S.

Henry Deroy, of beter gezegd, Hendrik de Rooy van wie onlangs werd bericht dat hij het aanzien heeft gegeven aan de eerste atoomonderzeeër van de Amerikaanse marine, de „Nautilus" heeft aan UP in een interview medegedeeld hoe hij er toe kwam om destijds ons land te verlaten en zich in de VS te vestigen waar hij thans werkzaam is bij de „General Dynamics Corporation' in Groton in de Amerikaanse staat Connecticut, waar de „Nautilus" werd gebouwd.

De Rooy, die hoofdingenieur is van het ontwerpbureau van de „Electric Boat Division" van die scheepsbouwmaatschappij. spreekt slechts met een nauw merkbaar Nederlands accent, maar verder is zijn taal doorspekt met typisch Amerikaanse uitdrukkingen.

Hij werd 50 jaar geleden in Zaandam geboren, de stad, waar de scheepvaart altijd zo'n belangrijke rol heeft gespeeld en waar de „Czaar aller Russen" Peter de Grote het scheepsbouwvak leerde. „Toen ik in 1927 met een diploma van de MTS kwam, heerste er een depressie in het scheepsbouw en er was moeilijk aan werk te komen," zo vertelde hij.

„Gezien deze toestand leek het mij toen beter naar het buitenland te gaan en ik deed daarom een aanvraag om naar de VS te mogen emigreren.

In 1930 werd De Rooy bij de „Electric Boat-division" aangenomen, de maatschappij, waar hij nu —24 jaar later— nog voor werkt.

„Toen ik daar kwam te werken, beschikte men over een ontwerpstaf van ongeveer 25 mensen. Nu heeft de maatschappij de beschikking over een 800, tekenaars ingenieurs en ander ontwerppersoneel, aldus De Rooy.

Critiek op emigranten

„Sommigen wilden een mooie vacantie hebben"

De Zuidafrikaanse spoorwegen hebben critiek geleverd op die Nederlandse immigranten, die bij de spoorwegen tewerk waren gesteld, maar later teleurgesteld naar Nederland terugkeerden en zich daar beklaagden over hun werk in Zuid-Afrika. Een functionaris van de spoorwegen zei, dat een aantal Nederlanders platvoeten had en physiek ongeschikt was voor het werk, dat zij moesten doen, aldus United Press.

Toen hem gevraagd werd of de immigranten dan niet eerst medisch gekeurd werden, antwoordde deze functionaris dat zij aan een scherpe keuring onderworpen waren en dat hij niet begreep, dat dergelijke immigranten niet in de zeef waren blijven hangen.

Nederlandse immigranten die naar hun land zijn teruggekeerd, hebben zich onlangs weinig vleiend uigelaten over hun werk bij de Zuidafrikaanse spoorwegen. Dezelfde zegsman zeide, dat men met de Nederlanders buitengewoon veel geduld had getracht en dat men van hen dingen door de vingers had geizen, waarvoor Zuidafrikaanse spoorwegmensen ontslag zouden hebben gekregen.

„De spoorwegdirectie heeft alles gedaan, wat in haar macht lag om het de Nederlanders naar de zin te maken en om hen zo gemakkelijk mogelijk aan de hier heersende voorwaarden te laten aanpassen. Zij, die met eerlijke bedelingen hier gekomen zijn, hebben zich in korte tijd gevestigd, maar, sommigen wilden een mooie vacantie hebben en zijn onder valse voorwendels naar Zuid-Africa gekomen", aldus deze functionaris.

DEBAT IN FRANSE N.V. OVER NOORD-AFRIKA

PARIJS.— Het tweedaagse debat over Noord-Afrika in de Franse Nationale Vergadering begon met hevige aanvallen op de maatregelen van de regering Mendes-France tot verzoening in Noord-Afrika.

De 34-jarige Wanda Krylow heeft de zwaarste tweeling gebaard die ooit in de geschiedenis is geboren. De jongen woog 10 pond, het meisje 9 pond. De keizersnede moest bij de baring worden toegepast.

Trouwplannen hadden Thelma Rosenberg (19) en George Nussbaum (23) wel, maar geen geld om de grote stap te wagen. Thelma vond er iets op, ze poseerde een dag in haar bruidsjapon in een etalage van Brooklyn N.Y. en de handige verkoper die wel iets voor de stunt voelde, kon zijn klanten nauwelijks meer af. Hij gaf Thelma de trouwjapon cadeau en stopte een bankbiljet in de handen van George. Het paar in de etalage; George kijkt niet naar zijn a.s. bruid om het geluk niet te tarten: een oud bijgeloof!

Portugal zal rechtmatige aspiraties van Goa-bevolking moeten erkennen

NIEUW DELHI: — De regering van India heeft een beroep gedaan op die van Portugal om „de historische ontwikkeling, die zich op het Indische sub-continent voltrokken heeft", en de wens van het volk om de koloniale overheersing af te werpen, naar waarde te schatten. In nota, die aan de Portugese legatie te Nieuw Delhi werd overhandigd, zegt India te hopen, dat, na de recente Indisch-Franse overeenstemming tot een vreedzame terugtrekking door Frankrijk uit zijn bezittingen in India, ook de Portugese regering het passend zul oordelen de „rechtmatige aspiraties" van de bevolking van de Portugese kolonie Goa te erkennen.

De Portugese overheid daarentegen „neemt in toenemende mate beteugelende maatregelen tegen de bevolking in haar nederzettingen" ,aldus de nota. „Verdere onderdrukking van het volk van Goa zou de gevoelens van het volk van Goa en dat van India kunnen verbitteren en de Portugese regering zal alle verantwoordelijkheid op zich moeten nemen voor de gevolgen, die uit een dergelijke toestand voortvloeien".

Voorts deelde India aan Portugal mee, dat een nieuwe poging om Indiase of Goaanse „satyagrahis" — mensen, die deelnemen aan een campagne van brugerlijke ongehoorzaamheid — weg te voeren om hun straffen overzee uit te dienen, ernstige repercussies in India zou hebben.

50 JAAR DIERENBESCHERMING IN SURINAME

ARNHEM: — In verband met het gouden jubileum van de Vereniging voor Dierenbescherming in Suriname heeft het bestuur van de Stichting Dierenrampenfonds zich daarmee in verbinding gesteld om zijn gelukwensen vergezeld te doen gaan van een stoffelijk blijk van belangstelling. Gedacht is zelfs om in Suriname te komen tot de oprichting van een Blauwe Cirkel-colonne voor eerste hulp aan dieren, die in Nederland en Denemarken al bestaan als branche van de Wereld-dierenbescherming.

K.L.M. CONVAIR IN MOEILIJKHEDEN

's GRAVENHAGE: — Gezagvoerder Schuller van de K.L.M.-Convair-340 „Nicolaes Maes" ontdekte gisteren, nadat het toestel van Stockholm naar Kopenhagen was vertrokken, dat zich een onregelmatigheid in een der twee motoren voordeed. Uit voorzorg werd de motor uitgeschakeld en de propeller in vaanstand gezet, waarna op het Norrkopeing vliegveld werd geland. Daar werd de motorstoornis verholpen.

TEKORT AAN ONDERWIJZERS

's GRAVENHAGE. . — Het tekort aan onderwijzers blijkt 700 leerkrachten per jaar meer te bedragen dan de 1.250, zoals in de onderwijsnota van September werd geraamd. In het thans lopende jaar zouden 1.950 plaatsen onbezet zijn. Door vrijstelling van de militaire dienst en de aanstelling van hulpkrachten kan het tekort worden teruggebracht tot 680.

Dit zegt minister Cals in een vervolgnota.

Op korte termijn zullen maatregelen genomen worden om aan de noodtoestand het hoofd te bieden. Voor spoedcursussen zijn er reeds 750 gegadigden. In1962 zou het tekort opgeheven zijn..

MILITAIRE DIENSTPLICHT WORDT LANGER

WASHINGTON: — De commissie voor de strijdkrachten van het Huis van Afgevaardigden heeft met algemene stemmen een wetsontwerp goedgekeurd, waarbij de militaire dienstplicht in Amerika met vier jaar wordt verlengd. Men verwacht, dat het Huis het ontwerp de volgende week zal behandelen. De huidige dienstplichtwet loopt in Juni af.

Licht in Gouddiefstal

LONDEN: — De Londense vrachtvrachtauto-chauffeur Crane is ervan beschuldigd betrokken te zijn geweest bij de diefstal van ongemunt goud in September, dat door de K.L.M. naar Schiphol zou worden vervoerd. De rovers hadden bij een inval tijdens de duisternis goud ter waarde van NAf. 230.000 gestolen uit een vrachtauto. Een politieman zei van de politierechter te hebben vernomen, dat de beschuldigde bij het tweede verhoor zei: „Ik heb u leugens verteld. Ik ben mij bewust dwaas te zijn geweest. Ik zal u de waarheid over de zaak en de duizend pond, die ik als mijn aandeel kreeg, vertellen". Hij zei verder: Het kan mij niets schelen, als zij mij doden.

BEVRORFN MELK

WILLEMSTAD.—

Een fabriek van melkproducten in Nederland levert sinds enige tijd speciaal voor verafgelegen bestemmingen melk in bevroren toestand. Voornamelijk in tropische- en subtropische gebieden, waar een tekort aan verse melk bestaat is dit product een waardevolle aanvulling, daar het zowel wat smaak als samenstelling betreft gelijkwaardig is aan verse melk. Er moeten echter enkele voorwaarden vervuld zijn om de verzending van bevroren melk mogelijk te maken:

1. De bestemmingshavens moeten van Nedrland uit te bereiken zijn met directe boten, welke voorzien zijn van diepvries-ruimen.
2. De bevroren melk moet in deze havens in diepvries-ruimten kunnen worden opgeslagen.
3. Een melkfabriek in de nabijheid van dit vrieshuis moet de bevroren melk met voldoende vakkennis kunnen behandelen alvorens haar tebottel en en als vers melk te distribueren.

Het adres van bovengenoemde leverancier wordt op aanvraag verstrekt door de Handelscommissaris voor Nederland.

Indonesie gaat nieuwe selectie toepassen op importeurs

DJAKARTA: — De Indonesische minister van economische zaken, prof. Roosseno, heeft aangekondigd een nieuwe selectie toe te zullen passen op de importeurs, waardoor hun aantal zal worden teruggebracht van ruim 4.000 tot 2.000. De minister deelde mede, dat de stroeve gang van zaken bij de invoer moet worden toegeschreven aan het feit, dat „het gros van de huidige nationale importeurs of niet bonafide is, of gebleken is niet te zijn opge-

Geen onderscheid

Minister Roosseno heeft inmiddels reeds zonder onderscheid des persoons de vergunningen van de textielgrossiers ingetrokken. Anderhalve maand geleden hebben deze grossiers de minister toegezegd hun taak naar behoren te zullen uitvoeren, doch de chaos neemt nog steeds toe en er wordt duidelijk geknoeid. De textiel komt niet bij de bevolking, noch bij de bona fide detailist. „Ik heb hen allemaal dus van hun taak ontslagen, maar zal deze niet overdragen aan de „big five" (de vijf Nederlandse importfirma's) ", zeide minister Roosseno.

Roosseno kondigde aan, dat bij de herregistratie van de importeurs hun kapitaal, hun grootste omzet, hun belasting, hun ervaring en loonsbelasting zullen worden nagegaan.

Oorlogsverklaring tegen impor-

Oorlogsverklaring tegen importeurs

„Keug Po" noemt deze verklaring een de minister van economische zaken een „oorlogsverklaring tegen de importeurs, die een goede tijd hebben gehad in de periode van bijzondere licenties, welke door de vorige minister van economische zaken, Iskaq, werden gecreëerd, maar waarmee Roosseno heeft gebroken." Het blad schrijft ervan overtuigd te zijn, dat Roosseno door het gehele parlement, ook door de oppositie van harte gesteund zal worden in zijn strijd.

WORDEN QUEMOY EN MATSOE NIET ONTRUIMD?

TAIPEH: — De ontruiming van de Tatsjen-eilanden kan binnen de komende 48 uur beginnen, aldus werd te Taipeh uit betrouwbare bron vernomen, nadat Tsjiang Kai-sjek een onderhoud had met de Amerikaanse ambassadeur.

Van dezelfde zijde werd vernomen, dat vóór het begin van de ontruiming een overeenkomst tussen de nationalisten en de Verenigde Staten zal worden getekend, waarin Eisenhowers verklaring over de verdediging van Formosa en „belendende gebieden" zal worden uitgelegd als te betekenen, dat Quemoy en Matsoe niet ontruimd zullen worden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible]e Jaargang | ZATERDAG 5 FEBRUARI 1955 | No. 2148

25 jaar raffinage door de Lago

Aruba neemt belangrijke plaats in

SAN NICOLAAS.— Op 29 Januari 1954 was het vijfentwintig jaar geleden dat de distilleerketels van de Lago voor het eerst in bedrijf werden gesteld. Zoals dat dikwijls gebeurt met jubileumboeken, is ook deze jubileumuitgave later verschenen, hetgeen niets afdoet aan de kwaliteit van het werk, dat door de heer N. Schlageter en zijn mensen samengesteld werd.

Het is een buitengewoon aantrekkelijk boekje geworden dit „25 Years of Refining at Lago". Het papier is mooi zwaar, de kaft is keurig en suggestief, terwijl het mede dank zij de vele historische en actuele foto's, die erin opgenomen zijn, prettig leest.

De sympathieke „Opdracht" van het boekje luidt als volgt: Lago betekent van allerlei. Het betekent een enorme hoop staal en ander materiaal. Het beteken onafgebroken, inensieve onderzoekingen, eindeloos organiseren en bijzondere technische vaardigheid. Het betekent millioenen en nog eens millioenen dollars. Maar vooral betekent 't werknemers, die de levenloze installaties, de plannen, materialen en dollars tot een levende industriële onderneming maken. Aan deze mannen en vrouwen, die de Lago in staat stellen haar voorname plaats in de petroleumwereld te handhaven wordt dit boekje opgedragen.

Vervolgens wordt in verschillende hoofdstukken ingedeeld de levensgeschiedenis van de Lago in San Nicolas gegeven, vanaf het moment, dat de Arubaanse bevolking nog nooit van Lago of petroleum had gehoord en zich uitsluitend bezig hield met vissen, hoeden maken en het kweken van aloë's tot de huidige dag. Wij lezen hoe in 1925 de werkzaamheden aan de doorbreking van het rif voor San Nicolas begonnen. Hoe op 17 November 1927 Lago's haven als grote bunkerhaven begon mee te tellen door de komst van twee oceaantankers en vijf meertankers. In 1927 werd besloten een olieraffinagebedrijf in San Nicolas op te richten en op **29 Januari 1929** werden de eerste distilleerketels in gebruik gesteld. Ook wordt de onaangename oorlogservaring van 16 Februari 1942 aangehaald, toen de tankers „Pedernales" en „Oranjestad", die op de rede van San Nicolas voor anker lagen, getorpedeerd werden en de raffinaderij beschoten werd. Tenslotte wordt ons de fantastische vooruitgang na de oorlog geschilderd, zowel op het gebied van installaties en productie, als op sociaal gebied: de 458 woningen, die eind 1953 reeds door de Home Building Foundation gebouwd waren; het Lago Sport Park, dat in 1950 geopend werd; het in 1938 gebouwde ziekenhuis, dat er in 1953 een nieuwe vleugel bijkreeg; de scholen, die erbij kwamen en nog vele andere bijzonderheden meer.

To the future:

Het laatste hoofdstuk „To the Future" willen wij U niet onthouden. Het luidt: Vier honderd jaar geleden lag Aruba in het centrum van het onmetelijk grote Spaanse Rijk. Galleiën en zilverschepen beladen met goud en andere kostelijke waar uit Zuid-Amerika bevoeren deze zeeën op hun weg naar Europa.

Heden, nu de Lago raffinaderij al weer 25 jaar bestaat, is Aruba belangrijker voor de wereld dan het ooit tevóren was. Meer schpen dan de Spaanse veroveraars ooit hadden kunnen dromen vertrekken van Aruba en hun lading is stukken rijker.

De wereld heeft petroleum en petroleumproducten nodig om voedsel voort te kunnen brengen, machines te laten draaien en om treinen, trucks, vliegtuigen en schepen van benzine te voorzien.

Het voortduren der vrede hangt ook af van het aanwezig zijn van voldoende olievoorraden. Lago, als een van 's werelds grootste leveranciers van deze vitale grondstof, vertrouwt, dat het zijn vooraanstaande positie in de wereldhandel zal kunnen blijven handhaven.

Dat het vertrouwen heeft in zijn eigen toekomst en die van Aruba kan men afleiden uit de voortdurende grote bijdragen tot het welzijn van het eiland, de ver in de toekomst geprojecteerde personeelspolitiek en de jaarlijkse uitgave van millioenen dollars teneinde de concurrerende positie van de onderneming te verstevigen en voort te laten duren.
Gedurende 25 jaar heeft Lago Aruba geholpen een welvarend heden op te bouwen. Het heeft het volste vertrouwen, dat het Aruba ook zal kunnen helpen met de bouw van een grote toekomst.

De foto's, die hier staan afgedrukt, werden ons ter beschikking gesteld door het Public Relations Department van de Lago.

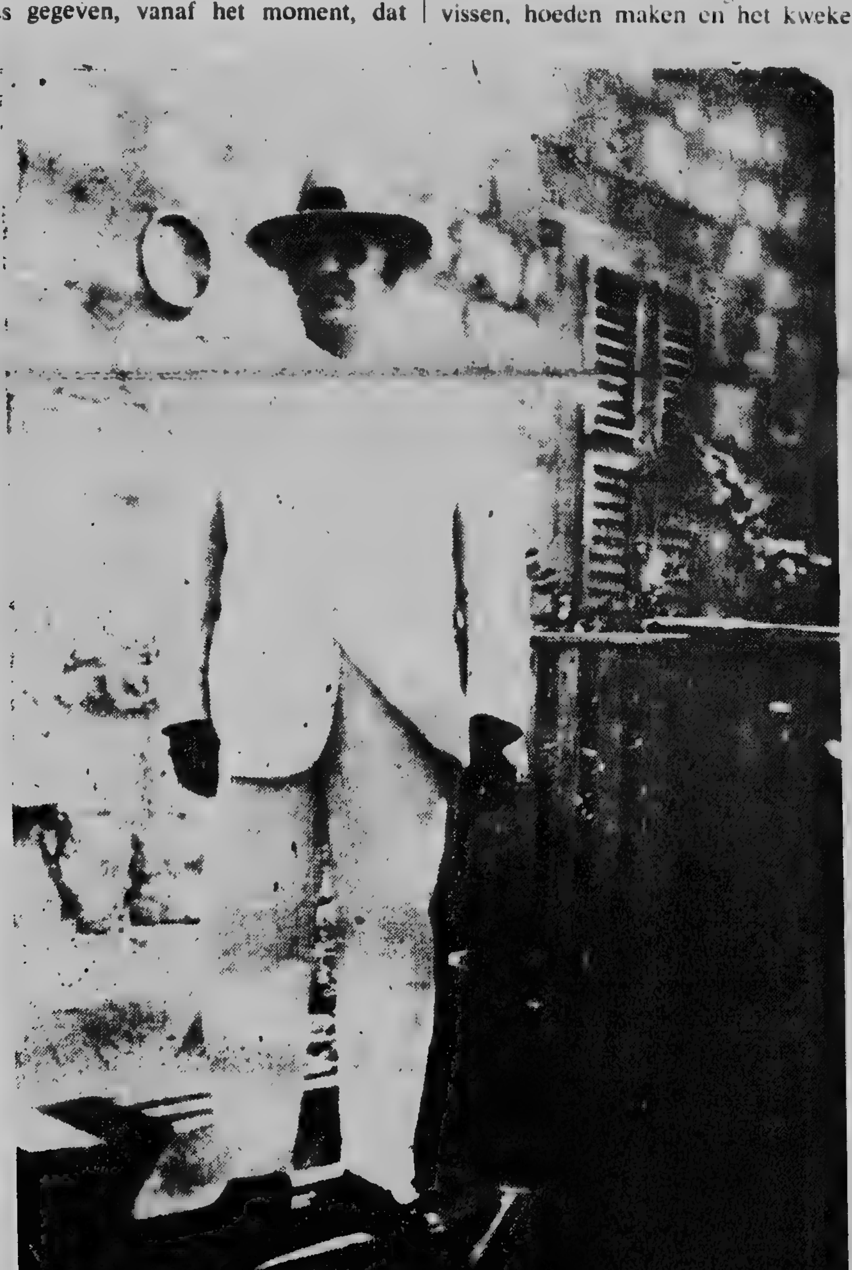

Dit is de inmiddels overleden Captain Robert Roger, een van de mensen, die Aruba als vestigingsplaats van het Lago-bedrijf uitkozen. Hij is ook de eerste manager van deze onderneming geweest en was indertijd beter bekend als „Mr. Lago".

Gedeputeerden en hoofden van dienst bezochten Boca Mahos

ORANJESTAD.— Gistermiddag zijn de gedeputeerden N. E. Henriquez Sr., J. Geerman en F. B. Tromp, in gezelschap van de hoofden van dienst van Openbare Werken, Veterinaire Dienst en Gezondheidsdienst, resp. de heren ir. A. v.d. Berg, P. Sutmoller en dr. G. E. van Beek, naar Boca Mahos gegaan om daar de situatie persoonlijk in ogenschouw te nemen. Verleden week schreven wij reeds in de verslagen over de begrotingsdebatten in de Eilandsraad, dat door verschillende leden van de Raad bij het Bestuurscollege werd aangedrongen op maatregelen die de stank in die buurt — ontstaan door het regelmatig storten van vleesafval — moeten elimineren. Vooral de bewoners in de omtrek van Boca Mahos schijnen veel last van de reuk te hebben.

RAAD VERGADERDE IN DE AFDELINGEN OVER KIPNISPLANNEN

ORANJESTAD.— Hedenmorgen werd door de afdeling van de Eilandsraad een vergadering gehouden in de zaal van de Raad aan de John G. Emanstraat.

Als enig agendapunt prijkte op de agenda de hotelplannen van de heer I. Kipnis.

De Gezaghebber heeft verleden week tijdens de begrotingsdebatten, deze vergadering toegezegd.

TENNIS COMPETITIE OM DE RAGHUNATH BEKER

Lago Heights wint van Pova met 5-4

SINT NICOLAAS, 3 Februari. Op Zaterdag en Zondag vonden op de banen van Lago Heights de competitie-wedstrijden plaats om de Raghunath beker, die enige tijd geleden was uitgeloofd voor een tenniscompetitie tussen Esso, Lago Heights en POVA.

In de 1ste ontmoeting kwam Esso als de sterkste uit de competitie, terwijl in de 2e ronde L.H. zegevierde.

De ploeg die 2 malen wint, ontvangt de beker in eigendom.

Teneinde de wedstrijden zo aantrekkelijk mogelijk te maken, werd overeengekomen de sterkste spelers van Esso en L.H. niet mee te laten spelen, waardoor de deelnemers aan elkander min of meer gewaagd waren.

De wedstrijden van Zaterdag en Zondag werden op de meest sportieve wijze gespeeld en de uitslag 5-4 in het voordeel van L.H. bewijst wel dat het spelbeeld aantrekkelijk is geweest.

HET ROMMELT WEER IN COSTA RICA

NEW YORK: - New Yorkse radiostations hebben een bericht uit San José (Costa Rica) omgeroepen, volgens hetwelk de luchthaven van Los Chiles en een plaatselijk commercieel vliegtuig, dat er net landde, door opstandelingen zouden zijn aangevallen. De regeringsomroep van Costa Rica en de draadloze verbinding met Los Chiles vielen uit de aether kort nadat een boodschap naar San José was gezonden, waarin van de aanval op het vliegveld en het toestel melding werd gemaakt. Het vliegtuig, dat 14 of 15 inzittenden aan boord had, was op weg van San José naar Los Chiles, vlak nabij de Nicaraguaanse grens. De regering van Costa Rica heeft vliegtuigen naar de streek gezonden.

BEOGRADSKI IN FINANCIELE MOEILIJKHEDEN

SINT NICOLLAS, 3 Februari. In het dagblad De West lezen wij het volgende: De heer Mordy Salomon Maduro op Curacao, die een vordering heeft van $ 13.500.— op de Joego-Slavische voetbalvereniging Beogradski, stelde zich in verbinding met de S.V.B. om dit geld voor hem te verkrijgen.

Toen dit niet lukte, wendde de heer Maduro zich tot de advocaat Van der Schroeff om zijn zaak te behartigen.

De heer Maduro zou de Joego-Slaven hun reiskosten hebben voorgeschoten, waarschijnlijk wel tegen een vergoeding van 7%.

De heer van der Schroeff wilde beslag leggen op het deel van de recette, welke de Joego-Slaven toekwam, maar dit was volgens de voorzitter van de S.V.B. reeds uitbetaald.

De zaak is echter nog niet afgelopen.

NIEUWE SLEEPHELLING IN GEBRUIK GENOMEN

ORANJESTAD.— De sleephelling van de haven- en loodsdienst, die onlangs klaar is gekomen wordt heden in gebruik genomen. Het eerste schip, dat een ligplaats op de helling zal vinden is de reddingsboot „Aruba" van de havendienst. De „Aruba" krijgt een grondige beurt.

En dit is maar een heel klein stukje van de Lago

Sta. Rosa en Sta. Paula zullen dit jaar Aruba 12-maal aandoen

1955 begin van de victorie?

ORANJESTAD.– Van gewoonlijk welingelichte zijde werd ons medegedeeld, dat de Santa Rosa en Santa Paula, de passagiersschepen van grotere klasse – accomodatie ongeveer 250 passagiers – van de Grace Line dit jaar Aruba meer zullen aandoen dan enig jaar tevoren.

In totaal twaalf bezoeken zullen deze schepen namelijk aan ons eiland brengen; het eerste bezoek is binnenkort reeds te verwachten. Het mag stellig een grote vooruitgang genoemd worden, dat de Grace Line tot dit besluit gekomen is.

In het vorige jaar viel reeds een vermeerdering van het aantal bezoeken van deze twee schepen te constateren, zij kwamen hier toen in totaal vijf maal. In 1953 was het aantal bezoeken minder.

De z.g.n. kleine Grace Line schepen als de Santa Monica, Santa Sofia en Santa Clara, die reeds jaren Aruba elke week aandoen zullen normaal door blijven komen.

De Grace Line wordt op Aruba door de fa. Eman Trading Co. vertegenwoordigd.

NOG MEER TOURISTENSCHEPEN?

Het begint er naar uit te zien, dat het jaar 1955 het begin zal inluiden van steeds toenemend touristenverkeer naar Aruba. Behalve namelijk de Grace Line en de Caribbean Atlantic Lines zijn er - zoals wij uit goede bron vernamen - ook nog andere maatschappijen, die thans meer belangstelling koesteren Aruba in hun cruisesschema op te nemen.

TWEE TOURISTEN VAN „TRADEWIND" BLEVEN ACHTER

ORANJESTAD.— Twee touristen van de „Tradewind", die hier Woensdag j.l. aankwamen, zijn op Aruba achtergebleven. Het zijn miss Gladys Anderson en miss Edna Darenus, twee dames op rijpere leeftijd. Zij hebben besloten — na gehoord te hebben van het goede klimaat van ons eiland — langer te blijven, dan de enkele uren, die het schip hen toestond. Zij zullen bij het eerstvolgend bezoek van de „Tradewind" — dat op Woensdag 16 Februari aanstaande vastgesteld is — embarkeren.

De Nassaustraat in 1929, toen de Lago zich vestigde in San Nicolas.

De heer Robles de Medina, de zilveren jubilaris bij D. O. W. krijgt hier van het hoofd van de dienst, ir A.v.d. Berg, namens het personeel van D.O.W. een gouden horloge.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

Honderden kwamen Edgar José de Lannoy gelukwensen met ambtjubileum

SINT NICOLAAS, 3 Februari. De ruime en gastvrije woning van de heer Edgar José de Lannoy, aan de Prins Bernhardstraat in Sint Nicolaas, bleek te klein om de gasten, die de jubilaris bij zijn zilveren ambtsjubileum op 2 dezer geluk kwamen wensen, te bevatten. Niet minder dan 250 gasten drukten de heer en mevrouw de Lannoy de hand in hun woning, die veranderd was in een bloemenwinkel. Vele zaken, firmas en handelsinstellingen hadden bloemstukken gezonden, die een echt feestelijk cachet aan de omgeving verleenden en de feeststemming verhoogden.

Onder de velen, die er aanwezig waren, bemerkten wij de heer C.J. van den Brink vergezeld van echtgenote, eilands ontvanger J.M. Royer, de heren Odis Mingus, Frank Griffin, J.E. Stoveken, Capt. W.L. Thomas van de Lago, H. van der Linden, directeur K.N.S.M. Mario en Gilberto Arends, eilandsraadslid Miro Croes en vele andere vooraanstaanden in onze samenleving.

De heer Haas, trad als ceremoniemeester op en na een korte inleiding gaf hij het woord aan de heer C.J. van den Brink, die in welgekozen woorden de verdiensten van heer De Lannoy afschilderde en opmerkte dat de eed 25 jaren geleden afgelegd nog steeds op voorbeeldige wijze wordt nageleefd. Spreker bood zijn hartelijke gelukwensen aan de jubilaris en overhandigde hem tevens een brief van de R.R. en het bestuurcollege, waarin de heer De Lannoy dank wordt gebracht voor de diensten bewezen aan het land en het eiland Aruba.

Tevens ontving hij een persoonlijke kaart en brief van de Gezaghebber, die zijn spijt uitdrukte niet aanwezig te kunnen zijn in verband met drukke werkzaamheden, welke het bezoek van de R.R. meebrengt.

Hierna kreeg de heer Odis Mingus, directeur van de Lago, het woord die op echt Texase wijze de jubilaris hulde bracht en sprak over de prettige en vlotte samenwerking op de Lago. Spreker hoopte dat deze samenwerking nog vele jaren zal duren.

Hierna werd het lied „He's a jolly good fellow" aangeheven, dat door allen werd meegezongen.

Chuchubi's Schouten sprak als vriend van de heer de Lannoy, waarna de jubilaris, ook namens zijn vrouw dank bracht voor de hulde en woorden van waardering aan zijn adres, waarbij hij opmerkte slechts zijn plicht te hebben gedaan en als mens gehandeld.

Alhoewel de receptie officieel tot 10 uur duurde, waren er na 12 nog steeds gasten, die zich te goed deden aan de heerlijke dranken en hapjes en natuurlijk ook een dansje deden.

Gaarne voldoen wij aan het verzoek van de jubilaris allen dank te zeggen voor de grote belangstelling, welke hij op deze onvergetelijke dag mocht ontvangen.

Sticusa regisseur zal met Arubaanse toneel-amateurs twee stukken brengen

ORANJESTAD.— Met het doel het toneelleven op de Antillen te stimuleren zendt de Steihting Cultereel Samenwerking, kortweg Sticusa, regisseurs uit naar dit eilandengebied. Zo is vroeger de heer P. Storm alszodanig actief geweest in Suriname en Curacao. Toen na een jaar van druk werken de heer Storm een maand of vijf geleden naar Holland terug keerde, werd zijn plaats op de Antillen ingenomen door de heer H. van Ulsen, toneelspeler bij de Nederlandse Comedie, wiens arbeidsveld op Curacao en Aruba zal liggen.

De heer van Ulsen, die Donderdag na vijf maanden van succesvol werken op Curacao op Dakota aankwam, zal hier onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba, in de radiouitzendingen van de C.C.A. enkele voordrachten houden o.m. tijdens de lustrumuitzending van de C.C.A. in Maart, Hij stelt zich voor de volgende stukjes voor de radio te gaan brengen: scènes uit „De Koopman van Venetië", (Shakespeare), „Driekoningenavond" (Shakespeare), „Gijsbrecht van Aemstel" (Vondel) en stukjes van Annie M.G. Schmidt. Bovendien zal de heer van Ulsen hier tijdens zijn verblijf van drie maanden minstens twee toneelstukken regisseren: één in het Papiaments en één in het Nederlands. Wat betreft het Nederlandse stuk heeft hij nog geen keuze gedaan, evenwel kon hij ons reeds mededelen, dat het Papiamentse stuk een speciaal voor Aruba bewerkt oud-Nederlands werk zal zijn n.l. „Marieken van Nimweghen". (Maria di Malpais).

Teneinde zich nu een oordeel te kunnen vormen over het beschikbare spelersmateriaal en vervolgens een keuze te kunnen doen, zal er op 10 Februari des avonds om kwart over acht in de Julianaschool te Oranjestad een algemene auditie worden gehouden, waarbij allen, die over verborgen toneeltalenten beschikken aan de hand vanzelf meegebrachte of door de heer Van Ulsen beschikbaar gestelde teksten een demonstratie van hun kunnen mogen geven. Ook zij, die graag hun technische medewerking aan de toneelstukken willen geven of geinteresseerd zijn in de regie en het op prijs zouden stellen het werk van de heer Van Ulsen van nabij te volgen zijn op de auditie van harte welkom.

De stuken, die de heer van Ulsen tijdens zijn verblijf op Curacao geregisseerd heeft zijn: „Driekoningenavond" van Shakespeare (voor de C.P. I.M.), de Curacaose versie van Marieken van Nimweghen en het Papiamentse stuk „Juancho Picaflor". Met al deze toneelstukken heeft hij zeer veel succes gehad.

TWEEDE VLIEGDIENST VIA NOORDPOOL

OTTAWA. — De Canadese Air Transport Board heeft aan de Canadian Pacific Airlines vergunning gegeven voor een luchtlijn Vancouver-Amsterdam via het Noordpoolgebied, een afstand van 7.750 km. De Canadese maatschappij verwacht begin Mei met de dienst te kunnen beginnen, die de tweede route over de Pool zal zijn naast die van de Scandinavische luchtvaartmaatschappij tussen Los Angeles en Kopenhagen. Volgens de plannen komt er één vlucht per week in beide richtingen. De vliegduur wordt door dit traject 18% uur.

DE KLEITABLETTEN BIJ URUK.

's-GRAVENHAGE. — Zoals bekend, meldde een Reuterbericht verleden maand dat Duitse archaeologen bij Uruk, „de hoofdstad van het Assyrische rijk, ongeveer 3.500 voor Christus" meer dan 4.000 klei-tabletten hadden opgegraven over de geschiedenis van een oude beschaving, die daar geweest is en dat zij verder een obelisk van koning Sargon de Tweede hadden gevonden, een heerser over Babylonië en Assyrië van 721 tot 705 voor Christus.

Van deskundige zijde geattendeerd op de in dit bericht voorkomend fout dat Uruk als „de hoofdstad van het Assyrische rijk" wordt aangeduid, wendde het ANP zich om nadere inlichtingen tot prof. F.M.Th. de Liagre Bohl, oud-hoogleraar in de Assyriologie aan de Rijksuniversiteit te Leiden en thans een van de directeuren van het „Nederlandsch Archaeologisch-Philologisch Instituut" voor het nabije Oosten in de sleutelstad.

Prof. de Liagre Böhl over Uruk.

Uruk, aldus de hoogleraar, is de beroemde oude stad, in beneden-Mesopotamië, waarvan de in het oude-testament overgeleverde uitspraak „Erech" luidt. Hiervan wordt in Genesis tien vers tien gewag gemaakt. De plaats, die thans midden in de woeste steppe ligt, heet tegenwoordig Warka en wordt ook wel Uruk-Warka genoemd.

In de oudste Sumerische periode, ongeveer in de eeuwen tussen 3.500 en 2.500 voor Christus, was deze stad als het middelpunt van de eredienst van de hemelgod Anoe en van de godin Isjtar een van de belangrijkste centra der oudste beschaving en van zelfs nog groter betekenis dan Ur, de stad van de Maangod. Voor de oudste Sumeriërs was Erech „de" woonplaats of „de" stad bij uitnemendheid. Hier stond de reusachtige tempel Eana, het „Hemelse Huis"; hier resideerde volgens de mythe de nationale held Gilgamesj. Door de geleidelijke verzanding en door de verplaatsing van de bedding van de Euphraat, heeft de stad haar betekenis van circa 2.000 voor Christus verloren. Na de ondergang van Babylon echter beleefde de stad in de Hellenistische periode (in de tweede en eerste eeuw voor Christus) een nieuwe opbloei. Dit alles is aan het licht gekomen door de zorgvuldige en belangwekkende opgravingen onder leiding van Julius Jordan, A. Nöldeke, H. Lenzen en anderen. Deze opgravingen, aldus de hoogleraar, kunnen worden beschouwd als de leerschool van de praehistorische archaelogie van het oude Mesopotamië.

Sinds 1932 opgravingen gedaan.

De oud-hoogleraar heeft zelf twee maal een bezoek aan Uruk gebracht. De eerste maal in 1932, toen er geen opgraving aan de gang was en de tweede keer in 1939. In het laatst genoemde jaar werkte hij mee aan het ontcijferen van de gevonden teksten. Tezamen met prof. dr. Schott uit Bonn. De leiding van de expeditie was toen in handen van de hoogleraren A. Nöldeke en H. Lenzen. Dit was de elfde opgravingscampagne in Uruk. Op 19 Februari 1939 werd toen een zeer belangrijke vondst gedaan, namelijk een praehistorische marmeren vrouwenkop. Deze kop, die een grote artisticiteit verried, was een afbeelding van een priesteres. De vondst werd gedateerd uit 3.000 voor Christus, dat wil dus zeggen dat de kop ouder is dan de grote Egyptische pyramiden. Sprekende over de Sumeriërs, zei de Assyrioloog, dat deze de voorlopers van de Babyloniërs waren en omstreeks 2.000 voor Christus nagenoeg uitstierven. Hun taal was geheel anders dan die der Assyriërs en Babyloniërs, omdat de voertaal der beide laatsten Semietisch was en verwant aan het Hebreeuws.

Het Sumerisch is lange tijd een groot raadsel geweest, doch het wordt nu meer en meer begrijpelijk mede de studies van prof. dr. A. Falkenstein.

De opgraving, die op het ogenblik in Uruk aan de gang is, wordt geleid door prof. dr. H. J. Lenzen, van de Technische Hogeschool van West-Berlijn en door de reeds genoemde prof. dr. Falkenstein uit Heidelberg. Zij is de twaalfde opgravingscampagne.

Aan deze opgraving wordt van Nederlandse zijde deelgenomen door dr. J.J.A. van Dijk, die daartoe in staat werd gesteld door een subsidie van de Nederlandse organisatie voor zuiver wetenschappelijk onderzoek.

UITSLAG BASKETBALL WEDSTRIJD

De basketball wedstrijd, welke gisteravond plaats vond tussen St. Thomas Boys en Chinese Club, eindigde in een overwinning voor ST. THOMAS BOYS met een score van 31-28.

WETENSCHAPPELIJKE SAMENWERKING OOST-DUITSLAND EN NOORD-KOREA.

BERLIJN. — Oost-Duitsland en Noord-Korea hebben een overeenkomst gesloten voor onderlinge wetenschappelijke en technische samenwerking, aldus is door het Oost-Duitse persbureau bekend gemaakt.

ADN voegt er aan toe, dat deze overeenkomst zal bijdragen tot een spoedig herstel van Noord-Korea, dat „tengevolge van een Amerikaanse agressie-oorlog werd verwoest."

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende 5 t/m 11 Februari 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rond Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. W. Baart
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. Kraayenhof
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Kraakenhof.

KERKDIENSTEN R. K. KERKEN
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; 7.45 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Savoneta: 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

Zaterdag 5 Februari 1955
De Veer Theater: 20.30 „Hans Christian Aandersen"
Rialto: 20.00 „Last of the Comanches"
Cinelandia: 20.00 „Taza, son of Cochise"
Principal: 20.00 „Two tickets to Broadway"
Aurora: 19.30 „Ride the man down"

Zondag 6 Februari 1955
De Veer Theater: 18.00 „Hans Christian Aandersen"
20.30: „Hans Christian Anderson"
Rialto: 18.00 „Army bound"
20.00 „Last of the Comanches"
Cinelandia: 18.00 „Clipped wings"
20.00 „Taza, son of Cochise"
Principal: 18.00 „Sound off"
20.00 „Two tickets to Broadway"
Aurora: 18.00 „Star of Texas"
19.30 „t came from outer space"

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 5 Februari 1955
6.00 Opening
6.05 Hawaii Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtendmelodieën
7.00 Voor de jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.30 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Plaatje
20.15 Programma van J.C. Lacle
20.45 Caribbean Waves (Een Programma van West-Indische Muziek)
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting.

Zondag 6 Februari 1955
6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.45 Licht Klassieke Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Variété van Lichte Muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.30 Antilliaanse Muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Hollandse liedjes
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Aria's uit Opera's 1)
14.30 Directe uitzending uit de Danszaal van de Watapana Club
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Concert Favorieten
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Speciaal Programma
20.45 Amerikaanse Dansmuziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Zal Frankrijk melk kunnen zien?

PARIJS.— „Deze wetten moeten de kraan sluiten; maar wanneer de toevoer niet wordt verminderd, zal het vat barsten", aldus een bekende franse econoom over Mendés-France's maatregelen ter beteugeling van het alcoholisme. En inderdaad, zo is het. De wetten, die zich bezig houden met de sociale kant van het alcoholprobleem staan nu wel op papier, maar zij zullen nooit behoorlijk kunnen worden toegepast zolang voor een ander vraagstuk, dat van de overproductie in de franse landbouw, geen oplossing is gevonden.

„ALCOHOL — dat wordt dikwijls vergeten -is niet alleen maar iets, dat men, meer of minder verdund, kan drinken, maar zij is ook een industriële grondstof. Voor 95 procent zelfs! En hier ligt het probleem precies omgekeerd; het ongeluk is niet het te grote, maar het te geruige verbruik.

Sinds de eerste wereldoorlog is de alcoholregie van de staat het centrale mechanisme van de franse landbouwpolitiek. Alle producten, die de franse boeren niet kunnen verkopen, worden tot alcohol gebrand en door de staat tegen gegarandeerde prijzen opgekocht. En zoals het altijd gaat, wanneer een noodmaatregel tot een permanente instelling wordt, heeft de alcoholregie, die slechts zou moeten inspringen in crisistijden, zich ontwikkeld tot de vaste, onontbeerlijke klant van de franse boer. Gehele takken van de franse landbouw, gehele bevolkingen van een twaalftal departementen produceren in het geheel niet meer voor de levensmiddelenmarkt, maar voor de alcoholregie, die de oogsten ongezien opkoopt.

Deze „marktregeling" is voor Frankrijk tot de grootste economische verliespost en het typische voorbeeld van de absurditeit van een dergelijke subsidiëringspolitiek geworden. De steun, die op deze wijze aan de boeren wordt verleend, komt de staat duurder te staan, dan wanneer hij deze mensen een goed pensioen zou geven, onder voorwaarde, dat zij geen hand meer zouden uitsteken.

Suikerbieten goedkoper.

DE STAAT zou zich de helft van de subsidie op een ton suikerbieten kunnen besparen, indien hij deze tegen de volle prijs kocht en op de plaats zelf liet vernietigen. Maar wat zou er dan moeten gebeuren met de enorme alcoholindustrie, die op dit ongelukkige systeem is opgebouwd?

Alleen de laatste suikerbietenoogst in noord-Frankrijk heeft de alcoholregie 3 millioen ton (!) zuivere alcohol opgeleverd. De reserves bedragen thans meer dan 5 millioen ton en een doelmatig gebruik voor dit dure product is nergens te vinden. In principe is deze alcohol voor de pharmaceutische en de parfumindustrie bestemd, die haar ver onder korstprijs geleverd krijgt en zelf dus ook wordt gesubsidieerd. Maar geen pharmaceutische industrie ter wereld zou deze enorme voorraad kunnen verwerken. De gedwongen bijvoeging van alcohol bij benzine is een andere zaak, die kostbaarder is dan eenvoudige vernietiging.

De suikerbiet is sinds lang de grootste leverancier van de alcoholregie, maar in hetzelfde grote vat vloeien ook de overschotten van ooft- en wijnbouw en zelfs de verbouwers van aardappelen en zonnebloemen hebben deze voortreffelijke „gegarandeerde afzetmarkt" ontdekt en produceren in enige midden-franse departementen nog slechts voor de staat.

Likeur voor Afrika.

WAAR NU dit gemeenschappelijke vat geen voldoende afvoer naar de industrie vindt, verschijnt tenslotte toch de likeurfabrikant als redder uit de nood. Om haar als een staatsgeheim behandeld reusachtige tekort te verlichten, levert de alcoholregie tegen prijzen, die wederom een indirecte subsidiëring betekenen, haar waar aan de drankproducenten. En dezen zoeken afzetgebiet, waar zij dit maar kunnen vinden, niet slechts in Frankrijk zelf, maar ook in het koloniale rijk, voorzover de Islam daar geen dam tegen de alcoholisering vormt.

Sinds enige jaren worden de franse gebieden in midden-Afrika op zo grote schaal met sterke drank overstroomd, dat er in de Ver. Naties reeds protesten tegen gerezen zijn. En zo mondt het economiche en industriële probleem van het alcoholoverschot toch weer uit in het sociale probleem van het alcoholisme.

Natuurlijk brengt uitroeien van een in vijftig jaar ongebreideld protectionisme gegroeid wangedrocht ongehoorde moeilijkheden met zich. Mendes-France tracht het vraagstuk nu daar aan te pakken, waar het het dringendst is: bij de suikerbiet. Een vermindering der gegarandeerde prijzen moet de boeren dwingen en de biet moet naar zijn oorspronkelijke doel, de suikerraffinaderij, worden teruggeleid.

Gratis suiker.

NATUURLIJK echter biedt het besluit van Mendes-France om de schoolkinderen gratis gesuikerde melk te verschaffen en de behoeftige Fransen 2 kg suiker wel goed propagandamateriaal, maar geen economische oplossing.

(doorlezen op pag.4 — 3e kolom)

Dat het Woensdagavond gezellig toeging op de Palm Beach Club met de touristen van de „Tradewind" en muziekmakers van ons eiland bewijst wel deze foto.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

Trofee di N.E.N. ta deposita en showroom di firma Mario Arends pa publico por hanja easion di aprecié. Na e momento aki e matchnan pa e trofe aki ta tumando lugar cu asha enthusiasmo.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

IRKOREA MESTER DI CANON ATOMICO NA SU COSTA

SEOEL: — Ta masha necesario, Estados Unidos entrega canonan omico na ehercito surkoreano, a- na e minister di defensa surkorea- o a declara. E armanan aqui ta ne- sario pa haci e forsa di e Surkore- anonan contra e Norkoreanonan as grandi.

E minister a bisa, qu basta tempu ba e ta negociando cu e autori- dnan mericano riba hanamentu canonan atomica di 280 mm.

OBIERNO MERICANO TA APE- A CONTRA DECISION DI JUEZ

WASHINGTON: —Gobierno me- cano a apela contra e decision di ez federal Luther Youngdalh, den al esaqui a declara, qu un acusa- on nobo pa juramentu falsu con- a prof. Owen Latimore e eperto ericano riba asuntonan di Lejano riente, tabata infunda. Nan ta acu- Lattimore di a nenga falsamente, u nunca e no tabata na parti di co- unistanan y qu nunca e no a yuda teresnan comunista.

D enun desicion di dia 18 di janu- ri pasa juez Youngdahl a bisa, qu e cusacion ta „sin forma y scur."

NCIDENTENAN TA SIGUI NA COSTA RICA

NEW YORK: — Estacionnan di adio di New York a transmiti noti- ianan di San Josema, Costa Rica qu ebeldenan lo a ataca e porta aereo os Chiles y un avion comercial lo- al qu a caba di baha aya. E emisora i gobiernu di Costa Rica y comuni- acionan di radio cu Los Chiles a ai afo, depues qu nan a manda un nensahe pa San Jose, dunando aviso i e ataque riba e aerodromo y e a- ion. E avion, qu tabatin 14 of 15 ende na bordo, tabata na caminda i San Jose pa Los Chiles, cerca di rontera nicaraguense. Gobiernu di osta Rica a manda su avionnan len e teritorio ei.

VIUDANAN NACIONALISTA TA PROTESTA

TAIPEH: — Mas o menos 200 s- tudiante y viuda y huerfanonan di e militarnan nacionalista, qu a muri den e lucha contra e comunistanan, a demonstra ayera dilanti un edifi- cio, na unda lo tabatin un modeshow pa Chinesnan cu placa. E demostran- tenan a observa furiosamente, qu nan no mester permiti sorto di show- nan asina." Nan a pone, qu e show mester a cuminsa mei ora laat.

CHISTE DI AWE

Un diadomingo merdia ora tur hende di un familia holandes tabata sinta na mesa pa come e tata a puntra: „Larga nos mira, ken ta esun es siman aki cu mester worde recompensa?

Ken tabata di mas bon mucha? Y cual ta esun cu a haci tur loke mama tabata kier?"

„Ta abo sol, papa."

RESULTADO DI BASKET-BALL MATCH

E encuentro di basketball entre St. Thomas Boys y Chinese Club cu a tuma lugar ayera nochi, a termina cu un victoria pa St. Thomas Boys, cu un score di 31-28.

MUCHA DI ARGENTINA TA SIGURA DI A MIRA LA VIRGEN

Na Argentina un mucha muher di 14 anja a bisa cu La Virgen Maria a aparece dos ves su dilanti, segun un articulo den Universal di Venezuela.

E mucha muher jama Emilia del Valle Leiva. Segun su declaracionan el a miré dia 26 y dia 31 di Januari. Tur dos biaha tabata merdia na orillia di un rio den Provincia di Tucuman.

Segun e mucha muher La Virgen tabata bisti na blauw cu blancu cu su cabei castanja ta cai riba su schouder. E promer biaha La Virgen tabata hari y El a priminti'é di bolbe aparece ne. Den e di dos aparicion El a bisa Emilia cu dia 26 di Februari lo tin un milagro lo sosode cu su poder.

E declaracionnan di Emilia a impresiona e habitantenan di e region masjar tanto y continuamente nan ta bai na grupo na e cas humilde di familia del Valle Leiva. Poliznan ta haci warda pa evita desorden.

Especialistanan a examina e mucha muher. Obispo a pone warda pa e hendenan no bai na e lugar indica pa Emilia, pa nan no pretende di mira aparicion.

ANTILIA LO HANJA MAS-KE TA UN CUARTO?

E colecta pa cubri gastonan di e biaha pa weganan Panamericano na Mexico, cual tin na Venezuela ta na es momento aki un campanja intensamente interesante segun nos por leza den Universal. E presidente di e Comision Olimpico di Venezuela cu ta encarga cu e colecta Señor Jose Baracasa, a declara cu ya nan a colecta mas cu 200.000,— bolivar y nan ta spera di hanja e resto cu e bailenan y programma deportivo cu nan tin organisa.

EQUIPO DI ESGRIMA CURAZOLEÑA LO SALI PA VENEZUELA

Awe lo jega Venezuela e equipo di esgrima Curazoleño, cual lo bai enfrenta Venezuela den un serie di wega pa e Copa di Gobierno di Corsow. Esun cu lo keda donjo ta esun cu gana tres biaha tras di otro of cinco biaha salta.

E promer wega lo ta awe tardi 8 or den teatro di Circulo Militar na Caracas. Señor A.J.C. Boutmy lo ta representante di e edlegacion curazoleña y nan trainer ta Sr. A.S. Hoevers.

E tres damanan cu lo tuma parti den e equipo curazoleña ta Srta. A. Secreve, ken a sali como campeona na Holanda, Belgica y Luxemburgo, Señor B. B. Groot y Senjora L. Ruster. E seis participantenan masculino lo ta Senjor L.C. Lutman, ken a sali campeon di sabel den e di 6 weganan deportivo Centroamericano y di Caribe, Señores J.A. Kromhout, C.I.J. Zendoorn, C.H. Boutmy, J.A. Boutmy y T. Groot.

E damanan Venezolano ta Josefina Navarre, Ingrid Sander y Gerda Muller K.. E participantenan masculino venezolano ta Nelson Nives Croes, Augusto Gutierreez, Jeam Camous, Gustavo Gutierrez, Edmundo Lopez y Ivan Gomez...

Nos ta desea e esgrimistanan curazoleña hopi exito cu nan biaha.

OLOR MALO NA BOCA MAHOS LO STOP PRONTO

Oranjestad: Ayeramerdia tur deputadonan menos Señor F. De P. Wever y Gezaghebber Kwartsz a bai Boca Mahos pa tuma nota y investiga con ta e mehor modo pa kita e olor malo cu tin aya riba cual es hendenan cu ta biba den cercania ta reclama hopi dia caba. Nos ta spera cu e Señonan aki lo hanja pronto un metodo pa kita e olor desagradabel na Boca Mohos.

TANKER COSTARICENSE NA NA PELIGER.

LONDON: — Bapornan y avionnan ta haciendo tur esfuerzo pa yega na e luga riba Atlantico, mas o menos 500 kilometer di costa spanjo, caminda e tanker costaricense „Darnel" y tira remedi y otro cos cu paracaida.

PAGINA TRES

La sonrisa de Margarita Rosa ha conquistado el corazon de los habitantes de Pto. Espana

PUERTO ESPANA.— La encantadora sonrisa de la Princesa Margarita Rosa, de alegres ojos azules y cabello castaño, ha conquistado el corazón de los subditos britanicos de Trinidad, que la vieron por primera vez en su camino triunfal del aeropuerto de Piarco a la Casa de Gobierno.

Mas de 60.000 personas de todos los sectores sociales y de todas las razas que viven y trabajan en esta colonia, se apiñaron desde el puerto aéreo y a todo lo largo de la ruta fijada de antemano, para mirar pasar a la joven y pequeña princesa, que con expresión de sincera alegria respondia a la multitud que la saludaba agitando en el aire innumerables banderitas britanicas.

En el aeropuerto estuvieron presentes representaciones escolares de 5 colegios de la isla y otras representaciones similares la esperaban a lo largo de la ruta, principalmente en Arima, donde la Princesa hizo un alto en su camino para ricibir la bienvenida del Alcalde de este importante Distrito.

Prinses Margaret

Lo que caracterizó el recibimiento de la princesa, fue el orden absoluto que observó el pueblo, que en enormes grupos esperó varias horas para darse el gusto de ver pasar a la hermana de la Reina Isabel II.

En el aeropuerto de Piarco hizo los honores reales un destacamento de 100 hombres del Cuerpo de Policia, con su banda de guerra, bajo el mando del Superintendente D. Gozie y sus edecanes C. Fletcher y C.A. Sealy.

Despues de pasar revista a la Guardia de Honor, su Alteza Real se detuvo breves momentos para despedirse de la tripulación del supercruiser „Canopus", que la trajo desde Londres.

Al Capitan del navio, P. C. Faire, la Princesa le dijo que el vuelo habia sido excelente y verdaderamente interesante. Y a la aeromoza, la unica mujer en la tripulacion de 15 personas, que es la señorita Faith Sisman, de 31 años y originaria de la India, le manifestó que estaba muy satisfecha del vuelo dandole las gracias por sus atenciones.

Son estas pequeñas cortesias con las personas que la rodean o que se ponen en contacto con la Princesa Margarita lo que le ha conquistado la simpatia y el cariño de los pueblos de la Comunidad Britanica, nos manifestó un periodista trinitario.

Precedida de esa aureola de simpatia, cuando su Alteza Real llegó a la Casa de Gobierno, la multitud que la esperaba y la aplaudió con entusiasmo a su arribo, continuó sus manifestaciones de afecto, obligando a la Princesa Margarita a salir tres veces al balcón para saludar a la multitud alli congregada.

Ya al caer de la noche, la visitante salió al jardin de la Casa de Gobierno para dar un corto paseo, siendo de nuevo ovacionada por las numerosas personas que seguian esperando con la esperanza de verla de nuevo.

El stratocruiser „Canopus", con su tripulación completa, regresó a Londres, despegando del aeropuerto a las 6 p.m., segun lo anuncia „El Universal".

Tsjoe En Lai ta ofende nacionnan enfrenta Comunistanan Chines

TAIPEH: — Prome qu su regreso na Tokio general Earle Partigde, comandante di forsa aereo mericano den Lejano Oriente, a tene un conferencia di prensa na Taipeh. E general a declara, qu su unidadnan, si ta necesario, lo por enfrenta e comunistanan chines, quen tin disposicion actualmente di 8.000 avion, entre cual tin 4 te 5 mil di fabricacion ruso.

A pesar di qu aviacion mericano na Lejano Oriente ta den cantidad 4 te 4 biaha menos qu e comun islanan, nan ta dispuesto na bringa y mustra nan adversarionan, qu nan tin dominio operacional y tactico.

Un contra ofensivo, lo depende di „instruccionnan".

Riba e pregunta, si aviacion mericano lo bringa back ei nan mester ataca su avionnan, general Parttridge a contesta, qu esaqui lo depende di e „desicion y instruccionnan" di e hefenan di estado mayor colectivo. El a bisa, qu apartonan mericano a haci vuelonan di entrenamiento riba Estrecho di Formosa, pa nan custumbro bon cu e territorio aqui. Pero el a desmenti e noticianan segun cual aparatonan mericano a patruya huntu cu avionnan nacionalista cerca di e islanan di Tachen.

Dules lo pasa Formosa?

Na Taipeh tabata circula ayera rumornan inconfirma, segun cual minister John Foster Dulles ta na caminda pa e conferencia pa e paisnan di ZOAVO, qu lo cuminza dia 23 di februari na Bangkok (Thailand) y qu lo e haci un bishita na Formosa.

Nan ta spera teniente general Bruce Clark, comandante di ehercito mericano den teritorio di Pacifico awe na Taipeh, na unda lo e conferencia cu Tsjiang Kai Sjek y oficialnan mericano.

Tsjie En Lai ta ofende nacionnan uni abiertamente

LONDON: — Manera ta conoci caba, China comunista a duna di conoce, qu lo e no manda ningun representante pa tuma parti na e discusionnan den Conseho di Siguridad riba e situacion di Formosa. E invitacion a ser rechasa pa Tsjioe En Lai, quen a declara, qu China comunista ta dispuesto si di manda un representante pa tuma parti na e discusionnan den Conseho di Siguridad riba e resolucion ruso, den cual nan ta yama Estados Unidos „un agresor" contra China, pero solamente tambe si nan saca e representante di e pandilla di Tsjiang Kai Sjek for di Conseho di Siguridad y pone un representante di China comunista na su luga." E contesta di Tsjioe En Lai ta bisa, qu nan mester trata riba e resolucion ruso.

E contesta di Tsjoe En Lay tabata dirigi na Dag Hamerskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, quen tambe a manda e invitacion, cu e suplica, di pone e president di Conseho di Siguridad, Victor Abelaunde na altura.

Mayaria parti di e priemiernan di reinado ingles, qu ta reuniendo na London a queda desapunta di e rechasamento chines aqui. Un portavoz di ministerio di relacionnan na Washington a bisa, qu esaqui tabata „un ofensa nobo pa Nacionnan Uni. Den circulonan diplomatico den capital mericano nan ta mira e accion aqui como un sla duro, pa e esfuersonan, pa hinca China comunista den Conseho di seguridad pa tratamentu di e cuestion di Formosa.

Nan ta desapunta di e moda negativo y propagandista di China riba un invitacion decente. Churchil a yama un reunion di Cabinet ingles huntu pa yera nochi pa papia riba e crisis chines.

Formosa y Washington ta comprende otro mihó.

Taipeh: — Notician di fuente oficial na Taipeh ta bisa, qu e diferencianan di opinon entre gobiernu di Estados Unidos y esun di Formosa riba formamentu di un linja di defensa nobo pa Formosa y reconcetracion di e forsanan arma nacionalista a bira mas chiquito awor.

Chou En-lai

JULIO ABRAHAM RAYA FOR DI LISTA ELECTORAL DI BONAIRE

Juez lo mester decidi na unda e ta establecí.

WILLEMSTAD.—

Julio Abraham, ex-miembro di Staten bonairiano parce di tin dificultad pa tuma parti na e eleccionnan di Eilandraad na e mes isla di su nacementu. Don Julio a declara nos, qu e no ta preocupé y qu e ta mira den e accion aqui un esfuerzo di su enemigonan politico, pa hungué un pego. Segun Senjor Abraham a tende antayera, qu Bestuurscollege di Bonaire a ray'é for di lista electoral. E motibunan tabata desconoci ainda pa Senjor Abraham, pero el a declara, qu sigur lo e apela contra e decision aqui.

„Tanten cu bandera hulandes ta bulando riba Antiyanan, ningun juez no por acepta, qu nan ta haci abuso di nana poder, asina Don Julio ta bisa.

Riba e pregunta, si quizas nan a inscribie aqui na Corsou awor, como qu e ta estableci aqui, Senjor Abraham a bisa, qu e ta trahando na Corsou (Ritz Otrabanda), pero qu ainda e ta considera su mes como estableci na Bonaire. E ta paga belasting na Bonaire. e tin un negoshi na Bonaire y un cas na Bonaire. Como miembro di Staten e tabata biaha varios biaha bai bini y asina tambe e tabata na Corsou, pa e leccionnan di 7 di december. Dia 1 di januari e tabata inscribi den lista electoral di Bonaire. Na Corsou e no ta estableci sigur. Hasta e cas den cual e ta bibando, ta riba nomber di su yiu, asina Sr. Abraham ta bisa nos.

Un habitaante di un isla mester ta por lo menos un anja for di su luga, pa nan por quité for di lista electoral di e luga ei, asina e ta sigui.

Mi senjora tambe nan a raya for di lista di Bonaire, asina Sr. Abraham ta sigui. Segun art 2 di Bevolkingsbesluit nan ta considera como estableci na e isla, esnan, qu tin nan luga di biba den un territorio insular.

Un persona por tin su berdadero biba na un isla, masque e mayor parti di anja nan no ta na e isla ei. Nan ta inscribi den Bevolkingsregister di e isla ei. Pa inscripcion ta di importancia e luga di biba principal, e luga di su fortuna of e luga, caminda e persona tin su fishi principal cu cual di e condicionan aqui Sr. Abraham ta cumpli, ta awor un asuntu pa juez dicidi.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

BOTICA DE TURNO

Dinest di anochi y diadomingo durante 5 te 11 Februari 1955
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica Central.**

SERVICIONAN RELIGIOSO
KERKINAN PROTESTANT

Protestantse Gemeente te Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. W. Baart
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. Krayenhof
San Nicolaas: 5.30 p.m. Ds. Kraayenhof.

MISANAN CATOLICO

Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; 7.45 y 9 am.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 a.m.
Noord: 5.00 y 8.30 a.m.
Savoneta: 5.00; 7.15 y 9.00 a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 a.m.

CINE:

Diasabra 5 Februari 1955

De Veer Theater: 20.30 „Hans Christian Aandersen"
Rialto: 20.00 „Last of the Comanches„
Cinelandia: 20.00 „Taza, son of Cochise"
Principal: 20.00 „Two tickets to Broadway"
Aurora: 19.30 „Ride the man down"

Diadumingo 6 Februari 1955

De Veer Theater: 18.00 „Hans Christian Aandersen"
20.30 „Hans Christian Anderson"
Rialto: 18.00 „Army bound"
20.00 „Last of the Comanches"
Cinelandia: 18.00 „Clipped wings"
20.00 „Taza, son of Cochise"
Principal: 18.00 „Sound off"
20.00 „Two tickets to Broadway"
Aurora: 18.00 „Star of Texas"
19.30 „It came from outer space"

VOZ DI ARUBA

Diasabra 5 Februari 1955

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.30 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulnades
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Programma di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Disco Antilliano
20.15 Programa di J.C. Laclé
20.45 Caribbean Waves (Un Programa di Muziek di Caribe)
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Muziek Popular Americano
21.45 Muziek di Baile
22.30 Final

Diadumingo 6 Februari 1955

6.00 Habrimento
6.05 Muziek Religiosa
6.45 Muziek Semi-Clasica
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Variedad di Muziek Dominical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Populair Americano y Europeo
12.30 Muziek Antiliana
12.45 Porgrama di A.M. Laclé
13.15 Canciones Hulandes
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Opera Arias 1)
14.30 Transmision Directo di Pista di Baile di Club Watapana
18.30 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulnades
19.30 Favoritos di Concert
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Programa Especial
20.45 Muziek Americano Ballable
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Baile di Voz di Aruba
22.30 Final

Door cu awa den rionan a subi, dijknan a kibra cerca Verdun, na unda rivier-Maas a cambia cajanan den un laman chiquito. Verdun ta conoci den promé guera mundial pa e gran bataya di Verdun.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 3

N'e momento aqui nan a caba di yega fabrica na unda su schoorsteen grandi tabata queda mahestuosamente mas ariba cu tur daknan otro di edificionan dje fabrica. E porta tabata cerra i Dorothea a camna bai dilanti p'e pidi nan bin abri'é.

Permitimi un ultimo palabra, e homber a suplica.

„Papia bo."

„Fiha un fecha pa mi, aunque qui leu esaqui por ta, pero no larga mi speranza".

„Imposible, Gerardo."

„Ni esai tampoco siquiera?" e homber a sclama furioso batiendo su pia abao.

Asusta pa e cambio repentina cu a bini den e homber aparentemente calmo, e muhé a haci lihé p'e alcanza n'e porta. Pero e homber a stroba su pasonan i a bis'é na un tono di amenaza:

„Si bo quita foi mi tur mi speranza mi no ta responde pa mi actonan."

Deseando pa e por a quita bai mas pronto posible foi e homber aqui, e muhé a bisa:

„Despues lo nos mira...."

„Di berde mes bo ta bisa esai?"

„Sin duda algun".

„Oh cuanto mi ta gradici bo pa e palabranan aqui. Esaquinan ta duna mi forza i valor pa mi por lucha pa bida."

Dorothea a bati e porta i esaqui a abri i nan tres a pasa, mientras Gerardo a cerra e porta su tras.

Un muhé cu a sali dje edificio a bisa::

„Danki Dios b'a yega awor, Dorothea, pasobra si b'a tarda poco mas, anto lo mi mester a bai sin bo bini, pasobra b'a tarda mucho."

„Si, si; bai di bo, Antonia. I masha danki pa bo fabor", Dorothea a bisé.

E muhé a abri un kashi i poniendo e bleki cu kerosin riba un dje tablanan el a bisa:

„Aqui e liquido aqui no por basha."

„Tene masha cuidao cu candela", e homber a bolbe avisa Thea. „E materialnan di construccion ta masha lihé i un chispa dje kerosin ai só por ta suficiente pa quima enter e fabrica aqui."

„No tene bo cuidao, Gerardo", e muhé a bisa cerrando e kashi di nobo.

E homber a duné man pero como cu e muhé a vacila pa tuma e man aqui el a puntr'é:

„Mi ta fada bo mucho...."

„No paquico? Pero lo mi quier roga bo...."

„No tene bo cuidao, pasobra lo mi no bisa bo nada cu lo desagrada bo. Solamente mi quier recorda bo cu mi no ta lubida cu b'a duna mi un speranza. I esai lo duna mi forza pa mi lucha i un dia lo mi bolbe pa bisa bo: **No ta unicamente mi ternura mi a bin ofrece bo, pero tambe fortuna pa bo cu bo yiunan.** Lo bo consenti e dia ai na ser mi esposa?"

„Pa motibo di mi yiunan.... Quizas!" e muhé a responde emociona.

„Pa awe mi n' ta pidi bo mas: mi tin suficiente solamente cu esai só. Bo tin bondad di duna mi bo man?"

Thea a dun'é su man i e homber a tuma esaqui den esnan di dje i despues di a caricié el a largé bai trobe.

Capitulo II

Gerardo tabata un homber di alomenos su trinta anja i e tabata un tipo robusto i vigoroso. No obstante su curpa gordo, pero den su cara tabatin algo di distincion. E tabata revela den dje un temperamento sensual i pasionnan violente.

E tabata na promé luga un mecanico di primera calidad, e tabata exacto i concienzudo den su trabao i tabata traha seis anja caba na fabrica, den su calidad di capataz. Su patron, quende ademas di industrial tabata tambe inventor, tabata consulta tur asuntonan di confianza cuné, pasobra Gerardo tabatin ideanan ingeniosa i riba tur cos practica.

Gerardo tabata conoce su aptitudnan natural i mucho bez e tabata consagra e mehor partinan di anochi na estudio di bukinan especial. Su ambicion tabata masha grandi i su speranzanan mucho mas ainda. I den su concepto e tabatin e vast idea di ser rico un dia....

E no a ganja dia cu el a bisa Thea cu e tabata stim'é. E tabata sinti pa e viuda di Pablo Fortal un pasion sincera i violenta; un dje sorto di pasion cu no ta retrocede pa nada, ora cu ta trata na consegui e fin desea.

Pero e pasion ta extingui tan pronto cu tal obheto a ser logra. E ultimo palabranan di Thea a hinka den su alma un sensacion di alegria inefable.

I mientras el a quita bai foi e muhé, e tabata murmura den su mes: „Cos ta marchando den bon direccion. Pasobra envez di bisa NO manera na otro ocasionnan, e biaha aqui el a bisa quizas. Berdad ta, cu practicamente e muhé a pone mi perde mi sintir, pasobra ta parce mi como si fuera mi no por biba mas sin dje i promé cu mi mir'é den braza di otro, mi ta capaz na mat'é. Pero mi ta bao dje impresion cu solamente el a gusta di tende mi palabranan ora cu m'a priminti'é un fortuna pa su yiunan. Quico lo mi mester haci pa mi bira rico?"

Cu e pensamentonan aqui den su cabez Gerardo a dirigié na oficina di Sr. Labordes, hefe di oficina. Pero ora cu el a bati na porta su asistent a bisa cu el a sali.

„Mi por sirbi bo cu algo?"

„No Sr. Lo mi quier a papia cu Sr. Labordes mes pa asuntonan di trabao. Lo mi queda masha agradecido na bo si bo bis'é pa mi cu m'a bin busk'é."

„No tene bo cuidao, Sr. Gerardo. Lo mi cumpli cu bo encargo."

E capataz a bai den fabrica trobe camina el a camna parti su trabaonan i duna su ordennan. Yegando den taller el a bai unbez na un tal Vittorio, un obrero di 51 anja i a bisé:

„Vittorio, mi a contra cu bo yiu p'afor i el a bisa mi di participa bo di no tarda ora bo sali."

„E n' bisa bo nada mas?"

„Nada mas, amigo."

„Pero ta paquico awor mi yiu ta manda e respondi ai pa mi? Nan sa mucho bon cu mi n' sa tarda pa yega cas. Probablemente ta e mama ta hopi malo....Senjor, bo por permiti mi bai cas un rato? Esai lo tranquiliza mi."

„Bo sa mes bon cu mi, cu mi no por concede bo tal permiso cu ta contra reglamento."

„Mi sa; pero como esai no ta cos di custumber....i si mi bai pidi e patron...."

„Patron a sali tambe."

„Caramba; esai ta colmo di badluck!"

Tan pronto cu Gerardo a disparce, e obrero a quita su voorshoot i a bisti su pechi pasa tras dje bankinan i a yega na porta afor dunando dos golpi n'e porta.

„Senjora Fortal, bo tin bondad di abri porta pa mi?"

„Bo tin permiso pa sali?" e muhé a puntré.

„No Senjora. Pero mi ta quere cu mi casa a bira mas malo i mi quier a bai mira ta quico a pasa na cas."

„Ta duel mi; pero reglament dje luga aqui ta prohibi mi di larga bo sali."

„Ora cu yega un tal caso grave di enfermedad, no ta importa mi ningun reglament. Mi muhé ta na peligro i mi quier bai mir'é."

„Mi ta suplica bo, Sr. Vittorio, no insisti, pasobra si nos patron tende esaqui ta mi ta queda responsable pa bo accion."

„E patron a sali."

„Pidi permiso na su asistent."

„Esai m'a haci caba, pero esaqui tambe a nenga mi, p'esai m'a dicidi di bai riba mi mes cuenta. Mi ta corre bai cas un momento i si tur cos ta bon, mi ta bolbe unbez trobe. Bam mira. Sra. Fortal, abri porta pa mi. Mi ta roga bo. Ningun hende lo no sa di nada. I si acaso mes nan descubri mi ausencia, bo ta bisa nan cu ta mi mes a abri porta na un momento di bo ausencia. Por fabor, Sra. Fortal..."

Pronunciando e palabranan aqui e obrero a cuminza ta jora amargamente i a cruza su mannan pa un suplica. Awor Thea no por a soporta mas. El a abri e porta i a bisa:

„Loque mi ta haciendo aqui ta mescos cu hunga cu pan di mi yiunan. Pero mi n' tin e curazon tampoco di nenga bo suplica."

„Con tal cu e patron no tende nada. Mi sa cu m'a haci malo; pero tin bez e reglamentnan ta masha severo: ta bo lagrimanan a vence mi."

Etretanto Gerardo a sigui ta inspecciona e diferente tallernan i jegando na banki di trabao di Vittorio, el a mira solamente su voorschoot. Anto el a puntra e trahadornan otro:

„Unda Vittorio ta?"

(E ta sigui)

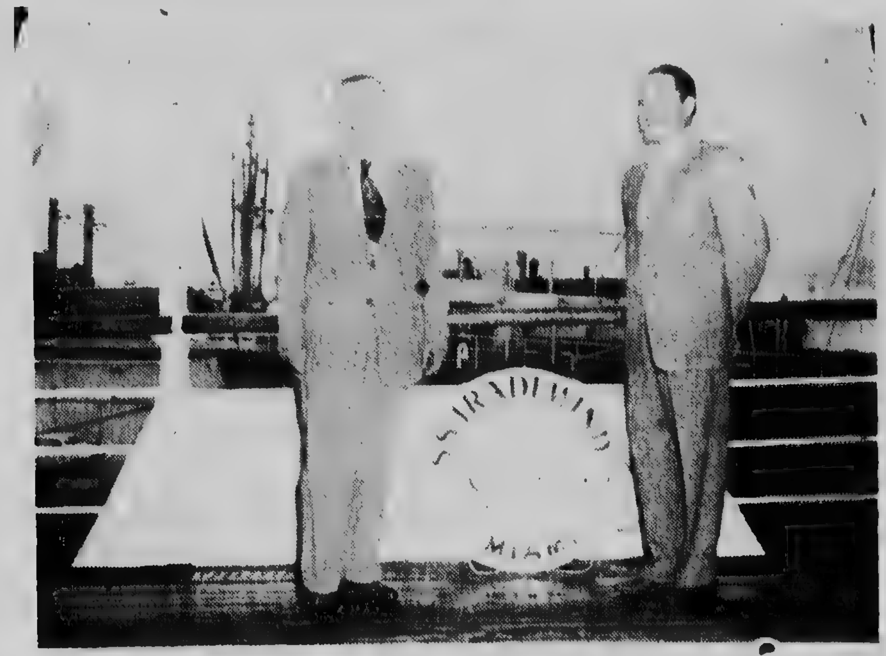

De heren G. de Veer, voorzitter van de Kamer van Koophandel en C. H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren, staan hier aan boord van de „Tradewind", even voordat het schip uit de haven van Miami zou varen.

Subsidie voor Nederlands Olympisch Cámité

's Gravenhage. — De minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen is voornemens een subsidie-aanvrage van het Nederlands Olympisch Comité voor de uitzending van een Nederlandse ploeg naar Melbourne, in gunstige overweging te nemen. Dit bleek uit de memorie van antwoord aan de Tweede Kamer betreffende de begroting-1955. Hierin worden Nf 250.000 ter ondersteuning van landelijke organisaties op het gebied van lichamelijke opvoeding en sport aangevraagd.

Hoewel bij het subsidiebeleid in eerste aanleg de belangen van de jeugd voor ogen worden gehouden en de minister meent in het algemeen geen subsidies voor activiteiten in direct verband met de wedstrijdsport of de verhoging van de prestaties van een kleine categorie toe te kennen, is de minister bereid een uitzondering te maken. Met de door het N.O.C. te verzorgen uitzending naar Melbourne worden naar de mening van de minister ook andere belangen gediend.

Meer steun

De minister verheugde zich, dat vele Kamerleden waardering uitspreken, dat aan de lichamelijke opvoeding en sport buiten schoolverband meer steun wordt gegeven. Hij meent, dat het thans gevraagde bedrag een redelijk begin is en dat de practijk moet uitwijzen, of er voldoende aanleiding bestaat om in de toekomst een hoger bedrag uit te trekken. Het staat nog niet vast, welke organisaties van het bedrag zullen profiteren, maar de minister zal zo spoedig mogelijk een opgave aan de Kamer verstrekken. De snelle groei, die de sportbeoefening in Nederland doormaakt, heeft de werkzaamheden en zorgen van de landelijke organisaties doen toenemen. De financiele middelen kunnen niet verkregen worden door verhoging van de contrbuties, omdat vele zich dan zouden moeten terugtrekken. Volgens de minister is het dan ook noodzakelijk een redelijke geldelijke steun aan de landelijke sportorganisaties te geven.

ONDERHANDELINGEN JAPAN-RUSLAND GEOPEND

TOKIO. — Het Japanse departtement van buitenlandse zaken deelde mede dat het Japanse kabinet gisteren besloten heeft de onderhandelingen met Rusland te openen voor de normalisering van de betrekkingen tussen beide landen.

De antwoorden van Malenkov

Belangrijker dan verleden jaar

VOOR DE TWEEDE KEER heeft Malenkov, sinds hij premier van de Sowjet-Unie werd, geantwoord op een reeks vragen, die hem door een amerikaanse correspondent gestuurd werden.

Hij volgt hierin, hoewel zeldzamer, één van Stalin's gewoonten.

Doch de antwoorden, die hij dit nieuwe jaar aan Edward Schott van het Telenieuws heeft gegeven, zijn belangrijker dan die, welke hij verleden jaar aan Kingsbury Smith van de Internationale Nieuwsdienst deed toekomen. Dit waren slechts een paar gemeenplaatsen, doch nu geeft hij een uiteenzetting over bepaalde kwesties, die de moeite waard zijn om nader te bekijken. Niet dat er niets nieuws verteld wordt. Het is weer een bevestiging en een herhaling van wat Molotov verleden jaar steeds weer verkondigd heeft. Doch dat is op zichzelf reeds belangrijk. Wij weten nu, dat de sowjet politiek in het nieuwe jaar dezelfde is gebleven.

MALENKOW herhaalt de beschuldiginen, die Molotow in Januari van het vorige jaar op de *conferentie te Berlijn uitte en die hij sindsdien steeds weer naarvoren heeft gebracht.*

Westduitse wraak.

„BEPAALDE amerikaanse kringen" -dit is de term die de sowjet leiders gewoonlijk bij zulke gelegenheden gebruiken en waarmede zij dan de regering van het land bedoelen- worden beschuldigd van „voorbereidingen voor een nieuwe oorlog". Zij doen dit door weer een westduits „wraakzoekend" leger in het leven te roepen, door een bewapeningswedloop en de vestiging van een netwerk van bases rondom de Sowjet Unie en andere vredelievende staten.

Voorts worden de westerse mogend heden ervan beschuldigd dat zij de vrede bedreigen door de overeenkomsten van Londen en Parijs. Wat de sowjet eisen betreft, die Malenkow weer aanduidt als „noodzakelijk om de spanning te verminderen", deze gaan niet alleen terug tot de conferentie van Berlijn in 1954, doch tot de vier-mogendheden conferenties in Parijs in het voorjaar van 1951.

In het kort samengevat komen zij hierop neer:

1) Geen bewapening in west-Duitsland. Zodat, wanneer Duitsland herenigd zou worden, de enige militaire strijdmacht in het gehele land de door de Russen georganiseerde en door communisten gecommandeerde oostduitse „kazerne-politie" zou zijn, die in feite een leger is met artillerie, zwaar geschut en.... luchtmacht.

2) De terugtrekking van alle britse en amerikaanse troepen uit het vasteland van Europa en de verdwijning van het gehele westeuropese verdedigingsstelsel van de NATO.

3) De stopzetting van alle westelijke bewapenings-programma's.

4) Het opgeven van het plan voor de Westeuropese Unie.

Verdeel en heers.

DIT IS dus het russische programma voor het „vreedzaam naast elkaar bestaan" van oost- en west-Europa. West-Europa moet verdeeld worden, praktisch zonder middelen om zich te verdedigen, gescheiden van Engeland en Amerika. Oost-Europa moet evenals nu een massief, eendrachtig blok van onder communistisch bestuur staande landen blijven onder het oppergezag van de sowjet regering. Het gehele continent zou dan door de sterke militaire macht van de Sowjet-Unie en zijn satelliet-staten overheerst worden.

Dit is een voorstelling van zaken waarover niet eens door de Westeuropeanen behoeft te worden gepraat.

Toch kondigt Malenkow nu weer aan, dat hij nergens anders over wil praten. Hij schijnt zelfs het idee van een vier-mogendheden conferentie te verwerpen, tenzij de drie westelijke machten bereid zijn de oplossingen, die zij bereikt hebben inzake de westeuropese problemen, te laten varen.

Oppervlakkig beschouwd klinkt dit alles niet veelbelovend voor het nieuwe jaar. Toch moeten wij niet al te pessimistisch zijn.

Waarom deze taal?

DE BEDOELING van de gehele sowjet diplomatie is om tot op het laatste moment toe te trachten de ratificatie van de parijse overeenkomsten en zo de voltooiing van de integratie van west-Europa te verhinderen.

Daarom moeten alle officiele sowjet uitspraken zo gesteld zijn, dat het iedereen duidelijk is, dat de ratificatie van de overeenkomsten een onoverkomelijke hinderpaal voor een regeling inzake Duitsland, voor een oostenrijks vredesverdrag, voor een vermindering van de spanning in Europa en zelfs voor een vier-mogendheden conferentie ter bespreking van europese kwestie zal vormen.

Wanneer de ratificatie geschied is en de nieuwe Westeuropese Unie in werking is getreden, zullen de Russen wel van deze politiek afstappen. Daarom behoeven wij de dreigende toon, die uit de antwoorden van Malenkow spreekt, niet al te tragisch op te vatten.

Wat opvalt, is, dat de sowjet premier wel uitgebreid over Europa spreekt, doch zich zeer vaag uitliet over het verre oosten. Het enige dat hij hiervan zei, was, dat de Sowjet-Unie plannen tot onderhandelingen over de regering van een aantal kwesties in het verre oosten zou inwachten. Geen staatsman van enig ander land zou zich anders kunnen uitdrukken. Men krijgt de indruk, dat de sowjet regering voelt, dat zij een beetje voorzichtig moet zijn inzake aangelegenheden in het verre oosten, dat zij niets kan zeggen dat op een of andere manier Mao tse Toeng en Tsjoe En lai tot iets zou binden.

Amerikaanse luchtmacht kan desnoods hoofd bieden aan Chinese Communisten

TAIPEH, 5 Febr.: — Voor zijn terugkeer naar Tokio heeft generaal Earle Partidge, de bevelhebber van de Amerikaanse luchtmacht in het Verre Oosten, te Taipeh een persconferentie belegd. De generaal verklaarde, dat zijn eigen eenheden desnoods het hoofd kunnen bieden aan de Chinese communisten, die thans beschikken over ongeveer 8.000 toestellen, waaronder 4 tot 5 duizend van Russische makelij.

Hoewel de Amerikaanse luchtmacht in het Verre Oosten in getalssterkte 4 tot 5 maal overtroffen wordt door de communisten, is zij bereid de strijd aan te binden en haar tegenstander het operationele en tactische overwicht te betwisten.

Op de vraag, of de Amerikaanse luchtmacht terug zal slaan, indien haar toestellen worden aangevallen, antwoordde generaal Partridge, dat zulks zal afhangen van de „beslissing en instructie" van de gemeenschappelijke chefs van staven. Hij zei, dat Amerikaanse toestellen oefenvluchten boven de Straat van Formosa hebben uitgevoerd om zich met de streek vertrouwd te maken. Maar hij sprak de berichten tegen, als zouden Amerikaanse vliegtuigen nabij de Tatsjeneilanden samen met nationalistische straaltoestellen hebben gepatrouilleerd.

In Taipeh gingen onbevestigde geruchten, volgens welke minister John Foster Dulles op weg naar de conferentie der NOAVO-landen, die op 23 Februari te Bangkok (Thailand) begint, een bezoek aan Formosa zou brengen. Luitenant-generaal Bruce Clark, de bevelhebber van het Amerikaanse leger in het gebied van de Stille Oceaan, wordt heden te Taipeh verwacht voor besprekingen met Tsjiang Kai-sjek en Amerikaanse officieren.

In Januari begint het programma voor beurzenverlening in Puerto Rico

PORT OF SPAIN: Begin 1955 wordt de uitvoering van een programma aangevangen onder de gezamenlijke auspicien van Puerto-Rico en het Amerikaanse Bureau voor Hulpverlening aan het buitenland voor beurzenverlening om opgeleid te worden in verscheidene beroepen, industrie, landbouw en anderen. De Heer E.F.H. de Vriendt, Secretaris van de Caraibische Commissie maakte dit onlangs bekend. Dit plan, dat de bevordering van de Technische Samenwerking van de Verenigde Staten in het Caraibische gebied beoogt, stelt 48 beurzen beschikbaar aan de landen van Brits West Indie, 20 aan de Franse Caraibische Departementen en 12 aan Suriname en de Nederlandse Antillen. Het plan werd in 1948 geboren, toen 30 beurzen werden aangeboden aan de niet Amerikaanse landen door de Universiteit van Puerto-Rico in samenwerking met de Regering van Puerto-Rico. De Caraibische Commissie heeft in 1952 30 beurzen verleend aan de Metropolitan Beroepschool te Puerto-Rico, uit gelden die onder punt 4 van het Truman Programma werden toegestaan. Verleden jaar werden 75 beurzen aan de Caraibische landen verleend door het Amerikaanse Bureau voor Onderlinge Zzkerheid in samenwerking met de Regering van Puerto-Rico.

Uit de kortgeleden door de sponsors van het programma uitgegeven prospectus blijkt, dat het programma in het algemeen er op gericht is de onderwijs methoden in het Caraibische gebied, de ontwikkelen en voorlichting te geven aan halfgeschoolde werkkrachten, die eventueel als opzichters dienst zullen kunnen doen, aan leraren op technische scholen, landbouwkundige ambtenaren, alsmede in specifieke beroepen, in industrie en in landbouw, meer kennis bij te brengen.

Het programma opent de mogelijkheid voor twee categorieën van studenten: jonge deelnemers in een algemene groep van 17 tot 22 jaar en volwassen deelnemers die naar Puerto-Rico zullen gaan voor waarneming en opleiding op het werk. De cursussen duren van zes maanden tot een jaar.

Op het gebied van beroeps- en technische opleiding, beoogt het programma handwerkslieden zowel als toekomstige leraren en opzichters in industrie voort te brengen. Het omvat cursussen voor auto-monteur, constructie - tekenaar, electriciteit, drukken, radio-monteurs. Waar nodig en uitvoerbaar zal gelegenheid gegeven worden voor opleiding op het werk in garages en fabrieken.

De cursussen voor opleiding in handwerk- en vakopleiding voor de industrie zal onder toezicht van de Metropolitan Vocational School van het Departement van Onderwijs staan.

Aanvullende cursussen op deze en aanverwante gebieden worden door de Universiteit van Puerto-Rico aangeboden.

Er worden ook cursussen aangeboden voor opleiding in Landbouw-techniek en Welvaartszorg ten plattelande, vervolgonderwijs in landbouw, Home Econo Economics (Huishoud Economie), Cooperatieven, en nog meer als Overheids Administratie, Arbeidsverhouding, Maatschappelijk werk en Gemeenschaps onderwijs.

De cursussen worden in het Spaans of in het Engels gegeven, naar gelang de onderwerpen die de studenten kiezen. Aan alle studenten of personen in practische opleiding worden lessen in het Spaans gegeven. Een maand voordat de cursussen een aanvang nemen zullen de deelnemers afkomstig van de Frans Caraibische departementen een intensieve voorbereiding in het Spaans krijgen.

Voor het volgen van de cursussen is niets verschuldigd. De jonge deelnemers die aan de Metropolitan Beroepsschool of aan de uitgekozen landbouw beroepscholen hun opleiding gaan ontvangen krijgen een studieloon van $ 150.— per maand. De volwassen deelnemers krijgen $ 240.- per maand.

De regeringen van de landen die aangesloten zijn bij de Caraibische Commissie werden allemaal ingelicht omtrent bovenvermelde opleidingen en volledige bijzonderheden omtrent de soorten van opleidingen die beschikbaar gesteld worden verstrekt. Alle verzoeken voor nadere inlichtingen moeten bij de plaatselijke regeringen worden ingediend waar de invulformulieren en andere inlichtingen verkrijgbaar zijn.

Zal Frankrijk melk.....

(Vervolg van pag. 2)

De moeilijkheid ligt elders: de staat moet, in plaats van zoals tot dusver de uitbreiding van de productie, thans de vermindering daarvan subsidiëren; hij steunt ook de wijnbouwers, die hun wijnstokken en de kwekers, die hun fruitbomen vernietigen. Maar welke soort van bezigheid kan de getroffenen als vervanging worden geboden? Waarheen men ook kijkt, overal in de franse landbouw heerst overproductie; er is te veel wijn, te veel suiker, te veel melk, te veel vlees, te veel graan....

Exporteren? Dat de landbouw „Frankrijks eerste exportindustrie" zou moeten zijn, is een leuze, die men al jaren hoort. Maar het systeem van protectie en prijsgarantie heeft niet slechts de prijzen hoog boven het wereldpeil gedreven, het heeft ook de franse boer bevrijd van zorg voor de kwaliteit. Het absurde hoogtepunt van dit systeem is, dat Frankrijk vele agrarische kwaliteitsproducten, bv. tafelfruit, moet invoeren. De agrarische import is zelfs tweemaal zo groot als de export!

De beet in de staart.

GROTE GEBIEDEN in noord- en oost-Frankrijk zijn vol producten, die elke vergelijking en elke concurentie kunnen doorstaan; maar in drie-kwart van het land vegeteert een kunstmatig in het leven gehouden landbouw, gesteund door directe en indirecte subsidies, die een ondragelijke last voor de franse economie vormen. En hier, niet in een hoge levensstandaard of grote sociale vooruitgang, ligt ook het geheim van de hoge „sociale" lasten, die er steeds weer met de haren worden bijgesleept, wanneer Frankrijk wil bewijzen, dat het zijn handelsmuren niet kan afbreken.

Het protectionisme bijt zichzelf in zijn staart: een onderbevolkt Frankrijk biedt zijn eigen landbouw, die zonder moeite een tweemaal grotere bevolking zou kunnen voeden, onvoldoende afzetgebied en, heeft meer dan de helft van de departementen onder de narcose van de staatsbescherming gebracht. Maar deze verkommerde landbouw is tot een last geworden, die op de gehele franse economie drukt en haar de uitweg naar de wereldmarkten verspert.

Frankrijk heeft op vele gebieden schitterende prestaties geleverd sinds de inflatie tot stilstand is gekomen en de gezondwording van het land niet meer remt. Maar de beslissende daad, het doorbreken van de verstikkende autarkie, moet nog worden gesteld.

Zuid-Korea wil atoomkanonnen

SEOEL: — Het is absoluut noodzakelijk, dat de Verenigde Staten atoomkanonnen aan het Zuidkoreaanse leger levert, aldus verklaarde de Zuidkoreaanse minister van defensie. Deze wapens waren nodig om de gevechtskracht der Zuidkoreanen tegenover de Noordkoreaanse strijdkrachten te vergroten. De minister zei reeds enige tijd besprekingen met Amerikaanse autoriteiten te voeren voor het verkrijgen van atoomkanonnen van het kaliber 280 mm.

CREOLE BOUWT IN VENEZUELA 2de GASFABRIEK

CARACAS. — Begin Maart aanstaande zal de Creole Petroleum Corporation een begin maken met het heien van palen in het Meer van Maracaibo, welke het fundament zullen vormen van haar tweede gasfabriek. De nieuwe fabriek, die ongeveer 80 millioen bolivar zal kosten, zal op enkele kilometers buiten de kust van Lagunilas op het Meer worden gebouwd. Zij zal dezelfde capaciteit hebben hebben als de onlangs in gebruik genomen Tia Juana Nr I. Zij zal het gas in een van de rijkste petroleumbedden in het Meer terugspuiten.

BRITSE REGERING BEPAALT HAAR STANDPUNT

LONDEN: — De Britse regering meent, dat de souvereiniteit de jure over Formosa en de Pescadoren onzeker of niet bepaald is. De nationalistische eilanden vlak bij de Chinese kust behoren volgens haar ontegenzeggelijk tot het gebied van communistisch China, aldus verklaarde minister Eden op vragen van het Labourlid Shinwell.

20ste Vergadering Caraibische Commissie wordt te Puerto-Rico gehouden

PORT OF SPAIN: De twintigste vergadering van de Caraibische Commissie zal te Puerto-Rico gehouden worden in Mei van dit jaar, tegelijk met en onmiddellijk na de Zesde West Indsche Conferentie. Aldus werd op de slotzitting van de 19de vergadering van de Caraibische Commissie besloten. De vorige bijeenkomst (de vijfde) West Indische Conferentie, een hulp-lichaam van de Caraibische Commissie, die om de twee jaar bijeenkomt, vond plaats te Montego Bay, Jamaica, in December 1952. De daaraan voorafgaande Conferenties werden gehouden te Barbados. St. Thomas, Guadeloupe en Curacao.

Op de agenda voor de volgende West Indische Conferentie staan het rapport van de Secretaris Generaal van de Commissie omtrent de door de Moederlandse regeringen en de regeringen van landen, die van de diensten van de Commissie gebruik maken, genomen maatregelen op de recommendaties van de voorgaande bijeenkomsten van de West Indische Conferentie; alsmede omtrent het werk van de Commissie sedert de Vijfde Conferentie. De hoofdschotel van de Zesde West Indische Conferentie zal zijn Onderwijs in het algemeen en Onderwijs in verband met Gemeenschaps ontwikkeling. In dit verband zal de Conferentie de werkstukken en recommendaties omtrent Onderwijs in het algemeen in beraad nemen; alsmede Kleine Landbouw in verband met de Economische en Gemeenschaps ontwikkeling. Deze onderwerpen waren ook de agendapunten van de Conferentie omtrent Onderwijs en Kleine Landbouw die in October te Trinidad gehouden werd.

LUCHTHAVEN HOTEL

PUERTO RICO.— De Condado Beach Hotel heeft concessie verkregen om de hotel faciliteiten op de nieuwe luchthaven van Isla Verde te exploiteren. Deze faciliteiten omvatten 18 een persoons- en 12 twee persoons kamers. De concessie heeft een looptijd van 7 jaar. Men hoopt de Luchthaven in April dezes jaars te openen.

RUMBELASTING

PUERTO RICO.— Gedurende het kalenderjaar 1954 heeft men ongeveer $ 15.383.000 geind aan accijnzen op rum die verscheept werd naar het vasteland, welke accijnzen aan de Kas van Puerto Rico werd uitgekeerd, in 1953 en 1952 bedroeg dit om en om $ 15.200.000.—. Het Federale accijns is $ 10.50 per proef gallon, verhoogd met een geringe belasting op distillatie.

BEVOLKING CARAIBISCH GEBIED NEEMT TOE

Het Brits Caraibische Gebied. — De heer Alan Lennox Boyd, Minister van Koloniën, zeide in een verklaring afgelegd in het Lagerhuis, dat de bevolkingscijfers van de Brits West Indische landen de laatste 30 jaren een aanzienlijke stijging vertonen. Jamaica en onderhorigheden heeft de meest opmerkelijke verhoging gehad volgens het laatst bekende cijfer, nl. die van 1953, is het bevolkingscijfer 1.486.000. In 1921 bedroeg het totaal volgens een schatting 873.000.

De cijfers van de heer Lennox Boyd, die vervat waren in een schriftelijk antwoord op een vraag in het Parlement, wijst aan dat in Brits Guyana de plaatselijke bevolking is gestegen van 298.000 in 1921 tot 459.000 in 1953 en dat in Brits Honduras de bevolking in 1953 bedroeg 73.000 tegenover in 1921 slechts 45.000.

Bermuda had de geringste stijging gedurende deze periode, met 39.000 in 1953 tegenover 20.000 in 1921.

In Barbados bedroeg het bevolkingscijfer in 1921 155.000; in 1953 was het 221.000. Op de Bahama-eilanden was de stijging gedurende deze periode 32.000 boven het totaal van 53.000 in 1921.

De Britse Benedenwindse eilanden had in 1953 een bevolking van 799.000 zielen — in 1921 was di. cijfer 452.000 — en in de Britse Benedenwindse eilanden was het totaal 295.000 tegenover 200.000 in 1921.(BUP).

GARNALENEXPORT NAAR V.S.

JAMAICA.— In Kingston wordt thans de mogelijkheid overwogen, om de Jamaicaanse visserij-ondernemingen maandelijks 10.000 pond garnalen te laten leveren aan een grote voedingsmiddelen-maatschappij te New York. Een vertegenwoordiger van de maatschappij heeft besprekingen gevoerd met ambtenaren van het Ministerie van Landbouw van Jamaica, de Industriele Ontwikkelings Maatschappij van Jamaica en met particuliere organisaties. De levering van garnalen in dergelijke hoeveelheden aan New York, zou inderdaad de oprichting van een geheel nieuwe industrie betekenen. Hoewel de garnalenvisserij thans een goed gevestigd bedrijf is in Jamaica, geschiedt het nog slechts op kleine schaal en hoofdzakelijk door individuele vissers.

Het plan zoals door de vertegenwoordiger van de maatschappij uiteengezet aan het Ministerie van Landbouw zou een veel grotere vangst vereisen en vele mensen aan het werk zetten (BUP).

PUERTO RICO RUIMT KROTWONINGEN OP

PUERTO-RICO.— Met het vraagstuk van ongeveer 100.000 krotwoningen in achterbuurten voor ogen, zal Puerto-Rico de hulp van de Verenigde Staten inroepen voor de bouw van 10.000 laaggeprijsde huurhuizen, waarmede een bedrag van zestig millioen dollar gemoeid zal zijn. (Het Congres heeft reeds gelden gevoteerd voor 35.000 woningen). Intussen is een syndicaat te Puerto-Rico reeds bezig met de uitvoering van een project voor 8.000 woningen tot een bedrag van vijf en veertig millioen dollars. (Engineering News Record).

Gelijk wij gisteren reeds berichtten zijn de twee Noorse zeelui Ange en Morch onder geleide van dr. A. F. Dussenbroek en de zusters Ecury en Sittrop per vliegtuig naar Noorwegen vertrokken. Hier ziet men hoe Ange het vliegtuig wordt ingedragen, Morch (met pet op) kan alweer lopen. Foto Bonke — Cliché Fuhring.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18e Jaargang — MAANNDAG 7 FEBRUARI 1955 — No. 2149

Korte doch fel uitslaande brand op Savaneta verstoorde Zondagrust van velen

Tamboer, die aanwezige blusmateriaal trachtte te gebruiken, deed vergeefse moeite

AVANETA: — Toen de Tamboer 1e klasse H. C. Holleman, die ondagmiddag om twee uur in het Protestants Militair Tehuis te Saneta achter zijn biertje zat, plotseling een gedempte ontpolffing orde en naar buiten keek, zag hij hoe er dikke rookwolken opsten uit een van de loodsen van de Byerlyte Co. Ltd. aan de overkant n de weg. Terwijl zijn maat, de Marinier 3e klasse J. M. van der eyden onmiddellijk de brand meldde, spoedde Holleman zich naar plaats van de brand. Nadat hij een deur had opengebroken en n in de buurt aanwezige brandslang had ingeschakeld moest hij t zijn grote teleurstelling ervaren, dat de spuit na een prop blubr slechts een straaltje water gaf, dat niet veel verder dan een eter kwam, de slang bleek op vele plaatsen lek te zijn!

Toen kort daarop de brandweer arcerde ging het beter, want nauweks enige minuten later stonden drie rse stralen op de vuurhaard gericht een op de aangrenzende loods, die het ogenblik dat de spuitgasten arveerden al stond te roken, maar or hun tijdige komst nog net kon orden gered. Slechter was het geeld met de loods van Byerlyte, die oeger als kantoor had dienst gedaan, maar nu gebruikt werd als opslagplaats voor allerhande goederen en administratiestukken, want deze brandde geheel uit. Bijzonder jammer was dit ook voor de bedrijfsleider van genoemde firma, de heer H. Hull, wiens donkere fotokamer, waarin zich al zijn fotomateriaal en een airconditioning bevond, in de brandende loods was ondergebracht.

Oorzaak: Kortsluiting ?

Aanvankelijk stond het blussingswerk onder leiding van de heer A. A. van der Werf, brigade-commandant van politie te San Nicolas, doch na aankomst van de heer C. A. de Jager, commissaris van politie te Oranjestad, nam deze de leiding over. De technische verzorging van het blusmateriaal berustte bij de heer N. A. G. Vermeer, chef technische afdeling. Voorts zagen wij nog onder de belangstellenden de heer F. A. van Drimmelen, hoofd Watervoorziening van Aruba, de heer R. Houtzagers, inspecteur van de „Fatum" en de heer P. Sutthoff, agent van dezelfde maatschappij. De inboedel van de loods is verzekerd bij de Fuller Insurance Agency, terwijl het gebouw bij de „Fatum", agentschap Aruba Bank, verzekerd is.

Omtrent de oorzaak van de brand tast men nog in het duister, doch kortsluiting wordt niet uitgeloten geacht.

Veel viel er niet meer te redden bij de brand van gistermiddag. Desondanks had de politie veel werk om uitbreiding te voorkomen.
(Foto Bonke — Cliché Fuhring)

GISTEREN WERD KINDSHEID-ZONDAG IN DE KERK VAN PLAYA GEVIERD

ORANJESTAD: — In de St. Franciscus Kerk te Oranjestad is gisteren Kindsheid-Zondag gevierd. Gistermiddag om vijf uur hield pater Copray tijdens het lof van de kindsheid een toespraak.

Een bloemenhulde aan het Kindje Jezus werd gegeven en er werd gebeden voor de bekering van de heidenkinderen.

Verleden jaar werd ter gelegenheid van Kindsheid-Zondag een grote processie gehouden. Omstandigheden beletten het dit jaar.

Fl. 1.200.— SCHADE BIJ AUTO-ONGELUK IN DE BOERHAAVESTRAAT

ORANJESTAD: — Gistermiddag omstreeks half vijf kwam wagen A-3309, bestuurd door de heer G. U. uit de richting Noord langs de Boerhaavestraat naar de stad. Ter hoogte van de Hollandse Winkel echter reed auto A-1862, bestuurd door de heer F. L., uit de La Sallestraat naar de Noord toe. Vermoedelijk maakte L. de bocht echter te groot, hetgeen tot gevolg had, dat U. uit moest wijken, daarbij de controle over het stuur verloor en na veel slingeren op het trottoir voor het St. Dominicuscollege tot staan kwam. Gelukkig deden zich geen persoonlijke ongelukken voor, doch de totale schade aan beide wagens schatte de politie op ongeveer fl. 1.200.—.

F. B. TROMP VOOR DE ANTILLEN IN MEI NAAR PUERTO RICO

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen heeft de regering verzocht gedeputeerde F. B. Tromp, namens de Antillen, af te vaardigen naar de „Conference on Education and Community Development" van de Caraibische Commissie, die van 4 tot 13 Mei aanstaande in Puerto Rico gehouden zal worden. Een definitief antwoord is nog niet aan de regering gegeven, doch, zo werd ons medegedeeld, de kans, dat de heer Tromp zal gaan, moet zeer groot geacht worden.

In September Protestants-Christelijke scholen op Aruba?

De in Januari opgerichte vereniging werkt hard het vereiste minimum aantal leerlingen te krijgen

ORANJESTAD: — Aangezien er reeds lang op ruba de behoefte bestond aan Protestants Christelijke scholen, zodat de kinderen van Protestantse ouders in eigen milieu naar school zouden kunnen gaan, is in November van het vorige jaar tijdens een vergadering van belangstellenden besloten een comité te vormen, dat de oprichting van een Protestants-Christelijke onderwijsvereniging zou voorbereiden. Dit comité heeft de zaak onmiddellijk zo stevig aangepakt, dat reeds op 12 Januari van dit jaar de „Vereniging voor Protestans-Christelijk Onderwijs op Aruba" opgericht werd.

Het bestuur van deze vereniging is als volgt samengesteld: de heer J. Eikelenboom, voorzitter — de heer A. Pelvliet, vice-voorzitter, — E. J. Boelhouwers, penningmeester — Mevrouw C. Kwartsz — Spruyt, — secretaresse, — leden zijn mej. R. J. Eman en de heren R. J. Beaujon, A. N. E. Macknack en F. Edwards.

Steeds meer leden

Het aantal leden van deze vereniging is gestadig groeiende en men heeft het volste vertrouwen, dat het vereiste aantal leerlingen van 100 per school binnenkort bereikt zal zijn. Want — en nu komt het — het streven is in September zowel in San Nicolas als Oranjestad een school te kunnen openen. Van een subsidie van het Gouvernement is men, als tenminste het minimum aantal van 100 leerlingen per school, verzekerd aangezien het onderwijs bij de wet gelijkgesteld is. Voor een schoolgebouw zal men bij het B.C. aankloppen en dit college verzoeken een school beschikbaar te willen stellen.

Goede interkerkelijke samenwerking:

Dat hier een prachtig stukje interkerkelijke samenwerking wordt vertoond moge blijken uit het feit, dat de volgende kerkelijke groeperingen achter het schoolplan staan:

De Protestantse Gemeenschap op Aruba, de Broedergemeente, de Methodisten, de Casa Evangelica en mogelijk ook de Anglicaanse Kerk, hoewel dit laatste nog niet zeker is.

J. PAUW NEEMT VOOR LUCHTHAVENMEESTER WAAR

ORANJESTAD: Tijdens het verlof van de luchthavenmeester, de heer C. Heemskerk, dat van 1 Maart tot 1 October valt, zal het hoofd van Domeinbeheer, de heer J. Pauw, de leiding van de luchtvaartzaken op Aruba op zich nemen.

Nieuwe sleephelling voor de Havendienst Zaterdagmorgen officieus in gebruik genomen

ORANJESTAD: — De 6 P.K. electromotor met overbrenging over 17 tandwielen begon te grommen, de 3/4" staalkabel spande zich en langzaam werd vervolgens de sleepboot „Aruba" van de Havendienst op de lorrie die een draagvermogen heeft van 30 ton, uit het water getrokken ten slotte midden in de splinternieuwe en prima geoutilleerde werkplaats van de Havendienst tot stilstand te komen. Alles was goed verlopen en de aanwezige autoriteiten, waaronder wij Mr. L. C. Kwartsz opmerkten, lachten vergenoegd. Trots was ook de heer A. Smolders, baas-monteur in de montage-werkplaats van de loods, die vanaf zijn hoge staanplaats het sleepmechanisme bediende.

Het was Zaterdagmorgen niet de officiële opening der sleephelling; die zal n.l. pas over enige maanden plaats vinden, wanneer het nieuwe havenkantoor, dat ook door de N.V. Bohama gebouwd wordt, voltooid zal zijn. Groot is de helling niet, maar groot genoeg om de negen schepen van de Havendienst, t.w. 7 loodsboten, de sleepboot „Aruba" en de vlet voortdurend te kunnen onderhouden en controleren.

In de ruime werkplaats zullen de schepen toevertrouwd zijn aan de zorg van vier timmerlieden en drie monteurs. Deze laatsten kunnen zelfs door middel van een hijsmachine de gehele motor uit een schip lichten en op hun werkbank plaatsen!

Wij geloven, dat deze sleephelling Oranjestad zeer ten goede zal komen, het is een prachtig stukje vakmanswerk.

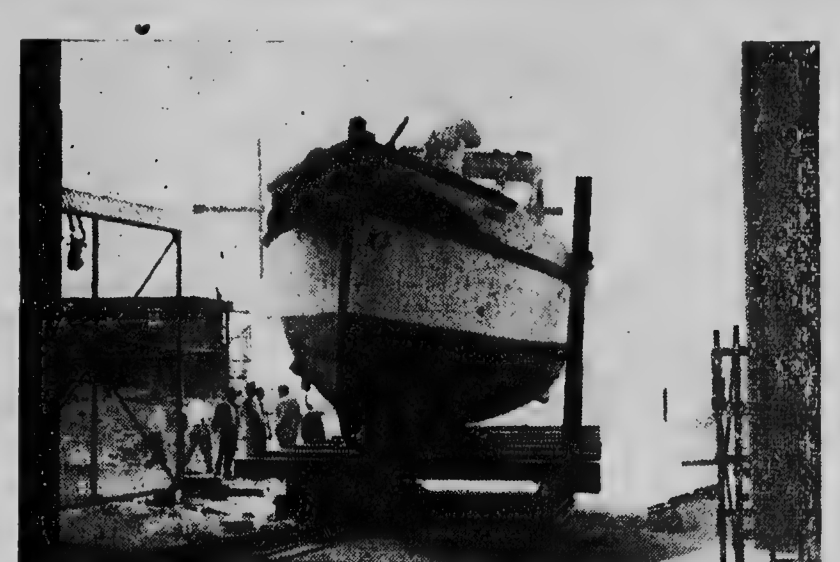

De sleepboot „ARUBA" wordt bij wijze van demonstratie de loods binnengesleept tijdens de ingebruikneming van de nieuwe sleephelling te Oranjestad op Zaterdagmorgen j.l. Op de achtergrond de Gezaghebber, enkele gedeputeerden en de heren J. D. Meenhorst van de Havendienst en ir. A. v.d. Berg van D.O.W.
(Foto Bonke — Cliché Fuhring)

Dr. Dussenbroek tekent protest aan tegen maatregel Commandant Mariniers op Aruba

ORANJESTAD: — Vorige week verzocht dr. A. F. Dussenbroek de pers bij zich om het een en ander mede te delen naar aanleiding van het bevel, dat de commandant van de marinierskazerne te Savaneta heeft uitgevaardigd en waarbij een bepaald gedeelte van San Nicolas voor militairen verboden is op bepaalde tijden van de dag- of liever van de avond en de nacht.

Dr. Dussenbroek wenste protest aan te tekenen tegen deze bepaling, die — volgens hem — de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat, de hoofdstraat van San Nicolas, degradeerde tot een straat van een „rose buurt".

Daar in die straat de voornaamste winkelzaken van San Nicolas zijn gevestigd betekent deze degradatie een vermindering van de standing van deze zaken en dit kon — aldus dr. Dussenbroek — toch niet de bedoeling van het betreffende bevel zijn. Volgens de dokter heeft namelijk het bevel niet alleen uitwerking gehad op de mariniers, doch op veel zeelui, voornamelijk van marineschepen, wie nu verteld wordt dat de hoofdstraat een straat van minder allure is.

De uitwerking van de order was dan ook reeds te merken, aldus dr. Dussenbroek, die verder ging met te verklaren tegen het bevel protest bij de Gezaghebber en de landsminister van Justitie te hebben aangetekend en hun verzocht maatregelen tot bescherming van de burgerij tegen dit bevel te willen nemen. Bij een advocaat op het eiland zijn bereids inlichtingen ingewonnen naar de mogelijkheid van een eventueel civiel-proces tegen de Staat der Nederlanden, want door dit bevel achten — aldus de dokter — zich de bewoners van de straat zich in materieel en moreel opzicht tekort gedaan.

Vroeger was het erger

Vroeger, zo ging dr. Dussenbroek verder, waren er veel meer militairen met nog veel meer vrouwen dan thans en toen werden slechts enkele gedeelten van San Nicolas voor het militaire personeel verboden. Hij was dan ook de mening toegedaan, dat de maatregel van de commandant niet veel zou helpen, omdat in andere plaatsen van het eiland het euvel net zo groot is en vaak zelfs groter dan in de Mainstreet. „Het doel heiligt de middelen niet", besloot dr. Dussenbroek zijn mededeling aan de pers.

B.C. ZAL MORGEN MET REGERING EN CURACAOS B.C. SPREKEN

ORANJESTAD: — Morgen zal het Bestuurscollege van Aruba naar Curacao vertrekken om, zoals wij reeds eerder schreven, enkele problemen van gemeenschappelijk belang met het B.C. van Curacao te bespreken. Dit onderhoud valt in de morgenuren. De middag zal besteed worden aan een gesprek met de regering. Met het avondtoestel van de K.L.M. komt het eilandbestuur weer naar Aruba terug.

NIEUW QUARTET ZAL KAMERMUZIEKUITVOERING GEVEN

ORANJESTAD: — Wij vernamen dat einde deze maand of begin Maart een optreden te verwachten valt van een quartet, dat bestaat uit de heren dr. J. P. Braat, cello, J. Cohen, viool, dr. J. B. van Nidek, piano en K. Weijland, fluit. Het quartet zal fluit- en vioolsonates en trio's voor piano, viool en cello ten gehore brengen van Haydn, Schubert, Telemann en Locillet. Zeer waarschijnlijk zal er in Oranjestad en in de Lago worden gespeeld, de plaatsen waar het concert gegeven wordt staan echter nog niet vast. Uit Curacao bereikte het quartet reeds een aanbieding ook daar te komen spelen.

De helft van de opbrengst van de concerten komt ten goede aan de Arubaanse Kunstkring, terwijl de andere helft naar een liefdadige instelling zal gaan.

Het quartet heeft reeds geruime tijd geoefend.

A. Werleman stelde de Regering drie vragen

ORANJESTAD: — De heer A. Werleman, lid van de Staten der Nederlandse Antillen voor de U.N.A. heeft aan de regering de volgende drie vragen gesteld:

1.—Is de Regering op de hoogte van het huidige probleem der prostitutie op Aruba, hetwelk ontstaan is door het toelaten van een bepaalde categorie vreemdelingen van het schone geslacht, die z.g. inkopen komen doen en derhalve „kapitaalkrachtig" moeten zijn, doch die na een paar dagen een zeker „beroep" gaan uitoefenen, waardoor de toestand op zedelijk gebied thans erger is dan in de tijd dat eenzelfde categorie vreemdelingen tot het eiland werd toegelaten, daar er momenteel o.a. geen enkele medische controle bestaat?

2.—Zo ja, kan de Regering zich met het laten voortbestaan van deze toestand verenigen of zal de Regering op korte termijn de nodige stappen nemen om een einde te maken aan deze onhoudbare toestand?

3.—Indien de Regering niet op de hoogte is van de door mij geschetste toestand, kan de Regering zich dan op de hoogte doen stellen van de toestand als hierboven uiteengezet en kan de Regering zich met het laten voortbestaan van deze toestand verenigen of zal de Regering op korte termijn de nodige stappen nemen om een einde te maken aan deze onhoudbare toestand?

Vier jonge mannen, die met vissersbootje naar Colombia waren gezeild, zijn weer op Aruba teruggekeerd

ORANJESTAD: — Op 2 Februari vermeldden wij het bericht dat vier jonge mensen, te weten T. M., O.R., W. T. en W. met de vissersboot A-153 van de heer E. Kroon, waren vertrokken met vermoedelijke bestemming Colombia. Allerwegen werd verwacht, dat deze mensen wel niets meer van zich zouden laten horen, doch plotseling verscheen Zondagmorgen in alle vroegte de moeder van een van de knapen bij de politie en vertelde daar, dat de vier knapen weer op het eiland waren aangekomen.

De politie is daarna meteen de jongens gaan ophalen en uit de verhalen, die dezen opdisten bleek, dat zij gistermorgen om half zes met het barkje „Aguila" uit Colombia op Aruba zijn teruggekeerd. Zij konden weinig anders, want toen zij in Puerto Estrella in Colombia aankwamen werd hen daar door de politie aangezegd per eerste gelegenheid naar Aruba terug te keren. Dit gescheidde met de „Aguila". De boot van de heer Kroon is nog steeds in Colombia; „ter beschikking van de eigenaar" zoals dit in officiele termen heet.

De vier knapen zullen vermoedelijk niet voor diefstal terecht kunnen staan, hen zal zeer waarschijnlijk slechts „joy-sailing" ten laste gelegd kunnen worden.

Ernstig auto-ongeluk bij het Parkietenbos

Twee jongemannen zwaar gewond in hospitaal opgenomen

ORANJESTAD: — Zondagmorgen om elf uur heeft zich een ernstig ongeluk voorgedaan op de wegomlegging bij het Parkietenbos van de grote weg van Oranjestad naar San Nicolas. Met enorme kracht zijn daar een Plymouth Special de Luxe No. A- 4937 en een autobusje Buick Super no. A. 3528, tegen elkaar opgereden. De gevolgen waren verschrikkelijk. De bestuurder van de Plymouth, de 22-jarige B. L. wonende op Cura Cabai, en zijn naast hem zittende 10-jarige broertje werden daarbij zeer erustig gewond en zijn direct naar het Lago Hospitaal overgebracht. De 50 jaar oude bestuurder van de Buick, die op Paradera woont, kwam er beter af en kon na in het San Pedro Hospitaal onderzocht en verbonden te zijn weer naar huis terugkeren. De onmiddellijk gewaarschuwde dokter S. W. Hagens heeft de Eerste Hulp verleend.

Er zijn tekenen, die er op wijzen, dat het ongeluk veroorzaakt werd doordat B. L. die uit de richting San Nicolas kwam, met een te grote snelheid reed en de bocht te ruim nam. De politie zet het onderzoek voort.

De beide wagens moeten als „total loss" beschouwd worden.

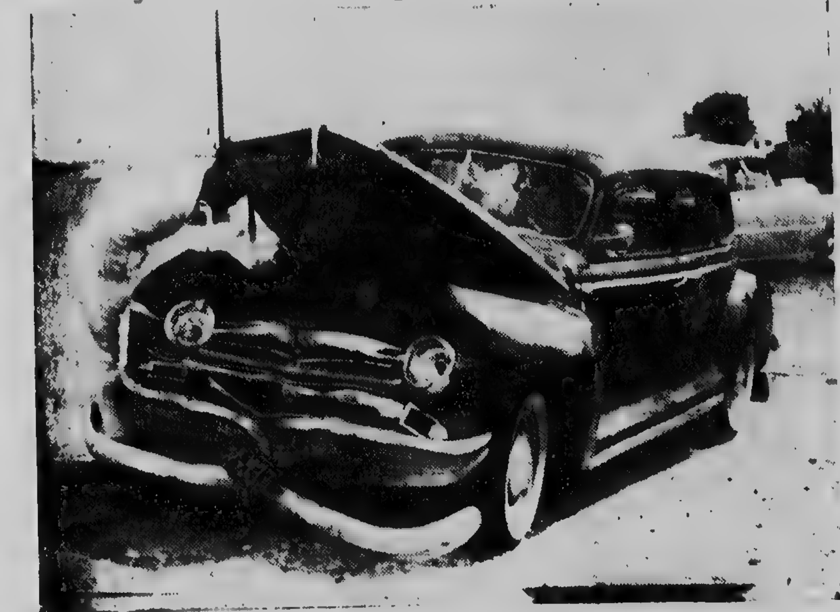

De Plymouth van B. L. kan wel afgeschreven worden. Motor en chasis zijn totaal ontzet

(Foto Bonke — Cliché Fuhring)

TIVOLICLUB KOOS DE CARNAVALSFIGUREN

ORANJESTAD: — Het was Zaterdagavond groot feest in de Tivoli Club, toen daar de definitieve verkiezing van de verschillende carnavalsfiguren plaatsvond. Verleden week versloegen wij reeds een gedeelte van de voorlopige verkiezingen en het blijkt thans dat de candidaten van vorige week voor het merendeel de definitieve titel behaald hebben. Des nachts om twee uur kon ceremoniemeester J. van der Schoot de namen van de gelukkigen bekend maken. Miss Tivoli 1955 is geworden Marcia Juliao, Reina di Carnaval, Evelyn Croes, Reina Simpatia, Vera Croes, Joyita, Imelda Arends en Joker, Eric Croes.

Direct na het bekend worden van de uitslag schaarden de winnaars zich naast elkaar en zetten spontaan een polonaise in, die spoedig door elke feestdeelnemer gevolgd werd. De „Estrellas Lucky Strike" speelde vrolijke dansmuziek, tientallen meters confetti werden over de rijen dansenden gestrooid en het feestvreugde nam steeds meer toe. Pas om vier uur des morgens werd er een einde aan het feest gemaakt.

NIEUW BESTUUR VAN DE U.N.A. GEKOZEN

SANTA CRUZ: — In het Aurora Theater te Santa Cruz werd Zondagmorgen het hoofdbestuur van de U.N.A. gekozen, tijdens een algemene ledenvergadering van deze partij.

In het bestuur zijn thans gekozen de heren: B. Bislick, F. Bislick, J. G. Croes, M. J. Croes, S. J. Croes, dr. A. F. Dussenbroek, H. Erasmus, M. Figaroa, Th. J. Figaroa, B. Fingal, R. Frank, N. E. Henriquez, E. Laclé, Th. D. Luydens, C. Maduro, mej. T. Palm, Ch. P. Schwengle, F. B. Tromp, A. Werleman, F. Wernet en L. Wever.

Aanstaande Woensdag zal het nieuwe bestuur bijeenkomen en de diverse functies onderverdelen. Wij vernamen, dat de heer Schwengle zeer waarschijnlijk tot voorzitter zal worden herkozen.

JULES CASPER ASSISTENT DISTRICT COMMISSARIS OP ARUBA

SINT NICOLAAS. — 5 Februari. Op een onlangs gehouden vergadering van de leiders van de Padvinders vereniging, werd de heer Jules Casper gekozen tot assistent commissaris. Wij geloven dat men geen betere keuze kon doen door deze pionier die getoond heeft een echte padvinder te zijn en op wiens hulp nimmer tevergeefs een beroep wordt gedaan, voor deze functie te benoemen.

Wij zijn er zeker van dat onder de bezielende leiding van „Oue Baas" de verkennerij, waarvan men de laatste tijden niet veel meer hoort, nieuw leven zal worden ingeblazen en wij hopen dat hij zijn jongens zal kunnen bewegen het wied dat op het padvinders terrein nabij de tankfarm welig tiert, op te ruimen.

Proficiat Jules en nu aan de slag.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakatistraat 3. tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag, 7 Februari:

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Hans Christian Andersen"
Rialto: 20.00 „The marksman"
Cinelandia: 20.00 „The moonlighter"
Principal: 20.00 „Wild horse ambush"
Aurora: 19.30 „The desert rats"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst gedurende 5 t/m 11 Februari 1955
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica Central**

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1567. Rond Oranjestad

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplaten
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Antilliaanse Week in Beeld
20.30 Momentos Alegres
20.45 Speciaal Programma
21.00 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.55 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens", 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.30 Programma van Kan N.V.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents: „El pecado de ayer"
8.30 Muziek (reclame)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

UITSLAG PRIJSVRAAG LOTERIJ-LIJST VAN 21 JANUARI 1955

Velen van onze lezers moeten deze keer mis zijn geweest in hun keuze van een „bijechi" of in de slappe maand Januari niet voldoende middelen hebben gehad om zich te goed te doen aan de loterij. Het aantal inzendingen op de prijsvraag was n.l. hoger dan normaal en de administratie heeft zich blauw gecontroleerd op de 1119 inzendingen.

De troostprijzen op de grote prijzen van de loterij vielen deze keer, na loting uit de goede inzendingen, als volgt:

1ste prijs, fl. 25.— Theresa de Windt, P.L. Jansenstraat 43.
2de prijs, fl. 10.— E. Kroon, Kenepaweg No. 1
3de prijs, fl. 5.- Mevr. MJ in 't Veld St. Michielweg 38. Jul. dorp.

Nieuwsbrief van de Caribbean Tourist Association

Statistieken over het toerisme in 1954 ofschoon niet geheel compleet, wijzen uit, dat het reizen naar de Caribbean een stijgende lijn vertoont. Niet alleen overtrof het winterseizoen 1953-'54 dat van 1952-'53, doch ook was er een aanzienlijke toeneming te constateren in de lente, zomer en herfst. Elk jaar neemt het aantal bezoekers oe, die zich bewust worden van de voordelen om Caribische reizen van April t/m November te maken.

Door de heersende passaatwinden is het temperatuursverschil in het Caraibisch gebied slechts 5 graden, met een gemiddelde jaartemperatuur van 78.8 graden. De meeste hotels en pensions verminderen hun tarieven van April t/m November met 15%, sommige zelfs met 25%; bezoekers hebben ook ruimere keus in accommodaties; hotels kunnen betere persoonlijke service verlenen: vruchten en groenten zijn ruimer verkrijgbaar; vis- en zeilenthousiasten vinden gedurende deze maanden de Caribbean op zijn best.

Antigua, B.W.I.

J. van Toor III is de nieuwe directeur van de Mill Reef Club. Hij is de opvolger van Sydney Atwood. Robert Warner is de vertegenwoordiger in New York.

Barbados B.W.I.

Van 20 - 26 Februari wordt op dit eiland een industrie- en handelstentoonstelling gehouden. Te St. James is kortgeleden de Miramar Club geopend.

Vanuit de Club heeft men uitzicht over het strand en de Caraibische Zee. Er is accommodatie voor 16 gasten.

Geopend is „Sunset Gardens", een apartment hotel. Voorlopig zijn er drie apartementen met twee twee-persoonskamers, zitkamer, badkamers en kitchenette. Er is een complete hotelservice. Kamers kunnen per dag worden gehuurd. Er zullen in de naaste toekomst meerdere appartementen worden gebouwd. Het Marine Hotel is onlangs weer heropend, na geheel opgeknapt te zijn geworden en uitgebruid tot 120 kamers.

Ashton Hall, de eerste Country Club op Barbados met 9 kamers is geopend. Een zwembad, enkele tennisbanen, een golfveld met 6 hotels en een z.g. „clock golf" zijn aanwezig op ongeveer 4½ H.A. grond.

De Coral Reef Club is uitgebreid met faciliteiten voor 12 gasten in twee bungalows nabij het strand.

Curacao, N.W.I.
Haiti.

Het San Marco Hotel zal binnenkort worden uitgebreid met minstens 10 kamers, waarvan de meeste een luchtkoelingsapparaat hebben.

Nederlandse Antillen.

Grote carnavalsfeesten op 21 - 22 Februari. 16 - 22 Februari, carnavalsfeesten met optochten en bals.

Het nieuwe 500 ton motorschip „Antilia" met accommodatie voor 12 passagiers in tweepersoonshutten, maakt momenteel maandelijkse reizen tussen Aruba, Curacao, Bonaire, St. Maarten, Saba, St. Eustatius en St. Kitts. Het schip vertrekt in de eerste week van elke maand en is na de vijfde dag te St. Maarten, de zesde dag te Saba, St. Eustatius en St. Kitts. Van St. Kitts vaart het op de zevende dag terug naar St. Eustatius en de andere eilanden. Tot nu toe zijn er nog geen vaste vertrekdata vastgesteld.

Het N.W.I. Toeristen Bureau te New York heeft thans voor distributie een attractieve kleurenfolder over de zes Nederlandse Antillen.

Puerto Rico.

Met de opening van twee nieuwe hotels, het Isla Verde Hotel met 50 kamers en de Escambron Beach Club met 60 kamers, bezit Puerto Rico thans 1.500 eerste klas kamers voor gasten, waarvan 1.100 in de hoofdstad San Juan.

Het Condado Beach Hotel heeft een nieuwe terrasbar en restaurant.

Het vernieuwde Normandie Hotel met 150 kamers heeft een nieuw zwembad, een terrasrestaurant met Voodoo bar en cocktail lounge.

Het nieuwe La Rada Hotel met 80 kamers heeft een nieuwe pier met boten en apparaten voor de beoefening van de waterskisport.

St. Croix, Am. Maagden Eilanden.

Op 22 Februari, de geboortedag van George Washington, worden de z.g. Jonkey Club wedstrijden gehouden, t.w. rennen met kleine ezels. Behalve de gewonen rennen, zal men ook wedstrijden met karretjes houden, parados, festiviteiten, enz.

St. Vincent, B.W.I.

21 - 23 Februari, carnaval met Calypso en Steel Bands.

Bradley Smith, fotograaf voor Life en Holiday, annonceert de opening van de Sugar Mill Inn, vroeger de Ratho Mill Tower. Geheel opnieuw ingericht heeft deze Inn accommodaties voor 16 gasten. Er is een zwembad en transport van en naar het Strand.

Trinidad & Tobago, B.W.I.

21 - 22 Februari, carnaval met optochten, gecostumeerde bals, straatdansen, calypsozangers en steel bands.

Andere leden (allied members) van de C.T.A. - British West Indian Airways

Deze luchtvaartmaatschappij zal in Januari nieuwe diensten openen met verbindingen tussen St. Thomas, en de Britse Benedenwindse Eilanden, de Franse Antillen en de Britse Bovenwinden, Barbados, Trinidad en Tobago. De vluchten zullen twee keer per week in beide richtingen worden uitgevoerd. Naar het Noorden op Maandag en Vrijdag en naar het Zuiden op

LICHTMASTENLIEFDE WORDT IN DE CEL AFGEKOELD

ORANJESTAD: — Zaterdagavond omstreeks half elf werd de assistentie van de politie ingeroepen om in te grijpen in de capriolen, die de 21-jarige E. T. met zijn auto, A-4452, uithaalde. T. reed in de Nassaustraat. Ter hoogte van de Refresqueria Central moest hij over een afstand van 15 meter remmen om geen ernstig ongeluk met een fietser te maken, desalniettemin raakte hij het rijwiel toch en beschadigde het zodoende licht. Verder reed T., tot aan het kruispunt Oude Schoolstraat-Nassaustraat, daar produceerde de man wederom een enorm remspoor. Verder ging het, totdat hij ter hoogte van Uchi's Place een lichtmast kuste.

Kennelijk had de rijder een lichtmastencomplex, want tegenover de Don Q Bar kroop hij eindelijk met zijn auto in de lichtmast daar. Het gevolg was, dat de auto zwaar beschadigd werd, de lichtmast geheel vernield en een aantal electriciteitsdraden braken.

De oorzaak van de capriolen? Alcohol. E. T. was dronken en de politie heeft hem dan ook maar in de wacht ingesloten.

Los Chinos ta perde di St. Thomas Boys, y RCA ta upset Caribe

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 4 Febr. — E promer dos partidonan di competitie di basketball riba cancha di Tivoli a tuma lugar ajera anochi entre St. Thomas Boys cu a bini pa midi su forza contra di Chinese Club, den di promer wega pa despues di nan subi cancha e dos eterno rival nan los Tri-colores di RCA contra di los Indios di Caribe. St. Thomas Boys y Chinese club cu ta hungando nan di dos wega den e promer rond cada uno, cu Chines club ganando di La Salle, y St. Thomas Boys ricibiendo e derrota cu score di mas halto ainda den e competitie na man di RCA. E partido aki tabata hopi amistoso pero e chinonan no por a mira ningun sistema pa buta e di dos victoria riba nan nomben. E muchanan di St. Thomas a tuma bon leccion di RCA y a pase perfecto riba e Chinonan pa gananan cu score di veinte ocho pa treinta y uno.

E UPSET

Di dos wega di anochi tabata entre los eternos rivales riba cancha di basket RCA y Caribe. E dos team nan aki promer cu e wega a tuma lugar tabata den lista di competitie cu un gana y un perdi. Pa casualidad tur dos a perde contra di e mes un team, cu ta LAGO, mientras cu Caribe a duna un bunita wega contra di Lago y RCA tabata den su wega cu Lago un walkover pa e Americanonan. Por ser bisa cu e derrota nan aki di e dos esun nan ta hunga un rol grandi den nan campeonato. Mirando practicamente e resultadonan di e weganan nos otro tabata sa di antemano cu e wega di RCA Caribe ta otro wega di importancia. Tanto Caribe como RCA a bini bon prepara, pero ta parce cu RCA no a bini solamente prepara pero desidido tambe. Nan ta permiti Caribe di hinca solamente veinti un punto mientras cu nan ta sak net doble di Indionan den nan basket pa gana nan y uo. Caribe cu ta conta cu hungadornan manera Nel Harms, Roy Sidney Sidney, Frigerio, cu sa unda, basket ta, nos ta hanja cu e score ta masha abao. Pero esei ta debi tambe na bon guard di Lacle y Aponie for di wega, ora na ankier a chanan di Caribe amenaza nan basket mucho. Ta llega momento cu Jantji Arends, arbitro pa e partido ta hanje mester retira Nel Harms y Fa Aponte for di wega, ora nan kier a cambia di basket pa otro sport. Cu e wega aki RCA a pasa riba Caribe, e team cu cual e tabata ocupa e segundo puesto den e promer rond te ainda.

PAGINA TRES

DEPORTE

A. V. B. A TENE SU REUNION GENERAL

Directiva nobo a ser elegi

Dr. Arends ta keda como President di Futbol Bond

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD, 4 Febr.: — Dia Viernes e club nan afila na AVB a reuni den zala di Stadion Wilhelmina pa e reunion general cual mester a ser suspendi siman pasa pa via di quorum. Pa e promer reunion di aña di e devision di deporte aki nos ta considera e reunion un exito. Varios punto e club nan a trece adilanti, y den nan di hopi interes pa nos progreso y bienestar di futbol. Lastima cu tur e otro clubnan no por tabata presente como cu esei lo por a trece mas cambio di opinion, y asina duna e directiva un mejor bista riba a aña di 1955.

Pa exactamente 8'or Presidente Sr. Dr. J. Arends a abri reunion llamando tur presente bienveni. En seguida e ta pidi pa tene un minuut di silencio pa tata di Sr. Modesto Oduber, kende e mes un dia ei a pasa pa eternidad.

Na mesa di directiva nos ta mira presente, e siguiente directivanan: Sr. Dr. J. Arends, F. Figaroa, U. van Breet, I Franka, L. Lacle, Frere Fredericus, H. Samson y M. Henriquez.

Sr. Dirksz no a presenta ni a manda motibo di su ausencia, Sr. M. Croes ta cu vacacion den estranjeria, y Sr. M. Oduber no por a presenta na reunion pa e motibo menciona ariba.

Tabatin diezocho club presente cual tabata: RCA representa pa D. Kelly, Trappers pa E. Acosta, La Salle pa O. Mauricio, Aruba Jrs. pa A. B. Kuiperi Jr. Holandia pa L. Britto, Dakota pa J. Goedhoop, Bubali S. C. pa V. Henriquez, Jong Aruba pa H. Figaroa, Voorwaarts pa D. Baahr, La Fama pa L. van der Linden, Estrellas pa S. Croes, Riverplate pa N. Orman ,Botafogo pa U. Amaya, La Salle pa Frere Gerardo, Arsenal pa M. Fingal, Noord Central pa P. Luidens, Caribe pa F. Ponson, Union pa H. Oduber.

Aki Sr. Presidente ta pidi Secretario Sr. F. Figaroa pa leza e notulen di e ultimo reunion general. Pa e punto aki Sr. J. Goedhoop ta pidi palabra y ta menciona cu den e notulennan no ta presenta tocante di notulennan riba stencil cu directiva mester manda pa tur club despues di un reunion, cual a ser descuti den e ultimo reunion. Sr. Figaroa ta bisa como cu e punto aki no a ser acepta e no a but'é den notulen, pero cu e lo haci esaki ainda. Cu e unico remarque aki e notulen nan ta ser acepta. Despues Secretario a pasa pa verslag di AVB durante di anja 1954. Aki nos ta mira cu a bishita Aruba durante 1954, Sithoc, Scherpenheuvel y Jong Holland di Curacao, pa hunga contra di clubnan di nos AVB. Nos ocena nacional ta enfrenta Curacao den dos wega pa Molen, un wega contra di Hulanda y contra di Millonarios, Seleccion di Caracas ta bini pa hunga contra Aruba Jrs. RCA y Lago All Stars, Robin Hood ta bini y hunga un serie di cinco wega contra di team nan di AVB. Libertad di Costa Rica ta bini na fin di anja y hunga dos wega uno contra di RCA y otro contra di Aruba Jrs. Aki Sr. Presidente ta haci remarque cu te durante di e dos weganan aki AVB a sufri un perdida grandi. Den e anja di 1954 Aruba a bira miembro di Asociacion di futbol di Centro America y 520 puntos a ser considera. A ser nombra miembro honorario di AVB pa nan trabao excelente rendi na nos Futbol e siguiente personanan: F. de P. Wever, Sr. Westerink , T. Hektor, Frere Henriques y F. Beaujon. Aki punto tres di agenda ta termina y ta ser accepta.

Pa e punto cuater riba agenda cu tur hende ta ansioso pa tende cu ta detallonan financiero di AVB nos no por a tende ningun palabra pa motibo cu Sr. M. Croes no tabata presente, pa via cu el a bai cu vacacion. Lastima cu Sr. Croes no por a termina e verslag pa e por a mande pa un directiva leza pe riba e reunion, nos ta kere cu Sr. Croes tambe lo comprende inportancia di su verslag na fin di anja.

Sr. Presidente ta pidi un verslag e ora ei di kascommissie cual Sr. O. Davelaar ta entrega, despues di a lezé pa tur presente tende y e ta worde accepta.

Cu esaki ta pasa tambe punto cinco riba agenda.

Punto seis.

ELECCION DI DIRECTIVA NOBO PA ANJA 1955

Pa e puesto di presidente di AVB no a vota como cu e unico candidato tabata Dr. J. Arends, riba proposicion di tur club presente, cu asina e mes a keda como presidente pa e anja entrante. E otro miembronan cu nan temporada a termina tabata U. van Breet, L. Dirks, H.E.L. Samson, J.M. Lacle, kende tur a buta nan mes candidato atrobe. Hunto cu e candidatonan menciona a bini riba e lista tambe Srs. H. Figaroa y A.B. Kuiperi Jr., formando asina seis candidato for di cual mester eligi cuater.

Promer cu votamento Sr. J. Goedhoop ta pidi palabra y ta hala atencion di tur club presente pa nan haci bon uso di nan voto, pa no nombra personanan inadecuada pa tuma siento den directiva, tumando en consideracion loque a pasa den e fin di anja. Awor cu por vota atrobe larga hacie cu comprendemento y asina buta pasonan adelante den nos futbol. Aki Sr. Presidente ta nombra Srs. J. van der Schoot y E. Ringeling pa forma stembureau y votacion ta tuma lugar. Ora Sr. O. Davelaar termina di hala strepi tras di nomber di e candidatonan y conta nan voto, e ta duna e siguiente resultado: H. Samson cu 20 votos, J.M. Lacle cu 14 votos, L. Dirksz cu 4 votos, U van Breet cu 24 votos, H. Figaroa cu 18 votos, A.B. Kuiperi Jr. cu 20 votos.

Asina ta keda elegi Srs. Samson, U. van Breet, H. Figaroa y A.B. Kuiperi Jr. Di e bestuur nobo ta sali afor J.M. Lacle y L. Dirksz. Como tur eligi tabata presente, presidente di reunion ta puntra si nan ta accepta nan nombramento y tur ta di acuerdo cune.

Ora punto siete, cual ta nombramento di kascommissie pa anja 1955 a bini e voto nan a cai de lo siguiente manera: O. Davelaar cu 23 votos, Frere Theodorus cu 19 votos, E Ringeling cu 15 votos y U Amaya ta hanja 13 votos.

Ta ser eligi O. Davelaar, Frere Theodorus y E. Ringeling.

Punto ocho ta nombramento di commissie van beroep. Pa esaki e votonan ta cai de lo siguiente: J.J. Maduro Sr. 20 votos, J. Bislick 14 votos van der Schoot 19 votos, M.J. Schaafsma 18 votos, A. Arends 16 votos, L.C.M. Kerstens 18 votos, J. van Veen 15 votos.

Asina a tuma siento den e comision aki, J.J. Maduro, J. van der Schoot. M.J. Schaafsma, A. Arends, L.C.M. Kerstens.

Personalmente nos ta contento di mira Sr. L.C.M. Kerstens den un comision di nos futbol, como esaki ta un persona cu riba tur wega di futbol na Wilhelmina Stadion nos ta mira e persona aki. E mester ta un hende cu ta gusta deporte y pa via di ta bishita nos deporte tan frecuente asina ta bon na altura di nos futbol. Nos ta spera cu Sr. L.C.M. Kerstens accepta su nombramiento.

Punto nueve, entroducimiento di miembro pa candidato pa spelregels y protest commissie.

Fuera di esnan riba lista di directiva e clubnan presente ta uni riba e lista nomber di e siguiente personanan: J.M. Lacle, C. Tromp, D. Baahr, A. Lacle Jr.

Punto diez, ta riba e mesun base cu punto nueve y e clubnan ta buta e siguiente nombernan riba lista: B. Vrolijk, J. Goedhoop. M. Tromp, J. Oduber, C. Loefstok U. van Breet, J. van der Schoot 19 votos, M.J. sie.

Di diez un punto riba agenda ta pa personanan den reglementencommissie. Aki nos ta hanja nomber di U. van Breet, J. van der Schoot, E. Goedhoop. L.C.M. Kerstens, J. Goedhoop. H. Figaroa. Aki Sr. J. van der Schoot ta haci remarque y ta bisa di ta accepta pa ta candidato cu condicion cu e comision aki bini en contacto durante di anja 1955, como e tabata den e comision aki durante 1954 y ningun dia durante 1954 esnan di e comision aki a reuni.

Punto diesdos ta entroducimiento di candidato pa straf commissie. Aki ta bini riba lista riba proposicion di esnan presente nomber di A.B. Kuiperi Jr., F. Ponson, Frere Edgard. Sr H. Samson ta menciona nomber di Chas Loefstok y di Sr. de Freitas, tur dos arbrito di AVB. Riba e proposicion di e dos nombernan aki, Sr. J. Goedhoop ta haci observacion cu e ta hanja cu te risca pa buta arbrito den e comision aki como cu nan por usa nan influencia pa castiga unda cu no tin mester di castigo, y e ta splica su punto perfecto butando na claridad cu en verdad ta mejor pa no buta arbrito den e comision. Un punto extra cu ta bini ta personanan pa propagandacommissie. Aki nos ta hanja e siguiente candidaturanan, J. van der Schoot, J. Goedhoop, D. Baahry y C. Pieters.

E punto cu ta trece hopi factor dilanti ta punto dieztres como cu esaki ta rondvraag. Promer persona cu ta hanja palabra di directiva ta Sr. D. Kelly di RCA pero e no tin ningun punto . Di dos ta Sr. E. Acosta di Trappers cu no ta larga un oportunidad pasa sin haci uso di dje.

E ta referi na nan tournooi cu mester cuminza dia diezun di Februari. E ta pidi directiva pa cambia e wega di RCA y Aruba Jrs. di dia nueve como cu e dos teamnan aki mester hunga den tournooi di su club dia diezun contra di otro y e wega di dia nueve por causa su club financieramente si e hungadornan ser lastima. Sr. Presidente ta hanja su proposicion bon y ta priminti di atende e hechonan perteneciente na e titulo. reunion cu su directiva. Naturalmente nos ta keda pa por tende resultado di e punto aki directamente despues di reunion y directiva ta accepta proposicion di Sr. E. Acosta di Trappers.

Otro punto cu Sr. Acosta ta trece dilanti ta si e titulo di Subcampeon di hoofdklasse no ta hiba cune e rechonan perteneciente na e titulo. Por ejemplo un copa como sub-campeon. Tambe Sr. Acosta ta hanja raro di directiva di AVB pa no por a ofrece nan pa hunga contra di Libertad, mientras cu nan ta sub-campeon pero ta permiti Aruba Jrs. pa hunga cu no tabata den competitie durante di anja. Sr. Presidente ta contesta cu e weganan contra di Libertad tabata intenciona y basa mas riba e punto financiero. Pa ultimo Sr. Acosta ta pidi cooperacion di directiva y tur club pa nan tournooi ta un exito. Di nan banda e ta garantisa bon hospitalidad pa e club visitante di Caracas.

Sr. Presidente ta corda Sr. Acosta cu e club for di Caracas ta fuerte y cu e ta bini Aruba pa e tournooi reforza.

Aki nos kier duna un momento nos opinion tocante di e punto menciona. Nos ta comprende punto di bista di Sr. Presidente perfecto y no por keda sin aplaudié. Nos ta di opinion cu e club cu ta bini for di Caracas ta reforza pa asina por hiba e triunfo nan lugar. Varios biaha a socede cu otro clubnan ta bini Aruba reforza di hungadonan util pa buta un bon nomber di nan club den combersacion.

Aki ta socede cu RCA na su viaje pa Haiti a utiliza Raymundo Kemp, nos ta kere cu ta aconsejable si Trappers haci uso di un of dos hungador di otro team pa e puntonan zwak den su team. Nos ta sigur cu e teamnan lo acepta. Esaki no ta un berguenza, pero ta un punto di cooperacion loque ta haci falta den nos mundo di futbol aki na Aruba. E clubnan mester trata na haci uso di otro pa trece bon comprendemento y progreso den nos deporte y batalla otro sportief riba tereno. Nos ta spera cu Trappers lo tuma e caso aki den consideracion.

Pa La Salle ta haci uso di palabra Sr. C. Mauricio, e ta pidi pa anuncia weganan un poco mas adelanta. Pero riba e punto aqui Sr. Figaroa ta contesta cu ta sali weganan di hinter un luna cuater siman padilanti den courant. Dehpues e ta pidi pa duna clubanan cu mester hunga contra di equiponan visitante kaartje pa drenta stadion y asina por mira wega di e club visitante y di e manera ei tal vez por duna mejor wega contra di e team. Personalmente nos ta hanja e punto aki bon pero e no ta juda AVB su entrada. E ta pidi tambe pa costiga un hungador cu ser retira dos biaha for di wega pa un temporada for di futbol. Riba e punto aki Sr. presidente ta bisa di buta atencion di straf commissie.

A.B. Kuiperi Jr. cu ta bini pa representa Aruba Jrs. ta bini awor na palabra y ta propone pa AVB tuma subsidie cerca ASU pa paga un trainer. Sr. Presidente ta hanja e idea excelente pero ta puntra su Sr. Kuiperi sa cuanto e gastu lo ta. Sr. Kuiperi ta bisa di no a pensa e caso detalladamente ainda pero cu riba circulaire di ASU cual e ta manda pa tur su miembronan tin stipula e posibilidad pa pidi subsidie pa un cierto caso asina. Loque ta causa un sensacion riba vergadering ta ora Sr. Britte di Holandia ta bini cu puntonan hopi discuti den ultimo tempo den nos deporte. E ta felicita e bestuur nobo y ta cuminza inmediatamente pa pidi e directiva nobo pa no continua cu e mes costumber di sinpatia cu ta reina actualmente den AVB. y perjudicando e otro clubnan. E ta referi na Aruba Jrs. cu a ser buta riba un cusinchi di felpa pa directiva na binimento di Libertad di Costa Rica na Aruba, mientras cu clubnan manera Trappers y, Hollandia, no a ser ni menciona pa enfrenta e club aki. E ta puntra cu no ta Holandia a salba honor contra Robin Hood di Suriname, den nan cinco encuentronan riba nos isla. E ta puntra si ta pa motibo di ta un club di Rancho Holandia no por bini riba promer pagina di AVB, mientras cu actualmente Holandia ta un di e mejornan di AVB. E ta hala dilanti cu no ta bunita e manera cu Aruba Jrs. y RCA a trata e siete hungadornan na Curacao. E ta bisa di sa cu for di Aruba tabatin menciona nomber di e persona cu a haci e remarque. Ta pa nos increible na tende e clase di puntonan aki cu no ta hiba nos deporte ningun caminda. Y di personanan conoci den nos deporte. Sr. Britte ta hala atencion di e directiva nobo pa no buta Aruba Jrs. y RCA riba promer pagina pero tur clubnan cu ta merece, y corda cu Aruba Jrs. y RCA solamente no por hunga di Januari pa Decem y ta visto cu no ta e dos teamnan aki ta e gran atraccion mas di antes.

Muy corto Sr. Presidente ta bisa cu e personanan presente representando e clubnan di AVB a caba di eligi un directiva pa 1955, e ta spera cu nan sa ta kende nan a nombra y ta priminti di buta bon attencion pa e casonan aki no tuma lugar en lo futuro. Awor ta bini na palabra Sr. Jules Goedhoop, representante di Dakota. E ta puntra si ta berdad cu Curacao tabata dispuesto na paga un futbol team un suma di placa pa no bini hunga na Aruba. Presidente ta contesta cu e rumores cual a llega tambe na mesa di directiva pero nan no por confirme. Tambe e representante di Dakota ta pidi pa e directiva tuma medida cu miembronan di directiva cu no 'ta cumpli cu nan deber den bestuur. Por chempel aconseja nan pa retira for di bestuur. E ta bisa tambe pa busca un penningmeester en 1955 cu ta residencia na Oranjestad cu por bini en contacto mas facil cu e clubnan, tal vez e sistema aki por yuda tocante di e retraso cu tin den e clubnan cu pagamentu di contributie. E punto di hopi importancia cu Sr. Goedhoop ta menciona ultimo ta pa nombra un medico pa bond. E ta hanja cu esaki varios biaha a prueba di ta necesario. E ta trece padilanti Dr. W.H. de la Fuente, como cu na varios ocasion e ta e unico cu sa ta na stadion ora di weganan. E ta bisa tambe di a conversa cu Sr. de la Fuente tocante e punto aki y cu Sr. de la Fuente por bini na acepta e proposicion. Sr. D. Baahr di Voorwaarts ta puntra ta kende lo escohe e hungadornan pa Mexico, si ta Curacao of ta Aruba? Tambe e ta duna idea pa forma un voetbalpoel pa por fortifica kas di e manera, y pa multa e clubnan cu no presenta den varios evenimientonan.

Aki ta bini e ora un aclaracion di e punto di Sr. Britte tocante di e siete hungadornan cu a bai Curacao den e team di RCA y Aruba Jrs. Sr. Franka ta duna su aclaracion di e mal concepto cu no ta manera Sr. Britte a menciona den su palabranan. Cu tabatin intencion pa larga e muchanan hunga pero cu nan no tabata cu panja di bala riba stadion. Aki Sr. Samson ta interrumpi y ta bisa cu Sr. Britte ta robez, cu no tabatin intencion pa e muchanan hunga, y cu pateamnan RCA y Aruba Jrs. tabatin e mando mucho den nan man cu e trip di seleccion pa Curacao y cu ta pa e motibo ei tur e cosnan aki a tuma lugar. Nos ta hanja cu AVB mester a manda un persona pa e muchanan aki por a comprende motibo di e viaje pa Curacao. Despues di e debate entre RCA, (Kelly) Aruba Jrs. (Franka) contra di Hollandia (Britte) y Dakota (Samson) Sr. Presidente ta dirigi algun palabra bon escohi na e clubnan y ta cera e reunion, loque nos ta considera cu ta un bon paso den un bon direccion pa nos futbal e anja aki.

Tournooi di Trappers sigur otro siman

Segun nos ta informa di bon fuente Trappers su tournooi lo cuminza dia 11 di Februari, cu e mesun Trappers hungando e promer wega di anochi. Lo tuma parti den e tournooi e siguente clubnan. Local RCA, club campeon di Aruba, Aruba Jrs y Trappers mes. For di Venezuela ta bini e team INOS. Nos ta informa cu den e team aki lo bini conocido futbalista, y cu e club INOS lo ta reforsa. E promer wega ta dia 11 di Februari entre e visitantenan INOS contra di Trappers y e mes un anochi RCA lo enfrenta Aruba Jrs. Pa motibo cu e dos team nan aki mester hunga contra di otro den tournooi di Trappers, directiva di AVB a hanja bon di accepta peticion di Trappers pa cancela e wega di e dos team nan aki cu mester a tuma lugar dia 9 di Februari pa N.E.N. Statuut beker. Nos ta desea Trappers hopi exito cu su tournooi, y ta spera di mira bunita wega durante di e encuentronan.

ARUBA LO HANJA SCHOOLNAN PROTESTANT NA SEPTEMBER?

E sociedad cual a worde forma na Januari ta trahando duro pa hanja e cantidad di discipulonan necesario

Como hopi tempo caba tin necesidad di schoolnan na Aruba caminda familianan protestant por manda nan yiunan un comision a worde forma anja pasa den November durante un reunion di hendenan cu ta interesa den e schoolnan aki pa lamta un sociedad di ensenjanza protestant. E comision a haci nan posibilidad asina tanto cu ya dia 12 di Januari e sociedad „Vereniging voor Protestants-Cchristelijk onderwijs op Aruba" a worde funda. E directiva di e sociedad ta lo siguiente: Sr. Eikelenboom, persident; Sr. A. Polvliet, vicepresident; Sr. E.J. Boelhowers, tesorero: Sra. Spruyt de Kwarts, secreta pa na September tanto como na San Eman y e Sres.-nan R.J. Beaujon, A. N.E. Macknack y F. Edwards.

E cantidad di miembronan di e sociedad ta subiendo dia pa dia y e sociedad tin tur confianza cu pronto e cantidad di 100 (cien) discipulonan lo worde alcanza. Pasobra loke nan kier pa na September tanto como na San Nicolas como Playa un school por worde habri.

Pa yudanza di parti di Gobierno nan no ta na duda, basta nan logra hanja e cantidad di discipulonan, cual mester ta cien.

Pa un edificio nan lo pidi Bestuurscollege pa fia nan uno.

Cu ta un trabao cu vale la pena por worde weita na e gruponan cual a inscribi cerca e sociedad. Gruponan cual ta inscribi caba ta: Protestantse Gemeente di Aruba, Broedergemeente, Methodistanan, Casa Evangelica. Tambe tin un chens cu lo drenta Anglicanonan, auque te ainda no ta sigur.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Dialuna, 7 Febr.
CINE:
De Veer Theater: 20.30 „Hans Christian Andersen".
Rialto: 20.00 „The marksman"
Cinelandia: 20.00 „The moonlighter"
Principal: 20.00 „Wild horse ambush"
Aurora: 19.30 „The desert rats"
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.
BOTICA DI TURNO
Dienst di anochi y diadomingo durante 5 te 11 Februari 1955
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica Central.**

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Siman Antiliana
20.30 Momentos Alegres
20.45 Programa Especial
21.00 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final
RADIO KELKBOOM
11.30 Apertura
11.33 Musica cu anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Noticias
12.55 Musica cu anuncios
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens".
6.15 Cumpleaños feliz ....
6.30 Musica para la cena
6.45 Charla Deportiva
7.00 Boletin di noticias
7.15 Musica cu anuncios
7.30 Progr. di Kan N.V.
7.45 Noticias
8.00 Musica cu anuncios
8.15 Colgate Peat Co. ta anuncia „El Pecado de Ayer".
8.30 Musica cu anuncios
8.55 Nederl. Comm." di Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Fin di transmision

Continuacion di knock out di Lago Sport Park

Den Atomic su come back di anja e ta sèr surpresa pa e muchanan di Bubali contra cual team el a perde cu un score di un pa nada den competitie na Lago Sport Park. Atomic cu durante di anja pasa a termina competitie den slum, pero cu a cuminza cu derota RCA, a cuminza e anja aki cu su prome wega al contrario di manera el a principia 1954.

FORTUNA TA FAVORECE LA FAMA

Jong Aruba cu ta sali for di Noord pa hunga na Lago Sport Park den e mes un knock-out contra e muchanan di La Fama, cu ta ricibiendo na entrenamiento di Angel Bodi un distancia te leeuw asina pa perde, y ta hunga na un empate cu La Fama. Pero na decision cu mester a ser tuma cu tos Jong Aruba ta mira La Fama bula den laria. Bulamento den laria ta e tradicion pa publico sa ta cual team a gana tos.

DIRECTOR DI STICUSA LO TRECE DOS COMEDIA ARUBA

ORANJESTAD. — Cu motibo pa biba e entusiasmo pa comedia mas tanto na Antilla Sticusa, un comision cultural na Holanda, a manda un hende adecuado Antilia. Promer tabata Sr. P. Storm, cual a traha mashar hopi na Crosow y Surnam. Despues di a traha duro un anja largu Sr. Storm a bai back Holanda 5 luna pasa y a bini na su lugar Sr. H. van Ulsen, ken a bini pa traha na Corsow y Aruba.

Sr. van Ulsen despues di a traha cinco luna cu mashar hopi exito na Corsow a jega Dakota dia Jueves y lo bai traha cu Centro Cultural Arubano. Na Maart dia cu Centro Cultural Arubano cumpli anja lo e tin algun programa na radionan. E tin intencion di pasa e scenanan siguiente na radio „Vendedor di Venecia", „Anochi di Tres Rey" y „Gijsbrecht van Aemstel". Tambe Sr. van Ulsen lo dirigi durante e tres lunanan cu lo e keda Aruba por lo menos dos comedia, un na Papiamento y un na Holandes. Esun na Holandes e no sabi ainda cual lo ta scohe, pero esun na papiamento lo ta un tipico Arubano „Maria di Malpais". Dia 10 di Februari ta pa cuarto pa ocho di anochi na Julian school riba Klip lo e para cla pa tur hende cu tin talento pa hunga comedia bini cerca dje y por demonstra nan talento cu un of otro demonstracion chikito. Tambe esun nan cu ta interesa y cu kier hunga den comedia ta bon bini.

Algun di e comedianan cu Sr van Ulsen a dirigi caba na Corsow ta „Anochi di Tres Rey" di Shakespeare y „Juancho Picaflor". Cu tur e comedianan aki el tabatin mashar hopi exito. Nos ta spera cu tur e hende aki lo duna nan cooperacion pa aki tambe lo tin hopi exito.

CHISTE DI AWE

Un profesor, despues cu el a tene un discurso di dos ora a puntra e esutdiantenan:

„Tin algun di boso cu kier sabi algu mas?"

„Si senjor", un di e estudiantenan a contesta, „mi kier sabi ki ora ta".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 4

„Mi n'sa unda e ta, Senjor," e trahadó a bisa; „tan pronto cu b'a sali, el a cohe su pechi i a bai."

Gerardo a indigna masha tanto i a murmurra:

„Pero Senjora Fortal lo no a larg'é sali, pasobra e tambe lo sa cu esai ta prohibi. Ta berdad cu e ta un bon obrero i cu e tin tambe un muhé malo di cuida; pero reglament di nos empresa ta igual na tur".

E capataz a sali foi e taller i a dirigi'é n'e porta di salida. Tan pronto cu e muhé a mira e capataz ta bini, el a pensa den su mes:

„Ya nan a nota ausencia di Vittorio. Ta claro cu nan ta bin scual mi".

Gerardo a abri e porta i a penetra te mas padén.

„Senjora Fortal", el a puntra. „Ta bo a abri porta pa un obreró?"

„Ami.... Sr. Gerardo", e viuda a responde vacilante.

„Si, bo nengamento lo no sirbi bo di nada," Gerardo a interrumpi'é, „Vittorio a pidi permiso p'é bai su cas; m'a neng'é manera tabata mi deber i bo tabata mas complaciente cu mi di larg'é bai."

„Wel si", e muhé a responde. „Ta mi a abri porta p'é, pasobra e homber infeliz a derrama lagrimanan abundante i a suplica mi na nomber di su muhé enferma.... i tendiendo esaqui mi no tabata tin e curazon di a ning'é".

„Pues b'a haci un cos masha malo i bo sa quico lo ta consecuencia p'e pa via di bo debilidad? Pues foi e momento aqui lo e stop di tuma parti den personal di fabrica i mi ta prohibi bo di abri e porta si e bolbe preseneta".

„Qui cruel...." e muhé a cuminza.

"Esai ta necesario", e capataz a ininterrumpi. „Mi deber ta di retir'é i conta mi hefe tur loque a pasa aqui."

„Anto tur loque cu pasa lo ta pa mi motibo...."

„Esai ta bo asunto. Pero ami tin di cumpli cu mi obligacion, esta: papia berdad".

„No, Sr. Gerardo. Mi n'ta quere cu bo ta tan cruel cu e pober homber infeliz. Papia p'é i no pa mi Gravedad di su esposa a pone perde cabez. Vittorio ta un homber decente i cu e mester perde e trabao aqui lo e hanj"é den miseria cu su famia. Por fabor, Sr. Gerardo. No quit'é foi trabao. No bisa Sr. Labordes nada. Ta mi sol ta culpable dje asunto aqui, pasobra mi n' mester a larg'é sali".

Thea tabata papiando cu boz suplicante ,cruzando su manonan n'e mes tempo pa e suplica compasion.

Den interior dje capataz tabatin un lucha fuerte ta tumando luga, cual a trascende na su semblante.

„Mi no quier pa nunca bo por bisa mi cu mi no a cumpli cu bo deseo", e homber a bisa porfin.

„Pa é amor cu bo ta inspira mi, Dorothea, lo mi pordona Vittorio. Mi sabi cu mi ta haci malo na cede na bo suplica, pero pa bo mi ta cede. E hefe lo no sabi di nada".

Net n'e momento ai klok a zona....

„Sin duda ta Vittorio lo t'ai caba. Masha poco e pober lo a tarda."

E muhé a bai abri e porta, sigui pa Gerado, pa mira quende ta bai drenta. Tabata imposible pa describi nan sorpresa ora cu envéz di e pober obrero nan a mira Sr. Labordes mes nan dilanti. I unbez el a puntra Gerardo:

„Ta bo por a duna Vittorio permiso p'e sali foi taller?"

Tendiendo e palabranan aqui Thea a estremecé i Gerardo a warda silencio.

„Bo n'ta tende quico mi ta puntra bo?" e hefe a continua cu irritacion creciente „Ta bo a autoriza Vittorio p'e bandona taller*"

Awor tabata imposible pa larga di contesta un pregunta dos bez haci.

„No Senjor. Mi sa muchu bon cu mi deber aqui ta di respeta reglamentonan di nos empresa...."

„Anto el a bandona taller sin pidi bo permiso?"

„Si senjor. Como mi a hanja su falta m'a bini aqui pa mi puntra Sra. Fortal cu e por a mir'é of larg'é sali."

E hefe a bira su cara p'e viuda i el a interrog'é cu su mirada.

„Enberdad m'a mir'é sali", e viuda a murmura loco di ansia i temor p'é no hanja retiro foi su trabao.

„De la manera cu ta bo a abri porta p'é?"

Dorothea a responde aprobativamente cu cabez.

„Sinembargo bo conoce reglament i ta sorprende mi con bo por a viola esaqui Pero lo bo tende despues di esai. I ta cu qui pretexto Vittorio a bandona taller?"

„Mi ta quere cu ta pasobra su muhé tabata hopi grave", é capataz a contesta.

„I ta cierto cu e muher tabata asina malo?"

„Mi ta quere cu esai ta cierto Senjor."

„Di tur manera e meste a spera mi regreso pa pidi mi permiso promé, pasobra toch lo 'mi n' por a ning'é pa un caso serio asina. Pero mi ta desea pa mi ordennan ser respeta. E salida ai ta un precedente deplorable pa e otro obreronan cu semper ta dispuesto na discuti i nenga derechonan dje patron. I abo, Dorothea, ora cu Vittorio bolbe, no larg'é drenta. Bis'é cu e mester bolbe manjan p'e bin tuma saldo di su cuenta. Ta duel mi p'e, pasobra e ta un bon trahadó, pero su falta merece castigo. Bini abo, Gerardo".

I Gerardo a sigui bai tras di su hefe, Sr. Labordes.

(E ta sigui.)

Lago Sport Park voetbal competitie in volle gang

Wedstrijden trekken grote belangstelling

SINT NICOLAAS, 5 Februari: — De voetbalcompetitie georganiseerd door de Lago Sport Park Board mag zich nog steeds in de grote belangstelling van het publiek verheugen. Tot nog toe zijn de wedstrijden op de meest sportieve wijze gespeeld hetgeen reeds als een groot succes mag worden beschouwd.

Bubali - Aruba Jrs 2

Op Woensdag ontmoetten Bubballi en Aruba Jrs 2 elkander in de A Klasse en eerst genoemde is het mogen gelukken de sterk spelende A. J. te mogen verslaan met de kleinst mogelijke score van 1—0.

Scheidsrechter Schenken kweet zich uitstekend van zijn taak hetgeen voor een groot deel aan de sportieve houding van de spelers was te danken.

Een mooie wedstrijd met spannende momenten, waarbij beide doelen om beurten in gevaar verkeerden en de achterhoeden met als laatste instanties de doelmannen vaak moesten optreden om doelpunten te voorkomen.

Met de rust was de stand 0—0.

Na de rust deden de spelers er een schepje op en het publiek genoot van mooie staaltjes voetbal en luide werden de kampioenen toegejuicht.

10 minuten voor uitscheiden gelukte het Buballi het enige punt van de avond te scoren, waardoor ze met de overwinning ging strijken.

Jong Aruba - La Fama

Op Donderdagavond waren het Jong Aruba en La Fama die in het strijdperk traden. Het was een mooie wedstrijd met een overwegend sterkere Jong Aruba, die echter haar vele kansen niet in doelpunten wist om te zetten.

Er werd mooi samen gespeeld door haar voorhoede doch de finishing touch ontbrak er. Het was steeds weer een been van een La Fama speler, die zich niet onbetuigd liet dat redding op het laatste momnt bracht.

Met de rust was de stand 0—0.

Alhoewel na de rust verwoest werd gestreden en J. A. voor het grootste deel van de wedstrijd in de aanval was met van tijd tot tijd een enkele vruchteloze doorbraak van La Fama, gelukte het niet aan partijen te scoren, ook niet toen er een kwartier werd verlengd.

Hierna werden de strafschoppen genomen om de overwinnaar te bepalen doch ook deze brachten geen verandering in de stand.

Toen ging het Kruis of Munt, J.A. raadde goed en won dus door loting.

Hollandia-Trappers

Op Vrijdagavond vond de eerste wedstrijd in de hoofdklasse plaats en wel tussen Hollandia en Trappers, die in een 4—2 overwinning van Hollandia afliep. Schidsrechter was de her de Kort op wiens leiding geen aanmerkingen werden gemaakt.

Als gewoonlijk was Dries Geerman, vice voorzitter van het L.S.P.B. aanwezig.

Eerlijk gezegd waren wij met grote verwachtingen naar de wedstrijd getogen doch we zijn enigszins teleungesteld huiswaarts gekeerd.

Het was zeker geen eerste klasse voetbal wat de heren hebben gedemonstreerd. Vooral het spel van Trappers is ver beneden peil gebleven en mogelijk had dit ook invloed op de prestaties van Hollandia.

In de eerste 10 minuten golft het spel op en neer zonder vermeldingswaardige voorvallen.

Hollandia neemt de leiding van het spel in handen en oefent een zware druk op het doel van Trappers. Wij noteren een corner, een schot dat over de lat scheert en het uitlopen van de Trappers doelman om zijn doel schoon te houden.

Met een ver tam schot dat tergend langzaam in het doel verdwijnt neemt Hollandia de leiding. Aangemoedigd door dit onverwachte succes lanceert ze verschillende aanvallen en met veel geluk moet de doelman van Trappers, die een reserve schijnt te zijn verder doelpunten voorkomen.

Vele malen komen paal en lat hem te hulp.

In de 35ste minuut wordt er weer gescoord doch tegen aller verwachting in is het Trappers die gelijk maakt. Uit een onbewaakt ogenblik weet haar rechtsbuiten zich vrij te maken en kogelt kansloos voor de totaal verraste doelman.

Kort hierop weet Hollandia de stand op 2—1 te brengen, met welke score de rust nging.

Na de rust was het Trappers die het eerst doelde en de stand op gelijke voet wist te brengen.

Hollandia ziende dat het op deze manier niet zal gaan begint de zaak een beetje ernstiger aan te pakken en bouwt aanvallen op aanvallen op die echter op het laatste moment om hals worden gebracht.

Er zit geen schotvaardigheid in de voorhoede en de enkele malen dat er wordt geschoten hadden ze geen succes.

Het was echter duidelijk dat Trappers moest capituleren, aangezien haar tegenstand was gebroken.

In de 65ste minuut gelukte het Hollandia de leiding uit een mooie kopbal te nemen terwijl kort voor uitscheiden ze haar voorsprong wist te vengroten.

Met de stand 4—2 verliet Hollandia het veld, 2 competitie punten in de wacht slepend.

BASEBALL

Banco Obrero sloeg tot drie maal toe Antilliaanse ploegen

VENEZOLAANSE GASTEN HEBBEN ONS IETS GELEERD

WILLEMSTAD: —

Alhoewel van te voren gezegd kon worden dat de base-ball ploeg van Venezuela beter zou zijn dan de onze hebben wij gehoopt dat wij toch 'n goede partij zouden geven. En dit zou zeker het geval zijn geweest wanneer de leiding van de Curacaosche ploeg in handen zou zijn geweest van een meer ervaren manager. Sjaquito Martijn heeft in de laatste innings toen zijn optreden noodzakelijk was, geweigerd om ten minste uit de doughout te verschijnen en liet het spel geheel en al in handen van de spelers op het veld. Niettemin hebben de onzen veel van hun gasten kunnen leren en wij hopen dat dit in de toekomst bewezen zal worden.

De eerste inning ging met blanco score in voor de Venezolaanse ploeg. Het scheen alsof men het terrein eerst wilde verkennen. Toen Curacao aan slag kwam maakten de jongens de eerste run, en het had meer kunnen zijn indien Susana een betere loper zou zijn geweest. Deze nog jonge speler moet zich meer toeleggen op het leren lopen. Hij leek ons te traag toe.

In de tweede inning kwamen de Bankiers beter op dreef en maakten niet minder dan 7 runs. Marcelino Vos die als pitcher voor de Curacaosche ploeg begon moest vervangen worden door Gregorius, daar hij te veel fouten maakte. Toen „Chiquitin" Gregorius overnam was de stand 3-1, maar er waren nog drie lopers op de honken en het werd 7-1 toen deze tweede inning afgelopen was.

De Shortstop Boy Mau Asam was deze middag ook in zeer slechte vorm wat bleek uit zijn fouten. Aan beurt in de derde inning sloeg „Chiquitin" een hit maar dit werd niet benut door de andere batters en spoedig werd het drie uit voor de onzen, toen één speler van Banco Obrero een „double play" fabriceerde.

Aan slagbeurt maakten de Venezolanen weer twee runs. Gregorius werd door Nene Gravenhorst vervangen. Deze moest in de volgende inning vervangen worden door Stanley Oliviera en deze op zijn beurt moest de plaats ruimen voor Freddy Isenia. In de 4de inning kregen wij een sensationele vangst te zien van Piña.

Isenia begon niet zo goed en hij gaf zijn tegenstanders niet minder dan 7 achtereenvolgende ‚balls' meer langzamerhand kreeg hij zijn vorm en door zijn toedoen werden de gasten van Caracas in bedwang gehouden, zodat zij maar twee runs meer konden maken.

In de vierde kregen wij een goede kans toen de drie honken vol waren, maar weer misten wij de trein en het werd weer een „cero".

Zo kwamhet einde aan onze eerste nederlaag 17-7.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	uitsl.
Banco Obr.	0	7	2	5	1	0	0	0	2	17
Curacao	1	1	01	1	0	0	2	1		7

ARUBA KWAM ER SLECHTER AF DAN CURACAO IN DE TWEEDE WEDSTRIJD

19—2 voor Banco Obrero

In de eerste inning begonnen de Venezolanen met een homerun en maakten zij 4 runs. Hierin had de leiding van Aruba veel schuld aan, daar veranderingen niet tijdig gemaakt werden.

Aruba kon maar geen run maken en het moest tot de zesde inning komen voordat het zijn eerste run kon verwezenlijken. Het bleek ook alsof men van Aruba zijde ook geen blanco inning kon bereiken en het duurde tot de achtste inning dat Aruba zijn eerste blanco inning kreeg.

De veldspelers van Aruba maakten fout na fout en het vreemde van het geval was dat deze spelers niet vervangen werden. Banco Obrero profiteerde van deze tactische fout van de leiding en maakte meer runs.

In de zesde inning toen al zeker bleek dat Aruba geen run zou maken werd de eerste geboren uit een „pass ball" van de catcher door een „wildpitch". De loper die op de derde honk stond kwam thuis.

In de zevende inning maakte de catcher een kardinale fout toen een der lopers van de Banco Obrero naar de thuis honk toekwam en hij de man niet aanraakte zodat deze nog een run voor zijn Club maakte. In de zevende inning sloeg Flores een „three base hit" en forceerde hiermee nog twee runs waardoor de score op die tijd op 19-2 werd gebracht en waarmee ook de einde kwam nadat de Aubanen in de achtste hen een blanco inning toebachten.

Deze ontmoeting hebben de toeschouwers zeker niet bevredigd daar zij veel meer van de Arubaanse ploeg verwacht hadden.

Desondanks hebben wij direct opgemerkt waar de fouten van Aruba en die van Curacao lagen en met de hoop dat hiermee rekening zou worden gehouden bij het samenstelling van de Antilliaanse ploeg hadden wij grote hoop voor de derde wedstrijd!

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	uitsl
Aruba	0	0	0	0	0	1	1	0	0	2
Banco Obr.	4	2	1	4	2	2	4	0	0	19

ANTILLEN TEGEN BANCO OBRERO 9—15

Het was weer een tactische fout van de Arubaanse leiding om met Pantoflet de wedstrijd te beginnen en dit bleek zeer duidelijk als bij de eerste worp die deze man verrichtte.

Het werd een „deadball", en de loper van Banco Obrero kreeg een vrije honk.

Daarna volgde een hit van de volgende pitcher die de eerste naar „huis" bracht.

Hierop volgde een „wild pitch" en door deze „pass ball" kreeg Banco Obrero de kans om binnen de kwartier na het begin al de tweede run te forceren. Het werd 3, 4, 5, en 6—0 en toen pas vond men het noodzakelijk om verandering te brengen en Gregorius werd naar de Pitching ‚box' geroepen.

In de aanval waren de onzen in de begin ook niet veel bizonders. Dico Almondalek die een hit sloeg bleef op de eerste honk, daar zijn medespelers hem geen kans gaven om zich te verwijderen.

In de tweede sloeg Flores zijn tweede homerun van de dag en hoewel Don Juan Perez een buitengewone vangst maakte, werd niet voorkomen dat de score 8—0 werd.

De derde ging blanco in. Maar in de vierde inning werd het weer 10—0. In deze wedstrijd was het de beurt van de Shortstop van de Antilliaansche ploeg om fout na fout te begaan, zonder dat hij vervangen werd.

Het base-ball spel heeft bewezen dat het spel niet alleen door goede techniek gewonnen wordt maar dat er ook een beetje TACTIEK bij moet komen!

En de Manager is de aangewezen persoon om die taak op zich te nemen. Zowel de leiders van de Curacaose, Arubaanse als de Antilliaanse ploeg hebben getoond dat zij hun vertrouwen alleen op de technische zijde van het spel stellen en wanneer deze faalt; zijn zij gedeprimeerd. Men heeft enige regels die in acht gehouden moeten worden maar het spel laat nog veel vrijheid over aan de leiding. De Shortstop van Aruba Richardson kan een betere ervaren speler zijn dan Mau Asam of Blume van Curacao maar na zijn gemaakte fouten zou het raadzaam zijn geweest niet met zijn vervanging te wachten tot de zesde inning.

Direct na deze vervanging kwam er een nieuwe opleving in de Antilliaanse ploeg.

Mau Asma aan de slag forceerde de eerste run en drie meer runs volgde op deze zodat het in de inning 10—4 werd. De Antiliaanse jongens speelden nu met meer animo en zelfs het publiek leefde met hun mee. In defensie bleven zij ook goed en Caracas moest nog een „cero" incasseren zodat de onzen de score op 10—8 brachten in de zevende inning.

Misschien dat de spelers van Banco Obrero in deze overrompeld waren maar de Manager bewees weer wat goede leiding kan bereiken. Hij wijzigde zijn opstelling totaal en kreeg zodoende weer controle over de wedstrijd. Bij hun slagbeurt in de achtste inning maakten zij 5 runs en brachten de stand op 15-8. Daar de mensen van Aruba om 6.30 n.m. naar Aruba moesten vertrekken werd de wedstrijd na de achtste inning gestaakt. En met een run méér voor Ned. Antillen namen wij onze derde nederlaag in ontvangst.

Na de wedstrijd werd een ruiker door de Madrina van Deportivo Venezuela aan de Leider van de Venezolaanse ploeg aangeboden. De Heer Pedro Pinto stak een speech af.

Door Three Horses werd een fraaie trofee aan de winnaars uitgereikt, zodat zij niet met lege handen naar hun vaderland vertrokken.

Het waren zeer leerzame wedstrijden en wij hopen maar dat de leiders van de Base Ball **ploegen iets geleerd** zullen hebben.

Het staat vast dat aan de Antilliaans ploeg indien het nog naar Mexico zal vertrekken verbetering moet worden aangebracht en dat meer SAMEN geoefend moet worden.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	uitsl
Banco Obr.	6	2	0	2	0	0	0	5		15
Ned. Ant.	0	0	0	0	0	4	4	1		9

UITSLAG PRACTIJK-EXAMENS DECEMBER '55

ORANJESTAD: — De uitslagen van de practijkexamens, uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Practijkexamens, die gehouden werden op Curacao en Aruba in de maand December 1954 zijn als volgt:

Examen Moderne Bedrijfsadministratie: Curacao.
Geexamineerd: 2 candidaten. Afgewezen: 1 candidaat. Geslaagd: 1 candidaat, t.w. de Heer R. van der Ham.
Aruba:
Geëxamineerd: 1 candidaat. Afgewezen 1 candidaat.

Examen Boekhouden:
Curacao:
Geëxamineerd: 20 candidaten. Teruggetrokken: 2 candidaten. Afgewezen 9 candidaten. Geslaagd 9 candidaten, t.w. de Heren E.V. Brokke, D. B. Marchena, L.F.E. Monkou, A. Postma, P.A. Schoonderbeek, B.W. Snel, R.I. Tjon-A-Sam, A.J. ten Velden en G.E. Venema.
Aruba:
Geëxamineerd: 4 candidaten. Afgewezen 3 candidaten, Geslaagd: 1 candaat t.w. de Heer W. Brinkman.

Examen Engelse handelscorrespondentie:
Curacao:
Geëxamineerd: 23 candidaten, Afgewezen: 14 candidaten. Geslaagd: 9 candidaten, t.w. Mej. G.L. Isa en de Heren J.C. Duits, R. de J. Goilo, R E Jainandunsing, G.G.R. Labadie, T.A. Pietersz, H.G. Racamy, B.H. Sorel en M. Sonnema.
Aruba:
Geëxamineerd: 3 candidaten. Afgewezen: 3 candidaten.

Examen Nederlandse Handelscorrespondentie:
Curacao:
Geëxamineerd: 10 candidaten. Afgewezen: 5 candidaten. Geslaagd: 5 candidaten, t.w. de Heren L.C.H. Bergman, J.C. Duits, H.A. Jourdain, E.R. Lauf en T.A. Pietersz.

Examen Spaanse Handelscorrespondentie:
Curacao:
Geëxamineerd: 12 candidaten. Afgewezen: 10 candidaten. Geslaagd: 2 candidaten, t.w. de Heren B.H. Sorel en F.E. Vivo.

MENSAHE NA CREYENTENAN A SER PREDICA AYERA

ORANJESTAD. — Ayera mainta e siguiente mensahe a worde predica for di preekstoel y dirigi na tur creyentenan den tur Misa na Aruba:

„Fielnan stimá:

Atrobe nos isla queri di Aruba ta pasando un temporada critico. Un cantidad basta grandi di muhernan stranhero ta bishita nos isla y ta practica aki un trabao, qu no solamente ta contra leynan di Dios, na locual ta nifica tambe un atake contra bon nomber di Aruba y su poblacion y ademas ta forma un peligro grandi pa nos jioenan y pa bida di familia.

Nos ta confia qu autoridadnan na Aruba ta haciendo tur loke ta posibel pa caba cu es situacion triste aki, pa protega boso sanidad, tanto spiritual como corporal, y pa mantené orden publico y moralidad.

Sin embargo nos, boso Sacerdotenan, wardadornan di boso alma, ta sinti nos obliga di dirigi nos awe na boso. Pa experiencia nos sabi, ku boso ta desaproba kedamento di tal muhernan aki na nos isla. Ainda nos ta corda boso manifestacionnan impotente di algun anja pasa, en particular esun di mamanan di Aruba. Es tempo ey boso a munstra na un manera conmovedor, ku boso stima Dios i boso jioenan mas qu placa di mundo, qu pa nada di mundo bo no kier pa bo cas di familia para bira victima di obranan di diabel.

Fielnan stima, munstra awor atrobe boso amor pa Dios, pa boso jioenan y boso esposonan. Awor tambe y nunca no tolera ku nan lo baha Aruba haciendo e bira un lugar caminda hende por practica, anto cu tur libertad, es profesion di mas mahos qu tin. Oponé bo semper contra esey cu tur medionan legal.

Ku La Birgen di Alto Bista, Patrona y Protectora di nos isla, y Mama di nos tur, luza sintir di Autoridadnan, mientras nan ta tumando medidanan necesario den es asunto aki, y qu es Mama warda paz felicidad den nos casnan di familia.

6 Februari 1955.

Clero di Aruba"

IYO NAAR MEXICO'.

Iyo Pimentel heeft grote kans om zich tussen de 4 beste tennisspelers van de a.s. Panamerikaanse spelen te Mexico te plaatsen. Dat is de mening van de Franse instructeur die op het ogenblik de leiding heeft van de laatste oefeningen van de Venezolaanse spelers die naar Mexico zullen gaan en waaronder zich Iyo Pimentel (onze ex-kampioen) bevindt.

Iyo Pimentel, Monica Adler en Marcos Gambus zijn de drie die zeker in de Venezolaanse ploeg voor Mexico zullen worden opgenomen.

Andreina Pietri kan wegens ziekte niet van de partij zijn, maar in haar plaats wordt de naam van Saturnino Cordova, een vooraanstaande speelster van de Casa Blanca Tennis Club van Caracas.

K.N.P.M. GAAT NIEUW PRODUCT VERVAARDIGEN

ROTTERDAM. — De Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij heeft de vervaardiging ter hand genomen van een nieuw product, Epikote genaamd. Het betreft hier een harssoort die wordt geproduceerd door de raffinaderij te Pernis. De grondstof voor Epikote is een product van het chemisch bedrijf der olieindustrie. Epikote is een belangrijke stof voor de verf- en lakindustrie en voor de vervaardiging van lijmsoorten.

Schermen in Caracas

Curacao verloor eerste ronde

Hieronder volgt de stand na de eerste ronde van Zaterdag van de jaarlijkse schermontmoeting tussen Venezuela en Curacao.

Dames-floret

Venezuela

Josefina Navarro	2-1
Ingrid Sandner	2-1
Gerda Muller	2-1

Curacao

Anja Segreve	3-0
Lies Kusters	0-3
Dien Groot	0-3
Totaal: Venezuela-Curacao	6-3

Heren-floret

Venezuela

N. Nieves-Croes	3-0
Gustavo Gutierrez	3-0
Augusto Gutierrez	2-1

Curacao

Tom Groot	0-3
Bob Boutmy	1-2
Jan Boumty	0-3
Totaal Venezuela-Curacao	8-1

VOETBAL IN NEDERLAND

KOPLOPERS HANDHAAFDEN ZICH

WAGENINGEN VERLIET LAATSTE PLAATS

Geen der leiders in de Nederlandse competitie heeft gisteren een misstap begaan en zo zijn het nog steeds de F.C. Holland Sport, Willem II, PSV en Ajax die de eerste plaatsen bezetten, waarvan de Zuidhollandse profs, PSV en in iets minderen mate Willem II met de beste papieren. Ajax positie aan de kop is nog steeds twijfelachtig met het sterke VVV op de tweede plaats, dat bovendien een drietal wedstrijden minder heeft gespeeld. Overigens kwamen er ook gisteren de nodige veranderingen in het competitiebeeld, waarvan de belangrijkste wel was de sprong omhoog die Wageningen maakte. De bergbewoners verlieten de laatste plaats en verdrongen liefst vier andere clubs.

In afdeling A handhaafde de F.C. Holland Sport het record nog geen DOS, vorig jaar afdelingskampioen, wedstrijd verlore mte hebben. Ook moest het tegen de Zuidhollanders afleggen, met duidelijk cijfers, 3-0.

Emma behaalde een magere 1-0 zege op Excelsio en steeg van de 8ste naa de 4e plaats, tewijl Excelsior van de 4e naar de 7e duikelde.

Veendam leverde opnieuw een opmerkelijke prestatie, door het sterke MVV (vorige week nog tweede) een punt af te snoepen. Het moet voor de Groningers een teleurstelling zijn geweest dat ook Go Ahead won, zodat het aan hun positie onderaan weinig verandering gaf.

In afdeling B maakte Willem II korte metten met Elinkwijk. Fortuna moest de 2e plaats prijsgeven door een onverwachte 3-1 nederlaag tegen Sittardia, dat zich de laatste weken meer en meer omhoog werkt. Ook Sparta verliet de gevaarlijke regionen door een prachtige 6-3 overwinning op de club van Lenstra welke laatste nu gevaarlijk dicht bij de rode lantaarn is beland. De Friezen hebben echter een achterstand van 4 wedstrijden op het competitieschema.

Wageningen, zoals gezegd, versloeg Heracles, verliet de laatste plaats en deed deze over aan haar tegenstander van gisteren.

In afdeling C. bleef PSV ook zonder verloren wedstrijd door nu NOAD met 2-1 te verslaan. Rapid en Limburgia streden om de 2e plaats, doch onbeslist, 2-2. GVAV kwam door een ruime 6-4 zege op het steeds zwakker Feyenoord als runner-up uit dit weekend, terwijl ook EBOH, dat slechts een gelijkspel bij Vitesse kon bereiken, aansluiting kreeg met de kopgroep. De Arnhemmers hangen nog de onderste plaats. Haarlem—Blauw Wit bleef een doelpuntenloos duel.

Tenslotte afdeling D waar het aloude Ajax de leiding behield door een 4-1 zege op AGOVV. Doch VVV versloeg Graafschap en staat nog slechts 2 punten achter op de Amsterdammers, terwijl zij tevens 3 wedstrijden minder heeft gespeeld. HVC handhaafde zich keurig in de kopgroep door thans bij Be Quick, de hekkesluiter, een 5-0 zege weg te slepen. Eindhoven en RBC gaven elkaar niet veel toe, met uiteindelijk de lichtstadbewoners als de ploeg die aan het langste einde trok. Beide tegenstanders wisselden zo van plaats op de ranglijst. DFC tenslotte behaalde in deze afdeling een opmerkelijke 4-0 zege op Enschede.

CIJFERS EN STANDEN NA DE 11e RONDE

AFDELING A

Wedstrijd	Uitslag
Emma—Excelsior	1-0
Amsterdam—Go Ahead	1-1
Veendam—MVV	1-1
Longa—Rhoda Sport	1-0
Molland Sport—DOS	3-0
Stormvogels—NAC	2-3
Zwolse Boys—Leeuwarden	1-1

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holland Sport	10 (1)	19	32—10
NAC	9 (3)	13	18—10
MVV	11 (2)	13	28—18
Emma	8 (8)	10	9— 9
Amsterdam	10 (6)	10	20—16
Longa	10 (9)	10	23—23
Excelsior	10 (4)	10	13—13
Roda Sport	11 (5)	10	18—18
DOS	10 (7)	9	17—24
Leeuwarden	8 (10)	8	16—15
Zwolse Boys	10 (11)	8	16—25
Go Ahead	9 (13)	6	9—12
Stormvogels	11 (12)	6	19—26
Veendam	9(14)	4	14—33

AFDELING B

Wedstrijd	Uitslag
Heerenveen—Sparta	3-6
DWS—EDO	0-0
Elinkwijk—ADO	1-2
Fortuna—Sittardia	1-3
Rigtersbleek—SVV	2-3
Brabantia—Willem II	1-5
Heracles—Wageningen	2-4

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	9 (1)	16	29— 9
EDO	10 (3)	12	10—11
Fortuna 54	9 (2)	11	13— 8
DWS	9 (4)	11	10— 9
SVV	9 (5)	10	21—20
Sittardia	9 (7)	10	16—12
ADO	10 (8)	9	10—16
Sparta	9 (12)	8	18—17
Elinkwijk	9 (6)	8	17—18
Wageningen	9(14)	7	10—15
Brabantia	11 (9)	7	15—26
Heerenveen	7(10)	6	21—19
Rigtersbleek	8 (11)	6	13—20
Heracles	8 (13)	5	17—22

AFDELING C

Wedstrijd	Uitslag
Enschedese Boys—Alkmaar	1-1
NOAD—PSV	1-2
Hermes DVS—NEC	1-1
Rapid—Limburgia	2-2
Vitesse—EBOH	1-1
Haarlem—Blauw Wit	0-0
Feyenoord—GVAV	4-6

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	10 (1)	19	29— 9
Rapid	10 (2)	15	27— 9
GVAV	9 (5)	12	19—19
Limburgia	8 (3)	11	16— 7
EBOH	8 (6)	10	15—11
NOAD	9 (4)	10	12—13
Haarlem	9 (7)	9	14—11
Alkmaar	9 (8)	9	17—17
Blauw Wit	8 (10)	6	7—10
Ensch. Boys	9 (11)	6	12—23
Feyenoord	10 (9)	6	15—24
Hermes DVS	9 (12)	5	11—19
NEC	8 (13)	3	9—19
Vitesse	8 (14)	3	10—22

AFDELING D

Wedstrijd	Uitslag
Be Quick—HVC	0-5
Volewijckers—VSV	2-2
VVV—Graafschap	3-2
RBC—Eindhoven	1-2
DFC—Enschede	4-0
AGOVV—Ajax	1-4
Xerxes—BVV	0-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Ajax	11 (1)	16	26—10
VVV	8 (2)	14	21— 6
HVC	11 (3)	13	15—10
Eindhoven	9 (5)	12	16— 7
RBC	11 (4)	11	20—21
Enschede	9 (6)	10	12—16
DFC	9 (10)	9	16—13
BVV	9 (7)	9	12—13
Volewijckers	8 (9)	8	11—12
Graafschap	10 (8)	8	13—18
AGOVV	8 (11)	6	10—19
VSV	9 (12)	6	9—13
Xerxes	10 (13)	5	5—13
Be Quick	8 (14)	3	6—21

(de cijfers tussen haakjes geven de plaats aan die de clubs vorrige

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG 8 FEBRUARI 1955 — No. 2150

Regering vergaderde met de pers in Curacao

Vele belangrijke onderwerpen besproken

WILLEMSTAD

Voor de eerste maal sinds geruime tijd vond gistermiddag weer een persconferentie met de regering plaats, die werd geleid door premier E. Jonckheer. Door verschillende omstandigheden die ook de aflegging van de regeringsverklaring hadden vertraagd, door de grote toevloed van werk in de eerste weken en kortelings bovendien door het bezoek aan Aruba dat van de regering opnieuw een week vergde, was het onmogelijk het regelmatig contact met de pers te bewaren, doch thans —aldus een toezegging van de heer Jonckheer— zal hierin weer verandering komen.

Behalve het bezoek aan Aruba, waar o.m. met de LAGO-directie werd kennis gemaakt en de regering zich op de hoogte kon stellen van het werk en de vormen waarin dit verricht wordt bij deze maatschappij, vond, zoals bekend, eenzelfde kennismakingsbezoek bij de CPIM op Curacao plaats. Bovendien heeft de regering in de achterliggende weken kennis gemaakt met alle instanties die in de toekomst nauw en minder nauw bij haar werk betrokken zullen kunnen zijn.

Heden bijeenkomst met Arubaans B.C.

Tijdens het bezoek aan Aruba werd in een bijeenkomst met het Bestuurs College van dat eilandgebied een lijvige agenda doorgenomen. Twintig onderwerpen vormden punt van bespreking en heden zal dit overleg, als het Arubaanse B.C. een bezoek aflegt bij dat van Curacao, worden voortgezet. De regering belegt daartoe vanmiddag om twee uur een bijeenkomst met Aruba's vroede vaderen.

De rijksminister positie

Onder de vele vraagstukken die de regering in behandeling nam vielen enkele door directe urgentie op. Daartoe behoorde o.m. het probleem van de vertegenwoordiging door een rijksminister in Nederland. Op dit punt werd door de regering advies ingewonnen van de personen die in de afgelopen jaren de Antillen in Nederland hebben vertegenwoordigd. Gisteren kwam zo het laatste advies binnen, dat van de heer N. Debrot. Premier Jonckheer tipte reeds aan dat in deze suggestie gesproken wordt van onmiddellijke uitkomst van een tweetal Antilliaanse rijksministers naar Nederland. In de regeringsvergadering van heden zullen de adviezen en suggesties (behalve van Cola Debrot zijn deze afkomstig van de heren Gorsira en Da Costa Gomez) worden besproken. Een beslissing is nog niet te verwachten.

Sociale maatregelen

Terzake de ouderdomsvoorziening is door de minister voor sociale zaken reeds een schematisch voorstel voorgelegd aan de regering. Binnen korte tijd is het definitieve voorstel te verwachten. De betrokken minister heeft de regering gepolst omtrent de basis-punten waaraan het ontwerp zal dienen te voldoen en daarop wordt thans voortgebouwd. Eveneens is een voorstel ten aanzien van de karenzdagen gereed gekomen, dat door premier Jonckheer als „zeer goed" werd gekwalificeerd. Dit voorstel is thans in behandeling bij de regering en verwacht kan worden dat het zeer binnenkort aan de Staten zal worden toegezonden.

Het landsbesluit regelende de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de ministers, waarom in het verleden door de Staten verschillende malen werd gevraagd, bevindt zich momenteel bij de gouvernements-secretaris en zal dus binnen afzienbare tijd realiteit zijn.

De verdeling van de ministeriele verantwoordelijkheid is gereed en gezonden aan de Raad van Advies. Ook op dit punt kan men dus spreken van een kwestie van dagen.

Gevraagd naar het financieel beleid antwoordde de premier dat dit uitvoerig ter sprake zal komen bij de behandeling van het voorlopig verslag op de begroting 1955, welke binnenkort in de staten plaats vindt.

Naar aanleiding van een opmerking van de voorzitter van de Kamer van Koophandel in diens jaarverslag merkte de premier op dat het zeker niet in de bedoeling ligt van de regering om de Kamer, eigenlijk een semi-officiele instelling, te passeren. Op punt van specifiek economische problemen zal de raad van de K.v.K. zeker worden ingewonnen.

E-55

Helaas is een verzoek aan de Antillen om deel te nemen aan de tentoonstelling E-55 te laat binnengekomen om thans nog de verzorging van een geheel paviljoen op zich te nemen. In ieder geval zullen de Antillen op de tentoonstelling vertegenwoordigd zijn. Minister Van Romondt is gemachtigd om te zien hoever die deelname kan gaan. Naar verluidt is door hem reeds een onderhandse commissie benoemd die zich met dit vraagstuk bezig houdt.

Het ligt niet in de bedoeling dat de Antillen deelnemen aan de Inter American Conference of Investment. De regering nam dit besluit in de wetenschap dat Curacao en Aruba een afgevaardigde zullen sturen naar deze conferentie, die in feite opengesteld is voor iedereen, ook voor particulieren. Het land zal volstaan met het afvaardigen van een waarnemer, i.c. de heer Bourdrez, verbonden aan de organisatie welke de Nederlands-Amerikaanse industriele samenwerking behartigt.

Ook in Santo Domingo zal een tentoonstelling worden gehouden, waaraan de Antillen eventueel zouden kunnen deelnemen, hetzij als deel van het Koninkrijk, hetzij apart. Geinformeerd is in Den Haag of Nederland al dan niet plannen heeft aan deze tentoonstelling deel te nemen. Nader zal dan het Antilliaanse standpunt worden bepaald.

Caribische Commissie

Op de persconferentie kwam tevens ter sprake de vergadering van de Caribische Commissie in Mei as. Zoals bekend werd vorig jaar door verschillende „moeder" landen en verandering van het handvest dezer commissie voorgestaan. met het oog op gewijzigde staatkundige verhoudingen. In de boezem van de Commissie vormt dit punt evenwel een probleem dat door de verschillende landen geheel verschillend wordt benaderd. Door de regering hier te lande is thans geinformeerd naar het standpunt dat Den Haag in deze Koninkrijkszaak inneemt.

Een nieuwe verordening terzake controle op verdovende middelen bevindt zich op dit moment bij de procureur-generaal. Spoedig afwikkeling kan dus verwacht worden en is gewenst nu de laatste tijd weer enkele malen sprake is geweest van het maatschappelijk gevaar der narcotica.

Eveneens bevindt zich bij de P.G. een voorstel van het Curacaose Eilandsbestuur terzake een voetbalpool, die dit bestuur onder zijn supervisie zou willen nemen.

Postregeling 3e district

Tenslotte kwam op de persconferentie nog ter sprake de postregeling in het derde district, ressorterend onder de minister van financien, omdat de boswachters belast met de postdistributie in dit district een toelage van landswege ontvangen. Door het pas ontdekte schandaal dat met deze bestelling de laatste jaren ernstig de hand werd gelicht, is de postregeling ook voor de regering actueel geworden. In de vergadering van heden zal dit punt besproken worden en zal beslist worden of de boswachters in deze taak gehandhaafd blijven, dan wel dat een speciale functionaris zal worden aangesteld. Een noodmaatregel is in ieder geval te verwachten. Omtrent de aard daarvan kon premier Jonckheer bij afwezigheid van de minister van financien, de heer Beaujon, echter nog geen mededeling doen. Minister Beaujon vertoeft, evenals zijn Arubaanse collega Lampe wekelijks van Zaterdag tot en met Maandag op Aruba, waar zij tevens audienties houden voor de Arubaanse bevolking. Van Dinsdag tot Vrijdag bevinden zij zich op Curacao. De regering komt vast bijeen op Dinsdagen en Vrijdagen en verder, hetzij voltallig, hetzij in commissies ad hoc.

DAILY MIRROR BETAALT HOGE SCHADEVERGOEDING

LONDEN: — Het Britse blad „Daily Mirror" is veroordeeld tot betaling van 13.900 pond schadeloosstelling aan de Boliviaanse millionair Antenor Patino wegen laster.

GELIJKSTELLING ANTILLIAANS DIPLOMA VOOR ZIEKENVERPLEGING.

WILLEMSTAD

Van de Gouvernements-Secretarie werd de navolgende mededeling ontvangen:

Bij Koninklijk Besluit van 12 November 1954 No. 9 zijn de diploma's voor ziekenverpleging, uitgereikt door of vanwege de Inspecteur van de Volksgezondheid in de Nederlandse Antillen aan leerlingen, die zijn opgeleid in het Sanatorium „Het Groene Kruis" en het Sint Elisabeth's Gasthuis, alhier, gelijk gesteld met het in Nederland afgegeven diploma A.

REDUCTIE SCHOOLGELDEN VOOR IN NEDERLAND STUDERENDEN.

WILLEMSTAD

Van de Gouvernements-Secretarie werd de navolgende mededeling ontvangen:

Voor een ingezetene van de Nederlandse Antillen bestaat thans de mogelijkheid vermindering van schoolgeld te verkrijgen voor een in Nederland schoolgaand kind dat een school bezoekt, waaraan middelbaar of voorbereidend hoger onderwijs wordt gegeven, ingeval kinderen uit hetzelfde gezin tegelijkertijd een middelbare school in de Nederlandse Antillen bezoeken.

Te dien einde kunnen belanghebbenden zich wenden tot de Inspectie der Belastingen van de gemeente, waarin de school gevestigd is.

Nadere inlichtingen hieromtrent kunnen alsnog door de Gouvernements-Secretarie worden verstrekt.

TIVOLI CARNAVAL-PROGRAMMA VERSCHENEN

ORANJESTAD. — Van de zijde van de Aruba Tivoli Club werd ons het programmaboekje van deze vereniging voor het aanstaande carnaval opgestuurd. Zoals ook in vorige jaren het geval was, ziet het boekje er ook dit keer weer zeer verzorgd en overzichtelijk uit. In het voorwoord van de voorzitter van de club, de heer E. Arends, schrijft deze dat zijn wens, het vorig jaar gedaan, thans verwezenlijkt schijnt te worden, Aruba is namelijk op weg een gemeenschappelijk carnaval te gaan vieren. De secretaris van het Tivoli Carnavalcomité, de heer J. van der Schoot, schrijft ook nog een artikel over de carnavalsfeestvieringen, die Tivoli in de loop der tijden heeft meegemaakt.

KWAJONGENS GOOIEN RUITEN LEESZAAL IN

ORANJESTAD. — Zondagmiddag om vijf uur vatten enige kwajongens het snode plan op om de ruiten van de nieuwe Openbare Leeszaal aan de Wilhelminastraat eens onder vuur te nemen.

De Gezaghebber, die van het zondig gebeuren op de hoogte werd gesteld waarschuwde de politie, die de rakkers verdreef.

Dit is de FORD TAUNUS 1955, die binnenkort ook op Aruba zal verschijnen. De wagen heeft een 60 P.K. motor, een gesynchroniseerde versnelling en nog vele andere gemakken. De firma NEME in Oranjestad vertegenwoordigt de Ford op Aruba.

HET CARNAVAL MOET EEN EILANDSMANIFESTATIE WORDEN

Het is in ons aller belang dat wij onze krachten niet verdelen, maar samenwerken

ORANJESTAD: — In het kader van de voorbereidingen voor het Carnaval heeft de heer Vic Schultz, raadsman van het Carnavals Comité Aruba, onlangs een causerie voor de radio gehouden. Aangezien in deze toespraak enige interessante aspecten van het carnavalsgebeuren en de voorbereidingen daarvan, werden belicht hebben wij gemeend er goed aan te doen de verkorte inhoud nog eens onder de aandacht van onze lezers te brengen.

Wordt allen één

De heer V. Schultz, zeide o.m.:

Zoals men weet heeft het Carnavalsfeest zich in de loop der jaren van de eenvoudige vOOr-vasten-feesten ontwikkeld tot de fabuleuse optochten, zoals die in Nice, Parijs en New Orleans jaarlijks gehouden worden. In de vroege perioden van het Christendom zijn er Pausen geweest, die zich sterk tegen de Carnavalsviering verzet hebben. Dit is nu gelukkig niet meer het geval en tegenwerking van de geestelijkheid wordt niet meer ondervonden. Dit betekent echter geenszins, dat tegenwoordig iedereen meewerkt. Ook nu ontmoet het Carnavals Comité Aruba (C.C.A) nog dagelijks de tegenstand van meestal ontevreden. betweterige en egocentrische mensen, die de geest van dit feest-voor-allen niet vatten kunnen. De mensen moesten niet zo bekrompen zijn en de bezwaren over „de plaats waar het feest gehouden zal worden" van zich af kunnen zetten. Wij moeten niet zeuren en zeggen: Waarom wordt het carnaval nu niet in mijn stad of in mijn straat of het liefst voor mijn deur gehouden? — maar wij moeten boven deze eigenzinnige wensen gaan staan en onze krachten inspannen om één geweldig Carnavalsfeest te organiseren en te vieren: het Carnaval van Aruba.

Wij moeten tesamen trachten van dit „Carnaval van Aruba" tot een begrip te maken, zodat in de toekomst de vreemdelingen ook naar ons eiland komen om ons Carnaval mee te vieren, zoals dat nu geschiedt in Cannes, Parijs en New Orleans. En het bezwaar van „waarom niet in mijn stad, voor mijn deur?" is al ondervangen door het voornemen van het C.C.A. om het Carnaval ieder jaar op een andere plaats te houden.

Ook zakendoen

Bovendien is er nog een aspect aan deze zaak. Als wij n.l. door allen de handen ineen te slaan dit feest tot een grote en drukbezochte manifestatie weten te maken, zal dit ook onze welvaart ten goede komen. Want Carnaval betekent niet louter plezier, maar ook „zaken doen". Want de feestgangers willen feestcostumes hebben en sieraden, linten en maskers. Men gaat praalwagens maken en de straten versieren, heerlijk eten en veel de schorre keel spoelen. Men ziet dus, dat het gehele zakenleven er ook wel bij vaart.

Daarom, laten wij niet klein zijn van gedachten, maar allen de schouders eronder zetten en het C.C.A., zo veel mogelijk behulpzaam zijn, zodat over enige jaren het „Carnaval van Aruba" in één adem genoemd zal worden met het Carnaval van Nice, Parijs en New Orleans.

Trappers tournooi belooft interesant te worden

SANTA CRUZ: — Ter ere van het 25-jarig jubileum van de voetbalclub „Trappers" uit Santa Cruz, is er een groot tournooi georganiseerd. Op Vrijdag, 11 Februari om half acht zal, in het Wilhelmina Stadion te Oranjestad dit sportfeest geopend worden met de wedstrijd Venezuela-Trappers, gevolgd door de ontmoeting R.C.A. - Aruba Jrs. om negen uur. De Zaterdag daarop zal men om half vijf op dezelfde plaats kunnen genieten van het gevecht R.C.A. - Trappers.

Zondag zal niet minder interessant zijn, want dan komt om half vier Hollandia tegen Dakota in het veld, terwijl om half vijf Venezuela zal spelen tegen Aruba Jrs. Dinsdagavond 15 Februari om half acht zullen Trappers en Aruba Jrs. de degens kruisen, terwijl diezelfde avond om negen uur de laatste ontmoeting in dit tournooi zal plaats vinden en wel Venezuela - R.C.A.

Uit welingelichte bron hebben wij vernomen, dat de Venezolaanse club I.N.O.S. heet en dat o.m. de volgende spelers in het I.N.O.S. elftal opgesteld zullen staan: Nerio Seyas, Hugo Zuniga, Alfonso Duplat, Angel Otero, Andres Sucre en een zekere Gonzalo.

Uit dankbaarheid voor het zilveren jubileum van de „Trappers" zal er a.s. Zondagmorgen in de R.K. kerk te Santa Cruz een dankmis worden opgedragen. Na afloop van deze mis zal er in het clubhuis de gelegenheid bestaan tot het uitbrengen van heildronken op de toekomst van de sportieve „Trappers".

KNORR SOEPEN THANS OOK OP ARUBA VERKRIJGBAAR

ORANJESTAD. — De Baardse Trading Co. zond ons een ruime zak vol soepproducten van de wereldbekende firma S.A. Knorr de Productos Alimenitcos, uit Zwitserland. Baardse Trading is onlangs aangesteld tot alleenvertegenwoordiger van dit bedrijf op Aruba.

Nieuwsgierig als wij zijn hebben wij enkele van de toegestuurde zakjes volgens de gebruiksaanwijzing behandeld en het resultaat was, dat wij zaten te smullen van deze waarlijk voortreffelijke soepen. De verscheidenheid van soorten is zeer groot, voor elke smaak schijnt Knorr het passende antwoord te hebben. Wij wensen de Baardse Trading veel succes met dit nieuwe agentschap.

Dit weekeinde fl. 6.500,- schade door auto-ongelukken

ORANJESTAD: - Van de politie vernamen wij, dat de totale schade gedurende het afgelopen weekeinde aan deze kant van het Spaans Lagoen veroorzaakt door auto-ongelukken op ruim fl. 6.500,— geschat wordt. De gemiddelde maandelijkse schade in hetzelfde district beloopt fl. 30.000,—. Automobilisten let op Uw saeck!

NOG EEN BOTSING

ORANJESTAD. — Zaterdagavond j.l. om half zeven zijn er nabij het kruispunt bij de politiewacht de Noord de auto's A-2470, bestuurd door de 24-jarige Arubaan S.F. en A-4991, die bestuurd werd door de 30-jarige Portugees N.d.S. met elkaar in botsing gekomen. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor; de materiële schade wordt geschat op Fl. 800,—.

De politie stelt een onderzoek in naar de schuldvraag.

Hulpvaardige dokter

ORANJESTAD: — Toen op de avond van het bezoek van de „Tradewind" een Amerikaans echtpaar om half twaalf de Watapana Club verliet om naar hun schip terug te keren moesten zij tot hun schrik ontdekken, dat er in geen velden of wegen een taxi te ontdekken viel, terwijl zij om twaalf uur weer aan boord moesten zijn.

Een dokter, die juist terugkeerde van een bevalling, passeerde en stopte op het geroep van een paar jongens, die getuigen waren van de precaire situatie. Nadat hem de moeilijkheid was uitgelegd, heeft de dokter, die liever zijn naam niet genoemd ziet, de dankbare touristen naar de „Tradewind" teruggebracht.

De bezoekers, die zich toch al buitengewoon vermaakt hadden, werden door deze bijzondere dienstverlening nog enthousiaster en beloofden spoedig Aruba eens bij daglicht te komen bekijken.

Wij geloven, dat de onbekende dokter hier de allerbeste reclame voor ons eiland heeft gemaakt, die er maar mogelijk is en wij hopen, dat dit voorbeeld in de toekomst, wanneer er meer touristenschepen Aruba komen bezoeken, navolging zal vinden.

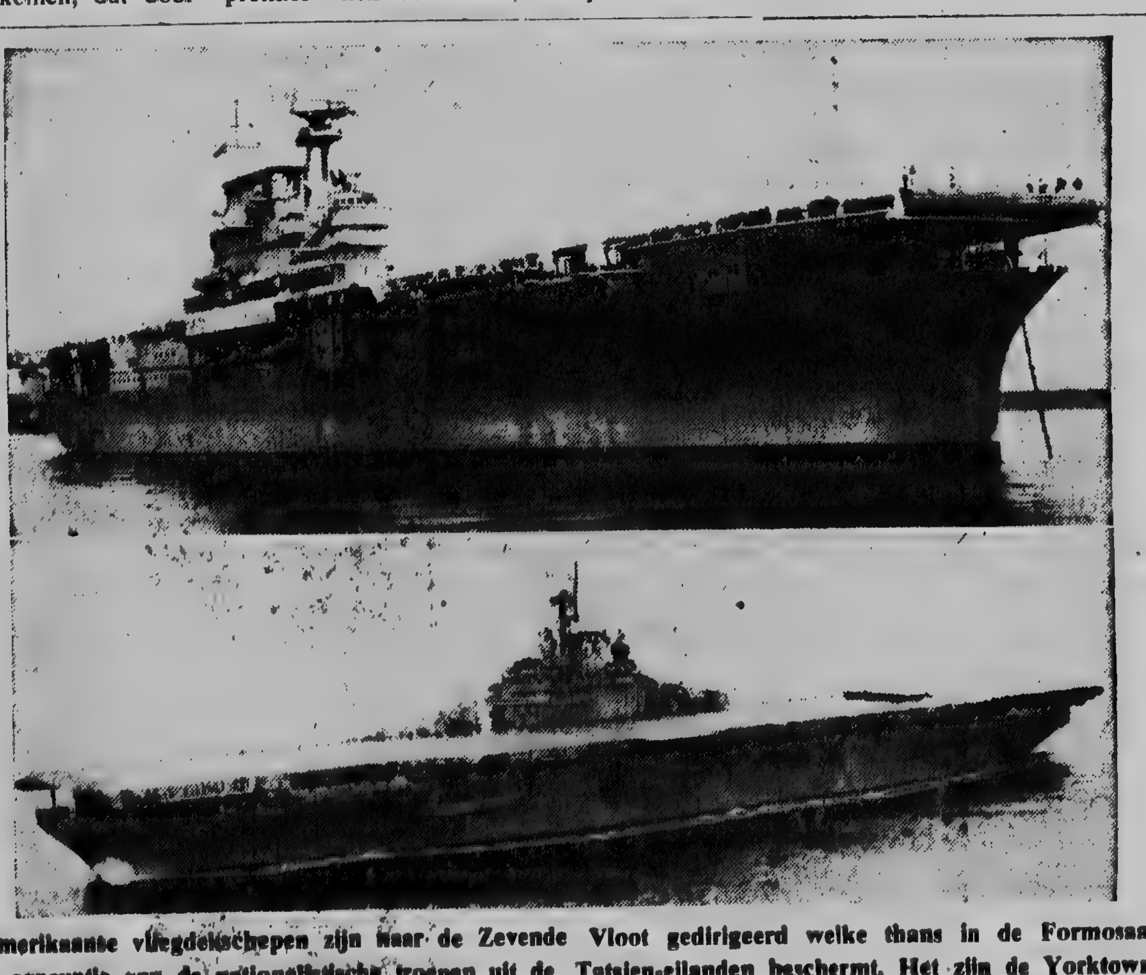

Twee Amerikaanse vliegdekschepen zijn naar de Zevende Vloot gedirigeerd welke thans in de Formosaanse wateren de evacuatie van de nationalistische troepen uit de Tatsjen-eilanden beschermt. Het zijn de Yorktown (boven en de Kearsarge (beneden) die uit Manilla de hoofdstad van de Philippijnen naar Formosa werden gezonden.

Evacuatie der Tatjen Eilanden in volle gang

TAIPEH, 7 Februari: — Het eerste nationalistische landingsschip met militairen van de Tatsjen eilanden is vanmorgen in een Noord-Formosiaanse haven aangekomen.

Radiostations van New York meldden gisteravond dat volgens een functionaris van de nationalistische Chinese regering de ontruiming van de Tatsjen-eilanden volledig begonnen is.

De nationalistische premier Joei heeft op een bijeenkomst van de Kwomintang gezegd, dat de huidige toestand gaat in de richting van een uiteindelijke krachtmeting. Hij zeide dat zijn regering vastbesloten is tezijnertijd het vasteland van China binnen te vallen.

Nationalistische autoriteiten hebben vanmorgen medegedeeld dat de herschikkingsoperatie op Tatsjen vlot verloopt onder dekking van Amerikaanse zee- en luchtstrijdkrachten en dat er zich geen moeilijkheden hebben voorgedaan.

Misdadig

Het communistische persbureau Nieuw China noemde de Amerikaanse hulp bij de evacuatie een misdadige actie, die een inmenging betekent in China's binnenlandse aangelegenheden en een ernstige bedreiging voor de vrede in het Verre Oosten vormt.

Tatsjen ligt precies 200 mijl ten Noorden van Formosa en slechts 18 mijl van de kust van het Chinese continent.

De commandant van de zevende Amerikaanse vloot houdt van zijn vlaggeschip, de kruiser „Helena" af ter plaatse toezicht op de operaties. De algemene leiding van de evacuatie berust evenwel bij de Chinese nationalisten. Van de 19.000 burgers, die geëvacueerd worden, zouden 16.000 de wens te kennen hebben gegeven naar Formosa te worden overgebracht. Overal op de Tatsjen-eilanden kan men leuzen aantreffen zoals: „Wij trekken nu weg, maar wij komen terug." Militairen en burgers zijn bezig huizen af te breken en fortificaties te te ontmantelen. De eerste geregelde troepen, die van de Tatsjen-eilanden op Formosa aankwamen, deelden mede dat tengevolge van de heersende verwarring slechts 181 personen op het eerste landingsvaartuig konden worden ingescheept, in plaats van 468, voor wie het vaartuig feitelijk was bedoeld.

Een hooggeplaatste functionaris van het Amerikaanse ministerie van defensie heeft verklaard, dat iedere aanval van de communisten op de Tatsjen- eilanden gedurende de ontruimingsoperatie zal worden beschouwd als een verstoring van de Amerikaanse zevende vloot in de uitvoering van haar missie: hulp aan de Chinese nationalistische strijdkrachten bij de ontruiming. In de instructies aan de zevende vloot en andere Amerikaanse strijdkrachten, die hulp verlenen, staat, dat zij geen aanval van de communisten moeten uitlokken, doch ook geen tactisch nadeel aanvaarden en zich onbaatzuchtig laten neerschieten. Men schatte, dat de hele operatie tien dagen in beslag zal nemen.

Opluchting

Het besluit der Chinese nationalisten en van de Verenigde Staten om de Tatsjen-eilanden te ontruimen werden nimmer in militair opzicht belangrijk waren. Ook beschouwde men de evacuatie-opdracht als een teken van Amerika's bereidheid om de spanning in de Straat van Formosa te doen verhinderen. In hetzelfde licht werd ook gezien de weigering der Verenigde Staten om zich uitdrukkelijk te verplichten tot de verdediging van andere Chinese eilanden onder de kust van het vasteland.

Volgens nationalistische Chinese militaire kringen heeft de leiding van het garnizoen op de Tatsjen eilanden opdracht gegeven dat eerst de burgers moeten worden weggevoerd en in landingsvaartuigen bij het eiland Nantsjisan, 80 mijl ten Zuiden van de Tatsjengroep worden geconcentreerd, totdat alle militairen Tatsjen zullen hebben verlaten op weg naar de havenstad Keeloen in Noord Formosa.

Onder de personen die geëvacueerd worden bevinden zich 60 communistische krijgsgevangenen.

De schepen, die de wateren van de Tatsjen eilanden binnenstoomden voor de „evacuatie-pont-dienst" hebben gemeld dat zij zeker zijn dat communistisch Chinese uitkijkposten op Jikiangsjan en andere eilanden hun bewegingen nauwkeurig hebben gadegeslagen, maar er deden zich geen incidenten van welke aard dan ook voor. Noch communistische vliegtuigen noch communistische oorlogsschepen hebben zich vertoond.

De evacuatie van de nationalistische troepen geschiedt geheel door nationalistische schepen, terwijl Amerikaanse vliegtuigen van vliegkampdellijke omgeving patrouilleren en Amerikaanse vliegtuigen van vliekampschepen en vliegvelden op de vaste wal dekking in de lucht verlenen. De rapporten melden dat vele burgers, die op de Tatsjen eilanden wonen, hun bezittingen bijeengegaard hebben en rustig afwachten tot het hun beurt zal zijn aan boord van een der schepen te gaan. De meeste bewoners van de Tatsjen eilanden zijn vissers. Zij zullen — volgens de ontworpen plannen binnen drie maanden weer aan het normale werk zijn. De gelden hiervoor noodzakelijk worden geput uit het programma van Amerikaanse economische steun.

Soepel verloop

Volgens latere berichten zijn 700 Amerikaanse vliegtuigen ingeschakeld bij de dekking van de evacuatie. Volgens berichten van nationalistische bron verloopt de evacuatie volkomen volgens plan en zeer soepel. Er hebben zich geen moeilijkheden voorgedaan. Het aantal ingeschakelde Amerikaanse oorlogsschepen bedraagt volgens deze berichten 70.

Men verwacht dat de evacuatie in totaal 6 tot 14 dagen in beslag zal nemen.

Na afloop van de wedstrijden konden de jongens van Banco Obrero, die tijdens de wedstrijden hotel-consignatie hadden om fit te blijven voor de wedstrijden, zich gezellig ontspannen in he. Centro Venezolano op Marie Pompoen. Balspel, dansen, domino, een babbltje of een biertje mocht er nu wel vanaf. Op de foto: Lt. Mata, leider van de Venezolaanse spelers temidden van een groepje meisjes, dat de ontspanningsavond hielp vieren.

De Russische ambassade bleek niet verdubbeld

's GRAVENHAGE, 5 Februari: Zoals bekend, werd indertijd in de memorie van antwoord van het departement van buitenlandse zaken aan de Tweede Kamer meegedeeld, dat het personeel van de Russische ambassade in Den Haag sedert het overlijden van Stalin was verdubbeld. Naar aanleiding daarvan deed de Russische ambassadeur in Nederland stappen bij het ministerie van buitenlandse zaken. Dit deed een nieuw onderzoek instellen.

Het Nederlandse ministerie van buitenlandse zaken deelt thans mede, dat gistermiddag minister Luns de Russische ambassadeur heeft ontvangen en hem mondeling het antwoord van de Nederlande regering heeft verstrekt, onder overhandiging van een aide memoire, waarin wordt gezegd: „Blijkens een nader onderzoek, dat werd ingesteld, is het inderdaad juist dat het aantal medewerkers van de Russische ambassade sedert 1953 niet is verdubbeld. Ter voorkoming dat er een onjuiste indruk zou blijven bestaan, zal voor een rechtzetting worden zorg gedragen. Voor wat de opmerking betreft, dat de ambassade verwacht, dat dit ministerie de nodige maatregelen zal treffen, opdat in de toekomst geen belemmeringen in de weg zullen worden gelegd aan de normale vervulling en normale werkzaamheden van de Russische ambassade en de Russische handelsvertegenwoordiging in Nederland, moge erop gewezen worden, dat in het verleden dergelijke belemmeringen nimmer hebben plaats gehad. De Nederlandse regering is ook in de toekomst niet voornemens bezwaren te maken tegen al hetgeen, dat overeenkomstig het internationale gebruik en in overeenstemming met de wederzijdse belangen, als normale aanvulling en normale werkzaamheden der Russische ambassade en de Russische handelsvertegenwoordiging kan gelden".

OPSTANDELINGENHAARD LOS CHILES SCHIER ONBEREIKBAAR

NEW YORK, 5 Febr.: — Los Chiles, waar de strijd in Costa Rica door het optreden der opstandelingen opnieuw ontbrand is, is over land bijna niet te bereiken, maar alleen langs de rivier en door de lucht. Het vliegtuigveld van Los Chiles werd door de opstandige troepen bezet en een vliegtuig van een plaatselijke luchtlijn, dat juist aankwam, viel in hun handen. De opstandelingen zouden zich vrijwel voor onbeperkte tijd in de plaats kunnen handhaven.

Pinay aangezocht Franse kabinet te formeren

PARIJS, 7 FEBRUARI.— President Coty van Frankrijk heeft de conservatieve ex-premier Antoine Pinay verzocht Frankrijks 21e na-oorlogse regering te vormen. Pinay heeft deze uitnodiging aanvaard.

Hij heeft verklaard te zullen trachten een regering van nationale eenheid te vormen. „De jongste parlementaire debatten hebben aangetoond zowel de ernst van de problemen als de urgentie om deze op te lossen. Frankrijk heeft momenteel een regering van alle partijen nodig, die bereid is om de nationale verdediging te organiseren; onze bendgenotschappen te versterken; Europa op te bouwen; hervormingen in Noord Afrika in te voeren; de nationale economie uit te breiden en te werken voor de sociale vooruitgang."

Gunstige kansen

Pinays kansen om een meerderheid in de Nationale Vergadering te krijgen worden als tamelijk gunstig beoordeeld, hoewel hij zich tegenover een krachtige oppositie zal bevinden. Het vorige jaar stemde hij na enige aarzeling voor het verdrag van de Europese verdedigingsgemeenschap, dat de Nationale Vergadering heeft verworpen. Hij onthield zich van stemming bij de ratificatie van de Parijse overeenkomsten, maar die onthouding werd als uitdrukking van zijn vijandigheid tegenover de regering Mendes-France beschouwd en niet als een bewijs van zijn negatieve opvattingen jegens de verdragen als zodanig. De grote meerderheid van zijn partij stemde namelijk voor de verdragen.

ZELF PREMIER?

Pinay heeft vanmorgen een bezoek gebracht bij Mendes France.

Men verwacht dat Pinay vandaag de gehele dag besprekingen zal voeren met diverse politieke leiders over de samenstelling van een nieuw kabinet. De verwachting is, dat hij zich vanavond naar president Coty zal begeven om definitief uitsluitsel te geven of hij zich als premier zal voorstellen aan de Nationale Vergadering ter verkrijging van het fiat van de volksvertegenwoordiging, dan wel niet.

EX-PREMIER M.-F. CANDIDAAT VOOR DE NOBELPRIJS

OSLO, 7 Febr.: — De Franse ex-premier, Pierre Mendès-France, behoort tot de candidaten voor de Nobelprijs voor de vrede voor 1955, aldus wordt in bevoegde kringen te Oslo vernomen.

Zijn candidatuur is door de Indiase afgevaardigde Sjaffee voorgesteld in een brief aan het Noorse Nobel-comite.

JO SPIER TEKENT VOOR HET TOERISTEN BUREAU IN NEW YORK

Het Nederlands West Indisch Toeristenbureau in New York heeft een herdruk laten verschijnen van het bekende kleine pamfletje over de Nederlandse Antillen. Van de eerste uitgave die in Juli 1952 verscheen, werden meer dan 100.000 exemplaren aan de reisagenten en het geïnteresseerde publiek verspreid.

De bedoeling van deze lichte drukwerkjes is dat de agenten ze insluiten bij al hun correspondentie, zonder dat daardoor het gewicht van de brief en als gevolg daarvan de porti kosten al te zeer worden verhoogd. Vandaar dat men ze aanduidt met de naam: stuffers.

„Stuffers" worden niet zozeer uitgegeven om gedetailleerde inlichtingen te verschaffen, dan wel om de belangstelling op te wekken. Om dit effect te versterken besloot de heer Bouman om voor de nieuwe uitgave de hulp in te roepen van de bekende tekenaar Jo Spier, die zich sinds enkele jaren in Amerika heeft gevestigd. De heer Spier is er inderdaad in geslaagd, om in de beperkte ruimte de karakteristieke aantrekkingspunten van de zes eilanden op kleurrijke wijze uit te beelden.

Jo Spier heeft reeds enkele malen tevoren opvallende tekeningen ten behoeve van het N.W.I.T.B. gemaakt. Van de in September 1954 verschenen reclame-plaat met het onderschrift „Curacao, Eye Spot, Buy Spot of the Caribbean" zijn thans reeds meer dan achthonderd exemplaren aan reisbureau's, tentoonstellingen, bibliotheken, onderwijsinstellingen en clubs in de Verenigde Staten uitgegeven. Het ontwerp heeft op verkleinde schaal dienst gedaan voor gekleurde advertenties in de nummers van de voornaamste reisbladen, die werden gepubliceerd tijdens het World Travel Congress, dat in November jl. door de Amerikaanse Vereniging van Reisagenten te San Francisco werd gehouden. Deze advertenties, ter grootte van een volle pagina, hebben toen zeer de aandacht getrokken.

Een andere zeer succesvolle reclame-uitgave, waarvoor de heer Spier het ontwerp tekende, was het zakkalendertje voor 1955. De letter A, die in de namen van al de zes eilanden voorkomt, is door hem op geestige wijze in een palmboom verwerkt. Van de kalendertjes werden tijdens het Congres in San Francisco er duizend uitgereikt, waarvan meer dan driehonderd door de heer Bouman persoonlijk. Aangezien nog vrijwel niemand van de deelnemers in het bezit bleek te zijn van een kalender voor het komende jaar, werd deze attentie bijzonder gewaardeerd.

De rest van de zesduizend kalendertjes werd geleidelijk aan verspreid, door ze in te sluiten bij alle brieven aan reisbureau's en aan de honderden personen, die het N.W.I.T.B. in de afgelopen twee maanden om literatuur en inlichtingen verzochten.

EERSTE LPG-(Propaangas) STATION IN W.-EUROPA GEOPEND

AMSTERDAM: — Aan de Weesperzijde in Amsterdam heeft zich Donderdag voor het Nederlandse autoverkeer een historisch feit voltrokken: het eerste L.P.G.-tankstation in West-Europa, waar propaangas kan worden getankt werd in bedrijf gesteld. Voor half Februari zullen Den Haag, Breda, Venlo, Geleen en Hengelo volgen. En voor half April zullen er in nog vijftien plaatsen in ons land L.P.G.-tankstations bijgekomen zijn.

In een tank met een inhoud van 12.000 liter is aan de Weesperzijde het propaan — het eertse afvalproduct van de ruwe aardolie — opgeslagen. De overgang van vloeistof naar gas voltrekt zich bij de vermindering van de druk.

In Duitsland rijden al ongeveer 250.000 wagens op propaan, maar tankstatoins zoals hier bestaan in Duitsland niet. Daar werkt men met de methode van wisselflessen.

De toepassing van propaan biedt bepaalde voordelen. Vooral voor middelzware wagens, want er treedt minder slijtage in de motor op, doordat deze schoon blijft. De prijs is voorts aanzienlijker lager dan van benzine. Het verbruik staat ongeveer gelijk met dat van benzine.

NATIONALISTISCH PROGRAMMA

TAIPEH. — De president van nationalistisch China, Tsjiang Kai-sjek, heeft de volgende drie fundamentele punten neergelegd voor het nationalistische programma voor de herovering van het vasteland:

1) het behoud van het vermogen om een tegenaanval te lanceren;

2) de consolidatie en versterking van Formosa, de Pescadoren en andere eilanden, zoals Kinmen (Quemoy), Matsoe enz.;

3) het coordineren van het wereldomvattende democratische front tegen het communisme en de Russische agressie.

HAVENARBEIDERS TE GLASGOW STAKEN

GLASGOW. — Door een onverwachte staking van 1.700 havenarbeiders te Glasgow is het werk gisteren op ongeveer 30 schepen, waarvan er enkele levensmiddelen aan boord hebben, stil gelegd. De staking is de vijfde en ernstigste in de afgelopen zeven dagen. Zij is bedoeld als protest tegen een nieuw systeem van arbeidsverdeling. Men gelooft, dat de staking tot het gehele havencomplex van Glasgow zal uitbreiden. De arbeiders verwierpen een oproep der vakbondleiders om te blijven werken gedurende de onderhandelingen, die thans gevoerd worden.

GEEN WAPENS VOOR ROOD-CHINA

LONDEN. — De leiders van de Britse Bond van stuwadoors en havenarbeiders hebben gisteren aangekondigd, dat zij de leden zullen aanbevelen alle schepen, die wapens vervoeren om tegen communistisch China te worden gebruikt, te boycotten. De desbetreffende resolutie zal Vrijdagavond aan een algemene vergadering worden voorgelegd. De bond telt 7.000 leden in Londen en in de omstreken van Hull en Liverpool.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.
Awakalistraat 9, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 8 Februari:
De Veer Theater: 20.30 „Man in hiding"
Rialto: 20.00 „A Yank in Indo China"
Cinelandia: 20.00 „The moonlighter".
Principal: 20.00 „Gentle gunman"
Aurora: 19.30 „All the brothers were valiant".

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst gedurende 8 t/m 11 Februari 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1587. Rond Oranjestad

VOZ DI ARUBA
6.0 Opening
6.05 Hawaiian Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Neuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de jarigen
7.05 Europese melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta (Mexicaanse Muziek)
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
21.45 The Latin American Way (Populaire Latijns-Amerikaanse Muziek)
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.00 Popular favorites
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (Reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peet Co. presents: „El pecado de ayer".
8.30 Muziek (reclame)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans.
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 6.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag tot Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Irak en de Arabische Liga

Het ziet er naar uit, dat de Arabische Liga de derde grote crisis van haar tienjarige bestaan is ingetreden. De eerste brak uit, toen de oorlog tegen Israël goed en wel begonnen was en Koning Abdullah van Jordanië geheel op eigen houtje tot een wapenstilstand en een vrede wenste te komen. De tweede crisis werd veroorzaakt door het aanbod van de Westelijke Grote Drie in 1951 tot het sluiten van een verdedigingspact voor het Midden Oosten. Syrië en de Libanon voelden toen veel voor dit voorstel, terwijl de andere het denkbeeld volstrekt verwierpen. Thans is de crisis ontstaan door de aankondiging van Irak, dat het een defensieverdrag zal sluiten met Turkije. (hetgeen inmiddels is geschied), een Natoland, tegen eventuele communistische aggressie. Op de achtergrond staat dan nog de verdere mogelijkheid dat Irak zich zal aansluiten bij het Turks-Pakistaans defensieverdrag, waarvoor ook Perzië schijnt te voelen. De neutraliteits-politiek van de Arabische Liga zou dan doorbroken zijn, evenals de Aziatisch-Afrikaanse samenwerking binnen de Verenigde Naties.

Egypte in de oppositie

Egypte heeft ditmaal de oppositie tegen de politiek van Bagdad aangevoerd. Op de conferentie van de Arabische Liga in Cairo heeft Nasser gedreigd met oprichting van een nieuwe Liga, zonder Irak, als het verdrag met Turkije inderdaad getekend zal worden. Vier vertegenwoordigers van de Liga zijn toen naar Bagdad vertrokken om een poging te ondernemen de Iraakse regering alsnog van haar plannen af te brengen.

Premier Noerj As Said is al sedert jaren de mening toegedaan, dat de geografische ligging van zijn land zo dicht bij de grenzen van Rusland en zo ver van de Arabische buren, bijzondere verdedigingsmaatregelen eist. En men kan het deze grijze nationalist moeilijk kwalijk nemen, dat hij in alle nuchterheid meent zijn land grotere veiligheid te kunnen verschaffen door aan te leunen tegen een defensie-organisatie als de Nato, dan tegen het defensie-orgaan van de Arabische Liga, dat eigenlijk alleen maar in naam bestaat.

Libanon bemiddelt

Noeri As Said zelf was op de conferentie van de Liga in Cairo niet aanwezig. De premier van de Libanon heeft daarom thans een nieuw bemiddelingsvoorstel gedaan, waarmee Egypte en Irak zelf zich al accoord hebben verklaard, maar dat waarschijnlijk de crisis alleen maar zal verlengen. Het voorstel houdt in dat de premiers van de Arabische landen onmiddellijk in spoedzitting bijeen zullen komen en wel in de Libanese hoofdstad Beiroet. Een alternatief voorstel van de Libanese regering om Irak te verzoeken het verdrag met Turkije vier maanden op te schorten werd onmiddellijk verworpen doordat Irak zich hiertoe niet bereid verklaarde. Van de spoedconferentie in Beiroet kan men dus niet verwachten dat Irak zal toegeven aan de eisen, die vooral Egypte — hierin gesteund door Saoedi Arabië — heeft gesteld, nl. afzijdigheid voor de leden van de Liga van alle Westerse militaire bondgenootschappen. Evenmin is het waarschijnlijk, dat Irak erin zal slagen de andere leden van de Liga tot zijn standpunt over te halen of althans de vrijheid aanvaard te krijgen voor de leden om zich militair met het Westen te verbinden. Tot nu toe blijft echter de houding van Syrië en de Libanon onzeker.

Egypte als leider

De motieven van de Egyptische regering in haar afwijking van het Turks-Iraakse verdrag zijn menigvuldig. In de eerste plaats ziet de zeer ambitieuze regering in Cairo waarschijnlijk de Egyptische leiding in de Liga bedreigd door aansluiting van een der leden bij Turkije, dat èn door zijn interne ontwikkeling èn door zijn lidmaatschap van de Nato ongetwijfeld veel sterker is dan Egypte. Verder is men in Cairo bang, dat het bondgenootschap met Turkije — dat Israël officieel heeft erkend en er diplomatieke betrekkingen mee onderhoudt — de strijd tegen de Joodse staat zal ondermijnen. En tenslotte is het bewind van Nasser, hoewel binnenlands sterk anti-communistisch, in zijn buitenlandse politiek overtuigd voorstander van de opvattingen van Nehroe en wil dus van de Amerikaans-Russische tegenstellingen door neutraliteit de grootste voordelen voor het eigen land behalen.

Liga wordt niet ontbonden

Intussen is het niet te verwachten, dat de Arabische Liga zelf zal worden ontbonden of zal uiteenvallen. Egypte kan zich voorlopig beperken tot uittreding uit de defensie-organisatie, die door de Liga is opgezet. Wel is zeker, dat de samenwerking binnen de Liga op het niet-militaire terrein ernstig nadeel van een dergelijke stap zal ondervinden. Die samenwerking was echter tot nu toe nooit bijzonder vruchtbaar voor de werkelijke interne problemen waarmee de Arabische staten hebben te worstelen en het is niet ondenkbaar dat Irak van het verdrag met de nabuur Turkije — en dus indirect met het Westen — behalve militaire ook grote economische voordelen verwacht. Het Westen zelf heeft er geen bepaalde voordelen bij, dat de Liga uiteen valt. Maar van de andere kant is een Arabische Liga, die stelselmatig tegen Westerse belangen ageert evenmin aantrekkelijk. Als de Britse minister van Buitenlandse Zaken, Eden, over enkele dagen zijn diplomatieke reis naar het Oosten aanvangt zou hij goed werk kunnen doen door de Egyptische regering ervan te overtuigen, dat alleen navolging van het Iraakse voorbeeld ook voor Egypte de snelste weg betekent niet alleen naar militaire veiligheid, maar ook naar economische welvaart. Maar of deze nuchtere overwegingen in Cairo veel indruk zullen maken wagen wij te betwijfelen, aldus „Het Parool".

V.S.-ENGELAND EN NIEUW-ZEELAND KOMEN DEZE WEEK BIJEEN

WASHINGTON. — Naar men verwacht, zullen vertegenwoordigers van de Verenigde Staten, Groot Brittannie en Nieuw Zeeland begin deze week samenkomen om een formule te zoeken ter beeindiging van de vijandelijkheden in de omgeving van Formosa. De drie genoemde landen hadden aanvankelijk getracht communistisch China tot deelneming aan bestandsbesprekingen in de Veiligheidsraad der Verenigde Naties over te halen. De regering te Peking wees deze uitnodiging echter van de hand.

íman pasá nan a descubri un monumento na memoria di victimaan di e orcannan cu a azotá Holanda na anja 1953. Esei a tuma ugar na Fijnaart. Aki nos ta weita un parti di e miles di hendenan u a defila dilanti di e monumento na e ocasion ei.

PAGINA TRES

Apresado „El Salao" especialista en estafa

VALENCIA: — Un hampón especializado en las estafas a establecimientos comerciales atendidos por damas, fué apresado por Oficiales de Seguridad Nacional. Se trata de un sujeto de nombre Alejandro Velásquez Diaz, alias „El Salao", de unos 35 años, natural del Estado Sucre, segun leemos en „La Esfera".

Velasquez Diaz acostumbra un curioso truco para evitar ser reconocido. Como tiene en la dentadura dos puentes movibles a veces se presenta unicamente con el interior colocado, otras con el superior, en ocasiones con los dos y en otras oportunidades sin ninguno.

Desde hace algun tiempo visitaba los negocios regentados por damas, y haciendose pasar como dueño de un establecimiento, hacia pedidos de mercancias, sin exagerar mucho la cantidad para no despertar sospechas. Despues de dar una imaginaria direccion, regresaba repidamente donde la victima:

— Señorita, como tengo clientes esperando, prefiero llevar yo mismo los „corotos". Mandeme a cobrar dentro de media hora.

Y naturalmente, se esfumaba.

Pero ultimamente tres damas decidieron denunciar el caso a la Brigada Criminologica.

Son ellas Marias Susana Manrique de Ortega, quien posee una quincalla en la calle Briceño Mendez; Ana Malpica Garcia, dueña de un negocio en la calle Manrique; y Amanda de Garcia propietaria del establecimiento „La Coromoto".

Poco despues de los denuncios, los detectives capturaban al malhechor, quien tiene amplio record en el mundo del hampa.

PA UN SUSCRIPCION RIBA ARUBAANSE COURANT Yama 1116...

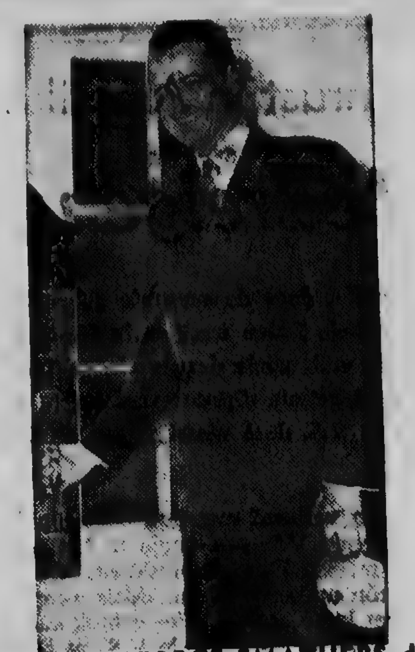

Senador GEORGE SMATHERS di Florida na e momento cu e ta drentando Casa Blanca. E ta conoci como e senador mihor bisti di America.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE

Diamars 8 Februari:
De Veer Theater: 20.30 „Man in hiding"
Rialto: 20.00 „A Yank in Indo China"
Cinelandia: 20.00 20.00 „The moonlighter"
Principal: 20.00 „Gentle gunman"
Aurora: 19.00 „All the brothers were valiant"

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rond di Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Dienst di anochi y diadomingo durante 8 te 11 Februari 1955
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica Central**

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
10.30 Habrimentu
10.35 Peticiones
11.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latina
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Muziek Popular Americano
21.45 Muziek Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Apertura
11.33 Musica cu anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Noticias
12.40 Musica cu anuncios
1.00 Popular Favorites
1.30 Fin di transmision
5.30 Apertura
5.33 Un mei hora pa muchanan
6.03 Musica cu anuncios
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Musica para la cena
7.00 Boletin di noticias
7.15 Musica cu anuncios
7.45 Noticias
8.00 Musica cu anuncios
8.15 Colgate Peat Co. ta anuncia „El pecado de ayer"
8.30 Musica cu anuncios
8.55 „Nederl. Comm." di Hans Hermans
9.00 Programa ofrece pa Centro Cultural Aruba.
10.00 Fin di transmission

Parece ser que el nuevo esposo de Ava Gardner sea Howard Hughes

Ava se ha casado tres veces, Howard ninguna

En Hollywood se habla mucho actualmente de Ava Gardner y de su posible matrimonio con el magnate da RAO, Robert Hughes. De ser cierto estos rumres, Ava se va embarcar en su aventura matrimonial numera cuadro y Hughes en la primero, ya que a pesar de haber sacado en el anonimado, o quiza por eso, a artistas, Janell Rossell y Jean Harlow, no penso en casarse nunca. Hughes tiene ya cuareta y ocho años y Ava treinta y dos. Esa diferencia de edad no dice nada, ya que la bella artista cree que va siendo hora de casarse con una persona mayor de edad y no sometida a los complejos de la juventud.

Hay varios indicios que señalan la posibilidad de un matrimonio: En primer lugar, que Hughes ha puesto a disposicion de la „viva" los mas acreditados abogados especialistas en divorcios para que pueda desembararzarse lo antes posible de su matrimonio numero tres, es decir Sinatra. Otro indicio: „El multimillonario volante", como le llaman, de ojos tristes y rodeados de negras ojeras, ha ido recientemente a buscarla a Reno donde la Gardner ha establecido un domicilio para deshacerse del ultimo consorte— y con un aeroplano privado la ha llevado a Maimi primera etapa que la actriz ha hecho. Los dos han sido vistos juntos varias veces en los locales nocturnos de Miami y Nassao.

Tambien de mucho que pensar la resistencia de Ava para hablar de sus relaciones con Howard. Y hay que añadir que no hace mucho declaro que no piensa renunciar por mucho tiempo al estado civil de „casada" „Pa'a mi no existe otro modo de vivir que con un marido al lado"— y añadio: „Si los maridos deben considerarse como un mal, son un mal necesario.

Hay muchos sinembargo que a pesar de todos estos indicios, estiman que el matrimonio Ava-Hughes er una utopia y que no habra nadie que saque del celibato al hombre que tiene bastante con sus empresas aeronauticas, y sus excentricidades, aparte, naturalmente, de su amistad con „estrellas" tan fulgurantes como Rita Hayworth, Lana Turner, Jean Peters y otras tantas como han acompañado al dueno de la R.K.O. en sus diversiones, segun leemos cu „Estampas".

SERA BEATIFICADO EL AUTENTICO DON JUAN?

Ciudad del Vaticano. — Sera beatificado el Don Juan, inmortalizado por la literatura como arquetipo del libertino y del espadachin aventurero sin escrupulos?

Esto parece desprenderse del anuncio hecho por la Congregaccion de Ritos, la cual acaba de iniciar el estudio de la vida de Miguel de Mañara, quien vivio en el siglo XVII en Sevilla e inspiro la famosa obra „Don Juan".

Despues de llevar una vida desordenada hasta la exageracion, Miguel de Mañara lego toda su fortuna al Hospital de la Caridad que aun existe en Sevilla y se condenó a una vida de penitencia que siguio hasta su muerte.

Su ultimo deseo fue que sobre su tumba se colocara la siguiente inscripcion: „Aqui yace el hombre peor que vino al Mundo."

CHISTE DI AWE

Un homber cruzando caya ta grita e poliz cu ta dirigi trafico puntré con el ta haci jega hospital mas liher „Bo no tin nada mas di haci cu keda para caminda bo tei, mei-mei di caya," e poliz a contesté.

Un muerto y un herido grave

Por causa de un fosforo

MAIQUETIA, febrero — Un hombre murió quemado y otro resultó gravemente herido, cuanoo un tercero les tiró encima, mientras se bañaba con gasolina, un fósforo encendido. El suceso tuvo lugar en la noche de ayer en el hato „El Fuentero", Estado Apure, pero el hombre, transportado urgentemente en un avión en la mañana de hoy, falleció presicamente cuando el aparato tocaba tierra del Distrito Federal, segun „El Universal"

De acuerdo con las versiones circulantes del suceso, y las declaraciones del padre del occiso, tres hombres se encontraban trabajando ayer en el campo de aterrizaje de „El Fuentero". Eran ellos Pedro Vicente Rivero de 16 años, natural del Yaguano, soltero, mericanico: Eustacio Gonzalez, de 28 años ,natural de Apure, mecanico y Alberto Miguel Blanco Castejon, de 18 años, apureno. Todos vivian en las cercanias y acostumbraban, para quitarse la grasa, bañarse con gasolina y leugo con agua y jabon.

—Ayer, despues de terminar su trabajo a las 6.30— refirio el padre del muchacho fallecido— mi hijo y Miguel Blanco se fueron a bañar. Ya lo habia hecho Eustacio Gonzales.

De pronto —continuo retatando el viejo— Eustacio les dijo a los otros, intercalando una frase vulgar, que si no se salian, les prendia fuego.

—Y mi hijo, mientras agonizaba en el avion, me conto como, sin pensarlo mas, Eustacio les tiro un fosforo encendido y les cerro la puerta del baño.

La explosion fue tal, que el propio autor del juego tragico, recibio quemaduras graves en las manos. Dentro del baño, los dos jovenes se convertian en antorchas humanas.

Con el impetu propio de la desesperacion, de un empujon rompieron la puerta y salieron, desnudos, enveultos en llamas y dando gritos.

La intervencion de otros trabajadores, que cubrieron con trapos a los moribundos.

Sin hospitales en muchas milles ta la redonda, la situacion era critica. El unico transporte era un avion que habia llegado en horas de la tarde, y que cargaria carne para trasladarla a las 5, hacia Maiquetia. De noche no podia despegar.

De modo pues, que mientras se le hacian remedios caseros a los hombres, se espero el aclerecer y el avion de la Ransa, quien desinteresamente se ofrecio a transportar los heridos despego con ellos a bordo.

El padre del infortunado Pedro Vicente habia llegado y se vino tambien, al igual que Enrique Cholin, administrador de „El Fuentero".

Creian, optimistas, que todo se solucionaria al llegar a Caracas.

—La mala fortuna nos acompaño— decia Cholin —pues el pobre Pedro Vicente murio, minutos antes de tocar tierra en Maiquetia.

Ya por radio, la empresa aerea habia pedido una ambulancia para transportar a los quemados. Solo uno de ellos, Miguel Blanco Castejon, fue trasladado de urgencia al Hospital de La Guaira, en dondo se le apreciaron quemaduras graves de segundo y tercer grado en todo el cuerpo.

El cadaver de Rivero quedo tendido en el interior del avion, mientras se esperaba la llegada del medico forense y los cargadores de carne previo permiso sanitario, procedian a descargar y llenar los camiones cavas que la llevarian a Maiquetia y Caracas.

Actuaron los Bomberos del Aeropuerto, ambulancias. Seguridad Nacional y Policia de Departamento.

Se ha ordenado la detencion preventiva del presunto causante del accidente, Estacio Gonzalez.

Patiño gano su demanda contra el „Daily Mirror"

Entabló juicio al diario londinense por difamación.

El Tribunal condenó a éste al pago de 13.000 libras

Londres. — La Corte Superior de Justicia de esta capital concedio trece mil libras esterlinas de cual porto de su esposa Chris-indemnizacion por concepto de daños y perjuicios al rey del estaño Antenor Patino, quien demando por difamacion al diario londinense „Daily Mirror".

Un articulo publicado por este periodico afirmaba que el señor Patiño habia exigido la presencia de su yerno el principe De Beauvau croon tine, segun costumbre tradicional en las casas reales, prometiendo un suntuoso regalo.

Patiño estimo que el articulista pretendia tacharle de „persona incivilizada, carente de la decencia mas elemental", y no vacilo en demandar a la sociedad directora del „Daily Mail".

La Corte de Justicia dicto su sentencia favorable al señor Patino' quien exigio el pago de las 13.000 libras en el mismo recinto del tribunal. Despues, solicitara el permiso necesario del Banco de Inglaterra para hacer la transferencia bancaria a Paris.

Tournooi di Trappers ta promete di bira hopi interesante

Sta Cruz. — Cu motibo di cumplimento di 25 anja di existencia di e club di futbol „Trappers" di Sta Cruz un tournooi a worde organisa. Dia Viernes dia 11 di Februari e fiesta lo worde habri na Wilhelmina Stadion cu un wega entre Trappers y Venezuela sigi pa un encuentro entre R.C.A. — Aruba Jrs. pa neub'or di anochi.

Dia Sabra siguiente pa cuator y mei lo bo por goza un wega entre R.C.A.-Trapers. Y Dia Domingo lo no ta menos interesante durante di e encuentro di tres or y mei entre Hollandia y Dakota mientras pa 4 or mei Venezuela lo hunga contra Aruba Jrs. Dia Mars anochi dia 15 di Februari Trappers lo midi su forsa contra Aruba Jrs.

E ultimo encuentro lo ta mes anochi pa 9 or y esey lo ta Venezuela contra R.C.A.

Di bon fuente nos a worde informa cu e club Venezolano lo ta INOS.

Entre hungadornan di INOS lo bini Nerio Seyas, Hugo Zuniga, Alfonso Duplat, Angel Ortero, Andres Sucre y Conzalo.

Pa gradici Dios „Trappers" lo tin un oficio di misa na Sta Cruz dia Dumingo awor. Despues di misa lo tin oportunidad pa duna felicitacion na directiva y meimbronan den clubhuis di Trappers.

DOKTER DI BON ORA

Oranjestad. — E dia anochi cu e bapor di turista „Tradewind" adrenta tabatin un par di turista cu a sali Watapanaclub y kier a bolbe na bapor. Tabatin 11 or mei y cu spanto nan a constata cu ora nan a sali no tabatin ningun taxi cu por hibanan bordo ,na unda nan mester tabata 12 or.

Un dokter cu a caba di regresa di un parto tabata pasando y a para ora el a tende un grito di poco mucha homber, cu tabata testigo di loke tabata pasando e turistanan. Ora cu nan a splica e dokter e dificultad e dokter cu no kier pa menta su nomber a hiba e turistanan bordo di Trade Wind. E turistanan tabata mashar agradecido cu e fabor cu e dokter a haci y a priminti di bolbe bishita Aruba pero di dia pa mira algo mas di Aruba.

Nos ta kere cu e dokter aki a haci e mehor propaganda pa nos isla cu por tabatin.

Riba e foto aki nos ta weita L. E. TERRERO di Aruba na accion durante di e matchnan na Corsow entre Antillas y Banco Obrero Diadomingo pasá.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 5

Capitulo III

E ingeniero Labordes tabata un homber di 45 anja di edad i e tabatin aspecto di militar aunque cu nunca el a sirbi dienst. Fuera di esai e tabatin un cara inteligente. E hefe tabata hiba su ordennan na fabrica na un sistema di disciplina militar, como t'asina el a hanja su educacion na Escuela Politécnica. E hefe aqui su entrada no tabata masha. Pero cos a bin cambia favorablemente p'e ora cu na su 32 anja di edad el a bin casa cu un muhé masha rico i esaqui a bin pone na estado di practica e proyectonan di su hubentud cu a queda den su cerebro foi despues di temponan di su estudio. Su promé ensayonan a cost'é masha hopi placa i el a hera di yega na porta di su ruina pero e no a perde animo y algun inventonan di mecanico industrial a bin drecha pronto su situacion i poco poco a pone na estado di establece e fabrica tan grandi manera nos ta mir'é awor aqui na Marton, cual su balor no ta baha bao di 300.000 frank.

Cinco anja pasa e hefe a bin perde su esposa na momento di parto. E mama a muri i e yiu a scapa. Tabata un balente yiu homber. Morto di su casa a bin haci un impresion visible riba bida di e hefe i tur esnan cu tabata den su alrededor a sufri consecuencianan di esai. Como su curazon tabata herida, e tabata trata su hendenan bruto, impaciente i sin compasion tin bez.

Su unico yiu homber chiquito tabata biba na cuido di su ruman muhé, cu tabata viuda di un comerciante di binja. Tur luna Sr. Labordes tabata bai pasa dos dia completo cerca su yiu, quende e tabata stima di enter su curazon y pa quende e tabata biba exclusivamente.

Yegando na ventana dje cahero Sr. Labordes a saca algun documento entrega e cahero diciendo:

„Sr. Rigaud, ata mi ta entrega bo dos carta di casa Borraff, busca nan factura, asina cu por atende nan na banco majan mes."

„Lo mi atende tur cos unbez", e cahero Rigaud a responde.

Abriendo su oficina e hefe a larga Gerardo drenta i a puntre ora cu nan tabata sinta na mesa:

„B'a bai mira e maquina cu nos a instala dos siman pasa na cas di Sr. Montreal?"

„Si, Senjor. M'a nota algun deficiencia den e mecanismo i m'a bise cu lo nos manda un obrero majan. E mester ta un bon montador i m'a pensa riba Vittorio; pero...."

„Pero Vittorio ya nos no por conta mas cun'é, e hefe a bisa. E E n' ta pertenece mas na nos personal; bo sa mucho bon cu hamas mi sa hala tras di mi resolucionnan. I ta bon tambe cu bo scual e capataz di su taller, p'e tambe sigui mi ordennan i evita tur trahador di bandona taller. Mi ta comprende tambe cu bo no por ta tur caminda pareu. I mi quier pa otronan sigui bo orden ora cu tambe bo n' tai. No fubida cu bo ta manda riba enter fabrica i cu m'a dunabo tur autorizacion".

„Mi sa esai mucho bon, Senjor i mi ta vigila tur loque ta posible".

„Si i ta hustamente p'e motibo ai bo n' mester ta menos severo. Mi ta mira cosnan cu ta irrita mi. Por ehemplo un obrera di un otro apartamento a bandona su trabau p'é bai para como portera durante ausencia di Sra. Fortal."

„Si; mi sa. Pero esai tabata un muhé cu ta traha trabao hustá".

„No ta importa. Toch e hecho ta queda un mal precendente, pasobra na ora di trabao e portera no tin derecho di bandona su trabao. M'a haci mucho rapido di a fcilit'é un tal trabao. E trabao cu e tin ai propiamente ta pertenece na un homber. E ta exigi un vigilancia stricto, tanto den dia como anochi. Mi no ta pensa na larga e viuda sigui ocupa e puesto ai".

„Sra. Fortal ta un muhé excelente."

„Mi sa. Pero e ta masha debil di caracter. E mester di hopi mas energia pa e bira un muhé inflexible."

Un momento e cahero a camna drenta e oficina i e hefe a separ'é un rato. Despues cu el a caba di atende cu e cahero' e hefe a yega cerca Garardo i a plama riba su mesa un cantidad di plan i dibujonan.

„Si mi n'ta equivoca, Gerardo, m'a descubri un cos maravilloso. Un fortuna", e hefe a grita cu hubilo."

„Un fortuna?" e capataz a ripiti mientras su wowonan a corta candela di codicia.

„Si," e hefe-ingeniero a contesta. „Ta perfeccionamiento di un sistema Suizo cu bo mester conoce." I awor e hefe a bin splik'é na placa chiquito tur e detallenan dje invento Suiz, mustrando Gerardo cu e tambe lo toca parti den e invento aqui cu ta nifica un fortuna i el a munstr'é claramente cu si Gerardo tambe tabatin capital e tambe por a bira un homber di posicion pasobra e tabata dispuesto di establece un fabrica mescos. Sinembargo como gratitud e hefe a haci'é participante den e fortuna. Pero el a conseché pa awor e tambe trata na studia un invento nobo den maquineria cu por haci'é tambe rico, pa sobra Gerado ta na altura di tur maquineria Suiza.

„Si," Gerardo a bisa, „Mi tabata traha hopi tem cerca mi patron antiguo den maqiunerianan Suiza i practicamente bisa, m'a contribui hopi na enriquez'é. Pero tocante loque bo ta bisa mi dje m'aquinanan aqui di tornear (aparatonan pa draaibank) mi no ta na altura di nan".

„No bisa asina pasobra b'a traha cosnan peor mes cu esaquinan".

„E asunto ta cu ta imposible pa nos costrui aparatonan cu por draai tur clase di piezanan rondó. Mi mes a studia e problema aqui caba."

„Tambe b'a lubida cu nos a schrap e palabra **imposible** for di diccionario. Un cos por ta wel dificil pero no imposible. Loque ami a inventa ta presisamente un aparato cu por draai tur piezanan rondó."

„Si bo n' ta forma bo mes ilusionnan awor ai, anto lo bo gana cu un tal invento masha hopi millonnan, pasobra lo bo n'tin basta man pa bende nan."

„Mi sa tambe cu si mi vence, lo mi ta na estado di por larga 'tras un fortuna pa mi yiu, pasobra ta p'é sol mi ta traha. Pero mi no quier ta egoista: mi ta bai confia bo mi piannan; lo nos studi'é huntu i si bo n' tin nada contra, nos ta pone man na obra i warda e secreto masha cuidadosamente, pasobra ta un secreto cu lo mester haci nos rico i cu tambe facilmente por ser horta foi nos".

„Den mi bo por tin un fe ciego, Senjor".

„Mi sa i ta p'esei mes foi awe caba mi ta asocia bo den mi negoshi, dunando bo 15% di tur ganashi dje maquinanan nobo cu nos ta bam construi".

Un relampago di codicia a bolbe brilla den wowonan dje capataz.

„15% di ganashi?"

„Si mi amigo. I lo mi aumenta e 15% na 20%, tan pronto cu e ganashi pasa 300.000 frank. Mira e plannan aqui."

I papiando asina e hefe a abri un caha cu diferente candal den cual tabatin algun papel i documentonan masha bon reserva i el a abri nan riba mesa.

„Ata nan aqui", e hefe a bisa, munstrando cu dede riba e dibujonan complica. Gerardo tabata devora e plannan cu su bista.

E hefe a continua:

Segun cu e ingeniero tabata sigui cu su splicacion, tabata pinta den cara di Gerardo e entusiasmo di mas franco: su wowonan tabata corta candela. Ora cu Sr. Labordes a termina, e capataz a sclama:

„Ta admirable, Senjor! Esaqui ta realizacion di lo imposible!"

„Bo ta quere anto den un éxito probable?"

„No solamente probable, pero sigur."

„Pues, mi labor a termina aqui; awor cuminza di bo. Man na obra anto."

„Primeramente mi mester pensa riba espacio pa mi por traha tur e modelonan."

„Bo por studia esaqui cu tur calma. Bo por bini tur dia den mi oficina i ai bo por queda studia e plannan como dos a tres ora pa dia. Mi n'ta risca larga e plannan sali foi mi oficina, pasobra ningun sorto di precausion e ora ai no ta suficiente.

„Mi ta comprende esai perfectamente. Lo mi bini tur dia bin dibuja mi modelonan i si mi tin cu introduci algun modificacion, lo mi participa bo promé."

„Convenido. Lo nos traha hunto, Gerardo. Bo ta satisfecho dje porvenir cu mi a prepara pa bo?"

„Mi ta quere cu ningun otro patron lo a haci cu mi manera bo. P'esai tambe mi reconocimiento ta eterno".

„Awor cu bo ta mi socio, naturalmente bo mester redobla bo actividad i bo celo. Bo mester munstra bo mas severo den tallernan. I bo mester hiba reglamentonan di nos empresa stricto, severo sin compasion".

„Mi por conta oranan di trabao di Vittorio pa e cahero?"

„Si; haci esai, pasobra esaqui ta un aviso p'e otronan. Haci mi tambe un fobar di bisa e loopjongen manda Sra. Fortal pa su hefe.

„Sra. Fortal", el a bisa. Chef quier mira bo".

E muhé hoben a cuminza ta tembla.

„El a bisa bo algo di mi?" el a puntra morto spanta.

„Si; probablemente ta un scual bo ta bai hanja. Tend'é sin contradici'é, pasobra bo sa mucho bon cu b'a comete un falta. Larga pasa loque pasa, contal cu bo corda semper cu den quico cu bo hanja bo, bo tin den mi un amigo cu lo quier yuda bo den tur ocasion".

„Ta quico bo ta quere cu lo e haci mi? Mi tin mi consenshi limpi".

Dorothea a cerra e porta dje casita i a larga su yiu sol queda hunga i el a bai na oficina dje patron, mientras Gerardo cu tabata parce preocupa, tabata penetra su mente para tras di un taller cu un pieza chiquito cu tabata reserva y aya el a larga su curpa cai den un stul i a pone su cabez den su dos mannan.

„Ta cierto. E patron no ta ganja. Esaqui ta un berdadera fortuna. M'a contra awor cu loque asina tanto tempo mi tabata busca. Si e invento tabata di mi, lo mi por a gank millones cun'é Pero ta berdad cu placa ta trece placa. Pa mi por a logra mi obheto lo mi tabatin mester di un gran capital tambe i esai ta net loque mi n'tin. Tentacion ta masha fuerte. Diez cinco porciento di e ganashi!.... Binti por ciento! I quico esai lo tabata ora cu mi sol por a gana tur e cien por ciento? E ora ai lo mi tabata rico i Dorothea lo no a rechaza mi. Ohala cu patron corre cun'é foi trabao. E ora ai lo e hanj'é riba caya sin amparo i lo e mester recurri na mi."

Un sonrisa maligna a aperece riba su cara, cu tabata lombra di un resplandor siniestro. Despues di un rato su semblante a bolbe recohe su aspecto natural i el a bolbe bai den tallernan.

Entretanto Dorothea tabata hanja su mes dilanti di un dje tantisimo dificultadnan di bida trobe i cu un sintimento di desesperacion el a drenta oficina dje hefe.

„B'a larga yama mi?" ei a puntra na entrada.

„Si Senjora", e hefe a responde cu boz rudo. „Mi quier sa ta paquico b'a bandona bo trabao, bai larga un otro muhé para na bo iuga ayera tardi, unavez cu bo sa mucho bon cu esai ta cosnan terminantemente prohibi pa nos reglamento. Bo ta ocupa un puesto di confianza cu ta exigi un vigilancia mas activa i un energia mas fuerte na tur ocasion. M'a haci un cos masha malo di a ofrece bo e empleo ai."

(E ta sigui.)

Onrust in Amerika

Dictators bedreigen Democratie

Sinds korte tijd wordt onze aandacht opgeëist door de vreemde gebeurtenissen in midden-Amerika. Het schijnt, dat enkele lieden trachten in Costa Rica een omwenteling teweeg te brengen in de stijl, zoals deze verleden jaar in Guatemala plaatsvond. Daar werd een rood getinte dictator verdrongen door een anti-rode rivaal en oogluikend lieten de V.S. deze wisseling toe. In Costa Rica liggen de zaken echter iets anders.

Dit land, dat vrijwel geheel „blank" en tamelijk democratisch genoemd mag worden, heeft onder zijn president Figueres vrijwel geen leger, maar besteedt veel geld aan ontwikkelingsplannen. Dit is belangrijker dan men ogenschijnlijk zou vermoeden. Costa Rica neemt een uitzonderingspositie in, want in de nabuurlanden, zoaals Nicaragua, Honduras, Guatemala, de Dominicaanse Republiek en Cuba heersen dictators en tiert de corruptie welig.

Midden-Amerika wordt voor het grootste deel beheerst door een klein aantal machtige families, waarvan de privileges vaak dateren uit het koloniale tijdperk. De landen zijn achterlijk op cultureel gebied door analfabetisme en gebrek aan technische ontwikkeling, waarbij komt, dat moderne, grote ondernemingen zoals plantages, spoorwegen, havens, luchtvaartmaatschappijen en eventuele fabrieken vaak in vreemde handen zijn. Deze landen hebben een groot geboorteoverschot, gebrek aan levensmiddelen en lijden onder werkloosheid.

Het goede voorbeeld

ZO ZIET MEN, dat Costa Rica hierop een gunstige uitzondering maakt, want onder president Figueres, die steunt op een sociaal vooruitstrevende geestelijkheid, een soort katholieke Labour-beweging, heeft het land in de laatste jaren een veelbelovende ontwikkeling doorgemaakt.

Figueres is de sterke man, die in 1948 heeft ingegrepen om er voor te zorgen dat de wettige president, Ulate, aan het bewind kon komen. Gewezen dictators probeerden toen een staatsgreep, maar na de mislukking daarvan vluchtten zij naar Nicaragua. Reeds jaren proberen zij vanuit dit land het bewind omver te werpen, maar tot nog toe werden hun pogingen niet met succes bekroond. In 1953 volgde Figueres de genoemde president Ulate op en sindsdien hebben de bannelingen hun pogingen verdubbeld.

Het is dus begrijpelijk, dat de V.S. de vooruitstrevende president Figueres in zekere zin in bescherming nemen tegen de rebellen en de boze buren.

De V.S. moeten in midden-Amerika een eigenaardige politiek volgen. In een geval als Guatemala verleden jaar steunden zij de banneling om de macht in handen te krijgen, al ontving hij slechts morele steun, aangezien het er hier om ging een rood getinte regering te verwijderen. In het geval van Costa Rica kruipt het bloed, waar het niet gaan kan en steunt Washington de democratische regering tegen de dictators.

Mysterie

IN PANAMA zijn de V.S. momenteel zeer waakzaam. Hier gebeuren mysterieuze dingen. Kort geleden werd president Remón, de sterke man van Panama vermoord en tot op heden weet niemand, wat hier achter stak.

Remón was een trouw aanhanger van de V.S., doch hij wist te verkrijgen, dat de noord Amerikaanse pachtsom voor de kanaalzone viermaal zo hoog werd en dat de som voor de concessies van de amerikaanse bananenmaatschappij met een millioen dollar werd verhoogd. In Panama was, of omdat hij op handige wijze steeds gist men naar de motieven van de moord. Werd hij gedood omdat hij een trouw aanhanger van de V.S. was, of omdat hij op handige wijze de V.S. financiëel wist uit te buiten? Anderen beweren, dat het een interne kwestie is en dat Remón de wraakzucht van enkele machtige families heeft opgewekt. Zekerheid heeft men nog niet.

In verband met hun belangen houden de V.S. een oogje in het zeil in Panama. De vice-president, die Remón opvolgde, is inmiddels weer door het leger afgezet. Het gebrek aan stabiliteit in dit voor de V.S. zo belangrijke gebied (het Panama-kanaal verbindt twee grote oceanen en dekt de zuidelijke flank van de V.S.), baart Washington grote zorgen.

Wat te doen met Azië?

DE V.S. en de aziatische landen houden elkaar nauwlettend in de gaten. De toestand is hier wel zeer labiel, want het leidende land India staat voor de keuze samen te werken met het westen of zich nauw aaneen te sluiten met de andere aziatische landen en contact op te nemen met Peking. Veel hangt er van af van de politiek, die de V.S. ten opzichte van Azië voeren.

Langzaam beginnen de V.S. naar het Engelse standpunt over te hellen om zonder prestigeverlies tot een nauwere en prettiger samenwerking te komen met Peking, zonder daarbij bepaalde principes over boord te zetten. Door middel van deze politiek zouden zij waarschijnlijk India voor zich winnen en met dit leidende land vele andere Aziatische landen. Men heeft in Washington echter nog geen besluit genomen en er bestaat dus nog geen zekerheid over de politiek die de V. S. ten aanzien van Azië zullen volgen.

Europese problemen

In West-Europa lijkt het erop of de politieke activiteit even ter ruste is gegaan. Wel heeft Mendès-France besprekingen gevoerd met zijn Duitse en Italiaanse collega's, maar deze besprekingen hebben niets belangrijks opgeleverd, niets gunstigs, maar ook geen ongunstige gevolgen. Uit deze besprekingen is slechts gebleken, dat allen het goed menen en niet ongenegen zijn mede te werken aan de Europese integratie, maar tot zekere grenzen en hier zit nu juist de moeilijkheid.

Het voorstel voor een „wapenpool" van Mendès-France is gestrand. Het ondervond teveel critiek. Maar er komt wel de nodige coordinatie, standaardisatie van wapenen, onderlinge verdeling van orders en dergelijke. Een groep deskundigen is reeds met de beraadslagingen hierover te Parijs begonnen.

OLYMPISCHE FAKKEL VIA INDONESIE?

DJAKARTA, 7 Februari.— Het Indonesische Olympische Comite heeft officieel verzocht dat de Olympische fakkel op zijn weg van Athene naar Melbourne door Indonesië zal worden gevoerd. De bedoeling zou zijn, dat Indonesische hardlopers de fakkel van het vliegveld van Djakarta naar Koepang op Timor zullen brengen, vanwaar de fakkel dan weer per vliegtuig de reis zal vervolgen.

CURACAO WON OP SABEL maar verloor tournooi

WILLEMSTAD

Mej. Anna Segrove heeft tijdens de jaarlijkse schermontmoeting tussen Curacao en Venezuela onze vlag fier hooggehouden. In de Venezolaanse pers werden haar schermprestaties in enorme krantenkoppen geprezen.

Zoals wij gistermorgen al vermeldden heeft Curacao de eerste ronde (floret) verloren met 8—1 (heren) en 6—3 (dames). Zondag werd de tweede ronde op sabel verstreden.

In deze ronde waren de Curacaose gasten superieur. De uitslagen hiervan luiden

Curacao

Kees Luckman	2—1
Hans Kromhout	2—1
Gerrit IJzerdoorn	1—2

Venezuela

Edmundo Lopez	2—1
Ivan Gomez	2—1
Gustavo Gutierrez	0—3

Totaal uitslag: 5—4 voor Curacao.

Dit was de enige (nauwe) overwinning, die Curacao in deze strijd wist te behalen. Op degen moesten wij in Venezuela onze meerdere erkennen.

Venezuela

Jean Camous	3—0
Nelson Nieves Croes	2—1
Gustavo Gutierrez	1—2

Curacao

Jan Boutmy	1—2
Kees Luckman	1—2
Tom Groot	1—2

Totaal uitslag: 6—3 voor Venezuela.

De ambassadeur van Nederland in Venezuela, Z.E. Dr. Van Beusekom reikte de door gouverneur Struycken ter beschikking gestelde beker aan de kapitein van 't winnende team Edmundo Lopez uit. Mej. Secreve ontving 'n beker voor haar excellent steekspel (zij verloor geen der partijen) de heer Luckman ontving een beker voor zijn spectaculaire strijd tegen Gutierrez en de beste Venezolaanse schermster op floret mej. Sander ontving eveneens een trofee.

JONGEN DOOD DOOR SLAAN OP PATROON

DEN HAAG: — Een 12-jarige jongen is Woensdag om het leven gekomen, toen hij met een steen op een knalpatroon sloeg, die hij en zijn vriendjes bij het Hollandse Spoor hadden gevonden. Het slachtoffer, M. B. Kolb uit de Jacobastraat, wankelde na de knal enkele meters weg en viel toen neer. Hij was vrijwel onmiddellijk dood.

Waarschijnlijk is een deel van de patroon hem in de borst gedrongen. Mogelijk echter is ook, dat het scherven zijn van het bazalt langs de afrit voor de brandweerauto's op de hoek van de Lange en de Korte Vijverberg. De jongens hadden daar reeds eerder een patroon, door er met een steen op te slaan, tot ontploffing gebracht. De patronen, zo vertelden de jongens later aan de politie, hadden ze gevonden in een kistje op het emplacement Hollandse Spoor. Zij waren over een hek geklommen en zo bij de wagon gekomen. Deze knalpatronen zijn over het algemeen ongevaarlijk. Zij worden door de N.S. gebruikt om bij ongevallen de naderende treinen te waarschuwen, dat de rails is geblokkeerd.

SPORT ACHTER HET IJZEREN GORDIJN

EEN SUPREMATIE VOOR JAREN?

Het jaar 1954 heeft een duidelijke en onmiskenbare opmars van de Russen op sportgebied te zien gegeven. Tot voor enkele jaren terug wist men niets van de kracht der Russen. Het eerste teken van hun kunnen demonstreerden zij door een voetbalploeg naar Engeland te zenden. Deze ploeg was Dynamo, het team van het Rode leger, en tevens de kampioen van Rusland. Het was voor de hele wereld een verrassing en een openbaring. Toen men van de tocht van de Russische voetballers naar het land der meesters, waarvoor de Engelsen toentertijd nog doorgingen, hoorde, was men wel benieuwd hoe de Russen het er af zouden brengen, doch dat was hoogstens een nieuwsgierigheid met hoeveel zij van de verschillende Engelse clubs, zouden verliezen. Na verschillende overwinningen op gerenommeerde ploegen uit de hoogste klasse, ging men de Russische voetballers met andere ogen bekijken en stroomden de stadions vol. De Russen bleken geen leerlingen te zijn doch zich op hetzelfde niveau als de meesters te bewegen.

Successievelijk kwamen de Russen uit bij andere in Europa gehouden sportevenementen. Na de Olympische spelen in Helsinki begon men zich geducht met het probleem van de opmars der Russen bezig te houden. Dat het echter zo snel zou gaan had niemand eigenlijk toch nog verwacht.

In Bern hebben de Russen op athletischgebied reeds een staaltje van hun kunnen laten zien en gedemonstreerd hoezeer zij sinds Helsinki vooruit zijn gegaan. In de schaatsenrijderswereld zijn de Russische rijders bij wijze van spreken als atoombommen ingeslagen. Het vorig jaar reeds werd een Rus in Japan wereldkampioen. Men liet zich echter in slaap sussen met de idee dat niet alle sterke rijders hadden ingeschreven. Zelfs de gemaakte tijden baarden nog geen opzien, omdat ze zo ver, helemaal in Japan waren opgenomen, in een land dat toch eigenlijk geen schaatsenrijders-traditie heeft, zoals landen als Noorwegen, Nederland, Finland en Zweden. Dit jaar verdrongen niet minder dan 6 Russen Andersen, de legendarische rijder, de beste rijder aller tijden, zoals de onofficiele titel luidt, van diens onaantastbaar gedachte plaats in het wereldklassement.

Andersen, tot voor een jaar nog meest gevierde rijder ter wereld. Een figuur in de schaatsenrijderswereld, zoals er maar een in de honderd jaar wordt geboren. Zo schreven de sportjournalisten toen. Ze konde nniet weten dat voor slechts enkele tientallen jaren terug al 6 Russen waren geboren die het nog beter konden dan Andersen. We kunnen nu niet anders schrijven dan dat de Russen hun onbetwistbare suprematie hebben getoond.

In het door het Westduitse Olympische Comite uitgegeven sportblad lezen we enkele bizonderheden over de sportbeoefening in Rusland, welke bizonderheden wij, in verband met de komende duels tussen de Russen en de rest van de wereld onze lezers niet willen onthouden. Men schrijft hierin:

Men is nog altijd geneigd om de door de Russen in de laatste tijd behaalde successen toe te schrijven aan de idee dat sport in Rusland uitsluitend een staatszaak is. Zeker menen wij te mogen veronderstellen dat de sportbeoefening in Rusland meer staatszaak is dan ons wenselijk voorkomt. Maar.... daar alleen zullen de Russische successen toch niet aan te wijten zijn. Laten wij eens zien over welke mogelijkheden de Sowjet Unie op sportgebied beschikt. In het bizonder bedoelen wij dan hiermee de faciliteiten waarover de sportbeoefenaars kunnen beschikken. Dit zijn 21948 korfbalvelden. Korfbal is in Rusland buitengewoon populair. Nog populairder is volleybal. Men beschikt maar liefst over 145345 volleybalvelden. Gaan we verder. 37678 gymnastiekzalen. Helemaal dus niet zo verwonderlijk dat de Russische meisjes zelfs op een internationaal treffen als de Olympische spelen in Helsinki gehouden, nog een klasse apart waren en onbedreigd wisten te winnen. Men beschikt over 48817 voor Gorodki (een sport waarvoor wij geen definitie kunnen geven omdat deze niet nader wordt omschreven, doch waarvan wordt gezegd dat het een nationale sport is). Er zijn 217 roeistations, hetgeen betekent dat meerdere verenigingen van zijn station gebruik maken. Er zijn in de Sowjet Unie 20 overdekte en 861 open zwembaden, hetgeen, gezien de uitgestrektheid van het land niet veel is. Er zijn 2142 ijshockeystadions en 1430 ijsbanen. Verder nog voor de skisport 180 springschansen, 3728 skiherbergen (middelpunten van de skisport) en 46555 niet overdekte turngelegenheden. Buitendien noe 2600 sportstadions, zoals voetbalstadions. Op 900 sportscholen, 37 middelbare sportscholen en 15 sporthogescholen worden de leerkrachten voor de sportbeoefening opgeleid. Over het algemeen zijn deze aantallen voor een zo enoom uitgestrekt land als Rusland weer niet overweldigend, doch wij moeten er toch rekening mee houden dat ook daar sport het meest intensief beoefend wordt in de grote wooncentra, in casu dus de steden. Duidelijk springt hier echter in het oog, dat men zich in Rusland volop voor de sportbeoefening is gaan interesseren en dat men dit met alle kracht en in het bizonder van overheidswege stimuleert. Uit de vermelde sportscholen blijkt dat men de sportbeoefening in de breedte wil gaan uitbouwen, doch nog veel meer algemeneer maken. Een dergelijke opgave zal zeker jaren duren. Doch de eerste resultaten hebben zich reeds afgetekend. Men zal daarbij echter moeten bedenken dat dit nog maar het begin is en in dat licht bezien zijn in de wereldpers vermelde successen en resultaten van de Russische athleten zeker sensationeel. Amerika zal zich moeten haasten hier een juiste antwoord tegen over te stellen. De tekenen wijzen er op dat men daar de zaak ook niet onderschat en de Russische prestaties voor de volle 100% serieus neemt en dat men naar wegen zoekt om de suprematie te blijven behouden.

FLITSEN VAN HIER EN DAAR

—Door ongelukken zijn het vorige jaar in de Verenigde Staten 91.000 personen om het leven gekomen en meer dan 9 millioen gewond. Verkeersongelukken eisten in dat jaar 36.300 doden, vijf procent minder dan in 1953.

—o—

—Een oude-vrijster, die dezer dagen op 85-jarige leeftijd in Palermo overleed, heeft goederen ter waarde van NAf. 7 millioen vermaakt aan een bedrag van ongeveer NAf. 2.00 nagelaten.

—o—

—In Januari hebben 6.600 Oostduitsers in West-Berlijn politiek asyl gevraagd, 1.500 meer dan in December.

—o—

—De Russische professor Efremof, die een expeditie naar de Gobiwoestijn heeft gemaakt, heeft voor radio Moskou verklaard, dat hij daar „gehele begraafplaatsen van dinosaurussen" heeft gevonden.

AMERIKAANSE KRIJGSGEVANGENEN IN CHINA

De krijgsgevangen Amerikaanse piloten (de communistisch Chinese regering noemt hen spionnen) verblijven in een gevangenis „ergens in China". Het aanbod van Peking aan de familieleden der gevangenen om een bezoek aan de spionnen te brengen, is door de familieleden en bloc afgeslagen. De secretaris-generaal van de Verenigde Naties Dag Hammerskjoeld nam bovenstaande foto mee van zijn bezoek aan premier Tsjoe en Lai, dat was het enige dat hij had kunnen bewerken.

Conferentie van Arabische landen op een mislukking uitgelopen

CAIRO.: — De Egyptische minister van voorlichting, Salem, heeft in een artikel in het officiele orgaan der regering „Al Goem Hoerija" toegegeven, dat de conferentie van de premiers der Arabische landen op een totale mislukking is uitgelopen. „Wij zijn uiteengegaan zonder elkaar de hand te drukken", aldus de minister.

Zoals bekend, was de conferentie op verzoek van Egypte belegd naar aanleiding van het voornemen van Irak om een defensie-verdrag met Turkije te sluiten. Cairo verzet zich tegen een dergelijk verdrag, omdat dit naar de mening der Egyptische regering het Arabische veiligheidsverdrag zou doorkruisen.

Volgens minister Salem is voor een samenwerking met de Westelijke mogendheden „vereist, dat de Arabische aangelegenheden een rechtvaardige oplossing vinden en dat de Arabieren over strijdkrachten kunnen beschikken, welke noodzakelijk zijn voor de handhaving van hun veiligheid en hun bestaan". Aangezien de Egyptische delegatie in dit laatste een goedkeuring van de defensieve overeenkomsten met het Westen meende te zien, stelde zij voor de tekst te wijzigen. Syrie, de Libanon, Jordanie en Libye weigerden echter hiermee accoord te gaan en verklaarden dan liever geen slotresolutie te aanvaarden. Onder deze omstandigheden, zo besloot majoor Salem, waren wij op ons uitgangspunt teruggekeerd. „De Syrische minister van buitenlandse zaken had gelijk, toen hij zei, dat onze conferentie slechts een luchtbel was geweest, zoals de Arabische volkeren zelf".

KARDINAAL STEPINAC WORDT ZWAAR BEWAAKT

WENEN.: — Kardinaal Aloysius Stepinac, primaat van Zuid-Slavië, is vanuit zijn gedwongen verblijfplaats in Krasic overgebracht naar een zwaarbewaakt huis in Zagreb, aldus heeft het Rooms-Katholieke nieuwsagentschap Kathpress verklaard.

Het agentschap zei in geestelijke kringen in Zagreb te hebben vernomen dat de kardinaal geen contact mocht hebben met de buitenwereld en dat de Zuidslavische regering haar pogingen voortzette hem te overreden Zuidslavië te verlaten.

In 1946 werd kardinaal Stephinac veroordeeld tot 16 jaar dwangarbeid „wegens oorlogsmisdaden". Later werd hij vrijgelaten op voorwaarde dat hij in zijn geboortedorp Krasic zou blijven.

ANGLO-AMERIKAANS OVERLEG INZAKE FORMOSA

WASHINGTON: — Sir Leslie Knox, de Nieuw Zeelandse ambassadeur in de Verenigde Staten, heeft gedurende een halfuur de toestand op Formosa besproken met de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles. Dulles was net van een bespreking met president Eisenhower op het Witte Huis teruggekeerd. De ambassadeur zei „een uitputtende bespreking van de toestand in het Verre Oosten" te hebben gehad. Juist bij zijn vertrek kwam de Britse ambassadeur, Sir Roger Makins, voor een onderhoud met Dulles aan.

GEEN VOETBALWEDSTRIJDEN TUSSEN ZWALUWEN EN RODE DUIVELS

BRUSSEL: — Tussen de Zwaluwen en de Kon. Belgische Voetbalbond was een meningsverschil ontstaan inzake de wedstrijden tussen de Zwaluwen en de Rode uivels, waarvoor het Zwaluwen-bestuur een ploeg van uitsluitend amateurs wilde afvaardigen, terwijl de Belgen een Zwaluwen-ploeg met klinkende namen verlangden. In volledige overeenstemming hebben het Zwaluwenbestuur en de Kon. Belgische Voetbalbond te Brussel besloten dit jaar de traditionele wedstrijden tussen de Zwaluwen en de Rode Duivels niet te houden en het verloop der gebeurtenissen af te wachten.

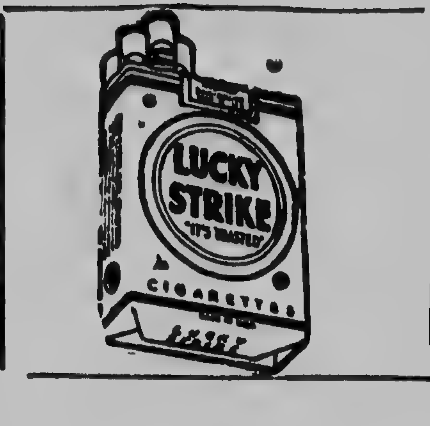

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — WOENSDAG 9 FEBRUARI 1955 — No. 2151

Malenkof afgetreden en vervangen door Nikolai Boelganin

Weerslag van verschuiving kan ernstig blijken

Rusland's Eerste Minister, Georgie Malenkof is gisteren als minister-president afgetreden. Als hoofd van de Sowjet ministerraad werd benoemd —nauwelijks drie uur na Malenkof's ontslagname— de minister van defensie en ondervoorzitter van de ministerraad maarschalk Nikolai Boelganin. De verschuiving wijten Westerse kringen aan Malenkof's streven naar verhoging der z.g. lichte industrieen (landbouw en consumptiegoederen) ten koste van de zware industrie. De president, Khroetsjef, alsmede de meerderheid van de ministerraad waren voor opvoering van de zware industrie — oorlogsindustrie —. Malenkof heeft blijkbaar het beter geoordeeld, heen te gaan. Zijn „onmondigheid" beleed hij in een ontslagbrief welke gisteren op de bijeenkomst van de Opperste Sowjet werd voorgelezen. Malenkof zal, in tegenstelling tot andere afgetreden leiders, niet uit het politieke licht verdwijnen. Maar over zijn toekomstige bestemming is nog niet gerept. De mutatie bewijst dat Rusland kanonnen in plaats van boter heeft gekozen.

De 59-jarige Boelganin geniet een reputatie als zakenman, politiek generaal en diplomaat. Hij is een trouw bondgenoot van Khroestjef en zijn benoeming is in de eerste plaats een overwinning voor Khroetsjef op Malenkof's weg-van-Stalin beleid. Waarnemers vrezen dat de oude, harde politiek van Stalin binnenkort weer zal gelden. Dat wil zeggen dat aan de plotselinge tegemoetkomendheid van de Russen na Stalin's dood een einde zal komen.

MALENKOF - Exit

Geen ander voorstel

Toen Khroestsjef de benoeming van Boelganin aan de gemeenschappelijke vergadering der beide Kamers voordroeg, zat Malenkof stil in zichzelf gekeerd op zijn zetel. De 1.347 afgevaardigden brachten Khroestsjef een ovatie, toen hij en andere ministers de zaal betraden. Khroestsjef zei: „Wij zijn ervan ovtrtuigd, dat de regering onder leiding van kameraad Boelganin de ontwikkeling van de zware industrie zal verzekeren en op deze grondslag de ontwikkeling van

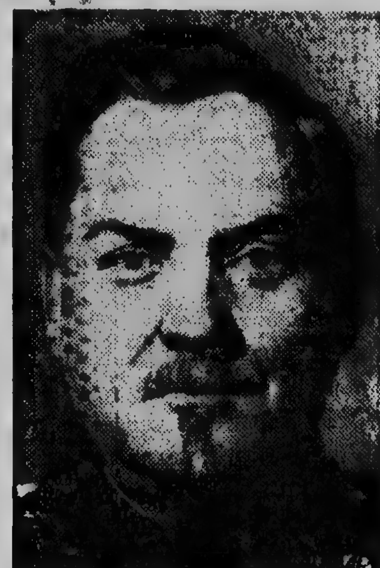

BOELGANIN - Opvolger

de lichte industrie en die van de voedselvoorziening en de landbouw, en het welzijn en de culturele verheffing van het Sovjet-volk zal waarborgen". Khroestsjef sprak het vertrouwen uit, dat de benoeming van Moelganin algemene instemming zal verkrijgen. Dt afgevaardigden bewaarden het stilzwijgen, toen hij vroeg, of er enig ander voorstel was. De benoeming werd daarna in stemming gebracht en met algemene stemmen goedgekeurd. Dit veroorzaakte nieuw applaus.

In zijn voordracht zeide Khroestsjef ook nog, dat Boelganin „over grote ervaring beschikt over politiek, staatkundig en economisch terren, hetgeen het feit bevestigt, dat hij met succes zich van zijn taal als voorzitter van de raad van ministers zal kwijten".

Omtrent de nieuwe functie van Malenkof of over de samenstelling van de nieuwe regering werden geen mededelingen gedaan.

Onmiddellijk na de benoeming van Boelganin door de opperste Sovjet ging dit college over tot de bespreking van de buitenlandse politiek met een inleidende toespraak van minister Molotof van buitenlandse zaken.

KETTINGAANRIJDING DANK ZIJ DRONKEN BESTUURDER

ORANJESTAD. — In de buurt van Barcadera op de grote weg van Oranjestad naar San Nicolas reden Maandagavond drie auto's tegen elkaar op. De personenauto A-1116 reed voorop, daarachter reed personenwagen A-3303 en daarachter de stationswagon A-824. Op een gegeven moment stopte de eerste wagen, of hij verminderde zijn snelheid, A-3303 remde direct daarna eveneens af, doch de bestuurder van de stationswagon, de 37-jarige H.K., reed door. Het gevolg was, dat de stationswagon tegen auto A-3303 reed en die tegen auto A-1116 duwde.

Gezamenlijke schade: Fl. 1.500.—. Geen persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig voor. De politie, die kort daarop ter plaatse verscheen constateerde, dat K. onder de invloed verkeerde.

NOEL COWARD OP DOORREIS OP ARUBA

ORANJESTAD. — Gistermiddag vertoefde op doorreis van Kingston (Jamaica) naar Port of Spain in Trinidad op Aruba de bekende Engelse toneelschrijver Noel P. Coward. Vooral na de oorlog is deze auteur bekend geworden door enkele zeer succesvolle toneelstukken. Op het ogenblik nog worden zijn stukken gespeeld in Londen en New York.

Mr. Willemsen Hoofd-Commissaris Aruba

WILLEMSTAD:—

Gisteren heeft de regering een beslissing genomen inzake de candidaatstelling van mr. H.C. Willemsen voor commissaris van politie op Aruba. De heer Willemsen, die tot nu toe hoofdinspecteur van politie was van het corps politie op Curacao zal binnenkort als commissaris naar Aruba vertrekken. Wij wensen mr Willemsen met deze bevordering van harte succes.

ONOIRBARE HANDELINGEN WORDEN NIET TOEGESTAAN

ORANJESTAD. — Gistermorgen werd de 40-jarige M.P. door de recherche te Oranjestad aangehouden wegens het plegen van niet nader te noemen handelingen op de openbare weg. Vooral de buurt van het San Pedro Hospitaal had P. voor zijn operatiën uitgekozen.

Tenniscompetitie

LAGO HEIGHTS WINT VAN ESSO EN LEGT BESLAG OP DE RAGHUNATH BEKER

SINT NICOLAAS, 8 Februari. — Lago Heights die verleden week van POVA won, wist in het afgelopen week oud van de sterke Esso ploeg op overtuigende wijze te winnen, waardoor ze 2 malen als overwinnares uit de competitie kwam en beslag legde op de door de heer Raghunath, juwelier, uitgeloofde fraaie beker. Naar wij vernemen zullen de Esso en POVA spelers toch elkander ontmoeten.

Wij wensen L.H. geluk met deze overwinning en spreken de hoop uit dat er spoedig weer competitie wedstrijden zullen worden georganiseerd.

Wij laten thans de uitslagen van de gespeelde wedstrijden volgen. Zaterdag, 5.

Jones (L.H.) wint van Ladd 6—3, 6—1.
Edwards (L.H.) wint van Kroese 6—0, 6—3.
Lasley & Gibbs (L.H.) winnen van Van Schouwen & Leonard 6—2, 6—2.
Bailey & Edwards (L.H.) winnen van Smits & Egers 6—2, 7—5.
Clauzel & Cherebin (L.H.) winnen van Simon & Driebek 6—2, 7—5.

Wedstrijden van Zondag:

Smith (Esso) wint van Tiam Fook 5—7, 6—0, 6—4.
Sampson (L.H.) wint van Steele 6—2, 6—0.
Rocse & Hayduk (Esso) winnen van Armoogan & Leypold 6—3, 9—7.
Ladd & Mevr. Lennep (Esso) winnen van Alleyne en mej. Siuiter 7—5, 1—6, 6—4.

Na de maandelijkse besprekingen tussen het Bestuurscollege Aruba en dat van Curacao werd in San Marco gisteren gezamenlijk de lunch gebruikt. Belangrijke zaken kwamen niet ter sprake, zo werd ons van bevoegde zijde verteld, maar des middags vond tussen de gezaghebbers van Bonaire, Aruba en Curacao waarbij ook enkele leden van de regering en de P.G. deelnamen, besprekingen over politiele zaken plaats. Hierboven het gezelschap, waaronder leden van de regering, aan de lunch.

LAGO HEIGHTS RESIDENTEN KOZEN ZICH EEN KONINGIN.

De charmante Irma Bakker viel de eer te beurt.

SINT NICOLAAS, 8 Februari. — Op Maandag middag kozen de bewoners van Lago Heights een koningin die zal mededingen naar de titel Reina di Carnaval.

Uit de 23 candidaten werd de charmante Irma Bakker gekozen met 63 stemmen, terwijl Mary Matthews en Ivette Tulloch tot hofdames werden verheven met resp. 28 en 19 stemmen.

Des middags reden verschillende van de candidaten in open wagens op de Heights, de aandacht van de kiezers vragend.

Op Zaterdagavond 12 dezer zal de kroning op grootse wijze plaats vinden in de Lago Club.

Scheepvaartbewegingen naar Aruba in Januari '55

ORANJESTAD: - Het aantal schepen, dat gedurende de maand Januari van dit jaar de Arubaanse havens heeft aangedaan, is 422 met een totaal tonnage van 3.700.046 B.R.T., welke cijfers gunstig afsteken bij die van Januari 1954, wat ook uit de volgende tabellen blijkt.

1955		
tankschepen	330	3.399.197 B.R.T.
overige schepen	69	299.918 „
zeilschepen	23	931 „
Totaal	422	3.700.046 B.R.T.
1954		
tankschepen	377	2.616.586 B.R.T.
overige schepen	55	252.185 „
zeilschepen	53	2.041 „
Totaal	485	2.870.812 „

CLUBAVOND CAMERA-CLUB

ORANJESTAD: - De Aruba Camera Club zal op Vrijdag 11 Februari a.s. om acht uur een clubavond houden. Zoals gewoonlijk zal de plaats van samenkomst weer Trocadero zijn.

ALGEMENE LEDENVERGADERING FILMLIGA ARUBA

ORANJESTAD: - De algemene ledenvergadering van de Film Liga zal op 25 Februari a.s. om kwart voor acht gehouden worden in de Sociedad Bolivariana. In verband met het feit, dat er op deze avond een nieuw bestuur gekozen zal moeten worden, is het volgende bestuur ter acceptatie voorgesteld: Mr. C. W. J. Heufke - voorzitter, Dr. R. Turfboer - vicevoorzitter, Mr. J. C. Stenfert Kroese secretaris, de heer J. Jansen - penningmeester, de heer H. Timmer - commissaris en de heer G. Schild eveneens commissaris.

Tijdens de vergadering zullen nog tegencandidaten gesteld kunnen worden.

L.P.G.-Motorstof deed zijn intrede op R.A.I.-Expositie

AMSTERDAM: — De R.A.I.-tentoonstelling, welke geopend is tot en met 12 Februari, gewijd aan de bedrijfsautomobielen, is de eerste Europese tentoonstelling op dit gebied, waar de bezoeker volledig wordt ingelicht over de nieuwe motorbrandstof L.P.G., het „Liquified Petroleum Gas", dat dus naast benzine of diesel een kans kàn krijgen. Niemand kan op het ogenblik voorspellen, of dit „elpegee" er komt; het ziet er naar uit dat binnenkort deze nieuwe motorbrandstof in Nederland een poging zal gaan wagen om een deel van de markt te veroveren. Nu kan men dit propaangas alleen gebruiken in een wagen die speciaal voor deze brandstof is ingericht. Wie werkelijk op de hoogte wil zijn van de technische mogelijkheden (en wie later wil zeggen: „och ja, ik heb die eerste elpegee nog op de R.A.I. in 1955 gezien") moet deze expositie bezoeken, en speciaal aandacht schenken aan de wagens met elpegee uitgerust, aldus „Het Parool".

Op de stand van Englebert staan Internationaal elpegee-wagens die speciaal door de fabriek voor deze brandstof zijn ingericht.

Het is belangwekkend te vermelden, dat de KLM zulk een vertrouwen heeft in dit geval dat deze maatschappij maar liefst vier elpegee-bussen gekocht heeft.

De Nieuwe Automobiel Maatschappij brengt een R.E.O., die geleverd kan worden op benzine of elpegee. Het prijsverschil tussen beide typen bedraagt maar liefst f. 2600: zoveel is het elpegee-type duurder. Maar daar staan dan volgens de elpegee-voorstanders zoveel voordelen tegenover, dat dat verschil er gemakkelijk uit gehaald wordt. Maar het prijsverschil toont ook wel aan, waar de grote kansen voor de L.P.G. liggen: voorlopig op het terrein van de vrachtwagen en de autobus.

Verder laten International en R.E.O., Ford en D.A.F. bv. ook wagens zien, die geschikt gemaakt zijn voor de nieuwe brandstof; ten slotte tonen nog enkele andere firma's speciale apparatuur voor het ombouwen van wagens, die nu nog op „ouderwetse" brandstof lopen.

Niemand kan voorspellen hoe het zal lopen met elpegee, maar in ieder geval geeft deze R.A.I. een degelijke en deugdelijke voorlichting op dit gebied; vakman en leek kunnen met eigen ogen zien, wat er alzo aan de markt is, al is het niet gemakkelijk op de betreffende stand de elpegee wagens er uit te halen om juist die nu aan een degelijk onderzoek te onderwerpen.

Laat niemand, die deze R.A.I. bezoekt, denken, dat het nu gaat om één soort wagens. Deze op de bedrijfsauto's gespecialiseerde tentoonstelling omvat alle mogelijke soorten voertuigen, van het kleine bestelwagentje tot de vuilnisauto, van de stadsautobus tot de jeep, van de kipper tot de aanhangwagen, van de forse vrachtwagen tot de ambulance auto en van de reistoerwagen tot de stationcar. Deze verscheidenheid van soorten in dit „werkpaard" geeft een karakter aan deze tentoonstelling, dat misschien nog aantrekkelijker is dan dat van de personenwagen; daar is ook natuurlijk verscheidenheid maar lang niet zo als hier.

Wat de merken betreft, kan men hier ook best overweg. Er zijn volgens de laatste berichten 68 merken bedrijfsauto's, chassis, aanhangwagens en opleggers. Engeland spant hier de kroon met 18 merken; het slaat daarbij met de befaamde neuslengte West-Duitsland, dat er maar 17 kan leveren. Amerika is een goede derde met 12 en in deze topklasse sluit tenslotte Nederland met 10 merken.

PRINS CARNAVAL WORDT 18 FEBRUARI BEKENDGEMAAKT

Gezaghebber zal kroning van carnavalskoningin verrichten

ORANJESTAD: — Het Carnavals Comité Aruba werkt momenteel onder hoogspanning om toch maar gereed te komen met de voorbereidingen voor het eerste gemeenschappelijke carnaval, dat Aruba zal vieren. De grote lijnen, waarlangs het programma afgewerkt zal worden, meldden wij U reeds eerder, thans kunnen wij iets meer over de detailpunten van de aanstaande carnavalsviering mededelen. Op Vrijdag 18 Februari aanstaande zal Prins Carnaval bekend gemaakt worden. De dag daarop vindt zijn kroning plaats en op de 20e zal hij aan de grote parade door de straten van Oranjestad deelnemen.

Des middags om half drie — op de 19e — zal de Prins na een tocht door de stad naar het huis van de Gezaghebber rijden en daar om vier uur het gezag over het eiland uit mr. Kwantsz's handen mogen ontvangen.

Vervolgens rijdt de Prins, vergezeld van zijn gevolg, in triomf door de stad waarna een diner aangeboden door Strand Hotel, volgt. Om zeven uur die avond vertrekt de Prins in vol ornaat, omgeven door zijn adviseurs naar het Lago Sport Park waar de verkiezing en kroning van de Carnavals Koningin Aruba zal plaats vinden.

De Gezaghebber kroont

Voor de verkiezing en kroning van de Aruba Koningin is ook een omvangrijk programma opgesteld. Om half acht worden alle candidaatkoninginnen in het Sport Park verwacht. Na de introductie van Prins Carnaval, een toespraak door de ceremoniemeester, de heer C. Tromp en het entree van de candidaten (in avondjapon) volgt dan de verkiezing door een onpartijdige jury. Prins Carnaval zal uitslag van de verkiezing bekendmaken en de Gezaghebber zal de Koningin daarna kronen.

INSLUIPER WIST (zonder buit) NOG NET TE ONTKOMEN

ORANJESTAD. — Maandagmiddag constateerde een personeelslid van een van de plaatselijke clubs, dat de deur van de W.C. dicht zat, hetgeen hem op dat moment vreemd voorkwam. Toen hij dit dan ook eens nader ging onderzoeken, zag hij een manspersoon in het toilet zitten, die bij het zien van het personeelslid zich via een raam ijlings uit de voeten maakte, met achterlating van een fles whisky en vier sloffen sigaretten. Uit een onderzoek, dat daarna werd ingesteld bleek, dat de insluiper zich via een opening tussen het plafond en de muur van de club toegang tot het gebouw had verschaft. De politie is, zo vernamen wij, de man in kwestie op het spoor.

TWEE LANDGENOTEN BESTALEN ELKAAR

ORANJESTAD. — Maandagavond deed de Venezolaan C.S. bij de politie aangifte van diefstal van zijn gouden armbandhorloge, alsmede van een biljet van Fl. 50.—. Volgens zijn zeggen, zou zijn landgenoot D.M. hierin weleens de hand gehad kunnen hebben. Toen de politie zich naar de woning van M. begaf bleek deze echter inmiddels van het eiland verdwenen te zijn, bestemming: Venezuela.

„Tradewind"-touristen zochten voornamelijk goedkope echte Arubaanse souvenirs

ORANJESTAD: — De expositie van huisvlijtartikelen met een typisch Arubaanse inslag in Trocadero heeft de initiatiefnemers niet geheel teleurgesteld, want die touristen van de „Tradewind", die Trocadero bezochten hebben voor het merendeel wel een souvenir gekocht. Alleen was 't jammer, dat 't schip te kort op Aruba bleef en het programma voor de touristen het niet toeliet, dat zij lang door de straten van Oranjestad — en dus ook Trocadero — konden lopen. Verschillende malen is deze klacht reeds geuit, doch het mag zeer waarschijnlijk geacht worden dat het met het tweede bezoek van het schip, dat op 16 Februari a.s. valt, beter zal gaan in dit opzicht.

Inmiddels is wel gebleken, dat de touristen, die er verleden week waren, voornamelijk belangstelling koesterden voor die artikelen die bepaaldelijk geheel op Aruba vervaardigd waren en in een prijsklasse van ongeveer 1 dollar lagen. Kennelijk zochten deze mensen dus goedkope souveniers en hadden zij om verschillende redenen géén interesse in de duurdere artikelen. Men heeft uit deze ervaring nu lering getrokken en besloten in de toekomst de nadruk vooral op de goedkopere producten te leggen. Dit wil natuurlijk niet zeggen, dat hiermede de smakeloosheid tegelijk zijn intrede in de showcase kan doen.

SCHERMERS VOOR MEXICO

WILLEMSTAD:—

Voor uitzending naar Mexico zijn voor de schermploeg aangewezen de heren N. Hilhorst, Jan en Bob Boutmy.

HEINEKEN'S BRIDGE-DRIVE IN DAKOTA RESTAURANT

ORANJESTAD. — Hedenavond vindt in het Dakota Restaurant weer een bridgedrive van de Baardse Trading Co. — agente van Heinekens — plaats. Dit maal zal de opbrengst, het inleggeld van de deelnemers, waarbij Baardse een gelijk bedrag voegt, ten goede komen aan de reclassering.

LANDBOUWERSVERENIGING HEEFT THANS STATUTEN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zijn de statuten van de vorig jaar opgerichte Arubaanse Landbouwersvereniging thans gereed gekomen en inmiddels naar Z.E. de Gouverneur ter goedkeuring opgezonden. Ook worden er momenteel onderhandelingen verricht met betrekking tot het aantrekken van een bestuurslid, die een landbouwer uit Savaneta moet zijn. Men hoopt binnenkort hiermede tot resultaten gekomen te zijn.

STICHTING VOLKSUNIVERSITEIT OP SURINAME

ORANJESTAD: - Wij lezen in de Tijd van 4 Februari:

Bij notaris D. Samson is de akte verleden van een Stichting Volksuniversiteit Suriname. De stichting heeft ten doel het verstrekken van ontwikkelingsonderwijs aan degenen die de school reeds verlaten hebben en het doen van al datgene wat voor de geestelijke, wetenschappelijke of aesthetische ontwikkeling dienstig kan zijn. Het vermogen van de stichting bestaat uit:

A. Het bij de oprichting afgezonderd vermogen B. erfstellingen, giften en legaten: C. Subsidies en de anderen baten. De minuutakte is ondertekend door de heren E. R. Wessels, J. F. de Vries, namens de Stichting de notaris Samson en twee getuigen.

ZAL LAGOENVERLICHTING BIJ TWEEDE BEZOEK „TRADEWIND" AANGESTOKEN WORDEN?

ORANJESTAD: - Voor de tweede komst van de „Tradewind" aan Aruba is geen groot programma van festiviteiten opgesteld, althans men is dit niet van plan te doen. Een tweede cocktailparty op de Palm Beach zal dus niet plaatsvinden en men zal de touristen nu meer op eigen gelegenheid van het eiland laten genieten. Wel zal er zo goed als zeker weer de „Aruba cocktail" op de kade verkrijgbaar zijn en zal thans een caja di musica de touristen vrolijke wijsjes tegemoet spelen. Het mag voorts niet uitgesloten worden geacht, dat de Tivoli Club, die de Carnavalskroningsavond op 17 Februari aanstaande heeft, deze vervroegt en op de 16e zet, zodat de touristen toch nog iets van het „Arubaanse carnaval" kunnen bemerken. Het staat echter nog niet vast, daar men bijvoorbeeld nog niet weet hoe laat de „Tradewind" de 16e voor de kade zal meren.

Naar wij vernemen bestaat er belangstelling de Lagoenverlichting aan te steken.

Burgerlijke Stand
VAN 29 t/m 4 Febr. '55

Geboorten

Raymundo Meinardo Abraham geb. 23 Jan. zn. v. Croes, Florencio en Croes, Rosa Maria Macuarina 3.
Nelson Valentino geb. 28 Jan. zn. v. Vrolijk, Generoso Joaquin en Britten, Catharina Shiribana 4.
Anna Maria Angela geb. 27 Jan. dr. v. Boekhout, Rudolf en Vrolijk, Juanita Paradera 174.
Lucas Richard geb. 26 Jan. zn. v. Besselink, Herman Victor en Dubero, Hyacintha Sabina Papilon 77.
Jennifer Lilian geb. 29 Jan. dr. v. Geerlings, Alphonsus Jacques en Heath; Iris Elaine Guyabastraat 35.
Pedro Melasio geb. 31 Jan. zn. v. Jansen, Ciriaco en Dirksz, Anna Rooi Afo 60.
Imelda Theresita geb. 23 Jan. dr. v. Semeleer, Perdo en Kelly, Teresa sa Seferina Shaba 10.

Kathleen Bonnell geb. 22 Jan. dr. v. Krebs, John Luther en Gardner, Mary Ann Bungalow 721.
Vilma Estrella geb. 29 Jan. dr. v. Nowels, Lionel Alexander en Pacheco, Catalina J. G. Emanstraat 9.
Karl Ottmar geb. 31 Jan. zn. v. Petit, Silvo Silvestro en Mateo, Sara Arendstraat 55.
Pedro Francisco geb. 29 Jan. zn. v. Henriette, Pedro en Lake, Anna Cura Cabai 123.
Francisco Mauricio geb. 29 Jan. zn. v. Loopstok, Maria Luisa Uaradera 130 Robert Tony geb. 24 Jan. zn. v. Matthews, Clifford en Jeffers, Geraldine Viola Weg Rooi Hundo 70.
Antonio Victor geb. 26 Jan. zn. v. Dublin Amos Ezekiel en Mitchell, Josephine Juana Moorto 171.
Liegried Alfreda geb. 19 Jan. dr. v. Matos Lida Emilia, Sab. Blando 13.
Hipolito geb. 30 Jan. zn. v. Tromp, Anselmo en Solognier, Ofelia Seroe Pita 24.

Nidia Mercedes geb. 29 Jan. dr. v. Helder Victor en Croes, Maria Pascuala Tanki Leendert 41.
Alfonso Florencio geb. 26 Jan. zn. v. Lampe, Florencio Ramon en Croes, Libia Maria Papilon 41.
Juliet Veronica geb. 29 Jan. dr. v. Tromp, Alexandro en Paskel, Aura Sta. Cruz 115.
Roberto Adonis, geb. 28 Jan. zn. v. Kelly, Paulito en Winterdaal, Maria Cashero 36.

Humberto Jose geb. 28 zn. v. Marquez, Luisa Socotorowijk 10.
Henry Walter geb. 28 Jan. zn. v. Lacle, Lauriano Casper en Maduro, Modesta Rooi Afo 42.
Beatrix Filomena geb. 30 Jan. dr. v. Kelly, Nicolaas en Tromp, Florentina Keito 5.

Ingrid Marjorie geb. 31 Jan. dr v. Bremer, Bruno en Dijkhoff, Agnes Paradera 22 A.
Bernice Cathrine geb. 9 Jan. dr. v. de Graf, Agnes Winefred Brazil 132.
Yamila Altagracia 2 Febr. dr. v. Kock, Ramon Nonato en van Thijs Coronel, Sofia Isabel Concessielaan 154.
Pablo Candido geb. 2 Febr. zn. v. Kelly, Bernard en Werleman, Maxima Sab. Abau 32.
Winanda Theresa geb. 1 Febr. dr. v. Figaroa, Martin Feliz en Figaroa, Rosalinda Palm Beach 166.
Marva Merlyn geb. 24 Jan. dr. v. Groeneveldt, Charles Nathaniel en Connor, Marie Ethelle Village Noord 82.

Robert Siegfried geb. 2 Febr. zn. v. Luydens, Estanislao en Croes, Dora Tanki Leendert 59.

Ceferino Aseano geb. 3 Febr. zn. v. Gei, Candido Carmelo en Tromp, Rosalia Maria Rooi Santo 14.
Candido geb. 2 Febr. zn. v. Croes, Leon Atanasio en Koolman, Maria Florinda Yamanota 16.

Mario Candelario geb. 2 Febr. zn. v. Werleman, Cerillo en Geerman, Maria Elizabeth Kas Ariba 23 A.
Cecilia Estela geb. 2 Febr. dr. v. Toppenberg, Consuelo Marcelina Wilhelminastraat 70.

Juanita Jacquelina geb. 27 Jan. dr. v. Romney, Maria Stephanie Weg v. Fontein 95.

Steven Edward geb. 23 Jan. zn. v. Dille, Robert Allen en Learned, Dorothy Jane Lago Colony.
Luiberto Antonio geb. 30 Jan. zn. v. Espacia, Nibo Bernabe en Vingal Rosa de Lima Weg Rooi Congo 30.

Huwelijken

Dirks, Laurens en Boekhoudt, Rosaura geb. 29 Jan. Rooi Prikichi Maduro, Johannes Joaquin en Winklaar, Jeanne Victoria geb. 29 Jan. Hooiberg 70.

Solognier, Francisco en Kock, Regina geb. 29 Jan. Pos Chiquito 39.
Florencia, Crispin Cristiano en Olive, Gwendeline Jeannette geb. 3 Febr. Curacao.

Gomez, Juan Carlos en Velasquez, Maria Salome geb. 3 Febr. Madiki 105 Wolff, Claudio Laurentino en Lopez, Fortunata geb. 3 Febr. Koyari 20.
Dirksz, Ricardo en Kock, Regina geb. 3 Febr. San Barbola 33.
Lesire, Teofilo Adriaan en Morales, Otilia Maria geb. 4 Febr. De la Sallestraat 8.

Stelde Touristen in staat de schone leuke knoekoe-huisjes te huren, stelde Gladys Andersen voor

ORANJESTAD: — „Kijk eens", zei Mevr. Gladys Andersen, een van de beide touristen, die na het vertrek van de „Tradewind" hier achterbleven om pas op 16 Februari, wanneer dit schip hier weer het anker zal laten vallen, aan boord te gaan, „jullie willen hier graag touristen ontvangen, maar eigenlijk is het eiland er niet op ingericht om dergelijke gasten te ontvangen.

En ga nu geen grote hotels bouwen, want die hebben wij in Amerika ook en nog veel groter. Als wij naar het buitenland gaan, verwachten wij daar iets te vinden wat wij in de States niet hebben; als wij naar Aruba komen willen wij de Arubaanse sfeer proeven en daarin opgenomen worden.

Waarom zetten jullie niet van die aardige huisjes, zoals die overal op het land staan — knoekoehuisjes—langs de kust en op andere mooie plekjes en verhuren jullie die niet aan je touristen? Dat is wat wij Amerikanen zoeken! En volkskunst en typische Arubaanse muziek!".

In een boot

De beide weduwen Gladys Andersen en haar hartsvriendin Edna Doremus, zijn onafscheidelijke kameraden. In Amerika leven deze beide dames, die zo graag nog van het leven genieten, samen op hun motorjacht „El Frange", dat bij Detona Beach (vlak bij Miami) ligt. Van daar uit hebben ze al vele trips gemaakt. Als ze een goede Hollandse kapitein konden vinden om hen hierheen te brengen, zouden ze zich hier best willen vestigen, want zij vermaken zich geweldig hier.

De POVA hielp

Het idee om niet verder met de „Tradewind" mee te gaan, kwam bij hen op, toen zij aan boord de mooie folders over ons eiland lazen en hier de overweldigende ontvangst meemaakten. Zij hebben zich toen niet meer bedacht, maar zijn direct naar de heer John Smith Jr., de eigenaar van het schip, toegestapt, die ermee accoord ging, dat zij hier bleven en dat de „Tradewind" hen bij zijn tweede bezoek op 16 Februari weer mee zou nemen. Aangezien de dames liever niet in de stad wilden wonen, en er buiten de stad weinig gelegenheid was om hen onder te brengen, is hun door bemiddeling van de heer G. A. de Veer en de politie een van de Pova bungalows ter beschikking gesteld. Een der politiemannen, de heer P. Putter, maakt zich verdienstelijk door iedere dag even te komen kijken en de noodzakelijke inkopen voor hen te doen.

Drie maal per dag nemen de dames een bad in de zee en lange wandelingen worden gemaakt langs het strand.

Komt terug

Mevr. Gladys Andersen heeft beloofd terug te komen; zij zal haar zwempak in de bungalow laten liggen, dan moet zij wel terug komen om het te komen halen, vertelde zij ons. Bovendien heeft zij beloofd een artikel over Aruba in de Miami Herald te laten verschijnen.

Twee Amerikaanse dames, die de „Tradewind" voorlopig lieten voor wat ze was, genieten hier onder de z.g. Pova-palmen van hun onvergetelijke vacantie op Aruba.

(Foto Bonke-Cliché Fuhring)

VOOR CYPRUS

ATHENE: — De Griekse premier Papagos heeft verklaard bereid te zijn de Britten steunpunten op het vasteland van Griekenland aan te bieden in ruil voor Cyprus. De Britten zou op het eiland mogen blijven gebruiken.

Voorstellingen Film - Liga in Februari

ORANJESTAD: — Op Maandag 14 Februari 's avonds om kwart over acht zal door de Film Liga Aruba het volgende programma in theater De Veer worden vertoond:

1. NEDERLANDS NIEUWS
2. VOORPROGRAMMA (Nog onbekend)
3. LA POISON (Alles is vergeven en vergeten) van Sacha Guitry, met in de hoofdrol Michel Simon. (Frans met Nederlands onderschrift).

Onder de titel „Een Spelletje Moord" lazen wij in het Parool de hieronder volgende critiek over deze film.

„Het is zo, dat tuinman Braconnier, rustig inwoner van het dorp Remonville, niet meer op kan tegen het leven aan de zijde van de vrouw met wie hij dertig jaar getrouwd is en die weinig anders doet dan wijn drinken en vergeten haar voeten te wassen. Zo laat mogelijk komt hij thuis om dan - enige troost die hem gebleven is - hard de radio te laten spelen. Bij een van die gelegenheden wordt een strafpleiter geïnterviewd naar aanleiding van zijn honderdste vrijspraak. De rechtsgeleerde zet gedetailleerd zijn opvattingen uiteen ten aanzien van moordenaars en gewone misdadigers, waaronder hij ook personen rangschikt, die in radeloosheid hun levenspartner laten verdwijnen. Volgens hem is zo'n in haat verkerend huwelijk een tweegevecht op leven en dood, en degene die het overleeft is geen moordenaar maar een overwinnaar. De gekwelde Braconnier is helemaal opgeleefd als hij de brillante advocaat gaat opzoeken.

Het wordt een merkwaardig onderhoud. De moord wordt werkelijk gepleegd. Er volgt een rechtzaak, waarin een zelfverzekerde moordenaar de theorie, die zijn daad moet rechtvaardigen veel welsprekender en slagvaardiger aan de man brengt dan zijn advocaat het zou kunnen doen. Hij wordt dan ook vlot vrijgesproken en met gejuich in zijn dorpje ontvangen.

Dit klinkt zo verteld nogal cynisch en hard. Cynisme is aan „Alles is vergeven en vergeten" (La Poison) niet vreemd, maar hardheid kan men de film niet verwijten. Sacha Guitry heeft deze intrige bedacht en de regie gevoerd. Dan kan het niet verbazen dat hij het brokje criminaliteit in een handomdraaien afdoet als het spelletje, dat hij nodig had om het vuurwerk van een spitse, vaak geestige dialoog aan te steken. Die komt hoofdzakelijk uit de mond van Michel Simon de goedmoedige, ongelukkige dikzak die de juistheid van zijn daad met zo'n verbijsterende logica toelicht. De spotzieke Guitry heeft er voor gezorgd dat de legpuzzle goed sluit. Zo wordt het huwelijksduel kracht bijgezet door het pondje rattekruid van vrouw Braconnier - een korte, voortreffelijke rol van Germaine Reuver".

Het programma, dat op Vrijdag 25 Februari 's avonds om kwart over acht in de Sociedad Bolivariana zal worden vertoond, ziet er als volgt uit:

1. Nieuwe toekomst voor Somaliland (United Nations Film) 10 min.
2. Berceuse (H. Tyrlowa) 10 min.
3. Goupi Mains Rouges (Een vreemdeling kwam uit Parijs) van Jacques Becker. (Frankrijk 1943 met Hollands onderschrift)

Voor de toelichting van de eerste twee films verwijzen wij naar ons programma van Januari.

Goupi Mains Rouges

Jacques Becker heeft zich, na oorspronkelijk assistent te zijn geweest van Jean Renoir, ontwikkeld tot één van de beste regisseurs van Frankrijk, naar wiens charmante films de liefhebbers steeds met bijzonder veel genoegen gaan kijken („Antoine et Antoinette", „Rendez-vouz en Juillet," „Edouard et Caroline").

„Goupi Mains Rouges" dateert van 1943 en wijkt sterk af van de films, die Beckers na de bevrijding heeft gemaakt. De film geeft een fascinerend beeld van het leven van de zonderlinge boerenfamilie Goupi, die niet wil dat het geslacht uitsterft en een familielid uit Parijs naar de hoeve laat komen om deze te laten trouwen met het dochterje.

Een ongewone interessante intrigue op buitengemeen persoonlijke wijze verfilmd. De psychologisch prachtig getekende typen, de meeslepende wijze waarop het verhaal wordt verteld en het schitterende gebruik van de beeldvlakverdeling en close-up maken „Goupi Mains Rouges" tot één van de hoogtepunten van de rijke Franse filmkunst.

£ 120 MILLIOEN VOOR ONTWIKKELING VAN BRITSE KOLONIEN

LONDEN: — Het Britse Lagerhuis heeft in tweede lezing zonder tegenstemming (goedkeuring-in-beginsel) een wetsontwerp goedgekeurd voor de uitgave van 120.000.000 pond sterling ten behoeve van ontwikkelingsprogramma's in de Britse koloniën in de periode van 1955 tot 1960. In feite komt het er op neer dat de wetten op de behartiging van het koloniale welzijn en de ontwikkelingsprogramma's verlengd worden tot 31 Maart 1960 en dat bij de nog niet uitgegeven sommen van 40.000.000 pond een bedrag van 80.000.000 pond wordt gevoegd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Woensdag, 9 Februari:

AGENDA

De Veer Theater: 20.30 „The fake"
Rialto: 20.00 „The all American"
Cinelandia: 20.00 „Eight iron men"
Principal: 20.00 „Gentle gunman"
Aurora: 19.30 „Clipped wings"
Rialto: 18.00 „The marksman".

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende 5 t/m 11 Februari 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW.- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
18.45 Carnaval Commissie
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Momentos Alegres
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Scuchando Voz di Aruba (Cadeau Programma)
20.45 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
21.45 The Latin American Way
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

5.30 Opening
5.33 Cocktail musical
6.00 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents „El pecado de ayer"
8.30 Muziek (reclame)
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y Prestuestas cu valor
10.00 Sluiting
11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Programma Aruba Trading Company
12.55 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Eilandsraadsverkiezing Aruba

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de kiezerslijst voor het jaar 1955 op 1 Februari 1955 is vastgesteld en vanaf 2 Februari tot en met 15 Maart 1955 ten burele van het Bevolkingsregister voor een ieder ter inzage ligt.

Vanaf 1 Maart a.s. is deze kiezerslijst stemdistrictsgewijze in uittreksel verkrijgbaar tegen de prijs van f. 4.— per uittreksel. Het eilandgebied is verdeeld in 25 stemdistricten.

Tot en met 28 Februari 1955 is een ieder bevoegd bij de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba aanvulling of verbetering van deze kiezerslijst te verzoeken; formulieren voor dit verzoekschrift zijn kosteloos verkrijgbaar ten burele van het Bevolkingsregister.

Oranjestad, 4 Februari 1955.

GEWIJZIGDE OPROEP

DE AUDIENTIE VAN
HENK VAN ULSEN
vindt plaats in het
PAROCHIEZAALTJE BOVEN DE MARIASCHOOL IN DE KLOOSTERWEG.
en niet in de Julianaschool.
Tijd en datum blijven ongewijzigd.

PAGINA TRES

Touristanan cu a keda atras kier huur cas di campo

ORANJESTAD: — „Mira aki" Señora Gladys Andersen, un di e dos turistanan, cu a keda atras pa bolbe nan destino ora cu „Tradewind" bolbe Aruba dia 16 di Februari, a bisa „bosonan kier pa turista bini Aruba, pero sinembargo e isla no ta areglá pa recibi tal sorto di invitadonan. Y no bai traha hotelnan grandi, pasobra na merca nos tin mas grandi. Ora nos sali for di nos lugar nos ta spera di weita algo cu nos no tin na Estados Unidos. Ora nos bini Aruba nos kier purba algo Arubano y weita cosnan Arubano. Pakico bosonan no ta pone poco casita manera tin tur caminda riba Aruba — cas di campo — na orilla di lamar y na lugarnan bunita di es isla y huurnan cu e turistanan. Ta esei ta loke nos americanonan kier".

E dos viudanan, Gladys Andersen y Edna Doremus ta dos amiga inseparable. Na Merca nan dos ta biba den un yate di motor cu ta ancra na Betona Beach pega di Miami. Di Betona Beach nan sa haci varios biaha. Si nan hanja un captan holandes bon cu por trece nan aki nan lo keda biba segur aki pasobra nan ta gozandonan un mundo na Aruba.

E idea di no sigi cu „Tradewind" a drenta nan ora nan a weita e pamfleta di Aruba y mas tanto ora nan a weita e ovasion tan gradioso cu nan a ricibi na jegada aki na Aruba. Mes ora nan a bai cerca e „cruise director" a bordo di Tradewind, cual a regla pa nan keda te ora Tradewind bolbe dia 16 Februari. Como nan no kier a biba den stad y no tabatin lugar pa nan keda na campo, Señor G.A. de Veer cu yudanza di Poliznan a pone un di e bungalow di Pova na nan disposicion. Un di poliznan ta bai tur dia weita si nan tin cos di cumpra etcetera.

E damanan aki ta tuma un banjo na laman tres biaha pa dia y nan ta keiro oranan larga den cercania.

Señora Gladys Andersen a priminti di lo bolbe Aruba. E a bisa cu e lo larga su zwembroek keda atras asina cu e mester bolbe na bin cohe. Tambe ela priminti di scirbi un articulo over di Aruba den Miama Herald.

GRADICIMENTO DI VATICANO

Oranjestad. — Dia cu Papa Pio tabata malo Señor L.A.C. Laclé, Consul di Cuba, a scirbi Papa manda deseële mehoranza. Un di es dianan aki Señor Lacle a hanja un carta di Vaticano, consistiendo di lo seguiente:

„Placeme comunicarle que el Augusto Pontifice ha visto paternamente complacido sus sentimientos de devocion asi como los filiales votos y felicitaciones que recientemente U Le ha hecho llegar.

A este testimonio de veneracion Su Santidad corresponde con la expresion de Su benevolencia y pidiendo al Altisimo toda suerte de bienes sobre U y su cristiano hogar.

Prenda de las gracias del Cielo es la Bendicion Apostolica que el Santo Padre de corazon otorga a U y a los suyos.

Aprovecho la oportunidad para manifestarle las seguridades de mi distinguida consideracion, con que soy de U seguro servidor."

RETIRO DI MALENKOF LO TA ASUNTU INTERNO?

WASHINGTON: — Den circulonan oficial na Washington nan ta di opinion, qu e retiro di Malenkof ta den prome luga consecuencia di un asunto interno, y qu no ta necesario qu e politica eenterior ruso lo ser influencia p'é.

Sin embargo nan no quier a risca ainda di duna ningun interpretacion profundo di e ultimo desaroyo aqui.

SAOEDI ARABIA LO SIGUI EGYPTO

CAIRO: — Saoedi Arabia lo retira for di e organisacion arabe pa siguridad mutuo, si Egypto dicidi di haci esaqui tambe, asina e minister di relacionnan exterior di Eaoedi Arabia, Emir Feisal, a declara ayera dilanti di prensa na Cairo. El a bisa acerca, qu den e caso ei su pais lo drenta un organizacion nobo di paisnan arabe, qu Egypto lo propone.

Manera ta conoci, Egypto a amenasa cu esaqui en caso qu Irak sigui cu su ideanan di sera un pacto di defensa cu Turquia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarason 9 Februari:

CINE
De Veer Theater: 20.30 „The fake"
Rialto: 20.00 „The all American"
Cinelandia: 20.00 „Eight iron men"
Principal: 20.00 „Gentle gunman"
Aurora: 19.30 „Clipped wings"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Dienst di anochi y diadomingo durante 5 te 11 Februari 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
18.45 Comision di Carnaval
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Momentos Alegres
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Scuchando Voz di Aruba (Cadeau Programma).
20.45 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
21.45 Muziek Popular Americano
22.30 Final.

RADIO KELKBOOM
5.30 Apertura
5.33 Cocktail musical
6.00 Musica cu anuncios
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Musica para la cena
7.00 Noticias
7.15 Musica cu anuncios
7.45 Noticias
8.00 Musica cu anuncios
8.15 Colgate Peat Co. ta anuncia „El pecado de ayer".
8.30 Musica cu anuncios
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y Respuestas cu valor cu valor
10.00 Fin di transmision
11.30 Apertura
11.33 Musica cu anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Noticias
12.40 Programa di Aruba Trading Company
12.55 Musica cu anuncios
1.30 Fin di transmision

Regering a reuni cu Prensa na Corsouw
Hopi asuntonan importante a worde discuti

WILLENSTAD. — 8 Februari

Pa prome biaha despues di basta tempu tabatin ayera tardi atrobe un conferencia di prensa cu gobiernu, bou di direccion di premier E. Jonckheer. Pa motibu di e hopi circunstancianan, entre otro e cantidad di trabou y ademas e bishita reciente na Aruba, qu a tuma un siman di gobiernu atrobe, tabata impusibel pa tene contacto cu prensa cu regularidad, pero awor — asina Sr. Jonckheer ta bisa— lo bini un cambio den esaqui.

Fuera di e bishita na Aruba, na unda entre otro nan a sera conoci cu directie di Lago y gobiernu por a pone su mes na altura di e trabou aya y e maneranan, qu esaqui ta tuma luga den e compania aqui, tabatin, manera ta conoci caba, un bishita na C.P. I.M. na Corsou.

Ademas gobiernu tabatin contacto den simannan pasa cu instancianan, qu e mester bin' coopera cu e den futuro.

Awe reunion cu Bestuurcollege Arubano

Durante e bishita na Aruba tabatin un reunion cu Bestuurscollege aya y nan a spacha un programa grandi. Binti obheto tabata forma punto di e deliberacionnan y awe, ora qu Bestuurscollege arubano bin haci un bishita cerca esun di Corsou, e deliberacionnan aqui lo continua. Awe tardi 2 or lo tin un reunion cu e Arubanonan.

Posicion di Rijksminister

Entre e diferente problemanan, qu gobiernu a trata ariba, tabatin algun di berdadero urgencia.

Entre nan tabatin e problema di representacion pa un Rijksminister na Ulanda. Den esaqui gobiernu a tende conseho di personanan, qu den añanan pasa representa Antiyanan na Ulanda. Asina a drenta ayera tardi laat e conseho di Señor N. Debrot. Premier Jonckheer a bisa, qu den e sugerencia aqui nan ta papia di un biaha immediato di dos minister antiyano pa Ulanda. Den e reunion di gobiernu di awe nan lo papia riba e adviesnan aqui (tambe di Srs. Gorsira y Da Costa Gomez). Un decision no ta spera ainda.

Medidanan social

Tocante e pensioen di vejez ya caba e minister di asuntunan social a pone un plan dilanti di gobiernu. Muy pronto lo por spera un proposicion definitivo. E minister a tuma informacion cerca gobiernu riba e puntonan principal, na cual e proyecto lo mester cumpli y riba esaqui nan ta trahando actualmente. Tambe a bini cla e proposicion riba karenzkagen, cual premier Jonckheer ta cualifica como masha bon". Actualmente gobiernu ta trahando riba proposicion y por spera, qu pronto lo e bai den Staten.

E landsbesluit, qu ta regla e responsabilidadnan judicial di e ministernan, qu Staten a pidi varios biaha den pasado, ta actualmente na secretarie y pronto lo e ta realidad tambe.

E reparto di e responsabilidadnan di ministernan tambe ta cla y a bai pa Raad van Advies. Asina ta qu riba e punto aqui tambe nos por papia di cuestion di dia.

Puntra riba situacion financiero, e premier a contesta, qu nan lo papia extensivamente riba e punto aqui durante tratamentu di e voorlopig verslag riba begroting di 1955, qu lo tuma luga pronto den Staten.

Cu respecto na e observacion di president di Camara di Comercio den su relato anual, e premier a bisa, qu sigur no ta den intencion di gobiernu, pa pasa e camara aqui, qu ta un instancia semi-oficial. Riba problemanan economico sigur nan consulta Camara di Comercio.

E — 55

Lastima qu e invitacion na Antiyanan pa tuma parti na e exposicion E 55 a drenta muchu laat, pa nos por tuma cuidó di inter un pabellon riba nos. En todo caso Antiyanan lo ta representa den e exposicion aqui. Minister Van Romondt ta autorisa pa investiga con leu e participacion aqui por bai. Segun noticianan, ya caba el a forma un comision, qu ta studiando e asuntu.

No ta e intencion pa Antiyanan tuma parti na e Inter Americao Conference of Investment.

Gobiernu a tuma e decision aqui den e saber, qu Corsou y Aruba lo manda un representante na e conferencia aqui, qu ta abri pa tur hende, tambe pa particular.

Land lo manda solamente un delegado como observador, Señor Bourdrez, conecta na e organisacion, quen ta cuidando e cooperacion industrial ulandes- mericano.

Na Santo Domingo tambe lo tin un exposicion, na cual Antiyanan lo por tuma parti eventualmente. Nan a informa na Den Haag, si Ulanda tin idea di tuma parti na e exposicion aqui. Despues nan lo stipula e punto di bista antiyano.

Comision di Caribe

Den e conferencia tabatin papiamentu tambe riba Comision di Caribe na mei proximo. Manera ta conoci ñña pasa varios pais a propone un cambio den e reglamento principal di e comision aqui en bista di e relacionnan politico, qu a cambia entre tantu.

Pa e Comision e punto aqui ta un problema qu e diferente paisnan ta acerca completamente distinto. Gobiernu di Antiyanan a laga informa, quico Den Haag ta pensa riba e asuntu aqui.

Un verordening nobo riba controle riba droganan ta actualmente cerca procureur generaal.

Por spera, qu e asuntu aqui, lo por ser spacha pronto y ta masha deseabel, awor qu varios biaha tin casonan atrobe peliger di narcosia.

Tambe P.G. tin un proposicion di gobiernu insular di Corsou tocante un voetbalpool, cual e gobiernu aqui lo que tuma bou di su supervision.

Areglo di Post den Derde District.

Finalmente a papia ainda den e conferencia di prensa riba e areglo di Post den Derde District cual, ta resurti bou di minister di finanzas, pa motibu qu e boswachternan, qu ta encarga cu distribucion di post den e district aqui ta haña un pago especial, di gobiernu.

Cu e escandalo, qu nan a caba di descubri, qu sistribucion aqui tabata laga hopi di desea den ultimo añanan aqui, e areglo di post a bira di urgencia pa gobiernu.

Nan lo papia riba e punto aqui den reunion di awe y nan lo dicidi, si e boswachternan ta queda manteni den e trabou aqui of si nan lo tuma un funccionario especial.

En todo caso por spera un medida di emergencia. Di qui forma e medida aqui lo ta, Sr. Jonckheer no por a bisa, pa motibu qu e minister di finanzas, Sr. Beaujon, no tabata presente.

Mescos qu su colega arubano Lampe, Sr. Beaujon ta queda tur siman di diasabra te dialuna na Aruba, na unda nan ta tene tambe audiencianan pa bueblo arubano. Di diamars te diabierne nan ta na Corsou.

Gobiernu ta bini huntu tur diamars y diabierne y ademas na momentunan, qu circunstancianan urgente ta exihi esaqui.

> *CHISTE DI AWE*
>
> *Un barco ta na punto di zink y tur esperanza di scape ta perdi. Trankilamente un marinero bieuw ta sinta riba poco caha ta come un pan.*
>
> *„Pero por ta posible cu den un momento asina bo ta come?" e captan ta puntré.*
>
> *„Pakiko no?" e bieuw ta contesta, „semper mi ta custumbra di come algo promer mi tuma un trago".*

DISCIPULONAN DI ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL A MUNSTRA STA. CRUZ KICO NAN SABI

Señor Stam, kende a dirigi e concierto, a habri e atardi cu algun palabra y despues nos por a scucha musica di deferente discipulonan di Playa, San Nicolas y Noord.

Nan a toca piano, hasta tabatin un trio di piano, viool y fluit cual tabata mashar bon toca y solamente door di discipulonan. Pero esun cu a cai mas na smaak tabata e guitara di algun mucha di Noord. E koor di muchanan tambe tabata presente bao di direccion di Señor Born y mescos cu semper nan a canta mashar bunita.

Dia Sabra awor parti di mainta di 10 te 12 or mayornan di muchanan na Sta Cruz tin oportunidad di inscribi nan yiunan na School di mucha muher cerca Señor Stam. Tambe hendenan grandi cu ta interesa den muziek por hanja informacion.

Malenkof a baha Nikolai Boelganin awor na poder

E prome minister ruso, Georgie Malenkof a baha ayera como minister president. Como hefe di conseho di ministernan a queda nombra — apenas tres ora despues qu Malenkof a tuma su retiro — e minister di defensa y vice-presidente di conseho di ministernan, Mariscal Nikolai Boelganin. Circulonan occidental ta quere, qu e cambionan aqui ta debi na e esfuersonan di Malenkof pa subi e „in- e industrianan grandi. President Kroetsjek, mescos qu mayoria di conseho di ministernan tabata pro subimentu di e industrianan pisa industria di guera. Aparentemente Malenkof a hana miho, di laga industria di guera. Aparentemente Malenkof a hana miho, li laga cai. El a mustra su „incapacidad" den un carta di retiro, cual nan a lesa ayera den un reunion di Supremo Sovietico. Contrario di e otro lidernan politico, qu a baha, Malenkov lo no sali for di bida politico. Pero no tabatin papiamentu ainda di su destinu futuro.

Boelganin, quen tin 59 anja, ta gosa di un reputacion di comerciante, general politico y diplomatico. E ta un aliado fiel di Kroetsjef y su nombramiento ta den prome luga un victoria pa Khroestsjef riba Malenkof su politica „pafo cu Stalin".

Observadornan tin miedo qu pronto e politico bieu duro di Stalin lo ta reina atrobe. Esaqui lo nifica, qu lo yega un fin na e tratonan basta decente ruso despues di morto di Stalin.

Ningun otro proposicion

Ora Khroetsjef a recomenda nombramentu di Boelganin na e reunion colectivo di e dos camaranan, Malenkof tabata sinta quetu y tristu den su stoel. E 1.347 delegadonan a duna Khroetsjef un ovacionaro qu el a drenta e sala cu e otro ministernan. Khroeoetssjef a bisa: „Nos ta convenci, qu gobiernu bou di comrad Boelganin, lo sigura desaroyo di e industrianan grandi y garantiza riba e base aqui desaroyo di e industrianan chiquitu y esun di aprovisionamentu y agricultura y cultura di pueblo sovietico.

Khroetsjef a expresa e confianza, qu e nombramentu di Boelganin lo hanja aprobacion general. E delegadonan a queda quetu, ora qu el a puntra si no tin ningun otro proposicion. Despues e nombramentu a bini den votacion y a queda aproba unanimamente. Esaqui tabata motibu pa un aplause nobo.

GEORGIE MALENKOF

Den su recomandacion Khroetsjef a bisa ainda, qu Boelganin tin experiencianan grandi riba tereno politico y economico, lo que ta confirma e hecho, qu lo e cumpli bon cu su deber di presidente di conseho di ministernan."

Tocante e puesto nobo di Malenkof y formacion di e gobierno nobo nan no a duna ningun noticia. Inmediatamente despues di nombramentu di Boelganin pa Supremo Sovietico, e cuerpo aqui a sigui cu deliberacionnan riba politica exterior cu un discurso di introduccion di minister Molotov di relacionnan exterior.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 6

„Pero Señor, mi no a sali sino pa haci cos pa bo fabrica mes. M'a sali pa mi bai cumpra combustible p'é lampinan", e mucha muhé a responde cu wowonan jen di lagrima caba. „No ta mi a solicita e puesto aqui", el a protesta cu dignidad. „Ta bo a ofrece mi esai pa yuda mi gana un pam pa mi yiunan pa motibo di morto di mi esposo na bo fabrica, den bo servicio. M'a acepta e trabao pa evita mi di miseria, pero cu bo ta arrepenti di a duna mi e trabao, ta mi derecho tambe di bisa bo cu e encargo dje trabao aqui tambe ta duro i cu mi no ta quere di a merece."

„Quico bo di?" Sr. Labordes a grita. „Bo ta tribi ainda na pretende cu bo no a viola mi reglamentonan?"

„M'a roga un muhé cu ta traha husta, p'é tira un bista na porta pa mi den termino di un ora pa mi bai cumpra cumbustible pa bo lampinan mes. I como e muhé ta doño di su mes tempo, mi n' ta mira aqui den ta qui falta m'a comete."

„Awor bo ta hiba e kestion riba un otro terreno", e hefe a bisa irrita. „Ta na bo exclusivamente m'a confia custodia di mi fabrica; absolutamente abo no ta queda e derecho di duna ningun otro hende orden pa reemplaza bo sin mi sonsentimiento. Bo no mester bandona bo puesto sin mi permiso. Mescos cu e orbreronan p'aden no por sali, abo tampoco como portera no tin derecho di haci esai riba bo mes. Otro cos. Un rato pasa b'a larga trobe un obrero sali bai, unavez cu foi principio di bo trabao, m'a splica bo determinadamente cu esai ta strictamente prohibi."

„Esai ta berdad, Señor. Pero cualquier otro hende tambe na mi luga lo a haci mescos, mirando e obrero su estado di afliccion".

„Pues, Señora, mi cu bo lo no por entende cu otro hamas. Bo ta razona demasiado i ami ta busca obediencia pasiva. Sinembargo mi ta interesa pa bo i....."

Net n'é momento ai e cahero a drenta cu algun documento i mirando e portera el a bisa e hefe:

„Ya cu Sra Fortal t'aqui, Senor Labordes, lo bo por tin e amabilidad di bis'é cu ta terminantemente prohibi pa usa kerosin den fabrica?"

„Kerosin!" Sr Labordes a sclama, haciendo un salto. „Kerosin aqui!"

„Si, Señor. E Senora aqui a cende e lampinan cu zeta mineral. Ayera m'a sinti un olor fuerte na porta di zeta plama."

„I bo ta tribi trobe na nenga e infraccion asina flagrante di nos reglamento?" e hefe a puntra e muhe na un tono furioso.

„Mi ta ignora esai".

„Ta imposible".

„Hamas ta mi custumber di gaña. Paquico lo mi gaña ora cu mi ta mira cu tur cos ta contra mi caba?"

„Bo tin masha razon, Señora. Busca un otro empleo numa, pasobra pa fin dje luna aqui bo ta queda retira foi nos fabrica."

„Di berde mes cu bo ta corre cu mi foi aqui?" e muhé a puntra jorando. Mi casa a traha pa bo enter su bida, el a muri pa sirbi bo, mescos cu un solda, i e recompensa ta di corre cu mi foi bo fabrica. Quico lo ta di mi cu mi dos jiunan? Pero quico ta importa abo esai? Pero tene bo cuidao, Señor, cu mi salida foi aqui no sea bo desgracia."

„Ta quico bo quier bisa cu esai?" Labordes a puntra furioso.

„Desdichada!" e cahero a bisa. „Esaqui ta un amenaza."

„No, Señor," Dorothea a bisa jorando. „Mi n' ta amenaza ningun hende. Mi ta acepta e amarguranan cu sin interrupcion destino a pone pa mi bandona bo fabrica, pero denter di ocho dia mes lo mi retira mi. Haci mi un fabor di busca un otro hende pa reemplaza mi puesto".

Apesar di su manera bruto, Labordes a sinti'é emociona:

„Bo ta equivoca bo, mi yiu", e hefe a bisa despues na un tono di dulzura. Mi no a retira bo foi mi fabrica E asunto ta cu t'ami mes a comete un error di a pone un muhe como portera, pasobra esai ta puesto cu un homber mester ocupa. Bo mes tambe n' ta comprende esai mucho bon?"

„Bo mester a pensa esai promé".

„Esai ta cierto. Pero mi deseo di por a favorece bo un empleo impedi mi na reflexiona. Queda bo aqui numa te na fin di luna i mi mes lo trata pa bo haña un otro empleo mas na armonia cu bo caracter i aptitudnan".

„No, Señor, no tuma tanto molester. Denter di ocho dia lo mi bai foi e luga aqui, cu ta pa mi manera un fiernu, pasobra aqui mi casa a haña su morto. I ta mi sol tin di carga e consecuencianan i pena. Mi ta bai.."

I tapando su cara su dos mannan, e muhé a bandona e oficina jorando a lagrimas vivas.

„Pober hobencita" e hefe a bisa ora cu el a mir'é ta atravesa e patio. „Cuanto ta sinti mi loque a ocurri. M'a rebiba bo penanan. Mi mester tabata loco enberdad di a duna e muhe un tal encargo."

„Bo ta larga e muhé influencia bo pa bo bon sintimentonan", e cahero a bisa.

„Mi quier a cumpli cu un deber, mi quier a paga un debe sagrada; debe di un patron pa cu un viuda di un obrero, cu a muri den su trabao. Pero lo mi regla tur cos cun'e, buscando un trabao p'e na cas di mi ruman muhé."

„Señor, tene bo cuidao. E muhe ai ta amenaza bo na cada instante", e cahero a observa. „Mi n' ta gusta ni su manera di papia, ni su actitud."

„Bo ta exagera bo, Rigaud. E pober muhé ai ta viuda i mama di famia. Su casa a muri den mi fabrica, aunque cu e desgracia a tuma luga pa motibu di un imprudencia dje mes. I mi ta obliga di haci algo na su fabor. I si mi no logra haña un trabao p'é cerca mi ruman, ta mi deber di paga un pension p'e te dia cu e haña trabao".

I despues e cahero i e hefe a atende otro asuntonan di trabao i el a bai. Un rato despues e mucha di manda a bin informa cu n' tin nada di haci i como e hefe no tabatin nada particular, el a bis'é:

„Bo por bai kuier di bo numa, Dionisio."

E mucha a cohe su pechi i a sali bai, pero prome di sali na porta grandi, el a sunchi su amigo Toni chiquito i mirando e mama di Toni ta jora, el a puntr'é ta quico tabata e causa di su afliccion.

E muhé a conta e mucha cu poco palabra tur loque a pasa i lagrimanan tabata corre na su cara.

„Denter di ocho dia lo mi bandona e fabrica aqui. Pero m'a bisa Sr Labordes caba cu e mester tene cuidao pa despues cu mi bai no socede ningun desgracia."

Despues di a pronuncia algun palabra di speranza i consuelo hubenil e hoben a estampa dos beso riba cara di Toni i a despedi tristo pa loque el a caba di tende.

Pa e cerra e porta Dorothea tabata spera prome riba revistanan. Diez minuut despues Gerardo a presenta.

„Ata e revistanan aqui", el a bisa poniendo nan riba mesa. „No a pasa nada nobo?"

„Nos ta bandona e fabrica aqui", e muhé a responde.

„Quico? Boso ta bai bandona fabrica?" e capataz a sclama estremeciendo. „A socede loque mi tambe a teme. E hefe a scual bo i b'a responde i el a rabia retira bo......"

„Si: el a pone mi riba lista di esnan retira. Como el a papia bruto cu mi, mi tambe a lamta cun'é. I m'a opone contra e reprochenan cu el a haci mi. Mi n' ta nenga esai. Ma e tambe por a papia cu mi na otro manera..... corda cu ta muhé mi ta...i pa termina nos a queda cu denter di ocho dia lo mi bandona e luga aqui."

„Pero ta na unda lo bo bai, criatura? Quico lo bo por haci denter di ocho dia?"

„Unda mi ta bai? Mi mes no sa. Quico mi ta bai haci? Wel, busca trabao.... traha asina tanto cu mi forzanan ta permiti mi pa mi gana mi pam pa mi dos yiunan".

„Tende aqui, Thea. No haci bo situacion mas dificil cu e ta caba. E hefe por arrepentié di un determinacion adopta den un momento di rabia."

„Pero e asunto ta cu ta mi mes quier bai."

„Ma ta den serio bo ta bisa tal cos?"

„Mes serio cu bo ta tende. Awor ta mi t'esun cu quier bai".

„De la manera cu lo mi no mira bo mas, Thea....."

„No ta nifica mucho esai, pasobra si toch bo n' mira mi, lo bo lubida riba mi".

„I ami ta contesta bo, cu lo bo amor ta mi bida i cu lo ta mas facil pa mi di stop di respira cu di stima oo. No haci coi mucha chiquito, Dorothea! Mañan lo mi papia cu mi hefe i lo mi rog'é di cambia di opinion."

„Lo bo no haci esai, Gerardo, pasobra mi ta prohibi bo," e muhe a responde.

„Wel, anto ta bo mes ta bai hinka bo curpa den miseria, Thea. Bo conoce e amor cu mi ta profesa bo i mi ta ripiti loque m'a bisa bo caba awe mainta: Mi ta stima bo, Thea. Mi ta stima bo cu locura...... Paquico nos no por biba hunto?"

E hobencita a bira masha indigna i a bisa cu dignidad:

„Biba huntu cu bo! Bo ta meen cu mi mester ser bo querida. Ta solamente un persona cu ta menesprecia mi por haci mi un tal pregunta atrevido."

„Pa tur cos cu mi tin pa di mas santo i sagrado den e mundo aqui, pa honor di mi mama defunta, mi ta hura bo cu siguinte dia dje fecha cu b'a cumpli 10 luna viuda, lo bo ta mi esposa."

Interrumpiendo su mes pa e caricia Toni chiquito, cu e cohe su pia tene, e capataz a continua:

„Dorothea, mi querida Thea, pehsa bo bon promé, quico bo ta haci i no larga rabia di un momento domina bo. Corda cu loque mi ta propone bo aqui ta bisa, ta felicidad di bo yiunan, quendenan asina tanto bo ta stima i cu asina tanto mi tambe ta simpatiza. Si bo rechaza mi, esai ta nifica miseria pa bo i bo yiunan. Ta quico bo ta quere cu un muhé lo por gana ningun camina pa e por mantene su mes curpa i dos yiu?"

„Bo ta un berdadera tentacion. Bo ta probecha dje fatal situacion pa bo terroriza mi...... pa bo haci mi vacila".

(E ta sigui)

Professor dr C.F.A. van Dam:

Er kan veel bereikt worden in Zuid-Amerika door persoonlijk contact

WILLEMSTAD

Professor C.F.A. van Dam, hoogleraar in de Spaanse taal en letterkunde aan de Rijksuniversiteit te Utrecht en directeur van het Spaans, Portugees en Ibero-Amerikaans Instituut, onder voorzitterschap van Prins Bernhard, gaf het Ochtendblad „Today" gistermiddag een uiteenzetting van het doel van zijn reis naar de Latijns-Amerikaanse landen.

Kort en krachtig gezegd heeft Nederland zich door het verlies van Oost-Indie herorienteerd op de Latijns-Amerikaanse landen. Dat is in de eerste plaats een economische herorientering, die nog steeds verder ontwikkeld wordt, maar die gevolgd dient te worden, zoniet vooruitgegaan door een culturele herorientering.

Bij de bezoeken van Prins Bernhard aan de Latijns-Amerikaanse landen is wel duidelijk gebleken dat culturele belangstelling van Nederland voor deze gebieden nog in hoger mate zou worden verwelkomd dan de economische belangstelling. Dit ligt ook in de aard van de Latijnse geest. Met de Engels sprekende wereld kan veel bereikt worden door zakelijk contacten, in de Spaans-sprekende landen is het persoonlijk contact een vereiste om tot concrete resultaten te komen. Men wil de persoon leren kennen, de persoonlijkheid speelt een veel grotere rol, terwille van de persoon worden uitwisselingen gedaan. Dit verschijnsel van het meer waarderen van het persoonlijk element, zal door prof. Van Dam op zijn lezing van a.s Vrijdag in Societeit Asiento nader worden belicht.

Het bovengenoemde Instituut dat drie jaar geleden werd opgericht met steun van het Nederlandse bedrijfsleven, heeft het cultureel contact met in de eerste plaats Spanje op bevredigende wijze kunnen bevorderen. De culturele uitwisseling met Spanje, zoals permanent optredende Spaanse sprekers in Nederland, de uitwisseling van studenten en afgestudeerden en de beschikbaarheid van Spaanse literatuur in Nederland laat niets te wensen meer over.

Anders is het gesteld met Latijns-Amerika, en juist uit hoofde van de reeds genoemde Latijnse karaktertrek is een reis door Latijns-Amerika wel een noodzakelijkheid te noemen.

Door een dergelijke reis zal dus aan weerskanten van de oceaan ongetwijfeld een basis gelegd kunnen worden voor een stevig brugwerk. Zo zal professor Van Dam in de plaatsen die hij bezoekt belangstelling wekken voor de Nederlandse cultuur en tevens deze landen doordringen van de ernst van de aandacht die in Nederland wordt besteed aan het culturele aspect van de Spaans-sprekende wereld.

Cultuurmanifestaties als de tentoonstelling van de Schatten van Peru, in het najaar van 1954 in het Centraal Museum te Utrecht gehouden, kunnen hiervan reeds getuigen. De tentoonstelling werd door 23.000 personen bezocht en heeft een uitmuntende indruk gevestigd.

Zo zal prof. Van Dam trachten nog andere contacten te leggen voor het houden van Spaanse of Spaans-Amerikaanse tentoonstellingen in Nederland, o.a. zullen besprekingen worden gevoerd met het Museo de Oro in de Banco Nacional de Colombia voor het uitlenen van een prachtige collectie bewerkt goud uit de 16e en 17e eeuw.

In Nederland, zo moet geconstateerd worden, is helaas te weinig bekend over de Latijns-Amerikaanse landen. Om slechts een voorbeeld te noemen: Diego Rivera, de beroemde Mexicaanse schilder is practisch volslagen onbekend in Nederland. Dit is te betitelen als een enorme fout en in die richting ligt voor het Instituut een taak. Andere namen wilde Prof. Van Dam niet noemen, dat wordt altijd wat pijnlijk, zo verklaarde hij, maar het mag toch eigenlijk niet bestaan dat de Nederlandse jeugd wel weet wie Napoleon I is maar niet weet wie Simon Bolivar is, noch figuren als Sucre of San Martin.

De onderwerpen waar prof. Van dam in de Latijns-Amerikaanse landen over zal spreken waren betrekkelijk gemakkelijk te kiezen. Bij het 7e eeuwfeest van Salamanca werd hem verzocht om in het bizonder aandacht te besteden aan de schilderkunst van Rembrant, Frans Hals en de Nederlandse portretkunst. Dit soort onderwerpen heeft hij wederom gekozen.

Een soortgelijk onderwerp zal prof. Van Dam in zijn lezing van hedenavond in het H.B.S. gebouw aan de Schottegatweg behandelen. „Un pequeño museo de pinturas" is een combinatie van letterkunde en schilderkunst. Een van de beste Spaanse dichters van het begin van deze eeuw, Manuel Machado, heeft in sonnetten een aantal schilderijen beschreven. Prof. Van Dam zal de schilderijen projecteren en de sonnetten voordragen. Tevens zal hij er de uitstekende vertaling van Werumeus Buning aan toevoegen zodat de avond ook voor niet-Spaans-sprekende belangstellenden zeer aantrekkelijk zal zijn.

Op Curacao zal prof. Van Dam kennis nemen van het onderwijs van het Spaans. Na een kort bezoek aan Aruba zal hij doorreizen naar Caracas, en daar evenals voor diverse andere Latijns-Amerikaanse universiteiten een lezing houden en vervolgens als lid van de Koninklijke Spaanse Academie een meer academisch onderwerp behandelen en wel op het gebied van de philologie. In al deze universiteiten wordt een „mensaje" van de rector van de Rijksuniversiteit te Utrecht overgebracht aan zijn Spaans-Amerikaanse collega's.

Door dit contact hoopt prof. Van Dam in aanraking te komen met een jongeman uit deze landen, die bereid zou zijn lector te worden in Nederland voor de Spaans-Amerikaanse geschiedenis en letterkunde. Besprekingen met uitgeverijen zullen moeten leiden tot een ruimere en een meer rechtstreekse voorziening van de Nederlandse boekhandel van Spaans-Amerikaanse werken.

In 1916 was in Nederland nauwelijks een Spaans romannetje in de boekhandel te krijgen, in 1955 kan men een keuze doen uit zeer uitgelezen collecties Spaanse literatuur. De Spaans-Amerikaanse literatuur mag daar niet bij achter blijven.

En dan wil het Instituut nog een zeer belangrijke en practische taak op zich nemen namelijk die van gastheer, die van „pied a terre" voor de Spaanse en Latijns-Amerikaanse geleerden.

Spanje doet zeer veel voor de „culturele rijksgenoten", voor geheel Latijns-Amerika. Verder gebeurt er voor de Latijns-Amerikanen in Europa weinig, zelfs in het vanouds Latijnse centrum Hamburg niet.

Al lang is Parijs voor de „rastacueros" (Zuidamerikaanse geurmakerige parnevu's) niet meer het ultra. Sedert de reizen van Humboldt is Hamburg in toenemende mate voor vele Zuidamerikanen de poort tot Europa geworden.

En prof. Van Dam wees daarbij op de belangrijke banden die bestaan tussen Duitsland en de Spaans-Amerikaanse landen. Sinds de 19e eeuw hebben Duitsers zich vermaagschapt met de autochtone bevolking. Om maar een voorbeeld te noemen, haalde prof. Van Dam de koffiehandel van Costa Rica en Nicaragua aan, die door Duitsers geschiedt, die zich in het land hebben gevestigd en door huwelijken met de plaatselijke bevolking zich in het land hebben verankerd.

Deze ontwikkeling is voor een deel toe te schrijven aan het feit dat Duitsland in de 19e eeuw „de koloniale boot" gemist heeft. Alles was al door de andere mogendheden onderling verdeeld. De Duitser, romantisch van aard en daardoor getrokken door het buitenland, emigreerde dus naar gebieden waar hij nog wel terecht kon en bracht zodoende een band met het vaderland tot stand die Duitsland op het ogenblik een grote voorsprong geeft boven andere landen, die zich eerder uit hun koloniale bezittingen moeten terugtrekken of deze moesten afstaan.

Sprekende over de hispanologie in Nederland, betreurde prof. Van Dam dat het Nederland op het ogenblik veel te goed gaat. Het verlies van Indie heeft de tijd rijp gemaakt voor een grotere toenadering tot Spaanssprekende landen, maar men is er niet toe gedwongen en maakt er dan ook nog niet zo'n haast mee.

Economisch bezien kent Nederland te weinig van deze markten, men heeft zoveel orders van vertrouwde adressen dat men onbekende markten nog niet hoeft te exploreren. Nochtans wordt erkend dat er op economisch en cultureel gebied een achterstand bestaat t.o.v. de Spaans-Aemrikaanse landen en in Nederland wil men die achterstand inhalen.

Spaans is in Nederland thans „in de mode". De opleving v an de belangstelling voor wat Spaans is moge blijken uit de verkoop van het Spaans handwoordenboek van Prof. Van Dam, dat binnenkort zijn derde druk zal ondergaan daar in 5 jaar tijd de 2e druk werd uitverkocht. Dit boek, dat bovendien ook nog prijzig is, koopt men niet zo maar. Men koopt het omdát men het nodig heeft, en daarom mag het als „thermometer" worden gebruikt.

Het hoger onderwijs Spaans in Nederland is bevredigend, bij het middelbaar onderwijs is nog veel te verbeteren. Vergelijkingen met Curacao zullen dan ook zeker interessante onderwijsstof opleveren.

De reis van prof. Van Dam die o.a. door de medewerking van de B.P.M. mogelijk is gemaakt, zal tot Juni duren

Prof. Van Dam is in 1899 geboren. was aanvankelijk voorbestemd voor het Nederlandse bedrijfsleven en heeft enige tijd gewerkt op een rederij. Persoonlijk verkoos hij de studie van de Nederlandse letteren, behaalde er zijn doctoraals in en was enige tijd leraar Nederlands. Daarnaast heeft hij van jongsaf een grote belangstelling gehad voor Spaans en maakte hij vele reizen naar Spanje, waar hij studeerde onder leiding van Ramón Mendez Pidal, Amerigo Castro en Navarro Tomás. Al spoedig verliet hij de Nederlandse letteren voor de Spaanse en promoveerde in Groningen. In 1927 werd hij benoemd tot hoogleraar aan de Rijksuniversiteit te Utrecht.

In 1931 werd hij lid van de Kon. Spaanse Academie. In 1951 werd hij directeur van het bovengenoemd Instituut onder beschermheerschap van Prins Bernhard. Prof. Van Dam schreef een dissertatie over het werk „El castigo sin venganza" van Lope de Vega. Van zijn hand verscheen een woordenboek, terwijl hij in de oorlogsjaren samen met J.W.F. Werumeus Buning Don Quichote de la Mancha opnieuw vertaalde. Daarvan zijn reeds drie drukken bij Querido verschenen. Prof. Van Dam zal in de toekomst zich meer gaan toeleggen op philologische werken en de letterkundige publicaties overlaten aan de lector.

„Het Instituut vergt te veel van mijn tijd en energie, ik ben de slaaf van het Instituut, zoveel zorgen...." zo besloot prof. Van Dam, een vlot spreker, bezadigd en ietwat rhetorisch, die ongetwijfeld op beide komende lezingen zijn publiek zal weten te boeien.

• President Eisenhower zat aan het ontbijt, toen hem het aftreden van Malenkof werd meegedeeld. Hij begaf zich naar zijn werkkamer, waar hem een rapport van het State Department werd bezorgd. Van het Witte Huis was geen nader officieel commentaar verkrijgbaar. De Amerikaanse radio en de televisie wijdde bijna hun gehele zendtijd aan de jongste ontwikkelingen in Moskou.

Westerse reacties op aftreden Malenkof

• Geallieerde functionarissen te Berlijn geloven, dat de gevolgen van de paleisrevolutie in het Kremlin wellicht voor de politiek in Europa zouden kunnen zijn een einde aan de Russische tegemoetkomingen ten aanzien van Duitsland en de aankondiging van een hecht Russische militair blok, met inbegrip van Oost-Duitsland.

August Eauler, de waarnemende fractieleider van de Vrije Democraten in de Bondsdag, zei, dat de Sovjet-Unie eens te meer „kanonnen in plaats van boter" heeft verkozen. De gebeurtenissen, aldus Euler, wekken ernstige twijfel op omtrent de Russische verzekeringen van een vreedzaam naastelkaar-bestaan.

• Een gezaghebbende Italiaanse bron noemde het aftreden van Malenkof niets om toe te juichen.

• De aftredende premier van Frankrijk, Mendès-France, zei, dat het aftreden van Malenkof aantoont, dat „er ook in de Sovjet-Unie bestuursonzekerheid heerst". Politieke raadgevers van Mendès-France betwijfelen, of de verandering een goed voorteken van de toekomst is. Zij merkten op, dat de Russische buitenlandse politiek stugger zou kunnen worden, indien de nieuwe leiders willen trachten de blik van het Russische volk af te wenden van de eigen binnenlandse vraagstukken.

• In bevoegde Washingtonse kringen is men van mening, dat het aftreden van Malenkof in de eerste plaats een gevolg schijnt te zijn van een binnenlandse aangelegenheid en het dus niet noodzakelijk was, dat de Russische buitenlandse politiek zou worden beinvloed.

Men wilde zich echter nog niet wagen aan een diepgaande interpretatie van de jongste ontwikkeling.

• Het bericht van Malenkofs aftreden heeft op de Europese effectenbeurzen en goederenmarkten geen opzienbarende reacties teweeggebracht. Overal gingen de handelaars met grote voorzichtigheid te werk in afwachting van nadere berichten, die de strekking dezer gebeurtenis duidelijker zouden maken.

De Amerikaanse Zevende Vloot en de kwestie Formosa zijn de belangrijkste discussiepunten van de dag. Hierboven de lieden, die een sleutelpositite in de critieke situatie hebben: generalissimo Tsjang Kai Sjek, president van nationalistisch China en vice-admiraal Alfred Pride, commandant van de Zevende Vloot.

Molotof: Sowjet-Unie niet langer geisoleerd

Russen hebben betere H-bom dan V.S.

MOSKOU.: — In zijn toespraak over de buitenlandse politiek zeide minister Molotof gisteren in de gemeenschappelijke vergadering van de opperste Sovjet, dat zich sinds de oorlog grote veranderingen hadden voltrokken in de internationale positie. De Sovjet-Unie is in internationaal opzicht niet langer geisoleerd. Nu staat tegenover het kamp van kapitalisme en imperialisme dat van het socialisme en de democratie onder leiding van de Sovjet-Unie en de Chinese volksrepubliek, aldus Molotof onder grote bijval der afgevaardigden.

„De landen van het socialistische kamp krijgen steeds meer hulp van de Sovjet-Unie, van welker macht de zware industrie en de ontwikkeling van de landbouw de grondslagen zijn."

Molotof betoogde, dat geen der nieuwe landen van het socialisme terug willen naar de oude orde. Ook hadden grote veranderingen haar beslag gekregen in het Nabije en het Midden-Oosten. De beweging voor de vrijheid en onafhankelijkheid van de Arabische landen had nog niet die stuwkracht gekregen als die in Azie. Deze landen zijn nog steeds afhankelijk van het Westen en lijden een bestaan naar de wil van de Amerikaanse of Britse olie-imperialisten.

De Sovjet-Unie — aldus vervolgde Molotof — is voorstandster van de vermindering van de internationale spanning en de landen van de nieuwe democratieën scharen zich achter haar. De buitenlandse politiek van de Verenigde Staten is de tegenpool van die van de Sovjet-Unie. De agressieve aard van de buitenlandse politieke koers der Verenigde Staten is duidelijk".

Agressie

Ten aanzien van de kwestie-Formosa zeide Molotof, dat het moeilijk was „een schandelijker feit in de geschiedenis van de imperialistische agressie aan te halen dan deze daad". Formosa en de Chinese eilanden zijn „onweerlegbaar Chinees grondgebied". „De positie van de Sovjet-Unie in deze is duidelijk en welbekend. **Wij beschouwen de kwestie-Formosa als een binnenlandse aangelegenheid van de Chinese volksrepubliek en dat het Amerikaanse optreden een agressie is. die onvoorwaardelijk door de Verenigde Naties aan de kaak moet worden gesteld, indien zij zich op haar gezag wil beroepen". De afgevaardigden begroetten deze uitlating met applaus.**

Molotof zeide verder: „De Verenigde Staten moeten hun strijdkrachten uit dat gebied terugtrekken. Dan zullen de vijandelijkheden in het Verre Oosten ophouden en zal de vrede hersteld worden.

Volgens de spreker moest niet verondersteld worden. dat de toestand in Europa van secundaire betekenis is. Molotof verklaarde, dat de Amerikaanse politiek „gericht was op de voorbereiding van een nieuwe oorlog, een atoom-oorlog".

Achterstand

Molotof zei, dat de Verenigde Staten in de ontwikkeling van de waterstofbom bij de Sovjet-Unie ten achter staan. De bewindsman zei: „Wat betreft waterstofwapenen behoren de Verenigde Staten, en niet de Sovjet-Unie, tot degenen, die ten achterstand hebben.

Na de tweede wereldoorlog, aldus de spreker, dachten de Westelijke mogendheden, dat het de Sovjet-Unie op zijn minst tien tot vijftien jaar zou nemen om aan de atoombewapeningswedloop te gaan meedoen. Doch in feite stond de Sovjet-Unie op het gebied van atoomwapens op voet van gelijkheid met de Verenigde Staten. Die Westelijke staatslieden en militaire leiders, die „een atoomoorlog bepleiten" zagen er in de ogen van de mensen ter wereld uit als „candidaten voor nieuwe oorlogsmisdadigers".

Molotof spoorde de mensen in de kapitalistische en koloniale landen aan „de zaak van de vrede in eigen handen te nemen".

Molotof sprak zijn waardering uit voor het „internationaal gezag" van India als „een belangrijke nieuwe zuster in de versterking van de vrede".

Na de rede van Molotof werd de vergadering van de opperste Sovjet verdaagd tot heden. Zij zal dan opnieuw in gemeenschappelijke vergadering bijeen komen om het debat over de buitenlandse politiek voort te zetten.

Chinees communistisch leger naar Amoy

TAIPEH.: — Volgens de Chinese nationalistische inlichtingendienst zou een Chinees communistisch leger op weg zijn naar het gebied van Amoy tegenover het nationalistische eiland Quemoy. Bijzonderheden werden niet bekendgemaakt.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DONDERDAG 10 FEBRUARI '55 — No. 2152

President Eisenhower wil Maarschalk Zoekof uitnodigen Amerika te bezoeken

Verandering in Russische bestuursleiding geen reden voor herziening van Amerikaanse politiek

WASHINGTON, 10 Februari.: — President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie verklaard zijn adviseurs te zullen raadplegen over het hernieuwen van een uitnodiging, aanvankelijk gedaan in 1946, aan zijn vroegere strijdmakker maarschalk Georgi Zoekof, thans Ruslands nieuwe minister van landsverdediging, om een bezoek aan de Verenigde Staten te brengen. Eisenhower kenschetste de maarschalk als een uitstekend militair leider en hij vertelde van Zoekof de verzekering te hebben gekregen, toen zij indertijd geallieerde militaire bevelvoerders in Berlijn waren, kort na de oorlog, dat de Sovjet-Unie de Verenigde Staten niet zou aanvallen. Deze verzekering was gedaan na een uiteenzetting door Eisenhower aan de maarschalk, dat het voor een democratie als Amerika te enenmale onmogelijk was om na al de vereiste procedures een onverwachte agressie tegen wie dan ook te plegen.

Eisenhower verklaarde voorts, dat de recente veranderingen in de Russische bestuursleiding geen reden vormen voor een herziening van de Amerikaanse politiek om sterk te blijven. en de vrede na te streven.

Ontevredenheid

De president ving zijn persconferentie, die na censuur per televisie word uitgezonden, aan met een verklaring over de toestand in Moskou. Hij zei, dat men in Washington allicht weet, dat een ingrijpende verandering, zoals die daar heeft plaats gehad, een interne ontevredenheid weerspiegelt. Wat dit voor de wereld te betekenen heeft, is nog niet duidelijk en zal nog geruime tijd niet duidelijk zijn. Maar het brengt geen verandering in de fundamentele politiek van de Verenigde Staten of in de fundamentele methoden, die worden gevolgd, om die politiek uit te voeren, welke beoogt een rechtvaardige en duurzame vrede te verzekeren, de bondgenoten te helpen en krachtig en met vertrouwen te gedijen, zodat de last van de vrees van de schouders der mensheid kan worden afgewenteld.

Waakzaam

Eisenhower weigerde zich aan gissingen te wagen, toen hem gevraagd werd, of de heftige aanval van Molotof op de Verenigde Staten een krachtiger Russische politiek jegens Amerika inluidde. Hij merkte nochtans op, dat de Russische leiders wat dan ook in hun kraam te pas komt op dit bepaalde moment zullen zeggen. De Verenigde Staten moeten waakzaam en op hun hoede zijn bij het voeren van hun eigen beleid.

Hij zei, dat er geen bewijs was voor de verklaring van Molotof, dat de Verenigde Staten bij de Sovjet-Unie achter zijn bij de ontwikkeling van de waterstofbom. Het zou inderdaad wonderlijk zijn, als dat zo was.

Volgens plan

Eisenhower deelde mede, dat de ontruiming der Tatsjen-eilanden groep onder de kust van communistisch China precies volgens plan verloopt en zeer spoedig voltooid zal zijn. Op een vraag, of zijn mandaat om wapens, waaronder atoomwapens, te gebruiken voor de verdediging van Formosa aan banden gelegd zou zijn door enigerlei overeenkomst met de bondgenoten, antwoordde Eisenhower, dat, indien de Verenigde Staten in moeilijkheden zouden geraken, hem niet bekend was, of enigerlei overeenkomst met de bondgenoten van toepassing was. Naar zijn oordeel zou zij van toepassing zijn, indien de Verenigde Staten betrokken waren bij een handeling in samenwerking met hun bondgenoten, doch aan deze kwestie had hij geen bepaalde aandacht besteed, aldus Eisenhower.

Rusland zal moderne wapens tegen agressie gebruiken

MOSKOU.: — De premier van de Russische federatie, een der zestien republieken, waaruit de Sovjet-Unie bestaat, Poezanov, stelde in de opperste Sovjet voor het verslag van Molotof over de Russische buitenlandse politiek in zijn geheel goed te keuren. Hij deed een beroep op de vergadering zich nog nauwer te scharen rondom de communistische partij en de Sovjet-regering.

Vervolgens werd het woord gevoerd door Nina Popova, de voorzitster van het Comité van anti-fascistische vrouwen der Sowjet-Unie, en door de voorzitter van de ministerraad van de Oekraine, Korotsjenko. Vervolgens sprak maarschalk Konief, die verklaarde, dat de Sowjet-Unie in geval van agressie zal gebruik maken van alle typen moderne wapens. „Ons leger is sterk en georganiseerd uit de oorlog te voorschijn gekomen. Het heeft een moderne organisatie gekregen en is krachtiger en sterker geworden en volledig ingesteld op de eisen en de aard der moderne oorlogvoering". Konief besloot aldus: „Degenen, die aandringen op een nieuwe oorlog, moeten zich realiseren, dat het vredeskamp eendrachtig en ondeelbaar is. China en de nieuwe democratieën zijn met ons verenigd in één kamp en vertegenwoordigen een groot en onoverwinnelijk vredesleger'.

OVER 1954 MOET NOG Fl. 7.273.311.41 INGEVORDERD WORDEN

ORANJESTAD. — De ontvangstenstaat van het eilandgebied Aruba over 1954 is verschenen. Het blijkt, dat er geincasseerd kon worden een bedrag van Fl. 20.672.799.92. Er kwam binnen Fl. 13.399.488,51, zodat er nog te ontvangen is Fl. 7.273.311,41. Uit de staat blijkt, dat de voornaamste achterstand ligt in de inkomsten -en winstbelastingen die resp. voor Fl. 2.167.-945,62 en Fl. 4.479.888.— openstaan.

HUDSONGARAGE KREEG ONVERWACHT BEZOEK

ORANJESTAD. — Doordat de 24-jarige M.R. waarschijnlijk wat te hard uit de richting Santa Cruz kwam aanrijden in de truck A-2609 van zijn broer en op een gegeven ogenblik de macht over het stuur verloor, reed hij gistermorgen om kwart over tien zijns ondanks de Hudsongarage in de Verlengde Nassaustraat binnen. Resultaat: een raam van de garage gesneuveld, een Studebaker, die voor de garage geparkeerd stond deerlijk beschadigd en de truck zelf licht beschadigd. De totale schade wordt geschat op Fl. 1.500.

NAAMSWIJZIGING ARUBAANSE FINANCIERINGSMIJ N.V.

ORANJESTAD. — Tijdens de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de „Arubaanse Financieringsmaatschappij N.V.", die op 28 Sept. van het vorige jaar werd gehouden, werd besloten de statuten zodanig te wijzigen, dat de naam van de N.V. in het vervolg zou zijn „Antilliaanse Financieringsmaatschappij N.V.". Van deze statutenwijziging is op de 6e October 1954 een notariële acte opgemaakt. De verklaring van geen bezwaar werd bij landsbesluit no. 10 van 13 December van datzelfde jaar verleend.

Niet minder dan 15.000 muziekliefhebbers waren Donderdagavond bijeengekomen in de Margriethal op het Jaarbeursterrein aan de Croeselaan te Utrecht om er te luisteren naar een concert van de „Wiener Philharmoniker", het Weense Symphonie Orkest, dat op het ogenblik een internationale tournee maakt. Het orkest, dat een bezetting van 96 man heeft, staat onder leiding van de dirigent Raphael Kubelik, en heeft in Utrecht het enige concert voor Nederland gehouden. De organisatie was in handen van de Stichting Stadsontspanning Utrecht. Op de foto: een opname van het orkest temidden van de enorme massa toehoorders in de Margriethal tijdens het spelen van het Wilhelmus.

Prof. Dr. C. F. A. van Dam zal voorlopig niet op Aruba spreken

ORANJESTAD: — Naar wij van de zijde van het bestuur van de Volksuniversiteit Aruba vernemen zal prof. dr. C. F. A. van Dam, die een dezer dagen op Curacao is aangekomen, zeer waarschijnlijk niet op Aruba een lezing kunnen houden, zulks in tegenstelling tot eerdere plannen. Prof. Van Dam maakt een reis naar de Zuid-Amerikaanse landen ter versteviging van de cultuurbanden met Nederland.

De reden van het niet-naar-Aruba komen, ligt in het feit, dat de V.U. hier te weinig tijd ter voorbereiding gekregen heeft. Oorspronkelijk zou prof. Van Dam namelijk Maandagavond aanstaande een lezing op Aruba houden, op het laatste moment echter kwam het bericht door, dat slechts hedenavond of de Zaterdagavond vrijgemaakt konden worden. Wilde men van de eerste gelegenheid gebruik maken, dan kon dit niet vanwege de te korte tijd van voorbereiding en een lezing op Zaterdagavond houden, is een waagstuk, dat de V.U. maar liever niet onderneemt. Er bestaat nu nog slechts de mogelijkheid, dat prof. Van Dam op de terugreis een lezing op Aruba zal houden.

Wij vinden het wel betreurenswaardig, dat deze eminente spreker door — zeer waarschijnlijk een gebrekkig organisatie op ons zuster-eiland — niet op Aruba kan spreken.

PROF. C. F. A. VAN DAM

Uitnodiging aan Boelganin

De socialistische afgevaardigde Warbey zal heden in het Britse Lagerhuis aan Churchill vragen premier Boelganin uit te nodigen voor besprekingen over de oplossing van hangende internationale vraagstukken. Het Labour-lid Henderson zal Churchill de vraag stellen, of hij, na het aftreden van Malenkof, „zijn plan voor vesprekingen op hoog niveau met de nieuwe Russische premier, als de tijd daarvoor rijp zal zijn", handhaaft.

JONGERENDAG SURINAME-NED.ANTILLEN

AMSTERDAM.: — Van de „Jongerendag Suriname-Nederlandse Antillen", die — zoals gemeld — Zaterdag 26 Februari in het Instituut voor de Tropen wordt gehouden, kan thans worden meegedeeld, dat volgens het voorlopig programma na de opening door de heer B.A. Knoppers, de aftredende secretaris van de Foreign Student Service, toespraken worden gehouden door minister Beel van overzeese Rijksdelen ad interim, Cola Debrot en mr Pos. Daarna is er de vertoning van een Surinaamse en Antillaanse film. 's Middags is er een rechtstreekse telefoonuitzending tussen de drie Rijksdelen, waarop uit elk der Rijksdelen een jongere een toespraak zal houden. De P.T.T. zal in het gebouw van het Instituut voor de Tropen die dag een agentschap vestigen, waar brieven kunnen worden aangeboden, die een speciaal poststempel krijgen.

Het Carnavalparade - programma

ORANJESTAD: — De deelnemers aan de grote parade op 20 Februari wordt verzocht zich die dag om t w e e u u r te verzamelen voor het kantoor van de D.O.W. De prijsuitreiking zal geschieden van twee tot drie uur, waarbij voor alle verschillende groeperingen — clubs, de handel, individuelen, muzikanten — prijzen beschikbaar zijn.

Om **kwart voor drie** zal de ceremoniemeester de Gezaghebber, die op het platform voor Trocadero zal staan, uitnodigen het startsein voor de parade te geven. De start zal dus ongeveer om **drie uur** zijn; de stoet zal na volbrenging van haar tour bij het Wilhelmina Stadion ontbonden worden.

ENKELE TIPS

Deelnemers voor de parade worden verzocht hun deelname tijdig bij het comité bekend te maken. Voorts gelieve men van de volgende punten goede nota te nemen:

1. na de start kunnen zich auto's groepen of individuen niet meer bij de paradestoet aansluiten.
2. de deelnemende auto's dienen in goede staat te zijn en van voldoende water en benzine voor de tocht voorzien te zijn.
3. de „paradanten" moeten de orders van de leden van het parade-comité nauwkeurig opvolgen.
4. een ieder wordt verzocht het platform voor Trocadero vrij te laten.
5. ook wordt men verzocht langs de route geen wagens te parkeren.
6. de deelname van veel conjunto's zal zeer op prijs worden gesteld.

LANDSBESLUIT „MINIMUMLONEN WINKELPERSONEEL 1955 I" VAN KRACHT

ORANJESTAD: — Overeenkomstig het Landsbesluit „Minimumlonen Winkelpersoneel 1955 I" van 17 Januari j.l. zijn de minimumlonen voor het vrouwelijk winkelpersoneel als volgt vastgesteld:

Voor personen van 14 - 16 jaar fl. 75,— per maand; voor personen van 16 - 17 jaar fl. 77,50 per maand; voor personen van 17 - 18 jaar fl 82,50 per maand; voor personen van 18 jaar of ouder fl. 87,50 per maand.

Dit besluit is de 28e Januari 1955 in werking getreden met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1955. Het zal gelden tot 31 December van dit jaar.

„Io Vivat" uit 12 oude studentenkelen

ORANJESTAD: — Omdat eergisteren de Leidse Universiteit 380 jaar bestond, kwamen Dinsdagavond om zeven uur in Trocadero 12 mannen, allen gegradueerden van Leiden, bij elkaar om dit heuglijk feit op de gebruikelijke manier te vieren. Nadat in Trocadero de eerste offerande aan Bacchus was gebracht, verdween het gezelschap in de richting van een Chinees restaurant, waar het geruime tijd verbleef. Om half elf werd het gezelschap in de studio van „Voz di Aruba" gesignaleerd, waar tijdens een directe uitzending — hoe kan het anders — vol overgave het „Io Vivat" gezongen werd.

Vervolgens kreeg Mr J. C. Stenfert Kroese de gelegenheid de luisteraars toe te spreken.

Hij vertelde zijn aandachtig geworden gehoor hoe 380 jaar geleden de Leidse bevolking als loon voor haar dapper verzet tegen de Spanjaard mocht kiezen tussen één jaar vrij te zijn van belasting óf een universiteit binnen haar stadsmuren te krijgen. Het volk, dat het laatste koos, heeft naar Mr Stenfert Kroese zei, nog nooit spijt van haar keuze gehad. Dokter E. J. Ebeling-Koning vertelde daarop de geschiedenis nog eens in het Engels.

Nadat ten slotte ten huize van dokter C. F. Mervenée het vrolijk samenzijn nog wat met koffie is voortgezet, gingen de Leidenaren tevreden huiswaarts.

Als bijzonderheid delen wij U nog mede, dat een van de feestgangers van Dinsdagavond ons onthulde, dat het op Curacao onmogelijk is zoveel enthousiaste oud-Leidenaren bijeen te brengen.

DE KONINGINNEVERKIEZING VOOR HET CARNAVAL

ORANJESTAD. — De candidaten voor de titel van Carnavalskoningin Aruba 1955 dienen zich uiterlijk de dertiende Februari aan het Carnavals Comité bekend te maken. Zij kunnen zich wenden tot dokter G. A. Oduber (tel. 1913), de heer M. J. Croes (tel. 1504/1394) of de heer J. F. Croes te Santa Cruz.

Bovendien wordt er de aandacht op gevestigd, dat de koninginnen op 19 Februari uiterlijk half acht 's avonds in het Lago Sport Park aanwezig dienen te zijn. Zij die later komen zullen niet meer naar de fel begeerde titel mee kunnen dingen.

A.V.B. Bestuur verdeelde functies

ORANJESTAD: - Gisteravond kwam het onlangs nieuw gekozen bestuur van de Aruba Voetbal Bond in het Wilhelmina Stadion in een eerste vergadering bijeen. Tijdens deze vergadering werd onder meer de bestuursfuncties verdeeld. Voorzitter is dr. J. R. Arends, vice-voorzitter, de heer I. Franka, eerste secretaris, F. Figaroa, tweede secretaris, tevens competitieleider, U. van Breet, penningmeester, M. Oduber, commissaris tevens tweede penningmeester, A. B. Kuiperi Jr., commissaris materiaal, H. Samson, commissarissen, frère Fredericus, H. Figaroa, M. Henriquez en D. Croes.

ALGEMENE LEDENVERGADERING VAN DE ARUBAANSE KUNSTKRING

ORANJESTAD: — Op 3 Maart a.s. zal er een Algemene Ledenvergadering van de Arubaanse Kunstkring worden gehouden. Er staat ook een bestuursverkiezing op het programma, aangezien drie bestuursleden periodiek aftreden, t.w. de heer J. J. Stam, voorzitter, de heer C. v.d. Laar, penningmeester en de heer P. N. Treytel, commissaris. Alle drie de heren hebben zich herkiesbaar gesteld.

Tijdens deze vergadering zullen ook de plannen voor 1955 ter tafel komen en men verwacht, dat veel nieuwe ideeën naar voren zullen worden gebracht.

EXPLOITATIE VAN HET STRAND HOTEL IN ANDERE HANDEN

ORANJESTAD: — Wij vernamen, dat de onlangs opgerichte Hotel-maatschappij „Aruba' N.V. per 1 Maart aanstaande de exploitatie van het Strand Hotel in Oranjestad zal gaan overnemen, indien tenminste de nodige vergunningen daartoe op tijd worden afgegeven.

De directeur van deze nieuwe maatschappij is de heer G. Vergeer, die voorheen als manager van de Piscadera Baai Club op Curacao optrad. Een Hollandse kok is door de maatschappij als chef van de keuken aangesteld.

Het gebouw blijft eigendom van de heer Ch. J. Neme.

CARNAVALSKONINGIN KRIJGT HEILDRONK AANGEBODEN

ORANJESTAD. — Betrouwbare informanten hebben ons verzekerd, dat na haar verkiezing op de 19e Februari 's avonds aan de Carnavalskoningin en haar gevolg een heildronk aangeboden zal worden door de Netherlands Windward Islands Association Club. Zoals men zal weten, zijn de leden van deze club Bovenwinders, die zich door hun werk op Aruba hebben moeten vestigen en in deze club geregeld elkaar vinden.

BINNEN VIJF JAAR ATOOMVLIEGTUIG?

WASHINGTON. — Een bruikbaar vliegtuig met stroommotoren, dat voor onbepaalde tijd zonder landing zal kunnen vliegen, zal binnen de volgende vijf jaar tot ontwikkeling worden gebracht, aldus heeft een lid van de commissie voor de strijdkrachten, van het amerikaanse huis van afgevaardigden, Durham, verklaard.

De grootste moeilijkheden zijn de grote hitte die door atoom-energie wordt teweeggebracht, en het gewicht van het vliegtuig.

HUISBAAS GING ZIJN HUURDER MET EEN MES TE LIJF

ORANJESTAD: — Dinsdagavond laat vond op Madiki een steekpartij plaats, die tot gevolg had dat de heer A. S. met een diepe wonde in zijn linkerborst in het San Pedro Hospitaal moest worden opgenomen. De 46-jarige D. M., huisbaas van S., had al enige tijd een verschil van mening met zijn huurder. Het geschil liep zo hoog op dat M. op een goede dag besloot de waterleiding van het bewuste huis te laten afsluiten. S., onvoorbereid op deze daad, vroeg een verklaring en kreeg gescheld tot antwoord. Er ontspon zich toen een ruzie, die hiermede afliep, dat M. eer-gisteravond zijn huurder voor de deur van diens woning opwachtte en hem — zodra hij thuis kwam — met een mes te lijf ging.

S. werd direct daarop naar het hospitaal vervoerd en, zo deelde de politie ons mede, er schijnt gelukkig geen levensgevaar te bestaan. De messentrekker is inmiddels door de recherche aangehouden en in verzekerde bewaring gesteld.

BAND KNAPTE, AUTO TEGEN PAAL (DIE NIET KNAPTE).

ORANJESTAD. — Woensdagmorgen om tien over half twaalf had de 19-jarige O.W. Tpech, een hij de Hendrikstraat uitkwam en linksaf de John G. Emanstraat in wilde slaan, knapte zijn band en luisterde zijn auto A-4958 niet meer naar het stuur. De klassieke botsing met de paal bleef ook ditmaal niet uit. Het spatbord van de wagen werd lelijk verkreukeld; de paal trok zich van het hele geval niets aan en bleef onbeschadigd.

Prof. Tinbergen:

„Moed hebben, het probleem van overbevolking te stellen"

Harmonisatie nodig van economische politiek

DRIEBERGEN: — „Wij, economen, moeten de moed hebben voor onze volkeren en hun geestelijke leidslieden in volle omvang het probleem te stellen van de overbevolking". Dit zei vanmorgen prof. dr J. Tinbergen, directeur van het Planbureau van het ministerie van Economische zaken, op een Europees economisch congres, dat tot en met Maandag op kasteel Sterkenburg te Driebergen werd gehouden. Het initiatief voor deze conferentie is uitgegaan van een groep Westeuropese industriëlen. Zij stond onder leiding van aartshertog Otto van Habsburg. Genodigden uit België, Frankrijk, Italië, West-Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland en Nederland waren aanwezig.

Prof. Tinbergen belichtte het algemene aspect van een Europese economische politiek en merkte op, dat het — ten einde de gedachte van de Europese solidariteit te ontwikkelen — nodig is, zich rekenschap te geven van de Europese economische politiek, die aan te bevelen is bij afwezigheid van buiten-economische hindernissen en tijdelijke economische obstakels. „Een zodanige ideale economische politiek kan ons tot gids dienen bij onze praktische handelingen".

Hij maakte onderscheid tussen de externe economische politiek, d.w.z. die welke te maken heeft met de internationale betrekkingen, en de interne politiek van elk der Europese landen. „De scheiding is enigszins kunstmatig, maar gemakkelijk".

De externe politiek (de handelspolitiek, de deviezenpolitiek, die van de export van kapitaal en die van de migratie) vertegenwoordigt het typische terrein van de negatieve integratie; het is vooral in die gebieden, dat het wegnemen van belemmeringen in de vrije uitwisseling aan te bevelen is en reeds het voorwerp is geweest van gezamenlijke pogingen.

Een dergelijke eliminatie zou in de eerste plaats moeten gebeuren wat betreft de kwantitatieve restricties en de douanerechten. De theorie van de internationale handel leert ons, dat inderdaad in deze omstandigheden 't maximum aan welvaart wordt verkregen, indien alle productieve krachten worden benut; de prijzen gelijk zijn aan de marginale kosten; men de welvaart definieert door de waarde van de productie op prijzen van de vrije markt; en de eliminatie geleidelijk verloopt.

Deze voorwaarden doen ons begrijpen, aan de ene kant dat een plotselinge elimeninatie noch realiseerbaar noch wenselijk is, maar aan de andere zijde dat het nodig is ze niet te misbruiken om te weinig te doen. „Het Europese geweten moet zich stellen tegenover geinteresseerde groepen, die de „status quo" verdedigen".

Belasting

In de tweede plaats is het zeer wenselijk, aldus prof. Tinbergen, de verschillen tussen de indirecte belastingen uit de weg te ruimen. Dergelijke verschillen beinvloeden de beslissingen van de ondernemers ten kwade, hoewel men zich kan helpen door compensatierechten en terugbetalingen.

Een derde element van de politiek van vrijmaking, die van de liberalisatie van kapitaal en werkkracht, is nog belangrijker. Hierdoor in het bijzonder is de ware unificatie, in de zin van het meer uniform maken van het levensniveau van onze landen, te verkrijgen. Er zijn Europese investeringen nodig, gefinancierd op Europees plan, om onze achtergebleven gebieden te ontwikkelen. „Deze zorg, erkend voor het binnenland door al onze regeringen als element van haar dagelijkse taak, moet niet aan de grens stilhouden".

Het moet eveneens aan arbeiders worden toegestaan om zich vrijer te bewegen in onze landen. Deze vrijheid roept weliswaar grote problemen op: de welvarende gebieden vrezen te worden „overspoeld" door een concurrentie van goedkope arbeidskrachten en vragen zich af, of zij het kunnen helpen dat andere gebieden overbevolkt zijn. Prof. Tinbergen betoogde vervolgens zoals in de aanhef reeds gemeld, dat de economen de moed dienen te hebben het vraagstuk van de overbevolking te stellen.

Ook de interne economische politiek oefent een aanmerkelijke invloed uit op de internationale welvaart en in d't opzicht stelt zij zekere positieve integratietaken. Teneinde een doeltreffende werkgelegenheidspolitiek te bereiken, is samenwerking in Europees verband nodig. Inleider pleitte voor een gemeenschappelijk budget voor de Westeuropese landen, „als een logische phase van de politieke evolutie".

Productie

Verder is er een taak voor de particuliere ondernemer. De voordelen die men ons heeft beloofd als deelhebbers aan de vrijheid van de internationale handel, zullen slechts worden verwezenlijkt als men de consequenties in de sfeer van de productie er uit trekt: nodig is specialisatie, beperking van het aantal typen, de overeenkomstige reorganisatie van de productie. „Wat we niet in de eerste plaats behoeven is de kartelvorming om de prijzen te verhogen, maar veeleer de eenwording om de kosten te verlagen".

Naast de ex- en interne politiek, of liever als gemeenschappelijke uitdrukking van de twee, is er de noodzaak van de harmonisatie van onze economische politiek. Deze harmonisatie zal tot stand komen door te werken en er over te discussiëren. Over de politiek van de anderen zullen wij horen spreken, wij zullen ze beter begrijpen, wij zullen ze in haar werking zien.

„Een toenadering lijkt me heel wel mogelijk: de verschillen moeten niet worden overdreven. Wat resulteert, is een bruikbare combinatie van vrijheid en samenwerking, de optimale combinatie van centralisatie en decentralisatie, die men ondogmatisch en op een wetenschappelijke en praktische manier moet bepalen", besloot prof. Tinbergen.

Malenkof plaatsvervangend premier.

MOSKOU, 9 Februari:

Malenkof is heden benoemd tot plaatsvervangend Premier en minister voor de Electriciteitsbedrijven. Maarschalk Georgi Zjoekof is benoemd tot Russisch minister van Defensie. Zjoekof was vroeger eerste plaatsvervangend minister van Defensie. Zijn benoeming werd met algemene stemmen door de Opperste Sowjet bekrachtigd; nadat Maarschalk Boelganin had verzocht van zijn functie als minister van Defensie te worden ontheven, om zijn benoeming als Eerste Minister te aanvaarden. Tevens heeft de Opperste Sowjet met algemene stemmen een besluit aangenomen, waarin het buitenlandse beleid der regering wordt goedgekeurd.

Het echtpaar John W. Wanderson is teruggekeerd van een avontuurlijke huwelijksreis naar Afrika. Wanderson heeft zijn hart verpand aan de jungle en kreeg zijn echtgenote zover hem daarheen te vergezellen als prettige bezegeling van de „houwelijkse staat". Aan de vrolijke lach te zien, is het het echtpaar wel bevallen.

Londense conferentie bereikte resultaten

LONDEN, 9 Februari: — De premiers van het Britse Gemenebest zeiden in een communique, dat is uitgegeven na afloop van hun conferentie, dat het verstand moet zegenvieren over de vernietigende kracht van de nieuwe wapenen. Negen landen beloven te werken voor een veel omvattende ontwapeningsovereenkomst, die troepen en wapenen van elk soort moet omvatten. Incidenten in het Verre Oosten moeten vermeden worden, terwijl er een oplossing voor het probleem Formosa gezocht dient te worden.

De conferentie gaf een afzonderlijk communique uit over de besprekingen betreffende de regionale verdediging, welke gehouden werden door Engeland, Canada, Australië, Nieuw Zeeland, Zuid-Afrika, Pakistan en Rhodesia, maar niet werden bijgewoond door India en Ceylon. Hierover werd gezegd dat de betrokken landen de noodzaak erkennen van de nauwste samenwerking met de Verenigde Staten.

In conferentiekringen is vernomen dat deze defensiebesprekingen zeer concrete resultaten hebben opgeleverd. De premiers van Engeland Australië, Nieuw Zeeland en Pakistan namen een zeer belangrijk besluit over de militaire plannen van de ZOAVO. Zij werden het er over eens dat Singapore en Malakka als sleutelposities dienden. Nieuw Zeeland zal een squadron jachtbommenwerpers en een half squadron transportvliegtuigen ter beschikking stellen voor de verdediging van Malakka.

WEDERZIJDSE BESCHULDIGINGEN

PAN MOEN DJON, 9 Februari.— De delegaties van de Verenigde Naties en van de communisten beschuldigden elkaar vandaag wederzijds van schending van het Koreaanse wapenstilstandsverdrag. De aanleiding hiertoe was het gevecht tussen MIG-s en Amerikaanse jagers Zaterdag jl. waarbij twee communistische toestellen werden neergeschoten. De communisten beweren dat dit gevecht plaats vond binnen de Koreaanse territoriale grenzen en voerden als bewijs hiervan aan, dat op Koreaans gebied een benzinetank van een der vechtende vliegtuigen is gevonden. De vertegenwoordigers van de Verenigde Naties beweerden echter dat het gevecht boven de Gele Zee is gevoerd welke behoort tot de internationale wateren, zodat de communistische vliegtuigen bij hun aanval zich aan schending van de overeenkomst hebben schuldig gemaakt.

IKE WAARSCHUWT VOOR VERDERE GEVAREN

WASHINGTON, 9 Februari.— President Eisenhower heeft gisteravond verklaard dat de Verenigde Staten de gevaren onder ogen moeten zien die nog altijd op de loer liggen en dat zij bovendien het verlangen naar vrijheid in de satellietstaten van de Sowjet Unie moeten helpen vergroten.

De vrije wereld — aldus de Amerikaanse president — wordt sterker omdat de volkeren steeds vastberadener worden om samen te gaan.

WESTDUITSE LUFTHANSA IN 1956 NAAR ZUID-AMERIKA

BONN, 9 Februari.— De nieuwe West-duitse Lufthansa heeft — blijkens een verklaring van een woordvoerder van de maatschappij — het plan in 1956 diensten in te stellen op Zuid Amerika en het Nabije Oosten.

Volgens de huidige plannen zal de vloot van de Lufthansa bij elkaar 15 vliegtuigen omvatten. De maatschappij zal vermoedelijk in het komende voorjaar de eerste — Europese — diensten instellen.

De Sowjet-Unie grijpt naar de ruimtevaart

Het Westen mag niet bij de pakken neerzitten

Kortgeleden maakte radio Moskou bekend, dat prof. Dobronravow in Moskou de mededeling heeft gedaan, dat de Sowjet-Unie binnen enkele jaren kunstmatige satellieten kan vervaardigen. Deze satellieten zouden de Russen in staat stellen om de bemande raketten naar de maan en andere planeten te zenden.

Deze bekendmaking heeft in Westerse kringen veel stof doen opwaaien. De Sowjets huldigen namelijk het systeem om gedurende de tijd van proefnemingen niets bekend te maken en pas met dergelijke opzienbarende mededelingen te komen, wanneer de zaken in kannen en kruiken zijn. Zij werken dus volgens het systeem der verrassingen. Men begrijpt dus, welke waarde er aan deze mededeling gehecht kan worden.

Aangezien dergelijke projecten in de Sowjet-Unie staatszaak zijn en men gewend is nergens gras over te laten groeien, kan verwacht worden, dat alles in het werk zal worden gesteld om het project met de grootst mogelijke spoed te verwezenlijken.

Wanneer wij hier tegenover plaatsen de mededeling van dr. Werner von Braun, de Amerikaanse deskundige op het gebied van de ruimtevaart, die indertijd bekend maakte, dat er ongeveer nog tien jaar mee gemoeid zouden zijn, alvorens een eerste poging tot bemande ruimtevaart zou kunnen worden gedaan, dan lijkt het er op, dat de Russen op dit gebied een voorsprong hebben; een voorsprong, die wel eens gevaarlijke gevolgen voor het Westen zou kunnen hebben, aangezien een bemande satelliet, die met de regelmaat van een klok om de aarde cirkelt, ons gehele aardoppervlak in het oog kan houden en ...... kan bestoken. De mogelijkheid is dus niet uitgesloten, dat het land, dat de eerste bemande kunstmatige satelliet rond de aarde laat cirkelen, de wereldmacht heeft veroverd.

NOG EVEN SPELING?

Woordelijk zei prof. Dobronravow: „wij achten ons gerechtigd tot de overtuiging, dat het reizen tussen de planeten in de zeer nabije toekomst werkelijkheid zal worden. Wij kunnen nu zelfs met volkomen zekerheid zeggen, dat de mogelijkheid van ruimtevluchten op zijn minst naar het gebied van Mars buiten twijfel is".

Wanneer wij zijn woorden ontrafelen, zien we, dat „de zeer nabije toekomst" natuurlijk rekbaar is. Doch wanneer we lezen over de volkomen zekerheid om het gebied van Mars te bereiken, dan begrijpen we, dat er al heel wat proefnemingen aan voorafgegaan zijn en men niet over één nacht ijs gaat, wanneer men dit beweert. Ook ligt het voor de hand, dat men de plannen tot uitvoering reeds ter hand heeft genomen. De vraag is nu: hoever is men in de Sowjet-Unie precies en bestaat er nog een mogelijkheid, dat het Westen de Russen voor zal zijn?

Volgens Moskou zou een en ander zich in drie stadia voltrekken. Ten eerste: onbemande, kunstmatige satellieten draaien rond de aarde. Dit kan dus op korte termijn worden verwacht. Doch hiertoe is het Westen ook in staat, al lijkt het er op, dat men er nog niet veel haast mee maakt.

Ten tweede: het lanceren van onbemande raketten die op afstand bestuurd worden, kunnen de maan bereiken, deze verkennen en terugkeren.

Ten derde: het vervaardigen van bemande satellieten en bemande raketten.

Tot het tweede en derde zou het Westen ook in staat zijn, gezien de publicaties van Werner von Braun, doch men schijnt een langere tijd nodig te hebben om tot uitvoering te komen. De krachten zijn dus gelijk, het gaat slechts om de snelheid van uitvoering.

Het is te hopen, dat de democratische traagheid van het Westen het niet behoeft af te leggen tegen de dictatoriale snelheid van het Oosten. Hoe sneller men op dit gebied actief wordt, hoe beter het is.

Bij ontruiming Tatjen een Amerikaans vliegtuig neergeschoten

WASHINGTON, 9 Febr.: — Het hoofdkwartier van de Amerikaanse Marine heeft bekend gemaakt, dat de laatste groep georganiseerde burgers van het Zuidelijke Tatsjen eiland is geevacueerd. De evacuatie van de burgers van het Noordelijke Tatsjeneiland was gisteren reeds voltooid.

New Yorkse radiostations meldden hedenmorgen dat bij de ontruiming van de Tatsjeneilanden vanmorgen vroeg een Amerikaans militair vliegtuig door communistisch luchtafweergeschut is neergeschoten. De drie leden van de bemanning van het vliegtuig zouden door een Amerikaanse torpedobootjager zijn opgepikt.

Uit Washington wordt gemeld dat gisteren een Amerikaans patrouillevliegtuig op zijn basis terugkeerde met drie gaten in een der vleugels door granaten van communistische luchtafweerartillerie veroorzaakt. De commandant van de Amerikaanse zevende vloot, admiraal Pride zeide dat het patroullevliegtuig door zorgeloosheid van de piloot binnen het bereik van het luchtafweergeschut op een klein, door de communisten bezet eiland was gekomen. Aan boord van het vliegtuig had men wel de kleine wolkjes, veroorzaakt door de ontploffende granaten gemerkt, doch niet dat men was geraakt. Later werden de drie gaten pas bij inspectie van het toestel bemerkt.

NOG NIET IN VEILIGHEIDSRAAD

Het is onwaarschijnlijk dat de Veiligheidsraad voor de volgende week bijeen zal komen ter bespreking van de kwestie Formosa.

De Amerikaanse, Britse en Franse afgevaardigden hebben afzonderlijk een bezoek gebracht aan de secretaris generaal van de Verenigde Naties.

De commissie van buitenlandse aangelegenheden van de Amerikaanse Senaat heeft haar goedkeuring gehecht aan het verdrag van de Verenigde Staten en het nationalistische China voor wederzijdse beveiliging.

Admiraal Liang Hsu Chiao, opperbevelhebber van de nationalistische Chinese Marine, heeft vandaag aangekondigd dat de nationalistische troepen en burgers van twee andere eilanden, die in nationalistische handen zijn, namelijk Yushan en Pishan nu zullen worden geëvacueerd. Morgennacht zal men hiermede gereed komen.

Yushan is 50 kilometer ten Noorden van de Tatsjen en Pishan 48 kilometer ten Zuiden van de Tatsjen. Zesendertig nationalistische schepen zullen aan deze operatie deelnemen.

De geëvacueerde troepen worden allen — ook die van de Tatsjen-eilanden — naar Formosa overgebracht, waar zij worden gehergroepeerd en gereorganiseerd alvorens naar andere eilanden te worden gebracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Donderdag 10 Februari:

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „The fake"
Rialto: 20.00 „Sor Alegria"
Cinelandia: 20.00 „Eight iron men"
Principal: 20.00 „Malou de Montmartre"
Aurora: 19.30 „In old amarillo"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst gedurende 5 t/m 11 Februari 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Hawaiian Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Carnaval Commissie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Sportnieuws (Cronica Deportiva)
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Klassieke Muziek
20.45 Populaire Amerikaanse Muziek
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Muziek (reclame)
6.00 Alle hens", 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (rclame)
8.30 Peticiones
8.55 Netherlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

STREANAN SIN LUZ

CHARLIE CHAPLIN, despues di dos anja cu el a bandona Estados Unidos di America voluntariamente, tabata masha ocupa cu preparacion di su pelicula nobo.. Pero el a confesa sin berguensa cu na su edad di 65 anja e no tin suficiente agilidad pa core schaats. „Mi tin gana di biba te cumpli 200 anja, vida ta cambia tur dia y ta mashar poco loque nos sabi" e gran comediante a expresa.

Aunque su edad ta avanza y cu cabeinan tur blanco toch el ta sigi traha cu mes smaak y entusiasmo. E ta pinta tambe den su oranan liber.

Chaplin ta biba un bida di rey di su pelicula nobo. E ta completamente aleha di atencion publica. De bez en cuando e ta bai mercado bai cumpra flor y e no ta larga di discuti cu e bendedornan di flor riba prijs si el ta hanja necesario. Tin vez el ta bai bebe un glas di bina den e botiquinnan y combersa cu e obreronan di e barrrio.

Su yiunan ta bay scool hunto cu otro muchanan di e pueblo.

Su casa a ninga e rumornan cu e ta pensa di larga Chaplin pa e bai Merca back.

LUIS MIGUEL DOMINGUIN, e torero di Spanja ta actualmente na Hollywood, na unda el a bai pa firma un contract pa hunga den e pelicula „The Matador".

MARILYN MONROE a worde manda trobe for di estudio caminda ta produci peliculanan cu e ta traha aden.

Marilyn mescos cu otro biahanan, ta keda sin bini ora nan manda yame pa traha.

E actriz blond cu a caba di divorcia cu e pelotero popular **Joe di Maggio** tin idea di traha su mes peliculanan awor. El a declara cu e ta cansa di traha den pelicula sensual, e ta desea di traha den peliculanan cu argumento mas serio.

Marilyn a bisa despues di e operacion cu el a haci cu lo e no bolbe cerca Joe y Joe ta munstra dia pa dia mas tristo.

Parce cu e origen di divorcio di **Linda Christian** y **Tyrone Power** ta **Edmund Purdon**.

Purdon parce tin mas suerte cu Linda, pasobra casa di Purdon cu a sinti ofendi a dicidi di perdone y e ta spera Purdon cu braza abri.

Pero kiko ta sosode awor, ora Purdon a yega Hollywood el a yama su casa na telefon y a bisé cu el a pensé bon y e no ta kere di bin biba cerca dje mas.

Despues di e declaracion cruel aki senjora Purdon ya no ta yora mas pero el a pone e caso den man di un abogado, pa e hanja su divorcio mas liher posibel. El ta keda cu e dos yiunan y ta bolbe pa cuminza su carrera di bailarina di ballet cu el tabata haci antes.

Otro divorcio! Senjora di **Gregory Peck** a pidi divorcio y Gregory Peck di su banda a anuncia for di Madrid, Spanja, cu e ta bai casa cu un periodista frances, Veronique Passani. **Gregory** cu **Greta** tin ya diez cuater anja casa, ya nan tin dos anja for di otro. Awor Greta a dicidi di dune su divorcio basta Greta por keda cu e tres yiunan.

Despues di tur e divorcionan cu tin na Hollywood toch nan ta sigui casa.

JANE POWELL y Patrick Weldon Nervey a celebra nan matrimonio anuncia. E bruid tabata casa cu **Geary Steffen** y e bruidegom cu **Mona Freeman. Olivia de Havilland** tambe a casa cu **Pierre Galante** na un pueblo chiquito na Francia un cien milla mas o menos for di Paris. Ya nos a scirbi caba cu **Pier Angeli** a casa cu **Vic Damone**. Pero como nos no kier sconde nada cu nos sabi pa nos lectornan, nos kier agrega cu madrina tabata Marissa Pavan ruman di Pier cual nan ta bisa cu tabata masjar disgusta pa motibo cu e bruidegom tabata di dje, pero su ruman a kité for di dje.

Marlon Brando a yega New York y bai reuni mes ora cu su adorada **Josanne Mariani-Berenger** cu tabata spera ansiosa. Marlon a declara claramente su proposito di casa cu Josanne.

Eleanor Parker tambe a casa cu e artista **Paul Clements**. Ta di tres biaha caba cu Eleanor ta casa y Paul di dos biahe. Si nos no ta equivoca, divorcionan y casamento a empata otro. Kico bosonan kier? Hollywood ta asina. Y e ta encanta nos cu e ta asina. Bosonan no?

Na Hollywood nan sa haci jaloers tambe. Na un baile ofreci pa **Norma Shearer, Joan Crawford** tabata baila un tango cu **Barry Norton**. Su casa, **Douglas Fairbanks Jr.**, a hanja e baile poco candencioso y el a acerca e pareha y kita su Joan bai cas cu ne.

Divorcio? No, pasobra su manecer Joan a declara cu el ta sinti mas enamora cu nunca.

TERRIBLE EQUIVOCACION

LONDRES: — El Jurado del Tribunal de Instrucción, encargado de determinar las causas de los repentinos fallecimientos de un obrero de Birmingham, Harry Grice, y de sus hijas de 12 y 2 años de edad, dictaminó suicidio para el padre, y doble muerte accidental para las dos hijas.

Grice, al volver a su casa, se desplomó ante su puerta falleciendo casi inmediatamente. Todo el mundo creyó que había sucumbido de una crisis cardiaca.

En el bolsillo de su abrigo, habian hallado un frasco lleno de un liquido que parecia ser naranjada, y que un vecino puso en la mesa.

El mismo dia, la viuda de Grice sirvio un vaso del contenido del frasco a su hija de 12 años de edad, que cayo fulminada. El médico que fué llamado diagnosticó que habia muerto de emoción al saber la muerte de su padre.

En la noche, la niña de dos años de edad pidió beber, y la madre le sirvió dos cucharadas de la naranjada

Después de algunas breves convulsiones, la niña murió entre sus brazos.

Entonces solamente, la atribulada madre comprendió que la naranjada era en realidad cianuro de potasio, con el cual su esposo se habia suicidado.

El jefe del Jurado decidió mandar entregar a la viuda, quien espera un séptimo niño, todos los viaticos que corresponden a los jurados.

CHISTE DI AWE

Un mama a hiba su jioe muher fiesta pa di promer bez y el a adverti su joe di percura papia cu e mucha homber cu baile cuné.

Un bes na fiesta e mama a observa cu tur pieza ta na e mes mucha homber ta baila cu su jioe. Rabia e mama a puntra e jioe:

„Pakiko e hoben ey ta pura asina pa baila tur pieza cu bo?"

„Pasobra mi ta contando un historia di gangster episodio pa episodio", e jioe a contesta su mama.

Pago minimo pa trahadornan di pacus y tienda

Oranjestad: — Segun regla di gobierno, cual a sali dia 17 di Januari, e pago minimo pa trahadornan femenino di pacus y tienda lo ta lo seguiente:

pa personan di 14-16 anja fl. 75.— pa luna

pa personanan di 16-17 anja fl. 77.50 pa luna

pa personanan di 17-18 anja fl. 82.50 pa luna

pa personanan di 18 of mas bieuw fl 87.50 pa luna

E areglo aki a cuminza dia 28 di Januari 1955 cu pago for di promer di Januari 1955 inclusivo. E areglo aki ta caba fin di December 1955.

PAGINA TRES

DEPORTE

Hay Opiniones

(Di nos sportreporter)

Nos ta informa di directiva di AVB cu di e hungadornan cu mester cai for di e veinte cinco nan pa forma solamente veinte dos hungador pa Mexico, mester ta un portere di Aruba. Teniendo esaki nos no por a keda sin ta asombra di e palabranan aki. E caso aki ta buta cu hopi punto a pasa den nos mente den corto tempo.

Na promer lugar hos kier puntra **PAKIKO E PORTERO MESTER TA DI ARUBA. SI NO TA ESUN DI MENOS PRESENTACION TA ESUNJUSTO PA CAI AFOR.**

Si no ta asina anto pakiko llama e porteronan di Curacao pa bini participa na training? Cu e punto aki ta visto caba cu nan pasaporte di visa caba pa Mexico. Mientras cu tal vez tur dos di Aruba ta mejor cu un di Curacao. Nos kier su si no ta e nejornan nos kier manda Mexico pa por duna un bon resultado, of si ta pa e viaje nos ta bai. Nos ta kere cu e caso aki no ta mucho claro y ta pidi directiva di USA, pa mescos cu nan a aclara e caso di hisamento di peso, pa por bini cu aclaracion di esaki tambe promer cu ta laat.

Si no aclara e punto aki ta socede cu di e tres hungadornan cu mester cai afor tur tres lo ta di Aruba, como cu tan pacifico asina nos a accepta e pulchi tocanti di e portero.

Nos ta mira cu Directiva di ASU ta bini for di Curacao cu nomber di Jani Brokke for di Curacao pa despues don Pedro da Cunha, bini cu un otro lista riba cual Jani Brokke su nomber no ta aparece pero en lugar ta bini Joy La Roza. Nos ta hanja tur e dos hungador nan aki bon, pero loque nos ta hanja ta pakiko Jani Brokke no por keda den training haci e total veinte seis y Cuater lo cai afor. Si Jani tin hopi temporada for di nos futbal ta berdad, pero si e ta mustra e interes di ta loque e tabata antes tambe ta berdad. Y nos a mira e promer training di Sr. don Pedro da Cunha, y un di e mas satisfactorionan tabata Jani Brokke especialmente den controle di bala. Large keda den training nos ta hanja y Joy La Roza tambe, y haci e cantidad veinte seis y cuater lo cai afor. Tur loque nos ta spera ta cu esnan di menos presentacion lo cai afor.

hopi idea di basketball, pero e team aki no ta di considera den categoria di Caribe, RCA of Lago, unda nos a mira cu tin trahador di wega den e quinteto riba cancha. E muchanan di Aruba Jrs por trece hopi cambio den e di dos rond pero nan mester trata na mira con pa bini na un tereno pa por practica dos of tres bez pa siman, pa por bini asina mejor comprendemento den nan team, y cu por sali un wega for di nan pasnan. Individualmente nos ta mira hopi di nan cu lo por presta hopi cu masha poco training y hiba nan club riba un bon standing den e competitie. Nos ta spera cu nan lo trata na haci esaki, y asina haci e competitie di basket ball mucho mas interesante si nan por trece cambio den e posicionnan. Asina nan ta encontra Chinese Club riba Lago Sport Park, y na conocemento di basket ball ta buta nan derota e Chinesnan cu e score di mas halto te ainda den e promer rond di basketball. Nan ta gana sesenta y un pa treinta y cuater, y butando cu e club Chines a sufri e derota di mas grandi te ainda, loque tabata riba nomber di St. Thomas Boys, cu anteriormente a sufri e derota cu e „highest score" na man di RCA.

Aruba Jrs ta gana su promer wega di basketball

ORANJESTAD 8 Febr. E muchanan di Aruba Jrs cu ta den nan ultimo wega contra di Chinese Club no a gana ningun wega di competitie di basketball ainda a dicidi na derota Chinese Club pa asina anto gana nan promer wega den competitie.

Den e wega aki tabata visto cu e muchanan di Aruba Jrs tabata cu ta den mejor condicion. Toch nos ta keda di opinion cu individualmente den Aruba Jrs tin hungador cu tin

Flash. Gran noticia di competitie di basketball

Pa un motibo te ainda incomprendible pa nos e Americanonan cu mester a hunga contra di e colegialnan di La Salle mes dia cu Aruba Jrs contra di Chinese Club y riba Lago Sport Park tambe, a dicidi di no bini, como cu awa ta llobe den Colony. Casualmente awa tabata jobe den Oranjestad tambe pero Aruba Jrs a pensa mejor cu e Americanonan y a bai San Nicolaas pa nan hunga, sina nan tambe lo a perde pa default manera a socede cu e Americanonan.

E Americanonan cu tabata encabeza e competitie di basketball pa e copa „Crosley" cu ningun perdi y ganando di e dos nan di mas fuerte cu ta RCA y Caribe a keda sin bini contra La Salle, y asina e colegialnan a logra na haci loque ni Caribe ni RCA no por a haci, esta di gana di e Americanonan. (Aunque pa default.) E resultado aki ta trece cu ne hopi cambio den nos competitie di Basketball. Facilmente Lago por a gana e promer rond, pero awor nos ta mira te ainda empata riba e promer puesto RCA y Lago. RCA cu a gana Caribe den nan encuentro si nan pasa dia Viernes por conta di hopi suerte cu e colegialnan di La Salle si tabata riba tereno pa hunga contra di Lago, y asina duna nan un chens pa enpata na promer lugar cu Lago. Directiva di Basketball Bond no por a accepta e motibo di Lago, como cu na e lugar unda e wega mester a tuma lugar awa no tabata jobe. Nos ta completamente di acuerdo cu e punto di directiva, cu no por ta ningun otro manera. Nos no ta informa ainda loque directiva lo haci si bini un empata den promer lugar den e dos team nan aki, si ta un wega desicivo lo worde hunga den e dos clubnan of ta bai pa average di basket na favor of contra. Pero falta ainda un total di diez un wega pa hunga y hopi cambio por bini asina ta cu muy probable directiva ta sinta spera fin di e promer rond. Nos tambe.

Standing na mitar di competitie di Basketball

E standing cu nos ta duna aki ta segun nos mes recordnan. Nos ta tratando pa hanja di Basketball bond na fin di e competitie loque e ora ei ta esun oficial.

Clubs	JJ.	JG.	JP.	PF.	PC.	Puntos
RCA	3	2	1	113	65	4
Lago	3	2	1	72	60	4
Caribe	3	1	2	92	98	2
Aruba Jrs.	3	1	1	96	88	2
La Salle	3	1	2	45	44	2
Chinese Club	3	1	2	88	117	2
S.T.B.	2	1	1	42	76	2

Wega di Aruba Jrs y La Salle ta empata, wardando desicion di Bond. La Salle ta gana di Lago pa default.

PROGRAMA DI PARADA DI CARNAVAL

Oranjestad: — Participantenan di e gran parada cu lo tin dia 20 di Februari ta worde avisa cu nan mester ta na kantoor di D.O.W. pa dos or en punto.

Partimento di premio lo ta entre dos y tres or.

Pa cuarto pa tres e maestro di ceremonia lo pidi Gezaghebber, cual lo ta para na Trocadero, pa duna senjal pa salida.

Participantenan corda duna bosonan nomber na tempo cerca comision y tuma bon nota di e puntonan cu ta sigi:

1. Despues di salida ni auto, ni hendenan na pia no por sera tras di parada.
2. Autonan cu ta tuma parti na parada mester tin suficiente gasolin y awa pa e biaha.
3. E hendenan cu ta tuma parti na parada mester sigi reglanan di comision debidamente.
4. Tur hende ta worde pidi pa larga e plataforma dilanti Trocadero liber.
5. Tambe ta worde pidi na donjonan di auto pa no parkeer auto den e cayanan caminda cu e parada mester pasa.
6. Comision ta pidi tur conhunto pa tuma parti na parada.

NOMBRAMENTO DI LA REINA

Oranjestad: — E cantidatonán pa La Reina di Carnaval di Aruba 1955 mester duna nan nomber na Comision di Carnaval no mas laat cu dia 13 di Februari. Nan por duna nan nomber cerca dr. G.A. Oduber (tel. 1913), Señor M.J. Croes (tel. 1504/1394) y cerca Juan Francisco Croes na Sta Cruz.

Tambe La Reinanan corda cu dia 19 di Februari nan mester ta na Lago Sportpark sietor y mei di anochi en punto Esnan cu jega laat no por participa mas na e concurso di es anja aki.

Cooperacion entre dos Bond

Basketball bond ta intenciona, segun nos ta informa di bon fuente, cu nan ta pospone tur nan weganan stipula pa dia Viernes y dia Mars awor, pa motibo di e tournooi cual Trappers a organiza cu su beinte cinco anja di existencia.

Nos ta promer cu ta hanja e caracterizacion aki exelente, y nos ta aplaudi e bunita gesto aki. Esun cu ta mas contento sin duda ta Trappers cu a pidi pa cooperacion di tur club y tur deporte afila na ASU. Nos ta hanje bunita tambe, pa e motibo di ta sperta cu e comprendemento aki por habri porta pa un bon paso den e otro ramonan di deporte.

HOTEL STRAND LO CAMBIA DI MANAGER

Oranjestad: — Segun nos a tende Señor C. Vergeer, cu tabata manager di Piscadera Baai Club na Corsow y awor ta director di Compania Hotelero Arubano lo tuma Strandhotel over. Loke nan ta warda ta permiso di gobierno.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebes 10 Februari:

CINE

De Veer Theater: 20.30 „The fake"
Rialto: 20.00 „Sor Alegria"
Cinelandia: 20.00 „Eight iron men"
Principal: 20.00 „Malou de Montmartre"
Aurora: 19.30 „In old amarillo"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. **Rond di Oranjestad.**

BOTICA DI TURNO

Dienst di anochi y diadomingo durante 5 te 11 Februari 1955
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica Central**

RADIO KELKBOOM

11.30 Apertura
11.30 Apertura
12.00 Lunchmuziek
12.25 Noticias
12.40 Musica cu anuncios
1.30 Fin di transmision
5.30 Apertura
5.33 Musica cu anuncios
6.00 „Alle hens"
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Musica para la cena
7.00 Noticias
7.15 Musica cu anuncios
7.45 Noticias
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans
9.00 Programma di CCA etc.
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Européo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Commision di Carnaval
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva (Sportnieuws)
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Muziek Clasica
20.45 Muziek Popular Americano
21.00 Alimento pa Pensamnto
21.15 Noticia Spanjó

Sra. Harry C. Spitzer, 40 anja, scohi como „mama di polo di anja" pa March of Dimes pa su baloroso restablecimentu for di pulmon di heru, y regreso na su cas, ta rondona aqui pa su familia orguyoso na Glenview Ill. Di robes pa drechi Marianne, 12 anja, Sr. Spitzer, Joan, 7 anja, Christopher, 5 Robert, 8, y Steven 6 anja.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 7

„M'a limita mi na bisa bo e berdad di bo situacion manera e ta enrealidad. Pero lo bo salba di tur e catastrofe aqui, contal cu bo bira mi muhé..."

„Mi Dios, tene piedad di mi", e muhe a sclama jorando; „pone frena na bo boca i sigui bo camina".

„Mi ta bai pa mi munstra bo mi ternura; pero mi n' ta stop di pensa riba bo, ni di ocupa mi cu bo... i sin duda lo mi haci bo un dia feliz".

Gerardo a retir'é i e muhé a cai sinta riba un stul i tabata victima di un terrible agitacion.

„E tin razon" el a bisa den su mes; „e tin masha razon. Ta com mi ta bai traha cria dos yiu? Ta com mi ta haci paga e jaja cu ta cuida Lucita mi yiu? Qui espantoso ta mi porvenir! Gerardo ta ofrece mi un bida di paz i tranquilidad... tambe bienestar.. Pero pa mi esai ta igual na viola e huramento cu m'a haci na cama di morto di mi casa defunto. Lo ta un hecho indigno... No; ainda mi herida no a sana i pasa loque pasa, lo mi no cede hamas."

I haciendo un esfuerzo sobrehumano e portera a seca i oprimi su lagrimanan, a sali foi su habitacion pa e bai cumpli cu su debernan di tur atardi, pasando rond e fabrica te banda dje stal di cabai, tirando un vuelta rond dje tallernan i ora cu el a termina su investigacion, el a regresa na e pabellon.

Un rato despues Sr Labordes a presenta i Thea a lamta abri porta p'é, sin expresa ni un pia di palabra. Despues el a drenta habitacion. Un rato despues e cochero tambe a sali i asina e muhé a queda solitario den e fabrica.

Foi despues di morto di su muhé, Sr Labordes a queda biba solitario. E n' tabatin ningun criar den su servicio particular. Dorothea tabata drecha su cuarto i e mucha di manda na fabrica tabata bari su oficina. E tabata come nan na un restaurant i no tabata come nunca na su cas. Tur anochi e tabata regresa na su fabrica pa 11 'or di anochi i no tabata traha mas cu dos a tres ora pa dia. E tabata lamta tempran mainta i tan pronto cu trabaonan di fabrica a cuminza, cu e tabata pasa tira un bista rond den tur tallernan.

Su manece actividadnan dje fabrca a cuminza mescos cu custumber. Cu un simple saludo Gerardo a pasa e viuda e mainta aqui i bai directamente bai controla su trahadornan, munstrando cada un quico nan tin di haci e dia ai. Pero awe tampoco ainda Vittorio no a regresa i el a manda respondi cu su coleganan di trabao, cu enfermedad di su muhé t'asina grave, cu e no por quita ni un rato foi su lado.

Manera convenio, Gerardo a presenta pa 9'or den oficina di Sr. Labordes pa haci un estudio dje inventio nobo i luego e dia aqui a pasa sin ningun particularidad. Ora Gerardo a pasa awe, tur loque el a haci ta saluda e viuda, primiendo su man bon duro. Emuhe a ripara cu su trato tabata fuera di costumbre, pero el a quere cu ta tristo e tabata pasobra ajera el a mand'é bai.

Gerardo tabata biba aqui leu foi e fabrica i como e tabata soltero, e tabata come na un restaurant. E atardi aqui Gerardo no tabata contento i envez di bai cas, el a sigui pa orilla ti masha caintura. Riba cu cara tabata busca soledad i tabata camna cu pasonan desigual i vacilante.

El a regresa su cas te mei anochi i a bai drumi sin come i su manece ora cu el a yega oficina, e tabata sinti masha caintura. Iba cu cara tabatin un palidez mortal i su wowonan tabata lombra di caintura. Temblando i vacilante el a yega na porta i ora cu Dorothea a mir'é den e situacion aqui el a puntre:

„Ta qui falta, Sr Gerardo?"

„N' ta nada Sra Fortal" el a responde cu boz apaga. „Mi quier a bisa bo.... Pero no.... mehor cu nos warda esaqui pa despues..Ya ta laat caba..... Awor mi tin'di bai na tallernan". el a bisa siguiendo su camina.

„Qui straño i diferente ta su manera di papia awe" e viuda a pensa. „Ta quico lo e quier a bisa mi anto? E parce hende cu ta bai bira loco."

I cu forza di su energia Gerardo tabata cumpliendo cu su debernan i mas atardi ora Gerardo tabata den oficina di su hefe, nan a bati na porta.

„Adilanti", Sr Labordes a responde.

Dorothea a drenta cu un carta den su man diciendo: „Señor Labordes, ata un telegram aqui pa bo".

„Gracias", el a responde tumando e envelop.

Ora cu e muhe a bandona e oficina, e hefe a abri e envelop i a leza e legram. Immediatamente el a expresa un grito doloroso i a palidece intensamente.

„Ludivico mi yiu ta malo," el a grita nervioso. „Quizas e ta na peligro. Ai mi Dios!"

I dirigiendo su mes na Gerardo, el a bisa:

„M'a ricibi un telegram di mi ruman muhe cu ta bisa mi cu mi yiu ta malo. Mi ta bai awor unbez. Recibe e dibuho i e plannan i duna mi nan unbez pa mi bai warda nen den cahero."

„Masha bon, Señor", Gerardo a responde, mientras den su wowonan tabatin un flandor di alegria.

Sr. Labordes a bati klok jama e portera i luego el a para jama e cahero den porta, quende a presenta en seguida.

„Querido Rigaud", el a bisa; „un telegram di mi ruman ta exigi mi presencia na lado di mi yiu malo. Haci mi un fabor di tuma balance di caha. Quedo cu loque bo tin mester i trece sobra pa mi".

„Immediatamente, Señor".

Rigaud a sali i Dorothea a drenta e oficina.

„Bai bisa e cochero pa e present unbez cu e shers i bolbe unbez pa bo bin tuma mi instruccionnan."

Dorothea a bai bini unbez. I mientrastando Gerardo tabata arregla e papelnan. E cahero tambe a drenta pa entrega su placa.

„M'a queda cu cinco mil frank i mi n' ta quere cu lo mi tin mester di mas tanto promé cu bo regreso."

„Talvez", e hefe a responde. Por lo pronto no spera mi prome cu dos dia. Awe Ta Dia Razon, wel porai Dia Sabra bo spera mi aqui."

Dorothea tabata contempla Gerardo i el a ripara cu den esaqui su cara tabatin un expresion masha strano. I ora cu el a caba di dobla e dibujo i e plannan i e hefe a bisa su hefe diciendo;

„Ata bo tin tur cos hunto aqui, Sr. Labordes."

E hefe a warda e papelnan aqui na nan luga di custumber i a cerra esaquinan na jabi i a hinka e jabi den su sacu diciendo:

„Ora cu mi regresa, anto nos ta continua e trabao aqui".

„Perfectamente, Señor. Bo tin algun orden mas di duna mi prome cu bo bai?"

„Si; spera mi un momento."

I dirigiendo su mes na Dorothea el a bisa:

„Señora Fortal, mi ta recomenda bo, cu durante mi ausencia bo n' ta descuida ni un momento e vigilancia cu cual bo ta encarga. Na ora di mi regreso lo nos mira mas leu. Bo por tin e seguridad, cu lo mi no larga bo bai foi aqui tantem cu mi no haña un bon empleo pa bo i lubida pa semper loque cu a pasa entre nos dos mescos cu mi tambe a lubida esai".

Asombra pa e amabilidad inespera, Dorothea no tabata su quico e contesta. I e cahero tabata contemple atentamente.

I e hefe a continua:

„Haci mi un fabor di prepara un maleta pa mi cu algun flus i co'i bisti cu lo mi tin mester. Tambe saca mi mantel pa mi".

Dorothea a sali foi e oficina silenciosa i pensativa i e hefe a bisa despues:

„Pober muhé. Ta duel mi loque a pasa entre nos dos. Sin duda m'a trata mi poco rudo cun'é estando un muhe, pasobra m'a sara un poco como semper e ta quere cu e tin razon; ma mi ta spera cu lo e lubida e kestion. Mi ta bai busca un otro empleo p'é."

El a duna Gerardo i e cahero tur demas instruccionnan i 5 minuut despues el a drenta su shers cu a hib'é stacion, pero toch promé el a bolbe pasa cerca Dorothea i a bolbe avis'é di mantene e vigilancia di mas stricta durante su ausencia.

E anochi ai manera custumber, e ultimo hende cu a sali fabrica tabata Gerardo, hibando e revistanan pa e portera.

Bon tardi, Thea", el a bisa ora cu el a pone e corantnan riba mesa.

El a dirigié na porta, pero e muhe a puntr'é:

„Ta quico bo quier a bisa mi awe mainta, Sr. Gerardo?"

„Mi quier a bisa bo masha hopi cos", e homber a responde estremeciendo,

„Pues bisa mi nan anto".

„No... mi tabata reflexionando... ainda ta mucho pronto... mi n' ta tribi".

„Quico bo no ta tribi?"

„No... Mi ta prefera di bisa bo esai por escrito".

Dorothea a haña e palabranan aqui di Gerardo mes strañjo cu su fisionomia.

(E ta sigui)

BELANGRIJKE ONTDEKKING OP RADIOGEBIED

TRANSISTORS GAAN RADIOBUIZEN VERVANGEN

's-GRAVENHAGE.: — Met het gebruik van minuscule instrumenten, niet groter dan een hazelnoot en niet zwaarder dan een gram, verwacht men in de toekomst in vliegtuigen zowel gewichts-, ruimte- als stroombesparing te kunnen bereiken, omdat deze instrumentjes, zogenaamde transistors, vrijwel alle radiobuizen aan boord van de toestellen zullen kunnen gaan vervangen.

Twee van deze transistors hebben dezer dagen hun intrede gedaan bij de KLM, die hiermede momenteel op beperkte schaal proeven neemt.

Door de kennis, die men de laatste jaren omtrent de kernphysica heeft verworven, is de ontwikkeling van de transistor mogelijk geworden, want de constructie van dit zeer kleine instrumentje, houdt ten nauwste verband met de kennis omtrent de structuur en de werking van de atomen.

Het hart van een transistor bestaat uit een constructie ter grootte van een speldeknop, gemaakt van germanium. De fabricatie bevindt zich nog in het stadium van uitgebreide laboratoriumproductie en de transistor heeft de volmaaktheid nog niet bereikt.

Transistors kunnen radiobuizen vervangen en als men nu weet, dat er zich een 300 radiobuizen bevinden in de apparatuur van een DC-6B, waarvan tenminste 90% door transistors kan worden vervangen, dan wordt het onmiddellijk duidelijk, dat zowel gewichts- als ruimtebesparing verkregen kan worden. Ook de stroombesparing, welke met het gebruik van transistors wordt bereikt, is groot. In vergelijking met een radiobuis is het atoomverbruik van de transistor liefst 90% lager. Transistors hebben geen gloeidraden en gloeistroom behoeft dus niet geleverd te worden. Weliswaar heeft bijv. een Super Constellation een heel behoorlijke reserve (gemiddeld verbruiken de apparaten aan boord gedurende het kruisen 5 kilowatt, terwijl er 36 kw. vermogen geleverd kan worden), maar hoe minder er gebruikt wordt, des te minder reserve er behoeft te zijn, hetgeen besparing van generator-gewicht betekent. Mindere voeding vraagt mindere voedingsapparatuur en weer gaat het gewicht omlaag. Bovendien moet de werkruimte van de telegrafist voortdurend gekoeld worden vanwege de warmte die de radioapparatuur uitstraalt: ook deze koeling komt bij het gebruik van transistors te vervallen.

De twee transistors die bij de KLM in gebruik zijn, hebben een plaatsje gevonden in de omroepinstallatie aan boord van een Super Constellation. De stewards die van de microfoon gebruik maken om de passagiers bijzonderheden over de vlucht te vertellen, is verzocht hun bevindingen met dit apparaat te rapporteren. Vooruitlopend op deze rapporten kan men wel reeds zeggen, dat het geluid veel beter is. De transistors zijn nog niet volmaakt want hun werking neemt plotseling sterk af bij een temperatuur van 60 gr. C, zodat zij in de buurt van warme apparatuur of in de tropen niet gebruikt kunnen worden. Maar ongetwijfeld gaan zij een glorieuze toekomst tegemoet, want hun volmaking zal zeker niet te lang op zich laten wachten en dan zal niet alleen de luchtvaart, maar iedereen te maken hebben met deze wonderlijke transistors en dat speldeknopje van germanium, dat nu nog een mysterieus metaal is.

WERELD BANTAMTITEL OP HET SPEL

SAN FRANCISCO.— Raton Macias van Mexico City en de Italiaan Mario D'Agata hebben een contract getekend voor een bokswedstrijd op 9 Maart aanstaande te San Francisco, waarbij het wereldkampioenschap bantamgewicht op het spel zou staan, aldus de bokspromotor Ben Ford. De promotor deelde mede, dat de bokscommissies van verscheidene Amerikaanse staten zowel als de National Boxing Association de winnaar van dit gevecht als houder van de wereldtitel zullen erkennen.

De N.B.A. heeft verleden maand de Fransman Robert Cohen vervallen verklaard van de titel, omdat hij zijn verplichtingen jegens Macias niet zou zijn nagekomen.

Hier zij nogmaals opgemerkt, dat er een lichaam bestaat, de Wereld-commissie voor de Beroepsbokssport, die zich speciaal bezig houdt met titelaangelegenheden. Hierin zijn behalve de National Boxing Association ook de New Yorkse bokscommissie, de Britse boksbond en de Europese boksunie vertegenwoordigd. Deze commissie heeft zich tot nu toe niet uitgesproken in de kwestie van het wereld kampioenschap bantamgewicht.

DUITSLAND WIL WERELD-KAMPIOENSCHAPPEN VOETBAL ORGANISEREN

BONN, 9 Februari.— West-Duitsland zal zich tot de FIFA wenden met het verzoek in de gelegenheid gesteld te worden de wereldkampioenschappen voetbal in 1962 te organiseren, aldus is vandaag vanwege de West-duitse voetbalbond bekend gemaakt.

Hoewel hij zelf bescheiden op het plaatje staat, verdiend de zevenjarige terrier Prins de meeste lof. Hij verhinderde een overval van een bewapende bandiet op zijn baas, kleermaker Generelli (links). De hond joeg de man twee straten ver, totdat hij door een agent werd aangehouden. De president van de ASPCA in Brooklyn (links), voorzitter van de locale dierenbeschermingsbond overhandigde de baas van Prins een medaille en diploma.

Geboeid aan de polsen van een FBI-agent wordt George Belew naar de gevangenis geleid. Hij is een van de tien notoirste bandieten in de Verenigde Staten. Belew is een kundig chequevervalser.

Nog slechts een bezettingskrant in Duitsland

Neue Zeitung zal niet meer verschijnen

Vorige week is „Die Neue Zeitung" een der meest markante verschijningen in de naoorlogse journalistiek in Duitsland, voor het laatst verschenen. De krant werd negen jaren geleden door het Amerikaanse Leger in Duitsland in het leven geroepen en ontwikkelde zich, dank zij de grote financiele middelen, die het congres er voor toestond, spoedig tot een van de grootste bladen der wereld.

In de naoorlogse periode van papierschaarste en technische en financiele moeilijkheden rees de zonder commerciele zorgen levende Neue Zeitung als een eenzame ster aan de Duitse pershemel. Op haar hoogtepunt telde haar oplage anderhalf millioen exemplaren.

Deze snelle vlucht maakte het nodig het bedrijf van uit de Muenchener drukkerij van de voormalige Voelkische Beobachter gedeeltelijk naar Frankfort en Berlijn te verplaatsen.

Naarmate de eigen Duitse pers haar vleugels weer verder kon uitslaan, is het afzetgebied van Die Neue Zeitung echter gaandeweg ingekrompen. Ook al had de Amerikaanse redactie reeds vroegtijdig van de oorspronkelijke opzet der heropvoeding overgeschakeld op bevordering der nauwe samenwerking tussen de Bondrepubliek en de Verenigde Staten, toch keerde de Duitse sympathie zich in steeds toenemende mate af van het onder de vlag der bezetting zeilende blad. Blijkbaar heeft een groot deel dezer sympathie slechts bestaan als gevolg van de naoorlogse leeshonger en de drang naar voorlichting omtrent het buitenland, die enkele jaren lang in een groot gedeelte van Duitsland slechts door een groot blad als de Neue Zeitung kon worden gegeven.

In October 1951 zag de Amerikaanse bezetter zich dan ook door de steeds teruglopende oplage van het blad tot de eerste inkrimpingen gedwongen. Twee per drie zetels van het blad werden opgeheven en de redactie werd in Frankfort geconcentreerd. Anderhalf jaar geleden beperkte de krant zich tot een Berlijnse uitgave, welker oplage inmiddels tot beneden de veertigduizend is gezonken, te weinig, om pogingen van Duitse zijde, om het blad als Duitse onderneming voort te zetten te doen slagen.

Met Die Neue Zeitung is de tweede der grote bezettingskranten in Duitsland verdwenen. De Engelsen hebben hun dagblad Die Welt dat jaren lang in de Britse zone een soortgelijke positie innam, geruime tijd geleden aan de Hamburgse uitgever Axel Springer verkocht. Die Welt is daardoor een der grootste bladen in Duitsland gebleven, doch als bezettingskrant is zij ter ziele.

Thans is de Sowjet-Unie de enige bezettingsmacht, die een eigen dagblad financiert. Maar Taeglische Rundschau neemt nog altijd een belangrijke plaats in de Oostduitse perswereld in.

is het verheffen van een verjaardag van een vorst tot nationale feestdag de meest natuurlijke oplossing, het gaat om een levende persoon, die met een volk meeleeft en waarmee een volk meeleeft. Ook een dergelijke nationale feestdag is op sentiment gebaseerd en daarom levenskrachtig. En daar juist het sentiment zo'n voorname rol speelt bij het in ere houden van nationale feestdagen of het creëren van een nationale feestdag, is het opvallend dat op de Antillen waar het sentiment toch over het algemeen een ruimere plaats wordt ingeruimd dan het rationalisme, een nationale feestdag geen kans heeft gehad om te ontstaan.

Het in gemeenschappelijk overleg verkrijgen van de autonomie door dit rijksdeel heeft historisch bezien een veel grotere waarde dan het verkrijgen van onafhankelijkheid op welke andere manier dan ook. En toch ligt de stemming zo dat juist dit saillante feit minder in aanmerking voor verheugenis en viering is gekomen dan bijvoorbeeld het slagen van een revolutionnaire bevrijding eeuwen her van deze of gene natie.

Het sentiment ontbreekt, het volkssentiment heeft nauwelijks gereageerd op de staatkundige vrijwording van de Antillen.

Behoort een nationale Antilliaanse feestdag dan wel tot de mogelijkheden?

Venezuela, begint, na de Verenigde Staaten aan

Grootste actie tegen kinderverlamming

CARACAS.: — In Venezuela heeft men de laatste hand gelegd aan plannen om te komen tot een grootscheepse actie ter beteugeling van de steeds meer in dit land voorkomende kinderverlamming. Bij deze campagne zal gebruik worden gemaakt van de nieuwe Salk-vaccine. Venezuela zal dus het tweede land (na de Verenigde Staten) ter wereld zijn, dat deze vaccine op grote schaal gaat toepassen.

De uitvoering van het plan vereist de medewerking der Amerikaanse overheid, die zal helpen bij de inenting en de vaccine zal leveren.

Hoewel het Salk-proces nog in het experimentele stadium verkeert, zijn de geneeskundigen aan de hand van de resultaten, die in de Verenigde Staten met de nieuwe entstof zijn bereikt, ervan overtuigd, dat zij wellicht de definitieve oplossing zal leveren van het probleem der kinderverlamming. In ieder geval zijn de resultaten van dien aard geweest, dat de Venezolaanse regering tot een massale actie besloten heeft. Tot dit besluit is men tevens gekomen, mede met het oog op het feit, dat de gevallen van kinderverlamming steeds veelvuldiger in Venezuela voorkomen. Hoewel de stijging niet onrustbarend is, was zij toch van 13 gevallen in 1947 opgeklommen tot 190 in 1953. Met de actie zal in het voorjaar worden begonnen met het onderzoeken van 2.000 kinderen.

Vriendschap in het Kremlin

MOSKOU, 9 Febr.: — Tijdens de voortgezette vergadering van de Opperste Sowjet zat Malenkof aanvankelijk tussen Boelganin en Khroesjtsjef in; later, na een korte pauze, zat hij aan de rechterzijde van Boelganin, die op zijn beurt weer naast Khroesjtsjef zat. Er was geen enkel teken van vijandschap of wrijving tusen de drie mannen te bespeuren — zo meldt Reuters correspondent in Moskou. Af en toe maakte Khroesjtsjef kennelijk grapjes waardoor de beide anderen aan het lachen geraakten.

Boelganin droeg het uniform van maarschalk; Malenkof een donker costuum zonder enig teken van zijn waardigheid. Molotof die op korte afstand van het drietal had plaatsgenomen, mengde zich af en toe in hun conversatie. De gehele groep maakte een rustige en vriendschappelijke indruk.

ZOEKOF VOLGT BOELGANIN OP

MOSKOU.: — Maarschalk Georgi Zoekof is gisteren benoemd tot Russische minister van defensie.

Maarschalk Zoekof was vroeger eerste plaatsvervangend minister van defensie. Zijn benoeming werd met algemene stemmen door de opperste Sowjet bekrachtigd nadat maarschalk Bulganin had verzocht van zijn functie als minister van defensie te worden ontheven om zijn benoeming tot eerste minister te aanvaarden.

Eusebio Antonio Morales, de vertegenwoordiger van Panama bij de Verenigde Naties heeft verklaard thans op een achtervolgingsreis te zijn met als doel het in de kraag grijpen van de moordenaars van president Remon. Desgevraagd verklaarde Morales geen tastbare bewijzen in handen te hebben.

EDEN NIET NAAR BURMA EN CEYLON

LONDEN: — Het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft gisteren bekendgemaakt, dat Eden zijn voorgenomen bezoek aan Burma en Ceylon afgezegd en dat aan India en Pakistan ingekort heeft met oog op de internationale toestand. Minister Eden was van plan geweest een bezoek te brengen aan alle vier landen op zijn terugreis van de conferentie der Zuidoostaziatische Verdragsorganisatie te Bangkok, die op 23 Februari a.s. aanvangt. Eden zal nu op de heenreis een kort bezoek aan Karatji brengen en op de thuisreis even Nieuw Delhi aandoen.

UITSLAG TYPEN- EN STENO-EXAMENS

Hierna volgt de uitslag van examens Machineschrijven en Stenografie (programma V.L.I.S.E.M.) gehouden op Curacao en Aruba op 18 December 1954.

Curacao:

Examen **Machineschrijven Nederlandse Taal (175 aanslagen per minuut)**

Geëxamineerd: 1 candidaat.

Geslaagd: 1 candidaat, t.w. Willy Alwin Baynes.

Examen **Machineschrijven Nederlandse Taal (140 aanslagen per minuut).**

Geëxamineerd; 19 candidaten.
Afgewezen: 2 candidaten
Herexamen: 2 candidaten.

Geslaagd: 15 candidaten, t.w. Ada Beaujon, Friedrich Wilhelm Kommeroh, Rudi Armand Lieveld, Ellis Ralph Smith, Marlene Anastacia van der Veen, Ilse Rose Visser, Georgette Elizabeth Statius van Eps, Ilse Hedwig Quast, uan Pablo Zimmerman, George Louis Heyer, Jan Hendrik Isings, Cynthia Beatrice Johnson, Nola Maria Montero, Bernhard Heinrich Adolf Nivillac, Geronimo Pascual Rosalina.

Examen **Machineschrijven Engelse Taal (175 aanslagen per minuut).**
Geëxamineerd: 1 candidaat.
Geslaagd: 1 candidaat, t.w. Irma Thomasita Samboe.

Examen **Machineschrijven Engelse Taal (140 aanslagen per minuut).**
Geëxamineerd: 3 candidaten.
Geslaagd: 3 candidaten, t.w. Eva Maria Ayubi, Elsa Maria Bernabela, Frida Catharina Jalife.

Examen **Stenografie Engelse Taal (100 lettergrepen per minuut).**
Geëxamineerd: 1 candidaat.
Afgewezen: 1 candidaat.

Aruba:

Examen **Machineschrijven Nederlandse Taal (140 aanslagen per minuut).**

Geëxamineerd: 32 candidaten.
Herexamen: 6 candidaten
Afgewezen: 6 candidaten.
Geslaagd: 20 candidaten, t.w. Ludwina Elvira Bareno, Wilhelmina Adolphina van den Berg-de Wolf, Anna Ardina Catharina Boelhowers, Addison Croes, Janky Darnyanani, Milton Delwin Gomez, Jeanne Patricia Jackson, Inocenta Jarzagaray, Maria Oliva de Kort, Hyacinth Yolanda Lejuez, Cornelia Petronella van der Linden-Woudsman, Mynna Maria Mansur, Petra Enriqueta Marquez, Marlene Leonore Marugg, Prexisita Marcela Martinus, Efigenia Lourdes Nadall, Evangeline Elizabeth Ruiz, Clara Julieta Tromp, Elisabeth Yarzagaray, Elvia Pourier.

Examen **Stenografie Nederlandse Taal (130 lettergrepen per minuut).**
Geëxamineerd: 1 candidaat.
Afgewezen: 1 candidaat.

Examen **Stenografie Engelse Taal (100 lettergrepen per minuut).**
Geëxamineerd: 1 candidaat.
Afgewezen: 1 candidaat.

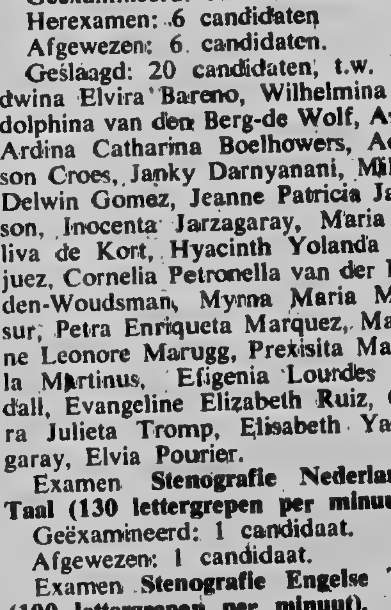

Gilbert Roland (de bekende en hartstochtelijke vrijgezellen acteur) is ten slotte gehuwd. De gelukkige was de 29 jarige Guillermina Cantu uit Mexico City.

BEZORGDHEID TE LOURDES

PARIJS: — Lourdes, waar voortdurend vele pelgrims komen, ziet met bezorgdheid het jaar 1958 naderen. Dan zal namelijk ter gelegenheid van het feit dat honderd jaar geleden Bernadette de Heilige Maagd heeft gezien, het bezoek nog veel en veel groter zijn.

Hoe groot de tegenwoordige basiliek ook in de ogen van de bouwmeesters geleken mag hebben, het is veel te klein, evenals het voorplein en niet in staat om op bepaalde dagen de stroom mensen te bergen. De bisschop van Tarbes en Lourdes, mgr. Theas, heeft de plannen ter bestudering van meer ruimte aan een commissie van architecten opgedragen.

Dit is een internationale commissie die bestaat uit twee Fransen, een Belg, een Zwitser, een Italiaan en een Engelsman.

De commissie heeft twee plannen ingediend: het eerste plan wil de loop van de rivier, de Gave omleggen en zodoende de weide, die zich tegenover de grot bevindt, te kunnen gebruiken; het tweede plan is als volgt: er zullen twee bruggen over de Gave worden geslagen. Tot dit tweede plan heeft men reeds tweemaal zijn toevlucht genomen en wel in 1937 bij het „jubileum van de verlossing", toen de huidige paus Pius 12e, toentertijd kardinaal Pacelli, pauselijk gezant van Pius IIe was, en later in 1944, toen 200.000 krijgsgevangenen ter bedevaart naar Lourdes kwamen onder leiding van mgr. Rodhain.

Het tweede plan werd goedgekeurd en in grote trekken behelst dit het volgende: het tegenwoordige voorplein zal vergroot worden door het afbreken van de gebouwen van de „hospitalite", die later weer zullen worden opgebouwd en gemoderniseerd op een plaats aan de andere zijde van de grot en over de Gave zullen twee bruggen geslagen worden.

PINAY ONVOORWAARDELIJK ACHTER PARIJSE ACCOORDEN

PARIJS, 9 Februari.— De formateur Pinay verklaarde gisteravond dat de onvoorwaardelijke ratificatie van de Parijse accoorden een essentieel onderdeel van zijn regeringsprogramma zal zijn.

De Franse socialisten zullen aan zijn regering niet meewerken omdat hij de conservatieven vertegenwoordigt. Dit was reeds verwacht.

De Gaullistische fractie zal Pinay slechts dan alleen willen steunen als het inwerkingtreden van de Parijse verdragen zal worden uitgesteld tot alle mogelijkheden van bespreking met de Russen zijn uitgeput.

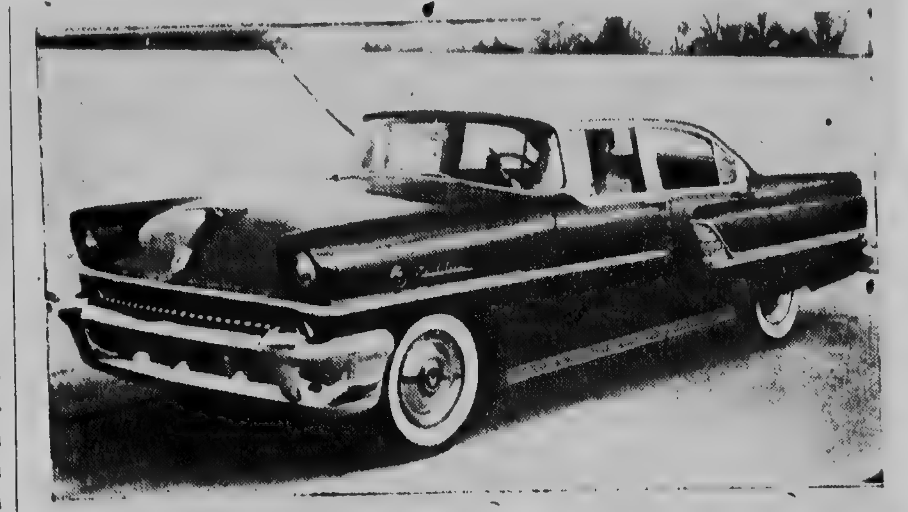

Door de Fordfabrieken is een nieuwe Mercury ontworpen, die dit voorjaar in massaproductie zal worden genomen. De wagen heeft vele veranderingen ondergaan vergeleken bij de modellen van de afgelopen jaren. Hij is veel lager geworden, thans 1.46 meter hoog, en daarmee tevens de laagste sedan op de automarkt. Over de gehele linie een stijlvolle indrukwekkende auto. De FORD wordt in Aruba vertegenwoordigd door de firma NEME.

PREMIER BOELGANIN:

Vriendschap tussen V.S., Engeland, Frankrijk en Sowjet-Unie ook thans mogelijk

MOSKOU.: — Premier Boelganin zei in zijn toespraak tot de opperste Sovjet, dat tijdens de oorlog vriendschappelijke betrekkingen hadden bestaan tussen de Verenigde Staten, Groot Brittannie, Frankrijk en de Sovjet-Unie. Deze vriendschap kon ook thans bestaan. „Maar het is niet onze schuld, dat deze betrekkingen veranderd zijn". De Westelijke mogendheden gronden haar politiek niet op vriendschap en samenwerking, maar op „machtsposities", terwijl de Sovjet-Unie voorstandster is van „onderhandelingen en relaties, die leiden tot een vermindering van de internationale spanning". Maar deze onderhandelingen kunnen pas dan succes hebben ,indien alle partijen die doel nastreven.

Ten aanzien van de binnenlandse zaken zei Boelganin, dat een van de belangrijkste taken der regering was de door de communistische partij uitgewerkte maatregelen betreffende de landbouw, welke beogen bevrediging te schenken aan de groeiende behoeften van de bevolking, uit te voeren. Tot de middelen om dit doel te bereiken behoren grotere oogstopbrengsten, minder verliezen bij de oogst en het in cultuur brengen van braak terrein.

De premier deelde mede, dat de productie van verbruiksgoederen dit jaar vergroot zal worden „op de basis van de zware industrie en de landbouw".

5-jarenplan

Boelganin zei, dat in 1955 een zesde vijfjarenplan voor de Russische economie zal worden uitgewerkt. Er zal worden uitgewerkt. Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan het wetenschappelijk onderzoek en de toepassing daarvan op de productie. Ondanks vele technische vorderingen zijn er nog „vele tekortkomingen" bij de toepassing van moderne methoden op de productie.

„Het jaar 1955 zal een jaar zijn van een verdere stijging van de welvaart van het Russische volk", zei hij. De industriele productie zal 9½% boven die van 1954 en 80% boven die van 1950 stijgen. Een der belangrijkste factoren was de verhoging der arbeidsprestatie, „doch in deze belangrijke zaak heersten ernstige tekortkomingen". De verhoging der arbeidsproductiviteit is ten achter bij het schema, dat in het vijfjarenplan is neergelegd.

De kosten van het bestuursapparaat moeten eveneens verminderd worden en de bureaucratie worden opgeheven. Er moet ook geen aandacht worden besteed aan grotere zuinigheid bij het bouwen of het besnoeien van de bouwkosten.

Boelganin wekte op tot een beter gebruik van de arbeidsreserves en der natuurlijke hulpbronnen, die „het vermogen en de bekwaamheid betekenen om de defensie-capaciteit van ons geboorteland te versterken". De lessen der geschiedenis hebben geleerd, dat „al degenen, die ons aangevallen hebben, hun ondergang tegemoet zijn gegaan". Lenin had altijd geleerd, dat zorg moet worden gedragen voor de strijdkrachten en voor het defensievermogen van het land en dit zal een der voornaamste taken der regering blijven zijn.

Unanieme goedkeuring

Na de rede van de eerste minister beeindigde de opperste Sovjet haar zitting, die zes dagen heeft geduurd, met de eenstemmige goedkeuring van een verklaring over de buitenlandse politiek, waarin „de aandacht der volken en parlementen wordt gevestigd" op de toestand in Europa, Azie en elders ter wereld. In de verklaring wordt gezegd, dat de bewapeningswedloop moet worden gestaakt. De bewapening, waaronder atoomwapens, dient verminderd te worden onder doeltreffend internationaal toezicht. De betrekkingen tussen de staten moeten beheerst worden door de beginselen van gelijkheid, non-interventie, non-agressie en eerbide voor de onschendbaarheid van het grondgebied en de souvereiniteit en de nationale onafhankelijkheid. Deze beginselen dienen „het vreedzaam naast-elkaar-bestaan te waarborgen, ongeacht de maatschappelijke en staatkundige stelsels van de landen."

Wie wind zaait zal storm oogsten. Dat heeft Margaret Knight ervaren die zich in Engeland de woede van het radio-publiek op de hals haalde door een uitzending voor de BBC. Zij zeide daarin dat men kinderen thans gerust kan vertellen dat er veel mensen zijn die niet in God geloven, net zo min als Sint Nicolaas. Mrs Knight verzorgt een serie uitzendingen onder de verzamelnaam „Morals without Religion".

Invoerbeperking Venezolaanse olie in V.S. zal ook minder import uit U.S.A. betekenen

CARACAS: — Een groep juristen en journalisten te Caracas beraadt zich momenteel over de wenselijkheid van een wetsontwerp ter beperking van de Venezolaanse invoer van auto's, televisie-toestellen, sigaretten en andere producten uit de Verenigde Staten, indien het de onafhankelijke olieproducenten zou lukken de invoer van Venezolaanse petroleum in de Verenigde Staten te verminderen.

Genoemde groep is van oordeel, dat, wanneer bepaalde groepen Amerikanen jaar in jaar uit bij het Amerikaanse Congres wets-ontwerpen kunnen bepleiten ter beperking van de invoer in de Verenigde Staten, de Venezolanen ook dergelijke wetten aan hun Congres kunnen voorstellen. Vele goederen, die uit de Verenigde Staten worden geimporteerd, zijn niet onmisbaar en een groot deel van de dollars, die uit de olieuitvoer verkregen worden, wordt besteed voor de aanschaf van deze goederen. Het desbetreffende wetsontwerp zal pas aan het Congres worden voorgelegd, indien het Amerikaanse Congres de een of andere wet zou goedkeuren ter vermindering van de olie-invoer uit Venezuela.

PRESSDAY BIJ LAGO

Afgevaardigden van de op Curacao en Aruba gevestigde dagbladen, weekbladen, radiostations en nieuwsagentschappen zullen op 1 Maart a.s. de gast van de LAGO Oil en Transport Co. Ltd. zijn op een door haar te organiseren „Pressday". Dit zal de tweede „Pressday" zijn welke de LAGO houdt en waarop de journalisten kennis kunnen maken met verschillende facetten van dit grote bedrijf. De eerste persdag vond in November 1953 plaats. De LAGO directie heeft op verzoek van de pers de persdag verheven tot jaarlijks evenement.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — VRIJDAG 11 FEBRUARI 1955 — No. 2153

DE BEGROTING VAN MINVOR IN DE EERSTE KAMER

Suriname en de Antillen moeten in noodzakelijke terughoudendheid geen gebrek aan belangstelling zien

In het voorlopig verslag van de Eerste Kamer op de begroting van Minvor maakten enige leden de opmerking, dat de Eerste Kamer de primeur heeft van de behandeling der begroting van Minvor sedert de vaststelling van de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk. Naar hun gevoelen noopt dit tot de grootst mogelijke terughoudendheid en het vertrouwen, dat men in Suriname en de Antillen voor deze terughoudendheid het juiste begrip zal tonen en er niet in zal zien een gebrek aan belangstelling. Een dergelijke zelfbeperking achtte men ook noodzakelijk, gezien de aandacht van de Verenigde Naties voor de staatsrechtelijke positie van Suriname en de Antillen.

Dat Nederland, en met name de Staten-Generaal, Suriname en de Antillen inderdaad als autonome Rijksdelen beschouwen, zal — aldus de hier aan het woord zijnde leden — duidelijk kunnen blijken, wanneer elke schijn van bemoeiing met de overzeese aangelegenheden achterwege blijft. Men zou er de voorkeur aan geven als inzake de samenwerking in Rijksaangelegenheden het initiatief zoveel mogelijk wordt genomen door Suriname en de Antillen.

In verband hiermede verklaarden de aan het woord zijnde leden met voldoening te hebben vernomen, dat de aanwezigheid in Den Haag van een Surinaamse delegatie was te baat genomen om de gedachtenwisseling over het Tienjarenplan voort te zetten. Zij zouden gaarne over de uitkomst van dit overleg op de hoogte worden gesteld. Gelet op de bereidheid om Suriname behulpzaam te zijn door het gezamenlijk vaststellen van het Tienjarenplan, waren zij intussen van mening, dat de vraag, welke mogelijkheden er in Suriname bestaan voor de gemechaniseerde landbouw en voor zgn. tweede gewassen, zich onder het nieuwe bestel weinig leent voor discussie in de Staten-Generaal. Juist hier moet Suriname zijn eigen weg volgen, al zal gaarne gevolg worden gegeven aan elk Surinaams beroep op Nederland om deskundigen beschikbaar te stellen ter bestudering van welke plannen ook.

Vele leden drongen aan op veelvuldige uitwisseling van parlementaire missies tussen Nederland en de Nederlandse Antillen en Suriname. Maar vele andere leden hadden hiertegen bezwaar en achtten de ook door hen toegejuichte samenwerking tussen de Rijksdelen zeer wel mogelijk zonder zulk een, zeer hoge kosten meebrengende maatregel.

Geen bemoeizucht

Zeer vele leden meenden er bij de Nederlandse regering op te moeten aandringen, dat ten aanzien van Suriname en de Antillen elke schijn van bemoeizucht en elke neiging tot bevoogding zal worden vermeden. Wel zouden zij veelvuldige samensprekingen toejuichen over gezamenlijke vraagstukken, het geen aan de samenwerking en wederkerige bijstand een ven. Andere leden vroegen de minister, of hij reeds een enigermate gespecificeerde opgave kan verstrekken van de gevallen, waarin door Suriname en de Antillen om raad en bijstand was gevraagd.

Critiek op de Sticusa

Op de Sticusa wordt in het verslag veel critiek geleverd: Zij slaagt er zelden in de Nederlandse geest te representeren, beperkt zich te zeer tot het duurzaam karakter zou kunnen geuitwisselen van geschriften met verwante instellingen en maakt niet genoeg gebruik van de radio-omroep. Zij wordt in de West niet zodanig gewaardeerd, dat een subsidie is gerechtvaardigd. De werkzaamheid van de Sticusa moet zich meer gaan richten op West-Indie en Nieuw Guinea dan op Indonesie.

Vele leden drongen aan, dat de voorlichting over Nederland in Suriname en de Antillen en over Suriname en de Antillen in Nederland aan een hernieuwd onderzoek zal worden onderworpe. Die voorlichting schijnt voor verbetering vatbaar, aldus verschillende leden.

Geld en deskundigen van de TERNA

In het verslag wordt opgemerkt, dat het Bovenwinden-rapport, ook al heeft de Antilliaanse Landsregering het niet uitvoerbaar geacht, van nut kan zijn bij de oplossing der problemen, waarvoor de Antilliaanse regering zal komen te staan. De door Nederland aan het voorlichtingsinstituut van het Antilliaanse Welvaartsplan verstrekte subsidie kan daarom naar hun mening niet als verloren worden beschouwd. Deze leden juichen toe, dat de Nederlandse regering bereid is om, als de Antillen zulks wensen, voor de T.E.R.N.A. deskundigen en gelden beschikbaar te stellen.

Enige leden verzochten de minister aan Amerika mededeling te doen van de juiste tekst van het Statuut, die volgens persberichten in de vierde commissie van de Verenigde Naties zou worden overgelegd. Is die overlegging reeds geschied en, o ja, op welke wijze en aan wie?

PIERRE PFLIMLIN AANGEZOCHT OM NIEUWE FRANSE REGERING TE VORMEN

PARIJS.: — President René Coty van Frankrijk heeft de volksrepublikein Pierre Pflimlin gisteren verzocht een nieuwe regering te vormen. De ongewone familienaam van Pierre Pflimlin, die thans is aangezocht om de 21ste Franse regering na de oorlog samen te stellen, betekent in een Oostfrans dialect „kleine, rijpe pruim". Pflimlin vierde zijn 48ste verjaardag op de dag, dat de regering van Mendès-France viel. Hij werd geboren te Roubaix en genoot zijn opleiding te Mulhouse, Parijs en Straatsburg, waar hij zijn doctoraat in de rechtsgeleerdheid aflegde.

Tegen het einde van de tweede wereldoorlog begaf hij zich in de politiek en beheerde in acht achtereenvolgende regeringen tussen 1947 en 1951 de portefeuille van landbouw. Zijn jongste ministerschap was dat van overzeese gebiedsdelen in de regering Pinay in 1952. In het parlement vertegenwoordigt hij de kieskring Bas-Rhin, waar hij ook het grootste deel van zijn leven doorbracht. Pflimlin wordt beschouwd als een deskundige op het gebied der Franse economie. In 1939 gaf hij zijn rechtspractijk op en nam dienst in het leger. Hij maakte veldtochten in Belgie en Frankrijk mee in d rang van kapitein. Hij is een lange, slanke figuur met kort geknipt, peper-en-zout-kleurig haar. Pflimlin is verlegen en veelal in zichzelf gekeerd, maar niettemin een begaafde spreker. Hij behoort tot de kleine minderheid in de volksrepublikeinse partij, die enkele onderdelen van het beleid van oud-premier Mendès-France steunde. Hij stemde vóór de Parijse accoorden ter bewapening van West-Duitsland.

Pflimlin heeft inmiddels de opdracht in principe aanvaard. Hij hoopt hedenavond uitsluitsel aan president Coty te kunnen geven.

De echtgenote van president Eisenhower, Mamie Eisenhower heeft een aantal vrouwen van senatoren uitgenodigd op een diner in het Witte Huis. De dames moesten een zeker bedrag betalen. Het geld komt ten goede van de nationale actie ter bestrijding van de kinderziekte. Hierboven begroet mevrouw Eisenhower (links) de echtgenote van senator Wallace.

SHELL OIL BREIDT OFF SHORE PRODUCTIE UIT

NEW YORK: — De Shell Oil is thans bezig aan de uitbreiding van de „off shore" olieproductie in Louisiana. De president der maatschappij deelde mede, dat dit jaar meer middelen dan ooit zullen worden besteed aan de exploitatie van de olievelden buiten de kust van Louisiana. De totale kapitaalsuitgaven van de Shell dit jaar zullen 240 millioen dollar bedragen evenals ht vorig jaar. Het budget voor boringen zal 100 millioen dollar bedragen.

UITSLAG PRIJSVRAAG LOTERIJLIJST

WILLEMSTAD, 11 Februari:

De gelukkige winnaars die deze keer uit de volgeladen bus kwamen waren:

1ste prijs fl. 25.— A.J.M. Zwerts, Rio Canario 17.
2de prijs fl. 10.— S. Thodé, Boerhavestraat 3
3de prijs fl. 5.— Miriam Boom, Velpstraat 13

De oplossing luidde, „DE GESEL VAN HET HAKENKRUIS"

Gedurende,	Heerenstraat
Jaren	wasmachine
Verzekeringen	water
eens	kunt
En	binnen
resultaat	Telefunken
verrekijkerzoeker	reeds
Afga	Telefunken
vastleggen	in Schottegatweg

TRITON ONDERZOEK KOSTTE IERLAND 75.000 GULDEN

DUBLIN: — Het onderzoek naar de ramp van de K.L.M.-machine „Triton" bij Shannon heeft de Irse staat naar schatting NAf. 75.000,— gekost, aldus heeft de Ierse minister van handel en nijverheid gisteren meegedeeld.

INTERNATIONAAL STATUUT VOOR TRIEST'S HAVEN

TRIES.: — Italië zal in de loop van de maand een conferentie van Oostenrijk, Joego-Slavië, Zwitserland, sjecho-Slowakije en Hongarije bijeen roepen ter opstelling van het statuut voor een internationaal bestuur van de haven van Triest.

POOLSE AMBASSADEUR IN V.S. TERUGGEROEPEN

WASHINGTON.: — De Poolse ambassade in Washington heeft bekendgemaakt dat de Poolse ambassadeur in de Verenigde Staten, Josef Wineiwicz, naar Warschau is teruggeroepen.

De ambasadeur heeft zijn land gedurende acht jaar in Washington vertegenwoordigd.

REGERING ZIET

geen moeilijkheden in verlenging ziekte-regelingtermijn van 26 tot 52 weken

WILLEMSTAD, 11 Februari:

In haar Memorie van Antwoord op het voorlopig verslag van de Staten der N.A. over de ontwerp-verordening tot wijziging van de ziekteregeling 1936 betuigt de regering haar instemming met hetgeen de Staten naar voren gebracht hebben. De verlenging van de termijn van 26 naar 52 weken zal volgens de M.v.A. weinig financiële gevolgen hebben, aangezien het slechts zelden voorkomt, dat een ziekte langer dan 26 weken duurt.

Als uitgangspunt van de verlening van terugwerkende kracht heeft de regering 1 December 1954 gekozen, mocht de openbare behandeling zeer spoedig plaatsvinden dan zou zelfs een vroegere datum hiervoor in de plaats kunnen komen.

BEZOEKEN „TRADEWIND"

ORANJESTAD: — Van de S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., agenten van de Caribbean Atlantic Lines Inc., eigenaars van de ss. „Tradewind", vernamen wij, dat de volgende bezoeken van dit touristenschip zullen vallen op 12 Februari van zes uur 's morgens tot een uur 's middags en voorts op 7 Maart, 21 Maart en 4 April.

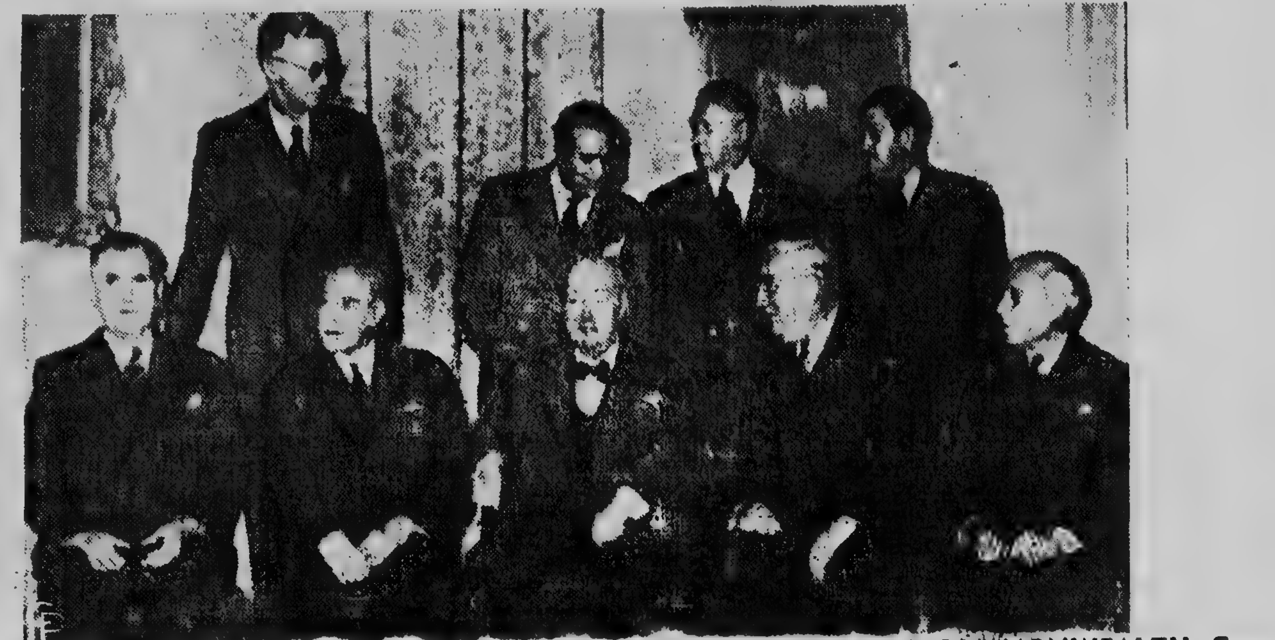

De FORMOSA-crisis is een belangrijk punt van bespreking geweest van de COMMONWEALTH. Conferentie. Deze foto werd genomen tijdens de opening van de conferenite, waarvan Sir Winston Churchill de eerste bijeenkomst voorzat. V.l.n.r. Zittende: Sidney G. Holland (N.-Zeeland), Louis St. Laurent (Canada), Sir Winston, Robert G. Menzies (Australia), Pandit Jawaharlal Nehru (India). Staande: C. R. Swart (Zuid-Afrika), Mohammed Ali (Pakistan), John Kotelawala, Ceylon, Sir Godfrey Huggins Central Afrika).

FUNCTIEVERDELING BESTUUR U.N.A.

ORANJESTAD: — Tijdens de Woensdagavond gehouden bestuursvergadering van de U.N.A. zijn de bestuursfuncties als volgt verdeeld:

De heer C. Schwengle, voorzitter — de heer F. B. Tromp, vice-voorzitter — de heer M. J. Croes, secretaris — de heer E. Fingal, 2e secretaris — de heer B. Bislick, penningmeester — de heer E. M. Lacle, 2e penningmeester. — Tot commissarissen werden benoemd de heren A. Werleman, T. J. Figaroa, Dr. A. F. Dussenbroek, R. Frank, T. D. Luydens, M. Figaroa, F. Wernet, N. E. Henriquez Sr., L. Wever, H. Erasmus, S. J. Croes, C. Maduro, F. Bislick, J. G. Croes, J. Dirksz, G. J. Croes, O. Wernet, M. Gomez en Mej. T. Palm.

INSLUIPER GEGREPEN

ORANJESTAD: — In aansluiting op ons bericht van Woensdag j.l. waarin melding gemaakt werd van een man, die zich in een van de plaatselijke clubs had laten insluiten, kunnen wij thans mededelen, dat de politie de insluiper heeft weten te arresteren. De man, een zekere A.B., is in verzekerde bewaring gesteld.

Handige zakflora verschenen

ORANJESTAD: — Onder het motto „Wat in het wild groeit en bloeit op Curacao, Aruba en Bonaire", heeft Frater Arnoldo voor de Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen een handige en met 156 foto's rijk geillustreerde zakflora samengesteld. Niet alle op deze eilanden groeiende planten worden in deze flora behandeld, slechts de „bloeiende", zoals het motto reeds zegt. Deze flora is ontstaan door de toenemende belangstelling op de Antillen voor de daar voorkomende flora en het ontbreken van een handige bloemengids voor gebruik op de M.U.L.O. en Middelbare scholen.

Bij de uitgave — die, mede met steun van de „Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij", financieel is mogelijk gemaakt door de Landsregering van de Nederlandse Antillen — heeft Frater Arnoldo veel hulp ondervonden van de reeds eerder genoemde „Werkgroep" en de „Natuurwetenschappelijke Studiekring voor Suriname en de Nederlandse Antillen". Bij het determineren van het verzamelde plantenmateriaal heeft de samensteller veel medewerking ontvangen van het „Botanisch Museum en Herbarium" te Utrecht en het „Smithsonian Institution" te Washington.

Frater Arnoldo, die ook de samensteller is van het boekje „Gekweekte en Nuttige Planten van de Nederlandse Antillen" heeft door deze practische zakflora in het leven te roepen alle natuurliefhebbers, maar vooral de nijver determinerende plantenliefhebbers onder hen, een grote dienst bewezen. Het werk is bij de boekhandel verkrijgbaar.

UITSLAGEN HEINEKENS BRIDGETOURNOOI

ORANJESTAD. — Tijdens het op Woensdagavond in het Dakotarestaurant gehouden Heineken's bridgetournooi werd er aan twaalf tafels gespeeld. Als winnaars kwamen uit de bus de heren Boots en Van Dijk met 5090 punten. Op de tweede plaats kwamen de dames Rhoding en Schendstok met 4870 punten, terwijl mevr. Straver en mej. Schonk eervolle derden werden met 4660 punten.

A.B.B.A.-BESTUUR

stelde in principe lijst Baseballers, die naar Mexico gaan, vast.

ORANJESTAD. — Gisteravond vond een bestuursvergadering van de A.B.B.A. plaats, waarbij onder meer gesproken werd over de uitzending van Arubaanse baseballers naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico. Op deze vergadering werd in principe beslist welke spelers van de A.B.B.A. er mee zullen gaan. Het Bestuur wil echter met publicatie van de namen nog even wachten.

Tevens werd de mogelijkheid gesproken de Venezolaanse baseballploeg U.N.O.S. (een voetbalteam met gelijknamige naam is thans op Aruba—Red.) naar Aruba te laten komen, zodat de baseballselectie tegen deze ploeg nog kan uitkomen voor de tocht naar Mexico ondernomen wordt.

Commissies in A.V.B. samengesteld

ORANJESTAD: — Tijdens de op Woensdagavond gehouden vergadering van de A.V.B., waarvan wij gisteren reeds melding maakten, werden de verschillende commissies als volgt samengesteld:

Protest Commissie: Frère Henriquez, A. A. Laclé Jr., W. Snoek. Plaatsvervangers: D. Baahr, H. Figaroa.

Elftal Commissie: F. D. Figaroa, A. W. Brokke, A. Vroolijk, J. Goedhoop, A. Geerman. Plaatsvervangers: U. van Breet, M. Tromp.

Reglements Commissie: U. van Breet, E. Goedhoop, L. C. M. Kerstens, J. v.d. Schoot, F. Figaroa.

Straf Commissie: Frère Johannes, R. de Palm, T. Kuiperi, D. H. Baahr, J. F. Bouwman. Plaatsvervangers: E. Goedhoop, M. Kuiperi.

Propaganda: M. Oduber, J. v.d. Schoot, C. Pieters, J. Goedhoop, A. B. Kuiperi Jr.

Beroepscommissie: J. J. Maduro, J. v.d. Schoot, Mr. J. Schaafsma, L. C. M. Kerstens, A. M. Arends. Plaatsvervangers: J. N. van Veen, J. Bislick.

PROF. VAN DAM ZAL OP DOORREIS NAAR VENEZUELA ARUBA AANDOEN

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal prof. dr. C. F. A. van Dam Aruba wel bezoeken, tijd voor het houden van een lezing is er echter helaas niet. Prof. Van Dam zal Zondagavond met het laatste lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao op Aruba arriveren en Maandagmiddag naar Caracas doorvliegen.

Op deze manier zal hij wel in staat zijn iets van het eiland, dat de hoogleraar nog nooit eerder bezocht heeft, te zien.

OVERSPANNEN VROUW SPRONG DE ZEE IN

ORANJESTAD: — Gistermddag omstreeks half zes bracht de 22-jarge mevr. M. C. geb. H. een gedeelte van de Klip in Oranjestad in opschudding doordat zij ter hoogte van het Boy Ecury Plein de zee in sprong. De heer N. Roos, die het zag gebeuren sprong haar na en wist haar even later — na enige moeite — op het droge te krijgen. Door de politie, die inmiddels ook ter plaatse aangekomen was, werd mevr. C. toen naar haar woning gebracht. Mevr. C. verkeerde al geruime tijd in overspannen toestand.

L.E.C. VERDEELDE

Bestuursfuncties in verband met aftreden van J. Erasmus als voorzitter

ORANJESTAD: — Tijdens een onlangs gehouden bijeenkomst van de L.E.C. werd besloten, dat, in verband met zijn drukke werkzaamheden, de voorzitter, de heer J. Erasmus, zou aftreden. Tijdens de verkiezingen, die enkele dagen daarna volgden werd de heer F. H. Ritveld tot voorzitter van de Lago Employee Council gekozen. De heer Ritveld bekleedde in het oude bestuur het onder-voorzitterschap. Vice-voorzitter werd de heer M. Croes, die eerst als secretaris optrad, de heer E. D. Tromp werd secretaris.

KAPITEIN KEIJZER OUDSTE OFFICIER IN DE MARINIERSKAZERNE SAVANETA

ORANJESTAD: — Gisteren arriveerde op Aruba de kapitein der mariniers, Th. Keijzer, die zijn gezin meenam, zal oudste officier in de marinierskazerne te Savaneta worden, ter vervanging van zijn voorganger, kapitein J. P. van Oyen, die ongeveer een half jaar geleden is vertrokken. In de tussentijd nam de eerste luitenant F. Frank als oudste officier waar.

GEZAGHEBBER NAAR PAN-AMERIKAANSE SPELEN

ORANJESTAD: — Naar wij hebben vernomen, heeft het bestuur van de Arubaanse Sport Unie Mr. L. C. Kwartsz uitgenodigd de Arubaanse vertegenwoordiging te willen vergezellen naar de a.s. Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico.

De heer M. P. Gorsira, Gezaghebber van Curacao, heeft reeds toegezegd als gouvernementsvertegenwoordiger van ons zustereiland mee te gaan.

LANDSVERORDENING

gemeenschappelijke rekeningen aan de Staten aangeboden

ORANJESTAD. — Aan de Staten der Nederlandse Antillen is aangeboden een ontwerplandsverordening over gemeenschappelijke regelingen der eilandsgebieden. Deze verordening houdt in, dat twee of meer eilandgebieden een regeling kunnen treffen ter gemeenschappelijke behandeling van hun belangen. Indien nodig kunnen ook andere eilandgebieden toetreden.

Voor deze behartiging kan een commissie worden ingesteld, waarin de deelnemende eilandsbesturen zijn vertegenwoordigd. Desnoods kan in plaats van zo een commissie een rechtspersoonlijkheid bezittend lichaam worden ingesteld. Gezaghebbers en gedeputeerden mogen geen deel uitmaken van een dergelijk lichaam.

In de Memorie van Toelichting schrijft de regering, dat niet wordt vereist, dat de belangen parallel lopen, doch wel dat er bepaalde belangen moeten zijn. Door deze wijze van werken zal het echter toch niet mogelijk zijn de bevoegdheden van de eilandgebieden te overschrijden.

Oost en West over Latijns Amerika

Belangrijke medewerkers schrijven in speciale editie

O.a. artikelen van Prins Bernhard, mr N. Debrot en mr R. Pos

's-GRAVENHAGE.— De vereniging „Oost en West" wijdt een speciaal nummer van haar maandblad van 80 pagina's aan Latijns Amerika. Prins Bernhard, de ministers Luns en Kernkamp, mr N. Debrot en mr R. H. Pos gschreven voor dit nummer elk een voorwoord in de Nederlandse taal met daarnaast de vertaling in het Spaans.

Prins Bernhard uitte o.a. de wens, dat de contacten tussen Nederland en Latijns Amerika op economisch en cultureel gebied steeds intensiever zullen worden tot wederzijds voordeel voor alle betrokkenen. Minister Luns geeft een overzicht van de betrekkingen tussen Nederland en Latijns Amerika sedert enige eeuwen en releveert de daden van de Curacaoenaar Luis Brion. Doch het voornaamste contact ligt in de toekomst, waaraan al deze vooruitstrevende, energieke en nog jonge landen hun deel willen hebben, en deze grootste ontwikkelingsstrijd volgt Nederland met belangstelling en bewondering, aldus minister Luns.

Minister Kernkamp juicht dit speciale nummer toe uit een oogpunt van voorlichting over Suriname en de Antillen. Mr. Debrot denkt in de eerste plaats aan de sociale banden, die niet alleen door zakenrelaties, maar ook door bloedverwantschap tussen de overwal en de eilanden wordt gerealiseerd, en de culturele banden, die niet alleen door toevallige ontmoetingen, ook in tal van reeds lang gevestigde verenigingen zijn tot stand gekomen. De economische verhoudingen hangen ten nauwste samen met de huidige welvaart in de Antillen.

Politiek bewustzijn

Mr Pos zegt, dat, sedert de Surinaamse bevolking zich politiek bewust is gaan worden, bij haar het besef is ontstaan, dat Suriname deel uitmaakt van het Zuidamerikaanse continent en zij meer belang is gaan stellen in de bewoners daarvan. Het bewijs hiervoor is het Spaans als leervak op de middelbare school. In Suriname verwacht men, dat de ontwikkeling van Suriname in de toekomst en de belangrijke vooruitgang in andere Zuidamerikaanse landen de aanraking van Suriname het Latijns Amerika aanzienlijk zal doen toenemen.

Vele andere bijdragen.

Mr E.N. Rost Onnes, de directeur van de Hollandsche Bank-Unie, schrijft over „Zaken doen met Zuid-Amerika", mr W.J. van Balen over „Volken en rassen in Latijns Amerika", mar A. Methoefer, directeur van het Instituut voor Latijns Amerika, over „De snelle ontwikkeling in Venezuela", terwijl dr P.A. Kasteel, Nederlands gezant in Chili, over dat land een bijdrage levert.

Wat de K.L.M. in Latijns Amerika", mr A. Methoefer, directeur van Duymaer van Twist uiteen, en de heer G.S. de Clercq, attaché bij de Nederlandse ambassade in Brazilie, schrijft onder de titel Gedurfd modern" over Brazilie; over de scheepvaart op Brazilie schrijft de onderdirecteur van de Koninklijke Hollandsche Lloyd, mr R.J.H. Fortuyn, terwijl de K.N.S.M. - directeur J.P. Kruseman de Nederlandse scheepvaart op het Caribisch gebied, Midden- en Zuid-Amerika uiteenzet.

Ne Nederlandse gezant in Colombia, mr dr M.M.L. Savelberg, beschrijft Colombia en prof. mr dr J. A. van Praag schrijft over „Het Spaans in de nieuwe wereld".

Verder bevat het nummer bijdragen over Mexico, Argentinië.

Dr H. Riemens geeft onder de titel „Een wereld in ontwikkeling" een inzicht in de Nederlandse kansen in het hele Latijns Amerikaanse gebied. De Nederlandse gezant te Lima, de heer Ch. J.H. Daubanton, levert een bijdrage over Peru en prof. dr C.F. A. van Dam beantwoordt de vraag „Wat eist de Spaans Amerikaanse markt"

Tenslotte is de rede van H.M. de koningin van 15 December in het Nederlands en het Spaans opgenomen.

Elk artikel bevat een „summary" in het Spaans.

Militaire delegaties in Moskou

MOSKOU.— In journalistieke kringen in de Russische hoofdstad is vernomen dat zich sinds enkele dagen een Poolse en een Tsjechische militaire delegatie in Moskou bevinden. den.

Het bezoek van deze delegaties aan Moskou zou in verband staan met de besluiten die op een kort geleden in Moskou gehouden conferentie zijn genomen met betrekking tot de organisatie van de strijdkrachten van de communistische landen en de instelling van een commando voor de troepen van alle landen die aan deze conferentie hebben deelgenomen. Deze besluiten zouden worden uitgevoerd als de Parijse accoorden in West-Europa in werking zullen treden.

In verband met het opperbevel van de troepen van het communistische blok werd aanvankelijk de naam van maarschalk Sjoekoef genoemd.

De Poolse militaire delegatie, die zich op het ogenblik in Moskou bevindt, staat onder leiding van maarschalk Constantin Rokossowski.

NIEUWE DIENSTPLICHTWET GOEDGEKEURD

WASHINGTON, 9 Febr.: — Het Huis van Afgevaardigden hechtte gisteren met een grote meerderheid van stemmen zijn goedkeuring aan de verlenging van de dienstplichtwet voor een nieuwe periode van vier jaren.

Op 1 Juni eerste vlucht Amsterdam-Vancouver over de Pool

ROTTERDAM.— Zoals gemeld is, heeft de Canadese „Air Transport Board" de „Canadian Pacific Airlines", een dochteronderneming van de „Canadian Pacif Railway", vergunning gegeven voor een luchtlijn tussen Vancouver en Amsterdam over de poolroute, een traject van circa 7.750 km.

Verwacht wordt, dat de eerste vlucht van deze nieuwe wekelijkse dienst op 2 Juni aanstaande te Vancouver zal aanvangen. In dat geval zal het vliegtuig, een Douglas DC-6B in de vroegemiddag van Vrijdag 3 Juni op Schiphol aankomen. Dezelfde avond aanvaardt het vliegtuig de terugreis om de volgende ochtend in Vancouver te arriveren. Deze nieuwe luchtlijn zal de afstand tussen Vancouver en Amsterdam met duizend mijl verkorten. Passagiers uit Engeland, die met de „Canadian Pacific Airlines" uit Amsterdam willen vertrekken, kunnen met een aansluiting op de nieuwe lijn later via Vancouver Dinsdagmorgen daaraanvolgend in Auckland aankomen en later op dezelfde morgen te Sydney.

Nauwe samenwerking

Het is nog niet bekend wie de eerste vlucht zullen meemaken. Volgens de „Canadian Pacific Airlines", die in 1942 werd opgericht zien de voortekenen er veel belovend uit. In Rotterdam hebben zich al zeven gegadigden voor een van de eerste vluchten gemeld. De Canadese luchtvaartmaatschappij hoopt zeer nauw met de KLM te gaan samenwerken. Deze samenwerking zal betrekking kunnen hebben op onder andere de passagiersafhandeling, onderhoud enz.

Op de reis van Vancouver naar Amsterdam zal een tussenlanding worden gemaakt in Churchill (Manitoba), de terugreis wordt onderbroken in Sondestrom (Groenland).

Adenauer beschuldigd van misleiding

BONN.— De Westduitse sociaaldemocratische partij heeft de Bondsregering van dr Konrad Adenauer verweten het volk te misleiden omtrent de kosten der herbewapening en haar weerslag op de sociale politiek. De partij noemt het bedrag van 9.000 miilloen Mark, dat op de begroting voor het volgend jaar voor defensieuitgaven is uitgetrokken „een fictie". Zelfs in een regeringsblad is toegegeven, dat de kosten, die de voorgenomen weermacht van 500 000 man voor West-Duitsland meebrengt, op zijn minst 60.000 millioen Mark zullen belopen, aldus de partij. De ontoereikendheid van het bedrag van 9.000 millioen Mark was verder gebleken bij de beraadslagingen in de begrotingscommissie van de Bondsdag. Deze commissie zal zowel een meerderheids— als een minderheidsrapport uitbrengen, aangezien de sociaal-democraten van mening zijn, dat het meerderheidsrapport „onjuist" is en geen „concrete cijfers" meldt.

In het meerderheidsrapport wordt gezegd, dat van de 9.000 millioen Mark ongeveer 3.200 millioen bestemd zou zijn als tegemoetkoming aan de geallieerde troepen in Duitsland, en de resterende 5.800 millioen voor de Duitse weermacht in het eerste jaar van de herbewapening in het kader der Parijse accoorden. De sociaaldemocraten beklagen er zich over, dat geen cijfers worden vermeld over de kosten van de oprichting van een ministerie van defensie en van de nodige 500 kazernes, waarvan 1/3 meteen zal worden opgericht. Evenmin werden cijfers genoemd over voeding, kleding, betaling en uitrusting der toekomstige strijdkrachten.

Portugees astroloog voorspelde Malenkofs val

LISSABON.— „Professor Horus", een 34 jaar oude Portugese astroloog, die in werkelijkheid Raul Lapa heet, heeft de val van Malenkof drie weken geleden voorspeld in een interview met een blad te Lissabon. Lapa zegt, dat „de regering in de nabije toekomst de astrologie zal raadplegen om haar houding en beslissingen te bepalen".

Hier volgen nog enkele andere voorspellingen van Lapa voor 1955: De vrede zal behouden worden en de vrees voor oorlog verdwijnen; een verandering in de politieke leiding van India zal leiden tot een betere verstandhouding met het Westen; de Egyptische regering zal verdwijnen; Berlijn zal herenigd worden en er zal vordering worden geboekt naar een regering voor geheel Duitsland; de vriedschap tussen de Westelijke mogendheden zal verstevigd worden; leden van het Britse koninklijke gezin zullen misschien een bezoek brengen aan Zuid-Afrika, Canada en Frankrijk; president Eisenhower zal Canada bezoeken; er zal een stijging plaats vinden in het internationale handelsverkeer; nieuwe auto-modellen zullen een ingrijpende verandering in de automobielindustrie teweegbrengen; de wijnproductie in Frankrijk en Portugal zal een laagconjunctuur doormaken als gevolg van lage prijzen in binnen- en buitenland.

Egyptisch consulaat in New York beschoten

NEW YORK.— Een onbekende man heeft van buiten af zes kogels afgevuurd door een raam van het Egyptische consulaat in New York, aldus heeft een woordvoerder van het consulaat bekendgemaakt.

Onmiddellijk nadat melding was gemaakt van de beschieting zond de New Yorkse politie een aantal politieauto's naar het consulaat. De politie deelde mee dat de man, die de kogels heeft afgevuurd, gezien is toen hij in in een auto ontsnapte. Hij heeft geschoten vanaf het dak van een ander gebouw in de nabijheid van het consulaat.

Op het consulaat zijn reeds eerder telefonische bedreigingen ontvangen. Een onbekende deelde telefonisch mee dat een bomaanslag op het consulaat zou worden gepleegd doch een haastig politieonderzoek bracht geen bommen in het gebouw aan het licht.

Een woordvoerder van het consulaat verklaarde geen reden te weten voor het incident en voegde eraan toe dat er geen slachtoffers waren en geen schade, behalve dan een kapotte ruit.

AMERIKA'S OUDSTE OORLOGSSCHIP IN RESERVE.

NEW YORK.— Het oudste schip van de Amerikaanse vloot, het 157 jaar oude fregat „Constellation", is uit de actieve dienst genomen en in de reserve geplaatst. De „Constellation" vocht in 1799 in West-Indie, in 1800 tegen de zeerovers van Tripolis, in 1812 tegen de Britten en in 1815 tegen algerijnse boekaniers. Tijdens de Amerikaanse burgeroorlog beschermde het convooien.

THEORIE ATOOMAANVAL VIA T.V.

WASHINGTON.: — Het hoofdkwartier van de Amerikaanse federale burgerverdedigingsorganisatie heeft bekendgemaakt dat op 14 Februari aanstaande op het gehele televisienet van de Verenigde Staten een film zal worden vertoond over een theoretische atoomaanval op de Verenigde Staten.

Een autoriteit op het gebied van atoomstraling, dr. Stafford Warren, verleent bij het programma zijn medewerking.

NATIONALE BRITSE BOND VAN MIJNWERKERS WIL TJIANG-KAI-SJEK VERBANNEN

LONDEN. — De leiders van de Nationale Britse bond van mijnwerkers, die 700.000 leden telt, hebben zich gisteren uitgesproken voor de verbanning van generaal Tsjiang Kai-sjek, de president van nationalistisch China. Op een vergadering van het bondsbestuur nam men een resolutie aan, waarin „met geestdrif" de verklaringen van Clement Attlee, de leider van de Labour-partij, inzake de Formosaanse crisis worden onderschreven.

De vorige maand bepleitte Attlee de verbanning van Tsjiang Kai-sjek, het uitsluiten van Formosa buiten de Amerikaanse verdedigingsketen en het houden van een volksstemming op het eiland, waardoor de bewoners zich kunnen uitspreken voor al dan geen aansluiting bij communistisch China.

RUSLAND IS ONTEVREDEN

LONDEN. — Radio-Moskou heeft in een uitzending gericht naar Zuidoost-Azie, gezegd, dat het na de recente conferentie van premiers van het Britse gemenebest te Londen uitgegeven communiqué duidelijk aantoont, dat Engeland en bepaalde andere landen van plan zijn zich aan te sluiten bij de Verenigde Staten in „de politiek van ondermijning van de vrede en de veiligheid der landen". Voorts verklaarde de omroep, dat de conferentie van het gemenebest kennelijk „geen positieve bijdrage heeft geleverd tot een vermindering van de internationale spanning".

Een Duitse oorlogsgevangene, die 10 jaren in Rusland werd vastgehouden, wordt naar een ambulance gedragen te Lichtenfels, Duitsland, waar hij aankwam uit een kamp in Potma, dicht bij Moskou. Zijn voeten waren bevroren en zijn psysieke toestand was geheel verzwakt.

Grote aanvalsplannen van communistische Chinezen

NEW YORK: — Volgens Robert Allen, commentator van de New York Post, heeft president Eisenhower inlichtingen ontvangen dat de communistische Chinezen van plan zijn tussen 15 en 18 Februari hun grote aanval in te zetten op de nationalistische Tatsjen eilanden.

De commentator voegde hieraan toe dat zich achter het scherm van „diplomatiek gemanoeuvreer een grimmige wedloop in tijd" afspeelt tussen het tijdsschema voor een communistische invasie en een overeenkomst tot het staken van het vuren.

De communisten, zo zei hij, zijn van plan in Juli of Augustus een aanval te doen op de Matsoe eilanden en in October of November op Quemoy, het grootste en sterkste nationalistische eiland buiten Formosa.

Volgens Robert Allen zijn deze inlichtingen verkregen van militairen die bij aanvallen op de Tatsjen eilanden zijn gevangen uit „kringen in China zelf".

GEEN LEIDENDE FUNCTIE IN VAKVERENIGING VOOR POLITICI

MELBOURNE. — De „Australian Workers Union" de grootste vakvereniging van Australië, heeft besloten politici te verbieden een functie in de vakvereniging te bekleden.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Vrijdag, 11 Februari:
De Veer Theater: 20.30 „Bathing beauty"
Rialto: 20.00 „The three musketeers"
Cinelandia: 20.00 „The Glenn Miller Story"
Principal: 20.00 „El sueño de Andalucia"
Aurora: 19.30 „Sierra"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende 5 t/m 11 Februari 1955
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica Central**

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 International Sport Round-Up
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.1[illegible] Colgate Peat Co. presents „El pecado de ayer"
8.30 Muziek (reclame)
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
11.30 Muziek (reclame)
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
18.45 Kinderuurtje
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.30 Amerikaanse Muziek
20.45 Op Bezoek in Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 The Latin American Way (Zuid-Amerikaanse Muziek).
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 6.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

NIEUWE CHINESE AMBASSADEUR DOOR MOLOTOF ONTVANGEN

MOSKOU. — De Sowjet-minister van buitenlandse zaken, Molotof, heeft de nieuwe ambassadeur van communistisch China, Lioe Hsiao, dezer dagen ontvangen, binnen 24 uur na diens aankomst uit Peking. Volgens „Tass" had het bezoek betrekking op de aanstaande aanbieding der geloofsbrieven.

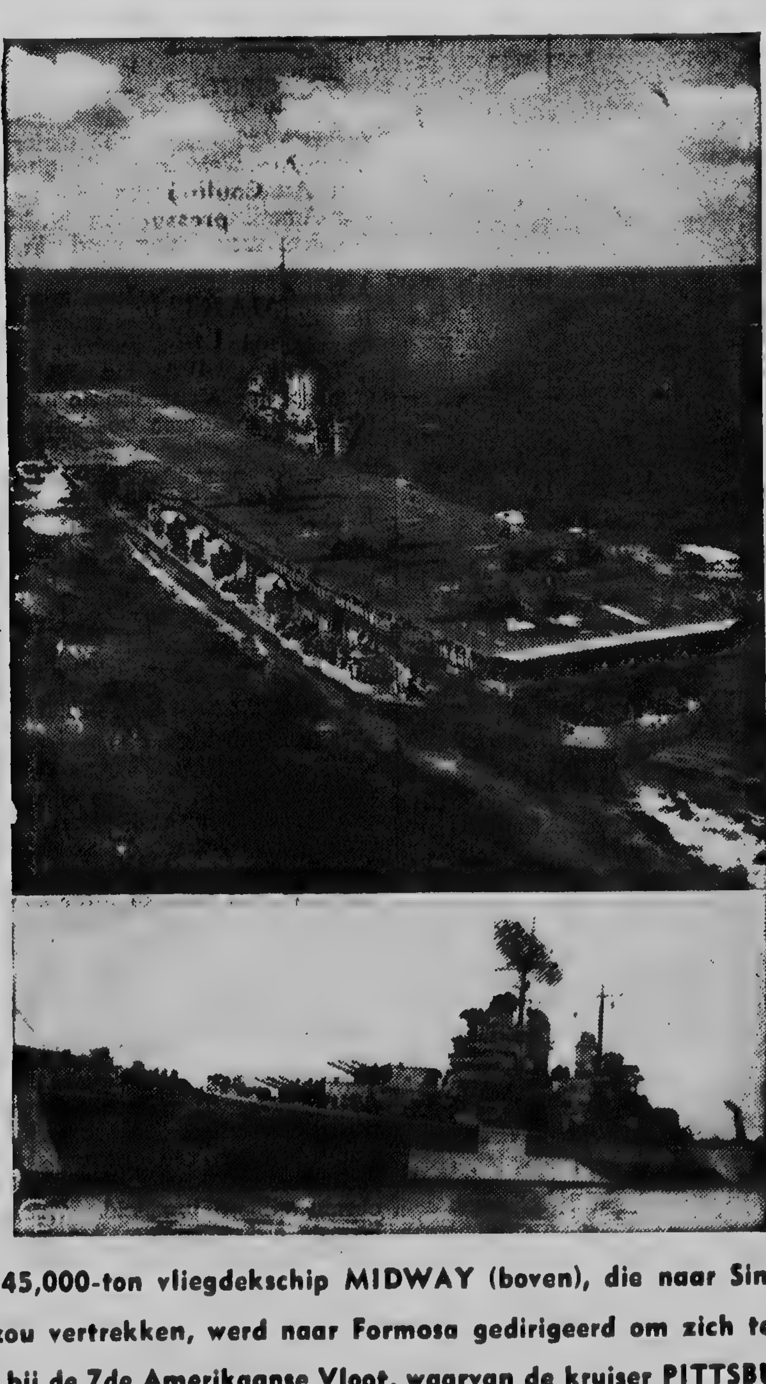

De 45,000-ton vliegdekschip MIDWAY (boven), die naar Singapore zou vertrekken, werd naar Formosa gedirigeerd om zich te voegen bij de 7de Amerikaanse Vloot, waarvan de kruiser PITTSBURGH (beneden) ook deel uitmaakt.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre 10 y 18 di Februari.

Nan ta bin ser serbete pa seca lagrima di los demas cu semper ta pensa riba nan na momento di mayor necedad. Esey ta un cos inolvidable pa nan pa motibo di nan simpatia personal y atractivo cu nan tin. Semper bo ta hanja nan ta lucha pa mehora causa di otro hende.

Nan tin masjar bon idea. Nan ta gusta practica cu cualkier ehemplo cu nan tin na man. Di es manera ey nan moda di biba ta husto y correcto.

Ningun hende por prueba nan di a bisa un cos y haci otro. Nan moda di proceder por munstra poco ceremonioso, pero realmente ta manera ta asina, pesey ta recomendable pa no hala nan atencion riba esey. Mehor esun cu kier nan bon trata mas distraido posibel y deskita un poco di presion for di nan mente.

Te dia 18 tur dia ta mashar favorable pa nan. Den es dianan aki nan ta sinti nan cu mas vitalidad y nan ta mas activo. Nan ta mas atractivo y simpatico pa nan amistadnan. Di 10 te 18 nan ta contra cu un periodo masjar feliz pa trata asunto personal di biaha y di enseñanza.

Relacion cu nan familia lo ta masjar cordial aunque lo no larga di tin algun disgusto pa motibo di un persona mal comprendi. Cuida bo hendenan stima, especial mucha.

CONTROL ESTRICTO RIBA EQUIPAJE DI TUR PASAHERO

Control severo ta worde tene riba equipajenan di tur pasahero cu jega Maiquetia, Venezuela, di exterior, segun un relato den Universal.

Sin excepcion tur maleta y tur hende lo worde listra y tur articulo cu nan trece cu no ta obligatorio pa nan uso mester paga derecho.

Solamente funcionarionan diplomatico cu ta haci biaha di mision no ta worde revisa, pero de lo contrario esun cu ta biaha cu pasaporte especial ta worde someti na e mes revision cu cualkier pasahero comun.

E medida aki a worde tuma for di luna di Januari y esey nan ta hacié no protege fisco venesolano sol si no tambe industria.

E medidanan aki a worde tuma pa pone freno na e irregularidadnan cu tabata pasando como cu semper tabatin hendenan cu tabata biaha cu tarheta di recomendacion asina cu tabata imposibel pa Aduana controla Awor tur pasahero ta worde considera igual pa Aduana.

Cu esaki comercio na Sorsow a baha, cu hasta tin comerciante di Corsow cu a dicidi di traslada nan negocio pa Caracas y Maracaibo, segun Universal a scribi.

HOMENAJE A CESAR GIRON

En sencillo acto efectuado en el Consejo Municipal del Districto Federal en Venezuela el Presidente del Cuerpo, señor Andres Sucre, entrego al famoso torero venezolano Cesar Giron una medalla de oro, por sus triunfos obtenidos en ruedos españoles y americanos.

President Eisenhower tin intencion di hasi un invitacion na Zjoekof

WASHINGTON.: — President Eisenhower a declara ayera den su conferencia di prensa semanal, qu lo e consulta su conseheranan riba renovacion di e invitacion, haci originalmente na 1946 na su colega di guera pasa, mariscal Georgi Zjoekof, actualmente minister di defensa ruso, pa haci un bishita na Estados Unidos. Eisenhower a pinta e mariscal como un lider militar sublime y el a conta, qu el a hana e siguransa di Zjoekof, tempu qu nan tabata comandantenan aliado na Berlin pronto despues di guera mundial, qu Union Sovietico lo no ataca Estados Unidos.

Lo el a duna e siguranza aqui despues di un splicacion di Eisenhower na e mariscal, qu pa un pais democratico manera Merca lo ta imposible pa comete un agresion contra ningun hende.

Eisenhower a declara ademas, qu e cambionan reciente den gobierno ruso no ta forma ningun motibu pa revisa politico exterior mericano pa queda fuerte y propaga paz.

Cambionan ta refleha malcontentu interno.

E president a cuminza su conferencia di prensa, qu a ser transmiti pa television, cu e decraracion riba e situacion na Moskou. El a bisa, qu nan sa masha bon na Washington, qu e cambionan drastico, manera esnan, qu a tuma luga aya, ta refleha un malcontento interno.

Lo que esaqui lo nifica pa nos mundu, no ta basta cla ainda y lo no ta cla tampoco pa basta tempu. Pero e no ta trese ningun cambio den e politica fundamental di Estados Unidos of den e metodonan fundamental, qu nan ta sigui pa ehecuta e politica ei, cual ta intenciona pa establece un paz hustu y duradero, yudanza na e aliadonan y progresa fuerte y cu confianza, asina cu e carga y miedu lo por quita for di riba lomba di humanidad.

Estados Unidos mester ta alerta

Eisenhower a nenga di adivina nada, ora qu nan a puntr"é, si e ataque fuerte di Molotov ayera riba Estados Unidos ta introduci quizas un politica ruso mas fuerte cu respecto na Estados Unidos. El a observa sin embargo, qu e lidernan politico lo bisa tur loque ta den nan mente na e cierto momento aqui. Estados Unidos mester ta alerta y cuida nan curpa den nan mente na e cierto momento aqui. Estados Unidos mester ta alerta y cuida nan curpa den nan mes politico. El a bisa, qu no tain prueba pa e declaracion di Molotof, qu Estados Unidos ta atras cerca Union Sovietico den desaroyo di e bom di oxigeno. Lo ta berdaderamente molagroso, sj ta asina berde.

Evacuacion ta bai segun plan

Eisenhower a declara, qu evacuacion di e grupo di islanan Tachen bou di costa chines ta tumando iuga segun plan y lo yega na su fin pronto. Riba un pregunta, si su poder pa usa armanan, entre otro armanan atomico pa defensa di Formosa, a ser limita pa motibo di acuerdonan cu su aliadonan, Eisenhower a contesta, qu, si Estados Unidos hanja nan den dificultad e no ta na altura di ningun acuerdo, qu mester ser aplica. Segun su opinion, esaqui lo ta asina, si Estados Unidos ta relaciona den un accion den cooperacion cu nan aliadonan, pero na e custion aqui e no a duna ningun atencion, asina el a bisa.

PRIJS DI KOFFIE TA BAI BAHA?

RIO DE JANEIRO: — Gobiernu brasilero a subi e bonus pa exportadornan di koffie di 31.5 te 37.6 cruzeiro pa cada dollar, lo que ta nifica finalmente bahamentu di e prijs di exportacion di koffie na dollar. Nan ta quere, qu esaqui lo nifica un bahamentu di prijs di koffie cu 10 dollarcent pa lb. Un compania mericano ya caba a baha su prijs di detaye di 95 pa 87 cent pa liber.

CHISTE DI AWE

Dos loco a contra cu otro na stacion di ferrocaril.

„Nos ta cohe trein"? un ta puntra e otro. „Si," e otro a contesta, „pero unda nos ta bai pone"?

PAGINA TRES

Deporte

I.N.O.S. A LLEGA PA TOURNOOI DI TRAPPERS

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 10 Febr.: — Ajera merdia pa mas of menos un or y treinta a baha riba vliegveld Dakota un avion di LAV cu a trece e futbolistanan di Venezuela di e Club I.N.O.S. pa tuma parti den tournooi di Trappers, cual lo ser inaugura awe nochi pa siet' or y treinta. E Club aki ta bini bon prepara pa por hiba e victoria cu ne, y esei nos por a comprende un bez ora nos a mira baha no menos cu veinte y dos hungador for di avion, dos madrinas y un representante. Tabatin tur e directiva di Trappers presente pa llama e visitantenan un bon bini riba nos isla, y despues di a pasa na Imigracion y Aduana, loque nos a admira pa nan bon cooperacion e hungadornan di I.N.O.S. hunto cu e delegadonan di Trappers a sali den autonan disponible pa Hotel Holanda unda e club lo ta hospeda durante di nan estadia riba nos Isla.

Di tur esakinan nos ta ripara cu Trappers ta intenciona pa un bon trato pa nos visitantenan, mirando di e promer impresion cu nan a duna na Vliegveld.

Na Hotel Holland tur lo posible tabata listo ta spera e guestnan, cu no tabatin nada di reclama. Na hotel nos tabatin e ocasion y honor pa por a combersa pa algun corto minuto cu Sr. Manuel Gonzalez, un persona joven y masha amistoso, kende a bini encarga di e muchanan di I.N.O.S.

Naturalmente promer pregunta cu nos a haci Sr. Gonzalez ta k'ko ta nifica I.N.O.S. Riba e pregun- ta aki e ta contesta cu e ta nifica Instituto Nacional de Obras Sanitarias. E mes ta bisa nos cu e club tin seis aña di exitencia, y ta ser considera den e clubnan amateur como un fuerte. I.N.O.S. ta hungando den competitie di Ministerio Obras Publicas na Caracas, un asociacion cu tin cinco aña di bida y dos biaha caba nan a mira e oportunidad di gana e campeonato den e competitie.

Nan ultimo campeonato nan a gana aña pasa. Esta nan ta campeon di 1954.

Tocante di e hungadornan cu ta profesional, Sr. Gonzales ta bisa nos cu e hungadornan aki ta traha cerca nan pero cu nan ta mas nan entrenador y no ta participa den nan weganan na Caracas. Nos ta kere cu aki si nan ta pensa fuerte di usa nan, pa motibo cu Sr. Gonzales sa di bisa cu for di Caracas nan a tende cu Aruba Jrs y RCA no ta club pa haci wega cu nan. Y cu hopi interes e ta puntra si nan ta den bon forma ainda. Riba e pregunta aki nos a satisface e delegado cu un sonrisa. A bini tambe dos Madrinas cu e club, Haydee Parodi y Gladys Rodriguez. Nos ta spera cu e gentil damanan aki a trece hopi suerte pa nan Club. Naturalmente Trappers no a keda sin interesa pa tur miembro di I.N.O.S. hanja un tarjeta di entroduccion pa Watapana Club pa valides di diez cinco dia.

Nos ta spera Trappers otro biaha mas hopi exito den su tournooi. Y na e visitantenan un bon estadia riba Aruba, y cu nan lo goza di e weganan di nos muchanan.

Ayera tardi a yega Aruba e voetbalploeg Venezolano na Dakota, cual team lo hunga den e voetbaltournooi di Trappers. Aki nos lectornan por weita nan en medio di nan huespednan na vliegveld.

Foto Bonke - Cliché Fuhring

MOLOTOF NO TA LAGA LUGA PA NINGUN DUDA

Segun Molotof ainda tin posibilidad di yega na un acuerdo cu e cuater grandinan

MOSCOU.: — Supremo Sovietico a bini huntu ayera mainta atrobe y a cuminsa immediatamente e debat riba asuntunan exterior riba base di e relato, qu minister Molotof a duna antayera. Molotof a bisa den su discurso ainda, qu si nan ratifica e acuerdonan di Paris, e contestacion comunista lo ta seramentu di su filanan atrobe. E ora ei e ocho estadonan comunista lo lanta un comandancia general colectivo.

Un mehoramentu di e relacionnan cu Estados Unidos ta masha bon posible, asina Molotov ta bisa, pero e parti di Estados Unidos den e asunto aqui ta mes importante cu esun di nos.

Un conferencia di cuater nacion, asina Molotof ta bisa, lo trese e posibilidad, di tene eleccionan liber e anja aqui ainda den inter Alemania pa yega na un union. Si Alemania Occidental rechasa e acuerdonan di Paris, esaqui lo conduci na un acuerdo considerable entre e Guater Grandinan. E cuestion di Austria no por ser considera aparte di e cuestion di Alemania, pero posiblemente lo e por ser considera aparte di e cuestion di Alemania, pero posiblemente lo e por ser soluciona e anja aqui den un conferencia di cuater nacion.

Malenkof a presenta ayera cu tur e otro lidernan sovietico un funcion especial den teater Bolsjoi.

Wasington ta pessimista.

Den circulonan di congreso y di gobierno mericano nan ta quere, qu e gobierno nobo sovietico lo bai trata mas fuertemente contra e paisnan occidental. Funccionarionan mericano bon informa ta spera qu e cambio di Malenkof pa Boelganin lo conduci pa un apoyo fuerte di Union Sovietico pa un politica inconciliable di China comunista cu respecto na Formosa y ejano Oriente en general

Discurso di Molotov

Molotov a bisa ainda den su discurso na Supremo Sovietico, qu Union Sovietico ta partidario di ehecucion di e tratadonan di Jalta y Potsdam. Pero e acuerdonan di Paris riba rearmamento di Alemania Occidental ta nifica; mescos qu e tratado di Derensa Europeo, renacimixto di militairismo aleman, lo que ta un violacion brutal di e trataodonan angloruso y franco- ruso.

Tabata un mentira grandi shushi di bisa, qu Union Sovitetico ta amenasa e republicanonan di Europa Occidental.

Despues di ratificacion di e acuerdonan di Paris, lo tin un situacion nobo crea pa Europa, cual lo con duci na un aumento considerabel di e crisis internacional. Union Sovietico no por haci otro qu tene cuenta cu esaqui y lo defende su estado socialista."

E ministro ta argumenta, qu e potencianan capitalista lo haci mihó, si nan no menosprecia e forsa di Union Sovietico. 77 porciento di e forsanan arma di Unnon Sovietico, tabata segun Molotov miembronan comunista of miembro di hobennan comunista „quen sa masha bon", con nan nan mester defende nan pais. E paisnan comunista no lo queda sinta cu nan man den nan scochi. „Nan lo ta obliga di tuma medidanan pa garantiza nan defensaa.

BOM DI OXIGENO POR MATA HENDE DEN UN TERRITORIO DI 26.000 KM2

CHICAGO: — Un bom di oxigeno di e mesun grandura, qu Estados Unidos a laga explota na maart 1954 den Pacifica, lo por mata tur hende den un territorio di 26.000km2 asina e profesor mericano dr. Ralph Lapp a bisa den e boletin di expertonan atomico. Bintiocho bom di oxigeno riba e parti noreste di Estados Uunidos lo ta suficiente pa liquida 2 tercera parti di industria mericano.

SERIE DE BEISBOL DEL CARIBE

Con la participacion de equipos representativos de Venezuela („Magallanes"), Cuba („Almendares"), Panama („Carta Vieja") y Puerto Rico („Santurce"), se celebrara en el Estadio de Beisbol de la Ciudad Universitaria en Venezula, desde ayer la VII Serie del Caribe. En la competencia, los equipos nombrados entre parentesis, que han obtenido el primer lugar en los campeonatos regionales de sus respectivos paises, se disputaran el primer lugar en beisbol profecional de la zona del Caribe. Durante los mismos dias de la Serie se realizara un Congreso de la Confederacion de Beisbol del Caribe.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awekatijstraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabiernes, 11 Februari

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Bathing beauty"
Rialto: 20.00 „The three musketeers"
Cinelandia: 20.00 „The Glenn Miller Story"
Principal: 20.00 „El sueño de Andalucia"
Aurora: 19.30 „Sierra"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

BOTICA DI TURNO

Dienst di anochi y diadomingo durante 5 te 11 Februari 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

RADIO KELKBOOM

11.30 Apertura
11.33 Musica cu anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.00 Lunchmuziek
12.25 Noticias
12.40 Musica cu anuncios
1.30 Fin di transmision
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Int. Sport Round-Up
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Musica para la cena
7.00 Noticias
7.15 Musica cu anuncios
7.45 Noticias
8.00 Musica cu anuncios
8.15 Colgate Peat Co. ta anuncia „El pecado de ayer".
8.30 Musica cu anuncios
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanacer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amaman di Cas.
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
18.45 Hora pa Muchanan
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.15 Un Nota Hulandes
19.30 „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antilliana
20.15 Viajes Musicales
20.30 Muziek Americano
20.45 Un Bishita na Hulanda
20.45 Un Bishita na Hulanda
21.15 Noticias Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 8

„Casi bo ta duna mi miedo di bo. Paquico bo ta asina sombrio?"

„Bo n' puntra mi nada; alomenos por lo momento no i responde mi sólamente un pregunta cu mi ta haci bo."

„Bam tende di quico esai ta trata."

„B'a sinta pensa cu calma na loque m'a bisa bo ajera respecto bo situacion?"

„Si; m'a pensa riba esai."

I lo bo consenti porfino den loque m'a propone bo"

„Lo bo haña sa esai ora cu bo bisa mi loque bo n' tabata quier, ni loque bo n' tabata tribi na bisa mi awe. . . ."

„Basta!" Gerardo a interrumpi 'é. Mañan nos dos su suerte lo ser dicidi".

„Mañan? Paquico manjan?"

„Haci mi un fabor di no interroga mi. Un dia ta transcurri masha lihé. I sinembargo den poco ora masha hopi cos lo por socede."

I brutamente Gerardo a despedi i e anochi aqui si! Gerardo a bai cena i a queda hunga domino cu su amigonan despues te 10 'or di anochi.

Apenas e tabata solitario trobe, cu su cara a perde e expresion forza di alegria, cual el a conserva enter anochi anterior. Envez di sigui pa su cas, Gerardo a sigui e camina di Cretal i a cruza pa un otro anchi cu tabata sigui pa e fabrica, pero parti p'atras.

Ora cu el a sali foi e mondi e tabata camna de prisa riba e camina grandi i tabata detene su pasonan cada bez pa e sigura su mes cu ningun hende no tabata sigui'é, ni cu e no tabata bai contra cu ningun hende tampoco. Diripiente e tabata para dilanti di muraja dje habitacion di Sr. Labordes n'é fabrica, camina tabatin e porta falso na unda e hefe sol tabata pasa.

I hinkando su dedenan den buraco dje slot e tabata bisa:

„Ta di aqui mes mi tin di drenta".

Unbez el a saca un pida was foi su saco i midiendo rapidamente e grandura dje slot el a limpia cu su man e sodor frio cu tabata baña su frenta, el a regresa trobe foi camina el a sali.

N'e mes momento aqui Sr. Labordes a baha foi ferrocarril na stacion di Bossel. Ruman di Sr Labordes tabata biba den un aldea jama San Geronimo na un distancia di cuater kilometer foi ciudad.

I pa no perde mucho tempo cu buscanmento di un shers, Sr. Labordes den su ansia a dicidi di tumba na pia mes. E tabata sinti un berdadera adoracion pa su yiu i e telegram cu el a ricibi a hera di pone bira loco.

Ora cu el a yega na cas di su ruman, ya tabata 1'or di marduga i como e no a tende nada particular den e cas despues di a parà scucha un rato, el a dicidi di bati klok.

„Ta quen?" e ruman a responde.

„Ta mi, bo ruman! Com ta cu Ludovico?"

„Dios gracias cu awor ta foi peligro", e ruman a responde. „Warda un rato. Mi ta bin abri porta pa bo."

Tabata manera cu e contesta aqui a bolter un piedra foi e tata su curazon i inboluntariamente dos lagrima tabata corre na su cara. Un rato despues e porta a abri i e dos rumannan tábata braza otro.

„Bo telegram e pone mi tur sobresalta", Sr. Labordes a bisa na entrada.

„Mi tambe a supone esai; pero m'a haci esai riba conseho di dokter, pasobra e tabata teme difteria...."

„Pober mi yiu", Sr. Labordes a sclama, estremeciendo. „E enfermedad aqui semper casi tin consecuencia mortal."

„Ta p'esai mes m'a asusta asina tanto i m'a manda e telegram ai. Pero mi ta ripiti bo cu awor no tin ningun peligro mas. Te ainda Ludovico tin caintura berdad, pero e ta hopi mas mehor."

Nan dos a bai na cama dje yiu, tumando tur precausion pa no spiert'é i despues di a deposita un beso tierna riba di su yiu e dos rumannan a bai abao trobe.

„Bo tin mester di algo?" e ruman muhé a puntra.

„Nada absolutamente", Sr. Labordes a responde.

„Anto tuma e luz aqui i bai drumi na bo habitacion i sobra cos lo nos combersa mañan. E viaje largo i e noticia a stropea bo masha i poco sosiego lo ta masha bon awor aqui pa bo. I majan lo nos tin basta tempo. Anto te majan mi ruman".

„Te majan mi ruman. Awe alomenos lo mi drumi muchi mas tranquil cu si m'a queda drumi na fabrica.

Su manece Sr. Labordes por a braza i hunga cu su yiu manera e tabata desea. I e mucha aqui tambe a munstra masha contento di por a mira su tata i su satisfaccion no tabata conoce limite bisando dokter di yegada di su tata ora esaqui a bin haci su bishita diario.

Ora cu dokter a convence e tata cu tur peligro a pasa i cu su yiu tabata scapa trobe, Sr. Labordes a dicidi anto di regresa fabrica e mes atardi ai.

„Como cu peligro a pasa. lo mi regresa awe tardi mes anto pa fabrica, pasobra masha hopi preocupacionnan ta spera mi. I mi presencia awor aqui na fabrica ta di sumo importancia.

„No a pasa nada particular aqui durante e tres seman cu nos no a mira otro? Bo ta haña bo satisfecho aqui?"

„Cu mi ta satisfecho?" Labordes a responde sonriendo. „Hamas mi tabatin mas motibo di ta satisfecho. Figura bo cu mi ta na vispera di obtene un fortuna."

„Pero bo ta quere anto cu ainda bo n' tin esai?"

„Pa mi mes mi tin basta; pero mi ensueño ta: di por muri larga un capital importante pa mi yiu i mi ta spera di gana esai awor." Sin duda lo ta un invento nobo?"

„Precisamente; un invento cu den termino di tres a cuater aña por produci mi dos te tres million".

„No forma bo mes ningun ilusion".

„Esaqui no ta ilusion, pero un sorto di maquina cu americanonan ta cumpra foi mi man tur loque mi por entrega nan i pagando mi unbez cuanto cu mi pidi nan". -

„Cuidao pa ningun hende no pasa bo dilanti".

„Di e banda ai mi no ta teme".

„Inventornan mester teme tur cos. Cuidao pa bo no confia esai na ningun hende".

„Mi n' ta teme nada, pasobra ta mi mes ta traha cun'é na fabrica. E unico persona cu ta na altura dje proyecto aqui ta mi capataz Gerardo, un bon homber, den quende mi tin tur confianza. E ta inteligente, instrui, activo i mi ta considera su colaboracion asina preciosa i ta cun'é mi ta bai asocia."

„I b'a confi'é e secreto di bo invento?"

„Mi n' tabatin otro manera di haci, pasobra t'é tin cu construi e maquina aqui. Aparte cu mi conoce, mi sa tambe cu e ta un bon homber."

„Anto ta bon. Pero bisa mi: ta quico a para dje pober muhé cu su casa a muri pa motibo di un explosion? Mi ta supone cu e ta trahando ainda cerca bo."

„Mira qui casualidad. Bo ta papia mi hustamente di un persona tocante quende mi quier a papia cu bo. Si; e ta traha ainda na fabrica. Pero mi tin cu busca un otro trabao p'é."

„Bo ta bai dun'é su retiro?" e muhé a puntra sorprendi.

„Si; contra mi boluntad. No ta queda otro remedio."

„Pero si mi no ta equivoca, mi ta supone cu pa motibo cu su casa a muri den bo empresa, bo tin debernan imperioso pa cun'é."

„Esai mi tambe sa mucho bon. Dorothea Fortal ta un muhe excelente, un mama modelo; pero e ta falta e energia necesario pa ser portera di mi fabrica."

„Esai bo mester a pensa prome cu b'a encarg'é cu e puesto ai. Quico lo bin para dje muhé infeliz ai?"

„Precisamente riba esai mi quier a papia cu bo. Ta haci hopi tem caba cu m'a bisa bo cu envez di bo tin un asistent, bo tuma un criar vast i semper b'a nenga."

„Ta com bo ta quere anto! Mi ta haña mi bon sirbi. Bo mes sa mucho bon cu ta mi mes quier ocupa mi cu mi quehaceres di mi cas".

„Si; pero Dorothea lo ta pa bo un compañera i alavez un criar. Bo edad ya ta avanzando aunque cu bo no quier acepta ni comprende esai, mi ruman. Bo tin mester di sosiego. I cu Dorothea t'aqui, lo bo tin e sosiego aqui tambe. I su yiu cu tin tres aña i mei di edad, lo ta un compañero di wega pa Ludovico. I segun tempo ta pasa, lo mi trata na duna educacion na e hobencito di dje, anto dje manera aqui m'a paga e debe cu mi tin pendiente cu e viuda.

Mi ta quere, mi querida ruman, cu bo no ta nenga di acepta e combinacion aqui. I mi ta quere cu como ultimamente m'a trata den mi rabia un poco bruto cun'é, lo e lubida tur rencor ora cu mi regresa aqui i particip'é e agradable noticia. Te claro cu tur sobra gasto cu presencia di e muhe i su yiu por tin aqui lo queda carga riba mi cuenta. No nenga mi e fabor aqui cu mi ta suplica bo, mi ruman. Sino bo ta hinka mi den un gran compromiso."

„Bo mes sa mucho bon, mi ruman cu den tur cos mi ta di acuerdo cu bo. Mas tanto ora cu mi por contribui den un accion, cual practicamente ta un obra di caridad. Pues tan pronto cu bo yega, bo por manda Sra Fortal pa mi hunto cu su yiu".

„Bo ta un bon muhé, mi ruman i ora cu mi separa mi di bo, ta sola mente alegria mi ta bai cun'é den mi curazon."

Anti-trustwetgeving voor het opperste gerechtshof

WASHINGTON: — De Amerikaanse regering heeft bekendgemaakt, dat zij het opperste gerechtshof der Verenigde Staten nietigverklaring zal verzoeken van de uitspraak van het federale gerechtshof te Chicago, dat op 3 December jl. een civiele eis van de Amerikaanse regering heeft afgewezen, die op grond van de anti-trustwetgeving was ingediend tegen de familie DuPont de DuPont Chemical Company, de General Motors Corp. en de United States Rubber Company.

De regering had de gedaagden ervan beschuldigd, dat zij een industrie-monopolie exploiteerden, waarvan de activa meer dan 5 milliard dollar beliepen. Volgens de regering gebruikte de DuPont Company haar aandelen in de beide andere firma's om invloed uit te oefenen op haar transacties in de rubberindustrie. De rechter verklaarde, dat de regering er niet in geslaagd was samenzwering, monopolisering, beperking van de industrie of enige redelijke waarschijnlijkheid van beperking aan te tonen, toen zij beweerde, dat de General Motors belet was vrij te handelen met concurrenten van DuPont of van de U.S. Rubber Company. Ook was de vrijheid van de General Motors niet beperkt om te handelen met haar chemische ontdekkingen, bestond er geen monopolisering van de markt der General Motors, evenmin als monopolisering van de handel tussen DuPont en de U.S. Rubber Company.

De zaak werd drie jaar geleden aanhangig gemaakt.

„ARBEITERZEITUNG" IN OOST-DUITSLAND VERBODEN

WENEN. — De „Arbeiterzeitung" is in de gehele Russische bezettingszons van Oostenrijk verboden wegens een spotprent, waarop Malenkof was afgebeeld, die bezig is de „Prawda" te lezen. Hij zegt tegen zijn secretaresse: „Wilt u mijn abonnement op de „Prawda" opzeggen en voortaan de Oostenrijkse socialistische „Arbeiter Zeitung" voor mij kopen. Ik zou graag tijdig weten, wat er nu met mij gaat gebeuren".

GEEN ONDERHOUD TUSSEN IRAAKSE EN EGYPTISCHE PREMIERS

BEIROET. — De Iraakse premier, generaal Noeri El Said, heeft de voorwaarden van generaal Nasser, de Egyptische premier, voor een onderhoud tussen de twee premiers verworpen, aldus verklaart men in welingelichte kringen te Beiroet.

Radio-Cairo verklaarde, dat generaal Nasser bereid was een onderhoud met Noeri El Sai te hebben op voorwaarde, dat de volgende punten opgehelderd zouden worden: 1) of Noeri El Said bereid was een alternatief voor het Turks-Iraaks verdrag te bespreken en 2) of hij bereid zou zijn zich neer te leggen bij de mening van de meerderheid van de Arabische Liga over deze kwestie.

Noeri El Said zou gezegd hebben, dat hij er op stond de bespreking volgens het oorspronkelijke plan te houden en dat hij niet bereid was zich thans aan voorwaarden te onderwerpen.

ATOOM-REACTOR TEN BEHOEVE VAN PARTICULIERE INDUSTRIE

N7W YORK. — Firma's en bedrijven, die betrokken zijn bij de fabrikatie van rubber, chemische artikelen, electrische uitrusting en voedsel zijn uitgenodigd om deel te nemen aan het opzetten van een atoomreactor, die eigendom zal zijn en gedreven zal worden uitsluitend door en ten behoeve van particuliere industrie.

NEEF VAN LIBYSCHE KONINGIN OPGEHANGEN

BENGHAZI. — Sjarif Mohaidim Senoessi, een neef van de koningin van Libye, is dezer dagen te Benghazi opgehangen wegens de door hem, in October 1954, gepleegde moord op de Libysche minister voor Paleiszaken, Izrahim El Sjalhi, die hij met revolverschoten om het leven bracht.

Ibrahim El Sjalhi was nauw bevriend met koning Idris.

Gemeld is, dat de moord verband hield met een samenzwering om de koning van de troon te stoten.

De moordenaar had zich na de moord ter beschikking van de politie gesteld, zonder evenwel te willen toegeven hiervoor aansprakelijk te zijn.

De terechtstelling werd uitgevoerd, nadat koning Idris haar had goedgekeurd.

NEPAL NEEMT DEEL AAN CONFERENTIE

KATHMANDOE. — Nepal heeft de uitnodiging tot deelneming van Aziatische en Afrikaanse landen aan de conferentie van Djakarta aanvaard.

MR C. SCHURMANN OPVOLGER VAN VON BALLUSECK BIJ V.N.

AMSTERDAM: — Mr C. W. A. Schürmann is benoemd tot permanent vertegenwoordiger van Nederland bij de Verenigde Naties. Hij volgt de heer D. J. von Balluseck op, die sedert 1950 onze vertegenwoordiger bij de V.N. is geweest. Mr Schürmann is thans directeur-generaal Indonesië van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Carl Willem Alwin Schürmann is op 6 Januari 1903 te Rotterdam geboren. Hij studeerde van 1920—1924 te Leiden in de rechten, en in de oorlogsjaren te Londen (Lincoln's Inn). Tot 1940 is hij advocaat in zijn geboortestad geweest. In Londen, waar hij gedurende de oorlog vertoefde, was hij hoofd van de juridische afdeling van de Nederlandse scheepvaart- en handelscommissie en officier van Justitie bij de Nederlandse rechtbank. mann aan het hoofd van de juridische afdeling van de Nederlandse militaire

Van 1945 tot 1946 stond mr Schürmissie in Duitsland. Op 1 April 1946 deed hij zijn intrede in de buitenlandse dienst. Hij vervulde diplomatieke functies te Warschau, Bangkok en Djakarta, waar hij plaatsvervangend Hoge Commissaris was. In 1952 werd hij benoemd tot directeur-generaal van het nieuw opgerichte directoraat-generaal Indonesië.

De heer Schürmann, wie de persoonlijke titel van buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur is toegekend vertrekt deze maand nog naar New York.

Vluchteling uit Breda

HERBERTUS BIKKER WORDT BESCHOUWD ALS DUITSER

BONN: - Het gerechtshof in Hamm heeft beslist dat Hubertus Bikker, één van de indertijd uit de Bredase strafgevangenis ontvluchte oorlogsmisdadigers, als Duitsers moest worden beschouwd.

Deze beslissing sluit uitlevering, zoals door de Nederlandse regering gevraagd, uit Bikker wordt nog in hechtenis gehouden, aangezien de Duitse justitie een onderzoek instelt naar de vraag in hoeverre hij voor strafvervolging in Duitsland in aanmerking komt.

Antoine Touseul, ten aanzien van wie al eerder en wel bij beslissing van het gerechtshof in Keulen werd vastgesteld, dat hij als Duitser moest worden beschouwd, is inmiddels in vrijheid gesteld.

Van de vijf gevallen, waarin Duitse rechtbanken moesten vaststellen of de vluchtelingen uit Breda als Duitser dienden te worden beschouwd, is nu in drie gevallen beslist, dat zulks inderdaad het geval is, namelijk ten aanzien van Faber. Tousseul en Bikker. In de gevallen Polak en Van der Neut, beide aanhangig bij het gerechtshof in Celle, is nog geen beslissing gevallen.

Nagenoeg alle burgers zijn reeds geevacueerd uit de Tachen-eilanden; nationalistisch bezit nabij de communistisch Chinese kust. Nationalistische begroetsters ontvingen de evacué's hartelijk en overlaadden de, vaak gewonde militairen (zoals boven) met geschenken.

AMSTERDAMSE VINDING MET GRAM EXTRACT

KOPJE KOFFIE ZETTEN

Amsterdam: — Een kop koffie drinken, waarvoor minder dan één gram koffie nodig is, behoort tot de mogelijkheden sinds een Amsterdamse firma er na lang experimenteren in is geslaagd koffie zodanig te kristalliseren, dat de waardevolle aroma's zoveel mogelijk bewaard blijven. Dit procédé wijkt af van de methoden, die worden toegepast bij de bereiding van koffie in poedervorm, waarbij het principe van verstuiving een grote rol speelt.

Al in de jaren dertig trachtte de heer J. H. Storm een methode te yinden, zeer sterk geconcentreerde koffie-extracten te kristalliseren, maar in die jaren waren de afzetmogelijkheden nogal beperkt door de lage prijs van de gewone koffie. Nadat de heer Storm in contact was gekomen met de directeur van een Amsterdamse koffiebranderij, wordt sedert enkele maanden kristalkoffie geproduceerd. Als grondstof lenen zich hiervoor het best de Centraal-Amerikaanse soorten, zoals Columbia, Salvador, Costa Rica.

Volgens een methode, waarop octrooi is aangevraagd, wordt het extract verdampt bij een temperatuur van ongeveer 38 graden. De gekristalliseerde koffie moet ten slotte een vochtigheidsgraad bereiken, die minder dan vijf procent is. Zou deze hoger liggen dan zou de kans op schimmelen groot zijn.

Tijdens de bewerking wordt geen enkele andere stof aan het product toegevoegd. Een van de voordelen die dit nieuwe product heeft, is dat het zo gecomprimeerd is. In de korte tijd, dat het wordt gefabriceerd, heeft men in het buitenland ook reeds grote belangstelling voor deze vinding getoond.

OOST-DUITSE REDACTEUR GEVLUCHT

HAMBURG. — De buitenlandse redacteur van het Oost-Duitse onder staatscontrole staande persbureau ADN, Siegfried Trappe, is kortelings met zijn echtgenote naar het Westen uitgeweken, zo meldt het West-Duitse persbureau DPA.

Trappe had tegenover DPA verklaard, niet meer mede te kunnen werken aan onware berichtgeving. Ook had hij niet meer kunnen verdragen, dat leden van de S.E.D. (de onder communistische leiding staande socialistische eenheidspartij) steeds meer in het bedrijf zowel als in de redactie van ADN bevoordeeld werden.

OMGEKOMENEN EN GEWONDEN BIJ ATOOM-PROEVEN OFFICIEEL BEKENDGEMAAKT

WASHINGTON. — De Amerikaanse commissie voor atoomenergie heeft medegedeeld ,dat bij de iutvoering van het gehele Amerikaanse atoomprogram twee personen omgekomen zijn en 17 gewond ten gevolge van straling.

Sinds 1952 hebben zich geen ongevallen door straling voorgedaan en drijfsongevallen veel kleiner dan in over het algemeen is het aantal bedrijfsongevallen „conventionele industrieën", aldus de commissie in antwoord op de verklaring van dr. Ralph Chaney van de University of California, volgens welke atoomtechnici bij het onderzoek evenveel gevaar liepen als de militairen op het slagveld.

CHURCHILL BLIJFT STREVEN NAAR GROTE VIER BIJEENKOMST

LONDEN: — Premier Churchill herhaalde gisteren, dat het de politiek van de Britse regering is een viermogendhedenconferentie met Rusland na te streven „op een tijdstip, waarop zij vermoedelijk werkelijke resultaten zal kunnen afwerpen". Churchill zei dit in antwoord op Labour-vragen in het Lagerhuis. Hij voegde er aan toe, dat de gelegenheid zich waarschijnlijk niet zal voordoen vóór de bekrachtiging van de Londense en Parijse overeenkomsten betreffende de bewapening van West-Duitsland.

NIEUWE DRANKWET IN FRANKRIJK

PARIJS.: — Gisteren is in Frankrijk een nieuwe Drankwet van kracht geworden, die door de demissionnaire regering van de lactophiele Mendès-France in de Journal Officiel is afgekondigd. De wet bepaalt o.a., dat café-houders geen vrouwen beneden 21 jaar in dienst mogen hebben en dat zich achter de toonbank een rek moet bevinden voor niet-sterke dranken.

TIEN JAAR GELEDEN IN NEDERLAND

Aan wie moet de hongerwinter geweten worden?

Statistische cijfers hebben een beklemming door wat ze doen vermoeden. Een dorre staat met reeksen cijfers leidt een leven van zichzelf — maar men moet de facade van ambtelijke getallencombinaties doorbreken. Het is niet anders bij de jaarlijkse berichten over honger- of watersnood in India of China. Ze gaan aan de lezer voorbij omdat hij niet durft vermoeden wat er achter schuil gaat. Ligt het bij de Nederlanders anders? Wie realiseert zich dat tien jaar geleden de eindeloze processies van hongertrekkers door Nederland wankelden? Dat het Westen op weg was naar het Oosten en Noorden om de klagende maag te voorzien van het allernoodzakelijkste: aardappelen of graan om de laatste druppels uit de beker Oorlog ietwat gesterkt te kunnen uitdrinken.

Wat is de oorzaak geweest van deze, thans op afstand gezien, vooral merkwaardige trek? Men is geneigd het te wijten aan de spoorwegstaking of aan Duitse maatregelen.

De spoorwegstaking heeft stellig grote invloed gehad. Namens Rijkscommissaris Seyss Inquart werd van ir Louwes, de directeur-generaal voor de Voedselvoorziening, en dr Hirschfeld, geëist dat zij het spoorwegpersoneel zouden oproepen de staking te beëindigen. „Wanneer deze oproep niet zou verschijnen, dan zouden onmiddellijk maatregelen worden genomen om de bevolking van Holland terstond voor den hongersnood te plaatsen". Ir Louwes en dr Hirschfeld wezen de eis af en Seyss Inquart legde een embargo op schepen, waardoor het verkeer met het oosten en noorden vrijwel werd uitgesloten.

Men mag aannemen dat dit embargo aanleiding is geweest tot de afschuwelijke hongerkaravanen, die in de winter 1944-1945 het Nederlandse landschap het aanzien gaven van de kwellende schilderijen van Jeroen Bosch. Weliswaar werd er door de Duitsers niet zo veel voedsel voor eigen gebruik weggesleept als men aanvankelijk meende (volgens ir Louwes na September 1943 ongeveer 8 à 9 procent van onze productie), maar de sociale desorganisatie die door het uitvallen van goederenverkeer was ontstaan ,zeker aangevuld door distributie-moeilijkheden, noodzaakten de Nederlanders uit het westen in onafzienbare rijen op zoek te gaan naar voedsel.

Men ging — op fietsen, met handkarren, met kinderwagens en zelfs gefabriceerde vehikels. Omdat men nog kracht en vechtlust genoeg had om het toen al groeiende aantal doden te ontwijken.

Omdat men dit aantal (in de drie westelijke provincies stierven officieel ongeveer 10.000 mensen aan ondervoeding) niet met het verlies van het eigen, van de laatste waarden beroofde, leven wenste uit te breiden.

Men ging in op de Duitse uitdaging die lag besloten in het commentaar: „dat, nu het spoorwegverkeer van Hollandse zijde is stilgelegd, van Duitse zijde zal worden genomen waaraan men meent behoefte te hebben. Op enige medewerking om de voedselvoorziening een zo goed mogelijk verloop te doen hebben, kan, zo lang de staking duurt, niet gerekend worden. Integendeel, deze zal worden belet".

Men nam de uitdaging aan, ook al wist men dat het een ongelijke strijd moest worden. Op de achtergrond was de dreiging dat de voorraadjes, die men na een moeizame tocht naar de Wieringermeer, Overijsel of Friesland had bemachtigd, onmiddellijk in beslag konden worden genomen. In de practijk viel dat gelukkig nogal mee. Aardappelen — destijds het voornaamste voedsel — werden meestal ongemoeid gelaten. Boter, vlees, eieren en graan waren echter buit die CCD-contrôleurs, landwachten en Duitsers zich zelden lieten ontglippen, als ze het, verstopt tussen aardappelen, op de wrakke transportmiddelen ontdekten.

De hongerkaravanen verlieten de grote steden. Uit Amsterdam, Den Haag, Rotterdam trok de heilloze processie op naar het oosten en noorden. Ongeteld vele kilometers trok men door de vlakke provincies, die in winterse somberheid een afstotend decor vormden. Men kwam terugkerenden tegen en zag de soms hoog beladen wagens. Het gaf moed om door te vechten. Te vechten tegen de stukgelopen voeten, de honger, de pech met de meestal provisorische vervoersmiddelen.

Men werd hard, harder althans dan men ooit had kunnen vermoeden. Want twee kinderen van elf, twaalf jaar achter een wrak karretje, gehuld in lompen en op sloffen van jute verwekten ten hoogste een machteloze vloek — vrijwel nooit de enige menselijke reactie: hen in de armen te sluiten, te troosten en te laten eten. Men werd hard omdat men niet anders kon: het was onmogelijk die kinderen van eigen schamelheid te laten meeëten.

Emotionele functies werden zoveel mogelijk uitgeschakeld. Mannen ging het beter af dan vrouwen, die behoefte bleven voelen aan contact met anderen, die sneller teneergeslagen waren, maar ook eerder de romantische elementen van de desparate omstandigheden accepteerden.

— —

Het egoisme groeide. Velen die terugkeerden met voedsel weigerden adressen te geven — beducht op de noodzaak de tocht nog eens te moeten maken en de zelf ontdekte aardappelkuil dan leeg te vinden. Een nutteloos egoisme, omdat die kuil bij een tweede tocht zeker leeg zou zijn.

Concurrentie — vaak oorzaak van het egoisme — groeide eveneens. Kon men aanvankelijk wel in nabij gelegen gebieden terecht, de borden „niets te koop" of „niets te ruilen" dreef de stedelingen vrij spoedig verder het achterland in — verder en verder.

Tot de grenzen van Overijsel, waar men het kanongerommel op de Duitse slagvelden kon horen. Of tot in Friesland, dat men bereikte in een automatische cadans die achter de handkar was gegroeid; tot men niet beter wist dan de voeten als een robot voor elkaar te plaatsen en blaren en wonden een hinderlijke bijkomstigheid waren geworden, maar niet langer aanleiding een hongertocht te staken.

Men kon de tocht niet staken. Thuis wachtte een gezin, dat afhankelijk was van het resultaat van de uitreis. Duizenden gezinnen zijn zonder enige twijfel gered doordat de man met zijn jongere zoon(s) op een kille, nevelige dag de grote stad verliet en een gruwelijk avontuur tegemoet trok, dat geen andere beloning kende dan het voorkomen van de ondergang van het gezin.

— —

Tientallen zijn bij die tochten omgekomen .Uitgeput moesten zij de greep van de handkar loslaten om in de vochtige berm van de weg tussen Zwolle en Dalfsen te sterven. Engelse jachtvliegers beschoten sommige transporten en maakten slachtoffers. Duits wegverkeer raasde over de wegen en verpletterden of verminkten hen die niet snel genoeg opzij sprongen. Razzia's veroorzaakten vele arrestaties van jonge mannen, die, gedreven door honger, hun onderduikplaats hadden verlaten en het risico namen.

Maar vast staat, dat duizenden gezinnen zijn gered door deze gedwongen vorm van particulier initiatief. Tot de pakketten van het Zweedse Rode Kruis enige verlichting brachten. Tot — maar dat zou nog maanden duren — de geslonken maag kon worden gevuld met Canadese biscuits en chocolade. Tot de herinnering aan de gemaakte hongertocht kon worden overspoeld door de turbulente historie die in Mei 1945 werd gemaakt. Tot de vraag: „was de hongerwinter een gevolg van het algemene desorganisatieproces of was hij aan de Duitsers te wijten?" met een bittere glimlach tot een door historici op te lossen formaliteit kon worden teruggebracht.

Maar het laatste probleem dat de historici van de toekomst krijgen op te lossen is de vraag welke schade aan de kort voor of in het begin van de oorlog geboren generatie is toegebracht. De generatie die de volkomen ontluistering van menselijke waarden niet geestelijk maar lichamelijk heeft beleefd. In een periode die de koesterende zorg van een normaal gezin nodig had. Het is een vraag die nog zonder antwoord moet blijven.

Betogingen te Madrid tegen terugkeer monarchie

MADRID.: — Anti-monarchistische leden van de Falangistische (regerings-) partij hebben vandaag in een straat te Madrid betoogd tegen de voorgenomen terugkeer van de monarchie in Spanje. Juist toen minister Raimundo Fernandez Cuesta, die tevens algemeen secretaris van de partij is, na afloop van een plechtigheid zou vertrekken, heven zij kreten aan als „Wij wensen de overwinning van de nationale revolutie" en „Wij willen de idioot niet hebben".

De minister begaf zich naar een groep aanwezige monarchisten terug en haalde deze over weg te gaan.

Zoals bekend, voerde generaal Franco onlangs besprekingen met de pretendent van de Spaanse troon, don Juan, over de opvoeding van de 16-jarige prins Juan Carlos. In 1947 kondigde het Spaanse staatshoofd een wet op de successie af, welke de eventuele terugkeer van de monarchie na zijn pensioenering of overlijden mogelijk maakt.

Nieuw record

LONDEN: — De 18-jarige mevrouw Kathleen Donham heeft dezer dagen een nieuw wereldrecord gevestigd. Na 169 dagen te hebben doorgebracht op een vier meter breed platform op een paal ongeveer 20 meter boven de begane grond, daalde zij tenslotte weer af. Mevrouw Donham verwacht in April een baby.

GOUDEN MEDAILLES VOOR WILLIAM HOLDEN EN JUNE ALLYSON

NEW YORK: — De lezers van het Amerikaanse filmtijdschrift „Photo Play" hebben William Holden en June Allison aangewezen als de meest geliefde filmspeler en -speelster in 1954.

Als meest geslaagde film werd „The Magnificent Obsession" genoemd.

June Allison werd uitverkoren op grond van haar spel in „The Glenn Miller Story", Executive Suite" en Woman's World".

William Holden verwierf de meeste bijval door zijn rollen in „Executive Suite", „Sabrina Fair" en „The Coutry Girl".

Aan de uitverkorenen werden op een te Hollywood gehouden banket gouden medailles uitgereikt.

De tien in 1954 weest gewaardeerde films: Volgens Photo Play werden de volgende tien films in 1954 het meest gewaardeerd: „Magnificent Obsession", „The High and The Mighty" „A star is Born", „On the Waterfront", „The Egyptian", „Seven Brides for Seven Brothers", „White Christmas", „The Glenn Miller Story", „The Barefoot Contessa" en „Susan Slept Here".

PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS IN HET NIEUWS

De piloten van de Pan American World Airways krijgen thans les in een link-trainer die alle vluchteigenschappen heeft van de nieuwe, lange afstand Douglas DC-7.

—o—

De Intercontinental Hotel Corporation, die op Curacao „El Curacao" zal bouwen en beheren zal binnenkort ook in Europa een ketting van hotels gaan opereren. De hotels worden gebouwd in Rome, Londen, Parijs en Frankfurt. In Latijns Amerika heeft de maatschappij reeds negen hotels in beheer.

—o—

Met de fiets, bus of zelfs met de trein naar school is tegenwoordig geen nieuws meer. Maar wat te zeggen van de drie gebroeders Gonzales, uit Panama die tot heden gezamenlijk 65.000 mijl via de P.A.A. hebben afgelegd om in de V.S. onderwijs te genieten?

—o—

De president van P.A.A., Juan T. Trippe heeft onlangs gezegd dat de luchtvaart een belangrijke rol speelt in de strijd om de koude oorlog te winnen. Omdat moderne vliegtuigen lange afstanden kunnen afleggen om atoombommen op vijandelijk gebied te deponeren, zou een mogelijke vijand zich tweemaal bedenken alvorens toe te slaan. Het risico van een plotselinge oorlog is door de luchtvaart kleiner geworden.

MAANDAG STATEN-VERGADERING

WILLEMSTAD, 11 Februari:

Op Maandag 14 Februari a.s., des avonds om kwart over acht, zullen de Staten der Nederlandse Antillen in openbare vergadering bijeenkomen. Op de agenda staan onder meer het nieuwe gewijzigde wetboek van strafvordering voor Curacao, de begroting Bovenwinden en de gewijzigde landsbegroting 1954.

KAMERADEN VAN VERONGELUKTE MARINIER ZORGDEN VOOR WAARDIGE GRAFSTEEN

WILLEMSTAD, 11 Februari:

Naar wij van de Marine Voorlichtingsdienst vernemen heeft de „Willem van der Zaan op zijn reis naar de Nederlandse Antillen ook een grafsteen meegebracht voor de op Aruba begraven 2e klas zeemilicien W. de Lange, die op 22 Juli 1953 bij een ongeval in het kamp Savoneta om het leven kwam en op Aruba werd begraven.

Na dit noodlottige ongeval brachten de kameraden in het kamp een bedrag van ƒ 400,— bijeen voor het doen vervaardigen van een waardige grafsteen. Deze werd door de goede zorg van de oud-vlootpredikant Ds. Oegema bij de Firma Keusekamp te Den Haag vervaardigd en zal door H.M. „Willem van der Zaan" bij het eerste bezoek van dit oorlogschip aan Aruba aldoor worden overgedragen aan de Commandant van het marinierskamp, die voor het met passende plechtigheid aanbrengen daarvan zorg zal dragen. Vermoedelijk zal het schip op 21 Februari a.s. zijn eerste tocht naar Aruba maken.

Nu iedere land zijn eigen „Marilyn Monroe" heeft zijn de Parijzenaars tot de overtuiging gekomen dat een welgewelfde concurrente niet voldoende is. Er is dus met spoed naar een tweede „Marilyn" gezocht en met trots publiceerde de Paris Match bovenstaande winnares —na een omstreden schoonheidswedstrijd—. Het is de 30-jarige Rouhaila Ghani, gehuwd met een rijke Iraanse olie-magnaat.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — ZATERDAG 12 FEBRUARI 1955 — No. 2154

B. C. regelt in drietal ontwerp-verordeningen Studiebeurzenmaterie van het Eilandgebied

Belofte we rd ingelost

ORANJESTAD: — Door het Bestuurscollege is aan de Eilandsraad aangeboden een drietal ontwerp-eilandsverordeningen ter regeling van de studiebeurzen- en reiskostenvergoeding aan jongelui, die buiten Aruba verder willen studeren. Hiermede werd een belofte van de gedeputeerde voor Onderwijs-zaken, de heer F. B. Tromp, gedaan tijdens de in het begin van deze maand gehouden begrotingsdebatten, ingelost.

Definitie van „Arubaanse jongelieden"

De eerste ontwerp-verordening regelt de toekenning van studiebeurzen aan Arubaanse jongelui, die in Nederland wensen te studeren. In dit ontwerp wordt een definitie gegeven van het begrip „Arubaanse jongelieden". Het B.C. ziet dit als volgt:

Voor de toepassing van deze eilandsverordening worden onder „Arubaanse jongelieden" verstaan de jongelieden van beiderlei kunne:
a. wier ouders op het tijdstip van het toekennen van de studiebeurs Nederlanders zijn en hun woonplaats op Aruba hebben in de zin van het Burgerlijk Wetboek voor de Nederlandse Antillen,
b. die geboren zijn op Aurba of elders uit ouders, op Aruba geboren, en op Aruba gedurende de laatste vijf jaren woonplaats hebben in de zin van het Burgerlijk Wetboek voor de Nederlandse Antillen.

c. Nederlander zijn, en
d. de leeftijd van vijf en twintig jaar niet hebben overschreden op het tijdstip, waarop de studiebeurs aanvangt,

Voor de toekenning van een reiskostenvergoeding wordt de lijn iets minder strak getrokken. Candidaten behoeven in dat geval slechts op Aruba geboren te zijn uit ouders van Nederlandse nationaliteit, dus niet alleen „landskinderen". Hetzelfde geldt voor de toekenning van een huisvestingstoelage, wanneer het kind in Curacao op school gaat.

ORDE OP ZAKEN

De bedoeling van de drie ontwerpverordeningen is te komen tot een uniforme regeling met de toekomstige landsregelingen en tegelijk ordening in de studietoelage materie te scheppen, nu het onderwijs aan het eilandgebied is overgedragen.

Niet in alle gevallen worden studiebeurzen verstrekt. Allereerst moet de candidaat aantonen de nodige capaciteiten te bezitten.

Wanneer er meer aanvragen dan beurzen zijn bestaat zelfs de mogelijkheid, dat de candidaten een vergelijkend examen moeten afleggen. Dan zal er tevens bekeken worden of er inderdaad behoefte bestaat aan afgestudeerden in een bepaalde richting.

Een inkomengrens wordt niet getrokken, althans niet zo, dat een aanvrager geen beurs krijgt als zijn of haar vader of voogd meer verdient dan een bepaald bedrag. Ongeacht het inkomen van de ouders worden er beurzen verstrekt. Echter zullen de ouders wel bij moeten betalen, pas indien zij minder dan Fl. 7.000.— per jaar verdienen behoeven zij geen toelage te verstrekken.

VOOR TOEZICHT WORT GEZORGD

Om toezicht op de gang en wandel en vooral de studie van de bursalen in Nederland te houden zal het B.C. een vertegenwoordiger in Nederland aanstellen, die tot taak krijgt toezicht te houden.

Blijkt het dat de bursaal tijdens zijn verblijf in Nederland op de een of andere manier niet meer voldoet aan de bepalingen van de verordening, dan kan het B.C. de toelage intrekken en zelfs terugbetaling eisen.

Ook zullen de bursalen zich moeten verplichten zich beschikbaar te stellen voor het eilandgebied na beeindiging van hun studie.

Dit houdt echter niet in, dat altijd van hun diensten gebruik zal worden gemaakt. Een recht tot werken bij het eilandgebied is dus door de verlening van een studiebeurs niet geschapen.

Reisbeurzenverordening

Slechts diegenen, die na het verlaten van een lagere school of meer uitgebreid of nijverheidsonderwijs, verder willen studeren en die niet in aanmerking voor een studiebeurs komen, kunnen in de gelegenheid gesteld worden hun reiskosten naar en van Nederland vergoed te krijgen. Hiertoe behoeven de ouders niet meer bij te dragen.

Voor scholieren in Curacao

Tenslotte is er dan nog de verordening, die de vergoeding voor huisvesting en reis twee maal per jaar naar en van Curacao zal regelen. Deze regeling houdt slechts een tegemoetkoming in van Fl. 75.— per maand per geval.

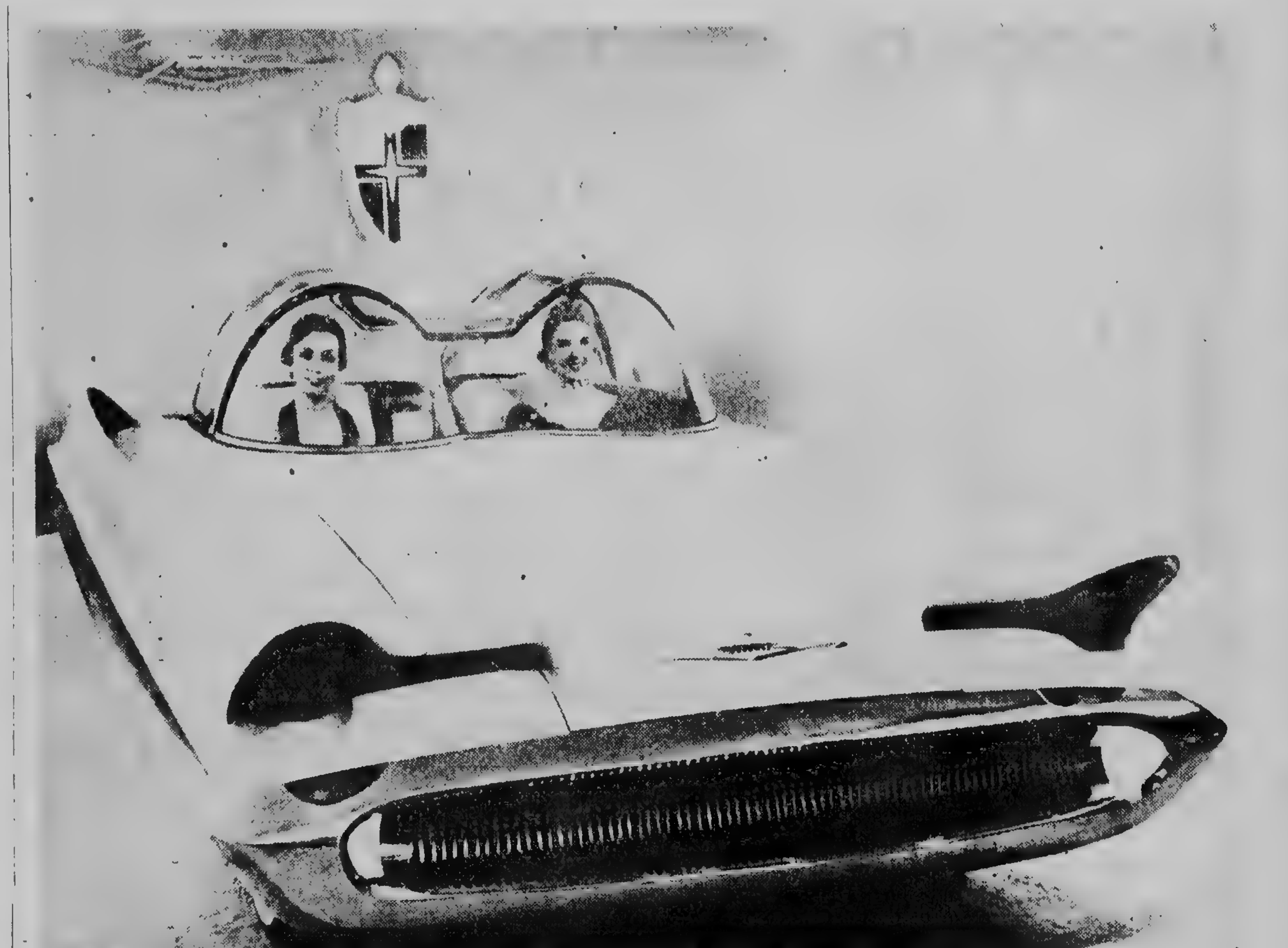

Nee, deze wagen is nog niet op Aruba te koop, helaas, mogen wij haast wel zeggen. Desondanks bestaat de mogelijkheid, dat deze wagen, die door Ford gebouwd is met het oog op een (gestroomlijnde) toekomst en daarom „Futura" genoemd werd, binnen enkele jaren in het bezit kan komen van de normale autobezitter. Laten wij dus tot zolang nog even geduld hebben en ons dus nog maar even verlustigen aan de foto.

LEZINGEN VAN ROBERT C. HERMES ALS VOORLOPER VAN INTERESSANTE SERIES?

ORANJESTAD: — Het Lago Public Relations Department heeft weten te bereiken, dat de heer Robert C. Hermes, docent van de Audubon Society, een Amerikaanse vereniging, die zich ten doel stelt het publiek liefde voor de natuur bij te brengen, a.s. Vrijdag en Zaterdag op Aruba lezingen komt houden.

Tienduizenden leden

De Audubon Society telt tienduizenden leden, heeft hoofdkwartieren in New York en Miami, een bedrijfs-kapitaal van enkele millioenen dollars, eigen bewakers, die kostbare stukken natuurschoon tegen schendingen van kwaadwillenden en onwetenden beschermen, en eigen mensen, die uitgerust met filmcamera en een prettige verteltrant, alle mensen, die belangstelling hebben voor de natuur, maar die er eigenlijk zo weinig van af weten, natuur-historische voorlichting geven.

Grondige opleiding

De eerste belangstelling voor de natuur ontstond bij Robert C. Hermes, op ongeveer twaalf-jarige leeftijd. Deze interesse bepaalde zich toen nog uitsluitend voor de wereld der insecten.

Later evenwel breidde zijn liefhebberij zich ook uit tot de wereld van vogels en viervoeters. Teneinde zich te bekwamen in het beroep van „commercial artist" bezocht hij na de middelbare school doorlopen te hebben de Art Student's League in New York City. Nadat hij zich later ook gespecialiseerd had in het maken van foto's en films was zijn opleiding compleet.

Robert C. Hermes zal twee filmen gaan vertonen op Aruba. De eerste heet „Animals at Home" en wordt bij de Lago voor de kinderen van de employées getoond; de tweede voor grote mensen, is getiteld.

„Bonaventura Diary". Deze film is opgenomen op het kleine Bonaventure Island in de Golf van St. Lawrence in Canada. Op dit 3 mijl lange eiland van rode zandsteen bevinden zich tussen de klippen de broedplaatsen van enorme vogelkolonies. Door de film leert U de verschillende vogelsoorten, die daar verblijven kennen in hun eigen omgeving.

Ook maakt U evenwel kennis met de bevolking, die voornamelijk uit eenvoudige vissers bestaat, mensen wier tradities en smaak door de eeuwen niet geraakt zijn.

Lezingen op de Lago en Dominicus college

Nu zal de heer Hermes Vrijdagmiddag een matinée geven voor de kinderen en 's avonds een voorstelling voor ouderen in de Esso Club, Eveneens zal er Zaterdagmiddag een kindervoorstelling zijn en in de vroege avond een voor grote mensen in de Lago Heights Club. Bovendien zal Zaterdagavond om kwart voor negen de film „Bonaventura Diary" voor de frères en zusters van het Dominicus college vertoond worden, waarschijnlijk in het college zelf.

Bij veel belangstelling in de toekomst meer sprekers

Van de heer B. Teagle, manager van het Public Relations Department van de Lago, vernamen wij, dat dit de eerste keer is, dat een dergelijke spreker op Aruba causerieën houdt. Indien dit een succes zou blijken te zijn, is de Lago stellig van plan meer van dergelijke sprekers hierheen uit te nodigen, wat mogelijk is, doordat de Audubon Society ieder jaar een programma van vijf series lezingen verzorgt.

Opnieuw een gift van de Lago voor de kerk in Brasil

ORANJESTAD: — Van pastoor J. R. B. W. M. Grove vernamen wij, dat hij gisteren wederom bezoek heeft ontvangen van de heer B. Teagle, manager van het Lago Public Relations Department, die hem als tegemoetkoming in de kosten van de aankoop van het interieur voor de nieuwe R.K. kerk in Brasil een som van Fl. 7000.—, ter hand stelde.

Reeds eerder had de Pastoor voor de bouwkosten van deze kerk een bedrag van Fl. 2.300,— ontvangen. Een prachtige geste van de Lago!

GISTEREN UITSPRAAK TEGEN ROVERS VAN POLITIEKE VLAGGEN

Fl. 30.— SUBS. 12 DAGEN

ORANJESTAD: — Tijdens de Vrijdagochtend zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg in het oude Gezaghebberskantoor te Oranjestad kwam ook de zaak voor tegen de vijf jongemannen, die zich in de nacht van 9 op 10 November 1954, na een politieke vergadering van de A.V.P. te hebben bijgewoond, schuldig hadden gemaakt aan het neerhalen en wegkapen van vlaggen en wimpels, die de letters P.P.A. droegen en die op particuliere erven waren aangebracht. De jongemannen A. K., N. T., B. H., A. A. R. en R. C. d. K., die wegens een verblijf in voorarrest niet ter zitting konden verschijnen, waren in die bewuste nacht met een pick-up er op uit getrokken met de opzet vlaggen van hun politieke tegenpartij te gaan roven. Deze opzet gelukte prachtig en diverse vlaggen wisselden hun plaats aan een vlaggestok voor de bodem van de pick-up.

En dit was nog niet alles, want getuigen verklaarden, dat de knapen ook met stenen gegooid hadden en beschadigingen aan hekken e.d. hadden toegebracht. Al deze feiten in overweging nemende eiste de Officier van Justitie Fl. 30.— subsidiair 12 dagen hechtenis en een gevangenisstraf van 1 maand voorwaardelijk met een proeftijd van 6 maanden.

Rechter vond het geen kattekwaad.

Verdediger Mr. P. P. C. H. van der Voort, voerde als verontschuldiging aan, dat de jongemannen opgewonden waren door een politieke vergadering, die zij juist hadden bijgewoond en dat de tenlastelegging n.l. diefstal en beschadiging van zaken, niet geheel opging, omdat de knapen hem verteld hadden de vlaggen, die onbeschadigd zijn teruggevonden, alleen na de verkiezingen weer terug te willen geven. Hij verzocht daarom de rechter, Mr. J. Schaafsma, het gebeurde te willen beschouwen als kattekwaad.

Deze echter kon zich met deze gedachtengang niet verenigen en kon het, overwegende ook het feit, dat er met stenen was gegooid, onmogelijk als een kwajongensstreek zien. Naar zijn mening was het een vergrijp tegen andermans goed en tegen de vrijheid van meningsuiting. Hij veroordeelde daarom de vijf verdachten tot Fl. 30.— subsidiair 12 dagen hechtenis met daarbij als waarschuwing en om de knapen de ernst van een dergelijk vergrijp onder ogen te brengen 1 maand voorwaardelijke gevangenisstraf met een proeftijd van 9 maanden.

Ook een U.N.A.-vlag werd weggehaald.

Deze zelfde straf had reeds eerder op de morgen een zekere B.D. tegen zich horen eisen, omdat hij op 11 November van het vorige jaar een U.N.A. vlag, die in een boom op het erf van mevr. J. W. aan een gordijnroede hing te wapperen had weggehaald.

RECTIFICATIE I.

ORANJESTAD: — In ons blad van gisteren werd abusievelijk vermeld, dat het eerst volgende bezoek van de „Tradewind" op de 12e Februari zal vallen. Dit moet zijn: **21 Februari** a.s.

Sticusa regisseur Van Ulsen hield auditie

ORANJESTAD: — Tijdens de eergisteravond door de heer H. van Ulsen, de door de Stichting Culturele Samenwerking naar de Antillen gezonden regisseur, gehouden auditie in de Mariaschool alhier hebben 19 personen, nadat de heer Van Ulsen door de voorzitter van het Cultureel Centrum Aruba, de heer F. Steenmeyer, was ingeleid, hun talenten ten gehore gebracht.

De opkomst voor deze auditie, die twee en een half uur duurde was niet groot, hetgeen wellicht te wijten is aan de verwarring die bij vele mensen kan zijn ontstaan, doordat de auditie eerst in de Julianaschool gehouden zou worden, wat later veranderd werd in de Mariaschool. Bovendien is het niet onmogelijk dat ook vele is het niet onmogelijk dat ook velen annonce ,waarin „acteurs en actrices" gevraagd werden. Daarom worden zij, die alsnog in aanmerking zouden willen komen voor een rol in een van de stukken, die de heer Van Ulsen van plan is op Aruba te brengen, uitgenodigd zich zo spoedig mogelijk met hem in verbinding te stellen.

Moeten wij hieruit nu afleiden, dat de enthousiaste groep van 19 personen, die op de auditie verscheen, niet voldoende goede krachten bevatte om een toneelstuk mee te gaan instuderen? Geenzins, want de heer Van Ulsen is zeer tevreden over de kwaliteiten van deze groep. Zelfs indien niemand zich meer bij hem zou melden, zou de heer Van Ulsen geen moeite hebben uit deze 19 mensen twee toneelgroepen te vormen.

Het is nog niet bekend welk stuk het eerste opgevoerd zal worden. Er is veel belangstelling voor Papiamentse stukken. De eerste repetitie zal tegen het einde van de volgende week gehouden worden.

BOTSING IN DE MAINSTREET

SAN NICOLAS: — De pick-up van W. Ch. M. een Chinees, botste Donderdag tegen auto A-4531, bestuurd door H. W. De pick-up kwam uit de Van Renselaerstraat, de personenauto reed in de Mainstreet. De oorzaak was het niet verlenen van voorrang. Totale schade wordt geschat op Fl. 125.—.

Negen maanden wegens schietpartij

ORANJJESTAD. — Gisterenochtend is er uitspraak gedaan in de zaak tegen S.C.B., wonende op de Noord, die een zekere R.C.E. met een revolver had aangevallen en, gelukkig voor hem — licht verwond. Een en ander was het gevolg van een langdurige ruzie, die er tussen de families van de beide mannen bestond. Verdachte bekende te hebben willen schieten, doch ontkende daarmee de bedoeling gehad te hebben E. te doden. De rechter, die deze gedachtengang niet geheel kon volgen, veroordeelde de schutter tot negen maanden onvoorwaardelijk.

FL. 150.— SCHADE

als gevolg van botsing tegen geparkeerd staande auto

SAN NICOLAS: - Donderdag reed de personenauto A-4064, bestuurd door J. L. B., in de Willem de Zwijgerstraat in San Nicolas, tegen de geparkeerd staande personenauto A-3331 van A. E. J. op B. verkeerde, naar de politie ons mededeelde, lichtelijk onder de invloed van alcohol. De schade bedraagt ongeveer Fl. 150.—.

Uitslagen wedstrijden Trappers-tournooi

Oranjestad:

De gisteren gespeelde Voetbal wedstrijd tussen I.N.O.S. en Trappers eindigde met een 3-0 overwinning voor de Venezolaanse gasten.

In de wedstrijd tussen R.C.A. en Aruba Jrs. won R.C.A. met 4-0.

De basketball ontmoetingen eindigden als volgt:
R.C.A. — Aruba Jrs: 34 - 19.
Caribe — St. Thomas: 18 - 16.

Een verslag van deze wedstrijden zal in een volgend nummer van ons blad verschijnen.

„ESSO ORANJESTAD" MODERNSTE OP SLEEPBOOTGEBIED IN ARUBA AANGEKOMEN

SAN NICOLAS: — De nieuwe sleepboot van de Lago Oil & Transport Co., Ltd., de „Esso Oranjestad", waarover wij enige tijd geleden reeds schreven, is thans in de haven van San Nicolas aangekomen. Het schip heeft een iets langere reis gemaakt, n.l. acht dagen dan gedacht was, doch veel slecht weer op de route was oorzaak van de vertraging. Daar kwam nog bij, dat de „Esso Oranjestad" een z.g.n. „drilling barge" op sleep had, die voor de Creole in Venezuela bestemd was. Ook deze factor heeft bijgedragen tot de vertraging op de ongeveer 1.500 mijl lange reis.

De „Esso Oranjestad" is te Port Arthur in Texas gebouwd bij de Gulf Port Shipbuilding Corporation, en is van het allernieuwste model. Het schip is 105 voet lang, 27 voet breed en heeft een snelheid van 10 knopen. Uitgerust met drie z.g.n. „fire-towers" die door onafhankelijke dieselmotoren aangedreven worden en per minuut 1.600 gallon water of 250.000 gallons foam op een eventuele vuurhaard spuiten kunnen, is de sleepboot een moderne aanvulling voor Lago's bedrijfsbrandweer. Het schip heeft een vermogen van 1.440 pk.

De „Delaplane", een van de oude sleepboten van de Lago, zal nu binnenkort uit de vaart worden genomen. Wie het commando over de „Esso Oranjestad" zal gaan voeren is nog niet beslist.

RECTIFICATIE II.

ORANJESTAD: — In ons nummer van Maandag j.l. hebben wij vermeld, dat dokter S. W. Hagens de eerste hulp verleende bij het auto-ongeluk nabij het Parkietenbos op de weg Oranjestad - San Nicolas.

Van de zijde der Justitie hebben wij heden vernomen, dat de geneeskundige hulp werd verleend door dokter R. A. F. Hagens.

Charter Night van de Lions op 26 Febr. in de Tivoli Club

ORANJESTAD: — Op Zaterdag 26 Februari zal de Lions Club Aruba een Charter Night vieren ter gelegenheid van het acht-jarig bestaan van deze afdeling. In verband hiermede zal er 's avonds om half negen een diner worden gehouden in de Tivoli Club, waarbij ook de dames aanwezig zullen zijn. Tevens zullen aanzitten de leden van het Cabinet van district E. Het diner wordt verzorgd door de heer J. M. Hoen, eigenaar van Café-Restaurant Trocadero.

De volgende morgen zal om tien uur onder leiding van de districts gouverneur de heer Frederico Hands een Cabinets Meeting van district E van de Lions Club gehouden worden in Trocadero. Hierbij zal o.m. de a.s. Districts Conventie ter sprake worden gebracht, die op 29 en 30 April en op 1 Mei in Valencia, Venezuela, zal worden gehouden.

Na afloop van de vergadering zullen Cabinet en leden tesamen komen ten huize van de heer J. C. Laclé, die zijn huis voor dit doel geheel beschikbaar heeft gesteld.

Prins Bernhardfonds kreeg Fl. 2.690.- bij elkaar

Gelden zullen worden besteed aan sport en muziek

ORANJESTAD: — Van het secretariaat van het Prins Bernhard Fonds op Aruba vernamen wij, dat er sinds de actie in December verleden jaar tot verkoop van de sluitzegels begon, in totaal 1.640 zegels verkocht zijn, 360 zegels bleven onverkocht. Zodoende ontving het fonds een bedrag van Fl. 1.640.— aan zegels, terwijl er aan donaties binnenkwam een bedrag van Fl. 1.050.—.

Totaal is het fonds dus momenteel rijk Fl. 2.690.—. Hiervan moet waarschijnlijk nog bedrag aan zegeldrukkosten van Fl. 500.— af. Het saldo zal worden aangewend voor de bevordening en stimulering op sport en muziekgebied, speciaal voor de jeugd. Het totaal hiervoor benodigde bedrag gaat het fonds, dat in de afgelopen twee maanden verzameld is weliswaar te boven, doch men hoopt wegen te zoeken en te vinden het programma toch uit te voeren.

Het secretariaat is thans doende contacten te leggen met personen en organisaties op bovengenoemde gebieden, die eventueel voor de uitvoerig van het programma zorg kunnen dragen.

WOENSDAG AFDELINGS-VERGADERING E. R. OVER PROSTITUTIE

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal er Woensdagmorgen 16 Februari a.s. een afdelingsvergadering van de Eilandsraad gehouden worden, met als enig agendapunt het prostitutieprobleem. Zoals wij in het begin van deze maand reeds wisten te melden zou er voor dit probleem een aparte besloten vergadering van de Raad gehouden worden, nadat tijdens de begrotingsdebatten er reeds door verschillende leden over gerept was. Op voorstel van de Gezaghebber besloot men toen tot het houden van een besloten bijeenkomst.

Grote belangstelling voor Inter-American investment Conference

Stroom van millioenen dollars naar Latijns Amerika verwacht

Men verwacht, dat millioenen dollars particulier kapitaal uit de Verenigde Staten naar Latijns Amerika zullen stromen ten behoeve van ontwikkelingsprojecten als resultaat van de inter-Amerikaanse investeringsconferentie, die op 28 Februari aanstaande te New Orleans begint en vier dagen zal duren. Deze conferentie zal vermoedelijk door ruim 300 zakenlieden uit Latijns-Amerika worden bijgewoond. Vele dezer zakenlieden en investeerders hebben, blijkens conferentie-kringen, reeds grote belangstelling voor de bijeenkomst aan de dag gelegd.

De conferentie, die gehouden wordt tussen Noord- en Latijns Amerikaanse industrielen, financiers en regeringsleiders, zal plaats vinden in het International House, een organisatie van zakenlieden in New Orleans, die zich beijvert voor de bevordering van de handel en de vriendschap met vreemde landen. Het doel der conferentie is de kwijnende Amerikaanse investeringen in de diverse Latijns Amerikaans landen tot nieuwe leven te brengen. De conferentie staat onder gemeenschappelijk auspiciën van de International House en de International Development Advisory Board, een organisatie van leiders uit van zaken-, arbeids- en landbouwleven, die door president Eisenhower is benoemd in overleg met het Time-Life-concern.

Waarnemers te New Orleans zijn van mening, dat de conferentie enkele kolossale hindernissen zal moeten opruimen, als zij de stroom van Noord amerikaans kapitaal naar de Latijns Amerikaanse landen opnieuw wil ontsluiten. De Amerikaanse beleggingen in Latijns Amerika belopen naar schatting reeds ruim 6.000 millioen dollar. Uit de beschikbare cijfers blijkt, dat in 1947 de rechtstreekse particuliere Amerikaanse investaties in Latijns Amerika 457 millioen dollar bedroegen. Maar tegen het eind van 1953 waren zij teruggelopen tot 93 millioen, hetgeen grotendeels wordt toegeschreven aan de invloed van financiele restricties, onteigeningen en de wisselvallige politieke standpunten van sommige Zuidamerikaanse regeringen. In tal van gevallen was transfer van winsten onmogelijk en moesten de aandeelhouders het zonder dividenden doen.

Mogelijke veranderingen

Een mogelijke verandering in deze toestand is inmiddels aangestipt door Rudolf S. Hecht, een bankier en industrieel te New Orleans, die tot voorzitter van de komende conferentie is aangewezen. Verwijzend naar de oprichting van een centraal bureau voor de uitwisseling van inlichtingen omtrent investeringsmogelijkheden op het conferentie-hoofdkwartier, zeide Hecht op een persconferentie: „Wij zijn aanzienlijk bemoedigd door de geestdriftige reactie zowel hier als in Latijns Amerika, en de conferentie zal ongetwijfeld veel tot stand brengen ter bevordering van de stroom van Amerikaans investerings-kapitaal naar Latijns Amerika. Dit zal niet alleen een aanmerkelijke economische groei in deze landen bewerkstelligen, maar aan Amerikaanse zakenbelangen tevens een gezonde, winstgevende beleggingssector verschaffen.".

Grote belangstelling

Hecht zeide voorts, dat reeds meer dan 100 investerings-voorstellen uit Latijns Amerikaanse landen en van Amerikaanse zakenlieden en beleggers bij het International House zijn binnengekomen; uit deze voorstellen bleek belangstelling te bestaan in velerlei soort kapitaalsbelegging, van mijn- en landbouwkundige projecten tot fabrieks- en constructie-schema's. Hecht waarschuwde echter, dat de conferentie alleen kan dienen als middel om zakenlieden tezamen te brengen. **„Aan de Latijns Amerikanen is geen verzekering gegeven, dat hun voorstellen voor kapitaalsbelegging aangenomen of zelfs maar overwogen zullen worden. Zij zijn gewaarschuwd, dat de belangstelling van potentiele investeerders afhankelijk zou zijn van een algemene toestand, die gunstig is voor hun bizondere voornemens, van de mogelijkheid van redelijk veilige en winstgevende beleggingen, vergeleken met andere mogelijkheden elders, en van de economische degelijkheid van de voorstellen en de bevoegdheid en onkreukbaarheid van degenen, die deze voorstellen voorleggen." „Toen op deze voorwaarden de nadruk werd gelegd — aldus Hecht — werden de Latijns Amerikaanse zakenlieden geestdriftig. Zij gingen onmiddellijk aan de slag via hun gevestigde relaties en organiseerden meteen nieuwe comité's en commissies om deze gelegenheid onder ruimere aandacht in handelskringen te brengen".**

Geen obstakel

Als typisch voorbeeld van de reacties noemde Hecht het antwoord van dr Eugenio Gudin, de Braziliaanse minister van financien. Gudin merkte ten aanzien van de conferentie op: „De Braziliaanse regering neemt met de grootste voldoening kennis van enigerlei initiatief om Amerikaans kapitaal in Brazilie te investeren, dat kan medewerken bij de economische ontwikkeling". De Braziliaanse regering, aldus deze bewindsman, tracht alle hindernissen en bureaucratische moeilijkheden op de weg van dergelijke beleggingen op te heffen en heeft in deze richting reeds veel vordering gemaakt.

Voornaamste doel

Hecht zette uiteen, dat projecten, die aan kapitaal meer dan vijf millioen dollar vereisen, normaliter in handen zullen berusten van belanghebbenden met eigen financiele connecties. Het voornaamste doel van de conferentie te New Orleans is een gelegenheid te scheppen voor Latijns-amerikaanse belanghebbenden om voorstellen ter tafel te brengen, met welker verwerkelijking geringere bedragen gemoeid zijn.

LEEGSTAANDE PARADIJZEN

Ontvolking van Bovenwinden

„De Groene Amsterdammer" van deze week schrijft onder de titel „Leegstaande paradijzen" over de ontvolking der Bovenwinden in zoverre gunstig, dat het emplooi-vinden voor de bewoners en de economische instandhouding der eilanden er minder angstwekkend door wordt. Maar anderzijds wekt het beeld der Bovenwinden wel een zekere angst op, als men zich afvraagt, wat er op de duur moet worden van de drie eilanden, die ruim anderhalf millioen Ant. courant kosten en nog geen 40 mille opbrengen.

Een huishouding op deze voet kan alleen bestaan, wanneer een schatrijke vriend blijft bijpassen. Er zijn geen symptomen, dat Curacao en Aruba deze hulpverlening willen staken, maar slechts een malloot zou geloven, dat dit jarenlang zal of kan worden voortgezet.

Aan de hand van het reeds eerder gemelde proefschrift van dr H.C. Tsjon Sie Fat over de Bovenwinden wordt vóor elk der eilanden de bevolkingsachteruitgang dan nagegaan, hetgeen als conclusie oplevert, dat zij sedert 't begin der eeuw met de helft achteruit liep en dat de afneming thans sneller gaat dan in het begin van de twintigste eeuw. Er wordt een beschrijving der bestaansmiddelen gegeven, de „postwissel-industie" e.a.

Tenslotte wordt gezegd: „Mensen, die hun kinderen iets meer willen laten leren, kunnen dat niet doen, omdat de onkosten voor het verblijf op Curacao zeer hoog zijn. De ambtenaren op de Bovenwinden verkeren toch al in de onrechtvaardige positie, dat hun geen compensatie geboden wordt voor hun verblijf aldaar. De dames, die een „permanent" in heur haar willen hebben, moeten hiervoor naar St. Kitts. De tandarts of oogarts komt om de zoveel tijd langs, maar anders moet men er een reis voor maken. Kleren mieten uit een catalogus uit de Verenigde Staten worden besteld. De gevallen zijn gemakkelijk op te noemen, dat duizenden betaald worden voor een ziekte, die elders een paar honderd gulden gekost zou hebben. Weliswaar komt de gouvernementsregeling voor ambtenaren aan hen tegemoet, maar de anderen profiteren er niet van. Werkverschaffing is het enige toeverlaat voor velen. De rijke broers beneden de wind fourneren geld om Saba en Statius open te leggen. Vanzelfsprekend ook niet op grote schaal, omdat hierdoor het geld spoedig opgeteerd zou zijn en de kans op verdere weg-aanleg verkeken. De eilanden zijn klein en een jaar of wat en er is niets anders dan wegen. Op Saba werkt bijvoorbeeld een ploeg de ene week, een andere de volgende week; de mensen moeten dus twee weken leven van één week loon.

Het is allerminst — aldus besluit „De Groene" het artikel — onze bedoeling een oplossing aan de hand te doen: het is er hier ook niet de plaats voor. Om deze lieflijke en historisch interessante eilanden bekend heid te geven, is het evenwel nodig ook deze donkere zijde te doen zien.

De millionnair Serge Rubinstein werd, zoals een journalist schreef, op het toppunt van zijn nietsdoen gewurgd. De New Yorkse politie zoekt koortsachtig naar een onbekende vrouw die de hand gehad zou hebben in deze moord. Rechts boven Patricia Gray de vrouw die door Rubinstein om 2 uur in de noodiottige nacht werd opgebeld maar weigerde zich naar zijn woning te spoeden. Beneden v.l.n.r. Betty Reed, Mrs. J. Lochhead (ex-vrouw van Rubinstein) en Barbara Cook, welke dames langdurig door de recherche werden ondervraagd. Mevrouw Lochhead heeft de voogdijschap verkregen de twee dochtertjes van Rubinstein. Geheel boven links: touw en pleisters waarmee Serge gekneveld werd.

Costa Rica vraagt waarborgen tegen aanval van buitenaf

De Middelamerikaase republiek Costa Rica heeft over de gehele wereld het noodsein doen weerklinken, dat zij bedreigd wordt door agressie van buiten haar grenzen. De oproep ging uit van de Costarikeinse diplomatieke missies over de gehele wereld.

Daarvoor had Costa Rica aan de Organisatie van Amerikaanse Staten verzocht om waarborgen tegen een aanval van buiten af. Dr. Francisco de Mirandes, de Costarikaanse gezant te Parijs, deelde mede, dat de oproep gedaan is „om de openbare mening waakzaam te doen zijn voor de urgentie van het gevaar, waaraan Costa Rica bloot staat. Hij zei, dat de nieuwe bedreiging van de agressie en invasie tegen zijn land uitgaan van Otilio Ulate, een vroegere president van Costa Rica. Na de korte „oorlog" tegen de binnenvallers de vorige maand was Costa Rica op 3 Februari jl. opnieuw aangevallen door binnenvallers, die afkomstig waren uit Nicaragua, waar zij geinterneerd waren. Volgens de gezant waren militaire waarnemers van de Organisatie van Amerikaanse Staten „getuigen geweest van de waarheid" der Costarikaanse mededelingen over de aanval van 3 Februari. „Deze nieuwe agressie bewijst onweerlegbaar, dat de oorlogdreiging voor Costa Rica blijft bestaan".

BERGPLAATSEN VOOR WIJN EN OLIJFOLIE ONTDEKT

ROME. — Italiaanse archeologen hebben de plaats ontdekt waar in vroeger tijden de officiele bergplaatsen voor wijn en olijfolie in Rome waren. Hierbij hebben zij tevens het mysterie ontrafeld van een heuvel die geheel bestond uit scherven van kruiken. Arbeiders die een oud gebouw afbraken in Testaccio, Rome's sloppenkwartier ontdekten een aantal ondergrondse cellen. Volgens archeologen bestonden er van deze cellen oorspronkelijk honderden en werden zij gebruikt als tanks voor het opbergen van de wijn en olijfolie die als geschenken naar Rome werden gezonden door steden die aan Rome belasting verschuldigd waren.

DR STRASSER ZAL NIEUWE DUITSE PARTIJ OPRICHTEN

PARADISE: — Dr. Otto Strasser, de vroegere vriend van Hitler, heeft in Paradise(Nieuw-Schotland) bekendgemaakt, dat hij zijn Duitse paspoort heeft ontvangen. Hij zei naar Duitsland te zullen terugkeren om zo spoedig mogelijk een nieuwe politieke partij te vormen.

Dr. Strasser, die een medewerker van Hitler was voor de Nazi's aan de macht kwamen, trad in 1930 uit de nationaal-socialistische partij om een eigen partij, het „zwarte front", te stichten. In 1934 werd hij van zijn Duitse staatsburgerschap vervallen verklaard en vluchtte hij uit Duitsland.

In November van het vorige jaar gaf een West-Duits gerechtshof hem zijn Duitse nationaliteit terug, doch hij moest met zijn vertrek naar Duitsland wachten op zijn paspoort.

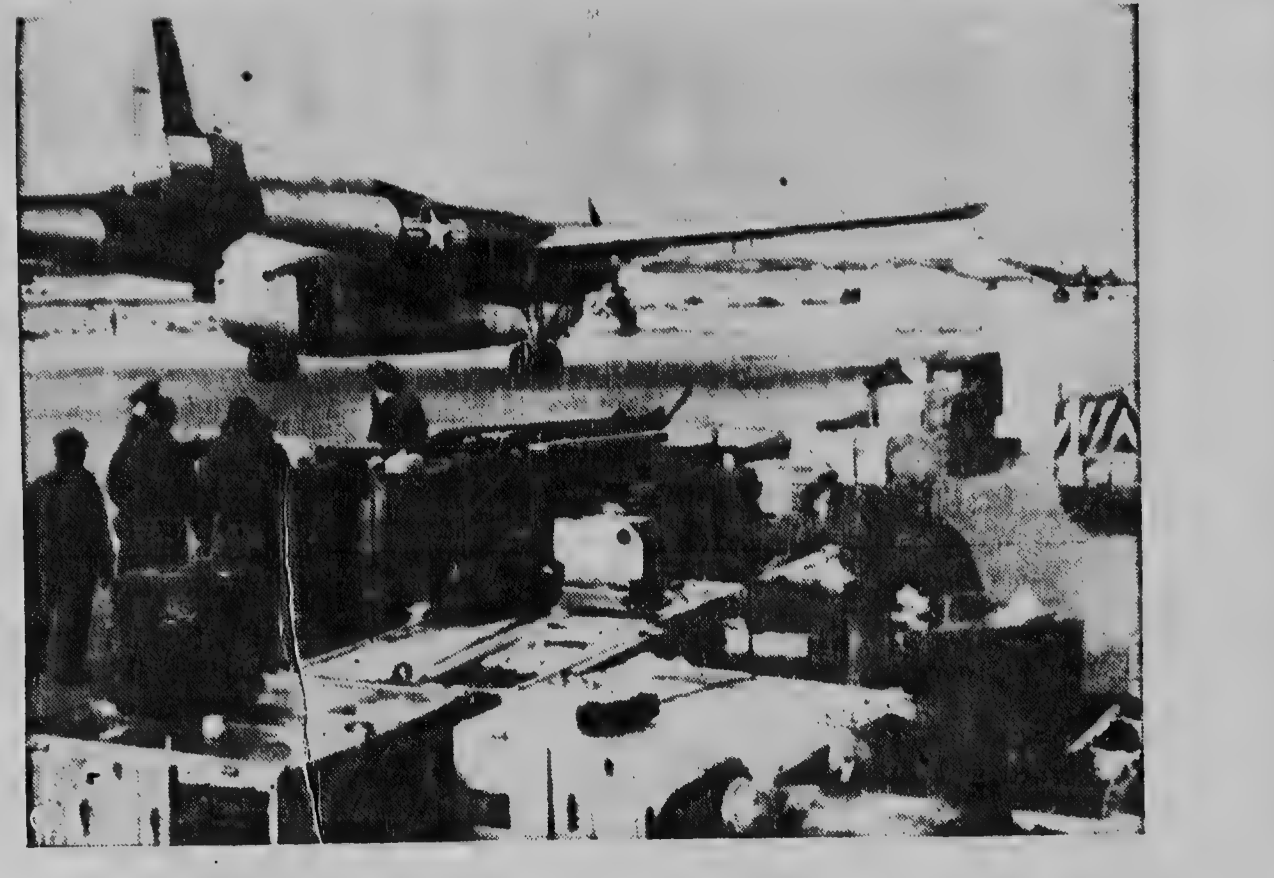

Van de grote Amerikaanse luchtbasis op Okinawa uit worden goederen naar Formosa vervoerd. Op dat eiland is momenteel de 18e Fighter-Bomber Wing van de vijfde luchtmacht gestationneeerd.

De kwestie Formosa

Indirecte onderhandelingen tussen Peking en Washington?

WASHINGTON.: — In over het algemeen welingelichte Amerikaanse kringen is vernomen dat de Verenigde Staten voorstanders zijn van onderhandelingen met Peking door bemiddeling van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties of een andere derde om een einde te maken aan de gevaarlijke toestand in de Straat van Formosa.

Men verwacht dat de veiligheidsraad opnieuw bijeen zal komen en de twee partijen zal verzoeken de onderhandelingen te hervatten onder leiding van secretaris-generaal Hammarskjoeld. Als men gebruik zou moeten maken van de diensten van een derde mogendheid zou men, naar uit goede bron wordt vernomen, in Wahington de voorkeur geven aan Groot-Brittannië of Canada boven India.

In welingelichte Amerikaanse kringen weigert men verder alle commentaar op de rol die Moskou eventueel zou kunnen spelen als bemiddelaar tussen Washington en Peking.

BRAND IN TORONTO

TORONTO. — In Toronto zijn elf huizen in vlammen opgegaan, waardoor bijna 100 personen de kou ingedreven werden. Er zijn geen gewonden.

ENORME GROEI VAN „VRIJE UNIVERSITEIT"

AMSTERDAM: — Het totaal ingeschreven studenten aan de Vrije Universiteit bedroeg in 't oprichtingsjaar 1880 precies vijf, onder wie geen dames. In 1900 bedroeg het aantal 144 en tien jaar later 150.

In 1920 werd de eerste dame ingeschreven; tien jaar later liepen 18 dames college. In 1940 studeerden 716 studenten aan de Vrije Universiteit, waaronder 52 dames en na de oorlog, in 1954 was dit aantal gestegen tot 933, waarvan 106 vrouwen. In 1954 werden ingeschreven 1989 studenten, waarvan 230 dames.

Diahuebs CHRISTOBAL KELLY y SYLVIA DE MEY di Tanki Leendert 97 a contraé matrimonio. Nos ta deseá e pareha joben aki tur clase di felicidad den e bida cu nan a scohe.

Foto Bonke - Cliche Fuhring.

PAGINA TRES

Costa Rica ta pidi garantia contra agresion di afor

PARIS.: — E republica centro-americano Costa Rica a laga un sinal di auxilio resona ayera den inter mundu, qu e ta amenasa pa agresion di afo di su fronteranan. E yamamentu aqui a sali di e misionnan diplomatico costarrincence den inter mundu. Promé qu esei Costa Rica a pidi e Organisacion di Estadonan mericano un garantia contra agresion di afó.

Dr. Francisco de Mirandes, e embajador costaricence na Paris, a declara, qu nan a haci e yamamentu aqui „pa pone opinion publico alerta pa e urgencia di e peliger, qu Costa Rica ta corriendo." El a bisa, qu e amenaza nobo di agression y invasion ta sali di Otilio Ulate, e ex-presidente di Costa Rica.

Despues di un „guerra chiquitu" contra invasornan luna pasa, Costa Rica a bolbe wanta un ataque atrobe dia 3 di februari di invasornan, procedente di Nicaragua, na unda nan tabata concentra. Segun e embajador, observadornan militar di e Organizacion di Estadonan mericano tabata tistigo di berdad" di e declaracionnan costaricence riba e ataque di dia 3 di februari.

„E agresion nobo aqui ta proba indiscutiblemente, qu e peliger di guerra pa Costa Rica ta sigui existi.

INGLATERRA TA PRO CONFERENCIA DI CUATER NACION

LONDON: — Premier Churchil a ripiti ayera, qu e politica di gobiernu ingles ta pa bringa pa un conferencia di cuater nacion hunto cu Rusia, „na un momento, qu probablemente lo e por duna resultadonan productivo." Churchill a declara esaqui contestando preguntanan di Labour den Parlamento. El a bisa acerca tambe, qu probablemente lo e ocasion no presenta, prome qu ratifica cion di e acuerdonan di Paris y di London tocante armamento di Alemania Occidental.

DESGRACIA DI COMET TABATA FATA DI CONSTRUCCION

LONDON: — Un corte di investigacion oficial na Inglaterra a yega na e conclusion, qu un falta den construccion den cabina di presion, ocasiona pa calidad d imet 1, tabata motibu di e desgracia di e avion di pasahero di tipo „Comet", qu a cai un anja pasa cerca isla di Elba, den laman.

E corte ahanja, qu ta „a lo menos posible" qu e desgracia den Mediteraneo cu e segundo Comet na april di anja 1954 por ta consecuencia di e mes un fayo aqui. Den e dos desgracianan aqui total 56 persona a perde nan bida.

Manera ta conoci, nan a prohibi e avionnan Comet di bula despues di e segundo desgracia.

LIBYA LO TUMA PARTI NA CONFERENCIA ASIATICO-AFRICANO

BENGHAZI: — Libia a acepta e invitacion di tuma parti na e conferencia asiatico-africano, qu lo tuma luga na Bandoeng (Indonesia). Premier Mustafa Ali Ben Halim lo para na cabes di e delegacion di Libia.

BING CROSBY A SALI DI HOSPITAL

MONICA: — Ayera Bing Crosby a sali atrobe for di hospital, na unda e mester a queda algun dia pa saca piedra na su niernan. Segun noticianan, qu a drenta el a restablece completamente. Ora qu e ta na cas atrobe, lo e laga traha varios film pa radio, show y despues lo a sali pa Palm Springs pa un periodo di sosiego. Tur huntu Bing Crosby a queda casi un luna den hospital.

LAGO TA PLANEA SEGUNDO DIA DI PRENSA PA MAART 1

San Nicolas,

Representantenan di prensa y radio di Aruba y Curacao lo ta huespedes di Lago dia 1 di Maart ariba cual dia Compania ta tene su segundo „Dia di Prensa" anual.

Binti-dos representante di prensa a worde invita pa e evento cu a worde prepara door di Departamento di Relacion Publico di Lago. E periodistanan lo worde hiba ariba un paseo pa mira e edificio nobo di Centro Medico pa Empleado, e trabao di draggamento den haaf, nan lo participa den un discusion bao titulo di „Prensa Kier Sabi" y luego nan lo ta presente na un comemento y lo scucha na un discurso door di Gerente General O.S. Mingus.

E discusion aki lo ta un punto nobo di e „Dia di Prensa". Cuatro Ehecutivo di Lago lo contesta preguntanan haci door di cuatro reporters pa haci pregunta general y duna contesta.

NUEBE LUNA PA MOTIBO DI TIRAMENTO

Oranjestad: Ayeramainta e caso di S.C.B. cu ta biba na Noord cu a herida un tal R.C.E. ora cu un revolver a worde huzga. Tabata origen di un guera di hopi dia caba entre di pero no cu intencion di a mata. E juez cu no por a saca afor ta kiko e idea di B. tabata precies a dune nuebe luna sera incondicional di castigo.

BAHANDO DI BANDERANAN DILANTI DI JUEZ

Oranjestad: Durante di raad di ayeramainta juez a huzga e caso di e cinco mucha hombernan, cu despues di a caba di tende un reunion di A. V.P. dia 9 November a bai baha bandera di otro partido cual tabata pone riba tereno priva. Esnan cu a bai den un pickup pa baha bandera di e contra partido tabata A.K., N.T., A.A.R. y R.C. d. K., cual no por tabata presente durante di raad pa motibo cu nan ta den voorarrest. E banderanan a worde kita y pone den nan pickup. E banderanan tabata marca cu e letternan P.P.A. Y esey no ta cu despues pa conoce tistigo a declara cu nan a tira piedra tambe, cu cual nan a danja algun porta di coral. Pa tur e cosnan juez a duna nan cada uno fl. 30.— di boet of 12 dia sera y un luna sera condicional durante 6 luna di prueba.

Nan abogado, señor van der Voort, a pidi dispensa pa nan como nan a worde jena door di e reunion politico. Nan no tabatin idea di horta banderanan pasobra nan tabatin intencion di bai hiba e banderanan back despues di eleccion.

Y el a pidi pa juez considera e caso como cos di mucha baldadig. Pero juez no kier a drenta cu esey pa motibo cu nan a tira piedra tambe y no por worde considera pa nos di baldadig mas. Na juez su meen cu nan a cohe cos cu no ta di nan asina ta cu tur cinco ta hanja 30 florin di boet y tambe e resto di straf nan ariba mencionа.

E mes un straf mas tempran a hanja un tal B.D. pasobra dia 11 di November di anja pasa el a kita un banderа di UNA cu tabata colga na palo di cortina di Senjora J.W.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatlistraat 2, Oranjestad. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelanta.

AGENDA

Cine:
Diasabra 12 Ferbuari:
De Veer Theater: 20.30 „Stromboli"
Rialto: 20.00 „Beachhead"
Cinelandia: 20.00 „Hangman's knot'
Principal: 20.00 „Hans Christian Andersen"
Aurora: 19.30 „Taza, son of Cochise"
Diadomingo 13 Februari:
Rialto: 18.00 „The three musketeers"
20.00 „Beachhead"
Cinelandia: 18.00 „In old Amarillo"
20.00 „Hangman's Knot"
Principal: 18.00 „Hans Christian Andersen"
20.00 „Hans Christian Andersen"
Aurora: 18.00 „Under Arizona's skies"
19.30 „Two tickets to Broadway"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Dienst di anochi y diadomingo durante 5 te 11 Februari 1955
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

SERVICIONAN RELIGIOSO
KERKINAN PROTESTAN T
Protestantse Gemeente Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. O. Wioming
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. Krayenhof

MISANAN CATOLICO
Playa (Stt. Francisco) 5.00; 6.30; 7.45 y 9 am.
Noord: 5.00 y 8.30 a.m.
Savoneta: 5.00; 7.15 y 9.00 a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 a.m.
12 Februari 1955

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Duushi Amanecer na Aruuba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.30 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Program pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Disco Antilliano
20.15 Programa di J. C. Laclé
20.45 Caribbean Waves (Un Programa di Muziek di Caribe)
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Muziek Popular Americano
21.45 Muziek di Baile
22.30 Final

Diadomingo
6.00 Habrimento
6.05 Muziek Religiosa
6.45 Muziek Semi-Clasica
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Variedad di Muziek Dominical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.30 Muziek Antiliana
12.45 Programme di A. M. Laclé
13.15 Canciones Hulandes
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Opera Arias 1)
14.30 Transmission Directo di Pista di Baile di Club Watapana
18.30 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Favoritos di Concert
20.00 Mundo en Marcha
20 10 Un Nota Antiliana
20.15 Programa Especial
20.45 Muziek Americano Bailable
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Baile di Vov di Aruba
22.30 Final

Pierre Pflimlin a worde busca pa forma gobierno nobo Frances

PARIS.: — President Rene Coty di Francia a pidi e Republicano popular Pierre Pflimlin, pa forma un gobiernu nobo. E nomber stranjo di e homber aqui, qu nan a pidi pa trata di forma e di 21 gobiernu frances despues di guera, ta nifica den dialecto frances bieu „preimu hechu chiquitu".

Pflimlin a cumpli 48 anja net riba e dia, qu e gobiernu di Mendez France a cai. El a nace na Roubaix y el a hanja su educacion na Mulhouse, Paris y Straatsburg, na unda el a hanja su doctoraat den ciencia judicial.

Na fin di segundo guerra mundial el a bai den politica y den e ocho gobiernunan consecutivo entre 1947 y 1951 el a goberna e cartera di agricultura. Su ultimo ministero tabata esun di territorionan ultramar den gobiernu di Pinay na 1952. Den Parlamento e ta representa e distrito di Bas- Rhin, na unda el a pasa e parti mas grandi di su bida tambe. Nan ta considera Pflimlin como un experto riba tereno di economia frances.

Na 1939 el a bandona su carrera judicialy el a drenta ehercito. El a tuma parti na e campananan den Belgica y Francia den rango di capitan. E ta un persona largu y delega, cu cabei corticu color di peper.

Pflimpin ta verlegen y no ta gusta masha compania di hende, pero e ta un orador decente. E ta pertenece na e menoria chiquito den partido republicano popular, qu tabata sostene algun di e puntonan den e politica di Mendes France. El a vota pro e acuerdonan di Paris pa rearmamento di Alemania Occidental.

Entre tantu Pflimlin a acepta su encargo. Awe nochi e ta spera di por duna su decision na president Coty.

CONFERENCIA DI REINADO NO A YUDA QUITA CRISIS INTERNACIONAL

LONDON: — Radio Moscou a bisa ayera, den un transmission especial pa Asia Sureste, qu despues den e recient conferencia di paisnan di reinado ingles na London, e comité ta munstra, qu Inglaterra y cierto otro paisnan lo tin e plan di uni nan cu Estados Unidos den su politica di „mina, paz y siguridad di e paisnan." Ademas, e emisora a declara, qu aparentemente e conferencia di reinada ingles no a duna ningun contribucion positivo pa menguamento di e crisis internacional.

CHNSTE DI AWE

Un dokter ta examina un pacient nobo cuidadosamente. Ora el a caba el a puntre:

„Lo bo por a paga un operacion si mi hanja ta necesario?"

E pacient a keda mié duro den su cara y despues di un bon rato el a dicidi di contesté:

„Y a bo, docker, lo bo hanja cu e operacion ta necesario si bo sabi cu lo mi no por a pagabo?"

Rusia ta adverti agressor, qu lo e perde guera

UNION SOVIETICO TA SIGUR DI SU FORSA INCOMPARABEL

LONDON.: — E corantnan principal ruso „Izvestia" y „Prawda" a skribi ayera, qu e intencion di Union Sovietico ta pa mantene y fortifica paz mundial. Nan a daevrti sin embargo, qu un guera mundial nobo lo caba malu pa e gresor.

„Izvestia", e organo oficial di gobiernu, a bisa: „Union Sovietico no ta sapta pa e amenazanan di e hendenan loco cu ta zwaai cu atoombom. Union Sovietico ta sigur di su forza incomparabel e no ta amenaza ningun hede, e no tin idea di ataca ningun hende y ta considera fortificacion di paz como su tarea principal."

„Prawda", e organo oficial di partido comunista, ta pretende, qu ta birando tempu, pa e politiconan, qu ta desea un guerra y qu no ta mira dilanti, comprende, qu cualque aventura, u tin algu di haci cu formamentu di un guerra mundial nobo, sin duda lo termina fatal pa e agresor." Segun e corant aqui tur e millonnan di hende den tur pais na mundu lo bringa te na fin cvontra un agresion, convenci di e husticia di nan causa.

Pa JUAN CARLOS GOMEZ y MARIA SALOME VELASQUEZ di Madiki 105, cu a casa siman pasá, ta bai congratulacion sincero di „Arubaanse Courant".

Tachen casi ta completamente evacua

TAIPEH.: — Ayera mainta tabata nubia di huma di Tachen, na unda e evacuacion ta yegando na su fin. Na e momentu aqui e ultimo militarnan ta bayendo na bordo di e bapornan di evacuacion, bou di explosionnan di e trabounan di destruccion di e trupanan. Nan ta quere, qu immediatamente despues di evacuacion e trupanan comunista lo ocupa e grupo di Tachen y Joesjan y Pishan. Nan a calcula e gastunan di restablecimentu di e evacuadonan civil na Formosa riba 10 millon di florin

Ora qu e ultimo solda a sali for di Tachen, lo queda atras dos homber y un muhé, tur riba edad di sesenta anja. Nan a scohe esaqui pasobra nan no quier a duna e gobierno mas trabou.

E oficina di prensa oficial comunista a adverti, qu nan lo duna slanan duru na avionnan mericano, qu mester viola territorio chines.

Ningun desgracia

Durante evaciacion di e civilnan na e islanan di Tachen no tabatin desgracia personal. A muri dos persona pero esaqui no tabatin nada en absoluto, di haci cu e evaciacion. Tambe a nace un baby riba un di e botonan di evaciacion. E dos hendenan, qu a muri durante e operacionnan di evacuacion, a ser herida durante ataquenan di bombardeo di e comunistanan, prome qu e evacuacion a cuminza.

Durante e evacuacion e avionnan di portaavionnan mericano a haci 409 vuelo. A bin parce despues qu personal di marina nacionalista, a salba e miembronan di e avion mericano, qu baterianan anti-aereo comunista a tumba.

Actualmente e nacionalistanan a cuminza cu evacuacion di civilnan riba Nan Sjisjan, un isla, qu ta queda na mas o menos 130 kilometer norte di Formosa. Parce qu e autoridadnan mericano a conseha e nacionalistanan seriamente, di bandona e islanan aqui tambe, pero parce qu e autoridadnan militar nacionalista que mantene e garnizoen militar aya. Nan lo tin e plan tambe di fortifica e garnizoen aqui.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 9

Mientras tabata desarolla na aldea di San Jeronimo loque nos a caba di tende, nos ta mira loque ta pasando actualmente na fabrica di Marton. E obreronan tabata drenta bai traha manera nan costumber. Gerardo a yega parcu cu e prome obreronan; pero como Dorothea tabata ocupa na larga e obreronan firma lista, e no a mir'é drenta, no obstante cu e tabata spion'é.

E palabranan enimatica dje capataz i riba tur cos e manera straño di su prodecer i di su aspecto, a causa Dorothea masha preocupacion, deseando di a mir'é p'é por a calma trobe. I e pensamento constante den loque ta aptitud di Gerardo a pone e muhe masha agita, asina cu hopi obrero cu a pasa e mainta ai tabata puntra Dorothea ta quico e tabata sinti. Hasta e mucha di manda a puntra e Sra na entrada:

„Ta qui falta, Sra Fortal? Ta malo bo ta? Bo cara ta palido. Ta malo bo por ta quizas?"

„No, Dionisio, mi n' ta falta nada".

„Bo ta pensa na queda aqui den e pais aqui?"

„Ainda mi n' sa nada", e viuda a responde seco, sin preocup'é cu pregunta dje mucha.

„Pero nos patron no ta larga bo bai sin cu e duna bo un bon gratificacion."

„Mi n' ta pidi nada", e viuda a responde cu dignidad. „Ni tampoco mi n' ta tuma limosa na man di ningun hende."

„Pero caramba, señora, awe bo tin hopi mal bijs. Ta quende a papia ningun momento di limosna. Ta manera cu bo n' por wanta nos patron mucho."

Dorothea no por a domina su impaciencia i entregando e mucha e jabinan dje oficina di Sr. Labordes el a bis'é:

„Larga nos stop te ai, Dionisio. Aqui bo tin e jabinan i haci mi un fabor di entrega mi e jabinan di oficina di Sr. Labordes tan pronto cu bo caba di limpia den dje."

Dionisio a ritir'é, pero na camina e tabata gruña den diente:

„Mi ta quere cu ta di e viuda e patron tabata depende, lo e no a pasa mucho bon. Sinembargo mira cuanto consideracion patron a tuma cun'é, sino awor aqui lo e tabata riba caja."

Sra Fortal tabata camna bai bini di un lado pa otro, mientras e tabata pensa:

„Paquico mi ta larga e kerosin cu ta di mi den un bleki cu ta pertenece na fabrica? Mi ta bai bashe den un otro botter, pa ora cu mi bai foi aqui mi por cende lampi na mi cas.

I el a pone man na obra i apenas el a jena e prome botter, cu nan a bati na porta. El a abri i a contra cu e cahero, quende casi sin contesta ni su saludo mes a dirigié n'é pabellon na unda su oficinanan tabata queda. Pero pasando n'é luga camina Dorothea tabata jenando su botternan, el a para i a sclama:

„Sra Fortal, atrobe bo ta cu kerosin?"

„No Señor E kerosin aqui ta di mi i como mi tin di bai foi aqui mi quier bai cun'é pa mi bai cende den mi cas, camina mi por haci esai libramente sin ningun peligro di perhudica bo fabrica", e Sra a bisa sacamente.

Rigaud e gruña den diente:

„Bo mester ta semper prevenido. Tin masha mal hende den mundo. Ta existi personanan cu ta warda rencor i cu ta goza si nan por haci malo".

Den e momento ai Gerardo a acerka e cahero.

„M'a mira bo drenta i mi quier papia cu bo".

„Paquico bo tin mester di mi?" e cahero a informa.

„M'a bin bisa bo cu esposa di Vittorio a muri ajera i pa mediacion di un colega di dje el a manda roga mi cu mi por manda e placanan cu e tin aden ainda. I como cu e no ta pensa na bolbe mas na fabrica, el a dicidi di regresa na su patria."

„Hm, hm.... Esaqui lo a tende noticia di su retiro caba i p'esai e mes a pidié pa ningun hende no sa cu ta nos a retir'é. Ta un tipo basta fresco. B'a nota su cuenta caba?"

„Si, Señor."

„Duna mi".

„At'é aqui", Gerardo a responde entregando e cahero un pida papel, cual el a saca foi su saco.

„Bueno; pasa na mi oficina i lo mi entrega bo e suma p'é".

Mientras esaqui tabata pasando, Dorothea a caba di jena su botternan cu kerosin.

Pero despues cu Gerardo a pasa haci inspeccion na tur taller, el a cerra su curpa den su taller i tabata ocupa cu un trabao masha complica. Foi mainta te merdia el a queda ta traha na un slot. El a suspendi su trabao un rato pa bai come merdia i despues e tabata un dje promernan cu a regresa trobe i el a bolbe cu trahamento dje slotnan te atardi ora cu el a consulta su oloshi diciendo:

„Ta 6'or i ainda mi tin un ora di tempo pa mi por skirbi Sra Fortal."

Siet'or klok a resona pa termina trabao i el a warda den su saco e carta cu el a caba di skirbi Sra Fortal. E portera tabata para den porta ta mira un pa un e obreronan ta sali, mientras su yiu tabata hunga cu su inolvidable cabai di carton.

E ultimo obreronan a bandona e taller. Dionisio a sali tambe, sigui pa Sr. Rigaud cahero.

No a resta awor den e fabrica ningun otro hende sino Gerardo, quende su salida Sra Fortal tabata spera cu asina tanto ansiedad i impaciencia.

E ultimo palabranan cu e homber aqui a pronuncia ajera no a sali ni un momento foi su pensamento.

„Mañan suerte di nos dos lo ser dicidi", Gerardo a bisa ajera. „Un dia ta transcurri pronto i sinembargo den poco ora masha hopi cos lo por pasa."

Despues di un cuarto di ora at'é ta mira Gerardo ta bini. El a caba di cerra porta su tras i tabata bini cu e corantnan. Awor e tabata bini cu direccion p'é porta di salida. E muhé a sinti awor manera un calafrio di un emocion cu a recorre tur su nervionan. Lentamente Gerardo tabata avanzando. E tambe tabata parce preso di un gran turbacion, victima di un ansiedad profunda.

Ora cu e dosnan aqui tabata enfrente di otro, nan a queda ta mira otro sin cu ningun di dos a pronuncia ni un pia di palabra. No tabata existi nada mas fastioso cu sorto di momentonan asina. Dorothea a quibra e silencio puntrando pa numa;

„Ta quico bo ta trece ai, ta e revistanan?"

„Si e revistanan i.... esaqui tambe"

I el a munstra cu su man na e carta cu e tabatin meimei dje corantnan.

„Esaqui....?" Dorothea a ripiti.

„Si...... mi carta......"

„Pero ta paquico bo tin di skirbi mi unavez cu bo por papia cu mi cu bo boca mes?"

M'a splica bo esai foi ayera caba", e capataz a responde. „Tin cosnan cu ta facilmente pa skirbi i cu dificil pa bisa cu boca..... Tuma a carta aqui i lez'é ora cu mi bai. Lez'é pronto i reflexiona riba su contenido mas lihe ainda. Bo felicidad, felicidad di bo yiunan i tambe di mi, ta depende di bo resolucion."

I sin spera ni contesta, el a sali rapidamente foi e luga, largando Dorothea confus i temblorosa.

„Esaqui ta cerca di bira loco", e muhé a murmurra. „Aqui no tin duda".

E muhe a cerra e porta na jabi, a drenta su habitacion i sin vacila ni un momento i preso di un terrible ansiedad el a abri e carta i a cuminza ta leza:

„Queridisima Dorothea di mi alma.

Ayera m'a haci bo calcula speranza di un cercaño porvenir di felicidad i riqueza pa bo i pa bo yiunan. I awor mi por promete bo esai di un manera immediata i positiva.

„Mañan lo mi ta rico of lo mi tin por lo menos den mi mannan medionan di bini na un gran fortuna. Lo mi ta doño di un invento cu lo produci benficionan incalculable. I bo mi tin manera pa mi por entrega bo mas di 200.000 frank.

I mi ta desea awor pa bo larga soquetada i sentimentalidad i pensa riba porvenir di bo yiunan, cu lo ta di mi tambe despues i e consideracion aqui lo mester pone bo cambia di opinion.

Mi ta spera bo cu Toni chiquito awe nochi pa 11 'or na brug Warrington. Di ai lo mi hiba bo na un luga sigur, foi unda lo nos sigui mañan pa estranheria, na unda lo nos ser rico i dichoso.

Bandona e cas ai sin dolor, camina bo casa a perde su bida i venga morto di bo casa hunto cu mi cu ta stima bo i cu lo no bandona bo hamas.

Si bo no acudi na loque mi ta suplica bo, casi esaqui por ocasiona mi desesperacion....

Pero lo bo bini; mi sa cu lo bo bini sigur....

Gerardo

„Ta quico tur esaqui ta nifica?" Sra Fortal a murmurra. „Gerardo a bira di cabez sin duda. Ta loque m'a pensa un momento pasa caba. El a tuma su delirio di ambicion pa realidad. Ta quico e ta pensa cu por produci asina tanto suma enorme? Ta na unda e ta bai saca 200.000 frank? Ta qui idea e tin cu e ta warda mi na punta di brug di Warrington? Basta cu no ta den un trampa e ta pensa di cohe mi! Sabidor dje suerte cu ta spera mi quizas e ta imagin'é cu necesidad di placa ta pone mi bula bai den su brazanan. Si ta un trampa esaqui, anto ta sigur cu ami lo no cai den djè. E carta aqui ta duna mi miedo. Pero despues di lez'é, tur loque e por inspira mi ta desprecio.

El a machica e papel den su man i a tir'é abao na suela.

60 jaar geleden werd de film geboren

Op 13 Februari 1895 patendeerden de gebroeders Lumière hun cinematograaf

Wanneer de bioscoopbezoekers zich te goed doen aan de moderne scheppingen in technicolor, cinemascope of vista vision van de filmindustrie, dan staan zij er veelal niet bij stil, dat deze industrie nog zo betrekkelijk jong is en in een mensenleeftijd in snelle vaart tot deze grote hoogten is gestegen.

Reeds gedurende de negentiende eeuw werden verschillende pogingen gedaan, bewegende beelden te laten zien. Ferdinand Plateau kwam in 1829 op het idee langs de rand van een ronde schijf beelden in verschillende bewegingsfasen te schilderen en deze voor een kleine opening te laten ronddraaien. Als pantoscoop of kaleidorama heeft deze vinding haar weg gevonden in .... de kinderspeelgoedindustrie.

Pas de uitvinding van de fotografie en de mogelijkheid om momentopnamen te maken, stelde ons in staat een snelle reeks van bewegingsfasen op te nemen en deze met uiterst korte onderbrekingen op het doek te projecteren. Als gevolg van een traagheidsverschijnsel van ons oog wekte de voortsnellende beeldenreeks de schijn van een vloeiende beweging.

De gebroeders Lumière

Verschillende bijkomstige uitvindingen zoals de filmband, het maltezerkruis, de perforatie van de filmstrook enzovoort, maakten dat de gebroeders Lumière in staat werden gesteld een apparaat te construeren, waarmede dergelijke films konden worden afgedraaid op vrij redelijke wijze. De Lumiéres noemden hun vinding de cinematograaf. Op 13 Februari 1895 namen zij brevet op hun vinding.

Op 22 Maart daarop volgend werd in de lokalen van de „Société d'encouragement à l'industrie nationale" te Parijs de eerste besloten filmvoorstelling gegeven van August Lumiè.e, die een roeiboot in het water duwde en van „La sortie des usines Lumières à Lyon-Montplaisier". In een kelder aan de Boulevard des Capucines te Parijs openden de beide broers de eerste bioscoop ter wereld, in 1896 reeds gevolgd door een tweede.

In Amerika had men grote belangstelling voor deze nieuwe vinding en in 1897 verscheen de eerste Amerikaanse film van 3500 meter lengte, die een bokswedstrijd weergaf.

Van journaal tot eigen vorm

Voorlopig beperkte de film zich tot een soort reportage. Verschillende handige lieden zagen er meer in en zo verschenen na korte tijd de eerste verfilmingen van toneel, pantomimes, kluchten en drama's, waarbij een zogenaamde explicateur in de zaal het commentaar uitsprak. Later werd deze vervangen door tussen de beelden gelaste teksten.

Omstreeks 1910 begon de film haar zegetocht als kunstproduct. Het is te danken aan het werk van de Amerikaanse filmregisseur David Wark Griffith, dat de film omstreeks die tijd ging zoeken naar een eigen uitdrukkingsvorm, wij noemen slechts films als „Ben Hur" en „Birth of nation", die al een grote stap op de goede weg betekenden. Zo verschenen er meer en de film plaatste zich in minder dan geen tijd op de eerste plaats als ontspanningsmogelijkheid voor de massa. Er werd geexperimenteerd en het ene succes volgde op het andere. De stomme film bereikte een hoogtepunt.

In 1930 verscheen de eerste geluidsfilm op de markt en het pleit was beslecht. Men wenste vanaf dit moment niets anders meer dan geluidsfilm en in weinig jaren had deze het gehele terrein veroverd. Natuurlijk zocht men eerst een eigen uitdrukkingsvorm, waarbij het geluid sterk naar voren kon treden en men vond dit in verfilming van opera, operette en revue. Aan de spelers en speelsters werden vanaf die tijd ook geheel andere eisen gesteld.

Kunst en techniek

Later is men overgegaan tot verfilming van ander werk en men is er in geslaagd in verschillende gevallen ware kunstwerken te scheppen, waarin een aesthetisch evenwicht is verkregen tussen beeld en geluid, een vermenging van muziek, dialoog en natuurgeluiden, welke een geheel apart beeld van de werkelijkheid gaven. Hiermede veroverde men de massa en de film kan bogen op een enorme popularitelt, een belangstelling die groter is dan voor alle andere kunsten tezamen.

Eenmaal op dit peil staande, bleef men niet stilzitten en voor kort verscheen de kleurenfilm, die alweer nieuwe mogelijkehden bood, waarvan men in de studio's een dankbaar gebruik maakte. Nog was men niet tevreden. De stereoscopische film moest komen, met losstaande beelden en gespreid geluid. De techniek stond voor niets en we kennen tegenwoordig de film in technicolor en cinemascoop, terwijl het nieuwste systeem, de vista vision film, nog een grotere verbetering schijnt te zijn.

Toen de Lumières hun cinematograaf uitvonden, hebben zij niet kunnen dromen dat hun vondst dergelijke gevolgen zou hebben, zestig jaar later.

Nederlands opperrabbinaat verbitterd en ontsteld

PROTEST TEGEN DE DOOR EGYPTE OPGELEGDE DOODSTRAF AAN ZIONISTEN

AMSTERDAM: — Het opperrabbinaat van Nederland heeft het volgende schrijven gericht aan minister-president Drees, inzake de executie van de twee veroordeelde Joden in Cairo:

„Het opperrabinnaat van Nederland heeft met onsteltenis en verbittering kennis genomen van het feit dat dezer dagen twee Joden in Egypte bij vonnis werden veroordeeld tot de dood door ophanging, welk vonnis helaas werd ten uitvoer gelegd.

Als het hoogste religieus orgaan der Nederlandse Jodenheid willen wij ons als zodanig niet in politieke aangelegenheden mengen en nog veel minder ons begeven op het terrein van de rechtspraak in andere landen. Maar wel komen onze diep menselijke gevoelens er tegen in opstand dat een dusdanige straf wordt opgelegd aan degenen, wier misdrijf het heet te zijn dat zij sympathiseren met Israel en zelfs indien er al van spionnage sprake zou zijn, ware de doodstraf volkomen onevenredig en ongerechtvaardigd omdat het strijdig is met de regelen van recht en moraal in alle beschaafde landen.

Wij achten het ons een droeve plicht tegen een dergelijke handelwijze te protesteren.

Wij veroorloven ons Uwe Excellentie eerbiedig te verzoeken de Egyptische gezant van de inhoud van dit schrijven in kennis te stellen".

De Zionistische organisaties in Nederland hebben gezamenlijk de volgende verklaring uitgegeven:

„Met verontrusting en verontwaardiging hebben de Zionistische organisaties in Nederland kennis genomen van de doodstraf, die in Cairo aan dokter Moussa Marzouk en Samuel Azzar is voltrokken.

De procesvoering, indien men althans hetgeen in Cairo heeft plaats gevonden met deze naam mag betitelen, heeft niets aan het licht gebracht dat deze beide jonge mensen volgens het rechtsgevoel der beschaafde volkeren, schuldig doet zijn. De executie is daarom geen justitiële dwaling, maar moet beschouwd worden als een politieke moord, bedreven op aanstichten en met goedkeuring van de militaire groep, die thans Egypte regeert.

De Zionistische organisaties in Nederland doen een beroep op de Nederlandse regering om de regering van Egypte te wijzen op de gevoelens van afschuw en ontsteltenis, die deze wandaad bij allen heeft gewekt.

De strijd van de Argentijnse regering tegen het Katholiek Onderwijs

BUENOS AIRES: — Met de aanvang van het nieuwe schooljaar in Argentinië in zicht worden bijna dagelijks veranderingen aangebracht in het onderwijzend personeel of ronduit ontslagen uitgedeeld. De volledige omvang van het regeringsprogramma voor de reorganisatie der scholen, waarbij de katholieke instellingen ernstig getroffen worden, zal pas na de hervatting der klassen op 1 Maart a.s. bekend zijn.

Tot dusver zijn, naar verluidt, de staatssubsidies aan 80 katholieke scholen geheel of ten dele ingetrokken en 101 priesters en nonnen ontslagen. In tal van gevallen is godsdienstig of leken-personeel naar openbare scholen overgeplaatst, hetgeen neerkomt op ontslag voor leden van godsdienstige orden.

Jarenlang heeft de Argentijnse staat financielë bijstand verleend aan bijzondere scholen, omdat men erkende, dat de openbare scholen het hoofd niet konden bieden aan de behoeften op onderwijsgebied van het gehele land. Maar tezelfdertijd plaatste hij velë bijzondere scholen en leerkrachten onder rechtstreekse instructies van het ministerie van onderwijs, van welke situatie thans voordeel wordt getrokken om personeel over te plaatsen. Het Congres heeft 50 millioen pesos goedgekeurd ter subsidiering van bijzondere scholen, maar in katholieke kringen gelooft men, dat weinig, zo iets, aan de katholieke scholen ten goede zal komen.

Wat de godsdienstleraren op de openbare scholen betreft, deze worden over het gehele land ontslagen. De jongste lijst bevatte ruim 100 priesters en nonnen, die van hun functies zijn ontheven.

De schoolstrijd in Belgie

BRUSSEL: — De katholieke leiders in België hebben gisteren in een brief, ondertekend door de primaat van België, Zijne Eminentie Joseph kardinaal van Roey, en de vijf andere bisschoppen in het land, geprotesteerd tegen een voorgenomen besnoeiing van de subsidies aan katholieke scholen, waardoor naar hun zeggen het gevaar ontstaat, dat deze instellingen zullen moeten sluiten. Ook protesteerden zij, dat priesters, die onderricht geven op katholieke scholen, van de staat de helft van de bezoldiging zullen krijgen als leken-onderwijzers genieten.

De brief werd gisteren in alle katholieke bladen gepubliceerd. Bij het Belgische Lagerhuis is een wetsontwerp aanhangig, ingediend door de socialistisch-liberale regering, hetwelk beoogt de subsidies aan katholieke scholen, welke momenteel 3.500 millioen francs bedragen, met 500 millioen francs te verminderen. De minister van onderwijs, Leo Collard, voert aan, dat de voormalige homogeen-katholieke regering de subsidies „met het buitensporig bedrag" van 1.500 millioen francs heeft verhoogd gedurende de vier jaren, dat zij aan het bewind was. In de bisschoppelijke brief wordt het een „maatschappelijk onrecht" genoemd, dat kosteloos onderricht wordt gegeven aan leerlingen van door de staat beheerde, niet-confessionele scholen, terwijl op ouders, die de voorkeur geven aan katholieke scholen, een zware financiele last wordt gelegd. De brief wekt de regering op de hervormingen, die „het traditionele onderwijsbeleid van het land ten nadele van de katholieke scholen ingrijpend zouden veranderen", niet door te voeren.

Bij proefvluchten boven Californië bereikte een Amerikaanse straaljager van het type FJ-3 Fury een hoogte van 10.000 voet in de fantastische tijd van 83 sec. Boven: de twee vliegers die de resultaten van hun testvlucht gezamenlijk doornemen. Onder: de twee toestellen. Het meest rechtse de machine die het record maakte; het linkse de machine die de tijd opnam.

Inmiddels wordt al weer gemeld dat een andere Amerikaanse piloot het record van collega Moore (rechts boven) heeft verbeterd en gebracht op een klim van 10.000 voet in 73.2 sec. Nog fantastischer!

COMITE UIT

Vereniging van Handelaren gevormd ter voorbereiding feestviering tienjarig bestaan

ORANJESTAD: — Tijdens een recente bestuursvergadering van de Vereniging van Handelaren werd een comité samengesteld dat tot opdracht heeft gekregen de voorbereidingen te treffen tot het vieren van het tienjarig bestaan van de vereniging, dat in April zal vallen.

In dit comité hebben zitting genomen de heren J. G. de Castro, M. Maduro, J. A. Nieuw, E. O. Petrona en A. in 't Veld. Binnenkort zal dit comité bijeenkomen ter bespreking van de plannen en de verdeling van de functies.

PARTIJ VAN MILLIONAIRS TE SINGAPORE OPGERCHT

SINGAPORE. — Enkele welgestelde Chinezen te Singapore hebben een „partij van millionairs" opgericht, die zal deelnemen aan de gemeenteraadsverkiezingen in Singapore in April aanstaande. Tot de oprichters van de partij, die genoemd zal worden de „Democratische Partij", behoren enkele van de rijkste en invloedrijkste leden van de Chinese Kamer van Koophandel.

BOELGANIN BEREID AMERIKAANSE JOURNALISTEN TE ONTVANGEN

HELSINKI: — Maarschalk Boelganin, de nieuwe Russische premier, heeft zich bereid verklaard de Amerikaanse journalisten William Randolph Hearst en Kingsbury Smith, die zich op het ogenblik in Rusland bevinden, te ontvangen, aldus weet het Finse liberale blad „Ilta Sanomat" van welingelichte zijde te melden. De twee Amerikaanse verslaggevers waren reeds op hun terugreis naar de Verenigde Staten te Leningrad aangekomen, toen zij gisteren hun tocht onderbraken om naar Moskou terug te keren.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst van 12 Febr. t/m 18 Febr. 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente Oranjestad: 19.00 uur Ds. O. Veening.
In San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof.

R.K. KERKEN
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; 7.45 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00 6.15: 7.30: 8.30: 9.30 v.m.
Noord: 5.00: 7.15 en 9.00 v.m.
Savaneta: 5.00: 7.15 en 9.00 v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

Bioscopen:
12 Februari 1955
De Veer Theater: 20.30 „Stromboli"
Rialto: 20.00 „Bachhead"
Cinelandia: 20.00 „Hangman's knot"
Principal: 20.00 „Hans Christian Andersen"
Auurora: 19.30 „Taza, son of Cochise"

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Hawaii Muziek
6.15 Dushi Amanecr na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtendmelodieën
7.00 Voor de jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.30 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Plaatje
20.15 Programma van J. C. Laclé
20.45 Caribbean Waves (Een programma van West-Indische Muziek).
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
21.45 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 13 Februari:
De Veer Theater: 18.00 „The great Sioux Uprising"
20.30 Stromboli"
Rialto: 18.00 „8he three musketeers"
20.00 „Beachhead"
Cinelandia: 18.00 „Il old Amarillo"
20.00 „Hangman's Knot"
Principal: 18.00 Hans Christian Andersen"
20.00 „Hans Christian Andersen"
Aurora: 18.00 „Under Arizona's skies"
19.30 „Two tickets to Broadway"

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Variété van Lichte Muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.30 Antilliaanse Muziek
12.45 Programma van A. M. Laclé
13.15 Hollandse liedjes
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Aria's uit Opera's 1)
14.30 Directe uitzending uit de Danszaal van de Watapana Club
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in he tEngels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Concert Favorieten
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Epeciaal Programma
20.45 Amerikaanse Dansmuziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.05 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — MAANDAG 14 FEBRUARI 1955 — No. 2155

Lago's superintendent P. E. Griffin ziet in huidige comite-stelsel bij de Maatschappij meest democratische bedrijfvoering

Zeer geslaagde vijfde jaarlijkse samenkomst Directie en Werknemersvertegenwoordigers

Voor de vijfde maal, werd Zaterdagavond in de Aruba Golf Club de jaarlijkse bijeenkomst van alle comitéleden van de werknemers van de Lago gehouden. Verleden jaar moest de party in de Esso Dining Hall gehouden worden, vanwege de dreigende regen, dit maal bevond zich een onbewolkte hemel boven de Golf Club, zodat het festijn daar rustig doorgang kon vinden en geen veranderingen in het programma behoefden er gebracht te worden.

Huidige stelsel in praktijk bewezen het beste te zijn

Nadat de gasten van een programmaboekje, twee sigaren en een drink voorzien waren nam Lago's superintendent, de heer F.E. Griffin het woord, namens de directie van het bedrijf. Nadat de heer Griffin de aanwezige vertegenwoordigers (welkom had geheten, merkte hij op, dat er zovele werknemers als vertegenwoordigers van een of ander comité aanwezig waren. „Dit komt," zo ging de heer Griffin voort, „doordat een industrieel bedrijf als de Lago voldoende middelen moet hebben om op de hoogte te blijven van de meningen, die onder de werknemers heersen en hen moet helpen hun problemen op te lossen. De Lago heeft dit begrepen en met succes aangepakt, niet door het instellen van een comité, ook niet door twee, maar door vijf adviserende commissies en de Lago Employee Council, de commissie waarmede de directie onderhandelt en waarmede een arbeidsovereenkomst bestaat. Wij weten", zo ging de heer Griffin door," dat het tijd, training en geduld nam om dit comitésysteem te laten functionneren.

„Onze maatschappij, en daarmede bedoel ik de gehele wereldorganisatie van de Standard Oil Company (New-Yersey) heeft zeer veel succes gehad met 't comitésysteem, niet alleen voor 't oplossen van werknemersvraagstukken. De Lago bijvoorbeeld heeft meer dan 40 vaste commissies, daarbij tellen wij nog niet eens de z.g.n. „staff-meetings", waarvan er zelfs meer dan 50 zijn, om zijn zaken te regelen. Wij geloven dat dit een waarlijk democratische werkwijze is voor het regelen van onze zaken en personeelsproblemen".

Een jaar geleden ongeveer heb ik een lange tocht gemaakt met directieleden van andere dochtermaatschappijen van de Standard Oil Co. om de werkwijze van 10 verschillende zustermaatschappijen te bestuderen. Al die maatschappijen werkten met succes. Ondaks het feit, dat zij een zware concurrentie te voeren hadden. Zij hadden echter alle één ding gemeen en dat was het gebruik van comité's bij het regelen van hun zaken. Hun vakverenigingen uit de werknemers van de maatschappij gekozen onderhandelen alleen met die betreffende maatschappij, omdat allen voelen en weten — opgedaan door een jaren lange ervaring — dat een eigen groep, gekozen uit en door de werknemers en die hun gehele belang in die werknemers en de maatschappij hebben, bewezen is de beste vorm van samenwerking te zijn. Op deze wijze is er een betere verstandhouding, vooral met betrekking tot de eigen problemen van de werknemers, de maatschappen en de gemeenschap. Zij vonden dit allen beter, dan te moeten werken met buitenstaanders, die andere belangen, dan die van bovenomschreven groepen, hebben.

Op het ogenblik en in het zeer nabije verleden hebben wij gezien hoe er pogingen in het werk werden gesteld om een andere vorm van vertegenwoordiging in te stellen, dan die wij gewoon zijn. Deze mensen beweren voordelen te hebben, omdat zij verbonden zijn met Mexico, Denver en andere verafgelegen plekken van de wereld. Nu, als serieuze mensen, met een groot belang in de toekomst van de werknemers en van de Lago vraag ik U: hebben wij dergelijke zogenaamde experts met hun buitenlandse verbindingen nodig om de toekomst van onze werknemers misschien in een rampspoedige richting te leiden? Ik zeg: „NEE", met de meeste nadruk en weet dat het overgrote merendeel van onze werknemers er evenzo overdenkt.

U, van het eiland, U, die geen internationale verbindingen hebt, maar wel vele jaren van ondervinding in het onderhandelen met ons, ik vraag U door Uw acties te laten zien dat ons huidige systeem van werknemersvertegenwoordiging goed werkt en dat dit datgene is wat U wilt behouden. Het kan zonder twijfel verbeterd worden door de uitstekende samenwerking en team spirit dat de Lago groot gemaakt heeft en tevens een werknemerslichaam in het leven heeft geroepen, die bijna zijn gelijke op de gehele wereld niet kent.

Na alle vertegenwoordigers nog eens bedakt te hebben voor het werk, jaar mag zijn, besloot de heer Griffin zijn toespraak.

Martin: Ook in 1955 goede samenwerking.

Namens de comitéleden nam de heer R.E.A. Martin, voorzitter van het bestuur van het Lago Sport Park het woord. De heer Martin gaf ook nog even een terugblik op 1954 en merkte daarbij op, dat de huidige vorm van (werknemers)vertegenwoordiging, vele met succes bekroonde onderhandelingen heeft gevoerd en dat men met deze vorm door moet gaan in 1955.

Boksen, mambodans, calypso's en Trio Rafael.

De heer F.W. Switzer, de voorzitter van het comité, dat het festijn gedat zij nu het afgelopen jaar gedaan hebben en tevens de hoop uitsprekend, dat 1955 een goed organiseerd had, kondigde na de sprekers aan, dat drie rijen koks gereed stonden de hongerige magen tevreden te stellen en even later stonden dan ook alle 350 aanwezigen over drie rijen verdeeld met een bord in de hand. De heer J.J. Horigan, president van de Lago, stond, met een bord in zijn hand in de rij een praatje te maken met een comitélid van Santa Cruz, die eveneens stond te wachten, de nieuwe voorzitter van de I.E.C. sprak enkele woorden met een van zijn collega's terwijl de eersten al aan tafel zaten om het uitstekende menu te verorberen.

In het midden van de patio stond de boksring, waar even later de 152 p. Kid Casanova en de 153 p. Sam Langford de strijd aanbonden. Na een fel gevecht, dat eerder door enthousiasme, dan door techniek uitblonk, verklaarde de jury Langford winnaar op punten. De tweede strijd over vier ronden van drie minuten; tussen Effie Croes (137 p.) en Jimmy Saunders (138 p.) eindigde in een overwinning op punten van Croes. Ook deze match wes fel doch stond door een beter techniek van beide boksers op een hoger peil, dan de eerste wedstrijd.

De mainbout van de avond: Aruba Chocolate versus Kid Curacao, eindigde in een k.o. overwinning van de eerste in de vijfde ronde.

Om de gemoederen zeker wat af te leiden kondigde ceremoniemeester W. C. Richey even later een mambodans van de charmante Elizabeth Hirsfeld aan. Begeleid door de Lucky Strike Band wist mej. Hirsfeld de aanwezigen vaak in extase te brengen. Op een geheel ander terrein lagen de calypso's van Henry Forte, terwijl het Trio San Rafael (M.A. Boezem, I.A. Boezem en F.B. Nicolaas) voor het laatste programmaonderdeel zorg droeg.

Nadat de heer C.F. Smith in een slotwoord de gasten op het hart had gedrukt toch vooral voorzichtig te rijden, was er om half tien een einde gekomen aan deze vijfde jaarlijkse bijeenkomst.

Jonckheer en v.d. Meer spraken gistermorgen op Aruba

SAN NICOLAS.: — In een zeer goed gevuld Principal Theater te San Nicolas spraken gisterenmorgen de premier, de heer E. Jonckheer en mr. S.W. van der Meer voor de Petroleum Workers Federation of Aruba.

Beiden wezen o.m. op het belang van ordelijk opbouwen en werken van deze nog jonge vakbond.

GRUWEL-BEELDROMANS IN ENGELAND VERBODEN

LONDEN.: — Degenen, die gruwel-beeldromans in Engeland drukken, uitgeven of verkopen, kunnen ingevolge een heden bij het Lagerhuis ingediend regeringsontwerp boetes worden opgelegd van ten hoogste 100 pond sterling of een gevangenisstraf tot vier maanden. Voorts verbiedt het ontwerp de invoer van „gruwelbeeldromans" of drukplaten of films, die voor de uitgifte ervan gebruikt kunnen worden.

De indiening van het wetsontwerp is het gevolg van een nationale protestactie tegen deze romans. Steeds meer werd in Engeland heftiger critiek geleverd op de „gruwelbeeldromans" naar Amerikaanse stijl, die werden gekenschetst als ‚verderfelijk', „sexueel" en „sadistisch".

Het ontwerp omschrijft een „gruwelbeeldroman" als een boek, tijdschrift en ander werk, dat geheel of grotendeels bestaat uit verhalen, verteld in prenten, welke afbeelden „het bedrijven van misdaden, handelingen van geweld of wreedheid of voorvallen van werezinwekkende of gruwelijke aard", die een kind of jongemens zouden kunnen „bederven".

Het ontwerp voorziet niet in strafvervolging tegen de artist of de schrijver van een dergelijk boekwerk. Het ontwerp zal een maand na goedkeuring door het parlement van kracht worden.

WEER AMERIKAANSE JOURNALISTEN OP KREMLIN ONTVANGEN

PARIJS.: — Maarschalk Boelganin de nieuwe Russische premier, heeft in het Kremlin een langdurig onderhoud toegestaan aan drie Amerikaanse journalisten, blijkens een bericht van Radio Moskou. Het Russische radiostation meldde echter niet wat de Russische premier geantwoord had op vragen van de journalisten.

DE „SAINT" GEGREPEN

LONDEN.: — De Britse politie is er in geslaagd de „Saint" te arresteren. De man, die zich door de romans van Leslie Charteris had laten inspireren tot het achterlaten van een visitekaartje met het woord „Saint" en het beroemde rudimentaire mannetje er op na een inbraak in Nottingham heeft bekend in werkelijkheid Newton te heten.

Hij heeft zijn illutser voorbeeld geen eer aangedaan, want afgezien van het feit, dat hij zich door de politie heeft later pakken, bedroeg de waarde van zijn buit in Nottingham slechts NAf. 32.50.

FILMACTEUR SZSAKAL OVERLEDEN

NEW YORK.: — Zaterdag is in Hollywood de bekende in Hongarije geboren filmacteur Szsakal in de leeftijd van 67 jaar overleden. Hij trad onder andere op in de films „Look for the Silver Lining" en „Lullaby of Broadway". Voor 1933 genoot hij grote bekendheid door zijn optreden in de films van de UFA.

Rosaria de Cuba Commandeursbaai Club Carnavaalskoningin
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Commandeursbaai Club koos Rosaria de Cuba tot Carnavals-koningin

SAVANETA.: — Zaterdagnacht om twaalf uur vond de verkiezing van de carnavals-koningin van de Commandeurs Baai Club te Savaneta plaats. Tijdens een enorme feestavond in deze club, die door een schare leden en introducé's bijgewoond werd, trachtten de candidaten stemmen te verkopen. Allen waren gekleed in een aardig wit costuumpje, met een allerleukst hoofddeksel. Op een groot bord in de zaal stond de stand van het stemmenaantal tot voor Zaterdagavond aangegeven.

Het bleek, dat de candidate no. 1, mej. Rosaria de Cuba om twaalf uur nog steeds no. 1 was, zij kreeg in totaal 10,267 stemmen op zich. Haar naaste mededingster was Maria Geerman, die 3624 stemmen kreeg. Vlak daarop volgden Ignaria Croes en Olivia de Kort met resp. 3584 en 3404 stemmen. De overige candidaten waren Carmen Schwengle, Martha Gomez en Selly Frank.

Om twaalf uur zette de conjunto „Los Bigotes" een feestmars in, waarna de uitslag van de verkiezing bekend gemaakt werd.

Aanstaande Vrijdagavond volgt dan de kroning van de lieftallige Rosaria, waarna zij Zaterdagavond in het Lago Sport Park naar de titel van Carnavals Koningin Aruba zal meedingen.

Na afloop van de parade op Zondagmiddag zal de Commandeursbaai Club een groot feest geven ter afsluiting van carnaval 1955.

NOG GEEN DATUM

BAGDAD.: — Een woordvoerder van de regering van Irak heeft de berichten tegen gesproken volgens welke op 23 Februari het verdrag tussen Irak en Turkije zou worden ondertekend.

„Er is nog geen datum vastgesteld" zo zeide hij.

SPROOKJESHUWELIJK IN BALLINGSCHAP

CASCIAS.: — Zaterdag is te Cascias in Portugal het huwelijk voltrokken tussen de 20-jarige Prinses Maria Pia van Italie en Prins Alexander van Joegoslavie.

Duizenden mensen waren naar het romatische vissersplaatsje getogen om van dit „huwelijk van het jaar" getuige te zijn. Meisjes uit alle provincies van Italie strooiden rozen over de bruid, terwijl Portugese studenten hun zwarte uniformjassen voor het bruidpaar uit op de grondlegden om voor hen als loper te dienen. Tal van hoge gasten, vrijwel de gehele adel van Europa vertegenwoordigend, waren aanwezig.

TIVOLI ZETTE DE KLOK VIJFTIG JAAR TERUG

O'STAD.: — De „surprise dance" van Zaterdagavond, zoals het carnavalsprogrammaboekje van de Tivoli club het zonder meer aankondigde is een enorm succes geworden. De club was afgeladen vol feestgangers en de surprise van de avond was, dat men gestoken ging in de kleding, zoals men die ongeveer 50 jaar geleden op Aruba pleegde te dragen.

De muziek werd verzorgd door de „Conjuncto Antillana", die dapper zijn best heeft gedaan. Het feest duurde tot het krieken der dageraad.

PAUS DROEG HEILIGE MIS OP

VATICAAN.: — Z.H. de Paus heeft voor het eerst sedert zijn ziekte in begin December zelf in de kapel van zijn particuliere apartementen de mis opgedragen.

Later op de dag ontving Z.H. de Franse kardinaal Eugene Tisserant, deken van het college van kardinalen.

De Paus zal dagelijks een kardinaal ontvangen ter bespreking van kerkelijke aangelegenheden.

MEJ. ELSA SALADIN WERD CARNAVALSKONINGIN VOOR ANTILLANA

O'STAD.: — Club Antillana koos Zaterdagavond haar carnavalsfiguren tijdens een groots feest, dat tot diep in de nacht, of liever ochtend duurde. Op de tonen van de conjunto „Voz di Aruba" dansten de talrijke aanwezigen de wachttijd tot twaalf uur door. Toen werd de einduitslag van de verkiezingen bekend gemaakt.

Mej. Elsa Saladin bleek voor carnavalskoningin de meeste stemmen behaald te hebben. Miss Antillana werd mej. Chita Bulos. Vrijdagavond aanstaande zal de kroning van de carnavalskoningin plaatsvinden tijdens een grote kroningsdansavond. Ook carnavalskoningin Antilliana zal aan de eilandelijke verkiezingen deelnemen.

Weinig inventiviteit in Engelana

LONDEN: — Een Britse regeringsinstelling, die vijf jaar geleden in het leven werd geroepen, om particulieren tot het doen van uitvindingen te stimuleren, heeft in haar rapport onder meer verklaard, dat er een gebrek aan vindingrijkheid in Groot-Brittannië heerst. De organisatie is van mening, dat er niet een aanzienlijk aantal van particuliere uitvinders is, die steun nodig hebben. „Een al te optimistische verwachting, om de nationale welvaart te vergroten door hen (de uitvinders) te stimuleren, is op een teleurstelling uitgelopen". Behalve op het gebied van licht machinebouw en instrumentenmakerij waren er weinig technische bijdragen geleverd.

Op het gebied van de natuurkunde, de chemie, biologie, medische wetenschap en niet-mechanische constructies waren geen verdienstelijke ideeën naar voren gebracht.

Een klein aantal uitvinders verkreeg steun. Acht belangrijke projecten waren onder handen en van deze konden eigenlijk slechts vier tot particulier initiatief (niet-vakkundig) gerekend worden.

IMELDA ARENDS JOYITA VAN TIVOLI

KINDERCARNAVAL WERD GROOT SUCCES

ORANJESTAD.: — De gehele Zondagmiddag heeft het in de Tivoli Club gewemeld van de kinderen: een kindercarnaval stond er voor deze middag op het programma. Voor groot en klein was er van alles te zien en te beleven. Zo zagen wij een hooguit tweejarige Joe Louis rondlopen, een zwart bespoten peuter met een wit sportbroekje aan en een paar geweldige bokshandschoenen aan de kleine handjes.

Dat de kleine zijn eigen roem nog niet kon vatten bleek wel uit het feit, dat hij zijn handschoenen om de haverklap liet vallen en ze niet opraapte ook. Ergens anders zagen wij onder een afdakje een jochie in een tijgervel, Indianenveren in het haar en de strijdbijl in de hand. Het kon hem echt allemaal gestolen worden en moe vleide hij het hoofdje tegen zijn moeder aan. Maar de jongste deelnemer van het feest was ongetwijfeld een baby van drie maanden oud, die als konijn verkleed in een soort boodschappenwagentje lag temidden van wortelen en groenvoer.

Mooie groepen

Toch waren niet alleen de individuele prestaties bizonder. Er waren ook verschillende prachtige en geestige groepen te zien, waarvan velen alleraardigste dansnummers wisten te brengen.

Wij zagen een groep Mexicaantjes, die, als wij het wel hebben, een taspa dansten. Er waren voorts apen, duivels, jonkers met jonkvrouwen, te veel om op te noemen.

De beide dochtertjes van de heer en mevrouw G. Eman, die in werkelijk prachtige balletjurkjes gestoken waren, hebben samen een balletdansje uitgevoerd, dat zeer insloeg en ingestudeerd was onder leiding van mej. Els Athmer.

Een van de hoogtepunten van deze middag was de verkiezing van de Joyita van de Tivoli Club. Tot deze erefunctie werd ten slotte het dochtertje van de heer en mevrouw G. T. Arends verheven; de ongeveer vijfjarige Imelda, die een allerliefst blauw jurkje droeg.

ZONDER RIJBEWIJS DOOR EEN KORAALMUUR HEEN

SAN NICOLAS.: — Zaterdagavond omstreeks kwart voor elf vond er in de Frederik Hendrikstraat te San Nicolas een botsing plaats tussen personenauto A-4978 en de koraalmuur van perceel no. 1.

De bestuurder van de auto reed direct na het ongeval door, doch de politie wist hem even later aan te houden. Het bleek dat een zekere R.A. en Th. D. in de auto zaten. Zij stuurden om beurten en geen van de twee had een rijbewijs. De totale aangerichte schade bedraagt ongeveer Fl. 175.— De politie heeft een procesverbaal opgemaakt.

JAARVERGADERING ARUBA JRS.

ORANJESTAD.: — Zondagmorgen is er een jaarvergadering van de Aruba Jrs. gehouden, waarbij de heer I. Franka als voorzitter benoemd werd.

Voorts is er besloten tot het uitreiken van vier ere-lidmaatschappen, n.l. aan de heren J. v.d. Schoot, oud-voorzitter — J. Laclé, oprichter van de club - V. Albers, oud-speler en S. Fingal, eveneens een oudspeler.

KONINGINNEFEESTEN 1955 WORDEN NU AL VOORBEREID

O'STAD.: — Van de Oranjevereniging Aruba hebben wij bericht ontvangen, dat er, ter voorbereiding van de Koninginnefeesten 1955, op Donderdag 17 Februari om vijf uur n.m. a.s. een Algemene Ledenvergadering gehouden zal worden in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Behalve de reeds genoemde voorbereidingen staat er ook ene bestuursverkiezing op het prgoramma.

RECEPTIE TRAPPERS

SANTA CRUZ.: — Ter ere van het vijfentwintig jarig bestaan van de club heeft „Trappers" Zondagochtend alhier een receptie gehouden. Onder de gasten zagen wij de heer L.C.M. Kerstens, die namens de Gezaghebber aanwezig was, het dagelijks bestuur van de A.S.U. en verschillende bestuursleden van de A.V.B. Vanzelfsprekend werden er vele toespraken gehouden en nog meer gelukwensen aangeboden. Na de speeches werd er een heildronk op een lang en succesrijk voortbestaan van de „Trappers" uitgebracht.

RECTIFICATIE

O'STAD.: — In ons blad van Zaterdag hebben wij in het artikel over de auditie van de Sticusa regisseur de heer H. van Ulsen vermeld, dat de heer F. Steenmeyer als voorzitter van het Cultureel Centrum Aruba de heer Van Ulsen heeft ingeleid.

Van bevoegde zijde werden wij erop gewezen, dat de heer Steenmeyer dit bij ontstentenis van de voorzitter als gewoon bestuurslid had gedaan. Het voorzitterschap van de heer Steenmeyer liep n.l. op 1 Januari van dit jaar af.

NARCO-ANALYSE
is geen duivels experiment

Het begrip „narco-analyse" komt steeds meer in het centrum der belangstelling te staan. Narco-analyse wordt in Nederland nog slechts toegepast op proefpersonen, die zich vrijwillig beschikbaar stellen. Zij doet de proefpersoon meer dan onder normale omstandigheden onthullen omtrent zichzelf: hij legt „bekentenissen" af. Op het ogenblik verbiedt onze Wet op de Strafvordering nog dit hulpmiddel toe te passen. Zal de narco-analyse eens voor het oplossen van strafzaken aanvaard kunnen worden? Mogen de persoonlijke geheimenissen van de menselijke geest op bevel van hogerhand ontsluierd worden terwille van de belangen van het Recht?

Telkenmale als hier te lande het woord narco-analyse slechts wordt genoemd, pleegt er een huivering te gaan door veler gemoed, bij sommigen zelfs groeiend tot ontsteltenis en haat. Verwonderlijk is dit niet, nu deze methode van onderzoek pleegt te worden vereenzelvigd met de oude of de moderne tortuur. Zij heeft echter noch met de ons uit de historie bekende pijnbank noch met de ons uit recente tijden bekende folteringen ook maar iets gemeen.

Diende de pijnbank tot het verkrijgen van bekentenissen waar of niet waar, ten einde strafzaken te kunnen beëindigen, dienen de totalitaire methoden tot het verkrijgen van uitlatingen, waar of niet waar, ten einde politieke tegenstanders te kunnen verdelgen, de narco-analyse, waarmee in tal van laboratoria thans proeven worden genomen, bedoelt enkel het verkrijgen van inzicht in de werkelijke bewustzijnsinhoud van de proefpersoon.

Met het pijnloze intraveneuze inspuiten van een geringe hoeveelheid van een verdovingsmiddel, hetwelk geen enkel nadelig gevolg met zich voert, poogt men na te gaan, of in de oude spreuk: in vino veritas (oftewel wijn maakt de tong los) waarheid schuilt.

REMMEN LOSSER

Men onderzoekt m.a.w. of in de kunstmatig opgewekte lichte roes, die de normaal werkende remmen bij de mens losser pleegt te maken en weerstanden ietwat opheft, zich iets meer van de ware persoonlijkheid naar buiten projecteert

Sinds de ontdekkingen, die een eeuw geleden op het gebied der verdovende middelen zijn gedaan, hebben medici hun de geest ietwat losmakende werking geconstateerd. Door psychiaters worden thans verschillende dezer narcotica toegepast om patiënten van angsten etc. te bevrijden. De Amerikaanse doktoren, werkzaam in het leger in Noord-Afrika, hebben daarmee opmerkelijke resultaten geboekt bij het genezen der neurosen, waaraan oorlogsvliegers leden.

EEN NOODLOT

Deze medische ervaringen hebben geleid tot de gedachte, dat deze en dergelijke methoden wellicht ook eens van nut zouden kunnen worden bij de oplossing van ernstige strafzaken.

Op het onderzoek in strafzaken ligt een noodlot, nl. dit, dat behalve bij ontdekking op heterdaad, het vinden van de ware schuldige vrijwel nooit met 100% zekerheid kan geschieden.

Het gaat hierbij immers om het vaststellen van de verborgen oorzaken van gegeven verschijnselen. Een uiterst moeilijk werk, dat, als het geheel mislukt en opheldering dus achterwege blijft, onrust doet ontstaan bij het publiek, en dat ondanks alles ook kan leiden tot het aanwijzen van onschuldigen als de daders.

Wel staan wij niet meer zo hulpeloos tegenover deze taak als onze verre voorvaderen, die zich moesten verlaten op „tekenen van Hogerhand" (men denke aan de Godsoordelen), maar men mene niet, dat een delict altijd voldoende sporen nalaat om met behulp van moderne deskundigen de strafzaak tot klaarheid te kunnen brengen.

VERANTWOORDELIJKHEID

Het aantal strafzaken, dat in diepe duisternis blijft gehuld, is groot; het aantal gerechtelijke dwalingen niet gering. De onbetrouwbaarheid van getuigen mag thans wel als van algemene bekendheid worden beschouwd. Hun vele gewilde en ongewilde leugens dragen er toe bij, dat menige rechter, gedrukt door zijn zware verantwoordelijkheid, de wens in zich voelt opkomen, toch te kunnen schouwen in het bewustzijn van hem, naar wie ernstige verdenking uitgaan, de enige die waarlijk weet of hij terecht of ten onrechte voor de dader wordt gehouden.

TE BENIJDEN

Men benijdt de medicus zijn Röntgenstralen; men zou willen beschikken over een soort schijnwerper — der waarheid, — ten einde het zo bezwarende en bedenkelijke raden en gissen bij zulke ernstige beslissingen te kunnen vermijden.

Vandaar de belangstelling van criminalistische zijde voor methoden, bij wier toepassing de proefpersoon iets van zijn innerlijk verraadt. Dit is het geval bij de door de psychologie uitgedachte schrijf- en associatieproeven, die wel volstrekt niet steeds de schuldige zonder meer aanwijzen, maar toch door de proefpersoon een zekere relatie met het strafbare gebeuren kunnen doen verraden, waardoor het onderzoek soms op goed spoor wordt gezet.

„NUTTIG"

Hetzelfde geldt voor het met omzichtigheid te hanteren psycho-galvanische phenomeen en andere proeven. In hetzelfde kader behoort de bloedproef, die heel wat beter dan de „klinische blik" der opsporingsambtenaren de alcoholconcentratie kan bepalen, nodig voor het kunnen constateren van het „onder invloed zijn" van de automobilist. Terecht heeft dan ook enige jaren geleden de Hoge Raad deze proef gestempeld tot een nuttig hulpmiddel bij het oplossen van bepaalde strafzaken.

NOG ONTOELAATBAAR

De vraag is nu, of de nacro-analyse ook eens deze betiteling waard zal zijn. De proeven met narcotica verkeren nog in het laboratorium-stadium. Of zij eenmaal betrouwbaar genoeg zullen blijken om mede te werken tot de reconstructie van strafzaken, zal de toekomst leren.

Mocht dat het geval zijn, dan komt onmiddellijk de vraag naar haar toelaatbaarheid aan de orde. Blijft onze Wet op de Strafvordering onveranderd dan zal het antwoord ontkennend luiden. Immers, het daarin neergelegde, zogenaamde accusatoire stelsel, wil niet, dat de verdachte wordt genoodzaakt aan zijn eigen ontmaskering mee te werken. Zij laat wel enkele inbreuken daarop toe, zoals het mogen toepassen van verhoren, waarbij overigens de verdachte zich ongestraft in zwijgen mag hullen), het mogen nemen van vingerafdrukken etc., maar voor het toepasson van al de bovengenoemde proeven is de vrije toestemming van de verdachte vereist.

GEMEENSCHAPSBELANG

Wetsvoorschriften echter hebben geen eeuwig leven. Na ons komende generaties zouden het huidige stelsel als te sterk werkend ten voordele van de verdachte terzijde kunnen schuiven. De Scandinavische landen hebben het ondergaan van de bloedproef nu reeds wettelijk verplicht gesteld. Het bezwaar der zelfbeschuldiging en dat der aantasting van de lichamelijke integriteit zijn daar gewogen en lichter bevonden dan het belang der gemeenschap bij veilig verkeer.

Zou de narco-analyse tot voldoende vervolmaking zijn gebracht, dan zal ook daarbij de vraag gesteld worden, of zij niet indruist tegen „the fair trial" — een eerlijk proces — en vooral of zij ethisch te verantwoorden is.

PERSOONLIJK RECHT

Zoals het bij de bloedproef niet gaat om het ontnemen van een druppel bloed, die een ieder ten bate van het onderzoek der eigen gezondheid zonder enig bezwaar geeft, maar om de aantasting der lichamelijke integriteit door de Staat, zo gaat het bij de toepassing der narcotica niet om dat spuitje, maar om de ontsluiering van het mysterie van de geest terwille van justitiële belangen. De beslissing der al of niet toelaatbaarheid zal (afgezien van wettelijke hinderpalen) dan afhangen van de schatting der tegenstrijdige belangen. Mag de Staat ooit inbreuk maken op dat grote persoonlijke recht, van zichzelf te mogen bewaren? Een ontkennend antwoord betekent het definitief uitbannen dezer methode.

DENKBAAR

Staat men op het standpunt dat geen recht zo absoluut is, dat het altijd en onder alle omstandigheden bescherming verdient, dan is het denkbaar, dat men het justitiële belang zal laten voorgaan bij dat van de misdadiger, indien hij zich jegens de gemeenschap zwaar vergreep of althans daarvan zeer ernstig wordt verdacht, althans wanneer geen andere hulpmiddelen te zijner ontmaskering ten dienste staan.

Acht men, bij dreigend gevaar van buiten, de gemeenschap gerechtigd om van de enkeling het hoogste offer te vragen, dat van zijn leven, dan mag bij dreigend gevaar van binnen (want dat is de zware criminaliteit) het geen buitensporigheid heten, als het demaskeren van het innerlijk wordt gevraagd juist van degene, van wiens zijde dit gevaar dreigt of geacht wordt te dreigen.

MET OPEN OGEN

Hoe een volgende generatie hierover zal denken, valt niet te voorspellen. Het gaat echter niet aan, haar te suggereren, dat de huidige experimenten des duivels zijn. Met open ogen zal zij de ontwikkeling daarvan hebben te volgen, en uiteindelijk haar standpunt èn wettelijk èn ethisch hebben te bepalen, aldus prof. mr dr D. Hazewinkel-Suringa, Hoogleraar in het Strafrecht en de Strafvordering aan de gemeentelijke Universiteit van Amsterdam, in „De Telegraaf".

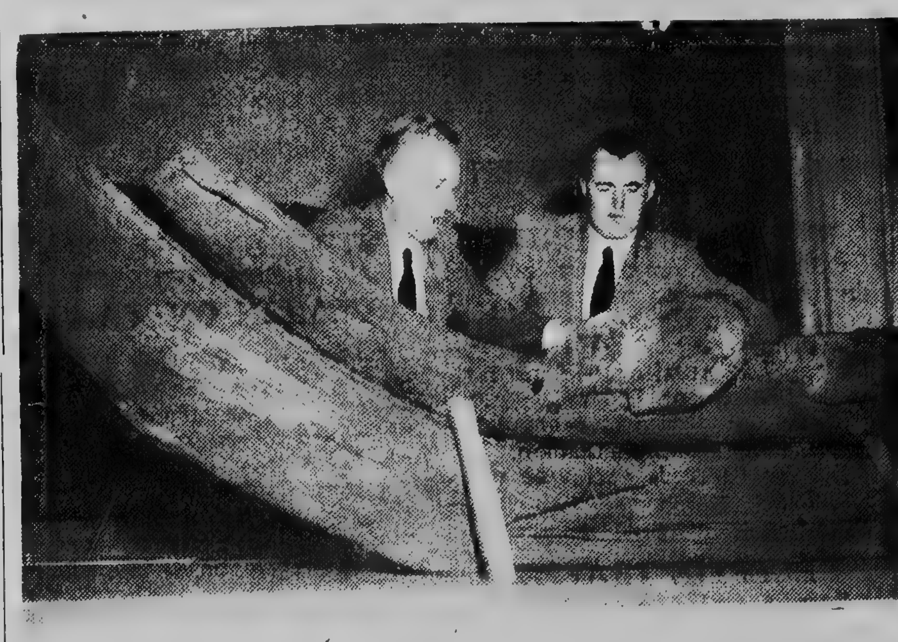

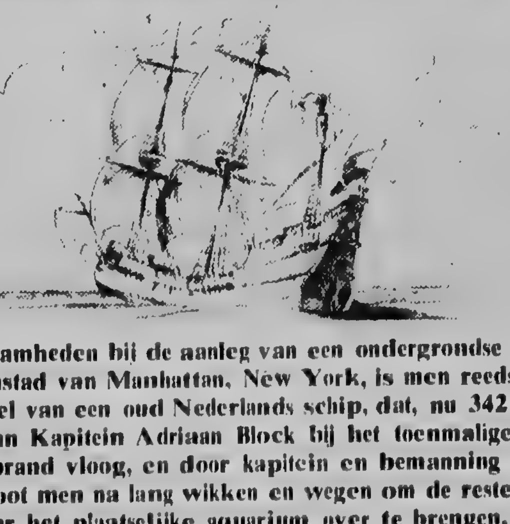

Bij de werkzaamheden bij de aanleg van een ondergrondse spoorwegverbinding in de benedenstad van Manhattan, New York, is men reeds in 1916 gestuit op een overblijfsel van een oud Nederlands schip, dat, nu 342 jaar geleden, onder commando van Kapitein Adriaan Block bij het toenmalige Nieuw-Amsterdam lag, daar in brand vloog, en door kapitein en bemanning werd achtergelaten. Indertijd besloot men na lang wikken en wegen om de resten, enige grote brokken hout, naar het plaatselijke aquarium over te brengen, waar het sindsdien een „toepasselijke" bodemvulling is geweest in een van de bakken met vissen. Korte tijd geleden werd het aquarium gesloten, waarop men besloot de oude resten over te brengen naar het maritiem-museum van New-York. Daar kwam men tot de ontdekking, dat het een overblijfsel van de „Tijger" was. Men zal nu trachten de rest van het oude schip, op te graven. Bovenste foto: de resten, welke uit het aquarium te voorschijn kwamen. Onderste foto: Een tekening van het schip.

Het Deense Ministerie van Verkeer en de Raad voor verkeersveiligheid hebben nabij Kopenhagen een zeer merkwaardig experiment tot uitvoering gebracht, waarbij een Buick 1936 met „voorbedachte rade" het slachtoffer werd alsmede twee étalagepoppen, die zo stevig mogelijk met veiligheidsbanden in de auto waren vastgebonden. Van een hoogte van 25 meter liet men de Buick op de grond vallen, om hiermee te demonstreren, wat er met een wagen gebeurt, welke met een snelheid van 80 kilometer per uur tegen een boom of een andere auto botst. Dat de belangstelling voor deze demonstratie enorm was valt te begrijpen het gebeurt nu eenmaal niet vaak, dat men de kans krijgt zonder gevaar voor het leven een dergelijk geweldadig en ongewoon einde van een Buick van het begin tot het einde mee te maken....! Onze foto toont, van linksboven tot rechtsonder, de „laatste graf" van de auto, welke, met de twee „inzittenden volkomen werd verwoest......

HOTELBRAND IN CHICAGO

CHICAGO: — Tien mannen vonden de dood en een aantal anderen werden ernstig verwond bij een hotelbrand in Chicago. Het hotel had 365 kamers. De brandweer leverde tijdens bijtende kou een verwoedde strijd van vier uren om de brand onder controle te krijgen. Men vreest dat men nog meer slachtoffers zal vinden. Meer dan 200 gasten zochten, merendeels nauwelijks gekleed, hun heil in een snelle vlucht in de ijskoude winderige straten rond het Barton Hotel. Acht gewonden zijn in een hospitaal opgenomen.

Het totaal aantal slachtoffers van de brand in het Barton Hotel in Chicago is gestegen tot 23 personen. 22 lijken zijn tot nu toe geborgen.

Veertien personen liepen min of meer ernstige verwondingen op.

Amerikanen werden onverwacht aangevallen

TOKIO: — De bestuurders der twee Amerikaanse "Sabre"-straaljagers, die boven zee nabij Korea in een luchtgevecht twee "MIG"-gevechtsvliegtuigen der communisten hebben neergeschoten, verklaarde dezer dagen op een persconferentie te Tokio dat de "MIG's" zonder waarschuwing op het Amerikaanse verkenningsvliegtuig, dat door de "Sabre's" werd begeleid, afdoken en vuurden.

„Wij bemerkten hun aanwezigheid pas door de afgegeven vuurstoten", verklaarde een hunner.

De andere zeide: „Ik schoot vijf of zes maal, voordat er rook uit de "MIG" begon te komen, die vervolgens in brand vloog. De vlieger sprong er niet uit".

De tweede Amerikaanse vlieger deelde mede een gevecht te zijn begonnen met een ander aanvallend "MIG"-toestel. Dit was reeds na een vuurstoot in brand gevlogen.

Geen der Amerikaanse vliegtuigen had ook maar een kogelgat gekregen.

TITO:
Toestand alarmerender

BELGRADO: — President Tito van Joegoslavië sprak Zaterdag bij zijn terugkeer te Belgrado na zijn reis door Azië op het station een grote menigte toe. Hij verklaarde daarbij dat de internationale toestand de laatste tijd slechter is geworden. Tito noemde niet nadrukkelijk de recente wijziging van de regering te Moskou, maar zinspeelde er wel op.

Hij zeide dat Joegoslavië een actieve politiek zal voeren, blokvorming zal vermijden en samenwerking met alle landen, zowel van het Westen als van het Oosten zal nastreven.

COMMUNISTEN BEZETTEN TATSJEN EILANDEN

WASHINGTON: — Een escadrille Amerikaanse straaljagers zal op Formosa gestationeerd blijven om aan de verdediging van het eiland deel te nemen — zo is door een woordvoerder van de Amerikaanse luchtmacht te Washington medegedeeld.

Volgens welingelichte militaire kringen in Taipeh zijn de eerste communistisch Chinese troepen op de Tatsjeneilanden aan land gegaan.

RELLETJES IN FREETOWN HOUDEN AAN

FREETOWN.: — De relletjes in Freetown, hoofdstad van de Britse kolonie Sierra Leone in West Afrika, tussen stakers en politie versterkt met eenheden van het leger, duren voort al zijn er geen nieuwe slachtoffers gemeld.

Zoals bekend staken de leden van het algemeen vakverbond om hun looneisen kracht bij te zetten. Deze stakingen gaan gepaard met relletjes en sabotagedaden.

VORST EIST DODEN

CHICAGO.: — Als gevolg van de hevige koude waarvan het merendeel van de Verenigde Staten op het ogenblik te lijden heeft, zijn tenminste 25 personen omgekomen.

RECORD OESTERS-ETEN

MELBOURNE.: — In Melbourne, Australië heeft de Australiër Joe Barca in een uur tijds 480 oesters opgegeten en daarmee, naar zijn zeggen, een nieuw record „oesters-eten" gevestigd. Na het vestigen van zijn record, verklaarde Barca: „Ik ben gek op oesters, ik ben gewend veel te eten en voor de wedstrijd had ik 24 uur gevast."

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakatistraat 3, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag 14 Januari 1955

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Le Poison"
Rialto: 20.00 „Winchester 73"
Cinelandia: 20.00 „Algiers"
Principal: 20.00 „Pals of the Golden West"
Aurora: 19.30 „The Moonlighter"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst van 12 Febr. t/m 18 Februari 1955.
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1587. Rond Oranjestad

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens", 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents: „El pecado de ayer"
8.30 Muziek (reclame)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40* Ochtend Melodieën
7.00 Voor de jarigen
7.05* Europese Melodieën
7.20* Instrumentals
7.40* Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30* Musica del Caribe
12.45* Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10* Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35* Verzoekplaten
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Antilliaanse Week in Beeld
20.30* Momentos Alegres
20.45 Speciaal Programma
21.00* Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30* Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

TWEE AUTO'S TEGEN ELKAAR; SCHADE FL. 800.—

SAVANETA.: — Gistermorgen omstreeks half tien reed de Ford A-4994 tegen de grijze Buick A-4843 op. De Ford werd bestuurd door R.F., de Buick door E.M., de eerste kwam uit de richting San Nicolas, de tweede van Oranjestad. De schade is nogal aanzienlijk, ongeveer Fl. 800.— De oorzaak ligt waarschijnlijk hierin, dat er te hard gereden is. Er was geen sprake van alcoholinvloed.

PAGINA TRES

Rusia kier pa tene conferencia tocante Formosa, sin China Nacionalista

LONDON.— Antayera nochi Radio Moskou a transmiti e contenido di un nota di Union Sovietico, den cual nan ta propone, pa tene un conferencia riba e asuntu di Formosa. E reunion aqui lo mester tuma luga e luna aqui na Shanghai of na New Delhi. E proposicion ruso aqui a ser entrega dia 4 di februari a Molotov na e embajador ingles na Moscou, como contestacion di e nota di dia 2 di Februari, den cual gobiernu ingles a clara su punto di bista cu respecto na e cuestion di Formosa.

Den e nota ruso sovietico nan a bisa, qu lo ta impusibel pa trata e problema aqui den Conseho di Siguridad. Pa e motibu ei Union Sovietico ta desea un conferencia especial di paisnan mas interesa, manera China Comunista, Estados Unidos, Inglatera Union Sovietico, India, Francia, Pakistan, Indonesia y Burma. E invitacionnan lo mester sali di Inglatera, Union Sovietico y Burma.

Segun e noticia di Radio Moscou, Molotov lo a entrega un nota di e mesun contenido dia 4 februari na gobiernu di India.

E deliberacionnan riba e asuntu aqui cu Inglatera y India ta siguiendo, asina nan a sigui bisa den e noticia.

Proposicion rechasa.

Funcionarionan mericano bon informa a declara, qu Estados Unidos y Inglatera a rechasa e proposicionnan di gobiernu di Union Sovietico, pa tenementu di un conferencia di diez nacion riba e asuntu di Formosa, sin participacion di China nacionalista.

Un portavos oficial di ministerio di relacionnan exterior ingles na London a declara, qu e reaccion ingles riba e proposicionnan ruso no ta ser considera como un denegacion. „Nos ta dispuesto ainda pa ser convenci, qu un conferencia di e manera ei ta e medio adecuado pa regla e asuntu aqui. Na e momentu aqui nos ta di opinion, qu diplomacia secreto ta un medio mihó", asina e portavos a bisa den su declaracion.

Silencio.

Den circulonan ruso, ingles y indio nan a tene un silencio estricto, for di dia qu Molotov a haci su proposicionnan dia 4 di februari. Den circulonan diplomatico nan ta quere, qu radio a quibra e silencio aqui, pasobra e reaccionnan occidental riba e proposicionnan tabata desfavorabel como consecuencia di exclusion di China nacionalista.

25 VICTIMA DI FRIU NA MERCA.

CHICAGO.— Como consecuencia di un friu teribel den mayoria parti di Estados Unidos na e momentu aqui, pero lo menos 25 persona a muri.

UN ESCUADRA DI AVION MERICANO LO QUEDA NA FORMOSA.

WASHINGTON.—Un escuadra di avion di rayo mericano lo ueda staciona na Formosa, pa tuma parti na defensa di e isla aqui, asina un portavos di aviacion mericano a declara na Washington.

RUSONAN TA BANDONA PORT ARTHUR.

HONG KONG.— Tur trupanan ruso lo retira di Port Arthur promé qu fin di mei, asina nan a bisa den un transmision di radio Peking. E retiro aqui lo tuma luga segun e acuerdo di october pasa entre China comunista y Rusia.

PUERTORIQUEÑONAN LO QUER A MATA NIXON.

CIUDAD DE MEXICO.— Polis na Ciudad de Mexico a declara diasabra, qu nan tin cuater Puertoriqueño den detencion preventivo te na momentu di partida di e vice-president mericano Nixon, quen, manera nos a bisa ta haciendo un bishita na Mexico. E corant „Ultimas Noticias" a bisa, qu nan tin diescuater persona deteni riba base di un conspiracion contra Nixon. Polis no quer a confirma ni desmenti e noticia aqui.

NO TIN FECHA AINDA PA FIRMA TRATADO.

BAGDAD.— Un portavos di gobiernu di Irak a desmenti e noticianan, segun cual e tratado entre Irak y Turquia lo ser firma dia 23 di februari. „Nan no a stipula ningun fecha pa esaqui ainda," asina el a bisa.

INCIDENTENAN NA FREETOWN TA SIGUI.

FREETOWN.— E desordenan na Freetown, capital di e colonia ingles Sierra Leone na Africa Occidental, entre welgadónan y Polis, fortifica cu unidadnan di ehercito, ta siguiendo, aunque no tabatin ningun victima ainda. Manera ta conoci e miembronan di e liga general di fishi ta na welga, pa pone forsa tras di nan exihencianan di sueldo. E welganan aqui ta bai huntu cu desorden y accionnan di sabotaje.

PAPA MES TA TENE MISA ATROBE.

CIUDAD DI VATICANO. —Pa prome biaha desde su enfermedad na principio di december S.S. Papa mes a tene un misa den kapel di su apartamentunan particular.

Mas laat den dia S.S. a ricibi e cardinal frances Eugene Tisserant, decano na e colege di cardinalnan. Cada dia Papa lo ricibi un di e cardinalnan, pa papia riba asuntunan di Iglesia.

INCIDENTE ATROBE ENTRE ISRAEL Y JORDANIA.

TEL AVIV.— Diabierne y diasabra tabatin tiroteo atrobe na e liña di demarcacion entre Israel y Jordania na oeste di Hebron, durante cual, segun un portavos di Israel y militar di Israel a resulta morto y dos di Jordania herida.

Tantu Israel y Jordania, qu ta acusando otro di a cuminsa e tiroteo, a pidi e comision di armisticio mescla pa haci un investigacion. E comision aqui a reuni ayera na Jerusalem pa papia riba e incidente.

TRES PERIODISTA TA ENTREVISTA BOELGANIN.

PARIS.— Mariscal Boelganin, e premier ruso nobo, a permiti un entrevista largu antayera na tres periodista mericano den Kremlin, asina un noticia di Radio Moscou ta bisa. E estacion di radio ruso a bisa sin embargo, quico e premier ruso a contesta riba e preguntanan di e Mericanonan.

GENERALNAN DI EHERCITO MERICANO TA CRITICA ORGANISACION DI RESERVANAN.

WASHNGTON.— General Gruenther, comandante general di NOVA na Europa a declra na Washington, qu e metodo di organisacion di e reservanan di e forsanan arma mericano „ta un di esunnan di mas zwak den e Pacto di Defensa Atlantico". E sistema di Merca „nos no por tene dilanti di nos aliadonan como un ehempel, asina el a bisa den su declaracion, qu ministerio di defensa mericano a publica diasabra. Cu e publicacion aqui ministerio que sostene e programa di president Eisenhower pa fortificacion di e reservanan.

E ministerio a publica ademas un declaracion di general Hull, comandante di forsanan arma mericano na Lejano Oriente y di general Taylor, comandante di octavo ehercito mericano, den cual esaquinan ta sostene e programa di Eisenhower, mustrando riba e necesidad di crea reservanan, cual lo ta suficiente pa enfrenta cualque eventualidad.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Dialuna 14 Januari 1955

Cine:
De Veer Theater: 20.30 „Le Poison"
Rialto: 20.00 „Winchester 73"
Cinelandia: 20.00 „Algiers"
Principal: 20.00 „Pals of the Golden West"
Aurora: 19.30 „The Moonlighter"

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Dienst di anochi y diadomingo durante 5 te 11 Februari 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO KELKBOOM

11.30 Apertura
11.33 Music cu anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Noticias
12.40 Musica cu anuncios
1.30 Fin di transmision
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Musica para la cena
6.45 Charla Deportiva
7.00 Boletin di noticias
7.15 Musica
7.45 Noticias
8.00 Musica cu anuncios
8.15 Colgate Peat Co. ta anuncia „El pecado de ayer"
8.30 Musica cu anuncios
8.55 „Nederl. Comm." di Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40* Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05* Melodias Europeas
7.20* Instrumentales
7.40* Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05* Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30* Musica del Caribe
12.45* Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10* Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45* Programma pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35* Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antilliana
20.15 Siman Antiliana
20.30* Momentos Alegres
20.45 Programa Especial
21.00* Muziek Popular Americano
21.15 Nocitia Spanjó
21.30* Hora Azul
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

DEPORTE

Tournooi di Trappers a keda inaugura

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 11 Febr.: — Manera ta tradicion di tur club pa celebra su veinte cinco aña cu festival, pa e largo existencia por keda recorda pa fanaticonan di deporte pa un largo tempo, den e mes sistema S.V. „TRAPPERS" e conocido club di Sta. Cruz a prepara su festival na ocasion di su veinte cinco aña. No solamente pa nan interes e club aki a corda pero nan a pensa tambe riba e fanaticonan cu semper a duna nan e apoyo necesario pa no perde animo, pero pa lucha cu nan club. Y pa e motibo ei en particular nan a ofrece na e amantenan di deporte un tournooi den cuater club cual a ser inaugura ajera nochi den Stadion Wilhelmina.

Pa exatamente och'or y cinco Sr. E. Acosta, maestro di ceremonia pa e ocasion a pidi atencion y a splica motibo cu e inauguracion a tarda. Despues Sr. Acosta ta introduci Presidente di AVB, Dr. J. Arends cu ta dirigi algun palabra na publico, E ta splica entre otro di ta spera cu e dianan di e tournooi di Trappers lo ta dianan di animo y stimulanza pa e club. Aki Sr. Acosta mes ta haci uso di palabra y ta dirigi su palabranan na e club visitante di Caracas, Venezuela, I.N.O.S. E ta desea cu nan lo goza di e tuornooi, cu nan corto temporada riba Aruba lo ta agradable y cu nan lo hiba hopi bon recuerdos cu nan di Aruba y di tournooi di Trappers.. Sr. M. Kuiperi kende a bini como representante di Gezaghebber a dirigi na nomber di Gezaghebber palabra nan bon escohi pa Trappers, despues e ta haci uso di palabra na Spanjol pa llama e club I.N.O.S. bonbini riba Aruba y cu e ta spera di mira bunita wega durante e tournooi di Venezuela, loque ta nos costumber caba di mira otro clubnan visitante di Venezuela, y e ta spera cu I.N.O.S. tambe lo por yuda reforza e bon comprendemento vecendario cu ta existi entre Aruba y Venezuela.

Pa ultimo ta bini na microfoon Sr. Calcaño, Consul general di Venezuela na Aruba pa haci uso di palabra, y ta bisa di ta desea cu e festival di Trappers, cu I.N.O.S. como visitante lo ta un bon stimulanza pa tur dos pais, y e ta spera di mira bunita wega di I.N.O.S. venci of vencido. Despues di tur e discurso nan ta para prepara pa halza banderanan di Venezuela y Aruba, dos hungador di Trappers y I.N.O.S. Pa Trappers ta bai pa halza bandera J. Croes y E. Croes mientras cu pa Venezuela ta hiza Nero Seijas y Gonzalo Sucre.

Cu esei e parti oficial di e tournooi ta pasa y e dos clubnan ta subi tereno riba senjal di arbrito Hans van der Kuyp. Promer cu e wega cuminza ta subi tereno e madrinanan di ambos club pa haci entrega di e bouquet di flor cu nunca sa falla den e clase di ocasionnan aki. Pa Trappers ta entrega flor Srta. Catharina Geerman, y I.N.O.S. su madrina Hayde Parodi ta entrega nan bouquet na captain di Trappers. Aki nos ta hanja e ocasion di tira un bista mas fijo den stadion y nos a mira cu satisfaccion na tur e publico cu a bini pa mira e weganan na habrimento di e tournooi.

Pa banda di publico e anocho aki nos no por menciona ningun clase di critica sino cu nan a comporta nan en verdad como fanatico di nos deporte mas stima cu ta futball.

Den ere-tribune nos por a mira Sr. L.C. Kerstens, Secretario di Eilandraad, Dr. J. Arends, presidente di A.V.B., J. Beaujon, ministro di Financien, Sr. M. Kuiperi como representante di nos promer mandatario riba Aruba, y tambe pater Pennix, kende ta fundador di Trappers, y kende a traha duro pa e club aki su existencia. Naturalmente pater Pennix lo no por a keda sin sinti'é contento di mira su club awe celebra veinte cinco anja di existencia.

Naturalmente no solamente e figura principal aki den fundamento di Trappers tabata contento cu nan veinticinco anja di existencia pero tambe tur presentenan cu a bini pa presencia e evenimiento aki.

Trappers ta perde di I.N.O.S. tres pa nada den wega amistoso,

Si den nos edicionnan anteriormente nos a menciona di a aconseja e muchanan di Trappers pa a busca reforzamento pa nan club pa asina bini cu un oncena mas potente riba tereno, anto den nan wega contra di I.N.O.S. nos a convence nos mes cu esei lo tabata e mejor pa e celebrantenan a haci. Berdad cu nos a mira mucho mas bon wega di Trappers den curso di nan existencia pero pa ajera nochi contra di e visitante nan nan no a duna nada. Si e visitantenan no a score mas cu tres goal ta pa motibo cu nan a hanja esaki no ta necesario

Den delanteria di Trappers no tabatin ningun comprendemento mientras cu nan achterhoede no por a wanta delanteria di I.N.O.S. cu conocidonan aden manera Otero, Basilio, Barsola, Barros y Delgado.

E wega.

Ora abrito van der Kuyp duna senjal pa cuminzamento e dos teamnan ta stel op de lo siguiente cu Trappes mandando cu biento na favor.

I.N.O.S.

H. Zuñiga
N. Seijas Chano
Gonzales D'Ambrosio Fernadez
Barros Basilio Otero Delgado Barsolia

—0—

E. Croes M. Geerman A. Geerman
J. Peña B. Peña
L. Briezen J. Maduro B. Geerman
R. Werleman A. Croes
C. Werleman.

TRAPPERS.

For di cuminzamento nos por a constata cu Trappers ta hungando un poco insigur di nan mes, cu solamente back Werleman den un bon forma.

E jubilarionan ta mira oportunidad den e promer minuut di wega pa buta un bala riba goal pero sin forza y facilmente Zuñiga cu cono ce su arque ta stop e bala. Un rato despues nos ta mira Peña ta subi bon cu bala pa e shoot out. Aki e visitantenan ta bini un poco los y ta cuminza hiba e bala den goal di nan adversario, pero nan promer bahada arbrito van der Kuyp ta hanja cu Otero ta offside. Sacando e bala e muchanan rapido di I.N.O.S. ta bolbe hanja e pelota pero nan ta shoot riba lata. Un rato despues e centerhalf D'Ambrosio ta baha cu e bala riba goal pero Werleman ta parando na su punto pa stop e ataquenan. No ta ni un minuut despues cu e visitantenan ta bolbe bini pero e biaha aki Delgado tin mal intencion. E ta pasa tres hungador di Trappers y buta un bala zuiver den hoeki abao pa Werleman kende ta bula bon riba dje pero en vano. Hungando exactamente diez dos minuut di wega e score ta un pa naba pa e visitantenan. Aki Trappers ta cambia Croes pa Geerman den posicion di linksbuiten. I.N.O.S. cu a cuminza domina tereno awor ta hungando vistamente pa mas goal. No menos cu 18 minuut despues di nan promer goal e mes linksbinnen ta bolbe larga Werleman tira den bashi. Tur e wega cu e visitantenan a desarólla durante di e wega ta bini cu Trappers tabata hungando mucho descontrola y kier a trata na hunga wega cortico loque bo no mester hunga cu e team aki. Aki promer half time nan ta cominza benta bala sin control ni sa unda nan hungadornan ta fijamente.

Den e ultimo cinco minuut di wega Trappers ta buta Zuñinga den trabao un poco pero e cu no ta un portero di awe ta haci tur e ataquenan facil. Asina ta llega half time cu score di dos pa nada pa I.N.O.S. Den e di dos mitar di wega e no ta desarolla na nada, y ningun banda no ta dunando un partido exelente pa mira. Aki ta solamente e rechtsbinnen di I.N.O.S. ta duna su saber di futball pa deleita e publico kende ta goza su portacion riba tereno masha.

Despues cu nan ta hungando diez minuut Trappers ta cuminza buta un poco mas brio den nan wega. Nan ta hanja nan cu un portero nobo pa lanza cu bala ora Zuñiga sali y drenta Magyar. E ta drenta y duna di comprende un bez cu e sa de que se trata ora cu Trappers cuminza buta balanan peligroso riba goal. Den e oportunidadnan aki Peña cu ta hungando di alero derecho pa su club ta hanja un bon chens pa por a anota pa su club pero e ta benta for. Den varios di e ocasionnan cu e mes un Peña aki hanja ta socede cu e links half ta tene cu e no por haci uso di su shoot algo cu e ta conoci pe. Sin embargo si e tabatin mas tino di wega lo e por a pensa algo pa por a salba su mes di e links half aki como cu e ta un hungador cu tin hopi mas careda cu e links half di e visitantenan.

Mescos cu durante di hinter e wega den e ultimo diez ocho minuut di wega I.N.O.S. ta bolbe tuma e bala y haci nan mes practicamente donjo di dje. Nan ta mira oportunidad pa den di veinti siete minuut di e di dos partido pa bolbe halza e score y bute riba tres nada na nan favor. No ta larga duda cu e muchanan di Trappers a duna tur loque nan tabatin pa por a satisface publico. Nan a hunga manera tur hende a spera di nan, pero nan no a mira oportunidad di por a mancha goal di nan adversario promer cu arbrito van der Kuyp a duna senjal pa fin di wega. Asina cu wega a termina cu score di tres pa nada pa I.N.O.S.

ARUBA JRS. TA HANJA BESTUUR NOBO

ORANJESTAD: — 14 Febr. Den nan reunion general cu nan a tene den nan clubhuis ayera mainta Aruba jrs. a nombra su directiva nobo pa anja 1955. Como presidente a ser eligi Sr. Izaak Franka, mientras cu e otro personanan cu lo tuma puesto den e directiva nobo, y eligi e mes dia ta: L. Brion, E. Tromp, S. Fingal, H. Wilmoor, J. Oduber, J. Maduro Jr., U Amaya, A. Vrolijk, U. van Breet, y G.T. Arends.

Riba e mes un reunion a ser haci miembro honorario di Aruba Jrs. e siguiente personanan: Jacobo Lacle, Jos van der Schoot, Goy Franken, ex-portero di Aruba Jrs y di oncena nacional, Selin Fingal tambe conocido futbolista, y Victor „Jaja" Albus, cu a forma parti tambe di nos oncena nacional Nos ta desea e directiva di Aruba Jrs. hopi exito den curso di anja 1955.

Sigui leza riba pagina 4

CHISTE DI AWE

„Bo par drecha mi holoshi?"
„Dispensami, ta duel mi masjar, mi no ta relojero; ta veterinario mi ta."
„Mi sabi, pero ta holoshi di koekoek mi tin."

Srta. Diana Maria Flores, Reina di Deporte 1955 na Corsouw, kende lo acompanja e deportistanan Antilliano na nan biahe pa Mexico como Madrina

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi
No. 10

A bira anochi i Dorothea a cende e luznan den patio dje fabrica. Tempo tabata caluroso i atmosfera tabata sofoca i tempo tabata silenciosa. No tabatin biento absolutamente.

Dorothea a cena hunto cu su yiu i pa 9'or i mei ya Toni tabata drumi masha tranquil den su cama, rond di su co'i hunganan.

Dorothea tabata costumbra na haci un vuelta rond di e fabrica entre 10'or i mei i 11'or promé di bai drumi.. I trahando e tabata spera e ora aqui yega p'e haci su ultimo ronde.

A cuminza un mal tempo i a lamta un bientu masha fuerte. Sinembargo comprendiendo severidad di su maestro, toch e portera quier a bai cumpli cu su deber i na momento cu e quier a sali cu e luz, un biento fuerte a supla paga e luz.

„Ta imposible pa mi sali cu un tal semehante weer", e muhé hoben a bisa. „Biento ta capaz di hiza mi benta Dios sa unda".

Na momento cu e tabata cerra e porta a sali un biento mas fuerte di orcan haciendo masha ruido.

E borotonan aqui a pone Toni chiquito spanta lamta foi sonjo, mientras el a grita: „Mama, mama, bini cerca mi, mi tin miedo"

E portera a bai lihé p'e bai calma su yiu. Pero e borotonan di biento di orcan tabata bira ora pa ora peor i e mucha tabata yora sin consuelo di ansia.

„Bisti mi, por Dios", e mucha a grita. „Bisti mi mi panja, mamasita!"

Thea a bisti'é su panja cu speranza di por calm'é. Ruidonan di trueno a cuminza ta aleja nan i tabata bai na un distancia mas leu. Pero awacero a sigui ta jobe manera ta cielo a habri. E mama cu conoce debilidad di su yiu a cohe e mucha su cabai i a grit'é:

„No yora mas, Toni ata bo cabai aqui."

E cabai cu tabata su intimo amigo i su companjo a pone Toni hari trobe i el a perde tur miedo. Sinembargo awecero torrencial a sigui cai.

Capitulo VI.

Gerardo a pasa e anochi ai un parti di den restaurant. Un cuarto pa 11,or el a despedi di su amigonan; pero envéz di a bai su cas, el a sigui pa e brug di Warrington camina e tabata spera riba Dorothea cu su yiu manera el a scirbi e hobencita den su carta.

Tendiendo e biento rumoroso di trueno el a bisa: „Naturaleza tambe ta un poco contra mi. Pero si el a dicidi di bini, no ta importa mi ningun trueno ni nada. Tan pronto cu e reuni, lo mi hib'é mi cas i larg'é den dje, mientras mi mes ta bai ehecuta mi plannan".

Jegando na e luga di encuentro, e tabata camna bai bini pa calma su impaciencia.

Ora cu el a tende 11'or bati sin cu e muhé a yega, ni cu e no a tende di minimo ruido di binimento di Dorothea, el a dal su pia duro abao di indignacion.

„Ya ta ora caba cu e mester tabata aqui!" el a murmurra. Acaso lo e nenga di siguimi? Ah! Si t'asina...!"

Gerardo a interrumpi su mes pasando man na su frenta, cu tabata inunda di sodor frio i luego el a continua:

„Sea cu e bini of no bini ami tin di obra. Cu e no ta stima mi? Anto esai lo resulta mucho mas peor p'e mes! Quico ta importa mi un desenganjo? T'e mes cu su yiu e ta perhudica. Ta asina e ta desprecia fortuna? Ta peor p'e mes. Ami ta obra di tur manera".

Atrobe el a interrumpi su mes i a continua estremeciendo:

„Pero.... i quico ta di mi carta? I si el a munstra esaqui na cualquier hende? I si Husticia lo hanja e carta aqui?"

I despues di un rato di reflexion el a sigui:

„I despues di tur esaqui, mi carta. Quico lo e proba? Nada. Di otro banda, lo e tin e carta bon cuida. Ademas mi a tuma tur medidanan posible pa quita tur sospecho foi riba mi si acaso sospecho lo por cai riba mi. Envez di bai estranheria majan mes anto, lo mi bai aqui un luna si ta necesario."

E tempestad di e anochi aqui tabata den tur su furia. Awacero tabata cai na tonelada. Gerardo a tende 11'or i mei ta bati.

„Bam mira", el a pensa. „Dorothea ya no ta bini mas. El a responde mi amor cu desprecio. Wel ta bon. Si mi amor a muri, anto mi sol lo pensa den fortuna."

I den tur e awacero torrencial aqui Gerardo a bandona entrada dje brug i el a sigui pa e mes camina cu nos a mir'é ayera nochi i el a yega porfin na e llanura. Promé cu un cuarto di ora e tabata dilanti dje porta, cual su slot nos a mir'é ta tover cu n'é e dia anterior. El a hinka man den su saco i a saca un instrumento masha fini cu e mes a traha i el a pusha esaqui den buraco dje yabi.

E porta a abri i Gerardo a pushé i despues di a dal dos paso el a hanjé den patio dje fabrica. Tempestad tabata adquiri su intensidad di mas maxima. Gerardo a dirigi su mirada n'e habitacion dje muhé i el a mira cu tabatin luz den su cuarto.

„Ahan, e ta na cas", Gerardo a bisa mordiendo su dientenan. Sigur lo e ta hari awor pensando cu lo mi ta manera un macaco ta sinta sper'é te mainta na pia dje brug. Ai no. Ya no ta amor e cos cu e muhé ai ta inspira di mi. Mi ta quere cu esai lo ta odio...."

I pensando asina e tabata plata su curpa ta camna den scuridad dje muraya pa ningun hende no mir'é den flandor dje luznan den e patio. I asina poco poco el a alcanza te na habitacion di Dorothea. Ruido di biento di awacero tabata stroba hende di tende su pasonan. Jegando na e pabellón e tabata tende manera rumor di boznan. Dorothea tabata papiando cu su yiu. Pero n'e distancia cu e tabata para ai e n'por a tende quico nan tabata papia.

„Bo ta nenga di bandona e cas ai", el a bisa mientras a pinta riba su cara un expresion di rencor. „Wel bon, ta bo mes ta duna nos chens di aniquila bo."

Gerardo a yega te na e muraya den kashi camina e portera a pone e kerosin despues cu el a basha nan den botter; el a cohe cuater dje cinco botternan cu tabatin dén e kashi. I el a bai cu nan na e taller di carpinteria. El a drenta den e taller cu e botternan di kerosin i despues di a basha dos botter completo riba tur e kleerchinan i otro tablanan nobo, el a sali larga e botternan bashi ai.

Cu e dos otro botternan el a dirigi'é na oficina di Sr. Labordes, el a forza e porta abri i a drenta despues cu el a convence cu e porta tabata bon cerra. Luego el a bai n"e caha camina ajera Sr. Labordes a warda e proyecto- i plannan di su invento nobo. Cu su instrumentonan moderno di mecanico el a sabi den termino di cinco minuut di abri tur e candalnan dje valies. Esaqui a abri i el a podera di enter e plannan dje invento nobo di su hefe i despues di a cohe tanto placa cu e tabata por, tanto na billete como na plata, el a serca esaqui riba un mesita; el a pone e valies chiquito den e comedor. I ora cu el a termina cu e obra infernal aqui el a bira e dos botternan di kerosin basha den e oficina aqui i a bisa:

„Mi ta bai pega e tallernan aqui awor na candela. Luego lo mi bini aqui pa recohe e valornan i pa conclui cu mi obra. I el camna cende tur e tallernan i tambe esun di carpinnteria na candela.

(E ta sigui.)

DEPORTE

(Continuacion di pagina 3)

RCA ta castiga Aruba Jrs den Tournooi di Trappers

HUNGADORNAN DI RCA DEN FORMA EXELENTE

Den e di dos partido di dia Viernes anochi nos a mira subi tereno pa midi nan forza e dos eterno rival nan los Tri-colores di Solito contra di los azules di Socotorro. Nos tur tin e promer partido di e dos team nan aki pa e weganan di serie en beneficio di e dos clubnan fresco den nos memoria ainda. Y si nos recorda bon anto nos por bini na e conclusion cu tabata e muchanan di Solito cu tabata e hungadonan cu a duna tur e presentacion. Mescos a socede den nan wega pa tournooi di Trappers.

RCA a subi tereno y for di prencipio nan a mustra di ta en verdad e club campeon di nos Isla Varios di nos a pensa cu ta pa motibo cu Aruba Jrs. a retira for di competitie aña pasa anto e tricolornan di Solito a mira e oportunidad pa gana e campeonato. Pero dos wega tras di otro contra di nan eterno rival Aruba Jrs nan a mustra di ta den mejor condicion cu nan, y cu nan ta hungando futbol di un club campeon. E peliger di mas grandi pa Aruba Jrs tabata Juchi Jansen cu tabata den bon forma y a mustra Don Pedro da Cunha cu a bini for di Curacao pa mira e wega cu e ta e persona pa e puesto di alero robez te ainda den line up di Antillas pa Mexico. Naturalmente nos no a keda sin puntra Don Pedro da Cuhna pa su opinion di e wega y ela bisa nos francamente cu RCA ta un mejor team riba tereno. E muchanan di RCA ta hunga bala pa gana y nan ta masha rapido. E delanteria ta tene e bala mas tanto posible pa salba nan achterhoede di ta semper den defensa, loque ta e bon comprendemento riparable di RCA. Tambe e ta bisa ora nos puntre di e hungadornan cu ta den bista pa Mexico, cu nan no a mustra tur nan saber, cu ta manera nan tabatin miedo di a hunga. Nan kier a hunga futball sigur como tal vez nan tabata sa cu Sr. Da Cuhna tabata presente. Pa menciona un hungador di Aruba Jrs cu a hunga un bon partido nos mester menciona Joy La Roza cu a hunga hopi futball ora el a ripara e peliger cu su club ta hibando na man di un delanteria peligroso di RCA. Y en berdad cu RCA su delanteria no tabata haci wega nan a hunga un clase di futball cu a satisface nan fanatico nan pero a buta tambe fanaticadanan di Aruba Jrs reconoce cu RCA a hunga nan club dedidamente y a merece e victoria. E achterhoede di RCA no a keda atras nan tambe a duna e partido formidable y nos por a mira cu ta nan ta esun cu a cansa e achterhoede di Aruba Jrs, como cu nan tabata kita e bala tur momento for di e delanteria di Aruba Jrs pa buta e bala den pia di nan delanteria, butando asina achterhoede di Aruba Jrs. traha duro contra di un potente combinacion di R.C.A.

E WEGA

Ora arbitro de Freitas a duna señal pa e dos team nan subi tereno despues di e promer partido entre Trappers i I.N.O.S. e dos team nan a presenta de lo siguiente:

Aruba Jrs.

Tromp
La Roza Palm
Perez Brion Molina
Sambo Kemp Briezen Brion Steba
O
Brokke Jansen Harms Jacobs Gonzales
Picus Helder Boye
Kelly Kelkboom
Lolli

R.C.A.

Aruba Jrs ta cuminza cu biento na su favor y wega no tin ni dos minuut bieuw cu e bala ta ser pasa pa linksbuiten Jansen ta corre bai riba e bala, Brokke ta hala paden, Jansen ta duna un bunita voorzet y Brokke ta sorpresa portero Tromp cu un shoot lastra cu su rechts pa e promer goal di anochi. Aruba Jrs ta buta e bala meimei, sace perde cu Cai Helder cu ta manda un bon voorzet na alero derecho. Gonzales ta subi cune bala e ta pasa Molina, Palm ta corre bini pa juda Molina pero Gonzales ta dribble pasa e tambe duna un voorzet bon y halto. Aqui Nel Harms cu den e ultimo tempo nan aki ta mustrando cu mes e verdadero centro delantero di tur club, y cu ta conoci pa su saltonan hopi halto ta bai laria y baha e bala den goal, mientras cu e mes ta cai pega su curpa den e reda di goal. Di dos goal pa e tri-colornan di Solito den exactamente cinco minuut di wega. Esaki por ta e causa cu Aruba Jrs. su wega no a duna ningun resultado.

Pa e dos club nan aki hunga y den menos cu cinco minuut un hiba un ventaje di dos goal ta hopi duro e otro mester hunga pa hala e anotacion ei aden. Y pa R.C.A. tin e ventaje ei riba bo, ora cu RCA ta conoci pa un club cu no sa ni ta entrega facilmente e ta mas duro ainda.

Pero den lugar di Aruba Jrs hunga bala pa hala e perdida aden nan ta manera a perde animo. Ta parce cu e azulnan di Socotorro no ta gusta pa tin desventaje den wega, nan no ta posee suficiente fighting sprit. Aruba Jrs ta bolbe saca bala y e biaha aki ta Mundo Kemp cu ta buta un bala riba goal pero Lolli ta mira chens ainda pa manda out. Durante di e wega cu ta sigui Aruba Jrs ta cambia Perez riba posicion di rechtshalf pa Doentji Tromp, pero ta manera cu Doentji a drenta no pa hunga futball sino pa mira kiko e por haci cu e hungador nan di RCA.

Ta pasa un momento cu Brokke ta pasa Tromp y ta tuma direccion pa goal, pero e ta tene Brokke, y arbitro de Freitas ta buta un free kick pa RCA pega cu goal. Jansen ta cubri e castigo pero e bala ta pasa halto riba goal. Ora cu Aruba Jrs baha cu bala nan ta hanja nan den dificultad cu e bon opstelling di RCA unda back Kelly a hunga un formidable partido. Mester menciona tambe cu Picus ta hungando actualmente un bon wega di futbol, e ta amenazando Arends riba e posicion aki den RCA, y ta manera cu e ta pensa pa kita e puesto for di Molina tambe den nos oncena nacional.

Sambo cu ta hungando di alero derecho pa Aruba Jrs, y cu den varios ocasion a duna bon wega no por a bini den forma y ta sali traha lugar pa Leo Rodriguez den e treinta y ocho minuut di wega. Di un destancia basta leeuw for di goal Chia Brion ta cubri un free kick pa su club y ta buta un bon bala riba goal cu ta rasca na lata bai out.

Hungando den e promer mitar nos a mira un bunita wega, cu RCA tur ora den ofensief y e achterhoede di Aruba Jrs mejor controla e biaha aki cu den e wega ultimo na Solito. Asina halftime ta llega cu score di dos pa nada pa RCA.

Hungando un minuut di wega nos ta kere cu Aruba Jrs tin intencion di haci mescos cu RCA ora Briezen duna Steba un bon voorzet, pero esaki ta falla y e bala ta sali out. Den e di dos mitar nos ta mira Hernandez bao di lata pa Aruba Jrs den lugar di Tromp. Continuacion di e wega ta bira un poco fors cu asina arbitro de Freitas ta hanja hopi dificultad cu su fluitmento. Asina mes Juchi Jansen ta mira e oportunidad di hanja Hernandes for di posicion den e diez minuut di segundo mitar pa anota e di tres goal po su club.

Ora Aruba Jrs saca e bala RCA ta bolbe continua domina tereno por completo contra di e azulnan di Socotorro. Nan ta continua amenasa Aruba Jrs su goal y Doentji Hernandez riba manera maestral ta salba goal pa su club ora cu di acerca Gonzales los un tanki riba dje. Despues ta Jani Brokke cu ta buta un bala duro riba Hernandez pero esei tambe é ta stop. Den e veinticinco minuut di wega Jansen ta duna un bon voorzet y cu un cabezaso Jani Brokke ta score su di dos goal di anochi, pa buta su club adilanti cu score di cuater pa nada. Despues di e goal aki Gonzales ta sali for di wega y Juchi Croes ta drenta den su lugar. Ta manera cu Juchi Croes no ta den bon forma como cu tabata directamente riparable cu e ala derecho di RCA a debilita, comparando cu e rapidez cu nan tabatin promer. Sinembargo no tabatin ningun momento cu Aruba Jrs por a domina e muchanan di Solito. Nos por bisa cu Aruba Jrs a hunga un clase di futball cu no ta su custumber e biaha aki. Aunque cu nan a perde contra di RCA den nan wega di serie na Solito pero e wega cu nan a duna tabata di alto caliber, mientras cu ajera nochi nan tabata den un verdadero „slum". Mundo Kemp cu den varios ocasion sa resulta e hungador cu ta keda duna bon wega den su club tampoco no por a haci nada.

Juan Briezen varios biaha kier a brake through e so pero sin resultado. Malmberg cu a drenta na lugar di Steba no a bini cu ningun luck for di riba bench den tereno cu ne pa su club. Pero si LaRoza kier a buta su hungadornan bini den forma cu su wega bon cu ela hunga den achterhoede di Aruba Jrs. Chia Brion a hunga mejor cu den su ultimo wega. Pero e centerhalf aki mester baha poco peso ainda. Asina pa di dos biaha caba den 1955 RCA ta castiga Aruba Jrs y cu score nan desicivo.

Ban mira kiko e wega pa N.E.N. Statuut beker lo duna.

Wega di Inos contra Aruba Jrs ta termina dos pa un na favor di e visitantenan

ORANJESTAD, 13 Febr.: — Den e di cuater wega di tournooi di Trappers a sali contra di otro e visitante nan INOS pa hunga contra di e azulnan di Socotorro. E wega aki su prencipio a duna un bon aspectacion como cu tur dos team a cuminza ta buska e puntonan debil den e line up di otro. Pero e wega no a continua segun nos a pensa. Ta sigur cu e arbrito cu a hanja e trabao di mas duro den e tournooi aki ta Chas Loefstok, kende tabata encarga, y a trata cu tur su capacidad como arbrito pa tene e wega amistoso, y na deleita di publico. Hopi e arbrito aki mester a usa fluit, tanto pa faltanan di Aruba Jrs como pa falta di e visitantenan. Sin embargo nos mester bisa cu nos muchanan mester a comportanan pa asina buta e visitantenan hunga mejor futbol. Pa banda di publico nos mester menciona cu e publico tabata satisfactorio. E por tabata mas pero cu loque e tabata nos por bisa di ta contento. Larga nos spera solamente cu nan lo continua pa bini bin sostene nos deporte.

Pa exactamente cuat'or cuarenta y cinco arbitro Chas Loefstok ta duna señal e cuminzamento di wega y e dos team nan ta bini cu e siguiente alineacion:

INOS

Zuñiga
Perez D'Ambrosio
La Fuente Fernandez Limara
Delgado Otero Basilio
Barros Barsola
O
Paulina Rodriguez
Brion Kemp Malmberg
Molina Brion Romero
La Roza Palm
Hernandez

Aruba Jrs.

Na cuminzamento di wega tur dos team ta hungando hopi sigur, orientando tereno di otro. Tur dos e clubnan ta subi y baha cu bala sin ningun peliger. For di Gochi Brion y Leo Rodriguez a sali un bunita wega ora Brion duna Rodriguez un bon pasada. Esaki ta bai riba e bala y Zuñiga ta corre sali for di goal Rodriguez ta pasa e bala bon riba su cabez pero e bala ta dal na lata sali sin ningun di Aruba Jrs pa por a anota e promer goal di nan club.

Un rato despues ta Paulina cu ta pasa pa bai goal pero e ta hanja cu nan ta tene pa arbitro Loefstok fluit free kick. Esaki ta algo cu e achterhoede di e visitante nan ta haci hopi. Brion ta cubri e castigo pero e bala ta sali halto riba lata di goal pa out. Paulina cu ta haciendo su come back den Aruba Jrs a duna bunita wega den e promer mitar aki. E visitantenan no ta keda sin buta Hernandez cu cos di haci. Nan tambe ta baha cu e bala y ta buta cu varios momento e mester bula pa salba situacion pa su club. Ora nan baha atrobe Aruba Jrs. ta causa e promer corner di wega. For di e corner aki cu ta ser bon tuma pa INOS, centro delantero Otero ta bula y anota cu un cabezazo e promer goal pa su team.

Aki e muchanan di Aruba Jrs ta buta un poco presion pero e visitantenan tambe sa con pa stop esei.

Exactamente cuarenta y tres minuut di e promer tempo ta bini un bruhamento den porta di goal di INOS y Leo Rodriguez cu no sa larga ningun oportunidad pasa ta anota e goal di empate pa su club. Ora e di dos mitar di wega cuminza INOS ta presenta cu Magyar den goal na lugar diZuñiga

E di dos mitar di wega ta esun cu a duna Chas mas dolor di cabez. Aki e ta hanje obliga na saca Joy La Roza for di tereno, y tambe un delantero di INOS, ora nan dos tuma otro aden a mano. Durante e di dos partido tur e dos teamnan ta hunga hopi fors. Pero e visitantenan ta mira oportunidad pa anota nan di dos goal pa buta e wega riba dos pa un na nan favor. For di aki nos a mira cu e delanteria di Aruba Jrs cu ta masha slow y tambe un poco pisa no por anota mas. Nos no sa pero den e team di Aruba Jrs falta un comprendemento di oncena. E hungadornan ora nan stel op riba tereno ta visto cu ta un bon team pero asina wega cuminza ta visto pa mira cu nan falta espirito pa gana.

No ta falta mucho pa e wega aki por a caba bon of center half Chia Brion di Aruba Jrs ta bolbe comete un di su errornan pa cual e lo keda mas recorda den nos deporte cu pa su wega. Atrobe abiertamente Brion ta schop Basilio tumbe riba suela. Tur hende por a mira e mal wega aki di Chia Brion atrobe. Nos a pensa cu awor Brion lo por a lubida e weganan aki pero ta manera cu e no ta lubide nunca mas. Y si e no ta pensa pa lubida anto ta mejor pa aconseje larga nos deporte para como cu e no ta judando futball cu nada. Mas vergonzoso ta cu ora Basilio lamta for di suela y llega cerca Brion e ta bira lomba bai larga e hungador aki cu ta te ainda e di mas sportief y di mas popular den e tournooi di Trappers.

Publico ta cuminza aclama bunita comportacion di Basilio, di kende Chia por sinja hopi di loque ta comportacion riba tereno di futbal. Otro bunita gesto ta cu e mes un dia Aruba Jrs tabatin reunion general y nan a nombra Sr. Izaak Franka pa presidente. Sr. Franka cu tabata na tereno y a presencia e mal comportacion aki di un di su hungadornan a llega cerca Chia y bise pa e retira su mes for di riba tereno. Esei ta loque e hungador aki mester un bon castigo, pa e drecha y si e no drecha anto larga deporte para como cu e no ta pabo. Chia Brion ta den bista pa bai Mexico Personalmente mi ta kere cu e ta un bon center half, y lo ta di gran uso pa un selecion pa Antillas. Pero si Brion di e manera ei ta dañando nomber di su club Aruba Jrs cu tin un directiva cu ta trahando duro pa e club aki, y tambe buta cu mal nomber di Aruba ta sali pa estranjeria, anto ta mucho mas aconsejable pa tene na cas, aunque cu Antillas perde, pero nos keda cu bon nomber. Si Brion no por comporte na Aruba na Mexico ta peor. Ta e momento a llega pa su directiva tuma medida contra di dje y nos ta spera cu nan lo haci esaki debidamente. Nos ta spera cu e fanatico na carga nomber di Aruba Jrs cu ningun mal intencio, como cu nos ta na altura di e bon trabao cu directiva di e club aki ta haciendo pa e club pero nos tur por mira cu un persona por causa hopi mal comprendemento.

Pero toch e visitantenan ta gana e partido for di Aruba Jrs. cu score di dos pa uno, butando nan y RCA cu dos hunga y tur dos gana den di promer lugar.

De Amerikaanse mijlspecialist Wes Santee, een der troeven van de V.S. voor de Pan Amerikaanse Spelen in Mexico. Santee heeft reeds verklaard pas op het allerlaatste moment naar Mexico te zullen vertrekken. Hij wil niet het risico lopen dat zijn vorm geschaad wordt door een langdurig verblijf in Mexico City, dat op grote hoogte gelegen is. Ook de dagen die tussen de wedstrijden liggen wenst Santee door te brengen aan de kust en niet in de ijlere luchtlagen.

SPORTFLITSEN

HILVERSUM.— Anton Demuth van „Zwemlust", die verleden week het Nederlands record viermaal 100 m. wisselslag estafette vestigde, verbeterde Zaterdagavond het nationaal record driemaal 100 m. wisselslag estafette persoonlijk door een tijd van 4 min. 5,7 sec. te maken. Het oude record was 4 min. 7,5 sec. en stond op naam van Nijs Korevaar van de vereniging „Merwede" sedert October 1946.

TURKU.— Na de eerste dag van de drie-landen-wedstrijd tussen Zweden, Finland en Nederland, schaatsenrijden, hebben de Zweden de leiding met 62 pnt. voor Finland met 51,5 punt. en Nederland met 42,5 punt.

De Zweed Malmsten won de 500 meter in 43,2 sec. voor de Finnen Uimonen en Salomaa. De beste Nederlander was Maarse, die ex aequo vijfde werd met de Fin Jaervinnen.

Kees Broekman werd derde op de 3000 meter achter de Zweden Sjoelin en Stroem; vierde werd Maarse.

DORTMUND.— De Engelse wielrenner Reg Harris verbeterde het wereldrecord over 1 kilometer met staande start voor overdekte banen door een tijd van 1 min. 8 sec. te doen noteren. Het oude record 1 min. 9 sec. was eveneens in handen van Harris.

De Nederlander Jan Derksen evenaarde met een tijd van 29,8 sec. het wereldrecord 500 m. met vliegende start voor overdekte banen. Dit record stond en staat dus nog op naam van de Fransman Bellenger, die het in November 1954 vestigde.

RCA ta gana Trappers cu score desicivo

O'STAD, 12 Febr.: — Den un partido di masha poco futbol nos a mira con e muchanan di RCA ta gana Trappers den su mes tournooi cu score di cinco pa nada. Dia sabra atardi ora nos a bai pa mira di dos dia di festival di tournooi di Trappers nos no por a goza manera na habrimento. No tabatin ningun clase di futbal

Trappers no tabata por contra di RCA, aunque cu esakui a bini cu un oncena menos fuerte manera esun compara contra di Aruba Jrs e dia promer. Nos no a pensa di for di un wega manera esaqui e anotocion por tabata halto asina, pero Bikker cu a hunga como alero delantero den delanteria di RCA en lugar di Juchi Jansen cu a bai Curacao pa entrenamento pa jueganan di Mexico cambia tur nos ideanan. E joven aki cu tabata un estelar den Arenal ta tuma e promer cuater goalnan riba su encargo. E ta anota dosnan di promer riba e mes un manera pa despues e pasa y anota di tres e sol pa e di cuater e bolbe anota for di un voorzet di Jan Brokke. Bikker cu ultimo temponan no tabata mucho activo ta mustra di ta entrenando pa haci un bunita come back.

Half time ta llega cu cuater pa nada pa RCA. Den e di dos mitar di e partido tur dos team ta anota un goal pa buta e score cinco pa uno na favor di RCA.

I asina e wega ta termina. Mucho no por ser bisa di e wega como e tabata masha slap. Pero nos por menciona si cu atrobe e publico cu mester ta tan amante di nos deporte a desapunta nos. Pa ser franco no tabatin ni cien persona den Stadion pa e tournooi su di dos dia. Ta lastima cu nos publico no ta ningun tiki interesa den deporte. Nos lo kier mira e fanaticonan bini stadion pa mira y sostene nos deporte. Sin fanatico no tin deporte. Asina ta larga nos bishita stadion durante di encuentronan di futbol, baseball y cualquier ramo di deporte cu tin, pa nos deporte por tin progreso.

Rusland wil tienmogendheden conferentie over Formosa

ZONDER NATIONALISTISCH CHINA

LONDEN.— Radio Moskou heeft Zaterdag de inhoud bekend gemaakt van een Sowjet Russische nota waarin wordt voorgesteld een conferentie over Formosa te beleggen. De bijeenkomst zou deze maand te Sjanghai of in New Delhi moeten worden gehouden. Het Russische voorstel is op 4 Februari door Molotof aan de Britse ambassadeur te Moskou overhandigd als antwoord op de nota van 2 Februari, waarin de Britse regering haar standpunt ten aanzien van de Kwestie Formosa had verklaard.

In de Sowjet Russische nota wordt gezegd dat het vraagstuk onmogelijk in de Veiligheidsraad kan worden besproken. Daarom wil de Sowjet-Unie een speciale bijeenkomst van de meest belanghebbende landen, zoals het communistische China, de Verenigde Staten, Engeland, de Sowjet Unie, India, Frankrijk, Pakistan, Indonesië en Birma. De uitnodigingen zouden moeten uitgaan van Engeland, de Sowjet Unie en Birma.

Volgens het bericht van Radio Moskou overhandigde Molotof een nota van dezelfde strekking op 4 Februari aan de regering van India. De onderhandelingen hierover met Engeland en India duren voort, zo wordt aan het bericht toegevoegd.

Verworpen?

Goed ingelichte Amerikaanse functionarissen hebben verklaard dat de Verenigde Staten en Groot Brittannië de voorstellen van de Sowjet Russische regering over een tien mogendheden conferentie ter zake Formosa zonder deelneming van de nationalistische Chinezen zouden hebben verworpen.

Een officiële woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken in Londen heeft echter verklaard, dat de Britse reactie op de Russische voorstellen niet neerkomt op verwerping. „Wij staan nog open om overtuigd te worden dat een conferentie van dien aard het geschikte middel is om de kwestie te regelen. Op het ogenblik menen wij dat de geheime diplomatie een beter middel is" zo voegde de woordvoerder aan zijn mededeling toe.

In Russische, Britse en Indiase kringen had men sedert Molotof op 4 Februari zijn voorstellen deed strikte geheimhouding in acht genomen.

In diplomatieke kringen gelooft men dat Radio Moskou het stilzwijgen verbroken heeft omdat de Westerse reacties op de voorstellen ongunstig waren als gevolg van de uitsluiting van het nationalistische China.

Gaulisten steunen Pflimlin niet

PARIJS: — De Gaullistische afgevaardigden in de Franse Nationale Vergadering hebben met 71 tegen 33 stemmen besloten niet deel te nemen aan de door Pflimlin te vormen regering. De voornaamste reden hiervoor zou zijn dat Pflimlin de radicale ex-premier Mayer zou willen benoemen tot minister van buitenlandse zaken. Mayer, die indertijd een krachtige voorstander van het EVG-verdrag was, zou als prijs voor zijn deelneming aan de regering hebben gesteld het afzetten van Jaques Soustelle, Gaullist, die door Mendes France is benoemd tot president-generaal van Algerije.

Kwestie Formosa heden in Veiligheidsraad

NEW YORK. — De Veiligheidsraad zal heden opnieuw bijeenkomen om de situatie ron[d] Formosa te bespreken. De verwachtingen zijn niet dat de Raa[d] tot enig actie-besluit zal komen. Van Westerse zijde zal geweze[n] worden op de teleurstelling ove[r] het communistische Chinese antwoord, inhoudende dat Peking niet wenst deel te nemen aan besprekingen over een „staakt he[t] vuren". De houding van de Sowjet gedelegeerde zal het karakte[r] van de bijeenkomst van Maandag bepalen. Westerse diplomaten verwachten dat hij zich z[al] verzetten tegen de aanwezighei[d] van een nationalistische Chines[e] gedelegeerde en dat hij mededeling zal doen van het Russisch[e] voorstel een tien-mogendhedenconferentie te houden. Het Amerikaanse en Britse standpunt i[s] dat een dergelijke conferentie alleen mogelijk is indien de vor[m] acceptabel is voor de Verenigd[e] Naties.

Generaal Gruenther vindt Amerikaans leger-organisatiemethode geen voorbeeld

WASHINGTON.— Generaal Gruenther, bevelhebber van de NAVO in Europa, heeft te Washington verklaard, dat de organisatiemethode van de reserves der Amerikaanse strijdkrachten „een der zwakste is in de Noord-Atlantische verdragsorganisatie".

Het systeem van Amerika „kunnen wij onze Europese bondgenoten niet voorhouden als een voorbeeld" — aldus zijn verklaring, die Zaterdag vanwege het Amerikaanse ministerie van defensie is gepubliceerd. Het ministerie wil met de publicatie van deze uitspraak het programma van president Eisenhower voor versterking van de reserves steunen.

Het ministerie publiceerde tevens een verklaring van generaal Hull, bevelhebber van de Amerikaanse strijdkrachten in het Verre Oosten en van generaal Taylor, bevelhebber van het achtste Amerikaanse leger, waarin deze Eisenhowers programma steunen door te wijzen op de noodzaak om reserves te kweken, die sterk ge[noeg] zijn om aan alle eventualiteiten het hoofd te kunnen bieden.

COPPI KRIJGT PASPOORT TERUG.

Fausto Coppi zal wederom kunnen deelnemen aan wedstrijden in het buitenland. Na een baanwedstrijd te Messina, waarin hij was uitgekomen, is hem namelijk meegedeeld dat de prefectuur van Alessandria (Piemont) besloten had hem zijn paspoort terug te geven dat enkele maanden geleden was ingetrokken.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG 15 FEBRUARI 1955 — No. 2156

KORT BEZOEK VAN PROF. VAN DAM AAN ARUBA.

Opgetogen over de warme ontvangst

O'STAD.: — Het plan om Professor C.F.A. van Dam een reis te laten maken door Latijns Amerika is ontstaan tijdens een vergadering van de „Stichting Spaans-Portugees en Iberoamerikaans Instituut", die verbonden is aan de Universiteit van Utrecht. Het doel van deze reis zou zijn de aandacht van het Spaans-Amerikaanse publiek te vestigen op de Nederlandse cultuur en om dit publiek op de hoogte te stellen van de belangstelling, die Nederland koestert voor Zuid-Amerika. Nadat de vergadering van de Stichting tot dit besluit was gekomen hebben de vertegenwoordigingen van de Zuid-Amerikaanse staten direct contact opgenomen met hun regeringen, die zonder uitzondering reageerden met de mededeling, dat Prof. Van Dam welkom zou zijn.

De reis, die ongeveer een maand geleden voor het echtpaar Van Dam begon, en in Juni zal eindigen, zal de volgende landen en gebieden omvatten: Venezuela, Cuba, Mexico, Colombia, Equador, Peru, Chili, Argentinië, Uruguay en Brazilië. In al deze landen zal Prof. Van Dam voordrachten houden in de aula's der universiteiten, lezingen houden voor de Nederlandse gemeenschap in deze landen en voor de radio spreken. De onderwerpen van de voordrachten zullen — op generaal verzoek van alle betrokken landen — zijn: „De Nederlandse schilders uit de periode van Rembrandt en Frans Hals" en „De portretschilders van de Hollandse School van de Middeleeuwen tot Rembrandt".

Wat de reden is, dat alle verschillende landen deze onderwerpen hebben gekozen kon Prof. Van Dam ook niet verklaren. In ieder geval is hij goed uitgerust voor de reis, een projectieapparaat met vele filmstrips en platen in kleuren is hem door het Ministerie van Buitenlandse Zaken ter beschikking gesteld.

De reis van Prof. Van Dam heeft echter ook nog andere bedoelingen, n.l. met de museumdirecties in de Zuid-Amerikaanse landen de mogelijkheid te bespreken van uitwisseling van exposities. Verder hoopt de professor ook in de landen, die hij gaat bezoeken de gelegenheid te krijgen de verkoop van het Spaanse boek naar Nederland te stimuleren. Tot nog toe worden n.l. de Latijns-Amerikaanse boeken alleen via Spanje of de Verenigde Staten in Nederland geimporteerd, wat de prijs niet ten goede komt. Daarom hoopt Prof. Van Dam op de een of andere wijze te kunnen bewerkstelligen, dat de Zuid-Amerikaanse litteratuur in het vervolg rechtstreeks naar Nederland wordt uitgevoerd.

Tijdens dit interview, dat Prof. Van Dam gisterochtend in het Strandhotel aan twee oud-studenten van hem toestond, vertelde hij voorts, dat hij aan boord van de „Oranjestad", waarmee hij naar Curacao kwam ook nog twee voordrachten heeft gehouden, een voor de passagiers en een voor 60 mariniers, die eveneens op weg naar de Antillen waren. De professor, die dit maal „Don Quijote" als onderwerp gekozen had, vertelde, dat hij zich schor geschreeuwd had, omdat hij het gedruis van de scheepsmotoren moest trachten te overstemmen.

Op bezoek bij de consuls

Na hun aankomst op Aruba is het echtpaar Van Dam Zondagavond de gasten geweest van de heer F.M. Arends, consul van Spanje. Vele leden van het Corps Consulair waren bij deze gelegenheid aanwezig. Prof. Van Dam heeft deze grote belangstelling zeer op prijs gesteld en de drukte ten huize van de heer Arends omschreef de professor op zijn karakteristieke manier met de woorden „het leek wel een landdag!"

Op Maandagmorgen stonden er een paar bezoeken aan onderwijsinstellingen op het programma. Zowel de Julianaschool als het Dominicus College werd met een bezoek vereerd. Op beide scholen kon Prof. Van Dam de verleiding niet weerstaan om even voor de klas te gaan staan. Hij verklaarde later verwonderd te staan over de bizondere prestaties van de Arubaanse leerlingen. Bovendien vond hij de kinderen op de Antillen prettiger om les aan te geven dan de Hollandse, die dikwijls zo verlegen zijn.

Na de lunch met de heer en mevrouw R. Kok gebruikt te hebben, was het moment van scheiden van Aruba alweer daar. Het speet Prof. Van Dam bizonder dat hij niet langer op Aruba kon blijven, want hij had graag ook hier enkele lezingen gehouden, maar zijn reisplan stond het hem niet toe.

Toen het echtpaar Van Dam Maandagmiddag om half vijf in het vliegtuig wilde stappen, wachtte hen nog een verrassing. De consul van de Dominicaanse Republiek bood toen een zilveren bord aan als herinnering, een gebaar, dat stellig zeer op prijs gesteld is. Ook van verschillende andere consuls mochten zij geschenken in ontvangst nemen.

Professor en mevrouw Van Dam goede reis en veel succes!

PROFESSOR C.F.A. VAN DAM EN ZIJN VROUW rustten tijdens hun korte bezoek aan Aruba even bij Scala uit alvorens hun reis door Latijns-Amerika voort te zetten. Het doel van deze reis, die Prof. Van Dam op verzoek van de Nederlandse Regering maakt, is de culturele banden tussen Nederland en de Zuid-Amerikaanse landen te verstevigen.

Foto Bonke—Cliche Fuhring

Deze groep, die tijdens het op Zondagmiddag in de Tivoli Club gehoude Kindercarnaval een voortreffelijke quadrille danste, viel op door de byzonder smaakvolle kleding.

Foto Bonke—Cliche Fuhring

INZAMELING TEN BATE VAN BOVENWINDSE EILANDEN SUCCES GEWORDEN

O'STAD.: — Nadat de orkaan „Alice" in Januari de Bovenwinden had geteisterd, werd er op Aruba onmiddellijk een comité opgericht, het Windward Islands Relief Committee, dat zich ten doel stelde gelden in te zamelen ter bestrijding van de aanzienlijke schade, die de orkaan had aangericht. Van de heer W.C. Anslijn, voorzitter van voornoemd comité vernamen wij, dat de geldinzameling een succes is geworden. Het totaal ontvangen bedrag is *f*. 7.075,42, welke som is onder te verdelen in de volgende posten:

ingezameld op lijsten	*f* 2.926.19
donatie Lago	*f* 3.000,—
donatie Lago Community Council	*f* 600,—
dansavond Cosmopolitan Club (in Pete's Place)	*f* 224,23
dansavond N.W.I.W.A. club	*f* 325,—

Bovendien heeft het American Legion een gift van *f* 400,— toegezegd.

Hartelijk dank

Namens het comité heeft de heer Anslijn ons verzocht allen dank te zeggen, die ertoe hebben bijgedragen dit bedrag bijeen te brengen. De speciale dank van het comité gaat echter uit naar de Lago en de Lago Community Council, zonder wier vorstelijke gaven de totale som niet deze hoogte bereikt zou hebben.

Het ingezamelde geld zal zo spoedig mogelijk aan het Comité Hulpactie Bovenwindse Eilanden te Curacao toegezonden worden, waarna de gezamenlijke fondsen van beide eilanden naar de Bovenwinden zullen worden overgemaakt.

De geschatte schade door „Alice" aan huizen e.d. toegebracht is Fl. 60.000,—

IN DRONKEN TOESTAND MET EEN JACHTGEWEER SPELEN IS GEVAARLIJK

SANTA CRUZ: — Zondagavond omstreeks een uur of kwart voor elf vond de politie te Santa Cruz een zekere D.W. met een gat in zijn hoofd over de openbare weg lopen. De man was stomdronken, doch uit zijn onsamenhangend relaas kon de politie toch wel opmaken, dat hij eerder in de avond verschillende bars en clubs bezocht had alsmede dat hij toen beslag wist te leggen op een jachtgeweer en daarmede de koenockoe van de heer Ruiz op Rooi Taki in trok. In deze koenockoe en op de weg, die er vlak bij is, heeft W. een beetje met het wapen lopen te spelen en enkele schoten gelost. Een zekere G. vond dit te bar worden en wist W. na enig worstelen het geweer af te nemen; op de een of andere manier heeft W. daarbij het gat in zijn hoofd opgelopen. Gistermorgen heeft de politie, na G. opgespoord te hebben het jachtgeweer maar in beslag genomen.

M.L.D. HIELD AVONDOEFENINGEN BOVEN ARUBA

ORANJESTAD: — Vier Fireflies van de Marine Luchtvaartdienst hielden gisteravond van ongeveer acht uur tot een ongeveer half elf enkele nachtoefeningen boven Aruba. Speciaal het landen en stijgen, individueel en in groepen werd beoefend. Voor deze oefeningen, die niet vaak op Aruba voorkomen bestond van de zijde van het publiek vrij grote belangstelling.

IRMA BAKKER TOT LAGO HEIGHTS CARNAVAL KONIGIN GEKROOND.

SAN NICOLAS: — Mr. Preston Hunt van de Colony Services kroonde Zaterdagavond in een overvolle Lago Heights Club de charmante mej. Irma Bakker, die uit negen candidaten al eerder tot carnavalskoningin van deze club gekozen was. De feestvreugde duurde in de Lago Heights Club tot diep in de ochtend, doch desalniettemin hadden de feestvierenden Zondagmiddag nog zoveel energie over om een kleine parade op de Lago Heights te houden.

SCHROEFWORMGEVALLEN OP ARUBA GEMELD

O'STAD.: — Van dokter P. Sutmoller, hoofd van de Veterinaire Dienst alhier, vernamen wij, dat er zich gedurende de afgelopen week enige gevallen van schroefworm op Aruba hebben voorgedaan, terwijl er gisteren een nieuw geval werd gemeld. Zoals men weet, heeft men op Curacao indertijd nogal veel last van deze plaag gehad. Deze is daar toen bestreden door een Amerikaans team, dat met dit speciale doel naar ons zustereiland is gekomen. Immers Florida had veel last van de schroefworm en men zocht daar juist naar een afgesloten proefveld om de bestrijdings methode te beproeven. Het oog is toen op Curacao gevallen. De Amerikanen hebben de plaag de kop ingedrukt door onvruchtbare mannetjes uit te zetten. Doordat de eitjes, die daarna gelegd werden eveneens onvruchtbaar waren, was er binnen de tijd van een paar maanden geen schroefworm op Curacao meer te bekennen.

Sroefworm wordt veroorzaakt door een vliegje, dat zijn eitjes in open wonden pleegt te leggen. Na verloop van tijd komen deze eitjes uit.

De larve nu, die in de wond groot wordt is een gevaarlijke klant. Jonge lammeren worden dikwijls door deze parasiet gedood, doordat het wormpje door de buikwand heendringt, wat fataal is. Ook ontstaan er door het willekeurig optreden van de schroefworm lelijke abcessen. Daarom is het zaak om, teneinde verspreiding van deze kwaal tegen te gaan, de Veterinaire Dienst te waarschuwen, zodra men een geval van schroefworm constateert. Een open wond, waarin de made te zien is, is het kenteken.

Schroefworm kan zich voordoen op vee, honden, katten e.d. In Suriname komt de kwaal zelfs op mensen voor. Indien men schroefworm op een dier heeft vastgesteld kan men in afwachting van de komst der Veterinaire Dienst zelf al jodium, ruwe creoline, bruine teer of lysol op de wond doen. Deze behandeling kan men ook ter voorkoming aanwenden.

BUURMAN GOOIDE GEIT, DIE ZIJN KNOEKOE BINNENDRONG, MET EEN STEEN DOOD, GEVOLG RUZIE.

SANTA CRUZ: —

Zondagmorgen drong een geit de koenoekoe van de heer C. op Rooi Basal binnen. De heer C. wond zich daarover kennelijk nogal op, want hij nam een steen en wierp die naar het beest en doodde de geit op slag.

De eigenaresse van de geit, mevr. L. werd hierover bizonder kwaad en er dreigde een heel ernstige ruzie te ontstaan. Gelukkig was de politie van Santa Cruz snel ter plaatse en wist de beginnende ruzie bij te leggen. Zoals in de regel, hadden beide partijen wel een beetje gelijk, per slot van rekening gooit men geen beesten dood, maar aan de andere kant is het ook niet leuk als geiten de oogst dreigen te vernielen.

Omdat de gehele geitensituatie nogal onbevredigend is op het ogenblik zouden wij langs deze weg een beroep op de betreffende instanties willen doen eens naar mogelijkheden te zoeken hiervoor een goede oplossing te vinden.

PROGRAMMA CARNAVALSVIERING

ORANJESTAD.: — Hierbij geven wij U het programma der carnavalsviering, zoals het is bekendgemaakt door het Carnavals Comité Aruba.

Zaterdag 19 Februari

3.30 u. Prins en gevolg door Oranjestad naar huis van Gezaghebber.
4.00 „ Bestuursoverdracht aan Prins Carnaval ten huize Gezaghebber, daarna rit door de stad.
5.30 „ Diner in Strand aangeboden door heer Neme aan Prins en gevolg.
7.00 „ Vertrek Prins en gevolg naar Lago Sport Park San Nicolas
7.30 „ Aankomst der Koninginnen in Avondkleding in Lago Sport Park.
8.00 „ Opening verkiezing Koningin, met het Wilhelmus.

1. Itroductie Prins carnaval en gevolg.
2. Muziek
3. Toespraak Ceremoniemeester
4. Muziek
5. Entree Candidaten voor Koningin
6. Pauze, 5 minuten
7. Parade der Koninginnen
8. Muziek
9. Bekendmaking van verkozen Koningin door Prins Carnaval
10. Kroning van de Koningin door Gezaghebber Mr. L.C. Kwartz.
11. Dankwoord Voorzitter van Carnaval Comité Aruba, slot.
12. Heildronk in „The Netherlands Windward Islands Welfare Association Club", aangeboden aan Koningin en gevolg.

Zondag 20 Februari

2 uur verzamelen bij Openbare Werken via Arendsstraat en Eagle Poort en Prijsuitreiking aan deelnemers van de Parade.

3 uur Startsein Parade door mr L. C. Kwartz voor de „Trocadero".

5 uur Onthinding Parade bij „Wilhelminastadion", en vervolg van de deelnemers aan de Parade van San Nicolas in parade terug naar San Nicolas.

Wij wensen U veel plezier.

Dit is nu IMELDA ARENDS, die door de Tivoli Club tijdens het kindercarnaval van Zondagmiddag uitverkoren werd om de „JOYITA" te zijn. Zij maakt hier een keurige reverence voor U.

Foto Bonke—Cliche Fuhring

ADENAUER EN BOELGANIN OUDE VRIENDEN.

BONN.— Dr. Adenauer heeft tegenover Duitse journalisten, die bij hem te gast waren, voor een verrassing gezorgd door de mededeling, dat hij en maarschalk Boelganin nog oude bekenden zijn. Boelganin was namelijk 25 jaar geleden als burgemeester van Moskou twee dagen te gast geweest bij zijn Keulse collega, Konrad Adenauer. Adenauer herinnerde zich Boelganin als een „zeer prettige man". Doch hij voegde er aan toe, dat hij de nieuwe ministerpresident van de Sowjet-Unie met deze opmerking niet bij zijn omgeving in discrediet wilde brengen

GEEN FABRIEKSPLOEGEN VAN NORTON IN W.K. 1955.

LONDEN.— De president van de Norton fabrieken heeft bekend gemaakt dat Norton geen fabrieksploegen zal afvaardigen naar de wedstrijden voor het wereldkampioenschap 1955. Als voornaamste reden hiervoor gaf hij op dat voor de bestaande circuits speciaal geconstrueerde machines vereist zijn die met de seriebouw niets meer hebben uit te staan. Norton zal echter een uitzondering maken voor de T.T.-races op het eiland Mann (6—10 Juni).

N.S.U. en B.M.W. hebben vroeger reeds gemeld dat zij dit jaar geen fabrieksploegen naar de Grand Prix races zullen zenden.

Deze lieftallige jongedochter is VERA SOLOGNIER, de carnavals koningin van SUPER CLEANING.

INDIA VERWERPT HET SOWJET-VOORSTEL NIET

LONDON.— Premier Nehru van India heeft bij zijn vertrek uit Londen verklaard, dat India niet het Sowjet-voorstel voor een tienmogendhedenconferentie over Formosa verwerpt. De premier, die op weg naar Nieuw Delhi twee dagen in Cairo besprekingen zal voeren met de Egyptische premier, heeft in Londen deelgenomen aan de conferentie van de premiers van het Britse gemenebest. Hij zei voorts, dat hij een conferentie over Formosa wenselijk acht. Er zal echter heel wat voorbereidend werk en informeel overleg aan vooraf moeten gaan, zo meende hij.

Te Parijs heeft Nehru een onderhoud van anderhalf uur gehad met de aftredende Franse eerste minister, Mendès-France, en diens minister van buitenlandse zaken, Fauré. De bespreking werd gehouden in een gebouw op het vliegveld Orly. Nehru landde op het vliegveld op doorreis van Londen naar Nieuw Delhi.

Minister Eden heeft naar aanleiding van een vraag in het Lagerhuis verklaard, dat zijn regering ervan overtuigd is, dat conferentie over Formosa. welke de partijen, die er het meest rechtstreeks bij betrokken zijn, niet omvat, geen nuttig resultaat kan hebben.

Minister Molotof heeft te Moskou de Indische zaakgelastigde, P.N Kaoel, ontvangen en met deze de Formosaanse kwestie besproken. Het onderhoud duurde drie kwartier.

De stafchef van het Zuidkoreaanse leger, generaal Tsjoeng Il Kwon, is vandaag per vliegtuig uit Toegoe naar Taipeh (Formosa) gevlogen, waar hij als persoonlijk afgezant van president Syngman Rhee besprekingen zal voeren met generaal Tsjiang Kai-sjek. Het onderwerp van de besprekingen is niet bekend.

ELIA (On the Waterfront) KAZAN ONDERSCHEIDEN

HOLLYWOOD.—Aan Elia Kazan is de jaarlijkse onderscheiding van de bond van film-regisseurs uitgereikt voor zijn verdiensten als regisseur van de film „On the Waterfront" het vorig jaar. De laatste vier winnaars van deze prijs kwamen dit maal eveneens op de voordracht voor, namelijk George Seaton voor zijn „The Country Girl", Alfred Hitchcock voor zijn „Rear Window", Billy Wilder voor „Sabrina" en William Wellman voor „The high and the mighty".

DULLES NAAR CANADA

OTAWA.— Minister Dulles zal van 17 tot 19 Maart aanstaande zijn eerste officiele bezoek aan Ottawa brengen. Hij zal de gast zijn van de gouverneur-generaal, Vincent Massey. Dulles zal besprekingen voeren over internationale vraagstukken met zijn ambtgenoot Lester Pearson en wellicht ook met premier Louis Saint Laurent.

Electronisch robot orkest

RCA heeft een „Electronic Music Synthesizer" ontwikkeld welke machine in staat is een ongelimiteerde hoeveelheid tonen op te wekken. Bediend door dr Harry F. Olson imiteert het „robot-orkest" alle soorten muziek zonder dat van enig muziek-instrument gebruik wordt gemaakt. Technici hebben voorspeld dat de machine het creatieve werk van componisten en musici zal vergroten omdat zij thans tonen tot hun beschikking krijgen die zij op instrumenten niet konden scheppen.

VARKENS VEROORZAKEN CHAOS OP DE LAGO HEIGHTS

ORANJESTAD.: — Van een van onze lezers ontvingen wij het volgende schrijven, waarin hij zijn nood klaagt over de schade die loslopende varkens op de Lago Heights veroorzaken.

Verzoeke beleefd middels Uw veel gelezen blad de aandacht van de overheid te willen vestigen op de overlast welke een zwerm loslopende vraatzuchtige varkens bewoners van Lago Heights bezorgen. De Hygienische dienst moet maar 'smorgens een kijkje komen nemen, om te zien welke chaos de beesten hebben verricht 'savonds, om dan weer overdag te komen. Tuinen worden omwoeld, beplantigen vernield, voor zover het niet kan worden opgevreten. Indien de betrokken departement hiertegen wat zal kunnen doen, zullen wij zeer dankbaar er voor zijn.

Van officiële instanties ontvingen wij hierop als commentaar, dat dit niet een kwestie is, die in de eerste plaats de Veterinaire Dienst aangaat als wel een politiekwestie. De gebruikelijke gang van zaken, wanneer men last heeft van loslopend vee is, dat men de politie waarschuwt, die dan de dieren komt vangen om ze vervolgens in de schutstal bij het abattoir onder te brengen.

Daar worden de dieren dan gedurende drie dagen bewaard. Indien de eigenaar der dieren binnen deze tijd zijn vee niet is komen opvragen, worden de dieren aan de meestbiedende verkocht, waarbij de Veterinaire Dienst er voor zorg draagt dat de verkoopsprijs niet te laag is, aangezien de opbrengst in de armenkas gestort wordt. In het geval de eigenaar der lastposten wel komt opdagen is hij gehouden de kosten voor de verzorging der beesten in de schutstal te betalen en de schade, die zijn dieren aan andermans goed hebben toegebracht te vergoeden.

TH. J. SCHOUTEN NAM AFSCHEID VAN H.B.U.-PERSONEEL

ORANJESTAD: — Zondagavond werd in de Sociedad Bolivariana door het personeel van de Hollandse Bank Unie een afscheidsfeestje gegeven aan de heer Th. J. Schouten, die naar Maracaibo overgeplaatst zal worden. Door verschillende mensen werd het woord gevoerd en de kwaliteiten van het bedrijf, van de scheidende functionaris, alsmede van het personeel kwamen in de toespraken duidelijk tot uiting. Aan de heer en mevrouw Schouten werden tevens enkele cadeaux overhandigd.

De heer Schouten zal hedenmiddag naar Maracaibo vertrekken, zijn vrouw volgt hem later met de kinderen. Wij wensen de heer Schouten veel succes toe in zijn nieuwe werkkring. Met de heer Schouten verstrekt een mens met een warm hart voor de sociale

KEEPER-SMOKKELAARS ERNSTIG BERISPT

BOEDAPEST: — Twee ongaarse voetbalsterren, de doelverdedigers Gyula Grosics en Sandor Geller, zijn officieel berispt wegens „onwaardig gedrag" en voor een jaar uit alle sporten geschorst.

Aldus is bekend gemaakt door de Hongaarse Nationale raad voor sport en lichamelijke opvoeding.

Grosics en Geller hebben „internationale wedstrijden gebruikt voor doeleinden, die niet verenigbaar zijn met de wetten en zeden van de volksrepubliek en internationale sportsmen onwaardig zijn".

In Boedapest is algemeen bekend, dat beide spelers de vorige hefst beschuldigd werden van smokkelarij op grote schaal, onder andere van nylonkousen.

De raad gispt „de burgerlijke denkwijze, het cosmopolitische gedrag en leven zonder werken, welke onder sportsmensen meer voorkomen dan onder gewone Hongaren".

De twee doelveredigers waren reeds in December jl. geschorst.

EEN WEEK GEVANGENIS VOOR MAN DIE JONGEN MET LUCHT OPBLIES

De politierechter in Haarlem heeft P.S. uit Alkmaar veroordeeld tot een week gevangenisstraf. Verdachte had op 18 November bij een fabriek in Zaandam een 15-jarige leerling-houtbewerker uit IJmuiden, die gebukt voor hem stond, met een hogedrukspuit een grote hoeveelheid lucht in het lichaam geperst. De jongen werd half bewusteloos en kon acht dagen niet werken. Hij heeft nog voortdurend last van hoofdpijn.

Verdachte zei: „We maken wel meer grapjes". Maar de officier van Justitie noemde het een bijzonder gemene grap.

ORDER VAN 4000 LEGERJEEPS

DEN HAAG: — Het ministerie van Oorlog heeft 400 jeeps besteld bij de fabrieken van Kaiser-Frazer in Rotterdam.

Deze order bij een Amerikaanse dochteronderneming heeft nogal wat stof doen opwaaien, daar velen liever gezien hadden, dat de bestelling bij een Nederlandse industrie zou zijn geplaatst, met name bij DAF in Eindhoven. Het ministerie van Oorlog meende echter, dat het ontwikkelen van een eigen prototype te lang zou duren.

Broekman, Maarse en de Graaff naar Moskou

TURKU.— Kees, Broekman, Maarse en De Graaff zijn ingeschreven voor de wereldschaatskampioenschappen hardrijden op 19 en 20 Februari te Moskou. De Russische organisatoren hebben drie rijders, een coach en een verzorger uitgenodigd, waarbij de kosten van de heenreis van Leningrad naar Moskou worden betaald en die van de terugreis van Moskou tot Helsinki per vliegtuig eveneens worden vergoed. Klaas Schenk besloot Egbert van 't Oever als verzorger te laten fungeren. Hij zelf gaat als coach mee.

Waar gaan die achthonderd nummerplaten naar toe?

ORANJESTAD.: — Zaterdag was het de 12e Februari en dus de laatste dag, waarop de autobezitters op ons eiland zich een stel nummerplaten voor het jaar 1955 konden aanschaffen. Niet allen hebben van de gestelde gelegenheid gebruik gemaakt, want de heer N.J.N. Rojer de eilandsontvanger, heeft nog ongeveer 800 stel platen in zijn kantoor staan. Er zijn er ongeveer 4.800 verkocht. Doordat er nog zovelen hun platen niet hebben afgehaald zit men op het eilandsontvangerkantoor met een probleem.

Die onafgehaalde platen kunnen namelijk heel best gebruikt worden voor auto's, die in de loop van dit jaar nieuw in gebruik worden genomen. Er zijn weliswaar reeds nieuwe platen besteld, doch daar het niet zeker is, dat deze snel op Aruba zullen arriveren kan de mogelijkheid bestaan, dat men reeds eerder nieuwe platen vraagt en dat de eilandsbelasting die niet heeft, want de 800 „surplusplaten" moeten bewaard worden— volgens de wet— totdat de oude eigenaars erom zijn geweest. De heer Rojer voorziet dan ook, dat er straks weer een aantal auto's met een kartonnen nummerbord zal moeten rijden.

Inmiddels is, zo vernamen wij, de politie er toe overgegaan met ingang van gisteren die wagens, die nog geen nieuwe nummerplaten hebben in beslag te nemen en tegen de egienaar een procesverbaal op te maken. Pas als de platen gekocht zijn plus een toeslag voor nalatigheid betaald kan men zijn auto in dergelijke gevallen weer terug krijgen.

IN DE EXCELSIOR BRASS BAND CLUB WERDEN DRIE KONINGINNEN GEKOZEN

SAN NICOLAS: — Zondagavond vonden in de Excelsior Brass Band Club de verkiezingen voor de carnavalskoninginnen van de club zelf, van Bonaire en van de Supercleaning plaats. Het ging er heel gezellig toe in de Brass Band Club, waar men in de loop der jaren al een mooie carnavalstraditie heeft weten op te bouwen.

Tot carnavalskoningin van de club werd mej. Edna Gun gekozen, zij zal Donderdagavond aanstaande gekroond worden door — zeer waarschijnlijk — de heer M. Viana. Carnavalskoningin voor de Bonairiaanse gemeenschap werd de schone Vera Thomas. Zij zal Vrijdagavond gekroond worden, eveneens in de Brass Band Club.

Als vertegenwoordigster van Supercleaning zal mej. Vera Solognier aanstaande Zaterdagavond in het Lago Sport Park aan de grote verkiezingen deelnemen. Donderdagavond zal ook zij echter in de Excelsior Brass Band Club gekroond worden.

DANNY IN FILM VOOR LIEFDADIG DOEL

NEW YORK: — De film, die Danny Kaye in Azië gemaakt heeft over het werk van het Kindernoodfonds van de Verenigde Naties, is voor het eerst te New York, in de Verenigde Naties vertoond. De film zal in 17 talen uitgebracht worden.

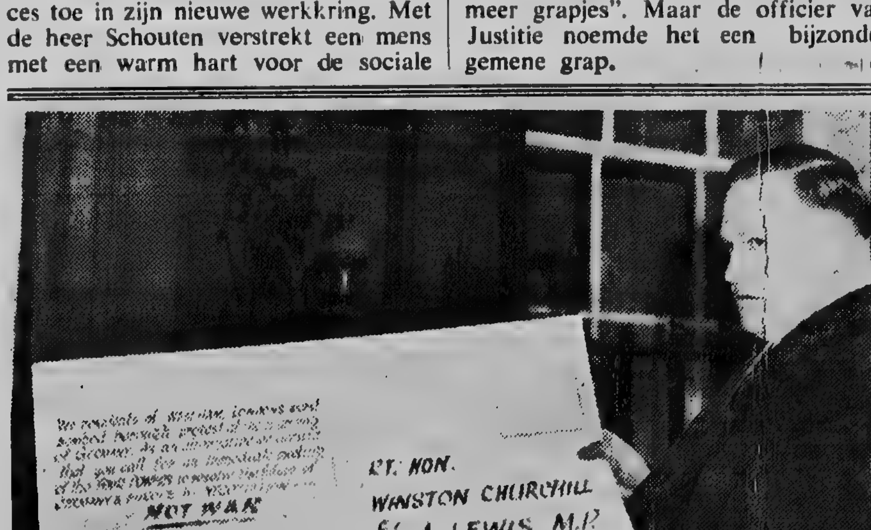

Arthur Lewis, vertegenwoordiger in het Engelse Parlement voor West Ham North, een wijk van Groot Londen, levert hier op het bekende adres Downingstreet 10, de ambtswoning van eerste Minister Sir Winston Churchill, een enorme briefkaart af. De kaart draagt de handtekening van 400 bewoners van West Ham, tijdens de oorlog de zwaarst getroffen wijk van Londen, die protesteren tegen de herbewapening van West Duitsland. De requestranten dringen er bij de Britse premier op aan te pogen een duurzame vrede te bereiken door onderhandelingen en in geen geval door oorlog......

BEKENDMAKING

Bij rechterlijk vonnis is aan onderstaande personen op ARUBA de bevoegdheid motorrijtuigen te besturen ontzegd voor de tijd achter hun namen vermeld:

JANSEN, Pedro,	vonnis 19-11-1954	voor twee jaar,
SOLOGNIER, Marcelino,	„ „	„ een jaar,
LACLE, Adriaan, Andres,	„ „	„ 1 jaar en 6 maanden,
MADURO, Reginaldo,	„ „	„ 1 jaar,
RASMIJN, Gregorio,	„ 26-11-54	„ 1 jaar en 6 maanden,
KELLY, Rafael,	„ 3-12-54	„ 1 jaar en 6 maanden.
VIOLENES, Felix, Alexander,	„ „	„ 1 jaar,
FELICIANA, Francisco,	„ „	„ 3 maanden,
BIKKER, Evaristo,	„ „	„ 3 „
DONATA, Juan,	„ „	„ 6 „
KELLY, Francisco,	„ „	„ 2 jaar,
DUBERO, Ocando,	„ „	„ 3 maanden,
ELLIS, Lionel,	„ 9-12-1954	„ 1 maand,

terwijl bij beschikking van het Plaatselijk Hoofd der Politie op Aruba de rijbewijzen zijn ingetrokken van:

WERLEMAN, Iginio,	dd.	12- 1-1955,
SOLOGNIER, Everando,	dd.	1- 2-1955,
CROES, Francisco,	dd.	5- 2-1955,

**De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba,
Plaatselijk Hoofd van Politie,**

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2. tel: 1119 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Sipartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 15 Februari 1955

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Terror on a train" with short „Charles losing by k.o."
Cinelandia: 20.00 „Algiers"
Principal: 20.00 „A slight case of Larceny"
Aurora: 19.30 „A Yank in Indo China"
Rialto: 20.00 „Ride the man dwon".

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst van 12 Febr. t/m 18 Februari 1955.
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1867. Rond Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.00 - 1.30 Popular favorites
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuws in 't Pap.
7.15 Muziek
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents: „El pecado de ayer"
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Hawaiian Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 - 8.00 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta (Mexicaanse Muziek)
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Zuid-Amerikaans Muziek
13.30 Hoorspel „El gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
21.45 The Latin American Way (Populaire Latijns-Amerikaanse Muziek)
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Het Bestuur van de Stichting **„Virgen del Rosario"** belast met de zorg van ouden van dagen maakt bekend, dat de trekking van de loterij ten bate van deze Stichting niet op **17 Februari** e.k., doch op **26 Mei 1955** gehouden zal worden..

EXECUTORIALE VERKOOP

Op Dinsdag, 22 Februari 1955, des namiddags te 3 uur zal door de ondergetekende, Deurwaarder, worden ovregegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij procesverbaal van de 20ste December 1954 van mij, Deurwaarder, in conservator beslag genomen auto M.G. sportmodel, 2 deurs, geelgekleurd.

De auto voormeld is te bezichtigen 3 uur voor de verkoop ten Deurwaarderskantoor achter het Gerechtsgebouw te Oranjestad op Aruba en zal worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

MODESTO ODUBER

Aruba, 15 Februari 1955

Deurwaarder b.h. Gerecht op Aruba

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, roept sollicitanten op voor de betrekking van deurwaarder ten Ontvangerskantore.

**Leeftijd niet jonger dan 23 en niet ouder dan 35 jaar.
Ontwikkeling: Tenminste U.L.O.-opleiding.**

Zij die administratieve ervaring hebben, genieten de voorkeur.
Aanstelling zal geschieden op arbeidscontract. Aan de functie zal geen salaris verbonden zijn, doch de betrokkene zal in het genot gesteld worden van de betrekking verbonden emolumenten.

Op zegel gestelde sollicitaties vóór 22 Februari 1955 in te zenden aan de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

Aruba, 9 Februari 1955
Het Bestuurscollege voornoemd,
De Gezaghebber,
KWARTSZ.
De Secretaris,
L. KERSTENS.

[...]MEN ELENA TA UN [...]HA MUHER CU A [...] HOMBER

Los Teques, Venezuela, a pasa [...]aso stranjo, aunque no di es [...]o ey, pasobra alcontrario a pasa [...] biaha caba.

[...]rmen Elena Sosa Guiseppe, un [...]a muher timido y fada di su bi[...] cambia di sexo y awor ta carga [...]mber di Carlos Eduardo Sosa [...]ppe.

[...]rlos Eduardo Sosa awor ta un [...]a homber alegre cu ta dal su [...]ky-sodanan den nightclub sin [...]enza. Majan nos lo pone e his[...] di Carmen Elena alias Carlos [...]rdo Sosa su bida.

[...] PLACA MAS PAGADOR

[...]famoso artista cinematografica [...]no, Gina Lollobrigida, no kier [...]24 dollar cu dos doctor di Lucca, [...] ta cobre ya ta dos anja caba. [...]ca nan a cobre pa bishita y un [...]en cu X-ray cu nan a tuma pa [...]o di un dolor cu e tabata sufri [...] stoma.

[...]na a ser condena pa huez cu e [...]r paga e debe pero Gina a bisa [...]empresa di cine „Electra Film" [...]r paga pasobra ta dia cu e ta[...]traha pa nan el a hanja e dolor [...] stoma.

[...]co ta 24 dollar pa un Gina paga, [...] ta hende a veces mas placa nan [...]as mal pagador nan ta.

FRENTE AL PECADO DI AYER

E novela, cu actualmente ta worde pasa na Radio Kelkboom di dia Luna te dia Biernes como propaganda di Golgate a worde filma pa „Compania Cinematografica Mexicana S.A.". E pelicula cual mester a worde hunga na Cuba no a sigui pa motibo cu un tal señora Maria Teresa Fernandez a reclama cu e historia ta trata riba un parti di su vida y el no a duna autorizacion pa nan usele.

E compania a nenga rotundamente di paga e señora y e escritor a declara cu ni siquiera conoce e conoce señora Fernandez cu su bida por a inspire pa e scribi e novela.

Es cos mas curioso ta cu segun investigacion a jega pasa e señora Fernandez den su vida varios cos cu ta scirbi den historia.

For di dia e novela tabata worde pasa na radio Señora Fernandez kier a reclama pero ora el a tende cu lo e worde filma el a dicidi di warda ya e por cobra mas danjo y perjuicio. Pero el a dal su dede pasobra „Frente al pecado" ta worde exhibi den tur teatro y e publico spanta pa nan no stop di hunge ta pura bai welté y señora Fernandez no a cobra nada te ainda. Segun Bohemia ta mashar bon ya nan ta sinja pone hunto, cu nan produccionnan méscos cu na Hollywood cu bao di tur nan peliculanan ta pone: „Persona y casonan den e pelicula aki tur ta imaginacion y tur hecho nan mester worde considera como puro coincidencia".

PAGINA TRES

PFLIMLIN A FRACASA DEN FORMACION DI CABINET

Cabinet Mendes-France sin Mendes France?

PARIS.— E Republicano Pflimlin a stop cu su esfuersonan pa forma un cabinet frances nobo, pa motibu cu e no a logra di haña e delegadonan radical, qu a sostene e cabinet di Mendes France, huntu cu e radicalnan, qu a contribui na e caida di Mendes France, den e mesun gobiernu. Actualmente president Coty a pidi e ex-minister di finanzas socialista Pineau pa forma un gobiernu. Esaqui a declara, qu lo e delibera promé cu su amigunan politico, promé qu'e acepta e encargo.

E corresponsal di Reuter na Paris ta bisa aqui cerca: Si Pineau mester logra na forma un gobiernu nobo, anto esaqui lo ta un cabinet Mendes-France sin Mendes France, un ilustracion di e bruacion den e Parlamento frances actual.

Pineau a declara ayera mainta, qu si su partido bai di acuerdo cu su nombramentu como formateur lo e sigui e ehempel di Mendes France y eligi e ministernan e mes, sin deliberacion cu e lidernan di partido.

Christian Pineau di 50 anja, quen nan a pidi pa forma un gobiernu nobo, tabatin e puesto di minister pa promé biaha na anja 1945, despues di su retiro di e campo di concentracion conoci di Buchenwald. El a hunga un papel importante den e movementu di guerillero durante guerra y dos biaha el a haci un bishita secreto na London. Tur e biahanan aqui el a logra salba for di man di Gestapi, pero e tempo entre mei 1943 te na su retiro for di Buchenwald na 1945 e tabata preso. Na 1945 general De Gaulle a hacié minister di aprovisionamentu y na 1947 y 1950 el a goberna e carteranan di trafico y Obras Publicas, y Finanzas. Den e ultimo cincu anjanan e no tabata minister mas.

Pineau, un juridico y economo, quen ta gusta skirbi historia di mucha, a cuminsa su carrera como klerk na un banco.

GENERAL SUR-KOREANO NA FORMOSA.

SEOEL.— E hefe di estado mayor di ehercito surkoreano, general Tsjoeng Il Kwon a bula cu avion bai Taipeh na Formosa ayera, na unda lo e conferencia como embajador especial di president Sungman Rhee cu general Tsjiang Kai Sjek. E ohhetivo di e conferencia aqui no ta conoci.

DULLES TA BISHITA OTTAWA.

OTTAWA.— Di dia 17 te 19 Maart proximo minister Foster Dulles lo haci su prome bishita oficial na Ottawa. E lo ta huespued di e gouverneur generaal, Vincent Massey. Dulles lo conferencia riba problemanan internacional cu su colega, Lester Pearson y quizas tambe cu premier Louis Saint Laurent.

DESGRACIA NA BOCA ST. MICHIEL.

WILLEMSTAD

Diasabra atardi tabatin un picnic pa e tripulacion di e bapor di guera mericano „Charleston" y asina e Mericanonan tabatin chens di conoce un di nos playanan dushi. Pero di repente e alegria a cambia pa tristeza, ora qu un di e participantenan na e picnic, Johnny Arnold di 21 aña, a pesar di qu nan a advertié varios biaha, a bula cu cabes den awa plat cu e consecuencia, qu el a quibra su werwel di garganta. Den un situacion grave nan a transport'é pa hospital St. Elisabeth y consul general mericano, Mr. E. Lancaster Jr. a manda noticia pa su familianan na Merca. Nan ta spera, qu su ruman, quen a sali pa Corsou inmediatamente despues qu el a haña e noticia, lo a yega na Hato ayera nochi. Ayera tardi laat nos a informa tocante su situacion na hospital, na unda nan a bisa nos, qu e a muri.

LA K.L.M. LUCHA POR UNA REDUCCION DE IMPUESTOS A LAS PERSONAS MUY ALTAS

MUNICH.— En los ultimos tiempos, el Representante de la K.L.M. en Munich ha recibido — no sin sorpresa al principio — varias cartas en las cuales el remitente ponia de relieve, con orgullo, su gran estatura. No tardó en averiguar que estas cartas estaban destinadas a otra K.L.M., establecida en la mencionada ciudad germana, el „Klub Langer Menschen", que hace ropa y calzado para sus miembros.

Por otra parte se esfuerza por lograr una reducción de los impuestos para sus socios, pues a su juicio el coste de vida es mas elevado para los gigantes que para las personas de proporciones normales.

Para ser miembro de esta K.L.M. las mujeres tienen que medir por lo menos 1,82 m. y los hombres 1,92.

WACKER TA HUNGA NA CORSOU ATROBE.

WILLEMSTAD

Mañan anochi e formidabel equipo austriaco, Wacker, cual a consecha tantu aplauso aqui asina den su weganan anterior na nos isla, lo hunga un wega mas contra e team di Bond. Segun nos ta tende di fuente oficioso, lo hunga probablemente un of mas hungadó arubano den e team, qu lo enfrenta e Austriaconan mañan anochi. Nos ta curioso pa sa, ta cual ta e ganado di esaqui. Den ocasionnan anterior nos a tabla un biaha y perde tres biaha contra Wacker. Nos por bisa tambe, qu e team aqui ta un mihó nan, qu a hunga riba nos tereno.

Sin duda tur luga lota yen den Stadion mañan anochi, asina ta, qu nos ta conseha nos amantenan di futbol, pa sigura nan luganan di antemano, pa nan no sufri un descepcion na ultimo momentu.

Nos ta spera nos muchanan un „bon exito" mañan anochi, pasobra nos ta sigur, qu nan lo tin mester di basta di dje, pa nan logra un victoria contra e team fuerte aqui.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakelistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars, 15 Februari 1955

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Terror on a train"
Rialto: 20.00 „Ride the man dwon", with short „Charles losing by k.o."
Cinelandia: 20.00 „Algiers"
Principal: 20.00 „A slight case of Larceny"
Aurora: 19.30 „A Yank in Indo China"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

BOTICA DI TURNO

Dienst di anochi y diadomingo durante 5 te 11 Februari 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO KELKBOOM

11.30 Apertura
11.03 Musica cu anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Noticias
12.40 Musica cu anuncios
1.30 Fin di transmision
5.30 Apertura
5.33 Un mei hora pa muchanan
6.03 Musica cu anuncios
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Musica para la cena
7.00 Boletin di noticias
7.15 Musica cu anuncios
7.45 Noticias
8.00 Musica cu anuncios
8.15 Colgate Peat Co. ta anuncia „El pecado de ayer"
8.30 Peticiones
8.55 „Nederl. Comm." di Hans Hermans
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.30 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.40 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Muziek Popular Americano
21.45 Muziek Latina
22.30 Final

[B]ULGANIN A DUNA ENTREVISTA NA TRES PERIODISTA AMERICANO

BERLIN.— E tres periodistanan mericano, quen a papia cu e differente [...]nan ruso, a yega diadumingu atardi na Berlin. Nan lo sigui biaha pa London na unda Churchill y Eden lo ricibi nan. Nan a declara, qu e ultimo cam[...]n den gobiernu ruso lo no cambia ni e politica ni e propaganda ruso. [...] ta opina, qu e nombramentu di Zjoekov como minister di defensa NO ta [...] qu e influencia di ehercito riba e politica ruso a bira mas grandi. Nan [...]mà Kroechsjef un „figura dinamico, quen tin e situacion bon den su man".

[...]an a conta, qu durante su con[...]cion cu nan, Boelganin a mustra [...]nuamente riba e importancia di [...]o-existencia firme y relacionnan [...]oso entre Rusia y Estados Uni[...] e otro paisnan occidental, asina [...]am Randolph Hearst, hefe-redac[...]i e corantnan mericano Hearst [...]a. El a bisa acerca tambe: un di [...]chonan mas sobresaliente, qu mi [...]corda di mi conversacion cu Boel[...], tabata su esfuerzonan visibel [...]una nos di comprende, qu e de[...]cionnan di e lidernan ruso den e reunion di Supremo Sovietico no mester ser tuma segun letra. E punto di bista di Boelganin a duna un impresion muchu mas complaciente qu e puntonan di bista di cual e lidernan rusa a duna prueba den Supremo Sovietico."

Kingsbury Smith, director pa Europa di „International News Service", a declara, qu e Rusonan no ta mustra ningun gana di mescla nan den e conflicto. El a bisa aqui cerca, que e comunistanan ruso tin masha hopi respet pa e defensa occidental

Eden ta opina cu conferencia tocante Formosa mester worde asisti pa tur paisnan meti den e asunto

LONDON.— Minister Eden a declara ayera respecto na un pregunta den Parlamento, qu su gobiernu ta convenci, qu un confrencia riba Formosa, na cual e partidanan, qu ta mas meti den e asuntu, no ta tuma parti, no por tin ningun resultado productivo.

Ayera Minister Molotof a ricibi na Moscou e delegado di India, P. N. Kaoel y el a papia cu ne riba e cuestion di Formosa. E entrevista a dura tres cuartu di ora.

Na su salida di London ayera, premier Nehroe di India a declara, qu India no ta rechasa e proposicion di Union Sovietico pa un conferencia di diez nacion riba Formosa. E premier, quen a bula cu avion pa regresa na New Delhi, lo conferencia dos dia cu e premier di Egipto, a tuma parti na London na e conferencia di premiernan di Reinado Ingles.

Conferencia aconsehabel.

El a bisa ademas, que e ta haña, qu un conferencia riba Formosa ta aconsehabel. E ta opina sin embargo, qu lo mester tin hopi trabao preparativo y deliberacion informal prome.

Na Paris Nehroe tabatin un entrevista di un ora y mei cu e ex-premier di Francia, Mendes France y su minister di relaccionnan exterior, Faure. E deliberacionnan a tuma lugar den un edificio riba e aerodromo Orly. Nehroe a baha riba e aeropuerto aqui durante su biaha di regreso di London pa New Dehli.

ATAQUE DI REPENTE RIBA AVIONNAN MERICANO

TOKIO: — E pilotonan di e avionnan mericano Sabre, qu a tumba dos avion MIG den un bataya aereo cerca di Korea, a declara e dianan aqui den u nconferencia di prensa na Tokio, qu e avionnan MIG a baha sin ningun aviso di antemano riba e avion di reconocimentu mericano, qu tabata convoya pa avionnan di caza Sabre.

„Nos a nota nan presencia nuna, ora qu nan a cuminsa tira, asina un di nan a declara. Un otro ta bisa: Mi a tira cincu of seis biaha, promé qu a cuminsa sali huma for di e MIG, qu despues a pega candela. E aviador no a sali afó".

Un otro aviador mericano a declara, qu el a cuminsa bringa contra un otro MIG, qu tabata ataca. Na e promé tiramentu, el a bula na candela. Ningun di e avionnan mericano no a hanja un buracu di bala.

GAULLISTANAN LO NO TUMA PARTI NA GOBIERNU DI PFLIMLIN.

PARIS.— E representantenan Gaullista den Asamblea Nacional frances a dicidi cu 71 voto contra 33 pa no tuma parti na e gobiernu, qu Pflimlin ta bai forma. E motibu principal pa e decision aqui ta, qu Pflimlin lo tin idea di nombra ex-premier radical Mayer como minister di e relacionnan exterior. Mayer, quen antes tabata fuertemente pro e tratado di Ehercito Europeo, lo a pone como prijs pa su participacion na gobiernu, bahamentu di Jacques Soustelle, Gaullista, quen Mendes France a nombra como president-generaal na Algeria.

ACTOR DI FILM A MURI.

NEW YORK.— Diasabra a muri na Hollywood e actor conoci, naci na Hungria, Szcakal na edad di 67 aña. Entre otro el a actua den e peliculanan „Look for di Silver Lining" y „Lullaby of Broadway". Promé qu 1933 e tabata gosa di hopi popularidad pa motibu di su actuacion den peliculanan di UFA.

MAMA DI MAS HOBEN DI MUNDO

Lina Medina, é mucha di 5 anja cu 14 anja pasa a asombra mundo henter cu su dunamento di luz na un yioe robusto, ta un di e tanto hendenan na Lima, Peru, cu ta camna busca trabao. Lina su duna dunamento di luz, cual a tuma lugar den e Hospital San Juan de Dios, a emociona henter e circulo cientifico.

Doctornan di Merca a biaha mashar pura bai Lima pa nan weita cu nan bista e hecho sensacional cual a socede 11 di Maart 1939 exactamente y cu no a pasa ainda te asina leuw cu ningun hende por corda den es mundo aki.

Lina Medina a worde nombra tambe es dia ey pa e mama di mas hoben di mundo.

Den e tempo ey henter un mundo di posibilidad a habri wowonan infantil di Lina y su grandinan no kier a aprovecha di sesey.

Varios instituto di ciencia a ofrece pa nan tuma encargo di e mama cu e yioe y no tabata falta ofertanan di ventaha di publicidad y exhibicion.

Lina a crece den ignorancia grandi di caso extraordinaria cu a pase.

Ainda e tabata hunga popchi y e tabata kere sin duda cu su jioe tabata un cos di hunga bibo cu por jora.

Despues di hopi anja cu el a cuminza hanja tino cu el a bin sabi cu e mucha cu el tabata considera como su ruman di mas chikito tabata fruta di su entranja.

Lina nunca por a duna razon ken tabata tata di su yioe y esey no a worde aclara tampoco hasta dia di awe.

Anjanan a bai pasando y despues di a ocupa e promer paginanan di tur corantnan di mundo y a pone henter mundo tembla Lima a worde lubida poco poco.

Te anja pasa el a bira obheto di atencion publico trobe cu kier a sabi kico a para di dje den e 14 anjanan. Si ta otro tera el a bai of si e ta na su mes pueblo ainda.

Esaa ey nan a bin sabi cu e ta studiando steno y tijp den schoolnan Americano, mientras su yioe, Gerardo, ta cerca su welanan na su mes lugar.

Awor actual su yioe, Gerardo, ta cerca su padrino, ken ta doctor Gerardo Lozada, e doctor cu a yude cu su dunamento di luz. Lina mes actual ta pasa di oficina pa oficina ta busca trabao di steno-typista. Segun el a declara e ta desea di traha pasobra e mester di placa y tambe no ta pa pornada el a studia dos anja largo.

[...]HA DI CINCO ANJA [...]TER HUMA PA [...]O MURI

[...]ciana, un mucha muher di cinco [...]na Italia ta sufri di bulimia. [...]limia ta un enfermedad mashar [...]jo cu ta consisti di un hamber [...]nso. No tin basta pa bo come. [...]ciana ta comebo tur dia cuater [...] di banana, dos liber di carni, [...]iber di aroz y fuera di esey e ta [...] 4 injeccion di vitamina.

[...] plakia su apetito dokternan, cu [...]or hanja e causa di su maleza, a [...]nendele di huma 5 cigaria tur dia. [...] tata, Vittorio Barboni, mester a [...]president di Italia yudanza, pa[...] el a perde trabao y pa mantene [...]na e mester cinco mil lira tur [...] fuera di esey e tin seis yioe

COMUNISTANAN A OCUPA ISLANAN TACHEN.

TAIPEH.— E oficina di prensa oficial chines comunista a declara, qu undadnan di republica di China a „libera" e grupa di isla di Tachen y algun isla chiquitu mas, binticuater ora despues qu e trupanan di Tsjiang Kai Sjek a hui bou di proteccion mericano.

E ocupacion di e islanan aqui, qu ta queda mas o menos 200 milla di Formosa, a crea condicionnan favorabel pa liberacion di Formosa y e otro islanan, qu ta den man d ie Chinesnan nacionalista ainda, asina New China ta bisa.

„Quemoy, Matsjoe y otro islanan, qu ta den nos mannan cerca di costa di China continental, nos lo no entrega pa ningun prijs na e enemigu, asina Tsjiang Kai Tsjek a declara ayera mainta na Taipeh.

Tabatin noticianan, segun cual Estados Unidos lo a desea pa e Chinesnan nacionalista desocupa inter Nantsi.

Esaquinan sin embargo lo que defende e isla y pesei nan lo evacua exclusivamente e poblacion civil, asina noticianan di Reuter di Taipeh ta bisa.

[C]HISTE DI AWE

Un wardador di preso a ha[...]a masha duele di un prisone[...] cu nunca no ta recibi bishi[...] y el a puntra e homber: „Nunca bo no ta hanja bi[...]ita ‚bo no tin ningun amigo?" „Como no, mi tin amigo na [...]antidad, pero loke ta pasa cu [...]r ta aki caba", e prisonero a [...]ontesta.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 11

[...]ranquilo y contento cu estado di [...]rmedad di su yiu tabata meho[...]o, Sr. Labordes a cohe trein cu [...]ega Paris cun'e pa 9'or y cinco. [...]o e no a come promé di a sali [...] el a bai come den e restaurant [...]ation.

[...]como Sr. Labordes a contra aya [...]poco conoci bieu, e combersacion [...]ueda mantene te 11'or i mei, un [...]nento cu tabata costa Sr. Labor[...] masha trabao p'e hanja un shers [...]ora ei. Com cu ta, el a bin hanja [...] cu despues di a dun'é un bon re[...] a bin hib'é Marton. Ora cu Sr. [...]ordes a yega aya tabata 12'or i [...] meimei di un tempestad furioso [...] era nos a caba di describi.

[...]omo no tabatin otro manera di [...] e hefe mester a baha foi e shers [...] awacero mes i lihé el a corre bai [...]porta dilanti, a abri esaqui cu su [...] yabi i a drenta lihé paden.

[...]orothea cu a tende ruido na por[...] bisti su panja p'e bai mira ta [...].

[...]a cu e quier a sali e yiu a cu[...]a yora i ta rank'é na su saja [...]trobe di mira ta quende.

[...]ur loke e muher por a haci ta [...] e yiu den su brazanan i den [...] tempestad el a sali afor p'e bai [...]gui door dje patio pa oficina di [...]efe.

Direpente ata e muhé a queda para mudo di admiracion, pasobra el a mira vlamnan den tur tallernan. El a dirigi'é n'e edificionan di fabrica i 20 paso mas leu el a tende un grito di angustia:

„Auxilio.... Socorro.... Asesino....!"

Inmediatamente despues a resona den e silencio di anochi un grito espantoso di agonia.... un roncamento.... un suspiro profundo i despues.... un silencio sepulcral.

Dorothea no a falta den su deber. Un rato despues el a yega na porta dje pabellon foi cual su bentanan tambe tabata sali vlam i huma. El a mira com Gerardo tabata cu un cuchio den su man i na su pia Sr. Labordes tur banja den su sanger i morto caba. Gerardo a larga e cuchio cai e ora ai for di su man.

„Miserable asesino", el a grit'é. „Mi n' comprende e sentido di bo carta infame. B'a priminti mi na haci mi rico cu e horror cu b'a monta cu medio di sanger di bo victima inocente. Miserable! Miserable!"

E capataz a dal un salto i a bula cohe Dorothea ta garra na su pols.

„Ahan! Anto porfin b'a comprende awor!" el a puntra e muhé cu un cinismo espantoso. „Mas vale tarde que nunca! I bon. Com ta para? Bo ta consenti di ser di mi?"

„Hamas!" e muhé a grita cu horror.

„Si bo no acepta boluntariamente, anto lo bo haci esai pa medio di forza".

„Hamas", e muhé a grita pidiendo auxilio.

„Si bo no stop di grita, mi ta corta cabez di bo yiu afor. Si bo quier pa e biba, ser di mi i larga nos haci lihé, pasobra denter di un instante mas tur cos lo quima bira un ruina."

I bisando asina e capataz a cuminza ta lastra e portera i su yiu te na e patio, despues el a sigui cu nan te na e campo, pasando pa e porta chiquito banda dje pabellon. E muhé a sigui ta grita.

„Cerra bo boca, insensata", Gerardo a grita na boz imperioso. „Mehor bo queda queto pa bo propio salbacion. Unbez lo nan larga yama esnan cu lo acusa bo".

„Acusa ami ?Ami'" e muhé a grita loco di desesperacion.

„Como no. I mi ta sigur cu lo nan tin prueba evidente. E kerosin cu b'a cumpra a sirbi pa quima e fabrica. Den patio lo bo contra cu e botternan.

Lo nan acusa bo di a asesina Sr. Labordes, pasobra ta bo sol por sa cu el a regresa awe nochi i tur hende lo recorda e kestion cu bo tabatin ayera cu e, despues cu el a amenazanan di bo na su persona. No lubida loque b'a bis'é, cu e mester tene cuidao cu bo baida di aqui no trece desgracia p'é. Bam mira bam lihé cu mi."

Sra. Fortal a quere cu ta loco e hombер aqui tabata bai bira. Cu tur su forza e capataz tabata lastra e muhé, mientras cu e mucha grita pa su cuenta. Cu boz estrangula é muhé tabata grita di desesperacion: „Socorro! Socorro!"

Gerardo a cohe e muhé ta sagudi ta stoot'é tumba. E muhé a cai riba su rudia.

„Un palabra mas i lo bo queda sin yiu".

„Piedad", e muhé a grita.

„Si bo quier pa mi tene piedad cu bo, wel.... cerra bo boca.... Stop di grita.... i mira, pronto lo nos ta rico...."

„No.... no.... mil bez mi ta prefera di muri!"

„Anto bo destino lo sea cumpli! I ami lo desaparece, pasobra ta di tal manera m'a arregla tur cos, pa tur cos ta contra bo. I enbano lo bo trata na defende bo contra husticia. Mi tabata stima bo.... Mi kier haci bo dichosa.... B'a rechaza felicidad, wel, ta bo mes lo mester sufri tur resultado awor. Ya mi ta donjo caba di un gran fortuna i denter di poco tempo lo mi tin riqueza, propiedad i fortunanan enorme."

Gerardo a corre limpi bai despues di a pronuncia e palabranan aqui. Di tur e luganan di fabrica vlamnan tabata niri cu un color roos-scur. E pabellon dje hefe, construi cu di mayor solidez, tabata quima cu mas lentitud. Fuera di esai e biento fuerte di orcan tabata juda efectua e obra infernal aqui.

Despues di a tira un lucifer riba tur e bonchinan di kleerchi i palonan di kerosin, Gerardo a bolbe bai trobe den pabellon di su hefe. El a saca e billetenan di placa cu tabata den e valies i a cohe tur e papelnan dje plannan hinka den su bus. Pero n'e mes momento aqui Sr. Labordes tende e ruido na e porta.

Mirando cu tabatin vlamnan den e taller, Sr. Labordes a corre bai mashar lihé aya, pero pasando su oficina el a ripara cu esaqui tabata abri i sospechando cu aqui tabatin asunto di un crimen el a corre drenta su oficina. Net e momento ai Gerardo a caba di hinka e papelnan dje invento den su bus i tabata saliendo foi e oficina. E dos hombernan a contra pech-pecho cu otro. Despues di lopech a cuba di pasa awor, como el a ser reconoce, no a rest'é nada otro sino di sigui e hecho vil te na fin. Inmediatamente el a saca un navaja i a abri'é.

„Ami....! Socorro! Asesino!" ta tur loque e hefe por a expresa.

Gerardo a duna un salto rapido manera di un tiger i a clava e navaja den pecho di Sr. Labordes. I esaqui a cai abao masha duro, pa no lamta nunca mas, lanzando un grito di agonia. Net n'e momento ai Dorothea a presenta i sobra cos nos sabi caba.

E desdichada muhé, quende nos a larga na rudia den campo, abao ha suela den tur e lodo shushi dje awacero torrencial, temblorosa, tabata contemplando cu wowonan grandi e vlamnan cu cada bez tabata bira mas imponente, tabata primi su yiu mas i mas contra su pecho, medio morto di terror.

Diripente di aleu e tabata tende sonido di trompet di alarma i na mes tempo el a tende nan ta grita di tur banda: „Candela! Candela!"

Como e gritonan aqui tabata acercando, e muhé a bula lamta i tabata murmura: „Dios di misericordia! Mi ta perdi. Ta di e manera aqui e miserable a tuma venganza di mi desprecio p'é. Lo nan acusa mi.... mi tin su carta den mi poder.... su carta cu lo descubri esai...."

Pero diripiente e muhé a dal man na su cabez i tabata bisa na un manera desespera: „Su carta.... pero si mi n' tin'é mas.... si el a queda den e portal. Mi ta bai busk'é. I si mi hanj'é, anto mi no tin nada mas di teme...."

Ora cu Dorothea tabata dirigi'é na fabrica el a tende un boz ta bisa den un grupo di homber:

„Mi ta pusta bosonan cu e hecho aqui ta venganza di Dorothea. T'e a quima e fabrica. Antayera ta mi di lanti mes el a menaza Sr. Labordes."

Sra. Fortal a reconoce stem dje cahero Rigaud.

I e muhé tabata bisa den su mes: „Ta com mi por larga nan acusa mi di e manera ai, unavez cu den mi habitacion mi tin e carta cu lo por proba mi inocencia? No.... No. Aunque quico socede, lo mi bai fabrica trobe pa mi bai cohe carta dje infame."

El a cuminza ta camna den direccion di su habitacion cu e yiu den su braza. Pero despues di un rato el a queda para yen di terror. E biento a carga e vlamnan hiba na su pabellon i esaqui tabata tambe tur na vlamnan grandi. E muhé a sinti com su sanger tabata enfria den su benenan. I sodor frio tabata corre na su frenta.

„Mi habitacion ta quima. E unica prueba cu a resta mi tambe a ser destrui pa candela. Mi ta perdi!"

I e ora ai casi loco e muhé a hui bai cu su yiu den camponan. I den tur e calamidad aqui, Toni tabatin su cabai di carton duro tené i den barica dje cabai aqui tabatin e carta, e unica prueba di inocencia di su mama.

x x x

Como e fabrica tabata situa leu foi un luga pobla, ta di comprende cu te ora cu a bini axilio di millanan leu, ya tur yudanza tabata laat caba. Tur cos a quima plat-plat te na suela.

„Cadela den pabellon dje portera", el a tende un boz ta grita, cual el a reconoce como boz dje criminal Gerardo, mientras el a sigui murmura: „E desdichada a cende fabrica na candela larga nos tur desgraciado sin trabao, solamente p'e venga Sr. Labordes. Bam na e pabellon dje hefe, amigunan. Larga nos bam mira cu asina alomenos nos por salba siquiera e cahero."

„Si, si, larga nos bam haci esai", e cahero Rigaud a responde, „pasobra den e cahero tin un suma enorme."

I tur e grupo di hombernan, sigui pa Rigaud i Gerardo a corre bai n'e pabellon.

E miserable no tabata quere cu si e muhé lamta su boz contra dje pa acus'é cu ningun hende lo quere.

P'esai ora cu el a scoope aje muhé foi camina el a lastre cu su yiu, el a corre bai cu tur velocidad cu su pianan por a permiti'é, pasobra su sinti a dal riba e carta cu el a scirbi Sra. Fortal i cu tabata un prueba peligroso contra dje.

(E ta sigui.)

De Statenvergadering van gisteravond

Bovenwindenrapport zal niet geheel verworpen worden

In de openbare vergadering van de Staten van gisteravond was het Statencollege voltallig, behoudens de twee AVP-leden, die sedert de samenstelling van de nieuwe volksvertegenwoordiging tien weken geleden nog niet zijn verschenen. Het vijfde N.V.P. lid, de heer Voges had zijn zetel ingenomen — hij werd hartelijk welkom geheten door de voorzitter — en aan de regeringstafel schaarde zich een voltallig regeringscollege, plus de adviseurs A. W. J. Scholten (Financiën) en drs J. H. van Boven (Economische Zaken). Ook deze vergadering kenmerkte zich door scherpe debatten van coalitie- en oppositiezijde, maar de goede sfeer bleef behouden.

Bij de vele ingekomen stukken waren vragen van de heer Werleman (UNA ARUBA) over de prostitutie. Hij vroeg de regering wat zij tegen dit euvel zou gaan doen. De vragen van mr. Debrot inzake de bouw van een Wereldomroepzender op de Antillen hebben de regering aanleiding gegeven contact op te nemen met de regering in Den Haag via de gevolmachtigde. Deze zal nog eens over deze kwestie spreken. De regering juicht de bouw van zo'n zender in deze streken toe.

Uit Bonaire kwam het verzoek het nadelig saldo van de begroting te verhogen met cf. 5000.— voor de bouw van een kabelnet voor de telefoondienst.

De voorzitter klopte snel door de adviezen (zestien in totaal) van de commissies. Alle adviezen werden aanvaard, met opmerkingen van deze en gene leden

Zo had **mr. dr. M. F. da Costa Gomez** bezwaar tegen passages in het advies inzake het voorlopig verslag van de begroting 1955. In de eerste plaats merkte hij op dat de regering niet reorganiseert in overleg met hoofden van dienst — zoals ergens in het verslag staat vermeld — maar na overleg. Bovendien had hij ernstige bezwaren tegen de passage dat „het maar al te bekend is, dat in de Antillen veel moeilijkheden worden ondervonden met notariele akten, aangezien daaraan nogal eens het een en ander mankeert".

Vorige passage wierp, aldus de doktoor een smet op het notariscorps, een onverdiende smet, want „iedereen weet dat wij hier en op Aruba goede notarissen hebben (De minister van justitie W.F.M. Lampe is notaris op Aruba, Red.)

De heer **Isa** voerde aan dat hier niet één notaris bedoeld werd, maar dat de passage gold voor alle op de Antillen werkende notarissen.

Voorzitter: Wij zullen met de opmerkingen van de heer Gomez rekening houden.

De aanbieding van het Statuut door de regering — zij acht het gepast om dit stuk bij de volksvertegenwoordiging in bewaring te geven — veroorzaakte een bizonder debat. De heer **Ph. Romer** wilde de verzekering hebben dat het stuk „stof-brand- en insectenvrij" zou worden opgeborgen.

R. Isa: Worden de andere stukken dan niet naar behoren opgeborgen?

V.d. Hoeven: Vochtvrij is anders ook wel aan te bevelen.

Braam: Staat niet in de brief dat een zorgvuldig archivering wordt aanbevolen?

Voorzitter: Ik kan de heer Romer de verzekering geven dat wij goed voor het stuk zullen zorgen.

Mr Debrot: Ik vraag de bizondere aandacht van de heer Romer voor de passage in de brief van de regering waarin zij bizondere attentie vraagt voor bizondere opberging van dit bizondere stuk

Ph Romer: Ik dank u bizonder.

Punt drie van de agenda, eindstemming over het ontwerp-wijziging Wetboek van Strafvordering tot regeling toezicht van krankzinnigen werd unaniem aanvaard, evenals punt vier, de ontwerp landsverordening tot wijziging van het Uitvoeringsbesluit Eilandenregeling Bonaire en Bovenwinden. Punt vijf leverde veel stof tot debat.

De regering antwoordde mondeling op het eindverslag inzake de vaststelling der begroting van de Bovenwinden (1954). De heer Jonckheer memoreerde dat door de Caraibische Commissie thans hulp wordt geboden: er is een expert die het gebied bezoekt en straks een rapport zal uitbrengen. De regering wil het Bovenwinden rapport niet verwerpen maar straks vergelijkend werk doen. De Inspecteur van de Scheepvaart de heer Smit is Donderdag naar de Bovenwinden vertrokken om daar, in opdracht van de regering, het probleem der onderlinge verbindingen te bestuderen.

Straks zal die zaak nader worden bekeken. Het was niet mogelijk alle functies aan locale krachten te geven, wel werd er naar gestreefd.

Mr I. C. Debrot zei niet uitgesproken te geraken over de Bovenwinden. Hij zag voorshands geen oplossing van het probleem en was verheugd dat de regering dat ook weet, en dus van onderen wil beginnen. Luid juichte hij de hulp van de Caraibische Commissie toe: daar had hij zo vaak op gehamerd. Die hulp is goedkoop. Aandacht, nauwlettende aandacht vroeg hij de regering voor het probleem der vreemdelingen. Het percentage stijgt daar met het jaar: in 1930 was het aantal 10 procent, thans 23 procent. Op St. Maarten is het bizonder erg: daar werken 48% vreemdelingen, die mee-eten uit de ruif waarin Curacao en Aruba het voedsel moeten plaatsen.

P. v.d. Hoeven wilde over de begroting 1954 niet zoveel woorden wijden. Het jaar is al voorbij. De problemen zullen straks wel bij de begroting 1955 worden besproken.

De heer **Lopes** was het geheel eens met het antwoord der regering. Hij was er erg tevreden over.

Dat was mr. dr. M. F. da Costa Gomez niet. In een zorgvuldig opgezet betoog stelde hij twee series vragen. Een groep over het Bovenwinden-rapport — dat deze regering wel wil aannemen — en een serie over de plaats die de Bovenwinden straks zullen innemen in de nieuwe structuur.

Want de regering had zowel in haar programma verklaard de welvaart van de Bovenwinden te verhogen en gezegd de inwendige structuur van het land nader te bestuderen. Hij wenste een uitvoerig debat over beide hoofdpunten.

R. J. Isa vraagt of dr Da Costa Gomez serieus een full-dress debat over de Bovenwinden wil of een voorloper tot dit debat. De inwendige structuur van de N.A., waarover dr Da Costa Gomez het heeft gehad, behoort volgens de heer Isa niet thuis bij de behandeling van de begroting van de Bovenwinden, maar bij de Begroting van de Nederlandse Antillen 1955.

Hierop krijgt de heer **Lopes** het woord en sluit zich aan bij de woorden van de heer Isa. Hij noemt een debat op deze vergadering inopportuun en voorbarig.

Premier **Jonckheer** wijst erop dat het Bovenwinden-rapport en ook andere rapporten, o.a. het Landbouwrapport Douglas gebruikt zullen worden voor het opstellen van plannen voor de Bovenwinden. De Commissie ter bestudering van de wijziging van de Eilandenregeling om te komen tot een efficiente bestuursopzet zal een bijdrage vormen tot de nieuwe interne structuur.

De heer **Van Romondt** beantwoordt de vraag van mr. Debrot; hij is overtuigd dat wel iets te doen valt voor de Bovenwinden; hij is niet zo pessimistisch als de heer Debrot. Dr Van Romondt gaat daarna iets dieper in op enkele details van de vragen van mr Debrot; niet alleen landbouw en veeteelt zullen de aandacht hebben, maar ook andere delen van het leven van de Bovenwinden, zoals sociale verheffing zal ook de aandacht van de Regering hebben. Rekening dient gehouden te worden met de lage ontwikkelingspijl van de bevolking. Daarna worden nog enkele vragen beantwoord betreffende de Antillia, z.a. vrachtprijzen, concurrentie, herkomst van de lading. De vrachtprijzen liggen zeker niet hoger, eerder lager dan vroeger. Dr Van Romondt wijst erop, dat de vorige Regering het Bovenwinden-rapport niet onaanvaardbaar heeft verklaard, doch het niet in alle opzichten uitvoerbaar heeft geacht.

Dr Da Costa Gomez trekt hierop fel van leer. Zelden heeft spreker een meer povere en trieste uiteenzetting gehoord als vanavond in antwoord op een positieve vraag in het eindverslag. Spreker had verwacht dat de Regering zou terugkomen in een full-dress debat op het Bovenwinden-rapport. Nu is niets geantwoord. De Regering is echter ingegaan op hetgeen door de N.V.P.-fractie is gevraagd, daarom achtte dr Da Costa Gomez het dus ook gewenst om erop in te gaan. Het debat gaat over de toekomst. Betreffende de inwendige structuur heeft de Premier een Commissie belast met de wijziging van de Eilandenregeling. De inwendige structuur wil spreker evenwel te laten bepalen door vrije vertegenwoordigers van de bevolking, notabelen, die binnen het kader van de Rijksgrondwet thans een interne grondwet voor de Antillen zullen opstellen. Het tijdstip waarop zulks zou dienen plaatsvinden laat spreker gaarne over aan de Regering. Deze opstelling van een interne Antilliaanse Constitutie dient echter niet te worden verward met een ambtelijke studie van de Eilandenregeling, waarna aangegeven zou worden waar verbeteringen van de Eilanderegeling mogelijk zijn. Het gaat er om, los van de Eilandenregeling, een geheel nieuw intern bouwwerk te construeren. Spreker weet niet waar de Minister van Welvaartzorg zijn optimisme ten aanzien van de Bovenwinden op grondvest. Door hem is slechts gewezen op laag ontwikkelingspijl van de bevolking.

Spreker gaat nog iets dieper in op het Bovenwinden-rapport; uitvoering van de plannen daarin vervat zou zeer grote bezwaren met zich mee brengen: 1. verhoging van de belasting op de eilanden, 2. de eis van een evenredige bijdrage door alle eilanden, 3. verlaging van de levensstandaard van de bevolking.

De heer **Isa** constateert dat hij als fractieleider van de D.P. en dr Da Costa Gomez als fractieleider van de N.V.P., de twee voornaamste sprekers van de avond, een nutteloos debat voeren en stelt voor een full-dress debat als agendapunt voor de volgende vergadering, zodat alle leden in de gelegenheid zijn zich daarop grondig voor te bereiden. Spreker vindt de uitdrukking aan het adres van dr Van Romondt „een nooit poverder uiteenzetting" erg onvriendelijk. Spreker wees erop dat plannen voor onmiddellijke uitvoering gereed liggen. Plannen die in voorbereiding zijn, zullen eerst bij de Staten besproken worden. Betreffende de inwendige structuur Art. 44 van het Statuut, waar dr Da Costa Gomez naar verwees, dit heeft een heel andere inhoud dan dr Da Costa Gomez bedoelt. Plannen voor de Bovenwinden zullen gebaseerd zijn op reeds bestaande rapporten en andere gegevens omtrent de Bovenwinden. Nogmaals wijst spreker er op dat een full-dress debat thans niet mogelijk is, zelfs het lid Da Costa Gomez zou niet op alle vraagstukken onmiddellijk antwoord kunnen geven.

Premier **Jonckheer** verklaart zich nader omtrent de Commissie herziening Eilandenregeling als zijnde een belangrijke phase van de inwendige structuur. Artikel 44 is volgens hem evenmin het juiste Artikel betrekking hebbende op de inwendige structuurvorming.

Voorzitter **Irausquin** steit voor het debat te sluiten en plaatst full-dress debat op de eerstvolgende agenda.

Bij de artikelsgewijze behandeling maakt de heer **Voges** nog enkele opmerkingen en nadat het Ontwerp in zijn geheel is aangenomen en ook punt 6 van de agenda is aangenomen, sluit de voorzitter de vergadering om 11.30, daar punt 7 van de agenda voor advies afgevoerd was.

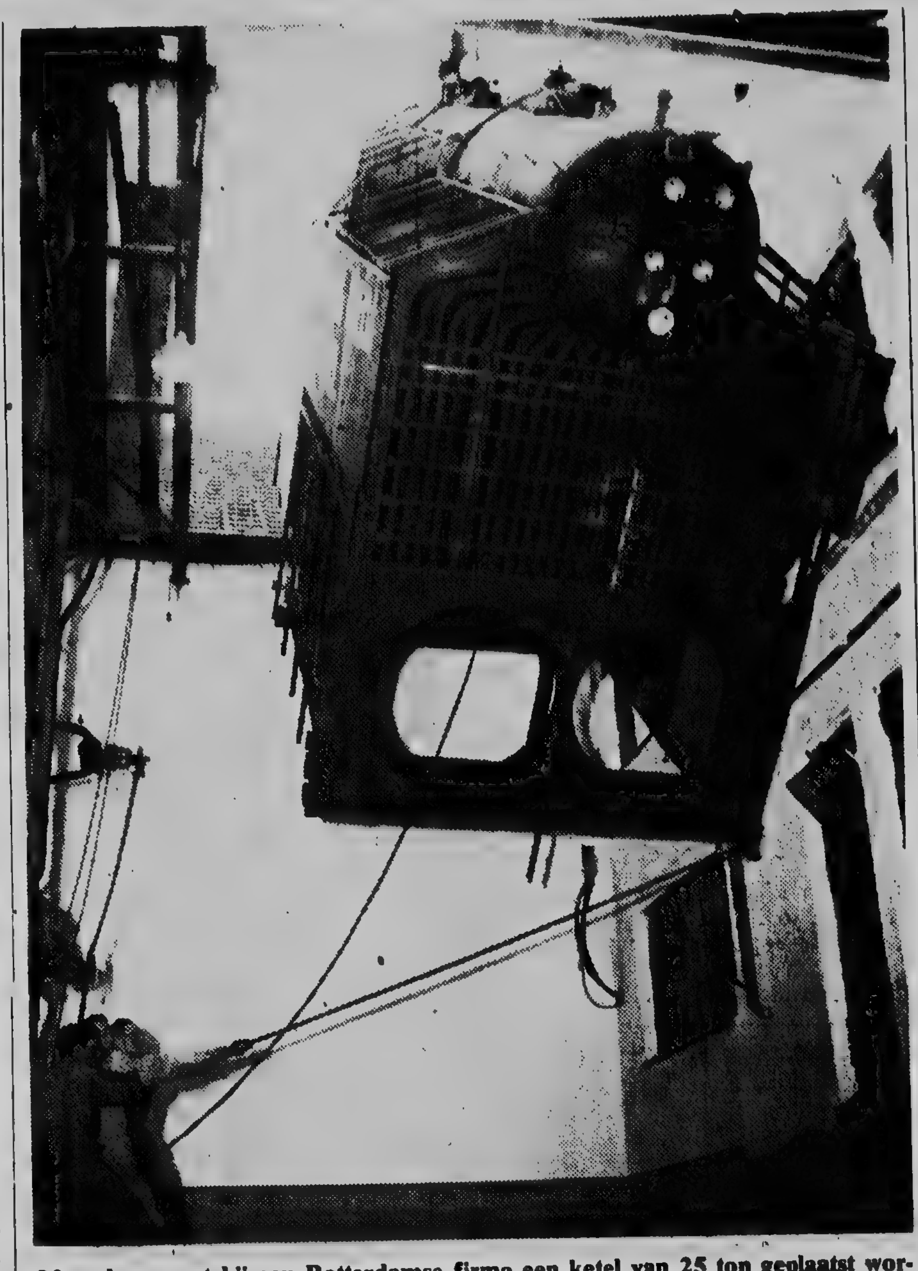

Maandag moest bij een Rotterdamse firma een ketel van 25 ton geplaatst worden. Gezien de afmetingen van het gevaarte (9½ x 4 x 4½ meter) was men genoodzaakt een deel van het dak van de fabriek weg te breken: met behulp van Nederlands hoogste bok, de „Adelaar" kon de ketel, die gebruikt zal worden bij de vervaardiging van een koffieproduct, op de plaats van bestemming aankomen. Onze fotograaf knipte het gevaarte aan het einde van de reis: ook hier gold weer, dat de laatste loodjes niet te verwaarlozen waren. . . .

Antillen ergeren zich

NEW YORK.— In een bericht uit Curacao aan de „New York Times" wordt gezegd, dat de eilanden van Nederlands West-Indië zich ergeren aan het volhouden der Latijns-amerikaanse landen in de Verenigde Naties, dat zij als kolonies beschouwd moeten worden. Het bericht haalt een „vooraanstaande oud-minister" van Curacao aan, die gezegd zou hebben: **„Wij beschouwen onszelf als delen van het Koninkrijk der Nederlanden als kolonie van niemand."**

Volgens het bericht verder heerst er op Curacao het vermoeden, dat de aandrang der Latijns-amerikaanse landen voor een grotere mate van onafhankelijkheid voor de Nederlandse gebiedsdelen wellicht in verband staat met het oogmerk deze te zijner tijd te beheersen

Directeur Loudon in Venezuela

CARACAS: — Dezer dagen zijn de heer en mevrouw J. H. Loudon, voormalig directeur van de Shell in Venezuela, voor een bezoek van ruim een week te Caracas aangekomen. Zoals bekend, is de heer Loudon thans directeur van de Koninklijke Shell in Londen.

SPORTBERICHTEN:

TURKU.— Zweden won de drielandenschaatswedstrijd met 121 punten tegen Nederland met 99,5 en Finland met 91,5 punten. Maarse zegevierde op de 1500 meter in 2 min. 25,1 seconden vóór de Fin Jaervinen en de Zweed Sjoelin. Broekman werd achtste. Broekman won de 5.000 meter in 8 min. 30,3 seconden met Sjoelin op de tweede, Maarse op de derde en De Graaff op de vierde plaats.

ANTWERPEN.— Bij internationale zwemwedstrijden won Mary Kok (Robben) de 100 meter vlinderslag dames in 1 min. 18,2 seconden. Geertje Wielema (H.Z.C.) werd eerste op de 100 meter rugslag in 1 min. 13.4 seconden. Geertje Wielema was ook op de 100 meter vrije slag in 1 min. 8,6 seconden de snelste.

DIOR CONTRA FAROEK

PARIJS: — Het Franse modehuis Christian Dior eist van ex-koning Faroek betaling van een rekening ten bedrage van 4.624.500 francs wegens geleverde elf japonnen voor ex-koningin Narriman in 1952. Het eist voorts een schadevergoeding van een millioen francs. De zaak dient thans voor een Parijse rechtbank.

Toen de japonnen werden geleverd, was Faroek nog koning. De rekening is hem aangeboden, toen hij reeds was afgezet. Faroek liet Dior toen weten, dat hij de rekening maar naar de beheerder van de koninklijke goederen in Egypte moest zenden.

De raadsman van Faroek stelde, dat Dior niet heeft bewezen de rekening inderdaad daar te hebben aangeboden. Alle schuldeisers van Faroek zijn in Cairo betaald, zei hij.

Een Parijse juwelier eist voor dezelfde rechtbank van Faroek betaling van 340.000 francs voor een geleverd gouden horloge.

Wacker arriveert heden

Mexicospelers nog niet aangewezen

Hedenavond komt de Weense voetbalploeg Wacker weer op Curacao, waar het morgenavond uitkomt tegen een Curacaos of gecombineerd Curacaos/Arubaans team. Hierover is namelijk nog niet beslist. Zo men weet nemen 7 Arubanen deel aan de training voor Mexico. Het is mogelijk dat trainer Da Cunha enige van hen zal opstellen in het elftal dat tegen Wacker uitkomt. Het is zelfs waarschijnlijk omdat aan de hand van de resultaten van de morgen te spelen wedstrijd bekend zal worden gemaakt welke spelers de Antilliaanse kleuren in Mexico zullen verdedigen.

PRINSES MARGARET OP ANTIGUA

EILAND KWAM VLAGGEN TEKORT

LONDEN.— Prinses Margaret heeft Zondag haar laatste dag doorgebracht op het eiland Barbados. Zondagavond lichtte het jacht „Brittannie" het anker en zette koers naar Antigua. Het vertrek ondervond enige vertraging, omdat de prinses het te harer ere afgestoken vuurwerk nog wilde bijwonen. Na Antigua zal prinses Margaret Jamaica, Sint Kitts en de Bahamas bezoeken.

Intussen maakte de bevolking van het rum-producerende Antigua zich ongerust, aangezien de vlaggen en versieringen, die zij in Engeland besteld had, niet tijdig waren aangekomen voor de verwelkoming van prinses Margaret Zij moesten zich met de aanwezige voorraad versieringen tevreden stellen. Een ware plunderzucht is door Antigua gevaren naar vlaggen en versieringen om de wit gekalkte huizen en openbare gebouwen op te fleuren Zal een en ander de prinses opvallen? vraagt iedereen zich af. Reginald Henry, de dichter van het eiland, en Bertha Higgins, de zanglerares, hebben 'n welkomstlied geschreven Dit zal door 6.000 kinderborsten tijdens een aubade voor de prinses worden aangeheven: „Ons lang bekend, doch nimmer aanschouwd, hebben wij uw schoonheid horen verkondigen. Thans lieflijke zuster van de koningin, streelt dit aanzien ons oog."

Over het gehele eiland zullen grote vreugdevuren worden aangestoken ter gelegenheid van het bezoek. Heden brengt prinses Margaret een bezoek aan de haven, waar de beroemde Engelse admiraal Lord Nelson eens gediend heeft.

SKIERS DOOR LAWINE OVERVALLEN

WENEN.— Een lawine heeft een „onbekend aantal" skiërs op de berg Patscherkofel bedolven, zo wordt uit Innsbruck gemeld. Het is de tweede groep skiërs, die in het afgelopen etmaal in de Oostenrijkse bergen door sneeuwstormen wordt verrast. Gisteren waren enkele skiërs in het district Kitzstein-Sontagskogel getuige, hoe een lawine verschillende kameraden bedolf. Intussen zijn twee lijken geborgen. Een derde slachtoffer zou zich ongedeerd van onder de sneeuwmassa weggewerkt hebben.

Miniatuurstad Rommeldam met Pinksteren gereed

OISTERWIJK.— In Oisterwijk is een persconferentie gehouden, waar een uiteenzetting werd gegeven over de aldaar te stichten miniatuurstad Rommeldam.

De directeur van de streek-VVV „Brabant Centrum", de heer H. Verwiel, wees er op, dat Rommeldam uit particulier initiatief is geboren en met particuliere gelden wordt gefinancierd.

De tekenaar Marten Toonder zeide, dat Rommeldam niet moet worden gezien als een verzameling van huisjes. Het moet een levend geheel worden. Vandaar dat er een luchthaven komt; treinen zullen binnenlopen en vertrekken; er zal een sfeer van een levend stadje worden geschapen.

Naast het stadje zal het slot „Bommelstein" verrijzen, waar de verhalen van Toonders fantasie zullen spelen.

Marten Toonder zeide nog, dat het uitgekozen terrein zeer geschikt is.

De heer Visser, architect te Oisterwijk, gaf enige technische aanwijzingen aan de hand van een opgestelde maquette en een aantal reeds op ware grootte uitgevoerde gebouwen, waaronder een kerk, een vuurtoren enz.

Het bosterrein waarop Rommeldam wordt gebouwd is ruim 2 ha. groot.

Voorlopig worden 300 huisjes gebouwd, met een doorsnee hoogte van ongeveer 60 cm.

Het slot Bommelstein zal 3 meter hoog worden. Het komt op een heuvel te liggen en wordt omgeven door een gracht. Het geheel wordt des avonds verlicht, terwijl muziek uit de verschillende gebouwtjes zal klinken.

Men tracht de miniatuurstad met Pinksteren gereed te hebben.

Koningin opent de E 55

OOK PRINS BERNHARD AANWEZIG

Het bestuur van de E 55 heeft bericht ontvangen, dat zowel Koningin Juliana als Prins Bernhard aanwezig zal zijn bij de opening van deze Nationale energiemanifestatie. De Koningin heeft het voornemen te kennen gegeven de tentoonstelling officieel te openen.

DE STRIJKSTOK VAN DE VOETBALPOOLS

LONDEN.: — Voor het eerst is onder de nieuwe wet op de voetbalpools bekendgemaakt hoeveel er blijft hangen aan de strijkstok van het ingewikkelde administratie-apparaat der voetbalpools, welker wekelijkse bekendmakingen vele Engelsen zoeter dan de zoetste muziek in de oren klinken.

Het was slechts een klein, onaanzienlijk regeltje in een advertentie van Shermans Pools Ltd., dat de invloed van de nieuwe wet deed voelen „commissie en onkosten per 1 Januari 1955 22%". Maar het verstrekte eindelijk de gegevens voor het maken van een rekensom, die het antwoord gaf op de vraag: Hoeveel van het elke week weer door milioenen Britten vergokte geld komt aan de inzetters ten goede? Het was reeds bekend geworden, dat jaarlijks een bedrag van niet minder dan 640 millioen gulden door het Britse volk wordt besteed ter bevrediging van de nationale hartstocht: het gokken, althans voorzover het op de voetbalsport betrekking had. Want ook in de paarden- en windhondenrennen worden millioenen „geinvesteerd".

Geheimen

Thans blijkt dat gemiddeld 22%, oftewel f. 140 millioen, blijft kleven aan de strijkstok, in de vorm van papier- en zegelkosten, salarissen aan het administratief personeel en winst voor de eigenaars der voetbalpools. Doch welk percentage van die 22% de eigenaars ten goede komt, dat is een geheim, dat nog niet geopenbaard is en ook wel nooit geopenbaard zal worden. Doch dat zij millioenen aan de Britse goklust verdienen, dat is zeker.

De fiscus spint

Maar ook de fiscus spint garen bij het haastig snorrende spinnewiel der voetbalpools: van de f 640 millioen komt f 190 millioen ten goede aan de schatkist, zodat er in totaal slechts f 310 millioen, minder dan de helft van het ingezette bedrag, wordt uitgekeerd aan de enkele gelukkigen, die precies raden wat de uitslagen zullen zijn van elke Zaterdag te spelen promotiewedstrijden van de Britse Voetbalbond. Doch dat zal de Britten niet weerhouden altijd weer een sixpence of een shilling samen met een — vaak blindelings ingevulde — voetbalpoolcoupon in te sturen. En elke Zaterdagmorgen wordt in vrijwel elk Brits huisgezin van hoog tot laag naar de krant gegrepen, om te zien of eindelijk het lot zo goedgunstig is geweest de hoofdprijs van f. 750.000 (belastingvrij) de goede kant te doen opwaaien. Een kans van een op de zooveel millioen....

METAALMOEHEID OORZAAK VAN COMET - RAMPEN.

E officieel hof van onderzoek in Engeland is tot de slotsom gekomen, dat een constructiefout in de drukcabine, veroorzaakt door metaalmoeheid, de oorzaak is geweest van het verongelukken van een passagiersvliegtuig van het type „Comet", dat een jaar geleden bij Elba in zee stortte. Het hof achtte het „op zijn minst mogelijk", dat het neerstort enin de Middellandse Zee van een tweede „Comet" in April 1954 aan dezelfde fout is te wijten. Bij de twee ongelukken verloren in totaal 56 personen het leven.

Zoals bekend, is sinds het tweede ongeluk een startverbod voor de „Comets" van kracht.

KATHERINE HEPBURN BIJ OLD VIC

De Amerikaanse actrice Katherine Hepburn heeft een contract getekend met de Old Vic Theatre Company voor een reis van zes maanden deze zomer in Australië.

Zij zal de hoofdrollen spelen in drie stukken van Shakespeare, Portia in „The merchant of Venice", Katharina in de „Thaming of the shrew" en Isabella in „Measure for measure."

MOORD IN EXPRESSETREIN.

BRIGUE— Toen de expressetrein Geneve—Milaan gisteren het station van Brigue in Zwitserland was binnengestoomd vond men een stewardesse en een conducteur dood in een der wagons. Beiden vertoonden verwondingen veroorzaakt door schoten uit een revolver.

De politie neemt voorlopig aan, dat de conducteur de stewardesse heeft neergeschoten en vervolgens de revolver op zichzelf heeft gericht.

Belgische DC-6 in zee gestort?

ROME.— Twee hefschroefvliegtuigen van de Italiaanse luchtmacht, die het gebied rondom Capranice hebben afgezocht, zijn zonder de resten van een vliegtuig waargenomen te hebben, op hun basis teruggekeerd.

Een Italiaanse vliegboot echter meldde, dat zij ter hoogte van Santa Severa, een kleine vissershaven ten Noorden van Rome, een grote olievlek in zee heeft gezien. Een andere vliegboot en een korvet van de Italiaanse marine zetten koers naar de aangegeven plaats. Ondertussen zetten politiemannen in de heuvels ten Noorden van Rome hun speurtochten voort.

COLOMBIAANS VEETRANSPORT THANS GESLAAGD.

AMSTERDAM.— Het voor het vervoer van vee speciaal gebouwde m.s. „Sinu" van de Flota Mercante Gran Colombiana, dat enige weken geleden met een zending Nederlands stamboekvee van Amsterdam naar Colombia vertrok, is Zaterdag na een voorspoedige reis in Barranquilla aangekomen. Het zich aan boord bevindende vee verkeerde in uitstekende conditie tot tevredenheid van de kopers en de Colombiaanse regering, aldus wordt van de zijde van de K.N.S.M. meegedeeld.

LEZING OVER ANTILLEN

In het gebouw St Willibrord aan de Lange Lombardstraat in Den Haag belegde de vereniging van oud-leerlingen van nijverheidsscholen en ambachtscholen voor Den Haag en omstreken (de Vola) onlangs een lezing filmavond, waarvoor helaas weinig belangstelling bleek te bestaan. Wat jammer is, want de lezing, die de heer J.A. Mulder over de Nederlandse Antillen hield, was alleszins de belangstelling waard, aldus de nieuw Haagsche Courant. In een vlot voorgedragen en met geestigheden doorspekt betoog schetste spr. in vogelvlucht de positie en betekenis van de zes eilanden, waarvan Aruba, Curacao en Bonaire de belangrijkste zijn. Spr. wijdde uit over de oliewinning in Venezuela, waardoor deze eilanden tot bloei gekomen zijn en gaf voorts een beeld van de veeteelt, landbouw, mijnbouw en de zoutwinning. Fraaie lichtbeelden illustreerden na de pauze de lezing van de heer Mulder, welke door de aanwezigen zeer werd gewaardeerd.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | WOENSDAG 16 FEBRUARI 1955 | No. 2157

AMBASSADE IN BERN OVERMEESTERD DOOR UITGEWEKEN ROEMENEN

Vrees voor soortgelijke acties in Scandinavische landen

Een zestal uitgeweken Roemenen hebben zich in de nacht van Maandag op Dinsdag meester gemaakt van de Roemeense ambassade in de Zwitserse hoofdstad Bern. Een van de aanvallers viel in handen van de politie en kon waardevolle gegevens verstrekken. Hieruit is gebleken dat de anti-communistische rebellen illegaal Zwitserland zijn binnengekomen, bewapend met machinegeweren en handgranaten. Hij zou tevens verklaard hebben dat soortgelijke overvallen door niet communistische Roemenen zijn voorbereid op de legaties in Kopenhagen en Stockholm. De arrestant voegde er aan toe dat zijn vrienden in de legatie zullen blijven, desnoods tot de dood er op volgt. Inmiddels is de overval niet zonder bloedvergieten verlopen. De Roemeense chauffeur van de ambassade, Aurel Setoe, werd bij een schietpartij in het gebouw ernstig gewond en is in de loop van gisteren overleden.

In het gebouw van de Roemeense ambassade, dat in 'n grote tuin gelegen is, waarin vele bomen staan, werden gistermorgen schoten en het gillen van een vrouw gehoord.

De opgeschrikte Zwitserse politie trok terstond een cordon om het gebouw, dat aan de straatzijde zodanig aan het gezicht onttrokken is dat het vrijwel ondoenlijk was om waar te nemen wat zich binnen de muren afspeelde. Terwijl de Zwitserse regering onmiddellijk bijeen kwam om te overleggen welke maatregelen genomen konden worden, verzamelde zich een grote menigte rond het gebouw.

Vuurgevecht

De chauffeur van de legatie, die gewond was geraakt, kon voor zijn dood nog aan de politie mededelen dat de aanvallers, waarschijnlijk zes in getal, trachtten zijn vrouw vast te binden. Toen hij haar te hulp kwam werd er op hem geschoten, waardoor hij op vier plaatsen gewond werd.

Voor de aanvallers de legatie binnendrongen was er een hevig vuurgevecht tussen hen en het personeel van de legatie. De charge d'Affaires en zijn familie kregen toestemming het gebouw te verlaten met enkele andere leden van de staf. Het schijnt dat de aanval bedoeld is als represaille voor de arrestatie van verscheidene leden van een ondergrondse organisatie in Roemenie zelf.

Roemeens protest.

De Roemeense regering heeft inmiddels de arrestatie en uitlevering van de aanvallers in de Roemeense legatie te Bern geëist. De Zwitserse president heeft de federale raad bijeengeroepen om de zaak te bespreken. De Zwitserse politie mag het gebouw niet binnengaan zonder een speciale vergunning van de Roemeense regering, aangezien het legatie-terrein officieel Roemeens grondgebied is. De invallers waren door een kapot raam de legatie binnengekomen.

De gearresteerde Roemeense balling zei tot de politie, dat de aanvallers de vrijlating eisen van vijf in Roemenië gevangen gehouden personen. De vrijlating wordt geëist van generaal Adia Aldea, bisschop Sudeju, Lazard, Mursanu en Bracianu.

Roemenië heeft bij Zwitserland geprotesteerd tegen het incident bij en in het Roemeense gezantschap te Bern, aldus meldt het Roemeense persbureau. De bedrijvers worden Roemeense fascisten en andere misdadige elementen genoemd.

In de nota wordt de hoop tot uitdrukking gebracht, dat de Zwitserse regering alle noodzakelijke maatregelen zal nemen met betrekking tot de ernstige toestaand, die is ontstaan.

Verder wordt gezegd, dat de Zwitserse regering een zware verantwoordelijkheid draagt. Men wijst in dit verband op de nationale verplichtingen tot de waarborg van de onschendbaarheid van de gebouwen, archieven en de persoon en 't leven van de legatiestaf. De Roemeense regering vestigt in haar nota de aandacht op de ontoelaatbare vertraging, waarmee de Zwitserse regering heeft geantwoord op het verzoek van de zaakgelastigde om onmiddellijke maatregelen tot de aanhouding van de mannen, „ter bevrijding van de legatie" en tot het redden van het leven van Setoe.

Fanatici.

Het hoofd van de Bernse politie, Robert Bauder, heeft aan verslaggevers buiten het bezétte Roemeense legatie-gebouw meegedeeld, dat de politie de legatie helemaal omsingeld heeft. „Wij zullen het leven van geen enkele Zwitserse politieman riskeren om de bezetters te verdrijven", zei hij. „Wij zijn al tweemaal met hen in contact geweest en zij hebben er geen twijfel over laten bestaan, dat zij niet zullen aarzelen het vuur te openen, wanneer iemand te dicht nabij komt. De mannen — het zijn er vier of vijf — zijn fanatici. Zij zijn allen zwaar gewapend met automatische pistolen en handgranaten. Ook hebben zij gasmaskers, zodat traangas geen uitwerking op hen zal hebben." Op de vraag of de politie van plan is de eerder aangehouden man terug te brengen om met zijn kameraden te praten, antwoordde de politie dat zij bang dat de bezetters zullen trachten deze neer te schieten.

Het huidige plan van de politie, aldus Bauder, was een van de anticommunisten binnen de legatie over te halen naar rede te luisteren. Als de politie hen ervan kan overtuigen, dat zij, wanneer zij eruit komen, niet aan de Roemeense autoriteiten zullen worden overgeleverd, zou een aanzienlijk deel van de moeilijkheden worden verholpen. Opgemerkt werd, dat Zwitserland niemand wegens politieke misdrijven uit het land zet, maar veeleer asyl verleent. De mannen binnen zijn zich dit misschien niet bewust.

Intussen gaat het beleg van de ruime, 20 kamers tellende villa door ongeveer 70 volledige bewapende Zwitserse politiemannen met stalen helmen op voort.

In Scandinavië

Naar aanleiding van de opmerking van de gearresteerde rebel als zouden soortgelijke overvallen op de ambassades in Scandinavie zijn voorbereid meldt de politie te Stockholm dat haar niets is opgevallen wat op het bestaan van enigerlei plan zou kunnen wijzen waarbij de Oosteuropese ambassades in de stad zouden worden aangevallen. Er waren ook geen speciale voorzorgen getroffen —aldus de politie.

Incident in Kopenhagen

In Denemarken stond de Roemeense delegatie inmiddels eveneens door een incident in het teken van de belangstelling. Hier vroeg een chauffeur van de legatie in Kopenhagen asyl aan de Deense regering, na de staf 6000 kronen lichten te hebben gemaakt. De vrouw van deze chauffeur verklaarde op een persconferentie dat zij haar man zou hebben gedood indien zij geweten had „dat hij het geld had willen stelen en de vlucht nemen".

Deze verklaring was in flagrante tegenstelling met de bewering van de gevluchte chauffeur die zei dat zijn vrouw tegen haar wil in de legatie werd vastgehouden.

„Ik wil hem nooit meer terugzien — verklaarde de vrouw echter — ik wil alleen maar naar Roemenie terug".

Strenge instructies

Vóór de persconferentie overhandigde een ambtenaar van het Deense ministerie van buitenlandse zaken aan de Roemeense zaakgelastigde, Alexandru Cirila, de 6.000 kronen, die Cimpu zou hebben weggenomen. Mevrouw Cimpu betrad de kamer en lachte zenuwachtig. Op de vraag, of zij op straat zou willen gaan voor een ontmoeting met haar man en om samen met hem te worden gefotografeerd, antwoordde zij: „Ik niet; ik ben bang te worden geschaakt".

De Deense politie is geinstrueerd alle luchthavens en grensposten in de gaten te houden teneinde enigerlei poging om de vrouw van een afvallig lid der Roemeense delegatie uit het land te smokkelen, te verijdelen. Sinds Vrijdag jl. staat het gebouw van de Roemeense legatie onder bewaking van de gemotoriseerde politie, nadat Jon Cimpu, de chauffeur der legatie, asyl aan de autoriteiten had verzocht.

PRINS BERNHARD NAAR NEW YORK

GANDER 15 Feb. — Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden heeft gisteren gedurende zijn vlucht naar New York tijdens een kort oponthoud op het vliegveld Gander zich enige tijd onderhouden met een aantal functionarissen van de KLM. Het gesprek duurde ongeveer een uur.

Het Hayden Planetarium in New York, onderdeel van het Museum in die stad heeft enkele actuele telescopische foto's vrijgegeven, die een inzicht kunnen geven in de astronomische wonderen van ons zonnestelsel. Hierboven vindt U een tweetal afbeeldingen van deze foto's. Boven een opname van de planeet Jupiter, die een beeld geeft van deze planeet zoals zij gezien wordt aan het oppervlak van Io, een satelliet van Jupiter op 260.000 mijl afstand daarvan verwijderd.

Onder een foto van de bergen en kraters op de maan, duidelijk zichtbaar in het zonlicht dat door de aarde wordt teruggekaatst.

Feestavond leerlingen van de U.N.I.A. Handelsschool

SAN NICOLAS.: — Maandagavond was het feest voor de geslaagde leerlingen van de U.N.I.A. Handelsschool in San Nicolas. In de Chinese Club, waar het feest gehouden werd, waren alle geslaagde jongens en meisjes — ongeveer vijftig in totaal — blij van zin met familieleden en vrienden samengekomen om daar hun succes in de uitreiking van het diploma bevestigd te zien.

Zoals men wellicht weet, worden op de U.N.I.A. Handelsschool vele practische vakken onderwezen, waaronder machineschrijven, steno, Engelse correspondentie en schoonschrijven.

Bij de diplomauitreiking kregen twee leerlingen een bizondere onderscheiding voor hun uitstekende prestaties, n.l. Elsa Lindesey en Obilio Schell. Een eervolle vermelding kreeg ook Rita Maduro voor het door haar geleverde werk. De diploma's werden uitgereikt door de dames Marion Henderson en Betty Ratzlaff, twee oude bekenden van de leerlingen, de honneurs werden waargenomen door Ruth Martins.

Uiteraard werden er ook veel toespraken gehouden. In de eerste plaats natuurlijk door het hoofd der school de heer C. Browne, maar ook door de vertegenwoordigers van de Lago, die voor deze onderwijs instelling grote belangstelling heeft. Zo spraken o.m. de heer F. Welch van het Industrial Relation Department, de heer F. L. Cassens van de Lago Vocational School en de heer H. B. Smith van de Lago High School.

De avond, die nog werd opgeluisterd door de leerlingen, die enige zangnummers e.d. ten beste gaven, is een groot succes geworden.

BESTUURSFUNCTIES BIJ ARUBA JRS. VERDEELD

ORANJESTAD: — Tijdens de gisteren gehouden vergadering van de Aruba Jrs. zijn de bestuursfuncties van deze club als volgt verdeeld:

I. A. Franka, voorzitter, S. Fingal, vice-voorzitter, U. van Breel, secretaris, J. Maduro, 2e secretaris, W. Amaya, penningmeester H. Wilmore, 2e penningmeester. Tot commissarissen werden benoemd de heren G. T. Arends, J. Oduber, B. Vrolijk, E Tromp en C. Brion.

DEELNAME CARNAVALSPARADE ZO SPOEDIG MOGELIJK OPGEVEN

ORANJESTAD: — Zij die aan de Carnavalsparade willen meedoen, maar zich nog niet daarvoor hebben opgegeven moeten dit nu zo spoedig mogelijk doen.

Zo lang er n.l. mensen zijn, die tot het laatste ogenblik wachten met zich op te geven, kan het Carnavals Comité Aruba onmogelijk precies bepalen welke organisatorische maatregelen er alle maal genomen dienen te worden. Daarom geef U zo snel mogelijk op, U bewijst de organisatoren van de parade daar een goede dienst mee.

„TARTUFFE" EERSTE STUK VAN REGISSEUR

ORANJESTAD.: — De door de Stichting Culturele Samenwerking naar de Antillen uitgezonden regisseur H. van Ulsen heeft zijn eerste toneelgroep van dertien mensen samengesteld en zal hedenavond in de Mariaschool aan de Kloosterweg met deze groep zijn eerste lezing (repetitie) houden. Met deze groep zal de heer Van Ulsen onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba het stuk „Tartuffe" gaan brengen, dat als ondertitel draagt „De Bedrieger". „Tartuffe" is een sprankelend blijspel van de Franse toneelschrijver Molière en wordt in een rijkdom van costumes opgevoerd. De naam Bertus Aafjes is een garantie voor een voortreffelijke vertaling. De rolverdeling zal hedenavond plaats vinden.

Nog twee andere stukken

Behalve dit stuk, dat de heer Van Ulsen in April hoopt te kunnen brengen, zullen er nog twee toneelgroepen gevormd worden, waarmee nog een ander Nederlands toneelstuk en een Papiaments stuk ingestudeerd zal worden. Doordat er na de eerste auditie van de heer Van Ulsen nog diverse personen naar hem toe zijn gekomen heeft hij nu een rijkdom van spelers-„materiaal" waaruit hij kan putten.

Alle personen, die uit belangstelling voor de **regie** de repetities zouden willen bijwonen zijn, naar de heer Van Ulsen ons mededeelde, van harte welkom.

Eenmansshow voor het C.C.A.

Overigens zal de heer Van Ulsen in de Jubileumvoorstelling van het C.C.A. in het De Veer theater een eenmansvoorstelling geven, eventueel met muziekbegeleiding. Bovendien zal hij ook nog iedere Dinsdagavond in het C.C.A.-programma voor de radio optreden. In dit programma trad hij gisteren voor het eerst op.

DAME BIJ OVERSTEKEN DOOR FIETSER AANGEREDEN

ORANJESTAD: — De tweeenzestig jaar oude mevrouw J. P. Darma, die gisteren bij de Royal Bakery de Middenweg wilde oversteken, werd daar aangereden door een veertienjarige jongeman G.A., die kennelijk het verschil tussen links en rechts niet al te best wist, hij reed n.l. aan de linker kant van de weg.

Het resultaat van deze onnadenkendheid van de knaap was nu, dat mevrouw Darma met een heupfractuur in het ziekenhuis opgenomen moest worden en dat hij zelf een proces-verbaal van de politie kreeg.

Sabenatoestel nog niet gevonden

ROME: — Hefschroef- en andere vliegtuigen zoeken de sneeuwbedekte Apenijnse bergen af naar het Belgische verkeerstoestel, dat sinds jongstleden Zondag met 29 inzittenden wordt vermist. Voor het eerst sinds 36 uur is het weer wat opgeklaard, zodat het opsporingswerk kon worden verruimd naar de streek tussen Terni en Spoleto, ongeveer 100 km van Rome en 48 km van de officiële koers, die het Sabena-toestel zou volgen. Dorpelingen verklaarden Zondagavond het gedreun van een vliegtuig te hebben gehoord, dat ongewoon laag vloog.

Men hoopt inmiddels de identiteit van de waargenomen wrakstukken morgen vast te stellen.

Contra Tsjang

TOKIO.— De Formosaanse Democratische Onafhankelijkheidspartij te Tokio heeft er bij Churchill op aangedrongen haar streven — een Formosa dat zowel onafhankelijk van nationalistisch als van communistisch China moet zijn — te steunen. De leider van deze ondergrondse partij, Thomas W.I. Liao, zei, dat de 7 millioen Formosanen liever weer onder Japans bestuur komen dan onder dat der nationalistische Chinezen blijven. De meerderheid der Formosanen is fel tegen de nationalistische regering gekant.

Dr Liao, die zijn partij in 1949 te Tokio heeft opgericht, werd in 1948 door de nationalisten verbannen. Volgens hem zijn bij een poging tot revolutie in die tijd 20.000 Formosanen omgekomen.

CURACAOSE SPORTKONINGIN ZAL NIET ALS MADRINA VAN DE ANTILLIAANSE SPORTPLOEG NAAR MEXICO GAAN

O'STAD.: — De verkiezing en wat daarmede samenhangt van een sportkonigin op Curacao heeft op Aruba, zo wij van diverse richtingen mochten vernemen, enigszins verbazing verwekt, niet het feit van de verkiezing op zich zozeer, maar wel dat deze sportkonigin naar het heet als madrina van de Antilliaanse ploeg de volgende maand mee naar Mexico gaat ter opluistering van de Antilliaanse ploeg.

Dit laatste heeft op Aruba een ietwat bittere smaak teweeg gebracht, daar er door het zustereiland iets georganiseerd werd dat Aruba slechts heeft te accepteren. Wij vernamen uit goede bron, dat de A.S.U. naar aanleiding hiervan contact heeft opgenomen met de N.A.B.L.O. De A.S.U kreeg op een desbetreffende vraag te horen, dat de madrina in geen geval als officieel vertegenwoordigster meegaat Indien zij naar Mexico reist is deze tocht strikt particulier — van de madrina of de vereniging sportjournalisten — te beschouwen.

Dit is ongetwijfeld een wijze houding van de N.A.B.L.O. Aruba staat thans voor de keus, óf deze gehele affaire op te nemen als zijnde uitsluitend een zaak van de madrina en de sportjournalisten op Curacao óf zelf een sportkoningin van ons eiland uit te kiezen die dan ook naar Mexico gaat.

Wij geloven dat men, gezien de financiele situatie, zich het beste kan bepalen tot het eerstgenoemde. Wel hopen wij echter dat, als de reis van de madrina doorgaat, erop gewezen wordt dat de sportkoningin van Curacao is en niet van de Antillen.

U.N.A. ZAL ZICH TEGEN OPRICHTING C.A. VERZETTEN EN UITZETTING ZEKERE CATEGORIE TOURISTEN VERLANGEN

ORANJESTAD: — Hedenmorgen komen de afdelingen van de Eilandsraad bijeen ter bespreking van het prostitutievraagstuk. Naar aanleiding van deze vergadering is gistermiddag het U.N.A.-bestuur bijeen gekomen, ten einde van te voren reeds het standpunt van deze partij te bepalen.

Wij vernamen, dat de U.N.A. besloten heeft, in die bijeenkomst, zich te verzetten tegen de oprichting van een z.g.n. Campo Alegre, in welke vorm den ook, en dat de partij er bij de overheid op zal aandringen de toelating van buitenlandse vrouwen, die hier naar toe komen om het oudste beroep van de wereld te gaan uitoefenen, te weigeren en de reeds aanwezige dames zo snel mogelijk van het eiland te zetten.

Deze besluiten zijn, zo werd ons voorts medgedeeld, geheel in overeenstemming met het sedert jaren bestaande standpunt van de U.N.A. betreffende deze kwestie.

R.C.A. BESTOND GISTEREN 21 JAAR

ORANJESTAD: — Gisteren was het 21 jaar geleden, dat de oprichters van R.C.A., de Racing Club Aruba, ten huize van de heer G. Quillote in de Kerkstraat in Oranjestad bijeenkwamen en besloten een voetbalclub op te richten, die de naam R.C.A. zou dragen.

Ter gelegenheid van het twintig jarig bestaan is er vorige jaar een groot feest georganiseerd, waarbij ook het R.C.A. Sport Centrum geopend werd. Deze keer zal het feest gevierd worden met een heildronk, die leden en vrienden van de club vanavond in het sport centrum zal worden aangeboden, terwijl er Zondagmorgen door pastoor J. Burgemeester een speciale mis gelezen zal worden in de St. Franciscuskerk.

Zoals men weet speelt R.C.A. ook in het Trappers tournooi mee, waarin Zondag j.l. met 4-0 gewonnen werd van de Trappers.

Gisteravond vond er een treffen plaats tussen R.C.A. en de Venezolaanse club I.N.O.S. De uitslag van deze wedstrijd was 2—0 voor R.C.A.

ARUBA CAMERA CLUB GAAT CARNAVAL FOTOGRAFEREN

ORANJESTAD: — Wij vernamen, dat de voorzitter van de Aruba Camera Club an het Carnaval Comité Aruba heeft laten weten, dat het onderwerp van de foto van de maand voor de leden van de A.C.C. het Carnaval zal zijn.

ARUBAANS TEAM VOOR MEXICO NU BEKEND

O'STAD.: — Van de zijde van de A.S.U. vernamen wij, dat nu vaststaat welke Arubaanse sportlieden ons eiland op de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico zullen vertegenwoordigen. Wat de VOETBALLERS betreft is de keuze gevallen op de heren M.E. Tromp (keeper), L.A. Brion, R.Q. Kemp, J.M.A. de Rosa en J. Jansen. Dat het Arubaanse BASEBALL op een zeer hoog peil staat blijkt wel uit het feit, dat er veertien Arubanen in de baseballploeg geplaatst zijn.

De gelukkigen zijn de heren R. Harms, W. Pieters, C. Lejuez, J. Julien, A. Lake, J. Bryson, B. Hoftijzer, J. A. Perez, G. Richardson, S. Bryon, M. Ruiz, J. Patterson, L. Eugenio en R. Hodge.

De Curacaoënaars in deze ploeg zullen zijn de heren A. Gregorius, F. Isenia en Th. Wilson. De heren J. Dittler, J. Proteria en N. Nuñez zullen resp. coach, manager en leider van de baseballploeg zijn.

Ook twee Arubaanse **gewichtsheffers** zullen op de Pan-Amerikaanse Spelen de eer van de Antillen gaan verdedigen. Dit zijn de heren L.F. van Putten en J. P. Panbertan. Als hun trainer zal meegaan de heer M. Lewis.

Voorts zullen nog naar Mexico gaan, mr L. C. Kwartsz als gast van de A.S.U. de heer E.C. de Cuba namens de A.S.U. en de heren M. Neme en C. Pieters voor de pers.

De gehele sportploeg zal op 9 Maart a.s. met een chartervliegtuig vertrekken, terwijl de gezaghebbers van Curacao en Aruba alsmede de heren M. Maduro, voorzitter van de N.A. B.L.O., en C. Pieters op 8 Maart met een lijntoestel naar Mexico zullen gaan.

MEER DAN TIEN JONGEDAMES ZULLEN DINGEN NAAR DE TITEL

ORANJESTAD: — Reeds hebben zich tien candidaten opgegeven, allen carnavalskoninginnen van Arubaanse clubs of verenigingen, om a.s. Zaterdagavond in het Lago Sport Park te San Nicolas mee te dingen naar de fel begeerde titel „Carnavlskoningin Aruba 1955".

De namen van deze tien jongedochters zijn Elsa Saladin (Antillia) Rosaria de Cuba (Commandeursbaai Club), Irma Bakker (Lago Heigths Club), Evelyne Croes (Tivoli Club), Ans Kwak (Mariniers kazerne Savaneta), Ruby Sampson (N.W.I.W.A.-Club), Edna Gunn (Excelsior Brass Band Club), Veneranda Thomas (Bonaire Club), Vera Solognier (Super Cleaning) en Yolanda Croes (Caribe). Voorts werd ons nog medegedeeld, dat vier of vijf clubs nog bezig zijn hun koningin te kiezen.

Venezuela achter V.S.

CARACAS: — De president van Venezuela, kolonel Marcos Pérez Jiménez, heeft dezer dagen meegedeeld, dat Venezuela de loop van de huidige gebeurtenissen in de internationale politiek en diplomatie nauwlettend volgt.

„Venezuela — aldus de president — zal zijn belofte gestand doen om de Verenigde Staten in geval van een conflict alle morele en materiele **steun te verlenen".**

DREIGENDE RODE LUCHTMACHT IN AZIE

RUSSISCH PERSONEEL EN RUSSISCHE TOESTELLEN ROND HONKONG

HONKONG blijkt als central informatiebron nog steeds een uitermate belangrijk steunpunt voor de westerse geallieerden te zijn en het is duidelijk, dat men alles in het werk stelt om deze uitkijkpost te behouden, ofschoon de britse kroonkolonie voor de Chinezen dezelfde doorn in het oog is als Gibraltar voor de Spanjaarden. Eens zal Honkong de inzet worden van een chinees-engelse tegenstelling van welke aard ook, en dan is het ook afgelopen met de uitzonderlijke positie welke dit stuk oosters Engeland nu al zolang inneemt aan de rand van de rode wereld.

Dicht bij Hongkong hebben de Chinezen een machtige uitvalspoort voor de rode luchtmacht gebouwd: het vliegveld Witte Wolk bij Kanton. Op Hongkong zelf is ook een stevige luchtbasis, waar de Engelsen niet veel, maar wel goed materiaal hebben gestationneerd. Iedereen weet echter, dat het in de verste verte niet opgewassen zal zijn tegen de enorme rode luchtmacht, die op zo korte afstand dreigend en als het ware om Hongkong in bedwang te houden, is gestationneerd.

In Hongkong begrijpt men maar al te goed, dat Engeland geen kans heeft indien het ooit op een conflict zou uitlopen. Men bewaart er echter een stoïcijnse kalmte en verzamelt inmiddels de berichten „van de overkant". Die vertellen geen opwekkend nieuws. Steeds hoort men van versterking van de chinese rode luchtmacht met de modernste toestellen uit de Sowjet-unie. Dikwijls zijn de piloten Russen en zelfs zijn verschillende belangrijke vliegvelden in China geheel russisch. Dat wil zeggen, zij staan onder commando van een Rus, terwijl er russisch materiaal met russisch personeel is gestationneerd.

Zelfs in de chinese couranten wordt er openlijk over de versterkingen gesproken en het westen moet lijdelijk toezien, hoe de Sowjet-Unie haar militaire positie verbetert door haar luchtbases vooruit te schuiven. Is het daarom verwonderlijk, wanneer het westen, met de V.S. aan het hoofd, het been stijf houdt en zijn militaire positie in Azië tracht te beschermen en te behouden? In dit licht moeten wij ook het besluit van president Eisenhower zien om nationalistisch China zoveel mogelijk terzijde te staan en de garantie om verschillende eilanden in handen der nationalisten desnoods met de wapens te helpen verdedigen.

Het rood-gele gevaar

Reeds vroeger sprak men van „het gele gevaar" en dan had men hoofdzakelijk het oog op Japan, doch na de nederlaag van dit land in de laatste wereldoorlog is er een ander geel gevaar opgedoken en wel het rood-gele.

Door enorme industriële steun van de Sowjet-Unie is rood-China tot een gevaarlijke macht gegroeid, een haard van onrust in Azië. Wanneer wij weten, dat momenteel de rode Chinezen tussen Sjanghai en Kanton een legermacht van een millioen man aan de kust hebben staan, die gesteund wordt door een luchtmacht van enige duizenden van de modernste russische vliegtuigen, dan kunnen wij slechts een bezorgd gezicht trekken en hopen, dat alles nog met een sisser zal aflopen.

Het enig voordeel, dat het westen kan noemen, is de amerikaanse overmacht ter zee en wel door de zevende amerikaanse vloot, die in de wateren tussen Formosa en de chinese kust patrouilleert om te trachten de rust in dit gebied te handhaven. Al is de bedoeling nog zo goed, toch kan de aanwezigheid van deze zevende vloot evenzo oorzaak worden van moeilijkheden.

Gelukkig zullen de rode Chinezen zich nog wel bedenken, aangezien ze ter zee weinig in de melk te brokkelen hebben. Hun luchtmacht is het voornaamste wapen en deze demonstreren ze in al zijn dreiging van aantal en kwaliteit langs de gehele chinese kust, hetgeen kortelings weer heeft geleid tot een botsing met amerikaanse patrouillevliegtuigen, waarbij twee MIG's werden neergeschoten, die de Amerikanen aanvielen.

Het westen zal de ogen wijd open moeten houden, want de dreiging is ernstiger dan men zou vermoeden.

RAFFINADERIJ IN ABADAN IN GOEDE TOESTAND

HAMBURG: — De productieinstallaties van de Perzische olievelden bij Abadan bevinden zich volgens goedingelichte kringen te Hamburg in een goede toestand. Voordat de raffinaderij in Abadan echter in bedrijf gesteld zal kunnen worden moet nog veel gedaan worden.

Voor het eerste kwartaal van dit jaar wordt een gemiddelde dagproductie verwacht van 155.000 vaten. Een grote handicap vormt het vraagstuk der ongeschoolde arbeidskrachten.

In 1951 had de raffinaderij van Abadan als grootste ter wereld een gemiddelde capaciteit van 25.000.000 ton olie per jaar. Voor dit jaar rekent men op een uitvoer van ongeveer 6,5 millioen ton olieproducten.

RIJKE KOLENLAGEN NABIJ TSJOENKING

LONDEN: — Volgens een bericht van het officiele communistische Chinese persbureau „Nieuw China" zijn bizonder rijke kolenlagen gevonden nabij Tsjoenking; lagen zo rijk, dat men verwacht dat in dat gebied de belangrijkste Chinese kolenmijnen zullen ontstaan. Volgens de berekeningen die gemaakt zijn omtrent de kolenwinning zouden deze lagen langer dan 100d jaar dagelijks grote hoeveelheden steenkool kunnen leveren. Bijna 80% bestaat uit hoogwaardige industrie kool, aldus het Chinese persbureau.

JAGANS LATEN HET NIET BIJ PARTIJBESLUIT

GEORGETOWN: — Dr Tsjeddi Jagan en zijn in Amerika geboren vrouw, Janet ,die ontheven zijn van hun sleutelposities in de leiding van de linkse Progressieve Volkspartij twee dagen geleden, hebben geweigerd zich bij de beslissing der partij neer te leggen. Zij bleven in de partij-kantoren en weigerden belangrijke bescheiden aan hun opvolgers over te dragen. Forbes Burnham, voormalig partij-voorzitter, werd gekozen om dr Jagan te vervangen als leider van de wetgevende groep en Jai Naraine Singh als de opvolger van mevrouw Jagan als algemeen secretaris. Dr Jagan ,die aan het hoofd stond van de regering, die in October 1953 wegens beweerde communistische sympathieen door Engeland werd afgezet, werd gedegradeerd tot ondervoorzitter. Zijn vrouw kreeg de minder belangrijke functie van penningmeesteres. Mevrouw Jagan noemde de verkiezingen in een gisteren gepubliceerde verklaring „niet-statutair".

PROCLAMATIE

WIJ,

Carnaval Comite Aruba, bij de gratie van U, bevolking van Aruba

GELET OP:

het feit dat Aruba, in verband met de eerste algemene Carnavalsviering op ons eiland, meer dan andere jaren, vele charmante Carnavals Koninginnen telt, die bescherming nodig hebben;

OVERWEGENDE:

dat het nodig is, dat een Prins Carnaval deze bescherming zal worden opgedragen;
dat deze Prins populair bloed in zich moet hebben;
dat deze Prins van Arubaanse bloede moet zijn;
dat deze Prins vrijgezel moet zijn;
dat deze Prins moet weten wat feestvieren en lolmaken is;

heeft goedgevonden en besloten

met ingang van heden te benoemen tot **PRINS CARNAVAL**

de Heer CASPER ENRIQUE LACLE

Casparito de Eerste

Burger van Aruba, Groothertog van Zwedens, Hertog van Boca Mahos, Graaf van Basiroeti, Grootmeester van Canashito, Baron van Klipraat, Officier in de Orde van Boca Grandi, Ridder in de Orde van Bringamosa, Jonkheer van Rooi Hundoe tot Rooi Prikichi, enz., enz., enz.

EN BEPALEN:

dat deze benoeming met ingang van heden, Woensdag 16e Februari in het jaar negentien honderd vijf en vijftig van kracht worden, waardoor aan CASPARITO DE EERSTE, alle volmachten worden verleend die hem rechtens zijn titel toekomen.

■

Aldus gegeven te Aruba, Eiland van de Carnaval, Parel van de Caraibische Zee, op 16 Februari 1955.

CARNAVAL COMITE ARUBA

Nikita Kroestsjef greep de macht – Mendès France verloor haar

OMWENTELING MET GROTE GEVOLGEN

In een opzienbarende zitting van de Opperste Sowjet, die vervroegd bijeenkwam, heeft Georgi Malenkow zijn premierschap moeten overdragen aan maarschalk Nicolai Boelganin, die zijn plaats inneemt in het na de dood van Stalin ingestelde driemanschap. Een driemanschap, dat thans wel in naam aan het hoofd staat van de Sowjet-Unie, doch in feite niet meer is dan een wassenbeeldenspel van Nikita Kroestsjef.

Kroestsjef is tot dusver de grote man gebleken. Hij heeft in de vergadering van de Opperste Sowjet eerst het agrarisch beleid scherp aangevallen en duidelijk doen verstaan, dat de periode na Stalin's dood, waarin meer aandacht werd geschonken aan de consumptie-industrie dan aan de zware industrie, voorbij is. Het valt op dat in de thans vastgestelde begroting de defensie-uitgaven 12% hoger zijn dan vorig jaar (voorzover men uit een russische begroting de cijfers kan destilleren). De uitgaven voor binnenlandse voorzieningen zijn met 25% gedaald.

Kroestsjef's invloed blijkt ook uit de nieuwe koers in de buitenlandse politiek zoals deze ontvouwd werd door Molotow: de soepele houding van Malenkow is verleden tijd, Moskou heeft meer steun beloofd aan de onverzoenlijke politiek van Peking, Rusland zal ook weer een stuggere houding tegenover het westen aannemen. De omstandigheid dat Kroestsjef op deze dag vooraan liep in de rij der groten, die ter vergadering verschenen, duidt er reeds op dat zich een omwenteling heeft voltrokken, waarvan alle gevolgen nog niet kunnen worden overzien, doch die onmiskenbaar wijst op een terugkeer naar de eenhoofdige dictatoriale machtsuitoefening.

Besprekingen rond Formosa.

Ten opzichte van Formosa is er deze grote verandering, dat de uitnodiging, die de op Nieuw-Zeeland's initiatief bijeengekomen Veiligheidsraad richtte tot rood-China, door deze feitelijk is verworpen. Formeel in zoverre, dat verworpen is, mede te spreken over de toestand in de wateren rondom Formosa in het algemeen. Rood-China is bereid deel te nemen aan de bespreking van het daarna komende russische voorstel om Amerika verdere „agressie" inzake Formosa te verbieden; daaraan verbindt het echter de voorwaarde, dat nationalistisch China uit de Veiligheidsraad moet verdwijnen.

Aangezien dit alles voor Amerika onaannemelijk is, staat China's antwoord met een weigering gelijk. In plaats van het bedorven kind, gelijk men rood-China moet beschouwen, nu aan zijn lot over te laten en eigen verantwoordelijkheid te laten dragen, worden nieuwe pogingen gedaan om het toch vooral zoet te houden.
Wat men daarmede anders denkt te bereiken dan dat bv. ook in de Veiligheidsraad de verhouding tussen Amerika en dit rode China nog wordt verscherpt, is niet wel begrijpelijk.

Onder dekking van de amerikaanse vloot en luchtmacht worden nu de Tatsjen-eilanden door Tsjiang Kaitsjek ontruimd. Van een aanval op het chinese vasteland, die Mao tse Toeng steeds zegt te vrezen, kan dus voorlopig geen sprake zijn. Maar wat Amerika ten opzichte van Kwemoi en Matsoe, die recht tegenover Foentsjin en Amoy op het chinese vasteland liggen, wil doen, geeft Eisenhower nog niet duidelijk te kennen.

Engeland en Rusland verkeren in 'n soortgelijk geval. Engeland's machtige bondgenoot Amerika doet anders dan Engeland graag zou willen en China, Rusland's vriend, anders dan Rusland wil. De Engelsen hebben de Commonwealth te Londen bijeen; deze heeft reeds een vergeefs beroep op Peking gedaan om toch naar de Veiligheidsraad te komen. Er worden nieuwe onderhandelingen voorbereid, alles min of meer vergeefs beroep op Peking gedaan om toch naar de Veiligheidsraad te komen. Er worden nieuwe onderhandelingen voorbereid, alles min of meer in het geheim, waarbij natuurlijk Nehroe een belangrijke rol speelt. Deze blijft echter op de achtergrond zodra het in de Commonwealth gaat over de gemeenschappelijke defensie, ten opzichte waarvan de „Times" bepleitte, dat er ditmaal eens volkomen openhartige taal zou worden gesproken.

Nieuwe premier in Frankrijk

De regering van Mendès-France is gevallen. Niet over het onderwerp dat aan de orde was, d.w.z. de hervormingen in Algiers en Tunis, maar over allerlei bijkomstige aangelegenheden, waarin de door de premier gevolgde politiek de gemoederen der politici verontrustte. Zij nemen hem zijn ietwat autocratisch optreden kwalijk; de rechterzijde vreest zijn sociale en economische voorstellen: men is er niet zeker van of de kiesrechthervorming wel gunstig voor de partijleiders zal werken enz. enz. De motie van vertrouwen, door een van Mendès-France's radicale partijgenoten voorgesteld, zou niet met 319 tegen 273 st. verworpen zijn, indien niet in het laatste deel van het debat René Mayer (in de radicale partij een persoon van gewicht) zich gekeerd had tegen de premier, die tevoren van andere regeringsgezinden reeds scherpe opmerkingen had te verduren gehad. Mayer sleepte een aantal zijner partijgenoten mede, juist genoeg om de kleine meerderheid, waarop Mendès-France nog mocht hopen, te vernietigen.

President Coty heeft nu voor de tweede maal een nieuwe regering moeten aanwijzen. De grondwetsherziening maakt nu niet meer nodig, dat er eerst een formateur in de Nationale Vergadering komt, die haar zegen krijgt en dan zijn ministerie samenstelt.

Onenigheid in de Liga.

De crisis in de Arabische Liga in het midden-oosten is inmiddels duidelijk. Egypte wil geen unie, waarin een lid, ditmaal Irak, andere verbintenissen sluit, en Noerie, de irakse premier, gesteund door het parlement, denkt er niet over het met Turkije gesloten verdrag op te zeggen.

Nasser, die de poging van de libanese premier tot een vriendschappelijke bespreking met Noerie uit de hoogte afwees, heeft daarin nu toegestemd, maar onder voorwaarden, waarvan het geenszins zeker is, dat Noerie die zal aanvaarden. De turkse diplomaten gaan inmiddels rustig door. Het bezoek aan Italië heeft Ankara nauw met Rome verbonden.

Israël slaat dit alles met meer dan gewone belangstelling gade. Het weet wel, dat Egypte zijn ergste vijand is, maar ziet toch als gevolg van de turks-irakse overeenstemming, dat Amerika nu ook Irak gaat bewapenen, en het weet natuurlijk nooit met zekerheid tegen wie zich op een kwaad ogenblik deze wapenen zullen richten.

CAMPAGNE VOOR VERDELGING VAN SPRINKHANEN

NEW YORK.: — De Landbouw- en Voedselorganisatie der Verenigde Naties (F.A.O.) is een grote campagne begonnen voor de verdelging van sprinkhanen. Een zeer uitgestrekt gebied van Frans Equatoriaal Afrika tot India wordt door deze plaag geteisterd. De campagne, die gevoerd wordt in samenwerking met direct belanghebbende staten, is begonnen op het Arabisch schiereiland onder leiding van door de F.A.O. aangewezen medewekers. Naar schatting zullen meer dan 1700 mensen, 200 voertuigen en duizenden tonnen insectenpoeder bij de werkzaamheden worden ingezet.

De kosten worden gedragen door de F.A.O. en de deelnemende landen.

LE CORBUSIER GAAT MUSEUM VOOR TOKIO ONTWERPEN

PARIJS.: — De beroemde Franse architect Le Corbusier heeft van het Japanse ministerie van onderwijs de opdracht gekregen voor Tokio een nieuw museum te ontwerpen. In 1955 zal nog met de bouw van dit project worden begonnen. Het museum is bestemd om er Franse kunstwerken in onder te brengen.

BEKENDMAKING

De verkoop van goederen in de douaneloodsen is uitgesteld en nader bepaald op Vrijdag, 25 Februari 1955. Goederen kunnen worden uitgeslagen uiterlijk tot en met **Zaterdag 19 Februari 1955.** Nadien is geen uitslag meer mogelijk.

De Landsontvanger op Aruba.

POLITIEBERICHTEN

Kwajongens in actie

Een bewoner van de Van Lennepstraat verzoekt politietoezicht aangezien schooljongens na schooltijd kattekwaad uithalen door met stenen te gooien en op daken te klimmen en over muren te klimmen en vruchten te stelen.

Ging niet door

Door een politiepatrouille werd op de Grensweg een volksoploop waargenomen. Bij onderzoek bleek dat twee zeelieden trachtten met een geparkeerdstaande auto er van door te gaan.

Ze hadden de motor reeds gestart doch het was hun niet mogelijk deze in de versnelling te krijgen. Ze zijn voor onderzoek overgebracht naar de politiewacht.

Dronken mannen schopten herrie in bar.

Werd assistentie gevraagd voor ongeregeldheden bij een bar in de Schelpstraat. Bij aankomst van de politie trof deze terplaatse twee manspersonen aan die in kenlijke staat van dronkenschap verkeerden. Ze zijn overgebracht naar de politiewacht en ter ontnuchtering ingesloten.

Levensmoe?

Eveneens werd assistentie gevraagd op de grote steiger. Bij aankomst van de politie bleek dat een man, die in kenlijken staat van dronkenschap verkeerde zich in het water wilde begeven. Hij had reeds in het water gelegen doch was er weer uitgegaan. Hij is voor zijn eigen en andermans veiligheid overgebracht naar de politiewacht en aldaar ter ontnuchtering ingesloten.

Zeeman slachtoffer van vechtpartij

Werd assistentie verzocht voor een vechtpartij op de Grensweg. Bij aankomst van de politie bleek dat een zeeman door enkele onbekenden tegen de grond was geslagen en een wondje aan zijn hoofd had opgelopen. De daders waren reeds verdwenen.

Net gegrepen

Door een politiepatrouille te San Nicolas werd waargenomen dat twee manspersonen zich verdacht ophielden bij personenauto A-5238. Bij nadering van de politie namen ze de benen doch ze konden worden gevat. Ze verklaarden dat ze de bedoeling hadden om met de auto weg te rijden.

De contactdraden van de auto waren verbroken. Beide personen zijn voor onderzoek overgebracht naar de politiewacht.

Dronkenmanspret

Werd assistentie gevraagd voor ongeregeldheden in de Morning Star Bar. Bij aankomst van de politie trof deze terplaatse een man aan die half naakt was en dronken was. Hij is overgebracht naar de politiewacht en aldaar ter ontnuchtering ingesloten.

Aanrijding I

Op de Hoofdverkeersweg te Savaneta vond een aanrijding plaats tussen autobus A-2704 en personenauto A-3210. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer ƒ 300.— bedraagt. Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

Jongens op dak Aurora theater

Werd gemeld dat er zich wederom jongens zouden bevinden op het dak van het Aurora Theater te Sta. Cruz. Bij aankomst van de politie werd er een jongen op het dak van de bioscoop aangetroffen. Deze is daarvan verwijderd en ernstig over zijn daden onderhouden waarna hij aan zijn ouders is overgegeven.

Aanrijding II

Op het kruispunt Kloosterweg-Concessielaan vond een aanrijding plaats tussen pick-up A-5515 en een motorrijwiel A-65. De bestuurder van het motorrijwiel liep verwondingen op en is overgebracht naar het Hospitaal.

De pick-up liep geen schade op terwijl het motorrijwiel aan de rechter zijde werd beschadigd. Schade ongeveer ƒ 50.—. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

Blote vechtersbaas

Werd assistentie gevraagd voor ongeregeldheden bij Refresqueria Centraal.
Bij aankomst van de politie trof deze ter plaatse een grote volksoploop aan.

Hierbij bevond zich ook een man met ontbloot bovenlijf en had vermoedelijk gevochten. Daar hij in kenlijken staat van dronkenschap verkeerde is hij naar de politiewacht overgebracht en ter ontnuchtering ingesloten.

FILM WERELDKAMPIOENSCHAPPEN VOETBAL OP 24 FEBRUARI IN DE VEER

ORANJESTAD: — Na veel moeite is de A.S.U. er eindelijk in geslaagd de prachtige 85 minuten film over de Voetbal Wereldkampioenschappen, die het vorige jaar in Zwitserland gehouden werden naar Aruba te halen. De vertoning zal plaats hebben op Donderdag 24 Februari in het theater De Veer. De nettoopbrengst zal de training van Arubaanse sportslieden voor Mexico ten goede komen.

ROTARY CLUB ARUBA HOUDT VOLGENDE WEEK SPECIALE JUBILEUM BIJEENKOMST IN BOLIVARIANA

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal de Rotary Club Aruba ter gelegenheid van het Gouden Jubileum van de Rotary International, volgende week Woensdagavond in de Sociedad Bolivariana te Oranjestad, een speciale bijeenkomst organiseren. Wij hopen binnenkort nader op dit jubileum en de viering daarvan terug te komen.

MEJ. VERA SOLOGNIER DRAAGT DRIE TITELS

SAN NICOLAS: — In aansluiting op ons bericht van gisteren over de verkiezing van een carnavalskoningin in de Excelsior Brass Band Club, kunnen wij nog berichten, dat mej. Vera Solognier niet alleen als carnavalskoningin voor de Supercleaning, maar ook als koningin van de Excelsior Commutity Brass Band is gekozen, terwijl zij namens Queen Anne de titel van Prinses mag voeren.

Mej. Edna Gunn is gekozen tot carnavalskoningin van de Excelsior Community Brass Band Club.

De 20-jarige studente aan de Universiteit van Illinois, JO ANN STORK, vóór haar vertrek van het vliegveld Idlewild, New York, om een „werkelijke prins" — de 31-jarige Prins Rainier II van Monaco — te gaan zien.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

BIOSCOPEN
Woensdag 16 Februari
De Veer Theater: 20.30 „Terror on a train"
Rialto: 20.00 „Mexican manhunt"
18.00 „Alice in wonderland"
Cinelandia: 20.00 „Destination Gobi"
Principal: 20.00 „A slight case of Larceny"
Aurora: 19.30 „The all American"

VROEDVROUW.- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1597, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
18.45 Carnaval Commissie
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Momentos Alegres
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Scuchando Voz di Aruba (Cadeau programma)
20.45 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
21.45 The Latin American Way
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 6.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur, en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Het Bestuur van de Stichting **„Virgen del Rosario"** belast met de zorg van ouden van dagen maakt bekend, dat de trekking van de loterij ten bate van deze Stichting niet op **17 Februari** e.k., doch op **26 Mei 1955** gehouden zal worden..

CORREOS VENEZOLANO LO BAI DEN EDIFICIO NOBO.

CARACAS.— Pronto departamento di correos na Caracas lo bai den un edificio nobo, qu gobiernu venezolano ta bai traha. Departamento di comunicacion a cuminsa cu modernacion di e ramo aqui di servicionan di gobiernu. Un aparato nobo, yama „Transformator", lo haci surtimentu di carta nan mas facil. Ademas nan lo haci e cantidad di postkantoornan moderno den e ciudad mas grandi.

FORMOSA TA PREFERA GOBERNACION DI JAPON.

TOKIO.— Partido Democratico Independiente di Formosa a insisti cercá premier Churchill, pa sosotene su esfuersonan pa un Formosa, tantu independiente di China comunista y nacionalista.

E lider di e partido illegal aqui, Thomas W.I. Liao, a bisa, qu e 7 millon di habitantenan di Formosa lo ta mas contentu di bai atrobe bou di Japon, qu bou di e Chinesnan nacionalista.

Formosa lo ta mas contentu di bai atrobe bou di Japon, qu bou di Chinesnan nacionalista. Mayoria parti di e habitantenan di Formosa ta fuertemente contra e gobiernu nacionalista.

Dr. Liao, quen a lanta su partido na 1949 na Tokio, a queda destera pa e nacionalistanan na 1948. Begun e ta bisa, a muri e tempu ei 20.000 Formosano den un esfuerso pa lanta revolucion.

VENEZUELA LO SOSTENE ESTADOS UNIDOS

CARACAS.— President di Venezuela, coronel Marcos Perez Jimenez a declara e dianan aqui, q Venezuela ta siguiendo e sucesonan den politica internacional actual cu atencion.

Venezuela — asina e president a bisa, lo cumpli cu su promesa y den caso d iun conflicto lo e duna Estados Unidos tur yudansa moral y material.

EXPERIMENTONAN DI ATOOMBOM POSPONE.

LAS VEGAS.— E prome di e serie nobo di experimentonan cu bom atomico den desierto di Nevada a queda posponé pa 24 ora, pa motibu di mal tmpu. Na e experimento aqui lo tuma parti 450 militar, cual lo ta den trincheranan na un distancia di menos qu cuater kilometer for di e centro di explosion.

GENERAL ELECTRIC TA TRAHA DIAMANTA.

SCHENECTADY.— General Electric Company a confirma, qu el a logra na traha diamanta artificial. E prijsnan sin embargo ta yega na mas o menos dobbel di e prijsnan corriente pa diamantanan natural, a pesar di qu despues di tempu quizas e prijsnan lo por bin baha considerablemente. En todo caso, asina un portavos di e compania ta bisa, no ta pusibel pa distingui e diamanta artificial for di esun natural. Pero por lo pronto lo e no ta ningun amenasa pa diamantanan natural, collar of renchi.

PAGINA TRES

BIDA DI CARMEN ELENA CU AWOR TA CARLOS EDUARDO

Carmen Elena ta jioe di un familia humilde. Su tata un homber di pueblo, bon esposo y bon tata di su cas y cu un bon karakter cu e ta bon mira den wowo di tur su bisinjanan. Henter su familia ta mashar honorable. E tabatin dos jioe muher, un di nan ta Carmen Elena ken su tragedia a pone un luto den e cas humilde. Nan ta biba na Los Teques, Venezuela.

Carmen Elena a nace cu un signo tragico cu segun e tabata bai creciendo el a bira un ser infeliz. For di mucha su voz cu tabata ronco tabata pone su amiguitanan di school tent'é. Carmen a sinja sufri for di es tempo ey. Ora el a yega edad di ya un hobencita e tabata sinti'é asina desespera cu hopi biaha el a trata na kita su bida, pero e nc tabatin valor pa termina. Ora e tabatin 16 anja el a dicidi di bai drenta convento. Na principio tabata bai e mashar bon e tabata cumpli cu tur su debernan religioso y tur e trabao y e rezamentonan a pone lubida hopi su bida infeliz. E tabata traha den convento cu telefon.

Pero despues el a ripara cu tabatin un soeur cu tabata waak e masha hopi y e prome dia cu e soeur a acerk'é y puntr'é pakiko su stem ta ronco asina su herida a bolbe habri. Dia cu e tabata bai drenta convento su mamanan a papia mashar hopi cun'é pa e lubida e cos, e no kier a tende, asina cu dia cu e no por a resisti den combento mas pasobra cu nan a ripara su fayo cu e tin, su familianan a keda masha contento di hanj'é cerca nan trobe.

Ora Carmen a bolbe su cas el a cuminza su bida antigua, di sali cu su amiganan etcetera.

Un dia un amiga di dje a invit'é pa bai coney island, na unda el a sera conoci cu un hoben, cu a enamora di dje. Pero su vida a cuminza bira infeliz trobe pa motibo cu e carinjo cu e tabata recibi di su enamorado no tabata agrade ni un tiki y el a bolbe cuminza sinti gana di kita su bida, pero e tabatin un speranza pasobra e tabata gusta masha e amistad di e amiga cu a hib'é coney island, Maria Antonia.

Pero pronto despues Maria a cambia cas bai biba leeuw for di dje y e no a bolbe weite mas te dia cu el a bira homber el a hanja un telegram di dje cu e palabranan „Mis felicitaciones, Maria Antonia".

Despues cu Maria Antonia a bai biba leuw for di dje el a dicidi di tuma un trabao como telefonista den industria di petroleo na Maracaibo. Y eynan el a bin hanja solucion di su bida, pa motibo cu e senjora di e gerente di e compania a simpatize masha hopi y a recomende di bai cerca un dokter conoci di nan pa weita cu nan por haci algo cu su garganta pa su voz no keda tanto ronco asina. Ora el a bishita e dokter el a bis'é cu e mester worde opera pasobra e no por keda biba asina. E dokter a mande pa dokter Carbonell, ken a mande unbes pa Clinica „Razetti" na Caracas na unda e mester a dicidi su vida. El a contesta dokter cu ta dokter mester sabi, loke dokter haci ta bien hecho. Asina cu pa medio di e operacion Carmen Elena a cambia di sexo y di nomber alavez cual awor ta Carlos Eduardo. Y esey por gradici dokter Armas, dr. Rodriguez Diaz y dr. Jose Antonio Gimon.

Awor Carlos Eduardo ta hoben cu ta bishita clubnan anochi, bebe su whiskey sodanan y baila cu e damanan. E ta pensa di casa ya e tin su enamorada caba y cu su trabao tambe e ta spera un mehor futuro sin sufrimento.

CONSEJO DI SEGURIDAD TA TRATA MOCIONNAN DI NUEVA ZEELANDIA Y RUSIA

NEW YORK: — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a dicidi di trata tantu riba e mocion di Nueva Zeelandia y esun di Rusia. E Conseho a bini huntu pa studia un biaha mas riba e asuntu di Formosa, awor qu China comunista a rechasa e invitacion pa manda un representante na New York, si nan no quita promé e delegadonan di China nacionalista for di nan puesto.

E proposicion di Nueva Zelandia, cual ta contene pa E conseho trata debidamente riba e cuestion di e bringamentunan rond di cierto islanan na costa chines, a queda acepta cu 9 voto pro, un contra (esun di Rusia) y un abstencion di China nacionalista.

Cu respecto na e proposicion ruso, qu ta contene condenamentu di Estados Unidos riba base di agresion contra China, ycual ta pidi retiro di é e forsanan arma mericano for di teritorio di Formosa, por bisa, qu solamente China nacionalista a vota contra.

E delegado ruso Sobolef a declara, qu e ta haña, qu inter e proposicion di Nueva Zelandia ta limita inter e asuntu na „un armisticio cu respecto na un grupo chiquitu di islanan na costa, mientras qu en berdad e problema ta mas grandi. Di e manera aqui nan ta evita deliberacion riba e berdadero origennan den e crisis na Lejano Oriente, asina Sobolef ta bisa.

Sir Leslie Munro, respresentante di Nueva Zelandia, a bisa, qu e invitacion di Conseho di Siguridad ta masha di lamenta, pero qu di otro banda nan no mester laga e delegacion di China comunista descepciona nan.

Despues qu Cabot Lodge di Estados Unidos, Dixon di Inglatera y Hoppenof di Francia a expresa nan den e mesun sentido, Conseho di Siguridad a para su reunion, sin qu nan a tuma ningun resultado tocante e asuntu di Formosa.

Prome qu nan a sera reunion, nan a rechasa un proposicion mas di Rusia, esta pa cuminsa delibera immediatamente riba „e agresion mericano contra China". Esaqui a sosodé cu 10 voto contra un solamente, esun di Rusia mes pro.

Adelanto den caso di Formosa.

E encargado di India na Moscou, Kaul, a papia ayera cu Molotov riba e asuntu di Formosa. Tur huntu e entrevista a duna tres cuartu di ora. Nan ta bisa, qu durante e bishita aqui Kaul a ricibi un declaracion nobo di gobiernu ruso.

Den circulonan diplomatico nan ta bisa, qu e deliberacionnan riba Formosa ta adelantando. Pero nan no a duna ningun.

ANTIYANAN TA CUMSUMI.

Den un noticia di Corsou na New York Times nan ta bisa, qu e islanan di West Indie ulandes ta cumsumi di e persistencia di e paisnan Latino Mericano den Nacionnan Uni, qu nan mester ser considera como colonia. E noticia ta referi na un ex-minister altu di Antiyanan, quen lo a bisa „Nos ta considera nos como partinan igual di Reinado Ulandes y no como colonia di ningun hende.

Segun e noticia, nan tin e sospecho na Corsou, qu e persistencia di e paisnan latino mericano pa menos independencia pa e teritorionan ulandes, quizas tin algu di haci cu nan idea, di domina e islanan aqui cualque ora asina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

CINE

Diarazon 16 Februari
De Veer Theater: 20.30 „Terror on a train"
Rialto: 20.00 „Mexican manhunt"
18.00 „Alice in wonderland"
Cinelandia: 20.00 „Destination Gobi"
Principal: 20.00 „A slight case of Larcency"
Aurora: 19.30 „The all American"

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Dienst di anochi y diadomingo durante 5 te 11 Februari 1955
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
18.45 Commission di Carnaval
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Momentos Alegres
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Scuchando Voz di Aruba (Cadeau Programma)
20.45 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
21.45 Muziek Popular Americano
22.30 Final

INOS vs R.C.A.

Den e match di ayera nochi entre e Venezolanonan y R.C.A., a sali victorioso, R.C.A. cu 2—0. Un relato di e wega lo worde publica den e dianan aqui den nos courant.

Embajada di Rumania na Bern, Suiza a worde invadi

Durante e nochi di dialuna pa diamars, mas o menos 6 Rumano a apodera nan di embajada rumano den e capital suiso, Bern. Un di e invasornan qu a cai den man di Polis por a duna informacionnan valioso. Di esaqui a bin parce, qu e rebeldenan anti-comunista a logra drenta illegal na Suiza. Nan tabata arma cu ametrallador y granada di man. El a declara tambe, qu nan ta planeando sorto di ataquenan asina tambe na e legacionnan rumano na Kopenhagen y Stockholm. E detenido a bisa acerca tambe, qu su amigunan lo queda den e legacion, si ta necesario te ora qu nan muri. Entre tantu e invasion aqui no a bai sin derramamentu di sanger. E cauffeur di embajada rumano, Aurel Setoe, a resulta gravemente herida durante un tiroteo y ayera nochi el a muri.

Den e edificio di embajada rumano, qu ta situa den un jardin grandi, nan a tende ayera mainta tiru y gritamentu di un mubé.

Polis suizo inmediatamente a laga rondona e luga, qu ta asina invisibel di caya na su parti dilanti, qu ta casi impusibel pa mira quico tabata sosodiendo tras di e murayanan. Mientras qu gobiernu suiso a reuni urgentemente pa delibera, qui medidanan nan lo tuma, a forma un multitud grandi dilanti di e edificio.

Tiroteo.

E chauffeur di e legacion, qu a resulta herida den e bringamentu, por a declara ainda prome que el a muri, na Polis, qu e invasornan, seis den cantidad, tabata trata di mara un muhé. Ora qu el a bini pa dun'é yudansa, nan a tira riba dje, y nan herid'é na cuater caminda.

Promé cu e invasornan a penetra den e edificio, tabatin un bringamentu teribel entre nan y e personal di e legacion. E charge, d'affaires y su familia a haña permiso pa sali for di e edificio cu algun otro miembro di su staf. Parce, qu e invasion aqui ta intenciona como un represaille pa detencion di diferente miembro di un organisacion di guerillero na Rumania mes.

Rumania ta protesta.

Entre tantu gobiernu rumano a exihi detencion y entrega di e invasornan di legacion di Bern. President suizo a yama conseho federal huntu pa papia riba e asuntu.

Polis suiso no por drenta den e edificio sin un autorisacion especial di gobiernu rumano, pa motibu qu e tereno di legacion ta teritorio oficial rumano. E invasornan a drenta e edificio via un bentana quibrá.

E Rumano, qu Polis a detene, a declara, qu e invasornan ta exihi liberacion di cincu prisonero, qu nan tin preso na Rumania. Nan ta exihi liberacion di general Adia Aldea, obispu Sudeju, Lazard, Mursano y Braciano.

Rumania a protesta cerca Suiza pa e incidente aqui den legacion di Bern, asina e oficina di prensa rumano ta declara. Nan ta yama e cometedornan fascista rumano y otro elementonan criminal. Den e nota nan ta expresa speransa, qu gobiernu suiso lo tuma tur medidanan necesario cu respecto na e situacion serio aqui, qu a nace.

Aemas nan ta bisa, qu gobiernu suizo ta carga un responsabilidad grandi. Den e sentido aqui nan ta mustra riba e obligacionnan nacional pa garantia di siguridad di e edificionan, archivonan y persona y bida di e staf di delegacion. Den su nota gobiernu rumano ta hala atencion riba e dilacion cu cual gobiernu suiso a contesta riba e encargado rumano, pa tuma inmediatamente medidanan pa detencion di e hombernan y „liberacion di e legacion" y salbamentu di bida di Setoe.

Fanaticonan.

Hefe di Polis di Bern, Robert Dauber, a declara na periodistanan pafó di e edificio di embajada sitia, qu Polis tin e legacion completamente rondona. „Nos lo no risca bida di ningun di nos polisnan, pa saca e invasornan", asina el a bisa. „Nos tabatin contacto cu nan dos biaha caba, y nan no a laga ningun duda, qu nan lo cuminsa tira umbes, si un hende bini na bista. E hombernan — nan ta cincu of cuater — ta fanaticonan. Nan tur ta bon arma cu ametrallador y handgranaat. Tambe nan tin mascara di gas, asina ta, qu traangs lo no tin ningun influencia riba nan."

Rriba un pregunta, si nan lo trece e homber deteni pa e papia cu su amigunan paden, Polis a contesta, qu nan tin miedu, qu e invasornan lo trata di tira e homber aqui mata.

E plan actual di Polis, asina Bauder a bisa, ta, pa convence e anti-comunistanan den e legacion pa scucha rason. Si Polis por convencenan, qu nan lo no ser entrega na e autoridadnan rumano, si nan entrega nan mes, nan lo salba di hopi dificultad.

Nos mester nota aqui, qu Suiza nunca no ta saca ningun hende for di su teritorio pa crimennan politico, pero mas bien e ta duna nan asilio.

Entre tantu e sitio di e villa, qu ta contá 20 cuarto, ta sigui costamente pa 70 polis suizo bon arma y cu helm di staal.

Na Scandinavia.

Cu respecto na e declaracion di e rebelde, qu nan tin deteni, qu tin sorto di invasionnan asina prepara pa embajadanan na Scandinavia, Polis di Stockholm ta declara, qu nan no ta nota nada di existencia di un plan asina, pa ataca e embajadanan oriental europeo den e ciudad ei. Pa e motibu aqui nan lo no tuma ningun medida especial, asina Polis a bisa.

Incidente na Kopenhagen.

Na Dinamarca e legacion rumano tabata entre tantu den centro di atencion di atencion pa motibu di e incidente aqui. Aqui e chauffeur di e legacion na Kopenhagen a pidi asilo cerca gobiernu danes, despues qu el a horta 6000 Kroner di e staf. E esposa di e chauffeur a declara na Polis, qu lo el a mata su casa, si e tabata sabi, qu e tabata bai horta e placa y hui.

E declaracion aqui tabata completamente distinto for di esun di e chauffeur, quen a pretende, qu nan ta teniendo su esposa contra su gustu den e legacion.

„Mi no que mir'é nunca mas", asina e muhé a declara sin embargo — solamente mi que bai back Rumania."

Instruccion severo.

Promé qu e conferencia di prensa, un funccionario di ministerio di relacionnan exterior danes a entrega na e encargado rumano, Alexandru Cirila, e 6000 Kronernan, qu Cimpu lo a horta. Sra. Cimpu a drenta den e cuartu y a hari nervioso. Riba un pregunta, si e que bai afó pa confronta cu su casa, el a contesta: „Ami no, mi tin miedu qu lo mi cai den trampa."

Polis danes a ricibi instruccion pa tene tur portanan aereo y frontera na bista, pa evita tur esfuerso, qu nan lo haci pa pasa e señora di e miembro di legacion aqui y sak'é for di e pais illegalmente. For di diabierne pasa e edificio di legacion rumano ta bou di vigilancia di polis motorisa, despues qu Jon Cimpu, e chauffeur di e legacion, a pidi asilo cerca autoridadnan.

COMUNISTANAN TA ATACA YICHANG

Comunistanan chines ta atacando riba playanan di Yichang, cual tabata den poder di e Nacionalistanan. E foto aqui a bini di Hong Kong, radiografia pa San Francisco via Tokio.

CHISTE DI AWE

Un senjora cu a pidi divorcio a parce dilanti tribunal.

„Di kico bo ta qualifica bo esposo cu bo ta pidi divorcio, ta kico ta bo motibonan?" juez a puntr'é.

„E no ta fiel na mi."

„Bo tin prueba?"

„Si."

„Ta cual ta e pruebanan anto?"

„Mi ta kere cu e no ta tata di mi yiu."

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 12

„Cuesta loque costare, e carta ai mi mester trata di podera, anto tur peligro a pasa", el a pensa.

Pero ora cu den su pura el a yega aya i a mira cu e pabellon dje portera tambe tabata tur na vlam, el a expresa un grito di satisfaccion, pasobra hunto cu e luga e carta tambe lo a quima.

„E candela a haci mi un gran fabor. Awor m'a hanja ocasion di distingui mi pa motibo di mi celo, pa mi valor i abnegacion, loque lo ta un castigo grandi pa Dorothea, si acaso ainda e tin den su cabez pa acusa mi", el a pensa.

Un idea diabolico a drenta su cabez e momento ai.

„Bam trata na salba e cahero!"

E vlamnan carga pa biento tabata sali pa tur bentananan dje pabellon.

„Nos no por drenta", Rigaud a bisa.

„Larga esai na mi cuenta", Gerardo a bisa.

„Ta quico bo ta pensa na haci?"

„Awor mes bo ta bai mira esai".

Gerardo a pasa den tur e vlamnan aqui i a penetra te den corredor, na unda tabatin e cadaver di Sr. Labordes. Diripiente el a lanza un grito di horror, sigui pa e palabranan aqui:

„Un morto!"

I el a hiza cadaver di su victima cu un rato pasa el a caba di mata i a carg'é bai pone den e patio.

„Pero esaqui ta Sr. Labordes.... e ta tur na sanger.... asesina...." e cahero a sclama.

Gerardo ya no tabata ai mas. El a bolbe desparce den e vlamnan pa segundo bez te den e corredor i despues nan a tende ta grita cu boz angustioso:

„Mi ta den oficina.... na lado dje caha.... mi ta muri.... mi ta stik.. ..socorro!"

Nan tur aifor quier a penetra den e pabellon pa bai auxili'é, pero un muraya grandi di candela a cerra totalmente entrada dje corredor. Diripiente nan a tende un kraakmento espantoso n'e prome piso, cu a basha 'bao den vloer. E muchedumbre a grita masha tanto. Gerardo a queda dera bao dje balki i tablanan tur na vlam. No tabatin salbacion mas p'e en absoluto.

Entretanto e bomberonan a yega, pero ya tabata laat caba, pasobra e fabrica a converti den un monton di ruina. Mientrastanto e cahero tabata corre ta grita meimei dje muchedumbre manera un loco:

„T'e muhé infame ai a cende e fabrica na candela. El a asesina nos hefe na un manera barbara. T'e miserable ai tabata causa di morto di Gerardo.

Comisario di Marrington, quende tambe tabata meimei dje bomberonan a tende e palabranan aqui i a puntra Rigaud:

„Ta quende bo ta?"

„Mi tabata cahero dje fabrica aqui".

,B'a bisa cu nan a comete un asesinato?"

„Si, Senjor. Haci mi un fabor di bam mira un rato...."

I el a hiba e magistrado den e patio camina e cadaver di Sr. Labordes tabata.

„Ata e victima aqui. El a ricibi e golpe net meimei di su pecho," e cahero a bisa.

„Quico? Ta Sr. Labordes?" e comisario a puntra ora cu el a reconoce e fabricante.

„T'e mes. Nos desaventurado patron!"

Despues di un rato cu e comisario a constata é morto el a puntra e cahero:

„Ta quende bo ta acusa?"

„E portera dje fabrica aqui".

„Su nomber?"

„Dorothea Fortall".

„Ta riba qui base bo ta acus'é?"

„Pasobra nos a busk'é na tur camina sin cu nos por a contra cun'é na ora dje candela. Loque ta munstra cu el a comete e asesinato promé cu el a pega e luga na candela. Tambe mi por proba bo cu el a cumpra kerosin pa e realiza e crimen premedita."

„Pero quico awor tabata motibo dje crimen aqui?"

„Loque el a haci ta venganza el a tuma den e termino cu e hefe a bandona fabrica pa dos dia."

„I ta quehde te otro victima di quende bo tabata papia?"

„Esai ta Gerardo,nos prome capataz, un homber honrado tur afó, quende pa el a bai salba cahera di fabrica, a queda victima dje encendio.

Riba orden dje comisario nan a traslada e cadaver den e stal di cabai, e unico luga n'e fabrica cu no a quima. Despues e comisario a puntra e cahero trobe:

„Sr. Labordes tabata casa? E tabatin famia na Paris?"

„E tabata viudo i e n' tin otro famia cu un yiu di alomenos 5 anja i un ruman muhé. I nos hefe a ricibi un telegram cu su yiu ta malo i el a bai unbez cu intencion di bolbe Dia Sabra."

„Ta di qui manera anto e por t'aqui, unavez cu awe ta Dia Viernes?"

„Sin duda ora cu el a yega aya, el a mira cu enfermedad no tabata asina grave manera el a pensa. I como tabatin cantidad di trabao ta exigi su presencia aqui lo el a bini".

„Bo tin bondad di pone telegram bisa su ruman loque a socede?"

„Cu mucho gusto lo mi haci esai asina cu di dia abri."

Capitulo VII

Yudanza a yega mucho laat. Enter e edificio cu tur su departamentonan a converti den un monton di ruina. E muchedumbre tabata contempla e desastre i tabata comentando e desaparicion di Sra. Fortal. Ningun hende no tabat duda den su culpabilidad. Tur hende tabata acus'é.

Tempestad a bin plakia. I solo cu a sali na Oriente a anuncia un dia nobo. Thea cu e anochi no a drumi tabata sinta na suela cu su yiu, ainda manera un loco i a sigui hui cu su yiu

El a sigui ta corre como un ora largo sin sa na unda e ta bai, te cu porfin agita i cansa el a draai mira p'atras i e no a mira horizonte na nada otro sino pa flandor cu tabata ilumina nubianan.

Den tur e maloranan aqui Toni no tabata muf sin su cabai. El a hisa su cara i a bisa:

„Mamaita, mi tin frio".

„Bo tin frio? Anto mehor bo camna un poco ya bo curpa ta hanja reaccion."

I mama cu yiu a lamta bolbe cuminza ta camna trobe.

„Pero ta unda mi ta bai?" e pober mama a puntra cu desesperacion. „Quico mi haci? Na quende mi tin di dirigi mi? M'a hui; pero paquico? Mi tin miedo, pero di quico? Acaso lo nan por acusa mi seriamente? Talvez tampoco lo nan no quere loque mi ta bisa".

Recordando e palabranan di Gerardo e muhé tabata estremece di su pia te na su cabez. E miserable a bise: „M'a tuma mi medidanan pa tur hende acusa bo".

„Si", bo tin razon", el a murmura. Enter mundo lo acusa mi ora cu nan hanja e botternan bashi di kerosin den e patio; nan lo recorda mi palabranan imprudente cu mi a pronuncia dilanti Sr. Labordes. Mi ta perdi. No ta resta mi otro cos sino di hui."

Poco poco di dia a bin abri i solo a cuminza ta manda su rayonan. Pronto e muhé a mira dos figura ta sali foi den mondi. Tabata dos poliz na cabai dilanti di quendenan tabata camna un muhé casi desnudo, cu su mànnan tra'i su lomba. Nan a cohe e muhé aqui p'é, den quende nan tabata busca e criminal. Pero mescos cun'é, e muhé aqui tambe tabata inocente. Medio loco Sra Fortal a cohe Toni den su brazanan i nan a disparece den profundidad dje mondi. E poliznan a pasa sin ripara nan, pasobra nan tabata sconde tras di un monton di yerba.

Reflexionnan di mas dolorosa tabata tormenta cerebro dje muhé infeliz. Diripiente su desesperacion a converti den un forma violente.

„E homber ai, e miserable ai ta autor di tanto crimen", e muhé a bisa foi su mes i na boz alto. Paquico boso ta acusa mi? Paquico mi ta oculta esai ora cu mi ta inocente? Mi ta inocente berdad, pero tur cos ta contra mi. Mi tabata wardado dje fabrica i mi deber tabata dispuesto di muri na mi puesto, promé cu hui. Mi tabata na altura cuanto placa tabatin den e caha. Hasta mi n' nota mes cu e suma ai tabata menciona tambe den e carta. Mi mester haci mi mes fuerte i grita publicamente: Aqui boso tin e culpable! Ta cierto cu mi a hera di muri. Pero mil bez lo mi a prefera di muri cu di mirami victima di tan terrible acusacion i sin pruebanan pa mi por demonstra mi inoccencia".

Sclamacion di Thea a ser interrumpi pa Toni cu a bisa:

„Mama, mi tin hamber".

E mama desdichada aqui a ricibi un golpe fuerte den su corazon. El a hinka man den su saco, den speranza di por a contra cu su cartera den cual tabatin como 25 frank, pero hasta esai tambe el a larga den su habitacion. Ta trinta cent sol e tabatin den su saco.

„Ainda nos tin cu camna poco mas, Toni. Anto nos ta hanja un luga pa nos cumpra pam cu chocolati."

„Mi ta cansa mama. Mi n' por camna mas."

„Lo mi carga bo, mi amor."

El a hiza e mucha i a sigui ta camna sin sa unda e tabata bai. Despues di un ora cu e tabatin ta camna el a bin descubri e promc casnan di un aldea. El a cuminza ta camna awor mas i mas pura, te na un distancia di dos cien meter mas, e mes a sinti cu e no por a carga e mucha mas i mientras el a pone abao, el a bisé cu carinjo:

„Purba mira cu bo por camna, mi yiu!"

Toni a purba pero su pianan cu tabata haci tanto dolor a neng'é awe nan servicio.

„Bo quier spera mi aqui mientras mi ta bai cumpra desayuno pa bo?" el a puntra e yiu. „Toch bo n'tin miedo den mondi".

„No, mama" e mucha a bisa abrazando su cabai.

Pero e mama a ripara cu e mucha tabata bai drumi i a pensa cu ta un bon ocasion p'e corre bai cumpra pam p'é.

Tan pronto cu e mucha a cerra su wowonan cu e mama a probecha dje ocasion i a corre bai cumpra un pam cu un chocolati p'é, aunque cu el a hanja n'é prome tienda te na un cuarto di ora di distancia. Como cu ora el a regresa ainda el a hanja su yiu na sonjo, el a cai sinta banda di dje i pensamentonan di mas tormentoso tabata ataque. Cansa di tanto fatiga, ansia i calamidad, pronto e muhé su wowonan a bin cerra i e tambe a cai drumi banda di su yiu i a pega un sonjo profundo.

(E ta sigui.)

RLD's Rombeek bezocht De West en vond uitstekend vliegbedrijf

W'STAD. 15 Februari.: —

De heer L.A.H. Rombeek, hoofd van het bureau vliegzaken van de Nederlandse rijksluchtvaartdienst, die de afgelopen drie weken de Antilliaanse luchtvaart van binnen en van buiten grondig heeft bekeken, deelde gistermiddag in het Restaurant Hato in aanwezigheid van het hoofd luchtvaartdienst N.A., de heer H.C. Hakkenberg van Gaasbeek nog enkele bizonderheden mede over zijn reis naar de West. Deze reis is geschied om de coördinatie van de Antilliaanse en Nederlandse luchtvaart te bevorderen.

Er dient te worden gestreefd naar een zo nauw mogelijke samenwerking van de luchtvaartorganisaties in de drie rijksdelen. De unificatie van de luchtverkeerstechniek verzekert een grotere vliegveiligheid. Daarbij komen de opleiding van personeel kijken, het onderhouden van de vliegvaardigheid, de omscholing voor het besturen van nieuwe vliegtuigmodellen en niet in het minst de grondorganisatie, zoals de vliegvelden en hun technische uitrusting, de luchtverkeersbeveiliging, meteo, de opsporing- en reddingsdienst en brandbeveiliging. Door alles te standariseren zowel op de Antillen als in Nederland, wordt een hechte „rijks"-luchtvaart verkregen.

Opvallend noemde de heer Rombeek het enthousiasme en loyaliteit die van de KLMers hier uitging naar het bedrijf. Deze kenmerken waren naar zijn mening veel sterker dan in Nederland. Waarom? Een kleinere organisatie, een intiemer contact, iedereen die iedereen kent? Wie zal het zeggen?

In ieder geval een verheugend feit. Het hoofd luchtvaartdienst had van zijn organisatie ook iets goeds kunnen laten zien.

De heer Rombeek, die dit bezoek brengt, niet zozeer uit dienstoverwegingen als uit collegialiteit, en om de West eens te leren kennen van aangezicht tot aangezicht in plaats van per brief, verklaarde nu pas ten volle te hebben beseft dat het „mooie" vliegweer in deze streken zijn voetangels en klemmen heeft. Tijdens een vlucht over de Costarikeinse bergen werden de inzittenden letterlijk door het remous geradbraakt. Voordien had de heer Rombeek zich er niet zozeer rekenschap van gegeven dat boven deze bergen de Atlantische en Pacific winden in eeuwige strijd verkeren.

Alle vliegvelden die door het West-Indische bedrijf van de KLM worden bevlogen, heeft hij bezocht. De vliegvelden op de Antilliaanse eilanden waren prima in orde. Bonaire had een „Convairdansvloer", de vliegvelden konden hier de grootste en zwaarste vliegtuigmodellen verwerken, zij het niet met maximum lading.

Terloops kwam ter sprake het vliegtuigongeluk te Shannon, waarbij de heer Rombeek nauw betrokken is geweest voor wat betreft het onderzoek.

Hoewel hij het niet het moment achtte om op de omstandigheden en oorzaken van dit ongeluk in te gaan, merkte hij toch op dat de luchtvaart thans zo „wetenschappelijk" wordt bedreven dat van het maken van „fouten" zo goed als geen sprake meer kan zijn. Gewoonlijk worden een aantal psychologische fouten gemaakt, die door een cumulatie van omstandigheden een ongeluk tot gevolg hebben. Dit kan de beste vliegers overkomen zonder dat zij er zelf ook maar een redelijke verklaring voor kunnen geven. En dit illustreerde de heer Rombeek met een fout die hij zelf eens begaan had. Jarenlang had hij als instructeur bij de jonge vliegers aangedrongen op het onverstoorbaar afwerken van de landingshandelingen, wie er ook bij tegenwoordig zou zijn, al was het de Koningin zelf.

Op dit punt had hij herhaaldelijk gehamerd. Toch gebeurde het op een vlucht van Londen naar Hull, dat hij bij het landen een groep matrozen waarnam en terwijl hij die een moment nakeek, haalde hij automatisch de gashandles terug, tenminste dat dacht hij te doen. Het waren echter de handles van het landingsgestel. De alarmsirene in het toestel begon te loeien en de mede-bestuurder wist als door een reflexbeweging de handles weer terug te gooien zodat een buiklanding voorkomen werd. In een flits van een seconde had de ervaren piloot en instructeur een van de meest elementaire regels voor veilig vliegverkeer niet in acht genomen. Zulke dingen kunnen gebeuren.

Het registreren van de „vlieghistorie" van een piloot behoort dan ook tot een van de maatregelen voor een grotere vliegveiligheid. In de luchtvaart moet op ieder moment bekend zijn wat een vlieger gepresteerd heeft, evenals van ieder vliegtuig de volledige historie geboekstaafd wordt, dag voor dag.

De heer Hakkenberg maakte van de gelegenheid tevens gebruik om inzage te geven van het luchtvaart informatie boek over de Antillen, de "Aeronautical Information Publication", waarin alle denkbare informaties over de luchtvaart in de Antillen zijn te vinden: kaarten van vliegvelden, landingsvoorschriften, frequenties voor de radio, verkeersbeveiliging, tarieven, formaliteiten bij het landen, enz. Er zit een jaar werken in vrije tijd in. Honderd exemplaren zijn gedrukt en staan ter beschikking van de luchtvaartorganisaties overal ter wereld. Een uitstekend visitekaartje voor de Antillen.

De fanatieke brandweerman Tom Swartz is niet eens bewust van de ijskegels op zijn gezicht, maar helpt met oprollen van brandslangen na een brand te Chicago.

BRITSE LEIDERS LUISTERDEN NAAR BOELGANIN-EXPERTS

LONDEN 15 Feb. — De ministers Churchill en Eden hebben gisterenavond van de hoofdredacteur van de Amerikaanse Hearst dagbladencombinatie, William Randolph Hearst jr., uit de eerste hand inlichtingen gekregen over de nieuwe Russische reken, onderhielden zich beiden afzonderlijk ongeveer een uur lang met Hearst en de twee led envan zijn staf, die hem vergezelden.

FRANSE SOCIALISTEN STEUNEN PINEAU

PARIJS 15 Feb. — Het dagelijks bestuur en de fracties van de socialistische partij hebben Christian Pineau gemachtigd zijn pogingen om Frankrijk zijn 21e regering te geven sinds het einde van de oorlog, voort te zetten.

ONASSIS BEREID TANKVLOOT TE VERKOPEN

HAMBURG, 15 Febr.: — Volgens scheepvaartkringen in Hamburg is de Griekse reden Onassis bereid 45 tankschepen, die tezamen ongeveer 1 millioen ton meten, aan Saoedi Arabie te verkopen. Dit zou dan in de plaats komen van het betwiste verdrag tussen Saoedi Arabie en Onassis.

Zaak verlopen, gezin uiteen . . .

GOKLUST VERNIELDE EEN MENSENLEVEN

ROULETTE TROK TE STERK

A'DAM: — Zijn bloeiende zaak, waarin eens voor tonnen omging, verlopen.... Zijn eens zo gelukkig gezin uiteen.... En dat alles door zijn onverbeterlijke goklust.

Voor de vierde maal stond de koopman G.H.L. (48) nu al voor de Amsterdamse rechtbank wegens het gelegenheid geven tot hazardspel (roulette) en dat terwijl hem de vorige keren naar verhouding toch zeer gevoelige straffen waren opgelegd: eenmaal zes maanden, eenmaal negen maanden.

Maar het rondstuivende balletje fascineerde hem zozeer dat hij er alles voor trotseerde.

Na zijn laatste veroordeling kon hij zich een tijdlang ongestoord aan zijn hartstocht overgeven. Toen deed de politie een inval en betrapte hem en zijn medespelers in de kamer aan de Jan Luykenstraat, die hij speciaal voor zijn doel had laten inrichten.

De officier van Justitie, mr. W. B. J. Aberson, en de verdediger, mr. Blom waren het eens: tegen de spelduivel kon men niets uitrichten. Drankzucht kon bestreden worden door een kuur te volgen in een inrichting. Maar er bestonden geen poeders, geen pillen en geen inrichtingen tegen de duivel van het spel.

Het was goklust, niet winzucht, die de verdachte dreef. Zijn systeem van bankhouden was onvoordelig voor hemzelf. Als iemand verloor, betaalde hij vaak 10% van het verlies terug. In de wereld van de beroepsgokkers noemde men hem wel spottend „de gentleman gokker", omdat het hem niet allereerst ging om de knikkers maar vooral om het spel.

Wat hiertegen te doen? De man meende zelf, nu wel genezen te zijn, maar de officier betwijfelde het. Hij zocht het in een gedeeltelijk voorwaardelijke straf, in de hoop, dat de verdachte, als er een stok achter de deur stond, de verlokking van het rouletteballetje zou kunen weerstaan. Eis: een jaar waarvan vier maanden voorwaardelijk met drie jaar proeftijd.

De raadsman was het hier in beginsel volledig mee eens, al drong hij aan op een zo laag mogelijke onvoorwaardelijke straf. Mr. Blom noemde zijn cliënt een tragische figuur, van wie men slechts kon hopen, dat hij als begaafd zakenman de liefde tot zijn vak en zijn bedrijf zou hervinden om daardoor de spelduivel te kunnen uit bannen.

ENGELSE 10-JAREN PLAN VOOR ATOOMKRACHTSTATIONS

LONDEN.: — De Britse regering heeft gisteren een voorlopig tienjarenplan aangekondigd voor de bouw van twaalf atoomkrachtstations. De bouwkosten worden geraamd op 300 millioen pond sterling. Wanneer dit plan verwerkelijkt is, zal men kunnen beschikken over 1.500 tot 2.000 megawatts industrieel vermogen per jaar, hetgeen gelijk staat aan de verkregen energie uit ongeveer 5 tot 6 millioen ton steenkool.

Het eerste van deze commerciele kernstations — in tegenstelling tot die van experimentele aard — zal pas over tenminste vijf jaar in bedrijf zijn.

AZIATISCH-AFRIKAANSE CONFERENTIE

DJAKARTA.: — Acht van de 25 Aziatische en Afrikaanse landen, die zijn uitgenodigd tot bijwoning van de Aziatisch-Afrikaanse conferentie, die van 18 tot 24 April te Bandoeng wordt gehouden, hebben tot dusver deze uitnodiging officieel aanvaard. Deze landen zijn Thailand, Libye, communistisch China, Afghanistan, Ethiopie, Vietnam, Irak en Egypte. Japan heeft te kennen gegeven, dat het de uitnodiging voorlopig aanvaardt, doch dat een officiele aanvaarding zal moeten wachten tot na de algemene verkiezingen in Japan.

De samenstelling der agenda van deze conferentie, die vermoedelijk de grootste zal zijn, welke ooit in dit deel van de wereld is gehouden, zal door de deelnemende landen worden vastgesteld, nadat president Soekarno van Indonesie de openingsvergadering heeft toegesproken. Als doel van de conferentie somden de uitnodigende landen op: het bevorderen van de goodwill en de samenwerking tussen de landen van Azie en Afrika, het bespreken van sociale, economische en culturele vraagstukken en van de verden; voorts het bespreken van vraagstukken die verband houden met de nationale souvereiniteit, het rassenvraagstuk en het kolonialisme, alsmede een beschouwing van de bijdrage, die de volken van Azie en Afrika kunnen leveren ter bevordering van de wereldvrede en -samenwerking.

Zwedens Kroonprins Carl Gustaaf heeft een bezoek gebracht aan een vloot tentoonstelling in Stockholm, waar hij grote belangstelling aan de dag legde voor een periscoop van een onderzeeër. De tentoonstelling werd gehouden ter gelegenheid van het 50 jarig bestaan van de Zweedse onderzee-dienst.

Oliewinning in Nieuw Guinea blijft teleurstellend

's GRAVENHAGE.— De „New York Times" van Zaterdag bevat een artikel over het werk van de New Guinea Petroleum Maatschappij met foto en kaartjes van Rober Alden. In de kop leest men „Huge New Guinea Oil operation brings progress to jungle. Dutch and American interests build port, lay pipeline and start schools, but petroleum yield still is low".

Over dit laatste schrijft Alden, dat de door Nederlanders geleide en uit 60% Amerikaanse en 40% Nederlandse deelneming bestaande maatschappij verklaart, dat tot dusver de resultaten teleurstellend waren, lang niet voldoende om de kosten te dekken. Tot vier jaar geleden bedroeg de investering 56 millioen dollar, maar de N.G.P.M. weigert de kosten daarna mee te delen. De jaarproductie is thans 4.730.000 vaten, maar nieuwe succesvolle boringen zijn nodig om deze groot opgezette ontginning succesvol te doen zijn. Men is optimistisch, maar tot nu toe zijn geen andere gebieden dan de thans in exploitatie zijnde aangeboord. Hoewel het optimisme der geologen niet gedeeld wordt door de directie, zullen de koorden van de beurs zeker niet aangehaald worden. De uitgaven voor dit project zijn veel hoger dan voor alles wat in Nieuw Guinea werd ondernomen.

Aldus Robert Alden.

KEELOENG ZAL VERDEDIGD WORDEN

TAIPEH.: — Een nationalistisch evacuatie schip wordt vandaag in de haven van Keeloeng verwacht met bijna 1000 burgers van Nansjian hoofdzakelijk vissers, alsmede zieke en gewonde soldaten.

Een nationalistisch autoriteit zeide gisteren dat dit eiland nu het meest Noordelijke steunpunt van de nationalisten is en dat het verdedigd zal worden, ongeacht de berichten dat de Verenigde Staten er op aandringen het prijs te geven.

PARLEMENTSLID WIL ENGELSMAN IN SIBERIE BEZOEKEN

LONDON.: — Een Brits parlementslid voor de Labour party wil zich naar Rusland begeven om te zoeken naar een Engelsman genaamd Chapman, die zich volgens berichten in een werkkamp in Siberië zou bevinden.

Het parlementslid, Rou Mason, heeft de Russische ambassadeur in Londen, Jacob Malik, om toestemming gevraagd zich naar Rusland te mogen begeven maar heeft tot dusverre nog geen antwoord ontvangen.

DR. ADOLPH MAGNUS-LEVY OVERLEDEN

NEW YORK.: — Dr. Adolph Magnus-Levy, die de methode voor bepaling van fundamenteel metabolisme invoerde en die belangrijk onderzoekingswerk verrichtte op het gebied van suikerziekte, is in New York op 90-jarige leeftijd overleden. Dr. Magnus-Levy werd in Berlijn geboren. Het grootste deel van zijn leven werkte hij in Duitsland.

SCELBA EN MARTINO IN LONDEN AANGEKOMEN

LONDON.: De Italiaanse eerste minister, Mario Scelba, en zijn minister van buitenlandse zaken prof. Gaetano Martino, zijn gisteren per trein in Londen aangekomen. Zij brengen een officieel bezoek van vier dagen aan Groot Brittanië. Scelba vertelde, dat hij vriendschappelijke besprekingen zal voeren met Churchill, Eden en andere leden van het Britse kabinet. Scelba, die voor het eerst voet op de Britse bodem zet, noemde Engeland „de zetel van de parlementaire democratie en een houvast van de vrijheid". Martino verklaarde, dat hij met Britse ministers de voorgenomen Westeuropese Unie en de herbewapening van West Duitsland zal bespreken. Tot de overige onderwerpen van gesprek behoren de betrekkingen tussen Oost en West en de toestand rond Formosa. Koningin Elizabeth zal de beide Italiaanse bewindslieden vandaag op het Buckingham Paleis ontvangen. Scelba en Martino keren Zaterdag per vliegtuig naar Rome terug.

BESPREKINGEN TUSSEN NEHROE EN ABDEL NASSER

CAIRO.: — Premier Nehroe van India heeft een lang gesprek gehad met de Egyptische premier, kolonel Gamal Abdel Nasser, over internationale vraagstukken. Nehroe brengt momenteel een officieel bezoek van twee dagen aan Egypte op terugreis naar Nieuw Delhi van zijn conferentie te Londen met de andere premiers van het Britse gemenebest. Nehroe deelde aan verslaggevers mede, dat tijdens zijn gesprek met kolonel Nasser gebleken was, dat „wij vele dingen gemeen hebben". Het onderhoud tussen beide bewindslieden duurde twee en een half uur. Zij zullen deze bespreking morgen voortzetten.

JAPANSE OORLOGSMISDADIGER IN VRIJHEID GESTELD

TOKIO.: — Sjitsjiro Otsoeki, een vroegere luitenant van de Japanse militaire politie, die door een Brits gerechtshof als oorlogsmisdadiger was veroordeeld, is uit de Soegamo gevangenis ontslagen.

De 43-jarige Otsoeki werd oorspronkelijk tot 14 jaar gevangenisstraf veroordeeld, doch van deze straf is hem een gedeelte kwijtgescholden.

PAUS ZEGENT OOSTENRIJKSE PELGRIMS

VATICAANSTAD.: — Zijne Heiligheid de Paus heeft gisteren van uit het venster van zijn studeerkamer op de derde verdieping van het Vaticaanse paleis, zijn zegen gegeven aan duizend pelgrims uit Oostenrijk.

De Paus glimlachte neer op de menigte, die met handdoeken wuifde en riep: „Lang leve de Paus".

LINCOLN WINT OPNIEUW.

Voor de derde achtereenvolgende maal veroverde een Lincoln-auto de eerste prijs in de jaarlijkse Mexicaanse Pan-Amerikaanse Weg wedstrijden voor luxe auto's. Niet alleen de eerste prijs was voor een Lincoln, ook de tweede prijs in deze afmattende race, de langste en moeilijkste ter wereld, was voor deze fantastische wagen.

Hieronder volgt het officiële resultaat voor de vijf eerst geplaatste wagens:

1. Ray Crawford		Lincoln
	USA	$ 16.000
2. Walt Faulkner		Lincoln
	USA	$ 9.600
3. Keith Andrews		Cadillac
	USA	$ 4.000
4. Edward Stringer		Cadillac
	USA	$ 1.600
5. Luis Leal Solares		Buick
	Mexico	$ 1.200

General Electric kan synthetische diamanten vervaardigen

NEW YORK, 15 Feb.: — Het Amerikaanse tijdschrift „Newsweek" meldde gisteren dat de General Electric Company er in is geslaagd synthetische diamanten te fabriceren. Volgens „Newsweek" hebben vier geleerden in dienst van de General Electric „honderd procent echte diamanten gefabriceerd, die zo hard zijn dat men er natuurdiamanten mee kan beschadigen".

„Newsweek" zegt voorts dat de tot dusverre gefabriceerde diamanten buitengewoon klein zijn -de grootste heeft een doorsnede van minder dan 2 mm en weegt 1/10e karaat. Het blad zegt dat bij de fabricatie van de synthetische diamanten begonnen wordt met een pil van een zwart koolhoudend mengsel, waarschijnlijk hoofdzakelijk grafiet. In een grote pers wordt deze pil vervolgens blootgesteld aan een druk gelijk aan die op ongeveer 385 kilometer onder de aardoppervlakte. Tegelijkertijd wordt de substantie verhit tot meer dan 2765 graden Celsius. Na zestien uur wordt de verhitting stopgezet en de druk weggenomen. In de substantie bevinden zich dan diamanten, blauwe, zwarte, geelachtige en zelfs zuiver witte.

Volgens „Newsweek" verklaarde de maatschappij dat iedere suggestie van het in de juwelenhandel brengen van deze synthetische diamanten beslist prematuur genoemd moet worden.

Over 1951 gaf Regering 10% van credieten uit, anders dan door de Staten goedgekeurd

Door de Staten is uitgebracht het voorlopig, tevens eindverslag op de landsverordening tot vaststelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1951. Hierin lezen wij:

De rekening over het dienstjaar 1951 had meer belangstelling van de zijde van de volksvertegenwoordiging dan de rekening over de vorige jaren konden hebben, aangezien de verantwoordelijkheid over het betrokken jaar berust bij de eerste Regering, die onder de nieuwe staatsrechtelijke verhoudingen is opgetreden en welke Regering, zij het gewijzingd, eerst onlangs is afgetreden.

W'STAD, 15 Februari.: —

Onder het uitspreken van erkenning en waardering voor het inhalen van de enrome achterstand, welke er op het gebied van de rekening bestond, moet toch betreurd worden, dat de onderhavige rekening eerst in behandeling kan komen, nadat de Regering, die ervoor verantwoordelijk is, afgetreden is. De hoop werd uitgesproken, dat het, met in achtneming van de bestaande voorschriften dienaangaande, mogelijk wordt met een Regering van gedachten te wisselen over een rekening, waarvoor zij zelve verantwoordelijk is. Daar dit, ondanks de meeste spoed, niet altijd mogelijk zal zijn — men denke slechts aan tussentijdse verkiezingen l.d. — zal de volksvertegenwoordiging het grootste vertrouwen moeten kunnen hebben in de werkzaamheden van de Algemene Rekenkamer, aan welke instelling de feitelijke controle van de jaarrekeningen is opgedragen. De huidige situatie, waarbij de onafhankelijkheid van het hoofd van het bureau in de Nederlandse Antillen niet voldoende gewaarborgd is, kon vele Statenleden echter niet bevredigen. Zij geven de Regering dan ook in overweging bij de uitvoering van de betreffende bepalingen in het Statuut ernstig in het oog te willen houden en op doeltreffende wijze te willen garanderen.

Afwijking van 10%.

Overgaande tot de bespreking van de rekening zelve, moge opgemerkt worden, dat de overschrijdingen bij de uitgaven in meer f. 2.507.320,— en in minder f. 3.878.723,— bedragen hebben. Houdt men de rekening met de in 1951 nog gevolgde wijze van raming van de kosten van uit - en terugzending alsmede verloven à f. 500.000,— door dit bedrag van beide genoemde bedragen af te trekken, dan resteren dus overschrijdingen naar beide kanten van f. 2.007.320,— en f. 3.378.723,—; dat is dus samen een afwijking van de door de Staten goedgekeurde raming van f. 5.386.043,—. Daar het totaal van de uitgaven f. 55. 056.624,— bedroeg, heeft de regering de ter beschikking gestelde credieten op bijna 10% andere wijze uitgegeven dan door de Staten goedgekeurd.

Het behoeft geen betoog, dat dit een hoogst onbevredigende gang van zaken is. Vergelijkt men de wijze van behandeling van de begroting — waarbij soms over bedragen kleiner dan f. 100,— gedebatteerd wordt — met de wijze van verantwoording, dan trekt het de aandacht, dat verschillen bij de artikelen betreffende personeelskosten niet zijn toegelicht „aangezien zij hun oorzaak vinden in noodzakelijk gebleken wijzigingen." Bovendien zijn posten, „welke met het geraamde bedrag f. 5.000,— in meer of minder verschilden niet toegelicht".

Deze discongruentie tussen begin- en eindstadium van het begrotingsbeleid doet de vraag reizen, of de Nederladse Antillen wel op de goede weg zijn van behandeling van haar begrotingen en vele leden zouden de Regering dan ook in overweging willen geven deze zaak in studie te willen nemen. In ieder geval mogen zij er met klem op aandringen, zo spoedig als het nodig is, met aanvullende begrotingen bij de Staten te komen.

Dat de onderhavige rekening met een eindbedrag voor de uitgaven ad f. 1.371.403,— minder sluit dan gemaard, doet aan de gemaakte opmerkingen uit de aard der zaak niets af.

FILMSTER ADAMS DOOD AANGETROFFEN

BEVERLEY 14. — De filmster Abigail Adams is gisteren dood in haar bed aangetroffen. Zij was 37 jaar oud.

Een dokter verklaarde tegenover de politie dat zij vermoedelijk overleden is ten gevolge van het innemen van een te grote dosis slaapmiddelen.

George Jessel, een filmkomiek en producent, die gedurende enige tijd, zes jaren geleden met Abigail Adams verloofd was, vertelde verslaggevers dat hij kort geleden de moeder van de overleden filmster verzocht heeft te trachten haar dochter te bewegen enige tijd vacantie te nemen.

CHAUFFEUR VROEG ASYL

KOPENHAGEN, 15 Febr.: — Volgens de Roemeense persattache, wenst de vrouw van Cimpu, de Roemeense chauffeur der legatie, die asyl vroeg aan de Deense regering, haar man niet meer te zien. Zij zou hem voor een dief houden.

De Roemeense regering — aldus de attaché — stelt geen belang in de persoon van Cimpu. Zij wil slechts de verduisterde 6000 kronen terug hebben.

Voorts wenst zij de opheffing van het speciale politietoezicht op de legatie.

DUITSE LUFTHANSA BEGINT 1 APRIL TE VLIEGEN

KEULEN 15 Feb. — De West Duitse „Lufthansa" zal op 1 April met vier Convair-machines geregelde lijndiensten openen naar Londen, Parijs en Madrid, aldus is gisteren in Keulen bekend gemaakt.

In begin Maart zullen de eerste proefvluchten op deze internationale lijnen worden gemaakt.

Later in de zomer hoopt de nieuwe maatschappij een lijndienst te openen op Noord-Amerika en het volgend jaar op Zuid-Amerika en het Midden-Oosten. De Lufthansa zal dan beschikken over vijftien vliegtuigen, waaronder acht Super Constellations.

In Jacksonville, Florida, kwamen bovenafgebeelde familieleden van de 11 Amerikaanse vliegers in Chinees krijgsgevangenschap, bijeen om deel te nemen aan een banquet. Boven: Mevr. Mary E. Vaadi van New York, Mevr. Doris Barrett en Mevr. Bobby Brown, beide van Montgommery, Alaska, bekijken een foto, welke Dag Hammarskjold, Secretaris Generaal van de Verenigde Naties, voor haar heeft gebracht uit China. Beneden: Mevr. Louis Baylor van Milton, Philadelphia, houdt een foto van haar broer in de hand, n.l. Majoor William H. Baumer; haar moeder, Mevr. Mary Ellen Baumer, van Lewisburg, Philadelphia, wijst de vingers aan, welke de Chinezen van de hand van haar zoon hebben moeten amputeren.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

3de Jaargang | DONDERDAG 17 FEBRUARI 1955 | No. 2158

Roemeense anti-communisten gaven zich over na ultimatum van Zwitserse politie

Nadat de Zwitserse politie de „bezetting" van de Roemeense legatie in Bern een ultimatum had gesteld om zich over te geven of door de politie onder vuur te worden genomen, hebben de vier Roemeense anti-communisten e wijste partij gekozen. Kort voor afloop van de in het ultimatum gestelde tijd af zich reeds een van de vier over. Later kon worden gemeld dat de drie esterende mannen om kwart voor vijf plaatselijke tijd gistermiddag de wapens eerlegden. Zij hadden op dat moment de legatie ruim 36 uur bezet gehouden. De mannen waren gemaskerd en werden onmiddelijk per overvalwagen weggevoerd naar het hoofdbureau van politie. Men neemt aan dat zij beschuldigd ullen worden van doodslag, omdat de chauffeur van de legatie, zoals reeds isteren gemeld, aan de verwondingen die hij bij een schietpartij opliep beweek.

Gisteren heeft de commissaris van olitie van de stad Bern de gehele dag nderhandeld met de vier Roemenen, ie uitgerust waren met automatische eweren en handgranaten. Toen bleek eeds dat twee van hen bereid waren ot onmiddellijke overgave.

Een priester begaf zich in het leatie-gebouw. De mannen die persiseerden in hun houding bleken dit te oen omdat zij gezworen hadden de egatie niet levend te zullen verlaten nzij hun vrienden die in Roemenië evangen gehouden worden, de vrijeid herkregen.

De Roemeense zaakgelastigde volge met enkele autoriteiten buiten het ebouw de onderhandelingen.

De thans gevangen genomen manen varieren alle in leeftijd tussen de 7 en 35 jaar. De leider bleek ernstig ewond aan zijn hand. Een officier an het leger verklaarde dat de leier voor hij zich overgaf verteld had at zijn vader door de Russen was edood. De bezetters van de legatie adden in hun 36-urig verblijf aldaar lle communistische propaganda verield. Onmiddellijk na hun overbrening betrok politie te paard de wacht. De Roemeense zaakgelastigde die het gebouw daarop betrad verklaarde dat de priester degene was geweest, die de mannen tenslotte had kunnen overhalen van verdere actie af te zien.

De Roemenen lopen inmiddels weinig kans te zullen worden uitgeleverd. Zwitserland verleent namelijk wijkplaats aan mensen die asyl verzoeken wegens begane politieke vergrijpen.

De Zwitserse regering heeft de Roemeense zaakgelastigde medegedeeld dat de eis tot uitlevering eerst later besproken zal worden. De regering betuigt haar spijt over de aanval en het neerschieten van de chauffeur.

Zij wijst evenwel het verwijt dat er te laat zou zijn gereageerd van de hand en beklemtoont in haar nota dat het de politie door de communistische functionarissen verboden was het terrein van de legatie te betreden.

Ook in een nieuwe Roemeense nota heeft de regering te Boekarest de Zwitserse regering verweten in gebreke te zijn gebleven om de geeigende stappen te nemen voor de „arrestatie van de misdadige fascistische elementen en hun uitlevering aan de overheid van de Roemeense volksrepubliek". De Zwitserse bewering wordt gelogenstraft door het feit dat de legatie na 34 uur nog in handen was van de bezetters, die ten overstaan van de politie voortgingen het gebouw kamergewijs te plunderen en diplomatieke archieven te vernietigen.

Wat betreft het overlijden van de legatie-chauffeur Setoe verklaart de Roemeense regering dat het een welbekend feit is dat deze bezweek aan een beestachtige messteek en dat hij uren lang onverzorgd bleef. In feite werd hij pas behandeld toen hij reeds in zijn doodstrijd was.

IN DENEMARKEN

In Denemarken heeft de regering intussen verklaard, dat Jon Cimpu de chauffeur van de Roemeense legatie aldaar asyl is verleend. „Er zijn nog verschillende kwesties — aldus een bewindsman — die opheldering vragen, b.v. de verhouding tot zijn vrouw. Wij kunnen niet anders dan aanvaarden dat Cimpu 6000 kronen van de legatie gestolen heeft. Of hij formeel aangeklaagd zal worden of dat de zaak zal worden geseponeerd is een vraag die door de officier van justitie moet worden beantwoord.

Dezelfde bewindsman, de minister van Justitie Haekkerup zei voorts nog naar aanleiding van de overval op de Roemeense legatie in Bern en de bewering dat een soortgelijke actie ook in Kopenhagen gevoerd zou worden dat men op zijn hoede moest zijn. De legatie in Kopenhagen zal onder politiebewaking gehouden worden.

Krachtens de Deense wet zal het tevens de plicht van de regering zijn een eventueel wegvoeren van mevrouw Cimpu te verhinderen.

Intussen vindt Jon Cimpu zich nog steeds in verzekeringstelling. Hij is terneergeslagen over de uitlatingen van zijn vrouw en houdt vol dat hij en zij waren overeengekomen samen te ontsnappen en politiek asyl te vragen.

Ook in Kopenhagen is een officieel protest uit Boekarest ontvangen. Hierin beklaagt zich de Roemeense regering erover dat leden van het Roemeense gezantschap in Denemarken worden gevolgd door de politie en dat Cimpu in hechtenis wordt gehouden.

ZEGE VOOR TURPIN

LONDEN: — Randolph Turpin, de kampioen van de Britse empire halfzwaar gewicht en ex-wereldkampioen middengewicht, heeft van de Luxemburgse kampioen Ray Schmitt gewonnen door diskwalificatie van Schmitt in de achtste ronde. Schmitt maakte zich herhaaldelijk aan vasthouden schuldig.

Uitslag loterijprijsvraag Aruba

Het kostte de adminisrtatie wel enige moeite door de vele oplossingen van onze loterijprijsvraag heen te komen, maar uitenidelijk zijn wii er toch in geslaagd de winnaar uit de inzenders te halen.

Een van de voornaamste moeilijkheden was wel de letter „S" in de naam: Erres. Tal van lezers dachten dat deze letter omgekeerd stond, hetgeen niet het geval was. Ook de aanhalingstekens bij Nido leverden enige moeilijkheden op, sommigen werden daardoor eveneens in verwarring gebracht.

Tot slot hielden wij 7 geheel goede inzendingen over en het lot besliste toen, dat MEJ. MARGREET V.D. BRINK, werkzaam op het kantoor D.O.W. de prijs van Fl. 25.— in de wacht heeft gesleept. Mej. Van de Brink kan het geld op ons kantoor, Awakatistraat nr. 2 in Oranjestad komen afhalen.

Morgen vindt U in dit blad weer de loterijlijst en ook dit keer staan er enkele letters omgekeerd in de advertenties. Stuurt U Uw oplossing zo snel mogelijk in s.v.p. en ook U maakt een kans op het bedrag van vijf en twintig gulden.

Een buitengewoon merkwaardige foto in het licht van de jongste gebeurtenissen in de Sowjet-Unie. Maarschalk Zhoekof, toen aanvoerder van de Russische legers, die Berlijn binnentrokken, nu Russisch Minister van Defensie, en Generaal Eisenhower, toen hoofd van de Geallieerde strijdkrachten in Europa, die de vrijheid bevochten, nu president van de Verenigde Staten, ontmoetten elkaar in Frankfurt om een „overwinnaarstoast" uit te brengen op de beeindiging van de vijandelijkheden tussen Duitsland en de Geallieerden. Zou iemand toen reeds hebben kunnen bevroeden hoe lijnrecht deze „wapenbroeders" tien jaar later tegenover elkaar zouden komen te staan......?

EXAMEN ADJUNCT-COMMIES TE ZWAAR?

O'STAD.: — Enige leden verzochten te mogen vernemen, of het de Regering bekend is, dat bij het laatst gehouden examen voor het algemeen gedeelte van de cursus tot benoembaarheid tot adjunct-commies van de twintig candidaten er niet minder dan zestien afgewezen zijn en of het mogelijk is, dat, naar vernomen, het feit, dat de cursussen aan het eind van een werkdag worden gegeven, waardoor velen vermoeid naar de les zullen gaan, hiervan een der oorzaken kan zijn en of het dan geen aanbeveling verdient de cursussen niet direct na kantoor, doch 's avonds te geven. Tevens zouden de leden aan het woord gaarne vernemen of de Regering bereid is te bevorderen, dat de candidaten met de behaalde cijfers in kennis worden gesteld.

Andere leden zouden het op prijs stellen te vernemen of de Regering in het voormelde resultaat geen aanleiding ziet het programma te herzien, d.i. te vereenvoudigen.

Tegen deze laatste opmerking wensten enkele leden met kracht stelling te nemen. Het feit, dat de resultaten in een bepaald jaar ineens slecht zijn, motiveert naar hun inzicht in het geheel niet om direct op vereenvoudiging van de te stellen eisen aan te dringen. Daartoe zou eerst gekomen kunnen worden, wanneer de resultaten over een langere periode ongunstig blijken te zijn en ook dan nog, nadat de oorzaak c.q. oorzaken ervan is (zijn) kunnen vastgesteld. De eerder aan het woord geweest zijnde leden vergeten, dat de waarde van het te behalen diploma direct naar beneden wordt gehaald, als aan hun suggestie gehoor wordt gegeven.

Enige andere leden verzochten de aandacht van de Regering voor het feit, dat de cursus ter opleiding voor het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies de laatste is die er op dit gebied bestaat, terwijl het nodig is 't personeel een verdere opleiding te geven voor hogere functies. Gaarne zouden de leden aan het woord de Regering willen aanbevelen de verdere opleiding van het personeel tot hogere rang in overweging te nemen.

Voorts wensten verscheidene leden de aandacht van de Regering te vragen voor het feit, dat het volgen van vakcursussen voor het Douanepersoneel eis is voor eventuele bevordering, doch, dat het veelal na het met succes afleggen van de daaraan verbonden examens geruime tijd duurt, voordat de candidaten bevorderd worden.

(Voorl. versl. Staten)

LANDVASTEN VAN VISSERSBOOT DOORGESNEDEN?

O'STAD.: — Bij de recherche te Oranjestad vervoegde zich de heer F.B. Marval, die mededeelde, dat de lijnen, waarmede zijn zeilscheepje voor de fruithallen in de haven van Oranjestad aan de kade vastgemeerd lag, doorgesneden waren. Dit had tot gevolg, dat de boot wegdreef. Gelukkig zag de heer Marval het net op tijd, zodat hij nog kon ingrijpen en erger voorkomen.

De politie stelt een onderzoek in en zoekt de dader.

„WELCOMMETTES" ZULLEN TOURISTEN VAN DE „TRADEWIND" MAANDAG WEER BEGROETEN

O'STAD.: — Volgens de laatste berichten zal de „Tradewind" nog steeds Maandagmorgen Aruba aandoen. Naar wij vernemen zijn er geen bijzondere festiviteiten voor dit tweede bezoek georganiseerd. Alleen zullen de lieftallige „Welcommettes" en een vertegenwoordiger van het Touristenbureau aan boord stappen om de touristen van dienst te zijn. Bovendien moet het niet uitgesloten geacht worden, dat de fa. Mario S. Arends weer met het bekende hutje op de kade zal zijn, waar de touristen dan een z.g.n. „Aruba cocktail" aangeboden krijgen.

OUDE SLEEPHELLING, EEN VAN DE OBSTAKELEN VOOR DE TWEEDE RIJBAAN VAN DE BOULEVARD, BINNENKORT ONDER SLOPERSHANDEN

O'STAD.: — Nu de nieuwe sleephelling van de haven- en loodsdienst in gebruik is genomen, is de bestaansreden van de oude aan de Lloyd G. Smith Boulevard komen te vervallen. Binnenkort zal er 'n openbare aanbesteding plaatsvinden, waarbij de sleephelling aan de meestbiedende voor sloop wordt aangeboden. Men hoopt over enige maanden het oude gebouw dan verwijderd te hebben.

Het is de bedoeling, dat er vanaf het huidige havenkantoor tot aan ongeveer de brug over het Lagoen een tweede rijbaan aan de Boulevard toegevoegd wordt. Reeds nu wordt er van tijd tot tijd puin op die plaats gestort. De oude sleephelling was een obstakel voor dit project, dat nu echter binnenkort verwijderd zal zijn.

Met de bouw van de nieuwe rijbaan zal desondanks nog niet begonnen worden, daar de daarvoor benodigde gelden niet op de begroting 1955 voorkomen. Mogelijk zal dus met de aanleg van de baan het volgend jaar een begin worden gemaakt.

ZWIJNTJESJAGER OP MACUARINA ACTIEF

SANTA CRUZ.: — De heer M.K. van Macuarina kwam gistermorgen bij de politie te Santa Cruz aangifte doen van diefstal van zijn rijwiel. K. had zijn fiets de avond tevoren op het erf voor zijn woning gezet, zoals hij gewoonlijk deed, doch toen hij de volgende morgen buitenkwam was zijn fiets verdwenen. De politie stelt een onderzoek in.

CARNAVALSKONINGINNEN HIELDEN GENERALE REPETITIE

SAN NICOLAS.: — Gisteravond om zeven uur hielden de candidaten voor Carnaval Konigin Aruba, die aanstaande Zaterdagavond serieus zullen wedijveren, in het Lago Sport Park een generale repetitie. Op deze repetitie werd gekeken hoe de voorgestlede organisatie loopt in de praktijk en wat er eventueel nog veranderd moet worden.

SOFTBALL COMPETITIE TER ERE VAN PRINSES MARIJKE'S VERJAARDAG

SAN NICOLAS.: — Ter ere van de verjaardag van H.K.H. Prinses Marijke op 18 Februari a.s. zal er die dag in het Lago Sport Park een softball-competitie worden gehouden. Op die dag zal tevens de Prinses Marijke Concert Band zijn eerste verjaardag vieren, reden waarom deze band de muzikale omlijsting van de softball ontmoeting zal verzorgen.

ANWB EN VERLOFGANGERS

ORANJESTAD.: — Van de ANWB Consul op Aruba, de Heer J.A. van den Schoot, ontvingen wij onderstaande circulaire, die voor de vele verlofgangers op ons eiland zeker van veel nut kan zijn:

Motorrijtuigen van Nederlandse verlofgangers uit de Ned. Antillen en Suriname.

Hieronder volgt een overzicht van de diverse mogelijkheden, welke voor verlofgangers van overzee openstaan om gedurende hun verloftijd in Europa over een motorrijtuig te beschikken.

Internationaal rijbewijs en bewijs voor het motorrijtuig

In elk geval moet vóór vertrek uit het eigen land een internationaal rijbewijs worden aangevraagd, dit kan men bij de politie op Aruba aanvragen.

Brengt men het motorrijtuig mee, dan vrage men bovendien een internationaal bewijs voor het motorrijtuig aan.

Wanneer men bij aankomst in Nederland met het motorrijtuig niet in het bezit is van deze documenten, kan men van de douane tegen betaling van *f* 1.— een achtdaags rijbewijs verkrijgen, op grond waarvan men acht dagen in Nederland mag rijden. Op vertoon van de geldige nationale documenten kan de A.N.W.B. dan alsnog een internationaal rijbewijs en een internationaal bewijs voor het motorrijtuig verstrekken.

1. De verlofganger brengt zijn motorrijtuig tijdelijk mee.

Het motorrijtuig wordt tijdelijk ingevoerd op triptiek of carnet, blijft onder buitenlands nummer rijden en wordt bij vertrek wederom uitgevoerd.

Aanvraagformulieren voor de grensdocumenten zijn verkrijgbaar bij de heer Jos. A. v.d. Schoot te Oranjestad, Wilhelminastraat 31 (N.E.N.-kantoor.

Afgifte kan plaats vinden onder medeveranwoordelijkstelling door een Nederlands ingezetene of een Nederlandse instantie, met accoordbevinding van onze waarborg Mij. Indien geen medeverantwoordelijkstelling kan worden gegeven is het ook mogelijk dat een waarborg wordt gegeven in contanten of in de vorm van een bankgarantie van een Nederlandse bank, waarvan de grootte wordt bepaald door de waarborg Mij. Ook kan de garantistelling nog op andere wijze worden geregeld, nl. door het deponeren van een waarborg van *f* 200,— in contanten; de kosten voor het grensdocument zijn dan hoger.

Bij wederuitvoer van het motorrijtuig wordt het grensdocument aan de douane ter zuivering aangeboden en dient daarna bij de A.N.W.B. te worden ingeleverd (bij toezending aantekenen). Wanneer een depot werd gegeven, dient tevens de betreffende kwitantie te worden ingeleverd, waarna bij accoordbevinding het depot kan worden terugbetaald.

N.B. Men late een onder dekking van een grensdocument in Nederland ingevoerd motorrijtuig nimmer door een ingezetene van Nederland gebruiken; dit kan aanleiding geven tot onmiddellijke opvordering der invoerrechten.

Verkoop van het motorrijtuig — alvorens de definitieve invoer in Nederland is geregeld — is **verboden.**

2. De verlofganger koopt een motorrijtuig in het buitenland, of in Nederland uit export-stock, waarvoor dus de Nederlandse invoerrechten niet betaald zijn.

Bij aankoop in het buitenland kan het motorrijtuig door belanghebbende zelf aldaar worden afgehaald, of in Nederland worden ingeleverd.

Ook kunnen auto's van bepaalde merken op door de Nederlandsche Bank te stellen betalingsvoorwaarden in Nederland uit export-stock worden gekocht. Dit dient men tijdig tevoren met de dealer te bespreken.

In al deze gevallen kan het motorrijtuig in Nederland door betrokkene zelf, of door een andere hiertoe gemachtigde **niet-ingezetene**, worden ingeklaard op triptiek of carnet (zie onder 1). Een ingezetene mag een dergelijke auto **niet** zelfstandig gebruiken.

Na het verstrijken van het verlof is men **verplicht** een dergelijk motorrijtuig uit Nederland uit te voeren; werkwijze als onder 1 aangegeven.

N.B. Mochten bijzondere omstandigheden de uitvoer uit Nederland van het motorrijtuig bezwaarlijk maken, dan is het achterlaten slechts geoorloofd wanneer er een invoervergunning is afgegeven en de invoerrechten worden betaald. Voor deze invoerrechten blijft de **documenthouder aansprakelijk**, ook na verkoop van het motorrijtuig.

Vóórdat men over het motorrijtuig beschikt, vrage men de Afdeling Voorlichting van de Centrale Dienst voor In- en Uitvoer, van Stolweg 14, 's-Gravenhage, naar de geldende richtlijnen voor afgifte van een invoervergunning. De invoerrechten bedragen 24% van de waarde van het motorrijtuig op het moment van invoer; de eveneens te betalen weeldebelasting bedraagt 15/85 van de som van waarde plus invoerrechten.

3. De verlofganger koopt een regelmatig in Nederland ingevoerd motorrijtuig bij een Nederlandse dealer of van een Nederlands ingezetene.

(Bij aankoop van een nieuw motorrijtuig dient men er rekening mee te houden, dat niet alle merken direct leverbaar zijn. Men doet er dus goed aan tijdig overleg te plegen met de betrokken dealer).

Deze motorrijtuigen kunnen te allen tijde vrij in Nederland worden verkocht. Wanneer voor bezoek aan andere landen een grensdocument is afgegeven, mag verkoop eerst plaats vinden, nadat het document naar behoren afgetekend bij de A.N.W.B. is ingeleverd. Voor reizen naar België en Luxemburg is het geldig nationaliteitsbewijs of kentekensbewijs voldoende.

Voor definitieve uitvoer van deze motorrijtuigen uit Nederland is een uitvoervergunning vereist van de Centrale Dienst voor In- en Uitvoer, van Ctolkweg 14, Den Haag. Men vrage de Afd. Voorlichting van deze Dienst naar de richtlijnen van afgifte.

Voor definitieve invoer in een ander land zal doorgaans een invoervergunning nodig zijn en zullen de invoerrechten betaald moeten worden.

4. De verlofganger brengt zijn motorrijtuig mee van overzee en wil dit definitief in Nederland invoeren.

a) Wanneer men zich in Nederland komt vestigen en het dus een **verhuizing** betreft, kan men vrijdom van invoerrechten verkrijgen voor de invoer van het motorrijtuig, mits het gerekend kan worden als behorend tot de verhuisboedel en aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

1. het motorrijtuig moet tenminste 6 maanden vóór de verhuizing het persoonlijk eigendom van belanghebbende zijn geweest.
2. het mag niet zijn aangeschaft met het oog op de overbrenging naar hier;
3. het moet tenminste 6 maanden deel blijven uitmaken van de inboedel of van de bedrijfsuitrusting waartoe het bij invoer behoorde.

In dit geval is geen invoervergunning vereist.

De vrijdom kan vóór aankomst in Nederland worden aangevraagd bij de Inspecteur van Invoerrechten, in wiens ambtskring de plaats van toekomstige vestiging is gelegen.

Ook kan men het motorrijtuig aanvankelijk onder dekking van een grensdocument invoeren en later via de A.N.W.B. de definitieve invoer regelen. Voor de afgifte grensdocument zie onder 1.

b) Men wil het motorrijtuig bij het beëindigen van de verloftijd hier achterlaten en verkopen.

Dit is slechts mogelijk met een invoervergunning van de Centrale Dienst voor In- en Uitvoer, van Stolkweg 14, Den Haag. Deze invoervergunning moet door de koper worden aangevraagd, terwijl de verlofganger dan als leverancier fungeert.

De invoerrechten (24% van de waarde op het moment van invoer vermeerderd met weeldebelasting ad 15/85 van de som van waarde en invoerrechten) kunnen pas worden betaald nadat de invoervergunning is verkregen. De documenthouder kan echter pas van zijn verplichtingen worden ontslagen, nadat de A.N.W.B. in het bezit is van het gezuiverde grensdocument. Mocht de koper dus in gebreke blijven bij de afwikkeling van de invoer-formaliteiten, dan zullen de invoerrechten en -belasting alsnog van de documenthouder worden gevorderd.

Zodra de invoervergunning is verleend, wende men zich met het grensdocument en de invoervergunning tot de A.N.W.B. De A.N.W.B. verleent dan bemiddeling bij de afwikkeling (exclusief de betalingen).

Betaling motorrijtuigenbelasting.

Verlofgangers uit de Nederlandse Antillen en Suriname, die in Nederland rijden met een in de Antillen of Suriname ingeschreven motorrijtuig, genieten de volgende belastingvrijstelling in Nederland:

afkomstig uit de **Ned. Antillen:** gedurende een onbepaalde tijd;

afkomstig uit **Suriname:** gedurende 3 maanden.

Brengt men zijn motorrijtuig niet mee, of blijft een ingezetene van Suriname langer dan 3 maanden met zijn medegebracht motorrijtuig in Nederlande dan is men de normale Nederlandse belasting verschuldigd. Men kan dan kaarten krijgen voor 1, 3, 15, 30 of 60 achtereenvolgende dagen tegen betaling van resp. 1/100, 1/40, 1/20, 1/10 en 1/5 der jaarbelasting.

Men kan de motorrijtuigenbelasting betalen aan de douanekantoren aan de grens of bij de Ontvangers der Accijnzen in het binnenland.

BESTUUR DIERENBE-SCHERMINGVERENIGING KWAM BIJEEN

O'STAD.: — Het bestuur van de Arubaanse Vereniging tot Bescherming van Dieren is Dinsdagavond in Trocadero bijeen gekomen. De onlangs in de Eilandsraad aangenomen Hondenverordening bracht de tongen veel in beweging. Men besloot te zien op welke wijze er nog iets aan de verordening gedaan kan worden (zoals wij reeds eerder bercihtten kan de Dierenbescherming niet als voorstander van deze verordening beschouwd worden—Red.) Tevens werd besloten de eigenaren van het slachtvee, dat momenteel op Dakota in de oude speeltuin van de heer De Veer rondloop, te benaderen met het verzoek deze dieren goed te verzorgen.

In de loop van de volgende maand zal het bestuur weer bijeenkomen, waarna in Mei van dit jaar een algemene ledenvergadering gehouden zal worden.

Benoeming commissaris van politie op Aruba nog nodig?

O'STAD.: — Blijkens de Memorie van Toelichting zijn de personeelskosten van de Politie ondanks het accres met *f.* 135.000,— verminderd. Deze winst is, zo betoogden verschillende leden, verkregen door het niet aanstellen van personeel, waarvoor credieten beschikbaar waren gesteld, terwijl, verspreid door de begroting, op allerlei posten de uitgaven verhoogd zijn in verband met de uitvoering van het plan-Van Mourik Broekman. Als voorbeelden mogen de artikelen 30416 en 41001 worden genoemd. Nu de reorganisatie na de invoering van voormeld rapport enige tijd functionneert, zouden vele leden het op prijs stellen te mogen vernemen of deze reorganisatie voor de verschillende eilanden aan de verwachtingen heeft voldaan en zo niet, om welke redenen.

Theoretisch is de bezetting op de verschillende eilanden mogelijk wel voldoende, doch het is zeer de vraag of dit in de praktijk eveneens wel het geval is en zeker, als de voorgestelde wijzigingen in het Wet boek van Strafvordering kracht van wet gekregen zullen hebben. De leden aan het woord willen hierbij aantekenen, dat hun indruk is, dat het nieuwe systeem geen onverdeeld succes is, o.a. het rondrijden van de politie in luxeauto's, uiteraard bezien uit het oogpunt van de dienst en niet uit dat van de inzittenden, alsmede de bezetting van sommige onderdelen, o.m. de Recherche. Teneinde in de bezetting van de verschillende onderdelen een inzicht te verkrijgen en om deze te kunnen vergelijken met die, welke in het rapport-Van Mourik Broekman wordt aangegeven, verzochten vele leden de Politie voor wat betreft Curacao en Aruba te verdelen in de verschillende diensten als bureau, recherche, vreemdelingendienst enz. Voorts zouden zij gaarne van de Regering vernemen of het haar bekend is, dat er onder het politiepersoneel een slechte stemming heerst en dat er onder het hogere personeel een grote onderlinge naijver bestaat, die op het lagere terugslaat. Voor buitenstaanders direct waarneembare feiten, die voor een goede gang van zaken bij de Politie niet bevonderlijk zijn, zijn o.m. het lange tijdsverloop, dat nodig is geweest voor de vervulling van de vacature van hoofdcomissaris en het uitblijven van de aanstelling van een comissaris op Aruba, waar een inspecteur nu al geruime tijd waarneemt. **Wanneer een dergelijke waarneming zich over een zo lange tijd uitstrekt en nog wel van een inspecteur en niet eens hoofdinspecteur voor een commissaris, dan dringt zich de vraag op of het permanent hebben van een commissaris op die post eigenlijk wel nodig is.**

Enkele leden zouden er bij de Regering op willen aandringen in de plaatselijke bladen advertenties te plaatsen, waarbij candidaten-landskinderen worden opgeroepen voor opleiding tot inspecteur van politie, terwijl voorts de mogelijkheid wordt bepleit locale agenten tot hogere functies als b.v. die van onderinspecteur op te leiden.

Enkele leden zouden gaarne van de Regering vernemen of zij niet van mening is, dat op een eiland als Bonaire de Politie zonder bezwaar kan worden uitgebreid met plaatselijk aan te werven krachten — zoals in Nederland politie-agenten ten plattelande bestonden — die het eiland beter kennen dan zij, die van buiten Bonaire komen.

(Voorlopig verslag Staten)

BEHOUDT CUROM DE SUBSIDIE?

O'STAD.: — Met alle waardering voor het pionierswerk dat de Curom verricht heeft, zouden enige leden er op willen wijzen, dat de toekenning van een subisidie aan voormeld lichaam — in welk verband kortheidshalve tevens moge worden verwezen naar het ter zake opgemerkte in het Nader Verslag op de begroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1955 — opnieuw zal dienen te worden bekeken.

(Voorl. verslag Staten N.A.)

Intuïtie van agent Everts en knap vakwerk van de recherche maakte in tijd van twaalf uur diefstal rond

Knap werk van de straatdienst van de politie en van de recherche zouden wij het volgende willen noemen.

Dinsdagavond om even over twaalf uur reed politieagent Everts in zijn wagen op patrouille door de Nassaustraat. Tegenover Hotel Scala op het hek van een tuin zat een man, die op de een of andere manier de heer Everts intrigeerde, Hij reed nogeens een paar blokjes en de man bleef er maar zitten, op het laatst stopte de agent, stapte uit en vroeg aan de man die nog steeds op het hekje zat, wat hij daar deed. Welnu, de man wachtte, volgens zijn zeggen, op vervoer naar San Nicolas. Wat hij dan in Oranjestad had gedaan, „een boot gelost", was het antwoord.

„Maar er was toch geen boot vandaag?"

„Nee, ik dacht dat er een was",

„Wat heb je in je (dikke) zak?",

„Huh" antwoordde de man en haalde wat guldens en rijksdaalders uit zijn zak; toen echter bleek, dat nu de nieuwsgierigheid van de heer Everts eerst goed was opgewekt, nam de vent plotseling een schuiver en verdween in het donker. De agent sommeerde de vluchteling nog, loste twee schoten in de lucht, maar de man was en bleef weg.

Gistermorgen kwam toen bij de recherche de melding binnen, dat bij het Essoservicestation van de heer Ruiz aan de Maria Christinastraat die nacht ingebroken was en dat er *f* 75.— vermist werd.

De recherche ging daarop aan het combineren en kwam tot de slotsom, dat een zekere E.S. weleens meer van de zaak zou kunnen weten. S. werd van huis gehaald en op het bureau bleek al vlot, dat hij de dader was.

Hij was vroeger werkzaam bij het servicestation en juist veertien dagen geleden ontslagen. Nog *f* 43.— had hij op zak, de rest was aan kleren opgegaan. De man bekende inmiddels en is opgesloten.

STATUTEN ARUBAANSE VER. VOOR TANDARTSEN VERSCHENEN

O'STAD.: — Van de Arubaanse Vereniging voor Tandartsen verschenen de goedgekeurde statuten. Deze vereniging werd op 11 Mei van het vorig jaar opgericht.

D O E L

Het doel der vereniging is het streven naar verbetering en de bevordering van de Volksgezondheid en het stimuleren en bevorderen der wetenschap van de tandheelkunde, hetgeen zij tracht te bereiken door:

a. het geven van deskundige voorlichting door geschrift, door het houden van lezingen en door gezinscontact;

b. het plegen van overleg en het bevorderen van samenwerking met instanties of deelneming in organisaties of lichaam, welke die belangen kunnen beinvloeden of de behartiging daarvan beoegen;

c. alle andere, wettelijke geoorloofde middelen.

Deze statuten werden vastgesteld op de algemene vergadering van 13 Juli 1954 en zijn getekend door de voorzitter, V.K. Reeve, D.D.S. en G.A. Oduber, D.DS.

OEKRAINSE EMIGRANT PLEEGT ZELFMOORD

COVENTRY.: — De Oekrainse emigrant, Karpo Waschtschnuk, maakte een einde aan zijn leven omdat hij er niet in kon slagen de prijs in de voetbal pools te winnen. Hij verdiende acht pond per week en besteedde daar geregeld vijf pond van voor aankoop van pooltickets. De Coroner besliste dat hij zich van zijn leven beroofd had terwijl zipn geestelijk evenwicht verstoord was.

EXAMENUITSLAGEN

O'STAD.: — Examen Machineschrijven Nederlandse Taal
(140 aanslagen per minuut)

Geëxamineerd 32 candidaten. Herexamen 6 candidaten. Afgewezen 6 candidaten. Geslaagd 20 candidaten, t.w. Ludwina Elvira Bareno, Wilhelmina Adolphina van den Berg-de Wolf, Anna Ardina Catharina Boelhouwers, Addison Croes Janky Daryanani, Milton Delwin Gomez, Jeanne Patricia Jackson, Inocenta Jarzagaray, Maria Oliva de Kort, Hyacinth Yolanda Lejuez, Cornelia Petronella van der Linden-Woudsma, Myrna Maria Mansur, Petra Enriqueta Marquez, Marlene Leonore Maruga, Prexisita arcela Martinus, Efigenia Lourdes Nadall, Evangeline Elizabth Ruiz, Clara Julieta Tromp, Elisabeth Yarzagaray, Elvia Pourier.

Examen Stenografie Nederlandse Taal
(130 lettergrepen per min).
Geëxamineerd 1 candidaat. Afgewezen 1 candidaat.

Examen Stenografie Engelse Taal
(100 lettergrepen per minuut)
Geëxamineerd 1 candidaat. Afgewezen 1 candidaat.

BRIEVENBESTELLERS ANDER UNIFORM?

O'STAD.: — Met genoegen hebben vele leden gezien, dat het uniform van het Douanepersoneel onlangs een wijziging heeft ondergaan, waardoor dit korps thans zeer goed gekleed gaat. Gaarne zouden wij vernemen of dit personeel in de kosten van dit nieuwe uniform zelf moet bijdragen en zo ja, of de Regering 't niet redelijk acht het hiervoor te compenseren. De leden aan het woord zouden er bij de Regering op aan willen dringen, dat ook een wijziging in het uniform van de brievenbestellers tot stand komt. Deze groep landsdienaren gaat reeds langer dan een halve eeuw gekleed in een uniform, dat niet in een tropisch klimaat past; zo draagt het nog steeds een jas, die zelfs reeds gedurende jaren bij de Politie afgeschaft is.

Verscheidene leden verzochten te mogen vernemen of de levering van het schoeisel voor de politie jaarlijks wordt aanbesteed of dat aan bepaalde handelaren onderhandse gunningen worden toegestaan.

(Voor.versl. Staten)

REEDS INSIGNES VOOR A.S. BEZOEK KONINKLIJK PAAR IN DE HANDEL

O'STAD.: — Dat de Curacaose firma El Porvenir — Noach's Ark een vooruitziende blik heeft moge wel blijken uit het feit, dat deze zaak nu reeds met oranje linten versierde insignes in de handel brengt ter gelegenheid van het a.s. bezoek van het Koninklijk Paar aan de Antillen.

Het afhangende Oranje lint draagt de volgende tekst: „Blessed welcome to our beloved Queen and Prince of the Netherlands H.M. Queen Juliana and H.R.M. Prince Bernhard. Historical data for the Antilles Curacao, N.A."

De enige verbetering die op deze insignes aangebracht zou kunnen worden is, dat op het speldje zelf beter had kunnen staan „Antillen-Oranje Een" i.p.v. „Curacao-Oranje Een" en dat het lint ook de vermelding „Curacao, N.A." beter weggelaten kon worden.

Nog te veel hoort men n.l. „Curacao" i.p.v. de „Nederlandse Antillen".

HOE KON F. CROES VLUCHTEN?

O'STAD.: — Enige leden wensten als hun oordeel te kennen te geven, dat naar hun inzicht de salariëring van de officier van Justitie in vergelijking met andere bezoldigingen, waarmee een vergelijking mogelijk is, te laag is en of de Regering niet van mening is, dat, indien zij dit inzicht deelt, een incidentele wijziging noodzakelijk is, daar het werk van de z.g. salariscommissie nog wel jaren kan duren.

In verband met het feit, dat een op Aruba veroordeelde zich aan de uitvoering van een tegen hem gewezen vonnis door vlucht naar het buitenland heeft weten te ontrekken, zouden verschillende leden willen vernemen, hoe een en ander zich heeft toegedragen, wie verantwoordelijk gesteld kan worden voor deze ontvluchting en welke maatregelen zijn genomen om in de toekomst herhaling van dit onaangename incident te voorkomen.

(Voorl. verslag Staten).

RUMOER ROND TESTAMENT

NEW YORK: — Mevrouw Zaya Kingman-Speelman, een weduwe van gemengd Iers-Chinese afkomst, is haar eis ontzegd op de nalatenschap van wijlen Gabriel Pascal, de filmproducer. Zij grondde deze eis op een twee-regelig testament, dat door Pascal is geschreven. De nalatenschap van de film-producer wordt geschat op ruim 100.000 dollar, voor het merendeel filmrechten op de werken van George Bernard Shaw. Pascal had de exclusieve rechten op de verfilming van de werken van de Ierse toneelschrijver. Het testament, dat aan mevrouw Speelman, de weduwe van een Nederlandse bankier, die werkzaam was in China, geadresseerd was, luidde: „Dit is mijn laatste wilsbeschikking. Mocht ik op mijn reis naar India sterven, dan zijt gij mijn enige erfgename". Het testament was geschreven op 22 Februari 1954. Pascal overleed op 6 Juli.

Gisteren besliste de rechtbank, dat, aangezien Pascal nimmer de reis naar India had gemaakt, de voorwaarden voor de rechtsgeldigheid van het testament waren vervallen. De nalatenschap van Pascal komt nu ten goede aan mevrouw Valerie Pascal, zijn 26-jarige vrouw, die in Maart 1954 een echtscheidingsproces tegen haar man begon, en de broer van de overledene, Eugenio Lehel.

CLEMENT DAVIS CANDIDAAT VOOR NOBELPRIJS

LONDEN.: — Clement Davis, parlementair leider van de Britse Liberale Partij en voorzitter van de vereniging van parlementsleden voor wereldregering, wordt genoemd als een van de candidaten voor de Nobelprijs voor de vrede in 1955.

Zijn candidatuur is gesteld door meer dan honderd parlementsleden, die lid zijn van genoemde vereniging. Ook buiten de vereniging om wordt zijn candidatuur gesteund — aldus het Reuter bericht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakutistraat 2. tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Donderdag, 17 Februari

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Manina"
Rialto: 20.00 „Chain of circumstance"
Cinelandia: 20.00 „Destination Gobi"
Principal: 20.00 „The man who came to dinner"
Aurora: 19.30 „The marksman"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst van 12 Febr. t/m 18 Februari 1955.
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1867. Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Hawaiian Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Carnaval Commissie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws (Cronica Deportiva)
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Programma van Mario S. Arends N.V., m.m.v. „Estrellas Lucky Strike"
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur.
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

PAGINA TRES

AWE A CUMPLI ANJA

E simpatica senjorita, *Cornelia Maduro*. No larga duda cu lo tin hopi fiesta awe na Ponton '62. Tur su conocirnan ta deseé'e hopi anja di bida mas. Nos tambe ta agrega nos sincera felicitacion na e gentil senjorita.

NOS REPRESENTANTENAN ARUBANO NA MEXICO

Despues di tur e ansiedad cu a reina den nos deportistanan pa mira ta kende ta e escohidonan pa representa Antillas Holandes na Juegos Pan Americanos na Mexico, nos a bin hanja e nomber nan di esnan di Aruba cu lo tuma parti. Pa futbal a keda escohi e siguientenan. Raymundo Kemp, Luis Brion, Joy LaRoza, Ephraim Tromp, y Juchi Jansen.

Pa Baseball: R. Harms, W. Peters, C. Lejuez, J. Julien, A. Lake, J. Bryson, B. Hoftyzer, J.A. Perez, G. Richardson, S. Bryson, M. Ruiz, J. Patterson, L. Eugenio y R. Houge. Como delegado pa base ball lo bai N. Nuñez, J. Dittler y Sr. Joe Proterra como Manager.

E hizador di peso nan di Aruba cu lo tuma parti ta L.F. van Putten y J. P. Pemberton.

Nos ta spera cu e deportistanan aki lo ta den bon condicon, y cu nan lo tuma tur medidanan necesario pa keda den condicion pa asina por duna un bon presentacion na Mexico. Tambe lo forma parti di nos delegacion Mr. L.C. Kwartsz como huesped di A.S.U., mientras cu Sr. Edwin de Cuba lo ta e persona cu lo representa A.S.U.

ESAKI TA HISTORIA DI CARNAVAL,
E historia di Carnaval di Aruba

Durante e ultimo simannan aki, nos a presenta diferente charla y informacion tocante nos Carnaval. Awe Carnaval Comite Aruba tin e placer di presenta un resumen completo di e festividadnan durante e dianan di Carnaval, contando cu cooperacion di pueblo en general, y especialmente cu e Reinanan y nan escorte, tanto como e participantenan den e grandioso Parada General dia Domingo dia 20 di Februari proximo.

E programa oficial di Carnaval Comite Aruba lo cuminsa Diasabra merdia 3'or y mei cu un parada di Prins Carnaval y su escorte door di Oranjestad, yegando na cas di Sr. Gezaghebber unda Prins lo tuma mando di nos isla pa e dianan di Carnaval for di Gezaghebber, simboliza pa e entrega di e yabi simbolico di Aruba.

Despues di es acto aki e Prins y su escorte lo pasa den cayanan di Oranjestad den autonan convertible obsequia pa diferente agencianan di auto, pa duna Pueblo chens di conoce y aplaudi Prins CASPARITO I, e hefe nobo di nos Isla durante e dianan di Carnaval. Pa mas o menos 5'or y mei nos Prins di Carnaval y escorte lo ta na un banquete na Strand Hotel, obsequia pa Sr. Ch. Neme. Na terminacion di es banquete real aki, Casparito I y escorte lo dirigi nan via diferente pueblonan di Aruba pa San Nicolas, unda e Prins lo duna bienvenida na e Reinanan di Carnaval den Lago Sport Park unda Prins lo habri e ceremonianan oficial pa eleccion di e Reina di Aruba.

E mes dia aki, esta Diasabra anochi pa 7'or y mei e candidatanan pa Reina di Aruba lo llega Lago Sport Park, acompanja di nan corte di honor. E Reinanan aki lo ta bisti na evening dress, cargando un cinta cu e nomber di e Organisacion cu nan ta representa. Publico ta worde suplica pa sigi ordunan di polis estrictamente y pa duna debida consideracion na e posicion Real di e Reinanan y di percura pa tur cos bai na ordu.

Nos kier pidi encarecidamente na publico en general di no pasa ariba e tereno abierto di Lago Sport Park, cual ta reserva estrictamente pa e Reinanan, e Jueznan y otro colaboradornan oficial di e ceremonia. E tribuna lo tin lugar reserva pa invitadonan Real y Oficial. Eleccion di Reina di Aruba lo wordu habri 8'or en punto cu Wilhelmus.

Ora banda caba di toca nos hymno Nacional, Prins Carparito I cu su Ayudante personal y escolta pa E Carnaval Comite Aruba lo haci su entrada oficial riba tereno di Lago Sport Park. Riba e plataforma di e Reinanan Prins Carnaval lo dirigi palabra na henter Pueblo di Aruba. Despues di un corto presentacion musical e Maestro di Ceremonias, Sr. Janchi Tromp lo dirigi e resto di e programa.

E introducción di e Candidatanan pa Reina di Aruba lo tuma lugar cu su debido reverencia na cual momento e Candidatanan lo subi tereno y ser escolta te na e plataforma. Despues di esaki lo tin un pausa di cinco minuut. Despues di pausa lo tin un desfile general di e Candidatanan, durante cual momento e Jueznan lo escohé e Reina di Aruba.

E decision di e Jueznan lo worde hiba pa Prins Carnaval door di su Ayudante y na e mes un instante Prins lo escolta Su Mahestad Reina di Aruba Carnaval 1955 na microfoon. Na es momento ei Sr. Gezaghebber lo corona su Mahestad.

Despues di coronacion su Mahestad lo dirigi algun palabra. Despues di e speech di su Mahestad e President di Carnaval Comite Aruba lo clausura e acto ceremonial ei como otro progreso den Historia di Carnaval di Aruba.

Awor cu porfin nos lo logra na Aruba di celebra generalmente nos prome Carnaval organisa, Carnaval Comite Aruba kier pidi un biaha mas cooperacion di un y tur pa es festividadnan por ser un Exito na beneficio di un y tur y pa henter nos dushi Isla di Aruba. Ainda tin tempo pa participa na e Gran Parada di Diadomingo awor asina ta man na obra. Cooperacion di tur hende ta necesario, bao ki forma cu ta, Comerciantenan cu ayudo material y moral dunando nan aporte y cooperacion na cualkier grupo cu acerca nan pa fiamento di auto's etc. y tambe tumando parti den e Parada haciendo propaganda di nan articulonan. Clubnan Social, Organisacionnan tur man na obra pa manjan tur hende por keda satisfecho di nos prome Carnaval di Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Diahuebs 17 Februari
CINE
- **De Veer Theater:** 20.30 „Manina"
- **Rialto:** 20.00 „Chain of circumstance"
- **Cinelandia:** 20.00 „Destination Gobi"
- **Principal:** 20.00 „The man who came to dinner"
- **Aurora:** 19.30 „The marksman"

BOTICA DI TURNO
Dienst di anochi y diadomingo durante 12 te 18 Februari 1955
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Commission di Carnaval
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva (Sportnieuws)
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Progr. di Mario S. Arends N.V. cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike"
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Muziek Popular Americano
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

DEPORTE

R.C.A. campeon di tournooi di Trappers

(Di nos sportreporter)

O'STAD, 16 Febr.: — Den e ultimo wega di tournooi di Trappers cu a tuma lugar dia Mars anochi den Wilhelmina Stadion entre e visitantenan di Caracas INOS y e tri colornan di Solito RCA, nos a mira un wega hopi slow di ambos banda, pero un wega masha amistoso y cu hopi bon combinacion. Motibo di e wega slow tabata visto e combinacionnan mucho sigur cu tur e dos team nan tabata hunga. Sin embargo RCA cu tabata e club escohi pa gana di e fanaticonan no a hunga e bunita wega cu nos ta acostumbra di su delanteria. No tabatin ningun di nan cu tabata sigur di nan wega, mientras cu den e achterhoede di RCA nos por a constata wega di semper.

Si nos mester menciona anto e mejor wega tabata di Jose Boye, kende ta mas cu un luna caba ta hungando no solamente su posicion di half robes pero tambe ta un sorto di utilityman na e posicion di center half unda Cai Helder ta bandona su puesto cu mucho frecuencia, causando e delanteria llega hopi cerca di nan teritorio. Di Picus nos por bisa cu ela kita tur duda di ta ken ta e rechtshalf di RCA pa e temporada aki. Tur e dos team nan a duna bon wega pero esei tabata mas visto di achterhoede di e oncenanan dos. Pero RCA a gana e wega aki bon mereci, y ela comporte como nos club campeon.

Ora arbitro Mateo Reyes a duna señal RCA a stel op pa cuminza cu biento, y e dos oncenanan a bini riba tereno di e siguiente forma:

I.N.O.S.

Zuñiga
Seijas — D'Ambrosio
La Fuente — Fernandez — Limara
Herrera — Otero — Delgado
Barros — Barsolia

O

Brokke — Gonzales
Jansen — Harms — Jacobs
Boye — Helder — Picus
Kelkboom — Kelly
Lolli

R.C.A.

Di tur dos banda e wega tabata hopi slow pero cu hopi bon combinacion den e delanterianan E centro delantero di RCA, Nel Harms cu ultimamente ta hungando un bon partido ta esun cu ta fallando mas tanto den wega. Den e promer partido su mitar tabatin gran duelo entre e delanteria di RCA y portero Zuñiga di INOS. E promer amenaza cu Zuñiga ta hanja ta di Caballo Jacobs cu ta drenta den un bon combinacion di e ala robez di RCA pero e ta schop duro riba curpa di Zuñiga. Tur e ataquenan ta sali for di e parti robes di delanteria di RCA, pero nos a bolbe mira cu Zuñiga te ainda conoce su arque. Brokke ta hanja un bon pasada y ta kop pa huki ariba; pero e portero ta bula y salba e situacion maravillosamente.

Aki e wega ta continua cu tur dos team subiendo cu bala na beurt pero sin ningun por mira e oportunidad pa anota. Nos ta conoci pa mira wega mas rapido pero e visitantenan no a permiti RCA ningun momento di haci uso di su rapidez como cu e achterhoede di INOS tabata cuida cada hungado cien por ciento.

Promer cu half time na e ultimo tres minuut cu falta tabata Nel Harms cu ta pers un bon bala riba goal di INOS, pero e portero ta ricibi hopi aplauso di publico pa su manera maravillosa cu e ta domina e bala.

E di dos mitar di wega ta cuminza mescos cu e promer, un wega sigur pero no na satisfaccion, di loque nos ta acustumbra di e muchanan di Solito. Hungando e promer siete minuut RCA ta hanja un penalty, ora cu e back ta tene Gonzales cu practicamente tabata cla pa anota pa su club. Brokke ta bini pa tuma e penalty y ta duna su team un pa nada. E muchanan di RCA no ta larga e score asina, pero ta manera cu e goal ta trece mas animo den nan delanteria. Un rato despues Gonzales ta hanja un corner pa su club. E ta duna un bon voorzet, e portero Magyar cu ta drenta pa Zuñiga ta sali hera e bala, e ta completamente for di posicion y Jani Brokke ta kop facilmente pa e di dos goal di anochi, anotando tur e dos goal nan pa su team.

Tabata visto cu e visitantenan no por a empata e wega mas como cu RCA no a duna nan ningun oportunidad. Especialmente den achterhoede nan a hunga un wega en verdad pa victoria. Asina ora arbitro Reyes duna señal cu wega a termina e muchanan di Solito RCA a gana di e visitantenan cu score di dos pa nada, y tambe e tournooi di Trappers.

Manera nos tur sa como cu e hungadornan di INOS mester a sali pa Caracas diez or di anochi immediatamente despues di e wega, directiva di Trappers a pensa na hala e wega di INOS contra di RCA pa siet or y mei y cancela e wega di Aruba Jrs contra di Trappers. Despues di wega e siguiente copa nan a worde parti.

RCA como campeon di tournooi a ricibi e copa FORD, di dos INOS a hanja tropheo obsequia pa Bombay Jewelry Store, y tambe e copa di Baardse Trading como recuerdo pa nan viaje pa Aruba den tournooi di Trappers. Na Aruba Jrs a bai e tropheo di J.E.P. Cabenda, mientras cu esun obsequia pa Fa. Jan Lacle a keda den poder di Trappers. Despues di wega hopi fanatico y en especialmente tur e miembronan di Trappers a sali pa aeropuerto unda nan a despedi di INOS, kende a ricibi un trato excelente for di e club Trappers. Promer cu e hungadornan a embarca, directiva di Trappers a regala na madrina di INOS, Sta Haydee Parodi un copa como cambio di amistad y di bon recuerdo di Aruba. Y asina e tournooi di Trappers cu a lucha duro pa a cumpli cu veinte cinco aña di existencia a pertenece den pasado.

CHISTE DI AWE

Un maestro di psicologia a cuminza su conferencia bisando:

„Tur hende di mundo ta dispuesto pa cambia nan opinion y drecha tur loke ta malo. Por ehemplo ora mi tabata bai sali cas pa mi bini aki mi tabata sigur cu mi tabatin mi cartera hunto cu mi te ora mi a corda cu mi a lubid'é na cas riba refrigeradora."

Ora e maestro a bai cas su casa a puntr'é:

„Ta ki idea di bo di manda tres hende bin busca bo cartera?"

„Ay mi Dios, mi no a manda ningun hende bin busca mi cartera", e maestro a sclama.

„Wel, mi a duna esun di promer cu a bin busk'é. E mes a bisa mi unda bo di bo a larg'é."

BRION Y PUBLICO DI DEPORTE

Nos no kier referi mas na e incidente di e wega di dia Domingo entre INOS y Aruba Jrs, pero nos tur sa loque a pasa durante di e wega. Awor nos kier continua cu e mes un incidente, pero di e pasonan cu ela tuma riba dia Luna, un dia despues di e wega. Nos tur por corda ainda loque nos a comenta den nos edicion di dia Luna tocante di e incidente aki. Nos ta keda na nos palabranan, pero nos mester duna nos comentario riba loque a tuma lugar riba dia Luna.

Nos tur sa cu Luis Brion a bini dilante di Radio Kelkboom riba programma di Charla Deportiva y a pidi su despensa pa loque ela haci dia Dimingo. Nos kier cuminza cu menciona cu e pasonan aki no a sali ningun momento for di Charla Deportiva, pero for di e mes Brion cu nos tur ta kere nos opinion di dje.

Como e pasonan di Brion y e comentarista di Charla Deportiva a tuma lugar nos no ta hanja necesario pa duna detalladamente den e articulo aki, pero nos ta dispuesto pa duna cualquier informacion na esnan interesado. E punto di mas principal ta cu for di e hungador aki cu semper ta comporte malu riba tereno a mira su dificultad of a mira cu e tabata robes den e caso aki y kier a rectifica su error dilante di tur e instantenan na cual e ta hanje culpable. Nos ta comprende cu tur nos fanaticonan a sinta ansioso na nan radio of sperando nan courant dia Luna mainta pa mira kiko ta e comentario cu lo tin contra di e hungador aki. No pa nan mira asina tanto si e comentarista of periodista deportivo ta cumpli cu su deber, pero pa satisface nan mes di tin mas di por comenta contra di e hungador aki, kende hopi no ta simpatiza cu ne pasombra mayoria ta pensa asina. Pero e mes un hungador aki a bini y tabata dispuesto pa rectifica su mala conducta.

Y ESEI TA LOQUE TAMBE NOS KIER PA E FANATICONAN MIRA DEN E JOVEN AKI. Pa un persona reconoce su error of accepta cu e ta robes, nos ta hanja poco. Esei caba ta un prueba cu e hungador aki mester ta den un otro exatie ora cu e ta riba tereno. Hopi di nos cu conoce e joven Brion aki for di tereno, nunca lo por imagina cu ta e mes un Brion cu ta causando tur e comentario aki pa su mal conducta riba tereno. Ela reconoce su falta. Ela expresa su sentimento dilanti di ASU, AVB, Trappers, Aruba Jrs, y en particular dilante di e publico. Nos ta spera cu e publico lo acepta su despensa. Padron a accepta y a duna su bon opinion di Brion, awor si e publico no por accepta su despensa anto nos ta hanjanan mes culpable. Su despensa no tabata di un manera simpel, pero di e manera cu pa e momento tabata di mas correcto.

Nos no ta na altura si su directiva lo castige sinembargo, pero si nan haci esaki nos lo no keda asombra, y nos ta sigur cu Brion lo accepte.

Brion, kende casi sigur lo hanja un otro oportunidad di publico pa mustra cu e lo cumpli cu su palabra, a haci un gran promesa. Nos tur lo spera cu e ta cumpli cu ne.

ARUBA JRS A REPARTI PUESTONAN DEN NAN DIRECTIVA

Despues di a tene nan reunion general dia Domingo e directiva eligi a tene un reunion dia Luna anochi den nan club pa por a parti e puestonan. Como presidente a keda Sr. I. Franka, vice-presidente Z. Fingal, U. van Breet secretario, J. Maduro Jr segundo secretario, U. Amaya, tesorero, H. Wilmoor segundo tesorero y G. T. Arends, J. Oduber, A. Vrolijk, E. Tromp y L. Brion ocupando e puestonan di commisaris. Hopi exito na e directivo nobo aki di Aruba Jrs.

Aki nos ta mira AVENIDA „SUCRE — URDANETA", cual ta un pida di e autopista di La Guaira — Caracas, Venezuela, cual a worde inagurá na December anja pasa. E avenida ta carga nomber di dos heroenan di Venezuela.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 13

Nada no ta plama den mundo mas rapida cu mal noticia. Pronto e noticia aqui tabata plama na tur camina. Detallenan grandi dje fabrica, desaparicion di Sra. Fortal, cu tabata califica como asesina di Sr. Labordes i triste fin di Gerardo cu a queda victima di su abnegacion.

Tan pronto cu e procureur a hanja tende dje caso, el a dirigi'é na Marton acompanja pa un huez, hefe di seguridad i dos poliz. Na su yegada e comisario a poné na altura di tur cos. Luego tanto Rigaud, David, e cochero y un cierto numero di mecanico, a pasa pa un interrogacion. I a resulta e probabilidad, casi prueba, cu Sra. Fortal tabata e unico culpable.

Despues di a responde tur preguntanan dje procureur e cahero a sigui pa Warrington na unda el a manda un telegram pa ruman di Sr. Labordes.

Rigaud tabata un homber di 50 anja, cu semper tabatin masha rabia riba Dorothea. I enter su declaracion tabata pa aplasta e muhé aqui. I tan pronto cu el a regresa trobe el a pone su mes na orden dje procureur. I promé a cuminza e interrogacion el a puntra e poliznan:

„Boso a sigui mi ordennan?"

„Si, senjor."

„I qui resultado boso a hanja?"

Den e patio tabatin tres botter cu tabatin kerisin den nan.

„Haci mi un fabor di trece nan aqui pa mi".

E poliznan a trece e botternan cu en realidad tabata botter di kerosin.

Despues di a hole e botternan e procureur a puntra:

„Sr. Rigaud, bo por recorda cu t'e botternan aqui b'a mira e muhé ta jena cu kerosin?"

„Cu tur seguridad, Senjor. Prueba es cu e tabatin cinco dje botternan aqui yena cu kerosin den su kashi."

„Awor, Sr. Rigaud, trata na recorda e frase pronuncia pa Dorothea Fortal, cu cual el a amenaza su hefe."

„El a bisa Sr. Labordes: „tene cuidao cu mi salida di aqui no trece desgracia pa bo!"

„Bo ta quere cu t'é venganza tabata e unico motibo dje asesinato?"

„Asina mi ta supone".

„Pues mi n' ta di bo opinion. Sr. Labordes tabata pensa di ta ausente dos dia. N'ta berdad?"

„Asina alomenos e defunto a bisa ami cu Gerardo."

„Ningun hende anto no por tabata sa di su regreso immediata".

„Wel te asina leu mi n' por bisa".

„Ta ora cu e defunto a caba di drenta den su oficina el a ser asesina. E persona cu a hink'é tabata n'e momento ai den e pabellon. Pa qui motibo Sra. Fortal lo por tabata den e pabellon e momento ai?"

„Pa cende e luga na candela".

„Esai mi n' ta comprende", e homber di ley a bisa, unavez cu e por a cende e winkel di carpinte cu mas facilidad, camina tabatin hopi palo cu kleerchi, camina a cohe candela umbez. Bo sa cuanto placa tabatin den e cahero di Sr. Labordes?"

„Tabatin den e cahero 590.000 frank i den mi caha mi tabatin 5.000 frank, pero esainan no a bai perdi pasobra mi tabata responsable di nan i e placa aqui mi tin warda na mi cas."

„E suma di cual bo tabata papiando, tabata tur na billete?"

„Si Senjor. Cu excepcion di tres mil frank cu tabata na oro".

„Ta bo sol tabata sa quico i cuanto tabatin den e cahero?"

N'e momento ai cu m'a entrega mi cuenta, tabatin dos testigo presente. Sr. Gerardo i Sra. Fortal".

E cara dje magistrado a ilumina di alegria. Declaracion dje cahero a causé masha satisfaccion. I e cahero a sigui:

„Si.... si.... Dorothea i Gerardo tabata sa esai. Pasobra e desdichado a muri puramente pa e salba e papel i e valornan di Sr. Labordes."

„Sra Fortal tabatin yabi dje pabellon?"

„Sra. Fortal tabatin yabi di tur camina. Fuera di esai e tabata camarera dje hefe".

„E tabata queda solitaria den e fabrica enter anochi?"

„Absolutamente solitaria, Senjor."

„Cual tabata su condicionnan moral?"

„Cual tabata su condicionnan moral?"

„Dorothea Fortal tabata altanero, orgulloso, amiciosa, rencorosa i hipócrita".

„E tabatin yiu?"

„Si; e tin dos; un yiu homber cu ta biba aqui cerca dje i un otro yiu muhé cerca su jaja."

„Su casa a muri pa motibo di un explosion aqui na fabrica?"

„Si Senjor. Pero t'e defunto mes tabata culpable di e explosion. No obstante esai, hefe di fabrica a confia Sra. Fortal cu vigilancia di fabrica i na ora di su despedida e quier a dun'é un empleo cerca su ruman muhé of paga un pension p'e cu su yiu, te ora cu e hanja trabao."

E huez a bolbe bai cerca e procureur i hefe di seguridad i a bisa nan:

„Awor nos ta mira cu no tin duda mas posible. Aqui nos tin di haber cu un triple crimen di encendio, robo i asesinato. Dorothea Fortal a quima e fabrica, forza e cahero, podera di su contenido i saliendo foi e oficina el a contra cu Sr. Labordes cu a regresa inespera i el a asesin'é. Boso no ta di acuerdo cu mi opinion?"

Tur dos e otronan a afirma opinion dje huez i e procureur a puntra:

„E cahero tabata di candal ordinario cu por a forza abrié sin haci mucho esfuerzo? Pasobra de lo contrario mi no ta quere cu ta posible pa un muhé haci esei e sol. I boso tin di supone cu por tabatin existencia di complice(nan).

En seguida Rigaud a responde:

„E cahero tabata un aparato antigua, sin ni un perfeccionamento moderno. Un muhé vigorosa manera Sra Fortal por forza abri'é sin ningun hende yud'é".

„Di tur manera cu no tabatin robo cometi, lo nos contra cu e cahero bon-bon meimei dje ruinanan.

„Bosonan a hanja sa ta qui sorto di arma a causa herida mortal dje hefe?" e procureur a puntra.

„Si senjor. E arma aqui tabata un cuchio cu su punta a travesa curazon dje victima. Su morto a drenta instantaneamente despues.

„Tin un cos cu no ta basta cla den e asunto aqui", e magistrado a observa. „Ta com Sra Fortal por tabata sa cu su maestro lo a bini aja inespera pa e por tabata arma cu un cuchio?"

„Anto Sr. Procureur ta di opinion cu tabatin existencia di un complice den e asunto complica aqui?"

„Ami si! Mi n' ta quere cu un muhé sol por ta capaz di comete tanto crimen asina anto solitario".

Sra. Fortal ta parce hende cu ta posee un energia excepcional" e cahero a bisa.

„Fuera di esai," e huez a bisa, „e cuchio por tabata sirbi pa forza abri e cahero, pa defende contra cualquier suceso repentino.... Tur esaqui ta confirma su culpabilidad".

„Por ta cu e tabata solitario masha bon, pero qui relacion Sra. Fortal tin cu e defunto? E Sra. por tabatin quizas cualquier amante?"

E diferente personanan cu nan a informa, ningun por a bisa cu Sra Fortal tabatin ningun amante.

Inespera ata a aparece na porta dje cochero un obrero acompanja pa un muhé cu quier a papia cu e magistrado. Ora cu esaqui a ricibi nan e obrero a cuminza.

„Senjor Huez aqui mi ta trece e prueba cu e crimen a ser prepara di antemano i cu Sra Fortal tabatin kerosin den su poder. Mi muhé a tende dje tiendera di Marton cu ta cerca dje mes el a cumpra kerosin.

Unbez e huez a larga busca e tiendera quende a bini despues di mei ora tur tembloroso.

„Bo conoce Sra. Fortal".

„Si Senjor. E tabata mi bicinja".

„Bo ta corda cu b'a yega di bende kerosin cun'é?"

„Como no, Senjor ta como cinco dia pasa cu el a yega na mi tienda cu un yiu di dje bin cumpra kerosin den un bleki di 4 liber. I loque tabata mas stranjo, su manece el a bolbe bin cumpra e mes cantidad. M'a queda stranjo i m'a puntr'é ta di com e ta cumpra asina tanto kerosin i el a bisa mi tà e mucha a corre hunga basha su kerosin abao i m'a bisé cu e mester tene masha cudao cu kerosin, pasobra esaqui por ocasiona encendio n'e fabrica".

„Qui concepto b'a hanja di Sra Fortal?"

„Cu e tabata un muhé masha ambiciosa".

„Ta qui motibo bo tin pa bo huzga di tal manera?"

„E ora ai e muhé a bin conta e combersacion cu e tabatin cu e muhé infeliz, cual nos lectornan tur ta na altura di dje caba foi pricipio di nos novela. I como e huez tabatin suficiente caba cu e pruebanan aqui contra e muhé; el a manda e tiendera bai numa.

Inmediatamente a sali un orden di detencion di Sra Viuda Dorothea Fortal.

„Su proces verbal a termina" e huez a bisa e cahero Rigaud. „ Mi ta encarga bo na manda Sra. Bertranda aqui unbez ora cu e yega. Mi n' ta quere cu lo e tarda mucho mas.

I bo tambe lo queda encarga cu asuntonan di entierro di Sr. Labordes".

E cahero a acepta tur e dos encargonan aqui i e magistradonan a regresa Paris, largando dos poliz di seguridad den e luga di calamidad.

(E ta sigui.)

TER GELEGENHEID VAN HET GOUDEN JUBILEUM VAN ROTARY INTERNATIONAL

GEBOORTE EN GROEI VAN DE ROTARY BEWEGING
WAT ROTARY VOOR DE WERELD BETEKENT

Vele buitenstaanders alhier hebben slechts een vaag begrip van Rotary en dat mag ook geen verwondering baren, want wat zij er van zien is meestal niet meer dan het bekende tandwiel, het Rotary-embleem, in het stationsgebouw op Hato of op de loods aan de Kleine Werf, dat een uitnodiging inhoudt voor bezoekende Rotarians om de wekelijkse bijeenkomst van de Rotary Club in Hotel Americano bij te wonen. De begrippen omtrent Rotary zijn daardoor niet scherp omlijnd. Sommigen menen dat het een vereniging van ingenieurs is, die het tandrad als symbool van hun beroep voeren, anderen weten dat zaken- en beroepsmensen uit allerlei vakken zich des Donderdagsmiddags naar Hotel Americano spoeden om aan de wekelijkse lunch deel te nemen, zodat zij beseften dat Rotary toch een bredere basis heeft dan aan een vereniging van vaklieden uit één beroep ten grondslag gelegd zou kunnen worden.

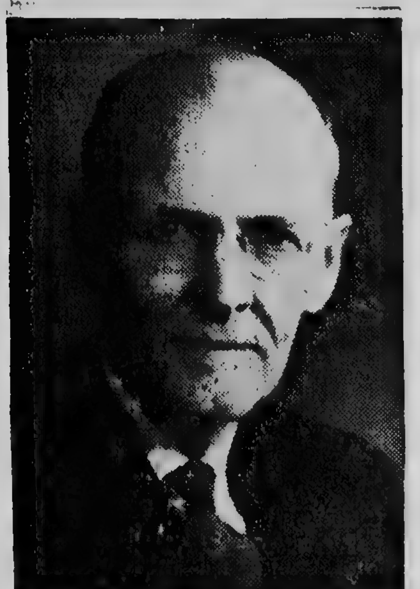

Paul P. Harris

Bovendien hebben goede krantenlezers uit de schaarse meldingen, die van tijd tot in de plaatselijke dagbladpers verschijnen, kunnen opmaken dat Rotary iets te maken heeft met het leven van de gemeenschap, want zij herinneren zich, dat zij gelezen hebben over verschillende initiatieven, die de plaatselijke Rotary Club genomen heeft en die tot sociale acties op een of ander gebied hebben geleid, zoals de oprichting van de speeltuin op Steenrijk, het verstrekken van radium aan het hospitaal, de aanschaffing van een reddingsboot, enz.

Wat is Rotary.

Hoe zit dat nu eigenlijk met die Rotary en de doeleinden van Rotary? Het is toch wel duidelijk dat het noch een vereniging van mechaniciëns is, noch een gezelschap dat zich toelegt op het gezamenlijk verorberen van een copieuze lunch op Donderdagmiddag, waaraan dan enige luister wordt bijgezet door het ophangen van een aantal vlaggetjes.

Wij stellen ons voor de lezers over Rotary een en ander te vertellen ter gelegenheid van het Gouden Jubileum van Rotary International, dat op 23 Februari a.s. zal gevierd worden, welke viering zal culmineren in de Rotary Conventie, die van 29 Mei tot 2 Juni van dit jaar in Chicago zal worden gehouden. Het 50-jarige jubileum is een welkome gelegenheid om over Rotary beginselen in de pers uit te weiden, beginselen, die in onze gemeenschap weinig bekend zijn omdat onze Rotary Club zich immer op het standpunt geplaatst heeft, dat aan haar daden geen grote ruchtbaarheid behoefde te worden gegeven. In de Verenigde Staten is dat anders. Daar geeft iedere krant wekelijks een uitgebreid verslag over de bijeenkomst van de plaatselijke Rotary Club, over de toespraak die gehouden is, over de in de club behandelde onderwerpen.

„Lands wijs ' lands eer.

In het goud.

Een Gouden Jubileum van de Internationale Rotary Organisatie veroorlooft een afwijking van 's lands wijs en een toebrengen van de eer, aan wie naar onze mening ere toekomt.

Op 23 Februari a.s. is het precies 50 jaar geleden dat een advocaat in Chicago, Paul Harris, een man die veel had nagedacht over de verhouding van zaken en beroepsmensen onderling, een gedachte verwezenlijkte, die hem reeds enige jaren had beziggehouden. Hij had opgemerkt, dat zakenmensen, zelfs zakenvrienden, toch eigenlijk maar weinig contact als mens met elkander hadden, dat het maar zeldzaam was, dat zakenvrienden ook inderdaad persoonlijke vrienden waren. Hij had in zijn eenzaamheid —

50 jaar Rotary International

hij was vrijgezel — de gedachte ontwikkeld, dat persoonlijke vriendschap en zakenbetrekkingen konden samengaan en dat deze vriendschap aan de verheffing van het zakenleven zou ten goede komen, omdat men door haar elkander beter zou leren kennen en meer begrip voor elkanders zakelijke en persoonlijke moeilijkheden zou verkrijgen.

Een bijzondere aansporing had dit denkbeeld een jaar of vijf eerder reeds gekregen toen hij een ervaring had opgedaan, die hij in zijn eigen rechtspraktijk had gemist. Hij had met een collega in Rogers Park gedineerd toen deze hem voorstelde na het eten een wandeling te maken. Gedurende deze wandeling hield zijn vriend bij verschillende winkels en magazijnen in de buurt stil en maakte een praatje met de eigenaars, die zijn persoonlijke vrienden waren en aan wie hij Paul Harris voorstelde. Deze ervaring had diepe indruk op Paul Harris gemaakt.

Zijn denkbeelden over de menselijke verhoudingen in het zakenleven hadden zich in 1905 zo ver ontwikkeld, dat hij besloot aan enige van zijn clienten een voorstel te doen tot het oprichten van een club, waarin zakenmensen nader met elkander in aanraking konden komen en vriendschap sluiten. Zij kwamen op 23 Februari van dat jaar voor het eerst bijeen in kamer 711 van wat toen genoemd werd het Unity Building, een van de eerste skyscrapers ter wereld, thans bekend als 127 North Dearborn Building in Chicago. Met deze drie zakenrelaties, Sylvester Schiele, een kolenhandelaar, Gustavus Loehr, een mijningenieur en Hiram Shorey, een winkelier in herenmode, die begrip hadden voor Harris' denkbeelden, werd besloten tot oprichting van de club, die „Rotary" werd genoemd, waarop de eigenaars van verschillende zakenkantoren zouden bijeenkomen.

Het is nu ook duidelijk waarom het wiel, oorspronkelijk in de vorm van een eenvoudig houten karrewiel, als symbool van de club werd gekozen, een symbool dat evenals de doeleinden in de loop der jaren evolueerde en met zijn veranderde vorm ook een meer omvattender betekenis kreeg.

De evolutie.

Het was in die dagen niet zo, dat, alhoewel het ledenaantal snel toenam, men enig vermoeden had van de toekomstige groei van Rotary tot de wereldbeweging welke zij thans is. Ook de beginselen en idealen en hun formulering stonden deze eerste leden nog niet direct in al hun omvang en helderheid zo voor de geest als de Rotarians die heden kennen. In den beginne was het een club van mensen, die de goede onderlinge kameraadschap bevorderden en die elkander hielpen.

Pas later begonnen de idealen zich uit te strekken tot bevordering van bepaalde gemeenschapsobjecten en verdiepten zich de ethische beginselen, zodat slagzinnen als „He profits most who serves best" en „service above self" vorm gaven aan het innerlijke clubleven en het ideaal van dienstbetoon een algemene strekking kreeg, die de leden zich voornamen in hun privé- en zakenleven toe te passen.

Toch werd het eerste Community Service-project, de eerste dienst aan de gemeenschap, reeds in 1907, gerealiseerd toen de Rotary Club van Chicago een campagne leidde om in het nieuwe stadhuis, dat toen gebouwd werd, openbare gemakken aan te leggen.

De Rotary gedachte begon zich te verspreiden en in 1908 werd de tweede Rotary Club gesticht in San Francisco. In 1910 was het aantal clubs in de Verenigde Staten uitgebreid tot 16, en werd besloten er een Nationale Associatie van te maken. Toen in 1912 de beweging zich uitgebreid had tot Canada en Engeland en daarmede een internationaal karakter had gekregen werd de naam International Association of Rotary Clubs, in 1922 verkort tot Rotary International, aangenomen.

De Rotary beweging breidde zich over de gehele „vrije" wereld uit en telt thans 8.400 clubs in 89 landen en territoria met een totaal aan leden van 400.000 leidende figuren uit het zaken- en beroepsleven.

De doeleinden van Rotary zijn gegroeid tot een ideaal van dienstbetoon dat niet alleeen de eigen groep omvat, maar de gehele gemeenschap, niet alleen het eigen land, maar de gehele wereld.

Zij zijn samengevat in de bekende vier punten van Rotary:

1. Velen te leren kennen teneinde velen te kunnen dienen.
2. De toepassing te bevorderen van hoge ethische beginselen in het zaken- en beroepsleven met erkenning van de waardigheid van elke nuttige arbeid en de adeling van elk beroep als een een middel om de gemeenschap te dienen.
3. Het dienen toe te passen in ieders privé zaken- en sociale leven.
4. Internationale waardering, verdraagzaamheid en vrede te bevorderen door een wereldbond van zaken- en beroepsmensen verbonden door het ideaal van dienst.

Veelzijdig.

De gezamenlijke maaltijden worden nu ook wel verklaarbaar door punt 1. Want leert men elkander niet het beste kennen aan een maaltijd? Er ontstaat bij het gezamenlijk eten een intimiteit, die moeilijk bereikbaar is onder andere omstandigheden. In het Evangelie van Lukas wordt deze herkenning tijdens de maaltijd zo eenvoudig en toch op zo aangrijpende wijze verteld in de geschiedenis van de Emmausgangers. Zij herkenden Jezus niet die zich bij hen voegde, maar toen zij Hem binnen genodigd hadden en Hij met hen de avondmaaltijd gebruikte herkenden zij Hem toen Hij het brood brak. Het verdient nog vermelding dat Rotary er niet op uit is zich in de plaats te stellen van enige godsdienstige of politieke organisatie, doch van de veronderstelling uitgaat dat haar programma in overeenstemming is met alle godsdiensten.

Uit een eenvoudige bijeenkomst van vier mensen, die in een kantoor in een wolkenkrabber in Chicago vriendschap sloten is een wereldbeweging voortgekomen waarvan zij toen zelve in het geheel niet gedroomd hadden. Zij is gegroeid tot een beweging, die overal in de vrije wereld het „dient elkander" als haar ideaal aanvaard heeft en zij wordt gevormd door mensen die beseft hebben, dat „de mens bij brood alleen niet zal leven", maar dat de geestelijke waarden, zoals deze in de andere drie punten zijn geformuleerd onontbeerlijk zijn voor het instandhouden van onze beschaving.

Een wisseling van clubvlaggen en het ophangen of op de tafel plaatsen van die vlaggen bij de lunch heeft dan ook een betekenis, die ver uitgaat boven een aardige tafel- of zaalversiering, maar is het zinnebeeld van de band die deze 8400 clubs, waarin leden zijn van vele rassen, vele godsdiensten, vele beroepen en vele nationaliteiten, te samen bindt in het ideaal van dienst, dwars door alle begrenzingen van natie, godsdienst, taal of ras heen, een ideaal waaraan de wereld na 50 jaren Rotary meer dan ooit behoefte heeft.

In een volgend artikel zullen wij meer in het bijzonder de activiteiten van onze plaatselijke Rotary Club, de Rotary Club Curacao, en haar plaats in onze gemeenschap behandelen.

Suriname is niet langer het land voor de „Suikeroom"

's GRAVENHAGE.: — De tijd is voorbij, dat een suikeroom in uw familie in korte tijd een fortuin in de West kon verdienen, aldus drs R. Kool, die in de radiorubriek „Rijksdelen overzee" sprak over geld beleggen in Suriname. Hij wees erop, dat het heden van Suriname een land in opbouw omvat, waar men om beurten grote mogelijkheden en grote moeilijkheden ontmoet.

De Surinaamse landbouw vormt een beleggingsobject, waarover in concreto gesproken kan worden. En dan is er de bodem als vindplaats van delfstoffen. Suriname kan een mijnbouwland worden. Een andere en meer rustige beleggingskans zag hij in de toekomst de aankoop van waardepapieren onder garantie van de Surinaamse en mogelijk ook de Nederlandse regering. Als men ronduit vraagt, of er kansen zijn voor Nederlands kapitaal in de Surinaamse landbouw, kan ik zo maar geen ja of neen op antwoorden. Eerst moet natuurlijk worden uitgemaakt aan wat voor bedrijfsvorm en wat voor producten gedacht wordt.

Landbouw op grote schaal

Spreker dacht in de eerste plaats aan die vormen van landbouw, die op vrij grote schaal koffie, cacao en palmolie kunnen produceren. Hij wees er op, dat daarvoor een en ander komt kijken, want die cultures komen pas na een aantal jaren in productie en dus duurt het vrij lang, eer er rendement is. Maar landbouwkundig is aangetoond, dat de cultuur dezer drie mogelijk is. De prijzen zijn goed en zullen volgens een uitvoerig marktonderzoek ook blijven. De bezwaren zijn een tekort aan arbeiders en de grootte van het beleggingsrisico. Er is arbeidskracht te over. Waarom zou men een steunuitkering aan werklozen niet koppelen aan tewerkstelling in de ondernemingslandbouw? Dit zou als proefneming moeten plaats vinden.

En men zou het psychologisch belangrijke feit moeten eerbiedigen, dat de creool in de namiddag weer in de stad terug moet zijn. Dit alles lijkt niet onmogelijk.

Nederlandse belegger aarzelt

De aarzeleling bij de Nederlandse belegger zal niettemin nog lang aanhouden. Wellicht zal de overheid, de Nederlandse of de Surinaamse, kunnen helpen door een garantie inzake de aflossing en rente van geinvesteerde gelden. De investering per ha mag zeker niet meer dan Sf 1000 kosten en daarvoor moet het land ontgonnen en bebouwd zijn. De recente ervaringen toonden overigens aan, dat het heel wat goedkoper kan. De techniek helpt ook een handje. Er zijn verwerkingsinstallaties, speciaal bestemd voor kleinere ondernemingen. De opbrengst van cacao, palm-olie en koffie in brutocijfers ligt momenteel dichter bij de Sf 1000 dan de Sf 500 per ha.

Over de beleggergewoonten van de bewoners zelf vertelde hij o.m., dat speciale belangstelling bestaat voor gronden rond de snel uitbreidende stad. Of overigens de belegging in huizen zo lucratief zal blijven, moge worden betwijfeld. De bouwkosten en annemerswinst van nieuwbouw zijn hoog en de woonruimte voor de betere stand is gunstig genoeg. Op het gebied van de volkshuisvesting zouden tenslotte enkele spaarkassen voor woningbouw niet overbodig zijn. Want de kleine man kan zijn geld slechts bij de spaarbank en de Volkscredietbank kwijt.

De bekende hartelijke lach van Eisenhower is dit keer bestemd voor mevrouw Nettie Moulden uit Washington, die haar honderdste verjaardag vierde. Grootmoeder Moulden heeft, toen zij een klein meisje was, Lincoln ontmoet, en ze vertelde tijdens de ontmoeting met Eisenhower, dat hij net zo'n karakter had als Lincoln.

ENGELAND DOELTREFFEND VERDEDIGD TEGEN LUCHTAANVAL

LONDEN.: — De Britse regering heeft verklaard, dat Engeland een doeltreffende verdediging heeft tegen elk soort aanval uit de lucht. De jongste jagers zijn uitgerust met het meest vernietigende geschut ter wereld. Hun vuurkracht is tienmaal zo groot als van de Russische MIG.

WATERSNOOD OP MIDDEN-SUMATRA

DJAKARTA.: — Door de watersnood als gevolg van de aanhoudende regenval in de afgelopen tien dagen op Midden-Sumatra zijn ganse dorpen weggevaagd en tienduizenden mensen van hun onderdak beroofd.

De overstromingen zijn de ergste in de geschiedenis van dit gebied. Vliegtuigen van de Indonesische luchtmacht werpen voor de vluchtelingen, die naar de heuvels zijn uitgeweken, mondvoorraad neer. Alles tesamen hebben ongeveer 350.000 van het totale inwonertal van 430.000 in de streken van Djambi Merangin en Batangghari van de watrsnood te lijden gehad. Op zijn minst vier personen zijn omgekomen.

DR. OTTO SUHR, NIEUWE VICE-VOORZITTER VAN WEST-DUITSE BONDSRAAD

BONN.: — De sociaal-democratische burgemeester van West-Berlijn, dr. Otto Suhr, is gekozen tot vicevoorzitter van de West-Duitse bondsraad — de Eerste Kamer van het parlement.

Een ander sociaal-democraat, dr. Wilhelm Hoegner, premier van de staat Beieren, werd eenstemmig verkozen tot voorzitter van de commissie van buitenlandse zaken.

Bij het Gouvernementsgebouw aan de Paviljoenslaan te Haarlem heeft de heer A. C. Ronhovde namens de Amerikaanse Ambassadeur in ons land aan 24 militairen en burgers, die hebben behoord tot het voormalige Nederlands Detachement Verenigde Naties de Bronzen Ster uitgereikt. President Eisenhower heeft deze onderscheidingen verleend als bewijs van erkenning voor persoonlijke verdienste bij gevechtshandelingen of in een gevechtsgebied. Onze foto geeft een overzicht tijdens het defile, dat in aansluiting op de overhandiging van de onderscheidingen plaats vond. Het defile werd afgenomen door de onderscheidenen.

Minister Dulles is tegen verder prijsgeven van Nationalistische posities

NEW YORK.— Minister Dulles heeft zich Woensdagavond in een radiorede te New York uitgesproken tegen het verder prijsgeven door de Chinese nationalisten van posities aan de Chinese commnisten. Zonder Quemoy en Matsoe bij name te noemen, zei Dulles: „Er is geopperd, dat nationalistisch China de kustposities, die de communisten nodig hebben om hun aangekondigde aanval op Formosa te doen, dienen op te geven. Het is twijfelachtig, of dit dienstig zou zijn voor de zaak van de vrede of voor de zaak van de vrijheid. De communisten hebben al officieel aangekondigd, dat zij van plan zijn Formosa met geweld te veroveren. Als de Chinese nationalisten hieraan tegemoet komen door het de communisten makkelijker te maken Formosa te veroveren, zullen de communisten dan minder daartoe geneigd zijn? Ik betwijfel het."

Dulles gaf een overzicht van de gebeurtenissen, die hebben geleid tot het wederkerig defensie-verdrag tussen de Verenigde Staten en nationalistisch China betreffende de bescherming van de eilanden Formosa en de Pescadoren niet met geweld pende aanval op deze eilanden. Dulles merkte op, dat het Congres aan Eisenhower machtiging heeft verleend om belendende posities en gebieden te beschermen, indien hij oordeelt, dat zulks nodig en geeigend is voor de verdediging van Formosa en de Pescadoren.

Dulles zei, dat Eisenhower geen Amerikaanse strijdkrachten had gebruikt om de Chinese nationalisten te helpen de Tatsjen-eilanden en Yoesjan en Pisjan te behouden. Hij wees erop, dat „deze eilanden vrijwel in generlei verband staan met de verdediging van Formosa en de Pescadoren". De Verenigde Staten hadden de nationalisten bij de ontruiming van deze eilanden geholpen „ter vermijding van een bloedige en nutteloze strijd, die slechts de openbare gemoederen verhit zou maken".

Wel zei de minister, dat Amerika niet verplicht of van plan is de posities aan de Chinese kust als „zodanig" te verdedigen. In de officiele tekst van zijn rede was het woord „zodanig" beklemtoond. Het fundamentele oogmerk is te verzekeren, dat Formosa de Pescadoren niet met geweld door door de communisten zouden worden overgenomen.

Op onze hoede

Toen de nationalisten vrijwillig de Tatsjen-eilanden ontruimden, aldus Dulles, was het commentaar der Chinese communisten: „De bevrijding van deze eilanden heeft gunstige omstandigheden geschapen voor ons volksbevrijdingsleger voor de bevrijding van Formosa". Aldus hebben de Chinese communisten de posities aan de kust betrokken bij de verdediging van Formosa. Dit noopt ons rekening te houden met nauw belendende posities. Dientengevolge zullen wij op onze hoede zijn voor elke gedraging der Chinese communisten in de toekomst; onzerzijds — aldus spreker — wijzen wij elk initiatief tot oorlogshandelingen af.

Dulles besprak vervolgens de mogelijkheid, dat de Chinese communisten afzien van geweld als middel om hun oogmerken en strevingen te verwerkelijken. Hij merkte op, hoe de Chinese communisten „met minachting de uitnodiging" van de Veiligheidsraad hadden verworpen om een beëindiging van de vijandelijkheden rond de eilanden te bespreken.

„Wij hopen oprecht — aldus Dulles — dat dit besluit der Chinese communisten niet omherroepelijk is en dat zij zich veeleer naar de beginselen van de Verenigde Naties zullen richten dan met geweld de defensieve verplichtingen van dit land betwisten. Dulles zeide met nadruk, dat de houding der Chinese communisten de verantwoordelijkheid van de Veiligheidsraad niet had opgeheven. Hij waarschuwde, dat niet mag worden aangenomen, dat de vrede en veiligheid bevorderd zullen worden, als de niet-communistische landen eenzijdig concessies aan de communisten blijven doen.

Tsjang vast besloten

De Chinese nationalistische minister van buitenlandse zaken, George Yeh, heeft op een persconferentie te Manila verklaard, dat de regering van generaal Tsjang Kai-sjek de eilanden Quemoy en Matsoe zal verdedigen, ongeacht de houding van de Verenigde Staten.

JAPANS-RUSSISCHE ONDERHANDELINGEN

HONG KONG.: De Japanse premier Hatojama zal, als hij 27 Februari de verkiezingen wint, onmiddellijk communistisch China erkennen. De erkenning van de Nationalisten zal nog slechts gelden voor Formosa. De niet-officiele Russische vertegenwoordiger in Tokio, Dominits, overhandigde Hatojama het antwoord op de Japanse nota van vijf Februari over de mogelijk voor Japans-Russische onderhandelingen. In de Russische nota wordt gezegd dat, naar men meent, de onderhandelingen kunnen beginnen vrijwel onmiddellijk na de overeenstemming over een plaats van samenkomst. De Japanse regering droeg na het ontvangst van de Russische nota aan de Japanse waarnemer, Sawanda, op bij de Verenigde Naties te zeggen dat Japan zeer de voorkeur geeft aan New York.

„GOD VAN HET LICHT" OVERLEDEN

TOKIO.: — De Japanse „God van het licht", Mokitsji Okada, is op 72-jarige leeftijd overleden. Naar schatting laat hij een vermogen van meer dan dertig millioen gulden (Ned. crt.) na. Dit bedrag heeft hij vergaard in de periode nadat hij zich zelf tot „God van het licht" uitgeroepen had — na de oorlog. Naar schatting heeft hij ongeveer 500.000 volgelingen. Als hoofd van zijn secte zal zijn 58-jarige weduwe hem opvolgen.

In 1952 werd de „God van het licht" tot twee jaar gevongenisstraf veroordeeld wegens belastingontduiking.

ROKEN NADELIG VOOR HET HART

CHICAGO.: — „Er schijnen thans definitieve bewijzen voor te zijn, dat roken, zelfs indien het misschien niet direct de kroonslagaderen aantast, een nadelige invloed kan hebben op de spieren van de hartwand", aldus een hoofdartikel in een, dezer dagen verschenen, nummer van het blad van de Amerikaanse medische vereniging. Geen patiënt met een ziekte aan de kroonslagaderen moet zijn hart blootstellen aan de gevaren van het roken zonder zijn arts te hebben geraadpleegd.

Drie dokters zijn, aldus twee andere artikelen in het tijdschrift, tot de conclusie gekomen, dat na het roken van sigaretten veranderingen optreden in de hartslag en bloeddruk.

De bevindingen bewijzen, volgens de artsen niet, dat „roken direct gevaar" is voor lijders aan ziekten aan de kroonaderen. Volgens hen kon roken slecht zijn voor dergelijke patiënten wegens andere gevolgen, zoals verhoging van de hartslag en de bloeddruk.

De theorie, dat alcohol de gevolgen van tabak voor het hart opheft, verwierpen zij. Deze theorie is „louter een illusie".

CURACAO WINT VAN WACKER MET 4—0

W'STAD.: —

Incident ontsierde de wedstrijd

Gisteravond kon het Curacaose publiek weer eens getuige zijn van een ontmoeting tussen het Oostenrijkse elftal Wacker en het Curacaose elftal. Jammer dat de gasten, die bij vorige gelegenheden zoveel van hun sportiviteit hebben laten zien, thans zo onsportief optraden, dat een hunner wegens herhaaldelijk beledigen van scheidsrechter Trappenberg, het veld moest worden uitgezonden.

In de eerste helft wist de Curacaose voorhoede driemaal het Oostenrijkse net te vinden, eenmaal uit een penalty wegens hands. Dit doelpunt kwam van de voet van Bicentini, terwijl de beide andere doelpunten door linksbinnen Schoop werden gemaakt.

Het incident waarover wij spraken, had plaats enkele minuten voor de rust. Tijdens een botsing tussen spelers van beide partijen raakte een der gasten tegen de grond en een der andere Wacker-spelers zag hierin een motief, om een Curacaose speler een trap te geven, nadat de scheidsrechter reeds had gefloten. Dit incident lokte een algemene vechtpartij uit, waaraan vrijwel alle spelers mededen.

Nadat de gemoederen wat gekalmeerd waren en een Wacker-speler met een vrij ernstige blessure het veld moest worden uitgedragen, kon het spel weer worden hervat.

Na de rust het Curacaose elftal nog eenmaal te scoren, nadat Heyliger vanaf de rechterdoellijn naar binnen doorgaf, en linksbuiten Jansen (Arubaan) onhoudbaar inschoot.

Wij willen hierbij nog opmerken, dat Jansen zeer zeker een pluimpje verdient voor zijn prestaties in deze wedstrijd.

ALGEREINSE NATIONALISTEN-LEIDER GEARRESTEERD

ALGIERS.: — Het Franse gouvernement-generaal van Algerije heeft bekend gemaakt, dat aan de grens van Tripolitanië ten Zuiden van Gabes, de nationalistenleider Ben Boelaid Mostefa is gearresteerd.

Mostefa verdween toen begin November in Algerije de golf van verzetsdaden losbrak. Men vermoedt, dat hij, met zijn broer, de leiding had van de opstandige beweging in het Auresgebergte.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — VRIJDAG 18 FEBRUARI 1955 — No. 2159

Engeland gaat ook Waterstofbommen vervaardigen

Efficiente bescherming van Europa maakt dit noodzakelijk

LONDEN— Blijkens een officieel rapport van de regering over de defensie zal Groot Brittannie beginnen met de vervaardiging van waterstofbommen. In het verslag wordt opgemerkt, dat het land beschikt over de kennis om dergelijke wapens te maken. „Na uitvoerige overweging van alle implicaties van deze stap heeft de regering het haar plicht geoordeeld over te gaan tot de ontwikkeling en productie ervan", aldus het rapport. „Indien het Westen „geen gebruik maakt van het volledig gewicht van onze positie op het gebied der kern-energie, kan Europa nauwelijks beschermd worden tegen invasie en bezetting — met alles wat daaraan zowel voor Europa als het Verenigd Koninkrijk verbonden is".

Het rapport releveerde de vooruitgang, die de defenise in het afgelopen jaar heeft gemaakt, en verklaarde, dat het op de voorgrond treden van de waterstofbom al het overige heeft overschaduwd. „Nieuwe en revolutionnaire vraagstukken doen zich thans gelden, voor welker oplossing moed en verbeeldingskracht vereist zijn. Niettemin is ons probleem in de grond tweeledig: wij moeten ons voorbereiden tegen het risico van een wereldoorlog en deze zodoende voorkomen". Rusland volgt de Verenigde Staten duidelijk genoeg bij de vervaardiging op grote schaal van waterstofwapens; het kan echter niet gezegd worden, wanneer zij deze beschikbaar zullen hebben voor operationele doeleinden.

LAGER DEFENSIE-KOSTEN

In het verslag, het jaarlijkse „witboek" van de regering over de defensie, wordt voorts aangekondigd, dat Groot Brittannië in het belastingjaar 1955/'56 naar raming 1.537.200.000 pond sterling voor de defensie zal besteden. Dit is een vermindering van 102.700.000 pond tegenover de begrote uitgaven in het lopende jaar.

GELEIDE PROJECTIELEN

De ontwikkeling van geleide projectielen in de lucht, aldus het rapport verder, heeft een gevorderd stadium bereikt. De voornaamste zorg bij de ontwikkeling van geleide wapens wordt besteed aan de verdediging tegen bommenwerpers, die met grote snelheden en op grote hoogten vliegen. Het toekomstige luchtverdedigingssysteem van het Verenigde Koninkrijk zal als hoofdbestanddelen hebben de bemande jager en het vanaf de grond naar het luchtruim gerichte wapen. Nog geruime tijd, aldus het rapport, zullen beide noodzakelijk zijn ter bestrijding van het bombardementsgevaar.

De gezamenlijke sterkte van alle drie gevechtstakken, namelijk marine, leger en luchtmacht, zal per 1 April 1956 ongeveer 788.000 man bedragen.

OOK OP DE EAGLEBEACH KOMEN NU BADHOKJES, DANK ZIJ DE ROTARY

O'STAD.: — Ter ere van het gouden jubileum van de Rotary International zal de Arubaanse onderafdeling van deze beweging, die op 23 Februari 1905 in Chicago ontstond, op deze datum in de Sociedad Bolivariana een bijeenkomst houden, waarvoor een attractief programma in elkaar is gezet. Onder meer zal er die avond een Dodge Royal V-8 sedan verloot worden. De opbrengst van deze verloting zal geheel de bouw van zes badhokjes voor publiek gebruik aan de Eagle Beach ten goede komen.

Dit project, waaraan het gouvernement haar goedkeuring reeds gehecht heeft, wordt thans door de firma Bohama uitgewerkt. Het is niet uitgesloten dat later nog douches aan de badhokjes toegevoegd zullen worden.

Dit bouwplan is een onderdeel van het wereld-Rotary-plan om overal ter wereld ter gelegenheid van het Gouden Jubileum van de Rotary Internationaal de samenleving op de een of andere wijze een dienst te bewijzen. En Aruba heeft fatsoenlijke kleedgelegenheden langs het strand dringend nodig, dat heeft de Aruba Rotary Club heel juist gezien. In het Rotary's Community Service Committee, dat het badhokjes-plan heeft uitgedacht en voor de uitvoering ervan zal zorgdragen, hebben zitting de heren G. de Veer Jr. voorzitter, Dr W. H. de la Fuente en Dr. R. C. Carrell.

In Bolivariana zullen verder de heren D. Evans en P. Wurtz van de historie van de Rotary beweging vertellen. Ook zal er een interessante film — „The big adventure" — over dit onderwerp vertoond worden. Spreker van de avond zal zijn de heer O. Mingus, voorzitter van het Gouden Jubileum Comité van de club. In dit comité hebben verder zitting de heren G. Eman en M. Viana. De bijeenkomst zal door de Voz di Aruba uitgezonden worden.

DETACHEMENT MARINIERS NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

ORANJESTAD: — Gisteravond om twaalf uur vertrok een detachement mariniers van 17 man aan boord van het m.s. „Oranjestad" van de K.N.S.M. naar Nederland. Eerder van deze maand had hetzelfde schip een aflossingsdetachement mariniers uit Nederland op Aruba gebracht

STICUSA STELT VOOR DIT JAAR f. 20.000.- SUBSIDIE BESCHIKBAAR

VERLEDE JAAR f. 15.000,— SUBSIDIE

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen heeft het Cultureel Centrum Aruba van de Sticusa in Nederland bericht ontvangen over de indertijd aangevraagde jaarlijkse subsidie. De Sticusa schreef het gevraagde bedrag van f 25.000.— niet te kunnen verstrekken, doch wel f 20.000.—, hetgeen nog steeds meer is dan het vorig jaar, toen er f 15.000.— voor Aruba beschikbaar gesteld werd.

De subsidie is dus wel groter geworden, doch aangezien de plannen van het C.C.A., met betrekking tot de onderafdeling, opgesteld waren op basis van het aangevraagde bedrag zullen deze helaas verminderd moeten worden. Men hoopt echter de subsidie van de toneelafdeling ten volle te kunnen handhaven, omdat het nu voor het eerst is, dat een beroepstoneelman, de heer H. van Ulsen, drie maanden op Aruba werkt. Het zou dan namelijk wel erg jammer zijn als juist nu de toneelsubsidie verminderd moest worden, aldus deelde de heer G. Kok, secretaris van het C.C.A. ons mede.

TER DOOD VEROORDEELD

Berlijn,- Een Oostduitse spoorarbeider is ter dood veroordeeld wegens het beramen va sabotage aan de „blauwe expres" tussen Berlijn-Warschau, aldus meldt het Westberlijnse anticommunistische blad „Telegraf" vandaag. De arbeider werkte op het station te Fuerstenwald aan de Oder, toen een goederentrein tegen een lege passagierstrein opbotste. Hij zou voor de rechtbank bekend hebben, dat hij het ongeluk had veroorzaakt, opdat de blauwe expres, die enkele minuten later werd verwacht, op de wrakstukken zou inrijden. De expres kon op tijd gewaarschuwd worden.

EPIDEMIE EXIT

ORANJESTAD: 17 Februari — De KLM heeft een schrijven ontvangen van het Directorate of Medical Service in Jamaica, waarin r Ferreira bekend maakt, dat de kinderverlamming-epidemie op Jamaica als beeindigd beschouwd kan worden. Hij geeft in deze brief een kort overzicht van de plaatsen op het eiland waar de epidemie zich heeft voorgedaan, een overzicht van het afnemende aantal gevallen en Dr Ferreira concludeert in zijn brief dat de epidemie op Jamaica als beeindigd beschouwd kan worden.

Van de zijde van de KLM vernemen wij verder dat ook de epidemien, welke geheerst hebben op Trinidad en in Costa Rica volkomen overwonnen en beeindigd zijn. De respectieve Ministeries van Gezondheid van deze gebieden hebben reeds een gelijksoortige verklaring uitgegeven, waarin aansluitend de buitenlanders weer welkom geheten worden, en waarop medegedeeld wordt dat de meeste landen de ban hebben opgeheven, welke van kracht werd toen de ziekte een aanvang nam.

PRINSES MARIJKE VIERT HEDEN HAAR ACHTSTE VERJAARDAG

Vandaag is er feest voor onze jarige prinses Marijke en zijn wij allemaal wel even met onze gedachten te midden van het feestende Gezin te Soestdijk. Wij beseffen dan weer hoe dicht ons volk leeft bij de kleine vreugden en bij de feestelijke hoogtijdagen in het Koninklijk Gezin. Op deze dag gaan onze warme hartelijke wensen naar het paleis in de bomen van Soestdijk en in het bizonder aan dat blije vorstenkind dat acht jaar is geworden.

CASPARITO DE EERSTE, die gedurende twee dagen en nachten alle feestgangers tot zotten en zottinnekens zal maken.

FOTO BONKE—CLICHE-FUHRING

PROCLAMATIE VAN CASPARITO DE EERSTE

WIJ,

CASPARITO DE EERSTE, Burger van Aruba, Groothertog van Zwedens, Hertog van Boca Mahos, Graaf van Basiroeti, Grootmeester van Canashito, Baron van Klipraat, Officier in de Orde van Boca Grandi, Ridder in de Orde van Bringamosa, Jonkheer van Rooi Hundoe tot Rooi Prikichi, enz., en., enz., bij gratie van U, Bevolking van Aruba,

PRINS CARNAVAL,

verklaart hierbij onze waardigheid als Prins der zotternij voor het jaar 1955 te aanvaarden en ons in het bijzonder tot wijden aan de bescherming van de vele charmante Carnavalskoninginnen op ons eiland; als eerste bestuursdaad vaardigen wij onderstaande besluiten uit:

1. Het is onze wens, dat geheel Aruba Carnaval zal vieren;
2. Het is onze wens dat op ieder feest veel herrie, plezier en zotternij zal worden gemaakt,
3. Het is onze wens om Zaterdag 19 Februari a.s. voor enige tijd de heerschappij van dit eiland op ons te nemen, teneinde het bestuur wat rust te gunnen om Carnaval te vieren;
4. Het is onze wens om Zaterdag 19 Februari a.s. des avonds, ons ten volke te vertonen en te presenteren in het Lago Sportpark;
5. Het is onze wens om komend weekend de divrese Carnavalsfestiviteiten op dit eiland te bezoeken, waarbij wij bevelen dat ons toegang wordt gegeven tot alle clubs en andere lokalen waar de Carnavals zotternij hoogtij viert;

wij benoemen de Heer Maurice Neme tot ADJUDANT PANCHO, Kapitein in ons cabrietenleger, Baron van Schiet maar raak, Fakir van Lagoen en Jonkheer van Aloevelden;

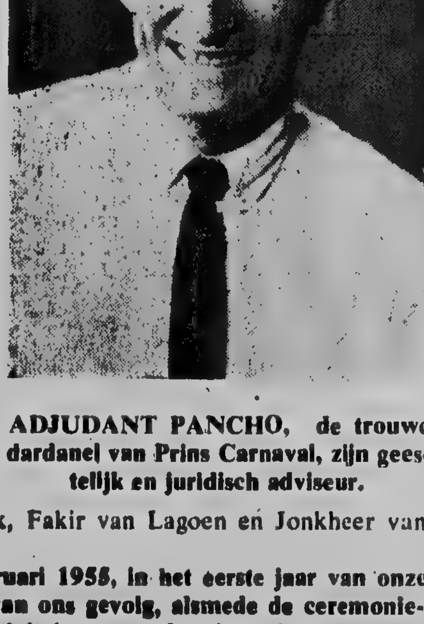

ADJUDANT PANCHO, de trouwe dardanel van Prins Carnaval, zijn geestelijk en juridisch adviseur.

Opgemaakt te Oranjestad, 17 Februari 1955, in het eerste jaar van onze regering en belasten wij de leden van ons gevolg, alsmede de ceremoniemeesters van de verschillende festiviteiten met de uitvoering van deze besluiten,

Burger van Aruba, en., en.,
CASPARITO DE EERSTE

ATTENTIE LEZERS.

Doe mee aan onze carnavalsprijsvraag. Op pagina VIER vindt U alle gegevens.

Oranjeverniging koos wel een nieuw bestuur maar kon nog geen vaste plannen maken

BEZOEK KONINKLIJK PAAR AAN ARUBA ZAL HOOGTEPUNT ZIJN

O'STAD.: — Gisteren in de namiddag kwam in het Wilhelmina Stadion alhier de Oranje Vereniging Aruba bijeen, teneinde een nieuw bestuur te kiezen en plannen te gaan maken voor de komende Koninginnedag en eventueel het a.s. bezoek van het Koninklijk Paar. Aangezien de heer W. Westerink, de laatste secretaris der vereniging, naar Holland is vertrokken en sindsdien in de ontstane vacature niet is voorzien, stelde de voorzitter, dr. J. R. Arends, voor de heer J. van der Schoot, die hiertoe bereid gevonden was, in deze functie te benoemen. Daar de heer Van der Schoot de enige candidaat was voor deze functie en het gehele aftredende bestuur zich herkiesbaar stelde duurde de verkiezing niet lang. Alle heren werden bij acclamatie herkozen, resp. gekozen.

De samenstelling van het bestuur is nu: dr. J.R. Arends, voorzitter — de heer J. van Zijl, vice-voorzitter — de heer J. van der Schoot, secretaris — de heer G.W.C. van den Brink, penningmeester en leden de heren W. L. Esser, H. Kemmink, Ch. Schwengle, die niet ter vergadering aanwezig was, en frére Pedro.

GEEN VUURWERK DIT JAAR?

Toen de heer v.d. Brink tijdens de rondvraag met het voorstel kwam geen vuurwerk op Koninginnedag te ontsteken, om met het aldus uitgespaarde geld — f. 3.000,— de som af te lossen, die het Algemeen Nederlands Verbond de vereniging voorgeschoten heeft toen het draaiorgel in 1949 werd aangeschaft, achtte de voorzitter het beter af te wachten hoe groot de subsidie zal zijn, die de Oranje Vereniging van het eilandsbestuur krijgt en om in geval deze subsidie onverwacht laag zou blijken te zijn het eilandsbestuur om een zodanige verhoging te verzoeken, dat het draaiorgel toch afbetaald zal kunnen worden. Omdat het subsidiebedrag nog steeds niet bekend is konden er ook nog geen plannen over schoolfeesten, vuurwerk, verlichting, volksspelen e.d. gemaakt worden.

HARMONIE VRAAGT MEER SUBSIDIE

Voorts was er nog een brief binnengekomen bij de secretaris, waarin de directeur van de Arubaanse Harmonie, frère Pedro om verhoging van de subsidie van de Oranje Vereniging voor dit orkest verzoekt.

Vroeger kreeg hij voor zijn medewerking aan een Koninginnedag f. 250,—, nu wil hij graag met zijn inmiddels 75 man sterk geworden harmonie op alle feestdagen van ons Koninklijk Huis spelen voor f. 1.000;

Ook dit verzoek werd aangehouden tot bericht van het B.C. ontvangen was betreffende de grootte der subsidie van het eiland.

GEEN KERKDIENST DIT JAAR OP KONINGINNEDAG.

Ten slotte werd er nog een schrijven van ds. W. Baart voorgelezen, waarin deze meedeelde, dat dit jaar niet, zoals gebruikelijk op Koninginnedag een kerkdienst gehouden zal worden, maar op de Zondag daarna. Tot dit besluit was Ds. Baart gekomen, omdat dit maal deze feestdag op een Zaterdag valt en omdat de belangstelling voor deze dienst zowel van de zijde van het publiek als van die van de Oranje Vereniging meestal gering was.

Hij verzocht het bestuur van de vereniging daarom dit jaar de dienst te willen komen bijwonen. Onmiddellijk hierop rees het bezwaar, dat ook de Rooms-Katholieke kerk op diezelfde Zondag een bizondere mis zal celebreren. Besloten werd toen, dat in beide kerken vertegenwoordigers van het bestuur aanwezig zouden zijn.

IN SEPTEMBER HET HOGE BEZOEK

Volgens de laatste berichten zullen H.M. de Konigin en Z.K.H. Prins Bernhard waarschijnlijk in September Aruba bezoeken.

COMMISSIEVERGADERING VAN DE STATEN OP ARUBA

ORANJESTAD: — Gisteravond en hedenmorgen kwam een commissie uit de Staten der Nederlandse Antillen, bestaande uit de heren mr. I.C. Debrot, P. van der Hoeven en dr M. F. da Costa Gomez, in het gebouw van de Eilandsraad, voor een commissievergadering bijeen.

STEEDS VORSTELIJKE PERSONEN VERSCHIJNEN OP ARUBA

ORANJESTAD: — Alweer heeft een jong vorstin haar intreden gedaan in de Arubaanse carnavalswereld. Deze keer is het een schone Arubaanse van Spaanse afkomst, **Rosa Idigoras**, de uitverkorene van het Cosmopolitan Softball Team.

De zeventienjarige Rosa is een bizonder sportif meisje van Cura Cabai, dat veel van softball en basketball houdt, maar bovendien een grote zwak heeft voor baseball en voetbal.

Wat wij verder nog van haar te weten zijn gekomen is dat zij veel van dansen houdt, nog geen „vriendje" heeft en dagelijks haar moeder in het huishouden helpt.

B.C. bereid – na toestemming van de Raad – Fort Zoutman en toren Willem III voor Museum af te staan

O'STAD: — Wij vernamen dat het Bestuurscollege aan het C.C.A. geantwoord heeft op een indertijd door de laatste gedane verzoek met betrekking tot de inrichting van het Fort Zoutman en de toren Willem III als museum. Het B.C. schreef van de week aan het C.C.A. een brief, waarin o.m. stond, dat het eilandsbestuur bereid is met voorstellen bij de Raad te komen. Deze voorstellen zullen inhouden dat het fort, de toren alsmede het bijbehorende terrein door het eilandgebied kosteloos aan het C.C.A. afgestaan zullen worden. Voor het op het terrein staande gouvernementshuis zal een regeling getroffen worden.

Het B.C. verzocht het C.C.A. nu met uitgewerkte plannen en tekeningen te komen, vooral interesseerde het eilandsbestuur zich voor de financiële zijde van de zaak.

Zoals wij reeds eerder wisten te melden heeft het C.C.A. een nieuwe onderafdeling onlangs in het leven geroepen en dat deze afdeling, waarin de heren J.H. Beaujon als voorzitter en dr. Joh. Hartog en dr. R.M. Robles als leden, zitting hebben genomen, zich speciaal met de oprichting en instandhouding van een museum zal bezighouden

WETSONTWERP TER VOORKOMING VAN BEKNOTTING DER PERSVRIJHEID

Bonn,- De Westduitse sociaal-democratische oppositie heeft in de Bondsdag een wetsontwerp ingediend, dat beoogt de beknotting der persvrijheid te voorkomen door „onverantwoordelijke beslaglegging op publicaties". Een woordvoerder der partij lichtte toe, dat in de laatste tijd teveel bladen en tijdschriften in Wes-Duitsland in beslag zijn genomen. Het ontwerp is naar de commissie verwezen.

Gen. Ridgway — Gen. Gruenther — Gen. Norstad

Gen. Hull — Gen. Taylor — Gen. Bolte

Hierboven zes prominente Amerikaanse militairen, die het, zoals wordt gemeld, niet eens zijn met de politiek die Eisenhower op het gebied van de defensie voert. Men fluistert in Capitol Hill dat deze generaals in het voorjaar en masse zich zullen terugtrekken.

Iedereen werkt mee om het Carnaval tot een groots gebeuren te maken

HANDEL EN CLUBS VERSCHAFFEN HET CARNAVALS COMITE CADEAUX EN GRATIS HULP

ORANJESTAD.: — Tijdens een gesprek, dat wij gisterenmiddag met een lid van het Carnavals Comité hadden, bleek ons, toen even een tip van de sluier der geheimzinnigheid werd opgelicht, pas goed hoe men overal enthousiast is en het vaste voornemen koestert deze carnavalsviering tot een onvergetelijke te maken.

Zo werd ons onder meer verteld hoe van de Vereniging van Handelaren een gift van Fl. 275,— was ontvangen om er iets leuks mee te doen; hoe de „General Printing" al het drukwerk van het comité gratis heeft verzorgd; hoe de firma Leo Berlinski een prachtig Girard Perreaux damesarmbandhorloge heeft beschikbaar gesteld voor de winnares in de koninginnencomptietie in het Lago Sport Park op a.s. Zaterdagavond — in het horloge staat gegraveerd „Carnaval Queen Aruba 1955", en tenslotte hoe verschillende clubs de hoofden bij elkaar gestoken hebben om te zien of op de een of andere manier gelden bijeengebracht konden worden om een kleurenfilm van het Carnaval te laten maken.

U ziet, velen helpen: helpt U mee?

Beroep Dominici afgewezen

PARIJS: — Het hof van cassatie heeft vandaag het beroep van Gaston Dominici tot nietigverklaring van het proces, waarbij hij wegens de drievoudige moord op de Drummonds ter dood veroordeeld werd, afgewezen.

ZWITSERLAND LEVERT ANTI-COMMUNISTEN NIET UIT

BERN: — Te Bern is bekendgemaakt, dat Zwitserland zal weigeren de mannen, die de Roemeense legatie hebben bestormd en bezet, uit te leveren.

De Heer en Mevrouw

Groenhart – Veltkamp

geven met vreugde kennis van de geboorte van hun dochter

MARINA ELISABETH

Aruba, 16 Februari 1955

Tijdelijk: San Pedro Hospitaal Kamer 20

DE MINISTERS VAN JUSTITIE EN VAN FINANCIEN ZIJN VOORNEMENS OM VOORTAAN ELKE MAANDAG OP ARUBA AUDIENTIE TE VERLENEN.

De minister van Justitie zal van **8.30—10.00 uur** en de minister van Financien van **10.00 — 11.30 uur v.m.** in het kantoor aan de John G. Emanstraat aanwezig zijn.

Gegadigden dienen zich telefonisch (No. 1717) te melden.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 16 Maart 1955 des namiddags om 5 uur zullen ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

I. **een ruim betonstenen woonhuis Leliestraat No. 19 (hoek Clavelstraat) te San Nicolas, op 679 M2. erfpachtsgrond,**
bevattende: ruime porch, zit-eetkamer, keuken, 4 slaapkamers, badkamer met W.C. en achterporch; met bijbehorende houten schuur.
Verhuurd voor *f.* 175.— per maand, zonder contract. Staande ten name van: Mevrouw E.P. Defares, vroedvrouw, wonende op Curacao (C 58-106).

II. **een betonstenen woonhuis genummerd „W. 33" te Watapanagezaag — San Nicolaas, op 435 M2. eigendomsgrond,**
bevattende: porch, zit-eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer met W.C.
Vrij van huur.: Staande ten name van R.A. Arrindell, timmerman, wonende op Aruba (C 61-107).

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.

Op welke basis wordt Antilliaanse Defensiebijdrage berekend?

Met genoegen hebben verscheidene statenleden er kennis van genomen, aldus het Voorlopig Verslag op de begroting 1955 dat de inmiddels afgetreden Regering stappen heeft genomen teneinde voor de Antillen aansluiting te verkrijgen bij het Nederlands-Amerikaans Verdrag ter voorkoming van dubbele belasting. Gaarne zouden deze leden vernemen of deze stappen inmiddels tot enig resultaat hebben geleid en zo ja, tot welk. Indien dit niet het geval is dan spreken zij de verwachting uit, dat de Regering de nodige diligentie zal ton enen alles in het werk zal stellen om de gewenste aansluiting tot stand te brengen. Enige andere leden zouden gaarne vernemen of de stappen, welke genomen zijn om tot aansluiting te geraken bij door Nederland met andere mogendheden gesloten verdragen van gelijke strekking, reeds met succes zijn bekroond.

Naar bekend, strekt de voorbehandeling van een ontwerp-landsverordening tot wijziging van de winstbelasting, die de vestiging van maatschappijen, welke inkomsten verkrijgen uit octrooien e.d., zal begunstigen op gelijke wijze als dit is geschied ten aanzien van beleggingsmaatschappijen, zich reeds over een lang tijdvak uit.

Naar aanleiding hiervan verzochten enige leden te mogen vernemen hoeveel dienstreizen in verband met deze aangelegenheid zijn gemaakt en wat daarvan de kosten hebben bedragen. Andere leden verklaarden met belangstelling de indiening van meerbedoeld ontwerp tegemoet te zien, waarbij zij de Regering in overweging zouden willen geven om een dergelijke principiële wijziging niet meer aan te brengen in het thans nog aanhangige ontwerp tot wijziging van de winstbelasting, waarop het Eindverslag reeds is verschenen. Wanneer deze aangelegenheid zo dringend is en van zo groot belang geacht moet worden voor de economie van de Nederlandse Antillen, zou het naar het inzicht van de aan het woord zijnde leden voor de hand liggen, dat met een nieuw ontwerp wordt gekomen, dat deze materie afzonderlijk behandelt.

ANTILLENRECHTEN

Met belangstelling namen vele leden kennis van de studie, welke gemaakt wordt om te geraken tot de instelling van vrije zones bij zee- en luchthavens in de Nederlandse Antillen, terwijl zij het op prijs stellen te mogen vernemen, hoe het met de onderhandelingen met Venezuela staat ten aanzien van de afschaffing van de z.g. „Antillenrechten", waarbij de leden aan het woord de verwachting uitspreken, dat de Regering er op zal aandringen, dat in de delegatie, die deze kwestie zal bespreken, deskundigen, die de plaatselijke situatie der Antillen en van Venezuela door en door kennen, zullen worden opgenomen.

DEFENSIE-BIJDRAGE

Ten aanzien van de defensie verzochten verscheidene leden te mogen vernemen op welke basis de bijdrage van *f* 3.000.000,— (Ned. Ant. Crt.) voor de defensie voor het jaar 1955 is berekend. Vóór de totstandkoming van het Statuut konden de Antillen de bijdrage in de defensiekosten, welke vrijwillig geschiedde, zelf bepalen, doch thans, nu dit inmiddels is afgekondigd, dient het bedrag voor de bijdrage in de defensiekosten in onderling overleg en naar draagkracht te worden vastgesteld. De aan het woord zijnde leden zouden het op prijs stellen te mogen vernemen of over dit bedrag bereids overleg is gepleegd dan wel of het als streefbedrag moet worden beschouwd. In dit verband verzochten enige leden te mogen vernemen of de defensiebijdragen, welke op vorige begrotingen zijn gevoteerd, reeds aan Nederland zijn overgemaakt.

DE EILANDSBIJDRAGE

Volgens enige tijd geleden in de pers verschenen verslagen van conferenties met de gezaghebber van Aruba en Curacao heeft de voormalige Regering geen enkel contact opgenomen met de eilandgebieden met betrekking tot de bijdrage ad rond *f* 3.-000.000,—, welke deze eilandgebieden in 1955 aan het Land zullen moeten verstrekken. Bij het opmaken van de onderscheidenlijke begrotingen is derhalve met deze bijdrage geen rekening kunnen worden gehouden.

Uiteraard kan niet van tevoren precies gezegd worden welk bedrag gevraagd zal worden. De bedoeling is, dat een bepaald bedrag op de eilandsbegroting wordt geraamd, dat later bij besluit precies wordt vastgesteld. Het gaat echter niet aan het de eilandgebieden niet mogelijk te maken iets op te brengen. Gaarne zouden verscheidene leden vernemen op welke wijze de huidige Regering deze aangelegenheid denkt op te lossen.

ARUBA STANDPLAATS

Al sedert enige jaren wordt bij elke begrotingsbehandeling het vraagstuk van de Arubastandplaatstoelage naar voren gebracht, laatstelijk nog bij de begroting 1954, waarbij voor de zoveelste maal de verzekering is gegeven, dat deze kwestie in onderzoek is. Gaarne zal ter zake het standpunt van de huidige Regering worden vernomen.

Nu de Eilandenregeling een paar jaren in werking is, nemen enige leden aan, dat het mogelijk zal zijn hen in te lichten over de vraag, hoe het met de aflossing gesteld is van het personeel, dat in dienst is van het Land en werkzaam op Bonaire en de Bovenwindse Eilanden als artsen, vroedvrouwen, onderwijzers e.d., welke vroeger van een centraal punt uit geregeld werd.

IS BUREAU BURGELIJKE DEFENSIE NODIG?

Verscheidene leden zouden gaarne van de Regering vernemen of zij de instandhouding van het bureau Burgerlijke Defensie wenselijk acht en, indien deze vraag bevestigd wordt beantwoordt, of zij dan ook kan meedelen welke werkzaamheid door de vijf op dit bureau op Curacao en de drie op Aruba werzame personen worden verricht. Deze leden wensen ook thans onder de aandacht van de nieuwe Regering te brengen, dat het bureau voor de Burgerlijke Defensie naar hun inzicht veel te groots is opgezet. In deze begroting wordt voor deze nieuwe dienst in totaal niet minder dan f. 92.080,— aangevraagd, terwijl het practische nut ervan nimmer is gebleken. Het is met deze dienst gegaan als met zovele andere. Men begon met een klein bedrag om langzamerhand de uitgaven jaarlijks doen stijgen tot een hoogte, die onevenredig is aan het voordeel, dat van een dergelijke dienst kan worden verwacht. Zo doet zich thans het merkwaardige feit voor twee dienst-auto's ten gebruike bij deze dienst. De leden aan het woord vragen zich af, welke de motieven geweest kunnen zijn om een dergelijke aanvraag te doen en bij dit alles moet nog in het oog worden gehouden, dat de Memorie van Toelichting vermeldt, dat in deze ontwerp-begroting met de uitvoering van de organisatie der Burgerlijke Defensie „nog slechts in zeer beperkte mate" rekening wordt gehouden. Zij zouden daarom bij de Regering willen aandringen op een bescheidener opzet van deze dienst, daarbij rekening houdende met projecten, die naar het inzicht der aan het woord zijnde leden voor het welzijn van de bevolking van groter en directer belang zijn.

Pineau heeft Ministerie

PARIJS: — Pineau heeft president Coty meegedeeld, dat hij een lijst van ministers gereed heeft.

De voorzitter van de Nationale Vergadering, Schneiter, heeft de afgevaardigden telegrafisch opgeroepen voor een vergadering Vrijdag om 3 uur. De agenda vermeldt „Mededeling van de aangezochte premier". Volgens eerdere berichten zou Pineau aan buitenlandse zaken worden bijgestaan door de radicaal Fauré.

De Volkskrant en de Sticusa

Verdienstelijk werk niet verwaarlozen

AMSTERDAM.— „De Volkskrant" bevat een artikel: „De critiek op de Sticusa" (I). Het blad tekent daarbij aan: In Holland staat een huis, dat men Sticusa noemt. Daarin zetelt een directeur, wiens optreden of niet-optreden veel critiek heeft uitgelokt. Deze directeur, hoewel nog in functie, verschijnt niet meer op kantoor. Dan was er eerst nog een tweede directeur, maar die werd „heengezonden" wegens ambtelijke en erudiete tekorten. Directeur II heeft sindsdien voortdurend directeur tegen directeur I geconspireerd en gebruikte zijn relaties bij een dagblad in Amsterdam om van tijd tot tijd venijnige uitvallen te lanceren aan het adres van directeur I niet alleen, maar ook aan het werk, dat onder diens bevoegdheid in Oost en West werd verricht.

Die persoonlijke uitvallen vallen onder het hoofdstuk „Critiek op de Sticusa", dat in de afgelopen jaren door enkele Nederlandse bladen is geschreven. Een deels persoonlijke, deels nogal eenzijdige critiek, omdat het werk der Sticusa door geen der criticasters goed is begrepen. Want het persoonlijk en intern geharrewar in de topleiding kon niet verhinderen, dat de Sticusa haar werk zo gedaan heeft, dat de regering thans laat onderzoeken, in hoeverre voor uitbreiding plaats is. Het werk kan namelijk doorgaan en verdienstelijk doorgaan, ook wanneer men thans zou moeten vaststellen, dat een directeur niet al te goed op zijn stoel gezeten is.

JUIST INZICHT ONTBREEKT CRITICASTERS

In het artikel zet het blad uiteen, wat de Sticusa is. De Sticusa deed in haar activiteiten een beroep op het culturele vermogen van het hele Nederlandse volk om goede culturele betrekkingen met Oost en West te bevorderen. Dit deed zij nu zes jaar en de criticasters maakten in hun ergernis over het aanblijven van een directeur de Sticusa vele verwijten, die bij nader onderzoek geen enkel hout kunnen snijden. Critiek op de Sticusa kan pas zin hebben, wanneer deze geuit wordt door degenen, op wie haar werkzaamheden gericht zijn: Indonesië, Suriname en de Antillen. De West is met de Sticusa ten zeerste ingenomen. En Indonesië, de politiek en diplomatiek moeilijk te hanteren deelgenoot in een Unie, die nimmer aan haar ideele doelstellingen kon geraken, dit Indonesië liet in de afgelopen zes jaar geen enkele critiek horen. Men moet de positie van de Sticusa in Indonesië vooral niet te mooi willen zien, maar men moet haar juist zien. In de gecompliceerdheid der huidige politieke aversie is de gemiddelde Indonesiërs in principe tegen de Sticusa en in de practijk er stevig voor. Achter sommige critiek op de culturele samenwerking voelt men de wrevel om diensten te blijven bieden aan een volk, dat ons vijandig gezind is. Men vergeet daar, dat een ideale culturele vertegenwoordiging in de vorm dan van een onafhankelijk en niet met het Hoge Commissariaat verbonden Council, heel goed door kan werken, ook als de diplomatieke verstandhouding niet geschikt meer is. De British Council werd destijds zelfs juist in die landen opgezet, waar de anti-Engelse stemming het meest tot uiting kwam. Nederland heeft in Indonesië een enorm fonds aan culturele „beleggingen" en prestige. Het zou in strijd met elk Councilbegrip zijn, wanneer wij dit fonds zouden verwaarlozen en niet zouden blijven cultiveren, zolang ons dit niet onmogelijk gemaakt wordt.

OP 2, 3 en 4 MAART A.S. ZULLEN LAGOWERKNEMERS STEMMEN OVER HET AL OF NIET AANBLIJVEN VAN DE L.E.C.-LEDEN CROES EN FLEMING

SAN NICOLAS: — Wij vernamen, dat er op de Lago een petitie heeft gecirculeerd waarop de arbeiders verzocht werd te tekenen. De petitie hield in een verzoek verkiezingen te houden om te beslissen of twee leden van de L.E.C., de heren M. Croes en D. Flemming, af moeten treden, daar deze twee mensen, volgens de ondertekenaars, niet het vertrouwen van de kiezers meer bezitten.

Er werden voldoende handtekeningen op de lijsten verzameld om een dergelijke verkiezing statutair mogelijk te maken. Op 2, 3 en 4 Maart aanstaande nu zullen de Lago werknemers moeten stemmen over het feit of de heren Croes en Fleming zitting zullen blijven houden of niet. De mening van de meerderheid van de uitgebrachte stemmen is doorslaggevend. Indien het laatste het geval zal zijn, zullen er later z.g.n. aanvullende verkiezingen gehouden worden. Bij die gelegenheid zullen andere candidaten tot lid van de L.E.C. gekozen kunnen worden.

Sabena-toestel nog niet gevonden

BRUSSEL: — Een helicopter van de Belgische SABENA luchtlijnen is vandaag uit België naar Rome vertrokken om deel te nemen aan het opsporen van het Super DC-6 vliegtuig van de SABENA welk sinds Zondagavond vermist wordt. Er waren 29 mensen aan boord. Helicopters en ski-patrouilles zoeken de wilde, sneeuwbedekte Meruzzi-gebergte ten Noord-Oosten van Viterbo af. Het is de laatste positie die het vliegtuig meldde voordat het in Rome zou landen op een vlucht van Brussel via Rome en de Belgische Congo.

Minister Lampe naar Cuba

Als vertegenwoordiger van de Antilliaanse regering en de Surinaamse regering zal minister W.F.M. Lampe, Justitie, per KLM naar Cuba vertrekken om daar aanwezig te zijn tijdens de plechtige installatie van president Batista ter gelegenheid van de nieuwe ambtsperiode, waarvoor hij gekozen is.

De heer Lampe zal deel uitmaken van de Nederlandse delegatie, aan het hoofd waarvan de Nederlandse consul Jhr Panhuys staat, voor deze gelegenheid benoemd tot ambassadeur in buitengemene dienst. De heer Lampe vertrekt 21 Februari en hoopt 28 Februari (met het eerstvolgende KLM-vliegtuig) weer terug te zijn. Op 24 Februari zal de installatie plaats vinden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3. tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Vrijdag 18 Februari

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Sunny side on the street"
Rialto: 20.00 „In old Amarillo"
Cinelandia: 20.00 „Song of the Wasteland"
Principal: 20.00 „Extraña pasajera"
Aurora: 19.30 „Alice in wonderland"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst van 12 Febr. t/m 18 Februari 1955.
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1287, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Programma ter gelegenheid van de verjaardag van Prinses Marijke
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Programma ter gelegenheid van de verjaardag van Prinses Marijke
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
18.45 Kinderuurtje
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.30 Amerikaanse Muziek
20.45 Op Bezoek in Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 The Latin American Way (Zuid-Amerikaanse Muziek)
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 en Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 6.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 14.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 en
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag [illegible]

Vele doden bij branden in Montreal, Berlijn en Baltimore

MONTREAL.— Bij een brand in een 75 jaar oud flatgebouw van vier verdiepingen in Montreal zijn elf personen om het leven gekomen en een dozijn of meer gewond. De omgekomenen woonden alle op de bovenste verdieping. Zij vonden de dood, toen zij trachtten uit de met rook gevulde gangen te ontsnappen.

Enkele lijken waren dermate verkoold, dat herkenning niet meer mogelijk was. Er viel zware sneeuw, toen de brandweerlieden hun ladders opklommen om de schreeuwende bewoners, die zich op de houten balconnen en vensterbanken hadden verzameld, te redden. Twee vrouwen liepen ernstige verwondingen op, toen zij een sprong waagden van de vierde verdieping.

OOK IN BERLIJN

Gisteravond werd een gebouw van een radio-omroep in Oost-Berlijn door een brand in de as gelegd. Bij het blussingswerk liepen elf Ooostduitse brandweerlieden verwondingen op. Het gebouw zou binnen enkele dagen in gebruik worden genomen. De uitzendingen van de Oostberlijnse radio werden door de brand niet gestoord.

EN IN BALTIMORE

In Baltimore moesten de pogingen worden gestaakt om vijf brandweerlieden te redden, die ingesloten en, naar men aanneemt, om het leven gekomen zijn in een brandende winkel. Men vreest, dat de muren van het gebouw het zullen begeven. Bij het instorten van het dak gisteravond werd een brandweerman gedood.

De nieuwe Franse minister van buitenlandse zaken Edgar Faure (die inmiddels door het aftreden van het kabinet Mendes-France weer demissionnair is geworden) heeft de journalist Jean Jacques Servan-Schreiber uitgedaagd voor 'n duel, omdat Servan Schreiber hem in zijn blad „Express" de minister (boven) beledigd zou hebben. De 30-jarige journalist wordt beschouwd als een der belangrijkste adviseurs van het kabinet Mendes France. Het duel is niet doorgegaan.

Mr. N. Debrot sprak over „de toekomst van de Nederlandse Antillen"

's GRAVENHAGE.— Voor een goed bezette zaal sprak mr N. Debrot gisteravond op uitnodiging van het Nederlands Verbond over „De toekomst van de Nederlandse Antillen", waarbij hij door middel van films enige toelichting gaf. Hij kwam tot de conclusie, dat er verschillende middelen bestaan om de conjunctuur-gevoeligheid — men mag zelfs spreken van conjunctuur-overgevoeligheid — te neutraliseren. Hij wees erop, dat de Antilliaanse regering in haar verklaring van 24 Januari vrijwel al deze middelen nauwkeurig formuleerde. Deze middelen zijn, naar zijn inzicht, niet alleen bestemd om nieuwe welvaartsbronnen te scheppen, maar dienen eveneens voor het behoud der reeds bestaande bronnen, met name de grote industrieen.

Spreker wees onder meer op het scheppen van gunstige betrekkingen zowel tussen de Rijksdelen onderling als tussen de Rijksdelen en naburige landen in Zuid-Amerika. Vervolgens het scheppen van een gunstig belasting-klimaat voor vestigingen van buiten af. Ten derde het handhaven van de grondrechten en daarmede ook de rechtszekerheid en een deugdelijk bestuur. Tenslotte legde mr Debrot vooral de nadruk op de stijgende aandacht voor de sociale zorg in de Antillen, niet alleen voor wat de volwassenen aangaat, doch ook daar, waar het om jeugdige personen gaat.

Mr Debrot zei letterlijk: „Men mag niet vergeten, dat alle maatregelen, die op papier worden geformuleerd, niet worden uitgevoerd door papieren mensen of in papieren huisjes, doch door mensen van vlees en bloed in huizen van steen of beton".

OPENBARE VERKOPING

DOUANE-GOEDEREN

Op Vrijdag, 25 Februari 1955, te beginnen om 8 uur v.m. en volgende dag (en) zullen ten verzoeke van de Landsontvanger op Aruba en ten overstaan van de ondergetekende Notaris **in de stenen Loods No. 5 (tegenover de Coca Cola fabriek) aan de Weststraat te Oranjestad op Aruba** publiek worden verkocht:

diverse onafgehaalde goederen, welke geacht worden overeenkomstig art. 96 van de Algemene Verordening I.U.& D. 1908 aan de Administratie der Belastingen te zijn afgestaan,

ONDER MEER:

blikconserven, auto-onderdelen, gramofoonplaten, verf, sigaretten, dranken (bier, rum etc.), diverse huishoudelijke artikelen (radiotoestellen, naaimachines) en velerlei andere dergelijke gebruiksartikelen.

LAATSTE gelegenheid tot vrijmaking der goederen: Zaterdag 19 Februari 1955.

KIJKDAGEN: 23 en 24 Februari 1955 v.m. 9—12 en n.m. 2—4.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende: **Nassaustraat 25, Oranjestad — Aruba.**

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.

PAGINA TRES

Gran Britania tambe ta bai traha bomba di oxigeno

LONDON.— Segun un rapport oficial di gobiernu riba defensa, Gran Bretaña lo cuminsa cu trahamentu di bom di oxigeno. Den e relato nan ta observa, qu e pais ta dispone di e conocimentu, pa traha sorto di bomnan asina. „Despues di consideracion amplio di tur implicacionnan di e paso aqui, gobiernu a considera como su deber di cuminsa cu desaroyo y produccion di dje, „asina nan ta bisa den e rapport.

„Si e paisnan occidental „no ta haci uso di e peso completu di nos posicion riba tereno di emergia atomico, Europa apenas lo por ser defendé contra invasion y ocupacion — y tur lo que ta relaciona cu esaqui tantu pa Europa y pa Reinado Ingles."

E rapport ta revela e progreso, qu tabatin den defensa den e ultimo añanan aqui y ta declra, qu e importancia actual di bom di oxigeno a pone tur e tro cosnan den sombra. Problemanan nobo y revolucionamiento ta sali awor, pa solucion di cual ta necesario curashi y imaginacion.

'Sin embargo nos problema tin dos banda: nos mester pepara nos pa e riezgo di un guera mundial y asina evita esaqui." Rusia at sigui Estados Unidos suficientemente bon den trahamentu riba gran escala di bom di oxigeno; pero no por bisa, qui tempu lo e por tin esaquinan disponibel pa obhetonan operacional.

Den e relato, , „buki blancu" anual di gobiernu riba defensa, nan ta anuncia ademas, qu Gran Bretaña lo usa den e aña di belasting 1955/56 segun calculo 1.537.200.000 Pond Sterling pa defensa. Esaqui lo mengua e gastunan corriente durante e aña cu 102.700.000 Pond.

E desaroyo di proyectielnan conduci den aire a yega na un stadium hopi avansa, asina e rapport ta sigui. E cuido principal den desaroyo di armanan conduci ta ser duna na defensa contra avionnan di bombardeo, qu ta bula riba distancianan grandi y na altura grandi. E defensa aereo futuro di Reinado Ingles lo tin como partida nan esencial avionnan di caza cu tripulacion y e arma, lansa for di tera den aire.

Basta tempu ainda, asina e rapport ta bisa, e dosnan aqui lo ta necesario pa enfrenta e peliger di bombardeo.

E forsa total di e tres ramonan di combate aqui, esta marina, forsa aereo y ehercito, lo tin pa dia 1 di april 788.000 homber.

MAS CANDIDATA PA LA REINA DI ARUBA 1955

ORANJESTAD: — Tur es dianan aki portret y mas portret nos por a mira di La Reinanan di deferente clubnan y compania y awor trobe nos por conta cu un di e La Reinanan mas cual a ser nombra pa Cosmopolitan Softball Team (antes Golden Rock team). E La Reina aki ta un deportista di alma y cuerpo di Cura Cabai y ta un hobencita di 17 anja.

Sigur nos lectornan por a rei caba ta ken. No?, wel laga nos no castiga bosonan tanto, e La Reina cu tambe lo tuma parti na e eleccion di La Reina di Aruba 1955 den Lago Sport Park ta e simpatica señorita Rosa Ydigoras.

RCA A CELEBRA SU VEINTE UN AÑA

(Di nos sportreporter).

ORANJESTAD: — Dia Razon anochi tabata reina na clubhuis di e tri-colornan di Solito, ningun menos sino RCA, nos club campeon 1954, hopi alegria pa motibo di nan celebracion di veinte un aña di existencia. Dos harmonia di e miembronan di e club aki nan a pensa na bini hunto pa no larga e dia pasa inolvidable.

Pa mas of menos och 'or e parti oficial a tuma lugar unda Rev. Pater Burgemeester y Sr. J. Oduber a dirigi palabranan simpatica na e miembro nan di club.

Despues di esaki Quinteto Capri a soru pa mueziek, y nos por a mira cu no ta den ramo di deporte solamente e miembronan di RCA ta bon.

Naturalmente tabatin tambe ofrenda na Bacchus, cu a trece mas animo den e get-to-gether. Ora Sr. Frans de P. Wever a habri porta pa entrada na unda tabatin snacks, no a dura mucho pa e presentenan a expresa nan sintimento na esnan cu a traha e snacks nan. Den menos cu cinco minuut e porta por a worde sera atrobe. Pa mas of menos un 'or den madruga e celebracion a llega su fin, loque a duel hopi of casi tur presente, pa e bon ambiente cu tabata reina. Nos ta desea e tri-colornan di Solito hopi felicidad y prosperidad. Pero nos ta spera tambe cu aki cuater aña nan lo buta un organizacion mas recordable den nos mundo di deporte.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diabierne 18 Februari

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Sunny side on the street"
Rialto: 20.00 „In old Amarillo"
Cinelandia: 20.00 „Song of the Wasteland"
Principal: 20.00 „Extraña pasajera"
Aurora: 19.30 „Alice in wonderland"

BOTICA DI TURNO
Dienst di anochi y diadomingo durante 12 te 18 Februari 1955
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Programma di Cumpleaños di Prinses Marijke
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Programma di Cumpleaños di Prinses Marijke
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
18.45 Hora pa Muchanan
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.30 Muziek Americano
20.45 Un Bishita na Hulanda
21.45 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

DIA DI ORACION PA MUHERNAN

D enes tempo aki cu tin hopi peligro di guera y no tin controle riba desarollo di technica tur muhernan di Aruba lo bini hunto den Kerki (Protestant) riba e promer dia Viernes den Advent esta dia 25 di Februari pa 7.30 di anochi pa haci hunto un servicio di oracion.

Liturgia pa e servicio aki ta worde prepara door di un grupo di muhernan tur anja cada bes door di un grupo di otro tera e cantidad di muhernan cu ta tuma parti ta bai creciendo dia pa dia. Den anja 1954 e encuentro aki a worde tuma den 128 diferente tera.

EL FERROCARRIL DIRECTO ENTRE CHINA Y LA U.R.S.S.

MOSCU, febrero 14.: — Los trabajos preliminares para construir en el sector soviético la via férrea „Alma Ata-Oumrouch-Anshow" van a ser activados.

La construcción de este ferrocarril que enlazara la China con la U.R.S.S., fué decidida en el pasado otoño, en Pekin, cuando hicieron su visita a dicha capital los señores Bulganin, Khrouchtchev y Mikoyan.

Los trabajos en el sector chino, es decir, entre Oumtrochi y la frontera soviética estan muy avanzados.

El gobierno sovietico ha enviado cinco equipos de técnicos para hacer el trazado definitivo entre su frontera y Alma Ata.

Esta nueva red ferroviaria tiene una gran importancia para el desarrollo económico del sudeste de Kazakustan, donde se estan poniendo en explotación las tierras virgenes y los macizos forestales de las regiones de Tau Tchilik y Djalanach.

CHISTE DI AWE

Un homber a jega un stacion di ferrocaril na un pueblo chikito na Texas buscando trabao.
"Bon," e hefe di stacion a bisé "Cohe un zetero bo bai zeta e schroefnan di e rielnan".
E homber a bise ta bon y el a cuminza.
Durante ocho dia e hefe no a tende nada di e homber.
Porfin riba un dia el a recibi telegram den cual e homber ta bisa:
"Mi a jega frontera di Mexico y ta imposible pa mi pasa sin visa."

COMUNISTANAN TA TIRA RIBA BOTONAN NACIONALISTA

HONG KONG.— Botonan di patruya comunista a tira ayera riba cuter jonk chines cerca di Lap Sap Mei den e entrada di Pearl River entre Hong Kong y Macao. Segun nan ta bisa, qu e comunistanan a abri fuego cu mitrailladora qu e jonknan no a sufri ningun daño.

Rusia sovietico ta acusa servicio secreto mericano

MOSCOU.— E organo di partido comunista ruso sovietico „Prawda" a acusa servicio secreto central mericano ayera, qu el a organisa ocupacion di e legacion rumano na Bern pa Rumanonan anti-comunista. Den un articulo, na cual e oficina di prensa Tass ta referi, Prawda a bisa: „E invasion di gangsternan riba e legacion rumano na Bern tabata necesario pa servicio secreto mericano pa haci e crisis na Europa mas grandi.

No tin ningun coincidencia, asina e corant ta bisa, qu Allen Dulles, hefe di servicio secreto central mericano, tabatin su cuartel general na Suiza. „Un responsabilidad especial pa e situacion, qu ta crea awor como consecuencia di e ataque riba legacion rumano, ta riba lomba di gobiernu suiso. Opinion publico ta spera, qu gobierno suiso, aunque ta laat, lo saca e conclusionnan hustu di e sucesonan vergonzoso aqui, qu a tuma luga den su capital, qu lo e tuma sin demora tur pasonan necesario, pa garantisa siguridad di e legacion rumano, y duna castigunan mereci na e bandidunan", asina Prawda a bisa.

590 MILLONES DE BOLIVARES PAGARAN PETROLERAS AL ISR

MAIQUETIA, febrero 14.: — 590 millones de bolivares pagaron las diferentes compañias petroleras que operan en el pais por concepto de Impuesto sobre la Renta el año 1954, dijo hoy el doctor Humberto Cardenas Becerra, Director del Impuesto en Venezuela.

El doctor Cardenas Becerra señaló que el resto de los contribuyentes aportó 180 millones, que suman 770 millones recaudados este año.

—Se ha controlado la evasión al pago, rebajando el indice de un 30%, a un 22%, y se esperá que rebajara aun mas.

Aprovechó el Director para recalcar que no habra prorroga para las declaraciones después de vencido el plazo del 28 de febrero.

—Sólo los comerciantes tendran hasta marzo.

(„La Esfera")

NADA AINDA DI E AVION PERDI DI SABENA .

BRUSSEL.— Un helicopter di e liñanan aereo belga SABENA a sali ayera di Belgica pa Roma pa tuma parti na e buscamentu di e Super DC-6 di SABENA, qu ta perdi for di diadumingu anochi. Tabatin 28 persona na bordo.

Helicopternan y patruyanan na ski ta buscando den e serunan yen di sneeuw di Meruzzi na noreste di Viterbo.

Ta e ultimo posicion, qu e avion a duna, promé qu lo el a aterisa na Roma riba su vuelo di Brussel via Roma y Congo Belgica.

ANTHONY EDEN TA BISHITA SHAH DI PERSIA.

LONDON.— Ayera Shah di Persia a ricibi Sir Anthony Eden na London. Shah y reina Soraya a yega antayera nochi pa un bishita particular na Inglatera. E minister di relacionnan exterior ingles a ofrece ayera nochi cuminda na London na honor di e Pareha Real Perso.

CHINA POR CONTA TUR ORA CU RUSIA

MOSCOU. — Mariscal Boelganin, e premier nobo ruso a bisa antayera den un recepcion di e embajador chines na ocasion di celebracion di quinto aniversario di e tratado chino-ruso, qu China comunista lo por conta cu Rusia bou di tur circunstancia.

Boelganin a parce bisti na civil; esaqui tabata e promé biaha, qu el a parce na publico sin su uniform di mariscal, desde qu el a queda nombra como sucesor di Malenkof siman pasa.

Di e lidernan ruso tabata ademas presente na e recepcion: Kaganowitsj, Molotof, Malenkof, Mikojan, Saboerof, Pervoechin, mariscal Zjoekof y Wassilefski y almirante Koezoetzo.

Polis di New York ta cuminsa accion fuerte contra hobennan criminal

Muchanan di 10 te 20 aña ta tirando cu revolver

LONDON.— Pa bringa contra e serie di crimennan di hubentud, polis di New York a detene den e ultimo 24 ora aqui seis hoben pa motibu di terroteonan, qu a costa bida di un homber y a ocasiona herida na otronan. Ayera nan a acusa tres hoben di coló di 16 aña na Harlem di asesinato pa morto di James Mason di 14 aña, quen nan a tira mata, ora qu e tabata drentando un instituto di hubentud.

Dos otro hoben, qu tambe tabata drenta e edificio, tambe a haña herida pa motibu di e tirunan. E tres detennidonan a declara, qu nan ta miembro di un pandilla, qu ta yama su mes „The Brokers".

Antayera nochi Polis a detene 13 hoben entre 10 y 20 aña, despues qu nan a tira Car Day di 14 aña den su pia, ora qu e tabata sali di un wega di baseball. Segun Polis esaqui tabata e tercer tirroteo den e districto. Un hoben di 14 aña, quen ta pertenece na e detenidonan, ta lider di e pandilla, qu ta conoci como „Reynan Latino".

Den e pueblo Park Queens Polis a haci ayera mainta un invasion durante un reunion di un pandilla di hubentud, „The Radiders", cual aparentemente tabata prepara nan pa un bataya contra un otro pandilla.

E hobennan tabata arma cu klop di rubber, pida tubu y taconan di billar. Diescuater hoben entre 15 y 17 aña a queda deteni.

ENTREVISTA ENTRE NEHROE Y CORONEL GAMAL NASSER.

CAIRO.— Premier Nehroe di India tabatin un conversacion largu cu e premier di Egipto, coronel Gamal Nasser, riba problemanan internacional. Nehroe ta haciendo actualmente un bishita di dos dia na Egipto riba su biaha di regreso na New Delhi, despues qu e a participa na e conferencia di ministernan di Reinado Ingles na London. Nehroe a declara na periodistanan, qu di su conversacion cu coronel Nasser a parce, „qu nos tin hopi cos comun." E entrevista entre e dos ministernan a dura dos ora y mei. Awe nan lo sigui cu nan deliberacionnan.

NINGUN COMENTARIO.

JOHANNESBURG.— Sir Ernest Oppenheimer, Director di Debeers, e compania di diamanta mas grandi di mundu, no quer a duna ningun comentario riba e noticianan, qu e cientificonan di General Electric Company a produci diamanta sintetico den nan trabounan di experimentacion.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 14

CAPITULO VIII

E mes dia aqui pa l'or di tramerdia, un homber hoben i bon tipo bisti na gris cu un sombré di fantasia a yega na stacion di San Lorenzo. E tabatin den su man un maleta di viaje i den e otro man un maleta mas chiquito.

E tabata duna impresion di un agente industrial of di un comerciante rico. Su cabei tabata color preto i su cara tabata masha limpi feita.

„No tin ocasion awor pa bai Havre?"

„Si Señor. Pero no awor unbez, pasobra trein ta a punto di sali awor unbez i bo ta laat caba pa por cumpra kaarchi".

„I ta cuant'or trein ta bolbe salí pa Havre trobe?'

Pa 6'or i mei di atardi, Señor".

E biahero a sali foi e stacion i a drenta un restaurant camina masha hopi inglés i norteamericanonan tabata drenta i sali continuamente.

„Señor quier almorza?" e waiter a puntra.

„Si. Duna mi tambe lista di ferrocarrilnan i papel cu inkt pa mi skirbi."

E homber a trece loque e pasahero a pidi i e strañero a abri e guia camina tabatin e lugarnan di hero na parti di Oost i el a recorré e paginanan di anuncio, den indicador di Hotelnan di Havre.

„Tur t'é mescos", el a murmura. „E cos di mas esencial ta: na unda mi ta bai, pa mi no queda mucho aqui i yega aya manera un fugitivo. Aunque cu mi no tin di teme nada, pasobra mundo enter ta quere cu m'a queda dera bao di vlamnan dje encendio dje pabellón, ora cu m'a trata na salba cahero di Sr. Labordes. Aparte di esei mi ta completamente un desconocido! e cos di mas mehor cu mi por haci ta di sali foi Francia mas pronto cu mi por."

Su bista a cai riba un otro siguiente anuncio cu tabata bisa asina:

„Ta ofrece un bunita Hotel jama Admiral Brion cu tur comodidad.
Propietario Alereds."

I el a bisa den su mes: esaqui lo ta un hotel bon, pasobra e ta queda enfrenta muelle camina vapornan ta sigui pa Southampton i aya lo mi no tin mester di exhibi mi den cajanan. Di promé vapor cu sali lo por transporta mi pa Inglaterra, di unda mas pronto posible lo mi tumba pa New York."

E viajero a cerra e guia, el a tuma papel i a skirbi sigiente carta:

„Hotel Admiral Brion,
c/o Sr. Alredes,
Paris.

„Awe tardi mi ta jega di Paris cu trein di 11'or i cinco. Reserva pa mi un habitacion comfortable....
Enrique Polar."

El a entrega e telegram n'e criar p'e hiba esaqui immediatamente ; el a larga nan trece un almuerzo excelente p'e, cual el a devora cu un apetit i alegria, cu a haci hende supone den dje un concenshi masha tranquil.

El a cohe trein pa 7'or i mei i ora cu e tabata sol, el a saca foi su maleta algun plan cualnan e tabata exmina cu atencion extraordinario.

Nos ta suponé caba cu nos lectornan lo ta na altura quende ta e strañero aqui, apesar di su transformacion. No tabata ningun otro persona cu Gerardo capataz di e fabrica na Marton, quende a quima e fabrica, horta tur placa foi e cahero di fabrica i a asesina su hefe Sr. Labordes.

Gerardo a grita „Socórro! Mi ta muri, despues cu el a penetra den e pabellón, pa pone tur hende quere cu e tabata cometiendo un acción di deber i abnegacion, tratando na salba cahero i documentonan di Sr. Labordes. El a risca su bida sin duda, pa e sigur'é su porvenir completo. Ta claro cu ningun hende por a duda di su morto i ta claro cu palabranan di Sra Fortal no tabata sirbi di nada, pasobra tur prueba tabata contra e muhé.

Conociendo e pabellón masha bon. El a grita cu e ta muri parti dilanti i a hui rapidamente pa un salida secreto parti p'atras cu a pone d'sparce foi bista dje muchedumbre.

Ora cu el a hañé den campo, el a corre masha duro i ora pa ora e tabata aumenta mas tanto su velocidad, te cu pronto e fabrica tabata queda millanan leu su tras. I ora cu e tabata na un distancia respectiva el a sclama: „Porfin. Awor mi ta salba!"

Convenci cu ningun hende lo siguié te aqui, el a queda sosega den e mondi warda di dia abri. Tan pronto cu aurora a punta na firmanan, el a saca e paquinan di billete cuidadosamente foi su bus i tambe e documentonan, productonan di su crímen; el a doblá nan cu masha prudencia i escrupulosidad i a marra nan den un lenso. Awor sin sinti mas cansancio el a sigui camina pa Paris. Na un lugar camina ta limpia sapato el a larga limpia su zapatonan masha nechi, le a cumpra un camisa cu dashi nobo i a bisti esaquinan, mientras el a drenta despues na un pacus camina ta bende flus hecho i un rato despues el a sali completamente transforma. Solamente ainda nan por a conoce na color di su cabei i su barba. El a drenta un barberia i a larga nan feita su cara limpi-limpi i a larga corta su cabei debidamente.

„Bo n' por tincha mi cabei di corra pa preto, pasobra e mucha muhenan ta tenta mi como mi cabeinan ta corra," el a puntra e barbero.

„Si Señor. Paquico no?"

„I e color ta dura hopi?"

„Por lo menos ocho dia", tabata e contesta. Pero de bez en cuando bo mes lo mester tinch'é, pa bo mantene su color preto."

Mei ora despues Gerardo a sali foi e barberia cu un cabei preto masha bunita. I mirando den spiel, e no por a reconoce su mes. Pa siguranza el a cumpra varios botter dje tintura i rapidamente el a sigui pa stacion di San Lorenzo, na unda nos a mir'é ta almorza den e restaurant i skirbi carta.

— — —

Nos ta bolbe awor trobe cerca Dorothea Fortal cu tabata drumi den mondi banda di su yiu. Cansancio a pone e pober muhé drumi mas di dos ora tras di otro. Ora cu el a spierta, ya solo tabata masha alto caba i ainda Toni tabata drumi cu su cabai den su braza.

Poco poco e chiquito a bin spierta i a pidi su mama coi come i su mama a dun'é e pam cu chocolati. Aunque cu e mama mes por a muri di debilidad, sinembargo el a warda e sobra di pam toch pa su yiu aworó.!

Pa miedo di no aparecé den e estado cu e tabata ai den dia na publico, el a dicidi di warda ai te ora cu nochi cerra. Ora cu solo a drenta, el a bolbe duna su yiu e pam cu e pida chocolati cu a sobra i nan a cuminza ta camna sin sa na unda e tabata bai. Tur e camina e tabatin e yiu na soño den su braza. Como el a cuminza haña e promé casnan dje aldea el a puntra un muhé cu tabata pasa ta cual aldéa esaqui tabata.

E muhé a bise cu e aldea aqui tabata jama Chemon.

Sra Fortal a gradicié i a sigui su camina. Pero ya e no tabata por mas. Su pianan a neng'é nan servicio i el a cai sinta cu su yiu na kanto di camina. A pasa un hobencita cu un baca i el a puntré:

„Unda pastorie ta queda aqui banda?"

„Cas di pastor bo ta meen? Wel t'e cas cu bo ta mira aja rondona pa tanto arbolnan".

„Masha danki, mi yiu", e muhé a responde.

Toni a lamta i atrobe di nobo e pober muhé desdichada tabata forza camna cu su yiu pa e yega te na cas di pastor.

E pastor dje luga aqui tabata un homber di 58 aña di edad i tabata masha stima i respeta pa su parroquianonan. E tabata mas cu binti aña n'e parroquia aqui. E sacerdote tabata biba aqui hunto cu su ruman muhé, quende tabata poseedora di un fortuna regular foi tempo cu el a queda viuda, siete aña pasa.

Net un dia promé tambe a caba di jega na cas dje sacerdote un conoci bieu di nan, un hoben pintor cu a bin pasa ocho dia cerca nan i su manecé, net ora cu e sacerdote a bolbe foi su debernan parroquial i cu e pintor a cuminza ta haci algun estudio di su cuadronan, klok a bati na porta i ora cu e criar a bai abri, el a mira un muhé na rudia riba e drempel casi morto di debilidad, mientras e tabatin un yiu chiquito tené den su braza.

„Pa piedad", Sra Fortal a murmura; „un socorro pa mi cu mi yiu".

Cu compasion e criar a tuma e yiu den su braza i a trata na lamta e mama. Esaqui a trata na haci un esfuerzo desespera i a jega te na rudia, pero el a bolbe cai abao trobe pa falta di forza.

Sr. Pastor", e criar a grita. „Haci mi un fabor di bini unbez".

Tendiendo e palabranan aqui e sacerdote i e hoben pintor a corre bai unbez na porta.

„Ta quico ta pasa, Bermudez?" e sacerdote a puntra.

„E muhé infeliz aqui cu tin necesidad di socorro ta a punto di desmaya."

Entretanto e mucha tabata jora sin cesar.

E pober muhé aqui cu su yiu ta muriendo di fatiga", e pintor hoben a bisa.

„I tambe di hamber" e sacerdote a responde.

Sra Durand, ruman dje sacerdote a corre bini cu awa fresco i a laba cara dje muhé pa reanimé i un rato despues e criar a trece dos koppi di koffie cajente pa nan i un botter di bina bieu di bordeaux. I en realidad esaquinan a bin juda e muhé i su yiu.

CAPITULO IX.

Manera un rayo di trueno, asina influencia e telegram di morto a haci riba ruman di Sr. Labordes. Pa corto cu e telegram tabata, sinembargo e muhé di edad avanza ya a comprende caba tur cos lo por a pasa i el a pone na un manera pa soporta tur consecuencia dje desgracia. E tabata un dje sorto di muhenan energica cu no tabata larga nada abatié facilmente.

Despues di a duna rienda suelta na su dolor el a sigui su manece mes pa Marton. Mirando com e fabrica asina floreciente di su ruman a para bira un monton di ruina i mirando alavez cadaver di su pober ruman, e muhe tabata a punto di desmaya.

E cahero tabata ai continuamente i tabata sirbi e señora di tur cos i tabata munstra masha interes. No a dura mucho cu e cahero a bisé cu tur sospecho a cai riba Sra Fortal.

Tendiendo esaqui, e muhé a grita asombra i babuca: „Ta com por ta posible cu e muhé aqui, quende mi ruman a recomenda mi pa bin biba hunto cu mi cu su yiu, por a cometé un tal crimen horrible. Sr. Rigaud, mi ta quere cu husticia lo mester a equivoca nan, pasobra esaqui ta accion di man di un homber".

„Sinembargo tur pruebanan ta contra Sra Fortal i huez a suplica mi di larga bo bini na su oficina tan pronto cu bo yega aqui."

„Lo mi cumpli despues cu su encargo".

„Larga nos papia awor di interesnan. Candela a destrui bukinan di mi patron defunto, ma mi ta tribi na reconstitui nan. Mi ta conserva tur cuentanan den mi memoria."

Ora cu e calamidad aqui a tuma luga tabatin placa den e cahero?"

„Un gran suma Señora".

„I ta tur a perde?"

„Tur cos".

„De la manera cu lo nos haña nos cu un debe grandi."

„Si; di casi 200.000 frank."

„Quico? Un debe di 200.000 frank? Ta com nos ta haci paga e suma ei? Pa colmo memoria di mi ruman infeliz ta deshonra tambe".

„No teme esai. Señora, pasobra tur cos ta constata cu bo ruman ta personificacion di honradéz. I ya caba m'a avisa tur e companianan cu e tin cuenta cun'é, tur loque a pasa".

„De la manera cu tur cos ta perdi. Cu otro palabra: Yiu di mi ruman lo no hereda nada!"

„Lo e queda cu e terrenonan camina e fabrica tabata instaia."

(E ta sigui)

NOS CONCURSO GRANDI DI CARNAVAL

Tin diescuater candidata, pero ta solamente uno por bira Reina di Aruba 1955

ROSA IDIGORAS
(Cosmopolitan Softball Team)

CINCUENTA FLORIN TA PARA CLA TA WARDA BO...

si bo bira ganador di e concurso grandioso y facil aki, na cual tur nos lectornan por tuma parti. Unico cos cu bo mester haci ta rei cual di e candidatanan aki lo worde eligi como Reina di Aruba 1955.

Bosonan tur tin un chens pasobra rei ta un cos cu tur hende por. Si nos larga te Diadomingo pa nos sera e concurso es ora ey tur hende lo sabi caba ta cual a worde eligi como e elecion ta Diasabra awor pa 8 or di anochi y es ora ey no tin smaak, y como ta asina gracioso pa rei, redaccion a dicidi cu e **Concurso lo sera Diasabra dia 19 di Februari pa seis or di atardi en punto.** Pone nomber di e candidata cu segun bo lo sali riba papel y e club cu e ta representa y zorg pa bo carta ta **promer cu 6 or di atardi, esta Diasabra 19 di Februari, na Awakatistraat No. 2 (Dakota).**

VERA SOLOGNIER
(Super Cleaning)

IRMA BAKKER
(Lago Heights Club)

MARU MATTHEWS
(The Local)

ANS KWAK
(Mariniers kazerne Savaneta)

ROSARIA DE CUBA
(Commandeursbaai Club)

VERA THOMAS
(Boneriano)

OLGA PHILLIPS
(Lago Sport Park)

RUBY SAMPSON
(N.W.I.W.A. - club)

ANNE SILVESTRA
(Esquire)

EVELYNE CROES
(Tivoli Club)

EDNA GUNN
Excelsior Brass Band Club)

ELSA SALADIN
(Antilliana)

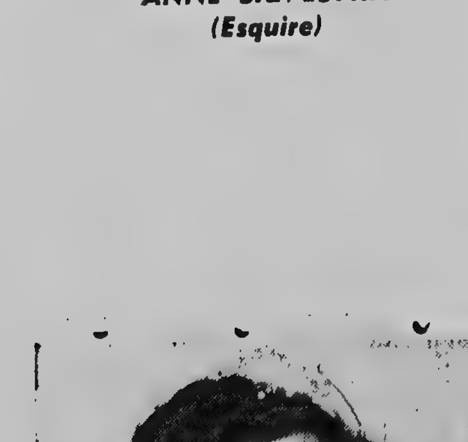

YOLANDA CROES
(Caribe Club)

HUURPROBLEEM DRIJFT NAAR EEN PRIJSSTOP

NIEUWE LOON- EN PRIJSRONDE IS GEVAARLIJK

In de troonrede werd gezinspeeld op een nieuwe huurverhoging, die gepaard zou gaan met een huurbelasting. Van de verhoging zou door de eigenaars een deel worden teruggestort aan de staat, waarmee dan de nieuwe woningen voor een deel zouden kunnen worden gefinancieerd. Van deze plannen is tot heden nog niets terecht gekomen. De eerste felle protesten kwamen van de zijde der huiseigenaren, die er niets voor voelden om een deel van de huuropbrengst af te staan. Men heeft voor een huurbelasting ook nog geen redelijk argument kunnen vinden. Wel is er van verschillende zijden op gewezen, dat de huiseigenaren sinds het moment van het uitbreken van de tweede wereldoorlog een te lage opbrengst van hun eigendom hebben genoten.

Gedurende de oorlogsjaren en in de tijd daarna is door de regering herhaaldelijk betoogd, dat de economische toestand van het land niet toeliet, dat de huurprijs van woningen op de vervangingswaarde werd gebaseerd. Het was echter duidelijk, dat — wilde ons woningbezit niet verminderen — er naar middelen moest worden gezocht, de huurprijzen aan het nieuwe prijsniveau aan te passen.

Uit deze gedachte zijn enkele huurronden voortgesproten, die onvoldoende zijn gebleken de aanvankelijk toegelaten achterstand in de huren in te halen. Het is derhalve begrijpelijk, dat de huiseigenaren verdere huur verhogingen geheel in eigen zak willen laten vloeien om hieruit fondsen te putten voor onderhoud en herstel van bezit en evt. nieuwbouw.

Waar echter het socialistisch georiënteerde gedeelte van ons volk voorstander is van het brengen der productiemiddelen aan de staat, waartoe men ook de huizen rekent, daar is het begrijpelijk dat men in deze kringen er op uit is, verdere nieuwbouw geheel door de staat te laten financieren. In de achter ons liggende jaren is dit bij de volkswoningbouw geheel geschied. In niet-socialistische kringen verwerpt men deze gedachte. Daar wil men de woningbouw weer in particuliere handen brengen en werd de staatsbemoeiing alleen getolereerd zolang de particuliere eigenaar aan bouwen uit rentabiliteitsoverwegingen niet kon denken.

Lonen en prijzen

Dwars door dit alles speelt een ander probleem, dat van de lonen, die na de oorlog op een laag peil zijn gehouden. Richtsnoer voor de hoogte van die lonen zijn geweest de kosten van levensonderhoud voor de werknemer. Uitvloeisel van deze gedachte is, dat elke verhoging van de kosten van dat onderhoud ook een tegenhanger vindt in een hoger loon. Elke huurronde betekent daarom in de praktijk een nieuwe loonronde.

Nu hebben al die nieuwe loonsverhogingen aan de werknemers weinig voordeel gebracht. Men begrijpt in kringen van de werknemers-organisaties zeer goed, dat een nieuwe verhoging van de huren ook weer een optrekken van het loonpeil moet betekenen.

Elke loonsverhoging betekent echter dat het Nederlandse product in de winkel zowel als op de wereldmarkt een hogere prijs moet opbrengen en hierdoor worden het prijspeil en onze exportpositie en dus ook onze werkgelegenheid geschaad. Dit is niet in het belang van onze industrie en evenmin past dit in het kader van onze plannen om de werkgelegenheid op peil te houden, om over uitbreiding daarvan nog maar te zwijgen.

Ook in Den Haag begrijpt men thans, dat een nieuwe loon- en prijsronde zo enigszins mogelijk moet worden vermeden. Anderzijds is men genoodzaakt ook de huiseigenaren tegemoet te komen, wil de huizenbouw voortgang vinden. Men vindt in regeringskringen eveneens felle tegenstanders van een huurbelasting, omdat men er niet voor voelt verder de weg te bewandelen, die leidt naar een volledige socialisatie van het huizenbezit.

Dus: belastingverlaging

Nu heeft men zich afgevraagd of de komende belastingverlaging aan een deel van ons volk niet de nodige verlichting brengt, waardoor men zonder een nieuwe loonronde in staat zal zijn een hogere huur te betalen.

Bij de hogere inkomens zal dit mogelijk zijn omdat een kleine vergelijkende rekensom met de toestand van voor de oorlog leert, dat men in die jaren een hoger percentage van het inkomen aan huur besteedde dan thans. Dat percentage bedroeg toen circa 15, terwijl dit thans schommelt tussen 6 en 9 procent. Belastingverlaging brengt echter geen verlichting aan de lagere inkomens. Genieters van deze lage inkomens betalen reeds nu weinig of geen belasting. Hier zou dus een loonsverhoging nodig zijn, waarvoor de meerderheid van de regering weinig voelt.

Gezien de beschreven toestand is men na lang discussiëren in het kabinet met een nieuw plan gekomen. Men schijnt thans voornemens te zijn om toch per 1 Juli a.s. een huurverhoging te proclameren. Deze huurverhoging zal alleen betrekking hebben op vooroorlogse huizen, die thans een huur moeten opbrengen van meer dan ƒ 400,— per jaar. Ligt de huur lager dan dit bedrag, dan zal er geen huurverhoging worden toegepast. Men hoopt met deze maatregel dan de verkiezingen voor de Staten-Generaal van 1956 te halen. Ons volk zal zich dan in het kiezen van nieuwe volksvertegenwoordigers kunnen uitspreken over de huur- en prijskoers, die het gevolgd wil zien.

De geit en de kool....

Het valt niet te ontkennen dat men met deze huurvoorstellen zich tracht aan te passen aan hetgeen practisch mogelijk is.

Men begrijpt, dat huurders met een jaarhuur van meer dan ƒ 400,— doorgaans wel een inkomen zullen genieten, dat profiteert van de belastingverlaging, die aanstaande is. Deze bewoners zullen voor de gestegen huurschuld dus compensatie vinden in lagere belasting. Huurders van goedkopere huizen worden geacht toch een laag inkomen te hebben. Zij betalen reeds weinig belasting en zullen dus niet of in bescheiden mate van de fiscale herzieningen profiteren. Dan kan men die huur ook niet verhogen.

Met bedoelde oplossing tracht men zowel de geit als de kool te sparen. Er is echter terecht weinig enthousiasme te vinden over genoemde voorstellen. Zij bevredigen de huiseigenaren niet, want er is altijd nog een grote groep eigenaren van goedkope woningen. Hun slijtage-, onderhouds- en vervangingskosten zijn even hoog als die van de duurdere huizen, misschien nog wel hoger. En men wenst, dat deze eigenaren het gelag betalen voor de loonstop-politiek van de regering.

Premies gewenst

Die loonpolitiek is een zaak van het gehele volk en daar behoeft één bepaalde categorie van ons volk niet de dupe van te worden. Evenmin behoeven de huiseigenaren te zorgen voor een huurfonds voor de nieuwbouw. Ook daar is sprake van een zaak voor het gehele volk.

Anderzijds zien de vakbonden reeds nu het gevaar van een verdere huurverhoging en in die kringen dringt men aan op het afkondigen van een prijsstop, eventueel gepaard gaande met de herinvoering van een aantal subsidies op levensmiddelenprijzen.

Onze verplichtingen t.o.v. België schrijven ons echter voor, dat wij zullen streven naar afschaffing van de subsidies. De regering staat hier derhalve voor een moeilijk vraagstuk, waarvan de huizenbouw de last waarschijnlijk zal moeten dragen. Want opschorting van een huurverhoging betekent verdere vertraging in de woningbouw.

En in dit verband is andermaal de vraag gerechtvaardigd of de regering niet een soepel systeem van premies voor particuliere woningbouw moet ontwerpen, want de huizenbouw mag onder géén voorwaarde nog verder worden vertraagd.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Arubc

13de Jaargang | ZATERDAG 19 FEBRUARI 1955 | No. 2160

Pineau draagt nieuwe Franse Kabinet voor

Bijzonder woord van lof voor Mendes France

PARIJS.— De beraadslagingen in de Nationale Vergadering werden geopend door de voorzitter, Pierre Schneiter, een lid van de Volksrepublikeinse (katholie) partij, die meedeelde van Pineau een lijst van zijn voorgenomen kabinet te hebben ontvangen. Hij las daarna de namen der voorgedragenen voor. Pineau beklom vervolgens het spreekgestoelte en ving zijn toespraak aan met een bijzonder woord van lof tot Mendès-France. Daarna verdiepte hij zich in de buitenlandse politiek. Hij betoogde, dat continuiteit in het internationale beleid onmisbaar was.

Zijn regering zou:

1) het initiatief nemen om de ontwapening ,welke zo vurig door de vrouwen en mannen in alle landen wordt begeerd, te bevorderen;

2) streven naar de definitieve bekrachtiging van de Londense en Parijse accoorden op kortst mogelijke termijn. Pineau oordeelde het een inbreuk op de souvereiniteit van de Nationale Vergadering om in welke vorm dan ook de herleving van het Europese legerplan te betrachten;

3) zijn regering hoopte, dat de Parijse overeenkomsten aangevuld kunnen worden met de oprichting van een orgaan, waarin de bewapeningen van de ondertekenende landen worden samengebracht. In een dergelijk project was de deelneming van Groot Brittannië bijzonder onmisbaar.

Pineau zei, dat dit voor ogen, zijn regering de onderhandelingen, die door zijn voorganger waren begonnen, zou voortzetten om te komen tot een bewapenings-pool.

4) Tezelfdertijd zou zijn regering onverkort zoeken naar alle vormen van onderhandeling tussen Oost en West om de internationale spanning te verminderen en de oplossing van hangende vraagstukken te helpen. „Onderhandel, onderhandel opnieuw en onderhandel altijd, dat moet het wachtwoord zijn van een regering, die vurig haar land en de wereld aan vernietiging wil zien ontsnappen".

5) aangezien de economische samenwerking een van de doelmatigste middelen is om volken nader tot elkaar te brengen, zou de regering ijveren voor een vergroting van de handel tussen Oost- en West-Europa;

6) de huidige internationale toestand laat niet toe de vestiging van te ambitieuze gemeenschappen, bijvoorbeeld op het terrein van het transportwezen of de energie;

7) in Tunesië zou zijn regering de mate van zelfbestuur blijven verruimen; zij stelt zich voor de onderhandelingen, die reeds begonnen zijn, voort te zetten;

8) in Marokko zou de actie om een einde te maken aan de terreur met kracht voortgezet worden, maar tezelfdertijd moest de regering de hervormingen, die zij in uitzicht heeft gesteld, uitvoeren;

9) in Algerije zou Frankrijk orde en veiligheid vestigen. Bovenal moest gestreefd worden naar een opheffing van de armoe en werkloosheid;

10) in Indo-china zou zijn regering trachten Frankrijks economische en culturele banden zo nauw mogelijk te handhaven. Het Franse expeditionnaire leger moet verminderd en zijn taak gericht worden op het verschaffen van bescherming aan zowel de Franse als de inheemse bevolking;

11) er was behoefte aan een militaire reorganisatie in het licht der moderne oorlogvoering; indien er in Europa een oorlog uitbrak, was het noodzakelijk de mensen voorbereid te hebben voor de functie, die zij moesten vervullen. De regering beoogde de doelmatigheid van de nationale verdediging te verhogen en tezelfdertijd een redelijke verhouding tot stand te brengen tussen de militaire uitgaven en 's lands inkomsten.

Wat zijn binnenlandse beleid betrof, beloofde Pineau: volledige werkgelegenheid; 250.000 nieuwe woningen elk jaar; investaties in de genationaliseerde en particuliere industrie ter bevordering van een hogere productie; belastingherzieningen, speciaal voor de kleine middenstanders.

KOEL ONTVANGEN

Toen Pineau een prompte bekrachtiging van de Parijse verdragen bepleitte, kreeg hij enige bijval, maar over het algemeen werd hij koel door de Assemblée ontvangen. In de wandelgangen acht men zijn kansen op het verkrijgen van een meerderheid bij de stemming gering.

In zijn rede tot de Nationale Vergadering zeide Pineau nog, dat hij de bijzondere bevoegdheden zal vragen inzake de financiële en economische hervormingen, die ook aan Mendès-France waren verleend.

ONDERZEESE VULKAAN IN WERKING

MEKBOURNE. — In de St. Andrewsstraat ten Zuiden van het eiland Manus, een Australische Marinebasis ten Noorden van Nieuw-Guinea, is een onderzeese vulkaan in werking getreden. Tot op een hoogte van 1.800 meter stijgt stoom en as op, aldus Radio-Australië

MIDDERNACHTELIJK VERKEERSONGEVAL

SAVANETA: — Donderdag om 00.10 uur moest al weer een electriciteitspaal van de N.V. Elmar het ontgelden, toen autobus no. 4231 tussen Poos Chiquito en Savaneta van de weg geraakte.

De chauffeur van het busje A.K., die evenals zijn enige passagier, F.P. Ph. licht gewond geraakte en na door de dokter geholpen te zijn naar huis kon gaan, verklaarde tegenover de politie, dat hem op de weg twee auto's tegemoet kwamen, waarvan de achterste de voor hem rijdende wagen begon in te halen op het ogenblik, dat beide wagens niet ver meer van hem verwijderd waren. Het gevolg was. dat hij sterk naar rechts uit moest wijken en door zijn tegenliggers verblind van de weg geraakte. Vanzelfsprekend stond er ook dit maal een lichtmast in de weg, die het prompt begaf. Dit had op zijn beurt tot gevolg, dat in de omgeving van Poos Chiquito de electriciteitsvoorziening uitviel tot de geknakte paal weer vervangen was.

De chauffeur, die naar alle waarschijnlijkheid veel te hard heeft gereden, verkeerde niet onder invloed van sterke drank. De auto moet als „total loss" beschouwd worden, de schade bedraagt minstens *f* 3.000,—.

WEES VOORZICHTIG

Hedenavond en morgen zullen het de Carnavalshoogtijdagen op Aruba zijn. Maanden van tevoren hebben tal van verenigingen en instanties op dit weekend voorbereid en het Carnaval Comité Aruba heeft —dit kan nu reeds worden vastgesteld— keurig werk gedaan om dit eerste gemeenschappelijke carnaval op Aruba te doen slagen.

Wij menen echter dat een waarschuwend woord voor het begin van een weekend vol jool wel op zijn plaats is. Een waarschuwend woord in deze zin, dat wij er op zouden willen aandringen voorzichtig te zijn, wanneer men na uren van feestvieren achter het stuur kruipt om naar huis te gaan. Mogelijk bent u doodop en verlangt U naar Uw bed; welnu de bestuudersplaats in een auto is geen bed, dus valt U s.v.p. niet in slaap achter het stuur van Uw rijdende wagen. Mocht U voelen een ietsje teveel gedronken te hebben laat dan iemand anders rijden of laat de wagen staan en neem een taxi. Het ritje naar Uw huis kost U altijd minder dan de ellende, die een eventueel ongeluk met zich brengt.

Dit is ons waarschuwend woord, wees voorzichtig met Uw eigen en andermans leven. Laat Carnaval 1955 alleen plezier zijn.

Er wordt nog te veel misbruik van de naam „Nederlandse Antillen" gemaakt

O'STAD.: — Op 16 Februari schreven wij een artikeltje over de sportkonigin, die op Curacao gekozen was en als madrina van de Antilliaanse ploeg naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico zal reizen. Wij wezen er toen op, dat het ongewenst was deze sportkonigin als de Antilliaanse sportkonigin te beschouwen, omdat Aruba part nog deel aan de verkiezing gehad heeft en zelfs niet eens gevraagd werd of er mogelijk interesse bestond.

De N.A.B.L.O. heeft toen — gelukkig — opgemerkt, dat een eventuele reis van de koningin naar Mexico gezien moet worden als een strikt particuliere affaire van de vereniging van sportjournalisten en dat de sportinstanties er niets mee te maken had.

Helaas schijnt een gedeelte van het kwaad al geschied te zijn. In „La Esfera" van de 17e dezer zagen wij tenminste een foto van de sportkoningin en in het onderschrift stond te lezen, dat zij als madrina van de Antilliaanse ploeg naar Mexico mee zal gaan.

Wij betreuren deze gang van zaken, niet omdat deze jongedame nu naar Mexico gaat — officieel weliswaar als particulier, maar in de praktijk stellig als Antilliaanse vertegenwoordigster, doch omdat hierdoor weer eens is gebleken hoe vaak „Curacao" met de „Nederlandse Antillen" vereenzelvigd wordt. Nog te vaak vindt deze begripsverwarring plaats en daarom willen wij een beroep doen op alle mogelijke toekomstige „misbruikers" van de naam „Nederlandse Antillen" er toch vooral op te letten dit begrip op de juiste manier te gebruiken, het kost niets meer en men zal er zeker veel onaangenaamheden mee voorkomen.

2e LT. VAN ROMONDT VAN LAGO POLITIE TEN GRAVE GEDRAGEN

SAN NICOLAS: — Op 17 Februari j.l. is de 2e luitenant van de Lago Politie, de heer L. A. van Romondt, in zijn huis in de Venezuelastraat op 56-jarige leeftijd overleden. Hij is zestien jaar en negen maanden bij de Lago in dienst geweest en laat een vrouw en twee volwassen kinderen achter. Het stoffelijk overschot is Donderdag om half vijf op de Protestantse begraafplaats ter aarde besteld. Een deputatie van de Arubaanse politie was hierbij aanwezig.

IN MIAMI WORDT DE KLANK ARUBA STEEDS BEKENDER

O'STAD.: — Het bezoek van de „Tradewind" aan Aruba heeft in de Verenigde Staten en vooral in Miami de naam van ons eiland meer in de pers en radio gebracht, dan voorheen het geval was. Zo kregen wij de Miami Herald van 9 Februari in handen, waarin een klein berichtje stond, dat de „Amazing Maurice", een bekende goochelaar met de „Tradewind" Aruba bezocht had en daar in het Imelda Hof was opgetreden. . . . „the kids had the best time of their lives", besloot het artikel.

Diezelfde „Amazing Maurice" heeft verleden week Zaterdagmorgen voor het omroepstation WKAT in Miami zijn wekelijkse radiopraatjes geheel aan ons eiland gewijd. Hij vond Aruba een „ontdekking" en kan dan ook zijn luisteraars van harte aanbevelen er eens een bezoek te brengen. De lage prijzen in de zaken, het strand, de reinheid van de straten en vooral de vriendelijkheid van de mensen heeft hem getroffen.

Op deze manier raakt de naam „Aruba" meer bekend in de Verenigde Staten en op deze manier blijkt ook de waarde, die het bezoek van dit schip aan ons eiland gehad heeft. Wij hopen, dat dit het begin zal zijn van een steeds groter wordende publiciteit van Aruba.

EERSTE LUSTRUM ARUBA PERS VERENIGING

SINT NICOLAAS, 18 Febr.: — Op 14 dezer heeft de Aruba Pers vereniging haar eerste lustrum in allerstilte gevierd. Gedurende de afgelopen 5 jaren heeft de vereniging 6 voorzitters gehad, t.w. M. Allegro, F. Steenmeyer, B. Schlageter, A. Cloo, G. Schagen en G. Staartjes. Op 14 Februari werd deze vereniging opgericht op initiatief van de heer M. Allegro, redacteur van de Arubaanse Courant. De oprichting vond plaats op een vergadering van alle geinteresseerden, journalisten van beroep, correspondent of persfotograaf, in de Flamingo room, tegenwoordige Trocadero in Oranjestad.

Volgens de notulen van de oprichtingsvergadering kunnen als oprichters worden beschouwd de heren, M. Allegro, A.C.; E.F. Lo, Beurs en Nieuwsberichten, en het Surinaams dagblad Het Nieuws; J. Steenmeyer, Beurs en Nieuwsberichten; J. van der Schoot, Amigoe; S. Bratwaith, E Baily, H. Nahar van The Local, B. Schlagetter, T.J. Boylan, G.C. Rike, Esso News en Pan Aruban, F. Zielinski, van Aruba Times en S. Rahjoop persfotograaf.

In het eerste bestuur werden de heren M. Allegro, R.W. Schlageter en F. Zielinski Jr. tot resp, voorzitter, ondervoorzitter en secretaris-penningmeester gekozen,

In het eerste jaarverslag lezen wij het volgende.

Door het steeds groeiende perswezen op Aruba werd behoefte gevoeld allen, die op enigerlei wijze hun medewerking aan de opbouw van dit perswezen verleenden, te verenigen in een Persvereniging, die echter een ander aspect kreeg dan soortgelijke verenigingen, omdat ze onder haar leden slechts een enkele journalist van beroep telde, de meesten beoefenden de journalistiek als hobby door Arubaans nieuws door te geven aan hun respectievelijke bladen.

De ontwikkeling van de Arubaanse periodieken gaat niet snel, het talen probleem en de zeer cosmopolitische bevolking zijn daarmede de oorzaak van, terwijl de Curacaose bladen op Aruba een vrij beperkte lezerskring hebben en de verhouding tussen de beide eilanden geen gunstige invloed hierop uitoefenen.

Toch kan het bestuur op dit eerste verenigingsjaar met voldoening terugzien.

Evenals op Curacao het geval is, wordt de persvrijheid inzake het publiceren van Overheidsmaatregelen door de autoriteiten op gezag van overheid beknot.

Voor de voorlichting van het publiek zullen de Hoofden van Dienst zich verplichten, wanneer van tijd tot tijd genomen maatregelen door hen via de Pers worden toegelicht.

Er is sedert dien veel veranderd, de maandelijkse persconferenties spreken een duidelijke taal terwijl de verhouding Aruba—Curacao ten goede is veranderd.

De Persvereniging mag zich thans in de grote belangstelling van de overheid verheugen, terwijl de beide radio omroepen het hunne bijdragen om het nieuws bekend te maken.

Wij complimenteren de persvereniging met haar eerste lustrum en hopen dat ze zal voortgaan het publiek op onpartijdige wijze in te lichten en de nodige opbouwende critiek uit te oefenen.

REGEL WEGGEVALLEN

ORANJESTAD: — In de Honig-advertentie op de achterkant van de loterijlijst, die wij gisteren in ons blad ronddeelden is een zin weggevallen.

I.p.v.: „Verkrijgbaar bij Aruba Agencies Ltd". moest n.l. staan: Verkrijgbaar in alle goede zaken.

Aruba Agencies Ltd., agente.

NOG TWEE KONINGINNEN INGEHULDIGD

SAN NICOLAS.: — San Nicolas stond Donderdagavond ook in het teken van de kroningsfeesten. Nadat een enthousiaste menigte zich bij de Suriname Club rondom haar koningin verzameld had schreden de beide majesteiten, Edna Gunn (Excelsior Brass Band Club) en Vera Solognier (Super Cleaning en Brass Band) begeleid door drie officieren der Mariniers en de heren Edgard de Lannooy en Robert Franklin Rasmijn met muziek voorop naar de Brass Band Club.

PRIMAVERA

De spreker van de avond, de heer Jose Laclé, had inmiddels op het podium twee tronen laten plaatsen, waarop de beide vorstinnen plaats namen, terwijl haar gevolg zich rond de zetels schaarde.

H M. Queen Edna Gunn werd vervolgens de kroon op het hoofd geplaatst door de heer M. Viana, die deze handeling op ervaren wijze voltrok. De consul van Venezuela, de heer V.M. Avendaño, mocht de andere vorstin kronen, waarna hij evenals de heer Viana gedaan had, een speech afstak, die klonk als een klok en waarin hij Vera Solognier het predicaat „Primavera" gaf. Vervolgens hebben alvorens de champagne toast werd uitgebracht nog vele prominenten het woord gevoerd, waaronder de heer G. O'Brien namens de Excelsior Brass Band Club, de heer T. Quinn namens het Carnaval Comité Aruba, de heer O. Hendriksen, secundant van Eda Gunn en mej. Gladys Peterson, de Carnaval Koningin van de Excelsior Brass Band Club 1954.

Het dansen heeft tot laat in de nacht, of beter gezegd „tot vroeg in de morgen" geduurd.

Wij wensen ook deze twee candidaten voor de titel Carnavals Koningin Aruba 1955 veel succes toe.

OVERAL KLONK CARNAVALJOLIJT UIT DE CLUBS OP

ORANJESTAD — Overal over het gehele eiland klonken gisteren de flarden muziek uit de diverse clubs, die zich met het carnaval bezig hielden. In de Tivoli Club werd een gemaskerd bal gehouden, de vele deelnemers, in de meest fantastische costuums hebben daar tot diep in de nacht genoten van deze avond vol zotternij.

Club Antilliana kroonde koningin Elsa Saladin, de Commandeursbaai Club kroonde Rosaria de Cuba, in de marinierskazerne was het feest, want Ans Kwak werd daar een kroon op het hoofd gedrukt, in de Excelsior Community Brass Band Club werd de konigin van Bonaire, Vera Thomas, in haar waardigheid verheven en de N.W.I.W.A.-club tenslotte kroonde zijn Ruby Sampson.

Het was waarlijk reeds feest over Aruba en wij twijfelen er niet aan of hedenavond en de morgen zal een jolijtachtige climax bereikt worden.

GESLIPT DOOR DE SMEEROLIE

SAN NICOLAS: — Donderdagmorgen om tien uur vond er een lichte aanrijding plaats even buiten San Nicolas op de kruising van de wegen uit Zeewijk en Cura Cabai. Doordat er een grote plas smeerolie op de weg lag slipte zowel de wagen A-5125 met M.R.I. achter het stuur als de auto A-5443, die bestuurd werd door L. Mc. D. S.

De totale schade wordt geschat op ongeveer *f* 250,—.

AAN ONZE LEZERS

Vergeet U niet Uw inzending voor onze grote CARNAVALSPRIJSVRAAG vóór vanavond zes uur op ons kantoor in de Awakatistraat No. 2 in te leveren. Velen zijn U reeds voorgegaan, stuurt U dus ook Uw oplossing in om in aanmerking van de *f*. 50.— te komen.

Tivoli Club in gezellige kroningsroes

ORANJESTAD.: — Donderdagavond puilde de Tivoli Club in Oranjestad uit van de mensen, de dames in de mooiste avondjurken, de heren correct in smoking, vrolijkheid allerwege: het was kroningsavond. Het feest was eigenlijk al vroeg in de avond begonnen, toen men in optocht van het huis van de Tivoli koningin, mej. Evelyne Croes, in de Havenstraat door de stad naar het clubgebouw toog. Gedurende deze optocht werd de koningin gechaperonneerd door twee officieren der mariniers, die zich op een dergelijke perfecte wijze van hun taak kwijtten, dat men de indruk kreeg, dat zij dagelijks met vorstelijke personen optrekken. Onder het zingen van het clublied werd aan het einde van de reis de Tivoliveste beklommen.

Het feest werd officiëel geopend door de ceremoniemeester de heer J. van der Schoot, die alle aanwezigen van harte welkom heette. Vervolgens werd het Wilhelmus gezongen. Hierna kreeg de president van de Tivoli Club, de heer E. Arends, het woord, die trots memoreerde hoe het de Tivoli Club was, die 12 jaar geleden de Carnavalsviering op Aruba introduceerde.

De kroning was een drievoudige sensatie. Allereerst werd door Majoor G. J. B. Veenhuis de Reina de Carnaval gekroond. De heer H.M. Arends, president van het Tivoli Carnavalscomité nam de kroning van de Reina Simpatia voor zijn rekening, terwijl de Miss Tivoli door de president van de club de kroon op het hoofd werd gedrukt

Dat er na al deze plechtigheden meer dan één toast werd uitgebracht valt te begrijpen.

Een polonaise en een quadrille vormden het sluitstuk van het eerste gedeelte van de avond. Het tweede gedeelte was gewijd aan de dans. Hoe laat het is geworden vermelden wij maar niet meer, dat past niet in carnavalstijd.

LAATSTGEBORENE VAN DE IN SAVANETA GEBOREN DRIELING GESTORVEN

SAVANETA: — De jongste telg van de in October te Savaneta geboren drieling is in de nacht van Woensdag op Donderdag om twaalf uur gestorven. Het overleden kindje is een meisje, zodat er nog een jongetje en een meisje van het drietal overblijven.

Zoals men weet is er indertijd veel aandacht aan deze ongewone geboorte besteed. Aangezien de drieling geboren werd in een kinderrijk gezin, waar de inkomsten niet al te groot waren, hebben de Lions b.v. een bedje voor de babies laten timmeren en heeft het dagblad „Beurs- en Nieuwsberichten" een geld en klereninzameling georganiseerd.

De beide overgebleven kindertjes verkeren nog in blakende welstand, zo deelde men ons mede.

Ver. van handelaren gaat full-time secretariaat opzetten

ORANJESTAD.: — Naar wij vernemen heeft het bestuur van de Vereniging van Handelaren het plan opgevat een secretariaat op te zetten van waaruit de leden van deze vereniging regelmatig de normale correspondentie alsmede allerlei gegevens betreffende de vereniging en de handel toegezonden zullen krijgen.

Het zal dus niet zo meer zijn, dat er een secretaris is, die in zijn vrije tijd de omvangrijke correspondentie van de vereniging voert, doch de juridische adviseur, mr C. W. J. J. Heufke, zal door het bestuur als secretaris worden benoemd. Het kantoor van mr Heufke zal in de toekomst dan ook gaan dienen als secretariaat van de Vereniging van Handelaren.

Volgens de statuten van de vereniging heeft het bestuur het recht een secretaris te benoemen en deze voor zijn werkzaamheden een bepaald bedrag te betalen.

Het ligt in de bedoeling, aldus onze zegsman, binnen enkele weken het secretariaat reeds te openen. Bij de eerstkomende algemene jaarvergadering, die vermoedelijk weer in Juni gehouden zal worden, zal er dus geen nieuwe secretaris meer gekozen worden.

POLITIEBERICHTEN RIJWIELDIEFJE GEPAKT

SANTA CRUZ: — De politie van Santa Cruz is er eergisteren in geslaagd de knaap aan te houden, die deze week een fiets gestolen heeft van de heer Ruiz.

De vijftienjarige P.C. heeft reeds bekend. De jeugdige onverlaat die een ongeregeld leven leidt en dagenlang door de koenoekoe zwerft zonder thuis te komen, is voorlopig ingesloten.

Wilde er met auto vandoor

Door de politie te San Nicolas werd op de hoek van de Marktstraat-Theaterstraat auto A-4493 aangetroffen waarin zich een manspersoon bevond die zich eigenaardig gedroeg. Bij onderzoek bleek dat de contactdraden van de auto waren verbonden kenlijk met het doel met de auto weg te rijden. Daar de man voordeed dat hij ziek en dronken was is hij voor onderzoek overgebracht naar de politiewacht. De eigenaar van de auto is van een en ander in kennis gesteld.

Onvoorzichtig

In de Marktstraat werd een zes jarig jongetje aangereden door personenauto A-2336. Hij werd slechts licht gewond. Bij onderzoek bleek dat het kind plotseling de straat overstak. De bestuurder van de auto heeft geen schuld.

Alweer een aanrijding

In de Bernhardstraat vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-3888 en A-5182. De schade bedraagt ongeveer ƒ 150.— terwijl zich geen persoonlijke ongelukken voordeden. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

DANKBAARHEID UIT ZICH IN GIFT VAN $ 50,-.

ORANJESTAD: — De beide dames Edna Doremus en Gladys Andersen, die indertijd met de „Tradewind" op Aruba zijn aangekomen, maar hier liever wat langer dan een halve dag wilden blijven en dan hun schip rustig lieten vertrekken, hebben de eerste week van hun vacantie op Aruba gelogeerd in de Pova huisjes aan de beach.

Het feit, dat de politie een van deze huisjes welwillend heeft beschikbaar gesteld, hebben zij zo op prijs gesteld, dat zij gisteren als kleine attentie van hun kant de politie een cheque van $ 50.— ter hand hebben gesteld ter versterking van het Povafonds.

HUURVERHOGING IN WEST-DUITSLAND

BONN: — De Westduitse regering is van plan de huren van zes miljoen woningen en huizen met ten hoogste 20% te verhogen. De minister van huisvesting, dr Viktor Preusker, die moeilijkheden verwacht met de bonden van huishuurders, merkte op, dat de totale som van deze verhoging (200 millioen Mark) neerkwam op ongeveer 1/3 van het bedrag, dat de Westduitsers uitgeven voor voetbal-pools of bioscoopkaarten. De verhogingen zullen van toepassing zijn op huizen, die vóór 1948 zijn gebouwd. Dr Praesker zei, dat de verhoogingen nodig waren om een „gezonde verhouding" te bewaren tussen huurprijzen en onderhoudskosten.

UITBREIDING AMERIKAANSE RADAR-WAARSCHUWINGSNET

NEW YORK: — Dertig Lockheed Super-Constellations die vanaf een basis in Massachusetts uit zullen opereren, zullen in staat zijn het radarwaarschuwings-net van de Verenigde Staten vele honderden kilo-meter meer naar het Oosten te verplaatsen en ver boven de Atlantische Oceaan brengen.

Deze super-Constellations hebben vijf-en-een-halve ton electronische uitrusting aan boord en hun radarinstallaties kennen geen blinde hoeken zoals die welke op de wal of op schepen worden gebruikt, wel hebben.

De actieradius van de toestellen is 6400 kilometer. De bemanning aan boord bestaat uit 31 man.

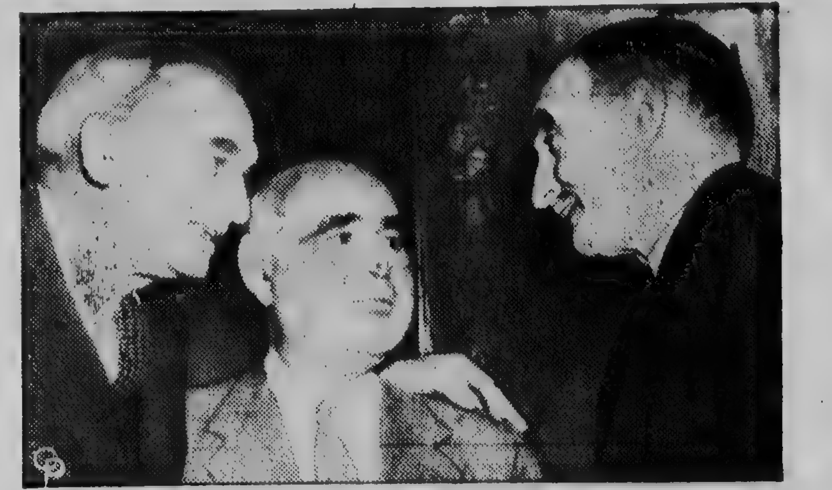

Haast unaniem heeft de Amerikaanse senaat voor het voorstel van Eisenhower gestemd, inzake de verdediging van Formosa en de Pescadores. Slechts drie senatoren stemden tegen nl William Langer, (links) Herbert Lehman (midden) en Wayne Morse (rechts).

Reorganisatie van Dienst Hypotheken en Kadaster lokt critiek uit

Vele Statenleden zouden gaarne vernemen, of de reorganisatie van de dienst van Hypotheken en Kadaster heeft plaats gevonden in overleg met het betrokken hoofd van deze dienst of dat deze reorganisatie tijdens het verlof van het hoofd tot stand is gebracht, aldus lezen wij in het Voorlopig Verslag op de Begroting 1955. Een vergelijking met Nederland kan in dezen bezwaarlijk als argument worden aanvaard, aangezien daar alles nauwkeurig geregeld is, terwijl het maar al te bekend is, dat in de Antillen veel moeilijkheden worden ondervonden met notariële akten, aangezien daaraan nogal eens het een en ander mankeert.

De aan het woord zijnde leden heeft het niet aangenaam getroffen, dat de inmiddels afgetreden Regering kort voor haar heengaan deze reorganisatie nog even tot stand heeft gebracht. Bij het vele, dat zij achter liet, had ook dit rustig kunnen worden gevoegd, temeer daar deze reorganisatie al direct vijf ambtenaren en f. 13.0000,— meer kost en de Staten er hun goedkeuring nog niet aan hadden gehecht.

Daar door de reorganisatie de dienst van het Kadaster in feite een of twee ambtenaren minder gekregen heeft dan waarmede het voordien moest werken en het Hypotheekkantoor juist enige mensen meer, vroegen enige leden zich af, hoe of de Regering zich voorstelt, dat het kadastreringswerk geintensiveerd kan worden. Gaarne zouden zij hierover omstandig worden ingelicht. Tevens zouden zij van de Regering willen vernemen, of het niet voordelig zou zijn het thans ongebruikt liggende resultaat van de destijds verrichte luchtkartering alsnog te gebruiken.

Enige leden verzochten te mogen vernemen of de dienst van het Kadaster op Aruba en tevens andere landsdiensten, welke thans in particuliere huizen, die voor dit doel gehuurd worden, ondergebracht zijn, niet in eigen landsgebouwen gehuisvest kunnen worden.

Naar verluidt, hebben verscheidene personen, die in Kralendijk op Bonaire wilden bouwen, moeilijkheden ondervonden, omdat men niet kon zeggen of de verlangde grond tot het domein behoorde dan wel in particulier bezit was. Zo moet een grote firma bereid zijn daar ter plaatse een kapitaal woonhuis te bouwen, doch zij kan ondanks herhaald aandringen geen uitstel omtrent het eigendom van het door haar verlangde stuk grond krijgen. Het is duidelijk, zo betoogden enkele leden, dat dit ongewenste toestanden zijn, waardoor tevens aan de Bonairiaanse arbeider werk wordt onthouden. Gaarne zouden zij dan ook vernemen of het in het voornemen van de Regering ligt — al is dit tijdelijk — een Kadasterdienst voor Bonaire in het leven te roepen, opdat orde wort gebracht op het punt van de eigendomsadministratie.

RECORD REGENVAL ROND PORT DARWIN

PORT DARWIN.: — Na tal van andere delen van de wereld is thans het Australische gebied rond Port Darwin aan de beurt voor uitzonderlijke regenval. In de afgelopen vierentwintig uur viel meer dan 280 mm regen hetgeen een record betekent. En het regent er nog steeds.

Merkwaardig is intussen dat in het gebied van de Victoria rivier op een afstand van 320 kilometer van Port Darwin het opvallend droog is.

De Antilliaanse positie in de Car. Commissie

Reeds gedurende een reeks van jaren is er van de zijde van de Staten gesproken over de deelneming van de Nederlandse Antillen in de Caraibische Commissie. Nu inmiddels het Statuut tot stand is gekomen, zo merkten verscheidene Statenleden in het Voorlopig Verslag op de Begroting 1955 op, is de positie der Nederlandse Antillen in het geheel niet meer in overeenstemming met de wijze, waarop zij in deze Commissie deelnemen. De leden aan het woord zouden het op prijs stellen, als de Regering de nodige stappen ter zake zou willen nemen.

Ten aanzien van de bijdrage van de Antillen aan de Caraibische Commissie en de te dezen tijdens de openbare behandeling van de begroting 1954 door de Regering gedane toezegging zouden vele leden gaarne vernemen, welke de resultaten zijn van de bemoeienissen ter zake teneinde de overeenkomst tot oprichting van de Caraibische Commissie aan de gewijzigde staatkundige verhoudingen aan te passen, zoals vermeld in de met algemene stemmen aanvaarde resolutie van Montego Bay in December 1952. Gaarne zal worden vernomen, wat de Regering ter zake zich voorstelt te doen.

Enige leden verzochten de aandacht van de Regering voor het feit, dat de statuten van de F.A.O. kortgeleden zodanig gewijzigd zijn, dat de mogelijkheid wordt geopend, dat de Nederlandse Antillen van deze organisatie, welke van belang is o.m. voor de tarwe- en suikerovereenkomsten, lid worden.

VOETBAL-OORLOG IN DE U. S. A.

Men hoort betrekkelijk weinig over voetbal in de Verenigde Staten. Wat men daar „American Football" noemt, heeft namelijk totaal niets met ons voetbal te maken. Maar nu bereikt ons dan het bericht dat er in de United States Soccer Football Association — de officieel erkende bond voor het „echte" voetbal — een geregelde voetbaloorlog dreigt.

Deze bond is o.a. in de staat New York vrij omvangrijk met 9 leagues (bevattende 235 clubs), waaronder twee beroepsleagues. Van deze leagues is de German-American Football Association veruit de machtigste met 117 clubs, verdeeld in drie klassen, w.o. een beroepsklasse, en deze league staat financieel tweemaal zo sterk als de USSFA, aldus Sport en Sportwereld.

Het geval doet zich nu voor, dat de grootste leagues zeer ontevreden zijn met het bestuur van de USSFA, dat volgens hen veel te ouderwets is. Grotendeels bestaan zij nog uit de mensen, die indertijd de bond hebben opgericht. Wegens de regeling van het stemrecht zijn deze leagues echter in de minderheid, want die van de andere staten — veelal uiterst gering van omvang — zijn bij stemmingen gelijkgerechtigd De grote leagues zijn nu van plan een ultimatum te stellen en als dat niet wordt ingewilligd, treden ze uit de USSFA, wat voor deze bond de ondergang zou betekenen, daar dan zijn financiële grond wegvalt. Op deze wijze willen de grote leagues de verandering, die zij voorstaan, forceren.

Ook daar dus tweedracht! Mogelijk komt er iets goeds uit voort in de vorm van een stijging van de betekenis van de voetbalsport in Amerika en op den duur dus een verbetering van het spelpeil. Want afgezien van de wel uiterst sensationele 1—0 zege, die de ploeg van de Verenigde Staten in 1950 in Brazilië op Engeland behaalde, heeft zij in de loor der jaren nooit zo bijzonder veel gepresteerd in deze elders zo populaire tak van sport.

FUNCTIONARISSÉN VAN „VRIJE DUITSE JEUGD" VEROORDEELD

STUTTGART.: — Een rechtbank te Stuttgart heeft gisteren 21 functionarissen van de communistische jeugdorganisatie, de Vrije Duitse Jeugd, die in West-Duitsland verboden is, tot gevangenisstraffen, variërend van 8 weken tot 8 maanden. veroordeeld.

Sommige werden schuldig bevonden aan samenspanning; andere vanwege het lidmaatschap van een organisatie, die vijandig is aan de constitutionele orde van West-Duitsland.

Volkskrant en Sticusa II

Criticasters gingen nog minder dan oppervlakkig te werk

AMSTERDAM.— „De Volkskrant" schrijft over de culturele samenwerking in aansluiting op het artikel van gisteren onder meer, dat het hoofdstuk Critiek op de Sticusa in de Nederlandse pers geen echt geschreven hoofdstuk is, zolang men verzuimt na te gaan, wat aan de culturele samenwerking overzee werd en wordt verricht. Zelfs maar een oppervlakkige blik in de jaarverslagen had iedere criticaster kunnen overtuigen.

Verder schrijft het blad, dat ook werd gesproken over „geldverspilling". Alle uitgaven worden rigoureus gecontroleerd door de overheid.

Uitbreiding van de Nederlandse culturele vertegenwoordiging tot alle gebieden overzee, waar belangstelling kan worden verwacht voor Nederlandse werkzaamheden op cultureel terrein, zou in nauwe samenwerking moeten gaan met verschillende instanties: van de departementen van buitenlandse zaken, O.K. en W., van emigratie, van economische zaken, van de Wereldomroep, het Institute of Social Studies, van de missie en de zending. De idee van een Nederlandse culturele vertegenwoordiging met behulp van de Sticusa-ervaring is reeds met sympathie begroet door deskundigen uit het bedrijfsleven. Want in de periferie ener culturele vertegenwoordiging is ook plaats voor het handelsvolume van een volk.

Al deze mogelijkheden van het huidige Sticusa-werk hebben de criticasters teveel over het hoofd gezien. Dit was hun essentiele fout. Een grotere fout kan nog gemaakt worden. Er bestaat namelijk bij het departement van buitenlandse zaken een zekere drang om het werk van zijn culturele attachés te coordineren tot een apparaat, dat eventueel de Sticusa zou kunnen vervangen. De culturele vertegenwoordiging zou dan een verlengstuk moeten worden der officiële diplomatie. In dat geval slaat men op vele plaatsen de deur toe.

Een Netherlands Council moet kunnen doen, bijvoorbeeld in Indonesië, wat de Sticusa er deed, het „runnen" van een volksuniversiteit te Bandoeng, waartoe de culturele attaché als diplomaat nooit bevoegd zou zijn geweest.

Shannon-ramp

Verzuim van Gezagvoerder

DUBLIN.— Het hof van onderzoek, dat zich te Dublin in December en Januari jl. heeft bezig gehouden met de ramp van de KLM-machine „Triton", die 5 September bij Shannon plaats vond, is volgens een bericht van Reuter tot de volgende bevindingen gekomen:

„Verzuim van de gezaghebber om op de juiste wijze de aanwijzingen der instrumenten met elkaar in verband te brengen en te interpreteren gedurende de tijd, dat de vleugelklappen werden ingetrokken, hetgeen tot gevolg had, dat noodzakelijke handelingen niet werden uitgevoerd binnen de vereiste tijd."

„De gezagvoerder slaagde er niet in om voldoende stijging te handhaven teneinde voorbereid te zijn op onverwachte gebeurtenissen."

Aldus twee der conclusies, die het hof van onderzoek in zijn rapport over de Triton-ramp geeft.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 19 Februari

De Veer Theater:
20.30 „House of Wax" in 3-D

Rialto:
20.00 „Calamity Jane"

Cinelandia:
20.00 „Witness to murder"

Principal:
20.00 „Stromboli"

Aurora:
19.30 „Last of the Comanches"

Zondag 20 Februari

De Veer Theater:
18.00 „Jalopy"
20.30 „House of Wax" in 3-D

Rialto:
18.00 „The three musketeers"
20.00 „Calamity Jane"

Cinelandia:
18.00 „South of Caliente"
20.00 „Witness to murder"

Principal:
18.00 „Fangs of the Artic"
20.00 „Stromboli"

Aurora:
18.00 „Artic flight"
19.30 „Extraña pasajera"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst van 19 t/m 25 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: **Botica Central**

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark. tel. 1587. Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 19 Februari

6.00 Opening
6.05 Hawaii Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtendmelodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.30 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antiliaans Plaatje
20.15 Programma van J. C. Laclé
20.45 Carnaval in West-Indië
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
21.45 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 20 Februari

6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.45 Licht Klassieke Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Variété van Lichte Muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.30 Antiliaanse Mnziek
12.45 Programma van A. M. Laclé
13.15 Hollandse liedjes
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Aria's uit Opera's 1)
14.30 Directe uitzending uit de Danszaal van de Watapana Club
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Concert Favorieten
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Speciaal Programma
20.45 Amerikaanse Dansmuziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrij

TIVOLI DEN PROCESION DI CORONACION

ORANJESTAD: — Dia Jueves anochi Tivoli Club no tabatin caminda di hinca un fineta di hende, damas, bisti tur na trahe di anochi y e caballeros bon hinca den smoking y tur contento pasobra tabata e anochi di coronacion.

E fiesta a cuminza for di atardicito ora nan a sali den optocht for di cas di La Reina di Tivoli, Señorita Evelyne Croes, den Havenstraat pa djei nan a pasa den caya pa nan bai Tivoliclub. Durante e optocht e La Reina a worde acompaña pa dos officier di marineronan cu a haci nan trabao asina bon hinca ta tur dia nan ta anda den altezanan. Mientras nan tabata canta himno di Tivoliclub e La Reina a subi Tivoliclub.

E fiesta a worde habri pa e maestro di ceremonia, Señor Jos van der Schoot, cu a duna tur e hende presente un bon bini. Despues Wilhelmus a worde toca y Señor E. Arends, president, a tuma palabra, ken a memora cu gusto con Tivoli Club tabata 12 anja pasa cu nan a introduci promer fiesta di Carnaval na Aruba.

Majoor G. J. B. Veenhuys a corona e La Reina. Señor H. M. Arends, president di Comision di Carnaval di Tivoli a pone corona di La Reina di Simpatia y mientras Señor E. Arends a tuma coronacion di Miss Tivoli pa su cuenta. Cu despues di tur e ceremonianan mas cu un toast a worde bebi no ta cos di papia mes.

Un polonesa y un cuadrilla a caba e promer parti di fiesta. E segundo parti di e fiesta ta balamento. Te ki ora nan a baila nos ta kere mehor nos no bisa.

DOS CORONACION MAS

SAN NICOLAS: — San Nicolas tambe tabata tin fiesta di coronacion. Despues cu e multitud di hendenan a caba di admira e dos mahestadnan, Edna Gunn (Excelsior Brass Band Club) y Vera Solognier (Supercleaning), nan a drenta Suriname Club acompanja pa tres officier di marino y Señores Edgar de Lannooy y Robert Franklin Rasmijn cu muziek di Brass Band Club adilanti.

Señor M. Viana a corona Srta Edna Gunn y Consul di Venezuela, Sr. V. N. Avendaño a corona e otro mahestad. Tur dos a haci nan trabao manera debe ser. Y nan tur dos a tira un speech cu a cosecha hopi aplauso. Promer cu nan a dal e champagne varios hende a tuma palabra entre otro Sr. G. O'Brien na nomber di Excelsior Brass Band Club y Sr. T. Queen pa Comision di Carnaval Aruba, Sr. O. Hendriksen, secundante di e mahestad Srta. Edna Gunn y Srta. Gladys Peterson, La Reina di Excelsior Brass Band Club 1955 y 1954.

E fiesta a dura te laat den anochi of mehor dicho te mainta tempran.

Di Srta. Edna Gunn nos por duna nos lectornan algun informacion. E simpatica Srta. aki a nace dia 17 di December 1937. E ta traha na „New World" na San Nicolas actualmente y e ta biba den Louis Colonystraat No. 7. Ora nos a puntre cual ta e hobby di dje el a contesta nos mes ora „baila". E ta gusta tambe landa, baseball y softball. Su mama cu tabata bisti mashar bunita cu su trahe di anochi a bisa tambe cu Edna ta e mucha muher di mas sweet den mundo y cu tambe e tin hopi admirador pero e no tin ningun idea serio ainda.

GRADICIMENTO DEN UN CHEQUE DI $ 50.—

ORANJESTAD: — E dos Señoranan, Edna Doremus y Gladys Andersen, cu a jega Aruba cu Tradewind y cu kier a keda mas cu mitar dia na Aruba y a larga nan bapor bai a pasa e promer siman di nan vecacion na Aruba den un di e casitanan na Povabeach.

Pasobra e poliznan, a ofrece nan e casita sin ningun obligacion nan a goza e gesto masjar hopi, asina cu e touristanan a entrega poliznan un cheque di $ 50.— pa P.O.V.A. fonds. antiayera noche como gratitud.

AVISA DEN
ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

Pineau, formateur di cabinet frances, a presenta su programa

PARIS.— E formateur di e Cabinet nobo frances a entrega su lista oficial di ministernan y secretarionan na Asamblea Nacional. E deliberacionnan den Asamblea Nacional a ser abri pa e president, Pierre Schneiter, un miembro di e lista republicano (Catolico), quen a declara, qu el a ricibi di Pineau un lista di e Cabinet qu e ta propone. Despues el a lesa e nombernan di e recomendadonan. Despues di esaqui Pineau a subi podium y el a cuminsa su discurso cu un palabra especial di aprecio na Mendes France.

Despues el a intera den politica. El a bisa, qu continuacion di e politica exterior ta indispensabel. Su gobiernu mester, den prome luga, tuma e iniciativa, pa haci progreso den desarmamentu, qu hombernan y muhénan di tur pais ta desea tantu asina.

2) Bringa pa ratificacion definitivo di e acuerdonan di London y Paris mas pronto pusibel. Pineau ta haña, qu ta un fayo den soberania di Asamblea Nacional, pa pensa riba cualque forma di rebibamentu di e plan di ehercito europeo.

3) Su gobiernu ta spera, qu e acuerdonan di Paris lo por ser completa cu lantamentu di un organo, den cual e armamentunan di e paisnan, qu ta firma, lo ser uni. Den un proyecto asina participacion di Gran Bretaña ta masha indispensabel.

Pineau a bisa, qu cu esaqui na bista, su gobiernu lo sigui cu e deliberacionnan, qu Mendes France a cuminsa, pa yega na un pool di armamentu.

4) Na mes tempu su gobiernu lo busca tur moda di deliberacion entre Oriente y Occidente, pa mengua e crisis internacional y yuda soluciona e problemanan pendiente. Delibera, di nobo y delibera semper, esei mester ta e lema di un gobiernu, qu di tur manera que laga su pais y mundo inter salba di destruccion.

5) Como qu cooperacion economico ta un di e medionan eficiente, pa trese e pueblonan cerca otro, gobiernu lo trata pa haci e comercio entre Europa Oriental y Occidental mas grandi.

6) E situacion internacional actual no ta permiti pa establece comunidadnan ambicioso, por ehempel riba terreno di transporte of di energia.

7) Na Tunisia su gobiernu lo sigui duna mas independencia; e ta propone di sigui cu e deliberacionnan, qu a cuminsa caba.

8) Na Marokko nan lo sigui cu forsa e accion pa pone un fin na e terror aya, pero na mes tempu gobiernu mester ehecuta e reformacionnan, qu e tin na bista.

9) Na Algeria, Francia lo establece orden y siguridad. Prome qu tur cos mester trata di quita pobresa y desempleo aya.

10) Na Indochina su gobiernu lo trata di mantene e lasonan economico y cultural di Francia mas estrecho pusibel. E ehercito expedicionario frances y esun nativo.

11) Tabatin necesidad di un reorganisacion militar den luz di un guera moderno; si mester bini un guera na Europa, mester tin e hendenan prepara pa e trabounan qu nan mester haci. Su gobiernu tin na bista subimentu di eficiencia di defensa nacional y na mes tempu establece un comparacion rasonabel entre gastunan militar y entradanan di e pais. Pa lo que ta toca su politica interno, Pineau a priminti: ocasion di trabou completu; 250.000 habitacion tur aña; inversion den industrianan nacionalisa mas altu; isamentu di belastingnan, especialmente pa hendenan mas manera.

Ora qu Pineau a pidi pa ratificacion inmediato di e acuerdonan di Paris, algun hende a aplaudi, pero en general Asamblea a ricibié friu. Den circulonan di Asamblea nan ta quere, qu tin poco chens di haña un mayoria den votacion.

POLIS SUISO A HAÑA AUTO DI GUERILLERONAN RUMANO.

BERN.— Ayeara Polis suiso a haña e auto, cu cual, segun nan ta acepta, e guerilleronan anti-comunista rumano a biaha bai Bern, pa haci nan invasion dramatico pasa riba legacion rumano na Bern. E auto — un auto grandi y sera di produccion mericano — tabatin number di forsanan armá mericano na Alemania. Nan a transporté pa oficina di Polis pa buscamentu di vingerafdruk. E auto tabata para den un caya quetu, mas o menos tres minuut na pia for di e edificio di legacion. Segun Polis e hendenan yi banda a mira e auto pa prome biaha dialuna anochi.

Polis ta quere awor, qu e guerilleronan rumano a drenta Suiza pa e frontera entre Alemania y Suiza. E cuater hombernan ta ainda deteni.

AGENDA

Diasabra 19 Februari
CINE

De Veer Theater:
20.30 „House of Wax" in 3-D
Rialto:
20.00 „Calamity Jane"
Cinelandia:
20.00 „Witness to murder"
Principal:
20.00 „Stromboli"
Aurora:
19.30 „Last of the Comanches"

Diadomingo 20 Februari
De Veer Theater:
18.00 „Jalopy"
20.30 „House of Wax" in 3-D
Rialto:
18.00 „The three musketeers"
20.00 „Calamity Jane"
Cinelandia:
18.00 „South of Caliente"
20.00 „Witness to murder"
Principal:
18.00 „Fangs of the Artic"
20.00 „Stromboli"
Aurora:
18.00 „Artic flight"
19.30 „Extraña pasajera"

BOTICA DI TURNO
Dienst di anochi y diadomingo durante 19 te 25 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: **Botica Central**

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 19 Februari

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.30 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Disco Antiliano
20.15 Programa di J. C. Laclé
20.45 Carnaval na West Indië
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Muziek Popular Americano
21.45 Muziek di Baile
22.30 Final

Diadomingo 20 Februari

6.00 Habrimento
6.05 Muziek Religiosa
6.45 Muziek Semi-Clasica
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Variedad di Muziek Dominical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.30 Muziek Antiliana
12.45 Programa di A. M. Laclé
13.15 Canciones Hulandes
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Opera Arias
14.30 Transmicion Directo di Pista di Baile di Club Watapana
18.30 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Favoritos di Concert
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Programa Especial
20.45 Muziek Americano Bailable
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Baile di Voz di Aruba
22.30 Final

MERCA LO BAHA DERECHO DI IMPORTACION

WASHINGTON.: — E proyecto di ley pa bahamentu di derechinan di importacion na Estados Unidos a sufri un ataque fuerte ayera den Parlamento y finalmente cu 193 voto contra 192 nan a acepta un proposicion tocante exclusion di cabionan chiquitu riba e proyecto di ley. Awor nan por trata mas leu riba e proposicion.

Esaqui ta nifica qu e proyecto di ley a gana un victoria importante. Esnan, qu ta pro e ley, a adverti, qu, a menos qu Estados Unidos abri su mercadonan pa un importacion mas grandi, e aliadonan mericano lo haña nan obliga na extende nan comercio cu mundu comunista, lo que lo ta un slag pa defensa y politica exterior di Estados Unidos.

WILD WEST NA COLOMBIA AINDA.

BOGOTA.—Corantnan colombiano a publica ayera mainta un noticia di Neuva, den e provincia Huila, segun cual un pandilla di bandidu, bisti na agente di Polis y arma cu machete, scopet y puña, a haci un ataque den un hacienda, tres ora di distancia di e posicion militar Tuquilla, 70 kilometer norte di Nueva. Den e ataque aqui nan a mata 15 campesino y herida tres, entre cual tin un grave.

E gouverneur militar a manda trupanan den e territorio ei pa persigui e bandidunan.

UN INCENDIO PUSO EN PELIGRO A DOS BARRIADAS

MARACAY.: — Un violento incendio forestal que estallara alrededor de las 2 de la tarde del jueves puso en peligro la vida de varios miles de personas que habitan en las barriadas de El Limón y La Democracia de esta ciudad — en la via a Ocumare de la Costa —, cuando hasta los montes ya secos por la acción del verano que circundan dichos caseríos, se propagaron amenazadoramente las llamas, no se sabe cómo surgidas.

La noticia del incendio llegó hasta el Cuerpo de Bomberos por intermedio de varios moradores de la zona siniestrada, quienes en un vehiculo a todo correr se dirigieron a esta ciudad para dar aviso de la dificil circunstancia en que se encontraban tanto ellos como sus vecinos. Varias dotaciones bomberiles fueron despachadas de inmediato en sendos carros bombas, mientras el aviso era trasmitido a las autoridades policiales y la Guardia Nacional para su colaboracion en la extinción del fuego.

El sargento Alfonso Barrios Galindez, del Cuerpo de Bomberos, informó que la situacion fué dominada por las brigadas de apaga fuegos alrededor de las cinco de la tarde.

Antes, no menos de ciento cincuenta personas que lucharon contra los elementos habian tenido que emplearse a fondo, las unas abriendo guardarrayas para evitar que las llamas se extendieran, y las otras combatiendo con mangueras las llamas mismas.

Los daños materiales se redujeron a unos cuantos ranchos destruidos y parte de cosechas sembradas en el area. La totalidad de los inmuebles de valor construidos en las cercanias resultaron indemnes debido a la actividad desplegada para combatir el siniestro.

CONCLUSION DI CORTE DI INVESTIGACON TOCANTE E DESASTRE DI „TRITON"

DUBLIN.— E corte di investigacion, qu a trata na december y januari pasa na Dublin riba e desastre di e avion di KLM „Triton", qu a tuma luga dia 5 di september na Shannon, a yega, segun noticianan di Reuter, na e siguiente conclusion:

Fayo di e capitan pa pone e indicacionnan di e diferente instrumentonan na combinacion cu otro na e bon momentu y interpreta nan durante e tempu, cu e klapnan di ala a bai aden, lo que tabatin como consecuencia, qu e accionnan necesario no por a tuma luga den tempu necesario.

E capitan no a logra di mantene su altura, pa asina e ta prepara pa sucesonan onverwacht.

Asina tabata e dos conclusionnan, qu e corte di investigacion ta duna den su rapport riba e desastre di Triton.

CHISTE DI AWE

Poco amigo di un pianista sa pidi'é de vez en cuando pa e duna su opinion tocante di algun discipulo cu ta sinja toca piano.

Den un dje momentonan ey e mester a scucha un mucha muher cu nan a recomenda.

Despues cu e mucha muher a toca un bon rato el a stop pa e tende opinion di e maestro. Despues di algun minuut di silencio e hoben a dicidi di puntra:

„Bon maestro, kico bo ta kere mi mester haci?"

„Mehor cos cu bo por haci ta bai casa numa", e maestro a conteste.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 15

„Balor dje terrenonan aqui ta casi nada. Pa fortuna Ludovico lo no quita foi mi i dje poco cu mi tin, lo mi sabí di percura pa su mantenecion."

E muhé a extende su mannan pa e cahero i a jamé masha danki pa su interesnan demonstra i pruebanan di carinjo.

E mes atardi entierro di Sr. Labordes a tuma luga i di tur camina tur amigo, socio i tur obreronan a bin munstra e defunto nan ultimo prueba di atencion.

Inmediatamente despues Sra. Bertranda a bai Paris hunto cu e cahero, quende a companjé te na palacio di husticia i e huez a presenta.

„Pa cumina, Senjora, mi mester bisa bo cu morto di bo ruman lo no queda sin satisfaccion. Awe tardi mes nos ta spera cu poliznan lo entrega e muhe culpable den nos poder."

„Si; pero cu esai toch mi no ta bolbe hanja mi ruman".

„Desgraciadamente no. Pero lo bo tin siquiera-e satisfaccion di mira morto di bo ruman venga."

I luego e huez a interroga e muhé pa el a hanja sa precies ora cu Sr. Labordes a bandona su cas. I e muhé a spliké cu su ruman hanjando su yiu hopi mas mehor cu el a spera, a bandona su cas 24 ora mas promé cu tabata su intencion.

„De la manera cu Sr. Labordes lo a worde baliza cu puñalada i a yega fabrica net na momentu cu e encendio a cuminza tuma luga. I como e muhé a hanj'é sorprendi, el a mata bo ruman".

„Un muhé?" Sra. Bertranda a puntra vacilante. „Com bo mes por quere tal cos?"

„Respecto esaqui no tin ningun duda. Bo n' conoce nomber dje muhé ai?"

„Si, ta Sra. Fortal, pa quende mi ruman tabata interesa masha tanto."

„Bo n' sa cu bo ruman tabatin idea di quit'é foi trabao pasobra e n' tabata satisfacé na su puesto?"

„No Senjor. Larga mi bisa bo com e cos ta. Mi ruman quier a busca un otro trabao p'é i pone un homber na su luga. I tampoco e n'quier a larg'é riba caja. E mes dia di su morto nos a combersa i conveni cu otro, cu Sra. Fortal lo bin biba cerca mi cu su yiu.'

„I e muhé tabata sa esai?"

„Mi n' ta quere",

„Entonces, como e muhé no tabata na altura di esai, lo el a sigui su obra di venganza, di cual mi a bisa bo caba".

„Pero esai ta cierto?"

„Mi ta ripiti bo, Senjora, cu aqui duda ta imposible. Ta existi faltanan grandi contra dje; aparte di esai cu su huida ta un prueba mas contra dje."

„Ta berdad cu su huida ta masha stranjo", e Senjora a bisa. Pero nos por atribui su huida mas bien na su spantu cu na su crimen."

„I ta quico e tabatin di teme si e no tabata culpable? No larga sentimentalidad domina bo, Senjora; e muhé ai a obra solitario, impulsa pa instinto di venganza."

„Es decir cu tur boso sospecho ta cai solamente riba Dorothea?"

„Wel te awor mi no a hanja sospecho riba ningun otro hende. Quizas lo por tin duda riba un of otro hende mas?"

„Mi deber ta di bisa bo, Senjor, tur loque mi sa i tur loque mi ta pensa. Mi tabatin un combersacion bastante largo cu mi ruman na San Geronimo, na unda el a manifesta mi cu el a caba di inventa un maquina pa draai tur piezanan rondó. Un invento cu pronto lo haci'é donjo di un gran fortuna. Tur su plangan tabata hiba cu masha secreto pa un momento of otro nan hibé a cabo. Sin embargo mi ruman a confia su secreto na solamente un homber, quende masha bon por tabatin e idea di a haci su mes donjo di e fortuna, pa explota tur cos na su propio beneficio i queda como e berdadero inventor. Mi ta admiti esaqui, e robo dje patron, tur esaquinan ta splica masha cla, paquico mi n' ta quere cu un muhé, pa infame cu nos ta supone cu e por tabata, por a realiza solitario un obra di destruccion asina espantosa."

„I ta na quende Sr. Labordes a confia e secreto?"

„Na su capataz Gerardo."

E cahero Rigaud a tuma un salto. E huez a haci un gesto di conmiseracion casi di burla. „Anto bo ta completamente equivoca, Senjora. Pasobra si tin un persona riba quende e sospecho por cai ta Sra. Fortal. Riba Gerardo di ningun manera".

„I ta paquico Sr. Huez?"

„Pasobra el a muri, victima di su abnegacion, pasobra e quier a salba cahero di fabrica".

„Di esai bo por ta sigur, pasobra m'a mir'é perece den vlamnan, ora cu vloer dje promé piso a cai cu dak cu tur cos riba dje. Sin duda lo el a bira polvo i lo ta imposible pa hanja su restonan. Gerardo tabata un martir di deber!"

„E ta morto.... morto!" e muhé a ripiti. „Si, t'asina en realidad anto bo tin razon, Sr. Huez i pordona mi e acusacion. M'a ignora e fin tristo dje desaventurado aqui".

„No tin nada di perdona, pasobra bo ta cumpliendo cu un deber di bo consenshi. Pero quere mi pa sigur, cu e berdadero i unica culpable ta Sra. Fortal, quende enter mundo ta acusa. Bo n' tin otro datos cu bo por duna nos?"

„No Senjor."

„Anto bo por retira bo i si bo por tin algo perticular scirbi mi librementé".

„Masha bon i mi tambe ta semper na bo orden".

Capitulo X.

Asina leu cu nos por corda nos a larga Sra. Fortal cu su yiu na cuido dje secerdote i su ruman. Despues cu nan a munstra e mama i yiu tur sorto di atencion, nan a pone e muhé drumi p'e descansa comodamente te na ora di almuerzo. E hoben desdichada no por a hanja suficiente palabra pa e demonstra su gratitud i Toni no queria a drumi riba e cama sin su inolvidable cabai di carton.

Mientras e muhé i su yiu tabata durmiendo, e sacerdote, su ruman muhé i e pintor tabata combersando respecto e muhé infeliz.

„Esaqui ta dramanan di miseria, manera nos sa leza den periodiconan", e sacerdote a bisa.

„E damanan engaña, i e muhénan bandona pa nan esposo i cu ta lucha solitario cu un yiu, contra tur e dificultadnan numeroso di bida, e pintor a bisa. „Talvez esaqui ta un ehemplar di un dje ultimo casonan aqui.

„E n' ta parce hende dje pais aqui Clara ta observa. „Su fatiga ta demonstra cu e ta bini di hopi leu i na su cara bo ta mira unbez cu el a sufri masha hopi."

„E tin un cara yen di expresion, cu mi ta pensa di pinta", e artista a bisa.

„Quico bo ta pensa na haci p'e?" e viuda a puntr'é.

„Mescos cu nos a haci cu tur esnan cu bin implora nos auxilio aqui; dun'é un auxilio na placa i larg'é sigui su camina ora cu el a recuperatrobe!"

E pader a abri su brevario, e pintor a cohe su pincelnan i e Sra. a sigui cu su actividadnan. Un rato despues klok a zona i cartero a trece correspondencia. Cohiendo e revistanan, inboluntariamente e pader su bista a cai riba un articulo ventila:

UN TRIPLE CRIMEN:

Curioso e pader a cuminza ta leza i ora pa ora e articulo tabata jama mas tanto su atencion; te cu e pintor a puntr'é cu curiosidad:

„Ta parce manera b'a contra cu algo di masha importancia den e periodico, pader". „Sin duda e articulo aqui ta interesa mi masha tanto. E ta masha stranjo i masha dramatico."

„Pero ta di quico e ta trata?" e Senjora a puntra tambe.

„Boso yega mas acerca, sinta i scucha."

Awor e pader a cuminza leza:

„Den anochi di antayera pa ayera un triple crimen a tuma luga na Marton, un crimen cometi cu sanger frio. E importante fabrica di Sr. Labordes cu a queda na un distancia di poblacion dje luga, practicamente no ta existi mas actualmente. Un encendio cendi pa un man criminal a converti enter e fabrica aqui den algun ora na un monton di ruina. I e hefe mes cu a yega inespera di un viaje mirando su fabrica ta quima, a ser asesina e mes momento ora cu el a atrapa e ladron den su oficina.

„No ta Sr. Labordes sol tabata e unico victima. E capataz Gerardo a muri cumpliendo su deber i a queda victima di vlamnan ora cu e quier a salba cahero dje fabrica.

„E fabrica tabata queda anochi bao di vigilancia di un tal muhé jama Dorothea Fortal.

Tur interrogacionnan a proba cu t'e muhé aqui ta autora di tur e tres crimennan aqui, pa e venga su hefe, cu dos dia pasa quier a retir'é foi trabao. E miserabel criatura a hui den compania di un mucha homber chiquito, largando atras e botternan di kerosin cu cual el a comete su obra destructora.

„Autoridadnan judicial i policia ta haciendo tur nan posible pa Dorothea Fortal no scapa di su castigo merecí. Ata aqui su identificacionnan. Binti-seis anja di edad, estatura algo mas cu mediano, masha bon proporciona. Cabei abundante, di color rubio, faccionnan regular, wowonan grandi di color blauw-scur, palido, su andar ta firme i decidido. E ta camna acompanja di un yiu homber di tres anja i mei."

Clara i e pintor a queda ta scucha cu un ansiedad siempre creciente, articulo dje periodico.

(E ta sigui.)

Verstoorde leeuw doodt drieste Franse temmer

Nederlandse stalknecht Huitema kon bloedig drama niet voorkomen

Ondanks het feit, dat een Nederlandse stalknecht in het Engelse circus van de gebroeders Roberts met ware doodsverachting zich stortte op vier woedende leeuwinnen, kon hij hierdoor niet voorkomen, dat de Franse temmer René Roger Ruellot, naar wiens prestaties in de leeuwenkooi de stalknecht even te voren vol bewondering had staan kijken, door de leeuw Rex zo zwaar werd gewond dat hij korte tijd later overleed.

Het drama in de leeuwenkooi geschiedde geheel onverwacht en speelde zich in enkele ogenblikken af voor de ogen van de medewerkster van Ruellot, Annie van der Spek en de 24-jarige uit een Nederlandse circusfamilie in Antwerpen geboren Jan Huitema, die als stalknecht in het Engelse circus dat zijn winterkwartier heeft in het Engelse plaatsje Polebrook werkzaam was.

De vier leeuwinnen en de leeuw die zich in de kooi bevonden zaten rustig op hun pieds de stalles toen Ruellot de kooi binnenging. De climax van diens oefening vormde het roepen van de leeuw Rex op wiens nek de temmer vervolgens zijn voet plaatste. Rex werd door deze handeling verstoord en viel de temmer aan, terwijl de leeuwinnen samendromden en de ingang van de kooi versperden. Met behulp van een dunne stok wist Huitema echter de leeuwen uiteen te drijven en de kooi binnen te komen. Te laat echter: reeds had Rex de Franse dompteur deerlijk verminkt en op weg naar het ziekenhuis overleed hij.

De eigenaar van het circus, Tom Roberts vertelde dat de eerste temmer van het circus, Sidney Howes, Zondagmorgen met Ruellot naar de leeuwenkooi was gegaan om te oefenen met de vijf dieren. Eerst ging Howes in de kooi en Ruellot bleef buiten staan. De afspraak was dat de Fransman de volgende dag met de dieren zou gaan oefenen, maar Ruellot die pas was aangenomen was ongeduldig geworden en 's middags naar de kooi gegaan.

„Ruellot moet te veel zelfvertrouwen hebben gehad", zei Roberts, „want hij ging alleen de kooi in en begon meteen precies zo te oefenen met de vijf dieren als hij Howes had zien doen.

Na het ongeluk, het eerste met dodelijke afloop sinds het twaalfjarig bestaan van het circus, zei Jan Huitema dat hij nooit eerder met leeuwen in één kooi was geweest. (AP—UP).

DAVID BEN GURION MINISTER VAN DEFENSIE

LONDON: — Radio Israel deelt mede dat David Ben Gurion heeft toegestemd het portefeuille van defensie te beheren. De minister van Defensie, Pinhas Lavon, is afgetreden. Ben Gurion trad vijf jaar na de stichting van Israel af als premier om zich als kolonist in de woestijn Negeb te vestigen.

JAPAN HANDHAAFT RECHTEN OP KOERILLEN EN ZUID-SACHALIN

TOKIO: — Japan zal haar rechten op de Koerillen en het Zuidelijk deel van Sachalin handhaven als het tot besprekingen komt over de hervatting van de diplomatieke betrekkingen tussen Japan en Rusland, aldus Hatojama. De Russen zullen verwijzen naar het vredesverdrag van San Francisco dat Rusland niet tekende, waarin Japan afstand deed van deze gebieden en bevestiging van zijn souvereiniteit vragen, aldus Hatojama. Japan is van plan haar rechten aldaar en op de eilanden Habomai en Sjikotan te verdedigen.

THANS OOK HERMAN FIELD TERUG

Londen,- Hermann Field, de jongste van de beide Amerikaanse broers, die in October vorig jaar na een verblijf van vijf jaar in gevagenissen in Oost-Europa door de communistische autoriteiten werden vrijgelaten, bevindt zich mementeel volgens zijn vrouw op de terugreis naar Engeland.

Field behoort tot vier leden van eenzelfde familie, die in 1949 spoorloos achter het IJzeren Gordijn verdween. Hij was een belangrijke figuur in de „zuiveringsprocessen" in Praag en Boedapest, welke voorafgingen aan de terechtstelling van de Tsechische communistische leider Slansky en de Hongaarse minister van binnenlandse zaken, Rajk. Noel Field en zijn vrouw Herta kregen in December jl. spoedig na hun vrijlating, politiek asyl in Hongarije. Toen Hermann door de Polen werd vrijgelaten, begaf hij zich naar Zurich. In November jl. werd gemeld, dat hij „voorlopig rustig in Zwitserland zou wonen". De aangenomen dochter van Hermann, Erika Wallach, thans 32 jaar oud, wordt nog steeds vermist. Naar geruchten wilden, zou zij in een gevangenkamp in Siberie verblijf houden.

VERLAGING VAN INVOERRECHT in AMERIKA HEEFT GOEDE KANS

Washington,- Het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden begon de besprekingen over het wetsontwerp tot machtiging van de president tot verlaging van de invoerrechten in de komende drie jaar met 5%, krachtens de wet inzake handelsverdragen op basis van wederkerigheid. De meeste waarnemers menen, dat de kansen goed staan, dat het Huis nog voor het eind dezer week het ontwerp goedkeurt. Hiervoor wordt aangevoerd, dat de financiele commissie van het Huis het voorstel reeds met 11 tegen 4 stemmen heeft goedgekeurd en een andere commissie met 7 tegen 3 stemmen besloot het aantal amendementen op het ontwerp aanzienlijk te beperken.

De opositie, die staat onder leiding van Daniel Reed uit New York, komt van rechtsgezinde Republikeinen en wil trachten een nieuwe lezing door te drijven, hetgeen uitstel van behandeling tot het volgend jaar zou betekenen.

Maandag komt het Nederlandse Rijkskabinet voor het eerst bijeen

Onder de titel „Rijkskabinet komt Maandag voor het eerst bijeen" geeft „Het Parool" een beschouwing over de eerste maal in de geschiedenis, dat in de Trèveszaal het Nederlandse rijkskabinet zal bijeenkomen om te beraadslagen over ontwerpen van wet, welke binnen korte tijd bij de Staten-Generaal aanhangig zullen worden gemaakt. Het blad vervolgt. Aan deze eerste vergadering van het rijkskabinet zullen voor de landsregeringen van de Nederlandse Antillen en van Suriname deelnemen de gevolmachtigde minister, mr N. Debrot en mr dr H. Pos. Met precies dezelfde rechten als de ministers van het Nederlandse kabinet zullen zij onder leiding van de eerste voorzitter van het rijkskabinet van het koninkrijk der Nederlanden, dr W. Drees, beraadslagen over de vorm van indiening van de eerste rijkswetten welke in Nederland in behandeling komen.

Verwacht wordt, dat de eerste rijkswetten, die bij de Staten-Generaal en bij de staten van Suriname en van de Nederlandse Antillen aanhangig gemaakt zullen worden ontwerpen tot goedkeuring van de internationale tinovereenkomst en tot goedkeuring van de Londense schuldenovereenkomst (met Duitsland) zullen zijn. In het rijkskabinet komt Maandag echter de internationale tinovereenkomst niet meer ter sprake omdat die reeds bij de Staten-Generaal is ingediend. Niet geheel uitgesloten is echter, dat het rijkskabinet zich in zijn vergadering van Maandag reeds voorlopig zal bezighouden met het voorlopig verslag over de zg. Parijse accoorden, dat naar verwacht wordt nog in de loop van deze week door de Tweede Kamer zal worden uitgebracht. Aangenomen wordt echter, dat niet deze Parijse accoorden maar de tinovereenkomst de eerste rijkswet zal zijn welke in de Staten-Generaal in behandeling komt en waarover de gevolmachtigde ministers Debrot en Pos namens de staten van de Antillen en van Suriname aan de beraadslagingen kunnen deelnemen.

Delicaat gesprek

Tussen de protocolaire experts van de regering en de Kamer is met het oog daarop nu reeds een enigszins delicaat gesprek aan de gang, dat nog niet tot conclusies heeft geleid. Het gesprek over de vraag, waar bij die openbare behandeling in de Tweede Kamer de heren Debrot en Pos zullen moeten zitten. Inderdaad zijn beide heren gevolmachtigde ministers en leden van het rijkskabinet. Dat zou een plaats aan de regeringstafel rechtvaardigen. Maar als zij bij de Kamerbehandeling van deze rijkswetten aanwezig zijn doen zij dat niet in hun functie van leden van het rijkskabinet, maar als vertegenwoordigers in het „rijksparlmeent" van de staten van Suriname en de Antillen. Dan zijn zij vertegenwoordigers van volksvertegenwoordigers, en als zij aan de debatten deelnemen hebben zij stemrecht als volksvertegenwoordigers en kunnen zij als hun opdracht daartoe strekt, de mannen achter de regeringstafel heftig bestrijden. Dan zijn zij vertegenwoordigers en hun plaats zou op die grond niet achter de groene tafel, maar in de banken der afgevaardigden zijn. Men is daar nog niet uit, maar tegen de tijd dat het eerste ontwerp van een rijkswet, vermoedelijk in Maart, in behandeling zal komen zal men wel een tussenpositie hebben gevonden.

Er kan bij de behandeling van deze rijkswetten wel enige vertraging ontstaan tijdens de voorbereiding, omdat het statuut voor het koninkrijk voorschrijft, dat ook de staten van Suriname en van de Antillen over ontwerpen van rijkswet advies moeten hebben uitgebracht, en met het inwinnen van dat advies kan wel enige tijd gemoeid zijn. Daarom staat op dit ogenblik ook nog niet vast, of volgens de thans bestaande verwachtingen de Parijse accoorden reeds omstreeks de 9de Maart bij de Tweede Kamer in behandeling kunnen komen.

BRITSE H-BOM PROGRAMMA

LONDEN: — Over het Britse programma ten aanzien van de vervaardiging van H-bommen worden geen bijzonderheden verstrekt.

Enige tijd geleden deden onder geleerden de geruchten de ronde dat Engeland er in geslaagd zou zijn een nieuw soort H-bom te ontwikkelen, eenvoudiger en goedkoper te vervaardigen dan de Amerikaanse bom.

In een Witboek wordt duidelijk gemaakt, dat Engeland in geval van oorlog niet zal aarzelen atoomwapens te gebruiken. In dit verband wordt gezegd dat in laatste instantie „de meesten van ons" van oordeel zijn, dat 't beter is de verwoestende krachten der atoomwapens onder ogen te zien, dan zich te buigen voor het militante communisme „met nationale en individuele vernedering, welke het onvermijdelijk met zich brengt."

RUSSISCHE VREDESVERKLARING

MOSKOU: — Het Sowjet-ministerie van Buitenlandse Zaken heeft aan alle diplomatieke vertegenwoordigingen in Moskou nota's gezonden die vergezeld gingen van de tekst van de verklaring der opperste Sowjet van 9 Februari, waarin werd gepleit voor contact tussen de parlementen der diverse landen ter versterking van de vrede.

DR. STRASSER IN LONDEN AANGEKOMEN

LONDEN.: — Dr Otto Strasser, een voormalige Nazi-leider, die in 1933 door Hitler werd verbannen, is gisteren uit Canada op het vliegveld van Londen geland op doorreis naar Duitsland. Strasser heeft twaalf jaar te Paradise (Nova Scotia) doorgebracht. Zijn Duitse burgerschap, dat hem door Hitler ontnomen werd, kreeg hij in November vorig jaar terug.

TURKSE PRESIDENT TE KARATSJI GEARRIVEERD

KARATSJI.: — President Celal Bayar van Turkije is gisteren aan boord van het presidentiele jacht „Savarona" te Karatsji aangekomen voor een officieel bezoek van tien dagen. Hij werd welkom geheten door Ghoelam Mohammed, de gouverneur-generaal van Pakistan, Mohammed Ali, de eerste minister, en leden van het kabinet. Men verwacht, dat tijdens het bezoek belangrijke beslissingen genomen zullen worden ten aanzien van de tenuitvoerlegging van het Turks-Pakistaans defensie-verdrag, dat in April vorig jaar te Karatsji werd getekend, en ten aanzien van het streven om Perzie en de Arabische landen in het Midden-Oosten in een collectief veiligheidsstelsel op te nemen.

SUCCESVOL BIJTANKEN VAN WATERVLIEGTUIG DOOR ONDERZEEBOOT

WASHINGTON.: — De Amerikanse Marine heeft met succes proeven genomen met het bijtanken van een watervliegtuig door een onderzeeboot. Het vliegtuig waarmede deze proeven zijn genomen is de „Seamaster" een nieuw type straalbommenwerper, die bovendien geschikt is voor het leggen van mijnen.

ELECTRONISCHE CONTROLEUR GECONSTRUEERD

NEW YORK.: — The International Business Machines Corporation te New York is er in geslaagd een „electronische controleur" te construeren, die in staat is veertig werkende machines automatisch onder controle te houden.

Dit controle systeem maakt een economischer werkwijze van fabrieksmachines mogelijk. Lichtjes flappen aan of uit, machines worden gestopt of aangezet, air-conditionings worden gecontroleerd en alle serie-commandos kunnen worden uitgevoerd.

ZAAK JUNGSCHLAGER VOOR HET LANDGERECHT

DJAKARTA.: — De geruchtmakende zaak tegen de Nederlander Jungschlager kwam gisteren voor het landgerecht in behandeling. Jungschlager wordt beschuldigd van subversieve activiteit tegen de Indonesische regering.

Getuige Manoch verklaarde, dat de verdediger van Jungschlager, mr. Bouman, gepoogd had hem voor 150.000 rupiah te bewegen zijn bezwarende verklaringen tegen Jungschlager in te trekken. Mr. Bouman zei, dat de methode van de staatspolitie alle perken te buiten gaat. "Ik kan u een betalingsstaat overleggen, waardoor kan worden aangetoond, dat Manoch over December 779 rupiah ontving als politie -medewerker. (Het Indonesische persbureau P.I. Aneta tekent hierbij aan, dat Manoch zich in arrest bevindt). „Ik wordt hier gewoon behandeld als de verdachte. Ik ben meer dan twintig jaar advocaat met een ongeschonden reputatie. Ik wens hierop dan ook niet uitgebreid in te gaan", aldus mr. Bouman. „Dit is een afgrijselijke leugen, zoals de hele zaak een afgrijselijke leugen is."

Ontwikkeling zorgwekkend

Een woordvoerder van het Nederlandse Hoge Commissariaat heeft op vragen van P.I.A. geantwoord, dat het Hoge Commissariaat de zorgwekkende ontwikkeling nauwkeurig volgt en dat onmiddellijk contact is opgenomen met de Nederlandse regering. Hij zei zulks nadat bekend was geworden, dat ten huize van verdediger Bouman huiszoeking was verricht en ook in diens kantoor. Mr. Bouman was na de zitting verzocht ten kantore van de openbare aanklager, Sunarjo, te verschijnen. Boumans actetas nam het hoofd van de consulaire afdeling van het Nederlandse Hoge Commissariaat, mr. Van Deinse, onder zijn hoede. Toen mr. Deinse met zijn auto wilde wegrijden, werd hij door de politieleden gesommeerd de actetas af te geven, hetgeen hij weigerde. De politie zei daarop: „Als u de tas niet geeft, moet ik dan geweld gebruiken?" Mr. Deinse zei tot de betrokken politieman, dat hij dat zeker miet moest doen, waarop deze zei, dat Sunarjo de tas wenste te ontvangen. Deinse zei zelf de tas te willen overhandigen, hetgeen hij deed. Nadat de inhoud van de tas doorzocht was, kreeg Deinse haar terug.

Mr. Bouman werd later naar zijn advocatenkantoor gebracht, dat doorzocht werd, en daarna naar het hoofdkwartier van de criminele recherche en tenslotte naar zijn eigen flat, die omsingeld werd door enige tientallen rechercheurs. Tijdens de huiszoeking konden andere bewoners van de flat de bovenverdieping moeilijk bereiken. De Braziliaanse zaakgelastigde werd driemaal aangehouden, vóór hij kon binnengaan. 's Avonds werd mr. Bouman verhoord in het gerechtsgebouw.

MINDER WERKLOZEN IN PUERTO RICO

PUERTO RICO.: — Volgens de Ardeling Economische Zaken en Statistiek van het Plan Bureau is in 1954 in vergiijking tot het voorgaande jaar zewel het aantal werkzame werkkrachten als werklozen afgenomen in Puerto Rico.... Het aantal werkkrachten bedroeg in 1954: 631.000 in 1953: 646.000 en in 1950: 686.000. Deze vermindering werd toegeschreven aan een lager geboortecijfer en grotendeels aan de trek van werkkrachten naar de Verenigde Staten.

In 1954 waren er 539.000 werkzame werkkrachten, in 1953: 550.000 en in 1950: 596.300. Het aantal werklozen bedroeg verleden jaar 91.600, tegenover 95.800 in 1953. Naar schatting was het cijfer van migratie verleden jaar : 44.00 en in 1953: 75.000.

140 NIEUWE FABRIEKEN IN PUERTO RICO

PUERTO RICO.: — In een boodschap aan het wetgevend College bij de aanbieding van de begroting, heeft de Gouverneur van Puerto Rico, de Heer Muñoz Marin verklaard, dat ondanks de verminderde economische activiteit in de Verenigde Staten gedurende het belastingjaar 1953-54 de werkgelegenheid in de fabrieken van Puerto Rico gedurende die periode is gestegen met vijf percent, terwijl het netto inkomen uit de industrie steeg met elf per cent. Voor het volgende belastingjaar, voegde hij daaraan toe, ligt het in de bedoeling nog 140 nieuwe fabrieken te openen. De regering hoopt dit te bereiken door intensief te werken voor bevordering van- en door bijzondere diensten ter stimulering van investering in plaatstelijke industrieen.

STIJGENDE EXPORT UIT B.W.I.

BRITS WEST INDIE.: — De uitvoer van het Verenigd Koninkrijk naar Brits West Indië, Brits Guyana, Brits Honduras en Bermuda vertoonde in 1954 in vergelijking tot 1953 een stijging van £.1.500.000.—. Deze gegevens worden verstrekt in een hoofdstuk Latijns Amerika en West Indie van het jaarverslag van de Kamer van Koophandel van Manchester, een van de leidende organisaties onder Britse exporteurs. Volgens de exacte uitvoercijfers van het Verenigd Koninkrijk over de eerste tien maanden bedroeg de uitvoer £.42.100.000.—, in vergelijking tot £.40.600.000 voor de tweede periode van 1953 De invoer uit deze kolonien in Engeland stegen eveneens. De invoercijfers voor de eerste tien maanden van 1954 wees £59.300.000.— aan tegen over £. 58.000.000.— gedurende een overeenkomstige periode in 1953.

VOLKSWONINGBOUW IN SURINAME

SURINAME.: — De Heer Donald Hanson, een bij de Caraibische Commissie gedetacheerde deskundige in volkshuisvesting (nieuwe bouwmethoden voor woningbouw) van het „Amerikaanse Bureau voor hulpverlening aan het buitenland" is onlangs op het Hoofdkantoor van de Commissie te Trinidad teruggekeerd, na een bezoek van tien dagen aan Suriname, waar hij besprekingen heeft gevoerd met ambtenaren van Suriname, en de Heer Joseph Coulam, nog een deskundige in nieuwe bouwmethoden voor volkswoningbouw van het „Amerikaans Bureau voor Hulpverlening aan het buitenland", met standplaats Suriname. Momenteel, aldus de Heer Hanson, wordt een totaalplan in Suriname uitgevoerd, voor de gezinnen uit de lage of middelkasse inkomensgroepen.

Het plan omvat drie soorten woningen: (a) woningen, die volgens het systeem van gesubsidieerde zelfbouw en onder toezicht en technische leiding van overheidswege gebouwd worden en door de overheid gefinancieerd met credieten op lange termijn. (b) woningen, die door aannemers worden gebouwd en gefinancieerd door de overheid met credieten op lange termijn. (c) woningen, voor mensen uit de middelklasse of hoge inkomensgroepen, die voor rekening van particulieren gebouwd worden.

Thans worden terreinen bouwrijp gemaakt voor meer dan 500 woningen (van alle typen) te Paramaribo.

Op een wachtlijst staan nog 400 gezinnen, die een eigen woning willen bouwen volgens het systeem van gesubsidieerde zelf-bouw en een aantal vrouwelijke burgerlijke landsdienaren heeft verzocht om tot een groep voor zelfbouw georganiseerd te worden.

De jongste groep bestaat uit onderwijzend personeel.

Voorzover particuliere woningbouw betreft, is de Houtverwerkende industrie van Bruynzeel begonnen met de productie van pasklare woningen voor personen uit de middelklase inkomensgroepen. Dit is een nieuwe werkwijze, tegenover de montage-bouw (prefabricatie) bij deze nieuwe werkwijze, worden alle houten onderdelen klaargemaakt van de fabriek naar het werk vervoerd en gemonteerd; de huizen kunnen op de grond of op palen opgetrokken worden. Verwacht wordt dat de regering een aantal van deze huizen zal laten bouwen.

In de bauxiet districten van Moengo en Param, welke de heer Hansen heeft bezocht, worden nu huizen van betonstenen gebouwd, waarbij bouxiet van de ontginningen wordt aangewend als grond materiaal in een mortel van zand en cement. Ook de monolietbouw d.i. in het werk tussen tijdelijke houten (multiplex) bekisting gestort materiaal, wordt toegepast. Deze huizen worden door de employees gehuurd.

De heer Hanson verklaarde, dat de methoden van gesubsidieerde zelfbouw de bouw van twee van de meest aantrekkelijke woonwijken van Paramaribo, te weten BEEKHUIZEN en MA RETRAITE hebben bevorderd.

ALOE-PLANNEN OP DE GRENADINEN

DE GRENADINEN.: — De plannen voor de vestiging van een aloëindustrie in de Grenadinen zijn in overweging genomen. De aloë-planten groeien gemakkelijk op die eilanden en het sap kan zonder moeilijkheden uit de bladeren gewonnen worden. De opbrengst per acre wordt geschat op 150 pond hars, dat 35 lbs aloine kan opbrengen. Een analyse van een monster, die aan de Colonial Products Laboratory te Londen gezonden werd voor onderzoek, toonde aan dat de vaste aloestof die van het sap verkregen werd voldoet aan de eisen van de Britse Pharmacopee en een bevredigende aloine gehalte heeft.

JAPAN ZAL HABOMAI EN SJIKOTAN TERUGEISEN

TOKIO.: — De Japanse premier, Itsjiro Hatojama, heeft gisteren verklaard, dat Japan bij de onderhandelingen met Rusland over het herstel van de normale betrekkingen tussen beide landen, krachtig zal aandringen op de teruggave van de eilanden Habomai en Sjikotan, die door de Sovjet-Unie worden bezet. De beide landen werden aan het einde van de oorlog tezamen met de Koerillen en Zuid-Sakhalin door Rusland bezet. Hatojama merkte op, dat hij niet verwacht, dat de Russen de Koerillen of Sakhalin zullen prijsgeven.

DUITSLAND BEPLEIT VRIJLATING VAN OORLOGSMISDADIGERS

BONN: — Prof. Walter Hallstein, permanent hoofd van het Westduitse ministerie van buitenlandse zaken, heeft de westelijke mogendheden gisteren in het openbaar aangespoord meer Duitse oorlogsmisdadigers vrij te laten. Hallstein betoogde in de Bondsdag: „Als wij vrede en eenheid in de wereld willen vestigen, moeten andere volken vergeten en vergeven. Er is geen billijkheid zonder kwijtschelding". Volgens Hallstein houden de Westelijke mogendheden nog 152 oorlogsmisdadigers in West-Duitsland vast: 84 in de onder Amerikaans beheer staande Landsberggevangenis, 33 in de Britse Werl-gevangenis en 35 in de Wittlich-gevangenis onder Frans toezicht.

Bovendien bevinden zich 6 oorlogsmisdadigers in Spandau (Berlijn), dat onder gemeenschappelijk beheer der vier mogendheden staat. In de Westelijke landen worden 157 Duitsers vastgehouden, die hetzij een straf als oorlogsmisdadiger uitzitten, hetzij hun berechtiging als oorlogsmisdadiger afwachten.

Met algemene stemmen schorste de Bondsdag een debat op over de kwestie der oorlogsmisdadigers tot de volgende week.

MEXICAANSE BOER GEDOOD DOOR AMERIKAANSE POLITIEMANNEN

MEXICO: — Vier Amerikaanse politiemannen hebben Dinsdag j.l. op Mexicaans grondgebied te Agapreita in de staat Sonora, een Mexicaanse boer gedood.

Het Mexicaanse ministerie van buitenlandse zaken maakte gisteren bekend dat in Washington een protest zal worden ingediend.

IN MEI WORDT DE ZESDE WEST INDISCHE CONFERENTIE GEHOUDEN TE PUERTO-RICO

PORT OF SPAIN.: — De plannen voor de Zesde West Indische Conferentie, die van 4 tot 13 Mei a.s. te Puerto-Rico gehouden zal worden, hebben thans voldoende vaste vorm gekregen, aldus maakte de heer E.F.H. de Vriendt, Secretaris Generaal van de Caraibische Commissie, bekend. De West Indische Conferentie is een hulpinstelling van de Caraibische Commissie, en wordt gewoonlijk om de twee jaar bijeengeroepen; deze conferenties vormen een middel van raadpleging en uitwisseling van gedachten tussen de gedelegeerden onderling van de landen, die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken. De Conferentie verschaft tevens gelegenheid om adviezen aan de Commissie te verstrekken in dergelijke aangelegenheden.

De vorige West Indische Conferentie werd gehouden in 1952, te Montego Bay, Jamaica.

Het verslag van de Secretaris Generaal aan de regeringen die lid zijn van de Commissie omtrent het door de Caraibische Commissie sedert de vorige conferentie verrichte werk zal aan de conferentie overgelegd worden.

Daarnaast zijn er twee onderwerpen van beraadslaging ter Conferentie: „Algemeen vormend Onderwijs en Onderwijs met betrekking tot Economische en Maatschappelijke ontwikkeling; en Landbouw op kleine schaal met betrekking tot Economische en Maatschappelijke ontwikkeling". De documentatie van de Conferentie bestaat o.m. uit: het verslag van de gecombineerde conferentie omtrent onderwijs en Landbouw op kleine schaal, die in October verleden jaar te Trinidad, werd gehouden, excerpten van de stukken die op evenbedoelde technische conferentie werden beschouwd en een overzicht van het Onderwijs in het Caraibische gebied, opgesteld door Dr. W.H. Howes, een onderwijs-consulent van de UNESCO.

Sommige regeringen van het Caraibische gebied hebben hun gedelegeerden en adviseurs naar de Conferentie reeds benoemd. Van de Britse Benedenwindse en Bovenwindse eilanden werden benoemd: E.H. Lake en J.N. France voor de Benedenwindse eilanden. Als hun adviseurs zullen fungeren W.H. Bramble, D.S. Lloyd en H.R. Penn. Gedelegeerden van de Britse Bovenwindse eilanden zijn: R.K. Douglas en A.C. Cyrus. Hun adviseurs: A.C.G. Palmer, MBE en M.AA.G. Hanschell.

Ook waarnemers van de Republieken in het Caraibisch gebied, van internationale organisaties en andere regeringen en instellingen in het gebied werden uitgenodigd.

Verwacht wordt dat de dagbladen van de vier landen die deel uitmaken van de Caraibische Commissie, alsmede couranten in het Caraibisch gebied vertegenwoordigers zullen zenden.

De Regering van Puerto Rico, die als gastheer van de Conferentie zal optreden, heeft maatregelen getroffen om de vergaderingen te houden naire vergaderingen zullen gehouden worden in de niuwe vergaderzaal en de Borinquenzaal van het hotel.

Gedurende de Conferentie worden een aantal tochten en lezingen gehouden.

GENERAAL BATISTA ONTVING FRANSE LEGIOEN VAN EER

HAVANA.: — De president van Cuba generaal Fulgencio Batista die als president herkozen is en als zodanig spoedig zal worden geinstalleerd, ontving gisteren uit handen van de Franse ambassadeur Philippe Grousset het Grootkruis van het Franse Legioen van Eer.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — MAANDAG 21 FEBRUARI 1955 — No. 2161

GROOTSE PARADE WAS SLUITSTUK OP GROOTS CARNAVAL

Carnavals Comite Aruba kan trots zijn op verrichte werk

Begin van alombekend Carnaval?

ORANJESTAD.— De parade van gistermiddag was een groots sluitstuk op een groots carnaval. Tot deze conclusie moet men wel komen als men de optocht Zondagmiddag door de straten van Oranjestad heeft zien trekken. Nog nimmer namelijk heeft Aruba een dergelijke optocht gezien en nog nimmer was de deelname zo algemeen aan het carnaval als dit jaar. Zelfs verleden jaar nog was er slechts een kleine parade, verzorgd door enkele clubs, thans trof men praalwagens aan van alle plaatsen van het eiland en aan alles was te zien, dat de deelnemers hun uiterste best hadden gedaan elkaar te overtroeven.

GROTE MENSENMENIGTE

Reeds om een uur of één gistermiddag was er een aanzienlijke drukte in de stad te constateren, overal in de straten zag men mensen verkleed rondlopen, praalwagens reden al door de straten op weg naar het grote terrein aan de Westelijke zijde van de haven en hoe dichter men bij de tijd van twee uur kwam hoe meer mensen naar de Boulevard voor Trocadero stroomden. Steeds talrijker werd het publiek en steeds meer hadden politie en carnavalsorganisatoren moeite de zaak in goede banen te houden. Dat zij er echter in zijn geslaagd dit — voorzover natuurlijk mogelijk is — toch te bereiken mag door deze instanties als een compliment worden opgevat.

Originele inzendingen

De meest onwaarschijnlijke praalwagens zag men, daar was de raket, die de Lago had gestuurd, de gevangenenwagen van club Antilliana, het harem van de Tivoli Club, de Brass Band van Sint Nicolas, het schip van de Lago Community Band, de zeerovers met de Parel van de Caraibische Zee van de marinierskazerne Savaneta en vooral de waarlijk koninklijke wagen van de Aruba Carnaval Koningin 1955. Meer dan 80 wagens deden mee aan de optocht, daar tussen waren er nog enkele wandelende groepen, waarvan de Pepsi Cola groep vooral opviel, terwijl de man van de vliegende schotel gevaarlijk met zijn Marsstengun liep te zwaaien. Het is ondoenlijk alle inzendingen bij naam te noemen, wij kunnen daarom beter volstaan met te vermelden dat alle wagens op een goed peil stonden en dat de deelnemers er stellig een stimulans in zullen gevonden hebben het volgend jaar nog mooier en nog beter voor de dag te komen.

Toeschouwers werden bestrooid

Langs de Boulevard, politie voorop, trok de stoet. De Gezaghebber, even van Bucuti teruggekeerd, nam de parade vanaf een platform, dat voor Trocadero opgesteld stond, af en vandaar langs ging de lange, lange stoet door de straten van de stad.

Overal waar zij langs kwamen kregen de wagens ovaties te incasseren van bewonderaars, die langs de weg stonden, overal werden de mensen bekogeld met pakjes sigaretten, flesjes drank en, ja, zelfs hele broodjes van Papa's Cake Shop.

Telken jare meer en telken jare beter.

Na de lange tocht werd dan omstreeks half zes de stoet bij het Wilhelmina Stadion ontbonden. De deelnemers reden terug naar hun clubs of woonhuizen en zetten daar het feest nog tot diep in de nacht voort. Carnaval 1955 is op Aruba goed gevierd en wij hopen, dat het — net zoals het comité wenst — een begin zal zijn van een steeds groter en bekender carnaval.

PROBEERDE MET EEN BOOTJE ER TUSSENUIT TE TREKKEN, DOCH WERD TIJDIG GEGREPEN.

ORANJESTAD: — Gistermorgen vroeg verdween de 50-jarige F. J. met een klein vissersbootje uit de haven van Oranjestad. De politie kreeg hier lucht van, waarschuwde de haven- en loodsdienst en in een loodsboot ging men toen zee op. Ter hoogte van de Eagle slaagde de politie erin de hand op J. en het bootje te leggen. J., e engoede bekende van de politie, had kleren en paspoort bij zich, dus was kennelijk niet van plan terug te komen. Hij is, na terugkeer op de vaste wal, voor alle zekerheid maar in de politiewacht opgesloten.

DE PRAALWAGEN MET DE KONINGIN IN DE GROTE PARADE VAN GISTERMIDDAG
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

MEER HUWELIJKEN IN NEDERLAND

's GRAVENHAGE: — Het aantal huwelijken in Nederland heeft in 1954 volgens opgave van het centraal bureau voor de statistiek 88.143 bedragen tegen 85.739 in 1953. Het aantal levendgeborenen in 1954 bedroeg 229,915 tegen 228.609 in 1953, en het aantal sterfgevallen 79.261 tegen 80.551. Op 1 Januari 1955 bedroeg het aantal inwoners van Nederland 10.679.563 tegen 10.550.200 op 1 Januari 1954.

BATISTA OVERWEEGT AMNESTIE MAATREGEL

HAVANA: — President Fulgencio Batista van Cuba heeft de pers meegedeeld, dat hij een soort amnestiemaatregel overweegt voor politieke misdaden.

DE MARINIERSPIRATEN-WAGEN
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

Dienstbode bekende reeks van branden te hebben gesticht

Enschede, — Een mysterieuze reeks van zes branden, die in het afgelopen jaar heeft gewoed bij de landbouwer J. B. Eyting te Zieuwert, gemeente Lichtenvoorde, is opgelost. De 29-jarige dienstbode A. M. B., afkomstig uit Ruurlo, die bij de heer Eyting in huis woont, heeft bekend de branden te hebben gesticht omdat zij het niet goed kon vinden met de vrouw des huizes, die, nadat op 10 Februari jongstleden voor de vijfde keer brand was ontstaan in de boerderij, met haar zeven kinderen uit het huis is gevlucht.

De dienstbode had verschillende malen zelf gemeld dat er brand was. Achtereenvolgens gingen schuren, roggemijten en het achterhuis van de boerderij van de landbouwer in vlammen op, terwijl ook eenmaal brand werd ontdekt in het dak van de boerderij van de buurman.

De laatste brand kon op tijd worden geblust.

De boeren in de omgeving, die bang waren geworden voor de klaarblijkelijke brandstichter, hadden een wachtdienst ingesteld en voorts ervoor gezorgd dat zij over voldoende hoeveelheden brandblusapparaten beschikten. Toen er evenwel wacht werd gelopen gebeurde er niets.

Na enkele maanden, toen de waakzaamheid weer verslapte, ontstond brand in het achterhuis van de boerderij. Alleen het voorhuis is na de brand blijven staan en daar woonde de familie Eyting, die ook nog een pleegzoon thuis heeft. De dienstbode die al verschillende malen verhoord is, heeft na een urenlange ondervraging een volledige bekentenis afgelegd.

Verrassende ontmoeting na veertien jaar

MEER DAN „CHAUFFEUR"?

Bern, — Het lijk van de chauffeur van de Roemeense legatie die vorige week gedood werd bij de bezetting van de legatie door anti-communisten is per gecharterd vliegtuig naar Praag gebracht vanwaar het met een speciaal Roemeens vliegtuig naar Boekarest voor de staatsbegrafenis zal worden overgebracht.

Dit gaf voedsel aan de geruchten dat de chauffeur een veel belangrijker positie had dan zijn originele rang deed vermoeden.

De politie heeft bekend gemaakt dat de anti-communistische bezetters van de legatie in een der vertrekken een korte golfzender aantroffen die gebruikt werd door de legatiestaf.

Volgens betrouwbare inlichtingen zouden de anti-communisten deze gebruikt hebben om op hun eigen golflengte verslagen uit te zenden over de documenten die zij in de legatie gevonden hebben. De gedode chauffeur had 's ochtends op het vliegveld de diplomatieke post gehaald. Men vermoedt dat de bezetters belangrijke documenten vonden. De bezetters verklaarden dat de chauffeur eerst schoot toen hij hen ontdekte.

EEN OVERZICHT VAN DE GROTE DRUKTE TIJDENS DE PARADE
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

Zee-oorlog in Chinese wateren duurt voort

TAIPEH: — Volgens de nationalistische Chinese luchtmacht is bij de Tasjan-eilanden een communistische kanonneerboot van duizend ton „zwaar beschadigd" en een landingsvaartuig van dezelfde tonnage tot zinken gebracht. De nationalisten zeiden ook, dat vele militaire installates op genoemde eilanden werden verwoest. De Tasjan-eilanden liggen circa 100 km ten Noorden van Matsoe.

Volgens radio-Peking zijn 161 officieren en nationalistische manschappen, die op Jikiangsjan gevangen genomen werden, in vrijheid gesteld. Zij kregen geld om naar hun haardsteden terug te keren.

In nationalistische kringen wordt meegedeeld, dat de Chinese communisten vier niet verdedigde eilanden, 13 mijl ten Noorden van Nantsjisjan, hebben bezet.

NATURALISATIE VAN 22 OUD-SPANJESTRIJDERS

Amsterdam: — De minister van Justitie heeft bij de Tweede Kamer een wetsontwerp ingediend tot naturalisatie van 22 oud-Spanjestrijders. Zij zijn van geboorte allen Nederlander ,maar hebben hun Nederlanderschap verloren door vrijwillig in Spaanse krijgsdienst te treden zonder daartoe koninklijk verlof te hebben gekregen.

Van 43 oud-Spanjestrijders is het verzoek om opnieuw de Nederlandse nationaliteit te mogen verkrijgen afgewezen en van zes is het nog in overweging. Bij de beoordeling van deze verzoeken werden de ten departemente gebruikelijke richtlijnen in acht genomen met dien verstande dat in twijfelgevallen de voor belanghebbenden gunstigste beslissing werd genomen. Van degenen tegen wie in crimineel opzicht bezwaren bestaan zijn de verzoeken afgewezen, evenals van hen van wie het bekend is, dat zij tijdens de tweede wereldoorlog met de vijand hebben geheuld. Een overeenkomstige beslissing werd genomen ten aanzien van hen van wie kon worden vastgesteld, dat zij in politiek opzicht een extremistische richting zijn toegedaan. De naturalisaties van betrokkenen geschieden kosteloos.

WERELDRAAD VAN KERKEN SLOOT ZITTING.

GENEVE.— Het bestuur van de Wereldraad van Kerken heeft zijn zitting te Geneve beëindigd. De algemene secretaris, dr A. Visser 't Hooft, deelde mede, dat het bestuur in Augustus te Davos weer bijeenkomt. Er zal dan worden beslist, waar de volgende algemene vergadering in 1960 zal worden gehouden.

CARNAVAL

Het ziet er naar uit, dat onze oproep van Zaterdag niet te vergeefs is geweest. Voorzover onze inlichtingen namelijk strekken hebben zich gelukkig geen ernstige ongelukken voorgedaan tijdens het carnavalsweekend, dat thans weer achter ons ligt. San Nicolas boekte drie kleine aanrijdingen, zonder persoonlijke ongelukken en Oranjestad had niets noemenswaardigs te melden.

Nu het carnaval dan weer achter de rug is, past het een kleine balans op te maken. Allereerst zien wij dan, dat het carnaval zonder enig voorbehoud als zeer geslaagd gekenmerkt mag worden. Dank zij de coordinatie en de vele publiciteit is het begrip carnaval vaster bij de mensen komen te zitten en het zou ons niets verbazen als in een tijdsverloop van weinige jaren het carnaval op Aruba inderdaad door iedereen meegevierd zal worden, zodat het een waarlijk feest voor allen is. De propagandistische waarde hiervan is uiteraard bijzonder groot. Velen zullen ook wel enige critiek hebben op de wijze waarop het carnaval dit jaar gehouden is en uiteraard zal niet iedereen eens zijn met de werkwijze van het comité. Maar laten wij niet vergeten, dat het voor het eerst was, dat deze poging ondernomen werd en dat het dus vanzelfspreekt dat niet alles even goed verliep als men wel op papier had staan. Dit is helemaal niet erg, veel belangrijker is het dat er een aantal mensen zijn geweest, die de moed en energie opgebracht hebben zich achter een gemeenschappelijk carnaval te zetten en dat deze mensen er in geslaagd zijn hun idee te verwezenlijken.

Daarvoor moeten wij het Carnaval Comité Aruba dankbaar zijn en hopen, dat ook in 1956 een dergelijk stel mensen gevonden wordt het werk te doen, tot heil van ons eiland.

MEER OVERVALLEN ZULLEN VOLGEN

GENEVE: — De voorzitter van de Liga van Vrije Roemenen, Farcasanu, heeft verklaard, dat de overval op het Roemeense gezantschap in Bern slechts een begin is. Er zullen meer aanslagen op Roemeense communisten in het buitenland worden gedaan. Hij zei, dat twee mannen, die het gezantschap bezet hielden, met zeer belangrijke stukken hadden kunnen ontsnappen.

Casparito I nam bestuur van Aruba over en verbande Gezaghebber naar Bucuti

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag half vier; onder luid getoeter en met een politiejeep voorop rijdt een stoet wagens, de eerste twee met een open kap en feestelijk versierd, door de straten van Oranjestad. Prins Carnaval in gezelschap van zijn adjudant en gevolg begeven zich naar de woning van de Gezaghebber om daar om precies vier uur het bestuur van het eiland Aruba van mr. L.C. Kwartsz over te nemen.

Op de trottoirs in de straten stellen zich velen op om als Casparito I langs komt hem een ovatie te bereiden, minzaam knikkend en wuft met de hand zwaaiend bedankt de eerste eilandelijke Prins op carnavalistische wijze zijn volk voor de belangstelling. Voor het huis van de Gezaghebber hebben zich inmiddels tallozen opgesteld, die getuige willen zijn van deze overdracht. Precies om vier uur dan rijdt de stoet voor, uit de auto stappen Prins en gevolg. De adjudant houdt bereidwillig de slippen van de Prins vast en vlak daarachter wordt op een groot kussen een enorme sleutel gedragen, de sleutel, die toegang geeft tot alle deuren.

De Gezaghebber staat op de porch van zijn woning en drentelt de zenuwachtige tijd door, die hem nog van zijn overdracht en verbanning scheidt. Als de nieuwe bestuurders dan zijn aangekomen spreekt de Gezaghebber hen toe en zegt het een grote eer te vinden Prins Carnaval in zijn huis te hebben. „Het is de eerste keer", zo ging mr. Kwartsz door, „dat Aruba een dergelijk opgezet carnaval viert", en hij hoopte, dat het niet de laatste keer zal zijn, doch integendeel het begin van een lange reeks van steeds betere.

Op Prinselijke wijze leest Casparito I dan als antwoord de proclamatie voor, die hij voor deze gelegenheid heeft opgesteld.

De Prins zegt:

Wij Casparito I, burger van Aruba, bij gratie van de „God Momo" Prins Carnaval enz. enz.
maken bekend dat naar onze mening het ongepast, ja zelfs ongeoorloofd is, in de jolige dagen van Carnaval een serieus en waarachtig bestuur op Aruba te hebben; hetwelk met zijn zakelijk en rechtmatig optreden de vrolijkheid van het Carnavalsfeest zal kunnen storen

Decreteren
dat vanaf heden, Zaterdag 19 Februari 1955, het eerste jaar van onze dwaze regering des namiddags om 4 uur, voormeld bestuur naar „Bucuti" verbannen zal worden en aldaar zal verblijven, op straffe van deelname aan het Carnavalsjolijt, totdat deze plezierige dagen tot het verleden zullen behoren.

Gegeven te Canashitoe op heden 19 Februari 1955
Casparito I.

Na onder het genot van een whisky-soda nog even nagepraat te hebben verdwijnt de Gezaghebber dan naar Bucuti, zijn verbanningsoord en de Prins met zijn gevolg naar het Strand Hotel, waar zij door de heer Ch. J. Neme een diner aangeboden kregen.

Gezaghebber Kwartsz luistert ernstig naar de proclamatie van Casparito I, voorgelezen tijdens de bestuursoverdracht Zaterdagmiddag.
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

ONTWERP-KLEUTERONDERWIJSWET MET FINANCIELE GELIJKSTELLING

Rijk zal in beginsel ALLE kosten op zich nemen

AMSTERDAM.— Bij de Tweede Kamer is een nieuw ontwerp Kleuteronderwijswet ingediend, ondertekend door de ministers van O., K. en W., van Binnenlandse Zaken en van Financiën. Dit ontwerp gaat uit van de gedachte der financiële gelijkstelling; het vertoont in vele opzichten een grote overeenstemming met de Lager onderwijs-wet 1920. Volgens het nieuwe ontwerp zal het rijk echter, in afwerking van de gang van zaken bij het lager onderwijs, in beginsel alle kosten van het kleuteronderwijs voor zijn rekening nemen, dus niet alleen de kosten van de bezolding, maar ook die van de gebouwen en de exploitatie.

Het oude wetsontwerp, dat uit 1950 dateerde, was een neerslag van de minder gunstige financiële toestand van ons land in die tijd. Het nieuwe wetsontwerp biedt een veel gunstiger beeld. In een onlangs gehouden persconferentie noemde de minister van O., K. en W., mr J. M. L. Th. Cals, het een tweede stap naar de sanering van het kleuteronderwijs, en bepaald nog niet de laatste.

Hier volgen nog enkele van de belangrijkste punten uit het ontwerp:

1. Op de gemeente besturen wordt de plicht gelegd, voor de stichting van een voldoende aantal openbare kleuterscholen zorg te dragen, Is de overheid nalatig, dan kunnen de ouders van een voldoende aantal kleuters (te weten 30, 60 of 90 kleuters, naar gelang het een gemeente met minder dan 50.000, 50.000—100.000, of meer dan 100.000 inwoners betreft) de stichting van zulk een school vragen.
2. Als de leeftijdgrens van de kleuter vermeldt het ontwerp 3½—5½ jaar, maar tot nader order is de grens naar beneden op vier jaar gesteld.
3. Er zal een schoolgeld worden geheven van ƒ 12 per jaar, waarvan vrijstelling zal kunnen worden verleend. Dit geschiedt omdat het onderwijs niet verplicht is en om een al te groot verloop van het aantal leerlingen te voorkomen.
4. Bij aanvaarding door de Staten-Generaal zal de wet op 1 Januari 1956 in werking treden.
5. De kleuterleidster die in het huwelijk treedt, blijft in haar functie gehandhaafd.

Bijzondere scholen

De overheid zal de kosten der bijzondere kleuterscholen naar dezelfde maatstaf als die der openbare scholen vergoeden. Een schoolbestuur, dat de van een nieuwe school door de overvan een niuwe school door de overheid vergoed wenst te zien, zal moeten aantonen, dat de school door een voldoend aantal leerlingen zal worden bezocht. Hiervoor gelden dezelfde getallen als hierboven voor het openbare onderwijs vermeld.

7. De vergoeding van bovengenoemde kosten is vrijwel gelijk aan de regeling voor het lager onderwijs. Voor de exploitatiekosten is de regeling anders, echter met behoud van het beginsel der financiële gelijkstelling. Laatstgenoemde kosten krijgen de bijzondere scholen van de gemeente vergoed volgens twee vergoedingsbedragen: één bedrag per lokaal voor instandhouding, verwarming, schoonhouden en verlichting van het gebouw; en één bedrag per kleuter voor de aanschaffing van leermiddelen e.d.
8. De leerlingenschaal (aantal leerlingen per klas) wordt op 40 gesteld.

Salaris leidsters

9. Voor de leidsters der openbare en bijzondere kleuterscholen zal dezelfde salariëring gelden. De minister hoopt bij algemene maatregel van bestuur de bezoldiging in een gemeente der eerste klasse ongeveer de volgende maxima en minima te geven: voor een leidster zonder de akte als hoofdleidster: ƒ 190 — ƒ 265 per maand; voor een leidster mét deze akte: ƒ 253 — ƒ 360 per maand; voor een hoofdleidster: ƒ 275 — ƒ 400 of ƒ 295 — ƒ 425 per maand.

De volledige salariskosten der opleidingsscholen zullen worden vergoed en de bijdrage in de overige kosten zal tot ƒ 100 worden opgevoerd.

Hoeveel „royaler" dit wetsontwerp is dan het voorafgaande blijkt uit het feit, dat de kosten voortspruitend uit het oude wetsontwerp 11,5 millioen gulden bedroegen. Voor het nieuwe ontwerp is dit bedrag ruim 51 millioen gulden. Hiertegenover staat een geraamde opbrengst van de schoolgelden van 2,5 millioen.

Bovendien worden de kosten van het nieuwe ontwerp ten dele gecompenseerd door een herziening van de uitkeringen aan de gemeenten uit het gemeentefonds tot een bedrag van naar raming 28,4 millioen (dat is het bedrag, dat de gemeenten thans aan het kleuteronderwijs uitgeven). Met inachtneming van de kosten der opleidingsscholen, die op ƒ 600.000 worden gesteld, zal met dit nieuwe wetsontwerp dus een extra bedrag van ongeveer 21 millioen zijn gemoeid.

Als een voorbeeld van de gelijkstelling van de kleuteronderwijswet met de lager onderwijswet noemde de minister Cals het feit, dat er inzake de laatstgenoemde wet veel jurisprudentie (rechtelijke uitspraken) bestaat, zodat de schoolbesturen en andere instanties kunnen weten, waaraan zij zich hebben te houden.

De regeling over de opleiding en de bevoegdheid van de kleuterleidsters is vrijwel gelijk aan die van het wetsontwerp uit 1950.

Ruby Sampson, de charmante koningin van de N.W.I.W.A. Club poseert hier voor onze fotograaf, even na haar kroning op Vrijdagavond.
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

Nederlandse vredesraad demonstreerde

„Geen atoomoorlog, maar vrede"

AMSTERDAM: — In de Koopmansbeurs te Amsterdam is jongstleden Zondagnamiddag een door de Nederlandse Vredesraad georganiseerde demonstratieve bijeenkomst gehouden tegen de atoomoorlog, die volgens schattingen van de politie door circa 8.000 mensen werd bijgewoond.

De deelnemers waren vooraf van het Museumplein naar het Damrak getrokken in een lange stoet, waarvan het voorbijtrekken circa een kwartier duurde. In de optocht liepen verscheidene kinderen en werd een aantal baby's op de arm meegedragen. Op de spandoeken waren o.a. de volgende leuzen aangebracht: „Geen atoomoorlog maar vrede", „Een actief leven, geen radio-actieve dood", „Geen collectieve vernietiging maar collectieve veiligheid", „Onmiddellijke stopzetting van de vervaardiging van atoomwapens", „Vernietiging van de voorraden atoomwapens in alle landen" en „Voor een vreedzame regeling van het Duitse vraagstuk".

Veel sympathie

In de Koopmansbeurs, waar boven het balcon een spandoek met de tekst „Voor veiligheid en vrede" en er onder een grote vredesduif waren aangebracht, spraken de heer Matthys Vermeulen (kunstcriticus en componist), de heer H. P. Langendijk (havenarbeider te Zaandam) en dr W. H. van Dobben (leraar te Wageningen). Het slotwoord sprak de heer N. Luirink, lid van het werkcomité van de Nederlandse Vredesraad (Amsterdam). Er werden telegrammen met sympathiebetuigingen voorgelezen van de vlieger A. Viruly, de burgemeester van Hirosjima (waarboven op 6 Augustus 1945 de eerste atoombom werd afgeworpen), het Vredescomité in Indonesie (dat mededeelde met eenzelfde actie tegen de atoomoorlog te gaan beginnen), een Pools atoomgeleerde, het Vredescomité van de Sovjet-Unie, de Franse Vredesbeweging, het praesidium van de Duitse Vredesraad en de Wereldvredesraad.

AMERIKAANS VLIEGTUIG VERMIST

ALBUQUERQUE: — Een tweemotorig verkeersvliegtuig van de Amerikaanse Trans World Airlines met 13 passagiers en drie bemanningsleden wordt vermist op weg van Albuquerque, in Nieuw Mexico, naar Santa Fe.

EILANDGEBIED ARUBA

Ten Bestuurskantore (afd. Algemene Zaken) is — in beperkte voorraad — verkrijgbaar de tekst van het Statuut voor het Koninkrijk met Toelichting. De prijs bedraagt f. 1,—.

Oranjestad, 18 Februari 1955.

DE „NORDSTERN" EN DE BEMANNING NA VIER WEKEN OPEN ZEE OP ARUBA AANGEKOMEN
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

In vier weken zeilden kapitein Lichter en zijn metgezel Leyrer van Dakar regelrecht naar Aruba

ORANJESTAD.— Gistermorgen omstreeks elf uur liep in de haven van Oranjestad het vijftigvierkante meter zeil voerende eenmastzeilscheepje, Nordstern" binnen. Aan boord bevonden zich de eenbenige kapitein Hans Lichter en zijn baardige helper Florian Leyrer, die in Dakar aan boord gekomen was. Vier weken geleden is het tweetal uit Dakar in Noord-Afrika vertrokken en de eerste haven, die zij aandeden was Aruba. Vier weken hadden zij niets dan zee en lucht gezien en niet eens zo een erge rustige zee ook vertelde ons kapitein Lichter.

Het scheepje heeft zich echter goed weten te houden en zonder brokken zijn zij in Oranjestad aangekomen. Maanden daarvoor was kapitein Lichter uit Bremen vertrokken met zijn schip. Eerst ging hij naar Portugal waar zijn metgezel van boord stapte en tot Dakar is hij daarna alleen doorgezeild. De electrotechnicus Leyrer die in die plaats zat, voelde er wel iets voor mee te gaan naar Zuid-Amerika en zodoende kwam het dat de twee samen verder gingen. Leyrer wil ergens in Venezuela een baan zien te vinden, kapitein Lichter zoekt daarom een fokkemaat, die zin heeft naar Tahiti in de Stille Zuidzee te gaan. Daar op of in de buurt van Tahiti hoopt hij te blijven leven van zijn kleinene pensioentje, dat hem na de amputatie van zijn been verleden jaar, is gegeven. Voorlopig echter zullen zij eerst even op Aruba op adem hopen te komen.

Rusland dringt aan op Internationale conferentie over bewapenings-vermindering

LONDEN, 19 Februari: De Russische regering heeft er bij de Verenigde Naties in een door radio-Moskou uitgezonden verklaring op aangedrongen dit jaar een internationale conferentie te beleggen inzake een vermindering der bewapening en het verbod van atoomwapens. De verklaring had betrekking op de komende bijeenkomst te Londen van de subcommissie der ontwapenings-commissie der V.N.

In de Russische verklaring wordt uitvoerig uiteengezet, hoe en waarom de Sowjet-regering sinds de oprichting van de Verenigde Naties herhaaldelijk op een algemene vermindering der bewapening en het verbod van atoomwapens aandrong. In dit verband wordt critiek geleverd op de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk, alsmede de N.A.V.O. en de Parijse accoorden, die volgens Moskou de kans op een nieuwe oorlog deden toenemen. De Sowjet-regering stelt voor, dat de landen zich verplichten alle voorraden atoom- en waterstofbommen te vernietigen en de atoomkracht uitsluitend voor vreedzame doeleinden te gebruiken en hun strijdkrachten, bewapening of militaire begrotingen niet uit te breiden boven het peil van 1955. De Sowjet-Unie verklaart zich voorstandster van de instelling van passende internationale controle op de nakoming der verplichtingen.

OPNIEUW UITSTEL VOOR CHESSMAN

SAN FRANCISCO: — Chessman, de ter dood veroordeelde schrijver van het boek „Dodencel 2455", heeft uitstel van executie gekregen, drie dagen voor zijn terechtstelling. Het hof van beroep bleek bereid zijn beroep tegen het doodvonnis te horen.

Vera Solognier werd Donderdagavond eveneens gekroond en wel tot Carnavals Koningin van de Super Cleaning. Op de foto staat links van haar de Venezolaanse consul, de heer V.M. Avendaño, die de kroningsplechtigheid verrichtte.
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

Thans Faure

PARIJS - President Coty van Frankrijk heeft de radicaal Fauré verzocht een nieuw kabinet te vormen. Fauré verklaarde zich bereid dit te proberen. Hij zou zo spoedig mogelijk antwoorden.

GUYANA-CONFERENTIE IN NEW ORLEANS

GEORGETOWN — De bladen in Brits Guyana meldden ,dat op de 25-ste te New Orleans aanvangende conferentie kwesties zullen worden besproken, die de ontwikkeling van de Britse , Nederlandse en Franse Guyana's raken alsmede die van andere afhankelijke gebieden in de omgeving. Deze conferentie, die georganiseerd wordt door de „Raad van inter-Amerikaanse beleggers", zal vier dagen duren. Deelnemers zullen o.a. zijn zakenlieden uit het Caribisch en Latijns Amerikaanse gebied.

IDLEWILD BREIDT UIT

NEW YORK: — In de herfst begint de bouw van een grootscheeps nieuw gebouwencomplex op Idlewild, dat deze luchthaven in staat zal stellen tegen het jaar 1965 per jaar 8,5 millioen passagiers te verwerken. De kosten bedragen 60 miilioen dollar. Kantoorruimte zal aan de luchtvaartmaatschappijen worden verhuurd. Veertien buitenlandse maatschappijen waaronder de K.L.M., hebben reeds toegezegd kantoorruimte te zullen huren.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 21 Februari

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „House of Wax" in 3-D
Rialto: 20.00 „Clipped wings"
Cinelandia. 20.00 „Blackhawk"
Principal: 20.00 „Wild horse stampede"
Aurora: 19.30 „Strange fascination"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagdienst van 19 t/m 25 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplaten
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.155 Antiliaanse Week in Beeld
20.30 Momentos Alegres
20.45 Speciaal Programma
21.00 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 [illegible] Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.00 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 6.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrij

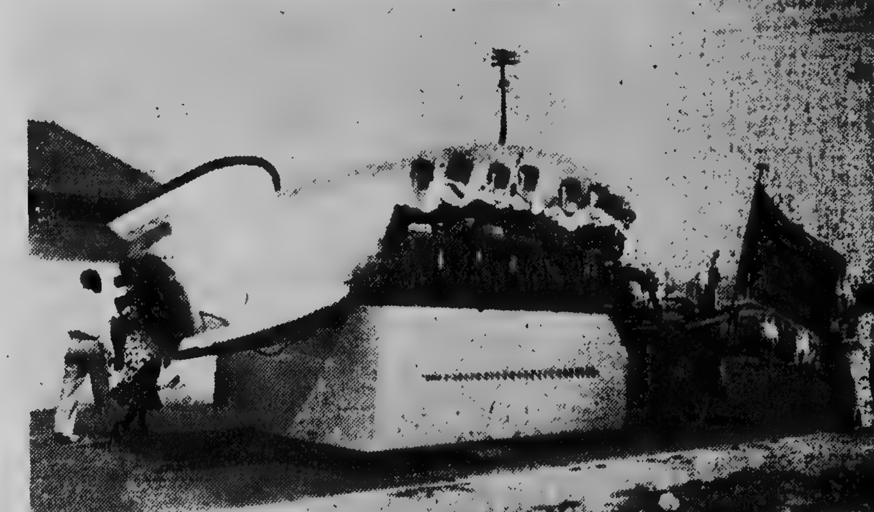

DE RAKET VAN DE LAGO
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

Sr. Dominico Ridderstap y Srta. Theresita L. Kelly cu a casa dia 17 di Februari. Nos ta deseá Sr. y Sra. Ridderstap hopi felicidad.

Fué un Exito la Conferencia del Profesor Van Dam

CARACAS, Febrero 17.— En una conferencia que duró sesenta minutos —tiempo limitado por el conferenciante para no cansar a los oyentes— hizo el profesor Van Dam, en la Ciudad Universitaria, su primer contacto intelectual con el publico de Caracas, asi lo informa „La Esfera".

Y fué un publico que hizo honor, en cantidad y en calidad, al tema escogido por el profesor Van Dam y a su misión de catedratico convertido por unos meses en gestor del acercamiento cultural entre Holanda y los paises latino-americanos.

Habló el profesor y el publico le escuchó con entera atención. Sólo su voz se oía entre aquellas centenas de personas que guardaban absoluto silencio, como si estuvieran en el salón donde se mantiene como una reliquia de valor incalculable la "Ronda de Noche".

"El Retrato de la Edad Media hasta Rembrandt" fué el punto central de la conferencia. El profesor Van Dam habló con dominio de la materia y lujo de detalles. Retrocedió años y mas años a través de su clara expresión. Citó pintores y obras de extraordinaria calidad, como exponentes de las Artes Plasticas durante toda esta etapa. Valores artisticos a los cuales atribuye una importancia de vastas dimensiones. Habló y finalizó con Rembrandt, el pintor que vivió a su manera, como tantos otros de su tiempo. El artista que llevaba en si mismo el don de crear para satisfacción propia y goce del prójimo. Por eso los cuadros, los retratos de Rembrandt, aun cuando tuviesen su origen en escenas vivientes, llevaban el sello personal de la originalidad, la sutileza y el gran espiritu del autor.

Y al concluir estaba nuevamente satisfecho el profesor Van Dam, porque salía con el convencimiento de que su conferencia habia agradado a las centenas de personas que acudieron al auditorio de la Ciudad Universitaria para escucharle.

CHISTE DI AWE

Un senjora a drenta un hotel na New York y el a bisa e gerente: „Dunami un cuarto y un banjo". "Mashar bon", e gerente a contesté, "lo mi dunabo un cuarto, pero e banjo ta abo mes mester tumé".

PAGINA TRES

Carnaval, Elogio di Loco, pa prome biaha celebra oficialmente riba Aruba

ORANJESTAD, 19 Februari.— Den historia di Aruba no ta conoci cu carnaval sa ta celebra di e sistema manera nos sa tende of den ultimo tempo conoce di carnaval. Tabata costumber di clubnan pa entre miembros di organiza e dianan aki di fiesta pa asina entre nan por reina alegria den e dianan estipula pa locura. Pero for di aña 1954, poco personanan cu iniciativa pa mira progreso riba nos Isla a pensa mas aleuw, y a forma un comision pa e aña aki Carnaval por ser introduci na e publico kende tabata espera tan asioso asina pa e por yega nan nan porta. Na paisnan manera Trinidad y Costa Rica , pa no menciona Brazil, carnaval ta e atraccion di mas grandi pa turismo den e paisnan aki. Ta interes profundo pa nos Isla di organiza nos carnavalnan di e mes forma pa aki tambe nos por hala atencion di turismo.

Y ta den e forma aki e comision a basa nan interes cu for di dia 19 di Februari 1955, nos dia di Locura a cuminza pa exactamente 4'or di atardi.

Principe Casparito I, 'Ciudadano Arubano, Granduque di Swedens, Duque di Boca Mahos, Graaf di Basiroeti, Granmaestro di Canashito, Baron di Klipraat, Officier den Orde di Boca Grandi, Ridder den Orde di Bringamosa, Jonkheer di Rooi Hundoe te Rooi Prikitchi, et. etc. a tuma mando for di nos Gezagheboer expresando su motibo di lo siguiente manera:

Nos Casparito I, Ciudadano di Aruba, pa gracias di „Dios Momo", Principe Carnaval 1955 etc. etc. ta proclama cu segun nos opinion ta inconviniente si hasta imposible pa den dianan di locura di Carnaval pa por tin un mandatario serio riba Aruba, cual cu asuntonan juicioso y correcto por perhudica alegria di Carnaval, TA PROCLAMA:

Desde awe dia Sabra 19 di Februari 1955, promer dia di nos reino di Locura pa 4'or di atardi e mandatario a ser expulsa pa „Bucuti" y pa queda aya si e gobierno no coopera cu locura di carnaval y lo tuma mando despues cu e dianan di alegria lo pertenece na pasado. Cu e palabranan aki nos a cambia di mandatario pa e dianan di fiesta di carnaval. Aki tur e interesadonan por a tuma un retrato di e Principe. Di aki e grupo a pasa den cajanan principal pa por introduci nos Principe na e publico. E stoet a tuma di aki rumbo pa Strand Hotel, unda tur a bai fortifica nan mes pa e gran concurso cu mester tuma lugar na Lago Sport Park. Na Lago Sport Park tabata reina hopi alegria y tabata mustra manera ta hinter e publico a sali bini pa mira e coronacion di e reina di carnaval.

Aki nos mester a warda un rato pa a mira tur e reinanan cu nos Isla a escohe durante di e dianan di fiesta haci nan entrada, promer cu e parti principal por a tuma lugar.

Pa exactamente 8 'or y diez maestro di ceremonia, Sr. Jantji Tromp a introduci e Principe na publico, pa despues di tur esaki e reinanan haci nan entrada.

Tur e reinanan cu nan titulo adecuado a subi introduci pa nos maestro di ceremonia, Sr. Jantji Tromp, pa e hueznan por a haci nan balotacion riba cual e honor lo ser hiba.

Esaki tabata un tarea hopi dificil pa e hueznan cu tabatin di haci cu un cantidad di belleza pa por a escohe e di mas belleza. Pero como cu nos tabatin un grupo di huez apto nan a haci nan trabao debidamente.

Despues di a entrega nan desicion na e personanan encarga cu contamento di e huzgamento e desicion a sali riba Evelyna I, di Cas di Crocs, reina di Tivoli, como nos promer reina di Carnaval.

Di Lago Sport Park e carnavalistanan a reuni na W.I. Association unda nan a tuma un brindis na honor di S.M. Evelyne I. E optocht di dia Domingo tabata mes formidable cu e ceremonia di dia Sabra anochi. For di e optocht nos por a constata cu en berdad nos Carnaval a haña un bon acohida. Nos tin solamente palabranan di elogio pa Sr. Dr. Gustavo Oduber kende a principia cu e energia pa haci un bon pa nos Isla riba base di turismo, y tambe cu el a trece mas alegria den e pueblo Arubano. Pa e dos factornan aki nos lo keda Sr. Oduber y su adjudantenan hopi agradecido. Cu mañan oficialmente nos Carnaval di 1955 a mira su fin.

Nos ta spera cu aña 1956 lo e tuma un paso mas acerca di perfeccion. Y cu mañan Casparito I, lo mester bandona su palacio unda a reina hopi dia di fiesta y di locura. Biba nos Carnaval!

Prins Carnaval y Reina 1955 Evelyne I di Aruba y May Mathews, cu a sali No. 2 den e eleccionnan. Foto Bonke - Cl. Fuhring.

PRINCES MARGARET NA JAMAICA

KINGSTON: — Princes Margaret di Inglaterra a yega na Jamaica pa un bishita di cincu dia.

BAPOR ULANDES DEN DIFICULTAD NA RANGOEN.

RANGOEN: — Botonan canonero di Birma a salba diabierne anochi e bapor ulandes di maso menos 700 tonelada, „Alberamin", ora qu el a hanj'é den dificultad na entrada di riu di Rangoen. „Alberamin" a hanj'é rondona di un flota grandi di lancha, qu tabata comporta nan manera enemigu. Nana tabata parce lanchanan di pirata, qu tabata trata di cerca e bapor ulandes. Telegraficamente „Alberamin" a pidi di e botonan canonero y ora qu esaquinan a yega, e lanchanan a desaparece.

„BATAYON DI HARIKIRI" NA BRASIL

SAO PAULO: — Mas o menos 150 emigrante na Brasil , quen ta teniendo maniobranan militar den cercania di Sao Paulo, a amenaza di comete harikiri (mata nan curpa), si nan no hanja permiso di tuma parti na defensa di Formosa, asina Polis brasilero a declara.

E „batayon di suicidio Kersebloesem" ta consisti di obreronan japones riba plantacionnan di koffie. Tur dia nan ta practica cu palu y bandera, mientras cu un kapel militar chiquito ta tocando.

INVASION DI EMBAJADA RUMANO TABATA SOLAMENTE UN PRINCIPIO

GENEVE: — President di e Liga di Rumanonan liber, Farcasanu, a declara, qu e invasion den embajada rumano na Bern tabata solamente un principio. Nan lo haci mas ataque riba comunistanan rumano den extranheria.

El a bisa, qu dos homber, qu tabata domina e embajada, a logra hui cu documentonan di suma importancia.

CONFERENCIA RIBA GUAYANA NAN NA NEW ORLEANS?

GEORGETOWN: — E corantnan na Guayana Ingles ta declara, qu den e conferencia, qu lo cuminsa dia 25 di e luna aqui na New Orleans, nan lo delibera riba suntonan, qu ta toca desaroyo di e Guyananan Ingles, Ulandes y Frances, y tambe otro teritorionan colonial den e cercania ei.

E conferencia aqui, qu ta oorganisa pa e conseho di investornan interamericano", lo dura cuater dia. E participantentn lo ta entre otro comerciantenan di territorio di Caribe y di America Latina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 21 Februari

CINE
De Veer Theater: 20.30 „House of Wax" na 3-D
Rialto: 20.00 „Clipped wings"
Cinelandia: 20.00 „Blackhawk"
Principal. 20.00 „Wild horse stampede"
Aurora: 19.30 „Strange fascination"

BOTICA DI TURNO
Dienst di anochi y diadomingo durante 19 te 25 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: **Botica Central**

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final

12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13 10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final

18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hlandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Siman Antiliana
20.30 Momentos Alegres
20.45 Programa Especial
21.00 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final.

Hopi pabien nos ta jama Sr. Francisco Wever y Sra. Maxima Geerman de Wever cu a casa antayera.

„LLAMADAS A LARGA DISTANCIA" EN LOS HANGARES DE SCHIPHOL

Un nuevo sistema de comunicacion permite a toda persona que se encuentre en la proximidad de un teléfono el hacerse oir en dos grandes hangares de Schiphol. Esta instalacion se usa para transmitir instrucciones para llamar a los empleados de la KLM qu trabajan en los mencionados hangares.

La principal ventaja de esta mejora es que tanto de dia como de noche se gana mucho timpo al llamar a una persona o al dar una noticia.

Basta pedir a la telefonista del aeropuerto de Schiphol el numero correspondiente (secreto para los no iniciados) para hacerse oir perfectamente en los hongares.

E Sr. Westerhuis, Jefe de la Sección Douglas de la KLM, es el inventor de este ejecutado por los técnicos de Correos, Teléfonos y Telégrafos. El periodo de prueba pertenece al pasado y considerando que los resultados son satisfactorios existe el propósito de aplicar este procedimiento en otros talleres grandes.

El primordial problema que ha habido que solucionar al introducir esta innovación ha sido la colocacion de los altavoces, ya que los hangares de aviones presentan dificultades acuesticas a causa del ruido que se hace al trabajar en los aviones, por los aeroplanos alli estacionados y por la diferencia de sonido segun estén las puertas abiertas o cerradas.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 16

„Esaqui t'e retrato bibo dje muhé cu nos a auxilia awe mainta...." Clara a bisa. „Su cansancio i su fatiga ta demonstra esai. E desdichada a bini huyendo foi teatro di su crimennan".

„Silencio, mi ruman", e sacerdote a bisa. „E muhé ai ta den mi cas... Larga nos no acusa ningun hende mucho pura i si e ta culpable lo nos hanja sa esai".

„I quico ta queda nos na haci?"

„Ami lo no denuncié. Ta trabao di husticia di buské."

E criar a bin avisa cu almuerzo ta cla.

„I e muhé cu su yiu?" e pader a puntra.

„M'a lamta nan foi sonjo caba i nan lo come hunto cu mi den cushina", e criar a bisa.

Despues di comida e pader a bisa e criar pa sirbi nan koffie den hardin i trece un koppi mas pa e stranjera tambe i despues di un rato largé bini den hardin."

Dos ora di sonjo profundo i despues un bon almuerzo tabata suficiente pa a debolbe forza i energia dje pober mama fugitiva. Criar porfin, el a haci Sra. Fortal tur sorto di pregunta, pero e muhé a sabi di responde tur cos na un distancia respectiva. El a bisa e criar solamente cu ta un trabao el a bin busca ai banda.

„Bam bebe koffie awor den hardin hunto cu pader", e criar a bisa; „i probecha na participé bo deseonan."

E klok a avisa e criar cu tabata ora di trece koffie i e pader, Sra. Clara i e pintor a sigui pa hardin, mientras e ultimo aqui a bai cu su librito, pa asina cu e stranjera sali e pinté den hardin. E criar a bini tras di Sra. Fortal cu Toni quende te aqui no a bandona su cabai ainda. Den un frega di wowo e pader a examina e muhé, mientras su ruman a hala su stoel un poco foi e mesa, cu un movecion instinctiva di repulsion.

„Jega mas acerca, Senjora i tuma un stoel. Un koppi di koffie lo ta masha probechoso pa bo."

Sra. Fortal a avanza timidamente, confus i emociona.

„Sinta bo sin temor i abo chiquito", el a bisa Toni, „Bai hunga den hardin, ma no mishi cu e flornan."

Criar a trece koffie, mientras ya Elfrido a cuminza ta marca fisonomia dje muhé bunita riba su librito.

„Bo ta sinti bo curpa realmente mehor awor, Senjora?" e pader a puntra.

„Si Senjor. Gracias pa bosonan cu mi ta sinti mi awor cu mi forzanan a ser recobra."

„Bo ta na estado caba di por sigui bo camina?"

Awor Sra. Fortal a coloriza i a cuminza vacila, sin sa quico responde. I pa duné animo e pader a sigui puntré:

„Si acaso mi supone cu Chamon no ta termino di bo viahe, bo n' ta pensa na permanece den bo pais natal?"

„Mi deseo ta di por permanece aqui....si Chamon tabata termino di mi viahe."

„Ta di com?" e sacerdote a puntra.

„Pasobra ora cu mi a bati na bo porta, mi cu mi yiu morto di hamber, m'a bin solicita na rudia boso apoyo, pa boso yuda mi na por hanja den e aldea aqui un colocacion, un trabao, pa modesto cu e por ta, asina cu lo mi por biba hunto cu mi dos yiunan."

„Bo tin ainda mas yiu?"

„Mi tin un yiu di 11 luna cerca un jaja."

„I unda tata dje yiunan aqui ta?"

Inboluntariamente dos lagrima a corre na cara di e muhé, mientras el a responde:

„Nan tata a muri, Senjor."

„Anto bo ta viuda pues?"

„Mi ta viuda, Senjor."

„Pero bo mester comprende cu ora un stranjera bini pa busca un trabao mi mester sa naturalmente quende bo ta pa mi por recomenda bo camina cu bo mester bai traha. Bo tin algun documento na cual mi por acredita bo personalidad?"

„Documentonan?" e muhé hoben a ripiti.

„Por supuesto. Bo mester comprende cu como bo ta un desconocida aqui lo nan no tuma bo na ningun camina sin referencianan."

Sra. Fortal a bira bleek manera morto. E pader a comprende tambe e turbacion dje viuda hoben.

„Qui jama bo nomber?"

„Dorothea...." el a responde.

„Si. Pero como bo ta casa bo mester presenta tambe apellido di bo esposo."

Tabata imposible na e momento aqui pa e muhé ganja. E unico solucion tabata di entrega.

„Dorothea Fortal", e viuda a bisa porfin.

„Dorothea Fortal", e sacerdote a ripiti. „I bo ta bini di Marton?"

Awor e victima di Gerardo a bula lamta cu un salto i a bisa:

„Ahan! Anto ya bo ta na altura di tur cos caba."

„Si, pober extraviada. Mi ta na altura di tur cos," e sacerdote a responde i a cohe e muhé su man cu carinjo. „Mi sa tambe cu policia ta busca bo...."

„Ami? I ta di quico nan ta acusa mi?"

„Di a asesina Sr. Labordes i di a quima e fabrica."

„Esai ta un infamia! Esai ta un acusacion falso," e muhé a sclama horroriza. „Dilanti Dios cu ta scucha mi i pa bida di mi yiu, cu ta loque cu mi ta stima mas cu tur cos riba mundo, mi ta hura bo cu mi ta inocente," el a bisa cu exaltacion.

Impresiona pa acento di berdad dje muhé hoben, di sinceridad di su cara, e pader, su ruman i Elviro pintor, a cambia entre otro un mirada.

„Pero si acaso bo ta inocente, paquico b'a hui, mi yiu? Paquico bo ta oculta bo inocencia?" e sacerdote a informa.

„Paquico mi ta hui? Paquico mi ta oculta mi? Pasobra mi tin masha motibo. Ta pasobra nan tin mayor prueba contra mi. Mi ta hui pasobra ya mi ta perdi, pasobra m'a perde e prueba indiscutible di mi inocencia...."

„I ta di com b'a perde esai?"

„Pasobra esai a ser devora den vlamnan cu a devora mi pabellon. Tur cos ta referi na bo, Sr. Pastoor i abo lo duna mi forza pa mi por soporta mi sufrimentonan; pues mi existencia lo ser un suplicio prolonga.

Mala suerte ta persigui mi....tur cos ta contra mi....pero mi ta inocente ....quere mi pa Dios, Sr. Pastoor."

„Pero ta com ta haci quere bo?"

„Mi sa tambe mucho bon cu esai ta masha dificil pa declara. Pero tende mi relato i huzga mi despues...."

I inmediatamente Sra. Fortal a cuminza su relato cu un expresion febril, cu boz anhelante, interrumpi pa lagrimanan abundante, refiriendo rapidamente e morto tragico di su casa den e fabrica, e pasion salvaje di Gerardo i su obsecionnan; el a papia dje carta cu e capataz a skirbi'é, pa e supliké na siguié i qui spanto e carta ai a causé. El a conta e pader enter contenido dje carta di Gerardo i com e homber a maltraté i forzé na hui cuné ora cu el a prsencia com Gerardo a mata Sr. Labordes. El a ripiti palabranan dje miserable n'e momento ai.

„E ora ai m'a comprende ta quico e tabata nifica cu su carta. E fortuna cu el a priminti mi si mi casa cun'é tabata e fortuna di Sr. Labordes cual e tabata pensa na horta. M'a corre bai na mi pabellon pa mi cohe e carta cu cual mi por munstra mi inocencia, pero vlamnan a invadi esaqui i di tur banda nan tabata acusami pa incendiaria. M'a tende com nan tabata califica mi di a quima e fabrica. M'a perde mi cabez i m'a hui foi e luga di calamidad cargando mi yiu den mi braza. Esaqui t'e berdad, Senjor. Tur e berdad. Mi ta hura cu mi ta inocente. Pa salbacion di mi alma i pa bida di mi yiu, mi ta hura bo esai un bez mas."

E acento di sinceridad di e muhé a duna su oyentenan conviccion di su pretencion.

„Un mama cu ta hura pa bida di su yiu, no ta posible cu e por ganja. Mi ta quere bo. Ma ta com bo ta haci splica esai ora cu Gerardo tambe a perece den e incendio, victima di su abnegacion, manera nan ta sigura?"

„Gerardo a muri? Esai ta imposible. Gerardo victima di su abnegacion? Ta increible!"

„Asina e diario ta bisa".

„Pues, si esai ta cierto, anto mi ta condena sin remedio" e muhé a murmura. Mi unico speranza tabata di por a hanja e miserable cara a cara pa mi munstré su mentira. Pero si el a muri, anto e speranza aqui a desaparece. Tur cos a caba pa mi."

„Calma bo' mi yiu," pader a bisé. „Wel ta berdad cu b'a haci masha malo di hui. o mester a queda aya pa bo a responde tur loque nan a puntra bo i protesta contra nan acusacionnan. Pero esai ta un falta di bo, pero no un crimen. Como que sea, ami ta quere cu bo ta inocente. Un cantidad di pruebanan ta acumula contra bo, pero bo boz i bo mirada ta papia na bo fabor."

„Ta posible cu acento di mi boz mi por convence nan di mi inocencia? Ta posible cu lo mi por persuadi nan cu mi mirada?"

„Prome cu tur cos ta necesario cu bo afronta e acusacionnan i cu bo presenta dilanti hueznan i grita cu boz fuerte i frenta erguida: „Mi ta hura bo cu mi ta inocente. Bo no mester vacila ni un solo instante na desafia e peligro."

Diripiente klok a resona cu violencia i na mes tempo nan a tende rumornan p'afó.

„Ya nan a bini pa busca mi", e muhé infeliz a sclama, mientras el a braza su yiu masha duro, quende n'e momento ai a corre yega.

(E ta sigui)

DE JURY TIJDENS EEN FRISSE DRONK
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

Reeds Vrijdagavond was het allerwege Carnavalsfeest op Aruba

Tal van clubs kroonden hun Koningin

ORANJESTAD.— Zoals wij reeds in ons blad van Zaterdag meldden kon men de Vrijdagavond beschouwen als een soort proefcarnaval. In alle clubs op Aruba vierde men feest. Weliswaar vierde men in de meeste clubs de kroning van de Koningin, doch er waren ook enkele clubs, die vast een proefballonnetje oplieten. Daartoe behoorde ook de Tivoli Club, die Vrijdagavond een Mamaracho avond hield. Het feest is een waar succes geworden. De meest vreemdsoortige figuren liepen er rond, het was prachtig. Notabelen van het eiland liepen rond in clownspakjes en grote mannen waren verkleed als Russische balletmeisjes.

Het feest begon omstreeks negen uur. Volgens traditie werd ook dit keer op de Mamaracho avond de "Joker" van dit jaar — de heer E. Croes — gekroond door die van het voorafgaande jaar — de heer G. T. Arends.

Daarna zetten de "Estrellas Lucky Strike" de muziek in en begon het dansen. Kostelijk was het soms te zien hoe een hele groep zich verzameld had om een clubgenoot, die zich onherkenbaar vermomd had.

Omstreeks twaalf uur vond de prijsuitreiking plaats. Vele prijzen waren te vergeven dank zij de gulheid van veel Arubaanse firma's, die gratis mooie geschenken beschikbaar gesteld hadden.

De prijs voor de komiekste dame ging naar mevr. A. Croes, die als "heks" verkleed was; de komiekste heer bleek de heer A. Lacle te zijn, die zich uitgaf voor „Dronkaard". De komiekste groep was die van de „Balletdanser(es)s(en)."

In dit klassement ging de tweede prijs naar de „Neger met Koe in het Midden"; er waren stemmen, die wisten te vertellen, dat de heer J. Laclé de koe uithing.

Vervolgens werden er prijzen uitgereikt aan personen of groepen, die men beoordeeld had op originaliteit en dus niet op het komisch effect. Wat de dames betreft ging hier de eerste prijs naar mevr. P. Arends als „Japannese", de tweede naar mevr. Della Togna als "Panamese" en de derde prijs naar mevr. B. de Cuba, die reclame maakte voor „Veilig Verkeer". De meest originele heer was dit jaar de heer M. Arends, de „Vrouwenjager". Er was ook nog een bijzonder origineel paar n.l. de dames Th. Heze en F. Arends, dat in dit classement met de eer ging strijken door hun meesterlijke creatie als „Twee Poppen". De laatste twee prijzen gingen naar de „Marsbewoners", een dwaze groep, die de eerste prijs in de wacht sleepte, terwijl de „Mexicaanse Muzikanten" zich de tweede prijs zagen toebedeeld.

Commandeursbaai Club groot feest.

Ook in de Commandeursbaai Club vierde men feest. Daar werden namelijk mej. Rosario de Cuba en de heer I. Arends tot Koningin en Prinsgemaal van deze club ten troon verheven door de heer V. M. Avendaño, consul van Venezuela. Ook werden de Reina Simpatia, Maria Herman en de Miss Commandeursbaai Club, Ignaria Croes door de consul gekroond.

Met een open convertible had men de Queen en haar prins van huis gehaald en naar het clubgebouw gereden. Daar wachten hen acht hofdames op, die hen naar de prachtige troon begeleidden. Toen de Koningin onder de kroon stond zette de band "Los Bigotes" het Wilhelmus in.

Na een inleidend woord van de voorzitter van de Commandeursbaai Club, de heer J. Croes, volgde de kroning.

Bij de Mariniers

In het kamp van het Korps Mariniers liep er ook al een koningin rond, Ans Kwak. Het middelpunt van de feestviering was hier de cantine. Het feest had vanzelfsprekend een meer militant cachet. Dit niet alleen door de vele uniformen, maar ook door het militair ceremoniëel, dat hier bij de kroning in acht werd genomen. Nadat de tamboer het signaal „Stilte" had geblazen, deed de Marinier-Joker Jansen aankondiging, dat de koningin binnen zou treden, waarop het signaal „Geef Acht" volgde. Onder grote stilte schreed toen mej. Ans Kwak naar binnen met haar gevolg van officieren en een zeerover. Aangezien de commandant van het Corps Mariniers, de majoor G. J. B. Veenhuis de avond daarvoor de kroning van de Tivoli koningin verricht had, was het hier de voorzitter van de Tivoli Club, de heer E. Arends, die de kroningsplechtigheid verrichtte.

N.W.I.W.A.-Club

Mej. Ruby Sampson stond in de N.W.I.W.A.-Club in het centrum der belangstelling. Omstreeks kwart over elf trad zij aan het hoofd van een groep onderdanen de club binnen. Een trompetter blies het welkomstsignaal. Tesamen met mej. Marjory Brown, die tijdens de verkiezingen derde was geworden nam zij op het podium plaats. Het was hier de heer W. C. Anslijn, die de eer van de kroning te beurt was gevallen. Nadat hij dit gedaan had bracht hij na een sympathieke speech een toast uit op Queen Ruby I. De Prinses Marijke Concert Band, die op deze dag haar eenjarig bestaan vierde verzorgde de muziek. De president van de club, de heer R. Richardson fungeerde als ceremoniemeester en onder zijn leiding had het feest een prettig en vlot verloop.

In Antilliana

Mej. Elsa Saladin was de uitverkorene van de Club Antilliana. Na een rit door Oranjestad werd zij en mej. Chita Bulos, de Miss. Antilliana, op de club door de voorzitter, de heer M. Croes ontvangen, die het charmante tweetal naar de troon leidde. Nadat het Wilhelmus geklonken had, sprak de voorzitter enkele woorden.

Hij zei blij te zijn, dat dit nu het eerste Carnaval is, dat door de gehele bevolking van Aruba gevierd wordt. Het had hem grote bevrediging gegeven, dat dit doel waarnaar hij altijd gestreefd had nu bereikt was. Nadat hij voorts de koningin een gelukkige regeringsperiode toegewenst had, verzocht hij de heer F. de P. Wever de kroning te willen verrichten. Nadat een champagnetoast was uitgebracht en de heer Croes de vorstin en Miss. Antilliana een mooi kleinood, een bijdrage tot het feest van de firma Leo Berlinski, had overhandigd ,opende de koningin het bal.

De carnavalsfiguren in de Commandeursbaai Club ziet men hier op de foto verenigd. In het midden de koningin, mej. Rosaria de Cuba, naast haar de Prins, de heer I. Arends, links van het paar, miss Commandeursbaai Club, mej. Ignaria Croes, rechts mej. Maria Herman, de Reina Simpatia en de heer J. Croes voorzitter van het comité.
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

Elsa Saladin en haar Prinsgemaal hadden de symphatie van alle leden van club Antilliana. Ook zij werd Vrijdagavond gekroond.
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

DE GEZAGHEBBER KROONT DE KONINGIN
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

Enorme mensenmenigte woonde de verkiezing van de Carnavalskoningin Aruba 1955 bij

Evelyne Croes werd gekozen

ORANJESTAD.— Vrolijk weerklonk de muziek van de Excelsior Brass Band en de Prinses Marijke Concert Band Zaterdagavond in het Lago Sport Park. De heren van het Carnavals Comite Aruba liepen gemaskerd rond in prachtige zwarte capes met gouden stiksels. Prins Carnaval en zijn vrolijke Pancho staken hierbij wel scherp af in hun rode gewaad. Precies op tijd werden de veertien koninginnnen der diverse Arubaanse clubs aan de arm van de heren van het C.C.A. binnengeleid.

Nadat de heer J. Tromp de koninginnen, het tienmanschap, dat de jury vormde, de leden van het C.C.A. en alle verdere aanwezigen welkom had geheten, zette de muziek het Wilhelmus in. Hierna sprak weer de heer Tromp en dankte hij het C.C.A. voor alle moeiten die het zich getroost had om dit feest tot een succes te maken. Voorts sprak hij de hoop uit, dat alle aanwezigen, ja alle inwoners van Aruba, dit jaar een onvergetelijk carnaval zouden vieren.

De candidaten worden voorgeleid.

Hierna brak het moment aan, dat hij de Prins Carnaval en zijn Pancho aan het publiek voorstelde, waarbij hij de naam van de prins met al zijn titels vermeldde tot groot plezier van het publiek. Nadat vervolgens de beide pretmakers het podium weer verlaten hadden, kwam de hoofdschotel van de avond: de verkiezing van de Carnavals Koningin Aruba 1955. Dit geschiedde als volgt: een voor een werden de gratië aan de arm van een heer van het C.C.A. naar het podium geleid, waar zij zich aan de jury, die vóór het podium zat, en het publiek voorstelden. Als eerste kwam naar voren Irma Bakker van de Lago Heights Club, die een zeer statige indruk maakte. Nadat zij van de heer van het C.C.A., die haar naar voren geleid had nog een prachtige bos bloemen had aangeboden gekregen, nam zij plaats op een der veertien zetels, die achter op het podium stonden.

Vervolgens kwamen in volgorde: Evelyne Croes van de Tivoli Club, bedeesd; Yolanda Croes van de Caribe Club, voorzichtig; Rosaria de Cuba van de Commandeursbaai Club, lief; Edna Gunn van de Excelsior Brass Band Club, ingetogen; Ans Kwak van 't Corps Mariniers Sav., vol gratie — haar verschijnen verwekte een langdurige en schel gefluit van de kant van de vele aanwezige mariniers, die hun Koningin aldus begroetten —; Mary Mathews, van The Local, leuk; Olga Phillips, van het Lago Sport Park, elegant; Elsa Saladin, van Antilliana, zelfbewust; Ruby Sampson van de N.W.I.W.A.-Club, vorstelijk; Anne Silvestra van Esquire, uitdagend; Vera Solognier van de Super Cleaning, beetje beduusd; Vera Thomas van Boneriano, beetje stijfjes; Olga Idigoras van het Cosmopolitan Softball Team, jeugdige charme.

Nadat alle queens op het podium waren, maakten zij een gezamenlijke reverence voor de jury. Hierna brak er een periode van beraadslagen van de jury aan.

Ondertussen was al duidelijk geworden, dat de politie de menigte buiten de hekken niet meer in bedwang had kunnen houden. Op een gegeven moment heeft men dus de hekken maar opengegooid, waarop het publiek in dichte drommen het veld op stroomde. In bedwang gehouden door Mariniers werd er een grote maanvormige halve cirkel gevormd van de tribune naar het podium. Terwijl de jury druk beraadslaagde, onderhielden de heren van het C.C.A. op charmante wijze de nerveuze koninginnen. Zij brachten verfrissende dranken en verkochten hier en daar een mopje. Maar ook de mensenmenigte op het terrein verveelde zich niet. Ergens vandaan dook plotseling een clown op, die met zijn rare sprongen en fratsen de wachtenden een tijd lang vermaakte. Op even onverklaarbare wijze verscheen er op een gegeven moment ook een sextet conjunto, dat prompt het mikpunt van de vele aanwezige fotografen werd. Het publiek werd tenslotte ongeduldig, op de tribune werden stemmen hoorbaar: Idigoras for Queen! Toen evenwel kort daarop de beslissing van de jury bekend werd gemaakt, bleek dat de supporters van deze primadonna hun zin niet gekregen hadden. Het was Evelyn Croes, van de Tivoli Club in Oranjestad, die door Prins Carnaval aan het publiek voorgesteld werd.

Hierna werd de kroning verricht door de Gezaghebber, en hield de koningin een bijzonder aardige toespraak, waarvan echter gedeelten niet goed verstaanbaar waren door de luidruchtigheid der menigte. Tweede bij deze verkiezingen werd Mary Mathews van The Local, derde Ans Kwak van de Mariniers.

Hierna werden alle Koninginnen in gereedstaande wagens naar de N.W.I.-W.A.-Club gereden, waar het programma werd voortgezet. Hier voerden alvorens de toast werd uitgebracht diverse sprekers het woord. Inleider was de onder-voorzitter van de club, de heer V. Lopez. Eerste spreker was de heer T. Queen, lid van het C.C.A. Vervolgens de voorzitter van de club, de heer R. Richardson en de heer C. Anslijn, die voorstelde drie cheers uit te brengen op Evelyne I, waar allen graag mee instemden. Prins Carnaval opende met Koningin Evelyne I het bal.

ASTRID BARENO WERD KONINGIN VAN TRAPPERS

SANTA CRUZ: Gistermiddag om een uur kroonde de heer A. Werleman in het clubhuis van de sportvereniging Trappers de koningin van deze club, die juist een avond tevoren als zodanig was uitgeroepen. De lieftallige Astrid Bareno was voor de Trappers favoriet en gesecondeerd door de Prins, de heer Basilio Geerman leverde het inderdaad een aantrekkelijk paar. Nadat de heer Werleman de kroning had verricht en de onder-voorzitter van Trappers, de heer E. Acosta, nog had gesproken verdween de koningin en haar begeleider in een open wagen, gevolgd door een grote schare aanhangers naar Oranjestad om daar aan de parade deel te nemen.

Vlak na haar kroning op Donderdagavond poseerde voor ons de Carnavals Koningin van de Excelsior Brass Band Club Edna Gunn. Links van haar staat haar voorgangster Gladys Peterson.
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

PRINS CARNAVAL STELT ZICH AAN HET PUBLIEK VOOR IN HET LAGO SPORTPARK
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

DE PRINSESSEN MET HUN KONINGIN IN HET MIDDEN
Foto Bonke - Cl. Fuhring.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG 22 FEBRUARI 1955 — No. 2162

Japanse immigranten willen voor Formosa gaan vechten

500.000 Japanners in Brazilie moeten hiervoor worden ingezet

SAO PAULO: — De leiders van het Japanse „Kersebloesem-bataljon" in Brazilië hebben gisteren de eis gesteld, dat de Japanse consul te Sao Paulo de half millioen Japanse immigranten in Brazilië gelast voor Formosa te vechten. De leiders zouden de consul tot Donderdag bedenktijd hebben gegeven om aan hun eis tegemoet te komen, daar zij anders „bepaalde maatregelen" zouden nemen. Het „zelfmoord-bataljon" had eerder slechts vergunning voor zichzelf gewild om naar Formosa te gaan.

Nu beweren zij, dat slechts wanneer alle Japanners in Brazilië naar Formosa gaan, de Chinese communisten ervan weerhouden zullen worden het eiland binnen te vallen. Voor het Japanse consulaat is thans een politie-bewaking ingesteld. De politie en de consulaat-beambten zouden zich thans beraden over de beste manier om de leiders van de beweging, die als fanatici worden beschouwd, aan te pakken.

Het „zelfmoord-bataljon" bestaat uit ongeveer 150 Japanse immigranten, die hoofdzakelijk op koffie-plantages werkzaam zijn. De Braziliaanse politie gelooft, dat zij het slachtoffer zijn geworden van Sjinto Remei, een Japanse bende. Iedere dag houdt het „zelfmoord-bataljon" een parade met stokken en banieren, terwijl een orkest krijgsmuziek speelt.

Stabilisatie mogelijk

WASHINGTON. - Admiraal Radford, de voorzitter van de Amerikaanse commissie van chef van staf, heeft gezegd, dat de Chinese nationalisten noch de communisten thans met succes elkaars gebied kunnen binnenvallen. Hij zei van mening te zijn, dat de situatie zou kunnen worden „gestabiliseerd".

Een en ander werd vandaag gepubliceerd in een interview, dat de admiraal toestond aan het tijdschrift „U.S. News and World Report".

„Er zal van weerskanten veel gepraat zijn — aldus de admiraal — maar de toestand kan worden gestabiliseerd".

NIEUWE AUTOLANTAARN.

APPINGEDAM.— De construecteur N. van Jole te Appingedam meent een oplossing gevonden te hebben voor het vraagstuk van autolantaarns die bij het beladen van een (vracht)-auto achterover gaan hellen en daardoor storend licht voor tegenliggers gaan uitstralen.

Hij construeerde een lantaarn met een verstelbare reflector, die stof- en vochtdicht is afgeschermd. Dit verstellen kan van de cabine uit met behulp van twee knopjes op het dashboard geschieden door middel van twee flexibele kabels.

De heer Jole zorgde er voor, dat de reflector niet uit de loodrechte stand achterover kan draaien. Van de loodrechte stand uit achter kan de reflector enige graden naar voren draaien, waardoor de voorgeschreven stand van het dimlicht, ook indien een personenauto of een vrachtauto volbeladen zijn, bereikt kan worden.

In automobielkringen bestaat voor de vrij eenvoudige oplossing van de heer Jole veel belangstelling. Met fabrieken wordt onderhandeld over het inbouwen van deze verstelbare reflector, die nooit gevaar kan opleveren van meer dan de toegestane verblinding in Europa.

Op de constructie is octrooi aangevraagd. Waarschijnlijk zal het product over enige maanden in de handel komen.

KERENSKY BESCHOUWT WIJZIGING IN RUSSISCHE REGERING GUNSTG.

RUTHERFORD.— Alexander Kerensky, die in 1917 premier van de voorlopige Russische regering is geweest, gelooft, dat de recente wijzigingen in de Sovjet-regering een neiging naar matiging, niet naar oorlog, betekenen.

In een toespraak tot studenten te Rutherford in New Jersey verklaarde hij niet te geloven, dat ex-premier Malenkof uit de gunst is. Ook meende Kerensky, dat de nieuwe Sovjetregering zou neigen naar matiging van de Chinese communisten in de kwestie-Formosa.

NIEUWE PREMIER VAN TRAVANCORE-COCHIN

TRIVANDRUM.— De radjapramoekh (staatshoofd) van De Zuid-Indiase staat Travancore-Cochin heeft de plaatselijke leider van de congrespartij — de regeringspartij in India — benoemd tot premier van de staat. Onlangs trad de socialistische regering van Travancore, de enige socialistische regering in India, af.

De congrespartij is, met 46 van de 118 zetels, de grootste in het parlement van Travancore. Zij verklaarde zich een poosje geleden, nadat de socialistische minderheidsregering was verslagen bij een vertrouwensstemming bereid een regering te vormen. De socialisten willen, dat het parlement wordt ontbonden en dat nieuwe verkiezingen gehouden zullen worden.

ONRECHTMAGTIGE GRENSOVERSCHRIJDING.

BRUNNSWIJK.— Oost-Duitse autoriteiten hebben dezer dagen twee Nederlanders over de West-Duitse grens gezet. De Nederlanders behoorden tot een groep van acht mannen, die wegens onrechtmatige grensoverschrijding in Oost-Duitsland was gearresteerd.

Uitslag van onze grote Carnavalsprijsvraag

ORANJESTAD.— Bij stromen kwamen Zaterdag de inzendingen op onze grote Carnavalsprijsvraag binnen. Bij tien en twintig stuks kwam men de oplossingen op het redactiebureau afgeven. Nadat evenwel Zaterdagavond in het Lago Sport Park de beslissing bekend was geworden en wij de inzendingen hadden geschikt, bleken 37 personen goed geraden te hebben.

Het doet ons nu genoegen te kunnen bekendmaken, dat na loting de heer ANDRES FRANKEN, wonende op NOORD 88, BOECOEROEI de prijs in de wacht heeft gesleept. Het bedrag van Fl. 50,— kan hij komen afhalen aan het redactieadres.

Overigens viel er een grote verscheidenheid te constateren in de redactie en opmaak van de inzendingen. Wij kregen ze binnen op rose, zacht blauw, geel en wit papier, op prachtig briefpapier en op vieze vodjes, geschreven met paarse, rode, groene en blauwe inkt.

Wij hebben er maar niet bij stilgestaan of al die kleuren misschien iets betekenden. Een romantische stemmer op Rosa Idigoras schreef haar naam in sierlijke krullen en omgeven door bloemmotieven. Een ander schreef ons: „Ingesloten zend ik U mijn candidaat Rosa Idigoras."

Wij hebben tot onze spijt de bijlage niet kunnen ontdekken. Een inzender meer van dat recht-door-zee-type gaf ons de raad:

„Stuur mijn prijs maar naar de Wilhelminastraat No..." Jammer, dat hij verkeerd stemde. Ook was er een vreemd heerschap, dat tevens van de gelegenheid gebruik maakte zich aan te kondigen als Prins Carnaval 1956. Om ons een indruk te geven van wat ons het volgend jaar te wachten staat, sloot hij maar vast zijn foto in met het verzoek die na bezichtiging door te sturen naar Rosa Idigoras: alsof wij een huwelijksbureau zijn.

Van Gerda Kenson in San Nicolas ontvingen wij een inzending in de vorm van een gedicht. Prachtig hoor! Een heer uit San Nicolas zag er geen been in om maar vast op de beslissing van de jury in het Lago Sport Park vooruit te lopen en deelde ons kort en bondig mee: „Ik heb Ans Kwak gekozen als Carnavals Koningin Aruba 1955". Waaruit volgt, dat alle dingen maar betrekkelijk zijn, zelfs de alleenheerschappij van Evelyne I.

„WILLEM VAN DER ZAAN" MET GRAFZERK VOOR OVERLEDEN MARINIER DE LANGE OP ARUBA AANGEKOMEN.

ORANJESTAD: — Gistermiddag om twee uur liep de „Willem van der Zaan" het marineschip, dat voor enige tijd op de Antillen gestationneerd is, voor het eerst weer de haven van Oranjestad binnen met aan boord, behalve een geheel nieuwe bemanning ook een grafzerk voor de op 22 Juli 1953 door een ongeval noodlottig om het leven gekomen marinier 2e klasse W. de Lange. De Lange ligt begraven op de Protestantse Begraafplaats te Oranjestad en de gelden voor zijn steen is door het marinepersoneel op de Antillen bijeen gezameld. Het ligt, zo vernamen wij van de zijde van de commandant van de marinierskazerne te Savaneta, in de bedoeling de grafzerk in de loop van Woensdag op het graf te plaatsen.

DUBIEUSE CONCURRENTIE-METHODEN

LONDEN.— Een lid van het Engelse Hogerhuis, Lord Lucas, heeft de aandacht der Engelse regering gevraagd voor berichten, volgens welke Japanse fabrikanten hun textielgoederen voorzien van de aanduiding „vervaardigd zoals in Engeland" waarbij het woord „zoals" in zeer kleine letters wordt geschreven.

Van regeringszijde werd medegedeeld, dat het bekend is, dat wollen textielgoederen met een dergelijke aanduiding door Japan zijn uitgevoerd. Het is de regering niet bekend, of ook andere goederen van deze aanduiding zijn voorzien. De Engelse ambassade in Japan heeft zich over deze aangelegenheid in verbinding gesteld met de voorzitter van de Japanse Federatie van Wolspinners.

Deze organisatie heeft toegezegd er aan te zullen medewerken, dat dergelijke practijken worden nagelaten.

UITBREIDING SOCIALISTISCH-INDUSTRALISATIE GEWENST

WENEN.— Op een bijeenkomst te Boedapest uitgeschreven ter herdenking van het feit dat de Hongaarse hoofdstad tien jaar geleden werd bevrijd, heeft de Hongaarse vice-premier Istvan Hidas verklaard, dat „meer nadruk moet worden gelegd op uitbreiding der socialistische industralisatie, speciaal wat betreft de zware industrie".

Hidas wilde dat meer gelden voor de landsverdediging beschikbaar zullen worden gesteld en dat het Hongaarse leger zal worden uitgebreid. Hij pleitte ook voor „grotere waakzaamheid", dit alles met het oog op „de avontuurlijke plannen der Amerikanen".

Radio-Boedapest, dat het bovenstaande meldt, voegt hieraan toe dat de vergadering werd bijgewoond door ministers en leden der Hongaarse communistische partij.

F. De P. Wever zal aanstaande Zaterdag naar New-Orleans vertrekken

ORANJESTAD.—

Van de heer F. de P. Wever mochten wij vernemen, dat bij aanstaande Zaterdagmorgen met het lijntoestel van de K.L.M. van Aruba naar Miami zal vliegen. Vandaaruit zal de heer De Wever naar New-Orleans doorreizen, waar hij de Inter-American Investment Conference zal bijwonen als toehoorder voor het eilandgebied Aruba.

Zoals wij reeds eerder berichtten heeft deze conferentie ten doel Noord-Amerikaans kapitaal en Latijns-Amerikaans zaken know-how bij elkaar te krijgen, omdat er een grotere stroom dollars naar deze laatstgenoemde landen kan vloeien ter stimulering van het bedrijfsleven in Zuid-Amerika.

De heer De Wever hoopt voor 8 Maart a.s. weer op Aruba terug te zijn, om dan als waarnemer voor Gezaghebber Kwartsz te kunnen optreden, die n.l. die dag naar Mexico vertrekt ter bijwoning, als gast van de A.S.U., van de Pan-Amerikaanse Spelen.

„TRADEWIND" –met 61 passagiers? – KOMT WOENSDAG OP ARUBA

ORANJESTAD.— Het touristenschip „Tradewind" heeft kennelijk een Latijns-Amerikaanse inslag. Zou het schip oorspronkelijk op de 16e van deze maand komen, toen kwam het bericht, dat het de 21e zou worden en Zondagavond laat kreeg de agente een telegram uit Cristobal, waar het schip op dat moment lag, dat het pas aanstaande Woensdag Aruba zou doen. Tijd van aankomst, zoals thans verwacht: in de vroege morgenuren. Omstreeks één uur zal het schip weer vertrekken.

Vanuit Cristobal vaart de "Tradewind" eerst nog naar Cartagena in Colombia.

Wij vernamen verder naar aanleiding van het tweede bezoek van de "Tradewind" aan Aruba, dat er in de "Miami Herald" een berichtje heeft gestaan, dat meldde dat er slechts 61 passagiers dit keer aan boord zouden zijn. De heer C. C. Wever van het Touristenbureau Aruba heeft direct naar aanleiding van dit bericht een telegram naar de maatschappij gestuurd, waarin hij om bevestiging hiervan vroeg.

VREEMDE FEESTSTEMMING.

ORANJESTAD: — Bij de politie werd door D. C., inwoner van Savaneta, aangifte gedaan, dat er vanuit een truck, die in de Carnavalsoptocht meegereden had, met ledige bierflessen naar een langs de weg geparkeerde vrachtauto werd gegooid. De vrachtwagen werd niet noemenswaardig beschadigd. Bij ons rijst de vraag, wat het plezier van een dergelijke carnavalsviering is.

JONGE RUSSISCHE PATRIOTTEN GERECRUTEERD VOOR SIBERIE

MOSKOU.— Het officiele Sovjet-Russische persbureau Tass meldt, dat ongeveer 400.000 jonge Russen zich, na een bijeenkomst te Moskou der communistische jeugdorganisatie, hebben opgegeven voor ontginningwerkzaamheden in Siberië, Altai en Kazakhstan.

Te Moskou gaven zich 20.000 „jonge patriotten" op, terwijl nog duizenden zich aanmeldden in Letland, Estland en Lithauen.

VRIJDAG VROUWEN WERELDGEBEDSDAG

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal de Vrouwen-Wereldgebedsdag ook op Aruba niet onopgemerkt voorbij gaan, wij ontvingen naar aanleiding van deze dag het volgende bericht:

In deze tijd van steeds dreigend oorlogsgevaar en niet meer onder controle zij de ontwikkeling der techniek, zullen ook de vrouwen van Aruba zich op de eerste Vrijdag in de Lijdensweken, 25 Februari a.s. om 7.30 uur, in gemeenschap met millioenen vrouwen over de gehele wereld, verenigen in een gebedsdienst, die gehouden zal worden in de Protestantse Kerk te Oranjestad.

De liturgie voor deze dienst wordt elk jaar door de vrouw of groep van vrouwen, telkens uit een ander land, gemaakt, en steeds breidt het aantal deelneemsters aan deze Wereld Gebedsdag zich uit. In 1954 werden deze samenkomsten in 128 landen gehouden.

Verder vernamen wij nog, dat er in de Anglikaanse Kerk te San Nicolas dezelfde dag een soortgelijke dienst in de Engelse taal gehouden zal worden. Aanvang hiervan is acht uur.

Gouvernementsdumptruck bij Papilon over de kop geslagen

SANTA CRUZ,— Gistermiddag omstreeks kwart voor vijf sloeg de gouvernementsdumptruck D-654, bestuurd door M.V. in de bocht van de weg bij Papilon, ter hoogte van het woonhuis van de familie De Vries, over de kop en schoof door een cactushek heen.

De truck had juist werklieden naar huis gebracht en was op weg naar Mahuma, de woonplaats van de bestuurder. Deze verklaarde dat een kip de weg over stak en dat hij na het uitwijken de macht over zijn stuur was verloren en dat daardoor het ongeval ontstond. De politie vermoedt echter, dat te hard rijden weleens de oorzaak kan zijn.

De bestuurder, die niet onder de invloed verkeerde, kwam gelukkig met de schrik vrij, de truck, die nog vrij nieuw was, kreeg enkele behoorlijke deuken, doch is nog tot rijden in staat.

Zangeres Jackie Loughery gebruikt een bontstola als badpak, maar niet in het water.

DE KLEURLINGENSTRIJD IN AFRIKA

KAAPSTAD.— Op een door het „volkscongres" — een organisatie, die gesteund wordt door het „Afrikaanse Nationale Congres" en de „Organisatie van Zuidafrikaanse gekleurde volken" — te Kaapstad gehouden bijeenkomst, die door verscheidene honderden Afrikanen en kleurlingen werd bijgewoond, is een resolutie aangenomen waarin de eis wordt gesteld dat „alle Zuidafrikaanse burgers het recht zal worden verleend te wonen en bezittingen te hebben, waar zij dat wensen.

In een andere resolutie wordt opheffing van de wet op het Bantoeonderwijs geëist. Deze wet bepaalt, dat de opvoeding der Afrikanen onder de bevoegheid van het Department voor Inheemse Zaken valt. Tevens wordt hierin een einde gemaakt aan het verlenen van staatsbijdragen aan missiescholen.

JEMEN ZAL OOK UIT ARABISCHE LIGA TREDEN.

CAIRO: — De Jemenietische plaatsvervangende minister van buitenlandse zaken, Mohammed Emary, heeft te Cairo verklaard dat Jemen het voorbeeld van Egypte en Saoedi-Arabië zal volgen en uit het verdedigingspact van de Arabische Liga zal treden als Irak en Turkije hun verdrag sluiten.

Reserve Officieren kozen een nieuw bestuur

SAVANETA.— Tijdens de jaarvergadering van de Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren (A.V.N.R.O.), welke de vorige week in het Marinierskamp gehouden werd heeft men het volgende nieuwe bestuur gekozen: de heer P.T. Sütthoff, voorzitter — dr. W. de Boer (K.M.R.), secretaris — de heer E.D. Bentley Fowler, penningmeester — dr. H. Wefers — Bettink en de heer J.H. Hamelers, commissarissen.

Op dr. De Boer na, die gekozen werd ter vervanging van de heer J. J. Bron, die wegens drukke werkzaamheden het secretariaat niet meer kon blijven beheren, zijn alle bestuursleden in hun oude functie herkozen.

In verband met het feit, dat de heren reserve-officieren maandelijks bijeen plegen te komen, bij welke gelegenheid een der heren een voordracht houdt over een (meestal) militair onderwerp, werden op deze vergadering ook meteen de spreekbeurten voor 1955 vastgesteld. Eveneens bepaalde men de tourbeurten der schietoefeningen. Na afloop werd er een detective film vertoond, die welwillend door de Arubaanse Filmliga ter beschikking was gesteld. Ook velen van de kampequipage woonden de voorstelling bij.

AANRIJDING I.

SAN NICOLAS: — Zaterdagmiddag om tien voor half drie zaten de personenauto's A-4412 en A-4656, resp. bestuurd door D. G. en D. A. D. elkaar op de hoofdweg ter hoogte van Savaneta in het vaarwater. De oorzaak is nog niet vastgesteld; de schade bedraagt ƒ 400,—.

AANRIJDING II.

SAN NICOLAS: — Op de hoofdweg naar Oranjestad heeft Zaterdagmiddag om drie uur dumptruck A-5596 een wegafsluiting omvergereden. Op Pos Chiquito had dezelfde truck reeds het voortbestaan van een autobusje bedreigd. Toen de truck door de politie werd aangehouden bleek de bestuurder S. K. behoorlijk onder de bekende invloed te zijn.

AANRIJDING III.

SAN NICOLAS: — In de Frederikstraat te San Nicolas kwam het ook al tot een treffen tussen de personenwagens A-1924 en A-4780, bestuurd door L., resp. I. S. U. De botsing werd veroorzaakt, doordat laatstgenoemde wagen geen voorrang verleende. De schade bedroeg ƒ 100.—.

13 Juni a.s. naar de stembus voor Eilandsraadverkiezingen

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zullen de verkiezingen voor de leden van de Eilandsraad op Maandag 13 Juni aanstaande gehouden worden. Dientengevolge zal de candidaatstelling op 13 April eerstkomend plaats moeten vinden.

De verkiezingsdag wordt op dezelfde dag ook in Curacao gehouden.

Vele mooie praalwagens in de Carnavalsoptocht kregen een prijs

ORANJESTAD.— Nadat het daartoe gevormde comité alle wagens nauwkeurig bestudeerd had en op hun merites geschat, werden, toen de optocht door de Nassaustraat trok daar de prijzen door de jury aan de inzittenden van de diverse praalwagens uitgereikt. Dat deze jury, die bestond uit de heren J.G. de Castro, A.B. Kuiperi en de dames Atra Croes, Louisa Herde en Alida Lampe het niet makkelijk hadden, kunnen wij ons best indenken, want er waren vele buitengewoon mooie wagens en groepen bij.

Na veel wikken en wegen besloot men tenslotte in de eerste groep — de wagens die met een propagandistisch doel meereden — de eerste prijs toe te kennen aan de praalwagen van de „Carnation Milk" van Aruba Trading Co. De tweede prijs in dit klassement ging naar de wagen, waarop o.m. een Esso benzinepomp stond terwijl de praalwagen van "Nido" van de Winkel Handelmaatschappij de derde prijs ontving.

In de categorie „Muziek" werd de eerste prijs aan de Lago Community Band uitgereikt. Een steelband te voet zag zich de tweede prijs toegemeten; een brass band ,gezeten in een versiede truck ging met de derde prijs naar huis.

De volgende groep werd beoordeeld naar originaliteit en hier sleepte de Caribe Club met hun kano vol Indianen de eerste prijs in de wacht. De sissende „rocket" met bedieningsmanschappen van de Lago mocht de tweede prijs ontvangen; de "Parel van de Caribe", een tot in alle details keurig verzorgde wagen die haar naam dankte aan de schone Koningin van het Korps Mariniers, die als een parel in een grote schelp gevat zat, veroverde de derde prijs.

Bij de beoordeling van de wagens van de vierde groep gold het woord „mooi" als criterium. Vanzelfsprekend ging hier de eerste prijs naar de praalwagen van de Aruba Koningin Evelyne I. Tweede en derde in deze groepering werden resp. de praalwagen van de koningin van Antilliana en van Imelda Arends, de joyita van de Tivoli Club.

De prijzen, die uitgereikt werden bestonden allen uit bonte cocardes, die aan of op de voertuigen bevestigd werden.

CONTACTAVOND MARINIERS, OPVARENDEN W. v.d. ZAAN EN BURGERIJ IN CHR. MILITAIR TEHUIS

SAVANETA: — In het Protestant-Militair Tehuis te Savaneta troffen bemanningsleden van Hr Ms "Willem van der Zaan", mariniers en burgerij elkaar gisteravond tijdens een gezellig contactavond. Ds O. Veening had een oproep gedaan aan de autobezitters de matrozen van Oranjestad naar Savaneta te vervoeren en aan deze oproep werd door verschillende automobilisten gehoor gegeven. Het werd dan ook een zeer genoeglijke avond, waaraan de deelnemers nog lange tijd op zullen kunnen teren.

De „Willem van der Zaan" is in de vroege morgenuren vandaag weer van ons eiland vertrokken.

„ARUBA" PIKTE TWEE AFGEDREVEN MARINIERS VOOR DE EAGLE BEACH OP.

ORANJESTAD: — Zondagmiddag werd de havenmeester door de politie in kennis gesteld van het feit, dat twee mariniers in een klein zeilbootje buiten de Eaglebeach in moeilijkheden verkeerden. De mariniers, slechts in zwembroek gekleed, waren aan het zeilen gegaan, doch de sterke stroom een vrij krachtige wind deed het schuitje steeds meer afdrijven, zover, dat het niet meer terug kon komen. Direct na de melding voer toen de „Aruba" van de haven- en loodsdienst uit en dit schip wist de „afdrijvelingen" veilig en wel terug aan land te brengen, nog net op tijd voor de carnavalparade, die de mariniers, gekleed in hun zwembroekje, dan ook vanaf het bordes van het havenkantoor afnamen.

RECEPTIE VOOR COMMANDANT EN OFFICIEREN VAN „W.v.d. ZAAN" TEN HUIZE MAJOOR VEENHUIJS.

ORANJESTAD.— Ter gelegenheid van het eerste bezoek van Hr Ms „Willem van der Zaan" werd gisteravond van zes tot half negen ten huize van de commandant van de mariniers op Aruba, majoor G. J. B. Veenhuijs, een receptie belegd, waar de commandant en officieren van het oorlogsschip de gelegenheid kregen kennis te maken met de commandant en officieren van de hier gelegerde mariniers en met enkele vooraanstaande persoonlijkheden uit onze samenleving. De receptie verliep, zoals gewoonlijk ten huize van de familie Veenhuijs, zeer gemoedelijk en in een opgewekte stemming. De gasten namen dan ook slechts node omstreeks half negen afscheid.

INGEZONDEN

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Sedert korte tijd is er — zoals U waarschijnlijk reeds hebt vernomen — een wrijving ontstaan in de Lago Employee Council, het onderhandelend lichaam van de Lago werknemers. Daar echter de Antilliaanse bladen tot nu toe weinig aandacht aan de ontwikkeling van deze affaire hebben geschonken, heb ik als ondervoorzitter van deze organisatie en tevens als een der betrokkenen gemeend de zaak van mijn standpunt te moeten belichten.

Zoals bekend mag worden verondersteld was de heer Jacobo Erasmus sinds Juli 1953 voorzitter van de Lago Employee Council. In November 1954 werd hij als lid van de Staten der Nederlandse Antillen gekozen. Bovendien bestond het vermoeden dat de heer Erasmus zich inliet met belangen die tegenstrijdig zijn met wat het huidige systeem van vertegenwoordiging der Lago werknemers voorstaat.

Toen dan ook het voorzitterstermijn van de heer Erasmus begin dit jaar ten einde kwam, werd algemeen aangenomen dat hij zich wegens drukke werkzaamheden niet herkiesbaar zou stellen; bovendien was het zeer de vraag of zijn candidatuur door de Council gesteund zou worden. Desgevraagd ontloochende de heer Erasmus echter alle hem ten laste gelegde banden en gaf de verzekering dat hij wederom bereid was de leiderschap van de Council op zich te nemen niettegenstaande zijn drukke werkzaamheden. De heer Erasmus werd als voorzitter herkozen.

Drie dagen na zijn herkiezing verzocht de Council hem om van antwoord te dienen op een pamflet van de in oprichting zijnde petroleum-arbeiders federatie waarin een insinuatie aan het adres van de Council werd geslingerd. (Tevoren had de secretaris op verzoek van de Council tweemaal in soortgelijke gevallen de verantwoording op zich genomen tijdens afwezigheid van de voorzitter. Beide keren becritiseerde de voorzitter die handelwijze.) Zijn goede voornemens vergetende weigerde hij resoluut. Verder gaf hij te kennen niet bereid te zijn een stap te ondernemen (zelfs niet in het belang der werknemers) indien die stap zijn politieke aspiraties zou kunnen hinderen. Met krasse woorden maakte hij erop attent dat het merendeel der werknemers achter hem staat en dat ieder tegen hem genomen maatregel noodlottige gevolgen voor de Council kon hebben. Tenslotte stemde hij erin toe het repliek te ondertekenen, mits de andere zeven leden ook mee zouden tekenen om zijn verantwoordelijkheid te verlichten. De heer Erasmus kreeg zijn zin.

Vanaf die dag was er van beleid van de zijde van de voorzitter geen sprake meer. Zijn veelvuldige afwezigheid voor het bijwonen van Statenvergaderingen was begrijpelijk, doch de activiteiten van de Council ondervonden de gevolgen. Daarbij komt nog dat de voorzitter nauwelijks omkeek naar zijn werkzaamheden als voorzitter van de Council gedurende de weinige tijd dat hij beschikbaar was.

Tenslotte werd besloten dat het zo niet langer kon. De situatie werd grondig met de heer Erasmus besproken en hij stemde toe dat er een oplossing moest komen. Hem werden vervolgens de volgende voorstellen gedaan: 1) verandering van functie met een ander bestuurslid, 2) het behouden van de titel van voorzitter en het overdragen van alle werkzaamheden aan de onder-voorzitter die dan de verantwoordelijke persoon zou worden, 3) ontslagname om de verkiezing van een nieuwe voorzitter mogelijk te maken en 4) opzegging van vertrouwen in alle bestuursleden om zodoende een geheel nieuwe bestuur te kiezen. De houding van de voorzitter noodzaakte tot nummer 4. Deze beslissing werd genomen in tegenwoordigheid van de heer Erasmus die kort daarna de vergadering verliet en niet eens meer de beleefdheid toonde terug te komen om zijn onvoltooide taak als voorzitter voort te zetten alhoewel hij op behoorlijke wijze werd uitgenodigd.

Daar de heer Erasmus weigerde aanwezig te zijn moest de verkiezing van een nieuw bestuur maar zonder hem geschieden. Dit gebeurde: de voormalige ondervoorzitter F. H. Ritveld werd voorzitter; de voormalige secretaris Maximo Croes werd ondervoorzitter en het lid E. D. Tromp werd tot secretaris gekozen. Intussen was de heer Erasmus druk bezig op wraak te bezinnen. Hij schijnt het wel op een zeer originele wijze te hebben gevonden.

Volgens de Statuten van de Lago Employee Council kan 10% van de werknemersgroep middels een ondertekend verzoekschrift een referendum bewerkstelligen teneinde het vertrouwen in Councilleden op te zeggen. De medewerking van een groepje handlangers werd al gauw verzekerd, en men toog op jacht naar handtekeningen. Het werkwaardige was echter dat maar twee leden, nl. Croes en Flemming, werden uitverkoren om bevrediging te brengen voor het vermeende onrecht.

Deze twee leden echter hebben steeds nauwgezet en naar beste weten hun plichten tegenover de werknemers vervuld. Politieke overwegingen en andere duistere redenen hebben hen nooit weerhouden enig maatregel te treffen of hun oprechte mening uit te spreken. Zij hebben de belangen van de werknemers stil en zonder fanfare verdedigd en hebben nooit hun toevlucht genomen tot onverantwoorde dreigementen wanneer zij hun zin niet kregen. Deze twee leden hebben nooit gefaald vergaderingen bij te wonen wanneer er belangrijke vraagstukken werden besproken. Terwijl de meeste leden van de Lago Employee Council op een soortgelijke staat van dienst kunnen bogen, vormt de voormalige voorzitter een uitzondering.

Wij leven in een gemeenschap die waarborgen en bescherming biedt aan democratische vrijheden. Wij hebben de vrijheid van keuze — bovenal de vrijheid om in onze beslissingen het juiste te laten zegenvieren. Wij — de werknemers van de Lago — hebben het juiste voor onze vertegenwoordiging gekozen. Traditioneel is de Lago Employee Council een uiterst democratische instelling, en ik geloof wel dat de overgrote meerderheid van Lago werknemers het zo willen houden. De traditionele democratische beginselen waarop de Council is gefundeerd worden echter schromelijk geschend wanneer een enkele persoon, geholpen door de lichtgelovigheid van anderen, tracht de boel op stelten te zetten enkel en alleen om zijn weerbarstigheid te bevredigen.

Met dank voor de plaatsing, verblijf ik,

Hoogachtend,
Maximo Croes
MS-32. Weg naar Sta. Cruz
Aruba, Ned. Antillen

Naschrift van de redactie:
Wij hopen, dat het de betreffende partijen duidelijk zal zijn, dat het gehele complex problemen van: gemeenschap, Lago, L.E.C. en Labour Union, te belangrijk is om als speelbal van persoonlijke belangen en belangetjes te dienen en dat de partijen zich hun verantwoordelijkheid in deze goed bewust zijn.

MOHAMMEDAANSE BROEDERSCHAP BESTRIJDT TURKS-IRAAKSE DEFENSIE-VERDRAG.

DAMASCUS: — De Mohammedaanse broederschap heeft zich fel uitgesproken tegen het voorgenomen Turks-Iraakse defensie verdrag.

De opperste gids van de organisatie, Moestafa Abai, verklaart in een te Damascus gepubliceerd manifest, dat het verdrag „de Arabieren in de oorlog sleept".

Hij leverde ook felle critiek op premier Nasser van Egypte en diens regering, die de „eerste zijn geweest om de Arabieren voor het karretje van het Westen te spannen door het Brits-Egyptische accoord over de zone van het Suezkanaal te ondertekenen, door Amerikaans hulp te aanvaarden en de broederschapsleden in Egypte te vervolgen".

Voorlopige Vietnamees Nationale Vergadering ingesteld

SAIGON.— De Vietnamese premier, Ngo Dinh Diem, heeft een decreet tot instelling van een Nationale Vergadering getekend, aldus is uit officiele bron in Saigon vernomen.

De Nationale Vergadering zal, in meerderheid, bestaan uit gekozen leden; een aantal leden zal worden benoemd. De afgevaardigden worden gekozen door leden van de provinciale en gemeenteraden op basis van twee tot vier afgevaardigden per provincie of stad. Zestig zetels — van het nieuw genoemde totaal — zullen worden bezet door vertegenwoordigers van politieke en religieuze groepen en bepaalde beroepen, die zullen worden aangewezen door het staatshoofd. Ook vertegenwoordigers van vluchtelingen en technische groepen zullen worden benoemd teneinde de Vergadering een zo representatief mogelijk karakter te geven. De benoeming door het staatshoofd geschiedt op voordracht van de premier en na overleg met de betrokken groepen.

Een aantal zetels zal onbezet blijven, symbolisch bestemd voor vertegenwoordigers van Noord-Vietnam. Hiermee wil de regering blijk geven van haar verzet tegen de verdeling van het land ingevolge de bepalingen van het verdrag van Geneve.

Deze voorlopige Nationale Vergadering zal voornamelijk de instelling van een gekozen Grondwetgevende Vergadering moeten bestuderen, die „de algehele democratisering van de Vietnamese instellingen" moet verwezenlijken.

SABENA-WRAK GEVONDEN

Rome. — Een Italiaans opsporingstoestel heeft gisteren het wrak waargenomen, dat, naar men aanneemt, de overblijfselen is van het Belgische Sabena-toestel, dat met 29 inzittende al acht dagen wordt vermist.

De waargenomen resten bevinden zich op een hoogte van ongeveer 2.000 meter op de berg Terminillo in Midden-Italie.

De luchtvaartmaatschappij Sabena heeft bevestigd, dat het wrak van het DC-6 toestel van de lijn Brussel-Rome-Leopoldstad, dat sinds Zondag 13 dezer wordt vermist, in het gebergte in de buurt van Rietti, ongeveer 70 km ten Noorden van Rome, is opgemerkt. Een hefschroefvliegtuig van de Sabena en andere toestellen zijn naar de aangeduide plaats gezonden. De afgebroken linkervleugel ligt niet ver van het wrak. Er zijn geen overlevenden waargenomen.

Zelfbouw van volkswoningen neemt vastere vormen aan

Twee van de vier technici voor de woningbouw die kort geleden aan de Caribische Commissie werden toegevoegd door het Amerikaanse Bureau voor Hulpverlening aan het buitenland zijn in Trinidad aangekomen om contact op te nemen en besprekingen te voeren met de plaatselijke autoriteiten omtrent volkswoningbouw door het systeem van zelf-doen met overheidssubsidie.

Het zijn Dr. Gordon Erickson, Professor in de Sociologie aan de Kansas Universiteit en de Heer Wolcott C. Waggaman, een architect uit Washington. Zij vormen een tweetal dat voornamelijk op de Britse Bovenwindse eilanden en Barbados werkzaam zal zijn, van Barbados uit. De aan de Heer Waggaman verleende opdracht is te adviseren omtrent het werk dat reeds gaande is inzake woningbouw door zelfbouw door zelfdoen met subsidie, uit een architectonisch standpunt. Van hem wordt verwacht dat hij zijn ervaring zal toepassen op de constructies zelve en op de plannen.

Dr. Ericksen zal adviseren omtrent de organisatie van de maatschappelijke zijde van woningbouw door zelfdoen. Hij zal zich inlaten met planning van de gemeenschappen (groepen) en waar nodig en gewenst helpen om de woningbouw door zelfdoen in te passen in de totale welvaartsplanning.

„Naar mijn gevoel", aldus Dr. Ericksen, „is het grootste vraagstuk dat voor ons staat, het bevorderen van de zelfbouw voor oplossing van het woningvraagstuk op zulke wijze dat het een voortdurend programma wordt. Het is mijn oprechte hoop, dat wanneer wij over twee jaren vertrekken, andere mensen ons zullen opvolgen om de belangstelling voor het programma gaande te houden. Maar zelfs indien zulks niet het geval mocht zijn hoop ik dat het volk van dit gebied zo van deze geest bevangen zal zijn, dat hij van liever lede een en ander eigener beweging zal voortzetten".

De Heer Donald Hanson, die reeds twee jaar aan de Caribische Commissie is toegevoegd vanwege het Amerikaanse Bureau voor Hulpverlening aan het buitenland en baanbrekend werk op dit gebied heeft verricht, nam deel aan de onderscheidene besprekingen te Kent House. Hij zeide, dat negen van de landen die van de diensten van de Caribische Commissie gebruik maken, het systeem van volkswoningbouw door zelfdoen met overheidssubsidie toepassen en die hebben plannen ontworpen voor de bouw van 25.000 woningen gedurende de komende vijf jaar. Grenada en St. Lucia hebben nog geen begin gemaakt met de uitvoering van hun projecten, maar zullen binnen afzienbare tijd daartoe overgaan. Dominica en St. Vincent waren met het ontwerpen van plannen bezig. Dr. Ericksen en de Heer Waggaman gaan van Trinidad naar Barbados.

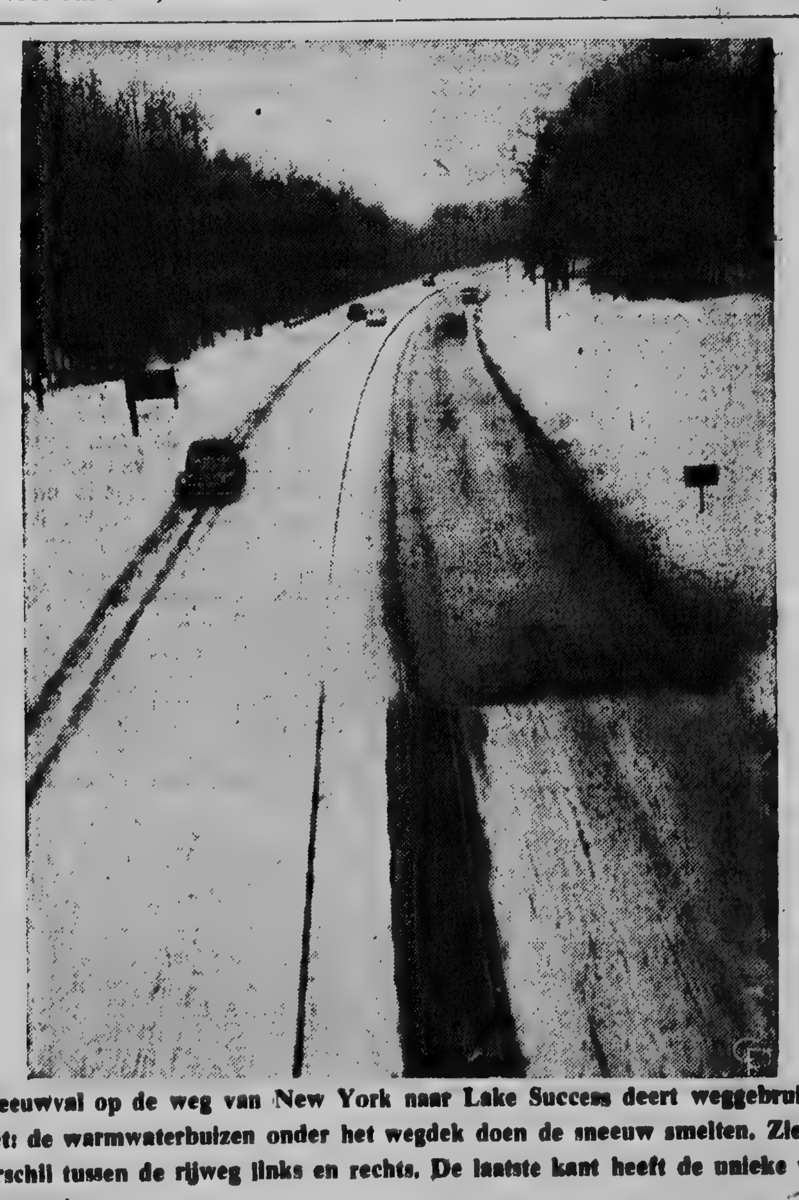

Sneeuwval op de weg van New York naar Lake Success deert weggebruikers niet: de warmwaterbuizen onder het wegdek doen de sneeuw smelten. Zie het verschil tussen de rijweg links en rechts. De laatste kant heeft de unieke wegverwarming.

RIJKSMINISTERS OP AUDIENTIE BIJ KONINGIN JULIANA

Heden om elf uur zal mr Pos zich naar Soestdijk begeven om zijn eerste opwachting als gevolmachtigd minister van Suriname in het Koninkrijk Nieuwe Stijl te maken. Woensdag om dezelfde tijd zal mr N. Debrot voor de Antillen met hetzelfde doel door H.M. de koningin worden ontvangen.

Nieuwe radiotelescoop vangt zon- en melkwegstralen op

's-GRAVENHAGE: — Dezer dagen was een A.N.P.-redacteur de genodigde van het bestuur van de „Stichting radio-straling van zon- en melkweg" bij een excursie naar Lhee. Gelijk wellicht bekend, wordt in dit plaatsje, ressorterende onder de gemeente Dwingelo, een radiotelescoop gebouwd, die — totdat de radiotelescoop in Manchester gereed zal zijn — de grootste ter wereld is. Zal de radiotelescoop in Manchester met haar spiegel van 75 meter doorsnee gebruikt worden voor het onderzoek van langere golflengten (metergolven), het Nederlandse instrument is in het bijzonder ontworpen voor decimeter-golven (10 tot 100 centimeter).

De stichting „Radiostraling van zon en melkweg" werd opgericht in 1948. Haar voorzitter is prof. dr J. H. Oort, hoogleraar in de astronomie aan de Rijksuniversiteit te Leiden en directeur van het observatorium aldaar. In de stichting zijn de sterrenwachten van Leiden, Groningen, Utrecht en Luik vertegenwoordigd, alsmede het Koninklijke Nederlandse Meteorologische Instituut, de P.T.T. en het natuurkundig laboratorium van de N.V. Philips. De bouw van de radiotelescoop te Lhee werd mogelijk gemaakt door een subsidie van de Nederlandse organisatie voor zuiver wetenschappelijk onderzoek.

De waarnemingen, die te Lhee zullen worden gedaan, staan onder leiding van ingenieur C. A. Muller, die thans dergelijke observaties op beperkte schaal in Kootwijk verricht.

Bij aankomst te Lhee bleek, dat de bouw van het instrument reeds in een vergevorderd stadium verkeert en men hoopt dan ook in het najaar met de wetenschappelijke waarnemingen te kunnen beginnen. De grote spiegel, die een doorsnede van 25 meter heeft en met gaas is bedekt, bleek al vrijwel geheel gemonteerd te zijn. Genoemde spiegel weegt 25 ton en zal in de maand April op een draaibare toren worden geplaatst. De gehele constructie weegt niet minder dan 300 ton. Op de spiegel worden de radiostralen van zon en melkweg op het gaas opgevangen en de parabolische vorm van de spiegel kaatst deze stralen terug en concentreert deze op een punt, namelijk op de antenne, die uit het middelpunt van de spiegel omhoog rijst. Vandaar worden de stralen naar „het waarnemingshuis" geleid, dat zich aan de onderzijds van de spiegel bevindt en dat nog gebouwd moet worden. Doordat de spiegel op een ronde railbaan kan draaien, is het mogelijk de telescoop op alle delen van het heelal te richten. Een speciaal mechanisme zal zorgdragen voor het automatisch volgen van een eenmaal ingesteld gebied.

Ter weerszijden van de grote telescoop is men bezig de fundamenten te maken voor twee kleinere spiegels, zoals ook in Kootwijk staan opgesteld. Deze spiegels komen uit Noorwegen en werden cadeau gedaan uit „de oorlogsbuit", die de Duitsers daar achterlieten.

Achter het observatorium is men druk bezig met het optrekken van de dienst gebouwen. Deze bestaan uit een toekomstige woning van ingenieur Muller en eenlaboratorium. Als bijzonderheid zij vermeld, dat ingenieur Muller en een laboratorium. Als bijschouw krijgt, vervaardigd uit oude Drentse keien, gelijk de Romeinen gebruikten bij de aanleg van wegen. Het laboratorium is gelegen in een gebouw, waarin diverse zit-slaapkamers worden ingericht ten behoeve van „studenten waarnemers", die in Lhee een stage komen doormaken. Wanneer de radiotelescoop in Lhee in gebruik zal zijn genomen, blijft de P.T.T. in Kootwijk nog observaties van gelijke aard doen.

Op het ogenblik is de radiotelescoop nog niet voor het publiek te bezichtigen, maar het bestuur van de stichting heeft het voornemen om van de zomer, wanneer het observatorium vrijwel gereed zal zijn, belangstellenden gelegenheid te geven het instrument in ogenschouw te nemen.

VAN WATERLOO VELE MALEN GASTDIRIGENT.

's-GRAVENHAGE.— Willem van Waterloo zal dit jaar een aantal concerten in het buitenland dirigeren, onder meer in Mei en Juni in Buenos Aires voor vier concerten van het staatsradio-orkest, waar hij het vorig jaar reeds dirigeerde.

KAPITEIN EN VERPLEEGSTER KLINKEN MET ELKAAR BOVEN DE PLEK WAAR ZIJ EENS ELKAAR HET LEVEN REDDEN

Amsterdam, 15 Februari.—
De 42-jarige Amerikaanse miss Ruth Martin en de 60-jarige Nederlandse kapitein Jan Boshoff zullen vandaag of morgen met elkaar klinken op de plek, waar zij veertien jaar geleden elkaar het leven redden. Op dat moment zal namelijk de „Rijndam" — op weg van Europa naar Amerika — door het water varen, waar de vroegere „Maasdam" als troepenschip door een Duitse torpedo de grond in werd geboord.

De heer Boshoff was ook kapitein van die vroegere „Maasdam". Ruth Martin was aan boord als verpleegster. Zij zou met de kapitein in de laatste boot gaan. Het schip zonk snel. M' moest zich haasten bij het uitzetten van de boten. De laatste beschadigde. Toen men enkele meters van het zinkende schip af was, sloeg deze boot om door de hoge golven. De inzittenden moesten zwemmen.

Inmiddels was een Noorse tanker dichterbij gekomen. Daarheen zwommen de drenkelingen. Vlak voor de touwladder, die in zee was neergelaten, zag kapitein Boshoff de verpleegster zinken. De Nederlander dook en slaagde er in haar te grijpen. Maar op het moment, dat hij de touwladder wilde grijpen, kon ook hij niet meer. Miss Martin verzamelde haar laatste krachten, pakte de touwladder en slaagde er in de kapitein boven water te houden tot de bemanning van de tanker te hulp schoot.

Kapitein Boshoff was door de mentale klap van het verlies van zijn schip en de physieke inspanning dermate verzwakt, dat hij dag en nacht moest worden verpleegd. Dat heeft miss Martin toen gedaan.

Verleden week ontmoette kapitein Boshoff van de „Rijndam" haar toevallig weer, bij het aan boord gaan in Southampton. Zij hadden elkaar na die schipbreuk niet meer gezien. Miss Martin is op weg naar vrienden in Washington. Zij werkt niet meer als verpleegster, maar vervult functies op de Amerikaanse ambassades te Teheran en Cairo. Voor kapitein Boshoff is het de laatste reis als kapitein. Bij zijn terugkeer in Nederland gaat hij met pensioen ,aldus United Press.

Grote opschudding in Londen

Geen rapport over Europese olievraagstukken?

LONDEN: - De berichten uit Geneve, volgens welke de grote olie-maatschappijen druk zouden hebben geoefend op de economische commissie voor Europa van de Verenigde Naties om de publicatie te verhinderen van een rapport over de Europese-olie-vraagstukken, hebben in Engeland grote opschudding verwekt. Volgens deze berichten zouden in dit rapport mededelingen worden gedaan over de schadelijke gevolgen voor het Europese economische leven van de handhaving van de hoge prijzen, waartoe de grote maatschappijen door middel van een prijzenkartel in staat zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3. tel: 1118 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA Dinsdag, 22 Februari

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „House of Wax" in 3-D
Rialto: 20.00 „Por el mismo camino"
Cinelandia: 20.00 „Blackhawk"
Principal: 20.00 „Fast company"
Aurora: 19.30 „Eight iron men"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst van 19 t/m 26 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Hawaiian Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting

12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta (Mexicaanse Muziek)
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18,30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
21.45 The Latin American Way (Populaire Latijns-Amerikaanse Muziek)
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur. Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 8 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

CONCERTGEBOUWORKEST NAAR WENEN

AMSTERDAM.— Het Concertgebouworkest heeft een uitnodiging ontvangen, ter gelegenheid van de Mozart-herdenking in 1956, enige concerten te geven in Wenen onder leiding van Eduard van Beinum. De uitnodiging is in principe aanvaard. Onderhandelingen over de data en de programma's der concerten zijn reeds gaande.

Naar het secretariaat van de heer van Beinum voorts mededeelt, heeft de heer van Beinum — behalve uitnodigingen voor gastdirecties in Brussel, Wenen, Frankfurt, Israel en Zuid-Amerika — het verzoek ontvangen een tournee van de Wiener Symphoniker door de Verenigde Staten van Noord-Amerika te leiden in de herfst van 1956.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre dia 19 y 29 di Febrero.

— : —

Nan pensamento ta masjar profundo, tin biaha asina tanto cu mashar poco hende ta comprende nan completo. Compania ta un cos cu no ta preocupanan den es mundo aki. Nan no ta haci caso cu nan ta sol. Nan ta gusta pensa y sonja. Nan ta gusta filosofia y nan ta gusta sport y ta bunita. Nan ta comprende hopi di expresionnan artista aunque cu nunca nan a studia di dje. Loke ta depende di critico nan ta excelente den esey. Mashar poco hendenan por penetra den nan reino. Nan ta biba di acuerdo cu un mandato propia y nan ta worde goberna pa nan sentimiento y emocion.

EL PRIMER AVION CON RADAR LLEGO AL AEROPUERTO DE MAIQUETIA

Maiquetia, febrero 17. — El primer avión comercial equipado con radar llegó hoy a Venezuela, y es el primero que lo hace en Sur América.

De acuerdo con la información, el Bettsy Ross, Cliper DC-6 de la Pan American, ha sido acondicionado en su nariz, para permitirle llevar una nariz plastica en gran parte, para acomodar el aparato de radar. Este puede divisar los obstaculos hasta 450 kilómetros de distancia, y los trasla da a dos pantallas gemelas, que estan colocadas frente al capitan y al copiloto de la nave, que pueden asi darse cuenta de alguna obstrucción de su via.

Estas pruebas se estan haciendo unicamente en dos aviones, ambos de la PAA, uno de ellos anda de viaje en el Atlantico y el otro salió de aqui esta mañana hacia Miami, segun lo informa „La Esfera".

PERSECUCION DE UNA BRUJA QUE DEJO CALVA A UNA NOVIA

Bergamo, febrero 16.— Una clamorosa persecución ha tenido lugar en Treviglio, para atrapar a una pseudo-maga, Rosa Satti, de 42 años. La mujer se habia establecido en Treviglio y en los dias de mercado conseguia buenas ganancias prediciendo el futuro a la gente que llegaba de los pueblos cercanos. Hacía tambien de curandera. Pero su ultimo „tratamiento" milagroso no dió resultados satisfactorios. Una señora se habia presentado a la adivina, diciendo que su hija, de 18 años, habia sido rechazada por el novio, porque se estaba quedando calva; el casamiento se evaporaria si la novia no conseguia recuperar el cabello. Despues de una serie de exorcismos y de cobrar fuerte suma, Rosa entregó un frasco con un misterioso preparado, con el que la muchacha debia friccionarse el pelo. Pero la desventurada jovén perdió cuantos cabellos aun le quedaban y, con ellos, las esperanzas de casarse. La madre entonces denunció el hecho a la policia, que ordenó la detención de la curandera por ejercicio arbitrario de la profesion sanitaria. Pero cuando los carabineros se presentaron a arrestarla, la mujer se dió prisa a escapar, a toda velocidad. Despues de una persecución por la ciudad, pudo finalmente ser detenida en el cementerio, donde se habia ocultado en una tumba.

CHISTE DI AWE

Un hombre a jega pura na estacion y el a puntra un empleado:

„Mi senjora ta den e trein cu ta bai sali awor. Bo ta dunami un chens pa despidi di dje?"

„Esey, caballero, ta depende di cuanto tempo bo tin casá", e empleado a contesté.

EL A BISA „NO"

Mientras cu Urbano Biase, 29 anja, y Massima Snena 23 anja, tabata casando rondona di familia y invitadonan den un misa na Italia, Pastoor a haci e pregunta di „Bo ta acepta Massima como bo esposa" y tur hende tabata spera un „Si" poco timido, Urbano a bisa cu voz masha fuerte „No" y lamta bai larga tur hende.

E bruid a busca su refugio jorando den braza di su mama mientras e otro familianan a bai cas di Urbano hanjé trankil sinta.

Pa su conducta stranjo el a splica nan cu el a haci esey pa avisa e muhe pa e no kere cu mi ta wanta ningun cos di loco y pa e sabi cu ta mi ta baas den mi cas.

Urbano a bai misa despues bai casa y es biaha aki si el a bisa „Si" y poco rato despues di casamento el a bai cu su Senjora bai pasa luna di miel na Costa di Amalfi.

UN MUHER A MATA SU JIOE Y DESPUES SU MES

Na Italia na e pueblo Caserta un muhé, Angela Paoella, di 30 anja, despues di a mata su yiu muhé di 3 anja cu revolver a dispara un bala den su curazon den cas di un poliz. E caso a pasa ora cu Angela a pidi e senjora pa e haci uso di nan banjo un rato y despues cu el a drenta nan a tende dos tiro. Poliznan ta investigando e caso pa saca afor pakico el a tira su yiu y su mes y paquico el a scohe e cas di e poliz pa e comete su crimen.

PAGINA TRES

Hablara Milton Eisenhower en la conferencia de New Orleans

MAIQUETIA, febrero 17. — Con la participación del doctor Milton S. Eisenhower, hermano del Presidente de los Estados Unidos, señor Eugenio Mendoza, de Venezuela, Eirc Johnston, Henry R. Luce, editor de TIME y con un mensaje de bienvenida del Presidente Ike Eisenhower desde la Casa Blanca, quedara inaugurada el próximo 28 de febrero la Conferencia Interamericana de Inversiones en New Orleans. La noticia la dió el señor R.S. Hecht, Presidente de la Conferencia y los representantes de LIFE y TIME en Español, quienes co-patrocinan la Conferencia.

De acuerdo con dichas informaciones, la Conferencia se llevara a efecto del 28 de febrero al 3 de marzo, con participacion de mas de 600 hombres de los Estados Unidos, Canada, America Latina, todos ligados a la industria, negocios y lideres civicos.

En un boletin entregado al corresponsal, se señala que el objetivo de dicha conferencia es el de promover una mayor afluencia de capital privado de los Estados Unidos hacia la América Latina.

Los organizadores han preparado el programa de la Conferencia y se señala que el primer acto se llevara a cabo el 27, domingo, en Pass Christian, Mississippi, en una fiesta social.

El lunes, propiamente, sera la inauguracion de la Conferencia, y hablaran los oradores en el siguiente orden: señor R. S. Hecht, Presidente de la Conferencia; el señor Lesseps S. Morrison, Alcalde de New Orleans y luego, desde la Casa Blanca, hablara el Presidente Eisenhower.

Otros oradores — señala la informacion — seran Eric Johnston, Presidente de la Asociacion Cinematografica de América; señor Eugenio Mendoza, hombre de negocios y filantropo venezolano y Harold Mc Clellan, Presidente de la Junta de la Asociacion Nacional de Manufactureros de Estados Unidos.

Despues, durante el almuerzo, hablara el doctor Milton Eisenhower, Presidente del Colegio del Estado de Pennsilvania.

En la tarde se discutira el tema „Seis billones de dolares, el Capital Actualmente Invertido por los Estados Unidos en la América Latina."

—En esta discusión de mesa redonda, presidira Peter Grace, Presidente de R. Grace & Co., y tomaran parte: Walter J. Donelly, ex-Embajador de Estados Unidos en Venezuela y director de la United States Steel; el General William Draper, Presidente de The Mexican Light & Power Co. y William L. Sims II, Vice-Presidente de la Colgate Palmolive.

Bunita obra di Servicio Público di Venezuela, na La Guaira, cual a worde inaugurá na December 1954. E Avenida ta carga nomber di un di e presidentenan di Venezuela cual ta „SOUBLETTE".

PRESO TATA DI MUCHA CU A MIRA LA VIRGEN

Polisnan di Tucuman na Argentina a detene Sr. Pedro del Valle, tata di Emilia del Valle, e mucha di 14 anja cu a segura di a mira La Birgen Maria dos biaha.

Loke e mucha a bisa cu e Birgen lo aparece un biaha mas y cu lo socede un milagro a causa un afluencia masha grandi di peregrinonan di tur parti di Argentina.

Despues cu nan a detene Sr. del Valle poliznan a hanja dos caha yen di placa y obhetonan di balor den su cas. Tur tabata cos ofreci door di e peregrinonan. Poliz mester interveni pa impedi entrada di dos truck mas yen di hende cu kier bai pa dia di aparicion di La Birgen.

Esnan cu ta hanja chens di pasa ta e hendenan cu tin papel di dokter cu nan no por cura.

NA IRLANDA NI MURI HENDENAN NO POR MURI MAS

Awendia na Irlanda pa bo muri ta un luho cu no ta tur hende por permiti nan, pasobra ya no ta tur por alcanza e cantidad di placa cu mester paga pa entierro. Segun „Irish Time" e gastonan di un entierro a subi mes cantidad cu e gasto di bida y a yega casi dobbel di loke tabata no mucho tempo pasa.

Prijs di cobadornan di buracu, auto pa transporta morto y caha di morto no ta tur hende por paga. Si sigui asina aki poco dia ni muri e hendenan no por muri of mehor dicho muri nan por muri pero nan lo mester keda riba tera.

Ganador di concurso Carnavalistica

ORANJESTAD.— Tur hende lo ta ansioso pa sabi ta ken ta e ganador di e concurso di La Reina 1955. Bosonan no tin mester di nenga, pasobra hopi no por a warda nan ansiedad cu nan a dicidi di jama na telefoon pa sabi mas liher cu ta nan a gana si of no. Pero lastima cu nos no por a bisa nan nada promer cu corant.

Nos a ricibi hopi carta. Pa nós ta exacto 152, cual 35 pa Rosa Idigoras, 5 pa Vera Solognier, 4 pa Irma Bakker, 6 pa Mary Mathews, 13 pa Ans Kwak, 22 pa Rosaria de Cuba, 1 pa Vera Thomas, 1 pa Olga Phillips, 37 pa Evelyne Croes, 25 pa Elsa Saladin y 6 pa Yolanda Croes.

Despues cu a lot entre 37 di e Reina Evelyne Croes a sali ganador Sr. **Andres Franken** cu ta biba na **Noord 88 Boecoeroei.** E ganador por pasa un di es dianan aki pa cobra su 50 bolos.

Na e otro participantenan nos tin tambe un palabra di consuelo „Next time, better luck."

NO TA ASINA SA CELEBRA CARNAVAL

ORANJESTAD.— Cerca poliz a bin duna keho d.C. di Savaneta cu for di un truck cu tabata corre den parada di Carnaval nan a tira un botter di cerbez bashi riba su truck cu tabata para cantu di caminda. E truck no a hanja mucho danjo. Awor nos kier puntra ta na unda sa celebra Carnaval di es manera ey tratando di danja cos di otro hende.

MAS REGALO PA PROMER MOROCHO DI ANJA 1955

ORANJESTAD.— Pa e morocho Rosa y Rosaria de Windt cu a nace dia prome di Januari 1955 pa 0.01 y 0.04 'or nos a ricibi ayera un regalo mas di Aruba Agencies Ltd.

E regalo ta consisti di diferente botter y bleki di cuminda pa mucha marca „Gerber", cual ta wortel, boonchi, appelmoes, pruimen, rooibiet, buscuchi etc. mula y prepara especialmente pa baby. Tambe tin hunto un boeki cu recept pa cuminda pa baby. Y tin acerca un cuchara especial pa cria mucha chikito. Cuminda pa baby marca „Gerber" ta worde distribui door di Aruba Agencies.

Aruba Agencies a duna den Januari caba cuater bleki di buscuchi marca Verkade pa e morocho.

TA ASINA TA MUNDO

Mas di 2000 turista extranhero lo jega Rio de Janeiro, Brazil, pa nan presencia e fiesta di Carnaval y participa den e Gran Carnaval Carioca.

Ya calculadornan di cambio di dolar libre sa cuanto cada turista lo gasta. Cu no ta nada menos cu 800. 000 dolar.

Mientras miles di turista ta drenta pa asisti na Carnaval diariamente ta sali avion, trein, autobus y auto ta sali carga di pasahero residente na Rio de Janeiro pa scapa di e boroto di Carnaval.

Na estacion di ferrocarril nan mester a pone loketnan extra pa bende kaarchi mas liher asina tanto hende tin cu kier bai otro camina pa nan scapa di e boroto di Carnaval.

Siendo cu hotelnan no tin caminda di pone e hendenan cu ta bini di estranheria pa asisti na fiesta di Carnaval.

Asina ta den mundo, nada no ta completo. Mientras un ta busca boroto e otro ta hui.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 1, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diamars 22 Februari

CINE

De Veer Theater: 20.30 „House of Wax" na 3-D
Rialto. 20.00 „Por el mismo camino"
Cinelandia: 20.00 „Blackhawk"
Principal: 20.00 „Fast company"
Aurora: 19.30 „Eight iron men"

BOTICA DI TURNO

Dienst di anochi y diadomingo durante 19 te 26 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: **Botica Central**

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latina
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Muziek Popular Americano
21.45 Muziek Latina
22.30 Final

POR EL TITULO MUNDIAL PELEA MACIAS EN ENERO

San Francisco, febrero 17.— El promotor Bennie Ford anunció hoy que el combate entre el siamés Chamroen Songkitrat y el mejicano Raul „Ratón" Macias ha quedado definitivamente concertado para el 9 de marzo, en el Cow Palace de San Francisco.

Como se sabe, en esta pelea se disputara el titulo mundial del peso gallo „reconocido por la NBA."

En efecto, Nat Fleischer, representante del campeon siames, firmó el contrato con el International Boxing Club.

Songkitrat, que reemplaza al italiano Mario D'Agata, campeon de Europa de la categoria en este combate, llegara a San Francisco el 24 de febrero.

El vencedor del combate sera reconocido campeon del mundo solamente por la NBA, ya que las otras federaciones y comisiones reconocen el titulo que posee el frances Robert Cohen, quien defendera su titulo contra el sudafricano Willie Toweel.

Para resolver el litigio, los vencedores de estos dos combates se enfrentaran ulteriormente poniendo en juego sus respectivas coronas.

TRADEWIND TA BINI TE DIARAZON

ORANJESTAD.— Hopi hende a keda desilusiona ora a worde participa dia Domingo anochi cu e bapor di Turista „Tradewind" no ta bini dia Luna sino te dia Razon. E motibo ta probablemente pa via di un trobbel cu e bapor tabatin na Panama. Asina cu nos mester tin algo di pasenshi te dia Razon ora Tradewind lo drenta mainta tempran pa e sali pa mas o menos 1'or di merdia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 17

Tan pronto cu e criar a abri e porta, den un frega di wowo enter e hardin a queda invadi pa mas di 20 solda.

Awor e comandante dje trupa di soldanan a yega cerca e pader diciendo:

„Dispensa mi, Sr. Pastoor, cu mi mester a invadi bo cas honrada. Pero m'a cumpli cu un deber. Aqui m'a bini den nomber di ley."

Spanta pa bista dje soldanan aqui Sra. Fortal i su yiu a bek atras. E escena cu a efectua den hardin tabata di un efecto emocionante.

E pader a acerka e sergeant i a bisé:

„Mi sabi ta quico ta motibo di bo invasion. Sin duda b'a bini aqui pa busca un hoben cu yama Dorothea Fortal."

„Hustamente, Sr. Pastoor. M'a bini aqui en busca di Sra. Fortal cu ta acusa di triple crimen: di incendio, robo i asesinato."

„E acusacionnan aqui ta falso, Senjor. Mi ta inocente", e mucha muhé a responde cu dignidad i energia, haciendo un paso mas acerca.

„Sea cu bo ta inocente of no, n' ta ami t'e persona pa deduci esai. Ta bo ta Dorothea Fortal?"

„Mi ta Dorothea Fortal."

„Portera di fabrica di Sr. Labordes na Marton?"

„Si Senjor."

E alcalde a haci un senja cu e sergeant, quende a acerka diciendo:

„Den nomber di ley i virtud di un mandato judicial extendi den debida forma, bo ta queda deteni foi awor."

„Wel, ta masha bon. Boci mi libremente", Dorothea a bisa cu exaltacion. „Pero masque cu boso tira mi den prison i condena mi i manda mi hasta na guillotina, nada lo por evita mi di sigui ser inocente."

„Pone paternoster na su man" e sergeant a bisa.

„Paternoster", e muhé a ripiti retrocediendo. Esai mi no por permiti."

„No resisti mi yiu. Arma bo resignacion i respeta ley", e pader a bisé.

Cu humildad e muhé desdichada a baha su cabez i a ofrece su mannan.

„Listo. Marcha inmediatamente sin tardanza," e sergeant a ordena.

„No bai, mama. Mi tin miedo", e yiu chiquito a grita jora duro, teniendo man di su mama.

„No jora, mi yiu", e mama a responde. „Bam cu mi."

„Su yiu no por bai", e sergeant a bisa.

„Boso ta separa mi anto di mi yiu?" e muhé a puntra ansia.

„E orden cu nos a hanja ta pa arresta bo só, Dorothea Fortal, por consiguiente, e mama ta bai prison i e yiu ta bai den weeshuis, te ora e tende ordennan nobo."

E muhé a bira palida.

„Mi yiu na weeshuis?" el a bisa cu boz perceptible. „No... no... boso no mester ser asina cruel. No consenti cu mi mester separa di mi yiu."

I dirigiendo su mannan encandena na e sacerdote el a bisa:

„Sr Pastoor, pa piedad, intercede bo pa mi. Bisa nan cu no ta posible pa mi separa mi di mi yiu...."

„Obedece na ley, mi yiu. I lo no pasa bo yiu nada. E no tin nodi di bai weeshuis, pasobra lo mi tene aqui na cas cerca nos. Si manera mi ta spera, lo bo por demonstra bo inocencia, bo bini en persona aqui pa bin tuma bo yiu trobe. Si en contrario bo no logra desvanece e tinieblanan cu ta rodea na e crimen di Marton, si hueznan mester condena bo, queda bo tur tranquil cu hamas lo mi bandona Toni."

Sra. Clara a yega cerca e muhé hoben i teniendo su man el a bisa:

„Bo n' jora ni tembla. Den mi bo yiu lo tin un mama carinjoso.... Mi ta hura bo cu lo mi considere manera un yiu.... Mi tabatin uno cu a muri cu e mes edad... Mi ta haci di cuenta como si fuera ta Dios a debolbe mi e yiu trobe...."

Den su lagrimanan e muhé a bisa:

„Lo mi no bolbe bin miré mas. Mi Dios! Esai ta superior di mi forzanan."

Toni chiquito a sigui ta grita:

„No bai, Mamaita, no bai!"

I e Senjora a tuma e mucha den su brazanan i a bisé:

„Mi yiu, bo mama tin di bai obligatoriamente, pero e no ta tarda pa bolbe. Bo quier queda cerca nos tantem?"

„Si mi mama ta priminti mi di bolbe pronto, anto mi ta queda cerca bo i Sr. Pastoor."

„Oh!...... Pa piedad no bandoné ...." e muhé a bisa cu desesperacion. „Corda bo stimé Papia cuné di su mama.. Si, mi yiu di mi entranjas. Queda abo aqui cerca e personanan bondadosa aqui. Nan lo ripiti bo cu bo mama ta inocente i cu e tabata adora bo.... b'a tende?.... qu e ta adorabo ciegamente.... no lubida esai, mi yiu.... no lubida esai nunca."

E criar tambe tabata yora amargamente.

Pober muhé.... Pober yiu."

E viuda a cuminza ta papia cu su yiu:

„Braza mi i bolbe braza mi awor, mi yiu. Sra. Clara, bai cuné foi aqui pa mi wowonan no miré mas."

I diripiente el a bira su mes pa e soldanan i a bisa nan:

„Bam cu mi ora cu boso ta desea. Mi ta cla".

E muhé di edad avanza a drenta den sala cu e yiu, quende tabata lanza gritonan desgarrador sigui pa e criar. E muhé a avanza te na e cura. E pader a companja e alcalde te na porta di su cas. Na ora di despedida e muhé a bira cara p'e pader diciendo:

„Duna mi bo bendicion, pader", el a suplica na boz emocionante.

Awor e espectaculo aqui tabata di mas cu e pader por a soporta. E momento tabata mucho emocionante i mientras e tabata bendiciona e hoben, lagrimanan tabata laba na su cara. I cu boz tembloroso e pader a bisa mientras el a pone su man pa bendiciona e muhé:

„Den nomber di Dios di husticia i di bondad, mi ta bendiciona bo. Mara cu E por abri wowo dje hombernan, pasobra e aparienciahan tur ta contra bo; pero mi ta quere den bo inocencia."

Bao di grito di joramento i domina pa un gran emocion e muhé a cai trobe den braza dje pader ta jora amargamente.

„Calma bo awor i bai. Percura cu den tur cos bo mester tin animo."

Su manece nan a hiba Sra. Fortal Paris den trein acompanja pa varios poliz i a cerré den prison.

E pintor Elfrido Pastel cu a pasa e impresion dje promé momentonan a bisa:

„Porfin m'a encontra mi cuadro! Den proximo exhibicion sigur lo mi exhibi su cuadro."

Entretanto Gerardo tabata biahando bao di nomber falso, mientras e quier a pasa transatlantico p'e bai establece su mes na Merca.

Cu satisfaccion el a leza tur articulonan cu corantnan a skirbi i el a goza masha com nan tabata gaba su hecho heroico.

Larga nos bam mira awor com a para cu Dorothea Fortal.

Aya na Paris nan no a trata e muhé criminal cu mucha aprecio i pronto e mester a presenta dilanti tribunal(mientras e huez a puntré:

„Qui jama bo?"

„Dorothea Fortal."

„Cuanto anja bo tin?"

„Binti-seis. M'a nace na Paris dia 24 di September di anja 18...."

„Bo ta soltera of casa?"

„Mi ta viuda di Pablo Fortal, mecanico di ofishi cu tabata den servicio di Sr. Labordes, quende nan ta acusa mi di a asesina, pa horté, despues cende su fabrica na candela."

„De la manera anto cu bo ta ignora e acusacion cu nan ta haci contra bo? Quico bo tin di responde contra tal acusacion?"

„Nada mas mi n' tin di responde cu tres palabra. Esta: Mi ta inocente."

„Paquico anto b'a bandona e fabrica i b'a hui bai cu bo yiu, envez di a pidi auxilio, ora cu e fabrica a cuminza ta quima?"

E muhé no quier a responde.

„Contesta mi", e huez a bisa cu impaciencia.

„Di quico ta sirbi mi si mi papia, ora cu toch ningun hende no ta quere mi?"

„Pasobra bo ta bai saca mentira."

„No; pasobra berdad no ta probable. Tur ta conspira contra mi. Com por ta posible cu bo ta quere un relato cu pa su afirmacion bo n' tin ningun prueba?"

„Bo ta nenga anto di a asesina Sr. Labordes?"

„Mi ta nenga esai cu tur mi forza."

„Bo ta persisti cu bo no tabata warda rencor?"

„Rencor? Qui motibo mi tabatin di warda rencor?"

„Pasobra e hefe a retira bo foi bo empleo."

„No, Senjor: esai no ta cierto. Solamente mi hefe a bisa mi cu mi no por sigui desempenja e trabao di portera di fabrica."

„Bo ta lubida cu ta Sr. Labordes tabata ser e causa di morto di bo casa."

„Com mi ta haci tira culpa riba mi hefe, cu no tabata responsable pa e desgracia? Aparte di esai hasta consideracion el tene cu mi y mi yiu, cu un trabao pa alivia mi situacion."

„Bo ta nenga anto di a cende e fabrica na candela?"

„Mi ta nenga e incendio, mescos cu mi ta nenga e asesinato. Mi ta ripiti bo cu mi ta inocente di ambos crimennan di cual boso ta califica mi."

(E ta sigui)

NARCO-ANALYSE TE ALLEN TIJDE ONGEOORLOOFD

Prof. mr. J.M. van Bemmelen komt tot deze conclusie, die hij schreef als antwoord op hetgeen prof. mr. dr. D. Hazewinkel-Suringa in „De Telegraaf" van 25 Januari publiceerde.

In 1950 schreef de Franse strafrechtbeoefenaar Jean Rolin een boek „Drogues de Police", in het Nederlands vertaald onder de titel „Het Waarheidsserum". De Uitgeverij Helmond te Helmond, die de uitgave der Nederlandse vertaling bezorgde, vroeg mij een voorwoord te schrijven.

Wat ik toen gezegd heb moge ik misschien nog eens herhalen, omdat het een antwoord vormt op wat mijn Amsterdamse collega Hazewinkel—Suringa thans betoogt. Ik schreef:

GEOORLOOFD?

Het boek van Jean Rolin bevat een ernstige waarschuwing, die ook ons iets te zeggen heeft.

Indien het nl. zo ware, dat de narco-analyse een onfeilbaar middel was om de waarheid aan de weet te komen, zouden er ongetwijfeld ook hier te lande personen zijn, die er voor zouden voelen om het toe te passen. Ik herinner mij, dat een rechter ter gelegenheid van de moord aan de Oostzeedijk tegen mij zeide: „Is het nu niet verschrikkelijk, daar zitten de rechters urenlang te zoeken naar de waarheid en de verdachte weet het precies en zegt het ons niet. Men zou in zo'n geval willen kunnen martelen".

Wanneer een overigens humaan rechter in onze tijd de wens voelt opkomen om te mogen martelen, hoeveel eerder moet hij dan niet verlangen om gebruik te kunnen maken van narco-analyse, als deze een kans zou bieden om achter de waarheid te komen! Gesteld dat de narco-analyse ons een volstrekt zekere methode hiertoe zou verschaffen — quod non — zou zij dan geoorloofd zijn?

ONVRUCHTBAAR

Het stellen van de vraag is onvruchtbaar, omdat de narco-analyse een dergelijke onfeilbare methode niet oplevert. Maar laat ons — om de zaak scherp te stellen — een ogenblik aannemen, dat dit wel het geval ware, zou de narco-analyse dan een geoorloofd middel in foro zijn? Ik geloof het niet.

En wel om deze reden. Het gehele recht en speciaal 't strafrecht richt zich op en tegen door de mensen „bewust" verrichte handelingen. Zelfs bij de culpose delicten gaat het in de eerste plaats om roekeloze handelingen. M.a.w. wij stellen eisen aan het bewustzijn, niet aan het onderbewustzijn. Dit is ook geen wonder, want toen de wetboeken van strafrecht in West-Europa tot stand kwamen, wist men van het bestaan van een onderbewustzijn nog niet af, althans hield men zich daarmee nog niet intensief bezig.

GEEN WAARDE

Wij moeten derhalve — zeker bij de opzettelijke delicten en alleen daarbij heeft men behoefte aan narco-analyse — bewust verrichte handelingen bewijzen.

Om nu iemands opzet te bewijzen kunnen wij niet volstaan met aan te tonen, dat in zijn onderbewustzijn een wil of kennis bestaat, die, wanneer zij in het bewustzijn aanwezig zouden zijn, opzet genoemd zouden worden.

Wij zouden zodoende een sprong maken, die onverantwoord zou zijn. Wij weten nl. dat in het onderbewustzijn verdrongen verlangens, angsten en begeerten kunnen leven, die juist uit het bewustzijn zorgvuldig worden weggedrongen. Bekentenissen, voortgekomen uit het onderbewustzijn, zouden derhalve niet de minste waarde hebben voor hetgeen in iemands bewustzijn heeft geleefd. Reeds om deze reden is het gebruik van de narco-analyse ongeoorloofd. Zelfs indien deze ons een betrouwbaar inzicht zou bieden in de wensen en verlangens, die in het onderbewustzijn aanwezig zijn, dan nog zouden deze ons nimmer uitsluitsel geven omtrent wat op een bepaald ogenblik bewust in een persoon geleefd heeft.

DREMPEL

Maar zelfs omtrent het onderbewustzijn geeft de narco-analyse ons geen zuiver beeld. Immers ook hier kunnen tijdelijke of na het geincrimineerde feit opgekomen verlangens en indrukken een overheersende rol spelen, die op het ogenblik van de daad nog in het geheel niet aanwezig waren.

Het laat zich zeer wel denken, dat een volkomen onschuldige bij de hem afgenomen verhoren reeds een zo duidelijk beeld van het hem ten laste gelegde feit heeft gekregen, dat hij daaromtrent allerlei weet of vermoedt; het kan tevens zijn, dat deze onschuldige verdachte onbewuste verlangens heeft gehad of tijdens de verhoren heeft gekregen om de daad inderdaad verricht te hebben.

Het lijkt in het geheel niet uitgesloten, dat in zijn onderbewustzijn de kennis, die hij uit de verhoren omtrent de daad verkregen heeft en het verlangen, de daad verricht te hebben ,zich tot een zodanige eenheid hebben versmolten ,dat hij onder narco-analyse de daad bekent of althans uitlatingen doet, die in de richting van een bekentenis wijzen.

De drempel van het bewustzijn naar het onderbewustzijn wordt door de justitie, die zich op bewuste daden richt en naar de waarheid daaromtrent streeft, niet ongestraft overschreden. Zelfs al zou de narco-analyse ons een juist beeld verschaffen omtrent wat in iemands onderbewustzijn leeft, zou dit niets zeggen omtrent datgene wat in zijn bewustzijn aanwezig is en geweest is.

VRIJHEID

Maar zelfs indien ook dit wel het geval ware dan nog zou de narco-analyse ongeoorloofd zijn op de grond door Jean Rolin zo sterk naar voren gebracht, nl. het argument van de eerbiediging van de menselijke persoonlijkheid en vrijheid. De staat die gebruik gaat maken van bekentenissen, onder narcose afgelegd, geeft het slechte voorbeeld. De staat moet onder alle omstandigheden de geestelijke vrijheid respecteren. Hij wil immers dat de burgers dit ook onderling doen. Dan moet hij ook zelf in alle gevallen — ook tegenover zijn meest verdorven burgers — dit principe hoog houden.

Met de principiële strekking van het boek van Rolin ben ik het dus ten volle eens. Dat sluit niet in, dat ik de waarde van al zijn mededelingen omtrent Franse toestanden en gevallen ten volle kan beoordelen.... In het bijzonder over de zaak „Cens", een geval, waarin een van collaboratie beschuldigde politieman verdacht werd van simulatie om zich aan de verhoren te onttrekken, door de schrijver als standaardvoorbeeld aanvaard. kan een buitenlander die de originele processtukken niet heeft gezien, zich moeilijk een objectief oordeel vormen.

BLOEDPROEF

Dat is echter ook niet noodzakelijk. Gebruik te maken van datgene wat medici hebben geconstateerd tijdens een narco-analyse, zelfs al zou deze door een verdachte zijn toegestaan, is te allen tijde ongeoorloofd, omdat de medicus geen methoden mag toepassen als deskundige, die niet door de verdachte zelf kunnen worden gecontroleerd.

De narco-analyse is onder alle omstandigheden in foro een ongeoorloofde methode. Aldus ook de resolutie van het Internationale Congres te Luik voor „Défense Sociale", in October 1949, waar het gebruik der narco-analyse door een meerderheid van vertegenwoordigers van 24 landen in strijd geacht werd met het adagium: „l'action de la police doit considérer comme sacré le respect de l'intégrité de la personnalité humaine".

Aan het bovenstaande heb ik weinig toe te voegen. Alleen zou ik er nog tegen willen waarschuwen om bloedproef, narco-analyse en lie-detector op één lijn te stellen. De eerste geeft nl. alleen een gegeven omtrent iemands physieke gesteldheid. De laatste twee trachten door te dringen in iemands geest. Reeds van de bloedproef staat allerminst vast of zij onder alle omstandigheden betrouwbaar is. Maar bij verdere vervolmaking is tegen de bloedproef geen ernstig bezwaar.

STRIJD

Wel echter tegen narco-analyse en lie-detector, zelfs al zouden zij minder kans op vergissingen bieden, dan thans het geval is.

Het strafproces is en blijft een strijd. Het is dat altijd geweest en zal het in de toekomst blijven. In deze strijd heeft de overheid reeds een enorm overwicht over het individu. Dat legt op die overheid de plicht om met faire middelen te strijden. Tot dit fair-play behoort, dat men niet op de een of andere wijze iemand bewusteloos maakt en hem aldus geheimen ontlokt. Iets minder bezwaar zou er misschien zijn tegen de lie-detector, indien bewezen zou kunnen worden, dat deze feilloos werkte.

Als een bijzonderheid moge hier misschien nog vermeld worden, dat onlangs in 1953 bij een geval van moord in Suriname de verdachte onder narco-analyse is gebracht (met zijn toestemming) en in die toestand een bekentenis heeft afgelegd, welke hij vervolgens buiten narco-analyse heeft herhaald.

Op grond van deze laatste bekentenis is hij tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld.

De narco-analyse moge in Nederland nog geen rol spelen, in de overzeese gebiedsdelen doet zij dit blijkbaar wel al reeds.

Het zal wel niet zo heel lang duren of ook onze rechter wordt met dit vraagstuk geconfronteerd.

TRAANGAS EN KNUPPELS OP CARNAVAL IN NEW ORLEANS

NEW ORLEANS: — De politie te New Orleans moest gisteren met traangas en gummiknuppels een losbandige menigte bij de viering van het Mardi Gras Carnaval in de Franse wijk bedwingen. Volgens de politie droeg de ongeregeldheden een zeer ernstig karakter. De politie werd gebeten, geslagen en gestompt, terwijl de relletjeswagens mensen naar het politie-bureau overbrachten. De moeilijkheden ontstonden, toen de politie trachtte een 18-jarige knaap te arresteren, die verdacht werd van inbraak in een auto.

NIEUWS IN HET KORT

— De bewoners van de Westelijke en Zuidwestelijke wijken van Los Angeles werden onlangs door een aardbeving uit hun slaap opgeschrikt. Er wordt geen melding gemaakt van schade.

—0—

— Tien Duitse verkenners, die op 2 Februari jl. uit Frankfort vertrokken op een reis om hun uithoudingsvermogen aan een proef te onderwerpen in Oost-Tyrol, worden momenteel vermist.

— filmacteur Dick Powell en zijn vrouw June Allyson hebben hun vacantie van drie weken in de wintersportstad Sun Valley onderbroken, nadat Powell jongstleden Zaterdag bij het ski-en zijn linkerschouder brak.

—0—

— Koning Hoessein van Jordanie is dezer dagen per vliegtuig te Cairo aangekomen voor zijn eerste officiële bezoek aan Egypte sinds hij de troon beklom.

Vele vluchtelingen van de Tacheneilandengroep (zie boven enkele figuren) werden naar Korea overgebracht. De Tacheneilanden die door de communisten reeds zijn bezet, waren een toetssteen voor de agressie-plannen van de communisten, maar dank zij de bescherming van de Amerikaanse Zevende Vloot bleven de roden rustig. Men zou ook kunnen zeggen: wat als een rijpe vrucht in de schoot valt is geen aanval waard. De evacue's die naar Korea gingen waren er weinig beter aan toe. Nog steeds staat de wapenstilstand tussen Zuid- en Noord Korea op wankele basis.....

Het tijdperk van „Automation"

Enorme vraag naar werkelijkheidsweergave

In de radio wereld, zowel in Amerika als in Europa, heerst er thans een enorme vraag naar „werkelijkheidsweergave" radio-apparaten, versterkers, e.d. Belangrijke electronische industrieën brengen ontvangtoestellen met ruimtelijke, 3-D, werkelijkheids en Hi-fi weergave op de markt, die, hoe men het effect ook wil noemen, een versterkerinstallatie bezitten, die een voor ontvangtoestellen ongekend hoog (en laag) aantal cycles kan reproduceren.

Ontvangtoestellen met F. M. uitrusting (ontvangst op zeer korte golflengten) zijn reeds uitgerust met een dubbele versterker en luidspreker installatie om de werkelijkheids weergave zo perfect mogelijk te maken. Dit is onder mee het geval met de Bi-Ampli serie van Philips, die in 1955 op de markt komt met een ontvangtoestel waarin twee versterkers ieder met een aparte weergave zijn ondergebracht.

Op het terrein van gramafoonplatenweergave is de techniek een stapje verder gegaan, omdat hier geen sprake is van draadloze ontvangst, die door omstandigheden niet zo perfect in muziek kan worden omgezet als de geleide weergave van een precisie-element. Zo heeft men van de naald af tot de hypermoderne conusloze over brengt. Dat de nieuwe productronische media geconstrueerd, die het geluid van de (ook al weer hi-fi long play plaat) zonder enige vervorming over brengen. Dat de nieuwe producten de radio-zaken geen windeieren koopgetallen.

In Los Angeles zijn in de laatste maanden talloze winkels geopend, die uitsluitend HI-FI onderdelen verkopen - waren deze in het begin vrij kostbaar, de massaproductie en nieuwe ontwerpen hebben de prijs aanzienlijk doen dalen. - Een der zaken verkocht in drie weken tijd $ 12.000 aan Hi-Fi onderdelen.

Geestdriftige Hi-Fi vrienden in Cincinnatti hebben (alleen al met schriftelijke orders) gedurende '54 voor een bedrag van $ 1 millioen gekocht. Zo verbluffend is de groei van Hi-Fi dat niemand kan zeggen waar en wanneer het einde zal komen. De verrassende ontdekkingen in de electronische industrie hebben reeds een groot aantal nouveaute's in de huiskamers gebracht. In de Ver. Staten noemt men het komend tijdperk, de periode van automation ....

Walter Reuther, voorzitter van het grote Amerikaanse vakverbond CIO (Congres of Industrial Organizations), heeft het Amerk. Congres verzocht de gevolgen op economisch en maatschappelijk gebied en de mogelijkheid door de steeds voortschrijdende mechanisering in de industrie, te willen bestuderen.

Automation zou, zijns inziens binnen een twintigtal jaren, kunnen leiden tot door automaten bezette kantoren en door automaten bediende fabrieken, „waarbij het waarschijnlijk moet worden geacht dat gehele fabrieken en uitgebreide kantoren van handel en industrie zullen werken door langs electronische weg bestuurde automaten".

Reuther wees er ook op dat toepassing der kernenergie en een mogelijk gebruik van de kracht der zonnestralen „wellicht zal leiden tot een reusachtige productieverhoging, die een overvloed kan scheppen, waarvan wij nimmer zelfs gedroomd hebben".

Reuther, die zijn verklaringen aflegde voor een gemengde commissie van Huis van Afgevaardigden en Senaat, meende dat de regering-Eisenhower „er niet in geslaagd is aan te tonen, hoe het reusachtige vermogen der Verenigde Staten tot uitbreiding kan worden aangewend voor het behoud van volledige werkgelegenheid".

Druk op de knop en automatisch wordt de piloot in deze moderne schietstoel uit zijn vliegtuig geschoten wanneer de aanwezigheid van de piloot in het vliegtuig niet gewenst is (o.m. bij ernstige storingen). Een deskundige bestudeert een proefwerktuig bij een temperatuur van 68 graden F. onder nul.

Grotere faciliteiten voor bevorderaars van petroleumwinning in Guatemala

NEW YORK: — Blijkens een mededeling van de Guatemalaanse consul-generaal in New York, kolonel Mauricio duBois, kan eerstdaags de publicatie van een buitengewoon decreet worden verwacht, waarin de rechten en priveleges van buitenlandse maatschappijen, die belangstellen in de ontwikkeling van de petroleum-bronnen in Guatemala, nader worden omschreven.

Naar men te New York meent te weten, zal Guatemala een royalty ontvangen van 16 2/3% der bruto productie, indien in verhandelbare hoeveelheden olie wordt gevonden. Indien de ontdekte petroleum niet binnen deze categorie valt, zal Guatemala 50% van de bruto-productie krijgen. Daartegenover zullen de maatschappijen, die de exploitatie van de oliebronnen ter hand nemen, algehele ontheffing van belasting genieten gedurende de eerste vijf jaren. Na verloop van deze termijn zullen zij belasting betalen volgens een progressieve schaal, tot deze een bedrag bereikt, dat gelijk is aan de som, die zij in de eerste vijf jaar zouden hebben moeten betalen.

PEKING PEILT WESTERSE BEDOELINGEN

MANILA: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Foster Dulles, heeft na een onderhoud met de president der Philippijnen in een schriftelijke verklaring gezegd, dat de Chinese communisten de bedoelingen der „vrije wereld" peilen. Maar men zou de Chinese communisten kunnen doen aarzelen en men zou kunnen verhinderen, dat de communisten door misrekening vele mensen in gevaar zouden brengen.

UITGEBREIDE DEFENSIEGORDEL TEGEN RUSLAND

NEW YORK: — De „New York Times" meldt, dat volgens hooggeplaatste Pakistaanse functionarissen Turkije en Pakistan geheime onderhandelingen met Perzië, de Libanon en Syrië voor een uitgebreid defensief verbond, tot een goed einde hebben gebracht. Volgens dezelfde instanties mag men verwachten, dat Jordanië en Kemen tot dit verbond zullen toetreden, waardoor een uitgebreide verdedigingsgordel tegen een eventuele Sowjet-aanval zou worden gevormd. Egypte en Arabië hadden evenwel bij herhaling een uitnodiging om zich bij het pact aan te sluiten, afgewezen, omdat zij een dergelijke alliantie in strijd achten met het Arabische verdrag voor de wederzijse beveiliging. Turkije, Pakistan en Perzië zijn echter geen lid van de Arabische Liga.

HANDELSOVEREENKOMST ENGELAND—JOEGOSLAVIE

— Te Belgardo zijn onlangs onderhandelingen begonnen tussen Groot Brittannnie en Joegoslavie over een nieuwe handelsovereenkomst, die het vijfjarenpact, dat eind December verstreek, zal moeten vervangen. Naar verluidt, zal de nieuwe overenkomst een looptijd van slechts één jaar hebben.

De nieuwe taak van het Koninklijk Instituut voor de Tropen

's-GRAVENHAGE: — In een inleiding voor het contactcentrum op voorlichtingsgebied over het onderwerp „Het Koninklijk Instituut voor de Tropen en zijn nieuwe voorlichtingstaak, gezien tegen de verhouding van Nederland tot de tropische landen", heeft dezer dagen de plaatsvervangende algemene secretaris en directeur van de afdeling algemene zaken van het instituut, de heer H. Offerhaus, een aantal aspecten belicht van het werk van deze instelling sedert de ingrijpende wijzigingen na de overdracht van de souvereiniteit aan Indonesië.

Vóór de oorlog was de taak van het „Koloniaal Instituut" — zoals de naam destijds was — in hoofdzaak beperkt tot het toenmalige Nederlands Indië. Na de oorlog heeft het enige tijd geduurd — als gevolg van het wisselende aspect van de staatkundige ontwikkelingen — alvorens een nieuwe koers kon worden bepaald. Eind 1950 werd, nadat ook van Indonesische zijde hiertoe de wens te kennen was gegeven, besloten de doelstellingen te strekken tot alle tropische gebieden. Naar de heer Offenhaus in zijn voordracht zeide, hebben de werkzaamheden van het instituut thans in grote lijnen betrekking op de volgende vier onderdelen: de samenleving in Nederland, waarbij hij noemde de medische verzorging en de „aanpassing" van gerepatrieerden en de voorlichting van de jeugd over de overzeese Rijksdelen, de verhouding tussen Nederland en de Rijksdelen overzee, zoals hulp bij plannen voor de ontwikkeling daarvan, producten-onderzoek en adviezen bij vraagstukken, die de volksgezondheid raken, de betrekkingen tussen Nederland en alle tropische en sub-tropische gebieden, waarbij in het ecnomische vlak wordt gestreefd naar de bevordering van de Nederlandse uitvoer en in ideeel opzicht naar verbetering van de menselijke verhoudingen, en tenslotte op de algemenen internationale verhoudingen, waarbij de heer Offerhaus in het bijzonder noemde het aandeel van Nederland in de internationale technische hulp De hr. Offerhaus gaf voorts in zijn inleiding een uitvoerig overzicht van de mogelijkheden, die het Koninklijk Instituut voor de Tropen met zijn grote staf van medewerkers en schat van gegevens biedt voor voorlichting over de meest uiteenlopende onderwerpen, die de tropische en subtropische gebieden raken.

NATIONALISTEN ACTIEF

TAIPEH: — De Chinese nationalistische luchtmacht beweerde een onbekende duikboot te hebben aangevallen en beschadigd en drie motorjonken tot zinken te hebben gebracht nabij de Taisjan-eilanden, 160 km ten Noorden van Formosa.

Leest
de
Arubaanse Courant

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — WOENSDAG 23 FEBRUARI 1955 — No. 2163

Nederlandse studenten gaan onderzoekingen-„field-work” op Nieuw-Guinea verrichten

UTRECHT.— Prof. dr. H.Th. Fischer, hoogleraar in de volkenkunde aan de Rijksuniversiteit te Utrecht, is teruggekeerd van een bezoek van ruim anderhalve maand aan Nieuw Guinea. Hier heeft hij met de gouverneur van Nieuw-Guinea besprekingen gevoerd over de mogelijkheid, dat Nederlandse studenten in de toekomst wetenschappelijke onderzoekingen op Nieuw-Guinea gaan verrichten in de vorm van het zogenaamde „fieldwork”.

PLAN TOEGEJUICHT

Na aankomst van deze Utrechtse hoogleraar in Nederland deelde Prof. Fischer mede, dat dit plan op Nieuw Guinea van harte is toegejuicht. Na overleg met tal van andere hoogleraren en het ministerie van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen, zal worden overgegaan tot het oprichten van een stichting, die wetenschappelijke onderzoekers naar Nieuw Guinea zal uitzenden. Nadrukkelijk is gesteld, dat deze wetenschappelijke mensen zich niet zullen bezighouden met politieke vraagstukken, doch uitsluitend hierheen worden gezonden om hun wetenschappelijke studies te voltooien en zo mogelijk dissertaties over de te bestuderen onderwerpen te schrijven.

ONDERZOEK GERECHTVAARDIGD

Er zijn tal van problemen in Nieuw Guinea, aldus vertelde prof. Fischer, die zulk een wetenschappelijk onderzoek rechtvaardigen. Het ligt in de bedoeling in de toekomst twee of drie studenten per jaar uit te zenden, die, naar gelang van het te bestuderen onderwerp, een of twee jaar op Nieuw Guinea zullen verblijven. Hiervoor, aldus prof. Fischer, zal een post op de begroting moeten worden uitgetrokken, omdat een dergelijke uitzending zeer kostbaar is. De financiële middelen zullen naar de mening van prof. Fischer door Nederland moeten worden opgebracht en een daartoe strekkend voorstel zal eerst bij de begroting van 1957 in behandeling kunnen worden genomen.

Nieuw Guinea heeft zich bereid verklaard, diensten en faciliteiten als subsidie te verlenen. In Nieuw Guinea zal een Nederlandse directeur van de te vormen stichting worden aangesteld, die de zorg over de studenten zal hebben. Ook buitenlanders, die op Nieuw Guinea wetenschappelijke onderzoekingen willen verrichten zullen zich tot deze stichting moeten wenden.

Nieuw Guinea heeft zelf ook ethnologen, doch deze zijn in ambtenarenverband aangesteld en krijgen bepaalde opdrachten van het gouvernement, Nieuw Guinea heeft bij deze nieuwe vorm van onderzoek grote belangstelling en heeft alle medewerking toegezegd. Voor de nieuwe stichting is een vorm gedacht als het W.O.S.U.N.A., de stichting voor Wetenschappelijk Onderzoek Suriname en de Nederlandse Antillen destijds.

LAND VAN ENORME TEGENSTELLINGEN

Het initiatief tot het uitzenden van prof. Fischer naar Nieuw Guinea alsook het stimuleren van de uitzending van studenten is uitgegaan van de stichting voor culturele anthropologie in Nederland. Het bestuur van de nieuwe stichting zal zo opgebouwd worden, dat alle sociale wetenschappen vertegenwoordigd zullen worden. Prof. Fischer was van mening, dat de problemen op Nieuw Guinea er velen zijn. Nieuw-Guinea noemde hij een land van enorme tegenstellingen. Er zijn gedeelten waar men in de winkels de modernste toestellen kan kopen, maar er is een enorm gebied waar men het stenen tijdperk nauwelijks achter de rug heeft. De gehele economie van centraal Nieuw Guinea leeft op schelpen en kralen en aan een geldeconomie is men nog lang niet toe.

Prof. Fischer meende, dat hiervan de oorzaak gezocht moet worden in het te dure vervoer van materialen en voedingsmiddelen naar het binnenland. Vanuit Biak verzorgt een vliegboot thans deze aanvoer waardoor de kostprijs van het te vervoeren product met een gulden zeventig (Ned. crt.) per kilogram, als vracht verhoogd wordt.

Men is thans voornemens aan de Noordkust een depot te vestigen dat bereikbaar is voor boten, die de aanvoer van goederen regelen. Nog aan te schaffen vliegtuigen van het Beaver type, die ook op het water kunnen landen zullen vanuit dit depot de goederen verder vervoeren, waardoor men een vrachtkostenbesparing krijgt van zeventig cent per kilo. (Ned. crt.)

Men vraagt zich af, aldus prof. Fischer, of het binnenland van Nieuw Guinea niet te vroeg ontdekt is. Het personeelsprobleem is zo groot en de kosten zijn zo hoog, dat enorme moeilijkheden zich dagelijks laten gelden.

DE TAAL

Een vraagstuk van grote orde, noemde prof. Fischer ook de taal, die men hier zal moeten doceren. Ideaal zou het Engels zijn, omdat volgens prof. Fischer dit hele gebied in het Engelssprekend milieu ligt. Maar, zo meende prof. Fischer, hiertegen zal de Kamer zich stellig verzetten.

Dan blijft de keus tussen Maleis en Nederlands. Het Maleis, dat thans gedoceerd wordt, levert grote moeilijkheden op, omdat men een schrikbarend tekort aan onderwijzers heeft. Wil men Nederlands gaan doceren dan wordt dit onderwijzerstekort nog veel groter.

Prof. Fischer meende tenslotte, dat de belangstelling voor Nieuw Guinea van de zijde van de Kamer en van de Verenigde Naties een te geforceerd karakter draagt. Voortdurend verlangt men rapporten en wil men weten hoe ver men thans in Nieuw Guinea gevorderd is, maar, zo meende prof. Fischer, ondanks het feit dat steeds maar weer gesproken wordt over een opvoeren van de onafhankelijkheid kan hiervan de eerste 25 jaar althans geen sprake zijn. Men is nog lang niet aan medezeggenschap toe. Volgens prof. Fischer kan men zich in Nederland geen voorstelling maken van de enorme problematiek die hier ligt en de grote ontberingen die de Nederlandse werkers geestelijk en lichamelijk op Nieuw Guinea ondervinden.

Na Amerika en Rusland:

Engeland kan waterstofwapens maken

LONDEN: — De Britse regering deelt mede, dat zij naar schatting 1.537.200.000 pond Sterling (ruim NAƒ 8 milliard) aan de landsverdediging zal besteden in het belastingjaar 1955-1956. Dit is 102.700.000 pond (bijna NAƒ 0,6 milliard) minder dan de begroting voor het lopende belastingjaar.

Op 1 April 1956 zal de militaire sterkte ongeveer 788.000 man zijn. Dit is 35.300 man minder dan het geschatte cijfer voor het lopende jaar. In een witboek wordt gezegd, dat de opkomst van de waterstofbom alle andere wapens overschaduwt. „Nieuwe en revolutionnaire problemen worden gesteld, die bij hun oplossing moed en verbeeldingskracht vereisen”.

In het witboek over de defensie zegt de regering dat men in Engeland de bekwaamheid heeft om warmtekern — (waterstof) wapens te vervaardigen. De regering heeft zorgvuldig overwogen wat dit meebrengt en zij acht het haar plicht tot de ontwikkeling en productie van deze wapens over te gaan. Als het Westen niet een volledig gebruik van de mogelijkheden maakte, kon Europa niet tegen invasie en bezetting worden beschermd.

ENGELAND BLIJFT TURKS-IRAAKS VERDRAG STEUNEN

LONDEN: — Minister Eden heeft de Egyptische premier, luitenant-kolonel Nasser, Zondag jongstleden in een onderhoud te Cairo volkomen duidelijk gemaakt, dat de Britse regering het voorgestelde Turks-Iraakse verdrag — dat zij een opbouwende factor acht in de plannen voor de verdediging van het Midden-Oosten — blijft steunen. Eden sprak de hoop uit, dat het verdrag spoedig zal worden getekend.

Voorlopig schema van bezoeken touristenschip „Santa Rosa”

ORANJESTAD.— In aansluiting op het bericht in ons blad van 5 Februari j.l., waarin wij melding maakten van het voornemen van de directie van de Grace Line om haar schepen de „Santa Rosa” en „Santa Paula” dit jaar ook bezoeken te laten brengen aan Aruba, hebben wij thans vernomen, dat het voorlopig vaarplan van de „Santa Rosa” is opgesteld. Volgens dit plan zou 't touristenschip, dat een accomodatie heeft van ongeveer 250 passagiers, Aruba komen bezoeken op 10 en 24 Juni, 8 en 22 Juli, 5 en 19 Augustus, 2, 16 en 30 September en ten slotte op 14 October.

Dit vaarplan is vanzelfsprekend niet definitief, omdat de directie van dit scheepvaartbedrijf eerst wil afwachten in hoeverre het aanbod van passagiers zich handhaaft, het al dan niet doorgaan van het vaarschema is dus afhankelijk van het aantal passagiers, dat zich voor deze reizen zal opgeven.

VOLGENDE MAAND VINDEN EXAMENS ADJUNCT-COMMIES PLAATS.

ORANJESTAD: — Gisteren verbleef op ons eiland de heer A. H. van As, inspecteur van het onderwijs op de Nederlandse Antillen. De heer Van As voerde besprekingen met de commissie, die de volgende maand de examen voor adjunct-commies af zal moeten nemen. Aan dit examen nemen, zo vernamen wij tien candidaten deel. Vijf van financiën en vijf van de administratie. Het examen zal in de koffiekamer van de Eilandsraad gehouden worden.

FEEST OP SOESTDIJK....!

18 Februari was het feest op paleis Soestdijk, waar de jongste telg van ons Koninklijk Huis, Prinses Marijke, haar achtste verjaardag vierde. Deze opname (foto links) werd gemaakt tijdens een arreslee-tocht door de tuin van het paleis, welke Prinses Marijke tesamen met haar Moeder en twee minder valide kinderen van de stichting „Het vierde Prinsenkind”, Adriana de Zeeuw en Dirk Faassen, mocht maken. De opname rechts werd gemaakt terwijl de bestuurder van de slee aan Prinses Marijke uitlegt hoe de slee bestuurd moet worden.

Hof van justitie vernietigt vonnis in kort geding betreffende zaak vereniging Suriname

ORANJESTAD.— Het Hof van Justitie heeft uitspraak gedaan in de zaak van de heer E.R. Finck contra dr. W.H. de La Fuente over de bestuursverkiezingen in de Vereniging Suriname. Zoals wij reeds eerder in deze kolommen geschreven hebben vond er op 22 Augustus van het vorige jaar een bestuursverkiezing in de Vereniging Suriname plaats. De heer E.R. Finck was een van de candidaten-voorzitter. De verkiezingen en speciaal de uitslag leverde echter enkele moeilijkheden op, die intern niet opgelost konden worden en daarom bracht de heer Finck deze zaak in kort geding voor het Gerecht in Eerste Aanleg.

De heer Finck vroeg bij monde van zijn advocaat, de heer P. V. Sjiem Fat, de heer De la Fuente te verbieden als voorzitter van de vereniging verder op te treden. Dr De la Fuente vroeg, door middel van zijn raadsman, de heer C. Doesberg, de verkiezing nietig te willen verklaren, een nieuwe uit te schrijven en het vonnis aan de deur van het gebouw van de vereniging te willen bevestigen.

Op 9 October deed de rechter in Eerste Aanleg in kort geding uitspraak in deze zaak en verklaarde daarbij de eis van dr. De la Fuente ontvankelijk en die van de heer Finck niet ontvankelijk.

De nieuwe — door de rechter uitgeschreven — verkiezingen werden op 7 November j.l. gehouden en dr. De la Fuente werd tot voorzitter gekozen.

HET HOF VERNIETIGT

Tegen dit vonnis ging de heer Finck in hoger beroep. Op 21 December 1954 werden de pleidooien gehouden en in Januari verschenen beide partijen voor het Hof waar hen gevraagd werd of er geen minnelijke schikking was te treffen. Dit pogen van het Hof had echter geen succes en zodoende deed het Hof een dezer dagen uitspraak.

Het Hof vernietigde het vonnis van de rechter in eerste aanleg, verklaarde dr. De la Fuente in een gedeelte van zijn eisen niet ontvankelijk en voor het overige gedeelte oordeelde het Hof de rechter in kort geding niet bevoegd van de eisen van dr. De la Fuente kennis te nemen. Inzake de eisen van de heer Finck nam het Hof geen beslissing, doch gaf hem de raad zich hiervoor tot de gewone rechter te wenden.

Naar wij nader van de heer Finck mochten vernemen zal hij zich zeer waarschijnlijk tot de gewone rechter voor deze kwestie wenden.

LICHTE AANRIJDING GISTERMIDDAG.

ORANJESTAD: — Gistermiddag om vier uur vond er op de wegkruising van de Lloyd G. Smith Boulevard en de Weststraat een aanrijding plaats tussen een luxewagen en een pickup. De schade viel nogal mee, persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor. De politie stelt een onderzoek naar de schuldvraag in.

OOK IN PIEDRA PLAT EN METHODISTEN KERK WORDT VRIJDAGAVOND DE VROUWENWERELDGEBEDSDAG GEHOUDEN.

ORANJESTAD: — In aansluiting op ons bericht van gisteren over de Vrouwenwereldgebedsdag kunnen wij nader nog berichten, dat er in de Protestante Kerk van Piedra Plat Vrijdagavond om zes uur ook een dienst in het papiaments gehouden zal worden en om acht uur een in het Nederlands in de oude Methodisten Kerk in de Louise de Colignystraat te San Nicolas.

In de Protestantse Kerk te Oranjestad vangt de dienst om half acht aan, in de Anglikaanse kerk te San Nicolas om acht uur.

Iedereen heeft zich voor ons uitgesloofd!

ORANJESTAD.— Er waren twee passagiers aan boord van de „Tradewind”, die vandaag van Aruba vertrok, die zeer prettige herinneringen aan Aruba zullen bewaren, n.l. de beide Amerikaanse dames, die bij het eerste bezoek van dit touristenschip op Aruba zijn achtergebleven om eens van nabij te gaan zien wat Aruba eigenlijk wel was. Hoe enthousiast zij na een verblijf op ons eiland van ongeveer drie weken zijn geworden moge blijken uit onderstaande brief, die wij door bemiddeling van het Touristen-bureau in handen hebben gekregen en die wij met volledige toestemming van de schrijfster afdrukken:

Dear Miss Barnes,

On the faith of your Cruise Director's lecturere Aruba and its cleanliness honesty — nice beaches, reasonable rates, Mrs. Doremus & myself, having time on our hands (we live on a small yacht year round at Daytona Beach Boat Works) and like seeking new places asked your Cruise Mgr. Mr. Smith if he would arrange a stop-over for us until S.S. Tradewind comes here again Feb. 16th — and I now report and may give a short story to Miami Herald (Mrs. Washburn) about our stay here.

Mr. de Veer was very gracious and arranged with P.O.V.A. to rent us a bungalow on their private grounds — We are now quite settled and housekeeping — having shopped at a self service (A & P type) store — amply provided the larder and enjoying the beach and swimming 3 - 4 times a day. The trade winds dry our bathing suits (1 each) quickly — the nights are delightfully moonlit — almost like day — we use no lights — have supper at 6 — then sit out on porch until 8:30 p.m. retire fully refreshed and up at daybreak, which has been too good to miss. I'd like to return next February and repeat.

Please convey my regards to Mr. Smith and ask him to arrange our passage back in Cabin 34 or 33 — Mr. Robert Buggeln, Adv. Manager of Miami News is good friend of mine. I have written him and expect he and Mrs. Buggeln will meet us Feb. 21st at Miami.

Everyone has gone out of their way to make us comfortable. We are glad we „risked” a strange and small Island. It was well worth it.

Sincerely,
Gladys K. Anderson.

DE „TRADEWIND” ARRIVEERDE GISTERAVOND OM 11.30

ORANJESTAD.— Met een vertraging van min of meer een week — het was oorspronkelijk de 16e verwacht —arriveerde het Amerikaanse touristenschip de „TRADEWIND” varende onder de Liberiaanse vlag, gisteravond om half twaalf voor de tweede maal in Oranjestad.

De vertraging was onder meer veroorzaakt door een zandbank in San Blas Bay op Zondag. Het schip bracht 125 touristen mee, waarvan het grootste aantal meteen enthousiast de wal opging om Aruba bij nacht te beleven. De „Tradewind” kan om en nabij de 300 passagiers vervoeren en vaart dus op deze reis met iets minder dan de halve capaciteit. Tot op het moment dat wij dit schrijven is het vertrek van het schip vastgesteld op 1 uur. In ons blad van morgen komen wij op dit tweede bezoek van de „Tradewind” aan Aruba terug.

Annie Ras en Nelly Jacobs zaten op de wagen „CARNATION MILK” VAN ARUBA TRADING Co. en zagen zich met een EERSTE PRIJS beloond voor de waarlijk fraaie en keurig afgewerkte wijze, waarop deze praalwagen verzorgd werd. Geholpen door de dochtertjes van de fam. Steenmeijer, Schmand en M. Maduro strooiden zij met kwistige hand de melkblikjes naar het publiek.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

Burgelijke Stand

Geboorten

Demetrio Juancito, geb. 10-2-55 zn. v. Geerman Jacobo en Maduro, Maria. Rooi Master 24.
Juan, geb. 8-2-55 zn. v. Mathilda, Antonio en Koolman, Rosalia. Jan Flemming 32.
Pamela Lizanne, geb. 4-2-55 dr. v. Cato, Emile Vincent en Weinum, Silvia Leonora, Cura Cabai 29.
Cicilia, geb. 12-2-55 dr. v. Leon, Eustacio Emiliano en Geerman, Reinilia. Zumbo 5.
Cecilia Modesta, geb. 12-2-55 dr. v. Semeleer, Carmelo Guillermo en Ruiz, Maria Lina. Noord 71.
Maureen Ava, geb. 3-2-55 dr. v. Vieira, Emanuel Stanislaus en Herrera, Danilda Paulina. Sta. Cruz 14.
Meldrit Selvina, geb. 12-2-55 dr. v. Jansen, Joseph en Loefstop, Anna Maria. Paradero 46.
Teresita Maria, geb. 15-2-55 dr. v. Figaroa, Sylberio Julian en Lopez, Francisca. San Miguel 16.
Mary, geb. 2-2-55 dr. v. Mc Pherson, Percy van Vleet en Murphy, Mary Bung. 613.
Mercedes Juanita, geb. 8-2-55 dr v. Willems, Jose de Jesus en van Henningen, Flavia Thelma. Zeewijk 106A.
Maritza Remberta, geb. 4-2-55 dr. v. Sint Jago, Berardo Martins en Sint Jago, Anna. Zeewijk 89.
Margaret Virginia, geb. 6-2-55 dr v. Aberdeen, Guthbert Keeble en Marcelling, Alma Emelia. Standardville 63.
Glen William, geb. 9-2-55 zn. v. Tjon A. Tsien, George Julius en Emanuels, Jasqueline Margaretha Gilles. Poppestraat 7.
Fernando Albertico, geb. 10-2-55 zn. v. Kock, Efrem Marcos Marceliano en Thijsen, Juanita. Savaneta 336.
Laura, geb. 11-2-55 dr. v. Dirksz, Tiburcio en Maduro, Veronica. Shete 17.
Antonio Alberto Bertrando, geb. 11-2-55 zn. v. Nisbet, Peter Jocelyn en Sparing, Hilda Pancrasia. Savaneta 347A.
Albert John Frederick, geb. 15-2-55 zn. v. Croes, Federico Victoriano en Marquez, Mercedes Maria. Socotorowijk 10.
William Alfred, geb. 4-2-55 zn. v. William, Ann Francis Leonora. Juana Morto 84A.
Sidney Rodolphe, geb. 9-2-55 zn. v. Halley, Rodolphe Gervais en Nisbeth, Paulina Elfrida. Cura Cabai 131.
Bernadeta, geb. 11-2-55 dr. v. Albertsz, Circuncision en Croeze, Thomasa. Rooi Tanki 9.
Doreen Janet 28-1-55 dr. v. Romni, Learnorah Elfreda. Juana Morto 53.
Rouena Casandra 4-2-55 dr. v. Pemberton, Rufus Capatric Alphonzo en Dunlock, Ida Louise. Weg naar Fontein 25.
Derek Anthony, geb. 7-2-55 zn. v. Creed, Lileith Orthensia. Village Noord 136.
Valentine, geb. 14-2-55 zn. v. Britten, Victoria. Calabas 29.
Karel Renaldo, geb. 14-2-55 zn. v. Fabus, Rosalinda. Siribana 16.
Mario Benigno en Maria Catarina, geb. 13-2-55 resp. zn. en dr. v. Middendorp, Able en Helder, Emerita Mauricia. Spaans Lagoen 22.
Dennis Ovid Martino, geb. 10-2-55 zn. v. Laclé, Juan Ovid en Oduber, Natividad Sira. Rooi Afo 44.
Narcisio Francisco, geb. 16-2-55 zn. v. Jacopucci, Francisco en Petrochi, Anastacia. Catiri 71.
Eugenia Ingrid, geb. 15-2-55 dr. v. Werleman, Daniel en Rafine Augustina. Seroe Alejandro 5.
Ronald Benjamin, geb. 5-2-55 zn. v. Charles, Benjamin Manassch en Brown, Olive. Rooi Hundo 21.
Raymond Marvin, geb. 4-2-55 zn. v. John, Joyce Slaine. Juana Morto 111A
Rorothy Linda, geb. 16-2-55 dr. v. Ollivierre, George Sheridan en Ollivierre, Verona Yvonne Imelda.
Marlyn Eveline en Ersly Regine drs. v. Bareno, Harie Teodomiro en Croes, Presentacion. Piedra Plat 44. geb. 15-2-55.
Julian Samuel, geb. 16-2-55 zn. v. Figaroa, Carmelo Alexis en Kelly, Margarita, Palm Beach 9.
Orlando David, geb. 14-2-55 zn. v. Mejia, Marcos Rafael en Zuniga, Frida Aurora. Koningstraat 29A.
Jerry Howard Gilbert, geb. 3-2-55 zn. v. Schenker, Julien Henricus en Mercera, Johanna Sabina. Helfrichstraat 29A.
Robert John, geb. 18-2-55 zn. v. Dirksz, Cristobal en Webb, Silberta. Boliviastr. 33.
Emirto Simion Eladio, geb. 18-2-55 zn. v. Cornelis Eugenio en Statia, Anna Maria Anselma. Bernardstraat 152.
Nicolaas, geb. 14-2-55 zn. v. Rasmijn, Paulus en Panneflek, Carmen Maria. Weg naar Seroe Preto 64.

Huwelijken

Gray, Venice Thomas en Illidge, Edwina Ludora Inez, geh. 12-2-55. Noord Cura Cabai 38.
Peterson, Leonard Anthony en Fradl, Rowelde Carmelita, geh. 12-2-55. Steenweg 7.
Violenus, Carlos en Comenencia, Reyes Juliana, geh. 12-2-55. Weg Rooi Congo 16.
Ponson, Cesar Rubin en Henriquez, Elma Alexia, geh. 16-2-55. Wilhelminastraat 89.
Brete, Crescencio en Kelly, Leonida, geh. 16-2-55. Tanki Leendert 65.
Van der Linden, Lorenso en de Cuba, Inez Levinia, geh. 17-2-55. Savaneta 80.
Van Berkel, Jose Maria en Naba, Gerarda, geh. 17-2-55. Spaans Lagoen 11.
Petrocchi, Lodowico Bernardo en Tromp, Alicia, geh. 17-2-55. Tanki Leendert 223.
Wever, Francisco Reinato en Geerman, Maximina, geh. 17-2-55. Brasil 89.
Ridderstaat, Dominico en Kelly, Theresita Lucia, geh. 17-2-55. Matadera 24.

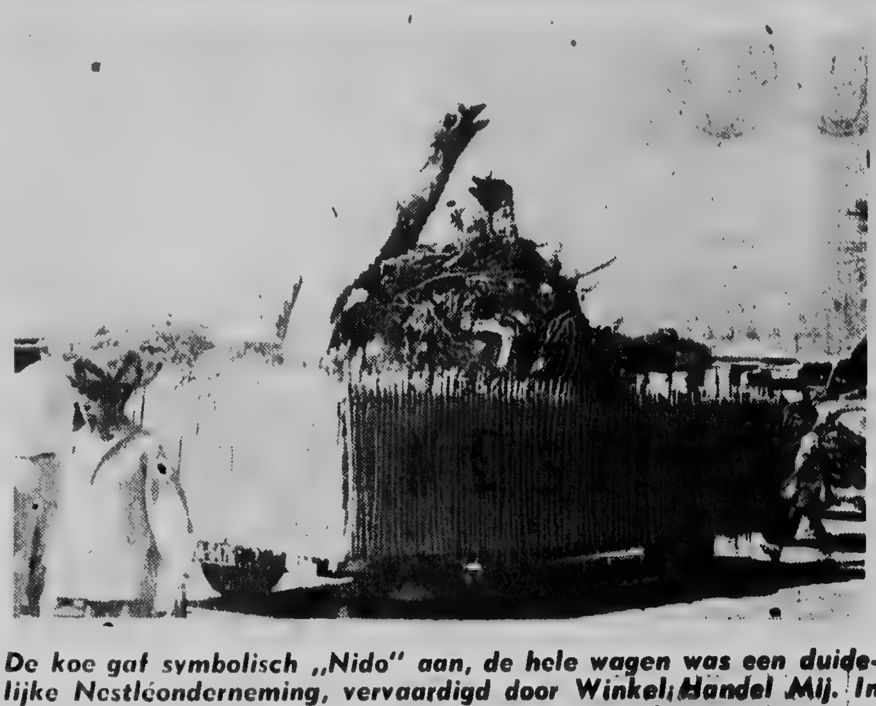

De koe gaf symbolisch „Nido" aan, de hele wagen was een duidelijke Nestléonderneming, vervaardigd door Winkel Handel Mij. In de afdeling handel kreeg deze inzending ook een prijs
Foto Bonke — Cliché Fuhring

VAN 7 TOT 12 MAART A.S. ZAMELT DE LAGO COMMUNITY COUNCIL GELDEN IN.

SAN NICOLAS: — De Lago Community Council, de organisatie van bewoners van de Lago Colony, die veel goeds doet voor de verschillende instellingen op ons eiland en de gemeenschapsinstellingen van de Colony eveneens steunt, houdt telken jaar slechts een keer een grote inzamelingsactie, om dan voor de rest van het jaar op een rustige en degelijke wijze de gelden te spenderen. Dit jaar zal de actie op 6 Maart a.s. beginnen met een grote barbecue op de Lago picnic grounds. De Maandag daarop volgend, 7 Maart, zal de inzameling effectief aan de gang gaan. De actie eindigt op 12 Maart.

„HET KILLINGER KABAAL"

ORANJESTAD: — Dit is de titel van het boekje, dat de heer Joh. Blatz, drukker en uitgever van genoemd werkje, ons deed toekomen. Deze belangwekkende rechtszaak tegen de toenmalige inspecteur van politie in Suriname, E. F. Killinger, in 1910, trok de aandacht ver buiten Suriname's grenzen.

Killinger werd er van beschuldigd het wettig gezag in Suriname te willen omverwerpen, althans pogingen daartoe.

Dit aardig geschreven boekje geeft een kort overzicht van hetgeen zich voor en tijdens de zitting van deze afspeelt. Ook gedeelten van de pleidooien en het requisitoir zijn er in opgenomen. Wij willen dit boekje, vooral aan de Surinamers, gaarne aanbevelen.

N.E. HENRIQUEZ JR. WEER HOOFD VAN SAMENGEVOEGDE DEPARTEMENT SOCIALE EN ECONOMISCHE ZAKEN.

ORANJESTAD: — In aansluiting op een eerder deze maand door ons gegeven bericht, kunnen wij thans mededelen vernomen te hebben, dat de heer J. A. F. Spit, hoofd van de dienst Sociale Zaken en Arbeidszorg, per 1 April aanstaande naar Curacao overgeplaatst zal worden. Per 15 Maart zal de dienst Sociale Zorg weer onder het departement van Sociale en Economische Zaken komen aan het hoofd waarvan ook weer een persoon, n.l. de heer N. E. Henriquez Jr., geplaatst zal worden.

Hiermede wordt de toestand van voor Mei 1954 weer hersteld. De heer Henriquez was tot die tijd, vanaf 1949, reeds hoofd van dit departement.

Comets I worden niet meer voor passagiersvervoer gebruikt

LONDEN: — De Britse minister van Vervoer, John Boyd-Carpenter, heeft in het Lagerhuis meegedeeld, dat de vliegtuigen van het type Comet-I niet zonder grote en kostbare veranderingen geschikt zijn te maken voor verder gebruik als passagiersvliegtuigen. De twee Comets die bij Italië zijn neergestort, waren van deze serie. In antwoord op vragen verklaarde de minister, dat de bevindingen van het onderzoek naar deze twee rampen zullen bijdragen tot het sterker en veiliger maken van de Comets. Hij voegde hieraan toe, dat de „British Overseas Airways Corporation" (BOAC) overweegt haar orders tot twintig toestellen te verhogen.

Enige dagen geleden maakte een Hof van onderzoek uit, dat het verongelukken van een der twee Comets in de Middellandse Zee te wijten was aan „ het falen van een drukcabine tengevolge van metaalmoeheid" en dat de ramp met het tweede toestel mogelijk dezelfde oorzaak had.

Enige Comets-2 zullen worden verbouwd voor levering aan de transportafdeling van de R.A.F. aldus minister Boyd-Carpenter. Doch eerst zullen speciale proeven met de drukcabine worden genomen en de toestellen moeten een certificaat voor luchtwaardigheid voor passagiersvliegtuigen, voordat zij zullen worden afgeleverd.

De BOAC gaf een verklaring uit, waarin gezegd wordt, dat na bestudering van het rapport van het Hof van onderzoek besloten is, bij de De Havilland-fabrieken „een vloot nieuwe Comets te bestellen."

De oorspronkelijke Comets zouden niet meer voor het vervoer van passagiers worden gebruikt. Hieraan wordt toegevoegd, dat de maatschappij verheugd is, dat de oorzaak van de ongelukken is ontdekt en dat deze kan worden weggenomen door de romp te versterken.

PAUSELIJK HERSTEL DUURT VOORT

VATICAANSTAD.— Paus Pius XII heeft voor het eerst sinds zijn ernstige ziekte eind vorig jaar als voorzitter aangezeten op een bijeenkomst van kardinalen. De H. Vader, die de volgende week 79 jaar wordt, wint langzaam zijn krachten terug. De bijeenkomst van vandaag, die plaats vond in de leeszaal op de tweede verdieping van het Vaticaanse paleis, werd bijgewoond door tien kardinalen, die zich moesten uitspreken over de zaligverklaring van verschillende katholieken.

KOLONISTEN KEREN ZICH TEGEN MAU-MAU.

NAIROBI.— Kolonisten in Kenya hebben een actie op touw gezet om Mau Mau-leden in het gebied van Aberdare ervan af te schrikken, dat zij zich overgeven.

Zoals bekend, heeft de regering onlangs alle Mau- Mau-leden in dat gebied, ook zij, die gewelddaden hebben gepleegd, toegezegd, dat zij niet vervolgd zullen worden, mits zij zich met hun wapens overgeven.

Er zijn nu pamfletten van kolonisten aangeslagen, waarin alle Mau Mau-terroristen met ophanging worden bedreigd.

Atoomontploffing in Nevada

Oranjekleurige flits

LAS VEGAS. — Gisteren om 9.15 uur Ant. tijd heeft zich in de woestijn van Nevada de tweede atoomontploffing voorgedaan in de eerste reeks proefnemingen van 1955. De explosie veroorzaakte een felle lichtschijn boven de woestijn, die in Las Vegas en Los Angeles, respectievelijk 130 en 440 km verder weg, kon worden gezien. De ontploffing werd er gezien als een oranje-kleurige flits. Vele vorige ontploffingen zag men als een fel wit licht.

Waarnemers op de controlepost van de Amerikaanse commissie voor de atoomenergie, ongeveer 16 km van het centrum van de atoomontploffing van heden in de woestijn van Nevada, voelden twee afzonderlijke schokken. In Las Vegas schudden de ruiten, maar braken niet zoals bij de proeven in 1951 en 1952. De ontploffing was de 33ste proefneming op het proefterrein in Nevada. De atoomwolk steeg ruim 6.500 meter de lucht in en aan de top van de bekende paddestoel vormde zich een ijsschots. Een halfuur later dreef de wind de wolk naar het Oosten en het Zuidoosten in de algemene richting van St. George (Utah) en het Noordelijk deel van Arizona. Volgens de Amerikaanse commissie voor de atoomenergie werden in verband met de ontploffing 33 verschillende proefnemingen, o.m. betreffende de uitwerking op de burgerverdediging, gedaan.

ZOAVO-Landen moeten snel te werk gaan

BANGKOK.— De Australische minister van buitenlandse zaken, R.G. Casey, heeft te Bangkok te kennen gegeven, dat de bij het Zuid-oostaziatische verdrag aangesloten landen snel te werk moeten gaan om aan de bedreiging van het communisme in Zuidoost-Azie het hoofd te bieden. Volgens Casey was „de militaire bedreiging in dit stadium niet het voornaamste gevaar, maar op duizend plaatsen tegelijk woekert de communistische ondergraving door". Casey heeft voor zijn aankomst te Bangkok gisteren een inspectiereis door Indochina gemaakt.

Ook verklaarde de Australische bewindsman, dat de aanstelling van een „generalissimo" als gevolg van de bijeenkomst van de ZOAVO-raad niet waarschijnlijk was. „Wij hebben geen behoefte aan een generalissimo", zei hij. „De uitslag van de ZOAVO-conferentie zal niet zijn het legeren van grote troepenmachten in het verdragsgebied van buiten af", aldus Casey.

Op de vraag, of naar zijn oordeel de Verenigde Staten zich genoeg inspannen om de militaire kracht van Zuidoost-Azië op te bouwen, antwoordde Casey: „De Verenigde Staten hebben een aandrang nodig gehad om militaire hulp te verlenen."

Nog geen geregeld leger.

Sir Anthony Eden, de Britse minister van buitenlandse zaken, die inmiddels te Bangkok is aangekomen, heeft tijdens een tussenlanding te Calcutta verklaard, dat nog niet is vastgesteld, of de Zuid-oostaziatische Verdragsorganisatie over een permanent leger zal beschikken. Door op het vliegveld aanwezige journalisten werd aan Eden gevraagd, of Engeland voorstander zou zijn van een versterking van het prestige der ZOAVO door haar een geregeld leger toe te kennen, antwoordde Eden, dat er van alle kanten voorstellen binnenkomen, maar dat nog niets is geregeld.

Desgevraagd zeide Eden geen zin te zien in het jongste Russische voorstel tot het houden van een internationale conferentie over de kwestie van het verbieden van atoom- en waterstofbommen.

MOEILIJKHEDEN BIJ BERGING VAN SLACHTOFFERS SABENA-ONGELUK.

ROME.— Het bergen van de stoffelijke overschotten van de slachtoffers van de verongelukte Sabena-machine in de Italiaanse bergen ondervindt grote moeilijkheden door een sneeuwjacht, die in het Terminillo-massief woedt.

EXTRA BELASTING VOOR BINNENBANDLOZE BUITENBAND

's GRAVENHAGE: — De K.N.A.C. heeft zich telegrafisch gewend tot de minister van Verkeer en Waterstaat met het dringend verzoek de definitie voor luchtband, zoals deze in de beschikking van de minister van Verkeer en Waterstaat van 26 April 1927 wordt gesteld, ten spoedigste te willen doen herzien.

In deze beschikking wordt van luchtbanden de navolgende definitie gegeven: „luchtbanden zijn rubberbanden, bestaande uit een buitenband en een binnenband...."

Auto's, uitgerust met binnenbandloze buitenbanden zouden, aldus de K.N.A.C., dus moeten worden beschouwd als „rijdende met massieve banden, waarvan het gevolg is, dat hiervoor 60% meer motorrijtuigenbelasting (wegenbelasting) is verschuldigd.

In sommige inspecties, met name in Arnhem, wordt met betrekking tot de uitvoering van de motorrijtuigenbelastingwet, het verhoogde tarief ten aanzien van auto's, uitgerust met binnenbandloze banden, reeds toegepast.

OUD-MINISTER ZOEKT NIEUWE CARRIERE

LONDEN: — De 55-jarige Jehoida Augustus McPherson, die een maand geleden nog minister van arbeid op Jamaica was met een jaarwedde van NAf 10.000, is gisteren op een arbeidsbureau te Londen verschenen en vroeg om een betrekking. Hij was minister af sinds de verkiezingen van Januari en vertrok drie weken geleden met 70 andere Jamaicanen naar Londen, waar hij bij aankomst zei vacantie te willen houden. Maar de vorige week kwam hij al op het Britse ministerie van arbeid om aan zijn voormalige ambtgenoot te vragen, of die niet een baan voor hem wist. Het ziet er niet naar uit, zei hij, dat ik binnen de komende vijf jaar weer in de politiek kom; ik zal dus eerst een nieuwe carrière moeten beginnen.

Sport

Rusland zoekt contact met Nederland

MOSKOU: — In een onderhoud met de redacteur van het ANP heeft J. Pelljak, de vice-voorzitter van de overkoepelende organisatie voor lichamelijke opvoeding en sport in Rusland, verklaard, dat Rusland contact op sportgebied met Nederland gaarne wilde opnemen. „Indien uw grote athlete Fanny Blankers-Koen nog actief is, bestaat de mogelijkheid, dat wij haar en ook enkele andere athleten een uitnodiging voor wedstrijden te Moskou sturen." Voorts denken wij aan internationale roeiwedstrijden, waaraan Nederlandse dames ploegen zouden kunnen deelnemen. En voorts staat op korte termijn een waterpolowedstrijd Rusland — Nederland op het programma, waarvoor de datum nog vastgesteld moet worden. Het is de bedoeling, dat wij in April met onze waterpoloploeg naar Nederland gaan en dat de Hollanders in Mei een tegenbezoek afleggen", aldus Pelljak.

„Is het de bedoeling, dat in de toekomst ook in andere takken van sport contact met Nederland wordt opgenomen?"

„Zeer zeker is dat de bedoeling. Het contact moet echter langzaam groeien en dan kunnen wij verder zien", zei Pelljak.

Russen zijn verder met H-wapens

In een radiorede uit Moskou heeft luitenant-generaal Sergei Sjatilof, plaatsvervangend hoofddirecteur van de politieke raad van de Russische strijdkrachten, betoogd, dat de productie van waterstofwapenen in Rusland — „zoals welbekend" — die der Amerikanen is voorbijgestreefd. „Wij beschikken over toereikende hoeveelheden vliegtuigen, gemakkelijk bedienbare tanks, formidabel geschut en prachtige oorlogsschepen", zei hij.

Sjatilof legde de klemtoon op het belang van de ontwikkeling der zware industrieën, die „een doorslaggevende rol hebben gespeeld bij het verzekeren van de macht van ons land".

VITAMINE-GELEERDE WORDT AMERIKAANS BURGER

WASHINGTON. — Doctor Albert Szent-Gyorgi, een uit Hongarije afkomstige geleerde die in 1937 de Nobelprijs kreeg voor zijn succes bij het afzonderen van vitamine C, heeft met zijn vrouw, Marta het Amerikaans staatsburgerschap verkregen.

Dr. OTTO JOHN:

Rusland vreesde nieuwe oorlogsmachine in Duitsland

BERLIJN: — Dr. Otto John, het hoofd van de Westduitse geheime inlichtingendienst die in Juli van verleden jaar naar Oostduitsland uitweek heeft verklaard dat Rusland vreesde dat een „nieuwe oorlogsmachine in Duitsland bestaande uit Duitse soldaten en Amerikaans materiaal" vroeg of laat een nieuwe oorlog zou ontketenen.

Het Oostduitse persbureau A.D.N. haalde een brief aan die door dr. John aan dr. Eugen Gerstenmaier, de president van de Bondsdag geschreven zou zijn. Volgens het persbureau stond er in de brief: „Zij — de Sowjet-Unie — vrezen natuurlijk niet de 12 of vijftien Westduitse divisies doch zij menen dat deze divisies, als zij gevoegd worden bij de NAVO de kern zullen zijn van een steeds groeiende Wehrmacht die eens zullen binnenvallen voor de bevrijding van de mensen van het Oosten".

Dr. John waarschuwde de Bondsdag de recente Sowjet-verklaringen ernstig op te vatten. „De Sowjet-Unie meent werkelijk wat het zegt", verklaarde hij.

Dr. Karl Franz Schmidt-Wittmack, een vorig Westduits parlementslid die dr. John naar Oost-Duitsland gevolgd was, schreef in de Oostduitse krant „Berliner Zeitung" dat „het Oosten reeds voorbereidende maatregelen heeft getroffen om de Parijse overeenkomsten het hoofd te bieden". De afgevaardigden van de Bondsdag moesten dit feit niet vergeten gedurende het debat over de overeenkomsten later in de week, zei hij.

BRAND OP DE „GROOTEKERK"

GENUA. — De „Grootekerk", die gisteren met brand aan boord de haven van Genua is binnengevaren, vervoerde een gemengde lading textiel, lucifers, alcohol en amoniek. Gezagvoerder is kapitein D.H. Smith. De oorzaak van de brand is onbekend. De brandweerlieden sloten de ruimte af en pompten er stroom in. Wegens het gevaar van de lading moest het schip een eind afstand van de kade blijven; later zou het naar een afgelegen deel van de haven worden overgebracht. Niemand werd aan boord toegelaten.

REORGANISATIE IN CHILEENS KABINET

SANTIAGO. — De regering van Chili heeft een reorganisatie van het kabinet bekendgemaakt. Deze reorganisatie zal een grote wijziging brengen in het regeringsbeleid. Voorts deelde de regering mede, dat de wisselkoers van de peso ten aanzien van de dollar is vastgesteld op 200: 1, zonder afbreuk te doen aan de speciale koers van 110 peso per dollar, welke geldt voor de invoer van onmisbare goederen voor de volkshuishouding.

DR. J.R. ARENDS REIKT ZATERDAG N.E.N.-BEKER UIT.

ORANJESTAD: — Hedenavond vindt, zoals U in een advertentie elders in dit blad opgenomen zien kunt, de semi-finale van het N.E.N. Statuuttrophee tournooi plaats tussen Aruba Jrs. en R.C.A. Zaterdagavond wordt de finale verspeeld tussen Dakota en de winnaar van de wedstrijd van hedenavond. Dr. J. R. Arends zal, zo ons medegedeeld werd, de Statuutbeker aan de winnende ploeg uitreiken.

VRIJDAGMORGEN KOMT E.R. IN AFDELINGSVERGADERING BIJEEN.

ORANJESTAD: — Wij vernamen, dat aanstaande Vrijdagmorgen een afdelingsvergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden zal worden. Behandeld zullen worden een negental punten van verschillend belang.

NANTSJI GEBOMBARDEERD.

TAIPEH.— Volgens het nationalistische ministerie van defensie hebben gisteren voor de eerste keer twee golven Chinese communistische jagerbommenwerpers het eiland Nantsji gebombardeerd.

PUBLICATIE OVER H-BOM HAD GOEDKEURING VAN PRESIDENT.

WASHINGTON.— Een woordvoerder van het Witte Huis heeft meegedeeld, dat de recente publicatie van de Amerikaanse commissie voor atoomenergie over de waterstofbom de goedkeuring van president Eisenhower had gehad. Volgens de president, aldus de woordvoerder, legt het rapport de nadruk op de volgende punten:

1) de noodzaak om te komen tot vrede en wereldontwapening;
2) de noodzaak voor de Verenigde Naties om het program van de president voor een vreedzaam gebruik van de atoomenergie aan te nemen;
3) het feit, dat de Amerikaanse burgers zich „door de passende voorzorgsmaatregelen te treffen" in zekere mate tegen een atoomoorlog kunnen beschermen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 23 Februari

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Sabaka"
Rialto: 18.00 „In old Amarillo"
20.00 „Por el mismo camino"
Cinelandia: 20.00 „Blackhawk"
Principal. 20.00 „Fast company"
Aurora: 19.30 „Hans Christian Andersen"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagdienst van 19 t/m 26 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Momentos Alegres
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Scuchando Voz di Aruba (Dadeau Programma)
20.45 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
21.45 The Latin American Way
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

De Indianen van Caribe Club op hun prachtige praalwagen kregen een welverdiende eerste prijs van de paradejury. Uren werk zat er in deze wagen en men kon duidelijk zien, dat er werkelijk met liefde aan gewerkt is. Caribe kwam — zoals men dat nu eenmaal van deze vereniging gewoon is — weer uitstekend voor de dag dit carnaval
Foto Bonke — Cliché Fuhring

WEST-DUITSLAND 2e SCHEEPSBOUWLAND TER WERELD

LONDEN: — Volgens een overzicht van Lloyd's heeft West-Duitsland het afgelopen jaar meer schepen gebouwd dan enig ander land, behalve Engeland. De Duitse productie was een nieuw record van 268 schepen van tezamen bij een millioen ton.

De Engelse productie bedroeg 253 schepen met een tonnage van 1,4 millioen. De totale wereldproductie, exclusief de communistische gebieden, bedroeg 5,25 millioen ton of 156.581 ton meer dan het voorgaande jaar en de hoogste productie sedert 1920, met uitzondering van de periode van de wereldoorlog. Ook Nederland boekte een nieuw record met een productie van 410.559 ton.

DOMINICI LIJDT

MARSEILLE: — De ter dood veroordeelde Franse boer Gaston Dominici is wegens voedselvergiftiging in het ziekenhuis van een gevangenis te Marseille opgenomen.

Aki nos ta weita Reina di Trappers riba su trono. Srta. Astrid Bareno escolta pa Principe Basilio Geerman tabata un figura berdaderamente real

Foto Bonke — Cliché Fuhring

PAGINA TRES

Pa di tres biaha den anja R.C.A. contra di Aruba Jrs.

Enorme entusiasmo pa e encuentro aki

ORANJESTAD, 23 Februari.— Ariba nos ta menciona ta di tres biaha den anja di RCA contra di Aruba Jrs., pero nos ta kere lo ta mas un stimulanza pa Aruba Jrs. si nos kier meen den e caso aki ta cu durante di hinter e dos noe kier meen den e caso aki ta cu durante di hinter e dos weganan di e dos eterno rivalnan aki, RCA te ainda a munstra di no ta rival di Aruba Jrs., sino su superior. Cu esaki nos palabra ta confirma cu e dos scorenan di e ultimo weganan. Pero esei no ta tur. Aruba Jrs. ta consiente di a sufri dos derota e anja aki na man di RCA pero nan ta convenci di a sinja nan les.

(Di nos Sportreporter)

Nan ta bini riba terreno awe nochi prepara pa RCA. E azulnan di Socotora ta intenciona pa hiba e copa di N.E.N. Statuut na nan clubhuis, como nan ta hanja cu RCA a hiba di tourneo di Trappers caba, asina ta cu e turno aki ta di nan. Pero RCA ta trata duro pa tene su delanteria den e mes rapidez cu a causa Aruba Jrs. su dos derotanan.

Si e dos teamnan aki topa tur siman ta ora cu e partido termina nos por bisa kende a gana como cu nos ta corda nan encuentronan di pasado, unda Aruba Jrs. tabatin mes tanto ventaha riba RCA.

Ainda e Azulnan di Socotoro tin bon material, pero ta parce cu te ainda nan no por bini na comprende com pa haci uso di nan. Especialmente nan lineanan di defensa ta den bon forma y tin mehor comprendemento cu den nan delanteria. E delanteria falta e team-work. Nan ta tene bala mucho, y nan ta un poco slow. Portero di e club aki tin cu ta formidable, tanto Ephraim Tromp como Noentji Hernandez ta bon defendedor di nan arque.

Di e muchanan di Solito nos a menciona caba cu nan delanteria ta e castigo di Aruba Jrs. Hopi rapido. Den nan defensa ta sinta mehor teamwork en coneccion cu nan delanteria cu di parti di Aruba Jrs. Esta esei ta loque nos ta constata di e dos ultimo weganan. Nos kier referi solamente na e dos ultimo weganan como cu nos kier pa e fanaticonan bini na altura cu e dos teamnan aki lo enfrenta otro un total di cinco biaha talvez prome cu competitie cuminza, pero sigur ta cu nan lo enfrenta otro tres biaha prome cu competitie. E cinco biahanan cu nos kier meen ta lo sigiente: Tres wega di nan beneficio, di cual nan a hunga uno caba, uno den tourneo di Trappers, tambe hunga caba, y esun di awe nochi pa N.E.N. Statuut cu copa. Ta keda ainda dos wega pa nan midi nan forza na nan beneficio riba Solito, cu ta un total di cinco wega.

Naturalmente nos no por profetiza di antemano, pero for di e weganan aki nos por sa con e ventahanan lo por resulta pa nos competitie.

Nos ta spera di mira awe nochi un bon partido den e wega aki. No manera esun di tournooi di Trappers pero uno den linea di e prome di nan dos riba Solito. Nos tin tur confianza cu e wega di awe nochi lo ta un bon partido pa e simpel motibo cu tur e dos teamnan aki lo kier enfrenta e amarillonan di Dakota, kende tur dos e teamnan aki ta hanja cu ta un poco orgulloso di mas di nan weganan, y asina kier bini na beurt pa kita e frescura deportivo aki for di e amarillonan.

E amarillonan awor riba nan turno ta encanta pa topa cualkier di e dos cracknan aki pa por munstra no solamente e cracknan aki pero tambe e publico cu e anja aki ta hopi crack tin den AVB. Nos naturalmente cu ta ansioso pa mira mas crack den AVB ta mas ansioso pa mira si ta berdad loque e amarillonan ta predica. E ultimo wega pa N.E.N. Statuut Beker lo ser hunga dia Sabra anochi na Wilhelmina Stadion.

Nos ta spera cu publico lo bini pa mira tur e dos encuentronan aki. Nos ta pidi e publico pa por bin mira e weganan di moda cu e anja aki nos por ta fortifica financieramente cu asina nos tambe lo por trece bon team pa bin hunga riba Aruba. Asina ta, awe nochi y dia Sabra anochi tur kende na Wilhelmina Stadion.

NUEBE HERIDO NA UN WEGA DI FUTBOL

Napels. Nuebe herido tabata coseha di un bringamentu general ayera entre supporternan di e dos partidanan durante un wega di futbol. E motibu tabata, manera custumber, un decision di referee, riba cual e opinionnan tabata diferente. Varios miron a hanja marcanan blou y otronan a rasca nan curpa.

TULIPAN OFRECI PA AGENCIA DI K.L.M.

ORANJESTAD. —Ayera a yega cu e avion di Holanda poco bouquet grandi di tulipan fresco corta for di Holanda.

Segun nos a worde informa cu e bouquetnan aki lo worde entrega door di e stewardess di e avion y Sr. G. Eman, agente general di KLM na Aruba, na Sra. C. Kwartsz, Sra. J. Horrigan, Sra. M. Yrausquin y Sra. G. Eman.

PUBLICACION RIBA BOM DI HIDROGENO TABATIN APROBACION DI EISENHOWER

Washinton. — Un portavos di Casa Blanca a declara, qu e publicacion reciente di e comision mericano pa energia atomico riba e bom di hidrogeno tabatin aprobacion di president Eisenhower. Segun president, asina e portavos ta bisa, e rapport ta menciona e siguiente puntonan:

1) e necesidad pa yega na un paz y dasarmamentu mundial;

2) e necesidad di Nacionnan Uni, pa acepta e programa di e president pa uso pacifico di energia atomico;

3) e hecho, qu cuidadanonan mericano por protehe nan mes basta contra un guera atomico, „tumado e medidanan di precaucion necesario."

TRATADO ENTRE TURQUIA Y IRAC

INGLATERA TA SOSTENE

London. — Minister Eden a bisa teniente-coronel Nasser, premier di Egypto, claramente den un entrevista na Cairo, qu gobiernu ingles ta sostene a trata entre Turkuia y Irac, cual e ta considera como un factor di importancia den e plannen pa defensa di Central Oriente. Eden a expresa e speransa, qu pronto nan lo firma e tratado aqui.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awaketistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarason 23 Februari

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Sabaka"
Rialto: 18.00 „In old Amarillo"
20.00 „Por el mismo camino"
Cinelandia: 20.00 „Blackhawk"
Principal: 20.00 „Fast company"
Aurora: 19.30 „Hans Christian Anderson"

BOTICA DI TURNO

Dienst di anochi y diadomingo durante 19 te 26 Februari 1955.
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latina
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.55 Momentos Alegres
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Scuchando Voz di Aruba (Cadeau Programma)
20.45 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
21.45 Muziek Popular Americano
22.30 Final

Dr. OTTO JOHN:

RUSIA TA DESCONFIA DEN MASHIN NOBO DI GUERA NA ALEMANIA

BERLIN: — Dr. Otto John, hefe di servicio di informacion secreto aleman occidental, quen a hui bai Alemania Oriental na juli di ana pasa, a declara ayera, qu Rusia tabatin miedu, qu un „mashin di guera na Alemania, consistiendo di soldanan aleman y material mericano" tardi of tempran lo cuminsa un guera nobo.

E oficina di prensa aleman oriental A.D.N. ta referi na un carta, qu Dr. John lo a skirbi na dr. Eugen Gerstenmaier, president di Bondsdag. Segun e oficina di prensa aqui, lo tabata para den e carta: „Nan -Union Sovietico- naturalmente no tin miedu di e 12 of 15 divisionnan aleman oriental y occidental, pero nan ta acepta, qu e divisionnan aqui, si nan uni cu NAVO, lo por ta e base di un Forsa militar creciente, cual un dia lo, haci un invasion pa libera e hendenan na Oriente."

Dr. John a adverti Bondsdag, pa tuma e declaracionnan sovietico reciente na serio. „Union Sovietico ta men berdaderamente, lo que e ta bisa," asina el a declara.

Dr. Karl Franz Schmidt-Wittmack, un ex-miembro di parlamento aleman occidental, quen a sigui Dr. John na Alemania Oriental, a skirbi ayera den un corant aleman oriental „Berliner Zeitung" qu „Oriente ya caba a tuma medidanan preparativo, pa enfrenta e acuerdonan di Paris."

E delegadonan di Bondsdag no mester lubida esaqui durante e debat riba e acuerdonan aqui, qu lo tin mas den siman, asina el a bisa.

Gratitud di dos turista Americana

ORANJESTAD.— E dos turistanan cu a keda atras for di dia Tradewind a bini Aruba lo bolbe cu Tradewind awe. Con entusiasmo nan ta over di Aruba y e tres siman cu nan a keda aki nos por a averigua ora nos a leza un carta cu nan a skirbi y cu nos a mira cu intervenio di Touristenbureau, den cual ta para entre otro lo siguiente: „Tur hende a haci nan posibilidad pa nos hanja nos mas confortable posible.

Nos ta contento cu nos a riska na keda na e isla chikito y stranjo aki. Tabata bal la pena."

SENJORA DI RUBIROSA OF PRINCESA TROUBETZKOY

Na anja 1951 e artista Barbara Hutton a divorcia di su di cuater esposo principe Igor Troubetzkoy den e ciudad mexicana Cuernavaca. Awor poco e artista americana multimilionaria a bolbe bishita e ciudad usando segun informes su titulo di princesa.

Inmediatamente, su di cinco esposo, Porfirio Rubirosa, a manda dos abogado Mexico pa nan bai averigua na e hotel cu el a baha bao di cual nomber Barbara a worde inscribi, pa motibo si el a usa su titulo di princesa anto su divorcio di e principe no ta valido y asina e matrimonjo di dje cu Barbara por worde anula. Eseynan a lo menos ta speranza di Rubirosa cu ta trata desesperadamente di hanja su libertad pa e por encadena su mes atrobe pero e biaha aki cu Zsa Zsa Gabor.

NO TIN SIGURIDAD AINDA TOCANTE UN EHERCITO ASIATICO

Calcutta. — Sir Antony Eden, e minister di relacionnan exterior ingles, quen entre tantu a yega na Bangkok, a declara, durante un aterisaje na Calcutta, qu no ta sigur ainda si e Organisacion di defensa asiatico oriental lo dispone di un ehercito permanente.

E periodistanan, qu tabata presente na e aeropuerto, a puntra Eden, si Inglatera lo ta partidario di fortificacion di e prestigio di ZOAVO, dunand'é un ehercito permanente, Eden a contesta, qu di tur banda ta drentando proposicionnan, pero nada no ta regla ainda.

Contestando un pregunta, Eden a bisa, qu e no ta mira ningun bondad den e ultimo proposicion ruso pa tenementu di un conferencia internacional riba e cuestion di prohibicion di bomnan atomico y di hidrogeno.

THAILAND TIN MIEDU DI INVASION COMUNISTA

Bankok. — E premier di Thailand a declara, qu 20.000 militar, entrena pa comunistanan, ta para cla den teritorio chines cerca di frontera di Thailand. E amenasa comunista di Thailand ta aumentando visiblemente. „Si nos no haci nada, comunistanan lo conquista Thailand y domina pronto inter Asia Sureste."

E premier a duna e declaracion aqui den un conferencia di prensa, dos dia prome qu e conferencia di ZOAVO cuminsa na Bankok.

CHISTE DI AWE

Un cria di Guaíra a bai pa promer bes di su bida bai cobra un cheque na banco.

„Bo mester endosé" e cahero a biséle.

„Con bo di?"

„Firmé, mescos cu bo ta firma bo cartanan".

E mucha muher a totobia cu e pen y despues di algun minuut el a debolbe e cahero e cheque. Ora e cahero a waak tras di e cheque el a hanja e siguiente palabranan: „Bo Migdalia cu ta stimabo".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 18

„Anto bo tin di proba esai."

„Na qui manera."

„Refutando e pruebanan cu tin acumula contra bo. Bó ta corda cu b'a cumpra kerosin na dos ocasion?"

„Esai ta berdad."

„Wel, e botternan ai nan a bin hanja nan bashi despues cu b'a basha nan contenido den e taller di carpinteria."

„Esai ta falsedad! Mi ta nenga esai cu tur mi forza."

„B'a forza e cahero di Sr. Labordes pa cohe e contenido, pero como Sr. Labordes a presenta net n'e momento ai, b'a asesiné."

„Sr. Labordes a ser mata pa e mes manan cu a basha e kerosin i cu a horta placa den e cahero pero e mano ai no tabata di mi."

„Bo n' ta corda tampoco cu b'a bisa Sr. Labordes na fin di un discusion cu si e quita bo foi trabao e tene cuidao pa un desgracia?"

„Si Asina m'a bisé."

„Bo tabata na altura dje cantidad di placa cu tabatin den e cahero?"

„Si Senjor. Mi tabata presente ora cu e cahero a bin bisa Sr. Labordes cu tabatin den e caha 90.000 i pico franco."

„Bo tin un memoria prodigiosa", e huez a bisa cu bofon. „Sin duda ta na e momento ai a drenta bo e pensamento criminal. I ta com bini b'a hui si bo n' tabatin prueba di bo culpabilidad?"

„Mehor bo bisa cu mi tabatin prueba di mi debilidad. M'a cede cobardemente na e amenazanan cu tabata ser dirigi na mi persona.... na e violencianan realiza contra mi pa e berdadero culpable,"

„Si bo ta pretende di ta conoce e berdadero culpable, menta mi su nomber."

„Gerardo Santagu, capataz dje fabrica, ta e culpable."

Awor e huez a cuminza ta hari.

„Bo ta bai ai den mal camina, hobencita. Si por tin un persona contra quende ni di minimo sospecho no por cai, anto ta Gerardo, quende a queda victima di su abnegacion heroico."

„Bo ta sigur cu el a muri, Sr. Huez?...."

„I ainda bo ta queda duda di su morto, unavez cu esai a ser presencia pa mas di 20 persona? Bo ta tribi na acusé?"

„Si. Mi ta tribi na haci esai!"

„Però sin ningun prueba."

„E prueba a bai quima denter di vlamnan dje incendio."

„De la manera cu bo ta meen anto cu e prueba cu bo ta pretende ai ya nó ta existi?"

„No, Senjor."

„I ta riba e argumento ai só bo ta pretende di funda bo defensa?"

„Bo quier scucha mi, Senjor?"

„Papia cuanto cu bo ta desea."

I awor mescos cu na cas dje sacerdote, asina Sra. Fortal a conta enter e relato dilanti di tribunal.

Sinembargo e huez tabata sinta scuché cu un sonrisa di incredulidad i ora cu el a caba e huez a bisé:

„Bo tin un imaginacion masha fecunda. Pero bo relato ta mas di un novela cu di probabilidad. B'a bisa: Sr. Gerardo a muri. Lo nos por acusa un hende cu no por resucita pa e desmenti e acusacionnan aqui? Envez di obstina den mentira, paquicó bo n' ta sigui camina di confesion i di arrepentimiento? Husticia lo tene cuenta cu bo e ora ai."

„Mi no tin nada di confesa unavez cu mi no a haci nada, ni cu mi n' ta culpable."

E huez a haci un gesto di impaciencia. I luego el a puntra:

„Bo n' tin nada mas di bisa?"

„No, Senjor."

„Bo ta persisti den bo negamento?"

„Si, mi ta persisti."

E indagatoria a termina i su manecenan a hiba e muhé na prison di San Manuel.

E proceso a tuma luga cu un rapidez extraordinario. E sacerdote tabata move cielo i tera pa e salba situacion dje hobencita desdichada; pero di tur banda nan tabata bisa cu e miserable criatura aqui no tabata digno di inspira ni interes, mucho menos ainda compasion.

E unico cos cu e sacerdote por a haci p'e muhé ta: di tene Toni chiquito den su cas, envez di manda esaqui weeshuis. Tanto e pader como e ruman di dje tabata munstra e mucha masha carinjo.

„Si e huez a sigui munstra asina severo contra e desdichada i si e sentencié pa un castigo largo, mi tin e proyecto di adopta e mucha aqui", Sra. Clara a bisa. Di e manera ai mi ta libra e mucha di carga e apellido di su mana i lo nos haci di dje un homber di nificacion. Bo ta aproba mi proyecto?" el a puntra e pader.

„Mi ta masha contento cu bo proposicion. Pero mehor bo warda un rato pa bo mira com cos ta bai."

„Bo ta sigui quere den inocencia dje muhé?"

„Mi n' sa mas quico bisa, mi ruman. Mi ta nabega den un lamar di confusion. Pero si e muhé ai ta culpable, e yiu aqui no mester bin sufri castigo di faltanan di su mama i nos ta aregla e asunto di tal manera cu hamas lo e conoce ni e nomber dje muhé sentencia."

A yega e dia di raad. Tan pronto cu salanan di tribunal a abri, cu un muchedumbre a jena den tur e salanan.

Miembronan di tribunal i husticia a yega i unbez e proceso a cuminza.

Den tur puntonan culpabilidad di Sra. Fortal tabata parce indiscutiblemente, cu excepcion di un cos só. Quico a para dje placanan horta? E acusador a afirma cu e muhé a sconde nan na un luga seguro cu intencion di cohe nan despues trobe.

Ora cu nan a duna palabra na Dorothea, esaqui a papia splicando e huez e motibonan di su huimento: e amenazanan di Gerardo Santagu, su violencianan i e carta cu el a skirbié, cual lo a quima den e vlamnan.

E relato aqui no a haci ni di minima contribucion na su fabor. Cinismo di Dorothea tabata parce monstruoso. Nan a hanja rabia riba e muhé aqui cu tabata acusa un homber digno cu a queda victima di su abnegacion. E crimen nobo di mentira riba un morto a bolbe corona e muhé su crimennan otro.

Nan a duna Sra. Fortal un bon abogado, pero esaqui a defende e muhé tanto cu e tabata por, pero manera nos tur sa caba, tabata falta e carta cu por a duna e muhé su completa libertad i asina e caso a bin danja terrible pa e desdichada i despues di un rato cu enter e corte a retira nan pa un corto instante den nan cuarto, nan a bolbe trobe. Tabata reina awor un silencio sepulcral i e President di corte a declara cu pa unanimidad nan a hanja Dorothea Fortal culpable di triple crimen, di incendio, robo i asesinato i nan a dicidi di setencié cu castigo perpetuo di prison.

Tendiendo esaqui, e muhé a lanza un grito perdiendo conocimiento. Ora cu el a bini na su mes e tabata den hospital di San Manuel, camina solamente e tabata pronuncia palabranan sin nificacion, frasenan sin ilacion. E muhé a caba di hanja un violente calntura di celebre cu a bin pone su bida na peligro.

(E ta sigui)

DE NIEUWE STARTBAAN OP BONAIRE

Project verschaft werk aan 120 Bonairianen

DE nieuwe startbaan op Bonaire waarvan 950M van de 1200 M gereed gekomen zijn, zal waarschijnlijk begin Mei door Z.E. de Gouverneur officieel worden opengesteld voor vliegtuigen van het type Convair. De oude baan, die niet meer wordt gebruikt, is ongeveer 1000 M lang.

De werkzaamheden aan de nieuwe baan zijn begin Juni van het vorig jaar begonnen onder toezicht van de bouwkundige W. Dalman van de Bouwdirectie van D.O.W., een combinatie van Curacao aannemers w.o. ook een Bonairiaanse voert het werk uit. De combinatie heeft Curacaose Wegenbouwbedrijf.

Er is vaak critiek geleverd op de wijze waarop de baan wordt gebouwd. Door het Curacaos beheer zouden de gevoteerde gelden grotendeels weer naar Curacao terugvloeien. Het doel van de bouw der startbaan was niet alleen Bonaire een beter vliegveld geven, maar ook werkverschaffing aan eilandskinderen. Inplaats van de moderne wegwerktuigen zou het middeleeuwse systeem „met-de-hand" worden gebruikt, waardoor in de eerste plaats het werk over een langere termijn werd uitgestreken en in de tweede plaats het gevoteerde geld zo goed als in zijn geheel op oBnaire zou blijven.

Het hoeft geen betoog dat zonder machines het werk decennia zou hebben geduurd. En welke Bonairiaanse aannemer zou machinerieen kopen (er staat op Bonaire voor ruim 3,5 millioen aan werktuigen waarvan nog geen drie ton op Bonaire thuishoort) welke werktuigen na de beeindiging van het project niet rendabel gemaakt kunnen worden? Bovendien is ruim 90 procent van de werkkrachten eilandskind. Thans werken er 120 Bonairianen tegen een handjevol technici uit Curacao

Aan lonen werd op Bonaire uitbetaald ruim een ton. Het gehele project (plus grondstoffen) kost 7,5 ton.

Asphalt beton

Een bijzonderheid, is dat het de eerste maal is in de Antillen asphalt-beton wordt gebruikt voor zo'n groot project.

De plaats waar de startbaan is gekomen, links van de oude startbaan, is met veel moeite vlak gemaakt. Om de oneffenheden weg te strijken is de harde koraal grond opgevuld met millioenen kilo's koraalsteen, die langs het strand zijn uitgegraven. De geul, 20 meter breed, vier meter diep is verschillende kilometers lang, de zeventien trucks daveren onophoudelijk er langs op weg naar de steenbrekerij.

De baan zelf telt zoven lagen: 1) koraalslag, 2) paklaag van grote stenen, 3) een stortlaag van koraalpijpjes, 4) een kleilaag van bitumen, 5) een deklaag van asphalt-beton, 6) een dichtingslaag van bitumen en 7) een met bitumen omhulde kalksteenlaag.

Toen Maandagmorgen de DC3 „DECIA" over de nieuwe baan daverde, merkte de steward tegen de heer Dalman, die rapport ging uitbrengen aan de bouwdirectie van D.O.W. op: „Geen rimpeltje zit er in de nieuwe baan, meneer". Bouwkundige Dalman, die op Bonaire is gedetacheerd, glimlachte tevreden.

De grote stenen die per vrachtwagen worden aangevoerd worden met de hand als paklaag aangebracht.

NEDERLANDER MAAKT SYNTHETISCHE DIAMANTEN

AMSTERDAM. — De Nederlander MacKenzie, die beweert synthetische diamanten te kunnen maken, is chef van het laboratorium van de „N.V. Bronswerk" een grote Nederlandse firma te Amersfoort. Hij deelde aan een redacteur van het A.N.P. mede, dat hij kleine diamanten heeft vervaardigd, die slechts 1/10 karaat wegen. Zoals men weet heeft de general Electric Co. verleden week dezelfde verklaring gedaan.

Van de door ir MacKenzie gemaakte synthetische diamanten zijn vele gekleurd door bijmengsels van ijzer en andere elementen, doch verscheidene schitteren helder wit. Geconcludeerd mag worden, aldus ir MacKenzie, dat Nederland op het gebied van het kunstmatig vervaardigen van diamanten even ver is gevorderd als de Verenigde Staten. De voortgang der techniek schijnt binnen afzienbare tijd de behoefte aan diamant te zullen doen stijgen. In de loop der geschiedenis is welhaast steeds een oplossing van een vraag ongeveer gelijktijdig door enkele geleerden, ver en onafhankelijk van elkaar, gevonden. Daarin zou de verklaring kunnen liggen van het merkwaardige feit, dat zo kort na elkaar deze resultaten van naarstig zoeken aan beide zijden van de oceaan zijn gepubliceerd.

Hoe het zij — zo besloot ir MacKenzie het onderhoud — de diamantindustrie behoeft voorshands niet ongerust te zijn voor concurrentie onzerzijds.

GELEIDE ARTILLERIE OP BRITSE KRUISERS

LONDEN. — Het Britse ministerie van Marine heeft bekengemaakt dat de nieuwe Britse kruisers zullen worden uitgerust met „geleide artillerie" met een grote trefzekerheid voor het afslaan van luchtaanvallen. In de verklaring, die ondertekend was door de minister van Marine, J.P.L. Thomas, werd de ontwikkeling van deze nieuwe schepen met geleide aritllerie „revolutionair" genoemd. De minister zei verder dat de ontwikkeling van wapens voor massale vernietiging misschien de zeeoorlog zou beinvloeden, doch dat dit zeker de noodzaak voor zeestrijdkrachten niet zou doen afnemen.

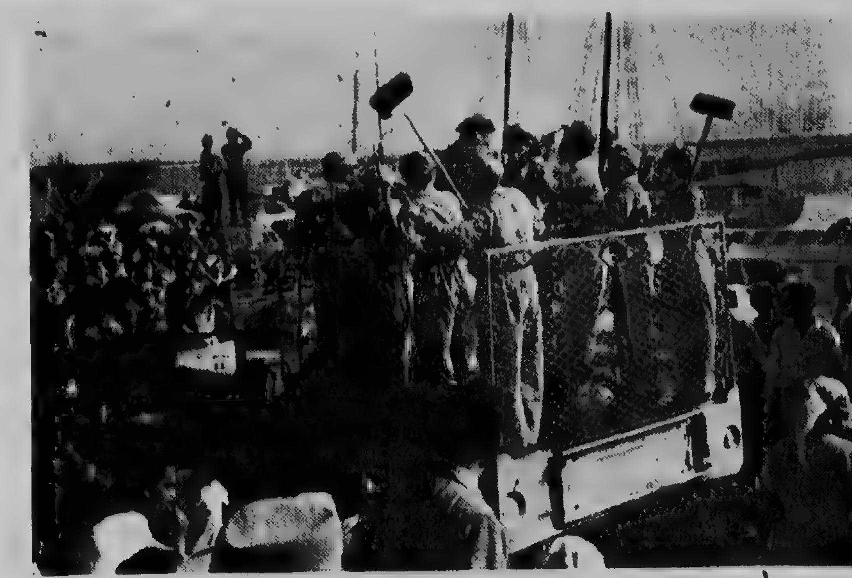

De gevangenen van ANTILLIANA zorgden voor de komische noot in de optocht. Ook zij kregen een prijs.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Een juweeltje was mej. Vera Croes in haar fraaie praalwagen. Zij oogstte menig welverdiend applaus.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Oliemaatschappijen maken geen bezwaar tegen publicatie van rapport

LONDEN: — In oliekringen hier is vernomen dat het rapport van de economische commissie voor Europa van de Verenigde Naties over de Europese olievraagstukken in het bezit is van de regeringen van de leden-landen. Tevens werd verklaard dat de oliemaatschappijen geen bezwaar hebben gemaakt tegen de eventuele publicatie van het rapport. Van het secretariaat van de economische commissie voor Europa is tot nu toe geen officieel commentaar verkregen op de diverse berichten doch in de kringen van het secretariaat is medegedeeld dat het rapport inderdaad aan de regeringen is toegezonden.

Het rapport zal op 9 en 10 Maart te Geneve in het kader van de bijeenkomst van de kolencommissie van de economische commissie voor Europa worden besproken. Volgens de „Financial Times" zou iedere poging tot verlaging van de olieprijzen in West-Europa groot verzet ontmoeten van de regeringen en de landen in het Midden-Oosten daar de verlaging zou leiden tot de daling van haar inkomsten uit hoofde van de winstdelingsovereenkomsten die deze landen met de oliemaatschappijen hebben. Voorts wijst het blad erop dat de critiek welke op de oliemaatschappij in deze aangelegenheid wordt geoefend reeds eerder werd geuit en wel in 1952 in een rapport van de Amerikaanse Federale Handelscommissie getiteld: Het internationaal petroleumkartel", waarin de klacht werd geuit dat de ruwe olie uit het Midden-Oosten werd verkocht tegen prijzen die zijn gebaseerd op de marktsituatie in de Amerikaanse kustgebieden aan de Golf van Mexico, hoewel de productiekosten minder dan de helft bedragen van de kosten aan de Golf van Mexico.

WEER 4 JAPANNERS UIT IRIANS JUNGLE

HOLLANDIA, 22 Febr.: — Vier Japanse soldaten, die nog altijd niet wisten dat de oorlog afgelopen is, zijn aangetroffen in de bossen van Nieuw Guinea. Zij zullen naar Wewak worden overgebracht en vandaar naar Japan.

Zoals bekend hebben de Japanse autoriteiten niet lang geleden aangedrongen op een actie om eventueel achtergebleven Japanse soldaten, die niet te voorschijn durven komen, van de stand van zaken op de hoogte te stellen. De Nederlandse autoriteiten hadden dat toen geweigerd omdat zij zich op het standpunt stelden, dat niemand tien jaren lang onopgemerkt in de jungle zou kunnen leven.

Thailand vreest communistische invasie

BANKOK, 22 Febr.: — De premier van Thailand deelde, zoals gemeld, mede, dat 20.000 door de communisten opgeleide militairen op Chinees gebied gereed staan nabij de grens van Thailand. De communistische bedreiging van Thailand neemt beslist toe. „Als wij niets doen zal het communisme Thailand veroveren en heel Z.O. Azie weldra overheersen".

De premier legde deze verklaring af op een persconferentie, twee dagen voor in Bangkok de conferentie van de ZOAVO begint.

BETTY HUTTON GESCHEIDEN

LAS VEGAS, 22Febr.: — Dezelfde rechter, die haar drie jaar geleden trouwde heeft gisterenmiddag de filmster Betty Hutton een echtscheiding toegewezen. Haar echtgenoot Charles Ocurran was niet in Las Vegas toen rechter Frank McNamee zijn beslissing nam. De echtscheiding is verleend op grond van geestelijke wreedheid.

Inmiddels wordt de naam van Betty Hutton reeds in „romantisch" verband gebracht met die van Alan Livingston, een handelaar in gramophoonplaten.

ENGELS-AUSTRALISCHE ATOOMOVEREENKOMST

SYDNEY, 22 Febr.: — De Australische minister van bevoorradiug heeft bekend gemaakt, dat Engeland en Australië een accoord hebben gesloten voor de uitwisscling van wetenschappelijke kennis op het gebied van het gebruik van atoomenergie voor industriele doeleinden.

Australië zal hierdoor met wetenschappelijk onderzoek kunnen beginnen op een niveau, dat anders vermoedelijk pas na jaren zou kunnen worden berekt. Het ligt in de bedoeling in Australië het initiatief in te schakelen.

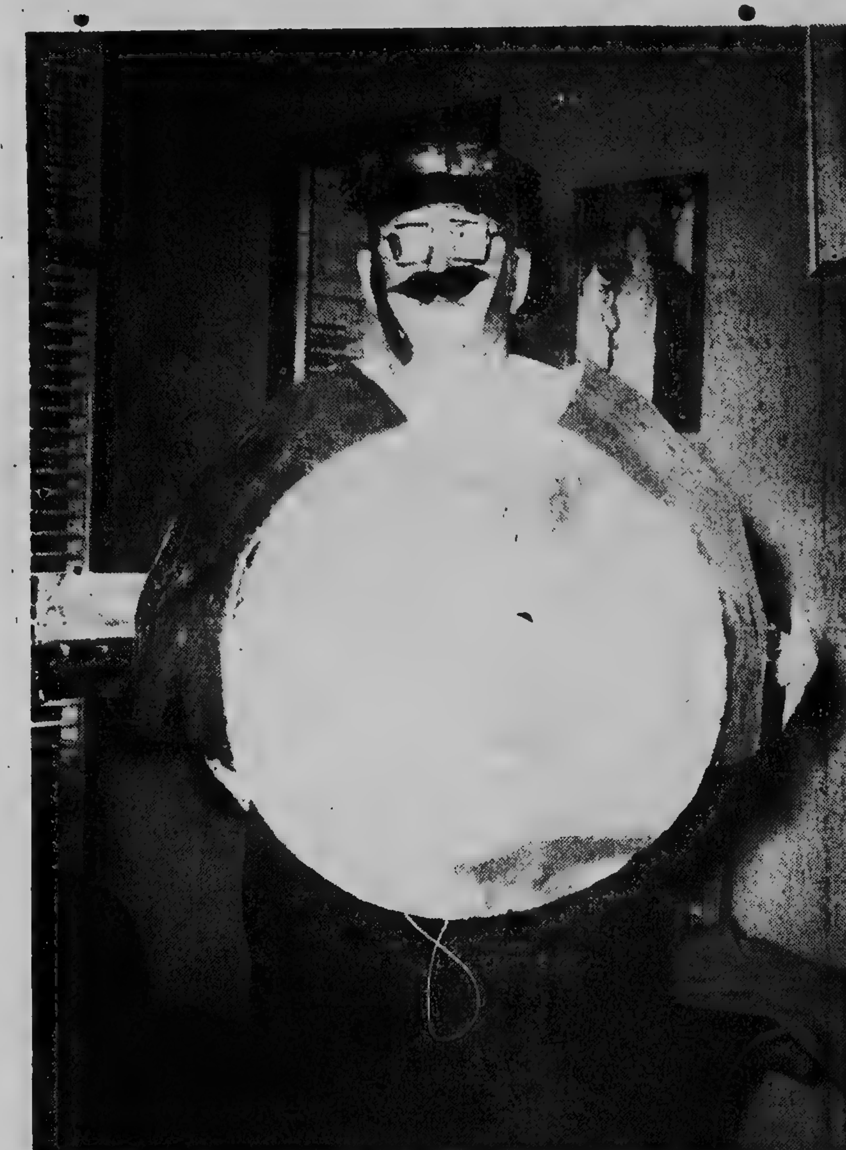

„Who's that man?", werd er in de Tivoli Club verleden week gevraagd. Het antwoord kwam na het demasqué, het was dr. J.R. Arends, die wat souvenirs van zijn reis naar Mars had meegenomen.

BONAIRE-NIEUWS

Nieuwe Eilandsraads-secretaris

Wij vernemen, dat de annonce in een Nederlands vakblad, door het Eilands-bestuur van Bonaire geplaatst, een groot aantal sollicitaties heeft opgeleverd. Men zoekt naar een geschikte secretaris voor het B.C. Een drietal sollicitaties is naar de Gevolmachtigd Rijksminister gezonden, Cola Debrot, die met de heren een praatje zal maken en dan een suggestie zal doen aan het Eilandsbestuur van Bonaire. Mr. Debrot is zoals bekend, zelf Bonairiaan.

Automatische Vuurtoren-installatie

De noodvuurtoren op Seroe Bentana op Bonaire waar onlangs de wachter door de bliksem werd getroffen, functionneert nog uitstekend, maar men heeft het plan zowel van deze vuurtorenpost, als van de Willemstoren een automatisch waarschuwingsstation te maken. Alleen de vuurtoren in de Spelonk zou bemand blijven. Deze post kan van hieruit namelijk de andere vuurtorens overzien, zodat bij het plotseling onklaar worden van de verlichting, de gezaghebber gewaarschuwd kan worden.

Antriol krijgt nieuwe R.K. Kerk

Op Antriol — nabij Kralendijk op Bonaire — zal een R.K. kerk worden gebouwd. Bohama zal het werk (van klein formaat) uitvoeren. Men verwacht dat het gebouw eind van dit jaar ingezegend kan worden.

„Zeebad" N.V. leed geen verlies

Sinds de oprichting van de N.V. Maatschappij Zeebad is nimmer een batig saldo verkregen. In 1954 echter werden er 2900 gastendagen geteld en de balans toonde, zelfs na de grote afschrijvingen, een klein batig saldo. Nog steeds blijven de bungalows uit de grond schieten. Men hoopt voor de opening van de nieuwe startbaan 40% meer plaatsruimte beschikbaar te hebben, zodat een geregeld Venezolaans touristenverkeer verantwoord zal zijn. In Venezuela heerst grote belangstelling voor dit vacantieoord. Ook meer inwoners van Curacao en Aruba ontdekken Bonaire's schitterend natuurschoon. Zeebad is een ideaal oord voor een rustig, verkwikkend weekeinde (of korte vacantie).

WACKER SLAAT ALL STAR AMERICA MET 4—1

Onder grote belangstelling heeft Wacker in de Bronx in New York de wedstrijd gewonnen tegen een Amerikaans all-star team, hetwelk was samengesteld uit de beste voetballers van de Amerikaanse voetbalfederatie en de Duits-Amerikaanse voetbalfederatie. Dit is de tweede wedstrijd welke de Weeners in Amerika speelden. De eerste wedstrijd, eveneens tegen een selectie-elftal van beide voornoemde bonden werd door Wacker met 2—1 gewonnen. Waarschijnlijk speelt Wacker nog een wedstrijd in New-York.

Zoals bekend, hebben Roemeense bannelingen zich na een vuurgevecht meester gemaakt van het gebouw van de Roemeense legatie in Bern, waaruit de bewoners zich ternauwernood in veiligheid konden stellen. De mannen hebben, na hun aanval met sten-guns en handgranaten, de toegangen tot het gebouw versperd en gedreigd om iedere aanval „met dodelijk vuur" af te slaan. Zij zullen het gebouw pas vrijgeven als vijf andere Roemenen uit de gevangenis van Boekarest zullen zijn ontslagen. De Zwitserse politie, voorzien van stalen helmen en kogelvrije vesten, heeft zich moeten beperken tot het leggen van een cordon om het gebouw, daar de wet hen niet toe staat de legatie te betreden. De foto werd gemaakt op het moment, dat de Roemeense Chargé d'Affaires in Bern, Emerie Stoffel, zich met een kleine jongen over een muur in veiligheid brengt. In de raamopeningen ziet men andere leden van de delegatie eveneens op weg naar de vrijheid.... Inmiddels is het incident beeindigd.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | DONDERDAG 24 FEBRUARI 1955 | No. 2164

B.C. stelt voor dit jaar vijf ton te besteden aan opruiming „HAZEL" -gevolgen

Begroting's meevaller maakt deze uitgave mogelijk

ORANJESTAD.— Gelijk wij enige tijd geleden reeds wisten te melden bedraagt de totale schade, die de orkaan „Hazel" in October van het vorige jaar Aruba heeft berokkend, ongeveer Fl. 700.000.— Het Bestuurscollege heeft thans aan de leden van de Eilandsraad de schadebegroting doen toekomen in de vorm van twee wijzigingen op resp. de begrotingen 1954 en 1955. Ten laste van de begroting 1954 zijn uiteraard al een aantal noodhersetllingen aangebracht voor een totaalbedrag van een ton, de overige zes ton zullen later gespendeerd moeten worden. Voor 1955 staat een programma, dat ongeveer Fl. 500.000.— nodig heeft, te verwezenlijken. De rest van het bedrag zal in latere jaren uitgegeven worden.

Aruba yuda Aruba krijgt f. 35.000

Het Bestuurscollege schrijft onder meer verder nog in de memorie van toelichting:

„Deze schade omvat in hoofdzaak de kosten van noodvoorzieningen, van herstel van wegen en de daarbij behorende kunstwerken, alsmede een bijdrage aan het Comité "Aruba yuda Aruba". (ad ƒ 35.000.—).

De noodvoorzieningen, welke tevens plaatselijke herstelwerkzaamheden aan wegen en riolen omvatten, betreffen uiteraard uitgaven, welke reeds zijn gedaan en behoren daarom ten laste van de begroting voor 1954 te komen. Tevens dienen ten laste van die begroting te komen de kosten van reeds verrichte herstellingen, welke bij de betreffende uitgaafpost nader zijn aangegeven.

Ten laste van de begroting voor 1955 behoren te worden gebracht de genoemde bijdrage aan „Aruba yuda Aruba", alsmede de kosten van de nog uit te voeren werken.

In een zestal gevallen verdient het aanbeveling om de schaden niet alleen te herstellen, doch om tevens dusdanige verbeteringen aan te brengen, dat in de toekomst bij hevige regens vernielingen waarschijnlijk zullen uitblijven. Uiteraard brengt dit extra kosten met zich mede.

Overwogen is of deze extra voorzieningen verantwoord zijn. Een regenval zoals die van 11 October j.l. komt immers zeer zelden voor, vermoedelijk minder dan éénmaal in de twintig jaren. Indien het aanbrengen van verbeteringen hoge extra kosten vergt, is het wellicht economischer om slechts tot herstel over te gaan. Behalve economische overwegingen spelen evenwel de kansen op persoonlijke ongelukken en op ernstige overlast een belangrijke rol. Wij menen dan ook dat herstel en verbetering gerechtvaardigd is van de brug bij Parkietenbos en van de duikers bij Piedra Plat, Mahuma, St. Cruz, Canashito en Brazil. De daaraan verbonden kosten worden geraamd op ƒ 1[illegible].000,—.

Niettemin achten wij ons verplicht hier een overzicht te doen volgen van andere verbeteringen, welke technisch mogelijk zijn:

stalen damwand langs de schoenersteiger (L.G. Smithboulevard)	**f.**	**50.000,—**
duiker ten Noorden van het Marinierskamp	**„**	**4.500,—**
voorzieningen afwatering Tanki Flip en Madiki	**„**	**15.000,—**
idem omgeving Palm Beach	**„**	**P.M.**
vergroting van duikers in de weg Oranjestad-Noord	**„**	**10.000,—**
vergroten van een duiker tussen Bernhardstraat nos. 39 en 41	**„**	**4.000,—**
aanbrengen van een duiker bij no. 84	**„**	**5.000,—**
vergroten van een duiker bij Poos Grandi	**„**	**10.000,—**
labado in Rooi Prikichi	**„**	**35.000,—**
vergroten en asphalteren van weggedeelten bij Tamarijn	**„**	**6.000,—**
steenzetting en gewapend-beton dek bij San Fuego no. 43	**„**	**6.500,—**
steenzetting en asphaltering bij San Fuego no. 59	**„**	**5.500,—**
andere steenzettingen	**„**	**2.000,—**
diverse voorzieningen bij Maria Maai no. 28	**„**	**3.000,—**
verlagen van het kruispunt Koningstraat - Weststraat	**„**	**30.000,—**
bovengrondse afvoer Trinitariastraat en Leliestraat	**„**	**5.000,—**
voorzieningen bij de kerk en het voetbalveld te Savoneta	**„**	**15.000,—**
asphaltering weggedeelte ten Zuiden van de kwekerij van de Heer Schwengle te Savoneta	**„**	**2.500,—**

Enkele van deze voorzieningen, zoals de stalen damwand langs de schoenersteiger, betreffen niet alleen mogelijke verbeteringen, doch zijn tevens gewenst. Evenwel is reeds met de herstellingen en de voorgestelde verbeteringen een bedrag van ƒ 500.000,— gemoeid. Het verdient daarom om financiële redenen geen aanbeveling ook deze werken, waarvan de kosten — afgezien van de P.M. posten — ruim ƒ 200.000,— zullen bedragen, thans eveneens te ramen. Bovendien zou het ook teechnisch vrijwel onmogelijk zijn al deze werken in 1955 uit te voeren. Ook moet rekening worden gehouden met de spreiding van werkgelegenheid over de komende jaren.

Tenslotte moge Uw bijzondere aandacht worden gevraagd voor het feit, dat gebleken is dat de schade aan de wegen in hoofdzaak werd toegebracht aan de zgn. oliewegen. De asphaltwegen hebben slechts weinig geleden. Daar bovendien oliewegen duur in onderhoud zijn, verdient het aanbeveling om niet alleen voortaan zo mogelijk geen oliewegen meer aan te leggen, doch bovendien om deze wegen door asphaltwegen te vervangen. De kosten daarvan zullen hoog zijn en over een reeks van jaren moeten worden uitgestreken.

Het nodige bedrag van ƒ 500.000,— zou zonder belangrijke afvoering van kapitaalswerken van de begroting voor 1955 niet gevonden kunnen zijn, indien zich niet de gelukkige omstandigheid voordeed, dat de rekening over 1953 een flink batig saldo aanwijst. Zo lang deze rekening niet door de Algemene Rekenkamer is goedgekeurd en het slot daarvan door de Raad is vastgesteld, staat de omvang van het batig saldo niet definitief vast. Evenwel is het naar onze mening gewettigd reeds tot een bedrag van ƒ 500.000,— over dat saldo te beschikken".

Fl. 700.000.-, hartelijk dank „Hazel"

R.C.A. KOOS NIEUW BESTUUR.

ORANJESTAD: — De sportvereniging R.C.A. heeft een nieuw bestuur gekozen. Voorzitter werd de heer K. in 't Veld, leden: de heren J. Brokke, E. de Cuba, N. Harms, L. Kuiperi, D. Kelly, M. Marchena, M. Oduber en P. Tromp.

Binnenkort zal het nieuw gekozen bestuur samen komen teneinde onderling de verschillende functies te verdelen.

ROTARY VIERDE GOUDEN JUBILEUM

ORANJESTAD.— De herdenking van het 50-jarig bestaan van de Rotary-beweging vond gisteravond onder grote belangstelling plaats in Bolivariana.

Op werkelijk smaakvolle en duidelijke wijze gaf voorzitter O. Mingus, aangevuld door de heren Wurtz en Evans, een historisch overzicht van Rotary International voor een aandachtig en waarderend gehoor.

Later vond de verloting van een auto plaats, waarbij het geluk viel op nummer 969. De film „Great Adventure" werd afgedraaid, welke eveneens in de smaak viel. Morgen zullen wij op deze feestviering nader terugkomen.

DR. FRIDTJOF NANSEN, de beroemde Noorse ontdekkingsreiziger, die de eerste Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Volkenbond was. Zijn naam is gegeven aan het beroemde „Nansenpaspoort", het eerste reisdocument voor statenloze vluchtelingen. Thans is er een commissie van vijf samengesteld, die de toekenning — een maal per jaar — zal bepalen van de „Nansenmedaille". Deze medaille, die de beeltenis zal dragen van dr Nansen, wordt uitgereikt aan personen, die zich bijzonder verdienstelijk maken voor de hulpverlening aan vluchtelingen binnen het mandaat van de Hoge Commissaris der Verenigde Naties.

Klank „Aruba" nog onbekend in buurlanden,

menen delegatieleden van eilandgebied, in het verslag over hun reis naar Venezuela.

ORANJESTAD: — Tijdens de begrotingsdebatten, die verleden maand in de Eilandsraad gehouden zijn werd onder meer naar rapporten over de dienstreizen naar Venezuela en Colombia van enkele personen geinformeerd. Het B.C. heeft thans — een belofte hiermede inlossend — een tweetal rapporten, een van de heer F. de P. Wever, met betrekking tot zijn reis naar Venezuela en Colombia en een van een delegatie, bestaande uit de heren F. de P. Wever, C. C. Wever, G. de Veer en C. H. Whitfield naar aanleiding van hun reis naar Venezuela aan de Eilandsraad aangeboden.

De gedachte, die de lezer van beide rapporten onherroepelijk naar voren moet komen is, dat in beide landen de naam van Aruba nog te onbekend is. Er wordt volgens de rapporteurs te weinig propaganda voor ons eiland gemaakt in deze landen, van waaruit de mogelijkheid bestaat het tourisme naar Aruba te bevorderen. Bovendien is men van mening, dat er in Caracas een reisbureau als vertegenwoordiger aangesteld moet worden.

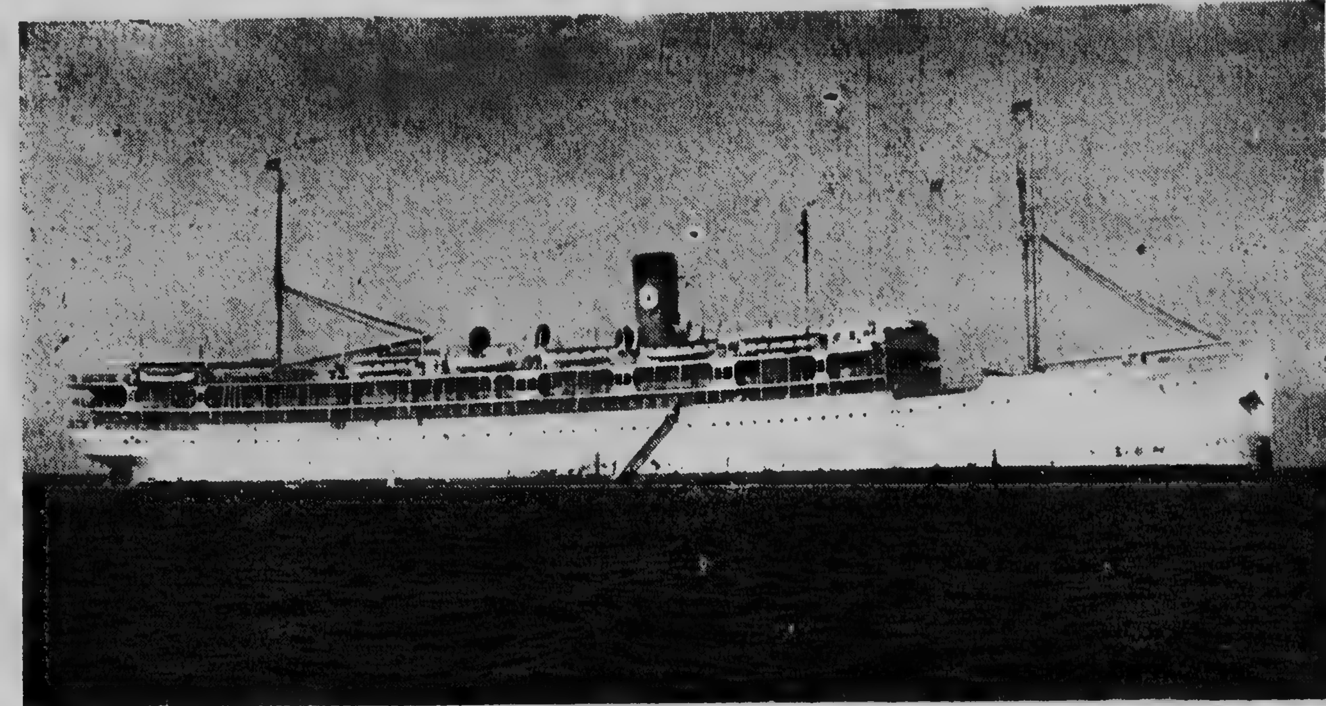

HET TOURISTENSCHIP „TRADEWIND"

„Tradewind" dit keer met guitaarmuziek en dichte deuren ontvangen

ORANJESTAD.— Toen Dinsdagnacht de ss. „Tradewind" in Oranjestad aanlegde en de laatste tonen van het „Farewell to thee", zo zuiver door het scheepsorkest ten gehore gebracht, waren weggestorven, hoorden de passagiers die practisch allen aan de reling stonden op de kade uitnodigende guitaarmuziek. Het was, zoals wij reeds gisteren berichtten, ongeveer half twaalf, toen de „Tradewind", die dit maal met 125 passagiers Aruba kwam bezoeken, in de haven van Oranjestad meerde. Deze bezetting is niet groot voor een schip, dat plaats kan bieden aan ongeveer 300 passagiers en of dit slechts een incidenteel verschijnsel is of niet zal slechts de toekomst kunnen uitwijzen. Het is wel mogelijk, dat dit gebrek aan enthousiasme bij het Amerikaanse publiek zijn oorzaak vindt in het feit, dat het schip oud is en niet in alle opzichten aantrekkelijk.

OPGETOGEN OVER BEZOEK.

In ieder geval, eergisteravond was hij er weer, voor de tweede keer op Aruba. Dat vele passagiers de zoete muziek. die de heren Daniel Sneek en Rosarito Hart uit hun guitaren toverden niet konden weerstaan bleek zodra de verbinding met de wal tot stand was gebracht. Want onmiddellijk nadat het schip door de autoriteiten was vrijgegeven — en dat geschiedde ongeveer om kwart voor één — stroomde nog een groot aantal passagiers de wal op om van Aruba bij nacht te gaan genieten. Veel viel er evenwel niet te genieten, aangezien de restaurants tegen dat uur reeds gesloten waren. Dus zwierven onze hooggeëerde touristen doelloos door de stad.

Zij zullen wel blij geweest zijn, toen zij eindelijk weer aan boord waren teruggekeerd.

Wat betreft de vertraging, die de "Tradewind" had, vernamen wij, dat deze o.m. veroorzaakt werd door een vastlopen in de San Blas Bay op de 20e j.l. Deze baai wordt door het schip op iedere cruise bezocht, omdat er zich in die baai eilanden bevinden waarop nog vrij primitieve Indianenstammen leven. Om de verwende touristenpassagiers nu iets aparts te kunnen aanbieden en hen in staat te stellen enkele shots te maken van èchte wilden, loopt het schip iedere keer deze weinig door schepen bezochte baai binnen en worden iedere keer voor een van de eilandjes de ankers uitgeworpen en de boten uitgezet om de passagiers met hun camera's naar de wilden te brengen.

De twintigste ging het echter niet geheel volgens plan. De loods die aan boord gekomen was, wist nog niet, dat een bepaalde zandbank zich door de daar aanwezige stromingen verplaatst of verlengd had en dus liep het schip 's morgens om elf uur vast. Terwijl de passagiers met zang en spel vermaakt werden pompte men ijlings de ballasttanken leeg en kon de volgende morgen om acht uur bij hoog water de "Tradewind" op eigen kracht weer vlot komen. Het schip heeft geen schade opgelopen.

Gisteren zijn de passagiers unaniem de stad in gegaan om inkopen te doen. Weer hoorden wij de opmerking lanceren, dat Aruba zo schoon is en de bevolking zo gastvrij en behulpzaam. Wij kregen hiervan een voorbeeld: Miss, Eadie Selby, een zangeres ,die het Tradewind-publiek gedurende deze reis vermaakt met haar gedurfde liederen, liep door de straten van Oranjestad. Daar zij op een gegeven ogenblik de weg niet meer wist, sprak zij een meiske aan op straat en vroeg hoe zij de weg naar de "Tradewind" weer kon vinden. In plaats van even de weg uit te duiden heeft de kleine Ophelia Henriquez haar helemaal tot aan de douaneloods op het haventerrein gebracht. Miss Eadie Selby was bepaald opgetogen over een dergelijke hulpvaardigheid.

Aan boord bevindt zich nog een merkwaardig persoon, de 60-jarige Jim Sleppy, die ondanks zijn gevorderde leeftijd nog een enthousiast beoefenaar van de sport is: zwemmen, gewichtsheffen en wielrijden.

Zijn laatste prestatie, die in de Verenigde Staten nogal de aandacht heeft getrokken was het overzwemmen van de Hudson River op 22 Augustus '54, een overtocht, die, wanneer men de invloed van de sterke stroom in rekening brengt, op drie mijl geschat wordt. Nabij de Palm Beach Club heeft deze sportieve oude heer gisteren niet verder dan een mijl gezwommen, wat hij in 30 minuten deed. Hij vond het Arubaanse strand bijzonder mooi. De "Tradewind" vertrok gisteren om half twee naar Haiti.

ZONDER IETS MEDE TE NEMEN IJLINGS HET HAZENPAD OP.

ORANJESTAD: — Dinsdagavond omstreeks half elf merkte de heer S. op, dat er in Debrot Hardware Store te Oranjestad enkele verdachte bewegingen plaatsvonden. Hij zag vaag een paar handen en benen over het hek, dat op de binnenplaats van deze zaak staat en waarschuwde daarom direct de politie. Toen deze even later kwam en het gebouw afzette en de eigenaar opgehaald was, die de deur ontsloot en men dus binnen kon komen waren de indringers al gevlogen. Er was niets geforceerd, noch bleek er iets verdwenen te zijn. De politie vermoedt daarom, dat de inbrekers, toen zij opgemerkt werden, op de een of ander manier ijlings de benen hebben genomen.

Moeilijkheden met sluitingsuur bij aankomst "Tradewind"

ORANJESTAD.— Toen Dinsdagavond de „Tradewind" nogal laat binnenkwam deed zich een kleine moeilijkheid voor. Men verwachtte n.l., dat vele touristen zich niet door het nachtelijk uur zouden laten weerhouden om nog een uurtje op de vaste wal door te brengen alvorens naar bed te gaan. Aangezien het evenwel bij enen was, toen de Amerikanen de wal op gingen, deed zich onmiddellijk de moeilijkheid voor van het sluitingsuur. De meeste restaurants n.l. moeten op verordening van het gouvernement om één uur sluiten op straffe van een proces-verbaal.

En dit was nu vooral Dinsdagavond wel erg onvoordelig, zowel bezien vanuit tourisme-bevorderendstandpunt als vanuit het standpunt van de restauranthouder. Ook een telefoongesprek met het hoofd der plaatselijke politie vermocht niet te baten.

Gevraagd naar de reden van zijn „weigering" deelde de heer C. A. de Jager ons mede, dat het geenszins in zijn vermogen ligt ontheffing van de verordening tot sluiten op een bepaald uur te verlenen.

Men moet deze zaak als volgt zien. Verlating van het sluitingsuur betekent in ieder bedrijf, dat bepaalde werknemers in dat bedrijf zullen moeten overwerken en de werkgever dus in conflict komt met het principe der achturige werkdag. In het restaurantbedrijf komt men bij overschrijding van het sluitingsuur bovendien in conflict met bepaalde artikelen van de drankwet. Nu is in principe de Gezaghebber de enige persoon op heel Aruba, die vergunning tot overwerk (verlating sluitingsuur) in welk bedrijf dan ook kan verlenen. Teneinde een en ander evenwel een gemakkelijker vrloop te doen hebben, heeft de Gezaghebber aan het hoofd van de Dienst Sociale Zorg en Arbeidszaken, de heer J. A. F. Spit de bevoegdheid gedelegeerd om vergunningen voor overwerken aan alle zaken te verstrekken. Wanneer de heer Spit een dergelijke vergunning verleent, wordt de politie onmiddellijk hiervan in kennis gesteld, opdat deze weet waaraan hij zich moet houden. Toen men zich Dinsdagavond tot het hoofd van de politie wendde, was men dus eigenlijk aan het verkeerde adres, aangezien de politie niet een lichaam is, dat verordeningen instelt of al dan niet tijdelijk opheft, maar slechts op de naleving daarvan toeziet.

De hiervoor besproken delegatie aan het Hoofd van de Dienst Sociale Zorg en Arbeidszaken zal ook blijven bestaan na de overplaatsing van de heer Spit en de eventuele reorganisatie van deze dienst, werd ons van officiële zijde verzekerd.

AFDELINGSVERGADERING B.C. ZATERDAG.

Van officiële zijde ontvingen wij gisteren bericht, dat de afdelingsvergadering van het B.C. volgens het laatste besluit verschoven is van Vrijdag naar Zaterdagmorgen. Men voegde aan deze mededeling toe, dat er slechts één punt van bespreking op het programma zal staan, n.l. het Ontwerp Eilandsverordening tot Wijziging van het Kiesreglement.

GOUD EN DIAMANTPRODUCTIE VAN BRITS GUYANA

BRITS GUYANA — De goudproductie van Brits Guyana over het jaar 1954 bedroeg in totaal 26.938 ons. Dit was 5.972 ons meer dan de productie van 1953. De productie van Diamanten verleden jaar, in tegendeel, vertoonde een achteruitgang van 5.095 karaat, desbetreffende cijfers zijn 29.282 karaat (Oud Engelse) in 1954 en 34.377 karaat.

— (B.G. Chronicle).

GOUVERNEUR VAN PTO. RICO ZAL JAMAICA BEZOEKEN

JAMAICA: — Zijne Excellentie de Gouverneur van Puerto Rico, de Heer Luis Muñoz Marin heeft een uitnodiging aangenomen om in Juni een bezoek aan Jamaica te brengen en de Landbouw Diamanten Jubileum tentoonstelling, die thans te Benbigh, Clarendon, door de Landbouw Vereniging van Jamaica opgericht wordt, op 8 Juni, te openen. Sir Hugh Foot Gouverneur van Jamaica, heeft de uitnodiging in een brief op 26 December l.l. laten uitgaan aan het Hoofd van de Executieve van Puerto Rico. Deze Diamanten Jubileum tentoonstelling ,die gehouden wordt ter gelegenheid van het 60ste jaarfeest van de oprichting van de Landbouw Vereniging van Jamaica vormt een onderdeel van de viering van het Jamaicaanse Drie Eeuwenfeest. De tentoonstelling zal worden gehouden op het terrein te Benbigh, dicht bij May Pen, en een internationaal karakter dragen.

LUCHTPASSAGIERSVERKEER VAN SAN JUAN NAM TOE

PUERTO RICO — Het passagiersverkeer over het station van San Juan in Januari, door alle luchtvaartuigen, inbegrepen die geen vaste route hebben, vertoonde een stijging met bijna 8.000 personen boven Januari 1954, en 3.772 meer dan de voorafgaande maand December. In totaal waren er in Januari 59.089 passagiers. (Dorvillier Newsletter).

Uiterste Concessie B.C.:

Aanvrage tot stemmen bij volmacht tot vijf dagen voor de verkiezingen

ORANJESTAD.— Verleden maand werden er tijdens de openbare behandeling van de ontwerp-verordening tot wijziging van het kiesreglement voor de Eilandsraadverkiezingen op Aruba door enkele leden —en wel voornamelijk door de heer J.E. Yrausquin— bezwaren naar voren gebracht met betrekking tot de procedure van het stemmen bij volmacht. Er werd toen aan het B.C. verzocht speciaal naar een oplossing te zoeken met betrekking tot het stemmen bij volmacht voor mensen, die vlak voor de verkiezingen ziek zijn geworden.

Het Bestuurscollege heeft zich hierover thans beraden en heeft aan de Eilandsraad zijn mening kenbaar gemaakt op de volgende wijze:

„Bij de openbare behandeling van het ontwerp, dat geworden is de eilandsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Eilandsraden Aruba en Curacao van 26 Januari 1955 werd toegezegd, dat de mogelijkheid zou worden onderzocht voor het stemmen bij volmacht door hen, die tengevolge van hun lichamelijke toestand vermoedelijk niet in staat zullen zijn in persoon aan de stemming deel te nemen, een soepeler regeling te treffen. Dit onderzoek heeft geleid tot de conclusie, dat een procedure van zodanig eenvoudige aard als bij die gelegenheid door de betrokken leden van de Eilandsraad voorgestaan, welke het met name mogelijk zou maken, dat iedere kiezer, die op de dag der stemming ziek is, op enkel vertoon van een geneeskundige verklaring zonder meer in de gelegenheid zou worden gesteld bij volmacht te stemmen, niet mogelijk is. In de memorie van antwoord op het algemeen verslag naar aanleiding van vorenbedoeld ontwerp wezen wij er reeds op, dat de verkiezingsprocedure een sluitend geheel vormt, tot in bijzonderheden geregeld en met waarborgen omringd teneinde zoveel als mogelijk is tegen onregelmatigheden, hoe gering en van welk een onschuldige aard ook, te waken. Op deze regeling mag naar ons oordeel geen inbreuk worden gemaakt. Als uiterste concessie te dien aanzien menen wij dan ook met betrekking tot het stemmen bij volmacht door hen, die tengevolge van hun lichamelijke toestand niet zelf aan de stemming kunnen deelnemen, niet verder te mogen gaan dan de procedure, die voor de betrokken kiezer de gelegenheid opent een verzoekschrift tot stemmen bij volmacht in te dienen tot op de vijfde dag vóór die der stemming; indien daarbij in ogenschouw wordt genomen, dat de stemming eventueel op een Maandag kan worden gehouden, betekent dit, dat de administratie in sommige gevallen in feite slechts twee-en-een-halve dag resten voor de nodige verrichtingen, die uit het verzoek voortvloeien. Deze termijn lijkt toch inderdaad niet te lang, te meer omdat, zoals reeds bij de schriftelijke behandeling van het in de aanhef bedoelde ontwerp naar voren werd gebracht, de administratie in de dagen vóór de stemming toch al zeer zwaar belast is".

Britse Socialisten dringen aan op weigering van militaire hulp aan Amerika

LONDEN: — Het nationaal bestuur van de Labour partij drong op de Britse regering aan om tegen de Verenigde Staten te zeggen dat het „niet op militaire hulp van Engeland moest rekenen in vijandelijkheden die in verband staan met de Chinese eilanden langs de kust van communistisch China.

Het nationaal bestuur van de Labour Partij, welke uit 6 millioen leden bestaat, spoorde ook aan tot een staakt-het-vuren op Formosa en de evacuatie door de Chinese nationalisten van al de eilanden langs de Chinese kust.

Het nationaal bestuur, dat uit 28 leden bestaat en waarvan Clement Attlee, de voorzitter van de Labour Partij, lid is, gaf in een uitvoerige resolutie, die op de bijeenkomst van het hoofdbestuur gisteren werd aangenomen, haar mening over de Formosa te kennen. „De conservatieve regering beschouwt de eilanden langs de kust als te behoren aan communistisch China, dat zij erkent. Zij is van mening dat de toekomst van Formosa en de Pescadores eilanden onbeslist is. (Volgens het vredesverdrag van Japan van 1951 heeft Japan afstand gedaan van alle rechten op Formosa en de Pescadores eilanden doch dit verdrag behelsde geen andere bepalingen.

Prinses Margaret bezocht op haar West-Indische reis ook Trinidad. Hierboven wordt zij voorgesteld aan de vertegenwoordiger van Brits-Guyana, W. R. Rayal. Naast haar staat gouverneur Herbert Crance.

Caraibisch Nieuws

COOPERATIEVE BEWEGING IN HET CARAIBISCHE GEBIED

In Jamaica werd er verleden maand een „seminar" van twee weken over de Cooperatieve beweging in het Caraibische gebied gehouden, onder auspiciën van de International Cooperative Alliance (Internationaal Verbond van Cooperatieven). De plannen voor de seminar werden verleden jaar door ICA en UNESCO ontworpen om in November plaats te vinden te Haiti, maar er moest door de orkaanschade die dat land medio October getroffen heeft. elders een plaats gezocht worden en Jamaica werd toen gekozen. Op de seminar waren vertegenwoordigd Barbados, Brits Guyana, Colombia, Cuba, Panama, Mexico, Puerto Rico, Dominica, Grenada, St. Vincent, St. Lucia, Guadeloupe, Martinique en Jamaica. De Heer David Owen, voorzitter van de Commissie voor Technische Bijstand van de Verenigde Staten was ook op de conferentie. Lezingen werden gehouden door a.o.: de Heer Philip Sherlock, onder-rector van de Universiteit van Jamaica, de Heer Julian Latture, Voorzitter van de Nationale Raad van Cooperatieven, Haiti, de Heer W. B. Tenney, assistent-directeur van de Departementen van Organisatie en Onderwijs, van de Nationale Vereniging voor Credit Union van Madison, Verenigde Staten; de Heer G. G. G. J. Mouten, expert in Landbouw cooperatieven, van het Bureau voor Technische Hulpverlening van de Verenigde Staten, Haiti; de Heer F. T. M. Givern, Secretaris van de Landbouwvereniging van Jamaica, en de Heer W. P. Watkins, Directeur van de International Cooperative Alliance.

WEST INDIAN FEDERATION THANS AANVAARD

BRITS WEST INDIE: — De heer Alan Lennox-Boyd, Minister van Koloniën van het Verenigd Koninkrijk, verklaarde op 2 Februari 1955 in het Parlement, dat het plan voor de "West Indian Federation" (de West Indische Federatie) thans door alle wetgevende lichamen van de betrokken landen — Barbados, Jamaica, de Britse Benedenwindse eilanden, Trinidad en Tobago, en de Britse Bovenwindse eilanden aanvaard was. "Harer Majesteits regering verheugt zich bijzonder over deze algemene overeenstemming" zo zeide hij.

Vervolgens beschreef de Heer Lennox Boyd de volgende étappe naar de Caraibische Federatie, welke het Verenigd Koninkrijk zou gaan afleggen. Sir Stephen Luke, de Comptroller for Development and Welfare" (Inspecteur van Ontwikkeling en Welvaartszorg) in West Indië, zou binnen afzienbare tijd benoemd worden tot Commissaris voor de voorbereiding van de Federale Organisatie.

Er zouden drie commisises benoemd worden om spoedig de fiscale regelingen, dié, betreffende de burgerlijke dienst en de justitie voor de Federatie te ontwerpen. De Heer Lennox Boyd zeide dat deze commissies en de Inspecteur hun taak in nauwe samenwerking met de plaatselijke overheden in West Indië zouden uitvoeren en het advies van regionale instellingen zoals de Regionale Economische Commissie (de REC) zouden inwinnen.

Binnenkort zou een conferentie van de vertegenwoordigers van West Indië bijeengeroepen worden om de vraagstukken betreffende het personenverkeer tussen de aan de voorgenomen Federatie deelnemende landen onderling te beschouwen. Ondertussen, zou het werk aan de constitutionele documenten voortgezet worden; er wordt in de mogelijkheid voorzien dat andere landen tot de Federatie kunnen toetreden.

De West Indische regeringen zullen verzocht worden gevolmachtigde afgevaardigden te zenden aan een slotconferentie om over het eindplan te beraadslagen. Wanneer daarover overeenstemming is bereikt, zullen de nodige wetten aan het Britse Parlement voorgelegd worden. „Ik ben er zeker van" voegde de Heer Lennox Boyd daaraan toe, „dat alle partijen in het Parlement met mij deze stap van betekenis, alsmede het feit dat wij kunnen vooruitzien naar de totstandkoming van een Brits Caraibische Federatie zullen toejuichen".

Later verscheen een communique van het Ministerie van Koloniën waarin de West Indische Conferentie omtrent het personenverkeer binnen de voorgenomen Brits Caraibische Federatie van 13 tot 18 Maart te Port of Spain aangekondigd wordt. Aan die conferentie zullen vertegenwoordigers van de West Indische regering en hun adviseurs deelnemen. Voorzitter van de Conferentie zal zijn Lord Lloyd, Parlementair staats-secretaris van het Ministerie van Koloniën, bijgestaan door Sir Stephen Luke.

Ingezonden

HOUDT NIET VAN VLEES-VIS COMBINATIE

(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Op Aruba heeft men de laatste tijd de liefdelijke gewoonte om iedereen en dan vooral leerkrachten te vragen: „Ben je voor dit of voor dat onderwijs?"

Nu werk ik zelf bij het Openbaar Onderwijs en tracht mijn werk daar naar best vermogen te doen.

Ben ik voor Gereformeerd Onderwijs? Wat moet ik antwoorden? Ik ben er niet tegen. Als er voldoende Gereformeerde ouders zijn, die een Gereformeerde school voor hun kinderen wensen, dan moeten zij die krijgen. Dat zegt de wet.

Ben ik voor Hervormd Onderwijs? Wat moet ik antwoorden? Ik ben er niet tegen. Als er voldoende Hervormde ouders zijn, die een Hervormde school voor hun kinderen wensen, dan moeten zij die krijgen. Dat zegt de wet.

Ben ik voor Protestants Onderwijs? Wat moet ik antwoorden? Als er voldoende Protestantse ouders zijn, die een Protestantse school voor hun kinderen wensen, dan.... Nee, nu weet ik het toch eigenlijk niet meer. Ik houd nl. van vlees én van vis, maar niet door elkaar.

P. Nic. J. Treijtel
(Aruba).

NEKKRAMP TE ASSEN
Kleuterschool gesloten

ASSEN.— Waarschijnlijk tengevolge van nekkramp zijn in het uit elf personen bestaande gezin van de sergeant-majoor Wagenmakers te Assen twee kinderen overleden. Twee andere meisjes, de moeder en een enkele maanden oude baby zijn onmiddellijk naar het ziekenhuis overgebracht. De kleuterschool, waar een der overleden meisjes school ging, heeft men voorlopig uit voorzorg tot Maandag 28 Februari gesloten, terwijl de inspecteur van het lager onderwijs in de inspectie Assen en de inspecteur van de volksgezondheid nog overwegen om meer scholen te sluiten.

De beide overleden meisjes, de vierjarige Elly en de tweejarige Peggy, kwamen Woensdagavond met zware hoofdpijnen naar huis. Elly overleed nog in dezelfde nacht, waarop het ander kind naar het ziekenhuis werd overgebracht. Zij stierf gistermorgen vroeg.

Hoewel de oorzaak van de ziekte nog niet definitief kon worden vastgesteld, neemt de behandelende specialist aan, dat het nekkramp is geweest. De moeder en de baby, die reeds enkele dagen ziek waren — niet tengevolge van nekkramp — werden in de loop van de dag opgenomen, terwijl daarna nog twee meisjes, respectievelijk drie en zes jaar oud, naar het ziekenhuis werden overgebracht. Zij bleken echter griep te hebben.

Besprekingen in Monte Carlo van Europese Radio Unie

HILVERSUM.— De secretaris van de Nederlandse Televisie Stichting, de heer J.W. Rengelink, heeft dezer dagen rapport uitgebracht in het bestuur van de Stichting over de resultaten van de te Monte Carlo gehouden besprekingen door de programmacommissies van de Europese Radio Unie.

Als algemene opvatting kwam tot uitdrukking, dat men langzamerhand af moet van het systeem van bepaalde Eurovisie-weken of -maanden. De ervaringen en de technische ontwikkeling van het zendernet maken het mogelijk de Eurovisie een permanent karakter te geven en regelmatig na te gaan welke programma's zich lenen voor buitenlandse uitwisseling. Dit wordt vergemakkelijkt nu in het midden van het jaar een permanente verbinding tussen Engeland en het vasteland gereed zal zijn, evenals rechtstreekse verbindingen tussen België en Duitsland, Nederland en Duitsland en Frankrijk en Duitsland. De uitwisselingsmogelijkheden zijn daardoor in ruimere mate aanwezig. Het herstel van de technische verbinding tussen Duitsland en Denemarken wordt spoedig verwacht.

Uitwisseling van programma's

Voorts is in Monte Carlo een voorlopige lijst opgemaakt van programma's, die voor uitwisseling in aanmerking komen. Op deze lijst komen voor uitzending uit Nederland voor van een modeshow uit Zandvoort op 29 Maart, van de wereldkampioenschappen tafeltennis eind April te Utrecht en een reportage van „vlaggetjesdag" te Scheveningen.

Voor uitwisseling van het buitenland uit staat onder andere een aantal sportmanifestaties op het programma en voorts op 9 April een nachtelijke kerkdienst uit de kathedraal in Frankfort.

Op voorstel van de Nederlandse delegatie is in de afgelopen maanden een proef genomen met de uitwisseling tussen de deelnemende landen van films over grote steden. Het resultaat van deze proef werd algemeen zeer geslaagd geacht en derhalve werd besloten nog in de loop van 1955 twee nieuwe series uit te wisselen, gewijd aan de rivieren en aan de democratische systemen in de landen.

T.V.-Filmreportage Olympische Spelen.

Reeds werd in Monte Carlo voorts een eerste bespreking gewijd aan filmreportages voor de TV van de Olympische Spelen in Melbourne in 1956. Onafhankelijk daarvan werd inmiddels besloten rechtstreeks TV-reportages te geven van de onderdelen der Olympische Spelen die in Europa worden gehouden, namelijk van de winterspelen en van het hippisch olympisch concours.

300 JAAR ONTWIKKELING VAN JAMAICA

JAMAICA — De industriële, agrarische en algemeen economische ontwikkeling van Jamaica gedurende de laatste 300 jaren zal door de New York Herald Tribune in een bijzonder supplement van 13 Maart wereldkundig gemaakt worden.

De Heer Hayman Miller ,bijzondere vertegenwoordiger van de Herald Tribune, is begin deze maand daar te lande aangekomen om de voorbereiding van het supplement te leiden. Het verhaal zal bijna een millioen lezers in de Verenigde Staten, Canada, Latijns Amerika en het Caraibische gebied bereiken. Behalve aan de Europese lezers — onder wie vele vooraanstaande industriële-, handels-, financiële- en regeringsfiguren — zullen exemplaren van het supplement ook verzonden worden aan alle leden van het Congres van de Verenigde Staten, President Eisenhower en de leden van zijn Kabinet, persoonlijk alsmede aan 7000 speciaal uitgekozen industrielen en financiers. Op een persconferentie kort na zijn aankomst, verklaarde de Heer Miller, dat de „Jamaica Story" (Het Verhaal van Jamaica) in het teken van de viering van het driehonderdjaarfeest stond, en nog nimmer voldoende verteld was in de Verenigde Staten, waar het hoog nodig verteld moet worden. Buiten Uw eigen kusten is maar weinig bekend omtrent dergelijke belangrijke producten als aluminium, suiker, citrus, margarine en zeep producten, lederwaren, verfstoffen, aromatische essences, meubelen en de grote menigte Jamaicaanse producten die sedert na de oorlog ontstaan zijn. (Jamaica Gleaner).

Iraanse prinses wil bij haar zoontje in Frankrijk blijven

AMSTERDAM.— In Iran zou ontstemming heersen over het feit, dat de weduwe van de Iraanse prins Ali Reza, die vorig jaar bij een vliegtuigongeluk om het leven kwam, van zins is met haar zoontje, de zevenjarige Ali Patrick, naar Frankrijk te vertrekken in plaats van naar Zwitserland te gaan waar Ali Patrick zal worden opgevoed. Aan de weduwe, de Française Christiane Cholewsky, met wie de Iraanse prins, die een broer is van de Sjah, in 1947 in het geheim in het huwelijk trad, werd slechts toegestaan haar zevenjarig zoontje twee maal per maand te bezoeken. Met deze regeling wilde de prinses geen genoegen nemen en deswege gaf zij er de voorkeur aan naar Frankrijk te vertrekken.

Het hotel van de prinses in Rome staat onder politie-bewaking sinds bekend werd dat zij dergelijke plannen koestende. Ofschoon de prinses wegens haar clandestien huwelijk met de broer van de Sjah door het Iraanse hof nimmer als echtgenote werd erkend en nimmer bij de Sjah werd geïntroduceerd, heeft men van de zijde van de Iraanse ambassade in Rome doen verklaren, dat de zevenjarige Ali Patrick wordt beschouwd als een lid van de Iraanse keizerlijke familie.

De kwestie van de toekomstige troonopvolging speelt bij dit alles een zeer grote rol. Volgens de weduwe van prins Ali Reza is Ali Patrick de Iraanse kroonpretendent zolang uit het huwelijk van de Sjah met keizerin Soraya geen zoon is geboren.

De kwestie van de troonsopvolging is volgens de prinses van weinig belang. Wat voor haar het zwaarste weegt is de omstandigheid dat zij naar believen bij haar zoon zal kunnen verblijven.

OPPENHEIMER NIET GEWENST

WASHINGTON.— De president van de staatsuniversiteit van Washington, Henry Schmitz, heeft geweigerd professor Robert Oppenheimer de komende zomer drie maanden physica te laten doceren op zijn universiteit. Hij zei dit besluit te hebben genomen omdat „de komst van Oppenheimer op het ogenblik de belangen van de universiteit niet zou dienen".

Maarschalk Korief:

Russisch volk is niet vatbaar voor vrees

LONDEN: — Naar Tass meldt, heeft maarschalk Ivan Konief, de bevelhebber van de Russische grondtroepen, een artikel in de „Prawda" geschreven ter gelegenheid van de 37ste verjaardag van het Rode leger. In dit artikel zegt de maarschalk, dat het Russische volk de zwaarste last van de oorlogvoering tegen Nazi-Duitsland heeft gedragen.

„De heersende kringen in de Verenigde Staten en Groot Brittannie hadden nagelaten hun plechtige belofte na te komen om in 1942 een tweede front in Europa te openen. Maar zelfs nadat het tweede front in 1944 geopend was, bleef het grootste deel van het Hitleriaanse leger aan het Duits-Russische front en bedroeg ruim het viervoudige van het aantal divisies, dat tegen de Brits-Amerikaanse legers streed.

Toen de oorlog in Europa afliep — aldus Konief — stortte het Sovjetleger het cement voor zijn vriendschap met het Chinese volk door de Japanners te helpen bestrijden. Uit die vriendschap werd „een machtig wereldkamp van socialisme en democratie geboren."

Agressieve kringen in de Verenigde Staten en andere Westelijke landen hebben „hysterische en dreigende uitlatingen" gedaan, die „erop berekend waren mensen met zwakke zenuwen de schrik om het lijf te slaan." „Het Sovjet-volk is niet gemakkelijk voor vrees vatbaar en is voor hun oorlogsdreigementen niet bang. De lessen der geschiedenis hebben geleerd, dat er vele avonturiers zijn geweest, die begerige ogen naar ons moederland richtten, maar zij zijn er allen beschamend afgekomen." „Hoewel de Sovjet-Unie voorstandster is van het verbod van atoom- en waterstofbommen als wapens voor massa-vernietiging, zal de versterking van haar defensie-vermogen voortgaan op een niveau, dat wordt voorgeschreven door de belangen van het land."

DE ROEMEENSE LEGATIE IN BERN

BERN: — De Roemeense zaakgelastigde in Bern, wiens legatie indertijd door anti-communisten is bezet, heeft een „rondgang" door de legatie voor de pers gehouden. Op de muren waren hier en daar in het Roemeens zinnen geschreven als „Wij zijn nog niet met jullie klaar" en vele papieren waren verbrand. Ook de brandkast was leeggehaald. Foto's van communistische leiders waren vernield. Veel van het meubilair was vernield en gebruikt voor het barricaderen der deuren.

De zaakgelastigde had eerder de leden van het corps diplomatique uitgenodigd voor een dergelijke rondgang. Niemand had echter aan de uitnodiging gevolg gegeven.

JAPANSE COMMUNISTISCHE CANDIDATEN TREKKEN ZICH TERUG

TOKIO: — De Japanse communistische partij heeft aangekondigd, dat zij 25 of 26 van haar candidaten zal terugtrekken uit de verkiezingen voor het Lagerhuis om de positie van de socialistische en andere linkse candidaten te versterken. Een woordvoerder der partij deelde mede, dat de communistische candidaten teruggetrokken zullen worden in die kieskringen, waar een felle strijd kan worden verwacht tussen de socialistische en de twee grote conservatieve partijen. De communistische partijgangers zullen opdracht krijgen hun stem uit te brengen op de socialisten in de Zondag te houden verkiezingen. De communistische partij heeft 99 ingeschreven candidaten, die naar een parlementszetel mededingen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 24 Februari

BIOSCOPEN

De Veer Theater. 20.30 „Voetbal Wereldkampioenschap 1954"
Rialto: 20.00 „The treasure of Kalifa"
Cinelandia: 20.00 „The glory brigade"
Principal: 20.00 „Manina"
Aurora: 19.30 „Destination Gobi"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst van 19 t/m 26 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Hawaiian Muziek
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws (Cronica Deportiva)
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Klassieke Muziek
20.45 Populaire Amerikaanse Muziek
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren. Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.30 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

BOERDERIJ VAN DOMINICI WORDT VERKOCHT.

DIGNE.— De boerderij van Gaston Dominici, de Franse boer, die wegens de drievoudige moord op de familie Drummond ter dood werd veroordeeld, zal bij opbod worden verkocht om de proces-kosten ten bedrage van anderhalf millioen frank te betalen.

HOOFDKANTOOR VAN BEWARING DER SCHEEPSBEWIJZEN

Het Hoofd van het Hoofdkantoor van Bewaring der Scheepsbewijzen in de Nederlandse Antillen, vestigt hierbij de aandacht van de eigenaren van in de Nederlandse Antillen teboekgestelde schepen op de verplichting tot aangifte op de Bewaring van Scheepsbewijzen waar het schip is teboekgesteld, indien een dusdanig schip komt te verkeren in een der gevallen genoemd in Artikel 380 lid 1 van het Wetboek van Koophandel, zoals o.a. indien het schip vergaan is, of aan een vreemdeling verkocht is. Eveneens dient aangifte te worden gedaan, indien de naam, de inhoud of de inrichting veranderingen hebben ondergaan.

Niet voldoening aan deze verplichtingen wordt gestraft met een geldboete van ten hoogste duizend gulden, ingevolge artikel 466 bis van het Wetboek van Strafrecht.

E. SALAS

PAGINA TRES

Organisacion di defensa Asiatico a reuni na Bangkok

BANGKOK: — Ayera mainta e conferencia di e Organisacion di defensa asiatico na Bangkok a ser abri pa minister di relacionnan exterior di Thailand, Prins Wan, quen a queda eligi unanimamente como president. E deliberacionnan ta bai mas parti riba e situacion general na Asia Sureste. Riba e luga y e centro y organisacion di Z.O.A.V.O. riba cuestionnan militar y economico y riba asistencia technico. Den e deliberacionnan militar nan lo tene cuenta entre otro cu infiltracionnan y movementunan destructivo; cu e necesidad, qu cada miembro, qu bira victima di agresion, haña yudansa y cu siguramentu di medidanan general.

Na abrimentu di e conferencia minister Dulles a bisa, qu e tratado no ta dirigi contra ningun hende y qu e tin solamente como intencion pa yuda pueblonan liber y amigu. Tur lo que nan haci y bisa den e conferencia aqui, lo tin influencia leu pafo di e teritorionan, qu e tratado ta cubri.

Segun ciencia ta haciendo e distancianan mas corticu, nos ta sinti nos mas conecta cu e otro paisnan, pa un sintimentu di un destinu comun.

E minister di relacionnan exterior Australiano a bisa, qu e ta di opinion, qu e peliger comunista ta urgente. Minister Eden a bisa, qu Inglaterra ta sigui bringa pa un coexistencia pacifico entre e diferente paisnan.

Cu porta sera

Despues qu e diferente lidernan di delegacion a caba di papia, e conferencia a sigui tras di portanan sera. Segun circulonan qu ta generalmente di confiansa, minister Dulles lo a bisa den e sesion aqui, qu Estados Unidos ta di opinion, qu cualque cambio den e politica riba Formosa of na Surkorea na e momentu aqui, to tin un caos como consecuencia na Lejano Oriente.

Prome qu Minister Dulles a yega na Bangkok, pa e tuma parti na e conferencia di e paisnan di Z.O.A.V.O., ya caba a yega agentenan di recherche federal di Estados Unidos. Nan a duna critico riba e medidanan di siguridad, qu tabata tuma aya y immediatamente autoridadnan aya a mehora nan.

Entre otro tin polisnan para na warda na e diferente hotelnan y e oficinan, caminda e visitantenan extranhero ta hospeda of ta bin queda. Ademas Polis ta equipa cu revolver y bom di traangas por si ha caso, qu por tin cualque desorden.

Bankok tabata haciendo su preparacionnan basta tempu caba pa e conferencia aqui. Nan a limpia tur hotelnan y nan a spuit tur casnan den e cercania nu DDT cuidadosamente. Autoridad di Polis ta core den cayanan, pa insisti cerca e pueblo pa no cologa paña na e parti di e casnan y nan a pidi pa sera tur galiñanan, pa no plama olo desagradabel of desorden.

E delegado frances na e conferencia di Z.O.A.V.O., e ex-embajador di Francia, Bonet, a bisa den e reunion, qu nan por tin solamente exito, si e conferencia logra na gana confiansa di e pueblonan, y duna su contribucion, qu e nivel di bida lo por subi na Asia Sureste.

Francia gustosamente lo ta dispuesto na carga e gastunan y e esfuersonan, qu e asuntu aqui lo exihi.

E premier di Pakistan a munstra, qu e participantenan occidental na e conferencia a declara nan completamente dispuesto pa sostene e principionan di derechinan igual y disposicion propio.

Ora qu e delegacionnan a bai na e edificio, caminda e conferencia lo tuma luga, tabatin miles di mucha y hoben para na cayanan, ta zwaai cu bandera y aplaudi.

Carni y sanger

Prins Wan a bisa den su discurso introductivo como president, qu e trabou di e conferencia ta pa duna e decisionnan di Manilla „carni y sanger." Lo e haci esaqui miho, si nos logra na lanta e organisacion rapidamente y eficientemente, asina el a bisa.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestad. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 24 Februari

CINE:

De Veer Theater: 20.30 „Voetbal Wereldkampioenschap 1954"
Rialto: 20.00 „The treasure of Kalifa"
Cinelandia: 20.00 „The glory brigade"
Principal: 20.00 „Manina"
Aurora: 19.30 „Destination Gobi"

BOTICA DI TURNO

Dienst di anochi y diadomingo durante 19 te 25 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latina
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva (Sportnieuws)
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antilliana
20.15 Muziek Clasica
20.45 Muziek Popular Americano
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó

LAGRIMA Y CANCER

Lisocima ta un cos cu tin den lagrima (awa di wowo) humano a worde usa pa cu cura cancer di raton, segun informacion di doctornan di Beekley, California.

Nan a injecta varios raton cu e lisocima aki y nan a logra cura no solamente tumornan cu tabata existi basta tempo sino tura nan pa e no por bolbe sufri di e tumornan ey mas. E lisocima den lagrima di hende ta sirbi pa proteja bo wowo contra micorbio malo. Miembronan di ciencia a agrega acerca cu nan ta dispuesto pa haci experimento cu cancer humano.

DESGRACIANAN FATAL PA CAUSA DI CARNAVAL NA VENEZUELA

Durante e dianan di Carnaval lista di desgracianan tabata basta largo pero esunnan mas grandi ta 4 morto y 8 herida grave. E cuater desdichadonan a perde nan bida de lo siguiente manera:

Asisclo Abraham Jimenez di 31 anja di edad a muri ora un auto cu e tabata aden a bolter. E tabata traha como wardador di bosque pa Shell. Herida a resulta e siguiente personanan cu tabata den e auto: Romulo Sanchez, Tomas Aldana, Ramon Delgado y Carman Felicia Aldana. E desgracia a socede door di corremento duro y e chofer tabata bao di influencia di alcohol.

Dos di e mortonan tabata un homber cu pa motibo di celos a mata su casa cu revolver y despues tira su mes mata. E homber tabatin 24 anja y e casá solamente 17.

E di cuater ta un senjora di 51 anja cu a horca su curpa segun nan ta bisa pa motibo di duele di un yiu di dje cu a muri poco siman pasa.

Un homber disfraza na muher a hinca e boxeador Jose Trinidad Leon alias „El Sapo". Esun cu a hinká tabata un enemigo di basta tempo di „El Sapo."

Na tur e desgracianan ta 7 morto y cien herida cu a socede den tempo di Carnaval na Venezuela, gracias a Dios cu aki sacando algun choque di auto leve no tabatin ningun otro desgracia.

PROJECTO DE PUENTE SOBRE EL LAGO

Maracaibo, febrero 16. — Quince empresas constructoras que operan en Venezuela, realizan actualmente proyectos relacionados por la estructura de un puente, tunel o dique que permita cruzar el Lago de Maracaibo a la mayor brevedad posible.

Se informó que los primeros estudios con relación al Puente sobre el Lago de Maracaibo, le fueron confiados a la empresa Campenon Bernard, por el Ministerio de Obras Publicas y la Oficina de Estudios Especiales adscrita a la Presidencia de la Republica.

No obstante, las demas empresas constructoras que operan en nuestro pais, estan elaborando sus proyectos de un Puente sobre el Lago de Maracaibo para someterlos al criterio del Gobierno Nacional en su debida oportunidad.

Hasta el momento —se informó— hay mas de 15 empresas especializadas en esos trabajos, las cuales han manifestado interés en el estudio por un puente o tunel para cruzar el Lago de Maracaibo.

CHISTE DI AWE

Un hoben sumamente enamora ta puntra su mucha muher ansioso:
„Kico bo tata y bo mama ta bisa di mi?"
„Ainda mi no sabi. Papa no a bisa nada ainda y mama ta spera papa bisa algo pa mama opina algo net contrario".

NO SA CELEBRA CARNAVAL CU AWA

Mas di dos cien hende na Venezuela a hanja sabi, pa motibo cu nan a worde deteni door di poliz. Di antemano Departamento di Poliz a avisa cu ta prohibi pa usa awa of poeiroe cu por stroba e hendenan di mira of danja nan panja.

Pero apesar e ultimo dia di Carnaval tabatin varios hende cu a bai bisti especialmente pa nan haci e bagamunderia ey. Nan tabata banja tur hende cu awa cu nan pasa, asina ta cu polisnan a detene por lo menos un dos cien hend.

COLOMBIA LO NO ASISTI NA WEGANAN NA MEXICO

Den e suplemento deportivo di El Litoral di Colombia nos por a leza un cable cu Colombia lo no tuma parti na e weganan Panamericano na Mexico pa motibo cu e delegacion Colombiano no por bini cla.

PRESIDENT DI BANCO INTERNACIONAL TA BISHITA LONDON

New York. — E president di banco di restauracion internacional, Eugene Black, a yega na London pa un conferencia cu e minister di finanzas ingles, Butler y otro expertonan financiero ingles Black lo tene sorto di conferencianan asina tambe na Paris.

K.L.M. no ta tuma culpa di e desgracia di „Triton"

Si embargo lo e ehecuta e recomendacionnan di Corte

DEN HAAG: — Tocante e rapport di e avion Triton, president director di K.L.M., Señor Aler a duna algun declaracion ayera, den cual el a bisa entre otro: „K.L.M. lo ehecuta e recomendacionnan den e rapport aqui cu relacion na ponementu di dolbe cantidad di luznan di aviso of siñal y tambe ilumi nacion di emergencia independiente.

Nan ta deliberando riba e recomandacion pa tene aparatonan di oxigeno presente den avionnan di trafico. Qu nos ta ehecutando e diferente recomandacionnan no ta nifica, qu nos ta tuma e culpa, asina Señor Aler a bisa. „E sugerencia den e raport, qu nan ta check e personal di K.L.M. insuficientemente y e sugerencia, qu e personal di cabina nó sa, con nan mester abri e porta di cabinet, no ta sigur segun nos." Tocante e posicion di Viruly Señor Aler a bisa: „Viruly lo no bula mas, lo el a hanja su pension e aña aqui y segun e reglamentonan, lo e por a bula te fin di e anja aqui. Viruly y ami ta di acuerdo, qu e ultimo aqui lo no ta practico. Nos ta spera di dun'e trabou den un otro puesto. Tin actualmente diescuater claim cerca K.L.M. Segun e reglamentonan di e Acuerdo di Warschau cada compania di aviacion ta practicamente responsabel pa Fl. 15.000 pa pasahero, a menos qu e compania di aviacion por proba, qu e desgracia a pasa completamente fuera di su culpa.

Ademas nan por haci claim riba base di culpa grave of negligencia. Si nos lesa e rapport aqui, asina Sr. Aler ta bisa, cu wowonan no-judicial y nos sinti, anto no ta parce ningun caminda den e rapport un culpa grave.

Fuera di esei no tin ningun motibu pa K.L.M. bai den apelacion contra e ideanan di Corte di Husticia y no tin posibilidad di apelacion.

NACIONALISTANAN NO TIN INTENCION DI EVACUA NANTSJI

Pa prome biaha avionnan Sabre den accion.

Taipeh. — Pa di seis dia consecutivo ayera olanan di avionnan di bombardeo y di caza nacionalista a ataca e islanan di Taisjan, 200 kilometer norte di Formosa cu nan bomnan.

Segun ministerio di defensa nacionalista bom y raket tabata yobe tambe riba Peitsjisan, cual ta pertenece na un grupo di cuater isla chiquitu, mas o menos 20 kilometer norte di Nantsji. Nantsji ta e posicion mas norte di nacionalistanan.

Entre tantu e nacionalistanan a desmenti, qu nan lo tin e intencion di evacua nan trupanan for di Nantsji, cual ta queda na 50 kilometer norte di e grupo di isla Taisjan. Ademas e nacionalistanan a publica, qu pa prome biaha nan a haci uso di avionnan di caza Sabre pa vuelonan di recomenentu riba Estrecho di Formosa.

E comandante di quinto grupo di ehercito mericano, teniente general Roger Ramey a yega entre tantu di Tokio pa un biaha di inspeccion di tres dia na Formosa.

OFICINA PRINCIPAL DI INSCRIPCION DI BARCU

Jefe di oficina principal pa inscripcion di barcu den Antillas Hulandes, ta hala atencion di doñonan di barcu cu ta inscribi den Antillas Hulandes, riba nan deber di informa mediante un declaracion registra riba sello na e oficina correspondiente, den caso cu e barcu worde bendi na un stranjero, e barcu bai perdi of di un di e otro casonan stipula den articulo 380 di „Wetboek van Koophandel".

Tambe mester informa e oficina den caso di cambio di nomber of den e cantidad di ton di e barcu, como tambe kitamentu of ponementu di motor. E persona cu no cumpli cu e deberanan aki ariba stipula ta wordu castiga cu un boet di maximo un mil florin, segun articulo 466 bis. di Wetboek van Strafrecht.

E. SALAS

PARTIDO LABORISTA NO TA DISPUESTO NA AYUDA MERCA

LONDON: — Directiva nacional di partido di Labour ingles a insisti cerca gobiernu ingles pa duna di conocé na Estados Unidos, qu „e no mester conta cu yudansa militar di Inglatera den bringamentunan qu tin algu di haci cu e islanan chines cerca di costa di China communista.

Directiva nacional di partido di Labour, cual ta consisti di 6 millon miembro, a insisti tambe riba un armisticio na Formosa y evacuacion di e chinesnan nacionalista di tur e islanan a largu di costa chines.

Directica nacional, qu t aconsisti di 28 miembro y di cual Clement Attlee ta president, a duna un resolucion largu, qu nan a acepta ayera den directiva, su opinion riba e asuntu di Formosa.

E gobiernu conservatico ta hanja, qu e islanan, qu ta queda largu di costa chines, ta pertenece na China comunista, cual e ta reconoce. E ta di opinion, qu e destinu di Formosa y e islanan Pescadores no ta dicidi. (Segun e tratado di paz di Japon di 1951, Japon a renuncia tur su derechinan riba Formosa y Pescadores, pero e tratado aqui no tabatin ningun otro decision mas.

E jovencito ANDRES FRANKEN berdad tabata un poquito confuus ora nos redactor a entregué den su mes man Diamars-atardi e fl. 50.— cu el a gana di e gran concurso di Carnaval di ARUBAANSE COURANT. Andres su mama tabata realmente orgulloso pasobra su yioe a logra di rei bon e pregunta di e concurso, cual pa bisa bon no ta so materia.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

„AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 19

Capitulo XI

Gerardo Santago, quende a hanja mayor siguranza di su seguridad pa via di condenacion perpetua di Sra. Fortal, a embarca bordo di Lord Bingo, cu destino pa Merca. Aqui el a jama su mes Paulo Herment cu ta nomber di un amigo defunto di dje i e nomber aqui el a dicidi di sigui carga resto di su bida. E capa taz a bai den e vapor aqui como pasahero di primera clase.

Vapor a pita pa sali. Tabata 10 'or di mainta. Paulo Herment tauata un dje promé pasaheronan cu a yega abordo, pa e hanja vigila bon tur cos abordo. Den ter di e pasaheronan su atencion a cai riba un homber di 50 anja di edad, cu tabata acompanja pa un hobencita encantadora di alomenos 18 anja i na esaqui su lado tabatin un homber di 25 anja.

E homber aqui tabatin un tipo di un obrero inteligente, pero diestra. Su wowonan tabata expresionnan di astucia i malicia. Su aspecto a denuncia cu e tabata gusta mas tanto den restaurant cu den taller.

„Ata bo na camina di New York awor" e homber di edad di 50 anja a bisa esun mas hoben. Bo tin bo pashi i bo cuminda liber, fuera di esaqui m'a entrega bo 200 franc tambe. Mi n' tin mester di comunica mi cu bo durante e travesia. Ora cu bo yega New York, lo nos bolbe reuni cu otro trobe."

„Perfectamente, Senjor", e hoben a duna pa contesta. Ora cu boso ta den promé cuarto, lo mi ta den segundo i ora cu boso ta den salon, lo mi ta den antecamara. Bai boso tranquilo numa."

E obrero a cende un cigaria i su interlocutor i e hobendita a bai sinta banda di Paulo Herment, quende ta contempla e hobencita cu berdadera complacencia. E mucha muhé su cabeinan tabata rubia, su wowonan tabata blauw, masha bunita, su curpa tabata admirablemente bon forma, deliciosamente bunita, graciosa, simpatica i distinguida.

„Precioso", e homber al lo mester ta su tata", Paulo a pensa.

E hoben a duna cuenta dje efecto cu el a causa su vecino. Su cara a cambia di color i el a cambia su siento pa evita Paulo su mirada.

Awor Stuurman a presenta cu lista dje pasaheronan den su man. Ora cu el a menciona nomber di Jacobo Montana i Elena Montana, e hobencita a tuma su ta responde.

„Elena Montana", Gerardo a pensa. „Qui nomber bunita."

Ora e Stuurman a grita nomber di „Paulo Herment", Gerardo Santagu a responde „Presente". Pero tan pronto cu nan a jama nomber di Paul Herment cu Gerardo a grita „Presente", e homber banda di dje a draai mira Gerardo.

„Paulo Herment", e homber a murmurra. „Esai ta nomber di mi primo mecanico, quende nos ta quere cu a muri. Pero até bon di salud aqui i robusto. I e ta parce un persona acomoda i arma. Esaqui si ta un cos curioso. Mi conoce mi primo mecanico masha bon, pasobra mi tabatin ocasion di a cerca conoci cun'é, pero esaqui no ta parce mi primo na nada. Cierto es cu mi primo tabata mas hoben, pero anjanan sa cambia hende hopi; pero mi ta corda cara di mi primo perfectamente i e cara aqui no ta di mi primo. Enfin, lo mi trata di averigua e asunto aqui."

„N'é momento aqui e Stuurman a grita:

„Otilio Soledad".

„Presente", e hoben a responde.

I awor nan a caba cu clasificacion dje pasaheronan.

„Caramba", e obrero a sclama. „E pariente di mi aqui ta biaha tambe como pasahero di mescos cu Sr. Montana i su yiu muhé. Mi no tin ocasion di papia cun'é. Pasaheronan di segunda clase no por bai cerca esnan di primera clase, pero esnan di primera clase si por bai cerca esnan di segunda clase. Lo mi manda mi tarheta pa Sr. Herment i mi ta manda bisé bin tende mi. E cos ta masha sencilla."

E vapor tabata nabega full speed cu rumbo pa New York.

Mayor parti di dia Gerardo tabata den salon camina e homber tabata permanece cu su yiu muhé bunita. I di tur manera e tabata trata di busca relacion cu nan. Den algun palabra e a bin comprende cu Sr. Montana tambe ta biahando pa New York i ta claro como e tabatin placa lo tabata facil pa e prolonga su amistad cu nan ta cu nan establece nan na New York.

A pasa tres dia cu e vapor a sali i weer tabata espléndida, de ja mamorra cu Gerardo tabata pasa algun dia di berdadera gozo. De lo contrario sin cesar e obrero Otilio tabata recorre grupo di pasaheronan afin di por hanja un encuentro cu Sr. Herment, quende mester tabata su primo. Pero ningun dje dianan aqui Gerardo no a bandona e salon.

Cansa di spera i deseoso di sali foi duda, Otilio a dicidi di obra. El a yega cerca e waiter di primera clase i a bisé:

„Dispensa mi; pero mi tabata desea pa bo a haci mi un fabor".

„Cu quico asina lo mi por sirbi bo, Senjor?"

„Denter dje pasaheronan di primera clase mi tin un primo quende masha dia caba m'a haci morto, pero pa parce ainda e ta na bida. I como mi ta pasahero di segunda clase mi n' por bai cerca esnan di primera clase. Bo por ta asina bon di bisé pa mi cu tin un pasahero aqui bao cu tin un cos masha interesante di combersa cun'é i no mas cu 5 minuut."

„Cu gusto lo mi haci bo e fabor. Pero qui jama e pasahero su nomber?"

„Paulo Herment."

„I di bo?"

„Otilio Soledad".

E waiter a bai na camarote di Gerardo i a puntré:

„Dispensa mi, caballero. Ta bo ta muy honorable Sr. Paul Herment?"

Gerardo a hiza cabez unbez.

„Si; ta mi mes. Ta quico bo ta desea?"

„Ta un pasahero di segunda clase ta desea di papia cu bo."

Ora pa ora e capataz su asombro tabata aumenta.

„Pero mi n' conoce ningun hende aqui na bordo."

„Pues e pasahero si ta conoce bo perfectamente."

„Bo sa com ta su nomber?"

„Otilio Soledad".

Gerardo a para ta pensa sin por a bini cla i e waiter a bisé:

„Ta un obrero mecanico i aparentemente e ta mira den bo persona su primo defunto."

Gerardo a estremece i pa disimula su perturbacion el a grita:

„Mi primo.... Otilio Soledad....! Ta bon. Bisé cu mi ta bini unbez."

E waiter a bai, pero envez di a bai cerca e obrero, Gerardo a penetra den su camarote.

„Ta quico esaqui ta nifica?" el a sclama sacando e librito di Paulo Herment foi su sacu. No ta nada stranjo.... Mama di Paulo Herment tabata Soledad. Ta com mi ta haci awor di pretende cu t'e mi mes e defunto, unavez cu su primo lo mester conoce mehor cu mi. Sinembargo mi tin di hunga un rol pasobra obstaculo ta cosnan di vence. I cu placa bo ta pone diabel balia pa bo mira."

Tan pronto cu el a subi, el a hanja e obrero ta speré i tan pronto cu esaqui a miré cu el a saludé:

„Aha, ta bo, Senjor? Masha danki pa bo amabilidad. Mi ta contento cu b'a tuma tanto molester asina i como ta hopi tempo cu nos no a mira otro mi ta quere cu lo mi ta sigur di ta primi man di mi primo, mi berdadero primo. Pasobra bo ta Paul Herment, n' ta cierto?"

„T'e mes en persona", Gerardo a responde, pasobra publicamente su nomber cu su apellido a ser menciona."

„Mi ta Paulo Herment, yiu di Cesario Herment."

„I tambe yiu di Clara Soledad, cu ta mi mama", Gerardo a continua.

„Quende ta ruman di mi tata", Otilio a bisa.

„I esai t'e motibo pa cual nos ta famia."

E dos primonan a primi man di otro cu masha cordialidad i despues cu su familiaridad di gatiero Otilio a bisa:

„Ai primo. Qui sorpresa tan grandi pa mi, M'a quere cu b'a muri"

„Muri?" Gerardo a responde sonriendo. „Pero ta quende a conta bo tal mentira?"

„Esai ta hendenan tabata bisa. Tempo cu m'a mira bo pa di ultimo bez tabata alomenos cinco anja pasa."

„Pero qui origen e rumor asina absurdo ai tabatin?"

„Ta un obrero di ayabanda, a bisa bo mama cu b'a muri na hospital. Ora cu bo mama a haci diferente investigacionnan el a bin hanja tende cu b'a muri repentinamnte di un ataque di celebre net un anja despues di bo tata. Mi n' sa mas nada, mi n' tin nada di esaquinan."

„Absolutamente", Gerardo a responde contento di por a hanja e danan aqui. „Mi ta comprende cuanto nan por a sufri pa via dje noticia falso aqui. Pober mi tata i mi ma...." I papiando asina el a seca un lagrima na su wowo.

Por supuesto.... ta bo deber, anto di bai recohe herencia di bo majornan.... E ta masha poco en realidad.... Pero pa poco cu placa te, e tin su buraco di bai aden."

„En realidad loque mi tin di hanja ta masha poco cos...."

„Bo n' tin nada di queha, pasobra ami pober no a hereda absolutamente nada mes."

„Pero bo tambe a perde bo majornan?"

„Ya ta mas di dos anja caba i mescos cu b'a queda e unico Herment, asina mi tambe a queda e unico Soledad. Bo quier quere mi cu na principio mi n' por a conoce bo? Pasobra b'a bira un caballero. Sin duda lo b'a haci fortuna den bida, despues di nos promé i ultimo encuentro na Paris, seis anja pasa."

„Fortuna precisamente no! Pero mi no por queha di mi suerte. Ma logra un invento cu a procura mi dje mil franc."

„Pero bo tabatin base, pasobra b'a bishita schoolnan di mecanismo. B'a studia."

„Si.... si.... M'a traha masha hopi" i cambiando rumbo di su combersacion, el a puntra:

„I abo quico bo ta haciendo awor?"

„Wel, mescos cu semper!"

„Pero ta quico bo tabata haci?"

Otilio a queda ta mira Gerardo masha admira.

„Pero ta bo memoria b'a perde? Bo n' sa mas cu mi ta mecanico?"

Gerardo tabata morde su lipnan.

„Dispensa mi. Bo tin masha razon. E ta un distraccion di mi, pasobra e cos cu mi tabata mira bo tabata distrai. I awor ta unda bo ta bai?"

„Mi ta bai New York den mi oficio di mecanico."

„Bo ta spera di hanja trabao aja facilmente?"

„Mi ta bai contrata pa un ingeniero di e parti cu yama Jacobo Montana".

„Jacobo Montana?"

„Bo por conoce pa casualidad?"

„Pero solamente pa bista asina. Ta e Senjor cu ta biahando cu un senjorita. N' t'asina?"

Familiarmente Otilio a hari i dal man riba skouder di su primo.

(E ta sigui)

Televisie op de Antillen?

Mogelijkheden voor ontvangst van Venezuela uiterst gering

Plannen voor eigen zender blijven bestaan

(Overgenomen uit „TODAY")

In een plaatselijk avondblad verscheen dezer dagen het bericht (brongeving La Esfera van 17 Februari j.l.) dat binnenkort de televisie-uitzendingen vanuit de hoofdstad Caracas gerelayeerd zullen worden via een T.V. relay-station op de Sierra de San Luis. Daarmee zullen Maracaibo en andere steden in de Westelijke staten van Venezuela in de gelegenheid zijn van de hoofdstedlijke televisieprogramma's te genieten. Men is aan de bouw van een televisie-zendmast inmiddels reeds begonnen en wanneer deze, waarschijnlijk over zes maanden, voltooid zal zijn, is het vasteland van Zuid-Amerika daarmee zijn hoogste zendmast rijk.

Aan dit bericht nu knoopte het plaatselijke blad de veronderstelling vast dat het niet onmogelijk is dat ook Curacao en Aruba hiervan gaan profiteren omdat beide eilanden binnen de actie-radius vanaf de Sierra de San Luis liggen.

We hebben ons omtrent nadere inlichtingen hierover gewend tot Curacao's televisie-expert bij uitstek, de heer Bos Verschuur, die ons vertelde eningszins op de hoogte te zijn van de relay-plannen in Venezuela, zonder dat deze evenwel nog in verband werden gebracht met mogelijkheden voor onze eilanden.

Het is natuurlijk niet uitgesloten dat, wanneer het nieuwe relay-station in Venezuela eenmaal werkt, ontvangst op Curacao mogelijk wordt. Doch de kans daarop blijft zeer gering, omdat televisie-ontvangst afhankelijk is van vele factoren tegelijk. De wetenschap dat een dergelijk relaystation als door La Esfera genoemd over enige tijd gereed zal zijn mag op onze eilanden voor de particulier zeker geen aanleiding vormen om zich stante pede de kosten van het dure televisie-ontvangtoestel te gaan getroosten. Men zou bedrogen uitkomen.

Televisie is in de eerste plaats een kwestie van energie en wordt zeker niet alleen begrensd door de hoogte waarop een zendmast geplaatst is, m.a.w. de actie-radius.

Daarnaast is men sterk afhankelijk van atmosferische omstandigheden, en terreinstructuur, op welk laatste punt Curacao bizonder ongelukkig is. Het een en ander kan in gunstige combinatie zeker tot een soms aanvaardbaar geheel leiden. Natuurspelingen maakten het thans zelfs reeds mogelijk om Televisie op ons eiland te ontvangen. In het afgelopen jaar gebeurde dat precies twee maal, voor zo ver men hier heeft kunnen nagaan. Een verhoogde zendmast van het station brengt daarin enige verbetering, doch zolang de energie waarmee wordt gezonden te gering blijft valt het nuttig effect van de actie-radius van de zender of relay-zender weg. Woont men daarbij nog ongunstig, b.v. in de schaduw van een heuvel of berg, zoals hier op Curacao maar al te dikwijls het geval is, dan heeft men nog niets bereikt.

Bij televisie wordt gesproken van een A-zone en een B-zone. De eerste geeft de particuliere ontvanger een full-proof beeld, de tweede een acceptabel beeld, dat echter gestoord kan zijn door wat de expert „sneeuw" noemt. In het vlakke Nederland is de ontvangst van de Duitse televisie veelal „besneeuwd" en is er dus zuiver sprake van een B-zone. Transponeert men deze aan de practijk ontleende gegevens nu op een theorie voor Curacaose ontvangst van een Venezolaans station, dan zal het duidelijk zijn dat er maar weinig kans bestaat op een practische, voor de particulier aanvaardbare uitvoering.

Anders wordt het wanneer de Antillen zelf een relay-zender zouden bezitten, toekomstmuziek die zeker niet geheel onmogelijk is. De Venezolaanse plannen, zo is bekend, leggen zich in de eerste plaats toe op het element electrificatie. In de plannen wordt al wel gesproken van een relay-station voor telefonie, eventueel te verwezenlijken in 1955 of 1956. Dit zou t.z.t. — daarbij rekening houdende met het feit dat dit alles nog slechts op papier staat en Venezuela voorshands alleen werkt op interne verbeteringen van tele-net etc. — een eerste stap kunnen zijn naar een relay-station voor televisie. Doch ook in dat geval blijven de problemen der noodzakelijke zeer hoge frequentie en sterk gerichte zender, en in niet mindere mate die der terreingesteldheid.

Daarnaast blijven dan natuurlijk de eigen plannen voor een commerciele televisie-onderneming op de Antillen bestaan. Men zal zich herinneren dat hiervoor reeds een aanvraag loopt en aan de ontwikkeling van de bestaande plannen wordt door de heer Bos Verschuur nog steeds naarstig gewerkt. Behalve de technische problemen geeft de opbouw van een commercieel televisiestation natuurlijk ook nog vele andere hoofdbrekens.

De technische zijde is misschien nog wel het gemakkelijkst te verwezenlijken. Aan de hand van veldsterktemetingen, richtproeven en in het bezit zijnde van een voldoende sterke zender is er zeker een plaats te vinden vanwaaruit goede ontvangst voor de particulier mogelijk wordt. Wat de actie-radius betreft, die zal zonder hoge mast ook op een hoog punt als de Zwarte Berg of Berg Domi gering blijven. Men heeft met de installatie van de politie-zender al geconstateerd dat ondanks een mast op de Zwarte Berg, enkele plekjes in de schaduw van de heuvels op West-punt niet of nauwelijks hoorbaar te bereiken zijn. Voor Aruba is de Zwarte Berg zelf reeds onder de horizon. Voor een eventuele televisiezender zal dus nog druk dienen te worden geexperimenterde, waartoe de plannen reeds enige tijd gereed zijn, doch nog nimmer werden uitgevoerd. Wat de commerciele zijde van een Antilliaans project betreft, er kan natuurlijk nimmer aan begonnen worden als niet vaststaat dat de zender blijvend in de lucht zal zijn. Het zou onverantwoord zijn ten opzichte van het publiek als de overheid haar fiat gaf aan een onderneming die a priori voldoende levensvatbaarheid ontbeert. Die levensvatbaarheid moet haar oorsprong vinden in technisch en artistiek personeel en in de mogelijkheid om over voldoende levend of film-materiaal ter programmavulling te beschikken. Van overheidswege heeft men alle belangstelling voor de plannen en staat men er zeer welwillend tegenover. Het zal echter nog wel geruime tijd duren voor zij in werkelijkheid zijn omgezet. Tot zolang kunnen de agenten voor de ontvangtoestellen hun orders nog wel in de bureaux laten.

OP SCHIPHOL KIJKT MEN DWARS DOOR VLIEGTUIGEN

AMSTERDAM.— Op de luchthaven Schiphol kan men thans, dank zij het gebruik van röntgen-apparatuur, dwars door de vliegtuigen heenkijken, een effectief systeem, dat tijd en geld bespaart bij de controle van de vliegtuigen en dat even doeltreffend werkt.

De KLM is in haar werkplaatsen op het Amsterdamse vliegveld overgegaan tot het nemen van proeven met deze apparatuur, waarmee men zelfs de kleinste afwijking onmiddellijk kan waarnemen, zonder dat in vele gevallen tot omvangrijke en kostbare demontage behoeft te worden overgegaan. Men kan niet alleen dwars door een vleugel kijkend, eventuele ongerechtigheden ogenblikkelijk opsporen, maar het is nu ook mogelijk om in de kajuit, waar de bekleding soms een belemmering vormt, door gebruik van röntgen-apparatuur grote besparing te bereiken, bij een even volmaakte „trefzekereheid" als tot dusverre bereikt wordt.

De eerste proeven in dit experimentele stadium zijn genomen door het Röntgen Technisch Laboratorium te Overschie. De mogelijkheid bestaat, dat de KLM zelf tot het aanschaffen van dergelijke apparatuur zal overgaan.

OVER PERSOONLIJKE VRIJHEID.

WENEN.—De 29-jarige Tsjechische schaatsenrijdster Nachodska Miroslava, die deelnam aan wedstrijden in Oostenrijk, is gevlucht en heeft asyl in Oostenrijk gevraagd. Op een persconferentie zeide zij: „Ik ben gevlucht omdat ik het ene, dat ik niet krijgen kan in Tsjechoslowakije wilde hebben; dat ene is „persoonlijke vrijheid".

NOODTOESTAND IN ZIEKENHUIS

DURBAN: — In het Addington-ziekenhuis te Durban is gisteren de noodtoestand afgekondigd, nadat een vermoeden waarheid bleek, dat 21 leden van het verplegend personeel aan kinderverlamming lijden. In drie weken tijds zijn 37 personeelsleden in dit ziekenhuis door de ziekte aangetast.

SJAH VAN PERZIE NAAR WEST-DUITSLAND

LONDEN: — De sjah van Perzië en keizerin Soraya zijn gisteren uit Londen naar Hamburg vertrokken voor een privé bezoek van tien dagen aan West-Duitsland vóór hun terugkeer naar Teheran. Zij reizen met een speciaal gecharterd KLM-toestel.

Menselijke verdraagzaamheid, onderling begrip en technische bijstand

's GRAVENHAGE.— Gisteravond sprak mevrouw mr M.F.W. van Meerten uit Den Haag, landelijk presidente van de Nederlandse Bond voor Vrouwen, werkzaam in bedrijf en beroep, over de zender Hilversum I over „Zonder onderscheid van ras". Dit onderwerp is het thema, dat de internationale federatie van deze bonden heeft aangegeven om dit jaar in honderden bijeenkomsten in twintig landen op de vijf werelddelen te laten behandelen. Dit geschiedt vooral tijdens de internationale week, van 20 tot 26 Februari.

De federatie, die een adviserende stem heeft bij de Verenigde Naties en die ruim 300.000 leden telt, waarvan meer dan de helft in Amerika woont, stelt elk jaar een probleem van wereldbetekenis ter discussie in de diverse clubs.

Het thans gekozen thema wil men zoveel mogelijk benaderen van de standpunten menselijke verdraagzaamheid, onderling begrip en technische bijstand uit .

De presidente van de organisatie, Dame Caroline Haslett, een vooraanstaand ingenieur in Europa, richtte hiertoe een boodschap tot alle aangeslotenen. Men hoopt, dat vooral de vrouwen, die werkzaam zijn in bedrijf en beroep, een doeltreffende bijdrage zullen kunnen leveren tot een beter begrip tussen de rassen. In twintig landen zal in radio- en televisie-uitzendingen aandacht worden besteed aan dit onderwerp.

De Nederlandse bond telt op het ogenblik 15 afdelingen met ongeveer 1000 leden. In elke afdeling zal men bijeenkomsten houden, die zullen worden ingeleid met het zgn. kaarsenceremonieel, waarbij de kaarsen, die de aangesloten landen voorstellen, zullen worden ontstoken aan de kaars van de Verenigde Naties.

In de week van 22 tot 26 Augustus zal in Genève het feit herdacht en gevierd worden, dat de organisatie 25 jaar geleden werd opgericht.

INDIANEN VERZOEKEN OM BIJSTAND

WASHINGTON. — Vierhonderdduizend Indianen in de Verenigde Staten hebben het Amerikaanse Congres verzocht hun op dezelfde wijze technische bijstand te verlenen als dit aan de economische achtergebleven gebieden geschiedt.

Ook voor de nationalistisch Chinese piloten van de 4e gevechts-bommenwerpersgroep zijn het spanningvolle dagen. Op de foto hierboven ziet men een squadron commandant (rechts) een zo juist volbrachte missie bespreken met zijn bemanning.

NATIONALISTEN BOMBARDEERDEN TAISJAN EILANDEN

TAIPEH.— Voor de zesde achtereenvolgende dag hebben golven nationalistische jagerbommenwerpers de Taisjan-eilanden, 200 km ten Noorden van Formosa, met bommen bestookt. Volgens het nationalistische ministerie van defensie regende het ook bommen en raketten neer op Peitsjisan, behorende tot een groep van vier kleine eilanden, ongeveer 20 km ten Noorden van Nantsji is de Noordelijkst gelegen buitenpost der nationalisten.

De nationalisten hebben inmiddels tegengesproken, dat zij van plan zijn hun troepen te evacueren uit Nantsji, dat ongeveer 50 km ten Noorden van de Taisjan-eilanden ligt. Voorts maakten de nationalisten bekend, dat voor het eerst Sabre-jagers zijn gebruikt voor verkenningstochten boven de Straat van Formosa.

De bevelhebber van de Amerikaanse vijfde luchtmachtgroep, luitenant-generaal Roger Ramey, is ondertussen uit Tokio aangekomen voor een inspectiereis van drie dagen door Formosa.

DE "LUFTHANSA"

's GRAVENHAGE: — Zoals is gemeld heeft de 'Lufthansa' nog vier Lockheed 'super constellations' besteld. Nader vernemen wij dat deze toestellen van het type 1049g zullen zijn, dat met krachtiger motoren en vleugeltip-brandstoftanks is uitgerust. De vier 'super constellations' die de Lufthansa in 1953 reeds had besteld zouden eerst 1049e-toestellen zijn, maar er is besloten dat ook die vier vliegtuigen van het type 1049g zullen zijn. De eerste super constellation voor de Westduitse luchtvaartmaatschappij wordt omstreeks April in Hamburg verwacht. Het toestel zal via Shannon worden overgevlogen.

Het is de bedoeling dat ongeveer vijftig Duitse vliegers en boordwerktuigkundigen een speciale opleiding zullen volgen in Burbank (Californië) in de fabrieken van Lockheed. Inmiddels ontvangen reeds vliegers een opleiding in Engeland en in de Verenigde Staten, werktuigkundigen worden o.a. in Nederland bij de K.L.M. op Schiphol opgeleid.

GROOTSCHEEPSE JACHT OP JAKHALZEN

JOHANNESBURG: — Meer dan duizend Zuid-Afrikaanse boeren zijn begonnen met een grootscheepse jacht op jakhalzen in het district van Wolamranstad, ongeveer 16 kilometer van Johannesburg. Jakhalzen zijn verantwoordelijk voor de dood van ongeveer 320.000 schapen per jaar.

TRAMBOTSINGEN IN HANNOVER

HANNOVER: — In Hannover zijn gisteren twee trams tegen elkaar gebotst, waardoor 15 personen ernstig werden gewond. Van een tramconducteur en drie passagiers, die achter hem stonden, moet ieder een been worden geamputeerd.

AARDBEVING IN PAKISTAN

LAHORE: — Volgens een mededeling van de gouverneur van West-Pakistan heeft zich jongstleden Zaterdag nabij Quetta een aardbeving voorgedaan, die aan twaalf personen het leven kostte en waarbij 30 andere werden gewond. Duizenden inwoners werden gespaard, doordat hun woningen van leem waren opgetrokken. Door de ramp zijn 12 a 15 duizend inwoners dakloos gemaakt. In de streek worden nog steeds lichte schokken gevoeld. Nabij Quetta zijn 14 bergdorpen zo zwaar gehavend, dat er nauwelijks een bewoonbaar huis overeind staat. De bewoners leven in tentenkampen, die in Quetta en elders zijn ingericht. Er worden kosteloos levensmiddelen en kleding uitgedeeld. Op de Verenigde Staten is een beroep gedaan om 10.000 dekens beschikbaar te stellen ten behoeve van de daklozen, aldus de gouverneur.

BARETTA BEZOCHT G.E.C.

Syracuse. — De luitenant-generaal vlieger waarnemer A. Baretta, chef van de Nederlandse luchtmachtstaf, is gisteren te Syracuse in de fabriek in de staat New York van General Electric waar ondermeer radarinstallaties vervaardigd worden, bezocht. In gezelschap van zijn adjudant, de majoor-vlieger J.A. ten Broek, bezichtigde de stafchef mobiele redareenheden en de productie van televisietoestellen. De Nederlandse luchtmachtsfunctionarissen, die op uitnodiging van de Amerikaanse luchtmacht een bezoek aan de Verenigde Staten brengen, vertrokken later naar de luchtbasis Chanute in de staat Illinois.

TELEVISIE-SPELERSKERN VAN 20 GOEDGEKEURD

HILVERSUM: — De minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen heeft aan het bestuur van de Ned. Televisie Stichting bericht, dat hij zijn goedkeuring heeft gehecht aan het plan tot vorming van een televisie-spelerskern van twintig acteurs en actrices.

Uit kringen van de NTS vernamen wij, dat men hierbij vooral denkt aan een bezetting van de „middenrollen" voor toneelstukken en voor optreden in dramatische documentaires. Verwacht wordt, dat in de practijk zal blijken, dat acteurs en actrices voor de televisie andere en soms grotere prestaties zullen kunnen leveren dan op het toneel. In de komende weken verwacht men contacten, die tot het engageren van acteurs en actrices zullen leiden.

ISRAEL ERKENT LAOS EN CAMBODJA

TEL AVIV: — Het Israelische ministerie van buitenlandse zaken heeft bekendgemaakt, dat Israël de koninkrijken Laos en Cambodja erkent.

KUSSEN VAN GLASVEZEL TEGEN RHEUMATIEK

BERLIJN: — Een Oost-Duitse glasvezelfabriek heeft volgens het Oost-Berlijnse dagblad "Rundschau am Montag" een kussen van glasvezel ontwikkeld voor de behandeling van rheumatische pijnen. Het blad voegde eraan toe dat het kussen is uitgevonden door een 68-jarige arbeidster van de fabriek die zelf aan rheumatiek lijdt.

SPROOKJESFONTEIN

Kopenhagen. — De fontein op de oude markt van Kopenhagen zal iedeer Zondagmiddag limonade geven voor kinderen tussen de 8 en 12 jaar. Dit plan is opgekomen en uitgevoerd door de organisatie „Redt het Kind" in Denemarken en belooft een groot succes te worden.

ROTARY INTERNATIONAL ZAL 19 BEURZEN UITREIKEN

EVANSTON. — Ter gelegenheid van haar gouden jubileum zal Rotary International dit jaar 19 beurzen vertrekken aan studenten over de gehele wereld, zo is te Evanston, in de Amerikaanse staat Illinois, bekendgemaakt. Deze beurzen zullen verstrekt worden aan „verdienstelijke afgestudeerden" in de Verenigde Staten en 28 andere landen, die één jaar voor studiedoeleinden in het buitenland mogen doorbrengen. Aanvragen voor deze beurzen zijn van Rotary-districten over de gehele wereld ontvangen. Voor het academisch jaar 1955/56 belopen de beurzen een bedrag van 275.000 dollar. Alle kosten, die aan de studie in het buitenland verbonden zijn, zullen door Rotary International worden betaald. De studenten mogen — de goedkeuring van Rotary voorbehouden — hun eigen universiteit kiezen.

President Eisenhower heeft zijn beste wensen gestuurd „ter gelegenheid van het gouden jubileum van een grote organisatie, die zich heeft toegewijd aan de dienst".

KLM zal aanbevelingen uitvoeren

's-GRAVENHAGE: — Over het rapport van de „Triton" heeft de president van de K.L.M., Aler, gisteren enige mededelingen gedaan waarin hij onder andere zei: „De K.L.M. zal de aanbevelingen van het rapport ten uitvoer leggen in verband met het aanbrengen in dubbele aantallen van waarschuwings- of signaallampen alsmede onafhankelijke noodverlichting. Er is overleg gaande omtrent de aanbeveling om draagbare zuurstofapparaten aanwezig te doen zijn in de verkeersvliegtuigen. Dat wij verschillende der aanbevelingen uitvoeren betekent niet dat wij schuld bekennen", aldus de heer Aler". De suggestie in het rapport dat het K.L.M.-personeel onvoldoende gechecked zou worden en de suggestie dat het cabinepersoneel niet zou weten hoe het de cabinedeur moet openen staan voor ons niet vast." Over de positie van Viruly zei de heer Aler: „Viruly zal niet meer vliegen, hij zou dit jaar gepensionneerd worden en volgens de bepalingen tot het eind van dit jaar kunnen doorvliegen. Viruly en ik zijn het eens dat dit laatste niet practisch zou zijn. Wij hopen hem in een andere functie werkzaam te stellen. Er zijn thans bij de K.L.M. veertien claims ingediend. Volgens de bepalingen van de Overeenkomst van Warschau is elke luchtvaartmaatschappij practisch aansprakelijk voor NAf. 15.000 per passagier tenzij de luchtvaartmaatschappij kan bewijzen dat het ongeluk volkomen buiten haar schuld is ontstaan. Daarenboven kunnen claims worden ingesteld gegrond op grove schuld of nalatigheid. Wanneer men", aldus de heer Aler, „dit rapport leest met niet-juridische ogen en hersens dan blijkt uit het rapport nergens grove schuld. Overigens bestaat er voor de K.L.M. geen aanleiding om in beroep te gaan tegen de bevindingen van het Hof, en er is ook geen mogelijkheid van een beroep".

Gigli geeft laatste concert

LONDEN. — De beroemde Italiaanse tenor, Benjamino Gigli, heeft medegedeeld dat hij in Juni zijn laatste concert zal geven. In Engeland zal hij voor het laatst optreden in Manchester op 20 Maart — de dag waarop hij 65 jaar wordt.

President Eisenhower:

Oprecht en goed ontwapeningsvoorstel nodig

President Eisenhower heeft zich op zijn wekelijkse persconferentie uitgesproken tegen een internationaal verbod van proefnemingen met atoom- en waterstofbommen. Hij antwoordde op een vraag om commentaar op de suggesties, dat mogelijk een dergelijk verbod tijdelijk zou kunnen worden afgekondigd, in afwachting van een volledig ontwapeningsplan. Eisenhower zei te geloven, dat niets kon worden gewonnen door een afzonderlijke behandeling van kleine stukjes van het grote probleem. Hij voegde eraan toe, dat „er een oprecht en goed ontwapeningsvoorstel nodig is".

Ook een suggestie, dat de Verenigde Staten wellicht tarwe-overschotten naar Rusland zouden kunnen zenden, vond geen gunstig onthaal bij de president, die vreesde, dat hetgeen de Verenigde Staten als een vriendschappelijk gebaar zouden kunnen beschouwen, door Rusland zou kunnen worden verwrongen ten nadele van Amerika. Eisenhower zei, dat het voorstel thans bestudeerd is, doch dat hij zelf er niet veel voor voelde.

PARIJSE ACCOORDEN

Hij hoopte, dat de Parijse overeenkomsten inzake de Westduitse bewapening en de toekenning van souvereiniteit aan West-Duitsland spoedig zullen worden bekrachtigd, zodat de Verenigde Staten geen andere oplossing zullen behoeven te overwegen. De president achtte de nieuwe Westeuropese Unie niet zo doelmatig als de verworpen Europese Verdedigings Gemeenschap, doch vond haar wel van groot belang voor de vrije wereld.

GEEN DEFINITIEF ANTWOORD

Op een vraag naar de Amerikaanse plannen voor de economische ontwikkeling van Azië antwoordde Eisenhower, dat de toestand in dat werelddeel zich blijft wijzigen. Een definitief antwoord op deze vraag achtte Eisenhower niet mogelijk. De Amerikaanse regering werkt voortdurend samen met haar Aziatische bondgenoten om hun veiligheid en vooruitgang te bevorderen.

In antwoord op een andere vraag zeide de president, dat er geen nieuwe ontwikkelingen van betekenis zijn te melden in verband met de in communistisch China gevangen gehouden elf Amerikaanse vliegers.

In antwoord op een vraag omtrent de mogelijkheid van een regeling van de Formosaanse kwestie op de conferentie te Bangkok, zeide president Eisenhower, dat Amerika elk doenlijk middel te baat neemt om, naar billijkheid van iedere betrokkene in dat gebied, een staakt-het-vuren te bewerkstelligen. Hij zei, dat Dulles voornemens was in Bangkok met Eden en anderen te beraadslagen. Eisenhower zei echter niet te kunnen voorspellen, wat er gedaan kon worden.

TWEE OVERLEVENDEN VAN ONTPLOFTE BOMMENWERPER

NEW YORK: — Twee inzittenden van een Amerikaanse „stratojet"-bommenwerper, die boven Saskatchewan (Canada) ontplofte, hebben niet alleen dit ongeluk overleefd, doch zij hebben ook zonder ernstige gevolgen een verblijf van meer dan dertig uur in de sneeuw, bij een temperatuur van min 29 graden Celsius, doorstaan voor zij door Canadese vliegtuigen gered werden. De twee andere inzittenden van de "Stratojet" worden nog vermist.

EDGAR FAURE GESLAAGD?

PARIJS: — Volgens een onofficiële telling heeft de Nationale Vergadering gisteravond haar goedkeuring gehecht aan de nieuwe, door de radicaal, Edgar Fauré samengestelde regering. De stemverhouding was volgens de voorlopige uitslag 345 tegen 210. Edgar Fauré, de 46-jarige radicaal verklaarde, dat hij zal streven naar een spoedige bekrachtiging van de Parijse accoorden inzake de Duitse herbewapening. In zijn uiteenzetting van het regeringsprogramma verklaarde Fauré: „De regering zal streven naar een spoedige bekrachtiging van de Parijse accoorden en wenst deze bekrachtiging in de kortst mogelijke tijd te verkrijgen.

De overeenkomsten voorzien in een beperkte bewapening van de Westduitse federale republiek, doch tegelijkertijd in de opneming van Duitsland in de gemeenschap der Westelijke landen. Dit is de werkelijke inzet van de overeenkomsten. Het is de opoffering, die we ons getroosten, waard".

Ten aanzien van Tunesië verklaarde Fauré, dat de regering de onderhandelingen, die door de demissionnaire regering zijn begonnen, zal voortzetten. Fauré sprak de overtuiging uit, dat overeenstemming zal kunnen worden bereikt ten aanzien van die punten, die nog onopgelost zijn, hetgeen de bestendiging van de Franse aanwezigheid in Tunesië zal waar-Fauré, dat de regering met krachtige borgen. Tezelfdertijd waarschuwde hand elke geweldpleging, welke beoogt de Franse regering in een dwangpositie te brengen, zal onderdrukken. „Het voorbeeld van een Frankrijk, dat sterk en zeker van zich zelf is, is de beste waarborg voor het gezag en het prestige onzer politiek, niet alleen in Noord-Afrika, maar ook in de wereld", aldus Fauré.

De toezegging der aftredende regering om per April een nieuwe loonronde door te voeren, zal worden nagekomen.

De toespraak van Fauré werd warm toegejuicht door alle partijen, die aan de nieuwe coalitie-regering deelnemen. Fauré heeft de Nationale Vergadering een kabinetslijst voorgelegd, waarop de namen voorkomen van een coalitie van radicalen, volksrepublikenen, conservatieven, Gaullisten en afgescheiden Gaullisten.

VOORLOPIG NEDERLANDS ELFTAL SAMENGESTELD

's GRAVENHAGE. — De samenstelling van het voorlopig Nederlands elftal dat Woensdag 2 Maart in het Feyenoord-stadion te Rotterdam aantreedt in een oefenwedstrijd tegen Hamburg S.V., luidt:
doel: De Munck (Fortuna '54); achter: Wiersma (Donar) en Kuys (Haarlem); midden: Schaap ('t Gooi), van der Hoek (Feyenoord en Van Schijndel (S.V.V.) (aanvoerder); voor: Dillen (P.S.V.), Timmermans (A.D.O.), Roosenburg (Sneek); Lenstra (Heerenveen) en De Harder (Holland/Sport).

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

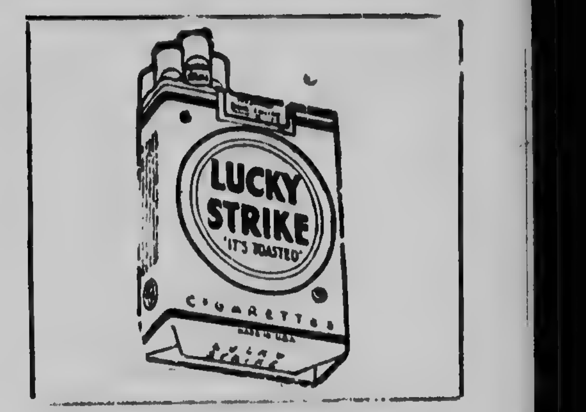

13de Jaargang — VRIJDAG 25 FEBRUARI 1955 — No. 2165

Rotary Club Aruba herdacht op waardige wijze 50-jarig bestaan van internationale beweging

"He profits most, who serves best"

ORANJESTAD.—Op een wel zeer smaakvolle en vooral goed voorbereide wijze heeft de Rotary Club Aruba Woensdagavond in de Sociedad Bolivariana meegedaan aan de wereldwijde feestviering van Rotary International ter gelegenheid van het gouden jubileum van deze organisatie. Zeventien jaar daarvan heeft de Rotary Club Aruba meegemaakt. Voor deze bijzondere bijeenkomst had de Rotary een antal personen uitgenodigd, zodat een representatief geheel van de samenleving aanwezig was. Op de ereplaats had de Gezaghebber, mr L.C. Kwartsz, die tevens ere-lid van de vereniging op Aruba is, plaats genomen. Verder was er een ruime vertegenwoordiging van het Corps Consulair en de Lions.

Na het Wilhelmus staande aangehoord te hebben heette de voorzitter van de Rotary Club Aruba, de heer J. G. de Castro, de gasten en leden van harte welkom op de speciale avond. De heer De Castro memoreerde hoe uit het simpele idee van de advocaat Paul P. Harris in 1905 een beweging is ontstaan, die op zijn vijftigste verjaardag niet minder dan 400.000 leden, verdeeld over 8.400 clubs in 89 landen telt. Wel een bewijs, dat de Rotarybeweging en vooral de gedachte, die erachter zit springlevend geacht mag worden. Met de Rotary-spreuk „he profits most, who serves best", besloot de heer De Castro zijn welkomstwoord, waarna hij het woord gaf aan de ceremoniemeester en voorzitter van het feestcomité, de heer O. Mingus.

De heer Mingus las, na zijn dank overgebracht te hebben aan de Sosiedad Bolivariana voor het afstaan van het gebouw, en aan de Lions voor het prachtige boeket bloemen, een felicitatiebrief voor van het bestuur van de Dakota Speeltuin, ondertekend door de leden van het bestuur en 69 kinderen. Deze speeltuin is indertijd tot stand gekomen dank zij de steun van de Rotarians op Aruba.

De heer Mingus nodigde daarop de heer V. M. Avendaño, als vertegenwoordiger van het Corps Consulair, uit enkele woorden te spreken. De heer Avendaño, een consul in hart en nieren en daarbij een goed spreker met veel gevoel voor humor, haalde natuurlijk de relatie of liever de overeenkomst aan, die bestond tussen het C.C. en de Rotary. Na de Rotary International, alsmede de Rotary Club op Aruba een lang leven toegewenst te hebben beëindigde de heer Avendaño zijn toespraak.

Het wiel draaide steeds door.

Het doek, dat de gehele tijd voor het toneel had gehangen werd nadat het applaus wsa weggestorven, langzaam opzij getrokken, de gewone zaallichten gingen uit en een schijnwerper flitste aan. Op het toneel stond in het midden het bekende Rotary-embleem, dat draaide. Op de achtergrond had men de vlaggen van de diverse landen opgehangen en aan beide zijden van het toneel waren katheders opgericht vanwaar af de heren P. Wurtz en D. R. Evans om de beurt over een periode van vijf jaar een overzicht van de historie van de wereld en de daarmede nauw samenhangende geschiedenis van Rotary gaven. Bijzonder aardig was het toen men bij 1938 was aangekomen de schijnwerper opeens de zaal inging en daar een klein meisje belichtte, dat gestoken in een kledij met de kleuren van Rotary een groot bord met zich droeg, waarop stond dat in 1938 de Rotary Club op Aruba opgericht werd.

„The great adventure".

De pauze die volgde werd onder meer besteed aan het verloten van een splinternieuwe Dodge auto. De gelden, die de loten hadden opgebracht zullen besteed worden aan de bouw en inrichting van badhokjes op de Eagle Beach. Na de trekking bleek, dat de heer C. C. G. Philipzoon met lot Nr. 969 de wagen gewonnen had.

Tot slot werd nog de Rotary film "The great Adventure" gedraaid. Op het zelfde moment over de gehele wereld waar Rotary Clubs zijn werd deze film voor het eerst vertoond. De film geeft op een interessante wijze de geest van Rotary weer.

Omstreeks half elf was de bijeenkomst, waarvan een gedeelte door de Voz di Aruba uitgezonden werd, geeindigd.

Het jubileumbestuur en de feestcommissie van de Rotary Club op Aruba zijn hier door onze fotograaf, na de afloop van de bijeenkomst op Woensdagavond, vereeuwigd.

Foto Bonke — Cliché Fuhring.

VOOR BOUW TEHUIS OUDEN VAN DAGEN IS STEUN VAN ALLE LIEFDADIGE INSTELLINGEN NODIG.

ORANJESTAD: — Door het werkcomité uit de Lions Health en Welfare Committee, dat zich onder voorzitterschap van de heer W. Scholl, bezighoudt met de oprichting van een Tehuis voor Ouden van Dagen op Aruba, is besloten aan alle bekende liefdadige instellingen op ons eiland een schrijven te richten, waarin gevraagd werd op Dinsdagavond 8 Maart aanstaande des avonds om acht uur in Trocadero bijeen te komen teneinde gezamenlijk de organisatie en de mogelijkheden om geld te krijgen voor de bouw te bespreken.

51-JARIGE D. LUYDENS TE PIEDRA PLAT DOOR EEN PERSONENAUTO AANGEREDEN EN VERWOND.

SANTA CRUZ: — Gistermiddag omstreeks vijf uur werd de 51-jarige Danasio Luydens, wonende op Tamarijn 37, te Piedra Plat bij de Baby Bakery door de personenauto A-4534, bestuurd door de Grenadiaan M. Mc F., aangereden en verwond. Dr J. Tromp, die de eerste hulp verleende, constateerde enkele inwendige kneuzingen alsmede een gebroken knieschijf. Hij oordeelde daarom opname in het San Pedro Hospitaal noodzakelijk. Er bestaat echter gelukkig geen levensgevaar voor de heer Luydens. De heer Luydens liep ten tijde van het ongeval op de weg. Naar de oorzaak van het ongeval wordt door de politie een onderzoek ingesteld. Vast staat in ieder geval al, dat er van drankinvloed geen sprake was.

ZONDAG VIERT SANTO DOMINGO ONAFHANKELIJKHEIDSDAG.

ORANJESTAD: — Ter gelegenheid van de viering van de 111e Onafhankelijkheidsdag van de republiek Santo Domingo zal de consul van dit land op Aruba, de heer J. M. Pichardo, aanstaande Zondagmorgen ten zijne huize recipiëren. Daaraan vooraf zal er een H. Mis met Te Deum opgedragen worden.

KLEINE GESCHENKEN ONDERHOUDEN DE VRIENDSCHAP.

ORANJESTAD: — Van de firma J. A. Nieuw mochten wij recent nog een mooie Domeq kalender ontvangen. Met het onderschrift voor Januari en Februari "Delite del Bebedor que Sabe Distinguir" kunnen wij ons volkomen verenigen.

IN MAART TITELGEVECHT TUSSEN SUGAR BOY NANDO EN LITTLE DYNAMITE OVER VIJFTIEN RONDEN

SAN NICOLAAS: — Gisteravond werd ten huize van de heer J. Lambert in de Lago Colony een contract getekend tussen Sugar Boy Nando van Aruba en Little Dynamite van Curacao, beiden middengewichten. Zij zullen in de maand Maart een bokswedstrijd van 15 ronden spelen in het Swingsters Square Garden in San Nicolas met als inzet de Antilliaanse kampioens titel.

Het zal de eerste maal zijn dat er een bokswedstrijd over vijftien ronden gespeeld wordt.

ACHTTIEN GESLAAGDEN VOOR HET KOMMIES EXAMEN.

ORANJESTAD: — Op 22 en 23 Februari werd het examen voor benoembaarheid tot kommies der belastingen 2e klasse afgenomen. Van de 27 candidaten heeft er zich één teruggetrokken, terwijl er acht werden afgewezen.

Geslaagd zijn de heren W. Arends, B. T. Becker, J. A. Lesire, R. E. Tromp, H. P. J. Wever, J. A. Perez, C. H. Statia, M. Leon, M. T. Palm, F. N. Wijnaar, P. J. Wever, O. W. Lim-A-Po, H. G. de Palm, M. H. Pourier, H. ter Beek, V. V. Paula, P. E. Bernabela en G. O. Gibbs.

F. DE P. WEVER ZAL NIET NAAR NEW-ORLEANS GAAN.

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal de heer F. de P. Wever niet naar de Inter-American Investment Conference in New Orleans gaan. De heer De Wever zou oorspronkelijk aanstaande Zaterdagmorgen reeds van Aruba vertrekken om op tijd in New Orleans aanwezig te kunnen zijn. De heer De Wever bij wie wij om de reden van deze plotselinge verandering vroegen wilde ons in het huidige stadium liever nog niets mededelen. Uit welingelichte bron vernamen wij echter, dat de oorzaak niet op Aruba gezocht moet worden, doch waarschijnlijk hierin gelegen is, dat de uitnodiging de conferentie bij te wonen niet tijdig of in het geheel niet is verstrekt.

WONING VOOR OUDERS VAN RUSSISCHE VIERLING

MOSKOU: — Tass meldt, dat de gemeenteraad van Koeibystsjef aan de ouders van een op Woensdag geboren Russische vierling een nieuwe woning en geldelijke bijstand heeft gegeven. De drie jongens en een meisje werden ter wereld gebracht door mevrouw Pribytkof, de vrouw van een bankwerker. Het echtpaar heeft nu 7 kinderen, waarvan 6 jongens.

Een radiografisch overgebrachte foto uit de communistisch Chinese hoofdstad Peking, gemaakt op een militair vliegveld nabij de kust. De communistische straaljagervliegers krijgen hun instructies voor een vlucht naar de nationalistische eilanden in de Formosaanse wateren.

LES-PICK-UP BOTSTE TEGEN WIELRIJDER AAN.

San Nicolas, — Woensdagmiddag omstreeks kwart over vier vond ter hoogte van het Esso Service station in de Bernhardstraat te San Nicolas een aanrijding plaats tussen de pick-up A-1218, die bestuurd werd door P. F., onder toezicht van W.A. W. F. leerde autorijden, en de wielrijder I. C. C., een timmerman bij de Lago, die enkele lichte verwondingen op en zijn fiets werd geheel vernield. Hij werd naar het Lago Hospitaal overgebracht. Naar de schuldvraag stelt de politie een onderzoek in.

VORSTELIJKE GIFT VOOR E.B.G. IN SURINAME

's GRAVENHAGE: — Het Zeister zendingsgenootschap van de Evangelische Broeder gemeente ontving van de Vereniging tot medische hulpverlening in de Tropen SIMAVI een gift van 84.000 Ned. guldens voor de inrichting van het Johannes Kink Hospitaal dat thans gebouwd wordt op het Stoelmans-eiland in Suriname.

De Surinaamse regering verstrekte voor de bouw als crediet een ruime lening.

KONING BOUDEWIJN BEMIDDELT

BRUSSEL: — Koning Boudewijn heeft in de afgelopen dagen besprekingen gevoerd met verscheidene politieke leiders over de Belgische schoolkwestie om, naar verluidt, een verzoening tot stand te brengen en te trachten de socialisten en liberalen te bewegen tot concessies aan de katholieke volkspartij.

DISCONTO VAN BANK OF ENGLAND MET 1% VERHOOGD

LONDEN: — Het disconto van de Bank van het Verenigd Koninkrijk is verhoogd van 3½ tot 4½ %. Het oude disconto gold sinds 27 Januari jongstleden, toen het van 3 tot 3½ % verhoogd werd.

De jongste verhoging was allerwegen een verrassing, want niemand had zulk een drastische stijging verwacht, hoewel een verhoging van 3½ tot 4% algemeen werd verwacht. De onmiddellijke reactie op de Londense effectenbeurs was een teruggang van twee punten, hoewel nog geen transacties plaats vonden. De oliefondsen noteerden iets lager, terwijl de industriële waarden een lichte tendens vertoonden naar een gemakkelijke stemming.

In ingelichte Londense kringen vat men de jongste verhoging op als een bewijs van de vastberadenheid in overheidskringen om de Britse betalingssituatie drastisch aan te pakken, vóór zij buiten controle raakt.

300 INWONERS VAN JOHANNESBURG „GEEVACUEERD"

JOHANNESBURG: — Een derde groep gekleurde inwoners van Sophiatown — een onderdeel van Johannesburg — is gisteren op grond van de nieuwe wetten in Zuid Afrika, uit hun huizen gezet en overgebracht naar Meadowlands. Ditmaal deden zich in het geheel geen incidenten voor. In totaal zijn thans ongeveer 300 families op deze wijze verhuisd.

GROTER AANDEEL VOOR ARUBA GEWENST IN E-55 COMMISSIE

ORANJESTAD.— Het schijnt, dat de samenstelling van de commissie, die moet bezien in hoeverre Antilliaanse deelneming aan de expositie E.55, die dit jaar in Rotteddam in Nederland gehouden zal worden, thans bekend is. Een Curacaos avondblad kwam tenminste met dit bericht. Van de vermoedelijk dertien man tellende commissie zijn er zegge en schrijve drie van Aruba bij, te weten de Gezaghebber, een vertegenwoordiger van de Lago en de voorzitter van het C.C.A., de heer J.H. Beaujon.

Wij vinden dit maar povertjes. Veel liever zouden wij gezien hebben, indien er meerdere personen, die representatief voor het Arubaanse bedrijfsleven geacht mogen worden zitting in deze commissie gekregen had. den. Waarom, vragen wij ons af, is er geen enkele vertegenwoordiger van de plaatselijke handel in deze commissie opgenomen?

Toegegeven, op Curacao is meer bedrijfsleven, Curacao heeft ook meer inwoners ,maar dat neemt nog niet weg, dat Aruba een naar verhouding gerechtvaardigd deel dient te hebben in deze commissie, want als straks de Antillen in Rotterdam vertegenwoordigd worden, moet het niet zo zijn, dat Curacao er alleen maar is en Aruba, ergens ver in een boekje weggedrukt, er ook bij mag zijn.

De registratie van schepen in de Antillen

Diverse lacunes blijken er te bestaan

Door het Hoofd van het Hoofdkantoor der Bewaring van Scheepsbijwijzen is gisteren een advertentie geplaatst, die op de wettelijke plicht van scheepseigenaren wijst om hun schip te registreren en veranderingen van eigenaar, schipbreuk of verbouwing op te geven.

Op ieder eiland in de Antillen kan een schip van een onderdaan van het Nederlands Koninkrijk worden geregistreerd. De registratie is verplicht voor schepen van meer dan 20 kub. meter bruto inhoud. Zonder boeking in het scheepsregister kan geen zeebrief worden afgegeven.

Afboeken, overboeken, naamsveranderingen en het vergaan van schepen dienen te worden opgegeven. Bij een controle is gebleken dat diverse schepen, die vergaan waren, nog steeds in het scheepsregister geboekt stonden. Van de schipbreuk was geen melding gemaakt door de eigenaren. Dit is volgens de wet strafbaar.

Het gevaar bestaat namelijk dat o.a. ten onrechte gebruik wordt gemaakt van de Nederlandse vlag om een schip te dekken dat naar het buitenland is verkocht zonder inlevering van de scheepsbrief. Wordt de verkoop niet opgegeven, dan wordt het Hoofdkantoor er ook niet op attent gemaakt dat de scheepsbrief ingenomen dient te worden. Ook bestaat het gevaar dat een schip bijv. op Curacao geboekt staat onder de naam Maria en op Aruba geboekt wordt onder de naam Johanna. De dubbele boeking zou het mogelijk maken om het schip tweemaal met een hypotheek te belasten ten schade van een van de hypotheekverleners.

Om de scheepsboekhouding volkomen in orde te houden, is de scheepseigenaren nogmaals een waarschuwing gegeven om zich aan de letter van de wet te houden.

Mendes-France droeg bewind over

PARIJS. — Edgar Faure heeft gisteren in het Elysee zijn nieuwe ministers aan president René Coty voorgesteld. De korte plechtigheid was louter formaliteit. gisteren heeft de aftredende premier, Mendès-France, het bewind overdragen aan zijn opvolger en is met vacantie.

PRINSES MARGARET MAAKT LAATSTE ETAPPE VAN CARIBISCHE REIS

PORT ANTONIO. — Prinses Margaret van Engeland heeft zich gisteren te Port Antonio op Jamaica ingescheept aan boord van het koninklijke jacht „Brittannie" voor haar reis naar de Bahamas, welke de laatste etappe zal zijn van haar tournee door het Caribisch gebied.

Geen troepenbewegingen langs Syrische grens

Een officiële woordvoerder te Damascus heeft ontkend, dat Turkije twee divisies zou hebben samengetrokken langs de Syrische grens. Het desbetreffende bericht, dat door een omroepstation in Cairo werd uitgezonden, was volgens de woordvoerder afkomstig van mensen, die „er belang bij hebben in troebel water te vissen". Als bron van het bericht noemde de Cairose omroep een relatie in Damascus. Deze troepenbeweging zou ten doel hebben de Syrische afgevaardigden ervan te weerhouden hun vertrouwen uit te spreken in de regering. Zoals bekend, verzet de Syrische regering zich tegen het voorgenomen Turks-Iraakse verdedigingsverdrag.

RHEIMS OP WEG NAAR FRANS VOETBALKAMPOENSCHAP

PARIJS: — In een vriendschapswedstrijd in het stadion Parc des Princes te Parijs, welke door 25.000 toeschouwers werd bijgewoond, won de voetbalclub Rheims, die grote kans maakt op het kampioenschap van Frankrijk, met 2-0 van de Argentijnse ploeg Newells Old Boys uit Rosario. Rheims had bij de rust een 1-0 voorsprong. Het weer was prachtig, maar het terrein zwaar en glibberig. De Argentijnen verbaasden de Parijzenaars door zich in de modder beter thuis te voelen dan de Franse ploeg. De beide voorhoeden gaven zo nu en dan bijzonder prachtig spel te zien, maar beider verdediging bleek hechte bolwerken te zijn.

Zoals bekend heeft de sterke Nederlandse bondsclub onlangs met 4-0 van Rheims gewonnen.

J. SUIJDON NAAR ARUBA OVERGEPLAATST.

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal de heer J. Suijdon als controleur werkzaam bij het Departement van Sociale- en Economische Zaken te Curacao per 16 Maart naar Aruba overgeplaatst worden. De heer J. A. F. Spit, controleur bij dit departement op Aruba en hoofd van de afdeling Sociale Zaken en Arbeidszorg zal met ingang van 1 April a.s. in dezelfde rang zijn werkzaamheden op het departement te Curacao beginnen.

ZATERDAGMORGEN ZAL GRAFZERK WAARSCHIJNLIJK GEPLAATST WORDEN.

SAVANETA: — Wij vernamen, dat zeer waarschijnlijk morgenochtend de zerk op het graf van de op 22 Juli 1953 om het leven gekomen marinier 2e klas, W. de Lange, geplaatst zal worden. Zoals wij reeds berichtten bracht Hr. Ms. Willem v. d. Zaan, Maandag de steen uit Nederland op Aruba. De gelden voor de grafzerk zijn door mariniers op de Antillen bijeengebracht.

Politieberichten

Geen voorrang verleend

In de Socotorolaan vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-5495 en A-3732. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer F. 100.— bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van auto A-5495 verleende geen voorrang.

Plaaggeesten

Verscheen de vrouw E. L. aan de wacht die mededeelde dat zij werd lastig gevallen door drie jongens in de Nassaustraat. Een ingesteld onderzoek door de Politie leverde geen resultaat op.

Oververmoeid achter het stuur

Door een politie-patrouille werd geconstateerd dat de beestuurder van personenauto A-5369 geen voorrang verleende. Bij staande houding van de bestuurder en bij onderzoek bleek dat hij onbekwaam was om als bestuurder op te treden. Deze onbekwaamheid kwam voort uit het feit door oververmoeidheid en slaap. Verder bleek dat hij kort voor zijn aanhouding nog een aanrijding had veroorzaakt. Het motorrijtuig is ter voorkoming van verdere ongelukken aan de politiewacht geplaatst.

Wie sloeg de bloedneus?

Aan de Politiewacht te St. Nicolas verscheen een man met een bloedende neus. Hij verklaarde te zijn geslagen, doch kon niet zeggen wie het gedaan had en waar het gebeurd was. Daar hij in kennelijke staat van dronkenschap verkeerde is hij voor zijn eigen en anders veiligheid ingesloten.

Speelde zeker Indiaantje

Werd door een bewoner van de Indianenweg een jongen aan de Politiewacht gebracht. Deze had planten vernield in een tuin. De jongen, tien jaar oud, is ernstig over zijn gedrag onderhouden en aan zijn ouders overgegeven.

Tweede onderwijsnota verschenen

Voortgezet onderwijs wordt anders ingedeeld dan in nota Rutten

In 1951 maakte de toenmalige minister van O., K. en W., prof. Rutten, zijn (ingrijpende) denkbeelden over het lagere en voortgezette onderwijs kenbaar in een aan de Tweede Kamer gerichte „Nota betreffende onderwijsvoorzieningen", die onder de naam Nota-Rutten bekend werd en jarenlang stof gaf tot discussies in geschriften en congressen. De Tweede Kamer bracht op deze nota verslag uit. Daarop hebben de huidige minister van O., K. en W., mr J.M.L.T. Cals, en de staatssecretaris, mej. dr A. de Waal, thans geantwoord in een stuk, dat de Tweede Onderwijsnota wordt genoemd. Zij beperken zich daarin tot die vraagstukken, die huns inziens een nadere uitwerking behoeven en tot de vraagstukken, ten aanzien waarvan zij een afwijkende opvatting hebben. Bovendien komen in deze tweede nota enkele belangrijke bestuurlijke en financiële kwesties aan de orde, waarover de Nota-Rutten zich niet uitsprak.

Bij de hoofdindeling van het onderwijs worden de termen, die de Nota-Rutten heeft, gebruikt. Er zal dus zijn: kleuteronderwijs, basis-onderwijs, voortgezet onderwijs en wetenschappelijk onderwijs.

In voorbereiding is een wijziging van de Leerplichtwet ,waarbij het op paedagogische indicatie mogelijk wordt, op een kleuterschool gedurende één jaar aan de leerplicht te voldoen.

De bewindslieden willen het door een tweede wijziging in de Leerplichtwet onmogelijk maken, binnen het kader van de zesjarige school voor basis-onderwijs volledig aan de leerplicht te voldoen. Hun bedoeling is, dat alle leerlingen, die in de loop van het cursusjaar dertien jaar worden, aan het einde van dat cursusjaar moeten overgaan naar een school voor voortgezet dagonderwijs.

De nota gaat er van uit, dat de leerplicht binnen afzienbare tijd met één jaar en op den duur met twee jaar zal worden verlengd. De bewindslieden achten het noodzakelijk, dat bij de verlenging van de leerplicht met één jaar deze betrekking zal hebben op het ontvangen van volledig dagonderwijs.

ANDERE INDELING

De indeling van het voortgezet onderwijs wijkt af van die in de Nota-Rutten. Zij luidt:

I. Voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (V.W.O.), waaronder het huidige gymnasium, de HBS en het lyceum zijn begrepen.

II. Hoger voortgezet onderwijs, onderscheiden in:

a. Hoger algemeen voortgezet onderwijs (H.A.V.O.), waaronder begrepen de huidige middelbare meisjesschool.

b. Hoger beroepsonderwijs, waaronder begrepen de huidige Middelbaar Technische School (M.T.S.), school voor maatschappelijk werk, onderwijzersopleiding.

III. Middelbaar voortgezet onderwijs, onderscheiden in:

a. Middelbaar algemeen voortgezet onderwijs (M.A.V.O.), waaronder begrepen het huidige Ulo.

b. Middelbaar beroepsonderwijs en de handelsavondscholen.

IV. Lager voortgezet onderwijs, onderscheiden in:

a. Lager algemeen voortgezet onderwijs (L.A.V.O.), waaronder begrepen: zevende en achtste klassen gewoon lager onderwijs, voortgezet gewoon lager onderwijs, primair huishoudonderwijs, voorbereidende klassen lager technisch onderwijs.

b. Lager beroepsonderwijs, waaronder begrepen: de lagere technische scholen en het secondair huishoudonderwijs.

In het technisch onderwijs worden de onderscheidingen lager, uitgebreid en middelbaar vervangen door lager, middelbaar en hoger. De M.T.S. zal dus in het vervolg Hogere Technische School heten .

In afwijking van het wetsontwerp tot regeling van het algemeen middelbaar onderwijs van minister Rutten wensen de bewindslieden, dat de daar genoemde Algemene Middelbare School (A.M.S.), die in de nieuwe naamgeving school voor H.A.V.O. zal heten, een cursusduur van vijf jaren (dus niet van vier) zal hebben. Dat is dus even lang als de huidige middelbare meisjesschool die in het nieuwe plan een H.A.V.O.-school voor meisjes wordt.

Zelfstandige scholen dienen voorlopig alleen te ontstaan door omzetting van bestaande scholen. De bevoegdheden van de leraren bij het H.A.V.-O. zijn gelijk aan die voor het VWO.

ULO

Het Ulo zal uit de Lager-onderwijswet 1920 worden genomen en als M.A.V.O. in een andere wet worden geregeld. Dit gereorganiseerde Ulo, aldus de nota, zal bij uitstek geschikt zijn als voorbereiding op de middelbare beroepsopleidingen. De cursusduur zal drie of vier jaar moeten bedragen, met dien verstande, dat er een onderbouw is van twee jaar en daarna een differentiatie, die van het derde leerjaar af voorbereidt voor de beroepsopleiding, die verder zal worden gevolgd.

Om deze verdere studie binnen dezelfde schoolgemeenschap mogelijk te maken, zouden aan een aantal MAVO scholen middelbare beroepsopleidingen, moeten worden verbonden. Op deze wijze kunnen instituten ontstaan, die bijzonder beschikt zijn als streekscholen.

Aard en inhoud van het lager algemeen voortgezet onderwijs (LAVO) komen overeen met die van het „eenvoudig voortgezet onderwijs" uit de Nota-Rutten. De cursusduur is twee jaar. In dit LAVO zullen een plaats moeten vinden: het huidige voortgezet gewoon lager onderwijs, het primaire nijverheidsonderwijs, de voorbereidende klassen bij het technisch en land- en tuinbouwonderwijs en het zevende en achtste leerjaar van de lagere school.

De minister van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening, aldus de nota, zal er gaarne toe medewerken, dat het land- en tuinbouwonderwijs zo goed mogelijk in het algemene structuurplan zal worden ingepast. Hij voelt veel voor het plan, de indeling lager, middelbaar en hoger ook bij het land- en tuinbouwonderwijs in te voeren.

Voor het technisch onderwijs verwijzen de bewindslieden naar de zo juist verschenen Nota naar aanleiding van het verslag op de Nota Technisch Onderwijs.

KANTOOROPLEIDING

De opleidingen voor economische en administratieve functies wensen de bewindslieden in het kader van het beroepsonderwijs te plaatsen, eveneens met een indeling in lager, middelbaar en hoger onderwijs. In de eerste twee sectoren zullen het middenstandsonderwijs, het handelsavondonderwijs, de opleiding voor practijkdiploma's, de opleiding voor winkelpersoneel een plaats kunnen krijgen. Ook de huidige handelsdagschool zal eventueel na reorganisatie in een van deze sectoren kunnen worden ondergebracht.

Voor de oprichting en financiering van alle takken van onderwijs (behoudens het wetenschappelijk onderwijs) wensen de bewindslieden in beginsel uit te gaan van de volledige financiële gelijkstelling van het openbaar en bijzonder onderwijs.

De nota deelt ten slotte uitvoerig mede, welke wettelijke regelingen zullen moeten worden getroffen om het gegeven structuurplan te verwezenlijken.

De bewindslieden overwegen, het gehele voortgezette onderwijs in één wet te regelen. Naar hun mening zijn daaraan grote voordelen verbonden. Het is echter de vraag ,zo wordt in de nota opgemerkt, of de uitwerking van deze gedachte niet op dusdanige moeilijkheden zal stuiten, dat de verwezenlijking van de plannen daardoor ernstig zou worden vertraagd.

In dit laatste geval zouden de bewindslieden de voorkeur geven aan de indiening van een aantal afzonderlijke wetsontwerpen, die zo veel mogelijk op elkaar zijn afgestemd.

Het moet dan in een later stadium zonder bijzondere bezwaren mogelijk zijn, de afzonderlijke wetten door één wet op het voortgezet onderwijs te vervangen. Voorshands ,zo zegt de nota ,zijn zij echter voornemens te streven naar het tot stand komen van één wet op het voortgezet onderwijs, met uitzondering van het voorbereidend wetenschappelijk onderwijs.

NIEUWS UIT SURINAME

Naar aanleiding van hetgeen „Elsevier" schrijft dat de vraag in Suriname gesteld is of het niet in de lijn van de nieuwe verhoudingen zou zijn een landskind gouverneur te maken, schrijft „Het Nieuws" dat er geen sprake van is dat deze vraag daar actueel is. „Niet alleen algemeen enthousiasme hebben we hier niet meegemaakt voor een landskind als gouverneur, maar helemaal geen enthousiasme daarvoor, omdat de vraag voor zover onze wetenschap reikt, hier helemaal niet aan de orde is.

Behoudens dan misschien bij de een of ander die er zich in zijn binnenkamer mee heeft beziggehouden en op een of andere manier ermee is trechtgekomen bij Elseviers Weekblad. Het lijkt ons nergens toe te dienen er een opgeschroefd gevalletje van te gaan maken. Onze indruk is, dat er in het algemeen voorlopig geen belangstelling is voor deze kwestie.

Derde Front

Vlak voor de candidaatstelling in Suriname dook het gerucht op dat een Derde Front zou worden gevormd van kringen die het niet eens waren met de candidaten die de politieke partijen zouden voorstellen en wier namen reeds bekend waren gemaakt. Achteraf bleek dat er inderdaad enkele besprekingen waren gevoerd door een drietal groepen. och mede door de korte tijd die zede mensen nog restte is tenslotte afgezien van een poging met een Derde Front aan de stembus te komen.

Ave, vi coacto!

De voorzitter der Surinaamse Staten, J. Pengel, heeft het statenlid dr. H. v. Ommeren dezer dagen uit een Statenvergadering gezet nadat hij meende dat v. Ommeren aan zijn leiding was gekomen. Pengel had voorgesteld de debatten over een onderwerp te sluiten en tot stemming over te gaan. Van Ommeren wilde het woord om zijn stem te motiveren, hetgeen hem niet werd toegestaan door Pengel. Bij een volgende spreekbeurt stelde v. Ommeren voor dat op de begroting een nieuwe post gecreerd zou worden voor het aanschaffen van muilkorven. Pengel vroeg een toelichting. Van Ommeren verwees naar het feit dat hem het woord geweigerd was om zijn stem te motiveren, waarop Pengel de verandering schorste. Bij de hervatting deelde hij mee dat besloten was dat v. Ommeren zich uit de vergaderzaal moest verwijderen voor de verdere duur der vergadeing. Met de woorden „Ave, vi coacto" verliet v. Ommeren met een buiging de zaal.

Valse diploma's

Voor de Rechter in het 2de Kanton stond terecht de hr. H. v. Dalen, die verleden jaar uit overheidsdienst werd ontslagen nadat gebleken was dat een drietal akten van bekwaamheid door hem overgelegd vals waren. Beklaagde erkende voor de rechter dat een akte van bekwaamheid staatsinrichting MO, een bevoegdheid van de econ. faculteit der Amsterdamse universiteit en een HBS-diploma niet echt waren. Hij verklaarde dat hij de papieren middels relaties had gekregen voor zijn werk in Nederland tijdens de oorlog bij de ondergrondse verzetsbeweging. Het Openbaar Ministerie eiste 6 weken gevangenisstraf. Advocaat H. Bergen, die beklaagde bijstond, merkte op dat beklaagde zijns inziens geen gebruik heeft gemaakt van de valse stukken, doch ze alleen genoemd heft in een sollicitatiebrief. In gewone taal zou gezegd moeten worden dat hij de overheid beduvelde en dat minister-presidenten zouden moeten verklaren dat hij ze een poot trok. Bergen betwijfelde ook of akten van bekwaamheid door een overheidscommissie uitgereikt als authentieke akten te beschouwen zijn. Hij voerde tenslotte aan dat van Dalen in de voorste gelederen der illegale strijders in Nederland zou hebben gestaan. De Rechter zal over een week uitspraak doen.

Amrikaanse navorsingen

De Surinaamse regering verleende toestemming aan de Amerk. regering voor het doen van onderzoekingen in Suriname ten behoeve van een Inter American Geodetical Survey. De Amerikanen zullen ook in Surinames buurlanden waarnemingen verrichten. In Washington ligt een hoeveelheid materiaal voor verscheping gereed. Bij de onderzoekingen zal gebruik worden gemaakt van vliegtuigen van de Amerikaanse luchtmacht en van het Inter American Geodetical Survey.

KID GAVILAN ZAL BLIJVEN BOKSEN VOOR WERELDTITEL

MIAMI BEACH: — De oud-wereldkampioen weltergewicht uit Cuba, Kid Gavilan, deelde aan verslaggevers mede, nadat hij in een gevecht van tien ronden op punten had verloren van Hector Constance uit Trinidad, dat hij van plan is „te blijven door vechten". Gavilan noemde de beslissing „vreemd", evenals die, welke hem op 20 October vorig jaar in Philadelphia de wereldtitel tegen Johnny Saxton kostte. De beslissing der „officials' ten gunste van Constance was eenstemmig maar met een zeer kleine marge. De „referee" noteerde 96 tegen 95, één „judge" 97 tegen 95 en de andere 97. Een opinie-onderzoek onder 13 sportjournalisten wees uit, dat 7 Constance en 5 Gavilan de zege toeschreven en één onbeslist oordeelde.

De 29-jarige Cubaan zei, dat de beslissing hem niet van gedachten heeft doen veranderen om te trachten zijn wereldtitel te heroveren.

Constance, die 24 jaar oud is, merkte op, dat „Gavilan niet zo taai bleek, als hij had verwacht". Hij noemde de ontmoeting met Gavilan de beste strijd in zijn loopbaan, maar verwacht het nog beter te doen.

Voor Constance was het de 22ste overwinning tegen 6 nederlagen en 6 onbesliste partijen. Voor Gavilan was het de 16e nederlaag tegen 99 overwinning.

RADIO ACTIEVE STOF WAS MELKPOEDER

De geheimzinnige substantie die Zondag jongstleden op gedeelten van het dorp Horsemeads nabij New York terecht kwam en waarvan gezegd werd dat zij een „meer dan normale" hoeveelheid radioactiviteit vertoonde blijkt melkpoeder te zijn dat uit de schoorsteen van een nabijgelegen melkfabriek is neergedaald.

Mogelijkheden voor emigratie naar Australië uitgebreid

DEN HAAG.— De mogelijkheden om naar Australië te emigreren zijn nu tot vrijwel alle (handwerk) beroepen uitgebreid en de maximum leeftijd voor toelating is met ongeveer tien jaar verhoogd. Dat betekent, dat werkers tot circa 45 jaar in dat werelddeel worden toegelaten. Deze leeftijdsgrens ligt niet voor alle groepen gelijk; zij wordt in ieder geval soepel gehanteerd.

Dat deelde minister J. Suurhoff mee op een persconferentie, waarin hij van zijn ervaringen in Australië en Nieuw-Zeeland vertelde. In Australië wil men de bevolking, die nu nog geen tien millioen zielen omvat, spoedig op twintig millioen brengen. Men wil daarom graag nog meer immigranten ontvangen dan voorheen.

Europese emigratie-experts hebben de Australische minister voor de Immigratie Holt duidelijk gemaakt, dat de lust tot emigreren begint te verflauwen, doordat de werkgelegenheid in Europa nu zo groot is en de angst voor een nieuwe oorlog blijkbaar is afgenomen. Daarom overweegt de Australische regering immigranten te helpen met credieten voor het bouwen van woningen en het eventueel opzetten van een bedrijf door immigranten, als de betrokken landen het hunne doen.

Minister Suurhoff heeft hier wel oren naar. Deze gedachte, die ook een onderdeel vormt van het enige tijd geleden door de Raad voor de Emigratie aan de regering aangeboden advies, zal zorgvuldig worden overwogen.

De minister zei, dat hij het resultaat van zijn besprekingen in Australië ook met de in Nederland vertoevende Australische premier Menzies had besproken en er bij hem op had aangedrongen zijn minister van Financiën van het belang van zo'n regeling te overtuigen.

De uitbreiding van de toelatingsregeling zal, naar de Emigratiedienst hoopt, dit jaar tot een toeneming van het aantal Nederlandse emigranten naar Australië leiden. Vorig jaar vertrokken er circa 11.000, dit jaar streeft men er naar 15.000 weg te helpen: 10.000 op grond van de emigratie-overeenkomst met Australië en 5.000 nakomende familieleden. Het aantal aanmeldingen beweegt zich nu al in stijgende lijn.

Mondjesmaat

In Nieuw-Zeeland heeft minister Suurhoff een heel andere gezindheid aangetroffen. Er bestaat daar, zo zei hij, een zekere eilandmentaliteit. Men wil wel immigranten, maar mondjesmaat. Men zal nu trachten het aantal Nederlandse immigranten van 1100 vorig jaar te verhogen tot maximaal 3000 dit jaar, maar men wil vooral niet te veel moeilijkheden met immigranten hebben. Ofschoon de aan het bewind zijnde partij, de Nationale partij, wel voor toelating van meer immigranten voelt, is zij, aldus de minister, bang voor critiek van de Labourpartij, die in de oppositie is en vooral voor de vakbonden.

De minister heeft dezelfde ervaringen opgedaan als anderen die Australië en Nieuw-Zeeland bezoeken: de Nederlander staat er in een uitstekende reuk. Wel onstaat er door zijn voortvarendheid en lust tot aanpakken somtijds jalouzie. Rivaliteit leidt er vooral in Nieuw-Zeeland toe, dat men daar zelden een niet-Britse immigrant in loondienst een snelle promotie ziet maken.

Vooral de kinderen van Nederlandse immigranten passen zich overal snel aan. Treffend is het aantal Nederlandse jongens en meisjes, dat daar op de scholen eerste en tweede prijzen behaalt.

Minister Suurhoff heeft aan veel Nederlanders in Australië en Nieuw-Zeeland gevraagd hoe het hun ging en in 98 van de 100 gevallen was het antwoord, dat men geen spijt had te zijn gegaan. Wel wilden de meesten nog eens naar Nederland terug om vrienden en verwanten te kunnen opzoeken, maar van voorgoed terug was geen sprake.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Kae" N.V.

AGENDA

Vrijdag 25 Februari

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „On an island with you"
Rialto: 20.00 „White lightning"
Cinelandia: 20.00 „Bomba and the jungle girl"
Principal: 20.00 „El ruiseñor"
Aurora. 19.30 „Pals of the Golden West"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagdienst van 19 t/m 26 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Rond Oranjestad.

Vrijdagavond:
Vrouwen Wereldgebedsdag
6 uur Kerk Piedra plat.
7.30 uur Protestantse Kerk te Oranjestad.
8 uur oude Methodisten Kerk te San Nicolas.
8 uur Anglikaanse Kerk te San Nicolas.
8.15 uur Sociedad Bolivariana: Filmilga.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.03 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
18.45 Kinderuurtje
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
Een Antilliaans Deuntje.
20.15 Viajes Musicales
20.30 Amerikaanse Muziek
20.45 Op Bezoek in Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 The Latin American Way (Zuid-Amerikaanse Muziek)
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur. Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag, Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 3 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Mr. and Mrs. J.Th. Fijnje
request the honour of your presence at the wedding of their daughter
MILDRED
to
Mr. H. HARMS
The ceremony will take place in the Fort Church by the Rev. C.C. Pijpers, on Monday 28th of February 1955 at 7.30 p.m.

Mr.tand Mrs. M. Harms
request the honour of your presence at the wedding of their son
HAROLD
to
MISS M. FIJNJE
The ceremony will take place in the Fort Church by the Rev. C.C. Pijpers, on Monday 28th of February 1955 at 7.30 p.m.

Reception: Kwiek Club house 8.30 — 10.30 p.m.
Pater Euwensweg
Future address: Ala Blancastraat 10, Aruba N.A.
Kindly consider as a personal invitation.

REMITIDO

Pakico yioenan di Campo no ta hanja chens?

(For di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant Oranjestad.

Esnan cu ta firma aki bau, ta suplica bo un espacio chiquito den bo diario pa haci e siguiente observacion:

Segun cu nos a tende, muy pronto Sr. Spit di Sociale Zaken lo worde cambia pa un otro puesto na Curacao, y cu un otro controleur di Curacao lo bin reemplazé na Aruba.

Nos kier a observa esaki pakico no por larga un Arubiano cu tin e capacidad pa ocupa tal clase di puesto hanja es oportunidad ei?

Tempo di e Gobierno bieuw nan a escohe yioenan di hende di categoria di Playa, of sino hende di tera frio pa encabeza es departamento ei.

Nos no ta contra cu ta hendenan di categoria of di Playa hanja tal clase di oportunidad, pero si, mester tuma na cuenta cu nos tambe en principalmente hendenan di Campo kier weita nos yioenan den un mejor posicion, y ta pesei nos ta haci tur nos esfuerzo, preta nos barica pa duna nos yioenan un bon ensenjanza, cu pa majan nan por hanja un mehor colocacion, y cu prueba evidente ta nos yioenan di Campo ta saca cara di nos Isla ariba diferente ramo awendia.

Nos lo kier a puntra, awor cu e mencionado senjor di Sociale Zaken ta worde cambia pa Curacao, pakico no por a duna Sr. L. V. Britten es oportunidad di e puesto ei? Nos lo por a haci remarca, cu por ta pasobra cu e ta un campesino, y no un hende di Playa e no por hanja e chens ei? Pasobra di su capacidad nos sabi cu e ta hopi adelanta (naturalmente no un profesor) pero cu suficiente capacidad cu cualkier playero pa maneha un departamento asina, y ademas cu el a traha na e mes departamento pa varios anja caba, y qu ta pa motibo di e mes senjor cu awe mester hanja su overplaatsing, Britten mester a worde cambia pa es departamento cu el ta traha actual.

Y e motibo di overplaatsing di Britten tambe nos sabi ta pakico, y esai no ta nada otro sino cu pa rencor politico, pasobra e mencionado Sr. den es epoca tabata secretario di su contra partida, mientras cu Britten ta leader di nos di campo, ariba e partida cu ta na mando.

Cu gusto lo nos kier a weita un hende di Campo manera Sr. L.V. Britten a ahnja un mehor colocacion, y esei lo ta un orgullo pa nos hendenan di Campo di Noord.

Nos ta spera cu nos Gobierno nobo, cu nos a lucha y lo sigui lucha p'é, lo tuma bon nota di nos suplica, y no large bai envano.

Sr. Redactor nos ta gradici bo pa bo espacio concedi na nos, mientras tanto nos ta suscribi:

muy atentamente,

Stephanus Quandus, Boegoeroei 25 Noord.
Hose Ignacio Tromp, Alto Vista 41 Noord.
Maria Egidia Tromp, Alto Vista 41 Noord.
E. Tromp, Noord z/n.
Felix Raymundus Tromp, Palm Beach 17.
Maria Epifania Tromp, Palm Beach 17.

CHISTE DI AWE

Un comerciante mashar rico a hanja un moda di horta un capital grandi di belasting, pero despues di algun tempo su concenshi a cuminza remordé. Poco dia despues el a dicidi di scirbi un carta na inspecteur di belasting pasobra e no por a wanta mas. El a scirbi e siguiente carta: Respetable senjor: For di dia cu mi a manda un declaracion falso di mi entradanan mi no por drumi mas, pesey awor mi ta mandabo aki un cheque di diez mil florin. Y despues cu bo ricibi e cheque, si ainda mi no por drumi, lo mi manda bo e resto di placa cual lo completa e total cu mi debe en realidad".

ANIVERSARIO DI INDEPENDENCIA DOMINICANA

ORANJESTAD.— Dia Domingo awor, dia 27 di Februari, lo tin un sacrificio di Misa cu Te Deum na misa di Playa cu motibo di celebracion di 111 anja di Independencia di Sto. Domingo. Despues di misa di 11.00 te 12.30 'or tin un recepcion, cual lo tuma lugar na cas di Consul Dominicano den Nassaustraat No. 98. Nos felicitacion na tur Dominicano.

FUTBOL NA PARIS

Paris. — Den un wega di futbol amistoso den stadion Parc des Princes na Paris, na cual tabata presente 25.000 hende , e club di futbol Rheims, cual tin un chens grandi di bira campeon di Francia e anja aqui, a gana cu score di 2-0 di e equipo di Argentina Newell Old Boys, di Rosario.

Na halftime Rheims tabata dilanti cu 1-0. Tempu tabata bunita, pero e tereno tabata pisa y tabata slip hopi. E Argentinonan a sorprende e hungadonan di Paris, mustrando, qu nan ta sinti nan miho riba lodo qu e equipo frances. Tur dos e lianan di ledantero a duna algun biaha bunita combinacion, pero e defensanan tambe tabata masha bon.

MUHE TA SIGUI SU CASA DEN CANDELA

New Delhi. — E corant „Evening News," qu ta parce na New Delhi, a bisa ayera, un muhe den e aldea cerca Joebboelpore a tira su curpa riba un stapel di candela, riba cual nan tabata quima e cadaver di su casa. Esaqui ta e segundo caso di „suttee" na India den e ultimo cuater lunanan aqui.

E custumber aqui a queda prohibi na 1829 pa gobiernu anglo-indio y rara vez el a sosode den e siglo aqui.

PRINCES MAGARETH TA BAI BAHAMAS

Port Antonio. — Ayera Princes Margareth di Inglatera a bai no port Antonio na Jamaica na bordo di e jacht real „Brittanie", pa cuminsa su biaha pa Bahamas, cual lo ta e ultimo parti di su biaha den teritorio di Caribe.

PAGINA TRES

DEPORTE

Pa di tres biaha sigui RCA ta gana Aruba Jrs.

Un wega masha sportief y di mejor den e tresnan

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 24 Febr. — Cu suficiente publico kende lo ta trata na ta presente pa por presencia e cambio cu lo por bini den e dos eterno rivalnan, e azulnan di Socotorro y e tri-colornan di Solito, cual pa di tres biaha den e aña aki ta enfrentando otro caba, no a mira ningun cambio pa banda di e ganador. Ta dificil pa por bisa ta kiko ta pasando cu e muchanan di Socotorro, nan tin tur e calidadnan di e bon futbalistanan cu nos por exigi, pero nan no por utiliza nan debidamente contra di RCA. Nos tur por corda ainda e slum cu e muchanan di Solito tabata aden durante di e competitie di aña cu a caba, ta incomprendible con un team por sali asina bon for di slum, pa bini ta rematando e aña aki. Publico ta caba di convence nan mes awor cu presencia di Jani Brokke en verdad ta halza animo di su team. Nos di nos banda no ta kere den e clase di profesia aki, pero ta manera cu nos tambe mester cuminsa mira e punto aki asina.

Cu RCA ta un team cu ta tuma su practicamento serio nos por ripara na varios punto loque nos kier menciona especialmente pa Aruba Jrs. comprende ta kiko ta motibo di un bon team-work. E prome punto ta cu nan ta practica hopi y bon. RCA ta cuminza cu Vrolijk den posicion di half robez y e mucha aki ta una bon resultado. RCA ta tene Harms for di team y ta cuminza cu Dirksz y toch ta keda e mes un rapidez y bon combinacion den nan delanteria. Esaki nan ta e puntonan of un di e puntonan cu ta buta RCA di ta actualmente un bon team. Aruba Jrs. ta haci hopi cambio pero cu cada cambio e team no ta mehora, e ta keda mescos of e ta atraza. Tambe RCA ta interesa pa anota mas tanto cu ta posible, Aruba Jrs. no ta mucho interesa den esaki. Nos no kier kere ningun momento cu Aruba Jrs. ta subi terreno contra RCA cu un susto di inferioridad, esaki ta e punto di mas peligroso pa e muchanan di Socotorra.

Loque nan mester haci ta train y train hopi y serio pa nan duna un bon resultado contra di cualkier club den competitie.

Nos ta sigur cu no ta solamente RCA lo por gana Aruba Jrs. actualmente, pero cualkier club cu un bon wega, y nos ta kere cu si Holandia mester hunga un di su weganan di competitie di anja pasa, Aruba Jrs. no tin ningun clase di chens cun'é. E muchanan di Socotorro mester practica, sino nan ta perde nan club, manera nos ta mira.

Ta un total di dieztres goal pa tres contra RCA tin riba Aruba Jrs. den tres wega cu nan a hunga durante di e anja aki. Pa un club manera Aruba Jrs. e comparacion aki ta duna mal bista. Asina ta cu nos ta spera cu e muchanan aki di Socotorro lo trata pa drenta den batalla e biaha aki cu un siguranza mas firme, y pa mustra publico cu nan a sali for di e categoria cu nan tabata aden. Den slum nan no ta y loque nan falta nan sa mehor cu ningun otro hende. Asina ta trata na perfecciona e club aki su team mas pronto posible.

E wega

Esaki ta e resumen di e semi-final pa e copa di N.E.N. Statuut entre RCA y Aruba Jrs., como arbrito Sr. Hans van der Kuyp, dunando sinjal pa e teamnan subi terreno y presenta di e siguiente manera:

RCA

Lolli
Kelly Kelkboom
Vrolijk Helder Picus
Brokke Jansen Dirksz Jacobs Gonzales

O

Kemp Kock Briezen Briezen Brion
Perez Peters Romero
La Roza Molina
Hernandez

ARUBA Jrs.

Manera nos por cuminza na ripara Aruba Jrs. a bolbe bini cu un otro forma den su team .Nos ta mira Mili Briezen den su delanteria y Kock tambe. Nan ta utilizando tur nan hungadornan awor. Den e prome diez minuut di wega ta parce manera cu Aruba Jrs. a bini en berdad pa trece cambio den e wega aki su resultado. Pero esaki ta net diez minuut el a dura tambe pa RCA bolbe tuma comando di wega.

Aruba Jrs. ta amenaza e goal di Lolli, pero RCA poco poco ta cuminza cera e parti nan cu ta failando y su delanteria ta bolbe buta e maquina di nan rapidez na vigor.

Awor nos ta ripara cu tur e ataquenan di Aruba Jrs. ta cuminza muri for di cerca Kelly, cu no ta duna nan oportunidad pa yega cerca su meta. Especialmente Brion como alero robez ta buta un paar di bala riba goal di Lolli pero tur ta pasa haltó riba lata. E hoben Brion aki ta atrazando hopi y no ta utiliza su punteria fuerte cu e ta posee cu siguridad. Pa exactamente diez-seis minuut di wega, RCA ta subi cu bala, y ta pasé atras pa Jansen, kende ta hungando e ultimo temponan aki un formidable pida futbol. Jansen ta subi pa buta un voorzet corta dilanti di goal pa su hungadornan, pero ta manera cu no ta necesario pa ningun hungador toca cu e bala. Di un manera incomprensible e ta pica dilanti di portero Hernandez y ta pasa riba su cabez pa e prome goal di RCA.

Nos kier a mira Aruba Jrs. habri score loque por a duna e wega mucho mas animo, pero di un manera, masha desgustoso, RCA ta anota e prome goal.

Mester ser bisa cu fortuna ta hopi na banda di e muchanan di Solito pa e prome goal aki.

Aruba Jrs. ta continua cu e mes un animo y ta Brion atrobe cu ta baha cu bala pa ora e shoot e bala dal na curpa di Lolli y sali pafor. Aki tambe nos por a mira e fortuna cu e muchanan di Solito tin riba Aruba Jrs. e anochi aki. Ora RCA subi cu e bala atrobe ta net dos minuut despues di e prome goal y Dirksz ta bolbe sorpresa Hernandez pa di dos goal pa su club. E muchanan di Aruba Jrs. ta protesta cerca referee cu e bala ta out caba, pero van der Kuyp ta bisa cu no y ta mustra pa mei-mei.

Como na nos opinion e goal aki tabata off-side nos a acerca arbrito van der Kuyp na half-time pa puntré, di qui manera e no ta off-side. E ta bisa nos cu e bala a keda abao ora Dirksz a corre sali for di terreno na e mes caminda y Dirksz mes ta bolbe pa scop e bala den goal sin e bala worde hunga p'é. Un hungador mes no por pone su mes off-side, pero por ser traha den posicion di off-side. Asina ta cu e di dos goal a keda clarifica.

Durante continuacion di e wega Juan Briezen ta sali for di wega y ta drenta Palm na su lugar. Aki e delanteria di Aruba Jrs. ta cuminza hunga un wega individual cu ta causa cu nan no por a yega goal di RCA mas. Ta bolbe bini mas cambio den team di e muchanan di Socotorro. Peters ta sali y ta drenta Supriana na su lugar. Exactamente dos minuut prome cu half-time ta bini hopi bruhamento dilanti di goal di Aruba Jrs. y Jansen ta anota su di dos goal pa e anochi for di un paso di Brokke. Asina ta yega half-time cu un score di tres pa nada pa RCA.

Den e di dos mitar Aruba Jrs. ta bolbe saca Palm pa larga Rodriguez drenta y Paulina ta drenta na lugar di Kock. E promer bon oportunidad ta toca Dirksz pero e ta benta afor. Ora e bala ta subi, ta pasa un free-kick cu Kemp, cual Brion ta bin cubri pero e bala ta dal na curpa di e hungadornan di RCA cu a traha un muraya pa Brion y sali out.

Den e delanteria di Aruba Jrs. ta Rodriguez nos ta mira como esun cu ta trahando duro pa anota e prome goal pa su team y cu ta buta bala mas sigur riba goal. Hernandez cu a permiti tres goal den e prome half ta hungando un bon partido como portero den e wega aki, y ta salbando su team hopi di mas goal cu su bon atrapadanan. Especialmente den e di dos parti dje wega aki Hernandez a hanja hopi trabao, pero e ta salba situacion di un manera perfecto. Hungando binti-cinco minuut di wega Hernandez ta duna e encargo over na Tromp, y Supriana ta sali pa Martines drenta. Pa banda di RCA nos ta mira cu Jansen ta sali y ta drenta Nel Harms. E wega ta sigui cu animo, pero e delanteria di Aruba Jrs ta sigui hungando mas tanto cada hungador riba su mes enbez di busca un bon combinacion; y ta esei ta motibo cu nan no por a anota goal contra di RCA.

Aki RCA ta bolbe hanja un oportunidad ora Brokke hanja un bon paso mei-mei di e dos backnan di Aruba Jrs. y ta corre bai larga nan y shoot duro y lastra. E bala ta dal na e huki di lata y drenta den e otro skina sin duna portero Tromp e oportunidad pa por a reacciona riba e di cuater goal. Esaki ta socede exactamente trinta minuut di e di dos mitar.

Despues di e goal aki Martines di Aruba Jrs. ta hanja un paso di Brion cu goal bashi y di acerca, pero e ta benta na banda, di manera incomprensible. Cu e oportunidad aki Aruba Jrs. a perde su chens di por a anota aunque ta un contra-punto.

Asina e wega ta termina cu RCA ganando di Aruba Jrs. atrobe cu un score otro biaha desicivo.

Pero te ainda e knock-out pa copa di N.E.N. Statuut no a termina. RCA cu a elimina Aruba Jrs. mester bai Solito pa continua su practica pa bini dia Sabra awor bin hunga den final contra e Amarillonan di Dakota. No solamente RCA, pero e Amarillonan tambe kier un chens contra RCA.

Manera nos a bisa caba cu RCA kier buta un fin na e frescura deportivo di e Amarillonan, pero nan kier mustra RCA di cu nan no ta Aruba Jrs. Cu esaki nos no sa kiko nan kier meen, pero e muchanan di Dakota ta conta e copa di N.E.N. Statuut caba como nan propiedad.

E wega di dia Sabra awor ta bira un bon wega. Nos ta mira publico di tur dos team den Stadion, y tambe di e otro clubnan ta bini pa mira RCA mustra Dakota cu nan ta pertenece den A-klas, mientras cu e otro cantidad di publico ta bini pa mira Dakota mustra RCA cu nan reinó a termina.

Asina ta dia Sabra awor no ta keda nada otro sino di tur hende pa Stadion, pa presencia un bon partido di futbol, final di copa N.E.N. Statuut entre RCA los tri-colores di Solito Campeon di Aruba, contra di Los Amarillos di Dakota, jong cu un bon delanteria cu Doc Williams na cabez, y sub-campeon di A-klas.

Aki nos ta weita otro gran obra di servicio público di Venezuela. E avenida, cual ta trahá den ceronan na Caracas, a hanja nomber di e héroe „MORAN" di den tempo cu Venezuela tabata bringa pa su independencia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo pa:

Awakatestraat 3, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 24 Februari

CINE

Diabierne 25 Februari

De Veer Theater: 20.30 „On an island with you"
Rialto: 20.00 „White lightning"
Cinelandia: 20.00 „Bomba and the jungle girl"
Principal: 20.00 „El ruiseñor"
Aurora. 19.30 „Pals of the Golden West"

BOTICA DI TURNO

Dienst di anochi y diadomingo durante 19 te 25 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latina
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
18.45 Hora pa Muchanan
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.30 Muziek Americano
20.45 Un Bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 20

„Ya mi ta comprende tur cos caba, primo. Lo b'a paga bon atencion caba riba e senjorita. E ta mas bunita cu Petra...."

„Ta quen ta Petra?......"

Otilio no por a larga di reprimi un grito di sorpresa.

„Ta posible cu bo por a lubida caba riba Petra? E mucha muhé cu bo quier a cumpra cielo cu tur streanan p'é?"

„Wel, larga mi bisa bo. Tempo ta pone bo lubida tin bez hasta riba bo mes. Mi n' ta corda absolutamente mas."

„N' t'asina tanto tempo", Otilio a bisa. „Loque mi ta quere ta, cu mi primo a perde su memoria."

Gerardo a comprende cu e asunto tabata bai bruha i e no a duna Otilio ni tempo di reflexiona.

„I ora cu bo yega New York bo ta bai traha na cas di Montana nan?"

„Mi ta bai cu un contract di tres anja como mecanico. Parce cu e Senjor ai a inventa un maquina di tornea cu cual e por traha tur piezanan rondó."

„Un maquina di quico...." Gerardo a interrumpié estremeciendo.

„Si; bo mester por conoce e maquina aqui, pasobra mi mes a monta nan mucho bez i m'a cerra un contract cu e homber aqui pa 500 franc mensual."

„Sr. Montana por a inventa tambe un manera pa draai piezanan di forma esférica, ornamentacion i cosnan por estilo?"

„Bo quier queda queto, primo?" el a bisa. „Bo sa mucho bon cu esai ta imposible."

..„Pa traha nan ta dificil berdad, pero no imposible."

„Pues inventa abo esai i lo bo bira binti bez milionario."

„Bo futuro patron ta rico?"

„Si mi no ta hera, e ta mas rico mes cu Banco di Francia. E ta posee e mehor taller di New York i e ta spera di redobla su fortuna cu su maquina perfecciona. Bo negoshi lo ser asocia cun'é.... E yiu no ta mahos i....quien sa. Probablemnte nunca ningun hoben no a risca puntré nada. Ai cu mi por tabata un caballero manera bo!"

Papiando asina Otilio a queda ta examina su primo atentamente. El a quita su pechi i como ta cinco dia cu Gerardo no a tincha su cabei, esaquinan a cuminza nace corra meimei dje tintura preto.

„Esaqui ta otro cos stranjo", e obrero a observa. „Com por ta posible cu mi primo por tin cabei corra, unavez cu mi conoce cu cabeinan preto manera stabashi? Mi tin di aclara tur esaquinan."

Pensando cu e combersacion a dura mucho largo, Gerardo a dicidi di despedi di su primo. I yegando den su camarote el a bisa:

„Porfin m'a logra desafia e peligro. Pero ta parce mi cu m'a lamta den dje e duda di mi personalidad. I ta masha aconsehable i na mi propio interes di trata na tur manera di aleja dje primo ai."

Entretanto Otilio tambe tabata pensa:

„Pero caramba. Mi mester tene cuidao cu e primo desfigura aqui. Com ta posible cu e no ta corda cu mi ta mecanico, unavez cu nos a traha hunto e mes ofishi? Ta com ta posible cu e por bisa mi cu e no ta corda Petra mas, quende asina tanto e tabata stima? I e ta tincha su cabeinan preto, pasobra esaquinan ta cora. Pero Paulo Herment su cabeinan tabata preto. Basta cu no ta un criminal e homber aqui ta cu ta probecha di hui bao di nomber falso di mi primo defunto? E tin un manera masha misterioso. I den termino di seis anja ya el a logra fortuna....Semehante cos lo por socede, pero muy rara vez. Den tur e asunto aqui tin un misterio cu mi mester trece na claridad. Si mi tambe hanja ocasion di haci fortuna den seis anja, lo mi tira e chens aqui afó. Esai ta un idea fija cu mi tin."

Despues di un rato Otilio a pasa su bista riba dek i el a mira un homber di alomenos un sesenta i cinco anja, cu tabata camna cu un saco di cuero cu un slot na dje.

„Esaqui ta trobe un bunita chens ambiciona," Otilio a bisa tirando un bista codiciosa riba e saco di cuero cu contenido. „Den e saco ai tin por lo menos 70.000 franc na billete i oro. Cu un golpe bon duro, mi ta corta e saco di cuero, podera di su contenido i mi ta tira e saco na awa. E ora ai mi tambe lo por huma cigaria caro i biaha primera clase. Ta sorto di chensnan asina ta haci bo bira homber."

„No ta stranja mi nada", el a continua, „cu n' ta dje manera ai mi primo lo a bini riba pia. Mi tin gana di conoce e invento cu a produci e fortuna p'é."

Entretanto Gerardo a bai den salon, na unda el a hanja ocasion di dirigi algun palabra na Srta. Elena Montana yiu dje inginiero multimilionario. E mucha muhé tabata toca piano mientras su tata tabata combersa cu tres americano conocirnan di dje.

Gerardo a bai mas p'e scucha e mucha muhé toca. E hoben a nota cu na distinta ocasion Gerardo tabata tira bista riba dje. Pero como cu e tabata un bon tipo e mucha muhé no tabata sintié ofendi pa su discreta admiracion?

Com cu ta, Gerardo a logra formé un combersacion, el a gaba su musica i a bisé cu esai a pone recorda su pais querido.

„Ahan! Ta frances bo ta, caballero?"

„Si, Senjorita", Gerardo a responde. „Bo tabata na Paris hopi?"

„Solamente tres luna" e mucha muhé a responde. „Casi mi n' tabatin tempo di mira nada mes, pasobra negoshinan di mi tata tabata reclama su presencia na New York, na unda mi ta bai cu duele di mi curazon."

„Mi ta comprende esai masha bon. Apesar cu mi si ta bandona Paris sin ningun pena. Mi tambe ta bai New York. Mi ta mecanico i mi tin proposicion di haci estudio den diferente casnan di fama universal, entre otro na firma Montana."

„Bo ta bai tambe na firma Jacobo Montana bo di?" e mucha muhé a puntré.

„Si Senjorita. Segun mi ta informa, e casa Jacobo Montana su hefe ta goza di un reputacion berdaderamente envidiable."

„Bo ta conoce e persona cu ta merece elogionan asina exagera?"

„No, Senjorita. Ta com mi por haci conoce unavez cu ta di prome bez cu mi ta bai Merca?" e capataz a duna pa contesta.

„De la manera cu lo no desagrada bo cu mi presenta bo n'é?"

„Al contrario, senjorita; lo mi gradici bo masha tanto pa e fabor. Bo conoce e persona ai sigur?"

„Mi conoce i mi ta stimé tambe di enter mi curazon, pasobra e ta mi tata!"

E Paulo Herment falso a haci manera el a queda masha babuca.

„Bo tata!" el a sclama. „Ai, Senjorita, qui sorpresa! Quen por a pensa esai? Si acaso mi tabata sa...."

„Evita tur excusa i bini pa mi presenta bo awor mes.... Com ta bo nomber?"

„Paulo Herment."

Elena a lamta anto, sigui pa Gerardo i e mucha muhé a bai te cerca su tata, quende tabata combersa cu un amigo americano.

„Dispensa mi, Senjores, cu mi ta interrumpi boso combersacion", e mucha muhé a bisa; „pero mi ta desea di presenta bo Sr. Paulo Herment, mecanico mescos cu bo, cu ta bai New York foi Francia cu intencion di bai haci bo un bishita."

„Mi tin gran satisfaccion di conoce bo, Senjor", Sr. Montana a bisa estrechando su mano.

„Ami igualmente, caballero."

„Foi e momento aqui, larga nos lubida reglamentonan di etiqueta i larga nos considera otro como companjeronan antiguo. Mi tin honor di presenta bo un dje principenan di hacienda norteamericano, Sr. Richard Donaldson, mi amigo i mi banquero", Sr. Montana a bisé.

„Mi ta un servidor pa bo", Gerardo a bisa inclinando un rato. „Mi ta completamente na bo disposicion."

E tres hombrenan aqui a cai sinta hunto i Elena a bolbe bai sinta na piano.

„Si mi n' ta exagera, mi yiu a bisa mi cu bo ta bai Merca cu intencion di bai haci mi un bishita."

„Si Senjor. Mi tin e proyecto di por monta na Francia un fabrica modelo i mi ta biaha cu e obheto di haci un estudio di e diferente instalacionnan; i como bo tallernan ta goza dje fama di por papia e ultimo palabra den e sentido aqui, m'a propone di solicita bo autorizacion...."

„Ta claro cu esai ta concedi foi awor caba. I bo por haci cuanto estudio cu bo ta desea. Mi ta quere cu esainan ta esnan di prome di mundo; pero nan ta solamente construi pa mecanica industrial.

„Nan ta esnan di mas remunerador i ta na e maquinanan aqui mi ta debe loque actualmente mi sabi", Gerardo a interrumpi.

„En efecto; nan ta productiva. Mi maquinan di cose a produci masha hopi ganashi."

„Mi tin un conocemento masha profundo di esaquinan, pasobra precisamente m'a haci di nan un estudio concienzudo."

„I b'a encontra cu algun defecto den nan? Bisa mi esai cu franqueza".

„Respecto e mecanismo mi no tin nada di bisa. Pero e defecto ta sinta den su trapidacion violente i ruidoso cu ta molestia esnan cu ta utiliza nan i esnan cu ta tende nan."

„Bo quier a obtene e silencio dje maquina. Esai ta precisamente loque mi ta busca ya ta 5 anja sin por bini cla cun'é."

„Ta pasobra b'a busca malo."

„Acaso b'a contra cu sai?"

„Muy posible".

„Na teoria?"

(E ta sigui)

"Het goud van Napels"

Een nieuw meesterwerk van VITTORIO DE SICA

NA al weer meer dan 'n jaar alsacteur te hebben gewerkt onregie van anderen, heeft Vittorio de Sica weer een nieuwe film gemaakt: „ORO DI NAPOLI". In twee van de vijf episoden daarvan speelt hijzelf een rol. Mogen we de eerste berichten uit Rome geloven, dan heeft de maker van „Fietsendieven", „Mirakel van Milaan" en „Umberto D" zich in zijn nieuwe film opnieuw een groot kunstenaar getoond. Ditmaal filmde hij echter geen mensen van de straat, maar de acteurs en actrices Toto, Sofia Loren, Silvana Mangano, Paolo Stoppa en zichzelf, De Sica. Maar het schijnt dat de bekende gezichten van al deze lieden nooit zó op het doek zijn verschenen als thans in deze film. Ook De Sica zelf heeft nog nooit zo goed gespeeld, zegt men, als in de rollen, die hij zich thans in zijn film heeft toebedeeld. Iedereen moet zo volmaakt geknipt zijn voor degeen die hij moet voorstellen, dat men geen spel meer ziet, maar het leven zelf. Men spreekt in Rome over neo-realisme in een gelouterde vorm.

De film „Goud van Napels" is gemaakt naar een boek van Giuseppe Marotta. Het zijn korte novellen over het volksleven in de bonte stad Napels, psychologische studies van een uitmuntend auteur, rijk aan geest en humor, altijd liefdevol in de ontleding, vol spot en medelijden, brandend van menselijkheid. Het is wel een vreemde weg voor De Sica: novellen tot draaiboek verwerkt, acteurs in plaats van zomaar gekozen types. In „Stazione Termini" heeft De Sica willen laten zien hoe een Italiaan „Amerikaans" te werk kon gaan bij het filmen. Ditmaal echter heeft hij zich gewaagd op het gladde ijs van de verfilmde literatuur, met de indeling in episodes, die sinds enige tijd in de mode is bij vele van zijn collega's.

Het succes van de film is zo groot in alle grote steden van Italië, dat men een half uur na 't begin van de eerste voorstelling alleen nog staanplaatsen kan krijgen. Zal De Sica nu eindelijk iets verdienen aan een door hem gemaakte film? „Het zou mooi zijn", zegt hij, „maar voorlopig speel ik altijd nog noodgedwongen de gekste rollen in de films van anderen, om het geld te verdienen, waarvan ik dan weer een nieuwe film kan regisseren". Om „Fietsendieven" te draaien heeft De Sica destijds links en rechts moeten bedelen. „Dat zal me nooit meer gebeuren", heeft hij gezworen. De Sica's oude vriend Zavattini heeft ook meegewerkt aan het draaiboek van „Goud van Napels", hoewel beide vrienden al enige tijd overhoop liggen. Men zegt dat Zavattini na het zien van „Stazione Termini" helemaal zijn draaiboek, zijn hoofd heeft geschud (en zijn vuist) en tegen De Sica heeft gezegd, dat hij hem voor de gek had gehouden en een heel andere film had gemaakt dan Zavattini had bedoeld. Deze keer moet De Sica echter revanche hebben genomen. Hij heeft Zavattini menig keer op de vingers moeten tikken, wanneer die al te veel in détails wilde afdalen. Zavattini had graag van iedere episode één hele film gemaakt. Maar daar was geen geld voor. Met medewerking van Marotta, meer novellist dan romanschrijver, is het toen De Sica gelukt van de vijf novellen één film te maken. Maar Zavattini moet er niet tevreden mee zijn en heeft zich weer boos gemaakt.

DE eerste episode gaat over een arme duivel, die een vriend-in-nood in zijn huis opneemt, waarna die vriend het hele gezin terroriseert. Een moment van inzinking van die vriend maakt het de huisheer mogelijk, hem het huis weer uit te jagen. Als hij terugkeert, denkend het oude spelletje opnieuw te kunnen spelen, vindt hij de eindelijk uit deze nachtmerrie ontwaakte familie eensgezind tegen zich en trekt zich terug.

DE tweede episode is die van een dikke pizza-bakker, die zijn pizza's verkoopt op crediet: vandaag eten en over een week pas betalen. Pizza Napoletana is een platte pikante koek van deeg, met tomaten, anjovis en kaas, en veel peper. De bakker heeft een mooie jonge vrouw, die bij het deegmengen nogal koket met haar schouder maneuvreert, en minstens evenveel klanten trekt als het crediet. Plotseling ontbreekt haar trouwring.

Waar is die? „In het deeg gevallen", zegt ze slim. Nu sleept de man haar mee naar alle klanten van die morgen. Ze komen ook in een huis waar net de vrouw is gestorven en de weduwnaar zelfmoord wil plegen. Dit gedeelte is van een geraffineerde typering. Maar waarschijnlijk moet men de Napolitanen en Italië toch wel goed kennen om het helemaal te kunnen genieten. Tenslotte brengt een mooie jonge man de ring terug. De bakker is eerst in de wolken, maar als hij dan zijn boek doorbladert en vaststelt dat nu juist die man geen klant van hem is, komt toch het vage vermoeden dat er iets niet in de haak is. Maar vuur en deeg wachten, hij gaat weer aan de slag, zij het ook dat er in zijn bekrompen brein ergens iets blijft wroeten.

DE derde episode speelt De Sica de rol van een verarmde graaf, die bij gebrek aan beter, kaart speelt met het zoontje van zijn portier. Hij noemt dit jongetje, dat veel liever met zijn vriendjes zou spelen en zich alleen tot de comedie leent op bevel van zijn vader, afwisselend „heer" en „baron", zet zijn hele „vermogen" op het spel schept er een wereld van illusies omheen: maar verliest steevast. Dan raast hij weg. Het jongetje, onverschillig voor die nonsens, maar doodongelukkig om wat het kind voelt als onzuiverheid en bedrog, achterlatend in één met weinig middelen meesterlijk-vertolkte depressie. Dit kind is de enige niet-acteur: Piero Bilancioni.

EN dan komt het meesterlijke stukje met Silvana Mangano. Zij is een prostituee met een scherpe gevoeligheid voor wat waarachtig kwaad en goed is, en met een oprecht verlangen zich te rehabiliteren. Zij slaagt erin de vrouw te worden van een rijke man, die ze pas twee minuten voor de huwelijksceremonie leert kennen. Ze is bereid om een goede vrouw te zijn, temeer waar de bruidegom haar bevalt. Maar als ze ervaart dat de hele plechtigheid is bedoeld als een schijnhuwelijk, vlucht ze weer de straat op. Een speelbal, een werktuig van vernietigende omstandigheden, vernederd, maar toch overwinnend in de aanvaarding van een verpletterend lot. Zo kan men een mensenkind niet behandelen, schijnt de regisseur te willen zeggen. Maar hij toont in een opeenvolging van beelden, dat het toch gebeurt; onherroepelijk en met een harde slag slaat de zware deur van een huis-zonder-liefde achter het meisje in het slot.

DE laatste episode is vol humor en folklore. Een oude, filosofische uitdrager wordt door de hele buurt geraadpleegd over alle noden van het dagelijks bestaan. Hij is tovenaar, dokter, priester en rechter tegelijk, met een nonchalante zwier en boordevol mensen-kennis en gezond verstand. Maar als het er om gaat een oude graaf — weer De Sica — die de hele buurt tyranniseert, de das om te doen, komt alle humor van Napels boven, wanneer de uitdrager de mensen wetenschappelijk wijst, hoe ze hun plaaggeest moeten uitfluiten. Geen moord, geen doodslag, zo doceert hij, maar eenvoudig belachelijk maken.

En het grote succes maakt hemzelf sterker, geeft hem genoeg zelfvertrouwen om een nogal gevaarlijk raad, die hij gaf, even met een kleine draai in goede banen te leiden.

B.J. BERTINA.

Per KNSM naar de Antillen

Aan boord van het M.S. Willemstad dat op 6 Maart a.s. te Curacao wordt verwacht, bevinden zich de navolgende passagiers met bestemming Curaçao:

Mevr. G. Roest-de Jong en zoontje
Hr & Mevr A. Boon-Groen
Mevr J. J. Meijers-van Hemert
Hr & Mevr H. Maat-Wisman en 3 kinderen
Hr & Mevr J. N. Schipper-Wolff en 3 kinderen
Hr & Mevr P. Doets-Donzglock en dochtertje
Sgt. vl.KM. W. Peggeman
Sgt. vl.K.M. P. J. Jong
Mevr. J. H. Bolk-du Pau
Mevr. B. H. Smits-Gierman
Mej. A. M. C. Japikse
Mevr. M. T. Kerstbergen-Schmidt en 3 kinderen
Hr & Mevr P. van 't Riet-Aalbersberg
Mej. A. F. Piper
Hr & Mevr W. H. Franck-Leek
Hr J. A. Mulder
Hr L. Lourents
Mevr A. Verzijk-Tenejer en zoontje
Mevr J. Nelisse-van Poolgeest en zoontje
Hr & Mevr B. M. F. Prins en 3 kinderen
Hr & Mevr S. W. de Groot-v. Dongen en 2 kinderen
Mevr C. Coverts-Labrupère en dochtertje
Hr & Mevr A. Campman-Hendriks
14 man. Kon. Marine.

Passagiers met bestemming Aruba:

Mevr E. J. Bijl-de Vries en zoontje
Hr & Mevr C. C. F. W. Hollander-Claessen
Mevr J. Bongers-v.d. Waa en 2 kinderen
Mevr C. Bongers-van Peet en 2 kinderen.

BERGINSWERK VAN SABENA SLACHTOFFERS WORDT BEMOEILIJKT

RIETI: — De Italiaanse politie heeft weer tien lijken van slachtoffers van de verongelukte Sabena-Machine op de hellingen van de berg Terminillo, in Midden-Italië, geboren. De stoffelijke resten zullen naar Rieti worden overgebracht en er in een kleine kerk naast de kisten van elf andere slachtoffers, wier overschotten jongstleden Dinsdag werden geborgen, opgebaard.

Deze foto werd genomen op het ogenblik dat Boelganin gekozen werd als nieuwe Russische premier. Deze scene in de Opperste Sowjet toont de voorste rij van de Sowjet-pundits V.l.n.r. Lazar Kaganovich, Boelganin, Nikita Kroetsjef (die na Lenin en Stalin wellicht de derde grote dictator in de Sowjet Unie zal blijken te zijn). Malenkov, de afgezette premier en maarschalk Voroshilov, de president van de USSR. Geheel rechts, achter, zit Anasta Mikoyan. De vier andere zijn niet geidentificeerd.

SANDY SADDLER VECHT VANAVOND VOOR ZIJN WERELDTITEL

NEW YORK. — Sandy Saddler zal hedenavond in de Madison Square Garden te New York zijn wereldtitel vlieggewicht voor het eerst sinds 26 September 1951 verdedigen, en wel tegen Teddy „Red Top" Davis. De hoofdreden voor dit lange tijdsverloop tussen Saddlers titelgevechten is de vervulling van zijn tweejarige dienstplicht in het Amerikaanse leger. De titel werd zolang „bevroren" en Percy Bassett tot kampioen ad interim verklaard.

Saddler verwierf het kampioenschap in September 1950 van Willie Pep en versloeg hem een jaar later opnieuw. Dat was de enige keer, dat hij zijn titel op het spel zette. Sinds zijn ontslag uit de dienst is de 28-jarige Saddler in tien gevechten maar éénmaal verslagen, en wel door Hoacine Khalfi uit Algiers. Maar in geen van deze gevechten ging het om de wereldtitel.

Debat over Parijse accoorden in Bondsdag begonnen

BONN: — Het debat over de Parijse accoorden is gisteren begonnen in de Bondsdag. Versterkte politiepatrouilles deden de ronde in de straten die naar het parlementsgebouw leiden. Alles was kalm toen de leden van de Westduitse Tweede Kamer hun zetels innamen, doch de politie-autoriteiten verwachten wel moeilijkheden.

Het debat werd via de radio en de televisie uitgezonden. Het opende met het verwerpen van een motie van de sociaal democratische oppositie, welke inhield dat de bespreking van de accoorden van de agenda zou worden afgevoerd.

Men verwacht dat het debat ongeveer drie dagen in beslag zal nemen en dus Zaterdag beeindigd kan worden met een beslissing ten gunste van de Parijse accoorden o.a. inhoudende de oprichting van 12 Westduitse divisies in totaal 500.000 man.

Kanselier Adenauer, die het debat bijwoont, zag er vermoeid uit, na de langdurige besprekingen, die hij Woensdag hield over de Saar-kwestie met de rebellen in zijn coalitie, die behoren tot de Vrije Democraten. Hoewel Adenauer op een meerderheid kan rekenen ook zonder de Vrije Democraten, zal hij deze afgevaargiden toch nodig hebben in een later stadium als de stemming moet voldaan aan bepaalde meerderheidseisen, die de grondwet stelt.

In Oostduitsland werden Woensdag in verband met het begin van het debat overal massademonstraties gehouden.

SEX MISDRIJVEN NEMEN TOE IN ENGELAND

LONDEN. — Blijkens een gepubliceerd rapport van politieinspecteurs neemt het aantal sex-misdrijven in Groot Brittanie jaarlijks toe. Het rapport noemt deze stijging „een van de meest verontrustende tendenzen der na-oorlogse criminaliteit". In 1953 nam het aantal, bij de politie bekende, gevallen sex-misdrijven met 9% toe. Tezelfdertijd hield de neerwaartse tendens van het totale aantal misdrijven, welke in 1952 begon, aan. Naar het schijnt, is d golf van jeugdercriminaliteit in Engeland na de oorlog gestuit, altus het rapport.

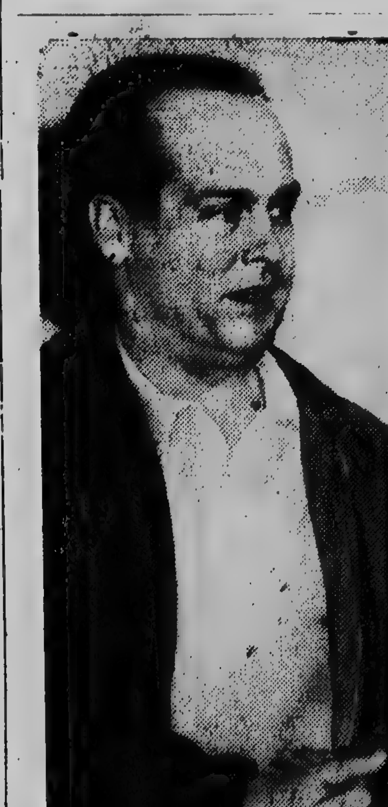

Harry Washburn (boven) is in hechtenis genomen, verdacht van het planten van een tijdbom onder de kap van de wagen van zijn schoonvader. Zijn schoonmoeder werd echter het slachtoffer van de explosie, toen zij in de stad boodschappen wilde doen. Een getuige beweert dat zij 10.000 dollar zou krijgen als zij Washburn had willen helpen de bom in de wagen te plaatsen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Arubc

13de Jaargang | ZATERDAG 26 FEBRUARI 1955 | No. 2166

Geslaagde 3-daagse oefening van mariniers met aanval op bivak afgesloten

ORANJESTAD.— Tegen een moordend vuur in stormde Donderdagavond een woest schreeuwende vijand van de flanken van de Kristalberg af teneinde korte metten te maken met het dappere handjevol Mariniers, dat het kleine bivak met de moed der wanhoop verdedigde: Handgranaten verrichtten hun dodende werk, mitrailleurs deden de aanvallers vallen als aren voor de seis. De Kristalberg scheen te leven van vijanden, steeds nieuwe golven vielen aan. Het was alsof de hel was losgebroken.

Landing op Noordkust gemeld

Toen ging het fluitje, een schel hoog fluitje.

En het rommelvuur zweeg, de roodgloeiende lopen koelden weer af, en vermoeide, stoffige jonge kerels slaakten de verzuchting „blij toe" en staken een cigaret op.

Dinsdag j.l. was deze driedaagse oefening reeds begonnen. Toen was de hele troep met jeeps en trucks naar de Rooi Prikichi getrokken, waar op een halve kilometer afstand van de zee in een uur tijds het bivak vakkundig werd opgeslagen.

Staftent in het midden, rondom Infanteriegroepen, de automatische wapens op de meest strategische punten, het mortier in het centrum. Het was een serieuse oefening en daarom werd de zaak serieus aangepakt. Men moest zich voorstellen zo juist op de vijandelijke kust een landing volbracht te hebben. Een bruggehoofd moest gevormd worden. Alvorens echter hiermede te beginnen moest een bivak geslagen worden om daar de reorganisatie van het bij de landing deerlijk gehavende onderdeel ter hand te nemen en om het plan-de-campagne uit te werken. Verkenningspatrouilles waren uitgestuurd, landmijnen gelegd tegen onverhoedse aanvallen van de vijand.

Het was gelukkig geen menens en nu de oefening afgelopen is, doen de mannen van het Korps Mariniers zich tegoed aan de hete koffie, die de kok al voor hen klaar had staan.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

Snel paraat

Een ongelukkig toeval was het, dat wij Donderdagavond, toen wij een bezoek brachten aan het bivak, bijna het slachtoffer werden van zo'n moorddadige aanval. Aangezien verkenners hadden bericht, dat de vijand volkomen gedemoraliseerd bij de pakken neerzat, kwam deze aanval volkomen onverwacht. De piketwacht zat te dommelen, de legerleiding besprak met een mok koffie in de hand de problemen der krijgskunst, toen plotseling de kreet „alarm" door het bivak weerklonk. Een vooruitgeschoven post van de vijand was op een landmijn gelopen en had daardoor zijn aanwezigheid verraden. Onmiddellijk was het gehele bivak een wriemelende mierenhoop. Mokken koffie werden achteloos in een hoek gesmeten, bevelen weerklonken, soldaten renden naar hun posten en in een ogenblik was de verdediging paraat.

Van hetgeen hierop volgde hebben wij U reeds verslag gedaan. Het was bloedig en wreed.... tot het fluitje ging.

De aanvallers onder commando van de kapitein Th. A .J. Keyzer veegden zich het zweet van het voorhoofd en de verdedigers onder leiding van de kapitein J. H. de Vries lachten hen uit omdat zij langs het bivak waren gestormd in plaats van erin. Gezamenlijk zijn daarna vriend en vijand een grote mok koffie met een dikke plak koek bij de kok gaan halen. En majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuis keek tevreden: de oefening mocht geslaagd heten en niemand was door een „losse flodder" of een „donderslag" gewond geraakt.

Gisteren is het bivak weer opgebroken en zijn de mannen in het Savaneta-kamp hun „kat" gaan halen.

Vermoeid keren de mitrailleurschutter en zijn helper terug nadat het signaal „vast vuren" heeft weerklonken.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

Donderdagavond hielden de Mariniers uit het kamp Savaneta een avondoefening bij Rooi Prikichi, waarbij een vijandelijk kampement overvallen moest worden. Op de foto zien wij een groep verdedigers, die op het eerste alarmsignaal haar post betrokken had.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

VERLICHTING MOET WIJKEN VOOR PARKEERRUIMTE

ORANJESTAD.— De nieuwe Openbare Boekerij en Leeszaal tegenover het Postkantoor zal, zo vernamen wij uit goede bron, geen schijnwerperverlichting krijgen. In de Eilandsraad is indertijd een voorstel aangenomen dit gebouw, alsmede de vuurtoren Willem III des avonds op hoogtijdagen in het felle licht van de schijnwerpers te zetten, doch doordat men de ruimte achter het nieuwe gebouw dringend nodig had voor auto's, die daar in de buurt parkeren moeten, heeft men besloten de verlichting niet aan te brengen.

Oorspronkelijk namelijk zouden de schijnwerpers op enkele meters afstand van het gebouw geplaatst worden.

Het is uiteraard te betreuren dat het plan geen doorgang kan vinden, doch het mag niet vergeten worden, dat het gebrek aan parkeerruimte nu reeds nijpend is en dat dit in de toekomst nog groter zal worden. Daarom is het toe te juichen, dat men nu reeds maatregelen neemt.

MEVROUW RHODA STEENHUISEN - FRIGERIO KEERT ZONDAG UIT VENEZUELA TERUG.

ORANJESTAD: — Mevr. Rhoda Steenhuisen-Frigerio heeft veel succes gehad in Venezuela. Overal waar zij kwam heeft haar stem velen in verrukking gebracht. In vele Venezolaanse steden is zij opgetreden, maar de hoogtepunten van haar tournee zijn wel haar recitals in Caracas in 't Municipal Theater en de Orininoco Club geweest. Gisteravond om 8 uur is zij bovendien opgetreden voor de Radio Nacional.

Mevr. Steenhuisen zal a.s. Zondag naar Oranjestad terugkeren.

ARUBAANS VOETBALTEAM IN AUGUSTUS NAAR HONDURAS?

Oranjestad.—

Naar wij vernemen heeft de Aruba Voetbal Bond van de Pan-Amerikaanse en Caraibische Spelen een uitnodiging ontvangen in Augustus aanstaande een Arubaans voetbalteam naar Honduras te sturen om daar aan een groot tournooi deel te nemen. Dit tournooi zal ongeveer twee weken in beslag nemen.

De A.V.B. heeft de uitnodiging nog in beraad gehouden.

EIND MAART LEERLINGEN-UITVOERINGEN ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL.

ORANJESTAD: — De Arubaanse Muziekschool zal, zo vernamen wij, tegen het einde van de volgende maand weer twee leerlingenuitvoeringen geven, een in Oranjestad en een op de Noord. Juiste tijd en plaats zijn nog niet vastgesteld. In April vinden dan weer de jaarlijkse examens plaats.

BASIROETIPROJECT ZAL OOK BUNGALOWS BEVATTEN

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal het Basiroetiproject ook enkele bungalows gaan bevatten. Dit is in tegenstelling tot de vroegere plannen. toen besloten werd uitsluitend een gebouw, waarin een restaurant en bar ondergebracht zouden worden en enkele badhokjes neer te zetten. Hoe veel bungalows er gebouwd zullen worden is nog niet bekend. Zoals wij reeds eerder schreven is de fa. Petrona & Croes momenteel met de bouw van het project aan het strand bezig.

GEENSILEERDE MAIS HEEFT ZICH ZEER GOED GEHOUDEN

ORANJESTAD: — Een in December 1953 volgestorte silo op de proefboerderij te Wayacka is dezer dagen opengemaakt en het resultaat van de ensilering bleek, naar dr P. Sutmoller, hoofd van de Veterinaire Dienst ons mededeelde, zeer bevredigend te zijn. Indertijd had men groene, sappige mais gebruikt en dit soort mais is wel bijzonder geschikt voor het ensileren.

De heer Trimor, een veehouder uit de buurt van Paradera, die het resultaat eveneens gezien heeft, was er zo van onder de indruk gekomen, dat hij de Veterinaire Dienst verzocht een silo bij zijn woning te bouwen. Binnenkort zal men daartoe overgaan. Zoals bekend verleent de overheid grote steun bij het installeren van silo's voor landbouwers en veehouders.

IN SANTA CRUZ GAAN MEER DAN 20 LEERLINGEN NAAR DE MUZIEKSCHOOL.

SANTA CRUZ: — De Arubaanse Muziekschool is thans op Santa Cruz full speed met het lesgeven begonnen. Na de introductiemiddag van begin Februari hebben zich ongeveer 20 leerlingen opgegeven voor de instrumenten piano, viool en guitaar. De afdeling Santa Cruz staat onder leiding van de heer J. J. Stam.

Doordat deze nieuwe afdeling erbij is gekomen en het aantal leerlingen op de andere plaatsen eveneens toenam moest de Muziekschool het aantal studiebeurzen ook weer belangrijk uitbreiden. In de korte tijd zijn er reeds meer dan 15 verstrekt, wel een bewijs van de groei van de school.

GOUDPRODUCTIE STIJGT, DIAMANTPRODUCTIE DAALT IN BR. GUYANA.

BRITS GUYANA — De goudproductie van Brits Guyana over het jaar 1954 bedroeg in totaal 26.938 ons. Dit was 5.972 ons meer dan de productie van 1953. De productie van Diamanten verleden jaar, in tegendeel, vertoonde een achteruitgang van 5.095 karaat, desbetreffende cijfers zijn 29.282 karaat (Oud Engelse) in 1954 en 34.377 karaat.

(B.G. Chronicle)

Professor Van Dam zat niet stil in Caracas

Nederlandse geleerde maakte uitstekende indruk

Prof. dr C.F.A. v. Dam, directeur v/h Spaans-Portugeees en Ibero-Amerikaans Instituut aan de Rijksuniversiteit te Utrecht, heeft, vergezeld van zijn echtgenote, een week lang in deze stad vertoefd als gast van de Venezolaanse regering. Het optreden van de bekende Nederlandse hispanoloog heeft hier allerwegen een uitstekende indruk gemaakt.

Nadat, dank zij de goede zorgen van de afdeling culturele zaken van Hr Ms ambassade der Nederlanden te Caracas al enige weken van te voren de aandacht gevestigd was op dit bezoek, is Nederland acht dagen achtereen dagelijks in het nieuws geweest, herhaaldelijk zelfs op de frontpagina van de grote bladen „El Universal", „El Nacional" en „La Religion". Prof. Van Dam heeft dan ook deze dagen hier niet stil gezeten. In de Universidad Central de Venezuela, en in een der zalen van de nieuwe en moderne Ciudad Universitaria hield hij een voordracht met lichtbeelden over „El Retrato de la escuela holandesa desde la Edad Media hasta Rembrandt", bij welke gelegenheid namens de rector magnificus van de Rijksuniversiteit te Utrecht, prof dr. H.W. Julius, een „mensaje" werd voorgelezen, gericht tot de rector van de Venezolaanse universiteit. Na afloop bood de spreker aan de rector als herinnering een reproductie van een ets van Rembrandt aan. Ook voor de Academia Venezolana de la Lengua trad de Utrechtse hoogleraar op, met een rede over „Indicativo y subjuntivo". Voorts was er een bespreking op het Ministerio de Educacion met vooraanstaande figuren in het culturele leven hier te lande over een nauwe samenwerking tussen Nederland en Venezuela op cultureel gebied, uitwisseling van boeken en tentoonstelling van Nederlandse meesters in Venezuela e.d. Ook in een perconferentie en een radio voordracht heeft prof. Van Dam de aandacht gevraagd voor Nederland, terwijl de Nederlandse ambassadeur, mr J.C. van beusekom en mevrouw Van Beusekom ter ere van het echtpaar Van Dam een receptie hielden, die druk bezocht werd door alles wat in dit land maar met culturele zaken te maken heeft.

Het verblijf in Caracas werd besloten met een voordracht van prof. Van Dam voor de Nederlandse gemeenschap alhier, getitel „Op de Drempel van Spaans Amerika".

Dit bezoek uit Nederland, dat sterk de aandacht getrokken heeft van het Venezolaanse publiek, wordt als zeer geslaagd beschouwd. Allerwegen wordt de hoop uitgesproken, dat dit eerste contact zal worden bestendigd.

Prof. Van Dam vervolgde zijn reis op 21 Februari naar Maracaibo.

BRITSE H-BOM PROEF IN DE ZUIDPOOL?

CANBERRA. — Naar aanleiding van berichten uit officiele kringen is vernamen dat Engeland en Australië waarschijnlijk spoedig zullen bekendmaken dat Engeland van plan is een waterstofbom tot ontploffing te brengen in het Zuidpoolgebied: de Britse minister van bevoorrading in Londen verklaarde dat men hierover niets wist. Een woordvoerder van het ministerie zei „hier wordt geen bekendmaking over een proefneming met een waterstofbom verwacht".

OOST-DUITSE RECHTER NAAR WEST-BERLIJN GEVLUCHT

BERLIJN: — De president van een Oostduitse arrondissementsrechtbank Charles Lenk is naar West-Berlijn uitgeweken. Functionarissen van vluchtelingenzaken zeiden, dat Lenk eergisteren in de Westelijke sector aankwam. De 46-jarige Lenk vertelde: „Ik kon de morele aansprakelijkheid voor mijn handelingen niet langer dragen".

SIAMESE TWEELING OVERLEDEN

LONDEN. — Een Britse Siamese tweeling is gisteren na een operatie overleden. Het betrof hier twee met de schedel aan elkaar vergroeide meisjes.

Nantsji prijsgegeven

TAIPEH. — De evacuatie van het eiland Nantsji, de Noordelijkse voorporst der nationalisten, is in alle geheimhouding geschiedt, omdat men de veiligheid der troepen, die naar Formosa moesten worden gebracht, niet in gevaar wilde brengen, aldus verklaarde een nationalistische woordvoerder gisteren. Het prijsgeven van Nantji, aldus deze zegsman, zal niet van invloed zijn op de verdediging van Formosa.

In doorgaans betrouwbare nationalistische kringen meent men te weten, dat het garnizoen op Nantji 3 tot 4 duizend man bedroeg.

BRITS CARIBISCHE CONFERENTIE IN TRINIDAD

GRENADA. — Het wetgevend college van Grenada heeft met algemene stemmen in principe zijn instemming betuigd met de voorstellen ter invoering van een ministerieel stelsel. Deze voorstellen werden reeds op 28 December vorig jaar door het Britse ministerie van kolonien goedgekeurd.

De desbetreffende motie werd tegen de verwachting in zonder oppositie aangenomen.

Later koos het college de leider van de Crenada Action Party, de oudleraar Gairy, om het eiland te vertegenwoordigen op de conferentie die de volgende maand op Trinidad zal worden gehouden over de vrijheid van beweging tussen de eilanden onderling in de voorgenomen Brits-Caribische federatie.

MR. COLA DEBROT ZAL VOORLOPIG ALS ANTILLIAANSE VERTEGENWOORDIGER AANBLIJVEN

Het staat nu wel vast dat Zijne Excellentie de gevolmachtigd rijksminister Cola Debrot althans voorlopig zijn functie in Nederland zal behouden ondanks het feit dat zijn partij bij de laatste verkiezingen het heft uit handen heeft moeten geven. Zijn politieke tegenstanders zijn blijkbaar de mening toegedaan dat mr. Debrot zijn taak in Nederland zo goed vervult dat de politieke controversen daar aan geen eind mogen maken.

Overigens zal het kantoor van de Antilliaanse vertegenwoordiging georganiseerd en uitgebreid worden. Totnutoe heeft hij het moeten stellen met behulp van een typiste-secretaresse, aldus schrijft „Elsevier" van deze week.

Wij tekenen hierbij aan dat minister W.F.M. Lampe medio Maart naar Nederland zal vertrekken om tezamen met de heer Cola Debrot en de Nederlandse regering over het gevolmachtigd rijksministerschap besprekingen te voeren.

Elsevier gaat verder: De Nederlandse dagbladen hebben het nuchtere bericht geplaatst dat de Venezolaanse regering aan de Surinaamse regering een borstbeeld heeft aangeboden van de bevrijder, Simon Bolivar, en dat dit beeld zal worden geplaatst voor het gebouw van de Surinaamse Staten. Wij hebben, aldus Elsevier, nergens enige commentaar op dit bericht gevonden.

Toch ware zulk een commentaar niet ongerechtvaardigd. Deze Venezolaanse geste is belangrijker dan U denkt.

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN V.N. HANDVEST

SAN FRANCISCO. — De Amerikaanse democratische senator, Humphrey, heeft voorgesteld het handvest van de Verenigde Naties in die zin te wijzigen dat Japan en West-Duitsland lid van de veiligheidsraad kunnen worden. Hij zei voorts van mening te zijn dat India de permanente zetel moet krijgen welke thans door Nationalistisch China bezet is.

19-JARIGE DREIGDE PRESIDENT EISENHOWER

OKLAHOMA. — De 19-jarige Richard Smith, die zich in een verbeteringsgesticht in Oklahoma City (V.S.) bevindt, zal moeten terecht staan onder beschuldiging de president van de Verenigde Staten met de dood te hebben bedreigd. De jeugdige Smith schreef in September verleden jaar een brief aan president Eisenhower, waarin hij aankondigde, dat hij, „zodra de gelegenheid zich voordeed", de president zou doden. Hij zit in het verbeteringsgesticht wegens diefstal van een auto, maar kan door bedreiging van de president tot vijf jaar gevangenisstraf worden veroordeeld.

SNERPENDE KOU IN MOEDERLAND

's-GRAVENHAGE. — Hoewel na de vrij zachte winter er ook thans niet meer dan vier tot acht graden vorst in Nederland is, heerst er snerpende kou door de felle Oostenwind. In Friesland isoleerde gisteren de door de Oostenwind opgejaagde sneeuw die bulten vormt op de wegen, vele dorpen; het autoverkeer was onmogelijk; het leger verleent hulp met sneeuwploegen en de luchtmacht sprong bij met sneeuwblazers doch op de weg tussen Sneek en Joure bleven deze in de sneeuw steken.

NIEUWE WELVAARTSBRON IN CHILI?

SANTIAGO. — De Amerikaanse commissie voor atoomenergie heeft de Chileense regering meegedeeld dat zij bereid is met de Chileense regering besprekingen te voeren over de exploratie van de uraniumlagen in Chili. Ongeveer zeven maanden geleden heeft Chili aan Amerika mededelingen gedaan over de uraniumlagen.

CIMPU VEROORDEELD TOT 2 WEKEN HECHTENIS

KOPENHAGEN. — Jon Cimpu, de chauffeur van de Roemeense legatie, die onlangs politiek asyl heeft gezocht in Denemarken, is veroordeeld tot 14 dagen hechtenis wegens diefstal van 5.000 kronen uit de legatie. Cimpu pleitte onschuld en zei het geld te hebben weggehaald „in de verwarring van het ogenblik" zonder opzet tot stelen. Hij zei het geld aan de politie te hebben gegeven. De diefstal zal geen invloed hebben op de vraag, of aan Cimpu politiek asyl zal worden verleend.

De zanger Dick Haymes, jongste echtgenoot van Rita Hayworth heeft een Van Dijk baardje laten staan. Maar het heeft niet mogen helpen. Verleden week is hij door de rechter in Los Angeles veroordeeld tot betaling van $ 2.500 aan zijn ex-vrouw Nora Eddington Flynn. Dit bedrag was achterstallige alimentatie. Voerde Haymes aan: „Ik had geen geld verleden maand...."

Het Italiaanse jongetje PIERO BILANCIONI, de enige niet-acteur in De Sica's laatste meesterwerk „HET GOUD VAN NAPELS", waarover gisteren een stuk in de Arubaanse Courant is verschenen

De rijke wereld onder water

Velen van U zullen wel eens gelezen hebben over koraalriffen. Doch weinigen van U zullen vermoeden, dat hiermede een levensgemeenschap wordt bedoeld, die zo specifiek is samengesteld, en waarvan de levende wezens zo op elkaar zijn aangewezen, dat er geen schakeltje in kan ontbreken of de normale gang van zaken wordt op grondige wijze gestoord. Het is een samenstel van poelen en gaten, van rotsen en diepten, die in een ritmische opeenvolging elkaar afwisselen en al naar gelang de golfslag en branding geboetseerd zijn.

Een enkele klip, bestaat uit diverse koraalsoorten. Het is geen homogene massa, maar een steenklomp, die voorzien is van de grilligste vormen, kloven en gaten. Men kan er op staan, doch men weet nooit of de steenmassa onder het lichaam zo hecht is dat ze het volle gewicht van een mens kan dragen. In de holen en gaten wriemelt een op en neer deinende massa vis van alle mogelijke soorten en varieteiten. Overdag leeft het geheel nagenoeg in pais en vree, doch eerst tegen de avond, juist als de schemering valt worden de rovers instincten wakker. Dan komen de vleeseters van het vissengilde uit de schuilplaatsen te voorschijn. Dan begint het wrede spel van de nacht, waarin menig levend wezen het loodje moet leggen tegen de vraatzucht van anderen. In de onderzeese holen en grotten vindt men overdag een menigte van slapende en rustende vissen. Er zijn werkelijk grote exemplaren onder, die in zo een veilige schuilplaats overdag hun dutje doen. Dit feit is zo sterk, dat men vrijwel zeker een bepaalde vis op een zelfde plek regelmatig kan aantreffen. Zeeslangen bijvoorbeeld zijn zeer sterk gehecht aan hun eigen gaten en holen. Trouw kan men ze terplaatse vinden en naar buiten lokken door een stok voor de opening van het gat te houden. Overdag komen ze meestal niet ver naar buiten ,tenzij ze door een al te erge honger geplaagd worden. Ze stellen zich meestal tevreden door een flinke hap te doen in de richting van de stok. Eerst tegen een uur of 5 komt er meer leven in de brouwerij. Dan kruipen en zwemmen ze tussen de koralen door. Dat overdag slapen van vele soorten vis, neemt toch niet weg, dat er zeer veel soorten goed waar te nemen zijn bij het daglicht. De papagaaivissen bijvoorbeeld zwemmen traag in troepen en grazen over de bodem en langs de koraalrotsen. Komt men dichter in hun buurt dan ziet men plotseling een stofwolk opdwarrelen. Dit stof wordt door hen veroorzaakt daar ze als een beschermingsmaatregel eens flink hun darminhoud naar buiten lozen.

Een koraal is opgebouwd door vele diertjes. Elk diertje maakt een eigen huisje, waar het in woont. Dit huis bestaat voor het grootste deel uit kalk. Het erin wonende diertje is klein en gelijkt op een poliep. De vangarmen zijn in verhouding natuurlijk veel kleiner dan bij de ons beter bekende grote soorten. Elk dier is min of meer zuiver symetrisch stervormig gebouwd. Men heeft dus te doen met een zeeanemoontje in het klein. Door middel van de vangarmpjes worden kleine in het water levende wezens gevangen en in de mond gebracht. De tentakels van dit diertje zijn met vele netelcellen bezet. Deze zijn voor de mens niet altijd ongevaarlijk, want dat heb ik al meer malen ondervonden, en ik wil U eerlijk bekennen, dat ik, liever op een gewone Hollandse brandnetel ga zitten. De aanraking van deze delen schrijnt erg lang na en kan zeer pijnlijk zijn. Mensen met een tere huid lopen de kans, dat ze last krijgen van de z.g. koralenvergiftiging. Hierbij ontstaan zweren en de patiënten kunnen zich erg lamlendig gevoelen.

Dikwijls gebeurt het, dat men onder water in een sprookjes bos verdwaalt meent te zijn. Er zijn koralen, die op een sterk vertakt gewei gelijken. Er zijn er die de vorm hebben van in elkaar gedraaide hersenen, kattetongen, oliebollen, enorme pannekoeken, (zo groot, dat men er gemakkelijk een auto op kan plaatsen), zuilen, die opgebouwd zijn uit grote vuisten, grote waaiers, fraai gekant en teer van weefsel. Dit al leeft tezamen met een menigte vissen, die in schoonheid en kleur nagenoeg niet te beschrijven zijn. Hoe moet ik U de tere kleuren van een papagaaivis (Gutu) beschrijven? Als ik klaar zou zijn, dan wist ik zeker, dat ik de werkelijkheid geweld had aangedaan. Bovendien is het onmogelijk om de vele soorten en variaties ervan weer te geven.

Hoe prachtig zijn niet de hel gekleurde sponsen. Er zijn plekken tussen de koralen, waar men niet de verleiding kan weerstaan om het geheel te vergelijken met een omver gegooide verfwinkel, een bont schilderspalet.

In het water kan je op een gegeven moment als het ware gedragen worden door een hele school kleine visjes. Ze zwemmen allemaal in dezelfde richting, zilverkleurig, waarop de rugjes der kleine dieren prachtig het felle zonlicht spiegelt. Een enkele rare sinjeur, grappig om te zien, maar lastig om te volgen, is de trompetvis. De vreemde snuit van dit dier, doet werkelijk wel enigszins denken aan een trompet. Het is alsof de bek gesloten wordt met twee kleppen, die niet eens geheel op elkaar passen. De ver naar achteren geplaatste rugvin en aarsvin bewegen zich vrij snel en zeer behendig wendt en keert dit beest zich tussen de vele kronkels van de koralendoolhof. Echte rare sinjeurs kan je hier vinden. Er is er een, die veel mensen onder water al voor de mal gehouden heeft. Dit is die vis met erg grote ogen. Stijf verborgen zit hij tussen de stenen. Je ziet eigenlijk alleen een paar hele grote ogen. Mensen, die met een onderwatergeweer erop uitgaan hebben dit onschuldige beest geschoten en natuurlijk moesten ze bekennen, dat ze bedrogen waren. Een kleine vis met vele kleine vlekken zat aan hun lijn. De bekende ballonvis, erg verlegen en schuw, tracht zich te verschuilen achter alles wat maar denkbaar is, zelfs vlak achter de geduchte stekels van de donker gekleurde zeeappel.

Het grappige is, dat je onderwater zoveel dingen tegen komt, die op je lachspieren werken. Het komt voor, dat een papagaaivis het hof aan het maken is aan een trompetvis. Dat is koddig om te zien. Doch de ervaring leert je wel dat je onder water niet ongestraft kan lachen. Want net ben je begonnen met te proesten of aan alle kanten loopt het water je bril in, je mond loopt vol en voorts is het, direct naar de oppervlakte. Hoe nijdig kan een colebra di laman niet rukken aan een taai stuk rubber, dat aan een lijntje voor zijn hol op en neer bewogen wordt. Hoe kunnen de vissen niet kriebelen langs je lichaam als je de domheid hebt begaan om wat brood in je zwembroek mee te nemen? Ze vechten om het brood en hele wolken vis omdwarrelen je. Hoe nijdig slaan de doktersvissen niet met hun staartstuk, als een andere hem dat lekkere hapje wil ontnemen? Hoe nijdig maakte die kleine zandhaai zich niet toen hij een stuk touw om zijn staart heen voelde en hij niet meer los kon.

Nee, mag ik U allen eerlijk bekennen, dat ik geniet, elke keer als ik onder water zwem. Wilt U geloven, dat je niet meer op de klok let, en dan door het snel zakken van het licht, gewaarschuwd wordt dat het al bij zessen is.

J. G. van de Berg

(Nadruk verboden)

STUGGE ROKER VAN VIJF ZOU OORZAAK ZIJN VAN BRAND TE ROTTERDAM

Dinsdag j.l. is brand uitgebroken in een zolderverdieping aan de Sint Mariastraat te Rotterdam. De verdieping, die als woning was ingericht, brandde geheel uit. De schade bedraagt ongeveer *f* 8000. Lager gelegen etages kregen aanzienlijke waterschade. De blussing duurde tot elf uur.

Waarschijnlijk is een van de zoontjes van de bewoners, de vijfjarige Herman, onvoorzichtig geweest met lucifers. Het knaapje is, vertelde zijn 27-jarige vader, een stugge roker, die voorkeur heeft voor Amerikaanse sigaretten. Pogingen het kind van zijn verslaafdheid af te helpen, zouden zijn mislukt.

HUISVROUW KOCHT MEESTERWERK VOOR LUTTEL BEDRAG

CENTER MORICHES: — Een met stof overdekt olieverfschilderij dat onlangs door een huisvrouw uit Center Moriches in de staat New York, bij een antiquair werd gekocht is door een deskundige verklaard tot een oorspronkelijk werk van de 17e eeuwse Vlaamse meester Van Dijck. De waarde van het schilderij, waarvoor de huisvrouw, Janet Schiffelbian, samen met nog twee schilderijen NA*f* 112,50 betaalde, wordt geschat op ongeveer NA*f* 25.000.

De deskundige, die het schilderij herkende als „de boetvaardige Maria Magdalena", was dr Erik Larsen, een specialist op het gebied van de Vlaamse en Nederlandse schilderkunst.

Het schilderij was sinds een tentoonstelling in Manchester, Engeland, in 1857 spoorloos verdwenen.

„ZEEWOLF" BIJNA GEREED

WASHINGTON: — De „Zeewolf", de tweede door kernenergie voortbewogen Amerikaanse duikboot, zal binnen twee of drie maanden te water worden gelaten en omstreeks het voorjaar van 1956 zijn afgebouwd. Op de „Zeewolf" zijn verbeteringen aangebracht van feilen, die gevonden werden na de bouw, de proefvaart en de ingebruikneming van de eerste Amerikaanse atoombuikboot, de "Nautilus". De „Zeewolf" bezit ook een ander type atoomreactor.

I.A.T.A. CONFERENTIE BE-EINDIGD

's GRAVENHAGE: — De conferentie van de "public relations van de bij de IATA aangesloten luchtvaartmaatschappijen in Den Haag is gisteren beeindigd. In de besloten bijeenkomsten werden diverse resoluties aangenomen en gisteravond waren de congressisten de gasten van de KLM. Verversingen werden aangeboden door dames in Griekse, Japanse, Nederlandse en nog enkele andere klederdrachten. In Hotel Witteburg werd daarna het slot-conferentie-diner gehouden, waarbij Lord Douglas of Kirtleside, de president van de British European Airlines, meedeelde, dat de IATA ter nagedachtenis van dr Plesman ieder jaar aan de technische hogeschool te Delft een openbare les zal laten houden over een onderwerp, op de luchtvaart betrekking hebbend.

AMATEURVOETBAL VOOR WEEKEINDE AFGELAST

's GRAVENHAGE: — In verband met de gesteldheid der terreinen heeft de KNVB alle wedstrijden amateurvoetbal tweede, derde, vierde en de reserve-klasse voor Zaterdag en Zondag afgelast. De verenigingen, welker terrein bespeelbaar is, kunnen eventueel de wedstrijd in onderling overleg door laten gaan. Omtrent het al of niet doorgaan van de eerste klasse-wedstrijden wordt Zaterdag een beslissing genomen. Ook de hockey- en korfbal-wedstrijden zijn voor Zaterdag en Zondag afgelast.

G.A.T.T. PARTIJEN BEREIKTEN OVEREENSTEMMING

GENEVE: — Van betrouwbare zijde wordt vernomen, dat de partijen in de Algemene Overeenkomst voor Tarieven en Handel (GATT) tot een vergelijk zijn genomen over het bindend-zijn van douane-tarieven, vastgelegd onder de Algemene Overeenkomst. Hierover bestond meningsverschil tussen de achtergebleven gebieden, die het bindend-zijn wensten te handhaven, en de meer ontwikkelde landen, die hiertegen zijn. Thans is overeengekomen, dat de douanetarieven ook na 30 Juni dit jaar, de datum, waarop de bestaande regeling afloopt, bindend zullen blijven, vermoedelijk gedurende tenminste zes maanden.

PRINS PHILIP ZAL OLYMPISCHE SPELEN OPENEN

MELBOURNE: — De Olympische Zomerspelen, welke einde volgend jaar in Melbourne gehouden zullen worden, zullen op uitnodiging van de Australische premier, Menzies, officieel geopend worden door de hertog van Edinburgh.

HONGAARSE MINISTER-PRESIDENT HERSTELLENDE

WENEN: — De Hongaarse minister-president, Imre Nagy, heeft begin Februari een aanval van thrombose gehad, aldus meldde radio-Boedapest. Sedertdien is zijn gezondheidstoestand verbeterd en men verwacht, dat hij tegen April zijn werkzaamheden weer kan hervatten.

In kringen van Hongaarse uitgewekenen te Wenen zeide men, dat schijnbaar met de bekendmaking van Nagy's ziekte is gewacht tot na de regeringswijziging in de Sowjet-Unie. Nagy stond bekend als een „Malenkof-man", die voorstander is van ontwikkeling van de landbouw en productie van consumptiegoederen.

Verder meldde radio-Boedapest een aantal wijzigingen in het Hongaarse kabinet.

Imre Roman werd benoemd tot opvolger van de onlangs overleden minister van volksgezondheid, Sandor Szoldos.

Verder werden Gyoergy Non en Gyula Kallay benoemd tot respectievelijk eerste plaatsvervangende minister en plaatsvervangende minister van volkscultuur. Deze functies werden tot dusver bekleed door respectievelijk Ferenc Janosi en Gyoergy Non.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag.
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 26 Februari
De Veer Theater: 20.30 „Personal Affair"
Rialto: 20.00 „Witness to murder"
Cinelandia: 20.00 „Calamity Jane"
Principal: 20.00 „East of Sumatra"
Aurora: 19.30 „Hangman's knot"

Zondag 27 Februari
De Veer Theater: 18.00 „Last of the comanches". 20.30 „Personal affair"
Rialto: 18.00 „The three musketeers" 20.00 „Witness to murder"
Cinelandia: 18.00 „Mexican manhunt" 20.00 „Calamity Jane"
Principal: 18.00 „The three musketeers" 20.00 „East of Sumatra"
Aurora. 18.00 „Fangs of the Arctic" 19.30 „Androcles and the lion".

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst gedurende 26 Februari t/m 4 Maart
Oranjestad. Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente te Oranjestad: 19.00 uur Ds. W.J.H. Baart.
Marinierskamp Savaneta: 9.15 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart.

KERKDIENSTEN R.K. KERKEN
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; 7.45 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; en 9.30 v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Savaneta. 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 26 Februari
6.00 Opening
6.05 Hawaii Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.20 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Plaatje
20.15 Programma van J.C. Laclé
20.45 Caribbean Waves (Een Programma van West-Indische Muziek)
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
21.45 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 27 Februari
6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.45 Licht Klassieke Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Variété van Lichte Muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.30 Antilliaanse Muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Hollandse liedjes
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Aria's uit Opera's
14.30 Directe uitzending uit de Danszaal van de Watapana Club
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Concert Favorieten
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Speciaal Programma
20.45 Amerikaanse Dansmuziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

CONSTRUYENDO PARA VENEZUELA TRAPICHE MAS GRANDE DEL MUNDO

Estados Unidos ha fabricado para Venezuela el trapiche mas grande del mundo. Puede moler 5.500 kilos de caña por minuto y 2.000 trabajadores deben operar en las fincas para saciar las tragadoras de la enorme maquina que se pesa mas de una tonelada.

La maquina total llegara al puerto de New Haven en cajas de madera transportadas en 25 vagones de ferrocarril, y seran embarcadas con destino a Venezuela a tiempo para la zafra de 1956.

El trapiche es en realidad de cinco molinos separados, colocados en conjunto y unidos por medio de un portador de cinta (Conveyor Belt). En conjunto funciona como un solo molino gigante.

El trapiche que llegara el mes que viene costara un millon de dolares, puede moler 8.000 toneladas de caña de azucar en 24 horas, produciendo el jugo necesario para obtener 800 tonelads de azucar crudo.

2.000 trabajadores se necesitaran diariamente para alimentar el molino, el cual sera el corazón de un nuevo ingenio azucarero avaluado en varios millones llamado „El Palmar."

ILUMINACION MESTER HALA ATRAS PA LUGAR DI PARKEER.

ORNJESTAD.— Nos a ser informa di bon fuente, cu e Openbare Boekerij y Leeszaal nobo enfrente di Postkantoor, lo no hanja e iluminacion manera tabata propone pormé. Poco tempo pasa nan a yega di acepta un proposicion den Eilandsraad pa ilumina e edificio aqui como tambe e vuurtoren Willem II durante horanan di anochi riba dianan di fiesta, pero como cu tabatin masha mesté di e espacio p'atras di e edificio nobo pa auto, cu mester parkeer den e becindario ey, a dicidi pa no pone e iluminacion mas. Prome tabata intencion di pone e schijnwerpersnan na algun meter di distancia for di e edificio.

Ta di lamenta cu e plan no ta ser ehecuta mas, pero di otro banda no mester lubida tampoco, cu lugar pa parkeer auto ta masha poco y cu den futuro e situacion lo bira mas precario ainda. Pesey ta di elogia cu medidanan den e direccion ey a ser tuma for di awor.

Mc DERMOTT FIRMO CON EL BOSTON

Orlando (Florida), febrero 24. — El pitcher Menkey Mac Dermott ha renovado su contrató con los Senadores de Washington para la próxima temporada de 1955.

PAGINA TRES

El vicepresidente Nixon llego de visita a Panama

Ofrenda floral ante la tumba de Remon

PANAMA, febrero 23.— El Vicepresidente de los Estados Unidos, Richard Nixon, llegó al aeropuerto de Tocumen, donde fué recibido por el Canciller Octavio Fabrega, los ministros del gobierno y altos funcionarios oficiales. El Vicepresidente Nixon presentó los saludos del Presidente Eisenhower al gobierno y al pueblo panameños, recordando que anteriormente visitó Panama en 1941 para ahora cumplir el adagio panameño que dice „quien bebe agua del rio Chagres, siempre retorna."

El señor Nixon agregó que sentia especial complacencia de entrevistarse con el Presidente Ricardo Arias Espinosa, unico mandatario al que puede llamar „tocayo",

Nixon depositara una ofrenda floral sobre la tumba de Remon y visitara a la señora Cecilia de Remon, para asistir despues a la recepcion que le ofrecera el Canciller Fabrega en el Hotel Panama.

Hoy, Nixon visitara la provincia de Chiquiri y asistira a la inauguracion del nuevo local del „United States Information Service" y, para terminar su estancia en Panama, ofrecera un banquete en la Embajada de los Estados Unidos.

El sabado asistira a una revista militar y saldra inmediatamente despues con rumbo a Puerto Rico.

REUNION DE EXPERTOS SUDAMERICANOS EN FISICA NUCLEAR

San Carlos de Bariloche (Argentina), febrero 24. — En San Carlos de Bariloche localidad del sur de Argentina, en la provincia de Rio Negro, se efectuara una reunión de expertos nucleares de Argentina, Chile, Uruguay, Bolivia y Paraguay.

Esta reunión ha sido organizada por la Comisión Nacional de Energía Atómica de Argentina, y en ella se expondran los adelantos alcanzados en esta materia por los investigadores.

ANTES DE INTERPRETAR DOSTOIEVSKY MARILYN MONROE SE DEDICA AL CIRCO

Nueva York, febrero 24. — Marilyn Monroe encabezara el próximo 30 de marzo, la parada del Circa Benum & Bailey, montada en un elefante pintado de rosado.

Varias grandes estrellas seran encargadas de simbolizar una de las grandes fiestas del año. Vestida con un traje especialmente diseñado para la circunstancia, Marilyn Monroe personificara "La Noche Vieja".

Rocky Marciano Defiende el Titulo vs. Cockell en Mayo

Nueva York, febrero 24. — Jim Morris, Presidente de la IBC, anunció que las condiciones del Campeonato Mundial de Peso Pesado, entre Rocky Marciano y su adversario inglés Don Cockell, que se efectuara en San Francisco o Londres, quedaron definitivamente fijadas.

Es casi seguro que el combate tendra efecto el 19 de mayo en San Francisco, aunque Londres no esta eliminado completamente. Marciano recibira el 40% de la recaudación, y Cockell el 20%. Si el inglés gana, pondra su titulo en juego contra Marciano, en un plazo de 90 dias, y ambos recibiran 30% cada uno.

El campeonota podria aun disputarse en Londres, si la BBC acepta la propuesta de Solomons, de cobrar un chelin por espectador de televisión. La BBC no ha dado todavia su respuesta, pero ya rechazó una propuesta semejante.

Segun Solomons, el combate podra hacer 600.000 dólares de entrada en el Estadio de White City, y 600.000 mas provenientes de la televisión.

Por su parte, Jim Morris declaró que la recaudación en San Francisco podra elevarse a 500.000 dólares, mas los derechos de televisión.

Si Marciano conserva su titulo, su próximo adversario podria ser Archie Moore, campeón mundial de peso semi-pesado, o el cubano Nino Valdés. Este encuentro seria en septiembre.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diasabra 26 Februari

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Personal Affair"
Rialto: 20.00 „Witness to murder"
Cinelandia: 20.00 „Calamity Jane"
Principal: 20.00 „East of Sumatra"
Aurora: 19.30 „Hangman's knot"

Diadomingo 27 Februari

De Veer Theater: 18.00 „Last of the comanches". 20.30 „Personal affair"
Rialto: 18.00 „The three musketeers" 20.00 „Witness to murder"
Cinelandia: 18.00 „Mexican manhunt" 20.00 „Calamity Jane"
Principal: 18.00 „The three musketeers" 20.00 „East of Sumatra"
Aurora: 18.00 „Fangs of the Arctic" 19.30 „Androcles and the lion".

BOTICA DI TURNO

Warda di Diadomingo y anochi for di 26 Februari te 4 Maart
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica Lucas**

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

SERVICIO RELIGIOSO

Protestantse Gemeente na Oranjestad, 10 or Ds. W.J.H. Baart
Mariniers kamp Savaneta: 9.15 or p.m. Ds. W.J.H. Baart.

MISANAN CATOLICO

Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; 7.45 y 9 am.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30. y 9.30 am.
Noord: 5.00 y 8.30 a.m.
Savaneta. 5.00; 7.15 y 9.00 a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 a.m.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 26 Februari

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.30 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latina
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
18.45 Hora pa Muchanan
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Disco Antiliano
20.15 Programa di J.C. Laclé
20.45 Caribbean Waves (Un Programa di Muziek di Caribe)
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Muziek Popular Americano
21.45 Muziek di Baile
22.30 Final.

Diadomingo 27 Februari

6.00 Habrimento
6.05 Muziek Religiosa
6.45 Muziek Semi-Clasica
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Variedad di Muziek Dominical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Populair Americano y Europeo
12.30 Muziek Antiliana
12.45 Programa di A.M. Laclé
13.15 Canciones Hulandes
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Opera Arias
14.30 Transmision Directo di Pista di Baile di Club Watapana
18.30 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Favoritos di Concert
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un NoNta Antiliana
20.15 Programa Especial
20.45 Muziek Americano Bailable
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Baile di Voz di Aruba
22.30 Final

Lluvia de sustancia desconocida sobre Horseheads (EE.UU.AA.)

HORSEHEADS (Nueva York), febrero 23. —La encuesta iniciada ayer a consecuencia de la lluvia de substancia desconocida y ligeramente radioactiva que cayó sobre la aldea de Horseheads, continua siendo motivo de preocupación para los sabios quimicos.

En principio, se atribuyó esta especie de velo que ha recubierto arboles, casas y jardines en una superficie de mas de 60 hectareas, a la explosión atomica del pasado viernes. Pero los expertos se han pronunciado casi inmediatamente contra esta hipótesis, alegando que la explosión se produjo en Nevada, a varios miles de kilómetros de Nueva York.

No tardó en difundirse la opinión de que varios laboratorios consagrados a las investigaciones rurales, recientemente edificados, eran los responsables del extraño fenómeno. Pero los primeros analisis efectuados no han confirmado esta teoria, pues los expertos declaran que la substancia en cuestión es fibra de algodón muy alterado. Sin embargo, se abstienen de explicar su posible origen.

Ahora se atribuye el fenómeno a una fabrica de leche en polvo que se encuentra en la misma localidad. Un quimico de la sociedad Wastinghouse describe la materia como „una fibra sintética que pertenece al grupo de hidrocarbonos, semejante al nylon."

Pero, por muchos argumentos que se emplean para defender esta hipótesis, es evidente que no se puede buscarle explicación lógica a la ligera radioactividad de que ésta dotada la substancia que cayó sobre Horseheads.

Desde este punto de vista, que es el primordial, el asunto sigue siendo un misterio.

SEGUNDO SUBMARINO ATOMICO MERICANO DEN AWA

Washington. — „Seawolf", e segundo submarino mericano, qu ta traha qu energia atomico, lo baha na awa den accionnan di e fayonan, qu nan a haña riba e submarino „Nautilus", despues qu nan a baha na awa y haci experimentonan cune. „Seawolf" tin un otro sorto di reaccion atomico tambe.

DUQUE DI EDINBURGH LO ABRI WEGANAN OLIMPICO NA MELBOURNE

Melbourne. — E weganan Olimpico, qu lo tuma luga otro anja na Melbourne, lo ser oficialmente abri pa duque di Edinburgh, quen lo bini aya riba invitacion di e premier di Australia, Menzies

Tomò Posesiòn de la Presidencia de Cuba el General Fulgencio Batista

Con este juramento, quedó tótal y automaticamente restablecida la Constitución de 940 que fué suspendida por Batista cuando estableció gobierno revolucionario, en marzo 10 de 1952, después de derrocar al Presidente Carlos Prio Socarras.

Dicha Constitución habia sido restablecida ya parcialmente cuando tomó posecion el mes pasado el Congreso nuevo, electo en noviembre ultimo.

Inmediatamente despues del juramento, el Presidente saliente, Andrés Domingo Morales del Castillo, presentó a Batista el Gran Collar con Joya de la Orden Carlos Manuel de Céspedes, que en lo sucesivo sera simbolo de la Primera Majistratura de Cuba.

La ceremonia fué celebrada en el salón de recepciones del Palacio Presidencial. El salón estaba atestado con las Misiones Diplomaticas Especiales, el Cuerpo Diplomático y los invitados hasta el punto de que fué imposible seguir el protocolo para saludar al nuevo Presidente despues de su juramento. La nota pintoresca fue constituida por los uniformes de gala de los diplomaticos europeos.

Inmediatamente despues de las ceremonias, comenzó el desfile bajo el lema „Cien mil cubanos ante el Palacio" el cual fué revistado por el Presidente Batista y numerosos invitados.

Tal era la aglomeración de publico frente al Palacio y en las calles adyacentes, que las Misiones Especiales llegaron con retardo.

Camara de Comercio de Portland considera Venezuela el pais mas economico y mas fuerte de Sur América

Tenemos a Venezuela como etapa final de esta jira por considerarlo el pais de economia mas fuerte en la América del Sur, declaró esta mañana el Señor Carter Brandon al Sr. Barrios, reportero de „El Universal" en Maiquetía, Director del Grupo de Miembros de la Camara de Comercio de Portland, Oregón, quienes en la actualidad realizan un viaje por nueve paises suramericanos.

Dijo asimismo que en Caracas se decidira, en cierto modo, la politica a seguir por la Camara de Comercio de Portland, con respecto a la jira de observaciones económicas y comerciales.

El señor Brandon manifestó que el grupo se entrevistara en Caracas con el Ministro de Fomento, doctor Silvio Gutiérrez, con otros altos funcionarios del Gobierno Nacional y con personalidades de la industria y el comercio. Regresan de Rio de Janeiro, donde, segun su afirmación se pusieron en contacto con conocidos cafeteros brasileños en un intento por conocer de cerca la critica situación causada por la baja de los precios del fruto.

A este respecto señaló que la deflación de la moneda habia levantado esta situación. Preguntado sobre si de la jira se desprendia algo en particular para la alarmante situación economica de Guatemala, denunciada por el Presidente de ese pais, Coronel Carlos Castillo Armas, dijo que por ahora no tenian ningun interés en ello. Llegaron hasta Méjico, pero Gautemala no estaba anunciada en el viaje de acercamiento económico de la Camara.

Manifestó que la situación cafetera se normalizara. Que las cosechas seran mayores este año y que habra mejores mercados mundiales. El Brasil ofrece grandes perspectivas económicas para un futuro próximo y forma con Venezuela el nucleo fuerte de la América del Sur, señaló el señor Brandon.

La Camara de Comercio de Portland persigue esta jira un mayor conocimiento de la situación comercial y económica de la América del Sur, para lograr en esa forma acercarla mas a los Estados Unidos. La misión esta integrada por diez y siete miembros y con Venezuela son nueve los paises que visitan. El señor Carter Brandon, para responder a una de las preguntas de los periodistas, dijo que hasta ahora no podrian precisar nada en concreto sobre las observaciones de esta jira, pero que indudablemente de ella se desprenderan grandes ventajas para un mayor entendimiento entre Estados Unidos y las republicas suramericanas.

ARUBA TA BAI HUNGA FUTBOL NA HONDURAS?

ORANJESTAD.— Nos a ser informa cu Aruba Voetbal Bond a ricibi un invitacion di e organizacion di e Weganan Pan-Americano y Caribe pa delega un team na Honduras pa tuma parti den un gran tourneo cu lo tuma lugar na e pais aqui den luna di Augustus. E tourneo aqui lo dura mas o menos dos siman.

Aruba Voetbal Bond tin e invitacion aqui den estudio ainda.

CHISTE DI AWE

Varios boeshi tabata trahando. Un di nan a caba cu su trabao jegando un profundidad enorme. Di repiente el a tende cu nan ta bisando un cos door di e tubo acustico. Ora ela scucha ela tende un hende ta bise. „Mira aki, bieuw, haci liher subi pasobra e barco ta zink".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 21

„Si Senjor; pero mi tin e certezá cu ta facil di pasa di teoria pa practica."

„Lo ta un discrecion si mi puntra bo ta di qui manera?"

„Di ningun manera: mira aqui.."

I e Paulo Herment falso a cuminza dibuha den su libreta bao di tur aspecto un mashin di cose perfecciona di Jacobo Montana. Esaqui a miré cu asombro. E mecanico tabata pinta cu un gran habilidad. Donaldson i Elena quendenan tambe a camna yega acerca tabata admira e frances mecanico.

„Ata aqui m'a representa exactamente e mecanismo di bo maquina", e capataz a bisa ora el a termina. „Scucha awor mi razonamiento."

Cu un gran habilidad di mecanismo Gerardo a haci e prueba aqui.

„Querido colega", Sr. Montana a bisa despues. „Bo ta un homber di gran mérito. Bo teoria ta admirable. B'a caba di crea e maquina di cose perfecciona cu por bien jamé La Silenciosa."

„E maquina aqui lo mester carga bo nomber, caballero, pasobra mi ta autoridasé bo pa bo explot'é i nunca lo mi no reclama bo cu e idea ai ta di mi."

„E proposicion ai mi no por acepta, pasobra bandonando e idea ai ta igual na renuncia na un suma grandi cu lo por produci beneficionan pa bo."

„Mi ta quere cu bo ta exagera, caballero, pero di tur manera mi ta sostené loque b'a caba di bisa."

„Esaqui ta un hombre desprendido cu tin confianza den su propio forzá," Sr. Montana a pensa. „Qui un gran socio esaqui lo por ta pa mi! E firma cu nos dos lo dirigi lo no por tin rival na mundo."

E Paulo Herment falso tabata supone quico lo tabata pasa den interior dje milionario, cu a bisa despues:

„Ta inutil pa insisti, companjero. Ta na un manera só lo mi por acepta bo oferta."

„Di qui moda?"

„Explotando comunmente e maquina di cose perfecciona pa mi i completa pa bo."

„Mi ta agradici bo. Pero paquico nos tin mester di bira socio, unavez cu mi n' sa sigur cu lo mi queda Merca?"

„T'asina lihé b'a cambia di idea, caballero? N' t'awor ai b'a bisa mi cu bo ta pensa di queda Merca hopi tempo?" Elena a puntra.

„En realidad esainan ta mi proyecto; pero realizacion di esaquinan lo mester subordina na cierto circunstancianan independiente di mi boluntad. Mi tin den mi man un proyecto cu mester produci mi rendimientonan enorme. Ora cu mi caba di haci un estudio di progreso di mecanica, lo mi mira e ora ai cu lo mi fija mi residencia na New York of cu lo mi regresa Francia."

„Ta muy natural cu lo bo tin e posibilidad di instala bo tallernan na New York," Sr. Montana a bisa cu miedo pa competencia di Gerardo.

„Si, pero pa explota un invento cu no tin relacion cu maquinanan di cose ta un otro asunto. Mi proyecto ta trata di un maquina di tornea."

Montana a estremece.

„Mi tambe tin un tal proyecto", Sr. Montana a bisa cu indiferencia. „Pero ya e Suizonan a papia nan ultimo palabra riba e terreno ai.

I despues di hopi combersacion e millionario a bin comprende cu e tabatin hunto cune un dje mehor mecanico cu el a yega na conoce. I como e tabata conoce den dje e competidor di mas peligroso i p'esai e milionario a togé di bira su socio i a ofrece unbez 50.000 dolar na man i na New York lo e firma un contract pa nan bira socio di taller di maquina i ganashi lo nan parti na dos. I como te awor Gerardo a queda nenga aunque cu e tabata loco di contento e mucha muhé a responde:

„Caballero, mi ta obliga bo na acepta loque mi tata ta ofrece bo. Bo no por rechaza e asociacion cu mi tata ta ofrece bo, cual lo ta e prenda segura di nos eterna amistad."

„Bo ta mira cu mi yiu tambe ta asocia na mi ruegonan?" Montana a bisa sonriendo. „Asina nos ta educa nos hobennan na America. Si bo no a conquista Elena di antemano, anto lo e no por a presenta bo na mi. N' ta berdad, mi yiu?"

„Naturalmente, papá."

„Simpatia dje senjorita aqui a haci mas influencia riba mi cu tur sobra consideracionnan comercial" Gerardo a bisa. „Pues mi ta acepta tur condicion."

„Duna mi bo man, pues. Foi aqui nos firma a quedá construi. I a propósito, bo ta casa caba?"

Tendiendo esaqui Elena a coloriza masha tanto.

„Te ainda mi ta soltero", e capataz a responde cu un mirada malicioso.

„Pues mi ta ofrece bo un cuarto pa bo logeer den mi cas; mi ta supone cu lo bo no nenga esai tambe."

Mi ta gradici bo masha hopi i mi n' sa na qui manera mi por munstra boso mi gratitud;" mientras den su mes e malbado tabatà pensa: „Promé cu tres luna lo mi ta suegro di Sr. Jacobo Montana."

E anochi ai Gerardo no por a cohe sonjo. Cu maravillosa habilidad e miserable a caba di probechá dje bunita ocasion cu a presenta. Di tur banda fortuna tabata hari cuné. Un sola sombra a bin aparece na firmamento di su felicidad brillante: Otilio Soledad.

Capitulo VII

Su siguiente dia a pasa cu cambiamento di nomber di e firma preliminaria i e americano a entrega Gerardo un cheque di 50.000 dolar contant.

Despues di a caba di ricibi e suma aqui, Gerardo quier a trata di contra cu su primo p'e trata na salba foi peligro dje elemento aqui, pasobra e tabata sa cu su primo no tabata confié mucho i esaqui por a danja tur su bunita trabao. I ora cu el a subi caminda cu el a contra cu su primo, el a mira esaqui den un posicion sospechoso.

Ladron porfin mescos cuné, e tabata waak un bon ocasion pá e tambe por a busca desquite. I manera nos sa, e obrero Soledad tabata envidia e pasahero bieuw cu tabata camna cu su saco di cuero cu 70.000 dolar. I pa casualidad net e ora ai a pasa un vapor frances i tur e pasaheronan tabata jama otro ayó i e pasahero tambe tabata saluda nan hizando e saco na laria, pero tené duro na su man. Na un dje ocasionnan aqui Gerardo a mira com Otilio Soledad a probecha dje ocasion di corta e saco di cuero cu un man i e otro man el a cohe e saco di cuero corre limpi bai cuné aprobechando alavez dje scuridad dje momento ai. E pober homber no tabata sa nada ainda.

Soledad a corre ta bai i a yega na un anchi net camina Gerardo tabata vigilé i e capataz a cohé tene diciendo:

„M'a mira bo. Ta quico b'a caba di haci, ladron?"

Otilio a vacila, palidecé intensamente i a bisa:

„Quico.... com...... Quico bo di?......"

„Mi di cu m'a caba di mira cu bo ta un miserable i cu lo bo mester debolbe e saco cu bo a horta ai inmediatamente back na su donjo. B'a caba di comete un delito cu nada na mundo por excusa bo. Si bo ta pensa di ser mi famia i comete un acto vil asina, lo mi hiba bo unbez pa captan i lo mi denuncia bo accion vergonzoso."

„No.... no.... tene compasion cu un desdichado cu a cede pa un mal intencion, den un momento di extravio.... Pordona mi mi debilidad".

„Lo mester ta un debilidad cu bo sa tin custumber di haci mas bez. Huzgando e manera cu b'a comete e crimen na sanger frio."

„Mi ta hura bo cu ta di promé bez cu m'a haci esai......"

„Cerra bo boca i entrega mi e saco."

Otilio a entrega e saco na Gerardo.

„Bo sa cuanto placa tin den dje?"

„Como setenta mil franc."

„Bueno.... Spera mi aqui."

„Ta quico bo ta pensa na haci?"

„Mi ta bai hiba e fortuna aqui na su donjo legitimo."

„Pero......"

„Ni un palabra mas...."

E capataz a acerca e anciano cu cabei blanco.

„Dispensa mi, Senjor. Por ta di bo e saco aqui ta?"

Lihé e anciano a pasa man fula na su costia.

„E tabata horta!" el a sclama cu horror.

„No lamenta esai. Ata mi ta debolbe bo esai trobe. Conta su contenido pa bo mira cu no ta falta nada."

E anciano a saca un jabi chikito, el a abri e saco di cuero i a conta su placa i ora cu el a termina el a bisa:

„No.... no.... mi n' ta falta nada.... Esaqui ta tur mi fortuna, Senjor.... Setenta mil frank, cualnan cu masha dificultad m'a reuni den trinta anja di trabao pisa, cual mi ta bai hiba awor pa mi yiu muhé. Pero ta na qui manera e saco aqui a bini den bo poder?"

„Haci mi un fabor di sigui mi, anto mi ta bai splica bo."

„I e Paulo Herment falso a bai sigui pa e anciano na unda Otilio tabata para tembla.

„Ata aqui e homber cu a horta bo", e capataz a bisa. Conoce bon, pero mi n' quier pa bo hacié nada, contal cu e pidi bo pordon."

„Mi ta acepta senjor cu m'a haci esai", Otilio a bisa na boz tembloroso. „I mi ta suplica bo di pordona mi."

„Mi ta pordona bo pa e biaha aqui pa cara dje senjor aqui. Pero lo mi no lubida bo cara. Mi tambe ta bai New York i mi conoce Sr. Montana, den quende su tallernan bo ta bai traha. Mi deber ta di pone e Senjor ai na altura ta cu quende e tin di haber...."

Otilio a murmurra algun palabra di suplica i Gerardo a intervinié:

„Esaqui tabata un bon les p'é i mi ta suplica bo di warda silencio p'é, pasobra consecuencianan dje asunto lo por ta desagradable p'é. Mi conoce famia dje homber aqui cu ta di famia masha honrado. I pa nan e noticia aqui lo ta un gran tristeza."

„Pa su famia anto i tambe pa bo cara, foi quende mi a logra hanja e fortuna horta trobe, lo mi queda mudo; pero mi quier a conoce nomber dje suheto aqui."

(E ta sigui)

De gevolgen der myxomatose

Zoals men zich wellicht zal herinneren besmette een Franse arts enkele jaren geleden een aantal wilde konijnen met een ziekte de z.g. myxomatose omdat deze dieren veel schade aan zijn landgoed toe brachten. De ziekte greep echter snel om zich heen en in grote delen van Frankrijk stierven vrijwel alle konijnen. Via België kwam de ziekte Nederland binnen. Van het Hoofd van de Veterinaire Dienst van Aruba ontvingen wij het volgende artikeltje uit „de Nieuwe Veldbode" een bekende Nederlandse landbouwkrant. Hierin worden de gevolgen behandeld die het uitsterven van het wilde konijn in Nederland op de planten- en dierenwereld zou hebben. En omdat de uitwerking op het landschap van de loslopende wilde geiten op de Antillen vergelijkbaar is met die van de wilde konijnen in Europa laten wij hier de beschouwing uit de Nieuwe Veldbode volgen:

De gevolgen der myxomatose blijken van veelsoortige aard en beperken zich niet tot een dodelijke epidemie onder de konijnen. Het is goed, dat een deskundige als dr. **Van Bemmel** dit onderwerp eens van alle, thans bekende, zijden heeft belicht en het lijkt nuttig daaraan bekendheid te geven. Deze heer is verbonden aan de Afd. natuurbescherming en landschap van het Staatsbosbeheer en heeft dit onderwerp behandeld in het maandblad, uitgegeven door de Stichting Streekbelangen van Oostelijk-Gelderland. Schr. gaat na **de gevolgen van de ziekte voor flora, fauna en landschap** en komt daarbij tot bijzonder interessante conclusies. Terloops zij aangestipt, dat de dierenliefhebbers dr. Delille, die een paar jaar geleden zijn wilde konijnen kunstmatig met myxomatose besmette, uitmaken voor zij aangestipt, dat de dierenliefhebber eveneens critiek hebben en niet minder de fabrikanten van jachtpatronen.

Vast staat echter óók, dat boseigenaren en landbouwers de ziekte als een zegen hebben begroet. Immers, het konijn wordt door hen als zeer schadelijk beschouwd en het verdwijnen van dit knaagdier zou veel schade voorkomen. Voor Nederland ligt de zaak precies als in Frankrijk. Jagers en konijnenhouders zien de ziekte met bezorgdheid uitbreken, bosbouwers, beheerders van duinterreinen en op sommige plaatsen ook de land- en tuinbouwers achtten het een grote zorg minder.

Nu heeft volgens dr. Van Bemmel het konijn in Nederland weliswaar burgerrecht verkregen, doch het hoort hier eigenlijk niet thuis. Het werd eerst in de Middeleeuwen hier ingevoerd. Dit feit verklaart reeds zijn schadelijkheid. Want men ziet vaak bij import van een diersoort in een vreemde omgeving, dat het zich, als de levensvoorwaarden niet te ongunstig zijn, in korte tijd geweldig kan vermeerderen. In het vreemde gebied ontbraken de natuurlijke vijanden; allerlei gewassen, die weinig liefhebbers vonden, kunnen de nieuweling een welkom voedsel zijn. Kan het zich sneller vermeerderen dan de leden van de oorspronkelijke fauna, dan worden de laatste vaak verdrongen. Een bekend voorbeeld is de spreeuw in Australië, die vele Australische vogels verdrong, zó zelft, dat men in de straten en parken van Australische steden alleen Europese vogels ziet. Berucht in Australië is het konijn, dat daar tot een ongekende plaag is geworden. De konijnenbestrijding met myxomatose werd dan ook in Australië voor het eerst toegepast.

Wat nu zullen de gevolgen voor de Nederlandse flora, fauna en het Nederlandse landschap zijn van het opruimen van de konijnen? Verdwijnt deze „vreemdeling", dan krijgt men een terugkeer naar de oorspronkelijke toestand. Men moet daarbij niet vergeten, dat konijnen niet alleen de groei en ontwikkeling van allerlei planten tegenhouden of zelfs onmogelijk maken, maar dat er ook planten zijn, die ze niet lekker vinden en die, wanneer de konijnen andere gewassen kort houden, een prachtige kans tot ontwikkeling krijgen: bijv. de bloeiende Parnassai-velden, adelaarsvarkens, fluitkruid en brandnetels. Daarentegen zal 't typische bos van kalkrijke duinen met liguster, duindoorn, vlier, meidoorn, kardinaalsmuts en wegedoorn zich pas goed kunnen ontwikkelen als de konijnen zijn uitgeschakeld. De kalkarme duinen zullen dicht bedekt raken met struikheide, een plant, die veel van konijnen te lijden heeft. Hetzelfde zal men ook op de droge gronden in het binnenland kunnen zien.

Zo zullen weilanden, welke niet door konijnen bezocht worden, wel het vijfvoudige kunnen opbrengen. Ook eten de konijnen bovendien nog juist de planten uit de weide, welke voor het vee bestemd zijn en laten de voor het vee niet geschikte planten staan. Het behoeft ook geen verwondering te wekken, dat in sommige Franse districten de boeren hun veestapel moesten uitbreiden (na de eerste zomer met myxomatose!), omdat de hoeveelheid gras ongekend groot was! Voorts was de oogst veel beter dan normaal en het bos. dat zich natuurlijk had kunnen verjongen, vertoonde 'n plotselinge lichte opslag van zaailingen.

Schr. besluit met de opmerking, dat in het algemeen de gevolgen van de konijnenziekte (en het verdwijnen van het konijn) voor de flora gunstig zouden zijn, ook al zouden de typische Parnassia-weiden kunnen verdwijnen en een dichtbegroeid duinterrein, hoge opslag in de heide e.d. in vele gevallen bezwaren kunnen hebben.

Voor de fauna (dierenwereld) **liggen de zaken enigszins anders.** De hermelijn is voor zijn voedsel vnl. op het konijn aangewezen. De hermelijn zou dus of schadelijk worden voor de grotere vogels of zelf moeten verdwijnen. Hetzelfde kan gezegd worden van de buizerd, terwijl de konijnholen onderdak bieden aan tal van vogelsoorten. waarvan er echter meerdere zijn, welke niet op konijnenholen zijn aangewezen. De bergeend bijv. blijkt zich in Denemarken in gebieden zonder konijnenpijpen best te kunnen redden. De dichter begroeide duinen zullen dan wel voor de dekking zorgen.

De conclusie kan dan ook, volgens dr. Van Bemmel luiden, dat, mocht het konijn uit onze fauna verdwijnen, de plantenwereld en daarmede het landschap niet onaanzienlijke veranderingen zullen ondergaan, zowel ten goede als ten kwade. De invloed op de dierenwereld zal vermoedelijk minder belangrijk blijken te zijn.

Zoals reeds werd opgemerkt is de uitwerking van de wilde geit op de Antillen dezelfde, als die van het wilde konijn in Europa en zo zal ook wanneer de wilde geit zou verdwijnen, een flinke vermeerdering van de plantengroei zijn te verwachten precies zoals dat gezien werd in Europa na de myxomatose.

IRAANSE PRINSES TOCH NAAR ZWITSERLAND

De weduwe van de Iraanse prins Ali Reza die op het ogenblik met haar zevenjarig zoontje Ali Patrick, dat beschouwd wordt als de toekomstige troonopvolger van Iran, in Rome vertoeft, heeft er in toegestemd naar Zwitserland te vertrekken waar Ali Patrick zal worden opgevoed.

Met dit besluit heeft de prinses de wens van de Sjah van Iran ingewilligd, die had bepaald dat Ali Patrick een school in Zwitserland zou bezoeken en dat het de prinses zou zijn toegestaan haar zoontje slechts tweemaal per maand te ontmoeten.

Aanvankelijk had de prinses geweigerd naar Zwitserland te vertrekken daar zij niet met deze regeling accoord kon gaan. Zij koesterde het plan om inplaats daarvan naar haar geboorteland Frankrijk te vertrekken waar zij in 1947 in het geheim in het huwelijk trad met de broer van de Sjah.

BORSTBEELD VAN BOLIVAR IN SURINAME

Elsevier zegt: De Nederlandse dagbladen hebben het nuchtere bericht geplaatst dat de Venezolaanse regering aan de Surinaamse regering een borstbeeld heeft aangeboden van de bevrijder, Simon Bolivar, en dat dit beeld zal worden geplaatst voor het gebouw van de Surinaamse Staten. Wij hebben, aldus Elsevier, nergens enige commentaar op dit bericht gevonden. Toch ware zulk een commentaar niet ongerechtvaardigd. Deze Venezolaanse geste is belangrijker dan U denkt.

POLEN ZAL CYCLOTRON EN ATOOMREACTOR BOUWEN

PARIJS: — Dank zij de door de Russen beloofde steun zal Polen in staat zijn binnen twee of drie jaar een cyclotron en een atoomreactor te bouwen, aldus schrijft de deken van de Poolse atoomgeleerden, Infeld, in de "Nowe Drogi", een orgaan van de Poolse arbeiderspartij.

OPVOLGERS VAN FATH BLIJVEN ANONIEM

De ontwerpers, die voor het Parijse modehuis Jacques Fath werken, zullen dat doen in volledige anonimiteit. Geen enkele naam zal door de publiciteit naar voren worden gebracht. Dit heeft de weduwe van Fath, Geneviève, voorgeschreven: geen ontwerper zal de plaats van Jacques Fath innemen. Zijn werk is overgenomen door een „brain trust" van deskundigen, die bestaat uit vier ontwerpers en de leiders van de verschillende ateliers. De ontwerpers mogen alleen bij hun voornaam worden aangeduid, en niet apart, zonder de andere leden van de brain trust, worden gefotografeerd. De groep staat onder leiding van madame Fath, die algemeen toezicht houdt en de modellen uitkiest, die zullen worden getoond.

Twee van de vier ontwerpers zijn pas 23 jaar oud. De voornaamste is echter een dertig-jarige vrouw, dochter van een Franse vader en een Engelse moeder, die madame Peirry wordt genoemd, reeds vele jaren aan het huis Fath is verbonden en nauw met Fath zelf heeft samengewerkt bij het samenstellen van de collecties.

Als fusie in V.S. feit wordt:

AFL en CIA kunnen samen enorme macht ontwikkelen

NEW YORK.— Het op het speciale congres te Miami genomen besluit om de beide grote Amerikaanse vakbonden, deAFL (American Federation of Labor) en CIO (Congress for Industrial Organization) in federatief verband te brengen onder een gezamenlijk hoofdbestuur, is van verstrekkende betekenis. De nieuwe vakbond, waarvan de naam nog vastgesteld moet worden en die pas definitief in het leven geroepen kan worden wanneer alle aangesloten arbeiders-organisaties het besluit hunner hoofdbesturen hebben geratificeerd, zal met circa vijftien millioen leden een factor van enorme betekenis worden in het economische en politieke bestel der V.S.

De tegenstanders der fusie, gekant tegen alle tekenen des tijds, welke wijzen op versterking der positie van de arbeiders-massa's, vrezen voornamelijk twee dingen: de vorming van een arbeiderspartij en een monopolie op het gebied der vakbeweging. Inderdaad was er kort na de oorlog sprake van plannen tot oprichting van een arbeiderspartij. Ze zijn echter voor onbepaalde tijd opgegeven, tegelijk met plannen om over te gaan tot de stichting van een arbeidersdagblad voor het gehele land.

Een eigen partij zou in dit land, waar de politieke structuur geheel gebaseerd is op het twee-partijen-stelsel, op grote moeilijkheden stuiten. Zowel de democratische als de republikeinse partij hebben een meer liberale en een meer conservatieve vleugel. De Amerikaanse arbeider, die men eigenlijk tot de kleine middenstanders moet rekenen, heeft zijn huidige positie weliswaar grotendeels te danken aan de politiek der "New Deal", maar voelt zich daarom nog niet uitsluitend verbonden aan de democratische partij van wie deze politiek stamde. De politiek der beide vakbonden was de laatste jaren dan ook vooral erop gericht de beide partijen van binnen uit te beinvloeden.

De fusie zal die mogelijkheid ontegenzeggelijk vergroten. Hun aaneengesloten macht zal de partijen meer dan voorheen noodzaken minstens zoveel aandacht te schenken aan de belangen der werkende massa als aan andere maatschappelijke groepen.

Maar niet mag worden vergeten, dat, volstrekt anders dan in West-Europa, de Amerikaanse vakbeweging haar resultaten niet verkreeg via parlementaire actie maar door directe onderhandelingen (met staking als pressie-middel) met de werkgevers. Pensioen- en vacantieregelingen voor arbeiders zijn hier niet gebaseerd op wettelijke regelingen, maar op contracten tussen de vakbonden en grote bedrijven.

Een aaneengesloten vakbeweging die de belangen vertegenwoordigt van het grootste deel der georganiseerde arbeiders levert uit hoofde van zijn millioenen leden nog geen gevaar op voor monopolistische tendenzen. Dat zou het geval zijn wanneer de federatie alleen de zeggenschap had over de tactiek en politiek der aangesloten organisaties.

Evenmin als een staking in de staal- of automobielindustrie in het verleden alle andere bij de CIO aangesloten vakverenigingen meesleepte, zal dit in de toekomst het geval zijn, nu vrijwel alle arbeiders-organisaties onder één hoofdbestuur verenigd worden.

In doelstelling waren zij ook voorheen vrijwel allen gelijk. Zij zullen echter gezamenlijk veel sterker staan om hun doel te verwezenlijken.

Dat Walther Reuther zich volledig achter de aanspraken der AFL heeft gesteld ten aanzien van het presidentschap der nieuwe federatie, ligt in de lijn der ontwikkeling. De AFL is gevormd naar de organisatie der gilden: aparte bonden voor elk vak. Toen in 1935 de Wagner-wet was aangenomen (zo genoemd naar senator Wagner, de vader van de tegenwoordige burgemeester van New York), die de rechten van organiseren, staken, collectief overleg e.d. voor het eerst voor het gehele land regelde, stond de AFL voor de taak om een tactiek te aanvaarden waardoor de aangesloten organisaties het meeste profijt zouden kunnen trekken van de nieuwe mogelijkheden.

William Green vond als president van het Congres in dat jaar de voorzitter der mijnwerkers-organisatie, John. L. Lewis, tegenover zich. De enorme industriële groei maakte volgens Lewis een nieuwe organisatievorm noodzakelijk. Er waren bedrijven tot stand gekomen die zich niet meer bepaalden tot de vervaardiging van één product.

De auto-industrie bijvoorbeeld, die niet alleen motoren maakte maar tevens de voornaamste onderdelen van een auto en bovendien menig bij-product. Lewis wilde alle arbeiders, in deze monsterbedrijven werkzaam, in één organisatie onderbrengen, ongeacht of zij metaalbewerkers of glasblazers, meubelmakers of electriciens enz. waren.

Het werd een verbitterde strijd tussen de aanhangers der oorspronkelijke „horizontale" en door Lewis voorgestelde „verticale" organisatie-vorm, die door Green werd gewonnen. Maar Lewis was er de man niet naar om zijn idee prijs te geven. Twee jaar later stichtte hij de CIO, die hij niet lang daarna weer met zijn mijnwerkers verliet na een conflict met Sidney Hillman die vervolgens de CIO onder zijn leiding nam.

De pogingen om beide bonden tot elkaar te brengen zijn sindsdien ondanks veler inspanning steeds mislukt. Dat de tegenstellingen nu ten slotte overbrugd konden worden is zeker vóor een groot deel te danken aan het inzicht der tegenwoordige voorzitters George Meany en Walther Reuter.

De kans is niet gering, dat de thans nog onafhankelijke vakverenigingen zich op den duur bij de federatie zullen aansluiten. Lewis' mijnwerkersbond is met circa een half millioen leden de grootste. Dan volgt de "Brotherhood" van spoorwegarbeiders, maar er zijn ook nog talrijke kleine bondjes die zelfstandig zijn georganiseerd (taxi-chauffeurs bijv., ieder apart in de grote steden). Het totaal aantal onafhankelijk georganiseerden ligt tussen de twee en zes millioen. De schattingen lopen uiteen. De nieuwe federatie zal zich voor haar groei in de naaste toekomst zeker allereerst op hen richten.

BOEREN ROND SOEST ZIJN BANG VOOR PYROMAAN

Veel geheimzinnige branden

SOEST.— In Soest en Eemnes en omliggende boerenplaatsen wordt de bevolking verontrust door iemand die er blijkbaar behagen in schept hooibergen, loodsen, schuren, kleedkamers en dergelijke in brand te steken. Het begon in 1949 toen enige hooibergen achter het Kerkpad te Soest door vuur werden verteerd. In 1950 en 1952 gingen weer een aantal hooibergen verloren, in 1951 en 1953 kreeg de pyromaan blijkbaar geen kans.

De man blijkt overigens goed geinformeerd te zijn. Toen op 14 October van het vorig jaar de zoon van de brandweercommandant in het huwelijk trad loeide de brandweersirene op het moment dat het feest een aanvang nam. De feestgangers moesten hun jaquet verwisselen voor de brandweeruniform. Het bleek dat er een hooiberg in brand stond achter de boerderij van de weduwe Schimmel aan het Kerkpad.

Op oudejaarsavond werd bij een familie aan de Heideweg, die tijdelijk afwezig was, petroleum door de brievenbus gegoten en een brandende krant naar binnen gewerkt. De schade bleef beperkt. Op 5 Februari ging een schuur aan de Schrikslaan in vlammen op. En een paar dagen later brandde een schuur achter een villa aan de Wald. Pyrmontlaan uit. Ook in dit geval gebruikte de brandstichter petroleum.

In de gemeente Eemnes zagen de boeren hun producten in vlammen opgaan. Als de brandweer aan het blussen was, vloog enige honderden meters verder andermaal een hooiberg in brand. De boeren hadden bij het blussingswerk een wel wat opvallende man gezien maar even later was hij spoorloos verdwenen.

Er is door de politie aan het Kerkpad te Soest gepost maar het hielp niets, want juist dan brandde ergens anders een hooiberg af. Om de opsporing aantrekkelijk te maken loofde de brandverzekeringsmij. waarbij vele boeren zijn aangesloten een bedrag uit van *f* 500 voor de aanhouding van de onverlaat.

Ook procureur-generaal Hoge Raad acht NESB verboden vereniging

DEN HAAG: — De procureur-generaal bij de Hoge Raad heeft geconcludeerd tot verwerping van de beroepen, die de leiders van de NESB, de Nationaal Europese Sociale Beweging, hebben ingesteld tegen de uitspraak van het gerechtshof in Den Haag. Dit hof beschouwde de NESB als een verboden vereniging, en veroordeelde de leiders, Paul van Tienen en mr J. Wolthuis, tot twee maanden met aftrek.

De procureur-generaal betoogde o.a., dat het besluit E 102, waarop het verbod van de NESB steunt geen militaire veiligheidsmaatregel was, zoals is bepleit. De militairen beschikken over eigen middelen om tegen landverraders op te treden. Ook zonder hulp van een vreemde mogendheid, dus landverraad, is het mogelijk een wijziging in ons staatsbestel te brengen in strijd met de grondwettelijke regels. Naast landverraad staat hoogverraad.

Het is duidelijk, aldus de procureur-generaal, dat het besluit E 102 de bedoeling heeft gehad de nationaal-socialistische geest, die ons volk op de rand van de afgrond heeft gebracht, uit te bannen.

Op 5 April volgt het arrest van de Hoge Raad.

OVERSTELPEND AANTAL VLUCHTELINGEN NAAR W.-DUITSLAND IN 1954

BONN: — Het Westduitse Ministerie voor Vluchtelingen heeft aangekondigd, dat gedurende het jaar 1954 het ontstellende aantal van 184.000 vluchtelingen naar West-Duitsland zijn gevlucht. Iets meer dan de helft van dit aantal brak in de zone van Berlijn door het ijzeren gordijn. In December was 50% van de vluchtelingen onder de 25 jaar en 78% onder de leeftijd van 45 jaar.

ROOD-CHINA KRIJGT DUIKBOTEN

WASHINGTON: — In ambtelijke kringen te Washington verluidt, dat Rusland verschillende kleine duikboten aan communistisch China heeft overgedragen en bemanningen voor haar bediening opleidt. De duikboten zouden van het kust-type zijn en een tonnage hebben van ongeveer 205 ton. Zij zijn uitgerust met 2 of 4 torpedo's.

MR A.M. JOEKES VOORZITTER UNICEF-COMITE

DEN HAAG: — Oud-minister mr A. M. Joekes is door dr C. van den Berg, directeur-generaal van de afdeling internationale volksgezondheid van het ministerie van Sociale Zaken, geinstalleerd als voorzitter van het Nederlands Unicef-comité. Dit comité is enige tijd geleden onder voorlopig voorzitterschap van mej. mr M. Tjeenk Willink tot stand gekomen met het doel het werk van het kindernoodfonds der Verenigde Naties in Nederland te activeren. Unicef, het kindernoodfonds der Verenigde Naties, werd in 1946 opgericht met het doel, waar ook ter wereld, kinderen, die in nood verkeren, te helpen.

Het werk van de Unicef is in Nederland weinig bekend. Maar weinigen weten, dat ook de Nederlandse kinderen de vruchten ervan hebben geplukt en dat op het ogenblik in Nieuw Guinea een campagne aan de gang is met hulp van het kindernoodfonds om Papoea-kinderen tegen tuberculose te vaccineren.

ATOOMPROEVEN IN AUSTRALIE

CANBERRA. — De Australische minister van bevoorrading, Howard Beale, heeft bekendgemaakt dat er dit jaar „bepaalde proeven" met atoomwapens zullen worden genomen op het proefterrein van Woomera in Centraal Australië.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — MAANDAG 28 FEBRUARI 1955 — No. 2167

CHARTERNIGHT HOOGTEPUNT VAN ZEER DRUK LIONS WEEKEND OP ARUBA

„De 39 leden van de Club op Aruba presteren enorm veel"

ORANJESTAD: — De Lions op Aruba hebben een bijzonder druk weekend achter de rug. Reeds in de loop van Vrijdag kwamen een aantal Lions uit Venezuela en Curacao naar ons eiland om hier een z.g.n. cabinetsmeeting van het district E. bij te wonen, onder voorzitterschap van de gouverneur van het district, de heer E. Hands. Zaterdagavond vierde de Lions Club Aruba haar achtste verjaardag met een charternight diner in de Tivoli Club. Hoofdschotel van de avond was het uitstekend verzorgd diner door Trocadero. Aan het diner namen 101 gasten deel. Behalve bijna alle leden van de Lions op Aruba waren er ook aanwezig de gouverneur, de heer Hands, en 20 andere vooraanstaande Lions uit Venezuela, de heren C. Debrot en Th. Simoons, resp. voorzitter en onder-voorzitter van de Lions Club Curacao, de Lions Moeder mevr. M. Arends en de Lions Koningin, mej. Vera Croes en de consul-generaal van Venezuela op Aruba, de heer E. Rincon Calcaño.

Meer dan 500.000 leden

Nadat de voorzitter, de heer Th. Hese, een openingswoord had gesproken en er een groet aan de vlaggen van Nederland en Venezuela was gebracht stelde de heer C. Juliao de leden en gasten aan elkaar voor. Daarna nam de districtsgouverneur de leiding van de bijeenkomst verder over. De heer Juliao memoreerde hoe acht jaar geleden de heren J. Walfenzao, M. S. Arends, S. Berlinski, J. d'Aguiar, I. de Cuba, H. Gotfried en Th. Pietersz de Lions Club Aruba hebben opgericht en dat de Lions organisatie thans over de gehele wereld meer dan 11.300 clubs heeft met meer dan een half millioen leden in 63 landen. Aruba is daar met zijn 39 leden slechts een klein onderdeel van, doch zo zeide de heer Hands, die later het woord kreeg, het is verbazingwekkend te zien hoe deze kleine club werkt en hoeveel zij presteert. Hij vond het verder een bijzonder voorrecht twee nieuwe Lions te mogen installeren, namelijk de heren Jacobo en Caspar Laclé.

Het was niet voor het ochtendgloren, dat de laatste Lions de Tivoli Club verlieten, want na het diner werd er menig dansje gemaakt en het is nu eenmaal altijd jammer wanneer een goede stemming opgebroken moet worden. Daarom bleef men nog lange tijd bij elkaar.

Broederschap is geen holle frase

De volgende morgeen om half elf werd in Trocadero een cabinetsmeeting belegd, waar de verschillende clubs- en districtproblemen besproken werden.

Ten huize van de heer J. C. Laclé werd Zondagmiddag een informele bijeenkomst gehouden die bewees, dat de Lions van de term „broederschap" geen holle frase maken.

De programmacommissie van de Lions, o.l.v. Jan Bonke, mag werkelijk eer hebben van zijn werk, want het weekend was geslaagd.

AMERICAN LEGION SCHENKT WINDWARD ISLANDS RELIEF COMMITTEE Fl. 400.—

ORANJESTAD: — Het Windward Islands Relief Committee, dat gelden inzamelde om de zo zwaar door de orkaan „Alice" getroffen Bovenwinden te helpen, heeft, naar wij vernemen enige dagen geleden van het American Legion Aruba Esso Post nr. 1 een gift van Fl. 400,— ontvangen.

Deze schenking werd gedaan in het kader van de „Goodwill-Actie" van het Legion van dit jaar. Andere recente schenkingen waren de Fl. 200,— aan het Comité „Aruba yuda Aruba" en $ 900.— aan het Don Bosco fonds voor het Kindertehuis Bethanië, welk bedrag gegeven werd in de vorm van ijskasten.

Deze groep, genoemd „Aqua-Ventures", heeft ongeveer een uur doorgebracht in Lake Michigan, Chicago, met het loshakken van ijs om te kunnen duiken met haar aqua-lungs.

Dr. Arismendi, vice-gouverneur van Lions district E, is in Venezuela een literaire autoriteit

ORANJESTAD: — In de ruime tuin van het huis van de heer Jan C. Laclé aan de Adriaan Laclé Boulevard te Oranjestad mochten wij — aan de rand van het zwembassin — een onderhoud hebben met een zeer gerespecteerde figuur uit de Venezolaanse literaire wereld, namelijk dr. Santos Erminy Arismendi, die als Lion de cabinetsmeeting meemaakte. Dr. Arismendi, die zijn spraakgebruik nagenoeg moet missen is een grijswitte 58-jarige letterkundige van eerste orde in ons nabuurland. Reeds een twaalftal boekwerken van zijn hand zijn verschenen en hij vertelde ons er dit jaar nog vier klaar te krijgen.

Doordat hij gepensionneerd is, hij was vroeger in overheidsdienst en bekleedde een tijdlang de belangrijke post van inspecteur der Venezolaanse consulaten, heeft hij momenteel ruimschoots de tijd zich aan zijn literaire hobbies te wijden. Zijn voornaamste werkterrein vindt hij in de oude Venezolaanse folklore. Een van zijn werken heeft hij geheel gewijd aan de Venezolaanse legenden.

Doctor honoris causa aan Rome's universiteit

In het wetenschappelijk leven neemt dr. Arismendi een belangrijke plaats in. Hij noemde ons een serie verschillende functies en lidmaatschappen op, waarvan wij de voornaamste laten volgen. Hij is secretaris-generaal van de Sociedad Folklorista de Venezuela, lid/oprichter van de Sociedad de autores y compositores de Venezuela en de Verenigde Staten, voorzitter van het Centro Cultural Brasilero-Venezolano, lid van de Academia de historia de Colombia, lid van Institute géographique et historique de Paris. Tevens is hij doctor honoris causa aan de universiteit van Rome.

Tal van landen hebben hem voor zijn verdiensten beloond. Van Nederland kreeg hij het ere-diploma voor bewezen diensten (dr. Arismendi was een tijdlang consul voor Nederland in Oost-Venezuela), Cuba gaf hem de hoogste onderscheiding, n.l. de Carlos Manuel de Cespedes. Brazilië eerde hem met de Cruzeiro do Sol, Colombia met de Cruz de Boyaca en van Venezuela Grado de Commendador. Dr. Arismendi is vice-gouverneur van het Lions district E zone nr. 1.

Het was de eerste keer, dat hij Aruba bezocht en ons eiland was, volgens hem, een openbaring. Hij hoopte dan ook gauw weer eens terug te komen. Nu ging hij, met de andere Venezolaans en Curacaose gasten naar Curacao om van daaruit naar Venezuela door te reizen.

Dr. Santos Erminy Arismendi

11le Verjaardag van Onafhankelijkheid van Santo Domingo werd met H. Mis, receptie en picnic op Aruba gevierd

ORANJESTAD: — Nadat gistermorgen om negen uur door pastoor J. Burgemeester in de St. Franciscuskerk te Oranjestad een H. Mis met Te Deum was opgedragen ter gelegenheid van de viering van de 11le verjaardag van de onafhankelijkheid van de Republiek van Santo Domingo en die door tal van leden van het Corps Consulair, alsmede door vele andere genodigden werd bijgewoond, bood de consul van Santo Domingo op Aruba, de heer J. M. Pichardo in zijn woning in de Nassaustraat een receptie aan ter gelegenheid van de verjaardag.

Deze receptie werd bijgewoond door onder meer F. de P. Wever namens de Gezaghebber en het Bestuurscollege, mevr. Regina Croes, Vda. de Madariaga, consul van Cuba, en de heren E. Gomez Duran, consul van Colombia, Jose della Togna en S. Q. Oduber, consuls van Panama, L. A. C. Laclé, consul van Peru, F. M. Arends, consul van Spanje, W. A. Trinler, consul van Zwitserland, J. F. Mc. Farland, consul van de V.S., E. Rincon Calcaño, consul-generaal van Venezuela en majoor G. J. B. Veenhuijs, commandant van de mariniers op Aruba.

In de middaguren werd op de Club Miramar door de consul en diens echtgenote voor de Santo Dominicaanse kolonie op ons eiland een picnic gehouden, die eveneens zeer geslaagd mag heten.

GENERAAL HULL ZAL HET LEGER VERLATEN

WASHINGTON: - Generaal John E. Hull, opperbevelhebber van de troepen der Verenigde Staten in het Verre Oosten en commandant van de troepen der Verenigde Naties in dat gebied sinds October 1953 zal op 30 April a.s. het leger verlaten.

Zijn opvolger in beide functies is nog niet bekend.

DUCLOS WIL STAKING OM MEER LOON

PARIJS: - De Franse communistische leider Duclos heeft in een hoofdartikel in het communistische dagblad „Humanite" een beroep gedaan op de socialisten om tezamen stakingen voor betere lonen te organiseren.

Hij deed in het artikel bovendien een felle aanvallen op de regering Fauré die hij er van beschuldigde niet bereid te zullen zijn betere loonregelingen toe te staan, tenzij er met geweld toe gedwongen.

Bondsdag aanvaardt accoorden

BONN. — De West Duitse Bondsdag heeft Zatedagavond in tweede lezing het Frans-Duitse Saarstatuut goedgekeurd met 264 tegen 204 stemmen bij 9 onthoudingen.

Voorts is aangenomen het protocol waarbij een einde is gemaakt aan het bezettingsregiem in West-Duitsland en de conventie, waarbij de buitenlandse troepen in West Duitsland gelegerd mogen blijven.

De accoorden waarbij de Bondsrepubliek toegelaten wordt tot de West Europese Unie en de NAVO zijn eveneens in tweede lezing goedgekeurd.

TURKIJE AANVAARDT VERDRAG MET IRAK

ANKARA. — De Turkse nationale vergadering heeft Zaterdag het Turks-Iraakse verdrag met algemene stemmen bekrachtigd.

De Iraakse Kamer van Afgevaardigden ratificeerde het verdrag met 116 tegen 4 stemmen en de Iraakse Senaat verleende er zijn toestemming aan met 26 tegen 1 stem.

De premier van Irak sprak tijdens de debatten de hoop uit dat de Vernigde Staten en Engeland spoedig tot het verdrag zouden toetreden, gevolgd door Pakistan en Perzie.

In Jeruzalem heeft de Israelische regering scherp gereageerd op de ratificatie van het verdrag dat „vijandig jegens Israel" is genoemd.

Ook de Russische „Prawda" oefende heftige critiek uit op het verdrag.

SPEURHOND

VANCOUVER. — Een speurhond van de Royal Canadian Mounted Police heeft Zaterdag een halsband met een zilveren plaat er op van de directie van de Bank van Canada ontvangen, als onderscheidingsteken voor het voortreffelijk speurwerk dat deze hond leverde, waardoor $ 27.000 kon worden teruggevonden en de drie mannen, die het uit de bank stalen konden worden gearresteerd.

Bijna anderhalf uur lang zocht de hond in een moeras het spoor der drie gevluchte dieven op, daarbij steeds weer nieuwe pakjes bankpapier dat zij tijdens hun vlucht hadden weggeworpen, aporterend. Tenslotte waren twee der drie mannen achterhaald en gearresteerd, maar de derde, die nog in het bezit was van $ 14.000 zette de vlucht voort. De hond ging hem alleen achterna en kon de man inhalen en stoppen, zodat de achtervolgende politie-agenten ook hem konden arresteren en het geld in beslag nemen.

De drie mannen waren met revolvers gewapend.

Tijdens sobere plechtigheid werd zerk op graf van marinier De Lange geinaugureerd

ORANJESTAD: — De Koninklijke Marine is organisatie met een eeuwenoude traditie. In de honderden jaren van haar bestaan heeft zij voor vrijwel alle gelegenheden een passend ceremonieel weten te vinden en het viel ons Zaterdagmorgen weer eens op hoe juist de marine voor een bepaald gelegenheid een passend antwoord heeft. Die ochtend terwijl de warm tropenzon fel haar licht deed uitstralen, stond een detachement mariniers op de Protestantse Begraafplaats te Oranjestad. Vlak voor hun voeten lag het graf van de marinier II Willem de Lange, die anderhalf jaar geleden bij werkzaamheden in de kazerne te Savaneta door een vallend muur getroffen werd en op slag gedood.

Ver van zijn geboortegrond werd hij in Oranjestad ter aarde besteld. Geen grafsteen sierde zijn laatste rustplaats, slechts een zeer eenvoudig teken gaf de insider aan waar marinier De Lange begraven lag. Zijn collega's in de kazerne vonden dit echter niet juist en haalden door middel van een inzamelingsactie zoveel geld op, dat er in Nederland een passende zerk aangeschaft kon worden. H. Ms. „Willem van der Zaan", pas uit Nederland op de Antillen aangekomen, bracht de steen mee en deze week werd de zerk op het graf van de jonge marinier geplaatst. Zatermorgen was er van de kazerne een deputatie aanwezig om te laten blijken, dat marinier De Lange niet vergeten is.

Nadat de commandant van de kazerne, majoor G. J. B. Veenhuijs, aangekomen was, speelde de tamboer een koraal. Ds. O. Veening las daarna uit Corinthe 15 de versen 1 tot 22 voor. Stram in de houding staande, de mutsen in de hand, luisterde het detachement toe. Majoor Veenhuijs nam, nadat ds. Veening de tekst had voorgelezen de fraaie bloemenkrans en legde die zorgvuldig neer onder aan de grafsteen, waarop te lezen staat:

„Hier rust onze geliefde
jongste zoon en broeder
Willem de Lange
in leven marinier II
geb. te Soestdijk 6 Juli 1932
overleden op Aruba 22 Juni 1953
ps 103 vers 8 ber. prod. 12 vers la
Rust zacht, lieve Wim".

De commandant salueerde, een commando weerklonk en weer werd een koraal gespeeld.

Marinier De Lange ruste in vrede, zijn ouders in het verre Soestdijk kunnen gerust zijn, hun zoon wordt niet vergeten, hij rust thans zacht.

Tijdens een korte en sobere plechtigheid werd op de Protestantse Begraafplaats te Oranjestad een krans op het nieuwe graf van de marinier II W. de Lange, die in 1953 tijdens bezigheden in het kamp Savaneta door een vallende muur dodelijk getroffen werd, gelegd. De grafzerk, waarvoor de Mariniers indertijd onderling het geld hebben bijeengebracht, is enige dagen geleden geplaatst. De commandant van het Korps Mariniers op Aruba, de majoor G. J. B. Veenhuys, verricht hier de kranslegging. (Foto Bonke-Cliché Fuhring)

Arubaansche voetbaldeelname aan Midden-Amerikaanse en Caraibische kampioenschaptournooi afhankelijk van beschikbare financien

ORANJESTAD: — Verleden week wisten wij reeds te berichten, dat de A.V.B. een uitnodiging ontvangen had in Augustus van dit jaar in Honduras deel te nemen aan een groots voetbaltournooi Thans mochten wij van de secretaris van de Aruba Voetbal Bond, de heer E. Figaroa, vernemen, dat het tournooi van 14 tot en met 28 Augustus in de hoofdstad van Honduras, Tegucigalpa (79.170 inwoners), gehouden zal worden. Vrijwel alle Midden-Amerikaanse staten zullen hun nationale team sturen en ook enkele Caribische eilanden als o.m. Cuba, Haiti en Curacao.

Het is voor het eerst, dat Aruba met een eigen team in het buitenland officieel aan een dergelijk evenement kan deelnemen en het zal ook voor het eerst zijn, dat de teams van Aruba en Curacao tegen elkaar op vreemde bodem zullen spelen

De titel, die op het spel staat is het Midden-Amerikaanse en Caraibische kampioenschap. Om de twee jaar wordt deze titel verspeeld, in 1953 werd het nationale team van Costa Rica kampioen. Het staat nog niet vast of de A.V.B. de uitnodiging zal kunnen aannemen, want eerst zal er een groot obstakel uit de weg geruimd moeten worden, namelijk de financiën. Momenteel bezint het bestuur zich op de mogelijkheden de nodige fondsen bij elkaar te krijgen. Zodra men een mogelijkheid ziet zal de uitnodiging geaccepteerd worden.

Inmiddels zal in Mexico, tijdens de Pan-Amerikaanse Spelen, contact worden opgenomen met een Peruaanse trainer, die men wil voorstellen de candidaten voor het voetbalelftal een half jaar lang op Aruba te trainen.

RUSTIG POLITIE WEEKEND IN ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag omstreeks half vier vond er in de Kloosterweg te Oranjestad een lichte aanrijding plaats. Persoonlijke ongevallen deden zich niet voor, de materiële schade beperkte zich tot het minimum.

Hetzelfde kan gezegd worden van de aanrijding, die in de nacht van Zaterdag op Zondag in de Amandelstraat op Dakota plaats vond. Ook hier geen persoonlijke ongevallen en een kleine materiële schade. Het was voor de politie een rustig weekend.

VOLGENDE WEEK MAANDAGAVOND CONTACTAVOND VAN MEXICOGANGERS

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht over de contactavond, die door de A.S.U. met de Arubaanse deelnemers in het Antilliaanse team, dat binnenkort naar Mexico zal reizen om daar aan de Pan-Amerikaanse Spelen deel te nemen, gehouden zal worden, vernemen wij nader dat deze avond de volgende week Maandag om half acht des avonds in de Caribe Club te Oranjestad plaats zal vinden.

„NA-CARNAVAL" IN EXCELSIOR BRASS BAND CLUB

SAN NICOLAS. — In de Excelsior Community Brass Band Club werd gisteravond een bijeenkomst gehouden, waarbij Evelyne I, de Carnavals Koningin van Aruba en haar dertien prinsessen alsmede Casparito I, Prins Carnaval en vele andere genodigden aanwezig waren.

Het carnaval werd in de Excelsior Club nogeens „dunnetjes" overgedaan gisteravond en het was dan ook al laat toen de laatste gasten huiswaarts keerden.

SIR HAROLD REDMAN BENOEMD TOT GOUVERNEUR VAN GIBRALTAR

'S-GRAVENHAGE: - Luitenant-generaal Sir Harold Redman, waarnemend hoofd van de imperiale generale staf zal Sir Gordon Macmillan opvolgen als gouverneur en opperbevelhebber van Gibraltar. Generaal Redman is 55 jaar oud.

Traditie.... ook in Boxmeer....!

Aan het slot van het traditionele metworstrijden, dat elk jaar in Boxmeer een weerkerend festijn vormt, doch dat dit jaar wegens de gladheid der wegen geen doorgang kon vinden, vindt nog een andere traditionele gebeurtenis plaats, welke zijn oorsprong vindt in het jaar 1739. Alle deelnemers aan dit metworstrijden trekken sinds dat jaar na afloop van de wedstrijden tezamen met de winnaar, de „Metworstkoning", naar een bepaalde boerderij, waarvan de pachter elk jaar weer aan de metworstkoning twee vaatjes bier, een halve varkenskop, brood, mik en metworst uitreikt; het bier wordt meestentijds door de luidruchtige metworstrijders — luidruchtig tengevolge van een kort verblijf in elk café, dat men onderweg naar de boerderij voorbijgaat — zelf geconsumeerd; de overige uitgereikte attributen worden — ook naar oude overlevering — aan de armen gegeven. Totnogtoe hebben de metworstrijders zich aan deze traditie „als bekroning van een vaak inspannende strijd om de „Koninklijke" heerschappij, stipt ieder jaar gehouden, en dit valt gemakkelijker te begrijpen als men weet, dat de pachter, die jaarlijks deze uitreiking voor zijn rekening neemt, van deze verplichting is ontslagen zodra de schare metworstrijders het bezoek aan zijn boerderij een jaar overslaat ... Op onze foto ziet men hoe de metworstkoning van het vorige jaar, G. Verbert, die, nu het „gevecht om de titel" dit jaar niet kon doorgaan, zijn koningschap nog een jaar langer mag uitoefenen, zijn „geschenken" in ontvangst neemt, bijgestaan door een juichende schare onderdanen, bestaande uit een „Raad van Elf" en de Prins van het Boxmeerse Carnaval, Prins Bèr, kortom een vorstelijk gezelschap, dat een traditie voor ons nageslacht weet te bewaren....

General Electric maakt „echte" diamanten

AMSTERDAM: —

U heeft het natuurlijk al gehoord: we kunnen nu ook al „echte" diamanten maken. „General Electric", het grootste Amerikaanse concern op het gebied van de vervaardiging van electrische apparaten, is er in geslaagd het natuurlijke proces na te bootsen. We hebben hier al op ons televisiescherm kunnen aanschouwen hoe een machine door het uitoefenen van geweldige druk onder hoge temperatuur een ruwe diamant te voorschijn brengt. Dat heeft aanleiding gegeven tot niet onvermakelijke speculaties.

De diamant ontleent zijn waarde o.m. aan zijn zeldzaamheid. Het is die hoge waarde welke voor „General Electric" aanleiding was om zijn geleerden aan het werk te zetten. Dat was een uiterst kostbare geschiedenis. Alle tijd en geld daarmede gemoeid werd niet besteed om een product te vervaaridgen dat evenveel of meer zou moeten kosten dan de natuurlijke diamant. Wat zou er echter gebeuren indien men de nieuwe echte diamant, in niets te onderscheiden van de oude echte, in de „HEMA" zou kunnen kopen? Aantrekkelijk wegens zijn zeldzaamheid en kostbaarheid zou dit juweel aanzienlijk aan attractie inboeten en zijn voornaamste afzetgebied voortaan moeten vinden voor industrieel gebruik.

Het is echter niet deze speculatie welke zo veel stof doet opwaaien. Het GE-product is voorlopig nog maar een klein diamantje van de soort als voor industriële doeleinden in omloop is. Kostbaar als alle experimenten op wetenschappelijk gebied nu eenmaal zijn, zal het nieuwe product voorlopig nog niet met de natuurlijke diamant kunnen concurreren. Maar men mag aannemen dat men er betrekkelijk spoedig in zal slagen grotere diamanten volgens hetzelfde proces te vervaardigen tegen een aanzienlijk lagere kostprijs. Dat betekent dat het uitzicht geopend is op het breken van het diamant-monopolie zoals het thans nog bestaat op soortgelijke wijze als de natuurlijke rubber in een geheel nieuwe positie kwam te staan nadat men er in geslaagd was synthetische rubber te vervaardigen.

95 pCt van de natuurlijke diamantwinning wordt gecontroleerd door één onderneming: De Beers Consolidated Mines Ltd. in Zuid-Afrika. Het heeft om de prijs hoog te houden de winning van de ruwe diamant kunnen beperken. Het controleerde de diamant-markt op een wijze als geen andere onderneming op enig gebied ooit kon en het is niet overdreven te zeggen dat een deel van menig vermogen belegd is in diamant. Geen wonder dat belanghebbenden ongerustheid over de eventuele gevolgen van General Electric's ontdekking trachten te verbergen en de waarde daarvan trachten te verminderen door te gewagen van vroegere mislukte pogingen om synthetische diamanten te bereiden.

Dit heeft reeds aanleiding gegeven tot ernstige protesten van de zijde der geleerden die een hand hebben gehad in de totstand brenging van het nieuwe product. Dr C. Guy Suits, die het laboratorium-werk leidde, verklaarde categorisch dat dit noch synthetisch is, noch een imitatie van de echte diamant, maar het eerste ooit door mensenhand vervaardigde product dat hard genoeg is om de natuurlijke diamant te krassen en, door X-stralen bestraald, precies dezelfde samenstelling te zien geeft als de in de mijn gewonnen diamant, aldus „Het Parool".

Churchill over Atoomoorlog

LONDEN. — Premier Churchill van Engeland heeft in het Lagerhuis verklaard, deze week te zullen spreken over oorlogvoering met atoomwapens in een defensiedebat. Hij zou dan ook iets zeggen in verband met het voorstel van India aan de Verenigde Naties, alle proeven met atoom- en waterstofbommen te verbieden.

Engeland had het Indische voorstel niet aanvaard, aldus Churchill.

De Britse premier deelde de socialist Noel-Baker mede, dat hij op het ogenblik zeker niet op enigerlei wijze een poging zou steunen om de waterstofbom en atoomproeven te verbieden, hangende besprekingen over ontwapening.

Noel-Baker zeide, dat volgens een schatting van een Amerikaanse geleerde 1.800 zuigelingen van radioactiviteit van proeven, die het vorig jaar met de waterstofbom waren genomen, te lijden hadden. Noel-Baker pleitte voor een verbod op atoomproeven gedurende de besprekingen over ontwapening.

Peking laat „spionnen" vrij

HONGKONG. — Twee Amerikanen, te weten de student Malcolm Bergsohn en de onderwijzeres mevrouw Walter A. Ricket, zijn in Hongkong aangekomen na drieeneenhalf jaar in een gevangenis te Peking te hebben doorgebracht op beschuldiging van spionnage.

Volgens het communistisch Chinese persbureau „Nieuw China" zijn zij uitgewezen.

NIEUW SCHIP VOOR LA CORONA

AMSTERDAM. — Vrijdag j.l. is het enkelschroef stoomturbine tankschip „Kalydon" van ruim 12.000 ton, gebouwd door de Rotterdamse Droogdok Maatschappij voor „La Corona" aan de rederij overgedragen.

Dit is het tweede van een serie van vier voor de Koninklijke Shell Groep bij de RDM bestelde general purpose tankers.

De lengte over alles van het schip is bijna 170 meter.

K.L.M. TROK VRIENDSCHAPSBANDEN OP ARUBA NAUWER AAN

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen kregen mevr. J. J. Horigan, mevr. de weduwe J. G. Eman en de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, als vertegenwoordiger voor zijn vrouw, van een charmante KLM-stewardess, de heer G. Eman van het generaalagentschap van de KLM op Aruba, de fa. Eman Trading Co., en de heer P. v.d. Beek, KLM-stationschef op Dakota, elk een fraai bouquet verse Hollandse tulpen.

De bloemen waren zojuist uit Nederland aangekomen en de KLM, een goede traditie voortzettend, gaf ook dit jaar aan enkele mensen dit geschenk. Ook op het Dakotavliegveld stonden het afgelopen weekend weer echte frisse tulpen.

De KLM weet wel hoe vriendschapsbanden te onderhouden.

FIELD DEED RELAAS VAN VIJF JAAR GEVANGENSCHAP

Hermann Field, de 44-jarige Amerikaanse architect uit Cleveland, die vijf jaar in communistisch Polen gevangen heeft gezeten, heeft op een persconferentie te Londen verklaard nooit communist geweest te zijn of „een agent voor wie dan ook".

Field, die meedeelde dat de Polen hem 50.000 dollar schadevergoeding hebben betaald voor zijn gevangenschap, zei dat hij nog steeds in het bezit is van zijn eigen Amerikaanse paspoort.

Hij zei, dat er geen beperkingen opgelegd waren voor het reizen in andere landen, evenmin als naar Amerika.

Met door tranen verstikte stem zei Field, dat hij geen inlichtingen kon geven over zijn broer Noël Field en diens echtgenote Hertha, die na hun gevangenschap in Hongarije in dit land politiek asyl vroegen.

Hermann Field deelde verder mee, dat hij, nadat de communisten hem in 1951 in de gevangenis hadden geworpen, in hongerstaking is gegaan. Hij zei, dat de Polen hem vijf jaar gevangen gehouden hebben in een ondergrondse cel. Zijn stem brak toen hij het toneel herhaalde van het ogenblik waarop hij vernam dat hij vrij was.

Toen de Polen eenmaal besloten hadden hem vrij te laten, hadden zij hem met grote vriedelijkheid behandeld. Voorts deelde hij mee, dat op zijn aanhouden, de Polen er mee ingestemd hebben te verklaren, dat hij gearresteerd was onder valse beschuldigingen en dat zij ook de kosten betaalden voor zijn herstel van gezondheid in Zwitserland.

„Ik ben nooit mishandeld maar ik werd steeds opnieuw ondervraagd over mijn gehele leven", aldus Hermann Field.

(A.P.)

OVERSTROMING IN NIEUW ZUID-WALES

SYDNEY. — Vliegtuigen zijn doende voedselvoorraden af te werpen boven honderden mensen, die op de daken van hun huizen zitten en bijkans verhongeren als gevolg van de overstroming van de stad Warren in Nieuw Zuid Wales (Australie). Ook worden zandzakken door de vliegtuigen vervoerd. Men doet vertwijfelde pogingen om de rivier Macquarie te beletten de stad geheel in bezit te nemen. Warren was reeds 60 uur geisoleerd.

De overstromingen zijn de ergste die zijn geregistreerd in de geschiedenis van dit deel van Australie.

ATOOM-TACTISCHE LEGEROEFENINGEN IN WASHINGTON

WASHINGTON. — In de staat Washington zullen van 1 tot 21 Mei a.s. manoeuvres worden gehouden door de Amerikaanse strijdkrachten, waar bij o.m. geoefend zal worden in het gebruik van tactische atoomwapens.

REVOLUTIONNAIR TYPE WASMACHINE

's-GRAVENHAGE. — Dezer dagen is in Londen een revolutionnair type wasmachine gedemonstreerd. De wasmachine werkt volgens het principe van geluidsgolven die het water door het weefsel van de wasgoederen spoelen en dit binnen de twintig minuten grondig reinigen. De machine kost ongeveer een derde van de normale wasmachine.

Saaraccoord ontlokt scherpe critiek

BONN, 26 Febr.: In uiterste verdeeldheid en zonder dat een beslissing was genomen, sloot de West Duitse Bondsdag de besprekingen over het Saaraccoord. De Liberalen betitelden het Saar-accoord als de prijs voor de 12 Duitse divisies en sloten zich daarmede aan bij de massieve critiek van de socialisten. Kanselier Adenauer vond daarin aanleiding om zijn liberale bondgenoten te betichten van een nationalistische houding, wat het engste is dat Duitsland kan overkomen. De liberale fractie verdween daarop voor de rest van het Saar-debat uit de zaal.

Vandaag hoopt de Bondsdag tot een beslissing te komen.

Het geldt bij voorbaat als zeker dat de militaire verdragen en het verdrag inzake de souvereiniteit van West Duitsland met vlag en wimpel aanvaard zullen worden, terwijl men ter zake het Saar-accoord op een kleine meerderheid zal kunnen rekenen.

Reuters correspondent te Bonn bericht, dat de felle oppositie mogelijk een stemmen over de Parijse accoorden in de Bondsdag zal verhinderen. Deze stemming zou vandaag gehouden worden. Er staat namelijk, hoewel het debat gisteren twee uren langer was voortgezet dan tevoren bepaald, nog een lange rij van namen op de sprekerslijst.

SUBVERSIEVE ACTIVITEITEN IN CUBA

HAVANA, 26 Febr.: — Op Cuba zijn twee vrouwen en zeven mannen op grond van ondermijnende activiteit in staat van beschuldiging gesteld.

Volgens de politie gaat het om een complot om door brandstichting ernstige schade aan de suikeroogst te veroorzaken en om een poging om president Batista te vermoorden.

Boven: De jongste Nationalistisch Chinese soldaat bij aankomst en teruggebracht van de Tachen eilanden naar Formosa. Hij is slechts 15 jaren oud en wordt hier begroet door een generaal. Beneden: Mej. Kiang Yui Yin (met helm op), die gedurende drie jaren op de Tachen eilanden meevocht, wordt hier eveneens verwelkomd.

DESERTEURS VAN VREEMDELINGENLEGIOEN IN EGYPTE BEBOET

PORT SAID. — In Egypte zijn 56 leden van het Franse vreemdelingenlegioen die kortelings van hun boot waren gesprongen, toen deze het Suezkanaal passeerde, voorwaardelijk tot 50 pond boete veroordeeld, de laagste straf, die gegeven kan worden voor het illegaal binnenkomen van het land.

Onder hen bevindt zich een Nederlander, een Belg, een aantal Spanjaarden en 46 Duitsers. Zij blijven op kosten van hun respectieve consulaten in hechtenis tot een beslissing over hun toekomst is genomen.

Maarse Nederlands schaatskampioen

HEERENVEEN. - Gerard Maarse heeft op schitterende wijze het Nederlands kampioenschap hardrijden op de lange baan op zijn naam weten te brengen. Hij won alle vier de afstanden en eindigde met 205,897 punten op de eerste plaats voor Van 't Oever, de Graaf, Paping, van den Berg en Charisius. Broekman komt in deze eindschikking niet voor daar hij op medisch advies niet op de 10.000 meter is gestart.

Maarse won de 500 meter in 46,1 sec; de 1500 meter in 2 min 28,4 sec.; de 5000 meter in 9 min. 6.3 sec en de 10.000 meter in 18 min. 34 sec.

Dat de nieuwe Nederlandse kampioen winnaar zou worden op de 500 en de 1500 meter kon worden verwacht wegens zijn sprintcapaciteiten, doch dat de 25 jarige vechter uit Aalsmeer ook de 5 en 10 kilometer wist te winnen was de grootste verrassing van dit nationale kampioenschap.

EDEN zeer tevreden

SINGAPORE. — Minister Eden ontkende bij zijn aankomst te Singapore dat er een diepgaand meningsverschil zou bestaan tussen Engeland en Amerika naar aanleiding van hetgeen besproken is op de ZOAVO-conferentie te Bangkok. Hij zeide dat het werk dat in Bangkok is gedaan constructie en practisch was en dat hij zeer tevreden was over het feit, dat de ZOAVO zulk een goede start had gemaakt.

31 doden bij autobusongeluk

MADRID. — Het aantal doden bij een autobusongeluk dat Zaterdag nabij Vigo in Noord West Spanje plaats vond is gestegen tot 31. Acht passagiers werden zwaar gewond. De chauffeur en negen passagiers kwamen er goed af.

Uit nadere berichten blijkt, dat de autobus eerst tegen een stenen paal aanreed, toen omsloeg en daarna in brand vloog.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Maandag 28 Februari.

De Veer Theater: 20.30 „Stranger on the Prowl"

Rialto: 20.00 „South of Caliente"

Cinelandia: 20.00 „Fighter attack"

Principal. 20.00 „Taza, son of Cochise"

Aurora: 19.30 „Sabaka"

APOTHEKEN

Nachtdienst gedurende 26 Februari t/m 4 Maart
Oranjestad. **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas.
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplaten
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Antilliaanse Week in Beeld
20.30 Momentos Alegres
20.45 Speciaal Programma
21.00 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.

Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7, tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Revisando e situacion mundial dilanti di Sovietico Supremo na Moscou. Minister di relaconnan exterior V.M. Molotov ta acusa Estados Undos di ta preparando pa un guera atomico y e ta adverti e paisnan occidental, qu ta Estados Unidos y no Rusia, qu lo sali perdi den desaroyo di armanan atomico.

Dia di hobennan estudiante a resulta un exito

AMSTERDAM.: — Mas o menos 200 estudiante di diferente universidadnan ulandes, mas o menos 300 alumno di schoolnan middelbaar y 150 invitado tabata yena diasabra e aula grandi di Instituto Ulandes pa Tropen na Amsterdam pa tende recitalnan y mira filmnan riba Surnam y Antiynan Neerlandes. E „dia di hobennan" aqui ta organisa pa Instituto pa Tropen, Sticusa y Foreign Students Servicio, secretario di cual, B.A. Knoppers tabata president di e conferencia. Ademas e sociedad di estudiantenan antiyano na Ulanda y e sociedad di estudiante surnam a duna nan cooperacion pa e exito di e Dia di Hobennan aqui, cual den tur sentido tabata un berdadero exito.

Huntu cu Sr. Knoppers tabata sinta na mesa di directiva, pa Antiyanan Neerlandes Srs. R. Dennert y C. van Leeuwen y pa Surnam F. Moll y Leefmans. E ultimo aqui, quen atardi a introduci e parti sirnam di e conferencia hari cu e palabranan aqui. Kotomissie no ta pidi den relacionnan di Reinado nobo aqui un vrijage caru of un amor na prombe bista — lo que lo a bira mescos — jero lo e gusta, pa e leon bin' invit'é pa un baile. Pero e ora e partnernan mester ta na altura di otro su tempo di baile; e leon lo mester sinja di pasa bon cu ne. Na esei ta falta algu ainda, pero p'esei e dia aqui na net e momento adecuado. Sociedad di estudiantenan surnam a duna di curazon su coopracion y laga nos spera, qu lo e bira u ntempo di compromiso feliz y un matrimonio productivo.

Tambe minister di Guerra y Marina, ir. Staf, quen a actua como minister di teritorionan ad interim, a papia algun palabra y a bira, qu ta masha bon qu nan ta tene e dia aqui asina pronto despues qu e rechtsorde nobo a bira di vigor. Tin mas comprension pa otro su ideanan den hubentud, asina e miinister a bisa. Prome qu esai Sr. Knoppers tambe a splica, qu e Dia di Hobennnan aqui ta principio di ehecucian di un programa di yudanza mutuo y cooperacion bou di e rechtsorde nobo riba un otro teron qu economico y yel a expresa e speranza, qu e dia aqui lo duna motibo pa mas di corto di reunionnan asina den futuro. El a gradici tus esnan, qu a haci e dia pusibel, especialmente Sticusa, qu a cuida esei densentido financiero.

Srs. mr. N. Debrot y dr. R. Pos tambe a papia un ratu, despues di cual mr. Debrot a duna un introduccion riba futuro di Antiyanan.

El a proyecta e futuro economico di Antiyanan contra e historia politico yeconomico ye la acentua; cuantu atencion e gobiernu nobo ta dunando na buscamentu di medidonan di progreso nobo. „The very wealthy and wicked Antilles", asina e Inglesnan tabata yama e islanan aqui den siglonan 17 y 18. Orador ta desea pa nan por bisa esaqui awor, sin tene cuenta cu e petroleo. Si nos tabata rico cu nos medidanan mes, anto lo tabata mas bunita pa mi y lo mi a tuma e „wicked" como njapa, mas lihé, qu e situacien den siglo 19, ora qu e progreso bieu a desaparecè y nan por a papia di the very poor and very virtuous Antilles, asina mr. Debrot a bisa.

Despues qu tambe Sr. Dennert a papia den nomber di sociedad di estudiantenan antiyano, e presentenan a reuuni den un cuminda grandi, durante cual esnan mas hoben a baila cu music di un banda surnam.

Entre e hobennan aqui tabatin tambe cu muchanan di Lyceum di Baarn, S.A.R. Princesa Beatrix, quen a baila entre otro cu e estudiante surnam W.R.W. Donner di Paramaribo.

Familia Real a larga e organizadornan di e Dia di Hoben aqui sa, qu nan lo aprecia masha si Princes Beatrix por a presencia e dia aqui, pro como un mucha di Lyceum di Baarn.

Den un reunion di atrdi prof. van Lier a papia riba futuro di Surnam, den cual el a comenta principalmente e relacion estrecho entre desaroyo economico y e necesidad urgente di adelanto social di e pueblo. E tambe a duna hopi atencion na desaroyo di e base economico di Surnam, banda esun di bauxiet.

Pa hanja un mehoria asina, nan mester cuminza di dilanti atrobe cu mayor parti di e culturanan. Afortunadamente nan tin disposicion awor mashinnan pa abrimentu di mondinan , lo que nos antepasadonan tabata falta. Un Surnam no ta gusta muchu pa traha cu su man den cultura, pero si cu mashin. Pero ta haci falta hende pa traha.

E dia a sera cu un programa cultural, cuida pa estudiantenan surnam y antiyano. A bai un tlegram pa minister Kernkamp pa su pronto restablecimientu.

Fuera di e personan menciona caba, tabatin entre presentenan e president di Eerste Kamer di Saten Generaal, mra. Jonkman, minister di Estado Schaik, e miembro di Raad van State Meyer Ranneft, president di Sticusa, Prof. Logemann, drs. Jonkers, hefe di directie West Indië di Ministro di Territorionan Ultramar y varios miembro di Kamernan, representantenan di universidadnan ulandes y middelbaar onderwijs.

CHISTE DI AWE

Un homber a yega masha laat den madruga cas y pe no hasi ruido ela quita su zapato for di den porta abou, pero ora ela yega ne cama ela trompeca y cai. Naturalmente su casa a spierta for di sonjo unbez y a puntré:

„Tabo ta ei, Pancho?"

„Acaso bo tabata spera algun otro hende?" e homber a grita un gran indignacion. Y cu esei pleitu a cuminza y caba tambe.

PAGINA TRES

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

CINE
Dialuna 28 Februari:
De Veer Theater: 20.30 „Stranger on the prowl"
Rialto: 20.00 „South of Caliente"
Cinelandia. 20.00 „Fighter attack"
Principal: 20.00 „Taza, son of Cochise"
Aurora: 19.00 „Sabaka"

BOTICA DI TURNO
Warda di anochi for di 26 Februari te 4 Maart
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amarecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antilliana
20.15 Siman Antiliana
20.30 Momentos Alegres
20.45 Programa Especial
21.00 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

DEPORTE

Gran Partido di Amarillonan contra RCA pa final di copa NEN-statuut

Portero Hans Wiersma den bunita forma

(Di nos sportreporter)

Ta manera cu tur nos fanaticonan di futball tabata spera e gran momento pa final di e tourneo pa copa di N.E.N. Statuut. Esei nos por a ripara na e cantidad di publico cu a llena stadion Wilhelmina pa mira e wega entre nos club campeon di Solito R.C.A. contra di e joven nan Amarillos di Dakota cu pa nós futball ta bini primintiendo hopi. Cu R.C.A. ta un oncena mucho pa e amarillonan nos tabata sa esaki for di antemano, pero tambe nos a tuma en consideracion cu e amarillonan ta poco joven cu hopi smaak pa nos deporte y cu ta tur ora dispuesto pa deleita publico, cerca kende nan ta hopi den smaak e ultimo temporadanan aki.

Sinembargo nos a duna RCA e „odd" den poll pa gana di e amarillonan cu score di cinco pa dos. Nos ta duna e muchanan di Dakota dos goal como nos ta na altura di nan delanteria, cu ta hopi fastioso cu nan pasonan cortico, y si nan subi tereno den condicion e paso cortico aki ta un peliger pa cualkier club. Di RCA nos no tin palabra pa menciona como cu tur hende ta di e mes un opinion tocante di e tri-colornan di Solito den e ultimo temporada aki, y esei ta cu nan ta formidable. Nan unico concurencia cu nan tabatin cu tabata Aruba Jrs. pa nan den e tempo aki no ta ningun cladi concurencia. Asina ta mester busca e team of combinacion pa buta un medida contra di e muchanan di Solito.

Y promer cu esaki por a tuma luga e Amarillonan di Dakota pa via di a bai di finale di knock out pa copa di N.E.N. Statuut tabata e promer pa hanja e oportunidad pa mira kiko nan lo por haci cu e oncena di RCA. Y di loque nos a presencia dia Sabra anochi e Amarllonan di Dakota por haci hopi cu RCA. Nos mester cuminza na menciona cu nos opinion di cinco pa dos tabata completamente robez. Di dos nos mester bisa cu e Dakotanonan tabata e mejor riba tereno durante di e promer ochenta minuutnan. E muchanan a hunga RCA di un manera formidable. Nan tabata continuamente riba e bala, y no a permiti RCA ningun momento pe desarolla nan wega. Cu nan a duna RCA mas dolor di cabez cu Aruba Jrs ta un hecho. Loque Aruba Jrs ta pa RCA, no tabata falta nada pa RCA tabata pa Dakota dia Sabra.

E Amarillonan a bini pa hunga futboll y futball nan a hunga. Nan tabata consiente cu di nan banda nan no tin nada di perde sino di gana. Na promer lugar si nan a gana e wega den prestigio di futball nan lo a halza hopi. di dos ta ningun menos cu RCA nan a gana, loque otro club no por a haci e aña aki ainda. E joven nan di Dakota no a permiti ningun momento di a perde animo ora RCA ta anota e promer goal contra nan pero ta sigui hunga cu mes brio y ta loque a buta hopi duda den RCA su wega. Tal vez tin fanatico cu ta bisa cu RCA a hunga malu contra di e Amerillonan pero esei no ta e razon ningun momento, pero loque si ta cu e Amarillo nan no a duna RCA ningun mmento oportunidad pa por a buta nan maquina den movecion.

Arbrito pa e wega aki tabata atrobe Sr Hans van der Kuyp, kende por bisa a arbitra tur e weganan di e knockout aki pa NEN. Statuut beker. Esai ta un gesto di aprecia di e arbrito aki cu ta tuma e gran encargo aki cu ta hopi malagradecido riba dje. Varios hende ta di opinion cu arbrito van der Kuyp no a satisface nan, pero ta di comprende tambe cu no ta un wega facil pa tuma riba encargo, y nos mester corda tambe riba e dificultadnan cu ta existi den e arbrito nan pa fluit wega. Mayoria di nan no kier tuma e encargo especialmente pa motibo di critica. E arbrito nan ta haci tur loque ta den nan alcance pa duna un bon presentacion, larga nos cuminza na aprecia esaki tambe poco awor. I asina nos a llega na cuminzamento di un wega cu tur hende a spera ansiosamente, e wega pa final di copa pa N.E.N. Statuut entre los tri colornan di Soltito y los amarillos di Dakota. Ora arbrito van der Kuyp a duna su senjal e dos team nan a subi di siguiente forma cu RCA hungando contra biento.

RCA

Lolli
Kelly Vrolijk
Picus Helder Boye
Gonzales Dirksz Harms Jansen Brokke
—0—
Arrendell Williams Adonis Adonis Steba
Correa Maduro Tromp
Wester Giel
Wiersma

Dakota

Na sacamento di balà y principio di wega no tabata falta nada pa ora portero Lolli di RCA saca bala y centro medio di Dakota Maduro contra e bala directamente riba goal bek pa e sorpresa e portero di RCA pa e promer anotacion. E Amarillonan ta forzando wega y ta hunga hopi riba tereno di RCA y ta manera cu nan 'n kier a duna RCA oportunidad pa desarolla su wega manera ta su costumber pa haci contra di Aruba Jrs. Den e promer ataque di RCA centro delantero Harms di RCA ta hanja e bala y ta shut contra di lata, casi pa sohprendi Wiersma. Cu e oportunidad aki RCA a perde su promer goal. E Dakotanonan ta continua riba tereno di RCA, pero back Kelly ta stroba tur ataque cu su siguridad den defensa di RCA. Promer free kick di wega ta socede pega cu goal di Dakota ora Maduro drenta Brokke malo, pero e muchanan di Solito no por a cambia e castigo pa un goal. Un rato despues ta Dirksz kende ta hanja e so cu portero Wiersma, pero bulando na tempo y bon Wiersma ta salba su meta. Especialmente e portero di Dakota aki tabata den un bon forma dia Sabra anochi, y ta un di e mejornan cu tabatin riba tereno. Nos no por recorda ainda di a mira Wierma den tan bon forma asina. Ta di spera cu e lo continua cu mes un animo y brio y lo e por resulta un bon portero. Cu e promer diez minuut nan di wega e Amarillonan tabata e mejor riba tereno, wantando e delanteria di RCA cu den e ultimo temporadanan aki algo fenomenal. Na exactamente diez ocho minuut di wega e tri colornan di Solito ta subi cu bala, y Jansen ta hanja un bon voorzet di picus y e ta anota e promer goal pa su club, ora cu e buta un shoot sigur riba goal for di alcanse di Wiersma. Aki nos ta mira cu e muchanan di Dakota tin un mes sistema cu RCA, perdiendo nan no ta entrega, pero ta continua hungando cu mes animo. Casi sigur esaki nan tin di nan joventud y di a mira cu e factor aki ta duna bon resultadoden e conti-RCA. Y ta como cu nan a continua cu e mes un brio y animo nan ta bini na anota e goal di empata exactamente na beinti tres minuut di wega, ora cu Arrendell baha cu un bala riba ala derecho pa e pasa dilanti di goal di RCA y e bala dal na pia di ebeck y tuma rumbo pa goal. Mas bon e wega a bira ora cu ela empata y tur publico tabata sà cu nan ta sinta of para pa presencia un bunita partido. Esaki tabata un wega fors di banda, pero pa e encidente nan cu a pasa ningun momento nos no por bisa, cu e wega tabata bruto, manera nos a tende di varios fanatico. Riba un corner di Dakota Doc Williams ta bula scop e bala riba goal pa e dal na lata y bolbe afor. Hungando e prome mitar aki tabata Dakota cu ta den majoria di wega riba tereno, y dunando portero Lolli hopi trabao. Asina ta llega half time cu score di un pa un y te ainda un bunita wega di e dos team nan. Especialmente con Dakota ta sinta tras di e bala a buta cu e partido aki tabata hopi den nan ventaje. Y pa e motibo ei no a duna RCA e oportunidad pa desarolla. Cu e mes un brio muchanan di tur dos team ta subi tereno. Pero e biaha aki Jocobs cu ta drenta na lugar di Dirksz, ta haci uso di e oportunidad pa anota riba un corner di Gonzales cu a keda bruha poco den goal di Dakota. E goal aki a ser anota pa exactamente dos minuut den e di dos mitar di wega.

Nos a cuminza puntra nos mes si e muchanan di Dakota lo por continua wanta RCA den e di dos mitar aki, especialmente ora nos a mira e tri-colornan anota tan rapido asina, y como cu a cuminza parce manera RCA a bini den e di dos mitar cu intencion di buta e maquina den vigor. Atrobe nos ta mira Brokke pasa tur hungador y buta un cajonazo riba Wiersma, pero fortuna tabata cu e portero di Dakota aki, y e bala ta dal duro contra di lata. Ningun momento te ainda durante di e beinte minuutnan e wega ta perde su balor. Na beinte cinco minuut di wega Dakota ta subi cu un bon combinacion riba goal. E bala ta saca Lolli for di goal pa pomp e, e ta bini cerca Williams, kende ta dreche pa Adonis y e muchanan di tur dos team ta subi tepa Dos. Publico aplaudiendo. Na sacamento di e bala, Steba ta bandonas su posicion di alero robez y den su lugar nos ta mira subi tereno Parada. Cu tempo acercando, RCA ta cuminza ripara cu nan no por sigui asina si nan kier gana e knock out aki, y ta cuminza buta presion, pero te ainda e achterhoede di Dakota no kier baha cabez. Pero na ultimo ta bini un incidente y Arbrito van den Kuyp ta saca centro medio Maduro di Dakota for di tereno, ora e kier tuma su caso a mano cu Boys. Aki hopi hende ta puntra pakiko en no a saca tur dos, y nos tambe tabata di opinion cu e mester a saca tur dos, asina ta cu despues di wega nos a acerca Sr. van der Kuyp y a puntre pa su motibo. E ta bisa di a saca Maduro solamente como e hungador aki a sali for di tereno y e ta llama Boye pa bini for di tereno pa aregla e asunto. Si nan a tuma e posicion pa bringa den tereno pero no a bringa lo e no a saca ningun, sabiendo e importancia di e wega, pero ela hanja proceder di Maduro contra. di su club y contra di arbitro un poco di mas. E dakotanonan ta continua hunga cu diez partido y ta manera cu nan ta bai wanta e wega na un empate, pero Nel Harms cu no a haci mucho den e partido aki ta saca esei completamente for di nan cabez ora exactamente dos minuut pa terminacion di e partido e buta un bala riba Wiersma pa pasa e portero y stop den net. Aki no tabatin ningun oportunidad mas pa Dakota na hunga pa un empate, y nan ta perde e wega cu score di tres pa dos contra di RCA. Asina RCA ta ricibi su copa di N.E.N. Statuut haciendo nan mes posedor di dos copa como campeon di dos knock out di aña 1955.

RCA a gana bon mereci, y Dakota tabata un bon perdedor. Nan a mustra di sa con pa hunga RCA y a hunga RCA manera ningun club por a hunga RCA te ainda durante di e aña aki. Nos a puntra Juchi Jansen con ela hanja e wega y e di cu Dakota a hunga masha bon, y nan tabata di bon. For di e palabra nan aki nos por haci un conclusion, y esei ta: FANATICADA NAN TA KERE CU DAKOTA LO POR HUNGA MES BON DEN UN DI DOS PARTIDO CONTRA DI RCA?

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 22

„Su nomber ta Otilio Soledad".

„Otilio Soledad...." e pasahero a ripiti. „E nomber ai no ta desconoci pa mi, pasobra tempo cu mi tabata na Paris a pasa den mi man un orden pa mi detene, pasobra e tabata califica di robo cu fraccion."

Gerardo a tira un bista awor riba Otilio, quende tendiendo e berdad aqui, no por a risca nenga.

„Mi n' sa di su bida pasa, pero tur loque mi ta suplica bo ta di warda silencio di tur esaqui pa consideracion di su famia. Mi ta spera cu lo bo cumpli cu loque b'a priminti mi".

„Mi ta priminti bo. Pero si cualquier dia mester pasa mi un of otro delito, lo mi procede sin piedad contra dje."

Luego e homber a tene Gerardo su man diciendo:

„Mi ta gradici bo pa tur cos i si cualquier dia mi por sirbi bo cu algo, mi ta completamente na bo orden".

Ora cu e homber a despedi, Gerardo a bisa Otilio:

„B'a pone mi cara na berguenza, pasobra mi por a biba quere cu den mi famia por tabatin un criminal asina infame, un sinberguenza un ladron."

„Wel primo, ta ncesidad i pobreza a pone mi comete e crimen ai. E placa dje homber ai lo por a ser un fortuna pa mi".

„Anto lo bo tin ambicion di ser rico?"

„Placa ta tur cos na mundo."

„Si bo priminti na obedece mi lo mi percura pa bo logra un fortuna despues".

„Ta den seriedad bo ta papia?"

„Mes berdad cu mi jama Paulo Herment".

„Mi ta na bo servicio cu alma i curpa".

„Di berde mes sin ningun segundo intencion?"

„Acaso bo n' tabatin mi den bo poder? Bo n' por larga nan detene mi si bo tabata desea?"

„Pero lubida esai, pasobra awor bo n' tin nada mas di teme. Mi ta responde di silencio dje pasahero anciano i di benevolencia di Jacobo Montana. Awor ya bo ta huzga caba. Mi conoce bo awor mescos cu ta semper nos a biba hunto. Mi sa mucho bon cu robo dje saco aqui no tabata di prome robo den bo bida i si tribunal bai haci investigacion, bo nomber ta aparece diferente bez riba lista. Ta berdad of no?"

„Wel si. De bez en cuando mi a comete picarnan chiquito". Soledad a bisa.

Si... anto bo ta yama e robo dje pasahero ai tambe pica chiquito. Enfin lo bo queda bon si foi awor en adelante bo haci loque mi ta exigi di bo."

„Mi ta dispuesto na obedece bo".

„Prome cos cu mi quier ta esaqui, pa bo no acerka mi dilanti di hende, ni na publico, pasobra mi no ta desea pa nan sa cu tin un ladron den mi famia. Lo bo comprende esai masha bon tambe i mucho mas ainda ora cu mi bisa bo cu foi ayera mi ta socio di bo hefe Jacobo Montaña.".

„Abo..... socio di Montaña!" Otilio a asombra. Abo.."

„I lo bo queda ainda mas stranjo cu bo tende cu denter di dos of tres luna mi ta su suegro tambe."

„Na ora bon, primo. Ya bo ta mira cu mi sa masha bon na unda e zapato ta perta".

„Mi participacion den e familia ai ta permiti mi protega bo of aniquila bo, segun e conducta cu bo ta observa. Si bo cumpli cu mi boluntad i obedece mi instruccionnan ciegamente, ata aqui loque mi ta ofrece bo: Di aqui un luna lo bo ta un dje prome capataznan di e fabrica i lo mi percura pa e sueldo cu Montaña a priminti bo lo ser redobla; pero boso mester ser completamente di mi, un instrumento pa mi, sin otro boluntad sino esun di mi. Bo ta ambisioso i lo mi trata pa tur bo speranzanan ta cumpli. Bo tin amor pa placa i lo mi haci bo rico. Bo ta acepta?"

„Mi ta acepta cu entusiasmo. Bo mes ta mira cuanto ambicioso mi ta i cu bo tin mester di mi silencio, di mi obediencia i complicidad talvez... Paquico? Mi n' sa, ni lo mi no trata na averigua esai tampoco. Mi ta di bo cu curpa i alma. Lo bo bisa mi quico mi tin di haci".

„Foi awor aqui te ora cu nos desembarca na New York, nada absolutamente. Corda cu bo no conoce mi. Ora cu mi tin mester di bo lo mi bin busca bo. I awor larga nos papia otro asunto. Com nan ta trata bo?

„Basta bon".

„Percura pa bo come mehor", Gerardo a bisa i a duna su primo un suma di 100 dollar.

„Masha danki, primo", e homber a bisa cu alegria.

„Percura awor pa bo no lubida cu ta ultimo bez cu bo ta jama mi PRIMO."

E pasahero Reinardo Bohemia tabatin razon. En efecto Otilio tabata un criminal di prome calidad. Te ainda tabatin un orden di detencion contra dje, pero el a logra escapa vigililancia di policia i bai Londen, na unda el a bai traha na taller di Sr. Montaña.

„Ay canalla", Otilio a bisa ora cu Gerardo a bai. I cerrando su moketanan el a bisa:

„Lo bo no scapa di mi ira pa e setenta mil frank cu b'a pone mi perde soquetamente. Pero masque quico bo haci, mi ta comprende mucho bon cu bo tampoco no tin un concenshi mucho tranquil. Tur e cosnan cu el a caba di papia aqui ta pone mi malicia masha tanto cos. Pero awor cos t'asina i mi ta den bo poder; pero e dia cu bo no pensa cashaca lo por bolter i e ora ai lo bo arrepenti cu un dia b'a duna bo confianza. Lo mi trata di duna bo bebe e licor frances conoci cu ta pone bo papia tur bo delitonan anterior."

Resto dje viaje e capataz a pasa na lado di famia Mantaña i manera ta di comprende, el a bin namora e mucha muhe i satisfecho e milionario tabata contempla nan sabiendo cu pronto e milionario aqui lo bira su suegro.

Nan a yega Merca sin mas particular i dos luna despues Gerardo a puntra pa casa cu yiu dje milionario, cual suplica Sr. Jacobo a spera i a acepta cu masha alegria. I no a dura mucho cu Garardo a casa cu Elena Montaña bao di nomber falso di Paulo Herment.

Tur cos a bai masha bunita i nan tabata biba feliz. Gerardo su pasado a desaparece foi su memoria. Un dia periodiconan a refresca su idea cu un publicacion cu Husticia a sentencia Dorothea Fortal culpable pa triple crimen i a ser condena cu reclusion perpetua. Envez di hanja arrepentimiento, e miserable capataz a sinti un alegria interior pasobra awor e tabatin un garantia nobo cu e tabata na libertad i e no tabatin ni un pensamento di piedad pa e muhe cu un dia el a yega di declara amor. E no tabata corda mas cu el a priminti e muhe di comparti e cune un fortuna cu el a conquista cu asesinato, robo y incendio.

xxx

E pader, su ruman i Elfrido a asisti n'e huicio, queriendo cu e muhe su castigo por a mengua.

I ora cu nan a caba di tende e sentencia final, Sra Clara a bisa:

„Caramba e muhé aqui a nek nos bunita!"

„Larga nos lubida riba esai i larga nos percura pa nunca Toni no hanja sa quico a pasa su mama."

Com cu ta, Sra. Clara a bin adopta Toni pa su yiu. E mucha aqui cu taba spierto foi chiquito a lamta cu asina tanto bon cabez cu Sra Clara a decidi di mande bai studia.

Manera pa un inspiracion nunca e muhe aqui no a tira e cabai di carton afo, no obstante cu el a cumpra hopi otro nobo i di mas balor pa Toni i e mucha tabatin mas aprecio tambe pa e cabai di carton i e muhe a warda esaqui como un recuerdo.

Loque tabata mas tristo cu despues di a tende su sentencia, e muhe pobercita a bini hanja un caintura terrible cu a toca su cerebro i e muhe a bin perde su memoria. Nan a pone na un Montecristo. Pero su locura no tabata peligroso i dokter dje luga a bisa cu un dia lo e por haña su sintir trobe.

Capitulo XIII

Mientrastanto tur e verdrietnan aqui tabata pasando na Paris, Gerardo tabata disfruta na New York tur delicianan di exito; e tabata goza di consideracionnan general, e tabata bibando na un manera esplendida, e tabatin un muhe adorada i continuamente prosperidad i fortuna di casa Jacobo Montana i Paulo Herment tabata aumentando.

A pasa un anja despues di su enlace matrimonial cu jioe dje milionario i e miserable cu a casa cu Elena solamente pa ambicion, tabata mira ta crece insensiblemente den su curazon un amor apasiona pa su esposa hoben; i e ladron, e asesino i incendiario tabata goza di mas alto aprecio dje familia berdaderamente decente i honrado. I cada bez cu Sr. Jacobo mester a bai estranheria pa negoshi, Gerardo tabata reemplazé. Un dia cu e tata no por a bai foi tera pa motibo di reumatismo, el a pidi Gerardo di bai na su luga na un ciudad un distancia foi New York pa asuntonan di negoshi. Aunque contra su boluntad, Gerardo a dicidi di bai aya acompaña pa Otilio Soledad.

E ultimo aqui tambe tabata gozando awor di un puesto bunita i su sueldo tabata di envidia. Sinembargo e tabata quima di deseo di por a duna su primo algun gota dje licor di berdad pa e tende su primo papia di su pasado.

Otilio a cumpra e licor aqui pa 10 dollar i solamente e tabata warda un ocasion pa e por a duna su primo bebe. I awor cu nan dos tabatin cu bai biaha, e tabata spera di por a hanja hopi ocasion. I abordo Otilio a bolbe mira den su maleta p'e sigure dje licor.

E dos primonan tabata nabega awor primera clase i pa munstra su superiodad riba un atardi el a bati Soledad riba su skouder puntrando:

„Qui tal, primo? Bo ta diberti bo basta na New York?"

„Si mi bisa no, anto mi ta gaña. Bo ta haci mi existencia alegre cu placa; pero den fondo di mi alma semper mi ta sinti un vacio produci pa ausencia di tur afeccion. Ta pena mi di mira com dilanti hende bo ta haci bo masha grandi foi mi, poniendo tur hende quere cu nos ta completamente strañero di otro".

„Esai ta indispensable... bo mester comprende esai".

„M'a comprende esai e dia den vapor; pero awor cu bo ta doño absoluto di fabrica... i cu bo n' tin nada mas di teme, cada bez cu fortuna di Montaña no por scapa foi bo man, bo mester busca un oportunidad pa presenta mi como bo famia i trata mi como bo igual."

„I ta di quico ta bini esai? Si acaso mes mi n' trata bo como primo na publico, ata mi procede bon cu bo como famia? Quico bo tin di reclama?"

„Nada. Pero mi ta nota cu bo ta reserva....."

„ Splica mi... Paquico?"

(E ta sigui)

GESLAAGDE JONGERENDAG IN HET NEDERLANDSE INSTITUUT VOOR DE TROPEN

AMSTERDAM.: — Ongeveer 200 studenten van verschillende Nederlandse universiteiten, ruim 300 leerlingen van middelbare scholen en 150 genodigden vulden Zaterdag de grote aula van het Nederlandse Instituut voor de Tropen te Amsterdam en de Nederlandse Antillen. Deze „jongerendag" was georganiseerd door het Instituut voor de Tropen, de Sticusa en de Foreign Students Service, welks secretaris, B.A. Knoppers, voorzitter van de bijeenkomst was. Verder verleenden de Vereniging van Nederlands Antilliaanse studerenden en de Surinaamse studentenvereniging hun medewerking aan het welslagen van deze Jongerendag, die in alle opzichten aan het doel heeft beantwoord.

Met de heer Knoppers zaten aan de bestuurstafel voor de Antillen R. Dennert en C. van Leeuwen en voor Suriname F. Moll en Leefmans. Deze laatste die des middags het Surinaamse deel van de bijeenkomst inleidde, drukte het nut van deze dag onder grote hilariteit aldus uit: De Kotomissie vraagt in de nieuwe Rijksverhouding niet om een dure vrijage, noch liefde op het eerste gezicht — wat hetzelfde zou worden — maar zij wil toch wel graag door de leeuw ten dans worden gevraagd. Maar dan moeten de danspartners ook op de hoogte zijn van elkanders danstempo; de leeuw moet leren met haar te verkeren. Daaraan ontbreekt nog wel wat, maar daarvoor is een dag als deze bij uitstek geschikt. De Surinaamse studentenvereniging heeft dan ook van harte haar medewerking gegeven en laten wij hopen op een gelukkige verlovingstijd en een vruchtbaar huwelijk.

Ook de minister van Oorlog en Marine ir. C. Staf, optredend als minister van Overzeese Rijksdelen ad interim, sprak enkele woorden en zeide het zeer juist te achten dat deze dag werd gehouden zo kort na het in werking treden van de nieuwe rechtsorde. De ontvankelijkheid voor elkaars inzichten is het grootst bij de jeugd — aldus de minister.

Begin

Tevoren had de heer Knoppers ook in het licht gesteld dat deze Jongerendag het begin is van de uitvoering van een programma van onderlinge steun en samenwerking onder de nieuwe Rijksverhouding op een ander dan economisch gebied en hij sprak de hoop uit dat deze dag aanleiding zal geven tot meer van dergelijke bijeenkomsten in de toekomst. Hij sprak zijn dank uit aan al degenen, die de dag mogelijk hadden gemaakt, speciaal de Sticusa, die daar voor in financieel opzicht had gezorgd.

Ook de heren mr N. Debrot en dr Pos spraken een kort woord, waarna mr Debrot een inleiding hield over de toekomst van de Nederlandse Antillen. Hij projecteerde de economische toekomst van de Antillen tegen de politieke en economische geschiedenis en legde de nadruk op de ruime plaats die in het programma van de nieuwe regeringsraad wordt ingeruimd aan het zoeken naar nieuwe welvaartsbronnen. „The very wealthy en very wicked Antilles" noemden de Engelsen deze eilanden in de zeventiende eeuw. **Spreker wilde dat dit, de voorspoed door de olie buiten beschouwing gelaten, thans nog kon worden gezegd. Als wij rijk waren door eigen middelen zou mij dit liever zijn en nam ik het „wicked" gaarne op de koop toe, liever dan de toestand in de negentiende eeuw toen de vroegere voorspoed verdwenen was en men kon spreken van the very poor and very virtuous Antilles — aldus mr N. Debrot.**

Nadat ook de heer R. Dennert de vergadering namens de Antilliaanse Studentenvereniging had toegesproken verenigden de aanwezigen zich aan een grote lunch, waarbij door de jongeren onder hen werd gedanst op de muziek van een Surinaamse band.

Onder deze jongeren bevond zich met leerlingen van het Baarns Lyceum H.K.H. Prinses Beatrix, die zich niet onbetuigd liet en zich o.a. ten dans liet voeren door de Surinaamse student W.R.W. Donner uit Paramaribo.

De Koninklijke Familie had aan de organisatoren van deze Jongerendag doen weten het zeer op prijs te stellen dat H.K.H. deze dag zou bijwonen, maar als gewoon leerling van het Baarns Lyceum.

Suriname

In de middagbijeenkomst sprak prof. van Lier over de toekomst van Suriname, waarbij hij vooral de nauwe samenhang belichtte tussen de economische ontwikkeling en de dringende noodzaak van de sociale verheffing van de bevolking. Ook hij besteedde veel aandacht aan de verbreding van de Surinaamse economische basis, naast de bauxiet industrie. Om een dergelijke verbreding te verkrijgen moet in de meeste cultures van voren af aan worden begonnen. Gelukkig beschikt men thans voor de ontginning van het oerwoud over machines, waaraan het onze voorouders ontbrak. De Surinamer voelt niet veel voor handenarbeid in de cultures maar deze is wel echter nijpend. 't Gaat er in de huidige periode vooral om de economische wensen aan te passen aan de economische mogelijkheden. De culturele factor mag daarbij vooral niet worden verwaarloosd en de onderwijsgelegenheid moet aanzienlijk worden uitgebreid daar deze thans voor een deel van de bevolking nog ontbreekt.

Ministeriele belangstelling

De dag werd besloten met een cultureel programma verzorgd door Surinaamse en Antilliaanse studenten.

Aan minister Kernkamp werd een telegram verzonden met wensen voor zijn spoedig herstel.

Onder de aanwezigen waren behalve de reeds genoemden o.m. ook nog de voorzitter van de Eerste Kamer der Staten Generaal mr Jonkman, de minister van Staat Van Schaik, het lid van de Raad van State Meyer Ranneft, de voorzitter van de Sticusa Prof. Logemann, drs Jonkers hoofd directie West Indie van het Ministerie voor Overzeese Rijksdelen en tal van Kamerleden, vertegenwoordigers van de Nederlandse Universiteiten en van het middelbaar onderwijs.

DR BANNISTER ONDERSCHEIDEN

Dr Roger Bannister, de eerste athleet die een mijl in minder dan vier minuten heeft gelopen, heeft een onderscheiding gekregen voor zijn onderzoekingen over de invloed van zware inspanningen op het menselijk lichaam.

Voordat hij in Mei van het vorig jaar zijn recordprestatie leverde had Bannister zich aan een strenge training onderworpen. Hij hield zich strikt aan een bepaald dieet en ging nauwkeurig zijn mentale en lichamelijke reacties na bij buitengewone inspanningen.

De onderscheiding — de William Hyde prijs — wordt jaarlijks toegekend door de raad van onderzoek voor de onderlinge betrekkingen van medische wetenschap en lichamelijke opvoeding. Ze wordt uitgereikt aan degenen die belangrijk werk hebben verricht met betrekking tot de samenhang van gezondheid en lichamelijke opvoeding.

Vereenvoudigde, tevens verhoogde Russische olie-productie

PARIJS, 26 Febr.: — Naar het Russische persbureau Tass meldt schreef het dagblad „Prawda" dat het zwaartepunt van de Russische olieindustrie is verplaatst naar het Oosten van 't land waar thans 60% van de totale productie van de Sowjet Unie wordt gewonnen.

Er wordt in het artikel melding gemaakt van een methode van „inspuiting van water rond de olielaag", waardoor een vergroting van de druk in de olielagen mogelijk wordt en daardoor 'n maximale winning met minder putten dan anders mogelijk zou zijn. De toepassing van deze methode in Basjkir gaf een aanvullende opbrengst van naar raming 10 millioen ton met een productieprijs, die aanzienlijk lager lag.

HET PROGRAMMA VAN DE SPELEN TE MEXICO

Vele lezers hebben ons gevraagd hoe het programma in Mexico luidt. Het officiéle programma, waaruit blijkt in welke wedstrijden en poules de landen tegen elkaar uitkomen, is tot op dit moment nog niet bekend. In onderstaand programma kunt U echter kennis nemen van de dagen waarop wordt gespeeld, welke sporten op die dagen worden gehouden en op welke tijdstippen, zodat een ieder zich toch wel enigszins een voorstelling kan maken wat er gaat gebeuren. Het programma voor de eerste week luidt dan als volgt:

Zondag, 13 Maart: Athletiek, basketball, Baseball, Schermen, voetbal, gewichtheffen.

Maandag, 14 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, schermen, voetbal, gewichtheffen, moderne vijfkamp.

Dinsdag, 15 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, schermen, voetbal, gewichtheffen, moderne vijfkamp en tennis.

Woensdag, 16 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, schermen, voetbal, gewichtheffen, moderne vijfkamp, tennis en volley-ball.

Donderdag, 17 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, boksen, schermen, voetbal, gewichtheffen, zwemmen en moderne vijfkamp, tennis, kogelstoten, volley-ball en waterpolo.

Vrijdag, 18 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, boksen, schermen, voetbal, zwemmen, moderne vijfkamp, tennis, kogelstoten, volleyball, waterpolo.

Zaterdag, 19 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, boksen, schermen, voetbal, zwemmen, tennis, kogelstoten, volleyball en waterpolo.

Zondag, 20 Maart: Basketbal, baseball, boksen, wielrennen, paardenrennen, schermen, voetbal, zwemmen, kogelstoten, Waterpolo en volleyball.

Maandag, 21 Maart: Basketball, base-ball, boksen, wielrennen, paardenrennen, schermen, voetbal, zwemmen, kogelstoten, volley-ball en waterpolo.

Dinsdag, 22 Maart: Basketball, baseball, boksen, wielrennen, paardenrennen, schermen, voetbal, gymnastiek, zwemmen, kogelstoten, volleyball, en waterpolo.

Woensdag, 23 Maart: Basketball, base-ball, boksen, wielrennen en paardenrennen, schermen, voetbal, gymnastiek, zwemmen, volleyball en waterpolo.

Donderdag, 24 Maart: Basketball, boksen, paardenrennen, schermen, voetbal, zwemmen, volleyball en waterpolo.

Vrijdag, 25 Maart: Wielrennen, schermen, voetbal, volleyball en waterpolo.

Op Zaterdag, 12 Maart a.s. worden de spelen officieel geopend door de President van Mexico, waarbij alle deelnemende landen zullen defileren in het stadion Monumental de Ciudad Universitaria. Met eenzelfde ceremonie zullen de spelen op Zaterdag, 26 Maart a.s. worden gesloten. Dit was dan het officiele programma.

De Amerikanen komen, zoals wij onze lezers reeds hebben bericht, met een kleine 400 man naar Mexico. Als coach van de Amerikaanse ploeg zal optreden de bekende Jim Kelly. De Amerikanen hebben onder andere meegebracht athleten van wereldreputatie, zoals Smith, Charley Thomas, Rob Richards en Willie Williams, welke athleten zullen uitkomen op de 100, 200 en 4 x 100 meter hardlopen. Op de 400 meter en de 4 x 400 meter estaffette zullen starten, Jim Lea, J. Mashburn, Lou Jones en Mal Whitfield. Op de 800 meter Mal Whitfield, Ernie Sowell en Lon Spurnid. Mal Whitfield is winnaar op dit nummer van de eerste Pan-Amerikaanse spelen en tevens recordhouder met een tijd van 1 minuut en 53.2 sec. Op de 1500 meter komen zowel Wes Santee en Fred Wyer. Laatstgenoemde is er de laatste maanden tegen ieders verwachting meermalen in geslaagd om Santee, zowel als de Deen Nielsen, te slaan.

En dan Adriana. Wij hebben veel sympathie voor hem en zijn kunnen, maar als we weten dat op het nummer kogelstoten onder andere de wereldrecordhouder Pat O'Brien uitkomt, welke mijnheer het kogeltje met gemak over een afstandje van 18 meter stoot, dan is het wat al te optimistisch hem een kans te geven. Een overwinning wordt dan ook niet verwacht, doch wij hopen dat hij er in zal slagen een behoorlijke plaats op de ranglijst te bezetten en misschien zijn eigen record te verbeteren. In de ploeg van Cuba zal wederom uitkomen de kampioen van de eerste Pan-Amerikaanse spelen op 100 en 200 meter, namelijk Rafael Fortun Chacon. Hij is recordhouder met de tijden 10.6 en 21.3 sec.

Geven wij hieronder de plaatsen waar de verschillende sporten zullen worden gehouden.

Athletiek: Estadio di Ciudad Universitaria.

Base-ball: Parques del Instituto Mexicano del Seguro Social y de Petroleos Mexicanos.

Schermen: Centro Deportivo Chapultepec.

Voetbal: Estadio de la Ciudad Universitaria y de la Ciudad de los Deportes.

Gewichtheffen: Fronton cubierto de la Ciudad Universitaria.

Tennis: Deportivo Chapultepec.

Waterpolo: Piscina de la Ciudad Universitaria.

De studente Jo Ann Stork bij aankomst in New York na haar bezoek aan Monaco en Prins Rainier III, met twee souvenir-poppen, welke zij in Monaco cadeau kreeg. De prins is nog steeds vrijgezel.

Estelle Gardner, die voor de woning van Serge Rubinstein in New York werd aangetroffen in de vroege morgenuren voordat de moord van de millionnair werd ontdekt. Deze foto werd gemaakt toen zij een „date" had met Peter Crosby ex-echtgenoot van de actrice Densie Darcel. Crosby introduceerde Miss Gardner aan Rubinstein. Zij werd herhaaldelijk ondervraagd in deze moordzaak en was de laatste persoon, die de millionnair levend had gezien.

RUSSISCHE CONCENTRATIES IN ROOD CHINA

LONDEN.: — Volgens de correspondent in Tokio van „Sunday Times" zijn in de afgelopen vijftien dagen verscheidene honderden Sowjet Russische militaire vliegtuigen en „een aanzienlijk aantal" Russische vliegers en technici aangekomen op een luchtbasis in de Chinese provincie aan de kust Tsje Kiang, welke provincie zich uitstrekt over een gebied tegenover de Tatsjen eilanden.

In Washington is inmiddels vernomen dat de zevende Amerikaanse vloot welke de bescherming van Formosa tot taak heeft, zonodig met „tactische" atoomwapens zal worden uitgerust. In Washington wordt de mogelijkheid van het gebruik van dergelijke wapens bij de verdediging van Formosa en de omliggende eilandgroepen zeker niet uitgesloten geacht.

Activiteiten op zee

De Chinese nationalisten hebben voorts medegedeeld dat zij vier communistische schepen tot zinken hebben gebracht bij een aanval door communisten ondernomen op het eiland Woetsjioe dat behoort tot de Matsoegroep.

RUSSISCHE ONTWAPENINGSVOORSTELLEN

LONDEN: — De Westelijke afgevaardigden bestuderen de voorstellen die door de vertegenwoordiging van de Sowjet Unie zijn ingediend op de eerste vergadering van de ontwapeningsconferentie, die Vrijdag in Londen begon.

Deze voorstellen zouden gelijk zijn aan die welke door Radio Moskou op de 18e Februari zijn bekend gemaakt. De Sowjet Unie verzocht toen de Verenigde Naties dit jaar een wereldconferentie te beleggen met het doel te komen tot beperking van bewapening en een verbod van de atoom- en waterstofbom.

ZES MILITAIREN GEDOOD IN SURINAME
TEVENS 8 GEWONDEN

PARAMARIBO: — Zes militairen werden gedood en acht gewond, waarvan vier ernstig, door het ontploffen van een landmijn tijdens oefeningen nabij het Indianendorp Matta.

De slachtoffers zijn de Nederlandse eerste luitenant P. Bijlstra, de sergeants G. Nijland en van den Born en de soldaten G. Westra en H. van der A alsmede de Surinaamse soldaat B. Killian.

Zwaar gewond zijn de Nederlandse sergeants R. Dros, de korporaal J. Couman en de soldaten R. Eersel en W. Gerritsen. Lichtgewond zijn de soldaten J. Linthorst, H. Koenheim, H. van der Horst en A. de Haan.

Het ongeluk is Vrijdagmiddag gebeurd; de slachtoffers zijn in de nacht op Zaterdag te Paramaribo binnengebracht

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | DINSDAG 1 MAART 1955 | No. 2168

Gevolmachtigde Minister Debrot en Pos woonden een deel van de Ministerraad bij

Alle aspecten van het nieuwe ambt niet in één formule samen te vatten

's-GRAVENHAGE.: — Het artikel 56 in de overgangsbepalingen van het op 29 December j.l. in werking getreden Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden bepaalt, dat de algemene vertegenwoordigers van Suriname en de Nederlandse Antillen zullen optreden als gevolmachtigde ministers in de Raad van Ministers van het Koninkrijk. Aangezien gistermiddag in de ministerraad twee agendapunten voorkwamen, die koninkrijksaangelegenheden waren, namelijk de overeenkomst over de Duitse schulden en de vaststelling van de eedsformulering voor de gevolmachtigde ministers van het Koninkrijk, woonden de beide gevolmachtigde ministers mr.dr.R.H. Pos voor Suriname en mr. N. Debrot voor de Antillen, een deel van de vergadering van de ministerraad bij.

Het was de 1ste keer dat zij als zodanig deelnamen aan de beraadslagingen van het kabinet. Voorheen woonden zij in de functie van vertegenwoordigers van Suriname en de Antillen eveneens kabinetszittingen bij doch hadden daarbij slechts een adviserende stem.

Thans hebben zij volledig stemrecht.

Belofte voor toekomst

Tet verwelkoming van beide heren in hun nieuwe kwaliteit heeft minister Drees een enkel woord gesproken. Hij drukte er zijn spijt over uit, dat Prof. Kernkamp, die zulk een groot aandeel had in het tot standkomen van het Statuut, als gevolg van gezondheidsredenen niet aanwezig kon zijn.. Dr. Drees wees er op dat de heren Debrot en Pos niet voor het eerst in de vergadering van de ministerraad aanwezig waren. Hun medewerking werd steeds op hoge prijs gesteld en men zal nog dikwijls een beroep op hun medewerking moeten doen, aldus de minister-president. Ook in de vergaderingen van de Staten Generaal kunnen de gevolmachtigde ministers van hun eventuele afwijkende gevoelens getuigen. Men zal alles in het werk tsellen mo de nieuwe samenwerking te doen slagen. Het tot nu toe bereikte resultaat is een hoopvolle belofte voor de toekomst — aldus dr. Drees.

Mr. Pos antwoorde hierop met te zeggen dat het voor hem een aantrekkelijke gedachte is dat beide vertegenwoordigers hier mogen zijn onder voorzitterschap van dr. Drees. Gebleken is immers dat hij de gedachtengang die aan het Statuut ten grondslag ligt, heeft gedeeld. Ook de heer Pos uitte zijn spijt dat Prof. Kernkamp niet aanwezig kon zijn. Met nog jonge ervaring zeide spreker moet men voorzichtig zijn in het handteken van de nieuwe bevoegdheden. Hij verwachtte — naar hij zeide — echter niet dat er moeilijkheden zouden kunnen rijzen.

Mr. Debrot dankte dr. Drees voor zijn woorden en hoopte eveneens op een spoedig herstel van minister Kernkamp. Alle aspecten van het ambt van gevolmachtigd minister zijn niet in één formule samen te vatten. Dit zal moeten groeien. De voornaamste taken aan het ambt verbonden tekenen zich echter duidelijk af.

Na afloop van deze speeches is op voorstel van dr. Drees een telegram gezonden aan minister Kernkamp waarin hem dank wordt gebracht voor de vele arbeid door hem verricht en waarin hem een spoedig herstel wordt toegewenst.

JAPAN KOOS LINKS

TOKIO: — De officiele verkiezingsuitslag van de algemene verkiezingen, die in Japan zijn gehouden is: Democraten 185; liberalen 112; linkssocialisten 89; rechtssocialisten 67; boeren 4; communisten2; splinterpartijen 2; onafhankelijken 6.

Er zijn 35 millioen stemmen uitgebracht.

De linkse partijen, dat zijn de beide socialistische partijen, de communisten en de linkse boeren, hebben samen meer dan een derde van de zetels verworven, voldoende om te voorkomen dat de democraten en liberalen tezamen de grondwet wijzigen om herbewapening mogelijk te maken.

Opvallend bij deze verkiezingen was de gestadig toenemende kracht van de socialisten en de verkiezing van vooraanstaande figuren uit het voormaige leger, merendeels als candidaten van de democratische partij.

GESLAAGDE DIEPZEEDUIK VAN DE NAUTILUS

GROTON: — De door atoomkracht gedreven Amerikaanse onderzeeboot „Nautilus" heeft de eerste diepzeeduik goed doorstaan. Het schip zal een aantal proefduiken naar grote diepte maken en vermoedelijk a.s. Maandag of Dinsdag weer op de basis te Groton terugkeren.

NEDERLAND-BELGIE OP 3 APRIL

's GRAVENHAGE: — De wedstrijd Nederland—België op 3 April aanstaande te Amsterdam zal geleid worden door een Engelse scheidsrechter, bijgestaan door grensrechters van dezelfde nationaliteit.

De K.N.V.B. had dit voorgesteld aan de Koninklijke Belgische Voetbalbond die zich ermee heeft verenigd.

MEVR. RHODA STEENHUIZEN OVERWEEGT EEN TWEEDE TOURNEE IN JUNI

ORANJESTAD: - Zondagmorgen j.l. kwam mevr. Rhoda Steenhuizen—Frigerio weer uit Venezuela terug, waar zij een zangtournee heeft gehouden. Naar zij mededeelde is zij in Caracas verschillende keren voor het television canal no. 5 opgetreden, terwijl zij ook, zoals wij reeds eerder berichtten, gezongen heeft in de Casa del Orinoco, een sociale club. In het Theater Municipal heeft zij een zangtest ondergaan, wat een prachtige introductie betekent.

Mevr. Steenhuizen was opgetogen over de medewerking die zij steeds van de Nederlandse ambassade had ondervonden. Zij is met een Venezolaans impressariaat in contact getreden en mogelijk zal dit tot gevolg hebben, dat zij in Juni a.s. opnieuw een tournee zal gaan maken in Venezuela.

AGENT VAN POLITIE KREEG ZONDAGAVOND BEZOEK VAN INSLUIPER

ORANJESTAD: - Als insluiper moet je natuurlijk nooit het huis van een politieagent als doelwit van je boze plannen kiezen. Dit ondervond ook een zekere K., die Zondagavond de koraal van de heer Th. Everts' huis, in de Daltonstraat opsloop. Door het blaffen van zijn hond werd de heer Everts erop attent gemaakt, dat er iets niet in orde was.

Een onderzoek buitenshuis bracht al spoedig aan het licht, dat een manspersoon zich nabij een van de shutters ophield. Deze wachtte evenwel de komst van politie en hond niet af en vluchtte de knoekoe in.

Toen evenwel de heer Everts samen met zijn collega, de heer W. Steenis, die naast hem woont, de knoekoe ging uitkammen, kon de onverlaat niet lang achter zijn cactus verborgen blijven. Hij werd naar de politiewacht overgebracht, waar hij vertelde in gezelschap van een man bijgenaamd P. te zijn geweest, die de politie reeds op het spoor is.

Men vermoedt, dat men het hier weer eens met leden van het gilde der „shutter peepers" te doen heeft.

Zaterdagavond werd in de Tivoli Club door de Lions Club Aruba een charternight-diner gegeven ter ere van het achtjarig bestaan van deze onderafdeling van de Lions International. Bovenstaande foto geeft U een overzicht van het diner. (Foto Bonke - Cliché Fuhring)

Handelaren bespraken consequenties van eventuele afschaffing 30 percent Antilliaanse rechten

ORANJESTAD: — Op uitnodiging van de voorzitter van de Vereniging van Handelaren de heer C. H. Whitfield, die op zijn beurt weer handelde op verzoek van de regering, kwam verleden week in Trocadero een aantal handelaren, die zaken doen met Venezuela, bijeen om eens van gedachten te wisselen met betrekking tot de eventuele afschaffing van de 30% Antilliaanse rechten, die momenteel nog bestaan.

Zoals onze lezers zich nog wel kunnen herinneren, hebben wij eerder al geschreven, dat het een streven van de huidige regering is, deze rechten te doen elimineren. Men schijnt echter eerst de opinies van de belanghebbenden in deze te willen vernemen en daarvoor werd dan ook de bijeenkomst belegd.

Men vroeg zich in Trocadero, tijdens de informele bijeenkomst, af wat de invloed van een eventuele afschaffing op de handel op Aruba zou zijn. Diverse vragen werden dan ook in deze richting gesteld. Daar men echter nog niet wist wat er in de plaats van de 30% zou kunnen komen en er ook nog andere vragen gesteld werden, besloot men alle gestelde vragen eerst naar de betreffende regeringsinstanties te zenden en na ontvangen antwoord zich te beraden over de houding, die men — voorzover het de aanwezige handelaren betrof — zou nemen.

RECTIFICATIE

In ons blad van gisteren stond op pagina 4 onder de advertentie van het wasmiddel ACE de firma F. A. Nieuw als exclusief agent voor Aruba genoemd. Dit is onjuist; de alleenvertegenwoordiging is in handen van de **Aruba Mercantile Co. Inc.**

IN MAART TENTOONSTELLING SCHOOLBEHOEFTEN IN BOLIVARIANA

ORANJESTAD: - Naar wij vernomen hebben zal de firma Samson uit Alphen aan de Rijn in Zuid-Holland op 9, 10, 11 en 12 Maart a.s. in de Sociedad Bolivariana een tentoonstelling organiseren van schoolbehoeften.

De hoofden van scholen en het onderwijzend personeel hebben reeds een uitnodiging ontvangen de tentoonstelling te komen bezoeken.

Inter American Investment Conferentie geopend

NEW ORLEANS.: — Gisteren werd in New Orleans een conferentie geopend, waarop gedurende een viertal dagen gesproken zal worden over de mogelijkheden die er zijn om door middel van particuliere beleggingen het economische leven in Latijns Amerika te stimuleren.

Ongeveer 500 zakenlieden uit de Verenigde Staten, Latijnsamerikaanse landen en Canada nemen aan deze conferentie deel, die gesponserd wordt door de stad New Orleans en het Time-Life concern.

Zaken in Latijns Amerika, die behoefte hebben aan kapitaal uit de Verenigde Staten zijn o.a. mijnen, cementindustrieën, hoogovens en graanmolens. Tal van Amerikaanse bankiers zullen in New Orleans aanwezig zijn.

Door middel van een besloten televisie uitzending zullen president Eisenhower en vice-president Nixon de conferentie toespreken. De openingsspeech voor de Latijns Amerikaanse landen werd uitgesproken door Eugenio Mendoza uit Caracas. Harold McClellan, voorzitter van de Amerikaanse nationale vereniging van industrielen hield voor de Verenigde Staten een openingsreden. Ook Milton Eisenhower, broer van de president, zal het congres toespreken.

In de middag was het discussie onderwerp de $ 6 milliard investering van de Verenigde Staten in Latijns Amerika. Andere onderwerpen, die o.m. ter sprake zullen komen in de vier conferentie dagen zijn „Belastingfactoren, die beleggingen in Latijns Amerika beinvloeden" en „De Atomische horizon van Latijns Amerika".

Tal van vooraanstaanden uit het bankwezen en de industrie zowel in Noord als in Zuid Amerika hebben zich op de lijst van sprekers doen inschrijven.

Amerikaanse critiek op Britse houding

WASHINGTON: -- De Amerikaanse Senator — republikein — John Marshall Butler heeft gezegd dat het de Amerikaanse strijdkrachten in de Grote Oceaan zijn, die voorkomen hebben dat de communisten zich meester maakten van Hongkong, Singapore en Malakka. Daarom — zo zeide de senator — zou de dankbaarheid hiervoor Engeland er toe moeten brengen haar politiek van obstructie in dit deel van de wereld te verlaten. Hij beschuldigde er Attlee en Bevan van „hulp te verlenen aan de vijand" terwijl hij critiek leverde op de regering van Churchill, die zich door „meelopers" als Attlee en Bevan liet beïnvloeden.

ZONDAGMORGEN VERGADERDE ST. THOMAS IN TROCADERO

ORANJESTAD: - Zondagmorgen was het druk in Trocadero, want niet alleen vergaderde daar toen het cabinet van de Lions district E, maar ook had de R.K. Onderwijzers Bond St. Thomas daar op dat tijdstip een vergadering belegd.

De drie belangrijkste punten van deze bijeenkomst zijn geweest: de verkiezing van de heren O. Boekhoudt en E. Rosenstand in het bestuur, voorts de besprekingen over het Huishoudelijk Reglement en ten slotte de vaststelling van de begroting voor het jaar 1955.

Dominicanesse Floriberta Zondagavond na langdurige ziekte overleden

ORANJESTAD: — In het San Pedro Hospitaal alhier is Zondagavond om kwart over acht zuster Floriberta van de orde der Dominicanessen overleden. Te harer nagedachtenis werd er Maandagmorgen om zes uur in het Mariaconvent een H. Requiem Mis gezongen, terwijl gisterenmiddag in de St. Franciscus Kerk de grote Dodenoffice door de zusters bij de baar gehouden werd. De begrafenis vond omstreeks vijf uur plaats op de R.K. begraafplaats te Oranjestad.

Zuster Floriberta, wier wereldse naam C. de Rooy was, werd op 24 April 1899 geboren. Nadat zij tot de orde van de Dominicanessen (zusters van Voorschoten) was toegetreden werd zij op 23-jarige leeftijd naar de West uitgezonden, waar zij 32 jaar werkzaam is geweest als onderwijzeres. Terwijl haar laatste standplaats het convent op St. Maarten was, is zij de laatste jaren op Saba en St. Eustatius werkzaam geweest. Toen zij ziek werd is zij eerst overgebracht naar het hospitaal op Curacao, maar later is zij, omdat zij er behoefte toe gevoelde temidden van haar eigen zusters te zijn, naar het San Pedro Hospitaal in Oranjestad overgebracht, waar zij kwam te overlijden.

Zij ruste in vrede.

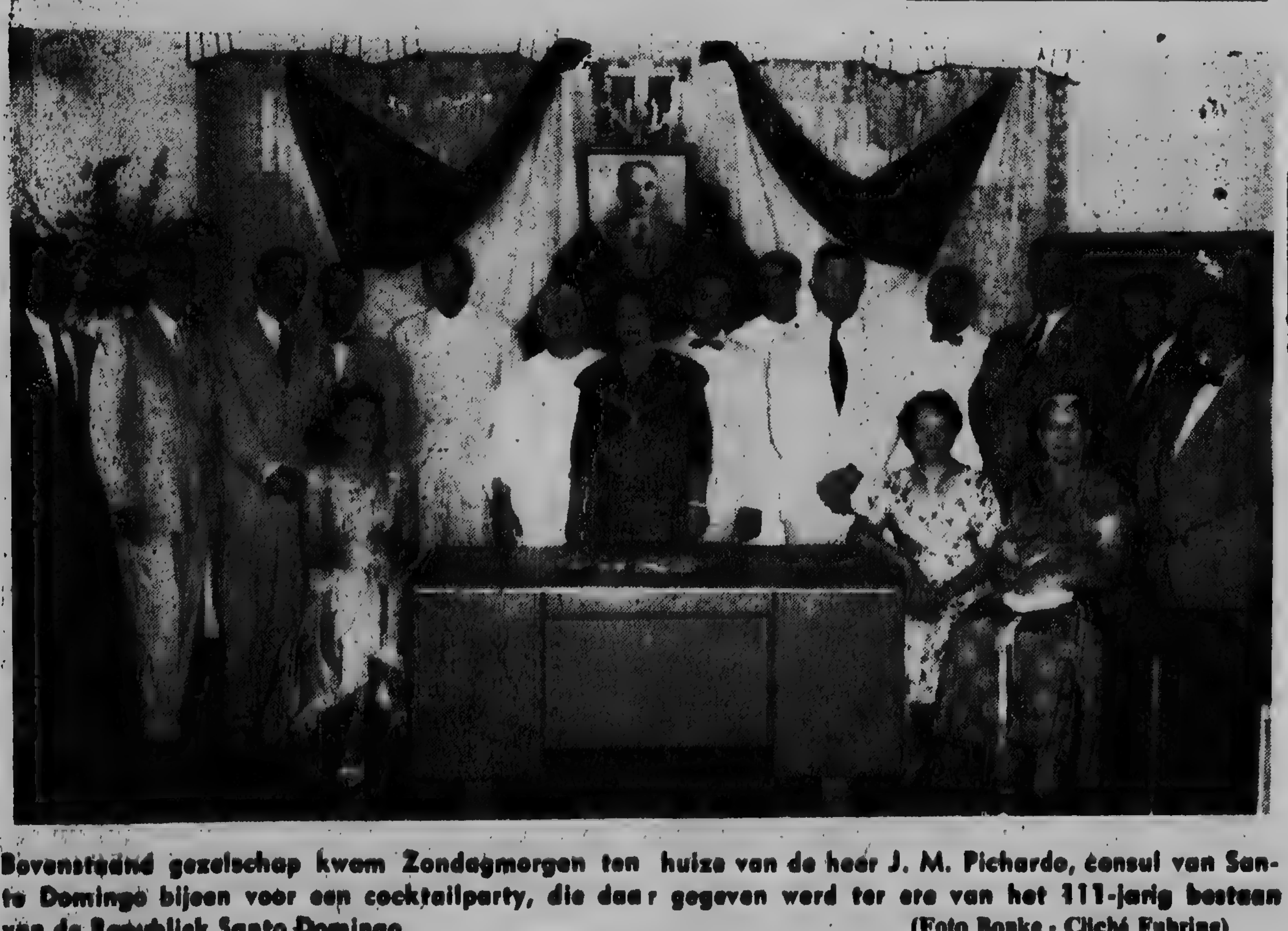

Bovenstaand gezelschap kwam Zondagmorgen ten huize van de heer J. M. Pichardo, consul van Santo Domingo bijeen voor een cocktailparty, die daar gegeven werd ter ere van het 111-jarig bestaan van de Republiek Santo Domingo. (Foto Bonke - Cliché Fuhring)

OPLOSSING LOTERIJPRIJSVRAAG

ORANJESTAD: — Hoe het komt weten wij werkelijk niet, maar hoewel het aantal inzendingen groot was, bleken er na de correctie slechts twee „goede" oplossingen te zijn. De loting, die daarop volgde om de winnaars te bepalen kon dus al niet veel verrassingen meer brengen. Van de beide inzenders, die alle fouten hadden weten te vinden bleek ten slotte:

Mevr. T. VAN KERKWIJK—WILMINK,
JULIANASTRAAT 25,
ORANJESTAD.

de gelukkige te zijn.

Speciaal in dit geval speet het ons, dat wij geen troostprijs beschikbaar hadden om aan Mrs. H. Bislip in de Verrietstraat 43 te San Nicolas uit te reiken die ook een foutloze inzending had opgestuurd.

De grote struikelblokken in deze prijsvraag blijken nog steeds de aanhalingstekens vóór en achter het woord Nido te zijn, waarvan velen denken, dat zij omgekeerd staan, wat misschien wel zo is, maar tóch zo hoort; en de „S" van de woorden Erres is voor velen een onoverkomelijke hindernis: als die „S" omgekeerd staat, zijn er mensen aan wie dit geheel ontgaat, staat hij normaal, dan ziet ineens de helft van de inzenders hem op zijn kop. Andere veelvoorkomende hinderpalen zijn het woord KIPPENbouillon in de Honig advertentie, waarvan het ene deel in hoofdletters staat afgedrukt en de andere helft in kleine letters. Dit hoort zo evenals de cursief gedrukte woorden „full cream" in de Nido advertentie.

NASSAUSTORE IN ANDERE HANDEN OVERGEGAAN

ORANJESTAD: - Naar wij vernemen is de Nassaustore van de heer H. Perlman gelegen in de Nassaustraat te Oranjestad in handen van de fa. Whitefield Dress Shoppe overgegaan. De transactie is j.l. Zaterdag afgesloten.

De heer C. H. Whitefield, die wij om zijn plannen met betrekking tot de nieuwe zaak vroegen deelde ons mede voorlopig de Nassaustore in zijn huidige hoedanigheid door te laten gaan, totdat de reorganisatieplannen, die de heer Whitefield momenteel opmaakt, gereed voor uitvoering zijn.

VENEZOLAANSE LIONSDELEGATIE WAS EVEN OP DOORREIS OP DAKOTA-VLIEGVELD

ORANJESTAD: - Het was gistermiddag weer een drukte van belang op het Dakota-vliegveld toen de Venezolaanse Lionsdelegatie, bestaande uit 21 man, onder leiding van districtsgouverneur F. Hands, op doorreis van Curacao naar Venezuela, even op Aruba in transito was.

Vele Arubaanse Lionsleden waren naar het vliegveld gegaan om de toch al warme vriendschap nog eens te demonstreren. Ongetwijfeld zullen de Venezolaanse cabinetsleden van district E. niet licht hun recente verblijf op Aruba vergeten.

„TOTEKKI" HEET DE NIEUWE SCHOOLKRANT VAN ST. DOMINICUS COLLEGE

ORANJESTAD: - Hoewel alle andere schoolkrantjes, die in de loop van het zeventienjarig bestaan van het St. Dominicus College uitgegeven zijn, over het algemeen even lang bestaan hebben als de oprichters op dit college geweest zijn, hebben enkele jongens van dit college zich niet laten weerhouden opnieuw een poging te wagen. Zo werd kort geleden de „Totekki" in het leven geroepen, een keurig bij de Arubaanse Drukkerij gedrukt krantje, dat reeds in het eerste nummer een interessant verslag gaf van het bezoek van prof. dr. Donkersloot aan het college, alsmede enige aardige verhalen.

Als de redactie van „Totekki" erin zal weten te slagen de krant op dit niveau te houden en de raad van Frater-Directeur Vincentius ter harte zullen nemen, dit luidt „zoek nieuwe enthousiaste medewerkers onder de jongere leerlingen van het college om zo het voortbestaan van de „Totekki" te verzekeren", dan geloven wij vast dat dit blad langer zal bestaan dan de stichters op het college zullen verblijven.

GESLAAGDE JONGERENDAG IN HET NEDERLANDSE INSTITUUT VOOR DE TROPEN

AMSTERDAM.: — Ongeveer 200 studenten van verschillende Nederlandse universiteiten, ruim 300 leerlingen van middelbare scholen en 150 genodigden vulden Zaterdag de grote aula van het Nederlandse Instituut voor de Tropen te Amsterdam en de Nederlandse Antillen. Deze „jongerendag" was georganiseerd door het Instituut voor de Tropen, de Sticusa en de Foreign Students Service, welks secretaris, B.A. Knoppers, voorzitter van de bijeenkomst was. Verder verleenden de Vereniging van Nederlands Antilliaanse studerenden en de Surinaamse studentenvereniging hun medewerking aan het welslagen van deze Jongerendag, die in alle opzichten aan het doel heeft beantwoord.

Met de heer Knoppers zaten aan de bestuurstafel voor de Antillen R. Dennert en C. van Leeuwen en voor Suriname F. Moll en Leefmans. Deze laatste die des middags het Surinaamse deel van de bijeenkomst inleidde, drukte het nut van deze dag onder grote hilariteit aldus uit: De Kotomissie vraagt in de nieuwe Rijksverhouding niet om een dure vrijage, noch liefde op het eerste gezicht — wat hetzelfde zou worden — maar zij wil toch wel graag door de leeuw ten dans worden gevraagd. Maar dan moeten de danspartners ook op de hoogte zijn van elkanders danstempo; de leeuw moet leren met haar te verkeren. Daaraan ontbreekt nog wel wat, maar daarvoor is een dag als deze bij uitstek geschikt. De Surinaamse studentenvereniging heeft dan ook van harte haar medewerking gegeven en laten wij hopen op een gelukkige verlovingstijd en een vruchtbaar huwelijk.

Ook de minister van Oorlog en Marine ir. C. Staf, optredend als minister van Overzeese Rijksdelen ad interim, sprak enkele woorden en zeide het zeer juist te achten dat deze dag werd gehouden zo kort na het in werking treden van de nieuwe rechtsorde. De ontvankelijkheid voor elkaars inzichten is het grootst bij de jeugd — aldus de minister.

Begin

Tevoren had de heer Knoppers ook in het licht gesteld dat deze Jongerendag het begin is van de uitvoering van een programma van onderlinge steun en samenwerking onder de nieuwe Rijksverhouding op een ander dan economisch gebied en hij sprak de hoop uit dat deze dag aanleiding zal geven tot meer van dergelijke bijeenkomsten in de toekomst. Hij sprak zijn dank uit aan al degenen, die de dag mogelijk hadden gemaakt, speciaal de Sticusa, die daar voor in financieel opzicht had gezorgd.

Ook de heren mr N. Debrot en dr Pos spraken een kort woord, waarna mr Debrot een inleiding hield over de toekomst van de Nederlandse Antillen. Hij projecteerde de economische toekomst van de Antillen tegen de politieke en economische geschiedenis en legde de nadruk op de ruime plaats die in het programma van de nieuwe regeringsraad wordt ingeruimd aan het zoeken naar nieuwe welvaartsbronnen. „The very wealthy en very wicked Antilles" noemden de Engelsen deze eilanden in de zeventiende eeuw. **Spreker wilde dat dit, de voorspoed door de olie buiten beschouwing gelaten, thans nog kon worden gezegd. Als wij rijk waren door eigen middelen zou mij dit liever zijn en nam ik het „wicked" gaarne op de koop toe, liever dan de toestand in de negentiende eeuw toen de vroegere voorspoed verdwenen was en men kon spreken van the very poor and very virtuous Antilles — aldus mr N. Debrot.**

Nadat ook de heer R. Dennert de vergadering namens de Antilliaanse Studentenvereniging had toegesproken verenigden de aanwezigen zich aan een grote lunch, waarbij door de jongeren onder hen werd gedanst op de muziek van een Surinaamse band.

Onder deze jongeren bevond zich met leerlingen van het Baarns Lyceum H.K.H. Prinses Beatrix, die zich niet onbetuigd liet en zich o.a. ten dans liet voeren door de Surinaamse student W.R.W. Donner uit Paramaribo.

De Koninklijke Familie had aan de organisatoren van deze Jongerendag doen weten het zeer op prijs te stellen dat H.K.H. deze dag zou bijwonen, maar als gewoon leerling van het Baarns Lyceum.

Suriname

In de middagbijeenkomst sprak prof. van Lier over de toekomst van Suriname, waarbij hij vooral de nauwe samenhang belichtte tussen de economische ontwikkeling en de dringende noodzaak van de sociale verheffing van de bevolking. Ook hij besteedde veel aandacht aan de verbreding van de Surinaamse economische basis, naast de bauxiet industrie. Om een dergelijke verbreding te verkrijgen moet in de meeste cultures van voren af aan worden begonnen. Gelukkig beschikt men thans voor de ontginning van het oerwoud over machines, waaraan het onze voorouders ontbrak. De Surinamer voelt niet veel voor handenarbeid in de cultures maar deze is wel echter nijpend. 't Gaat er in de huidige periode vooral om de economische wensen aan te passen aan de economische mogelijkheden. De culturele factor mag daarbij vooral niet worden verwaarloosd en de onderwijsgelegenheid moet aanzienlijk worden uitgebreid daar deze thans voor een deel van de bevolking nog ontbreekt.

Ministeriele belangstelling

De dag werd besloten met een cultureel programma verzorgd door Surinaamse en Antilliaanse studenten.

Aan minister Kernkamp werd een telegram verzonden met wensen voor zijn spoedig herstel.

Onder de aanwezigen waren behalve de reeds genoemden o.m. ook nog de voorzitter van de Eerste Kamer der Staten Generaal mr Jonkman, de minister van Staat Van Schaik, het lid van de Raad van State Meyer Ranneft, de voorzitter van de Sticusa Prof. Logemann, drs Jonkers hoofd directie West Indie van het Ministerie voor Overzeese Rijksdelen en tal van Kamerleden, vertegenwoordigers van de Nederlandse Universiteiten en van het middelbaar onderwijs.

DR BANNISTER ONDERSCHEIDEN

Dr Roger Bannister, de eerste athleet die een mijl in minder dan vier minuten heeft gelopen, heeft een onderscheiding gekregen voor zijn onderzoekingen over de invloed van zware inspanningen op het menselijk lichaam.

Voordat hij in Mei van het vorig jaar zijn recordprestatie leverde had Bannister zich aan een strenge training onderworpen. Hij hield zich strikt aan een bepaald dieet en ging nauwkeurig zijn mentale en lichamelijke reacties na bij buitengewone inspanningen.

De onderscheiding — de William Hyde prijs — wordt jaarlijks toegekend door de raad van onderzoek voor de onderlinge betrekkingen van medische wetenschap en lichamelijke opvoeding. Ze wordt uitgereikt aan degenen, die belangrijk werk hebben verricht met betrekking tot de samenhang van gezondheid en lichamelijke opvoeding.

Vereenvoudigde, tevens verhoogde Russische olie-productie

PARIJS, 26 Febr.: — Naar het Russische persbureau Tass meldt schreef het dagblad „Prawda" dat het zwaartepunt van de Russische olieindustrie is verplaatst naar het Oosten van 't land waar thans 60% van de totale productie van de Sowjet Unie wordt gewonnen.

Er wordt in het artikel melding gemaakt van een methode van „inspuiting van water rond de olielaag", waardoor een vergroting van de druk in de olielagen mogelijk wordt en daardoor 'n maximale winning met minder putten dan anders mogelijk zou zijn. De toepassing van deze methode in Basjkir gaf een aanvullende opbrengst van naar raming 10 millioen ton met een productieprijs, die aanzienlijk lager lag.

HET PROGRAMMA VAN DE SPELEN TE MEXICO

Vele lezers hebben ons gevraagd hoe het programma in Mexico luidt. Het officiéle programma, waaruit blijkt in welke wedstrijden en poules de landen tegen elkaar uitkomen, is tot op dit moment nog niet bekend. In onderstaand programma kunt U echter kennis nemen van de dagen waarop wordt gespeeld, welke sporten op die dagen worden gehouden en op welke tijdstippen, zodat een ieder zich toch wel enigszins een voorstelling kan maken wat er gaat gebeuren. Het programma voor de eerste week luidt dan als volgt:

Zondag, 13 Maart: Athletiek, basketball, Baseball, Schermen, voetbal, gewichtheffen.

Maandag, 14 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, schermen, voetbal, gewichtheffen, moderne vijfkamp.

Dinsdag, 15 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, schermen, voetbal, gewichtheffen, moderne vijfkamp en tennis.

Woensdag, 16 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, schermen, voetbal, gewichtheffen, moderne vijfkamp, tennis en volley-ball.

Donderdag, 17 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, boksen, schermen, voetbal, gewichtheffen, zwemmen en moderne vijfkamp, tennis, kogelstoten, volley-ball en waterpolo.

Vrijdag, 18 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, boksen, schermen, voetbal, zwemmen, moderne vijfkamp, tennis, kogelstoten, volleyball, waterpolo.

Zaterdag, 19 Maart: Athletiek, basketball, base-ball, boksen, schermen, voetbal, zwemmen, tennis, kogelstoten, volleyball en waterpolo.

Zondag, 20 Maart: Basketbal, baseball, boksen, wielrennen, paardenrennen, schermen, voetbal, zwemmen, kogelstoten, Waterpolo en volleyball.

Maandag, 21 Maart: Basketball, base-ball, boksen, wielrennen, paardenrennen, schermen, voetbal, zwemmen, kogelstoten, volley-ball en waterpolo.

Dinsdag, 22 Maart: Basketball, baseball, boksen, wielrennen, paardenrennen, schermen, voetbal, gymnastiek, zwemmen, kogelstoten, volleyball, en waterpolo.

Woensdag, 23 Maart: Basketball, base-ball, boksen, wielrennen en paardenrennen, schermen, voetbal, gymnastiek, zwemmen, volleyball en waterpolo.

Donderdag, 24 Maart: Basketball, boksen, paardenrennen, schermen, voetbal, zwemmen, volleyball en waterpolo.

Vrijdag, 25 Maart: Wielrennen, schermen, voetbal, volleyball en waterpolo.

Op Zaterdag, 12 Maart a.s. worden de spelen officieel geopend door de President van Mexico, waarbij alle deelnemende landen zullen defileren in het stadion Monumental de Ciudad Universitaria. Met eenzelfde ceremonie zullen de spelen op Zaterdag, 26 Maart a.s. worden gesloten. Dit was dan het officiele programma.

De Amerikanen komen, zoals wij onze lezers reeds hebben bericht, met een kleine 400 man naar Mexico. Als coach van de Amerikaanse ploeg zal optreden de bekende Jim Kelly. De Amerikanen hebben onder andere meegebracht athleten van wereldreputatie, zoals Smith, Charley Thomas, Rob Richards en Willie Williams, welke athleten zullen uitkomen op de 100, 200 en 4 x 100 meter hardlopen. Op de 400 meter en de 4 x 400 meter estaffette zullen starten, Jim Lea, J. Mashburn, Lou Jones en Mal Whitfield. Op de 800 meter Mal Whitfield, Ernie Sowell en Lon Spurnid. Mal Whitfield is winnaar op dit nummer van de eerste Pan-Amerikaanse spelen en tevens recordhouder met een tijd van 1 minuut en 53.2 sec. Op de 1500 meter komen zowel Wes Santee en Fred Wyer. Laatstgenoemde is er de laatste maanden tegen ieders verwachting meermalen in geslaagd om Santee, zowel als de Deen Nielsen, te slaan.

En dan Adriana. Wij hebben veel sympathie voor hem en zijn kunnen, maar als we weten dat op het nummer kogelstoten onder andere de wereldrecordhouder Pat O'Brien uitkomt, welke mijnheer het kogeltje met gemak over een afstandje van 18 meter stoot, dan is het wat al te optimistisch hem een kans te geven. Een overwinning wordt dan ook niet verwacht, doch wij hopen dat hij er in zal slagen een behoorlijke plaats op de ranglijst te bezetten en misschien zijn eigen record te verbeteren. In de ploeg van Cuba zal wederom uitkomen de kampioen van de eerste Pan-Amerikaanse spelen op 100 en 200 meter, namelijk Rafael Fortun Chacon. Hij is recordhouder met de tijden 10.6 en 21.3 sec.

Geven wij hieronder de plaatsen waar de verschillende sporten zullen worden gehouden.

Athletiek: Estadio di Ciudad Universitaria.

Base-ball: Parques del Instituto Mexicano del Seguro Social y de Petroleos Mexicanos.

Schermen: Centro Deportivo Chapultepec.

Voetbal: Estadio de la Ciudad Universitaria y de la Ciudad de los Deportes.

Gewichtheffen: Fronton cubierto de la Ciudad Universitaria.

Tennis: Deportivo Chapultepec.

Waterpolo: Piscina de la Ciudad Universitaria.

De studente Jo Ann Stork bij aankomst in New York na haar bezoek aan Monaco en Prins Rainier III, met twee souvenir-poppen, welke zij in Monaco cadeau kreeg. De prins is nog steeds vrijgezel.

Estelle Gardner, die voor de woning van Serge Rubinstein in New York werd aangetroffen in de vroege morgenuren voordat de moord van de millionnair werd ontdekt. Deze foto werd gemaakt toen zij een „date" had met Peter Crosby ex-echtgenoot van de actrice Densie Darcel. Crosby introduceerde Miss Gardner aan Rubinstein. Zij werd herhaaldelijk ondervraagd in deze moordzaak en was de laatste persoon, die de millionnair levend had gezien.

RUSSISCHE CONCENTRATIES IN ROOD CHINA

LONDEN.: — Volgens de correspondent in Tokio van „Sunday Times" zijn in de afgelopen vijftien dagen verscheidene honderden Sowjet Russische militaire vliegtuigen en „een aanzienlijk aantal" Russische vliegers en technici aangekomen op een luchtbasis in de Chinese provincie aan de kust Tsje Kiang, welke provincie zich uitstrekt over een gebied tegenover de Tatsjen eilanden.

In Washington is inmiddels vernomen dat de zevende Amerikaanse vloot welke de bescherming van Formosa tot taak heeft, zonodig met „tactische" atoomwapens zal worden uitgerust. In Washington wordt de mogelijkheid van het gebruik van dergelijke wapens bij de verdediging van Formosa en de omliggende eilandgroepen zeker niet uitgesloten geacht.

Activiteiten op zee

De Chinese nationalisten hebben voorts medegedeeld dat zij vier communistische schepen tot zinken hebben gebracht bij een aanval door communisten ondernomen op het eiland Woetsjioe dat behoort tot de Matsoegroep.

RUSSISCHE ONTWAPENINGSVOORSTELLEN

LONDEN: — De Westelijke afgevaardigden bestuderen de voorstellen die door de vertegenwoordiging van de Sowjet Unie zijn ingediend op de eerste vergadering van de ontwapeningsconferentie, die Vrijdag in Londen begon.

Deze voorstellen zouden gelijk zijn aan die welke door Radio Moskou op de 18e Februari zijn bekend gemaakt. De Sowjet Unie verzocht toen de Verenigde Naties dit jaar een wereldconferentie te beleggen met het doel te komen tot beperking van bewapening en een verbod van de atoom- en waterstofbom.

ZES MILITAIREN GEDOOD IN SURINAME
TEVENS 8 GEWONDEN

PARAMARIBO: — Zes militairen werden gedood en acht gewond, waarvan vier ernstig, door het ontploffen van een landmijn tijdens oefeningen nabij het Indianendorp Matta.

De slachtoffers zijn de Nederlandse eerste luitenant P. Bijlstra, de sergeants G. Nijland en van den Born en de soldaten G. Westra en H. van der A alsmede de Surinaamse soldaat B. Killian.

Zwaar gewond zijn de Nederlandse sergeants R. Dros, de korporaal J. Couman en de soldaten R. Eersel en W. Gerritsen. Lichtgewond zijn de soldaten J. Linthorst, H. Koenheim, H. van der Horst en A. de Haan.

Het ongeluk is Vrijdagmiddag gebeurd; de slachtoffers zijn in de nacht op Zaterdag te Paramaribo binnengebracht

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG 1 MAART 1955 — No. 2168

Gevolmachtigde Minister Debrot en Pos woonden een deel van de Ministerraad bij

Alle aspecten van het nieuwe ambt niet in één formule samen te vatten

's-GRAVENHAGE.: — Het artikel 56 in de overgangsbepalingen van het op 29 December j.l. in werking getreden Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden bepaalt, dat de algemene vertegenwoordigers van Suriname en de Nederlandse Antillen zullen optreden als gevolmachtigde ministers in de Raad van Ministers van het Koninkrijk. Aangezien gistermiddag in de ministerraad twee agendapunten voorkwamen, die koninkrijksaangelegenheden waren, namelijk de overeenkomst over de Duitse schulden en de vaststelling van de eedsformulering voor de gevolmachtigde ministers van het Koninkrijk, woonden de beide gevolmachtigde ministers mr.dr.R.H. Pos voor Suriname en mr. N. Debrot voor de Antillen, een deel van de vergadering van de ministerraad bij.

Het was de 1ste keer dat zij als zodanig deelnamen aan de beraadslagingen van het kabinet. Voorheen woonden zij in de functie van vertegenwoordigers van Suriname en de Antillen eveneens kabinetszittingen bij doch hadden daarbij slechts een adviserende stem.

Thans hebben zij volledig stemrecht.

Belofte voor toekomst

Tet verwelkoming van beide heren in hun nieuwe kwaliteit heeft minister Drees een enkel woord gesproken. Hij drukte er zijn spijt over uit, dat Prof. Kernkamp, die zulk een groot aandeel had in het tot - standkomen van het Statuut als gevolg van gezondheidsredenen niet aanwezig kon zijn.. Dr. Drees wees er op dat de heren Debrot en Pos niet voor het eerst in de vergadering van de ministerraad aanwezig waren. Hun medewerking werd steeds op hoge prijs gesteld en men zal nog dikwijls een beroep op hun medewerking moeten doen, aldus de minister-president. Ook in de vergaderingen van de Staten Generaal kunnen de gevolmachtigde ministers van hun eventuele afwijkende gevoelens getuigen. Men zal alles in het werk tsellen mo de nieuwe samenwerking te doen slagen. Het tot nu toe bereikte resultaat is een hoopvolle belofte voor de toekomst — aldus dr. Drees.

Mr. Pos antwoorde hierop met te zeggen dat het voor hem een aantrekkelijke gedachte is dat beide vertegenwoordigers hier mogen zijn onder voorzitterschap van dr. Drees. Gebleken is immers dat hij de gedachtengang die aan het Statuut ten grondslag ligt, heeft gedeeld. Ook de heer Pos uitte zijn spijt dat Prof. Kernkamp niet aanwezig kon zijn. Met nog jonge ervaring zeide spreker moet men voorzichtig zijn in het handteken van de nieuwe bevoegdheden. Hij verwachtte — naar hij zeide — echter niet dat er moeilijkheden zouden kunnen rijzen.

Mr. Debrot dankte dr. Drees voor zijn woorden en hoopte eveneens op een spoedig herstel van minister Kernkamp. Alle aspecten van het ambt van gevolmachtigd minister zijn niet in één formule samen te vatten. Dit zal moeten groeien. De voornaamste taken aan het ambt verbonden tekenen zich echter duidelijk af,

Na afloop van deze speeches is op voorstel van dr. Drees een telegram gezonden aan minister Kernkamp waarin hem dank wordt gebracht voor de vele arbeid door hem verricht en waarin hem een spoedig herstel wordt toegewenst.

JAPAN KOOS LINKS

TOKIO: — De officiele verkiezingsuitslag van de algemene verkiezingen, die in Japan zijn gehouden is: Democraten 185; liberalen 112; linkssocialisten 89; rechtssocialisten 67; boeren 4; communisten2; splinterpartijen 2; onafhankelijken 6.

Er zijn 35 millioen stemmen uitgebracht.

De linkse partijen, dat zijn de beide socialistische partijen, de communisten en de linkse boeren, hebben samen meer dan een derde van de zetels verworven, voldoende om te voorkomen dat de democraten en liberalen tezamen de grondwet wijzigen om herbewapening mogelijk te maken.

Opvallend bij deze verkiezingen was de gestadig toenemende kracht van de socialisten en de verkiezing van vooraanstaande figuren uit het voormaige leger, merendeels als candidaten van de democratische partij.

GESLAAGDE DIEPZEEDUIK VAN DE NAUTILUS

GROTON: — De door atoomkracht gedreven Amerikaanse onderzeeboot „Nautilus" heeft de eerste diepzeeduik goed doorstaan. Het schip zal een aantal proefduiken naar grote diepte maken en vermoedelijk a.s. Maandag of Dinsdag weer op de basis te Groton terugkeren.

NEDERLAND-BELGIE OP 3 APRIL

's GRAVENHAGE: — De wedstrijd Nederland—België op 3 April aanstaande te Amsterdam zal geleid worden door een Engelse scheidsrechter, bijgestaan door grensrechters van dezelfde nationaliteit.

De K.N.V.B. had dit voorgesteld aan de Koninklijke Belgische Voetbalbond die zich ermee heeft verenigd.

MEVR. RHODA STEENHUIZEN OVERWEEGT EEN TWEEDE TOURNEE IN JUNI

ORANJESTAD: - Zondagmorgen j.l. kwam mevr. Rhoda Steenhuizen—Frigerio weer uit Venezuela terug, waar zij een zangtournee heeft gehouden. Naar zij mededeelde is zij in Caracas verschillende keren voor het television canal no. 5 opgetreden, terwijl zij ook, zoals wij reeds eerder berichtten, gezongen heeft in de Casa del Orinoco, een sociale club. In het Theater Municipal heeft zij een zangtest ondergaan, wat een prachtige introductie betekent.

Mevr. Steenhuizen was opgetogen over de medewerking die zij steeds van de Nederlandse ambassade had ondervonden. Zij is met een Venezolaans impressariaat in contact getreden en mogelijk zal dit tot gevolg hebben, dat zij in Juni a.s. opnieuw een tournee zal gaan maken in Venezuela.

AGENT VAN POLITIE KREEG ZONDAGAVOND BEZOEK VAN INSLUIPER

ORANJESTAD: - Als insluiper moet je natuurlijk nooit het huis van een politieagent als doelwit van je boze plannen kiezen. Dit ondervond ook een zekere K., die Zondagavond de koraal van de heer Th. Everts' huis, in de Daltonstraat opsloop. Door het blaffen van zijn hond werd de heer Everts erop attent gemaakt, dat er iets niet in orde was.

Een onderzoek buitenshuis bracht al spoedig aan het licht, dat een manspersoon zich nabij een van de shutters ophield. Deze wachtte evenwel de komst van politie en hond niet af en vluchtte de knoekoe in.

Toen evenwel de heer Everts samen met zijn collega, de heer W. Steenis, die naast hem woont, de knoekoe ging uitkammen, kon de onverlaat niet lang achter zijn cactus verborgen blijven. Hij werd naar de politiewacht overgebracht, waar hij vertelde in gezelschap van een man bijgenaamd P. te zijn geweest, die de politie reeds op het spoor is.

Men vermoedt, dat men het hier weer eens met leden van het gilde der „shutter peepers" te doen heeft.

Amerikaanse critiek op Britse houding

WASHINGTON: -- De Amerikaanse Senator — republikein — John Marshall Butler heeft gezegd dat het de Amerikaanse strijdkrachten in de Grote Oceaan zijn, die voorkomen hebben dat de communisten zich meester maakten van Hongkong, Singapore en Malakka. Daarom — zo zeide de senator — zou de dankbaarheid hiervoor Engeland er toe moeten brengen haar politiek van obstructie in dit deel van de wereld te verlaten. Hij beschuldigde er Attlee en Bevan van „hulp te verlenen aan de vijand" terwijl hij critiek leverde op de regering van Churchill, die zich door „meelopers" als Attlee en Bevan liet beinvloeden.

Inter American Investment Conferentie geopend

NEW ORLEANS.: — Gisteren werd in New Orleans een conferentie geopend, waarop gedurende een viertal dagen gesproken zal worden over de mogelijkheden die er zijn om door middel van particuliere beleggingen het economische leven in Latijns Amerika te stimuleren.

Ongeveer 500 zakenlieden uit de Verenigde Staten, Latijnsamerikaanse landen en Canada nemen aan deze conferentie deel. die gesponsord wordt door de stad New Orleans en het Time-Life concern.

Zaken in Latijns Amerika, die behoefte hebben aan kapitaal uit de Verenigde Staten zijn o.a. mijnen, cementindustrieën, hoogovens en graanmolens. Tal van Amerikaanse bankiers zullen in New Orleans aanwezig zijn.

Door middel van een besloten televisie uitzending zullen president Eisenhower en vice-president Nixon de conferentie toespreken. De openingsspeech voor de Latijns Amerikaanse landen werd uitgesproken door Eugenio Mendoza uit Caracas. Harold McClellan, voorzitter van de Amerikaanse nationale vereniging van industrielen hield voor de Verenigde Staten een openingsreden. Ook Milton Eisenhower, broer van de president, zal het congres toespreken.

In de middag was het discussie onderwerp de $ 6 milliard investering van de Verenigde Staten in Latijns Amerika. Andere onderwerpen, die o.m. ter sprake zullen komen in de vier conferentie dagen zijn „Belastingfactoren, die beleggingen in Latijns Amerika beinvloeden" en „De Atomische horizon van Latijns Amerika".

Tal van vooraanstaanden uit het bankwezen en de industrie zowel in Noord als in Zuid Amerika hebben zich op de lijst van sprekers doen inschrijven.

Zaterdagavond werd in de Tivoli Club door de Lions Club Aruba een charternight-diner gegeven ter ere van het achtjarig bestaan van deze onderafdeling van de Lions International. Bovenstaande foto geeft U een overzicht van het diner. (Foto Bonke - Cliché Fuhring)

Handelaren bespraken consequenties van eventuele afschaffing 30 percent Antilliaanse rechten

ORANJESTAD: — Op uitnodiging van de voorzitter van de Vereniging van Handelaren de heer C. H. Whitfield, die op zijn beurt weer handelde op verzoek van de regering, kwam verleden week in Trocadero een aantal handelaren, die zaken doen met Venezuela, bijeen om eens van gedachten te wisselen met betrekking tot de eventuele afschaffing van de 30% Antilliaanse rechten, die momenteel nog bestaan.

Zoals onze lezers zich nog wel kunnen herinneren, hebben wij eerder al geschreven, dat het een streven van de huidige regering is, deze rechten te doen elimineren. Men schijnt echter eerst de opinies van de belanghebbenden in deze te willen vernemen en daarvoor werd dan ook de bijeenkomst belegd.

Men vroeg zich in Trocadero, tijdens de informele bijeenkomst, af wat de invloed van een eventuele afschaffing op de handel op Aruba zou zijn. Diverse vragen werden dan ook in deze richting gesteld. Daar men echter nog niet wist wat er in de plaats van de 30% zou kunnen komen en er ook nog andere vragen gesteld werden, besloot men alle gestelde vragen eerst naar de betreffende regeringsinstanties te zenden en na ontvangen antwoord zich te beraden over de houding, die men — voorzover het de aanwezige handelaren betrof — zou nemen.

RECTIFICATIE

In ons blad van gisteren stond op pagina 4 onder de advertentie van het wasmiddel ACE de firma F. A. Nieuw als exclusief agent voor Aruba genoemd. Dit is onjuist; de alleenvertegenwoordiging is in handen van de **Aruba Mercantile Co. Inc.**

IN MAART TENTOONSTELLING SCHOOLBEHOEFTEN IN BOLIVARIANA

ORANJESTAD: - Naar wij vernomen hebben zal de firma Samson uit Alphen aan de Rijn in Zuid-Holland op 9, 10, 11 en 12 Maart a.s. in de Sociedad Bolivariana een tentoonstelling organiseren van schoolbehoeften.

De hoofden van scholen en het onderwijzend personeel hebben reeds een uitnodiging ontvangen de tentoonstelling te komen bezoeken.

ZONDAGMORGEN VERGADERDE ST. THOMAS IN TROCADERO

ORANJESTAD: - Zondagmorgen was het druk in Trocadero, want niet alleen vergaderde daar toen het cabinet van de Lions district E. maar ook had de R.K. Onderwijzers Bond St. Thomas daar op dat tijdstip een vergadering belegd.

De drie belangrijkste punten van deze bijeenkomst zijn geweest: de verkiezing van de heren O. Boekhoudt en E. Rosenstand in het bestuur, voorts de besprekingen over het Huishoudelijk Reglement en ten slotte de vaststelling van de begroting voor het jaar 1955.

Dominicanesse Floriberta Zondagavond na langdurige ziekte overleden

ORANJESTAD: — In het San Pedro Hospitaal alhier is Zondagavond om kwart over acht zuster Floriberta van de orde der Dominicanessen overleden. Te harer nagedachtenis werd er Maandagmorgen om zes uur in het Mariaconvent een H. Requiem Mis gezongen, terwijl gisterenmiddag in de St. Franciscus Kerk de grote Dodenoffice door de zusters bij de baar gehouden werd. De begrafenis vond omstreeks vijf uur plaats op de R.K. begraafplaats te Oranjestad.

Zuster Floriberta, wier wereldse naam C. de Rooy was, werd op 24 April 1899 geboren. Nadat zij tot de orde van de Dominicanessen (zusters van Voorschoten) was toegetreden werd zij op 23-jarige leeftijd naar de West uitgezonden, waar zij 32 jaar werkzaam is geweest als onderwijzeres. Terwijl haar laatste standplaats het convent op St. Maarten was, is zij de laatste jaren op Saba en St. Eustatius werkzaam geweest. Toen zij ziek werd is zij eerst overgebracht naar het hospitaal op Curacao, maar later is zij, omdat zij er behoefte toe gevoelde temidden van haar eigen zusters te zijn, naar het San Pedro Hospitaal in Oranjestad overgebracht, waar zij kwam te overlijden.

Zij ruste in vrede.

OPLOSSING LOTERIJPRIJSVRAAG

ORANJESTAD: — Hoe het komt weten wij werkelijk niet, maar hoewel het aantal inzendingen groot was, bleken er na de correctie slechts twee „goede" oplossingen te zijn. De loting, die daarop volgde om de winnaars te bepalen kon dus al niet veel verrassingen meer brengen. Van de beide inzenders, die alle fouten hadden weten te vinden bleek ten slotte:

**Mevr. T. VAN KERKWIJK—WILMINK,
JULIANASTRAAT 25,
ORANJESTAD.**

de gelukkige te zijn.

Speciaal in dit geval speet het ons, dat wij geen troostprijs beschikbaar hadden om aan Mrs. H. Bislip in de Verrietstraat 43 te San Nicolas uit te reiken die ook een foutloze inzending had opgestuurd.

De grote struikelblokken in deze prijsvraag blijken nog steeds de aanhalingstekens vóór en achter het woord Nido te zijn, waarvan velen denken, dat zij omgekeerd staan, wat misschien wel zo is, maar tóch zo hoort; en de „S" van de woorden Erres is voor velen een onoverkomelijke hindernis: als die „S" omgekeerd staat, zijn er mensen aan wie dit geheel ontgaat, staat hij normaal, dan ziet ineens de helft van de inzenders hem op zijn kop. Andere veelvoorkomende hinderpalen zijn het woord KIPPENbouillon in de Honig advertentie, waarvan het ene deel in hoofdletters staat afgedrukt en de andere helft in kleine letters. Dit hoort zo evenals de cursief gedrukte woorden „full cream" in de Nido advertentie.

NASSAUSTORE IN ANDERE HANDEN OVERGEGAAN

ORANJESTAD: - Naar wij vernemen is de Nassaustore van de heer H. Perlman gelegen in de Nassaustraat te Oranjestad in handen van de fa. Whitefield Dress Shoppe overgegaan. De transactie is j.l. Zaterdag afgesloten.

De heer C. H. Whitefield, die wij om zijn plannen met betrekking tot de nieuwe zaak vroegen deelde ons mede voorlopig de Nassaustore in zijn huidige hoedanigheid door te laten gaan, totdat de reorganisatieplannen, die de heer Whitefield momenteel opmaakt, gereed voor uitvoering zijn.

VENEZOLAANSE LIONS-DELEGATIE WAS EVEN OP DOORREIS OP DAKOTA-VLIEGVELD

ORANJESTAD: - Het was gistermiddag weer een drukte van belang op het Dakota-vliegveld toen de Venezolaanse Lionsdelegatie, bestaande uit 21 man, onder leiding van districtsgouverneur F. Hands, op doorreis van Curacao naar Venezuela, even op Aruba in transito was.

Vele Arubaanse Lionsleden waren naar het vliegveld gegaan om de toch al warme vriendschap nog eens te demonstreren. Ongetwijfeld zullen de Venezolaanse cabinetsleden van district E. niet licht hun recente verblijf op Aruba vergeten.

„TOTEKKI" HEET DE NIEUWE SCHOOLKRANT VAN ST. DOMINICUS COLLEGE

ORANJESTAD: - Hoewel alle andere schoolkrantjes, die in de loop van het zeventienjarig bestaan van het St. Dominicus College uitgegeven zijn, over het algemeen even lang bestaan hebben als de oprichters op dit college geweest zijn, hebben enkele jongens van dit college zich niet laten weerhouden opnieuw een poging te wagen. Zo werd kort geleden de „Totekki" in het leven geroepen, een keurig bij de Arubaanse Drukkerij gedrukt krantje, dat reeds in het eerste nummer een interessant verslag gaf van het bezoek van prof. dr. Donkersloot aan het college, alsmede enige aardige verhalen.

Als de redactie van „Totekki" erin zal weten te slagen de krant op dit niveau te houden en de raad van Frater-Directeur Vincentius ter harte zullen nemen, dit luidt „zoek nieuwe enthousiaste medewerkers onder de jongere leerlingen van het college om zo het voortbestaan van de „Totekki" te verzekeren", dan geloven wij vast dat dit blad langer zal bestaan dan de stichters op het college zullen verblijven.

Bovenstaand gezelschap kwam Zondagmorgen ten huize van de heer J. M. Pichardo, consul van Santo Domingo bijeen voor een cocktailparty, die daar gegeven werd ter ere van het 111-jarig bestaan van de Republiek Santo Domingo. (Foto Bonke - Cliché Fuhring)

Westduitse regering aanvaardt Parijse accoorden

BONN, 28 Februari.— De West-duitse Bondsdag heeft gisteren de debatten over de herbewapening en het Saar-accoord beëindigd en heeft met twee derden meerderheid de verdragen die de Bondsrepubliek souverein maken, haar aansluiten bij de NAVO en de West Europese Unie en de status der vreemde troepen op Duits grondgebied regelen, geratificeerd.

Het werd tenslotte een gemakkelijke overwinning voor kanselier Adenauer.

De overeenkomst betreffende het Saargebied kreeg een meerderheid van 61 stemmen (263 tegen 202 en 9 onthoudingen). De fractie van de liberale partij, die deel uit maakt van de regeringscoalitie viel bij de stemming uiteen. Een deel van de fractie, waaronder de liberale vice-kanselier dr. Bluecher koos tenslotte toch de zijde van kanselier Adenauer; de andere drie liberale ministers onthielden zich van stemming. Het gevolg is dat dr Bluecher, die tevens minister is voor de Europese samenwerking zijn ontslag heeft aangeboden. Hij was de enige minister van de Vrije Democraten — liberalen — die vóór de Saarovereenkomst stemde.

Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken gaf een communiqué uit, waarin de goedkeuring door de Bondsdag van de verdragen wordt toegejuicht. Het Duitse volk - aldus 't communiqué — deed een belangrijke stap in de richting van zijn beveiliging, tezamen met zijn Westerse bondgenoten. Deze daad is niet alleen van Duits nationaal belang, doch ook van groot belang voor anderen.

In officiele kringen in Londen wordt de goedkeuring toegejuicht, evenals trouwens in Franse regeringskringen. In Rome werd de uitslag van het debat in de Westduitse Bondsdag een prachtige overwinning voor kanselier Adenauer genoemd.

PRINS ALI PATRICK PAHLEVI NAAR GENEVE VERTROKKEN

ROME. — Prins Ali Patrick Pahlevi, de zevenjarige zoon van de verongelukte broer van de Sjah van Perzië, prins Ali Reza Pahlevi, is in gezelschap van zijn moeder, een Francaise van geboorte, zijn halfbroer en een vertegenwoordiger van de Perzische regering per vliegtuig naar Geneve vertrokken.

De jonge prins zal een school te Gstaad bezoeken. Via de Perzische ambassadeur te Bern zal de sjah gevraagd worden of Christiane Cholewsky Pahlevi, de moeder van de prins, bij de jongen mag blijven.

Aanvankelijk had de moeder met haar kinderen naar Frankrijk willen reizen, omdat zij prins Ali te Gstaad slechts twee maal per maand zou mogen bezoeken. De Italiaanse politie stond echter niet toe, dat zij haar hotel te Rome met de prins verliet.

In afwachting van de beslissing van de sjah zal de prins met zijn moeder veertien dagen te Geneve blijven.

Zoals bekend verblijven de sjah en koningin Soraya op het ogenblik in Londen.

NIEUW VERDRAG VAN ARABISCHE LANDEN OP KOMST?

DAMASCUS. — Majoor Salem, de Egyptische minister van voorlichting, heeft eergisteravond verklaard op een bijeenkomst te Damascus, dat Egypte en Syrie gezamenlijk de Arabische landen, behalve Irak, zullen uitnodigen voor een nieuwe verdrag als tegenhanger van het Turks-Iraakse verdedigingspact.

Hoge Engelse onderscheiding voor Schweitzer

LONDEN, 26 Febr.: Koningin Elisabeth van Engeland heeft de Franse filosoof en zendeling-arts dr. Albert Schweitzer benoemd tot erelid van de Orde van Verdienste, een der hoogste onderscheidingen, die de Britse Koningin kan toekennen. Deze orde is beperkt tot 24 leden. President Eisenhower is de enige andere buitenlander, die van deze orde lid is.

EILANDGEBIED ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de kiezerslijst voor de Staten van de Nederlandse Antillen voor het jaar 1955 op 28 Februari 1955 is vastgesteld en vanaf 1 Maart tot en met 15 April 1955 ten burele van het Bevolkingsregister voor een ieder ter inzage ligt.

Vanaf 1 Maart 1955 is deze kiezerslijst stemdistrictsgewijze in uittreksel verkrijgbaar tegen de prijs van f. 4.— per uittreksel. Het eilandgebied is verdeeld in 25 stemdistricten.

Tot en met 31 Maart 1955 is een ieder bevoegd bij de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba, aanvulling of verbetering van deze kiezerslijst te verzoeken; formulieren voor dit verzoekschrift zijn kosteloos verkrijgbaar ten burele van het Bevolkingsregister.

Oranjestad, 1 Maart 1955.

Ook in Nederland maakt men synthetische diamant...

De Nederlandse ingenieur F. Mackenzie is erin geslaagd op synthetische wijze diamant te vervaardigen. Ingenieur Mackenzie, die nu 45 jaar is, studeerde aan de Technische Hogëschool te Zürich, Zwitserland, en is nu werkzaam bij N.V. Bronswijk te Amsterdam. Onze opname links toont ingenieur Mackenzie (links) bij een van de meetapparaten. Op onze opname rechts, welke door een complex van kristallen met (rechts) een kubusvormig diamantkristal (zie pijl). De lichtbreking op de beide zijvlakken van dit kristal wordt veroorzaakt door invallend licht.

WORDT AMERIKAANSE MISSIE UITGENODIGD NAAR PEKING?

RANGOON. — Premier Oe Noe van Burma heeft Zaterdag aan minister Foster Dulles medegedeeld dat tijdens zijn bezoek aan Peking in December premier Tsjou en Lai zich bereid had verklaard een „niet-officiele Amerikaanse missie" in Peking te ontvangen —aldus is gistermorgen door Oe Noe in een persconferentie medegedeeld. Hij wilde niet zeggen hoe Foster Dulles op deze mededeling had gereageerd.

DE „ATKA" IN DE ZUIDPOOL

NEW YORK. — Volgens de „New York Times" heeft de expeditie van de Amerikaanse Marine aan boord van de ijsbreker „Atka" in de Zuidpool een geschikte plaats ontdekt voor het vestigen van een basis voor het voortzetten van wetenschappelijke onderzoekingen en exploratie-werkzaamheden in dit gebied.

UITGEWEKEN DUITSE AFGEVAARDIGDE VAN MANDAAT ONTHEVEN

BONN. — Het West Duitse parlement heeft de vroegere Christen-Democratische afgevaardigde Schmidt Wittmack zijn mandaat als afgevaardigde afgenomen. Schmidt Wittmack week in Augustus 1954 naar Oost Berlijn uit en is op het ogenblik vicevoorzitter van de Oost Duitse Kamer voor buitenlandse handel.

ONTSNAPTE LEEUW DOODDE GEEN KINDEREN

GATANIA. — Een leeuw, die uit een circus was ontsnapt in het stadje Acireale in Italie, heeft in de afgelopen nacht twee honden gedood en opgepeuzeld, maar twee kleine kinderen, die hij gemakkelijk eveneens had kunnen doden, ongemoeid gelaten. In de vroege morgen uren is het beest gevangen en in zijn kooi teruggebracht.

DULLES IN CAMBODJA AANGEKOMEN

PHNOMPENH. — John Foster Dulles, Amerikaans minister van buitenlandse zaken, is in Phnompenh in Cambodja aangekomen, na een kort verblijf in Vientiane, de administratieve hoofdstad van Laos. Hij had een onderhoud met Koning Norodom Sianouk van Cambodja.

STIJGENDE VERKEERS-ONGEVALLEN

BONN. — In 1954 zijn 11.565 mensen in West Duitsland gedood als gevolg van verkeersongelukken, hetgeen 5,6% meer is dan in 1953.

DAVID BEN GOERION WORDT MINISTER VAN DEFENSIE

JERUZALEM. — Aan David Ben Goerion, de Israelische oud-premier die na ruim een jaar als herder geleefd te hebben weer in de politiek is gegaan, is in het parlement een grootse ontvangst ten deel gevallen. Hem was verzocht de post van minister van Defensie over te nemen van Pinhas Lavon, die onlangs aftrad.

De „Knesseth" (het parlement) keurde later met 74 tegen 24 stemmen de benoeming van Ben Goerion goed.

SPIONNAGENET OPGEROLD

AMMAN. — Volgens de Jordaanse autoriteiten is een spionnagenet opgerold, dat voor Israel werkte. Een lid van de bende was gewond en ontkomen naar een Israelisch ziekenhuis.

ZWEMRECORDS

MICHIGAN. — Tijdens de traditionele ontmoeting tussen de universiteitsploegen van Michigan en Ohio heeft de op de universiteit van Michigan studerende Engelsman Jack Wardrop het wereldrecord 220 yards vrije slag verbeterd en op 2 min. 3,9 gebracht. Het record was sinds Februari van het vorige jaar op naam van de Amerikaan Ford Konno met 2 min. 4,7 sec.

De Fransman Gilbert Bozon completeerde de recordregen van dit weekeinde door te Troyes een nieuw werldrecord op de 100 m. rugslag te vestigen. Hij noteerde 1 min 2,1 sec. Yossji Oyakawa - Japan - was sinds April 1954 met 1 min 2,8 sec recordhouder.

De prestatie van Bozon betekent natuurlijk ook een nieuw Europees record.

WIJZIGINGEN IN KNSB-STRUCTUUR

AMSTERDAM. — 26 Februari 1955 zal in de historie van de Koninklijke Nederlandse Zwembond een zeer belangrijke datum blijven. Op die dag werd door een buitengewone algemene vergadering van de KNZB met algemene stemmen de goedkeuring gehecht aan de nieuwe statuten en het nieuwe huishoudelijke reglement zoals die door de hiervoor in het leven geroepen reorganisatie-commissie waren ontworpen. De meest markante wijzigingen in de KNSB-structuur ten opzichte van de oude toestand zijn wel dat er kringen zullen worden samengevoegd tot districten, dat er districtsadviesraden en een adviserende bondsraad worden ingesteld, de sportcommissie voortaan door het bondsbestuur zal worden benoemd en dat de rechtspraak zoveel mogelijk aan de uitvoerende macht zal worden onttrokken. Het gewichtig besluit dat een prettige omlijsting kreeg, was het overnemen door de vergadering van het bestuursvoorstel om een dubbeltje voor het Nederlands Olympisch Comite met ingang van 1 Januari 1956 voor alle KNSM-leden verplicht te stellen.

RIO DE JANEIRO LEVERT „VERKEERSSLAG"

Het steeds stijgende aantal dodelijke verkeersongelukken en de toeneming van verkeersopstoppingen in Rio de Janeiro is een kwellend probleem voor de stadsbestuurders geworden, zo schrijft een correspondent in de Handelsblad-U.P. dienst.

In de laatste vijf jaar zijn gemiddeld 461 mensen per jaar bij verkeersongelukken om het leven gekomen, bij een aantal in Rio de Janeiro geregistreerde voertuigen van ongeveer 100.000. De bladen besteden dagelijks grote aandacht aan het verkeersprobleem. Een der grootste kranten, O Globo, heeft een aparte kolom ingesteld voor verkeersongelukken, welke De Slag van Rio de Janeiro heet.

Ten einde te trachten het aantal ongelukken te verminderen heeft men strenge maatregelen ingesteld tegen automobilisten die de verkeersregels overtreden. Bij herhaald zondigen wordt hun rijbewijs voor enige tijd ingetrokken en bij zeer ernstige vergrijpen kan een automobilist zijn rijbewijs voor goed kwijtraken. Dit strenge systeem heeft wel enige gunstige resutaten opgeleverd. Maar de verkeerscongesties waaraan de stad hoe langer hoe meer gaat lijden, zijn er natuurlijk niet door opgeheven. Het verkeersprobleem in Rio is in het bijzonder zeer moeilijk door de topografie van de stad die in bergachtig terrein is gebouwd. De uitgebreide woonwijken in het Zuiden (Copacabana) zijn slechts bereikbaar via een smalle strook grond tussen de bergen en de baai. Het zakendistrict ligt midden tussen de Zuidelijke en Noordelijke woonwijken in en alle verkeer moet zich door deze „city" persen, tenzij men een zeer lange en bergachtige route neemt om de stad heen.

Er loopt slechts één grote verkeersweg door de zakenwijk, de Avenida Rio Branco, voor het Noord-Zuidverkeer. En in de wijken van Copacabana zijn slechts twee grote doorgangswegen, de Avenida Copacabana en de Avenida Atlantica. De eerstgenoemde weg heeft een dubbel tramspoor en veroorzaakt de meeste opstoppingen en ongelukken. Een ander moeilijk punt is de verbinding tussen Copacabana en een andere wijk, Botafogo. Die verbinding loopt door een tunnel in de bergen. In een van de twee tunnels loopt eveneens een tram in beide richtingen en automobilisten die onbekend zijn met de situatie, of die onvoorzichtig rijden, bevinden zich vooral hier in levensgevaar.

Om de verkeersmoeilijkheden te verlichten is men thans bezig een berg af te graven die midden in de zakenwijk ligt, de San Antonio-heuvel. Daar zal dan een nieuwe verkeersstraat worden aangelegd. De uitgegraven grond gebruikt men voor de demping van een deel van de Buanabara-baai, waarop een tweede nieuwe verkeersweg zal worden aangelegd. Op die manier wil men trachten een ringbaan te vormen om het drukste deel van de stad heen, in de hoop de verkeersopstoppingen en het aantal ongelukken te verminderen.

REDUCTIE SCHOOLGELDEN VOOR IN NEDERLAND STUDERENDEN

Voor ingezetenen van de Nederlandse Antillen bestaat thans de mogelijkheid vermindering van schoolgeld te verkrijgen voor een in Nederland schoolgaand kind dat een school bezoekt waaraan middelbaar of voorbereidend hoger onderwijs wordt gegeven, ingeval kinderen uit hetzelfde gezin tegelijkertijd een middelbare school in de Nederlandse Antillen bezoeken.

Te dien einde kunnen belanghebbenden zich wenden tot de Inspecteur der Belastingen van de gemeente waarin de school is gevestigd.

Zij dienen bij het verzoekschrift aan de Inspecteur een verklaring te voegen van het hoofd der betrokken middelbare school, alhier.

MINISTERIELE INFLATIE

In Frankrijk waar de politiek nogal eens hoogtij viert, plegen regeringen vooral uit politieke persoonlijkheden, en zelden uit „technici" te worden samengesteld. Kabinetsformateurs doen gewoonlijk stevige gregrepen in de rijen der député's van wie er velen van beroep advocaat zijn, dokter, of leeraar, al zijn er ook vee-artsen, banketbakkers en handelsagenten bij. Een ministersportefeuille is een zeer geliefd object, en zo wijken tijdens een regeringscrisis talrijke afgevaardigden en senatoren geen ogenblik van hun telefoon voor het geval de grote man, de formateur, hen mocht laten roepen..... Alleen de communisten en de progressisten zijn niet „ministrabel", waaruit volgt dat 526 leden van de tegenwoordige Assemblée Nationale dat wel zijn, aldus de Handelsblad-U.P. dienst.

En van deze 526 Kamerleden zijn er 135 al eens of meermalen minister of staatssecretaris geweest, dat is derhalve méér dan één op vier. Het record berust bij de radicaal-socialistische groep; van de 76 leden zijn 28 oud-minister of -staatssecretaris; van de 53 onafhankelijken (de parttij van Paul Reynaud en Pinay) hebben er reeds 18 die hoge posten bekleed. pen in de rijen der député's van nog een record; van de 12 ministerspresidenten sedert de bevrijding behoorden er niet minder dan 7 tot de rad.-soc. partij. Deze is een centrumpartij, zodat hieruit de slotsom kan worden getrokken, dat de Fransen ten slotte wars van uitersten zijn.

PATER POIDEBARD OVERLEDEN

BEYROUTH. — Te Beyrouth is op de leeftijd van 77 jaar overleden de Jezuïtenpater Poidebard, Prof. Poidebard was een vooraanstaand archeoloog en heeft grote bekendheid gekregen door zijn werk betreffende de Romeinse beschaving in Syrië. Hij werkte volgens een door hem ontworpen methode die wel „lucht-opsporing" wordt genoemd en waarmee hij frappante resultaten kreeg.

In sommige teksten werd nadrukkelijk melding gemaakt van het bestaan van een antieke stad, maar daar er op de grond geen enkel spoor te zien was, konden de archeologen niets van deze verdwenen stad terugvinden. Wanneer de zon echter in schuine stand boven de aarde stond konden bij luchtverkenningen vreemde schaduwen worden waargenomen, die wezen op terreinverhogingen. Dank zij deze luchtverkenningen konden met grote zekerheid de opgravingen worden ondernomen.

Pater Poidebard was een „piloot-archeoloog" die ontdekkingen van grote waarde heeft gedaan, onder andere het verloop van de Romeinse grenslijn in de Syrische woestijn, de plaats aangegeven van de havens van Tyr en van Sidon. Hierbij kon hij altijd rekenen op de hulp van de Franse marine en luchtvaart.

In 1947 heeft hij bijvoorbeeld de medewerking gevraagd van het luchtleger om de plaats van de vroegere haven van Carthago te merken, een opdracht hem gegeven door de „Instituut de France".

Pater Poidebard was officier in het Legioen van Eer, drager van het Oorlogskruis, van de luchtvaart-medaille. Bovendien was hij hoogleraar in de Oosterse letteren en lid van de academie voor koloniale wetenschappen.

Ingezonden:

PARATE POLITIE

(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

In Januari jl. deden wij via enige plaatselijke dagbladen een beroep op de politie van Aruba om de nodige maatregelen te nemen t.a.v. een zekere categorie buitenlandse dames te San Nicolas.

Dat dit beroep niet tot dovemans oren gericht was kan iedere bewoner van San Nicolas thans constateren.

Het heeft verscheidene leden van ons politie personeel heel wat extra werk gegeven en menigmaal moest de nachtrust er bij inschieten. Doch de goede resultaten van hun optreden zijn niet uitgebleven. Weer eens heeft ons politie korps getoond op de bres te staan voor de belangen van het volk. Dit is een woord van waardering en erkentelijkheid waard.

Een inwoner van San Nicolas.

HET TANDARTSEN CONFLICT

UTRECHT. — Het conflict tussen de tandartsen en de ziekenfondsen is in een definitief stadium gekomen. Op een dezer dagen in Utrecht gehouden algemene vergadering van de Nederlandse maatschappij tot bevordering van de tandheelkunde is met een grote meerderheid van 124 stemmen tegen 2 besloten ingaande 1 Maart ieder contact met de ziekenfondsen te beëindigen. Alle tot heden tot stand gekomen regelingen tussen tandartsen en ziekenfondsen worden op 1 Maart verbroken. Over de datum van ingang van het besluit was een herstemming nodig. Het ging hier over 1 Maart of 1 Juli. Gezien de ervaring door de maatschappij van tandartsen opgedaan na 18 December, toen een voorlopige regeling scheen bereikt, werd besloten de uitvoering van de dezer dagen genomen beslissing op 1 Maart te doen ingaan, en niet uit te stellen tot 1 Juli. Wat nu weer 1 Maart, zullen de fondsverzekerden vragen. De dezer dagen gehouden druk bezochte vergadering, die van 10.00 uur tot 18.00 uur (Ned. tijd) duurde, heeft aan het bestuur overgelaten die beslissing te nemen, die zijns inziens het beste is voor de patient en die het minste kans geeft op stagnatie in de tandheelkundige verzorging van de ziekenfondsverzekerde.

HELENE OOSTHOEK KRIJGT UITNODIGINGEN

's-GRAVENHAGE. — Zoals bekend is heeft de Haagse actrice Helene Oosthoek in Augustus 1954 voor de Amerikaanse televisie als solotoneel „Elckerlys" opgevoerd. Zij deed dit in een Engelse vertaling, die de titel „Every man" draagt. Van deze opvoering werd een film gemaakt.

Dezer dagen ontving Helene Oosthoek een brief van de Amerikaanse televisie, dat deze film zou mededingen voor de jaarlijkse televisieprijs in Amerika, de „Peabody Award".

Verder heeft Helene Oosthoek een uitnodiging ontvangen om deel te nemen aan en op te treden tijdens de „National conference for the Catholic theatre", die in Juni van dit jaar in Chicago zal worden gehouden.

BRITSE NACHTELIJKE LUCHTVERDEDIGING BETER DAN VAN DE V.S.

LONEN. — De Britse luchtverdediging tegen een eventuele nachtelijke aanval is „zeer bepaald" beter dan die van de Verenigde Staten, zo heeft de minister van Bevoorrading, Selwyn Lloyd, in het Lagerhuis verklaard.

De socialistische oudminister van Defensie Shinwell had gevraagd of de onlangs afgelegde regeringsverklaring, dat Britse vliegtuigen in geval van een nachtelijke aanval een beter figuur zouden slaan dan welke andere toestellen ter wereld dan ook, ook gold ten aanzien van de Amerikaanse luchtmacht.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awabatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag, 1 Maart
BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Stranger on the prowl"
Rialto: 20.00 „Extraña pasajera".
Cinelandia. 20.00 „Fighter attack"
Principal: 20.00 „The French line"
Aurora: 19.30 „Blackhawk"
CINE
APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende 26 Februari t/m 4 Maart
Oranjestad. **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

FAUSTO COPPI KRIJGT ZIJN PASPOORT TERUG

ALESSANDRIA. — Krachtens een dezer dagen door de rechtbank van Alessandria genomen besluit zal Fausto Coppi zijn paspoort terug krijgen. Noch Coppi noch de „dame in het wit" zullen wegens echtbreuk worden vervolgd.

Het is echter de vraag of Coppi zijn paspoort vroeg genoeg zal ontvangen om aan de dezer dagen in Frankrijk te houden wedstrijden, waarvoor hij gecontracteerd was, te kunnen deelnemen.

NIEUWE STICHTING VOOR KERNPHYSISCH ONDERZOEK

DORDRECHT. — Het ligt in de bedoeling voor de organisatie van de voor het kernphysisch onderzoek in Nederland tot stand gebrachte samenwerking tussen de regering, de stichting Fundamenteel Onderzoek der Materie (FOM) het bedrijfsleven en de N.V. Kema (het Arnhemse laboratorium tot keuring van electrische materialen, waarbij alle Nederlandse electriciteitsbedrijven zijn aangesloten) een geheel nieuwe stichting in het leven te roepen.

„ROBIN HOOD VAN INDIA" WEER ONTSNAPT

Volgens te New Delhi ontvangen berichten heeft Man Singh, de 64-jarige vogelvrijverklaarde, die bekend staat als de „Robin Hood van India" het afgelopen weekeinde weer kans gezien aan de politie te ontkomen, hoewel hij in een vuurgevecht in een been is geschoten.

Man Singh, staat bekend als een zeer vroom mens, die met de door hem geleide bende de schrik is van de rijken en een vriend van de armen. Hij wordt reeds veertien jaren door de politie gezocht. Op zijn hoofd staat een prijs van 10.000 roepies (NAf. 3.750).

Hij heerst in feite over een gebied van ongeveer 20.000 vierkante kilometer in Noord India.

CHINESNAN NACIONALISTA di noveno infanteria ta practicando uso di camuflaje na Formosa. Nan pañanan di combate ta designa pa igual cu e terreno qu nan ta aden. E foto aqui ta di e fotografo Marvin Stone di International News Photos.

PAGINA TRES

La Prensa Española Dedica al Ex-Rey Alfonso XIII Grandes y Elogiosos Comentarios

MADRID, febrero 27: — Coincidiendo con la publicacion en el periódico falangista "Arriba" de las declaraciones en las que el General Franco lamenta que "más de la mitad de la nación española no sepa sinó poca cosa de la monarquía, y que muchos la juzgan según lo que aprendieron en las ultimas fases de su decadencia", el periódico monárquico "A.B.C.", dedica varias páginas de su edición de hoy a la exaltación de la memoria de Alfonso XIII. Como se sabe, mañana se celebrará el decimocuarto aniversario de la muerte de Alfonso XIII.

En cuanto al diario catolico „Ya", considerado como portavoz de los puntos de vista del Ministerio de Relaciones Exteriores, publica en primera pagina un retrato del difunto rey y un breve comentario: „Nos parece justo, dice el comentario, hacer figurar en nuestra primera pagina la imagen de un rey amo a España por encima de todo.

Su reinado nos permitio un ascenso progresivo en la historia y, si vicios inveterados de la politica pusieron fin momentaneamente a este renacimiento, la mejor parte del pueblo español reacciono rapidamente, y bajo la direccion del Caudillo, se dedico a la tarea de construir a una España mas sana en todos los aspectos de la actividad humana".

„El nombre de Alfonso XIII, monarca muy español, provoca en los corazones que no han sido cegados por la pasion o la ignorancia, un vivo recuerdo, porque es cierto que Alfonso XIII amo a España mas que a su corona de rey".

„Mañana 28 de febrero —anuncia por su parte el „A.B.C."— sera el detemperamento, por sus aspiraciones, to de Su Majestad el Rey Alfonso XIII, quien durante largos años ocupo el trono de España con su augusta esposa, la Reina Victoria Eugenia".

Encima de este anuncio aparecen grandes fotos de la pareja real.

„Mañana conmemoramos el aniversario de un gran español, agrega el periodico en un largo editorial. Su corazon estuvo siempre lleno de un amor sin limites por España.

Español por su educacion, por su temperamenta, por sus aspiraciones, por su ideal de grandeza para su patria, objetivo y origen de sus actos, sobre el cayeron la falsedad y el odio de aquellos que, al derrocarlo, querian derribar el bastion que el opuso a sus deseos anti-españoles. Su personalidad entra en la historia y encontrata alli la justicia que le corresponde".

COLA DEBROT NO TA BIRA RIJKSMINISTER?

Contrario di e noticianan den prensa di Ulanda, cual ta laga parce, qu gobiernu di Antiyanan lo mantene mr. Cola Debrot probablemente como minister autoriza, nos ta tende, qu no ta den intencion di e Cabinet Jonckheer di nombra Sr. Cola Debrot definitivamente como rijksminister apodera. Segun nos ta tende di fuentenan oficial, lo tin algun candidato capaz, riba candidatura di cual gobiernu ta studiando actualmente.

CUMPLEANJO FELIZ

Awe a haci ocho anja: RAQUEL MAXIMA WOLTER, kende nos lectornan por mira aki riba. Su mama y su tata, Julieta y Querubin Wolter, y demas familiares ta deseele tur cos bon den futuro. Nos ta deseá Raquel hopi gozo riba es dia di awe.

COMIENZA HOY

El Sudamenricano de futbol

Santiago de Chile, febrero 26. — Pocas veces ha despertado tanto entusiasmo un torneo de futbol como el XVIII campeonato Suramericano que comenzara mañana y terminara el dia 30 de marzo.

Participan en el mismo seis paises y, para que el exito hubiera sido completo, faltan solamente la presencia de Brasil, que por inconvenientes imposibles de superar no competira con Argentina, Ecuador, Paraguay, Peru, Uruguay y Chili.

Ya se encuentran en Santiago todas las selecciones, con excepcion de Uruguay, cuyos jugadores llegaran mañana, ya que no jugaran ningun partido hasta el 9 de marzo.

Gran parte de la expectacion despertada por el evento se debe a la presencia del equipo nacional argentino despues de muchos años de ausencia de las competencias internacionales. Sin embargo, aunque se desconoce con precision la calidad del equipo trasandino, el publico y la critica coinciden al estimar que tienen muchas probabilidades de conquistar el titulo.

Otro incentivo del certamen es que no hay equipos que puedan menospreciarse, pues aun el ecuatoriano, considerado generalmente menos poderoso, puede dar mas de un susto a los „grandes"

Sin embargo, no parece muy aventurado pensar que Uruguay, con su clasica maestria y su inigualable palmares, y Argentina seran los que decidan en que manos quedara la corona sudamericana en litigio.

Paraguay, que posee en la actualidad este titulo, ha llegado a Chile pudiera decirse que misteriosamente, sin declaraciones previas ni demostraciones previas ni demostraciones publicas, pero con un entusiasmo enorme y una decision a toda prueba de volver a conquistar el campeonato o vender muy cara su derrota. Dispone de un equipo muy fuerte y es rival de consideracion para el mejor.

Por su parte, Peru tiene jugadores de primera fila y su juego de conjunto ha mejorado notoriamente en los ultimos tiempos. Sus caracteristicas de juego vistoso y derroche de volutad agradaran al publico y les proporcionara mas de un triunfo.

Ecuador parece destinado „a priori" a ocupar una de las ultimas posiciones de la tabla aunque sus jugadores estan decididos a vender muy cara su derrota. Ademas, para los ecuatorianos, el perder un partido ante enemigos tradicionalmente superiores no supondria ningun desdoro, mientras que su victoria seria un gran galardon.

Finalmente, Chile presentara un equipo excelentemente preparado que practica un futbol de muy buena calidad, a lo cual hay que añadir la elevada moral que ha forjado mediante una serie brillante de triunfos internacionales. Sera indudablemente un temible adversario para los que cuentan con mejores opciones, pues ademas contara con el aliento de la aficion chilena, la cual espera confiada en que su equipo le proporcione grandes satisfacciones.

Mañana comenzara un torneo en que permitira que los paises participantes confraternicen en el campo del deporte.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiho na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diamars 1 Maart:
CINE
De Veer Theater: 20.30 „Stranger on the prowl"
Rialto: 20.00 „Extraña pasajera".
Cinelandia. 20.00 „Fighter attack"
Principal: 20.00 „The French line"
Aurora: 19.30 „Blackhawk"
BOTICA DI TURNO
Warda di anochi for di 26 Februari te Maart
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

MINISTERNAN DEBROT Y POS PA PROME BIAHA DEN MINISTERRAAD

Mr. Debrot ta opina cu aspectonan di e puesto nobo no por ser formula ainda

DEN HAAG.:—Articulo 56 di e reglamentunan di e Statuut nobo, di Reinado di Ulanda, qu a bira di vigor dia 29 di december pasa, ta stipula, qu e representantenan general di Surnam y Antiya nan Neerlandes lo actua como ministernan autorisa den e Conseho di Ministernan di Reinado. Como que ayera tardi tabata parce den Conseho di Ministernan dos punto di agenda, qu ta asuntunan di Reinado, esta e acuerdo di e duedanan aleman y formulamentu di huramentacion di e ministernan autoridad di Reinado, e dos ministernan autorisa, mr. dr. Pos pa Surnam y mr. Debrot pa Antiyanan.

Esaqui ta promer biaha cu nan ta tuma parti den e cualidad aqui na deliberacionnan di Cabinet. Anteriormente nan tabata participa den e puesto di representantenaan di Surnam y Antiyanan, tambe na sesionnan di Cabinet, ora cu tin asuntunan, qu ta toca e teritorionan ei riba agenda, pero den e casonan ei nan tabatin solamente un voto consehero. Awor nan tin derechi di votacion completu.

Minister Drees a papia algun palabra pa yama e dos Senjornan aqui bonbini den nan cualidad nobo di minister. El a expresa su duele, qu Prof. Kernkamp, quen tabatin un parti grandi asina den realisacion di e Statuut, no por tabata presente pa motibunan di su salud.

Dr. Drees a munstra, qu no tabata prome biaha, cu Srs. Debrot y Pos tabata presente den un reunion di Conseho di Minister. Nan tabata aprecia semper nan cooperacion hapi, y ainda nan lo mester pidi nan cooperacion varios biaha mas, asina e ministerpresident a bisa.

Den reunionnan di Staten Generaal tambe e ministernan autoriza lo por expdesa nan sintimentunan diferente. Nan lo haci tur loque ta pusibel, pa haci e cooperacion nobo aqui bira un exito. E seultado, qu nan a logra te awor aqui, ta un bunita promesa pa tfuturo, asina dr. Drees a bisa.

Mr. Pos a contesta, bisando, qu ta un idea atractivo, qu e dos representenan por ta aqui bou di presidencia di dr. Drees. Pasobra a parce, qu el a tuma parti na e cambio di ideanan, qu tabata base di e Statuut. Senjor Pos tambe a expresa su duele, qu minister Kernkamp no por tabata presente. Cu e experiencia hoben aqui ainda, asina orador a bisa, nan mester ta prudente den usamentu di e podernan nobo. E ta spera, asina e ta bisa, qu lo no tin dificultad.

Mr. Debrot a gradici dr. Drees pa su palabranan y ta spera tambe, qu minister Kernkamp lo bira bon pronto. No ta pusibel pa hinca ture aspectonan di e oficio di minister apodero den un solo formula. Esaqui lo mester crece. Ta facil sin embargo, pa mira e trabaonan principal, qu ta relaciona cu e puesto aqui. Despues di e speechnan aqui dr. Drees a propone pa manda un telegram pa minister Kernkamp, den cual nan ta expresa nan gratitud pa e hopi trabou, qu el a haci y d encual nan ta desea su pronto restablecimiento.

LEIPZIGER MESSE A ABRI

LEIPZIG: — Diasabra anochi Leipziger Messe a abri, den cual Union Sovietico y China ta ocupa e luganan mas importante. E minister di maquinaria aleman oriental a declara, qu ratificacion di e tratadonan diParis no mester tin como consecciencia estorbo of interupcion di comercio interior y exterior.

CHISTE DI AWE

Hitler tempo di su bon tempo a decidi di bai tira un bista den montecristo. Awor nan a sinja tur e loconan un saludo pa Hitler. Dia Hitler a bai bishita e montecristo, ur a lamta menos di un homber, iiza nan man y bisa „Heil Hitler".

„Pakiko bo no a hiza bo man," Hitler a corre riba esun.

Pasobra ami no ta loco, ta opasser mi ta aki den."

LA GUAYANA INGLESA TENDRA DELEGADOS REUNION OCCIDENTAL

La conferencia de la federacion de Indias sera el 14 de marzo.

Georgetown, febrero 27. — En fuentes fidedignas se ha sabido que el gobierno britanico, aceptando las sugerencias hechas por el Gobernador de la Guayana Inglesa, Sir Alfred Savage, y por Lord Lloyd, del Ministerio de Relaciones Exteriores, que actualmente se encuentra en Guayana, autorizara a la Guayana britanica para que envie representantes a la Conferencia de la Federacion de las Indias Occidentales, que debe ser inaugurada el 14 de marzo proximo, en Trinidad.

„ROBIN HOOD DI INDIA" A SCAPA TROBE

NEW DEHLI: — Segun noticianane ricibi na New Dehli, Man Singh, e procrito di 64 ana, ken ta conoci como „Robin Hood di India" a bolbe logra scapa atrobe durante e weekend pasa for di man di Polis, apesar qu el a hanjaun herida na su pia durante un terroteo.

Man Singh ta conoci como un hombre masha santu, quen, huntu cu e pandilla q ue ta dirigi, ta espato di ricinan y amigu di pobernan. Diescuater anja largu caba Polis ta busk'é Tin un premio di 10.000 rupi riba su cabez, lo ta 3755 florin.

E ta goberna riba un territorio di mas o menos 20.000 kilometer cuadra.

COMISION DI ARMISTICIO TA INVESTIGA ACUSACIONNAN

SEOEL: — E comision neutral di supervision riba cumplimento di e condicionnan di armisticio lo manda dos grupo mobiel na Surkore pa haci un investigacion aya riba e acusacionnan comunita, segun cual Nacionan Uni a viola e tratado di armisticio cu importacion di armanan nobo y equipaje na seis caminda.

Nacionnan Uni a acusa e comunnistanan, qu nan ta importando avionnan di caza di rawo illegalmente na Norkoreo.

Polis surkoreano a declara, qu nan a detene dieseis hombre, qu tabatin algu di haci cu un complot pa tumba gobiernu di Surkorea.

VICE CANCILLER BLUECHER TA PIDI RETIRO

BONN.: — Oficialmente nan a confirma na Bonn, qu diadumingu atardi durante e debat den Bondsdag, vice-canciller Bluecher a pidi su retiro cerca canciller Adenauer. Nan a confirma esaqui den un carta oficial, qu nan a manda pa cancilleria di Adenauer.

Segun nan ta bisa, Adenauer lo no tuma ningun decision, prome qu e proximo reunion di cabinet, qu lo tuma luga diarazon awor.

Segun nan ta bisa, Bleucher a tuma su desicion di baha como un gesto na su partido, esun di democraatnan Liber, pa motibo qu el a vota, contra instruccion di su partido, pro e acuerdonan di Saar franco-aleman occidental y nan no ta hanja probabel, qu Adenauer lo acepta su peticion di retiro.

Ningun siguridad ainda tocante participacion di Aruba na campeonato Centro Mericano y di Caribe

Federacion di Futbol Arubano a ricibi un invitacion pa tuma parti na un torneo di futbol na Honduras. Den e torneo aqui nan lo hunga pa e campeonato di Centro America y di Caribe y casi tur e paisnan central americano y di Caribe lo manda nan team represenativo.

E weganan lo tuma luga dia 14 te dia 28 di agosto den capital di Honduras, Tegusigalpa.

Tocante territorio di Caribe ta conoci caba, qu Corsou, Cuba y Haiti lo manda nan team nacional. E weganan di campeonato aqui ta tuma luga cada dos anja.

No ta sigur ainda, si Federacion di Futbol Arubano lo acepta e invitacion aqui. Buena bolutad t'ei, pero tin falta di placa. Sin embargo nan ta haciendo tur pusibel pa hanja e medionan pa hanja e finanzas aqui. Nan lo contesta riba e invitacion numa, ora qu ta sigur, si na nlo por acepta o si nan mester rechasa e invitacion. Lo ta masha lastima, si falta di placa mester stroba e biaba.

Si e proposicion queda acepta, anto nan tin e plan di papia cu un entrenador peruano, quen eventualmente lo entrena e team arubano te agosto.

Reina Elizabeth II ta parce aqui entre su ministernan di Reinado. El a ofrece un cuminda pa nan. E ministernan, qu a bini London pa e conferencia di Reinado, ta (di robes pa drechi), Sir Godfrey Huggins, Central African Federation; Mohammed Ali, Pakistan; Robert G. Menzies, Australia; South African Minister of Justice Charles R. Swart; Sir Winston Churchill, Great Britain; Sidney G. Holland, New Zealand; Louis St. Laurent, Canada; Jawaharlal Nehru, India, y Sir John Kotelawala, Ceylon.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 23

„Pasobra denter di famia n omester tin secreto i sinembargo nunca bo n' conta mi ta na qui manera b'a enriqueza bo durante e añanan cu nos no a mira otro?"

„M'a bisa bo caba cu ta un invencion tabata origen di mi modesta fortuna di antes".

„Si; pero nunca bo n' bisa mi ta cual tabata e invencion ai."

„Mi n' ta comprende bo insistencia. M'a bende e invento i m'a larga e comprado carga nomber di inventor. No tabata delicado pa descubri cu ta mi t'é inventor."

E motibo tabata plausible. Otilio a abri su boca p'e puntra: „Paquico bo ta tincha bo cabei?" Pero e no a yega asina leu, p'e no lamanta sospecho den Herment.

„I ta na qui manera bo ta pasa bo oranan liber?" Gerardo a puntré, cambiando di combersacion. „B'a haña hopi amigo? B'a encontra distraccionnan?"

„Na New York mescos cu na otro luganan ta dificil pa bo consegui amigonan berdadero. En cambio, conocirnan ta masha facil pa adquiri, especialmente na mesa di wega i n'é pais aqui nan ta hunga placa di berde mes."

„Bo ta hungador di wega di placa?"

„Ami si. Mi ta bisa bo pa berdad. Ta un bicio cu no quier quita foi mi".

„Tene cuidao pa e vicio ai no ruina bo".

„Of lo mi hinka menos placa den mi saco e biaha aqui".

E combersacion a sigui awor riba diferente otro punto te cu despues di algun ora nan a yega na luga di nan destino.

E Paulo Herment falso mester a permanece dos dia n'e luga aqui pa e haci estudio di maquineria pa tranformacion di un material cu nan tabata desea. Despues cu nan a permanece enter dia den e fabrica, nan a yega hotel i Paulo Herment a dicidi di come den su cuarto p'e sigui unbez despues cu estudionan di su encargo na cual e tabata dedika un gran parti di anochi.

Ora cu Paulo Herment a caba di come el a pidi e sirbiente trece poco koffie p'e i lihé Otilio a tuma e koffie cerca e waiter i den un seconde el a sabi di hasha un cantidad dje licor di berdad den koppie di su primo Herment. Esaqui a gradici Otilio pa su servicio pero esaqui a bisé:

„Mehor bo bebe e koffie unbez, pasobra e no ta mucho frio."

I poco despues el a bebe sobra.

Gerardo a pone e koffie na boca i a hala un boca. Otilio tabata bebiendo su mes koffie i cu rabo di wowo e tabata vigila Gerardo. I despues el a cende un cigaria i tabata spera qui efecto e cigaria tabata haci.

Diripiente el a ripara cu Gerardo a pasa man na su frenta dos bez tra'i otro, cos cu e no ta costumbra na haci N'é mes tempu su wowonan tabata bira rapidamente den su cabez.

„Awor e efectonan ta bai cuminza?" Soledad a puntra den su mes.

Asina tabata en realidad. Gerardo a bula lamta brutalmente.

„Quico ta pasa bo, mi primo? Ta malo bo ta sinti?"

„Mi tin sed", Gerardo a responde. I bisando asina el a sirbi su mes un koppi di koffie mas. I ora cu el a caba di segundo koppie el a cuminza ta camna bai bini den e cuarto cu pasonan agita i vacilante. E tabata sinti masha calafrio i su mannan tabata tembla horriblemente, su cara a bira manera roos-scur i su wowonan a perde nan splendor di custumbre.

„Pero awor si! mi ta quere cu bo mester ta sinti malo, primo. Bo ta masha agita."

„Ami enfermo! Homber, paquico mi tin nodi di ta enfermo?"

„B'a traha mucho. Quizas bo tin mester di algun sosiego".

„Ami necesidad di sosiego? Esai nunca. Mi n' sa ta quico ta fatiga..... Pero mi tin sed.... Mi quier bebe... Trece e mehor bebida cu tin na mundo pa mi... No ripara pa su prijs,... Mi ta rico!...."

I yenando mitar copa cu coñac el a biz'é bebe masha lihé.

„Porfin awor lo mi bai hanja sa tur cos!" e primo a pensa. „Mi ta quere cu bo ta rico. Lo ta pa e invento di bo....."

„I cu m'a bende na Jocobo Montaña mi suegro", Gerardo a bisa.

„Mi n' ta referi esai", Otilio a bisa; „lo b'a inventa e maquina durante e cinco anja cu nos no a mira otro".

E capataz a basha un grito di harimento.

„Ha, ha, ha.... ta qui dia nos a mira otro nunca?" el a responde cu un semblante straño. „M'a bin conoce bo pa casualidad, Otilio Soledad".

I el a avanza su pimo falso cu un actitud di amenaza cu e mirada extravia. I Otilio a spanta bula lamta cla pa corre bai, pasobra el a quere cu ta loco e homber tabata bai bira.

I despues el a continua:

„Acaso mi ta di Dijon anto? Ta pa casualidad nan ta yama mi Paulo Herment. Larga di ta nek homber, Paulo Herment a muri hopi anja pasa caba den hospital di Ginebra.... Mi tabata su colega di trabao.. el a confia mi su libreta pa mi hiba esaqui pa su famia.. i como mi quier a salba mi cabez... m'a dicidi di carga nomber di Paulo Herment... Bo n' por a adivina esai, idiota? Bo mester ta masha burico di quere cu mi por ta bo primo!"

Cara di Gerardo a haña un expresion espantosa. Su cara a fundi bai aden, su cara a cambia di roos na palido i scuma tabata sali na huki di su boca.

„Acaso mi n' haci bo tur bondad?" el a continua den su imaginacion papiando cu Otilio, quende ora pa ora tabata bek mas i mas p'e. „Cualquier otro hende na mi luga lo n' haci mescos? Figura bo!... m'a quima e fabrica na Marton di cual mi tabata capataz; m'a asésina Sr. Labordes mi hefe; m'a podera di plannan di su maquina i m'a horta su cahero cu 900.000 frank... un berdadera fortuna... Esai tabata magnifico!.... Semper astuto i previsor, m'a bolbe na e luga di calamidad despues dje robo. M'a distingui mi pa mi animo. M'a drenta den e vlamnan pa salba e cahero, cual mi mes a caba di horta caba i n'é mes momento cu e pabellon a basha 'den, m'a salta pa un bentana sali pa campo... Sin duda nan a quere cu m'a queda sepulta bao dje ruinanan victima di mi abnegacion i Dorothea Fortal, quende mi quier a venga, a ser condena na mi luga... Foi e momento ai Gerardo Santagu a stop di existi. M'a hui bai Inglaterra bao di nomber di Paulo Herment i bao dje mes nomber tambe m'a barca pa New York. Abordo di Lord Bingo m'a contra cu un burico, un tal Otilio Soledad, quende a pretende cu e tabata mi primo... Danki Dios cu mi a tincha mi cabeinan preto, asina cu mi no a lamanta ningun sospecho. I m'a logra gana aprecio i confianza di e milionario Montana i te porfin m'a bin casa cu su yiu. I m'a bira socio dje tata... Actualmente mi n' ta solamente milionario, pero tambe un homber honrado alavez.... Si, si, un homber honrado, palabra di honor, honrado den tur extension di palabra. Bo no a mira mi hamas! Bo no ta conoce mi! Dorothea Fortal tabata e unico persona cu a presencia mi crimen.... T'é sol tabata conoce Gerardo Santagu... Gerardo Santagu a muri bao di ruinanan dje encendio di e fabrica na Marton... awe mi ta Paulo Herment, socio di Jacobo Montana."

N'e mes momento aqui e miserable a pone man na su curazon, escapa un grito di dolor i a basha 'bao foi su conocemento. Otilio a corre yega cerca dje i a sclama:

„Morto! Por ta posible! Ami cu a conta cune pa e percura pa mi fortuna!"

M'a pone man na lado di su curazon i m'a constata cu esaqui tabata bati ainda.

„No... no... e no a muri", Otilio a bisa cu un sonrisa di triunfo. „Ora cu e bini trobe na su conocemento e n' ta recorda nada mas. Asina Gerardo Santagu. De la manera cu mi presintimiento no a ganja mi. Bo tabata astuto wel, pero mi tabata ainda un poco mas astuto cu bo. Bo tabatin mi den bo poder, pero awor cashaca a bolter. Tur ladron, asesino i incendiario cu bo ta! Anto ainda bo quier bin duna mi les di moralidad!.... Asina mundo ta! Bo ta rico i ami lo sa e manera di explota bo na mi fabor."

Otilio a pone riba su cama i e mes a bai drumi te mainta cu solo.

Mainta Otilio a bai su cuarto, pero te despues di un ora mas Gerardo a bula lamta ta puntra:

„Ta unda mi ta aqui?"

„Na Kingston den hotel El Sol".

„I ta di com mi ta riba mi cama drumi cu tur paña na mi curpa?"

„Quico? Bo n' ta corda ta di com, primo?"

„Tur loque mi ta corda ta: cu nos dos tabata sinta ta traha na e mesa aqui ayera nochi...."

„Si, esai ta berdad. Pero diripiente b'a bula lamta ta camna bai bini, ta zwaai cu man i ta papia masha hopi cos stranjo, mientras scuma tabata sali na bo boca. M'a quere cu ta loco b'a bira."

„Pero ta quico tur esaqui ta nifica?" el a bisa i a bula lamta.

„Ta nifica cu b'a haña principio di un congestion cerebral. Bo ta traha demasiado, mi primo. Bo ta molestia bo cabez mucho. I esai ta fatal. E cos cu b'a haña ai bo mester tene masha cuidao cun'é p'e no ripiti".

Gerardo a bira sombrio i pensativa i a cuminza ta camna bai bini.

„Ma ta paquico bo n' jama un dokter?"

„Si m'a jama un dokter n'e momento ai, lo el a manda bo Montecristo sigur. Pasobra bo tabata papia poco cos cu ta masha inconciniente pa mas orea tende".

(E ta sigui)

101 MILLIARD DOLLAR VOOR WEGENBOUW IN DE VS.

WASHINGTON. — President Eisenhower heeft het Amerikaanse Congres verzocht een tien-jarenplan voor wegenbouw, dat 101 milliard dollar zal kosten, goed te keuren. Hij verklaarde, dat de Verenigde Staten over een netwerk van wegen moeten beschikken, dat de bevolking van belangrijke gebieden in staat zal stellen snel weg te trekken in geval van een atoomaanval.

Het gevaar voor een noodlottige verstopping van de wegen bij een atoomaanval noemde de president een van de vier redenen, waarom snel en met het oog op de toekomst gericht het net van grote verkeerswegen verbeterd moet worden. Een andere reden is, zo zei hij, dat betere wegen het aantal verkeersongelukken zullen verminderen. Per jaar komen in de Verenigde Staten ongeveer 36.000 personen om het leven bij verkeersongevallen, die bij elkaar een schade van naar raming 4.3 millioen dollar veroorzaken.

GEEN PROCES TEGEN SCHOERNER

BONN. — Volgens een functionaris van het Westduitse ministerie van Justitie heeft men geen bewijzen gevonden, die een proces tegen ex-maarschalk Schoerner zouden rechtvaardigen.

Schoerner keerde vorige maand terug na een krijgsgevangenschap van tien jaar in Rusland.

De functionaris verklaarde, dat het merendeel van de honderden ex-soldaten, die de ex-maarschalk betichten van beestachtig optreden tegenover zijn mannen, had toegegeven, dat hun getuigenis gebaseerd was op „horen zeggen".

HOLLANDSE EXPOSITIE IN CANADA DRUK BEZOCHT

TORONTO. — Ongeveer 8.300 personen — waarschijnlijk het grootste aantal mensen dat in Canada een schilderijententoonstelling heeft gezien — hebben in het weekeinde de expositie van werken van Hollandse meesters uit de 17de eeuw bezocht.

De tentoonstelling, welke dezer dagen door de Nederlandse ambassadeur in Canada, de heer A. H. J. Lovink, werd geopend, omvat 94 schilderijen, waaronder 37 portretten, twintig landschappen en zeven Bijbelse voorstellingen.

MOBIELE EENHEDEN VAN ONDERZOEK

SEOEL. — De neutrale commissie van toezicht op het naleven van de wapenstilstand zal twee mobiele groepen naar Zuid Korea sturen om een onderzoek in te stellen naar de communistische beschuldigingen dat de Verenigde Naties de wapenstilstand hebben geschonden door het invoeren van nieuwe wapens en uitrusting op zes plaatsen.

De Verenigde Naties hadden de communisten er van beschuldigd dat zij onwettig straaljagers in Noord Korea binnenvoerden.

De Zuid Koreaanse politie verklaart zestien mannen te hebben gearresteerd die betrokken waren bij een complot om de Zuid Koreaanse regering omver te werpen.

LEIPZIGER MESSE GEOPEND

LEIPZIG. — Zaterdagavond is de Leipziger Messe geopend, waarop de Sowjet Unie en China de belangrijkste plaatsen innemen. De Oost Duitse minister van machinebouw verklaarde dat de ratificatie van de verdragen van Parijs geen verstoring of onderbreking van de binnen- en buitenlandse handel tot gevolg mag hebben.

INTERNATIONALE FINANCIERINGSBANK PER 1 JANUARI 1956

LONDEN. — De president van de Wereldbank heeft te Londen verklaard dat de onder auspicien van de bank op te richten internationale financierings maatschappij waarschijnlijk per 1 Januari zal gaan werken. Het aandeel van de landen in het kapitaal van $ 100 millioen zal verdeeld worden in overeenstemming met het kapitaal van de Wereldbank. Het Amerikaanse aandeel zal ongeveer $ 35 millioen zijn; het Britse ongeveer $ 14 millioen. De wereldbank zal geen financieel belang in de nieuwe maatschappij hebben, doch wel nauw samenwerken.

WERELDKAMPIOENSCHAP IJSHOCKEY

DORTMUND: — In het B tournooi van de wereld- en Europese kampioenschappen ijshockey won Nederland met 6—3 van België.

De verdere uitslagen van het B tournooi luiden:

Oostenrijk-Duitsland (buiten mededinging) 2-3.

De uitslagen van het A tournooi luiden:

Duitsland-Verenigde Staten 3-6. Rusland-Tsjechoslowakije 4-0. Canada-Polen 8-0. Zweden-Zwitserland 10-0.

KATHOLIEKE KRING IN P. v.d.A. BLIJFT VOORTBESTAAN.

AMSTERDAM, 28 Februari.— De Katholieke Werkgemeenschap in de Partij van de Arbeid zal blijven voortbestaan, aldus is na langdurig beraad door het bestuur van deze gemeenschap bekend gemaakt.

De noodzaak tot het overwegen of deze werkgemeenschap binnen de P. v.d. A. zou kunnen blijven voortbestaan was ontstaan door het Mandement van de Nederlandse bisschoppen.

VICE-KANSELIER BLUECHER VROEG ONTSLAG

BONN. — Officieel is in Bonn bevestigd dat vice-kanselier Bluecher Zondagmiddag tijdens het debat in de Bondsdag aan kanselier Adenauer zijn ontslag heeft aangeboden. Dit is bevestigd in een vandaag verzonden officieel schrijven aan de kanselarij van Adenauer. Men meent te weten dat Adenauer geen besluit zal nemen voor de volgende kabinetsvergadering die Woensdag wordt gehouden.

Naar verluidt nam Bluecher zijn besluit om af te treden als gebaar jegens zijn partij, die der Vrije Democraten, omdat hij tegen de instructie van zijn partij in voor het Frans-West Duitse Saaraccoord stemde en men acht het onwaarschijnlijk dat Adenauer het verzoek om ontslag zal inwilligen.

Experiment in praehistorisch bestaan bleek ongeriefelijk

AMSTERDAM: — Uit het „Algemeen Handelsblad" namen wij het navolgende over: Toen Woensdag 9 Februari de zon was ondergegaan, maakten twee studenten van de universiteit van Reading in Groot-Brittannië, zich gereed om een praehistorisch bestaan van drie dagen te gaan leiden. Daartoe begaven zij zich — in jute-zakken gekleed — naar het stadspark waar zij in een grot zouden overnachten. Omdat een stevige Noordenwind voor de aanvoer van de nodige polaire lucht zorgde, maakten zij spoed met het aanleggen van een groot houtvuur.

Dit ongewone experiment was het gevolg van een daags tevoren in de universiteit gehouden debat, waar men algemeen van mening was, dat de tegenwoordige mens er niet beter aan toe is dan zijn eerste voorouders. De twee studenten waren het hier niet mee eens en besloten zich ernstig op de voortzetting van het debat voor te bereiden. „The Observer" schrijft in een verslag over hun experiment: „Hun streven, om de proefneming op historisch juiste wijze uit te voeren werd op talrijke wijzen bemoeilijkt.

Dierenhuiden waren niet beschikbaar. Omdat zij geen koren konden krijgen, moesten zij zich met brood behelpen. Het water in het dichtsbijzijnde riviertje was niet geschikt om te drinken, dus namen zij maar een emmer water mee Omdat het hun niet lukte vuur uit droog hout te slaan, gebruikten zij maar lucifers. Ten slotte hielden zij hun schoenen ook maar aan. De grot, die zij bewoonden werd gebouwd in 1850; de uitgang is op het Noordn, zodat reeds de eerste nacht een hagelbui, die door de Noordenwind werd opgezweept, hun „praehistorische bestaan" bijzonder onaangenaam maakte. Toen zij na de eerste nacht ontwaakten, bemerkten zij, dat het vuur bijna uit was. Daarom besloten zij de komende dag meer aandacht aan de houtvoorziening te besteden. Als voedsel hadden zij gerekend op konijnen, maar er heerst myxomatose in het park zodat zij op duiven waren aangewezen. Later verklaarden zij niettemin voortdurend honger te hebben gehad. Het enige waar zij drie dagen lang aan hadden gedacht, was hout en voedsel.

De beschaving liet hen zelfs gedurende deze drie dagen niet in de steek. Reeds de eerste morgen, om kwart voor zeven, ontvingen zij een brief. Ook kregen zij bezoek. Een journaliste maakte zich ernstig over hen bezorgd en kocht een blik ham. Na afloop van hun ontberingen verklaarden de studenten, dat het resultaat uiteindelijk wel bevredigend was. Ongewassen en ongeschoren keerden zij naar huis terug; zij hadden honger, waren verstijfd van de koude en waren omgeven door een geur van rook; zelfs naar praehistorische maatstaven gerekend wel bijzonder oncomfortabel." Een van hen was in de loop van de drie dagen echter van een zware kou afgekomen.

KONINKLIJKE GIFT VOOR DISPLACED PERSONS

's GRAVENHAGE: — H. M. de Koningin heeft met een tweetal belangrijke giften bijgedragen aan de Hulp aan Vluchtelingen. De gelden zijn geschonken aan het comite vluchtelingenhulp 1954, dat de uurloonactie organiseerde, en aan de Nederlandse federatie voor vrouwelijke vrijwillige hulpverlening.

De gift aan de Federatie is met name bestemd voor de steun, welke deze zich voorstelt te geven aan het vluchtelingenkamp „Spittal an der Drau" in Karinthië (Oostenrijk).

JAN HAGENAAR VERSLAGEN OP PUNTEN DOOR JEAN

AMSTERDAM. — De Nederlandse middengewicht bokser Jan Hagenaar leed in Frankrijk een gevoelige nederlaag op punten tegen de Franse bokser Jean in een wedstrijd over tien ronden. Het was een vrij mat duel. De boksers vervielen herhaaldelijk in een weinig spectaculair lijf aan lijf gevecht.

Van een dramatische hereniging van moeder en 20 maanden oude zoon, maakte een Amerikaans fotograaf dit plaatje. Mrs. Olga Lewis kreeg haar zoon terug uit een weeshuis in Chicago, nadat het kind daarin was opgenomen in opdracht van zijn vader Harold Lewis. Harold ontnam zijn vrouw ten onrechte het ouderlijk gezag over hun kind en moet thans terecht staan wegens kinderroof.

Nederlandse scheepsbouw verdrievoudigd sinds 1938

NEW YORK.: — Volgens de Nederlandse inlichtingendienst voor de Verenigde Naties bevat het statistisch jaarboek 1954 een aantal gegevens over scheepsbouw. Uit deze gegevens blijkt o.m. dat de Nederlandse scheepsbouw in vergelijking met voor de oorlog aanzienlijk is toegenomen. In 1953, het laatste jaar waarover de internationale gegevens in het jaarboek zich uitstrekken, zijn in Nederland schepen met een totale tonnage van 341.000 brt te water gelaten, hetgeen het tienvoudige was van 1946 en bijna een derde meer dan in het bedrijvigste vooroorlogse 1938. Hierbij is niet gerekend met schepen met een inhoud van minder dan 100 brt. Na Groot Brittannie met 1.317.-000 brt en Duitsland met 818.000 brt; Japan met 557.000 brt; de Verenigde Staten met 528.000 brt en Zweden met 485.000 brt kwam de Nederlandse scheepsbouw in 1953 dus op de zesde plaats van de wereldranglijst. Over de communistische landen zijn geen gegevens beschikbaar.

Het jaarboek bevat voor het eerst gegevens over het aantal televisietoestellen in de wereld. Het blijkt dat medio 1954 alleen al in de Verenigde Staten 6 a 7 maal zoveel televisietoestellen in gebruik zijn als in alle andere landen tezamen, namelijk ruim 13.5 millioen.

In Engeland waren op dat tijdstip 3,4 millioen toestellen in gebruik; in Canada 0,7 millioen. Buiten Engeland blijkt televisie in Europa — met uitzondering van de Sowjet Unie waar in Januari 1954 ongeveer 700.000 televisietoestellen in gebruik waren — nog geen grote vlucht te hebben genomen. Medio 1954 waren in Frankrijk 72.000, in Italie 35.000 in West Duitsland bijna 28.000 in Belgie 15.000 en in Nederland slechts 9.000 televisietoestellen in gebruik.

West-Europa bleef niet achter

Tegenover deze cijfers van West Europa zijn de cijfers van het in dit opzicht zeker niet ten achtergebleven Zuid Amerika bijzonder opvallend. Medio 1954 waren in Brazilie reeds 70.000 en in Argentinie en Venezuela elk reeds 20.000 toestellen in gebruik. Bijzonder intensief is de televisieontvangst op Cuba, waar in Januari van het vorige jaar reeds 150.000 toestellen in gebruik waren. Ook over de verdeling van de radiotoestellen geeft het jaarboek nieuwe bijzonderheden. De wereldbevolking had het vorige jaar 230 millioen radiotoestellen ter beschikking of wel 59 op elke 1000 bewoners der aarde. Ook hiervan was het merendeel in Noord-Amerika opgesteld, namelijk 126 millioen, waarvan alleen al ruim 120 millioen in de Verenigde Staten. Met inbegrip van de radiodistributie heeft Nederland bijna 2½ millioen luisteraars en Belgie bijna twee millioen, hetgeen voor beide landen circa twee maal zoveel is als voor de oorlog.

In Engeland is het aantal radiotoestellen 13½ millioen; in Frankrijk 8.6 millioen. Daar steken de 100 radiotoestellen in Frans Guyana wel sterk tegen af, doch dit gebied heeft dan ook slechts 30.000 inwoners. In Azie groeit het aantal radiotoestellen gestadig, doch ook daar is het aantal toestellen slechts zeer gering in verhouding tot de bevolkingsdichtheid, met uitzondering van Japan waar ruim 11 millioen radiotoestellen en 5000 televisietoestellen zijn geregistreerd bij een bevolking van 88 millioen zielen.

Dulles tevreden over Bangkok conferentie

SAIGON: — John Foster Dulles, die inmiddels weer doorgereisd is naar Saigon, verklaarde bij zijn aankomst aldaar dat de ZOAVO-conferentie in Bangkok gehouden belangrijke vorderingen heeft gemaakt in het verzekeren van de vrede, de veiligheid en de vrijheid in dit deel van de wereld. „Het vrije Zuid Vietnam zal van de in Bangkok genomen beslissingen ten volle kunnen profiteren" — zo zeide hij.

Hij legde er in zijn verklaring de nadruk op, dat niet alleen de militaire vraagstukken en organisatieproblemen met grote zorg zijn behandeld, doch dat er ook veel aandacht is geschonken aan de economische welvaart van de landen van Z.O. Azie, zodat de volkeren van de landen in dat gebied meer dan tot nu toe vruchten zullen plukken van hun arbeid.

70.000 PERSONEN ONTVINGEN EVENAARCERTIFICAAT

70.000 personen, afkomstig uit alle delen der wereld, zijn thans geboekstaafd als onderdaan van Aeolus, de God der Winden.

Het betreft hier K.L.M. passagiers die per „Vliegende Hollander" de evenaar zijn gepasseerd en die van de maatschappij een fraaie oorkonde ontvangen, warop o.m. staat vermeld met welk vliegtuig, op welke lijn en op welk tijdstip men de evenaar is gepasseerd.

Het 70.000ste certificaat, dat de K.L.M. sinds zij in November 1949 hiermee begon, heeft verzonden, is bestemd voor Mevrouw Margot Schnurr, El Palomar, Argentinië.

23 MEI VLAGGETJESDAG

's-GRAVENHAGE.: — De Nederlandse haringvloot zal op Maandag 23 Mei aanstaande zee kiezen om de jacht op „Hollandse Nieuwe" te openen. De redersvereniging voor de Nederlandse haringvisserij heeft deze datum vastgesteld. Het besluit behoeft nog de goedkeuring van het bedrijfschap voor visserijproducten.

Ook het uur van uitvaren is ditmaal vastgesteld, namelijk 5 uur 's middags. Men wil daardoor alle vissersplaatsen in dezelfde positie stellen. De helft van de Nederlandse haringsloggers uit Scheveningen, Vlaardingen, IJmuiden en Katwijk zal aan de traditionele jacht deelnemen. De reders hebben besloten de teelt te beginnen met zestig netten per schip.

Vlootuitbreiding

De Nederlandse vissersvloot wordt gestadig uitgebreid. In vele gevallen dient de nieuwbouw ter vervanging van verouderde schepen, doch desondanks neemt het aantal vissersvaartuigen nog steeds toe. Op enkele werven komt men handen tekort om de gegeven bouworders naar bevrediging van de opdrachtgevers te kunnen uitvoeren. Volgens „De Visserijwereld" kan op grond van de thans bestaande bouwplannen en nog te verwachten opdrachten worden verwacht dat de Nederlandse vissersvloot tegen het einde van 1956 zal zijn uitgebreid met circa zestig nieuwe eenheden. De bouwactiviteit strekt zich voornamelijk uit over de kottervloot, doch daarnaast worden ook nieuwe loggers gebouwd.

PRIJZEN VOOR UITBLINKERS OP RADIO-GEBIED

AMSTERDAM. — Het bestuur van de Stichting Wetenschappelijk Radiofonds Veder heeft, evenals vorige jaren, ook over 1954 prijzen toegekend aan enige landgenoten, die, naar het oordeel van het bestuur, door hun werkzaamheden het meest hebben bijgedragen tot de bevordering van de ontwikkeling van de wetenschap en techniek op het gebied van radiotelegrafie, radiotelefonie en radiotelevisie. Aan de heer J. Houtsmuller te 's-Gravenhage is een prijs toegekend voor zijn theoretische practische onderzoekingen op het gebied van de propagatie van radiogolven. De heren drs. A. Hauer te De Bilt, J. L. M. Reijnders en ir M. van Tol te Eindhoven krijgen prijzen voor hun onderzoekingen op het terrein van de ontwikkeling van een radiosonde met bijzondere eigenschappen.

Ook dit jaar werd tien procent van het bedrag der uitgekeerde prijzen afgedragen aan het fonds van de Vereniging voor Experimenteel Radio Onderzoek in Nederland, het V.E.R. O.N.-fonds bovendien kreeg dit fonds een bijdrage ter gelegenheid van zijn tienjarig bestaan. Aan het Nederlands Radio-genootschap te 's-Gravenhage werd voor het jaar 1954 een subsidie toegekend.

ONDERHANDELINGEN OVER TRIEST VERLOPEN GOED

ROME. — De onderhandelingen, die in Rome tussen Zuid-Slavië en Italië over de practische toepassing van de tussen Italië en Zuid-Slavië op het ogenblik van de regeling der kwestie Triest gesloten overeenkomst worden gevoerd, hebben thans geleid tot beginselaccoorden op verschillende punten, in het bijzonder over de instelling van lucht- en zeeverbindingen tussen de twee landen, die men in het begin van de zomer hoopt te kunnen openen.

Enkele moeilijkheden met betrekking tot de visserij moeten nog opgelost worden.

De Zuidslavische delegatie zal weldra naar Belgrado terugkeren. De onderhandelingen zullen dan langs de normale diplomatieke weg voortgezet worden.

HEARST JR. VOLGT OP

NEW YORK. — William Randolph Hearst Jr. is gekozen tot algemeen hoofdredacteur van de Hearstbladen, een post die vacant was sedert de dood van zijn vader in Augustus 1951.

WILLEM VAN DER ZAAN NAAR DE BOVENWINDEN

Gistermorgen is Hr Ms Willem van der Zaan vertrokken voor een reis naar de Bovenwinden. Het schip zal ongeveer 14 dagen weg blijven. De reis valt samen met die van Z. E. de Gouverneur en mevrouw Struycken, welke Donderdag as. begint. Zij reizen per KLM naar Sint Maarten en vandaar met de Willem van der Zaan naar Saba en St. Eustatius. Ook de terugreis wordt met de oorlogsbodem gemaakt.

Op de Van der Zaan heeft zich gisteren tevens een detachement Mariniers ingescheept, alsmede een plaatselijk verslaggever, de heer O. Chatlein van het A.N.P.

INTERNATIONAAL TENNISNIEUWS

Drobny en Patty moesten weer genoegen nemen met onbesliste strijd

Iyo Pimentel in vele Europese tournooien

De Amerikaanse indoor-tenniskampioenschappen hebben een grote verrassing opgeleverd in de persoon van de 20 jaar oude Zweedse tennisspeler, Ulf Schmidt. Hij was tot op heden in internationaal tennis een volslagen onbekende figuur en is sinds kort in de States om daar zijn spelpeil op te voeren, waaraan de connecties met Bill Luffner wel niet vreemd zullen zijn. Luffner gaat elk jaar voor een bepaalde tijd naar Zweden om daar de Davis-cup spelers Sven Davidson en Lennard Bergelin te trainen. Van deze gelegenheid heeft de Zweedse tennisbond natuurlijk gebruik gemaakt om Luffner in te schakelen bij de jeugdtraining.

Reeds verleden jaar was Luffner met een tennisclinique voor de beste jongeren uit het land begonnen. Dat dit vruchten gaat afwerpen, menen wij te mogen concluderen uit het feit, dat de beide Zweden momenteel de sterkste spelers van Europa zijn en het hebben gepresteerd om tot de halve-finale van de Davis-cup wedstrijden door te dringen, waarna ze in de Amerikaanse Davis-cup winnaars Tony Trabert en Vic Seixas eindelijk hun meerdere moesten erkennen.

Ulf Schmidt plaatste zich tot aller verrassing in de halve-finale, door een overwinning op niemand minder dan Edward Moylan, nummer zeven van de Amerikaanse ranglijst. De jonge Zweed demonstreerde een prachtige service en produceerde een schitterende, afmakende netgame, terwijl ook zijn strokes niet onder de maat bleven. Deze beide wapens gaven hem de overwinning op het vaste drivespel van Moylan. Het is een bitter gevecht geworden, waarbij het Schmidt gelukte om de eerste set na zware strijd met de score 17-15 op zijn naam te brengen. In de tweede set waren de kracht en het zelfvertrouwen uit het spel van Moylan verdwenen. Met 6-4 bracht de jonge tennisster uit Stockholm ook deze set op zijn naam en plaatste zich hierdoor in de halvefinale van dit indoor-kampioenschap, waarin hij zal uitkomen tegen Ham Richardson. Hier ontmoet hij dus de nummer 3 van de Amerikaanse topspelers en wij zijn benieuwd hoe hij het er tegen deze reserve van het Amerikaanse Davis-cup team zal afbrengen.

De andere twee spelers in de halvefinale zijn Tony Trabert en Art Larsen, de man die we op Curacao in actie hebben gezien tegen Sven Davidson, en die de „Vos" van het tennisveld wordt genoemd Richardson plaatste zich in de halve finale door een gemakkelijke overwinning op de jonge Chileen Ricardo Balbiens. Trabert plaatste zich door een overwinning op de junior William Cranston, die vooral in de eerste set uitstekend spel te zien gaf, doch daarna niet meer tegen de vaart van hardhitter Trabert was opgewassen.

De scohe was hier 7—5: 6—1. Larsen schakelde Gill Shea, een speler die we op Curacao in straight sets van Mario Llamas zagen winnen, uit. Onze lezers weten toch dat Shea dit jaar onder de eerste tien op de Amerikaanse ranglijst voorkomt, zij het dan ook als nummer 10?

Larsen had veel moeite met hem, doch bleef niettemin in twee sets de meerdere met de score 6-4:9-7. Zou Larsen het zover weer gaan presteren om het kampioenschap te behalen en daarmee voor de zoveelste maal zijn grote: doch vaak onderschatte kracht, bewijzen?

Wat onze lezers waarschijnlijk niet weten is het feit dat Jaroslav Drobny en Budge Patty, de „American in Paris" grote vrienden zijn. Deze vriendschap belet hen echter niet om telkens wanneer zij elkaar in een wedstrijd ontmoeten hun beste spel te geven. Het is zo langzamerhand een traditie dat, wanneer zij elkaar ontmoeten, de wedstrijd steeds een sensationeel verloop heeft. Het hoogtepunt hiervan vormde wel de kwart-finale op Wimbledon in 1953, toen Drobny zich de titel zag ontgaan, door zijn afmattend gevecht in een „best of five", waarbij het hem eerst na meer dan vier uur spelen gelukte, Patty in de finale-set met 11-9 op de knieën te dwingen. Daarna zijn beiden niet meer tegen elkaar uitgekomen. Hun eerste ontmoeting na de vermelde strijd op Wimbledon vond vorige week plaats, tijdens een open tournooi in Lyon in Frankrijk. En weer werd deze strijd een sensatie voor de tennisliefhebbers, zo mogelijk nog dramatischer dan destijds in Wimbledon. De wedstrijd duurde vier uur, waarna beide spelers, in overleg met het wedstrijdcomité, besloten de strijd te staken. De eerste set was door Drobny gewonnen met de score 21-19, terwijl Patty de tweede set op zijn naam bracht met de score 10-8. De final-set werd een voor het talrijk publiek fascinerende strijd. Beide spelers hebben opgeveer hetzelfde speltype. In zoverre, beiden zijn meesters op alle wapens welke het tennisarsenaal kent. Drobny met zijn kanonservice. zijn diepe, scherpe strokes op fore- en backhand, zijn dodelijke volley's en indien gewenst, dit afgewisseld door ongeevenaarde dropshots. Hetzelfde is op Patty van toepassing. Deze derde set duurde bijna twee uur, waarna de stand gelijk was, namelijk 21-21, waarop beide spelers, zoals gezegd, besloten de strijd te staken, daar zij aan het eind van hun krachten waren. Het tournooi te Cannes in Frankrijk is gewonnen door Tony Vincent. Hij versloeg in de finale de Franse, veelbelovende junior en hope des vaderlands op tennisgebied, alsmede protegé van Borotra, Jean Noel Grinda met 2-6:7-5:6-4. Van de afloop van de strijd in Lyon hebben wij helaas niets meer vernomen, doch hierover berichten wij U binnenkort.

Momenteel is tennistourist (wat een leven!) Budge Patty alweer doorgedrongen tot de kwart-finale van het tennistournooi te San Remo in Italie. Vriend Drobny is er ook. En heel waarschijnlijk wordt het weer een final tussen hen beiden. Voor de halve finale hebben zich namelijk geplaatst, Jaroslav Drobny, Hugh Stewart, Budge Patty en Sid Schwartz.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — WOENSDAG 2 MAART 1955 — No. 2169

De Lago is „Still Going Strong" in weerwil van de vele problemen die de veranderende wereldoliemarkt met zich medebrengt

Het wegvallen van een groot deel van de West Europese markt en de steeds fellere concurrentie verhogen de vechtlust en maken een zo efficient mogelijke productie noodzakelijk.

ORANJESTAD: - Tijdens het diner, dat de Press Day, die gisteren op de Lago gehouden werd besloot hield de heer O. Mingus, Vice-President en General Manager van de Lago een bijzonder belangwekkende speech, waarvan wij U de inhoud niet onthouden willen en die wij daarom in zijn geheel geven. De heer Mingus begon zijn dikwijls geestige, maar toch hoofdzakelijk diep-ernstige toespraak met te zeggen, dat het hem een groot genoegen was voor de pers te spreken en wel omdat hij immers ere-lid van de Arubaanse Pers Vereniging is. Gezien het feit, dat zijn toehoorders allen pers- en radiomensen waren, wilde hij deze gelegenheid aangrijpen enkele ernstige woorden te wijden aan het veranderde beeld van de hedendaagse petroleummarkt en de plaats van de Lago daarin.

„Ik zou U goed willen laten begrijpen", aldus de heer Mingus, „dat ik niet van plan ben om een indruk van pessimisme of optimisme omtrent onze toekomstverwachtingen bij U achter te laten. Dit is bedoeld als een ernstige en realistische waardering van een paar van de problemen, waar wij mee te maken hebben, zonder die nu met een zwartgallig oog of door een rooskleurige bril te bekijken. De problemen zijn er, wij erkennen hen op hun volle waarde, maar wij zijn van plan hen rechtstreeks aan te vatten, tot het welzijn van de Lago en tegelijkertijd tot het welzijn van Aruba.

Er op of er onder

Ik zou willen beginnen met over onze plaats op de markt te spreken in verband met de concurrentie, wat een kwestie is van „er op of er onder". Wij kunnen nu wel de beste werknemers hebben en de beste stills en de beste olie maken, en de beste schepen bezitten om die af te leveren, maar als we geen mensen kunnen vinden om die olie te kopen, dat wil zeggen kopen voor prijzen, die een voldoende winstmarge geven om te zorgen, dat al die die dingen het beste blijven, dan kunnen wij geen zaken meer doen.

Dat slaat natuurlijk niet speciaal alleen op ons. Het is de aard van bijna ieder bedrijf, dat men iets aan te bieden moet hebben, waaraan een behoefte bestaat, en dat men verkoopt tegen zulke prijzen, dat men, niettegenstaande de concurrenten een deel van de orders in de wacht sleept, zelfs toch een groot genoeg deel bemachtigt om de lonen en huren te kunnen blijven betalen.

Scherpere concurrentie

Betreffende de algemene stand van zaken moet echter opgemerkt worden, dat de concurrentie op de olie-markt scherper is dan op welk tijdstip ook in de negen jaren na de Tweede Wereldoorlog en wij verwachten, dat het nog erger wordt.

Ik geloof, dat U allen na het bekijken van de kaart in ons rondleidingsmapje wel beseft, hoe de producten van de Lago over beide halfronden verspreid worden in een netwerk, dat de gehele aarde omspant. Als wij nu de lijst van landen beschouwen, die van oudsher zolang als er een Lago bestaat, onze klanten zijn geweest, dan ontdekken wij een verontrustend feit...... dat nieuwe raffinaderijen — concurrerende raffinaderijen — onlangs zijn voltooid of nu gebouwd worden in Canada, Cuba, Puerto Rico, Columbia, Venezuela, Brazilië, Chili, Argentinië, België, Duitsland, Nederland, Italië, Spanje, Groot Brittanie, West-Afrika, Zuid-Afrika, Indië, en de Oostkust van de Verenigde Staten.

Benzineverkoop omlaag

Deze nieuwe, steeds toenemende concurrentie is nog om een andere reden van betkenis voor Aruba. Deze als paddestoelen omhoog schietende raffinaderijen veroorzaken niet alleen een geduchtere concurrentie door een groter aanbod, maar het merendeel wordt ook gebouwd met het doel het waardevolste deel van de petroleum markt af te scheppen. Ongeacht hun grootte zijn zij alle zonder uitzondering erop gericht om zoveel mogelijk benzine uit één vat ruwe olie te halen en zo min mogelijk minder winstgevende producten zoals stookolie en asfalt. Dientengevolge is onze benzineverkoop voortdurend trapsgewijs omlaag gegaan, en zal ook nog wel meer afnemen. Het is dus niet alleen, dat zij een hap uit onze afzet nemen, maar ook uit het kostbaarste deel daarvan. En in veel gevallen concurreren zij op een wijze, die ons in een zeer ongunstige positie brengt. Velen zijn genationaliseerde raffinaderijen, die het eigendom van de regering zijn, ten dele uit nationale trots en ten dele om deviezen te besparen doordat zij minder olie van buitenstaanders, zoals wij, behoeven te kopen. Het gevolg is natuurlijk, dat een winstgevende exploitatie zoals het particuliere bedrijfsleven dat kent, voor hun slechts bijzaak is, wat bijdraagt tot de kracht van hun concurrentie.

In opkomst

Een paar getallen mogen een beeld geven van de draagwijdte van het probleem. Nog maar negen jaar geleden hadden de raffinaderijen in geheel Europa een productie van 200.000 vaten per dag; tegen 1954 is die productie omhoog gevlogen tot 1.800.000 vaten per dag, wat een schrikbarende toename is. Europa placht één van onze beste afnemers te zijn. In 1947 ging meer dan een derde van onze productie naar Europa — 34%; tegen 1950 was dit teruggelopen tot 22% en tegen 1954 was het nog verder gekelderd tot 12%. Europa, dat op industrieel gebied al een rijk verleden had, was vele andere streken ver vooruit met de uitbreiding van de raffinageinstallaties voor petroleum, maar nu bewegen ook andere landen op de lijst, die ik zo juist opnoemde, zoals Indië, Zuid-Afrika, en de voornaamste Zuid-Amerikaanse landen, zich in dezelfde richting met de nieuwste en doelmatigste installaties, terwijl zij tevoren onbeperkte afzetgebieden waren. U moet wel goed beseffen, dat ik nu voornamelijk praat over nieuw constructiewerk in streken, waar vroeger weinig of geen raffinage was, en dat ik niet doel op de regelmatige uitbreiding in gebieden, die al raffinaderijen hadden.

Niet zwart

Op dit ogenblik kan ik U bijna horen denken: „Als dat allemaal zo is, hoe verwacht men dan te blijven? Wat zal er met de afzet gebeuren? Bent U nu niet bezig het doodvonnis te lezen?" Neen. De vooruitzichten hebben donkere zijden maar zijn niet volledig zwart. De vraag wordt ten dele beantwoord door het feit, dat de Lago over goede installaties beschikt, die grotendeels gebouwd zijn in een tijd, dat bouwkosten lager waren dan tegenwoordig: zij heeft goede werknemers, die erin geinteresseerd zijn die installaties doelmatig te gebruiken met een open oog voor de kosten en de veiligheid; zij maakt deel uit van een groot bedrijf, dat sterk en vooruitstrevend is.

Gebruik gestegen

Voor een ander deel wordt het antwoord gegeven door het gestadig toenemen van de vraag naar olieproducten in de wereld na de Tweede Wereldoorlog. In 1946 verbruikte de wereld (met uitzondering van Rusland en satellieten) 7.100.000 vaten olie per dag. In 1953 was het wereldverbruik 12.500.000 vaten per dag, een aanwas van ongeveer 75%. Men kan dit zo uitdrukken, dat anderhalf maal de capaciteit der Lago raffinaderij ieder jaar werd toegevoegd om de vraag te dekken. Verder werkt nog enigszins bemoedigend het feit, dat ondanks alle snelle vooruitgang in sommige streken, in de meeste landen buiten de Verenigde Staten het olieverbruik nog erg laag is. In 1952 gebruikten bijvoorbeeld de Verenigde Staten gemiddeld 17 vaten olie per persoon. Het gemiddelde van alle andere volkeren te samen was slechts één vat per persoon per jaar. Een industrieland als Groot Brittannië gebruikte maar drie vaten per persoon, terwijl daarentegen Indië met een bevolking van 400.000.000 minder dan een tiende vat per hoofd gebruikte.

Geen waarborg

Deze feiten — de toenemende vraag en de mogelijke toekomstige markten — zijn enigszins moedgevend, maar zeker geen waarborg van voorspoed. De oliemarkt is snel opgekomen na de oorlog, maar het raffinagevermogen is er gelijk mee opgegaan, of er eigenlijk bovenuitgegroeid, totdat heden ten dage er in de vrije wereld raffinage installaties met een capaciteit van bijna 2.000.000 vaten per dag te veel zijn, waarmee dan bedoeld worden die installaties, die zonder dat zij nodig zijn of gebruikt worden om aan de tegenwoordige vraag te voldoen, gebouwd zijn. En dit overschot, dat een bedreiging vormt tot mogelijk nog meer concurrentie, wordt voortdurend groter.

Wat verder nog tegenhoudt, dat de vergrote vraag voorspoed waarborgt, is de verplaatsing of verschuiving van de leveringscentra. De behoefte aan olieproducten in Europa is, zoals ik vermeldde, reusachtig omhooggegaan, maar zo ook haar vermogen om die zelf voort te brengen, waardoor wij langzaam, maar zeker verder van die waardevolle markt worden afgesneden.

Meer afhankelijk

Tot nu toe hebben wij het succes het hoofd weten te bieden aan de concurrentie, en de nauwkeurigste vooruitzichten, die onze verkoopsdeskundigen en statistici kunnen maken, schijnen niettegenstaande dat wij toenemende moeilijkheden zullen hebben om onze meer winstgevende producten zoals benzine te verkopen, erop te wijzen, dat onze afzet in de komende jaren waarschijnlijk stevig op het peil zal blijven van de laatste jaren. De harde feiten, die ik deze laatste vijf minuten heb opgenoemd, willen eenvoudig zeggen, dat wij een steeds kleiner onderdeel van de petroleummarkt gaan uitmaken, dat het succes van onze zaken minder zeker is, dat wij meer en meer afhankelijk zullen zijn van z.g. loco- of noodorders, van een tijdelijke tekort schieten van een nationaal raffinagebedrijf of van het verkrijgen van speciale orders, die om een of andere reden niemand anders zo prompt wil of kan uitvoeren als wij.

Daling verwacht

Deze feiten betekenen ook, dat de hoeveelheden ruwe olie, die verwerkt worden, nog scherpere verschillen zullen vertonen dan vroeger; zoals bijvoorbeeld in dit jaar in Januari 492.000 vaten per dag werden verwerkt, terwijl verwacht wordt, dat het aantal tegen het midden van de zomer zal dalen tot 320.000 of te wel een verschil van 172.000 vaten per dag. Zulke geweldige schommelingen scheppen een hele reeks problemen, die vrij nieuw zijn voor ons bedrijf: de mogelijkheid, dat een deel van de installaties tijdelijk moet worden stil gelegd; het wel zeer waarachtige probleem om bedieningsploegen tijdens zulke perioden van tijdelijke sluiting beschikbaar te houden; het feit, dat de gemiddelde productiekosten omhoog gaan door de installaties in gerede conditie te houden; de mogelijkheid, dat kostbare tankruimte moet worden verschaft in een poging om ten dele de grote seizoensschommelingen op te vangen.

Om hier even verder op door te gaan, zult U misschien geinteresseerd zijn in de gevolgen die Irans terugkeer tot werkzaamheid voor de concurrentie heeft: Iran met zijn buitengewoon rijke velden en de grote raffinaderij in Abadan, die tot de onteigening in 1951 de enige raffinaderij was, die deze hier enigszins ten Westen van ons overtrof. Hoewel wij als concurrenten zeker niet de oliestroom, die nu weer uit Iran komt, kunnen negeren, staat er toch aan de creditzijde het toenemende verbruik van petroleumproducten; het wereldverbruik wordt, althans in de komende jaren, geschat met ongeveer vijf procent omhoog te gaan.

Zoals U ongetwijfeld weet, heeft de Iraanse regering verleden jaar een verdrag gesloten met een z.g. „Consortium", een groep van acht oliemaatschappijen, om de velden en de raffinaderij te exploiteren. In die groep zitten Nederlandse, Britse, Franse en Amerikaanse bedrijven, waaronder ook onze eigen moedermaatschappij.

Deze groep heeft aan de Iraanse regering gegarandeerd, dat de totale hoeveelheid olie, die uit het land uitgevoerd wordt, aan de raffinaderij wordt afgeleverd, en geleverd wordt aan een maatschappij, waarvan de regering het eigendom heeft, niet onder de 300.000 vaten per dag zal komen gedurende het eerste jaar, niet onder de 490.000 vaten in het tweede jaar en niet onder de 600.000 vaten in het derde jaar. Daarna zal de hoeveelheid door de eigenlijke vraag- en aanbodcurve voor olie uit het Midden Oosten worden bepaald. De groep heeft er verder in toegestemd om naar raffinageproductie van 130.000 vaten per dag voor het eerste jaar te streven, 205.000 voor het tweede en 260.000 vaten voor het derde jaar.

Dit zijn dan een paar van de ontnuchterende moeilijkheden, waar we heden ten dage mee geconfronteerd worden, die mogelijk enigszins in omvang zijn toegenomen sedert onze laatste ontmoeting. Ondanks al hun gewicht en ingewikkeldheid zien wij de Lago toch blijven voortgaan, misschien niet in zo een belangrijke rol in de gehele petroleumindustrie als in de afgelopen tien jaar, omdat die industrie zich uitbreidt, wat wij niet doen, maar toch altijd als een factor, waar rekening mee gehouden moet worden.

Het is in de wereld dezer dagen zo gesteld, dat men eigenlijk over niets met enige zekerheid voorspellingen kan doen, behalve dan dat de zon morgen weer op zal komen. Als wij dat in gedachten houden, kan ik wel zeggen, dat zolang wij op gelijke voet kunnen blijven doorgaan, wij goede hoop hebben om deze werkzaamheden op het gemiddelde peil van vandaag te houden, op zijn minst tot en met 1960.

Onze moeilijkheden zijn niet onoverkomelijk .... maar zij zullen alle krachten van onze moedermaatschappij, alle bekwaamheid en toewijding van onze Lago-leiding en van onze Lago-werknemers vereisen om tot een bevredigende oplossing te komen. Aldus Mr. Mingus op de tweede Persdag van LAGO.

Doel van de Pers Dag bij Lago: band tussen bedrijf en publiek nauwer aan te halen

Hartelijke ontvangst en perfecte organisatie maakten de Press Day tot een vruchtbare en onvergetelijke dag

ORANJESTAD: - Het doel van de Press Day die de Lago gisteren organiseerde was niet de Antilliaanse pers nu eens een prettige en luie dag te bezorgen, maar om het publiek, dat doorgaans weinig van de Lago afweet, door middel van de pers op de hoogte te stellen van wat de Lago presteert en in de toekomst van plan is.

Toen gisteren de persvertegenwoordigers uit Curacao met het speciaal voor deze gelegenheid door de Lago gecharterde vliegtuig op Dakota aankwamen, stonden daar reeds enige heren van het Public Relations Department op hen te wachten om hen te verwelkomen en vervolgens per auto in snelle vaart naar de raffinaderij te vervoeren. In het Reception Centre aangekomen waren daar reeds de leden van de Arubaanse pers en radio aanwezig.

De heer B. Teagle, hoofd van het Public Relations Department, dat het programma van de gehele dag verzorgde, heette daar alle gasten hartelijk welkom en deed vervolgens uit de doeken, wat de Lago wel met de organisatie van deze bijzondere dag beoogde, n.l. om de mensen, die over het algemeen weinig in de gelegenheid komen het Lago bedrijf op de een of andere wijze te leren kennen, nu met de ogen van de pers het bedrijf te laten zien; door de publicaties van de pers het bedrijf te leren kennen, begrijpen en waarderen. De heer Teagle haalde in dit verband de woorden van de bekende Amerikaanse filosoof Rogers aan, die eens gezegd heeft „I never knew a man I did not like". Deze gedachte houdt in, dat men iemand pas kan waarderen zodra men hem heeft leren kennen. Overgebracht op het thema van de Press Day betekent dit, dat, zoals reeds gezegd, het publiek op de een of andere wijze Lago eerst moet leren kennen om dit bedrijf op waarde te kunnen schatten.

Na deze inleiding stond een bezoek aan het Medisch Centrum, enkele bureaux en de haven op het programma.

In het Medisch Centrum, dat op 22 November 1954 geopend werd, werden wij rondgeleid door dokter R. F. Russel Brace, die ons door de verschillende afdelingen heengidste. In dit centrum krijgt iedere arbeider van de Lago medische hulp in de meest uitgebreide zin des woords. De nieuwste instrumenten staan de 8 doktoren, 16 verpleegsters en broeder ter beschikking om de patienten zo vlug en efficient mogelijk van hun kwalen af te helpen. Een grappig intermezzo was het, dat de daar dienstdoende verpleegster, toen de heer G. J. Schouten, hoofdredacteur en uitgever van de „Chuchubi" en het weekblad „The News", toevallig voor de Röntgencamera stond, van deze gelegenheid gebruik maakte om een foto van hem te maken. Het feit, dat er meer mannen dan vrouwen bij de Lago werkzaam zijn konden wij ook in dit centrum constateren, daar de afdeling voor behandeling van het zwakke geslacht aanmerkelijk kleiner was dan die voor de behandeling van mannen. Dokter Brace schatte, dat er jaarlijks 90 à 100.000 personen het Medisch Centrum bezoeken.

Het volgende bezoek gold het Marine Office, waar de heren J. E. Stoveken, hoofd van deze afdeling en de heer M. Brennen, coördinateur van de aanvoeren ruwe olie en andere lading, uitlegden hoe dit bureau precies werkt. Met groot geduld gaven zij de nieuwsgierige persmensen uitleg van de ingewikkelde schema's, die de muren bedekten en waarop voortdurend met krijt wijziginen werden aangebracht, waarvan de strekking ons leken veelal ontging.

Ook werd daar een demonstratie gegeven van de directe radioverbinding, die men heeft met het coördinatiebureau van Amuay, een van de oliehavens in het Lake Maracaibo, waar vandaan zeer vele tankers naar San Nicolas koers zetten.

Na de bezichtiging van het Marine Office ging het gehele gezelschap aan boord van de nieuwe sleepboot „Esso Oranjestad", waarop een tocht door de haven werd gemaakt. Eenmaal door de haven varend konden wij ons pas een beeld vormen van de enorme laad- en loscapaciteit, die de haven heeft door middel van zijn geweldige aantal pieren en pijpleidingen. Als slot van de rondvaart gaf de sleepboot een demonstratie met zijn brandblusinstallatie: met drie krachtige waterkanonnen werden duizenden liters water hoog de lucht ingespoten.

Persmensen konden vrijuit vragen stellen

Na de tocht op de „Esso Oranjestad", waarop de heer D. J. Garoen explicatie gaf van alles wat er rondom te zien was en waarvan kapitein R. Constable met vaste hand het roer hanteerde, werd het gehele gezelschap per bus naar het hoofdkantoor gebracht waarna het gebruik van een kop koffie in de vergaderzaal onder het motto „The press wants to know.." een forum werd gehouden, dat samengesteld was uit hoofden van de verschillende afdelingen van de Lago. Aan dit forum konden vrijuit vragen betreffende de Lago gesteld worden, welke allen openhartig beantwoord werden.

Cocktails in feeërieke omgeving

Inmiddels was het donker geworden, zodat de tocht naar het Guest House aanvaard werd. Nadat de dames en heren-gasten zich hier wat verfrist hadden vonden zij op een terras, dat omgeven was door verlichte bloeiende heesters en dat uitzicht gaf over de vlakke zee, kelners op hen wachten, die hen enkele koele dranken aanboden.

In deze atmosfeer werden gasten en gastheren gemakkelijk vrienden. Lange en interessante gesprekken werden daar gehouden, waarbij vele vraagstukken waar de kranten en radiomensen nog mee rondliepen opgelost werden.

Diner voortreffelijk

Sluitstuk van deze dag vol nieuwe belevenissen en goede verstandhouding was een diner, dat eveneens in het Guest House gehouden werd. Vanzelfsprekend was ook dit tot in de puntjes verzorgd.

Ook hier deed zich weer een leuk moment voor, toen een agent binnenkwam en de heer Schlageter een gesloten couvert overhandigde. Bij openmaken bleek de enveloppe de 's middags gemaakte X-Ray van de heer Schouten te bevatten, die onder groot gejoel voor een lichtbak werd gehangen, zodat alle aanwezigen goed konden zien hoe gezond deze persman wel is en hoeveel tangen en vulpotloden hij wel in zijn borstzakken draagt.

Velen hielden speech

Vanzelfsprekend was het diner ook de uitgelezen gelegenheid om te speechen, van welke gelegenheid velen een dankbaar gebruik maakten.

De eerste spreker was de heer J. J. Horigan, president van het Lagobedrijf. Ook hij legde er de nadruk op hoe belangrijk het wel is, dat het publiek zich een juiste beeld vormt van de Lago. Om dit te bereiken is 'n betrouwenswaardige berichtgeving noodzakelijk en dáárom heeft de Lago de Press Day ingesteld, om de persmensen van de juiste gegevens te voorzien.

Nadat vervolgens de heer B. Teagle het woord gevoerd had en zijn tevredenheid erover geuit had, dat de pers nu het bedrijf en zijn leiders beter had leren kennen, kreeg de heer O. S. Mingus, Lago's Vice-President het woord.

Zijn belangrijke toespraak is elders op deze pagina in zijn geheel afgedrukt.

De menselijke factor

De hierop volgende spreker was de directeur van de Beurs- en Nieuwsberichten, de heer L. W. de Wit, die bijzondere aandacht schonk aan de „menselijke factor" in een bedrijf als de Lago. Lang geleden, begon de heer De Wit, heb ik de film „Modern Times" gezien, waarin een scène voorkwam, dat een man, die in een fabriek werkte, door een machine gegrepen en vermorzeld werd. In deze film, die het probleem van de industriële revolutie behandelt, zag men op het doek alleen maar mensen met zielige, bezorgde gezichten.

De arbeider had toen geen plezier in zijn werk. Op deze revolutie is echter nog een revolutie gevolgd, een sociale revolutie. Doordat tegenwoordig de werkgever meer dan een zakelijke belangstelling heeft voor zijn arbeiders is het werken voor deze mensen plezierig geworden: er wordt voor hen gezorgd, zij worden niet slechts gezien als werkman, maar ook als mens. De zorgeloze gezichten van de werklieden in het bedrijf, was iets wat de heer De Wit gisterenmiddag met plezier geconstateerd had. Hij dankte ten slotte de organisatoren van de Press Day wel zeer voor de magnifieke dag, die zij de Antilliaanse pers bezorgd hadden.

Nadat ook de heer M. Heerings van La Prensa, zijn dank had uitgesproken, was het de beurt aan de heer G. J. Schouten om enkele woorden te zeggen.

Hij zeide te spreken niet van papier maar uit het hart. Hij dankte de vertegenwoordigers van de Curacaose pers voor hun komst en was blij, dat zij nu eens in staat waren geweest met het bedrijf van de Lago, de levensader van Aruba kennis te maken. Hij stelde voor dat ook eens op Curacao een dergelijke Press Day georganiseerd zou worden. Na nog enkele kwinkslagen ten beste te hebben gegeven, kwam als voor-laatste der sprekers de heer G. J. Staartjes aan het woord, die zijn dank uitsprak voor het feit, dat de Lago de pers een grote verantwoordelijkheid toevertrouwde. Ook dankte hij het Public Relations Department in het bijzonder voor de voortdurende bereidheid om altijd en op welk ogenblik van de dag dan ook voor alle persmensen, die iets over de Lago willen weten, klaar te staan. Hij liet er bij de heer Teagle geen twijfel over bestaan, dat de pers dit altijd zeer op prijs heeft gesteld.

Laatste in de rij der sprekers was de heer E. A. Bailey, van The Local.

Souveniers als afscheid

Hierna was het ogenblik van afscheid nemen alweer aangebroken, maar alvorens naar huis te gaan ontvingen alle gasten nog enkele prachtige souveniers, die zeer op prijs werden gesteld.

En daarmee was de tweede Press Day, die voortreffelijk georganiseerd was, en waarvan de pers zeer veel opgestoken heeft, afgelopen. Voor de gasten uit Curacao stond het vliegtuig alweer klaar.

ONDERZEEBOOT „ZEELAND" OVERGEDRAGEN

VLISSINGEN: - Gisteren is de bij de Konniklijke Maatschappij de Schelde gebouwde onderzeebootjager „Zeeland", aan de Koninklijke Marine overgedragen. De plechtigheid werd opgeluisterd met het mariniersKapel. Het werd onder meer bijgewoond door commandant van de zeemacht, vice-admiraal F. T. Burghard, de vlagofficier materieel van de Koninklijke Marine, commandant H. A. L. Propper en vele andere autoriteiten.

De directeur van de Schelde, J. W. Hupkes, deelde mee dat voor de Koninklijke Marine twee schepen met de naam „Zeeland" gbouwd zijn. Het eerste was pantserschip dat in 1898 afgeleverd werd en twee millioen gulden (Ned. crt.) kostte. Het huidige „Zeeland kost twaalf maal zoveel. De heer Propper uitte zijn waardering voor de wijze waarop het schip gebouwd is. Vervolgens werd de vlag gehesen en het Wilhelmus gespeeld. Een gedenkplaat waarin gegrift staan de namen van Zeeuwse vlagofficieren en van de „Zeeland", werd aangeboden door de directie van De Schelde.

„CARE"-HULPPROGRAMMA BE-EINDIGD

NEW YORK: - Het Amerikaanse hulpbureau „Care" heeft dezer dagen bekendgemaakt, dat het de verschepingen van goederen naar acht Europese landen beëindigt, omdat deze landen thans op eigen voeten kunnen staan.

Het hoofd van het bureau, Paul Comly French verklaarde, dat 85 procent van de huidige zendingen naar die landen bestaan uit „luxe-pakketten" in plaats van uit werkelijke hulpgoederen.

De acht landen zijn: Groot-Brittannië, Frankrijk, België, Oostenrijk, Noorwegen, Nederland, Luxemburg, en West-Duitsland met uitzondering van West-Berlijn.

Straks zullen de grootste tankers ter wereld de haven van San Nicolas kunnen binnenvaren

Een rusteloze keten van baggeremmers diept de haven tot 12 meter uit

Dertig jaar geleden werd er een verschepingsstation voor olieproducten geopend in een kalme, beschutte, blauwe lagune even buiten het dorp Sint Nicolaas. Men groef een diepere vaargeul naar de zee en hield zich met twee kleine tankbootjes druk bezig met het transport van ruwe olie uit het meer van Maracaibo naar Aruba om die vandaar verder te vervoeren. Het haventje, dat na 1909 uitgestorven was, toen er een einde aan de fosfaatverschepingen kwam, was weer levend geworden en voorbestemd om tot iets groots uit te groeien.

Dezelfde haven, die aan zeevaarders van de gehele wereld bekend staat als de Haven van St. Nicolaas, heeft thans zijn plaats als één van 's werelds grootste havens ingenomen, zowel wat het aantal schepen als de hoeveelheid verscheepte lading betreft. Gedurende 1954 hebben in het totaal 3762 schepen de Haven van St. Nicolaas aangedaan. Zij voerden de vlaggen van 29 verschillende landen met inbegrip van die van Zwitserland. Aan het eind van de afgelopen maand was één van de schepen, die de Haven van St. Nicolaas bezochten, met de vlag van nationalistisch China. De schepen, die verleden jaar de haven in- en uitvoeren, vertegenwoordigden een bruto laadruimte van meer dan dertig millioen ton. Zij verscheepten 307.762.128 vaten ruwe olie en afgewerkte producten.

De haven van de Lago is een knooppunt in de werkzaamheden van de raffinaderij. De grondstoffen en de eindproducten van Lago's bedrijf moeten door de Haven van St. Nicolaas gaan — daar is geen ontkomen aan. De zee is de enige vervoersmogelijkheid voor de Lago. De haven begon in 1925 als doorvoerstation voor ruwe olie naar de verschillende raffinagecentra van de wereld. Twee jaar later begon men met de constructie van de raffinaderij.

De Haven van St. Nicolaas is met de raffinaderij meegegaan. De Haven groeide gelijk op met de raffinaderij. Van een klein haventje met één enkele pier en één ingang is zij tot een reus onder de grote havens van de wereld uitgegroeid met 19 ligplaatsen en twee ingangen. In 1937 werd de Westelijke ingang naar de zee voltooid.

Om de inrichting van de haven in overeenstemming te houden niet alleen met de geldende eisen van het vervoerswezen, maar ook met de ontwikkeling van de raffinaderij, wordt deze op het ogenblik uitgebaggerd om het voor de grootste tankers ter wereld mogelijk te maken de Haven van St. Nicolaas binnen te komen. Op 12 November 1954 begon een baggermachine van de Koninklijke Nederlandse Havenwerken de bodem van de haven af te schrapen, waardoor de diepte tot 12 meter opgevoerd zal worden. Met deze diepte zal de haven van de Lago toegankelijk worden voor schepen met een diepgang van meer dan 11-¼ meter, van de grootte van de „Tina Onassis" met een inhoud van 375.000 vaten.

Er wordt druk gebaggerd

De baggermachine „Curacao" is dag in dag uit bezig de koralen bodem van de haven af te krabben. Dit vaartuig van 800 ton ligt aan bak- en stuurboord verankerd op plaatsen, die door metingen op de kust worden bepaald.

Vóór aan de baggermachine zit de hoofdkabel. Deze kabels beheersen de beweging van de machine. Anders dan wel gedacht wordt, graaft een baggermachine niet voortdurend op één plaats. Zij zwaait van de ene kant naar de andere en gaat telkens met een snelheid van ongeveer driekwart tot één meter vooruit. De kabels van de baggermachine zijn aan geweldige windassen vastgemaakt. Als de stuurboordas het anker ophaalt, wordt de kabel aan bakboord ontspannen, waardoor de baggermachine naar rechts draait. Daarna gebeurt het tegenovergestelde, zodat de bodem van de oceaan volgens een gelijkmatig schema afgeschrapt wordt. Terwijl het van doorslaggevend belang is, hoe de baggermachine zich boven water beweegt, is toch hetgeen er onder water gebeurt wat de zorg van Superintendent Jan Hofman en zijn vijftig mannen uitmaakt. Het werk wordt uitgevoerd met behulp van reusachtige emmers — 44 in het totaal —, die aan een riem vastgemaakt telkens weer opnieuw naar de bodem van de haven gezonden worden. Elke emmer weegt ongeveer een ton en kan bijna een kubieke meter bagger bevatten. Zij zijn van staal gemaakt met randen van mangaanijzer, die bestand zijn tegen het voortdurende schrapen op de koraalrotsen. Het schrapen en graven wordt aan de voorkant uitgevoerd om niet tegen de voorwaartse beweging van de baggermachine in te gaan.

De riem met de emmers gaat door een opening van ongeveer 2 meter, die de volle 8-½ meter breedte van de baggermachine van boeg tot midscheeps doorsnijdt — de helft van de 45 meter lange „Curacao". Het voorste gedeelte van de baggermachine lijkt op het bovenste deel van een H. Hoe diep de emmers gaan bij hun graven, wordt weer geregeld met behulp van enige met stoom aangedreven windassen en kabels, die aan weerszijden van de geweldige ladder vastzitten. Tijdens het heen- en weergaan en het voortbewegen van de baggermachine varieert de ladder nooit, zodat het nauwkeurig de diepte aangeeft, waarop er overal gebaggerd moet worden.

De emmers worden door een stoommachine van 350 PK opgetrokken in een 9 meter hoge koker. De machine, die zich onder het dek bevindt, brengt een drijfriem van 30 meter aan de gang, die van de machinekamer naar het grote wiel bovenaan de koker loopt. Naarmate de emmers hun graafwerk onder water hebben voltooid en opgetrokken worden, gaan zij naar de top van de koker, kieperen om en laten de bagger door de koker omlaag vallen. De „eindeloze ketting", waaraan zij vastzitten, brengt de emmer ondersteboven gekeerd terug naar de bodem van de zee. Zodra zij het laagste punt van de ketting bereiken, draaien de emmers met de open kant weer naar boven. Juist op het ogenblik, dat de emmers zich omkeren, scheppen zij grote happen uit de bodem van de oceaan.

Deze „eindeloze ketting" en de 44 emmers zijn de voornaamste middelen, die gebruikt worden om de voorgestelde 380.000 kubieke meter bagger te verplaatsen — voornamelijk bestaande uit losse stukken koraal en zand — waardoor de Haven van St. Nicolaas voor 's werelds grootste tankboten bevaarbaar gemaakt wordt.

De bagger wordt in pramen vervoerd. Een zijarm van de koker giet de bagger spattend in de open boot, die langs de baggermachine gemeerd is. De volgeladen praam, die 267 kubieke meter kan bevatten, wordt vervolgens naar een punt ongeveer anderhalve kilometer buiten de Westelijke ingang gesleept. Hier wordt de bodem onder de lading uitgetrokken, waardoor die op een diepte van honderden meters onder de wateroppervlakte komt te liggen.

Zodra het werk is voltooid, zullen de grootste tankboten, die er bestaan, volledig geladen de Haven van St. Nicolaas kunnen binnenvaren. Behalve de maar al te bekende tankboten, zullen natuurlijk vrachtschepen, oorlogsschepen, walvisvaarders, vissersschepen en treilers de Haven van St. Nicolaas blijven aandoen en de haven zal altijd een schuilplaats zijn voor de kleine zeilscheepjes die zich met moeite om de wereld heen worstelen.

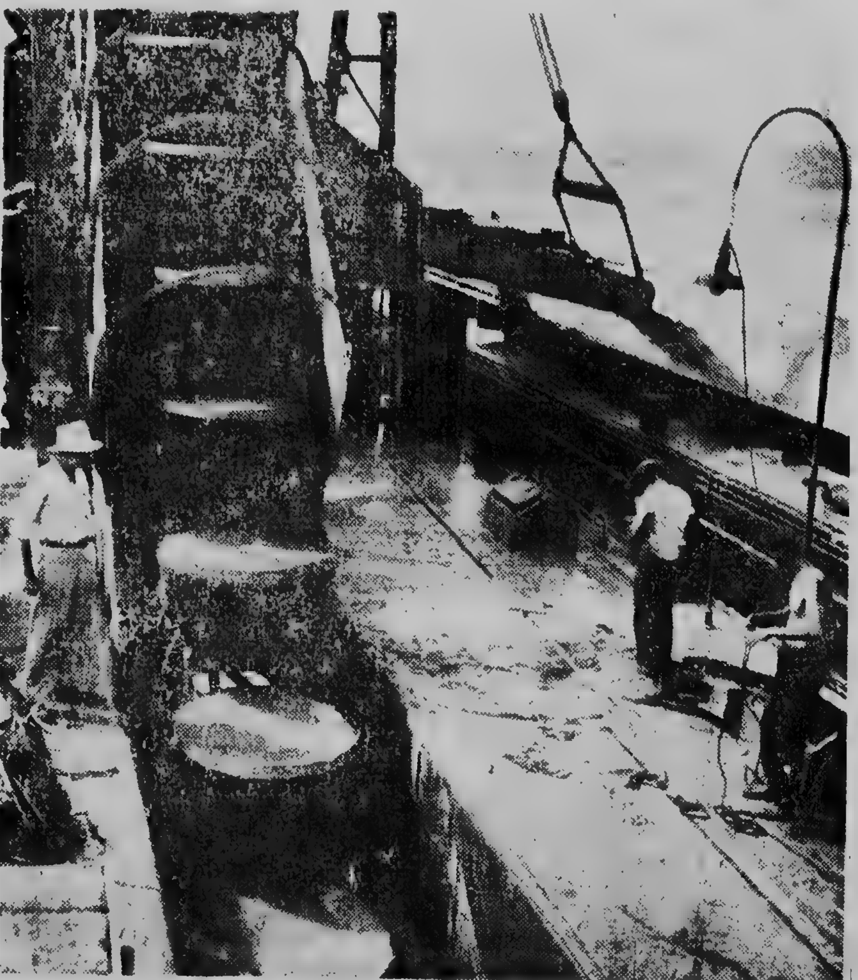

Met deze enorme baggeremmers, die elk een ton wegen en een kubieke meter inhoud hebben wordt door de baggermolen „Curacao" de haven van San Nicolas uitgediept, zodat deze ook voor 's werelds grootste tankers toegankelijk wordt.

Naar aanleiding van de Press Day, die gisteren door de Lago Oil & Transport Co., Ltd. georganiseerd werd voor de gehele Antilliaanse pers, hebben wij ook enige gegevens gekregen over bepaalde nevenbedrijven en mechanische snufjes van deze fantastische onderneming, die wij weliswaar niet bezocht hebben, maar die toch zodanig interessant zijn, dat wij die onze lezers niet willen onthouden.

Het verslag van de excursies, die wij gisteren naar het Medisch Centrum, de Scheepvaart afdeling en haven gemaakt hebben alsmede het relaas van de ontvangst bij de Lago vindt U elders in dit blad.

Door een voortdurende controle wordt een maximaal productie vermogen bereikt

Op dit grafisch controlebord kunnen deskundigen op ieder willekeurig moment de druk, temperatuur en stromingssnelheid aflezen in een bepaalde installatie van het Lagobedrijf. Hulpmiddelen als deze helpen de efficiency tot een maximum opvoeren.

De eerste grafische controleborden van de Lago werden aan het eind van 1954 in gebruik genomen. Grafische controleborden luiden een nieuw tijdperk in voor het gebruik van instrumenten, die dienen om de werkzaamheden van de verschillende installaties in de olieraffinaderij te controleren.

Dit bord, dat zich in de controlekamer van de no. 9 Viscosity Breaker bevindt, geeft de werkzaamheden van de installatie grafisch weer — grotendeels zoals een kunstenaar het geheel zou schetsen. Nu dit soort controlebord gebruikt wordt, kan een ervaren operator door enigszins achteruit te gaan staan ten einde een goed overzicht over het gehele bord te verkrijgen, in een oogopslag de stand van zaken in de installatie waarnemen. Doordat hij dergelijke volledige gegevens in zo een korte tijd kan verkrijgen, kan de operator sneller en met grotere nauwgezetheid zijn beslissingen en maatregelen nemen.

Op het bord zijn moderne en vereenvoudigde instrumenten aangebracht, die gemakkelijker af te lezen en te onderhouden zijn dan de vroegere types. De instrumenten, die men hier op het bord ziet, verschillen nog in een ander belangrijk opzicht van het oudere type: er worden namelijk geen petroleum of petroleum-fracties van de installatie door de instrumenten van de controlekamer geleid. In plaats daarvan worden gegevens met betrekking tot de druk, temperatuur, en stromingssnelheid in de verschillende onderdelen van de installatie door middel van electronen naar het grafische controlebord overgebracht. Het gevolg is, dat een zindelijker en minder ingewikkelde methode van werken wordt verkregen, die tot een betere controle op de vervaardiging van de olieproducten leidt.

Op deze foto bespreekt Operator Henry Johnson uit Saba met Assistant-Operator George Strong uit Suriname enige problemen van de dag. Het controlebord, dat men hier ziet, is een van de twee borden, die onlangs bij de Lago zijn geinstalleerd.

HET ELECTRONISCHE BREIN STELT DE MENSELIJKE HERSENS IN DE SCHADUW

Kunt u 46.821.990 door 23.673.489 delen en in een oogwenk met het juiste antwoord te voorschijn komen? Of in een ommezien de wortel uit 51.423 trekken? U waarschijnlijk niet, maar wel een machine, die de Lago onlangs in huur gekregen heeft. De machine is de z.g. „electronische denker", een nieuwe uitvinding met enige opmerkelijk menselijke eigenschappen. Electronische denkers zijn eigenlijk zo levensgetrouw, dat zij legendarisch geworden zijn in grappen.

In de Saturday Review of Literature is een caricatuur verschenen, waarin twee geleerden met witte jassen voor een electronische denkmachine staan, lampjes gingen aan en uit, draden gloeiden en knetterden, terwijl de machine een berichtje spelde. „Er staat," las een van de geleerden, „dat hij weigert nog meer berekeningen te maken, totdat wij zijn metgezellin gebouwd hebben."

Een andere caricatuur laat ons zien een technicus, die een ijszak bovenop een machine legt. „Hij zegt, dat hij hoofdpijn heeft", legde de man uit.

De grapjes geven echter geen goed beeld van de werkelijke mogelijkheden van de machines, waaraan een deel van de geallieerde successen in de Tweede Wereldoorlog en de daarop volgende koude oorlog wordt toegeschreven.

Terwijl de „denkers" oorspronkelijk voor de strijdmachten gebouwd werden om in enige minuten wiskundige problemen op te lossen, waar men volgens de oude methoden dagen, weken zelfs jaren voor nodig had om te beantwoorden, heeft nu het bedrijfsleven beslag op hen gelegd.

Het bedrijfsleven, dat voor het eerst met electronische „denkers" in aanraking kwam tijdens de productie van wapenen voor de geallieerde oorlogsprestaties, zag in, dat de machines na de oorlog waardevolle bijdragen tot vergroting van doelmatige werkwijzen konden leveren.

De machines hebben hun waarde bewezen. Lago heeft in navolging van andere dochtermaatschappijen van Standard Oil Co. (N.J.) en van concurrenten er één gehuurd om de doelmatigheid van de werkzaamheden in de raffinaderij op te voeren.

De machine van de Lago, die een „Card Program Calculator" genoemd wordt en gewoonlijk aangeduid als „CPC", is in een kamer dichtbij de afdeling Berekeningen en Statistieken van de Administratie onderbracht. Hij bestaat uit vijf onderdelen, die zich ieder in een blauwgrijs metalen omhulsel bevinden.

Toverspel

Het electronische toverspel van de machine wordt voornamelijk in de eigenlijke rekenmachine uitgevoerd, een rechthoekig labyrint van draden en buizen, ongeveer 1,20 meter hoog. Door een glazen plaat ziet men ettelijke oranje lampjes aan en uit flitsen, wanneer de rekenmachine door zijn berekeningen heen vliegt.

Hij is met een ponsinstallatie verbonden, die de antwoorden van de machine op kaarten overbrengt door gaten erin te ponsen. De ponsinstallatie is weer aan de administratiemachine aangesloten, die het controlebord van het apparaat bevat en tevens de antwoorden op een papieren rol schrijft. Deze is aan twee zware „opbergkasten" geschakeld, wier voornaamste doel is om getallen te „onthouden". De werking van de „CPC" wordt door middel van een stapel kaarten geregeld. Door op een bepaalde wijze gaten in deze kaarten te ponsen, kunnen operateurs de machine vertellen, wat de opgave is, welke gegevens er beschikbaar zijn en welke wiskundige berekeningen hij moet maken om tot het antwoord te komen.

De gaten, die volgens een bepaalde code zijn opgesteld, brengen electrische contacten tot stand, waardoor electrische stromen, die de machine de verschillende stadia doen doorlopen, worden opgewekt.

Veelzijdig

„CPC" is verbazingwekkend veelzijdig Hij kan ook een getal, dat hij tevoren heeft onthouden, „vergeten". Hij kan een zeker getal uitkiezen. Als hij daarbij een fout maakt, kan hij die verbeteren. Hij kan door ervaring „leren". Hij kan bijna iedere wiskundige berekening uitvoeren. Juist omdat hij zo veelzijdig is, kan hij overal in de raffinaderij gebruikt worden.

Hij kan bijvoorbeeld de productie van de raffinaderij in het jaar 1960 helpen voorspellen. Hij kan van te voren zeggen, wat er met de Cat Plant zou gaan gebeuren, als de toevoer of de werkwijze gewijzigd zou worden. Hij kan de Technische Dienst helpen nieuwe methodes voor het oplossen van oude vraagstukken te vinden. „CPC" kan ook van dienst zijn buiten het eigenlijke raffinageproces. Zo heeft onlangs de heer Frank P. Cassens, Personnel Research Coordinator, de berekeningen voltooid gebaseerd op de uitslagen van een serie testen, die hij aan employe's had gegeven. Deze gigantische wiskundige opgave heeft hem langer dan acht maanden bezig gehouden. Hij heeft nu de uitslagen van een andere serie testen op een stel „CPC"-kaarten aangebracht, en men verwacht, dat de machine in ongeveer zeven dagen hem zijn antwoorden zal geven.

Niet alleen helpt de machine de employe's bij hun tegenwoordige werk, maar hij geeft hun ook gelegenheid problemen aan te vatten, waar zij vroeger geen tijd voor hadden. Kijk bijvoorbeeld eens naar de „Light Hydrocarbons" — afdeling van het Laboratorium No. 2.

Betere antwoorden

Iedere dag analyseert deze afdeling de producten, die van de verschillende raffinage installaties komen. Het kan gebeuren, dat voor een analyse zeven vergelijkingen met zeven onbekenden opgelost moet worden, waar een ervaren scheikundige met behulp van een handrekenmachine 20 tot 24 uur voor nodig heeft om te voltooien. „CPC" doet nu het hele werk in 75 minuten. Toen de machine een stel vergelijkingen gegeven werd, waar een laboratorium-employé 20 uur mee bezig geweest was om op te lossen, deed hij het werk in 71 minuten en „kwam met een beter antwoord te voorschijn dan ik", zei de laboratorium assistent.

Door nu „CPC" het wiskundige werk te laten doen, zal de afdeling tijd hebben om extra producten te analyseren, waar zij vroeger geen tijd voor had.

De voornaamste beperking van „CPC" is, dat het vraagstuk eerst op papier uitgewerkt moet worden om de juiste volgorde van de stappen tot de oplossing ervan te bepalen. Daarom kan „CPC" eigenlijk alleen economisch gebruikt worden, wanneer het gaat om terugkerende problemen, waarvan sommige factoren vast zijn, terwijl andere veranderen.

„CPC" heeft nog een ander nadeel. Hoewel hij ontelbare vragen kan beantwoorden, kan hij er nooit zelf één stellen.

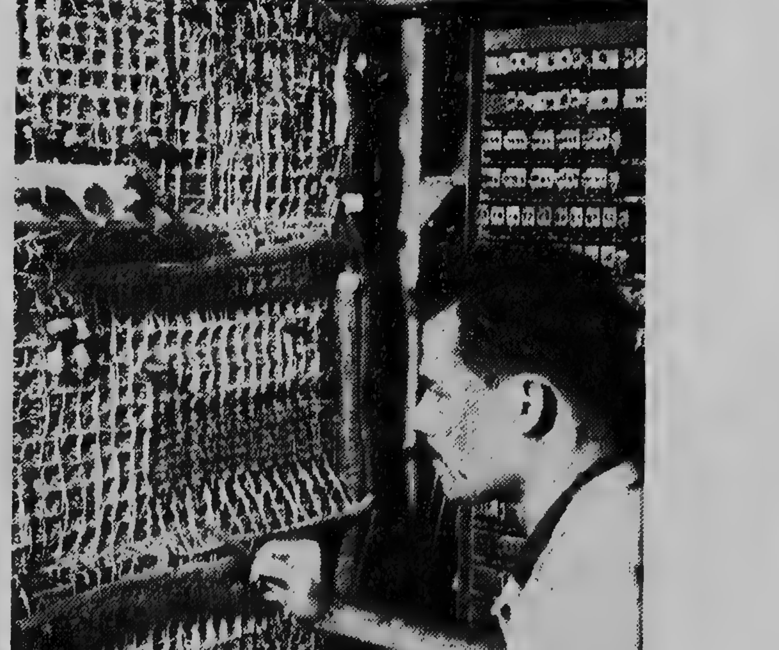

Wij denken soms, dat wij met onze menselijke hersens tot veel in staat zijn, maar dit samenstel van draden en zekeringen vormt het z.g. electronisch brein, dat nog zuiverder werkt dan het menselijk verstand. Het kan niet alleen beter en vlugger rekenen dan wij, maar ook vlugger vergeten en veel langer onthouden.

Vroeger werd de zwavel, die benodigd is voor de fabricage van bepaalde zuren en andere bijproducten, uit het buitenland geimporteerd. Nu wordt bij de Lago deze onmisbare grondstof uit de ruwe olie gewonnen, getuige deze huizenhoge berg poederzwavel.

Ook zwavel wordt tegenwoordig uit ruwe olie gewonnen

De poederachtige hoop, die U op het plaatje hierboven afgedrukt ziet, is zwavel. Het is een belangrijke stof in het raffinage-proces van de petroleum. Vroeger werd in Lago's behoeften voorzien door invoer uit de Verenigde Staten, waar ruwe zwavel uit ondergrondse lagen gedolven wordt. Sedert de tweede helft van 1954 wordt echter de zwavel, die de raffinaderij op Aruba nodig heeft, verkregen uit de ruwe olie, die uit Venezuela naar de Raffinaderij wordt aangevoerd.

De lichtkleurige hoop in het midden werd opgeworpen door de trommel op de stellage er boven, die de zwavel fijn maalt. Het merendeel van de gewonnen zwavel wordt in de Acid Plant gebruikt zoals het gloeiend heet in vloeibare vorm uit de zwavelafscheidingsinstallatie komt. Alleen de zwavel, die de hoeveelheid overschrijdt, die de Lago dagelijks nodig heeft, wordt afgekoeld en als korrels aan de reserve hoop toegevoegd. Men houdt het voorhanden om daarvan gedurende de onderhoudswerkzaamheden, wanneer de zwavelafscheidingsinstallatie stil ligt, te gebruiken.

Oorspronkelijk kwam de zwavel z.g. „gevangen" in de ruwe olie naar Aruba. Voordat de methodes om de zwavel af te scheiden na vele jaren van kostbare wetenschappelijke onderzoekingen verbeterd werden, was de zwavel in de ruwe olie een ongewenst bijproduct van het raffinageproces. Tegenwoordig wordt alle zwavel, die de Lago nodig heeft, plaatselijk vervaardigd, en de lucht in en rond de raffinaderij is zuiverder geworden.

Op de afbeelding kan men achter de stellage de schoorsteen zien, die de schadelijke dampen vermindert door de overblijvende gassen van de zwavelafscheiding hoog in de lucht weg te voeren.

BS. 15.000 RECIBE HOY EL BAILARIN ROMEO AGUILAR

Caracas, febrero 28.—

Ayer a las seis y treinta minutos de la mañana, setecientas treinta horas despues de la fecha de inauguracion, finalizo el campeonato de resistencia en el baile, que se llevo a cabo en la sala del Teatro Montecarlo, de esta ciudad.

Resulto triunfador el mexicano Romeo Aguilar, quien esta tarde recibira un premio de quince mil bolivares por haberse titulado campeon suramericano. Los otros dos premios de importancia que alcanzaron a siete mil quientos bolivares cada uno seran entre los venezolanos Jesus Borges y Amados Vegas, quienes estuvieron bailando setecientas veinticinco horas.

Por lo que respecta a los bailarines que no clasificaron aun cuando bailaron durante largo tiempo, un vocero autorizado informo que la empresa ha previsto repartir bonificaciones de doscientos y trescientos bolivares. A ellas se han hecho acreedores Luis Serrano, Laura Sierra, Ammando Jose Anzola y Rafael Aponte: los dos primeros baillaron 596 y 498 horas respectivamente.

En cuanto a la suma recaudada durante el espectaculo, el mismo vocero informo que aun no se habia hecho el balance final, pero de acuerdo con calculos preliminares se podia adelantar que los ingresos ascienden a un poco mas de ciento doce mil bolivares.

—Deducidos el pago de impuesto y otros gastos— concluyó nuestro informante— repartiremos un 30% entre los que llegaron al final.

AINDA NO TIN MEDIO DI PROTEHA CIUDADNAN GRANDI CONTRA BOM HIDROGENO

LONDON: — Churchill a bisa ayera durante abrimentu di e debate riba defensa den Parlamento qu Inglatera a cuminsa cu trahamentu di bom di hidrogeno. El a bisa qu apesar di qu Rusia quizas lo por tin un stock mas grandi di atoombom, Inglaterra quizas lo a logra mas tantu riba financia fundamental cu su descubrimentunan riba tereno di energia atomico. El a bisa ademas, qu nan no a hanja ningun manara di garantiza un nacion completamente contra e resultado enormenmente destructivo di solamente un catidad chiquitu di bom di hidrogeno den ciudadnan grandi.

CUARTEL GENERAL SURKOREANO NA PIONGJANG

SEOEL: — Durante un discurso ayera na ocasion di conmemoracion di e revolucion koreano contra Japon 3 6anja pasa, e president surkoreano, Rhee, a bisa ainda, qu mas omenos na maart di otro anja e ta pensa di establece un cuartel general di ehercito na Pjongjang. El a bisa: „Mi no ta interesa d enconquista di territorio extranhero. Mi ta interesa solamente den hanjamentu back di nos territorionan perdi.

REACCION INGLES RIBA NOTA RUSO

LONDON: — E reaccion di ministerio di relacionnan eenterior ingles riba e nota di Rusia antayera, tabata, qu tur e puntonan, qu nan ta menciona den e nota ei, a ser contesta caba pa gobierno ingles. Mientras qu na Moscou ta normal, qu den un cambio di nota, nan ta publica e dos notanan banda di otro, nan no a haci esei d ene caso aqui, di manera qu e lectornan di corant ruso no a hanja e ocasion di tuma nota di e observacionnan ingles. E nota ingles di 26 di januari tabata mas cla qu ta pusibel, asina un portavos oficial di gobiernu ingles a declara.

DR. GOSLINGA NO TA BINI ANTIYANAN MAS

Manera ta conoci, dr. Goslinga, inspectordi Onderwijs, a bai Ulanda cu Ziekteverlof, pero despues di e verlof di 6 luna aqui, el a hanja e conseho di Conseho di Sanidad, pa tumá tres luna di ziekteverlof mas, pa motibunan di su salu. Pero ora qu e 3 lunan aqui a pasa, Conseho di Sanidad a hanj'é „ongeschikt" pa biba na Tropen. Asina ta, qu dr. Goslinga lo no bolbe na Antiyanan mas.

E inspector di 64 anja, quen a drecha hopi durante su estadia na Ulanda, tin derechi riba 1 anja di ziekte verlof.

NO LO REVISA E PROCES CONTRA COMUNISTANAN MERICANO

WASHINGTON: — Corte supremo mericano a rechasa un biaha mas un peticion di diestres lider comunista, pa revisa un proces. E abogadonan di e sentenciadonan a argumenta den nan peticion, qu Harvey Matusow, , riba declaracionnan di quen principalmente nan a sentencia e diestresh hombernan, a admiti entre tantu, qu el a haci falsu testimonio. Segun e abogadonan, cu respecto na e declaracion aqui lo ta necesario pa tene un proces nobo.

EXPLOSION ATOMICO DEN DESIERTO DI NEVADA

LAS VEGAS: — Net prome qu solo a sali nan a larga e explosion atomico, qu tabata prepara, tuma luga den disierto di Nevada. E desaroyo di luz tabaat asina terible, qu tabata parce dia cla. E colo tabata prome geel, despues el a bira oranje.

Tabata parce manera e nubia di stof a bai mas altu cu custumber. Di Los Angeles, 400 kilometer leu, nan por a mira e explosion cla ainda. Despues di e explosion cincu periodista a hanja permiso di sigui curso di e nubia den un avion di aviacion mericano.

CHISTE DI AWE

Pedro a yega cas yen di suto, el a abri un carta cu a bini pé y birando bleek, ela trata di sconde e carta. Su casa cu tabata waak e, a bisé:

„Traidor! Mustrami e carta cu bo a sconde. Ta letternan di un muher!"

„Si", ela contesta, dunando e casa e carta: „ ta di bo modista."

PAGINA TRES

Dulles ta critica comportacion di Autoridadnan Frances na Saigon

Mientras qu ta haciendo esfuerso pa coopera, nan ta negociando cu comunistanan

SAIGON.: — Dulles a queha ayera cerca e autoridadnan frances na Saigon riba e falta di cooperacion cu e funccionarionan mericano den fortificacion di e gobiernu anticomunista survietnames di Ngo Dinh Diem, asina nan tabata bisa den circulonan di gobiernu na Saigon ayera. Dulles, quen a bai Manilla cu avion ayera ,a declara esaqui entre otro na e comisario general frances na Indochina, Ely.

Dulles a bisa, qu mientras tantu e Francesnan na Washington a tuma riba nan pa sostene e gobiernu di Diem, nan ta negociando actualmente via nan embajador especial na Hanoi, Sainteny, cu e gobierno comunista di Norte Vietnam. Pa motibu di presencia di e empresanan particular frances, Francia no ta pensa riba politica anti-comunista di e paisnan occidental, asina Dulles a bisa. Di e mesun fuente a bini noticia, qu general Ely a contesta, qu Francia no por laga su ciudadanonan na Norte Vietnam na nan destinu sin proteccion.

INCIDENTE SERIO ATROBE ENTRE EGIPTO Y ISRAEL

LONDEN.: — Den un revista e oficina di prensa Reuter ta bisa tocante un encuentro entre trupanan di Israel y Egipto, qu e bringamentu a dura tres ora. Nan ta bisa den e revista aqui, qu tabata e encuentro mas furioso, desde firmamentu di armisticio na 1949.

Tur e dos partidanan ta acusa otro, di a cuminsa e ataque. Nan a haci uso di mitrallador y mortier. Campesinonan, ou tabata den cercahia, a bisa, qu shelu tabata cora di e tiramentu. Segun nan ta bisa, tin 37 morto pa parti di Egypto y 30 herido. Di parti di Israel no tin ningun informacion. Observadornan di e comision di armisticio na Jeruzalem ta haciendo un investigacion.

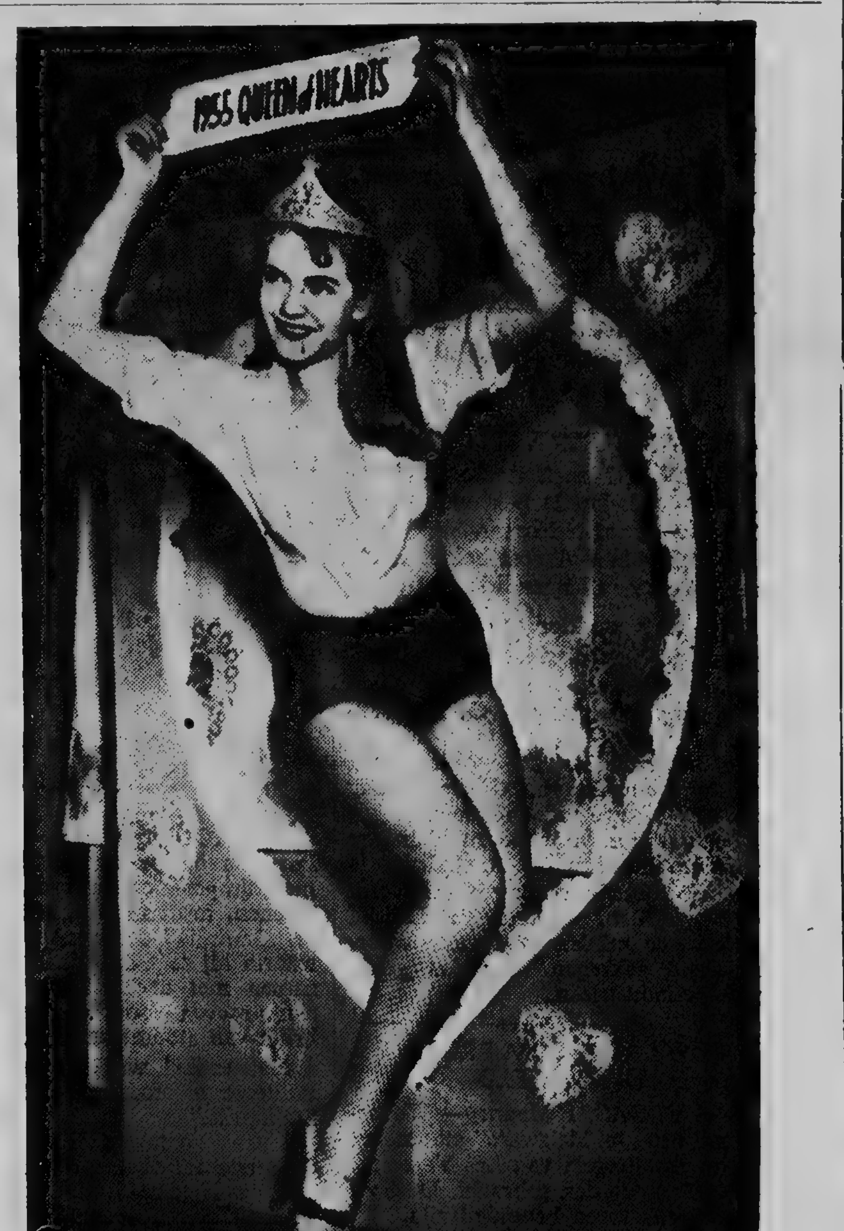

E „Reina di Curason" na New York pa Heart funds („Heart Sunday", dia 20 di Februari ta Susan Peters, Valley Stream, Long Island, N.Y. Susan Peters ta pertenece na New York Working Models association.

LA AYUDA DE EE.UU. A RUSIA DURANTE LA GUERRA MUNDIAL

Washington, febrero 28.— El importe total de la ayuda norteamericana a la URSS, durante la segunda guerra mundial, paso de once mil millones de dolares, —declaro el general Deanne, Embajador de los Estados Unidos en Moscu, desde 1943 a 1945, en una entrevista que publica „U.S. News and World Report".

Ademas 77 de los 2.000 barcos que transportaban material de guerra de los Estados Unidos a Rusia se perdieron.

Despues de afirmar que los dirigentes sovieticos no han dado muestras de reconocimiento hacia America por la ayuda durante la guerra, el general Deanne ha precisado que toda la jerarquia gubernamental, comenzando por Stalin, creyo que la ayuda norteamericana estaba inspirada por conveniencias politicas y no por amistad hacia la URSS.

AVISA den ARUBAANSE COURANT

MARCIANO Y COCKELL POR EL TITULO EN MAYO

Nueva York, febrero 26. — Aunque ya se sabe que el campeonato del mundo de los pesos pesados entre Rocky Marciano y el aspirante ingles Don Cockell se celebrara en el „Kezar Stadium" de San Francisco, entre el 16 y el 20 de mayo, no se ha fijado una fecha exacta todavia, porque no se han concedido hasta el momento los derechos de television.

Jim Norris, Presidente del International Boxing Club, declaro que no sabia si el combate sera televisado sin restriccion o unicamente en las salas de espectaculos. Norris estima, que los ingresos sin contar los de television, deben elevarse a unos 500.000 dolares. Las entradas valdran de 5 a 40 dolares.

El promotor Jimmy Murray estima, por su parte, que los ingresos totales de este combate se elevaran a cerca del millon de dolares.

Se han suscitado ciertas discusiones sobre la clausula del contrato que preve una revancha, ya que el Comité Mundial de Boxeo ha decidido no reconocer como campeonato del mundo todo combate en cuyo contrato se hable de revanche.

Pero los circulos norteamericanos ponen de relieve que el Comite Mundial es sencillamente una organizacion nominal.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatilstraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diarazon 2 Maart:
CINE
De Veer Theater: 20.30 „East of Sumatra"
Rialto: 20.00 „The lone gun"
18.00 „Jalopy"
Cinelandia: 20.00 „The glass wall"
Principal: 20.00 „The French line"
Aurora. 19.30 „Blackhawk"
BOTICA DI TURNO
Warda di anochi for di 26 Februari te Maart
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

Interrogado el señor Tony Petronella, presidente de la NBA, declaro que no queria tomar ninguna decision al respecto.

Campeonato de baile

ALI KHAN SE HALLA EN RIO DE JANEIRO

Rio de Janeiro, febrero 28. — El Principe Ali Khan llego ayer a Rio de Janeiro, por la via aerea, procedente de Europa.

Ali Khan se propone permanecer unos 20 dias en la capital brasileña, y luego se trasladara a Uruguay, Argentina, Chile y Venezuela, para tratar principalmente cuestiones relativas a sus caballos de carrera.

Amenasa nobo di guera, Moscou ta bisa.

Rusia ta protesta cerca Gobiernu Ingles

MOSCOU.: — Antayera nochi Rusia a bolbe manda un nota atrobe pa gobiernu ingles tocante e cuestion di Alemania y e tratado anglo-ruso. Nan ta culpando Inglatera, qu e ta nenga di „duna su cooperacion na un reunion di Alemania," asina e oficina di prensa ruso oficial Tass ta bisa.

Amenasa nobo di guera.. .. .. ..

Ademas nan ta culpando Inglaterra, qu hunt ucu e mericanonan y e Francesnan e ta cometiendo hechonan irresponsabel, cual ta motibu, qu Alemania ta queda parti den dos parti.

Tambe nan a condena e acuerdonan di Paris.

Lantamentu di un ehercito aleman nobo ta crea e peliger di un guera nobo. Rusia ta declara un biaha mas, qu ratificacion di e acuerdonan di Paris lo conduci na finalisacion di e acuerdonan entre Rusia y Inglaterra di 1942 y qu e responsabilidad pa esaqui ta interamente riba lomba di Inglaterra.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 24

Tabata manera cu t'awor e pelicula di su crimennan tabata pasa dilanti di su bista, pero e no a larga su compañero comprende nada. I como nan a termina nan trabao, su atardi mes nan a sigui pa New York i jegando aya Otilio a drenta su cuarto i a skirbi siguiente carta:

„Muy Apreciable Sr. Director di Hospital Nacional. Pa medio di esaqui mi quier suplica bo un servicio cu pa mi ta di suma importancia. Nan a bisa mi cu na aña 1856... a muri na bo hospital un primo di mi jama Paulo Herment, nace na Francia i mecanico di profecion. Como mi no tin ningun documento oficial di su morto, mi ta duda ainda cu el a muri.

Lo b'a haci mi un gran fabor si bo por a ristra den bo archivonan mira cu en realidad e persona aqui a muri. I si t'asina, manda un copio dje certificado oficial di su morto pa mi. Ricibi tambe un postwissel di 100 frank pa molesternan cu bo por a tuma i si esaki no ta suficiente, larga mi sa i lo mi manda mas.

Otilio Soledad
Firma Herment-Montana
New York

Despues di un luna Otilio a ricibi e acto di defuncion di Paulo Herment, cu ta bisa cu e enfermo aqui a muri na e hospital riba dia 15 di Mei 1856.

Un risa sardonica a aparece riba cara dje obrero mecanico i el a bisa den su mes cu hubilo: „Si primo, mundo ta mulina. I awor ta mi lo largé draai na mi manera. Ayera tabata di bo, pero awe ta di mi".

Capitulo XIV

Nuebe aña despues Sra Clara a bin muri. I segun nos por recorda e tabata mama adoptiva di Toni, yiu di Sra Fortal. Cu motibo di esaqui e pastor ruman dje defunto a manda un carta pa Elfrido e pintor, manda jamé cu urgencia na Paris i participé di morto. Na camina pa e pastor Elfrido a haci masha informacion pa Sra Fortal, pero sin ningun novedad particular.

Tan pronto cu el a yega cerca e sacerdote i a dune su condolencia, esaqui a cohe su mano i a bisé.

„M'a larga jama bo pa un caso di masha urgencia. No directamente pa mi mes, pero pa Toni. Promé cu mi muri mi quier bisa bo lo siguiente: Bo sa cu mi ruman muhé a muri i larga tur su fortuna pa Toni, su yiu di crianza?"

„Si; esai mi sa", e pintor a responde.

„Pues como mi tambe ta birando bieu i pronto quizas lo mi muri, lo mi quier nombra bo como voogd di Toni, pasobra semper bo a munstra asina tanto cariño p'é."

„Mi ta acepta, pader. I mi ta priminti bo cu lo mi percura p'é mescos cu mi por haci pa un ruman di mi".

„Precisamente asina m'a spera di bo. Mi ta bai entrega bo mi testament i tambe un carta p'é, cual bo int di entregé manecé cu e cumpli 24 anja. Pa medio dje carta ai lo e tende e historia di su bida i di su mama. Si husticia humana a condena un inocente ,anto ta un deber como yiu di busca libertad di su mama, si e ta na bida ainda i lucha pa su rehabilitacion. Bo ta quere cu lo bo warda e secreto aqui te na e dia ai cu m'a bisa bo?"

„Mi ta priminti bo i mi ta hura bo."

Despues di e combersacion aqui e sacerdote a suplica e pintor di entrega Toni e cabai di carton, cu a queda warda pa e mucha como e ultimo recuerdo di su mama i e pintor a priminti e pader cu e mes atardi ai e cabai lo tabata den poder di Toni, quende tabata na colegio na estranheria ta haciendo su estudionan.

A transcurri 11 aña mas i e pintor a bin bira un dje artistanan di mas celebre i na fin dje anja ai el a bin ricibi un carta urgente p'e bini pastorie unbez cu Toni, pasobra e bon sacerdote tabata agonizando. Tres ora despues dje carta, nan dos a presenta na pastorie. Unbez e yiu di Dorothea Fortal a ser hiba cerca pastor, quende a duné su ultimo consehonan i Toni a recohe e ultimo suspiro dje sacerdote excelente cu a haci asina tanto bon obra durante su bida religioso.

xxx

Casi n'e mes momento aqui tambe Elena Montana, casa dje Paulo Herment falso a muri, largando un yiu muhé delicada atras di 8 aña. Como e golpe aqui tabata mucho duro pa tata dje mucha muhé, Sr. Jacobo Montana, esaqui no a dura mucho tempo despues di su yiu. I asina Gerardo a bin queda solitario cu su dolornan i ni su miliones por a plakia e dolor cu e tabata sinti pa perdida di e muhe, quende solamente e tabata stima pa egoismo. Sr. Jacobo a traha su testament na fabor di Gerardo i asina tur cos a queda di dje.

Tur e tempo aqui Otilio no a quita foi lado di su primo i como cada bez di nobo e tabata den debenan grandi pa motibo di wega, e tabatin mester di Gerardo cada bez pa placa, di moda cu e no por a munstré cu e tabata na altura di su secreto, pasobra Gerardo tabata trate bon.

xxx

Manera nos por recorda ainda Sr. Labordes a muri bai larga un yiu cerca su ruman Bertranda. Esaqui tabata percura pa e mucha su educacion cu placa di diferente aseguro i e mucha no a queda cu nada mas sino solamente e terrenonan cu e ruina dje encendio di fabrica. Como recuerdo na su ruman defunto Sra Bertranda a larga e mucha bai studia pa ingeniero. I pa casualidad e mucha aqui abai studia n'e mes colegio camina Toni tambe tabata studia. Toni cu Luciano Labordes a bin bira dos amigo inseparable.

Sra Bertranda a bin muri tempo cu Luciano tabatin 20 aña, pero prome cu e muri el a sinta conta e hoben tur e historia di su tata defunto i el a bisé acerca tambe cu e no ta quere cu ta Sra Fortal tabata e culpable, pero Gerardo Santagu i cu nan ta bisa cu su cadaver ta dera bau dje ruinanan, ro cu nunca nan a proba esaqui.

Ora cu e hoben aqui a caba di tende e secreto di bida i e destino di su porvenir, el a dicidi anto di lucha p'é bai dilanti den bida, pasobra e no tabatin mama ni tata i e mester a lucha awor p'e bai dilanti i para riba su mes pia.

xxx

Manera nos por recorda Sra Fortal a bin perde su memoria pa motibo di tanto pena i nan a mande montecristo. Manera pa un milagro poco poco el a bin hanja su memoria bek. Sinembargo ora cu esaqui a socede, pa e muhé su mas grandi desengaño, nan a bolbe hibé prison, como e tabatin castigo perpetua. Jegando aja el a suplica e director di prison pa manda tuma informacion di su yiunan, pero nan a bisé cu su yiunan ta desconoci n'e pais ai.

„Mi dos yiunan tambe a perde awor", e muhé a bisa jorando. Hamas lo mi bolbe mira nan. Pero no! Mi tin fe..... mi mester mira nan un dia."

A transcurri añanan i como cu e muhé aqui a comporte de lo mas mehor den prison, nan a duné trabao di enfermera den hospital di prison.

Esaqui tabata un distincion enorme, pasobra enfermeranan por a papia, combersa i tabata goza di un liberdad relativa. Fuera di esai nan tabata hana un sueldo chiquito mensualmente.

Cu masha alegria Dorothea a acepta e puesto nobo aqui cu asina tanto el a desea.

Un aña despues el a ser nombra enfermera principal i e tabata dirigi enter e hospital bao di vigilancia di un hermana di caridad.

Sabiendo cu tur dia Soeurnan mester a bai reza den kapel, Dorothea a traha su plan di hui foi e luga aqui bisti na Soeur.

I e ocasion aqui no a larga spera mucho riba dje, pasobra riba un dia cu Soeur no por a bai kapel na su ora di costumbre, Dorothea a probecha dje ocasion aqui i sin cu ningun hende sa, el a bisti habito religioso i a hinka tur e placanan cu el a gana den su saco i cu brio el a bai na porta dilanti i e portero a abri porta jama e Soeur bon dia i Dorothea a cerra e porta su tras.

Dorothea Fortal tabata na liberdad!

xxx

Nos ta larga Sra Fortal unbanda pa nos bam mira quico ta di Gerardo. Esaqui a hereda tur propiedad di su socio i suegro. I e mes tabata multimilionario. N'e momento aqui e tabatin su 50 anja i su yiu muhé cu tabata preto di su wowo tabata 18 aña. E tabatin color palido, foi cual nos por a deduci cu e mucha aqui a erf e terrible enfermedad di su mama, cu a muri di malo di pecho. Sinembargo e mucha muhé aqui tabata un belleza.

E mucha aqui tabata masha mal cria i tabatin masha influencia riba su tata, pasobra e tabata cumpli unbez cu tur su deseonan i capricho. I un dia cu Gerardo cu Otilio tabata combersando tocante nan negoshi, Martina a interrumpi nan diciendo:

„Papa, com grandi ta bo fortuna?"

E dos primonan a cambia di mirada cu otro sorprendi pa e pregunta. I atrobe despues di un rato Martina a haci e mes pregunta:

„Paquico bo n' ta contesta mi? Toch bo n' tin secreto pa tio Otilio. Pues su presencia aqui no ta un obstaculo. Contesta mi e pregunta cu despues lo asombra bo mas tanto".

„Actualmente lo mi tin alrededor di 10 million dollar".

„I cuanto bo fabrica ta bal?"

„Alomenos un million dollar".

„Wel, mi ta desea pa bo bende e fabrica."

E dos primonan a draai ta mira otro asombra.

„Bo quier pa mi bende mi fabrica?"

„Manera bo ta tende".

„Pero....'

„Pero nada. M'a tende cu ya bo ta basta rico. Haci manera mi ta bisa bo, pasobra mi tin un proyecto cu no ta admiti dilacion".

(E ta sigui)

Hachelijk uurtje voor Gromyko boven Londens vliegveld

RUSSISCHE PILOOT VERSTOND GEEN ENGELS

Het Russisch toestel, dat de onderminister van Buitenlandse Zaken Andrei Gromyko voor de ontwapeningsconferentie naar Engeland bracht, heeft een uur lang boven het vliegveld van Londen moeten cirkelen. In die tijd mislukten drie landingspogingen, omdat de piloot de Engelse instructies niet kon begrijpen toen hij op radar werd „binnengepraat".

Even voor 5 uur lukte de vierde poging, dank zij een functionaris van de Russische ambassade, die in de verkeerstoren als tolk was gaan optreden.

Een zeer bleke Gromyko stapte toen even voor vijf uur uit het toestel. „Het was niets" zei hij, maar het klonk niet erg overtuigend. Gromyko vertegenwoordigt zijn land bij de vijflanden-conferentie over de ontwapening, die in Londen gehouden wordt.

Zes andere vliegtuigen konden niet op het besneeuwde vliegveld landen zo lang de Rus aan het manoeuvreren was. Het was erg mistig en het wolkendek hing op ongeveer 60 meter. Gromyko die afgehaald werd door Malik, de Russische gezant in Londen, en de bovengenoemde functionaris, stapte na aankomst in een zwarte Zim-limousine met rode standaard, aldus U.P.

SIR IVONE KIRKPATRICK BESCHULDIGD DOOR RUSLAND

LONDEN. — Radio-Moskou heeft dezer dagen Sir Ivone Kirkpatrick, permanent hoofd van het Britse ministerie van buitenlandse zaken, ervan beschuldigd bevel te hebben gegeven in Duitsland het gerucht te verspreiden, dat Rusland zelfs na ondertekening van de Parijse accoorden bereid zou zijn te spreken over hereniging van Duitsland.

In een rondschrijven van Sir Ivone, die Britse hoge commissaris in West-Duitsland is geweest, wordt openlijk toegegeven, dat de geruchten bedoeld zijn om aarzelende leden van de Westduitse bondsdag over te halen voor ratificatie van de accoorden te stemmen, aldus Radio-Moskou.

De geruchten zouden ook in Frankrijk en Engeland verspreid moeten worden, aldus dit bericht.

GRATIEVERLENINGEN IN HONGARIJE

BELGRADO. — Een groot aantal personen, die in Hongarije waren veroordeeld wegens het onderhouden van betrekkingen met Zuid-Slavië, heeft gratie gekregen, aldus meldt het niet-officiële Zuid-Slavische persbureau „Jocgopress".

PERZISCH-RUSSISCHE OVEREENKOMST GOEDGEKEURD

TEHERAN. — De Perzische Kamer heeft met 88 tegen 4 stemmen bij een onthouding zijn goedkeuring gehecht aan de Perzisch-Russische overeenkomst, waarbij grensgeschillen en economische kwesties worden geregeld.

PATER CARLOS SCHEP OVERLEDEN

MAASTRICHT. — Bij het minderbroedersklooster te Weert is telegrafisch bericht ontvangen dat pater Carlos Schep, o.f.m. op Zaterdag 19 Februari j.l. is overleden tengevolge van een ongeluk met een autobus, waarschijnlijk tijdens een tocht door het missiedistrict Pater Carlos Schep werd in 1911 geboren te Zaandam.

In 1936 vertrok hij naar Brazilië en in 1939 werd hij daar tot priester gewijd. Hij was postoor in Nanuque in de staat Minas-Gerais. De ouders van pater Schep wonen in Amsterdam.

VEREENVOUDIGING DOUANEFORMALITEITEN IN DE V.S. VERWACHT

WASHINGTON: - President Eisenhower zal het Amerikaanse Congres voorstellen de douaneformaliteiten te vereenvoudigen ter vergemakkelijking van de invoer. Er wordt verwacht dat binnen enige weken met betreffend wetsvoorstel bij het Congres ingediend zal worden. Buitenlandse fabrikanten en Amerikaanse importeurs klagen sinds jaren dat de ingewikkelde procedure voor de bepaling van de importwaarde door de aldus geschapen onzekerheid een grotere hinderpaal vormt voor de afzet van buitenlandse producten op de Amerikaanse markt dan de Amerikaanse douanetarieven.

50 JAAR ROTARY INTERNATIONAL

Grenzen vallen weg in vriendschap en begrip

Stelt U zich eens voor, dat iedere werknemer op de Antillen vandaag de boodschap kreeg, dat hij of zij dit jaar een maand extra salaris zou krijgen. Dat zou een vreugde geven! Toch is het idee niet zo gek; immers een maand salaris is, ruw geschat, dat deel van het jaar-inkomen, dat iedereen moet afstaan om de voorbereidingen voor een internationaal conflict te financieren. Op die manier laat zich ons deel in de vooruitgang in internationale betrekkingen berekenen.

Er zijn echter nog andere berekeningen mogelijk. Als er zoveel gevraagd wordt van het geldelijk resultaat van onze dagelijkse inspanning, omdat op het ogenblik de internationale betrekkingen beheerst worden door wantrouwen, hoe veel meer staat er dan niet op het spel ingeval van een daadwerkelijk uitbreken van een conflict? Atoomwapens met supersonische snelheid bedreigen heden ten dage ons leven en de levens van al diegenen, die ons dierbaar zijn. Overlevenden zouden zichzelf terugvinden in een volkomen verarmde en gedesorganiseerde wereld. Wanneer deze bedreiging, die thans over de beschaafde wereld hangt, eens weggenomen kon worden, hoeveel energie zou er dan niet vrijkomen voor de verbetering van het leven in het algemeen?

Deze overwegingen moeten indruk maken op iedereen, waar toch iedereen belang heeft bij de verbetering van internationaal begrip.

Maar wat kan men doen?

Voor de meesten van ons zijn de betrekkingen tussen de naties onderling ver buiten ons bereik. Het dagelijkse nieuws en het commentaar op de internationale betrekkingen brengt ons respectievelijk boosheid, angst, wantrouwen en teleurstelling. Het individu is niet in staat op verhoudingen tussen de naties invloed uit te oefenen.

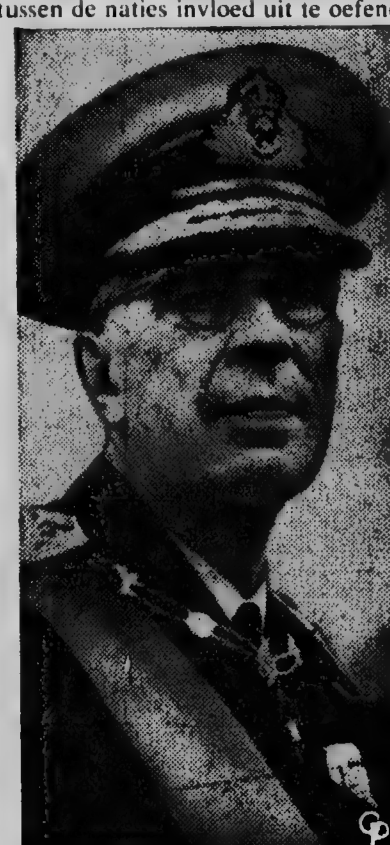

Koning Gustav Adolf

Hun actieve medewerking aan de Rotary geven vele prominente geesten. Onder hen zijn Koning Gustav Adolf van Zweden en de bekende arts, dr Albert Schweitzer, die zijn leven heeft gewijd aan de bevolking van de Franse Congo en als theoloog, filosoof, musicus en schrijver door duizenden wordt gewaardeerd.

We kunnen ons een „natie" alleen maar voorstellen als een belachelijke verzameling van geijkte karaktereigenschappen. Het gevolg hiervan is, dat de nadruk gelegd wordt op de karakterverschillen en de onmogelijkheid om elkander te begrijpen. Deze manier om over andere landen te denken als over „naties" heeft wantrouwen en verkeerde opvattingen tot gevolg.

—Maar is er dan een andere manier om over „naies" te denken?

We zouden kunnen beginnen om die dingen te zoeken, die alle landen gemeen hebben, inplaats van altijd aan alleen aan de onderlinge verschillen te denken. Allereerst is daar het feit, dat zo voor de hand ligt en toch zo dikwijls schijnt te worden vergeten, dat naties bestaan uit volkeren.

Menselijke wezens, zoals wij zelf, met dezelfde hoop en dezelfde verlangens. Moederliefde, vadertrots zijn hetzelfde in ieder land.

En hetzelfde op de gehele wereld is het belang van alle mensen om een oorlog te voorkomen.

Wanneer men dus over „naties" denkt, als over „volkeren", dan houdt dit de mogelijkheid tot beter begrip in. Waar de mensen van alle landen zoveel belangen gemeen hebben, moet de oplossing van hun problemen toch ook gemeenschappelijk gevonden kunnen worden. Ofschoon er nu al veel tijd en studie gegeven wordt om meer begrip te kweken voor andere landen, is de gelegenheid om daadwerkelijk ons steentje bij te dragen nog zeer klein.

Wanneer we meer wisten, zouden we minder geneigd zijn tot wantrouwen, angst en vrees. Maar voor actieve, persoonlijke invloed op de betrekkingen tussen naties zijn we nog te achterdochtig.

We moeten dus nog een stapje verder gaan met onze gedachten. Want behalve 't feit, dat landen „volkeren" zijn, kan men ook zeggen, dat volkeren uit personen bestaan. Het denken over landen als over verzamelingen van personen zou de problemen van internationaal begrip kunnen terugbrengen tot oplosbare problemen, want personen kunnen elkander leren kennen en kunnen elkander beinvloeden.

Dat naties personen zijn is een van de uitgangspunten voor de Rotary om tot beter internationaal begrip, goede wil en vrede tussen de volkeren te komen. Net zoals in de plaatselijke clubs mannen van verschillende beroepen in persoonlijke bekendschap met elkaar inspiratie vinden voor wederzijds dienstbetoon, zo kunnen tussen de Rotarians van verschillende landen persoonlijke vriendschappen wegen vinden om tot overeenstemming en samenwerking te komen.

Er bestaat een gezegde, dat er „in de Rotary geen vreemdelingen zijn". En dat behoeft ook niet het geval te zijn tussen de landen van de wereld, wanneer internationaal begrip aangekweekt en aangemoedigd wordt op de grondgedachte, dat naties personen zijn.

Rotary Voorzitter Herbert J. Taylor ontving gelukwensen met het Gouden Rotary Jubileum van Presiden Dwight D. Eisenhower, President van de V.S., Generalisimo Tsjiang Kaishek van het veelomstreden Formosa, dr. Rajendra Prasad, President van India, Premier Ichiro Hatoyama van Japan en vele andere figuren buiten het ijzeren gordijn. Deze gelukwensen zijn een bewijs dat Rotary de slagbomen van ras, religie, nationaliteit en taal doorbroken heeft als weinig andere organisaties in de wereld.

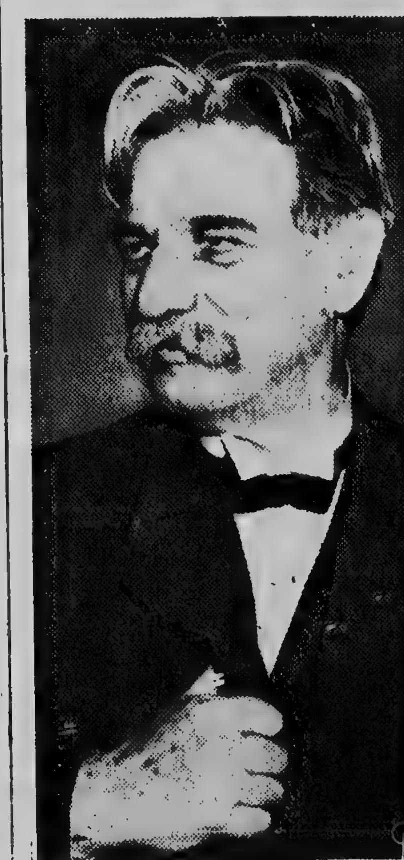

Dr. Albert Schweitzer

WEDEROM MUTATIE IN RUSSISCHE KABINET

MIKOJAN KEERT TERUG MET BELANGRIJKE PORTEFEUILLE

LONDEN, 1 Maart: Radio Moskou heeft gisteravond bekend gemaakt dat Anastias Mikojan is benoemd tot de Russische eerste vice-premier. Hij was vlak voor het aftreden van Malenkow afgezet als minister van handel en keert thans terug in een veel belangrijker positie, waarin hij gelijk komt te staan met Molotov en Kaganowitsj.

Ook de voorzitter van de staats-"planning" commissie Saboeroff is benoemd tot eerste vice-premier, evenals vice-premier Mikail G. Pervoekhin.

In het radiobericht wordt voorts melding gemaakt van de benoeming van vier nieuwe vice-premiers.

De minister voor de middelzware machine industrie V. A. Lalisjef is van zijn functie ontheven en wordt opgevolgd door Zaveniagin. Lalisjef heeft de in de ministerraad verantwoordelijkheid gekregen voor een groep machine-industrieën.

Volgens Radio Moskou zijn alle benoemingen gedaan door de Opperste Sowjet op voorstel van premier Boelganin.

STALINPRIJS VOOR PONTECORVO

MOSKOU, 1 Maart.— Dr. Bruno Pontecorvo, die sinds 1950, toen hij met zijn gezin op vacantie was, is verdwenen, heeft in de „Prawda" en in de „Izwestia" een artikel geschreven, waarin hij zegt dat hij in Rusland tezamen met andere geleerden werkt aan proeven voor het vreedzame gebruik van atoomenergie.

Het artikel was getekend „Bruno Pontecorvo, professor, houder van de Stalinprijs."

Dit — zo tekent Reuter aan — is de eerste aanwijzing dat hem de Stalin-prijs is toegekend.

ZWARE A-BOM PROEF UITGESTELD

LAS VEGAS, 1 Maart: — Woensdag zal een „middelzware" atoombom op het proefterrein van Las Vegas tot ontploffing worden gebracht. De bom zal aan een toren bevestigd zijn.

Het tot ontploffing brengen van een zware bom is tot een latere datum uitgesteld.

SNELHEIDSVLUCHT

WASHINGTON, 1 Maart: — Een straalbommenwerper van de Amerikaanse luchtmacht van het type B-47 heeft dezer dagen de afstand van Riverside in de staat Californië naar Savannah in de staat Georgia afgelegd met een gemiddelde snelheid van 1032 kilometer per uur.

Het toestel had de wind mee.

SOWJET-PERS TEVREDEN OVER JAPANSE VERKIEZINGEN

MOSKOU. — De Russische pers begroet de resultaten van de verkiezingen in Japan als een duidelijke aanwijzing dat het volk van Japan normale betrekkingen wil met Rusland en China.

De „Prawda" schreef dat men zonder overdrijving mag beweren dat het Japanse volk duidelijk de wens uitsprak culturele en economische banden aan te knopen met de nabuurlanden en dat het Japanse volk een vreedzame ontwikkeling wenst te volgen. De toekomst zal uitwijzen hoe de democratische partij haar beloften om tot normale betrekkingen te komen met de buurlanden zal inlossen.

AUREL SETU POSTHUUM GEDECOREERD

LONDEN - Radio-Boekarest meldt dat het presidium van de Roemeense nationale vergadering posthuum de orde van de ster der Roemeense volksrepubliek derde klasse heeft toegekend aan Aurel Setu, de chauffeur die het leven liet bij de aanval van anti-communisten op de Roemeense legatie te Bern.

Setu's weduwe krijgt een staatspensioen.

CULTUREEL NIEUWS UIT FRANKRIJK

PARIJS. — Evenals het vorige jaar, zullen ook in 1955 in de Loirestreek weer de bekende „Spectacles de son et lumière" worden gegeven en wel bij de kastelen Chambord, Chenonceaux, Brissac, Azay-le-Rideau, Blois en Villandry. De manifestaties duren van Pasen tot October.

— o —

Het internationaal filmfestival te Cannes zal dit jaar gehouden worden van 26 April tot 10 Mei. Er zal slechts een grand prix zijn, die bestaat uit een gouden palmtak. De jury is internationaal. De landen die een filmproductie van meer dan 100 films per jaar hebben, mogen twee films vertonen, de overige landen slechts een.

Te Antibes-Juan-Les-Pins zal met Pasen een internationaal rozenfestival gehouden worden. Zoals bekend, worden in de streek rond Antibes vele rozen gekweekt, zowel in de open lucht als in kassen. Een internationale rozententoonstelling zal bij die gelegenheid gehouden worden, alsmede een expositie van schilderijen, houtsnijwerk, edelsmeedkunst en andere kunstnijverheidsproducten, waarvan de makers zich door de roos hebben laten inspireren. Deze tentoonstelling omvat zowel moderne werken als producten uit vroeger eeuwen.

Het grootste gebrandschilderde raam ter wereld, 40 m. lang en 17½ meter hoog, wordt vervaardigd door twee Bretonse glazeniers. Het is bestemd voor een kerk in Amerika. Een kerk te Quebec bezit reeds een raam, dat door dezelfde artisten werd vervaardigd.

PERZIE AANVAARDT BRITSE EN AMERIKAANSE CREDIETEN

TEHERAN. — De Perzische Kamer heeft gisteren met grote meerderheid een wetsvoorstel aangenomen, waarbij de regering gemachtigd wordt, Britse credieten tot een bedrag tot 10 millioen pond sterling en Amerikaanse credieten en leningen tot een bedrag van 150 millioen dollar te aanvaarden. Engeand en de Verenigde Staten hebben in October 1954 credietaanbiedingen gedaan, nadat Perzië de nieuwe olieovereenkomst met het Westen had getekend. De gelden zullen voorts het begin mogelijk maken van economische ontwikkelingsprogramma's.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag, 2 Maart.

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „East of Sumatra"
Rialto: 20.00 „The lone gun"
18.00 „Jalopy"
Cinelandia: 20.00 „The glass wall"
Principal: 20.00 „The French line".
Aurora: 19.30 „Blackhawk"

OOK VROUWEN ALS DEURWAARDER

's-GRAVENHAGE: - De minister van Justitie Donker, zal bevorderen dat vrouwen kunnen worden toegelaten tot de ambt van deurwaarder, zo deelt hij mede in zijn antwoord op een memorie aan de Eerste Kamer.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende 26 Februari t/m 4 Maart
Oranjestad. **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curaçao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Geprepareerde stoffen kunnen veertig jaar lang gedragen worden

PARIJS, 1 Maart.— Vandaag wordt in Parijs een demonstratie gehouden met stoffen, die op een bepaalde manier zodanig zijn „verduurzaamd" dat bijvoorbeeld een pak van deze stof gemaakt, veertig jaar gedragen kan worden.

De uitvinder van dit procédé is de Hongaarse vluchteling Joseph Hadju, die verklaart, dat de behandeling van zijden, wollen of katoenen stoffen bij het verven en in de laatste stadia der fabricage met bepaalde silicium preparaten deze stoffen bijna onverslijtbaar maakt. Zelf draagt hij een pak, dat naar zijn zeggen reeds tien jaar oud is. Hij wil het tot aan het einde van zijn levensdagen gebruiken.

Hadju heeft zijn machines opgesteld in het IJspaleis te Parijs. Deze machines behandelen de te beproeven textiel zodanig dat de stoffen in enkele minuten tijds er uit zien alsof zij 20 tot 30 jaar oud zijn.

Een textielfabrikant heeft de uitnodiging om de demonstratie bij te wonen afgewezen met de opmerking: „Ik weiger de begrafenis van de textielindustrie bij te wonen."

Het Franse leger heeft reeds een bataljon in uniformen gestoken van door Hadju behandelde stof en de Franse posterijen hebben 250.000 postzakken die door hem behandeld zijn, besteld.

rinaamse dieren laten opnemen, waarna besloten werd om grotere hokken ter beschikking te stellen. Hedenochtend zouden deze hokken worden afgeleverd. Ook werd namens de vereniging een serie aanwijzingen gegeven met betrekking tot het beter schoonhouden van de hokken.

De Arubaanse Vereniging van Dierenbescherming is aangeschreven om bij aankomst op Aruba van deze dierententoonstelling de nodige faciliteiten te verlenen zodat de gevangenschap van de dieren zo veel mogelijk verlicht wordt.

Hierbij plaatsen wij een foto van de aankomst van minister W.F.M. Lampe op het Rancho Boyeros vliegveld te Havana in Cuba per K.L.M.-vliegtuig. De heer Lampe werd ontvangen door een officiële delegatie van het Cubaanse Ministerie van Buitenlandse Zaken, van de Nederlandse delegatie en van een der leden van de K.L.M.-staf in Havana. Zoals men weet was de Minister Lampe in Havana uitgenodigd om de inauguratie van president Batista bij te wo-

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DONDERDAG 3 MAART 1955 — No. 2170

Oorzaak van niet-doorgaan van Gedeputeerde de Wever's reis naar New Orleans nog steeds niet geheel opgehelderd

Het Bestuurscollege ontving gistermorgen weer enkele vertegenwoordigers van pers en radio tijdens de bekende maandelijkse persconferentie. Een van de belangrijkste punten van bespreking was wel het niet-gaan naar New-Orleans ter bijwoning van de Inter-American Investment Conference door de hr F. de P. Wever als toehoorder namens het eilandgebied Aruba. De heer De Wever vertelde ons, dat in begin Januari van dit jaar er een uitnodiging was ontvangen iemand te sturen. Kort daarop verstuurde het B.C. een antwoord, waarin stond, dat Aruba iemand zou sturen, wie zou later bekend gemaakt worden. Begin Februari werd deze belofte ingelost, toen het B.C. schreef, dat de heer De Wever als afgevaardigde van Aruba in New-Orleans aanwezig zou zijn. Op 8 Februari sloot de inschrijving.

Men verkeerde in de veronderstelling, dat hiermede alles afgedaan was, aan de nodige formaliteiten was voldaan en de heer De Wever trof de nodige voorbereidingen voor zijn reis, hij boekte zelfs de passage al, toen er plotseling verleden week een telegram kwam, dat de heer De Wever niet kon komen, daar de inschrijving al gesloten was. Dit verwekte uiteraard de nodige bevreemding bij het B.C., daar men voor de 8e Februari reeds de inschrijving had verricht. Nader onderzoek wees uit, dat de oorzaak waarschijnlijk hierin ligt, dat Aruba een van de laatste inschrijvers was en dat men — gezien het beperkt aantal beschikbare plaatsen de laatste aanmeldingen opzij heeft moeten leggen en dat Aruba daar net onder viel.

Overigens heeft het B.C. zich in een schrijven gericht tot de Technisch Economische Raad Nederlandse Antillen (T.E.R.N.A.), de instantie, die als contact optreedt tussen de organisatoren van de conferentie en de Nederlandse Antilliaanse deelnemers en gevraagd om ophelderingen over de gang van zaken. Men betreurt het natuurlijk ten zeerste dat de heer De Wever niet aanwezig kan zijn op deze conferentie, die van zoveel belang is voor Latijns-Amerika en dus ook voor Aruba, temeer, daar een particulier op Aruba reeds een plan had ingediend, dat mogelijk kansen zou hebben behandeld te worden op deze conferentie. Het zou goed geweest zijn als een inwoner van Aruba, bekend met de omstandigheden hier, de belangen had kunnen behartigen. Thans zal men het over moeten laten aan de heren Boudry en Kroon, aan wiens goede wil natuurlijk niet getwijfeld wordt, maar die toch niet zo goed bekend zijn met de locale omstandigheden.

Mr L. C. Kwartsz volgende week naar Mexico

ORANJESTAD. — De heer F. de P. Wever deelde ons tijdens de gistermorgen gehouden persconferentie met het B.C. mede, dat de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de volgende week als officiele gast van de A.S.U. naar Mexico zal gaan. Mr. Kwartsz hoopt ongeveer drie weken in het land der Azteken te blijven. Gedurende zijn afwezigheid zal de heer De Wever de functie van de heer Kwartsz waarnemen.

NA GEREEDKOMEN BASIROETI MEER RECLAME IN VENEZUELA VOOR ARUBA

O'stad: - Een van de vragen op de gistermorgen gehouden persconferentie met het Bestuurscollege was of men reeds gevorderd was met de onderhandelingen met Wagon Lits/Cook in Caracas over een eventuele aanstelling van dit bedrijf tot vertegenwoordiger op touristisch gebied van Aruba in Venezuela.

Men had inderdaad, zo deelde gedeputeerde F. de P. Wever ons mede een offerte van dit concern binnengekregen, doch zich nog niet verder erover beraad, daar het B.C. eerst wil wachten, totdat Basiroeti een feit is geworden. Dan zal men deze kwestie hopen te regelen en ook overgaan tot het voeren van meer propaganda in Venezuela.

Protestant Onderwijs kan desgewenst in September reeds beginnen

ORANJESTAD: — De mogelijkheid bestaat, zeide de gedeputeerde F. B. Tromp ons gistermorgen tijdens de maandelijkse persconferentie met het B. C., dat voor de onlangs opgerichte Vereniging voor Protestant Christelijk Onderwijs op Aruba er een gedeelte van een of een gehele reeds bestaande school toegewezen zal krijgen, indien zij aan het wettelijk voorgeschreven aantal leerlingen kan komen.

Maar even goed kan het B.C. besluiten een geheel nieuwe school te bouwen. De beschikbare gegevens zijn echter op het ogenblik nog niet voldoende om een afdoend antwoord nu al te geven. Het B.C. zal er wel naar streven om indien de lijst op tijd ingediend wordt de vereniging in September reeds de mogelijkheid te geven te beginnen.

Verder deelde de heer Tromp ons nog mede, dat het experiment met het B.L.O. geslaagd mag heten, zo geslaagd zelfs, dat het B.C. voornemens is in September enkele klassen eraan toe te voegen. De ouders overwinnen thans ook langzamerhand hun weerstand en velen ervan zijn er zelfs best over te spreken.

4.000 POND IN EEN STUK DOOR DE LUCHT NAAR CURACAO

DAKOTA. — Met een door de Lago gecharterde DC-3, en wel de PJ-ALE, werd gisteren een gedeelte van een scheepsroer, dat 4.000 pond zwaar was, van Dakota naar Hato vervoerd. De „loden" lading was bestemd voor de Combinatie Pletterij - Nederhorst in Willemstad. Deze zware vracht, die niet elke dag voorkomt, werd op de bekende KLM-wijze vlot en deskundig behandeld.

Twee en twintig Antilliaanse pers- en radiomensen waren Dinsdag de gast op de Lago. In onze editie van gisteren heeft U reeds uitgebreide verslagen over Lago's 2nd Press Day kunnen lezen. Op bovenstaande foto ziet U thans de 22 deelnemers aan de dag, zoals zij door de Lago-fotograaf voor het Reception Centre vereeuwigd werden.

Openbare Vergadering van de Eilandsraad op 7 Maart a.s.

ORANJESTAD. — Op zeven Maart a.s. zal des avonds om acht uur een Openbare Vergadering van de Eilandsraad gehouden worden.

Op de agenda staat de behandeling van ingekomen stukken, waaronder een waarin medegedeeld wordt, dat de heer A. H. N. de Palm als lid van de Eilandsraad is toegelaten. Voorts zullen aan de orde komen de Eilandsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Eilandsraden Aruba en Curacao alsmede het voorstel van het B.C. betreffende de instelling van een centrale tabuleerdienst.

Italie's premier Scelba kust hier de hand van de Amerikaanse ambassadrice Clare Boothe Luce na een uitwisseling van brieven waarin de twee landen nieuwe handelsovereenkomsten sloten. Belangrijkste bepaling: Uit een wederzijds veiligheidsfonds zal Italie de beschikking krijgen over 15.5 millioen dollar ter opbouw van zijn economie en onder-ontwikkelde gebieden in het Zuiden van het land.

66-Jarige liep brandend de straat op

In zorgwekkende toestand opgenomen

ORANJESTAD: — Gisterenmorgen deed zich in de Wilhelminastraat alhier een ontstellend voorval voor, toen de aldaar wonende J. H. omstreeks half negen in lichterlaaie uit zijn huis de straat oprende. De 66-jarige van Curacao afkomstig J. H. verkeerde reeds geruime tijd in ontmoedigende omstandigheden, waar zijn vrouw na een geruime tijd van ziekte ten slotte opgenomen moest worden en hijzelf reeds gedurende een maand aan een hartkwaal leed, waarvoor hij onder doktersbehandeling was.

Dinsdagavond had hij zijn laatste injectie gehad. Aangezien H. sedert zijn vrouw uit huis wegging alleen achtergebleven was, werd hij gedurende de tijd van zijn ziekte bij zijn dochter, die in San Nicolas woont, verzorgd.

Woensdagmorgen verliet H. het huis van zijn dochter met de mededeling, dat hij even medicijnen ging halen. Hij is daarop echter naar zijn eigen huis gegaan. Naar hij de politie vertelde, hoorde hij daar een stem, die hem aanried gasoline te gaan kopen. Nadat hij dit gedaan had en de fles thuis op tafel gezet had, klonk weer dezelfde stem, die dit keer zei de fles aan te steken. Klaarblijkelijk heeft de man eerst een groot gedeelte van de inhoud der fles eerst over zichzelf heen gegoten, want enige ogenblikken later stormde hij met een brandend bovenlichaam de straat op, waar twee passerende truckchauffeurs het vuur wisten te doven door een kledingstuk om hem heen te slaan, waardoor de vlammen verstikt werden. De man moet, naar de politie ons mededeelde, in een vlaag van waanzin gehandeld hebben. In zorgwekkende toestand werd hij onmiddellijk naar het San Pedro Hospitaal overgebracht.

Gisterenmiddag werd ons van de zijde van het hospitaal gemeld, dat de toestand bij 's morgens vergeleken iets verbeterd was. Of dit uitgelegd kon worden als een gunstig teken kon men ons echter niet verzekeren daar de toestand van een dergelijke patiënt nog ieder moment kan veranderen.

FUNCTIES BESTUUR R.C.A. VERDEELD

ORANJESTAD — Tijdens een op Dinsdagavond gehouden vergadering zijn de functies in het R.C.A. bestuur als volgt verdeeld: de heer K. in 't Veld, voorzitter — de heer T. M. Marchena, vice-voorzitter — de heer E. de Cuba, 1e secretaris — de heer L. Kuiperi, 2e secretaris — de heer N. Harms, 1e penningmeester — de heer J. Brokke, 2e penningmeester. Tot commissarissen werden benoemd de heren P. Tromp, M. Oduber en D. Kelly. Geestelijk adviseur zal de Z.Eerw. Pastoor J. N. Burgemeester zijn.

Tijdens de vergadering werden ook diverse plannen ter uitbreiding van het clubgebouw en betreffende verbetering van de verlichting tijdens sportwedstrijden besproken.

HALF MAART VERKIEZINGEN S.P.A.C.

SAN NICOLAS. — Op 16, 17 en 18 Maart zullen er verkiezingen gehouden worden om te voorzien in de vijf vrij gekomen plaatsen in het Special Problems Advisory Committee van de Lago.

De acht nationale candidaten zijn: Maximo Vries, R. E. Frank, G. V. Roos, die reeds zitting in het comité hebben en H. R. Narain, P. G. Brook, G. N. Willems, J. M. Hodge en W. C. Hopmans. Zij staan candidaat voor vier van de zes nationale zetels, terwijl de twee niet-nationale candidaten G E. Fernandes en Wellesley St. G.E.B. Cox dingen naar een van de twee niet-nationale zetels.

De Lago aanvaardt een nieuw onderwijsplan

De Lago Oil & Transport Company, Ltd. en de Lago Employee Council zijn tot overeenstemming gekomen over een plan, waardoor werknemers in de gelegenheid worden gesteld om verder te studeren zonder dat zij hun vroegere dienstjaren verliezen, als zij later weer door de maatschappij in dienst genomen worden.

Dit plan, dat uit een verzoek van de LEC voortspruit, is opgesteld om werknemers de kans te geven hogeronderwijsinstellingen buiten het eiland te bezoeken. Het geldt vóor alle „satff" en „regular" werknemers met minstens één jaar dienst.

De werknemer moet schriftelijk zijn ontslag indienen om voor de voordelen van de regeling in aanmerking te komen. De ontslagaanvraag dient te vermelden, dat de werknemer zulks doet teneinde een bepaalde school te kunnen bezoeken. Zodra de plannen van de werknemer om verder te studeren bij de ontslagaanvraag zijn ingediend, worden zij door de Training Division bekeken. Als zij aan de bepalingen van het plan voldoen, zal de afdelingschef het aan de werknemer meedelen.

Om zijn vroegere dienstjaren te behouden, moet de persoon in kwestie binnen 90 dagen na het einde van zijn studie solliciteren om weer in dienst te komen en binnen nog eens 90 dagen door de maatschappij worden aangenomen.

Bovendien kan men de werknemer vragen bewijzen over te leggen, dat hij de tijd tussen zijn ontslagaanvraag en herindiensttreding in overeenstemming met de bedoeling van het plan gebruikt heeft.

Als een werknemer volgens dit plan zijn ontslag indient en vervolgens ontdekt, dat hij niet in staat is om de bepaalde school te bezoeken, zal hij weer in zijn vroegere baan worden aangenomen, zolang hij binnen 90 dagen, nadat zijn ontslag ingegaan was, solliciteert.

Men zal zoveel mogelijk trachten om een werknemer weer in zijn oude betrekking aan te nemen, als hij op geldige gronden ontslag neemt, maar zijn studie niet binnen zes maanden na het van kracht worden van zijn ontslag begint of kan vervolgen.

De vereiste periode van 90 dagen na het beëindigen van iemands studie kan op verzoek van de belanghebbende verlengd worden in gevallen van ziekte, ongeval, of andere redenen buiten zijn macht, die dan behoorlijk moeten worden gedocumenteerd.

Op lot no. 1878 viel hoofdprijs Lions loterij

ORANJESTAD. — Naar wij vernamen is op lot no. 1878 de hoofdprijs, een Kelvinator-ijskast, gevallen in de loterij, die door het Lions Civic Improvements Committee georganiseerd was. Van de gelden, die de loterij heeft opgebracht zullen drie trapnaaimachines voor het Imelda Hof-Kindertehuis Bethanië aangeschaft worden.

Alweer een actie van de Lions, die met succes bekroond is.

ARGENTIJNSE BEVOLKING

— Volgens officiele statistieken had Argentinie eind Januari 1955 in totaal 18.919.123 inwoners. Hiervan woonden 3.554.906 personen in de hoofdstad. Gedurende 1954 is het aantal inwoners van Argentinië met 357.000 personen gestegen.

Steek de kop niet in het zand

DE Lago Oil & Transport Co., Ltd. heeft in November 1953 zich een nieuwe goede gewoonte aangewend, namelijk om vertegenwoordigers van de Antilliaanse pers en radio regelmatig bij zich uit te nodigen om dan gedurende een gehele dag de journalisten de gelegenheid te geven zich op de hoogte te stellen van hetgeen zich in 's werelds grootste olieraffinaderij afspeelt en wat de plannen voor de toekomst van deze maatschappij zijn.

In November 1953 beloofde Lago's general-manager, de heer O. S. Mingus, de pers dat het instituut van „Press Day" door zou gaan, een regelmatig wederkerende gebeurtenis zou worden en j.l. Dinsdag was het dan, dat de tweede „Press Day" gehouden werd.

Het Public Relations Department van Lago was er in geslaagd wederom een zeer aantrekkelijke dag te verzorgen, waarbij weer opviel hoe nauwkeurig de organisatie klopte en vooral met welk een zorg de Lago de dag had voorbereid.

* * *

DE Lago — in het verleden is dit reeds meermalen bewezen — is zich wel bewust van de plaats, die zij in de gemeenschap inneemt. Zij is echter in die gemeenschap als een reus, waarop veler ogen telkens gericht zijn. De Lago is onderwerp in tal van gesprekken, particuliere en zakelijke, de Lago is de werkgever van de meeste van onze eilandbewoners, de Lago is direct of indirect de kurk, waarop de Arubaanse en een groot gedeelte van de Antilliaanse economie op drijft. Dit schept een grote macht, doch tegelijk een enorme verantwoordelijkheid. Wij mogen ons echter gelukkig prijzen dat deze maatschappij zich die verantwoordelijkheid zeer wel bewust is. De Lago is modern van opvattingen en voelt dan ook de behoefte het publiek in te lichten over hetgeen zij doet, omdat dit publiek een direct belang hierbij heeft en omdat de Lago er belang bij heeft dat het publiek weet waarom de maatschappij die en die handelingen verricht.

Het is daarom — de Lago meer bekend te maken bij het publiek — dat de pers, die immers het pars pro toto voor dit begrip is, uitgenodigd werd eens te komen praten en te luisteren.

Dat een industriële organisatie van een dergelijke omvang, die toch primair een zakelijk bedrijf is, een dergelijke houding heeft weten aan te nemen moet — naar onze mening — ten zeerste worden toegejuicht. Wij hopen dan ook, dat wij in de toekomst nog vele „Press Days" kunnen meemaken.

* * *

De aandachtige lezer van de redevoering van de heer Mingus, uitgesproken tijdens het voortreffelijke diner in het Guest House, zal opgemerkt hebben, dat de teneur van de rede niet overvloeide van optimisme. Wij zouden de teneur willen qualificeren als „zeer voorzichtig" en „op alle mogelijke dingen voorbereid".

Wij vinden dit gezond, niet dat het niet aangenamer zou zijn te vernemen dat de Lago zich voorstelde in de komende jaren de productie steeds meer op te voeren, integendeel maar zoals de heer Mingus heeft gesproken wordt zeer waarschijnlijk de realiteit dichter benaderd. Het heeft geen zin de kop in het zand te steken, noch heeft het zin met valse voorspiegelingen te komen, daar is niemand mee gediend. Het is het beste te weten waar het op staat, dan kan men zich voorbereiden en komt voor minder verrassingen te staan.

WIJ geloven, dat de Lago met de redevoering van de heer Mingus niets anders heeft willen zeggen dan: „Mensen, wij gaan een tijd van zware concurrentie tegemoet. Wij moeten heel goed oppassen, dat wij onze plaats niet verliezen. Laat ons daarom allemaal er nog een schepje bovenop gooien en zien, dat de Lago meetelt en zal blijven meetellen in de wereldolie-economie".

De Lago was nummer 1 in de Veiligheidswedstrijd van 1954

Verleden week werd bekend gemaakt, dat het personeel der Lago Oil & Transport Co., Ltd. gedurende het jaar 1954 veiliger arbeidde dan de werknemers van 18 andere grote olieraffinaderijen in de Verenigde Staten, Canada en Trinidad en dat het eindigde als nummer één in de veiligheidswedstrijd tussen oliebedrijven uitgeschreven door de Manufacturing Section der National Safety Council. Een telegram, dat de Heer Smith, lid van de Council, op 15 Februari j.l. zond aan de raffinaderij op Aruba, luidde als volgt: „Your company first place manufacturing entire companies Group A rate .68 1954 petroleum contest".

Het fabriekspersoneel waaronder in 1954 tien ongevallen, die arbeidsongeschiktheid ten gevolge hadden, voorkwamen terwijl het 14½ millioen man-uren arbeid verrichtte eindigde met het frequentie-cijfer .68. Ofschoon de volledige uitslagen van de wedstrijd nog niet ontvangen zijn, mag aangenomen worden, dat de naaste mededinger der Lago met een frequentie-cijfer van ongeveer .90 eindigde.

Het frequentie-cijfer van de Lago voor het jaar 1954 was het laagste, dat in de 25 jaar sedert de raffinaderij in bedrijf is, werd bereikt, waardoor het personeel voor de derde maal de eerste plaats in de veiligheidswedstrijd veroverde. Het won deze wedstrijd in 1947 en wederom in 1949.

In deze wedstrijden wedijvert het Lago-personeel met het personeel van andere raffinaddrijen dat meer dan 250.000 uren por maand arbeid verricht. Vijftien van deze oliebedrijven bevinden zich in de Verenigde Staten, over een gebied dat zich uitstrekt van Texas tot aan de Oostkust van dat land. Enkele daarvan worden geexploiteerd door dochtermaatschappijen der Standard Oil Co. (N.J.) en sommige door concurrerende maatschappijen. Eén daarvan bevindt zich in Canada en twee andere — Trinidad Leaseholds and British Oilfields — oefenen hun bedrijf in Trinidad uit.

Veiligheidsbewustzijn groeide

Gedurende de laatste tien jaar is het personeel van deze raffinaderijen steeds meer veiligheidsbewust geworden en is de wedstrijd, naar gelang het frequentie-cijfer daalde, steeds feller geworden.

Toen de Lago in 1949 met een frequentie-cijfer van 1,64 de eerste plaats innam, bedroeg het gemiddelde frequentie-cijfer van de 19 mededingende maatschappijen 4,98. In 1950 was het gemiddelde 4,55; in 1951 was het 4,43; in 1952 was het 4,13 en in 1953, toen de Lago als tweede na de Humble Oil & Refining Co. volgde, was het gemiddelde frequentie-cijfer 3,63.

Het laat zich aanzien, dat dit gemiddelde voor het jaar 1954 wederom lager zal zijn. Tot en met November van dat jaar bedroeg het 3,29.

In de eerste maand van 1954 zag het er naar uit dat de Lago aan het einde van dat jaar de eerste plaats zou veroveren. Nadat er in December vier z.g. „lost-time" (door bedrijfsongevallen verloren arbeidstijd- ongevallen hadden plaats gevonden — waardoor het in de wedstrijd van 1953 de eerste plaats verloor — overkwam het personeel nogmaals vier van dergelijke ongevallen in Januari 1954.

De maatschappij trad onmiddellijk handelend op. Er werd een Safety Study Group, bestaande uit directieleden, leidinggevend en lager personeel, in het leven geroepen om een schema van het veiligheidsprogramma der maatschappij op te stellen. Er ging een nieuwe golf van veiligheidsbewustheid, gebaseerd op de stelling dat „veiligheid iedereen aangaat", over het gehele fabrieksterrein.

Naar gelang de maanden (van het jaar 1954) verstreken viel de doeltreffendheid van het werk der commissie, gepaard gaande met verhoogde interesse in de veiligheid duidelijk op. Tussen 3 Juni en 9 Augustus verrichte het personeel in totaal 3.027.621 manuren arbeid zonder een enkel ongeval, dat arbeidsongeschiktheid ten gevolge had en sloeg zodoende op een paar dagen na het bestaande record.

Daarna was 8 October het begin van een onafgebroken periode van veilig werken die later eindigde met een nieuw record van 4.055.000 man-uren. gedurende het gehele jaar overkwam het Lago-personeal 14 bedrijfsongevallen met arbeidstijdverlies, waarvan er 10 — in de fabriekssecties — voor de wedstrijd golden.

Het Lago-personeel ontving twee Awards of Honor van de National Safety Council ter erkenning van het feit dat het tweemaal gedurende meer dan 3.000.000 man-uren heeft gewerkt zonder één ongeval, dat arbeidsongeschiktheid ten gevolge had. Ofschoon er hier geen volledige gegevens beschikbaar zijn, mag aangenomen worden dat hun frequentie-cijfer van .68 het laagste is dat ooit door de winnaars van deze wedstrijd kon worden geboekt.

NIET UITGEKEKEN BIJ INHALEN

SANTA CRUZ. — In de nacht van Dinsdag op Woensdag gebeurde er weer eens een ongeluk, dit keer nabij Hooiberg. Wagen A-5 006 met aan het stuur een zekere D.G. wilde de voor hem rijdende wagen A-1105 met L. aan het stuur inhalen, waarbij hij niet in de gaten had, dat langs de berm van de tegenovergestelde rijrichting een Hudson, A-5439, stond geparkeerd met een lekke band.

De botsing was ook dit keer weer onvermijdelijk en de schade aanzienlijk. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor. De politie stelt een onderzoek in.

De heer en mevrouw
SUTTHOFF—BROERE
geven met vreugde kennis van de geboorte van hun zoon
CORNELIS
2 Maart 1955
Tijdelijk: San Pedro Hospitaal
Jupiterstraat 4
Oranjestad
Aruba.

PAUS PIUS XII 79 JAAR

ROME, 2 Maart.— Z.H. Paus Pius XII die langzaam herstellende is van een ernstige maagziekte, is vandaag 79 jaar oud geworden. Bovendien herdenkt de Heilige Vader vandaag het feit, dat hij zestien jaar geleden gekozen werd tot Paus. De prive-vertrekken van de Paus waren vandaag versierd met bloemen uit de tuin van het Vaticaan en van het Pauselijk buitenverblijf te Castelgandolfo.

Overigens begaf Z.H. zich onmiddellijk na de mis naar zijn werkkamer om zijn normale dagelijkse arbeid te verrichten.

Felicitatietelegrammen vanuit alle delen der wereld stromen het postkantoor van het Vaticaan binnen. Buitenlandse diplomaten kwamen hun opwachting maken.

Politieberichten Aruba

In glaasje gekeken

Werd gemeld dat er een aanrijding had plaats gevonden in de Amandelstraat. Bij onderzoek bleek dat de bestuurder van personenauto A-1390 tegen een stilstaande auto A-1676 was gereden. Schade aan beide motorrijtuigen ongeveer F. 150.— Geen persoonlijke ongelukken. De bestuurder van auto A-1390 verkeerde onder de invloed van alcoholhoudende drank.

Flinke vechtpartij na doop

Werd assistentie gevraagd voor een vechtpartij te Seroe Patrisji. Bij aankomst van de Politie bleek dat na een gehouden doopfeest oneenigheid was ontstaan tussen enkele feestvierders die onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerden. Ze zijn huiswaarts gezonden waarna de rust wederkeerde.

Door huis heengereden?

Werd gemeld dat een auto tegen een houten huis op de hoek van de Windstraat en Hospitaalstraat was gereden. De bestuurder was na het ongeval doorgereden doch is later door de politie aangehouden. Schade aan het huis ongeveer F. 200.— en aan de auto ongever F. 250.—. Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

Op straat hartaanval gekregen

Werd door de Politie in de Nassaustraat een man aangetroffen die op straat lag. Bij onderzoek bleek dat hij een aanval van beroerte had gehad. Hij is per dienstauto overgebracht naar het San Pedro Hospitaal.

Dronkaard in buurt van Princes aangetroffen

Werd assistentie verzocht voor een dronken man in de buurt van het Princes Restaurant. Bij aankomst van de Politie trof deze de man in de bar van het Restaurant aan. Daar hij in kenlijken staat van dronkenschap verkeerde is hij voor zijn eigen en anders verkeerde is hij voor zijn eigen en anders veiligheid overgebracht naar de politiewacht en ter ontnuchtering ingesloten.

Onafgehaalde en onbestelbaar bevonden stukken

Op het postkantoor liggen de volgende onafgehaalde stukken op de belanghebbenden te wachten:

Brieven:

A.
Precilia Antonio, Victor Albertus.
B.
Etienne Barry, William Brown, Elvira Bernabela.
D.
C. Diesbergen, Geneva Dash.
E.
Morine Engelbrecht, Marianita Ersilia, Rosa Eindha.
F.
Sarah Forde.
G.
N. Galand-Hok-Ahin, M. A. W. Goedhart, Lewis A. Girigori. Pulcherie Gibbs.
H.
Arma Hendrig.
I.
Wilfrid F. Isidora, Aida Ignacio, Felicia Isabel, Teresita Isenia.
J.
Nathaniel Jacobs, Perry John, A[illegible]n E. John.
L.
Melonie Lake, Harry Linzey, Eustace Lewis, J. E. Luder, Catareva Leito.
M.
N. de Marchena, Ramona Martinez, S. Muntslag, I. Martis, J. W. Meyer, Jane Marshall, Leny Medema, Merselino Merino, Jana Maria, Cornelia Maduro (2).
P.
Norma de Palm (2), Swinda Pieters, Doloria Pieters.
R.
Frederick Rogers, P. van Riesen, Otilia Roior.
S.
Claris Scarbrough, Emelia St. Jean, Veda Simmons (5), Swinda Streder, Deliana Seraus.
V.
H. J. Verweren, Victor Kingsale Vlien
W.
Mary E. Wehner, W. A. Wilson, Samuel Woodcock, Esq., L. Willems.

Drukwerken:

A.
Ellen Adams.
B.
Fam. Brandon, R. C. Browne, Van den Berg Johannes, F. A. Bouman.
D.
A. Dikkerboom.
F.
H. Felix, Elyse Fontenelle, Tjie Foe.
H.
J. L. Heldring, Athelbert Hinds.
K.
E. Kunath (2), Charles A. King, Marien Koster.
M.
Alfred Julian Mamber, R. Matroos, Florence Merriman.
P.
Esau W. Pontophlet.
R.
F. E. van Romondt.
S.
Messrs. Sylvania Trading, C. J. Schippers.
T
T. Emiliano Theodora.
V.
P. J. Valentijn.
W.
R. A. Westhoff.
Z.
C. J. V. Zaltbommel.

Postpakket-afdeling:

B.
Limer Brown
V.
Wilson Vautaal.

Aangetekende stukken:

A.
Nicolina de Arias, Luis Alvarez, S. E. v.d. Wall Arneman, D. M. Alberto, Manuel de Sousa Agrela.
B.
Ojenia Bazul, Johana Blancheville, Maria Anna v.d. Ree-Brinkman, K. H. Bode, Mary Rose Blake.
C.
Maria Clijd, Josefa de Cuba, A. Chatlein, Victoria Celestijn, Florans Casimira, Curacao Photo Engraving, R. Capriles, Cynthia Cathlin, Vda. Servania Amelia-Cecilia, Simon La Cruz.
E.
J. A. Evertsz, Fa. E. Esteba, P. Harry Evertsz, M. Ercol.
F.
Ismael C. Francisca, Ramon Monato Floranus, Emilio Florencia, C. Felicia, Louis Flores Fontilius.
G.
Edgar Perret Gentil. Herbert C. Gilchrist, Tomas Guevara, Rudolf A. Garmes.
H.
Filbert Hazel, Elias Halabi, Maximo Herman, C. Hoek, J. W. van Holsteyer.
J.
J. Koeiman, Eduard Hubertus Jacobs, Carmen Antonia Jansen, Carmen de Jongh.
K.
George H. Kalvino, R. A. B. Kasi.
L.
W. J. Lablans, Paulina de Lenderborg.
M.
Teresita A. Martis, Felesita Clotilde Meyer geb. Martis, Carlos Pascual Meyer, Salomon Milliano Martina, O. Martina, Dorothy Munrey, C. Martijn, Oscar J. Mesman, L. O. Martina, Arturo Martinez, C. H. Martinez, M. Martina, Edgar N. Marksman, Irma Erotida Martis, C. Muller.
N.
Francois Nouel, D. M. Nouel, B. H. A. Nivillac.
P.
W. A. Palm, Edgar Palm, Hendrik R. del Prado.
R.
G. Riley, Joh. van der Ree, Francisco Estaquin Royer, A. M. Royer, A. C. Royer, Andres Rosalina, J. M. M. Rosalia, Francisco Cruz Ribeiro, Silvia Norida Rommer.
S.
I. A. Wong Loi Sing, Jacobo Smunis, F. Snapper, J. J. de Sousa, Fernanda W. M. A. Schoonheyt, Johan A. Schoop, Edgar Policarpo Supriana, Paulina Sophia Sophia, Marcelo Salomé, Frits R. Suydon, Maria Schotborgh.
T.
R. M. Trinidad, N. A. Thielman, Antonio Trouwloon, J. Tichelman, A. D. Tokaay
V
Eva Venter, Enr. Vinck, R. H. Volksbond, G. Veldt, W. F. Wallé.
W.
L. L. Webster, Hubert Romualdo Welhous, S. J. Wever, R. V. Willems, N.V. Toko Welgelegen, Ontspanningsver. „DE WEST", J. v.d. Wende Jr., S. Williams, Mary Elvira Williams.
Z.
J. P. Zimmerman.

Centrale ponskaartenadministratie bij Gouvernement zal veel werk en tijd besparen

Voorstel zal aan de Raad worden voorgelegd

ORANJESTAD: — Het B.C. schreef de Eilandsraad een onderzoek te hebben ingesteld naar de mogelijkheden en voordelen van een eventuele mechanisatie van diverse administraties van het eilandgebied. Deze mechanische administratie — bedoeld wordt het z.g. ponskaartensysteem — die reeds vele jaren veelvuldig wordt toegepast bij grote particuliere bedrijven, maakt de laatste tijd ook bij de overheidsadministraties veel opgang. In Nederland wordt dit systeem reeds door vele gemeenten gebezigd, terwijl ook de Administratie van Financiën te Curacao over dergelijke machines beschikt.

In samenwerking met een deskundige van de International Business Machines Mij. (I.B.M.) werd een studie gemaakt van de diverse overheidsadministraties alhier, waardoor een rapport werd uitgebracht. Op grond van dit rapport en de terzake uitgebrachte adviezen zijn wij tot de conclusie gekomen, dat de instelling van een centrale ponskaarten-administratie een belangrijke vooruitgang zou betekenen voor de administratie van het eilandgebied, en dat de voordelen eraan verbonden van dien aard zijn, dat de kosten van een dergelijke centrale dienst verantwoord mogen worden geacht.

Het ligt in de bedoeling om aanvankelijk de navolgende administraties om te zetten in het ponskaartensysteem, daarbij gebruikmakende van I.B.M.- machines:

a. Magazijnadministraties van de Dienst van Openbare Werken en de Watervoorzieningsdienst.
b. Loonadministraties van de Dienst van Openbare Werken, Watervoorzieningsdienst, Telefoondienst en Haven- & Loodsdienst.
c. Werkorderadministratie van de Dienst van Openbare Werken.
d. Begrotings-adiminstratie; m.a.w. crediet bewaking van het eilandgebied.
e. Administratie van water- en telefoonrekeningen.
f. Administratie van de invorderingen van belastingen, schoolgelden, erfpachtsrecht en retributiën.
g. De administratie van het Bevolkingsregister en zonodig daaruit voortvloeiende overzichten en statistieken, waardoor het mogelijk wordt om in twee dagen zowel een kiezerslijst samen te stellen als de oproepingskaarten te drukken. Dit neemt thans enkele maanden in beslag, nog afgezien van vergoeding voor overwerk voor diverse ambtenaren.

De IBM-maatschappij verkoopt haar machines niet. Ze worden verhuurd, waar tegenover staat, dat alle onderhoud en reparaties geheel voor rekening van de maatschappij komen.

De kosten, verbonden aan de Centrale Tabuleerdienst, worden geraamd op f. 102.000,— per jaar. Daar tegenover staat een besparing aan personeels- en materiële kosten van f. 67.-500,—. De meerkosten van een Centrale Tabuleerdienst zullen dus jaarlijks f. 34.500,— bedragen.

Het personeel, dat bij de diverse diensten en afdelingen zal worden bespaard, telt 17 man. Het bespaarde personeel behoort zonder uitzondering tot de lagere rangen. Derhalve zal van deze 17 een zevental kunnen worden overgeplaatst naar de ponskaartenadministratie voor „punchers" en/of „operators". De overige 10 zullen geleidelijk in de overheidsdiensten kunnen worden geabsorbeerd, naar gelang er zich vacatures voordoen.

De kosten van voorbereiding zullen in hoofdzaak bestaan uit het sturen van twee Arubaanse jongens naar Caracas voor opleiding tot „operators". Ook het aan te stellen Hoofd van de administratie zal voor enige tijd naar Caracas moeten gaan voor voorbereiding.

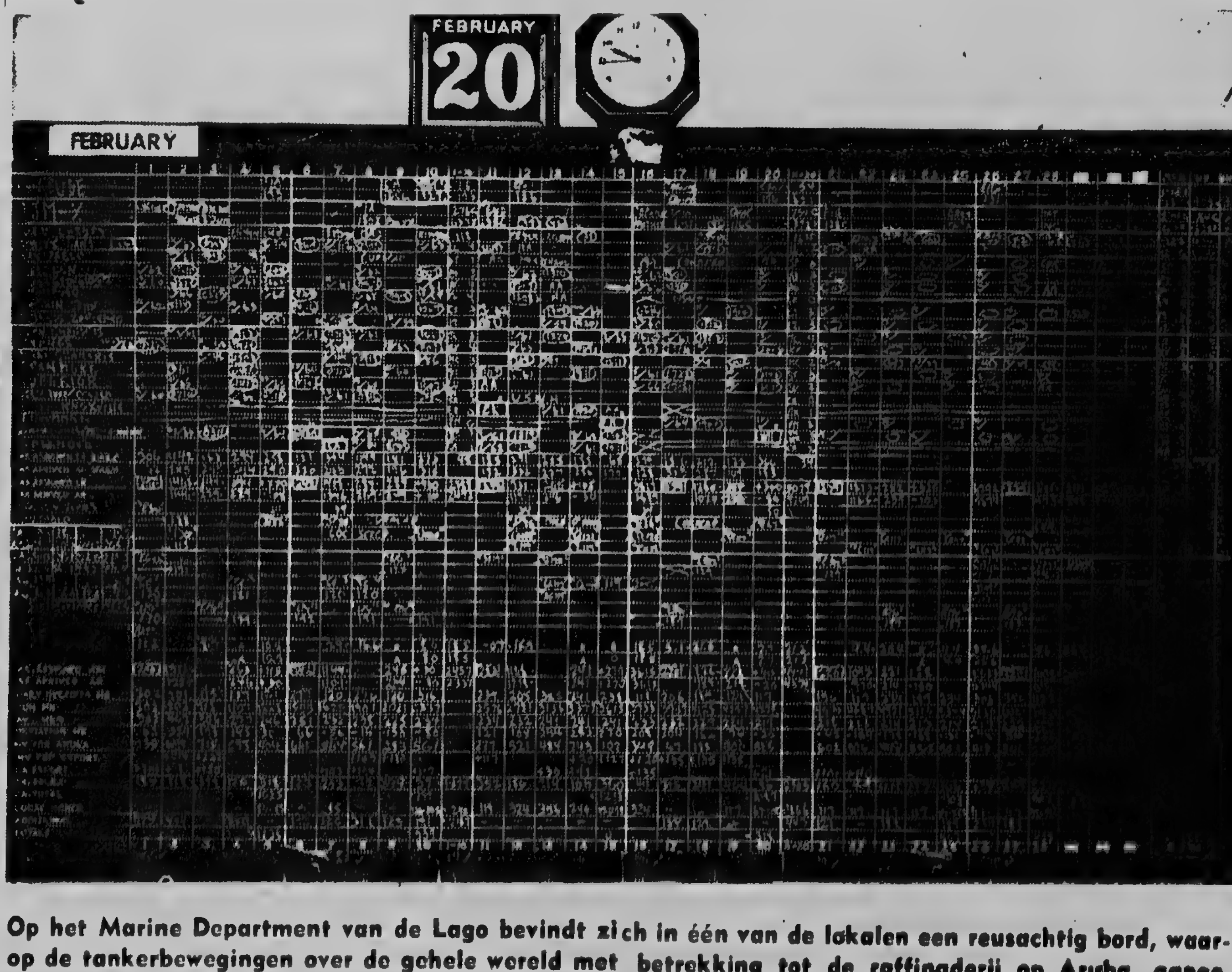

Op het Marine Department van de Lago bevindt zich in één van de lokalen een reusachtig bord, waarop de tankerbewegingen over de gehele wereld met betrekking tot de raffinaderij op Aruba, aangegeven staan. Op dit bord ziet men precies wanneer een schip verwacht wordt, hoeveel lading het zal brengen of halen en wanneer het moet vertrekken. (Foto Lago-Cliché Fuhring)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 3 Maart

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „East of Sumatra"
Rialto: 20.00 „The lone gun"
Cinelandia. 20.00 „The glass wall"
Principal: 20.00 „The hard way"
Aurora: 19.30 „Blackhawk"

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
bruari t/m 4 Maart
Oranjestad. Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende 26 Fe. Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.[illegible]0 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Eurepese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favorites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Populaire Amerikaanse Muziek
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Cadeau Programma
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerika zingt en speelt voor U
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Openbare Vergadering

van de Eilandsraad van Aruba op Maandag 7 Maart 1955 des 'avonds om 8 uur.

AGENDA

1. Ingekomen stukken
2. Wijziging van het Kiesreglement Eilandsraden Aruba-Curacao
3. Instelling centrale Tabuleerdienst

Oranjestad, 1 Maart 1955
De Gezaghebber
KWARTSZ

PAGINA TRES

HOROSCOPO

Hendenan cu ta naci entre 1 y 10 di Maart.

Nan ta posee originalidad intuicion y esey ta inclina nan na mantenenan aparta for di tur cos cu tin caracter exclusivo. Como nan ta bondadoso nan por tin bon amigo den tur clase di circulo social. Pa nan no ta existi categoria, nan ta democratico.

Nan ta posee originalidad y inmas interes pa cos di hende cu di nan mes cu esey nan ta core e peligro den nan progreso personal, sinembargo e practica pa preocupa pa cos ajeno ta pone nan gana simpatia cu tin biaha ta resultanan mes. Nan por bien tuma exgrandi cu nan hanja nan Pa nan no ta necesario experimenta pa nan mes. Nan por bien toma experencia di otro hende y pone nan hunto cu nan bida manera ta nan mes a pasa den dje. Di es manera ey nan por kita for di nan basta complicacion. Nan tin un sentido comun cu ta masjar poco hende lo hanja:

Nan metal ta: Estaño
Nan piedra ta: Koraal
Nan color: Blauw
Nan dia: Diawebs
Nan numero: 9

REUNION PUBLICO DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD: — Dia 7 di Maart pa 8 'or di anochi lo tin reunion publico di Eilandsraad. Cartanan ricibi, entre cual cu Señor A. H. N. de Palm a keda nombra pa miembro di Eilandsraad, Verordening pa cambia reglemento di Eleccion di Aruba y Curacao lo worde trata y tambe Bestuurscollege lo recomenda un central di servicio pa tabuleer.

LOT No. 1878 A GANA FRIGIDAIRE

Segun nos a worde informa e numero di e lot cu a gana e refrigerator, marca Kelvinator, di Lions ta 1878. E placa cu nan a saca for di e loteria ta worde usa pa cumpra tres machine di cose di pia pa Imelda Hof — Casa Bethania. Un gesto mas di Lions cu tabatin suceso.

GEZAGHEBBER TA BAI MEXICO

Senjor L. C. Kwartz, gezaghebber di nos isla, lo bai Mexico otro siman y lo keda tres siman na tera di Aztecoanan. Durante su ausencia Senjor F. de P. Wever lo reemplaze.

BESTUUR DI R.C.A. A WORDE NOMBRA

ORANJESTAD. — Durante di un reunion cual a worde teni dia Mars anochi Bestuur di RCA a keda nombra. E bestuur di RCA ta lo siguiente awor: Senjor K. in 't Veld - president; Senjor T. M. (Momon) Marchena — vice president; Senjor E. de Cuba - promer secretaris; Sr. L. Kuiperi; segundo secretario; Sr. Nel Janny Brokke — segundo tesorero. Como comisarionan a keda nombra Senjores P. Tromp, M. Oduber y D. Kelly. Consehero religioso ta pastoor J. N. Burgemeester.

Bestuur di R.C.A. tin varios plan pa haci clubgebouw mas grandi y tambe mehora e luznan riba tereno.

HOMBER DI 66 ANJA A SALI CAYA NA CANDELA

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin un bista stranjo den Wilhelminastraat ora un tal J.H. cu ta biba ey a sali pa mas o menos 8 or y mei for di su cas coriendo tur na candela.

E curazoleno J. H. di 66 anja di edad tin basta tempo cu mashar hopi verdriet pa motibo cu su casa ta malo hopi tempo caba y awor su casa a worde hiba den hospital y e tambe tin basta dia ta sufri di su stoma. Dia Mars anochi el a tuma su ultimo injeccion. H. for di dia cu su casa no ta na cas ta biba cerca su jioe na San Nicolas como e tambe ta malo.

Dia Razon mainta el a sali for di cas di su jioe bisando nan cu el ta bai busca remedi, pero el a bai su mes cas. Segun el a bisa poliz el a tende un stem cu a bise cumpra gasoline. Ora el a bai cumpra gasoline y a pone e botter riba mesa den su cas el a tende e mesun stem bise cende e botter na candela. Probablemente e homber a basha mitar di e botter riba su curpa promer cu e cende e botter, pasobra un rato despues el a sali core na caya tur na candela.

Dos chauffeur di truck cu tabata pasa por a paga e candela poniendo un panja rondo di dje. Segun poliz e homber a actua den un momento di desesperacion. Despues cu poliz a jega nan a bai hibe hospital.

Ayera merdia nos a tende di parti di hospital cu el ta hopi mejor compara cu mainta. Si e ta sigi bon nan no por a bisa nos como clase di pacientnan asina por cambia un ora pa otro.

Lago a termina ganando promer lugar den concurso di seguridad pa 1954

SAN NICOLAS: — Empleadonan di Lago Oil & Transport Co., Ltd. a traha cu mas seguridad durante 1954 cu e empleadonan di 18 otro refinerianan grandi den Estados Unidos, Canada y Trinidad y a terminá ganando promer lugar den concurso petrolero di Seccion di Refinacion di Conseho Nacional di Seguridad, a worde anunciá luna pasá.

Un cable manda pa Lago 15 di Feb. door di Sidney Smith, un oficial di e Council tabata bisa, „Bo compania tin promer lugar den refinacion ariba tur companianan Grupo A frequencia .68 pa concurso petrolero 1954".

Empleadonan di refineria di Lago, cu tabatin solamente 10 desgracia causando desabilidad mientras nan a traha mas di 14½ milion ora di trabao durante 1954, a termina cu un frequencia di accidente di 68. Aunque resultadonan completo di e concurso no a worde ricibi ainda ,nan ta kere cu e competidor mas cerca di Lago a termina cu un frecuencia di mas o menos .90.

Lago su frecuencia pa 1954 tabata di mas abao di e 25 anja di operacion di refineria y a duna empleadonan, pa di tres bez, promer lugar den e concurso di seguridad. Nan a gana na 1947 y atrobe na 1949.

Den e concurso Lago ta competi cu refinerianan di cual nan empleadonan ta traha mas di 250.000 ora pa luna. Diez-cinco di nan ta na Estados Unidos, for di Texas te na Costa di Oost. Algun di nan ta worde opera door di otro afiliadonan di Standard Oil Co. (N.J.), algun di nan door di companianan competidor. Uno ta di Canada. Dos otro -Trinidad Leaseholds y British Oilfields- ta di Trinidad.

Durante e ultimo diez anja, trahadornan den refinarianan aki a bira sumamente conciente tocante seguridad y competicion a bira masha fuerte mientras frecuencia di accidente tabata baha.

Na 1949, tempo cu Lago a gana promer lugar cu un frecuencia di 1.64, e promedio di e 19 companianan competidor tabata 4.98. Na 1950, e promedio tabata 4.55; na 1951 e tabata 4.43; na 1952 e tabata 4.13 y na 1953, tempo cu Lago a termina como segundo despues di Humble Oil & Refining Co., e frecuencia promedio tabata 3.63.

Pa 1954 ta parce cu e promedio di frecuencia di accidente lo bolbe baha. Pa e promer 11 luna di e anja e tabata 3.29.

E promer luna di 1954 no a duna ningun indicacion cu Lago lo termina e anja ganando promer lugar. Despues di tabatin cuatro accidente Empleadonan di Lago a worde dunion cu e frecuencia di. 68 ta esun di door di ganadornan di promer lugar donan a sufri cuatro accidente mas na Januari 1954.

Compania a tuma accion inmediatamente. Un Grupo di Estudio pa Seguridad, consistiendo di ehecutivo, hefenan y empleadonan, a worde forma pa evalua e programa di seguridad di compania. Un ola nobo haciendo empleadonan consciente tocante seguridad basa ariba e teoria cu „seguridad ta asunto di tur" a plama den planta.

Segun e lunanan tabata pasa, e efectividad di e trabao di e comite combina cu e aumento di interes den seguridad a bira evidente. Entre Juni 3 y Aug. 9 empleadonan a traha un total di 3,027,621 ora sin un desgracia causando desabilidad y tabata yegando e dianan pa kibra e record existente.

Despues, dia 8 di October, empleadonan a cuminsa cu un periodo consecutivo di seguridad cu lo caba den un record nobo di 4,055,000 ora di trabao despues. Durante e anja, empleadonan di Lago tabatin 14 accidente cu perdida di tempo di cual tabatin 10 -den seccion di refinacion- cu tabata conta pa e concurso.

E mpleadonan di Lago a worde duna dos Premio di Honor door di Conseho Nacional di Seguridad pasobra dos bez nan a traha mas di 3,000,000 ora sin un desgracia causando desabilidad. Aunque un record completo no ta disponible ainda aki, ta e opinion cu e frecuencia di 68 ta esun di mas abao cu a yega di worde logra door di ganadornan di promer lugar di e concurso.

President Eisenhower:

Merca lo no tin parti den ningun guera agresivo

WASHINGTON.: — President Eisenhower a declara ayera den su conferencia di prensa semanal, qu ta un pregunta importante, con largu Estados Unidos lo por mantene nan ventaha riba Union Sovietico riba tereno di bom di hidrogeno. El a haci e declaracion aqui contestando riba peticionnan pa comentario riba e discurso, qu Sir Winston Churchill a tene den Parlamento ingles antayera.

Riba e declaracionnan di Churchill qu e superioridad di e paisnan occidental riba tereno di bom di hidrogeno lo stroba Rusia di cuminza un guerra grandi den e proximo tres of cuater anjanan, Eisenhower a bisa, qu tur conclusion riba e tereno aqui no ta nada mas qu un speculacion.

Segun e president e tempu lo bini qu sorto di armanan asina lo no tin ningun importancia mas pa ningun pais. Si un pais tin suficiente arma di cierto sorto, anto e pregunta lo ta, si e di importancia di tin muchu mas, asina Eisenhower a bisa. Un periodista a bisa e president, qu general Tsjiang Kai Sjek a bisa den un entrevista cu senatrice Margaret Chase, qu e ta preparando un contra-ataque riba e continente chines y qu e ta spera, yudanza moral, material y di artileria di Estados Unidos. E periodista a puntra president si Estados Unidos lo duna e nacionalistanan chines algun motibo pa e speranzanan aqui.

Eisenhower a contesta skerpi, qu Estados Unidos no ta desea di tin ningun parti den un guerra agresivo.

„Esaqui ta e contestacion mas bon y mas cla, qu lo mi por duna riba bo pregunta, asina e president di Estados Unidos a declara.

TSJIANG KAI SJEK LO PIDI MAS ARMA

TAIPEH: — E president di China nacionalista lo pidi gobiernu mericano pa tuma un desicion definitivo cu respecto na e punto di bista mericano tocante e islanan Quemoy y Matsoe, si berdaderamente e topa cu John Foster Dulles e weekend aqui na Formosa, asina noticianan oficial di Taipeh ta bisa.

Probablemente Dulles lo no queda mas qu seis ora na Formosa y almiran Stump lo ta huntu cu ne. Probablemente Tsjiang Kai Sjek lo pidi mas bapor, avion y arma mericano.

Merca tin actualmente un potencia mas grandi qu den segundo guera mundial contra Japon

Ta parce, qu den un conversacion, qu minister Dulles tabatin cu diplomaticonan na Manilla, lo nan a bisa, qu Estados Unidos tin actualmente casi un millon homber bou di arma, a lo menos, si nos conta e ehercitonan di Surkorea y Formosa, cual ehercitonan tin un potencia mas grandi, qu e Mericanonan por a trese riba campo di bataya den Segundo guera mundial den e teritorio aqui contra Japon. Merca lo ta capaz di bringa riba tres frontera pareu na Lejano Oriente.

Dulles lo a declara, qu Estados Unidos ti ne intencion di duna mas yudanza economico na Japon, di manera qu e pais aqui lo no mester ta dependiente a lo menos, den sentido economico, di China comunista.

Circulonan, qu tin hopi contacto cu Dulles, a declara, qu e minister di relacionnan exterior mericano a declar'é di acuerdo cu un plan di e gobierno di Laos, pa laga entrena trupanan den e pais aqui y na Thailandia. Na Cambodja Dulles lo a papia riba plannan, pa extende e plan di entrenamiento di ehercito y un plan di equipa e ehercito di e pais aqui mihó. Entre tantu lo el a nenga di priminti yudanza mericano directo na Cambodja, esta no via Francia.

CONSEHO DI SIGURIDAD TA DELIBERA RIBA CUESTION ENTRE EGIPTO Y ISRAEL

NEW YORK: — Egypto a pidi ayera, pa tene mas pronto pusibel un reunion di Conseho di Siguridad di Nacionnan Uni, pa delibera riba e incidente di frontera entre Egypto y Israel, qu a tuma luga dialuna anochi cerca di Gaza.

Nan ta quere, qu e presidente di e Conseho pa e luna aqui, e Turco Selim Sarper, lo tin mas laat den dia un entrevista cu e dlegado di Egypto, Omar Loufti, pa stipula un tempu mas adecuado pa un reunion di Conseho di Siguridad.

Nan ta quere, qu Sarper lo que tene e reunion diabierne awor, pasobra den e tempu ei e comision di armisticio egipto-israelito lo tin tempu pa caba cu su investigacion localmente y entrega un rapport na e Conseho.

CHISTE DI AWE

Un pareha recien casa a caba di jega un lugar pa pasa nan honeymoon.

Larga nos larga e hendenan kere cu nos tin hopi tempo casa caba", e mucha muher ta bisa su casa.

,Ta o.k., abo ta carga e valiesnan", e homber a conteste.

Aki riba nos ta mira dos ruman: links Sra. Joseph Lahart, y rechts Sra, John Crushing, cu a duna luz tur dos mes dia den e mes hospital. E babynan yama respectivamente: Timothy y Robert Wolf, cual a nace 9 ora despues di Timothy. Nan ta biba na Evanston, Illinois, Merca.

Luchador incansable

(For di responsabilidad di redaccion)

Sr Redactor di A.C.
Aruba

Permiti nos cu ta firma aqui bau, un espacio den bo courant pa los siguientes:

Cu masjar entusiasmo nos a leza e remitido fecha 25 Februari 1955, cual tabata concerni na un jioe di pueblo Sr. L. V. Britten.

No obstante cu nos conoce Britten for di mucha, pero awor cu el a bira un homber grandi el ta demonstra cu e kier haci algo pa nos comunidad, en especial pa nos hendenan di pabau, y pa cuyo motivo el a cumpra nos simpatia, y pa e mes motivo nos a hanja bon di eligie como dirigente den varios di nos organizacionnan.

Pa nos club di pabau Hollandia e ta un luchador incansable, na diferente ocasion el a lamanta y defende nos derechonan, y awe cu nos club ta adelantando tanto como ariba sport, estado financiero, y encuentronan Social ta debi na un gran parti di trabau di Sr. Britten.

Pa cuyo motivo pa acto di gratitud, nos tambe ta encera nos di apoya e suplica fecha 25 di Februari p.p. na nos Autoridadnan competente. Aki nos no ta weita ta di cual partida Britten ta, aki nos ta trata di Britten su persona y di su labornan na nos bienestar, y pesei na unda cu e mester di nos apoyo, e por conta cu ne, y a la vez nos tambe ta spera cu nos Autoridad nan competente lo duna nos peticion y referncia un bon consideracion.

Sr. Redactor nos ta jama bo masjar danki pa bo espacio permiti na nos, y nos ta queda,

Muy Sinceramente.

Sunilda A. Dirksz, Arendstraat No. 54 — S. R. Tromp, J. G. Emanstraat 55 — Edgar Tromp, Chilestr. 2 — Sylvania Dirksz, Arendstraat No. 52 — Bergilio Dirksz, Rondweg 38 — Frank E. Tromp, Arendstr. 52 — Domingo de Silos Riddestap, Olijfstr. 12 — Horacio D. Hoek, S.W. 19 — Juan F. Zievinger, Koningstr. 56 — Alfredo Lambertus, Arendstraat 62

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Diawebs 3 Maart

CINE
De Veer Theater: 20.30 „East of Sumatra"
Rialto: 20.00 „The lone gun"
Cinelandia. 20.00 „The glass wall"
Principal: 20.00 „The hard way"
Aurora: 19.30 „Blackhawk"
BOTICA DI TURNO
Warda di anochi for di 26 Februari te Maart
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favorites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.02 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Muziek Popular Americano
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Voznan Famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Latino Amerika canta en su radio
22.30 Final

Churchill ta hana qu ataque atomico Ruso di sorpresa ta pusibel

MIEDU LO TA UN MAL CONSEHERO PA E RUSONAN

LONDON.: — Durante abrimentu di e debat den Parlamento riba defensa ingles, Churchill a bisa entre otro qu ainda no tin ningun medio eficiente pa enfrenta un ataque atomico.

Segun informacionnan, qu el a hanja, asina Churchill ta bisa, Estados Unidos ta e unico pais, qu lo por ehecuta un ataque atomico grandi den algun ora di tempu. „Ta pusibel, qu e Rusonan, di miedu pa un ataque di sorpresa cu armanan atomico di Estados Unidos, lo por tuma e medida di precaucion, di haci tambe un ataque di sorpresa cu armanan atomico, ésta esnan, qu e tin na disposicion actualmente, Asina ta, qu mester convence Rusia, qu un sorpresa asina inmediatamente por conta cu un revanche riba gran escala.

Tur e consideracionnan aqui ta dunami e conviccion firme, qu e Rusonan lo ta masha bobo, si den e proximo tres of cuater anjanan aqui nan haci nan mes culpable di un agresion riba gran escala. Churchill a bisa, qu tur hende ta di acuerdo, qu, qu desarmamento mundial general ta e obheto, pa cual mester bringa, pero ta masha facil pa bisa: „Laga nos prohibi tu rarmanan atomico", mientras qu esaqui lo nifica, qu e Rusonan lo tin e ora ei un mayoria aplastante d enarmamento convencional. Esaqui en berdad lo trece un paz, pero e ora ei salmente den forma di dominio di mundu liber bou di e sistema comunista ,asina e premier ingles Winston Churchill a bisa.

Sigui leza Papiamento riba pagina 4

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 25

„I ta cual t'e proyecto ai?"

„Bam establece nos residencia na Francia".

„Na Francia!" e dos primonan a sclama casi p'areu cu calafrio.

„Sin duda, na Francia, cu ta e pais di mi tata i bo pais tambe, tio. I n'e mes tempo e ta mi pais tambe. Mi ta adora Francia sin conoce i mi quier biba i muri aya."

„Quico bo ta papiando di murimento?" Gerardo a sclama primiendo na su curazon e cabez rubia di se yiu muhé.

„Oh, mi ta sigura bo cu mi n' tin gana di muri ainda, sino net contrario. Pero aqui hende ta muri hoben. I mi ta aburra dje luga aqui i di bistanan odioso cu ta vigila mi. En cambio di esai na Paris lo mi respira mucho mas mehor i lo mi no sinti e opresionnan aqui cu ta sofoca mi..."

„Pero mi yiu, nada no ta stroba nos di bam pasa algun seman na Paris."

„No; dos seman no. Mi ta desea pa bo liquida bo negoshinan i realiza bo fortuna i larga nos tumba pa Francia pa no bolbe hamas."

„Bende e fabrica! Otilio a sclama interviniendo su mes. „Bandona America! Esai ta un absurdez. Esai ta un insensatez!"

„Abo ta doño di bo mes, tio Otilio, abo por bien queda Merca mes. Ningun momento mi n' ta pretende cu bo mester bam Francia cu nos.... Pero t'ami quier bai... E luga aqui ta aburri mi... en una palabra, mi ta muri..." e mucha muhé a grita bao di joramento

Gerardo a tuma e yiu den su brazanan i un lágrima dje miserable asesino a cai riba cabez dje yiu

„Calma bo, yiu di mi alma. Calma bo. Tur bo deseonan lo sea cumpli. Nos lo bai Francia. Pero ta quico nos mester bai haci na Paris?"

„Nos ta bai biba den e situacion cu nos imensa fortuna ta permiti nos. Lo nos cumpra un hotel den e barrio di mas aristocratico dje gran ciudad. Nos ta concurri na espectaculonan publico, nos ta ricibi den nos salonnan di mas selecta di sociedad..."

„Pero pronto nos tur dos lo cansa den e bida di molester i fiesta continuo. Ami lo sinti falta di trabao... di mi actividadnan.."

„Ainda bo quier traha mas? Pero pa haci quico, papa? Bo n' ta basta rico caba?"

„Mi n' ta traha pa acumula mas riqueza. Pero mi ta traha pasobra trabao ta mi bida."

I bueno. Quico ta impedi bo di bende bo fabrica i monta un otro fabrica aya? Cu bo talento i bo fama, pronto lo bo ta mes celebre na bo pais cu aqui na Merca. Cu bo inteligencia i bo fortuna, pronto lo bo jama atencion di Gobierno dje luga i bo lo ser condecora i esainan lo causa mi alegria i lo duna mi forza pa biba. Haci lihé pa bo bende tur cos, pasobra sin duda lo bo tin ofertanan caba. No lubida cu tempo no ta warda riba mi. Bo tambe ta bam cu nos, Tio Otilio?"

„Esai lo nos tin di mira ainda, mi sobrina", Otilio a responde.

„Pa mi parti bo por haci loque bo quier. Mi ta adivina den bo e intencion di opone na mi proyectonan; pero sea cu bo quier bai of larga, den termino di ocho dia lo nos mester ta na camina pa Francia. Aire dje luga ai lo salba mi. Aqui lo mi muri den poco tempo .. Mi tata no por nenga mi loque mi ta pidié na bienestar di mi bida..."

I bisando asina, e hobencita a bandona e comedor, dunando rienda suelta na su lagrimanan abundante. E Paulo Herment falso a queda solitario awor cu Otilio.

„I bo ta pensa di obedece na e capricho asina insensato?" e tio a puntra.

„Ta com mi por larga di obedece? Bo mes no ta tende cu de lo contrario l'e haci su curpa malo.... l'e muri aqui?.."

„Anto lo bo sigui pa Francia den termino di ocho dia?"

„Si"

„Qui sorto di tata esaqui ta? Si sígui asina, anto e yiu ta capaz di forza bo bai hoga bo curpa cualquier dia".

„Pero toch e tin razon pa un parti. Na Francia tambe tin hopi trabao.. Donaldson a propone mi un cumprado serio p'e fabrica aqui. Mi ta bai papia cuné i l'e paga mi loque mi pidié."

„Ami tambe tin cos serio di papia cu bo, primo", Otilio a bisa diripiento

„Papia bo anto", Gerardo a bisa poco impaciente.

„Mi no por papia cu bo aqui".

„Paquico no?"

„Pasobra mi n' quier pa ningun orea tende loque mi ta bai bisa bo", Otilio a bisa bahando su boz.

Gerardo a tira un bista di desconfianza riba su primo.

„T'asina grave e cos cu bo tin di conta mi ta?" Gerardo a puntra.

„Lo bo no tarda mucho na haña sa esai; pero bam den bo oficina i denter di 5 minuut lo bo ta na altura di tur cos".

„Ta bon. Sigui mi", Gerardo a bisa cu un gesto di desgusto.

E primonan falso a drenta e oficina di Gerardo i esaqui cerrando e porta nan tras a bisa:

„Nos ta solitario aqui den. Bo por papia cu tur libertad awor".

„Wel, lo nos combersa cu calmo", Otilio a bisa acomodando su mes den un stul. „Bo a dicidi den seriedad na bandona Merca?"

„Si; m'a dicidi esai formalmente."

„Masha bon. I quico bo ta pensa na haci cu mi?"

„Abo tin di bam cu nos".

„Esai di ningun manera. Hamas lo mi bolbe n'e luga camina husticia ta persigui mi".

„Bo ta referi na e orden di detencion contra bo foi dje tempo? Ai no homber. Ya bo castigo lo a caduca... Nan no ta corda mes awor aqui riba e asunto ai mas."

„Mi sa. Pero mi ta prefera na queda Merca".

„Bo ta doño riba bo mes. Mi ta cerra un contract cu e persona cu bira doño dje fabrica pa bo queda cu bo mes trabao i e mes sueldo. N' ta bon asina?"

„No," Otilio a responde cendiendo un cigaria. „Anto ta quico bo quier anto?"

„Mi quier cumpra e fabrica".

Gerardo a draai mira su primo hariendo. „Diablo! M'a cria bo sin un cent chiquito. M'a paga tur dia bo debenan di wega. M'a duna na bo sueldo mas i mucho mas alto cu en realidad bo tabata merece aqui. Pero mi ta contento toch di tende cu bo no a tira tur bo placa afor i cu b'a spaar un million dollar pa bo por cumpra mi fabrica. Mi ta felicita bo, mi primo".

„No comprende mi robez. Mi n' tin ni un cent chiquito, primo. Por cierto m'a perde e biaha aqui enter mi suelto mensual na wega i hasta e 50 dollar extra cu b'a fia mi, m'a perde tambe. I sinembargo mi ta ripti cu lo mi cumpra e fabrica di bo".

„Wel awor si, mi ta completamente bruha, Papia mas cla, bru".

„No tin nada di ploblema aqui... Nos ta redacta un acto di venta.. Bo ta firma un recibo pa mi cu m'a cumpra bo fabrica pa un million dollar i bo ta duna mi un suma chiquito mas pa mi tene na mi man i cu esai b'a paga mi e prijs cu mi ta exigi di bo pa mi silencio."

Gerardo a bula lamta lihé puntrando:

„Bo silencio!.... Pa casualidad mi tabatin mester di bo silencio? Mi n' tabatin nada di oculta. Nada mi n' tabatin di teme....."

„Bo ta sigur di loque bo ta pretende ai, primo? Examina bo concenshi, busca bon den bo memoria i lo bo mira cu bo regreso na Francia no ta posible sin mi silencio."

E industrial no por a comprende ta quico tabata e amenaza dje primo aqui.

„Ta quico anto t'e cos cu bo quier bisa?" el a puntra trobe temblando.

„Cu lo ta masha imprudente pa Gerardo Santagu regresa na e pais caminda el a comete asina tanto crimen".

Tendiendo e pronunciacion di su berdadero nomber el a bula riba Otilio i a cohe tene na su skouder.

(E ta sigui)

Lago su posicion fuerte apesar di cambionan continuo di mercado mundial

Concurrencia ta estimula lucha y produccion eficiente

ORANJESTAD: — Durante di e diner cu a tuma lugar antayera como un parti di e Press Day (Dia di Prensa) di Lago, Sr. O. Mingus, Vice-Presidente y General Manager di Lago a tene un speech sumamente interesante, cual nos tin e placer di publicá awe pa nos lectornan cu ta leza Papiamento. Sr. Mingus a pronuncia su speech, cual hopi bez tabata contené observavionnan chistoso, pero principalmente e speech tabata di un caracter serio y profundo, y el a bisa lo siguiente.

San Nicolas. — Ta un distincto placer pa ta hunto cu boso atrobe ariba Dia di Prensà y tin e oportunidad pa bisa loke mi tin na pecho. Mi ta haci un cantidad di discurso tur anja tanto na gruponan grandi como chikito, pero ningun di nan ta asina placentero manera e ocasion aki, unda theoreticamente mi scuchadornan —pa medio di boso cu ta vital pa informacion publico— ta tur e hendenan cu por leza of tende na Aruba y Curacao. Esaki ta un oportunidad valoroso, esey ta segur, y mi kier probecha di dje papiando seriamente tocante nos compania y negoshi di azeta den mundo di cual el ta un parti.

Cantidad di azeta a corre den nos stillnan desde cu nos a contra ultimo vez November 20, 1953 —201,218,000 barril segun nos contabilistanan a bisa mi— y hopi cos a socede cu nos y e industria den cual podiser boso ta interesa.

Mi ta desea pa boso comprende claramente cu mi no tin intencion pa laga boso cu un impresion ni di pesimismo tocante nos porvenir, ni tampoco di optimismo.

Esaki ta intenciona pa ser un relato serio y realistico di algun di e problemanan cu ta enfrenta nos, no mira door di un bril cu glas scur, ni tampoco door di un cu glas brillante. E problemanan tey —nos ta reconoce pleno peso di nan desafio y nos tin intencion pa enfrenta e desafio cara cu cara, teniendo Lago y na mes tempo yudando pa tene Aruba salud.

Asunto di Bida of Morto

Pa cuminza, mi kier papia tocante nos posicion competitivo, cual ta un factor di „bida of morto". Nos por tin e mehor empleadonan y e mehor stillman y traha e mehor azeta y tin e mehor bapor pa entrege'le —pero si nos no por haya hende cu kier cumpra e azeta — es decir, pa cumpre'le na prijs cu ta duna nos bastante ganashi pa tene tur e cosnan ey „mehor"— anto nos ta afor di negoshi.

Esey naturalmente no ta asina pa nos sol. Ta naturaleza di casi tur negoshi cu bo mester tin algo cu hende kier y bo mester bende'le na un prijs cu mientras bo competidornan ta haya un poco di e negoshi, bo mes ta haya un parti bastante grandi asina cu bo por sigui paga sueldo y interes.

Loke ta remarkable di e situacion, sinembargo, ta cu competicion pa e mercado di petroleo a bira mas intenso cu na cualkier tempo den e nuebe anjanan desdé Guerra Mundial II, y nos ta spere'le bira mas intenso.

Mi ta kere cu boso ta realiza, ora bosa waak e mapa den e folder di paseo, com productonan di Lago ta reparti den ambos hemisphero. Mirando awor na e lista di paisnan cu tradicionalmente tabata nos clientenan for di tempo cu tin un „Lago," nos ta descubri algo asombrante... cu refinerianan nobo —capacidad nobo di competicion— sea a worde completa recientemente of ta worde traha awor na Canada, Cuba, Puerto Rico, Colombia, Venezuela, Brazil, Chile, Argentina, Belgica, Alemania, Holanda, Italia, Spanja, Gran Bretania, West Africa, Zuid Africa, India y costa oriental di Estados Unidos.

Benta di gasoline a baha

E competicion nobo y creciente aki tin un extra factor di significancia pa Aruba. No solamento e crecemento di refinerianan nobo ta causa competicion mas intenso den volumen, pero majoria di nan ta traha pa kita e parti mas valioso di nos negoshi. Algun ta grandi, algun ta chiquito, pero casi sin excepcion nan ta designa pa traha mas tanto posible gasoline for di un barril di crudo, y mas poco posible di e productonan menos costoso manera combustible of asfalt.

E resultado ta cu cada anja desde 1950 nos bende di gasoline a baha, y cu e ta sigui baha. Pesey no ta solamente di nos negoshi nan ta cortando, pero nan ta kitando e parti mas valioso di nos negoshi. Y mucho vez nan ta competi cu un gran ventaga. Hopi ta refineria nacional, propiedad di gobierno mes, pa un parti como orguyo nacional y pa un parti pa conserva moneda estranhero door di cumpra menos azeta for di hendenan pafor, manera nos. E resultado, naturalmente, cu corre un operacion cu ganashi manera industria privado conoce esaki solamente ta di importancia secundaria pa nan y ta haci e competicion mas skirpi.

Aumento di capasidad

Algun cifra por ilustra magnitud di e problema. Henter Europa tabata refina solamente 200,000 barril pa dia nuebe anja pasa; pa 1954 su capacidad a aumenta te 1,800,000 barril pa dia, un aumento tremende. Un tempo Europa tabata un di nos mehor clientenan. Na 1947 mas cu tercera parti —34 por ciento— di nos productonan a bai Europa; pa 1950 esaki a baha te 22 por ciento, y pa 1954 el a cai te 12 por ciento. Europa, cu su tradicion largo di industria, tabata dilanti hopi otro areanan den expancion di facilidad pa refina petroleo, pero awor otronan den e lista cu mi a caba di menciona cu antes tabata mercado henteramente liber, manera India, Zuid Africa, y e paisnan grandi di America Latino, tambe ta moviendo den mes direccion cu e hermentnan mas nobo y eficiente. Tene na cabez cu tur loke mi tabata papia ariba ta construccion nobo den areanan cu antes tabatin poco of ningun industria petrolero— y no ta tuma na consideracion e expansion continuo den areanan cu tabatin refineria caba.

Na e punto aki casi mi por tende boso pensa: „Com bo ta expecta di keda traha en vista di tur e circumstancianan aki? Kiko ta bai socede cu bo produccion? Toch bo no ta predica pessimismo?'

No. E retrato tin banda scur, pero e no ta henteramente scur. Un parti di e contesta ta cu Lago tin bon herment, hopi di cual tabata construi tempo costo tabata mucho mas abao cu nan ta awendia; e tin bon empleadonan cu ta sinceramente interesa pa opèra e hermentnan eficientemente, semper cu vista concentra ariba costo y seguridad; e ta parti di un compania grandi cu ta fuerte y progresivo.

Un otro parti di e contesta ta e aumento constante den necesidad di mundo pa azeta desde Guerra Mundial II. Na 1946 mundo (excluyendo) Russia y su satelitanan) a consumi 7,100,000 barril di azeta pa dia. Na 1953, consumpcion mundial tabata 12,500,000 barril pa dia, un aumento di 75 por ciento. Un otro modo pa bise'le ta cu mas of menos un y mitar refineria di Lago a worde agrega cada anja pa cubri e demanda. Un otro hecho cu ta duna nos poco animo ta cu, hasta despues di desaroyo rapido den algun area, consumpcion di azeta den majoria pais pafor di Estados Unidos ainda ta hopi abao. Por ehemplo, na 1952 cada persona den Estados Unidos a usa un promedio di 17 barril di azeta. Pero e promedio pa tur otro nacionnan tabata solamente un barril pa persona den un anja. Hasta un pais industrial manera Inglatera a usa solamente tres barril pa persona, mientras India, cu 400,000,000 hende, a gasta menos di un decimo di un barril pa cada uno.

E hechonan aki —e aumento den demanda y e posible demanda den futuro— ta duna algun animacion pero seguramente no ta garantiza prosperidad. Negoshi di azeta a crece liber despues di guerra, pero capacidad nobo di refinacion a crece mes rapido cu ne— en realidad a crece mas hopi cu ne, te cu awor den mundo liber tin casi 2,000,000 barril pa dia di herment di refinacion cu ta capacidad surplus —esay kier meen cu nan ta traha pero cu no mester di usa nan pa encontra e demanda di awendia. Y e capacidad extra aki, un amenaza di posiblemente mas competicion, ta sigui crece.

Evitando mas ainda pa e aumento den demanda ser un garantia di prosperidad ta e dislocacion, e cambio den puntonan di entrego. Necedad di Europa pa azeta, manera mi a menciona, a subi astronomicamente, pero su abilidad pa produci pa su mes tambe, cerrando nos constantemente mas leuw afor di e mercado valioso.

Te awor nos tabatin exito enfrentando e competicion, y e mehor pronosticacionnan cu nos estadisticonan y bendedornan por haci ta indica cu, mientras nos lo contra mas y mas problema pa bende nos productonan di prijs mas caro, manera gasoline, nos produccion pa e siguiente anjanan aparentemente lo keda cerca di e nivel na unda e tabata den ultimo poco anjanan. Loke e berdadnan duro cu mi ta contando boso den ultimo cinco minuut ta nifica ta cu constantemente nos ta birando un factor mas chikito den mercado mundial di azeta —cu nos negoshi ta menos segur— cu mas nos ta depende ariba negoshi emergente, fayo temporario di un refineria nacional of obtencion di un cierto cantidad di negoshi cu pa un motibo of otro ningun hende kier of por entrega producto mes liber cu nos por.

Capacidad lo varia

Loke e hechonan aki ta nifica ta cu nos capacidad pa dia lo varia mas tanto cu nunca den pasado —e anja aki, por ehemplo, for di 492,000 barril pa dia na Januari pa 320,000 pabanda di mitar di anja, un diferencia di 172,000 barril pa dia. Tal variacionnan tremende ta causa un multitud di problema cu ta comparativamente nobo den nos operacionnan —e posibilidad di mester cerra temporariamente algun planta; e problema masha real pa retene gruponan di operacion disponible durante cerramento di planta; e hecho cu pa tene e herment den condicion di reserva ta aumenta e costo di operacion pa e nidad; e posibilidad pa percura pa estoraje costoso den un esfuerzo pa pareja e gran variacionnan temporal.

Bayendo un poco mas leuw pa un momento, podiser boso ta interesa den aspectonan competitivo di regreso di Iran pa actividad; Iran cu su camponan masha productivo y cu su refineria grandi na Abadan— cual te na tempo di expropracion na 1951 tabata e unico refineria na mundo mas grandi cu esun aki poco pabao di nos aki. Mientras e azeta cu ta sali for di Iran atrobe no mester worde benta un banda como competicion, na e otro banda tin e uso creciente di azeta; a worde calcula cu consumpcion mundial lo sigui aumenta, a lo menos pa e proximo poco anjanan, na mas of menos cinco por ciento pa anja.

Iran

Manera indudablemente boso sabi, gobierno di Iran anja pasa a yega na un acuerdo cu un „Consortio," un grupo di ocho compia di azeta pa opera e camponan y e refineria. Den e grupo tin compania nan Holandes, Ingles, Frances y Americano, incluyendo nos mes compania pariente.

E grupo aki a garantiza gobierno di Iran cu e cantidad total di azeta exporta for di e pais, entrega na refineria, y entrega na un compania di gobierno lo no ta menos cu 300.000 barril pa dia promer anja, 490,000 barril pa dia e segunda anja, y 600-000 barril pa dia di tres anja. Despues di esey e cantidad lo worde domina door di tendencianan di negoshi pa azeta di Oriente Central . E grupa a combini tambe pa trata na alcanza produccion di refineria di 130.000 barril pa dia promer anja, 205,000 e segunda anja, y 260,000 e tercer anja.

Esaki nan anto, ta solamente algun di e problemanan cu nos ta enfrenta awor, podiser magnificá un poco mas cu desde nos a contra ultimo biaha: Pa tur nan peso, pa tur nan desafio, nos ta mira Lago sigui — podiser no como un parti tan grandi den petroleo mundial manera e tabata ultimo diez anja, pasobra e negoshi ey ta crece y nos no — pero ainda un parti di consideracion.

Mundo ta asina awendia cu ningun prediccion ta absolutamente seguro, excepto cu solo ta bolbe sali manjan. Teniendo esaki na cabez mi por bisa cu si nos por keda pareuw cu nos ta awor, nos tin bon speranza di mantene operacionnan mas of menos na e nivel actual te a lo menos banda di 1960.

Nos problemanan no ta invencible ...... pero nan lo demanda tur e fortaleza di nos compania pariente, y tur e saber y fieldad di nos directiva di Lago y nos empleadonan di Lago pa soluciona nan.

Antilliaans juridisch genootschap kreeg zijn beslag

WILLEMSTAD

Dinsdagavond vond in Hotel Avila een bijeenkomst plaats van rechtsgeleerden, praktizijns en candidaat-notarissen om te komen tot de oprichting van een Antilliaans Juridisch Genootschap. Reeds vorig jaar was door de regeringsraad de wenselijkheid uitgesproken om tot de oprichting van een dergelijk genootschap over te gaan.

De concept-statuten voor het gemak overgenomen van het Utrechts Juridisch Genootschap — waren reeds aan belanghebbenden toegezonden.

Mr. W.H. Ariëns heette de aanwezigen hartelijk welkom en sprak er zijn voldoening over uit, dat men in zo groten getale aan de oproep gehoor had gegeven

De Gouverneur, die men speciaal had uitgenodigd, had bericht gezonden, dat hij zeer tot zijn spijt die avond verhinderd was. In het desbetreffende schrijven drukte hij zijn grote waardering uit voor dit initiatief. Juist in een kleine gemeenschap is het gevaar om zich onder te dompelen in zelfgenoegzaamheid niet denkbeeldig, waardoor het niveau vanzelfsprekend onder het middelmatige zakt. In dit Genootschap zag Z.E. een stimulans om nieuwe inzichten te verkrijgen. Het Genootschap kon dan ook op de volledige steun en sympathie van Z. E. rekenen.

Ook Mr. J.J.A. Ellis, een der initiatiefnemers, had bericht van verhindering gezonden. De concept-statuten werden in zijn geheel goedgekeurd, zonder dat de aanwezigen het nodig oordeelden, elk artikel apart te behandelen. Daarna was het kiezen van een bestuur aan de orde. Op een voorstel, om de initiatief nemers, zoals zij die avond aanwezig waren, in zijn geheel als bestuur te kiezen, wilde Mr. Ariëns niet ingaan. Er werd tot stemming overgegaan.

Tot voorzitter werd Mr. W.H. Ariëns gekozen; voor de overige 4 zetels werden 5 candidaten opgegeven: t.w. mr. D.S. Jessurun Cardozo, mr. P.A.C. Bondam, C.W.J. Jonckheer, mr. E.C. Henriquez en de heer Sjiem Fat van Aruba. Gekozen werden tenslotte de heren Cardozo, Bondam, Henriquez en Jonckheer.

Daar Mr. E.C. Henriquez het echter belangrijk vond, dat er een vertegenwoordiger van Aruba in het bestuur zitting had, trok hij zich terug ten gunste van de Heer Sjiem Fat.

Met algemene stemmen werd het voorstel van de nieuw gekozen voorzitter om Z.E. de Gouverneur, Mr. A.A.M. Struycken tot ere-voorzitter te benoemen, aangenomen.

Het nieuwe Genootschap had hiermede zijn beslag gekregen. Rest nog het aanvragen van de rechtspersoonlijkheid.

Zoals Mr. Ariëns nog eens duidelijk benadrukte is het niet de bedoeling van de nieuwe vereniging om zwaarwichtig theoretische vraagstukken te behandelen; doch in een ongedwongen sfeer —met een glaasje bier — over vraagstukken uit de praktijk van gedachten te wisselen.

De Heer K.H. Wallien, sprekend namens het Comité ter bevordering van de Wetenschap in de Nederlandse Antillen, verklaarde, dat dit comité gaarne bereid zou zijn samen te werken met het Juridische Genootschap.

Na de pauze hield mr. E. Monte (onlangs gepromoveerd aan de Leidse Universiteit) een voordracht getiteld: „Enkele opmerkingen betreffende het voorstel tot wijziging van het Antilliaans proceswetboek." die door de aanwezigen met grote belangstelling gevolgd werd.

Cambodja's koning afgetreden

PNOMPENH: — De 34-iarige koning-soldaat Norodom Sihanoek van Cambodja is afgetreden ten gunste van zijn vader, Prins Soeramarit.

Bij de verkiezingen die de vorige maand gehouden werden gaf de bevolking overweldigende steun aan het beleid van de koning, die in 1952 twee Nationale Vergaderingen ontbond ,omdat partijtwisten haar tot werkloosheid doemden. De koning verwierf gedurende zijn regering voor Cambodja de onafhankelijkheid — na een korte ballingschap in Thailand uit protest tegen de Franse traagheid —, de evacuatie van de Vietminh opstandelingen in zijn land, die hij aan het hoofd van zijn leger bestreed, terwijl hij het aanzien van Cambodja in het buitenland aanzienlijk wist te vergroten.

In een radiorede verklaarde Norodom dat hij aftreedt omdat zijn voornaamste politieke tegenstaanders Son Ngoc Thanh van de democratische partij, premier van het land tijdens de Japanse bezetting, samen met de internationale commissie van toezicht, hem het werk onmogelijk maakt

Norodom werd in 1941 koning als opvolger van zijn grootvader.

Nautilus

—na geslaagde proeven— in thuishaven

GROTON: — Verwacht wordt dat de Amerikaanse marine een verklaring zal uitgeven över de resultaten van de diepzeeduikproeven met de atoomonderzeeër Nautilus, die wederom in Groton, de thuishaven is teruggekeerd.

De verschillende duikproeven zijn goed verlopen.

MINISTER LAMPE ENTHOUSIAST OVER BEZOEK AAN CUBA

Namens de Antilliaanse regeringsraad is de minister van Justitie de heer W.F.M. Lampe naar Cuba afgevaardigd om naar aanleiding van een uitnodiging der Cubaanse regering de plechtige installatie van president Batista bij te wonen. Dit bericht hebben wij destijds al bij het vertrek van de heer Lampe gepubliceerd maar na zijn terugkeer was hij zo vriendelijk de pers te woord te staan om over zijn ervaringen in Cuba te vertellen. Minister Lampe, die vergezeld was van zijn dochter, heeft een onvergetelijke tijd in Cuba doorgebracht. Zelf zegt hij: „Wij stonden paf van de grootse organisatie der talloos officiele installatievieringen."

Dinsdagmiddag 20 Februari werd hij op het vliegveld bij Havana ontvangen door de president van het protocool, de secretaris van de Nederlandse ambassade, de heer Van der Kun en de vertegenwoordiger van de K.L.M.. De Cubaanse autoriteit sprak een welkomstwoord uit in het Frans, maar de heer Lampe antwoordde in het Spaans. „Ah," riep de Cubaan verheugd, „entonces Usted es Cubano" Al moest de heer Lampe de vraag ontkennend beantwoorden, 't ijs weg gebroken en op echt Latijnse wijze werd onze minister welkom geheten. Hij nam zijn intrek in het „Hotel Nacional de Cuba" waar de meesten der afgevaardigden van de 50 landen die vertegenwoordigers hadden gezonden (zelfs missies tot 15 man groot) verbleven. Een chauffeur en auto werden 24 uur ter beschikking van de heer Lampe gesteld alsmede een Cubaanse militaire adjudant, die de Nederlandse delegatie steeds op zeer prettige en hoffelijke wijze van dienst was. Alles was op rekening van de Cubaanse regering. Zeer attent vond men de geste van de minister van staat, die in de hotelkamer een enorm boeket bloemen bleek te hebben geplaatst voor zijn dochter.

Op Donderdag 24 Februari des morgens vond de officiele installatie plaats, waarbij de nieuwe president de eed aflegde in het kapitool. De officiele ontvangst begon 's avonds om 6 uur in het paleis van president Batista. De leden van het corps diplomatique boden op deze ontvangst hun gelukwensen aan. De deken van het C.D. kardinaal Luis Centroz sprak namens de aanwezige diplomaten een gloedvolle rede uit, die door de in schitterend uniform geklede Batista werd beantwoord.

Op Vrijdag had een militaire parade plaats waaraan eenheden van land- zee- en luchtmacht deelnamen. De parade nam twee uur in beslag en de daverende tanks, de flitsende straaljagers en de fier stappende infanteristen werden door de duizendkoppige menigte luid toegejuicht. Toen de auto van de president wilde vertrekken doorbrak het publiek het dubbeldikke cordon van gewapende politie-agenten en militairen en stormde op de auto af om de president geluk te wensen. Ruim 100.000 man waren die Vrijdagmorgen op de been, schatte de heer Lampe. Des middags recipieerden de president en zijn vrouw voor de bloem der Cubaanse maatschappij. Duizenden gelukwensers vulden de zalen en gangen van het paleis en toen de Nederlandse delegatie en de heer Lampe tegen drie uur in de vroege morgen vertrokken, waren er nog genodigden die in de rij stonden om de president en zijn elegante vrouw de hand te drukken. Tijdens de receptie bood de president een balletvoorstelling aan van de bekende dansgroep Alicia Alonso.

De Zaterdag en Zondag werden gebruikt om de Carnavalsviering die in Cuba beroemd is te zien — de festiviteiten van de installatie sloten daar prachtig op aan. Ook werd de heer Lampe te dineren genodigd bij Jhr. Panhuys en de heer Henry Senior, een Curacaoenaar die op Cuba werkzaam en zeer welgesteld is. De heer Lampe heeft er ook Prof. Van Dam ontmoet, waar hij al spoedig op Latijns Amerikaanse wijze de vriendschap en genegenheid van het Cubaanse volk had weten te winnen. Van prof. Van Dam nam de heer Lampe hartelijke groeten mee voor bekenden op Curacao en Aruba en hij liet nadrukkelijk weten dat het niet aan hem had gelegen dat hij op Aruba geen lezing had kunnen houden. De Antillen waren Prof. Van Dam goed bevallen, zo goed dat hij nog steeds met plezier aan de korte tijd hier doorgebracht, terugdenkt.

De ambassadeur van Nederland in Havana, Jhr. Panhuys bood namens de Nederlands-Nederlands Antilliaanse delegatie de gelukwensen aan tijdens de installatie-receptie van President Batista. V.l.n.r. Minister W. H. M. Lampe, die de Antilliaanse Regering vertegenwoordigde, de Secretaris van de Nederlandse ambassade — de heer Van der Kun — en Jhr. Panhuys.

Amerika's strijdmacht in het Verre Oosten

MANILLA.: — Minister John Foster Dulles was toen hij in Manilla aankwam vergezeld van generaal Lawton Collins, speciaal vertegenwoordiger van president Eisenhower in Zuid Vietnam en Robert Macclintock, gezant aan de legatie van Verenigde Staten in Laos. Gisteren had Dulles een onderhoud met president Magsaisai van de Philippijnen om met hem de beslissingen van de ZOAVO conferentie te bespreken en de vooruitzichten in Indo China te bezien. Het wordt mogelijk geacht dat Dulles in het weekend naar Formosa zal vliegen om er te spreken met generaal Tsjang Kai Tsjek.

Het schijnt dat in het gesprek dat Dulles had met Amerikaanse diplomaten gezegd is dat de Verenigde Staten thans bijna 1 millioen man onder de wapenen hebben — als men tenminste de legers van Zuid Korea en Formosa meetelt — in het Verre Oosten, welke strijdmacht een groter potentieel heeft dan de Amerikanen in de Tweede Wereldoorlog in dit gebied tegen Japan in het veld konden brengen. Amerika zou ten volle in staat zijn op drie fronten tegelijk te vechten in het Verre Oosten.

Dulles zou verklaard hebben dat de Verenigde Staten van plan zijn meer economische hulp aan Japan te geven, opdat dat land niet afhankelijk zou behoeven te worden, in economisch opzicht althans, van het communistische China.

Kringen die in nauw contact staan met Dulles zouden hebben medegedeeld dat de Amerikaanse minister zich accoord had verklaard met een plan van de regering van Laos om troepen van dit land in Thailand te doen opleiden.

In Cambodja heeft Dulles gesproken over plannen om het trainingsprogramma voor het leger uit te breiden en de strijdkrachten van dit land van betere uitrusting te voorzien. Hij zou intussen geweigerd hebben direc-lijkse orientatiereis te Amerikaanse steun aan Cambodja te beloven, dus buiten de Fransen om.

Definitieve uitspraak

De president van het nationalistische China zal de Amerikaanse regering om een definitieve uitspraak verzoeken ten aanzien van 't Amerikaanse standpunt over Quemoy en Matsoe indien hij John Foster Dulles inderdaad dit weekend zal ontmoeten — zo is officieel in Taipeh verklaard.

Dulles zal vermoedelijk niet langer dan zes uur op Formosa blijven en zich doen vergezellen van admiraal Stump.

Tsjang Kai Tsjek zal vermoedelijk om meer schepen, vliegtuigen en wapens vragen.

PREMIER JONCKHEER EN MINISTER VAN DER MEER NAAR BOVEN

Binnenkort zullen de premier E. Jonckheer en minister Van der Meer naar de Bovenwinden vertrekken voor een routinebezoek aan de eilanden St. Eustatius, Saba en St. Maarten. Zoals bekend vertrekt Z.E. de Gouverneur heden met het K.L.M. vliegtuig naar de Bovenwinden voor zijn jaar-

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — VRIJDAG 4 MAART 1955 — No. 2171

Orkest „Sonora Matancera" bracht half Oranjestad in vervoering

MANNEN EN VROUWEN GERAAKTEN IN EXTASE DOOR DE 35-JARIGE KRONKELENDE ZANGERES CELIA CRUZ

ORANJESTAD: — Aan „Caribe" is de eer het te hebben aangedurfd om de peperdure en wereldberoemde band „Sonora Matancera" in haar club tot groot genot van een grote mensenmassa te laten optreden. De tien mannen en het meisje Celia Cruz hebben vijf uur lang hun uiterste best gedaan het geestdriftig publiek tevreden te stellen. Het publiek, dat steeds naar meer vroeg, dat kon niet genoeg krijgen van de fascinerende zang van Celia Cruz. Na ieder nummer een wild applaus, gefluit, geroep om bepaalde nummers. Dan weer dansen. Men liet zich meesleuren door de nu eens onstuimige dan weer gevoelige muziek van bolero's, merengue's, guarachas' en son motuno's.

Het geheel Cubaanse en uit Matanzas afkomstige orkest „Sonora Matancera" bestaat al 31 jaar. De meeste der oprichters zijn in de loop der jaren uit de band gestapt, maar twee van hen speelden eergisterenavond nog mee, n.l. de guitarist Rogelio Martinez en de zanger Carlos Manuel Diaz. Het orkest is juist op de terugreis naar Cuba na een grote tournee door Colombia en Venezuela, waar het in Caracas o.m. heeft medegewerkt aan de Carnavalsviering en ook opgetreden is voor radio en televisie. Woensdag arriveerde de band op Curacao, waar gespeeld werd in het West End Theater, in Chobolobo en voor Radio Hoyer. Donderdagochtend om 11 uur werd de band op vliegveld Dakota gesignaleerd.

Nadat de leden van het orkest de gehele middag rust gegund was, werden zij om 6 uur ontvangen door de heren J. Beaujon, H. Kuiperi en J. Oduber van het bestuur van de Caribe Club, dat het gehele optreden op Aruba gecontracteerd had. Naar aanleiding van dit contract zeide ons de heer J. Oduber, penningmeester van de club, dat Caribe dit niet had gedaan uit winstbejag, maar omdat het niet wilde, dat het Arubaanse publiek de gelegenheid zou ontgaan, van het spel van deze voortreffelijke muzikanten te genieten.

Yolanda Croes bood bloemen aan

Het eerste optreden van het orkest was in het De Veer theater om half negen Donderdagavond. De zaal was geheel uitverkocht, terwijl velen nog buiten van de muziek stonden mee te genieten. Rondom het bioscoopgebouw stond a.h.w. een cordon van luisterende bewonderaars. Na het einde van de voorstelling hier ging de band regelrecht door naar de Caribe Club, waar reeds een menigte van mensen zich verzameld had.

Hier werd door Yolanda Croes, de Koningin 1955 van de club aan de zangeres een grote bos bloemen namens de Caribe Club, en aan de band een even grote ruiker namens de Winkel Handelmij. N.V. aangeboden.

Ook deed de heer J. C. Lampe, de uitstekende amateur-pianist, een album met Arubaanse platen cadeau. De Winkel Handelmij. kwam hierop nog uit de bus met een slof Winston cigaretten voor elk lid van de band, een gebaar, dat in zeer goede aarde viel. Mej. Cruz werd zelfs bereid gevonden enkele waarderende woorden over Winston de aether in te sturen.

De avond was buitengewoon geslaagd. Een zanger met een donkere bril, die vast meende, wat hij allemaal zong; een middelbare man met een guitaar op de ronde buik, wiens zoete muziek naar onze bescheiden mening geheel in het groot lawaai van het orkest verloren ging; een man op een stoel achter het orkest, naar wie niemand keek en die met grote ernst de maat sloeg, alsof hij voor het Boston Philharmonisch Orkest stond; een zangeres met donkere, peilloze ogen, gekleed in een nauw aansluitende felrode jurk, die zich heupwiegend voortbewoog op de klanken van haar eigen gezang en ten slotte een grote menigte van mensen, die zich laafde aan het genot van te dansen op de muziek van een goed en groot orkest.

Ten slotte konden de thuisblijvers via Radio Kelkboom, gechartend door Winkel Handel Mij, ook nog van de muziek genieten.

Er waren momenten, dat de 35-jarige zangeres van de band „Sonora Matancera", die Woensdagavond in de Caribe Club optrad, schijnbaar in extase geraakte door de onstuimigheid van de muziek. Achter Celia Cruz zien wij de onverstoorbare guitarist.
(Foto Bonke - Cliché Fuhring)

Ondanks vele moeilijkheden bij de vorming daarvan, heeft Frankrijk een nieuw kabinet, dat door de formateur, Edgar Fauré, aan de President van de Franse Republiek, René Coty, werd voorgesteld. Op deze traditionele plechtigheid zien we: voorste rij v.l.n.r.: Jean Sourbet, Cornielion-Molinier, Bourges-Manoury, Palowsky, Edgar Fauré, René Coty, Robert Schuman, Antoine Pinay, Generaal Pierre Koenig en Pierre Pflimlin. Tweede rij v.l.n.r.: Paul Bacon, René Triboulet, Pierre July, Gilbert Jules, Bonnefons, Jean Berthouin, P. H. Teitoen, Bernard Lafay, André Morige, Paul Antier en Roger Duchet.

Wereldkampioenschappen Softball in September in Clearwater, Florida

Zal Aruba ook uitnodiging krijgen?

ORANJESTAD: — Dit jaar zullen in Clearwater, Florida van 18 tot 24 September de wereldkampioenschappen softball voor mannen gehouden worden, welke de Clearwater Junior Chamber of Commerce sponsort. Deze kampioenschappen worden georganiseerd door de American Softball Association, waarvan ook de Arubaanse club lid zijn. Daarom vertrouwt men er in Arubaanse softballkringen op, dat ook Aruba een uitnodiging zal ontvangen om een vertegenwoordigend team te sturen.

Bij de vorige kampioenschappen kon men van de uitnodiging geen gebruik maken, omdat de plaats in de Verenigde Staten, waar de spelen toen gehouden werden zeer ver weg was en de kosten dus te hoog werden. Deze keer echter bestaat dit bezwaar niet, waar Florida immers per K.L.M. gemakkelijk te bereiken is. Natuurlijk zijn er in geval van een ontvangen uitnodiging nog wel enkele moeilijkheden uit de weg te ruimen, maar men gelooft niet, dat deze dit maal onoverkomenlijk zullen zijn. Er heeft nog nooit een Arubaans Softball team een wedstrijd in de V.S. gespeeld.

Wat de wereldkampioenschappen Softball voor de dames betreft, deze zullen in Portland, Oregon worden gehouden. Dit is echter nogal ver van Aruba verwijderd, zodat onze dames Softballers zich waarschijnlijk geen illusies behoeven te maken.

De heer E. O. de Cuba is de vertegenwoordiger van de Aruba Softball Bond bij de American Softball Association.

Verleden jaar hebben de Arubaanse Softballers aan een groot tournooi in Santo Domingo met succes deelgenomen.

E. J. PRINS MET VERLOF VAN ARUBA VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Hedenmorgen vertrokken het hoofd van Hypotheken en Kadaster, de heer E. J. Prins en zijn vrouw voor een verlof van zeven maanden van Aruba. Zij zullen via Midden-Amerika en de V.S. naar Europa reizen. Gedurende de afwezigheid van de heer Prins zal de heer J. H. Bijkerk de leiding van het kantoor op zich nemen.

BRIDGEDRIVE TEN BATE VAN TEHUIS VOOR OUDEN VAN DAGEN

ORANJESTAD. — De uitslag van de door de Baandse Trading Co. Inc. agente voor Heineken georganiseerde bridgedrive was, dat er weer Fl. 96.— aan het fonds voor de bouw van het Tehuis voor Ouden van Dagen kon worden toegevoegd. Fl. 48.— was er ontvangen aan inleggeld, terwijl de [illegible] firma daar nog eens een gelijke som aan toevoegde.

In dit tournooi, waarbij aan 12 tafels werd gespeeld, werd de eerste prijs weggedragen door de heren Van der Berg en Kooistra, de tweede door de heer en mevr. Zonjee, de derde door mej. Schonk en de heer Straver.

Uitvoercijfers van Nederland naar de Nederlandse Antillen

ORANJESTAD: — Van het Handelscommissariaat voor Nederland, gevestigd in Willemstad ontvingen wij een schrijven, waarin wij de cijfers kregen van de export van Nederland naar de Ned. Antillen van 1949 tot en met 1954. Deze cijfers uitgedrukt in 1000 Nederlandse guldens zijn:

Jaar	
1949	24.700
1950	31.288
1951	51.401
1952	67.234
1953	67.055
1954	82.160

Het Handelscommissariaat voor Nederland concludeert hieruit, dat de export van Nederland naar de Ned. Antillen in 1954, vergeleken met het voorafgaande jaar, met 22,5% is toegenomen en dat voorts, aannemende, dat de Ned. Antillen een bevolking hebben van 190.000 zielen, in 1954 dus voor ca. Nfl. 430.— f.o.b. Nederlandse haven waarde in Nederland zou zijn aangekocht.

Wij zijn echter bang, dat het Handelscommissariaat voor Nederland niet geheel volledig is geweest en het percentage van 22,5% daarom geen juiste weergave is. Want heeft men wel rekening gehouden met de bevolkingsaanwas van 1953 tot 1954? Voorts zeggen de gegeven cijfers ons ook weinig als men daarbij niet aangeeft in hoeverre het voedselpakket duurder of goedkoper is geworden en in welke sector van de export de grootste toename is geconstateerd, in die van consumptiegoederen of van de kapitaalgoederen. Ook zou het interessant zijn te weten of de exportbeweging van Nederland naar Suriname (en andere Zuid-Amerikaanse landen) zich overeenkomstig ontwikkelt en hoe de verhouding daar ligt.

CONTACTAVOND MEXICOPLOEG BEGINT EEN UUR VROEGER

ORANJESTAD. — Van een van de Bestuursleden van de A.S.U. vernamen wij, dat de contactavond van de Arubaanse delegatie naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, die aanvankelijk a.s. Maandagavond om acht uur zou beginnen, nu in verband met de bijeenkomst van de Eilandsraad een uur vroeger zal beginnen, dus om zeven uur.

MORGENOCHTEND AFDELINGSVERGADERING EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal er morgenochtend een afdelingsvergadering van de Eilandsraad gehouden worden. Op deze vergadering komen ter sprake al die punten, die de commissie verleden week niet hebben kunnen behandelen tijdens hun bijeenkomst, alsmede het nieuwe agendapunt betreffende de Centrale Tabuleerdienst.

Amerikaanse natuurminnaars komen naar Aruba vissen en vogels bestuderen

ORANESTAD: — Van de heer C. C. Wever van het touristenbureau ontvingen wij bericht, dat op 5 Maart de heren H. H Collins van The Caribou Press in Bronxville, N.Y., en Dr. F. P. Mathews naar Aruba komen om hier een korte maar intensieve studie te maken van de hier voorkomende vogels en vissen.

„The Caribou Press", een uitgeverij van boekjes en geschriften op het Natuur Historisch terrein voelde het n.l. op een zeker ogenblik als een gemis, dat zij nooit aan de vraag naar bijzonderheden betreffende de flora en fauna in het Caraibische gebied kon beantwoorden.

Daarom werd er contact opgenomen met de Netherlands West Indies Tourist Committee, dat financiële hulp toezegde. Zodoende komen de beide natuurvorsers naar Aruba, waar zij ter plaatse hun onderzoekingen willen gaan verrichten. Vervolgens gaan zij Curacao en Bonaire om de 17e Maart naar St. Maarten te vertrekken, van waar uit zij Saba en St. Eustatius zullen gaan bezoeken.

Het resultaat van hun onderzoekingen zullen de heren condenseren in een brochure van ongeveer zestien pagina's, inclusief de illustraties. Daar de heren uiteraard niet veel tijd hebben zouden zij het zeer op prijs stellen, indien natuurkenners van het eiland hen bij hun onderzoekingen behulpzaam zouden willen zijn. Men kan zich daarvoor opgeven bij het Touristenbureau in Oranjestad.

ZATERDAG BEGINT KNOCK-OUT TOURNOOI A-KLASSE

ORANJESTAD. — Aanstaande Zaterdagmiddag begint in het Wilhelminastadion de eerste wedstrijd in de serie van zeven in het knock-outtournooi van de A-klasse. De fa. Neme heeft voor de winnaar van dit tournooi een Ford beker ter beschikking gesteld. de heer H. Samson heeft eveneens een beker geschonken voor de ploeg, die als tweede eindigt.

Het knock-out tournooi loopt af op Zaterdagavond 19 Maart a.s. De uitreiking van de bekers zal dan plaatsvinden en de A.V.B. zal tegelijk de kampioensbekers, behaald door de clubs in de afgelopen competitie, overhandigen.

EXAMENS ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD. — De examens van de Arubaanse Muziekschool zullen wat de Noord betreft op 26 Maart gehouden worden, terwijl er op 27 Maart in de Don Bosco Club op de Noord een uitvoering zal plaats hebben en de diploma's zullen worden uitgereikt. De leerlingen uit Oranjestad en San Nicolas zullen op 12, 13, 14 en 15 April onder het mes moeten. Hun examens worden in Oranjestad afgenomen. Op 17 April zal er zowel 's middags als 's avonds door deze leerlingen een uitvoering worden gegeven in de Sociedad Bolivariana met diploma-uitreiking.

HOOFDDIRECTEUR H.B.U. OP ARUBA

ORANJESTAD. — Gistermorgen is op Aruba aangekomen mr. N. E. Rost Onnes, hoofddirecteur van de Hollandse Bank Unie N.V.

De heer Rost Onnes werd begeleid door de directeur van het district Nederlandse Antillen en Venezuela van dit bankconcern, de heer P. J. Boot. De heer Onnes maakt op regelmatige tijden een reis langs alle kantoren van de maatschappij.

De directeur van de H.B.U. op Aruba, de heer R. Kok, gaf ter gelegenheid van het bezoek van mr. Rost Onnes gisteravond te zijn huize een kleine ontvangst voor een aantal relaties.

MET BRANDWONDEN OPGENOMEN OUDE MAN GISTEREN OVERLEDEN

ORANJESTAD. — Het vreselijk voorval, dat zich Woensdagmorgen in de Wilhelminastraat te Oranjestad afspeelde, toen een oude man zich in een vlaag van waanzin in brand had gestoken en als een menselijke fakkel de straat opliep, heeft een wel zeer tragische afloop gehad.

Gisteren vernamen wij o.l. van het San Pedro hospitaal, dat de arme man die ochtend aan zijn verwondingen is overleden.

INGEBRUIKNEMING TANDHEELKUNDIGE KLINIEK WACHT NOG OP ONDERTEKENING CONTRACTEN

ORANJESTAD. — De rijdende tandheelkundige kliniek van het eilandgebied zal, zo vernamen wij, in gebruik worden genomen zodra de nodige contracten met de tandartsen getekend zijn. Men is nog steeds in onderhandeling met de tandartsen, J. E. M. Arends Jr. en G. A. Oduber. Waarschijnlijk zal het zo worden, dat beiden hun medewerking zullen verlenen voor een gelijk deel. Binnenkort hoopt het B.C. deze kwestie geregeld te hebben, zodat de rijdende kliniek in gebruik genomen kan worden.

Jaarvergadering Arubaanse Persvereniging

Persvereniging een gezelligheidsvereniging, geen persbureau

ORANJESTAD: — Eergisterenavond begon om half negen in Trocadero de jaarvergadering van de Arubaanse Persvereniging. Het voornaamste punt van de agenda, de verkiezing van een bestuur voor 1955 leverde weinig complicaties en zitting hebben nu de heren A. G. Rijsdijk, voorzitter — D. Wolff, secretaris — B. D. de Klerk, penningmeester — S. Rayroop, commissaris, M. Neme, idem.

Aangezien vele mensen niet precies weten wat het doel en karakter van deze persvereniging is werd unaniem besloten via de nieuwsmedia pers en radio bekend te maken, dat de voorzitter van de persvereniging in het vervolg geen nieuws meer zal accepteren ter verspreiding onder de kranten en radio. Evenmin zullen uitnodigingen voor diners, bijeenkomsten e.d. door hem onder de leden verdeeld worden.

Slechts bij wijze van hoge uitzondering zal in moeilijke gevallen de persvereniging als vertegenwoordigend lichaam voor de gehele Arubaanse pers en als verzameling van alle Arubaanse persmensen bemiddelend optreden.

Een en ander houdt dus in, dat, indien particulieren of verenigingen, nieuws hebben ter verspreiding of de pers voor een bepaalde gebeurtenis op Aruba willen uitnodigen, zij zelf dat nieuws moeten doorgeven aan die bladen, die zij daarvoor geschikt achten, resp. zelf die personen een uitnodiging moeten sturen, die zij graag aanwezig zouden zien.

Stichting voor Marine geologie te Groningen

Heeft belangrijk wetenschappelijk werk verricht

's-GRAVENHAGE: — De Nederlandse organisatie voor zuiver wetenschappelijk onderzoek heeft de Stichting voor marine geologie te Groningen reeds sinds 1947 subsidies toegekend voor haar werkzaamheden. In een onderhoud met prof. dr. Ph. H. Kuenen, secretaris-penningmeester van bovengenoemde stichting en hoogleraar in de geologie aan de rijksuniversiteit aldaar, vernam het ANP nader het volgende:

Reeds lang, aldus prof. Kuenen, werd van geologisch- en oceanografisch gezichtspunt uit belangstelling voor de zee gekoesterd. Merkwaardig is, dat deze interesse tot voor kort niet tot een specialisme leidde en dat de geologen zich slechts incidenteel met de --zee-geologie bezighielden.

Na de oorlog veranderde deze toestand, vooral toen in 1947 op initiatief van prof. Kuenen zelf de Stichting voor marine geologie in het leven werd geroepen, die thans gepresideerd wordt door een van de curatoren der Groningse universiteit. In de luttele jaren van haar bestaan, heeft de stichting reeds veel belangrijk wetenschappelijk werk gedaan en werd zij betrokken bij allerlei congressen en symposia. Zo verleende de stichting steun bij de onderzoekingen, die van Wageningen uit in de Rhonedelta werden verricht door een subsidie voor het werk op zee te geven. Evenens stond zij de geologische stichting uit Haarlem terzijde toen deze onderzoekingen in de Dollart deed.

Toen in 1950 het natuur- en geneeskundig congres te Groningen werd gehouden, organiseerde men in nauw verband met de stichting een symposia over de Wadden, waaraan velen deelnamen en waarvan de besprekingen door het Koninklijk Nederlands Aardrijkskundig Genootschap in een apart nummer werden gepubliceerd.

Ook in 1951 was er een nauwe samenwerking tussen de stichting en het Congres internationale voor sedimentologie, dat zich gedeeltelijk in Wageningen en gedeeltelijk in Groningen afspeelde. Geen wonder dus, dat toen in 1954 in Utrecht een symposion over bodemdaling werd gehouden — georganiseerd door het geologisch genootschap — prof. Kuenen werd aangezocht de leiding daarvan op zich te willen nemen.

De besprekingen van dit symposion zijn gepubliceerd in „Geologie en Mijnbouw". In samenwerking met de Stichting heeft de Bataafse Petroleum Maatschappij een sedimentologisch onderzoek gedaan op de zeebodem rondom Trinidad. Het eerste deel van de daar verkregen resultaten verscheen in de verhandelingen van de Koninklijke academie van Wetenschappen te Amsterdam en wel van de hand van Tj. van Andel, geoloog bij de BPM en van H. Postma, oceanograaf van het Zoologisch station in Den Helder.

Het geologisch onderzoek, dat de stichting op de Wadden liet uitvoeren, geschiedde door dr. L. M. J. U. van Straaten, een van prof. Kuenens voornaamste medewerkers. Behalve door de stichting worden ook door de rijkswaterstaat, het station in Den Helder en door buitenlandse instanties dergelijke onderzoekingen op de Wadden verricht. Bij zijn nasporingen heeft dr. Van Straaten zich vooral geinteresseerd voor hulpmiddelen bij de herkenning van fossiele Wadden en zich voorts met de vraag geoccupeerd welke rol daar door water, klei, zand, dieren en planten wordt gespeeld.

Het bleek hem, dat de wormen door haar graafwerking op een 20 tot 30 centimeter onder de oppervlakte een laag van schelpenzand concentreren. Bij de Louwerszee ontdekte hij een laag kleileem, zoals voor de aanleg van dijken wordt gebruikt. Bovendien verrijkte hij de kennis over de ribbelingen, die de stromingen en golven in het zand maken van zeer klein tot honderden meters interval toe en welke laatste ribbelingen alleen op luchtfoto's te herkennen zijn. Zijn belangstelling voor de Wadden bracht hem ook naar de Ardennen, waar hij zand- en kleilagen van 300.000.000 jaar oud bestudeerde, die onder bijna de zelfde omstandigheden ontstonden als nu in de Wadden heersen. Dr. van Straatens onderzoek van de Wadden, dat in 1947 begon, is voorlopig afgerond. Een uitvoerig verslag, waarin de nog niet gepubliceerde resultaten werden vermeld, is in druk. Dr. van Straaten vertoeft op het ogenblik in de nieuwe wereld om daaraan enkele oceanografische instituten colleges te geven en de gelegenheid te hebben aan Wadden verwante vormingen te bestuderen.

Prof. Kuenen, die behalve vele tijdschriftartikelen een boek in de Engelse taal over zee-geologie heeft geschreven („Marine geology"), heeft zich vooral beziggehouden met de zogenaamde „troevelingsstromingen". Wanneer water veel sediment heeft opgewoeld, aldus de hoogleraar, dan is dit zwaar geworden en dan zal het onder invloed van de zwaartekracht langs onderzeese hellingen afstromen, onafhankelijk van het omringende, heldere, stilstaande water. Volgens prof. Kuenens overtuiging is komen vast te staan dat deze stromingen in de oceanen zand vervoeren van ondiep water, dat wil zeggen van de kusten af tot ver in de diepzee.

Op geen andere wijze kan zand terecht zijn gekomen in de oceaanbekkens, waar men nu lagen grof materiaal tussen normaal fijn sediment ontmoet. Door dergelijke stromingen zijn ook in vele voorwereldlijke zeeën enorme hoeveelheden zand vervoerd en in ondiep water afgezet. Dit alles heeft prof. Kuenen kunnen aantonen onder andere doordat die afzettingen een typerende gelaagdheid vertonen: van onderen grof en van boven fijn. Dit werd bewezen met kunstmatige troevelingsstromen in een groot aquarium en in een in de tuin van zijn instituut aangelegde sloot. Het is gebleken, dat de aldus gelaagde zandstenen vergezeld gaan van allerlei structuren, die er op wijzen dat zij door een stroming zijn afgezet.

Vaak vindt men honderden van zulke lagen op elkaar, elk het gevolg van zo'n aparte stroming. Al die stromingen hebben echter dezelfde richting aangenomen, namelijk de richting, die de helling van de zeebodem volgde het bepalen van die richting helpt vorm en afmeting van deze zeebekkens vast te stellen.

LANDSLOTERIJ N.A.
Willemstad—Curacao

5de trekking Donderdag 3 Maart 1955

No. 23023 Fl. 500.—
1e 23024 Fl. 30000.—
No. 23025 Fl. 500.—
Curacao
No. 1604 Fl. 400.—
2e 1605 Fl. 10000.—
No. 1606 Fl. 400.—
Curacao
No. -0326 Fl. 300.—
3e 10327 Fl. 5000.—
No. 10326 Fl. 300.—
Curacao
No. 6056 Fl. 200.—
4e 6057 Fl. 2000.—
No. 6058 Fl. 200.—
Curacao
No. 11660 Fl. 100.—
5e 11661 Fl. 1000.—
No. 11662 Fl. 100.—
Aruba
P.P. Fl. 100.— No. 469
P.P. Fl. 50.— No. 4503
P.P. Fl. 50.— No. 18120

Prijzen van Fl. 700.—: 3651, 3722, 6494, 8217, 19284.

Prijzen van Fl. 500.—: 1241, [illegible], 4336, 6729, 9482, 16296, 17180, 19135, 20482, 22403.

Prijzen Fl. 300.—: 1781, 2683, 2685, 3458, 4659, 6251, 6525, 8616, 12077, 12126, 12292, 12812, 13160, 14145, 15983, 17188, 18384, 19573, 20337, 24782.

Pr. van Fl. 200.—: 560, 1078, 1179 1275, 1385, 1396, 1510, 1551, 1604, 1771, 2173, 2911, 3653, 3981, 4193, 5429, 5515, 6034, 6515, 6540, 6964, 7470, 7518, 8313, 9246, 9683, 10011, 10659, 11055, 11969, 13212, 14234, 15066, 15312, 16769, 17641, 18032, 18279, 18986, 19966, 20336, 20446, 20844, 22015, 22461, 23535, 23901, 24683, 24714, 247669.

Pr. van Fl. 100.—: 219, 570, 587, 633, 1314, 1342, 3175, 3364, 3710, 4080, 4603, 4634, 4835, 5072, 5445, 5676, 5927, 6032, 6769, 6905, 7163, 7331, 7819, 7865, 7984, 8122, 8174, 8631, 8867, 9524, 10092, 10210, 10272, 10517, 10915, 11025, 11334, 11364, 11381, 11588, 11889, 12551, 12918, 13211, 13452, 13515, 13632, 13763, 14431, 14464, 14851, 14923, 15083, 15364, 15432, 15539, 15558, 16196, 16779, 16912, 17392, 17961, 19267, 19450, 19862, 19993, 20609, 20761, 20786, 22337, 23279, 23516, 23925, 24548, 24859.

Surinaamse regering beantwoordt brief van Verguna

De Surinaamse Regering heeft op 7 Februari jl. geantwoord op een brief van de Vereniging van Gerepatriëerden uit de Nederlandse Antillen, welke verzonden werd op 14 Juli 1954, betreffende eventuele om- en herscholing van gerepatriëerden. Men zou kunnen verwachten, aldus lezen wij in het Surinaamse blad „De Tijd", dat een antwoord zo na zeven maanden bepaalde positieve toezeggingen zou inhouden, of hierin zou worden te kennen gegeven, dat het door VERGUNA gevraagde niet uitvoerbaar is.

Het heeft er echter veel van dat de gerepatrieerden, zoals te voren reeds de ex-Koreagangers, door de regering met een kluitje in het riet gestuurd worden.

De regering immers vraagt — nu na zeven maanden — verdere inlichtingen niet alleen maar eist in feite dat zal worden overgegaan tot een inventarisatie van al de Surinamers in de Nederlandse Antillen.

Dit laatste nu is een vrijwel onmogelijke taak, zo vervolgt „de Tijd".

Jaren geleden, is ons bekend, heeft de St. Aloysiuskring op Curacao, gepoogd een dergelijke inventarisatie te maken, maar het resultaat was zeer onvolledig.

En wie zou nu deze inventaris moeten maken? Zonder enige dwangmaatregel zou het zeer moeilijk zijn en zonder officiële machtiging vrijwel onmogelijk. En zelfs al werd de hulp ingeroepen van de Antilliaanse regering, dan nog zou het zeer moeilijk zijn de gevraagde inlichtingen te verkrijgen.

Bovendien vragen wij ons af welk nut een dergelijke inventarisatie zou hebben met het oog op de gevraagde hulp van de Technical Assistance. Waar men in feite mee te maken zal hebben zijn de gerepatrieerden, zij dus die naar Suriname terug keren en zonder werk zitten. Daar gaat het om en dat is niet zo moeilijk te achterhalen. VERGUNA zelf kan hierover inlichtingen verstrekken, maar afgezien daarvan is het toch gemakkelijk genoeg dat de gerepatrieerden die om- of herscholing verlangen, zich hiervoor tot de Technical Assistance wenden.

De regering wenst meer te weten omtrent de omvang en de aard van de vraag naar arbeid. Zoals reeds gezegd is het niet moeilijk te weten hoe de situatie momenteel is. Hoe deze echter in de toekomst zal zijn valt niet te voorspellen. Zullen in de naaste toekomst meer Surinamers terugkeren uit de Antillen?

Wij zouden het deze mensen niet willen aanraden, als het enigszins kan, omdat de werkloosheid in Suriname eerder toe- dan afneemt en de regering kennelijk geen oplossing hiervoor weet, ondanks beloften dienaangaande in de Staten gedaan.

Wij hebben dan ook de indruk, zo besluit „De Tijd", dat met dit antwoord aan VERGUNA de regering duidelijk te kennen heeft gegeven, dat zij geen ernstige plannen heeft het verzoek t.b.v. de gerepatrieerden in te willigen.

PROF DONKERSLOOT TERUG IN NEDERLAND

AMSTERDAM: — Met de „Bonaire" is Prof. dr N.A. Donkersloot uit de Amerikaanse rijksdelen in Nederland teruggekeerd. Hij zeide dat hij zijn reis van zeer veel belang had geacht. De zeer grote belangstelling die hij had ondervonden had zijn verwachtingen zeker overtroffen. Hij meende evenwel dat het goed zou zijn indien er een uitwisseling kwam in beide richtingen, zodat er ook vertegenwoordigers uit het culturele leven in de West naar Nederland zouden komen. Hij dacht in dit verband aan medewerking hiertoe van de Sticusa. Het contact met schrijvers uit de Amerikaanse rijksdelen zou zeer wel bevruchtend kunnen werken op de Nederlandse letterkundigen — aldus prof. Donkersloot.

Zwitserse censuur op Nederlandse radio-uitzending

HILVERSUM.: — Een radio uitzending van Geneve uit, waarin een commentaar werd gegeven op het werk van de Verenigde Naties door de radioreporter Bob Kroon, is Woensdagavond plotseling onderbroken door autoriteiten van de Verenigde Naties. Kroon maakte gebruik van radio-faciliteiten van de Verenigde Naties.

Gerard Hoek, programmaleider van de NCRV, welke omroep vereniging de uitzending verzorgde, zeide te menen, dat de UNO-autoriteiten een poging deden censuur uit te oefenen. Een officieel protest is inmiddels nog niet ingediend, aangezien men eerst van Kroon inlichtingen wil hebben over het gebeurde. Kroon werkt ook voor een Amerikaans station.

In een nader bericht wordt gemeld dat het afbreken van de uitzending uit Geneve gebeurde terwijl Kroon sprak over het gedrag van de Zwitserse autoriteiten gedurende de bezetting van de Roemeense legatie door anticommunisten. Programmaleider Hoek zeide nog, dat hij deze houding niet gunstig vindt voor Zwitserland.

Ik heb de indruk, dat een eerder omgeroepen reportage van Kroon voor de Amerikaanse radio in slechte aarde is gevallen bij de autoriteiten van de Verenigde Naties, misschien is dat de reden, dat zijn uitzending voor de NCRV plotseling werd afgebroken.

Zijn volledige causerie werd tenslotte eergisteravond toch uitgezonden, omdat programmaleider Hoek opdracht gaf Kroon in zijn woning in Geneve op te bellen, vanwaar de verslaggever zijn reportage uitsprak via een normale telefoonverbinding. De Nederlandse luisteraars hebben dus, zij het later, volledig kennis kunnen nemen van de inhoud der reportage.

ERNSTIGE BRAND IN BOSTON

BOSTON: — Er is zware schade toegebracht aan de historische India werf te Boston tijdens een van de ernstigste branden van de laatste dertig jaren in de haven van Boston. Meer dan 300 brandweermannen, uitgerust met verscheidene drijvende spuiten hadden vier uur nodig voor zij er in slaagden het vuur meester te worden. De aangerichte schade is aanzienlijk.

Conferentie in New Orleans

Voorlopig succes

NEW ORLEANS: — Op de Pan-Amerikaanse conferentie voor particuliere investeringen in Latijns- en Midden-Amerikaanse landen is door de heer Edgar Baker, lid van de Directie van het Life-Time concern en een van de organisatoren van de conferentie, een redevoering gehouden waarin hij onder andere zei dat het nog te vroeg is om de resultaten van de conferentie te beoordelen maar dat hij vond dat het in termen van hoeveelheid en kwaliteit een succes was.

Hij zei dat er 350 individuele projecten aan de conferentie voorgelegd waren en dat er meer per telegram uit Latijns-Amerika zouden komen. Hij zei dat de gelegenheid tot investering, geboden in een aantal projecten, een totaal bedrag van verscheidene millioenen dollars omvat.

Ontmoeting Dulles Tsjang

TAIPEH.: — In het gesprek met Foster Dulles heeft generaal Tsjang Kai Tsjek de Noordamerikaanse minister van buitenlandse zaken gezegd, dat de nationalisten Quemoy en Matsoe niet kunnen ontruimen omdat zulks een geweldige klap zou betekenen voor het moreel van de Chinezen op Formosa en daar buiten.

Het gesprek tussen beide staatslieden duurde ongeveer 2 uur.

Bij zijn vertrek uit Taipeh heeft de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken de belofte gegeven dat de Verenigde Staten geen onderhandelingen over de gebieden en de rechten van het nationale China zullen beginnen zonder medewerking van de nationalistische regering.

NORODOM WIL EIGEN PARTIJ STICHTEN

SAIGON: — In hofkringen in Saigon verklaarde men dat de afgetreden Koning Norodom van Cambodja van plan schijnt te zijn een eigen politieke partij te vormen. Hij zou zich uitgelaten hebben in de geest van: „Het land gaat naar de politieke haaien bij de volgende verkiezingen, tenzij daar tegen wordt opgetreden".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN
Vrijdag, 4 Maart
De Veer Theater: 20.30 „Gentle gunman"
Rialto: 20.00 „Sierra"
Cinelandia: 20.00 „Bowery battalion"
Principal. 20.00 „Yukon vengeance"
Aurora: 19.30 „Bomba and the jungle girl"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende 26 Februari t/m 4 Maart
Oranjestad. **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Kinderuurtje (Eng.)
18.45 Kinderuurtje (Pap.)
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Programma van Mario S Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.30 Amerikaanse Muziek
20.45 Op Bezoek in Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Verzoekplaten
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.30 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Spotlight in a star
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cubá: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

HET NICKERIE-SCHANDAAL

Naar wij uit de Surinaamse pers vernemen, zal de zaak tegen de kassier van de Surinaamse Bank in Nickerie, die zich schuldig gemaakt zou hebben van diefstal van drie ton op 8 Maart bij het gerecht in eerste aanleg in behandeling genomen worden. Enkele dagen geleden is kassier Poetoe in het hospitaal van Nickerie opgenomen. Omtrent de aard van zijn ziekte is niets bekend.

Amerika bereidt zich reeds voor op de presidentsverkiezing in 1956. De Republikeinse partij koos voor haar nationale conventie bovenafgebeelde enorme zaal als plaats van bijeenkomst. Het is het Cow Palace in San Francisco. De toelf werd gemaakt in 1952 toen 17.000 mensen in de hal verzameld waren tijdens een bijeenkomst waarop Eisenhower en Nixon spraken.

BESTUUR NOBO DI PERSVERENIGING

Oranjestad. — Antayera nochi pa ochor y mei Persvereniging di Aruba a tene nan reunion di anja. E punto principal ta scohemento di un directiva nobo pa 1955 cual e miembronan a logra sin ningun dificultad.

President ta awor Señor A.G. Rijsdijk; Secretario -Señor B. Wolff; Tesorero -Senjor B.D. de Klerk; Comisarionan Señores S. Rayroop y M. Neme.

Knockout Tournooi di A-Klasse lo cuminza diasabra

Oranjestad: — Dia Sabra awor lo cuminza den Wilhelmina stadion e promer wega di un serie di siete di e knockout tournooi di A. Klasse.

Firma Neme a pone disponibel pa e ganador di e tournooi un Ford beker Señor Samson tambe a duna un beker pa esun cu sali numero dos di e tournooi. E tournooi lo termina Dia Sabra 19 di Maart.

E bekernan lo worde entrega tambe. Tambe A.V.B. lo entrega e bekernan gana pa e kampioen den e competitie cu a caba.

REY HOESSEIN DI JORDANIA TA COMPROMETE

CAIRO: — Rey Hoessein di Jordania a compromete cu princes Dina Abdel Hamid. E coresponsal di Reuter ta bisa, qu e ta yama su comprometida na telefon tur dia. Princes Dina ta duna les den idioma ingles na un universidad na Cairo.

Na na topa otro na Inglaterra na anja 1952, na unda e rey di 19 anja tabata studia e tempu ei na Harrow y e princes na Cambridge.

EGIPTO Y SIRIA A FIRMA TRATADO

DAMASCO: E minister di informacion di Egypto, Salem a declara ayera mainta, qu Egypto y Siria a firma un tratado nobo, cual ta encera, qu nan lo coopera cu otro pa yega na un aliansa defensivo nobo pa e paisnan arabe.

Nan lo manda un copia di e acuerdo aqui pa gobiernu di Saoedi Arabia, pa duna e pais aqui e oportunidad, pa tuma parti tambe na e aliansa.

Queho di Egipto contra Israel den Consejo di Seguridad

NEW YORK: — Diabierne awor Consejo di Siguridad lo bini huntu pa trata riba e queho di Egipto contra Israel, pa motibu di e incidente di frontera cerca di Gaza. E oficina di prensa frances A.F.P. ta declara entre tantu, qu un nota di protesta di Israel a ser entrega na gobiernu di Egipto, via di comision di armisticio di Egipto y Israel, den cual nan ta bisa, qu Egipto ta responsabel pa e incidente aqui y den cual nan ta exihi, pa trata riba e queho aqui na e mes momentu qu e queho di Egipto contra Israel.

Gobiernu di Irac a duna su representante cerca Nacionnan Uni instruccion pa sostene e queho di Egipto. (Manera ta conoci, Iraç y Egypto tabatin un desunion riba e tratado entre Turquia y Irac, contra cual Egipto tabata).

Entre tantu e premier di Israel Mosje Sjarett a declara, ayera den parlamento di Israel, qu si Egypto mester sigui mantene e estado di guera cu Israel y ta queda para riba su derechi di haci esei, lo e mester acepta e consecuencianan di esaqui tambe.

Den esaqui ta inclui tambe incidentenan di arma, principalmente si esaquinan ta ocasiona pa Egypto mes asina e premier di Israel a bisa.

MERCA LO SIGUI YUDA VIETNAM

PARIS: — President Eisenhower a scirbi un carta na e hefe di estado di Vietnam, Bao Dai, den cual e ta informa esaqui, qu e ta tuma e punto di bista, qu estados Unidos lo mester sigui duna nan yudanza na Vietnam liber ,y hasta aumenta e yudanza aqui, si ta pusibel. E carta tabata fecha 19 di februari.

CHISTA DI AWE

Dos bisinja femenina ta combersando.

„Mi a weita abo cu bo casa ta hunga kiniki ayerd."

„Hunga kiniki?"

„Si mi a weita abo cu bo casa na man cu pia ta hunga kiniki."

„Ha, ha, ha, nos no tabata hunga kiniki. Ami cu mi casa tabatin pleito y despues mi tabata jude piki su dientenan".

INGLATERA TA BUSCANDO CONDICIONNAN PA BALANCE DEN MUNDU

NEW DEHLI: — Minister Eden, quen actualmente ta na Asia Sureste, a haci un declaracion na New Delhi riba e situacion na Oriente, den un conferencia di prensa. El a bisa: Nos ta buscando condicionnan, pa haci pubibel pa forma un balance y nos que hanja e condicionnan aqui pa medio di discusion. E trabou aqui lo ta muchu mas facil, si nan duna nos sinjal di buena boluntad, pone uso di violencia un banda, no solamente di un banda, pero na tur banda.

Eden a bisa, qu su entrevista cu John Foster Dulles na Bangkok tabata masha util y qu el a duna e dos ministernan informacion importante.

Ademas el a declara tocante e conversacion, qu lo e tin pronto cu Nehroe ,qu e no que duna muchu declaracion den publico.

Ed ena declara, qu e ta quere, qu finalmente e desaroyo di e „armanan teribel" lo bini sirbi paz. Entre tantu e ta bisa, qu e situacion actual ta „espantoso". Pa cuminza un guera cu e situacion actual di armamentu y e peliger, qu tur pais ta core, un hende no mester ta solamente malu, sino loco tambe.

HEFE DI OBSERVADORNAN DI N.U. TA BISHITA CAMPO DI BATAYA

CAIRO.: — E mayor canadiense E.M. Burns, hefe di e observadornan militar di Nacionnan Uni na Palestina, a bishita e campo di bataya na Gaza ayera. Ta promé biaha, qu e hefe di observadornan ta bishita personalmente e teritorio di un incidente di frontera.

Nan ta spera, qu e rapport di e observadornan lo yega na tempu na New York, promé qu e debatnan den Conseho di Siguridad riba e incidente aqui cuminsa.

PAGINA TRES

Orkesta „Sonora Matancera" a pone mitar Aruba ariba abao

Mientras e cantante Celia Cruz a pone e otro mitar loco

Oranjestad. - Pa Caribe tabata un honor di por a presenta e orkesta cubano popular „Sonora Matancera" y larga un gran cantidad di hende goza e orkesta sublime aki.

E diez tocadornan y e cantante „Celia Cruz" a toca cinco ora largo y a haci tur nan posibel pa satisface e multitud di hendenan cu tabata presente. Despues di cada pieza cu nan a toca bo tabata tende mashar hopi aplauso, fluitmento y gritamento pa un of otro pieza favorito.

E orkesta cual ta bini di Matanzas, Cuba, ta existi ya 31 anja.

E mayoria di e fundadornan di e banda a sali pero dos di nan ta toca te ainda cual ta Rogelio Martinez cu ta toca guitara y e cantante masculino Carlos Manuel Diaz.

E orkesta ta bayendo Cuba despues di un grandioso tournee. Nan a bai Colombia y Venezuela, caba na Caracas nan a toca na fiestanan di Carnaval, pa Radio y Television. Dia Razon e banda a jega Corsow, caminda nan a toca na West End Theater, Chobolobo y Radio Hoyer. Ayeramainta nan a jega aeropuerto di Aruba.

Despues di a sosega henter merdia nan a worde recibi pa seis or di atardi door di directiva di Club Caribe, Señores J. Beaujon, H. Kuiperi y J. Oduber, cu a contracta e banda pa Aruba.

Señor J. Oduber a bisa nos cu Caribe no a contracta e banda pa e gana placa pero pasobra e no tabata kier pa es hendenan di Aruba perde e oportunidad di por goza e orkesta tan popular aki. E promer actuacion di e orkesta aki tabata den De Veer Theater, na unda no tabatin ni un lugar bashi ora e orkesta a cuminza, mientras pafor tabata yen yen di hende cu no kier a perde di tende e orkesta a dicidi di para pafor pa nan scucha.

Despues e orkesta a bai directamente club Caribe na unda Señorita Yolanda Croes, La Reina di Caribe 1955, a entrega na nomber di Club Caribe y na e banda tambe un bouquet na nomber di Winkel Handelmij. Señor J.C. (Padu) Lampe a regala nan un albun cu disco Arubano.

Winkel Handelmij tambe a regala cada miembro di e banda un carton di cigaria Winston. Un gesto cu nan a aprecia mashar tanto.

Tabata un anochi di hopi goza y hopi placer, ta un pena cu no tabatin mas chens pa por a goza e orkesta tan famoso „Senora Matancera" mas tanto.

Despues di un operacion di nier Bing Crosby a recupera y a cuminza traha atrobe como cantor y den film. Por lo pronto el a acepta un contract na Palm Springs, de la manera cu e por combina trabao cu placer.

GOUVERNEUR STRUYCKEN A BAI ISLA ARIBA

Ayera mainta gouverneur di Antiyanan Neerlandes, Mr. A.A.M. Struycken a sali pa un bishita oficial na Isla Ariba cu avion di K.L.M. cu avion di K.L.M. Gouverneur Struycken lo queda aya te dia 14 di e luna aqui, y lo bolbe despues cu e bapor di guera Willem van der Zaan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diabierne 4 Maart

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Gentle gunman"
Rialto: 20.00 „Sierra"
Cinelandia: 20.00 „Bowery battalion"
Principal. 20.00 „Yukon vengeance"
Aurora: 19.30 „Bomba and the jungle girl"

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Concerto di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Hora pa Muchanan (Eng.)
18.45 Hora pa Muchanan (Pap.)
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.30 Muziek Americano
20.45 Un Bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Peticiones
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.48 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Spotlight in a star
10.00 Fin di transmission

NINGUN DECISION DI NACIONNAN UNI

CAIRO: Coronel Nasser, hefe di e gobierno actual di Egypto, a bisa den un discurso, qu el a tene dilanti di cadetnan di ehercito, qu Egypto lo no laga defensa di su fronteranan depende di un decision di Nacionnan Uni. Den futuro e pais aqui lo haci miho, di contesta violencia cu violencia. No ta Israel a gana e guera di 1948. Un resolucion di Nacionnan Uni a gana e guera ei. „Mi ta spera — asina el a bisa — qu Israel lo comprende, qu nos lo defende nos fronteranan y nos lo haci uso di violencia, si nan - mester usa violencia contra nos.

Tur medionan di poder, qu Egypto por tira den tereno, lo ser usa pa e obheto aqui. Nos lo defende nos honor, mescos qu nos patria y nos debernan. Nos lo confia riba nos forsapropio y no riba desicion di Conseho di Siguridad.

Mexico ta preparando pa weganan Panamericano

MEXICO CITY.: — Algun dificultad y problema, qu e organisadornan di e weganan Olimpico na Mexico City tin, ta entre otro hañamentu di camanan di casi dos meter pa e hungadonan di baseball y 775 dozijn di bala di tennis, especialmente fabrica, qu nan por usa na un altura di mas o menos 21000 meter, na cual altura Ciudad de Mexico ta queda.

E participantenan na e weganan lo ser hospeda den ciudad Universitaria di Mexico City.

For di dia 12 di maart e edificionan di universidad lo hospeda 2000 atleta muhé y homber, procedente di 22 diferente pais, esta Argentinia, Bahamas, Brasil, Canada, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Republica Dominicana, Ecuador, Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Haiti, Jamaica ,Mexico, Panamá, Paraguay, Puerto Rico, Trinidad ,Uriguay, Venezuela y Antiyanan Neerlandes.

Participacion di e equipo di Colombia ainda no ta definitivo.

Entre tantu e cushina especialmente organiza a cuminza caba cu nan trabaonan, entre cual uno, qu lo drecha e biefstuknan, qu a bini especialmente pa e Argentinonan y un otro, qu lo cuida e saladanan y e cuminda cu lechi di e Canadesnan, Mericanonan y Inglesnan di West Indië. E programa definitivo y e lista di participantenan probablemente lo no ta cla promé qu dia 8 di maart.

La Actividad Cubana en la Conferencia de N. Orleans

New Orleans, marzo 2. Cuba fué hoy el primer pais que hablo en la Conferencia Interamericana sobre Inversiones Futuras. Fuentes cubanas informadas declinaron entrar en detalles por este momento, pero un vocero dijo que la activisima delegacion cubana esta „haciendo algo mas que conocer gente". Pasamos esa etapa y algunos de nuestros proyectos estan considerandose seriamente.

La lista cubana incluye treinta proyectos que requieren ayuda de setenticinco millones de dolares de inversionistas privados.

Cuba apuntose ademas otra primicia en la conferencia que patrocinan la ciudad de Nueva Orleans y Life International, editores de Life en español. Celebro ya propia conferencia especial en cuarteles cubanos.

El doctor Gregorio del Real, Presidente de la delegacion cubana y representante de Asociacion de Bancos de Cuba, dijo en sesion especial cubana que La Habana hallase vitalmente interesada en atraer nuevo capital y Cuba ofrece circulante estable y vastas oportunidades.

Anteriormente Jose de la Camara, representante de Banco de Liquidacion La Habana, uno de los centros de finanzas cubanas, dijo a „Globe Press": „Estamos realizando mucho en la conferencia donde hemos allanado el camino a futuras inversiones haciendo fructuosos contactos".

Representantes de negocios cubanos tratan principalmente de inculcar a inversionistas norteamericanos que el establecimiento de industrias no solamente sirve al mercado cubano, sino tambien a todo el Caribe. Haciendo ademas hincapie en la estrecha proximidad de Cuba e Estados Unidos y reducidos costos de fletes en transacciones comerciales.

Departamento di West Indie di K.L.M. ta reorganisa

DEN HAAG.: — E president directeur di K.L.M., Senor Aler, a duna ayera den e reunion anual di directie di K.L.M. cu representantenan di prensa interno y extranhero un introduccion corticu, durante cual el a bisa entre orto:

E departamento di West Indië di K.L.M., qu ta trahando actualmente cu perdida, ta ser reorganisa di un manera modera. Senjor Koster quen tabata presente na e reunion aqui, a trece e produccion back di 15 millon na 12,5 millon tonelada-kilometer. E reorganisacion aqui — asina Senjor Aler ta bisa — ta riba e empresa chiquitu ta mas o menos 6% die actividad total di K.L.M., y ta masha poco. E produccion a baha di tal manera awor, qu e perdidanan a bira mitar.

Tocante e politica di flota Sr. Aler a bisa, qu ainda na no a tuma ningun decision, si lo e avionnan di linjanan intercontinental. Sr. Aler a bis ademas, qu e di diez luna, qu K.L.M. ta dunando su cooperacion, pa pasaheronan no tin mester di ta presente na aeropuertonan hopi antes di salida di avion, pa tur sorto di formalidad.

El a declara, qu e avionnan di dos motor, qu K.L.M. ta usando na Europa y na West Indië ,ta avionnan bon; nan tin solamente un falta, ésta, q ue desorden di e motornan ta penetra hopi te den nan cabina.

NINGUN PROTEST OFICIAL DI MERCA AINDA

MOSCOU: — Pader Bissnette, quen nan a saca for di Rusia, lo sali for di Moscou cu avion diasabra, segun un noticia di embajada mericano.

Di parti di embajada ainda nan no a manda ningun protest oficial cerca e autoridadnan ruso; pa motibu qu nan no a ricibi e instruccionnan pa e paso aqui di Washington ainda. Dialuna caba un funcionario di embajada mericano, qu „ta excisti un posibilidad", qu nan loo saca Pader Bissnette. Nan no a duna ningun motibu oficial pa e paso aqui.

Eisenhower lo no invita Mariscal Zjoekof por lo pronto

WASHINGTON.: — Cerca e noticianan di ayera tocante e declaracionnan, u Presidente Eisenhower a duna durante su conferencia di prensa semanal, nos por bisa ainda, qu e president mericano a declara qu e expedicion di e „ijsbreker Atka" den teritorio di Zuidpool no tin NADA di haci cu desaroyo di bom atomico y di hidrogeno. Nan lo a menciona esaqui den algun corant.

E unico obheto di e expedicion aqui tabata pa acumula informacion pa u nestudio grandi, qu nan lo haci den futuro.

Riba un pregunta, si president Eisenhower a dicidi caba di invita e minister di defensa ruso nobo, Mariscal Zjoekor, Eisennower a contesta, qu na e momentu aqui lo e no manda ningun invitacion en bista di e situacion internacional. E president a bisa, qu lo e sigui pensa riba e asuntu y qu lo e papia cu su consehonan riba dje.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 26

„Ta cual t'e nomber ai cu b'a caba di pronuncia?"

„Esai ta bo nomber berdadero", Otilio a responde cu calmo. „Tende aqui primo, no hunga comedia awor, pasobra mi sa tur bo cos. Bo jama Gerardo Santagu b'a cende e fabrica di Marton na candela, b'a horta tur loque tabatin den e cahero i b'a asesina e hefe dje fabrica, ingeniero Labordes..... Despues di tur e hechonan aqui b'a crea un otro personalidad, probechando di un librito cu a bai den bo man i b'a carga nomber di Paulo Herment cu a muri na hospital di Ginebra dia 15 di April di 1856."

Tendiendo esaquinan asina cla, Gerardo a para ta tembla manera barra berde.

„Quen ta capaz di sostene tur esaqui?"

„Ami".

„I unda bo pruebanan ta?"

„Mi tin hopi entre otro un prueba di un certificado di morto di Paulo Herment cu ta den mi poder".

„Bo ta gaña".

„Bam mira amigo. No haci bo kens. Mi ta na altura di tur bo hechonan. Tur.... tur I cu tur esaquinan, bo por marcha pa Francia sin ningun inconviniencia, contal cu mi warda e silencio. Pasobra mirando bo cara inocente, ningun hende lo quere cu bo tin asina tanto crimen riba bo concenshi. I tambe b'a larga nan condena e desdichada Dorothea Fortal na bo luga".

„Di tur manera mi por bai Francia," e capataz a bisa recobrando su animo trobe. „Mi n' tin di teme husticia, pasobra hueznan a declara mi inocente".

„Poco poco amigo. E crimennan di robo, asesinato i incendio bo por a scapa di nan, pero quico ta para dje nomber falso cu bo a carga di Paulo Herment defunto? Mi ta ripiti bo, cu si cualquier hende presenta cu e denuncia, lo bo mira com husticia lo ocupa di bo presente i bo pasado."

„I bo ta capaz di presenta e denuncia ai?"

„Esai ta depende di bo prodecer pa cu mi. Si bo ta razonable, si; si bo haci loque mi ta exigi di bo, no. No sea cicatero.... ya a yega e tempo pa mi munstra bo cu mi ta na altura di bo secreto..... casi foi tempo cu bo a casa..... mira cuanto mi a warda e secreto; mira cuanto tempo m'a traha na bo lado. Pero awor m'a cansa di ser subordina i mi tambe quier ta patron un poco. Asina anto, bo ta duna mi e fabrica i algun mil dollar mas, si bo n' quier pa mi bisa mundo enter cu bo n' ta Paulo Herment, sino e criminal cu jama *Gerardo Santagu...* i no solamente cu mi ta bisa esai, pero tambe mi ta munstra e prueba tambe. Dicidi un cos... i nos ta sigui manera amigo di otro..... Sea razonble i duna mi tambe un chens di ser feliz."

Gerardo a lamta i a dirigié na Otilio cu bista extravia diciendo:

„I cu mi estrangula bo?" el a bisa na boz ahoga. Otilio a dal grito hari i a cende un cigaria mas.

„Ni cu esai lo bo'n bai mucho mas dilanti. Mi testament ta den poder di un procurador di New Yrok, quende tin bo biografia, cu algun prueba den su apoyo. Tan pronto mi muri, lo e sa ta quende bo ta."

„Bo tin mi anto den bo poder!" e desesperado Gerardo a sclama. Compaña mi awor mes."

„Na unda bo quier hiba mi?".

„Na cas di mi banquero. Denter di un ora e fabrica lo ta di bo i lo bo tin cuarenta mil dollar na bo disposicion."

„Bravo, primo. Esai ta palabra. E mes atardi ai e fabrica a pasa pa Otilio i ocho dia despues Herment i su yiu muhé a barca pa Francia, unda nan a baha den un dje principal hotelnan.

Pa via di su relacionnan comercial cu e prominentenan di Francia, Gerardo a ser ricibi cu man abri na Francia i tur portanan tabata abri p'e. Tur hende tabata milionario i unbez tur periodiconan a publica su intencion di traha un gran fabrica na Paris.

Como Gerardo tabatin mester di 10.000 mester di 10.000 meter cuadra di terreno i como cu e tabatin diferente asuntonan mas di regla aya, su banquero a conseié di consulta un abogado cu facilmente por a arregla tur e asuntonan di compra aqui p'e, un hoben cu tabata masha inteligente i simpatico.

I riba un pida papel e banquero a skirbi nomber di Antonio Durand.

Gerardo a gradici su banquero i a sigui unbez en busca dje abogado. I no a dura mucho cu el a bin hanja esaqui su cas.

Net na e momento ai e hoben abogado tabata den su cuarto di estudio den cual e tabatin como reliquia e inseparable cabai di carton, cual e tabata conserva como un recuerdo na su mama di crianza Clara Durand.

Criar di Abogado Durand a anuncié cu tabatin un bishita p'e i e abogado a bisa cu e bishita por drenta.

Gerardo a drenta e oficina i Antonio Durand a lamta p'e saluda e bishita. I manera nós ta mira, awor despues di 21 anja, e miserable, causa di tanto desdicha i pena di Sra Fortal, tabata den presencia di yiu di su victima.

E incendiario di Marton, e asesino di Sr. Labordes tabatin cincuenta anja. Ya su cabeinan e no tabata tincha mas mas cu tres anja tambe cu e abogado i nan tabata blanco manera nieve. Ta a tende e historia dramatico di su mama i no tabata posible pa e por a warda e menor recuerdo dje capataz. E Paulo Herment falso aqui a tuma palabra unbez, poniendo e abogado na altura di su bishita.

Gustosamente e abogado a tuma e asunto aqui riba su cuenta. Parce cu Gerardo tabatin un poco dificultad den asunto di terreno i cosnan por estilo i como e abogado mester a defende e caso aqui, cada bez e tabatin cu bai hotel cerca Gerardo.

Aunque cu na Francia no a pasa nada peligroso, sinembargo Gerardo a mira sintoma dje enfermedad temi riba cara di su yiu, pasobra riba su cara tabatin dos tinto roos. Unbez el a consulta e especialista di mas celebre, quende a duna Gerardo speranza i a ordene un tratamiento.

Capitulo XVI

Un poco mas leu cu e hotel camina Gerardo tabata logeer, nos a bin mira algun bez un mucha muhé di alomenos 22 anja di edad, masha bunita i simpatica. Esaqui tabata Lucita, yiu muhé dje desdichada Sra Fortal. I diferente bez yiu di Gerardo tabata pasa caminda e tabata biba i nan tabata saluda otro cariñosamente.

XXX

Luciano Labordes, yiu dje defunto a perde su tanta na edad di 20 aña i e no tabatin mucho suerte cu su profecion di dibujante. E no por a haña ni bende, ni huur pa e terreno dje fabrica di su tata ni na hypotheek nan no quier a tumé tampoco. El a goza di su educacion, pero e mester a traha den un taller pa e por a juda paga su belasting dje tereno i despues di su trabao e tabata sigui cu su estudio i como e tanta no a muri larga sino algun mil frank p'é, i e mester tabata economico cu esaqui pa nan no caba. I como cu Luciano tabata traha den e mes caja camina Lucita tabata biba, door di saludando e mucha aqui tur dia, nan a bin cerra cu otro sin cu nunca Luciano tabata sa cu nan bida tabata cruza otró. I un dia Luciano a bisa Lucita:

„Lucita, mi ta stima bo. Tan pronto cu mi tin un posicion mas mehor, lo mi casa cu bo. Bo ta dispuesto di spera riba mi te ora cu mi yega leu?"

I Lucita a contesté:

„Mi tambe ta stima bo. I mi ta spera riba bo te dia cu bo ta cla. Pero ta pa haci quico tin di spera riba un fortuna cu quizas hamas lo bo consegui? Abo ta energico i ami no ta floho. Mi ta quere cu si nos ta reuni, lo mester reina bienestar den cas. Bo n' ta opina mescos cu mi? Paquico no?"

„Pa dos motibo. Mi quier pa ora cu nos casa bo no tin ningun rompecabeza i segun mi, un homber mester gana suficiente pa mantene su muhé i su yiunan."

A pasa un anja; Lucita tabata warda cu pacenshi, pero Luciano tabata sinti su mes desgusta, pasobra e no a mira ningun adelanto di nificacion den su porvenir.

Lucita tampoco no tabata goza di un bida di mucho placer, pasobra despues cu su jaja a muri, e mester a bai cerca un conocir, camina e mester a traha obranan fini i cose chimisnan pa manda pacus, pa mantene su estado cu esaquinan.

XXX

Tabata 10 'or di mainta. Net Lucita a caba di empaqueta un shimis pa hiba na pacus, cu Luciano a bati na porta. E tabata intensamente palido, pasobra lo el a pasa enter anochi trahando. Lucita a rabia cuné.

„Mehor bo bandona e trabao ai camina bo ta mata bo curpa sin gana nada. Pa loque bo ta haci, lo bo mester ta gana cien bez mas tanto."

„Mi sabi. Pero mi ta falta recomendacion. Unda cu mi a bai busca trabao nan ta respondemi mescos : *Actualmente nos no tin mester di ningun empleado. Talvez despues....*"

„M'a tende bo ta papia diferente bez di un amigo intimo cu bo tin cu yama Antonio Durand. Paquico bo n' ta consulté? Quizas denter di su conocirnan e por hanja un djap pa bo."

„Bo tin razon. Antonio Durand ta mi amigo di infancia, nos tabata amigo inseparable di otro tempo cu nos tabata studia na colegio. Ta haci anja cu mi n' miré, mi n' sa ta unda e ta biba."

„Cual ta su profesion?"

„El a sigui carrera di abogado".

„Anto ta masha facil di encontra su oficina. Haci esai na bo mes interes. Puntra hende aqui i aya i alafin lo bo bin hanja sa. Bo mester biba bo fe".

„Mi ta bai busca su drechi inmediatamente. Awe tardi mes mi ta spera cu bo deseonan lo ta cumpli".

E dos namoradonan a sigui nan camina i ora cu Lucita a yega na pacus di Soñora Labertina camina e sa hiba su articulonan, net el a hanja e señora ta cohe midir di un mucha muhé masha bunita cu nos conoce como Martina Herment.

„Ahan, ta bo t'ai, Lucita...." e modista a bisa na entrada. „Bo ta yega net na ora, pasobra mi tin un trabao urgente aqui pa bo ,cu tin masha pura. Ta un traje di baile cual midrr mi ta tumando aqui di Srta Herment. Mi quier pa e traje aqui queda un berdadera obra di arte i ta na e Señorita aqui bo tin di encarga e traje."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed

De wereld van 1954 in cijfers

Enorme industriele vooruitgang hield ook het afgelopen jaar aan

's-GRAVENHAGE.: — In het zojuist gepubliceerde statistische jaarboek 1954 van de Verenigde Naties wordt medegedeeld, dat de industriele productie in de wereld (zonder inbegrip van de Sowjet-Unie, Oost-Europa en het Chinese vasteland) in 1953 bijna 2 maal zo veel vracht door de spoorwegen in de wereld vervoerd werd als in 1929 en dat ruim 40 procent meer goederen door de schepen in de wereld werden overgebracht.

V.S. beschikken over veruit grootste koopvaardijvloot

Vergeleken met 1938, het laatste volledige vooroorlogse jaar, was de waarde van de wereldhandel (excl. de Sowjet-Unie, Oost-Europa en het Chinese vasteland) in 1953 meer dan 3 maal zo groot, als gevolg van een toeneming van 50 procent van de omvang en een veel grotere stijging van de wereldprijzen. De ramingen voor het totaal der wereldbevolking duiden op een toeneming van bijna 30 procent tussen 1930 en 1953 of een toeneming van omstreeks 15% tussen 1940 en 1953.

Productiecijfers

Uit de gegevens over de productie van meer dan 100 goederen blijkt, de duidelijke vooruitgang sedert de vooroorlogse tijd, doch ook sedert de eerste naoorlogse jaren. Zo produceerde de wereld in 1953, vergeleken met het vooroorlogse hoogtepuntjaar 1937 en met 1948, waarvoor de toeneming tussen haakjes vermeld staat, in 1953 (zonder ingegrip van de Sowjet-unie en het Chinese vasteland) 141% (38%) meer ruwe olie, 174% (53%) meer electrische energie, 65% (42%) meer ruw staal, 61% (55%) meer motorvoertuigen en werd 93% (121%) meer koopvaardijtonnage te water gelaten. De wereldproductie van kolen (excl. de Sowjet-unie) was in 1953 nog geen 4% groter dan in 1937 en kleiner dan in enig ander naoorlogs jaar, met uitzondering van 1946 en 1949.

De productie in de Sowjet-Unie, die niet in bovenstaande cijfers is begrepen was in 1953 naar gemeld of geschat werd (de overeenkomstige cijfers voor 1937 staan tussen haakjes): voor kolen 320 millioen (128) metrieke ton, voor ruw staal 38.0 (17,7) millioen metrieke ton en voor electrische energie 133,0 (36.4) milliard kwu. Ter vergelijking diene, dat de Verenigde Staten in 1953 436 millioen metrieke ton kolen, 318.9 millioen metrieke ton ruwe olie, 101,3 millioen metrieke ton ruw staal en 514.2 kwu electrische energie produceerden.

Het voedselaanbod

Uit de jongste gegevens in het jaarboek, die in het algemeen betrekking hebben op 1952 of op 1952/53, blijkt, dat in de volgende landen in de kleinhandel voedselaanbod van 3.000 of meer calorieën per hoofd der bevolking per dag beschikbaar waren: Argentinie, Australie, Canada, Denemarken, Finland, IJland, De Republiek Ierland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Zweden, Zwitserland, het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten. Anderzijds waren slechts 2.000 of minder calorieën per hoofd der bevolking per dag beschikbaar in Birma (1947/48), Ceylon, Honduras, India en Pakistan. Voor Nederland waren er in 1952/53 2890 calorieën tegen 2920 calorieën in 1936/38.

In alle 15 Europese landen, waarvoor vooroorlogse gegevens beschikbaar zijn, is het vleesverbruik per hoofd der bevolking kleiner, vaak aanzienlijk kleiner dan voor de oorlog, behalve Belgie/Luxemburg, Frankrijk IJsland en Zweden. Anderzijds is in de meeste Europese landen het melkverbruik boven de vooroorlogse omvang uitgekomen.

Vervoer

In 1953 waren er in de wereld (excl. de Sowjet-Unie, Oost-Europa en het Chinese vasteland) 62.3 millioen personenauto's of 48 procent meer dan in 1948 en 79 procent meer dan in 1938 en ongeveer 17.7 millioen commerciele voertuigen, of 40 procent meer dan in 1948 en bijna 2½ maal zoveel als in 1938. Niet minder dan 79% van al deze personenauto's en 59 procent van de commerciele voertuigen bevonden zich in Noord-Amerika (resp 74 en 52 procent in de V.S.) In Europa bevonden zich minder dan 14 procent van de personenauto's, doch 25% van de commerciele voertuigen.

In 1953 was het vrachtvervoer per spoorweg in de wereld bijna 2 keer zo groot als in 1929 of in de jaren onmiddellijk voorafgaande aan de oorlog. Dit betekent een toeneming van 24% tegenover 1948. In Noord-Amerika was het vrachtvervoer per spoorweg vlak voor de oorlog aanzienlijk kleiner dan in 1929. Het heeft zich nadien echter verdubbeld en ofschoon het na 1951 wat afnam, vertegenwoordigt het toch bijna 45 procent van het wereldtotaal van 1953. In Europa, dat in 1953 12.5% van het wereldvervoer voor zijn rekening nam, werd de omvang van 1929 niet voor 1949 overtroffen. Nadien vond een verdere toeneming plaats van omstreeks 20%. De meest opvallende toeneming was die in Azie, waar het vrachtvervoer per spoorweg tussen 1948 en 1953 meer dan verdubbeld is.

De koopvaardijvloot in de wereld is de naoorlogse periode voortdurend toegenomen. In 1953 was haar tonnage 16 procent groter dan in 1948 en bijna 50% groter dan in het midden der jaren 1930. De Verenigde Staten bezitten verreweg de grootste koopvaardijvloot met 'n tonnage, dat bijna 1½ maal zo groot is als dat van het Verenigd Koninkrijk.

Wereldhandel

De waarde van de wereldhandel, wederom zonder inbegrip van die der Sowjet-Unie, Oost-Europa en het Chinese vasteland, was in 1953 iets kleiner dan in 1952 of 1951, maar toch bijna 3½ keer zo groot als in het laatste volledige vooroorlogse jaar (1938) een en ander als gevolg van een toeneming van omstreeks 50 procent van de omvang en van een veel grotere stijging van de wereldprijzen. Het dollargebied (de Verenigde Staten, Canada en een deel van Latijns-Amerika), het sterlinggebied (het V.K., de Dominions behalve Canada, de koloniën en enkele landen in Europa en Azië) en continentaal West-Europa, excl. Spanje, Finland en Joego-Slavie, doch met inbegrip van Turkije, namen tezamen bijna 22 procent van de totale wereldhandel, zonder inbegrip van die der Sowjet-Unie, Oost-Europa en het Chinese vasteland, in 1953 voor hun rekening. Deze zelfde gebieden vertegenwoordigden in 1938 79% van de wereldhandel. Uit een vergelijking van 1953 met 1938 blijkt echter, dat het aandeel van het dollargebied in de wereldhandel is toegenomen van 19 tot 30 procent, en dat het aandeel van het sterlinggebied verminderde van 29 tot 25 procent en dat van continentaal West-Europa van 30 tot 27 procent. Het procentuele aandeel van het dollargebied in de wereldexport was in 1953 aanzienlijk groter dan zijn aandeel in de wereldinvoer, — 32 tegen 27 procent —. Het procentuele aandeel van het sterlinggebied en continentaal West-Europa in de wereldexport was 1 tot 2 procent kleiner dan het aandeel in de wereldinvoer.

Sedert de oorlog hebben de Verenigde Staten het Verenigd Koninkrijk verdrongen als land met de grootste handel. Hun aandeel in de wereldhandel steeg van omstreeks 12 procent in 1938 tot 18 procent in 1953. Het aandeel van het V.K. verminderde van 15 tot 11 procent. Het aandeel van de Verenigde Staten in de wereldhandel is echter van betrekkelijk veel minder belang voor de nationale economie dan dat van het Verenigd Koninkrijk.

Kranten en krantenpapier

In 1953 produceerde de wereld zonder inbegrip van de Sowjet-Unie en China ongeveer 9,56 millioen metrieke ton krantenpapier. In dat jaar waren de voornaamste verbruikslanden de Verenigde Staten met 5.467.000 metrieke ton en het V.K. met 723.000 metrieke ton.

Japan verbruikte 414.000 metrieke ton en Frankrijk 370.000 metrieke ton. Het Amerikaanse verbruik van krantenpapier was in 1953 meer dan 60 procent groter dan het vooroorlogse gemiddelde voor 1935/39. Het verbruik van krantenpapier in het Verenigd Koninkrijk was in 1953 weliswaar aanzienlijk groter dan in de eerste jaren na de oorlog maar was toch nog 42 procent kleiner dan het vooroorlogse gemiddelde.

Het verbruik van krantenpapier per hoofd der bevolking voor de oorlog (gemiddelde 1935/39) was het grootst in het Verenigd Koninkrijk (26,4 kg). Daarna volgden de Verenigde Staten (25,1 kg), Australie (24,3 kg), Nieuw-Zeeland (21,0 kg), Canada (21,9 kg) en in Zweden 18,3 kg). In het Verenigd Koninkrijk bedroeg het 14,2 kg of slechts weinig meer dan de helft van het vooroorlogse gemiddelde. Voor Nederland waren de cijfers in 1935/39 11,4 kg en in 1953 8,1 kg en in Belgie resp 9,0 en 9,1 kg.

In 1952, het laatste jaar, waarvoor van de meeste landen gegevens bekend zijn, bedroeg de oplaag der dagelijkse kranten per 1.000 inwoners 615 stuks in het V.K., dat daarmede gemakkelijk de eerste plaats innam. De omvang van de bladen was in dat land, vergeleken met voor de oorlog, drastisch beperkt in verband met het verminderde aanbod van krantenpapier. Voor Zweden bedroeg het oplaagcijfer per 1.000 inwoners 490 stuks, voor Luxemburg 447 stuks, voor Nederland 249 en voor Belgie 383 stuks. De oplaag in de Verenigde Staten was in 1954 346 stuks per 1.00 inwoners.

Het jaarboek vestigt er de aandacht op, dat de omvang van de dagbladen in de verschillende landen uiteenloopt en varieert van 1 enkel vel tot 50 of meer pagina's (bijv. in de Verenigde Staten).

ONDERSCHEIDING VOOR GEZAGVOERDERS

's GRAVENHAGE: — Bij K.B. is als erkenning voor de langdurige en bijzondere verdiensten op het gebied van de maritieme meteorologie de zilveren medaille toegekend aan N.F.M. van Deun, gezagvoerder bij de KNSM en W. de Raat, gezagvoerder bij de CSM.

Brits-Amerikaanse samenwerking op Atoomgebied

LONDEN: — Volgens onbevestigde berichten vertrekt binnenkort een groep Britse atoomgeleerden onder leiding van Sir William Penney naar de Verenigde Staten om te spreken over een mogelijke Brits-Amerikaanse samenwerking op het gebied van atoomwapens.

Volgens deze berichten zou Penney een methode gevonden hebben om waterstofbommen te maken op een goedkopere wijze dan in de Verenigde Staten. Dit feit, zou met de kennis die de Britten hebben op het gebied van geleide projectielen, de Britse groep in een goede onderhandelingspositie te plaatsen.

In officiële kringen in Washington zijn de berichten bevestigd dat de vooraanstaande Britse atoomgeleerde Sir William Penney naar Washington zal komen voor het voeren van belangrijke besprekingen met Amerikaanse natuurkundigen. Bevestigd wordt dat Sir William en een aantal Britse Atoomgeleerden de mogelijkheid zullen onderzoeken van een hervatting van de Brits-Amerikaanse samenwerking op alle gebieden van het kernonderzoek.

Ook naar Australië

Sir William Penney, wiens naam genoemd wordt in de geruchten over een bezoek van een groep Britse atoomgeleerden aan de Verenigde Staten, zal blijkens berichten in de Australische pers, een „geheime" reis naar Australië maken om er te zoeken naar een nieuw terrein voor het nemen van atoomproeven.

Volgens de betreffende krantenberinchten zou Sir William onder een andere naam naar Woomera vliegveld gaan en onder strenge controle blijven.

Een en ander zou verband houden met het besluit van de Australische regering de vorige week genomen om een deel van de woestijn tot verboden gebied te verklaren.

Een neergeschoten nationalistisch Chinese piloot werd uit de wateren rond Formosa opgepikt door Amerikaanse vlooteenheden. Na zijn redding werd hij per schietstoel overgebracht aan boord van het vliegtuigmoederschip de Wasp.

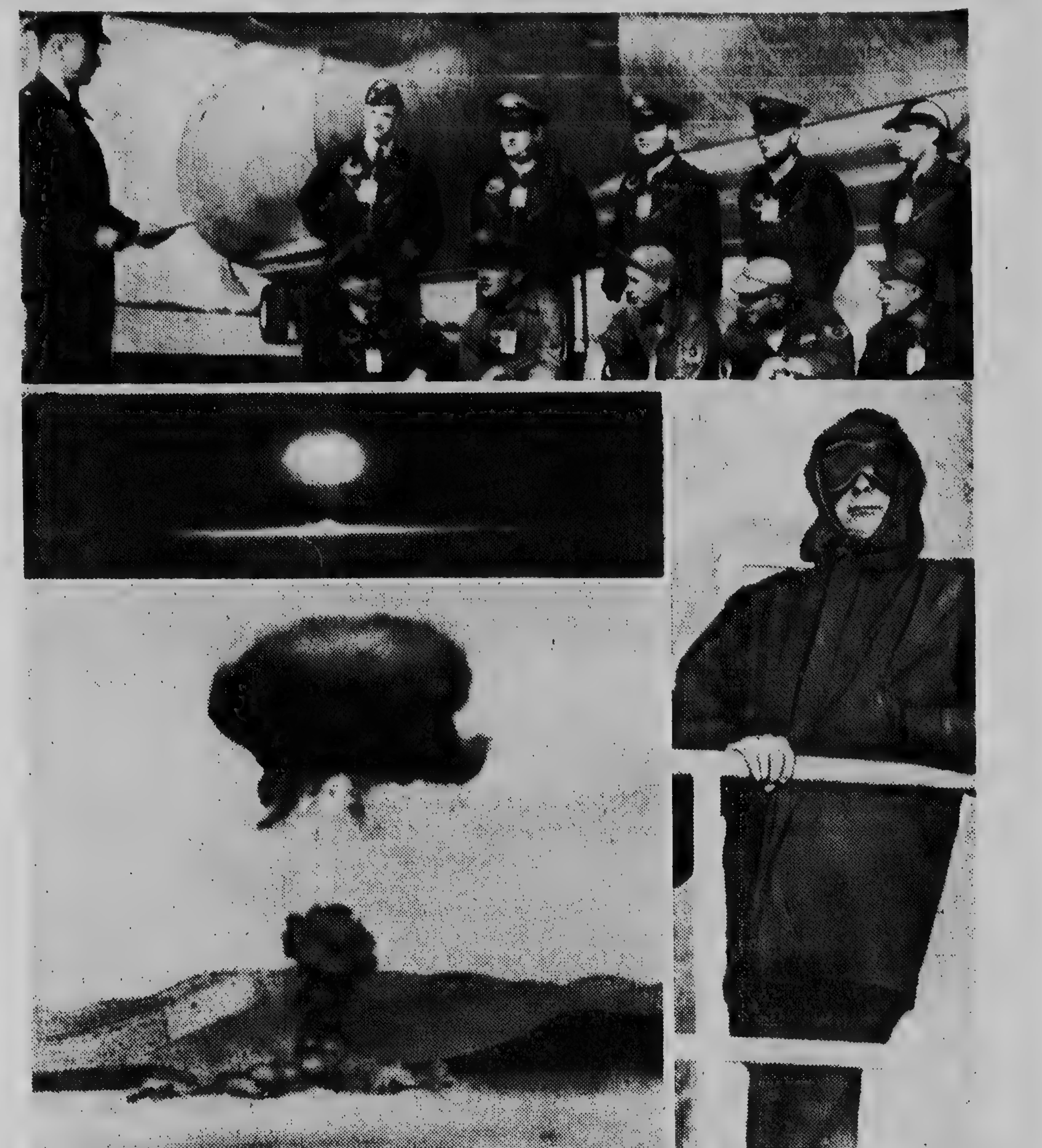

De eerste foto's van de jongste atoombomproeven boven de woestijn van Nevada, genomen kort nadat een bom van licht kaliber door een B-36 was afgeworpen. In het midden: direct na de ontploffing ontstond een vuurbal die voor het laaghangend wolkendek deed denken aan een miniatuur zonsopgang. Toen de dageraad aanbrak bereikte de paddestoelvormige rookkolom haar grootste afmeting. Een 90-mijls wind zorgde kort daarop voor een snelle afvoer van de radio-actieve wolk. De foto's werden genomen vanaf de 9000 voet hoge Angels Peak, op 55 mijl van de plaats der explosie. Rechts: Admiraal Lewis L. Straus, lid van de Commissie voor Atoom-Energie die in speciaal ontworpen kleding ter bescherming het experiment op een controletoren volgde. Geheel boven de B-36 en de bemanning die voor de jongste proefnemingen worden gebruikt.

Amerikaanse radio omroep verdiept zich in Amsterdamse problemen

AMSTERDAM.: — „Met onze overbevolking, met ons gebrek aan land (waarvoor wij de Zuiderzee al aan het dempen zijn) en met de steeds groeiende verkeerschaos in de nauwe straten van onze mooie eeuwenoude hoofdstad Amsterdam, vraag ik me af of wij onze moeilijkheden niet deels volgens Amerikaans voorbeeld kunnen opvangen. Waarom bouwen wij geen wolkenkrabbers?"

Dat was een der vragen, die uit een handvol geselecteerd publiek in een zaaltje van hotel Krasnapolsky te Amsterdam voor de microfoon van de Amerikaanse radio- omroep Mutual Broadcasting Systeem uit New York gesteld werd door een Nederlander als onderdeel in het „Van kust tot kust" programma, dat wekelijks in de Verenigde Staten door 572 stations wordt uitgezonden.

„Wat is daarop uw antwoord, professor?" klonk de vakkundige radiostem van Christopher King, de Amerikaanse radio reporter, die dit programma samenstelt, en thans voor 6 reportages in Nederland verblijft. De professor, tot wie hij het woord richtte, was de architect prof. Wieger Bruin uit Wageningen, die samen met de heer J. Vink, directeur van het bureau van de rijksdienst voor het nationaal plan, als antwoordman dienst deed. Geen van tweeën achtten zij wolkenkrabbers een oplossing.

„We doen het in het klein", zeiden zij, „we hebben enkele wolkenkrabbers met circa 12 verdiepingen, maar met wolkenkrabbers spaart men nu eenmaal geen ruimte uit. Men moet er veel grond omheen vrij laten teneinde te vermijden, dat de omwonenden in eeuwige duisternis komen te wonen. Wij willen perse niet zoals in New York een verzameling van opeengepakte wolkenkrabbers in onze steden hebben, waardoor men in de laagste verdiepingen vrijwel constant in kunstlicht moet leven".

In zijn inleiding vertelde de heer Vink de Amerikaanse luisteraars, die het programma deze week door hun luidsprekers zullen horen, dat in Nederland gemiddeld 800 mensen per vierkante kilometer leven tegen 200 in Frankrijk en 50 in de Verenigde Staten.

Het programma werd naar Nederlandse begrippen op spontaan-Amerikaanse wijze op een band opgenomen den de aanwezigen (nauwelijks 30) wel den de aanwezigen (nauwelijks30) wel verzocht bij het applaudiseren de handen zo snel mogelijk op elkaar te slaan, omdat het geluidseffect dan opmerkelijk veel op een volle applaudiserende zaal lijkt.

„Moeten wij in Amsterdam niet onverwijld beginnen met de aanleg van een ondergrondse spoorbaan?" vroeg een andere Nederlander in zo goed mogelijk Engels. „Feitelijk wel", antwoordde prof. Bruin, „maar de practijk leert, dat een ondergrondse pas enigszins rendabel kan worden geëxploiteerd, wanneer de stad minstens 1 millioen inwoners heeft en bovendien ligt onder de Amsterdamse straten eerst 15 meter modder voor we uiteindelijk zand bereiken, waarin de tunnels kunnen worden gegraven. Het zou ontzaggelijk kostbaar worden".

„Waarom dan niet zoals in New York een elevator, de treinen ver boven de straten, die langs en over de huizen heen gaat?"

„Die zou de eeuwenoude schoonheid van de stad ruineren".

„Ik verneem, dat in Amsterdam een controverse bestaat over de vraag of de grachten moeten worden gedempt", sprak een volgende vragensteller, een in Amsterdam verblijf houdende Amerikaanse student.

„Dat brengt evenmin een algehele oplossing. Niet alleen zou ook dat de schoonheid ernstig schaden, doch bovendien schieten we er niet mee op. Uit voorbeelden van Londen weten we, dat slechts 2 procent van allen, die zich 's ochtends naar het centrum van de stad begeven voor hun werk, dit per auto doen. Zij bezorgen ons met die wagens hoofdpijn, maar zij hebben als kleine minderheid van 2 procent geen recht om te eisen, dat wij parkeerterreinen maken van onze grachten en daarmee de eeuwenoude schoonheid van het stadsbeeld dempen".

„Ik geloof, dat die noodzaak toch zal komen", zei de Amerikaan. „Denkt U niet te veel aan oude tradities? Leeft u niet te veel in het verleden? Ben u niet te weinig practisch?" Hij kreeg geen applaus.

Het eerste programma heeft Christopher King, die op uitnodiging van de ANVV en het ministerie van Buitenlandse Zaken in Nederland is, verleden maand in Den Haag opgenomen, ook met technische medewerking van de wereldomroep, en wel over het onderwerp: „Vindt u, dat Amerika Formosa moet verdedigen?" Volgende week staat een derde uitzending op het programma, die opgenomen zal worden in Hilversum.

NEDERLANDS DETACHEMENT UIT SURINAME TERUGGEKEERD

AMSTERDAM: — Met de „Bonaire" kwamen terug in Nederland 62 militairen van de Koninklijke Landmacht, die in Suriname hadden gediend. Het muziekkorps van de Huzaren van Boreel wisselde de marsmuziek af met niet gedirigeerde roffels van voeten op het plankier, noodzakelijk om bij de felle vrieskou de voeten warm te houden.

De garnizoenscommandant van Amsterdam sprak een welkomstwoord namens de minister van oorlog en de chef van de Generale Staf, waarin hij de mannen dank bracht voor de wijze waarop zij de naam van Nederland in Suriname hoog hadden gehouden.

Verdediging Egyptische grenzen niet afhankelijk van beslissing V.S.

CAIRO.: — Kolonel Nasser, hoofd van de huidige Egyptische regering, heeft in een toespraak die hij hield voor een leger cadetten gezegd, dat Egypte de verdediging van zijn grenzen niet zou doen afhangen van een beslissing van de Verenigde Naties.

Het land zou er goed aan doen in de toekomst geweld met geweld te beantwoorden. Niet Israel heeft de oorlog van 1948 gewonnen. De oorlog is gewonnen door de resoluties van de Verenigde Naties.

Op eigen krachten

„Ik hoop — zo zeide hij — dat het Israel duidelijk zal zijn dat wij onze grenzen zullen verdedigen en niet zullen schromen geweld te gebruiken als er geweld tegen ons wordt gebruikt. Het commando van het leger heeft instructies gekregen de grenzen te verdedigen. Alle machtsmiddelen die Egypte in het veld zal kunnen brengen zullen voor dit doel worden gemobiliseerd. We zullen onze eer verdedigen, evenals ons vaderland en onze plichten. Wij zullen op onze eigen kracht vertrouwen en niet op de Veiligheidsraad en zijn beslissingen".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | ZATERDAG 5 MAART 1955 | No. 217[illegible]

THE PRESS WANTS TO KNOW. . . .

LAGO'S ONTSLAGPROGRAMMA MOMENTEEL NAGENOEG VOLTOOID

P.W.F.A. van buitenaf in het leven geroepen

ORANJESTAD: — Tijdens de „Press Day" van de Lago op 1 Maart j.l. werd er — zoals wij in onze editie van Woensdag reeds meldden — in de namiddag een forum gehouden, waarin zitting hadden de heer O. Mingus, vice-president en general manager van de Lago, de heer J. F. Stoveken, manager van de scheepvaart afdeling, de heer C. F. Smith, service & staff departments superintendent en de heer F. E. Griffin, general superintendent. Als vragenstellers waren aangezocht de heer L. W. de Wit, directeur-hoofdredacteur van de Beurs- en Nieuwsberichten, de heer F. van Steenderen van het A.N.P. in Curacao, de heer G. J. Staartjes, directeur-hoofdredacteur van de Arubaanse Courant en de heer G. J. Schouten, directeur-hoofdredacteur van de Chuchubi en The News. Voorzitter van de vergadering was de heer B. Teagle, die zijn aandeel in de discussie vergeleek met een katalysator, die wel een chemisch reactie sneller doet verlopen maar zelf niet omgezet wordt.

. . . . The press wants to know . . . .

275 Arubanen staan voor werk ingeschreven

De heer Staartjes stelde als eerste de vraag hoe het stond met het „lay off" programma van de Lago. Hierop antwoordde de heer Mingus, dat dit bijna voltooid is. In het ontslagprogramma had men drie phasen, kunnen onderscheiden. De eerste was de vervanging van een zeker aantal „non-nationals" door werkloze „nationals". De tweede was de aanpassing van de tankvloot, waarbij de laketankers werden afgeschaft en grote tankschepen de plaats van de kleine gingen innemen. Hierdoor kwamen ook een groot aantal personen zonder werk, terwijl als gevolg van het uit de vaart nemen van de laketankers — en dit is de derde phase — het droogdok in de haven gesloten kon worden, waardoor ook weer een aantal arbeiders overbodig werd. Bij het ontslaan en de vervanging van personeel is de Lago uitgegaan van de volgende richtlijnen.

Voor zover de Lago het voor het zeggen had werden geen lieden van Nederlandse nationaliteit ontslagen; zij hadden wat de heer Mingus noemde „job-protectie'. Daarbij had deze categorie het recht ontslag aan te vragen met het recht op een ontslagtoelage, indien het salaris, dat zij verdienden in de nieuwe positie, waarin zij werden geplaatst, ver lag beneden dat, wat zij voorheen plegden te verdienen. Voorts werd bij de overweging van ontslag aan een werknemer gelet op zijn vaardigheid, hoe hij die verworven had en welke waarde de man voor de Lago had. Was de man waardevol dan kreeg hij ook „job-protectie". Ten slotte werd gelet op het aantal dienstjaren.

Iemand, die lang in dienst van de Lago geweest was werd evenmin ontslagen. Ook heeft de Lago een klein gedeelte van het overbodig geworden personeel bij andere maatschappijen een functie weten te bezorgen.

De groep van werknemers echter, die niet oud genoeg was om met (eventueel vervroegd) pensioen te gaan of op een van de boven omschreven manieren geholpen kon worden, werd met een behoorlijke ontslagtoelage de dienst opgezegd.

De heer Mingus voegde er verder aan toe, dat het programma momenteel nagenoeg voltooid is. Slechts in enkele individuele gevallen zal er nog van ontslag sprake kunnen zijn, maar van enig belang is dit niet meer.

De heer Bailey, redacteur van de Lago, stelde later nog de vraag of deze uitspraak van de heer Mingus nu betekende, dat de teruggang in het aantal werknemers niet verder zou gaan en dat ook de wisseling van nationals voor non-nationals zijn beslag had gekregen. De heer Mingus kon daar uiteraard geen definitief antwoord op geven, omdat hij ook niet kan voorzien wat de toekomst zal brengen. Vandaag aan de dag staan er ongeveer 275 Arubanen buiten de poorten om werk en het is logisch, dat deze mensen een kans behoren te krijgen aan de slag te komen. Het verste waartoe de heer Mingus zich liet leiden was te zeggen, dat die nonnationals, die op het ogenblik geen mededeling van ontslag gekregen hebben voorlopig vrij zeker van hun baan kunnen zijn.

Lago- en Esso Heights bachelorsquarters

De heer Schouten bracht de kwestie van de vrijgezellenkwartieren op de Lago- en Esso Heights naar voren. Vroeger werden deze in beslag genomen door Lago-arbeiders, die van buitenaf aangevoerd werden en hier geen onderdak makkelijk krijgen konden.

De meeste vrijgezellen zijn er echter uitgetrokken, door huwelijk of door vertrek en nu wilde de heer Schouten gaarne weten wat er mee gedaan kon worden. De heer C. F. Smith antwoordde, dat dit probleem al vroeger met het Special Problems Advisory Committee opgenomen is. Men heeft het plan deze kwartieren voor alle employees en het publiek beschikbaar te stellen door de gebouwen te verpachten aan een particulier, die er dan bijvoorbeeld een pension van kan maken. Mogelijk dat die pensionhouder — er schijnt interesse voor te bestaan, aldus de heer Smith — een optie tot kopen kan krijgen.

Lago's Thrift Foundation

De heer De Wit stelde een vraag naar de werking van het Thrift Plan. De heer Smith zeide, dat dit fonds in 1939 is gesticht en dat men sinds ongeveer 1948 regelmatig heeft ingelegd en slechts betrekkelijk weinig er uitgehaald. Dit kwam voornamelijk door de oorlog en de daaruit voortvloeiende schaarste aan vele goederen. Na 1948 werd de toevloed van duurzame goederen groter en gingen de werknemers er meer uithalen. In 1948 was er ingelegd door de arbeiders en de maatschappij een bedrag van Fl. 24.-000,000.—. Op het ogenblik is dit Fl. 26.000.000.—. Het geld wordt gedeeltelijk in gouvernementsobligaties belegd, gedeeltelijk als z.g.n. „time-deposits" bij de banken gebracht en ook leende het fonds geld aan de Home Building Fondation. Over het gemiddelde wordt er per jaar ongeveer 2% rente behaald. De rente gaat naar het fonds en iedere deelnemers krijgt gelijkelijk zijn deel van deze rente.

45-Urige werkweek

Het enige affect, dat de Lago gehad heeft bij het instellen van de 45-urige werkweek is, dat de loonadministratie enigszins omgeschakeld moest worden. De Lago betaalde altijd al voor overwerk.

Handhaaf de karenzdagen

Over de karenzdagen had de Lago het een en ander te zeggen. Voornamelijk wel dit, dat men het uit zakelijk en sociaal oogpunt niet juist zou vinden tot afschaffing daarvan over te gaan.

Als reden werd opgegeven, dat afschaffing van de karenzdagen de salariskosten sterk zouden doen stijgen, omdat het aantal ziekte-gevallen groter zal zijn. Iedereen, die zelfs een dag wegblijft krijg dit namelijk toch uitbetaald en dit is niet het geval als hij bijvoorbeeld drie dagen ziek moet zijn om pas geld te ontvangen. Bovendien is het voor een dokter erg moeilijk reeds op de eerste dag te constateren of een man ziek is of niet.

Uit zakelijk oogpunt bekeken geloofde men niet, dat de extra kosten aan de afschaffing van de karenzdagen besteed, goed besteed zouden zijn. De heer Smith formuleerde het zo: „Er zijn zovele andere gebieden in de sociale sector, die bestreken kunnen worden met hetzelfde geld".

San Nicolas drukker dan New-York

Op een vraag van de heer Van Steenderen verstrekte de heer Stoveken interessante cijfers. Op het ogenblik worden er 10 schepen per dag afgehandeld. Verleden jaar waren er 4.000 bewegingen; door het afvloeien van de laketankers zal dit cijfer wel dalen, hoeveel is niet te zeggen, daar men niet weet welke soort tankers de lading zal komen brengen en halen, maar het is mogelijk, dat er slechts 2.800 á 3.000 schepen in 1955 de haven binnen beheeven te lopen om toch dezelfde tonnage als in 1954 te halen.

In de afgelopen maanden, zo deelde de heer Mingus mede, heeft de kleine haven van San Nicolas ongeveer 150.000 ton per dag afgehandeld, dat is ongeveer net zo veel als er dagelijks in een van de grootste havens ter wereld, namelijk die van New-York, verscheept worden. Het is echter nu het hoogseizoen, straks in de warmere maanden als het olieverbruik minder wordt, zullen er ook minder schepen komen.

(Doorlezen op pagina 2)

Autoassuradeuren vergaderen in Hotel Strand

ORANJESTAD. — Gistermorgen vergaderde de Nederlands Antilliaanse Vereniging van Automobiel Assuradeuren in Hotel Strand in Oranjestad. Aanwezig waren van de N.V. Fatum de heren Huisman en van Nieuwkerk en P. M. M. Verheydt, van de N.E.N. de heren L. v.d. Vlugt en J. A. van der Schoot, van de Fuller Insurance Co., de heren R. Steele en H. Hull en van de Sun Life Insurance Co., de heer Koster.

Er werd een nieuw bestuur gekozen, dat de volgende samenstelling heeft thans: Voorzitter, L. v.d. Vlugt, vice-voorzitter, van Nieuwkerk en secretaris-penningmeester Koster. Verder werden er nog enkele zaken van gemeenschappelijk belang besproken, waarna door de N.V. Fatum een rijsttafel aan de gasten werd aangeboden.

OUDERAVOND NEDERLANDS PADVINDERSGILDE

ORANJESTAD. — Van de secretaresse van het Nederlandse Padvindersgilde vernamen wij, dat er op Vrijdag 11 Maart a.s. een ouderavond zal worden gehouden. Vanzelfsprekend zullen de padvinders op deze avond voor vrienden en familie enkele demonstraties geven.

B.C. Bood mr Rost Onnes lunch in Strand Hotel aan

ORANJESTAD. — Door het Bestuurscollege werd gistermiddag in Hotel Strand een lunch aangeboden aan het hoge H.B.U.-gezelschap, dat momenteel een bezoek aan Aruba brengt. Aan de lunch zaten aan behalve de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, ook de heer en mevrouw N. E. Rost Onnes, de heer C. J. Bakker, algemeen secretaris van de hoofddirectie gedeputeerde F. de P. Wever, F. B. Tromp en J. Geerman en diens echtgenote, de heer en mevrouw R. Kok directeur van de H.B.U. op Aruba en de heer C. H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren.

EDEN IN BAGDAD

BAGDAD: — Minister Eden is gistermiddag komende van New Delhi te Bagdad aangekomen.

JORDANIE VOORZICHTIG

CAIRO: — De regering van Jordanie heeft te kennen gegeven eerst een nauwgezette studie te willen maken van het Jordaans-Britse verdrag, alvorens zich bereid te verklaren tot het nieuwe Arabische verdrag toe te treden. Dit nieuwe Arabische verdrag is op initiatief van Egypte ontworpen.

DE HEER EN MEVR. A. J. ABRAHAMS ARIAS vierden eer-gisteravond hun veertigjarig huwelijksfeest in de Lido-nachtclub te San Nicolas. De heer Abrahams is, zoals men weet, eigenaar van Papa's Cake Shop. De vijfjarige Esther de Robles was het bruidsmeisje van de bejaarde maar gelukkige bruid en bruidegom.

(Foto Bonke-Cliché Fuhring)

Heer en mevrouw Abrahams donderdagavond middelpunt van feestvreugde in Lido

SAN NICOLAS: — Toen wij Donderdagavond in „Lido" te San Nicolas aankwamen was het daar een drukte van belang. De straat werd bijkans versperd door de vele auto's en de zaal van „Lido" puilde uit van de mensen. En op het podium namen de heer en mevrouw A. J. Abrahams-Arias de felicitaties van hun vele vrienden in ontvangst ter ere van hun 40-jarig huwelijksfeest. Maar niet alleen van Aruba kwamen de belangstellenden. Uit Caracas kwam Papa's dochter speciaal voor deze gelegenheid over, terwijl Papa's broer, die in Chicago woont, zich niet door de afstand liet weerhouden om met zijn vrouw even over te wippen.

Het feest was eigenlijk al eerder begonnen, want in de nacht van Woensdag op Donderdag hebben een aantal vrienden van de familie Abrahams om klokslag twaalf uur de beide jubilarissen een spontane aubade gebracht. Direct nadat de sirene van de Lago het middernachtelijk uur had aangekondigd, klonk voor Papa's deur een lied uit naar schatting zestig kelen. Daarna werd voor het verraste en ontroerde echtpaar nog enkele gedichten gedeclameerd.

De heer en mevr. Abrahams, ouders van vier kinderen en grootouders van zeven klein-kinderen waren diep getroffen door de enorme belangstelling Donderdagavond. Iedereen was gekomen, zei Papa, belangrijk en onbelangrijk, jong en oud, uit alle lagen der bevolking

Het uit Suriname afkomstige echtpaar, dat van de zestien jaar, dat het op Aruba woont, al ruim veertien jaar Papa's Cake Shop drijft, had nog zelden zeveel mensen op een receptie gezien. Papa voelde zich er veertig jaar jonger door en terecht.

Langs deze weg, nogmaals onze hartelijke gelukwensen.

R. Kok medio dit jaar naar Suriname

ORANJESTAD. — In het Surinaamse ochtendblad „De Tijd" lazen wij dat de hr R. Kok, directeur van de H.B.U. op Aruba, belast zal worden met de leiding van het nieuw te openen H.B.U.-kantoor te Paramaribo. De heer Kok zal waarschijnlijk medio 1955 naar Suriname gaan om reeds voor het gereedkomen van het gebouw daar te zijn.

Wie de opvolger van de heer Kok op Aruba zal worden is ons nog niet bekend.

LICHTE AANRIJDING IN DE LELIESTRAAT

SAN NICOLAS. — Gistermiddag omstreeks half drie vond in de Leliestraat in San Nicolas, ter hoogte van de Bovenwindse Club een aanrijding plaats tussen de pick-up A-3248, bestuurd door M. L. T. en de truck A-3445, bestuurd door W. L. H. De oorzaak van de aanrijding moet gezocht worden in onvoorzichtig rijden. De schade bedraagt ongeveer Fl. 450.—. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor.

Seventh Day Adventists

Volgende week Zaterdagavond officiele ingebruikneming nieuwe Kerk

SAN NICOLAS: — „De tweede komst van Christus op aarde is de enige oplossing voor een permanente wereldvrede", zeide pastor F. Retzer, voorzitter van de Colombia-Venezuela Vereniging van Seventh Day Adventists, gisteravond in de nieuwe kerk te San Nicolas tot een aantal gedelegeerden, die de eerste officiële bijeenkomst van de Zevende Dag Adventisten missie op de Nederlandse Antillen bijwoonden.

„De wereldgeschiedenis heeft bewezen", zo verklaarde hij", dat de mens zelf niet in staat is enig sociaal systeem te ontwerpen, dat geheel vrij is van egoisme, dat de wereld bijna aan de afgrond van een atomaire destructie gebracht heeft".

De bijeenkomst zal tot Zondag 13 Maart aanstaande duren, terwijl de volgende week Zaterdag als hoogtepunt de nieuwe kerk in de Essoville om 11 uur des morgens in gebruik zal worden genomen. Om half acht des avonds zal er een receptie ter gelegenheid van de ingebruikneming plaatsvinden.

De bijeenkomsten zijn voor het publiek toegankelijk en zullen dagelijks tot de 13e gehouden worden. Zij staan alle onder leiding van de heer R. E. Gibson, voorzitter van de Zevende Dag Adventisten gemeente op de Nederlandse Antillen.

Rectificatie

In de loterijlijst, die U gisteren in dit blad aantrof is een foutje geslopen. Hierdoor wordt het moeilijk de prijsvraag op te lossen. In de advertentie van Superclearing is namelijk een letter verkeerd „verkeerd" gezet. Het moet niet de „N" zijn, doch de „O", die in een ander lettertype behoort te staan.

J. G. v.d. BERG ZAL AMERIKAANSE NATUURVORSERS MET HUN WERK HELPEN

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van gisteren over de twee Amerikaanse natuurvorsers, die hedenmiddag op Aruba uit Miami zullen aankomen om hier een studie te maken van „wild life", vernemen wij nader, dat de heer J. G. v.d. Berg bereid gevonden is deze mensen bij hun onderzoekingen op ons eiland te assisteren.

De heer Van de Berg is onderwijzer op Aruba en heeft zich in de tijd die hij hier al woont een grote kennis betreffende de flora en fauna van het eiland weten te verwerven. De heren H. H Collins en dr. F. P. Mathews zullen dus een goede gids krijgen.

THE PRESS WANTS TO KNOW......

(vervolg van pagina 1)

Petroleum Workers Federation of Aruba

Een vraag, die vrij veel tijd in beslag nam was of de door de heer Griffin tijdens de staff- en regular employee's representatives party op de Aruba Golf Club, enkele weken geleden gehouden speech, betekende, dat de Petroleum Workers Federation of Aruba geen kans tot erkenning door de Lago zal krijgen.

De heer Griffin zeide op deze vraag, dat hij slechts had willen aantonen hoe succesvol de werknemersvertegenwoordiging was door middel van de eigen mensen, die zelf belangen hebben bij hun maatschappij en hun gemeenschap. De praktijk heeft dit meermalen op verschillende plaatsen uitgewezen. Indien de werknemers niet tevreden zijn met een dergelijk systeem, dan zal er iets anders gevonden moeten worden, mogelijk een vakbond van buiten. „Ik wilde slechts laten uitkomen hoe goed het huidige stelsel gewerkt heeft".

De heer Smith geeft nog een aanvulling op het antwoord van de heer Griffin. Allereerst wenst hij duidelijk te maken, dat de P.W.F.A. niet van Aruba zelf uit gekomen is, doch van buiten af. Ten tweede is de internationale organisatie, waarmede de P.W.F.A. verbonden schijnt te zijn in de V.S. er niet in geslaagd in de V.S. oliearbeiders aan te trekken, althans niet in belangrijke mate.

Speciaal het feit dat, volgens door de heer Smith overgelegde stukken, de internationale organisatie begonnen is iets op Aruba te organiseren en dat zij klaarblijkelijk in de zin hebben zonodig de oliewerknemers op Aruba te gebruiken om hun plannen in de V.S. te kunnen uitvoeren, trof de heer Smith, die een passage voorlas, dat de heer A. Haskins, secretaris-generaal van de International federatie van arbeiders in de petroleumindustrie geschreven heeft in de „International Oil Worker", jaargang 10, nr. 21, van 10 Januari 1955. Deze passage luidt: .... the Lago refinery can be of major consequence in competition with U.S. oil workers and can be used against U.S. workers in case of strike. Likewise, U.S. Gulf Coast refineries can be used against Aruba in case of strike in Aruba"

Op de vraag of nu de P.W.F.A. erkend zal worden, indien blijkt, dat zij de steun van het merendeel van de Lagoarbeiders heeft, antwoordde de heer Griffin, dat eerst moet blijken, dat de arbeiders geen vertrouwen meer hebben in de L.E.C., waaraan de heer Mingus toevoegde, dat er een legaal contract bestaat met de L.E.C. Dit kan niet zomaar geannuleerd worden, dat moet volgens de neergelegde regels geschieden.

De vraag of er stappen ondernomen zullen worden tegen iemand, die blijkt een bestuurslid van de vakbond te zijn, werd ontkennend beantwoord met het argument, dat iedereen het recht heeft te behoren tot een bepaalde organisatie. De persoon in kwestie mag echter geen supervisor zijn.

Met deze laatste vraag werd dan het „The Press wants to know" afgesloten. De tijd drong namelijk. Helaas mogen wij wel zeggen, want naarmate de tijd verstreek nam het aantal te stellen vragen toe. De directie van de Lago deed zijn uiterste best alle vragen zonder omwegen duidelijk en met bewijzen gestaafd, te beantwoorden. Men was op al het mogelijke voorbereid. Tabellen lagen klaar, gegevens voor het grijpen en wij zijn ervan overtuigd, dat geen enkele vraag onbeantwoord zou zijn gelaten.

Het kwam slechts sporadisch voor, dat men „off the record" ging, en ook hiervoor verdient de Lago een pluim. Het bewijst, dat men bereid is frank en vrij te praten over vele kwesties van het bedrijf. Zonder enige twijfel heeft de Lago er goed aan gedaan deze noviteit op de persdag in te lassen.

In panische angst vluchten een paar vrouwen in een straat van Maitland (Nieuw Zuid Wales) voor het water, dat een inderhaast opgeworpen dijk van zandzakken vorige week heeft doorbroken en nu de straat instroomt. De toestand in het overstroomde deel van Australië was precair. Leger en Politie waren ingeschakeld om de verlaten streken te bewaken.

Marciano - Cockell, 19 Mei in San Francisco

NEW YORK.: — Jim Norris, president van de Internationale Boks Club, heeft meegedeeld dat de betrokken partijen het definitief eens geworden zijn over de voorwaarden voor een wedstrijd om het wereldkampioenschap zwaargewicht tussen de titelhouder Rockey Marciano en zijn Britse uitdager Don Cockell. De ontmoeting zal of te San Francisco of in Londen worden gehouden.

Het is bijna zeker dat Marciano en Cockell op 19 mei a.s. te San Francisco tegen elkaar zullen aantreden, alhoewel Londen niet geheel en al uitgeschakeld is. Marciano krijgt 40 procent van de recette en Don Cockell 20 percent. Als de Brit wint zal tegen Marciano op het spel zetten, en hij zijn titel binnen negentig dagen dan zullen de boksers ieder 30 procent van de recette ontvangen.

De aanstaande titelwedstrijd zou nog in Londen gehouden kunnen worden indien de B.B.C. het voorstel van promotor Solomons — die van alle eigenaars van T.V.-toestellen een shilling vraagt in ruil voor een vrije T.V. uitzending— aanvaardt. De B.B.C. heeft nog niet geantwoord, maar vroeger heeft ze een dergelijk voorstel al eens afgewezen. Volgens Solomons zou de match in het stadion White City een recette van 600.000 dollar kunnen opbrengen, welk bedrag nog vermeerderd zou worden met 600.000 dollar afkomstig uit de bijdragen der T.V.-eigenaars. Jim Horris van zijn kant verklaart dat de recette te San Francisco zou kunnen oplopen tot 500.000 dollar, plus de T.V.-rechten.

Als Marciano zijn titel behoudt zal de e.v. wedstrijd om het wereldkampioenschap zwaargewicht misschien gaan tussen hem en Archie Moore, de wereldkampioen halfzwaargewicht, of de Cubaan Nino Valdes. Deze wedstrijd zou in September worden gehouden.

Voorts verklaarde Norris dat hij hoopte contracten te kunnen afsluiten met Carl Olson, wereldkampioen middengewicht en Archie Moore, met de titel van Moore, wereldkampioen halfzwaargewicht, als inzet.

Arubaanse Kunstkring

Hoopt ook in 1955 interessant programma aan te bieden

ORANJESTAD: — De Arubaanse Kunstkring kwam Donderdagavond in Trocadero voor een algemene jaarvergadering bijeen. Helaas was de belangstelling slechts matig, doch desondanks heeft men de agenda kunnen afwerken. De aftredende voorzitter, de heer J. J. Stam verzocht, na de heer H. Steenhuijzen gecomplimenteerd te hebben met het succes, dat diens vrouw in Venezuela heeft weten te oogsten, hem het jaarverslag van het secretariaat voor te lezen.

De heer Steenhuizen memoreerde in zijn verslag de hoogtepunten uit het Kunstkringleven in 1954. Vooral de balletgroep van Alexandra Danilova werd in dit verband genoemd, doch ook het optreden van Hazel Scott was een hoogtepunt.

De heer Steenhuizen legde aan het einde van zijn verslag nog een verklaring af, waarom de kas van de Kunstkring momenteel vrij groot is. Men heeft namelijk geld op willen sparen, zodat als er zich een bijzondere aanbieding voordoet dit aangegrepen kan worden.

Het verslag van de penningmeester leverde evenmin moeilijkheden op en de bestuursverkiezingen, die daarop volgden, hadden tot resultaat dat het bestuur van de Kunstkring voor 1955 er als volgt uitziet: J. J. Stam, voorzitter, A. L. Born, onder-voorzitter, H. Steenhuizen secretaris, J. O. Arends, penningmeester en commissarissen H. A. Kemmink, C. van de Laar en P. N. J. Treytel. Onder de ingekomen stukken bevonden zich nog een aantal aanbiedingen, onder meer van de violist Jascha Heifetz, van de sopraan Mathiwilda Dobbs, Adolfo Odnosoff, cellist, Zabaleta, harpist en mevr R. Steenhuizen-Frigerio. De Sticusa bood nog Nel Oosterhout en Harry van Oss aan.

Het Bestuur van de Kunstkring zal de verschillende aanbiedingen nauwkeurig bestuderen en trachten een programma voor 1955 op te stellen. Men is vol goede moed en wordt dan ook gesteund door de successen, die de Kunstkring het afgelopen jaar heeft weten te boeken.

Internationale Sportnotities

Twee teams van Britse bergklimmers zijn te Bombay aangekomen op weg naar het Himalaya gebergte. De ene groep wordt geleid door dr. Charles Evans, die de expeditie van Sir Edmund Hillary en Tensing, die er in geslaagd zijn de top van de Himalaya te bereiken, twee jaar geleden, meemaakte. Deze groep zal trachten de Mount Kanchenjanga, de op twee na hoogste bergtop van de Himalaya keten, te beklimmen.

De andere groep wil trachten de Gaurishankertop te beklimmen.

— // —

—Er zijn plannen om de ronde van Groot Brittannie — wielrennen — dit jaar toch te laten doorgaan en wel van 10 tot 25 Juni. Dit is aangekondigd door de nat. cyclist union. Het was een verrassing omdat kortgeleden bekend gemaakt was dat de ronde niet zou doorgaan. The Daily Express voelde er weinig voor de wedstrijd weer financieel te adopteren. Officials weigerden intussen mede te delen wie dit keer wel steun zal verlenen. De deelnemers zullen 2000 kilometer moeten afleggen. Indien de invitaties worden geaccepteerd zullen deelnemen Engeland met een A en B ploeg, Schotland, Frankrijk, Belgie Nederland en Italië.

— // —

Tijdens de wedstrijden om het wereldkampioenschap ijshockey is de afspraak gemaakt dat er een wedstrijd zal worden gespeeld tussen de scheidsrechters uit Oost- en uit West Europa onder het motto „Wodka tegen Whiskey". In het Westelijke team spelen o.a. de Nederlandse arbiters Dwars en Ernst. Een geschikte scheidsrechter voor dit duel is inmiddels nog niet gevonden.

De uitslagen van het inmiddels voortgezette tournooi luiden:

A. Tournooi: Polen-Finland 6-3; Canada-Zweden 3-0; Rusland-Duitsland 5-1.

Canada en Rusland leiden thans met hetzelfde aantal punten. Canada heeft een beter doelgemiddelde.

Premier Churchill van Engeland heeft de wereldberoemde blinde en dove actrice, Helen Keller in zijn residentie Downingstreet 10 te Londen ontmoet. Miss Keller maakt een wereldtournee ten behoeve van de opvoeding van blinden.

PONTECORVO - Minder ervaring dan Russische geleerden

MOSKOU.: — Pontecorvo, de geleerde, die vijf jaren geleden verdween en plotseling dankzij een publicatie in twee bladen in Moskou, o.a. de Prawda, in Rusland „opdook" heeft een persconferentie gehouden, waarin hij o.m. zeide dat hij niet werkt aan de militaire toepassing van de atoomkracht.

Zijn werk ligt uitsluitend op het terrein van het ontstaan van mesonen in botsing met deeltjes van grotere energie en de verspreiding van mesonen. (Een meson is een deetje dat het midden houdt tussen een proton en een electron en slechts een/millioenste seconde bestaat). Hij deed een beroep op alle eerlijke mensen, in het bijzonder geleerden, waarmede hij had samengewerkt te kiezen. „Thans kan men niet terzijde blijven staan", zo riep hij uit.

Hij vertelde in 1952 Russisch Staatsburger te zijn geworden. In 1954 won hij de Stalinprijs tweede klasse, tezamen met de Russische natuurkundige Soliwanof. Hij zeide dat zijn aandeel in de ontwikkeling van de eerste atoomkrachtcentrale gelijk nul was geweest. „Ik kan eerlijk zeggen dat ik in die dingen heel wat minder ervaring heb dan de Russische geleerden".

Pontecorvo was een der meest vooraanstaande Britse atoomgeleerden.

Nieuws in het kort

—De Verenigde Staten hadden op 1 Januari 1955 een bevolking van 163.930.000 zielen, aldus is bekend gemaakt door het Amerikaanse bureau voor volkstellingen. De Amerikaanse bevolking is in de afgelopen vijf jaren met ongeveer 13 millioen zielen toegenomen.

— // —

—De oudste inwoner van Algerije, Djoeri el Kihal Mohammed, is in zijn dorpswoning op 112-jarige leeftijd overleden. Hij had als Spahi deelgenomen aan de Franse kolonisatie van Indo China (en heeft als grijsaard dus meegemaakt hoe dat is afgelopen).

— // —

—De weduwe van een Oostenrijkse baron, die niet wenst dat de 700 jaar oude titel van haar adelijk geslacht met haar zou uitsterven, heeft deze te koop aangeboden aan de hoogste bieder.

— // —

—Op 11 Mei a.s. zal een speciale Verenigde Naties postzegel worden uitgegeven ter ere van de UNESCO, de V.N.-organisatie voor onderwijs, wetenschap en cultuur. Het ontwerp van de zegel is vervaardigd door de Israelier George Hameri en stelt voor het UNESCO-embleem, een Dorische tempel waarvan de zuilen het woord UNESCO vormen. De zegel zal worden uitgegeven in twee waarden namelijk 3 cent en 8 cent respectievelijk in purper en in blauw.

— // —

—Een 40-jarige Oost Duitse vrachtautobusbestuurder is naar het Westen ontsnapt door in volle vaart met zijn 15 tons vrachtwagen en aanhangwagen over de grens van de Franse en Oost Duitse sectoren van Berlijn te rijden. De Oost Duitse grenswachten, die hem wilden laten stoppen slaagden er in het vege lijf te bergen, maar niet om het gevaarte tot staan te brengen.

— // —

—Binnen enkele maanden zullen in Australie „first day covers" voor postzegelverzamelaars worden uitgegeven, zulks ter gelegenheid van de overname van het beheer over de Cocos-eilanden door Australie.

—Het totale reizigersverkeer tussen Groot Brittannie en het vaste land van Europa wordt voor de eerste negen maanden van 1954 op 5.158.000 geschat. Dit is een toename van 12% in vergelijking met de eerste negen maanden van 1953.

De vredesverdragen na de tweede wereldoorlog gesloten, worden door de Sowjet satellieten Boelgarije, Roemenie en Hongarije verkracht. De landen houden er een troepenmacht op na die drie keer groter is dan afgesproken. Ray Thurston, de regeringsexpert wat Oost-Europese zaken betreft beschuldigde deze landen in een recente redevoering. De kaart laat zijn schattingen zien van het aantal militairen die de satellieten op de been hebben. Aan de Westerse kant heeft NATO plm. 1 millioen man onder de wapenen.

Venezolaanse Regering verwelkomt immigranten voor landbouwgebieden

De regering van Venezuela zal dit jaar 7 tot 8 duizend immigranten in het land brengen, aldus heeft dr R. Pinto Salvatierra, president van het Nationaal Instituut voor de Landbouw deze week verklaard.

Op het ogenblik concentreert het Nationaal Instituut voor de Landbouw, zijn gedachten op de selectie en hervestiging van immigranten die al in het land zijn. De IAN probeert een oplossing te vinden voor het probleem dat is ontstaan door de immigranten die in Caracas zijn blijven hangen en daar de arbeidsmarkt in de war hebben gebracht.

„Veel van de immigranten die in de afgelopen jaren hier zijn gekomen zijn boeren, of zouden tot boeren kunnen worden gemaakt," zeide dr. Pinto Sal vatierra. „Maar zij zijn in Caracas blijven hangen omdat zij niet goed georienteerd zijn of omdat zij zich niet in de landbouw konden vestigen. Ons werk is nu deze immigranten naar het land te brengen."

Het Nationaal Instituut voor de Landbouw heeft niet meer dan 56 families uit Italië overgebracht en koos 125 families die al in Venezuela woonden.

Het huidige plan voor de immigratie is boeren of mensen die aan het platteland gewend zijn, naar het land te brengen, zeide dr. Pinto.

De Italiaanse minister van Landbouw zal over een paar dagen naar Venezuela komen voor een serie besprekingen over het plan voor de Italiaanse immigratie. (Caracas journal).

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3. tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 5 Maart
De Veer Theater. 20.30 „Lying leathernecks"
Rialto: 20.00 „Taza, son of Cochise"
Cinelandia. 20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
Principal: 20.00 „Personal affair"
Savaneta: 19.30 „East of Sumatra"

Zondag 6 Maart
De Veer Theater: 18.00 „Flying leathernecks" 20.30 „Flying leathernecks"
Rialto: 18.00 „Sunny side of the street" 20.00 „Taza, son of Cochise"
Cinelandia: 18.00 „Last of the Comanches" 20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
Principal. 18.00 „The three musketeers" 20.00 „Personal affair"
Aurora: 18.00 „Wild horse stampede" 19.30 „East of Sumatra"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende 5 t/m 11 Maart
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente te Oranjestad.
9.00 uur v.m. Bediening H. Doop Ds. W. J. Baart

KATHOLIEKE DIENSTEN:

R.K. kerken
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; en 9.30 v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Savaneta. 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag
6.00 Opening
[illegible] na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.20 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favourites
13.20 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Programma van Mario S Arends N.V. met Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaanse Plaatje
20.15 Programma van J. C Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves (Een Programma van West-Indische Muziek).
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag
6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.45 Licht Klassieke Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Variété van Lichte Muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.30 Antilliaanse Muziek
12.45 Programma van A. M. Laclé
13.15 Hollandse liedjes
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Selecties uit Opera's
14.30 Directe uitzending uit de Danszaal van de Watapana Club
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Concert Favorieten
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Speciaal Programma
20.45 Amerikaanse Dansmuziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag
9.00 Opening
9.01 Hoogmis vanuit Savaneta
10.00 Programa pa Arubianos na St. Teresa Paviljoen
10.30 Licht Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse Dansmuziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

...e week-end aki nos tin e placer di publica ariba un portret di e ...npatica CELIA CRUZ, cantante di e banda „Sonora Matancera", ...nde su voz puro nos por a scucha Diarazon-anochi den Theater ... Veer, Club Caribe y pa medio di radio.

(Foto Bonke - Cliché Fuhring)

PAGINA TRES

Australia prepara los juegos Olimpicos

Canchas, pistas, piscinas, gimnasios y moradas surgen por doquier

MELBOURNE: — Bajo la égide del Comité de organización de los J. O. se están realizando transcendentales trabajos. En el Melbourne Cricket Ground, futuro Estadio Olimpico, en el Parque Olimpico, donde se alzará la piscina, el velódromo y las canchas anexas, asi como en los alrededores de Melbourne, en donde se construira la ciudad olimpica, grandes empresas dotadas de material moderno edifican las instalaciones que servirán de escenario a los próximos Juegos Olimpicos, segun informa la A.F.P.

El futuro estadio olimpico.

Las obras emprendidas con vistas a aumentar el aforo del Melbourne Cricket Ground avanzan rapidamente y el gran estadio podra dar cabida a 104.000 espectadores. Ya se han derribado parte de las tribunas que se deben ampliar y se ha iniciado la construccion de nuevos graderios. Los planos de acondicionamiento de la cancha olimpica estan listos y las pistas quedaran terminadas a fines del corriente año.

Mas el ultimo revestimiento no se colocara mas que unas seis semanas antes del inicio de los Juegos.

Tras seis meses de estudios y ensayos las autoridades deportivas australianas han elaborado la composicion del revestimiento que se ulitizara en las pistas olimpicas. Dicho revestimiento constara de 16 partes de escorias (procedentes de un volcan), de 7 partes de ladrillo en polvo, una parte de arcilla y media parte de piedra picada. Esa mezcla de color moreno claro ha sido ensayada en todos los estadios australianos por cualquier tiempo y en toda clase de carreras.

En lo que atanje a las 756 viviendas que constituiran la ciudad olimpica (sita a 12 kilometros del Estadio Olimpico, en la barriada de Heidelberg), mas de la mitad estan a punto de terminarse. Cada morada dispondra de agua corriente fria y caliente y en las cercanias de la ciudad se construiran tres canchas de entrenamiento para los atletas.

La alimentacion de los altetas olimpicos

Los expertos australianos piensan establecer doce menus distintos que corresponderan a los diversos regimenes alimenticios de los Juegos. Los once menus corresponden a los grupos geograficos o etnicos siguientes: Extremo - Oriente, Oriente Medio, Israel, anglo sajon, francobelga, hungaro, italiano, centroepropeo, ruruso y Europa Oriental escandinavo, español y latino-americano.

El Comite organizador trata de proporcionar a cada grupo de atletas la alimentacion a la que esta acostumbrado. Los alimentos de base: pan, carne, pescado, hueves, mantequilla, leche, queso, frutas y legumbres seran abundantes y permitiran cocinar menus variados y sabrosos. Para dar un ejemplo basta con señalar que los atletas podran escoger entre un surtilde de veinte bebidas para su desayuno: te, cacao, cafe, leche, jugo de naranja, de manzana, de piña tropical etc.

Por lo demas equipos concurrentes podran ir acompañados de su propio cocinero y abastecerse por cuenta propia. Y cada grupo alimentico dispondra de una cocina y de un comedor y en el restorante de la Ciudad Olimpica, entre las siete de la mañana y las 10 de la noche. Los 5.000 habitantes de la ciudad consumiran a diario unas dos toneladas de carne, cuatro mil litros de leche y mas de tres toneladas de legumbres.

En la Ciudad Olimpica no se expendera alcohol ni licores, pero si cerveza y vino.

El football en los. Juegos Olimpicos...

Las oliminatoras preliminares que calificaran 16 equipos para la tase final del torneo olimpico se disputaran por regiones geograficas.

La competencia final se celebrara en las canchas del Parque Olimpico y en las cercanias de Melbourne. Las semifinales y la final tendran lugar en el Estadio Olimpico. Los equipos concurrentes dispondran de numerosos terrenos de entrenamiento y varios clubes de Melbourne han ofrecido graciosamente sus instalaciones y material a los competidores. Todos los partidos de football se jugaran con balones ingleses.

La Asociacion Australiana de football se propone consertar, antes del torneo olimpico, varios partidos entre los equipos australianos y los calificados para la competicion final de Melbourne.

Australia cuenta en la actuallidad con unos 70.000 jugadores de diversas categorias y el auge del football en ese pais deriva en gran parte del arribo de millares de emigrantes europeos. Los proximos Juegos Olimpicos constituiran la primera participacion australiana al maximo torneo mundial de football de aficionados.

El boxeo...

La Federacion Internacional de boxeo amateur ha aprobado el programa pugilistico de los Juegos Olimpicos de 1956, el cual constara de unos doscientos combates con un total de 220 boxeadores oriundos de 33 paises del globo.

Los encuentros eliminatorios comenzaran el 23 de noviembre y proseguiran sin interrupcion hasta las finales del 1 de diciembre.

Mas esta vez, contrariamente a lo ocurrido en los Juegos de 1952, no habra combates simultaneos en varios cuadrilateros en la misme sala, pues todos tendran lugar sucesivamente en el mismo ring.

Los pugiles participantes podran prepararse en un modernisimo gimnasio y en varias salas preparadas al efecto. Residiran en la Ciudad Olimpica y seran pesados diariamente a las 10 de la mañana. Los que tengan un excedente de peso podran inscribirse en la categoria superior en caso de que su pais disponga de un puesto libre. Cada nacion podra inscribir un maximo de 10 boxeadores es decir, uno en cada categoria olimpica.

El ciclismo...

La edificacion del velodromo olimpico, situado en el Parque Olimpico, progresa rapidamente y sera terminado con antelacion al programa prevista, unos nueve meses antes de la inauguracion de las competencias. La pista de cemento de 333 metros 33 centimetros de longitud y 7 metros 53 de anchura circundara una cancha de hockey.

La prueba por carretera tendra lugar el 7 de dicienbre sobre un circuito de 17 kilometros 300 metros que se recorrera once veces, lo que significa un totol de 190 kilometros 300 metros. Dicho circuito, sito a 16 kilometros de Melbourne lo forman tros de anchura. Su recorrido comcarreteras povimentadas de 5 . 6 meprede 6 kilomestoc 400 de llano, 5 kilometros 200 de cuestas, unos 5 kilometros 700 de cuestecitas menos duras y cuatro agudos virapes habia la izquierda. La altitud de circuito es de 75 a 150 metros sobre el nivel del mar.

Los organizadores instalaran tribunas cerca de la mheta, asi como vestuarios, casetas de abastecimiento, reparaciones y una enfermeria.

El Festival Artistico

El Comite Olimpico Internacional ha resulto ha resuelto organizar un festival artistico en vez d elos habituales concursos artisticos de los Juegos Olimpicos El Comite de Organizacion de Melbourne prepara al respecto un „Festival Artistico Australiano" analogo al Festival de Edimburgo. El arte dramatico, la opera, los ballets, la pintura, la escultura y la arquitectura figuran en los puestos de honor de dicho certamen.

La radiodifunsion de las.... pruebas olimpicas

Por desgracia no todos los deportistas del mundo podran trasladarse a Melbourne en 1956 y millones de aficionados esperan que la radio, la television y el cine los permitiran gozar la emociones de los proximos Juegos Olimpicos.

Hasta la fecha 23 naciones se proponen enviar a Australia 66 cronistas radiofonicos.

Estos dispondran de modernisimo material y de cincuenta cabinas de grabacion magnetofonica instaladas en el Estado Olimpico.

Huelga decir que las diferencias horarias entre Melbourne y el resto del mundo limitaran las retransmisiones directas de las pruebas, por lo que la mayoria de los reportajes tendran que ser grabados.

Dio Cuchillada a un Hombre y Fingia Prestarle Auxilio Cuando Llegaron Detectives

San Carlos, marzo 2. — En horas de la madrugada ingreso al Hospital „Los Llanos" de esta ciudad y procedente del Municipio Juan Angel Bravo, La Sierra, el ciudadano Federico Mirales, quien presentaba una grave herida en el torax.

Segun se desprende de las versiones suministradas al Corresponsal, cuando en el lugar mencionado las Fiestas Patronales, fué recogido en completo estado de embriaguez dicho ciudadano. Las autoridades observaron una grave herida por la cual se estaba desangrando por lo que se dispuso su inmediato traslado al centro asistencial. Junto al herido estaba „ayudando", Melquiades Silva.

En vista del estado de gravedad en que se encontraba Mirales, el Medico Rural dispuso que se lo trasladara urgentemente a esta ciudad. Despues de ser internado en el centro asistencial las autoridades comenzaron con las investigaciones del caso a fin de capturar al agresor. Fueron detenidos numerosos sospechosos que quedaron a disposicion del señor Luis Enrique Nunez Blanco, Encargado de la Oficina de Seguridad Nacional que comenzo con el interrogatorio de los detenidos habiendo logrado obtener la confesion de Melquiades Silva, quien manifesto que habia herido a Mirales con una navaja cuando salio en defensa de una mujer de vida alegre que estaba a punto de ser agredida por varias personas ebrias, entre las cuales se encontraba la victima.

Declaró Silva que Mirales le tiró un puñetazo y luego de proferir palabras insultantes quiso lanzarse sobre él por lo que se vió obligado a rechazar el ataque con la navaja que tenia en su poder.

Inmediatamente después de consumado el hecho sangriente Silva se trasladó a su residencia, para no despertar sospechas y, cuando se corrió la voz, se levantó y personalmente se puso a „colaborar" con las autoridades para el traslado del herido. Luego al prestar las primeras declaraciones, se lo vió algo nervioso por lo que se ordenó su detención. Posteriormente confesó el hecho.

DOS MINISTROS HAN SIDO DESTITUIDOS EN RUSIA SOVIETICA

PARIS, marzo 2. — La agencia soviética Tass, captada en Paris, anuncio hoy que Alexandre Zasiadko, Ministro de la Industria Hullera, y Alexis Kozlov, Ministro de Sovjoses (establecimientos agricolas del Estado), han sido relevados de sus funciones, „por no poder hacer frente a su trabajo".

La misma fuente añadió que, por decisión del Presidium del Soviet Supremo, los ministros destituidos seran reemplazados, respectivamente, por Alexandre Zademidko M. e Ivan Bendiktov.

Siman pasa Dialuna S. M. Reina Juliana a hasi un bishita na e exposicion di ATOOM, cual ta habri for di algun dia caba na Amsterdam. S. M. La Reina a worde conduci y atendi door di Prof. Dr F. Barendregt di Stichting pa investigacion fundamental di Materia (F.O.M.) E foto aki a worde tuma durante di e bishita menciona.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakeltstraat 9, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 3.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

CINE

Diasabra 5 Maart

De Veer Theater. 20.30 „Lying leathernecks"
Rialto: 20.00 „Taza, son of Cochise"
Cinelandia. 20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
Principal: 20.00 „Personal affair"
Savaneta: 19.30 „East of Sumatra"

Diadomingo 6 Maart

De Veer Theater: 18.00 „Flying leathernecks" 20.30 „Flying leathernecks"
Rialto: 18.00 „Sunny side of the street" 20.00 „Taza, son of Cochise"
Cinelandia: 18.00 „Last of the Comanches" 20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
Principal. 18.00 „The three musketeers" 20.00 „Personal affair"
Aurora: 18.00 „Wild horse stampede" 19.30 „East of Sumatra"

BOTICANAN DI TURNO:

Warda di 5 te 11 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.
San Nicolas: 5.00; 6.15 7.30; 8.30 y 9.30 a.m.

SERVICIONAN RELIGIOSO.

Comunidad Protestant na Oranjestad: 9.00

MISANAN CATOLICO

Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; 7.45 en 9 a.m. Bautismo Ds. W. J. H. Baart
Noord: 5.00 y 8.30 a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00 a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 a.m.

VOZ DI ARUBA

Diasabra

6.00 Habrimento
6.05 Dusni Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Con vama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oventes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Tally Lopez
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Disco Antiliano
20.15 Programa di J. C. Laclé cu Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves (Un Programa di Muziek di Caribe)
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek di Baile
22.30 Final

Diadomingo

6.00 Habrimento
6.05 Muziek Religiosa
6.45 Muziek Semi-Clasica
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Variedad di Muziek Dominical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Populair Americano y Europeo
12.30 Muziek Antiliana
12.45 Programma di A. M Laclé
13.15 Canciones Hulandes
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Selecciones di Opera's
14.30 Transmission Directo di Pista di Baile di Club Watapana
18.30 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Favoritos di Concert
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Programa Especial
20.45 Muziek Americano Bailable
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Baile di Voz di Aruba
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

Diasabra

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musico
8.10 Programa di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo

9.00 Opening
9.01 Hoogmis vanuit Savaneta
10.00 Programa pa Arubianos na St. Teresa Paviljoen
10.30 Licht Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse Dansmuziek
10.00 Sluiting

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

CHISTE DI AWE

Habitantenan di Ierland ta reconoce pa nan miskinja cu nan ta.

Un dia un Ier ta para cu su casa na un vliegveld caminda pa 25 dollar bo por bai dal un keiro den aeroplano. Nan ta para ta waak e hendenan. Di ripiente un piloto a camna bini cerca nan y a puntra e homber:

„Nunca bo no a drenta un aeroplano"?

„No", e homber a conteste.

„Bueno, mi ta bai haci un conhaci buelta mashar peligroso. Si casa den mi aeroplano, mi ta bai haci buelta mashar peligroso. Si bo grita bo tin di pagami 25 dollar, pero si bo no grita mi ta paga bo 25 dollar."

„Masjar bon", e homber a bisa, y e cu su casa a subi e aeroplano.

E piloto a pone e aeroplano bira boca abao, di banda, anyhouw el a haci mashar hopi trapieza cu e avion. Ora nan a bolbe tera, e piloto a bisa e homber:

„Wel, bo a gana pasobra bo no a grita, ata aki bo 25 dollar".

„Masjar danki, pero mi a hera di grita si", e homber a bisé.

„Si y pakiko ésey"? e piloto a puntré.

„Mi a hera di grita ora mi casa a cai afor".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 27

...l e señora a continua:

...Lucita ta un di mi mehor obrera... i e tin masha bon smaak pa arte. ...ta traha cu masha fineza i delica...za. I p'esai e ta merece tur mi con...nza. Mi ta evita e Señorita di bini ...i pa bin cohe medir i bo mes lo ...n cerca dje."

„Perfectamente, Lucita", Mar...a a bisa. „Ya bo sa cu mi ta spera tur dia mainta den hotel di mi ta- Hasta luego, no?"

Luego e Señora a companja Srta ...rtina te na trapi i ora cu esaqui a ... el a bolbe den pacus cerca Luci... diciendo:

„Mi amiga, bo ta bon para. M'a du... bo e recomendacion aqui como mi ...i qui obra bo tin den bo man i bo ...rece di por gana hopi placa. E Se...rita cu b'a mira sali aqui ta yiu di ... homber cu tin diferente millionnan ...u a bin establece su mes na Paris ... yiu ta un di mi mehor clientenan. ...esar di su riqueza, e mucha muhé ... victima di un enfermedad di pecho. ...ina mundo ta, mi yiu, uno cu ta ...ud ta busca placa i uno cu tin ...placa, ta busca salud. Ata dos frank aqui pa bo molester."

„Masha danki, Señora", el a bisa comovi. Mi n' sa na qui manera lo mi por gradici bo pa tanto bondad".

„Tur esai i mas cu esai bo ta merece, mi yiu! Ata direccion di hotel dje mericana."

x x x

Tan pronto cu Luciano tabata por, el a sigui su camina en busca dje abogado, cual tabatin su oficina den caja di Bonaparte.

E mes atardi aqui Antonio a ricibi bishita di su voogd quende despues a bira su amigo, esta: Elfrido Candelaria. Despues di a saluda otro cariñosamente i cu cada un a papia di nan trabaonan, Elfrido a bisa Antonio:

„Awor cu mi trabaonan di mas urgente a termina, mi ta bai retoca un lenso cu m'a pinta ya ta 21 anja pasa na cas di e pader, bo tio defunto. Pero pa haci esai mi tin mester di bo servicio."

„Bo por dispone di mi".

„Mi sa cu b'a conserva religiosamente un recuerdo di bo infancia, un cabai di carton."

„Ta recuerdo di mi mama. Un co'i hunga cu el a regala mi foi tempo cu mi tabata chiquito i cu mi ta conserva como un reliquia".

„Pues mi ta desea pa bo presta mi e reliquia ai pa mi cuadro".

E hoben abogado a escapa un grito di admiracion: „Ta quico e cuadro ta representa?"

„Un escena conmovedora i dramatica. Soldanan ta invadiendo camina nan a bin arresta un muhé cu a queda acusa di cierto crimennan . E grupo ta interesante i e peronahenan ta numeroso. Ademas dje muhé deteni, dje alcalde, e soldanan, m'a pinta tambe bo mama, bo tio i bo mes, tumando nota dje escena."

„Ami?" e yiu di Sra Fortal a grita.

„Si abo, den actitud di implora na e poliznan piedad pa e desdichada.

„Pero ta cos cu a pasa en realidad esaqui?"

„Si".

„I mi tambe tabata ai?"

„Sin ningun duda".

Durante tur e tempo aqui Elfrido no a quita su mirada foi Antonio, pa e mira cu e relato inesperá aqui lo por o dispierta den su memoria algun recuerdo di su infancia. Antonio a scucha su relato sin por a recordé absolutamente nada.

„Ta straño", el a bisa alafin. Tin hende cu ta pretende cu impresionnan fuertemente graba den memoria di muchanan no ta ser lubida hamas; pero di mi mes, mi n' por recorda mi nada. Cuanto anja mi tabatin e tempo ai anto?"

„Tres anja i mei".

„Ta haci anto como 21 anja pasa. Pues mi n' ta recorda nada."

„Pues bien; na bo lado bo tin e cabai di carton aqui i como quier bo ta dedicando masha atencion na tur detalles i esaqui ta precisamente caracteristico i pintoresco, mi tin necesidad dje co'i hunga ai, pa mi pinté manera e ta, pasobra mi n' por a pinté sino foi memoria."

„Wel, lo mi mandé pa bo of mi mes lo trece".

„Masha danki di antemano".

„De la manera cu riba e cuadro ai ta aparece retrato di mi mama, mi tio i di bo?"

„I di bo tambe, por supuesto", e pintor a bisa.

„I bo ta pensa na bende e lenso ai?"

„Paquico bo ta puntra mi esai?"

„Pasobra como mi n' tin nada di bo den mi cas, lo mi cumpra e cuadro ai cerca bo, cu pa mi lo ta di un balor mas grandi cu e obra di arte di mas mehor".

„Como mi ta mira cu ya bo ta rico, mi ta larga bo paga un bon prijs pa mi cuadro".

„Mi sa esai caba, pero ami semper lo bo trata como amigo".

„Bo n' ta comprende anto cu si mi retoca e cuadro aqui lo ta pa mi regala bo? Tabata un sorpresa cu mi quier a haci bo. Prepara un bon luga pa pone den bo cas dia cu e ta cla".

„Gracias, querido tutor. Bisa mi. E muhé deteni ai pa e soldanan i cu ta e principal obheto dje cuadro, ta quico el a haci anto?"

„Nan ta bisa cu el a comete triple crimen, di incendio, robo i asesinato. Hueznan a declaré culpable i el a ser condena cu reclusion perpetua."

„I bo sa su nomber?"

„Antes mi tabata sa esai, pero despues m'a lubida."

Den esai klok a bati i e criar a bai abri porta i a bolbe cerca e abogado.

„Un hoben cu yama Luciano Labordes ta desea di papia cu bo".

Tendiendo e nomber aqui e abogado a escapa un grito di sorpresa i alegria.

„Luciano Labordes", e pintor a ripiti asombra.

„Si.... ta un amigo i compañero di colegio di mi. Na colegio nos dos no tabata separa foi otro. Mi tin cinco anja caba sin miré. Bo por conoce quizas, mi querido tutor?"

„Mi ta quere di ta corda su nomber."

Un seconde despues Luciano a drenta e oficina i Antonio a extende su brazanan pa saludé.

„Luciano..... mi querido Luciano!."

Emociona e dos amigonan a braza otro tiernamente.

„Qui contento mi ta cu bo bishita, cual a causa mi un gran alegria."

„Mi tin honor di saluda bo", Luciano a bisa inclinando cortesmente pa e artista.

„Esaqui ta Sr. Elfrido Candelaria", Antonio a bisa lihé; „mi amigo i tutor".

„I un pintor di fama reconoci, cual su talento i merito mi ta admira", Luciano a bisa inclinando un bez mas pa e pintor.

„Bo ta ataca mi dje parti debil, hoben, pasobra tur artista ta gusta merito", e pintor a contesta hariendo.

Awor e dos hobennan a cuminza ta referi tur loque a pasa di importancia durante e 5 anjanan cu nan no a mira otro. I Luciano a participa Antonio e obheto principal di su bishita.

„Pero mira un casualidad. Ta foi mainta mi sinti tabata pasa riba bo", Anotnio a bisé.

„Ta algo bo por tin na bista pa mi anto?"

„Mi por agrada bo cu un trabao di director di trabao di un fabrica importante cu ta construi maquineria, fuera piezanan di hero?"

„Cu tur mi boluntad", e hoben a responde contento.

„Wel bon, mi tin speranza di por logra e trabao ai pa bo. Un inginiero frances cu a logra masha fortuna na New York a bolbe su patria cu intencion di traha aqui un taller igual na esnan di New York. Mi tabatin e suerte di a presté un servicio importante i mi ta queda cu e derecho di solicita di dje un fabor. Actualmente e ta construyendo un gran fabrica na Paris i pronto lo e tin mester di e mehor dibujantenan i mecaniconan i mi ta sigura bo cu bo nombracion lo ta un dje promenan riba lista dje gran inventor quende su nomber ta Paulo Herment".

„Paulo Herment?" Luciano a grita. „Por ta e socio di Jacobo Montana na New York?"

„T'e mes.... ya mi ta mira cu bo conoce su nomber"

„Ta quende por larga di conoce Paulo Herment? Donjo dje mes sorto di maquinanan cu mi tata defunto tabata construi i cu tin e mes invento tambe di mi tata defunto, cual proyectonan cu por a hacié milionario a quima bira shinishi den vlamnan dje encendio na Marton."

„Pues abo lo bin ser man drechi dje homber ai. Di esai mi ta sigur. Larga sobra cos na mi cuenta. I awor bo mester queda come hunto cu nos".

Luciano quier a excusa su mes, pero ya Toni a yama e criar caba pa esaqui pone un tayo mas na mesa.

„Caballero, pa casualidad ta bo por ta yiu di Julio Labordes? Quende su fabrica a quima binti-dos anja pasa?" e pintor a puntra Luciano.

„Si, Señor i pa corona obra mi desdichado tata a muri asesina meimei dje encendio".

„Bo tata asesina!" Toni a bisa cu spanto. „Nunca bo n' conta mi e dratristo ai"...

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Douane in Venezuela geeft Memorandum uit

CARACAS.: — Het Venezolaanse douanekantoor heeft deze week een memorandum uitgegeven waarin reizigers er op attent worden gemaakt dat zij invoerrechten moeten betalen op inkopen die zij hebben gedaan in het buitenland. Kleren, handwerktuigen voor de uitoefening van een beroep, meubilair, motorvoertuigen en andere persoonlijke bezittingen worden beschouwd als een deel van de bagage van een reiziger, aldus het memorandum. In alle gevallen moet er invoerrechten betaald worden op meubilair en motorvoertuigen, maar als de eigenaar kan bewijzen dat deze artikelen al gebruikt zijn geweest en dat hij zes maanden in het buitenland is geweest zonder ooit terug te keren, zal er een korting op het tarief worden gegeven.

De reiziger, die 30 dagen in het buitenland is geweest en die persoonlijke bezittingen terugbrengt die niet in gebruik zijn geweest maar die wel beschouwd zouden kunnen worden als behorende bij zijn persoonlijke bagage, zal alleen invoerrechten op deze artikelen moeten betalen wanneer de invoerrechten meer dan 200 bolivars bedragen. In zo'n geval zullen er extra invoerrechten gegeven worden van 20 tot 45%.

Een reiziger die van de Nederlandse Antillen of de Guyanas komt of een reiziger die het land noch per vliegtuig noch per schip binnen komt zal niet van dit voorrecht genieten.

Wanneer de geïmporteerde artikelen beschouwd worden als behorende bij de bagage, zullen er 20% extra invoerrechten betaald moeten worden op de eerste 500 Bolivars invoerrechten en 45% op artikelen waarop de invoerrechten meer zijn.

(Caracas Journal)

ANTI-COMMUNISTISCHE PROPAGANDA

MUNCHEN: — „Radio Vrij Europa" heeft dezer dagen aan de Beiers-Tsjechische grens weer 3000 ballonnen met ruim 2.500.000 anti-communistische pamfletten opgelaten. Sedert dit soort acties in April van het vorige jaar is begonnen zijn 98.100.000 anti-communistische pamfletten boven de communistische landen in Oost Europa verspreid.

BRAND VERWOEST 3000 HUIZEN

RAGOON: — Meer dan 3000 huizen zijn door brand verloren gegaan in de stad Maubin in de Irrawaddy delta ten Zuid Westen van Rangoon. De brand woedde meer dan zeven uren.

Manschappen en materiaal van het Amerikaanse leger zijn ingeschakeld bij de atoomproeven, die de Amerikaanse commissie voor atoomenergie thans neemt in Nevada. Enkele uren na de explosie moeten de manschappen door het verwoeste terrein trekken. Boven: Ook zwaar materiaal is naar de woestijn van Nevada gebracht om te worden getest op de directe gevolgen van een ontplofte atoombom. Beneden: Op ruim een kilometer van de ontploffing wachten soldaten in een loopgraaf af.

Faure zet het mes erin

PARIJS: — De minister-president van Frankrijk wenst nog voor het einde van de maand de afhandeling van de civiele begroting. In begin April is de regering voornemens te voldoen aan bepaalde looneisen en voor het einde van de maand April wil zij een volledige belastinghervorming verwezenlijken. Teneinde een einde te maken aan de fiscale malaise, welke thans in Frankrijk heerst besloot de regering het parlement bevoegdheid te vragen, welke ook in Augustus van het vorige jaar aan de vorige premier was verleend en waardoor de regering in staat wordt gesteld maatregelen te nemen op economisch en financieel gebied door middel van eenvoudige regeringsbesluiten.

SCHATGRAVERS MET BULLDOZERS

Moderne schatgravers, uitgerust met bulldozers en draglines, met electronische apparaten om in de grond metalen op te sporen, met boormachines en hydraulische pompen, zijn onderweg naar Cocos-eiland om een fabuleuze schat ter waarde van 250 millioen gulden te zoeken. Als zij slagen zullen zij, krachtens een overeenkomst met de Costaricaanse regering, de helft ervan mogen behouden. De andere helft moeten zij aan Costa Rica afstaan.

De expeditie wordt ondernomen door 14 Amerikanen onder leiding van een zekere Charles Williams. Aan boord van hun scheepje, de Isle of Capri, zijn zij dezer dagen uit Punta Arenas naar Cocos-eiland vertrokken, een klein eilandje in de Stille Oceaan, ongeveer halverwege tussen Costa Rica en de Galapagos-eilandne gelegen, aldus een bericht van de Handelsblad-U.P. dienst.

Volgens de overlevering is de schat, bestaande uit in Peru geroofde juwelen, goud, vazen en sieraden, in 1821 door de muitende bemanning van een Spaans schip op Cocos-eiland achtergelaten.

Williams en de zijnen beschikken over een 130 jaar oude kaart, welke door een ex-zeekapitein is nagelaten. Zij verwachten ongeveer twee maanden voor hun speurwerk nodig te hebben. Mocht de schatgraverij op Cocos onverhoopt mislukken, dan willen Williams en zijn mannen naar Peru gaan om, met toestemming van de Peruaanse regering, te gaan zoeken naar oude Inca-schatten.

De expeditie zal op Cocos beschikken over een radiozender, zodat radio-amateurs in de wereld in de gelegenheid zullen zijn contact op te nemen met Cocos.

De expeditie, die begeleid wordt door tien Costaricaanse militairen, bestaat uit ingenieurs, zeelieden en zakenmensen.

Zij hebben tezamen ongeveer 35.000 dollar bijeengebracht om de kosten van de reis en de werkzaamheden te bestrijden.

KONINKLIJK BEZOEK IN OCTOBER

Teruggekeerd uit Nederland van een dienstreis verklaarde dr. C. Nagtegaal, directeur van het kabinet van de Gouvereur, dat het aangekondigde bezoek van H.M. Koningin Juliana in Suriname tussen 10 en 20 October zal plaats vinden. H.M. zal vergezeld worden door H. K. H. Prins Bernhard.

Z. Exc. Gouverneur J. Klaasesz, wiens ambstermijn dit jaar is verstreken, zal in elk geval niet voor het bezoek van de Koningin Suriname verlaten.

Dr. Nagtegaal deelde ook mee dat minister Luns voornemens is Suriname te bezoeken in gezelschap van dr. Schuurman, permanent vertegenwoordiger van Nederland bij de Verenigde Naties.

OLLENHAUER ZET PROTESTACTIE VOORT

BONN: — De West Duitse socialisten leider Ollenhauer zeide dat zijn partij tegen de Parijse verdragen gekant blijft, ook al zijn deze door het parlement goedgekeurd. Het is — aldus Ollenhauer — nog een open vraag of Duitsland in de NAVO zal komen en bewapend zal worden.

De actie van protest vergaderingen zal worden voortgezet. De inzameling van handtekenningen van tegenstanders zal echter worden gestaakt.

Voor de eerste maal sedert de crisis openlijk uitbrak in de regeringscoalitie hebben de kanselier Adenauer en de Liberale leider Dehler elkaar ontmoet. Zij werden het eens over het voortbestaan van de coalitie, maar konden het niet eens worden over het Saar-accoord.

Met overgrote meerderheid heeft vorige week de Westduitse Bondsdag zijn goedkeuring gehecht aan de Parijse verdragen, die West Duitsland souverein maken en de NATO strijdkrachten zullen versterken met een half millioen man Duitse troepen. Voor het zover was, moest er eerst gedurende vier dagen gedebatteerd worden, doch de overwinning voor kanselier Adenauer was dan ook verzekerd. Op de foto zien we de Kanselier zijn stem uitbrengen; naast hem links Heinrich von Bretano en rechts de Minister van Binnenlandse Zaken, Gerhard Schroder.

ZONDAGMORGEN OP HET RODE PLEIN

SOLDATEN WAKEN IN PRAALGRAF VAN LENIN EN STALIN

(Overgenomen uit „Het Parool")

MOSKOU is een wereldstad, met overdag de — naar Westeuropese normen gemeten — rustige geluiden van een grote provinciestad. Vrachtwagens kunnen in het centrum slechts op bepaalde uren van de dag komen, en dan uitsluitend voorzover zij er noodzakelijk moeten zijn. 's Avonds zijn de, goed verlichte, boulevards vol met wandelaars en branden in honderden étalages de lampen. Slechts zelden wordt het oog gevangen door een op de daken gebouwde neonlicht-reclame. Men vindt ze, ook bij de grote pleinen, nauwelijks. En men wordt, door de weinige Moskouse lichtreclames, niet herinnerd aan het bekende glaasje per dag, aan de nog voortreffelijker cigaret of aan de opvallende kwaliteiten van de een of andere luchtvaartmaatschappij.

Ik schrijf enige van de teksten op, die men in de Sowjet-Russische hoofdstad in neon-letters kan zien branden.

„Sluit, om brandgevaar te voorkomen, voor u weggaat, alle electrische apparaten af".

„Bewaart uw geld op de spaarbanken".

„Maakt gebruik van luchtverkeer".

„De taxi is het gemakkelijkste vervoermiddel".

„Voorwaarts naar de overwinning van het communisme".

De slagzin, „Prawda, lées die krant" heb ik niettemin niet gezien. Blijkens een gesprek met de heer Plyshevsni, chef van de afdeling Azië en Afrika van de „Prawda" drukt dit dagblad in Moskou ongeveer 2.400.000 exemplaren, de oplage van „Prawda" in de Sowjet-Unie bedraagt 4.900.000 exemplaren.

Ik wandel het Métropole-hotel uit, met in de hand een fototoestel. Het is Zondagochtend. Zojuist heb ik enkele gesprekken moeten voeren over de vraag kan men in Moskou, als buitenlander, als vreemdeling, al dan niet vrij fotograferen. Een employé van het hotel deelde op mijn desbetreffende vraag mede: „U kunt gerust uw gang gaan". Toen hij mijn fototoestel zag, merkte hij op: „Misschien is het beter dat u dit ook nog even vraagt bij „Intourist". U kunt het bureau van „Intourist" beneden in de hall vinden".

Advies van „Intourist"

De chef van het bureau van „Intourist" begon, naar aanleiding van mijn vraag, een gesprek met drie van zijn assistenten. In het Russisch. Resultaat: „U kunt fotograferen, maar vraagt u, als u een agent in de buurt ziet, aan hem even of er geen bezwaar tegen is".

Ik heb in Moskou vrij kunnen fotograferen, zonder advies te vragen aan een agent. Het was niet nodig. Slechts één keer kreeg ik, ongevraagd, een weigering. Dat was, die Zondagochtend, op het Rode Plein, bij een bezoek aan het Mausoleum van Lenin en Stalin.

Men loopt, als buitenlander, voor een dergelijk bezoek in een groep van twintig, dertig man over het midden (in de lengte) van het Rode Plein, dat dan voor het verkeer vrijwel afgesloten is. Een aan het hoofd gaande agent geeft het tempo aan. Men loopt uiterst langzaam. In mijn groep bevonden zich Zweden, Fransen, twee niet-Sowjet-Russische officieren, Chinezen. Chinezen ontmoet men in Moskou zeer vaak.

Toen we ter hoogte van het Mausoleum waren gekomen, dat rechts van ons lag, kwam uit het Mausoleum een officier, die de agent tegemoet ging en de leiding overnam. We sloegen rechtsaf en wandelden recht op het praalgraf af.

Men is enkele meters van de ingang verwijderd en men neemt de hoed af. Men leest boven de ingang de namen: Lenin, daaronder: Stalin. Men treedt langs twee soldaten met de bajonet op het geweer, een aardedonkere ruimte binnen.

Vrouwen snikken

Na drie meter zag ik een derde soldaat staan. Men slaat links af en daalt een trap af, men ziet soldaten; men slaat rechts af en daalt een trap af, men ziet soldaten, men hoort achter zich vrouwen snikken; men daalt een derde trap af en komt in een flauw verlichte hoge zaal, met muren van donker marmer, waarin rode partijen wapperende vlaggen suggereren. Langs de wand soldaten en een officier, in het midden een vierkante loopgraaf, met in elke hoek een met geweer en bajonet bewapende soldaat. Uit het midden van de loopgraaf rijzen de rustbedden van Lenin en Stalin op.

Ik liep in een wezenloze stilte een kleine trap op en keek links van mij, op twee meter afstand, neer op het gebalsemde stoffelijk overschot van Lenin. Boven zijn gezicht hing een roodachtig, geel licht dat naar het voeteinde in kracht afnam. Zijn smalle hoofd lag op een donker kussen, om zijn bovenlichaam sloot een zwart, uniform-achtig hemd. Van het onderlichaam af dekte een donker kleed deze in 1924 overleden leider der communisten verder af. Op dit kleed lag zijn licht gekromde rechterhand, zijn ontspannen linkerhand. Men zou kunnen menen, dat Lenin flauw glimlacht.

Het allelaatste

Bij het voeteinde van Lenin gekomen slaat men links af, loopt naar het voeteneinde van Stalin en kijkt vervolgens de in 1953 overleden en gebalsemde heerser over Sowjet-Rusland in het gelaat. Dezelfde belichting, een eender donker kleed van de voeten tot het onderlichaam, waarop beide handen, gemakkelijk, ontspannen liggen. Jozef Stalin, zoon van een schoenmaker, was opgebaard in een licht uniform, met een streep onderscheidingen op de linkerborst. Het allerlaatste wat men, op twee meter afstand, in dit hart van het Mausoleum ziet, is het tegen een donker kussen afstekende, ook nu nog bijzonder krachtige gezicht.

Men verlaat deze grafkelder, loopt trappen op en staat plotseling, bevrijd, in het zonlicht. Ik kijk om en zie langs de muur van het Kremlin duizenden Sowjet-Russen in een rij staan, op weg naar mijn herinnering.

CHURCHILL WAARSCHUWT

CHURCHILL heeft in zijn grote rede in het Lagerhuis voor het eerst een duidelijk antwoord gegeven op de onlangs door Molotov geuite bewering, dat Rusland een voorsprong zou hebben op Amerika op het gebied van de H-bom. Die voorsprong bestaat niet. Integendeel, er is in Rusland nog een achterstand van enkele jaren, wat de productie van deze wapens betreft en een achterstand in fundamentele kennis zelfs bij Engeland.

En hoe afschrikwekkend het gehele hoofdstuk van de waterstof- en de atoombom ook moge zijn, wij vinden deze verklaring geruststellend. Het is nu eenmaal een veiliger gevoel dergelijke gruwelijke wapens in handen te weten van de democratieën dan van de dictatuur. De democratische systemen hebben zichzelf morele grenzen gesteld in het machtsgebruik. De dictatuur kent deze grenzen niet. Daarom verheugen wij ons over de althans voorlopige overmacht van het Westen op het gebied der nucleaire wapens.

Die overmacht is intussen tijdelijk. Churchill heeft daar geen twijfel aan laten bestaan. Het probleem, dat ontstaat wanneer Rusland die achterstand zal hebben ingelopen, heeft de grote Britse staatsman wel in felle en dramatische menselijkheid geschetst, maar niet opgelost. En niemand, die ernstig over dit probleem nadenkt, kan zich onttrekken aan de angst, waaraan Churchill uiting heeft gegeven. Zijn aansporing tot een zeker optimisme heeft die angst nauwelijks kunnen temperen. Wij gaan een gevaarlijke periode in de geschiedenis van de mensheid tegemoet, nu vernietigingsmiddelen bestaan, die in geen enkel opzicht te vergelijken zijn met wat de mensheid op dit gebied tot nu toe heeft gekend, aldus „Het Parool".

Algemene en gecontroleerde ontwapening zag Churchill intussen wel als een mogelijkheid om aan de gevaren te ontsnappen, maar optimistisch was hij over deze mogelijkheid zeker niet. Daar is dan ook weinig aanleiding toe. Men kan zich nauwelijks voorstellen, dat Rusland ooit binnen afzienbare tijd die veilige controle over de atoom-wapens zal toelaten. En zonder deze controle is elke ontwapening waardeloos. Nu uit Churchills verklaring duidelijk is geworden, dat Rusland een achterstand heeft is van de ontwapeningsbesprekingen in Londen zeker niets te verwachten.

Bovendien zou ontwapening alleen op het terrein van de A-wapens het Westen onmiddellijk in het nadeel plaatsen, omdat Rusland de conventionele bewapening op veel uitgebreider schaal heeft gehandhaafd. Daardoor zou het Westen in een positie kunnen komen, dat het een locale aanval met conventionele wapens niet anders dan met A-wapens afdoende zou kunnen bestrijden.

Het enige, dat voorlopig bereikbaar is, zou zijn een overeenkomst tussen de landen, die over A en H bommen beschikken om deze wapens in geval van oorlog niet te gebruiken. Dit is een bescheiden doelstelling. Men heeft dergelijke overeenkomsten vroeger al gesloten ten aanzien van gifgassen en dergelijke en de practijk heeft uitgewezen, dat de meest doldrieste dictator het niet heeft gewaagd deze overeenkomst te schenden. Niet omdat gevoelens van menselijkheid hem hiervan afhielden, maar uitsluitend omdat dit wapen zich tegen zichzelf zou keren. Iets dergelijks is, dunkt ons, nog altijd denkbaar met de atoomwapens, althans met de A en H bommen. Dat zou het gebruik van de tactische en kleinere atoomwapens niet eens behoeven uit te sluiten.

Voor Rusland vooral — maar ook voor Engeland — zou een dergelijke overeenkomst aantrekkelijk zijn, omdat de huidige vaart waarmee men zich daar toelegt op het bezit van de allersterkste wapens een zo grote druk legt op de economie van deze landen, dat de welvaartsverhoging er bepaald ernstig onder lijdt. En hiermee raken we dan aan een aspect van de zaak, die door Churchill niet is behandeld, de economische draagkracht voor de atoom-wapensproductie. Dat is het zwakke punt van Rusland zowel als van Engeland, dat thans dus begint met de productie van de H-bom. De Amerikaanse economie kan zich een dergelijk kostbaar wapen zelfs maar nauwelijks permitteren. Bij de speculaties over de vraag of Rusland inderdaad binnen enkele jaren de achterstand zal hebben ingehaald speelt o.i. deze economische vraag de hoofdrol. De jongste verwikkelingen in het Kremlin tonen reeds aan, dat men juist dit aspect van het atoomprobleem niet aan kan. Het zou daarom wel eens kunnen gebeuren, dat die achterstand binnen korte tijd niet is in te halen. Ook dit is een bron voor zeker optimisme in het Westen.

De Westelijke wereld mag intussen Churchill dankbaar zijn voor zijn openhartige en diep-menselijke waarschuwing. Niemand zou dit met meer gezag hebben kunnen doen en niemand kan het met grotere welsprekendheid en kennis van zaken doen. Kennis dan niet in de technische en wetenschappelijke zin, maar kennis van de algemene politieke en militaire problemen, die aan het atoomvraagstuk vastzitten.

Infiltraties bewezen

'S-GRAVENHAGE: — Het ministerie van buitenlandse zaken deelt mede dat de Nederlandse Hoge Commissaris te Djakarta aan het Indonesische ministerie van buitenlandse zaken bij nota fotocopieën heeft overgelegd van bij Indonesische infiltraties in Nieuw Guinea gevonden documenten, die duidelijk bewijzen dat het hier betrof een van wege het commando van het 25e regiment infanterie van de Indonesische landmacht georganiseerde actie uitgevoerd door een onder dit militair commando ressorterende eenheid.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — MAANDAG 7 MAART 1955 — No. 2173

ECONOMISCHE VOORLICHTING VINDT IN ARUBA EEN GONZENDE ACTIVITEIT

6.000 auto's, 9.000 ijskasten en 10.000 radiotoestellen

's-GRAVENHAGE.: — „Om U enig idee te geven van de welstand op Aruba kan worden opgemerkt dat de bevolking van het eiland in het bezit is van 6000 auto's, 10.000 radiotoestellen en 9000 koelkasten" — aldus „Economische Voorlichting" van deze week in een hoofdartikel over Aruba, getiteld „reclame op Aruba." In het artikel wordt gezegd dat Aruba in de eerste plaats vanuit economisch oogpunt een beschrijving waard is, maar de redactie wijst tevens op andere zaken zoals Palmbeach als trekpleister in de toekomst voor touristenverkeer.

In het artikel wordt gezegd, dat Aruba gonst van activiteit; er wordt melding in gemaakt van de uitbreiding van de haven van Oranjestad, van de proefboringen, de goudwinning en meer van dergelijke feiten. De bedoeling van het artikel is aan te geven hoe men op Aruba voor zijn producten reclame moet maken. Het blad zegt: „De Arubaan is over het algemeen zeer nationalistisch ingesteld en ziet de in Curacao uitgegeven bladen min of meer als import. Van Curacaose zijde tracht men dit bezwaar te overbruggen door op Aruba correspondenten aan te stellen, doch hiermede zijn de bezwaren van de Arubaan niet geheel uit de weg geruimd".

De Arubaanse Courant en „The Local" worden als de belangrijkste advertentiemedia tezamen met radio Kelkboom en Voz di Aruba aangemerkt. De Amerikaanse adverteerders, aldus een wenk voor de toekomstige Nederlandse adverteerders, maken uitsluitend gebruik van de diensten van de reclamebureaux op de Antillen; de Nederlandse adverteerders laten de zorg voor hun propaganda echter meestal over aan hun plaatselijke agenten op Curacao of Aruba. In de practijk blijkt dit veelal onjuist, want in de eerste plaats zijn deze zaken in de Antillen niet zo georganiseerd dat zij hiervoor voldoende tijd hebben, en ook hebben zij niet altijd een juiste visie bij de beslissing in welke bladen men zal adverteren, waarbij invloeden van politiek, geloof en ras een rol spelen — aldus „Economische Voorlichting".

Zo komt het wel voor dat een agent van een bekend artikel een beroepsvoetballer is en hij een artikel, wat uitsluitend voor dames voor het gebruik in de keuken is bestemd, adverteert in een orgaan van een voetbalvereniging. Door inschakeling van erkende advertentiebureaux kunnen dergelijke verspillingen worden voorkomen, aldus genoemd blad.

MUZIEKBIBLIOTHEEK KREEG VAN VIER EUROPESE LANDEN WAARDEVOLLE MODERNE MUZIEKWERKEN

ORANJESTAD: — De muziek afdeling van de Openbare Boekerij en Leeszaal is dezer dagen verrijkt met enkele schenkingen van de regeringen en/of culturele genootschappen van België, Denemarken, Finland en Zwitserland. Deze vier landen hebben moderne muziekwerken van hun hedendaagse componisten aangeboden.

Het Bestuurscollege heeft gemeend deze schenkingen te moeten beantwoorden en het meest passend werd gevonden het boek van dr. Joh. Hartog „Aruba, zoals het was, zoals het werd" aan de milde gevers aan te bieden.

Het is stellig aan de activiteiten van de bibliothecaris, dr. Hartog te danken, dat de muziekafdeling op deze wijze een waardevolle uitbreiding heeft mogen ondergaan.

De muziekafdeling bestaat thans ongeveer een jaar en Aruba heeft met deze afdeling een primeur voor het gehele Caraibische gebied. De heer A. L. Born, directeur van de Arubaanse Muziekschool heeft de leiding van deze afdeling.

Dr. Ir. Percy Henriquez op Aruba voor lezing over vrije zones en visserijgegevens voor de F.A.O.

ORANJESTAD.: — Dr. Ir. Percy Henriquez, Hoofd van de Technisch Economische Raad Nederlandse Antillen (T.E.R.N.A.) vertoefde enkele dagen op Aruba met het doel gegevens te verzamelen betreffende de visserij op ons eiland voor de F.A.O. (Food and Agricultural Organisation) van de Verenigde Naties en om een voordracht te houden over „vrije zones in zee- en luchthavens".

Vrijdagavond werd deze voordracht in de zaal van de Eilandsraad gehouden voor een select, uit ongeveer 20 personen bestaand, gezelschap.

Onder meer waren de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, enkele gedeputeerden, leden van de Eilandsraad, hoofdambtenaren en zakenmensen aanwezig.

De volgende dag kreeg de heer Henriquez van de havenmeester, de heer J.B. Meenhorst en het hoofd van de Veterinaire Dienst, dr. P. Sutmöller de inlichtingen voor de onderafdeling van de V.N.

De heer Sutmöller stelde de heer Percy Henriquez op de hoogte van de gang van zaken op de gouvernementsproefboerderij te Wayacka, waarvoor het hoofd van de T.E.R.N.A. veel belangstelling betoonde.

Hij heeft zelfs het plan opgevat te zien in hoeverre het mogelijk zal zijn enkele Bonairiaanse veehouders naar Aruba te laten komen, zodat deze mensen ook kunnen zien wat er op ons eiland op dit gebied gepresteerd wrodt. Het ensileren van maisstengels had eveneens de volle belangstelling van de heer Henriquez.

Zaterdagmiddag vertrok de heer Henriquez weer met het lijntoestel van de K.L.M. naar Curacao.

DAKO HEEFT SLOPERSBEDRIJF OP ARUBA OVERGENOMEN

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen heeft de „Dako" het slopersbedrijf, dat o.m. een vestiging op Curacao heeft het bedrijf van Gainsley Co. op Aruba overgenomen. Gainsley Co. is sinds begin 1953 op Aruba gevestigd en heeft in de twee jaar van haar werkzaamheden hier verschillende sloopwerken voltooid. Het bleek echter, zo deelde onze zegsman mede, niet wel mogelijk tot een lonende exploitatie te geraken, zodat tot liquidatie moest worden besloten.

Het schroot, dat zich thans nog op het Westelijk gedeelte van het haventerrein bevindt zal door de „Dako" verder afgehandeld worden. Momenteel werken er nog een vier a vijf man in het bedrijf. Of „Dako" zal besluiten de werkzaamheden voort te zetten, dan wel het bedrijf over te brengen naar elders is ons niet bekend.

COMMISSIE TOT VASTSTELLING AARDRIJKSKUNDIGE NAMEN LAAT ER GEEN GRAS OVER GROEIEN

J.H. Bijkerk vervangt E.J. Prins als lid.

ORANJESTAD: — Het schijnt, dat de onlangs ingestelde commissie tot vaststelling van de aardrijkskundige namen op de Nederlandse Antillen haar taak niet licht opvat. Verschillende malen is reeds vergaderd en van daag zal er — zo vernamen wij — weer een bijeenkomst te Willemstad plaatsvinden. In de commissie heeft zich overigens een mutatie voorgedaan wegens het vertrek van de heer E. J. Prins, hoofd van het kadaster op Aruba. Zijn plaatsvervanger, de heer J. H. Bijkerk, heeft nu zitting in de commissie genomen. De commissie stelt thans een overzicht op van de in omloop zijnde namen op de Antillen.

JEUGDIGE RUITENVERNIELERS MAAKTEN HET DE POLITIE LASTIG

SAN NICOLAS: — De politie werd het Zaterdagavond in de Leliestraat vrij lastig gemaakt door een ((waarschijnlijk) aantal jeugdige boefjes, die verschillende huizen in die straat van ongeveer acht tot tien uur met stenen bekogelden en zodoende enkele ruiten lieten sneuvelen. Steeds als de politiepatrouille kwam bleken de daders verdwenen en zelfs het plaatsen van een wachtpost bleek niet succesvol. De politie stelt een nader onderzoek in.

Twee opnamen van het revolutionnaire model op de Reis en Sport-Expositie, die dezer dagen in de Madison Square Garden van New York is gehouden. De wagen heeft een 30 PK — 2 cylinder motor. De carosserie is gemaakt van fiber, versterkt met polylite, kost nog geen duizend dollar. Zelfs de Amerikanen hadden grote belangstelling voor dit product.

CLUBAVOND ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD: — Op acht Maart a.s. zal er wederom een clubavond gehouden worden van de Aruba Camera Club. Plaats van samenkomst zal als gewoonlijk „Trocadero" zijn. De leden worden daar om acht uur 's avonds verwacht.

KNOCKOUT TOURNOOI A-KLASSE

ORANJESTAD: — Zondagmiddag vonden de eerste twee wedstrijden in het Knockout Tournooi A-klasse plaats in het Wilhelmina Stadion.

De eerste wedstrijd tussen de Mariniers en Bubali S.C., werd met 2-1 gewonnen door de Mariniers en in de tweede wedstrijd, welke ging tussen Estrella en Jong Aruba, kwam Estrella als overwinnaar uit de strijd met 6-0.

Experimenten met nieuwe Russische vliegtuigen

WASHINGTON.: — Vlogens het Amerikaanse blad „Air Force Magazine", een niet-officiële publicatie van de luchtmacht, experimenteert de Sowjet-Unie thans met een vliegtuig, waarvan zowel de staartvlakken als de vleugelvlakken naar achteren wijken, dat bijna verticaal kan stijgen.

Voorts heeft de Sowjet-Unie een vliegtuig, de „Yak-21", een jachtvliegtuig, dat in de eerste minuut bijna 3.000 meter kan stijgen en op hoogten van 6.250 meter ongeveer 12.000 meter per minuut.

Een verbouwde „MIG", de „MIG-17", is te vergelijken met „F-100" van de Amerikaanse luchtmacht, die sneller dan het geluid kan vliegen.

Voorts worden in het blad nog een paar moderne typen beschreven, welke zich nog in het experimentele stadium bevinden. Onder andere wordt een klein staartloos vliegtuig beschreven, dat in een schijngevecht tegen een „MIG-17' stand kan houden.

DEENSE ARTS VEROORDEELD WEGENS POGING TOT MOORD

KOPENHAGEN.: — Een vooraanstaande Deense arts, dr. Ole Marner, is dezer dagen te Kopenhagen tot vier jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens poging tot moord, omdat hij zijn vrouw, die onherstelbaar ziek lag in een ziekenhuis, een injectie had gegeven, waarna zij overleed.

Volgens dr. Marner kon hij het niet aanzien dat zijn vrouw in pijnen zou sterven. Daarom had hij haar een injectie gegeven. Zij zou toch gestorven zijn. Een getuige-deskundige a decharge betoogde, dat de injectie de dood van de vrouw niet ten gevolge gehad kon hebben.

De deskundige van het openbaar ministerie daarentegen was van oordeel, dat de injectie geleid heeft tot de dood van mverouw Marner.

Dr. Marner diende tijdens de Koreaanse oorlog op het Deense hospitaalschip „Jutlandia" in de Koreaanwateren.

VERLOTING TEN BATE VAN DE ARUBA BOATING CLUB

ORANJESTAD: -- De Aruba Boating Club is nog een zeer jonge club en de bekende kinderziekte van alle jonge clubs n.l. een krappe kas, is ook deze club niet vreemd. Men heeft het tot nog toe nog steeds moeten stellen zonder aanlegpier, wat een groot ongemak is. Maar de fondsen ontbreken om dit bijna onmisbaar hulpmiddel voor de watersport beoefenaars te laten aanleggen. Zo graag zouden de clubleden een eigen clubgebouw willen bezitten, maar wie zal dat betalen ...?

Teneinde nu in het bezit van de zo dringend benodigde gelden te komen heeft het bestuur van de club thans een verloting georganiseerd, waaraan de Gezaghebber reeds zijn fiat heeft gegeven. Om de verloting zo aantrekkelijk mogelijk te maken hebben vele Arubaanse zakenlieden prachtige prijzen beschikbaar gesteld. Om slechts een kleine greep uit de prijslijst te doen: prima fototoestellen, een handstofzuiger, vele cartons bier, langspeel platen, schrik niet, een 3 P.K. buitenboordmotor, die door de N.V. Winkel Handel Maatchappij beschikbaar werd gesteld. Er zijn drieduizend loten.

Op dertien April a.s. zal de trekking plaats vinden en wel op een zeer originele wijze. Door de medewerking van radio Kelkboom zullen die dag 's avonds in de studio ten overstaan van de politie om het kwartier een prijs worden getrokken en zodoende zullen de luisteraars thuis van de spanning kunnen meegenieten. De prijzen kunnen de volgende dag bij de Botica Oduber afgehaald worden, waar zij ook tentoongesteld zullen worden.

Het Openbaar Onderwijs op Aruba verenigt zich

O'STAD.: — Het Bestuur van de Arubaanse Onderwijs Bond schrijft ons:

Sedert 1948 mocht het Openbaar Onderwijs zich op Aruba in een gestage groei verheugen. Dit onderwijs telt heden in O'stad twee Mulo's en een G.L.O.B.-school en in St. Nicolas 2 Mulo en 3 G.L.O.B.-scholen en verder 1 Technische school. De ontwikkeling van de laatste tijd echter wekt grote bezorgdheid in de kringen van het Openbaar Onderwijs. De Openbare school heeft hoog in zijn vaandel staan het idee van de verdraagzaamheid. Hij heeft altijd vooropgesteld en zal dit altijd blijven doen, de eenheid van het volk. Tot zijn leedwezen moet hij nu constateren, dat door de oprichting van de Vereniging voor Prot.Chr. Onderwijs, de verdeling van de Arubaanse jeugd in drie zuilen spoedig een feit zal worden.

Onderwijzers en ouders, die de gedachten van het Openbaar onderwijs zijn toegedaan, hebben gemeend deze ontwikkeling niet met de armen over elkaar te mogen gadeslaan. Zij hebben eind Februari een vereniging opgericht, de Arubaanse Onderwijs Bond, om de idealen en gedachten van het Openbaar Onderwijs in brede kring op Aruba bekend te maken. In zijn statuten lezen wij dan ook dat de A.O.B. zich ten doel stelt de bevordering van de belangen van het onderwijs in het algemeen en van het Openbaar Onderwijs in het bizonder.

Statuten en huishoudelijk reglement zijn aanvaard en een bestuur is gekozen onder voorzitterschap van de Heer L. Sijlbing. De verdere leden van het bestuur zijn de Heren J. van Zijl, K. Monster, W. Medema en H. Been. De nieuwe vereniging telt reeds ±100 leden.

Op algemeen onderwijskundig terrein zal de vereniging er ernstig naar streven een verantwoorde vernieuwing van het Arubaanse onderwijs tot stand te brengen.

Voorstanders van het Openbaar Onderwijs, maar die niet onderwijzer zijn, kunnen zich als buitengewoon lid opgeven bij de secretaris, de Heer J. van Zijl, in St. Nicolaas.

Reeds heeft zich een onderkern in deze vereniging gevormd om zich te beraden over zijn aandeel in de toekomstige te nemen acties. Dinsdagavond wordt een propagandaavond gehouden, waarbij elke voorstander van openbaar onderwijs welkom is.

Karenzdagen blijven gehandhaafd

Doch Regering trof voorzieningen belangen van de bonafide arbeiders te beschermen

ORANJESTAD.: — Het al of niet afschaffen van de z.g.n. Karenzdagen heeft in het verleden veel stof doen opwaaien. Een betreffende ontwerp-landsverordening hierover heeft nooit de handtekeningen van de toenmalig verantwoordelijke landsministers kunnen krijgen en thans werd aan de Staten èen ontwerp-verordening tot wijziging van de Ziekteregeling 1936, waarin deze kwestie opgenomen is, aangeboden. De regering schrijft in de memorie van toelichting op de wijziging o.m.

Bij brief dd. 11 Mei 1954 heeft de vorige Landsregering aan de Staten de bezwaren uiteengezet, op grond waarvan zij meende niet tot vaststelling van het ontwerp te mogen overgaan. Onder dagtekening van heden is dienovereenkomstig aan de Staten bericht, dat de Gouverneur zich met het door hen gewijzigde ontwerp niet kan verenigen en de landsverordening niet heeft vastgesteld.

Teneinde echter tegemoet te komen aan de wens der Staten om de bonafide arbeider zoveel mogelijk bescherming te geven met behoud van een verantwoorde sociale politiek, wordt hierbij voorgesteld de zogenaamde Karenzdagen te laten vervallen in bepaalde omstandigheden. Dit zijn omstandigheden, waaronder met grotere zekerheid mag worden aangenomen, dat de arbeider werkelijk ziek is. De termijn van drie dagen geeft althans ruimer gelegenheid tot controle.

In de ontwerp-verordening wordt het betreffende artikel als volgt aangevuld:

„Niettemin wordt över de dag waarop de arbeidsongeschiktheid aanving en de twee daarop volgende dagen ziekengeld uitgekeerd, indien naar het oordeel van de behandelende geneeskundige de ziekte opneming in een ziekeninrichting noodzakelijk maakt. Het ziekengeld wordt over bedoelde drie dagen eveneens uitgekeerd, indien de duur van de ziekte tengevolge van dezelfde ziekteoorzaak langer dan drie dagen bedraagt, ook wanneer geen opneming in een ziekeninrichting noodzakelijk is geweest.

De Regering gaat verder met te zeggen:

Het is de bedoeling der Regering een medische controle op de uitvoering der Ziekteregeling in te voeren, waardoor de financiele nadelen, voortvloeiende uit het onderhavige ontwerp, zullen worden opgevangen.

Aangezien over het niet vastgestelde ontwerp zeer uitvoerig, zowel schriftelijk als mondeling van gedachten is gewisseld, moge ondergetekende thans verder volstaan met het uitspreken van de verwachting dat dit nieuw ontwerp met voortvarendheid zal worden afgehandeld.

NA EEN LIFT MISHANDELING ALS DESSERT

SAN NICOLAS: — Zondagmorgen omstreeks half vier kwam N.E.W. bij de politiewacht in San Nicolas, met de mededeling, dat een zekere S. hem, na een lift gegeven te hebben in de koenoekoe samen met een vriend behoorlijk mishandeld had. Als bewijs liet W. zijn gezicht zien, dat vol cactusnaalden zat. De politie heeft, na eerste hulp verleend te hebben, een onderzoek ingesteld.

WEST DUITSE VRIJE DEMOCRATISCHE PARTIJ BLIJFT LID VAN REGERINGSCOALITIE

BONN.: De West Duitse Vrije Democratische partij heeft in een parlementaire nieuwsbrief verklaard dat zij lid van de Regeringscoalitie wil blijven. Het verwerpen van de Saarovereenkomst door de partij moet niet worden gezien als het verwerpen van een regeringscoalitie die vijf jaren lang met succes heeft gewerkt. De partij staat volledig achter haar voorzitter Dehler, die Zondag in conflict kwam met kanselier Adenauer over de Saarovereenkomst — aldus de nieuwsbrief. Er is geen sprake van wijziging in de partijleiding.

Het bestuur van de partij komt de volgende week Woensdag bijeen met de parlementsfractie om te bespreken of en zo ja welke stappen genomen moeten worden. Het voornaamste punt zal zijn de vraag of het vertrouwen in vice-kanselier Bluecher moet worden opgezegd. Bluecher stemde als enige van de vier ministers van de partij voor de Saarovereenkomst, dus tegen het advies van de partij in. Hij bood daarna zijn ontslag aan kanselier Adenauer aan, dit dit echter niet accepteerde — althans niet tot nu toe.

COMMUNISTISCHE INFILTRATIE OP CHINESE SCHOLEN IN BORNEO

BELAIT BRUNEI.: — Het belangrijkste dagblad in Noord-Brits-Borneo, de „Borneo Bulletin", zegt in een hoofdartikel in de editie van gisteren, dat het noodzakelijk is de Chinese scholen in Borneo te onderzoeken en na te gaan of door middel van leerlingen of onderwijzers er een communistische infiltratie plaats heeft.

Bepaalde verschijnselen die zich voor doen op de Chinese scholen in Borneo tonen veel overeenkomst met onplezierige verschijnselen op dergelijke scholen te Singapore en te Sarawak — aldus het blad.

ZWEMMEN ONDER HYPNOSE

ADELAIDE.: — Het niet alledaagse geval, dat een titel gewonnen wordt door een deelnemer onder hypnose heeft zich voorgedaan bij de wedstrijd om het kampioenschap van Australië zwemmen vrije slag 1.500 meter.

Garry Winram won dit nummer nadat zijn trainer Forbes Carlile hem gehypnotiseerd had omdat hij voortdurend klaagde over een verzwering aan zijn been. Carlile is lector in de physiologie aan de Universiteit van Sydney. Hij suggereerde Winram dat hij tijdens de wedstrijd niet van moeheid zou voelen en sneller zwemmen zou naar mate de strijd vorderde, — met succes want Winram ging als eerste door de finish.

Croes en Fleming moeten uit het L.E.C.

Aldus besloot ruim 80% van Lago-werknemers

Het referendum, dat j.l. Woensdag, Donderdag en Vrijdag onder de Lago werknemers gehouden werd heeft uitgemaakt, dat de heren M. Croes en D. Fleming uit het bestuur van de Lago Employee Council moeten treden.

Van de 4.262 stemgerechtigden hebben er in totaal 3.811 hun stem uitgebracht. Doordat er, zoals gewoonlijk, ook bij deze stemming weer ongeldig stemmen uitgebracht werden, kwam het aantal geldige stemmen op 3.566. Van dit aantal stemmen waren er 2.869 tegen de handhaving van beide genoemde heren in het bestuur van de vereniging, d.w.z. dat de heren Croes en Fleming een aanhang hadden, die beneden de 20% lag. Als gevolg van een en ander zullen er dus binnenkort weer nieuwe verkiezingen gehouden moeten worden. Er is hiervoor nog geen datum gefixeerd.

7.000 ONDERDANEN VAN AEOLUS ONTVINGEN EVENAARCERTIFICAAT

DEN HAAG: — 70.000 Personen, afkomstig uit alle delen der wereld, zijn thans geboekstaafd als onderdaan van Aeolus, de God der Winden.

Het betreft hier K.L.M. passagiers, die per „Vliegende Hollander" de evenaar zijn gepasseerd en die van de maatschappij een fraaie oorkonde ontvangen, waarop o.m. staat vermeld met welk vliegtuig, op welke lijn en op welk tijdstip men de evenaar is gepasseerd.

Het 70.000ste certificaat, dat de K.L.M. sinds zij in November 1949 hiermee begon, heeft verzonden, is bestemd voor Mevrouw Margot Schnurr, El Palomar, Argentinië.

Amerikaanse natuurvorser Collins maakt korte, doch grondige studie van wild life op Aruba

O'STAD.: — Zaterdagmiddag arriveerde op het Dakota-vliegveld met het K.L.M.-lijntoestel uit Miami de heer H.C. Collins van The Caribou Press. Zoals wij reeds eerder schreven betreft het bezoek van de heer Collins de studie van „wild life" op ons eiland. Zijn collega dr. F.P. Matthews, die eveneens zou komen, is niet meegereisd.

De heer Collins werd op het vliegveld opgewacht door de heer C.C. Wever van het Touristenbureau Aruba en de heer J.G. v.d. Berg.

Nog diezelfde middag is het gezelschap naar Bubali gegaan om de vogelstand daar te onderzoeken en de omgeving daar naukeurig te bekijken. Zaterdagavond heeft de heer Collins een onderhoud gehad met de heer Van den Berg, waarna gistermorgen een tocht naar het rif volgde, waartijdens de visstand bekeken werd. Zondagmiddag werden er wederom tochten gemaakt.

Tot waarschijnlijk Dinsdag zal de heer Collins op Aruba blijven.

In die tijd hoopt hij zich een voldoende beeld gevormd te hebben van „wild life" op Aruba om daarover in zijn 18-pagina kleurendruk folder, over de Nederlandse Antillen, te schrijven. Deze folder wordt gemaakt in opdracht van het Touristenbureau in New-York. De heer Collins zal nog Curacao, Bonaire en de Bovenwinden bezoeken.

RONTGENONDERZOEK VAN VLIEGTUIGEN

AMSTERDAM: — Op de luchthaven Schiphol kan men thans, dank zij het gebruik van Rontgenapparatuur dwars door de vliegtuigen heenkijken, een effectief systeem, dat tijd en geld bespaart bij de controle van de vliegtuigen en dat even doeltreffend werkt.

De K.L.M. is in haar werkplaatsen op het Amsterdamse vliegveld overgegaan tot het nemen van proeven met deze apparatuur, waarmee men zelfs de kleinste afwijking onmiddellijk kan waarnemen, zonder dat in vele gevallen tot omvangrijke en kostbare demontage behoeft te worden overgegaan. Men kan niet alleen dwars door een vleugel kijkend, eventuele ongerechtigheden ogenblikkelijk opsporen, maar het is nu ook mogelijk om in de kajuit, waar de bekleding soms een belemmering vormt, door gebruik van Rontgenapparatuur grote besparing te bereiken, bij een even volmaakte „trefzekerheid" als tot dusverre bereikt wordt.

De eerste proeven in dit experimenteel stadium zijn genomen door het Rontgen Technisch Laboratorium te Overschie. De mogelijkheid bestaat, dat de K.L.M. zelf tot het aanschaffen van dergelijke apparatuur zal overgaan.

Politieberichten

Krijgertje spelen met politie

Door de politie te San Nicolas werd geconstateerd dat de bestuurder van personenauto A-2515 slingerend over de Lagoweg reed. Terstond werd door de patrouille een achtervolging ingesteld. De bestuurder van auto A-2515 voerde zijn snelheid op en reed in de Bernhardstraat ongeveer 120 KM per uur. Op de weg naar Fontein vloog het motorrijtuig uit de bocht en kwam op de berm tot stilstand. Toen de politie was genaderd reed de bestuurder plotseling weer weg en reed vervolgens tegen het dienstmotorrijtuig aan. De bestuurder staande gehouden bleek onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren en onbekwaam om als bestuurder op te treden. De totale schade bedraagt ongeveer *f* 100.—.

Ongeschikte chauffeur

Verder werd door de politie te San Nicoias geconstateerd dat de bestuurder van pick-up A-5455 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Bij onderzoek bleek dat hij ongeschikt was om als bestuurder op te treden. Hem is het verdere rijden ontzegd.

Veilig Verkeerregels vergeten

In de v.d. Veen Zeppenfeldtstraat vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-4041 en autobus A-691. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. Oorzaak: De bestuurder van auto A-4041 bracht zijn motorrijtuig niet tot stilstand terwijl de veiligheid van het verkeer zulks vorderde.

Klaplopers in New York

Werd assistentie verzocht in het New York restaurant. Bij aankomst van de politie bleek dat een drietal personen hun verteringen niet wilden betalen. Een van hen had inmiddels de benen genomen. De twee andere personen zijn voor onderzoek overgebracht naar de politiewacht.

INGEZONDEN

(Buiten verantwoordelijkheid v.d. redactie)

Veel geschreeuw en weinig wol

Mijnheer de Redacteur

Wanneer men het ingezonden stuk van de heer Treytel aandachtig leest, komt men ongemerkt tot de conclusie: wat wil deze geachte inzender met zijn ingezonden stuk?

Waarom komt de geachte inzender niet met een vast beginsel voor de dag, zodat men er houvast aan heeft. Schrijver dezes heeft er met verschillende mensen over gesproken en het eenparig oordeel was, dat deze man wilde ook eens iets schrijven, maar het werd een hond zonder staart.

De heer Treytel heeft in zijn ingezonden stuk geschreven, dat hij het openbaar onderwijs naar zijn beste krachten dient, maar hoe is het dan te rijmen, dat genoemde heer zelf een Katholiek, zijn kinderen naar de Katholieke school zendt, wat natuurlijk zijn goed recht is. Toch blijft het voor ieder mens, die lezen kan een raadsel, hoe deze man het aan heeft gedrufd twijfelachtig te schrijven over een ander zijn geloofs overtuiging. Het is in dit stuk geen vlees en vis, maar nog veel minder; wij zouden kunnen zeggen niets.

Schrijver dezes nodigt dan ook de geachte inzender uit, persoonlijk aan zijn huis van gedachten te wisselen — al is het met getuigen. Als Katholiek is inzender niet gerechtigd te oordelen over andermans geloofsinzichten, evenmin als dat tot niet Katholieten veenmin als dat het niet Katholiegeloof een oordeel te vellen.

C. A. VIS
Margrietstraat No. 1

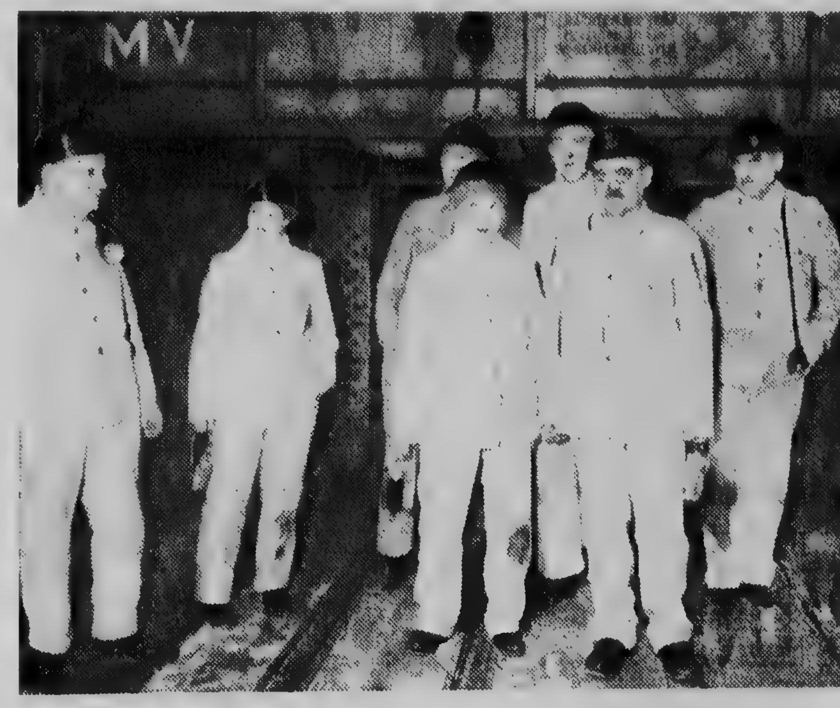

Minister President Drees heeft kort geleden vergezeld van zijn echtgenote een bezoek gebracht aan de Staatsmijn „Emma" in Treebeek. Gewapend met mijnlamp en helm heeft het echtpaar vergezeld van enige mijnautoriteiten een afdaling in de schacht gemaakt. Onze fotograaf nam deze groepsfoto bij het verlaten van de lift: Links de Hoofd Bedrijfsingenieur Rieland; tweede van links mevrouw Helleman, echtgenote van een der directeuren; in het midden het echtpaar Drees; achter hen de oud-minister Wemmers, Voorzitter van de directie.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Greta Marijke geb. 18-2-55 dr v. Antersijn, Jose Pablo en Robert, Paulita Seroe patrisji 4.

Jaime Orlando geb. 20-2-55 zn. v. Quinonez, Luis en Varela, Mercedes J.G Emanstraat 41.

James, Albert geb. 19-2-55 zn. v. Oduber, Modesto en Croes, Olga Maria, v. Walbeckstraat 25.

Amarillys Catarina geb. 13-2-55 dr. v. Wanga, Felies Felipi en Cicilia, Johanita Juana, Windstraat 22.

Etephanie Louisa geb. 13-2-55 zn. v. Arrendell, Margarita, Rooi Hundo 6

Alberto Mariano geb. 13-2-55 zn. v. Geerman, Panchito en Wernet, Rosa de Lima, Weg n. Seroe Blanco 5.

Leonie Goergetine geb. 8-2-55 dr. v. Gilfard Eduard Albert en Ritfeld, Carolina Anteinette, Golfweg 15.

Nigel Fitzroy geb. 10-2-55 zn. v. Raveneau William en lawrence, Marie Celina Lyndell, Lagoville 114.

Humphrey Eleucadio Valentino geb. 14-2-55 zn. v. Rodriguez, Rita Elena, Zeewijk 106.

Angelica Ageatha geb. 8-2-55 dr. v. Hodge, Evelyn Vettilie, Brazil 68.

Rudolf geb. 16-2-55 zn. v. Helden, Alfonso en Werleman, Anna Maria, Socotorowijk 51

Marina Elisabeth geb. 16-2-55 dr v. Groenhart, Pieter en Veltkamp, Aaffien Eppedina, Bachstraat 4.

Severino Felix geb. 21-2-55 zn. v. Filiciana, Bertrandus en Henriquez, Rosa, Hooiberg 12

Elizabeth Rebessa geb. 19-2-55 dr. v. Vrolijk, Angelico en Croes, Francisca, Piedra Plat 61.

Edna Florentina geb. 17-2-55 dr. v. Zievinger, Clemente en Lacle, Helena Brigida, Sab. Libre 50.

Noveen Elizabeth geb. 20-2-55 dr v. Jhon, Samuel en Hadley, Mary, Zoutmanstr 27.

Evelina Felicia Maxima geb. 21-2-55 dr. v. Fingal, Mario Mauricio en Biesum, Lucasia, Pavilla 21.

Leonora Macaria geb. 20-2-55 dr. v. Henriquez, Macario Augustin en Henriquez, Cresencia Trinita, Socotorowijk 39.

Mario Edwin geb 21-2-55zn .v. Tromp, Juanita, Madiki 9.

Severino Felix geb. 21-2-55 dr. v. Geerman, Francisco en Croes, Imelda, Sab. Abau 21.

Aveline Antoinette geb. 22-2-55 dr. v. Martis, Guillermo Severo en Rasmijn, Emerita Caciana, van Walbeekstraat 10.

Olinda Modesta geb. 14-2-55 dr. v. Boekhoudt, George en Maduro, Dominga, Weg n. Fontein 100.

Ruben Eduardo geb. 24-2-55 zn. v. Tromp, Lucas Eleodore en Maduro, Concordia, Hooiberg 86.

Silvia Rufina geb. 23-2-55 dr. v. van der Biezen, Justiniano en Kock, Felicia, Shiribana 34.

Alejandro Eladio, geb. 18-2-55 zn. v. Comenencia, Alejandro Antonio en Gomez, Maria Adela Arbina, Zeewijk 17A.

Gay Evelyn geb. 15-2-55 dr. v. de Gourville, Harry Oswald en Francois, Marie Josephine, van den Bosschestraat 3.

Celestina geb. 22-2-55 dr. v. Almary, Pedro Damaso en Ras, Aura Maria., Mabon 13.

Cleto Adolf geb. 22-2-55 zn. v. Kock, Maria Susanna, Roci Afo 52.

Abilia Margarita geb. 22-2-55 dr. v. Marin, Ana Cecilia, Paradijs 12.

Margareth Irena Kwai Chu geb. 22-2-55 dr. v. Chung, Ah Pack en Romano, Angelica Anselma, Dr. Scheapmanstraat 19.

Robert James geb. 16-2-55 zn. v. Crawford, Humphrey Arthur en Craane, Ocraanea Wilhelmina, Mispelstraat 3

Hendrik Faustino geb. 15-2-55 zn. v. Rosa, Maria Helena, Barcadera 3.

Maria Verinia geb. 17-2-55 dr. v. Heyer, Clara Phillis, Wat. Gezaag 30.

Angelica Isabella geb. 17-2-55 dr. v. Windefelde, Daisy Lurline, Cura Cabai 134.

HUWELIJKEN

Cornes, Leonard en Solognier, Helena geh. 19-2-55, Seroe Preto 10.

Godoy, Sigfrido Petrus en Sanchez, Marta Beatriz geh. 19-2-55, San Barbola 5.

Lacle, Dominico en Tromp, Ana Maria geh. 19-2-55, Lago Heights 1005.

Maduro, Ambrosio en Robert, Anita geh. 19-2-55, Seroe Patrisji 4.

Arndell, Orlando en Harris, Henrietta Morisho geh. 23-2-55, Village Noord 8.

Patterson, Joseph, Leonardo en Carty, Comfort Ileen geh. 24-2-55, Lod. v. Nassaustraat 1.

RECORD-VERDIENSTE MET FILMS

WASHINGTON.: — Het Amerikaanse departement van Handel heeft medegedeeld dat Amerika door de export van films in 1954 naar schatting 200 millioen dollar heeft verdiend —een recordcijfer. De concurrentie van buitenlandse films— vooral Duitse, Italiaanse, Engelse en Franse — was groter geworden.

Begin 1955 was 68 procent van de hoofdfilms die in de niet-communistische landen werden gedraaid, Amerikaans. Dit is 6 procent minder dan in 1951.

Dat de inkomsten van Hollywood desondanks zijn toegenomen, is het gevolg van het feit, dat meer eersteklas films zijn uitgevoerd en doordat er in de importerende landen meer bioscopen zijn.

OLE GEVONDEN IN BOELGARIJE

WENEN.: — In Boelgarije is olie in lonende hoeveelheden gevonden, zo meldt het te Sofia verschijnende blad „Trud". In het bericht werd niets medegedeeld omtrent de ligging xan het olieveld. Onlangs verschenen er echter in de Burgaarse pers berichten, dat Sowjet-Russische deskundigen in Noord-Oost-Bulgarije naar olie hadden geboord.

Amerika bouwt nieuwe typen koopvaardijschepen

BOSTON.: — De directeur van het bureau voor scheepvaartzaken der Amerikaanse regering, Louis S. Rothschild, heeft bekendgemaakt, dat het bureau binnenkort zal beginnen met het werk aan drie nieuwe typen koopvaardijschepen, die onontbeerlijk zijn voor de uitvoering der mobilisatieplannen.

Twee der nieuwe scheepstypen, die eenzelfde rompontwerp zullen hebben, zullen vrachtschepen zijn voor het vervoer van droge goederen. Deze vaartuigen zullen „vrijheidsschepen" worden genoemd. Een hiervan zal een snelheid hebben van 16 knopen. Dit schip zal in een nieuwe militaire noodtoestand de rol toegedeeld krijgen, die de Libertyschepen in de 2de wereldoorlog hebben gespeeld. Het andere vrachtschip, dat een grotere snelheid zal hebben, zal dienst doen als hulpvaartuig der marine.

Het derde scheepstype zal een tankschip zijn met een snelheid van 20 knopen. Dit schip zal voor snelvervoer van grote ladingen olie-producten uiterst waardevol voor de marine zijn.

DOOI IN NEDERLAND INGETREDEN

's-GRAVENHAGE: — Na dagenlange vorst is eindelijk de dooi in Nederland ingetreden. In het gehele land begint de scheepvaart, die al die tijd door het ijs was verlamd, zich te herstellen. De „luchtbruggen" naar de Waddeneilanden worden afgebroken. In enkele provincies ondervindt het wegverkeer hinder doordat wegen zijn afgesloten, die bij normaal gebruik ernstig zouden worden beschadigd nu de hogere temperaturen de vorst uit de grond verdrijft.

BULGAARS LANBOUWPLAN NIET UITGEVOERD

Wenen: — De Bulgaarse minister-president heeft blijkens het verslag van een rede in een Bulgaars blad verklaard, dat Bulgarije er niet in geslaagd is zijn landbouwplan voor 1954 tot uitvoering te brengen. Ondanks het feit, dat 1954 een normaal jaar was, is Bulgarije genoodzaakt geweest zijn noodreserves aan te spreken, om ontberingen voor de bevolking te voorkomen. Voor alle soorten graan kon het plan niet worden uitgevoerd en met uitzondering van zonnepitten en rijst bleef de opbrengst van alle oogsten beneden de beoogde. Om tekorten aan voedsel en grondstoffen te voorkomen moest de regering van de reserves gebruikmaken, die voor noodtoestanden bewaard dienden te worden. De premier schreef de mislukking toe aan de slechte organisatie van de cooperatieve landbouw. Vele districtscommissies van de cooperatieve organisatie kochten de oogsten van de cooperatieve boerderijen op tegen de prijzen, welke voor de laagste kwaliteit producten werden vastgesteld en verkochten deze dan weer aan de staat als producten van de beste kwaliteit.

FRANS-TUNESISCHE BESPREKINGEN WORDEN GEHOUDEN

PARIJS: — De Frans-Tunesische besprekingen zullen op 15 Maart a.s. heropend worden. De besprekingen, werden onderbroken toen het kabinet Mendes France viel. De nieuwe Franse regring zal dezelfde koers volgen als Mendes France aangaf.

STAKING VERWACHT IN DIAMANT-INDUSTRIE

AMSTERDAM: — In de Amsterdamse diamant-industrie dreigt een algemene staking. De onderhandelingen tussen werkgevers en werknemers over een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst hebben niet tot overeenstemming geleid. De werknemers wezen de wens van de werkgevers dat de werktijden zal worden verlengd en het uurloon zal worden verlaagd af. Donderdag a.s. zullen de diamantarbeiders beslissen of zij op 14 Maart a.s. een algemene werkstaking zullen uitroepen.

ERNSTIGE WAARSCHUWING AAN AZIATISCHE LANDEN

MANILA.: — In het slotcommunique van de bijeenkomst van Amerikaanse ambassadeurs in Azie, welke bijeenkomst te Manilla werd gehouden, wordt ernstig gewaarschuwd tegen het grote gevaar voor de vrede en de veiligheid in het Verre Oosten welke het communisme inhoudt. Het communisme wenst niet anders dan een nieuw kolonialisme te vestigen, waardoor de onafhankelijkheid van de vrije Aziatische landen ernstig in gevaar komt.

V.S. VERDER DAN RUSLAND OP HET GEBIED VAN GELEIDE PROJECTIELEN

WASHINGTON.: — Senator Richard Russel heeft dezer dagen verklaard, dat de Verenigde Staten verder dan de Sowjet Unie zijn bij de productie en ontwikkeling van geleide projectielen voor lange afstand.

Russel, die voorzitter van de Senaatscommissie voor de strijdkrachten is, verklaarde dit tegenover verslaggevers nadat drie dagen lang op geheime zittingen van de commissie deskundigen van leger, vloot en luchtmacht waren gehoord.

Hij zei, dat de Russen aan het einde van de oorlog Duitse fabrieken voor raketten en Duitse deskundigen op dit gebied in handen hadden gekregen, doch sedertdien hadden de Verenigde Staten snellere vorderingen gemaakt.

Nieuw defensie-systeem voor Midden-Oosten

LONDEN.: — Een nieuwe defensiesysteem voor het Midden Oosten gebaseerd op de verdragen tussen Irak, Turkije en Pakistan —welke landen alle drie aan Rusland grenzen— met Engeland op de achtergrond, zal mogelijk weldra worden uitgewerkt.

Voorlopige rapporten van minister Eden naar aanleiding van zijn bezoeken aan landen in het Midden Oosten op de terugreis van zijn bezoek aan Bangkok, melden groot enthousiasme in Pakistan en Irak voor een spoedige integratie van hun afzonderlijke verdragen met Turkije en een algemeen defensie schema. Het is bekend dat de Turkse regering geen bezwaren heeft. De Britse regering hoopt dat de Perzische regering weldra in staat zal zijn eveneens deel te nemen.

Minister Eden keert vandaag in Londen terug.

Later deze maand zal hij naar Ankara gaan.

De plannen van Eden worden gesteund door Amerika, terwijl de Franse bezwaren overwonnen schijnen. Tal van technische kwesties schijnen nog geregeld te moeten worden. In de plannen is ruimte overgelaten voor het toetreden van Arabische landen.

De bedoeling is dat het nieuwe defensiesysteem het gat opvult tussen de NAVO en de ZOAVO.

NAAR EEN MUNTEENHEID IN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA

KAAPSTAD: — Er bestaat een mogelijkheid voor een huidige munteenheid in de Unie van Zuid-Afrika. De pond sterling zal worden vervangen door de „Rixdollar" indien de regering de aanbevelingen dienaangaande aanvaardt van het Zuid-Afrikaans bureau voor Standaardisatie. Het rapport betreft de invoering van een tientallig stelsel voor de munt des lands en is bij de volksvertegenwoordiging ingediend. De nieuwe Rixdollar — de Nederlandse rijksdaalder, de munt die in de kaapkolonie gebruikt werd toen de eerste Nederlanders zich daar 300 jaar geleden vestigden — zou een waarde hebben van tien shilling.

BOKS-NIEUWS

NEW YORK: — De 32-jarige Billy Graham, die twee jaar geleden bijna de wereldtitel weltergewicht boksen aan de toenmalige houder Kid Gavilan ontnam, verloor in tien ronden op punten van Chico Vejar. Het was Grahams 125e gevecht en voor het eerst in zijn loopbaan heeft hij drie achtereenvolgende nederlagen moeten incasseren. Voor de wedstrijd had hij verklaard dat hij indien hij verloor zich uit de ring zou terugtrekken.

—Promotor Sam Silverman uit Boston garandeert de wereldkampioen weltergewicht Johnny Saxton $ 50.000 indien hij in een titelgevecht tegen Tony Demarco wil uitkomen. De partij zou in April in Boston moeten worden gebokst. Een van de condities zou zijn dat de winnaar binnen een maand opnieuw in een titelgevecht moet uitkomen tegen Carmen Basilio.

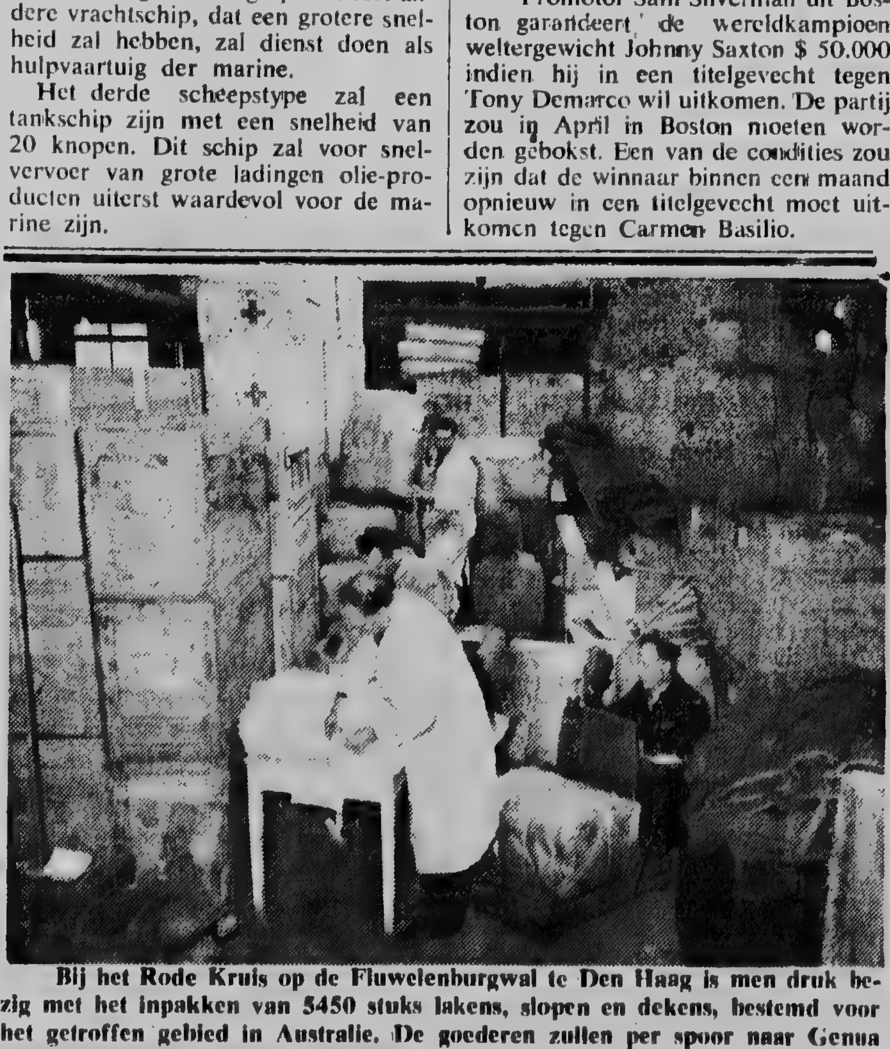

Bij het Rode Kruis op de Fluwelenburgwal te Den Haag is men druk bezig met het inpakken van 5450 stuks lakens, slopen en dekens, bestemd voor het getroffen gebied in Australie. De goederen zullen per spoor naar Genua worden gestuurd vanwaar zij verder vervoerd worden aan boord van de „Amerskerk". Onze foto geeft een beeld tijdens het inpakwerk.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Maandag, 7 Maart
De Veer Theater: 20.30 „Flying leathernecks"
Rialto: 20.00 „Song of the Wasteland"
Cinelandia: 20.00 „Overland Pacific"
Principal: 20.00 „Colorado sundown"
Savaneta. 19.30 „Witness to murder"

7 uur: Caribe Contactavond Arubaanse deelnemers aan Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico
8. uur: Openbare vergadering van de Eilandsraad.

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst gedurende 5 t/m 11 Maart
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplaten
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Antilliaanse Week in Beeld
20.30 De ster van de week
20.45 Programma van All Electric Sales & Services
21.00 Populair Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.

Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.

Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur

Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

De Arubaanse onderwijsbond

roept voorstanders van het Openbaar Onderwijs op voor een algemene propaganda-avond, die gehouden zal worden in de **gymnastiekzaal van de Julianaschool** op Dinsdag, **8 Maart a.s.**, des avonds **om 8 uur.**

ATROBE UN RAPPORT DI ISLA ARIBA

Por lo pronto e ultimo.

Di e dos expertonan, qu pa intervencion di Comision di Caribe, a haci un bishita na Isla Ariba, a hiai un rapport pa Gobiernu, cual rapport a yena e rapportnan riba Isla Ariba un poco mas.

Gobiernu tin e plan di checuta tur lo que ta menciona como di masha urgencia den e raportnan ei (tambe e rapport di Isla Ariba di instituut di informacion pa e plan di progreso di Antiyanan Neerlandes, qu e gobiernu pasa tabatin un aña den estudio caba), basta Staten bai di acuerdo cu e proposicionnan, qu lo yega cerca dje pronto.

Cerca e rapportnan aqui tin entre otro e rapport di Dienst Watervoorziening, di Señor P.A. van Stuvenberg, quen a haci un estudio di e experimentonan di boramentu di awa na Isla Ariba, y quen lo manda un di e dianan aqui un rapport riba su descubrimentonan pa Gobiernu.

Pa lo que ta toca e hotel, nan lo haci tur esfuerso pa tin e bungalonan cla na october, di manera, qu, asina qu nan cuminsa cu lantamentu di un industria di turismo, nan lo tin un luga di hospeda e hendenan.

KNOCKOUT TOURNOOI A-KLASSE

Diadomingo atardi e prome dos matchnan di Knockout Tournooi A-klasse a tuma lugar den Wilhelmina Stadion. Den e promer wega Mariniers a gana Bubali S.C. cu 2-1, y den di dos encuentro Jong Aruba a sali victorioso cu 6-0.

NACIONALISTANAN TA RECHASA ATAQUE COMUNISTA.

TAIPEH.— Segun departamento di defensa chines nacionalista mas o menos cuarenta canonero y jonk chines comunista a haci ayera un atentativo pa haci un invasion den tiniebla pisa riba e isla Kaoteng, e isla mas na norte di Matsoe. Entre tantu nan a ataca e baportnan aqui cu baterianan di costa. Dia 23 di januari tambe e comunistanan a trata di baha na tera ei.

JORDANIA NO QUE TUMA UN DECISION UMBES.

CAIRO.— Gobiernu di Jordania a duna di conoce, qu e que haci promé un estudio profundo di e tratado entre Jordania y Inglatera, promé qu e declar'é dispuesto na afilia na e tratado nobo arabe. E tratado arabe nobo ta designa riba iniciativa di Egipto.

CHISTE DI AWE

Un chines y un americano tabata discutiendo custumbernan di nan pais.

„Mi a tende cu ora un chines muri nan ta cushina un turtuga pone riba su graf", e mericano a bisa e chines.

„Si, asina nos ta haci, pero bosonan sa haci cos gracioso di ta pone flor riba graf."

„Esey ta verdad. Pero bisa mi anto, ta ki ora bo ta kere chines cu ta morto ta lamta bin come e tortuga?"

„Mes ora cu e mericano cu ta morto lamta hole e flor", e chines a contesta.

PAGINA TRES

Plan di emergencia pa yudansa di vejez ta casi cla

Den mas o menos tres siman e senadornan antiyano lo por spera un plan concreto di gobiernu di e proyecto di yudansa di emergencia na hendenan bieu, qu basta tempu caba ta den preparacion y cual gobiernu ta considera como un di e proyectonan mas importante, qu mester ser realisa pronto. E dificultad principal tabata hañamentu di e placanan pa e pension di vejez aqui, pa cual nan tin mester di 3 millon di florin. Nos ta informa awor, qu nan a haña un caminda por fin.

Un di e fuentenan, qu nan que saca e placa aqui di dje, ta Landsloterij. Si nan alsa prijs di biyechinan cu Fl. 2,50 cada uno, nan lo haña disposicion riba 1,5 millon di florin, esei ta nifica mitar di e suma, qu nan tabatin mester originalmente. E plannan den e direccion aqui, asina e minister di cuido di sanidad, mr. S.W. Meer a confirma nos, ya tin formanan concreto caba.

Tambe nan a haña cierto proposicionnan, pa haña e otro mitar, qu ta falta. Gobiernu ta haña, qu ta pusibel pa checuta e plan aqui, pero ainda e plannan aqui no ta cla pa publicacion.

E gobiernu nobo tin e plan di cuminsa e lucha contra Fiebre Amarilla eficientemente mas pronto pusibel. Nan tin e intencion, di iba e lucha aqui den un periodo di 2 aña (1955 y 1956) di tal manera, qu despues di e periodo aqui Antiyanan lo no tin chens mas di aparece riba e „black list", lo que lo tin consecuencianan desastros pa nos trafico di bapor y cu esei inter progreso di Antiyanan.

Gobiernu tin e intencion di pidi Staten di Antiyanan, pa subi e credito, qu tin caba na disposicion pa e accion aqui di 300.000 florin, te na 430.000.

Na 1956 ta necesario un credito mas di 200.000 florin. Despues di e accion aqui Antiyanan lo a yega na e percentage di contaminacion di 1%, qu ta permiti y hasta lo yega bou di e percentage aqui.

Gobiernu a liquida e plannan, pa traha un prison penal na Hato tras di C.A. Despues di un investigacion di experto a parce, qu tin obstaculonan practico, qu ta haci e sitio inadecuado, entre cual no ta e cercania di e campo aqui.

Huntu cu e expertonan gobiernu a tira un bista riba e terreno di Klein Kwartier, na unda eventualmente nan lo por traha e prison. Manera nos sa, nan a vota fl. 500.000 caba riba e Begroting pasa y riba e Begrotin di 1955 tin atrobe un suma di fl. 585.000

Nan no a tuma ningun decision ainda riba e ultimo plan pa motibu qu aqui tambe tin obstaculonan practico, entre otro calidad di e tera.

WEGA DI EXHIBICION ENTRE EQUIPO ANTILLANO Y SAN NICOLAS STARS

E GRAN PELOTERO ROY HARMS A SUFRI UN LAMENTABLE ACCIDENTE FORMIDABEL TIRO DI CENTERFIELDER HUGHES A SIGURA VICTORIA DI SAN NICOLAS STARS

Diasabra atardi na Lago Sport Park pa 2.30 P.M. a tuma lugar un wega di exhibicion di baseball entre e „EQUIPO ANTILLANO" cu lo representa Antillas Hulandes na Mexico y „SAN NICOLAS STARS", saliendo victorioso e ultimo menciona pa e minimo diferencia di 2 pa 1. E „Equipo Antillano" a dal 5 hits, a anota 1 carreda y a comete 4 error, mientras cu „San Nicholas Stars" a dal 3 hits, a anota 2 carreda y a comete 2 error. Nos peloteronan cu lo representa A.H. den weganan PANAMERICANOS na Mexico e luna aki, a duna un basta bon demonstracion contra e lanzamientonan dificil di e profesional RUBEN PHILLIPS, kenda a ricibi cinco hits pa un carreda.

Como e wega aqui tabata wega di exhibicion e pitchernan cu a tuma parti den line-up di „EQUIPO ANTILLANO" a pitcha cada un 3 inning. Pa e „EQUIPO ANTILLANO" a cuminza pitcha, Sonny Baptiste cu a permiti 3 hits pa dos careda y a resulta e pitcher perdedo. Sonny Baptista ademas a duna 2 base por bolas. E „zurdito de oro" LEJUEZ a pitcha e siguiente 3 innings y a haci e siguiente trabao: NINGUN HITS NINGUN CAREDA, NINGUN BASE POR BOLAS y a enfrenta 9 batidor.

E wega a worde caba door di e novato DONALD PANTOPHLET cu a permiti 2 hits, ningun carreda y un base por bolas.

RUBEN PHILLIPS cu a pitcha henter wega pa „SAN NICOLAS STARS" a resulta e pitcher ganado, mientras cu OEHLERS a ocupa e posicion di catcher durante di e wega aqui.

E mihor batidor di „SAN NICOLAS STARS" tabata e centrefilder HAROLD HUGHES cu 2 hits den 4 turno na bate.

E mihor batidor di „EQUIPO ANTILLANO" tabata e rightfielder LAKE cu 2 hits den 4 turno. „SAN NICOLAS STARS" a anota su 2 carredanan den di 2 inning ora cu e centerfielder HAROLD HUGHES a embasa cu single hit. MEADE a bin bati y pa error di e primera base antillano ta yega primera safe y sigui te segunda, mientras cu HUGHES ta para na tercera. E pitcher profesional RUBEN PHILLIPS ta bin na bate y ta conecta un two-base hit, empuhando di e manera aki e dos caredanan di su team. E wega cu tabata dominio di pitchers pa ambos banda a queda 2-0 na fabor di „SAN NICOLAS STARS" te den prome parti di di 6 inning. E „EQUIPO ANTILLANO" bateando su turno den di 6 inning a anota su prome y unica carreda di e siguiente manera. Despues cu shortstop RICHARDSON a bin bati pa muri di segunda pa primera, e rightfielder LAKE a dal un bestial batazo pa un two-base hit.

E cuarto bate TENCHI HOFTIJZER a bin na bate pero a faya cu foulfly pa primera. Cu dos outs, e catcher PATTERSON cu a remplaza DON JUAN PEREZ den di 5 inning, a haya pasashi gratis pa primera. Cu corredo na primera y segunda y cu e primera base antillano LUIS GUERRERO na bate, e pitcher RUBEN PHILLIPS ta haci un wild pitch y e rapidisimo LAKE ta probecha e ocasion aki pa yega te „home" cu e prome carreda pa su team.

Den di 8 inning e „EQUIPO ANTILLANO" a haya un bon chance pa empata y talvez pa gana e wega, ora LAKE a habri cu un single hit y a pasa pa segunda pa un wild-pitch di RUBEN PHILLIPS cu tabata enfrentando e cuarto-bate antillano TENCHI HOFTIJZER. HOFTIJZER cu no tabata tin hits den 3 turno na bate, finalmente a dal su prome hit pa centerfield y LAKE saliendo for di segunda cu e batazo di HOFTIJZER, kier a abusa di su pianan, tratando di anota e carreda di empate pa su team pero e centerfielder HUGHES di „SAN NICOLAS STARS" no a perde tempo y a haci un gran tiro rapido pa home unda su companje e catcher OEHLERS a recibi'é pa saka LAKE out na home. Esaki indudablemente tabata un gran jugada!!! HOFTIJZER cu e jugada aqui a bai segunda base, y e pitcher RUBEN PHILLIPS inspira door di e gran tiro di su centerfielder a preta braza y a poncha e catcher PATTERSON y e primera base GUERRERO. „SAN NICOLAS STARS" bateando su ultimo chance den di 9 inning no a haci nada.

WILSON tercera base di „EQUIPO ANTILLANO", tabata e prome batidor di su team den di 9 inning y a worde saka out di shortstop pa primera.

ROY HARMS a worde yama pa su manager pa drenta bati di emergente na lugar di BRYAN e segunda base.

ROY despues di a conecta su single hit a para safe na primera. CHIQUITIN GIRIGORIUS a bin bati na lugar di WALACE PETERS (pitcher) y ora un lanzamiento di RUBEN PHILLIPS a scapa momentaneamente for di e catcher OEHLERS, ROY HARMS, a sali pa segunda base tratando di yega safe cu un „slide", pero e tiro perfecto di e catcher OEHLERS a saca ROY out na segunda. Inmediatamente despues di a tira su „slide" nos a ripara cu ROY a cuminza troce na suela cu senjal di hopi dolor. Su companjenan y e hungadornan di „SAN NICOLAS STARS" inmediatamente a acudi na ROY pa dune asistencia y algun minuut despues ROY a worde carga for di terreno y hiba directamente den un auto y a worde transporta pa Lago Hospital pa un check-up, acompanja door di su ruman NEL HARMS, manager di „EQUIPO ANTILLANO", PONCE, trainer y coach di „EQUIPO ANTILLANO" y Edwin de Cuba, penningmeester di A.S.U. Despues di e lamentable accidente aki, e wega a worde suspendi cu dos outs y „SAN NICOLAS STARS" a gana 2 pa 1. ROY HARMS a worde treci pa San Pedro Hospitaal na Oranjestad na unda un X-RAY a worde tuma di su pia y segun informacion recibi e tin un fractura chiquito.

Indudablemente cu esaqui ta un golpi hopi duru pa e team „ANTILLANO", pasobra ROY ta un di nos mihor pitchers cu experiencia di dos Serie Mundial y ademas nos ta di opinion cu ROY HARMS ta nos mihor pitcher-relevo ademas di ser un bate basta bon.

E golpi aki aun ta mas duru pasobra ningun hungador por worde inscribi pa remplaza ROY, de acuerdo cu reglamentonan di weganan PANAMERICANOS. Segun nos a worde informa dia 15 di Februari tabata e „dead-line" pa inscripcion di hungador. Asina ta cu esaki kier meen cu e „EQUIPO ANTILLANO" mester bai awor cu un hungador di menos.

Nos ta spera cu e fractura di ROY su enkel no ta nada serio y nos deseo sincero ta di por weita ROY HARMS pronto, peró muy pronto, den diamante.

Como ROY no por worde reemplaza door di otro hungador, ta di desea cu ROY HARMS a pesar di su fractura, lo worde hiba Mexico. Esaqui tin hopi motibo; Roy ta un pelotero cu semper a defende nos honor cu alma y cuerpo, ROY semper a munstra disciplina na Aruba y for di Aruba. ROY semper a cumpli debidamente na training.

Na e momento cu e reportaha aki ta bai „press" nos a recibi noticia cu e „EQUIPO ANTILLANO" a derrota „SAN NICOLAS STARS" ayera tardi na Lago Sport Park pa e score di 4-0, gracias na e formidable pitcheo di CHIQUITIN GIRIGORIUS y e zurdo FREDDY ISENIA. Pa motibo fuera di nos boluntad, nos no por a presencia e encuentro aqui, pero di bon fuente nos a worde informa cu FREDDY ISENIA a demonstra ayara tardi cu e tin hopi cos scondi den su braza, qu ta infundi hopi respect.

Pa e team perdedo „SAN NICOLAS STARS", a picha MARTINA, cu a resulta pitcher perdedo, mientras cu e gran RUBEN PHILLIPS a ocupa primera base.

NOS TA DESEA NOS MUCHANAN HOPI SUERTE NA MEXICO Y NOS TA CONFIA CU NAN TUR LO HUNGA CU ALMA Y CUERPO PA DEFENDE NOS BANDERA Y NOS HONOR Y CU NAN LO COMPORTA NAN MES MANERA BERDADERO SPORTSMEN. BON BIAHA Y HOPI SUERTE!!!!!

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE

Dialuna 7 Maart

De Veer Theater: 20.30 „Flying leathernecks"
Rialto: 20.00 „Song of the Wasteland"
Cinelandia: 20.00 „Overland Pacific"
Principal: 20.00 „Colorado sundown"

Savaneta, 19.30 „Witness to murder"

7'or: Caribe Club Contactavond pa participantenan Arubano na Juegos Panamericanos na Mexico
8'or; Openbare Vergadering di Eilandsraad.

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 5 te 11 Maart:
Oranjestad. Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA, ENFERMERA, etc .
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6 05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Concerto di Mainta
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.0 0Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Siman Antiliana
20.30 Estrella di siman
20.45 Programa di All Electric Sales & Services
21.00 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

AVISO

Commandant di Mariniers, Nederlandse Antillen, ta participá cu Diabierne, 18 di Maart, di 7 te 12 or lo tin ehercicio den tiramentu di mitrailleur na Californie (Aruba.)

E terreno di peliger lo worde indicá cu bandera corrá.

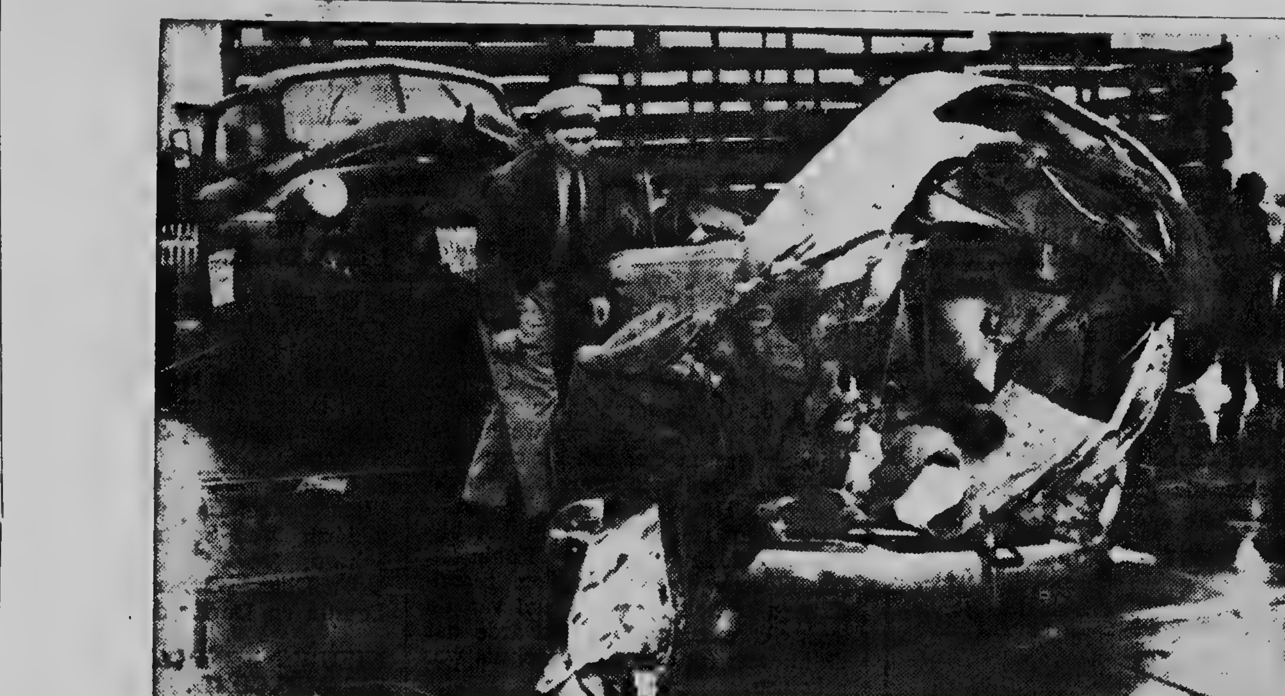

Agentenan di Polis ta mirando e restunan, caminda un sedan di 1941 a dal contra un trailer di ocho tonelada, despues qu awaceru a cai y muha caminda na Los Angeles, matando ocho hoben di high school den e sedan. Na man drechi un polis ta teniendo Sra. Helen Wiseman, ruman di Harold A. Singleton, chauffeur di e sedan y un di esnan, qu a resulta morto, ora q uel a desmaya, despues qu nan a conté di e desaster. Su mes mama (na man drechi) ta asistiendo Richard Weber, 17 aña, un di esnan, qu a resulta herida, a declara, qu Singleton a sali for di banda di caminda y a bai mei mei di e caminda di tres pista, pa e pasa un auto; despues di repente el a bira back y a trapa riba brake. E sedan a slip y di di banda contra e truck grndi, qu tabata biniendo.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No 28

„Mi tampoco no tabata sa esei. Pa evita mi e dolor ai, mi bon tanta no a conta mi esaqui den mi prome anjanan di hubentud. Ta te na ora di su morto el a conta mi tur cos".

E ora ai Luciano a puntra Elfrido si e tabata conoce su tata.

„No; pero m'a tende nan papia di dje mescos cu tur hende a tende dje tragedia di Marton i e nomber di Julio Labordes cu a queda graba den mi mente."

I e artista tabata pensa den su mes: „Qui stranjo ta capricho di destino cu ta haci yiu dje victima amigo intimo di yiu dje asesina!"

„I e criminal no a ser castiga?" Antonio a puntra.

„Un muhé a ser declara culpable i a ser condena cu reclusion perpetua."

„Un muhé?" e abogado hoben a sclama.

„Si.... El a hui e luga di calamidad i el a ser deteni don cas di pastor na un aldea promé cu bo yega Paris. Antonio a dirigi un mirada interrogadora n'e pintor.

„Si.... si mi no ta equivoca," Elfrido a responde, „ e muhé cu a asesina Sr. Labordes t'e mes persona cual m'a caba di bisa bo i cu ta bin aparece riba e cuadro cu mi ta hai regala bo."

„De la manera cu b'a mira e muhé ai anto?" Luciano a puntra cu interes „M'a mir'é i m'a papia cun'é tambe".

„Na unda?"

„Den cas di pastor, tio di Antonio."

„I qui aspecto e tabatin?"

„E tabata un criatura hermosa, quende su cara tur hende tabata hanja simpatica. E tabata parce un hende cu a sufri cruelmente i cu energia e tabata nenga e crimennan di cual nan tabata califik'é; el a hura cu e tabata inocente".

„Talves cu e tabata papia berdad", Luciano a bisa.

Elfrido y Antonio tabata mira otro cu curiosidad.

„El a ser condena...." Elfrido a bisa.

„Esai no ta nada, pasobra husticia ta exagera nan diferente bez."

„Tur pruebanan tabata contra dje i terminando e proceso cu nos a sigui continuamente, nos a bin hanja e conviccion, cu e por tabata culpable."

„Cu e por tabata culpable?" Luciano a sclama. „De la manera cu bo tampoco no ta afirma categoricamente su culpabilidad i si bo tabata miembro di jurado lo bo tambe tabata na fabor dje sentencia."

„Probablemente", Elfrido a responde.

Luciano a continua:

„M'a leza enter e proceso i m'a saca e conviccion, cu Dorothea Fortal no tabata culpable Mi tanta defunta a sigura mi mescos i el a sigura mi cu mester ta e capataz dje fabrica tabata autor di tanto calamidad. Su nomber tabata Gerardo Santagu. Pero e unico prueba di su inocencia a bai quima den vlamnan di su pabellon."

„Bo ta lubida cu e capataz aqui a queda victima di encendio, victima di su ahnegacion?"

„Si; pero e asunto ta, cu mi no ta quere cu el a muri. I m'a priminti di haci asina tanto cu mi por, pa desenmascara e asesino di mi tata i obtene rehabilitacion di e muhé infeliz cu a ser condena inhustamente."

„Lo bo no gana nada cu esai, pasobra ya a transcurri 21 ana caba i su delitonan ta cofirma. Ley ta impotente contra dje."

„Quico ta importa mi? Si husticia humana no ta venga, mi mes lo venga."

„Bo sa cu ta existi un tal Dorothea Fortal?"

„Mi ta ignora esai, pero lo mi averigua e asunto".

„Si bo ta desea, mi ta tuma e encargo ai riba mi", e abogado a bisa. „Mi relacionnan den palacio di husticia ta facilita mi en extremo cu motibo di mi tarea."

„Lo mi gradici bo di enter mi alma. Pero larga nos papia di bo mes awor. Bo ta hanja bo satisfecho?"

„Por completo, mi amigo. Mi tin trabao i fortuna. Quico mas un hende por desea?"

„Si; pero un muhé...."

„Un muhé!" Antonio a bisa hariendo. Tin tempo sificiente pa pensa riba muhé. Pero den esai mi ta parce tutor.... lo mi queda soltero.... E bida soltera ta atrae mi.... N' ta pasa bo mescos?"

„Ami absolutamente cu no!" Luciano a bisa colorizando.

I despues di un rato el a continua:

„Pero promé cu mi casa, mi quier crea un posicion. Lucita, e mucha muhé cu mi ta stima ta pober mescos cu mi. E ta un huerfano sin famia, e dura su caridad oficial; pero e tin un alma pura i un curazon di oro"

„Mi ta spera cu pronto lo bo ta na estado di mira tur bo deseonan realisa."

Ora cu Luciano a bandona cas di su amigo, na unda ela a cerra amistad cu e pintor, ya tabata 11'o. i mei caba. Cu un curazon yen di speranza Luciano tabata camna pura p'e bai participa Lucita e grata noticia, quende tabata speré cu ansiedad

Drentando habitacion el a contra e mucha muhé ta traha na mashin i el a conta e mucha muhé tur loque a pasa na cas di su amigo Antonio. I pa terminá e bis'é:

„Den termino di un luna lo mi ta director di taller dje homber multimillionario cu no por nenga mi amigo Antonio nada".

„Esta bon", Lucita a sclama cu hubilo. „Qui dichoso mi ta sinti mi awor. Pero larga nos separa di otro awor, pa no duna bicinjanan ocasion di murmurra.

—:—

Su dia siguiente Antonio a bai n'e hotel dje millionario. Ora cu el a yega aya, nan a bis'é cu Paulo Herment tabata ausente, pero conociendo e dominio cu e yiu tabatin riba su tata, el a pidi pa ser hiba pa Srta. Martina mes.

„Bon dia, Sr. Durand", e mucha muhé a bisa teniendo man di e bishitante, dirigiendo Antonio un di su sonrisanan di mas graciosa. „ Mi sa caba cu bo bishita no ta pa mi; pero como mi tata lo queda ausente tres siman, lo mi tene correspondencia tur dia cun'é i si ta un cos urgente, lo mi skirbi'é bo respondi."

„Larga nos spera anto riba su regreso, sinembargo mi quier suplica bo na apoya mi suplica."

„Bo por conta cu mi apoyo; pero di quico e asunto ta trata?"

„Mi ta trata na solicita trabao den fabrica di Sr. Herment pa un hoben excelente, discipulo di Scool di A-te i Oficio, un dibujante distingui i mecanico habil. E ta un amigo di colegio di mi, quende fin tragico di su tata asesina i roba i pa corona obra morto di su unico tanta a larg'é sin recurso, di moda cu e mester biba fol su trabao."

„Loque bo ta pidi ai, Sr. Durand ta un obra di caridad; bo por conta cu mi incondicionalmente. Larga exito di esaqui librmente na mi cuenta Bo mes sa si un muhé pidi un cos, e n'ta sosega tantem cu su deseo no ta cumpli. Na pricipio di luna entrante, banda di dia 2 y manda e amigo di bo cerca mi dia 3. Larg'é puntra pa mi especialmente."

Antonio a despedi i tan pronto cu el a yega cas, el a scirbi Luciano di resultado di su fabor. E yiu di Julio Labordes no tabatin nada otro di hací cu di spera un paar di seman mas anto.

Capitulo XVII

Nos a larga Dorothea Fortal bisti na religiosa ta camina riba nieve cu direccion pa ciudad

Tan pronto cu el a hanja un pacus, cu el a camna drenta i e muhé donjo dje pacus a puntr'é:

„Cu quico mi por sirbi bo, Soeur?"

„Mi ta desea un traje color gris pa un dama di mi mes estatura".

Unbez e Soeur a hanja e traje cu velo i mantel i despues di a paga, e Soeur a sigui su camina.

Na un poco distancia el a hanja un porta habri i cu animo el a drenta te aden i como tabata scur ajaden el a troca si panja di religiosa pa traje di mundo i a sigui pa stacion. Pa su suerte net n'e momento ai trein tabata bai sali i despues di un minuut Dorothea tabata masha leu ta bai. Den su departamento el a contra cu dos otro muhé, un hoben i su mama.

Dorothea tabata pensando un plan nobo, pasobra e tabata sa cu lo no dura mucho cu nan lo descubri su huida. I dicho hecho. E Soeurnan cu ta masha escrupuloso i na nan punto a ripara despues di un ora cu e muher a hui bai cu habito di Soeur Superior. Esaqui tabata malo, e tabata drumi den su cama, y Dorothea a larga su traje pa e Soeur y a bisti habito dje Soeur.

Tende com e cos a pasa:

Na un station cu tabata conoci pe, Sra. Fortal a warda un bon ocasion i a tira e habito di Soeur den un tunel i el a baha sigui na pia te na capital.

Jegando aqui tur e muhé si idea tabata di a bai cerca su yiu. Pero ta na unda e tabata? Quico l'e haci? El a dicidi di bai informa pa su yiu n'e aldea cerca e pastor. I si e ser reconoci awor?

Dorothea a dicidi di tira miedo tras di su lomba i a pensa cu despues di 21 anja el a sufri mucho, el a yora mucho, e tabata hasta 9 anja loca y ya el a cumpli 48 anja di edad. E mester tabata desconoci.

(E ta sigui.)

Curacaose bevolking nam afscheid van Mexico-delegatie

Initiatief van „V.V.S." bleek groot succes te zijn

(Overgenomen uit Today)

Zondagmiddag jl. nam de sportminnende bevolking van Curacao, met aan het hoofd Minister-President E. Jonckheer en Gezaghebber Gorsira, afscheid van de Antilliaanse sportdelegatie, welke de Antillen op de Pan-Amerikaanse spelen zal gaan vertegenwoordigen. Dit initiatief, dat genomen werd door de V.V.S., werd een groot succes. Wij willen zeker niet verhelen dat er hier en daar aan de organisatie nog wel iets haperde, doch het in grote getale opgekomen publiek zal dit nauwelijks bemerkt hebben. Dit is de eerste keer dat de Curacaose bevolking in de gelegenheid werd gesteld om hen, die straks in Mexico de Antilliaanse kleuren zullen hooghouden, te zien, zoals deze delegatie straks bij de openingsplechtigheid in het grote stadion van Mexico-city aan het Mexicaanse publiek en de vele vertegenwoordigers van een groot aantal landen zal worden gepresenteerd.

Logisch daarom was het dat de sportminnende bevolking van ons eiland in de gelegenheid werd gesteld zich hiervan een provisorisch beeld te vormen. Dat het initiatief is ingeslagen bewijst de grote toeloop naar het stadion, terwijl ook onze hoogste Gezagsdragers van de nuttigheid en de wenselijkheid van dit streven door hun aanwezigheid getuigden. In vele landen is een dergelijke ceremonie gebruikelijk en waar de sportgedachte zich ook op ons eiland een belangrijke plaats heeft veroverd. is het o.i. vanzelfsprekend dat wij hier niet mogen achterblijven. Jammer is het, dat vrijwel alleen de Curacaose afvaardiging aan dit defilé kon deelnemen. doch hieraan is de ligging van onze eilanden schuld. Door deze manifestaties wint de sportgedachte steeds meer veld en zullen we minder geld nodig hebben voor gestichten, om achteraf dat deel van de jeugd dat op het verkeerde spoor is gekomen, weer in het gelid te brengen. Vrijwel op tijd kwam de delegatie door de westelijke ingangspoort van het stadion het terrein opgemarcheerd, met muziek van de band van Scherpenheuvel. Aan het hoofd de beide leiders W. van Rosberg en Juan Isa en onze top-athleet E. Adriana. In gelid van twee volgden de andere delegatieleden. De ploeg was gekleed in lichtgrijze sportjasjes met blauwe pantalons, zwarte schoenen, wit overhemd en lichtblauwe das. Het geheel maakte een keurige indruk. De delegatie marcheerde, onder luid applaus, voorbij de tribunes, maakte een draai over het veld en stelde zich vervolgens in een lange rij voor de ere-tribune op. Het geheel stond onder leiding van Walter van Rosberg. In het midden van de deelnemers stond E. Adriana opgesteld, die vervolgens uit de rij stapte en zich naar de ere-tribune begaf, alwaar hij welkom werd geheten door de Minister-President, de Gezaghebber en de vice-voorzitter van de NABLO, frater Andreas. Hierna legde Adriana namens alle athleten de Olympische eed af. Een waardig moment was het toen de Minister-President aan Adriana een eigen vlag schonk, welke straks vol trots het stadion te Mexico-city zal worden binnengedragen.

Onder het spelen van het Wilhelmus hees Adriana vervolgens de vlag aan de mast voor de eretribune Staande hoorden de aanwezigen het volkslied aan en zagen de vlag uiteindelijk fier aan de vlaggestok wapperen als een bewijs van de kracht van de sportbeoefening in de Antillen. Hierna was het ogenblik aangebroken dat de minister-president, namens de bevolking van de Nederlandse Antillen, de delegatie toesprak en onder meer zeide, dat het voor de uitverkorte sportlieden een eer moest zijn de naam van de Antillen op de spelen hoog te houden. Hij hoopte dat allen zich tot het uiterste zouden inspannen om zo mogelijk te winnen, doch men diende te beseffen, dat het niet om het winnen alleen gaat, doch om de sport zelf. „Ik hoop, dat U allen zich steeds zult herinneren, dat U onder alle omstandigheden de Antillen vertegenwoordigt, en dat U zult uitblinken in sportiviteit". Tot slot wekte hij hen op hun uiterste best te doen.

Wij hopen hier op Curacao, dat wij in de komende dagen met veel plezier de berichten inzake de door Uw geleverde prestaties tegemoet kunnen zien." Vervolgens herhaalde de minister-president zijn toespraak in het Papiamento. Een luid applaus volgde op zijn rede. In een vlotte, humoristische speech sprak frater Andreas als laatste spreker de jongens toe, namens de NABLO.

Hij sprak er zijn blijdschap over uit, namens de sportorganisatie, de Premier, de Gezaghebber en de heren Statenleden welkom te mogen heten. Hij wees er op dat de belangstelling voor de sport bij de Staten en het Eilandbestuur is ggroeid en dat we daarom op een betere toekomst mogen rekenen. Voor de jeugd is de sport een voorbehoedmiddel bij uitstek en het is daarom diep te betreuren, dat Curacao over zo weinig sportvelden beschikt en vele eerlijke werkers voor de sportgedachte, niet die steun ondervinden welke hun toekomst, en die zij, gezien het grote belang hiervan, verdienen. In het gezelschap, dat ik hier voor me zie, lachen mooie dagen me tegen. In hun frisse uniformen staan ze daar als een eenheid samengesmeed. Ik heb hier de grondslagen zien leggen voor mooie sportprestaties en de verwachtingen waren nog nooit zo hoog gespannen als nu. Ik ben er van overtuigd, dat onze vertegenwoordigers ons in de vreemde niet beschaamd zullen maken. Onze gewichtheffers zijn zich bewust van het „gewicht" van hun taak en onze waterpolospelers, de natte zonen van Neptunes, zijn vertrouwd met de brullende stem van de Noordzee en niet minder mt die van trainer Henneke. Onze voetballers hebben het afgelopen seizoen bewezen wat ze waard zijn. De Grasshoppers, met een snelspringer-insect als symbool over de oceaan gekomen, vonden hier nog betere springers met als het ware elastieke pootjes. Wacker werd op Curacao inderdaad „wakker" en D.I.M. had het licht blijkbaar op „dim" staan, doch onze jongens hun licht helaas niet op „bright". Beogradski, gewend aan gras, liep zich te pletter op onze rots. Ik hoop, dat de heren Statenleden en het Eilandbestuur hier tegenwoordig, nu diep getroffen zullen zijn door het pijnlijk contrast van deze fleurige groep sportlieden en de desolate toestand waarin het stadion verkeert. Er moet een grasmat in het stadion komen om onze tegenstanders het uitoefenen van critiek te beletten. En tot slot richte hij zich tot de athleten de volgende woorden: „Uitverkoren sportsterren, in de komende weken zullen wij hier de courantenverslagen verslinden en de radio's steeds aanhebben, om ons van Uw prestaties op de hoogte te stellen. Aan jullie om te zorgen voor goed nieuws. Voor alles verwachten wij van U, dat U zich als waardige sportlieden binnen de lijnen, doch nog meer daarbuiten, zult gedragen, als een aanbeveling voor het land, welks kleuren U gaat vertegenwoordigen en verdedigen. Namens de NABLO en het Curacaose volk, wens ik U allen veel succes. Ik sluit met een driewerf hoera en brul zo hard mogelijk mee:

Biba Mexico....
Biba Nos Dushi Corsouw
y Aruba.

Talloze lieden waren Zondagmiddag naar het stadion gestroomd om getuige te zijn van het afscheid der Mexico-gangers. Hierboven een opname van een deel der in keurig costuum gestoken sportslieden tijdens het hijsen van de vlag.

DEELNEMERS AAN DE VERSCHILLENDE TAKKEN VAN SPORT IN MEXICO

Hieronder geven wij onze lezers het programma in welke takken van sport de Nederlandse Antillen, en met welke landen zij zullen uitkomen:

Athletiek:	Nederlandse Antillen, Argentinië, Bahama's, Brazilië, Canada, Chili, Cuba, Ecuador, El Salvador, Verenigde Staten, Guatemala, Haiti, Jamaica, Mexico, Puerto Rico, Santo Domingo, Uruguay en Venezuela.
Base-ball:	Nederlandse Antillen, Cuba, Verenigde Staten, Mexico, Santo Domingo en Venezuela.
Schermen:	Nederlandse Antillen, Argentinië, Brazilië, Canada, Chili, Cuba, Verenigde Staten, Guatemala, Mexico, Uruguay en Venezuela.
Voetbal:	Nederlandse Antillen, Argentinië, Chile, Cuba, Mexico en Venezuela.
Gewichtheffen:	Nederlandse Antillen, Argentinië, Brazilië, Cuba, El Salvador, Verenigde Staten, Haiti, Mexico, Puerto Rico en Venezuela.
Tennis:	Nederlandse Antillen, Argentinië, Chili, Cuba, Ecuador, El Salvador, Verenigde Staten, Guatemala, Haiti, Mexico, Uruguay en Venezuela.
Waterpolo:	Nederlandse Antillen, Argentinië, Brazilië, Verenigde Staten, Guatemala en Mexico.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Engels voetbal

LONDEN.— De uitslagen van de voetbalwedstrijden van de eerste divisie van de Engelse League luiden:

Aston Villa — Chelsea 3—2; Blackpool — West Bromwich 3—1; Bolton Wanderers — Sheffield United 1—0; Charlston Athletic — Arsenal 1—1; Huddersfield Town — Preston North End 0—4; Manchester United — Burnley 1—0; Portmouth — New Castle United 3—1; Wednesday — Everton 2—2; Sunderland — Cardiff City 1—1; Tottenham Hotspur — Manchester City 2—2; Wolverhampton — Leicester City 5—0.

De stand is nu:

Wolves	31	40
Sunderland	31	38
Porthmouth	30	36
Charleston	30	35
Manch. C.	31	35
Manch. U	31	35
Everton	30	34
Burnley	32	32
Preston	30	31
Aston V.	30	30
Cardiff	29	29
Huddersf.	30	29
Sheff. U.	30	29
Spurs	30	29
New Castle	30	28
Arsenal	31	28
Bolton W.	28	27
West Br.	29	27
Blackpool	32	25
Leicester	30	21
Sheffield	32	14

OM HET KAMPIOENSCHAP VAN ZUID AMERIKA

Momenteel zijn de wedstrijden om het kampioenschap van Zuid-Amerika begonnen. De eerste resultaten van dit tournooi zijn, dat Chili met niet minder dan 7—1 meester bleef over Ecuador en de favoriet Argentinië geen misstap maakte tegen de sterke ploeg van Paraguay en met een score van 5—3 als overwinnaar het veld verliet. De wedstrijden werden dit jaar gehouden in Santiago de Chili. De loting van dit Zuid-Amerikaanse voetbaltournooi, hetwelk door alle voetballiefhebbers ter wereld met belangstelling wordt gevolgd, luidt:

	Chili — Ecuador.
2 Maart	Argentinië — Paraguay.
6 Maart	Chili — Peru.
9 Maart	Paraguay — Uruguay.
13 Maart	Argentinië — Ecuador.
13 Maart	Ecuador — Peru.
13 Maart	Chili — Uruguay.
16 Maart	Paraguay — Ecuador.
16 Maart	Argentinië — Peru.
20 Maart	Chili — Paraguay.
23 Maart	Peru — Paraguay.
23 Maart	Ecuador — Uruguay.
27 Maart	Argentinië — Uruguay.
31 Maart	Uruguay — Peru.
31 Maart	Chili — Argentinië.

Als dit voor voetballiefhebbers geen voetbalschotel is om van te watertanden, dan weten wij niet wat we ze dan zouden moeten aanbieden.

TERREIN TE SLECHT.

's-GRAVENHAGE.— Wegens de slechte terreinsomstandigheden zijn deze Zondag alle korfbalwedstrijden en vele voetbal- en hockeywedstrijden in Nederland afgelast.

Wegens de ongunstige ijsgesteldheid zijn ook de door de Kon. Nederlandse Schaatsenrijdersbond vastgestelde wedstrijden van Zaterdag en Zondag niet doorgegaan.

Dat het congres van Fakirs in Parijs óók tijd heeft gehad om na te denken over vrouwelijk schoon, bewijst de foto hierboven. De 19-jarige Yvette Boutard werd namelijk door de deelnemers gekozen als de fakir-koningin. Natuurlijk poseerde de charmante Parisienne na de verkiezing voor de fotograaf in een bijpassend kleedje. En ziet u waar zij op ligt? Op een heus spijkerbed. We moeten er niet aan denken!

Betrekkingen tussen heilige stoel en orde van Malta in critieke fase

VATICAANSTAD.— De betrekkingen tussen de Heilige Stoel en de Orde van Malta, die zich de laatste tijd gunstig schenen te ontwikkelen, zijn opnieuw in een critieke faze gereden. Daar aan beide zijden de uiterste discretie wordt betracht, zijn de redenen voor de spanning niet geheel duidelijk.

Doch de neiging, die zich heeft geopenbaard bij sommige delegaties naar de Raad van Afgevaardigden der nationale afdelingen van de Orde, om zich te verzetten tegen de eisen van het Vaticaan, die tot uitdrukking zijn gebracht door de commissie van zes Kardinalen, die de vorige maand door de Paus is samengesteld, zou zich meester hebben gemaakt van het merendeel van de leden van de Raad.

Onder deze omstandigheden verwachten velen spoedig een breuk, die zou leiden tot sancties van het Vaticaan tegen leden van de Orde, die een gelofte hebben afgelegd.

Deze leden, 28 in getal, kiezen een Grootmeester der Orde. Deze functie is vacant sedert de dood van Prins Chigi Albani in November 1951, het tijdstip waarop een crisis tussen de Orde en het Vaticaan ontstond.

Robinson verscheen niet in de ring

BOLTON.— Enkele uren voor zijn gevecht Zaterdag jl. tegen Georgie Small, liet de ex-wereldkampioen middengewicht Ray Robinson weten, dat hij ziek was en niet zou kunnen boksen. Hij werd daarna onderzocht door dr. Hormel van de Bokscommissie van Massachusetts in het bijzijn van de huisarts van Robinson. Dr. Hormel verklaarde niets geconstateerd te hebben dat uitstel van de wedstrijd wettigde en verklaarde dat de huisarts tot dezelfde conclusie was gekomen.

De promotor van deze wedstrijd Sam Silverman, verklaarde dat hij op de schorsing van Robinson zou aandringen.

Robinson was Zaterdagmiddag om twee uur medisch gekeurd en in goede lichaamsconditie verklaard. Vier uren later belde hij de promotor op en zeide, dat hij wegens ziekte niet zou kunnen boksen.

Robinsons manager Gainford zeide, dat Robinson last had van koude rillingen en zeer zwak was. Hij — Gainford — wilde niet de verantwoordelijkheid dragen voor een fataal incident, welshalve hij Robinson had bevolen te bed te blijven. Aan de promotor was medgedeeld, dat Robinson bereid was Small op 19 Maart in de ring te ontmoeten.

Robinson zelf verklaarde: „Het publiek betaalt goed geld om het beste te zien en ik voelde dat ik niet in staat was het beste te geven. Ik kan niet andermaal een tegenslag riskeren tijdens mijn comeback en ik wil ook niet bezeerd worden als ik niet in topconditie ben."

NOG GEEN BESLISSING OM. TRENT ONTMOETING GROTE DRIE

PARIJS: — In Franse regeringskringen verluidde gisteren dat er geen beslissing is genomen in zake een ontmoeting van de ministers van buitenlandse zaken van de Grote Drie. Dit werd gezegd als commentaar op berichten uit Washington, die zeiden, dat een dergelijke conferentie megelijk in April daar gehouden zou worden. Er wordt aan het commentaar toegevoegd, dat na de ratificatie van de accoorden van Parijs naar alle waarschijnlijkheid vertegenwoordigers van de drie landen elkaar zullen moeten ontmoeten om met elkaar overleg te plegen.

FAAS WILKES TEGEN DENEMARKEN

De grote verrassing bij de samenstelling van het Nederlandse elftal dat binnenkort tegen Denemarken uitkomt is wel dat Faas Wilkes als midvoor is opgekomen. Hij heeft vergunning gekregen van zijn Spaanse club, Valencia.

De opstelling is als volgt; doel: De Munck, achter: Kuis en Wiersma, midden: Van Schijndel, V. d. Hart, Schaap, Voor: Dillen, Timmermans, WILKES, Lenstra en De Harder.

NIEUW NEDERLANDS ZWEMRECORD.

AMSTERDAM.— Zaterdagavond verbeterde in het Sportfondsenbad Oost te Amsterdam de ploeg van de Heemsteedse Poloclub het Nederlandse record vier maal 200 m. vrije slag estafette zwemen door het terug te brengen op 9 min. 9.4 sec. Het oude record stond met 9 min. 10.6 sec. op naam van de Hilversumse Robben.

De ploeg van HPC bestond uit Geurtsen, Prins, Bouman en Tjebbes.

Canada wereldkampioen ijshockey

KREFELD.— Canada won het wereld kampioenschap ijshockey door de ploeg van de Sowjet Unie met 5—0 te verslaan. Tsjechoslowakije eindigde op de derde plaats.

NIET ONTBINDEN, MAAR BEPERKEN ZEGT PEKING

LONDEN.— Het communistische persbureau „Nieuw China" heeft Zaterdag de tekst gepubliceerd van de Chinese nota's van 17 Februari j.l. die het voorstel om de neutrale commissie van toezicht in Korea in Korea te ontbinden, verwerpen, doch waarin in beginsel wordt ingestemd met de beperking van de omvang van de commissie.

Deze nota's waren een antwoord op de notas van Zwitserland en Zweden, waarin werd voorgesteld om de commissie op te heffen of althans haar werkzaamheden aanzienlijk te beperken. De voorstellen van Zweden en Zwitserland werden gedaan aan de Verenigde Staten en aan het communistische China. De Verenigde Staten keurden de voorstellen goed.

In Chinese nota's werd gezegd dat de opheffing van de commissie „zekere oorlogszuchtige elementen, voorwendsels zou kunnen verschaffen".

Het communistische China keurt beperking van de omvang van de commissie goed, mits zij dan haar taak behoorlijk kan vervullen.

De vier landen die van de commissie deel uitmaken zijn Zweden, Zwitserland, Polen en Tsjechoslowakije.

Egypte-Israel:

NIEUWE INCIDENTEN SCHROEVEN GESPANNEN VERHOUDING OP

CAIRO.— De vrouwen en kinderen — in totaal 16 personen — van de waarnemers van de Verenigde Naties, zijn Zaterdag uit het gebied van Gaza aan de Israelisch-Egyptische grens naar Jeruzalem overgebracht in het belang van hun veiligheid.

Zaterdag deden zich namelijk drie nieuwe incidenten voor.

Te Amman in Jordanië is medegedeeld dat 20 Israelische soldaten van Jordaans gebied zes Bedoeinen ontvoerden van wie zij er vijf hebben gedood.

Aan de 200.000 Arabische vluchtelingen in de buurt van Gaza, die in opstand zijn na het incident van Maandag, is door Egyptische officieren door middel van luidsprekers aangezegd, dat geweld met geweld zal worden onderdrukt. In Gaza mogen Europeanen zonder escorte niet over straat gaan.

Gisteren kwam de gemengde bestandscommissie in spoedvergadering bijeen, ter behandeling van het incident van Maandag.

BEVRIENDE GELEERDEN GAAN ATOOMPROEVEN GADE SLAAN

WASHINGTON.: — Sir William Penney, een vooraanstaand Brits atoomgeleerde, is, evenals een aantal andere geleerden uit bevriende landen, uitgenodigd de atoomproeven in de woestijn van Nevada gade te slaan, aldus is door het Amerikaanse departement van defensie medegedeeld.

Buitenlandse militaire waarnemers zullen de volgende maand een atoomontplofing mogen gade slaan, tezamen met journalisten en andere waarnemers.

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

AFDELING A
Excelsior — Stormvogels 3—0
Holland Sport — Zwolse Boys 0—0
Longa — Veendam 4—0
NAC — Leeuwarden 5—1
Amsterdam — Dos 4—1
Emma Roda afg.
Go Ahead MVV afg.

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Holland Sport	12	20	34—13
NAC	11	17	26—13
Amsterdam	12	14	26—18
MVV	12	13	29—20
Excelsior	11	12	16—13
Longa	11	12	27—23
Emma	8	10	9—9
Roda Sport	11	10	18—18
Zwolse Boys	11	9	16—25
DOS	11	9	18—28
Leeuwarden	9	8	17—20
Go Ahead	9	6	9—12
Stormvogels	12	6	19—29
Veendam	10	4	14—37

AFDELING B
Sparta — Brabantia 4—1
Fortuna — Wageningen 2—1
Elinkwijk — Willem II 4—1
DWS — SVV 5—1
EDO — ADO 2—2
Rigtersbleek — Heracles afg.
Heerenveen — Sittardia afg.

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Willem II	11	18	38—16
Fortuna 54	10	13	15—9
DWS	10	13	15—10
EDO	11	13	12—13
Sparta	11	12	27—22
Sittardia	9	10	16—22
Elinkwijk	10	10	21—19
SVV	10	10	22—25
ADO	11	10	12—18
Wageningen	10	7	11—17
Brabantia	12	7	16—30
Heerenveen	7	6	21—19
Rigtersbleek	9	6	15—25
Heracles	9	5	21—27

AFDELING C
Alkmaar — Haarlem 1—3
Rapid — GVAV 3—2
Hermes DVS — Blauw Wit 1—2
PSV — EBOH 7—3
Ensch.Boys — Limburgia 2—3
Vitesse — Feyenoord afg.
NOAD — NEC afg.

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
PSV	12	22	39—15
Rapid	11	17	30—11
Limburgia	10	14	22—12
GVAV	10	12	21—22
Haarlem	10	11	17—12
EBOH	9	10	18—18
Blauw Wit	10	10	13—11
NOAD	10	10	12—14
Alkmaar	10	9	18—20
Ensch Boys	11	8	15—26
Feyenoord	10	6	15—24
Hermes DVS	11	6	15—24
NEC	9	4	12—22
Vitesse	9	3	10—26

AFDELING D
VVV — Ajax 0—0
Volewijckers — Enschede 1—0
VSV — Graafschap 2—5
HVC — AGOVV afg.
DFC — Xerxes afg.
RBC — BVV afg.
Be Quick — Eindhoven afg.

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Ajax	12	17	26—10
VVV	9	15	21—6
HVC	11	13	15—10
Eindhoven	9	12	16—7
Volewijckers	10	12	15—12
Enschede	11	12	18—17
RBC	12	11	20—27
Graafschap	12	10	15—26
DFC	9	9	16—13
BVV	9	9	12—13
AGOVV	8	6	11—18
VSV	10	6	11—18
Xerxes	10	5	5—13
Be Quick	8	3	6—21

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | DINSDAG 8 MAART 1955 | No. 2174

Petrona: "Bewaar het respect van de raad...."

Gedeputeerde Geerman neemt ontslag wegens aanvaarden statenlidmaatschap

B. C. gaat onderzoeken of loonsverhoging gerechtvaardigd is

ORANJESTAD.: —

De openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gisteravond bevatte slechts een korte agenda, doch had desondanks, of misschien wel juist daardoor, toch nog een enigszins verward verloop. Allereerst was de Raad verre van compleet. Aanwezig waren slechts de Voorzitter, mr. L.C. Kwartsz, de vier gedeputeerden en de eilands-secretaris, de leden J. Maduro, E.O. Petrona, E.R. Finck, F. van Wijngaarden van de P.P.A., Th. J. Figaroa en M.J. Croes van de U.N.A. en C.A. Eman, L. Laclé, E. Kock en H. M. Nassy van de A.V.P. De heer A.H.N. de Palm, die voor het eerst aanwezig was werd door de Voorzitter van harte welkom geheten in de vergadering. De heer De Palm volgt de heer D. B. Oduber als lid van de A.V.P.-fractie op.

U.N.A.: Geerman is in overtreding

De verschillende ingekomen stukken werden of voor kennisgeving aangenomen, dan wel naar de afdelingen verwezen. De rapporten van de commissies, die reizen naar Venezuela en Colombia gemaakt hebben, alsmede de brief van het B.C. betreffende aankoop gronden in de Elleboogstraat gingen op voorstel van de heer PETRONA naar de afdelingen. De Voorzitter las daarop nog een brief voor van de heren Th. J. FIGAROA, A. WERLEMAN en M.J. CROES (U.N.A.), waarin deze vroegen van „OVERTREDING ARTIKEL 50 VAN DE EILANDENREGELING NEDERLANDSE ANTILLEN" een agendapunt te maken en nog dezelfde avond te behandelen. Ter sprake wilden deze heren brengen het feit, dat de heer J. GEERMAN (A.V.P.) Statenlid was en tegelijk gedeputeerde.

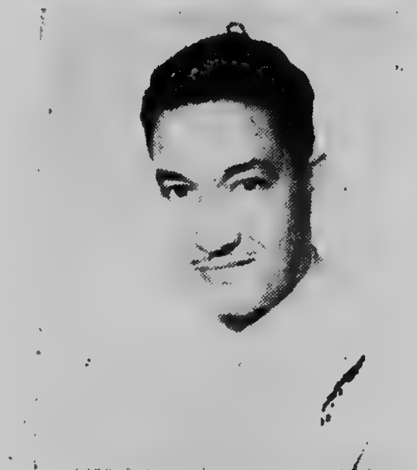

GEERMAN - Ontslag

Dit achtten zij in strijd met het betreffende artikel. Direct daarna las de **Voorzitter** een brief van de heer **Geerman** voor, waarin deze om ontslag uit zijn functie van gedeputeerde verzocht. De heer Geerman bedankt tegelijk de Voorzitter, de leden van het B.C. en de Raad voor de samenwerking in de afgelopen jaren. Nadat de Voorzitter de heer Geerman bedankt had voor zijn werk en zijn spijt betuigde, dat hij ontslag heeft genomen ontstaat er een verward debat over het al of niet plaatsen van het betreffende punt op de agenda. Het lijkt alsof aangenomen wordt het punt op de agenda te zetten maar men gaat over tot punt 2 van de agenda.

Ontwerp-verordening tot wijziging van het kiesreglement voor de eilandgebieden Aruba en Curacao.

De heer FINCK (P.P.A.) dankt het B.C. voor de aangebrachte wijzigingen daar het thans mogelijk is voor velen toch aan de verkiezingen deel te nemen. De heer CROES (U.N.A.) wil een waarschuwend woord laten horen; hij hoopt namelijk, dat de wijziging niet de oorzaak van onregelmatigheden zal worden. Hij hoopt dat dergelijke dingen voorkomen zullen worden, zodat de geschiedenis zich in deze niet meer zal herhalen.
De artikelsgewijze behandeling van het ontwerp levert verder geen stof tot spreken op, waarna punt drie van de agenda

Centrale Tabuleerafdeling voor het eilandgebied.

Aan de orde komt. De heer Figaroa (U.N.A.) staat op en zegt, te weinig tijd gehad te hebben het punt te bestuderen. Het gaat hier om een principiële kwestie en hij zou gaarne zien dat door de Raad meer tijd gegeven wordt.

De heer **Petrona** (P.P.A.) zegt het voorstel eerst Zaterdagmorgen in de afdeling behandeld te hebben. Er is nog een aantal vragen die hij gaarne eerst beantwoord zou zien. Onder andere of het wel nodig is een ambtenaar naar Caracas te sturen, daar *f* 5.000 voor te betalen, terwijl de Lago dergelijke administratiemachines ook heeft. „Is het niet mogelijk", zo vraagt de heer Petrona, „dat de Lago toestemming geeft de machines bij haar te komen leren? Dit spaart veel geld." Hij is dan ook voorstander ervan het betreffende voorstel weer naar de afdeling te verwijzen.

De **Voorzitter** zou het voorstel nu gaarne afgehandeld zien, daar er anders teveel tijd verloren gaat en men niet voor 1 Januari 1955 tot installatie zal kunnen overgaan. Hij geeft daarom direct al wat antwoorden. Er zal bij de Lago gevraagd worden of men daar kan leren, doch de Voorzitter betwijfelt of de Lago het doen zal, per slot van rekening zijn de machines daar in gebruik en bovendien is het niet zeker of International Bussiness Machines het zal goedkeuren. Dat bedrijf heeft namelijk in Caracas een school met machines en is er op ingericht.

De huur van de machines kost $ 1.308.— per maand, personeelskosten zijn *f* 66.200.— per jaar, aangetekend wordt echter, dat er niet allemaal nieuw personeel aangevoerd behoeft te worden, enkele mensen van Financien zullen over kunnen gaan. Of de machies gebruikt kunnen worden voor het bewerken van statistische gegevens is nog toekomstmuziek.

De heer **Geerman** (A.V.P.) spijt het, dat sommigen het voorstel weer naar de afdelingen willen hebben. Het B.C. heeft er maanden op gewerkt en er is haast bij. De heer **C. A. Eman** (A.V.P.) vraagt of als de Raad toestemming geeft die gevraagde *f* 5.000.— te geven, dit inhoudt dat de Raad zich met het gehele voorstel accoord verklaart. Dit blijkt niet het geval te zijn en na enig heen en weer gepraat wordt dan besloten het B.C. te machtigen het geld te gebruiken voor het voorlopig onderzoek doch tevens te zien of de Lago niet genegen is mede te werken in deze.

Het ontslag van Geerman

Het punt van de heren WERLEMAN, FIGAROA en CROES komt dan wéér op de proppen. Eerst gaat er enige tijd mee heen over de vraag het al of niet op de agenda te zetten, want men is er toch niet zo zeker van of dit al gebeurd is. De heer FIGAROA wil het op de agenda hebben omdat de heer Geerman lid is van de partij, die vroeger altijd zo nauwlettend op de naleving van de Eilandenregeling toezag en nu zelf overschrijdt. De heer EMAN ziet het nut van behandelen niet in, daar de heer Geerman zijn ontslag al heeft ingediend. Men komt dan op de vraag wanneer het ontslag in zal gaan en eindelijk komt uit de bus, dat de heer GEERMAN gevraagd heeft het per 31 Maart a.s. in te laten gaan.

De heer **Petrona** is er een tegenstander van het een punt van de agenda te maken. Laten wij de heer Geerman de eer geven zelf ontslag te hebben genomen, „laat ons het respect van de Raad niet te grabbel gooien, geef hem de eer", zo vraagt de heer Petrona.

De **Voorzitter** brengt daarop het voorstel van de drie U.N.A.-leden in stemming en dan zien wij, dat de A.V.P. en de P.P.A. voor één keer eens broederlijk verenigd zijn Beide fracties stemmen tegen het voorstel, de U.N.A. is in zijn geheel voor, de heer **Geerman** onthoudt zich van stemming.

Loonsverhoging voor gouvernementsarbeiders en ambtenaren.

Het schijnt, dat hiermede de vergadering tot het verleden behoort, doch de heer **Eman** komt dan met een motie, onderstend door de heren **Geerman, Laclé, Kock, Nassy** en **De Palm,** waarin dezen het B.C. vragen in verband met de gestegen kosten van het levensonderhoud na te gaan in hoeverre de gouvernementsarbeiders in aanmerking kunnen komen voor een loonsverhoging. Zij motiveren het o.a. met te zeggen, dat de recente loonsverhoging bij de Lago toch ook een gevolg was van de gestegen kosten van het levensonderhoud.

De **Voorzitter** zegt juist een brief van de Lago ontvangen te hebben, waarin verklaard wordt, dat de onlangs toegestane loonsverhoging geen verband heeft gehouden met een eventuele stijging in de kosten van het levensonderhoud. Integendeel, sinds November 1954 zijn deze kosten zelfs enigszins gedaald.

De heer **Eman** verzoekt dan de betreffende alinea te schrappen, het is slechts zijn bedoeling dat het B.C. er ernstig werk van maakt het onderzoek te beginnen. Als het B.C. dat toe kan zeggen is hij reeds tevreden. De her **Croes** zegt zeer sympathiek tegenover het voorstel te staan. Hij zelf is er al in 1951 over begonnen en bracht het op de laatst gehouden begrotingsdebatten nogeens naar voren. Hij zou ook de ambtenaren — tot een bepaalde rang —er bijgevoegd willen zien.

De heer **Petrona** is eveneens voor de motie, het spreekt vanzelf, aldus de heer Petrona, dat het B.C. de mogelijkheid onderzoekt.

De **Voorzitter,** na beloofd te hebben er een ernstige studie van te maken, waarbij men tot 1951 — het jaar waarin voor het laatst een verhoging werd toegekend — sluit dan om even voor negen uur deze korte vergadering.

Met vreugde wuift Betty Hutton met het echtscheidingsvonnis naar de fotografen, die, buiten de rechtszaal de filmster fotografeerden. De rechter gaf haar de gevraagde scheiding van de dans-directeur Charles O'Curran, die haar twee jaar geleden huwde. Betty zal nu „zo spoedig mogelijk" met de gramafoon platenindustrialist Alan Livingston trouwen. Zij is 34, Livingston is 37.

Enkele kleine natuurreservaten zouden de op Aruba levende planten en dieren een gunstiger ontplooiingsmogelijkheid bieden

ORANJESTAD.: — Van de heer J.G. van der Berg vernamen wij nog, dat hij de ochtend met de heer H.H. Collins van The Caribou Press in Bronxville op en in zee heeft doorgebracht. Diverse speurtochten onder water werden gemaakt en vele vissensoorten werden door de heer Collins gedocumenteerd. 's Middags hebben de beide heren door verschillende streken van het eiland gezworven, zoals Quadirikiri, Barcadera, Santa Largo, Vader Piet en Rincon.

Verschillende vogel- en hagedissensoorten werden bestudeerd, terwijl eveneens enkele nesten van de Kini Kini werden ontdekt. In de mangroven waar de heren zich slingerend van tak tot tak een weg door baanden, konden na veel zoeken nesten van de Warbles bekeken worden. Des avonds hadden de heren weer een bespreking, waarbij het bekekene en bestudeerde van die dag besproken en vastgelegd werd.

Tijdens deze zwerftochten is bij de heer Van der Berg de gedachte opgekomen om op Aruba enkele kleine natuurreservaten in te stellen, waar zeldzame en bijzondere vogels en planten zonder gevaar te lopen door de mens aangevallen of vernield te worden zullen kunnen leven en zich vermenigvuldigen. De heer Van der Berg zal alvorens met het B.C. hierover contact op te nemen, eerst zijn idee bespreken mt prof. dr P. Wagenaar Hummelinck, die biologie aan de Utrechtse universiteit doceert en momenteel in Curacao vertoeft.

Discipline en sportiviteit zijn de sluetels tot prestaties en populariteit

O'STAD.: — Gisteravond begon om zeven uur de contactavond voor de Mexicoploeg in het gebouw van de Caribe Club. Het was een verheugend feit, dat alle deelnemers deze avond belangrijk genoeg hadden gevonden om te komen. De sfeer was gezellig, hoewel aanvankelijk enigszins gespannen: dit was immers het begin van het groots gebeuren, nu begon het ernst te worden. Toen de heer O. Henriquez voorzitter van de A.S.U. om kwart over zeven het woord nam om alle aanwezigen hartelijk welkom te heten, hadden allen zich in een grote kring neergezet. Vervolgens stelde de heren Henriquez de spelers aan elkaar voor door achtereenvolgens hun namen op te noemen, waarbij elke speler bij het horen van zijn naam even opstond.

Daarna kreeg de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, het woord, en deelde mede het zeer op prijs te stellen met de ploeg mee te kunnen gaan, dank zij de uitnodiging van het bestuur van de A.S.U. ontvangen.

Hij wilde echter niet nalaten van de gelegenheid gebruik te maken om de ploeg enkele dingen op het hart te binden.

In de eerste plaats drong hij er op aan, dat onze sportsmannen er vooral op zouden letten steeds punctueel te zijn en de meest volstrekte discipline te betrachten. Discipline in een sportploeg als deze achtte hij een eerste vereiste. Vervolgens wees hij er de mannen op, dat Mexico City hoog gelegen is, wat met zich mee brengt, dat de lucht daar ijler is dan op Aruba. Daarom adviseerde hij de ploeg de eerste dagen veel door de stad te lopen en gymnastiek te doen, opdat zij aan de veranderde lucht gewend zijn tegen de tijd, dat zij de arena moeten betreden. De heer Kwartsz wenste de mannen veel succes en besloot met de woorden „tot ziens in Mexico".

Als vertegenwoordiger van de Arubaanse Sport Unie had daarna de heer O. Henriquez nog enkele woorden te zeggen. Allereerst bedankte hij de Gezaghebber voor zijn goede wensen en voor het feit, dat hij de uitnodiging van de A.S.U. had willen aanvaarden. De A.S.U. had zich, hoewel dit misschien vreemd klinkt, in zekere zin verplicht gevoelde heer Kwartsz, als hoofd van het eilandsbestuur, uit te nodigen, verplicht omdat dit eilandsbestuur tot nog toe steeds bereid gevonden was alle medewerking aan de ontwikkeling van de sport in de meest ruime zin des woords te verlenen. Nu was de Gezaghebber in de gelegenheid zelf de resultaten te zien en vast te stellen hoe de sport ertoe kan bijdragen de naam van de Antillen en Aruba als een van de eilanden van de Antillen bekendheid te geven in de Zuid- en Centraal Amerikaanse landen. De heer Henriquez hoopte, dat de heer Kwartsz van de prestaties van de ploeg zou kunnen genieten en hij verzekerde de Gezaghebber, dat zijn aanwezigheid in Mexico een grote morele steun voor de mannen zou betekenen.

LAGO HIELP OOK MEE

Voorts gaf hij uiting aan zijn dank jegens de Lago, die medewerking had verleend in het geven van vacanties aan haar werknemers, die deel uitmaakten van de ploeg en bovendien nog *f*. 1.000,— had geschonken als financiëel douceurtje. Ook werd de persvereniging bedankt voor de medewerking, die zij verleend had bij de keuze van twee man, die als verslaggevers voor de Arubaanse pers mee zullen gaan.

Deze beide heren zullen d.m.v. 'n tape-recorder, artikelen en telegrammen de thuisblijvers voortdurend op de hoogte houden van de geleverde prestaties. Ook werd de heer J. Proterra van de Lago bedankt, die geheel belangeloos de baseballers gedurende twee maanden constant had getraind. Ten slotte wendde de heer Henriquez zich tot de sportslieden en drong er bij hen op aan onder alle omstandigheden de sportiviteit en discipline in het oog te houden, aangezien dit de factoren zijn, die er slechts toe kunnen bijdragen onze ploeg dezelfde populariteit te verschaffen als zij tijdens de Wereldkampioenschappen Baseball in Havana had, ondanks het feit, dat wij geen eerste, geen tweede en zelfs geen derde plaats bezetten. Geniet veel, zo besloot hij, maar laat ook anderen genieten.

De anderen, die zich bevinden in het stadion, voor de radio en die dagelijks hun kranten spellen. Discipline en sportiviteit zijn de sleutels tot prestaties en populariteit.

VEEL BELANGSTELLING

Op deze contactavond was niet slechts de Arubaanse delegatie aanwezig.

Als belangstellenden zagen wij o.m. de heer O. Marugg namens de N.A.-B.L.O., de heer H.M. Nassy namens het Public Relations Department van de Lago, de heer, F Figaroa namens de Aruba Voetbal Bond, o.m. de heren F. de P. Wever, J.J.P. Oduber en, M. Arends namens de AS.U., de heren M. Nuñez en T. Kuiperi namens de Amateur Baseball Bond Aruba (A.B.B.A.) en de heer J.F. Croes als vertegenwoordiger van de Voz di Aruba.

HOLLANDIA VERSLOEG ARUBA JRS. MET 5—3

SAN NICOLAS: — De uitslag van de Zaterdagavond in het Lago Sport Park gehouden wedstrijd tussen Hollandia en Aruba Jrs. — in het kader van de Lago Sport Park-competitie — eindigde in een 5-3 overwinning voor Hollandia. Hedenavond zal er een ontmoeting tussen R.C.A. en Trappers plaatsvinden, terwijl voor morgenavond de wedstrijd Hollandia—La Salle op het programma staat.

MESKER GAAT PER 1 APRIL A.S. IN ,MOTHERS HOME' IN DE NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD: — Wij vernamen dat het N.V. Meubileringsbedrijf Mesker, dat momenteel in de Ananasstraat te Dakota is gevestigd, per 1 April a.s. een pand in de Nassaustraat in Oranjestad zal gaan betrekken. Het is het bedrijf gelukt het „Mothers Home" aan het begin van de Nassaustraat tegenover Kuster's Trading Co. te huren.

Voorlopig zullen er, zo vernamen wij van de heer A, P. Noach, manager van Mesker, geen veranderingen in het uiterlijk van „Mothers Home" aangebracht worden. Men zal de toonzalen in het huis inrichten en slechts enkele veranderingen aan de buitenkant zullen duidelijk maken, dat Mesker in dat pand gevestigd is.

De officier van justitie in Panama Don José Lasso de la Vega beschuldigt voor de rechtbank ex-president José Ramon Guizado van medewerking in de moordaanslag op president Remon. Guizado, die tussen twee bewakers is gezeten, is volgens de Panamezen al een verloren man. „Guizado es guisado" (Guizado is gekookt) mompelt men in restaurants en cafe's.

Eerste sperma van Wayacka Stamboekstier gisteren naar Curacao

O'STAD.: — In het kader van de samenwerking van de Veterinaire Diensten van Curacao en Aruba is gisteren, met het doel de veetelers op ons zustereiland ook van de voordelen van de stamboekstier, die de proefboerderij op Wayacka bezit, te laten profiteren, voor de eerste maal een hoeveelheid sperma van dit dier naar Curacao overgevlogen.

Het opgevangen sperma, dat bij microscopisch onderzoek zeer viriel bleek te zijn, wordt, nadat het is opgevangen, vermengd met een eierdooier en een temperatuur van vier graden Celdoor o.m. de zuurgraad op peil gehouden wordt. Daarna wordt het op een tmperatuur van vier graden Celcius gebrachtt, waarbij het drie dagen houdbaar blijft. Het sperma, dat onder geen beding aan het zonlicht blootgesteld mag worden, wordt dus steeds in een koelkast, die nauwkeurig op temperatuur gehouden dient te worden, bewaard.

Tijdens de overtocht naar Curacao wordt het in een thermosfles verpakt. Uit deze kleine, doch in wezen zo belangrijke gebeurtenis is dus weer gebleken hoezeer de beide eilanden Aruba en Curacao elkaar kunnen helpen, hoezeer zij elkaar nodig hebben. Laten wij hopen, dat in de toekomst meer van dergelijke blijken van onderling hulpbetoon zullen volgen. Dat het kan, blijkt.

Gezaghebber Kwartsz naar Mexico vertrokken

ORANJESTAD: — Hedenmorgen vertrok de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, met het K.L.M.-lijntoestel naar Curacao. Vanuit ons zustereiland zal hij via Panama naar Mexico reizen. De Gezaghebber zal in Mexico de Pan-Amerikaanse Spelen als gast van de Aruba Sport Unie bijwonen. Verwacht wordt, dat de heer Kwartsz ongeveer drie weken weg zal blijven.

De Arubaanse leden van de Antilliaanse delegatie, die naar Mexico zal gaan, vertrekken morgenavond van Curacao, van waar zij per chartervliegtuig naar Mexico zullen vliegen.

J.J. Rico Villamizar benoemd tot consul-generaal in Sydney

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen is de vroegere consul van Colombia op Aruba, de heer J.J.Rico Villamizar, aangesteld tot consul-generaal van Colombia in Sydney in Australië. De heer Villamizar is enige tijd geleden van Aruba naar Colombia vertrokken, vanwaaruit hij naar zijn nieuwe standplaats Houston (Texas) zou gaan. Het schijnt echter, dat er een verandering is opgetreden. Een officiële bevestiging van de zijde van het Colombiaanse consulaat konden wij nog niet verkrijgen. het bericht van de benoeming van de heer Villamizar stamt uit officieuse bron.

Einde van deze maand zullen aanvullende verkiezingen voor de L.E.C. plaats vinden

SAN NICOLAS.: — Naar wij vernemen zijn de data thans vastgesteld waarop de aanvullende verkiezingen voor de L.E.C. plaats zullen vinden. Zoals wij in onze editie van gisteren reeds meldden oordeelde 80% van de stemgerechtigde Lagowerknemers het wenselijk, dat de heren M. Croes en D. Fleming, die zitting in de L.E.C. hadden, af zouden treden. De twee hierdoor opengekomen plaatsen zullen weer ingenomen moeten worden.

Indien een lagowerknemer, national, 100 of meer handtekeningen weet te verzamelen van stemgerechtigde collega's kan hij meedoen aan de z.g.n. „primary elections", die op 23, 24 en 25 Maart aanstaande plaats zullen vinden. De vier candidaten met het hoogst aantal stemmen zal dan mee kunnen doen aan de definitieve verkiezingen, die gehouden worden op 30, en 31 Maart en 1 April aanstaande.

Uit de vier candidaten zullen dan twee leden voor de L.E.C. gekozen moeten worden Deze twee nieuwe leden zullen in de L.E.C. zitting houden totdat de termijn, die de heren Croes en Fleming nog moesten dienen, verstreken is.

WOENSDAG WORDEN VOORZITTER EN PENNINGMEESTER VAN DE ESSO CLUB GEKOZEN

ORANJESTAD: — De voorzitter en penningmeester van de Esso Club Board of Governors zullen Woensdag 9 Maart a.s. gekozen worden uit zes candidaten, waarvan er vier dingen naar de voorzittersplaats en twee naar die van penningmeester. De candidaten voor de voorzittersfunctie zijn dr R.F. Brace, de heer C.C. Dunlap, de heer F.C. Lynch en de heer D. Harthorn. Voor de functie van penningmeester zijn het de heren F.E. Slotenberg en W.T. Michael. Het verkiezingscomité bestaat uit de heren E. Byington, voorzitter, H.A. Lambertson, W.H. Norris, J.F. Reynolds en A. Tully.

LAGO FOREIGN STAFF EMPLOYEES KRIJGEN ZEER WAARSCHIJNLIJK 4% SALARISVERHOGING

SAN NICOLAS: — Volgens een j.l. Zaterdagmorgen aan de foreign staff employees van de Lago verstrekt bericht, hebben de werknemers van de Bay Way raffinaderij van de Standard Oil Co. (of N.J.), zoals tenminste vernomen is, per 1 Maart een salarisverhoging van 4% gekregen

Daar de foreign staff employees van de Lago aangenomen worden op een salarisregeling, zoals die ook voor de Bay Way raffinaderij geldt, zullen zij, nadat bevestiging van dit bericht officieel is ontvangen, eveneens deze verhoging ontvangen.

OPE BARE INSCHRIJVING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba roept gegadigden op voor: huur van de winkelruimte in het stationsgebouw op het vliegveld „Dakota". Inschrijvingen worden ingewacht voor 16 Maart 1955 ten Bestuurskantore, Afdeling Domeinbeheer.

Het Bestuurscollege voornoemd,
De Secretaris, De Gezaghebber
L.C.M. Kerstens L.C. Kwartsz

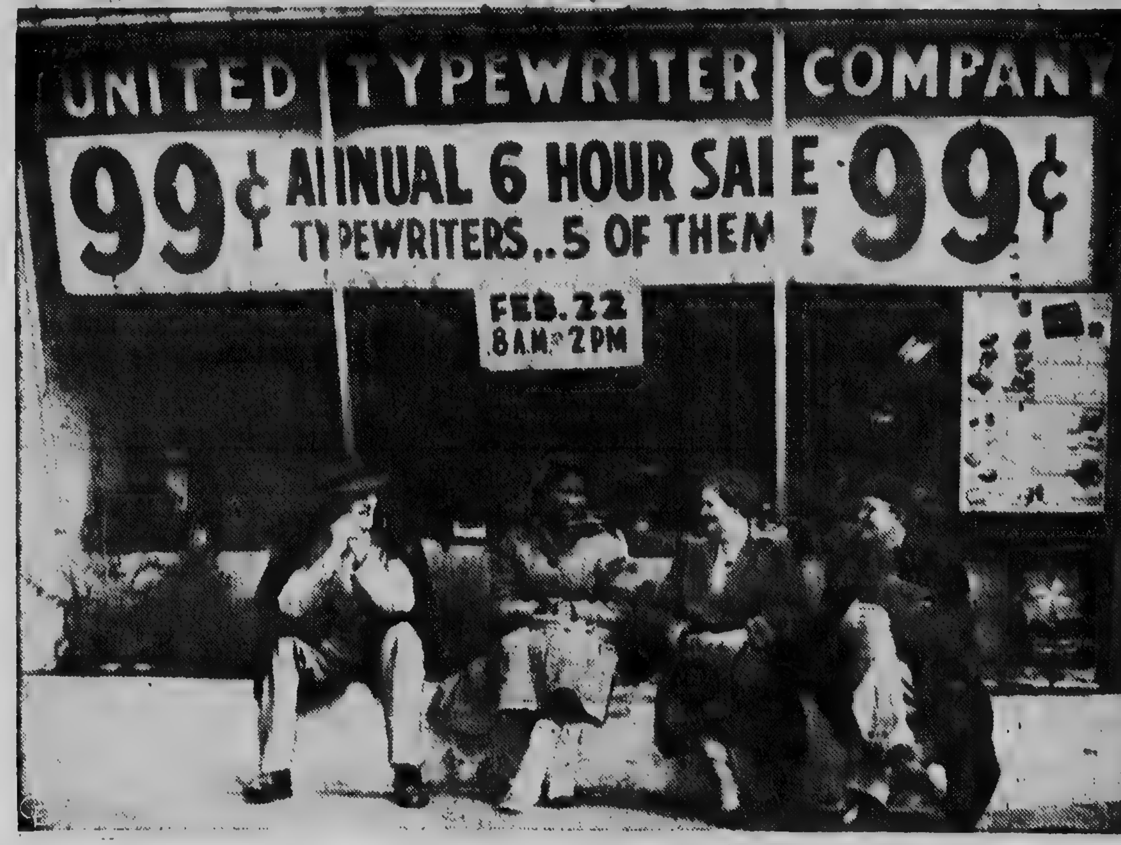

Zoals overal elders is het in uitverkooptijd ook in Amerika altijd druk. In Washington komen de klanten dan ook al de avond tevoren in de rij staan om hun kansje te benutten, vooral wanneer men schrijfmachines kan kopen voor 99 dollarcent. Hierboven een viertal gegadigden, die de eersten zijn en dus 12 uur voor de opening van de zaak post gingen vatten.

HENDAAGSE (INDUSTRIELE)) PROBLEMEN

BRUSSEL.: — Op een dezer dagen door het Belgische Benelux-comite georganiseerde zakenlunch heeft de Belgische minister van buitenlandse handel, Victor Larock, een causerie gehouden over het onderwerp „Hedendaagse problemen". Hij wees erop dat in Belgische industriële kringen enige ongerustheid is ontstaan over het feit, dat Duitsland België van de eerste plaats heeft verdrongen als leverancier van Nederland. De tegenstanders van de Benelux moeten begrijpen, zo betoogde hij, dat iedere achteruitgang in onze samenwerking een toeneming van de werkloosheid in onze landen betekent.

Minister Larock zeide verder van mening te zijn, dat een coordinatie van de landbouwpolitiek der Beneluxlanden slechts mogelijk is door een aanpassing van de economische politiek in het algemeen en van de landbouwstructuur in het bijzonder. Wat dit laatste betreft zou de oprichting van een landbouwegalisatiefonds, in navolging van Nederland, zeker nuttig zijn.

Langzaam vorderen wij op de weg naar een economische unie, zo ging Larock verder. Onze huidige taak is thans nu nog bestaande moeilijkheden uit de weg te ruimen. Zodra dit gebeurd is, zullen wij geen dag wachten met de ondertekening van de Unie-overeenkomst.

In afwachting van het ogenblik dat de positie van onze Europese partners, met inbegrip van Engeland, duidelijk wordt, aldus de Belgische minister van buitenlandse handel, zou het van groot belang zijn als de Beneluxlanden zich voorbereidden op het nemen van initiatieven met betrekking tot het verwezenlijken van een multilaterale economische samenwerking en een gemeenschappelijke markt. De pogingen hiertoe zouden in twee richtingen georiënteerd kunnen worden: de creatie van een Europese douane-unie en een programma van publieke werken met Europees karakter. De douane-unie zou beschouwd moeten worden als een Europese uitbreiding van de Benelux-Unie.

Minister Larock wees er verder op, dat de concurrentie op de wereldmarkten ieder jaar toeneemt. Het zou daarom niet te vergeven zijn, zo merkte hij op, indien wij de Benelux niet volledig verwezenlijkten. Het valt niet te betwijfelen, dat wij hierbij wel zullen varen. Welke mogelijkheden staan niet voor ons open, indien wij onze krachten, onze ervaringen en onze kwaliteiten bundelen? zo riep hij uit. De verkregen resultaten zijn te belangrijk en de toekomstverwachtingen te zeker dan dat wij geen vertrouwen zouden hebben in het realisme en het begrip dat in onze drie landen voor een economische unie tussen Nederland, België en Luxemburg heerst.

Deze causerie werd onder andere bijgewoond door de Nederlandse ambassadeur te Brussel, Baron van Harinxma Thoe Slooten, de Belgische gezant R. Schauss, de voorzitter van het Nederlandse Beneluxcomite, jhr. mr. Beelaerts van Blokland, de voorzitter van het Belgische Benelux-comite Jean van Houtte, de minister van economische zaken, Jean Rey, de minister van openbare werken A. Vanaudenhove, en de ambassadeurs van Frankrijk, Zuid-Afrika, India en Argentinië.

GEVALLEN VAN BLOEDKANKER NEMEN TOE

NEW YORK.: — Het aantal gevallen van leucaemie-(bloedkanker) is in de afgelopen tien jaar in sommige Europese landen aanzienlijk toegenomen. Blijkens in New York gepubliceerde cijfers, merendeels afkomstig uit regeringspublicaties, bedraagt de toeneming in Denemarken 98 procent, Frankrijk 123 procent, Nederland 75 procent, Noorwegen 165 procent, Zweden 76 procent en Zwitserland 87 procent.

OVERLEDEN NA SLANGENBEET

BALTIMORE.: — „Prinses Naja", Frieda Hoxter, een Duitse GI-bruid, die in nachtclubs optrad als danseres met twee cobra-slangen, is gisterenavond overleden, nadat een van de slangen haar had gebeten.

Zij was Vrijdag avond in haar arm gebeten.

WESTEN "REEG WEER EEN MIGJAGER

PAN MOEN JONG.: — Een woordvoerder van de delegatie der Verenigde Naties heeft medegedeeld, dat een uit Noord Korea ontsnapte straaljager piloot belangrijke mededelingen heeft gedaan die bewijzen dat de communisten militaire vliegmachines Noord Korea hebben binnengesmokkeld, zulks in strijd met de bestandsovereenkomsten.

De naam van de piloot is Noh Kum Suk. Hij ontving $ 100.000, zoals beloofd aan iedere piloot die een MIG-straaljager naar het gebied beheerst door de geallieerden brengt.

IN SAN MARINO EISEN VROUWEN STEMRECHT

SAN MARINO.: —— De vrouwen in San Marino de oudste en kleinste souvereine republiek in Europa, eisen stemrecht. Een emancipatiecomite van vrouwen, die behoren tot de rechtse en de centrum partijen heeft zich tot vrouwen organisaties in het buitenland gewend voor hulp. De communistisch-socialistische regering, die aan het bewind is, heeft tot nu toe alle pogingen om tot vrouwenkiesrecht te geraken afgewezen. In sommige kringen wordt gezegd, dat dit is, omdat deze partijen — de linkse partijen dus — bang zijn hun meerderheid te verliezen indien de vrouwen mee stemmen.

De totale bevolking van het staatje is 1500 zielen.

BESCHERMING VAN INDUSTRIEEN IN BRITSE KOLONIEN

GENEVE: — De contracterende partijen in de algemene overeenkomst van tarieven en handel — GATT — hebben Engeland toestemming gegeven speciale maatregelen te treffen ter bescherming en ontwikkeling van de industrieen in de Britse kolonien.

Hierover is Zaterdag in een geheime bijeenkomst gestemd en men meent te weten dat een meerderheid der leden-landen voor verlenging van ontheffing van de betreffende GATT-bepalingen was. Slechts drie landen zouden hebben tegen gestemd, waaronder Chili en Cuba.

De ontheffing is speciaal bedoeld voor hulp aan de West Indische Britse eilanden en landen ten behoeve van de uitvoer van citrus, bananen en tabak naar Engeland. Zonder preferentiele rechten zouden deze West Indische producten niet kunnen concurreren met de door regeringssubsidie gesteunde Amerikaanse fruituitvoer.

WILLIAMS WON VAN QUENTEMEYER DOOR K.O.

NEWTON: — Zaterdag won de vroegere Britse kampioen zwaargewicht bokser Johnny Williams door k. o. van de Nederlandse kampioen Hennie Quentemeyer in de tweede rond. Williams bokste in prachtige stijl en zond vele flitsende linksen door Quentemeyers dekking. De Nederlander moest dan ook vele zware ribstoten incasseren en werd bovendien door rechtse en linkse tegen het gelaat in moeilijkheden gebracht.

In de tweede ronde vloerde Williams met een rechtse kaakstoot Quentemeyer voor acht tellen. Nauwelijks was Quentemeyer weer overeind of hij werd door een rechtse tegen het lichaam andermaal voor 6 tellen tegen het canvas geslagen. Nogmaals kwam de Nederlandse bokser overeind en hervatte hij dapper de strijd. Maar Williams bombardeerde hem met felle linkse en halverwege de tweede ronde ging Quentemeyer voor de volle tien tellen tegen de vloer.

GROOTSTE EN HELDERSTE ATOOMONTPLOFFING

LAS VEGAS: — De grootste en helderste ontploffing van de serie atoomproeven, die genomen worden in de woestijn van Nevada, heeft gistermorgen de Westelijke hemel verlicht om 20 minuten voor het aanbreken van de dag. Het lichtschijnsel was op grote afstand zichtbaar.

ALBANIE WIL GEEN AMERIKAANS VOEDSEL

LONDEN.: — De regering van Albanie heeft het Amerikaanse aanbod tot levering van voedingsmiddelen van de hand gewezen — aldus een bericht van het Albanese persbureau.

Het persbureau zeide bevoegd te zijn te verklaren „dat Amerikaanse hulp onaanvaardbaar is voor het Albanese volk, dat deze buitenlandse inmenging in zijn zaken met verachting van de hand wijst".

President Eisenhower had Albanie voedsel aangeboden bij het helpen van het overwinnen der moeilijkheden op het gebied der voedselvoorziening die ontstaan waren.

Joegoslavie zal atomen gaan splijten voor vreedzame doeleinden

BELGRADO.: — Joegoslavie zal spoedig een begin maken met het voortbrengen van atoomkracht voor vreedzame doeleinden — aldus president Tito in een boodschap die gisteren het parlement is aangeboden.

Geologische onderzoekingen hebben aangetoond dat Joegoslavie over voldoende grondstoffen beschikt voor het gebruik van kernenergie voor vreedzame industriele doeleinden.

Tito pleit in de boodschap voor de vernietiging van alle bestaande kernwapens. Het splijtbare materiaal dient gebruikt te worden voor het welzijn van de mensheid. In de eerste plaats moeten de atoomgeheimen worden prijsgegeven — aldus Tito.

Hij sprak intussen zijn twijfel uit ten aanzien van de bedoelingen van de Russische en Oost-Europese leiders bij de normalisering van de betrekkingen met Joegoslavie. Hij verklaarde dat de communistische partij en het volk in die landen wordt verteld dat Joegoslavie zijn fout heeft ingezien en tracht deze fout te herstellen „en meer van dergelijke nonsensverhalen".

De president noemde dit „een poging om de werkelijke feiten voor de Russische en Oost Europese volkeren verborgen te houden". En dat tenkoste van Joegoslavie.

Volgens buitenlandse waarnemers is dit de 1ste maal sinds het begin van de normalisering van de betrekkingen na de dood van Stalin dat Tito openlijk de Russische leiders becritiseert.

GROOT HERTOG GABRIEL OVERLEDEN

LONDEN: — Groot-Hertog Gababriel van Rusland is overleden. Hij was tijdens de revolutie wel gevangen genomen, maar ontkwam aan de massa executie, waarvan wel zijn broers het slachtoffer werden. Hij was een achterneef van de laatste Tsaar en laat geen erfgenamen achter.

VERDRINKEN IN DE DODE ZEE ONMOGELIJK

PARIJS.: — Vijfentwintig kilogram lood was niet voldoende om een Franse onderwaterfotograaf in de Dode Zee te doen zinken — aldus is door leden van een Franse expeditie verteld. Deze expeditie heeft twee maanden in Israel gefilmd. Verdrinken in de Dode Zee is een onmogelijkheid door het hoge zoutgehalte van het water.

NIEUWE REDDINGBOOT UITGEVONDEN

KOPENHAGEN.: — De Deense zeeman Walther Westborg is van plan in 1956 een reis om de wereld te maken in een nieuw soort reddingboot, die is ontworpen door de Deen Claus Soerensen. Het nieuwe reddingsmiddel bestaat uit een soort ovalen metalen kist, hermetisch gesloten, en voorzien van een motor en een roer. Het geval is 5 meter lang, 2.50 m. breed en 1.50 m. hoog. Westborg wil met zijn reis, via Lissabon, Panamakanaal, Los Angeles, Hawaii, Phillippijnen, Borneo, Colombo, Aden en Gibraltar, de deugdelijkheid van het nieuwe reddingsmiddel bewijzen.

GEEN COLLECTIEF VERDEDIGINGSSTELSEL VOOR MIDDENOOSTEN

WASHINGTON.: — De Amerikaanse onderminister van buitenlandse zaken Jernigan heeft te Washington verklaard dat de spanning tussen Israel en de Arabische landen een organisatie van een collectief verdedigingsstelsel in het Midden Oosten onmogelijk maakt.

Hij zeide dit op een bijeenkomst waar verscheidene honderden Joodse leiders aanwezig waren.

Jerigan zeide geen tekenen te zien van een plan van de Arabische landen om een aanval op Israel te doen.

ONTPLOFFING IN BAKKERIJ: 5 DODEN

CHICAGO.: — Door een hevige ontploffing in een bakkerij in een voorstad van Chicago zijn Zondag vijf mensen om het leven gekomen en verscheidenen verwond. Volgens de politie is lichtgas in de oven tot ontploffing gekomen. Alle slachtoffers waren personeelsleden van de bakkerij.

GEEN PASSAGIERS OP „QUEEN OF BERMUDA"

NEW YORK.: Het Britse passagiersschip „Queen of Bermuda", metende 22.500 ton, is Zondag zonder passagiers en met slechts een derde van de bemanning uit New York naar de Bermuda's vertrokken.

De rest —tweederden— van de bemanning van 415 koppen was Zaterdag van boord gegaan als protest tegen het ontslag van drie stewards. De 568 passagiers, die Zaterdag aan boord waren gegaan voor de reis van drie dagen hebben zich Zondag weer ontscheept. Zij ontvingen hun geld terug of kregen een ticket voor een vliegtocht naar de Bermuda's.

AFRIKAANSE DOKWERKERS STAKEN

NAIROBI.: — Er zijn troepen van Kenia uit naar Mombosa gezonden omdat aldaar Afrikaanse dokwerkers in staking zijn gegaan en er toe over zijn gegaan Europeanen met stenen te gooien. Ook afdelingen van de politie zijn van Kenia uit naar Mombasa vertrokken, evenals van andere plaatsen uit.

Ongeveer 10.000 Afrikaners nemen deel aan de wilde staking, die de haven van Mombasa practisch stilgelegd heeft. Vrijdagavond is een stormachtige vergadering gehouden, waarbij de secretaris van de vakvereniging van havenrabeiders een lelijk pak slaag op liep. Deze vakvereniging is namelijk tegen de staking.

Het noodzakelijke werk wordt thans gedaan door 200 Aziaten, wat gevangenen en vrijwilligers. De werkgevers dreigen met een massaal ontslag.

MOORDENAARS GEARRESTEERD

TEL AVIV.: — Vier jonge Israeliers, die er van verdacht worden Vrijdag j.l. vijf Jordaners te hebben vermoord in het gebied rond Hebron, zijn — blijkens een mededeling van de politie van Israel — gearresteerd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Dinsdag, 8 Maart

De Veer Theater: 20.30 „Acuerdate de vivir"
Rialto: 20.00 „Acuerdate de vivir"
Cinelandia: 20.00 „Overland pacific"
Principal. 20.00 „John loves Mary"
Aurora: 19.30 „Calamity Jane"

8 uur: Trocadero: bijeenkomst Aruba Camera Club
8 uur Julianaschool: propagandaavond Arubaanse Onderwijs Bond
8.15 uur Lago Sport Park: RCA-Trappers

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst gedurende 5 t/m 11 Maart
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curaçao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting

CUMPLEANJO DOBBEL NA SAVANETA

Aunque e caranan ta poco serio riba portret pero awe ta es dia di mas feliz di e morocho MIRNA y MIRTHA BISLICK, pasobra nan a haci nan promer anja. Nan mama y tata, Johanita y Francisco Bislick ta larga felicitanan. Di nos tambe Mirna y Mirtha ta recibi un mundo chikito por yen di felicidad.

FOTO BONKE—CLICHE FUHRING

Gezaghebber a sali pa Mexico

O'STAD: — Awe mainta a sali pa Corsou Gezaghebber L.C. Kwartsz cu avion di K.L.M. Di Corsou lo e biaha via Panama pa Mexico.

Gezaghebber lo asisti na e weganan Panamericano na Mexico como huesped di Aruba Sport Unie y Sr. Kwartsz lo keda mas o menos tres siman.

E hungadornan di Aruba cu lo bai den delegacion Antilliano lo tuma parti na e weganan Panamericano lo bai Corsou awe nochi di unda nan lo sali cu un charter pa Mexico.

MESKER LO MUDA PA „MOTHER'S HOME" DIA PROMER DI APRIL

O'STAD: — Segun nos a worde informa e lugar di Muebleria Meskér na' Dakota lo worde pasa pa „Mother's Home" den Nassaustraat dia promer di April. Segun nos a tende di Sr. Noach cu lo no bini ningun cambio na „Mother's Home", solamente algun cos lo worde cambia banda pafor pa demostra cu e muebleria ta instala aden.

Elecion di L.E.C. na fin di Maart

SAN NICOLAS: — —Segun nos a worde informa, e fecha pa eleccion di L.E.C. ta cla. Segun nos lectornan sabi caba cu 80 por ciento di trahadornan di Lago cu tin derecho di vota a hanja indispensabel pa bo Srs. M. Croes y D. Flemming, cu ta den directiva di L.E.C.

Si un trahador nacional por hanja 100 di mas voto e por participa na e „primary elections" cu lo tuma lugar dia 23, 24 y 25 di Maart proximo. E cuater candidatonan cu tin mas tanto voto por tuma parti na e eleccion definitivo cual lo ta dia 30, 31 di Maart y dia promer di April. For di e cuater candidatonan dos di nan lo bira miembro di directiva di L.E.C. na lugar di Croes y Flemming.

CHISTE DI AWE

Un joncuman a bai haci bi-shita na cas di su enamorada. Ora di bai a yega pero awacero tabata cai asina duro cu e mama di e mucha muher a hanja duele di larga e bai den awa. E mama a manda e mucha muher pa acomoda un kamber pa e keda drumi y e mama mes a bai den cushina bai drecha algo di come pa e mucha homber.

Ora e mama a caba den cushina cu el a bin yama e mucha homber pa pasa den comedor el a hanja e mucha homber papa muha cu un paki bao di su brazá ta tembla di friu.

„Ta quico a pasa bo cu bo ta tur muha asina", e mama di e mucha muher ta puntre.

„Mi a bai cas bai cohe mi pijama."

PAGINA TRES

Continua el Noviazgo de la Princesa Margarita con el Cap. Townsend

LONDRES, marzo 6. — Dos periódicos londinenses dicen hoy que persiste el presunto noviazgo de la Princesa Margarita con el capitan de aviación Peter Townsend, antiguo caballerizo de campo de palacio, a pesar de sus dos años de separacion. Afirma que el viaje que la Princesa acaba de hacer a las Antillas tuvo por objeto ayudarla a decidir si renunciara a su derecho de sucesión al trono para contraer nupcias con él.

"The People" y el "Sunday Pictorial", con enormes titulares en primera pagina, resucitan las conjeturas antiguas e insinuan que Margarita se encuentra ante el mismo dilema que decidio su tio el ex-rey Eduardo VIII al abdicar para casarse con la actual Duquesa de Windsor, norteamericana, y también divorciada como Townsend.

"The People" dice en su titular que la Princesa "continua enamorada del hombre que fue desterrado", y el "Pictorial" afirma, que "Terminando su viaje, tiene que tomar una decisión". Los medios palatinos afirman que carecen de informacion relativa al asunto.

Townsend que esta en Bruselas como Agregado a la Embajada britanica, o como "exilado" a juicio de los periodicos, se negó a hacer comentario alguno. A un periodista que le hizo una pregunta respecto a las informaciones de hoy, se limitó a decir "adios". La Embajada, por su parte, dijo que el capitan comenzó una "vacación local" el martes, dos dias antes del regreso de la Princesa a Londres.

"The People" informa que los rumores "sensacionales" de que se hace eco circulaban anoche en las esferas aristocraticas de Londres y también los recoge con letra "negrita" en su primera pagina el "Pictorial".

En los medios de la Corte se dice que, si todavia alienta el noviazgo, la Princesa no podra casarse con Townsend sin renunciar a la sucesión, en la cual ocupa el tercer lugar, detras del Principe Carlos y la Princesa Ana, los dos hijos de la Reina, hermana de Margarita. La Ley de Regencia, que designa Regente al Duque de Edimburgo, esposo de la Soberana, en caso preciso, no anula el derecho de sucesión de Margarita.

Legalmente, la Princesa podria casarse sin permiso de la Reina al cumplir 25 años en agosto, pero la Ley de Matrimonios Reales requiere que, aun asi, espere un año para ello.

En la corte se dice q' el matrimonio tendria q' celebrarse fuera de la jurisdiccion del Arzobispado Anglicano de Canterbury, pues este reiteró no hace mucho la actitud de su iglesia contra el matrimonio de una persona divorciada, aunque como en el caso del capitan, este sea parte inocente en la disolucion del lazo conyugal.

El "Pictorial" manifiesta que el viaje a las Antillas fue el ultimo esfuerzo por ayudar a Margarita a solucionar su mayor problema intimo personal, y que se creyó que "podria decidirla a no abandonar, los derechos y las responsabilidades de una Princesa Real".

Pero agrega: "No obstante, se sabe que la voluntariosa hermana de la Reina se considera libre para decidir en favor del amor. Por eso se estan haciendo preparativos para informar al Parlamento y al publico".

"The People" atribuye, sin embargo, a un influyente miembro no indentificado del Partido Conservador del Primer ministro, Sir Winston Churchill, la afirmacion de que es improbable un anuncio parlamentario sobre el particular. El periodico reproduce la frase de este politico incognito: "No ha llegado a mi tal noticia, y la considero sumamente improbable".

IRAK TA TUMA PARTI NA CONFERENCIA DI PAISNAN ARABE.

BAGDAD.— Gobiernu di Irak, cual ta asina tantu bou di presion di e otro estadonan arabe na coneccion cu seramentu di un pacto cu Turquia, a declar'é dispuesto na acepta e invitacion pa tuma parti na un conferencia di Liga Arabe na Cairo dia 22 di maart. Ayera mainta nan a ricibi e invitacion di secretario general di e Liga. Den e conferencia aqui nan lo papia riba e punto, si nan lo acepta e Sheikdomnan na golfo di Persia den Liga Arabe tambe of no, riba e circunstancianan, bou di cual Arabenan ta bibando na Israel y riba hacimentu di e bloqueo contra Israel mas skerpi.

OBRERONAN DI DOK AFRICANO NA HUELGA.

NAIROBI.— Nan mester a manda trupa di Kenia na Mombasa, pa motibu qu aya obreronan di dok africano, qu t huelgando, a cuminsa tira e Europeonan cu piedra. Tambe a sali departementonan di Polis di Kenia pa Mombasa y tambe di otro luganan.

Mas o menos 10.000 Africano ta tumando parti na e huelga bruha, qu practicamente a pone e porta di Bombasa completamente paralisa. Diabiernan anochi nan a tene un reunion tumultoso, durante cual e secretario di e liga di fishi di obreronan di dok a haña un bon sota. E liga di fishi ta contra e huelga aqui.

Actualmente mas o menos 200 Asiatico y algun prisonero t haciendo e trabounan mas urgente. E hefenan di trabou a amenasa, di duña retiro en masa.

REPRESENTACION DE LA PASION EN TEGELEN.

El pueblo limburgués de Tegelen, situado a unos 10 km. al Sur de Venlo, se prepara con entusiasmo para las próximas representaciones de la Pasión del Señor, que tendrá lugar entre el 19 de mayo y el 28 deagos to. Los actores se dejan crecer la barba y tratan de compenetrarse con el personaje que vah a interpretar

COBRA TA MATA „PRINSES".

BALTIMORE.— „Prinses Naja", Frieda Hoxter, un bruid di un solda mericano, quen tabata presentando como bailarina den nighclubnan cu dos culebra cobra, a muri antayera nochi, despues qu un di e culebranan a mord'é. E culebra a mord'é den su brasa diabieme.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

CINE

Diamars 8 Maart

De Veer Theater: 20.30 „Acuerdate de vivir"
Rialto: 20.00 „Acuerdate de vivir"
Cinelandia: 20.00 „Overland pacific"
Principal. 20.00 „John loves Mary"
Aurora: 19.30 „Calamity Jane"

8'or Trocadero. reunlondi Aruba Camera Club
8'or Julianaschool anochi di propaganda di Arubaanse Onderwijs Bond
8.15'or Lago Sport Park: RCA-Trappers

BOTICANAN DI TURNO
Warda di 5 te 11 Maart:
Oranjestad. Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA, ENFERMERA, etc .
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecr na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Musica (anuncios)
7.15 Musica (anuncios)
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting

President Tito ta critica lidernan ruso publicamente

BELGRADO.— Pronto Yugoslavia lo haci un principio cu produccion di energia atomico pa obhetonan di paz, asina president Tito a bisa ayera den un mensahe, qu a ser entrega na Parlamento ayera. Experimentonan geologico a mustra, qu Yugoslavia tin disposicion di suficiente materia prima pa uso di energia atomico pa obhetonan di paz y industrial.

Den su mensahe Tito ta pleita pa destruccion di tur armanan atomico. E materianan prima mester ser usa na bienestar di humanidad. Den promé luga nan mester publica e secretonan atomico, asina Tito ta bisa. Entre tantu el a expresa su duda cu respecto na e intencionnan di e lidernan ruso y europeo oriental den normalisacion di e relacionnan cu Yugoslavia.

El a declara, qu partido comunista y pueblo den e paisnan ei ta hañando e informacion, qu Yugoslavia a mira su faltanan y ta tratando di drecha e faltanan aqui y „mas di sorto di cuentanan di locura asina". E president a bisa, qu esaqui ta un atentativo pa tene e hechonan berdadero scondi pa e pueblonan di Rusia y di Europa Oriental. „Y tur esaqui a ocsto di Yugoslavia.

Segun observadornan extranhero esaqui tabata e promé biaha, desde qu e relacionnan a cuminsa normalisa despues di morto di Stalin, qu Tito ta criticando e lidernan ruso publicamente.

RUMANONAN ANTI-COMUNISTA NO A HAÑA YUDANSA NA SUIZA MES.

BERN. — E Rumanonan anti-comunista, quen a ataca e legacion na Bern algun siman pasa y a tene e luga ocupa pa algun dia, a drenta e pais for di Alemania y nan a traha nan plan di invasion for di november di aña 1954, asina Departamento di Husticia suiso a declara.

Nan a admiti awor, qu e obheto di nan ataque tabata pa haña documentonan oficial den nan poder. Probablemente tur e nombernan, qu nan a duña a Polis, ta falsu.

E lider di e grupo tabata na Bern na december pasa pa reconoce e legacion rumano aya y tuma algun foto. Ora qu nan a drenta Suiza, nan tabatin nan armanan cerca nan y nan no a haña yudansa cerca ningun hende na Suiza mes.

E cuater hombernan ta preso den prison di Thorberg, un ex-convento.

MINISTERNAN COMUNISTA LO PAPIA RIBA DEFENSA.

BERLIN.— E promé ministernan di Alemania Oriental, Polonia y Checoslovaquia lo bini huntu na principio di otro luna pa tene un conferencia riba e medidanan riba terreno di defensa, asina e oficina informativo anti-comunista West ta bisa.

Den un comunicado oficial nan ta bisa, qu e deliberacionnan aqui ta un consecuencia logico di e declaracion di Moscou di desember pasa, conteniendo, qu mester fortifica nan defensa, si e acuerdonan di Paris mester bira di vigor.

PRINCES BEATRIX A OPERA APENDIX.

Princes Beatrix mester a haci ayera mainta un operacion di urgencia na su apendix. E operacion a tuma luga na Utrecht y a bai bon. Noticianan ayera tardi ta bisa, qu e ta bai dilanti y a restablece bon despues di e narcose. S.A.R. Prins Bernhard a haci un bishita ayera mainta cerca su yu.

APERTURA DEL „KEUKENHOF".

La apertura de la gran exposición de flores nacional „Keukenhof" tendra lugar el jueves 24 de marzo. La exposición estara abierta todos los dias desde las 9 de la mañana hasta media hora despues de la puesta del sol.

Murio uno de „Los Cantores del Camino"

Mientras cantaba por Radio Cabimas, Venezuela, murio el artista mexicano Javier Balmaseda Hernandez, del trio "Los Cantores del Camino". Ocirrió el fallecimiento, segun el informe medico, por derrame cerebral. El cadaver fue trasladado a Maracaibo, donde los otros integrantes, Manuel Marrón y José Velazquez gestionan el traslado del companero fallecido a México, por via aérea.

Balmaseda habia nacido en el Estado Morelos, y tenia 26 años.

Misterio Sobre el Paradero del Cadaver de Mussolini Dejara de Serlo Pronto

Es posible que el gobierno de Italia dé a conocer pronto el paradero del cadaver de Benito Mussolini, con lo que terminaria el misterio que ha mantenido al pais intrigado desde que desaparecieron los restos mutilados del dictador de un cementerio de Milan, en una noche oscura de 1945. Seria posible entonces también dar cristiana sepultura a los restos del hombre que condujo a Italia a la derrota, en desgracia, como aliado de Adolfo Hitler, en la segunda guerra mundial.

El gobierno, desde hace ya casi nueve años, ha mantenido en el mas absoluto secreto el lugar en que se conservan los restos, que fueron llevados originalmente al cementerio de Musocco, en Milan, después del linchamiento del lider caido por una turba que dejó el cadaver colgado de los pies en una estación de gasolina.

Cuatro fascistas obcecados desenterraron el cadaver la noche del 22 de abril de 1946 y luego desaparecieron. Cuando se les detuvo a los 30 dias, confesaron haber sacado el cadaver del ataud de madera que lo encerraba, y habérselo llevado en automovil, amortajado en una sabaña, a la iglesia de Certosan, en Pavia, 40 kilómetros al sur de Milan.

El gobierno recogió el cadaver pero no dijo donde lo enterro, para evitar que la tumba se convirtiera en un santuario para fascistas nostalgicos. Desde entonces comenzaron a circular toda clase de rumores sobre el verdadero lugar donde pudieran hallarse los restos, pero la policia nunca lo confirmo.

No faltaron los que decian que el cadaver habia sido embarcado secretamente a Estados Unidos. Otros insistian en que Mussolini habia sido enterrado en Roma, en la inmediaciones del famoso balcón de la Plaza de Venecia, desde donde el lider fascista arengaba al pueblo y a sus ejércitos. Finalmente, se decia también q' la tumba se encontraba en el pueblo alpino de Medisimo.

Mientras la policia guardaba silencio, las autoridades rechazaban continuamente las suplicas de la viuda de Mussolini y de los demas miembros de la familia, que pedian a que se les entregara el cadaver para darle sepultura en la tumba familiar del cementerio de San Cassiano.

El Universal.

Inglatera ta afilia na tratado defensivo cu Turquia y Irak

Participacion di Merca, Pakistan y Persia spera tambe pronto

LONDON.— Segun circulonan diplomatico na London nan ta bisa, qu probablemente Inglater lo afilia na e tratado entre Turquia y Irak den e dos lunanan, qu ta bini. Nan ta quere, qu Eden la papia riba e cuestion aqui durante su bishita na Turquia otro siman.

E tratado di defensa, qu nan a firma luna pasa na Bagdad, ta provee den asistencia mutuo en caso di un guera. Por lo pronto e ta valido pa cincu aña. Nan ta spera, qu mas laat den e ana aqui Estados Unidos tambe lo drenta den e organisacion aqui. Pakistan tambe, cual pais tin caba un tratado separa cu Turquia, probablemente lo afilia tambe na e organisacion y nan ta spera Persia tambe.

E siman aqui Eden lo duna un declaracion den Parlamento riba e biaha di dieseis dia, qu é tin tras di lomba actualmente y durante cual el a conferencia cu representantenan di dieseis estado y teritorio.

MINISTER EDEN BACK NA LONDON.

LONDON.— Minister Eden a bolbe na London back ayera mainta di su biaha, qu a ib'é entre otro na Bungkok.

Eden a declara na su yegada na aeropuertó, qu dos condicion ta necesario pa un conferencia di e grandinan riba Lejano Oriente y Formosa. Mester existi un cierto comprension pa e trabou di un semejante conferencia y mester existi un acuerdo riba e paisnan, qu lo tuma parti na e conferencia. Eden a bisa acerca, qu e ta quere, qu na e momento aqui e dos condicionnan ei — lastimamente — no por ser cumpli.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 29

Caprichosamente e muhé a camna bai te na cas di pastor. E cria a bisé cu pastor tabata den misa. Aya el a spera te ora ceremonianan a termina i el a bai cerca pastor.

„Dispensa mi Sr. Pastor. Mi ta desea di por a papia cu bo".

„Masha bon, mi yiu. Drenta den sacristia."

Jegando aya Sra. Fortal a bisa:

„M'a bini aqui pa mi bin solicita cierto informacionnan cerca bo, probablemente di bo antecesor."

„Bo ta referi na defunto pader Lorenzo quende mi a reemplaza? El á muri foi tempo di guerra".

„I e pader n' tabatin un raman muhé?"

„Si; pero esai tambe a muri, anto promé cun'é mes".

„I e ruman homber no tabatin un yiu homber cerca dje?"

„Si.... su yiu, manera nan a bisa mi".

„Ta mi yiu!" e muhé a bisa alzando su boz. „Bo n' sa quico a para djé mucha ai?"

„Tocante e cosnan ai mi n' por duna bo ningun informes definitiva, pero solamente contestanan vago cu mi por a yega di tende. Tur loque mi sa, cu despues di morto di Sra. Clara e mucha aqui a bai Paris den compania di un amigo djé defunto."

„Bo n' por bisa mi com ta nomber djé amigo ai?"

„Hamas mi no a hanja sa esai".

„Quizas e alcalde por sa?"

„E alcalde a muri ya ta basta tempo pa despues di dje ya nan a cambia dos otro."

„I e criar bieu di cas?"

„Esai tambe a bai sosega den su tumba despues di su dos amonan."

„Ruman dje pastor tabata viuda, n' t'asina?"

„Si."

„El a muri aqui na Chamon?"

„Asina mi ta quere".

„Anto lo mester por hanja su nomber den registronan parroquial, den municipio i riba su mes tumba".

„Sin duda asina mester ta, pero tur cos a ser destrui durante tempo di guerra. Incendio i saqueo a destrui tur e buki nan di archivo. I hasta den santana camina granaatnan a cai hopi kelder a queda destrui."

„Anto lo mi no hanja sa nada", e muhé a bisa desespera.

Tanto preguntanan asina a cuminza ta lamta e pader su desconfianza. E violenta emocion di Sra. Fortal tabata bira ora pa ora mas visible.

„Ta quel interes personal a impulsa bo na averigua e cosnan aqui?"

Dorothea a estremece awor, pasobra el a comprende cu lo el a papia mucho.

„Wel, Sr. Pastor, m'a bini aqui na nomber di un amiga di mi.. Si bo hanja nomber dje mucha, anto bo ta hanja dje muhé tambe, pasobra el a reconoce como su yiu".

„Pues, Sra, m'a bisa bo caba tur loque mi ta sa dje hendenan ai. Loqui cu mi por conseha bo ta di busca un hende den aldea aqui otro cu lo por duna bo mas particularidad".

E sacerdote a sali foi sacristia i foi misa, largando Dorothea completamente desorienta. E muhé infeliz a hinka rudia dilanti altar i elevando su mannan na cielo el a sclama derramando lagrimanan:

„Mi Dios! Mi Dios! Paquico nan awor bo ta bandona mi? E sacerdote ta desconfia di mi. Quen cu mi puntra ta concebi e mes sospecho. Quico mi haci? Mi sa sigur cu e hoben cu ta pasa pa sobrina dje pader ta mi yiu. Un homber a bai Paris cun'é. Ta na quel manera mi por conta cun'é den un ciudad asina grandi manera Paris? Si mi bai puntra hendenan dje aldea aqui t'e mescos cu entrega mi mes na polizinan. Despues di 21 anja lo mi bolbe hanja mi persigui un biaha mas. Mi Dios, esai ta terribel! Pero mi no por bai bek. Mi mester sigui dilanti i confia riba mi suerte. Pues lo mi bai Paris en busca di mi yiu homber, na unda sigur lo mi encontra cu mi yiu muhé tambe".

E mes atardi Sra. Fortal a sigui pa Paris i a bai directamente na cas dje jaja cu a cria su yiu muhé. Nos por comprende su decepcion ora cu el a ripara cu ni e cabanja dje muhé no tabata existi mas. Riba e terenó al tabatin awor un cas masha grandi i moderno. El a bati na porta, pero hatantenan dje cas aqui no por a dun'é e contestanan cu e tabata desea. Awor e muhé a cuminza un berdadera peregrinacion camnando porta pa porta, puntrando tur camina i e mes cos pero enbano.

Preso di un gran desaliento i yen di desesperacion ,el a pensa cu tur cos a caba p'é. No sabiendo na unda' or pa busca su yiu, ta com'lo e por a haci contra cun'é? Pero si acaso Antonio por tabata biba na Paris, anto lo e buské tur camina? I el a tuma un trein anochi i jega capital madrugá.

Durante e biaha, su linea di conducta a bin traza. E no por a tuma alojamiento den un cas muebla, pasobra, lo nan bai exigi su documentonan. I como ainda el a sobra suficiente placa, e muhé a resolve di huur un casita, busca e muebelnan di lo mas indispensable i busca trabao tambe.

Asina el a haci tambe. En realidad el a bin hanja un casita i pa 4'or di atardi e por a bai biba den dje. Luego el a tuma balance di su cartera i tur su cuenta ta rifa cu contenido tabata larga hopi di desea.

„Si mi no quier muri di hamber den e ciudad aqui, anto mi tin di busca trabao inmediatamente", e muhé infeliz a bisa.

El a sali na caya cu intencion di busca algo di come promé di drumi i na 50 paso di distancia el a mira un restaurant yama: *Centro di Amistad*.

Capitulo XVIII

Luciano Labordes tabata spera cu impaciencia riba e fecha cu e méster presenta na cas dje millionario p'e busca trabao, riba solicitud di su amigo Antonio. I manera su amigo a conséhé, e no a conta nada na ningun hende cu exsepcion di Lucita. Lucita tambe tabata contento di mira qui satisfecho su namorado tabata di por a hanja un bon trabao.

Ora cu nos a bolbe mira Lucita, esaqui a caba di termina e promé parti dje trabao delicado cu Sra. Labertina a confia na su encargo. El a desayuna lihé y a bai Hotel unbe.

Srta. Martina Herment tabata ya algun dia gravemente malo dje enfermedad peligroso cu nos conoce caba. I segun cu e enfermedad aqui tabata peorando, e mucha muhé tabata bira mas intranquil. E tabata queda diferente ora abatido despues di su crisisnan di nervio cu e dolor ta ocasion'é. I den e oranan aqui un tristeza profunda ta podera di e pober yiu di millonario. Su lagrimanan tabata corre na abundancia i den e momentonan ai e tabata sinti masha piedad cu tur hende cu ta sufri.

„Mi ta rico", el a bisa dén su mes, „i mi deber ta di yuda tur esnan cu ta den necesidad".

Pensando asina drumi riba su cama, e camarera a bin bati na porta participando e Srta. cu e modista a yega. El a larg'é drenta un bez i a puntr'é:

„Hallo, Lucita, qui tal? B'a sacrifica tur bo dedicacion na mi traje?"

„Pues, m'a haci tur loque tabata na mi alcance. Larga nos mira si e ta na bo gusto.... E traje no ta completamente cla ainda. Esaqui ta solamente un prueba...."

Bisando asina e modista a los su paquete i a extende e traje riba un sofa.

I mirando esaqui Srta. Martina a grita: „ Magnifico. Colocacion dje adornonan no por ta mas original."

„Pues ta riba mi mes m'a haci esaquinan". Lucita a bisa cu orgullo."

„Pues mi ta felicita bo cu bo bon smaak".

Awor Lucita a cuminza ta pas e millonaria e shimis i haciendo esaqui e mucha muhé a puntr'é:

„Bo tin hopi tempo ta traha cerca Sra. Labertina?"

„Casi un anja i mei, Senjorita".

„Sra Labertina quié bo masha bon i su mayor deseo ta di mira bo ta traha den su pacus".

„Mi ta comprende esai masha bon i mi ta masha agradecido tambe n'é, pero mi ta gusta traha na mi mes cas'.

„Sin duda cerca bo majornan?"

„Mi no tin mayornan", Lucita a responde cu tristeza.

„Bo ta un huerfana?"

„Mi'n' sa. Na edada di un anja nan a hiba mi na un sorto di weeshuis".

„De la manera cu b'a ser bandona pa bo majornan! Esai ta un cos horrible!"

„Bo tin razon Srta. Esai ta un cos cruel. Pasobra ta parce cu mi mama lo mester tabata stima mi tie... ente. Pero nunca mi por tabatin ... di pa mi mira e mama desconocido aqui. Semper m'a pensa cu lo e no tabata culpable i cu ta miseria i hamber lo mester a poné haci di tal manera. I tambe cu talvez mi tata tabata defunto."

„Ta berdad", Martina a bisa. „Pero aya camina bo tabata nan no a sabi bo paquico bo mama a bandona bo of nan no a duna bo ni un senjal na unda lo bo por encontra cu bo famia?"

„M'a percura di haci e informacion ai ,pero nan a sigura mi di a ricibi un orden aya cu ta prohibi mi di sabi ta quen ta mi famianan."

„Qui insensatez. De la manera cu otro criaturanan?"

„Nan ta bisa cu ta mayornan mester reclama nan yiunan dia cu nan ta desea."

„Tur esaqui ta zona masha strano na mi oreanan i ta causa mi calafrio. Cuanto anja bo tin Lucita?"

„Binti-dos anja, Srta."

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Twee jaar geleden stierf Joseph Vissarionovich Stalin

Was hij in zijn laatste levensjaren krankzinnig?

Zondag was het twee jaar geleden dat Joseph Vissarionovich Djugashvili, alias Joseph Stalin, gedurende 20 jaar heerser over het Russische volk, overleed. De herdenking van de dag waarop Rusland geweend werd in een machtsstrijd — die thans na 24 maanden nog niet beëindigd is — kleurt deze Maart-week en het is daarom, met het licht op de recente mutaties in het Kremlin, dat wij wat dieper in gaan op het leven van deze man, die op deze dag, twee jaar geleden, om 11.58 voor de muren van het Kremlin plechtig werd begraven. Hij werd ter aarde besteld onder oorverdovend gedreun van fabrieksfluiten, sirenes en kanonnen, met kloksgelui uit kerken zonder God.

Met de trouwhartige naiviteit waarin velen van hun landgenoten plegen te genieten van eigen onwetendheid, hebben twee Amerikaanse staatslieden — we beperken ons tot deze enkele voorbeelden — uitspraken gedaan over Stalin, die hun nageslacht zullen verbijsteren. De voormalige president Harry S. Truman heeft in 1948 tijdens een verkiezingsspeech uitgeroepen: **„I like old Uncle Joe Stalin. Joe is a decent fellow....”** En een van Roosevelt's ambassadeurs in Moskou, Joseph Davies — auteur van dat fameus-onnozele boek — beschrijft de tyran na een afscheidsvisite in de zomer van 1938 in een vertrouwelijk rapport aan zijn minister te Washington: „Zijn optreden is vriendelijk, zijn houding bijna verontschuldigend simpel, zijn persoonlijkheid zeer markant in haar uitdrukking van krachtoverschot en evenwicht...” (De gehele text is, naast vele andere, thans ongelofelijk aandoende, documenten te vinden in een actenpublicatie van het State Department: **Foreign Relations, The Soviet Union 1933 — 1939,** Washington 1952, p. 571).

Toch verkeerde deze Stalin in genoemd jaar 1938 (om van 1948, het jaar van Truman's hartelijke uitroep, te zwijgen) midden in een massale moord-operatie van een omvang als de wereldhistorie nog niet gekend had, en pas in de oorlogsjaren onder Hitler opnieuw en van meer nabij zou ervaren.

Men herinnert zich uit de gedenkschriften van Churchill, hoe deze bij zijn eerste bezoek aan het Kremlin in 1942 op een late avond na een „vertrouwelijke” dingen aan het spreken raakte. Hij informeerde naar de geruchten van een jaar of tien vroeger, toen gezegd werd dat ontelbare boeren en landbezitters door execu- het leven waren gekomen. — **Tien millioen**, liet Stalin via zijn tolk antden, zijn beide handen met de korte, dikke vingers opstekend als rekenmiddel, — het duurde vier jaar en was verschrikkelijk.

Tien jaar voordien had hij al eens aan de Engelse bezoekers Shaw (van **Saint Joan!**) en mevrouw Astor, op hun vraag wanneer hij eindelijk eens op zou houden met het doden van mensen, geantwoord: — Als het niet langer meer nodig is, ik hoop dus van spoedig. Maar in werkelijkheid is hij met moorden en liquideren doorgegaan tot aan zijn dood, methodisch, hardnekkig, en mechanisch. Na de jaren van massale „zuiveringen” (1934—39), toen tenslotte ook de twee chefs van zijn geheime politie gesneuveld waren (Gendrik Yagoda en Nikolaus Yezhov werden respectievelijk in 1936 en 1938 geliquideerd) en door een Georgische superdenuntiant en opperbeul vervangen, Lavrenti Beria genaamd, die weer door Malenkof werd gelikwideerd, — in het voorjaar van 1939 dus sprak Stalin voor zijn nieuwe, door alle zuiveringen uitgezeefde élite, deze geruststellende woorden:

„Wij kunnen er thans met zekerheid van uitgaan, dat we in de toekomst geen massa-opruimingen meer nodig zullen hebben. De tijd zal voorbijgaan, onkruid en distels zullen de graven der gehate verraders overbetreden die van het laatste vuil en onraad van het verleden gezuiverd is.”

Maar de executies gingen voort, onopvallend en geheim gehouden wellicht — behalve dan voor de ontelbare slachtoffers en beulen... In het voorjaar van 1940 de duizenden Poolse officieren van Katyn, de duizenden intellectuelen uit de bezette Baltische landen, in 1941 de tienduizenden gevangenen welke achtergelaten moesten worden in de door Nazi-legers veroverde steden (d.w.z. de NKWD liet hun lijken achter), en de duizenden anderen die aan het vaderlandse front stierven omdat zij een rug- of nekschot kregen. Een der weinige Westelijke toeschouwers uit die tijd — niet, zoals de meeste geallieerden in Rusland, veilig behuisd in ambassadegebouwen of militaire stafkwartieren — is Theodor Plivier, die in zijn boek **Moskou** van deze gruwelijke, nodeloze mensenvernieling getuigt. Toen het Nazi-front daarna instortte, begonnen de tijden van de grote wraak. De slachtoffers aan het thuisfront alleen zijn niet bij honderdduizenden aan te geven. (Professor Hugh Seton — Watson, de bekende hoogleraar voor Slavische geschiedenis te Londen, begroot b.v. het liquideren van de Tchetscheense volksstam in 1944/45 in de Noordelijke Kaukasus op 500.000 slachtoffers. In vele bergdorpjes aldaar werden op de feestdag van het Rode Leger, 23 Februari 1944, alle mannelijke bewoners neergeschoten. De voor ons Westen zo symbolische plaatsnamen **Lidice** en **Oradour** lieten zich voor het Oosten, alleen uit de veertiger jaren, met een gehele reisgids vermeerderen).

....Joseph Stalin: krankzinnig of niet?.....

Toen in 1944 de partisanenhoofdman Tito — een van die energieke leerlingen in het beulswerk, sedert de bevrijding van Europa door de Westelijke wereld óók als „staatshoofd” erkend — zijn eerste bezoek aan Stalin bracht en deze hem op verzoek van Churchill trachtt te bewegen Koning Peter naar Joegoslavië terug te laten keren, verklaarde Tito dit voor ondoenlijk. Stalin gaf zijn dierbaarste pupil toen de vaderlijke raad: — Neem hem dan voorlopig terug, het hoeft niet voor altijd. Jullie kunnen hem immers op het juiste ogenblik een mes in de rug steken.

Deze en andere bekoorlijke reacties (ook wat betreft drinken, dansen, vloeken, schelden en grof zelfbeklag) verhaalt de hoofdredacteur van de **Borba,** het leidende Tito-dagblad, Vladimir Dedijer, in zijn biografie van de Joegoslavische rovermaarschalk. De Tito-chefs behoren tot de zeer weinige „afgevallen” insiders, die Stalin en de Kremlin-élite van nabij **en pantoufles** hebben meegemaakt — van daar hun vrijmoedige verachting.

Geesteszieke

De misdaden van Stalin en zijn belangrijkste medewerkers zoals Beria, Malenkov, Vishinsky kunnen een handboek der criminologie voorzien van illuminerend voorbeeldenmateriaal. Een analyse van karakter en constitutie dezer super-mannen dient dan ook aan psychiaters en crimonologen te worden toevertrouwd, zoals dat eerder in de recente geschiedenis met typen als Himmler, Goering en Kaltenbrunner gebeurde. Men blijft zich nochtans afvragen, waarom in de geordende samenleving van het Westen een kleine misdadiger opgesloten en sociaal geëlimineerd wordt, of een notoire patholoog blijvend uit de samenleving verwijderd, terwijl aan zulke moordenaars, chanteurs, vervalsers, folteraars op grootse schaal en wereldbedreigende samenzweerders diplomatieke erbewijzen gebracht en hoogste deoraties verleend worden. De opvolgers van Beria bijvoorbeeld, generaal Serge Kruglov — een stoere, ruige beul die persoonlijk in 1936 maarschalk Tuchatsjevski vermoord heeft, ontelbare liquidaties uitvoerde, en thans het „zuiveren” van Beria-smetten leidt — is **Knight of the British Empire** en lid van het Amerikaanse **Legion of Merit**, zodat hij het recht heeft op de titel Sire Serge Kruglov KBE...

De verklaring der artsen

Toen begin Januari van het vorig jaar, twee maanden voordat Stalin plotseling ziek werd en stierf, een aantal voornamelijk Joodse artsen en specialisten gearresteerd werd onder beschuldiging van „medische moord” — een operatie n.b., sedert jaren door de NKWD toegepast — schreef Richard Lowenthal in de Londense *Observer* dat de enige verklaring voor zulk een fantastische onzin was „het uitbreken ener collectieve geestesziekte” bij de Sovjet leiding. Tot de artsen die *bekend* hadden, enkele prominenten te hebben vermoord en anderen te willen vermoorden, behoorden de internisten Vinogradov en Majorov en de neurochirurg Grinstein. Deze drie hebben o.a. Dimitrov en Thorez behandeld, twee bekende Europese communistenleiders. De eerste klaagde bovendien in 1938 Dr Pletnev aan — een toen geëxecuteerd specialist, de *bekende*, de vermaarde auteur Maxim Gorki te hebben vergiftigd....
Na de arrestatie der Joodse artsen werd een doktores, Lidia Timaschuk, als „gloeiende patriottin” met de Lenin-orde onderscheiden omdat zij genoemde artsen had gedenuncieerd en aldus blijk gegeven had van grote socialistische waakzaamheid. Een maand na Stalin's dood werden de Joodse artsen plotseling vrijgelaten en gerehabiliteerd; daarna moest mevrouw Timaschuk haar decoratie teruggeven; tenslotte werd Beria einde Juni gearresteerd en later als verrader terechtgesteld.

Doch nu, maanden later, een terugblik al deze, verwarde verrassingen overzichtelijker maakt (en daarbij de talloze vergissingen en foutieve de talloze vergissingen en foutieve voorspellingen van enkele vermaarde Sovjet- „experts” belicht) hebben twee uitgeweken Russen, Serge Pravdin en Mikhail Borov, in een Parijs studiebulletin, B.E.I.P.I.-rapport genaamd, de theorie gebracht dat Stalin sedert vele jaren geleden moet hebben aan klinische krankzinnigheid en *paranoia* (vervolgings- en grootheids-waan).

Genoemde auteurs hebben daartoe een hele catalogus van verschijnselen opgesteld: het massale uitroeien van tegenstanders of overtollige slachtoffers tussen 1933 en 1953, het hameren op „kapitalistische omsingeling”, het verkondigen van super-theorieën op gebieden van biologie, taalkunde, economie, wijsbegeerte, kunst, de wetenschappelijke belangstelling voor folteringen en bekentenissen, de enorme angst voor aanslagen, de permanente twijfel aan het optreden van zijn persoonlijke medische staf, de aanvallen van slapeloosheid of gruwelijke angstdromen, het zich laten bewieroken als de grootste mensenvriend, grootste denker, grootste staatsman aller tijden — al deze factoren hebben, volgens Pravdin en Borov, reeds vroeg enkele lijf-artsen van het Kremlin overtuigd van Stalin's krankzinnigheid. De bovengenoemde Dr. Dmitri Pletnev (door Vinigradov in 1938 aangeklaagd) heeft met zijn collega's Dr. Levin en Dr. Korodovski ten tijde van de grote zuiveringsgolven de toenmalige politiechefs Yagoda en Yezhov in vertrouwen genomen, en hun zijn veronderstelling kenbaar gemaakt. Zij zijn allen om het leven gebracht. Later is ook Dr. Kazakhov, hoofd van het instituut voor Medisch Onderzoek, geëxecuteerd. De mannen die hen aanbrachten, kwamen in Januari 1953 aan de beurt doch konden hun leven redden doordat Stalin onverwacht stierf...

Onze lezers houden wij nauwkeurig op de hoogte welke koninginnen zoal worden gekozen in de wereld. De laatste is de kersentaart-koningin van Amerika. Zij bakte de fijnste taart in de wedstrijd te New York. De kookster is pas 17 jaar en heet Marjorie Campbell, een nicht van de beroemde Cambellsoepen vervaardiger.

GAZA-INCIDENT OP REKENING VAN ISRAEL

TEL AVIV, 7 Maart: — De Egyptisch-Israelische bestandscommissie heeft gisteren Israel verantwoordelijk gesteld voor het grensincident bij Gaza. De commissie wees de aanklacht van Israel af, waarin gezegd wordt dat een Egyptische militaire eenheid een Israelische patrouille in een hinderlaag had gelokt en dat dit de aanleiding was geweest tot het incident — aldus mededelingen van een woordvoerder van het Israelische leger.

Nader wordt gemeld dat Israel tegen de beslissing van de gemengde bestandscommissie protest heeft aangetekend bij een speciale sub-commissie.

NASLEEP VAN JAPANSE VERKIEZINGEN

TOKIO.: Volgens de openbare aanklager te Tokio zullen 30 candidaten bij de laatste verkiezingen vervolgd worden wegens het opkopen van stemmen. Er zou in totaal bij deze verkiezingen een bedrag van NAf. 15 millioen gebruikt zijn voor dit soort omkoperijen.

Gezaghebber Gorsira Rijksminister?

Naar vernomen wordt, wordt de naam van Gezaghebber M. P. Gorsira (die voor de benoeming van dr. N. Debrot, algemeen algemeen vertegenwoordiger was in Den Haag) genoemd als opvolger van Cola Debrot. In regeringskringen wilde men geen commentaar geven op dit bericht. Wel gaf men toe, dat verschillende candidaturen in studie zijn.

Conferentie over olie-prijzen

De secretaris van de economische commissie voor Europa (ECE) Gunnar Myrdal en de economische secretaris van het Engelse ministerie van financien Naudling hebben een bespreking gevoerd betreffende de wereldprijzen van olie.

Uit gezaghebbende bron is vernomen dat zij het jongste rapport van de ECE over de olieprijzen hebben doorgenomen.

De Kolencommissie van de ECE, die zich eveneens met het olievraagstuk bezig houdt, zal op 9 en 10 Maart het rapport te Geneve bespreken. Daarna zal van 15 tot en met 30 Maart een plenaire zitting worden gehouden van de ECE.

Internationaal Boksnieuws

Daar is dan in de eerste plaats het meest sensationele boksnieuws. Dit betreft geen wedstrijd tussen twee favorieten of een titelgevecht, doch het contract da onlangs werd afgesloten tussen Rockey Marciano en Don Cockell. We hebben onze lezers al voorspeld dat het in de bokssport op de allereerste plaats om de dollars gaat en pas op de tweede plaats om de sportiviteit. Jim NORRIS, de machtige, di nog steeds de meeste invloed uitoefent op het internationale boksgebeuren, in de man achter de schermen, congresonderzoeken ten spijt. De wedstrijd zal in Mei a.s. in het Cow-palace van San Francisco worden gehouden, ondanks het verzoek van promotor Jack Solomons, die met Don Cockell de reis naar de States heeft meegemaakt, en een laatste kans te wagen het gevecht in Engeland te houden. Jack Solomons, de Europese boksalmachtige is dus blijkbaar door de Amerikaanse almachtige Jim Norris, knock-out geslagen, wat de organisatie van het gevecht betreft. Toch zou het gevecht in Londen meer hebben opgebracht aan recettes dan in Amerika. Heel Engeland zou getuigen hebben willen zijn van de strijd van hun landsman, terwijl de Amerikanen er geen twijfel aan laten bestaan, dat Cockell kansloos is tegen „killer” Marciano. Doch afgezien hiervan, is de man, die de meeste aanspraken op dit titelgevecht kon laten gelden, de Cubaan Niño Valdes, weer de dupe geworden van de almachtigheid der promotors, wien het enkel om geldelijk gewin te doen is. Valdes heeft een vlammend protest aan alle boksbonden gestuurd en zal tot het uiterste gaan om te trachten nog voor Cockell in een titelgevecht uit te komen. Wij zijn echter bang, dat de man die op de eerste plaats deze kans toekwam, wel aan het kortste eind zal trekken. Geld heeft in de bokssport meer waarde en invloed dan de prestaties van een bokser. Laten we ons dan maar verder tot de ring bepalen. Daar was allereerst de zege van Joey Giardello, de eerstvolgende candidaat voor een titelgevecht met Bobo Olson, die het presteerde om de Duitser Peter Meuller in de tweede ronde van hun in Milwaukee gehouden gevecht over 10 ronden, knock-out te slaan. Gezien de prestaties van Meuller van de laatste maanden, een feit, dat men in het oog dient te houden, en dat de kracht van Giardello voldoende demonstreert. Of hij eveneens niet zal moeten wachten op een titelgevecht tussen Olson en Charles Humez, is nog een open vraag. Er zijn namelijk al onderhandelingen gaande over een titelgevecht tussen deze en Bobo Olson. Onze lezers weten waarschijnlijk, dat Humez onlangs z'n landgenoot Pierre Langlois, de man die zo'n uitstekende prestatie tegen Bobo leverde, een vreselijke afstraffing gaf en hem tenslotte in de vijfde ronde tot opgeven dwong, hetgeen een ander woord voor Knock-out is.

Humez is reeds jaren gevreesd om z'n dodelijke punch. In dit gevecht met Langleis, bokste hij van het begin af een zeer agressief en wist z'n tegenstander reeds direct enkele malen hard te raken, waarvan deze zich niet meer kon herstellen. Bobo Olsen zal voorzichtig moeten zijn als hij tegen de Fransman uitkomt en het zou ons zeker niet verwonderen indien hij aan deze z'n titel zou verliezen.

Humez is een zeer wisselvallige bokser, die menigmaal van zwakkere tegenstanders door een soort indelentie verliest. Komt hij echter tegen een tegenstander van naam, dan kwam hij steeds als overwinnaar uit de strijd en bewees z'n grote klasse steeds op ondubbelzinnige wijze. En lezers, is het U niet weer opgevallen, dat het weer een Fransman is die om de wereldtitel gaat boksen. Floyd Patterson, de lieveling van het boksminnend Amerika van dit ogenblik, wil eveneens tegen Olson in een titelgevecht uitkomen. Patterson is in z'n laatste twintig gevechten steeds ongeslagen gebleven. Ook hij is een bedreiging voor de zo sterk geachte troon van Olson. Wat een topklassers anders in de middengewicht klasse! De manager van Patterson heeft het lieve sommetje van 40.000 dollars als minimum-garantie som geboden. Eveneens in het Cow-palace van San Francisco wordt Dinsdagavond de wedstrijd gebokst, om de zogenaamde valse wereldtitel in het bantamgewicht, tussen Chamrern Songkirat en de Mexicaan Raul Raton Macias. Wij houden het op een overwinning van Songkirat, al zal Robert Cohen voor een ieder de werkelijke wereldkampioen blijven. Er is in Amerika een nieuwe middengewicht bokser op de voorgrond gekomen wiens naam U moet onthouden. Z'n naam is Gene Fullmer, een uitgesproken knock-outer, met een behoorlijke tactiek. Hij heeft 21 gevechten als proffessional gebokst en ze allemaal gewonnen, waarvan 12 door knock-out in de eerste ronde. En niet tegen gewone boksers, maar hieronder mannen van naam als Jack La Bua, Peter Meuller en Marcel Asire en Paul Pender. In Stockholm won de Zweedse zwaargewicht kampioen Ingemar Johansson door technische knock-out van de Oostenrijkse kampioen Kurt Schiegl in de vijfde ronde. Het Zweedse publiek was zo enthousiast en de persverslagen zo uitbundig, dat heel Zweden nu al denkt, dat het nog maar een kwestie van maanden is of Johansson slaat ook Marciano knockout, doch daar komt heus nog wel iets voor kijken. In Baltimore sloeg Bob Baker, de man waar Nino Valdes in 1952 van verloor, zij het na een aanvechtbare beslissing, Willy James knock-out. Na twee uur was James nog niet bij kennis, zodat de referee zich wel niet in het tellen vergist zal hebben. Joe Louis leerling, Paul Andrews, faalde voor de tweede maal tegen Harold Johnson en wel door een knock-out nederlaag in de zesde ronde. Andrews werd door vele boksexpert beschouwd als een van de grootste boksers, waarover Amerika in de toekomst zou kunnen beschikken. Hij bewees dit door tal van fraaie overwinningen o.a. op Danny Nardicie, Chubby Wright, Truman Gibson en Yvon Durelle. Vooral door zijn overwinning op laatstgenoemde kwam zijn naam op de ranglijst van de tien beste half-zwaargewichten ter wereld. Men gelooft dat Adrews te snel tegen de topboksers is ingezet, hetgeen zijn verdere loopbaan wel eens nadelig zou kunnen beinvloeden, hetgeen zijn nederlaag tegen Johnson, die zich eindelijk van zijn nederlaag tegen wereldkampioen Archie Moore heft hersteld, wel bewijst. Niet vergeten mogen we het feit, dat Johnson voor het titelgevecht met Moore, als de beste halfzwaargewicht, na de wereldkampioen, ter wereld gold. Hij is een knock-outer en had in z'n titelgevecht tot de veertiende ronde een ruime punten voorsprong op de Moore. Helaas liet hij in deze ronde even z'n dekking varen, reeds zeker van z'n overwinning en de vermoeide wereldkampioen zag, met zijn grote ringroutine juist een kans, om met inspanning van z'n laatste krachten een swingslag te plaatsen, welke Johnson zodanig verrastte, dat hij voor de volle 10 tellen naar de planken verdween. Dit heeft Johnson zo gedrepimeerd, dat hij daarna een klasse minder was en tegen onbelangrijke tegenstanders verloor. Hij schijnt nu weer op de goede weg te zijn.

In Zuid-Afrika sloeg de reus Ewart Potgieter wederom een tegenstander in de eerste ronde knock-out.

Nu was Izan Kunart z'n slachtoffer. Gaat Potgieter een toekomst tegemoet als de Italiaanse reus Primo Cannera? Niettemin verloor deze heel gemakkelijk van Max Bear, een man die in de ring met hem speelde als een meisje van 6 met haar poppen. Het is niet alleen brute kracht in de ring, al denken vele zulks, al is het natuurlijk een voordeel. De eerste maal dat Beb van Klaveren sinds zijn terugkeer in de ring door z'n eigen Rotterdammers werd uitgefloten was in zijn gevecht tegen de Portugeze kampioen da Silva. Hij toonde zich in deze strijd een voortreffelijk bokser, doch verloor niettemin van de ringvos, zij het misschien aanvechtbaar. In Marseille sloeg hij de Fransman Tedjini, en nu vermeent hij het recht te hebben op een titelgevecht om de Europese titel. Wij geloven, dat daar toch nog wel een paar wedstrijdjes tegen boksers van naam voor nodig zullen zijn!

TOCH HUWELIJK PRINSES MARGARET-PETER TOWNSEND?

Hardnekkige geruchten doen de ronde dat binnen zes maanden prinses Margaret in het huwelijk zal treden met Captain Peter Townsend. Prinses Margaret die onlangs is teruggekeerd van een tocht door het Caribisch gebied, zou afstand doen van al haar rechten op de Britse troon. Buckingham Palace gaf geen commentaar op dit bericht, Peter Townsend zei dat „het geen verrassing voor hem was”.

Tenley Alerlight uit Newton, Mass. is door haar opmerkelijke vertoningen op de schaats uitgeroepen tot kunstschaatskampioene van 1955. Zij behaalde deze ere titel in Wenen, waar de beste rijders en rijdsters uit 24 landen bijeenkwamen

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | WOENSDAG 9 MAART 1955 | No. 2175

BAS KNOPPERS BELICHTTE PROBLEMEN VAN BUITENLANDSE STUDENTEN IN NEDERLAND

Studie-planning in de Nederlandse Antillen van grote waarde

WILLEMSTAD.: — Gisteravond sprak de heer Bas Knoppers, die zo juist is afgetreden als Secretaris van de Foreign Students Service in Nederland, omdat hij een functie als persattaché aan de Nederlandse ambassade in Brazilië heeft anvaard, over de problemen van de buitenlandse studenten in Nederland en het werk van de F.S.S., voor een aandachtig gehoor van een kleine schare van mensen uit onderwijskringen en oud-studenten. De heer Knoppers behandelde de verschillende aspecten van het werk van F.S.S. zeer uitvoerig, dat hij met tal van gegevens illustreerde.

De heer J. W. Bennebroek Gravenhorst leidde de spreker, die dank zij de hulp van de Sticusa zijn reis naar Brazilië kort heeft kunnen onderbreken op ons eiland en ook Suriname zal bezoeken. De heer Knoppers heeft veel contact gehad met Antilliaanse studenten in Nederland welker aantal thans ongeveer 300 a 350 bedraagt.

De heer Knoppers achtte zich gelukkig dat hij na afloop van zijn werkkring bij de F.S.S., waarin hij zoveel contact met Antilliaanse studenten heeft gehad thans in de gelegenheid gesteld wordt iets van hun land te zien en iets te kunnen opnemen van de sfeer die hier heerst. Verscheidene van hen die hij een jaar geleden nog in Nederland heeft gezien zijn thans onder zijn gehoor.

Zijn lezing had de heer Knoppers ingedeeld in drie delen:

1. de internationale uitwisseling van studenten,
2. het werk van de F.S.S.
3. het verblijf van de Antilliaanse studenten in Nederland.

Unesco schatte voor 1952 het aantal uitwisselingstudenten op 85.000, voor 1953 op 107.000 (met uitzondering van Rusland en China). Hiervan waren er in Noord-Amerika 40.000 (V.S. 35.000, Canada 5.000), Latijns Amerika 12.000, Europa 45.000 (waarvan de grootste aantallen in Engeland en Frankrijk), in het Midden Oosten 4.500, Zuid-Azië 7.000, Afrika 1000 en in Oceanië bijna 1200.

Ook Nederland heeft in deze uitwisseling zijn aandeel. Verbleven er voor de laatste wereldoorlog 300 tot 400 buitenlandse studenten in Nederland, nu is dit ongeveer 10 maal zo veel. Van de 3100 buitenlanders, die in Nederland studeren volgen ongeveer 50% het hoger onderwijs, de andere helft onderwijs aan de internationale instituten, als het Internationale Luchtkarteringsinstituut te Delft, het Internationaal Academisch Instituut in het Paleis te Den Haag, het Internationaal Landbouwkundig Centrum te Wageningen en de scholen voor Maatschappelijke, Bibliotheekopleidingen, de Hogere Textielscholen, de Academies voor Beeldende Kunsten, het Nederlands Opleidingsinstituut voor de Buitenlandse Dienst op Nijenrode ,Kweekscholen, opleidingen voor Gemeente-Administratie enz. Een der de deel van hen studeert in Amsterdam, nog een derde deel in Leiden, Delft, Rotterdam en Den Haag en het laatste derde deel in overige Nederlandse steden.

Uit Indonesie komt een groot aantal n.l. 1800.

Kennen de Indonesiërs, de Surinamers en de Antillianen onder de studenten het Nederlands, de vreemdelingen kenen die taal niet, hetgeen een grote handicap vormt voral in het eerste jaar van hun studie. Het probleem van de huisvesting, meestal op kamers, leidt vaak tot eenzaamheid, vooral ook omdat de buitenlandse student meestal wegens de verre afstand in de vacanties niet naar huis kan. Bovendien speelt een rol, dat de meeste Nederlandse huizen zo gesloten zijn, zodat zij niet gemakkelijk toegang tot Nederlandse families hebben.

De exclusieve sfeer en stijl van de Nederlandse studentenvereniging trekt hen over het algemeen niet aan.

Spreker ging uitvoerig in op de moeilijkheden die het contact tussen de buitenlandse studenten onderling in de weg staan wegens verschil in ras, godsdienst, taal enz.

De F.S.S. nu belast zich met de ontvangst en introductie van buitenlandse studenten in Nederland, o.a. assistentie van de buitenlanders vòòr, bij en direct na aankomst, door verspreiding van het studievoorlichtingsboekje „Studying in de Netherlands", door voor kamers te zorgen en bemiddeling te verlenen voor de taallessen.

In 1952 werden 115 studenten aldus geassisteerd, in 1953 283, in 1954 726.

Zijn de studenten eenmaal gevestigd dan houdt men excursies met een studie-karakter in Nederland en Europa (duur van de excursie een week), ééndags excursies naar bedrijven, culturele instellingen, jaarbeurs, radio, parlement enz. Aan deze excursies namen in 1954 1000 studenten deel.

Er worden lezingen gehouden, kringen op het gebied van film, beeldende kunst en muziek georganiseerd, de studenten worden in contact gebracht met het familieleven door middel van de Rotary, de Round Table, Katholieke en Protestantse organisaties, de culturele agenda is van groot belang, waarbij ook gezorgd kan worden voor reducties op de toegangsprijzen, het sporttournooi is van grote waarde.

Nog altijd worden pogingen aangewend om een internationaal studentenhuis op te richten.

Dat het werk in een behoefte voorziet bewijst dat in 1952 1237 studenten gebruik maakten van het werk van de F.S.S., in 1953 6850 en in 1954 9990.

De Antilliaanse studente ondervindt, met uitzondering van de taalmoeilijkheid, wel ongeveer dezelfde moeilijkheden als de buitenlandse student, ofschoon de Antilliaan zich over het algemeen gemakkelijker beweegt dan vele andere categorieën buitenlandse studenten, in het bizonder de Aziaten. De aanpassing echter brengt dezelfde problemen.

In verband met de Antilliaanse studerende stelde de heer Knoppers twee vragen. In de eerste plaats — een vraag die door vele Antilliaanse studerenden zelf herhaaldelijk gesteld wordt — hoe staat het met de toekomstmogelijkheden van afgestudeerden in de Nederlandse Antillen. Er zijn bijv. veel medische studenten en er zijn ook reeds veel medici in de Antillen werkzaam. Is er plaats voor de afgestudeerden. Technici, waarin in de Antillen toch veel behoefte bestaat, zijn er zeer weinig onder de Antilliaanse studenten.

In dit verband ging de heer Knoppers in op de vraag — een vraag die in de de Antillen ook reeds de aandacht heeft — of het mogelijk zou zijn richting te geven aan de uitzending van studenten en daarvoor zou het nodig zijn een inventarisatie te maken van de behoeften welke in de toekomst in de Ned. Antillen zullen bestaan. Een bepaalde coordinatie tussen lands- en eilandsbeurzen in verband met de richting zou ook aanbeveling verdienen.

Dan roerde spreker het punt aan van de praktische vorming, welke van grote waarde is, alvorens de afgestudeerde naar hier komt, een vorming die in Nederland of elders zou kunnen geschieden en tenslotte was er nog het punt van het bijhouden van de studie in de Nederlandse Antillen, waarbij de Wetenschappelijke Bibliotheek goede diensten kan bewijzen.

De tweede vraag die de heer Knoppers aanroerde was de nogal verwarde situatie in Nederland i.v.m. het toezicht op de studie (de gedelegeerde van Oost en West en Aruba dat 'n eigen lijn volgt, het werk van de F.S.S. e.a. en hij vroeg zich af of hierin niet een bepaalde coördinatie moet komen van officiële zijde, zoals men die bijv. heeft in de functie van de onderwijsattaché bij de meeste ambassades.

In heel korte trekken hebben wij hiermede weergegeven de punten die de heer Knoppers uitvoerig en met grote kennis van zaken heeft behandeld en die stof geven tot overweging.

In weerwil van zijn diepe kennis van de problemen merkte de heer Knoppers op, dat hij de vraagstukken met betrekking tot Antilliaanse student slechts aangeroerd heeft zonder zelf een oplossing aan de hand te doen, daar hij er zich zeer wel van bewust is, dat in de Antillen deze vraagstukken evenzeer de autoriteiten en andere geinteresseerden bezig houden.

Vrijdagavond a.s. tussen 8 en 9 uur zal er voor geinteresseerden gelegenheid zijn om de heer Knoppers in het zaaltje van het Cultureel Centrum Curacao aan de De Ruyterkade vragen betrekking hebbende op onderwijskwesties in Nederland te stellen.

Tentoonstelling schoolbehoeften van Samson vandaag geopend

O'STAD.: — Het uitgeversbedrijf van N. Samon in Alphen aan de Rijn valt eigenlijk in drie afdelingen te splitsen, n.l. de afdelingen gemeente administratie, bedrijfsadministratie en onderwijs. Het is nu de afdeling onderwijs, die de heren H.F. Prümers en J.B.M. Verwij naar de Antillen gestuurd heeft met kisten vol reclamematerial om daarmee op Curacao en Aruba de mensen te laten zien, met welke hulpmiddelen het onderwijs vergemakkelijkt kan worden en hoe zonder veel geld uit te geven het dikwijls kale of ouderwetse schoolinterieur op een aantrekkeljike en verantwoorde wijze aangekleed kan worden.

De tentoonstelling, die in de z.g. familiesalon van de Sociedad Bolivariana gehouden wordt is tot en met Zaterdag dagelijks te bezichtigen van 9-12 en van 2-6.30 uur. Hij omvat schoolgebruiksartikelen van kroontjespen tot globe, het inmiddels beroemd geworden „flanelbord", dat in zijn driejarig bestaan in Holland de markt stormenderhand veroverd heeft. In dit korte tijdsbestek heeft de firma Samson reeds bij 5000 scholen 6500 van deze flanelborden geplaatst. Voorts kan men op de expositie diverse onderwijsmethoden bestuderen, terwijl „last but not least" de prachtige collectie wandversiering de tentoonstelling nog eens extra aantrekkelijk maakt.

Deze collectie omvat o.m. litho's van moderne kunstschilders, waarvan wij noemen Charles Eyck, Radeker, Fernhout, Schuhmacher en Jan Wiegers.

Voorts aquarellen van Zwitserland en kinderplaten, die vooral in de lagere klassen veel opgang zullen maken. Een vloeistofduplicator en een projectieapparaat completeren de expositie, die in Curacao veel succes oogstte.

EEN AANRIJDING VAN EEN TIENTJE

PARADERA: — Maandagavond reden de auto's A-4368 en A-5485 elkaar op de weg bij Seroe Patrishi in de weg, wat dus tot een botsing moest leiden. Oorzaak onbekend, schade een tientje.

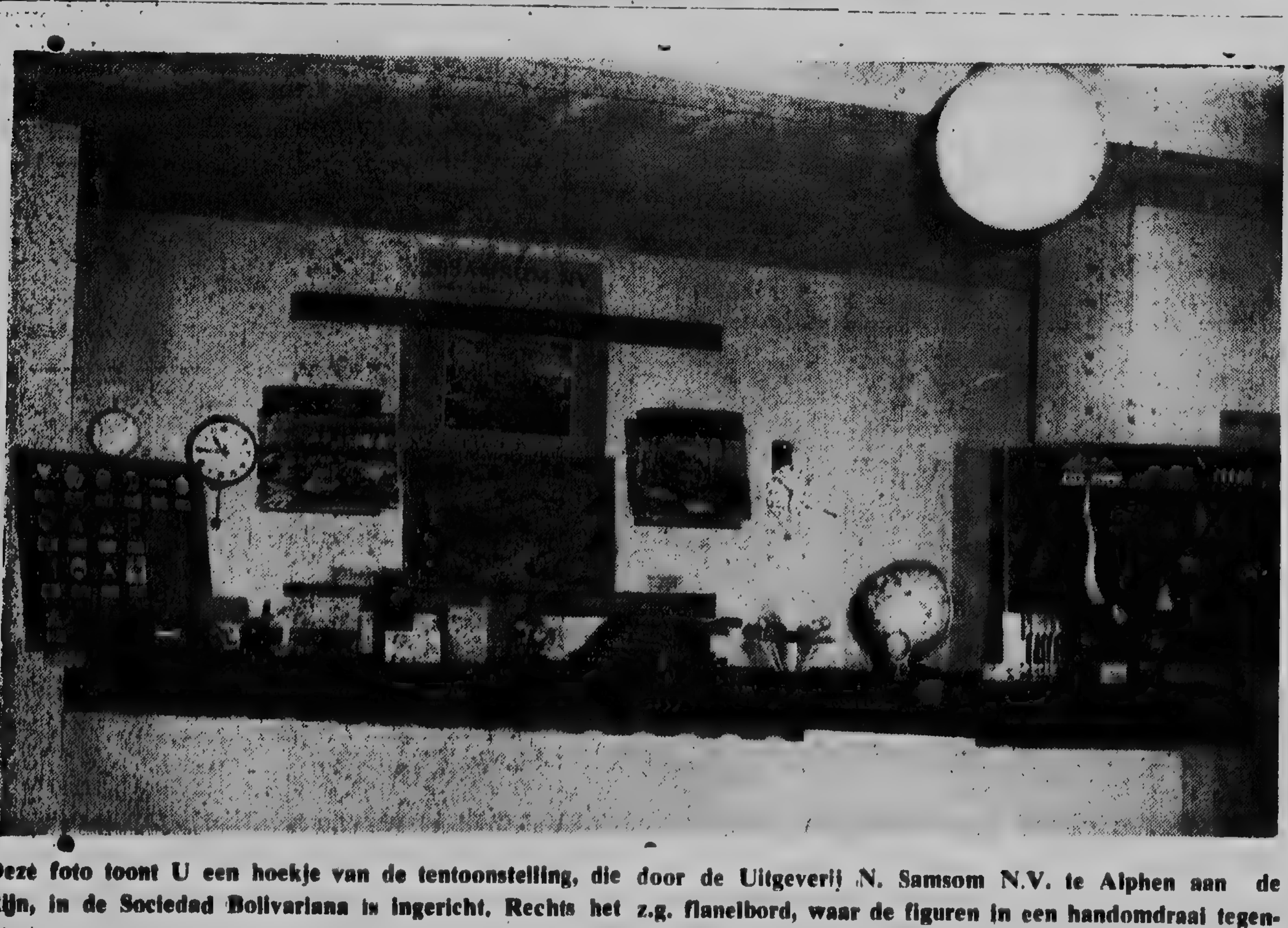

Deze foto toont U een hoekje van de tentoonstelling, die door de Uitgeverij N. Samsom N.V. te Alphen aan de Rijn, in de Sociedad Bolivariana is ingericht. Rechts het z.g. flanelbord, waar de figuren in een handomdraai tegenaan geplakt worden. FOTO BONKE—CLICHE FUHRING

VARKENSHOK IN BRAND, DRIE VARKENS HET SLACHTOFFER

DE NOORD: — Eergisterenmiddag om kwart voor één vloog ten gevolge van waarschijnlijk een vonk van het vuur door de arbeiders, die bezig zijn een hek te plaatsen rondom het kindertehuis Bethanië op de Noord, een varkenshok, dat niet ver van het vuur verwijderd stond in brand. Drie van de vier varkens, die zich op dat ogenblik in het hok bevonden, werden levend verbrand. Voor de brandweer, die spoedig ter plaatse was, viel weinig meer te redden. Hok en varkens zijn het eigendom van de heer Luydens. De schade is volgens voorlopige schattingen ruim honderd gulden.

Baseballploeg voor Mexico heeft met pech te kampen

ORANJESTAD: — Laten wij hopen, dat de tegenspoed, die onze baseball-ploeg voor de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico de laatste dagen ondervonden heeft, van korte duur zal zijn. Het begon met het feit, dat de heer J. R. Proterra, die eerst als manager van de ploeg was aangewezen, geen vrij hiervoor kon krijgen wegens drukke werkzaamheden.

Daarop werd de heer N. Harms uitgenodigd om zijn plaats in te nemen, echter ook deze kon bij de firma, waarbij hij werkzaam is niet voor zo een lange tijd gemist worden. Als klap op de vuurpijl brak de pitcher van de ploeg, de heer R. Harms, Zaterdag j.l. bij een oefenwedstrijd een been, zodat ook hij op non-actief kwam.

Ofschoon men hem toch mee wilde nemen, omdat zijn plaats in het vliegtuig toch reeds besproken was en het bovendien voor hem wel erg sneu zou zijn, indien hij thuis zou moeten blijven, kon dit niet doorgaan, daar de behandelende geneesheer zulks ten strengste afraadt.

Voor de opengevallen plaats van de manager heeft men nu deze oplossing gevonden, dat de heer P. Biddler, die aanvankelijk als coach van de baseball ploeg zou meegaan, tot manager verheven zal worden, daarbij geassisteerd door de captain der baseballers, de heer J. Perez. Men heeft voorts besloten om de plaats in het vliegtuig die ten gevolge van het uitvallen van de heer Harms is vrijgekomen te laten innemen door de heer J.J.P. Oduber van de A.S.U., die aldus de leiding van de baseball ploeg op zich zal nemen.

VERTREK MEXICO PLOEG

ORANJESTAD: — Vanavond om acht uur zal de Arubaanse afvaardiging naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico Aruba voorlopig vaarwel zeggen. Per K.L.M. zal de ploeg naar Curacao vertrekken, waar de Curacaose delegatie zich bij hen zal voegen. De ploeg zal ter opluistering van het vertrek het parade uniform dragen.

. . . . is liefde sterker dan traditie?

Prinses Margriet kan binnen zes maanden met Townsend trouwen

KALM GLIMLACHEND REED DE PRINSES DOOR LONDEN

LONDEN, 9 Maart.— Prinses Margaret maakte gisteren, kalm glimlachend, een rit door Londen, terwijl van alle kranten met grote letters bekendheid werd gegeven aan de berichten over haar romance met de Britse luchtvaartattaché te Brussel. Een grote menigte juichte haar hartelijk toe, toen zij zich op weg begaf naar het Mansion House, waar de Lord Mayor van Londen haar een lunch aanbood ter verwelkoming na haar reis door het Caribisch gebied. De politieagenten moesten elkaar een arm geven om te voorkomen dat de juichende mensen rond het Mansion House door het cordon zouden breken.

In haar korte speech na afloop van de lunch sprak zij met geen woord over de geruchten dat zij afstand zou willen doen van de rechten op de troon ten einde te kunnen trouwen met captain Peter Wooldridge Townsend ook van de zijde van Buckingham Palace wordt geen enkel commentaar op de berichten gegeven.

Margaret is thans nummer drie in de lijst van opvolgers van Koningin Elisabeth. Het bezwaar tegen haar huwelijk met captain Townsend is dat hij een gescheiden man is. Weliswaar werd de scheiding verleend op gron dvan overspel gepleegd door zijn vroegere echtgenote, doch zelfs in een dergelijk geval staat de Kerk van Engeland huiverig tegenover een nieuw huwelijk, waardoor de mogelijkheid van troonopvolging uitgesloten is. Op 21 Augustus wordt Margaret 25 jaar oud, waarna zij kan trouwen zonder toestemming van haar zuster, de Koningin.

Nog meer romances?

De hertog van Kent was tijdens een feest van de Britse skiclub in de Oostenrijkse wintersportplaats Kitzbühel in gezelschap van miss Rona MacLeod.

Dit feest heeft promt aanleiding gegeven tot enkele onzinnige geruchten, dat er tussen de hertog (19 j.) en miss MacLeod (35 j.) een „romance" zou zijn.

Geerman zal pas in April eed als Statenlid afleggen

Zal hij als A.V.P.-lid zitting nemen?

O'STAD.: — Naar wij van de heer J. Geerman, de afgetreden gedeputeerde voor Openbare Werken vernemen, zal hij waarschijnlijk pas in April de eed als Statenlid afleggen. Hij verklaarde ons eerst nog enkele zaken hier af te moeten wikkelen, waarna hij zich aan het Statenwerk kan gaan wijden. De geloofsbrieven heeft hij al eerder ingediend. De heer Geerman zal, zo deelde hij ons voorts mede, als lid van de A.V.P. en in het algemeen opkomend voor de belangen van Aruba, zitting in de Staten nemen.

In dit verband is het wel interessant de uitspraak van de heer J.H.A. (Sjon Henny) Eman, op 6 Januari in ons blad gepublicerd, aan te halen. De heer Eman verklaarde toen namelijk, dat hij van mening was, dat de heer Geerman beter gedeputeerde zou kunnen blijven en zijn Statenzetel af staan aan de derde op de candidatenlijst, de heer M. de Cuba.

Zal F.B. Tromp waarnemen?

Wij vernemen, dat er in Eilandsraadkringen aan gedacht wordt geen nieuwe gedeputeerde in plaats van de heer Geerman te kiezen, doch het werk door de drie overblijvenden te laten doen. De naam van de heer F. B. Tromp, gedeputeerde van Onderwijszaken, wordt in dit verband genoemd als de waarnemer op het departement van Openbare Werken.

De heer Geerman zal in ieder geval als gedeputeerde aan moeten blijven, totdat een opvolger door de Eilandsraad is gekozen. Dit moet bij de eerstkomende Eilandsraadvergadering (waarschijnlijk begin volgende maand) gebeuren.

JUIST ANDERSOM

ORANJESTAD: — Abusievelijk vermeldeen wij in ons nummer van gisteren, dat Zaterdagavond in de Lago Sportpark Competitie Hollandia met 5 tegen 3 gewonnen had van de Aruba Jrs. Het is echter juist andersom.

ZATERDAG IS HET GROOT FEEST VOOR DE GEMEENTE DER ZEVENDE DAGS ADVENTISTEN IN SAN NICOLAS

SAN NICOLAS: — A.s. Zaterdag zal de wijding van de nieuwe kerk van de Zevende Dags Adventisten in San Nicolas plaats vinden, wat tevens het hoogtepunt zal zijn van de conventie van dit genootschap, die thans in San Nicolas plaats vinden.

's Morgens zal de wijdingsdienst om elf uur gehouden worden, waarin pastor Fernon Retzer voor zal gaan geassisteerd door pastor L.L. Reile van de Inter-Amerikaanse afdeling van de Zevende Dags Adventisten en pastor F.H. McNiel uit Medellin, Colombia.

Om drie uur 's middags zal er echter nog een speciale dienst worden gehouden door pastor Reile, waardoor zij, die des morgens verhinderd waren te komen toch in de gelegenheid zijn naar de kerk te gaan. Ter ere van de inwijding zal om vijf uur een groot muziekfeest plaats vinden, waaraan het Arubaanse Kinderkoor onder leiding van Mrs. Minon Hamm veel luister zal bijzetten.

Ten slotte zal er des avonds om half acht een receptie en vrije toegang zijn in de kerk, bij welke gelegenheid de geschiedenis van de arbeid van de Zevende Dags Adventisten op Aruba gedurende de laatste 25 jaar zal worden verhaald.

De pastor van de kerk, de heer R. A. Hamm heeft er de nadruk op gelegd, dat iedere belangstellende bij de wijdingsdiensten welkom zal zijn.

Bestuur Diaconessenhuis verdedigt beleid in kwestie met zusters

VAN „WEGWERKEN" WAS GEEN SPRAKE

Het bestuur van het Hervormde Diaconessenhuis te Rotterdam heeft het ANP de volgende commentaar verstrekt op de critiek, welke is uitgeoefend op zijn beleid. Allereerst gewaagt het van een „wonderlijke weergave van de feiten" en zegt dan verder, dat het onjuist is dat een dertigtal zusters uit het huis zijn „weggewerkt". Naar aanleiding van de ontslagaanvrage van zuster Cramer, die werd ingewilligd, zijn ongeveer 28 zusters dezelfde weg opgegaan en hebben ook, zo zegt het bestuur, vrijwillig ontslag gevraagd. Met vele van deze zusters is door de toenmalige geneesheer-directeur gesproken om haar te bewegen op haar besluit terug te komen. Enkele van hen zijn inderdaad gebleven.

Intussen hadden twee andere zusters geweigerd haar werkzaamheden te verrichten. Dezen, door het toenmalige bestuur daarom ontslagen, wendden zich tot de raad van beroep. De raad heeft acht maanden nodig gehad om tot een uitspraak te komen. Op 18 Januari 1953 ontving het bestuur de uitspraak, dat deze drie zusters op 15 Februari 1953 weer in haar functies dienden te worden hersteld. Hierdoor werd het bestuur in een dwangpositie geplaatst. Immers het werk had moeten doorgaan. Op de posten van deze zusters waren dus andere zusters gekomen. Het tegenwoordige bestuur heeft toen direct, eerst met de toenmalige voorzitter, daarna met het moderamen van de Bond van Nederlandse Diaconessenhuizen, contact opgenomen, hoe in dezen te handelen.

Eind Maart van dat jaar werd op aandringen van het moderamen van de bond overeengekomen, dat deze zusters zo spoedig mogelijk, wanneer een vacature zou zijn ontstaan, op haar post (en dus niet alleen in haar functie) zouden kunnen terugkeren.

Aan een van deze zusters, die in een ander diaconessenhuis gastvrijheid genoot maar daar niet kon worden gehandhaafd en dus werkloos was, had het bestuur een buitenpost als hoofd van de gynaecologische afdeling aan een van de universiteitsklinieken, waarvoor de directie gevraagd was een zuster af te staan, aangeboden. Dit weigerde zij en meldde aan het bestuur op 13 Maart 1953, dat zij reeds op 10 Maart werkzaam was in het gemeenteziekenhuis aan de Coolsingel te Rotterdam. Dit alles buiten weten van bestuur en directie.

Toen begin April voor een van de met verlof gezonden zusters haar oude post vrij kwam, werd haar geschreven, dat zij op 1 Mei, conform de uitspraak van de raad van beroep aan het werk kon gaan. Zij weigerde echter en schreef aan het bestuur, dat zij alleen kon terugkeren indien de beide anderen tegelijk met haar weer aan het werk konden gaan in het Rotterdamse huis. Na het tweede schrijven bleef zij bij haar weigering volharden. Deze zuster werkt thans in een gemeenteziekenhuis te 's Gravenhage.

Dit alles wil zeggen, dat deze zusters werk hebben, waardoor zij meer verdienen dan een diacones. Bovendien komt het bestuur nog steeds ten volle zijn verplichting ten opzichte van de medische verzorging van deze zusters na.

Wat de pensionnering betreft moge worden opgemerkt, dat volgens een besluit van de minister, diaconessen niet vallen onder de pensioen- en spaarfondsenwet. Aan alle diaconessen is een volledige oudedags-verzorging tot haar dood toe gewaarborgd.

De gedragingen van de betrokken zusters geven geen blijk, dat zij zich nog zuster van het Rotterdamse huis gevoelen, zo zegt het bestuur. Het zou in deze gedragingen een aanleiding kunnen vinden de band met haar definitief te verbreken. Dat het bestuur dit tot nu toe nog niet heeft gedaan vindt zijn oorzaak in het feit dat het geduld heeft met de zusters, aldus de commentaar.

Prof. van Dam in Havana

Wij hebben hier, zo schrijft men ons uit Havana, een kleine week lang prof. dr. C. F. A. van Dam, de Directeur van het Spaans Instituut aan de Rijks Universiteit te Utrecht, met zijn vrouw in ons midden gehad. Ofschoon dit bezoek uit Nederland samenviel met de feestdagen gegeven ter ere van de „Toma de Posesión" van President Fulgencia Batista, heeft het voldoende de aandacht getrokken. Zoveel is zeker, dat „Holanda", „La Universidad de Utrecht" en het „Instituto de Estudios Hispánicos" dagelijks in het nieuws waren. Te verwonderen is dat niet, want de Utrechtse hoogleraar heeft een activiteit ontplooit die ons heeft doen afvragen hoe hij dit nog enkele maanden zal kunnen volhouden, hetgeen blijkbaar in de bedoeling ligt.

Van Cubaanse zijde is deze Nederlandse culturele missie zeer gewaardeerd, te meer omdat het de eerste keer is in de geschiedenis van de Republiek dat zulk een poging om te komen tot culturele samenwerking is ondernomen op initiatief van een land uit Europa dat niet Spanje is.

Prof. van Dam heeft gesproken voor de „Universidad del Aire", die onder leiding van dr. Jorge Manach vooral in de provincie duizenden leerlingen telt; vervolgens hield hij een rede in een druk bezochte persconferentie gehouden in het Edificio de la Prensa. Er werden besprekingen gevoerd over uitwisseling van publicaties en andere mogelijkheden van nader contact tussen Cuba en Nederland met allerlei autoriteiten. Er werd een voordracht met lichtbeelden gegeven in de Universidad de La Habana over een Nederlandse cultureel onderwerp. Het verblijf culmineerde in een gecombineerde zitting van de Academia Cubana de La Lengua en de Academia Nacional de Artes y Letras, waarin prof. van Dam werd geïnstalleerd als corresponderend lid van de Academia de Artes y Letras door de President, dr. Miguel Angel Carbonell. Daarna hield de landgenoot een voordracht over „Indicativo y Subjuntivo", die met levendige belangstelling door het Cubaanse publiek werd gevolgd. Zijne Excellentie Jhr. Mr. W. E. van Panhuys, Harer Majesteits Gezant in Cuba, die het echtpaar Van Dam overal vergezelde, moest allerwegen van zijn vele Cubaanse vrienden — onze Gezant is een zeer populaire figuur in de society van Havana — lofuitingen aanhoren over het prachtige Spaans van de spreker.

Tijdens het korte verblijf alhier heeft prof. van Dam nog kans gezien op uitnodiging van de jonge Universiteit van Santa Clara zich „even" naar Santa Clara te begeven: een vlucht van 300 km. Ook daar hield de hoogleraar een voordracht in het Spaans over Nederlands cultuur.

Dank zij de uitstekende wijze waarop een en ander was voorbereid door de Nederlandse Legatie alhier, is het bezoek een groot succes geworden. De basis is gelegd voor culturele samenwerking op allerlei terrein. Een stroom van Cubaanse publicaties is reeds op weg naar het Spaans Istituut te Utrecht.

Personeel van groothandel voor de rechtbank wegens massale diefstallen

ROTTERDAM.: — Bijna vier jaar lang heeft het personeel van de N.V. P.A.H., groothandel in kruidenierswaren te Rotterdam op grote schaal diefstallen gepleegd. Haast iedereen deed mee, zodat de directie na de ontdekking de daders niet kon ontslaan, omdat dan het bedrijf stil zou liggen. Men heeft hen daarom maar in dienst gehouden en salarisverhoging gegeven in de hoop dat zij daardoor het stelen achterwege zouden laten. Er is voor duizenden guldens schade berokkend. Acht personeelsleden en vier helers moesten zich voor de Rotterdamse rechtbank verantwoorden. De officier van Justitie eiste tegen de meeste verdachten onvoorwaardelijke gevangenisstraffen.

De politie kwam de diefstallen op het spoor toen de buurtbewoners van een der daders een tip gaven. Deze tip betrof de 20-jarige R.P.R., die thans in militaire dienst is. Als bijrijder op een vrachtauto kreeg hij uit het magazijn koffie van een handlanger. Hij nam de koffie mee naar huis en zijn moeder, de 46-jarige mevrouw P.R.-de G. verkocht het gestolene door aan de buren. De hele straat dronk zo gestolen koffie. Aanvankelijk ging de koffie voor *f*. 1.50 van de hand, maar toen de prijs opliep, verhoogde mevrouw R. ook haar prijs tot *f*. 1.90. Volgens getuigen had zij aan de voordelige handel een nieuw ameublement, een radio en een vloerkleed overgehouden.

De officier eiste tegen de 20-jarige R. vijf maanden onvoorwaardelijk, tegen zijn moeder zes weken gevangenisstraf. De raadsman van R. voerde aan, dat er in de vier pakhuizen van de vennootschap een chaos heerste. Het beleid van de directie kenmerkte zich naar zijn zeggen door nonchalance en nalatigheid. Hij vroeg voor de jonge verdachte een voorwaardelijke straf.

De chauffeur A.J.K., die zich verantwoorden moest verantwoorden had zich volgens moest verantwoorden door de directie benadeeld gevoeld en was daarom ook aan het stelen geslagen, zij het niet op zo grote schaal als de anderen. Tegen hem werd twee maanden gevangenisstraf geëist.

Ernstiger waren de diefstallen, die de 34-jarige chauffeur A.K. gedurende drie jaar had gepleegd. Voor hoeveel hij in al die jaren heeft weggenomen is niet meer na te gaan. De controle was bij de vennootschap niet erg doeltreffend en bovendien zat het personeel dat controle moest uitoefenen, ook in het komplot.

De officier eiste tegen deze chauffeur vijf maanden onvoorwaardelijk. Diens vader, de 58-jarige pakhuisknecht J.C.K., die reeds van 1913 af bij het bedrijf werkzaam is, had ook aan de diefstallen meegedaan. Volgens de officier was hij door de algemene malaise meegesleept, maar hij begreep niet hoe iemand na zoveel jaren zo weinig hart voor de zaak kan hebben. Hij eiste tegen J.C.K. drie maanden gevangenisstraf.

De 51-jarige ongehuwde pakhuisknecht J.R. had slechts een enkel ding meegenomen. Tegen hem werd een gecombineerde straf van drie maanden voorwaardelijk en een boete van vijftig gulden of tien dagen geëist.

De 59-jarige G.v.d.L. was ook reeds veertig jaar bij de firma werkzaam. Hij was zelfs nog steeds in dienst en heeft evenals de anderen, die niet zijn ontslagen, salarisverhoging gekregen. Tegen hem eiste de officier drie maanden onvoorwaardelijk.

De 25-jarige magazijnchef P.V. was niet meer bij het bedrijf werkzaam. Hij had als magazijnchef van de diefstallen meegedaan en voor zijn gezin veel mee naar huis genomen. De eis tegen hem luidde vier maanden onvoorwaardelijk.

De 51-jarige chauffeur H.H. hoorde twee maanden voorwaardelijk en vijftig gulden boete of tien dagen tegen zich eisen.

Ook twee winkeliers stonden terecht wegens het kopen van gestolen waar. De 67-jarige A.K. had zeeppoeder en zeep gekocht. „Mijn zaak ging zo slecht, ik betaal de schade wekelijks af" was zijn verweer. De officier eiste tegen hem een boete van veertig gulden.

Hoger was de eis tegen de 33-jarige W.J.W., wiens vrouw een winkel drijft en die ook gestolen zeep had gekocht. Tegen hem vroeg de officier 200 gulden boete. Tegen de 24-jarige A.C. V.-A., die van haar buurvrouw gestolen koffie had gekocht, luidde ten slotte de eis honderd gulden of twintig dagen.

Scheepvaartbeweging Aruba in Februari 1955

ORANJESTAD.: — Het totaal aantal schepen, dat gedurende de afgelopen maand de Arubaanse havens heeft aangelopen, bedraagt 398 met een gezamenlijk tonnage van 3.444.058 B.R.T., wat gunstig afsteekt tegen de overeenkomstige cijfers van het afgelopen jaar, die resp. waren 474 en 2.396.176 B.R.T. Onderstaand geven wij uit de samenstellende factoren van deze cijfers, waaruit o.m. duidelijk de invloed valt op te merken van het vervangen van de kleine tankschepen door grotere typen.

Aantal soort	1955	1954
tankschepen	317	388
zeilschepen	15	33
andere schepen	66	53
totaal	398	474

Tonnage soort	1955	1954
tankschepen	3.169.742	2.196.135
zeilschepen	617	1.234
andere schepen	273.699	198.807
totaal	3.444.058	2.396.176

NATUURMINNAAR COLLINS NAAR CURACAO VERTROKKEN

ORANJESTAD: — De heer H. H. Collins van de Caribou Press in Bronxville is Dinsdagmiddag, uitgeleid door de heer C.C. Wever van het Touristenbureau, naar Curacao vertrokken. Bij zijn vertrek merkte hij de heer Collins nog een bezoek aan op bij een eventueel later bezoek langer te blijven. Gistermorgen heeft de Lago gebracht. Na een bezoek aan Curacao van drie dagen, aan Bonaire van drie dagen en de Bovenwinden van vijf dagen zal de heer Collins weer naar de Verenigde Staten terugkeren.

NIEUWE VLEUGEL BESTUURSKANTOOR WORDT DEZE WEEK GEHEEL IN GEBRUIK GENOMEN

ORANJESTAD: — Aanstaande Vrijdag en Zaterdag zullen de afdelingen Financiën, Accountantsdienst en Landscomptabiliteit overgaan naar de bovenverdieping van de nieuwe vleugel van het bestuurskantoor aan de Oostzijde. Tegelijkertijd zal de afdeling Onderwijs zijn tenten opslaan in de vrijgekomen kantoorruimte van de Accountantsdienst. Domeinbeheer, dat nog in het oude Gezaghebberskantoor is gevestigd, zal later de door Financiën ontruimde kantoren in het bestuurskantoor betrekken.

KLM — NEDERLANDSE VERZEN — BUNDEL

'S-GRAVENHAGE.: — De KLM heeft het initiatief genomen tot het uitgeven van een kleine bundel ongepubliceerde verzen uit het Nederlandse taalgebied, vertegenwoordigd door generaties van dichters omvattend.

De verzen zullen betrekking moeten hebben op de moderne burgerluchtvaart. De bundel zal onder de titel „Gevleugeld woord" door de uitgeverij A.A.M. Stols te 's-Gravenhage aanstaande herfst in de handel worden gebracht. Samenstellers zijn: Jan-Peter Barth, Ed Hoornik, Gerrit Kouwenaar, Henrik Scholte en Adriaan Viruly.

Inzendingen kunnen worden gericht tot en met 31 Mei 1955 aan de secretaris van de commissie van samenstelling „Gevleugeld woord" de heer Jan-Peter Barth, uitgeverij A.A.M. Stols te 's-Gravenhage.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakulistraat 2, tel: 1116 Oranjestad Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN
Woensdag, 9 Maart
De Veer Theater: 20.30 „Marina".
Rialto: 18.00 „Sierra"
20.00 „The glory brigade"
Cinelandia: 20.00 „Stranger on the prowl"
Principal: 20.00 „The maverick" en Aruba All Star Steel Band
Aurora: „19.30 „Stromboli"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst gedurende 8 t/m 11 Maart
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.30 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodías Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.20 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.05 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Klassieke Muziek
20.45 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.35 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Koolprogramma „Smakelijk Eten"
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmision

MANIFESTATIES VAN DE KONINKLIJKE NEDERLANDSE JAARBEURS IN 1955

EEN DRUK EN VEELZIJDIG PROGRAMMA

Er staan dit jaar vele activiteiten op het programma van de Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs Hier achter volgt een overzicht van de manifestaties die in 1955 zullen plaatsvinden:

Vakbeurs voor Meubelen en Woningtextiel

(7 t/m 12 Febr. 1955)

De Vakbeurs voor Meubelen en Woningtextiel, die van 7 tot en met 12 Februari werd gehouden, is de vierde beurs op dit gebied en tevens de grootste tot voordien door de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs georganiseerd. Besloeg de expositie in 1952 een oppervlakte van 6000 m2, thans bedroeg zij niet minder dan 9280 m2. Totaal namen 223 firma's eraan deel, waaronder 155 meubelfabrikanten en 38 grossiers in woningtextiel.

Het is een bijzonder fleurige expositie geworden, waarin de nieuwe kleur- en vormgeving sterker dan voorheen tot uiting is gekomen.

Voorjaarsbeurs

(22 t/m 31 Maart 1955)

De Voorjaarsbeurs, die van 22 tot en met 31 Maart wordt gehouden, is de 64ste algemene manifestatie welke de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs organiseert. Zij zal evenals vorig jaar een oppervlakte van totaal 52.000 m2 in beslag nemen, het maximum aan beschikbare expositieruimte.

Op het Vredenburg zal o.a. de Nederlandse textielindustrie een overzicht geven van haar productiemogelijkheden. In deze groep zullen aanzienlijk meer deelnemers dan in de voorafgaande jaren exposeren. Zij zullen hun collecties vertonen in een expositie, die op smaakvolle wijze doch vergeleken met de laatste Voorjaarsmanifestaties zakelijker zal worden ingericht.

Op het Croeselaanterrein zal vooral de aandacht vragen de in omvang toegenomen groep bouwmaterialen die in de nieuwe Margriethal is ondergebracht, alsmede de daarop aansluitende afdeling van bouwmachines, opgesteld in de open lucht, die samen een via beurs in het grote geheel vormen.

Geheel nieuw zal zijn de afdeling kunststoffen, waarin 24 fabrikanten en importeurs exposeren.

Collectieve inzendingen worden verwacht uit België, Luxemburg, Oostenrijk, Sowjet-Unie, Tsjecho-Slowakije, Zwitserland, Canada en Groot-Brittannië.

Landbouwbeurs

(2 t/m 7 Mei 1955)

De landbouwbeurs, de vierde sinds 1952 door de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs georganiseerd, zal van 2 tot en met 7 Mei op het Croeselaanterrein worden gehouden (5 Mei gesloten). Met de contactcommissie voor het Agrarisch Tentoonstellingswezen is in principe overeengekomen, dat de Landbouwbeurs om het andere jaar in groot verband zal plaatsvinden, met daaraan verbonden tentoonstellingen van levende have, concours hippique, enz.

Ofschoon de tijd van voorbereiding kort is, zal worden getracht reeds de komende Landbouwbeurs met enkele evenementen op te luisteren.

Techni-Show

(1 t/m 10 Juni 1955)

De Techni-Show, die van 1 tot en met 10 Juni in Utrecht plaatsvindt, zal in de Bernhardhal en Margriethal worden gehuisvest en een oppervlakte van meer dan 11.000 m2 beslaan.

Importeurs en fabrikanten van machines en gereedschappen voor de hout- en metaalbewerking en van staal zullen daar een indrukwekkende expositie opbouwen.

Deze Techni-Show belooft vooral van belang te zijn voor de talrijke en nog steeds in aantal en omvang groeiende Nederlandse bedrijven in deze sectoren, zowel voor de leidende figuren dezer ondernemingen als voor de employés die dagelijks met de machines en gereedschappen moeten werken.

Vakbeurs voor Schoenen en Leder

(13 t/m 17 Juni 1955)

Ook dit jaar zal de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs in samenwerking met de Stichting Interleder een Vakbeurs voor Schoenen en Leder organiseren. Deze beurs zal worden gehouden van 13 tot en met 17 Juni weer in de Jaarbeursgebouwen op het Vredenburg.

Het ligt in de bedoeling om in het programma voor deze vakbeurs schoenen-modeshows op te nemen. Waarschijnlijk zal de eerste vier dagen van deze beurs tweemaal per dag een show worden gegeven, waarin enige mannequins in passende toiletten de nouveautés van het seizoen zullen tonen.

Najaarsbeurs

(6 t/m 15 September 1955)

Op de Najaarsbeurs, die dit jaar van 6 tot en met 15 September gehouden zal worden, vormen de vele consumptie groepen in de Vredenburggebouwen het centrum van de markt.

De afdeling huishoudelijke electrische artikelen, electrische verlichtingsartikelen, radio- en televisie-toestellen, die het op toe tweemaal per jaar deelnam, heeft de wens te kennen gegeven eenmaal per jaar en wel op de Najaarsbeurs uit te komen.

Behalve deze omvangrijke groep zullen de volgende branches vertegenwoordigd zijn: speelgoed, lederwaren, bijouterieën en huishoudelijke artikelen.

Het staat nog niet vast hoe de juiste samenstelling zal worden van de Croeselaansector, waar sinds enige jaren drie belangwekkende groepen: de Efficiency-afdeling, de Medische Afdeling en de Afdeling Intern Transport gehuisvest zijn.

BURGERLIJKE STAND

GEBOORTEN

Mario Victor geb. 25-2-55 zn. v. Tromp, Gumbersindo Jose en Delgado, Olga Josefina Laurens, Costerstraat 9.
Roberto Jaime geb. 25-2-55 zn. v. Wefer Ezequiela, Wilhelminastraat 44.
Ludes Salia geb. 24-2-55 dr. v. Richardson, Elsie Theodosia, St. Maartenstraat 47
Jenny Ann geb. 21-2-55 dr. v. van Eer, Willy Humbert Eugene en Lo A Njoe, Petronella Mathilda, Manzanillastraat 4.
Jose Manuel geb. 15-2-55 zn. v. Saladin, Francisco Buena Ventura en Sanchez, Lilian, Elleboogstraat z/n.
Rowena Veronica geb. 26-2-55 dr. v. Kock, Juan Enrique en Frans, Maria Elisa, Guvahastraat 9.
Marlin Philomena geb. 25-2-55 dr. v. Erasmus, Vicente en Hill, Ricarda Maria, Paradera 7.
Nelson Idelberto geb. 24-2-55 zn. v. Feliciana, Harry en Ras, Dominica, Ayo 31A.
Sigbert Leandro geb. 27-2-55 zn. v. Lumenier, Canuto en Orman, Maria Josefa, Seroe Patrisji 26.
Mirna geb. 26-2-55 dr. v. Maduro, Ilberto en Damian, Regina, Warawara 14.
Jezus Carmino Luso Expedito geb. 24-2-55 zn. v. Maduro, Joseph en Ras, Maria, Dividivistraat 1
Ruben Oscar geb. 25-2-55 zn. v. Willems, Jose en Geerman, Margarita, Sab. Abau 2A.
Ruben Emilio geb. 18-2-55 zn. v. Carty, Ruben en Richard, Heldred Victoria, Bernardstraat 234.
Alexandra Eulalia geb. 26-2-55 dr. v. Quant, Felipe Andres en Rasmijn, Mercedes, Sta. Cruz 160.
Herbert Rayburn geb. 14-2-55 zn. v. Davidson, Herbert en Compton, Claudia Agatha, Juana Morto 111J.
Faustina Jovita geb. 15-2-55 dr. v. Koolman, Mathilda, Pos Chiquito 109.
Juan Alfredo geb. 19-2-55 zn. v. Heyliger, Edie Yeupiter, Rooi Hundo 8B.
Eligio Maximiliano geb. 21-2-55 zn. v. Dortalina, Baldomira, Mauvestraat 4
Edith Irene geb. 25-2-55 dr. v. Theysen, Rosa Maria, Savaneta 141.
Jozef David geb. 25-2-55 zn. v. Semeleer, Silvio Julian en Fuentes, Carmen Margarita, Sta. Cruz 15
Franz Randolph geb. 27-2-55 zn. v. Zambrano, Francisco Antonio en Fernandez, Elvira, Schoolstraat 7.
Jacinto Damiano geb. 23-2-55 zn. v. Maduro, Juan Alberto en Tromp, Ursolita, Mahoema 9A
Alberto Arcadio geb. 27-2-55 zn. v. Solognier, Leonso en Riddersdap, Nicolina, Cintuurbaan 19.
Henry Alberto geb. 16-2-55 zn. v. Landsmark, Octavia, Brasil 169.
Jacqueline Teresa geb. 21-2-55 dr. v. Werleman, Cornelia, Savaneta 504.
Elsa Maria geb. 27-2-55 dr. v. Petrocchi, Victorio en Paesch, Cornelia, Pos Chiquito 99.
Nelson Frederick, geb. 28-2-55 zn. v. Kelly, Juan en Erasmus, Seferina, Ponton 72.
Jacqueline Louisa Anastacia geb. 18-2-55 dr. v. Arnell, Thomassilliene Hermance, Noord Cura Cabai 144.
Mona Ingrid geb. 28-2-55 dr. v. Kelly, Zachirias, en Thijsen, Carmen Maria, Savaneta 37.
Cornelis geb. 2-3-55 zn. v. Sutthoff, Paul Tjakko en Broere, Anna, Jupiterstraat 4.
Carla Etlin geb. 1-3-55 dr. v. Flanegin, Francisco en Thiel, Marianita, Seroe Blanco 21.
Erminda Amada geb. 25-2-55 dr. v. Wouters, Jose en Frolijk, Felecita, Weg Rooi Hundo 34.
Magda Baldomera geb. 27-2-55 dr. v. Pourrier, Luciano Everardo en Quant, Juana Regina, Colombiastraat 11.
Joseph Paulus Elias geb. 2-3-55 zn. v. Dumfries, Heinrich Waldemir en Paillant, Celina J.G. Emanstraat 18.
Hilaria geb. 18-2-55 dr. v. Henriquez, Sylvia Inocentia, Seroe Compa 8.
Seferina Maria geb. 3-3-55 dr. v. Werleman, Jose Pedro en Ras, Jorgina, Sombre 3.
Diana Adeline geb. 24-2-55 dr. v. Lejuez, Leslie Alfonzo en Gumbs, Euphrasie Paquerette, Ad. v. Nassaustraat 23.
Edwin Efraim geb. 3-3-55 zn. v. Tromp, Ricardo Carmelo en Trimon, Rita, Moko 6.
Lucia geb. 2-3-55 dr. v. Kock, Evaristo en Loefstop, Emilia, Pavilla 12.
Hendrik Leandro geb. 27-2-55 zn. v. Britten, Dominico de Silos en Ruiz, Maria Magdalena, Tanki Leendert 83.
Adolf Denis geb. 4-3-55 zn. v. Dumfries, Richard Alfred en Caby, Marie Rose Saldoña, Druivenstraat 19.
Altagracia Theresita geb. 25-2-55 dr. v. Pieter, Nilca Maria, Village Zuid 61.
Anna Ingrid geb. 26-2-55 dr. v. Maduro, Venancio en van der Bliek, Anna, Bernardstraat 39.
Mark Louis Anthony geb. 3-3-55 zn. v. Kievits, Louis en Hodge, Florence Anne Risile, v. Renselaerstraat 16.

HUWELIJKEN

Fuentes, Minguel Angel en Lacle, Aura geb. 26-2-55, Wayaka 7.
Ramos, Luis Emeterio en Trimon, Juanita geb. 26-2-55, Papilon 131.
Barrera, Miguel Angel en Franken, Viola Maria geb. 3-3-55, Jonton 34.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat in verband met verhuizing de navolgende kantoren op Vrijdag 11 en Zaterdag 12 Maart a.s. voor het publiek gesloten zullen zijn:

Afdeling Financiën van het eilandgebied;

Afdeling Landscomptabiliteit;

Afdeling Onderwijszaken;

Gouvernements Accountantsdienst.

Genoemde kantoren worden ondergebracht in de bovenverdieping van de nieuwe vleugel van het Bestuurskantoor, L.G. Smith Boulevard 19 (ingang aan de zijde van het Postkantoor), met uitzondering van de afdeling Onderwijszaken, die ondergebracht wordt in het tegenwoordig kantoor van de Gouvernements Accountantsdienst.

Oranjestad, 8 Maart 1955.

Quimico Hungaro Descubre Proceso para que las Telas Duren 30 Veces Mas

Un quimico hungaro desafiando las iras de los fabricantes de telas del mundo entero, mostro telas que, segun dice, duran 30 veces mas que las de cualquier genero y permitiran que hasta pordioseros se vistan con tanta elegancia como Beau Brummel.

Josep Hadju, el inventor, mostro las telas en una exhibicion del Palacio de Cristal y dijo que el uniforme de un cartero duraria mas que el tiempo que este estuviese en el trabajo y que una camisa de nylon, sometida a su tratamiento, duraria una generacion.

Unos veinte fabricantes de telas, que usan el precedimiento, auspiciaron la exposion, en la que se exhiben ajustadores, trajes de trabajadores, uniformes de enfermeras, blusas, sacas de correos, trapos de fregar, sabanas y panuelos.

Hadju, conocido como „el hombre del traje blanco", declaro que habia descubierto el procedimiento debido a un error. Forzado por las leyes antisemiticas nazis tuvo que abandonar a Hungaria y se trasladó a Espana.

En 1942 los marineros norteamericanos llegaron con medias de Nylon a Barcelona, y el nombre de 'Medias de Cristal'. Hadju no sabia de los espanoles las bautizaron con qué material estaban hechas las medias, pero al pensar en el cristal, pensó en el silice, que se une al asfalto para la construccion de carreteras. Penso q' poniendo en las telas pequenas particulas de silice, como en el asfalto, las reforzaria. Durante tres anos estuvo laborando en el problema y llegó a creer que lo habia resuelto. En 1945 vistió un traje de la tela sometida a su tratamiento, traje que todavia usa y espera vestir por el resto de su vida.

Entonces comenzaron sus tribulaciones. Cuando trató de interesar a los fabricantes de generos, estos lo denunciaron cotrató de establecer sus propias fabricas, pero na encontro quien vendiera telas. Cuando ya estaba totalmente descorazonado en Espana, el agregado comercial frances le sugirio que hiciera la prueba en Francia. También sufrió entonces con los manufactureros de panos, pero un suizo le ofreció un millon de francos suizos por el invento, equivalente de 225.000 dolares, que rechazo el inventor finalmente, despues de ouatro anos le concebió derechos de uso a un fabricante de ,monos' (overoles de trabajo). Una fabrica le hizo e éste un pedido de „monos" y a los pocos meses le hizo una mayor, porque los otros se rompian cuando todavia los de Hadju parecian nuevos. Hadju dice que el rayon sometido a su tratamiento dura cinco veces mas que el otro, la seda ocho veces, la lana 10 y la cretona 30.

Para los fabricantes de generos que creen que el invento habra de arruinarlos. Hadju tiene contestacion. Primeramente, aduce, la gente tendra mayor numero de trajes. Las telas podran hacerse mas ligeras y el desgaste sera igual al de las mismas telas, hechas mas pesadas y a mayor costo de produccion. Un corset no pesaria mas que 38 gramos y asi mayor numero de mujeres los usaran.

Ademas, la mayoria de las mujeres, desecha sus trajes, no por viejos, sino por pasados de moda y continuara haciendolo. Para los hombres tambien podrian crearse modas, por lo cual los pordioseros podrian vestirse elegantemente aunque fuera de moda.

Sin embargo, hasta ahora Hajdu ha convencido a muy pocos manufactureros.

PAGINA TRES

Minister Mericano Humphrey ta contra dunamento di fiansa of regalo

WASHINGTON: — E corresponsal di Reuter, Ralph Harris ta bisa for di Washington, qu e proposicion, pa lanta un fondo regional especial pa dunamentu di yudansa den e cuadro di un plan di desaroyo nobo pa Asia, na suma di 200 millon di dolar, ta hañando oposicion fuerte di parti di e minister di Finanzas mericano, George Humhrey.

E proposicion ta procedente di Harold Stassen. Actualmente e conseho di problemanan economico exterior, qu ta conseha president Eisenhower, ta papiando riba e proposicion aqui. Otro luna Congreso lo cuminsa trata riba dunamentu di yudansa na Asia.

Humphrey ta di acuerdo cu Stassen, qu e problema comunista ta serio, qu parce qu e no ta di opinion, qu subimentu di e nivel di bida riba su mes ta un contestacion completu riba e amenasa comunista. Humphrey tin e punto di bista, u Estados Unidos ta sirbi e causa di mundu liber mihó, yudando e diferente paisnan pa yuda nan mes, qu dunando fiansa y regalo. Inversionnan particular mester hunga e papel mas importante den e yudansa aqui. Humphrey ta quere, qu dunamentu di fiansa y regalo no solamente ta pone un carga pisa riba e pagadónan di belasting mericano, pero hopi biaha e resultado no ta, qu Bo ta haña aliadonan mas fuerte of cordial di dje.

EL „FESTIVAL DE HOLANDA" PROMETE SER MUY INTERESANTE

Tambien este año el „Festival de Holanda" ofrece excelentes perspectivas. En el programa figuran numerosos nombres famosos. De los grupos extranjeros citamos a la Scala de Milan, el New York City Ballet, el Shakespeare Memorial Theatre de Stratford-on-Avon y la Orquesta Filarmonica Israelita. Se representaran por primera vez en Holanda tres obras: las óperas „L'Italiana in Algeri" de Rossini y „Eugen Onegin" de P. I. Tchaikowsky, que seran ejecutadas respectivamente por la Scala de Milan, dirigida por Carlo Maria Guilini y por la Opera Neerlandese, bajo la dirección de Alexander Krannhals, y la obra teatral de Jean Giraudoux „La guerre de Troie, n'aura pas lieu", representada por la „Haagse Comedie."

Bajo la dirección de Josef Krips la Opera Neerlandesa interpretara „Le Nozze di Figaro" y „Don Giovanni". En el programa del Shakespeare Memorial Theatre de Stratford-on-Avon figuran „Much Ado about Nothing" y „King Lear". La Comedia Neerlandesa pondra en escena la obra de Sófocles „Edipo" y la alegoria medioeval „Elckerlyc".

Fieles a la tradición la Amsterdams Concertgebouworkest, la Residentieorkest y la Radio Philharmonisch Orkest representaran a las Paises Bajos en el programa de conciertos. Estas orquestas seran dirigidas por Eduard van Beinum, Otto Klemperer, Pierre Monteux, George Szell, Carlo Maria Guilini, Alexander Krannhals, Willem van Otterloo y William Steinberg.

Con motivo de la 10 aniversario de la muerte de Béla Bartók la musica de camara estara bajo el signo de este maestro moderno. El Cuarteto de Cuerda Hungaro interpretara entre otras cosas los seis cuartetos de Bartók. Por otra parte, un grupo inglés, dirigido por Peter Stadlen, Szymón Goldberg y eFlix de Nobel, dara conciertos de musica de camara en colaboración con el Coro de Camara Neerlandés.

La Asociación Neerlandesa „Bach" interpretara en la Iglesia Grande de Naarden la Misa Mayor de Bach, mientras que en Gouda tendra lugar un concierto en el que se ejecutaran obras de Monteverdi, Handel y Bach.

Este año el „Festival de Holanda" tambien se celebrara entre el 15 de junio y el 15 de julio y los actos correspondientes se concentraran en La Haya/Scheveningen y Amsterdam. Se inaugurara esta manifestación cultural en La Haya.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 3, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE

Diarazon 9 Maart

- **De Veer Theater:** 20.30 „Manina".
- **Rialto:** 18.00 „Sierra"; 20.00 „The glory brigade"
- **Cinelandia:** 20.00 „Stranger on the prowl"
- **Principal:** 20.00 „The mauverick" en Aruba All Star Steel Band
- **Aurora:** „19.30 „Stromboli"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 5 te 11 Maart:
Oranjestad. Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA, ENFERMERA, etc . Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

- 6.00 Habrimento
- 6.05 Dushi Amanecr na Aruba
- 6.15 Melodias di Mainta
- 6.30 Noticias Ingles
- 6.40 Concierto di Mainta
- 7.00 Feliz Cumpleanos
- 7.05 Melodias Europeas
- 7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
- 7.40 Melodias Romanticas
- 8.00 Final
- 12.00 Habrimento
- 12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
- 12.15 Noticia Hulandes
- 12.30 Instrumentales
- 12.45 Mexico Canta
- 13.00 Mundo en Marcha
- 13.15 Muziek Latino
- 13.30 Novela „El Gato"
- 13.45 Programa pa Amanan di Cas
- 14.00 Final
- 18.30 Habrimento
- 18.35 Peticiones
- 19.05 Noticia Ingles
- 19.15 Nota Hulandes
- 19.20 Noticia Hulandes
- 19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
- 19.45 Programa Especial
- 20.00 Mundo en Marcha
- 20.10 Un Nota Antilliana
- 20.15 Muziek Clasica
- 20.45 Muziek Popular Americano
- 21.15 Noticia Spanjó
- 21.30 Pogr. di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike"
- 22.30 Final

RADIO KELKBOOM

- 11.30 Opening
- 11.33 Musica (anuncios)
- 12.00 Lunchmuziek
- 12.25 Nieuwsberichten
- 12.40 Musica (anuncios)
- 1.30 Sluiting
- 5.30 Opening
- 5.33 Cocktail Musical
- 6.00 Musica (anuncios)
- 6.15 Cumpleaños feliz
- 6.30 Dinermuziek
- 7.00 Noticias (Pap.)
- 7.15 Musica (anuncios)
- 7.45 Nieuwsberichten
- 8.00 Musica (anuncios)
- 8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de Ayer
- 8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
- 8.45 Musica (anuncios)
- 8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
- 9.00 Peticiones
- 9.30 Preguntas y respuestas cu valor
- 10.00 Fin di transmission

Princes Margaret lo bandona su derechinan di trono pa casa?

Su novia, capitan Townsend ta un homber divorcia.

LONDON.— Tranquil y sonriendo princes Margaret a haci un paseo na auto ayera den London, mientras qu tur kioskonan di corant tabata anuncia cu letternan grandi e noticianan riba su romance cu e agregado di aviacion ingles na Brussel. E multitud grandi a aplaudi cordialmente, ora qu el a cohe caminda di Mansion House, na unda e Lord Mayor di London a ofrec'é un cuminda di bienvenida despues di su biaha den teritorio di Caribe. Agentenan di Polis mester a tene man di otro pa evita, qu e multitud di hende rondi di Mansion no a quibra e cordon.

Den su speech corticu despues di e cuminda e no a menciona cu ni un palabra e rumornan, qu lo e despedi di su derechinan riba trono, pa e por casa cu capitan Peter Wooldrige Townsend, ni di parti di Buckingham Palace nan no ta duna ningun comentario riba e noticianan aqui.

Margaret ta actualmente number tres riba e lista di sucesornan di Reina Elizabeth. E obstanculo pa su matrimonio cu capitan Townsend ta, qu esaqui ta un homber divorcia. Aunque e divorcio aqui a tuma luga riba base di infieldad di su señora anterior, toch den un caso asina Iglesia di Inglatera tin miedu di un matrimonio nobo, pa motibu di cual e posibilidad di sucesion di trono lo queda exclui.

Dia 21 di agosto Margaret ta haci 25 aña, despues di cual edad e por casa sin permiso di su ruman, La Reina.

Diputado of miembro di Staten

Sr. Jose Geerman ta tuma retiro como diputado

O'STAD: — Den e reunion di Eilandsraad di Dia Luna anochi president a lesa un carta di Figaroa, Werleman y Croes(UNA) den cual nan ta pidi pa haci articulo 50 di Eilandsregeling un punto di agenda y trata riba dje mes anochi. Cu esaqui e senjoresnan aki kier a trece dilanti cu Sr. Jose Geerman ta miembro di Staten y alavez diputado. Esey ta contra di e articulo. Despues di esey president a leza carta di Sr. Geerman caminda e ta pidi su retiro for di puesto como diputado. Despues cu e president a gradici Sr. Geerman a resuita un debate bastante bruha tocante di ponemento of no di e punto riba agenda. Sr. Figaroa kier pa poné riba agenda, pa motibo Sr. Geerman ta miembro di un partido cu semper tabata mashar na punto pa no bai contra Eilandsregeling pa awor nan mes ta haci'é. Despues nan a bini over ta ki dia e ontslag lo worde tuma. Sr. Geerman a pidi ontslag pa dia 31 di Maart. Sr. Petrona cual a bai contra di ponemento riba agenda a bisa, „Larga nos larga Sr. Geerman cu e honor cu ta e mes a tuma ontslag larga nos no bai contra e respect di Raad."

Asina ta cu Sr. Jose Geerman lo tuma su ontslag como diputado dia 31 di Maart y keda miembro di Staten sol.

CHISTE DI AWE

Un minister di gobierno a ripara cu tin un buricu morto dilanti di su cas ya ta dos dia caba. El a yama departamento di cos di shushi pa larga cohe e morto.

„Aki ta papia ministro tal y tal, tin un burico morto dilanti di mi cas

E homber cu a tende telefon, keriendo cu e ta chistoso, a contesta: „Mi a kere cu bosonan ministronan ta tuma encargo di tur sorto di morto".

„Nos ta haci esey en realidad, però semper nos ta comunica nos cu nan familia promer", e minister a contesta.

Baseball team pa Mexico tabatin hopi contratiempo

O'STAD: — Larga nos spera cu tur e contratiempo cu e team di baseball tabatin den e ultimo dianan a termina. A cuminza cu Sr. Porterra cu tabata di bai como manager no por a hanja liber pa motibo di hopi trabao. Despues nan a scohe Nel Harms cual tambe ta hopi ocupa y no por bai. Pa corona obra e pitcher Roy Harms a kibra pia dia sabra simas pasa. Como pasashi tabata cla caba nan kier a bai cu ne toch pero dokter no a duna permiso. Pa e lugar cu a keda bashi nan a dicidi di manda Sr. P. Biddler como manager cu tabata di bai como coach y lo e worde asisti door di captain di baseballistanan J. Perez.

Senjor J.J.P. Oduber di Aruba Sport Unie lo bai pa reforza e direccion di baseballistanan.

TABATA POR DI OTRO MANERA TAMBE

Na Cuba nan a aresta den es dianan aki tres miembro di bombero na Cuba. Cada bez ta bai pasando ultimo dianan cu tin candela den bario mas bien d encas cu no tabatin ningun hende na e momento di e incendio ,asina cu polisnan a dicidi di tira un bista weita ta kico por ta origen di tanto incendio. Y weitando e sargento di Bombero un dia anochi acompanja pa dos bombero mas el a dicidi di sigui nan. El a weita cu nan a larga poco hende subi den nan auto bai y nan a bai cu gasolin tira riba e cas. ora nan tabata bai cende na candela e poliz a grita nan, bisa nan cu nan ta keda deteni. Nan a declara cu nan no ta gana bastante, asina ta pegando candela y di biaha pague nan ta ricibi recompensa cerca e donjonan di cas y haci un bon papel ya nan por bin hanja un aumento ya nan por biba mas sosega sin ningun dolor di cabez cu placa no ta yega pa nan gastonan.

ESTRELLAS SIN LUZ

Glenn Ford ta conoci na Hollywood p ae actor cu a triunfa sin cu su cabez a crece. Pesey tambe e ta e actor mas bon mira den e ciudad di cine.

Ora Glenn ta bai di su cas pa estudio, varios biaha e ta pasa mes un lugar cu e tabata pasa antes riba su bicicleta tempo cu e tabata bende corant y semper e ta para ora y ora waak e autobusnan cu e tabata stuur antes pa yude cubri gasto di su lesnan na colegio. Glenn Ford a pasa su hubentud yen di contratiempo. El a traha duro y firme, pero toch hopi biaha e tabata hanj'é den miseria. E tabatin hopi desilusion den su bida y eseynan a yude conserva su sencillez.

Despues cu *Ursula Thiess* y *Robert Taylor* a casa nan a sigui biba den e mes un cas cu ya nan tabatin di huur di 6 cuarto y sin yudanza di cria. Y no lubida, Ursula ta cushina sin yudanza di buki, y Robert ta yud'é. Ora Glenn Ford a tende for di nan dos boca tur esakinan el a puntra nan cu dia nan hanja un yiu nan ta pone yama „Bicarbonata".

Dia 8 di Maart a haci anja e gran bailarina Cyd Charisse, pero pa un motibo of otro e no kier bisa ta cuanto e anjanan ta.

INGLATERA TA PROTESTA CERCA CHINA NACIONALISTA.

LONDON.— Gobiernu ingles ta reclama daño perjuicio di gobierno di China nacionalista, pa motibu qu nan a bombardea y sink e bapor di carga ingles „Edendale" na Januari pasa, asina un declaracion di departamento di relacionnan exterior ingles ta bisa.

E bapor tabata den un porta comunista, ora qu nan a bombarde'é. Entre tantu bapornan di guera nacionalista a ataca dos bapor ingles ayera atrobe riba laman grandi. Asina qu e detayenan riba e ataque aqui ta conoci, nan lo protesta contra nan.

DIFICULTADNAN NA MOMBASA TA SIGUI.

MOMBASA.— E dificultadnan cu e obreronan di dok, qu ta na huelga na Mombasa, ta leu di yega na nan fin ainda. E refuersonan di trupa y Polis, qu a yega entre tantu, mester soporta constantemente ataque di piedra y nan a detene varios persona caba.

SLEEPBOOT „RODE ZEE" TA SALBA BAPOR DI CARGA AUSTRALIANO.

BRISBANE.— E sleepboot ulandes „Rode Zee" a haci pa casualidad un salbacion milagroso. Un bapor di carga autraliano tabata drief rond den caminda di un ciclon cu un velocidad di bientu di 145 km. pa ora. „Rode Zee" tabata pasando na un distancia basta corticu y el a ricibi e siñalnan di auxilio, qu e bapor di carga tabata manda pa radio. „Rode Zee" ta un di e poco sleepbootnan na mundu cu suficiente potencia, pa cohe un bapor di carga na sleep bou di e circunstancianan ei y trese den un porta sano y salvo.

E boto tabata na su caminda pa Sydney, pa transporta e crucero „Australia" pa Inglatera.

E bapor di carga australiano tabata caga cu sucu. Varios biaha e bapor a haña olanan manera cas riba su dek, cu consecuencia, qu e cuartu di mashin tabata bou di awa. Mashinnan no por a traha mas, mientras qu ankernan tambe a bai perdi. E bapor tabata drif perdi cerca di e „Rifnan Grandi."

Net na tempu e tripulacion di e sleepboot ulandes a logra tira un liña y saca e bapor for di e sona peligroso.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 30

„Pero unavez cu bo ta un modista asina excelente, nunca bo n' pensa na establece un pacus?"

„Mi n' risca haci mi mes e ilusion ai, Senjorita. Pasobra mi ta falta dos cos: di prome un clientela i di dos: un capital pa e promé gastonan".

„Busca un bon casa, aunque no rico, pero cu algun placa, cu por huur un luga camina cu lo bo por instala bo taller i e clientela lo bini di mes".

Tendiendo Srta. Martina ta papia di un casa, e mucha muhé a coloriza i esaqui no a scapa e milionaria su bista.

„Si mi n' ta equivoca, bo tin pensamento di casa".

„Paquico mi ganja bo Srta. Pero mi novio ta mes pober cu mi mes i tur loque nos ta spera pa nos casa ta ora cu e hanja un bon trabao, cu ta permiti nos biba modestamente. I tan pronto cu nos casa lo mi no sigui mas como costurera, pasobra e n' quier pa mi traha".

„Mi quier cu boso idea no ta probechoso, pero enfin, ta boso mes mester sa. E obra cu bo tin den bo man ai ta mescos cu un fortuna. Pero no lubida di bin avisa mi ora cu bo ta bai casa, pa mi duna bo un dote chiquito, cu e condicion cu bo casa lo larga bo cose solamente pa mi".

„Ora cu mi particip'é bo bondadnan, mi no ta quere cu l'e nenga mi e fabor. Qui dia lo bo tin mester dje shimis, Senjorita?"

„Dia Huebes awor".

„Lo bo hanj'é sigur. Mi mes lo bin bisti bo esaqui i si ainda por tin cualquier fout chiquito, lo nos dreoh'é en seguida".

„Gracias, Lucita. Bisa Sra. Labertina cu mi quier pa bo cose tur mi shimisnan. Na unda bo ta biba, mi amiga?"

„Na caya di Gordon 24 i mi cas lo ta na bo orden, Senjorita".

„Gracias lo mi no lubida. Hasta la vista".

„Hasta la vista, Senjorita.... i un biaha mas, masha danki pa tur cos".

Tan pronto cu e mucha muhé a disparce, Martina a bolbe cai den su tristeza habitual. I drumi pecho ariba den su cama e tabata murmurra pensando riba Lucita:

„Un mucha di weeshuis...... un huerfana.... sin tata.... sin mama ....Qui tristo ta su existencia.... I sinembargo e ta feliz.... E no ta enferma manera mi.... E no ta fastia su mes manera mi.... E ta traha ....e ta stima i e tin fé den porvenir.... e ta stima i e ta ser stima.... I ami.... cu tur mi placa.... lo mi por tin e dicha ningun dia di por saborea ta quico ta amor.....?"

Un golpe rudo di tosamento a ataca Martina. El a pone lenso na su boca i ora cu el a retira esaqui, e tabata mancha corra. E hobencita a bira bleek.

„Sanger", el a sclama na boz debil. „Pero ta paquico? Mi ta sinti manera mi pecho ta quima.... ta manera cu denter di mi skouder tin un carbon cendé...."

Lagrimanan tabata laba cara dje mucha muhé desdichada aqui. El a lamta i a bai tuma un chuchara di remedi. Luego el a bai sinta banda di stoof.

„Mi tambe lo quier por a stima siquiera.... el a murmurrá haciendo un suspiro. I el a bolbe cai di nobo den su ensuenjonan melancolica.

Capitulo XIX.

E restaurant den cual Dorothea a drenta i cu tabatin borchi di *Centro di Panaderonan*, tabata en realidad un luga camina empleadonan di tur ramo di panaderia tabata bai reuni. Mirando e restaurant yen di hende i tur mesa casi ocupa, e presentenan a haci un ademan p'é retir'é, pero un criar cu tabata pasa banda di dje a bisé:

„Bo por drenta libremente, Senjora. Ainda tin un luga bashi."

„Si, sintabo aqui numa machi". un hobencito na mesa a bis'é. Aqui nos tur ta empleadonan di panaderia i aunque cu bo n' ta esai, bo tambe ta bonbini aqui."

Sonriendo Dorothea a acepta e invitacion dje mucha. I mientras el a pidi cos di come, el a tende dos homber banda di dje ta papia cu nan tabata falta un partido di pam. I ora cu el a caba di come Dorothea a pone man riba braza di su companjero hoben i a puntr'é: „M'a tende cu nan tin mester di un partido di pam na cas di bo patron. Mi por ocupa e trabao ai?"

„Bo conoce e ofishi ai?" e hoben a puntra.

„No; pero mi n' ta quere cu partimento di pam ta un trabao cu un muhé tin mester di mucho dia pa conocé, pasobra esai tambe ta pertenece na trabao di un muhé".

„Pero mi mester bisa bo di antemaño, cu aunque cu e trabao ta facil e ta fastioso tambe".

„Mi tin forza i energia".

„Bo conoce cayanan di Paris?"

„No masha tanto. Pero casi tur clientela lo ta biba mas o menos den e mes barrio...."

„Si. Pero tin algun tambe cu ta biba por chemplo na Bitó i Parais.

„Esai lo ta kestion di un dia of dos pa conoce e clientenan aqui su direccion. Mi ta gusta trabao. Bo ta quere cu lo nan acepta mi servicio?"

„Di esai mi ta sigur. Ya ta tres dia caba cu nan ta buscando un partido di pam tur camina sin por hanja. Si bo quier awe tardi mes bo ta bai cerca Sra. Lebrun i bo ta atende tur cos cuné."

„Hoben, mi ta gradici bo di enter mi curazon, pasobra b'a caba di haci un bon accion".

Palabranan dje muhé aqui a impresiona e hoben panadero.

„Bo por conta cu loque mi ta haci pa bo. Manjan mainta bo ta bai panaderia i bo ta bisa nan cu bo quier bai papia cu Leon, pasobra t'asina nan ta yama mi na panaderia. Com ta bo nomber?"

„Luisa Peregrin".

Nan a despedi di otro. I Dorothea a bai su cas. Su manece tempran el a aparece na panaderia. El a contra cu Sra. Lebrun cu tabata para tras di toonbank. Leon no a lubida di haci su respondi, de la manera cu Dorothea a ser ricibi masha bon.

„B'a bin ofrece bo servicio como partido di pan?" e senjora a puntr'é.

„Si, senjora. Lo mi queda masha agradecido si bo admiti mi den bo servicio."

„Bo n' haci e trabao aqui nunca antes?"

„Nunca senjora. Pero mi tin e siguranza cu mi bon boluntad lo por supli mi falta di custumber. I di mi banda lo mi haci asina tanto cu mi por."

„Wel ta bon. Cu esaquinan mes mi pero pa proef. Com ta bo nomber?"

„Luisa Peregrin".

„I unda bo ta biba?"

„Den caya di Sena, No. 24. M'a caba di yega di mi pais na unda m'a permanece tres anja."

„Bo ta casa?"

„No, viuda".

„Wel a bon. Cu esaquinan mes mi tin basta. Bo cara bondadosa ta impedi mi di sigui tuma mas informes. De la manera anto cu foi manjan mes bo ta den mi servicio. Awe e criar lo camna mustra bo tur e clientela i bo mester t'aqui tur dia pa 6'or di mainta, pa haci e promé distribucion i pa 9'or bo mester t'aqui pa haci cuenta. Bo ta bini despues di 5'or di atardi bo ta bini pa parti pam solamente den e barrio aqui sol i denter di un ora i mei pa dos ora bo por ta cla cu bo trabao. Lo bo gana dos liber di pam i 3 frank pa dia."

„Aceptado senjora".

„Bueno. Bolbe tramerdia i tuma esaqui adelanta i bisando asina, e senjora a hinka un billete di 10 frank den su man.

Dorothea a sali satisfecho. I como su ocupacionnan no tabata dun'é chens di cushina na su cas, el a dicidi di abona su mes pa e come den Centro di Panaderonan, na unda e cumindanan no tabata caro. I na ora di almuerzo el a bolbe topa cu Leon, quende el a gradici masha.

„No hay de que, mama Luisa," e hoben a responde. „Ta pa mi un satisfaccion di por tabata util pa bo."

E nomber di mama Luisa a queda pa semper den boca di hendenan di panaderia. E mes atardi ai el a sali cu e criar pa e bai recorre e clientela i su manece pa promé bez el a sali pa parti pam e sol. I pa casualidad denter di e clientela numerosa tabatin nomber di Lucita tambe. Ora cu e muhé a yega cu pam pa Lucita, ya tabata och'or i mei caba.

„Ah! Ta mi pan?" Lucita a sclama abriendo porta.

„Si, senjorita, Dorothea a responde, admira di contempla buniteza dje hobencita. „Ta un pam di dos liber, no?"

„Si di dos liber. Drenta bo bin tuma cent."

Dorothea a drenta i el a goza com nechi i ordent e cuarto dje senjorita aqui tabata.

„Bo ta manera cansa senjora", Lucita a bisa.

„Un poco senjorita. E partimento di pam aqui su camina ta largo. Ademas ta pa di promé bez cu mi ta haci esaqui".

„Lo bo quier sinta sosega un rato?"

„Masha danki. Pero awor m'a termina mi mision i pronto mi mester ta na panaderia pa mi haci cuenta."

Apesar di e palabranan aqui Dorothea, su pianan no por a move. Su wowonan no por a quita foi cara di Lucita, loque a hei'é sinti un gran simpatia p'é i e mucha muhé a puntr'é:

„Bo n' ta costumbra di parti pam?"

„No senjorita. Pero pronto lo mi bin custumbra. Mi n' ta falta forza ni animo. Enfin, hasta la vista...."

„Hasta la vista, Senjora".

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tarieven van Surinaams hospitaal worden niet verhoogd

Suriname's bosland gemeenschap stelt hogere eisen aan regering

Het bureau voor Voorlichting en Volksontwikkeling (V&V) het voorlichtingsbureau van de Surinaamse regering verstrekte dezer dagen aan de pers een bericht, dat de tarieven van 's landshospitaal met 50% verhoogd zullen worden, welke verhoging waarschijnlijk reeds in Maart zou ingaan. In een openbare statenvergadering werd over de verhoging enkele onvriendelijke opmerkingen gemaakt. Minister E. Ensberg, Sociale Zaken, bevestigde dat de regering besloten heeft de tarieven te verhogen. Daarna kwam evenwel minister W. Juglall, Volksgezondheid, aan het woord, die verklaarde dat er geen verhoging zou komen.

De pers wierp zich zonder dralen op deze ministriële verwarring. De kranten uitten de beschuldiging dat de minister onder politieke druk van het aanvankelijk voornemen tot verhoging schijnt te zijn teruggekomen. Hij had echter zijn collegae blijkbaar nog niet ingelicht. Zo gebeurde het dat minister Ensberg het bericht bevestigde.

Bosnegers willen in de Staten komen

N.a.v. de Gran Kroetoe door de Bosneger Granmans Aboikoni en Aboni gehouden, waarbij verscheidene verreikende verlangens naar voren kwamen z.a. eigen vertegenwoordigers in de Staten ,heeft het dagblad „Het Nieuws" een serie beschouwingen aan „Het vraagstuk van het Bosland" gewijd. Het blad schrijft onder andere: „De verlangens, wensen en grieven door de Granmans tot uiting gebracht hebben bevreemding en misschien ook lachlust en ergernis teweeggebracht waar zij het hadden over hun verhouding tot het Land, hun positie tegenover vertegenwoordigers van het land en geldelijke vergoedingen die zij verzochten voor zichzelf, hun kapiteins en baasjes, van wie de laatsten tot dusver geen geldelijke vergoeding krijgen.....

„Geen gemeenschap ontkomt aan evolutie. Ook de bosland gemeenschap deed dit niet. Boslandbewoners trokken ver van hun dorpen om te gaan werken en geld te verdienen. Granman Aboikoni zelf kent Brazilië tot Belem, hij kent Martinique, Guadeloupe, St. Lucia, Trinidad, Venezuela en Brits Guyana. Ze leerden daar andere gemeenschappen kennen met andere toestanden. Ze deden daar de ervaring op dat geen ander land dan Suriname bosnegers kent, en dat geen ander land negers kent in zulk een primitieve staat als bosnegers...."

Het blad zegt dat deze evolutie een bijzonder facetje had, namelijk dat de bosnegers niet langer de verplichting erkennen tot geschenken en herendiensten aan Granmans, baasjas en kapiteins. Diensten voor deze verricht moeten worden betaald, dit temeer daar deze functionnarissen de bestuursvoering practisch uitoefenen namens het Land.

Deze functionnarissen raken er in een onmogelijke positie door. Noodlijdenden doen een beroep op hun Granman, en kunnen niet geholpen worden (hij lijdt zelf ook maar een mager bestaan), zodat zij vanzelf vragen wat voor een Granman dit is, die het zelf niet heeft en dus nog veel minder om h ente geven, en het land dat hem in zijn ambt nog veel minder om hen te geven, en het land dat hem in zijn ambt bevestigt schijnt hem ook niet au serieux te nemen want het geeft het de middelen niet om werkelijk Granman te kunnen zijn.

Het blad meent dat het Land tekort geschoten is in de verzorging van het bosland, en dat zich complexen hebben ontwikkeld waarin grote gevaren schuilen.

Amerikaanse minister tegen lagere belasting

De Amerikaanse minister van Financiën, George Humphrey, heeft verklaard, dat de door de democraten voorgestelde verlaging der inkomstenbelasting het land weer op de gevaarlijke weg van inflatie zou kunnen brengen. Het voorstel zou ongeveer 5 millioen Amerikanen vrijsteilen van belasting en de regering ongeveer 2,3 milliard per jaar kosten.

RIJKSMUNT VERSCHEEPT BELANGRIJKE ORDERS NAAR URUGUAY

's-GRAVENHAGE.: — Dezer dagen kon een belangrijke exportorder van ca. Nf. 2½ millioen door de Rijksmunt te Utrecht naar Uruguay wroden verscheept.

Enige maanden geleden ontving de staatsmunt van de nationale bank te Montevideo de opdracht voor de republiek Uruguay 1 millioen 20 centimos stukken te slaan. Deze eerste muntslag in Nederland van een Zuid Amerikaanse staat is kort geleden voltooid.

GOEDKOPE PARAPLUIE'S VOOR SPOORREIZIGERS

's-GRAVENHAGE.: — De Zwitserse spoorwegen zullen op een aantal kleine stations proeven gaan nemen met het verstrekken van paraplui's bij regenachtig weer.

De proeven worden genomen ten behoeve van reizigers, die tijdens een regenbui uitstappen op kleine stations, waar op het stationsplein geen taxi's gereed staan. Tegen een bescheiden bedrag worden dan kleine paraplui's van geolied papier door het spoorwegpersoneel verstrekt.

CHURCHILL HEEFT EEN LICHTE VERKOUDHEID

LONDEN.: — De Britse premier Sir Winston Churchill heeft een lichte verkoudheid en heeft van zijn arts het advies gekregen thuis te blijven — aldus is gisteren te Londen bekend gemaakt.

Churchill bestudeert in zijn woning in Downingstreet 10 staatsstukken.

VANAF 1956 SLECHTS TWEE KLASSEN IN FRANSE TREINEN

PARIJS: — Bij besluit van de Franse minister voor openbare werken, transport en toerisme, zullen de Franse spoorwegen van de zomer van 1956 af slechts twee klassen in de treinen hebben. Deze klassen heten respectievelijk 1e en 2e klas.

De toekomstige tweede klas zal 8 zitplaatsen per coupe hebben en de toekomstige eerste: 6 plaatsen. Verder zullen tweede-klas reizigers met bijbetaling recht hebben op couchettes met 6 plaatsen per coupe en die van de 1e klas, op couchettes met 4 plaatsen per coupe.

NIEUWE SABENA LUCHTLIJN MET HELICOPTERS

EINDHOVEN: — Het gemeentebestuur van Eindhoven heeft van de Belgische luchtvaart mij. SABENA bericht ontvangen, dat zij begin April aanstaande een luchtlijn met helicopters wil openen tussen de steden Brussel, Eindhoven, Duisburg en Dortmund.

Uit het voorlopig vliegschema voor de zomer 1955 blijkt, dat Eindhoven van Duitsland naar België en omgekeerd drie maal per dag zal worden aangedaan. Daar de gemeente Eindhoven evenwel nog niet over een geschikt landingsterrein beschikt en de aanleg van een definitieve heli-haven op korte termijn niet mogelijk is, zal het voormalige terrein van de voetbalvereniging „Veloc" nabij de Genneper weg in het stadsdeel Gestel als tijdelijke heli-haven worden ingericht. B en W vragen de gemeenteraad hiervoor een crediet van NAƒ 28.000 beschikbaar te stellen.

WETSONTWERPEN IN BELGIE WORDEN FEL BESTRIJD

BRUSSEL.: — In antwoord op het door de Katholieke volkspartij aangekondigde offensief tegen de wetsontwerpen Collard, heeft het bestuur van de Belgische socialistische partij in een communique bkeend gemaakt dat het maatregelen ter bestrijding van de Katholieke agitatie heeft opgesteld, die zonder zwakheid zullen worden uitgevoerd. De partij heeft de socialistische Kamerleden en Senatoren opdracht gegeven schikkingen te treffen om de wetsontwerpen zo spoedig mogelijk te doen goedkeuren door het parlement, zo heet het in dit communique.

De Katholieke bladen kondigen inmiddels aan dat na de eerste faze van de oorlog tegen de wetsontwerpen Collard — massabetogingen in de hoofdstad, schoolstakingen enz. — een tweede faze zal worden ingeluid, die zal bestaan uit het saboteren van het economische en financiële leven. Dit zou onder andere inhouden het terugnemen door alle Katholieken van hun tegoed bij de spaarbank.

„Wij zijn voornemens te strijden tot de overwinnnig, zo schreef het blad van de Katholieke Franssprekende arbeiders dezer dagen. Eerst zullen de wtesontwerpen moeten worden ingetrokken en pas daarna gaan wij praten."

TOEZICHT OP GELDZENDING NAAR ROOD-CHINA

PEKING.: — De communistisch-Chineze regering heeft een decreet uitgevaardigd betreffende het zenden van geld naar China door Chinezen in het buitenland. Gezegd wordt, dat dit geld het onvervreemdbaar eigendom is van de familie der betrokkenen. Personen die zich aan dergelijke geldzendingen vergrijpen zullen streng worden gestraft. Op de Chinezen in het buitenland wordt een beroep gedaan hun geld te beleggen in Chinese staatsbedrijven.

Tekenen van gevaar op New Yorkse effectenmarkt

Begin van ineenstorting reeds merkbaar?

Aankoop op crediet kan desastreus zijn

WASHINGTON.— Prof. J.K. Galbraith, hoogleraar in de economie aan de Harvard Universiteit, verklaarde in de bijeenkomst van de Senaatscommissie die een onderzoek instelt naar de oorzaken van de hausse op de Amerikaanse effectenmarkt, dat de Amerikaanse economie zich wellicht in het beginstadium bevindt van een ontwikkeling, die eindigde met een ineenstorting zoals die zich in 1929 voordeed.

Tekenen van het gevaar zijn volgens de hoogleraar de toegenomen ankopen van effecten op crediet, het grote aantal nieuwelingen en de nominale waarde van de aandelen. Hij drong op aan bij de Amerikaanse regering en het bestuur van de beurs voorbereidingen te treffen om een einde te maken aan het kopen van aandelen op crediet en andere maatregelen te nemen, indien de hausse die thans reeds anderhalf jaar duurt niet spoedig verflauwt. In wezen is er geen antwoord gegeven op de vraag hoe een einde kan worden gemaakt aan een teugelloze speculatie, wanneer deze eenmaal goed op gang is, zo waarschuwde Prof. Galbraith.

OHIO RIVIER TEISTERT OMGEVING

CINCINNATI. — De overstromingen langs de oevers van de Ohio rivier nemen langzamerhand desastreuze afmetingen aan —aldus een mededeling van het Amerikaanse Rode Kruis. Gisteren moesten 26.000 mensen in vier verschillende staten hun huizen en bezittingen in de steek laten. Behalve d estaat Ohio zijn het West Virginia, Kentucky en Indiana, die door de overstromingen getroffen worden. Meer dan twee/derden van de 981 mijl lange rivier is nu ten minste vijf voet boven het normale hoge peil.

Mohammed Reza Pahleyi, Shah van Iran, ontvangt hier een ere graad van doctor in de rechten uit handen van Dr. Grayson Kirk (rechts), president van Colombia Universiteit, New York. Koningin Soraya, de echtgenote van de Shah, woonde de plechtigheid bij.

Overeenstemming bereikt over geconfisceerd Duits bezit in V.S.

Duitsland en de Verenigde Staten zijn het eens geworden over een formule voor het vrijgeven van ongeveer 20 procent van Duitse activa, die in de tweede wereldoorlog in de Verenigde Staten „bevroren" zijn. De waarde van het geconfisceerde bezit wordt op 350 millioen dollar geschat. Tevens werd besloten dat Duitse copyrights en handelsmerken aan de eigenaars zullen worden teruggegeven. De overeenkomst zal binnenkort worden voorgelegd aan het congres.

Aan het Congres zal worden gevraagd goed te keuren, dat aan Duitse particulieren, waarvan de activa geblokkeerd werden, bedragen van maximaal $ 10.000 dollar terug te geven, terwijl een schadeloosstelling van maximaal $ 10.000 verleend zal worden aan Amerikaanse burgers, die in de tweede wereldoorlog door Duitsland schade hebben geleden. Men wees er op, dat slechts partciulieren het recht op schadeloosstelling zullen hebben en geen Duitse maatschappijen.

BEDRIEGELIJKE PRAKTIJKEN IN KAZAKASTAN

PARIJS.: — Het orgaan van de Sowjet-ministeries van landbouw en ksowchosen, „Selskoje Chozjaistwo", keert zich in het nummer van 23 Februari tegen „bedriegelijke practijken" en „daden van corruptie" in Kazakstan, waar op initiatief van Chroesjtsjew reeds een jaar lang op grote schaal land in cultuur wordt gebracht.

Volgens het blad vergrijpen verantwoordelijke personen in landbouwondernemingen zich aan staatseigendom. De rechterlijke autoriteiten in het gebied leggen in de meeste gevallen een „ontoelaatbare passiviteit" aan de dag door de misdadigers niet te straffen.

DISIPLINAIRE MAATREGELEN TEGEN BEVAN

LONDEN.: — De Britse socialistische leiders, die verenigd zijn in het Labour-schaduwkabinet zullen de volgende week de partijfractie in het Lagerhuis voorstellen tegen Bevan, de leider van de linkervleugel van de Labour partij, strenge disciplinaire maatregelen te nemen op grond van het feit, dat hij bij verscheidene gelegenheden verdeeldheid in de partij heeft gezaaid —aldus is uit betrouwbaar te achten kringen vernomen.

Het schaduwkabinet onder Attlee zou voorstellen dat „Whip" zich niet meer met hem bemoeit, hetgeen betekent dat hij uitgesloten wordt van alle activiteit van de fractie. Gewoonlijk word deze maatregel gevolgd door uitstoting uit de partij. De „Whip" is het lid van de parlementaire fractie dat de leden van zijn groep moet aansporen de zittingen bij te wonen.

Het voorstel tegen Bevan zal krachtige tegenstand ontmoeten wanneer het in de fractie ter sprake zal komen. De groep zal in een besloten vergadering bijeenkomen om te bespreken wat moet worden gedaan ten aanzien van de grootscheepse rebellie, die zich voordeed tijdens het defensiedebat de vorige week, toen zestig socialisten onder aanvoering van Bevan zich onthielden van steun aan de Labourmotie van afkeuring.

Belastingen in Nederland omlaag

's-GRAVENHAGE.— Haar belofte gedaan bij de troonrede inlossend, maakte de Nederlandse regering heden de belastingverlagingen in Nederlan bekend. Het totaal is ruim Nf. 500.000.000 per jaar, in het algemeen ingaande per 1 Juli 1955. De voorstellen houden o.a. verlaging van de omzetbelasting in ten bedrage van Nf. 142 millioen gulden; een verlaging van de inkomsten-, loon-, en vermogensbelasting van Nf. 253 millioen; het wegvallen van de defensieverhogingen op de vermogensbelasting en de vennootschapsbelasting en de afschaffing van de belasting op bromfietsen.

In het algemeen beoogt deze verlaging een verlaging een verlichting in de persoonlijke sfeer. De vennootschapbelasting valt er grotendeels buiten.

Wonderlijke Redding

De Nederlandse sleepboot „Rode Zee" heeft een toevallige wonderlijke redding verricht. Een Australisch vrachtschip dreef hulpeloos rond in de baan van een cyclone met een windsnelheid van 145 k.m. per uur. De „Rode Zee" passeerde op betrekkelijk korte afstand en ving de zwakke hulp signalen, die de vrachtboot per radio uitzond op. De „Rode Zee" is een van de wenige sleepboten ter wereld met voldoende vermogen om onder dergelijke omstandigheden een vrachtschip op sleeptouw te kunnen nemen en veilig binnen te brengen. De sleeper was op weg naar Sydney om de kruiser „Australia" naar Engeland te brengen.

Het Australische vrachtschip „Uldoloo" was geladen met suiker. Het schip had herhaaldelijk huizenhoge golven overgekregen, waardoor de machinekamer onder water was komen te staan en onbruikbaar was geworden, terwijl de ankers waren weggeslagen. Het schip dreef hulpeloos nabij de riffen van de Grote Barriere. De bemanning van de Nederlandse sleepboot wist echter tijdig een lijn over te brengen en het schip weg te trekken uit de gevaarlijke zone.

BARANES HEEFT HONGER-STAKING BEEINDIGD

PARIJS: — De Franse journalist Andre Baranes, die verleden jaar beschuldigd werd van verraad in het schandaal van de uitgelekte Frense defensiegeheimen, heeft zijn hongerstaking beëindigd. Baranes, die sedert 3 October in de gevangenis verblijft, was op 9 Februari begonnen voedsel te weigeren uit protest tegen de manier waarop het onderzoek naar het uitlekken der geheimen wordt gevoerd.

Zijn advocaten hebben hem aangeraden de hongerstaking „tijdelijk" te beëindigen „om zijn leven niet in gevaar te brengen".

STERKE EN EERLIJKE DEMOCRATISCHE REGERING GEWENST VOOR VIETNAM

PARIJS: — Het Franse blad „France Soir" bevat een bericht uit Saigon, waarin wordt gemeld dat de drie secten met particuliere legers in Zuid Vietnam de premier Ngo Dinh Diem een ultimatum hebben gesteld, waarin de vorming van een „sterke en eerlijke democratische regering" wordt geëist.

Volgens de correspondent van het blad in Saigon, Lucien Bodard, staat Vietnam voor een ernstige crisis. De particuliere legers van de drie secten — Bao Dai, Hoa Hoa en Bin Xuyen— vormen de enige werkelijke kracht in Vietnam, aldus Bodard.

Verder meldt het blad dat pantserwagens bij het paleis van de premier zijn samengetrokken.

TWEE NEDERLANDERS VOOR WERELDBANK NAAR COLUMBIA

Eind Maart zal de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling een missie naar Columbia uitzenden. Van deze missie zullen de Nederlanders prof. ir F. Hellinga, hoogleraar in cultuurtechniek aan de Landbouwhogeschool te Wageningen en de heer A. Luytjes, directeur van de afdeling Tropische Producten van het Koninklijk Instituut voor de Tropen Producten van het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam, deel uitmaken.

Tot de voornaamste onderwerpen, waarmee de missie zich zal bezighouden, behoren: investeringen prijzen van landbouwproducten, im- en expportpolitiek, landbouwcredieten, kolonisatie en irrigatie.

DR OTTO JOHN WERKT AAN ZIJN MEMOIRES

LEIPZIG: — Dr Otto John, het voormalige hoofd van de West-Duitse contra-spionnagedienst dat vorig jaar naar Oost-Duitsland uitweek, heeft dezer dagen op een te Leipzig ter gelegenheid van de jaarbeurs gehouden persconferentie meegedeeld, dat hij aan zijn memoires werkt. Bovendien hield hij zich bezig met een werk over de eenwording van Duitsland, welk boek over ongeveer twee weken zal verschijnen.

TOESTAND PRINS BEATRIX VOLKOMEN BEVREDIGEND

SOESTDIJK.: — In een mededeling van Prof. Nuboer over de toestand van H.K.H. Prinses Beatrix wordt gezegd:

Prinses Beatrix heeft een relatief goede nacht gehad. De temperatuur is nog slechts licht verhoogd. Zij heeft gisteren voor het eerst het bed verlaten. De toestand is volkomen bevredigend.

Prinses Beatrix heeft bezoek gehad van haar ouders en van haar zuster Prinses Irene.

CHINEZEN UITGEWEKEN NAAR ZUID VIETNAM

SAIGON.: — Ongeveer 35.000 van de 50.000 Chinezen, die zich bij de ondertekening van de wapenstilstand in Indonesie in Noord Vietnam bevonden, zijn thans naar Zuid Vietnam uitgeweken. Ongeveer 5000 Chinezen wachten in Haipong nog op evacuatie, naar het Zuiden.

BESCHIKT RUSLAND OVER DE H-BOM?

WASHINGTON: — William Randolph Hearst, de hoofdredacteur van de „Hearst"-pers, heeft in een verslag over zijn jongste reis naar de Sowjet-Unie voor de nationale persclub te Washington verklaard, dat zijn vraaggesprek met premier Boelganin hem de overtuiging had gegeven, dat de Sowjet-Unie ver bij de Verenigde Staten achter is wat betreft het aanleggen van een voorraad atoomwapens en mogelijk nog in het geheel geen waterstofbom bezit.

Ook haalde Hearst Britse functionarissen aan, die „betwijfelden" of de Sowjet-Unie de beschikking over de waterstofbom heeft.

KOLONEL MONZON BESCHULDIGD VAN SUBVERSIEVE ACTIVITEIT

CIUDAD GUATEMALA: — Kolonel Monzon, die deel uitmaakte van het driemanschap dat Guatemala bestuurde na het verdrijven van president Jacobo Arbenz, is door de huidige regering van Guatemala officieel beschuldigd van subversieve activiteit. Kolonel Monzon bevindt zich momenteel in Miami, Florida, waar hij zich bezighoudt met het schrijven van brieven, waarin de regering van Castillo Armas er van wordt beschuldigd „dezelfde misdaden" te begaan als ex-president Arbenz en de „gevangenissen te vullen".

Tot dusverre had de regering van Guatemala op deze aantijgingen niet gereageerd.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DONDERDAG 10 MAART 1955 — No. 2176

Alle charitatieve verenigingen steunen bouw tehuis voor ouden van dagen

De heer W. Scholl zet voor aandachtig gehoor plan de campagne uiteen

O'STAD.: — Aangezien het Health and Welfare Committee van de Lions Club Aruba, onder leiding van de heer W. Scholl, met de voorbereidingen voor de oprichting van een Tehuis voor Ouden van Dagen op Aruba al zover gevorderd was, dat men enkele concrete dingen kon overleggen, werden voor Dinsdagavond alle charitatieve verenigingen, het Eilandsbestuur en de Lago uitgenodigd in Trocadero bijeen te komen teneinde van de plannen van het actieve comité op de hoogte gebracht te worden en tevens te bezien in hoeverre er medewerking aan de plannen gegeven zouden kunnen worden. Het was bijzonder verheugend te zien, dat alle verenigingen aan de oproep gehoor hadden gegeven en van hun aanwezigheid blijk gaven.

Als gasten waren aanwezig vertegenwoordigers van de Rotary, Helpt Elkander, de P.F. Winkel Liefdadigheidsvereniging, de damesvereniging „Unitas", de Damesclub „Aruba", het Wit-Gele-Kruis, de Lago Community Council, het Lago Public Relations Department en namens het Bestuurs College de heer F. de P. Wever, die momenteel de Gezaghebber voor de tijd van zijn afwezigheid vervangt.

Tehuis met een capaciteit van 40 vrouwen, 25 mannen en enkele echtparen.

De heer W. Scholl opende de vergadering met een glasheldere uiteenzetting van wat gedaan is en nog gedaan moet worden. Teneinde te peilen in hoeverre op de steun van de liefdadigheids verenigingen gerekend kon worden werden zij allen ter vergadering uitgenodigd. Om dezelfde reden werd ook contact met de kerk opgenomen. Drie heren van het comité hebben Mgr. Van der Veen-Zeppenfeld en ds Baart een bezoek gebracht, die beiden verklaarden zeer enthousiast over het plan te zijn.

Volgens een onofficiële opgave van Sociale Zaken zouden er op het ogenblik 25 vrouwen en negen mannen in aanmerking komen voor onmiddellijke opname in een tehuis voor ouden van dagen. De heer Scholl was echter bang, dat deze cijfers wat aan de lage kant waren en stelde daarom voor om, ter voorkoming van plaatsgebrek reeds tijdens de eerste bestaansperiode van het tehuis, een tehuis te bouwen, dat plaats bieden zal aan veertig vrouwen en vijf en twintig mannen, terwijl er bovendien nog drie bungalows voor echtparen bijgebouwd zouden worden. Een centrale keuken voor het gehele complex had hij zich in het midden van het gebouwencomplex gedacht.

ƒ 250.000 nodig

De kosten voor een tehuis als voorgesteld, compleet met inventaris, exclusief de grond, werden geschat op ƒ 250.000,—, een bedrag, dat naar zijn mening bijeengebracht zou kunnen worden als allen de handen ineen zouden slaan. De heer Scholl zeide, dat men op de steun van het gouvernement kon rekenen wanneer het aankwam op het houden van fairs, loterijen e.d.

Hoe zal de organisatie zijn?

Een grotere moeilijkheid was echter volgens spreker het probleem van de leiding. Wat dit betreft waren er drie mogelijkheden:

a. er wordt een stichting in het leven geroepen met een bestuur, dat verantwoordelijk zal zijn voor de gang van zaken.
b. het tehuis wordt overgedragen aan een congregatie, die het onderhoudt, bestuurt enz. (op dezelfde wijze als met Bethanië gebeurd is).
c. het tehuis wordt overgedragen aan het gouvernement.

Van al deze mogelijkheden zou de overdracht aan een congregatie de meest economische oplossing zijn en wel om reden, dat bij de zusters het verloop practisch nihil is, zij practisch geen salaris genieten, zij niet gebonden zijn aan een 48-urige werkweek, zij niet behoeven met vacantie te gaan of Europees verlof op kosten van het tehuis te hebben, zij vormen een zorgzame, hardwerkende, permanente en goedkope ploeg. Zou men besluiten tot het aanstellen van een congregatie dan bestaat echter nog het probleem er een te vinden. Wat dit betreft heeft Mgr. Zeppenfeld evenwel beloofd zijn uiterste best te zullen doen. Vier zusters voor de vrouwenafdeling, twee broeders voor de mannenafdeling met nog wat plaatselijk personeel zouden wel voldoende zijn, aldus de heer Scholl, voorzitter van het Health and Welfare Committee van de Lions Club Aruba.

Van alle kanten steun

De heer F. de P. Wever, die namens het B.C. sprak, deelde mede, dat dit college zeer sympathiek tegenover het idee staat, dit temeer, daar er reeds lang de behoefte aan een dergelijk tehuis bestaat. Hij raadde echter af, het bestuur van het tehuis in handen van het gouvernement te leggen. De heer C.C.G. Philipszoon voerde het woord namens de P.F. Winkel Liefdadigheidsvereniging en merkte op blij te zijn over de coordinatie, die bij de realisatie der plannen betracht wordt en die naar hij hoopte binnen niet al te lange tijd tot een samenbundeling van krachten zou leiden. Dokter R. M. Robles was de spreekbuis van de Rotary Club en begon met de groeten van de Rotary aan de Lions over te brengen. Hij zegde de steun van de Rotary toe, die het plan van harte toejuichte. De Rotary hoopte echter, dat het niet alleen een tehuis voor onvermogenden, maar ook voor minvermogenden zou worden, daar vele personen uit deze categorie die bij familie zijn ondergebracht graag in aanmerking zouden willen komen voor een plaatsje in het tehuis. Hierop antwoordde de heer Scholl, dat hij ook voorstander van dit plan was, dat echter, indien het gouvernement geen subsidie voor deze mensen zou verlenen, hun familie voor hen zal moeten betalen.

Mej. T. Palm van „Unitas" zegde de medewerking van haar organisatie toe evenals mevr. Croes van de Damesclub Aruba, die beloofde, dat haar club alles in het werk zou stellen om het plan te doen slagen.

Wit Gele Kruis ƒ 4.000,—

Hierna vertaalde de heer Scholl het verloop van de vergadering in het Engels voor de vertegenwoordigers van de Lago. De heer R.W. Schlageter van het Public Relations Department dankte hierop de voorzitter voor de uitnodiging en merkte op, dat de Lago in het verleden steeds geholpen had, waar dat nodig bleek en dat de Lago niet van plan was deze koers te veranderen.

Namens het Wit-Gele-Kruis deed de heer C. Julião een toezegging van hulp. Hij zeide, dat in de kas van zijn vereniging ƒ 4.000,— speciaal voor dit doel gereserveerd was. Laatste der sprekers was de heer E. Arends Jr., die namens zijn vader, de voorzitter van Helpt Elkander, die onverwacht ziek werd, de mededeling deed, dat Helpt Elkander zeer sympathiek tegenover het plan staat. De heer Scholl beloofde contact met de heer Arends Sr. op te nemen.

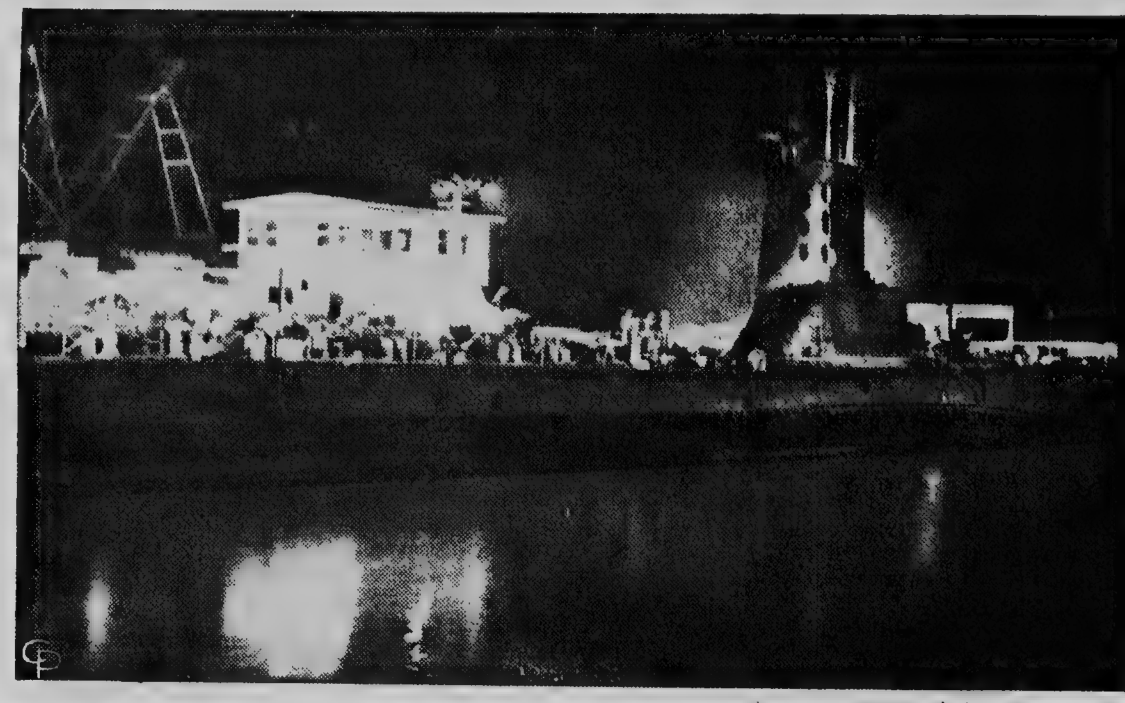

Aan boord van de Amerikaanse duikboot Pomodon die voor reparatiewerkzaamheden op de marinewerf in San Francisco lag is een explosie voorgevallen, waarbij 5 zeelieden het leven verloren. De Pomodon was nagenoeg gereed om weer zee te kiezen. Bij het laden der batterijen ontplofte er daar een van. Na de ramp moesten speciale maatregelen worden genomen om gevaarlijke gassen uit de duikboot te verdrijven.

K.L.M. Zomerdienstregeling 1955

"Vliegende Hollanders" naar 106 steden in 68 landen

Driemaal dagelijks naar New York, vele frequentieverhogingen en snellere aansluitingen

Een driemaal dagelijkse dienst van Amsterdam naar New York, een aantal frequentieverhogingen op het Europese luchtnet, in het bijzonder op de dienst naar Hamburg en Bremen, een nieuwe dienst van Karachi naar Kandahar en Kaboel in Afghanistan, zijn de voornaamste nieuwigheden van de komende K.L.M. zomerdienstregeling, die geldt van 17 April t/m 1 October a.s. In deze zomerdienst zal de K.L.M.-vloot dagelijks meer dan 500 uren in de lucht zijn en zullen de 84, merendeels vier-motorige vliegtuigen ieder etmaal bijna 180.000 km. afleggen en daarbij ongeveer 1.000.000 ton/km. produceren. Het wereldluchtnet zal in de komende zomerdienst 106 steden in 68 landen omvatten en een lengte hebben van bijna 240.000 km. Evenals het vorige jaar zal de K.L.M. naar 35 plaatsen op het Westelijk Halfrond vliegen, die gelegen zijn in — op drie na — alle Amerikaanse landen en waarvan de meeste nu een rechtstreekse luchtverbinding met Europa zullen hebben. Binnen Europa vliegt de K.L.M. naar 39 steden, terwijl zij op haar diensten naar het Verre Oosten en Afrika respectievelijk 27 en vijf plaatsen aandoet.

Grotere reismogelijkheden

In deze zomerdienstregeling heeft de K.L.M. bijzondere aandacht besteed aan de verkorting van de reisduur door betere aansluitingen, minder tussenlandingen en/of een korter oponthoud op de luchthavens. Bovendien is de frequentie op een aantal lijnen niet onaanzienlijk verhoogd, terwijl door het aangaan van z.g. „interline agreements" grotere reismogelijkheden voor het reziend publiek zijn geopend. De K.L.M. heeft thans met ca. 145 luchtvaartmaatschappijen een interline overeenkomst afgesloten, waardoor luchtreizigers op één enkel biljet naar niet minder dan 800 bestemmingen in 140 landen kunnen vliegen. Bovendien heeft de K.L.M. als eerste luchtvaartmaatschappij in Europa met twee internationale busondernemingen n.l. de Transbus te Den Haag en de Linjebuss te Stockholm een soortgelijke overeenkomst gesloten. Door de inwisselbaarheid van de reisbiljetten is het voor de toerist van buiten Europa thans mogelijk een gecombineerde lucht/bus-reis naar en door Europa te maken.

Toenemend transatlantisch verkeer.

Het verkeer tussen de Verenigde Staten en Europa neemt van jaar tot jaar toe. Werden in 1953 reeds meer dan 1.400.000 passagiers over zee en door de lucht over de Atlantische Oceaan vervoerd, in 1954 nam dit aantal met ruim 100.000 toe.

Het aandeel van de burgerluchtvaart in dit omvangrijk transatlantisch verkeer, was in 1954 ruim 38%, zodat in dat jaar bijna 580.000 personen over de Noord-Atlanische Oceaan werden gevlogen. In het drukke seizoen werden vaak meer dan 17.000 passagiers per week in beide richtingen over de Oceaan door de lucht vervoerd. De verwachting is, dat in de topmaanden gemiddeld 20.000 personen per week tussen de Verenigde Staten en Europa zullen vliegen.

Drie maal per dag naar New York

Deze zomer zullen wekelijks 216 retourvluchten door elf luchtvaartmaatschappijen tussen de Verenigde Staten en Europa worden onderhouden. Met drie diensten per dag neemt de K.L.M. ongeveer 10% hiervan voor haar rekening. Deze frequentie werd reeds vorig jaar voorbereid door een groot aantal extra vluchten in het drukke seizoen uit te voeren naast de geregelde zestien diensten per week. In het drukke seizoen zullen nu dagelijks één Super Constellation en één Constellation, ingericht met respectievelijk 79 en 59 toeristenstoelen, naar New York vliegen, terwijl daarnaast iedere dag één Super Constellation uitgerust met lounge en 39 Sleep-Airs op deze lijn zal worden ingezet.

De dienstregeling is zodanig opgezet, dat er elke dag een keuze is uit twee klassen luchtvervoer met uniforme vertrekuren, die op beide eindpunten zoveel mogelijk aansluiting zullen geven op andere luchtdiensten of eventuële andere vervoermiddelen.

Evenals op de diensten naar Curacao en Zuid-Afrika wordt op deze lijn uitsluitend toeristen- en Sleep-Air accomodatie met daarbij behorende service aangeboden. Voor het komende jaar zal voor de Sleep-Air accomodatie geen toeslag worden geheven.

Naar Antillen via Bermuda.

De twee diensten per week naar Mexico-City via Montreal in Canada blijven ongewijzigd. Op de Amsterdam—Curacao-lijn zal één dienst per week via Montreal worden uitgevoerd. Op deze dienst is de tussenlanding te Havana komen te vervallen, zodat het traject Montreal-Curacao rechtstreeks wordt gevlogen, waardoor de reisduur van Amsterdam naar Curacao met anderhalf uur tot 27 uur wordt bekort. De frequentie van het aantal diensten naar Curacao via de Midden-atlantische route wordt met een dienst vermeerderd tot vier diensten per week. Deze diensten zullen met DC-6B vliegtuigen worden uitgevoerd. Drie hiervan zullen via Santa Maria en Bermuda worden gevlogen. Hierdoor wordt de oversteek over de Atlantische Oceaan gesplitst zodat de vliegtuigen meer lading zullen kunnen vervoeren. Eenmaal per week wordt een van deze diensten doorgetrokken naar Lima in Peru via Panama en Guayaquil, terwijl de vierde dienst via Paramaribo wordt gevlogen. De tweewekelijkse diensten naar Zuid-Amerika blijven evenals de tweewekelijkse diensten naar Zuid-Afrika ongewijzigd.

Nieuwe dienst naar Kaboel.

In het Midden Oosten worden Kandahar en Kaboel als nieuwe plaatsen aan het K.L.M.-net toegevoegd. Van Karachi uit zal tweemaal per week een DC-3 naar Kandahar en Kaboel in Afghanistan vliegen, waarbij aansluiting zal worden gegeven op de Verre Oosten diensten van de K.L.M. Bangkok krijgt er een frequentie per week bij en zal in de komende zomerdienst tienmaal per week door de K.L.M. worden aangedaan.

Het aantal diensten naar Djakarta (vijf maal), Tokio (twee maal) en Sydney (een maal) blijft ongewijzigd. Ook op deze diensten zal de K.L.M. naast de toeristen-accomodatie hoofdzakelijk Sleep-Air accomodatie aanbieden. Evenals op de lijnen naar New York Curacao en Johannesburg, zal ook hiervoor geen toeslag worden geheven. In de Super Constellation, waarin tot nu toe een accomodatie voor drie klassen was ingericht, n.l. de toeristenklasse, eerste klasse en Sleep-Airs zullen nu 25 toeristenstoelen en 30 Sleep-Airs worden geplaatst. Van de twee wekelijkse diensten naar Biak op Nieuw Guinea zal een dienst worden teruggenomen.

Werkcomite voor openbaar onderwijs gevormd

Binnenkort verschijnt een pamflet waarin op de voordelen van dit onderwijs gewezen wordt.

Door de Arubaanse Onderwijs Bond werd Dinsdagavond in een lokaal van de Julianaschool een propagandaavond gehouden, die goed bezocht werd. Ongeveer vijftig mensen, onderwijzers als ouders van leelingen hadden aan de oproep van de Bond gehoor gegeven. Het voornaamste doel van de avond was, zoals de voorzitter van de Bond, de heer W. Sylbing, mededeelde te komen tot de instelling van een werkcomité uit de ouderkern. De ouderkern wordt gevormd door die mensen, wier kinderen de openbare school bezoeken en die van het belang van het openbaar onderwijs doordrongen zijn, zoals de voorzitter dit uitdrukte. Het comité uit de ouders zal zich nu gaan toeleggen op het propageren van dit onderwijs.

Er waren verschillende candidaten van Oranjestad, zowel als van San Nicolas. Besloten werd vier van elke plaats te kiezen. Voor Oranjestad namen zodoende na de verkiezing in het comité plaats de heren E. B. Fowler, E. La Nooy, V. Henriquez en J. Best. Voor San Nicolas de heren R. Abrahams, C. Marugg, C. Lopez en P. Gordijn. Het Bestuur van de Arubaanse Onderwijs Bond voegde bij dit comité nog twee van haar leden, namelijk de heren A. N. de Man en W. P. N. de Rooy.

Ouderpropagandavonden

Plaatselijk zal men nu ouderavonden gaan organiseren per school of scholengroep, zodat er een hechtere band kan ontstaan tussen het comité en de overige ouders. De eerste daad van het werkcomité zal echter hierin bestaan, dat een pamflet wordt uitgegeven, waarin over de voordelen van het openbaar onderwijs geschreven wordt. Men heeft hier gebruik gemaakt van de ervaringen, die het Volksonderwijs in Nederland in de loop der jaren heeft opgedaan en veel van de argumentatie kon dan ook overgenomen worden.

Het ligt in de bedoeling van het werkcomité over enige tijd een aparte en zelfstandig werkende organisatie te maken, net als het Volksonderwijs in Nederland. Het comité kan dan, zo deelde een bestuurslid ons mede, als een soort „schoolbestuur" optreden, dat de belangen van het openbaar onderwijs bij de betreffende instanties kan verdedigen en onder de ouders van toekomstige leerlingen propaganda maken voor dit soort school.

Een recente foto van generalissimo Tsjang Kai Sjek genomen nadat hij van Amerikaanse zijde verzekering had gekregen voor hulp bij de defensie van Formosa.

P.J. Frigerio overleden

ORANJESTAD: — Gistermiddag om één uur overleed in het San Pedro Hospitaal de heer Pedro Josef Frigerio, beter bekend als Pepe. De heer Frigerio werd kort voordat hij naar het hospitaal werd overgebracht niet goed en overleed niet lang na aankomst. Alhoewel de heer Frigerio al enige tijd niet geheel gezond was, moet zijn heengaan toch nog als een verrassing gekomen zijn.

De heer Frigerio bereikte de leeftijd van 61 jaar en was een gepensioneerd gouvernementsambtenaar. Hij was nog enige tijd chef van de Radio- en Telefoondienst op Aruba, terwijl hij ook op Curacao en de Bovenwinden gewerkt heeft. De laatste jaren was hij boekhouder bij San Nicolas Store.

De heer Frigerio was gehuwd, doch had geen kinderen. Onder grote belangstelling werd hij hedenmorgen om acht uur op de Protestantse Begraafplaats te Oranjestad ter aarde besteld. Onze innige deelneming gaat uit naar de nabestaanden. Hij ruste in vrede.

KUNSTNIJVERHEIDSGROEP VAN C.C.A. MET WERKZAAMHEDEN BEGONNEN

ORANJESTAD: — Van mevr H. Been-Wassink, leidster van de Kunstnijverheidsgroep van het Cultureel Centrum Aruba, mochten wij vernemen, dat zij sinds enige tijd reeds les geeft aan drie groepen leerlingen in het houten gebouwtje, op het terrein van de Protestantse Kerk te Oranjestad. Zij geeft les aan een gemengde groep kleine kinderen, aan een oudere jongensgroep en aan een damesgroepje. Totaal zijn er reeds meer dan 25 leerlingen.

Het werk kan nog niet voor honderd procent ontplooid worden, omdat nog een aantal artikelen ontbreken. Deze zijn echter, volgens een brief, die mevr. Been van de Sticusa ontving, ingepakt en staan gereed voor verscheping. Binnen niet al te lange tijd hoopt mevr. Been de noodzakelijke dingen ontvangen te hebben, waarna zij „full speed" aan de gang kan gaan.

CAMERA CLUB BEHANDELDE CARNAVALSFOTO'S

ORANJESTAD: — Dinsdagavond werd de maandelijkse bijeenkomst van de Aruba Camera Club in Trocadero gehouden. Zoals inmiddels gebruikelijk is geworden werd deze vergadering ook weer druk bezocht. De foto van de maand, die tot onderwerp „carnaval" droeg, moest gekozen worden. Er waren verschillende inzendingen, doch de vergadering besliste, dat de foto van de heer Randamme no. 1. moest zijn. De tweede plaats was voor de heer H. J. Dudart Sr. en de derde prijs was voor mr J. van Veen.

Op 1 April zal de eerstvolgende vergadering gehouden worden, foto van de maand is dan een „Cactus".

DOOR CACTUSHAAG HEEN; SCHADE ƒ. 300.—

ORANJESTAD: — Dinsdagavond omstreeks half negen reed de personenwagen A- 2557, bestuurd door A,R., even voorbij de Noord op de weg naar Malmok door een cactushaag heen. R. moest plotseling uitwijken voor een stilstaande truck en kon toen niet meer verhinderen, dat hij in botsing met de cactussen kwam. De schade aan de wagen bedraagt naar schatting ƒ 300. R., de enige inzittende, bleef ongedeerd.

SNELLE GROEI LUCHTVRACHTVERVOER

DEN HAAG: — Het luchtvrachtvervoer wordt jaarlijks van toenemende betekenis. In 1954 werd bijna 21% meer vracht vervoerd dan in het voorafgaande jaar. In de komende zomerdienst zal de K.L.M. evenals het vorige jaar twee vrachtdiensten per week tussen New York en Amsterdam onderhouden en een vrachtdienst per week tussen Amsterdam en Teheran.

Er bestaan plannen de frequentie van de vijfmaal wekelijkse vrachtdienst tussen Amsterdam en Londen te verdubbelen, zodat dan vijfmaal per week één dienst 's nachts en één dienst overdag zal kunnen worden uitgevoerd. Ook ligt het in de bedoeling aan de tweemaal wekelijkse vrachtdienst Amsterdam—Neurenberg—Bazel een frequentie toe te voegen en 2 vrachtdiensten per week Amsterdam—Frankfort—Stuttgart—Neurenberg te vliegen.

INKOMEN STANDARD OIL N.J. OVER 1954

NEW YORK, 9 Maart - Het geconsolideerd inkomen van de Standard Oil in New Jersey is in het afgelopen jaar $ 584 millioen tegen $ 582 millioen in het voorafgaande jaar (1953).

HET 4de WERELD-PETROLEUM-CONGRES

LEVENDIGE INSTRUMENT VOOR TECHNISCHE EN ECONOMISCHE SAMENWERKING

's-GRAVENHAGE.: — Het vierde wereldpetroleum congres zal in Juni aanstaande worden gehouden in het onlangs gereedgekomen congresgebouw in de nieuwe stad vlak bij Rome. Omstreeks twintig jaar geleden maakte een aantal Italiaanse architecten het plan op voor de wereldtentoonstelling van de beschaving, die in 1942 zou worden gehouden, een nieuwe stad enige kilometers van de eeuwige stad verwijderd. Men begon met de uitvoering van dit plan maar het uitbreken van de oorlog stak een spaak in het wiel. In 1952 heeft men het werk hervat. De Italiaanse regering en het stadsbestuur van Rome sloegen de handen ineen en gingen tezamen het tentoonstellingsgebied afmaken. Thans, na twee jaren, zijn de oorspronkelijke plannen voor een goed deel verwezenlijkt. Enige wijzigingen zijn aangebracht om de nieuwe gebouwen zo te construeren dat ze voldoen aan de huidige omstandigheden en eisen. Het congresgebouw is gereed en ingericht met de modernste installaties. Het is in de afgelopen maanden reeds in gebruik voor belangrijke, wetenschappelijke conferenties.

Het oliecongres in Juni aanstaande is het tweede dat na de oorlog wordt gehouden. Het eerste congres werd in 1951 in 's-Gravenhage gehouden.

Dr E. V. Murphree, president van de „Standard Oil Development Co." heeft het komende congres vergeleken met Trumans plan tot steun aan minder ontwikkelde gebieden. Hij zeide dat het congres een van de meest levendige instrumenten zal zijn voor de technische en economische samenwerking, het begrip en de vrede voor de volkeren van de wereld.

Het gebouw is ontworpen door de architect Adalberto Libera en het wordt, wat zijn afmetingen en karakteristieke structuur betreft beschouwd als een van de belangwekkendste moderne gebouwen van Rome. Het beslaat een oppervlakte van meer dan 10.000 m2.

De bezoeker betreedt het congresgebouw door een prachtige zuilengang, die loopt naar een zeer grote hall. Via deze hall bereikt hij de ontvangstzaal. Deze zaal is vierkant en is veertig meter diep. Haar totale inhoud is groter dan die van Agrippa's Pantheon in het centrum van Rome. Het plafond is een ongewone koepel, waarover vele technici dikwijls hebben gediscussieerd. De zaal is versierd met marmer van vele kleuren en heeft trappen die leiden naar gaanderijen en zalen op hogere etages.

Aangrenzend aan deze grote zaal is een deel van het gebouw, waar de „aula magna" is gelegen. Deze aula, waar het oliecongres wordt gehouden, biedt ruimte aan duizend congressisten. Zij is volgens deskundigen acoustisch uitsekend verzorgd en heeft een volledige inrichting voor gelijktijdige vertaling van redevoeringen in verscheidene talen.

Aan de ene zijde van de aula magna bevindt zich een lange gaanderij, waaraan de bureaux voor organisatoren van het olie congres zijn gelegen. Aan de andere zijde liggen, langs eenzelfde gaanderij eveneens kamers, die ten dienste van de congressisten kunnen worden gebruikt.

Bij de aula magna ligt een grote zaal, die glazen wanden heeft, zodat de bezoeker een uitzicht heeft over de omgeving van Rome.

Op de hogere etages liggen vele kamers en zalen, die kunnen worden gebruikt voor kleinere bijeenkomsten. Op het dak is een groot terras gemaakt.

Dicht bij het congresgebouw staat een restaurant waar duizend gasten een plaatsje kunnen vinden. Voor de bouw van het congresgebouw is zeer veel marmer gebruikt. Van het dak tot de begane grond vindt men marmer van alle soorten, die Italië bezit.

MET BOUW VAN KRATTEN FABRIEK BEGONNEN

SURINAME: — De bouw van een fabriek voor de productie van machinaal vervaardigde kratten voor de verscheping van citrus-vruchten is aangevangen. Deze fabriek zal naar verwacht wordt in April in bedrijf komen. Er worden gunstige berichten ontvangen omtrent de monsters van de kratten die naar de Verenigde Staten en naar Nederland gezonden waren.

Thans worden alle kratten voor export van citrusvruchten, ongeveer 100.000 per jaar, ingevoerd. Verwacht wordt dat de fabriek aan de behoefte van het land zal kunnen voldoen.

Natuurkundigen dringen aan op bestudering van gevaren ten gevolge van atoomproeven

WASHINGTON.: — De bond van Amerikaanse natuurkundigen, die zegt ongeveer 2.000 leden te tellen, heeft aangedrongen op de vorming van een bijzondere commissie van de Verenigde Naties voor de bestudering en schatting van de gevaren die voortvloeien uit proeven met atoom- en waterstofbommen. De Amerikaanse natuurkundigen opperen, dat de Verenigde Naties een internationale waarnemingsdienst in het leven roepen om Amerikaanse en Russische proefnemingen vast te stellen en aan te dringen op beperking van het aantal proeven waarvoor voldoende veiligheidsmaatregelen getroffen moeten worden.

De bond telt onder zijn leden onder meer dr. Robert Oppenheimer, prof. Ernest Pollard, prof. Stanley Livingsten (voorzitter) en dr Hurgh Wolfe.

In een schrijven aan het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken en aan Henry Cabot Lodge, de eerste afgevaardigde der Verenigde Staten bij de Verenigde Naties, zegt de bond, dat de regering-Eisenhower het initiatief moet nemen, omdat, terecht of ten onrechte, Azië vijandig staat tegenover de Amerikaanse proefnemingen en gelooft, dat de Verenigde Staten in het geheel geen rekening houden met de gezondheid en de veiligheid van de volken van andere landen. „Wij moeten of de Russen bewegen tot een overeenkomst om geen verdere proeven te nemen, of onze proeven in een ander gebied houden, of de Aziatische landen er van overtuigen, dat proeven zodanig genomen kunnen worden, dat zij geen gevaar voor hen opleveren."

De Amerikaanse geleerden menen, dat voortdurende proeven zullen leiden tot langdurige schade voor het mensdom door een algemene toeneming over de gehele wereld van de verontreiniging der atmosfeer.

CONFERENTIE VAN PRODUCTIE-INGENIEURS IN MARGATE

LONDEN.: — In Margate (Engeland) zal van 16 tot 18 Juni een conferentie gehouden worden met als thema: „De automatische fabriek". Zij is bijeengeroepen door het Britse instituut van productie-ingenieurs. Een twaalftal landen, waaronder de Verenigde Staten en de Sowjet-Unie, is uitgenodigd. Zowel de economische en sociologische aspecten van de „automatische" toekomst als de technische kant van de kwestie zullen worden besproken.

BOEK OVER SURINAAMSE BOSNEGERS VERSCHENEN

Kort geleden is te Londen een boek verschenen over de zeden en gewoonten van de bosnegers van Suriname, waarin ook een beschrijving wordt gegeven van hun kunstuitingen. De bosnegers van Suriname zijn afstammelingen van Afrikaanse slaven die in de zeventiende eeuw van de plantages in het kustgebied zijn weggelopen. De auteur van het boek is Philip J. C. Dark en de titel „Bush Negro Art" (Bosnegerskunst); het laat zien dat de Afrikaanse oorsprong van vele kunstuitingen van de bosnegers duidelijk herkend kan worden. Het heeft als illustraties foto's van snij- en vlechtwerk, die getuigen van de buitengewone aanleg en handigheid van de bosnegers.

„THE CARIBBEAN TO-DAY", EEN INTERESSANTE FILM STRIP

Onlangs heeft het Centraal Bureau van de Voorlichtingsdienst van het Verenigd Koninkrijk een film strip vervaardigd. De titel is: „The Caribbean To-day" (Het Caraibische gebied van heden); het is een selectie van 33 opnamen van natuur, landbouw, industrieen, sociale- en economische ontwikkeling in het gebied. En het Centraal Bureau van de Inlichtingendienst heeft nog een film strip vrijgegeven. Het handelt over cooperatie en de titel is: „It Pays to Cooperate" (Cooperatie is voordelig) en geeft opnamen van het landgebruik te Lucky Hill in Jamaica. (Port of Spain Gazette).

PROEFNEMING MET PLAATSELIJK GEZOUTEN VIS IN TRINIDAD

TRINIDAD: — De jongste industriele ontwikkeling in het Caraibische gebied, volgens een bericht van de Regional Economic Committee is de productie van plaatselijk gezouten vis door de Visserij-afdeling van het Departement van Landbouw van Trinidad en Tobago. De plaatselijk bij wijze van experiment bereide zoute vis zal gedurende de vastentijd 1955 op de markt gebracht worden. Deze zoute vis, aldus REC, wordt bereid van de carite, de op de plaatselijke markt meest voorkomende vissoort.

In November werd een proef genomen met 400 pond vis. Het is nog niet zeker of een verduurzaming verkregen kan worden om een concurerend product te verkrijgen tegen ingevoerde kabeljauw, doch de tot nog toe verkregen resultaten zijn voldoende om verder onderzoek te rechtvaardigen. Men is daarom van plan dit jaar een aanzienlijke hoevelheid in te zouten gedurende de natte periode dit jaar.

IN PUERTO RICO GAAT HET GOED

PUERTO RICO: — Het algemeen economisch beeld van Puerto Rico is gezond en biedt gunstige vooruitzichten voor 1955, aldus Rafael Carrion, President van de Banco Popular, de grootste bankinstelling van Puerto Rico. De heer Carrion schrijft dit toe aan het feit dat Puerto Rico betrokken is in de algemene handelsvooruitzichten in de Verenigde Staten.

Hoewel de handel goed zal zijn, is de vooruitgang geen „boom", zei hij. De jongste cijfers van productie en verbruik van kilowatt-uren, immer een betrouwbare factor voor de vaststelling van handelsactiviteit, zo voegde hij daaraan toe, wijst een uitbreiding van 7,865 percent aan vergeleken met de overeenkomstige periode van verleden jaar. (New York Times).

UITWISSELING SCHOOLMEISJES

Twintig Surinaamse schoolmeisjes zullen bij de Regering van Frans Guyana te gast zijn gedurende de Paasvacantie; Suriname zal op zijn beurt gedurende diezelfde tijd 20 schoolmeisjes uit Frans Guyana ontvangen. Dit werd op een onlangs te Cayenne gehouden conferentie van de Franse autoriteiten en een Surinaamse handelsdelegatie besloten, bij de bespreking van de bevordering van toerisme tussen de twee landen.

STUDENTEN UIT CARAIBISCH GEBIED IN ENGELAND

HET BRITS CARAIBISCHE GEBIED: — De heer Alan Lennox-Boyd, de Britse Minister van Kolonien, noemde, in antwoord op een vraag in het parlement, de aantallen studenten, die in 1954 in Engeland zijn aangekomen om te studeren.

Voor de Caraibische gebieden waren de cijfers als volgt. Barbados 60; Brits Guyana 75, Brits Honduras 3, Jamaica 150, de Britse Benedenwindse eilanden 23, de Britse Bovenwindse eilanden 45, Trinidad 110, Bahamas 8, Bermuda 7.

De heer Lennox Boyd zeide dat de voornaamste opleidingen die deze studenten volgden waren: Accountancy, landbouw, kunsten, architectuur, tandheelkunde, huishoudkunde, werktuigkunde, bosbouw, rechten, overheidsadministratie, binnenlands bestuur, geneeskunde, muziek, verpleging, drukken, natuurwetenschappen, onderwijs. (BUP).

DUITSERS NOG NIET BEVOEGD AAN BELGIE LESSEN IN DEMOCRATIE TE GEVEN

BRUSSEL.: — De liberale Belgische senator Charles Moureaux heeft de minister van buitenlandse zaken, Paul-Henri Spaak, verzocht te protesteren tegen „inmenging" van een Duitse katholieke bisschop in de Belgische binnenlandse politiek.

In een schriftelijke vraag aan de minister verklaart Moureaux, dat de bisschop van Aken onlangs een „niet te pas komende" brief heeft geschreven, waarin hij de Belgische katholieke leiders steunt bij hun verzet tegen de voorstellen voor hervorming van het onderwijs van de Belgischeregering.

De senator zegt verder, dat in 1814 en 1940 de Duitse katholieke kerk niet geprotesteerd heeft tegen de schending van de Belgische neutraliteit door Duitsland. Hoewel de Belgen met vreugde kennis nemen van de Duitse vorderingen op de weg naar de democratie diende minister Spaak volgens Moureaux de regering in Bonn eraan te herinneren, dat volgens de Belgen de Duitsers „nog niet bevoegd zijn" aan België lessen op het gebied van de democratie te geven.

PRODUCTIE VAN DE K.L.M. STEEG MET 16%

DEN HAAG: — In vergelijking met 1954 zal de uitbreiding van de productie dit jaar geringer zijn. De oorzaak hiervan is hoofdzakelijk gelegen in het feit, dat in 1954 vele nieuwe en grotere vliegtuigen aan de luchtvloot werden toegevoegd, waardoor de capaciteit aanzienlijk werd uitgebreid. De tonkilometer productie bedroeg in 1954 345.787.000, een stijging van ruim 25% t.o.v. 1953, terwijl de tonkilometer verkoop met ruim 16% toenam tot 207.185.000. In 1954 vervoerde de K.L.M. 683.000 passagiers, ruim 18.000 ton vracht en 2.250 ton post. Voor het jaar 1955 verwacht de K.L.M. een productie uitbreiding van ongeveer 5%.

WERELDORGANISATIE VAN DE K.L.M.

DEN HAAG: — Op het ogenblik heeft de K.L.M. 14.335 personen in dienst, waarvan er ongeveer 1.500 op het Hoofdkantoor te Den Haag werkzaam zijn en bijna 8.000 op de Luchthaven Schiphol. Het vliegend personeel telt thans 1.518 personen, waarvan 521 vliegers. In het buitenland zijn bijna 4.800 personen werkzaam in de 159 eigen vestigingen, welke de K.L.M. in 58 landen bezit. Hiervan zijn 89 passagekantoren, 20 vrachtkantoren en 50 verkoopposten. Bovendien wordt de K.L.M. in het buitenland nog vertegenwoordigd door 35 hoofdagenten (niet luchtvaartmaatschappijen). In Nederland heeft de K.L.M. zes passagekantoren, één vrachtkantoor en negen verkoopposten en in Duitsland tien passagekantoren en vijf vrachtkantoren. In 1954 werden in het buitenland zestien passagekantoren, tien verkoopposten en twee vrachtkantoren geopend.

FREQUENTIEVERHOGINGEN K.L.M.-VLUCHTEN IN EUROPA

DEN HAAG: — Binnen geographisch Europa zullen dit jaar alle passagiersdiensten met Convairs 240 en 340 worden uitgevoerd. De DC-3, waarvan de K.L.M. er thans nog zestien bezit (zeven in Europa, zes in West-Indië en drie op Nieuw Guinea), zullen in Europa alleen nog worden gebruikt voor het vervoer van vracht en post, voor chartervluchten, luchtfotografie en lesdoeleinden. De frequentie van de diensten naar Hamburg en Bremen zal worden opgevoerd tot respectievelijk drie en twee diensten per dag. Ook andere steden in Duitsland, n.l. Frankfort, Dusseldorp en Munchen hebben meer verbindingen per dag met Amsterdam. Op de lijn Amsterdam—Londen zullen per dag tien diensten worden uitgevoerd. Brussel krijgt 23 diensten per week, Parijs 21 diensten en Rome 17. Stockholm en Kopenhagen zullen dagelijks twee, Stuttgart, Genève en Milaan één luchtverbinding met Amsterdam hebben. Ook op Zurich zal dagelijks één dienst worden gevlogen, maar in bepaalde perioden zal deze frequentie worden verdubbeld. De z.g. Moonliner-dienst op Nice heeft gunstiger tijden gekregen. De dienst op Innsbruck in Oostenrijk is aanmerkelijk verbeterd en zal dank zij de uitbreiding van het vliegveld aldaar nu door Convairs worden uitgevoerd.

Samenwerking Europese luchtvaartmaatschappijen

DEN HAAG: — Verschillende van de bovengenoemde diensten worden in samenwerking met andere Europese luchtvaartmaatschappijen uitgevoerd. Samen met de BEA onderhoudt de KLM de diensten tussen Amsterdam en Londen, terwijl met de Aer Lingus een viermaal wekelijkse dienst naar Dublin wordt verzorgd. Met beide luchtvaartmaatschappijen onderhoudt de KLM bovendien de diensten naar Manchester (zeven maal per week). In het luchtverkeer naar Scandinavië bestaat een samenwerking met de S.A.S. waardoor o.m. Stavanger driemaal per week met Amsterdam zal worden verbonden Tussen de Belgische luchtvaartmaatschappij SABENA en de K.L.M. is er een zeer uitgebreide samenwerking in het luchtverkeer met Scandinavië, België, Duitsland, Italië en Spanje.

In het verkeer met dit laatste land nemen ook de Spaanse maatschappijen Aviación y Comercio en Iberia deel. Voor de diensten naar Zurich wordt de samenwerking met de Swissair voortgezet. Ook met de Italiaanse luchtvaartmaatschappijen L.A.I. en Alitalia bestaat een soortgelijke samenwerking respectievelijk voor de diensten naar het Nabije Oosten en binnen Europa.

Wat de luchtverbindingen tussen Nederland en het Nabije Oosten betreft, met name Beiroet, Bagdad, Cairo, Damascus, Dahran, Karachi, Teheran en Tel Aviv: deze worden evenals het vorige jaar hoofdzakelijk uitgevoerd met DC-6-vliegtuigen, die zowel van toeristen- als eerste klasse-accomodatie zijn voorzien.

Het Westindisch Bedrijf van de K.L.M., dat van Curacao uit in het eilandengebied van de Caraibische Zee en in Midden-Amerika opereert, zal in de komende zomer een luchtnet hebben ter lengte van bijna 13.000 k.m., waarin 24 steden zijn opgenomen. De Westindische luchtvloot bestaat uit vier Convairs-340 en zes DC-3 vliegtuigen.

Actrice Dorothy Malone van Chicago is gekozen tot Amerika's nationale Buddy Poppy Girl, de madrina van de Amerikaanse oorlogsveteranen, 'n „Buddy Poppy Sale" zal in de week van Memorial Day in geheel het land worden gehouden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Slaartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN
Donderdag 10 Maart
De Veer Theater: 20.30 „Uniformes et grandes manuouevres"
Rialto: 20.00 „Yukon vengeance" en Aruba All Stars Steel band"
Cinelandia: 20.00 „Stranger on the prowl"
Principal: 20.00 „Forbidden"
Aurora: „19.30 „Gentle gunman"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst gedurende 5 t/m 11 Maart
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destine"
19.45 Populaire Amerikaanse Muziek
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Cadeau Programma
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerika zingt en speelt voor U
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

M.U.L.O.-examens,
Voorbereidend Ambtenaren Examen.

De Wnd. Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1955 aan een der examens ter verkrijging van een MULO-diploma A of B of aan het „Voorbereidend Ambtenaren Examen" willen onderwerpen, zich **vóór 28 Maart a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij de Inspectie van het Onderwijs op Curacao.

Degenen, die het „Voorbereidend Ambtenaren Examen" wensen af te leggen, moeten in Gouvernementsdienst zijn.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, de voornamen, de geboortedatum en -plaats en de woonplaats van de candidaat;
b. het examen, dat deze wenst af te leggen (A-examen, B-examen, Aanvullingsexamen Wis- en Natuurkunde of alleen Wiskunde, „Voorbereidend Ambtenaren Examen"); candidaten voor de examens A of B of het „Voorbereidend Ambtenaren Examen" dienen verder op te geven, of zij in het vak Spaans dan wel in het vak Hoogduits examen wensen af te leggen;
c. de vrijstellingen, die gevraagd worden (bij aanvullingsexamen het A-diploma en puntenlijst over te leggen);
d. de geboorteakte of een geboortebewijs van de candidaat;
e. een bewijs, dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld gestort is.

De examengelden bedragen voor het MULO-examen A of B *f*. 10.— voor het aanvullingsexamen en voor het „Voorbereidend Ambtenaren Examen" *f*. 2,50.

Eilandsraadsverkiezing Aruba

I. De kiezer, die blijkens een door hem ingediende verklaring op 13 Juni 1955 vermoedelijk buiten het eilandgebied Aruba zal vertoeven en bij volmacht wenst te stemmen, kan daartoe vanaf heden tot uiterlijk 23 April 1955 een verzoekschrift indienen bij de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

II. De kiezer, die blijkens een geneeskundige verklaring tengevolge van zijn lichamelijke toestand vermoedelijk niet in staat zal zijn in persoon deel te nemen aan de op 13 Juni 1955 te houden stemming en bij volmacht wenst te stemmen, kan daartoe vanaf heden tot 8 Juni 1955 een verzoekschrift indienen bij de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

III. Formulieren voor bovenbedoelde verzoekschriften zijn kosteloos verkrijgbaar ten burele van het Bevolkingsregister.

Aruba, 8 Maart 1955.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba,

Fr. WEVER.

Waarnemend.

Malaria tabata e trobel di agricultura di India. Expertonan di e Organisacion di Alimentacion y Agricultura y Organisacion Mundial di Sanidad, dos agencia especialista di Nacionnan Uni, a yuda India pa limpia e territorionan di awa saca musquitanan di malaria. Aqui riba un campesino Indio ta pasando cu su tractor den un teritorio, qu tabata contagia anteriormente cu Malaria, pa sembra su tera atrobe cu cuminda nobo.

PAGINA TRES

DIFERENCIA DI OPINION SERIO TOCANTE ASUNTO FORMOSA entre Inglaterra y Merca

A pesar di qu Merca y Inglatera tur dos ta haciendo tur nan esfuerso pa duna prueba di e contrario, a bolbe antayera un biaha mas, qu e diferencia di opinion entre e dos potencianan grandi occidental aqui ta carga un caracter basta serio. Pasobra qu Eden, den Parlamento ingles, tabata haci un suplica na e Chinesnan nacionalista, pa hala nan trupanan back for di e islanan a lo largu di costa chines, su colega Dulles a declara na Washington, qu Estados Unidos mester duna prueba di nan influencia di un manera positivo y el a ripiti e declaracion di dia 16 di februari, den cual nan a rechasa e idea, qu desocupacion di e islanan Quemoy y Matsoe lo ta bienestar di paz y libertad. Mira den e luz aqui tur e dos declaracionnan, qu tantu Merca y Inglatera ta tratando di yega na un fin di e inamistadnan activo rond di Formosa, no tin ningun importancia mas.

Minister Eden a declara den Parlamento qu Inglatera ta entreteniendo contacto cu Moscou y Pekin pa haña un solucion pa e problema di Formosa. El a bisa, qu e mester a yega na e conclusion, qu nan lo no por haci ningun progreso pa medio di un conferencia internacional.

Den circulonan diplomatico na London, nan ta bisa, qu pa e declaracion aqui, Eden a laga sabi pa promé biaha publicamente, con serio e diferencia di opinion entre Merca y Inglatera ta tocante e manera, qu e problema aqui mester ser soluciona. Algun tempu pasa Dulles a nenga di duna su opinion tocante evacuacion di e nacionalistanan di e islanan cerca di continente, a pesar di qu el a declara, qu e politica mericano no ta basa riba defensa di e islanan aqui.

Eden a haña un aplauso, ora qu el a bisa, qu si nan por domina nan mes den Lejano Oriente, nan lo por duna atencion internacional na e cuestion di representacion chines den Nacionnan Uni y na e status futuro di Formosa.

Estados Unidos a duna prueba caba di nan deseo di mengua e peliger di un guera den e teritorio ei, asina e minister di relacionnan exterior ingles, Anthony Eden a bisa.

Mustramentu di forsa

Minister John Foster Dulles a declara dilanti di un comicion di Senado pa asuntonan exterior, qu e posicion di mundu liber den Asia Sureste lo ta na peliger, a menos qu Estados Unidos mustra nan influencia di un manera positivo den e parti di mundu aqui.

El a bisa, que e comunistanan ta pinta nos como debil. A menos qu e pueblonan liber haña e sinmentu definitivo di nos forsa y nos disposicion di haci uso di e forsa aqui tambe, nan lo yega na e conclusion, qu comunistanan lo gana finalmente y qu nan lo haci mihó di uni nan cu e comunistanan.

Dulles ta di opinion, qu e oposicion comunista na Asia Sureste ta awor mas fuerte qu nan y qu esaqui ta nifica un peliger mas grandi, qu un accion militar inmediato.

E conferencia di ZOAVO tabata un bon principio, den cual nan a haci hopi trabao di organisacion. E situacion economico na Norte Vietnam (comunista) ta masha malu. Dulles no quier a duna ningun comentario ainda riba e discurso, qu Eden a tene den Parlamentu ingles.

Den un discurso na radio y television Dulles a bisa entre otro, qu el a mustra nan na Bankok, qu pa motibunan militar nan mester mira e frontera chines comunista como un inter.

Si e comunistanan cuminsa comete agresionnan abiertamente, nan lo haci esaqui, ora qu nan a dicidi di cuminsa un guera genral na Asia. E comunistanan mester tene cuenta den e caso ei cu e tratadonan di yudansa mutuo di Estados Unidos cu Surkorea y cu China nacionalista y nan lo haña nan e ora ei cu un guera riba tres frontera, lo que lo carga nan sistema di transporte insuficiente, di mas.

El a bisa, qu e autorisacionnan di Eisenhower ta permiti un defensa, qu por cambia y qu no mester a limita necesariamente na defensa di Formosa y Pescadores mes.

Dulles a expresa e speransa, qu e actividadnan militar actual di e comunistanan den teritorio di Formosa lo no ta berdaderamente e promé stadium di un ataque riba Formosa y Pescadores mes. Tambe e ta spera, qu nan lo por realisa un armisticio. Paisnan amigu ta tratando di realisa e speransanan aqui pa nan mes cuenta, asina e ta bisa, pero asina leu ainda nan esfuersonan no tabatin ningun exito. E Chinesnan comunista ta parce di ta decidido di trata di conquista Formosa.

„Tiger di papel"

Dulles ta bisa, qu e propaganda di China comunista ta tratando di splica e evacuacion di e islanan nacionalista pa e Chinesnan nacionalista como un prueba, qu Estados Unidos mes ta un „tiger di papel". E propaganda aqui ta sugeri na e pueblonan di e pueblonan di e paisnan di Asia, qu ta den peliger di comunismo, qu Estados Unidos semper lo haña algun motibu di retira, si nan mester confronta forsa brutu y sin piedad y qu China comunista lo gana sigur.

Estados Unidos no mester sinti berguensa pa nan contidad garndi di dominio propio, qu nan a mustra, asina Dulles a bisa.

El a bisa acerca, qu sin embargo nan mester realisa semper, qu e paisnan liber di e parti occidental di Pacifico lo perde nan independencia rapidamente, si nan quere, qu e deseo mericano pa mantene paz, lo ta un Paz pa cualque prijs. „Si e oportunidad mester presenta, nos mester laga comprende, qu nos ta dispuesto di pone nos pia abou y si ta necesario, enfrenta violencia cu un violencía mas grandi ainda," asina e minister di relacionnan exterior mericano, John Foster Dulles a bisa den un discurso na radio y television na pueblo mericano, den cual discurso el a duna un relato di su biaha na Bangkok y e diferente otro paisnan na Asia Sureste.

Comision pa trabao di ensenjanza publico a worde forma

O'STAD: — Diamars anochi tabatin un anochi di propaganda di Arubaanse Onderwijs Bond, na cual a asisti basta hopi hende. Mas o menos cincuenta hende, tanto maestronan como mayornan di muchanan a bini. E principal di e anochi tabata manera e president a bisa nombramento di un comision di trabao. E comision aki lo dedica nan na haci propaganda pa e ensenjanza. Tabatin diferente candidato di Playa y di San Nicalas, asina nan a dicidi di scohe 4 di cada lugar. Pa Oranjestad a tuma parti den e comision Senjores E. Fowler, E. Lannooy V. Henriquez y J. Best. Pa San Nicolas, R. Abrahams, C. Marugg, C. Lopez y P. Gordijn. Directiva tambe a agrega dos hende na e comision cualnan ta A.N. de Man y W.P.N. de Rooy. E promer trabao di e comision ta pa nan saca un pamflet riba cual mester bini tur eprobechonan di ensenjanza publico. Nan a haci uso di experiencia cu nan ensenjanza publico na Holanda a duna nan.

LIBERTAD LAMARQUE NO TIN PROBLEMA CU PERON

Libertad Lamarque, e artista y cantante argentina, cu ta awor na Bogota dunando algun serie di presentacion den Teatro Colombia y cual ta hungando es dianan aqui un rol maestral den e pelicula „Acuerdate de vivir" na Aruba a desperta curiosidad cu motibo di algun preblema parse cu e tin cu gobierno argentino.

Pero Libertad Lamarque a ninga desconociendo tal problemanan. El a bisa tambe cu el a bishita su pais varios bez y si el no a actua bon no ta pa nada sino preocupacionnan familiar cu por a strobe.

Libertad Lamarque cu ta biba actualmente na Mexico a bisa cu e por actua na Argentina ora cu e kier.

CHISTE DI AWE

Moos cu Manda tabatin como diez anja ta namora otro, pero nunca Moos a pidi Manda pa casa cu ne pasobra Moos tabata kier tin un auto y un cas y algun moda di biba promer. Te porfin riba un dia e tabatin bastante placa pa tur cos cu e ta desea, el a dicidi di yama Manda na telefon.

„Mi amor mi tin un auto, un cas na campo y un mil dollar na banco, bo kier casa cu mi?"

„Sigur mi kier casa cu ba", Manda a contesta, „pero bo kier bisa tur es tempo ta cu ken mi ta papia?"

PROMER DIVORCIO NA ARGENTINA

Diamars dia 8 di Maart e promer divorcio a worde duna den historia di Argentina. Di acuerdo cu disposicionnan di ley a worde aproba un divorcio dunando e unico yiu cu e pareha tin na e mama. E divorcio a worde pedi pa e senjora pero nan no a larga e motibonan di e divorcio sali na cla.

DIESUN REDACTOR RUSO TA BISHITA MERCA

WASHINGTON. — Gobiernu di Eisenhower a duna su permiso na diesun redactor di corantnan di estudiante na Union Sovietico, pa haci un bishita na Estados Unidos, asina noticianan oficial na Washington ta bisa. For di ana pasa caba e periodistanan-estudiante ruso a pidi permiso pa un biaha asina, pero nan a pospone e permiso aqui, lo que a pone prensa ruso skirbi, qu Merca a cologa un „Cortina di Heru" di su mes „pa stroba nos esfuersonan pa intercambio di cultura y comprension mutuo."

COMISION ECONOMICO FRANCES TA PRO ARMAMENTU DI ALEMANIA.

PARIS.— E comision economico di Senado Frances a expres' é ayera pro ratificacion di e acuerdonan di Paris tocante armamentu di Alemania Occidental. Diesdos miembro a vota pro, seis contra y tres a abstene nan di voto. E cambio di e Gaullista, den cual e ta insisti pa pospone ratificacion di e acuerdo di Saar, te ora qu e dos partidonan a yega na un acuerdo riba interpretacion di e text, a queda rechasa cu 11 voto contra 6 y 2 abstencion.

FORSANAN ARMA DI QUEMOY Y MATSOE TA HAÑA REFUERSO.

TAIPEH.— Den circulonan generalmente bon informa na Taipeh nan a bisa ayera mainta, qu nan a reforsa e forsanan arma di e islanan Quemoy y Matsoe cu mas o menos 10.000 homber, qu nan a caba di evacua algun dia pasa for di e islanandi Tatsjen y Nantsji.

Segun e circulonan aqui nan ta transportando actualmente urgentemente artilleria pisa y municion na Matsoe, pa motibu qu e Nacionalistanan tin miedu, qu e comunistanan lo haci nan prome proximo ataque riba e isla aqui.

Entre tantu e organo oficial di ministerio di relacionnan interno nacionalista ta bisa, qu e comunistanan ta ocupando nan cu concentracion di trupanan na Foetsjouw, capital di e provincia Foekjen.

EPIDEMIA DI GRIEP NT TOKIO.

Mas o menos 600.000 hende di Tokio, mas o menos 10% di inter e poblacion di e capital japones, ta sufriendo di un epidemia di griep, qu ta reinando for di mei mei di januari na Japon, asina un anuncio di gobiernu japones ta bisa. Como consecuencia di e epidemia aqui 87 school mester a sera nan portanan.

Partido di Labour na Inglaterra den dificultad pa asunto di Bevan

LONDON.— Nuebe miembro di fraccion di Labour den Parlamento ta haciendo esfuersonan serio indirecto pa evita, qu nan lo saca Aneurin Bevan, e lider di ala izquierdo di e partido, di 57 aña, for di e partido. Cu esaqui na mes tempu nan ta trata di evita un separacion den e partido.

Parce qu algun di nan ta trahando riba un apelacion cerca Attlee y otro lidernan parlamentario di e partido, pa trata di convence nan pa hala back nan proposicion, pa duna Bevan un castigu disciplinario severo. E 294 miembronan di Parlamento, qu ta pertenece na partido di Labour, lo bini huntu pronto, pa tuma un decision den e cuestion aqui. En caso qu berdaderamente e fraccion dicidi di sak'é for di e organisacion di fraccion, anto e cuestion di Bevan lo bai probablemente dilanti di e comite ehecutivo di e partido ,qu ta conta 28 miembro. E comité ei por dicidi di raya Bevan.

Bevan mes no ta na London na e momentu aqui y ta na cama cu influenza.

Cierto circulonan den e fraccion di Labour lo ta desea, pa si inter e fraccion bini huntu, nan lo presenta solamente un mocion di confiansa riba e politica di Attlee y qu nan lo pidi Bevan di haci un promesa, qu en lo futuro lo e aten'é na e reglanan di e partido.

Nan tin miedu den circulonan di Labour, qu lo tin un contradiccion grandi den e partido, si en berdad nan mester tuma e medidanan serio aqui contra Bevan. Un contradiccion asina lo por duna partido Conservativo un ventaha, pa motibu qu e gobiernu actual por tene eleccion na cualque momentu, qu e ta desea. Un quiebra den e partido sigur lo costa Labour hopi voto y lo fortifica e posicion di e Conservativonan en caso di un eleccion .

CONGRESO INTERNACIONAL DE GIMNASIA PARA LA JUVENTUD „GYMNAJUVENTA"

Del 5 al 9 de julio se reunira en Rotterdam el Congreso Internacional de Gimnasia para la Juventud „Gymnajuventa". El Congreso sera abierto con algunas conferencias y seguidamente se realizaran grandes demostraciones de gimnasia.

RUSIA TA LAGA E TRATADO DI PAZ CU AUSTRIA DEPENDE DI E ASUNTU ALEMAN

LONDON.— Un portavos di departamento di relacionnan exterior ingles a expresa ayera su duda, si e punto di bista di Union Sovietico, qu Molotof a splica dia 8 di februari, lo ta berdaderamente un base satisfactorio pa e tratado di paz austriaco.

El a bisa, qu ta parce ainda, manera qu Rusia que laga e aprobacion di un tratado di paz cu Austria depende di un solucion di e cuestion aleman. E paisnan occidental que mira tur e dos cosnan aqui independiente di otro. Proclamacion di un tratado di paz di Austria ya a pasa su tempu basta dia caba.

Riba iniciativo di Austria gobiernu di London a delibera riba e asuntu aqui cu gobiernu di Viena.

Inglatera a papia tambe riba e asuntu aqui cu Estados Unidos y Francia.

PEREGRINACION A MAASTRICHT

Entre el 9 y el 24 de julio tendran lugar en Maastricht las peregrinaciones en honor de San Servasio, que se celebran cada siete años. Se oficinara a diario una Misa Pontifical en la iglesia de San Servasio, con exposición de reliquias. Por la tarde se podran ver las reliquias en la Basilica de Nuestra Señora. El punto culminante de esta manifestación religiosa seran las procesiones de las Reliquias, el primer y ultimo domingo de la Peregrinación, 10 y 24 de julio, en las cuales los religiosos conduciran cuatrocientas reliquias, entre las que figura la de la Santa Cruz.

Se podra visitar, ademas, una exposición nacional de arte religioso.

EL „CARILLON VIAJERO" VIENE AL AYUNTAMIENTO DE BOLSWARD

En 1949 se construyó en Asten (Limburgo) un carillón con 35 campanas, con el que, a fin de despertar interés por los carillones, se han hecho demostraciones en Bélgica, Luxemburgo, Francia, Suiza y los Paises Bajos. El „Carillón Viajera", nombre con el que se ha hecho famoso, terminara esta ajetreada via en Bolsward, a cuyo Ayuntamiento sera regalado con motivo de la celebración del Centenario de la Proclamación de Bolsward como Ciudad, en julio de este año. Desde la torre del hermoso Ayuntamiento lanzara su argentina voz sobre la antigua ciudad anseatica.

MERCA TA DESAPROBA TRATADO ENTRE SIRIA Y EGIPTO.

WASHINGTON.— Segun dos corant grandi di Egipto, „Al Ahram" y Al Gomhoeria", gobiernu mericano a manda un memerandum pa gobiernu di Siria, den cual nan ta desaproba e acuerdonan nobo entre Siria y Egipto riba un tratado di siguridad atrabe. E corantnan aqui a skirbi diarason, qu Estados Unidos a pidi a limita e actividadnan di Liga Arabe na tereno cultural y social.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 3.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE

Diahuebs 10 Maart

De Veer Theater: 20.30 „Uniformes et grandes manoeuvres"
Rialto: 20.00 „Yukon vengeance" en Aruba All Stars Steel band"
Cinelandia; 20.00 „Stranger on the prowl"
Principal: 20.00 „Forbidden"
Aurora: „19.30 „Gentle gunman"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 5 te 11 Maart.
Oranjestad. Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA, ENFERMERA, etc .
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecr na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanau di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Muziek Popular Americano
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Voznan Famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Latino Amerika canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting

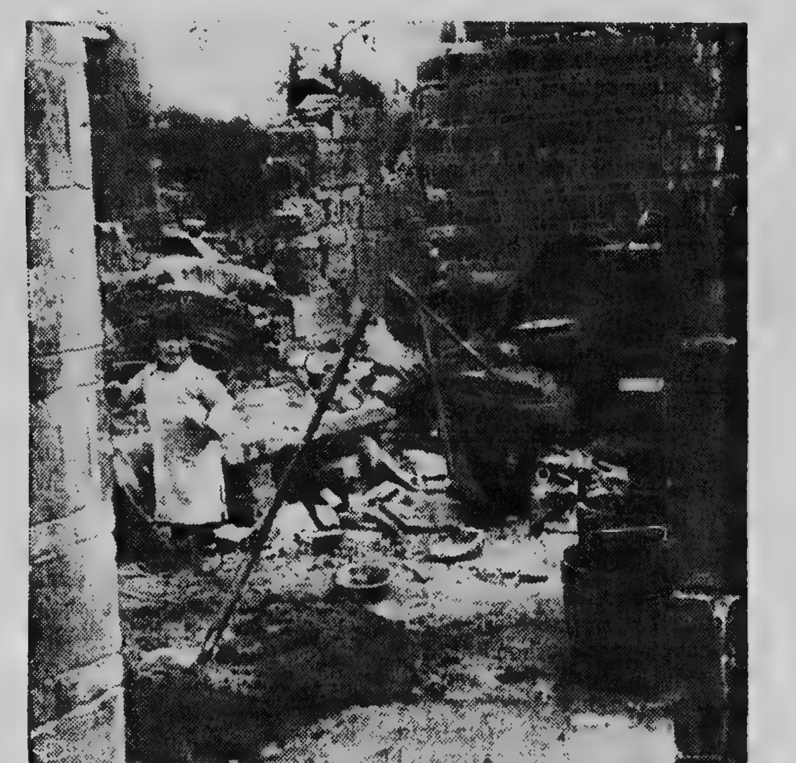

Huerfanonan sin cas, manera esun aqui riba isla di Kimmen, norte di Tachen, ta sufriendo inocentemente di e lucha pa Formosa. E ruinanan riba e foto aqui ta duna un idea di e resultado di varios ataque di China comunista riba islanan,, qu ta queda 10 milla for di e continente.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 31

Pero Dorothea no a bai. Su pianan tabata manara claba na suela. Cu curiosidad su mirada tabata pasa rond dje habitacion. E mashin di cose i e telanan tabata atrae su atencion.

„Bo ta costurera, senjorita?"

„Pa sirbi bo senjorita".

„Oh, pero mi situacion no ta permiti mi na cose trajenan dje telanan asina costoso manera esaquinan. Sin duda ta pa e personanan rico bo ta traha?"

„Muy cierto. Pero esay no ta quita cu den mi oranan liber mi n' por traha pa hende pober tambe i pa pobernan mi ta traha mas barata cu mi por."

I despues pa cambia e combersacion Lucita a puntr'é:

„Ta bo lo sigui trece pam awor tur dia pa mi?"

„Tantem cu mi ta den sevicio djé panaderia aqui, na unda mi ta spera di por queda hopi tempo."

„Si ta mucho molester tur dia pa bo subi te aqui riba, anto bo por larga e pam abao i bisa nan cu ta pa Srta. Lucita."

Tendiendo e nomber aqui e muhé a palidece. I su curazón a cuminza ta palpita desordenadamente.

„Ah!", el a mumurra; „ bo jama Lucita?"

„Si, senjora".

„Esai ta un nomber masha bunita.... cu tin recuerdonan inefable p'é...."

Dorothea a retrodece dos paso i a tira un mirada indefinible riba e hoben i el a retiré diciendo:

„Te manjan, senjorita".

Regresando panaderia e muhé tabata pensa den su mes:

„Lucita t'e mes nomber di mi yiu. Su nomber a dispierta den mi alma recuerdonan masha cruel. Su bista a haci un impresion masha stranjo riba mi. Mi yiu lo mester tin mas o menos su mes edad.... e mester ta dje mes corpulencia.... mes hermosa cuné.... I lo mi no miré mas?.... Mi n' sa quico a para di dje.... Qui suplicio! Pero mi quier a mira e hoben ai.... lo mi bai hiba pam tur dia p'é. I esai lo haci mi recorda mi yiu muhé".

I di e manara ai Dorothea a sigui ta hiba pam tur dia na cas di Lucita i tabata para ta contempla cu qui habilidad e mucha muhé aqui tabata haci su trabao. Nunca e no a puntra e mucha muhé aqui di su pasado. Paquico l'e mester haci esai? Cuanto hende no tabatin na mundo cu yama Lucita? De bez en cuando e tabata mira Luciano tambe aya, quende tabata yiu di Julio Labordes di quende su asesinato nan a declar'é culpable.

x x x

Poco poco tabata yegando e fecha riba cual e Paulo Herment falso tabatin cu regresa Paris. Nan tabata spera e milionario dia 2, mientras e yiu muhé a bisa Antonio di manda su amigo dia 3.

Dia 1 di luna, Luciano a ricibi un carta di su amigo, den cual esaqui a combid'é pa bin almorza siguiente dia. Precisamente n'e ora estipula, Luciano a presenta i despues cu nan a saluda otro, Luciano a puntr'é:

„Tin algun novedad?"

„Si. Ayera m'a bolbe bai bishita Srta. Herment i el a bisa mi cu bo mester presenta bo manjan pa 10'or di mainta na su hotel i bisa nan cu ta mi a manda bo".

„Masha danki, Antonio. Dios lo paga bo pa e fabor".

„Mi ta quere cu lo nos logra nos deseo.... Mira e carta cu m'a caba di scirbi Sr. Herment pa bo entreg'é den su man."

I na boz alto Luciano a leza siguiente carta:

„Mi querido Sr. Herment:

„B'a bisa mi mas di un bez caba cu bo ta desa di tin un ocasion den cual lo bo por haci mi un servicio. E ocasion aqui a presenta awor i mi ta dirigi na bo un suplica. E carta aqui lo ser entrega na bo pa un di mi mehor amigonan di colegio, discipulo di scool di arte i ofishi, mecanico i dibujante di merito reconoci; i como den e mundo aqui no ta semper mérito ta recompensa, mi amigo ta hanjé actualmente pa consecuencianan di famia den un situacion no ciertamente sin empleo, pero wel den un situacion indigno di su aptitud i talentonan.

,Mi ta solicita cerca bo pa mi amigo Luciano Labordes un empleo di director di trabaonan di fabrica. Practicamente abo lo sabi di aprecia loque e hoben aqui ta bal pa un fabrica manera esun cu bo ta bai establece. Mi sabi cu un dia lo bo gradici mi cu lo mi por a ofrece bo un hoben asina energico pa bo empresa. Dispensa mi anto pa tur molester i mi ta gradici bo di antemano pa e fabor cu mi sa cu lo bo no nenga mi, mi ta queda,

bo seguro servidor y amigo,
Antonio Durand"

„Gracias", Luciano a bisa estrechando man di su amigo.

„Warda e carta aqui den bo cartera i manjan pa 10 or bo ta presenta cu e carta aqui na hotel cerca Sr. Herment."

Su manece Luciano a bisti masha nechi i promé di bai hotel, el a bai na habitacion di Lucita.

„Bo ta bai sali, Luciano?"

„Si, mi amor. Mi ta bai haci un bishita cerca un milionario cu a bin establece na Francia negoshinan grandi cu a haci'é milionario na New York".

„Com ta nomber dje induustrial ai?"

„Antonio a prohibi mi di menciona su nomber. Pero pa bo, Lucita, mi n' por tin secreto. Mi futuro protector su nomber ta Paulo Herment."

„Paulo Herment?" Lucita a informa. „Den caja di Muro camina tin e hotel?"

,Si acaso bo conoce anto?"

„E mes mi n' conoce. Pero su yiu muhé si. Ta p'e m'a cose e traje asina luhoso i costoso cu asina tanto bo a gusta. Oh! Awor si! mi ta quere den bo triunfo. Srta. Martina ta encantadora, bondadosa, dushi, simpatica.... i por cierto, tata di un tal yiu mester ta un homber excelente. Haci lihé, Luciano. No perde tempo."

Ora cu Luciano a yega hotel, el a ser ricibi unbez pa Srta. Herment. Esaqui a pasa bon e dia anochi ai i su cara no tabata malo manera den e dianan anterior. E mucha muhé aqui tabata en realidad encantadora.

Den un sola mirada e mucha muhé a ripara cu su bishitante tabata esbelto, distinguido inteligente i simpatico. En una palabra, su promé impresion tabata: cu hamas den su bida el a yaga di mira un hoben mas seductor manera esaqui.

„Cu su aire di mas graciosa i simpatica e mucha muhé a bisé:

„B'a ser reconmanda na mi cu gran interes pa Antonio Durand, pa quende mi tata tin masha aprecio".

„Senjorita, Antonio Durand ta mi mehor amigo.... mi amigo i companjero di infancia. El a bisa mi tambe cu lo bo presta mi un apoyo poderoso y cu lo bo presenta mi na bo tata, pa quende el a manda un carta di recomendacion."

Luciano a papia wel na tono respetuoso, pero no servil, pero como un homber cu tin concenshi di posee méritonan suficiente pa por aspira na loque e ta solitcita. Martina a cerra su wowonan na mitar pa e por a goza mehor e bunita boz dje tipo aqui i e tabata goza masha di presencia di su bishitante.

„Sinta bo, caballero i larga nos combersa," el a bisa ofreciendo e hoben un stul. Sr. Durand a bisami cu te actualmente bo no a encontra un ocasion pa bo ehercita bo aptitudnan i cu enérgicamente bo ta desea di encontra un colocacion den fabrica cu mi tata ta pensa di cuminza cun'é otro luna."

„E colocacion ai lo ser mi porvenir, senjorita".

„M'a contesta Sr. Durand unbez cu pretendientenan p'e puesto aqui ta numeroso i cu puesto di director masha hopi lo desea, pero n'e mes tempo m'a sigura Sr. Durand cu lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa bo ser e preferido. Mi ta bisa bo cu bo t'e promé persona cu lo mi presenta na mi tata. Mi tin custumber di no mezcla mi den asuntonan industrial; pero pa bo caballero, mi ta bai haci un excepcion; lo mi haci uso di mi influencia, lo mi presenta bo na mi tata i lo mi apoya bo pretencionnan".

„Mi ta gradici bo di enter mi curazon, senjorita. Mi tabata desalenta, pero bo ta haci renace speranza trobe den mi pecho".

Martina a sinta ta scucha e hoben cu un turbacion profunda, di cual e no por a duna cuenta, pero cu a resulta deliciosa. Cu complacencia su wowonan tabata fiha den e cara franco di Julio Labordes.

„Mi ta ripiti bo cu cuanto cu ta depende di mi. Mi tabata desea cu awe mes mi por a mira bo sali di aqui cu un siguranza no solamente un speranza. Pero desgraciadamente esai no ta posible, pasobra ainda mi tata no a regresa. M'a ricibi un telegram den cual e ta participa mi cu l'e no yega sino te awe tardi."

„Esaqui ta queda mescos, senjorita; e momento di awor no por tabata pa mi mas satisfactorio, unavez, cu mi tabatin e dicha di a conoce bo i di defende mi causa bo dilanti."

„I e ta masha bon defendi, por cierto," Martina a bisa ruborizando. „Loque ta mi dilanti, b'a gana e pleito caba. Sinembargo lo bo tin di bolbe manjan ne mes ora aqui".

„Te manjan anto, senjorita", Luciano a bisa lamantando.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mr. Boomstra na afloop van de GATT-conferentie

Antillen kunnen tevreden zijn over behaalde resultaten

Knellende bepalingen voor belangstellende landen vallen weg

„Liever onthoud ik mij van algemeen commentaar op de resultaten van het over het geheel met hoge verwachtingen begonnen overleg der 34 landen. Wat de Nederlandse Antillen betreft, meen ik te kunnen stellen, dat de resultaten der afgelopen zittingsperiode bevredigend waren" aldus mr. J.H. Boomstra, die in den Haag vertoeft na de thans geeindigde zitting van het General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), die hij bijwoonde als vertegenwoordiger van de Nederlandse Antillen in de delegatie van het Koninkrijk, op een vraag van een redacteur van het ANP.

„Die resultaten — aldus vervolgde mr. Boomstra — zullen trouwens verschillend worden beoordeeld al naar al naar gelang de gezichtshoek der diverse belanghebbende partijen. Bij vele nijpende vraagstukken, die in moeizame en minutieuze besprekingen moesten worden opgelost, dan wel tot een schrikking moesten worden geplooid, hadden de Nederlandse Antillen door de geheel eigen aard van haar economie, geen aanwijsbaar direct belang.

Grote betekenis

Het spreekt echter wel vanzelf dat ook de Antillen, wier welvaart toch in aanzienlijke mate is betrokken bij wereldwijde uitwisseling van goederen, ten zeerste zijn gebaat bij een ordelijke, stabiele en liberale verhouding opdat gebied en bij het bestaan van een orgaan dat toeziet op de naleving van de internationale verplichtingen ter zake. Ook voor de Nederlandse Antillen hadden daarom de pogingen om tot een strengere reglementering der internationale handelsverhoudingen te geraken, zomede verruiming van de bevoegdheden van het daarvoor wakende orgaan en tot verhoging van het gezag daarvan als internationaal forum, grote betekenis.

Problemen tweeërlei

Zoals ik — aldus Mr. Boomstra verder — bij een vorige gelegenheid reeds duidelijk maakte, lag het directe belang van de Nederlandse Antillen deze keer voornamelijk bij tweeerlei vraagstukken. In de eerste plaats bij het herkrijgen van een zekere vrijheid tot het brengen van wijzigingen in het invoerrechten tarief, dat immers in verband met de herziening van de Antilliaanse wetgeving op dat stuk een nieuw aanzien zal moeten krijgen; en voorts bij een niet al te stringente regeling der mogelijkheden tot het instellen van quantitatieve restricties op grond van betalingsoverwegingen.

Over dit laatste punt zeide mr. Boomstra, dat de te dien aanzien in de nieuwe overeenkomst te belichamen voorzieningen, zodanig zullen zijn dat de Antillen hiermede volstrekt genoegen kunnen nemen. Met nadruk wilde hij er wat dit betreft op wijzen, dat van beperkende maatregelen op dit ogenblik ook niet verwacht wordt. Het ging er slechts om dat een zodanige regeling tot stand kwam dat de Nederlandse Antillen daardoor niet ernstig zouden worden belemmerd in het nemen van die maatregelen, welke te eniger tijd op dat gebied nodig zouden mogen blijken.

Het andere gewichtige vraagstuk bestond daarin dat de bestaande — uit gebondenheid aan de GATT voortvloeiende — belemmeringen moesten worden weggenomen voor de herziening van het invoerrechtentarief.

Ook te dien aanzien was mr Boomstra uiterst voldaan. Een verzoek van de Nederlandse Antillen om zich door onderhandelingen met landen, die belang hebben bij Antilliaanse tariefconcessies, van enige knellende bepalingen van de GATT te bevrijden, vond bij de verzamelde verdragssluitende partijen een gunstig onthaal.

Weerklank

Mr. Boomstra meent te mogen zeggen dat de zeer steekhoudende argumenten die daarvoor bestaan en zijn aangevoerd, weerklank hebben gevonden. De onderhandelingen zelf die is tot overeenstemming over de maximale nieuwe tariefsposities moesten leiden, hadden een zeer vlot verloop. Zonder te kunnen verklaren dat de Nederlandse Antillen de nodige bewegingsvrijheid voor de a.s. tariefherzieningen reeds volledig hebben bevochten, was hij toch wel van oordeel dat die vrijheid op bevredigende wijze en tijdig zal kunnen worden verworven.

Direct belang

Op een vraag van de ANP-redacteur zeide de heer Boomstra nog dat er ook verschillende problemen werden behandeld waarbij de Nederlandse Antillen wel direct belang, doch een van andere orde, hadden. Hij noemde de nieuwe formulering der artikelen waarbij aan de deelnemende landen beperkingen worden opgelegd bij het instellen van heffingen en formaliteiten terzake. Verder de nieuwe regelen ten aanzien van de tariefonderhandelingen over reeds verllende concessies en hun verdere binding voor een periode van 2½ jaar. De daarbij verkregen resultaten zijn voor de Nederlandse Antillen eveneens aanvaardbaar. „Ik en — aldus eindigde mr. Boomstra zijn mededelingen — in ieder geval zeer verheugd aan deze historische bijeenkomst ener wereldomvattende economische organisatie enige tijd te hebben kunnen deelnemen, zoals ik niet minder verheugd ben dat zij thans tot een einde gekomen".

Sowjet journalisten naar Amerika

WASHINGTON. — De regering Eisenhower heeft toestemming verleend aan elf redacteuren van studentenbladen in de Sowjet Unie om een bezoek te brengen aan de Verenigde Staten, zo is gisteren officieel bekend gemaakt in Washington.

Reeds het vorige jaar hadden Russische studenten-journalisten toestemming voor een dergelijke reis gevraagd, doch deze toestemming was toen uitgesteld, hetgeen de Russische pers er toe had gebracht te schrijven dat Amerika een eigen „IJzeren Gordijn" had opgehangen „om onze poging de culturele uitwisseling en wederzijds begrip te dienen tegen te gaan".

Griep-epidemie in Tokio

TOKIO. — Ruim 600.000 inwoners van Tokio, ongeveer 10% van de bevolking van de Japanse hoofdstad, is aangetast door een griepepidemie, die sedert half Januari in Japan woedt, aldus een mededeling van de Japanse regering. In Tokio hebben als gevolg van deze epidemie 87 scholen moeten sluiten.

MOORE VERWACHT OVERWINNING OP MARCIANO

NEW YORK. — De aankondiging van het gevecht tussen Rocky Marciano en Don Cockell om het wereldkampioenschap zwaargewicht is er de oorzaak van, dat Archie Moore, die zelf op een spoedige ontmoeting met Marciano gehoopt had, zijn plannen voor de komende maanden heeft gewijzigd. Hij en zijn manager, Charley Johnston hebben hun ideaal echter nog niet opgegeven. Om actief en in vorm te blijven heeft Moore, die wereldkampioen halfzwaargewicht is, zich verbonden, verschillende gevechten te leveren. Om te beginnen zal hij op 18 Maart in San Diego Frankie Daniels ontmoeten, daarna op 29 Maart te San Jose Tommy King, op 15 April te Richmond Jimmy Buynes en op 27 April te San Francisco Dave Whitlock. Door deze en nog volgende wedstrijden hoopt Moore in topvorm te verkeren in Septembei om dan alsnog Marciano uit te dagen. Want Moore gelooft er niets van, dat Cockell deze zou kunnen onttronen. Een dergelijke prestatie verwacht hij alleen van...... zichzelf.

—o—

SAN FRANCISCO. — De mexicaan Raton Macias is met 2 tegen 1 favoriet voor zijn partij tegen Chamrern Songkatrat uit Thailand, Woensdagavond 9 Maart te San Francisco. De winnaar van de partij zal door de Nat. Boxing Ass. als wereldkampioen Bantamgewicht worden erkend, alhoewel de partij slechts over 12 ronden zal gaan, i.v.m. de weigering van de Bokscommissie van Californie om deze ontmoeting als een titelgevecht te erkennen.

—o—

De kunst wordt duur betaald.....

De tenor Mario Lanza (uit de film „Caruso") zal twee weken lang in een nachtclub te Las Vegas zingen en daarvoor 100.000 dollar krijgen.

Maar juist in die weken zal hij (over de TV) concurrentie krijgen van de pianist (klassieke muziek bij kaarslicht) Liberace, die voor één week optreden 50.000 dollar ontvangt.

Rita Hayworth is weer terug in Hollywood waar zij een rol gaat vervullen in een film van de Universal Artist maatschappij. Aan haar rechterhand zit echtgenoot Dick Haymes, met een nieuwe" make-up". Let op de enorme ring aan zijn rechterpink.

Engeland's luchtmacht wordt een „zeer doeltreffende organisatie"

LONDEN.: — De voornaamste taak waarvoor de Britse luchtmacht zich ziet geplaatst is het opbouwen van haar strijdmacht van nieuwe atoombommenwerpers tot „een staat van grote doeltreffendheid en gereedheid", aldus verklaart de minister van luchtvaart, Lord de Lisle and Dudley, in een begeleidende verklaring bij de begroting van zijn departement.

In de komende twaalf maanden zullen de eerste „V"-bommenwerpers — zo genoemd naar hun namen „Valiant", „Vulcan" en „Victor' — in dienst worden gesteld. Alle drie typen zijn uitgerust met vier grote straalmotoren. De „Vulcan" is de eerste atoombommenwerper met deltavormige vleugels ter wereld.

Volgens de minister worden bij de De Havilland-fabrieken orders voor een aantal passagiersvliegtuigen van het type Comet-2 geplaatst, die, gewijzigd en versterkt, gebruikt zullen worden voor transporten naar en van Woomera, het Britse oefenterrein voor geleide projectielen en raketten in Australië.

Over het program betreffende de atoombommenwerpers, die „tezijnertijd" ook in het Verre- en Midden-Oosten zullen worden gestationneerd, zegt de minister nog, dat „de RAF op deze wijze, tezamen met de Verenigde Staten, de voornaamste afschrikking tegen agressie vormen".

De reorganisatie van het radarstelsel, waarmee Groot-Brittannië wordt beveiligd, is gereed. Het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk wordt thans geheel bestreken. Er zijn honderden nieuwe installaties gebouwd waarbij zeer belangrijke onderdelen ondergronds zijn aangebracht, voorts is een nieuw type radar ontwikkeld, dat, volgens de verklaring, een opvallende vooruitgang betekent. Ook de luchtmeldingsdienst is verder uitgebouwd tot een „zeer doeltreffende organisatie". Op dit gebied zal Engeland nauw met landen op het West-Europese vasteland ter wederzijdse beveiliging gaan samenwerken.

De begroting voor de RAF wijst een eindbedrag van 513.900.000 pond (ongeveer 2.7 milliard gulden. Ned. Ant. crt.) aan tegen 491.640.000 pond in het lopende jaar.

SONNEVELD NAAR HOLLYWOOD

Wim Sonneveld, die op Curacao zijn kleinkunst heeft geintroduceerd, gaat 2 Mei naar Hollywood. Niet om onmiddelijk voor de Amerikaanse filmcamera's te gaan staan, maar „om eens te kijken" — zoals hij zelf zegt, en om zakelijke besprekingen te voeren. Eind Juni is hij in ieder geval in Nederland terug, omdat hij 15 Juli in het Nieuwe De la Mar-theater te Amsterdam met een nieuw cabaretprogramma moet starten.

Het contract, dat Sonneveld ruim een maand geleden met de Amerikaanse agent Mitchell Gertz heeft gesloten — een zgn. „belangen"-contract — heeft vruchten opgeleverd. Er zijn aanbiedingen gekomen van de Metro Goldwyn Mayer en van Columbia. M.G.M. zou een rol voor Sonneveld hebben in de film „Turning Wheels", naar het boek van Stuart Cloethe, een verhaal over de trek van de Zuid-Afrikaanse boeren. Columbia heeft om een test-film gevraagd, die enkele dagen geleden in de Cinetone-studio's is opgenomen.

De Nederlander Ronnie Ehrends regisseerde dit 15 minuten durende filmpje. Bob Crispijn stond aan de camera. Sonneveld heft in deze stest dialoogjes in het Engles, Duits, Frans en Spaans moeten voeren, hij heeft een rolletje van een inbreker en zijn cabaretnummer „de babysitter" in het Engels gespeeld.

Overigens is het Sonneveld niet mogelijk nog deze zomer in Hollywood blijvende contracten voor een direct optreden aan te gaan, aangezien hij door verbintenissen in ons land in ieder geval dit jaar nog hier gebonden is. „Ik zou niet voor 1956 definitief daarheen kunnen gaan," zegt hij.

MGR. KACZMAREK IN VRIJHEID GESTELD

VATICAANSTAD.: — Radio-Vaticana meldt van welingelichte zijde te hebben vernomen, dat mgr. Czeslaw Kaczmarek, bisschop van Kielce, in Polen, die in September 1953, na in 1951 te zijn gearresteerd, tot 12 jaar gevangenisstraf werd veroordeeld wegens „spionnage en andere, tegen de staat gerichte activiteit" in Februari op vrije voeten is gesteld.

90% VAN VERMISTE KINDEREN TERECHT

BERLIJN. — Van de 195.000 kinderen, die na de ineenstorting van Hitlers rijk werden vermist, heeft men er 178.000, of 90% kunnen terugvinden, zo is door het West Duitse Rode Kruis bekend gemaakt.

Werd Serge Rubinstein „per ongeluk" omgebracht?

De onlangs vermoorde financier Serge Rubinstein zou per ongeluk om het leven zijn gebracht toen figuren uit de onderwereld hem trachtten te ontvoeren. Dit heeft de New Yorkse advocaat-generaal Alexander Herman onthuld, nadat hij urenlang een 50-jarige chauffeur Herman Scholz heeft verhoord, die belangrijke mededelingen schijnt te hebben gedaan in de moordzaak.

Naar hij voorts mededeelde weet de Justitie thans wie Rubinsetin heeft vermoord. De chauffeur had twee jaar geleden het plan Rubinstein te ontvoeren om zodoende een losgeld in de wacht te slepen. Dit plan heeft hij nimmer uitgevoerd, maar wel zou hij het hebben verteld aan enige figuren uit de onderwereld, die dit plan op 27 Januari jl. hebben willen uitvoeren.

In arrest

De chauffeur is in arrest gesteld, ook omdat men vreest, dat de daders hem naar het leven staan, nu hij zijn verklaring heeft afgelegd en ook namen heeft genoemd van verscheidene personen op vrije voeten en ten minste van één opgeslotene, die bij de moord betrokken waren.

Behalve een pleister en een koord, die bij de ontvoeringspoging werden gebruikt en die waren verborgen in de kelder van Scholz' woning, heeft de politie een volledig arsenaal gevonden, bestaande uit een machinepistool en ammunitie. Scholz zei, dat hij dit bijeen had gebracht voor een bankroof die men had willen plegen.

GROEIENDE BELANGSTELLING VOOR DE CACAO-CULTUUR IN NIEUW-GUINEA

OVER VIJF JAAR GROTE CACAOPLANTAGES

HOLLANDIA.: — „Om ook in Nederlands Nieuw-Guinea op ruimere schaal te beginnen met de cacao-cultuur, is het noozakelijk kweekmateriaal in te voeren. De grote cacao-centra echter, waarvan „getoetst" plantmateriaal aanwezig is — West-Afrika, Zuid-Amerika en Ceylon — zijn veelal besmet met ernstige ziekten, die de cultuur in die gebieden bedreigen. Uiteraard is het ook voor het Australische deel van dit eiland van het grootste belang, dat er hier een gezonde cacao-cultuur wordt opgebouwd en daarom bood het Australische gouvernement ons aan de jonge planten te leveren". Dit deelde ir H.W. Moll van de afdeling Landbouw in Hollandia mede na zijn terugkeer in Hollandia uit Australisch Nieuw-Guinea, waar hij ter bestudering van deze kwestie een 10-daags bezoek heeft gebracht aan het „Lowlands Agriculture Experiment Station" in Keravat, op het eiland New-Britain.

„Onze buren hebben in een zeer korte tijd een bloeiende cacao-cultuur opgebouwd. Wel was direct na de oorlog een groep van vier autochthonen op Gazelle peninsula (New-Britain) begonnen, maar in 1950 is eigenlijk pas goed begonnen met de bevolkingscacao-cultuur. Het totaal aantal bomen op het Gazelle schiereiland wordt nu geschat op 1.600.000. De opbrengst van bevolkingscacao in dat gebied in '53/'54 toont 'n toename tot 200 ton. Het Australische gouvernement stmiuleert deze groeiende belangstelling voor de cacaocultuur door in de verschillende gebieden centrale fermenteer- en drooginrichtingen te bouwen, waar volgens een door de overheid gecontroleerd cooperatief systeem wordt gewerkt. Voor iedere geleverd pond natte cacao wordt — afhankelijk van de wereldmarktprijs — een bepaald bedrag uitgekeerd, dat aangevuld wordt als het bedrijf zijn boeken heeft afgesloten, nadat de onkosten van dit bedrag zijn afgehouden.

Voor de tweede wereldoorlog was men reeds in Keravat begonnen met de selectie van cacao, teneinde het planmateriaal te veredelen, maar helaas was er van de aangelegde proeftuinen na het verblijf van de Japanners niet veel over. Wel bestond nog de onder het Duitse gezag gevestigde cacao-onderneming Asalingi, en hiervan werden de beste bomen naar productie en groeikracht uitgezocht om het basis-materiaal te vormen voor een nieuwe selectie. Het zaad van die bomen werd gezaaid in „Block 304", een terrein van ongeveer 4 ha. oppervlakte.

Dit blok nu is de „leverancier" van de afdeling Landbouw in Hollandia, waar reeds twee zendingen uit Keravat werden ontvangen en kort daarna uitgeplant in de proeftuinen in de Moejoe-gebied, in Seroei, in Fak-Fak, en Genjem en in Kota Nica.

Ir H.W. Moll is van mening, dat dit plantmateriaal van de Keravat-Hybride, afkomstig van het Australische proefstation, het beste moedermateriaal is, dat verkregen kan worden. Terwijl de droge cacao-opbrengst in Trinidad de 600 kg. per ha. niet haalt en het vooroorlogse Java-cijfer 430 was, is de gemiddelde jaaropbrengst van „Block 304" een ton per ha. Bovendien is de Trinitario-cacao — zoals de variëteit genoemd wordt — bijzonder vroegdragend: na drie jaar kunnen reeds de eerste vruchten worden geplukt.

Met de cacao-cultuur in Nederlands Nieuw-Guinea is begonnen; toen onlangs een Amerikaanse journalist een bezoek bracht aan Hollandia, zei ir Moll: „Kom over vijf jaar eens terug, dan zal je hier grote cacaoplantage's aantreffen".

Nieuws uit Israel

's-GRAVENHAGE. — Naar de „Joodse Wachter" meedeelt, zijn aan het tech in Haira thans 1571 studenten ingeschreven, 356 studeren voor werktuigkundig ingenieur, 299 voor civiel ingenieur en 284 voor electrotechnisch ingenieur. De speciale avondcursus van het technion vol 230 studenten. Deze avondcursus duurt eens zo lang als de normale dagcursus.

—o—

In de grote synagoge in Tel Aviv is een gedenkdienst gehouden voor de beide in Cairo terechtgestelde Zuonisten dr. Mosheh Marzouk en Shmuel Azzar. Het woord werd onder andere gevoerd door de opperrabijn van Tel Aviv. Raw Untermann en burgemeester Ch. Levanon.

—o—

Vertegenwoordigers va norganisaties van Joodse oud-strijders uit de jongste wereldoorlog, die deel uitmaakten van de geallieerde troepen zullen eind Maart in Jeruzalem bijeenkomen ter viering van de dag, waarop — tien jaar geleden — de Joodse brigade naar het front ging. Hoogstwaarschijnlijk zullen Australië, België, Engeland, Zuid-Afrika en de Verenigde Staten afgevaardigden naar de Israelische hoofdstad zenden. De deelnemers zullen door president Ben-Zvi officieel worden ontvangen en in Haiga de eerste steenlegging bijwonen voor een gedenkteken ter ere van de gesneuvelde oorlogsvrijwilligers. Op het programma staan verder een parade van de congresgangers in Tel Aviv en een grote bijeenkomst in het stadion in Ramat-Gan, die door minister-president Sharett zal worden bijgewoond.

Trouwe wachter

Deze Lockheed Super Constellation is een der 30 vliegtuigen die uitgerust zijn met de modernste sonar en radar instrumenten om de kusten van Amerika en Canada te beveiligen tegen ongewenste indringers. Indien een ongeregistreerd vliegtuig op het scherm verschijnt, wordt de interceptiebases opgeroepen, die al spoedig zwermen straaljagers de lucht in stuurt om de indringers te verjagen of neer te halen.

Prof. van Dam eredoctor

MEXICO. — Prof. dr C. F. A. van Dam, hoogleraar in de Spaanse taal- en letterkunde aan de universiteit van Utrecht, die momenteel een reis door Midden en Zuid Amerika maakt teneinde de culturele banden tussen Nederland en dat deel van de wereld nauwer aan te halen, is vanmiddag op plechtige wijze geïnstalleerd als ereprofessor va nde universiteit van Guadalajara in de staat Jalisco in Mexico.

Tony Trabert (rechts) heeft in New York de binnenshuis tenniskampioenschappen gewonnen en krijgt van burgemeester Wagner een fraaie cup. Ham Richardson (midden) werd in de finale door Trabert verslagen met 11-13, 7-5, 9-7, 6-3. De wedstrijd duurde twee uur, 24 minuten.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | VRIJDAG 11 MAART 1955 | No. 2176

Dit jaar geen vuurwerk op Koninginnedag

Jarenlange traditie door geldgebrek onderbroken

O'STAD.: — Tijdens de gisteravond gehouden bestuursvergadering van de Oranjevereniging is, zoals wij vernamen, besloten dit jaar op Koninginnedag geen vuurwerk te ontsteken op de avond van de verjaardag van H.M. de Koningin. Reeds eerder wisten wij te melden, dat de kans op vuurwerk dit jaar klein was, doch thans schijnt de Oranjevereniging toch definitief besloten te hebben.

De oorzaak moet gezocht worden in het feit, dat de subsidie niet toereikend is. Reeds lange tijd wordt er elk jaar door de overheid ƒ 10.000.— gegeven, doch daar staat tegenover, dat het aantal schoolkinderen, dat getracteerd moet worden, ook voortdurend toeneemt. Dit jaar bijvoorbeeld zijn er meer dan 10.000 schoolkinderen, terwijl het Imelda Hof dit keer ook opgenomen zal worden. Een vuurwerk van enige omvang kost ongeveer ƒ 2.500.— en dit bedrag is niet op te brengen, daar er nog meer kosten, namelijk voor de sporttournooien, muziek e.d. gemaakt moeten worden.

Voor de rest blijft het programma ongeveer hetzelfde als het verleden jaar was, alleen met dit verschil, dat er op de avond van Koninginnedag muziek gespeeld zal worden en niet, zoals voorheen, op de avond ervoor.

Het is jammer, dat de vuurwerktraditie onderbroken moet worden wegens geldgebrek, doch wij hopen, dat er alsnog wegen gevonden kunnen worden, dalt Aruba niet van het vuurwerk op Koninginnedag verstoken blijft.

HOLLANDIA - LA SALLE 3—2

SAN NICOLAS: — De wedstrijd Hollandia—La Salle, die Woensdagavond in het kader van de Lago Sportpark Competitie gespeeld werd is geëindigd met een 3-2 overwinning voor Hollandia

APPLICATIECURSUS VOOR BIOLOGIE ZAL INGESTELD WORDEN

ORANJESTAD: — Het Bestuurscollege heeft, zo vernamen wij uit goede bron, in principe besloten een z.g.n. applicatiecursus in te stellen. Deze cursus, die voornamelijk bedoelt is de leerkrachten —en eventueel 'n beperkt aantal belangstellenden— van het lager en M.U.L.O.-onderwijs beter op de hoogte te brengen van de biologie van het eiland, zal ongeveer een half jaar duren en verdeeld worden over 26 lessen.

Het is namelijk gebleken dat er behoefte bestaat aan een meer uitgebreide kennis van het planten- dieren en viessenrijk op en om ons eiland. De heer J.G. van den Berg zal deze cursus leiden. De moeilijkheid is nog, dat er op de begroting van het eilandgebied geen post voor een dergelijke cursus is uitgetrokken. Men zal dan ook op de eerstkomende suppletoire begroting het benodigde bedrag opbrengen.

ESSO CLUB HEEFT EEN NIEUWE VOORZITTER EN PENNINGMEESTER

SAN NICOLAS: — Tijdens de verkiezingen van Woensdagavond zijn door de leden van de Esso Club de heren P. Harthorn en W. Michaels tot voorzitter, resp. penningmeester van de club gekozen. De drie andere bestuursleden zullen nog een jaar zitting blijven houden. Dit zijn de heren G.B. Matthews, R.A. Duchanan en E.F. Keesler.

VOORBEREIDEND ONDERWIJS AAN DE PRINSES BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal er aan de Prinses Beatrixschool te Oranjestad na de Paasvacantie een afdeling voor het voorbereidend onderwijs ingesteld worden. Men was van plan deze afdeling reeds in het begin van deze maand te laten starten, doch omstandigheden beletten dit.

In totaal zijn er ongeveer 80 leerlingen, die over — waarschijnlijk — twee klassen verdeeld zullen worden.

Gouvernementsdiensten treffen verhuisvoorbereidingen

ORANJESTAD.: — Nu Domeinbeheer binnenkort zijn intrek in het nieuwe Bestuurskantoor zal nemen —daar waar Financiën vroeger zat— komt dus weer een vleugel van het oude Gezaghebberskantoor vrij. Wie daar in zal trekken staat nog niet vast, zo vernamen wij. De beslissing hierover moet nog vallen, maar het gaat tussen de Voogdijraad en de Griffie, die beiden candidaten voor de opengekomen ruimte zijn.

De belastingaccountantsdienst, tot nu samen met de gouvernementsaccountantsdienst in één kantoor, zal naar het kantoor van de Landsontvanger verhuizen, terwijl de gouvernementsaccountants met de afdeling Financiën mee naar de bovenverdieping van de nieuw gebouwde vleugel zullen gaan.

Inmiddels nadert het nieuwe kantoor van de Vreemdelingendienst, achter de politiewacht in Oranjestad en schuin achter Trocadero zijn voltooiing. Binnen enkele weken hoopt deze dienst dan ook naar het nieuwe gebouw te verhuizen.. Doordat de Vreemdelingendienst dan een kantoorruimte in het gebouw in de John G. Emanstraat vrij maakt, zal de afdeling Bevolking zich kunnen uitbreiden. Wij vernamen, dat deze dienst dan de gehele onderverdieping van dit gebouw in beslag gaat nemen.

En hier ziet men dan de Arubaanse leden (minus één, die reeds eerder was vertrokken) van de Antilliaanse ploeg, die deel zullen nemen aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, vlak voor hun vertrek op Dakotavliegveld. In het stationsgebouw was het een drukte van belang toen de vele familieleden, vrienden en bekenden de in een keurig blauwgrijs uniform gestoken sportlieden uitgeleide deden. Jongens Bon suerte! FOTO BONKE

TWEE ZUSTERS DOMINICANESSEN MET VERLOF NAAR HOLLAND VERTROKKEN

Arubaanse Barbara Semeleer vergezelt hen om in Holland tot de orde toe te treden

ORANJESTAD: — Twee zusters Dominicanessen zijn gisteravond per K.L.M.-lijntoestel naar Holland vertrokken om daar van een welverdiend viermaands verlof te gaan genieten. Een van hen is zuster Gerardu Majella, hoofd van de Theresiaschool te San Nicolas, de ander is zuster Patientia van Sint Maarten, die gedurende haar afwezigheid door zuster Annemaria zal worden vervangen. Laatstgenoemde is eergisterenavond van Aruba naar Sint Maarten vertrokken.

De beide verlofgangsters zullen op hun reis vergezeld worden door mej. Barbara Semeleer, een Arubaanse die in Holland in de orde zal intreden. Het klooster van de zusters Dominicanessen bevindt zich in Voorschoten. Daar zal mej. Semeleer een opleiding van ongeveer vijf en half jaar ontvangen, waarna zij haar Eeuwigdurende Gelofte zal kunnen afleggen. Of zij nadien weer als zuster naar Aruba zal terugkeren zal o.m. afhangen van de mogelijkheid van plaatsing en haar eigen voorkeur tegen dien tijd.

Kordaat ingrijpen omwonenden voorkwam uitbranden woonhuis

Bewoonster niet verzekend

SAN NICOLAS.: — Gistermiddag omstreeks twaalf uur werd de politiewacht in San Nicolas er telefonisch van in kennis gesteld, dat in een huis op de Golfweg, vlakbij het De Vuijst vliegveld brand was uitgebrokken. Onmiddellijk werd er alarm geslagen en binnen enkele ogenblikken rukte de brandweer uit naar de plaats van het onheil. Toen de eerste spuit bij het betreffende perceel, nr. 25 B, bewoond door mej. Curling Ford, aankwam, bleek dat de omwonenden reeds snel en bijzonder doeltreffende werk geleverd hadden.

Het huis was afgesloten, mej. Ford werkt namelijk de gehele dag op de Lago, en direct nadat de buurlieden rook uit het huis zagen komen stelden zij de brandweer in kennis en braken zelf het huis open. Met behulp van emmers water slaagden de particulieren erin het vuur, dat snel om zich heen greep, binnen de perken te houden en zelfs te verminderen. Zodoende behoefde de brandspuit niet veel meer te doen en slechts de kroon op het werk te zetten, door het vuur definitief te doven, enkele binnenmuren om te halen en maatregelen te treffen dat herhaling voorkomen zou worden.

Inmiddels was op een volgende telefonische melding een tweede spuit aangekomen, doch deze hoefde in het geheel niet in te grijpen.

Oorzaak: lekkende kerosine-ijskast?

Het huisje was van hout en dus een gewillige prooi der vlammen. Slechts het kordaat ingrijpen van de omwonenden behoedde het voor een algehele vernieling. Nu werd alleen het dak verwoest en liep het (sobere) interieur schade op. Uiteraard richtte het bluswater ook de nodige schade aan.

Hoe groot de totale schade is kon men ons niet mededelen. Wel vernamen wij echter, dat de bewoonster NIET VERZEKERD was. Grote schade of niet, zij zal dus alles uit eigen zak moeten betalen.
De oorzaak staat evenmin vast. Men vermoedt echter, dat een lekkende kerosineijskast weleens de oorzaak van de brand kon zijn

INGEZONDEN

Arubaanse technische school

(Buiten verantwoordelijkheid v.d. Redactie)

Naar aanleiding van het persbericht van het Bestuur van de Arubaanse Onderwijs Bond, waarin de naam van de Arubaanse Technische School genoemd werd, wenst het personeel van de Arubaanse Technische School met nadruk te verklaren:

1. het noemen van de Arubaanse Technische School **zou** de indruk kunnen wekken, dat het personeel van de Arubaanse Technische School instemt met de doelstellingen van deze Bond;
2. dit noemen **zou** tevens de indruk kunnen wekken dat ook bij het personeel van deze school grote bezorgdheid bestaat, daar gesproken wordt over **de** kringen van het Onderwijs. Het personeel wenst nadrukkelijk vast te stellen dat bij hen geen bezorgdheid bestaat.
3. dat door de zeer bijzondere positie van de Arubaanse Technische School, daar er slechts één technische school op Aruba is, en deze naar haar vorm een Openbare School is, zij zich verre wenst te houden van alles wat op een schoolstrijd **zou kunnen** lijken en dat zij, waar zij tot nu toe alle medewerking van het Bijzonder Onderwijs heeft ondervonden, ook niets zou willen ondernemen, of haar medewerking geven aan, wat **zou kunnen** lijken op het betwisten van de vrijheid van Onderwijs.

Namens het Personeel van de A.T.S.
G. Amelink
Directeur

De heer Bas Knoppers bracht kort Orientatiebezoek aan Aruba

COORDINATIE BIJ VACANTIEBESTEDING GEWENST

O'STAD.: — De heer Bas Knoppers, die kort geleden als secretaris van de Foreign Student Service (F.S.S.) in Nederland is afgetreden in verband met zijn benoeming tot persattaché aan de Nederlandse ambassade in Rio de Janeiro bracht een kort bezoek aan Aruba naar aanleiding van het werk bij de F.S.S., dat hij in Nederland zoveel jaren met enthousiasme heeft vervuld en dat hem uiteraard zo dikwijls met studenten van Aruba in contact heeft gebracht.

Groeten aan allen

Allereerst verzocht de heer Knoppers ons om via ons blad de groeten van de Arubaanse studenten in Nederland aan hun familie en kennisssen te willen overbrengen. Aangezien hij slechts kort op Aruba kon verblijven kon hij deze groeten onmogelijk allemaal zelf gaan overbrengen.

Hij vertelde voorts, dat hij tijdens persoonlijke gesprekken, die hij dikwijls met de Antilliaanse jongeren voerde, wel eens gemerkt had, dat er een zekere rivaliteit bestaat tussen de verschillende Antilliaanse eilanden. Hij vond het echter zo verheugend, dat dit verschil slechts in zeer persoonlijke gesprekken tot uiting kwam, want bij het optreden naar buiten waren allen Antilliaan en bestonden de verschillen niet. De heer Knoppers vond deze raviliteit ook geenszins ongezond, immers in Nederland bestaat die toch ook. Daar bestaan er toch ook grote onderlinge verschillen in volksaard, belangen en strevingen tussen de Fries, de Hollander, de Zeeuw en Limburgenaar. Dit is een natuurlijk verschijnsel en zolang het binnen de perken van een gezonde rivaliteit blijft, in geen enkel opzicht afkeurenswaardig. Tijdens de vele excursies, die het F.S.S. voor de buitenlandse studenten organiseert en waarbij de studenten met het Nederlandse Culturele en Sociale leven in aanraking worden gebracht, heeft men hen er dan ook bij herhaling op gewezen, dat binnen een volk met verschillende landaarden samenwerking heel goed mogelijks is.

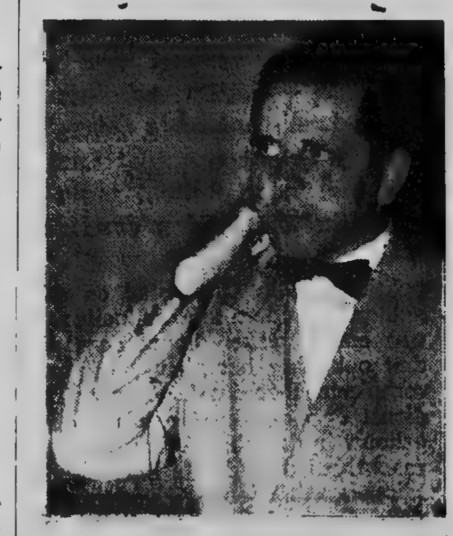

B. A. KNOPPERS

Vacantiebesteding is een probleem

Wat betreft de organisatie van het opvangen der Antilliaanse studenten bij hun aankomst in Nederland, zeide de heer Knoppers, dat, in het bijzonder waar deze groep in aantal sterk toe dreigt te nemen — er verblijven momenteel alleen al 70 Arubanen in Nederland, die voor het grootste deel opgeleid worden voor onderwijzers, waarvan voorts een groot deel het onderwijs aan de H.B.S. volgt en waarvan ten slotte 5 a 6 hoger onderwijs ontvangt — het aan te bevelen zou zijn, indien het werk van de verschillende organisaties, die nu alle onafhankelijk van elkaar bezig zijn, meer gecoordineerd zou kunnen worden.

Ook naar Suriname

Donderdagmorgen heeft de heer Knoppers een bezoek aan de gedeputeerde van Onderwijs, de heer F. B. Tromp, gebracht met wie hij verschillende scholen bezocht. Hij was verbaasd over de discipline onder de leerlingen, de voortreffelijke onderwijsmethoden en de vele mooie scholen. „Vele hoofden van scholen in Nederland zullen jaloers zijn, als zij deze scholen zagen", merkte hij op.

Gistermiddag is de heer Knoppers door de chef van de afdeling onderwij van het eilandgebied, de heer G. Kok ontvangen. Ook heeft hij toen een bezoek gebracht aan de Moeder Overste der Dominicanessen, die hij het vorige jaar in Holland had ontmoet bij de aankomst van een groot aantal Arubaanse studenten. Gisteravond heeft hij een informatief gesprek gehad met het Cultureel Centrum Aruba. Na zijn bezoek aan Aruba zal de heer Knoppers, alvorens naar Rio te vertrekken, nog een bezoek van vier dagen aan Suriname brengen. De heer Knoppers logeerde tijdens zijn bezoek aan Aruba in Hotel Scala.

„ELSEVIER'S" WEEKBLAD

Studie van economische tendenties gewenst

Het weekblad „Elsevier" merkt deze week onder de titel „Tijd voor Bestek' op zijn economische pagina op, dat de berichten, die over de economische situatie en de vooruitzichten van de Antillen tot ons komen —helaas doorgaans met vertraging— niet bemoedigend luiden. In verschillende bedrijfstakken is men op de toekomst niet gerust. Grotere raffinage in Venezuela en aanzienlijk, ja uitbundige uitbreiding der raffinage capaciteit in vele consumptielanden, werpen een schaduw over de petroleumraffinage op Aruba en Curacao. Thans heeft weer de directie van de LAGO laten doorschemeren voor de enorme raffinaderij op Aruba een lager productiepeil te verwachten.

Deze eilanden zijn economsich zeer kwetsbaar. Een tijdige bestudering dertendenties der te verwachten ontwikkeling is derhalve dubbel gewenst — aldus het weekblad „Elsevier."

FLYING BOXCARS VOORLOPIG AAN DE GROND

WASHINGTON.: — Als gevolg van een ongeluk met een C-119 machine —een Flying Boxcar— van de Amerikaanse luchtmacht, is bevel gegeven machines van dit type aan de grond te laten, zolang niet vaststaat wat de oorzaak van het ongeluk is geweest.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1110 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2,50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Vrijdag, 11 Maart

De Veer Theater: 20.30 „Strange fascination"
Rialto: 20.00 „Bowery battalion"
Cinelandia: 20.00 „The lost volcano"
Principal: 20.00 „Forbidden"
Aurora 19.30 „South of Caliente"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende 5 t/m 11 Maart
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Kinderuurtje (Eng.)
18.45 Kinderuurtje (Pap.)
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.30 Amerikaanse Muziek
20.45 Op Bezoek in Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Verzoekplaten
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Peticiones
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Musica
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Spotlight in a star
10.00 Sluiting

De kerk is een open huis voor hen, die ver van huis zijn

O'STAD.: — Voor onze mannen van de Marine en bij de Mariniers heeft het verblijf overzee twee kanten: een bizonder prettige en een minder aangename. Aan de ene kant zien zij veel van de wereld en maken zij van alles mee, aan de andere kant is daar het probleem van ver van huis te zijn, ver van familie en vrienden, ver van de gezelligheid van de huiselijke sfeer, die in de militaire kampementen en op de schepen niet bestaat.

Het is een van de voorrechten van het burgerbestaan om de gezelligheid van de huiselijke sfeer te kunnen genieten. Nu weten wij, dat de militaire tehuizen buitengewoon verdienstelijk werk doen op dit gebied en alles in het werk stelllen om dit gemis te compenseren. Maar toch vindt men zelfs niet in het allergenoegelijkste militaire tehuis de rust van een huiskamer, waar een doodgewone kop thee op tafel staat, waar je rustig je krant zit te spellen en waar de radio zachtjes speelt wat je na lang zoeken uit de aether geplukt hebt.

Dit is iets, wat vele Mariniers in Savaneta moeten missen en wat ook de bemanning van de „Willem van der Zaan", die 19 Maart in de haven van Oranjestad aanlegt, niet kent. Wij zeiden „vele Mariniers", want er zijn comité's die met succes contacten hebben gelegd tussen de militairen en de burgers, een actie, die soms ook spontaan door de burgers wordt ondernomen.

De kerk nu, die immers een „open huis" is, waar iedereen welkom is, heeft gemeend ook haar steentje tot het bereiken van dit doel te moeten bijdragen. Daarom zal er door de Protestantse kerk te Oranjestad, zo lezen wij in het Mededelingenblad speciaal in verband met het bezoek van het Marineschip, na afloop van de morgendienst op 20 Maart a.s. een koffieuurtje worden georganiseerd in het jeugdlokaal van de kerk. Alle kerkgangers zijn uitgenodigd dit koffieuurtje na afloop van de dienst te komen bezoeken, opdat hierdoor de band tussen militairen en burgers nogmaals worde aangehaald. Het is te hopen, dat vele burgers van deze gelegenheid gebruik zullen maken om een of twee jongens eens bij hen thuis uit te nodigen.

Zal onderwijsattaché aan bureau gevolmachtigd minister de nodige coordinatie van de vacantiebesteding gaan verzorgen?

O'STAD.: — Zoals men elders in deze editie heeft kunnen lezen is de vroegere leider van de Foreign Student Service uit Nederland, de heer Bas Knoppers, op Aruba. Hij heeft onder meer een onderhoud gehad met de gedeputeerde van Onderwijs, de heer F.B. Tromp en de chef van Onderwijszaken, de heer G. Kok. Onderwerp van gesprek was voornamelijk de Arubaanse bursaal en particuliere student in Nederland.

Zeer waarschijnlijk zullen de gesprekken uitsluitend een orienterend karakter hebben gehad, daar de heer Knoppers immers niet actief meer bij de F.S.S. is betrokken, doch wij veronderstellen, dat stellig de verzorging van de Arubaanse student tijdens de grote vacanties ter sprake is gekomen, daar dit immers een punt is, waar men — naar wij van diverse kanten in de loop der tijden hebben vernomen — nog steeds geen bevredigende oplossing voor gevonden heeft.

In totaal studeren er naar schatting op het ogenblik een 300 Antilliaanse jongeren in Nederland. Hiervan zijn er bijna 100 Arubanen, waarvan er weer ongeveer 70 met een eilandsbeurs studeren. De meesten van hen worden wel tijdens de vacanties bij familie of goede vrienden en kennissen ondergebracht, maar nog steeds is er een aantal, dat de vacantie op eigen kracht door moet komen, met alle — voornamelijk geestelijke — gevaren vandien. Weliswaar doen de verschillende instanties, als de Vereniging Oost en West, de Foreign Student Service, de „eilandsvoogd" van Aruba in Nederland c.a. hun uiterste best de lacune op te vangen, doch vaak nog bemerkt men, dat er langs elkaar heen gewerkt wordt.

Dit wordt in bestuurskringen met lede ogen aangezien, doch er is een lichtpunt. Er gaan namelijk berichten rond, dat er aan het bureau van de gevolmachtigde minister in 's-Gravenhage een onderwijsattaché aangesteld zal worden. Deze zal dan o.m. tot taak krijgen de coordinatie van de vacantiebesteding van de „losse" Antilliaanse jongeren. Op deze manier tracht men momenteel dit probleem op te lossen.

Het is te hopen, dat de berichten inderdaad op waarheid berusten en dat er een dergelijke persoon die dan ook andere opdrachten op onderwijsgebied zal krijgen, aangesteld wordt. Wij geloven dat het geld hieraan besteed zeer goed geplaatst zal zijn.

Opzienbarende succes van nieuwe atoomprojectiel

NEW YORK.: — De „New York Post" heeft dezer dagen gemeld dat de huidige serie proefnemingen in Nevada „het opzienbarende succes" hebben aangetoond van een nieuwe atoomprojectiel.

Het blad zei: „Dit unieke atoomprojectiel, dat door een straalvliegtuig wordt afgevuurd, is in staat vliegtuigen op vrij grote afstand te vernietigen. Andere, even bijzondere, nieuwe wapens zullen ook in de huidige serie proefnemingen worden geprobeerd. De proefnemingen zullen tot Mei voortduren".

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

M.U.L.O.-examens,
Voorbereidend Ambtenaren Examen.

De Wnd. Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1955 aan een der examens ter verkrijging van een MULO-diploma A of B of aan het „Voorbereidend Ambtenaren Examen" willen onderwerpen, zich **vóór 28 Maart a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij de Inspectie van het Onderwijs op Curacao.

Degenen, die het „Voorbereidend Ambtenaren Examen" wensen af te leggen, moeten in Gouvernementsdienst zijn.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, de voornamen, de geboortedatum en -plaats en de woonplaats van de candidaat;
b. het examen, dat deze wenst af te leggen (A-examen, B--examen, Aanvullingsexamen Wis- en Natuurkunde of alleen Wiskunde, „Voorbereidend Ambtenaren Examen"); candidaten voor de examens A of B of het „Voorbereidend Ambtenaren Examen" dienen verder op te geven, of zij in het vak Spaans dan wel in het vak Hoogduits examen wensen af te leggen;
c. de vrijstellingen, die gevraagd worden (bij aanvullingsexamen het A-diploma en puntenlijst over te leggen);
d. de geboorteakte of een geboortebewijs van de candidaat;
e. een bewijs, dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld gestort is.

De examengelden bedragen voor het MULO-examen A of B *f.* 10.— voor het aanvullingsexamen en voor het „Voorbereidend Ambtenaren Examen" *f.* 2,50.

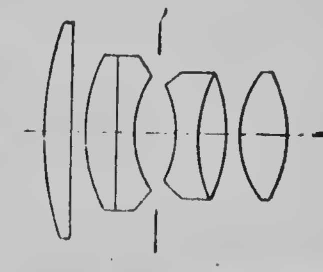

HOROSCOPO

Hendenan naci entre 11 y 20 di Maart.

Pa nan manera di haci, sensible y estudioso, nan por bai hopi adelante. Nan ta gusta ciencia oculta y mas tanto ora pasa nan un cos misterioso di naturaleza. Nan tin masha bon cabez y si nan por sigui studia nan por desarrolla nan mes un triunfo completo y facil den nan bida. Den amor nan no ta egoista. Nan ta haci tur nan posible pa complace nan ser keri sin importancia cu si e ta gusta e trato asina si of no.

Tristeza ni alegria por stroba nan trabao. Nan ta gusta tur clase di trabao cu ta depende di mashin.

Finalmente nan tin condicionnan especial cu ta permiti nan kita situacionnan complica for di caminda, cu ni personanan cu e cos a pasa por comprende con nan por. Asina cu nan punta di bista ta precies. Dianan favorable ta 12 te 20. Dia desfavorable 11 di Maart.

CHISTE DI AWE

Un homber a trece un amigo cas pa bin conoce su casa. Ora nan a yega cas su senjora tabata sinta riba un sofa ta sunchi un otro homber. E homber no a stroba nan el a hiba su amigo den cushina.

„Mi ta bai traha coffie pa mi cu bo".

„Pero que hubo di e homber den sala aya?" e amigo a puntr'é.

„Larga e mes traha su coffie."

NOTA DEPORTIVA DE VENEZUELA

Estos dias salio con destino a México, donde participara en los Segundos Juegos Deportivos Panamericanos, un grupo de atletas venezolanos que representarán a Venezuela en los Segundos Juegos Deportivos Panamericanos. Junto con ellos viajó el Director de la Escuela Militar, Coronel José Luis Betancourt, quien desempenara las funciones de Jefe de la Delegacion y representante del Gobierno venezolano.

Candela na San Nicolas

SAN NICOLAS: — Ayera merdia pa mas o menos diezdos'or candela a worde anuncia pa telefon. Ora e promer brandspuit a yega ya bisinjanan a paga mayoria parti di e candela, asina ta cu ora e di dos brandspuit a yega ya no tabatin trabao mas p'é. Caminda e candela tabata, den cas numero 25 na Golfweg, ta biba Senjorita Curling Ford cu tabata ausente na e momento ey, como e ta traha na Lago. E cas tabata completamente sera, ora bisinjanan a weita cu tin candela; nan a kibra porta y a domina e candela hopi, asina ta cu no tabatin muchu cos cu a kima. E cas ta na bon estado ainda cu e donjo por biba aden. Wel tin hopi gasto cu cosnan cu a worde muha. Probablemente e origen di e candela ta un refrigerador di kerosine. E cas ni e mueblesnan no tabata asegura.

EXPOSICION AL AIRE LIBRE DE ESCULTURA MODERNA EUROPEA".

En el Parque Sonsbeek de Arnhem se celebrara, del 1ro de junio al 15 de septiembre, la tercera exposicion al aire libre de escultura europea. Cada una de las dos exposiciones anteriores (1949 y 1952) fué visitada por 100.000 personas, procedentes del mundo entero.

PAGINA TRES

Satelite artificial de la tierra segun especialista norteamericano

WASHINGTON, marzo 9.: — El primer satelite artificial de la Tierra **podria ser una esfera de 1,20 metros de diametro que contendria una serie de aparatos cientificos. La esfera seria lanzada a una velocidad de unos** ocho kilometros por segundo y giraria alrededor de la Tierra a esta misma **velocidad, a una distancia de 320 kilómetros, aproximadamente.**

Estas indicaciones fueron dadas, en rueda de prensa, por Milton Rosen, eperto en cohetes del laboratorio de investigaciones de la Marina norteamericana. Rosen declaró, ademas, que la sociedad norteamericana para el desarrollo de los cohetes („American Rocket Society") ha pedido a la organizacion nacional para el avance de la ciencia („National Science Foudation"), que studie la cuestion del lanzamiento de un estatelite artificial y que le comunique su opinion sobre la posiblidad de realizar esta empresa.

Por su parte, un reperesentante de la National Science Foudation" confirmo a la prensa esta peticion de la „Rocket Society".

Rosen senalo que el costo de esta operacion no seria prohibitivo, aunque no estuvo en capacidad de calcular aproimadamente el monto. Segun el experto norteamericano, el lanzamiento de un satelite artificial representaria, para el avance de la navegacion por los espacios interplanetarios, „una de las etapas mas importantes que pueden ser alcanzadas inmediatamente".

Esta experiencia permitiria obtener informaciones cientificas sobre las capas superiores de la atmosfera, precisar los conocimientos humanos en materia de geografia, astronomia y climatologia, y estudiar el efecto de las radiaciones di espacio en los animales que la esfera podria transportar. Por ultimo, un satelite artificial podria ser utilizado como estacion retransmisora de la televisión intercontinental.

Al ser interrogado acerca del valor militar de este proyecto, el experto de la Marina declaro que la Rocket Society" no se ha ocupado todavia de este aspecto de la cuestion, pero, agrego, „todo lo que aumente nuestros conocimientos tiene un valor militar".

Por ultimo, Milton Rosen indicó que semejante satelite no podria permanecer perpetuamente en movimiento ya que el radio de su orbita tenderia a disminuir progresivamente, hasta el momento en que se desintegrária el penetrar en la atmosfera terrestre.

Diferencia di opinion den mundu arabe ta forma crisis

Turquia ta adverti Siria

BEIROET.— Ex-premier di Irak, Saleh Jabr a yega na Beiroet ayera, pa e splica den un encargo oficial e intencionnan y contenido di e tratado di defensa entre Turquia y Irak na e president di Linanou. Diasabra awor e minister di relacionnan exterior di Siria lo bishita Bagdad, asina noticianan d fuente ofcal ta bsa.

Den circulonan oficial politico nan ta quere, qu Saleh Jabr tin cerca dje e contestacion di rey. Feisal riba e invitacion di president Sjamoen di Libanon pa un conferencia di prensa riba e crisis actual den Liga Arabe, ocasiona pa motibu di e tratado entre Turquia y Irak. President Sjamoen lo que organisa un conferencia grandi di rey, president, premier y ministernan di relacionnan exterior di tur e estadonan arabe pa delibera riba e diferencianan di opinion den mundu arabe.

Portest turco.

Di fuentenan oficial di Damascus ta bini noticia, qu e encargado turco a entrega na ministerio di relacionnan exterior di Siria un nota, den cual Turquia ta protesta contra e politica inamistoso di gobiernu di Siria, cual pais, segun Turquia, ta laga Egipto hal'é bai cu ne. Si e circunstancianan no bira mihó, anto gobiernu di Turquia lo mir'é obliga di cambia su politica cu respecto na Siria, asina nan a bisa acerca tambe.

Jemen ta sosteniendo e proposicion pa yega na un tratado nobo di defensa arabe, manera Siria y Egipto a proponé.

Rey Seif Al Islam Ahmad a manda un mensahe pa e minister di relacionnan exterior di Egipto, den cual el a bisa, qu e Jemenitonan ta sostene cu tur nan curason Egipto den su rechasamentu di aliansanan cu e paisnan occidental. Nan ta lamenta e situacion, qu ta existi actualmente, awor qu Irak a sera un tratado cu Turquia.

ANTIYANAN TA ECONOMICAMENTE MASHA DEBIL

AMSTERDAM. E semanario „Elsevier" ta observa e siman aqui bou di e cabes „Tempu pa orientacion" riba su pagina economico, qu e noticianan, qu ta yega cerca nos tocante situacion economico y futuro di Antiyanan Neerlandes — lastimamente varios biaha hopi retrasa — no ta masha alentador. Den varios ramo di empresa nan no ta masha sosega riba nan futuro.

Refinerianan mas grandi na Venezuela y extencion considerabel di refineria den varios paisnan consumidor, ta tira un sombra riba e industrianan principal, e refinerianan di petroleo na Aruba y Corsou. Actualmente directie di Lago a laga parce atrobe un nivel di produccion mas abou pa e refineria enorme na Aruba.

E islanan aqui ta economicamente debil. Pesei ta mas deseabel ainda un estudio na tempu di e tendencia di e desaroyo spera, asina Elsevier ta bisa.

SERGEANT MAYOR MERICANO SENTENCIA PA TRABOU FORZOSO.

FORT BRAGG.— E sergeant-mamayor mericano Olson a haña na Fort Bragg e sentencia di dos aña di trabou forzoso y retiro deshonroso di servicio militar, despues qu corte militar a han'é culpabel di colaboracion cu enemigu durante qu e tabata prisonero di guera na Korea.

El a tene un discurso anti-mericano, el a gaba e trato di prisoneronan di guera pa e comunistanan y el a skirbi articulonan pro-comunista den un corant di camp.

DESFILE DE FLORES „SONIDO Y COLOR".

El tradicional desfile de flores de Aalsmeer tendra lugar el 3 de septiembre. Como su nombre indica, este aña ira acompanado por musica clasica. En el Estadio Olimpico de Amsterdam se ejecutaran de nuevo juegos florales.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

CINE

Diabierne 11 Maart

De Veer Theater: 20.30 „Strange fascination"
Rialto: 20.00 „Bowery battalion"
Cinelandia: 20.00 „The lost volcano"
Principal: 20:00 „Forbidden"
Aurora 19.30 „South of Caliente"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 5 te 11 Maart:
Oranjestad. Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA, ENFERMERA, etc .
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecr na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Concierto di Mainta
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Hora pa Muchanan (Eng.)
18.45 Hora pa Muchanan (Pap.)
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.30 Muziek Americano
20.45 Un Bista na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Peticiones
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Peticiones
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Musica
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Spotlight in a star
10.00 Sluiting

Monzon Acusado de Actividades Subversivas por Castillo Armas

CIUDAD de GUATEMALA, marzo 8 — El coronel Elfego Monzón, quien fué miembro del triunvirato que goberno a Guatemala inmediatamente después de la caida del gobierno del coronel Jacobo Arbenz, ha sido acusado oficialmente, por primera vez, de „actividades subversivas" dirigidas contra el régimen del coronel Castillo Armas, segun anunció Luis Coronado Lira, jefe del servicio de prensa de la Presidencia.

El coronel Manzon se encuentra actualmente en los Estados Unidos, y salió bruscamente de Guatemala despues que fue descubierto el fustrado complot del 20 de enero ultimo. Aun cuando la esposa del coronel se habia quejado publicamente de que su marido hubiera sido expulsado, el gobierno habia mantenido hasta el presente una gran reserva acerca de este asunto.

Coronado Lira explico que, en realidad ,el coronel Monzon se vió obligado a bandonar el pais para evitar ser arrestado y enjuiciado, con motivo del complot descubierto y en el que „se sabia perfectamente que se hallaba comprometido".

Despues de su salida de Guatemala, el coronel Monzon se refugio en Miami, Estados Unidos, desde donde envia cartas en las que acusa al gobierno del coronel Castillo Armas „de cometer los mismos crimenes de Jacobo Arbens y de llenar las carceles del mismo modo".

Coronado Lira reveló luego que si las autoridades guatemaltecas invitaron a Monzon a abandonar el pais, fue porque sabian:

1) que mantenia relaciones con el coronel Cosenza, ex-diplomatico guatemalteco actualmente refugiado en San Salvador y que es considerado como el jefe del fustrado complot del 20 de enero;

2) que desempeno un cierto papel en los acontecimientos del 2 de agosto ultimo, cuando los cadetes de la Escuela Politectnica atacaron al ejercito en la capital, desatando una sangrienta batalla;

3) que fue responsable, junto con los ex-presidentes Arévalo y Arbenz, de todos los abusos cometidos por estos.

„Si Monzon pudo permanecer en el pais hasta enero, anadio Coronado Lira, fue porque el Presidente Castillo Armas no quiso causarle inconvenientes. Pero su actitud en los ultimos acontecimientos obligo al gobierno a hacerle salir".

Despues de haber repetido que el coronel Elfego Monzon estaba comprometido en el complot del 20 de enero, el vocero de la Presidencia declaró que el gobierno sabia que el coronel, que habia sido anteriormente un „pelele" al servicio del ex-Presidente Arevalo, „se ha colocado de nuevo al servicio de este ultimo y trata, por todos los medios, de perjudicar al goberno de Castillo Armas. El gobierno se ve en la necesidad de declarar publicamente que Monzon apela a todos los medios para trabajar contra la seguridad de Guatemala y del regimen actual".

El coronel Elfego Monzon fue sucesivamente Ministro del Interior bajo el gobierno del Presidente Juan José Arévalo, y Ministro sin cartera en el del coronel Jacobo Arbenz. Despues, en virtud del acuerdo firmado en El Salvador, en junio de 1954, fue designado presidente de la junta de cinco militares que gobernó a Guatemala durante quince dias, despues de la caida del gobierno de Arbenz. Luego fue miembro del triunvirato que reemplazó a esta junta, en compania del coronel Carlos Castillo Armas.

Riba e foto aki nos ta weita e delegacion Antilliana cu a sali antayera-nochi cu un avion di PANAM pa bai tuma parti na juegonan Panamericano na Mexico. E aeroplano aki ta un di esnan di mas grandi cu e compania aki ta usando den territorio di Caribe y tabata net suficiente grandi pa por a transporta e delegacion. Nan a ricibi despedida di hopi hende y e deportistanan a bai cu un bon animo, yen di speranza y intencion di hasi un bon papel y representacion. Mientrastanto nan a yega Mexico caba y segun ultimo noticianan tur cos ta bayendo famoso y e muchanan ta aclimatizando nan mes caba. Nos ta desea nan tur clase di exito na Mexico.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 32

„Te mayan caballero. Pero te ainda mi n' tabatin e honor ni siquiera di a tende bo nomber".

„Mi ta Luciano Labordes".

„Luciano Labordes", e mucha muhé a ripiti; „lo mi no lubida e nomber aqui. „Conta cu pronto lo bo deseo ser cumpli i nos cas ta completamente na bo orden tur momento".

Inclinando pa e mucha muhé, yen di alegria intima, e bishitante a bandona e salon chiquito. E senjorita a companj'é te na vestibulo i a queda ta miré te ora cu e tabata cruza e patio dje hotel. Ora cu Luciano tabata bai sali n'e porta chiquito, el a bira su cara i a bolbe saluda e mucha muhé trobe. Maria a contest'é cu un gesto di man i a bolbe trobe den salon.

„Luciano.... Luciano......" e mucha muhé a ripiti na boz baho. „E protegido aqui ta duna honor na Sr. Durand. Den su cara bo ta mira impresa di franqueza, i lealtad. Apenas m'a caba di conoce, cu ya e ta parce mi un amigo bieu di mi. Mi ta exigi pa mi tata confia direccion di su fabrica den su man.... Esai ta mi boluntad.... I esai lo socede tambe".

I enberdad e mes atardi aqui Paulo Herment a yeyga. I cu gran dolor e tabata mira e cambio den persona di su yiu. Nos sabi cu e miserable aqui tabata un tata carinjoso, apesar di tur su crimennan i cu e tabata adora tiernamente su unico yiu. Ta manera cu awor e tabata tumando nota dje peligro eminente cu hasta awor e n' quier a mira. I un angustia inexplicable a podera di su alma."

„Bisa mi algo di bo mes, mi yiu stima", Gerardo a bisa su yiu, brazando esaqui cu ternura; „ta manera cu bo curpa ta mas malo cu na mi baida".

„Pura ilusion, papa", e mucha muhé a responde. „Cierto ta, cu bo ausencia tabata demasiado largo, pero e fastidio ai no a haci ningun influencia riba mi salud. Awor mi ta contento i mi ta sinti mi admirablemente salud."

Pa desgracia net n'é momento ai un tosamento a bin desminti e palabranan di Martina, aumentando angustia di su tata.

„B'a bolbe mira e abogado Durand?" e millionario a puntra su yiu, durante comida.

„Si el a bini aqui un biaha. Por cierto cu manjan lo mi mester papia bo di un bishita cu abogado Durand a recomenda."

„I paquico bo n' por bisa mi esai awor mes?"

„Pasobra lo mi n' quier stroba e alegria dje momento aqui na bolbe combersa asunto di negoshi. Bo tin di sali mayan tempran?"

„Como no! Despues di tres seman di ausencia lo mi mester bai mira quico a para di mi tallernan. Lo mi no almorza mayan na cas...."

„Mi n' ta quere cu lo bo causa mi e desgusto di larga mi almorza majan trobe mi sol e siguiente dia caba di bo regreso. Larga nos sinta na mesa hunto pa 10'or di mainta i tan pronto cu nos caba, bo ta bai haci bo asuntonan, n' t'asina ,papa?"

„Acaso mi por nenga bo nada anto, mi yiu?" e tata a bisa besando su yiu cu ternura. „Ma paquico e carinjo aqui?"

„Esai ta un secreto.... Larga nos combersa otro cos. Bo ta satisfecho di bo viaje?"

„Ta imposible pa mi por ta mas satisfecho. M'a bolbe cu hopi pedida di varios industrialnan. Mi tin apuro di busca dibujantenan habil. Cu tur cos bai bon, lo mi instala provisionalmente un sala di dibujo aqui mes den e salon bao di mi biblioteca. Dje manera ai mi tin mi empleadonan mas cerca mi."

„Pero bo mes no por vigila esaquinan,, vigila metslanan i ta presente n'e mes tempo na Paris i na diferente juganan tambe...."

„Esai ta indudable, pasobra mi ta falta e don di por ta tur camina pareu", e tata a responde sonriendo: pero ademas di capataznan, lo mi tuma den mi servicio algun hoben serio, inteligente i instrui, capaz di dirigi trabaonan i di reemplaza mi na oranan di mi ausencia."

„Bo tin algun na bista caba?"

„Te awor mi n' tin ningun, ni tampoco cu ta facil pa hanja, pasobra ta puestonan di cofianza. Pero buscando bon...."

„Ai pronto lo bo encontra cu esai"

„Pa casualidad ta bo tin ningun cu bo quier recomenda mi?" e tata a puntra sonriendo.

„Quizas", e hobencita a responde. „Pero awor bo ta cansa i ta laat caba tambe. Bai sosega bo curpa papacito. Majan lo nos combersa mas leu".

Fin di prome parti.

SEGUNDO PARTI
Metamorfosis di Otilio.
Capitulo I

Su manece e Paulo Herment falso tabata poniendo su papelnan na orden i mientras e tabata haci esaqui el a cuminza ta leza su correspondencianan atraza.

Entre e diferente cartanan aqui tabatin uno cu sella di New York a jama su atencion. Reconociendo handschrift di Otilio el a abri e carta di Otilio cu precipitacion, yen di inquietud. E carta tabata resona asina:

„Mi querido primo:

„Desde bo despedida, m'a experimenta decepcionnan cruel. Negoshinan di bo fabrica antigua a cuminza disminui día pa dia. Bo despedida tabata pa e fabrica un golpe funesto i si sigui dje manera aqui, anto lo mi porvenir lo parce mi inquietante. Awor mi ta arrepenti mi cu mi no a sigui cu bo pa Francia, aparte cu e lazonan di famia ta atrae mi cu forza extraordinaria i pa mi palabra di honor, ta parce cu mi no por biba mas leu di bo.. Quien sabi cu lo bo bolbe mira mi mas pronto cu bo ta quere...

Adios Querido Paulo, no duda di afecto di bo primo,

Otilio Soledad."

Mientras Gerardo tabata lezando e carta aqui, el a palidece intensamente i ora cu el a caba, el a machica e papel cu ira denter di su dedenan.

„Sin duda e miserable a conduci e fabrica asina fuerte na ruina. E animal lo a hunga wega di placa i risca fortunanan grandi door di ambicion di su vicio perhudicante. Pronto lo e queda desgraciado sin ni un centta sin fabrica. Entregando Otilio e fabrica, m'a quere di a salba pa semper foi e desgraciado ei, pero e ta amenaza mi trobe cu binimento na mi lado, cu sin duda e obheto di explota mi di nobo, cu poder di su terrible secreto."

Indigna Gerardo a tira e papel den candela i a sigui su trabao; pero foi e momento ai su pensamentoanan tabata agita cu preocupacionnan de lo mas honda i ploinan di verdriet a acumula riba su frente.

Martina tambe a lamta e dia ai mes tempran cu su tata. E tabata bisti su panja cu rapidez, pero cu coqueteria i ora cu el a sali foi su habitacionnan el a larga orden cu tan pronto cu Luciano presenta na hotel, nan conduci'é n'e salon chiquito, na unda e mester spera riba dje i envez di bai sinta kanto di stoof, el a bai sinta den bentana, foi unda e tabatin bista riba e patio chiquito door di cual Luciano mester a bini.

Tan pronto cu 9'or i mei a bati, cu klok a zona pa anuncia yegada di un bishitante i Luciano a presenta. E yiu muhé di Gerardo, tendiendo e klok sol, ya a pone man na su corazon, na unda el a sinti manera tur su sanger ta gira frio. Un violente golpe di tosamento a destroza su pecho. Tan pronto cu Luciano a ser conduci pa e salon, cu Martina a haci un violente esfuerzo p'e domina su emocion i recupera su aliento i cu boz inseguro el a bisa e bishitante:

„Mi tata a regresa ayera tardi, Sr. Luciano. Lo mi presenta bo pronto n'é."

„B'a papi'é caba di mi?" e yiu di Julio Labordes a informa.

„Nada mi n' bis'é ainda, pasobra el a sigura mi cu ainda e n' comprometi cu ningun hende e empleo cu bo desea. Bam cu mi i confia riba mi".

N'e mes momento Martina a cohe man dje hoben tene, quende a sinti com man dje mucha muhé tabata tembla. I hunto nan a sigui pa biblioteca.

„Spera mi aqui, camina mi tin e carta di e abogado pa mi tata."

E hoben a yama suavemente na porta dje biblioteca i a drenta sin spera contesta.

„Hola, ta bo t'ai, mi yiu! Ta com ba lamta asina tempran?"

„Pero ta quico bo ta papia, papa. Te 9'or i mei ainda ta ora pa hende queda drumi?"

Gerardo a braza su yiu efusivamente i a sigui: :

„Anto ta pa almorza b'a bin busca mi?"

„Ainda lo nos tarda un rato pa bai mesa. M'a bin papia cu bo asunto di negoshi."

„Ahan! Conque b'a bin papia asunto di negoshi. I qui serio bo ta haci bo cara pa bisa mi esai!"

„Esei ta trata di un cos masha serio."

„Masha bon, mi yiu. Pero ainda mi n' tende ta riba quico".

Martina a sinta na mesa banda di su tata i a cuminza:

„Priminti mi di antemano cu lo bo no nenga mi e fabor cu mi ta bai pidi bo."

„Mi yiu, bo sa mucho bon di antemano cu ta solamente cosnan imposible sol ta dificil pa mi ninga bo, pasobra te awor semper m'a cumpli cu tur bo deseonan".

„Mi sa papa. Pero awor mi tin e capricho pa ami por presenta bo e promé empleado cu lo bo tuma pa bo fabrica nobo".

„Bo quier bisa anto cu ya b'a tuma un hende caba bao di bo alta proteccion i cu b'a bini awor pa recomend'é na mi? N' t'asina?"

„Precisamente. Ayera b'a bisa mi cu bo ta bai busca un director di trabao pa vigila e salon di dibujante cu bo ta bai instala aqui. Cu bo ta tin necesidad di un persona instrui, inteligente, practico den quende bo por confia mescos cu den bo mes...."

„M'a bisa asina en realidad i mi ta ripiti mescos. Ta bo lo por ofrece mi un tal persona?"

„Ciertamente; i lo bo tuma e persona ai den bo servicio cediendo na mi suplica i na suplica di bo abogado Antonio Durand."

„Ahan! Anto mi abogado tambe ta proteg'é?"

„Si; e ta trata di un antiguo colega di colegio di dje, di un intimo amigo di Sr. Durand di quende e ta papia manera di su mes. E hoben aqui ta di bon famia, cu despues a bira pober pa via di situacion i cu awor tin mester di un protector. Ta claro cu lo bo tuma un tal persona den bo servicio?"

„Lo nos mira awor mes, mi yiu", Gerardo a bisa. Nos no mester larga curazon domina nos cabez. Tende bon. E homber cu mester ser mi man drechi mester poseé cualidadnan especial.... Di enter mi curazon lo mi quier complace Sr. Durand. Pero promé cu tur cos, mi quier sigura mi tambe cu e persona en cuestion, ta sirbi tambe pa e empleo cu e ta pretende i si e por tuma mi autoridad den su mannan, sin inquietudnan ni peligro. Mi ta bai scirbi bo pretegido unbez p'e bin combersa cu mi personalmente."

„Scirbiendo ta inutil. E ta spera bo aqui caba cu un carta cu e tin di Sr. Durand." (E ta sigui.)

EL CISCO KID + + Por José Salinas y Rod Reed

Ir. Hopster licht de reorganisatie plannen van de K.N.V.B. toe

WESTZAAN.: — Op verzoek van de commissie Amateurisme van de KNVB heeft de afdeling Noordholland van de KNVB dezer dagen in Alkmaar een bijeenkomst belegd voor de aangesloten verenigingen, waarop het woord is gevoerd door de KNVB-voorzitter, ir Hopster.

Deze deelde mede, dat de reorganisatieplannen in grote trekken hierop neerkomen, dat het betaalde voetbal zoveel mogelijk gescheiden gehouden zal worden van het amateur-voetbal. Voor het betaalde voetbal wordt een afzonderlijk bestuur geformeerd, dat de zaken zal behandelen, die uitsluitend het betaalde voetbal raken. Daarbij komt ook een afzonderlijke algemene vergadering voor het betaalde voetbal.

Ook het amateurvoetbal krijgt een afzonderlijke algemene vergadering, waarin vertegenwoordigd zijn de amateurs 1e, 2e en 3e en 4e omdat hun belangensfeer zo uiteenlopend is, ieder een afzonderlijk bestuur. Hierboven staat het bondsbestuur, waarin de verschillende groepen hun vertegenwoordigers hebben.

De verplichtingen, die een vereniging op zich neemt wanneer zij tot het betalen van voetballers overgaat en de daaruit voortvloeiende gevolgen zijn intensief bestudeerd, zowel in het buitenland als in Nederland en hebben geleid tot het vaststellen van de voorwaarden, waaraan een vereniging dient te voldoen, om toegelaten te worden tot de sectie betaald voetbal.

Bij het vaststellen van de eisen is uitgegaan van de grondgedachte, dat het toestaan van zogenaamde kruimelarij, dat wil zeggen het betalen van rijksdaalders en guldens, tot een grote chaos zal leiden, aldus ir Hopster. Spoedig zal dan blijken, dat dergelijke verenigingen, spelende in een semi-prof competitie, worden doodgedrukt door hun concurrenten, die financieel sterker zijn en dus de beste spelers wegzuigen. Geen speler blijft als hij elders het dubbele kan verdienen.

Ook het betalen van slechts enkele spelers in een elftal is onhoudbaar gebleken. Onmiddellijk gaf dit scheve verhoudingen. Daarom is bij de berekeningen uitgegaan van het betalen van minstens 20 spelers, met een gemiddeld inkomen van NAf. 500 per jaar.

Dit kost de vereniging alleen reeds een bedrag van NAf. 10.000 per jaar, waarbij dan nog komen, de kosten van huur, terreinopstallen en materiaal, loon, terreinknecht en dergelijke, reis- en verblijfkosten, trainer, plus de kosten van instandhouding der lagere elftallen, hetgeen alles bij elkaar toch zeker op NAf. 13.000 per jaar geschat mag worden. Dit bedrag is de helft van de gemiddelde jaaronkosten, gemaakt door de eerste klassers in de beide voorafgaande seizoenen. Tezamen worden de kosten dan NAf. 23.000 per jaar, hetgeen vermeerderd moet worden met de vermakelijkheidsbelasting. De gestelde waarborgsom van NAf. 25.000 is dus zeker nodig om het tenminste een jaar te kunnen bolwerken.

De heer Hopster deelde voorts mede, dat becijferd is, dat de verenigingen, uitkomende in de hoofdklasse, een bruto-recette inkomen van minstens NAf. 50.000 nodig hebben. Wanneer we aannemen dat er in de toekomst een hoofdklasse komt van 18 verenigingen en daaronder 3 eerste klassen van 16 verenigingen, dan hebben deze verenigingen aan inkomsten nodig een bedrag van NAf. 2.100.000. (18 hoofdklassers NAf. 900.000 en 48 eerste klassers NAf. 1.200.000).

De heer Hopster had nagegaan dat de totale bruto recette inkomsten van de 1e en 2e klassers in het seizoen 1953-1954 NAf. 1.620.000 waren. (NAf. 1.150.000 voor 56 eerste klassers en NAf. 475.000 voor 136 tweede klassers). Dit is dus een millioen minder dan noodzakelijk is om het betaalde voetbal in stand te houden. Het is dus heus niet zo, dat betaling van spelers de enige redding is voor de lagere klassers. En zeker is dit niet gemakkelijk als in de omgeving verschillende andere verenigingen ook betalen.

Het is opmerkelijk, aldus de heer Hopster, dat men bij clubs, die nu reeds betalen, steeds meer pogingen ziet om door fusies te bereiken, dat het aantal betaalde verenigingen in een bepaalde streek of gemeente vermindert. Men voelt blijkbaar reeds, dat concurrentie dodelijk is. Vervolgens deelde ir Hopster mede hoe de commissie voor amateurvoetbal over de competitie-indeling voor de toekomst denkt.

In de eerste plaats is het de bedoeling om weer te komen tot een eerste klasse amateur-voetbal. Overwogen wordt om deze districts-gewijs te formeren, met dien verstande, dat er een eerste klas van 12 clubs komt boven twee districten. In totaal waarschijnlijk dus 3 eerste klassen. Daaronder komt dan de normale formatie van twee tweede klassen van 12 clubs in ieder district. Dit wordt zo aangehouden, om de aantrekkelijkheid van de eerste klas zo groot mogelijk en het technisch peil zo hoog mogelijk te houden.

Over de promotieregeling bestaan nog geen plannen, daar nog niet bekend is hoeveel en welke lagere clubs naar het betaalde voetbal willen overgaan, aldus besloot ir Hopster.

„Trouw" over de Nederlandse oorlogsvloot

AMSTERDAM.: — Momenteel omvat de Nederlandse oorlogsvloot ruim tweehonderd schepen, waaronder zich zowel modern uitgeruste kruisers als kleine snelle patrouillevaartuigen bevinden. Opmerkelijk is het, dat de Koninklijke Marine over een zeer groot aantal mijnenvegers beschikt, die zonodig op de Oceaan maar ook op het IJselmeer en de Waddenzee kunnen opereren.

Als men weet dat ruim zes en tachtig oorlogsbodems der Koninklijke Marine mijnenvegers zijn, dan spreekt wel duidelijk de specialisatie van de marine op dit gebied.

Deze mijnenvegers werden naar klasse onder andere ondergebracht in vier squadrons. Zo bestaat er een squadron speciale ondiepwatermijnenvegers, een squadron Oceaanmijnenvegers en een squadron mijnenvegers van Duitse makelij, die na de oorlog werden overgenomen. Dit type wijkt wel zeer af van het thans gangbare, doch de houten snelle scheepjes — zij bezitten het model der bekende Duitse Schnellboten — bewijzen nog altijd uitstekende diensten.

Ten gerieve van de detachementen der Koninklijke Marine op Nieuw-Guinea is een serie van een speciaal ontworpen type landingsvaartuigen in aanbouw.

De Marine Luchtvaartdienst vliegt momenteel met toestellen welke naar ouderdom en kwaliteit sterk uiteenlopen. Men heeft onder andere de beschikking over Fireflies, Seafuries, Michells, Beachcrafts, Oxfords, Austers, Sea-Otters, Catalina's, Harpoens, een tweetal Helicopters en voorts nog Neptunes en Avengers.

In Mexico meent men:
KANSEN VOOR ANTILLEN BIJ VOETBAL EN WATERPOLO
Zondag Argentinië-Antillen, voetbal

Na een voorspoedige vliegreis per Panam-charter — aldus onze verslaggever in Mexico — is de Antilliaanse delegatie naar de Panamerikaanse Spelen gistermorgen in Mexico City aangekomen. Door de organisatie van de Spelen was de Antilliaanse ploeg een prima ontvangst bereid, hetgeen de acclimatisering bevorderde.

Gistermiddag om twee uur pl. t. werd de Antilliaanse vlag met enig ceremonieel in het grote Olympische Stadion gehesen, ten teken dat de deelnemende ploeg was gearriveerd. Zaterdag vindt de officiële opening plaats met het grote defilé van alle deelnemende landen.

Inmiddels wijdt de Mexicaanse pers ruime aandacht aan de spelen. In de voorbeschouwingen worden de Antillen als kanshebbers genoemd voor de voetbal- en waterpolotitel.

Na de schaarse berichten en contacten van de laatse weken met betrekking tot de gespecificeerde organisatie blijkt thans dat in Mexico alles tot in de puntjes is voorbereid en dat men nagenoeg gereed is om aan de afwerking van het programma te beginnen, Uiteraard bevorderde deze wetenschap de conditie en de stemming van de deelnemende landen, niet in de laatste plaats die der Antillen.

Zondag tegen Argentinië

De eerste ontmoeting waarin de rood-wit-blauwe kleuren zullen worden verdedigd vindt Zondagmorgen plaats, als het Antilliaanse elftal binnen de lijnen staat voor de wedstrijd tegen Argentinië. De aanvang van de wedstrijd is gesteld op 11 uur v. m. Het is momenteel niet bekend of van de ontmoeting door de Mexicaanse radio een verslag zal worden gegeven.

Wat de wedstrijd tegen de Argentijnen betreft, het is moeilijk hieromtrent een voorspelling te doen. Het zal voor de eerste maal zijn dat de Antillen tegen Argentinië uitkomen. Bekend is dat Argentinië een van de sterkste ploegen van Zuid-Amerika op de been kan brengen. Het land behoort tot de „grote drie" samen met Uruguay en Brazilië.

IKE MOET ZWEMMEN.

President Eisenhower heeft van zijn persoonlijke arts de —goede — raad gekregen om geregeld te zwemmen in de zwempool die in het Witte Huis is aangelegd. Dit zou de gezondheid van de president ten zeerste goed doen.
Een woordvoerder van het Witte Huis heeft intussen bekend gemaakt, dat de president veel liever golf speelt om fit te blijven en bijzonder het land aan zwemmen heeft.

Omwenteling in de radio-ontvangst techniek
Bi-ampli systeem van Philips betekent revolutie in de radio-wereld
Het oor gaat kleuren bekennen en begrijpen

Nog niet lang geleden heeft „Today" in een beschouwing over de werkelijkheidsweergave in radio ontvangtoestellen en versterkers het nieuwe Bi-Ampli systeem van de Philips Radio Fabrieken aangeroerd. Uit de Philips Koerier, het weekblad dat de Philips Fabrieken uitgeven en dat geredigeerd wordt door de bekende oorlogsverslaggever Sjoerd de Vrij troffen wij een beschouwing over dit opmerkelijke Philips-systeem aan. Een nieuw tijdperk in de radio ontvangst tcehniek schijnt met deze Bi-Ampli radio's te zijn aangebroken. Met name dat der perfectionnering van de geluidsweergave, die in dit systeem een tot dusver nauwelijks voor mogelijk gehouden natuurgetrouwheid heeft kunnen bereiken. Men kon dit verwerkelijken door geheel nieuwe wegen in te slaan bij de constructie van het laagfrequent gedeelte van het radiotoestel.

Essentieel is daarbij niet de toepassing van twee luidsprekers, van onderling afwijkend model en karakter, doch de voeding van deze luidsprekers door twee aparte versterkergedeelten.

Hiervan neemt de ene versterker het gebied der lage tonen voor zijn rekening, terwijl de andere er voor zorgt, dat de hoge tonen naar de speciaal daarvoor ontwikkelde dubbelconus luidspreker worden toegevoerd. Men mag deze constructie zonder enig voorbehoud beschouwen als een wezenlijke afwijking van alle tot nu toe gevolgde systemen van geluidsversterking en geluidsweergave in radio-apparaten.

Consequenties

Dergelijke vooruitstrevende realisaties brengen consequenties met zich mee. Eén er van is, dat „men" het misschien niet dadelijk mooi vindt. Dat behoeft niet te verwonderen. Vele kleine stapjes vooruit langs banen der geleidelijkheid roepen nergens afwijzende reacties op. Men groeit ongemerkt met de vooruitgang mee. Totdat men er eens, na jaren soms, bij stilstaat en gaat vergelijken. Dan merken we, dat het er beter op geworden is. Dat wordt dan geaccepteerd, verheugd of laconiek. Niet zelden verheugd en laconiek beide. Maar steeds zonder verweer. Doordat het als het ware ongemerkt ging.

Een grote stap, een sprong opeens vooruit wordt moeilijker aanvaard. Dat behoeft niemand te verwonderen. Wie ontkomt aan de sleur van alle dag en wie is niet op z'n minst verbaasd als het geijkt patroon eensklaps doorbroken wordt? Die verbazing, wanneer het vertrouwde plaats maakt voor het nieuwe, het ongewone, is verklaarbaar. Zelfs wanneer het verlangen naar vernieuwing bestond, roept de komst er van afweer op als alles plotseling anders wordt. Als de vertrouwde geleidelijkheid er aan ontbreekt en het radicale er voor in de plaats treedt.

Geen uitzondering

De radioluisteraar maakt daar, dat is zonder meer duidelijk, geen uitzondering op. Langs banen der geleidelijkheid werd hij vertrouwd met wat hem ter harte ging en waar zijn verlangen naar uitging. Zijn toestel evolueerde van krakende wonderdoos tot muziek-instrument. Hij groeide mee en vond het goed zo. Iedere stop of zelfs stapje in de richting van een betere ontvangst eerst, een betere geluidsweergave later, deed hij volgaarne mee ook voor af en toe een sprongetje schrok hij niet terug.

Hij verheugde zich met de constructeurs in alles wat zijn radiotoestel geleidelijk aan van boreling tot volwassen huisgenoot deed uitgroeien. Stilaan kwam hij tot de overtuiging, dat het groeiproces nu wel voltrokken was. Hier en daar een schoonheidsvlekje accepteerde hij met de stille hoop, dat daar ook wel iets op gevonden zou worden. Voor het overige kon hij er vrede mee hebben, vond het allemaal even knap en wat er misschien in een verborgen hoekje nog aan wensen of verwachting overbleef, schoof hij als onvervulbaar van zich af.

Zomaar opeens

Dan wordt er, zomaar opeens, gepraat en geschreven over het zoeken naar betere geluidskwaliteit. Er wordt geschermd met nieuwe begrippen. Men spreekt van een revolutie in de weergave-techniek die op komst zou zijn. De luisteraar spitst de oren. Tal van nieuwe begrippen en benamingen maken dat hij het spoor bijster wordt. Soms meent hij verbetering te bespeuren en accepteert die, zonder er over in de wolken te geraken of wegens een té revolutionnaire poging er door te worden afgeschrikt.

Totdat die revolutie zich zowaar voltrekt. De verbijsterende luisteraar wordt geconfronteerd met een wezenlijke aanval op wat hem de jaren door vertrouwd in de oren heeft geleidelijkheid zijn doorbroken. Een radicale sprong van onverwachte grootte plaatst hem voor een nieuwe werkelijkheid, die hij helaas minder gemakkelijk kan accepteren. Hij schrikt er integendeel min of meer voor terug. Het latent verlangen naar meer en beter, onbewust teruggedrongen door ongeloof in de mogelijkheid tot verwerkelijking en van, maakt plaats voor een zekere afweer. Het is hem teveel opeens.

Zo groot is de sprong, dat hij zich niet of nauwelijks kan aanpassen. Het oor, vertrouwd geraakt met klanken die de werkelijkheid slechts konden benaderen, rebelleert tegen wat het als een ongemotiveerde aanval op zijn bevattingsvermogen beschouwt. Het zweert bij een handhaven van het bestaande, bij de „status quo", omdat het met de werkelijkheid nimmer vertrouwd is geweest.

Vernieuwing

Dit is de consequentie, verbonden aan het brengen van radicale vernieuwing. Een consequentie die binnen de zakelijke sfeer gemakkelijk poogt de constructeur tot deelgenoot in het afwijzen van het revolutionnaire te maken. Wie boven deze beperking uitstijgt en het risico aandurft, het er toch maar toch maar op te wagen, mag onbetwist onbaatzuchtig baanbreker heten. Door consequenties als deze te aanvaarden, wordt de weg naar een betere radiotoekomst ontsloten. Zij het dan niet via de weg van de minste weerstand, die algemeen als de gemakkelijkste en meest lucratieve wordt beschouwd.

Aan de horizon evenwel van het risico der onbegrepenheid wenkt de erkenning van het gelijk. Want de luisteraar, aanvankelijk geschrokken en onwennig, komt geleidelijk tot het besef van de waarde van het initiatief. Het oor gaat kleur bekennen en begrijpen, hoeveel de nieuwe werkelijkheid in feite aan zijn natuurlijke bestemming tegemoet komt.

Dr. Schurman volgt Van Balluseck op

Dr. C. W. A. Schurman is Woensdag in functie getreden als permanent vertegenwoordiger van Nederland bij de Verenigde Naties. Dr. Schurman is de opvolger van D. J. von Balluseck. Het is niet onwaarschijnlijk dat hij binnenkort een bezoek aan Curacao zal brengen.

Viering van de 10de bevrijdingsdag in Amsterdam

AMSTERDAM.: — Het comite, dat in Amsterdam de viering van de 10e bevrijdingsdag organiseert heeft zich gehouden aan de suggesties van het nationaal comite, zodat in de hoofdstad de feestviering wordt gedecentraliseerd (in de wijken).

Er komt dan ook geen stadionspel. Op de dam is van des morgens acht tot ver na middernacht een gevarieerd programma geprojecteerd van reveille tot taptoe met daar tussen koor- en samenzang, korte toespraken van burgemeester D'Ailly en de voorzitter van het bevrijdingscomite in 1945, Anton van Duinkerken (prof dr. W. J.M.A. Asselbergs), ballet en bevrijdingsbal. Voorts worden de vlaggen der 60 bij de Verenigde Naties aangesloten landen gehesen. Eduard van Beinum zal met de Amsterdamse politiekapel concerteren en zal de Chinese kolonie de befaamde drakendans opvoeren. Of het plan om gevechtswagens met Canadezen, b.s.'ers en kinderen de dam op te doen rijden zal kunnen doorgaan is nog niet bekend en evenmin of een Canadese spreker, die men op het oog heeft, aanwezig zal zijn.

Op het Amstel zal in de middag een korte show worden gegeven van vrolijke aard met kano's, snelboten, en waterskies. Voor de middag is een ernstig en cultureel programma in voorbereiding (dat in de stadsschouwburg zal worden uitgevoerd) voor hen die om bepaalde redenen deze dag niet geneigd zijn in uitgesproken feeststemming door te brengen. En tenslotte is er in de Apollohal de traditionele avondbijeenkomst van christelijke organisaties.

Zoals bekend wordt in het stedelijk museum een nationale tentoonstelling gehouden, die de burgemeester op 5 Mei opent voor deze expositie (die 5 Mei de gehele dag en avond gratis toegankelijk is) zijn 50 schilders, 40 beeldhouwers en 35 grafici uitgenodigd om na 1945 vervaardigd werk in te zenden. Onderhandelingen met het Rijk zijn nog gaande over het instellen van speciale 5e Mei prijzen. En voorts over het doen vervaardigen van een (tegen lage prijs beschikbaar te stellen) speciale kleurenprent ter ere van de 10e bevrijdingsdag. In de tuin van het museum zal het beeldhouwwerk in een tijdelijk paviljoen worden ondergebracht. De expositie duurt tot eind Mei.

Op welke rekening komt Bonaire's vliegveld?
REGERING ZIET LIEVER GEEN VERANDERING IN GEVOLGDE PROCEDURE

De bouw van vliegvelden is op grond van de bestaande wettelijke regelingen inderdaad een eilandsaangelegenheid, zo heeft de regering de legislatieve laten weten. Daarvoor benodigde credieten behoren derhalve in principe op de begrotingen van de eilandgebieden te worden uitgetrokken. Om de redenen, vermeld in de terzake de begroting voor het dienstjaar 1954 met de Staten gewisselde stukken is dit met de credieten voor de bouw van het nieuwe vliegveld van Bonaire echter niet geschied. Onder de gegeven omstandigheden zou de regering op grond van overwegingen van practische aard in de wijze van financiering van de bouw van het vliegveld op Bonaire, zoals deze in de landsbegrotingen voor de dienstjaren 1954 en 1955 is verwerkt echter liever geen verandering meer willen brengen.

Mochten de Staten — ondanks het feit in het voorgaande door de regering een duidelijke uitspraak is gedaan over de principiele zijde van deze aangelegenheid — er echter toch prijs op stellen dat de kosten van de bouw van het onderhavige vliegveld alsnog formeel op de begroting van het eilandgebied Bonaire worden tot uitdrukking gebracht, dan heeft de regering geen bezwaar de maatregelen te nemen welke dartoe harerzijds nodig zijn. Om redenen van comptabele aard is het dan de aangewezen weg heel bekend zijn — a's één geheel in de begrotingen 1955 van het eiland-

Bij de openbare behandeling van de ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilandgebied Bonaire voor het dienstjaar 1954 is het nadelig saldo van de begroting van dit eilandgebied, hetwelk na de 2de Nota van wijzigingen op genoemd ontwerp gesteld was op f. 1.049.543,— voor de overneming van het eilandgebied Aruba van een vliegveld-verlichtingsinstallatie verhoogd met een bedrag van f. 8.500,—.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — ZATERDAG 12 MAART 1955 — No. 2177

Studiebeurzenverordening werd welwillend door Eilandsraad ontvangen

Slechts enkele wijzigingen voorgesteld

O'STAD.: — De ontwerp-eilandsverordening, die de verstrekking van de studiebeurzen regelt, heeft, zoals wij in het Algemeen Verslag van de afdelingen van de Eilandsraad lazen, instemming ontmoet. Slechts hier en daar wensten enkele leden een paar wijzigingen en/of aanvullingen aan te brengen, doch met het karakter van de verordening kon men zich over het algemeen wel verenigen. Sommigen leden waren verheugd te zien, dat de verordening is aangeboden, zodat valse beschuldigingen, vroeger aan het adres van het B.C. gericht niet meer zullen voorkomen.

MET INKOMEN BOVEN fl. 12.000 p. j. GEEN BEURS

Wat het ontwerp zelve aanging, achtten deze leden de strekking daarvan te beperkt in zoverre in beginsel toekenning van studiebeurzen alleen mogelijk is voor studie in Nederland. Zij meenden, dat bepaalde opleidingen, bijvoorbeeld die voor tandarts, in Amerika beter zijn dan in Nederland en wilden daarom de mogelijkheid geopend zien ook studiebeurzen te kunnen verlenen voor studie elders dan in Nederland.

Wat de vorenbedoelde valse beschuldigingen betreft, verwezen de eerst aan het woord geweest zijnde leden naar de politieke vergaderingen; zij vertrouwden, dat de betrokken leiders er op zouden toezien, dat verdere beschuldigingen in die geest achterwege bleven.

Dat het ontwerp te beperkt zou zijn, in de zin als door de vorige sprekers bedoeld, konden deze leden niet toegeven, daar immers artikel 3, tweede lid, de mogelijkheid verschaft een beurs toe te kennen voor studie elders dan in Nederland.

De aan het woord geweest zijnde andere leden achtten evenwel dit artikel alleen van toepassing in geval van oorlog, oorlogsgevaar of andere, soortgelijke buitengewone omstandigheden.

Slechts één beurs per gezin

Verschillende leden drongen er op aan, slechts in bijzondere gevallen aan meer dan één kind uit hetzelfde gezin een studiebeurs te verlenen. Het doel van de toekenning van studiebeurzen immers is de gemeenschap te helpen en aangezien de middelen beperkt zijn, zou het bij verlening van een studiebeurs aan meer dan één kind uit hetzelfde gezin kunnen voorkomen, dat andere kinderen moeten worden teleurgesteld. waardoor het doel: de gemeenschap helpen, niet zou worden bereikt; in zodanig geval moest het verlenen van een beurs aan meer dan één kind uit hetzelfde gezin onbillijk worden geacht.

Deze leden achtten voorts de in artikel 5 opgenomen tabel te ver gaan; zij meenden, dat iemand die meer dan ƒ 12.000,— per jaar verdient, wel de middelen heeft om zelf de studie van zijn kinderen te betalen.

Andere leden waren het met de vorigen eens, dat in het algemeen slechts aan één kind uit hetzelfde gezin een beurs moest worden verstrekt; zij zouden daarvan alleen willen afwijken, indien aan alle gegadigden een beurs was verstrekt en er niettemin nog middelen beschikbaar waren om een tweede beurs te verstrekken aan kinderen uit hetzelfde gezin.

Vrije beurs

Van de zijde dezer leden werd de wenselijkheid geopperd, telkenjare althans één „vrije" studiebeurs toe te kennen, ongeacht de financiële toestand der ouders, derhalve zonder eventuele verplichting ener ouderlijke bijdrage; men zag daarin een stimulans om flink te studeren.

De eerst aan het woord geweest zijnde leden verklaarden zich daartegen; naar hun mening moeten de ouders voor de studie hunner kinderen zorgen als zij daartoe financieel in staat zijn. Zij wezen er andermaal op, dat de middelen van het eilandgebied beperkt zijn en dat de toekenning van een beurs aan een kind, wiens ouders de studie zelf kunnen bekostigen, wellicht de kans om een beurs te krijgen ontneemt aan het kind van arme ouders, dat eveneens goed kan studeren. Deze leden meenden, dat wanneer verschillende kinderen voor een studiebeurs in aanmerking komen, men de vermogenstoestand der betrokken ouders moet nagaan en dat dan het kind van arme ouders voorkeur moet hebben boven het kind van bemiddelde ouders.

OP 21 EN 22 MAART DANSEN EN ZINGEN IN DE VEER

ORANJESTAD: — De „Hermanas Montoye", drie levenslustige jongedames uit Mexico zullen op 21 en 22 Maart begeleid door een plaatselijke band in het De Veer theater optreden. Vóór de film zullen zij op het toneel een half uur optreden in een programma van zang en dans.

VOLGENDE WEEK EEN ACROBATENGROEP OP ARUBA

ORANJESTAD: — Op 14, 15 en 16 Maart a.s. zal de acrobatengroep „Oliver Pamela y Hermanos" op Aruba optreden. Zij zullen te zien zijn in de theaters Principal, Aurora en Rialto.

BUSJE BESCHADIGD

ORANJESTAD: — Donderdagmiddag werd het busje A-1909 door een onbekende pick-up aangereden en voor ƒ 50,— beschadigd.

De pick-up moest uithalen voor een op zijn weghelft geparkeerde voertuig. Op dat ogenblik paseerde het husje, dat geschampt werd. Pick-up en eigenaar zijn nog onbekend. De politie stelt een onderzoek in.

MISS LEE KARWICK DIRECTRICE VAN DE CARIBBEAN ASSOCIATION

ORANJESTAD: — Van de Advies Raad van de Caribbean Tourist Association vernamen wij, dat Mrs. Lee Karwick per 1 April a.s. benoemd is tot directrice van het Uitvoerend Comité van deze vereniging. In deze functie volgt zij de heer Louis S. Law op, die met pensioen gaat.

Gedurende de oorlog was Miss Karwick verslaggeefster van de U.S.O. in de Canal Zone en later correspondente in het Verre Oosten voor Britse nieuwsbladen. Daarna werd zij manager van de St. Croix, Virgin Islands Tourist Development Board. Vóór haar nieuwe benoeming was zij assistente van de heer Law.

Miss. Karwick heeft veel gereisd door het Caraibisch gebied, Centraal en Zuid Amerika, Europa en Azië.

DE FLES VAARWEL GEZEGD

O'STAD.: — In Februari van dit jaar werd G. door de politie dronken op het trottoir voor de Santa Cruz Bar aangetroffen. Gisterenochtend stelde de rechter vast, dat het niet de eerste keer was, dat G. ten gevolg van zijn overvloedige offeranden aan Bacchus voor de balie stond. Toen G. op een gegeven moment zeide niet getrouwd te zijn, merkte de rechter op, dat hij vast wel getrouwd was, maar dan met de fles.

Op grond van G's herhaaldelijke zondenval hoorde hij drie maanden hechtenis tegen zich eisen. Verdachte vond echter deze straf wat hard, temeer daar hij pas serieus begonnen was te werken en hij zijn huwelijk met de fles voorgoed ontbonden had. „Hoe vaak hebben wij dat plan al van je gehoord" vroeg mr J. Schaafsma zich af. Evenwel was hij geneigd aan de vrome plannen van M. zijn medewerking te verlenen en daarom luidde zijn veroordeling ƒ 50.— subs. 20 dagen hechtenis en een voorwaardelijke gevangenisstraf van twee maanden met een proeftijd van één jaar.

FATALE VROUW

ORANJESTAD: — M. was de laatste keer door het Hof tot 10 maanden veroordeeld en in Maart van het vorige jaar vrijgekomen. Dezelfde vrouw, die toen in het spel was geweest, was er nu weer aanleiding toe geweest, dat M. voor de rechter stond.

Op 19 April van het vorige jaar was M. 's avonds naar het huis van zijn geliefde gestapt, had het slot met kauwgom dicht gestopt en had hij met vage bedoelingen de wacht voor het huis betrokken. Wat er precies gebeurde bij de thuiskomst van de vrouw, verhaalt de historie niet, in ieder geval was de finale een vuistslag in het vrouwelijk gezicht. Voor deze uithaal eiste de Officier een week, maar de rechter wilde in overweging nemen, dat de liefde inmiddels weer de overhand had gekregen en de strijdbijl, naar het scheen, voorgoed begraven was. De veroordeling luidde daarom ƒ 25.— boete subs. 10 dagen hechtenis en één maand voorwaardelijk met een proeftijd van één jaar.

EENS IN DE TWEE JAAR

ORANJESTAD: — De drie en vijftig jarige W. was in Februari van dit jaar in de hoofdstraat van San Nicolas dronken door de politie aangetroffen. Door de rechter gevraagd wat de oorzaak van de dronkenschap was, antwoordde W., die vader is van acht kinderen, dat hij van een feestje kwam.

„Eens in de een a twee jaar schijnt deze feestvreugde je echter onvermijdelijk in aanraking met de politie te brengen", merkte de rechter op. „Maar verder ben ik altijd een rustig mens", verweerde zich W. Hij kon kiezen tussen ƒ 30.— boete of 15 dagen zitten, aldus het vonnis.

WEGENS MESSENTREKKERIJ VOOR DE BALIE

ORANJESTAD: — De 21-jhrige W. had in Mei van het vorige jaar een andere 21-jarige W., die verre familie van hem is met een mes gestoken, een misstap, die hem voor de balie bracht.

Op de bewuste veertiende Mei, was W 1 dronken. In deze toestand had hij een mes bij zich gestoken en was hij naar het huis van W 2 gestapt. W 2, die op een gegeven ogenblik hoorde hoe W 1 buiten zijn moeder stond uit te schelden, was ook naar buiten gekomen om zijn verre familielid tot kalmte te manen. De messteek, die hij te incasseren kreeg niet meegerekend, leverden zijn goede bedoelingen hem niets op. Hoewel de heren W. zich inmiddels al weer verzoend hebben, kon dit niet verhelpen, dat W 1 gistermorgen voor de rechter moest verschijnenn.

De Officier van Justitei vond de steek ƒ 40.— waard, maar de rechter kon zich hiermede niet verenigen en veroordeelde verdachte tot een week gevangenisstraf.

VERTROUWEN MISBRUIKT

ORANJESTAD: — M., die chauffeur is bij de Watervoorzieningsdienst, had indertijd bij de Lago een anker gestolen. De scherpe neus van de politie wist hem echter te vinden en gistermorgen moest hij voor het Gerecht in Eerste Aanleg verschijnen om tegenover de rechter rekening en verantwoording af te leggen.

Veel viel er niet te ontkennen en rechter mr J. Schaafsma vond, gezien het feit, dat verdachte een gemeen misbruik had gemaakt van het in hem gestelde vertrouwen, veertien dagen hechtenis niet te veel.

OUD LAGO EMPLOYE WERD RIDDER IN DE ORDE VAN ORANJE NASSAU

SAN NICOLAS: — Een van de oudste Lago employees is de heer Ralph Watson, chef van het Receiving and Shipping Department, die in Juli 1954 met pensioen ging. Hij kwam n.l. reeds in 1924 naar Aruba in dienst van de Lago.

Op voordracht van zijn vroegere vrienden bij de Lago is onlangs aan de heer Watson op grond van het feit, dat hij zo lang op Aruba werkzaam is geweest en gedurende die tijd steeds is opgekomen en dikwijls in de bres is gesprongen voor Arubaanse werknemers bij de Lago, die bij hem om raad kwamen als zij in moeilijkheden zaten, het ridderschap in de Orde van Oranje Nassau aangeboden.

De vice-consul van Nederland in de staat Oregon, de heer Lew Williams, voltrok vorige week de plechtigheid.

OFFICIER VAN JUSTITIE GREEP IN.

ORANJESTAD: — Donderdagavond om zes uur kwam de Officier van justitie, mr F.O. Leusink de politiewacht van Oranjestad binnen met een zekere J.M.F., die met een pick-up op de weg naar Noord reed, maar dan zo min mogelijk volgens een rechte lijn. Op de politiepost werd een bloedproef genomen en proces-verbaal opgemaakt.

ANTILLIAANS BASEBALL TEAM VOLGENDE WEEK IN ACTIE.

Onze sport-delegatie in Mexico heeft gisteravond een receptie voor alle sport-gasten bijgewoond in het Hotel Del Prado. Ambassadeur Van Houten was aanwezig, ook de beroemde filmster en zanger Pedro Vargas. Ons elftal heeft gisteren getraind onder leiding van de Jamaicaanse trainer McKenzie. Gustavo de Jongh is gekozen tot vice-voorzitter van de Latijns-Amerikaanse federatie van Zwaargewichtheffers.

Bij de training van ons elftal kwamen de Argentijnse voetballers (die morgen tegen ons team uitkomen) een kijkje nemen.

De baseballspelers hebben een drukke week: Maandag wordt gespeeld tegen Venezuela, Dinsdag tegen Mexico, Woensdag tegen de Verenigde Staten, Donderdag tegen Sto. Domingo. Zaterdag begint de tweede ronde.

Costa Rica doet definitief niet meer mee aan de spelen.

Fout in aanklacht
Piloot vrij man

GENEVE. — De Amerikaan Harold Dahl, die tot twee jaar gevangenisstraf was veroordeeld wegens diefstal van 25 kilogram goud uit een Zwitsers vliegtuig, waarvan hijzelf de piloot was, is ontheven van zijn straf door het kantongerecht te Geneve. Het Hof bevestigde het beroep van Dahl dat, zelfs als hij schuldig zou zijn, in de aanklacht had moeten staan „verduistering" en niet „Diefstal"".

Oud-Directeur KNSM wordt vandaag begraven

De op 9 Maart jl. plotseling gestorven oud-directeur generaal van het K.N.S.M.-kantoor in de V.S., de op Curacao geboren heer Hendrik Statius Muller (64) zal heden begraven worden. De heer Statius Muller overleed plotseling toen hij Woensdag wachtte op de trein naar New York.

Carnaval in New Orleans

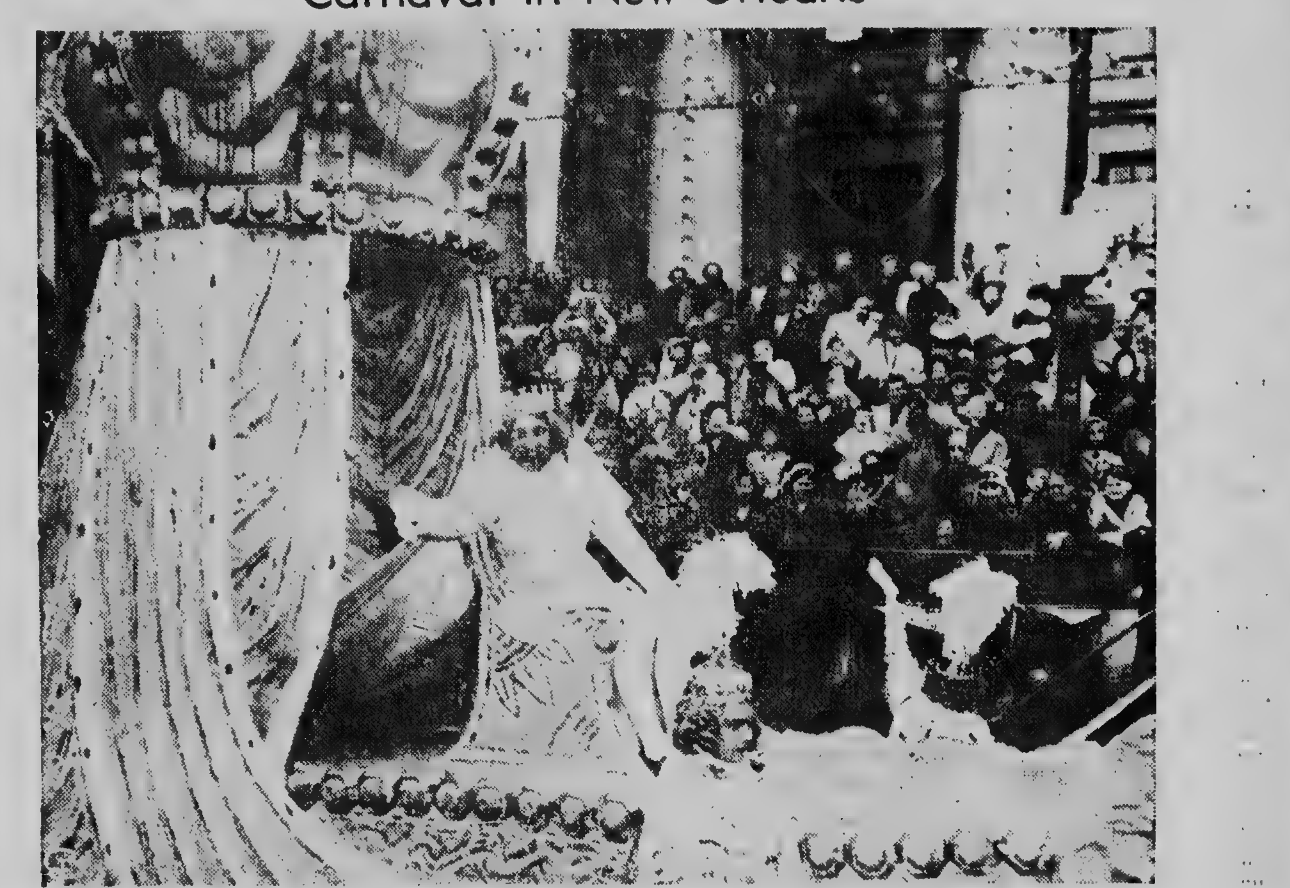

Carnaval 1955 werd in New Orleans zoals altijd op werkelijk grootse wijze gevierd. Rex-vorst van het Wanbestuur — koning van het Carnaval, werd luide toegejuicht tijdens een enorme optocht door de straten, welke duizenden belangstellenden trok.

B. C. regelt in ontwerp verordening beheer reservemiddelen eilandgebied

Welvaartsfonds per 1 Januari 1955 ingesteld

O'STAD.: — Het Bestuurscollege heeft aan de Eilandsraad aangeboden een ontwerp-verordening, die het beheer van de reserves en fondsen van het eilandgebied zal gaan regelen. Het B.C. schrijft nu aan de Raad in de Memorie van Toelichting op dit ontwrep het volgende:

In de Algemene Beschouwingen van de Memorie van Toelichting tot de begroting voor 1953 schreven wij, dat U ontwerpen zouden worden aangeboden van beheersverordeningen voor het Algemeen Financieringsfonds voor werken van blijvende aard en voor de Afschrijvingsreserve voor machines, werktuigen en voertuigen, in welke verordeningen de inrichting, de afschrijvingspercentages en de bestemming der gelden van fonds en reserve zouden worden geregeld. Wij betreuren het dat wij — door omstandigheden daartoe gedwongen — niet reeds in 1953 deze toezegging gestand konden doen, zoals onze aanvankelijke bedoeling was.

Bij de opstelling van de ontwerpen kwam het ons bij nadere overweging juister voor om, in plaats van een aantal verordeningen, slechts één regeling te ontwerpen, welke alle reserves en fondsen omvat. De indeling van de bijgaande ontwerpverordening is zodanig, dat in de toekomst eventuele nieuwe reserves en fondsen eenvoudig bij wijzigingsverordening kunnen worden ingevoegd.

De doeleinden van de reservevorming werden reeds in de Memorie van Toelichting tot de begroting voor 1953 uiteengezet. Genoemd werden o.m. de regulerende invloed op de uitgaven en het zoveel mogelijk bezwaren van ieder dienstjaar met zijn eigen lasten. Ook is van belang de besparing van rente door aanwending van gereserveerde gelden voor eigen gebruik, zoals ten behoeve van de uitvoering van kapitaalswerken en het gebruik als kasgeld door de ontvanger Tenslotte wordt enige rente verkregen door verstrekking van voorschotten uit de gereserveerde gelden.

Het ontwerp vermeldt de in de eilandsbegroting voor 1955 geraamde reserves en fondsen, welk goeddeels reeds van 1 Januari 1953 af bestaan.

De reserve „Saldi van vorige dienstjaren" is voorgeschreven in het begrotingsmodel, de overige reserves zijn ten dele bereids door U goedgekeurd bij het aannemen van respectievelijk de begroting voor 1953 en de eerste wijziging van de begroting voor 1953. Nieuw is het „Welvaartsfonds", dat is ingesteld op grond van een in de Raad naar voren gebrachte wens.

De ontworpen voorschriften ten aanzien van het beheer van de reserves en fondsen sluiten aan bij het bepaalde in artikel 7 van de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden, welk artikel voorschrift dat bij de begroting telken jare een gespecificeerde staat moet worden overgelegd van de boekwaarden der objecten, welke door het doen van uitgaven op de kapitaaldienst zijn verkregen.

Wij hebben gemeend een bijzonder voorschrift te moeten in voegen, dat ten doel heeft de besteding der gereserveerde gelden overeenkomstig de voorgestelde opzet te verzekeren. Het is ons bekend dat U voorstander is van een voorzichtig financieel beheer, gepaard gaande met het aanleggen van reserves. Naar onze mening dienst dit voorzichtige financiele beheer zoveel mogelijk te wonden bestendigd, hetgeen kan worden bevorderd door opneming van de bepaling, dat de bestemming der gereserveerde gelden niet mag worden gewijzigd dan bij een met twee-derde meerderheid der uitgebrachte stemmen genomen raadsbesluit. Weliswaar kan de aan dit artikel steeds met eenvoudige meerderheid van stemmen wijzigen, doch dan zal toch eerst in tweede lezing een beslissing omtrent de besteding der gelden kunnen worden genomen.

Het ontwerp regelt achtereenvolgens:
de instelling,
het doel,
de vorming,
de belegging,
de rente,
het beheer en
de aanwending
der reserves en fondsen.

OLYMPISCHE SPELEN IN CARACAS?

De „Caracas Journal" bevat een bericht waarin de mogelijkheid wordt genoemd dat de Olympische Spelen 1960 in Caracas zullen worden gehouden.

Van dit bericht is geen officiële bevestiging te verkrijgen maar wel schrijft de „Caracas Journal" dat de regering gepolsd is of zij eventueel een verzoek om de spelen in dat jaar in Caracas te houden zou willen steunen.

Mocht inderdad besloten worden de Olympische Spelen 1960 in de Venezolaanse hoofdstad te houden dan zal waarschijnlijk het terrein waarop thans het vliegveld „La Carlota" is gelegen voor de spelen worden ingericht.

ONRUST IN ENGELSE LABOUR-PARTY

LONDEN 11 Maart. — De plaatselijke afdelingen van de Labour Party in Birmingham, Manchester, Liverpool en Coventry, zonden boodschappen aan de afgevaardigden in het Lagerhuis, waarin geprotesteerd werd tegen de mogelijke uitsluiting van Bevan.

Is grote schade aan wegen, bruggen e.d. gevolg van abnormale regenval?,

vroegen de afdelingen van de Eilandsraad

O'STAD.: — In de afdelingen van de Eilandsraad werd verleden week Zaterdagmorgen onder meer de eerste wijziging van de begroting 1955, de „Hazelbegroting", behandeld. Over enkele punten werd uitvoerig van gedachten gewisseld. In het Algemeen Verslag over dit onderwerp lezen wij tenminste het volgende:

Met betrekking tot de schade, als gevolg van de „Hazel" ontstaan aan wegen, bruggen, dammen, enz. vernam men gaarne of naar het oordeel van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken deze schade een gevolg moet worden geacht van de ondeugdelijke constructie van de betrokken wegen, bruggen, enz., dan wel uitsluitend een gevolg van de abnormale regenval.

Eveneens zou men wensen te vernemen, hoeveel extra-arbeiders en voor hoe lange tijd aan het herstel van wegen, bruggen, dammen, enz., zoals in het ontwerp geraamd, zullen kunnen worden tewerkgesteld.

Aruba yuda Aruba

Bij de post wegens bijdrage aan het Comité „Aruba yuda Aruba" werd opgemerkt, dat klachten waren vernomen van mensen, die het Comité om schade-uitkering hadden verzocht, doch niets hadden ontvangen. Alvorens op de onderhavige post te beslissen wilden de aan het woord zijnde leden daarom gaarne een lijst ontvangen, vermeldende de namen, voornamen en woonplaatsen van degenen, die door het Comité waren geholpen, met opgave van de aan ieder gedane uitkeringen, alsmede een opgave van de afgewezen verzoeken, eveneens vermeldende naam, voornaam en woonplaats van de betrokkenen, en een gespecificeerde opgave van de door het Comité ingezamelde gelden. Voorts meenden deze leden te weten, dat het Comité zijn werkzaamheden over enkele sub-commissies had verdeeld; indien dit juist was, vernamen zij gaarne aantal en taak dier sub- commissies.

IN DE POLITIEWACHT ZIJN ROES UITGESLAPEN

ORANJESTAD: — Hoe men het ook draaide of keerde A.T. was fout, omdat hij dronken achter het stuur zat. Daarom haalde de politie hem Donderdagavond achter dat stuur vandaan en werd hij opgesloten in de politiewacht om daar zijn roes uit te slapen.

Zondag Nederland-Denemarken

Grote winstkans voor revolutionnair Nederlands elftal

Tegen Denen kans om verloren prestige te herwinnen

De Nederlandse voetbalwereld staat aan de vooravond van een interlandwedstrijd, die voor het eerst sinds lange tijd eens niet met angstige spanning wordt tegemoet gezien. Integendeel, de verwachtingen zijn na enige prima oefenwedstrijden hoog gespannen en hoewel overmoedig optimisme natuurlijk uit den boze blijft, kan niet ontkend worden dat hier naar normale maatstaven gerekend een „winnend elftal" in het veld wordt gebracht. Of, om met enkele Oranje-prominenten te spraken: „Verlies tegen Denemarken zou thans het prestige zwaarder aantasten, dan ooit in het jongste, en zwartste, verleden is geschied.

Wij hebben aan de gevolgen van de voetbalrevolutie in deze kolommen al enige malen aandacht gewijd. Beschouwingen, die wat het competitievoetbal betrof, niet geheel en al in optimistische teneur gehouden konden worden, doch die, waar het ging om 's lands topselectie, nauwelijks pessimistisch meer mochten zijn. Waarbij het hoegenaamd geen verschil maakte of men theoretiseerde, dan wel direct en alleen afging op practische resultaten.

De Oranjeploeg die a.s. Zondag in Amsterdam uitkomt tegen de Denen bezit niet alleen papieren sterkte. Als zodanig komt het ons zelfs voor dat zij in de huidige samenstelling tot de sterksten van Europa gerekend moet worden. Belangrijker is echter dat zij in de practijk bewezen heeft over een kracht en doortastendheid te beschikken, die de laatste jaren node werden gemist.

Rond meester-kern

Deze eigenschappen werden sinds de voetbaloorlog ten einde kwam opgebouwd rond een kern van spelers die stuk voor stuk tot de besten van Europa behoorden of nog nog immer behoren. Het kon nauwelijks verwondering wekken dat juist deze spelers, de teruggekeerde profs, zich onmiddellijk een plats verwierven in de selectie-ploeg. Daarmee alleen was men er echter niet. Doch trainer Donnenfeld kon op dat moment wel gaan bouwen rond die kern en het was opvallend te zien hoe toen ook de jongere generatie, die zich al in de moeilijkste tijd had aangekondigd, tot betere prestaties kwam.

Spelers als Dillen, Kuys en Wiersma waren daar voorbeelden van. De oudere garde, spelers als Terlouw, Biesbrouck en Van Melis, moest het veld ruimen.

Bovendien was er dan nog het talent dat de NBVB in de korte tijd van haar bestaan naar voren bracht.

De combinatie van deze drie categorieen leidde tot het elftal van thans, zij het met twee uitzonderingen, te weten Lenstra en Van Schijndel. Deze beide internationals van de oudere garde, destijds aan de kant gezet als niet passend in de verjongingskuur die de amateuristische KNVB voorstond, bleken thans in dit gezelschap weer onmisbare krachten. Zij vormden het bewijs dat talent in de middelmaat pleegt onder te gaan, omdat daarin een basis voor samengaan ontbreekt. Talent met talent biedt die basis wel.

En zo komt dan Zondag een combinatie van voetbaltalent in de Amsterdamse Olympische voetbalwei. Een combinatie die op het laatste moment tot een nog illusterder gezelschap werd uitgebreid door de invoering van Faas Wilkes, mét Abe Lenstra ongetwijfeld het grootste talent van Nederlandse bodem en in tegenstellig tot Lenstra een voetballer die zich in het buitenland tot Europa's grootsten heeft opgewerkt. Het is niet te veel gezegd dat in de Oranjevoorhoede van Zondag twee krachten opereren van de klasse Puskas en Nordahl. Daarbij hebben we goochelaar De Harder dan nog buiten beschouwing gelaten. Een vraag blijft natuurlijk of Wilkes die thans plompverloren in de op elkaar ngespeelde combinatie werd gevoegd, de eenheid niet zal verbreken. Hij kent het spel van die combinatie van een enkele maal zien en verder slechts van horen zeggen. Hij zal zich om te beginnen moeten acclimatiseren, wat zijn kwaliteit als onderdeel van het geheel nadelig kan beinvloeden. Aan de andere kant mag men verwachten dat een speler met internationale ervaring zoals Wilkes hiermee toch weinig moeite zal hebben. Lenstra is bovendien geen onbekende voor hem.

De plotselinge keuze kan men dan ook wel gerechtvaardigd achten, temeer waar de bezetting van de middenvoorplaats voor de keuze-commissie nog altijd een punt van twijfel was, met als candidaten Van der Gijp en Rosenburg.

Aan stootkracht en productiviteit (het laatste is reeds bewezen) ontbreekt het de voorhoede in ieder geval niet.

Geheel op links staat meester-goochelaar De Harder, tot voor kort gedoodverfd als de beste voetballer van Frankrijk. Hij vindt een collega van dezelfde kwaliteiten naast zich in Lentra en het trio meesters wordt gecompléteerd door Wilkes. Timmermans als rechtsbinnen moge dan niet een even bekende naam hebben, ook hij behoort met zijn Franse profervaring tot de prominenten, terwijl Dillen zich tenslotte als enig voorhoede-lid van de jonge garde in korte spanne tijds een reputatie als verrassend schutter verwierf, die hem in competitieverband de titel „topscorer van Nederland" opleverde. De jonge rechtsbuiten toonde vorig jaar tijdens het bezoek van de Bondsploeg aan de Antillen reeds zijn grote snelheid en zuivere schot. capaciteiten die hij in dit gezelschap nog aanzienlijk heeft opgevoerd.

In de middenlinie domineert een speler die zich lange tijd de beste stopper van Frankrijk zag genoemd, de veel besproken Van der Hart. Hij wordt geaccompagneerd door collega ex-prof Schaap en door de langbenige Van Schijndel. Ook hier een trio dat op langdurige en veelzijdige ervaring kan bogen.

Kuys en Wiersma werden verkozen voor de back-plaatsen en vormen de enige linie die niet op ervaring kan steunen. Zij behoren tot de jongeren die ook in de bondsploeg naar de West een plaats hadden, waarin vooral Wiersma toen tot de weinigen behoorde die nog enige indruk maakten. In de achterliggende oefenwedstrijden toonden zij thans dat zij niet voor het illustrere gezelschap dat zij voor zich hebben staan behoeven onder te doen. Met panter-keeper De Munck als sluitsteen va nhet elftal wordt de hechtheid van deze combinatie nogmaals geaccentueerd.

De Denen zijn geen onbekende tegenstanders. Weliswaar het zwakste van de drie Scandinavische voetballanden kan het toch een elftal op de been brengen dat onder alle omstandigheden een gevaarlijke tegenstander vormt.

In de vier landenontmoetingen tegen de Denen na de oorlog gespeeld hebben de Oranje-leeuwen slechts eenmaal een overwinning kunnen behalen en wel voor de grote malaise begon. Op 12 Juni 1949 wonnen de Nederlanders in Kopenhagen met 2—1. De drie andere ontmoetingen gingen verloren. Op 11 December 1949 in Amsterdam met 1—0; op 2 September 1952 in Kopenhagen met 3—2 en de laatste op 7 Maart 1953 in Rotterdam met 2—1. Deze laatste wedstrijd werd gespeeld ten bate van het Rampenfonds, kort na de Beatrixvloed.

Zo men ziet, allerminst een eervolle lijst. Maar het laat zich aanzien dat Nederland thans in de eerste internationale ontmoeting na de voetbalrevolutie tot goede winst kan komen. Dat daarmee het prestige voor de Europese voetbalwereld geheel en al herwonnen zal zijn, is zeker niet het geval. Wat dat betreft zal een goed en sprekend resultaat in de eerste ontmoeting tegen de Belgen, in April en daarna in Mei tegen Zwitserland veelzeggender zijn.

Een bezwaar tegen het Nederlands elftal in zijn huidige constellatie willen wij tenslotte nog naar voren brengen. Het is opgebouwd rond een krachtige kern, zoals wij hiervoor aantoonden, doch diezelfde kern is nog slechts voor korte tijd gegarandeerd, omdat de gemiddelde leeftijd van troeven als De Harder, Lenstra en Schaap hoog ligt. Als overbruggingselftal is dit team echter van onschatbare waarde.

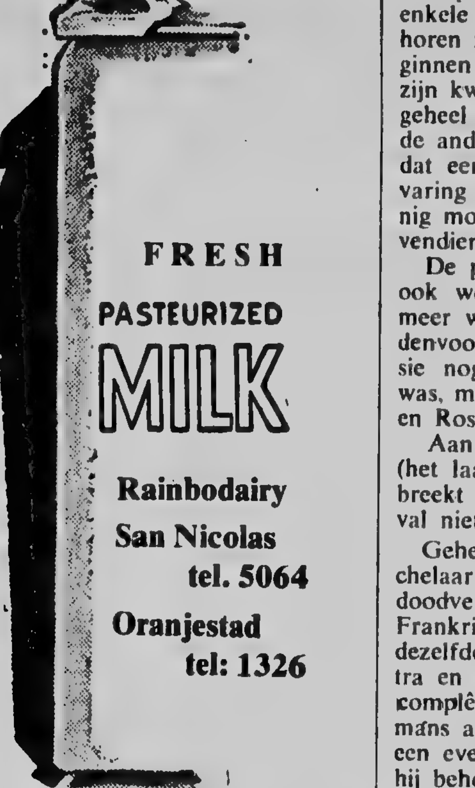

Politieberichten

Kappensnijerij

De bestuurster van auto A. 3709 deelde mede dat de linnekap van haar auto was stuk gesneden. De kap vertoonde een smede van ongeveer 20 cm. Een en ander heeft plaatsgevonden terwijl de auto geparkeerd stond in de Ruyterstraat en vermoedelijk veroorzaakt door kwajongens

Ook een sport

Een bewoner te Macuarina verzoekt pilitie toezicht, daar des avonds na het uitgaan van de bioscoop opgeschoten jongens met stenen gooien.

Schade exclusief enkel fl. 75,—

Er werd gemeld dat er een ongeluk had plaats gevonden op de weg naar Noord. Bij onderzoek bleek dat er een verkeersongeval had plaats gevonden tussen een personenauto en een motorrijwiel. De duorijder van het motorrijwiel had hierbij een gekneusde enkel opgelopen en moest ter behandeling worden opgenomen in het Hospitaal. De totale schade wordt geraamd op ongeveer F. 75,— Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

Uit de goot geraapt

Door een politie patrouille werd in de nacht een jongen aangetroffen die lag te slapen voor de winkel van Casa Mathias in de Nassaustraat. Het bleek een dertien jarige jongen te zijn en woonachtig op St. Nicolaas. Bij onderzoek bleek dat hij niet meer naar school gaat en de gehele dag rond zwerft en 's nachts hier en daar op straat slaapt. Hij is overgegeven aan de afdeling Kinder en Zedenpolitie.

Olijk zevental

Door een politiepatrouille op St. Nicolaas werd geconstateerd dat een zevental mannen bij het postkantoor herrie schopten. Ze bleken allen in kenlijken staat van dronkenschap te verkeren. Ter voorkoming van verdere ongeregelheden zijn ze overgebracht naar de politiewacht en ter ontnuchtering ingesloten.

Volgende keer grotere bocht porberen

Op de Lagoweg vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-1607 en A-2009. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer fl. 400,— bedraagt. Oorzaak: vermoedelijk het nevan van een kleine bocht naar links door de bestuurder van auto A-2009.

Bewusteloos geslagen

Door een politiepatrouille werd geschreeuw waargenomen van uit de Village te St. Nicolaas. Bij onderzoek bleek dat er een vechtpartij had plaats gevonden. Op de grond werd een man aangetroffen die bewusteloos was en aan zijn hoofd bloedde. Hij is voor eerste hulp overgebracht naar een dokter. Hij bleek gevohten te hebben met een andere man. De recherche is van een en ander in kennis gesteld.

Minister Pinay:

Geen vrédesverdrag met Duitsland?

PARIJS. — De Franse minister van buitenlandse zaken Antoine Pinay heeft verklaard dat er mogelijk nooit een vredesverdrag met Duitsland zal komen.

Hij zeide ten aanzien van het gede commissie van buitenlandse zaken van de Franse Senaat.

Hij zeid eten aanzien van het geschil over de interpretatie van de Saarovereenkomst dat de Franse interpretatie de enige is, die op de tekst is gebaseerd. Pinay waarschuwde de senatoren zich niet onder de indruk te laten brengen door verklaringen in het parlement te Bonn of op andere plaatsen, die niet in overeenstemming zijn met de tekst van het Saar-accoord. Deze tekst — zo besloot Pinay — is duidelijk en Frankrijk weigert enige interpretatie daaraan de aanvaarden

Uitslag Castella prijsvraag

„CASTELLA"-Prijsvraag was fantastisch, en het lot moest derhalve onder de goede inzenders de gelukkigen aanwijzen.

Deze keer waren dit:

Eerste Prijs fl. 200.00
A. Hunsel — Brionweg 48.

Tweede Prijs fl. 100.00
Edgar de Camps — Mahoema 225.

Derde Prijs fl. 50.00
N. A. Girigorie — Guyabaweg 9.

De troostprijzen werden gewonnen door:

Mevr. A. Chelarok, Jongbloedweg 201, Cas Coraal,
Mevr. L. v.d. Putten, Salinja 158,
Rhett H. Suares, de Savaan 36,
Mevr. B. Verboon, Jan Steenstraat 45,
Anna Ricardo, Westpunt 240,
A. Tromp, Berg Altena 27,
Mej. A. v. Mourik, Rondeweg 7, Julianadorp,
Q. Balentina, Lopez de Morlastraat 21,
Mevr. Knaap, Wagnerstraat 6,
Irene Lamp, Van Dijksteeg 6,
C. Hasselmeyer, N. Nederland no. 4, W'stad.
Cha. Benito, Aruba,
Elio Marten, K.S. no. 67,
D. Dijkstra, Hoofdbureau v. Pol., W'stad,
Swinda Daal, Dijksteeg 6,
Sybil Vicario, Orinocoweg 32,
John A. Soemers, p/a Elmar Centrale, Balashi, Aruba,
Th. Nicholson, Caracasbaaiweg 46,
Mej. A. Rigaud, p/a Edwards, Henriquez & Co's Bank,
I. M. Britten, Paranaweg 23,
Serita Servania, Botica Nueva, Ruyterplein,
Willy van Dijk, Julianastraat 9, O'stad,
O. van Breet, Roodeweg no. 114,
Marguerite Halabi, Cas Coraweg 72,
Feliciano Dirksy, Rondweg 25, Aruba.

Het grote aantal inzendingen bevestigde de slagzin:

„IEDERE VROUW KAN MOOI ZIJN MET CASTELLA".

Voor bizonder verzorgde inzendingen:

Troostprijs:
Marie Louise Corsen, Niewindtstraat 17,
M. E. F. Stella, Sterstraat no. 10,
D. Dekker, Santa Cruz 316, Aruba.

De prijzen kunnen vanaf Dinsdag 15 Maart 1955 in ontvangst genomen worden resp. bij de agenten:

BLOK & DIAZ HANDEL MIJ. N.V.
Middenstraat 5c — Curacao en
ARUBA AGENCIES LTD.
Nassaustraat 114 — Aruba.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
BIOSCOPEN

Zaterdag, 12 Maart
De Veer Theater:
20.30 „Magnificent obsession"
Rialto:
20.00 „Two tickets to Broadway"
Cinelandia:
20.00 „Flying leathernecks"
Principal:
20.00 „Veils of Bagdad"
Aurora:
19.30: „Fighter attack"

Zondag,13Maart
De Veer Theater:
18.00 „Ride the man down"
20.30 „Magnificent obsession"
Rialto:
18.00 „Hans Chirstian Andersen"
20.00 „Two tickets to Broadway"
Cinelandia:
18.00 „The lost volcano"
20.00 „Flying leathernecks"
Principal:
18.00 „The maverick"
20.00 „Veils of Bagdad"
Aurora:
18.00 „Song of the wasteland"
19.30 „Ambush at Tomahawk Gap"

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente
Oranjestad: 19.00 uur Ds. O. Veening
Piedra Plat: 9.00 uur v.m.
San Nicolas: in de Methodistenkerk om 17.30 uur.
Savaneta: 9.15 uur v.m. Ds. O. Veening

R. K. Kerken
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; en 9 u. v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 12 Maart

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves (Een programma van West-Indische Muziek)
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 12 Maart

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zondag 13 Maart

6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.45 Licht Klassieke Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Variété van Lichte Muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.30 Antilliaanse Muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Hollandse liedjes
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Selecties uit Opera's
14.30 Op zoek naar Artisten
15.30 Directe uitzending uit de Danszaal van de Watapana Club
18.30 Verzoekplaten programma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Concert Favorieten
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Speciaal Programma
20.45 Amerikaanse Dansmuziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zondag 13 Maart

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Dansmuziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

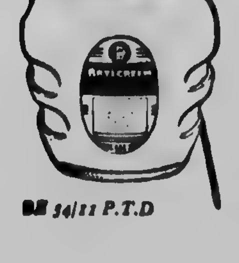

Mal Whitfield kende a worde nombra e mihor atleta di anja 1954, algun siman pasa a ricibi su trofeo. Na e weganan Panamericano na Mexico tambe lo e tuma parti den e dianan cu ta bini.

Sir Alexander Flemming – descubridor di Penicillina – a moeri

LONDON.— Sir Alexander Fleming a cumpli 73 aña. E ta Excoces di nacimentu y el a retira di e trabounan di experimentacion activo na december di aña pasa. El a actua e tempu ei como hefe di e Instituut Wright Fleming pa micro-biologie di St. Mary's Hospitaal na London. El a bandona su puesto, principalmente pa e por a hui di e responsabilidadnan administrativo, qu e puesto aqui ta exihi, pero el a sigui cu su experimentonan den un laboratorio chiquitu, qu el a usa varios aña.

Fleming a haña un condecoracion na aña 1944 pa su descubrimentu di penicilline y na 1945 el a haña e Nobelprijs pa medicina. El a cuminsa su estudio medico, despues qu el a pasa edad di 20 aña caba. Fleming a muri diun ataque di curason.

Varios biaha el a conta, con su trabou den guera tabata motibu pa su interes pa bacteriologia. Den guera el a haci un estudio especial di heridanan, qu ta desaroya infeccion y e cualidadnan anti-bacteriologico di e globulonan blancu den pus.

El a skirbi un biaha, qu el a descubri penicillina di pura casualidad. Sin embargo el a gana e nomber di un di e bienhechornan mas grandi di humanidad.

Tabata riba un dia den september, qu e profesor cu bril a mira un schimmel ta crece riba un plachi, riba cual e tabata trahando un cultura. El a experimenta cu lysozymes, un stof den curpa humano, qu por mata bacteria. Fleming a waak e plachi den un microscoop y el a descubri, qu e schimmel tabata ataca bacterianan. El a descubri ademas, qu e schimmel no tabata mishi cu e globulonan den curpa humano. Asina Fleming a desaroya algu, qu a bira conoci como penicillina. E prome patient, qu na na trata cu ne, tabata un amigu, qu tabata sifri di hersenvliegontsteking y qu tabata muriendo.

El a haña un injeccoin di penicillina y un simaa despues e tabata atrobe.

Fleming a adverti den e ultimo añanan aqui, qu nan ta usando penicillina muchu. E sa, qu muchu hopi lo tin consecuencianan malu y qu nan lo haci e patient inmune.

Fleming no a gana ni un cen cu su descubrientu, pasobra el a nenga di tuma patent riba dje. Tur hende tabatin derechi di us'é libremente.

MUHER MALVADA

O'STAD: — M. cu ultimo biaha a bai 10 luna sera caba un biaha atrobe a parce dilanti juez anto e cos di mas tristo pa motibo di e mesun muher cu pa su motibo el a bai sera e promer biaha. Dia 19 di April 1954 M. a bai anochi na cas di e tal dama ey y a yena buraco di yabi di porta yen di bals y e mes a bai para na un distancia waak ora e muher yega cas. Kico a pasa exactamente ora e muher a yega e historia no ta conta pero en todo caso e final tabata algun moketaso bon sepa den cara di e muher. M. a hanja es biaha aki fl. 25,— di boet, 10 dia sera y un luna di straf interino.

E TABATA CASA CU E BOTTER

O'STAD: — Na Februari poliz a hanja G. burachi drumi riba stoepi dlanti di Sta. Cruz Bar. Ayera juez a ripara cu no ta di promer bez e cos ey a pasa.

Ora G. a bisa cu pasobra e no ta casa, Juez a puntre ta cuanto biaha mas e kier casa, pasobra e ta tur cu tin casa cu e botter. Juez a sentenci'é tres luna pero ora G. a bisa cu net awor cu el a cuminza traha formal y kibra su matrimonio cu e botter. Es ora ey el a haya fl. 50,— di boet of 20 dia di prison cu dos luna di straf interino.

CHISTE DI AWE

Un maestro tabata sinjando su discipulonan.

„Si bo hinca bo man den bo saco di carson Mickey, y si bo hanja 75 cent y den bo otro saco bo hanja 25 cent, kico lo bo tin?"

„Anto lo mi tin carson di otro hende bisti", Mickey a contesta.

PAGINA TRES

JULIO RUBIO, DECLAMADOR COLOMBIANO A ACTUA DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

O'STAD.: — Dia Jueves anochi nos por a presencia un acto den Sociedad Bolivariana, cual a sacia un poco di nos tremendo sed, es cu últimamente muy rara vez cu tin e oportunidad di goza clase di artenan ásina, esta declamación y mas tanto di e manera maestral cu Señor Rubio a declama.

Senjor Julio Rubio, colombiano di nacionalidad ,tá haciendo un gira y ya a bishita Corsou na unda el a actua den Sociedad Bolivariana y Casa Dominicana y a recibi masha hopi aplauso manera Senjor Mirep a bisa den su discurso di apertura. Di Corsigui pa Barranquilla. Luego tin riba el a duna su promer y ultimo actuacion dia Jueves anochi den Bolivariana pasobra ayera mainta e mester a sigui pa Barranquilla e tin riba su su programa ainda Sto. Dom., Puerto Rico etc. E acto cu a tuma lugar den Sociedad Bolivariana a ser duna bao di auspicio di algun miembro directiva di Sociedad Bolivariana encabeza pa Consul di Colombia, Su Honorable Sr. Durand.

Sr. Alfonso Mirep a habri e anochi cu un palabra di bienvenida na tur presente sperando cu e actuacion lo ta di nan agrado y a termina cu deseandonan un anochi di placer.

Como promer numero di su programa, Sr. Rubio a recita un Anónimo di Siglo XVI „Romance de la hija del Rey de Francia". Despues di a scucha e promer poesia ariba menciona cual el a dedica na Srta. Evelina Croes, Reina di Carnaval 1955 di Aruba, nos no a duda ni un momento mas cu e acto por ta un exito formidable.

Despues di cada numero Sr. Rubio tabata cosecha numeroso aplauso. Den e siete numeronan cu el a duna promer cu intermedio a cai mas den smaak di e publico presente „El Seminarista de los ojos negros" di Miguel Ramos Garrién, „El beso" di Enrique P. Maroni y di Vital Aza „El viaje de los novios".

Despues di intermedio durante cual Sr. Rubio a recibi hopi felicitacion di e publico entusiasma, el a recita 8 poesia mas. Ta imposible pa nos nombra tur es cu nos no sabi cu cual cuminza pasobra tur uno pa uno el á actua mes bon.

Na fin, publicoo demostrando nan gratitud cu aplauso interminable, a pon Sr. Rubio bolbe riba escenario pa duna un poesia di njapa.

Lastima ta cu Sr. Rubio su estado na Aruba tabata tan cortico cu no tabatin mas oportunidad pa por a scuchele mas bez.

Senjor Julio Rubio nos no ta duda ni un momento cu despues di bo gira cual lo termina na Guatemala, segun bo a informa nos, un contracto lo ta wardabo cu „el pago anticipado" manera ta bo deseo. Hopi exito den bo vida artistica.

NO TA NA TUR MODO TA USA CUCHU SIN CONSECUENCIA

O'STAD: — W. di 21 anja di edad a yega di hinka un otro W di 21 anja di edad cu ta poco famia di dje cu cuchu, e paso malo aki a ponele parce dilanti di juez. Riba e dia ey cu tabata 14 di Mei W. numero uno tabata burachi. Den es estado ey el a cohe un cuchu y a bay na cas di W. numero 2 y a para pafor ta zundra mama di W. numero 2. W. numero 2 a sali pafor pa calma su familia aunque poco leeuw. Loke el a gana pa su danki ta un bon hinca di cuchu. Aunque e dos hendenan aki ya ta bon bon cu otro, W. numero 1 mester a parce dilanti di juez awe mainta.

Justicia a hanja cu e hinca di cuchu ey ta bal un 40 florans, pero juez no tabata di acuerdo y el a duna W. numero 1 un siman di prison.

ABUSO DI CONFIANZA

O'STAD: — M. cu tachauffeur na Watervoorzieenningdienst a yega di horta na Lago un anker. Poliz cu nan bon nanishi a logra di hole sabi y ayera M. mester a parce dilanti di juez pa duna nota.

Mucho e no tabatin di bisa pasobra no tabatin nada di ninga y juez, mr. Schaafsma, a duna un castigo di 14 dia sera pa su abuso di confianza cu el a haci.

CUMPLEANJO FELIZ

Mayan lo ta un dia feliz mas den bida di Sr. Luis Odor, ken ta cumpli anja. Nos ta desea Sr. Odor hopi anja di bida mas den union di su familia.

TRAHAMENTO DI AERODROMO NA BONAIRE TA UN ASUNTO DI E ISLA

Gobierino ta pidi sin embargo, pa no cambia votacion via Landsbegroting.

Riba base di areglonan constitutional actual, trahamentu di aerodromonan a bira awor un asuntu di e islanan mes ,asina Gobierno a duna di conoce. Pesei, como un principio, e placanan pa esaqui mester ser pidi riba e begroting di e islanan mes. Pa e motibunan, qu ta menciona den e documentonan, qu nan a cambia cu Staten riba Begroting di 1954, esei no a socede cu e creditonan pa trahamentu di un aerodromo nobo na Bonaire.

Bou di e circustancianan actual sin embargo gobierno lo no que haci ningun cambio mas den e manera di pagamentu di e aerodromo nobo di Bonaire, manerá esaqui ta parce caba den e Landsbegrotingnan di 1954 y 1955.

Pero si Staten — apesar di e principio — qu Gobierno a bisa di ta sigur den e asunto aqui — exihi toch, pa e gastunan di trahmentu di e aerodromo di e isla aqui parce riba e Begroting di e Isla Bonaire, gobiernu no tin nada contra pa tuma e medidanan, cu e ta hanja necesario pa realiza esaqui.

ANTILLA CONTRA ARGENTINA

Segun nos ta informa di football, Diadomingo dia 13 di Maart, Antilla lo enfrenta Argentina den e serie di weganan Panamericano na Mexido. E ora ta pone pa 11.30 a.m.

Garantianan importante di Eisenhower na paisnan di NAVO

WASHINGTON.: — President Eisenhower a bolbe duna e siguransa ayera, qu e forsanan arma mericano na Europa, especialmente esnan di Alemania Occidental, despues qu nan ratifica e acuerdonan tocante armamentu di Alemania Occidental y union Aleman. E president a splica e politica di Estados Unidos cu respecto na e Union Europeo Nobo proponé na e premiernan di e shete paisnan. El a bisa, qu Estados Unidos lo queda activo den NAVO y qu nan lo delibera cu e otro miembronan riba cuestionan di interes mutuo, entre cual grandura di e forsanan arma.

Si ta necesario Estados Unidos lo delibera cu e paisnan europeo occidental riba un supervision riba armamentu y „menguamentu di preparacionnan militar inhustu dentro di e Union". Estados Unidos lo coopera pa desaroyo y un cooperacion mas estrecho pusibel di e trupanan qu ta na disposicion di NAVO.

Estados Unidos lo coopera ademas na interes di siguridad di e territorie Norte Atlantico, cu un intercambio di informacion riba uso militar di armanan atomico ,asina leu qu Congreso duna su autorizacion pa esaqui.

Etados Unidos asina Eisenhower ta sigui den su mensahe, lo considera cualquier accion di cualquier parti, qu jor pone e combinacion den Union Europeo Occidental na peliger, como un amenaza di e paisnan di NAVO, cual lo haci deliberacionnan necesario, di acuerdo cu e reglamentonan den e tratado.

Bon recepcion

Nan a recibi e decleracion aqui di Eisenhower cu gran satisfaccion na London, Paris y Bonn.

Un portavos di Foreign Office a bisa, qu di e declaracion aqui ta parce atrobe e importancie di Europa Occidental. Den circulonan oficial na Paris nan ta papia di un custumber na e situacion nobo, qu a nace awor despues di substitucion di e tratado di ehercito europeo, qu a fracasa.

Den circulonan politico na Bonn nan ta munstra, qu e garantia mericano ta similar na e deseonan di Bondsrepubliek, pa e defensa aleman occidental ser reorganisa mas tantu pusibel den cuadro di e comunidad europeo y atlantico.

Na Washington nan ta mira e mensahe aqui como un esfuerzo, pa haci ratificacion di e acuerdonan na Francia y na Alemania Occidental mas facil.

WINSTON CHURCHILL TA BAI BISHITA ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN.— Sir Winston Churchill probablemente lo haci un bishita na Alemania Occidental riba invitacion di canciller dr. Konrad Adenauer. E bishita aqui lo tuma luga probablemente na fin di mei.

E bishita di Churchill tin coneccion cu entrega di e premio Charlemagne na Aken, cual Churchill a gana. Adenauer a invita Churchill pa un bishita na Alemania Occidental, tempu qu e mes tabata haciendo un bishita oficial na nglatera na aña 1952. En principio Churchill a acepta e invitacion e tempu ei, pero nan no a pone ningun fecha definitivo.

Parce qu Churchill a conecta e condicion na e bishita aqui, qu pa e tempu ei parlamento di Alemania Occidental lo a ratifica e acuerdonan di Paris caba. Churchill que bishita Alemania Occidental solamente, si e ta un estado independiente.

Nan no a stipula ningun detaye ainda pa e bishita aqui. Esaqui lo ta e promé bishita di un promé minister ingles na Alemania desde e conferencia di Postdam na aña 1945.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awekefistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA

CINE

Diasabra 12 Maart

De Veer Theater:
20.30 „Magnificent obsession"
Rialto:
20.00 „Two tickets to Broadway"
Cinelandia:
20.00 „Flying leathernecks"
Principal:
20.00 „Veils of Bagdad"
Aurora:
19.30 „Fighter attack"

Diadomingo 13 Maart
De Veer Theater:
18.00 „Ride the man down"
20.30 „Magnificent obsession"
Rialto:
18.00 „Hans Christian Aandersen"
20.00 „Two tickets to Broadway"
Cinelandia:
18.00 „The lost volcano"
20.00 „Flying leathernecks"
Principal:
19.00 „The maverick"
20.00 „Veils of Bagdad"
Aurora:
18.00 „Song of the wasteland"
19.30 „Ambush at Tomahawk Gap"

SERVICIONAN RELIGIOSO

Comunidad Protestant:
Oranjestad: 19.00'or Ds. O. Veening
Piedra Plat: 9.00'or a.m.
San Nicolas: Den Misa Methodista 17.30'or.
Savaneta: 9.15'or a.m. Ds. O. Veening
Misanan Catolico
Playa (St. Francisco): 5.00; 6.30; y 9'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Savaneta: 8.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 12 Maart

6.00 Habrimente
6.05 Dushi Amanecr na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.05 Noticia Ingles
19.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Tally Lopez
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Disco Antiliano
20.15 Programa di J. C. Laclé cu Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves (Un Programa di Muziek di Caribe)
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek di Baile
23.30 Final

RADIO KELKBOOM

Diasabra 12 Maart

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diadomingo 13 Maart

6.00 Habrimento
6.05 Muziek Religiosa
6.45 Muziek Semi-Clasica
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Variedad di Muziek Dominical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.30 Muziek Antiliana
12.45 Programma di A.M. Laclé
13.15 Canciones Hulandes
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanandi Cas
14.00 Selecciones di Opera's
14.30 Presentando Talento Artistico
15.30 Transmission directo di Pista di Baile di Club Watapana
18.30 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Favoritos di Concert
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Programa Especial
20.45 Muziek Americano Bailable
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Baile di Voz di Aruba
23.30 Final

RADIO KELKBOOM

Diadomingo 13 Maart

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Dansmuziek
10.00 Sluiting

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 33

„Anto esai ta un berdadero complot", Gerardo a bisa hariendo trobe.

„Un berdadero complot den cual bo ta bai cai, pues no ta posible pa bo nenga di ricibi e mehor amigo di bo abogado."

„No; ta claro cu no."

Contento Martina a corre bai na porta dje biblioteca diciendo:

„Adelante Sr. Luciano. Mi tata ta spera bo".

Luciano a drenta tembloroso, cu e carta di e abogado den su man i e milionario tabata examine di su cabez te su pia, den un frega di wowo i den su mes ya e millionario tabata sa cu esaqui tabata precisamente un persona cu e tabata busca.

„Bo ta trece pa mi un carta di abogado Durand, caballero?"

„Si senjor. At'é aqui".

„Tambe m'a ser recomenda pa mi yiu muhé i en realidad mi tambe tin masha deseo di por sirbi bo; pero manera bo mes por comprende, negoshi ta negoshi. I mi n' por compromete mi na nada, sin cu di antemano mi por tabatin un combersacion minuciosa cu bo."

„Esai ta masha natural, Senjor".

„Papa, mi ta bai larga bo solitario cu e Senjor", Srta. Martina a bisa „i mi ta spera cu impaciencia resultado di bo entrevista".

„Bueno, mi yiu."

Ora cu e yiu a sali Gerardo a ofrece un stul na e hoben.

„E empleo cu bo ta desea, manera mi ta entendi, ta esun di director di trabaonan di mi tallernan?"

„Si, Senjor; i mi conoce masha tanta importancia dje empleo i e cualidadnan ecepcional cu tin mester pa desempanja nan.... Pero promé cu mi sigui mas leu, haci mi e fabor di leza e carta dje abogado cu m'a caba di entrega bo, pasobra esai ta di un persona intimo di mi, cu conoce mi a fondo."

Gerardo apenas di a leza e prome frasenan a bolbe pone e carta riba mesa diciendo: „Antonio Durand ta sigura mi elogionan grandi di bo persona. Bo tabata discipulo di Scool di Arte i Oficio?"

„Si, Senjor; i m'a tuma estudionan especial di mecanismo aplica na caminanan di hero, de la manera cu mi ta completamente na altura di tur loque por haci cu hero i tur loque cu bo por haci den e terreno ai den bo tallernan. No solamente satisfecho cu mi teoria, m'a dedica mi tambe na practica di loque mi a studia, cu beitel y martin pa sinja obreronan qui milagro por haci di cada pieza. Actualmente mi ta dibujante di casa Simmons y Compania".

„Ahan!" e milionario a sclama, fihando e hoben trobe. „Esai ta un bon recomendacion." „Quico ta bo edad?"

„Binti-siete anja".

„B'a nace na Paris?"

„Falta poco. Pasobra m'a nace na Marton".

E palabra aqui a cai manera un emmer di awa frio riba cabez di Gerardo.

„Bo tata ta na bida ainda?"

„No, senjor."

„Pero alomenos lo bo tin mama si".

„Tampoco. M'a perde tur dos. Mi mama a muri na ocasion di parto di mi. I mi tata a muri tempo cu mi tabata másha chiquito ainda...."

Malestar di Gerardo tabata crece na cada momento. I esai tabata casi visible.

„Ahan! Bo n' tin famia? I qui ofishi bo tata tabatin, si n' ta mucho curioso di mi parti?"

„Mi tata tabata inginiero di gran mérito i e tabatin un fabrica na Marton."

E ex-capataz a bira palido manera muraya.

„Qui yama bo?" el a puntra na boz tembloroso.

„Mi nombre ta Luciano Labordes", e hoben a responde.

„Luciano Labordes!" e milionorio a ripiti, sintiendo un calafrio ta pasa den enter su curpa.

„Si senjor" e hoben a responde admira pa spanto dje industrial. „Acaso bo tabata conoce mi tata?"

E pregunta aqui, leu di desconcerta Santagu por completo, de lo contrario a pone e miserable asesino debolbe su sanger frio.

„Si", el a bisa cu resolucion; mi tabata conoce bo tata.... mi tabatin tambe relacionnan comercial cun'é i tambe relacionnon amistosa.... si, nan tabata yamé Julio Labordes".

„Si; asina tabata su nomber, Senjor."

„Bo mes lo por comprende mi emocion, tendiendo nomber di un homber quende asina tanto mi tabata aprecia i quende su fin tragico m'a tende te na New York cu berdadera pena."

„Ahan! Anto bo sa tambe e historia di su morto?"

„Si Senjor. El a muri asesina durante e incendio di su fabrica" Gerardo a bisa estremeciendo.

„Exactamente caballero".

„Si mi memoria no ta ganja mi, hasta mi ta corda cu nan a bisa cu ta un muhé.... portera dje fabrica tabata su asesina."

„Asina hueznan a bisa, puesto cu ya nan a condena Dorothea Fortal; pero ami nunca a quere esai."

Paulo Herment a estremece di nobo.

„Bo ta quere anto cu e muhé, kende su nomber b'a caba di pronuncia tabata inocente?"

„Si, Senjor."

„Wel , asina leu cu mi ta recorda, tur pruebanan cu tabatin tabata contra e muhé aqui i tur esaquinan a caba di proba su culpabilidad".

„Mi tia a bisa mi pa sigur, cu segun e, tabatin otro criminal den e asunto aqui, cual no tabata e muhé condena, pasobra e otro persona cu a queda na libertad, tabatin gran interes den morto di mi tata".

„Otro persona?" Gerardo a puntra aparentemente admira. „Ta quende esay por ta anto? Lo bo n' por bisa mi?"

„Tabata un promé capataz dje fabrica, un homber masha ambicioso ....Mi tata cu tabatin un confianza ciego den dje, a papia absolutamente cun'é sol confidencialmente tocante su invencionnan nobo i sin duda pa e queda donjo exclusivo di tur cos, el a comete e triple crimen".

„I com tabata nomber dje capataz ai?"

„Si mi no ta exagera, su nomber ta Gerardo Santagu...."

„Sinembargo mi quié cu m'a leza cu e homber ai a perece melmei di vlamnan, victima di su abnegacion.."

„Ami no ta quere den su abnegacion, ni den su morto.... Esai tabata un comedia infame, cu e criminal a prepara di antemano pa saca su curpa liber".

„Bo tin prueba di esai?" e milionario a puntra susta.

„Pa mi mala suerte no. Pero Gerardo Santagu a yega di scirbi Dorothea Fortal un carta, den cual no solamente el a declara e muhé aqui amor, pero tambe un gran parti di su crimen".

„I ta paquico Dorothea Fortal no a presenta e carta aqui como prueba di su inocencia?"

„Pasobra e n' tabatin esaqui mas, como tur cos a bai devora den vlamnan".

„Tur e cosnan aqui ta masha vago i no tin mas base cu suposicionnan."

„Convencido.... Pero semper ta queda existi presentimientonan cu no por ganja curazon di un yiu. Den e caso aqui mester bini luz di berdad un dia, tarde o tempran.... Lo yega e dia di castigo.... Lo mi ser e vengador di mi tata!"

Frenta dje asesino tabata banja cu sodor frio, sinembargo el a haci ainda un esfuerzo di audacia.

„Ai", el a bisa tranquilmente: „ta quico lo por haci? Ya a cumpli 22 anja cu e drama di Marton a tuma luga. Larga nos supone mes cu Gerardo Santagu tabata en realidad e berdadero criminal i cu e tabata na bida ainda, e caso a caduca caba; e prescripcion ta proteg'é."

„Quico ta importa mi ningun prescripcion? Si acaso ainda Gerardo Santagu por ta na bida i cu mi mester contra cun'é, di ningun manera e n'por biba scapa su castigo mereci.

Sin duda e miserable cu a enriquezé su mes cu motibo dje crimen, lo a cambia su nomber i lo el a crea un famia. E escandalo cu el a comete na su alrededor, e odio i desprecio di esnan cu ta pertenece na dje lo ta basta pa mi venga mi".

Ataca pa un terrible agitacion e milionario a lamanta i el a queda a camna bai bini door dje biblioteca algun seconde. Di ripente el a queda para i a bisa na boz cambia:

„Mi ta aplaudi e deseo cu bo tin di venga bo tata ;aunque mi ta duda cu lo bo hanja e ocasion ai. Awor nos a desvia di nos promé combersacion.... B'a bin solicita un empleo na mi fabrica pa sigura bo situacion actual i es un venidera; wel bon. Foi awor aqui bo por conta cu e empleo."

„Ai, senjor", e hoben a sclama cohiendo mannan dje milionario den un impulso di gratitud. E mannan aqui tabata frio manera ijs. Lihé Gerardo a hala su mannan diciendo:

„Mi ta mira cu den bo ta reuni e condicionnan cu mi ta desea i lo bo ta un segundo Paulo Herment. Bo ta queda encarga na eligi dibujantenan, capataznan, obreronan cu tin cu traha bao di bo ordennan, No perde ni un instante. Mi ta desea anto pa e salon di dibujo cual mi ta pensa provisionalmente na instala aquí ,ta cla den tres dia. I como naturalmente mi tin mester di bo tur ora i momento, lo ta bon cu bo bin biba cerca di hotel. Pa cuminza, lo mi duna bo 12.000 frank di sueldo anualmente. E ta basta pa bo?"

„Como no, Senjor. Mi n' pretende ni asina tanto mes...."

„Es decir cu bo ta acepta....?"

„I cu masha gratitud".

„Convencido. Foi manjan anto bo ta bin inspecciona instalacion di sala di dibujo. Awe lo bo companja mi bai Corcon, pa bo por mira cu bo mes wowo e importancia di mi fabrica, i como mi n' tin tempo di perde lo bo almorza awor hunto cu nos".

Luciano pober no tabata sa na qui manera lo e mester a demonstra su gratitud. Mil frank pa luna tabata un sueldo tanto alto, cu ta solamente algun persona eminente por a gana.

„Ta na mi yiu bo tin di gradici bo empleo. Awor bo mes sa e camina. Bo por bai den salon numa i bisa Martina cu aqui 5 minuut mas lo mi reuni cu boso pa nos almorza."

Luciano a sali for di bilioteca loco di contento, i su alegria no tabata conoce limite Awor Gerardo Santagu a larga su curpa cai den un stul, aniquila i sin forza.

„Luciano Labordes", e tabata murmurra cu boz estrangula. „Luciano Labordes, yiu dje homber cu a ser asesina pa mi.... den mi cas.... i presenta pa mi propio yiu muhé.... Luciona Labordes ta quere den inocencia di Dorothea Fortal.... den culpabilidad di Gerardo Santagu.... i quier venga su tata pa e escandalo!.... Un escandalo cu lo deshonra mi yiu muhé, mes pareu cu mi.... No.... no.... esai no por ta. Esai no por tuma luga. E hoben ai lo no por separa hamas di mi lado. Ta mi mester percura awor pa mi no perdé foi bista i cu mi queda na altura di tur su actonan i cu mi spiona tur su pensamentonan, i cu mi suprimi nan mescos cu m'a suprimi su tata, si algun dia lo e yega na sospecha cu e afamado industrial Paulo Herment no ta ningun otro hende sino Gerardo Santagu, e ladron i cruel asesino."

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Preparacion pa Juegos Panamericanos

Cu gran placer nós ta brinda nos lectornan un di e promer articulonan di un serie tocante di e weganan Panamericano cu lo tuma lugar entre dia 12 y 28 di Maart 1955 na Mexico y na cual Antilla tambe lo tuma parti den diferente ramo. E articulonan lo worde scirbi door di Señor C. Pieters, un di e dos corresponsalnan Arubano cu ta actualmente na Mexico.

No ta necesario pa menciona cu e preparacion pa e evenimentonan Pan Americanos aki na Ciudad di Mexico ta un factor cu ta exigi hopi. Pa ningun cu no ta presente ta di supone cu nan lo no por imagina con grandi e encargo aki ta. Nos no por comparé cu ningun di nos organisacionnan cual nos tin custumber di tin hopi dificultad cu ne na Aruba. Si nos por imagina solamente cu Ciudad Universitaria, cu durante di e juegonan ta carga nomber di „Villa de Juegos Pan Americanos', ta en verdad un Ciudad di compara cu Oranjestad tumando conclusion di su grandura. Aki tur e participantenan ta huespeda hunto, cu excepcion di e periodistanan di diferente pais, cu ta keda na Hotel Vermont, pa asina tin mejor comprendemento entre e periodistanan como cu ta visto y comprendible e dificultad pa por cubri tur e ramonan di deporte cual lo tuma lugar aki e dianan di diez dos pa veinteseis di e luna aki. Ta sali aki tur dia boletin dunando di conoce tur e ultimo noticianan y llegada di tur atletanan di diferente pais. Actualmente nos tin aki caba e Argentinonan, Uruguay, Republica Dominicana, Jamaica, un grupo di Venezuela, un grupo di Estados Unidos, Chile, Paraguay. Asina ta cu nos tin durante di llegada di e paisnan varios Ceremonia Protocolaria. Esaki ta un ceremonia cu ta tuma lugar ora un Nacion participante ta completo na Mexico pa e Juegonan Pan Americano. Oficialmente bandera di e pais ta ser hiza na Villa de los juegos Olimpico, y asina tur por sa e paisnan cu ta completo caba na Mexico. A cuminza llega Mexico e delegacion di Brazil cu ta bini den un total di ocho avion di fuerzas Aerea Brasilera. Mes dia cu un parti di e delegacion Antillana cual a llega dia cuater a llega tambe Guatemala.

Tin hopi posibilidad cu e encuentronan di futball lo ta hopi interesante, como cu aki nan ta spera di mira bon partido entre Antillas y Argentina. Ta manera cu esei ta e encuentro di mas importante den futball como cu tur e atletanan ta informa hopi di e futbalistanan antillano. Ta di spera cu e muchanan bini den nan bon forma den cual nan ta actualmente y larga e publico satisfecho, tanto na Antlilas como aki na Mexico. E programma oficial pa inauguracion di e segundos juegos deportivos Pan Americanos ta lo siguiente.

1. Llegada di Presidente di Republica di Mexico Sr. Adolfo Luis Cortines.
Recepcion pa e miembronan di e comision organizador, comision olimpico Internacional, comision Olimpico Mexicano y hefenan di e delegacion visitantes.
2. Honor na bandera nacional, cual lo ser hiza pa Presidente di Republica.
3. Desfile de delegacion nan participante.
4. Bienvenida di Presidente di comision Organisador na e delegacionnan participante.
5. Declaracon di Inauguracion di segundos juegos deportivos Pan Americanos, pa presidente di Republica. Oficialmente cu campanas y palomas. culo Protocolario de banderados. Olimpico.
7. Himno di Juegos Pan Americanos.
8. Llegada di e coredor cu e torcha di candela.
9. Honor na banderanan di e paisnan participante, y formacion di circulo Urotocolario de banderas.
10. Juramento Olimpico
11. Delegacion Participante ocupando su lugar den tribuna
12. Danza Folklorica.
13. Himno nacional, canta pa tur concurencia.
14. Salida di Presidente di Republica.

Esei lo ta e programma cu lo tuma lugar na inauguracion di e segundo juegos Pan Americanos, Como cu tur e paisnan participante no ta presente ainda, ta dificil pa por menciona cual di nan ta nos competidornan den diferente ramo di deportenan. Pero e preparacion na Ciudad Universitaria pa e participantenan y e juegonan ta hibando e curso di lo ta un exito. Pa e participantenan y lo demas na Ciudad Universitaria mes nan ta hanja di tur. Actualmente diariamente e mision ta estipula dianan pa e paisnan completo of parti di e delegacion pa uso di e tereno nan di deporte pa continua di ta den bon condicion. Pa anochi den auditorium di villa de los juegos Olimpicos tin ocasion pa mira un show di e mes un participantenan. Esaki ta socede asina. Fuera di algun artista local cu e delegacion ta interesa pa ta presente pa deleita e participantenan, tambe esnan cu ta desea por bini dilante di microfono y munstra nan capacidad. Y asina nos ta hanja hopi diverticion. Naturalmente no ta keda afor un grupo especial pa musico folklorico. Y esei ta un relato por lo pronto di actividadnan aki na Ciudad Universitaria, pa e temporada aki conoci tambe pa e nomber di Villa de los juegos Olimpicos Pan Americanos.

Durante e juegonan Pan Americanos

(Pa Ciro Pieters.)

Ciudad de Mexico 7 Maart: — Den e promer comentario tocante di e preparacinnan pa juegos Pan Americanos aki na Mexico, mi no por a menciona e clima exacto Pero di esei mi kier a haci uso awor, pa duna nos fanaticonan na Aruba un idea di e temperatura aki na Villa de los juegos Pan Americanos. Pa cuminza mester ser menciona cu e ta un problema pa nos, y e problema cu lo hunga e rol di mas grandi.

Efecto di Clima

Nos, special di Antjllas cu no ta nunca acostumba cu un altura asina, Mexico City ta 2000 meter riba nivel di laman, ta logicamente cu nos lo ta continuamente en busca di aire. Aki pa nos uso di elevador ta un gran ajudo, como si ta pa nos mester subi y baha trapi tur momento cu nos mester haci uso di esaki, ta tempo perdi como cu ta cada rato nos mester sinta despues di subi of baha pa descansa. E clima ta cansa nos hopi. Y mescos mi ta sopone lo e hunga un rol riba nos atletanan.

Pa un prueba nos por tuma e atletanan di Republica Dominicana cu a bini Mexico for di na principio di Februari, especialmente pa nan acostumbra cu e clima. Ami personalmente ta hanja awor cu mi conoce e motibonan cu e dos dianan cu nos atletanan ta keda aki promer cu e juegonan cuminza, ta hanja cu no ta suficiente pa acostumbra nan mes cu e clima. Di nan condicion fisicamente nos ningun no ta larga di duda cu ta bon, pero con bon cu e por ta nan lo tin un handicap den e clima. Mi no kier menciona e factor aki como motibo defendiendo nos muchanan pa e resultado cu lo por duna pero pa buta nos fanaticonan na altura di detallenan mas correcto cu ta posibel.

Durante di e preparacionnan cu ta reina aki na Villa de Juegos Pan Americanos diariamente bo por conta cu reunionnan pa decidi e reglamentonan exacto pa por conta cu un bon organisacion. E reunion nan aki ta ser teni den sala di auditorio na Ciudad Universitaria y ta presidi pa Sr. Jose de J. Clark. Den e reunionnan aki tur e delegadornan di diferente pais por duna nan opinion tocante di e sistema pa ser usa durante di e juegonan Pan Americano. Un punto cu lo ta di hopi importancia pa nos amantenan di deporte na Antillas ta di sa naturalmente unda e di 3 juegos Pan Americanos lo ser teni.

Tercer Juegos

Pero e caso aki por lo pronto no a ser considera ainda, pero si ta conoci cu Brazil, Cuba, Chile, y Venezuela a pidi pa e por ser teni na nan pais. Den e punto aki e comision pa decidi esaki lo mester reuni ainda pa tuma e detallo y posibilidadnan pa mira asina na cual di e pais nan e por ser teni. Lastima cu nos islanan no por hospeda tur e personanan cu lo tuma parti na un juego olimpico asina, y tambe cu nos canchanan y stadion di deporte ta un reciennacido contra di stadionnan den paisnan manera Mexico y otro. Pero cu apoyo di Guatemala nos delegacion a mustra e necesidad pa e juegosnan llega poco cerca di Caribe, es decir tuma un curso pa Sur y asina pone nos habitantenan y tur otro di Caribe den e posibilidad pa por bishita un di e juegonan Pan Americano. Ta comprendible pa tur cu apoyo di publico e ventajenan pa duna bon resultado ta mas grandi. Manera mi a menciona den mi articulonan caba tur dia ta sali boletin dunando di comprende tur e actividadnan cu ta tumando paso antes di inauguracion. Asina nos a hanja tambe un boletin den cual nos a hanja e paisnan cu lo tuma parti den tennis.

Tennis

Y como cu nos tin Hugo Gerharts den e ramo aki mi a hanja cu lo ta aconsejable pa duna algun detalle den e ramo aki. Den rama masculina tin un total di nueve pais participante, cual ta Argentina, Brazil, Cuba, Chile, Estados Unidos di America, Uruguay, Venezuela, Mexico y Antillas Neerlandesas. Por ser tuma en consideracion cu e pais nan aki no ta ningun tiki na e banda debil den e ramo di deporte aki. Pa Estados Unidos di America nos lo mira riba cancha figura manera Art Larsen.

Tenista conoci na varios juegos pa Davis Cup, Tenista cu a representa su pais na juegonan di Wembledon, y den ramo di e dieznan mejor di Estados Unidos di America. Pa Mexico nos ta hanja hunto cu su companeronan Gustavo Palafox, tambe un nomber conoci den tennis na nos islanan. Esaki ta e persona cu e recomenda Iyo Pimentel pa tuma parti na e juegonan pa campeonato di central America. Pa Venezuela naturalmente encabezando e lista nos ta hanja ningun menos cu Isaias Pimentel, Pa Iyo mi no tin nodi di haci ningun entroduccion como cu e joven aki ta hopi conoci riba nos islanan y hopi admira. Lastima cu nos a perde Pimentel, sino awe den e juegonan aki nos esperanza riba tennis lo tabata grandi. Aki na Villa Pan Americana, un rumores cu Iyo lo ta den e cinco nan di mejor cu lo participa den juego di tennis.

Atletismo

Tambe di atletismo mi por duna algun detalle como cu di esaki tambe e boletin a ser reparti. Den atletismo nos tin participante tambe y nan lo mester competi contra di un total di diez ocho pais. Entre e paisnan aki nos ta hanja Cuba, y den e atletanan Cubano nos ta mira ta haciendo su entrenamiento Rafael Fortun. Tur cu sa di atletismo por recorda cu na e juegos olimpiconan di Barranquilla y Guatemala ta Rafael Fortun ta kende a gana e 100 metros derotando figuranan conoci manera Loyd la Beach. Tambe e atleta aki a tuma parti den juegos Olimpicos na Londres y na Helsinki. Ta conoci caba cu e grupo di mas grandi ta bini for di Estados Unidos di America. Den nan nos ta mira Malvin Whitfield, campeon mundial di 800 metros, y cu hopi otro record di Estados Unidos riba su nomber. Reconoce e anja aki na America como e atltea mas destaca riba ramo di Atletismo. Mal Whitfield a caba di regresa for di un gira na Africa unda el a ser manda pa gobierno Americno riba un good will tour. Nos ta topa tambe den villa Pan Americano Fred Dwyer e Polis di FBI, un di coredornan di careda largo cu lo tin como su competidor su mes paisano Wes Santee. Ultimamente e ta ser menciona cu frecuencia den periodiconan di su pais. Pa tiramento di discus America tin aki na villa Fortune Gordien, kende ta e record holder den e ramo aki y esei ta bisa tur. Tambe tin aki Parry O'Brien cu ta campeon y recordholder desn discus, y ta esaki lo ta un di nan cu Beto Adriana, tirador di discus pa Antillas lo mester enfrenta. Adriana lo no por gana di O'Brien pero cu O'Brien como competidor e lo por mejora e record cual ta riba su mes nomber riba antillas Holandesas. Varios bez e ramo di deporte aki ta ser menciona den nos courant nan local na Aruba y tambe riba programma nan di radio cu tin coneccion cu deporte pa asina nos por entroduci e deporte aki riba Aruba e ta un deporte cu ta haci falta den nos ramo nan cu nos ta practica.

Atletismo na Aruba tambe

Mi por recorda ainda un ocacion cu maestronan di nos colegionan a organiza algo asina riba Lago Sport Park, pero esei tambe a keda asina leeuw.

Aki na Mexico mi a tuma interes pa busca algun detallo cerca atletanan cu ta conoci, of mejor dicho mundilmente conoci pa mira kiko nan por enstrui mi pa e atletismo por ser entroduci na Aruba. Un di e personanan cu mi a cambia opinion cu ne tabata Sr. George LaBeach, Jamaiquino, entrenador di atletanan di Republica Dominicano, ruman di e conocido Loyd La Beach.

E ta bisami cu no ta necesario pa cuminza cu atletismo na un pais si no por cuminza cu ne for di school. Si ta posibel e mester ta un factor publica Dominicana, ruman di e colegionan lo competi cu otro, y for di nan bo ta haci bo pick pa mira kende ta esnan cu por representa e isla. Tambe e ta menciona cu e bienestar pa atletismo ta un factor colegial ta buta cu e muchanan lo ta mejor den nan estudio. Naturalmente pa entroduci un punto asina ariba Aruba no ta mi trabao, pero si ami por duna e promer paso pa esaki lo mi no keda sin hacie. Lo ta aconsejable pa directiva di A.S.U. pensa e punto aki, como cu nan ta den e posicion di por haci hopi pa nos deporte, y ami lo bini cu e detallenan cu lo ta necesario. Tambe Herb McKenly cu ta profesional actualmente pero cu a bini como entrenador di e grupo di Jamaica, y cu a haci nomber na London y Helsinki, ta di mesun opinion cu y Helsinki, e dos figura nan aki ta profesional asina ta cu mi ta sigur cu nan ta na altura de que se trata, Pero ta di spera cu despues di e juegonan aki atletismo lo ser entroduci como un di e deportenan mucho poco practica riba nos isla.

Venezolaanse Oliemaatschappijen verhogen productie

VENEZUELA ZAL TOERISME OP MARGARITA BEVORDEREN

De drie belangrijkste olie-producerende maatschappijen, nemelijk de Creole Petr., Cia. Shell de Venezuela Ltd. en Mene Grande Oil Co. zullen dit jaar gezamenlijk meer dan Bs. 3.000.000.000.— uitgeven voor haar werkzaamheden in Venezuela. Het aandeel van de grootste producent, de Creole, die nauw verbonden is met de Standard Oil Co. of New Jersey, zal dit jaar waarschijnlijk omstreeks Bs 1.500.000.000.— bedragen, terwijl de begrotingen van Shell en Mene Grande resp. Bs. 1.200.000.000.— en Bs 475.000.000.— belopen.

De gestadige toename in de Venezolaanse olie-productie blijkt duidelijk uit de volgende opgave (voor de periode Januari - September van elk der aangegeven jaren):

1947	50.920.000 m3
1950	63.300.000 m3
1951	73.260.000 m3
1952	78,430.000 m3
1953	75.160.000 m3
1954	80.680.000 m3

Naar verluidt zal de „Shell" een bedrag van Bs 29.000.000.— reserveren voor de bouw van een verpompings-installatie voor ruwe olie die op palen zal worden gefundeerd op 22 km uit de kust van het olie-terrein Tia Juana (ongeveer 56 km. ten Zuiden van Maracaibo). Dit pompstation zal via een op de bodem gelegd pijpennet de olie verzamelen van de in het Meer gelegen putten en deze opbrengst verpompen door een eveneens op de bodem gelegde hoofdleiding met een diameter van 40 cm en een lengte van 30½ km naar het laadstation Palmarejo waar de leiding zal aansluiten op het net dat Palmarejo verbindt met de grote Shell-raffinaderij te Punta Cardon.

De Shell, Co. deelde voorts mede dat zij haar productie in 1955 met bijna 10% denkt te verhogen.

EXPORT VAN IJZERERTS: VENEZUELA nr. EEN

Door het op gang komen van de exploitatie van de Orinoco Mining Co. zal Venezuela met Canada tot de grootste exporteurs van ijzererts gaan behoren daar de schattingen aangeven dat in 1954 meer dan 5.000.000 ton zullen zijn geëxporteerd. Een vergelijking met andere ijzererts-exporterende landen ziet er als volgt uit (export over 1954):

1. Venezuela	5.000.000	ton
2. Canada	3.000.000	ton
3. Peru	1.785.060	ton
4. Chili	1.428.159	ton
5. Brazilië	540.332	ton
6. Mexico	101.058	ton
7. Dominicaanse Rep.	95.603	ton

Afgezien van de werkgelegenheid en de indirecte voordelen voor de plaatselijke handel vindt de Nationale Schatkist hier overigens de eerste jaren geen baat bij daar de overeenkomst tussen de Orinoco Mining Co. en de Regering bepaalt dat de export van het erts voorlopig is vrijgesteld van heffingen teneinde de aanzienlijke investeringen voor installaties en andere werken te vergemakkelijken.

PAUS PIUS 79 JAAR

VATICAANSTAD. — Heden zal Z.H. Paus Pius XII zijn 79e verjaardag vieren, welke in een eenvoudige plechtigheid in de Sixtijnse Kapel zal worden herdacht. Alle kardinalen in Rome aanwezig zullen deze plechtigheid bijwonen alsmede vele andere hoge kerkelijke autoriteiten.

Het gaat goed in Nederland

Drie van de vier Nederlanders zijn tevreden

AMSTERDAM.— Het gaat goed in Nederland, vinden drie van elke vier Nederlanders. Dat blijkt uit een onderzoek dat het Nederlands Instituut voor de publieke opinie zojuist heeft afgesloten. Daarbij is aan een grote, representatieve steekproef uit het volwassen deel van de Nederlandse bevolking de vraag gesteld: „Vindt U dat het ons land op het ogenblik in het algemeen goed gaat of niet".

De grote meerderheid van de ondervraagden beantwoordde de vraag bevestigend namelijk 76%. Daarentegen waren slechts 9 der honderd ondervraagden van mening dat het met Nederland op het ogenblik niet goed gaat, terwijl 15% geen oordeel uitsprak.

De 76%, die vindt dat het goed gaat met Nederland is nog weer hoger dan ongeveer een jaar geleden. Toen beantwoordde een zelfde enquete ongeveer 68 dat het Nederland goed gaat.

Op de vraag waarom men vindt dat het Nederland goed gaat gaf men verschillende antwoorden. Het merendeel blijkt betrekking te hebben op de economische toestand. De meest gegeven antwoorden waren: welvaartspeil hoog; weelde; goede welvaart; prijzen laag; prijzen niet te hoog; wordt goed geleefd; mensen kunnen kopen wat ze nodig hebben; grote koopkracht; wordt goed verdiend; lonen hoger; alles tekoop; handel gaat goed; veel deviezen; goede betalingsbalans; schatkist voller; veel goud; economisch goed; geen werkloosheid, weinig werkloosheid; bijna iedereen werkt; met andere landen vergeleken hebben wij het hier goed; sociale vooruitgang; sociale toestand; sociale zorgen; ouderdomsvoorzieningen; etc. etc.

Zij die menen dat het Nederland niet goed gaat geven als motivering daar van verschillende oorzaken op, waarvan het meest wordt genoemd laag levenspeil of levenspeil gedaald; weinig koopkracht of welvaart verminderd.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — MAANDAG 14 MAART 1955 — No. 2178

Argentinie won met 2-1 van uitstekend spelend Antilliaans team

Matrona geblesseerd en uitgevallen

Gistermiddag hebben de Nederlandse Antillen hun eerste voetbalwedstrijd gespeeld in het kader van de Tweede Pan Amerikaanse Olympische Spelen in Mexico, tegen de sterke ploeg van Argentinië. Ofschoon deze ontmoeting, die op bijzonder hoog peil stond, in een nederlaag voor onze jongens is geëindigd, kunnen wij ervan overtuigd zijn, dat de prestatie, die zij hebben geleverd, zeker naar aller tevredenheid is.

Wij kunnen zeggen, dat onze jongens 't respect van het publiek weten af te dwingen. De uitblinker in deze hele wedstrijd was zonder twijfel onze doelverdediger Hato, die keer op keer gevaarlijke kogels uit zijn heiligdom wist te houden. De drie doelpunten in de wedstrijd werden gemaakt in de eerste helft.

Toen scheidsrechter Garcia voor de aftrap floot stonden de trescolores in het veld: Hato, doel; Matrona en De-Lannoy achter; Bicentini, Adoptie en Giribaldi midden; Heyliger, De Lannoy, Schoop, Bernadina en Jansen (Ar.) voor.

De Antillen begonnen terstond een fel offensief waarop Argentinië het juiste antwoord niet kon vinden. Bliksemsnel sneden de aanvallen in het eerste kwartier door de Argentijnse verdedigingslinies die alle zeilen moesten bijzetten. In de 9e minuut deden zij dat te laat. Bij een uitstekende combinatie over rechts was het Ronald De-Lannoy die voor de juiste afwerking zorgde. (1—0).

Na een kwartier spelen begonnen de Argentijnen zich onder de druk los te werken en dat resulteerde, mede dankzij falen van de Antilliaanse achterhoede, binnen 5 minuten in twee doelpunten. In de 17e minuut was het de Argentijnse linksbuiten, 4 minuten daarna linksbinnen Udica die scoorde. Zo leidde Argentinië met een voorsprong die voor de rust nog enkele malen in gevaar werd gebracht, doch waarin geen verandering kwam.

Na de rust verplaatste het spel zich snel van de ene speelhelft naar de andere en beurtelings werden beide doelen onder schot genomen. De Arubaan Jansen ,die op de linksbuitenplaats in het Antilliaanse elftal meespeelde, kreeg enkele [illegible] kansen, doch zijn schoten belandden steeds tegen de lichamen der Argentijnse backs, of werden op het laatste ogenblik door de doelverdediger onschadelijk gemaakt. Deze, ofschoon niet zo vaak geroemd als Hato, stond ook zijn mannetje.

Jammer dat ongeveer een kwartier na de rust onze back Matrona zodanig geblesseerd raakte, dat hij van verdere deelname aan de wedstrijd moest afzien.

Verscheidene malen wist onze voorhoede de Argentijnen in de verdediging te drukken en werden van ver harde schoten op het doel gelanceerd. Doelpunten bleven echter uit.

Ongeveer 3 minuten voor het einde kreeg de Antilliaanse ploeg de kans van haar leven, toen Jansen een vrije trap kreeg te nemen enkele meters buiten het strafschopgebied. Het schot ging echter enkele meters over het doel. Het einde kwam dan ook met de ongewijzigde stand van 2-1 in het voordeel van Argentinië.

Over het geheel genomen was Argentinië in de tweede helft aanzienlijk beter dan voor de rust. Bij de Antillianen misten de aanvallen de zuiverheid van het eerste kwartier voor de rust. Men vocht voor de gelijkmaker, doch kon niet de druk opbrengen nodig om die te forceren. In ieder geval heeft de eerste ontmoeting met Argentinië geleerd dat er alle kansen zijn voor een revanche en ontmoedigd was men dan na afloop ook niet. Daaraan zullen de woorden van de Argentijnse trainer, die het Antilliaanse team een „verrassing" noemde „waarop men niet gerekend had" wel niet vreemd zijn geweest.

Jan Oehlers Dinsdag naar Mexico?

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat van de baseballcompetitieleiding van de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico bericht is binnengekomen, dat men alsnog een baseballspeler naar Mexico kan sturen.

Zoals wij reeds eerder schreven brak Roy Harms verleden week tijdens een oefenwedstrijd zijn been en moest hij dientengevolge uitvallen. Dit betekende een ernstige verzwakking van de Antilliaanse ploeg. De leiding van de baseballcompetitie zag dit kennelijk in en stond toe dat er een invaller achterna komt. Momenteel probeert de A.B.B.A. dan ook de catcher Jan Oehlers morgenochtend met het K.L.M.-lijntoestel naar Mexico mee te sturen. Het staat nog niet vast of Oehlers zal gaan, doch de kans daarop mag groot geacht worden.

DIERENTENTOONSTELLING VOLGENDE WEEK NAAR ARUBA

SAN NICOLAS. - De heer Imambaks, die met zijn dierententoonstelling in Curacao veel succes schijnt te hebben zal, zo vernamen wij, binnenkort ook naar Aruba komen met zijn collectie dieren. Als mogelijke datum wordt de 2?e Maart genoemd.

Wij vernamen voorts, dat de heer Imambaks waarschijnlijk zijn tentoonstelling op het terrein van de Club Suriname in San Nicolas zal organiseren.

Zoals wij reeds schreven wordt er door verschillende overheidsdiensten op het ogenblik druk verhuisd. Wij namen een kijkje in het nieuwe kantoor van de afdeling Financiën, waar onze fotograaf deze twee dames, die de muurkasten in orde brengen, verschalkte.

FOTO BONKE

Nederlandse Antillen in plaats van Curacao

De Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico hebben, hoe kort ook nog aan de gang, toch reeds iets aan het licht gebracht, waarover wij wel even iets willen zeggen.

Door de meeste verslaggevers en radiomensen, 2.000 in totaal en velen ervan in Hotel Vermont in Mexico City verenigd, wordt als zij over de Antilliaanse ploeg bedoelen te schrijven of te spreken, genoemd „Curacao". Door tal van kranten en radio's wordt dit klakkeloos overgenomen (met name heeft de naam „Curacao" in enkele Venezolaanse kranten gestaan). Voor Aruba is dit natuurlijk geen prettig aandoend gehoor, daar ons eiland toch ook zijn mensen en geld voor de gehele Antilliaanse ploeg heeft bijgedragen.

Dat de term „Curacao" meer gebruikt wordt dan „Nederlandse Antillen" door mensen, die niet zo goed op de hoogte zijn van de veranderingen, die zich de laatste jaren in dit gebiedsdeel hebben voorgedaan is weliswaar niet prettig, dan toch wel enigszins in te denken. Een grote taak wacht hier dan ook de vertegenwoordigers van de Nederlandse Antillen in de vreemde.

De Aruba Sport Unie zag dit terecht en stuurde dan ook, vooral naar aanleiding van de recente publicaties, een telegram naar de Arubaanse persmensen in Mexico van de volgende inhoud:

„Venezuelan and Curacao newspapers wrongly write about Curacao teams in Mexico instead of Antilles teams stop Aruba public request action Aruba reporters informing all foreign reporters about Netherlands Antilles participations and not Curacao.

ASU"

Dit telegram laat —ons insziens— niets aan duidelijkheid te wensen over en wij zijn ervan overtuigd, dat de Arubaanse persmensen alles in het werk zullen zetten hun buitenlandse collega's van de situatie op de hoogte te stellen.

Erger is echter, dat men op ons zustereiland Curacao nog vaak de term „Nederlandse Antillen" vergeet en er „Curacao" voor in de plaats zet. In de kranten en over de radio werd dit helaas nog verschillende malen vernomen. De A.S.U. heeft ook hier stappen ondernomen en zond bijvoorbeeld het Curacaose station Radio Hoyer een telegram van de volgende inhoud:

„Aangezien Uw Mexicoverslagen vermelden Curacaose ploeg attenderen U deelname in Mexico Antilliaanse basis stop Aruba aandeel in spelers en kosten stop Verzoeken beleefd doch dringend medewerking juiste berichtgeving.

Arubasportuni".

Radio Hoyer ontkende echter verkeerd gebruik in een telegram dat als antwoord binnenkwam en zal later in een brief de zaak uiteenzetten.

De Curom kreeg ten tijde van een uitzending over Mexico, terwijl de naam „Curacao" weer verkeerd gebruikt werd, een telefoontje uit Aruba met het verzoek de naam „Nederlandse Antillen" te gebruiken. De Curom rectificeerde inderdaad even later in dezelfde uitzending de term.

Wij nemen niet aan, dat er steeds boze opzet in het spel is wanneer de termen verkeerd gebruikt worden, meer zal het onnadenkendheid zijn. Doch dit is dan een pijnlijke onnadenkendheid voor Aruba.

Wij geloven dat het niet meer dan een redelijke eis van Aruba is als er gevraagd wordt „Nederlandse Antillen" te schrijven of te zeggen als het gehele gebiedsdeel bedoeld wordt. Vooral op de eilanden zelf mag men toch wel geacht worden te weten, dat de nomenclatuur veranderd is sinds enige jaren.

ONGEREGELDHEDEN BIJ ZESDAAGSE

PARIJS. — De juryleden en de wedstrijdcommissarissen van de zojuist in Parijs beeindigde zes-daagse wielerwedstrijd hebben een communique uit gegeven waarin vier ploegen van „combines" worden beschuldigd. Het zijn de Nederlandse ploeg Schulte — Peters; de Zwitserse ploeg Koblet — von Bueren Plattner; de Belgische ploeg Ockers — van Steenbergen en de winnaars Patterson — Arnold Mockridge.

De juryleden en wedstrijdcommissarissen adviseren het „bevriezen" van de bedragen, die deze renners hebben verdiend in afwachting van een verder onderzoek.

Nieuwe kerk van Zevende dags Adventisten officieel in gebruik genomen

SAN NICOLAS.— Zaterdagmorgen om elf uur werd de nieuwe kerk van de Zevende Dags Adventisten officieel ingewijd in het bijzijn van verschillende vertegenwoordigers van het Eilandsbestuur en de Lago, van wie wij opmerkten de heer F. de P. Wever, de waarnemend Gezaghebber, de heer J. Yrausquin, de heer B. Teagle van het Public Relations Department van de Lago en Ir. A. van den Berg, hoofd D.O.W.

De dienst werd geleid door de heer Fernon Retzer, president van de Columbiaans-Venezolaanse Unie van de Zevende Dags Adventisten.

De kerk was geheel gevuld, geen plaats was onbezet gebleven. Voorin zat gestoken in witte klederen het kerkkoor bestaande uit 16 vrouwen en 9 mannen. Rechts voorin zaten de kerkelijke hoogwaardigheidsbekleders, achter hen stond het prachtige Hammond orgel.

Tijdens de receptie, die des avonds om half acht gehouden werd, vonden wij pastor R.A. Hamm, hoofd van de Adventistengemeente te San Nicolas, onder wiens bezielende leiding de gehele kerkbouw tot stand is gekomen, bereid ons rond te leiden. Hij vertelde, dat slechts enkele vitale delen van het kerkgebouw door een aannemer geconstrueerd zijn en de rest door zijn gemeenteleden en hemzelf met eigen handen is gemaakt.

Een knap stukje werk, dat een compliment waard is. Rondom de kerk staan verschillende bijgebouwen, zoals een Youth and Welfare Building, waar Sabbathschool gehouden wordt voor de jongeren en waar de padvinders kunnen samenkomen en knutselen. Verder is er in hetzelfde gebouwtje een afdeling voor eerste hulpverlening in geval van ongelukken en rampen. Daar kunnen mensen, die door het lot (brand, natuurrampen e.d.) van alles berooid zijn, hun eerste verzorging krijgen. Daar heeft men dekens en kleren in voorraad, daar staan zes stoven gereed om eten op te bereiden voor dergelijke door het ongeluk getroffen mensen. Ook vindt daar wekelijks een uitreiking plaats aan arme mensen.

Twee bijzonderheden, die pastor Hamm ons in de kerk wees, zijn twee afdelingen achter in de kerk onder het balkon aangebracht.

Boven de ene afdeling is een bordje aangebracht „Papiamento aki", waar tijdens de kerkdiensten zij zitten, die geen Engels verstaan.

Door middel van een tolk, die tijdens de dienst al het gesprokene met gedempte stem onmiddellijk vertaalt, kunnen ook de niet Engels sprekenden de dienst volgen. De andere afdeling is van de kerk afgesloten door glazen ruiten, die opengeschoven kunnen worden. Daar kunnen moeders met babies plaats nemen in extra gemakkelijke stoelen. Gaat een der kinderen huilen, dan wordt de ruit even dichtgeschoven, moeder en kind verlaten rustig de kerk, waarna de ruit weer opengeschoven wordt en de overige moeders weer verder kunnen luisteren.

Wij wensen pastor Hamm en zijn vrouw, die nog veel meer plannen met betrekking tot hun kerk en gemeente in het hoofd hebben, veel zegen toe op hun arbeid op Aruba.

ARUBA JRS. VERLOOR VAN TRAPERS, R.C.A. EN LA SALLE SPEELDEN GELIJK

SAN NICOLAS.— In de Lago Sport Park-competitie speelde Vrijdagavond Aruba Jrs. (met negen invallers) tegen Trappers. Trappers won deze match met 2—1. Zaterdagavond speelden R.C.A. en La Salle tegen elkaar in dezelfde competitie. Zij deelden de score 0—0.

ZOALS HET KLOKJE THUIS TIKT, ZAL HET OOK IN DE JULIANASCHOOL TIKKEN.

ORANJESTAD. — Naar wij vernomen hebben zal a.s. Dinsdag 15 Maart de heer W. van der Zwaan in de Julianaschool te Oranjestad een voordracht houden over het onderwerp „De geschiedenis van het Uurwerk". Deze causerie, die met lichtbeelden opgeluisterd zal worden begint om kwart over acht 's avonds. Elders heeft de heer Van der Zwaan deze voordracht reeds enkele malen met succes gehouden — o.a. twee maal bij de Lago — en wij twijfelen er niet aan of ook in Oranjestad zal hij zijn publiek weten te boeien.

ALGEMENE LEDENVERGADERING VAN DE FILMLIGA ARUBA

ORANJESTAD. — Op Donderdagavond 17 Maart aanstaande zal de Filmliga Aruba in Trocadero een algemene ledenvergadering houden. De bestuursvergadering, die oorspronkelijk op Vrijdag 25 Februari j.l. gesteld was kon wegens omstandigheden geen doorgang vinden. Op de agenda staat onder meer de verkiezing van een nieuw bestuur.

KUNSTNIJVERHEIDBIJEENKOMST WOENSDAGAVOND

ORANJESTAD. — Van mevr. E. Veenhuijs-Spier vernamen wij, dat zij het plan heeft opgevat op Woensdagavond 16 Maart aanstaande des avonds om acht uur ten haren huize een bijeenkomst te beleggen van al diegenen, die zich interesseren voor kunstnijverheidbeoefening. Voornaamste doel is de verschillende liefhebbers met elkaar in contact te brengen en te zien welke wensen en verlangens er onder deze groep hersen.

Zaterdagmorgen werd te San Nicolas de door de Zevende Dags Adventisten zelf gebouwde kerk ingewijd. Een overzicht van de dienst tijdens de toespraak van de president van de Columbiaans-Venezolaanse Unie van Zevende Dags Adventisten, de heer F. Retzer.

Foto Bonke

Zaterdagavond hield Lago Heights koningin receptie in haar club

Tevens werd het 25-jarig huwelijksfeest van haar ouders gevierd

SAN NICOLAS.— De receptie, die de koningin van de Lago Heights Club, Irma Bakker, Zaterdagavond in de Lago Heights Club hield mag wel bijzonder geslaagd heten. Het grote aantal genodigden kan op een gezellige avond terug zien.

Met ware overgave werd er gedanst op de stemming verlichte patio op de muziek van de Estrellas Lucky Strike. Het was de heer B.J. Viapree, secretaris van het Lago Heights Advisory Committe, die om twaalf uur achter de microfoon ging staan en om een ogenblik aandacht verzocht.

Hij dankte in de eerste plaats Queen Irma I voor alles wat zij reeds voor de club had gedaan. Voorts deed de heer Viapree uit de doeken, dat de avond ook gegeven werd ter gelegenheid van het recente gouden huwelijksfeest van Irma's ouders.

Hij sprak de hoop uit, dat de heer en mevrouw Bakker nog lang voor elkaar gespaard zouden blijven. Ten slotte wenste hij ook Piet Bakker Jr., die binnenkort naar Holland zal vertrekken om daar zijn studie te voltooien, veel succes toe. De heer J. L. Wever, voorzitter van het Lago Heights Advisory Committe, was de volgende spreker. Hij voegde zijn gelukwensen bij die van de heer Viapree en wenste, dat de club ieder jaar zo'n lieftallig vorstin zou kiezen. De heer V. Schultz, die tijdens de Carnavalsviering speciaal adviseur van het C.C.A. was geweest, noemde Queen Irma een „Estrella" aan de Lagoheights-hemel. Hij was blij geweest Irma onder de koninginnen gezien te hebben, die in het Lago Sport Park naar de ertitel dongen en die hij de avond voorafgaande aan de verkiezingen geinstrueerd had en op de hoogte had gesteld van wat komen ging.

Queen Irma I dankte de Heer Schultz voor zijn vriendelijke woorden en hoopte dat alle aanwezigen een prettige herinnering aan deze avond zouden bewaren.

Laatste der sprekers was de heer S. E. Alleyne, vice-president van het Lago Heights Advisory Committee. Ook hij feliciteerde Irma en haar ouders. Hij wenste Queen Irma I een „long life and happiness' 'toe. Hierna ging hij over op een ander punt, nl. de uitreiking van de prachtige tennisbeker, die indertijd door de firma Raghunath in San Nicolas ter beschikking is gesteld voor de tenniscompetitie. Aangezien de aanvoerder van de Lago Heights tennisploeg niet aanwezig kon zijn, werd de cup in ontvangst genomen, door de heer E. A. Bailey van het kampioen tennis team. Daar de Lago Heights tennisclub de beker nu twee achtereen volgende jaren veroverd heeft is deze nu definitief in haar bezit gekomen. In 1953 had de Esso Club hem bemachtigd.

Nadat de heer Bailey enkele woorden van dank gesproken had en uitdrukking gegeven had aan zijn spijt, dat de captain van het team de beker zelf niet in ontvangst had kunnen nemen zetten de Estrellas Lucky Strike de trompetten weer aan de mond en werd de dansvloer weer dicht bezet, hetgeen tot diep in de ochtend voortging.

Hinderverordening Aruba.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Yee Kai Woo alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een mechanische wasserij in het perceel, gelegen aan de Nassaustraat 84 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 10 Maart 1955.
De Gezaghebber voornoemd,
Fr. WEVER
Waarnemend.

Zwanenberg's fabrieken N.V. verzorgen 5 pct van gehele Nederlandse export oftewel fl. 150.000.000

Aruba zal binnenkort met een nieuw product in kennis gesteld worden

ORANJESTAD.— De heer H.M. Petrie, export manager van Zwanenberg's Fabrieken N.V. te Oss in Nederland brengt op het ogenblik een bezoek aan Aruba en naar aanleiding daarvan hebben wij Zaterdagmiddag in het Strand Hotel eens een praatje gemaakt met deze man, die uit hoofde van zijn functie gemiddeld zes maanden per jaar op reis is en op zijn zakentochten vrijwel alle landen van de wereld bezoekt, want Zwanenberg's producten vinden overal hun weg.

Export naar 60 landen

De heer Petrie, gestoken in een donkerblauw sportshirt — het was per slot van rekening Zaterdagmiddag en hij had zich voorgenomen het weekend nu eens rustig het eiland te verkennen en wat te gaan zwemmen, vertelde ons hoe het bedrijf van de heer Saal van Zwanenberg, de huidige directeur, sinds de oprichting in 1880, gegroeid is. Een enorme vooruitgang heeft dit bedrijf meegemaakt.

Sinds de oprichting al hield Zwanenberg zich bezig met de export van vlees. Eerst in de vorm van voornamelijk levende varkens naar Engeland, een in die tijd traditionele markt voor Nederland.

De varkens gingen in een boot, staken over naar het Albion en werden daar aan de slachthuizen verkocht. Op een gegeven dag echter — zo gaat tenminste het verhaal — zaten er in een partij varkens, die naar de overkant moesten, enkele tussen met gebroken poten. Dit hield in, dat zij niet verscheept konden worden, want ongetwijfeld zouden zij tijdens de reis beslist het loodje leggen.

Het idee werd toen geopperd, die varkens van te voren te slachten en dan naar Engeland te sturen. Men waagde het met enkele beesten en ziet-het experiment gelukte, de geslachte beesten vonden een gewillige aftrek en van die tijd, omstreeks 1890, dateert de wezenlijke verandering in de opzet van Zwanenberg. Van veehandelaars was men veeslachter geworden.

De volgende tientallen jaren zagen een duidelijke vooruitgang te bespeuren. Tegenslagen wisselenden zich af met meevallers, doch het netto resultaat was toch steeds groei en verdere vooruitgang op het eenmaal ingeslagen pad. Totdat 1928 wederom een fundamentele wjziging in het bedrijf bracht. In dat jaar namelijk verbood Engeland — nog steeds de voornaamste afnemer — invoer van vers geslachte varkens. Zwanenberg had het antwoord op dit besluit echter niet lang daarna gereed, men ging het vlees in Oss, waar het bedrijf gevestigd was, in blik conserveren en van een merk voorzien. Het eerste merkproduct van Zwanenberg verliet de poorten van de fabriek om in de loop der jaren gevolgd te worden door een immense stroom nakomelingen. Niet alleen naar Engeland gingen de waren, ook naar andere Europese landen en langzamerhand ook meer naar tropische streken. Na de grote crisis in de jaren dertig echter toen de Europese landen bijna allemaal protectionistische maatregelen namen en daarbij het gebied, waarop Zwanenberg zich bewoog, niet onberoerd lieten, moest noodgedwongen het accent nog meer op de export naar landen buiten Europa en voornamelijk de tropen, verlegd worden. Dank zij de reeds opgedane ervaringen en de kwaliteit van de producten lukte het de export steeds meer op te voeren. Men nam er in de jaren vlak voor de Tweede Wereldoorlog nog andere producten bij, als groenten- vruchten- en visconserven en tafelzuren. Zwanenberg integreerde horizontaal, zoals dat in vaktermen luudt. Op het ogenblik worden behalve deze laatste conserven alle soorten vleeswaren bereid in de fabrieken. Om enkele voorbeelden te noemen, ham, Frankfurter worstjes, cocktailworstjes, en ganonilla (een product, dat het vooral op de Zuid-Amerikaanse markt, waaronder ook Aruba, goed doet, het is goed en niet duur).

De heer H.M. Petrie, Zwanenberg's export-manager.

15.000 VARKENS PER WEEK

De groei van het bedrijf is op verschillende wijze te herkennen. Uit de productie bijvoorbeeld. In 1890 slachtte Zwanenberg 50 varkens en 15 koeien per week, in 1928, 3.000 varkens en 50 koeien, in 1939 5.000 varkens en 50 koeien en na de oorlog 15.000 varkens en 200 koeien. In Nederland staan nu 3 fabrieken, namelijk te Oss, Uitgeest en IJmuiden, in België (1), Engeland (2) en Ierland (2), in de Verenigde Staten zijn eigen kantoren te New-York en San Francisco, in Engeland in Londen en vijftien andere steden, terwijl haast in elk land ter wereld vertegenwoordigers zijn aangesteld. Zwanenberg exporteert naar 60 landen momenteel Fl. 150.000.000 per jaar, d.w.z. 5% van het gehele Nederlandse exportpakket wordt gevormd door Zwanenbergproducten. In totaal werken er over de gehele wereld ongeveer 7.000 mensen voor Zwanenberg, in Nederland Oss) alleen al 4.000.

Zwanenberg's Fabrieken zijn er in geslaagd zelfstandig te blijven en zijn dus niet verbonden aan een ander concern.

Op Aruba is de vertegenwoordiging van Zwanenberg in handen van de Baardse Trading Co., Inc.

ORGANON-OSS

Zwanenberg noemen zonder daarbij ook maar even Organon-Oss te vermelden zou een grove onvolledigheid zijn. Doordat het slachtbedrijf natuurlijk veel afvalstoffen had, waarmede men eerst geen raad wist, kwam de heer Zwanenberg op het idee te proberen deze stoffen wel nuttig te besteden. Na tal van laboratoriumproeven bleek, dat de afvalproducten stellig waarde hadden, namelijk..... voor de geneeskunde. Zo is dan Organon-Oss ontstaan Uit de laboratoria van dit bedrijf stromen momenteel tal van heilbrengende medicijnen over de mensheid uit, dank zij een poging een slechtbedrijf zo economische mogelijk te laten werken. Dat de wetenschappelijke wereld in Nederland het idee van de heer van Zwanenberg wist te waarderen blijkt wel uit het feit, dat hij op 25 Maart aanstaande aan de Universiteit te Utrecht benoemd zal worden tot docor honoris causa in de geneeskunde.

„IT'S ZWANDERFULL"...

Zwanenberg's Fabrieken zullen binnenkort een nieuw product op de Arubaanse markt brengen, wat is nog een geheim, het zal echter binnen ieders bereik liggen. Men voert naar Aruba voornamelijk vleeswaren uit, die dan door de Baardse Trading Co. verder bij de detailhandel geplaatst worden.

Men bereidt tevens een intensieve reclamecompagne voor, zodat men op ons eiland binnenkort de slagzin „Zwanenberg maakt, want smaakt" veel zal lezen en horen. Deze slagzin is in verschillende talen vertaald en het is aardig te horen hoe Zwanenberg onder meer in de V.S. reclame maakt. Daar komt op gezette tijden namelijk Bob Hope voor de T.V. in een programma genaamd „It's Zwanderfull". Een leuke woordspelling, die het zeer goed doet.

De heer Petri zal morgen naar Maracaibo doorreizen en dan nog 19 Zuid-Amerikaanse landen bezoeken. Eind Mei hoopt hij weer in Nederland terug te zijn.

INGEZONDEN

LIEVER VUURWERK

(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

„Naar aanleiding van het stuk in de Arubaanse Courant van vandaag, betreffende het niet afsteken van vuurwerk op Koninginnedag, zou ik gaarne het volgende naar voren willen brengen.

Ik geloof wel uit ieder's naam hier op Aruba en speciaal uit die van de kinderen te spreken, als ik hier mijn grote spijt over kenbaar maak. Vuurwerk op Koninginnedag, dat hoort toch immers bij elkaar, dat is het hoogtepunt van de dag, ieder jaar weer opnieuw! Herinnert U zich nog die enorme toeloop het vorig jaar, toen dit vuurwerk op het daarvoor zo bij uitstek geschikte terrein tussen D.O.W. en de Eagle gehouden werd? Iedereen was aanwezig, iedereen genoot ervan en was er enthousiast over. Zou dat nu dit jaar niet zo kunnen zijn?

Dat hiervoor deze keer de middelen ontbreken is vreselijk jammer, maar zouden die middelen niet verkregen kunnen worden door b.v. op de andere festiviteiten te bezuinigen? Ik kan het mis hebben, maar stel me zo voor, dat als men aan ieder willekeurig kind zou vragen:

„Je mag kiezen wat je liever wilt, getracteerd worden op limonade en gebak, of vuurwerk", zij hierop unaniem zouden antwoorden: VUURWERK!"

Moeder

Naschrift van de redactie:

Wij zijn het volkomen met deze Moeder eens. Ook wij geloven, dat het vuurwerk als het hoogtepunt van ieder Koninginnefeest beschouwd kan worden. En waar het vooral de kinderen zijn, die altijd zo intens van dit knetterend kleurenspel genieten, hopen wij, dat er alsnog een modus gevonden zal kunnen worden om tenminste het VUURWERK te laten doorgaan. Dan desnoods maar bezuinigen op de limonade en de snoepjes.

Tijdens baden in een kuil gezakt en verdronken

SAVANETA. — Zaterdagmorgen omstreeks negen uur is er aan de kust nabij Pos Chikito een tragisch ongeluk gebeurd. De heer G. Pool, woonachtig Seroe Pretoe 14 te San Nicolas, was met zijn beide zoons gaan baden. Op een gegeven ogenblik viel de zestienjarige Herbert in een kuil onder water en daar hij niet zwemmen kon verdronk hij jammerlijk. Later bleek, dat de kuil 2 a 3 meter diep was. Het stoffelijk overschot werd kort na het ongeval geborgen en naar het San Pedro hospitaal overgebracht.

Spionnagenet in Zweden ontdekt

STOCKHOLM: — De Zweedse veiligheidspolitie heeft thans bekend gemaakt, dat zij een spionnage groep heeft ontmaskerd in Stockholm de grote havenstad Gothenburg en in het centrum van de Zweedse wapenindustrie Karlskoga. Negen personen — zes Zweden en drie buitenlanders zijn in hechtenis genomen. Er worden meer arrestaties verwacht. De officier van Justitie Persson zeide, dat de gearresteerden schuldig zijn aan militaire spionnage in het groot voor een vreemde mogendheid en aan spionnage gericht tegen in Zweden wonende politieke vluchtelingen.

De eerste arrestatie geschiedde Woensdag j.l.

Naar verluidt zijn de drie buitenlanders staatsburgers van een der Oost-Europese communistische landen. De spionnage zou ten gunste van dit niet genoemde land, zijn verricht.

Het onderzoek in deze zaak is reeds vier maanden geleden begonnen.

ENGELAND ZOEKT PARTNERSCHAP IN TURKS-IRAAKS VERDRAG

LONDEN: — Engeland wenst zich zo spoedig mogelijk te verbinden aan het Turks-Iraakse verdrag — aldus is in diplomatieke kringen te Londen verklaard. Het doel van Engeland is een nieuw verbond met Irak te sluiten, dat zijn betrekkingen in overeenstemming zal brengen met die welke reeds met Turkije en andere partners van het Atlantische verdrag bestaan. Minister Eden zeide dezer dagen in het Lagerhuis dat in de gemeenschappelijke behoeften het best kan worden voorzien op moderne wijze, waarmede hij te kennen gaf het Brits-Iraaks verdrag van 1930 als verouderd te beschouwen.

Eden brengt in de vandaag begonnen week een bezoek van drie dagen aan Ankara.

Aanrijding kostte 45-jarige D. Geerman het leven

ORANJESTAD.— Gistermiddag omstreeks vier uur vond op de weg naar Meiveld, dat is de weg, die van Oranjestad binnendoor naar de Baby Bakery loopt, een aanrijding plaats tussen een wielrijder en een truck, dat helaas het leven van de wielrijder kostte. De wielrijder, de 45-jarige Daniel Geerman, gehuwd en vader van reeds grote kinderen, reed vermoedelijk door nog onbekend gebleven oorzaak slingerend over de weg en net op dat moment reed de truck hem aan. Een passerende auto zag even later het ongeval en meldde dit aan de politie, die snel ter plaatse was.

Op dat moment leefde de heer Geerman, die zwaar gewond was, nog. Tijdens het vervoer per ambulance naar het San Pedro Hospitaal is het slachtoffer echter overleden.

De truck, A-1308, met inzittenden de chauffeur alsmede drie kinderen werd licht beschadigd. Waarschijnlijk treft de chauffeur van het voertuig geen schuld.

Gisteravond werd in het hospitaal door dr. B. van Nidek sectie op het lijk verricht. Heden zal de heer Geerman begraven worden.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden van de heer German.

ARUBA JRS. II - R.C.A. II 2—1. LA FAMA - DAKOTA 2—3.

ORANJESTAD. — In het knockouttournooi van de A-klasse versloeg Zaterdagmiddag Aruba Jrs. II R.C.A. II met 2—1. De Zondagmiddag in het Wilhelmina Stadionin het kader van dit tournooi gespeelde wedstrijd tussen La Fama en Dakota eindigde in 2—3.

27 MAART CANDIDAATSTELLING VOOR NIEUW BESTUUR VER. SURINAME.

SAN NICOLAS. — Naar wij vernemen zal op Zondag 27 Maart aanstaande in de Club Suriname een algemene ledenvergadering van de Vereniging Suriname belegd worden, waar tijdens de candidaten voor een nieuw bestuur van de vereniging gesteld zullen worden.

Na de uitspraak door het Hof van Justitie onlangs gedaan inzake het geding tussen de heer E. R. Finck en dr. W. H. de la Fuente, is het oude bestuur onder voorzitterschap van de laatste weer als zodanig opgetreden. Dr. De la Fuente is echter niet lang geleden als voorzitter afgetreden en thans treedt de heer J. H. Nunes als waarnemend-voorzitter op.

In de maand April zullen waarschijnlijk de verkiezing voor een nieuw bestuur plaatsvinden.

VOLKSUNIVERSITEIT

Dinsdag, 15 Maart om 8.15 uur N.M. in de Julianaschool

De Geschiedenis van het uurwerk

met lichtbeelden
door de heer W. van der Zwaan

Niet leden Fl. 1.—

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

BIOSCOPEN

Maandag, 14 Maart
De Veer Theater: 20.30 „Hangman's knot"
Rialto: 20.00 „East of Sumatra"
Cinelandia: 20.00 „Flying leathernecks"
Principal: 20.00 „Target Hong Kong"
Aurora: 19.30 „The glory brigade"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Antilliaanse Week in Beeld
20.30 De Ster van de week
20.45 Programma van All Electric Sales & Services
21.00 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Atoombommen voor Peking?

LONDEN: — Het Londense dagblad "Observer" meldt in een bericht dat volgens welingelichte kringen in Washington, de Sowjet Unie aan het communistische China een aantal atoombommen en middelen om er van gebruik te kunnen maken, ter beschikking heeft gesteld.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examen HANDELSKENNIS L.O.-1955, te houden op Curacao en Aruba (schriftelijk gedeelte op 21 en 22 April, mondeling gedeelte midden Juli).

Schriftelijke aanmelding van candidaten vóór 1 April e.k. ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister en het bewijs, waaruit blijkt, dat het examengeld ten bedrage van f. 5,— (vijf gulden) ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba is voldaan.

Streanan sin Luz

Historia di June Allyson

June Allyson ta un di e artistanan mas popular di cine Americano. E no ta bunita, pero e ta mashar simpatica.

Su fama e no por gradici na su figura, pero na e seriedad cu e ta interpreta den su rolnan.

June tin actualmente trinta anja. El a nace dia 7 di October 1924 na Lucerne, estado di New York, como yiu di Arthur y Clara Allyson. El a asisti na school di Lucerne te cu su nuebe anja.

Un dia biniendo for di school un rama grandi y pisa a cai riba dje largé invalido pa hopi luna. Hopi dia di tormento e pober chikito a sufri. E mes a bisa cu manera otro muchanan ta papia di nan hubentud tabata un tempo maravilloso e si ta recorda di dje como un pesadilla. Largando opinionnan di dokter un banda cu lo e no por camna mas, e mes a cuminza purba su mes sistema di ehercicio. Despues el a cuminza bai lamar y cu su fortaleza y animo el a logra landa te cu el a convirtié na campeona di landamento. Mirando peliculanan di show el a hanja gana di sinja baila y el a cuminza practica su só na su cas sinjando varios paso mirando e mes pelicula hasta 18 biaha.

Actual e mes ta confesa cu no ta semper un bida manera awor. Recien cu el a sali school e tabata traha den un teatro na New York como corista pa e por a hanja basta placa pa sigui su carrera como doctora di medicina.. Sinembargo e productor, George Abott, notando su capacidad a duné un oportunidad den „Best foot forward", un obra den cual June no a baila só pero el a actua tambe. Su trabao den e comedia ey den cual el a demonstra su capacidad di ta posee dotenan excelente di artista a duné un contracto cu Metro Goldwyn Mayer den e comedia „Loco por ellas" hunto cu Mickey Rooney. Sigui pa hopi produccionnan musical manera „La Reina de Corazones", „En alas de la canción", „Dos novias para un marino" y „Musica del Corazón."

Dia pa dia su fama a bai aumentando y despues di casi 20 pelicula el a bin hanja un rol importante den „Mujercitas" cu Kathryn Hepburn a interpreta promer. Sin corda riba actuacion di e artista ey June a brinda un version perfecta pero propio.

Dia 19 di Augustus 1945 el a casa cu e artista Dick Powell cu el a conoce dia nan a traha den e pelicula „Conozca à la gente" hunto. Nan tin un yiu homber cu jama Richard Keith.

Nan a adopta tambe un mucha muher cu jama Pamela. Nan a adopté pa motibo cu esun cu nan tabata spera a tarda mucho pa bini.

Dia Pamela tabatin tres nja nan a pensa di adopta un mas pero no tabata necesario pasobra June mes a hanja uno.

„Dia cu „Universal-International" a dicidi di traha bida di e director di orkesta, Glenn Miller, na pelicula e viuda di e musico mes a escoge e artista pa interprete den e rol. June Allyson a worde escoge pa Helen Burger pa e traha hunto cu James Stewart cual a actua como Glenn.

June Allyson tin cinco pia y un pulgada di altura y e ta pisa 99 liber y su wowonan ta blauw. Su cabei ta blond. E pelicula cu a agradele mas tanto ta „Music for Millions".

Su cancion predilecta ta „I only have eyes for you" y su buki favorito ta „The Star Gazer".

E tin un delirio pa cuminda chines y su color preferible ta berde.

June Allyson a demonstra cu pa agrada un publico por hacié tambe sin recurri na propaganda escandaloso ni mester munstra desnudes.

Talento y arte por worde impone di tur sorto di moda.

„Mi a hanja un buki den taxi" un tata ta bisa su jioe. „Cohe bo rese y sinja algo afor".
„Con ta nomber di e boeki?"
„Con ta bira millonario."
Ora e jioe a cohe e boeki el a bisa e tata:
„Pero e boeki ta falta casi mitar na blachi".
„Kico kier meen, mitar million no ta basta pa bo?"

DIFICULTADNAN DEN MATRIMONIO DI PRINSES MARGARETH

London. — Dr. Alfred Blunt, Obispu Anglicano di Bradford, a bisa den un entrevista cu e corant ingles „The People", qu e no ta mira ningun posibilidad, qu Inglesia Anglicano lo por traha mas leve, pa permiti un matrimonio entre Princes Margareth y coronel Townsend.

Riba un pregunta, quico lo ta su opinion, si Reina Elisabeth mester duna su autorisacion, e obispu a contesta, qu un posibilidad asina ta simplemente imaginario. Personalmente e no ta mira, con lo e por duna su permiso, como qu e mes ta un defensora di e religion (cabez di Iglesia Anglicano).

Si e rumornan tocante e plannan di matrimonio ta basa riba berdad, e unico solucion lo ta, si un di e dos hendenan ei declara, qu nan lo bandona e intencionnan aqui, asina dr. Blunt a declara.

CHINA COMUNISTA TIN BOMBA ATOMICO NA DISPOSICION

Londen: — E diario di Londen, "Observer" ta bisa den un di su noticianan, qu segun circulonan bon informa na Washington, Union Sovietico lo a pone un cantidad di bomba atomico y otro medionan na disposicion di China Comunista, pa e haci uso di nan.

PAGINA TRES

Prome wega di futbol na Mexico a termina cu score di 2-1 pa Argentina

Estupendo wega di Antilla

Ayera tardi Antiyanan a hunga nan prome wega di futbol den cuadro di e weganan olimpico Pan Americano na Mexico. A pesar di qu e encuentro aqui contra Argentina a caba cu un victoria di 2—1 pa e ultimo aqui, nos por bisa, qu nos team e haci un papel estupendo. Pa motibunan tecnico no tabata pusibel pa nos na Corsou aqui, pa scucha inter e wega na radio. Un ratu prome qu halftime numa nos emisoranan a logra haña comunicacion directo cu e emisora na Mexico, qu tabata transmiti e wega. Y e ora ei nos amantenan di futbol, sinta na nan radio, por a scucha e accionnan di nos muchanan den extranheria. Y nos por bisa, qu nan a saca nos cara, aunque nan no a logra gana e wega.

Hato tabata menta casi inter e wega, cada biaha, qu el a interveni pa salba un situacion peligroso.

Tur e tres goalnan di e wega tabata hinca den e prome mitar wega. Antiyanan tabatin e honor di anota e prome tantu.

Antiyanan a cuminsa wega masha bon. Nos delanteronan tabata umbes den ataque y ya despues di 9 minuut nos a logra e promé goal di e atardi. Linksbinnen De Lannoy (Angua), ricibiendo un pase, a tira duru fuera di alcanse di e keeper argentino. (1-0).

De vez en cuando, despues di e goal aqui, nos defensanan tabata faya y un di e fayonan aqui tabatin como consecuencia, qu e linksbinnen argentino, mirando su chens liber, a pasa Hato pa promé biaha y empata e wega. Esaqui tabata despues di 17 minuut di wega. Y apenas a pasa 4 minuut mas, qu e linksbuiten Udica a bolbe anota atrobe pa su team, haciendo e score 2-1.

Manera nos a bisa, Hato tabata den forma excelente y si no tabata p'e, lo nos a perde mas. Despues di e dos goalnan di Argentina nos muchanan tabata faya un poco den nan marcacion, y tabata laga nos adversarionan liber.

No tabatin ningun goal mas, sin embargo y halftime a yega cu Argentina na ventaha cu 2-1.

Despues di halftime e bala tabata move di un banda di tereno pa otro y tur dos goal tabata na peliger hopi biaha. Jansen, na luga di linksbuiten, a hanja varios chens, pero e defesornan argentino no tabata duna ningun oportunidad, pa tira fiho riba goal. Ademas e keeper argentino tabata den masha bon firma y a tene hopi tiru di nos delanteronan.

Lastima, qu algun minuut despues dil halftime Matrona a hanja un lesion, qu e mester a bandona tereno. Algun minuut prome qu fin di wega Antiyanan a hanja e chens di nan biba, pa empata e wega, pa motibu qu un di e defensornan di e adversario a hanja un freeckick, na mas o menos 35 meter for di goal. Pero e tiru tabata muchu altu y tur speransa a bai perdi, ora qu e bala a pasa riba lata di goal.

Segun noticianan di nos reporter na e weganan di Mexico, e Argentinonan tabata technicamente miho qu nos, pero fisicamente y den rosea nos tabata den mayoria.

Laga nos no perde speransa den nos muchanan ainda, pasobra nan tin ainda cincu wega di hunga y nan a vaba di perde cu score minimo contra e team, qu ta considera como esun mas fuerte actualmente na Mexico.

Nos team a hunga den e siguiente formacion: Den goal Hato, atras Matrona y De Lannoy, half: Bicentini, Adoptie y Giribaldi, delanteronan: Heyliger, De Lannoy (Angua), Schoop, Bernadina y Jansen. (Aruba).

Ulanda a empata contra Dinamarca

Publico no a haña loque el a spera

AMSTERDAM: — Un Stadion Olimpico, yen te na ultimo hoeki, no a mira sosode ayera, lo que tur hende tabata spera, esta un victoria grandi di e team ulandes riba e Danesnan. A pesar di qu Faas Wilkes a bini for di Spaña y e otro hombernan di homber, qu a tuma parti na e encuentro aqui, e Danesnan a mustra, qu nan no ta laga hunga cu nan y e wega e termina cu un empate di 1—1.

Den e promé minuutnan di wega bo por a mira, qu e Danesnan no tabata interamente bou di impresion di e reputacion, qu e team ulandes tabatin cu su hungadonan di ultimo dianan ei, qu a logra gana weganan dificil contra teamnan extranhero fuerte. Cu un wega sosega e Danesnan tabata lansa nan ataquenan y despues di cincu minuut caba De Munck tabatin dificultad cu un tiru di e midvoor danes Christensen. E linea delantero ulandes tabata tene su wega corticu, a pesar di qu e Danesnan tabata tecnicamente mihó.

Despues di nuebe minuut de wega numa e Ulandesnan a lansa nan prome ataque peligroso. Un tiru di Dillen, for di un pase di Wilkes, a resulta corner, pa intervencion di keeper Hendriksen. Combinacionnan di De Harder y Lenstra a ocasiona momentunan peligroso dilanti di e goal danes, pero net den e periodo aqui, despues di diez minuut, linksbinnen Birkeland a logra un tiru, qu tabata muchu pa keeper De Munck. (1-0 pa Dinamarca).

Un ratu despues Christenson a bolbe tira net riba lata di goal. E delanteronan ulandes tabata haci tur nan pusibel pero cada ves e defensa danes tabata interveni y e wega corticu no tabatin ningun resultado. Ademas no tabatin ningun combinacion entre Wilkes, Lenstra, De Harder y Timmermans.

Tabatin algun momentu di peliger dilanti di goal danes, pero por lo pronto keeper Hendrikse tabata logra na tene su goal limpi.

Despues di 36 minuut Ulanda por fin a haci pareu. Timmermans, hajando su chens, a duna un pase bunita na Lenstra, quen a mira e situacion un ratu y despues a tira bon coloca, fuera di alcanse di Hendrikse, den goal. 1-1.

Despues di halftime Ulanda tabata algu den mayoria y e Danesnan a hanjanan obliga di hunga riba nan mes mitar di tereno, pero e wega cor ticu a duna e Danesnan un chens atrobe, di sali den ataque. Fortuna a yuda hasta un poco, pasobra linksback Larsen a para un tiru di Dillen net riba linja di goal, ora qu e bala a pasa keeper caba.

A pesar di e mayoria di e hungadonan ulandes, nan no por a hinca ningun goal mas despues di half time, pa motibunan di pasenan malu y mal tiru. Pero e ataquenan di e Danesnan tambe tabata hopi peligroso y varios biaha tabata parce, qu Ulanda lo a perde e wega den un di e ocasionnan, qu e adversarionan tabata den ataque.

Den defensa ulandes tabata Van der Hart, quen tabata salba e situacion hopi biaha. Den voorhoede Lenstra, Dillen y Wilkes tabata tira malu y hasta Wilkes tabatin badluck den di 13 minuut, ora qu un tiru bunita di dje a dal contra palu di goal.

Sesenticincu mil hende mester a sinta mira, con e linea delantero ulandes, di cual nan tabata spera tantu asina, y cual tabata sigur den mayoria, no por a score. Un chens bunita a bai perdi, ora qu referee a queda sin fluit un handsbal den defensa danes y Ulanda a perde un penalty.

Ora qu wega a caba, miles di hende a sali for di Stadion, puntrando den nan mes, si nan lo spera mas di e wega contra Belgica, aqui na tres siman, algu, qu nan a spera ayera contra e amateurnan danes.

Entre tantu ta dificil di bisa, qu tabatin puestonan debil den e team ulandes. Kuys a hunga un bon partido, mescos qu Van der Hart, quen tabata masha bon den segundo mitar di wega.

E motibu principal di e decepcion aqui ta probablemente e falta di combinacion den e team, qu no por a hanja e medio di mustra nan ventaha riba e Danesnan den hincamentu di goal.

Di cincu explosion atomico den desierto di Nevada

LAS VEGAS: — Manera noticianan di diasabra tabata anuncia, nan a laga un bom atomico explota pa di cincu biaha den e aña aqui den desierto di Nevada. Nan a pone e bom riba un toren di 90 meter di altura y e explosion no tabata relativamente asina fuerte.

Pero nan por a mira e rayo di luz corticu y masha cla te na Los Angeles, qu ta queda na mas o menos 400 kilometer for di Nevada.

Funccionarionan a declara, qu nan a pone un cortina di huma den cercania di e toren, cual nan lo por usa pa proteccion contra rayonan di calor di e explosion atomico, of contra rayonan gamma.

Dos profesor di facultad medico di Universidad di Colorado a declara diasabra qu caimentu di stof radioactivo na Colorado, procedente di e experimentonan di Nevada, a tuma actualmente tamanjonan asina grandi, qu e hendenan qu tin di haci cu sanidad publico y siguridad publico, no por duna atencion n'e mas.

E comision pa energia atomico a publica, qu no ta existi ningun peliger pa e poblacion, y qu e radio-actividad no ta di importancia. E gouverneur di Colorado a bisa, qu e relato di e dos profesornan ta interamente falsu.

CHINESNAN COMUNISTA TA PREPARANDO INVASION DI QUEMOY Y MATSOE

Taipeh. — Den e provincia na costa chines Foekein nan a concentra mas o menos 250.000 homber, cual ta para cla, pa haci un ataque riba e islanan Quemoy y Matsoe na cualque momentu, asina Reuter a tende di circulonan nacionalista generalmente di confiansa na Formosa. Segun e portavosnan aqui almirante Pride y e autoridadnan nacionalista chines ta trahando riba un „plan concreto", pa nan por enfrenta e invasion comunista riba e islanan aqui.

Nuebe spion deteni na Suecia

STOCKHOLM: — Polis di Siguridad sueco a declara awor, qu el a descubri un grupo di e spionage na Stockholm, e porta naval mas grandi Gothenborg y den centro di industria di arma sueco Karlskoga na a detene nuebe persona, seis Sueco y tres extranhero. Ainda nan ta sperando mas detencion.

E Officier van Justitie Persson a bisa, qu e detenidonan ta culpabel na spionage militar na gran escala pa un potencia extranhero y na spionage contra refugiadonan politico, qu ta bibando na Suecia. E prome detencion a tuma luga diarason pasa.

Segun noticianan ta bisa, e tres extranheronan ta ciudadano di un di e paisnan comunista europeo oriental. E spionage lo ta tumando luga na favor di e pais ni-menciona aqui. E investigacion riba e asuntu aqui a cuminsa cuater luna pasa caba.

ARMISTICIO ENTRE LAOS Y PATHET LAO

Gobiernu di Laos y di Pathet Lao -e rebeldenan pro-comunistanan norte di e pais- a yega na un acuerdo riba e punto di sera un armisticio entre nan trupanan.

Segun e tratado di armisticio di Geneve, Pathet Lao ta goberna e dos provincianan mas na norte di Laos. Otro anja nan mester tene eleccionnan general pa un parlemento pa inter e pais aquí.

INGLATERA TA AFILIA NA TRATADO ENTRE TURQUIA Y IRAK

London. — Inglatera loque afilia mas pronto pusibel na e tratado entre Turquia y Irak, asina circulonan diplomatico na London ta bisal. E intencion di Inglatera ta pa sera un aliansa nobo cu Irak cual lo pone su relacionnan di acuerdo cu esnan, qu ta existiendo caba cu Turquia y otro partnernan di e pacto athlatico. Minister Eden a bisa un di e dianan aqui den Parlamento ingles, qu nan lo por yuda e necesidadnan comun. di un manera miho na un moda moderno, cu cual el a duna di conoce, qu etratado cu Irak di 1930 ya a bira bieu caba.

Den e siman, qu a cuminsa awe, Eden lo haci un bishita di tres dia na Ankara.

GOBIERNU DI VIETNAM MESTER ENFRENTA SITUACION CRITICO

Saigon. — E premier Catolico di Sur Vietnam Ngo Dinh, segun circulonan generalmente di confiansa, lo staciona 2000 homber di trupanan bon entrena di Noeng den capital di Vietnam, pa defende esaqui contra un pusibel golpe di estado. E premier ta quere, qu e por conta cu e Noengnan.

Pasobra esaquinan ta considera e rebeldenan bou di Sur Vietnamesnan como extranhero y asina ta qu nan lo no uni cu nan masha facil.

E Noenghnan ta procedente di e teritorio a largu di costa di Golf Tonking na frontera chines.

E observadornan responsabel frances, vietnames y otro extranheronan ta di acuerdo cu otro, qu e gobiernu di premier Diem ta bai enfrenta un periodo masha critico, pero qu no tin ningun motibu ainda, pa papia di un auera civil. No tin ninguno rganisacion arma, plama den inter e pais aqui, contra gobiernu.

CHINA NACIONALISTA TA CONTRA ARMITICIO

Taipeh. — Parlamento di China nacionalista a acepta un resolucion, den cual el a expres'é contra cualque proposicion pa yega na un conferencia riba un armisticio den Estrecho di Formosa. Nan a telegrafia e contenido di e resolucion na Nacionnan

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistraat 2, Oranjestad. Tel. 1116.
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta:

AGENDA

CINE
Dialuna 14 Maart

De Veer Theater: 20.30 „Hangman's knot"

Rialto: 20.00 „East of Sumatra"

Cinelandia: 20.00 „Flying leathernecks"

Principal: 20.00 „Target Hong Kong"

Aurora: 19.00 „The glory brigade"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecr na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Concerto di Mainta
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Nn Nota Antiliana
20.15 Siman Antiliana
20.30 Estrella di siman
20.45 Programa di All Electric Sales & Services
21.00 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 34

Ora cu Martina a hanja tende e feliz resultado dje entrevista cu el a prapara, e no por a vence su emocion completamente i a hera di cai riba un stoel.

„Bo ta sinti malo, Senjorita?" Luciano a puntré despues cu el a corre bai wanté p'e no cai.

„No.... gracias.... No ta nada. Mi tabata desea asina tanto pa mi tata a accede na bo deseonan, cu e alegria e embarga mi...."

„Ta resta mi solamente na demostra bo mi gratitud, pasobra mi sabi anto cu ta na bo só mi ta debe e empleo aqui. I esaqui hamas lo mi lubida......"

Martina a cohe su man tene.

„Lo nos mira cu lo bo no lubida esai nunca!" el a bisa sonriendo.

E yiu di Julio Labordes a tuma e man ofrece i a pone den dje su cara cu masha respet. Martina a sinti su curazon ta sagudi na un manera indefinible.

„Ahan", el a pensa; „awor mi ta comprende cu e ta stima mi."

I dominando su turbacion el a puntré en seguida:

„Ta berdad cu unbez bo ta cuminza traha?"

„Foi majan mes, senjorita...... Awe lo mi companja bo tata bai Corbon."

„Anto bo ta queda almorza hunto cu nos?"

„Si, Senjorita. Bo tata a pidi mi di bisa bo esai."

„Magnifico! Larga mi bai duna orden na criarnan. Dispensa mi un momento."

Despues di a duna su ordennan Martina a bai den biblioteca cerca su tata.

„Quital, bo ta contento awor?" e tata a puntré mirando e yiu ta bini.

„Si, papa. Mi ta masha contento. Quizas mucho mas tanto cu lo bo por figura bo...."

Un presagio vago a travesa diripiente den mente dje milionario i un terror indefini a podera di su alma, mirando wowonan di su yiu muha di lagrima di gozo; pero el a haci manera e no a ripara esaqui i a bisa:

„Bam mira pa nos bam almorza, mi yiu."

x x x

Ora cu a bira nochi, Luciano a termina tur inspeccionnan na e tallernan i el a queda liber trobe. Cu masha apuro i satisfaccion el a corre bai cerca su amigo abogado p'e bai participé su gran noticia. Luego el a sigui pa cas di su namorada Lucita, quende a queda intranquilo pa motibo di Luciano su tardamento.

Ora cu Luciano a yega cerca Lucita, esaqui no tabata só. Dorothea Fortal tabata sinta ta companjé. Manera nos sa caba tur clientela i na panaderia nan tabata jama Sra. Fortal **Mama Luisa**. Esaqui a bini cerca Lucita cu un shimis p'e cose p'é.

Anto Lucita a bisé: „Cu mucho gusto lo mi cumpli bo deseo. Pero spera mi un rato i lo mi cohe bo midir."

„Foi awor aqui te majan mainta mi n' tin nada mas di haci. Pues bo n' tin mester di haci pura pa mi motibo", Sra. Fortal a responde.

E hobencita no tabata caba di waak na bentana i el a haci esai asina tanto bez, te cu Dorothea mes a ripara cu e tabata masha preocupa cu algo cu mester a bini di afó.

„Ta haci hopi tempo caba cu bo ta traha como modista?" Sra. Fortal a puntra Lucita diripiente, cu obheto di por a hanja sa algo di su pasado.

„Mi ta cerca di haci seis anja ta cose, **Mama Luisa!**"

„Ta na Paris mes b'a sinja cose?"

„Wel, aqui m'a caba di practica, pero e ofishi mes mi a sinja den weeshuis camina mi tabata cria."

„Anto ta den un weeshuis nan a cria bo?" Mama Luisa a puntra estremeciendo.

„Si, Mama Luisa", e modista a bisa tristemente. „Nunca mi n' tabatin e placer di a conoce ni mi mama ni mi tata. Foi chiquito nan a confia mi na cuidado di un jaja."

„E loque bo ta conta mi ai ta cos di hopi tempo?"

„E ta haci como 21 anja caba..."

„I com bieu bo ta awor?"

„Si mi por quere loque nan a bisa mi, anto lo mi mester tin actualmente 22 anja."

„Bo por corda cu b'a ser bandona pa bo majornan of pa hendenan na quende bo majornan a confia bo?"

„Asina leu si,....mi n' por bisa bo."

„Pero den e weeshuis si nan lo mester sa esai."

„Si pero nan no ta bisa nada dje cosnan aqui n'e weeshuisnan mes, pasobra te personanan cu a larga nan yiu aya tin derecho di bin busca nan drechi aya despues. Ta nan lo sa qui anja, qui fecha nan a larga nan yiu aya. Pero mi n' sa nada di tur esaquinan."

„Paquico bo ta carga nomber di Lucita anto?"

„Sin duda lo ta pasobra dia nan a hiba mi aya, tabata fiesta di San Lucita.

„Anto e ta jama asina pa pura casualidad", Sra. Fortal a pensa. I ami ta preocupa mi cu cosnan cu nunca por duna mi ningun speranza! Enfin, tur esaquinan tabata sonjo."

Tendiendo pasonan riba trapi, Lucita a corre bai pa e abri porta i a bolbe trobe.

„Bo ta spera cualquier hende, senjorita?"

„Si; mi ta spera un persona cu bo conoce, Mama Luisa. Mi ta spera Luciano, mi futuro esposo; i bo mester comprende mi impaciencia, como awe mainta el a bai solicita un empleo, di cual su consecucion ta depende cu nos por casa denter di un anja."

Despues di a tende algun paso mas ....ata e yiu di Julio Labordes a drenta e sala radiante di alegria.

„Victoria, querida Lucita", e hoben a sclama jen di hubilo. „Victoria den tur linea. M'a logra e empleo cu mi tabata ambiciona. Mi tin den mi saco e nombramento di mi persona como director di trabao dje fabrica di Corbon cu 12.000 franc di sueldo anual."

„Quico? Diez-dos mil franc? Caramba, homber, esai ta un fortuna."

„Pero esai no ta ainda e fortuna, pero cuminzando di dje. Majan mi ta cuminza traha i denter di un anja lo bo ta mi esposa. I lo mi traha masha economico, warda tanto placa cu mi por i den termino di cinco à seis anja lo mi tin suficiente pa mi por reconstrui un parti dje tallernan di mi pober tata defunto aya na Marton."

Sra. Fortal a estremece tendiendo e nomber aqui menciona.

„Bo tata defunto tabata biba na Marton?" Sra. Fortal a puntra e hoben.

„Si, Mama Luisa."

„I com tabata su nomber?"

„Su nomber ta Julio Labordes i el a ser asesina mei-mei di incendio di su fabrica".

E muhé partidó di pan a sinti manera e tabata bai muri. Un spanto terrible a podera di su alma, awor cu el a hanjé den presencia di yiu di e persona cu husticia ta jama su victima.

„Sin duda bo mester a tende anto dje crimen ai, pasobra algun anja pasa t'e tabata obheto di tur combersacion", Luciano a continua. „Jurado a condena un muhé, pero segun mi opinion, nan a condena un inocente."

„Anto bo n' ta quere den culpabilidad dje muhé ai?" Sra. Fortal a puntra cu ansiedad creciente.

„Mi n' ta quere ni mi n' ta larga di quere.... Mi ta duda.... i lo mi sigui duda te dia cu mi descubri paradero dje homber di quende nan ta pretende cu a perece den vlamnan como victima di su abnegacion. I segun na mi manera di pensa, e homber aqui ta hungando un comedia infame den mundo, huiendo sin temor di ser persigui......"

No tabata falta casi nada pa Dorothea a reda su mes.... i acusa Gerardo Santagu como e berdadero asesino.... pero el a pensé na tempo, como e n' tabatin prueba. El a cesa, su espiritu a caba, pero sinembargo e tabata sintié alegre, pasobra e yiu di su pretendida victima no tabata quere den su culpabilidad.

Despues di un pausa largo e muhé a bolbe puntra:

„I quico lo bo haci si bo contra cu e berdadero victima bibo?"

„Paga malo cu malo i solicita rehabilitacion dje pober martir, si e ta existi ainda. Un abogado amigo di mi, a ofrece mi pa e encargé cu e caso ai i lo e bolbe averigua e asunto aqui foi su cuminzamento. Si e muhé ta na bida ainda, anto mi ta bai miré i primintié cu lo mi haci tur loque ta na mi alcance na duné su libertad. I mi tin seguridad, tarde o tempran di contra cu e asesino di mi tata."

Pa di dos bez trobe, Dorothea a hera di pega barco. Su cara a agita p'e grita: „Esun cu bo quier busca, no ta morto, ni no a muri tampoco ......e ta actualmente na bo lado ......ta mi mes!...."

Luego el a puntra:

„Pero e muhé aqui tabatin yiunan. Quico lo a para di nan?"

„Esai mi n' por bisa i dirigiendo su mes awor na Lucita, el a bisa: „Mi ta supone cu awor bo ta contento"

„Como no! Mi ta masha contento."

„E asunto ta, cu mi n' sa ainda ta paquico Sr. Herment quier tene mi mas tanto cu ta posible na su lado. Hasta el a propone mi pa bai biba den e mes caja di su hotel."

„Mi tambe ta comprende ta paquico. Esai ta pa bo por ta tur momento na su disposicion. Hasta na esai tambe mi ta resigna mi, contal cu ta na bo interes. Sinembargo como toch bo ta hefe, lo bo sa cualquier rato di corre bin mira mi tur dia. I dia Domingonan ta enteramente pa mi."

„Esai n' ta coi bo papia mes. Majan mes lo mi larga e habitacion di mi."

„De la manera cu mi ta bai queda solitario!"

„Bo ta paga hopi pa huur di bo habitacion, Sr. Labordes?" e muhé a puntra diripiente.

„Ciento i cincuenta franc."

„Wel, lo mi huur bo habitacion", e partidó di pan a bisa.

„Sublime idea Mama Luisa, Lucita a bisa cu brio i hubilo.

„Si, Senjorita. Pa mi lo ta un alegria enorme di por biba na bo lado. Bo n' por figura bo qui carinjo mi tin pa boso tur dos. Mi mayor placer ta di por papia tocante Sr. Luciano cu bo."

„Pues, larga bo cas i bin biba na esun di mi," Luciano a bisa i pa mi lo ta un gran tranquilidad di sa cu bo ta biba na lado di Lucita. Pero tur loque boso ta haci aqui ta papia só, mientras mi ta morto di hamber", Luciano a bisa.

„Larga mi pone mesa, anto nos tres ta bam come. Abo ,Mama Luisa, tambe ta companja nos. Bai saca cuminda den cushina, Mama Luisa, mientras mi ta drecha mesa."

Dorothea tabata jora di alegria; e tabata sinti su mes dichoso. Tabata un felicidad stranjo, cu solamente por a manifesté exteriormente pa lagrimanan!

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed

Detalles prome cu inauguracion di Juegos Panamericanos

CIUDAD DE MEXICO, D.F., 8 Maart.— Segun calculo di Comision, lo tin mas o menos un total di ocho-cien periodista pa cubri e weganan durante di dia 12 te 26 di Maart aki na Villa Pan Americana. Entre nan nos ta mira periodista di Life y Time, The Mirror, pa menciona algun di Merca. Tambe nos ta conta aki cu varios periodista caba di Latinoamerica manera di Guatemala, di Republica Dominicana, Nicaragua, Brazil y otro. Momentario no a caba di yega tur pero ta di comprende cu e cooperacion entre e periodistanan lo ta di alta categoria.

NOTICIAS TOCANTE DI BASEBALL

Faltando poco pa e weganan Pan Americanos ser inicia un gran parti di opinion ta concentrando riba e posibilidadnan di e equiponan cu lo competi den Baseball. E weganan di Baseball lo ser hunga durante di e dianan di 13 te dia 23 di Maart, y lo ser hunga pa parti di mainta, atardi y anochi. Cu e temperatura aki na Ciudad di Mexico no ta ningun probema pa hunga ningun clase di deporte parti di mainta of parti di merdia. Aki semper e clima ta adecuado pa deporte y tur clase di deporte.

Pa e criticonan e equipo Mexicano ta basta bon, pero no tan bon manera e conhunto cu a tuma parti durante di 1954 na e Septimo Weganan Centroamericano. Pero nan ta spera di por yega te final cu e equipo. Den un entrenamiento di e equipo Mexicano cual mi a presencia mi a mira bon actuacion di e pitcher Octavio de Leon. El a permiti e hungadornan di Mexico pa dia diez-ocho bati solamente 3 hits, y ta domina un curva, compara solamente cu Monroe. Tambe nos tin aqui e Venezolanonan cu ta hopi conoci y admira na nos Islanan di Aruba y Curacao. Tambe nos mester menciona cu nan ta den un condicion formidable, y ta dicidido pa mescos cu nan a gana e campeonato di Centroamericano na 1954 di gané aki tambe na e II Weganan Pan Americano. Aki nan ta ta usa e palabra „trabuco" pa e equipo di Venezuela, y e publico ta ancioso pa mira e batalla entre e Dominicanonan cu ya ta considera como Mexicano pa tur e temporada cu nan ta aki na Mexico caba. Figuranan central y conoci cu nos ta mira den entrenamiento ta Elaidon Reveron y Jose Matos e promer un catcher magnifico mientras cu ta casi sigur cu e di dos lo cuminza den e promer wega como primera base. Tras di e dos pilarnan aki nos ta hanja Emiro Alvarez y e jardineronan Aquiles Gomes y Ruben Millan. Tambe e short-stop Argenis Gil. E linea di nan lanzadornan ta duna bo curpa reel y duna bo tambe susto. Ta forma parti den nan Carlos Lorete y e formidable Andres Quintero, e promer nos tu ta recorda como pitcher campeon durante di e Weganan Centroamericano. Hunto cu e dos nan aki tin Manuel Fernandez y Francisco Cirimela, y e zurdo Jose Garrido. Ta completa e linea di fuego un novato zurdo cu nomber di Pedro Gomez. Nos a acerca e manager di Venezuela Sr. Chucho Ramos pa puntré algun detalle tocante di e novato aki y Sr. Ramos ta di opinion cu e lo ta e as di e conhunto. Sr. Ramos ta bisa mi cu Gomez tin riba su nomber un wega sin hit ni carreda celebra durante di e weganan pa selecciona e elementonan pa e II Weganan Pan Americano.

Di nos muchanan mi no tin nodi di menciona mucho como nan ta tur conoci na Aruba y Curacao. Pero cu nan lo por sinja hopi aki na Mexico ta un hecho. Ta di spera cu nan lo haci bon uso pa mira tur e weganan cu lo tuma parti aki pa asina hiba, bon idea cu nan na Aruba. Ta aconsehable pa muchanan bishita campo di entrenamiento di e otro paisnan pa mira con nan entrenamiento ta tuma lugar y asina sinja hopi pa bienestar di nos deporte na Aruba.

E Cubanonan, te ainda cu mi ta mandando e reportaje aki, no a presenta cu nan hungadornan riba tereno pa entrenamiento cu asina mi no por duna mucho detaye di nan. Pero manera semper nan ta bini fuerte.

Tocante di Estados Unidos su juvenilnan tur ta colegialnan. No ta e seleccion di costumber cu e Yankeenan sa manda na Weganan Olimpico pa resulta cu nan no ta duna ningun bon prestacion, pero den e colegialnan aki ta e escohidonan masha cuidadosamente nos lo bin hanja. Aki e expertonan ta pronostica e final den Venezuela, Republica Dominicana, Cuba, Mexico, Estados Unidos y Antillas Neerlandesas. Pero nos mester recorda cu mucho bez expertonan sa faya.

Yegada di mas delegacion

Continuamente ta yega gruponan di atletanan di diferente paisnan participante. Ayera a keda completo aki na Villa Panamericanos e delegacionnan di Uruguay, cu mester a bula 48 hora pa yega Mexico, Chili, Panama y El Salvador. Awe dia 8 di Maart lo tin ceremonia Protocolario di Bandera di e paisnan aki na Villa Pan Americana. Tambe a yega awe tempran cu avion e atletanan di Cuba. Hunto cu nan nos a mira Rafael Fortun, campeon di e ultimo Weganan Centroamericano den carreda di 100 metros. Despues di poco rato Rafael Fortun tabata caba riba tereno pa cuminza cu su entrenamiento. Naturalmente cu e figura aki cu ta carga e nomber di „Monstruo" pa su rapidez den 100 metros a hala atencion di tur na Villa Panamericana. Esei ta algo cu ta socede ora cualquier di e atletanan di fama mundial subi tereno pa haci su entrenamiento. Y ta e puntonan aki ta haci e Weganan Olimpico algo inolvidable y trece e deseo di uno pa por gana un evenemento.

Wes Santee ta bini toch

Ultimo noticianan tabata cu Wes Santee lo no bini, pero den corantnan local mi a mira menciona cu e atleta aki cu dia 6 a gana un carreda na Madison Square Gaden, lo bini y ta yega Villa Pan Americana dia Domingo, es decir un dia despues di Inauguracion di e Weganan. Santee ta bini dia Domingo como e ta competi den e competencianan di Milwaukee dia Sabra y ta trata pa mehora e record di milla e dia ei promer cu e yega Mexico pa e Weganan Pan Americano. Dia 6 di e luna aki na Madison Square Garden Santee su timing tabata 4:10.7. Tur e pruebanan di atletismo lo ser teni durante di e dianan di 13 pa 19 di Maart.

Noticianan cortico rond di e Weganan Pan Americano

Ciudad di Cleveland ta parce e lugar cu ta hanjando mas voto pa e III Weganan Pan Americano. Hunto cu tur preparacionnan pa exito di e II Weganan Pan Americano semper tin factor pa causa un bon humor.

Asina nos a mira ayera den sala de las damas na Villa Femenil, Marie Deprell y Sharon Cliffle. E dos aki ta nadadoras Canadienses. Naturalmente cu nan parti cual nan lo tuma den e weganan no ta hunga ningun rol pero loque si ta causa hopi atencion ta cu e dos damanan Canadiense aki ta fantasticamente halto, y asina a hanja e nomber aki na Villa Pan Americano di e dosnan „KING SIZE". No tin ningun cu ta mas halto cu nan, y por cierto e delegacion kende no a spera riba personanan especialmente damas cu un estatura asombroso asina, a hanja nan den dificultad pa busca cama adecuado pa e dos damitanan aki, cu pa un dia mester a drumi abao. Naturalmente e dos damitanan cu conoce nan estatura mirando e camanan den e cuarto a reclama rotundamente pa cama adecuado, riba un sistema pa medio di sonrisas y respetuosamente alavez. Despues nan dormitorio a ser reemplaza cu cama estilo „express".

BATALLA PA E SEDE OLIMPICO

Manera nos fanaticonan di deporte ya sabi caba, e Weganan Pan Americano ta ser teni cada cuater anja y ta e pre- preparacion pa Wega Olimpico Mundial. Mescos e Weganan Centroamericano ta pa e Weganan Pan Americano. Pero durante di e Congresonan cual ta ser teni antes di e weganan tuma nan curso, e factor di mas grandi semper ta unda e proximo weganan ta, of lo ser teni. Den e debatenan cu ta reina durante di e punto aki riba agenda semper e ta exigi hopi tempo. Y pa promer biaha mi a mira personalmente paisnan debati fervientemente pa e sede di Weganan Olimpico. Especialmente e edebate tabata entre Guatemala, Estados Unidos di America, Brazil y Chili. Pa Guatemala a dirigi palabra Sr. A. Putzeys, kende entre otro ta menciona cu si su pais busca e sede pa e di III Weganan Olimpico ta pasobra nan ta sinti nan mes capaz pa por hospeda e tanto atletanan cu lo tuma parti y los demas.

Tambe e ta menciona cu Guatemala tin tres motibo cu lo ta di gran importancia y di gran ventaha na nan peticion cualnan ta: di promer, cu nan ta conta cu tur e instalacionnan y adecuada pa tene e weganan na Guatemala.Cu na Guatemala nan a gasta mas cu 10 mil dollar pa VI Centroamericano di 1950. Di dos ta, cu despues di e weganan VI Centroamericano nan a adquiri suficiente experiencia pa por tuma riba nan encargo di III Weganan Pan Americano. Su di tres punto ta esun cu nos di Antillas lo duna sin duda tur nos apoyo. Aki e ta menciona cu e Promer Weganan Pan Americano a ser teni na America del Sur, cu di II Weganan Pan Americano a ser teni aki na Cuidad di Mexico cu ta Noord America, y e ta hanja cu ta husto pa e weganan ser teni awor den Centro America.

Aunque cu ta ainda basta leuw for di nos Antillas pero sinembargo nos ta mira e weganan yega mas cerca di cas. E unico dificultad cu su pais lo por tin, Sr. Putzeys ta continua diciendo ta, cu su pais no tin un Ciudad Universitaria cu nan lo por cambia tan facil asina den un Villa Pan Americana. Pero ora cu nan hanja e sede nan ta dispuesto na cuminza cu tur preparacionnan pa e weganan como cu ta den anja 1959 nan lo mester ta teni, y cu pa e tempo ei nan lo ta cla e ta spera.

Un di e otronan cu ta den bataya ta Brazil. Pa Brazil a dirigi palabra en fabor di su pais Sr. Antonio des Reis Carneiro. E figura grandi aki den deporte Brazilenjo ta bisa entre otro cu su pais tin caba tur cos necesario pa e di III Weganan Pan Americano, y tambe cu su pais ta conta cu e publico mas interesa den deporte cu ningun otro pais den America. No solamente pa Weganan Pan Americano Brazil tin tur e instalacionnan necesario, pero tambe pa Weganan Olimpico Mundial. E ta duna pa pjrueba cu na Rio de Janeiro nan tin Estadio Maracana cu tin cupo pa 200.000 persona, y otro edificio di deporte cu no ta carga menos cu 35.000 persona. Tambe na Rio de Janeiro nan ta conta cu diferente club cu tin estadio grandi y cu tur comodidad. Pa menciona algun di nan e ta cuminza cu Vasco, Flamingo, Botafogo y tin mas ainda. Mescos cu aki na Mexico, Brazil tambe lo hospeda e atletanan na Ciudad Universitaria di nan Pais. E Ciudad Universitaria di Brazil no ta completa ainda pero pa e temporada di 1959 nan lo ta completamente listo.

Pa Chili ta dirigi palabra e periodista Sr. Luis Velenzuelas. Tambe na Chili segun Sr. Velenzuelas e instalacionnan ta di acuerdo cu e exigencianan di Weganan Olimpico. Na Chili nan a tene e Weganan di Futbol Pan Americano y awor e sede pa e Weganan di Basketball Femenino y Masculino ta entrega na Chili pa ser teni na 1958. Cu e motibonan aki Sr. Velenzuelas ta considera su pais capaz pa tene e Weganan Pan Americano. Chili tambe ta trece adilanti e grandi cu estadionan ta aya y tambe e capacidad cu nan por tuma cu ta suficiente grandi pa hospeda e participantenan. Y fuera di tur esey Sr Velenzuelas ta mustra riba e construccionnan den proyecto en conneccion cu deporte na su pais, cual lo ta cla tambe pa e tempo di 1959.

E ultimo cu ta haci su peticion ta Estados Unidos di America. Sin duda e pais mas potente y fuerte cu por pone su mes contra di cualquier di e paisnan Latinoamericano ta Estados Unidos di America. Nan lugar intenciona pa tene e weganan lo ta Cleveland, Ohio. Esakinan tabata e informacionnan cu Sr. Max Ritter por a duna. Sr. Ritter ta bisa cu poco palabra, cu Cleveland tin tur e medionan pa organisa un magnifico III Weganan Pan Americano. Tambe e ta menciona cu despues di a tene varios caba aki na paisnan Latinoamericano hustamente mester yega e turno pa tene uno na Estados Unidos di America, y e ta kere cu e tempo pa esaki ta 1959, e proximo III Weganan. Tambe e ta menciona cu for di 1932 tempo cu e Weganan Olimpico Mundial a ser teni na Los Angeles, Estados Unidos di America no tabatin e preferencia pa munstra su capacidad den organisacion. Sr. Ritter no a haci mucho uso di palabra pero tabata visto cu su poco palabranan a pisa mas tanto cu di e otro paisnan interesa den e sede pa e Weganan di 1959.

Diverticionnan pa Atletanan na Villa Pan Americana

E cuerpo organisador di Weganan Olimpico aki na Villa Pan Americana ta interesa hopi pa e atletanan cu no por sali di e Villa tin tur clase di diverticion. Y nan atraccion di mas grandi ta yega anochi ora cu tur yega auditorio pa goza di bon show cu ta ser duna den e teatro aki. Asina nos tabatin honor di a goza di Artistanan manera Cantinflas, Bobby Capo acompanja na piano pa Abelino Muñoz. No solamente e artistanan aki ta bini pa duna show pa e hungadornan pero esaki ta socede tur anochi pa diferente artistanan Mexicano, y tambe pa artistanan di otro pais cu ta actualmente na Mexico.

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordelijkheid v.d. redactie)

De Arubaanse Technische School en de Arubaanse Onderwijs Bond

In de eerste plaats bedanken wij de redacties van de B. en N. Ber./Arub. Courant en de Heer G. Amelink voor de gelegenheid ons geboden om de houding van de A.O.B.. t.o.v. ons gehele onderwijs en van de Technische School in het bijzonder uiteen te zetten.

In zijn stuk van 12 Maart j.l. in de B en N. Ber./Arub. Courant deelt de Heer Amelink mede:

1e. Dat bij het personeel van de A.T.S. (het gehele personeel, meneer Amelink?) geen bezorgdheid bestaat over de ontwikkeling van het onderwijs op Aruba.

2e. Dat zij zich distanciëren van elke schoolstrijd of iets, dat „zou kunnen" lijken op het betwisten van de vrijheid van onderwijs.

Wat het eerste punt betreft, wij maken ons zeker geen zorgen over het Technische Onderwijs. Integendeel wij zijn trots, en wij zouden deze trots ook graag bij het personeel van de A.T.S. zien, op het feit, dat hier het verstand gezegevierd heeft en men heeft besloten tot de oprichting van één Openbare Tchnische School.

Wij maken ons ernstig bezorgd over de ontwikkeling van andere takken van voortgezet onderwijs. Plannen worden nu uitgevoerd voor het oprichten van een Bijzondere R.K. Huishoudschool. Wat moeten nu de meisjes van Prot. Christelijke ouders en van nog anders denkenden?

Met evenveel recht kunnen die nu een eigen Huishoudschool verlangen, iets wat al op Curacao gebeurt.

Maakt het personeel van de A.T.S. zich, als onderwijzer en als burger, dan niet bezorgd over het financieel topzwaar worden van ons onderwijs?

Waarom zijn de plannen voor een H.B.S. niet doorgegaan, zodat nu vele ouders hun kinderen veel te jong moeten wegzenden? Omdat de inrichting van drie H.B.S. Scholen, namelijk een Dpenbare, ,een R.K. jongens en een R.K. meisjes H.B.S. de financiele draagkracht van het eiland Aruba ver te boven gaan en alle drie scholen een kwijnend bestaan zouden lijden Curacao plukt nu de wrange vruchten van dit misbruik maken van de schoolvrijheid. Maakt het personeel van de A.T.S. zich dan geen zorgen, dat er nu helemaal geen middelbaar onderwijs op Aruba is?

De A.O.B. stelt zich nu op het standpunt, dat in die gevallen, als er dus door financiële, technische of bevolkingsfactoren slechts plaats is voor één bepaald type school, dit een *Openbare* school moet zijn en niet alleen in de vorm, maar ook in de geest; en om het feit, dat in een dergelijke school niemands godsdienstige opvattingen worden bestreden, maar ten volle gerespecteerd.

Ook elke godsdienstige minderheid kan zich op zo'n school op haar plaats gevoelen. Laat dus de Technische School, in plaats van het openbare karakter te verdoezelen, zich als voorbeeld stellen voor deze takken van onderwijs.

Wat het tweede punt betreft: Wij zoeken geen schoolstrijd.

Die strijd wordt door anderen gevoerd, met het gevolg, dat er geen H.B.S. is en dat door de oprichting van Bijz. R.K. Huishoudscholen andere groepen ook gaan strijden voor een eigen school.

In deze drie takken van onderwijs, technisch onderwijs voor jongens, huishoud onderwijs voor meisjes en middelbaar onderwijs, zoekt de A.O.B. de schoolvrede, die alleen kan bestaan als er openbare scholen van worden gemaakt, waar ieder zonder onderscheid van geloof zijn plaats kan vinden.

Verder zou de A.O.B. de vrijheid van onderwijs in gevaar kunnen brengen. Die vrijheid wordt steeds in gevaar gebracht, maar niet door ons.

De A.O.B. zal juist altijd staan op de juiste interpretatie en uitvoering van deze democratische wet. Wij zullen dit niet alleen verlangen van de regering en zijn organen maar ook, zoals in een ware democratie betaamt van alle burgers, dus ook van kerkelijke dienaren en de dienaren van het bizonder onderwijs. De A.O.B. stelt voorop de vrijheid van de *ouders* om de juiste school voor hun kinderen te kiezen, mits dit niet leidt tot geldverspilling zoals wij hierboven poneerden. Bij de ouders ligt in laatste instantie deze verantwoordelijkheid en zij moeten hun keuze kunnen doen, vrij van elke geestelijke dwang, door wie ook .De democratie eist immers van zijn burgers ook, dat zij hun eigen regering kunnen kiezen, zouden zij dan niet de onderwijzers en opvoeders hunner kinderen kunnen kiezen?

Wie zo in vrijheid de Bizondere School voor zijn kinderen verkiest, wij zullen zijn keuze respecteren. Maar wij behouden ons het recht voor onze doelstellingen te propageren. Als het Bizonder Onderwijs in al zijn organen dit onvervreemdbaar recht van de ouders tot eigen schoolkeuze erkent en er naar handelt, dan zal de A.O.B. de eerste zijn de hand uit te steken en samen te werken tot heil van het gehele Arubaanse Onderwijs.

Het Bestuur van de
Arubaanse Onderwijs Bond

Panamerikaanse spelen met grootse show gopend

Het Panamerikaanse sportfeest in Mexico is thans in volle gang. De vlaggen van de twintig deelnemende landen wapperen fier boven de Mexicaanse universiteitsstad, die een verblijfplaats is voor bijna 2000 sportlieden uit vele landen van het Amerikaanse continent en de landen in de directe omgeving daarvan. In 18 takken van sport wordt er gestreden om de hoogste eer, in 18 takken van sport ontmoeten athleten elkander om te tonen dat hun ideaal één is, dat grenzen en vooroordelen wegvallen wanneer het sportveld de plaats van ontmoeten is. In het teken van die gedachte stond Zaterdagmiddag jl. de inauguratie der Tweede Panamerikaanse Spelen, een magistrale manifestatie in Mexico's grootste stadion, die 125.000 mensen op de been bracht.

De gedachte van verbroedering door de sport werd op deze inauguratie samenkomst van athleten en toeschouwers binnen de stadionmuren naar voren gebracht door de Mexicaanse voorzitter van het organiserend comité, dr Gussman Willys en door de Mexicaanse president en eeregast bij deze opening, Adolpho Ruiz Cortines.

Men heeft van de opening een schouwspel gemaakt dat allen die het zagen voor het leven zal bijblijven. In een vrolijke entourage van vlaggen en onder de overweldigende belangstelling van een opgezweepte massa werden om vijf uur pl.t. — dat was half zeven Antilliaanse tijd — 21 saluutschoten gelost. De Panamerikaanse Spelen waren geopend.

Een grote parade van alle deelnemende landen hield daarop de honderdduizendkoppige menigte gevangen in de ban van keurige uniformiteit en imponerend vlagvertoon. Voorop ging de Nederlands-Antilliaanse delegatie gestoken in het keurig blauwgrijze costuum, met Adriana, onze topathleet als drager der driekleur. Een daverende ovatie ontving de Antilliaanse ploeg bij het betreden van het stadion, een ovatie die, zoals later zou blijken, in dezelfde mate alleen was weggelegd voor de gedisciplineerde Venezolaanse afvaardiging.

Na de eerder vermelde toespraken ontwikkelde zich het inauguratie-programma met een vaart en kleur die het enthousiasme van het publiek met de minuut hoger deden oplaaien.

Duizend postduiven werden gelost om het bericht van de opening uit te dragen. Zwermend over het stadion, enkele malen ronddraaiend om hun koers te zoeken, vlogen zij daarna uit in alle windrichtingen.

Op dat moment, de avond begon reeds te vallen, tekende zich in de poort van het stadion die toegang geeft tot het grote middenveld, de in tricot gestoken figuur van de fakkelloper af, nietig in de omringende massa, doch tegelijkertijd het middelpunt daarvan. Terwijl hij, de fakkel hoog opgeheven in soepele loop de sintelbaan volgde, verstomde het publiek, om daarna bij het ontsteken van het Olympisch vuur in verdubbeld enthousiasme uit te barsten, puttend uit een bron van energie die bodemloos scheen.

In het stadion gingen de vlaggen in top, gehesen door de leiders der delegaties, met de Mexicaanse vlag onder gejell en gejuich van het tot dolheid opgezweepte publiek als laatste en tevens middelste dundoek. Het slot van het openings-ceremonieel bestond uit het afleggen van de Olympische eed door een der athleten. Even weer verstomde het publiek toen de heldere stem van deze sportsman door het stadion klonk en gestalte gaf aan de gedachte die wijlen Pierre baron De Coubertin het nageslacht meegaf:

Wij zweren dat wij op eerlijke wijze bij de spelen zullen mededingen met inachtneming van de bestaande voorschriften en in de geest van ware sportiviteit tot eer van ons land en tot roem van de sport.

De eedsaflegger begaf zich hiertoe naar de eretribune, vergezeld door de vlaggedrager van zijn land. Met de hand op deze vlag en de vlaggedragers der andere landen in een halve cirkel rondom hem, sprak hij de welhaast gevleugelde woorden, die door alle deelnemers, met de rechterarm omhoog gestoken, werden aangehoord.

De duisternis toen reeds volledig gevallen, had het organiserend comité nog een besluit voor deze opening in petto dat uniek te noemen was in de Olympische geschiedenis.

Terwijl een machtig vuurwerk boven het stadion werd afgeschoten voerden 600 Mexicaanse meisjes dansen op. Opnieuw werd het publiek vervoerd tot een culminatiepunt van ongebreideld enthousiasme, de top bereikend toen plotseling algehele duisternis viel, die even later op vele plaatsen tegelijk oplichtte toen fakkels van krantenpapier overal werden aangestoken. Alle deelnemers, en velen daarvan zijn niet onbekend met Olympische manifestaties, waren unaniem in hun oordeel: „De prachtigste show die zij ooit hadden meegemaakt".

In de avond vulde Mexico City zich met de thuiswaarts kerende menigte, die ook toen nog voldoende enthousiasme bezat om de opening der spelen te vieren. De athleten begaven zich naar het Villa Panamericana in de wetenschap dat bij het gloren der dag de Spelen werkelijkheid zouden zijn, dat zij zouden moeten strijden tot eer van hun land en tot eer van de sport.

MARY KOK VESTIGT NIEUW RECORD

AMSTERDAM. — Tijdens de wedstrijden om de Hauser-beker — zwemmen — bracht Mary Kok het Nederl. record 400 meter vrije slag op 5 min. 9.9 sec. Het oude record stond op naam van Geertje Wielema met 5 min. 14.9 sec.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG 15 MAART 1955 — No. 2179

De Panamerikaanse Spelen

Antillianen liepen goede tijden doch werden gediskwalificeerd

ORANJESTAD.—

Gebrek aan wedstrijdervaring heeft de Antilliaanse korte afstand athleten Zondag ondanks aanvaardbare resultaten, van verder deelnemen uitgesloten. Slechts Martina bleef als deelnemer genoteerd, echter niet omdat hij zich via de series op de 800 meter naar een finale had weten te lopen; zijn zesde plaats in het gezelschap der elite was dan wel een goed resultaat, het was niet goed genoeg voor een hogere gooi. Doch Martina krijgt nog een kans op de 1500 meter. Fonseca en Bloem, de sprinters, moesten door valse starts en te laat starten diskwalificatie tegen zich horen uitspreken. Dat was zeer teleurstellend want Fonseca had een keurige tijd van 10.9 gelopen en was in zijn serie als tweede binnengekomen. Bloem, wiens tijd ons niet bekend is, werd in zijn serie vierde.

Daarmee zijn de Panamerikaanse Spelen voor onze athleten nagenoeg voorbij. Het zou al te optimistisch zijn te verwachten dat Martina op de 1500 meter tot schokkende prestaties komt.

TRAINER NOODZAKELIJK

Weinig succes was er voor onze deelnemers dus weggelegd, iets waar men van te voren eigenlijk al niet op had mogen rekenen. Doch belangrijker dan sprekende resultaten is ook hier het feit, dat men krachten op internationaal niveau heeft leren te meten en dat men daaruit de ervaring wijzer is geworden dat niet alleen het bezit van een snelle sprint voldoende is om zich op dat niveau staande te houden. Gebrek aan wedstrijdervaring, gebrek aan de elemenatire starttechniek zijn even doorslaggevend als een snelle race. Opnieuw is aangetoond dat de locale athletiek in de eerste plaats behoefte heeft aan een trainer die het ongetwijfeld aanwezige talent geheel tot ontplooiing kan brengen. Meer dan ooit kan men thans hopen dat deze wens spoedig nog eens werkelijkheid zal worden.

RECORDVERBETERINGEN

Overigens heeft de athletiek in Mexico al enige verrassende resultaten te zien gegeven, waarbij de Argentijnen met grote eer gingen strijken. Op de eerste dag waren het de winnaars van de eerste Spelen die met 2 gouden medailles gingen strijken waartegenover Amerika er slechts een in de wacht kon slepen.

Ondanks het letterlijk hoge niveau (2400 meter) waarop de spelen in Mexico City worden uitgevochten en dat door insiders op de lange duur schadelijk wordt geacht voor topprestaties, werden op de eerste dag voor een 35.-000 koppig publiek reeds wereld- en Panamerikaanse records verbeterd.

De Amerikanen Wyatt en Shelton verbeterden het Panamerikaans record hoogspringen en brachten dit op 2.01 meter.

De Argentijnse Ingeborg Pfuller wierp de discus 43.19 ver en vestigde daarmee eveneens een nieuw Panamerikaans record.

Op de 10.000 meter moest de Amerikaan Gordon Mc Kenzie in een verbitterd gevecht met de Argentijn Suarez het onderspit delven en zelfs volkomen uitgeput de baan verlaten. Suarez werd winnaar in 32 min 42.6, gevolgd door Sanchez (Mexico en Correa (Chili).

Ook het Panamerikaans record op de 100 meter werd verbeterd en door de Amerikaan Rodney Richards op 10.5 gebracht. Dezelfde tijd behaalde de Trinidad-loper Agostina in zijn serie. De Amerikaan Dean Smith liep in dezelfde serie waarin de Antilliaan Bloem uitkwam, een tijd van 10.6, een egalisatie van het oude Panamerikaanse record.

Op de 800 meter plaatsten de Amerikaanse cracks Spurrier, Sowell en Mal Whitfield zich gemakkelijk voor de finale.

Op de 60 meter dames toonden de series reeds aan dat dit een volledig Amerikaanse aangelegenheid zal worden. Drie meisjes noteerden dezelfde tijd in hun serie, te weten 7.5 sec.

GEWICHTHEFFEN

Een eerste wereldrecord sneuvelde bij het gewichtheffen, waar de Amerikaan Charles Vincy (bantam) bij tweehandig trekken 101 kilo omhoog bracht, een verbetering met 1 kilo van het oude record dat in bezit was van de Rus Vilkosy Vincy won de Panamerikaanse bantam titel met een totaal van 297,5 kilo voor de drie verplichte onderdelen.

In het vedergewicht ging de Panamees Chavez met de eer strijken met een totaal van 332 kilo voor de drie onderdelen. In deze klasse werd meegedaan door de Antilliaan Dalnoot, die zich vierde plaatste, met een totaal van 290 kilo.

Dalnoot vestigde daarmee een prachtige prestatie. Tussen zijn vierde en Chavez' eerste plaats nam de Amerikaan Kuzuhuara de tweede plaats in en de Mexicaan Alvarez de derde.

Ook Chavez verbeterde een Panamerikaans record door 105.200 kilo omhoog te brengen en 102.800 kilo te trekken.

Dalnoot bezorgde de Antillen in een officieus landenklassement na de eerste dag de 8ste plaats bij de gewichtheffers. Daaronder komen nog landen voor als Puerto Rico, Venezuela, Canada en Guatemala.

MAGISTRALE PIMENTEL

Bij tennis moest onze nationale kampioen het onderspit delven tegen de Argentijn Prado. Hugo ging kansloos met 6-3, 6-3, 6-1 ten onder. In de twee eerste sets was Gerharts goed op dreef, doch in de derde kon hij het niet meer bol werken tegen de telle Argentijn.

Venezuela kon in deze tak van sport juichen door een magistrale zege van Iyo Pimentel op de Argentijn Russell. Iyo nam in een verbeten gevecht de zege met 6-3, 6-3, 4-6, 6-4. Russell die in de derde set alles gegeven had bezat niet voldoende kracht meer om een brilliante Pimentel in de vierde set nog partij te geven. Deze ontmoeting was een der beste van de dag en trok veel belangstelling. Iyo speelde zich door deze overwinning meteen naar de top waar hij vandaag Amerika's 7de geklasseerde tennisser, Moylan, ontmoet.

De andere Venezolaanse tennissers en -sters waren minder fortuinlijk. Gambus moest met 6-4, 6-0, 6-1 zijn meerdere erkennen in de Mexicaan Gallardo- en Monica Adler bracht het tegen de sterke Mexicaanse Yolanda Ramirez slechts tot een 6-1, 6-2, sprekende nederlaag.

De Argentijnse Panamerikaanse tenniskampioene Maria Teran de Weiss zette de spelen in met een magistrale 6-4, 6-2 zege op de ook niet uit te vlakken Mexicaanse Ester Reyes.

Sensatie van de dag was wel de overwinning van de Argentijnse Viola Libetti op de Amerikaanse favoriete Jeane Clark. De Argentijnse won met 6-4, 1-6, 6-1.

De Braziliaanse Ingrid Metzer versloeg de Mexicaanse Marta Hernandes terwijl Rosa Maria Reyes tenslotte voor het 2e Mexicaanse tennissucces zorgde door de Argentijnse Felisa Citrola met 6-1, 6-3 te slaan.

Tenslotte was er een sprekende overwinning voor het Chileense dubbel Morales/Ayala op de Cubanen Garrido/Rangel. Eerstgenoemden wonnen met 6-1, 4-6, 6-3.

VOETBAL

Over de wedstrijd Mexico-Venezuela lazen wij nog in El Nacional:

Mexico-Venezuela is in een 1-1 gelijkspel geëindigd, nadat de Mexicanen bij de rust een 1-0 voorsprong hadden veroverd. De wedstrijd werd geleid door de Amerikaan John Best.

Mexico was in de eerste helft voortdurend in de meerderheid, doch de solide Venezolaanse achterhoede wist voorshands alle gevaar te weren. Keeper Franklin toonde zich daarbij een ware meester.

Pas vijf minuten voor rust wisten de Mexicanen hun overzicht in een doelpunt uit te drukken. Door het talrijk publiek werd deze goal met groot enthousiasme ontvangen.

De Venezolaanse reactie kwam niet onmiddelijk. Aan het eind van de eerste speelhelft leek het, dat de Venezolanen moeite hadden met de ijle lucht in de hogere regionen van Mexico City.

In de tweede helft was het beeld vrijwel ongewijzigd, doch Venezuela liet thans sprekender zijn technisch overwicht uitkomen. Een kwartier voor het einde bracht linksbinnen Tovar de partijen op gelijke voet. Na afloop van de wedstrijd was er voor beide ploegen een dankbaar applaus van het publiek, dat niettemin weinig enthousiast was over het door hun landgenoten vertoonde spel.

BASEBALL

Ook de Venezolaanse baseballploeg, die als voornaamste kanshebber voor de titel geldt tesamen met Amerika, kwam in de eerste wedstrijd tegen Sta Domingo slecht voor de dag en ging met 4-3 ten onder.

De Amerikanen maakten geen fout en versloegen Mexico met 5-1.

BASKETBALL EN SCHERMEN

Argentinie liet geen twijfel aan zijn kracht bestaan in het heren-basketball. De Venezolanen moesten dit ervaren. Zij verloren met 72-37.

Bij het damesschermen werd de Venezolaanse en Centraal-Amerikaanse kampioene Ursula Selle uitgeschakeld. De dames Navarro en Sedner, welbekend uit de ontmoetingen Venezuela-Antillen, classificeerden zich.

Antilliaanse baseballers verloren van Venezuela

MEXICO. — De baseball-ontmoeting gisteravond tussen de Antillen en Venezuela werd een eclatante overwinning voor de Venezolanen. De Antilliaanse spelers deden hun best, maar waren niet opgewassen tegen de veel sterkere Venezolanen. De wedstrijd eindigde met 19—3 voor Venezuela.

Venezuela: runs 19, hits 19, faults 0
Antillen: runs 3, hits 7, faults 11.

Gomez kreeg een bal tegen zijn keel, echter zonder ernstig gevolg. Zowel de Gezaghebber van Aruba als die van Curacao woonden de wedstrijd bij.

D. Geerman gistermiddag begraven

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van gisteren betreffende het ongeval, waarvan de heer D. Geerman het slachtoffer werd, kunnen wij nader melden, dat de chauffeur van de truck, de 35-jarige B.V. is. Hij is van beroep chauffeur en vervoert met zijn wagen zand. Uit de Zondagavond nog verrichtte sectie is vast komen te staan, dat het slachtoffer aan de gevolgen van de aanrijding is komen te overlijden.

Zeer waarschijnlijk treft de chauffeur van de truck geen schuld. Het slachtoffer is gistermiddag op de R.K. begraafplaats te Santa Cruz ter aarde besteld.

Nieuw Esso Service Station a.s. Zaterdag officieel open.

ORANJESTAD. — Hard wordt er momenteel gewerkt om de laatste grove kantjes aan het nieuwe Esso Service Station, dat aan de Nassaustraat verrezen is, af te schaven. De laatste loodjes hebben er echter intussen wel voor gezorgd, dat de opening niet o pde 12e zoals eerst het plan was, maar een week later plaatst zal vinden. De eigenaar van het Service Station, de heer A. M. (Mokki) Arends hoopt thans Zaterdagmorgen officieel zijn nieuw tankstation in gebruik te kunnen nemen.

„TELEFOONPIRAAT" GEGREPEN.

ORANJESTAD. — Zaterdag wist de recherche te Oranjestad de hand te leggen op de ongeveer 35 jaar oude F.F. Deze man maakte er namelijk een gewoonte van — en de laatste zes maanden kwam dit wel heel duidelijk aan het licht — telkens mensen op te bellen, zijn naam niet te noemen, doch wel bepaaldelijk oneerbare woorden te spuien. „Telefoonpiraterij" noemt de politie dit verschijnsel. Soms belde de man wel een keer of tien, vijftien hetzelfde nummer.

F. werd vrijwel op heterdaad betrapt, toen hij Zaterdagmorgen, met een particulier toestel weer bezig was. De politie heeft een proces-verbaal opgemaakt.

Onze fotograaf knipte op het moment dat de Koningin van de Lago Heights, mej. Irma Bakker de overwinning's trophee aan tennisspeler E.A. Bailey overhandigde Zaterdagavond, tijdens een party gegeven ter ere van mej. Bakker. Naast haar van links naar rechts de heren S.E. Alleyne en B.J. Viapree. Het feest, U las het gisteren reeds in ons blad, vond plaats in de Lago Club.

Foto Bonke.

Filmliga programma voor deze maand ziet er weer aantrekkelijk uit

ORANJESTAD.— De Filmliga Aruba heeft voor Donderdagavond aanstaande in het De Veer Theater weer een interessant programma opgesteld. Drie films zullen die avond vertoond worden, namelijk:

1. **Hollands Nieuws**
2. **Railplan 68, voor de Amsterdammers om van te smullen, daar deze documentaire de omlegging van de tramrails op het Leidseplein tot onderwerp heeft.**
3. **Jeux Interdits (Verboden Spel), Hollands onderschrift.**

In het Alg. Handelsblad lezen wij de volgende critiek over de film „Jeux Interdits":

„De zes maal bekroonde, meest besproken film van dit seizoen, „Jeux Interdits" (Verboden Spel) is een uniek werk van regisseur André Clément naar een gegeven van Francois Boyer, waarin een vreemd en ontstellend verhaal tot ons komt.

„Als in 1940 de vluchtende Franse burgers op de grote wegen door vijandelijke vliegtuigen worden bestookt verliest Paulette, een vijfjarige meisje, haar ouders. Ook haar hondje wordt doodgeschoten. Zwervend met het gestorven diertje in haar armen belandt Paulette bij Michel, een tienjarige boerenjongen, die haar meeneemt naar zijn familie. De boerderij, waar het meisje voorlopig onderdak vindt, is vuil, de mensen zijn primitief, het leven is er ruw. Geisoleerd in deze sombere omgeving sluit de kleine Parisienne zich te nauwer aan bij de jongen.

Met de onberedeneerde vanzelfsprekendheid van kinderen vormt het tweetal een eigen gemeenschap, een enclave in de wereld der volwassenen. Paulette heeft haar ouders zien sneuvelen, het nieuwe wrede begrip „dood" beheerst haar leventje. Dood is ook, naar men heeft gezegd, haar hondje. En wanneer zij hoort, dat de slachtoffers van het bombardement op de grote weg in een kuil begraven zijn, gaat zij met Michel haar hond ter aarde bestellen. Maar zij ligt zo eenzaam onder de grond dat de kinderen hem gezelschap willen geven. Zij begraven alle kleine diertjes die zij maar kunnen vinden. Het wordt een spel met de dood, dat hen geheel vervult. Pelsdiertjes en insecten, kuikentjes en vogels krijgen elk een graf, een grafschrift en een kruis. De kinderen zien hoe een mens wordt begraven, als Michel's oudste broer komt te overlijden. Doch zij denken alleen aan hun kerkhofje, dat zij steeds groter en mooier willen maken. Daarom steelt Michel de houten kruisen van de lijkswagen, hij waagt zich zelf aan de glanzende kruisen in de kerk en haalt grafkruisen van de begraafplaats. Dit „verboden spel" wordt uiteraard ontdekt en de film eindigt abrupt en smartelijk met de scheiding van de kinderen.

„Het merkwaardigste van deze „Jeux Interdits" is het contrast van de persoonlijke, eigen wereld der kinderen — de kern van de film — en de bijna onpersoonlijk-objectieve trant, waarin Clément zijn verhaal vertelt, helder en hard, zonder een spoor van sentimentaliteit (de na de wereldpremière op de film geënte inleiding en epiloog buiten beschouwing gelaten). Clément laat een naakte en fatale werkelijkheid zien met de onverbiddelijke logica van zijn Latijnse klaarheid. Het mechanisch mummelen van gebeden en de volstrekt werktuiglijke kerkelijkheid van zijn boeren is in dit verband niet schokkender dan de bonkige bruutheid van hun leven en sterven. Ook de kinderen, wier spel alleen in volwassen ogen macaber is, zijn als deel van een naakte realiteit waargenomen. Hun wereld straalt echter in het koele licht van hun prille onschuld.

Met de jonge Georges Poujouly en meer nog met de kleine Brigitte Fossey, die haar rol niet acteert, maar beleeft, heeft Clément de herschepping van kinderlijke gewaarwordingen in kinderlijke termen onbegrijpelijk zuiver mogen verwezenlijken.

—o—

Op Donderdagavond 26 Maart aanstaande zal de Filmliga in de Sociedad Bolivariana, om 8.15 uur, aanvangen met een smalfilmprogramma. Vertoond zulen dan worden:

1. United Nations in Korea
2. Hunted.

In het mededelingenblad van de Filmliga lezen wij hierover:

United Nations in Korea

Deze film is de laatste welke door de United Nations is gemaakt en munt uit door de helderheid waarmede een stuk actuele historie in chronologische volgorde aan ons oog voorbijgaat.

Iedere kleine gebeurtenis kunnen wij ons weer herinneren bij het zien van deze film; de nederlaag van de Japanners; de bevrijding van Korea door Amerikanen en Russen, de splitsing van Noord en Zuid Korea, de erkenning van de 38e breedtegraad als grens, de terugtrekking van de bezettende mogendheden, het beroep op de U.N. tot regeling van het geschil, de actie van de diverse landen, het op en neergaan van de strijd, de gewapende interventie van Rood China, de vredesonderhandelingen, de overeenkomst tot het uitwisselen van gevangenen, de schending van dit bestand en tenslotte de definitieve vrede.

Deze authentieke en objectieve film geeft een uniek beeld hoe het gezamenlijke optreden van 16 Staten, als deel van het oppercommando van de United Nations aan agressie weerstand heeft geboden en een bestand heeft weten te bereiken door middel van internationale samenwerking.

Hunted:

Hunted (Ned. titel: „Een jongen was medeplichtig") is een Engelse speelfilm, met Nederlands onderschrift. De film geeft een boeiend relaas van een misdadiger, die voortvluchtig is, en op zijn zwerftochten een jongetje, dat getuige was van zijn misdaad, meeneemt.

Dit brengt hemzelf natuurlijk in veel groter gevaar, daar hij met de jongen gemakkelijker te vinden is. Hij hecht zich echter zodanig aan zijn jeugdige partner, dat hij hem niet kan achterlaten.

Beide rollen worden meesterlijk gespeeld, en de regie is van een hoog Engels gehalte.

Oplossing prijsvraag loterijlijst

ORANJESTAD.—De prijsvraag op de loterijlijst van 3 Maart heeft voor de meeste inzenders weinig moeilijkheden opgeleverd. De oplossing was inderdaad „Hollands Glorie", Slechts twee inzendingen waren fout, omdat deze puzzelaars er geen rekening mee gehouden hadden, dat er aan de voorkant van de loterijlijst ook nog een advertentie stond met een paar afwijkende letters erin.

Dat deze twee inzenders hun dwaling niet in de gaten hadden is mede te danken aan het feit, dat de oplossing, die zij verkregen ook aannemelijk klonk „Lands Glorie". Zij kenden het boek wel niet, maar dat hield nog niet in, dat het niet bestond.

En dan die zetfout. Die heeft ook heel wat pennen in beroering gebracht. Een meer mathmatisch ingestelde puzzelaar maakte ons zelfs d.m.v. een bewijs uit het ongerijmde duidelijk, dat wij gedwaald hadden en dat de „o" en niet de „n" van „only" fout afgedrukt had moeten worden. Hij schreef: ‚Zoals U het opgegeven hebt, komt het **nooit** tot de titel van een boek uit, want dan zal de eerste letter een **h** zijn en de tweede letter een **n**, dus zal het nooit kloppen, want geen één titel van een Hollandse boek kan beginnen met n **Hn.**" Dat konden wij dus in onze zak steken.

Deze mijnheer van Noord werd tot onze spijt geen winnaar. De prijs viel dit maal in Santa Cruz, waar de heer JOHN CROES de gelukkige winnaar is. Deze heer Croes had klaarblijkelijk nooit veel geluk gehad met zijn rebusjes en raadseltjes, want bijkans moedeloos beëindigde hij zijn brief met „hopende dit keer op veel succes verblijf ik hierbij.....".

Op 15 April titelgevecht tussen Sugar Boy Nando en Little Dynamite

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat het thans zo goed als zeker is dat de kampioenmiddengewicht van Aruba, Sugar Boy Nando, op 15 April aanstaande tegen de kampioen middengewicht van Curacao, Little Dynamite, zal boksen om de Antilliaanse titel.

Oorspronkelijk was deze ontmoeting voor 25 Maart gearrangeerd, doch de werkzaamheden van Sugar Boy Nando beletten dit. Het schijnt voorts in de bedoeling te liggen van de Aruba Box Association door z.g.n. eliminatiewedstrijden in de lichtgewichtklasse de kampioen van Aruba te bepalen. Deze zal dan op een later te bepalen datum tegen de Curacaose kampioen lichtgewicht uit moeten komen.

Internationale Sportnotities

AMSTERDAM. — Het Ned. bondselftal dat op 16 Maart te Groningen tegen Djurgarden zal aantreden is als volgt samengesteld: Doel. Van der Land (HBS); Achter, Wiersma (Donar) en Mesman (Amsterdam); Midden, Schaap ('t Gooi) — aanvoerder — van der Hart (Fortuna) en Klaassens (VVV); Voor, Pitters (DWS), Roosenburg (Sneek), Cor van der Gijp (Emma); Lenstra (Heerenveen) en van Geel (SVV).

—o—

De Nederlands elftalclub wordt met twee spelers uitgebreid, namelijk met Schouten en Bak, beiden van Holland Sport.

Heden, 15 Maart, komen de spelers weer in het Olympisch Stadion bijeen om zich voor te bereiden voor de eerst volgende internationale ontmoeting, namelijk tegen Belgie op 3 April.

—o—

Een Nederlands Bondselftal heeft kansloos de voetbalwedstrijd tegen het Zweedse „Djurgarden" verloren. De eindstand was 6—2. Bij de rust stond het als 4—0 voor de gasten.

—o—

Spanje B heeft met 7—1 een voetbalwedstrijd van Griekenland gewonnen. Ruststand 3—1.

Weer een referendum over L.E.C.-leden?

Thans zijn het de leden Howard en Straughn over wie gestemd moet worden

SAN NICOLAS.— Naar wij vernemen circuleren er momenteel onder de non-national Lago werknemers intekenlijsten. Op deze lijsten kan een ieder, die vóór terugroeping van de nonnationalleden van de L.E.C., de heren S.E. Howard en G.E.S. Straughn, uit dit lichaam is, zijn naam plaatsen. De intekenaar dient echter zelf ook een non-national te zijn.

Indien nu 10% of meer van het totaal aantal stemgerechtigden nonnationalwerknemers (1.100) voor terugroeping van deze beide heren is, zal er een referendum gehouden moeten worden. Tijdens dit referendum zullen de non-nationalwerknemers hun stem vóór of tégen de terugroeping moeten uitbrengen. Indien de meerderheid vóór terugroeping is, zullen de heren Howard en Straughn uit de L.E.C. moeten treden en zullen er later aanvullende verkiezingen gehouden dienen te worden.

Dit is nu al de tweede poging een referendum over leden van de L.E.C. te houden in ruim één maand tijds.

Er is geen vaste datum, waarop de intekenlijsten klaar moeten zijn, nodig.

KONING VAN NEPAL OVERLEDEN

PARIJS. — Volgens een te Parijs opgevangen radiobericht is de Erfprins van Nepal, de 34-jarige Mahendra Vir Vikram uitgeroepen tot Koning van Nepal. Zijn vader, koning Tribhoevan, is eer gisteren, te Zurich overleden.

Met het doel de bevolking van de Nederlandse Antillen meer met de Lago vertrouwd te maken, werden op 1 Maart j.l. 21 Antilliaanse pers- en radiomensen bij de Lago uitgenodigd. Op bovenstaande foto zien wij de perscommuniqués, folders, foto's, souvenirs en ander informatiematerlaal, dat de bezoekers werd uitgereikt. Bovendien zien wij op de foto de kranten afgebeeld, die op de conferentie vertegenwoordigd waren.

Zevende Dags Adventisten beginnen een „Kruistocht voor Christus"

SAN NICOLAS.— Zondag a.s. zal de „Kruistocht voor Christus" beginnen, die door de Zevende Dags Adventisten wordt georganiseerd en die het gehele eiland zal omspannen. Die avond zal pastor H.A. Hamm de kruistocht inluiden met een preek over het onderwerp „Christ for Crisis Hour", te houden in de nieuwe kerk van deze kerkelijke richting te San Nicolas.

Van a.s. Zondag af, zullen er iedere Dinsdag, Donderdag en Zondag in de kerk bijeenkomsten worden gehouden om half acht 's avonds, die met lichtbeelden opgeluisterd zullen worden.

Wat betreft de kosten van de kerkbouw vernamen wij nog, dat die Fl. 75.000,— bedragen hebben, een bedrag dat voor het grootste deel is bijeengebracht door de leden van deze kerk en door de vier andere kerken, die tot hetzelfde missiegebied behoren. Voorts werd een grote gift van de Lago ontvangen en schonk de General Conference of Seventh Day Adventists een som van Fl. 13.000.—

Dat door het gezamenlijk en economisch bouwen onder leiding van pastoor Hamm een grote som geld gespaard werd moge blijken uit het feit, dat een architect het gebouw op Fl. 125.000,— schatte.

Tragische scheepsramp in de Ionische Zee

Britse zeelieden tijdens reddingspoging verdronken

ATHENE: — Zeven leden van de bemanning van het Britse passagiersschip „Stratheden" zijn verdronken, toen de reddingsboot waarin zij zich bevonden omsloeg. Zij deden pogingen om bemanningsleden van het in moeilijkheden verkerende Griekse schip „Iason" te redden, aldus is gebleken uit opgevangen radioverkeer. In een telegram gericht aan de marine autoriteiten in Griekenland, heeft de kapitein van de „Stratheden" gemeld, dat „zeven Britse zeelieden gestorven zijn toen zij zich wijden aan de hoge plicht andere mensen te redden"

In de laatste berichten die ontvangen zijn te Athene werd gemeld dat vier van de uit 20 man bestaande bemanning van de „Iason" aan boord zijn van de „Stratheden". Men meent dat er nog altijd overlevenden zijn in een reddingboot of in meer reddingsboten van de „Stratheden", die nog op de wilde zee dobberen.

Uit nadere berichten blijkt, dat de bemanning van het Britse schip de kapitein en verscheidene andere leden van de „Iason" reeds in veiligheid had gebracht en dat het schip klaar lag om in de vroege morgen opnieuw reddingspogingen te ondernemen.

De „Iason" is in de Ionische zee gezonken. De Italiaanse marine commandant te Taranto heeft medegedeeld dat het Italiaanse corvet „Urania" en een Italiaans reddingsvliegtuig nog steeds pogingen doen schipbreukelingen te redden. De zee is hoog en er staat een sterke golfslag.

Rapporten ontvangen door de havendienst van Piraeus melden, dat 17 leden van de bemanning van de „Iason" verdronken zijn, welke berichten in strijd zijn met het bericht dat de „Stratheden" alle bemanningsleden zou hebben gered. Het staat ook niet vast hoeveel man aan boord van de Griek waren; men vermoedt 20.

OUD TROEPENSCHIP

In een samenvatting van de berichten die tot nu toe ontvangen en doorgegeven zijn omtrent de scheepsramp in de Ionische zee meldt Reuters correspondent te Athene, dat twee Britse en 6 Indiasche zeelieden van het luxe-passagiersschip „Stratheden" verdronken zijn tot hun reddingsboot omsloeg tijdens de pogingen die de gehele nacht geduurd hebben om de bemanning van de Griekse treiler „Iason" te redden nadat dit schip door motorstoring, een speelbal van de hoge golven geworden was en in zinkende toestand was geraakt. Elf man van de „Iason" stierven met de 8 Britten in de wilde golven. Alleen de kapitein van de Griek en drie van zijn bemanningsleden zijn gered. Zij zijn aan boord van de „Stratheden".

Dit Britse schip kreeg grote bekendheid als troepenschip in de afgelopen oorlog.

De Iason was op weg naar Aberdeen in Schotland. De „Stratheden" onderhoudt een dienst tussen Engeland en India en Australie.

NEDERLANDSE B-ELFTAL TEGEN ZWEEDSE TOPPLOEG.

ARNHEM: — Op het Vitesse terrein te Arnhem is een voetbalwedstrijd gespeeld tussen een Nederlands B-elftal en de Zweedse topploeg Djurgarden. De Nederlanders wonnen de wedstrijd met 3-1 na bij de rust al met 2-1 te hebben voorgestaan.

Hoewel het Nederlandse elftal verdiend heeft gewonnen, was de uitslag toch wel enigszins geflatteerd.

Politie moet gevluchte illegale bruid uit de woestijn halen

Twee jonge geliefden in Syrië hebben het woestijnleven verkozen boven een gedwongen scheiding en gastvrijheid gekregen bij een troep zwervende Bedouinen.

Nicole Poche, de achttienjarige dochter van de Nederlandse honoraire consul te Aleppo en de 23-jarige Rida Yamlikha, zoon van 'n vermaarde Syrische rechter in ruste, hebben zich heimelijk door 'n sjeik in de echt laten verbinden. De vader van 't meisje maakte echter bezwaar. Hij zei, dat Rida zijn enige dochter met gewerld had ontvoerd.

Een rechter te Aleppo heeft nu arrestatiebevelen uitgevaardigd tegen de twee jongelui. Daartegen heeft de vader van de bruidegom geprotesteerd. Hij vindt dat de autoriteiten zijn zoon en schoondochter als misdadigers beschouwen. Volgens hem zou Nicole in een brief hebben verklaard, dat zij met haar volledige instemming in het huwelijk is getreden. Zij zou niet naar huis terugkeren, voordat haar vader toestemming tot het huwelijk zou hebben gegeven.

De heer Poche is van oordeel, dat voor zijn dochter alleen de Nederlandse wet geldt. Zoals men weet, hebben kinderen in Nederland voor een huwelijk toestemming van hun ouders nodig. Deze toestemming is boven de dertig jaar niet meer vereist.

Nu heeft dus de politie opdracht gekregen, de jonggehuwden naar huis terug te brengen. Het is echter niet waarschijnlijk, dat zij het paar zal kunnen grijpen. Het geniet thans de hoge bescherming van emir Faisal Elsaleh Bedouinen hebben de traditie, gasten nooit uit te leveren. Zij zullen hen desnoods met geweld verdedigen.

Zweden krijgt via Noorwegen weg naar Oceaan

KOPENHAGEN. — Een plan, waarover tussen de Zweedse en Noorse regering sinds lange tijd geheime onderhandelingen zijn gevoerd en dat van het standpunt der internationale politiek interessante aspecten opent, zal verwezenlijkt worden, namelijk het aanleggen van een voor modern zwaar vervoer geschikte weg tussen de Zweedse stad Oestersund en de Noorse havenstad Trondheim.

Dit is gebleken uit de besprekingen die in het Zweedse parlement plaats vonden.

Ondanks zijn economische en militaire kracht is Zweden volkomen afhankelijk van de aanvoeren van overzee van grondstoffen, vooral van tin. Het land zou in geval van een oorlog door het afsluiten van de Oostzee en het Kattegat voor een catastrofale situatie geplaatst worden. De enige weg naar buiten en naar de Atlantische Oceaan loopt over het bij de NATO aangesloten Noorwegen.

Over de thans geprojecteerde weg zou dan tin naar Zweden kunnen worden aangevoerd.

Zweden zal in Trondheim zelf een eigen benzine-haven mogen aanleggen, waarbij de tanks in de klippen zullen worden ingebouwd.

De kosten van het plan bedragen 20 millioen Zw. Kr. waarvan Zweden meer dan de helft voor zijn rekening neemt. De aanleg van de weg zal nog deze zomer een aanvang nemen. Men hoopt er in 1958 gereed mee te zijn.

SURINAAMSE CULTURELE FEESTAVOND IN NEDERLAND.

'S-GRAVENHAGE.— De opgetogen klanken en het rhytme van Kyd Dynamite and his Danceband — het ensemble Hidalgo — klonken Zaterdag in de rotonde van Houtrust waar de Surinaamse Vereniging Srenang Kondre een culturele en feestavond gaf met een expositie van tekeningen van Jaap Grutterswijk, de negerdans tot onderwerp hebbende.... Prof van Lier gaf een toelichting en er werden verder Zuid Amerikaanse dansen gedemonstreerd. Vijf Surinaamse schonen zorgden voor Surinaamse dranken.

Het werd een opgewekt festijn, dat onderbroken werd door spelletjes waaraan enthousiast werd deelgenomen en het duurde tot diep in de nacht voort.

Het Surinaams Verbond tartte inmiddels Koning Winter door in Amsterdam een voorjaarsfeest te organiseren. Er was een bont programma, door een uit Surinaamse en Nederlandse jongeren gevormde cabaretgroep ten tonele gevoerd, welk programma veel succes oogstte.

PREMIER MOHAMMED ALI VOORLOPIG NIET NAAR DE SOEDAN

KHARTOEM. — Het bezoek van premier Mohammed Ali van Pakistan, de volgende maand, aan de Soedan, gaat niet door. Onvoorziene belangrijke verplichtingen laten niet toe, dat de premier zijn hoofdstad verlaat, aldus is gisteren in Khartoem bekend geworden.

Een Amerikaans lid van de Wapenstilstandscommissie van de Verenigde Naties bekijkt de wapens en de munitie, welke door de Israëlische troepen na het incident te Gaza zijn achtergelaten. Rechts ziet men een Egyptisch Officier met een handgranaat. Zoals men weet werden door dit incident 39 Egyptenaren en 8 Israëlieten gedood.

DE GEITENHOUDERIJ IN NEDERLAND

Van het Hoofd van de Veterinaire Dienst van Aruba ontvingen wij een artikeltje uit de Nieuwe Veldbode waarin wordt gewezen op de belangstelling, die er gewekt is door de zending per vliegmachine van een duizendtal geiten naar Israël. Velen zullen zich hebben afgevraagd: zijn er nog zoveel geiten in Nederland? Nu, dit aantal wordt, lammeren en bokken inbegrepen, geschat op 25 à 35.000. De geitenhouders zijn, naast een kleine minderheid sportfokkers, merendeels plattelandsmensen, die door het houden van een geit hun economische toestand trachten te verbeteren. Hoofdzakelijk plattelandsarbeiders, kleine boeren en kleine tuiders, die een geit houden, in de eerste plaats om de melk. Een goed gehouden geit geeft lekkere en goede melk. Geitenmelk heeft in vergelijking met koemelk enige voordelen: De caseïne is fijnvlokkiger en daardoor beter verteerbaar. Geitenmelk bevat meer organisch gebonden fosforzuur en meestal ook meer vitamine C e B1 dan koemelk. Ook kan de geitenhouder de melk van zijn geiten vers gebruiken daar bij geiten tbc zeer weinig voorkomt.

Het is jammer, dat men zo onbekend is met de waarde van geiten melk. In dit opzicht valt er nog iets te leren van Amerika en Australië, waar men boerderijen aantreft met enige honderden geiten, waarvan de melk een extra-prijs opbrengt en verkocht wordt aan ziekenhuizen en kinderkolonies. Een bewijs, dat men daar de geitenmelk waardeert. De meeste geitenmelk wordt in Nederland als consumptiemelk en voor de bereiding van pap gebruikt. Men kan er ook uitstekend boter en kaas van maken. De geitenboter is wat witter dan de koeboter, maar kan van goede hoedanigheid zijn.

Men streeft in Nederland naar gem. 700.800 liter melk in 300 dagen met 3.25-3.50%. Maar bijv. in Zuidholland ligt het gem. vetgehalte boven 4%. Zo zijn er producties: in Zuid Holland van 1274 liter melk met 5.13% vet in 271 dagen en in Noord Brabant van 1576 liter melk met 4.05% vet in 294 dagen. In Noord Holland heeft een geit zelfs 2000 liter in één jaar gegeven. Een dergelijk dier van 50—60 kg produceerde dus in één jaar tijds welhaast 40 maal haar eigen gewicht aan melk! Er zijn ook zeer mooie levensproducties. Zo gaf Janna **1109S** 10 jaar 87000 km melk met 4.35%. Opmerkelijk is daarbij de soberheid der geiten.

Ongeveer 300 gemeenten in Nederland bezitten een geitenfokvereniging. Er worden twee geitenrassen gehouden: de witte ongehorende Nederlandse geiten en, uitsluitend in Drenthe, de Toggenburgers. **Een moeilijkheid vormt de bokhouderij. Toepassing van de kunstmatige inseminatie zou voor dit probleem een oplossing geven.** De eerste proeven, in Zeeland genomen, zijn niet geheel geslaagd. Men probeert het thans opnieuw in Gelderland. In Duitsland doet men het in bepaalde centra met succes **Denemarken heeft zelfs reeds een bokkencentrale voor kunstmatige inseminatie voor het gehele land.** Wel zullen de kosten waarschijnlijk iets hoger worden. Andere moeilijkheden zijn, dat men bij nieuwbouw meestal verbiedt geiten bij huis te houden en verder verbieden vele besturen van volkstuinverenigingen het houden van geiten op hun terreinen. Sommigen moesten daardoor hun dieren opruimen.

Toen zijn er mogelijkheden voor uitbreiding van de geitenstapel door meer propaganda voor het gebruik van geitenmelk. Het zou tevens gewenst zijn, dat meer onderzoekingen over de waarde van geitenmelk in Nederland werden verricht.

Een andere mogelijkheid is naar voren gekomen door **de export van geiten naar Israël. Dit land vroeg** voor zijn nieuwe koloniën geiten, maar pas in Juli, zodat de kansen voor de verkoop van geiten, geboren in 1954, niet gunstig waren. Nu is dit toch meegevallen en het gelukte de aankoopcommissie 1700 a 1800 geiten aan te kopen. Deze worden hoofdzakelijk per vliegtuig verzonden en wel iedere week één vliegtuig met ruim 100 dieren, met op 6 November één zending van ruim 500 stuks per boot. Slagen deze dieren in hun nieuwe vaderland goed, dan zijn de kansen best om een volgend jaar een belangrijk groter aantal te leveren. Niet alleen Israël vraagt geiten, maar ook andere landen, bijv. Griekenland, vooral melkgeiten. Met goede propaganda zal er nog wel iets te bereiken zijn. Wenst men echter te exporteren, dan is het noodzakelijk, dat de geitenhouders alle pogingen in het werk stellen om hun dieren te verbeteren. Er moet gezorgd worden voor meer registratie en melkcontrole, zodat men dieren kan aanbieden, die aan hoge eisen voldoen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag, 15 Maart:

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Hangman's knot"
Rialto: 20.00 „Fighter attack"
Cinelandia: 20.00 „Androcles and the lion"
Principal: 20.00 „Meet dr Jekyll & Mr Hyde"
Aurora: 19.30 „Colorado Sundown"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Markt, tel. 1557, Rond Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

Boulevardplan van Zandvoort kost vijftig millioen

HAARLEM.— Zandvoort heeft de kans om met de realisering van het grote boulevardplan vooraan te komen in de rij van internationale badplaatsen, heeft burgemeester mr H.M. van Fenema tijdens een causerie voor enige plaatselijke verenigingen te Zandvoort gezegd. En hij heeft zijn woorden geïllustreerd met een uiteenzetting van zijn plannen voor de toekomstige badplaats. Het zg. boulevardplan, dat omstreeks vijftig millioen gulden zal kosten, wordt thans uitgewerkt. De architecten zullen volgende week worden aangewezen. Dit plan zal van Zandvoort de grootste en modernste badplaats van Europa kunnen maken.

Het bevat hotels, restaurants, winkelgalerijen, vermaaksgelegenheden, garages en een wandelpier, die achttien millioen gulden zal vergen. De bebouwing van de boulevard zal naar de zeezijde aflopen, zodat dit een unieke aanblik zal geven. Maar ook het huidige Zandvoort zal een rol kunnen spelen in deze moderne badplaats. De plannen, die burgemeester Van Fennema voor het oude centrum heeft, zijn werkelijk spectaculair. Door het slopen van alles wat er omheen staat wil hij de zeer oude kerk om het Kerkplein een centrale plaats in het dorpsbeeld geven.

De Kerkstraat, vanouds de winkelstraat van de badplaats, die vanuit het centrum naar het strand leidt, zal „flaneerstraat" moeten worden. De trottoirs gaan weg en aan de landzijde krijgt de straat een afsluiting door middel van een klein torentje met open carillon, en aan de zeekant komt een beeldhouwwerk in een verlichte spuitende fontein.

Burgemeester Van Fennema denkt daarbij aan drie zeemeerminnen. De straat zelf zal door het maken van terrasjes en het invoeren van het braderie-systeem een kleurrijk en fleurig geheel kunnen worden. „Zandvoort", aldus de burgemeester, „waagt geen sprong in het duister met al deze grote plannen. Het heeft een machtig achterland ,vooral nu blijkt dat West-Duitsland door de verbetering van het wegennet heel dichtbij komt te liggen.

ARABISCHE LIGA LATER BIJEEN

CAIRO: — De conferentie van de Arabische Liga die op 20 Maart zou beginnen, is uitgesteld tot 26 Maart, omdat op de 20e de conferentie van premiers van Arabische landen in Cairo wordt gehouden.

BELGISCHE LENING IN NEDERLAND

AMSTERDAM.— De laatste dagen worden er te Amsterdam besprekingen gevoerd omtrent het plaatsen in Nederland van guldensleningen ten laste van het Koninkrijk Belgie. In de Belgische ministerraad zijn als voorwaarden goedgekeurd een lening van 3 3/4% met een looptijd van 30 jaar en een omvang van Hf. 100 millioen. Gedurende de eerste vijf jaren zal geen aflossing mogelijk zijn, daarna zal de aflossing geschieden in 25 gelijke jaartermijnen.

De lening zal door een consortium onder leiding van de Twentsche Bank en de Nederlandse Handel maatschappij a pari ter beurze van Amsterdam worden geemitteerd.

TANKSCHIP „KENIA" OVERGEDRAGEN AAN LA CORONA

AMSTERDAM.— Dezer dagen is het turbinetankschip „Kenia" door de Nederlandse Dok- en Scheepsbouw Maatschappij aan „La Corona" overgedragen. Het is het eerste van een serie van zes tankschepen welke in opdracht van de Kon. Shell Groep bij de NDSM wordt gebouwd. Het zijn schepen van ruim 12000 ton.

GEVANGENISSTRAFFEN GEEIST VOOR COPPI EN „DAME IN HET WIT"

ALESSANDRIA. — De openbare aanklager heeft gisteren een gevangenisstraf van twee maanden geeist tegen de Italiaanse wielrenner Coppi, wegens het verwaarlozen van zijn gezin.

Tegen Giulia Locatelli, de „dame in het wit", zo genaamd omdat zij altijd in het wit was gekleed als zij op de eindstreep op de aankomst van Coppi stond te wachten tijdens wedstrijden, hoorde zij, wegens hetzelfde vergrijp, drie maanden gevangenisstraf tegen zich eisen. Zij is de vrouw van een plattelandsdokter.

Zowel Coppi en zijn echtgenote als dokter Locatelli en zijn vrouw verkregen niet lang geleden een scheiding van tafel en bed. Echtscheiding is in Italie niet mogelijk.

INTERNATIONALE SPORTNOTITIES

De Halfzwaargewicht bokser Besmanoff (Duitsland) heeft op punten gewonnen van de Nederlander Wim Snoek. Het was een technisch goede wedstrijd waarin de Nederlander in de derde ronde een beslissing trachtte te forceren. Dit lukte niet en de Duitser werd hierna aanzienlijk sterker. Snoek ging in de zevende ronde voor 9 tellen down.

—o—

De coureurs Noll, Hillebrand en Schneider hebben met BMW (motoren) 500 cc zijspan niet minder dan 12 wereldrecords verbeterd. Twee uur lang hielden zij een gemiddelde snelheid van 162 kilometer vol; na drie uur was het gemiddelde 161; na vier uur was het gemiddelde teruggelopen tot 159 kilometer.

—o—

De Nederlandse weltergewicht kampioen bokser Teun Brommer, heeft in Ostende kansloos zijn partij tegen de Belg Oden verloren. Hij moest in de zevende ronde opgeven. In de eerste ronde was het nog een gelijk opgaande strijd, daarna kwam Odon snel in de meerderheid. Toen Brommer opgaf had hij een grote puntenachterstand.

Eilandsraadsverkiezing.

De candidaatstelling voor de verkeizing van de leden van de Eilandsraad zal plaats hebben op Dinsdag 19 April 1955.

Op die dag kunnen van 9 uur v.m. tot 4 uur n.m. bij de voorzitter van het hoofdstembureau, ten zijne burele op het Bestuurskantoor, lijsten van candidaten worden ingeleverd.

De hiervoor bestemde formulieren zijn kosteloos verkrijgbaar ten Bestuurskantore, Afdeling Algemene Zaken.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba,

FR. WEVER.
Waarnemend.

PAGINA TRES

Noticia tocante Juegonan Panamericano

Awe nochi Antillas contra Mexico

Antayera tardi Antiyanan Neerlandes a hunga nan promé wega di futbol na Mexico. Manera ta conoci caba, nos team a perdi bunita cu un score minimo di 2—1 contra e team Argentino, qu ta considera aya como esun mas fuerte.

Awe nochi Antiyanan lo hunga nan segundo wega y nan lo enfrenta Mexico 8.30 or. Mañan anochi na e mes ora lo sigui e wega entre Antiyanan lo hunga atrobe contra Argentina; dia 20, diasabra nan lo enfrenta Mexico. E wega aqui lo tuma luga 12 or di merdia. Como ultimo lo sigui dia 21, diadumingu e wega contra Venezuela, tambe anochi.

Pa esnan, qu por a perde speransa den nos team caba, nos mester bisa, qu nos ta leu for di perdi ainda. Nos mester pensa, qu esaqui tabata un derrota chiquitu y qu nos mester hunga cincu wega ainda. Tambe fin e hecho, qu nos a hunga contra e team mas fuerte y cu e dos otronan a empata cu otro. Cada un, qu perde un wega, ta nos tras atrobe, si nos gana nos segundo wega, contra Mexico. Laga nos spera, qu nos muchanan lo hungo cu e mes entisismo y cu mas tinu, pa nos logra un victoria awe nochi.

Tennis

IYO PIMENTEL VENCIO AL ARGENTINO RUSSELL

Derrotados Gambus y Monica Ader

El venezolano Iyo Pimentel gano al argentino Alejo D. Russell por 6-3, 6-3, 4-6 y 6-4, en el partido disputado esta tarde. El argentino opuso tenaz resistencia, pero, a pesar de adjudicarse el tercer set, tuvo que inclinarse ante la habilidad y precision superiores de su adversario. El match resulto sumamente interesante y llamo la atencion del publico.

El mexicano Manuel facilidad al venezolano Marcos Gambus, por 6-4, 6-0 y 6-1. Gambus jugó bien el primer set, pero se desmoralizo al perderlo y ya no fue el mismo durente el resto del encuentro.

En el torneo individual femenino, la magnifica jugadora mexicana Yolanda Ramirez gano a la venezolana Monica Adler, por 6-1 y 6-2.

La campeona panaamericana de tennis Maria Teran de Weiss, argentina, se impuso sin emplearse a fondo a la mexicana Ester Reyes, por 6-4 y 6-2.

La sorpresa estuvo a cargo de la argentina Viola Diana Libetti, que derroto a la favorita nortamericana Jeane Clarke, por 6-4, -6 y 6-4.

Por otra parte, la brasileña Ingrid Metzner vencio a la mexicana Marta Hernandez por 31 y 6-4.

La argentina Felisa Citrola de Zappa fue eliminada por la mexicana Rosa Maria Reyes, por 6-1 y 6-3.

Finalmente, en dobles mixtos, la pareja chilena Morales-Luisa Ayala batio al equipo cubano O. Garrido-Olga Garcia Rangel, por 6-1, 4-6 y 6-3.

CAMBIO DI INSPECTOR DI SANIDAD PUBLICO

Manera ta conoci, tin un post riba supletorie begroting 1954 pa un dokter mas cerca inspeccion di Sanidad Publico, quen lo por reemplasa e Inspector (dr. E.J. van Romondt). Te na e momentu aqui dr. Waszink tabata Inspector interino di Sanidad, pero pa motibu di su hopi ocupacionnan, e no ta capaz di tene e puesto aqui pa semper.

Gobiernu a laga su bista cai awor riba dr. Pieron, hefe di Servicio di Sanidad di eilandgebied di Corsou. Gobiernu a pidi Eilandgebied permiso pa nombra dr. Pieron como inspector interino. Di Eilandbestuur lo a drenta ningun contesta ainda. Edeputado di Sanidad Publico, Señor C.D. Kroon, que delibera e asuntu prome cu minister di sanidad publico, Sr. S.W. v.d. Meer, pa motibu qu gobiernu ta contra un nombramentu permanente.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatiestraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelanta.

AGENDA
Diamars 15 Maart

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Hangman's knot"

Rialto: 20.00 „Fighter attack"

Cinelandia: 20.00 „Androcles and the lion"

Principal: 20.00 „Meet dr Jekyll & mr Hyde"

Aurora: 19.00 „Colorado Sundown"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecr na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curaçao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.30 Estrella di siman
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

Cumpleaños feliz

Mehor tarde cu nunca tin un proverbio ta bisa. Asina ta aunque ta poco laat toch nos kier felicita Señora Oduber, cu a cumpli anja ayera.

Awe a haci anja Señorita Maria Hernandez. Sin duda Señorita Hernandez lo recibi hopi felicitacion awe cu motibo cu awe el a cumpli 19 anja. Su amiga Nanachi Geerman ta larga felicité hunto cu cual nos ta agrega di nos.

Un extra felicitacion nos ta manda pa medio di es lineanan pa Señorita Reineta Scharbaai y Señor Thomas Leest cu a verloofd dia domingo. Nos ta spera cu lo no dura mucho cu lo nos por bebe es champagne na salud di es pareha ariba menciona.

Concurso di lista di loteria

ORANJESTAD.— E concurso di lista di loteria di dia 3 di Maart no a duna mucho dolor di cabez na un gran parti di nos lectornan.

E solucion tabata en verdad „Hollands Glorie". Solamente dos hende tabatin e malo, pasobra e dos nan ey no a tene cuenta cu bao di e lista tambe tabata tin algun letter robez. Cu e dosnan aki no a ripara nan fout ta pasobra sacando e aviso bao di e lista e titulo lo a sali „Lands Glorie". Casi sigur nan no tabata conoce e boeki, pero esey no kier meen cu por a existi uno.

Tabatin hende tambe cu a mustra nos riba nos fout cu nos a haci asunto di e „n" na lugar di „o", cual nos mester a guli boca keto. Jammer cu suerte o tabata cu e meer ey. Es biaha aki e premio a cai na Sta. Cruz. *Señor John Croes* ta e ganador di e 25 florans es biaha aki. Señor Croes parce no tabatin mucho suerte den su bida cu ganamento di loteria pasobra e ta termina su carta cu e siguiente palabranan „Sperando es biaha aki di tin hopi exito mi ta keda...."

GRIFFIER VAN WEEL TA BAI BANDONA STATEN.

Di fuentenan bon informa nos ta tende, qu señor A.H.M. van Weel, griffier di Staten di Antiyanan Neerlandes, lo bai for di Staten dia 2 di mei. Riba e fecha ei e ta bai cu vrijstellling van dienst. Dia 1 di juni e ta bai cu verlof pa un periodo di 3 luna, despues di cual e ta bai cu pensioen.

E huishoudelijke commissie di Staten lo duna un prae-advies na e comision fihonan y probablemente esaqui lo contene yamamentu di solicitante pa aviso.

E puesto di griffier lo ser ocupa entre tantu pa Señor F.D. van Grieken, substituut griffier, quen a ocupa e puesto aqui den ocasionnan anterior caba y nos mester bisa aqui cerca tambe, qu Staten a expresa nan aprobacion particular pa e manera, qu Señor van Grieken a haci su trabou e tempunan ei.

MERCA TA POSPONE TRATAMENTU DI ARMAMENTU ALEMAN

Washington. — E president di comision di Senado pa asuntunan exterior a declara, qu nan a pidi gobiernu pa pospone tratamentu den Senado di e re-armamentu aleman occidental ta por lo menos na fin di e luna aqui.

Segun e ta bisa, el a pidi gobiernu pa haci esaqui en bista di e pleitu entre Francia y Alemania Occidental riba e asuntu di teritorio di Saar.

> *Un tata semper ta regaña su jioe pa motibo cu e ta comporté malo na mesa. Pero e chikito di 6 anja no ta haci mucho caso di e tata te e tata a dicidi di bisé:*
> *„Awor mi ta convencé cu bo ta nada mas cu un porquito. Bo sabi ta kico ta un porquito?"*
> *Sigur papa, yioe di un porco".*

RUSO ARMA A ATACA EMBAJADA INGLES NA MOSCOU

Moscou. — Un Ruso arma a penetra den embajpada ingles na Moscou tirando cu un rovolver, asina noticianan di ayera ta bisa. El a tira un miembro di Polis militar ruso, qu tabata na warda dilanti di e edificio mata. E Ruso a logra penetra den apartamentonan di e embador ingles, Hayter.

Nan a duna e noticia aqui pa telefon di Moscou pa London. Sin embargo e conversacion a ser interumpi, sin qu nan a duna ningun motibu pa esei.

William Hayter, un diplomatico di profesion, a queda nombra dia 1 di mei 1953 como sucesor di Sir Alvary Gascoigne. Algun dia prome qu su salida pa Moscou el a ricibi un condecoracion.

IYO PIMENTEL A LOGRA VICTORIA BUNITA

Iyo Pimentel a mustra na Mexico, qu e ta un hungado di caliber internacional. Den su prome wega contra e Argentino A. Russell, el a logra vence esaqui convinciente cu 6-3, 6-3, 4-6 y 6-3.

E wega di Pimentel tabata den un palabra fantastico. Diamars, esta awe, Iyo mester hunga contra e Mericano Moylan, quen ta parce como number 7 riba e lista di hungadonan principal di Merca.

GERHARTS A PERDE CONTRA PRADO

Nos hungado di Tennis, Hugo Gerharts, quen ta representando nos na e weganan na Mexico, a hunga antayera tardi contra E. Prado di Argentina y a perde e wega aqui cu 6-3, 6-3 y 6-1.

Den e prome dos setnan Gerharts tabata hopi bon, pero den e ultimo set el a baha.

Pleitu entre Egipto y Israel diawebs den conseho di siguridad

Otro incidente na frontera atrobe

TEL AVIV: — Un portavos militar di Israel a publica, qu dos grupo di Egipcio a sali ayera for di e teritorio neutral cerca di Gaza y a filtra den teritorio di Israel.

Un patruya di Israel a Israel a contra cu dos Egipcio, ora qu nan tabata crusa frontera cerca di Nirim. Un di e dos nan a resulta herida probablemente, ora qu e patruya di Isael a cuminsa tira riba nan.

Algun ora despues nan a bolbe mira un grupo di infiltrante den e mesun teriterio aqui.

Ora qu e soldanan a cuminsa tira riba nan, nan a core bai den direccion di Gaza.

Diawebs nan lo papia riba e dificultadnan entre Egipto y Iraei den Gonseo di Siguridad di Nacionnan Uni.

PROPOSICIONNAN NOBO DI RUSIA PA UNION DI ALEMANIA Y AUSTRIA

Berlin. — Di fuentenan oficial na Berlin oriental nan a laga parce ayera, qu Rusia pronto lo manda un nota pa e paisnan occidental, encerando proposicionnan nobo pa Austria y Alemania.

E proposicionnan aqui, qu ster ser delibera promé qu ratificacion di e acuerdonan di Paris den un conferencia di e Cuater Grandinan, lo ta contene tur consecion, qu Rusia lo POR haci den e caso aqui. Lo e ta contene acepcion di e plan ingles como base di eleccionnan den inter Alemania bou di supervision internacional, y tambe retiro di e trupanan ruso for di Polonia, si nan no tin mester di forsanan arma ruso na Alemania na Alemania Oriental tambe.

ABRAHAM TA PARCE RIBA LISTA ELECTORAL DI STATEN

Manera ta conoci, e nomber di Señor Abraham a queda raya for di lista electoral pa eleccionnan di Eilandraad di Bonaire riba instruccion di Bestuurscollege di Bonaire. Esaqui a sosode dia 1 di februari.

Dia 28 di februari awor e lista electoral di Staten a sali publica. Y riba e lista aqui ta parce e nomber di Señor Abraham tambe. E lista ta carga firma di Gezaghebber, mientras qu pa e eleccionnan di eiland, Gezaghebber, como presidente di Bestuurscollege, mester tabata na altura di e rayamentu aqui. Mira asina, tin algu stranja den e asuntu aqui.

Flota Mericano mester stroba „Aruba" di drenta porta Chines

Lider Democratico di Senado mericano ta contra e paso aqui

WASHINGTON: — E lider di fraccion republicano den Senado, mericano, William Knowland, a bini cu e exihencia diasabra, qu si ta necesario Septimo Flota mericano mester drenta den accion, pa evita, qu e tanker finlandes „ARUBA" lo iba gasolin pa motornan di rayo pa China communista.

Senador Walter George, e president Democratico di e comision di senado pa asuntonan exterior, a declara contra esaqui, qu comoquiera qu Estados Unidos no ta efectuando ningun bloqueo contra China comunista, segun su opinion nan no tin ningun derechi di stroba ningun bapor, di drenta un porta chines.

Si e nacionalistanan chines que ataca e bapor "Aruba", esei ta nan asuntu. "Aruba' ta actualmente den Indische Oceaan. E bapor tin na bordo 13.000 tonelada di gasolin pa motor di rayo.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 35

Capitulo II

Su manece Luciano a cuminza su tarea nobo cu masha entusiasmo i dedicacion i nos lectornan mes por comprende cu qui alegria e novionan a encontra otro e dia Domingo siguiente, despues di tres dia cu nan no a mira otro.

De lo contrario di otro banda Martina cu su amor pa Luciano a bini tambe un cambio visible den su salud, pasobra el a pensa di por a conquista amor di Luciano i su tata tambe a ripara e cambio aqui na silencio i a comprende tur cos.

I como cu Luciano continuamente tabata den cercania inmediata dje belleza aqui pa via di su actividadnan, e mucha muhé tabata stima e hoben aqui cu un amor indescriptible i peligroso.

Diferente bez e tabata busca un pretexto p'é bai camina e hober. tabata traha i tabata combersando cu masha familiaridad cun'é, pero Luciano no por, ni no quier a corda riba un tal amor. Tur su dedicacion tabata e pober Lucita, cu tabata spera riba dje.

Luciano a ricibi riba un dia Sabra un invitacion pa bai come cerca Antonio su amigo i yegando aya el a topa tambe cu e pintor Elfrido, quende a felicité cu su empleo bunita cerca Sr. Herment.

Antonio a bisé: „Mi tin cu duna bo resultado di mi promé investigacionnan respecto e caso di Dorothea Fortal".

„Si? I b'a hanja sa algo?" Sr. Labordes a informa.

I awor e abogado a conta Luciano enter e historia di Sra Fortal, manera nos sa caba.

„Pero despues cu el a hui nan no a logra cohé trobe?"

„Te ainda no. Pero lo no dura mucho mas, cu l'e cai den man di husticia. Nan ta buské cu masha actividad na tur camina."

„Pober muhé! Tanto cu mi tabata desea na miré i papia cun'é! Pero ta con por a drenté e idea di hui, sabiendo cu toch lo nan mester cohé trobe?"

„Sin duda lo ta pa busca e dos yiunan cu e tabatin. Bo sa cu amor di un mama ta poné haci hopi cos."

„Pober mama!" Luciano a sclama cu compasion. „No ta haci mucho dia cu nan tabata papia mi di dje".

„Quen esai ta?"

„Ta un muhé cu a sigui e proceso i cu a bisa mi cu enberdad Dorothea tabatin dos yiu."

„I ta cual muhé esai?" e pintor a puntra cu curiosidad.

„Ta un partidó di pan cu nan ta jama Mama Luisa."

Despues dje comemento Luciano a apuré pa bai mira su Lucita i aya el a contra cu Mama Luisa, quende no tabata separa foi lado di Lucita i cu a bira awor manera un mama p'e, haciendo tur trabaonan di cas, de la manera cu Lucita tabata hanja ocasion awor di dedik'é mas tanto na su cosemento.
comprende tambe n'e mes tempo cu

Tan pronto cu e muhé a mira Luciano ta bini, cu el a haci senja cu Lucita, cu lo e retiré p'e duna e hobennan enamora ocasion pa nan combersa, pero Luciano a bisé:

„Pa mi motibo bo no tin mester di bai, pasobra mi ta contento di mira bo aqui."

„B'a descubri mi pensamento, Sr. Luciano, pasobra mi ta stima Srta. Lucita masha tanto i mi deseo ta, di no separa di su lado hamas."

„E dia ai lo yega, Mama Luisa, pasobra dia nos casa, bo por bam biba hunto cu nos como nos criar, si t'asina bo ta desea."

„Bo tin masha razon, Luciano. Si Mama Luisa ta stima mi, anto mi tambe lo correspondé su carinjo. Pues den dje m'a encontra e mama cu hamas mi tabatin e placer di a conoce."

„I ami ta adora bo como si fuera mi por a carga bo den mi entrañas", Sra Fortal a responde conmovi, primiendo e hobencita na su curazon.

Tabata un momento di inefable emocion pa e dos muhénan, cu tabata ignora e lazo estrecho di sanger cu tabata uni nan.

„Ma Luisa", Luciano a bisa despues di un instante. „Bo ta corda poco dia pasa cu b'a combersa cu mi respecto e muher infeliz cu a ser condena cu motibo di asesinato di mi tata??"

„Si", el a responde. „Mi ta recorda."

„Wel, ta haci como dos luna cu el a hui."

„Hui?" Lucita a sclama. „De la manera cu awor l'e ta na libertad?"

„Si; pero su libertad lo no ta duradero, pasobra pronto nan lo cohé trobe i mi ta quere cu ta deseo infrenable di mira su dos yiunan a pone e muhé aqui hui."

Dorothea a estremece, pero el a no tabatin mas remedio p'é, cu di warda silencio.

....

E dia Domingo aqui Martina a lamta mas tempran cu nunca i a queda den su cuarto te na ora di almorZa. E no a stop di pensa riba Luciano, quende a queda indiferente pa tanto amor cu e mucha muhé tabata mustré. I esaqui tabata e barrera inseparable cu tabata stroba tur asunto.

Pensando só cu e hoben por tabata stimé Martina su salud a recupera. „Por ta posible cu e ta stimami i cu ta pa berguenza cu e ta empleado di mi tata só e n' ta risca acerka mi......Ta necesario cu mi abri camina p'é....Si e no bira di mi, mi ta mata mi curpa...."

Den e pensamentonan aqui nan a bin avisé cu ta ora di almorza. I el a bai sinta den salon hunto cu su tata.

„Awe b'a sali mas laat cu bo costumber foi bo habitacionnan Martina", e tata e bisa su yiu cu carinjo. „Por ta malo bo ta sinti?"

„No. Mi n' ta sinti absolutamente nada....Pero no t'esai ta loque a retené mi precisamente den mi cuarto. Mi tabata filosofiando."

E tata a bolbe braza su yiu di nobo i despues di a sirbi e yiu promé plato, el a puntré na tono di bofon:

„Conta mi awor ta riba quico bo tabata pensa."

„Mi tabata pensa cu den bida tin mas sombra cu tin solo i cu tin mas sufrimento cu tin alegria."

Paulo Herment no por a riprimi un gesto di sorpresa.

„Quico bo ta falta pa bo ser dichosa, mi yiu."

„Mi quier pa mi por ta franco den tur cos."

„Esai ta loque mi ta desea."

„Pues, na bo lado mi ta masha dichosa....pero ternura di un tata só no ta suficiente pa yena por completo curazon di un hoben. Bo mester comprende cu ya mi n' ta mucha chiquito mas....Mi ta bai cumpli 19 anja....Bo n' pensa na casa mi ainda?"

„Casa bo caba, mi yiu?" Gerardo a sclama estremeciendo. „Separa bo di mi! Pero bo ta quere quizas cu bo presencia ta inspira actividad, energia i ambicion? Si bo no queda na mi lado, anto ta parce mi cu mi ta muri."

Gerardo tabatin razon. Desde su yegada na Francia Gerardo tabata hanja su mes asalta pa remordimientonan, cu solamente contemplacion di su yiu muhé por a duné alivio. Ta solamente Martina por a duné forza p'é lucha contra su recuerdonan.

„Pero mi por casa tambe sin tin mester di bandona bo."

„Pero nos n' ta mehor asina aqui mes, mi yiu?"

„Pero esai ta egoismo, papa. Bo mester comprende cu tarde o tempran lo yega un dia riba cual mi curazon no ta pertenece mas enteramente na bo."

„M'a pensa esai masha tanto calo mi quier retarda e momento ai. Ademas di esai mi tin proyectonan grandi. E fortuna cu mi ta bai acumulando pa bo, ta permiti bo aspira alianzanan di mas eleva. E esposo cu mi ta desea pa bo mester ta di un posicion brillante.... un esposo cu ta atrae bo".

„Pues, dicha ta den amor i no den satisfaccion di vanidad", Martina a interrumpié.

„I quende lo ta capaz di no stima bo?" su tata a sclama.

Wowonan di Martina a jena cu lagrima pensando riba Luciano Labordes.

„Respecto amor, mi ta caricia opinionnan distinto cu esnan di bo. Loque mi ta exigi di e homber cu tin di entrega mi su curazon ta franqueza, resolucion i valor. I e empleado di mas menor di bo ta bon pa mi, contal cu den dje ta reuni loque mi a caba di pronuncia. Mi ta contra di un amor pa millionnan i pa titulonan."

Den e palabranan aqui Gerardo a mira unbez un alusion pa Luciano Labordes. I pa loque e tabata sinti den su alma cordando riba un tal union entre e i yiu di su victima, Gerardo tabata estremece.

Despues di un rato di pausa e tata a puntra: „Nos ta sali awe?"

„Si bo ta desea esai, mi tambe ta dispuesto. Larga nos bam haci bishita, pasobra mi debe Sra. Richardson un bishita."

„Perfectamente; i mientras bo ta entretené bo na cas di bo amiga, entretanto mi ta bai un momento cerca mi abogado Antonio, quende mi no a mira foi despues di mi regreso."

„Oh! Larga mi tambe bai aya hunto cu bo, papa", e mucha muhé a sclama, pensando cu e abogado lo papia cun'é tocante Luciano.

„Perfectamente".... Antonio Durand a skirbi i ainda mi n' hanja tempo di contesta su carta."

„Corda gradicié pa e hoben quende el a recomenda bo den su carta."

„Si; pero den e ocasion aqui ta mi ta esun cu mester ta agradecido, pues el a haci mi un gran fabor di a recomenda mi Sr. Labordes."

„Bo ta contento cun'é?"

„Indudablemente. E ta un hoben di berdadero mérito".

„I ademas di esai asina bon educa....asina educa.... asina elegante....n' ta berdad, papa? Bo n' ta mira awor cu foi promé bista m'a mira den dje tur e cualidadnan aqui?"

Paulo Herment no a responde; pero el a fiha den su yiu un mirada penetrante, cu a pone e mucha coloriza terrible.

Mei ora despues e auto luhoso tabata para dilanti cas dje abogado, camina Labordes a caba di sali un rato pasa.

Antonio a bin bisa e pintor cu Sr. Herment i su yiu ta speré den salon i cu e mester bai hunto pa e cerra conoci cu Sr. Herment, e industrial di mas celebre di nos siglo, cu ta patron di su amigo Luciano.

Nan dos a sali bai den salon.

„Mi querido Sr. Herment", Antonio a saludé primiendo su man. „Bonbini den mi cas, Senjorita", Antonio a bisa inclinando pa e belleza. „Qui sorpresa tan agradable!"

„M'a bin contesta bo personalmente pa e carta cu b'a manda mi algun dia pasa", e milionario a bisa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Desarollo di programa pa inauguracion di II Juegos Panamericanos

E orden den cual e paisnan participante lo desfila

Pa: CIRO PIETERS

CIUDAD DE MEXICO, D.F., 9 Maart.— Miles di paloma lo ser liberta pa tuma cu forza di nan ala rumbo pa libertad bulando den aire Mexicano bao di un cielo claro, dunando promer exitonan pa e II Weganan Pan Americano durante di e inauguracion cual lo tuma lugar dia Sabra awor dia 12 di Maart. No solamente e palomanan ta deseando nos hopi exito hopi competicion atletico, pero tambe e campananan di Catedral y tur e otro Iglesianan lo larga nos tende nan notanan melodioso pa asina tur cu lo ta e dia ey na Villa Pan Americana pa Inauguracion di e weganan por comprende y sinti cu e dia aki den nos mundo di deporte e ta un dia cu durante di e anja aki nos lo keda recorda pa hopi tempo. Ta pesey mi ta hanja cu ta necesario pa pone nos pueblo cu ta biba cu nos deporte na Aruba, y tambe pa tur cu tin nan familianan aki con e dia aki su curso lo tuma lugar.

Congregacion di e atletanan

E atletanan mester reuni pa 4'or di atardi dilanti di e rectoria di biblioteca di Ciudad Universitaria di unda nan lo ser organisa pa cuminzamento di e defilé. Di aqui e paisnan participante lo tuma nan lugar den fila cu Argentina encabezando e fila, como respecto pa e pais unda e Promer Weganan Pan Americano a ser teni. Lo sera e fila Mexico como e sede di e Weganan Olimpico actual.

E orden di e fila lo ta siguiente: Manera nos a menciona caba, Argentina lo encabeza e fila. Directamente su tras lo bini e muchanan di nos dushi islanan di Antillas Neerlandesas den nan uniforme di carson blauw cu nan sport Jacket gris cu nan dashi blauw, despues e fiia lo sigui di e manera aki: Bahamas, Brazil, Canada, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, El Salvador, Estados Unidos di America, Guatemala, Haiti, Jamaica, Panama, Paraguay, Puerto Rico, Republica Dominicana, Trinidad, Uruguay, Venezuela y Mexico.

Presidente di Republica di Mexico lo haci su entrada pa e mes tunel di marathon di estadio, unda e o ser ricibi pa tur e comisionnan di e Weganan Olimpico.

Inmediatamente despues cu e Promer magistrado tuma su lugar den e palco di honor, e defilé lo cuminza, pa despues di haci nan presentacion dilanti di e palco di honor, e Presidente inaugura e weganan oficialmente.

Despues dje acto aqui, Sr. Avery Brundage, presidente di e Comision Olimpico Internacional lo hiza e bandera Olimpico, mientras cu Sr. Guzman Willis lo hiza e bandera di Weganan Pan Americano na banda izquierda di e bandera Olimpico Internacional.

Despues cu tur e banderanan ta hiza, e Himno di e Weganan Pan Americano lo ser canta. Luego di e ceremonia aki ta bini e corredor cu e antorcha di fuego tradicional. E atleta cu ta trece e antorcha aki tambe lo haci su entrada den Estadio Olimpico pa e mes un porta di marathon unda tur e alto funcionarionan a drenta. Lo e corre derecho di e Estadio te ora e yega na e pebetero, of mehor dicho, na e toren unda e lo sende e candela cu lo keda encendi durante di e Weganan Pan Americano. Ora cu e candela ta sendi, lo bini hizamento di bandera di tur pais participante, cu tocamento di nan Himno Nacional.

Ta comprensible cu pa Bahamas, Trinidad y Jamaica cu ta pertenece na Inglatera, tin e mes un Himno. Asina ta cu e bandera di e tres islanan aki lo ser enarbola na mes un momento cu ta tocando e Himno Nacional di Inglatera.

Despues di esaki ta bini huramento deportivo. E escohido pa haci e huramento pa e II Weganan Pan Americano ta Joaquin Capilla. Ora cu Joaquin Capilla bini dilanti pa haci e huramento Olimpico tambe lo bini dilanti e cargadónan di Bandera di tur e paisnan participante.

Despues ta bini e participantenan tumando nan lugar den tribuna pa cuminza algun danza y musica folklorica. Finalmente ta bini e impresionante canto di Himno Nacional Mexicano. Despues di esaki e Presidente di Republica di Mexico, Sr. Adolfo Ruiz Cortines, lo retira di Estadio.

Esaki ta un resumen di e actividadnan cu lo tuma lugar durante di Inauguracion di e II Weganan Pan Americano. Ta necesario pa nos amantenan di deporte ta na altura di tur e evenementonan aki como cu nos tambe tin atleta di nos Islanan cu lo marcha den e defilé.

E atleta cu antorcha, simbolo di Weganan Olimpico, lo bini for di Cerro de las Estrellas na Ixtapalapa, pa Ciudad Universitaria.

Ta un bon distancia e atletanan cu lo tuma parti den e corremento pa trece e fuego na Ciudad Universitaria tin di cubri, pero e lo ser cubri pa diferente atleta. E atletanan cu lo tuma parti na e marathon di antorcha cu fuego, lo ta e atletanan mas destinguido di actualidad of di otro epocanan. Pero en todo caso lo ta e atletanan cu ta idolo di e pais. E ultimo atleta lo drenta manera nos a menciona caba mas ariba y o cende e candela na e Pebetero.

Honor na Atletanan distingui den epocanan pasa

Den un ceremonia masha sentimental y cu caracter masha respetuoso, e Comision Olimpico Mexicano a entrega paso na e atletanan cual a representa Mexico den diferente ramo di deporte den encuentronan Internacional den estranheria of aki mes na Mexico. E ceremonia a tuma lugar pa 12'or di merdia den Oficina Oficialnan di e Weganan Pan Americano na Villa de los II Juegos Pan Americanos.

Tur e atletanan a ricibi tarheta especial cu ta duna nan paso libre pa bishita tur campo di deporte durante competicion di e Weganan Pan Americano. Esaki ta un tributo cu tur cu tabata presente a aprecia masha hopi., y tambe e atletanan cu a ricibi e tarhetanan especial ey a duna nan agradecimiento pa e bon atencion presta na nan actuacion riba campo di deporte pa e Comision Olimpico Mexicano.

Esaki tabata prueba pa nan, cu aunque pa falta di edad nan no por ta den e fila pa por defende nan Patria mas, nan ta ser recorda pa e temporada cu nan a tene honor di nan Patria y di nan bandera na halto.

En relacion cu e ceremonia aki mi no por a keda sin recorda e dificultad cu nos atletanan local tin pa por ricibi di nos alto instantenan di deporte un tarheta igual unda nos tambe ta rendi homenaje na nos atletanan destaca den epocanan pasa. Pero talvez nos no a yega asina leu, pero pa mi y tur otro cu ta biba cu nos deporte, ta di spera cu na regreso di nos atletanan for di e II Weganan Pan Americano aki na Mexico, mas atencion lo ser paga na e atletanan aki kende nos debe hopi pa progreso di nos deporte na Antillas.

Dit is een opname van de grootste experimentele atoom-ontploffing, welke tijdens de proefnemingen in Nevada heeft plaatsgevonden. De explosie, welke werd teweeg gebracht bovenop een toren van 160 meter veroorzaakte een lichtflits welke zichtbaar was in zes verschillende Staten van de V.S. in een kring van 1200 kilometer. Deze foto werd gemaakt vanaf de top van de berg Charleston, welke 85 kilometer van de „plaats des onheils" verwijderd ligt, met behulp van een lens met een brandpunt van 80 centimeter, en vijf seconden na de explosie.

ARGENTINA TA ESUN ESCOHI PA GANA WATERPOLO

Pa: CIRO PIETERS

CIUDAD DE MEXICO, D.F., 9 Maart.— No ta pa ningun motibo especial nan a duna Argentina e ventahe pa gana e campeonato di Waterpolo, sino pa e simpel hecho cu e Chenan a tuma un gira pa Europa promer di a bini aki pa tuma parti den e Weganan Pan Americano, pa asina nan ta den bon condicion, como cu nan deseo ta pa hiba e campeonato aki pa Presidente Peron.

Na Europa nan a enfrenta equiponan di Holanda, Alemania y varios mas cu bon resultado. No solamente cu e Chenan ta satisfecho di nan gira pa Europa, pero nan ta conciente di a sinja hopi durante di nan gira y cu esey ta capaz di mustra aki na e Weganan Pan Americano cu nan no a larga nan estudio bai perdi. Pero nos tambe tin nos team di Waterpolo inscribi den e Weganan Pan Americano. Y nos sa tambe cual clase di material nos ta biniendo cune. Y por cierto aki na e Weganan Pan Americano ta solamente di Antillas Neerlandesas e Chenan tin duda den dje como cu nan sa di nos capacidad nan den awa.

Tambe nan ta duna e motibo cu nos mester ta bon den Waterpolo como nos tin un team recien importa for di Hulanda. Naturalmente nan ta recorda ainda e les cu nan a sinja durante nan gira na Holanda. Den e periodiconan local di deporte aki nos por a mira e seleccion Argentino di Waterpolo cu e informacion, cu esaki ta e team pa gana. Y mas abao nos ta lesa cu Antillas por duna e sorpresa sinembargo den Waterpolo.

Den e punto aki nos mester menciona cu e di dos ta cierto si nan a menciona cu Antillas por duna e sorpresa den Waterpolo como cu no ta Curacao pero ta Antillas a manda e delegacion pa e II Weganan Pan Americano. Esaki ta un error cu ta ser cometi aqui cu frecuencia, pero te ainda nos no por bini atras di e delegacion pa trata na haci e correccionnan posible. Sinembargo nos ta di opinion cu nan no kier meen nada malu cu esaki. Mas importante ta larga nos spera cu en berdad Antillas por trece sorpresa den Waterpolo.

Noticianan cortico tocante di Weganan Pan Americano

(Pa: CIRO PIETERS)

Ta parce manera cu Cleveland, Ohio (Merca), lo ta e proximo lugar unda e III Weganan Pan Americano lo ser teni...... Argentina ta hiba hopi susto pa Antillas Neerlandesas den Waterpolo y Futbol...... Gran defilé di artistanan tur anochi den auditorio pa deleita e atletanan, e.o. Pedro Vargas, Eva Garza, Miguel Accevedes Mejia, Bobby Capo, Avelina Muñoz y hopi mas.... Cynthia Mills di Jamaica tin hopi esperanza pa gana den carredanan di 60 metros y 100 metros...... Volibol femenino di Republica Dominicana escohi pa sali victoriosa...... Estados Unidos ta pensa na gana 18 di e 21 evenementonan...... Homenaje na atletanan local di Mexico cu a destaca nan mes den pasado, y entregamento di tarheta na nan pa bishita tur e weganan di Olimpiada...... Recepcion di periodistanan di deporte den salon di Hotel del Prado antes di inauguracion di e weganan..... Edwin de Cuba y nos promer Magistrado di Aruba Sr. Mr L.C. Kwartsz a yegá Mexico, despues di un viahe largo pa presencia e Weganan Pan Americano........ Bunita atencion presta na Sr. Edwin de Cuba pa Hefe di Delegacion di Republica Dominicana, Sr. Juan Vicioso V. conocido figura di deporte Quisqueyano, y tambe conocido figura na Aruba durante di e weganan di baseball na nos isla den luna di October di 1954.

Tambe nan ta comenta aki na Villa de los Juegos Pan Americanos masha hopi riba e atletanan di Antillas Neerlandesas. Semper den nan combersacion nan ta referi na anja 1954 cu Beto Adriana a bini aki pa e Weganan Pan Americano como e unico di Antillas y a gana dos medalja di oro.

Haciendo uso di tur e sustonan aki cu e otro paisnan poco a poco ta hanja pa nos, nos lo por tin hopi oportunidad pa haci nomber den cualquier di e ramonan di deporte.

STAKING IN AMSTERDAMSE DIAMANTINDUSTRIE

AMSTERDAM. — De Amsterdamse diamantindustrie is vrijwel tot stilstand gekomen doordat meer dan 700 diamantarbeiders het werk hebben neergelegd. De Nederlandse diamant arbeiders bond heeft verklaard, dat 150 onafhankelijk diamant arbeiders en een aantal arbeiders buiten Amsterdam zich met de stakers solidair hebben verklaard.

De staking is gericht tegen een voorstel van de werkgevers om de salarissen te verlagen en de werkweek van 40 tot 45 uur per week te verlengen.

FASHION CRUISE OP 16 APRIL

SAN NICOLAS. — De „Caribbean Fashion Cruise and Dance" van de „Women's Club" zal dit jaar op 16 April gehouden worden. De show vindt plaats van negen uur 's avonds tot twee uur 's morgens in de Esso Club. Men wordt verzocht om precies om negen uur aanwezig te zijn. De mode-show begint om half tien.

Herziening van Venezolaanse handelsverdragen

Volgens mededeling van dr. Freddy Muller, directeur van het Bureau Economische Aangelegenheden van het ministerie van Buitenlandse Zaken van Venezuela zullen alle bestaande handelsverdragen en modi-vivendi aan een revisie worden onderworpen met het oog op een eventuele herziening daar deze in vele gevallen reeds van vele jaren her dateren en onder de huidige omstandigheden voor Venezuela onvoordelig uitvallen.

Verscheidene landen verhoogden hun export naar Venezuela in de afgelopen jaren zonder dat een redelijke afname van Venezolaanse producten hiertegenover werd gesteld. Als voorbeeld noemde hij Peru dat in 1954 ter waarde van Bs 1.464.913.— naar Venezuela uitvoerde tegen Bs 250.178.— in 1953, dat wil zeggen een toename van ongeveer 485%. Hiertegenover stond een uitvoer van Venezuela naar Peru ter waarde van een bedrag dat slechts 1/10% uitmaakte van het uit Peru ingevoerde bedrag.

Als landen die procentsgewijs hun export naar Venezuela in 1954 verhoogden, noemde hij onder andere: Denemarken 121½%, Luxemburg 84,8%, Finland 56,6%, Duitsland 50%, Japan 39%, Italië 36,9% en Zwitserland 30,2%.

De invoer over 1954 was afkomstig uit de volgende landen:

Verenigde Staten 6,34%, Engeland 8%, Duitsland 6,2%, Canada 4,1%, Frankrijk 2,7%, Italië 2,4%, Nederland 2,3%, België 1,6%, Japan 1,3%, Zwitserland 1,3%, Denemarken 1%, Zweden 0,8%, Philippijnen 0,7%, Luxemburg 0,5%, Aruba 0,4%, Curacao 0,3%, Argentinië 0,3%, Spanje 0,3%, Finland 0,3%, Portugal, Cuba, Honduras, Mexico en Peru alle 0,1% en overige landen 1,6%.

GROTER ELECTRA VERBUIK IN VENEZUELA

Het verbruik in de stad Caracas is over de afgelopen 9 jaren enorm toegenomen. Waar de maximum-belasting in 1954 slechts 25.000KW bedroeg, was deze in 1952 reeds 75.000 en in 1954 125.000KW. De plaatselijke electriciteitsmaatschappijen zijn dan ook druk doende om de capaciteit van hun centrales uit te breiden; de te verwachten belasting in het jaar 1959 schat men op 250.000 KW.

De President van de firma „Electricidad te Caracas", dr. Oscas Machado Zuloaga, verklaarde naar aanleiding van een en ander dat men thans doende was, het vierde turbineaggregaat te installeren in de centrale Arrecifes. Zodra deze eenheid in gebruik zal zijn genomen zal de maximum-capaciteit 196.000KW bedragen.

Incident in Britse ambassade te Moskou

MOSKOU: - Een gewapende Rus is Zondag al schietende in de Britse ambassade te Moskou doorgedrongen. Hij schoot een lid van de Russische militie, die voor het gebouw op wacht stond neer. De Rus wist door te dringen tot in de apartementen van de Britse ambassadeur Hayter.

Het bericht werd telefonisch doorgegeven uit Moskou naar Londen. Het gesprek werd echter plotseling, zonder opgaaf van redenen, afgebroken.

William Hayter, een beroepsdiplomaat, werd in Mei 1953 benoemd als opvolger van Sir Alvary Gascoigne. Kort voor zijn vertrek naar Moskou werd hij geridderd.

MYSTERIEUZE ONTPLOFFING OP AMERIKAANSE SPOORWEG

YORKTOWN, 14 Maart. — Zondagavond is op de New York Central spoorweg een dynamietlading ontploft, nog geen kwartier voordat er een special trein met 300 vrijmetselaren, die van een congregatie te Detroit kwamen, zou passeren.

Een gelukkige omstandigheid was, dat de ontploffing een wisselmechanisme vernielde, waardoor de signalen automatisch op onvelig sprongen.

Des politie heeft onmiddelijk een zeer uitgebreid onderzoek ingesteld.

DE WATERKRACHTWERKEN AAN DE RIO CARONI

Majoor Rafael Alfonso Ravard, President van het bureau dat zich bezighoudt met de electrificatieplannen voor de Rio Caroni, verklaarde naar aanleiding van een inspectiereis naar het gebied waar de eerste waterkrachtcentrale van dit project zal worden gevestigd dat de toeleidingsweg vanuit Puerto Ordaz op 5 km na is voltooid en dat binnenkort een aanvang zal worden gemaakt met de constructie van een tijdelijke stuwdam en een omleidingskanaal, teneinde ook in de natte tijd ongestoord te kunnen werken aan de constructie van de centrale en de daarmede verband houdende kunstwerken.

Zoals reeds eerder vermeldt, zal begonnen worden met het installeren van een vermogen van 510.000 KW en als streefdatum voor de ingebruikname van deze eerste generator-eenheid wordt het einde van 1957 genoemd. De Britse firma „Sir William Holcrow & Partners, Consulting Engineers" is thans definitief belast met het uitwerken van dit project.

Wilkes hoopt op tweede kans

AMSTERDAM: — „Ik kan mij voorstellen dat het publiek teleurgesteld is over mijn spel. Ik vind het jammer dat het zo gegaan is. Het is geen verontschuldiging, heus niet en laat men mij goed begrijpen, maar met een goed bespeelbaar veld, had dit Nederlandse elftal niet alleen een overwinning behaald, doch zelfs een zege met ruime cijfers" aldus Faas Wilkes.

„Op dit veld, en dat hebben de Denen heel goed begrepen, is de verdediging altijd in het voordeel. Dus hebben zij alles geconcentreerd op hun defensie en van die stelling uit hebben onze tegenstanders, als zij de kans kregen, aanvallen opgebouwd. Ik moet het hebben van flitsende beweging; een plotselinge kans om te scoren, en op een goed, hard veld waaraan ik nu al jaren gewend ben, komt mijn spel nu eenmaal beter tot ontplooiing dan op dit zware trage terrein. Dacht U soms niet dat Lenstra en De Harder onder andere omstandigheden tot een sterker spel gekomen zouden zijn? Ik hoop nog een volgende gelegenheid te krijgen om te tonen wat ik in mijn mars heb".

Townsend weet van niets

BRUSSEL: — Kolonel Townsend (zijn rang is group-captain, wat gelijk staat aan kolonel, dus niet kapitein) heeft gisteren verklaard dat Prinses Margaret hem op geen enkele wijze had laten weten dat zij besloten zou hebben met hem te trouwen en dat hij ook geen enkele reden had te geloven dat zij een dergelijke beslissing zou hebben genomen.

Hij heeft, naar aanleiding van woorden hem in de mond gelegd, die hij nooit zou hebben gezegd, verklaard genoodzaakt te zijn van nu af aan ieder contact met journalisten te zullen vermijden.

Overigens gaf hij toe, dat het voor hem heel wat gemakkelijker zou zijn zich niet voor verslaggevers te moeten verstoppen.

A-BOM PROEF UITGESTELD

LAS VEGAS, 14 Mrt.: — De kernontploffing die vandaag op de proefterreinen in de Amerikaanse staat Nevada teweeg zou worden gebracht, is zonder opgave van redenen voor onbepaalde tijd uitgesteld.

Prinses Beatrix was prettige patient

UTRECHT: — Een glimlachende, maar nog ietwat bleke Prinses Beatrix heeft gisteren het ziekenhuis te Utrecht, waar zij een blindedarm operatie onderging, verlaten. Om kwart voor tien arriveerde Z.K.H. Prins Bernhard voor het ziekenhuis en kort daarna kwam ook mej. A. Broers, verzorgster van de Prinsessen aan. Het afscheid op de kamer van de Prinses was allerhartelijkst.

Vele cadeaux die zij had ontvangen waren al naar Soestdijk verzonden.

Op het verzoek van Prinses Beatrix waren de bloemen die zij ontving over de diverse zalen in het ziekenhuis verdeeld. Een enkele orchidee nam zij zelf mee naar huis.

H.K.H. Prinses Beatrix stapte in de gereedstaande Lincoln, welke door Z.K.H. zelf werd bestuurd. Langs een rij verpleegsters en broeders, die als het ware een ere-haag vormden, reed de Prinses enthousiast een afscheidsgroet wuivende, heen.

„Wij missen een prettige patiënt" — zo vertelde een der verpleegsters. Prof. Nuboer zeide dankbaar gestemd te zijn dat Prinses Beatrix reeds zo spoedig weer naar huis kon gaan.

H.M. de Koningin stond op het bordes van het paleis te Soestdijk om haar herstellende dochter te verwelkomen.

Reeds vroeg in de morgen waren vele bloemstukken en gelukwensen ten paleize afgeleverd.

Nieuwste Russische jagers

De „Flying Rhomboid" is een dubbel-delta-jager met groot stijgvermogen onder een hoek van 70 graden. Het is een afweertoestel.

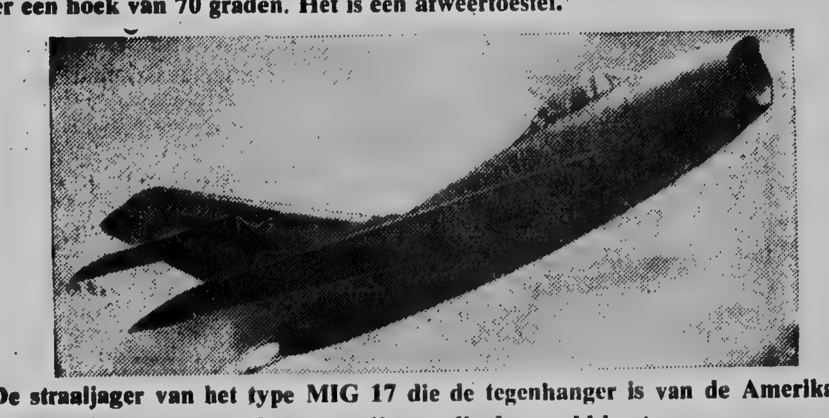

De straaljager van het type MIG 17 die de tegenhanger is van de Amerikaanse Super Sabre. Een der beste straaljagers die de wereld kent.

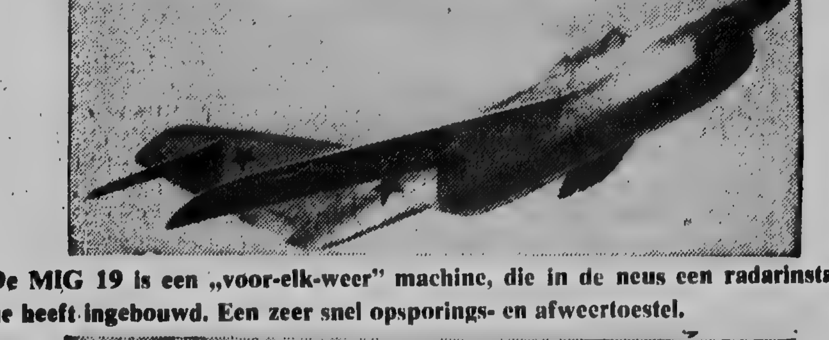

De MIG 19 is een „voor-elk-weer" machine, die in de neus een radarinstallatie heeft ingebouwd. Een zeer snel opsporings- en afweertoestel.

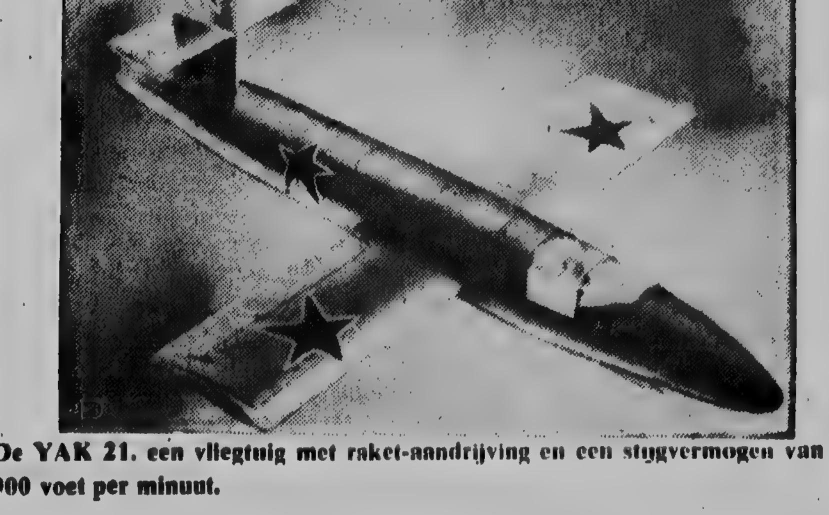

De YAK 21, een vliegtuig met raket-aandrijving en een stijgvermogen van 15.000 voet per minuut.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | WOENSDAG 16 MAART 1955 | No. 2180

Bonairiaans gedeputeerde van Landbouw enthousiast over Wayacka

Wayacka is een proef, dat beslist geslaagd mag heten

ORANJESTAD.— Ook Bonaire zit met vele problemen op het gebied van landbouw en veeteelt. Dit deelde de sympathieke gedeputeerde van landbouw van ons zustereiland Bonaire, de heer J. C. van der Ree, ons mede, toen wij gisteren in Hotel Scala een vraaggesprek met hem hadden. De heer Van der Ree is Bonairiaan in hart en nieren en zal er alles voor over hebben om zijn klein Bonaire meer welvaart te bezorgen. Een van de meest voor de hand liggende mogelijkheden om tot dit doel te geraken is de landbouw en veeteelt op een hoger plan te brengen.

1,000 HA mais

Door gebrek aan de nodige fondsen is men hier evenwel tot nog toe niet in geslaagd. Ieder jaar voerde men op de begroting een post op voor verbetering van landbouw en veeteelt en ieder jaar schrapte het gouvernement deze post weer van de begroting. De heer Van der Ree is echter een volhouder en de twee afgelopen jaren van grote droogte, die grote schade heeft berokkend op Bonaire, hebben zijn vechtlust tot het uiterste geprikkeld.

Toen hij dan ook van dr ir Percy Henriquez, hoofd van de TERNA, vernam, dat men op Aruba een modus gevonden had om mais als veevoeder gedurende lange tijd te conserveren, kwam hij naar Aruba om zich persoonlijk van een en ander op de hoogte te stellen.

Door het gebruik van geënsileerde mais zou men op Bonaire n.l. niet meer afhankelijk zijn van het weer, ook in de droge tijd zou er voor de dieren genoeg voeder voorradig zijn. En mais is er genoeg op Bonaire, de beplante oppervlakte voor het komend sizoen wordt geschat op 1.000 HA.

Ensileren,... een uitkomst

De heer Van der Ree, die Maandag op Dakota arriveerde is geestdriftig over wat hij op Wayacka gezien heeft. Wat hem betrof zocht men op Bonaire direct met de bouw van silo's en de een proefboerderij beginnen. Het ensileringssysteem, zoals het door Wayacka werd gepropageerd vond hij prachtig en hij zal alles in het werk stellen om zo spoedig mogelijk de bouw van silo's op Bonaire te ondernemen. Weliswaar kan de nu te velde staande mais niet meer in aanmerking komen voor ensilering, aangezien deze tegen de tijd, dat de silo's en een proefboerderij begindord zal zijn. Maar door op een zo kort mogelijke termijn met de bouw te beginnen kunnen de Bonairiaanse boeren vast met de silo's kennis maken en heeft men ze gereed, wanneer de volgende maisoogst rijp is om gesneden te worden. De heer Van der Ree hoopte, dat het ook op Bonaire mogelijk zou zijn de silo's gratis ter beschikking van de boeren te stellen.

Een proefboerderij op Bonaire?

Het plan om op Bonaire een proefboerderij te beginnen heeft de heer Van der Ree ook in zijn hoofd. Hij acht de mogelijkheid van verwezenlijking van deze plannen nu groter, aangezien de huidige regering er blijk van gegeven heeft meer welwillend tegenover deze plannen te staan dan de vorige.

De proefboerderij op Bonaire zal evenwel hierin van de Arubaanse afwijken, dat daar niet zo zeer de koeienfokkerij bevorderd zal worden als wel de teelt van kleinvee, als schapen en geiten.

Waar er op Curacao en Aruba een grote vraag naar het vlees van deze dieren bestaat is het niet onmogelijk dat men op Bonaire in de naaste toekomst zal komen tot een winstgevende vleesexport.

In dit verband zou het wellicht ook een overweging waard zijn een of meer bokken van een sterk en vleesgevend ras voor de proefboerderij aan te kopen.

Wat de 150 koeien betreft, die over het eiland Bonaire dwalen, gaf de heer Van der Ree te kennen binnenkort een proef met kunstmatige inseminatie vanuit Aruba te willen nemen. Evenwel is de koeienhouderij secundair voor Bonaire, daar de vraag naar melk op dit eiland bijzonder gering is. Het ligt ook in het plan van de heer Van der Ree om op de toekomstige proefboerderij van Bonaire proeven met voor het vee voedzame planten, dus in de eerste plaats grassoorten te gaan nemen met het doel te onderzoeken of het mogelijk is een plant. of grassoort te kweken, die droogtebestendig is, d.w.z. die ook gedurende de droge tijd door blijft groeien en niet verdort.

Steun van Aruba?

Een landbouwexpert om de leiding van de proefboerderij op Bonaire op zich te nemen heeft men nog niet, maar men hoopt, dat het contact, dat men heeft opgenomen met prof. dr. Westerman, die in Holland verbonden is aan een landbouwkundig voorlichtingsinstituut en die verschillende bezoeken heeft gebracht aan de Antillen, wat dit betreft gunstige resultaten zal opleveren. Dat deze landbouwkundige het vooral in het begin niet gemakkelijk zal hebben, staat wel als een paal boven water, maar wij hebben wel het idee, dat het B.C. van Aruba bereid gevonden zal worden, wanneer het zover is, het zustereiland Bonaire te helpen door b.v. dr. P. Sutmoller een poosje uit te lenen. Deze heeft bij de organisatie van de proefboerderij op Wayacka een schat van ervaringen opgedaan, daar zou Bonaire allicht van kunnen profiteren.

Nadat de heer Van der Ree a.s. Donderdag of Vrijdag de ensilering van mais op een van de Arubaanse boerderijen heeft bestudeerd, zal hij weer naar Bonaire terugkeren.

J.R. Suydon bevorderd tot controleur.

ORANJESTAD. — Enige tijd geleden wisten wij reeds te melden, dat de heer J. R. Suydon, werkzaam bij het departement Sociale- en Economische Zaken te Curacao naar Aruba overgeplaatst zou worden ter vervanging van de heer J. A. F. Spit, die zoals wij schreven, waarschijnlijk per 1 April een functie bij het departement te Curacao zal aanvaarden. De heer Suydon is, zo vernemen wij thans, met ingang van heden — 16 Maart — bevorderd tot controleur bij het departement op Aruba.

A. Oehlers niet naar Mexico.

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de heer A. Oehlers niet naar Mexico gaan ter versterking van het Antilliaanse baseballteam. Maandag schreven wij dat er bericht uit Mexico was ontvangen, dat er een vervanger voor de heer R. Harms gezonden kon worden en men liet toen de keuze vallen op de heer Oehlers. Maandagmiddag echter kwam er plotseling een telegram binnen, dat vermeldde, dat de reis niet door kon gaan. Een reden werd niet opgegeven.

Gaston Dominici geconfronteerd met Gustave

MARSEILLE.— Gustave Dominici is op 8 Maart twee en een half uur ondervraagd in bijzijn van zijn vader, Gaston Dominici, die —ter dood veroordeeld wegens moord op het echtpaar Drummond en hun dochtertje— in de gevangenis van Marseille verblijft. Zoals bekend is er een nieuw onderzoek naar de drievoudige moord gaande.

Later werd de vrouw van Gustave, Yvette, naar de ziekenzaal gebracht, waar Gaston ziek ligt tengevolge van voedselvergiftiging.

Volgens Gustave's advocaat was de ontmoeting tussen Gaston en zijn zoon „veel minder sensationeel dan men zou hebben gedacht". De mannen „vielen in elkaars armen zodra zij elkaar zagen". Ook bij het afscheid hadden zij elkaar omhelsd. Gedurende het gesprek hield Gustave de hand van zijn vader vast. Gaston zei tot hem: „Tracht mij hieruit te krijgen. Ik heb er niets mee te maken". Volgens de advocaat uitte de oude boer geen beschuldigingen aan het adres van zijn zoon.

De juridisch adviseur van Gustave verklaarde voorts, dat „de onthullingen van Gaston haar oorsprong hadden in de verklaring van Paul Maillet, welke wij als een leugen beschouwen". (Maillet, een ploegbaas bij de spoorwegen, had tijdens het proces tegen Gaston verklaard, dat Gustave hem had verteld, dat hij in de nacht van de moord in het veld was geweest. Gustave had dit echter, ook nu weer, ontkend.

Aruba Softball Bond vol plannen gelden voor trip naar Florida bijeen te krijgen

ORANJESTAD.— Enige tijd geleden schreven wij over de uitnodiging, die de Arubaanse Softball Bond zeer waarschijnlijk zal ontvangen om in September van dit jaar deel te nemen aan de kampioenschappen in Florida (V.S.). De grote moeilijkheid ligt echter in het al of niet verkrijgen van de nodige financiën. De Softballbond is echter vol optimisme en heeft voor de komende maanden al een voorlopig plan klaar, dat het mogelijk moet maken althans het grootste gedeelte van het benodigde geld bijeen te krijgen.

Allereerst komt waarschijnlijk op 17 April een damessoftballploeg uit Curacao op Aruba enkele wedstrijden spelen. De uitnodiging is tenminste reeds verzonden.

Verder wil men een grote loterij organiseren, nadere plannen hieromtrent worden uitgewerkt.

Vanuit Cuba kwam het idee een Cubaans softballteam naar Aruba te sturen. Met het vliegtuig, dat de Cubanen naar ons eiland zal brengen, zou dan een Arubaanse voetbalploeg naar Cuba kunnen gaan. De softballbond liet weten in principe accoord te gaan met het idee, doch verzocht om een kostencalculatie. Daar wordt momenteel op gewacht. Dan voert de heer E. O. de Cuba, secretaris van de Softballbond op het ogenblik in Mexico besprekingen met majoor J. Vicioso, directeur van de sport in Santo Domingo, om met de aanstaande Pinksterdagen een softballploeg uit Santo Domingo naar Aruba over te laten komen.

Door middel van de loterij en de drie in de pen zijnde tournooien hoopt de Softballbond op Aruba aanzienlijke fondsen bij elkaar te krijgen om de reis naar Florida mogelijk te maken.

In April knock-out-tournooi om de Julianabeker

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat in April het knock-outtournooi om de Juliana-beker door de Aruba Voetbal Bond georganiseerd zal worden. De prijzen voor dit tournooi worden door de Oranjevereniging ter beschikking gesteld.

Rotarians stelden candidaten voor komende bestuursverkiezingen

ORANJESTAD. — De Rotary Club Aruba hield Maandagavond in Trocadero haar wekelijkse bijeenkomst. Tijdens de vergadering werden de candidaten voor de komende bestuursverkiezingen gesteld.

Candidaten-voorzitter zijn de heren B. Steele en F. W. Switezer, vice-voorzitter de heren G. Owen en A. J. van der Naaten, secretaris, de heren N. H. Henriquez Jr. en J. C. S. Kroese, penningmeester de heren J. Silverberg, J. C. S. Kroese en E. D. Biddle, directors de heren G. de Veer Jr., R. Carrell, M. Viana, O. Scholten. B. Steele en G. Owen. De heer J. G. de Castro, huidige voorzitter, zal qualitate qua als director A zitting in het nieuwe bestuur hebben

De verkiezing van het nieuwe bestuur zal de volgende Maandag tijdens de normale bijeenkomst gehouden worden.

Assistent Dr. Dussenbroek op Aruba

ORANJESTAD. — Gisteravond arriveerde op Aruba dokter J. JANSEN. Dr. Jansen zal als assistent van Dr. Dussenbroek als arts op Aruba werkzaam zijn.

Dr. Janen komt uit Nederland.

Laatste Mexico nieuws

Gunstig nieuws bereikte ons in de loop van de nacht uit Mexico. Bij de athletiek leverden Bloem en Fonseca gistermiddag in een sterk bezet veld op de 200 meter prachtige resultaten, die weliswaar niet tot de ereplaatsen reikten, doch gezien de bezetting in dit tournooi zeker de aandacht trokken. Al was het alleen maar omdat beiden er in slaagden het N.A. record op deze afstand aanzienlijk te verbeteren.

Bloem liep zich in een „langzame" serie in een tijd van 11.6 naar de semi-finale waarin hij werd uitgeschakeld. Fonseca kon zich in zijn serie niet plaatsen ondanks een tijd van 22.4, dat was een verbetering van het N.A. record met 0.6 sec.

De Antilliaanse baseballers moesten wederom het onderspit delven, zij het met eervoller cijfers dan de dag tevoren. Tegen Mexico werd met 7-3 verloren. De gedetailleerde cijfers, zoals door onze verslaggever geseind luidden: Mexico: runs 7, hits 8, faults 4. Antillen: runs 3, hits 5, faults 3.

Gisteren begon eveneens het waterpolo-tournooi, waarin de Antillen heden uit zullen komen tegen Mexico. De Amerikanen zetten dit tournooi in met een zwaar bevochten 8—7 zege op Argentinië.

Ook in de finale van het schermtournooi, equipe heren floret (zie voor de eerste ronden, pagina 2) liet de Argentijnse ploeg zich niet verrassen.

Het behaalde zonder verliespunten de Panamerikaanse titel, gevolgd door de V.S., Venezuela, Mexico en Uruguay.

VIERDE AMERIKAANSE REUZEN-KAMPSCHIP

BROOKLYN.— Van de zomer zal op de werf van de Amerikaanse marine te Brooklyn worden begonnen met de bouw van een vierde reuzenkampschip, aldus maakte de Amerikaanse vloot bekend. De kosten van het schip, de 60.000 ton metende „Independence", zullen ongeveer 189.311.000 dollar bedragen.

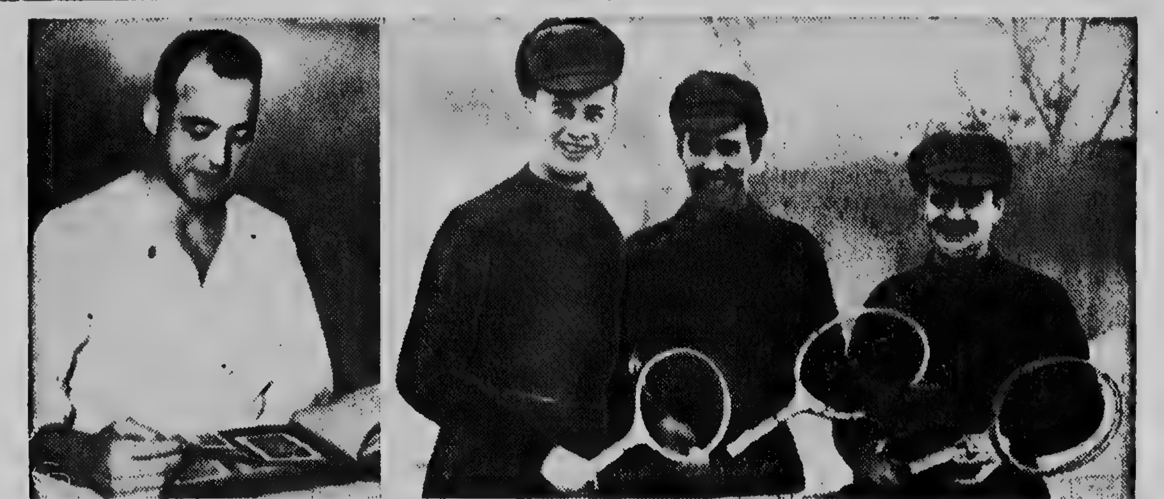

Door het departement van buitenlandse zaken in Peking werden aan Dag Hammarskjoeld, secretaris generaal der V.N. foto's toegestuurd van de Amerikaanse vliegers die in Rood China op beschuldiging van spionnage worden gevangen gehouden. Links: kolonel Haller bestudeert een foto-album; rechts: drie vliegers in Chinees gevangeniscostuum, kennelijk goed geluimd vereeuwigd op de tennisbaan.

A.V.B. besluit deel te nemen aan Midden-Amerikaans en Caraibische voetbal-tournooi

ORANJESTAD.— Maandagavond hield het Bestuur van de Aruba Voetbal Bond in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion een bijeenkomst, waarbij onder andere de uitnodiging deel te nemen aan het Midden-Amerikaanse en Caraibische voetbalkompioenschaptournooi, dat van 14 tot en met 28 Augustus aanstaande in Honduras plaats zal vinden, besproken werd.

De A.V.B. besloot de uitnodiging definitief te aanvaarden. Er werd direct een trainer aangewezen, namelijk de heer A. Bota, die de training van de selectiespelers reeds volgende week zal beginnen. Het ligt in de bedoeling 33 spelers van diverse clubs uit te nodigen aan de oefeningen deel te nemen. De heer Bota zal de leiding van de training op zich houden, totdat er nadere berichten uit Mexico over de Peruaanse trainer binnen zijn gekomen.

De volgende week zal het bestuur in een buitengewone vergadering bijeenkomen ter bespreking van de financiële zijde van de uitzending van de Arubaanse voetbalploeg. Men zal zich dan bezinnen over de mogelijkheden het nodige geld bij elkaar te krijgen.

De volgende landen hebben reeds laten weten, dat zij een team zullen afvaardigen: Costa Rica, Curacao, Guatemala, Honduras en nu ook Aruba. Van verschillende andere landen is deelname zo goed als zeker.

Wij spreken de hoop uit, dat inderdaad de middelen gevonden worden de Arubaanse deelname te verzekeren en hopen ook, dat ons eiland erin mag slagen een zo sterk mogelijk team op de been te brengen.

Van de Panamerikaanse spelen

Antilliaanse gewichtheffers zorgen voor kostbare punten

Pimentel moeste meerdere erkennen in Moylan

Op het moment dat wij dit schrijven is ons de uitslag van de tweede voetbalwedstrijd der Antillianen in Mexico nog niet bekend, zodat wij in een algemene beschouwing van dit gegeven geen gebruik kunnen maken. Evenmin zijn ons nog de gedetailleerde uitslagen bekend van de baseballploeg tegen Mexico en de gisteravond gehouden ontmoetingen in het gewichtheffen op de onderdelen middengewicht en halfzwaargewicht. Wij moeten dus volstaan met de algemene resultaten der spelen tot gistermorgen; de Antillen hadden toen 10 punten behaald en plaatsten zich 18e van de 22 deelnemende landen, die op dat moment werden aangevoerd door de V.S. en Argentinië. Wij willen er hierbij op wijzen dat evenmin als bij de Olympische Spelen voor de Panamerikaanse Spelen een officieel landenklassement wordt opgesteld.

Is de positie der Antillen op het eerste gezicht weinig gunstig, in werkelijkheid is zij dat zeker niet. Onze voetbaltroef is nog niet geheel uitgespeeld en vandaag beginnen de waterpolo'ers met een ontmoeting tegen Mexico. Bovendien is er dan nog het gewichtheffen waarin zeker enige punten zullen worden vergaard. Bij het schermen is dat laatste minder zeker, terwijl ook in het waterpolokamp gevreesd wordt, zoals wij reeds eerder meldden, dat de ruwe kracht van Brazilië en Amerika te veel zal zijn voor de veder-ploeg van de Antillen.

De gewichtheffers hebben voor enkele prettige geluiden gezorgd. Wel het meest Cornett, die de eerste medaille, een zilveren, in de wacht sleepte. Hij deed dat tot groot enthousiasme van 5000 toeschouwers en verbeterde en passant het Antilliaans record drukken. Zijn totaal was 738½ lbs. Ook Betrian verrichtte goed werk en plaatste zich 5e. Met het succes van de veder Dalnoot de vorige dag namen de gewichtheffers het leeuwenaandeel van de thans behaalde punten voor hun rekening.

ATHLETIEK

Op athletiekgebied vertegenwoordigde Adriana in het technisch onderdeel kogelstoten de Antillen en plaatste zich 5e van de 6 deelnemers.

Records zijn er in de athletiek aan de lopende band gesneuveld. Alle Panamerikaanse records gevestigd tijdens de eerste spelen in Argentinië werden reeds op 1 na verbeterd. Slechts op de 10.000 meter gewonnen door de Argentijn Suarez, was er, hoofdzakelijk door de hoge luchtlaag waarin de spelen gehouden worden, geen nieuw record.

De sprekendste recordverbetering werd op het nummer verspringen genoteerd waar de Amerikaan Range met een sprong van 8 meter 03 het jaren oude record van topathleet Jesse Owens (8 meter 13) benaderde.

Op de 400 meter horden ging de Amerikaan Culbreath met 51.5 sec. zowel met de eer als met een nieuw Panamerikaans record strijken.

In de finales van de 100 meter bleven de athleten Richard (V.S.), Agostini (Jam.) en Williams (V.S.) met resp. 10.3, 10.4 en 10.4 in de buurt van de beste wereldtijden. De titel was voor de Amerikaan Richard.

Bij het onderdeel kogelstoten werd de Amerikaan 'O Brien met een worp van 17.59 meter houder van een nieuw Panamerikaans record.

Bij de dames finale 60 meter hardlopen ging de Cubaanse Diaz met de eer strijken in 7.5 sec., eveneens een nieuw record.

Het programma voor athletiek van gisteren omvatte het polstokhoogspringen, de finale discuswerpen, de series voor de 200 meter heren, de series voor de 100 meter dames, de finale voor de 800 meter heren en de finale 5000 meter.

Onze verslaggever seinde nog dat Martina die Donderdag op de 1500 meter zal starten bij de training zijn dijspier verrekte.

SCHERMEN

Nog geen resultaten zijn binnengekomen van de Antilliaanse schermers die pas laat op de mat komen in deze spelen. Overigens is er op het totaal programma reeds aanzienlijk wat van dit onderdeel afgewerkt. Enkele resultaten:

In het equipe schermen heren floret bewijst Argentinië de kracht die voorspeld was. Het team behaalde grote overwinningen op Colombia en Venezuela. Venezuela versloeg op de eerste dag Mexico, welk laatste land zich weer de meerdere toonde van Amerika.

De titel dames floret werd gewonnen door de Amerikaanse Maxime Mitchell, die bij de laatste Olympische spelen in Helsinki derde werd. De Venezolaanse Josefina Navarro plaatste zich hier 5e.

TENNIS

Het laatste tennisnieuws bereikte ons gistermiddag. Het bevatte het bericht dat Iyo Pimentel het tegen de als 7e speler van Amerika geklasseerd staande Moylan niet kon bolwerken en in 4 sets met 6-2, 3-6, 6-2, 6-1 verloor. Moylan was te sterk. In de eerste 2 sets, waarvan Pimentel er een op zijn naam bracht, werd er uitstekend gespeeld. De laatste 2 sets was Moylan's overwicht te groot.

In de mixed dubbels werd het Venezolaanse team Monica Adler/Pimentel verslagen door de Argentijnen Maria de Weiss/Russell. (7-5, 6-0).

De Mexicanen Marta Hernandez/Puente werden door de Argentijnen Felisa Piedrola/Morea aan de zegekar gebonden.

De tot nog toe spannendste tennisontmoeting was die tussen de herendubbels Guerrero/Ryes (Mex.) en Ayala/Hammersley (Arg.) door laatstgenoemden na drieënhalf uur strijd gewonnen met 4-6, 11-9, 3-6, 13-11 en 14-12. De Amerikanen Larsen/Moylan overwonnen de Brazilianen Vieira/Barbosa met 6-4, 6-2, 6-2. Het Argentijnse dubbel Morea/Russel tenslotte bleek te sterk voor de Venezolanen Pimentel/Gambus met 6-3, 6-2, 6-4.

Gisteren werden de kwart-finales mixed dubbel, de tweede ronde heren-enkel en de tweede ronde dames-enkel gespeeld.

BASEBALL

Op dezelfde dag dat de Antillen met 19-3 hun meerdere moesten erkennen in Venezuela versloeg het team van Sto. Domingo de Mexicaanse tegenstanders met 8-7.

FRANKFORTER JAARBEURS BELOOFT EEN GROOT ZAKELIJK SUCCES

„Nederland" verkocht, maar er zijn ook kansen gmist

FRANKFORT, Maart. — Reeds in het eerste openingsuur zijn belangrijke transacties tot stand gekomen op de Internationale Frankforter jaarbeurs, die van 6 tot en met 10 Maart is gehouden in deze industrie- en handelsstad in het land Hessen. In de vier grote textielhallen, waar ongeveer 1000 binnen- en buitenlandse deelnemers exposeren, zagen wij vrijwel onafgebroken orders noteren. Ook in de sector bureau- en kantoorinventaris en in die van juwelen en sieraden was sprake van een opgewekte kooplust, aldus een artikel in „Het Parool".

Het resultaat van de Zondag en de Maandag samenvattend, kan worden gezegd dat de beoordelingen uit nagenoeg alle twee en twintig groepen, waarover het totale aanbod gerede producten en verbruiksartikelen is verdeeld, zeer positief luidden.

Het laat zich dan ook aanzien, dat n vele gevallen de verwachtingen van de exposanten zullen worden overtroffen en dat deze „Messe" inderdaad de voorspelling zal bevestigen, dat het verbruik in West-Duitsland van consumptiegoederen verder zal toenemen.

Het Nederlandse paviljoen heeft evenmin over belangstelling te klagen gehad. De internationale wijk op de jaarbeursterreinen blijkt hier altijd een trekpleister te zijn en u ziet de bezoekers drommen door de tien buitenlandse „huizen". Het is duidelijk, dat men „Nederland" niet overslaat. Immers: men weet, ons land is goedkoop!

Zo zijn er velen gekomen door het ruime en overzichtelijke vaderlandse paviljoen. Niet alleen — wat men hier noemt — „schleute", maar ook kopers en van laatstgenoemde groep waren er, die vraag hebben uitgeoefend naar Nederlandse producten, zoals kaas, conserven (groenten en fruit), chemische en pharmaceutische producten, granen, zaden en peulvruchten, waarmee helaas geen vaderlandse exposant in het eigen paviljoen aanwezig was.

Gelukkig zijn de kansen nog niet définitief verkeken. De Nederlandse Kamer van Koophandel voor Duitsland en het Centraal instituut ter bevordering van de buitenlandse handel (Cihan) staan gereed ter bemiddeling bij het leggen van contacten. Ook in de stand van de Amsterdamsche Bank noteert men dergelijke aanvragen. De bank zorgt er voor, dat de, in aanmerking komende, bedrijven worden geinformeerd.

Niettemin was men bepaald verder gekomen, wanneer de desbetreffenden zelf reeds met de klant de affaire hadden kunnen realiseren. Het Nederlandse bedrijfsleven bedenke, dat men in Duitsland „messe-freundlich" is en dat voorts het grote buitenlandse bezoekmogelijkheden biedt voor de toegang tot vele markten.

Nog geen staalkaart

Zoals we al hebben bericht, is er gelukkig een verbetering opgetreden. Ons paviljoen biedt ditmaal reeds meer verscheidenheid, hoewel het nog geenszins een staalkaart is. Een aanwinst is de inzending van de Vereniging edelmetaalindustrie: gouden en zilveren sieraden, alsmede souvenirartikelen.

„Oudhollands zilver heeft de speciale aandacht; ook belangstelling voor moderne gouden sieraden", zo werd ons verteld. Niet onbelangrijk is, dat in Europa een Nederlandse fabriek er in is geslaagd, kogelkettingen te vervaardigen van roestvrij staal.

Bij Nico ter Kuile en Zonen N.V. (textiel) zei men, dat het resultaat op langere termijn moet worden bekeken. „We doen nu al jaren lang zaken met firma's, waarmee hier het eerst contact tot stand kwam." Ook de fa F. Ziekenoppasser en Co. (diamant) wees op het belang van het verkrijgen van relaties. Een van de oudste Nederlandse spinners (sinds 1766), de NV Sajetfabrieken P. Clos en Leembruggen (Leithenwol), deed goede zaken in industriegarens.

De handbreigarens zijn niet geliberaliseerd; het „Messe"-contingent was snel uitgeput.

Over het algemeen toonden de vaderlandse deelnemers tevredenheid over de resultaten. Niet alleen de overigen in het eigen paviljoen, zoals o.m. Aa-Bé, Zaalberg en Van Wijk (dekens), de Verkooporganisatie der verenigde Nederlandse strocartonfabrieken, de Leidsche wolspinnerij (Neveda), Frank Rademaker en de fa v.h. Albert Vis (o.a. meel), maar ook de exposanten in de branches, zoals bijv. de fa v.h. Jan Klompé (postpapier), een dochtermaatschappij van G. H. Buhrmanns papiergroothandel.

Lamawol

Zo deed Nederland zaken in „Frankfort". Zo slaagde de fa v.h. J. M. Bos in het vinden van vertegenwoordigingen voor de verkoop van, uit lamawol gemaakte, plumaeaux. Deze, in gecombineerde pasteltinten, uitgevoerde gebruiksvoorwerpen hebben de eigenschap het stof niet te verplaatsen maar vast te houden. Het is een Engelse vinding en de Groningse firma heeft de alleenvertegenwoordiging voor de gehele wereld behalve het Britse gemenebest en de Verenigde Staten.

Echter zo misten wij ook kansen. Reeds Zaterdag toonden exposanten interesse voor inlichtingen op toeristisch gebied over ons land. In de loop van de „Messe"-dagen kwam hier nog belangstelling bij van de bezoekers. Helaas: in ons paviljoen ontbrak een voorlichtingsstand op het terrein van het toerisme.

Uit „Ierland", „Zwitserland" en „Oostenrijk" hebben wij wèl vanuit deze stad folders mee naar huis genomen, aldus eindigt „Het Parool".

Churchill tegenstander van een conferentie van Grote Drie op dit moment

LONDEN. — Minister-president Churchill heeft in het Lagerhuis verklaard dat hij zich geen slechtere tijd voor het aannemen van een motie ter bevordering van een conferentie tussen de Verenigde Staten, Engeland en Rusland kan indenken dan thans. Hij zeide dit na het indienen van een socialistische motie, waarin werd afgekeurd dat de Britse regering het bijeenroepen van vertegenwoordigers van de drie landen tot overleg op het hoogste niveau uitstelt.

De motie werd inmiddels verworpen met 298 tegen 268 stemmen.

Een regeringsmotie werd met 299 tegen 266 stemmen aangenomen. Hierin werd voorgesteld besprekingen op het hoogste niveau tussen de Verenigde Staten, Rusland en Engeland uit te stellen tot na de bekrachtiging van de Parijse verdragen over de Westduitse bewapening.

In het debat zeide Eden te hopen, dat in de komende veertien dagen een einde zal komen aan het „lange en pijnlijke wachten" op de bekrachtiging der Parijse verdragen. Onder toejuichingen van de regeringspartij zeide Eden, dat alleen met eenheid van het Westen gehoopt kan worden op voorspoedige onderhandelingen met het Oosten. Churchill zeide nog dat er geen mogelijkheid is van eén effectieve verdediging tegen Rusland zonder een Duits leger.

SCHERP PROTEST VAN DE ZWEEDSE REGERING

STOCKHOLM, 15 Mrt.: — Het Zweedse ministerie van buitenlandse zaken heeft een scherp protest ingediend bij de gezanten van Tsjechoslowakije en Roemenië te Stockholm wegens spionnage van hun personeel. Drie leden van de Tsjechische legatie zijn uitgenodigd Zweden te verlaten; een lid van de Roemeense legatie is eveneens tot persona non grata verklaard.

De drie betrokken Tsjechen zijn de militaire ataché, majoor Nermee, de assistent militair-attaché kapitein Zdenek Jansa, alsmede de chauffeur van Nemec. De Roemeen is de tweede legatiesecretaris van Salcudeanu.

De opperbevelhebber van de Zweedse strijdkrachten heeft een commissie benoemd van deskundigen, die een onderzoek zal instellen naar de omvang van deze spionnagezaak.

Volgens de politie hebben tot nu toe twee van de elf gearresteerden bekend, doch de vermeende leider van het complot, een Zweed die bekend staat onder de naam „de Sfinx" heeft tot nu toe alle beschuldigingen ontkend.

AUSTRALIE VOERT IMMIGRATIE OP

's GRAVENHAGE. — Australie hoopt dit jaar meer Nederlandse emigranten dan enig jaar na de oorlog te ontvangen, aldus een mededeling van de Australische ambassade. De Australische immigratie-autoriteiten hopen, dat het aantal van 15.000, dat de heer Suurhoff voor dit jaar noemde, zelfs zal worden overschreden. Als de aanmelding doorgaat als thans, verwacht men de 100.000ste Nederlandse emigrant in de loop van 1957.

KONINGIN JULIANA EN PRINS BERNHARD BETUIGEN MEDELEVEN MET SLACHTOFFERS OVERSTROMINGSRAMP IN AUSTRALIE.

CANBERRA. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben in een boodschap aan Koningin Elizabeth uiting gegeven aan hun oprecht medeleven met de slachtoffers van de overstromingsramp in New South Wales, Australië, aldus is in Canberra bekendgemaakt.

Koningin Elizabeth van Engeland heeft in een boodschap geantwoord ervan overtuigd te zijn, dat de inwoners van New South Wales deze boodschap van het Nederlandse Koninklijk Huis, welke is doorgezonden aan de Australische gouverneur-generaal, Sir William Slim, zeer zullen waarderen.

Bouwvakarbeiders naar Nederland

DORDRECHT.— De Nederlandse regering heeft besloten 250.000 bouwvakarbeiders van verschillende nationaliteit uit de vluchtelingenkampen in Oostenrijk en Griekenland met hun gezinnen in Nederland toe te laten.

De bedoeling is, dat zij onderdak in Nederland krijgen in ruil voor hun arbeid in de woningbouw. Aanvankelijk zullen zij in woonoorden worden ondergebracht, waar gelegenheid zal bestaan tot herscholing. Men zal trachten de gezinnen de Nederlandse taal bij te brengen, zodat zij zo spoedig mogelijk opgaan in het Nederlandse volk. Ze krijgen huisraad en andere hulp. De Hoge Commissaris voor Vluchtelingen, de heer Van Heuven Goedhart, was enthousiast voor het plan, dat is uitgegaan van de burgemeester van Dordrecht. Hij zag hierin een nobele poging om metterdaad hulp aan te bieden.

OLIE IN GROND VAN BRITS GUYANA?

BRITS GUYANA. — Ongeveer $ 6.000.000.— van $ 44.000.000.— die gegeven werd voor het ontwikkelings plan van Brits Guyana werd reeds uitgegeven en er werd aanzienlijke vooruitgang gemaakt met vele plannen, aldus de Heer Michael Porcher, wnd. Secretaris voor de Ontwikkeling. De Heer Porcher zei, dat de president van de „Offshore Exploration Group Inc.", die het Noord-Westelijk district had bezocht, de hoop koesterde ten minste een grote oliemaatschappij van de Verenigde Staten te interesseren om in dat gebied buiten de kust geophysische onderzoekingen in zee te verrichten. Dergelijke onderzoeken, voegde hij daaraan toe, zouden hun meest tastbare resultaten leveren in het onderzoek naar olie in Brits Guyana. Vervolgens werd medegedeeld, dat naar verwachting binnenkort een Amerikaanse maatschappij olieboringen in zee tegenover de kust van Brits Guyana zal verrichten.

HET GAAT NIET GOED MET HET WERK VAN DE KERK IN OOSTDUITSLAND

ESPELKAMP. — Bisschop Otto Dibelius, heeft te Espelkamp in West-Falen op de generale synode van de Duitse evangelische kerk verklaard dat het werk van de kerk in Oost-Duitsland dreigt te stagneren.

De kerk in Oost-Duistland wordt zowel van binnen als van buiten uit bedreigt met een langzame dood, aldus de bisschop. Het uitwisselen van personeel wordt steeds moeilijker. Al het werk van de kerk stagneert als gevolg van de monomanie van het Marxisme".

ADVERTENTIES BLEKEN SPIONNEN-BERICHTEN

STOCKHOLM: — De Zweedse veiligheidspolitie maakte gisteren bekend dat een reeks „onnodig lange" advertenties in de bladen haar op het spoor had gebracht van de communistische spionnage-organisatie waarvan dusverre 11 leden zijn gearresteerd. De advertenties in de bladen te Oerebro, waarin gemeubileerde woningen en dergelijke werden gevraagd, werden gebruikt voor het overbrengen van berichten in code tussen de groepen te Stockholm, Gotenburg en Karlskoga. Agenten van de dienst voor contra-spionnage merkten op dat de advertenties langer waren dan nodig en verschenen op dagen, waarop er voetbalwedstrijden tussen de plaatsen werden gespeeld of andere gebeurtenissen van gemeenschappelijk belang voorvielen. De te Oerebro verschijnende bladen waren dan namelijk ook in andere plaatsen te koop.

Burgerlijke Stand

Geboorte

Maritza Anette geb. 28-2-55 dr. v. Dennert, Max en Figaroa, Modesta Cresencia. Socotorolaan 24
Fedricka geb. 2-3-55 dr. v. Benjamin, Hilleran en Devin, Jeanne. Mon Plaisir 4.
Carlos Manuel geb. 4-3-55 zn.v. Dirks, Barbara. Arendstraat 28
Violet Roberta geb. 4-3-55 dr.v. Isenia, Margarita Juliana. Boliviastraat 29 A.
Marco Rolando geb. 5-3-55 zn.v. Croes, Carmito en Tromp, Martina. Tarabana 17.
Jesus Argenis geb. 5-3-55 zn.v. Nava, Ramon Juvenal en Camacho, Andromeda Lucila. Nassaustraat 138.
Tomas Cecilio geb. 7-3-55 zn.v. Webb, Francisco en Paesch, Cecilia Candelaria. Kudawecha 35.
Irma Maria geb. 6-3-55 dr.v. Figaroa, Dominica en de Cuba, Maria. Keito 15.
Harold Leander geb. 27-2-55 zn.v. Maduro, Camillo Jeronimo en Geerman, Virgina. Macuarina 46.
Rosendo Isidro geb. 1-3-55 zn.v. Feliciana, Isidro en Winterdaal, Louisa. Ayo 30.
Marlene Matica geb. 1-3-55 dr.v. Wever, Juana. Rooi Master 25
Rolando Casimiro geb. 4-3-55 zn.v. Tromp, Rosendo en Tromp, Maria. Pos Abau 27.
Belinda Rosa geb. 6-3-55 dr.v. Julen, Cerilia Johan en Marquez, Juana Isabel Citroenstraat 7.
Ishrani geb. 1-3-55 dr.v. Annamunthodoo, Cecil en Syed, Hasmat Hanum. Lago Hts. 919.
Mirta Margarita geb. 22-2-55 dr.v. Caraballo, Marciana. Brazil 36.
Joaquin Lodewijk Emiterio geb. 3-3-55 zn.v. Goedgedrag, Eleuterio Remigio en Asinto, Maria Luisa. Lagoville 163.
Homer Contantine Rajindra geb. 25-2-55 zn.v. Persad, Hardatt Swani en Buthn, Doris Thelma. Standardville 67
Claudius Emanuel geb. 22-2-55 zn.v. Jones, Albertine Magdalena. Weg n. Fontein 110.
Romano Oswaldo geb. 28-2-55 zn.v. Nicolaas, Virginio Delfincio en Lacle, Flora Maria. Seroe Preto 39.
Randolph Joseph geb. 1-3-55 zn.v. Arends, Vidal en Odor, Elsa Maria. Weg n. Fontein 27.
Brenda Inola geb. 24-2-55 dr.v. Murray, Richard Henry en Charles, Theresa. Rooi Hundo 58A
Marina Marcia geb. 3-3-55 dr.v. Geerman, Regina. Rooi Hundo 1.
Coleta Vergina geb. 6-3-55 dr.v. Willems, Victoriano en Schwengle, Fabia. Rooi Bosal 30.
Roland Uris geb. 28-2-55 zn.v. Moses, John en Dick, Cecilia. Weg n. Rooi Hundo 11.
Carlo Victor geb. 6-3-55 zn.v. Crowell, Ernest Filfred en Kock, Francisca. Nieuwe Weg 18.
Juan Rosendo geb. 6-3-55 zn.v. Geerman, Clemente en Stamper, Felecita. Rooi Master 10A.
Olivo Bienvenido geb. 1-3-55 zn.v. Hodge, Florencia. Village Noord 5
Casimira geb. 4-3-55 dr.v. Ras, Juan en Croes, Angueda. Coba Lodo 11
Petrus Joseph Martinus geb. 5-3-55 zn.v. Kelkborn, Joaquin Maria en Hendriks, Margaretha. Schubertstr. 10.
Derrick Stanley geb. 2-3-55 zn.v. de Nobrega, George Stanley en Gomes, Lucille. Celsiusstraat 19.
Shirley Susan geb. 3-3-55 dr.v. de Cuba, Pablo en Franco, Bernadina. Savaneta 67.
Steve Oscar geb 26-2-55 zn.v. Gumbs, Therese Margarita. Weg n. Seroe Preto 38A
Rosendo Rosario geb. 1-3-55 zn.v. Rodriguez, Maria Francisca. Cura Cabai 90.
Mario Heofilo geb. 5-3-55 zn.v. Semeleer, Bernardino Felix en Trimon, Rosa Noord 65.
Vincent Thomas geb. 6-3-55 zn.v. Gray, Venice Thomas en Illidge, Edwina Eudora Inez. Noord Cura Cabai 38.
Evagrio Marcelino geb. 6-3-55 zn.v. Paesch, Maria Francisca. Brazil 40.
Gerardina Jeanette Hendrika geb. 9-3-55 dr.v. Kuenen, Willem en Kabel, Alberdina Johanna. Sabana Blanco 16.
Rudi Rafael geb. 5-3-55 zn.v. Tromp, Felix Raymundus en Franken, Maria Epifania. Palm Beach 17.
Yvonne Jacinta geb. 7-3-55 dr.v. Tromp, Guillermo Prospero en Frank, Presentacion. Seroe Janchi 10
Martha Dolores geb. 10-3-55 dr.v. Maduro, Pablo Ismael en Duran, Paulina Dolores. Madiki 93.
Maureen geb. 25-2-55 dr.v. Wilson, Vincencia Patricia. Juana Morto 139.
Remigio Victorino geb. 5-3-55 zn.v. Vrolijk, Placido en Maduro, Juana. Wat.Gezaag 30
Mary Ann geb. 1-3-55 dr.v. Butler, William J. en Nugent, Mary Bung. 720.
Ricardo Alexander geb. 28-2-55 zn.v. Codet, Anastacia Melrose. Brazil 161.
Swinda Antonia geb. 7-3-55 dr.v. Solognier, Gilberta. Weg n. Fontein 17.

Huwelijken:

Rock, James Alfred en Zieck, Lucia Cornelia Hester geb. 5-3-55. Village Zuid 9.
Maduro, Juan en Maduro, Maria Marcela geb. 5-3-55. Kaas di Paloma 38.
Lunchman, Lakram Richenel en Arrundell, Josefina geb. 10-3-55. Juana Morto 37A.
Gumbs, John James Metthew en Carty, Dorothy Ena geb. 10-3-55. Mons. Nieuwindstr. 13.
Dongen, Herman Louis en Leest, Maria Bernadette geb. 10-3-55. Noord 25.

Proefvaart motorvrachtschip „Sucre"

ALBLASSERDAM.— Vorige week jl. heeft het dubbelschroef-motorvrachtschip „Sucre" zijn officiele proefvaart gemaakt, waarbij het door de reders werd overgenomen.

Zoals men weet werd op 10 Juli 1952 te Caracas (Venezuela) een contract getekend door de industriële handels-combinatie Holland (i.h.c.) te 's-Gravenhage, als aannemer, en de C.A. Venezolana de Navegación, als opdrachtgever, tot de constructie van vier dubbelschroef-motorvrachtschepen van het open shetterdek-type.

De bouw van een van deze schepen werd ondergebracht bij de werf De Noord N.V. te Alblasserdam, die thans dit m.s. „Sucre" heeft overgedragen.

De voornaamste gegevens van het schip zijn: lengte over alles 116,68 meter, breedte op spanten 15,90 meter en holte tot hoofddek 6,60 meter. De brutotonnage bedraagt 3134,48 ton, de proef-tochtsnelheid was 14 mijl.

Het schip, dat aan twaalf passagiers accomodatie biedt, wordt voortbewogen door twee „Nordberg" dieselmotoren, type t.s.m. 215-31, enkelwerkend, tweetact, vijf cylinders.

Er is een koelruim voor vlees van 164 kubieke meter en een voor fruit van 265 kubieke meter.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiistraat 2. tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 16 Maart

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Hangman's knot"
Rialto: 18.00 „Clipped wings"
20.00 „Eight iron men"
Cinelandia: 20.00 „Androcles and the lion"
Principal: 20.00 „Meet dr. Jekyll and mr. Hyde"
Aurora: 19.30 „The lost volcano"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Markt, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Klassieke Muziek
20.45 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 11.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Mevr. Adele Austin Rickett, 35, en dr Malcolm Bersohn, 29, werden in Hong Kong gefotografeerd na hun vrijlating uit 3½ jaar gevangenschap in Communistisch China. Door hersenspoeling waren beiden „papegaaien" voor de Rode Chinezen geworden. Mevr. Rickett verklaarde: „Mijn echtgenoot en ik hebben tegen het nieuwe China gewerkt. De misdaden van mijn echtgenoot zijn te groot om te worden vergeven. Dr Bersohn zei: „Ik ben een misdadiger. Spionneren is tegen de wet.... Ik schaam me en heb spijt van wat ik gedaan heb...." Beiden hebben in China gestudeerd en werden op grond van „spionnage" veroordeeld tot gevangenisstraf. Op opmerkelijke wijze uitten zij zelfbeschuldigingen en verheerlijkten zij de Chinese autoriteiten en bewakers. Zij verklaarden als oprechte en goede mensen uit China te zijn teruggekeerd, die voortaan zouden werken voor het welzijn van het volk. Aangenomen wordt, dat Mevr. Rickett haar echtgenoot wil „dekken" die in China nog in gevangenschap zit. De termen waarin de zelfbeschuldigingen en de verheerlijking van het communisme geformuleerd worden kwamen bijna letterlijk overeen met de propaganda die via radio Peking wordt uitgezonden. Bij de Amerikaanse autoriteiten wordt aangenomen, dat de gevangengenomen Amerkiaanse vliegers ook gebrukit zullen worden voor „papegaaidoeleinden" en dat zij pas dan in aanmerking komen in vrijheid te worden gesteld, wanneer zij de hersenspoeling met goed gevolg hebben ondergaan.

DE INSPECTEUR VAN DE VOLKSGEZONDHEID

roept hierbij sollicitanten op voor de functie van Analyst bij het Laboratorium van de Volksgezondheid te Aruba. Gegadigden moeten in het bezit zijn van het volledige diploma voor medisch Analyst van de Nederlandse Chemische Vereniging.

Sollicitaties binnen 14 dagen na verschijnen van deze oproep te richten aan de Inspecteur van de Volksgezondheid, Fort Amsterdam 5, Curacao.

De wnd. Inspecteur van de Volksgezondheid,
H. M. WASZINK.

Heleentje Kwartsz

A haci 10 anja ayera. Nos ta spera cu aunque cu ni su mama ni su tata no tabata presente cu lo el a goza mashar hopi ayera. Heleentje masha pabien.

Knockouttournooi pa Julianabeker na April

ORANJESAD: Segun nos a worde informa e knockout-tournooi pa Julianabeker organiza pa Aruba Voetbal Bond lo tuma lugar na April. E premionan pa e tournooi aki lo worde duna di Oranjevereniging.

AUTOGRAFOS CAROS

Puerto La Cruz.— Leo Marini, el destacado cantante argentino, cuya especialidad son los boleros y quien ultimamente también ha venido cantando „Cha Cha Chas" y mambos, perdió anoche su cartera con mas de mil bolivares a la salida de „Ondas Porteñas", emisora en donde esta actuando con motivo de su quinto aniversario.

Marini fue asaltado materialmente por mas de 200 personas — mujeres y hombres — que acudieron al auditorium de la „Porteña" con la finalidad de admirarlo y pedirle autografos.

Entre los apretujones del publico, Leo no se dió cuenta cuando le sacoron su cartera y se teme que sea muy dificil localizarla.

—Menos mal— decia el cantente, idolo indiscutible de Oriente— que los documentos y otros papeles de importancia los tenia en el portafolio donde guardo mi musica...

PAGINA TRES

A.V.B. lo tuma parti na futbol-tournooi Centro-Americano y de Caribe na Honduras

ORANJESTAD. — Dialuna anochi directiva di Aruba Voetbalbond a tene un reunion den sala di reunion di Wilhelminastadion den cual nan a trata riba e invitacion di Honduras pa tuma parti na e weganan di Centro America y Caribe.

Aruba Voetbal Bond a dicidi di acepta e invitacion definitivamente. Mes ora nan a nombra un trainer. Sr. A. Bota a keda escohi como e persona cu lo cuminza otro siman mes.

Ta nan intencion di manda invitacion pa 33 hungador di diferente clubnan pa asisti na e ehercicionan. Sr. Bota lo tuma e trainmento riba su encargo te ora nan hanja mas noticia di e trainer Peruano.

Otro siman directiva di A.V.B. lo tene un reunion pa papia tocante di e banda financiero di e mandamento di e grupo Arubano. Nan lo trata tocante di ki modo lo colecta e placa necesario mas mehor.

E siguiente paisnan a larga bisa caba cu nan lo manda un team:

Costa Rica, Curacao, Guatemala, Honduras y awor Aruba tambe. Di diferente paisnan otro nan lo tuma parti casi sigur.

Nos ta spera cu en berdad Aruba lo por bini cla cu e medionan pa nan bai y cu nos isla lo trece un team duro riba pia.

NINGUN PELIGER DI GUERA ENTRE ISRAEL Y EGIPTO

NEW YORK. — General Mayor E.L.M. Burns, hefe di e comision disupervision di Nacionnan Uni riba e armisticio na Palestina, a declara ayera na su yegada na New York, qu na su opinion no ta existi ningun peliger, qu e inamistadnan entre Israel y Egypto lo revivi atrobe riba gran excala.

General Burns lo duna personalmente un relato na Conseho di Siguridad di Nacionnan Uni riba e incidente na Gaza din 28 di februari, durante cual 39 Egipcio y 8 Israelo a perde nan bida.

En caso di conflicto militar grandi, Merca lo usa armanan atomico chiquitu

WASHINGTON: — Minister John Foster Dulles a declara ayera den un conferencia di prensa na Washington qu si sosode, qu Estados Unidos haña nan den un conflicto militar grandi, na unda den mundu qu esaqui lo por tuma luga, nan lo haci uso di e armanan atomico chiquitu. Dulles a bisa, qu nan lo por cumpli cu e condicionnan pa un armisticio den Estrecho di Formosa basta e comunistanan y e nacionalistana ningun haci uso di violencia. Segun Dulles no tabatin necesidad, pa un di e dos partidanan bandona nan pretencion nan judicial den e teritorio ei.

Armanan atomico chiquitu

Dulles a recorda e observacion, den un discurso riba e politica mericano cu respecto na Jejano Oriente, qu ta existi armanan nobo y fuerte, cual, si ta necesario, nan lo por usa cu hopi exactitud y sin peliger pa e poblacion civil den cercania di obhetonan militar.

Riba un pregunt, pa e duna mas detaye tocante e armanan aqui y tocante e circunstancianan, den cual nan lo usa nan eventualmente, Dulles a contesta, qu ta un hecho generalmente conoci, qu tin cierto sortonan di proyectiel atomico, qu a bai pertenece den cuadro di derensa di arma merica no na e equipaje convencional.

E armanan aqui, asina e minister ta bisa, tabata di tamaño chiquitu, pero nan tabata contene un cantidad explosivo considerablemente mas grandi qu e armanan convencional.

Accion mericano lo depende di esfuersonan comunista

Riba un pregunta, si e ta considera defensa di e islanan nacionalista Quemoy y Matsoe como un acciminilitar grandi pa Merca, Dulles a bisa, qu e no por bisa esaqui di antemano caba, pa motibu qu tur e asuntu ta depende di e cantidad di esfuerso, qu nan lo mester haci den un cas asina.

Si sosode, qu bini un esfuerso grandi di parti di e Chinesnan comunista, ante un contra-accion grandi mericano lo ta necesario pa enfrenta e ataque aqui.

Riba e pregunta, quico Estados Unidos lo haci en caso di un ataque riba e islanan Quemoy y Matsoe di e Chinesnan comunista, cu e intencion visibel di no usa violencia contra Formosa; Dulles a contesta, qu pa un gran parti esaqui lo depente di e contesta riba e pregunta, si tin motibu pa Esta dos Unidos pa acepta, qu esaqui lo ta berdaderamente nan intencion. Que meen anto, qu nan lo mester sigura, si e intencion aqui ta un triki of un camuflaje, asina Dulles a bisa.

RATIFICACION DI ACUERDONAN DI PARIS PRONTO SPERA

No ta tempu ainda pa yama e Tres Grandinan huntu, Churchill ta bisa.

London. — Premier Churchill a bisa den Parlamento ingles, qu no por inmagin'é un tempu mas malu pa haci un esfuerso pa un conferencia di e Tres Grandinan, esta Estados Unidos, nglatera y Ruia qu e tempu aqui. El a bia esaqui despues di presentacion di un mocion socialista, den cual nan a aproba pa gobiernu ingles pospone yamamentu di e represententenan di e tres paisnan pa un coferencia riba nivel altu.

Nan a rechasa e mecion aqui entre tantu cu 298 voto contra 268. E mocion di gobiernu a queda acepta cu 29 voto contra 266. en esaqui tabata propone pa pospone e deliberacionnan riba nivel altu entre Estados Unidos, Rusia y Inglatera ta despues di ratificacion di e acuerdonan di Paris riba armamentu aleman occidental.

Den mesun debat aqui Eden a bisa, qu e ta spera, qu den e 14 dianan, qu ta biniendo aqui lo yega un fin na e speramento largu y penoso riba ratificacion di e acuerdonan di Paris. Bou di aplause di e partido di gobiernu Eden a bisa, qu solamente nan por spera riba un pronto di Occidente pa un conferencia productivo cu Oriente. Churchill a bisa ainda, qu no tin ningun posibilidad pa un defensa eficiente contra Rusia, sin un chercito aleman.

ARMA NOBO TA SIGUR RIBA DISTANCIA DI 50 MILLA

Washington. — Tocante e projectiel dirigible di aviacion mericanonan ta bisa ainda, qu nan por iba e arma aqui bou di e alanan di e avion di caza di rayo, mescos qu tabata sosode antes cu e raketnan normal. E arma „Falcon" ta eficiente te na un maximo di 50 milla.

Si e piloto descubri un avion enemigu riba su pantayadi radar, e ta dirigi e proyectiel riba e obheto y e ta rir'é automaticamente. Pa via electronico e mes ta sigui e ora e movecionnan di obheto.

Venezuela gano a Antillas Holandesas 19 a 3 con bombardeo de veinte hits

Los Antillanos cometieron once errores

Venezuela apabulló a las Indias Orientales Holandesas por anotación de 19 carreras contra 3 en el primer partido de beisbol de hoy de los Juégos Panamericanos.

Venezuela, que fue vencida por la Republica Dominicana por cuenta de 4—3, se mostró hoy fuerte y agresiva y obligó el reemplazo de Lujez en el monticulo cuando permito cinco carreras en la quinta entrada.

La poderosa novena venezolana conecto 20 hits por todos los costados del parque del Seguro Social, mientras que los lanzadores Francisco Cirimeli y Pedro Julio Gómez mantuvieron a raya al equipo antillano.

Fue un partido accidentado debido a un total de 11 errores por parte del equipo de las Indias Holandesas. Venezuela jugó impecablemente, tanto en el campo como al bate.

Los venezolanos comenzaron su ofensiva en la entrada inicial. Elio Chacón fue golpeado por el lanzador. Luego Argenis Gil llegó salvo a primera cuando el short stop George Richardson perdió el control de la pelota en un tiro rastrero, logrando Chacón llegar a segunda. Eladio Reveron conectó un doble que permitó la anotación de Chacón. Luego Gil y Reverón entraron empujados por un sencillo de Antonio Martinez. Martinez robó la segunda y luego anotó por sencillo de Jaime Sarroso.

Venezuela reanudó su bombardeo en el quinto. Un sencillo de Reverón, error del pitcher y otro hit de Martinez, y tubey de Barroso, expusaron del box a Lujez entrando Gregorio. Matos hiteó, Cirimele recibió boleto, Chacón hizo cometer error al short, y Reverón empujó la quinta con base.

En la sexta entrada Venezuela anotó otras cuatro carreras. Un triple de Chacón produjo la carrera de López, que habia conectado sencillo, y de Matos que habia recibido base por bolas. Luego anotó Chacón por sencillo de Millan quien robó segunda y pasó a tercera por mal tiro del receptor Wallace Peter. El tercera base Tomas Bart se volvió un lio con una bola rastrera de Gil, permitiendo que anotara Millan.

La novena de las Indias Occidentales logró su primera anotación en el sexto por triple de Hodge y rola de Hoftyser.

José Matos inició la octava entrada venezolana con un sencillo, pasó a segunda y fue empujado al plato por sencillo de Millan.

En la novena entrada Venezuela anotó otras cinco. Tubey de Marroso despues de los outs, rolata de López y error del catcher, doble de Matos, hit de Gómez, otro doble de Chacón y triple de Millan, dieron entradas las carreras.

Los antillanos anotaron sus dos ultimas en la novena cuando aprovechó sencillo de Hoftyser, triple de Abraham Lake y hit de Bart.

BOX-SCORE DEL JUEGO De Venezuela vs. Antillas Holandesas

BOX-SCORE VENEZUELA:

	Vb	C	H	O	A	E
Chacón, lf	5	3	2	0	0	0
Millan, 2b	7	1	4	1	4	0
Gil, ss.	1	1	0	1	3	0
Reverón, c.	3	2	2	7	0	0
González, rf, (2)	2	0	1	0	0	0
Martinez, 3b	4	2	2	1	0	0
Pirela, 3b, (3)	2	0	0	1	0	0
Barroso, rf, c.	6	2	4	5	0	0
López, cf.	6	2	1	1	0	0
Matos, 1b.	5	4	3	10	0	0
Cirimele, p.	1	1	0	0	2	0
Gómez, p, (1)	2	1	1	0	1	0
	49	19	20	27	10	0

(1) Se ponchó por Cirimele en el 6° (pitcher después).

(2) Hit por Reverón en el 7°; (rf. después).

(3) Fly a cf. por Martinez en el 7° (3b. después).

ANTILLAS HOLANDESAS

	Vb	C	H	O	A	E
Bryson, lf.	4	0	0	2	1	0
Hodge, 2b.	2	0	1	2	0	1
Byron, 2b, (1)	2	1	1	0	0	1
Richardson, 3b.	1	0	0	0	0	0
Marlin, ss.	3	0	0	5	1	2
Hoftyser, cf.	3	1	1	2	0	0
Lake, rf.	4	1	2	1	0	0
Bart, ss, 3b.	4	0	1	2	1	2
Pérez, c.	2	0	1	3	0	1
Patterson, c.	2	0	0	3	2	3
Ogenio, 1b.	3	0	0	7	2	0
Lujez, p.	1	0	0	0	1	0
Gregorio, p.	2	0	0	0	1	1
Pantophlet, p.	1	0	0	0	0	0
	34	3	7	27	9	11

(1) Tribey por Hodge en el 6° (2b. después).

Anotación por entradas

Venezuela . . . . 400 054 015—19
Ant. Holandesas . 000 001 002— 3

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 16Maart

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Hangman's knot"
Rialto: 18.00 „Clipped wings"
20.00 „Eight iron men"
Cinelandia: 20.00 „Androcles and the lion"
Principal: 20.00 „Meet dr. Jekyll and mr. Hyde"
Aurora: 19.30 „The lost volcano"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Concerto di Mainta
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanau di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Muziek Clasica
20.45 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Progr. di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final

E parasol di zoembi cu ta forma despues di explotashon di un bom atomico manera e ta worde weita, y cual ta varios kilometer alto. E poeiroe radio-activo fini ta mas peligroso pa bida, y esei bientu ta hibe cientos di kilometer leeuw.

Quién se llevara el Oscar de 1954?

Esta es la pregunta que se oye en todas partes. A penas el año 1954 ha llegado a la posteridad, en Hollywood se hacen cabalas y augurios acerca de quien sera el afortunado que se llevara el codiciado premio. El reparto anual de „Oscares", por la Academia de Ciencia y Artes del Cinematógrafo, no es una loteria de la suerte, aunque ésta intervenga indirectamente, por supuesto, en la decisiones de los jueces. La suerte, en este caso, consiste en la fortuna del actor o actriz, de acertar a interpretar un papel, o de tomar parte en una pelicula, que ofrece material adecuado para „Lucirse". El Genero dramatico parece ser el que prevalece en la decisión de los Jueces, pues pocas son, en rigor, las peliculas cómicas que han llegado a influir en el animo del jurado en su fallo determinativo.

Bing Crosby, intérprete de numerosas peliculas musicales, y por ende, cómicas, logró el Oscar de 1944 con su magnifica interpretación en el papel de protagonista de El Buen Pastor. En esta pelicula y en su mas reciente, también dramatica Donde Esta mi Hijo? Bing Crosby ha demostrado que es tan buen actor dramatico, como lirico. Como cantante de canciones populares, Bing Crosby se merece un Oscar como un rascacielos en premio a su labor en Navidad Blanca, la magnifica pelicula musical en cuyo reparto figuran, los principales papeles, el gran comediante Danny Kaye y las rutilantes estrellas de la canción y el baile, respectivamente, Rosemary Clooney y Vra-Ellen.

La Paramount, consciente del valor de Bing Crosby como actor dramatico, plenamente demostrado en las dos peliculas de este género, que antes hemos mencionado, ha confiado al popular „crooner" el papel de protagonista de la pelicula mas intensamente dramatica que se ha llevado a la pantalla en los ultimos tiempos. Nos referimos a la que lleva por titulo La Que Volvió por su Amor (The Country Girl) en inglés, realizada por George Seaton y William Perlberg para la Paramount. Bing Crosby, en compañia del simpatico galan William Holden y de la bellisima actriz Grace Kelly, raya a inconmensurable altura, como actor dramatico, en esta pelicula La Critica ha insinuado que Bing Crosby figurara en primera linea entre los candidatos al Oscar de 1954, y el publico contribuira, sin duda, a pesar en el animo de los miembros del jurado en su justo e inapelable fallo.

LA VIRGEN HA LLORADO EN SIRACUSA

En los ultimos dias de agosto de 1953, una imagen de la Virgen — un modestisimo retablo con una efigié de la Señora en escayola — lloró en Siracusa. Estaba colocada a la cabecera de la cama de un matrimonio pobre. El, Angel Pianusso, es un jornalero. Ella, Antonia, padecia ataques de epilepsia. Precisamente en una de las crisis fué cuando se obró el portento. Antonia se revolvia en el lecho presa de una convulsión. A su lado estaba su cuñada Gracia. De pronto la enferma abrió los ojos „Esta sudando la Virgen" — dijo.— Su acompañante volvió los ojos hacia la imagen y quedó asombrada „No suda" — exclamó — esta llorando. Durante todo aquel dia 29 de agosto se repite el prodigio. La Virgen vierte lagrimas una y otra vez. Angel, que ha regresado de su trabajo e media tarde, no quiere creerlo. Es malhumorado porque le han despedido del trabajo. „Somos nosotros lo que por el contrario deberiamos de llorar" — dice a quienes le refieren lo ocurrido. Pero cuando Angel se queda solo en la habitación (después que la polimia desaloja la casa llena de curiosos la dulce mirada de la Virgen, no puede contener un grito de estupor. Sobre las mejillas de la imagen corren lagrimas: „Plange la Madonnina!" Toda Siracusa repite la frase. Y se producen curaciones sorprendentes por obra de la Virgen de la calle de los Huertos. Algodones empapados en sus lagrimas, obran prodigios por doquier. Siracusa va a convertirse en un nuevo Lourdes, y como Lourdes, suscitara una abundante literatura, de la que puede ser ejemplo el magnifico libro „La Virgen ha llorado en Siracusa".

„Mi a haci un operacion y doctor a larga un pida spons aden".

„Bo ta hanja hopi dolor".

„No, pero tur ora bai mi tin sed si".

„AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 36

Tabata mi deber di a bai personalmente cerca bo pa expresa bo mi gratitud i tambe na Srta. Martina pa e favorable acohida cu mi amigo Luciano a goza cerca boso. Pero ta mi preocupacionnan a impedi mi na yega te aya ainda. Mi ta pidi bo dispensa i mi tin honor di presenta bo na mi tutor. Esaqui ta Elfrido Canderia, quende sin duda boso lo mester ta conoce su nombre."

„No solamente mi conoce su nombre, pero hopi di su obranan tambe", Martina a responde. „Mi ta un di e admiradornan di su talento."

„I mi tambe", Paulo Herment a agrega.

Nan a saluda e pintor i awor e abogado a bolbe tuma palabra diciendo:

„Mi n' tin suficiente palabra pa gradici bo cu b'a tuma Luciano den bo servicio i unbez mas mi gratitud."

„Pero mi ta quere cu ta nos mester ta agradecido na bo, Sr. Labordes. Pasobra ta manera un berdadero regalo b'a duna nos."

„Efectivamente", e industrial a afirma.

„Mi tabata spera esai tambe, pasobra mi tabata conoce e cualidadnan excelente di mi amigo. Si bo no a duné un man, mi n' sa quico lo a para di djé, pasobra e tabata casi desespera. El a sufri mucho den su bida, sin cu el a merece esai. A yega e tempo cu un rayo di felicidad a bin cicratiza heridanan di su mucho infortunionan."

Palabranan dje abogado a cuminza ta desconcerta Paulo Herment, quende ya a lamta para cuba p'e bai, mientras cu Martina cu tabata interesa asina tanto pa Luciano, a punta e abogado:

„Ta berdad cu Sr. Luciano tin no famia?"

„Asina ta en realidad, Senjorita... Un crimen espantosa a bin largé huerfano tempo cu e tabatin algun anja asina."

„Un crimen?" e hobencita a puntra estremeciendo di pia te cabez. „E n' bisa nos ni un palabra di esai.... el a bisa bo, papa?"

„Si; pero mi n' quier a repiti e historia sombria aqui," e milionario a responde.

„I paquico no? Sr. Luciano ta mi protegido tambe i mi mester conoce e pruebanan cu el a sufri den su bida pa trata pa yudé lubida esai."

„Esaqui ta un mucha cu ta vale la pena", e pintor a pensa den su mes.

„Sr. Antonio b'a bisa mi cu un crimen a haci Luciano queda huerfano? Bo n' por conta mi e drama ai?", Srta. Martina a puntra.

„Lo mi conta esai den dos palabra: Julio Babordes, tata di Luciano, a regresa di un biahe corto i yegando Marton mei anochi, drentando su fabrica, no solamente cu el a hanja esaqui ta quima, pero e mes tambe a ser asesina na un manera barbaro."

„Pero esai ta espantoso, n' t'asina, papa?"

„Com e por larga di ta espantoso", e miserable a bisa cu un emocion disimula.

„I quende tabata e asesino i incendiario?"

„Un persona só. Segun hueznan ta pretende, tabata un muhé, portera dje fabrica, cu a ser condena cu reclusion perpetua."

„Pero un tal muhé mester tabata anto un monstruo", Martina a bisa.

„Alomenos cu n' ta un martir e tabata, senjorita", e abogado a responde.

„Ta quico bo quier meen anto?"

„Segun manifestacion cu Luciano su tanta a duné, ta existi algun duda den culpabilidad dje muhé ai."

„I e tribunal cu a huzgé no a participa e dudanan aqui?"

„No, Senjorita. Tur prueba tabata contra dje muhé infeliz."

„I siendo cu e asunto t'asina, ta qui duda Sr. Luciano por tin ainda?"

„E tá quere hueznan a comete un terrible error, manera tur ora sa sosode. E ta spera di por hanja di Dorothea Fortal algun splicacion cu cualnan lo e por pone man riba e berdadero culpabel. Pero su esfuerzo a resulta enbano, pasobra ya ta dos luna caba cu el a hui foi prison."

„El a hui?" Gerardo a puntra palido.

„Si; pero probablemente pronto lo nan cohé trobe", e abogado a continua. „Luciano no tabata sa cu e muhé a hui, pasobra ta mi mes a bisé esai un rato pasa. E pober ta desconsola i e ta caricia e speranza di por hanja datos importante pa medio di un entrevista cu e muhé ai."

„Sinembargo por socede cu su presentimientonan ta enganjé," Paul Herment a bisa; lo bo ta impotente contra un criminal ora cu husticia ya a condené."

„Esai ta loque cu nos tin di mira ainda, Senjor. Si e asesino cu e placa horta a logra forma un posicion honroso, por castigé cu e escandalo. Su socede cu ora cu hombernan di posicion ser atrapa den un of otro crimen cometi, tur loque nan sa haci ta mata nan curpa."

„Wel, esai ta un cos masha husto", Martina a sclama. „Ohala cu Luciano por descubri e criminal i venga asesinato di su tata."

Paulo Herment tabata sinta leu ta scucha e palabranan aqui di su yiu.

„Luciano su sonjo di porvenir ta: di por reuni e forza di trabao i economia, un forza suficiente pa reconstrui den su terrenonan di Marton un parti dje tallernan quima."

„Si bo quier, papa, anto pronto su deseonan lo ta cumpli", Martina a bisa.

„Di qui manera, mi yiu?"

„Poco dia pasa bo mes a bisa cu si cos bai bon lo bo mester instala un fabrica nobo i luque cu b'a bisa mi ta cierto, anto larga instala bo fabrica na Marton i larga Luciano administré".

„Semper m'a conta cu Marton pa un tal negoshi."

„Anto asocia bo negoshinan cu n'é".

Cu interes semper creciendo Antonio i Elfrido tabata scucha e hobencita.

„Pero......" e tata a cuminza.

„Mi n' quier tende nada di pero......" Martina a interrumpié. „bo ta suficiente rico cu bo no tin necesidad di exigi Sr. Luciano ningun sacrificio. Bo por bira su socio, pasobra bo tin conviccion di su talento, su hubentud i su valor. I cu su forza i energia e por traha cu hopi exito."

„Esaqui ta un pensamento generoso di bo parti, Senjorita. Pero den sorto di casonan asina ta bo tata lo tin di reflexiona", e abogado a bisa.

„Paquico reflexiona?" Martina a grita. „Sr. Luciano lo yega na ser sin duda, pa medio di su méritonan un dje principenan dje industria. Un asociacion cun'é lo ser anto semper un cos ventahoso, den cualquier punto di bista cu bo miré. Bam mira papa. Dicidi unbez."

„Dicidi awor unbez?" Paulo Herment a puntra sonriendo forza, „esai ta nifica obra mucho lihé, loque ta un cos contra mi manera di ser. Mi tin di studia e idea; pero en principio lo mi no rechaza esai."

Como e combersacion aqui tabata cohiendo un direccion contrario dipiente Gerardo a duna un pretexto pa bai i e yiu tambe a lamta.

„Promé cu mi bai", Martina a bisa, „mi ta bai comete un indiscrecion. Mi quier organiza den hotel di mi tata un galeria chiquito di pintura i mi quier solicita dos cos di Sr. Candelaria."

„Bo tin palabra, Senjorita", e pintor a responde.

„Uno, ta un fabor pa bo pinta pa nos un di bo obranan i esun di dos ta pa bo pinta riba panja un obra pa mi cologa na muraja den mi cuarto."

x x x

Tata i yiu a bandona cas dje abogado.

„Tende aqui, Elfrido, bo n' ripara cu qui energia Srta. Martina ta defende causa di Luciano?"

„Asina mi tambe a observa."

„Mi ta quere cu entrada di Luciano den negoshi di Herment, lo trece hopi cambio den bida di su yiu muhé, pasobra Martina ta enamora di Luciano. Bo n' ta quere?"

„Exactamente".

„I lo no dura mucho tampoco cu Luciano lo casa cun'é?"

„Mi n' ta quere", e pintor a responde.

„Paquico?"

„Durante e combersacion m'a observa e milionario atentamente i m'a ripara cu e palabranan di su yiu a produci den dje gran contrariedad. Mi ta quere cu su ideanan ta distinto cu esnan di su yiu".

„Pero e yiu ta stima Luciano ciegamente."

„Esai mi n' ta duda. Pero e ta stima na su manera. Paulo Herment ta parce mi un egoista di promé calidad."

„En una palabra, e homber ai bo no a hanja un persona simpatico!"

„Ata e palabra. Paulo Herment por ta un industrial inteligente, e por tin un talento excepcional.... pero e n' ta un homber franco. Esaqui tabata mi promé impresion; ma mi ta bolbe bisa trobe, cu talvez por ta un error di mi parti."

x x x

Ora cu tata i yiu tabata den auto trobe, tabata reina un gran silencio, pasobra cada un tabata preocupa cu su mes pensamento.

„Dorothea Fortal ta na libertad", e milionario tabata pensa horroriza. „Talvez e por ta na Paris i si e encontra mi na cualquier sitio lo e reconoce mi unbez. I esaqui lo bin ser un peligro grandi i un motibo constante pa pone mi sobresalta. Quende lo por a bisa mi cu despues di 21 anja ainda lo mi tin di tembla dilanti Dorothea Fortal i Luciano Labordes. Pero lo nan cohé preso trobe; pero entretanto ta mehor mi biba un poco preveni."

Hunto cu e temor pa Dorothea Fortal i Luciano Labordes, e milionario tabata teme tambe di mira Otilio Soledad aparece riba escenario manera el a skirbi den su carta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

NEHROE WINT ANDHRA

In de Zuidindiase staat Andhra zijn verkiezingen gehouden voor de plaatselijke volksvertegenwoordiging en de officiéle uitslagen wijzen uit, dat Nehroe's congrespartij een overweldigende merderheid heeft gehaald. Deze partij bezet 146 van de 196 zetels, terwijl nog twee dissidente socialistische partijtjes zich achteraf bij de congrespartij aansloten. Dit alles betekent meer dan iets anders een klinkende overwinning voor Nehroe persoonlijk. Uit de verkiezings-campagne is duidelijk gebleken, dat zijn populariteit groter is dan ooit tevoren. En dat is dan ook wel de enige reden waarom de communisten, die deze staat als een van hun sterkste bolwerken beschouwden verpletterend geslagen zijn.

Er is een voor de handliggende verklaring te vinden waarom Nehroe's overwinning zo groot was. Hij heeft namelijk persoonlijk ingegrepen om de taalkwestie, die in deze staat een urgent probleem vormde, op te lossen.

Andhra is namelijk de eerste zg. linguistische staat van India, d.w.z. de eerste staat, die is gevormd volgens taalgrenzen. In 1953 is de staat ontstaan uit een samenvoeging van een aantal vroegere provincies en vorstendommen. Thans hebben hier voor het eerst algemene verkiezingen plaats gehad op basis van de nieuwe staatsgrenzen.

Maar ongetwijfeld hebben ook de buitenlandse politiek en het sociaaleconomische beleid van Nehroe een grote rol gespeeld. Een van zijn politieke tegenstanders, de uiterst linkse Socialist Ashoka Mehta, lid van het centrale parlement in New Delhi, heeft dit onlangs scherp onder woorden gebracht. „Nehroe's congrespartij is evenals het Hindoeisme allesdoordringend en laat niets aan een ander over, zelfs niet aan de Communisten", aldus Mehta. „Hij heeft het voornaamste wapen de Communisten gestolen: hij is namelijk de beste vriend van China, hij treedt hier op als Ruslands beschermer van Ho Chi Minh. Dank zij hem is de imperialistische oorlog in Indo China geëindigd. Formosa is volgens hem Chinees en hij laat geen gelegenheid voorbijgaan dit de Amerikanen te vertellen. De Communalisten (zij, die de scheiding van het subcontinent op godsdienstige basis voorstaan) zijn door hem definitief verslagen door zijn politiek inzake Kasjmir, zodat zij thans niets meer aan te biden hebben." Inderdaad hebben de vier Communalisten in Andhra allen hun zetels verloren.

„Wat ons Socialisten betreft", zo ging Mehta verder, „hij geéft ons geen schijn van kans. Hij heeft geleide economie, de welvaartstaat, landhervormingen, industrialisatie, modernisme en gelijkheid van allen voor de wet in zijn programma geschreven en heeft ernst gemaakt met de verwezenlijking daarvan. Want Nehroe is een Socialist in de kleren van een congreslid. Hij holt onze programma's uit. De enige aansporing die wij de kiezers kunnen geven om socialistisch te stemmen, is dat wij feitelijk Nehroe's programma gemaakt hebben".

De enige waarschuwing, die Mehta ten slotte kon laten horen was die tegen een al te dominerende positie van de congrespartij. Democratie eist een tweepartijensysteem, aldus Mehta, maar zolang Nehroe de partij blijft leiden is hiertoe geen enkele kans. En dezelfde waarschuwing werd in Andhra herhaald door de verkiezingsleider van de congrespartij zelf. S. K. Patil. Een al te dominerende positie van zijn partij zou zelfgenoegzaamheid en gebrek aan leiderschap in de hand werken, zo meende hij.

Zolang Nehroe echter de leiding van regering en partij in handen heeft zal men over leiderschap niet te klagen hebben en dit mag voor deze jonge staat een zegen worden geacht, hoezeer het Westen zijn buitenlandse politiek dan ook met bezorgdheid dient te volgen. Hij is de enige man in India van heden, die beschikt over de nodige visie en de wilskracht om met sterke hand te regeren.

Met hem is het ook onmogelijk, dat de congrespartij tot zelfgenoegzaamheid vervalt. Nehroe behoedt haar daarvoor door zijn energie, zijn onrust en zijn inspirerend prsoonlijkheid. De overwinning in Andhra heeft zijn dominerende positie in het politieke leven van India nog eens duidelijk bevestigd.

Men mag er intussen niet aan denken wat er in dit land staat te gebeuren als Nehroe eens zou komen te vallen. Het is de vraag of er iemand met hetzelfde gezag in zijn sporen kan treden. Dan zou er een verwarring en een desintegratie kunnen ontstaan en dan ook zal zich het ontbreken van een goed georganiseerde dmocratische oppositie wreken. Dit is ongetwijfeld de schaduwzijde van de nog altijd sterker wordende positie van de congrespartij. Alleen de communisten vormen een — zeer kleine — consequente oppositie, maar deze heeft niets van de democratie. Met ietwat getemperde vreugde kan het Westen — het niet-communistische deel van Azië — dan ook de overwinning in Andhra begroeten. En een ding zal men — ondanks alle bezwaren tegen zijn buitenlandse politiek — in Nehroe moeten bewonderen: zijn durf en radicaal sociaal-economisch binnenlands beleid, zijn duidelijke kijk op het binnenlandse communistische gevaar en zijn drastisch optreden tegen de communisten daar waar zij de democratische spelregels breken. In dit opzicht is hij voor velen in Azië nog altijd een lichtend voorbeeld.

INTERNATIONAAL CONGRES VAN KATHOLIEKE ORGANISATIE

's-GRAVENHAGE.— Van 19 tot en met 21 Maart zal in het Kurhaus te Scheveningen een internationaal congres van katholieke organisaties worden gehouden. Het congres wordt op Vrijdag 18 Maart om 10 uur 's morgens geopend door de congresvoorzitter mgr. dr. B. J. Alfrink, aartsbisschop-coadjutor te Utrecht. Vervolgens zal het Tweede Kamerlid mej. dr. M. Klompé een rede uitspreken over „La cooperation internationale et les responsabilites des catholiques". Na een ontvangst zullen des middags twee plenaire zittingen worden gehouden.

Zaterdag 19 Maart zal het gemeentebestuur de congressisten om 12 uur ontvangen, waarna des middags de werkgroepen voor de eerste maal bijeenkomen. Des avonds wordt een concert door het residentie-orkest bijgewoond.

Ook Zondag 20 Maart zullen de werkgroepen na de hoogmis, opgedragen door de pauselijke internuntius mgr. Paolo Giobbe, vergaderen.

Maandag 21 Maart zal om 11 uur de laatste plenaire zitting worden gehouden; de slotbijeenkomst begint om 15.30 uur.

Er zullen tijdens dit congres drie werkgroepen worden gevormd, die resp. zullen spreken over het contact tussen de internationale katholieke organisaties en de officiële instanties; over het contact tussen de internationale katholieke organisaties en de niet officiële instanties en over de internationale katholieke organisaties en de arbeidsproblemen.

EERSTE KAMER AANVAARDT BEGROTING NA MEESTERLIJKE BELEIDSVERDEDIGING

„In al de onderdelen van mijn beleid, waarover dat ook loopt, streef ik er steeds naar de mens niet uit het oog te verliezen. Maar als minister van Justitie heb ik tenslotte tot taak — en ik ben bereid deze, hoe onaangenaam zij soms ook moge zijn, te vervullen omdat ik haar noodzakelijk acht — te zorgen voor de gerechtigheid en voor bescherming van de samenleving." Aldus ongeveer het indrukwekkend slot van het meesterlijk pleidooi door minister Donker gevoerd, nu hij voor de zevende keer sinds 1952 zijn gratiebeleid had te verdedigen en te verklaren. Hij deed dit even uitvoerig als krachtig, wat zijn argumentatie betreft. Ook en juist in verband met de critische beschouwingen, hieraan in het Nederlands Juristenblad door prof. mr Langemeyer gewijd alsmede naar aanleiding van het daarop aansluitend adres van de acht hoogleraren, deskundigen op het gebied van het strafrecht, aldus „Het Parool".

Vermoedelijk heeft hem in het bijzonder de betekenis van die critiek en de daaraan door sommige senatoren, zoals prof. Diepenhorst (A.R.) en mr Witteman (K.V.P.), gewijde aandacht, bewogen om nogmaals in den brede het vraagstuk van de gratiëring te behandelen. Terecht kon hij mr Witteman toevoegen, dat er nu toch waarlijk geen plaats meer was voor de bewering, dat de Kamerleden niet voldoende in staat waren de problematiek van het gratiebeleid te beoordelen. En terecht merkte hij ook op, dat het langzamerhand welletjes is. Het telken male weer bespreken van deze aangelegenheid heeft geen zin meer, is bovendien ongewenst met het oog op de naast betrokenen zelf, bij wie men aldus altijd maar weer nodeloos onrust veroorzaakt.

Nadat de minister in het begin van dit deel van zijn betoog op goede gronden had vastgesteld, dat „een ondubbelzinnige meerderheid" in de Eerste Kamer aan zijn kant bleek te staan, daagde hij aan het slot van zijn rede mr Witteman uit, thans toch wel met een motie voor de dag te komen om aldus ten langen leste dit soort debatten af te sluiten. Maar begrijpelijkerwijze had genoemde senator hiervan niet terug. Hij kon immers op zijn vingers natellen het met een tegen het gratiebeleid van de minister gerichte motie te zullen afleggen. En uitgedaagd om nu eens duidelijk te zeggen, wat het halve woord was, dat voor de minister als goede verstander voldoende moest zijn, bracht hij het niet verder dan de verklaring, dat zijn fractie het nog maar steeds niet eens kan zijn met het gratiebeleid van de tegenwoordige minister van Justitie. Dat was alles.

Uit ander vaatje

Daarmee kwam onbetwistbaar vast te staan, dat minister Donker deze parlementaire veldslag glansrijk had gewonnen. Trouwens, mr Witteman in tweede aanleg tapte uit een heel ander vaatje dan in eerste instantie. Zelfs erkende hij, dat zijn merkwaardig plan inzake de 5 Mei viéring in zoverre wijziging behoefde, dat toch ook bij het „op jaren stellen" van de politieke delinquenten met levenslang, eigenlijk beoordeling van geval op geval geboden zou zijn. Nadat met aantekening van het communistische „tegen" de begroting van Justitie was aangenomen kwam mr Witteman hetgeen voor diens sportiviteit pleit, de zegevierende bewindsman bij wijze van gelukwens de hand drukken.

Tegenover de beschouwing van professor Langemeyer en diens hooggeleerde supporters stelde minister Donker, dat er zich onder de politieke misdadigers thans een bezinksel van levenslangen bevindt, op zijn minst op één lijn te stellen met zeer ernstige gewone misdadigers. Met dit verschil dan nog, dat eerstbedoelden hun misdaden veeal hondervoudig of nog meer hebben gepleegd. De opvatting, dat de oorlogs- en bezettingstijd als zulke bijzondere omstandigheden moesten gelden, dat zij tot grotere mildheid dienen te leiden, noemde de minister wel heel bedenkelijk. Die omstandigheden leggen juist op iedere burger een grotere verantwoordelijkheid, gelijk de goede Nederlanders ook aanvaard hebben. Dit is een andere kant van de zaak, waarvoor men ook wel eens aandacht hoorde te hebben.

Speciale omstandigheden

Een beroep op speciale omstandigheden is trouwens dikwerf mogelijk: de gifmengster, die haar man heeft vermoord, deed zulks wegens de bijzondere omstandigheid ,dat het juist deze en niet een andere man was. Achtereenvolgens toonde minister Donker glashelder aan, dat noch het beroep op de sterkere beveiliging tegen ontvluchting van de politieke delinquenten, noch het feit, dat er kort na de bevrijding ernstige, ongetwijfeld hooglijk te laken, mishandelingen hebben plaats gevonden — zij het in heel wat mindere mate gelukkig dan soms wel is voorgesteld — als argument voor grotere mildheid tegenover de groep, waarop hij het oog heeft, ook maar enigermate hout snijdt. Verder viel er evenmin iets steekhoudends in te brengen tegen zijn door mr Cammelbeek (PvdA) gedeelde opvatting, dat er staatsrechtelijk voor een overleg van hem met de Kamer over het gratiebeleid, zoals mr Witteman dit had bepleit, geen plaats is.

Die Senator kreeg in verband met zijn pleidooi voor Paul van Kempen, aan wie naturalisatie is geweigerd, o. m. te horen, dat men hier te maken had met een geval van iemand, die zich kennelijk liet leiden door de gedachte dat voor hem het vaderland daar is, waar hij op een bepaald ogenblik zijn belangen ziet. Daarbij kwam nog dat die nu weer zo op het Nederlanderschap gebrand zijnde dirigent in de bezettingstijd ten onzent enige weermachtsconcerten had geleid.

Tot besluit zij vermeld, dat de vraag of de door de Orde van Advocaten vastgestelde stage-verordening wel houdbaar was, onbeantwoord bleef, aangezien de minister het onjuist achtte hierop thans in te gaan, nu deze kwestie nog in onderzoek is.

Broers roofden brandkast bij inbraak

AMSTERDAM „Het ding was helemaal van blik, ik ben er geen specialist in, maar mijn zoontje had hem ook open kunnen maken. Het was binnen een half uur voor mekaar." Zo vertelde de 33-jarige bankwerker J.A. de R. aan de Amsterdamse rechtbank hoe het met de brandkast was gegaan, die hij op 27 September 1954 uit het filiaal van „Philipsen Asfalt" op de Vredenhofweg in de hoofdstad samen met zijn drie jaar jongere broer had weggenomen. Het was blijkbaar geen beste brandkast. „Een ouderwets ding", zei de officier. „Drie lagen plaatijzer over elkaar," meende de getuige, die hem jaren geleden had gekocht.

De officier zeide even later, toen hij requisitoir nam: „Oppervlakkig bekeken zijn dit zeer zware jongens, maar als men het hele verhaal van die inbraak hoort, zijn het maar amateurs, die door de nood gedreven op pad zijn gegaan. Men kan ternauwernood over een brandkast spreken." Daarom eiste hij tegen beide broers een jaar waarvan vier maanden voorwaardelijk en tegen een medeplichtige, de 24-jarige kolenwerker J. K., een half jaar waarvan drie maanden voorwaardelijk.

De broers waren op pad gegaan zonder een nauwkeurig plan te hebben. Zij kwamen in het filiaal van Philipsen door een deur te forceren en neusden er rond om te zien, of er iets te halen viel. Zij zagen een brandkast die 250 kilo woog en besloten: dat zal het zijn.

Een van beiden wilde de deur uitgaan om ergens een bakfiets te huren, toen hij in de verte een man zag naderen K. Achter hem aan liep een meisje en enkele ogenblikken later zag hij K. en het meisje op een donker plaatsje post vatten. Ze werden spoedig gestoord door W. de R., die K. apart riep en zei: „We zijn hier een beetje aan het rommelen, kunnen we onze gang gaan?" De K. zei „Ja". Daarop werd de bakfiets gehaald.

Toen W. de R. er mee kwam fietsen, was het meisje van K. weg. Hij riep de hulp in van K. om de kast te helpen sjouwen en vroeg hem, volgens zijn eigen verklaring, voor hen uit naar huis te fietsen om te kijken of er onraad was. K. reed mee, maar hij zei tot de rechtbank: „Ik wist van een brandkast niets, maar wilde meerijden omdat de bakfiets geen lichten had."

Even later was de brandkast bij de gebroeders De R. thuis en ging men aan het breken. Bijna 500 gulden kwam er uit, K. kreeg er 24 van. Tevreden ging hij weg. Het vijftienjarig meisje heeft later de politie opgebeld en gezegd wat ze gehoord had. Zij maakte een nieuwe afspraak met J. K. en deze werd bij die ontmoeting gearresteerd. Bijzonder bedenkelijk keek de rechtbank nog naar een ploertendoder, die bij J. A. de R. thuis was gevonden, een eigengemaakte. „Ik weet niet hoe ik aan dat ding kwam, ik wist niet eens dat ik hem had. Misschien wel van mijn zoontje," verklaarde De R.

„Hoe oud is dat zoontje van u?" vroeg een van de rechters. „Twee en een half jaar," antwoordde De R.

3-MAAL AAN DE DOOD ONTSNAPT

LONDEN.— Drie maal in drie minuten ontsnapte Billy Harrison, een jonge metselaar uit Bredford, aan de dood. Hij werkte op een schoorsteen van 25 meter, toen een zware steen afbrak en de plank, waarop hij stond verbrijzelde. Billy sprong naar een ladder, maar miste en viel in een watertank, die op een dak stond, vijftien meter lager. Hij was bewusteloos en zou verdronken zijn, maar de steen sloeg door de bodem van de tank heen en het water stroomde weg. Daar sloeg de steen een gaspijp stuk. Het gas stroomde binnen en Billy zou zijn gestikt, als er niet spoedig redding was komen opdagen. Andere arbeiders snelden echter te hulp en de metselaar heeft enkel drie schrammen van het driedubbele avontuur over gehouden.

„WOODS HOLE" EXPEDITIE ONDERZOEKT CARAIBISCH GEBIED

HET CARAIBISCHE GEBIED — Eind Januari zijn twee schepen, de „Atlantic" en de „Caryn" uit Massachussetts vertrokken voor een reis van vier maanden naar de Caraibische Zee. Aan boord bevindt zich de Woods Hole Expeditie die een wetenschappelijke studie van het Caraibische gebied onderneemt. De onderzoekers zullen de geologie van de eilanden bestuderen en gegevens verzamelen omtrent de productiviteit van de Caraibische wateren. Men zal ook accoustische studien verrichten met gebruik making van explosiefstoffen.

Het Internationaal Militair Voetbaltournooi

ROME. — Het volledige programma van de wedstrijden in de finale poule van het Internationaal Militair Tornool ziet er als volgt uit:

Florence 20 Maart: Egypte-Italie en Turkye-Nederland.

Rome 23 Maart: Egypte-Turkye en Italie-Nedrland

Rome 27 Maart: Italie-Turkye en Egypte-Nederland.

De Nederlandse militaire ploeg zal uit 17 spelers bestaan. Als leiders fungeren kapitein Storm als chef de delegation, kapitein Vermeulen als chef d'equipe en sergeant majoor Ditmars als verzorger.

Het vertrek is op 18 Maart bepaald. Op 19 Maart vindt te Florence een bijeenkomst van de leiders plaats. Na de eerste ronde te Florence vertrekken alle ploegen op 21 Maart naar Rome. De volgende dag wordt als rustdag beschouwd. Op 23 Maart wordt de tweede ronde gespeeld. De daarop volgende dagen worden gebruikt voor het maken van uitstapjes. Op 27 Maart zijn de beide laatste wedstrijden vastgesteld. Op 28 of 29 Maart keert de Nederlandse ploeg met een militair vliegtuig naar Nederland terug.

Onrust in Zuid-Vietnam

AANSLAG OP GOUVERNEUR

SAIGON, 14 Maart: — Tran Van Lam; gouverneur van Zuid-Vietnam, is vanmorgen ternauwenood aan de dood ontsnapt, toen een handgranaat in zijn auto werd geworpen. De aanslag geschiedde op een ogenblik, dat de auto voor ander verkeer moest stoppen.

Tran Van Lam en zijn lijfwacht konden nog voor de granaat ontplofte uit de auto springen en bleven ongedeerd. De carosserie werd echter geheel opengereten.

De laatste weken is het zeer onrustig in Zuid-Vietnam, waar zich enkele botsingen hebben voorgedaan tussen geregelde troepen en de particuliere strijdmacht van Ba Cut, een plaatselijk leider van benden deserteurs.

Zoals bekend wil premier Ngo Diem 200 man speciale troepen in Saigon samentrekken ter beveiliging tegen een staatsgreep.

AUTEUR PLEVIER OVERLEDEN

GENEVE, 14 Mrt.: — De Duitse, linksgeorienteerde schrijver, Theodor Plevier, die o.a. bekendheid verwierf door zijn boeken over de Russisch-Duitse oorlogshandelingen zoals „Stalingrad", „Moskou" en „Berlijn", is Zaterdag in de leeftijd van 63 jaar in Zwitserland overleden.

HELFT VAN AANTAL AMERIKAANSE ZIEKENHUIS PATIENTEN IS GEESTESZIEK

WASHINGTON: — De helft van het aantal personen dat in de Verenigde Staten in ziekenhuizen wordt opgenomen lijdt aan geesteszieken, aldus blijkt uit een verslag van een studie, die is gemaakt door een groep Amerikaanse specialisten. De commissie meent, dat er meer psychiaters opgeleid moeten worden met het oog op het steeds groter wordende aantal geesteszieken in het land.

Verleden jaar moesten 240.000 personen in krankzinnigengestichten worden opgenomen. Dit aantal neemt per jaar met 10.000 toe en zal dit jaar waarschijlijk 250.000 bedragen. Deze toeneming is voornamelijk een gevolg van het ouder wonden der bevolking, waardoor het precentage ouden van dagen steeds groter wordt. De verzorging van de geesteszeken kost jaarlijks een miliard dollar, aldus dit verslag.

Het verslag geeft voorts nog de volgende cijfers: zes procent van de bevolking der Verenigde Staten, negen millioen personen, lijdt aan geestesziekten; tien procent van deze zieken moet in gestichten verblijven. Van elke twaalf kinderen die in de Verenigde Staten geboren worden zal er tenminste een in de loop der jaren zich moeten laten behandelen in een psychiatrische inrichting.

SCHOLEN TE CASABLANCA GESLOTEN

CASABLANCA, 15 Mrt.: — De Franse autoriteiten hebben Maandag alle Arabische scholen te Casablanca gesloten, nadat Zaterdag, bij een nieuwe golf van gewelddaden twee personen, onder wie een Franse onderwijzer, waren doodgeschoten. De scholen zijn tijdelijk gesloten voor de veiligheid van het personeel.

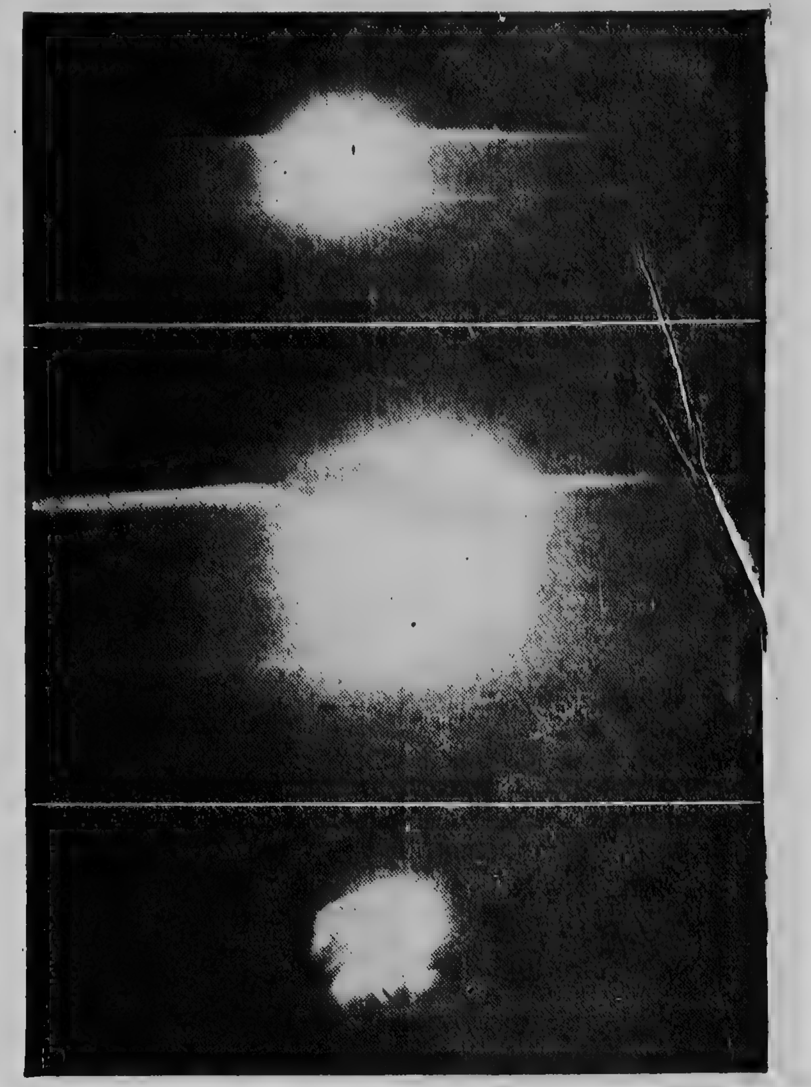

Bij de recente proefnemingen in Nevada nam de fotograaf een drietal opname[n] van de ontploffing. De uitbarsting duurde vijf seconden en de weerslag dee[d] de slapenden in Las Vegas uit hun bed tuimelen.

HUWELIJK AAN BOORD VAN DE „ZUIDERKRUIS".

's GRAVENHAGE.— Aan boord van het emigratenschip „Zuiderkruis" dat onder commando van kapitein Tap van de stoomvaartmij „Nederland" met 470 passagiers op weg is naar Kaapstad, is kort voor Las Palmas op Zondagochtend 6 Maart een merkaardige plechtigheid gehouden.

Tijdens een mis werd door pater van de Vrande aan boord het kerkelijk huwelijk ingezegend van J. Louer en zijn vrouw Agnes Louer Van de Kerkhof. Het burgelijk huwelijk werd op 19 Februari al in Tilburg gesloten. Het laat zich begrijpen dat de belangstelling van de passagiers en de bemanning voor deze plechtigheid groot was. Als bijzonderheid kunnen we vermelden, dat de eerste scheepskok als een der getuigen fungeerde.

GUNSTIGE FINANCIELE POSITIE VAN BENELUXLANDEN

PARIJS. — Blijkens gepubliceerde cijfers had de Belgisch Luxemburgse Unie met een voordelig saldo in Februari van 17,9 millioen dollar de beste crediteurenpositie in de Europese Betalings Unie. Daarna volgde Frankrijk met een overschot van 17,3 en Nederland met 15,4 millioen dollar. Italie was de grootste debiteur met een nadelig saldo van 26,1 millioen dollar. De cumulatieve posisitie per eind Februari der voordelige was (alles in millioenen dollars): Duitsland 979,3, Nederland 372,6, Zwitserland 296,7, Belgie 396,1, Oostenrijk 45, Zweden 42,8, Portugal 4,7; nadelige saldi: Engeland 660,5, Frankrijk 314,2, Italie 279,4, Noorwegen 206,9, Turkije 246,1, Denemarken 203,5, Griekenland 59,4 en IJsland 8,8.

Nieuwe olie-velden in India

NEW DELHI: — De regering van India heeft bekend gemaakt dat in Assam nieuwe olievelden zijn ontdekt.

STRIJD DREIGT ER IN HET NABIJE OOSTEN NIET

NEW YORK. — Generaal-majoor E.L.M. Burns, het hoofd van de commissie van toezicht der Verenigde Naties op het bestand in Palestina, heeft bij aankomst te New York verklaard, dat naar zijn mening geen gevaar bestaat van een opleving der vijandelijkheden op grote schaal tussen Israel en Egypte. Generaal Burns zal persoonlijk verslag uitbrengen aan de Veiligheidsraad der V.N. over het incident in Gaza op 28 Februari, waarbij 39 Egyptenaren en 8 Israeliers om het leven kwamen.

KAPT. LTZ. VL. DE BRUYN BENOEMD TOT COMMANDANT C.L.O.

's-GRAVENHAGE.— Tot commandant luchtvaartopleidingen (C.L.O) is benoemd de kapt. ltz. vl. A. J. de Bruyn, tot dusverre belast met de functie van chef staf marine luchtvaartdienst. Hij zal kapt. ltz. wn. A. van der Hoeden opvolgen, wiens benoeming op een andere post zeer binnenkort is te verwachten. Zoals bekend is kapt. ltz. vl. G. Venema benoemd tot chef staf mld.

BEROEP VAN AARTSBISSCHOP AAN BEVOLKING VAN CYPRUS.

NICOSIA.— Aartsbisschop Makarios, de leider van de beweging voor de vereniging van Cyprus met Griekenland, heeft een beroep gedaan op de bevolking van Cyprus om „het Britse juk af te werpen" en ieder Brits aanbod voor een grondwet resoluut van de hand te wijzen.

Naar aanleiding van Britse verklaringen, dat door een Britse grondwet te accepteren Cyprus in de toekomst zelfregering zal kunnen verkrijgen, zei de Grieks-orthodoxe aartbisschop „Dit is een val".

Hij voegde eraan toe: „We wensen niets anders dan onmiddelijk het zelfbeschikkingsrecht, niets meer dan vrijheid".

OOSTENRIJKSE REGERING VASTBESLOTEN NIET TE BUIGEN VOOR INTIMIDATIE.

WENEN.— De Oostenrijkse kanselier, Julius Raab, heeft verklaard dat Oostenrijk zich niet zal laten beïnvloeden door „intimidaties en bedreigingen" bij het behandelen van de Joods schadevergoedings-eisen voor verliezen geleden onder het Nazi-bewind. Hij verklaarde in een radiouitzending dat „overdreven eisen" en anti-Oostenrijkse acties een overeenkomst alleen maar hebben vertraagd. De eisen kunnen alleen worden behandeld op basis van de restitutiewetten, die zijn uitgevaardigd, zo zei hij. Raab voegde eraan toe dat de wetten bedoeld zijn voor alle politiek vervolgden, zonder rekening te houden met godsdienst, ras en taal.

VIRULY IN HET HUWELIJKSBOOTJE

AMSERDAM. — In het Amsterdamse stadhuis verbond een ambtenaar van de burgerlijke stand de vlieger-schrijver A. Viruly en de actrice Mary Dessel in het huwelijk. Voor de bruidegom waren getuigen zijn vader en gezagvoerder Peetoom en voor de bruid haar tante en de artist Wim Kan. Namens de K.L.M. was mr H. Scholte, chef speciale dienst van de luchthaven Schiphol aanwezig.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DONDERDAG 17 MAART 1955 — No. 2181

Van de Panamerikaanse Spelen

Meer kostbare punten behaald door Antilliaanse Gewichtheffers

3de plaats voor hen vrijwel zeker

ORANJESTAD.

Opnieuw geeft een nabeschouwing van de Panamerikaanse Spelen minus de resultaten van gisteren, voor zover die ons in de loop van de nacht bereikten, weinig reden tot juichen. De grootste teleurstelling was ongetwijfeld de nederlaag die ons voetbalteam tegen Mexico leed, en waarover naar thans verluidt, door Mordy Maduro protest werd aangetekend. Het is niet aan ons te beoordelen in hoeverre dit protest kans van toewijzing heeft, doch het staat is ieder geval wel vast dat de hoge verwachtingen thans aanzienlijk zijn gekelderd. Men krijgt de indruk dat het team, dat overigens de lieveling van het Mexicaanse publiek is, nogal met pech te kampen heeft. Tegen de Argentijnen speelde het in goede vorm en tegen de Mexicanen gaf het zijn tegenstanders in de tweede helft slechts tweemaal kans om tot Hato door te dringen. De doelpuntenmachine aan eigen zijde schijnt dan ook wel bizonder slecht gesmeerd.

Onze athleten vochten zich in de 200 meter series ook niet naar een hogere plaats, doch, zoals reeds gisteren gemeld, hun resultaten waren locaal bezien een groot succes. Bloem kwam zelfs dankzij een „langzame" serie, aangevoerd door de Braziliaan Da Conceicao, die n.b. het Panamerikaans record verbeterde, in de halve finale met een tijd die slechter was dan door Fonseca in zijn serie gemaakt, waarbij deze direct al werd uitgeschakeld. Het Antillen record werd door Fonseca met 0.6 sec. omlaag gehaald, en op 22.4 gebracht.

Het laat zich nog bezien of Martina vandaag op de 1500 meter zal kunnen starten. Men had er gisteren in de Antilliaanse kamp weinig hoop op. Zijn kwetsuur (een verrekte dijbeenspier) schijnt nog al van ernstige aard te zijn.

Wie ook nu weer voor het prettigste geluid zorgden waren de gewichtheffers. Ditmaal was het Pemberton die in de zwaar-middengewichtklasse een derde plaats bevocht, hetgeen de Antillen een bronzen medaille en kostbare punten opleverde. In deze klasse verbeterde de winnaar, de Amerikaan Kono zijn eigen record en bracht het op 438.700 kg. Daarmee bleef hij tientallen kilo's boven no. 2, de Argentijn Forte en bijna 100 kilo boven de Antilliaan.

Miles Prens van de Antillen plaatste zich 5e in de categorie lichtzwaargewicht ,hetgeen eveneens een boeiende prestatie was.

Op het moment dat wij dit schrijven is ons de uitslag in de zwaargewichtklasse met onze troef Adriana als deelnemer nog niet bekend. Wel seinde onze verslaggever dat de gewichtheffers hun resultaten behalen ondanks de handicap van aanzienlijk gewichtsverlies, waaraan alle te leiden hebben. Het laat zich aanzien dat de Antillen zich vrijwel zeker kunnen achten van de 3e plaats in dit tournooi, hetgeen met een deelnemersaantal van 10 landen een pracht prestatie genoemd kan worden.

RECORDVERBETERINGEN

Inmiddels zijn er weer records aan de lopende band gesneuveld. Bij de dames 100 meter liepen de Amerikaansen Jones en Faggs tijden van 11.6 en 11.8; het eerst een nieuw Panamerikaans record.

Bij de 200 meter series heren liep zoals gemeld de Braziliaan Conceicao een tijd van 20.8 ,eveneens een nieuw record.

Opvallend matig was de prestatie van Mal Whitfield op de 800 meter. Met de tijd 1 m. 49.7 ging de titel als nieuw record naar de Amerikaan Sowell. Whitfield plaatste zich vierde in 1 min. 52.7.

Ook de tweede lange afstand, 5000 meter was voor de Argentijn Suarez, die eveneens de 10.000 meter had gewonnen. Hij liep de afstand in 15 15 min. 30.6 sec. Dat was eens geen nieuw record. McKenzie die op de 10.000 meter een dramatische race niet had kunnen uitlopen plaatste zich thans 4e.

Op het technische nummer polsstok-hoog werd evenmin het record verbeterd. De Amerikaan Richards nam de titel met een sprong van 4.50 meter. Hij werd door twee landgenoten, Smith en Laz gevolgd.

In baseball heeft de 7-3 overwinning van Mexico op de Antillen een 10e inning geeist. Na de eerste 9 waren de Mexicanen nog niet verder dan een 3-3 stand, in de 10e vulden zij dit aan met 4 runs. De V.S. wonnen met 6-5 van Santo Domingo.

Tot voor gisteren was de medailleverdeling als volgt:

V.S.: 9 goud, 5 zilver en 4 brons
Argentinië: 2 goud, 2 zilver, 1 brons
Cuba: 1 goud, 1 zilver en 1 brons
Panama: 1 goud en 1 brons
Mexico: 2 zilver en 2 brons
Colombia, Nederlandse Antillen en Trinidad: 1 zilver (voor de Antillen inmiddels ook 1 brons)
Brazilië: 3 brons
Chili: 1 brons
Jamaica: 1 brons

Venezuela heeft inmiddels ook een bronzen medaille verdiend met de heren-equipe schermen op floret.

LA SALLE VERSUS ST. THOMAS BOYS 35—13.

ORANJESTAD. — De basketballploeg van La Salle wist Dinsdagavond de St. Thomas Boys met 35 tegen 13 te verslaan.

„Willem v.d. Zaan" komt dit weekend niet naar Aruba.

ORANJESTAD. — H.Ms. „Willem van der Zaan" komt, zoals wij vernamen, dit weekend niet naar Aruba. Dientengevolge is ook het koffieuurtje, dat door de Protestante Gemeente aanstaande Zondagmorgen gehouden zou worden komen te vervallen en uitgesteld tot nader aankondiging. Het is niet bekend, wanneer de„ W. v.d. Zaan" nu zal komen.

AANRIJDING HOEK LELIESTRAAT-WEG SEROE PRETOE.

SAN NICOLAS. — Dinsdagmorgen vond op de hoek van de Leliestraat en de weg naar Seroe Pretoe een aanrijding plaats tussen de wagens A-1461 en A-5107. De schade aan de wagens bedraagt ongeveer Fl. 200. De oorzaak van de aanrijding ligt waarschijnlijk hierin, dat wagen A-1461 geen voorrang verleende.

MARINIERS - ESTRELLAS 4—0.

ORANJESTAD. — De Dinsdagavond in het Wilhelmina Stadion gespeelde wedstrijd in het kader van het knock-outtournooi van de A-klasse wisten de Mariniers Estrellas met vier nul te verslaan. Zij zullen nu Zaterdagavond in het Wilhelmina Stadion uitkomen tegen de winnaar van de wedstrijd van hedenavond.

Pater Lensen en Pater Vicaris op Aruba.

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerden met het lijntoestel van de KLM op Aruba de Z.E. pater vicaris, pater Van Rooy en de nieuw benoemde pastoor van de parochie te Santa Cruz, pater G. Lensen. Pater Lensen vervangt pater Weenink, pastoor van Santa Cruz, tijdens diens Europees verlof. De pater vicaris zal binnenkort weer naar Curacao terugkeren.

KOMT ER ALSNOG VUURWERK OP KONINGINNEDAG?

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat er grote kans bestaat, dat Aruba dit jaar Koninginnedag toch met een groots vuurwerk zal gaan besluiten. Enkele bestuursleden van de Oranjevereniging hebben namelijk een onderhoud gehad met het Bestuurscollege en het schijnt dat het resultaat van deze bespreking was, dat het B.C. in principe besloot de subsidie aan de Oranjevereniging enigszins te verhogen, waartegen de vereniging stelde op enkele posten wat te bezuinigen.

Een definitief antwoord heeft de Oranjevereniging nog niet mogen ontvangen van het B.C., maar men vertrouwt, dat dit niet te lang op zich zal laten wachten. Inmiddels zal het erom spannen of het vuurwerk nu nog op tijd op Aruba zal kunnen zijn.

Ds. Veening Vrijdagavond voor de Radio.

ORANJESTAD. — In de Protestantse uitzending van Vrijdagavond zal ds. O. Veening voor de microfoon spreken. Zoals men weet, beginnen deze veertiendaagse uitzendingen over radio Kelkboom om kwart over negen en duren zij een kwartier.

„Tradewind" komt nog steeds a.s. Maandag.

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de datum, waarop het derde bezoek van de „Tradewind" zal plaats hebben nog steeds ongewijzigd. Het touristenschip wordt hier op Maandagmorgen 21 Maart aanstaande in de vroege morgenuren verwacht. Hoeveel passagiers het schip dit keer heeft is nog niet bekend.

„Red-light district" maatregel voor Mariniers opgeheven.

ORANJESTAD. — Op 24 Januari j.l. werd door de comandant van de mariniers op Aruba, majoor G. J. B. Veenhuijs, afgekondigd dat, het tot nader order voor het onder zijn bevelen staand personeel verboden was zich tussen zes uur 's avonds en zes uur 's morgens in het district, dat — grofweg omschreven — begrenst werd door het postkantoor, de Lagoweg en de Bernhardstraat te San Nicolas, op te houden.

Deze maatregel werd toendertijd genomen vanwege de activiteiten van talrijke buitenlandse vrouwen in dat deel van San Nicolas. Nu zijn deze vrouwen echter allen weer vertrokken en is men teruggekeerd tot de toestand van enkele maanden geleden. De commandant van de mariniers besloot daarom met ingang van gisteren de maatregel in te trekken. De mariniers kunnen zich dus weer vrijelijk door de straten van San Nicolas begeven.

De drie jongedames uit Mexico „Hermanas Montoya", die op 21 en 22 Maart, begeleid door een plaatselijke band, in het De Veer Theater zullen optreden in een programma van dans en muziek, zoals in een vorig nummer van ons blad vermeld. Deze foto werd gemaakt bij haar aankomst op Curacao, waar zij intussen gisteravond optraden in het Roxy Theater en een enthousiast publiek vonden. Foto Fischer

Prinses op de „Havelstein" naar Aruba.

ORANJESTAD. — Op het motorschip „Havelstein" van de Norddeutsche Lloyd in Bremen, dat op 19 of 20 Maart om te bunkeren de haven van San Nicolas zal binnenlopen, zal zich de 33-jarige Italiaanse prinses Maria Windisch-Graetz bevinden. Zij is te Callao aan boord van dit schip gegaan en zal te Willemstad overstappen op een boot van de Italia Lijn, waarschijnlijk de „Conte Biancamano", waarmee zij naar Italië zal terugkeren. Hoe lang de prinses op Aruba zal vertoeven is nog niet bekend. De Norddeutsche Lloyd onderhoudt de verbinding tussen Hamburg en Valparaiso, waarbij de route via het Panamakanaal wordt gevolgd.

Het ms. „Havelstein" heeft accomodatie voor 12 passagiers. De firma E & G. Martijn (Aruba) Ltd. is agente van de Norddeutsche Lloyd.

Bijeenkomst van kunstnijverheid-beoefenaars

Tijdens een bijeenkomst gisteravond ten huize van de familie Veenhuys, waar de beoefening van de kunstnijverheid en wat daar verder bij komt, in de brede werd besproken, werd een 12-man sterke commissie ingesteld, omvattende vertegenwoordigers uit de handel en liefhebbers. Men zal ernaar streven de kunstnijverheidbeoefening op Aruba te kunnen bundelen en stimuleren. De commissie zal tevens bemiddelend optreden tussen producent en consument. Morgen zullen wij op deze belangrijke voornemens terugkomen.

Programma Lago Sport Park Koninginnedag Olympiade

SAN NICOLAS.—

Het programma, dat het Lago Sport Park bestuur voor de komende Koninginnedag Olympiade, die op Vrijdag 29 April 's avonds om half zeven in het Lago Sport Park zal beginnen, omvat dit jaar 28 verschillende nummers Enkele nieuwe evenementen zijn dit jaar aan het programma toegevoegd, zoals speerwerpen, polstokhoogspringen en touwtrekken tussen getrouwde mannen en vrijgezellen.

Het programma is als volgt samengesteld:

hardlopen:

100 yards vlakke baan
voor iedereen
voor jongens tot 16 jaar
voor officials
voor meisjes

220 yards vlakke baan:
voor iedereen

440 yards vlakke baan:
voor iedereen

440 yards estafette (ploegen van vier man)
voor iedereen

½ mijl vlakke baan:
voor iedereen

1 mijl vlakke baan:
voor iedereen

3 mijl vlakke baan:
voor iedereen

wielrennen:

1 mijl - voor A-klasse
1 mijl - voor B-klasse
2 mijl - voor B-klasse
9 mijl voor A-klasse
halve mijl - voor iedereen
3 mijl - voor iedereen

veldspelen:

speerwerpen, kogelstoten, verspringen, hoogspringen, discuswerpen en polstokhoogspringen.

diversen:

vliegeren, blindemannetje, 50 yards naald- en draad-race voor meisjes, kussengevechten, touwtrekken tussen getrouwde mannen en vrijgezellen, en 100 yards hardlopen voor paren, waarbij het linker been van de een vastgebonden is aan het rechter been van de ander.

De wedstrijd in gewichtsheffen en de „mooie-body-wedstrijd", die gedurende de afgelopen jaren deel hebben uitgemaakt van de Olympiade, zullen nu plaats vinden op Zaterdag 4 Juni om vijf uur 's middags.

Venezolaans afgevaardigde houdt voordracht in Bolivariana.

ORANJESTAD. — De heer Vitelio Reyes, historicus en lid van de „Camara Deputados de Venezuela" zal op Maandag 21 Maart a.s. des avonds om acht uur in de Sociedad Bolivariana voor leden en genodigden een voordracht houden. Het onderwerp van zijn causerie zal zijn „America una de las nuevas Civilizaciones".

FINSE PREMIER AFGETREDEN

HELSINKI. — Naar in Helsinki verluidde, heeft de Finse premier, Urho Kekkonen van de agrarische partij, besloten af te treden uit protest tegen de staking van burgerlijke landsdienaren, die vandaag in Finland is uitgebroken. In kringen, nauw verwant met de premier, meende men te weten, dat Kekkonen erg teleurgesteld is over het falen van de sociaal-democratische ministers in zijn coalitie-kabinet om de staking af te wenden. De sociaal-democraten hebben de meerderheid in het bestuur van de bond van vakverenigingen. Men neemt aan, dat president Juho Paasikivi zal trachten Kekkonen ertoe over te halen niet af te treden.

Later op de dag gingen alle journalisten, die werkzaam zijn bij de socialistische dagbladen in Finland, in staking. Zij eisen loonsverhoging.

PREMIER VAN THAILAND OP REIS

BANGKOK. — De premier van Thailand, maarschalk Phiboel Songgram, vertrekt 14 April uit Bangkok naar de Verenigde Staten. Vandaar zal hij een aantal Europese landen bezoeken, zoals Groot Brittannie en waarschijnlijk Frankrijk.

ATOOMPROEVEN WEER UITGESTELD

LAS VEGAS: — Voor de tweede keer in een etmaal werd de atoomontploffing in de woestijn van Nevada, die, naar men aanneemt, de grootste zal zijn in de huidige reeks proefnemingen, in verband met het slechte weer uitgesteld.

LAATSTE MEXICO NIEUWS

In de loop van gisteravond en vannacht bereikte ons het navolgende nieuws uit Mexico.

De waterpoloploeg die voor de eerste wedstrijd in het water kwam tegen Mexico heeft het in een prima wedstrijd net niet tot een overwinning kunnen brengen. Met 6-5 moesten de onzen hun meerdere erkennen in de gastheren van deze spelen. De ruststand ging in met 4-3 voor de Antillen. De doelpunten werden gescoord door Knieriem, 4 maal en door Beckers, 1 maal. Knieriem was de beste speler.

Later vernemen wij nog dat de Antillen zelfs begonnen met een voorsprong van 3-0 te nemen. Later bleek het Mexicaanse offensief niet te stuiten.

Een andere belangrijke wedstrijd in deze competitie was die tussen Brazilië en de V.S. door de Brazilianen met 6-5 gewonnen. Ruststand was hier 4-1, nadat de Brazilianen in het begin hard van stapel waren gelopen en een 3-0 voorsprong hadden genomen.

De gedetailleerde uitslag voor de gewichtheffer Pemberton die ons gisteren een bronzen medaille bezorgde was: drukken 226 lbs., stoten 253 lbs. en stoten 281 lbs., een totaal van 760 lbs.

Bij het schermen werd Bob Boutmy op floret uitgeschakeld.

Hoewel er ook gisteren geen victorie-geluiden uit de baseballkamp te melden vielen, was het telegrafisch bericht van onze verslaggever evenmin in pessimistische teneur gestemd.

Na een prima wedstrijd van Antilliaanse zijde en een ontmoeting die een veeltallig publiek in de namiddaguren geboeid hield moesten de Antillianen met 12—7 de vlag strijken tegen de sterke Amerikanen. Een gespecificeerde uitslag van het score-verloop bereikte ons niet tijdig meer.

Ook voor Venezuela was het in base-ball gisteren weer een slechte dag. Onze Zuiderburen moesten alle illussies over een kampioenschap ten spijt deze thans geheel de bodem zien ingeslagen door een 5-3 nederlaag tegen Mexico.

ATHLETIEK

De Amerikaan Richards won zijn tweede gouden plak. Hij bracht de 200 meter heren op zijn naam met 20.7 sec. De 110 meter horden brachten een evenaring van het Olympisch record door de Amerikaan Davis met 13.7 sec.

Voetbal: Naar wij op het laatste moment vernemen, verloor het Antilliaanse voetbalelftal gisteravond met 3—2 tegen Venezuela.

Gewichtheffen: Adriana werd No. 3 voor zwaargewicht.

Betty [illegible], pas getrouwd met platen-koning Alan Livingston (rechts) werd op de huwelijksreis in het hotel te Las Vegas met een kus verwelkomd door hoteldirecteur Wilbur Clark. Betty, 34 jaar oud, scheidde in Februari j.l., haar nieuwe echtgenoot op 4 Maart van dit jaar.

Paasexcursie van de „William Johnson" naar Bonaire

Hoogstwaarschijnlijk zal R.C.A. II de reis meemaken en op Bonaire enkele wedstrijden spelen.

ORANJESTAD.— Ook dit jaar zal er een Paasexcursie worden gemaakt naar Bonaire en wel dit keer met de gecharterde „William Johnson", een schip, waarvoor de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. het agentschap heeft.

Zoals velen zich nog zullen herinneren werd de eerste van deze Paasexcursies naar ons zustereiland zeven jaar geleden georganiseerd door de heren M. Marchena en F. Croes, de beheerder van de toenmalige „Flamingo Room".

De „William Johnson" zal op Witte Donderdag des morgens om zeven uur vertrekken en de volgende morgen omstreeks vijf uur de haven van Kralendijk binnenlopen. De 2e Paasdag om acht uur zal men weer de terugtocht naar Aruba ondernemen.

Aan boord van het schip zal zich naar alle waarschijnlijkheid ook het complete tweede elftal van RCA bevinden met nog 5 reservespelers, dus zestien man in totaal. Het ligt in de bedoeling hen op Bonaire in het veld te brengen tegen enkele plaatselijke clubs.

De heer M. Marchena, vice-voorzitter van RCA, voert hiertoe momenteel onderhandelingen met de voorzitter van Deportive Bonaire. Reeds het vorige jaar zou RCA II met Pasen op Bonaire enkele wedstrijden gaan spelen, maar door het defect geraken van de kleine ‚Willemstad" konden de plannen toen geen doorgang vinden.

MAJOOR AMBROSE NUGENT VRIJGESPROKEN

FORT SILL.— De Amerikaanse majoor Ambrose Nugent is dezer dagen door een krijgsraad te Fort Sill (Oklahoma) vrijgesproken van beschuldigingen, dat hij tijdens gevangenschap in Noord-Korea met de communisten had samengewerkt en propaganda-redevoeringen had gehouden. Ter verdediging voerde Nugent aan, dat hij onder druk had gehandeld en op bevel van hogere Amerikaanse officieren in het kamp. Voor Nugent zijn reeds vier voormalige Amerikaanse gevangenen in Korea veroordeeld wegens samenwerking met de vijand.

POOLSE STAATSRAAD KOMT HEDEN BIJEEN

WARSCHAU.— De Poolse Staatsraad heeft besloten voor 17 Maart de Rijksdag in zesde zitting bijeen te roepen, aldus meldt radio-Warschau.

De zorgen van Bonn en Parijs
en de toekomst van Zuid-oost Azie

TE BONN is de beslissing van Duitsland inzake de parijse accoorden gevallen: met grote meerderheid voorzover betreft de toetreding tot NATO en Westeuropese Unie en de bijzondere rechten, die de geallieerden na opheffing van het bezettingsstatuut blijven genieten; met kleiner meerderheid, maar toch altijd een van 60 stemmen terzake van de Saar-overeenkomst, heeft kanselier Adenauer de overwinning behaald. De debatten hebben 42 uur geduurd; zij hebben hier en daar een ietwat emotioneel verloop gehad. Dit eigenlijk minder tussen de regering en de oppositie-leider Ollenhauer, dan wel tussen Adenauer en enkele sprekers der vrijzinnige fractie, wier meningsverschillen over het Saarstatuut tot heftige uitlatingen leidden.

De overwinning van Adenauer brengt het nadeel met zich, dat de kans op verbreking der coalitie van christen-democraten en vrijzinnigen bestaat. Reeds is Blücher, als vicekanselier opperste vertegenwoordiger der F.D.P. in de regering, afgetreden om te bewijzen, dat hij met zijn stemmen vóór het Saarstatuut geen persoonlijke bedoelingen had. Adenauer zal ongetwijfeld trachten hem te behouden en zal ook, aangezien voor de wetten op de herbewapening hier en daar 2/3 meerderheid vereist is, trachten het verbreken van de coalitie te voorkomen.

De F.D.P. zal zich ook moeilijk in 1957 kunnen handhaven, indien zij de coalitie verbreekt. Immers, er is een zekere stroming in deze partij, die naar rechts, volgens sommigen naar een herzien nationaal-socialisme leidt. Er zullen echter weinig elementen in deze partij zijn, die niet gevoelen, hoe gevaarlijk een samengaan met de sociaal-democratische oppositie, juist inzake de herbewapening, is. En Ollenhauer heeft aangekondigd, dat zijn partij de strijd zal voortzetten en daardoor verdeeldheid zal brengen in west-Duitsland op een ogenblik, dat de communisten gereed staan van elke dergelijke splitsing partij te trekken.

Voor Adenauer nieuwe zorgen; voor het buitenland de vraag of west-Duitsland dan van de jaren tussen 1929 en 1933 niet heeft geleerd en zich een nieuwe dictatuur zal laten opdringen.

Faure aan het roer.

Het woord is intussen nu aan Frankrijk. Faure, de minister van buitenlandse zaken onder Mendes-France, is erin geslaagd de nieuwe regering te vormen, die op een vrij sterke meerderheid in de Nationale Vergadering steunt. Zulks echter alleen, omdat Faure, tot grote boosheid van Mendes-France, naar rechts is gegaan en nu een regering van centrum en rechts heeft gevormd, waarin Pinay de portefeuille van Buitenlandse Zaken heeft.

Dat men in de eerste vergadering van de nieuwe ministerraad het nog niet eens kon worden over de toekenning van de portefeuilles der staatssecretarrissen, spreekt niet voor de homogeniteit van het nieuwe stel ministers. Faure, die bij zijn investituur de politiek van Mendes-France in noord-Afrika prees, heeft een Gaullist het betrokken ministerie opgedragen en dit, gevoegd bij de nog op rekening van Mendes-France te stellen benoeming van een gaullistisch gouverneur-generaal van Algiers, toont inwendige tegenstellingen.

Het sociaal programma van Faure gaat minder ver dan dat van Mendes-France en het voldoet een deel der radicalen slechts matig en de socialisten in het geheel niet. Faure heeft de verwachting uitgesproken, dat de Raad der Republiek de accoorden van Parijs zonder verandering zal goedkeuren; dit zou dan de zekerheid in zich bevatten, dat vóór Pasen de ratificatie is verkregen. Er zal wellicht een motie komen van deze raad, waarin op een nieuwe conferentie met Rusland wordt aangedrongen, voordat de ratificatie in werking treedt, maar, gezien bv. het standpunt van de volksrepublikeinen, zal deze zeker worden verworpen.

Resultaten te Bangkok.

Intussen heeft de crisis tengevolge gehad, dat Frankrijk nauwelijks heeft kunnen medespreken ter SEATO-conferentie te Bangkok, die binnen de beperkte tijd van drie dagen is geëindigd.

Er is een parmanent secretariaat geschapen, dat te Bangkok wordt gevestigd. Siam heeft dus in zóverre wel van zijn pogingen om een zo modern mogelijke hoofdstad aan de conferentie te tonen. Maar deze SEATO-raad zal bewegelijker zijn dan bv. de NATO-raad, al is het niet zeker, dat deze meer dan eenmaal per jaar zal bijeenkomen.

Er is geen militaire organisatie gevormd, en er zijn geen bindende toezeggingen gegeven voor hulp, indien agressie wordt gepleegd. Wel daarentegen is sterke nadruk gelegd op economische hulp aan achtergebleven zuidoostaziatische landen en vermeden een tegenstelling te scheppen met de in April te houden conferentie te Bandoeng, waarbij India en China vermoedelijk de leiding zullen hebben. Er is zelfs besloten een groet aan deze conferentie te zenden.

Londen achter Washington?

Achter de schermen zijn besprekingen gehouden, vooral tussen Dulles, Eden en de Australische vertegenwoordiger Casey. In hoeverre overeenstemming is bereikt betreffende inzake Formosa aan te nemen houding, in het bijzonder wat betreft de omstreden eilanden Kwemoi en Matsoe, staat niet vast. Niet ten onrechte wordt er in Amerika op gewezen, dat Eisenhower door toe te geven tegelijk aan Knowland en aan de meer verzoenigsgezinde elementen, in een moeilijk vaarwater is verzeild geraakt.

Bepleit wordt overeenstemming met Engeland op deze basis dat, blijkt communistisch China bereid tot een wapenstilstand in de wateren rondom Formosa, Kwemoi en Matsoe niet zullen worden opgenomen in de gordel van te verdedigen gebieden. Zou Peking niet tot een dergelijke wapenstilstand bereid zijn, dan zou Engeland wel achter Amerika moeten staan. Dit te meer, omdat het door Londen gepubliceerde rapport, waarin melding wordt gemaakt van de mishandelingen, waaraan honderden Engelse krijgsgevangenen in de Koreaanse oorlog hebben blootgestaan, de sympathie voor China aanmerkelijk heeft doen dalen.

Sir Anthony. Eden bezocht op zijn weg naar Bangkok zowel Egypte als Pakistan. En op de terugweg India en Irak.. Blijkbaar teneinde beinvloeding inzake het veel omstreden tractaat met Turkije te voorkomen, hebben regeringen en parlement van Irak dit tractaat tevoren bekrachtigd, zodat het in werking kan treden. Egypte wil nu, dat de Arabische Liga Irak zal uitstoten; doet zij dit niet, dan maakt Egypte zich los van het verdedigingsstatuut, dat overigens nauwelijks georganiseerd is.

Strubbelingen in Londen

Eden vindt, als hij thuis komt, een verscherpte. oppositie. Dit bleek reeds uit de houding, die Labour aannam toen de regering er, tegelijk met een disconto-verlaging, toe overging nieuwe versoberingsmaatregelen in uitzicht te stellen. Het blijkt ook ten opzichte van de verdediging van Engeland en de vermeerderde uitgaven voor de luchtmacht, waartegen de oppositie zich niet kant, maar waarbij zij wel de fouten blootlegt, die de regering heeft gemaakt.

Inmiddels is te Londen de kleine ontwapeningsconferentie begonnen, waarin de vier grote mogendheden met inbegrip van Canada zijn vertegenwoordigd. Rusland heeft, reeds voordat deze conferentie der V.N. werd geopend, de resultaten ervan in twijfel gesteld door met nieuwe voorstellen inzake volledig verbod van het atoomwapen te komen.

De aandacht is getrokken door een redevoering van maarschalk Zjoekov, waarin hij zich verzette tegen een uitspraak van het centraal comité der partij in Rusland als zou twijfel bestaan omtrent de paraatheid van het rode leger. De rede, die ook tegen het Westen was gericht, doet zien, dat het met de spanningen in Rusland nog geenzins ten einde is. Dit zou men ook afleiden uit het feit, dat Mikojan, de voor de val van Malenkov afgetreden minister van Buitenlandse Handel, nu weer in de eerste rij is opgenomen door benoeming tot vicepremier, welker aantal trouwens is vergroot, terwijl de „Prawda" reeds een campagne is begonnen tegen de niet voldoende efficiënt geoordeelde maatregelen van Malenkov's nieuwe ministerie van electrische kracht.

Japan hield verkiezingen, waarin de zg. democraten, in wezen conservatieven, die thans de regering in handen hebben, het grootste resultaat boekten. Zij kunnen echter geen regering vormen, indien niet de medewerking van de liberalen wordt verkregen, die deze wel zullen moeten geven, omdat zij anders met een aantal kleiner of groter partijen zouden moeten samenwerken.

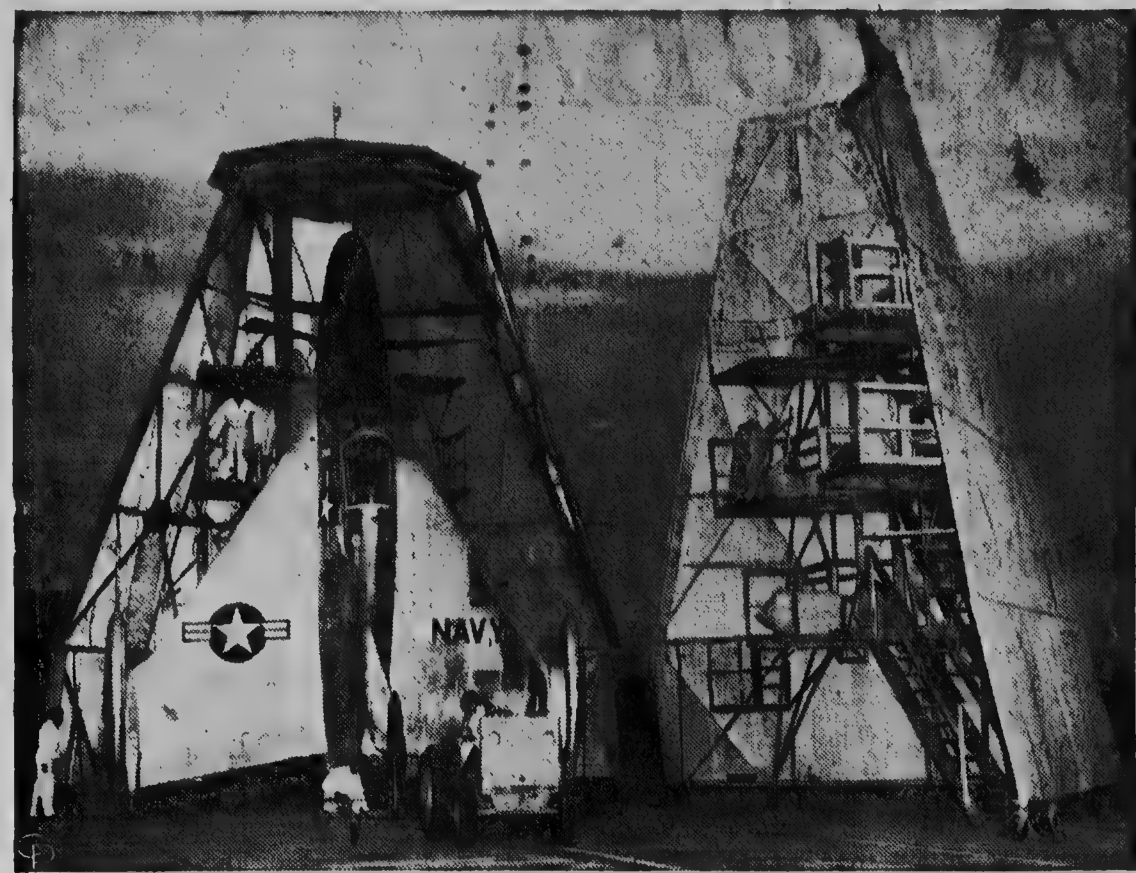

Een opname van de kleinste hangar gebouwd voor 's werelds vreemdste vliegtuig, dat een onderdeel vormt van de Amerikaanse marine. Het is de Convair XFY I, de POGO, een toestel dat verticaal start en landt. De hangar is 36 voet hoog en heeft een platform waarop werkzaamheden aan de POGO kunnen worden verricht.

Westduitse ratificatie van Saar-accoord splijt in coalitie

BONN, 16 Mrt.: — Nieuwe en grote moeilijkheden doen zich voor in de bekrachtiging van het Frans-Duitse Saaraccoord op een moment dat de aanneming door het West-Duitse parlement welhaast zeker scheen. Nauwelijks is de twist tussen kanselier Adenauer en de liberale partij tot bedaren gekomen of er vertoont zich een nieuwe barst in de regeringscoalitie, die Adenauer waarschijnlijk zal komen te staan op het verlies van zijn twee/derden meerderheid.

De vluchtelingepartij, de derde pijler van Adenauers regering, die een fractie heeft van 27 man in de Bondsdag, heeft zich gesplitst. De meerderheid van 14 man zette de oude leiding aan de kant en verving deze door enige fel tegen Adenauers politiek gekeerde leiders. De oorzaak van deze splitsing in de Vluchtelingenpartij zijn de sedert lang bestaande diepgaande meningsverschillen over de Parijse verdragen, en het Saarverdrag tussen Duitsland en Frankrijk heeft de beide groepen definitief uiteen gedreven. De 14 afgescheiden leden van de vluchtelingen partij vormen een groep, juist groot genoeg, om aan de oppositie meer dan 1/3 van de stemmen in de Bondsdag te geven.

De socialisten kunnen samen met de vergrote oppositie een/derde van de stemmen bijeen krijgen, nodig om bij het constitutionale gerechtshof een constitutionale toetsing van het Saarverdrag te eisen, d.w.z. te verzoeken het Statuut onwettig te verklaren. Dit betekent onherroepelijk uitstel van de ten uitvoerlegging van de Saar-overeenkomst want de behandeling van de petitie in het gerechtshof zal zeker verscheidene maanden vergen.

INCIDENT VAN GEEN BETEKENIS

MOSKOU, 16 Mrt.: — Op de Britse ambasade te Moskou hecht men geen betekenis aan het incident, waarbij een jonge Rus met een eigen gemaakt pistool de ambassade binnendrong. De man maakte de indruk geheel overstuur te zijn en sprak slechts onsamenhangende klanken. Het was wel duidelijk dat hij niet was gekomen met het doel iemand van het Britse personeel te deren — zo zegt

GENERAAL BURNS VERWACHT GEEN GROTE SRIJD TUSSEN ISRAEL EN EGYPTE

NEW YORK, 16 Maart: — Generaal-majoor Burns, hoofd van de commissie van toezicht van de Verenigde Naties op het bestand in Palestina zeide bij zijn aankomst in New York, dat hij geen gevechten op grote schaal tussen Israel en Egypte verwacht.

Sportnotities

De Halfzwaargewicht bokser Besmanoff (Duitsland) heeft op punten gewonnen van de Nederlander Wim Snoek. Het was een technisch goede wedstrijd waarin de Nederlander in de derde ronde een beslissing trachtte te forceren. Dit lukte niet en de Duitser werd hierna aanzienlijk sterker. Snoek ging in de zevende ronde voor 9 tellen down.

—o—

De coureurs Noll, Hillebrand en Schneider hebben met BMW (motoren) 500 cc zijspan niet minder dan 12 wereldrecords verbeterd. Twee uur lang hielden zij een gemiddelde snelheid van 162 kilometer vol; na drie uur was het gemiddelde 161; na vier uur was het gemiddelde teruggelopen tot 159 kilometer.

—o—

De Nederlandse weltergewicht kampioen boksen, Teun Brommer, heeft in Ostende kansloos zijn partij tegen de Belg Odon verloren. Hij moest in de zevende ronde opgeven. In de eerste ronde was het nog een gelijk opgaande strijd, daarna kwam Odon snel in de meerderheid. Toen Brommer opgaf had hij een grote puntenachterstand.

DE SCHOOMAAK
is voor alle mannen het zelfde...:

EEN DOKTER is „ook maar een man", daarom waagt hij zich niet dan aarzelend op het terrein van de schoonmaak, die typisch vrouwelijke liefhebberij. Hij heeft er net als andere mannen last van, dat het in de schoonmaaktijd overal in huis koud is. De „heerlijk frisse maartwind", zoals zijn ega en de werkvrouw het uitdrukken, giert ook door zijn slaapkamer. Matras en dekens hangen buiten om geklopt te worden en te luchten, alsof hij en z'n hele gezin zulke enorme vuilpoetsen zijn, dat het geen dag langer zo mag blijven.

Overal in huis komt ook de dokter de door traditie geheiligde handelingen tegen van bezemen, dweilen, zemen en poetsen. En dit alles tot in de verste uithoeken. Welke man raakt daardoor niet uit zijn evenwicht?

Opruimwoede.

VANWAAR die vreselijke opruimwoede die de vrouwen omstreeks Pasen schijnt te bekruipen? Waarom — zo vraagt een redelijk denkend mens zich af — kan dat gebroken kinderspeelgoed en dat stel overgordijnen nu niet knusjes op de zolder blijven liggen? Waarom wordt de hele schuur plotseling leeggehaald? Hoe is zijn vrouw, die zelf de boekhouding van de praktijk voert, toch op het verfoeilijke idee gekomen, alle laden van het bureau in de spreekkamer te willen uithalen?

De kabouters.

MAAR eerlijk is eerlijk, het ontgaat hem niet, dat de vertrekken die hij voor z'n werk nodig heeft, met zoveel beleid aan de voorjaarsreiniging worden onderworpen. Het lijkt immers soms ook wel of de kabouters 's nachts alles in orde hebben gemaakt.

Hij vraagt zich af hoe „die vrouwen" het klaargespeeld hebben om telkens in die paar uur dat hij z'n bezoeken aflegde, of op de middag dat hij vrijaf heeft genomen om een vergadering te bezoeken, zijn praktijkruimte grondig schoon te maken en de meubelen zo ontstellend te laten glimmen.

Drie hoera's.

HIJ overpeinst dan — en hij hoopt dat alle manlijke lezers van dit opstel hetzelfde zullen doen — dat hij toch maar een heel goede echtgenote heeft. En dat moet ook wel, want een doktersvrouw, die haar verstand en handen niet kan gebruiken en geen schaap met vijf poten weet te zijn, houdt het geen jaar vol om de zo gecompliceerde huishouding geruisloos te laten verlopen. Maar is het met andere gehuwde vrouwen zoveel anders? Van iedere vrouw en moeder wordt bij tijd en wijle immers verwacht, dat zij kan toveren. En er zijn heel wat dames, die daar aardig de slag van hebben!

PROTESTEERT

ANKARA, 16 Mrt.: — De regering van Turkije protesteerde gisteren tegen de „agressieve verklaringen" van Syrische politici als critiek op het Turks-Iraaks verdrag.

ONDERZOEK NAAR CLANDESTIEN BIJVAL VOOR KARDINAAL SEGURA

MADRID. — Er is te Madrid een gerechtelijk onderzoek gelast naar de herkomst van een clandestien vlugschrift ten gunste van kardinaal Segura, dat in enkele duizenden exemplaren in Spanje is verspreid. De kardinaal is indertijd door het Vaticaan uit de uitvoerende macht in het aartsbisdom van Sevilla ontzet.

EXCOMMUNICATIE IN CHINA

VATICAANSTAD: — Het Vaticaan heeft meegedeeld, dat de Chinees John Baptistly, een gewezen vicaris-generaal van het aartsbisdom van Nanking, geexcommuniceerd is „wegens ongehoorzaamheid tegenover zijn kerkelijke meerderen". Hij ijverde onder de Chinezen voor de bewegingen tot een scheuring in de r.k. kerk.

Reuter neemt aan, dat dit het eerste geval is van een excommunicatie in China, waar de communisten tot een „nationale kerk" trachten te komen, welke onafhankelijk is van het Vaticaan.

Kenners voorspellen Dian Firml, 19 jaar oud, een goede toekomst in Hollywood. Zij werd onlangs gekozen voor een bijrol in „The Vagabond King", een muzikale productie van haar grootvader, Rudolf Friml, die haar hierboven een bouquet aanbiedt. De keuze van de regisseur viel op het charmante meisje toen zij de studio bezocht om een vriendin te ontmoeten. In The Vagabond King spelen Kathryn Grayson en Oreste Kirkop de hoofdrollen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Donderdag 17 Maart:
BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Jeux Interdits"
Rialto: 20.00 „Eight iron men"
Cinelandia: 20.00 „Rainbow over the rockies"
Principal: 20.00 „Uniformes et grandes manouevres".
Aurora: 19.30 „Prairie Express"
APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Markt, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Populaire Amerikaanse Muziek
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Cadeau Programma
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerika zingt en speelt voor U
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 18.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur.
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag..

In het brandpunt van wat officieel door kerkelijke autoriteiten in Engeland „moddersloten-journalistiek" werd genoemd, stond de 24-jarige prinses Margaret terstond na haar terugkeer van de reis in West-Indië. Het huwelijk met kolonel Townsend was het gesprek van de dag. Een officieuze bevestiging van de prinses werd in Brussel officieel tegengesproken door Townsend, die daarop (voor journalisten) onderdook. Bovenstaande foto werd gemaakt na de terugkeer van de prinses in Londen. Op de achtergrond Koningin Moeder Elisabeth.

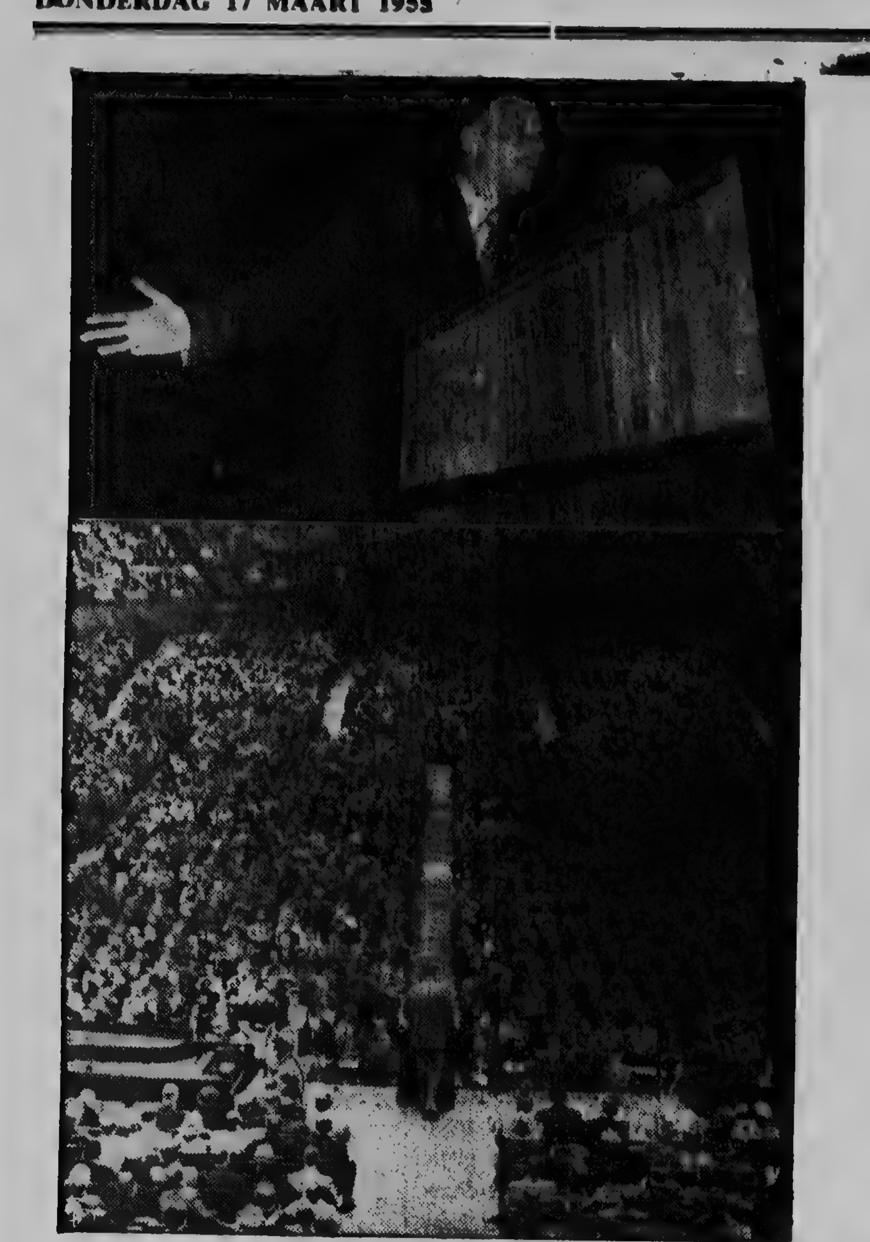

Y president Eisenhower y Ministro Presidente Churchill ta kere cu salvacion di mundu por bini solamente den un renacimiento religioso. „Mihor nos cuminsa un bes anto ......" evangelista Billy Graham a bisa dilanti di un multitud di hende na Madison Square Garden. Arriba Billy Graham (36 aña) den un di su posenan tan conosi, y abao munstrando e mas cu 19.000 hende cu ta scucha palabranan di e evangelista tan conosi.

PAGINA TRES

Futbol competitie di Lago Sportpark

Hollandia a gana R.C.A. cu 2-1

SAN NICOLAS.— Na e wega entre Hollandia y R.C.A., cual a worde hunga na Lago Sport Park tabatin basta hende, mas tanto simpatizadornan di e dos club di Playa.

R.C.A. a gana toss y ja despues di 3 minuut di wega e palo di goal a juda R.C.A. ora cu e rechtsbuiten di Hollandia a dal un bala duro contra palo di goal, pero Hollandia hungando un bon wega despues di mas o menos 7 minuut a hinca su promer goal. E goal ey a worde hinca pa Jose Franken. Tur dos partido a hanja hopi chens pero no a probecha ningun.

Hopi biaha portero Emers di Hollandia mester a hanja judanza di e backnan pa el a tene su goal limpi. Rolli, portero di R.C.A. tabata demonstra cu no ta pa pornada e ta para ey nan mas tanto ora cu el a wanta un cayonazo di Franken no mucho leuw for di dje. Despues di 20 minuut di wega R.C.A. a hanja un penalty, cu cual Brokke a hinca un goal.

Tabatin un momento cu varios hungador di Hollandia a larga tereno asina cu e wega mester a para un rato. Despues nan a bolbe y parce cu nan no tabata mucho eens cu otro.

Despues di esey no tabatin ningun goal mas asina cu na halftime tabata 1—1. Despues di halftime R.C.A. a bini duro pero Hollandia tabata por nan. Tabata masha onsportief ora un dje backnan di Hollandia a scop e bala mandé for di tereno pasobra e no tabata eens cu loke e referee a bisa. Tabatin un goal den laria y hopi a keda babuca ora cu e rechtsbuiten di Hollandia a tuma esey pa su cuenta y duna su partido e chens di gana e wega.

Segun e clubnan ta para den e competitie nos ta larga sigi aki bao:

	Hunga	Gana	Empata	Perdi	Punto
HOLLANDIA	4	3	0	1	6
R.C.A.	3	0	2	1	2
ARUBA JRS	3	2	0	1	4
TRAPPERS	4	2	1	1	5
LA SALLE	4	0	1	3	1

Na Francia ladronnan tin bon curason

BAYONNE: — Cuminsamentu di e luna'ki, un periodista Hulandes, Koon Aartsma na Bayonne, a declara cu nan a horta un tas di dje cu papelnan di viahe, notaciones etc. Corantnan na Francia a hasi un publicacion pidiendo e ladron, si e por ta'sina bon di devolve e tas. Un dje diasnan aki, senjor Aartsma a hanja su tas atrobe.

Señor Aartsma a sali cu scooter, pa hasi un terneo di Europa. Algun dia pasa e a pone su scooter den e ciudad Bayonne, na unda e la pidi un homber cu parse un bewaker, pa tira un bista riba su equipage. Un ratu despues ora señor Aartsma kier a sigi bai atrobe, el a ripara cu su tas y e „bewaker" a someta.

Aatsma a bai na diferente corant frances, y nan a pone un „aviso na un ladron" den corant. E Hulandes a skirbi aden, cu e sa, cu „clochards" no ta más mal hende cu nan prohimo, pero cu solamente nan ta mas pober. Pero tambe mi sa, cu ladronnan na Francia tin un bon curason y cu nan ta sportief. Ta pesey mi ta hasi un suplica na bo bon curason, señor Ladron, bo por ta' asina bon, di devolve 'mi mi tas, como cu e contenido, pa bo no tin ni'un balor, pero pa mi ta indespensabel.

Redacion di e corant a pone abao: Ta cual ladron por keda sin tende un suplica asina?

„Pas moi, mon ami hollandais" (ami no, mi amigo hulandes) tabata para riba pida papel, bao di e aviso aki, huntu cu e tas, cu un hende a hanja bao di un palu, y cual a hib'e pa su doño. Nan no tabata falta nada afo.

„Masha danki, señor ladron," e periodista hulandes a contesta den coran."

Francesnan por ta orgulloso cu nan tin sorto di ladronnan asina na nan tera...."

Manisé mainta, un tipo cu ta cana henter dia por nada, a bai serca e periodista y gradici e pa su palabranan bunita, y e la dun'é un tarheta postal di Bayonne, como recuerdo....

como kisas esaki lo por kita algu di su reputacion di estrella grandi. Pero ta parse cu Joan no tin cu nes,

MARTINA LO NO TA DEN 1500 METER

Mejico. — Manera nos a worde informa, e atleta di Antilias Martina, lo no por presenta den e carreda di awe di 1500 meter. E la sinti un musculo di su pia.

DESGRACIA DI TRAFICO NA ITALIA TA CAUSA SIETE MORTO

Sassari. — Siete persona a ser mata y binti herida, ora tabata tin un choque entre un autobus y un truck di carga riba un brug, den sercania di Sassari. (Sardinie)

Streanan sin luz

Como semper nos ta skirbi tocante di artistanan moderno nos a dicidi di reproduci un articulo cual nos por a lesa den e revista semanal „Bohemia" tocante di algun artista ya den nan sesenta anja.

Como promer nos ta cuminza cu HOPE HAMPTON.

Hope a nace na Texas y a conoce e milionario Jules Brulatour, tempo cu e tabata traha den un tienda pa $ 14.— pa siman. Sr. Brulatour a keda encanta di e wowonan blauw cu tabata miré di tras di e toonbank cu na 1923 nan a casa cu otro.

Hope tabatin 22 anja y su casa cincuenta y cinco. Di esey a bini su triunfo riba escenario. Hope a canta na Philadelphia y opera „Manon" y e tabata un di e mehor interpretadornan di „Boheme". Gobierno di Italia y Francia a regalé medalja di mérito artistico. Su triunfo tabata bai subiendo manera fortuna. Despues di a skirbi diferente poesia el a retira pa e bai biba su bida di milionaria.

Dia su casa a muri el a larga un fortuna p'é di cinco millon di dolar y ademas un coleccion grandi di diamanta, esmeralda y rubi, y un cas di cuater piso na Park Avenue. Den su cashi tabatin cologá abrigonan costoso color pretoe, blanco, etc. Su prendanan tabata tin un valor di 336 mil dolar na es momento ey. Despues di algun tempo cu el a keda viuda el a dicidi di bolbe riba escenario. Hendenan cu a weité actua mas o menos 25 anja pasa, a kere cu ya Hope Hampton lo ta bieuw caba pero que va...... Hope no ta mustra nada di cansancio di bida ni ta mustra menos decadencia den su facultadnan artistica.

Las Vegas sorprendi ora el a aparece Abuela **Marlene Dietrich** a traha pa tur e asistentenan di un cabaret na largando casi tur su carni afor bisti cu un shimis di chiffon pretoe mas o menos un anja pasa.

Su presencia na principio di es anja den Madison Square Garden bisti casi desnuda a provoca hopi murmuramento di admiracion. Marlene a nace na Berlin bao di nomber Maria Magdalena Van Losch mas o menos 52 anja pasa. El a pasa pa Hollywood despues di a triunfa den un pelicula aleman titula „El Angel Azul". El a naturaliza americana durante di dos guera mundial y a bai Europa pa bai diverti soldanan americano. Su yiu Maria, kende ta artista di television actualmente a haci Marlene wela ya dos biaha y aunque e ta sigi ser esun di mas glamorosa di tur di tempo di su tempo ta un placer masha grandi p'é pa ñan jamé abuela. Un caso parecido na esun di Marlene Dietrich ta esun di **Gloria Swanson**, kende tabata reina di Hollywood un tempo. Mas ultimo algun data cu nos tin di Gloria: 56 anja di edad, el a traha 63 pelicula y e tabata 5 biaha casa, tabatin 3 yiu y 4 nieto.

Esun cu a haci Gloria Swanson tan grandi ta Cecil DeMille cu solamente un pelicula. E ta promer artista cu a parce den un pelicula den un banjo, tur tapa bao di scuma sin cu publico por a mira nada di su curpa desnuda. Pero esey tabata basta pa duné fama di muhé peligroso. Durante hopi anja el a keda „la muchacha de la bañadera". Cuater anja pasa el a bolbe riba pantalla den e pelicula „Sunset Boulevard" cual a poné hanja premio di Academia di Artes y Ciencias Cinematograficas. Despues el a sigi actua den teatro y television. Pero tur su tempo el a dedica mas tanto na su negoshi di traha modelo pa trahenan femenina. Su fama den es trabao aki ta casi mundial. Di tur parti di mundo nan ta manda pidié su ideanan, su modelonan y su experiencia. Si cualkier hende puntré di con el a cuminza e negoshi ey e ta contesta nan cu tur artista pa bon y sabi cu nan ta, nan mester tin un segundo oficio, por sosede un cos un dia mientras menos bo ta speré, si no ta smaak e ta perde of el a malogra su belleza, kico lo keda di nan si nan no sabi di haci nada mas?

Tallulah Banckhead cu na fin di Januari a cumpli 53 anja ta cosecha gran exito den e obra „Dear Charles" actualmente. Como yiu di William B. Banckhead speaker na oficinanan di gobierno americano a costé hopi trabao pa su smaak cu e tabatin pa bira artista. Su familia no kier a tende. Aunque cu e tabatin ocasion di triunfa riba pantalla toch despues di algun pelicula el a regresa pa teatro pa no bolbe mas. No mucho tempo pasa tabatin un noticia masha escandalosa di dje pa motibo cu el a acusa su secretaria di a horté un cheque di hopi balor y e secretaria a declara cu no ta berdad cu ta Tallulah mes a gasté na whiskey, champagne y sexo. Riba cual Tallulah a contesta cu ta imposible pasobra e no tin mester di cumpra sexo.

Parecido na e otro artista ta di **Mae „Diamond Lil" West**, aunque den expresion un poco diferente. E artista cu su cabei color di plata y su curpa di curva y su bida escandaloso a duné un fama incomparable. Awor ya e tin 62 anja di edad pero ainda e ta sigui canta y baila moviendo su curpa di e modo cu el a crea for di tempo cu poliz a areste, acusa pa indecencia, na anja 1928.

Sin preocupa el a sigi duna otro obra den e anjanan siguiente. Esunnan cu tabatin aprobacion di poliz si of no y cualnan tabata pone loketnan den teatro camina ta bende tarheta di entrada bolter di hende. Y tanto den teatronan como den su peliculanan e a duna Mae tabata repiti continuamente su invitacion canalla „Sube a verme de cuándo en cuando".

Hobennan elegante a actua hunto cun'é, nan a gana placa y bira bieuw y a desaparece, pero Mae West ainda tey y ta sigui cosecha aplauso.

Ora nan a puntra con el a logra esey el a contesta nan:

„Pasobra mi no ta bebe ni huma. Mi ta camna tur mainta tempran como cinco te ocho milla y mi ta tene mi deseo di loke ta amor."

Constance Bennett esun mas bieuw den su rumannan Barbara y Joan tin awor 51 anja di edad. E tabata un dje artistanan mehor paga di Hollywood. Pero despues di tabata casa cinco biaha, tres yiu y un carrera cu ta permitié tur sorto di luho y honor por a convirtié den un muhé util y inteligente di negoshi den e ciudad di cine.

E Connie suave y rubia cu tabata casa cu actornan di cine, cu milionarionan y cu un marques frances y a dicidi di stop dia cu el a casa cu un coronel.

Mes domestica y hoben ta **Mary Pickford** cu aunque di su 61 anja ta atractiva no importando cu el a cambia su bucles largo pa cabei corta corticu. Na April e ta cumpli 62 anja. Dia e haci 70 anja, el a bisa, cu lo e bolbe, recorE su pasonan di anja 1918 bendiendo Bonos di Libertad. Dia el a haci 60 anja el a organiza un gira di presentacion personal.

E reaccion di publico y periodistanan a duna e siguiente palabranan: „Miss Pickford se ve juvenil". Generalmente e ta biba den e quietud di su cas na California cu su tercer esposo, Budy Rogers, kende tambe ta un dje streanan di cine. Su segundo esposo tambe tabata un dje streanan famoso di Hollywood y cual tabata ningun menos cu Douglas Fairbanks Sr. cu a desaparece.

Aunque cu e no ta actua mas di binti anja caba toch su aparicion personal ta provoca demonstracionnan respetuoso di simpatia den publico.

Esun cu ta mustra mas hoben den tur esaquinan ta **Lynn Fontanne**, e artista mas keri di cine americano. Mis Fontanne ya a cumpli su 67 anja caba pero esnan cu weité ta hari bisa: Imposible, e muhé aki no ta pasa su 30 anja.

Miss Fontanne a casa ya ta 32 anja pasa cu su companjero di trabao Alfred Lunt. E no ta haci nada particular pa tene su mes tan hoben, solamente e ta pone masaje y kité.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestad. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diahuebs 17 Maart
CINE
De Veer Theater: 20.30 „Jeux interdits"
Rialto: 20.00 „Eight iron men"
Cinelandia: 20.00 „Rainbow over the rockies"
Principal: 20.00 „Uniformes et grandes manoeuvres".
Aurora: 19.30 „Prairie Express"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecr na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europee
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muscia del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Muziek Popular Americano
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Voznan Famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Latino Amerika canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting

Equipo Anitliano, protestando, ta perde 1-0 contra Mejico

Atrobe un medalja pa Antilias

MEXICO.— Den e wega di futbol Antilias v.s. Mexico, nos hobennan a perde cu un derota di 1—0. Den prome parti di e wega, tabata munstra cu Mejico ta hopi mas duru, pero Antilianonan a demonstra cu nan tambe sa un otro di e wega, asina cu half-time a bai aden cu un score di 0—0. Den e segundo parti di e wega, Antilias a subi duru, y tabata duela cu Giribaldi a hasi un hands den strafschopgebied, y refree Prudencio, un Spanjo, biba na E.U., a fluit pa penalty.

Protesta

Tabata tin un discusion cual a dura mas o menos un cuartu di ora. Señor Mordy Maduro a declara, cu lo e protesta contra di e wega, y cu e lo pidi pa nan anule.

Como motibu señor Maduro ta duna, cu den e procesverbaal di refree Prudencio, ta para cu e mes NO a mira e hands, pero cu e la actua segun un grensrechter.

Hisamentu di peso

Tommy Kono, di Estados Unidos, a kibra tres record Olympico den su clas (medio-peso) cu un total di 438.700 kilo, esta tres kilo mas cu e record Olympico, cual ta para na su mes nomber, y cu e la pone October di anja pasa.

Segundo tabata Ornaido Forte di Argentina, cu un total di 372 kilo, y **tercer JULIEN PEMBERTON di Antilias cu 345 kilo; ganado asina un medalja di Bronce pa Antilias,** di cuater Leon Steinberg, Mejico, cu 327 kilo, sinco Daniel Alvarado, Venezuela, cu 295 kilo.

Water-polo

Den e wega di waterpolo Antilias-Mejico, Mejico a gana cu un score di 6-5.

Na halftime Antilias tabata tin 4-3 dilanti. Señor Knieriem a score cuater goal, y Becker unu. E equipo di Mejico tabata muchu mas fuerte cu esun di Antilias, den cual Knieriem a duna un wega masha bunita pa mira.

Brasil a gana Mejico cu 11-2, na halftime score tabata 6-0. Estados Unidos a derota Argentina den un wega hopi fuerte cu 8-7, halftime 2-4.

Baseball

Equipo di baseball di Antilias a perde contra Mejico cu 7 runs contra 3. Estados Unidos a gana Republica Dominicana cu un score di 6-1.

Athletiek:

Nos dos atletanan, cu ta presenta Antilias na e Juegonan Pan-Americano, no por a logra di pone nan mes den finale.

(2 Weganan Pan-Americano)

Alexis Bloem, a ser derota den semi-finale, y Gilbert Fonseca den serias.

Bloem a sali tercer den e carreda cual a ser gana pa e Brasileño da Conceicao, cu tabata tin un tempo di 21.2 sec. (Bloem a nota 22.5) Conceicao, a logra di kibra record Pan-Americano, door di nota un tempo di 20.8 den 200 meter.

Den e segundo race aki; (semi finale) Bloem tabata numero sincu cu un tempo nota di 22.6 sec.

Fonseca a ser elimina den e di seis serie den cual e tabata numero sincu cu un tempo di 22.4 sec.

CHISTE DI AWE

Un coronel a jega rabia den club di Officiernan y el a puntra su adjudant: „Bo ta enamora di mi señora?"

E adjudant a spanta te cambia color pero despues el a contesta: „Di ningun manera, mi coronel". „Awel haci mi un fabor stop di bise anto pasobra ta esey ta pone mashar nervioso".

Minister FOSTER DULLES:

Henter Asia su solo deseo ta: paz!

WASHINGTON: — Ministro di Exteriores di Estados Unidos di America, John Foster Dulles, a declara den un conferencia cu tabatin pa prensa americana, cu el a keda masha tantu impresiona di e deseo pa paz, cual e la hanja na tur luganan cu e por a bishita durante di su biaha na Asia.

Kikó mester hasi cu China?

Pero, tambe, señor Dulles mester a admiti, cu tur cos ta munstrando cu te ainda Republica Comunista di China, ta sigiendo cu nan mes ideanan, esta di agresion contra Asias-Sud-Este y Formosa.

Mas resistencia

Ta mustra cu nunca nan lo no stop esaki, Dulles a comenta, prome cu nan hanja un forsa di resistencia muchu mas grandi contra nan. E la declara tambe cu China Comunista y China Nacionalista, tur dos, kier actuacionan mas drastico den ataque.

REFREE DEN DIFICULDAD

E refree durante e wega di waterpolo entre Estados Unidos y Argentinia, durante e weganan Pan-Americano na Mejico, mester a hanja proteccion militar. Manera ta conocido e wega aki a caba den un 8 pa 7 pa Estados Unidos, y net algun segonde prome cu Norberto Marino a score, hasi e wega tabla, refree a fluit pa final di wega.

E goal a ser anula.

Pero e ora ey, publico kier a „anula" e refree, pero afortunadamente militarnan por a avita esaki.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 37

Manera nos por a calcula caba, e vicio di wega a pone Otilio hunga enter capital dje fabrica asina floreciente i pronto el a bati bankroet.

No a dura mucho cu mirando tur dia cos tabata bai mas i mas atras, Otilio a reuni e placanan cu e por a hanja i a tumba como pasahero segundo clase pa Francia.

Tan pronto cu el a yega aya cu rapidamente el a cuminza ta informa pa tallernan di su primo i pronto el a bin hanjé para dilanti un empresa grandi di Paulo Herment.

Sin haci mucho pregunta e homber familiar aqui a penetra te den oficina di Paulo Herment i esaqui a spanta visiblemente mirando e primo falso, quende asina tanto e tabata teme.

„Bon dia, primo! Com cos ta marcha aqui banda?" Otilio a saluda Herment cu un sonrisa maligna riba su cara.

„Abo! Abo aqui!" Gerardo Santagu a sclama.

„Ta mi mes cu curpa i alma. Pero na bo cara m'a ripara cu mi presencia no a haci mucho efecto agradable riba bo. Sinembargo mi no por separa mi di mi pariente."

Paulo Herment tabata tembla manera barra berde, pasobra e tabata sa cu yegada di Otilio na Francia tabata nifica un presagio di catastrofe p'é. Manera den un sonjo el a camna yega cerca Otilio i a cohe su man tene diciendo:

„Ta paquico b'a regresa Francia?"

„Pasobra mi n' por a queda New York."

„I ta quico b'a bin haci aqui?"

„Wel, esai ta bunita. M'a bin busca trabao cerca bo."

„De la manera cu bo n' ta ganja anto loque b'a skirbi mi. Por ta berdad cu mi fabrica antigua cu tabata asina floreciente a stop di existi....?"

„Su ruina a marcha cu velocidad i ya e n' ta pertenece mas na mi. Quico bo ta quere anto, primo? Bo ta di opinion anto cu mi ta posee e mes energia cu bo tin pa hiba un empresa dilanti?"

„Loque ta origen di quiebra dje fabrica ta bo vicio di wega di placa."

„Bo tin razon. Mala suerte a companja mi i m'a perdé tur cos. Tur loque a resta mi awor aqui ta un franc den mi sacu, cu e panjanan cu mi tin awor bisti na mi curpa. Mi n' ta inquieta mi pa porvenir. Si mi ta pober, bo ta rico i mi n' ta duda cu bo por larga di tin un empleo den bo tallernan pa un primo cu asina tanto bo ta stima."

„Un puesto!...... pa abo...... aqui den mi tallernan...... Imposible!" e milionario a grita.

„Paquico ta imposible?" Otilio a puntra cu un tono mas agresivo.

Gerardo a vacila y e no por a contesta unbez.

„Pasobra aqui ta traha yiu dje homber cu m'a asesina y si bo biba den un contacto continuo cun'é, cu di minimo imprudencia e por hanja sa e crimen di lo pasado."

„Paquico?" Otilo a puntra cu impaciencia.

„Simplemente pasobra mi no quier", e industrial a grita brutalmente. „Awor aqui mi n' debe bo nada mas. M'a pone un fortuna den bo man i no ta mi falta cu b'a benté afó."

„Bo resistencia ta inutil, pasobra hamas lo bo por bandona un primo cu sa asina tanto cos di bo...."

„De la manera cu bo quier trata na haci mi comprende cu mi ta bo prisionero? I cu bo ta pone horca na mi garganta manera na New York?"

„No, primo. Mi n' quier trata di amenaza bo. Mi ta invoca solamente bo recuerdonan."

„Si, bo ta pensa: „Mi ta posee bo secreto i miedo ta pone bo haci tur loque mi ta desea."

„Wel, primo, si acaso t'asina mes, mi n' tin razon anto?"

„Bo conducta ta infame i bo ta haci mi victima di un conclusion odioso."

„Mi ta mira cu aire di Francia a cambia bo masha.... Na Merca bo tabata mas amable cu mi.... Quico bo tin di bo sintimientonan di famia?"

„Basta cu bo mahaderia. Corda bo ta den bo poder manera bo ta suben numa, cu bo n' tin mi asina tanto den bo poder manera bo ta supone".

„Di berde mes, primo? Na qui manera?"

„M'a biba basta caba i si mester pasa mi cualquier escandalo, cu un solo tiro lo mi por lamanta mi tapa di seso i enter mi fortuna lo queda pa mi yiu muhé, sin cu abo lo por haci nada mas pa bo."

Otilio a comprende cu e palabranan aqui tabata berdad i cu lo tabata mehor cu e purba ataca Gerardo na un otro manera mas suave. P'esai, cambiando di actitud i tono el a bisa cu dulzura:

„Bo tin bon curazon i bo ta incapaz di larga un famia di bo biba den miseria."

„No solamente cu lo mi no larga bo perece, pero lo mi pone bo den condicion cu lo bo biba cu desahogo."

„Leu foi bo?"

„Naturalmente. Mi ta desea pa bo biba mas leu posible foi mi i pa mi no mira bo mes si ta posible."

„Ta tristo e sentencia cu bo ta saca agui pa mi. Pero quico mi quer haci? Mehor esaqui mes cu nada. Pero bo n' por permiti mi bai na bo hotel, siquiera pa mi bai saluda mi sobrina Martina?"

„Bao di ningun concepto."

„Pues bisa mi anto quico bo ta pensa na haci cu mi?"

„Lo mi paga bo 12.000 franc pa anja."

„Mil franc pa luna".... Otilio a bisa cu desgusto imita, pero interiormente e tabata sinti un profundo satisfaccion; i el a murmurra: „Wel, mucho alto esaqui no ta, pero alomenos lo mi n' muri di hamber."

„Awor mes lo bo hanja cinco mil franc pa bo instala bo mes decentemente. Mientras tur luna lo bo ricibi 1000 franc camina lo mi indica bo."

„Mi ta spera cu pronto lo bo bin bishita mi cu e habitacion cu bo ta ofrece mi, ya como cu bo n' quier pa mi bin na bo hotel." I despues di un rato Otilio a caba di hinka e cinco mil franc den su sacu i a bisa Gerardo:

„Mi ta desea awor pa bo bam gasta almuerzo hunto cu mi."

„Awor ta imposible. Warda te ora b'a instala bo den bo habitacion."

„N'e momento ai nan a jama na porta i e sirviente a bisa e industrial: „Sr. Luciano Labordes ta desea di papia cu bo, Senjor."

Tendiendo e nomber aqui só Otilio a estremece i cu e Luciano a drenta Otilio bistanan a devoré.

„Mi ta retira mi, Sr. Herment" e primo falso a bisa. „Mi ta conta cu e promesa cu b'a caba di haci mi."

„Queda bo tur tranquilo", e milionario a contesta.

x x x

Algun dia despues Paulo Herment a ricibi siguiente carta:

„Mi querido primo:
Aqui mi ta manda saluda i gradici bo pa tanto bondad. I n'e mes tempo mi quier larga bisa bo cu m'a caba di hanja un casa nechi masha ordent den caja Real No. 222, na unda mi ta spera bo bishita tan aprecia."

E milionario a machica e carta tiré den candela, mientras el a hinka bon den su memoria e direccion di Otilio. Molestia continuamente pa miles sorto di pensamentonan, e milionario a lamta masha tempran e mainta ai, pasobra ta solamente den trabao e tabata hanja tranquilidad.

Martina no a bai mira Luciano mas cu un bez. Pero e biaha ai só mes cu el a bai cerca e hoben tabata cla. I Luciano cu tabata un hoben serio i formal no tabata gusta e familiaridad dje yiu muhé aqui i como el a pasa palabra cu otro muchu muhé, el a ganja kens i a bula pipa p'e mucha muhé aqui na tur manera. I pa prudencia el a proponé di trata p'e no contra cun'é mas. De lo contrario Martina tabata sufri fisica- i moralmente. Su amor pa Luciano cu no a ser comprende, ni corresponde a desgarra su curazon i a aumenta su dolornan material, mientras constantemente e tabata bira mas i mas palido i mas flaco, te cu esaqui a pone e tata lubida su mes angustia, p'e preocupe cu estado di su yiu. Tur dokter cu el a consulta a bis'é meses: „Nos ta consehá bo di casa e mucha ai...... matrimonio t'e mehor medicina cu nos por recetá bo."

De la manera cu e miserable milionario mester a scohe entre casa of dera su yiu. Porfin riba un mainta Martina a dicidi di descubri su tata e secreto di su curazon. Drentando den cuarto di Martina e tatá a hanja e yiu drumi riba canapé. Su wowonan tabata corra di jora i e tabata cerca di bira blanco manera su tur kashi, mientras su cara tabata bleek i hala.

E tata a sinti su curazon ta caba i a cohe e yiu i e ta yu primi contra su curazon puntrando:

„Ta malo bo ta, mi yiu?"

„Si....papa. Mi ta malo.... masha malo."

N'e mes momento un golpi terrible di tosamento a desgarra garganta dje yiu i dos lagrima grandi a corre na cara dje asesino, cu no tabatin amor pa ningun otro hende na mundo cu solamente su yiu.

„Pero splica mi.... Ta qui falta bo?" e tata a puntr'é.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Hoog op de circusladder, haar nieuwste stunt, wijst Marilyn Monroe op een levensgrote kalender de datum, 30 Maart, aan, waarop zij voor de eerste maal in haar (veelbewogen) leven een olifant zal berijden. Dat gebeurt bij de grote openingsvoorstelling in New York van Barnum en Bailey. De opbrengst daarvan is bestemd voor een liefdadig doel en de kaartjes, die Marilyn in haar rechterhand houdt kosten voor de gala-première 50 dollar per stuk.

Hoe vind ik de weg in de sterren?

Hemelglobes en Sterrenkaarten

HOE VIND ik de weg aan de hemel tussen al die sterrenbeelden waarvan ik de namen soms in de krant lees? Deze vraag — van een lezer — is zeer begrijpelijk; zij klinkt als een verzuchting. Het blote oog ziet op een maneschijnloze avond al meer dan 3.000 sterren en dat is dan nog maar de helft van wat we zouden zien als we ook de „onderste" helft van de hemelbol konden zien. Want er staan ook nog ruim 3.000 sterren onder ons. En dit zijn dan alleen nog maar de sterren van de eerste tot en met de zesde grootte; zwakkere sterren ziet ons blote oog niet.

Roepen wij de hulp van een eenvoudige binocle in, dan groeit ineens het aantal zichtbare sterren tot 70.000; een telescoop met een objectief van ongeveer tien cm „ziet" er al vier millioen. Het is ook mogelijk, er honderd millioen te zien of zelfs drie milliard, maar dan moet men grote instrumenten gebruiken en die nog voorzien van een fotocamera.

Maar goed: het duizelt onze lezer blijkbaar al bij 3.000 sterren en ook dat is begrijpelijk. Het vervelende is, dat de „hemelbol" zich zo lastig laat afbeelden. Er bestaan inderdaad hemelglobes maar die vergen toch nog vrij veel van het voorstellingsvermogen: men bekijkt ze als het ware van een standpunt „buiten het heelal" en men kan er nu eenmaal niet binnen in kruipen — wat eigenlijk nodig zou zijn om een goed beeld te krijgen.

Gevangen in de stolp.

WIJ ZIEN de hemel namelijk als een grote stolp die over ons heen staat en de vorm van een zuivere halve bol heeft. De plaats waar wij staan, is het middelpunt van een cirkel waarvan de omtrek wordt gevormd door de horizon en op die horizon rust dan de rand van de stolp. Het hoogste punt van die stolp — recht boven ons hoofd dus — noemen wij „het zenith". Dat is niet de zg. hemelpool; deze bevindt zich meer naar het noorden, dus lager aan de hemel, waar de „poolster" staat, in Nederland op 52 graden boven de noorderkim.

Een zuivere afbeelding maken van „de hemel" is dus moeilijk, tenzij men de beschikking heeft over een koepelvormige zaal, waar men alle sterrenbeelden aan de binnenkant van die koepel zou moeten tekenen — het nadeel is (behalve de zalennood in Nederland!) het feit, dat men het „sterrendécor" draaibaar zou moeten maken om een as die naar het noorden wijst en een hoek van 52 graden met het horizontale vlak (de vloer) maakt.

De kranten volstaan meestal met het reproduceren van de noordelijke en de zuidelijke sterrenhemel, die er op het vlakke papier komen uit te zien als twee halve cirkeloppervlakjes, met het „lezen" waarvan de beginneling echter meestal wat moeite heeft: men realiseert zich bij het vergelijken met de werkelijkheid meestal niet, dat de bovenkant van zo'n cirkelboogje het zenith afbeeldt en dat de punten „oost" en „west" 180 graden uiteen liggen.

De draaibare sterrenkaart.

DITZELFDE systeem past ook de jaarlijks verschijnende Sterrengids van de Nederlandse Vereniging voor Weer- en Sterrenkunde (een uitgave van J.B. Wolters) toe; zes paar sterrenkaartjes geven daarin bij benadering een beeld van de hemel zoals die zich in de loop van een jaar vertoont.

Het meest wordt de werkelijkheid nog benaderd door de zg. draaibare sterrenkaarten (waarvan er pas weer één bij G.B. van Goor en zonen in Den Haag is verschenen). Zij hebben het voordeel dat men, dank zij een schaalverdeling op de randen van twee op elkaar liggende schijven, kan „instellen" op elk gewenst uur en elke gewenste datum. Een grote ovale opening in de dekschijf laat dan zien, welke sterrenbeelden zichtbaar zijn op bv. 17 maart om tien uur 's avonds.

Het nadeel van al dit soort reproducties is, dat de planeten er niet op staan. Planeten — de naam betekent letterlijk: dwaalsterren — hebben geen vaste plaats aan de hemel en zijn dus niet te tekenen op een kaart, die langer geldig moet blijven dan een paar dagen.

Faure:

Eerst ratificatie, dan Moskou

PARIJS: — Premier Faure van Frankrijk heeft gezegd, dat de Franse regering geen besprekingen met de Russen wil, voordat de Parijse verdragen door de Senaat zijn bekrachtigd. Daarna zou Frankrijk als eerste stappen doen ter consolidering en verbetering van de samenwerking tussen de drie grote bondgenoten. Het was duidelijk, aldus Faure, dat de Europese landen moesten voortgaan langs de weg van de Europese eenmaking.

Franse theaterminnaars vlogen naar show op Broadway

AMSTERDAM: — Ongeveer twee maanden geleden had er in een van de straten van New York een ontmoeting plaats tussen twee persagenten. De een was bij een grote luchtvaartmaatschappij, de ander bij het Broadway-theater, waar op het ogenblik de show „Fanny" wordt vertoond. Beiden zochten naar nieuwe reclame-mogelijkheden.

De theateragent „zo schrijft men in Het Handelsblad", kwam onmiddelijk op een idee, toen hij zijn collega had begroet: „Ik durf er heel wat om te verwedden, dat er in Frankrijk duizenden zijn, die eindelijk eens een goede revue zouden willen bezoeken". Ik weet zeker dat zij niets liever zouden doen, dan „Fanny" te gaan zien. Zij komen alleen niet naar New York omdat zij niet zeker van een plaats kunnen zijn". „Het klinkt redelijk", vond de luchtvaartman; en met instemming luisterde hij naar een plan, om het Franse theaterminnende publiek in de gelegenheid te stellen „Fanny" op voordelige wijze te zien. „Voor 7,5 dollar kunnen zij op een uitstekende plaats rekenen. Daar komt dan nog het vliegbiljet van 683 dollar bij, zodat zij voor 690 dollar nog dezelfde dag in New York een voorstelling kunnen bijwonen. De schrijver van de revue, Marcel Pagnol, moet hen van het vliegveld komen afhalen." Beiden werden het eens en een ieder ging zijns weegs, zachtjes de Marseillaise fluitend.

Bijna twee maanden later stapten op een avond, op het vliegveld Orly, 29 passagiers in het „showvliegtuig", nadat zij hun 690 dollar betaald hadden. Onder hen bevond zich de Amerikaanse journalist Art Buchwald, die over zijn bevindingen in de N.Y. Herald Tribune schrijft: „Met slechts enkele uren vertraging bereikten wij New York. Wij konden hier evenwel niet landen wegens een dichte mist. De piloot zei, dat wij naar Boston zouden doorvliegen. Omdat het daar ook dicht zat, gingen wij naar Philadelphia. Maar in Washington lukte het pas om aan de grond te komen.

Toen het vliegtuig enkele uren later opsteeg om ons naar New York te brengen bleven 14 passagiers in Washington achter, die plotseling weinig voor „Fanny" voelden en „hun familie gingen opzoeken".
Voor alle zekerheid informeerde ik bij de overgeblevenen of zij wel naar „Fanny" gingen. Tot mijn ontsteltenis vernam ik, dat er nog maar twee liefhebbers waren overgebleven! Met mijzelf meegerekend waren er dus drie, die de vermoeienissen van de reis hadden getrotseerd. Marcel Pagnol was inderdaad op het vliegveld en glimlachte vriendelijk, ondanks de vele uren vertraging. Wij hadden nog net tijd om iets te eten en moesten toen onmiddellijk mee naar het theater. Tijdens de voorstelling werden wij door de theateragent en enkele helpers van opwekkende middelen voorzien, telkens als wij dreigden in te slapen.

„Fanny" was niettemin een openbaring voor ons,, ook al hopen wij oprecht, dat die theateragent en zijn luchtvaartcollega elkaar de komende 25 jaar niet meer zullen ontmoeten.

De Waterman gechaperonneerd door een walvishaai

Monster-vis remde emigrantenschip

ROTTERDAM: — Wat doe je als gezagvoerder, wanneer er 's avonds tegen elven een schok door je schip gaat, de uitkijk daarna rapporteert dat er „iets" voor de boeg ligt en er tenslotte blijkt, dat je twee mijl minder maakt dan normaal is? Dan ga je kijken wat er aan de hand is.

Zo deed ook kapitein P. Olivier, toen hij met de „Waterman" verleden week op weg was van Australië naar Soerabaja. Hij ging in de nachtelijke duisternis, met een sterke electrische lamp voor zich uit, poolshoogte nemen en zag tot zijn verbazing iets, dat naar hij meende alleen een Olivier met Adriaan als compagnon konden beleven: een vis van een kleine 15 m. lengte en zeker 3 a 4 m. middellijn lag dwars voor de boeg het schip als 't ware tegen te houden, de kop met een drietal meters romp naar bakboord, de rest met een geweldige staart eraan naar stuurboord. De vorm van de kop was niet goed te onderscheiden, doch scheen meer spits dan plat te zijn. Het dier had donkerrode en donkergele strepen en spikkels op de bovenhuid, maar de buik was blank.

Kapitein Olivier krabde zich achter de oren. De befaamde zeeslang kon het niet zijn, want die duikt niet meer op sinds vliegende schotels de aandacht zijn gaan vragen.

In ieder geval was het zaak het monster zo spoedig mogelijk kwijt te raken. Eerst werd er vaart geminderd, maar dat hielp niet. Dan maar volle kracht achteruit. Het effect was verrassend. Toen de „Waterman" nagenoeg stil was komen te liggen zwom het monster met een nerveuze maar elegante slag aan bakboord weg en verdween uit het gezicht.

Het eerste wat kapitein Olivier vervolgens deed was een boek over zeedieren naslaan. Toen kwam hij tot de conclusie, dat hij enige tijd gechaperonneerd was geweest door een zeldzaam voorkomende walvishaai.

FRANSE SENAAT ACHTER SAAR-OVEREENKOMST

PARIJS: — Naar verluidt, heeft ook de commissie voor buitenlandse zaken van de Franse Senaat besloten de goedkeuring van de Frans-Duitse overeenkomst over de Saar onverkort en zonder uitstel aan te bevelen.

NEW YORK IN DE MIST

NEW YORK: — De internationale luchthaven van New York was gisteren in een dikke mist gehuld, waardoor de aankomst en het vertrek van verschillende Europese vluchten stagneerden. Op de andere grote luchthaven van New York, die van La Guardia, konden de vliegtuigen bij het sporadisch optrekken van de mist stijgen en landen.

Wallstreet handhaafde herstel

WASHINGTON: — Op zijn wekelijkse persconferentie heeft president Eisenhower aangespoord om de grootste omzichtigheid te betrachten bij het onderzoeken van de effectenbeurs door de bank-commissie van de Amerikaanse Senaat. Intussen zette Wallstreet gisteren de scherpe avance van eergisteren voort. Sommige fondsen gaven winsten te zien van 1 tot 2 dollar. De meeste afdelingen namen aan de opwaartse tendens deel. Bij het begin der transacties kon de ticker het tempo niet volhouden. Gisteren boekte de markt de grootste vordering sinds 5 September 1939, nadat zij een week lang met scherpe prijsdalingen in de reactie was geweest.

VERBETERDE FRANSE DEVIEZENPOSITIE

PARIJS: — Frankrijk zal overgaan tot vervroegde aflossing van 100 millioen dollar als restant van de lening van 200 millioen, die het in Augustus 1950 bij Amerikaanse banken opnam. De aanzienlijk verbeterde deviezenpositie van Frankrijk heeft de vervroegde aflossing mogelijk gemaakt.

Indringer was geesteszietk

MOSKOU: — De Russische regering heeft bekendgemaakt, dat de gedraging van de Rus die j.l. Zondag, gewapend met een pistool, de Britse ambassade te Moskou binnendrong, te wijten was aan „geesteszietke". Het Russische ministerie van buitenlandse zaken betuigde zijn spijt over het voorval.

Volgens het Russische strafrecht kunnen mensen, die lijden aan chronische of tijdelijke geesteszietke, alleen langs medische weg worden behandeld. Dit schijnt de mogelijkheid uit te sluiten, dat de man, wiens naam werd opgegeven als V. A. Matveyef, voor het gerecht zal worden gedaagd, hoewel het waarschijnlijk wordt geacht, dat hij zijn verder leven in een cel zal sluiten.

Eisenhower zond verslag over wederzijds beveiligingsplan

Amerika kon meer aandacht besteden aan Latijns-Amerika, Azië en Amerika

WASHINGTON, 16 Maart: — President Eisenhower van de Verenigde Staten heeft aan het Congres het verslag verzonden over de uitvoering van het program voor wederzijdse veiligheid van de tweede helft van 1954. Hij zegt daarin dat de gemiddelde Europeaan eind 1954 van betere levenswaarden genoot dan ooit te voren en de toekomst met een groeiend en gegrond vertrouwen te gemoet kon zien. Door de verbeterde economische toestand kon de leiding van het program de aandacht concentreren op de onvoldoende ontwikkelde gebieden, in het bijzonder Azië. Eisenhower wees op het belang van de onvoldoende ontwikkelde gebieden in Azië en Afrika en Latijns Amerika voor de veiligheid der Verenigde Staten.

In deze gebieden liggen de voornaamste bronnen van belangrijke grondstoffen en een groot aantal zeer belangrijke militaire bases. Als deze hulpbronnen in communistische handen vallen is het doel van het communisme — wereldoverheersing — betrekkelijk gemakkelijk te verwezenlijken. De landen van het Sowjet-blok heeft het aantal handels-accoorden met de landen van de vrije wereld vergroot tot 120 en de Sowjet Unie biedt meer economische en technische bijstand aan. Eisenhower is dan ook van mening dat de Sowjet-Unie krachtige pogingen aanwendt om tot economische concurrentie met het Westen te komen. Over Europa verklaart het verslag dat de Parijse accoorden „een lacune in de verdediging van het Westen zullen opvullen". De West-Europese Unie zal het wederzijds vertrouwen in West-Europa vergroten en nieuwe initiatieven om te komen tot een Europese integratie mogelijk maken. De atoomwapens en geleide projectielen die de Verenigde Staten in 't verdedigingsstelsel van de NAVO bijdragen hebben het verschil verkleind tussen de feitelijke defensie-kracht en datgene wat nodig is om tegen een grote aanval te kunnen optreden. In het verslag wordt er op gewezen dat in de loop van 1955 een uitgestrekt net van pijpleidingen in Europa gereed zal komen dat gevoed kan worden vanuit havens aan het Kanaal en de Middellandse Zee. De president geeft in het verslag nog de volgende cijfers: 1e. Voor het program voor de wederzijdse veiligheid is in het lopende belastingjaar dat dertig Juni eindigt, $ 2,8 milliard aan nieuwe credieten beschikbaar gesteld. Hierbij komen nog de oude credieten van $ 2,5 milliard die door het Congres waren gevoteerd, doch nog niet gebruikt zijn.

2e. Tussen October 1949 en 31 December 1954 verschaften de Verenigde Staten aan hun bondgenoten militaire uitrusting ter waarde van $ 10,5 milliard.

3e. In de tweede helft van 1954 is de aflevering van hulpgoederen vertraagd in afwachting van de onderhandelingen over de West-Europese Unie. In die periode werden goederen ter waarde van $ 700 millioen geleverd.

MENZIES PLEEGDE OVERLEG MET DULLES

WASHINGTON, 16 Mrt.: — De Australische premier Menzies voerde gisteren met Dulles besprekingen over de tot in bijzonderheden uitgewerk plannen voor een gezamenlijke Australische-Amerikaanse verdediging in het Westelijk deel van de Grote Oceaan. Het overleg werd bijgewoond door defensie deskundigen.

FRANKRIJK ZAL H-BOM MAKEN

PARIJS: — De Franse minister-president, Edgar Faure, heeft aangekondigd, dat Frankrijk de waterstofbom zal maken, hetzij alleen, hetzij in samenwerking met andere Europese landen.

Faure zei dit op een persconferentie, toen hem gevraagd werd, wat zijn regering van plan is met het oog op het besluit van Engeland om eigen waterstofbommen te vervaardigen.

FINSE BEMANNING VAN DE „ARUBA" WEIGERT IN GEVAARLIJK GEBIED TE VAREN

HELSINKI.— De bemanning van het Finse tankschip „Aruba", dat met brandstof voor straaljagers op weg naar communistisch China is, heeft geweigerd verder dan Singapore te varen. De Finse vakbond van zeelieden deelde mede, dat deze weigering gegrond is op het recht van Finse zeelieden om met hun schip naar een haven uit te wijken, als zij in gevaarlijk zeegebied komen.

Aangezien de Chinese nationalisten van plan zijn de "Aruba" te onderscheppen, dreigt het schip aan „een oorlogshandeling" bloot gesteld te worden. De bemanning nam daarom contact op met haar scheepvaartorganisaties en kreeg machtiging de reis te onderbreken en een veilige haven aan te doen. De reder van de „Aruba" is nu verplicht het schip order te geven zijn route te wijzigen en veilige wateren op te zoeken. De „Aruba" vaart thans in de Indische Oceaan. De autoriteiten van Singapore hebben besloten de „Aruba" niet toe te staan in Singapore te bunkeren of levensmiddelen en water in te nemen. Alle vuurtorenwachters in de Straat van Malakka hebben opdracht gekregen de bewegingen van de „Aruba" te observeren en aan de marine-autoriteiten door te geven.

Een woordvoerder van de Finse bond van zeelieden heeft later medegedeeld, dat de bemanning het schip naar de dichtstbijzijnde geschikte plaats buiten de gevaarlijke zone zal brengen. De reders zullen dan moeten beslissen, of zij een nieuwe bemanning zullen sturen, of dat zij het schip een andere bestemming zullen geven.

De ramp in de Ionische zee

Hoge zee maakte van geslaagde redding wreed drama

MARSEILLE: — Kapitein Kenneth Cummings, commandant van het Britse passagiersschip „Stratheden" heeft medegedeeld dat het eerste SOS-signaal van de trawler „IASON" ontvangen werd toen zijn schip worstelend met een Zuid-Wester storm, die torenhoge golven opzwiepte, op 1 kilometer afstand van het in noodverkerende schip verwijderd was. De „Iason" verkeerde in groot gevaar. Drie minuten na ontvangst van het SOS signaal namen 11 bemanningsleden van de mailboot plaats in een reddingsboot en togen op weg.

Zij wisten de "Iason" te bereiken maar ontdekten dat door de huizenhoge golven het onmogelijk was de bemanning over te nemen. Door middel van signalen werd de Griekse bemanning duidelijk gemaakt, dat zij twee bij twee in zee moesten springen om opgepikt te worden. Dit gelukte volkomen en alle vijftien mannen van de Iason werden op deze wijze veilig in de reddingboot gehaald. De wind was intussen aangewakkerd en de golfslag nam in kracht toe. De „Stratheden" was hierdoor ongeveer 300 m. verder weggezet. De passagiers en bemanning van de mailboot zagen hoe de overbelaste reddingboot zich met de grootste moeite een weg baande door de hoge golven. Soms verdween de boot totaal tussen de golven, maar langzamerhand naderde hij toch het passagiersschip. Het ongeluk gebeurde toen de reddingboot op misschien 60 meter afstand was. Een enorme golf nam het bootje op en keerde het onderste boven. Onmiddellijk werden drie andere reddingsboten, waaronder twee voorzien van een motor neerning meldden zich als vrijwilliger. De gelaten. Alle leden van de bemangolven maakten zich inmiddels snel meester van de drenkelingen, die dan ook al direct in het grootste gevaar verkeerden. Een van de reddingsboten wist zeven man op te pikken, namelijk twee Britse zeelieden en vier Grieken, o.a. de kapitein van de trawler. Meer konden echter niet worden gered Vier uren lang is de "Stratheden" in kleine cirkels blijven rondvaren in de hoop toch nog iemand te zien. De "Iason" was toen reeds geheel gezonken.

Amerika koos zijn TV-tops van het jaar 1954 en onderscheidde hen met de daartoe geëigende tropheeën. Het waren George Gabel boven, die wat clownerieën uithaalde met zijn „Emmy", zoals de naam van de trophee is; Dinah Shore, de beste zangeres; Walt Disney (onder) voor zijn prestatie in Disneyland en tenslotte Danny Thomas en Loretta Young, als de beste regelmatig optredende sterren van het jaar.

DUITSE ZAAKGELASTIGDE TE LONDEN WEER TERUGGEROEPEN

BONN. — Bondskanselier Adenauer heeft de waarnemende Duitse zaakgelastigde te Londen, Oskar Schlitter, gisteren opdracht gegeven naar Bonn terug te keren. Schlitter werd begin dit jaar teruggeroepen om een verklaring te geven voor een uitlating van zijn vrouw, die tijdens een receptie op de Duitse ambassade naar Engeland verwees als „vijandelijk gebied". Schlitter en zijn vrouw gingen naar Bonn, doch keerden eergisteren plotseling te Londen terug.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | VRIJDAG 18 MAART 1955 | No. 2182

12-man sterke Kunstnijverheidcommissie zal mogelijkheden tot stimuleren en bundeling huisvlijtbeoefening onderzoeken

Intermediair tussen producent en consument

ORANJESTAD.— In aansluiting op hetgeen wij in onze editie van gisteren reeds publiceerden over de commissie die was ingesteld om de kunstnijverheidbeoefening op ons eiland te bevorderen en te bundelen kunnen wij thans de namen van de leden van deze commissie bekendmaken en het doel nader uiteenzetten. In de bijeenkomst, die Woensdagavond ten huize van de familie G.J.B. Veenhuijs belegd werd en die werd bijgewoond door ongeveer twintig personen werd, na eerst gesproken te hebben over de reden van de samenkomst en het doel dat de initiatiefneemster —mevr. Veenhuis, had met deze bijeenkomst. Daarna kwamen de mogelijkheden van de beoefening van kunstnijverheid of huisvlijt ter sprake.

Over het algemeen was men wel van mening, dat er zekere mogelijkheden in deze richting bestaan. Immers veel vrije tijdsbesteding is er — vooral in de knoekoe — nog niet overvloedig — en daardoor is een belangrijk factor voor deze tak van nijverheid, namelijk tijd, aanwezig. Verder bestaat er op Aruba ontegenzeggelijk een oude cultuur, denk maar de Indianentekens, die zelfs nu nog af en toe toegepast worden, het vlechten van strohoeden, het vervaardigen van ceramische producten enz. in vroegere tijden. Een tweede factor, namelijk die van de artisticiteit is dus eveneens aanwezig, zij het dan mogelijk in minder overvloedige mate dan de vrije tijd.

De derde factor, grondstoffen, om de artikelen te vervaardigen, heeft men in mindere mate voorradig, stro werd vroeger uit Cuba geimporteerd en het eiland zelf levert weinig op dat gebruikt kan worden, slechts klei heeft men in voldoende hoeveelheden tot zijn beschikking.

De prijsfactor, of de beloning, die de vervaardigers voor hun producten willen of moeten hebben is een probleem. Het is bekend dat de lonen hier vrij hoog liggen en men wil zijn vrije tijd vaak dan alleen nuttig besteden indien er een beloning tegenover staat, die op ongeveer hetzelfde niveau ligt als de beloning, die men voor het dagelijks werk krijgt. De aanwezigen waren zich er dan ook wel van bewust hier met een probleem te maken te hebben, dat de aandacht ten volle nodig heeft.

De mogelijkheden zijn aanwezig.

Uit bovenstaande blijkt, dat er wel degelijk goede voorwaarden aanwezig zijn om tenminste iets te gaan proberen, doch men was zich ervan bewust, dat de poging meer zekerheid tot succes zou hebben, indien er een organisatie was, die de beoefening kan coördineren, van advies kan dienen voor de maker wat betreft de vervaardiging van bepaalde groepen artikelen, voor de afnemer (de handelaar) voor wat betreft de kunstzinnigheid, die in de artikelen zit. Een dergelijke organisatie zou dus als het ware als intermediair kunnen optreden en wie weet zelfs als katalysator.

De vergadering had dan ook niet veel tijd nodig te beslissen, dat er iets dergelijks moest komen en ook was men het spoedig eens over de mensen die erin zouden zitten. In de eerste plaats werden aangezocht vertegenwoordigers van die groepen, die zich nu reeds met de kunstnijverheid bezig houden. Dit zijn de Eerwaarde Zusters met hun scholen, Zuster Licephora zal namens hen zitting nemen, dan nam Sjon Kita Henriquez, pionierster op dit gebied zitting, verder mevr. M. van Drie, mevr. M. Flick, Mevr. S. Eman, en de heren E. Bartels, J. G. de Castro, C. H. Whitfield (namens de Ver. van Handelaren), terwijl er nog enkele andere mensen, wiens namen in dit verband genoemd werden, gevraagd wordt mede zitting in de commissie te nemen. In totaal bestaat de commissie, of Kunstraad zo men wil, uit 12 personen.

Deze commissie zal de volgende week in vergadering bijeenkomen teneinde te bespreken wat men precies zal gaan doen en op welke wijze. Men heeft nu een vrij volledige vertegenwoordiging van bewerkers, adviseurs en afnemers en men hoopt op deze manier tot een goed resultaat te kunnen komen.

Bioscoop en Coney Island te Savaneta volgende maand voor publiek geopend

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal op 10 April aanstaande de bioscoop op Savaneta haar poorten voor het publiek openen. Enkele maanden geleden werd de oude in de marinierskazerne gesloten en gesloopt en vlak bij die plek, aan de grote weg van Oranjestad naar San Nicolas is een nieuw filmpaleis herrezen, dat nu nagenoeg voltooid is. Tegelijk met de opening van de cinema zal ook de opening van een Coney Island plaatshebben, dat vlak naast de bioscoop is opgesteld. Voorlopig zal dit Coney Island alleen op Zondagmiddagen open zijn.

Twaalf van de veertien candidaten sloegen veertig woorden per minuut.

Voor het examen Machineschrijven 40 woorden per minuut (200 aanslagen), dat op Zaterdag, 12 Maart, gehouden werd door de Centrale „Aruba", als onderafdeling van de St. Genesius Bond, slaagden 12 van de 14 candidaten, t.w.

de dames: Harms, Emanuel, Mansur, Werleman, Arends, Muyale, Croes en de heren Ridderstaat, Vos, Toppenberg, Young en Caster.

FELICITATIE VOOR PEMBERTON EN PLUIM VOOR DE BASEBALL-PLOEG

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van het veroveren van de bronzen plak door de Arubaanse gewichtsheffer in de Antilliaanse ploeg, de heer Pamberton, alsmede op grond van de flinke prestaties van de baseballploeg, die zich door een 19-3 nederlaag tegen Venezuela niet uit het veld liet slaan, maar het moreel zo hoog hield, dat in de volgende wedstrijd tegen Mexico de stand tot het eind toe gelijk bleef — 3—3 — en pas na verlening Mexico de overwinning uit het veld wist te sleuren, heeft de Aruba Sport Unie Woensdagmorgen het volgende telegram naar Mexico City gezonden: „heartiest congratulations Pemberton stop baseballers that is the spirit. Aruba public appreciated match Mexico. Keep hustling".

Aan de tekst behoeven wij niets meer toe te voegen. Wij zijn trots op onze Antilliaanse ploeg.

Rectificatie Paasexcursie „William Johnson"

ORANJESTAD. — In ons artikel over de Paasexcursie van de „William Johnson" naar Bonaire is door een misverstand een foutje geslopen, dat naar wij aannemen onze lezers zelf wel reeds ontdekt zullen hebben. Het schip zal op Witte Donderdag n.l. niet om zeven uur 's morgens vertrekken, **maar om zeven uur 's avonds.**

De aankomst op Bonaire zal de volgende morgen omstreeks vijf uur zijn.

ZAIDA, Cubaans rhythme

Pamella Olliver en broer en Cubaanse danseres Zaida treden op in Aruba

ORANJESTAD.—Sinds een week treedt een artistengroep uit Colombia op Aruba op. Wij schreven reeds eerder, dat Pamella Olliver en haar broer voorstellingen op Aruba zouden geven. Dit paar vormde een deel van de groep, die verder nog bestaat uit de Cubaanse danseres Zaida.

Pamella Olliver en haar broer houden zich bezig met acrobatiek op de fiets, geen gewone fiets, maar een z.g.n. monocycle. Zij doen dit al jaren in verschillende landen over de gehele wereld. Zij komen uit Duitsland, Frankfurt am Main, en hebben reeds geheel Europa en een groot deel van Zuid-Amerika afgereisd. In December 1953 zijn zij met het Cubaanse circus Razzotte naar Venezuela gegaan en van die tijd dateert hun optreden in de verschillende Zuid- en Midden Amerikaanse landen. Zij zullen binnenkort weer naar Europa terugkeren, na eerst waarschijnlijk Curacao te hebben bezocht en op te hebben getreden in Caracas. In Helsinki bij de Olympiade in 1952 was zij Pamella, aldus de reclamefolder, die wij mochten ontvangen, een sensatie.

Zaida is een donkere Cubaanse danseres met een prima figuur, dat zo gauw het maar muziek hoort al begint te wiegen. Ook zij zit al jaren in het artistenvak en heeft in die tijd reeds talloze successen weten te boeken.

Nog meer te verwachten

Dat deze groep op Aruba heeft kunnen optreden is mogelijk geworden, door de bemoeiingen van vooral de gebroeders J. en D.D. Salazar, die zich de laatste tijd beijveren artisten naar Aruba te brengen. Op het programma voor de nabije toekomst staan nog verschillende dingen. Aan het einde van deze maand of anders in begin April bijvoorbeeld hoopt men Tito Cortès, een Colombiaanse zangeres, Madame Satan, telepathe en geres, Madame Satan, telpathe en Felix Chacuto, declamatie naar hier te brengen. Verder hadden de heren Salazar nog verschillende andere aanbiedingen, die zij echter nog niet definitief geaccepteerd hebben.

Pamella Olliver en Zaida treden tot en met Zondag in verschillende plaatsen op het eiland op Voor heden, en morgenavond en Zondagmiddag verwijzen wij naar de advertentie elders in dit blad op Pagina Tres. Zondag treden zij verder nog op in de Lago Heights Club en de Palm Beach Club.

Een facet aan het aanstaande Koninklijk bezoek

Zeer waarschijnlijk zullen H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard dit jaar —mogelijk in de maanden October of November— de Antillen en dus ook Aruba een bezoek brengen. Het is zelfs niet uitgesloten, dat het hoge bezoek vergezeld zal worden door enkele ministers uit Nederland.

Dit aanstaande bezoek heeft natuurlijk verschillende facetten. Over een daarvan zouden wij gaarne iets zeggen. Dat betreft namelijk de publiciteit. Aan een dergelijk bezoek zal in de plaatselijke, Nederlandse en wereldpers veel aandacht geschonken worden. De Antillen verkeren op dat moment „in het nieuws" en krijgen uit dien hoofde veel propaganda.

Vooral in de Nederlandse kranten zullen tal van artikelen verschijnen over de Antillen. Economische en sociale zienswijzen over de eilanden in de Caraibische Zee zullen de Nederlandse lezer voorgezet worden en de kans is dan ook groot dat men in Nederland een iets betere kijk op de Antillen krijgt, dan voorheen het geval was. De wereldpers zal eveneens, zij het in mindere mate, aandacht aan het bezoek besteden, zodat het uiteindelijke resultaat zal zijn, dat de wereld na het bezoek meer van de Antillen weet, dan thans het geval is.

* *

Een massa „reclame" wordt dus voor onze eilanden gemaakt. Maar wij geloven, dat er mogelijkheden bestaan om er nog meer van te maken voor zover het deze kant van de zaak betreft. Zou het bijvoorbeeld niet goed zijn in Nederland tegelijk met het bezoek van het Koninklijk Paar een reizende tentoonstelling over de Antillen of desnoods alleen Aruba te organiseren, films over Aruba in Nederland te draaien, lezingen over ons eiland te houden, kortom veel publiciteit over ons eiland in Nederland te geven? De mensen zijn er dan gevoelig voor en de Antillen staan op dat moment in het middelpunt van de belangstelling.

Wat de landen op het Amerikaanse continent betreft zijn er eveneens mogelijkheden. Men kan bijvoorbeeld door middel van de ambassades een stroom van gegevens over de Antillen loslaten op pers en radio. Vanuit de nabuurlanden zou men zelfs een aantal journalisten kunnen uitnodigen naar hier te komen en hen voor te lichten over de Antillen, hoe wij hier wonen, werken en leven en hoe de staatkundige verhoudingen op het ogenblik liggen, want vooral dit laatste lijkt ons belangrijk. Nog steeds schijnt het buitenland niet op de hoogte te zijn van de plaats, die de Antillen momenteel in het Koninkrijk innemen.

Bovenstaand schreven wij slechts enkele suggesties, mogelijk dat de bevoegde instanties er concrete voorstellen uit kunnen destilleren.

Nieuwe Aruba-folder vindt aftrek in de Verenigde Staten

ORANJESTAD.— Via het Touristenbureau te Oranjestad ontvingen wij het volgende schrijven, dat een duidelijk beeld geeft van de enorme vraag, die er in de Verenigde Staten bestaat naar onze Aruba folders.

Van het „Netherlands West Indies Tourist Bureau" in New York werd een interessante statistiek ontvangen betreffende de verspreiding van de onlangs verschenen editie van de Aruba folder. Zodra de acht zware kisten, totaal bevattende 28.800 van de nieuwe Aruba folders per schip uit Nederland in New York waren aangekomen, werd de zending vrij gemaakt; zeven kisten werden voorlopig in een pakhuis opgeslagen, terwijl de inhoud van één der kisten, 3600 exemplaren, aan het kantoor op Fifth Avenue werd afgeleverd.

Reeds tevoren was de gebruikelijke circulaire, bestemd voor de reisagenten en andere belangstellenden, die op de mailing list van het New Yorkse kantoor voorkomen, gedrukt. Aan elk van deze 1775 adressen werd zulk een circulaire waarin de nieuwe folder werd aangekondigd, verzonden; ter kennisname waren daarbij een exemplaar van de Aruba folder en enkele andere nieuwe drukwerkjes ingesloten. Zoals altijd was onderaan de circulaire een coupon bevestigd; de agenten behoeven deze coupon slechts in te vullen en, voorzien van hun naam, aan het N.W.I.T.B. terug te sturen. Al deze brieven werden tussen de eerste en de vijftiende Februari gereedgemaakt, geadresseerd en gepost.

Zeer spoedig na het verzenden van de circulaires, werden de eerste verzoeken voor het reclamemateriaal op het bureau ontvangen, waarbij bleek dat voor de nieuwe Aruba folder grote belangstelling bestond.

Tot 15 Maart, dus nauwelijks vier weken na het verzenden van de laatste aankondigingen, hadden reeds 322 reisagentschappen, kantoren van lucht- en scheepvaartmaatschappijen en diverse andere instellingen om extra drukwerk gevraagd.

In dezelfde periode waren in enkele dagbladen advertenties geplaatst waarbij literatuur betreffende de Nederlandse Antillen werd aangeboden. Bovendien ontving het N.W.I.T.B. nog enkele honderden verzoeken van reislustigen om inlichtingen over de eilanden.

Het resultaat van al deze aanvragen was, dat sinds de aflevering van de nieuwe Aruba folders op 25 Januari, tot 15 Maart, dus in zeven weken tijd, 10,790 exemplaren werden uitgestuurd. De hoeveelheden varieërden van één enkel exemplaar aan individuele aanvragers, tot zendingen over de 40 kilo aan enkele grote transportmaatschappijen.

Ter vergelijking diene dat door het N.W.I.T.B. te New York van Maart 1953 tot Maart 1954 17,081 Aruba folders werden verspreid; gedurende het 1952-1953 seizoen was dit aantal 15.445. In hetzelfde tijdvak 1951-52 was de hoeveelheid gedistribueerde Aruba folders belangrijk lager nl. 8.075. Dat was het gevolg van een aanzienlijke vertraging in de aflevering na de eerste in Nederland gedrukte editie. Tijdens de reclame campagne van 1950-1951 werden 10.795 exemplaren uitgegeven. Telt men hierbij op het van Maart 1954 tot Januari 1955 gedistribueerde materiaal, dan blijkt dat sinds 1950 door het New Yorkse kantoor in de Verenigde Staten en Canada meer dan 70,000 Aruba folders werden verspreid.

In dat zelfde tijdvak werden door het N.W.I.T.B. 165,000 kleine folders (stuffers) over alle zes eilanden gedistribueerd. Uiteraard was in deze drukwerkjes steeds een prominente plaats voor Aruba ingeruimd.

Tenslotte zij vermeld dat van de bekende reclameplaat waarop de zes Antillen in kaart zijn gebracht, sinds de eerste verschijning in 1949 tot heden niet minder dan 3800 exemplaren aan reisbureau's, vervoersmaatschappijen, verenigingen en bibliotheken in de Verenigde Staten en Canada werden verstrekt.

De verspreiding va deze respèctabele hoeveelheden van reclame materiaal over Aruba, heeft ongetwijfeld de naam van het eiland in wijde kring bekend gemaakt.

Zaterdag a.s. 37e verjaardag van het Amerikaanse veteranen legioen

ORANJESTAD. — In verband met de 37e verjaardag van het Amerikaanse veteranenlegioen, dat direct na de eerste wereldoorlog in 1918 werd gesticht, zal de plaatselijke vrouwenorganisatie van het legioen, de American Legion Auxiliary Aruba Esso Post no. 1, a.s. Zaterdagavond in het clubhuis van het legioen de oudstrijders, georganiseerd in het American Legion Aruba Esso Post, no. 1, een diner en een dansavond aanbieden. Mrs. L. C. Miller, die vice-presidente is van de vrouwenbond op Aruba heeft de organisatie van het feest op zich genomen.

Ter gelegenheid van het jubileum zullen als gasten uit Panama aanwezig zijn mrs. Grayce Gravatt, presidente van het Panamakanaal district van de American Legion Auxiliary, mrs. Lydia Nadeau, districtssecretaresse en mrs. Betty Malone van het Nationaal Uitvoerend Comité van de vrouwenbond. Zij zullen a.s. Vrijdag op Dakota aankomen en de reeks van activiteiten, die ter ere van het jubileum worden gehouden en hun hoogtepunt vinden in het feest van Zaterdagavond als ere-gasten bijwonen.

Nieuwe Esso Servicenter wordt Zaterdag officiëel geopend.

ORANJESTAD.— Het zesde Esso Servicenter op Aruba zal a.s. Zaterdagmorgen om negen uur door de heer A.M. Arends, zelf een veteraan in het vak, geopend worden. Deze opening zal een feestelijk cachét dragen. Er zal muziek zijn, wedstrijden zullen worden gehouden, terwijl verfrissingen en cadeaux zullen worden uitgereikt. Bij voorbeeld zal aan hem of haar, die het beste het aantal gallons bezine, dat op de openingsdag wordt verkocht, raadt, door de heer Arends een nieuwe Perma-Ful batterij worden overhandigd.

Bovendien zal aan de eerste driehonderd heren, die voor minimaal Fl. 5,— bij het nieuwe Servicenter kopen, een Esso gereedschapskist worden uitgereikt, terwijl de eerste honderd dames, die voor hetzelfde bedrag aankopen doen, een naaidoos zal worden cadeau gedaan. De Voz di Aruba zal de opening uitzenden.

Het nieuwe Esso Servicenter, is voorzien van twee benzinepompen, alsmede van een auto-was- en poetsinrichting. Alle Atlas producten voor motorrijtuigen zullen er te koop zijn. Het servicenter is bijzonder goed gelegen op de hoek van de Adriaan Laclé Boulevard en de Nassaustraat.

De heer Arends heeft reeds vele gelukwenstelegrammen ontvangen, o.m. van E. M. Ruiz in Oranjestad, de heer J. Oduber en Viana Esso Servicenter in San Nicolas, van Ecury Motors Ltd. bij het Parkietenbos en van de heer F. E. Croes in de Lago Colony.

Het nieuwe servicenter is Donderdagmorgen reeds officieus in gebruik gesteld en de eerste wagen, die kwam tanken droeg het nummer A-4842 en werd bestuurd door de heer C. Croes, die woont aan de weg naar Seroe Pretoe.

VAN DE PANAMERIKAANSE SPELEN

ORANJESTAD.—

Opnieuw kan een nabeschouwing van het Antilliaanse deel in de Panamerikaanse Spelen, waarin de uitslagen van gisteren nog niet zijn opgenomen (ook die geven weinig reden tot juichen) slechts gebaseerd worden op teleurstellingen, met een enkel lichtpuntje. Om dat laatste het eerst bij de kop te vatten, het was Adriana die in elite-gezelschap een bronzen medaille voor zijn rekening nam en daarmee beantwoordde aan de verwachtingen. De uitzending van de gewichtheffers is het grootste succes gebleken en onder de tien deelnemende landen plaatsten onze jongens zich derde met één tweede, twee derde, één vierde en twee vijfde plaatsen.

In het gewichthefferstournooi gaven de uitslagen tot en met gisteren de volgende stand:

1) Noord-Amerika (met een voorsprong van ruim 130 punten); 2) Argentinië, 3) Nederlandse Antillen (met een achterstand van nog geen tien punten op No. 2). De Amerikaanse Schemansky won in het zwaargewicht, gevolgd door de Argentijn Seivetti en de Antilliaan Adriana. Adriana bleef in totaal ruim 60 kilo achter de winnaar.

De grootste teleurstelling kwam ook nu weer uit de voetbalkamp door de 3-2 nederlaag van ons elftal tegen Venezuela. De drie-kleuren speelden ver beneden de vorm die zij in de wedstrijden tegen Argentinië en Mexico aan de dag legden. Hato moest vervangen worden door Klabeer, Schoop was de maker van beide Antilliaanse doelpunten. Opnieuw was het team na de rust aanzienlijk in de meerderheid zonder deze evenwel in doelpunten te kunnen uitdrukken.

Het verlies van de base-ballers tegen Amerika met 12-7 was zeer zeker eervol. De Amerikanen behaalden dan weliswaar hun derde zege in successie, cadeau kregen zij die allerminst. De wedstrijd werd bijgewoond door tientallen Amerikaanse scouts die van deze spelen gebruik maken om de prestaties van de amateurs te toetsen en te beoordelen wie er voor een aanbod om prof te worden in aanmerking komt. Het score-verloop in de ontmoeting was als volgt:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
VER. STATEN	2	2	1	3	2	1	0	1	0;	12
ANTILLEN:	1	0	0	3	3	0	0	0	0;	7

Batters voor de Antillen waren: Gregorius, Pantophlet 2, en Patterson.

Bovendien zetten de waterpolo'ers de competitie dan eergisteren nog ongelukkig in met een 6-5 nederlaag tegen Mexico zoals wij reeds meldden. Ongelukkig was de ontmoeting daarom, omdat vooral in de eerste helft een grote meerderheid aan de dag werd gelegd en de doelpuntenmachine goed liep. Na de rust veranderde het spelbeeld toen volledig. Gezien in het tegenlicht van de ruwe ontmoeting tusen Brazilië en de V.S. was de wedstrijd Antillen—Mexico een sportief succes.

Daarmee kan een nabeschouwing voor de Antillen als besloten worden beschouwd. Voorspellingen maken is in dit stadium niet meer mogelijk. De berichten uit het waterpolokamp zijn te pessimistisch om hier nog op een gunstige afloop te rekenen.

Onze gewichtheffers zijn klaar met het programma en kunnen dus het totaal ook niet meer opvoeren, nadat zij het eerst bijna geheel alleen hebben gemaakt.

Van de ons drie resterende schermers zijn nog geen nadere resultaten bekend, doch tegenover succes van die zijde kan men slechts sceptisch staan.

Van de voetballers tenslotte kan men nog „hopen" dat zij in de 2e ronde gelukkiger zullen spelen, waarbij we niet al te chauvinistisch willen zijn en er daarom ronduit aan toevoegen dat een goede partij voetbal, met een elftal constant in de meerderheid in feite niets betekent als de voorhoede van dat team dat niet in doelpunten weet uit te drukken. Dat dat momenteel het geval is, blijkt uit de binnenkomende resultaten en het wijst op een tekortkoming, die dubbel zo zwaar drukt omdat de verwachtingen niet alleen bij de Mexicogangers, maar op geheel de Antillen zo hoog gespannen waren.

Bezien we de spelen nu nog even los van de Antilliaanse verrichtingen dan blijkt het succes over de gehele linie de verwachtingen te overtreffen. Dat geldt niet alleen voor de organisatie, maar ook voor de resultaten die de athleten behalen. Het hoogteverschil heeft voor de Spelen stof tot uitgebreide discussie gegeven, doch blijkt thans hoegenaamd van geen invloed te zijn. Slechts op de lange afstand heeft men het in de tijden kunnen terugvinden. Ook eergisteren sneuvelden er records aan de lopende band. Met een tijd van 20.7 sec. op de 200 meter bracht de Amerikaan Rod Richard een nieuw Panamerikaans record op zijn naam.

Op de 100 meter dames liep de Amerikaanse Barbara Jones in 11.5 een nieuw Panamerikaans record.

Op de 110 meter horden liep de Amerikaan Davis in de series een tijd van 13.7, hetgeen eveneens een nieuw Panamerikaans record was.

Voor Venezuela was de tweede plaats van Devonish op het onderdeel hinkstapsprong een prachtig resultaat. Winnaar in dit onderdeel werd de Braziliaan Ferreira die met een sprong van 16 m.56 een nieuw wereldrecord vestigde. Het oude stond op naam van de Rus Sherbakof met 16 m. 33. Devonisch benaderde dit oude record met een sprong van 16 m. 13.

Nog enkele tennisresultaten tot besluit:

In de kwartfinale van het herenenkelspel won de Amerikaan Moylan van de Mexicaan Palaflox met 4-6, 6-2, 6-3, 6-3.

Voorts won de Amerikaan Larsen van de Mexicaan Reyes met 6-4, 7-5, 6-4; Morea won van Hammarsley met 6-2, 8-6, 6-1 en Ayala won van Llamas met 3-6, 9-7, 6-3.

In de kwartfinale Herendubbel moest Moylan, samen met Bradshaw het onderspit delven tegen de als kampioenen gedoodverfde Chilenen Morales/Ayala.

Jonckheer en Van der Meer terug van de Bovenwinden

WILLEMSTAD.—
Gisteravond keerden met het K.L.M. vliegtuig uit St. Maarten de minister-president de heer E. Jonckheer en zijn minister van Gezondheidszorg mr S. W. van der Meer terug van een zevendaags bezoek aan St. Maarten. Zij hebben gereisd via Puerto Rico. Op de dr Albert Plesmanhaven werden zij begroet door de ministers Lampe (die heden naar Nederland vliegt) en Beaujon, terwijl ook mr W. W. J. M. van der Made de wnd secretaris van de regering aanwezig was. Ook waren gezinsleden en persoonlijke vrienden van de ministers naar Hato gereden.

„Wij zijn niet zo pessimistisch als de leden van de Staten die destijds naar Boven zijn geweest, wel aan de pers vertelden", deelde de minister president mede, „er kan wel iets gedaan worden". Op onze vraag wat er in de zeven dagen gebeurd is (wij herinnerden de heren aan hun woorden: dat er koppen met spijkers zouden worden geslagen — zeiden beiden, dat er b.v. een nieuwe luchtlijn is ingesteld tussen St. Maarten en St. Eustatius.

De Amerikaan Monsanto uit St. Thomas, die reeds een „wilde luchtvaartdienst" er op nahoudt in de omgeving van Puerto Rico met twee Cessna's, zal nu (en heeft dat gisteren voor de eerste keer gedaan) wekelijks een dienst tussen St. Maarten en St. Eustatius onderhouden. Aan het herstel van de moeilijke onderlinge verbindingen is nu iets gedaan.

Maar beide regeerders gaven wel toe dat de verbindingen nóg een enorme probleem vormen voor een opbloei van de Bovenwinden. Er is in St. Maarten gesproken met de bestuurderen van Saba (waar de herstelwerkzaamheden vorderen) en St. Eustatius, en er is van deze kant gevraagd de „Antilia" frequenter naar Boven te zenden, wanneer eenmaal de los- en laadproblemen zijn opgelost.

Het hotelplan van St. Maarten (Little Bay) is niet onaardig, vonden de ministers. Er zit wel iets in, en op Puerto Rico hebben de heren de indruk gekregen dat er van die kant wel op toeristen gerekend kan worden.

Ook het waterleidingsproject werd bekeken, hoewel men nog steeds bezig is met proefboringen.

De Blue Peter zal naar Curacao worden gesleept (of gezeild) hier zal bekeken worden of men het schip kan ombouwen. Met het bestuurscollege is uitvoerig gesproken over de bestaande welvaartsplannen en de ministers zijn van mening dat de gedachten van BC en RR perallel lopen. Er zijn over welvaartsprojecten geen beslissingen genomen, maar de regering heeft thans de indruk dat spoedig begonnen kan worden aan kleine gemakkelijk uitvoerbare plannen die uit de grote plannen zijn gedestilleerd. Ook de Eilandenregeling is met het BC besproken en spoedig zal de commissie die de wijziging van de E.R. bestudeert met de gezaghebbers van Bonaire en de Bovenwinden debatteren over de punten die gewijzigd moeten worden.

AAN DE DOOD ONTSNAPT

ROME: — Tweeëntachtig inwoners van Rocca Priora, een dorp in de omgeving van Rome, zijn gisteravond aan een groot gevaar ontsnapt. Nog geen uur, nadat zij hun huizen hadden ontruimd, omdat men deze on betrouwbaar achtte, stortten de twintig gebouwen in.

De zware regenval van de laatste tijd had de huizen geheel ondermijnd.

6e Trekking Donderdag 17 Mrt. 1955 van de

Willemstad-Curacao		
No.	6799	f 500.—
1e.	6800	f 30000.—
No.	6801	f 500.—
Aruba		
No.	19687	f 400.—
2e.	19688	f 10000.—
No.	19689	f 400.—
Aruba		
No.	18418	f 300.—
3e.	18419	f 5000.—
No.	18420	f 300.—
Bonaire		
No.	14561	f 200.—
4e.	14562	f 2000.—
No.	14563	f 200.—
Bonaire		
No.	21659	f 100.—
5e.	21660	f 1000.—
No.	21661	f 100.—
Curacao		
P. P.	f 100.—	No. 20163
P. P.	f 50.—	No. 15581
P. P.	f 50.—	No. 730

Jalta-onthullingen niet volledig volgens Washington

In de documenten over de conferentie van Jalta, die werden vrijgegeven, zijn verschillende stukken weggelaten om „nodeloze krenking" van landen en individuen te voorkomen, aldus heeft het State Department gisteren bekendgemaakt. Bovendien laten vele militaire stukken weglatingen zien, hetgeen geschiedde om redenen van militaire veiligheid. Ook kwamen twee weglatingen voor in de opmerkingen van Churchill, waarin hij, naar men meent te weten, zijn visie gaf over de na-oorlogse rol van Frankrijk. Eveneens verluidt, dat enkele opmerkingen door president Roosevelt over een ander onderwerp werden geschrapt.

De documenten over Jalta werden uit verschillende bronnen samengesteld. In 1946 kreeg het State Department de beschikking over enkele documenten van het Witte Huis, doch de grootste verzameling, waarop de documenten zijn gebaseerd, was verzorgd door Charles Bohlen, thans Amerikaans ambassadeur in Moskou, toentertijd assistent van de minister van buitenlandse zaken en tolk van Roosevelt. „De collectie-Bohlen — hoewel geenszins volledig — wordt door het State Department en het Witte Huis beschouwd als datgene, wat de officiële Amerikaanse notulen van de conferentie van Jalta het meest nabij komtN", aldus de inleiding, die aan de stukken voorafgaat.

VELE BRONNEN

De collectie van Alger Hiss, die eveneens werd gebruikt, werd beschreven als „alleen maar een brievenmap (die) de oorspronkelijk door Hiss met een potlood neergeschreven aantekeningen tijdens enkele samenkomsten te Jalta bevatte" en andere memoranda. Voor de documenten boorde men ook andere bronnen aan, zoals de werken van wijlen Harry Hopkins, een toenmalige adviseur van Roosevelt, en anderen, die de bijeenkomst bijwoonden, zoals Sir Winston Churchill en James Byrnes, Amerikaans minister van buitenlandse zaken.

De samenstellers van de documenten over Jalta hadden geen inzage van de aantekeningen, die door de toenmalige minister van buitenlandse zaken Edward Stettinius Jr, op de vergaderingen werden gemaakt. Bij de opsomming van de bronnen van hun materiaal merkten de samenstellers op, dat de notities van Stettinius niet beschikbaar werden gesteld. Zulks was evenmin het geval met de memoranda van Byrnes over Jalta. Byrnes was in Jalta als speciaal assistent van president Roosevelt. Later werd hij minister van buitenlandse zaken en trok zich kortgeleden terug als gouverneur van Zuid-Carolina. Evenzo ontbraken de documenten, die waren bijeengebracht door Averell Harriman ,destijds ambassadeur in Moskou en thans gouverneur van de staat New York.

MAARSCHALK PAPAGOS IS GEZOND

ZURICH.— Maarschalk Alexander Papagos, de Griekse eerste minister heeft het hospitaal te Zurich waar hij was voor een algemene check-up verlaten. Het onderzoek heeft uitgewezen dat hem „niets mankeert."

De heer O. S. Mingus van de Lago gaat twee maanden met vacantie

ORANJESTAD. — Zaterdag a.s. vertrekt de heer O. S. Mingus, vice-president en general manager van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. van Dakota met zijn vrouw om een welverdiende vacantie van twee maanden te gaan genieten. Van Aruba zal het echtpaar Mingus naar Curacao vliegen, waar zij zich waarschijnlijk zullen inschepen op de „Antilles", die hen naar Guadalupe zal brengen. Na een kort verblijf aldaar zullen zij per vliegtuig naar de Virginia eilanden gaan, waar zij ook enige tijd zullen verblijven. Vervolgens zullen zij naar de Verenigde Staten vliegen, waar zij de rest van hun vacantie zullen doorbrengen.

De heer Mingus zal gedurende de tijd van zijn afwezigheid vervangen worden door de heer F. Griffin.

Laatste Mexico-nieuws

Weer zware nederlagen

Opnieuw geen prettig geluid uit het Antilliaanse kamp in Mexico. Gisteren kwamen zowel de waterpolo'ers als de baseballers uit. Het zevental van Knieriem ging met 13-0 kansloos ten onder tegen Argentinië. Bij de rust hadden de Argentijnen reeds een voorsprong van 6-0. Andere uitslagen in deze competitie waren: Brazilië—Mexico 12-1; Amerika—Mexico 5-1.

De baseballers kwamen uit tegen Santo Domingo en ervoeren de kracht van dit land. Tegenover de eervolle 12-7 nederlaag tegen Amerika werd het thans een 16-5 nederlaag. Ook hier waren onze jongens kansloos.

Het score verloop was:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Antillen	3	0	0	0	1	0	1	0	0
St. Dom.	4	2	0	4	3	1	0	1	0

verliezende pitcher was Peterson.

Venezuela won in baseball de ontmoeting van Amerika met 8—2.

Treffen tussen leger en opstandelingen in Atjeh

DJAKARTA: — De tientallen doden in de twee dorpen in Atjeh, Tjot Deumpa en Pulot Leupung waren slachtoffers van een treffen tussen het leger en opstandelingen. Dit wordt verklaard in een door het militaire commando in Noord-Sumatra uitgegeven communiqué. Zoals gemeld berichtte het in Kotaradja verschijnende blad „Peristiwa" in het begin van deze week, dat 94 dessabewoners in Groot-Atjeh door militairen naar plaatsen buiten hun dessa's waren gebracht, waar zij zonder vorm van proces werden terechtgesteld.

Dit bericht veroorzaakte grote politieke spanning in Djakarta. De regering zegde een diepgaand onderzoek toe en besloot de minister van binnenlandse zaken, Sunarjo naar Atjeh af te vaardigen. Ook de procureur-generaal en het ministerie van defensie zonden vertegenwoordigers naar Kotaradja. Vertegenwoordigers van Atjehse studentenverenigingen protesteerden bij leden van de regering tegen wat zij noemden „het onmenselijke optreden van legereenheden."

Hinderlaag

In het legercommunique wordt thans gezegd, dat de gebeurtenissen in beide dorpjes het gevolg waren van een hinderlaag, waarin enige dagen tevoren een vrachtauto van het leger was gevallen. Een met brenguns bewapende bende viel de militaire vrachtauto bij Lhok Eeudu aan.

Vijftien militairen en een burger werden hierbij gedood. Uit de verklaringen van een soldaat, die wist te ontsnappen en uit het onderzoek dat inmiddels was ingesteld, bleek, dat aan alle chauffeurs van particuliere auto's die dag de waarschuwing was gegeven niet over deze weg te rijden. Het leger was echter niet gewaarschuwd.

Voorts bleek, dat de hinderlaag was gelegd door een bende van een zekere Leman, die uit het gebied van Tjot Deumpa en Pulot Leupung afkomstig is. Voor de opstand in Atjeh was hij onderdistrictshoofd van Leupung. Het legercommunique zegt, dat het dus begrijpelijk moet worden geacht dat hij de bevolking van deze streek gemakkelijk kan beinvloeden. Het succes van de hinderlaag verhoogde het moreel van de bende van Leman zodanig, dat zij er in slaagde het volk op te wekken tot het voeren van een heilige oorlog tegen het leger, dat in paniek zou zijn geraakt en toch een grote grootscheepse oorlog niet zou kunnen weerstaan.

Vele doden

De militaire commandant van Lhok Nga zond patrouilles uit om de orde te herstellen. Op 26 Februari werd een patrouille beschoten in het dorp Tjot Deumpa. Een vuurwisseling volgde, die gepaard ging met fanatieke aanvallen van de opstandelingen, die grotendeels waren gewapend met messen en krissen. 24 aanvallers werden gedood, toen de legerpatrouille het vuur op de aanvallers opende. De opstandelingen trokken zich daarop terug. Twee dagen later -aldus het communique- werd een patrouille beschoten door opstandelingen in Pulot Leupung. Na een vuurgevecht van anderhalf uur werden vijftig doden geteld onder de opstandelingen.

Het legercommunique zet tenslotte uiteen, dat in een guerilla-oorlog de bevolking altijd het gevaar loopt het slachtoffer te worden omdat de guerilla's haar als schild gebruiken en zelfs als onmiddellijke helpers. Het militaire commando in Noord-Sumatra zegt te menen, dat het herstel van orde en veiligheid in Atjeh in belangrijke mate afhangt van de bevolking, namelijk door te weigeren aan acties deel te nemen, die tot voordeel van de opstandelingen zijn, en door de pogingen van de regering om de rust te doen wederkeren te steunen.

Nieuwe overvallen

Intussen meldt de correspondent van PIA in Medan, dat een goed gewapende bende van 50 man dezer dagen een aanval gedaan heeft op Kuala Langsa; vijf van de uit zes man bestaande politiepost doodde en vervolgens de plaats in brand stak na de opslagplaatsen te hebben leeggeroofd. Alleen de opslagplaats van de KPM stond nog overeind, toen de bendeleden wegtrokken. De schade wordt geschat op 20 millioen rupiahs. De politie van Langsa, die te hulp kwam, trof nog slechts smeulende vuren aan. De bende was reeds lang op de vlucht.

De correspondent van PIA verneemt voorts, dat de trein van Medan naar Besitang is ontspoord. Bijzonderheden ontbreken nog.

INGEZONDEN

buiten verantwoordelijkheid van de redactie.

De Directeur van de A.T.S. dient van repliek.

Naar aanleiding van het ingezonden stuk van de Arubaanse Onderwijs Bond als reactie op de drie alinea's die ik plaatste namens het personeel van de Arubaanse Technische School, zij het mij vergund nogmaals U te vragen het onderstaande te publiceren:

In mijn functie als Directeur van de A.T.S. kan ik moeilijk op het geheel ingaan. Dit wil ik wel graag doen als burger.

In ons ingezonden stuk werd het standpunt van het personeel bepaald en nu wordt ons de vraag gesteld; „het gehele personeel, mijnheer Amelink?" Ik vind deze vraag niet erg op zijn plaats, want ik vraag toch ook niet; het gehele Bestuur van de A.O.B.?" Maar niettemin ben ik zeker bereid er op te antwoorden. Daar het reageren op en distancieren van de publicatie van de A.O.B. mij een belang voor de school leek, heb ik, gebruik makende van artikel 77 lid 2a P.B. 1935 no. 49, een schoolvergadering uitgeschreven.

Daar mededelingen uit een schoolvergadering een **vertrouwelijk** karakter dragen, heb ik thans aan de leden van 't personeel gevraagd wie bezwaar had tegen publicatie van de stemverhoudingen. Daar niemand bezwaar maakte, kan ik U die stemverhoudingen thans wel mededelen.

Allereerst werd over de tekst gestemd en van de 15 leden van het personeel was er slechts één die bezwaar had tegen het laatste gedeelte van de derde alinea en wel tegen de toevoeging", zij ook niets zou zou willen ondernemen of haar medewerking geven aan wat zou kunnen lijken op het betwisten van de vrijheid van onderwijs."

Niet omdat hij het met deze toevoeging niet eens zou zijn, maar omdat volgens hem de A.O.B. van dezelfde mening was en deze toevoeging dus overbodig vond.

Ten slotte waren er twee voorstellen over de adressering van onze opmerkingen. Het eerste voorstel was de publicatie te zenden naar de pers en het tweede voorstel was de opmerkingen te richten tot het Bestuur van de A.O.B.

Daar publiceren in de pers het meest verstrekkende voorstel was, werd dit het eerst in stemming gebracht en werd aangenomen met 13-2 stemmen.

U ziet dat de uitslag van deze stemming, daar er slechts **één lid** bezwaren had tegen de **allerlaatste** toevoeging, wel rechtvaardigde dat er gesproken werd namens **het** Personeel. .... ..

G. Amelink
Directeur Arubaanse Technische School.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Vrijdag 18 Maart

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Pandora and the flying Dutchman
Rialto: 20.00 „Under Arizona skies"
Cinelandia 20.00 „East of Sumatra"
Principal: 20.00 „Cow country"
Aurora: 19.30 „Yukon vengeance"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.33 Kinderuurtje (Eng.)
18.45 Kinderuurtje (Pap).
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.30 Amerikaanse Muziek
20.45 Op Bezoek in Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Verzoekplaten
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

PAGINA TRES

Comision di Industria Artistica Arubana

ORANJESTAD.— Den un reunion cual a worde teni na cas di familia G.J.B. Veenhuys dia Razon anochi, cu a worde presencia pa mas, o menos binti persona despues di a caba di menciona e motibo di e encuentro, cual ta yuda mehora industria artistica di nos isla, un comision a worde nombra.

Siendo cu Aruba tin un cantidad di cultura bieuw, no lubida e marcanan di Indian, trahamento di sombré di cabana, etc. etc. Aunque cu cabana ta scars aki antes tabata bini di Cuba, algo mester worde haci,

Pero toch tin varios manera di por purba haci algo pasobra con cu bai con cu bini algo por worde haci na bienestar di industria artistica pa nos isla. E reunion no tabatin mester di hopi tempo tampoco pa dicidi cu algo parecido mester bini.

Promé nan a tuma algun detalle cerca esnan cu ya ta haciendo algo den e camina ey cual ta Soeurnan di school. Soeur Licephora lo tuma parti den e comision na nomber di Soeurnan. Sjon Kita Henriquez, bieu caba den es asunto aki, Sra. van Drie, Sra. M. Flick y Sra. S. Eman tambe a duna nan yudanza.

Tambe Sres. E. Bartels, J. G. de Castro y C. H. Whitfield mientras algun otro hende mas a worde pedi pa yuda e comision. Na tur tin 12 hende den e comision.

Otro siman e comision lo tene un otro reunion pa nan palabra kico nan ta bai haci prome y di ki manera.

Señor Mingus ta bai cu verlof

ORANJESTAD.— Dia Sabra awor lo sali cu vacacion di dos luna, Sr. O. S. Mingus, vice-presidente di Lago Oil & Transport Co. Ltd., cu su Senjora. Di Aruba nan lo bai Corsouw di unda probablemente nan lo sigui pa Guadeloupe cu e bapor Antilia. Despues di algun tempo na Guadeloupe, nan lo bai cu avion pa islanan Virginia. Di ey nan lo bai Estados Unidos unda nan lo lo termina nan vacacion.

Senjor F. Griffin lo reemplaza Senjor Mingus durante su ausencia.

Felicitacion pa Pemberton

ORANJESTAD.— Aruba Sport Unie a manda siguiente telegram na Mexico City:

„Heartiest congratulations Pemberton stop baseballers that is the spirit Aruba public appreciated match Mexico Keep hustling" pa motibo cu Pemberton a gana plakaat di brons y tambe pasobra e basebolistanan no a perde animo den e wega cu nan a perde 19—3 contra Venezuela y tambe pasobra nan a tene Mexico cu e empate di 3—3 te na fin y cu Mexico por a gana pero te ora nan a haci e wega mas largo. Mirando e texto di e telegram nos no tin nada mas di bisa. Nos ta orgulloso di nos muchanan.

Folder di Aruba nobo ta bula manera pan cayente na Estados Unidos

ORANJESTAD.— Pa medio di oficina di Turismo na Oranjestad nos a ricibi un carta, for di cual nos a saca lo siguiente:

Apenas cu e ocho cahanan pisa, den cual tabatin 28.800 folder nobo di Aruba, a jega di Holanda na New York nan a worde saca. Siete caha a worde warda den un magazijn, mientras esun caha cu 3600 aden a worde entrega na oficina di Turismo na Fifth Avenue. Di antemano e circularionan tabata pa agente viaheronan y otro hendenan cu ta interesa. Despues di a post nan, na nan direccion, no a tarde mucho cu nan a manda pidi mas pasobra tin masha tanto enthousiasmo pa e folder Arubano. E resultado di e peticionnan ta cu den siete siman di tempo 10.790 a worde reparti. E reparto di e foldernan aki a pone sin duda nomber di nos isla altamente familiar.

37 anja di existencia di legion di veteranonan Americano

ORANJESTAD.— Pa motibo di 37 anja di existencia di Legion di Veteranonan Americano, cual a worde establece despues di promer guera mundial e organizacion femenina di Aruba, American Legion Aruba Esso Post 1, lo pone un comemento y baile dia Sabra awor den nan club.

Senjora L. C. Miller, vice-presidente di e bond femenina a tuma organizacion di e fiesta riba dje. Pa motibo di e hubileo lo ta presente Sra. Grayce Gravatt, presidente di distrito Canal di Panama, Sra. Lydia Nadeau, secretaria di distrito y Sra. Betty Malone.

Ex-Compañero de Hitler hace declaraciones de fe Politica

Afirma que sus actuales proyectos nada tienen que ver con la ideologia del desaparecido dictador aleman. Sólo cree en una federación europea

DUBLIN, marzo 16.— Otto Strasser, el ex-compañero de Hitler, fué entrevistado anoche por el corresponsal de la AFP sobre algunos aspectos de su pensamiento politico actual. Strasser, ante todo, puso en claro que habia venido a Irlanda a fin de verse aqui con el publicista inglés A.K. Chesterton, director de la revista nacionalista „Candour", a quien no pudo ver en Inglaterra, debido a prohibición de las autoridades britanicas.

Subrayó que Chesterton era la unica personalidad que tenia intención de ver durante su permanencia en Irlanda. Como se le hiciera notar que el jefe fascista inglés. Sir Oswald Hosley, se encontraba precisamento, Otto Strasser declaró que era una pura coincidencia.

Dijo que sus actuales proyectos nada tienen que ver con la ideologia de Hitler. Por ejemplo dijo, estoy contra el sistema capitalista, contra el cual Hitler no actuó sino de palabra. Luego, al revés de Hitler, estoy en favor de la descentralizacion y de la regionalizacion. El temor de Alemania no podra ser disipado sino cuando este pais sea una federación. Nosotros trabajaremos por una Confederación Europea en la cual, desde luego, las naciones no aparezcan fundidas, sino que conserven su identidad. El nacionalismo es una fuerza esencial....Ya va para 10 años que trato de regresar a Alemania para levantar el sentimiento nacional de mi pais.

Interrogado sobre las posibilidades de „coexistencia" entre el Este y el Oeste, Strasser declaró que nada habla „contra Rusia, mientras permanezca fuera de Europa, sobre la cual avanza actualmente.... No siendo a priori partidario de una cruzada, como lo son muchos americanos espero, sin embargo, que se podra poner fin sin guerra a este avance, aunque temo mas a la esclavitud que a la guerra."

Segun su parecer, la solución sera dar a Europa, actualmente, medio americana y medio rusa, un sistema económico y social propio que todas las naciones, icluidas las sojuzgadas por la URSS, preferiran a su actual estado.

En fin, Otto Strasser, quien partira el viernes para Francfort, determinó que sus concepciones en materia politica interna van hacia la constitución de un parlamento corporativo, pero a diferéncia de los parlamentos de régimen fascista, democraticamente elegido y en el que patrones y empleados, representados segun una proporción numérica, permaneceran en sus posiciones respectivas bien distintas.

Protesta di Sr. E. Hueca

Nos a ricibi un remitido di Sr. E. Hueca. Como e remitido no ta completo nos kier pidi pa medio di es lineanan aki cu Sr. Hueca por pasa un rato na nos oficina, Awakatistraat 2, of jama nos na telefoon pa nos hanja poco mas detaye tocante di e remitido.

Awakatistraat 2, Oranjestad. Tel. 1116.
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diabierne 18 Maart
CINE
De Veer Theater: 20.30 „Pandora and the flying Dutchman
Rialto: 20.00 „Under Arizona skies"
Cinelandia 20.00 „East of Sumatra"
Principal: 20.00 „Cow country"
Aurora: 19.30 „Yukon vengeance"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Habrimento
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Final
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecr na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Concerto di Mainta
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Hora pa Muchanan (Eng.)
18.45 Hora pa Muchanan (Pap.)
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.30 Muziek Americano
20.45 Un Bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Peticiones
22.30 Final

CHISTE DI AWE

Un mucha homber a bai bishita su galinja. Nan ta sinta ta combersa. Di repiente e mucha homber a tende un zonido stranjo.
El a puntra e mucha muher:
„Ta kico ta zona asina?"
„Ta mi mama ta lastra carson di mi tata".
„Bo ta bin bisa mi cu esey ta haci asina tanto desorden?"
„Sigur no es cu mi tata no a kita su carson ainda".

Weganan Olympico na Mexico

Mejico. — Den e encuentro di Antilias v/s, Venezuela, nos hungadonan di bala a duna no un muchu bunita wega pa mira. Na halftime- score tabata 2-2, y ocho minuut despues cu wega a cuminsa atrobe Venezuela a score un biaha mas, e ora ey ya caba Klabeer a cambia cu Hatot.

Goalnan di Antilianonan no a bini door di nan bon wega, como cu henter e wega tabata riba un nivel, cu nunca nos no por a kere di e hungadonan di Antilias.

Schoop tabata e hungado cu a score tur dos biaha. No obstante cu den e di dos parti di wega Antilias tabata algu mas duru, toch no tabata tin mas puntos, segun nos coresponsal na Mejico.

Hisamentu di peso
Beto Adriana a bolbe gana un medalja pa su equipo. Den final di peso-pisa, e la hisa 412 kilo poniendo asina un record nobo pa Antilias.

Waterpolo

Pa prome biaha cu equipo di Antilias a drenta awa, pa combati Mejico, nan a duna un bunita wega y sali perdi cu 6-5. Halftime tabata 4-3 pa Antilias. Despues nos a ser anuncia, cu na cuminsamentu Antilias tabata tin te hasta 3-0. Goalnan a worde hika pa: Knieriem 4, Beckers 1. Den e wega contra Argentina, Antilias a perde cu un score di 13-0.

Halfrtime tabata 6-0 pa Argentina.

Achiles Thielen Oduber
y
Josepha Maria Geerman de Oduber
se complacen en invitar a todos sus amigos y relacionados al matrimonio de su hija
ROSA FLORINDA
con el Señor
EMANUEL VALBUENA

Emanuel Valbuena Ponson
y
Rosa Florinda Oduber Geerman
tienen el honor de invitar a todos sus amigos y relacionados al acto de su matrimonio que se efectuará en la Iglesia Protestante, Wilhelminastraat, Oranjestad, el dia 26 de Marzo de 1955 a las 7 p.m.
Recepción: Club Caribe, 8.30 p.m. á 10.30 p.m.

Amable Arturo Valbuena
y
Anna Margaretha Ponson de Valbuena
se complacen en invitar a todos sus amigos y relacionados al matrimonio de su hijo
EMANUEL
con la Señorita
ROSA FLORINDA ODUBER

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 38

„Ta mi curazon ta malo."

„Ta com nunca bo n' bisa mi dje enfermedad ai tambe?"

„Pasobra e ta un enfermedad cu t'awor m'a descubri. I awor mi ta bai haci bo un confesion. I mi quier confia bo tur berdad."

„Papia, yiu di mi alma."

Cu lagrima na su wowo e mucha muhé a bisa:

„Mi mayor pena ta di causa bo un desgusto. Mi sa cu bo tabata ambiciona pa mi un matrimonio di conveniencia."

„Ta claro. I te ainda mi ta desea pa bo un matrimonio di mas eleva i di mas luho cu Francia por a conoce i cu tur muhé mester envidia bo."

„Pues papa e realizacion di bo ensueñonan no por sosode. Mi por casa sòlamente cu e e homber cu mi curazon ta stima ya ta dos luna."

„Sin duda, mi ta supone cu e homber ai lo ta Luciano. No t'asina?" e tata a responde unbez.

„Ta com bo por sa esai?"

„Pasobra foi promé momento m'a adivina esaqui caba."

„Wel, ta paquico lo mi sconde nada pa bo, papa? Mi ta stima Luciano mas cu mi bida, mas cu tur cos na mundo, cu excepcion di bo só, i lo mi sigui stim'é tantem cu mi curazon ta palpita."

„Pero mi yiu", e tata a bisa desgusta „e amor aqui ta un insensatez."

„Por Dios, no bisa mi asina", e mucha muhé a bisa jorando. „Paquico e amor ai ta un insensatez? E ta pober i nos ta rico. Pero quico ta importa esai? Luciano a nace den un cuna humilde; pero nos mes, n' ta pa casualidad tambe nos ta pertenece na nobleza? Luciano Labordes ta posee talento i brio pa e mes percura pa su porvenir. I riba tur esaqui mi ta stim'é i lo mi sigui stim'é, aunque cu e no ta reuni den su persona tur e cualidadnan bella. Bo n' quié pa mi separa foi bo.... pues bien; asocia cu Luciano i lo mi permanece na bo lado enter mi bida largo; den Luciano lo bo tin un yiu homber tambe i e ora ai lo bo tin dos hende pa stima bo. Lo bo nenga na coopera na mi felicidad? De la manera cu bo n' ta stima mi anto, papa?"

E asesino di Julio Labordes a primi su yiu na su curazon den un arrebato di ternura paternal.

„Bo tin cara di puntra mi cu mi ta stima bo, mi yiu?" e tata a puntré cu un reproche amargo.

„Anto bo n' quier mira mi muri?"

„Abo muri! Mi quier ofrece mi bida pa salba di bo."

„Nos no ta trata awor asunto di bida, sino unicamente di amor. Mi quier pa bo acepta Luciano Labordes pa bo yiu. Ta di bo aprobacion ta depende mi salbacion i si bo nenga, ta bo lo ser la causa di mi morto. Quico bo ta responde?"

Awor e tata a tene cara di su yiu muhé den su dos mannan i a bisa: „Yiu di mi curazon. Yiu cu mi ta stima mas cu tur cos riba mundo! Por fabor. No pidi mi tal cos."

„Paquico?"

„Pasobra Luciano Labordes no por bira bo esposo."

„Wel, hamas lo mi acepta un otro persona cu no t'e como mi esposo. Mi no por arranca su memoria foi mi alma i sin dje lo mi sinti ta marchita e flor di mi existencia."

I bisando asina e mucha a pone man na su curazon i a cai riba canapé foi su conocemento.

E miserable, conociendo e enfermedad tristo di su yiu, a cai na rudia dilanti dje canapé ta braza su yiu sclamando loco di amor:

„Martina, yiu di mi alma, tur bo deseonan ta di mi tambe...... Foi awor mi ta acepta e sacrificio..... Scucha mi, Martina.... Luciano lo bira bo esposo."

Pero ya Martina no tabata tende mas. Su cara a bira palido manera muraja i den su wowonan no tabatin expresion mas.

E milionario a fula su mannan, pero esaquinan tabata frio manera ijs.

„Morto!" e tata a grita loco di ansia. „El a muri....i ta mi a mat'é."

Den su nerviosidad e asesino a corre primi klok. I mientras e camarera tabata drentando e milionario a grita:

„Mi yiu a muri!" i el a mustra e criar e curpa inmovil di Martina.

E camarera a dal un grito di horror i a cohe Martina su mannan tene, pero el a sinti algo di movecion den nan.

„Bini na bo mes", e tata a sclama i mirando e yiu ta moviendo a aparece un sonrisa di alegria riba cara dje milionario asesino.

El a tuma e yiu den su braza i a hib'é den su cuarto, mientras cu terror el a observa algun gota di sanger cu tabata corre foi boca dje yiu. Esaqui a abri su wowonan i tabata waak rond den e cuarto i tan pronto cu el a reconoce su tata, cu el a murmurra na boz baho:

„Luciano...... Luciano...."

„Si", e milionario a responde. Lo bo biba pa bo stim'é."

E palabranan aqui a electriza Martina.

El a sunchi tur dos banda di cara di Gerardo i na boz apaga el a puntra e tata den su oreanan:

„De la manera cu bo ta duna mi bo aprobacion pa mi casa cu Luciano?"

„Si. Lo mi duna mi aprobacion."

„Di berde mes?"

„Mi ta hura bo."

„Oh! Qui dichoso mi ta sinti mi. Esaqui lo debolbe mi salud i forza trobe...... Ya mi no quier muri mas."

Despues di un cuarto di ora ya e industrial tabata na su taller na Corbon pa e bai atende e asunto di matrimonio di su yiu cu Luciano. I na camina e tabata bisa den su mes:

„Ta sigur cu e matrimonio aqui lo tin efecto? Bida di mi yiu promé cu tur cos. Esaqui lo ta enberdad e mehor manera pa plakia tur sintimientonan di venganza, pasobra si tarde o tempran Luciano hanja sa cu t'ami ta asesino di su tata anto lo e mester warda e secreto i mustra menos rencor, pasobra no solamente cu mi a yud'é na un puesto alto, sino tambe cu e ta mi famia, mi sanger, pasobra e ta mi yerno i el a casa cu mi yiu."

Tan pronto el a yega taller cu el a larga yama Luciano.

Ora cu esaqui a presenta el a puntr'é:

„Luciano, bo ta satisfecho cu bo empleo cerca mi?"

„Como no, Sr. Herment. Mi ta altamente agradecido cu bo por a pone mi na estado di por gana un sueldo foi cual lo mi por economiza dos tercera parte, loque despues di algun anja lo por bira pa mi un fortuna...."

„Ora cu bo logra realiza e principal aspiracion di bo bida, por ta berdad manera mi a tende di Sr. Durand, cu bo ta pensa na haci reconstrui e terrenonan cu b'a hereda na Marton di bo tata defunto su tallernan?"

„Esai ta masha cierto" Luciano a responde. „Esai enberdad ta principal aspiracion di mi bida i mi ta quere cu si mi procede di tal manera, lo mi honra n'e mes tempo memoria di mi pober tata infeliz."

„E idea ai ta parce mi perfectamente i mi ta bai facilita bo e manera tambe pa bo bini na consegui mas pronto e obhetivo di bo bida."

„Na qui manera lo bo haci esai, Sr. Hermen?"

„Esai ta masha facil. Bo mes a avisa mi cu nos pedidanan ta birando mucho mas tanto cu nos espacio den taller ta permiti nos na por traha i ofrece."

„Bo ta meen anto cu un dia lo bo tin mester anto di tallernan nobo?"

„E dia ai a yega caba", e industrial a bisa.

„I bo tin cualquier terreno caba na bista?"

„Si; e terrenonan di bo."

„Pero bo sa mucho bon cu mi no quier bende mi terrenonan."

„Pero mi no ta propene bo tampoco na cumpra nan. Ta basta dia caba cu m'a pensa, cu pa duna mi negoshinan e desarollo imensa cu mi ta pretende ta necesario cu lo mi tin un socio i despues di a pensa i reflexiona masha hopi, m'a pensa di haci bo mi socio."

„Ami......ami bo socio?" Luciano a grita sin por a quere su oreanan. „Pero e terrenonan aqui no ta representa ainda ni siquiera di milesima parte di balor di e edificionan i e materialnan cu bo ta posee."

„Mi sa; pero esai no ta importa mi. Mi ta propone bo sinembargo na construi riba mi cuenta e terrenonan cu bo tin na Marton i cu nan lo queda alavez bo propiedad a costo di un escritura formalmente extendi i esai lo ta e parti cu bo tin di coopera na nos contract. Nos dos su fabricanan lo funciona pareu i na mes momento i mes sistema i cada anja lo nos parti ganashi. Quico bo ta opina di mi proposicion?"

„Wel, tur loque mi por puntra, cu no ta sonja mi ta sonja."

„No, mi amigo. Bo no ta sonja. E oferta cu mi ta haci bo aqui ta masha formal."

„Anto, Senjor, mi n' ta tribi na acepta esai pasobra mi no ta reconoce e mérito cu m'a haci pa mi ta digno di un oferta asina grandi..."

„Sr. Labordes, bo sa na qui manera m'a logra bini na un fortuna grandi? Bo sa di qui manera ami, un simpel mecanico, cu no tabatin nada mas cu hopi brio i algun habilidad den mi ofishi a yega na ser socio di Sr. Jacobo Montana?"

„Pa motibo di trabao."

„Sin ningun duda, pero no den e forma cu abo ta spera na consegui esai. E gran industrial Mericano ai, descubriendo mi especial aptitudnan, a ofrece mi mano di su yiu muhé i m'a asocia na su negoshinan."

Luciano a estremece mientras Gerardo a continua:

„Paquico mi tambe no por sigui ehemplo di Jacobo Montana? Paquico mi tambe no por mustra mi asina generoso manera dje? E parti di fortuna cu mi ta ofrece bo lo ta e dote di mi yiu muhé......"

„I Srta. Martina lo ser mi esposa?" Luciano a puntra.

„Sin duda", e milionario a responde cu un sonrisa forza. „Martina a sabi di aprecia debidamente e excelente cualidadnan cu bo tin i el a fiha su pensamentonan den bo. I el a confia mi i confesa mi cu e n' tin mas remedio cu aproba eleccion di su alma, pasobra e ta stima bo i e ta profesa gran afecto na bo i el a suplica mi pa bo bira mi yerno i ami bira bo suegro."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pengel wil verkiezingsvoorbereidingen ongedaan maken

PARAMARIBO: — De coalitie van N.P.S. en de Ver. Hindoestaanse Partij in de Surinaamse Staten heeft de aandacht der regering gevraagd voor de voorbereiding van de verkiezingen op 29 Maart, die volgens haar niet juist zou zijn geweest.

Men had bijvoorbeeld bezwaar, dat een deel van de stembiljetten gedrukt was in de drukkerij van een der leiders van politieke tegenstanders van de coalitie, namelijk de drukkerij van de heer Findlay, voorts dat een ambtenaar belast met de aanbesteding voor het drukken, is de heer H. Lamur, die candidaat is van het tegen de coalitie agerende „Eenheidsfront" der overige politieke partijen.

De heer Pengel kondigde aan een motie te zullen indienen om de hele voorbereiding ongedaan te maken en nieuwe oproepingskaarten in een andere kleur te laten drukken. Het Statenlid J. Lachmon van de V.H.P. zei, dat het op de oproepingskaarten voorkomende stempel gemakkelijk nagemaakt kan worden en aanleiding kan geven tot knoeierijen met nagemaakte kaarten. Het lid van de coalitie Rens toonde negen ongestempelde oproepingskaarten. Het Statenlid Karamat Ali van de Indonesische Partij, behorende tot het Eenheidsfront, noemde de actie van de coalitie ingegeven door vrees voor de uitslag der verkiezingen en meende, dat op de verkiezingen voldoende controle wordt uitgeoefend om eventuele onregelmatigheden te voorkomen.

ARGENTIJNS ZIEKENHUIS NAAR FLEMING GENOEMD

BUENOS AIRES: — President Peron heeft gisteren opdracht gegeven om een ziekenhuis in Argentinië te noemen naar Alexander Fleming als huldeblijk aan de ontdekker van de penicilline. Een desbetreffende kennisgeving is door de minister van buitenlandse zaken, Jerónimo Remorino, gezonden aan zijn Britse ambtgenoot, Eden. In de kennisgeving wordt gezegd, dat Argentinië meeleeft met het Britse volk en de gehele mensheid in het verlies van zo'n grote weldoener van het menselijk ras.

PUBLICATIE VAN JALTA-NOTULEN BAART OPZIEN

Korea-oorlog gevolg van te gemakkelijke concessies

Een foto uit de dagen van Jalta. V.l.n.r. Churchil, Roosevelt en Stalin.

WASHINGTON, 17 Maart: — Het State Department overhandigde Woensdagavond aan de pers exemplaren van de tot dusverre geheim gehouden documenten van de conferentie van Jalta. De meeste feiten in de thans gepubliceerde documenten zijn reeds door Churchill en andere schrijvers onthuld. De documenten bevatten echter enkele verklaringen, die mogelijk de oorzaak zijn geweest van de aarzeling om de gegevens te publiceren. Zo is nu aan het licht gekomen dat Roosevelt in het geheim aan Stalin heeft voorgesteld, dat na de oorlog Korea onder het beheer zou komen van Rusland, China en de Verenigde Staten — dus niet van Engeland.

Ook had de Amerikaanse president voorgesteld Indo China onder beheer te stellen, instede het „aan de Fransen terug te geven".

Roosevelt zou de hoop hebben uitgesproken dat de Engelsen de souvereiniteit over Hongkong aan China zouden teruggeven en dat daarna Hongkong een geinternationaliseerde vrijhaven zou worden. Hij zeide echter te weten dat Churchill tegen dit idee ernstige bezwaren zou hebben.

De documenten bevatten enkele niet bijzonder flatterende opmerkingen over de Fransen. Churchill verklaarde twee maal dat de Fransen niet moeten worden opgenomen in de „exclusieve club" der grote mogendheden en zie „het inleggeld bedraagt minstens vijf millioen soldaten of het equivalent daarvan".

Op een vraag van Stalin of Roosevelt van mening was dat ook Frankrijk een bezettingszone in Duitsland moest hebben antwoordde Roosevelt dat dit geen slecht idee was, doch hij voegde er aan toe dat dit alleen een gebaar van vriendelijkheid zou zijn. Stalin en Molotof zeiden in krachtige bewoordingen dat zulks de enige reden zou kunnen zijn om ook Frankrijk een eigen zone te geven.

Aldus enkele grepen uit Reuters uittreksel van de gepubliceerde stukken van de conferentie van Jalta.

Uit London wordt gemeld: Wat in de documenten, speciaal over de geheime voorstellen van Roosevelt om na de oorlog de Engelse invloed in het Verre Oosten uit te schakelen, wordt gezegd, wekte in Londense diplomatieke kringen groot opzien. Men verwacht een stroo mvan vragen in het Lagerhuis.

Fouten

Van republikeinse en democratische zijde in Washington acht men Roosevelts concessies aan Stalin onvergefelijke fouten, die o.a. de oorlog om Korea tot gevolg hadden. Men vreest in Washington dat de publicatie van de documenten zal leiden tot nieuwe Brits-Amerikaanse meningsverschillen.

GRENZEN ZONDER FORTIFICATIES

Uit de geheime notulen van de conferentie van Jalta, blijkt verder, dat Stalin een lans gebroken heeft voor een herziening van de conceptie van Montreux, die de Dardanellen beheerst en het beheer van deze waterweg door Turkije, binnen bepaalde banden, vastlegt. Stalin noemde het verdrag verouderd en zei, dat het herziening behoefde in die zin, dat „met de belangen van Rusland rekening wordt gehouden". Het Russische staatshoofd achtte het voorts ondoenlijk zich bij een toestand neer te leggen, waarin Turkije Rusland het mes op de keel kon zetten. Deze herziening, zo voerde Stalin echter aan, moest zodanig geschieden, dat zij geen inbreuk zou maken op de rechtmatige belangen van Turkije.

Roosevelt herinnerde Stalin eraan, dat de Verenigde Staten een 3.000 mijl lange grens met Canada hebben, die onbewapend was. Hij sprak de hoop uit, dat ook andere grenzen in de wereld „te gelegener tijd zonder forten of strijdkrachten zouden zijn".

Churchill zei, dat Groot Brittannië toegaf, dat de Sowjet-Unie met haar belangen in de Zwarte Zee „niet afhankelijk moest zijn" van de nauwe uitgang, die door Turkije wordt beheerst.

De documenten tonen voorts aan, dat de Britse premier krachtig stelling nam tegen een door Edward Stettinius, destijds Amerikaans minister van buitenlandse zaken, geopperd voorstel om de voorgenomen organisatie der Verenigde Naties een apparaat in handen te geven om „voogdijschappen" over koloniale gebieden te handhaven.

VREDESVERLANGEN

Op een gegeven moment sprak Stalin het vertrouwen uit, dat de Sowjet-Unie, de Verenigde Staten en Groot Brittannië nimmer betrokken zouden worden in een agressieve oorlog, zolang hij, Roosevelt en Churchill nog in leven waren. Roosevelt zei stellig van mening te zijn, dat alle landen het verlangen koesteren om oorlog voor tenminste vijftig jaar uit te bannen. Hij zei niet zo optimistisch te zijn om te geloven in een eeuwige vrede, maar wel geloofde hij, dat vijftig jaren van vrede wenselijk en mogelijk was.

Churchill verklaarde bij de bespreking van de annexatie van Duitse gebieden door Polen, dat de Polen niet meer mochten annexeren, dan zij verwerken konden. Hij voelde er niets voor „om de Poolse gans vol te stoppen, tot zij sterft aan Duitse indigestie".

Roosevelt was op de conferentie van Jalta veel „bloeddorstiger" dan een jaar tevoren in Teheran. Hij sprak de hoop uit, dat Stalin nog eens een toast zou uitbrengen op de terechtstelling van „vijftigduizend Duitse officieren". Roosevelt was geschokt door de verwoestingen, die de Duitsers op de Krim hadden aangericht, aldus de aantekeningen van de huidige Amerikaanse ambassadeur in Moskou, Bohlen, die toen een van Roosevelts tolken was. Churchill was woedend, toen Stalin, mogelijk ondeugend, hierop doorging en zei: „Vijftigduizend moeten er doodgeschoten worden". Churchill schreef in het vijfde deel van zijn oorlogsmémoires: „Ik zei toen, dat ik liever daar en op dat ogenblik zelf doodgeschoten wilde worden ,dan mijn eer en die van mijn land door zulke sohande bevlekken".

CHURCHILL: NIET OFFICIEEL

Londen: — Churchill heeft in antwoord op een vraag in het Lagerhuis, waarom de Britse regering geweigerd had in te stemmen met de publicatie van de officiële notulen van de conferentie van Jalta, verklaard, dat de te Washington gepubliceerde stukken over genoemde conferentie „geenszins de overeengekomen officiële stukken der betrokken mogendheden" zijn. De premier zei, dat de Britse regering niet had geweigerd om met de publicatie, die de Amerikaanse regering wenste te verrchten, in te stemmen. „Uiteraard — aldus Churchill — is zij de Amerikaanse lezing en is zij geenszins de overeengekomen officiële notulen van de betrokken mogendheden". Churchill vervolgde: *„Ik heb terzake zelf geen oordeel kenbaar gemaakt. Ik heb, behalve de uittrekselen die thans in de pers verschijnen, niets gezien. En zelfs deze bevatten ernstige fouten. Uit overwegingen van algemene aard heeft de Britse regering de Verenigde Staten laten weten, dat naar haar inzicht het onwenselijk was om de bescheiden van belangrijke internationale beraadslagingen zo spoedig nadat zij hebben plaats gehad, en détail te publiceren. Mocht dit een gevestigde usance worden, dan zou zij de vrije gedachtenwisseling op latere conferenties kunnen belemmeren.*

In ieder geval zou het goed zijn elkaar over de inhoud van elke publicatie te raadplegen gedurende de tijd, dat de betrokken figuren nog in leven zijn. Toen de Amerikaanse regering nochtans informeerde, of wij met de publicatie zouden instemmen, gaf de Britse regering haar goedkeuring. Dit houdt echter niet in, dat wij enigerlei aansprakelijkheid voor de Amerikaanse lezing aanvaarden. Wanneer de volledige tekst van de Amerikaanse publicatie in ons bezit is, zullen wij ons beraden over de vraag, of aan enigerlei correctie behoefte is", aldus Churchill.

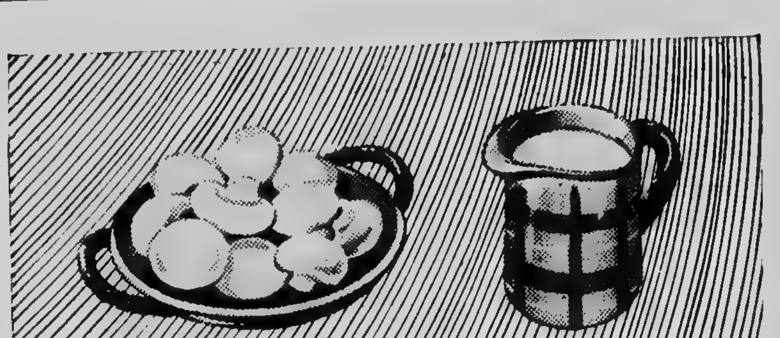

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | ZATERDAG 19 MAART 1955 | No. 2183

Arubaans barkje „Neptunus" leed voor de kust van Colombia schipbreuk

Alle opvarenden gered

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat het Arubaanse 36 Brt. metende barkje NA 104, genaamd „Neptunus", jongstleden Zondag of Maandag vlak voor de kust van Colombia in de buurt van Santa Martha schipbreuk geleden heeft. De „Neptunus" vertrok 12 Maart van Aruba met een bemanning van 4 koppen, drie Venezolanen en een Colombiaan, alsmede acht passagiers, namelijk de familie E. Agumbero, bestaande uit man, vrouw en zes kinderen. De lading van het barkje bestond uit de huisraad van de familie Agumbero.

Hoe de schipbreuk zich precies heeft toegedragen is op dit moment nog niet met zekerheid te zeggen, vermoedelijk is het scheepje, even buiten de kust lek geslagen of de kiel gebroken, zodat verder varen onmogelijk werd. Gelukkig bemerkte men aan de vaste wal tijdig, dat er iets aan de hand was en zodoende kon een boot nam de passagiers van boord zoot nam de passiergiors van boord en bracht hen op de wal. De bemanning is nog steeds aan boord, waaruit men op Aruba afleidt, dat de toestand gelukkig niet hopeloos is.

Het barkje stond onder commando van kapitein Norberto Granadillo, een Venezoiaan en was het eigendom van de heer Eduardo St. Jago, op Aruba woonachtig. Het schip was niet verzekerd.

Het barkje is van hout en heeft geen motor.

Onderwerp van voordracht van hr. Vitelio Reyes

ORANJESTAD. — Het onderwerp van de voordracht, die de heer Vitelio Reyes, senator van het Nationale Venezolaanse Congres, Maandag aanstaande des avonds om acht uur zal houden, in de Sociedad Bolivariana, zal zijn „America, Cuna de una Nueva Civilización".

Vuurwerk voor Koninginnedag in bestelling

Zal het weer bij de haven afgestoken worden?

ORANJESTAD. — Van de zijde van het bestuur van de Oranjevereniging vernamen wij, dat het vuurwerk af te steken op Koninkginnedag langs telegrafische weg in Nederland besteld is en dat men hoopt het nog tijdig te ontvangen. Het is dus nu wel zeker, dat Aruba ook dit jaar de verjaardagsviering van H.M. de Koningin met vuurwerk zal gaan besluiten.

Over de plaats, waarop het vuurwerk afgestoken zal worden is nog geen definitieve beslissing genomen, doch het laat zich aanzien — gezien vroeger opgedane ervaringen — dat dezelfde plaats als vorige jaar, d.i. ten Westen van het kantoor van D.O.W. op het grote terrein, het vuurwerk te bezien zal zijn.

Inmiddels vernamen wij nader, dat het vuurwerk op 14 April a.s. met de „Artemis" van de KNSM, die het gratis vervoert, verwacht wordt.

Radio Kelkboom bestaat morgen een jaar.

ORANJESTAD. — Zondag 20 Maart aanstaande bestaat Radio Kelkboom; PJA-5, precies een jaar. Het is dan een jaar geleden, dat de gebroeders Kelkboom in hun studio aan de Emmastraat een groot aantal mensen ontvingen, die hen kwamen gelukwensen met de ingebruikstelling van de radioomroep.

Het zal geen gemakkelijk jaar voor de Radio Kelkboom geweest zijn, ongetwijfeld zullen de heren Kelkboom met vele moeilijkheden te kampen hebben gehad, doch dit kan hen slechts de nodige sterkte hebben opgeleverd om de komende jaren met meer vertrouwen tegemoet te zien.

Wij hopen, dat Radio Kelkboom nog vele kaarsen op de microfoontaart zal mogen zetten in de toekomst en voor morgen: Masha Pabien.

Oehlers behoefde niet naar Mexico te gaan, daar zieke spelers bijtijds opknapten

ORANJESTAD.— Van de voorzitter van de Aruba Sport Unie, de heer O. Henriquez, vernamen wij, dat de reden van het plotseling niet-doorgaan van de reis van de baseballer A. Oehlers naar Mexico de volgende reden heeft.

Direct nadat het baseballteam in Mexico aangekomen was, begon men met de training, doch men startte tegelijk ook met pech. De speler Ogenio kreeg een bal tegen zijn been tijdens een oefening en het zag er naar uit, dat hij gedurende enige tijd uitgeschakeld zou zijn. Verder werd Marlin plotseling ziek, hij lag met vrij hoge koorts in bed en kon ook niet deelnemen aan de spelen. De leiding van de ploeg raakte toen enigszins ongerust en verzocht de leiding van de Spelen een reserve uit de Antillen te mogen laten komen. Dit verzoek werd in behandeling genomen en in stemming gebracht. Bij de stemming bleek, dat de meerderheid gunstig over het voorstel had beslist en dus stuurde de Antilliaanse leiding een telegram om Oehlers te laten komen. Nauwelijks was dit telegram echter weg of het bleek dat Ogenio toch wel mee kon doen en ook Marlin knapte zienderogen op. Daardoor kwam eigenlijk de reden te vervallen Oehlers over te laten komen, temeer daar dit weer met aanzienlijke kosten gepaard zou gaan. Men besloot dus daarom de tocht te cancellen, aldus de voorzitter van de A.S.U.

Het Pan-Amerikaanse vreedzame strijdperk in Mexico. Op pagina's 3 en 4 vindt U meerdere foto's van de Pan Amerikaanse Spelen.

Mej. Carmen Illidge onder de vlag.

SAN NICOLAS. — Op veel Lagere Scholen bestaat nog de goede gewoonte, dat de onderwijzeressen boven in de hoek van het middelste bord een mooie rood-wit-blauwe vlag tekenen met het doel daaronder de namen te schrijven van die leerlingen, die bijzonder hun best doen. De gemiddelde leerling kon de onregelmatigheid van zijn prestaties dus dagelijks op het bord volgen, waar nu weer zijn naam met sierlijke letter onder de vlag geschreven werd en dan weer een nijdig veeg met de borddoek een einde maakte aan alle eerbetoon. De categorie van diegenen, wier naam permanent onder de vlag prijkte, was slechts zeer klein en bestond uit de crême de la crême van de leerlingen.

Tot deze afgeroomde bovenlaag behoort nu ook mej. Carmen Illidge, wier ouders op de Lago Heights 829 te San Nicolas wonen, maar die zelf aan het State University Teachers College in Potsdam, New York, studeert.

Omdat haar prestaties gedurende het herfst semester haar als gemiddelde waardering een „B" opleverden — en dat valt heus niet mee — is haar naam op de speciale ere-lijst van de rector magnificus, „The Dean's List", geplaatst, wat overeenkomt met ons „permanent onder de vlag".

Een overzichtsfoto van het Coney Island op Savaneta, dat op 10 April geopend zal worden. Vandaar dat alles nog ingepakt staat. Bij de witte tent links beginnend en met de wijzers van de klok meedraaiend zien wij de Carrousel, zweefmolen, Speed Boats, Pony Cart en Roto Whip. **Foto Bonke**

33 Voetballers uitgenodigd aan de trainingen voor het vertegenwoordigend elftal voor Honduras deel te nemen.

Deze aanwijziging is nog zeer voorlopig.

ORANJESTAD.— Gisteravond kwam het Bestuur van de Aruba Voetbal Bond en de elftalcommissie in vergadering in het Wilhelmina Stadion bijeen, teneinde te bespreken welke spelers uit te nodigen, die deel zullen kunnen nemen aan de trainingen in verband met te spelen wedstrijden voor het Midden-Amerikaanse en Caraibische kampioenschap in Augustus in Honduras te verspelen. Men besloot 33 spelers VOORLOPIG uit te nodigen. Er kunnen dus nog allerlei veranderingen plaats hebben. Sommigen zullen afvallen, weer anderen zullen er bij komen.

Deze 33 mensen zullen elke Woensdag en Vrijdag onder leiding van voorlopig trainer A. Botta in het Wilhelmina Stadion oefenen.

De eerste training vindt plaats op Vrijdagmiddag a.s. in het Wilhelminastadion.

De namen van de spelers zijn:
doel: E. Tromp, N. Hernandez en Werleman.
rechtsback: G. la Rosa, G. Kelly en Rasmijn,
linksback: M. Kelkboom, M. Kemp en J. Giel,
rechtshalf: B. Perez, R. Picus, I. Arends,
spil: C. Brion, R. Helder en Diaz,
linkshalf: J. Bojé, Molina en J. Werleman,
rechtsbuiten: L. Rodriguez, I. Gonzales en O. Steba,
rechtsbinnen: C. Jacobs, R. Nicolaas en Williams,
midvoor: E. Dirksz, N. Harms en A. Tromp,
linksbinnen: J. Brion, J. Jansen en E. Adonis,
linksbuiten: J. Brokke, J. Franken en J. Paulina.

Het Bestuur van de A.V.B. verzocht ons nog langs deze weg alle spelers te verzoeken de trainingen trouw bij te wonen in het belang van de aanstaande afvaardiging. Het is zaak, dat Aruba straks met een zo sterk mogelijk elftal voor de dag komt.

Hedenavond finale A-klasse tournooi tussen Dakota en Mariniers.

ORANJESTAD. — In de wedstrijd in het kader van het knock-out tournooi van de A.V.B. A-klasse, Donderdagavond in het Wilhelmina Stadion gespeeld wist Dakota Aruba Jrs. II met 2—0 te verslaan en daardoor plaatste Dakota zich in de finale van deze competitie. Hedenavond zal de laatste wedstrijd in dit tournooi gespeeld worden tussen de Mariniers en Dakota. De winnaar krijgt de fraaie Fordbeker. Tevens zullen na afloop van deze match bekers van de sub- en kampioenschappen van de A.V.B., in 1954 behaald, uitgereikt worden.

R.C.A. moest Donderdagavond in Aruba Jrs. de meerdere erkennen. De laatste ploeg versloeg R.C.A. met 4—0. Waarschijnlijk zal aanstaande Woensdagavond in het Lago Sport Park, waar ook de bovengenoemde wedstrijd gespeeld werd, de finale plaatsvinden tussen Hollandia en Aruba Jrs.

Aruba Softball Bond herkoos M. Arends tot voorzitter.

ORANJESTAD. — De Aruba Softball Bond hield zijn algemene ledenvergadering in het A.S.U. Sportcentrum en koos een nieuw bestuur. De heer Milo de Rosario Arends werd bij acclamatie tot voorzitter hrkozen, terwijl verder in het bestuur zitting namen de heren Jacobo Croes, U. van Breet, Edwin de Cuba, Eric de Cuba, Sidney Frigerio, Reginald Henriquez, Eddie Laclé, Aquiles Leon, Manuel Salazar en Eligio Tromp.

De volgende week zullen de verschillende bestuursfuncties onder bovenstaande mensen verdeeld worden.

Engelse versie van Dr. Joh. Hartog's boek op komst.

ORANJESTAD. — Het boek van dr. Joh. Hartog, „Aruba zoals het was, zoals het werd" is, naar wij van de schrijver vernamen, een „best-seller" geworden. De gehele oplage is nagenoeg uitverkocht en dit heeft de uitgever, de Gebroeders de Wit, de moed gegeven ook een Engelse editie van dit standaardwerk over Aruba op stapel te zetten. Momenteel is men druk bezig met de voorbereidingen hiervoor en het laat zich aanzien, dat in het voorjaar van het volgend jaar deze editie het licht zal zien. De Engelse versie van het boek zal iets beknopter zijn, dan de Hollandse uitgave.

Arubaanse Onderwijs Bond verzendt pamfletten.

ORANJESTAD. — Door de Arubaanse Onderwijs Bond werd, gelijk wij reeds verleden week wisten te berichten, een pamflet opgesteld, dat volgens deze Bond de voordelen van het openbaar onderwijs voor de jeugd en voor de ouders naar voren laat brengen.

Dit pamflet wordt thans in het Nederlands, Papiaments en Engels aan onder meer de ouders van leerlingen van openbare scholen toegezonden.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag, 19 Maart:
De Veer Theater: 20.30 „Treasure Island"
Rialto: 20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
Cinelandia: 20.00 „Ride clear of Diablo"
Principal: 20.00 „Magnificient obsession"
Aurora: 19.30 „The french line"
Zondag, 20 Maart:
De Veer Theater: 18.00 „Bomba and the jungle girl"
20.30 „Treasure island"
Rialto: 18.00 „Mexican manhunt"
20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
Cinelandia: 18.00 „Sierra"
20.00 „Ride clear of Diablo"
Principal: 18.00 „Ride the man down"
20.00 „Magnificient obsession"
Aurora: 18.00 „Clipped wings"
19.30 „Mi noche de boda"

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagdienst
Oranjestad: **Botica Oduber.**
San Nicolas: **Botica Central**

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente **Oranjestad:** 9.00 uur v.m. Ds. W. J. H. Baart Koorzang (Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom).
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. **San Nicolas:** 17.30 uur in Methodistenkerk.
Katholieke Kerken:
Playa (St. Francico) 5.00; 6.30; en 9 u. v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 19 Maart 1955

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Plaatje
20.15 Programma van J. C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Carnaval in West-Indië
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 20 Maart 1955

6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.45 Licht Klassieke Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Variété van Lichte Muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.30 Antilliaanse Muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Hollandse liedjes
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Selecties uit Opera's
14.30 Op zoek naar Artisten
15.30 Directe uitzending uit de Danszaal van de Watapana Club
18.30 Verzoekplaten programma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Concert Favorieten
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Speciaal Programma
20.45 Amerikaanse Dansmuziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 19 Maart

11.30 Opening
11.30 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 20 Maart

9.00 Opening
9.01 Uitzending Prot Kerkdienst
10.00 Licht Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse Dansmuziek
10.00 Sluiting

PAGINA TRES

Gezaghebber Kwartsz y supporter Ponson riba tribuna di honor di Stadion na Ciudad Universitaria.

Firma Kan lo cambia lugar pronto

ORANJESTAD.— E negoshi N.V. KAN, cual actualmente ta situa den Nassaustraat numero 66 a cumpra e lugar camina „El Nuevo Mundo" tabata y tambe e terreno riba cual e cas ey di dos piso ta para. E lugar aki (pa esnan cu no sabi ta na unda) ta den Nassaustraat enfrente di No. 1 y pega cu S.N. Ecury su oficina.

Actualmente nan ta haciendo schets pa cambia e edificio, y firma KAN ta spera di pasa pa e lugar nobo aki tres luna. Nan tin intencion di drecha piso ariba completamente pa servicio. E establecimiento pa servicio y reparacion ta na es momento aki mucho chikito. Abao lo bini bendemento.

Senjor y Senjora I Kan Sr. a bai no mucho tempo pasa Europa pa haci compra pa e lugar nobo. Nan tin intencion tambe di pasa Merca pa cumpra algun cos aya.

Duelo a pistola o sable entre Giron y Aparicio

LIMA, marzo 16.— Parece que ahora se trata de un duelo entre el diestro venezolano César Girón y el torero español Julio Aparicio, a consecuencia del violento cruce de palabras que tuvieron el domingo pasado en la Plaza de Acho, si es de creer al columnista Guido Monteverde de „Ultima Hora", que hoy escribe.

„Algo se rumora en el ambiente taurino sobre un posible duelo entre los espadas César Girón y Julio Aparicio, después de los insultos que se cambiaron en Acho el domingo pasado. Pero el que escribe les aconseja que en lugar de estar pensando en pistolas o sables, se midan en Acho, mano a mano con seis de Yencala."

Por otra parte, el mismo columnista escribe: „ Parece que Pepe Dominguin pretende estafar en Bogota a los mataderos Chicuelo y Aparicio, porque cuando ambos presentaron en el Banco Unión sus cheques por 47.000 dólares a cargo de un banco de Nueva York, se encontraron con que el susodicho Dominguin no tenia fondos, y no pudieron cobrar. El hermano de Chicuelo viajara a Bogota para mandar detener a Pepe Dominguin."

CHISTE DI AWE

Un galinja a core pasa caminda net un auto ta bini y a dal e mata. E donjo a sali ta wijf cu su mannan mashar rabia zundrando e chofer.

„Warda un rato, mi ta reemplaza bo galinja, calmabo", e chofer a bise.

„Si mi mirabo, mi no ta kere bo por pone un webo", e donjo a contesta e chofer.

Barco „Neptunus" ta na peliger

Oranjestad.— Segun nos a worde informa e barco di Aruba No. NA 104 cual tin como nomber „Neptunus" ta na peliger dilanti di costa di Colombia basta cerca di Sta. Marta.

Neptunus a sali Aruba dia 12 di Maart cu 4 tripulante di barco y tambe ocho pasahero, cualnan ta familia Agumbero es decir tata, mama y seis yiu. E carga cu tabatin na bordo ta muebles di familia Agumbero. Con e cos a pasa nan no por a duna nos informacion exacto, probablemente e barco a bora of kiel di e barço a kibra. Gracias a Dios nan a alcanza costa y asina un boto di douane por a yudanan y hiba e pasaheronan tera. E tripulantenan ta na bordo ainda asina cu danki Dios e circumstancia no ta asina malo manera rumoresnan ta corre aki na Aruba.

Weganan Panamericano

BOB BOUTMY A GANA UN WEGA

Den e sala precioso di Club Deportivo na Chapultapec, Diarason 16 di Maart, nos prome Antiliano, Bob Boutmy, a sali pa prome biaha pa defende colornan di Antilias. Tabaetin un multitud grandi pa waak e wega. Nan a hunga spada den cuater poules. Cada poule di seis homber. Boutmy no por a gana e opanentenan duru, pero toch e la logra di demonstra su agilidad y talento riba floret, esta den e partido contra e Venezolano Guticres. E otro partidonan no a trese gloria, pero no obstante Antilias a demonstra un biaha mas cu nan tey, mei-mei di tur e hungadornan internacional di spada.

SCORE TOTAL PA ANTILIAS

Atletismo No. 13 cu 2 punto, Baseball no. 5 cu ningun punto. Futbol no. 4 cu 0 punto, y hisamentu di peso No. 3 cu 20 punto.

Declaracion di Foster Dulles tocante pacto di Jalta

OTTAWA: — John Foster Dulles, Ministro di Exteriores Unidos di America, a declara den un conferencia di prensa na Ottawa, cu casi no tin ni'un diferencia entre publicacionan personal di Sir Winston Churchill den su bukinan, tocante e Pacto di Jalta, o e facto cu esakinan awor numa a bini na cla. Manera ta conosi, ayera nos a publica pa State Department di Estados Unidos di America. Nan tabata teme cu publicacion di e documentonan aki lo por trece dificultad entre E.U. y Inglaterra.

Riba un pregunta di un periodista, si tin un diferencia entre un publicacion di Gobierno, o un publicacion personal manera esun di Winston Churchill, Dulles a contesta, cu sorto di publicacionan asina a ser hasi for di fuentenan oficial, asina, cu tin masha poco diferencia en principio, entre e declaracionan aki, o esun cu Gobiernodi Estados Unidos a hasi.

Tambe, puntrando si e ta kere cu esaki lo por trese cualkier desventaha entre E.U. y Canada, John Foster Dulles a contesta, cu un publicacion asina, por demonstra solamente cu un pais ta honestoy e ta kere cu tur dos partido lo por favorece di dje.

Dulles a bisa estrictamente, cu e publicacionnan na Washington no tabata completo. Por ehemplo, tabata tin diferente puntos den e documento cu te ainda ta keda bao di papelnan personal di Presiden Roosevelt, y asina nan no a worde publica.

Segun Dulles, tempo a tempo, State Departement ta publica ciertos documentos riba historia den pasado. Publicacion di e documentonan di Jalta tabata un di esakinan. Casi tur e puntonan principal a ser publica anteriormente caba.

PROTESTO DI ANTILIAS A SER RECHASA

E Jury di apelacion den e torneo di futbol a rechasa e protesto di sr. Mordy Maduro, tocante e wega di bala entre Antilias y Mejico, cual manera ta conosi Mejico a gana cu un pa nada, pa motibu di un penalty, cual e refree no a mira, pero ta e grensrechter a avisa. E jury, cu ta consisti di representantenan di Chili, Guatmala y Uruguay, a declara, cu nan no ta mira suficiente motibu pa anula e wega, ni tampoco pa cambia e decicion di refree.

El a sosega 380 aña

„Boomtown' mas grandi di mundu: Caracas ta exihi su lugar

CARACAS-VENEZUELA: — Petroleo a hasi pa Venezuela, principalmente Caracas, probablemente e mes un cos cu dos injecciones fuerte di vitamina B-12 lo hasi pa'bo. E la trese dilanti y a saca posibilidad nan scondi, cu te awor aki ta fantastico, y cu cual evito den futuro cu tur siguransa lo ta mas enorme ainda.

Caracas, e ciudad cu mas o menos 400 anja pasa a sali prome biaha riba mapa, a sosega tranquil pa 375 a 380 di tal anjanan, direpente e la lanta cu un fervor, exigiendo su lugar den mundu, ganando e nomber di e „boomtown mas grandi di mundu."

Te mas o menos dos anja pasa, e 962.000 habitantenan, tabata keda di estado di callanan, falta di awa, y handicaps den trafico, cual tabata munstra un cos cu nunca nan lo no por a sali afor.

Actualmente nan tin e „Viaducto de la Republica Nueva", e Autopista, Avenida Bolivar, pa menciona solamente algun dje careteranan nobo, millas y millas di „highways" recto y hanchu, pa drenta, sali y pasa door di Caracas.

Nan a ser traha cu gastonan di total casi un bilion dollar americano, y nan ta representa solamente cuminsamentu di un programa pa traha caminda.

No muchu den pasado, casnan chikitu tabata e mayoria parti den Venezuela, pero na anja 1954 so, gobierno di Venezuela a gasta $ 500.000.000.— (sincu cien milion dollar) na trahamento di apartimientos pa duna esnan cu tin mas mester mas luga pa biba aden. Y esaki, tambe ta solamente den prome stadio.

Petroleo -y awor Venezuela ta e segundo pais na mundu cu por produci tantu petroleo asina, surpasa unicamente pa Estados Unidos- a hasi e pais aki asina, cu balansa na fin di anja, no obstante tur e trabaonan grandi di Gobierno, semper tin un cien million di dollar na su favor.

Y asina Venezuela ta sigi projecta y traha. Un caminda di ferocarril pa trese interior na ciudadnan grandi y hafnan; un industrialisacion pa tin otro medidas sin por se acaso petroleo por stop di sigi bini etc.

E anja aki nan lo tumba 65.000 cas chikitu, y nan lo gasta binti cuater milion dollar pa traha apartamentunan cu lo ser verhuur na un prijs masha modera. Trahadornan cu lo drenta den e casnan aki, lo ta un donjo despues di 20 anja.

„Un anochi ma sinta den lobby di e hotel Tamanaco, pa waak algun cocktail-parties, cu nan a duna pa algun firma grandi na e mes un momento. Y despues di un parada inolvidable, di abrigonan di piel, delaster creaciones di Dior y Carnegie, un rij di Lancia, Mercedes-Benz, y Cadillac, a pasa, ma drenta mi camber di hotel pa waak e puntanan di seru, y mira streanan ta lombra, y mi mester a bisa den mi mes: Si, Caracas ta exigiendo su lugar mereci den mundu!"

Hendrik J. Berns- Herald Day News Editor.

Representantenan Arubano, reporternan y supporternan ta sacando portret na Mexico City pa e fotografo.

El Asesino de Remon Afirma que José Ramon Guizado es Inocente

Pidió que le permitan declarar ante la Asamblea Nacional, afirmando que „diria toda la verdad" —

Panama, marzo 16.— Los abogados defensores de José Ramón Guizado pediran una nueva declaración del asesino confeso Rubén Miró. Mañana presentaran a la Comisión sustanciadora de la Asamblea Nacional una carta que les envió Rubén Miró manifestando que Gizado es inocente. En la carta, escrita de su puño y letra Miró dice: „bajo la amenaza de que arrestarian a mi esposa y a mi hijo Tomas, vime obligado a formular cargos falsos contra Guizado."

Miró pide, ademas, que le permitan declarar ante la Asamblea Nacional donde „diria toda la verdad."

La audiencia esta fijada para el dia 21 de marzo.

Hace cinco dias Miró remitió otra carta al Colegio de Abogados, manifestando que es inocente pero sin entrar en detalles. Sin embargo, en el expediente figuran las declaraciones de muchos otros testigos que lo comprometen, como el mecanico Alfonso Hyams, quien condujo el automóvil que utilizó Miró para llegar hasta el hipódromo y emprender la retirada después del ametrallamiento. Hyams declara que Miró le habia dicho antes del asesinato que Gizado lo nombraria ministro del gobierno.

La Comisión sustanciadora que organiza la audiencia informó hoy que no se admitiran testigos durante la audiencia de Guizado y que hoy dia 16 se cierra el plazo para la presentación de pruebas y solicitud de nuevos testimonios.

Representante di A.S.U., Edwin de Cuba, ta tende algun explicacion di e simpatica Senjorita Mexicana aki.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 39

„Senjor", Luciano a bisa unbez cu energia. „E oferta cu bo ta haci mi ai ta mucho mas tanto cu mi ta merece i tambe mi ta declara bo tur e simpatia cu bo ta mustra na mi persona humilde i aunque cu mi ta gradici bo di enter mi curazon, sinembargo mi mester bisa bo francamente cu no ta posible pa mi acepta bo oferta."

„Paquico?" Gerardo a puntra jen di inquietud.

„E honor ta mucho grandi pa mi..."

Esai no ta mas cu un excusa. Bo n' comprende mi bon. Bisando bo cu Martina a fiha su atencion den bo, mi quier meen cu e ta stima bo. E pober criatura ta stima bo ciegamente i solamente e ta sonja na ser bo esposa."

„Sr. Herment," Luciano a bisa na boz conmovi, „e franqueza di bo ta obliga mi na expresa mi tambe cu e mes sinceridad. Aunque cu mi ta profundamente agradecido, no ta posible pa mi acepta loque asina galantemente bo ta ofrece mi, pasobra mi curazon ya no ta pertenece mas na mi."

„Bo ta stima un otro mucha muhé caba?"

„Si, Senjor. Mi ta stima un mucha muhé, na quende mi a pasa mi palabra caba di casamento i nada na mundo por ta capaz di haci mi quibra mi huramento."

„Mi ta pusta cu e ta un hobencita sin fortuna."

„Bo n' ta equivoca. E no ta posee ni un cent chiquito."

„Mi querido Luciano. Amor ta pasa, pero placa si ta queda semper."

„Mi amor ta imperecedero. I pa mi fortuna no ta nifica nada en comparacion cu gozonan di curazon."

„Mi ta spera cu lo bo reflexiona mi proposicion cu calma...... Bo no mester lubida cu Martina ta stima bo."

„B'a caba di bisa mi masha huiciosamente cu amor ta pasa."

„Mi pober yiu ta perdidamente enamora na bo. I bo rechazo por costa su bida."

„Mi modestia no ta permiti mi quere semehante cos. I mi ta roga bo, caballero, di no insisti riba e asunto particular ai."

„Por cierto mi n' ta insisti; pero mi ta suplica bo na reflexiona un bez mas. No lubida cu hunto cu esai bo ta perde bo porvenir."

E hoben a inclina i a sali. E industrial desenganja a sigui ta camna bai bini awor den su oficina, preso di un profundo agitacion.

„E ta stima un otro caba", e tabata murmurra cu boz tembloroso. „E ta nenga di casa cu Martina i e rechazo aqui por causa morto di mi yiu. Ai no. Esai no por socede. E mester casa cu mi yiu, pasobra bida di mi yiu bal pa mi mas cu di ningun otro. Poco ta importa mi cu mundo enter perece, contal cu mi yiu salba."

Capitulo IV

Mientras tanto Martina tabata spera regreso di su tata cu un impaciencia cu ta mas facil pa imagina cu pa describi. Despues di a busca forza den sonjo, atardi el a larga chauffeur hibé na cas dje modista, na unda casualmente el a bin contra cu Lucita.

„Ta alegra mi masha tanto di por a contra cu bo aqui. Pero n'e mes tempo mi tin di bisa bo, cu mi no a ricibi e bishita di bo cu b'a priminti mi", yiu dje milionario a bisa Lucita carinjosamente.

„Como mi no tabatin ningun shimis pa bo pas, mi no a tribi di bin molestia bo."

„Bo sa mucho bon cu pa mi semper bo ta bonbini na cas, mientras bo presencia semper ta agrada mi. Pero awor mi ta bai encarga Sra. Labertina un cantidad di shimis i abo tin cu bin pas mi nan aya na hotel."

„Pa mi esai ta un honor, senjorita", Lucita a responde.

„Lucita bo sa cu mi tin un capricho?"

„I ta cual esai ta?"

„Di bin bishita bo un dia."

„Pues esai ta un caprioho masha facil pa satisfacé. Lo bo contra un habitacion masha simpel pero nechi den di seis piso; pero den dje lo bo ser ricibi cu un curazon agradecido i cu ta sinti profunda simpatia pa bo."

„Bo quier skirbi bo direccion pa mi?"

Lucita a skirbi su direccion i e mucha muhé a warda esaqui den su cartera costoso. Luego el a bisa: „Wel, un dje dianan aqui lo mi bin haci bo un bishita."

„Martina a pidi pa cose varios shimis sin cu e tabatin necesidad di nan i el a regresa hotel pa 5'or di atardi. Pa 6'or i mei e milionario tambe a yega hotel.

Cu brio el a bai cerca su yiu diciendo:

„Mi ta mira cu awor bo ta mehor, mi yiu."

„Si, papa. Mucho mas mehor. I qui respondi bo ta trece pa mi porfin? Bo ta trece alegria, of siquiera esperanza?"

„Mi ta trece pa bo esperanza."

„B'a bisa Luciano cu mi ta stimé?"

„Com bo mes por quié. I quico ta para dje conveniencianan social? Acaso b'a lubida riba esainan?"

„No, papa. Mi n' lubida riba nan. E asunto ta cu mi palabranan ta delata mi pensamientonan. Pero sin falta cu nan toch lo bo por duna Luciano di comprende cu e ta bon mira cerca nos."

„Asina tambe m'a haci, mi yiu! Cu poco palabra m'a cont'é dje combersacion cu nos tabatin na cas di Antonio a proposito dje terrenonan cu e tin na Marton. I m'a bis'é:

„E fabrica cu lo bin ser construi riba e terreno ai pa bo, lo ta e dote di mi yiu muhé". Bo ta quere cu por tin palabra mas cla cu esaqui?"

„Imposibel. I quico el a responde?"

„Luciano ta un hoben jen di delicadeza i honor i e no por a biba quere cu mi ofertanan lo por tabata serio. E tabata considera e posibilidad di un asociacion i di un alianza cu mi como un cos incompatible cu su posicion actual."

„Pero el a acepta porfin?" Martina a puntra impaciente.

„Si, el a acepta, pero cu e delicadeza cual mi a caba di splica bo i tambe bao di un condicion."

„I ta cual ta e condicion?"

„Luciano ta masha trahadó; bo sa esai mucho bon i el a inventa un maquina cu mester produci hopi rendimiento i e ta desea di perfecciona esaqui promé di acepta unbez nos proyectonan, cu obheto di por contribui na nos asociacion algo di berdadero balor, salbando dje manera ai su amor propio."

Nada por ta mas mentiroso cu loque e gran industrial a caba di conta aqui cu asina tanto palabranan bunita. Hamas Martina por a sospecha cu tur esaqui por tabata un enganjo.

„Su resolucion ta demostra e nobleza di su alma. Mi ta comprende i mi ta aproba esai tambe. Pero bo tin di bisa mi un cos. Luciano ta stima mi si of no?"

„Quende ta capaz di no stima bo?"

„Esai no t'e contesta.... Luciano ta stima mi si of no?"

„Wel, e no a confesa mi esai claramente; pero e brillo den su wowonan i e alegria cu tabatin den su semblante tabata suficiente pa bo por a mira su amor sincero."

„Bo ta sigur di esai?"

„Ta claro cu mi ta sigur, mi yiu. Expresion di su cara a declara esai visiblemente. Pa otro lado, e hecho di acepta e matrimonio, ta demostra cu e ta sinti pa bo un inclinacion berdadera; pues Luciano no ta e homber capaz di encandena su bida i sacrifica su independencia pa un fortuna, pa importante cu esaqui por ta."

„Mi tambe ta opina mescos cu bo. Pero bisa mi, papa, mi tin cu spera mucho tempo?"

„Mi ta quere algun luna."

„Bueno; lo mi warda cu pasenshi. Pero lo e bini na mi lado?"

„Bo sa cu e ta masha timido."

„Pero timidez no ta forma un obstaculo pa stima i pa bisa esai na un persona cu ta inspira un pasion. Alomenos lo mi mir'é mas bez aqui na bishita i mi ta spera tambe cu lo bo trat'é como yerno i no como empleado."

„Ta claro no mi yiu! Lucia lo bini mi cas cu frecuencia."

„I lo bo confirma tambe e bon noticia cu b'a caba di duna mi ai?"

„Sin duda algun".

„Qui contento mi ta, papa. Gracias na bo; muy pronto bo yiu lo t'e persona di mas feliz entre muhénan. Loque mi ta pidi bo ta di trata pa tur cos tuma luga mas pronto posible."

„Bo por conta cu esai, mi yiu."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

UN REPORTAJE DI NOS REPORTER DI JUEGOS PAN-AMERICANOS

Pa: CIRO PIETERS

CIUDAD DE MEXICO, D.F., 10 Maart.— Cu avion charter di Pan American a yega Mexico e completo delegacion di Antillas Neerlandesas pa e II Weganan Pan Americano. Tur e alto funcionarionan di e delegacion pa II Weganan Pan Americano tabata presente na aeropuerto pa ricibi nos atletanan. Den nos entrevista cu varios di nan, nan ta menciona cu e viahe tabata hopi pisa pero cu nan ta contento di ta aki na e weganan y cu nan lo defende nos bandera y trata na pone nos reconoci den e mundo di deporte. Despues di a haci e viahe largo di aeropuerto pa Villa de los Juegos Pan Americanos, nos atletanan a reuni den plaza pa nos ceremonia protocolario banderado. Hunto cu nos a hiza bandera tambe Trinidad, Puerto Rico y Brazil. Despues di e ceremonia aki nos muchanan a bai na sala di come unda nan a bai haci uso di un bon cuminda pa despues nan a bai na nan cuarto pa tuma nan promé descanso aki na Villa. Nos kier haci uso di e ocasion aki pa manda un cordial saludo na familianan di tur e delegacion Antillano pero en especial pa e muchanan di Aruba, kendenan tur a jega bon.

Waterpolo ta cuminza dia 17.

Ta estipula caba cu Waterpolo lo cuminza dia 17 pero te ainda e comision no a reuni pa haci votacion. Manera nos a menciona den nos articulonan caba esaki ta un di e ramonan di deporte cu nos tin hopi speranza pa haci nos nomber cn'é, y cu nos tin como nos competidor mas fuerte e Argentinonan. No solamente cu e Argentinonan ta consiente cu nos por trece un gran sorpresa den Waterpolo, pero nan ta camna rond cu e impresion cu nos di Antillas mester ta fuerte den Waterpolo como nos tin hungadornan recien importado for di Holanda. E punto di defensa aki nan ta usa simplemente como cu den nan gira na Holanda naturalmente nan a sufri derrota na man di e Holandesnan.

Nos atletanan a train cu Herb McKenley.

Den nan promé entrenamiento nos atletanan a hanja e oportunidad di por a tuma algun bon conseho di e gran figura den atletismo Sr. Herb Mc Kenley di Jamaica, cu a bini aki cu su mes atletanan di su pais. Herb, kende a simpatiza hopi cu nos muchanan tabata sumamente contento pa nan, kendenan ta conoci pa nan actuacion den ramo di Waterpolo. Ta di spera cu nan lo keda cu e susto aki pa asina nos por domina nan y bira campeon. Mes dia cu e muchanan di e ramo aki a jega Mexico pa atardi mes nan tabata den pisina ta haci nan entrenamiento. Nos a puntra nan pa nan comentario tocante di e piscina y nan ta bisa di ta sinti nan na cas den dje y hasta mehor cu den e piscina na Antillas. E temperatura di e awa den cual nan a haci nan entrenamiento tabata 26°, y nan ta hanjé adecuado pa nan evenemento- e duna nan algun profesional tip, cual por juda nan hopi den e weganan aki.

No solamente di Sr. Herb McKenley, pero tambe di tur parti nos muchanan ta hanjando tur atencion como cu nan ta hopi gusta aki na Mexico, y tur hende ta spera pa nan trece diferente sorpresa.

Tur e paisnan su bista ta habri riba Antillas como e pais pa trece tur e clasenan di sorpresa den tur evenementonan cu nan lo tuma parti aden.

Ora cu nos atletanan tabata encaminando pa nan respectivo cuartonan, nan mester a pasa dilanti di cuarto unda e futbolistanan Argentino ta hospeda. Naturalmente nos amantenan di deporte por comprende e atencion cu e CHEnan a paga na nos muchanan ora nan a pasa dilanti di nan cuarto. Tur tabata presente den galeria pa mira nan pasa, y ta haciendo remarque cu e batalla lo ta den nan dos. E entrenador di nan cu kende nos a charla un rato ta bisa cu e sa y el a tende di Antillas, tambe e sa cu nos ta fuerte den futbol, pero nos no mester lubida cu e sa tambe cu nan ta duro riba papel, mientras cu Antillas por ta debil riba papel y invencible riba terreno. E ta termina bisando cu e ta desea di mira un bon wega di e dos oncenanan aki y den su ingles cu pronunciacion a la Argentina, e ta bisa „The best win I hope."

Ta tuma parti na e weganan di futbol un total di cuater pais cualnan tá: Venezuela, Argentina, Antillas Neerlandesas y Mexico.

Costa Rica na ultimo momento a dicidi di no por tuma parti mas. Largando den e motibo aki e cuater paisnan pa participa den futbol.

Dia 16 nos gran speranza den la mantamento di peso Betto Adriana, kende ta cosechando hopi popularidad aki na Villa lo bini na turno pa hiza peso. Betto na dia di su jegada no a practica pero e siguiente dia e tabata den gymnasio ta haci su entrenamiento. Mes dia tambe el a practica su kogel den cual e tabata di dos riba e Weganan Centro Americano anja pasa.

Aki tur e aficionadonan ta tras di Adriana pa su firma y esey ta un prueba pa nos cu nan lo ta interesa tambe den Antillas Neerlandesas. Ora nos a topa Adriana e tabata hunto cu Sr. Bob Hoffman, presidente di Asociacion di Lamtamento di peso di Estados Unidos di America y un viejo Mr. America, y Mr. Body Beautifull. Sr. Hoffman lo ta un huez durante di e competicion pa lamtamento di Peso.

Den e reunion teni pa e asociacion di lamtamento di peso, Sr. Gustaaf de Jongh, presidente di Asociacion di lamtamento di peso di Curacao a ser nombra como segundo vice-presidente di e congreso di lamtamento di peso Olimpico.

Wega di Baseball

Den e reunion di delegacionnan di Baseball unda Sr. Edwin de Cuba a bai pa representa nos, el a bin hanja un dia mas di descanso pa nos muchanan como cu nan a jega asina laat pa participa na e weganan. Esaki Sr. Edwin de Cuba a hanja cu hopi apoyo di Sr. Juan Vicioso V., Jefe di delegacion di Republica Dominicana, kende tabata tambe na Aruba durante di e weganan di Baseball entre Aruba y Republica Dominicana. Sr. Edwin de Cuba ta bisa mi despues di e conferencia di a hanja hopi apoyo di Sr. Vicioso y pa cual gesto e ta masha agradecido.

Den un sistema publicativa pa „tape" via di radio Sr. de Cuba a duna e programa di Baseball.

Mescos cu nos atletanan tambe nos peloteronan a bai terreno pa mira con nan ta actua den e temperatura di Mexico. Despues di entrenamiento nos a puntra e muchanan tocante di nan condicion y nan a bisa di ta acostumbrando pero cu en berdad e clima pa nan ta un problema. Nan tambe ta menciona di ta en busca di aire aki den un pais tan alto cu nan no ta acostumbra cun'e.

Su siguiente dia cu nan tabata aki nan a bolbe dirigi nan mes na campo di entrenamiento pa acostumbra cu e clima tan pronto cu ta posibel como cu pa dia 14 di e luna nan mester subi terreno pa hunga nan promé wega contra di Venezuela. Y den e wega aki nos muchanan lo no tin un „walk-over" pero un equipo cu sa ta kico ta Baseball. Pero tambe Venezuela ta reclama di e clima cu pa nan tambe ta inacostumbrable te ainda.

Despues nos a dirigi nos na e terreno di futbol unda nos muchanan tabata haci nan promé practica bao di mando di Sr. Da Cuhna. Aki tambe nos a hanja cu e entrenamiento tabata bon pero cu nan a cansa un poco liher. Nan ta bisa si di ta sigur cu despues di e entrenamiento di su siguiente dia mainta cu e cansancio lo ta completamente bao di nan control. No tabatin ningun clase di practica mas e dia aki, y nos muchanan a bai den nan apartamientonan pa cambia panja. Poco rato despues nos por a mira nan tur den nan uniforme di entrenamiento ta camna rond den Villa de los Juegos Pan Americanos. Nan tur a jega bon y ta sinti nan cu e hospitalidad di e Mexicanonan completamente na cas. Tur ta pidi mi pa manda den tur reportajenan saludonan cordial pa tur na cas.

RECEPCION PA DELEGADONAN DI TUR PAIS Y PERIODISTANAN PROMER CU JUEGOS PAN AMERICANOS.

Actuacion di Pedro Vargas y Esther Fernandes na recepcion.

CIUDAD DE MEXICO D.F. 11 Maart: Manera nos a menciona caba den varios di e articulonan en coneccion cu e weganan Pan Americanos, nos a hanja tambe cu e delegacion no a lubida pa tene un recepcion pa e delegadonan di tur e paisnan participante, alto funcionarionan di Cuidad di Mexico, Embajadornan di tur pais, y special di e paisnan participante. No solamente e personahenan aki su presencia e delegacion organisador a aprecia, pero tambe di periodistanan cu a bini Mexico for di diferente pais pa cubri e weganan. E recepcion a ser teni na Hotel del Prado cu ta un di e mehoman aki na Ciudad de Mexico. Pa comenta tocante di Hotel del Prado solamente ta tuma por lo menos horas pero como cu esaki no ta e factor principal nos kier duna mas bien un relato di e recepcion. Esaki a ser habri oficialmente pa Senador Willis kende ta presidente di e weganan Olimpico. Despues di ceremonia tur e delegacionnan y paisnan visitante por a camna rond cambiando opinion nan tocante di progreso di deporte y naturalmente buscando clase y fortificacion di varios paisnan. Esaki comprendible ta cu a sosode riba un base masha diplomatico como cu ningun pais no ta duna puntonan di su gruponan den varios ramo detalladamente. Pero naturalmente e grupo Antillano tabata esun cu mas tanto a hala atencion como cu tur paisnan a acerca nos pa bin tuma nos opinion tocante nos futbalistanan y tambe nos atletanan den waterpolo como cu den e dos ramonan aki periodiconan local a hala atencion di tur e paisnan cu ta participa den e dos ramonan aki di tene hopi cuidao cu Antillas Neerlandesas pa e sorpresa cu nos por trece. Specialmente e Argentinonan tabata hopi interesa den nos opinion tocante di nos muchanan den tur e dos ramonan aki. En verdad ta cu nan ta hiba hopi susto pa nos den e dos ramonan di deporte aki. Lo ta un encanto pa nos cu ta aki di sa cuanto e sustonan ta, pa mira nos muchanan trece e sorpresa di cual e periodiconan ta papia resulta. Mas bunita lo ta pa nos fanaticonan na Antillas di por mira nos bini cas cu e medallas di oro cual ta ser entrega na e campeonnan di deporte den diferente ramo. Durante di e recepcion nos tabatin e honor di por a charla cu e embajador di Paises Bajos (Holanda y pertenecientes) Sr. Dr. A.R. van Houten, y Sra. Tabata su unico deseo durante di henter e combersacion di mira Antillas, cu ta di bandera Holandes, hiba un of mas campeonato di e weganan. Pa e personalmente esaki lo ta un gran honor como cu ta durante cu e ta embajador na un di e paisnan unda e weganan a ser teni cu nos a hiba campeonato. Tambe nos a combersa cu un di e personahenan masha aprecia y admira di Mexico, y tambe un figura cu ta cosecha hopi popularidad na nos Islanan, Pedro Vargas, e ruisenjor de las Americas. No solamente e tabata un di e envitadonan, pero tambe e la deleita nos cu varios di e musicanan di su querido amigo Agustin Lara. Despues di un rato cu Sr. Vargas a keda combersando cu tur presente el a pidi su despensa pa retira como cu e mester a bai paga atencion di ultimo tributo na un di su gran amiganan kende a pasa pa eternidad. E figura aki tabata Miroslava, kende e mes un dia pa su mes man a aranca di su bida.

Otro artista cu tabata presente ta Esther Fernandes. Artista di Cine, Radio y television. Cu e artista aki tambe e delegacion Antillano tabatin e honor di hiba hopi rato di combersacion.

Tanto pa atraccion como pa fortificacion nos por tabata sigur.

E banquete di ensaladas tabata tur loque nos por a exigi. Y e servicio tabata excelente. Tur esakinan e delegacion di e weganan pa Pan Americano a buta riba programa pa bon organisacion y pa por duna tur esnan di kende tur e participantenan kier a tuma informacion mas facil pa acerca y a la vez buta den un diverticion promer cu inauguracion di e weganan Pan Americano.

E wega di Antillas contra Argentina

CIUDAD DE MEXICO D.F. 13 Maart.—

Den estadio Olimpico cu un total di 20 mil persona pa presencia Antillas Neerlandesas hunga contra di Argentina, lo que tur a desea di mira e dos oncenanan ta subi tereno despues di e wega di Mexico-Venezuela di e siguiente alineacion:

ARGENTINA

Bevilacgua

Anido — Castillo

Malazzo — Claria — Pegnotti

Scialino — Molina — Menendez — Sanfilipo — Yudica

O

J. Jansen — Bernadina — Schoop — De Lannoy — Heiliger

Giribaldi — Adoptie — Becentini

Matrona — De Lannoy

Hatot

ANTILLAS

Na cuminzamento di e partido aki nos ta mira un bunita desarollo di wega den e oncena di Antillas cu un combinacion cu a duna di comprende cu nos a bini pa gana e partido. Nos ta continua hungando riba e mitar di e Argentinonan butando nan portero den hopi dificultad. Nos achterhoede ta dunando nos delanteria hopi bala, y e muchanan di e trio di delanteria no ta permiti e achterhoede ningun momento pa kita e bala for di nan. Den un siete minuut di wega nos ta mira Matrona pasa un bala pa Jansen. Esaki ta duna na Bernadina, Bernadina ta subi cu e bala pasa pa Schoop kende ta duna de Lannoy cu ta pasa un di e back nan e ta benta e bala un tiki su dilanti hanjando e sol cu portero Bevilacqua y sin pensa ta manda e bala pa e promer tanto pa Antillas. Despues di e goal aki ainda nos muchanan ta continua hungando e mes un bon partido cu nan a cuminza cu ne, pero pa mas of menos diez cinco minuut di wega nos muchanan ta cuminza ta cambia di wega, manera hungador nan cu a cansa. Stranjo tabata cu ta den tur e team e sakmento aki a bini na e mes un momento. Ta den e sakmento di wega aki pa nos banda e Argentino nan ta anota den un total di tres minuut dos goal. Den diez nuebe minuut di wega nos ta mira bon combinacion di Sanfilipo Yudica pa nan jega hopi cerca di nos goal y cu Sanfilipo haci uso di e oportunidad pa pasa y empata e wega. No a dura mucho cu nos muchanan ta saca bala, perde na e Argentinonan cu ta subi cu un samenspel y nan ta pasa un bala atras pa Pgnotti y e ta manda un mas den goal pa buta e score dos pa un. Despues di e goal aki nos muchanan ta bolbe recupera. Nan ta bolbe hunga e mes wega cu nan a cuminza cu ne marcando e Argentinonan masha bo. Pero e Argentinonan tambe a cuminza conoce e tereno awor y no ta permiti Antillas pa haci cu nan loque nan a haci na principio. Antillas ta cuminza hunga bon atrobe pero cu tur dos den mes un ventahe, of mejor dicho cu Argentina den ventahe na anotacion. Awor nos delanteria ta cuminza falla un poco pero aki den nan ta bini den forma mas liher cu den e achterhoede cu durante di hopi ocasion ta larga tur e encargo riba Hatot. Hatot ta salba tur e momento critico nan excelente. Asina ta jega half time cu nos perdi di dos pa un.

Den e di dos mitar di e wega nos ta mira e Argentinonan hungando mehor futball cu nos. Nan ta bini e biaha aki pa tene e score na dos pa un of cambie. Pero nos muchanan ta cuminza buta mas espirito den wega y ta cuminza duna Argentina trabao pa stop nos di cambia e score. Argentina ta wanta e wega excelente, pero nos por tende con e publico Mexicano ta grita Antillas Neerlandesas pa trece cambio den e wega. Continuamente nan ta grita nan Yellnan dunando nos muchanan apoyo pa trece cambio den wega. Tur e fanaticonan tabata na nos banda pero ni esei no por a juda nos di gana di e Argentinonan. Aki den e di dos partido Argentina tabata den un poco mas ventaha. Como cu nan ta buta hopi bala riba goal y ta bini riba nos goal cu mas bon y seguro combinacion cu ne den e di promer mitar. Den e di dos mitar di wega tur e dos teamnan ta haci nan promer cambio. Nos ta mira drenta wega pa lugar di Fefe de Lanoy Canword, y pa Bernadina ta drenta Hoek. Den lineacion di Argentina ta sali Molina y ta drenta Campana. Tambe ta sali Scialino y ta drenta den su lugar como alero derecho Serico. Den tur dos e teamnan e cambio no ta trece mal comprendemento den wega pero sin embargo ta parce cu te ainda nos no por bini na domina e Argentinonan cu ta hungando continuamente pa no bini cambio den e wega. Loque ta riparable di e Argentinonan cu nan aunque amateur ta hunga e mes clase di wega cu nos ta acostumbra di mira di e Latino Americanonan profesional cu sa bishita nos pais. Nan ta gusta di acerca arbito masha tanto pa haci observacion. Tambe nan ta gusta cai na suela sin ningun clase di golpi pa asina por tarda e wega. Varios biaha nan ta bai cerca e arbrito pa haci obervacion di wega bruto loque no tabatin den e wega y ora nan caba di haci esakinan ta cai na suela y pidi pa jama nan masajista pa bini mira nan pia. Pa e clase di accionnan aki e publico tabata haci hopi bulla. Den e poco wega cu ta sigui nos no ta mira ningun clase di cambio y asina e Argentinonan ta gana nos e promer partido di e serie di dos rond cu score di dos pa uno. Nos ta spera di den nos otro encuentro cu e mes un oncena aki nos lo duna nan mas bon wega y asina sali victorioso. Cu e wega aki perdi no ta nifica cu nos mester perde speranza como cu hopi ainda por socede durante di e wega. Dia Mars awor nos ta hunga nos di dos partido contra di Mexico.

HUGO GERHARTS TA PERDE DEN SU PARTIDO DI TENNIS.

CIUDAD DE MEXICO D.F. 13 Maart.— Den su promr partido di tennis contra di e Argentino E. Prado Hugo Gerharts di Antillas Neerlandesas ta perde su tres setnan consecutivo. E Argentino ta den muchu mas bon forma cu Hugo Gerharts pero den di tres set Hugo segun ami no tin fighting spirit ta entrega y ta perde cu score di 6-3 6-3 6-1.

Despues di e dos nan aki ta subi cancha e tennista cu antes tabata representa Antillas, Iyo Pimentel pa hunga contra di A. Russell tambe di Argentina. Iyo Pimentel ta duna un bunita wega y ta gana di Russell cu score di 6-3 6-3 4-6 6-1.

E wega aki tabata di mas bunita di e dia, cu Pimentel hungando e partido di mas bunita.

INAUGRACION DI 2 WEGANAN PAN AMERICANO ALGO EMOCIONANTE Y FANTASTICO

CIUDAD DE MEXICO, D.F., 12 Maart.— Despues di a pasa varios dia aki na Ciudad de Mexico, en preparacion pa inauguracion di e II Weganan Pan Americano, mirando atletanan di gran fama mundial riba cancha y terrenonan haciendo nan preparacion pa por duna un bon resultado, gozando di algun shows di e estrellanan cantante pa deleite di e participantenan den e weganan aqui, tumando tur clase di nota pa tene nos fanaticonan di deporte na altura, porfin a jega e dia cu nos tur cu a bini aki especialmente pa e II Weganan Pan Americano anciosamente tabata aspira e dia grandi di inauguracion, e dia 12 di Maart pa oficialmente e prome mandatario di Mexico Sr. Don Adolfo Luis Cortines.

Esaki tabata un inauguracion cu tur nos amantenan di deporte mester por tabata presente pa mira e ceremonia aki su caracter di emocion cual e tabatin riba tur presente den Estadio Olimpico na Villa Panamericana.

Pa describi exactamente e ceremonia aki no tin palabranan adecuado, es cu e ceremonia aki no ta algu cu nos conoce riba Aruba cu por duna ningun amante di deporte ningun clase di comprendemento di su punto caracteristico. Si nos menciona solamente cu den estadio unda e ceremonia a tuma lugar tin capacidad pa 110 mil persona. Y seguramente cu tur e personanan cu tabata sinta riba tur muraya y ocupando tur e partinan posibel pa por presencia e ceremonia, siguramente ta pone e cantidad di publico subi riba 115 mil.

Publico a cuminza ta jega e stadion for di 3'or mientras cu e ceremonia tabata stipula pa 5'or.

Soldanan y cuerpo policiaco tabatin nan man jen di trabao pa tene orden den tur e publico cu tabata trata pa drenta stadion.

Nos por a mira un guardia di honor di distacia largo forma pa dos banda unda Sr. Ruiz Cortines, Presidente di Mexico, lo pasa. E stadion mes tabata adorna cu banderanan di tur pais. Fuera di esaki e colornan cu tabata haci contraste den otro tabata algo pintoresco pa mira. Na e banda derecho nos por a mira e colegialnan bisti den nan uniform. Banda di nan tabata sigui e bandanan di ehercito y di polis. Ta e colegialnan aki a canta e Himno Olimpico. Un total di 5000 mucha di school.

Si nos a menciona cu e stadion ta carga 110 mil persona, anto ta jega momento pa menciona cu pa tres cuarto di hora promé cu e ceremonia tuma lugar ya no tabatin lugar mas pa ningun hende. Riba terreno, nos por a mira e delegacion Mexicano encarga cu organizacion dunando tur clase di servicio na fotografonan cu tabata plama riba terreno. Cu tur e colornan aki den otro y cu e terreno berde-berde, e tabata duna e bista di mas bunita kedando den centro di tur e espectaculonan.

Mientras tanto cu nos tabata spera jegada di Presidente di Mexico, Sr. Adolfo Cortines, pa inaugura e II Weganan Pan Americano, e publico cu su „cheer" nan tabata duna un ruido gracioso y deportivo pa scucha.

Tabata exactamente 5'or y binti ora di aleuw nos por a mira e cavalcade di auto ta jegando Estadio Olimpico. Esaki tabata e cavalcade den cual e Presidente di Mexico tabata bini pa bin inaugura e weganan oficialmente.

E Presidente a haci su entrada na e porta di marathon. Aki tabatin ta spera e comision di Weganan Olimpico International, comision di II Weganan Pan Americano, comision di Deporte Mexicano.

Despues di e ceremonia di bienvenida e comisionnan a hiba e Promé Mandatario den tribuna di honor, unda di aja e por mira e defilé di e paisnan participante.

E promé cu a haci su entrada den stadion tabata e personal di hueznan. Despues a drenta Argentina. Den e defilé Argentina a haci su entrada como e pais unda e promé Weganan Pan Americano a ser teni.

Dilanti di tur e paisnan participante tabata camna un atleta femenina bisti na swaeter cora cu short blauw. Nan tabata carga un banderin riba cual ta para nomber dje pais cu ta sigui. Luego a sigui Bahamas, Brazil, Canada, cual tabata e unico pais cu a trece mas femenino cu masculino. E parada ta sigui cu Colombia, Costa Rica, Cuba, Chili, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Haiti, Jamaica, Panama, Paraguay, Puerto Rico, Republica Dominicana, Trinidad, Uruguay, Venezuela y por ultimo tabata sera e defilé Mexico, como e pais unda e sede di e II Weganan Pan Americano ta ser teni.

Despues di esaki e bandera nacional di Mexico a ser enarbola pa Presidente di Republica di Mexico, Sr. Adolfo Cortines. Tur e paisnan participante a ocupa nan lugar riba terreno dilanti palco di honor. Aki e presidente dje comision di II Weganan Pan Americano Sr. Guzman Willis den un discurso corto a duna bienvenida na tur e paisnan participante. Luego di esaki el a pasa palabra pa Sr. Presidente di Republica di Mexico Don Adolfo Ruiz Cortines pa declaracion oficial di Inauguracion.

Ora cu nos a caba di tende e Presidente duna su palabranan di inauguracion bisando cu e ta spera di mira tur participantenan defende bandera di nan patria cu honor, cu e deportistanan lo corda na promé lugar cu ta mas bunita pa atletanan di tuma parti den weganan olimpico cu pa triunfa, nan a habri e macutu pa larga bula bai den libertad e palomanan cu ta duna e simbolo mas emocionante di e acto di inauguracion. Un total di dos mil paloma a sali bailaria y a keda bula despues durante henter e ceremonia riba e Estadio Olimpico.

Despues nan a hiza e bandera Olimpico y nan a canta e cantica especial composita pa e ocasion aki.

Despues di esaki e maestro di ceremonia ta pidi pa tur e presentenan di lamta para pa jegada di e atleta cu e antorcha di fuego olimpico. Su jegada tambe a causa un ovacion tremendo. Tabata Eligio Galicia kende a corre e ultimo kilometer pa haci su entrada pa e porta di marathon cu e antorcha di fuego. El a corre drenta pasa rond di estadio y a bai na e lugar unda nan tin e pilar cu e baki den cual e candela olimpico lo keda cende durante di e dianan di e weganan.

Ora cu e candela a ser cendi, a bini na turno hizamento di e banderanan dje paisnan participante.

Pa Antillas a hiza e bandera Sr. Mordi Maduro, kende ta hefe di e delegacion di Antillas Neerlandesas na e II Weganan Pan Americano. Durante di hizamento di e banderanan di e diferente paisnan, e atleta cu ta carga e bandera den e defilé ta camna pasa dilanti y bai para dilanti di e tribuna oficial. Asina nan ta sigui hizando y tocando Himno Nacional di tur e paisnan participante den e mes un volgorde cu nan a tuma parti den e defilé.

Ora tur e banderanan hiza a bini dilanti e banderado di Mexico, e atleta Joaquin Capilla, campeon di clavados den Weganan di Centro America di 1954, y numero dos den e ramo na Helsinki, pa haci na nomber di tur e participantenan e huramento olimpico.

Despues di e huramento tur e atletanan ta desfila saliendo for di terrenono. Aki nos ta bini poco-poco na fin dje programa, pero prome nos ta hanja e contingente escohi di femenina pa baila e danza tipica cu ta fantasia Michoacana. Despues ta bini cantamento di e Himno Nacional pa despedi e Presidente di Republica di Mexico.

Aki nan ta paga e luznan di Estadio y tur presente ta cende e corantnan na candela y tené den nan man pa un dos minuut. E bista aki tambe cu e Estadio ilumina pa e candelanan estilo di antorcha tabata masha bunita y hopi emocionante.

Cu e ultimo acto aki nos a jega asina na fin di inauguracion di e II Weganan Pan Americano.

Nos tur cu tabata presente a desea hopi y di nos profundo curazon cu tur nos amantenan di deporte lo por tabata presente pa por a mira e bunita inauguracion aki cu sin duda a haci un gran impresion riba nos.

E delegacion Antiliano durante e sportdefilé na Mexico

Cleveland, sede di e di tres Juegos Panamericanos.

Ta den e conferencianan teni na e weganan Pan Americano ta bini riba programa tambe e decicion unda e otro Pan Americano lo ser teni. Mescos a sosode tambe den e conferencianan teni aki algun dia pasa. Den debate fuerte di e paisnan cu pidi e sede cualnan ta Brazil, Guatemala, Chile y Estados Unidos de America, e voto tabata durante di e dianan en favor di Estados Unidos di America.

Pero despues tur e tres otro paisnan a retira nan peticion y asina facilmen e sede pa e III Juegos Pan Americanos a bai pa Estados Unidos de America. For di anja 1936 tempu cu nan a tuma e organisacion di e weganan Olimpico ta awor America ta bini na turno di tin e organisacion riba su teritorio atrobe.

Pa e sede aki tabatin discurso y descusionnan fuerte di e cuater paisnan pa despues di sorpresa e tres paisnan otro retiranan peticion y buta e sede pasa pa Estados Unidos.

RANKING DI TENNIS.

Mescos cu tur e otro ramonan di deporte den tennis tambe e delegacion di tennis a duna e ranking con nan ta profesa cu e lo sali. Si previamente nos a menciona cu den e ranking Iyo Pimentel tabata nombra como e di cinco anto den e ranking oficial e no ta aparece. Esun oficial ta e siguientenan:

Numero uno ta Moreo di Argentina d,i dos ta Larsen di U.S.A., tres ta Moylan di U.S.A., cuater ta Llama di Mexico, cinco ta Ayala di Chile seis ta Palafox di Mexico, siete ta Vieira di Brazil y ocho ta Hammersley di Chile. Nos ta bolbe haci e remarque mescos cu nos a haci den tur e otro profecianan cu varios bez e profetanan a ki sa ta robez.

UNIEKE GEBOORTE VAN TWEELING

DELAWARE: — Mevrouw Bernard Schnees heeft Donderdag het leven geschonken aan een kind. Het bijzondere van deze bevalling is, dat mevrouw Schnees 48 dagen geleden door de keizerssnede reeds verlost was van een eerder kind, een jongen. De tweeling weegt thans elk 5 pond 12 ons. Het geval is uniek in de V.S.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — MAANDAG, 21 MAART 1955 — No. 2184

Zesde Esso service station Zaterdag geopend

De heer A. M. Arends werd in de wereldwijde Esso-familie opgenomen

ORANJESTAD: — Onder overgrote belangstelling is Zaterdagmorgen om vijf en twintig minuten over negen, de zesde Esso Servicenter van de heer A. M. Arends door de heren F. E. Griffin, General Superintendant en waarnemend Vice-President en General Manager van de Lago, en C. H. Whitfield voorzitter van de Vereniging van Handelaren geopend. Deze opening is een waar feest geworden voor alle aanwezigen, of zij iets met de opening uitstaande hadden of niet.

Op Show-achtige wijze geopend

Reeds lang voor negen uur Zaterdagmorgen was het merkbaar, dat er op de hoek van de Nassaustraat en de Adriaan Laclé Boulevard iets te doen was. Een lange file van auto's stond te wachten om tot de eersten te behoren, die bij dit prachtige nieuwe Esso service station kwamen tanken. Op de ramen van het station waren leuzen geplakt als „Welcome Neighbor", terwijl boven de benzinepompen brede spandoeken hingen, waarop eveneens te lezen stond, dat men welkom was. Verschillende luidsprekers zorgden er voor, dat de vele gasten vast in de juiste feeststemming kwamen.

Onder de talrijke aanwezigen merkten wij o.a. op de heren B. Teagle van het Lago Public Relations Department, de waarnemend Commissaris van Politie C. A. de Jager, de Pastoor J. Burgemeester, pater C. A. de Valk; M. Viana van het Viana Esso Station, Ir. A. van den Berg, hoofd van de D.O.W., F. Croes, Esso dealer in de Lago Colony, H. A. Bissell, marketing representative van de Lago en zijn assistent J. E. Ohmer, P. Wutrz, directeur van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., P. Ernandez, eveneens van deze firma, dr J. R. Arends, dr J. E. M. Arends, lid van de Raad van Advies van de Nederlandse Antillen, C. R. Arends, directeur van de Landsradio- en Telefoondienst, G. Eman, directeur van de Eman Trading Co., K. Loonstra en W. de Bruin met zijn dochtertje en vele anderen.

GOEDE SERVICE EEN VEREISTE

Ongeveer om tien over negen begonnen de openingsceremonieën, toen de heer J. van der Schoot verslaggever van de Voz di Aruba zijn luisteraars thuis op de hoogte stelde van wat er te gebeuren stond en vervolgens alle ter plaatse aanwezigen hartelijk welkom heette, namens de manager en eigenaar van het nieuwe station, de heer A. M. Arends. Hij memoreerde hoe er hard gewerkt was om het station klaar te krijgen en bracht dank aan de Bouwmij Aruba en alle anderen, die tot de snelle bouw van het station bijgedragen hadden. Voorts vertelde hij hoe de heer Arends hoopt met alle te zijner beschikking staande middelen zijn cliënten de beste service te kunnen geven.

Vervolgens werd het woord gegeven aan de heer Whitfield, die verklaarde, dat het hem een groot genoegen deed, dat dit stuk werk begonnen en voltooid was door een landskind, de heer A. M. Arends, en dat het er een evident bewijs van initiaitef en expansie van de Arubaanse handel was, die nog steeds springlevend is.

EEN WERELDWIJDE FAMILIE

De heer Griffin feliciteerde ook de heer Arends mede namens de Lago. Hij zeide, dat het in deze tijd voor een zakenman een noodzaak is eerste klas materiaal te leveren, gepaard met een efficiënte en hoffelijke bediening, omdat hij anders zijn zaak wel kan sluiten. De heer Griffin dat de heer Arends deze service van plan is te geven en heette hem welkom in de wereldwijde familie van particuliere zakenmensen, die de Esso producten in duizenden dergelijke Esso Servicenters aan de man brachten.

Hierna was het ogenblik van het feestelijk doorknippen der linten, die over de beide opritten naar de benzinepompen waren gespannen, gekomen.

Ankie de Bruin was de eer toebedeeld om de heren Griffin en Whitfield de scharen te presenteren. Even later vlogen de einden der rood-witten blauw linten door de lucht en ging er een hoeraatje op. Terwijl de gasten zich nog even naar binnen begaven om de heer Arends geluk te wensen en de vele bloemen te bekijken, die voortdurend binnenstroomden, reden de eerste wagens al op, een wagen van de Tropical Bottling Co. of Aruba, de A-2219 met de heer M. Franken uit de Noord achter het stuur en aan de andere kant de personenwagen A-4495 van de heer I. M. Winklaar die ambtenaar is bij het Huis van Bewaring.

Nadat de gasten hun champagnelazen geledigd hadden en de jeugd van Aruba tevreden was gesteld met vliegtuigjes en lollies, duurde het toch nog lang voordat de lange file van dorstige auo's weggeholpen was.

Hier zien wij het moment vereeuwigd, dat de heer C. H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging voor Handelaren, voor zijn deel de opening van het nieuwe Esso Servicenter te Oranjestad verricht door het lint, dat de toegang versperde tot een van de beide opritten naar de benzinepompen, door te knippen. (Foto Bonke)

Uitslag van de Special Problems Advisory Committee verkiezingen

SAN NICOLAS: — Verleden week Woensdag, Donderdag en Vrijdag werden op de Lago verkiezingen gehouden voor vijf functies in het Special Problems Advisory Committee. Er moesten vier nationale en een non-nationalcandidaat gekozen worden. Zaterdagmorgen werden de uitslagen van de verkiezingen bekend en het bleek, dat de volgende mensen zitting in de S.P.A.C. gekregen hebben.

1. M. Vries, 2213 stemmen, 2. R. E. Frank, 1502 stemmen, 3. G. V. Roos, 1497 stemmen, 4. F. Dijkhoff, 1156 stemmen en de non-national G. E. Fernandez met 785 stemmen.

In de S.P.A.C. zijn acht zetels. Voorheen werden vijf daarvan ingenomen door nationals en drie door non-nationals. Aangezien echter het aantal non-nationalwerknemers bij de Lago teruggelopen is moest er een verandering in de zetelverhouding komen. Er zijn dan ook nu zes nationals en twee non-nationals in het comité.

Alle bovenstaande mensen werden herkozen, op de heer Dijkhoff na, die door middel van een petitie candidaat gesteld was.

GEZAGHEBBER KWARTSZ KEERT HEDENAVOND OP ARUBA TERUG

ORANJESTAD: - Wij vernamen, dat de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, hedenavond met het lijntoestel van de K.L.M. uit Mexico City op Aruba terug zal keren. Met hetzelfde toestel keert ook Gezaghebber M. P. Gorsira van Curacao uit Mexico op de Antillen terug.

Opsporingsactie naar zeilscheepje „Zwarte Heks" Zaterdagmorgen ondernomen

Er bestaat echter nog geen reden tot ongerustheid

ORANJESTAD: — Met het zeilscheepje de „Zwarte Heks" van de heer Hassel, zijn enige tijd geleden de heren Visman en Van Ranselaer naar Las Piedras in Venezuela gezeild om daar van een vacantie te genieten. De heer Hassel, de eigenaar, die met het scheepje verleden jaar vanuit Nederland de Atlantische Oceaan overgestoken is en naar hier is komen zeilen, bevindt zich momenteel, naar wij vernamen, in Canada. De heren Visman en Van Ranselaer hebben de „Zwarte Heks" zolang onder hun hoede genomen.

Volgens een telegram van de havenautoriteiten uit Las Piedras is het scheepje op 11 Maart jongstleden vertrokken. Aangezien er sinds die tijd niets meer van het schip en de opvarenden is vernomen besloten de haven- en luchthavenmeester Zaterdagmorgen een zoekactie te beginnen naar het schip. De Aruba Flying Club werd gevraagd mede te helpen en zo steeg een „Swift"-toestel van deze club Zaterdagmorgen vroeg op en zette koers naar de overkant waar een gedeelte van de kust werd afgezocht. Enkele uren later volgde een „Bonanza"-toestel van dezelfde club en zocht een aansluitend ander stuk van de kust af. Beide toestellen keerden echter terug zonder resultaat te hebben geboekt.

Zondag zijn er geen zoekacties meer ondernomen, daar het vrijwel ondoenlijk zou zijn nu nog systematisch te werk te gaan, gezien de grote oppervlakte, die afgezocht zou moeten worden. De actie-radius van de vliegtuigen laat dit namelijk niet toe.

Aan de Venezolaanse en Colombiaanse consulaten op Aruba is evenwel verzocht, de havenautoriteiten in hun landen op de hoogte te brengen en aan twee uitvarende barkjes is eveneens het verzoek gericht uit te kijken.

Dat er al die tijd niets meer van de „Zwarte Heks" vernomen is wil natuurlijk niet zeggen, dat er ernstige reden tot ongerustheid bestaat, daar het altijd mogelijk is dat het schip nog een haven is binnengelopen om de een of andere reden. De autoriteiten hier namen echter het zekere boven het onzekere.

Knap speurderswerk van Recherche en Straatdienst

Maakt in weekend-tijd brandkastinbraak rond

Twee vermoedelijke daders ingesloten

ORANJESTAD: — De recherche van Oranjestad in nauwe samenwerking met de straatdienst van de politie heeft het afgelopen weekend een staaltje speurderswerk verricht, waarvoor men zijn hoed kan afnemen. In de nacht van Vrijdag op Zaterdag tussen ongeveer twaalf en vier uur werd er namelijk ingebroken in het Paris Restaurant in de Wilhelminastraat te Oranjestad. Naar de sporen te oordelen forceerden de inbrekers een raam en trachtten zij het kasregister mede te nemen. Toen zij zagen, dat dit niet zou lukken braken zij het kasregister zelf maar open en behaalden daar ongeveer Fl. 25.— uit.

Tevens namens zij, waarschijnlijk om hun teleurstelling wat te elimineren wat flessen drank en sigaretten mee.

Kennelijk waren de behoeften nog niet bevredigd, want direct na deze affaire zetten zij koers naar de Hollandse Winkel op de hoek van de La Sallestraat en Boerhavestraat.

Daar braken zij een deur open en wisten met veel moeite een zware brandkast uit de winkel te slepen en die in de gereedstaande auto te werken. Het scheen, dat de brandkast maar halverwege de auto in kon. Zij gingen naar de richting van de Noord en ergens op Boecoeroei laadden zij de kluis uit en begonnen deze ter plaatse te slopen. Bijna hadden zij de kast opengekregen, toen zij gestoord werden en op de vlucht moesten slaan.

De volgende morgen, Zaterdagmorgen dus, kwam de melding binnen van de diefstal en dat de kluis op Boecoeroei lag. De recherche en de straatdienst togen onmiddellijk aan het werk en wisten reeds diezelfde morgen de hand te leggen op een zekere C. D. van Seroe Patrishi, oud 23 jaar. de recherche had genoeg aanwijzingen reeds verzameld om zijn aanhouding te wettigen. D. is overigens een oude bekende van de politie en heeft al enige veroordelingen achter de rug. Ook in Curacao heeft deze man geopereerd.

Na verhoor bekende D. aandeel in de diefstal gehad te hebben.

Naarstig zoeken en met behulp van een aantal gegevens, op verschillende manieren uit diverse bronnen bij elkaar gekregen, bracht de recherche op het spoor van een zekere E. B., oud 29 jaar, van Paradera. Deze man wist de politie Zondagavond over te brengen. B. was zeer verontwaardigd over deze manier van doen.

Vooral omdat „zij hem lastig vielen voor een dergelijke kleinigheid". Overigens had zijn minnares al voor een keurig alibi gezorgd, maar dit was de recherche een beetje te doorzichtig. De man werd dan ook maar in verzekerde bewaring gesteld.

Efficient politieapparaat geruststelling voor de bevolking

After all hadden zij niet veel weggemaakt, op de keeper beschouwd alleen het geld en de drank uit het Paris Restaurant. In de kluis van de Hollandse Winkel zat meer geld, zo wij vernamen, doch deze is niet opengebroken. Hoeveel geld precies in de kluis zat staat nog niet vast.

Of de buit (of schade) nu groot was of niet doet niet zoveel ter zake, dan wel het feit, dat de recherche er na een weekend van hard werken in geslaagd is de inbrekers te pakken te krijgen en op te sluiten. Het efficiente opereren van het politieapparaat zal stellig de meeste eilandbewoners gerust stellen.

ECHTELIJKE TWIST IN DE SCHELPSTRAAT

ORANJESTAD. — Door omwonenden werd Zaterdagavond omstreeks kwart over negen asistentie verzocht door de politie bij een vechtpartij tussen man en vrouw in een huis in de Schelpstraat. De man, L.H., mishandelde zijn vrouw. De zaak werd overgegeven aan de recherche.

GOOIDE MET STENEN DE SHUTTERS KAPOT

ORANJESTAD. — Een zekere L. C. gooide Zondagmorgen om ongeveer tien uur stenen door de shutters van de woning van de familie J. d. W. in de Hendrikstraat. Bij dit slavo werden enkele latjes van de shutters vernield. C. scheen op deze manier een oude ruzie te willen uitvechten. De man kreeg een procesverbaal.

DRONKEN ACHTER HET STUUR

ORANJESTAD. — Zaterdagavond werd door de politie de electricien G.S.B. in de politiewacht te Oranjestad gebracht. B. reed met zijn personenwagen door de Kamerlingh Onnesstraat op een slingerende wijze. Het bleek, dat de man onder de invloed verkeerde. Hij werd ter ontnuchtering in de wacht opgesloten en gistermorgen weer vrijgelaten.

H.K.H. Prinses Beatrix, die enige dagen verbleef in het stads- en academisch ziekenhuis in Utrecht waar zij een blindedarm operatie onderging welke buitengewoon geslaagd is verlopen, werd Maandagochtend door haar vader, Z.K.H. Prins Bernhard in Utrecht afgehaald om, een beetje bleekjes, maar volkomen genezen, de tocht naar Soestdijk te aanvaarden. De foto werd gemaakt toen de Prinses het ziekenhuis te Utrecht verliet. Voorop Prinses Beatrix; achter haar Z.K.H. Prins Bernhard en achter deze dr Nieboer die de operatie verrichtte.

Curacaos Motorbootje „Baracuda" werd in de buurt van San Nicolaas opgepikt

Defect motor reden van afdrijven

ORANJESTAD: — Op Curacao verwekte het verdwijnen van het motorbootje „Baracuda", waarmede de heren A. Abrahams en F. Hersilia in de nacht van Donderdag op Vrijdag omstreeks half vier uit de haven van Willemstad vertrokken waren met het doel de visvangst te gaan uitoefenen en sindsdien niet meer terugkeerde, vrij veel beroering. De beide opvarenden hadden het plan in de buurt van Klein Curacao te vissen.

Toen zij Vrijdagavond nog niet teruggekeerd waren, werd verbinding gemaakt met Klein Curacao om te zien of daar iets van de mannen en het bootje bekend was. Dit bleek echter niet het geval en de politie is toen met een boot gaan zeken; tevergeefs echter. Zaterdagmorgen hebben vliegtuigen nog de omgeving afgezocht, doch vonden evenmin iets.

Gelukkig echter slaagde een boot van de Lago erin de „Baracuda" Zaterdagmiddag in de buurt van de haven van San Nicolas op te pikken en naar binnen te slepen. Het bleek, dat het scheepje door de stroom en wind af was gedreven en dat de motor kapot was of althans niet meer voldoende functionneerde.

De opvarenden Abrahams en Hersilia werden op de Lago goed verzorgd en gingen Zaterdagavond met het laatste lijntoestel van de K.L.M. weer naar Curacao terug. De „Baracuda" ligt nog in San Nicolas, waar de Lago de motor eerst zal repareren.

U.N.A. stelt op 3 April candidaten voor Eilandsraadverkiezingen vast

ORANJESTAD, - Naar wij vernemen zal de U.N.A. op Zondag 3 April aanstaande, dus over ongeveer twee weken, in het Aurora Theater te Santa Cruz tijdens een openbare ledenvergadering de candidaten voor de aanstaande Eilandsraadverkiezingen vaststellen.

Op 19 April moeten de candidaatlijsten van de deelnemende partijen ingeleverd worden, waarna op 13 Juni de Eilandsraadverkiezingen volgen.

Fa. Kan gaat ander pand in de Nassaustraat betrekken.

ORANJESTAD. — Kan N.V., momenteel gevestigd in de Nassaustraat nr. 66, heeft het pand, waarin vroeger de zaak „El Nuevo Mundo" gevestigd was, gekocht, alsmede de grond waarop het tweeverdiepingen gebouw staat. „El Nuevo Mundo" is eveneens in de hoofdstraat gevestigd en wel tegenover „Numero Uno" en naast de fa. S. N. Ecury. Men vervaardigt op het ogenblik de tekeningen voor de verbouwing en verwacht wordt dat de fa. Kan over ongeveer drie maanden het nieuwe pand kan betrekken.

Het ligt in de bedoeling de bovenverdieping geheel als serviceruimte in te richten. De service- en reparatieinrichting is namelijk op het ogenblik veel te klein en behoeft dringend uitbreiding. Beneden zal de verkoopafdeling een plaats vinden.

De heer en mevrouw I. Kan Sr. zijn pas geleden naar Europa vertrokken om inkopen te doen voor de nieuwe zaak. Op deze reis hopen zij ook in de V.S. het een en ander te kopen.

Dakota versloeg Mariniers met 4-2

IN GOED GESPEELDE FINALEWEDSTRJD BEHAALDE DAKOTA DE OVERWINNING IN DE KNOCK-OUT COMPETITIE VAN DE A-KLASSE

ORANJESTAD: — In een op een vrij goed peil staande wedstrijd wist Dakota Zaterdagavoond de Mariniers met 4—2 te verslaan. Deze wedstrijd was de finale in de A-klasse knock-out competitie van de A.V.B., waarbij de Ford-beker als inzet van de „runner-up" toegewezen zou krijgen.

Het publiek in het Wilhelmina Stadion kon genieten van vaak goede staaltjes voetbal, alhoewel de afwerking en plaatsing van de ballen soms te wensen overliet. In de eerste helft in ongeveer de 25e minuut scoorde Adonis van Dakota het eerste doelpunt. Enkele minuten daarna wisten de Mariniers door middel van Stam de gelijkmaker te produceren en met de stand 1—1 ging de rust in.

Na de rust was er een duidelijk overwicht van Dakota te bemerken, de meeste tijd bevond de bal zich op de Mariniershelft, doch de verdediging van deze laatsten en vooral de doelverdediger, wisten veelal doelpunten te voorkomen. De uitvallen van de Mariniers waren echter ook niet van gevaar ontbloot en in een van deze was het dat de Mariniers de stand op 2—1 wisten te brengen dank zij keurige samenspel van de voorhoede. Nauwelijks verrichtte de Dakotamidvoor de uittrap of de gelijkmaker was al gescoord.

Nog geen minuut later n.l. boorde de Dakotavoorhoede de bal hard door de Mariniersachterhoede heen en passeerde de keeper. 2—2.

De druk op het Mariniersdoel nam nog meer toe, doch het gelukte Dakota niet dan tot vlak voor het einde de stand op 3—2 te brengen en vrijwel direct daarna op 4—2. Kort daarop klonk het eind-signaal van scheidsrechter Van der Kuyp, die rustig en goed leidde, en daarmede hadden de Dakotianen de competitie gewonnen.

Dakota-madrina nam Fordbeker in ontvangst

Op de ere-tribune reikte de voorzitter van de A.V.B., dr. J. R. Arends de fraaie Fordtrophee aan de madrina van Dakota uit en feliciteerde hij de spelers en de club met het bereikte resultaat. Ook de Mariniers kregen een pluim voor hun spel en zij ontvingen uit handen van de voorzitter de Samsonbeker. De knock-outcompetitie van de A-klasse was hiermede tot een einde gekomen.

De Filmliga Aruba mag zich in een stijgende belangstelling verheugen, dank zij uitstekende programma's

Nieuw bestuur gekozen.

ORANJESTAD. — Donderdagavond werd in Trocadero de algemene jaarvergadering van de Filmliga Aruba gehouden. Het voornaamste punt op de agenda was de bestuursverkiezing. De behoefte werd gevoeld het bestuur, in verband met de toegenomen werkzaamheden, met één persoon uit te breiden en aangezien er precies evenveel candidaten waren als bestuursfuncties, leverde de verkiezing weinig moeilijkheden op.

In het bestuur hebben thans zitting de heren mr. C. W. J. J. Heufke, dr. R. Turfboer, mr. J. C. Stenfert Kroese, J. Jansen, H. Timmer, N. G. Schild, en H. A. Kemmink. In de loop van de volgende week komt het bestuur in vergadering bijeen, teneinde de functies te verdelen

Uit de vergadering kwam nog een compliment, namelijk over de uitstekende programma's, die de Liga de laatste tijden brengt. Dat dit compliment geen holle frase was, bleek overigens uit de recordopkomst, die de Filmliga Donderdagavond mocht beken. 470 Mensen waren naar de Franse film „Jeux Interdits" gaan kijken in het De Veer Theater. Een dergelijke opkomst had de Liga nog nimmer gehad.

En inderdaad de programma's zijn de laatste tijd van een zeer goed gehalte. Daar komt dan nog bij, dat de accomodatie sterk verbeterd is nu het De Veer Theater gebruikt kan worden. Overigens blijven de smalfilmprogramma's eveneens in een groeiende belangstelling.

INGEZONDEN

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

De heer Amelink thans als burger aan het woord....

Mijnheer de Redacteur,

Mag ik thans als „burger" nogmaals een reactie kenbaar maken op het gepubliceerde door de Arubaanse Onderwijs Bond. Als „burger" kan ik nu eenmaal meer zeggen dan als Directeur.

Ik heb de beide publicaties nog eens naast elkaar gelegd en ik ben nog steeds niet verontrust, maar wel verwonderd. In het eerste stuk werd n.l. geschreven dat de A.O.B. werd opgericht omdat er „grote bezorgdheid bestond door de ontwikkeling op onderwijsgebied **van de laatste tijd**" „Tot zijn leedwezen moet de Bond **nu** constateren dat door de oprichting van de Vereniging voor Prot. Chr. Onderwijs" enz. In de tweede publicatie komt de Prot. Chr. School niet meer voor en is men bezorgd over de **H.B.S.** en de **Huishoudschool,** die beide in het eerste stuk niet genoemd werden. De H.B.S. is zeker niet van de laatste tijd daar de toestand van Muloklassen met H.B.S. programma nu al een **jaar of vijf zo is**

De R.K. Huishoudschool is wel van de laatste tijd, maar waarom deze dan ook niet in de eerste publicatie genoemd, terwijl de Prot. Chr. School wel met name genoemd werd.

Naar aanleiding van de R.K. Huishoudschool werd de vraag gesteld; „Wat moeten nu de meisjes van Prot. Chr. huize en van nog anders denkenden." Deze vraag doet wat vreemd aan daar ik nog niet eerder de vraag naar een Prot. Chr.- of Openbare huishoudschool gehoord heb. Bij mijn weten is daar ook nooit iets over gepubliceerd. En deze hebben tot nu toe ook niet bestaan. Uw vraag zou dan ook zeer eenvoudig beantwoord kunnen worden met: hetzelfde als voorheen", want toen werd er blijkbaar ook geen behoefte aan gevoeld. Dat deze ouders met evenveel recht een school kunnen verlangen is juist. En dat lijkt me niet zo moeilijk, daar als ik juist ben ingelicht, dit geen huishoudonderwijs wordt in de zin van de Nijverheidsonderwijslandsverordening maar weer huishoudkunde en naaldvakken zoals dat in Nederland ook gegeven wordt in de V.G.L.O. scholen. Maar nog eens, tot nu toe is deze school niet verlangd. De A.O.B. geeft dit trouwens zelf ook toe als deze letterlijk zegt: „en dat door de oprichting van de Bijz. R.K. Huishoudschool andere groepen ook gaan streven voor een eigen school" Dus ook de oprichting van de R.K. Huishoudschool willen de anderen nu ook een school. Voor die tijd dus niet. Door wie wordt nu eigenlijk een schoolstrijd gevoerd?

Ook een R.K. Meisjes H.B.S. is nooit gevraagd en zelfs is er geen poging gedaan Muloklassen met H.B.S. programma in te voeren. Zelfs is er nooit een poging geweest een Openbare H.B.S. op te richten. Deze plannen kunnen dus ook niet gestrand zijn.

Er is een poging gedaan een Bijzondere H.B.S. op te richten met een gemengd schoolbestuur en **deze** poging is mislukt. Maar ook de mogelijkheden die de wet kent, zijn niet doorgevoerd. De wet eist voor de eerste drie klassen van een H.B.S. op Aruba slechts 15, 10 en 8 leerlingen. En zou op Aruba waar men thans drie Muloonderbouwscholen telt, waarvan er zijn met dubbele zesde klassen, dit niet mogelijk zijn?

Ik ben zelf een van de slachtoffers die zijn zoon vroeg moest wegzenden, maar dit komt ook omdat men de kinderen juist graag naar Nederland zendt op jeugdige leeftijd en niet omdat de mogelijkheden op Aruba ontbreken. In de klas waar mijn zoon in zat, bleven slechts vier leerlingen over. Niet omdat er niet meer waren overgegaan, maar omdat de anderen toch naar Nederland gingen, terwijl er nog mogelijkheden op Aruba waren.

Het verheugt mij dat ook de A.O.B. de vrijheid van ouders voorop stelt, maar U voegt er aan toe, mits dit niet leidt tot geldverspilling als wij boven poneerden. Maar de A.O.B. heeft geen enkele geldverspilling aangetoond, daar de H.B.S. niet is doorgegaan, wat jammer is, maar er is geen geld verspild.

De Huishoudschool komt er waarschijnlijk, maar van de andere zijde was er geen enkele vraag naar. Waar bestaat de geldverspilling dan uit die U poneerde. Of de A.O.B. moet Curacao bedoelen. Maar als de A.O.B. spreekt van het topzwaar worden van ons onderwijs dan zal men toch wel Aruba bedoelen. De naam is toch ook Arubaanse Onderwijs Bond.

Het verhaal van geldverspilling kan men trouwens steeds horen als het gaat over het Bijzonder Onderwijs. Dat is een argument dat ieder aanspreekt, daar wij dit extra geld in de vorm van belasting zullen moeten betalen. Maar inderdaad wordt deze stelling meestal wel geponeerd, maar niet bewezen. Ook in het schrijven van de A.O.B. niet. Om toch vooral zeker te zijn in mijn bewering dat het Bijzonder Onderwijs niet duurder is dan het Openbaar onderwijs heb ik de begroting er nog eens op nageslagen en wel van het laatst afgelopen jaar 1954. Om een juiste vergelijking te maken geef ik de cijfers van de scholen die en bij het Openbaar en bij het Bijzonder Onderwijs bestaan. Dus G.L.O.B. Muloonderbouw en Mulobovenbouw.

Uitgaven OpenbaarOnderwijs in 1954. Gewone dienst f. 822.409. Aantal leerlingen Openbaar Onderwijs 31 Dec. 1954 2217. Uitgave door het Gouvernement voor **één leerling van het Openbaar Onderwijs** F. 822.409: 2217= f. 371.00.

Uitgaven Openbaar Onderwijs in Gewone dienst f. 1.875.253. Aantal leerlingen bijzonder Onderwijs 31 Dec. 1954 7976. Uitgave door het Gouvernement voor **een leerling van het Bijzonder Onderwijs** f. 1.875.-253: 7976= f. 235.00.

Een **voordelig verschil** t.o.v. het Openbaar Onderwijs van **f. 136.00 per jaar per leerling**. Wilt U dit verschil in een andere vorm zien dan als volgt: indien het Bijzonder Onderwijs per leerling evenveel zou ontvangen als het Openbaar dan zouden de uitgaven van het Bijz. Onderwijs zijn 7976 x f.371. = f. 2.959096.

Zij geeft dus minder uit dan de kosten per leerling zouden rechtvaardigen **f. 1.083.845.** Of om het met nog andere woorden te zeggen. **De besparing bij het Bijzonder Onderwijs is groter dan de totale uitgaven van het Openbaar onderwijs.**

Dit is geen stelling poneren, dit zijn de feiten die de A.O.B. aan de hand van de begroting kan narekenen.

Wilt U ander bewijs dat het Bijzonder Onderwijs goedkoper is dan het Openbaar, kijkt U dan eens in de begroting 1955, bij „Onderhoud gebouwen." Bij het Openbaar Onderwijs is per lokaal uitgetrokken f. 500 per jaar met apart bedragen voor licht en water. Bij het Bijzonder Onderwijs is per lokaal per jaar uitgetrokken f. 400, water en licht inbegrepen. Is het Bijzonder Onderwijs duurder? Integendeel, het is aanmerkelijk goedkoper. Men ziet dat het heel gemakkelijk is te zeggen dat het Bijzonder Onderwijs duurder is, maar de feiten tonen aan dat dit soort onderwijs aanmerkelijk goedkoper is dan het Openbaar onderwijs.

En zijn niet juist de bepalingen van de wet er om te zorgen dat er geen geld verspild wordt. Deze bepalingen zijn er toch juist om te kleine scholen tegen te gaan. Deze bepalingen zijn vastgelegd in landsverordeningen die door de volksvertegenwoordiging zijn goedgekeurd. Als men zich aan deze voorwaarden houdt (anders krijgt men geen subsidie) dan is aan de wet voldaan en is deze wet juist geinterpreteerd en uitgevoerd. Vindt men de mogelijkheden tot scholenstichting te ruim, dan kan men actie gaan voeren om deze getallen te verhogen. Men kan dit doen door een adres aan de Regering of via politieke partijen. Doet men dit echter, dan gelden deze cijfers ook voor het Openbaar onderwijs, want het zijn dezelfde cijfers die in de Wet genoemd worden en dan zou het wel eens kunnen gebeuren dat er geen enkele openbare school bij zou kunnen komen.

Zolang men echter aan de getallen in de wet genoemd, voldoet, dan heeft de Regering de zorg dat de getallen in de wet genoemd, voldoet, dan heeft de Regering de zorg dat de wet juist wordt uitgevoerd. De volksvertegenwoordiging is er bovendien om de Regering nauwlettend op de vingers te zien of de Regering de wetten des Lands handhaaft. Ik geloof niet dat de A.O.B. het orgaan is om deze functie uit te oefenen.

In dit verband kom ik mede nog terug op de uitspraak „dat op zo'n (openbare) school elke godsdienstige minderheid zich thuis kan voelen".

Maar is het niet het democratisch recht van die „minderheid" **zelf** uit te maken, waar zij zich thuis voelt en waar niet meer? Of kan de A.O.B. voor een ander uitmaken waar hij zich thuis voelt?

En hoe kan de A.O.B. spreken van godsdienstige **minderheid?** Of noemt de A.O.B. 80% van de bevolking een minderheid en hoe berekent de A.O.B. dan dat de overige 20% de meerderheid is.

Hiermede wil ik besluiten, daar het me niet dienstig lijkt op elk woord in te gaan. Dit wordt een herhaling van een strijd die 40 jaar geleden in Nederland ook gestreden is. Bovendien wil ik gaarne dit debat zo houden, dat de goede betrekkingen die ik met deze collega's van het Openbaar Onderwijs heb, blijven bestaan, zonder het recht prijs te geven met hen van mening te verschillen,

voor de plaatsruimte verblijf ik
U, mijnheer de Redacteur, dankend
Thans als burger.
(G. Amelink.)

Laatste nieuws van de Panamerikaanse Spelen

Voetbal: Antillen-Mexico: 3-2
Baseball: Antillen-Mexico: 11-7

De Antillen hebben door uitstekend samenspel de Mexicaanse ploeg gistermiddag met 3-2 geslagen. Onze sport-correspondent seint dat na 15 min. spelen Mexico de score opende met 1-0. Heiliger maakte na een minuut gelijk: 1-1. Tien minuten na de tweede helft maakte Bicentini er 2-1 van. De Mexicaan Noriega scoorde in de 18 minuut na de rust de gelijkmaker en vijf minuten voor het einde maakte Kemp er 3-2 van. Heden wordt Venezuela-Curacao gespeeld. Heden wordt ook het beroep inzake de afwijzing van het protest tegen Mexico behandeld.

JAN BOUTMY TOCH IN SEMIFINALE

Onze correspondent seint dat Jan Boutmy in de semifinale is gekomen door zich in de zes poules in poule drie te plaatsen. Hij staat in de semi finale op de vijfde plaats met 2 gewonnen partijen.

PIMENTEL NAAR CURACAO?

Naar onze sportverslaggever in Mexico City telegrafeert willen de tennissters Veiera en Iyo Pimentel op 10 April op Curacao tegen elkaar uitkomen. Vandaag vertrekken naar Curacao de heren O. Willems, Pemberton, Hugo Gerharts. Donderdag volgen er meer deelnemers.

Baseball

ANTILLEN SLAAN MEXICO 11-7

Juist voor het ter perse gaan vernemen wij van onze speciale verslaggever in Mexico City dat de Antillen de Mexicaanse baseballers hebben verslagen met 11-7.

INGEZONDEN

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

De Katholiek en de school

Er is de laatste tijd beroering in de Arubaanse Onderwijswereld, te oordelen naar verschillende publicaties, welke ons onder ogen zijn gekomen. Door deze publicaties zijn wij ingelicht geworden over de oprichting van een Arubaanse Onderwijs Bond -organisatie, welke uitgaat van onderwijzers van het Openbaar Onderwijs- en hebben wij kennis gekregen van de redenen, welke tot oprichting geleid hebben alsmede van de doelstellingen, welke deze vereniging er op nahoudt.

Tot dusverre hebben wij met grote belangstelling deze gang van zaken gevolgd, zonder evenwel het nodig te oordelen met deze collega's van het Openbaar Onderwijs in discussie te treden.

Het komt ons voor, dat dit ogenblik thans echter gekomen is, nu het bestuur van de A.O.B. het juist geacht heeft om in zijn artikel, gepubliceerd in Beurs- en Nieuwsberichten en Arubaanse Courant van Maandag 14 Maart 1955, het R.K. Bijzonder Onderwijs rechtstreeks in zijn campagne te betrekken, op een manier, die aan duidelijkheid weinig te wensen overlaat, echter alleszins discutabel is.

Wij willen voorop stellen, dat het aan onderwijzers van het Openbaar Onderwijs volkomen vrij staat zich te organiseren, en eventueel propaganda te voeren voor de door hen als meest ideaal beschouwde school. Hoe zou men als verstandig mens, levende in een democratische rechtsstaat, hiertegen bezwaren kunnen aanvoeren? Wanneer echter deze propaganda gevoerd wordt ten koste van het Bijzonder Onderwijs, en daarbij leuzen te pas gebracht worden en meningen uitgesproken, welke niet alleen volkomen ingaan tegen de katholieke opvattingen, doch ook in lijnrechte tegenspraak zijn met de vrijheid van ouderwijs, zoals deze in de wetgeving ligt verankerd, dan past hier tegenover een duidelijke stellingname.

Alvorens evenwel op de beweringen van de A.O.B. nader in te gaan, achten wij het dienstig hier in het kort de principes van de katholiek ten aanzien van de opvoeding en het onderwijs weer te geven.

Voor de katholiek is het godsdienstig-zedelijk aspect het belangrijkste in de opvoeding. Opvoeding is immers niets anders dan de bijstand, die men jonge mensen biedt om hun levensdoel te verwerkelijken. En waar in de katholieke overtuiging het levensdoel van een mens niet op natuurlijk, maar op bovennatuurlijk, goddelijk niveau ligt, zal het voor iedereen duidelijk zijn, dat de godsdienstig-zedelijke vorming de voornaamste plaats moet innemen in het katholieke opvoedingssysteem. Daarom kan en mag een katholiek nooit tevreden zijn met een zogenaamde „neutrale" school. Deze school kan immers nooit genoeg geven. Veelzeggend zijn in dit verband de woorden van de liberaal Opzoomer: „Niets heeft op de jeugd en hare ontwikkeling, hare vorming voor het latere maatschappelijke leven, een zo krachtige en beslissende invloed als de school. Men kan wel zeggen, dat de gehele richting van het gemoed, het karakter der toekomstige staatsburgers afhankelijk is van het onderwijs. Alle ankere middelen van vormen werken slechts bij tussenpozen; de school is dagelijks, is voortdurend bezig." Hoe zou men kunnen verwachten dat, waar Opzoomer de invloed van de school zo hoog aanslaat wat betreft de opvoeding van de jeugd als staatsburger, deze opvoeding te verwaarlozen zou zijn voor de godsdienstige-zedelijke vorming?

Meer dan alleen maar intellectuele ontwikkeling kweekt de school een levensinstelling aan, die afhankelijk is van de sfeer waarin de lessen- en waarlijk niet alleen de godsdienstlessen- gegeven worden. De persoon van de onderwijzer, de invloed die van hem als mens uitgaat op zijn pupillen, het geestelijk klimaat van de school- dat alles bepaalt mede de totale ontwikkeling van het kind. Op welke hoge trap van zedelijk peil het personeel van een neutrale school ook moge staan, het zal nooit het milieu kunnen scheppen, dat nodig is om de jonge mensen als het ware spelenderwijze te doordringen van de katholieke levensinstelling. Daarvoor is een katholiek schoolmilieu noodzakelijk. Daarom „kunnen katholieken hun goedkeuring niet hechten aan een opleiding der jeugd, die van het katholiek geloof en het gezag der Kerk gescheiden is en zich de kennis van louter natuurlijke dingen en de doeleinden van het aards maatschappelijk leven uitsluitend, of althans hoofdzakelijk, ten doel stelt." (Paus, Pius IX, Syll. XLVIII Denzinger 1748).

Het zal duidelijk zijn, dat een katholiek zijn instemming dan ook niet kan betuigen met een zinsnede als deze, welke wij in een van de publicaties van de A.O.B. aantroffen: „Ook elke godsdienstige minderheid kan zich op zo'n (d.i. neutrale) school op haar plaats voelen". Integendeel. Een katholiek mist in zo'n millieu een zeer belangrijke factor: de katholieke sfeer. Moet men van een volwassen man kunnen eisen, dat hij zijn katholieke levenshouding sauveert, ook in een niet-katholieke omgeving, -van een kind kan men dat niet verwachten. Een kind heeft minstens evenveel recht op bescherming van zijn geestelijk als van zijn lichamelijk welzijn. Als men zijn best doet zo gunstig mogelijk voorwaarden te scheppen voor de lichamelijke opvoeding van het kind, hoe zou men het dan in zijn geestelijke groei alleen laten staan?

Natuurlijk kunnen er bijzondere omstandigheden zijn die nopen tot plaatsing van een kind op een neutrale school maar deze toestand kan noch mag door een katholiek anders gezien worden dan als een noodoplossing, waarin men verandering brengt zodra de omstandigheden dit veroorloven. Zonder twijfel ligt hier een grote verantwoordelijkheid voor de ouders. Zij zijn de opvoeders van nature, die voor God rekenschap zullen moeten afleggen, niet alleen over de wijze waarop zij zelf voor de opvoeding van hun kinderen hebben gezorgd, maar ook over de keuze van instellingen en persinen aan wie zij hun kinderen hebben toevertrouwd. Voor katholieke ouders is dit niet een zaak van „geestelijke dwang", maar van consequentie uit hun katholieke levensovertuiging, een zaak derhalve van het nuchter oordelend geweten, waarbij zij de voorlichting niet alleen, maar tevens een helpend gebod van de Kerk bezitten; een gebod dat uiteraard zwaar verplicht, aangezien het hier om de hoogste waarden gaat.

Na deze principiele uiteenzetting willen wij nog kort ingaan op de portee van de publicaties van de A.-O.B., waarbij wij gemakshalve deze publicaties als een enkel artikel zullen beschouwen.

De A.O.B. betreurt het, wanneer de verdeling van de Arubaanse jeugd in drie zuilen een feit zal worden. Echter lezen wij verder, dat de ouders het onvervreemdbaar recht hebben om voor hun kinderen die school te kiezen, welke het meest strookt met hun opvattingen omtrent de opvoeding.

Ziet de A.O.B. niet dat deze beide gedachten op flagrante wijze met elkaar in tegenspraak zijn? Of meent zij dat de factor „geldverspilling" voldoende reden is om dit natuurrecht van de ouders „tot eigen schoolkeuze" met voeten te treden

Wat verstaat de A.O.B. onder „geldverspilling"? zij zal het toch geen „geldverspilling" achten, wanneer een „minderheid" van plus minus 70% het nuttig en noodzakelijk oordeelt om van een wettelijke vrijheid gebruik te maken om haar eigen scholen te stichten, zowel lagere, M.U.L.O.- als andere scholen?

Wanneer de A.O.B. stelt, dat in gevallen waarin door financiële, technische of bevolkingsfactoren slechts plaats is voor één bepaald type school, dit een openbare school moet zijn, dan kunnen wij haar hierin volgen. Doch op welke financiële, technische of democratische gronden baseert zij haar mening dat deze openbare school een neutrale school dient te zijn?

Het lijkt erop, alsof de A.O.B. tegenover haar „verdraagzaamheid" slechts „geestelijke dwang" wil stellen, doch deze 19de eeuwse misttekening smaakt ons slecht. De A.O.B., die zegt de rechten van de ouders te willen erkennen, dient er zich wel degelijk van bewust te zijn, dat diezelfde ouders ook het uitdrukkelijk recht hebben, zich te richten naar de uitspraken van het over hen gestelde Kerkelijk Leergezag.

Wij passen ervoor om ons op gezag van de A.O.B. te doen klassificeren als onmondige meelopers, en dit niet alleen namens de R.K. Vereniging van Onderwijzend Personeel op Aruba, doch namens alle Arubaanse katholieken!

Het Bestuur van de R.K. Vereniging van Onderwijzend Personeel op Aruba „St. Thomas".

VOORZITTER A.V.B. REIKTE KAMPIOENSBEKERS 1954 AAN VERTEGENWOORDIGERS VERSCHILLENDE VOETBALCLUBS UIT

O'stad: Tijdens de rust in de finalwedstrijd tussen Dakota en de Mariniers om de eerste plaats in de knock-outtournooi in de A-klasse reikte dr. J.R. Arends, voorzitter van de AVB, aan de vertegenwoordigers van de clubs, die verleden jaar kampioen of sub-kampioen in hun klasse werden, de bekers uit. Allen kregen een passend woord toegesproken en in zijn toespraak vooral zeide dr. Arends, dat de overwinningen het afgelopen jaar behaald, een stimulans zullen zijn dit jaar nog harder te vechten voor de beker.

Achtereenvolgens passeerden toen de vertegenwoordigers van Botafogos, Estrellas, La Salle II, Hollandia II, La Esperanza, Mariniers, Dakota, Hollandia, Trappers en R.C.A.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3. tel. 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag 21 Maart 1955
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Hermanas Montoya" in comb. met film „Del Can Can al Mambo".
RIALTO: 20.00 „Hermanas Montoya" in comb. met film „Del Can Can al Mambo".
CINELANDIA: 20.00 „Cherokee uprising".
PRINCIPAL: 20.00 „Hermanas Montoya" in comb. met film „El vagabundo".
AURORA: 19.30 „Mi noche de boda".
APOTHEKEN:
Nacht- en Zondagdienst
Oranjestad: Botica Oduber.
San Nicolas: Botica Central
VROEDVROUW ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer en Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 NNieuws in het Papiaments
13.13 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplaten
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Antilliaanse Week in Beeld
20.30 De Ster van de week
20.45 Programma van All Electric Sales & Services
21.00 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

INGEZONDEN

Wordt er op Madiki huisvuil opgehaald? zo ja, waar wordt het gestort?

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie

Merkwaardig is voor een ieder, die de weg door Madiki passeert, dat men daar verschillende stortplaatsen aantreft ook van huisvuil en ander vuil, dat op de verbrandingsplaats thuishoort, om te voorkomen dat het anders een broedplaats wordt van muskieten. De gele koorts betsrijding kan er geen werk meer bijnemen, daar deze afdeling al meer dan genoeg heeft te doen.

Aanbeveling verdient het, dat het B.C. daar eens een kijkje gaat nemen en zichzelf overtuigt van de toestand.

Een opmerker

PAGINA TRES

Primer minister Jonckheer y mr. S.W. van der Meer a bisa na nan llegada for di un bishita na Islanan Arriba, cu nan no ta mira asunto di e lugarnan ai cu pesimismo. Di man robes pa drechi nos por weita: mr. van der Meer, sr. Bogers (reporter di „Today"), primer ministro Jonckheer, minister Lampe, y tras di esaki ta keda minister Beaujon.

Reorganizara sus Oficinas en La Haya el gobierno de las Antillas y Guayana Holandesas

Lo comunicó a su paso por Maiquetia el Vice-Presidente del Concejo de Curazao

MAIQUETIA, marzo 18: — Reorganizara sus oficinas en La Haya el Gobierno de las Antillas y Guayana Holandesa, a cuyos fines pasó ayer por este aeropuerto con destino de la ciudad residencia de Su Majestad la Reina Juliana, el doctor W. F. M. Lampe, Ministro de Justicia y Vice-Ministro Presidente del Consejo del Gobierno de Curazao.

El viaje, dijo el doctor Lampe, tiene ademas otro propósito, como es conferenciar con el Ministro de Asuntos Antillanos y de las Guayanas Holandesas, en La Haya, con el cual — aⁿadió el funcionario curazoleño — trataré algunos asuntos de caracter interno.

—Ha implicado la reorganización de las oficinas en La Haya, informó el doctor Lampe, el hecho de que la nueva Constitución de un Ministro Plenipotenciario ante la Corona y esto ha traido consigo la necesidad de ampliar los servicios que anteriormente estaban sujetos a un departamento de muy poco movimiento.

El doctor Lampe permanecera en La Haya unas cuatro semanas, realizando estas importantes gestiones, en representación del Gobierno de las Antillas y Guayana Holandesas.

Fue consultado con relación a los resultados obtenidos en el funcionamiento del grupo de Antillas y de la Guayana con la nueva Constitución.

—A tales fines respondió que el Gobierno, al cual pertenece, estaba ahora facultado para resolver todas sus cuestiones de caracter interno y que sólo trataban con el Gobierno de La Haya, lo que tuviera conexión directa con aquellos.

—Esto — aⁿadió — nos ha brindado grandes ventajas para el desempeño de las funciones gubernamentales.

"Universal".

MINISTRO LAMPE A YEGA HULANDA

Deliberaciones tocante di Defensa?

Diasabra merdia Ministro di Justicia di Antillas Holandes, Ministro Lampe a yega na Schiphol, Hulanda, na unda lo e conferencia cu Gobierno Hulandes y Rijksminister di Antillas a.i. Mr. Cola Debrot. Huntu cu deliberacionnan tocante formamentu di oficina di Rijksminister, y personalanan cu lo mester traha aya, tambe otro topiconan interesante, entre otro riba Defensa.

AVISO

Commandant di Mariniers, Nederlandse Antillen, ta participá cu Diamars, 22 di Maart, di 7 te 12 or lo tin ehercicio den tiramentu di mitrailleur na Californie (Aruba)

•

E terreno di peliger lo worde indica cu bandera corrá.

CHISTE DI AWE

„Mi a weita un dama di un 300 liber poco dia pasa. Ta esey ta manda awor?"

„Si".

„Con ta su nomber".

„Su nomber ta O.P., pero mi ta jamé Baby".

„Pakico bo ta jama un hende grandi asina Baby"?

„Pasobra ta un diente so e tin".

Harold Stassen a ser nombra asistente especial pa desarme

WASHINGTON.: — President di Estados Unidos di America, Eisenhower, a nombra auera, Harold Stassen, den un funcion nobo como asistento especial di president den en projecto pa desarmacion. Manera ta conosi, Senor Stassen ta ocupa actualmente e puesto como Director di e projectonan pa duna judansa na paisnan exterior. Stassen lo mester ocup'e completamente cu desarollamentu di politico di des-armamentu di Estados Unidos di America.

Lo e mester cuminza cu e puesto nobo, inmediatamente, mientrastantu cu lo e keda por lo pronto cabez di judanza na paisnan exterior, te na ora cu esaquinan entrega un programa nobo na Congreso. E organo menciona, lo ser anula dia 0 di Junio. Den declaracion di presidente Eisenhower, ta stipula, cu lo e mester tene cuenta cu e delaster invencionnan den armanan di Estados Unidos y otro paisnan. Stassen lo carga e nomber di „Minitro di Desarmamentu." Presidente a pidi'é pa cuminzá traha inmediatamente, y pa entrega un programa pa desarmamentu mas oronto posible.

KNSM LO BENDE E APOR „INO"

WILLEMSTAD.

KNSM a traha un projecto di venta pa un grupo di interesados na Martinique, tocante e bendementu di e bapor „Ino". Awor nan tin di warda ainda riba trahamento di e acto oficial di venta, cu ta necesario pa cumpra e bapor. Actualmente „Ino" ta mara na Westwerf, sin tripulacion. Si e venta mester bai door, anto e ora ey un tripulacion lo bini for di Martinique bin busca e bapor.

DECLARADOS CULPABLES DE LA MUERTE DE LA MONTESI

ROMA, marzo 18. — Los diarios romanos publican hoy el resumen de las conclusiones establecidas por el Procurador General encargado de la instrucción del caso Montesi. Estas conclusiones confirman que la joven Wilma Montesi, semi-ahogada, fué abandonada cuando sufria un colapso, por haberla creido muerta, sobre la playa.

El Procurdor concluye igualmente reconociendo la responsabilidad de Piero Piccioni en el crimen, y la de Saverio Polito, ex-Prefecto de Policia, como cómplice, por haber desviado la primera investigación. Hugo Montagna esta acusado de haber servido de intermediario entre el hijo del ex-Ministro de Relaciones Exteriores y el Prefecto de Policia.

PRODUCION HALTO DI PERTOLEO NA VENEZUELA

CARACAS: — Segun pubicaciones di Ministerio di Mineria di Estados Unidos di America, Venezuela a produci na cabamentu di 1954, mas tantu petroleo cu Iraq y Saoedie-Arabia huntu.

Porehemplo na September 1954, produccion di Venezuela tabata 55.585.000 barri. Despues ta sigui Saoedi-Arabia cu 28.256.000 barri. Estados Unidos di America tabata tin bastante mas produccion esta, 184.527.000 barri.

Despues di Venezuela, Colombia ta para na segundo luga, den America Latino, cu un produccion di 3.170.000 barri.

Den America Latino, Argentina ta e miho cumprado, cual a cumpra tambe na September) 2.120.000 barri. Importadores di mas grandi di mundu, sin duda ta Estados Unidos di America, cual a cumpra (Principalmente for di Venezuela) 20.168 barri. Mas tantu ainda ta ser importa door di Antillas Holandes, cual a importa durante September 1954 21.910.000 barri. Pero esaqui ta un otro caso, como cu masha poco di e petroleo aqui, cu Antillas ta importa, ta pa uso domestico.

REUNION DI STATEN DIAHUEBS AWOR

WILLEMSTAD: — Statennan di Antillas a haci asina tantu delaster tempo den reunionnan di comision, cu muy probablemente prome cu Diahuebs anochi awor nan lo por tene un reunion publico. Ta di spera cu den e reunion aki lo por tin preguntanan riba e biaha di Ministros Jonckheer y Van der Meer na Isla Riba.

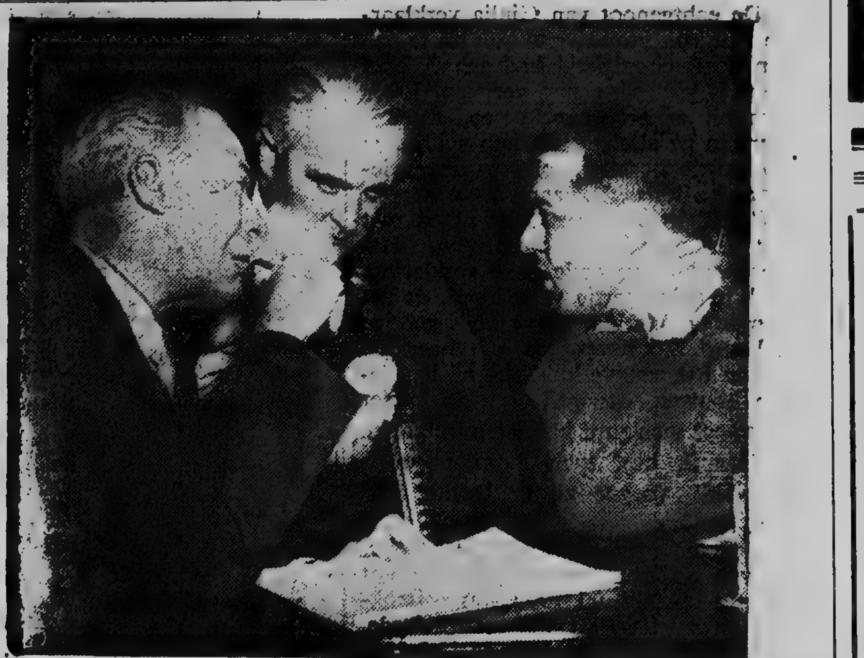

Harvey M. Matusow (man drechi) ta admiti cu e la menta 245 nomber falsu di hende, bisando cu nan tin parti, o nan ta miembro di partido comunista na Estados Unidos di America.

ANTILLAS A GANA SU PROME WEGA DI FUTBOLL

No obstante cu delaster dianan Equipo di futbol di Antillas na Mejico no tabata tin muchu suerte, toch den e partido contra Mejico nan a logra di sali victorioso cu un score di 3-2. Asina tambe hanjando algun punto mas pa nan luga den clasemento di paisnan.

MEDALIANAN NA MEXICO

MEJICO: — Partimento di medalianan na e weganan Olypico na Mejico, ta lo siguiente: Estados Unidos America, 38 di oro, 26 di plata, 10 di bronce. Argentina 9 di oro, 12 di plata y 6 di bronce. Mejico mes tin 5 oro, 5 di plta 12 di bronce. Chili 2 di oro, 3 plata, 8 di bronce. Brasil 1 di oro, 2 di plata y 7 bronce. Cuba 1 oro, 2 plata 4 bronce. Panama 1 oro 1 brons, Guatemala 1 oro 1 brons. Venezuela 3 di plata 3 di brons, Jamaica 2 plata 1 brons, Uruguay 2 plata, **Antillas 1 plata 2 brons** Colombia 1 plata. Trinidad 1 plata. Puerto Rico 3 brons.

Cumpleaños Feliz

Siman pasa a haci anja 3 seⁿores hopi conocir den nos comunidad, cualnan a haci un anja mas dia 18 di Maart. Prome nos ta cuminza cu felicita aunque poco laat, **Seⁿor Jorge de Castro** ex-presidente di Sociedad Bolivariana; Seⁿor **José Geerman,** miembro y candidato di e partido politico A.V.P. y „last but not least" Seⁿor **Gabriel Kelly,** hungador sin igual di e club futbolistico R.C.A.

— — —

Dia Sabra dia 19 di Maart, dia di fiesta di San José a haci anja Seⁿorita **Olga Farro,** Sr. **J. J. Martijn** y Sra. **Nora Rumoer.**

Na tur es jioenan di San José ariba menciona un sincera felicitacion.

Poseidon a sigi su rumbo

E bapor „Poseidon" di K.N.S.M. a recibi un choque chiquito ora e tabata mara siman pasa enfrente di Isla de Pescadores den haf di Maracaibo. Afortunadamente ta na un banki di santo el a bai dal ora cu stroom a hibe y asina cu no a causa ningun danjo grave na e bapor.

E bapor holandes cu tabatin 6 pahero a bordo cu destino pa Europa y un carga di koffie a sigui su rumbo cu yudanzá di lanchanan. Segun K.N.S.M. e danjo na e bapor ta insignificante y e tempo perdi nan a aprovecha poniendo mas atencion na e maquinanan

Avisa den Arubaanse Courant

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistraat 2, Oranjestad. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 21 Maart 1955

CINE

RIALTO: 20.00 „Hermanas Montoya" in comb. met film „ Del Can Can al Mambo".

CINELANDIA: 20.00 „Cherokee uprising".

PRINCIPAL: 20.00 „Hermanas Montoya" in comb. met film „El vagabundo".

AURORA: 19.30 „Mi noche de boda".

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber

San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

„Hermanas Montoya" in ccmb. met film DE VEER THEATER 20.30 „Del Can Can al Mambo".

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Comentaar door Hans Hans Hermans
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Concierto di Mainta
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amantenan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo e nMarcha
20.10 Un Nota Antillana
20.15 Siman Antlilana
20.30 Estrella di siman
20.45 Programa di All Electric Sales & Services
21.00 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

Asuntu di e saconan di postkantoor otro luna dilanti di huez

WILLEMSTAD.: — Segun nos a ser informa, e investigacionnan di polis y tambe instrucionesnan di huez comisario tocante di e asuntu di e saconan di post den Derde District a ser sera. Actualmente e caso ta den man di Officier di Justicia, cual despues di a estudia e caso complica aki, lo sigi pasonan

Ta di supone cu e caso aki, lo ser trece dilanti tribunal den tres a cuater simannan cu ta bini. Manera ta conosi, e asuntu ta, cu despues cu diferente sacu cu post a ser perdi, nan a pone tres boswachter den voorarrest Despues cu polisnan a caba di investiga e asuntu, nan a hanja nan libertad atrobe.

SURNAM KWIEN DEN FINALE CONTRA DRIELINGER?

Amsterdam: — E hoven boxeador Surnam Ong A Kwien, a defende su mes ayera merdia perfectamente den e boutnan pa prome ronde Boxmentu Amateur na Amsterdam. Den su partido di peso bantam, contra Windberg (Amsterdam) a munstra manera cu Windberg tabata tin na cuminsamentu un poco ventaha, como cu Kwien a tuma e prome tres minuutnan pa averigua forsa y tecnico di su oponente. Den segundo ronde, Kwien a lansa un ataque directo contra cachete di Windberg, cu pronto a para e partido. Ganando asina, Ong a Kwien a pone su mes directamente den finale, den cual lo e mester sali contra of Drielinger (Rotterdam) of Van Cittert (Amsterdam.

Van Drielinger nan ta duna mas tantu chance di sali tambe den finale.

Te cu su siete anja, Kwien tabata biba na Paramaribo, despue el a bai Indonesia cu su hendenan, y despues di guerra nan a bai Hulanda. Actualmente e ta den servicio Militar. Su parientenan a bai Surnan back.

GRATITUD

Pe medio di es lineanan aki nos kier gradici tur esnan cu di un of otro manera a munstra nan atencion durante fallecimiento di nos inolvidable esposa y mama

SUSANA BISLICK

(mehor conoci como Calin)

Na nomber di familia
JAN BISLICK
JOSÉ BISLICK
PEDRO BISLICK.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 39

Mientras nan tabata bai den salon, e tata tabata pensa con e ta hasi salba su curpa foi e cataclisma cu e ta haⁿ'é aden awor pa via dje mentira cu el a saca. Mirando com alegre e mucha a queda enter anochi ta bula hari, canta manera un mucha chiquito di alegria, e miserable a pensa den su mes:

„Si e mucha aqui casa lo e salba en realidad i cuesta lo que costare mi mester trata na realiza e matrimonio aqui".

Su manecé e milionario mester a bai Corbon pa motibo di trabao. Di e luga ai mester a transportá diferente maquina pa bai Belgrado, na unda nan tabata construyendo algun taller importante. Tabata Dia Sabra i tur cos mester tabata cla pa sigui Dia Luna pa nan destino.

Despues di un rato e milionario a dirigié na Labordes i el a saludé cu e mes cariño di semper. I el a bis'é:

„M'a pensa cu bo presencia na Belgrado lo tabata di gran utilidad".

„Si bo ta quere cu esai ta necesario, mi ta dispuesto na bay".

„Si, pasobra esai ta trata di un firma cu cual lo nos tene negociacionnan continuo i importantisimo i como mi no por bai aya en persona, mi ta suponé cu lo ta masha bon si abo bai representa mi aya".

„I ta qui dia mi tin di bai?"

„Dia Luna mes i cu e mes trein cu e capataz i e mecaniconan ta bai, esta pa bo no yega aja mas laat cu nan. I pa e dianan cu bo tin cu queda afor, lo mi duna bo un recompensa di 5.000 frank".

„Esai ta demasiado, Señor".

„No ta importa. Bo di tin di skirbi mi tur dia pa mi queda na altura com actividadnan ta marcha aya".

„Quedá bo tur tranquilo, Señor.

E dos hombernan a separa di otro i Paulo Herment a bai den su oficina. E asesino tabata pensa den su mes awor:

M'a logra facilmente mi proposito. Ausencia di Labordes lo dura alomenos 15 dia i durante e epoca aqui lo mi trata na haña sa ta quen ta e muhe cu a podera di Luciano su boluntad, te ap el a nenga un gran fortuna na mi man i nenga di casa cu mi yiu muhé. Ai dje rival di mi yiu! Lo tabata mehor p'e cu nunca el a nace! Lo mi caba cu su existencia", e millonario a bisa despues di un corta pausa. „Obligatoriamente lo mi bai comete un otro crimen despues di 21 aña. . . . Si, pero e crimen aqui tin pordon, pasobra e ta pa salba bida di mi yiu i mi no ta vacila na comet'é. Di otro banda, mi por larga haci esai sin compromeṫé mi curpa. Mi ta basta rico cu mi por paga un hende pa haci un muhé desaparecé foi e bida aqui".

E milionario a camna ta bai den e oficina, preso di un agitacion serio. Diripiente el a grita:

„Un complice! . . . . i su sintir a dal riba Otilio Soledad. „Si, si, paquico lo mi no dirigi mi, ne? Otilio ta dispuesto na haci tur cos, contal cu e haña un bon recompensa. Si, den Otilio mi tin un complice sigur, pero ta resta mi solamente na conoce e mucha loco quende Luciano a hura fidelidad. I ora cu e hoben aqui no ta existi mas, Luciano lo ta masha contento di por acepta man di mi yiu i e milionnan di Martina. Awe mes mi ta bai cerca Otilio".

E milionario a sali foi su oficina, a entrega Labordes un cheque di 5.000 frank i a confia tur cos sobra den su man.

Cu un rapidez infernal e milionario a larga cochero hib'é na cas di Otilio Herment.

Tan pronto cu e primo falso a mira e milionario esaqui a grita:

„Porfin mi tin e honor. . . ."

„Queto, primo. Nos tin asunto masha serio di combersa cu no por spera riba suspension"; awor e milionario a conta e primo falso tur e asunto di su yiu i Luciano i a suplikė na un manera di mas suplicante pa salba bida di su yiu na comete e asesinato tan cobarde di mata Lucita.

I despues cu nan a caba di combersa tur detallenan i cu Otilio a acepta e suplica, Otilio a puntré:

„Ta unda e mucha muhé di Luciano ta biba i com ta su nomber?„

„Esai mi n' sa ainda, pero lo no dura mucho mas cu lo bo ta na altura di tur cos".

Capitulo V.

Foi ora cu Paulo Herment a primintí su yiu cu l'e casa cu Luciano, Martina tabata loco di alegria i su salud a mehora notablemente. Dia Domingo el a lamta bon tempran i a bai den oficina di su tata. Esaqui a mira masha cla cu su tata no tabata mucho contento cu su bishita e ora ai.

„Mi ta molestia bo, papa?" el a puntrá cu dulzura.

„Molestia mi no, però mi ta haciendo awor algun calculo, cu mi no por ser interrumpi. Pero no bai sin duna bo tata un sunchi promé."

E mucha muhé a haci pura na obedece su tata.

„Quico nos ta haci awe, papa?"

„Wel, mi tin masha tanto trabao atraza i mi ta pensa na traha enter dia pa mi pone tur trabao pareu trobe. Parti di atardi lo mi tin ocasion di ausenta mi algun ora".

„Sinembargo mi ta spera cu lo bo come i almorza hunto cu mi?"

„Naturalmente lo mi almorza hunto cu bo. Pero mi no ta sigur di por come na cas".

„Anto, adios mi sueñonan".

„Ta quico ba soⁿa mi yiu?"

„Cu b'a combida Luciano bin come hunto cu nos".

„Esai ta imposible, pasobra Luciano ta masha tanto preocupa cu asunto di baimento na Belgrado pa algun dia cu transportacion dje maquinanan grandi".

Pero ta pa qui motibo Luciano lo mester bai foi Paris? Paquico?"

„Pa asuntonan di mi firma".

„I ta na unda e ta bai anto?"

„E ta bai Belgrado pe bai inspecciona instalacion di algun maquina importante cu lo ser manda pa un dje mehor fabricanan mundial".

„Su ausencia lo dura mucho?„

„Alomenos tres seman. E trabao cu cual mi a encarg'é, ta prueba di confianza cu mi ta mustr'é; ta é promé paso cu e ta tuma como socio".

„Wel, anto no tin manera di haci. Pero ta un berdadero sacrificio pa mi, di mester pasa asina tanto dia solitario. . . ."

„Mi sa mucho bon cuanto esai ta sinti bo, mi yiu, pero negoshi ta negoshi".

Martina a bai den su cuarto i despues di a almorza, el a bai den oficina di su tata i a despedi di dje cu e palabranan aqui:

„Mi ta bai bishita algun amiga. I si mi no contra cu ningun, lo mi bai kuier te banda di Bolomper. Lo mi no bolbe sino na ora di come".

I cu e palabranan aqui el a despedi.

— — —

Otilio a cuminza su obra vil di asesino masha bon i a cuminza ta spiona Luciano na un manera excelente. El a sigui Luciano te ora esaqui a yega cas di su namorada despues cu Luciano a bandona su trabao. Aqui tambe Otilio a haha foi su shers, disfraza na metsla.

Lucita cu tabata conoce pasonan di su novio a bai speré den porta ora cu esaqui tabata subi e trapi. I tan pronto cu Luciano a yega cerca dje, el a estreché den su brazanan i a cubri su cara, frenta i lipnan cu besonan.

Despues cu e namoradonan a para combersa varios rato i cu nan a bai sinta come, Lucita a bisa Luciano cu awe Mama Luisa lo no come hunto cu nan, pasobra e tin cu tira un bista riba su maestra cu ta sinti malo gravemente. I mirando tanto interes cu Lucita ta munstra pa e muhé aqui Luciano a bisa:

„B'a haⁿa un gran cariño p'e muhé aqui i mi no ta haña esai nada straⁿo, pasobra mi tambe ta sinti masha simpatia p'é".

„Dia nos casa e ta bai biba den nos cas'.

„Como no. Marra cu esai por ser mas pronto posible. Bo n' por figura bo cuanto deseo mi tin pa e dia ai por corre yega".

Luciano quier a bolbe sunchi su namorada trobe, pero Lucita a rechaza esaqui na un manera simpatica diciendo: „Corda cu nos ta casa ainda. Warda sobra sunchi te despues di nos boda".

„Mal mucha", Luciano a zundré.

„Bo ta haⁿa bo contento den servicio di Sr. Herment?" Lucita a puntra meimei di almuerzo.

Luciano su frenta a plooi un poco, sinembargo el a responde:

„Si. Mi patrón tin un confianza ciego den mi. . . . i respecto esaqui mi tin un noticia di participa bo. Pa via di trabao lo nos mester queda sin mira otro dos Dia Domingo".

„Dos Dia Domingo sin mira otro?" e mucha muhé a puntra cu awa na su wowo.

„Pasobra mi tin di bai represent'é na Belgrado pa instala varios maquina importante. Mi ausencia lo dura 15 dia of tres seman".

„Esai ta conveniente pa bo?"

„Masha conveniente'.

„Anto mi ta resigna den esai, pasobra esai lo adelanta fecha di nos boda. Lo bo skirbi mi tur dia. N' t'asina?"

„Loque ta duel mi ta, cu durante mi ausencia mama Luisa no por ta na bo lado".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

GEEN VERZOENING

LAUSANNE: — Ex-koningin Narriman heeft bij monde van haar raadsman categorisch de berichten ontkend, als zou zij een verzoening van oud-koning Faroek van Egypte beramen. „ Er is in geen enkel opzicht sprake van enigerlei verzoening of stappen tot een verzoening tussen Narriman en Faroek", aldus haar raadsman. Narriman tracht nog steeds een ontbinding van haar huwelijk met dr. Abraham Nakib te verkrijgen. Krachtens de HMohamedaanse wet kan alleen de man een echtscheidingsproces beginnen.

NEERLANDSE PLOEG IN RONDE VAN ITALIE

MILAAN: — Kees Pellenaars heeft een onderhoud gehad met de organisatoren van de Ronde van Italië, en enkele leden van de staf van de „Gazzette dello sport". Het resultaat is dat de Nederlandse ploeg definitief zal deelnemen aan de Ronde van Italië, welke 14 Mei aanstaande begint tot vijf Juni. De Nederlandse ploeg zal bestaan uit zeven man en zal ondergebracht worden bij een Italiaanse firma welke geen relaties heeft met de rijwielindustrie. De organisatoren drongen aan dat Wagtmans en van Breenen en, zo mogelijk, Nolten in de ploeg zullen worden opgenomen welke dan verder aangevuld zal worden met een viertal jongere renners.

SPRONG VAN 2.03 METER VOOR DE TELEVISIE

Toen de Tsjechische hoogspringer George Lansky gevraagd werd om een demonstratie voor de televisie te geven, sprong hij zonder enige voorbereiding op een hoogte van 2.03 meter over de lat. Iedereen was stomverbaasd en Lansky, die reeds kampioen van zijn land is, moet dan ook in staat worden geacht om een van de beste hoogspringers ter wereld te worden.

Minister Lampe in Den Haag

Ook besprekingen over defensie

Zaterdagmiddag is op Schiphol aangekomen de minister van justitie W.F.H. Lampe, die namens de Antilliaanse regering besprekingen zal voeren met de Nederlandse regering en de Antilliaanse rijksminister a.i. mr Cola Debrot. Behoudens de besprekingen over de inrichting van het kantoor der rijksminister alsmede de personeels bezetting van het ministerie zal de minister overleg plegen over een aantal gewichtige punten, die in rijkssfeer liggen. Defensie zou een dezer punten zijn.

Drees en Kernkamp niet in nieuw Kabinet?

Reeds thans wordt in de wandelgangen van het Binnenhof gemompeld over de samenstelling van het kabinet na het Drees-tijdperk, d.w.z. na de verkiezingen van 20 Juni 1956. De regeringschef, dr. Drees zou wegens zijn hoge leeftijd en de zware regeringsjaren achter hem (hij wordt volgend jaar Juli 70 jaar) geen functie in het nieuwe kabinet ambieren. Wanneer dr. Drees zich terugtrekt wacht hem een zetel in de Raad van Staten als opvolger van de 83-jarige jhr. mr. Beelaerts van Blockland. De ministers Donker en Kernkamp zouden wegens gezondheidsredenen geen posten in het nieuwe kabinet willen aanvaarden. Van de beide laatste ministers die zulk een werkzaam aandeel hebben geleverd in de totstandkoming der nieuwe rechtsorde tussen het moederland, en de Antillen en Suriname moet prof. dr. Kernkamp thans het bed houden wegens een aanval van griep.

Donderdag Statenvergadering?

De Staten der Nederlandse Antillen hebben in commissievergaderingen in de laatste weken zoveel adviezen afgewerkt dat waarschijnlijk voor a.s. Donderdagavond een openbare vergadering van de staten zal worden uitgeschreven. Men mag op deze vergadering vragen verwachten over de reis van de ministers Jonckheer en Van der Meer naar de Bovenwinden.

Het Saargebied

OVEREENSTEMMING OVER ECONOMISCHE SAMENWERKING

PARIJS: — Een Franse delegatie onder leiding van minister Pinay van buitenlandse zaken en een Saar landse afvaardiging onder premier Hoffmann hebben algemene overeenstemming bereikt over de voornaamste punten van de conventie betreffende de Frans-Saarlandse economische samenwerking, aldus is in een gemeenschappelijk communiqué te Parijs bekendgemaakt.

De Panamerikaanse spelen

ANTILLEN OP DE NEGENDE PLAATS

In het waterpolo-tournooi der Pan-Amerikaanse Spelen verloren de Nederlandse Antillen opnieuw met grote cijfers. Tegen Brazilie gingen de Antillianen met 10—2 ten onder. De snelle en beweeglijke aanval der Brazilianen, die met de rust reeds zevenmaal hadden gescoord, betekende teveel voor de Antilliaanse verdediging. Bovendien was de geweldige Braziliaanse keeper, Freitas, in uitstekende vorm. Knieriem en Visser scoorden de Antilliaanse treffers.

Argentinie versloeg het waterpoloteam van Mexico 12—1 (rust 7—1).

De stand in het waterpolo-tournooi is thans: 1. Argentinie met 6 punten 2. Brazilie 6 punten (slechter doelgemiddelde); 3. de Verenigde Staten met eveneens 6 punten (slechter doelgemiddelde); 4. Mexico met 2 punten; 5. de Nederlandse Antillen met 0 punten (doelgemiddelde 8 voor, 39 tegen).

Zwemmen

In de series van zwemwedstrijden werden de beste tijden genoteerd op de 100 meter rugslag heren, waar het Pan-Amerikaanse record tweemaal werd verbeterd, respectievelijk door de Amerikanen McKinney en Barcke. De acht snelste zwemmers uit de series kwamen in de eindstrijd. Voor de finale 100 meter rugslag heren plaatsten zich: Barcke met 1 min. 7,1 sec; McKinney met 1 min. 7,2 sec., Simpson (Canada) met 1.7,1; Concavel (Brazilie 1.8,4; Galvaos (Argentinie) 1.8,6; Witteried (V.S.) 1.9,8; José Sors (Argentinie) 1.9; Mejica (Mexico) 1.10,5..

Voor de finale 400 meter vrije slag zijn gekwalificeerd: Moore (V.S.) met 4 min. 57,9 sec; Kramer (Argentinie) met 4:58,1; McLane (V.S.) 4.59,6; Yorzyk (V.S.) 5.00,6; Zwanck (Argentinie) 5.01,8; Grozco (Mexico) 5.2,5; Gonzalez (Mexico) 5.2,?; Silvio Killey (Brazilie) 5.3,2.

In de eindstrijd 200 meter schoolslag dames kwamen: B. Rhode (Argentinie) met 3 min. 6,2 seconden; M. Seans (V.S.) 3.12; M. Elsentus (V.S.) 3.12,4; Schluter (Mexico) 3.16,5; H. Stewart (Canada) 3.18,7; M. Gillette (V.S.) 3.18,9; W. Castro (Brazilie) 3.19,4; M. Hernandez (Mexico) 3.9,7.

Shermen

Argentinie won het schermtournooi sabel-equipe, gevolgd door de Verenigde Staten, Venezuela en Mexico.

Baseball

In het baseball-tournooi verloren de **Nederlandse Antillen** met 10—3 van Venezuela. Mexico won met 8—6 van de Dominicaanse Republiek.

Het huidige klassement is: 1. ex aequo Mexico en de Dominicaanse Republiek; 3. de Verenigde Staten; 4. Venezuela; 5. de Nederlandse Antillen.

Athletiek

Juan Miranda (Argentinie) won de finale 1.500 meter in 3 min. 53,2 seconden, hetgeen een nieuw Pan-Amerikaans record betekent. Het oude record bedroeg 4 min. 00,4 en stond op naam van Browing (V.S.). Tweede werd Wes Santee (V.S.) in dezelfde tijd als Miranda; derde Dwyer (V.S.) in 3 min. 55,8 sec; vierde McMillen (V.S.) in 4 min. 4,4 sec. vijfde Guillermo Sola (Chili) in 4.6,4; vijfde Gamacho (Venezuela) in 4.8.

Amerikanen het snelst

De Verenigde Staten werden eerste in de estafette 4x100 meter heren in een nieuwe Pan-Amerikaanse recordtijd van 40,7 seconden; tweede werd Venezuela in 41,2 sec; derde Mexico in 41,5 sec; vierde Argentinie in 41,9 seconden vijfde Canada in 42,2; zesde de Dominicaanse Republiek in 42,4.

Hetzelfde nummer bij de dames eindigde eveneens in een Amerikaanse zege. De Verenigde Staten wonnen in 47 seconden, waarmee het oude Pan-Amerikaans record, dat in handen van de Verenigde Staten was, met 1,7 seconden werd verbeterd. Tweede werd Argentinie in 47,0 seconden; derde Chili in 49,3; vierde Mexico in 51,2.

De derde Amerikaanse overwinning vel in de estafette 4x400 meter heren, welke door de Verenigde Staten in een nieuwe Pan-Amerikaanse recordtijd (3 min. 7,2 sec.) gewonnen werd. Het oude record bedroeg 3 min. 9,9 seconden en stond op naam der Verenigde Staten. Tweede werd Jamaica met 3 min. 12,5 seconden; derde Venezuela in 3.15,5; vierde Puerto Rico in 3.6,2; vijfde Brazilie in 3.16,4; zesde Colombia 3.19,8.

Marathon

Doroteo Flores (Guatemala) was de snelste renner in marathon en noteerde 2 uur 59 min. 9,2 seconden. Tweede werd Onesimo Rodriguez (Mexico) in 3/2.25,6; derde Luis Velasquez (Guatemala) in 3/5.25,6; vierde Goldino Ramirez (Mexico) in 3/10.14,2; vijfde Winfield (Canada) in 3/17.25, zesde George Norman (Canada) in 3/4.40.

Rafer Fohnson (V.S.) won de tienkamp met 6994 punten; tweede werd Robert Richards (V.S.) met 6996 punten; derde Hernán Figueres (Chili) met 5740 punten; vierde Brigade Iriarte (Venezuela) met 5253 punten; vijfde Carlos Vera (Chili) met 4365 punten; zesde Xavier Gonzalez (Mexico) met 4108 punten.

Speerwerpen

Karen Anderson (V.S.) won met 49,15 meter het nummer speerwerpen dames welke prestatie een nieuw Pan-Amerikaans recrod betekend. Het oude record was 38,08 meter en stond op naam van haar landgenote Amelia Iber. Tweede werd Estrella Puente (Uruguay) met 43,43 meter; derde Amelia Verschowen (V.S.) met 43,06 meter; vierde Marjorie Larney met 40.52 meter; vijfde Carmen Venegas (Chili) met 40,10 meter.

Tennis

De uitslagen der eindstrijden tennistournooi luiden: Dames dubbelspel: Rosa Maria Reyes en Ester Reyes (Mexico) slaan Edda Budding en Graciela Lombardi (Argentinie) 6—1, 6—3;

Heren dubbelspel: Maria Llamas en Gustavo Palafox (Mexico) slaan Enrique Morea en Elujo Russell (Argentinie) 8—6, 6—2, 6—1.

Basketball

De Mexicaanse spelen klopten in het basketball-tournooi Venezuela met 93 tegen 49.

Bij de dames wonnen de Verenigde Staten met 62 tegen 42 van Brazilie en won Chili met 64 tegen 55 van Mexico.

Worstelen

De Pan-Amerikaanse worsteltitels vielen ten deel aan: vedergewicht: Omar Bleble (Argentinie); bantamgegewicht: Jack Blubaugh (V.S.), halfzwaargewicht: Alfred Paulekas (V.S.); zwaargewicht: William Korsiake (V.S.)

Fausto Coppi, die zijn gezin verliet stond terecht

Gekleed in een donker colbertcostuum en een grijze overjas stond Fausto Coppi vorige week Zaterdag in Alessandria voor de rechter om zich te verdedigen tegen een aanklacht wegens moedwillige verlating van zijn gezin en het niet nakomen van zijn verplichtingen daartegenover, Guilia Locatelli, de „dame in het wit", die van de zelfde feiten werd beschuldigd, had zich ziek laten melden Wel had haar dienstbode, Tilde Sartini, die van medeplichtigheid wordt beschuldigd, naast Coppi plaats genomen op de beklaagdenbank. De rechter maakte een begin met dit proces door het horen van Coppi zelf en een aantal van de zeventien getuigen, die voor deze zaak werden opgeroepen. Na uren lange ondervragingen en discussies werd de behandeling geschorst.

Een grote menigte verdrong zich voor de rechtszaal, waar geen muis meer bij kon omdat deze al propvol zat met ruim honderd belangstellenden, onder wie vijftig verslaggevers.

Als voornaamste argument voor het verlaten van zijn gezin voerde Coppi aan, dat hij er niet de nodige rust vond wanneer hij er soms na maandenlang verblijf in het buitenland, in verbleef. In antwoord op een vraag van de president zei hij: „indien de pers deze zaak niet zo had opgeblazen, was er nooit een schandaal ontstaan zoals nu. Als ik een gewoon burber was geweest, had niemand zich er mee bemoeid".

Toen hem gevraagd werd, waarom hij Guilia Locatelli niet eerder had verlaten, verklaarde hij: „Ik had zekere, morele verplichtingen tegenover haar." Op de vraag of hij van plan was bij zijn echtgenote terug te keren, antwoordde de kampioen kortweg met „neen".

De echtgenoot van Giulia verklaarde, dat zijn vrouw, met wie hij te voren nooit onenigheid had gehad, hem destijds plotseling had verlaten. Later was hij er achter gekomen, dat zij, soms in gezelschap van hun achtjarige dochtertje Loretta, wel eens naar wielerwedstrijden of „naar de tandarts in Milaan" was geweest, uitsluitend met het doel Coppi te ontmoeten. Het dochtertje bevestigde deze verklaring. Ook het dochtertje van Coppi, de zevenjarige Marina, werd als getuige gehoord. Zij bevestigde, dat haar vader in het nieuwe huis, dat hij had laten bouwen, een geheel witte kamer met veel speelgoed had laten inrichten. „Maar ik blijf toch liever bij mijn moeder", voegde zij er haastig aan toe.

Bruna Coppi, de wettige echtgenote van de „campionissimo" zei dat Fausto op 20 Juni 1954 was vertrokken en dat haar dit niet verwonderde, omdat hij haar zelf op 9 Mei al over zijn verhouding met Giulia had ingelicht. Met tranen in haar stem deelde zij mede, dat zij niet geprobeerd had hem te weerhoude nomdat zij hoopte, dat hij spoedig tot andere gedachten zou komen. Af en toe had hij wel eens opgebeld om naar het dochtertje te informeren. Later was hij met de andere vrouw in een huis, niet ver uit de buurt gaan wonen. Hij had haar ook zijn trouwring teruggestuurd.

Onder de overige getuigen, die aan de beurt kwamen, bevond zich Giovannino Chiesa, de leider van Coppi's supportersvereniging.

Voetbal in Nederland

Veendam boekt eerste overwinnig en is hekkesluiter af

HALVE COMPETITIE NOG STEEDS NIET AFGEWERKT

Er kon voor de eerste klas competitie in Nederland ook gisteren weer slechts een half programma worden afgewerkt. Het abnormaal slechte weer bleef de KNVB dwars zitten en met April voor de deur hebben nu pas van de zesenvijftig verenigingen een halve competitie afgewerkt. Toch wordt er tot nog toe pas in uiterste gevallen besloten tot voetbal op Zaterdag en Woensdag.

Veel verrassingen bracht 't kleine programma van gisteren overigens niet. Of het moest zijn dat hekkesluiter sinds lang, Veendam, Leeuwarden wist te verslaan en daarmee de laatste plaats overdeed aan Stormvogels.

Bovendien bond NAC in **afdeling A** Amsterdam aan de zegekar en benaderde leider Holland Sport daardoor tot op een punt. Ook MVV raakte verder achterop door een doelpuntloos gelijkspel tegen Excelsior.

In **afdeling B** werkte Heerenveen zich boven de hoofdklassegrens uit door een overwinning op SVV.EDO kreeg zwaar klop van Sittardia en verloor daardoor aansluiting bij de leidersgroep. Ook ADO deed goed werk, versloeg runner-up Sparta en liet de hoofdklassegrens achter zien.

In **afdeling C** werden de meeste wedstrijden gespeeld. Slechts leider PSV kwam niet in het veld. Ook hier behaalde de hekkesluiter, Vitesse, een overwinning, die echter niet voldoende was om de laatste plaats over te doen. In de middenmoot waren er nogal enige verschuivingen. Hermes DVS, dat met 6—1 de mindere bleef van GVAV moet thans danig op haar tellen gaan passen.

In **afdeling D** speelden Be Quick Enschede in het week-end tweemaal, doch kwamen verder bijna geen clubs in het veld. Enschede behaalde twee overwinningen en plaatste zich daardoor op de 2e plaats met een punt achterstand op Ajax. VVV, met 3 wedstrijden minder gespeeld dan beide leiders, heeft echter de beste papieren.

NEDERLAND—ZWITSERLAND OP 19 MEI

's GRAVENHAGE: — De landenwedstrijd tussen Nederland en Zwitserland welke op Hemelvaartsdag — negentien Mei — in Feyenoord Stadion te Rotterdam gespeeld wordt, zal worden geleid door de Zwitser Schmetzer bijgestaan door twee nog nader aan te wijzen Nederlandse grensrechters.

DUBBELE ZEG VOOR MARY KOK

GRONINGEN: — Bij nationale zwemwedstrijden behaalde Mary Kok een dubbele zege: zij won de 100 meter vlinderslag in 1 min. 16,5 sec. en de 100 meter vrije slag in 1 min. 7,1 sec.

SURINAAMSE BOKSER BAART OPZIEN

AMSTERDAM: — De 24-jarige Surinamer Ong A Kwjen heeft zich Zondagmiddag op uitstekende wijze gewerkt door de eerste ronde van de Nederlandse amateur bokskampioenschappen te Amsterdam. In zijn partij in het bantamgewicht kwam Ong A Kwien uit tegen de Amsterdamer Winberg. In de eerste ronde kon de Amsterdamer een kleine voorsprong voorsprong nemen, omdat Kwien de volle drie minuten gebruikte om terrein te verkennen. In de tweede ronde echter liet de Surinamer een regen van stoten op de kaak van zijn tegenstander neerdalen, die dan ook spoedig opgaf. Kwien heeft zich voor deze overwinning direct in de finale geplaatst, waarin hij moet uitkomen tegen de winnaar van de partij tussen Drielinger (Rotterdam) en Van Cittert (Amsterdam).

Kwien heeft tot zijn zevende jaar in Paramaribo gewoond. Toen vertrok hij met zijn ouders naar Indonesie en kwam na de oorlog naar Nederland. Hij vervult nu zijn militaire dienstplicht. Zijn ouders zijn weer naar Paramaribo teruggekeerd.

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

AFDELING A

Wedstrijd	Uitslag
Leeuwarden—Veendam	1-3
NAC—Amsterdam	2-1
DOS—Emma	1-2
MVV—Excelsior	0-0

Andere ontmoetingen afgelast

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holland Sport (1)	12	20	34—13
NAC (2)	12	19	28—14
Excelsior (4)	13	15	19—14
MVV (5)	13	14	29—20
Amsterdam (3)	13	14	27—20
Emma (7)	9	12	11—10
Longa (6)	11	12	27—23
Roda Sport (8)	11	10	18—18
Leeuwarden (9)	11	9	19—24
Zwolse Boys (11)	12	9	17—27
DOS (10)	12	9	19—30
Go Ahead (12)	10	7	10—13
Veendam (14)	11	6	17—38
Stormvogels (13)	12	6	19—29

AFDELING B

Wedstrijd	Uitslag
SVV—Heerenveen	2-3
Sittardia—EDO	5-1
ADO—Sparta	2-1

Andere ontmoetingen afgelast

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II (1)	11	18	38—16
Sparta (2)	13	14	31—25
Fortuna (3)	10	13	15— 9
DWS (4)	11	13	16—13
EDO (5)	12	13	13—18
Sittardia (6)	10	12	21—13
ADO (9)	12	12	14—19
Heerenveen (10)	9	10	28—21
Elinkwijk (7)	10	10	21—19
SVV (8)	11	10	24—28
Wageningen (11)	10	7	11—17
Brabantia (12)	12	7	16—30
Rigtersbleek (13)	10	6	16—30
Heracles (14)	9	5	21—27

AFDELING C

Wedstrijd	Uitslag
Haarlem—Vitesse	1-2
Feyenoord—Rapid	3-1
GVAV—Hermes DVS	6-1
EBOH—Enschedese Boys	1-3
Limburgia—NOAD	1-1
NEC—Alkmaar	0-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV (1)	12	17	30—11
Rapid (2)	12	17	31—14
Limburgia (3)	11	15	23—13
GVAV (4)	11	14	27—23
Haarlem (5)	11	11	18—14
Alkmaar (9)	11	11	20—20
NOAD (8)	11	11	13—14
Blauw Wit (7)	10	10	13—11
EBOH (6)	10	10	19—21
Ensch. Boys (10)	12	10	17—26
Feyenoord (11)	11	8	18—25
NEC (12)	11	6	14—25
Hermes DVS (13)	12	6	13—29
Vitesse (14)	11	5	13—29

AFDELING D

Wedstrijd	Uitslag
Xerxes—RBC	1-0
Ajax—Volewijckers	3-0
Enschede—Be Quick	2-0
Be Quick—Ensch. (Zaterdag gesp.	1-3

Andere ontmoetingen afgelast

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Ajax (1)	13	19	29—10
Enschede (3)	13	18	28—17
VVV (2)	10	16	21— 6
HVC (4)	11	13	15—10
Eindhoven (5)	9	12	16— 7
BVV (6)	10	11	14—14
RBC (7)	13	11	20—28
DFC (8)	10	10	16—13
Volewijckers (9)	11	10	14—20
Graafschap (10)	12	10	18—23
Xerxes (13)	11	7	6—13
AGOVV (11)	9	6	11—21
VSV (12)	10	6	11—18
Be Quick (14)	10	3	7—26

(De cijfers tussen haakjes geven de posities van vorige week aan)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG, 22 MAART 1955 — No. 2185

Tijdens plechtigheid in Sociedad Bolivariana reikte Venezolaanse Consul-Generaal Calcano aan de heer De Castro onderscheiding uit

ORANJESTAD: — Gistermiddag omstreeks vijf uur verzamelden zich in de Sociedad Bolivariana een aantal mensen, om getuige te zijn van de ceremonie, die immers altijd gepaard gaat met het uitreiken van een hoge onderscheiding. Het was de heer Jorge G. de Castro, oprichter en jarenlange voorzitter van de Sociedad Bolivariana, voorzitter van de Rotary Club Aruba en tevens lid of bestuurslid van diverse andere verenigingen en commissies, vooraanstaande zakenman op ons eiland en bovenal een warm en groot vriend van ons machtig buurland Venezuela, die de eer te beurt viel onderscheiden te worden.

Voor al zijn werk in de loop der jaren op Aruba voor Venezuela verricht, onderscheidde de President van de Republiek, Perez Jimenez, de heer De Castro verleden jaar met de Orden del Libertador in de graad van Commandeur. Gistermiddag droeg de consul-generaal van Venezuela, luitenant-kolonel Rincon E. Calocaño, de versierselen, alsmede de oorkonde, behorende bij deze onderscheiding, aan de heer De Castro over.

Waarnemend Gezaghebber F. de P. Wever, de commandant van de mariniers op Aruba, majoor G.J.B. Veenhuijs, de eilandsontvanger, de heer J.N.J. Rojer, de voorzitter van de Kamer van Koophandel, de heer G. de Veer, de consuls van Venezuela en Colombia, te weten de heren Calcaño, V. M. Avendaño en Gomez Duran, alsmede vele andere vrienden en belangstellenden van de heer De Castro gaven van hun aanwezigheid [illegible] **Comendador en el Orden del Libertador.**

De heer Calcaño las, staande tegenover de heer De Castro, de tekst van de oorkonde voor. Deze luidde:

„El Presidente de la Republica, previo el voto favorable del Consejo de la Orden, confiere la condecoracion de la Orden del Libertador en el grado de COMENDADOR al Señor Jorge G. De Castro. Esta orden instituido en memoria del Héroe fundador de cinco Republicas de la America del Sur, es el honor mas preciado que la Patria acuerde a sus servidores distinguidos, asi como a acquellos que siendo o no venezolanos, se hacen dignos de ese honor por su merito sobresaliente o por los servicios que han prestado o prestan a la humanidad.

Dado, firmado, sellado con el Sello del Ejercutivo Nacional y refrendados por el Ministro de Relaciones Exteriores en el Palacio de Miraflores en Caracas a 3 de noviembre de 1954. Año 145 de El Ministro de Relaciones Exderacion.

w.g. Jimenez

Refrendado

El ministro de Relaciones Exteriores

w.g. Otañez

Hierna spelde de heer Calcaño eerst de kleine versierselen, behorende bij de onderscheiding, op de borst van de heer De Castro, waarna hij hem het grootkruis omhing.

Een stevige handdruk besloot de ceremonie. Nadat de heer De Castro nog enige dankwoorden had gesproken werden de champagneglazen gevuld en geheven op de heer De Castro.

De heer A. Mirep, voorzitter van de Sociedad Bolivariana sprak ook nog enkele felicitatiewoorden uit, waarna de aanwezigen nog geruime tijd zich op gezellige wijze onderhielden.

L.E.C. geeft gestencild blad uit

San Nicolas. — Onder redactie van de heren F.H. Ritveld, E.D. Tromp en G.E.S. Straughn, allen van de L.E.C., is onlangs een gestencild blaadje verschenen, dat als naam draagt „L.E.C. News".

In dit blaadje worden de Lago werknemers op de hoogte gesteld, van hetgeen de L.E.C. alzo doet, hoe het verloop van de besprekingen met de Lagodirectie is enz.

„L.E.C. News" verschijnt om de veertien dagen en is gesteld in Papiaments en Engels.

N.E.N. ORIENTATIE-BEZOEK

Oranjestad. — Morgen zullen de heren J. Boukema, directeur van de N.E.N. voor het Westelijk Halfrond en Bakkenist, de nieuwe chef van de binnendienst van deze maatschappij, die de heer S. Breebaart, die naar Nederland zal terugkeren, gaat vervangen, een bezoek aan de organisatie op Aruba brengen.

Mr. Hooghoudt bevorderd

Bij K.B. van 22 Februari 1955 is de referendaris in vaste dienst bij het ministerie van overzeese Rijksdelen mr P. G. Hooghoudt, gerekend van 1 Januari 1955, bevorderd tot administrateur in vaste dienst bij dat ministerie. Zoals bekend is mr. Hooghoudt wnd. directeur van het kabinet van de Gouverneur.

In Djakarta

K.L.M. piloot neergeschoten

DJAKARTA: — Zaterdagavond is in de benedenstad van Djakarta bij de beschieting van een auto, die het bewaakte havengebied binnenreed, door de dienstdoende militairen de 23-jarige J. van Heyningen door een kogel dodelijk getroffen. Van Heyningen was vlieger vierde klas van de K.L.M. en bezocht Zaterdag voor de eerste maal Indonesie. Hij was met zijn te Djakarta wonende broer naar de benedenstad gereden. Zij reden op de terugweg het verboden „havengebied Tandjongpriok" binnen, waarvan de grens volgens de autobestuurder niet, zoals gebruikelijk, zou zijn aangegeven. Van Heyningen werd dodelijk in het achterhoofd getroffen. De zaak is in onderzoek.

Van Heyningen huwde enkele maanden geleden een vroegere K.L.M.-stewardess. Hij was sedert 1 Maart 1954 in dienst van de K.L.M. Zijn tragische dood heeft onder het K.L.M.-personeel grote ontsteltenis teweeggebracht.

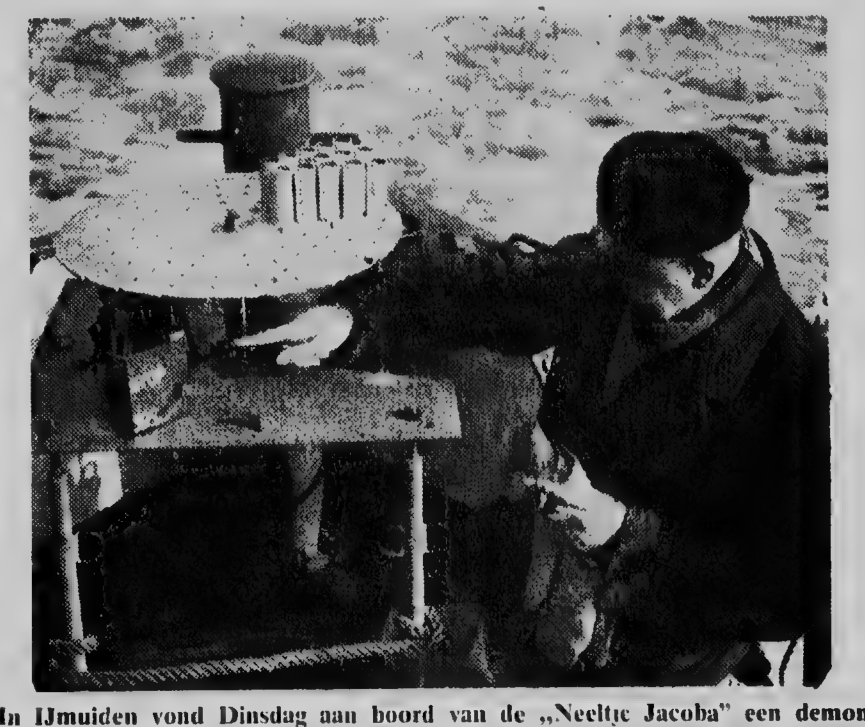

In IJmuiden vond Dinsdag aan boord van de „Neeltje Jacoba" een demonstratie plaats met een nieuw ontworpen seintoestel. Een grote schijf, waar 96 lichtkogels op bevestigd kunnen worden, die in beweging wordt gezet door een gewicht, dat door de schommeling van het schip heen en weer zwaait, draait in de ronde, waarbij om de acht minuten een nieuwe patroon boven een slagpen wordt gebracht. Dit apparaat, dat geheel automatisch werkt, blijft uren lang in werking zonder dat een schepeling op het in nood verkerende schip er mee bezig hoeft te zijn. Op onze foto zien we een prototype van het apparaat. De constructeur, de heer Stada legt de belangstellenden juist de werking van het draai-mechanisme uit.

Volle „Tradewind" vol koopgraag publiek bezocht Oranjestad

ORANJESTAD: — In de nacht van Zondag op Maandag liep om kwart over drie de „Tradewind", die deze keer 230 passagiers aan boord had, de haven van Oranjestad binnen. Door het late uur waren er op dat ogenblik weinig passagiers meer, die nog de wal opgingen. Dit werd evenwel anders de volgende ochtend. Direct na het ontbijt stroomden de touristen bij tientallen de wal op om zich vervolgens door Oranjestad te verspreiden. Sommigen maakten ook van de gelegenheid gebruik met busjes een rondtocht over het eiland te maken.

Toen wij gisterenmorgen om een uur of elf een kijkje in de stad gingen nemen kregen wij wel de indruk, dat de handel dit maal niet ontevreden behoefde te zijn. De passagiers, zagen wij behangen met camera's en de handen vol pakjes door de stad lopen, terwijl in de diverse winkels anderen nog druk aan het kopen (of kijken) waren. Om half een zagen wij zelfs prachtige Chinese kasten, tafels en wat dies meer zij aan boord brengen. Mocht de „Tradewind" bij zijn vorige bezoeken de handel misschien enigszins teleurgesteld hebben, dit keer werd, geloven wij, de schade ingelopen.

NOG MAAR EEN KEER NAAR ARUBA

Aanvankelijk lag het in de bedoeling, dat het schip Aruba vijf maal zou bezoeken. Doordat men echter tijdens de vorige reis door een ongelukkig toeval op het tijdschema is achtergeraakt, werd de daarop volgende reis een verkorte, waarbij Aruba niet werd aangelopen en zal de „Tradewind" nu nog maar één bezoek aan Oranjestad komen brengen. Daarna zullen er nog vier cruises gemaakt worden van Miami naar Havana, Nassau en weer terug en wordt het seizoen besloten met 16 reizen van Washington, naar Bermuda en eventueel Nassau om dan weer terug te keren.

Het publiek was weer van dezelfde samenstelling als bij de vorige gelegenheden: hoofdzakelijk mensen van middelbare leeftijd, waarvan de oudste 83 jaar was. Er waren in totaal twee kinderen aan boord.

Toch was de dikwijls reeds vergevorderde leeftijd voor deze touristen in het geheel geen bezwaar om nog een hoop plezier te maken en zich in de — naar onze smaak meest vreemdsoortige costuums te steken. Wij zagen trots een hemd liet zien, dat hij in de trots een hem liet zien, dat hij in de stad had gekocht en meteen maar aangetrokken: een zijden hemd vol felle kleuren. Aan zijn vrienden deelde hij trots mede, dat het uit India afkomstig was en beslist wasecht was. Een ander grappig tafreel zag enwij op de kade, waar twee oude heren van een paar jongens, die daar stonden te kijken, de fiets hadden geleend, waarop zij allerlei bibberige ere-rondjes gingen rijden tot groot vermaak van vrienden en kennissen aan boord.

Indianen opperhoofd aan boord

Aan boord van de „Tradewind" bevond zich deze keer ook Mike Osceloa het opperhoofd van de Mikasuki Indianen in Florida, die op hun beurt weer behoren tot de Seminola stam. Hij had in de San Blas Baai een beleefdheidsbezoek gebracht aan de stam van de Toeli Indianen, die in die omgeving wonen en met zijn bezoek zeer ingenomen waren.

Het bleek bij dit bezoek, dat de Toelies verre in ontwikkeling bij zijn eigen stam ten achter stonden. Voor een groot deel waren zij nog analphabeet. De conversatie werd gevoerd door middel van een tolk.

De Seminola's, vertelde hij, waren zeer ontwikkeld, en hadden zich vooral de laatste jaren sterk aan hun omgeving aangepast. De 918 Indianen van zijn stam, die in Florida wonen, leefden voor het grootste deel nog wel in woningen met strooien daken chikee's genaamd, maar waren werkzaam in allerlei verschillende functies: chauffeur, handelsman, fabrieksemployee e.d. Hij zelf op vijf mijl afstand van Miami een souvenirwinkel.

Terwijl de band aan boord weer „Farewell to Thee" speelde vertrok de „Tradewind" gisterenmiddag omstreeks half twee met bestemming Haiti, de laatste haven voor Miami, de thuishaven.

Aan boord van de „Tradewind", die Maandag Oranjestad bezocht bevonden zich ook het opperhoofd van de Mikasuki Indianen in Florida met zijn vrouw. Zij hadden een bezoek gebracht aan de Toeli Indianen, die bij de San Blas baai wonen.

Jaarverslag van de secretaris van de Filmliga Aruba vol optimisme met betrekking tot komende jaar

ORANJESTAD: — In onze editie van gisteren schreven wij reeds het een en ander over de jaarvergadering van de leden van de Filmliga Aruba. De sfeer waarin de vergadering gehouden werd was er een in majeur, hetgeen niet te verwonderen is als men de resultaten van het afgelopen jaar bekijkt. Het verslag van de secretaris van de Filmliga, mr. J. C. Stenfert Kroese, gegeven op de vergadering was wel de voornaamste reden van het optimisme. Wij zijn dan ook verheugd dit verslag thans in extenso op te kunnen nemen.

In het jaar 1954 werd ons streven verwezenlijkt de normaalfilm voor een steeds grotere kring van mensen te vertonen. De normaalfilms, met zorg door Sticusa geselecteerd, zijn dank zij een speciaal contract met De Veer nu voor iedereen in De Veer's Theater te zien. De nachtvoorstellingen in Rialto behoren tot het verleden en het Arubaanse publiek kan nu ook deelnemen aan hetgeen de Europese filmkunst heeft te bieden. Het jaar 1954 was weer rijk aan films van verscheidene aard.

Van de Franse films verdienen „Justice Est Faite" en „La Nuit Est Mon Royaume" onze bijzondere lof en waardering. De boeiende wijze waarop André Cayatte het probleem „jury" aan ons voorlegt stemt tot nadenken en rechtvaardigt critiek tegenover dit instituut.

Jean Gabin gaf in „La Nuit Est Mon Royaume" op voortreffelijke wijze het verdriet en geluk der blinden weer. Goed was de film „Seul Dans Paris" met Bourvil en Noël, van minder gehalte „Ademai Bandit D'Honneur" welke een onwaarschijnlijke klucht in Corsica voorstelde. Van „Les Crimes De L'Amour" viel „Le Rideau Cramoisi" op door het spel en het gegeven. De jonge officier die door de dood van de dochter des huizes in moeilijkheden geraakt omdat hij hét niet weet hoe hij het lijk kan verbergen, stelt een vreemd doch origineel probleem.

De meest verrassende en fijn humoristische film voor dit jaar was wel „Der Apfel Ist Ab" welke ons in de hemel verplaatste. De opmerking die men algemeen hoorde dat deze film minstens nog twee maal vertoond had moeten worden, spreekt voor zichzelf. De bijzondere húmor en snedige kwinkslagen, waren te overvloedig en te subtiel om in één avond te verwerken. „Een geheel ander genre was de film „Wosseck" waarin 't leven en lijden van 'n arme drommel, het slachtoffer van 't Pruisisch militairisme in zijn rauwheid en hardheid aan ons voorbijging.

Met „Othello" en „Passport to Pimlico" was de Engelse filmindustrie dit jaar goed vertegenwoordigd. De onafhankelijke staat Pimlico in Londen heeft velen een onvergetelijke avond gebracht. Engelse zelfcritiek en humor op zijn best!

„Onder De Zon van Rome" was weer het type Italiaanse film van na de oorlog, vrolijk maar...... één **per jaar is toch genoeg!!!!**

De normale afwerking van het 16 mm programma kon wegens gebrek aan films niet in die mate plaats vinden zoals in het jaar 1953 dit het geval was. Een verheugend feit is echter dat de vooruitzichten voor het jaar 1955 gunstig zijn. Uitstekende films konden reeds vertoond worden. Als beste films in 1954 noemen wij „Louisiana Story", „American Road", „Begon Dull Care", „Pepé Le Moko" en last but not least „Das Lied Vom Leben".

Het jaar 1954 heeft duidelijk aangetoond dat de filmliga Aruba een vaste plaats in het cultureel leven van Aruba veroverd heeft met als kern een constant blijvend leden aantal (180) en een verheugend groot aantal belangstellenden dat toch die ene speciale avond in de maand in De Veer niet wil missen!

De drie charmante zusters Montoya zingen al vijf jaren

ORANJESTAD: — Gisterenmiddag hadden wij in de „Annex" van Hotel Scala een kort gesprek met de twee van de drie gezusters Montoya, die diezelfde ochtend met het K.L.M. lijntoestel uit Curacao op Dakota waren aangekomen met het doel het Arubaanse publiek twee dagen lang van hun zangkunst te laten genieten.

De drie zusjes, die ook werkelijk zusjes zijn, zullen stellig bij hun publiek in de smaak vallen. Hun namen zijn Ofelia (27), Emilia (25) en Esther (24) en zij wonen in San Jóse, Californië. Vijf jaar geleden zijn zij voor het eerst opgetreden en sedertdien zijn zij al zingende rondgetrokken, aanvankelijk door de Verenigde Staten, maar later ook door Zuid-Amerika, waar zij Columbia, Venezuela, Santo Domingo, Peru en vele andere staten bezochten.

Binnenkort zullen zij voor het eerst voor een tournee naar Europa vertrekken. De „Hermanas Montoya" treden voornamelijk op in clubs en voor de radio, maar ook zijn er door de maatschappij R.C.A. vele gramofoonplaten van hen gemaakt. Hun repertoire beperkt zich niet slechts tot de Amerikaanse songs, zoals men licht men er mambo's, rhumba's en andere geneigd zou zijn van een Amerikaanse trio te verwachten, doch ook kotypisch Latijns-Amerikaanse nummers op voor. Thuis komen zij niet veel meer, alleen met Kerstmis, vertelden zij.

De meisjes, die op deze tocht vergezeld worden door mej. Fanny Arenas, die hun impressario is treden op Aruba op in de theaters De Veer, Rialto en Principal. Zij worden begeleid door de conjunto Watapana. Woensdagmorgen vertrekken zij weer naar Caracas, waar zij nog enkele contracten hebben lopen.

In A.S.U.-kringen gaan stemmen op beroepstrainers uit het buitenland aan te trekken voor verschillende takken van sport

ORANJESTAD: — Wij vernamen, dat er in A.S.U.-kringen momenteel het plan circuleert binnen niet al te lange tijd bij het Bestuurscollege te komen met het plan twee buitenlandse trainers naar Aruba te halen. Namelijk een Zuid-Amerikaanse, waarschijnlijk een Peruaanse, trainer voor voetbal en een Noord-Amerikaan voor base- basket- en softball. Het is in het verleden namelijk al verschillende malen gebleken en de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico hebben het nogeens bevestigd hoe belangrijk het is goed getrainde ploegen naar buiten te sturen.

Een goede trainer kan vaak wonderen verrichten en als er in de nabije toekomst weer eens een tournooi in het buitenland is, waar Aruba aan mee kan doen zou het propaganda van de eerste orde zijn, indien ons eiland teams in de strijd kon brengen, die overwinningen zouden behalen.

De grote moeilijkheid ligt echter in de financiële sector. Het is namelijk voor de A.S.U. onmogelijk deze trainers te betalen en daarom wil men — zo wij vernamen — het B.C. voorstellen de salarissen van de trainers voor rekening van het eilandsbestuur te nemen.

De mensen zouden dan bijvoorbeeld een jaar op proef kunnen komen en indien het een wederzijds bevredigend jaar is geweest het contract verlengen.

In het bestuur van de A.S.U. is dit plan nog niet besproken, doch men denkt er serieus over binnenkort een concreet plan op te stellen en dit dan aan het B.C. voor te leggen.

INOCENCIO PETROCHI

deed beste gooi naar recordverkoop van Arends Esso Servicenter en won daardoor eerste prijs

Oranjestad. — In aansluiting op ons artikel van gisteren over de opening van het Arends Esso Servicenter in Oranjestad kunnen wij nog nader berichten, dat op de openingsdag er maar liefst 700 auto's kwamen tanken. Deze wagens namen 4.734 U.S. gallon benzine mee, hetgeen als een recordverkoop gekenmerkt mag worden, aldus onze zegsman.

Aan de verkoop van de eerste dag was nog een prijsvraag verbonden.

Diegenen die namelijk het verkoopcijfer het dichtst benaderde kreeg een fraaie prijs. De heer Inocencio Petrochi kwam met 4.750 gallon gasoline het ditst bij de waarheid. Vlak daarop volgde de heer Otto Navarette, die 4.700 raadde.

„Zwarte Heks" in Colombia gestranden vergaan, bemanning behouden thuis

Na een tocht vol ontberingen zijn de heren Visman en Ranselaar op Aruba teruggekeerd

ORANJESTAD: — Het was een spannend verhaal, dat de heer Visman ons gisteren vertelde, toen wij hem thuis opzochten. Hij lag nu heerlijk op zijn bed, iets wat hij veertien dagen lang niet heeft kunnen doen. Het verhaal begint eigenlijk bij het vertrek van de heren. M. Visman en R. Ranselaar op Dinsdagmorgen, 8 Maart uit Oranjestad, toen zij met het zeilscheepje „De Zwarte Heks", waarmede indertijd de heren Van Hasselt en Ranselaar uit Holland naar Curacao waren overgestoken, zee kozen om een driedaagse vacantie in Venezuela te gaan houden. Dinsdagavond waren zij reeds in Venezuela, waar zij drie dagen lang tochten maakten en van de natuur en het mooie weer genoten.

Indianen namen veel weg

Vrijdagavond moesten de zeilen evenwel weer gehesen worden en de terugtocht aanvaard. De nacht werd doorgebracht in de Porta Macolla baai van het Venezolaanse schiereiland Paraguana om Zaterdagmorgen om 6 uur weer verder te gaan. Sterke stromingen gepaard aan een windstilte dreven het scheepje evenwel uit de koers. Toen er 's avonds een sterk wind opstak en men weer wat vorderde, kwam zelfs de Eagle Beach in het verschiet. Toen echter viel weer de nacht en toen de dag aanbrak was alleen het puntje van de Hooiberg nog in de verte zichtbaar.

De heer M. Visman

Daarna braken er dagen aan van worsteling tegen hoge zeeën en sterke stromingen, die het scheepje steeds verder deden afdrijven. De beide mannen kregen niet meer de gelegenheid een oog dicht te doen en tot overmaat van ramp brak op Woensdag 16 Maart 's nachts het roer. Toen werd „De Zwarte Heks" helemaal een speelbal van stroom en golven en terwijl de heer Visman trachtte het anker uit te brengen en de heer Ranselaar bezig was het roer te repareren sloeg de branding al over het nietige scheepje en stootte het niet lang daarna op de grond.

Hierna volgde angstige ogenblikken, waarin het scheepje de ene slag na de andere van de golven te verduren kreeg en het meter na meter hoger op de kust geschoven werd. Want gelukkig bleek het aanvankelijk vermoeden, dat men op een zandplaat ver uit de kust vastgelopen was niet waar.

Haastig scharrelden de beide mannen hun bezittingen bij elkaar en gingen zij met de zwemvesten aan over boord. Zo werden in het holst van de nacht diverse tochten gemaakt om de eigendommen veilig te stellen. Daarna gingen de doorweekte schipbreukelingen onder een zeil de dag liggen afwachten. De nacht was bar koud, vertelde de heer Visman.

De volgende ochtend werd een verkenningstocht ondernomen en na lang lopen zagen de mannen in de verte koeien grazen. Eenmaal naderbij gekomen zagen zij, dat de beesten gehoed werden door een Indiaan, die slechts gekleed was in een schaamlapje, kralen en een hoed.

Een lang mes hing aan zijn gordel. Deze man bleek geen van de talen te verstaan, die de heren Visman en Ranselaar machtig waren en beantwoordde alle vragen met „ja". Na veel gepraat over en weer bracht hij hen echter naar de Indianennederzetting Taroa, waar de mannen een paar dagen doorbrachten en waar de Indianen onder het motto „we zullen je koffers maar veilig wegzetten tegen de dieven" die voor de helft leegstalen. Eenmaal in Taroa aangekomen ontdekten de mannen ook waar zij zich bevonden en hun veronderstelling, dat zij wel in de buurt van Maracaibo zouden zitten bleek niet geheel juist, daar Taroa op het Colombiaanse schiereiland La Goagira ligt.

Gelukkig, een truck

De tweede dag van hun verblijf aldaar bleek, dat de heren Visman en Ranselaar niet in elk opzicht het geluk tegen hadden, want terwijl er practisch geen verbinding bestond tussen Tarao en de beschaafde wereld, kwam er die dag een grote truck de nederzetting binnerijden. Deze truck pleegde slechts sporadisch te komen om de Indianen van het hoognodige te voorzien. Nadat de heren de chauffeur de situatie uiteengezet hadden en hem ook verteld hadden, dat zij geen cent meer bezaten, stemde deze er in toe, dat zij met hem mee zouden rijden naar een kustplaats, vanwaar regelmatig schoeners naar Aruba vertrekken.

Tijdens de tocht in deze truck passeerden zij ook de plaats van hun stranding en daar zagen zij hoe tientallen Indianen bezig waren alles wat aan het wrak los en vast zat te slopen.

Zelfs een kruisje, dat zij uit piëteit aan het strand hadden geplaatst, was uit de grond gerukt en ondergraven om te zien of er niets onder verborgen zat.

„ANNA ANGELA", DE REDDENDE ENGEL

Na twee uur hossen in de truck, die dwars door het ongebaande gebied reeds -wegen zijn daar niet- werd Ponta Astrella bereikt, ook een voornamelijk Indiaanse nederzetting, evenwel groter dan de eerste.

Na daar nog twee dagen te hebben doorgebracht, waarbij de schipbreukelingen practisch niets te eten kregen, arriveerde eindelijk de schoener „Anna Angela", die hen in 14 uur naar Aruba bracht.

Schip niet verzekerd

De honger, koude, en ernstige uren zijn nu gelukkig weer voorbij. De schade is vanzelfsprekend niet gering, daar veel aan kleding verloten ging of gestolen werd, terwijl „De Zwarte Heks", waarvan de beide heren mede- eigenaars waren een „total loss " is. Het schip was niet verzekerd. Maar daartegenover staat, dat de heren Visman en Ranselaar weer behouden thuis zijn en dat is het voornaamste. Langs deze weg willen zij de autoriteiten danken, die Zaterdag met zoveel voortvarendheid de opsporing ondernomen hebben.

Uit betrouwbare bron vernamen wij nog, dat in dezelfde nacht, waarin de „De Zwarte Heks" ten onder ging, nog twee grote schoeners op dezelfde kust zijn vergaan.

Papegaaienziekte in Nederland

Ook parkieten, prachtvinken en kanaries kunnen ziekte overbrengen

IN ENKELE AMSTERDAMSE ziekenhuizen zijn er enkele patiënten opgenomen met een vreemd soort griep. Bij nader onderzoek bleek dat de diagnose papegaaienziekte moest worden gesteld. Een vogelhandelaar in de hoofdstad heeft een partij ogenschijnlijk gezonde, doch in werkelijkheid zieke parkieten in de handel gebracht. Het feit, dat deze betrekkelijk zeldzame ziekte weer eens op groter schaal in Nederland voorkomt, is dezer dagen door de Gemeentelijke Geneeskundige Dienst onder de aandacht der Amsterdamse geneeskundigen gebracht.

Telkens duikt de papegaaienziekte weer ergens op: dan in Zwitserland, dan weer in Duitsland of Amerika. Omstreeks 1930 moesten twaalf natie's zich tegen de psittacosis te weer stellen. Reeds in 1896 werd er in Parijs een epidemie waargenomen met niet minder dan zeventig zieken.

Een onderzoek, dat eens vanwege de Volkenbond werd ingesteld, leidde tot opsporing van de oorspronkelijke infectiehaard. Zij bleek in Brazilië en Paraguay te zijn gelegen. De groene papegaai, die thuis is aan de oevers van de Amazone-rivier, is meestentijds de boosdoener.

Behalve door de groene amazonepapegaai wordt deze soms zeer ernstige ziekte ook door andere vogels overgebracht. Men dient daarom evenzeer de nodige voorzichtigheid in acht te nemen met parkieten, prachtvinken en zelfs met kanaries.

Een dwaze gewoonte

Het is onbegrijpelijk dat er nog steeds mensen zijn die vogels voor de aardigheid uit hun mond laten eten. Deze dwaze gewoonte, die onder vogelliefhebbers tamelijk verbreid is, kan ernstige gevolgen hebben. De naam papegaaienziekte mag dan de lachlust opwekken, het lijden zelf is doorgaans te ernstig om er zich vrolijk over te maken.

Eén tot twee weken na de besmetting breekt de ziekte vrij plotseling uit. Aanvankelijk lijkt het of de patiënt typhus heeft. Na een paar dagen staat een ernstige longontsteking echter op de voorgrond.

Bij het begin van een epidemie wordt de papegaaienziekte maar al te vaak niet herkend. De verschijnselen zijn, zeker in het begin, weinig karakteristiek. Bovendien is de arts er meestal niet op bedacht, want deze ziekte ziet men niet elke dag.

Nieuwe geneesmiddelen

Het sterftecijfer van papegaaienziekte was tot voor kort nogal hoog doordat men niet over deugdelijke geneesmiddelen beschikte. De beste resultaten werden nog bereikt met serum dat was bereid uit het bloed van personen, die de ziekte reeds hadden doorstaan.

Na de ontdekking van de z.g. sulfonamiden heeft men deze middelen vanzelfsprekend ook bij papegaaienziekte beproefd. Zij bleken niet aan de gestelde verwachtingen te voldoen. Met de nog nieuwere antibiotica kwam er weer hoop, maar penicilline bleek het juiste middel niet te zijn. Men heeft ontdekt dat aureomycine (een antibioticum evenals penicilline en streptomycine) uitstekende resultaten afwerpt bij de behandeling van papegaaienziekte.

V.N. HELPEN IN STRIJD TEGEN MALARIA

PARIJS: — De uitvoerende raad van het Kindernoodfonds der Verenigde Naties heeft besloten NA*f* 82.700 toe te wijzen aan Nederlands Nieuw Guinea ter ondersteuning der campagne van het Nederlandse gouvernement ter bestrijding der malaria. Onderzoekingen in Nieuw Guinea hebben aangetoond, dat bijna elk inheems kind in het eerste levensjaar door de malaria wordt aangetast. In September 1954 schonk het Kindernoodfonds NA*f* 46.800 voor de frambosia-bestrij-

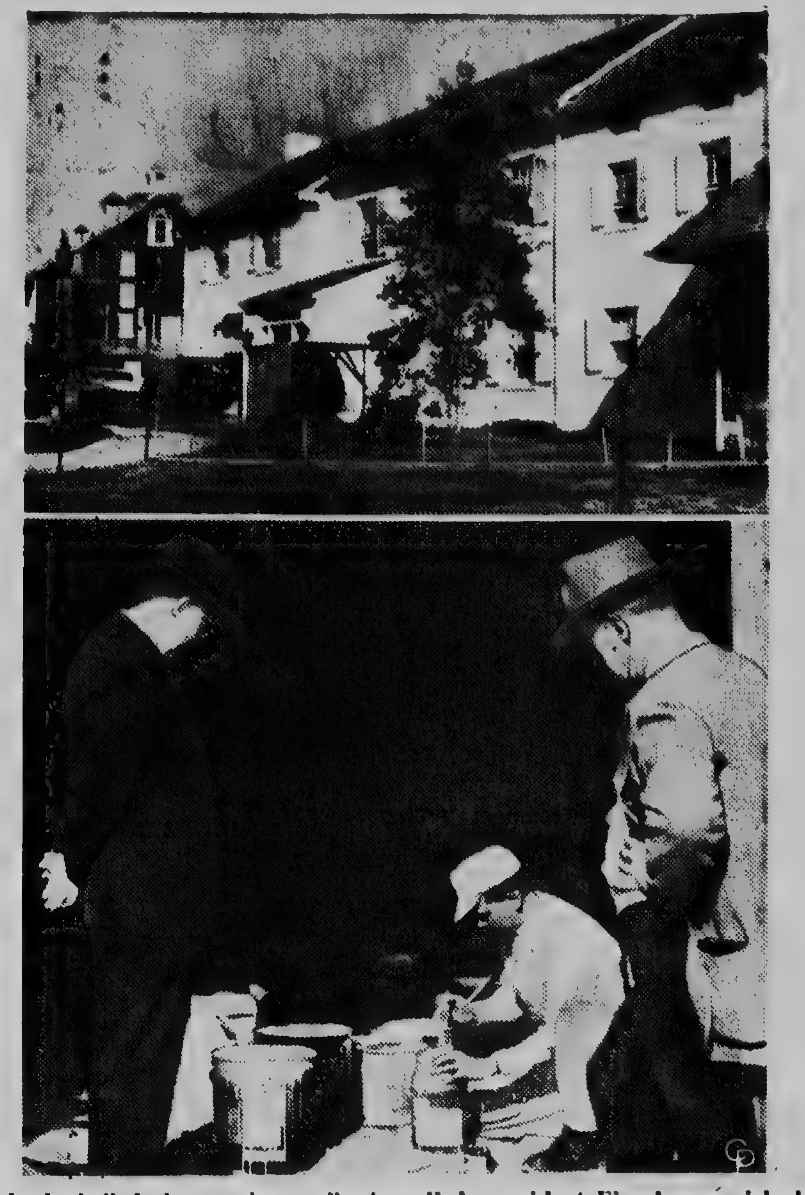

Mede dankzij de inspanningen die Amerika's president Eisenhower zich daarvoor persoonlijk getroost nadert het eerste eigen huis dat de familie Eisenhower zal bezitten zijn voltooiing. Het prachtige landhuis is gelegen in Gattysburg. Nog onlangs spendeerde Eisenhower een week-end in het plaatsje om persoonlijk te helpen met het schilderen van zijn toekomstig verblijf.

Thans mogelijk op snellere wijze Mexico-visum te verkrijgen

ORANJESTAD: — Er is over de gehele wereld en ook op de Antillen een steeds toenemende interesse merkbaar voor Mexico als handels- en touristenblad. Een groot bezwaar voor de Antillen was echter dat houders van een Nederlands paspoort, welke niet in Nederland geboren waren, de grootste moeite hadden een visum naar Mexico te verkrijgen, daar deze gevallen in Mexico zelf behandeld moesten worden en het meestal drie maanden of langer duurde voor een visum ter beschikking gesteld werd. Het is dank zij de inspanningen en moeiten die zich verschillende instanties hebben getroost bij diverse Mexicaanse Ministeries, dat thans het volgende besluit uit Mexico is afgekomen.

De Mexicaanse Embassade in Caracas is thans gerechtigd tot het afgeven van visa voor Mexico aan alle houders van een Nederlandse paspoort, ongeacht of deze nu geboren zijn in Nederland, de Nederlandse Antillen, Suriname of het voormalige Nederlands Oost Indië.

Het gevolg hiervan is dat een visum voor Mexico eenvoudig kan worden aangevraagd via Uw reisagent of het KLM-Passagekantoor, en men over het algemeen binnen twee weken in het bezit is van het visum, hetwelk vroeger minstens drie maanden duurde.

Ongetwijfeld zal dit bericht met veel vreugde ontvangen worden door de velen die zich Mexico als vacantie-doel voor ogen gesteld hadden en door diegenen die de handelsbetrekkingen met Mexico wensen te versterken.

Treedt Churchill dit jaar af?

LONDEN: — Men verwacht, dat Churchill binnen de komende veertiendagen de koningin verlof zal vragen om af te treden, aldus meldt Reuter. Officieel is geen commentaar geleverd op de geruchten, hetgeen niet zonder betekenis lijkt, omdat vroeger geruchten over het aftreden van Churchill steeds onmiddellijk officieel ontzenuwd werden. Verwacht wordt, dat tegen 5 April, net voor het Paasreces van het parlement, het aftreden van de Britse premier officieel bevestigd zal worden. Vrienden van de premier waarschuwden evenwel, dat van de oude staatsman wel te verwachten is, dat hij op het laatste ogenblik van gedachten veranderen kan, als hij het gevoel zou krijgen, dat men hem uit zijn functie zou willen „verjagen". Sedert zijn beroerte in 1953 stelde Churchill tweemaal een datum voor zijn aftreden vast, doch herriep die steeds weer. Lady Churchill heeft sinds die tijdtijd aangedrongen op zijn aftreden, zolang hij nog wat van zijn vrijheid zou kunnen genieten.

GELIJKSTELLING

MOSKOU: — Op grond van een decreet van Maart j.l. van het Presidium van de Opperste Sowjet zullen de Admiraals van de vloot van de Sowjet Unie in rang gelijk zijn aan maarschalken.

Inschrijving herstel brug Parkietenbos en duiker Piedra Plat

Oranjestad. — Gistermorgen vond op het kantoor van D.O.W. de openbare aanbesteding plaats van de reparatie en/of uitbreiding van de brug bij het Parkietenbos en de duiker bij Piedra Plat. Beide kunstwerken werden in October van het vorige jaar door de Hazelorkaan verwoest en vereisen dringend herstel.

Men kon inschrijven voor de twee onderdelen afzonderlijk en voor het gehele project.

Er werd als volgt ingeschreven:

	brug Park, bos,	duiker,	totaal
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	Fl. 64.580.—	Fl. 23.290.—	Fl. 87.870—
Petrona & Croes	Fl. 68.000.—	Fl. 24.300.—	
N.V. Bohama	Fl. 74.820.—	Fl. 29.600.—	Fl. 99.250—
Ortiz & Gonzales	Fl. 39.774.—		
Montener	Fl. 144.000.—		

Ook Australië heeft te kampen met hoog water. Bovenstaande foto werd gemaakt in Majtland. Tot hun middel in het water wadend torsen beide mannen tegen de kracht van de stroom op om hun doel te bereiken.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1128 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 22 Maart 1955

BIOSCOPEN

DE VEER THEATRE:
20.30 „Hermanas Montoya" in comb. met film „El Can Can al Mambo"
RIALTO:
20.00 „Hermanas Montoya" in comb. met film „Del Can Can al Mambo"
CINELANDIA:
20.00 „The Royal African rifles"
PRINCIPAL:
20.00 „Hermanas Montoya" in comb. met film „El Vagabundo"
AURORA:
19.30 „Rainbo over the rockies"

APOTHEKEN:

Nacht- en Zondagdienst
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan N.V.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba Muzikale Luisterwedstrijd
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer en Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta (Mexicaanse Muziek)
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek strijd
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 10.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Yee Kai Woo alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een mechanische wasserij in het perceel, gelegen aan de Nassaustraat 81 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Fr. WEVER
Waarnemend.
Aruba, 21 Maart 1955
De Gezaghebber voornoemd,

Margaret Anne Hughes, di Hereford, Inglaterra, ta e mucha muhe cu a casa cu su mes ruman homber, Cpl. Donald Anderson di Ehercito Britanico, ta wardando tempo pasa pa nan casa atrobe. Margaret cu su ruman homber a ser separa dia cu nan tabata hoben ainda, y nan cada un a ser adopta pa un otro famila. Despues nan a topa pa casualidad, namora otro y casa. Despues a bini na cla cu nan tabata ruman di otro, y e casamentu a ser anula. Margaret a huj for di Hereford bai Londres, como cu e tabata sinti'e masha fastioso. Despues di dos tres dia, nan a topa cu otro atrobe, y disidi di casa di nobo. E pareha Anderson tin dos jiu.

Conflicto entre Turquia y Siria ta aumenta

CAIRO.: — E Ministro di Egipto Salah Salem a declara cu su pais, esta Egipto mester por tin coneciones riba tera cu tur otro paisnan Arabe. Esaki mester sosode prome cu e otro paisnan Arabe demonstra publicamente cu nan ta para na partido di paisnan grandi di Oeste. Tambe prome cu nan por tuma parte total den defensa den Este-Central. E conecionan cu ta actualmente ta pasa via Golf di Aden.

E parte di costa na Graza y e triangulo di Zudis Ra El, mester bini bao di Jordania, asina cu Egypto y Jordania por tin un frontera mutual di mas o menos 80 kilometer. Cu esaki Salah Salem, ta kere cu tur e dificultadnan riba tereno politico y militar por ser resolve. Egypto lo por bira asina un parte principal den e cadena di defensa entre Navo y Zoavo.

Unidad ta posibel.

Saleh a declara tambe, cu el a ser informa cu Israel ta resuelto di pone un corridor disponible den desierto di Negeb. Esaki ta imposibel pa ser acepta pa paisnan Arabe. Tambe Salah Salem a declara, cu Egypto lo considera e pacto entre Turquia y Iraq, como hecho, basta cu Turquia y Iraq, tambe acepta e pacto entre Egypto, Saoedi Arabie y Siria.

Por lo pronto e pactonan aki, lo por keda mantene nan mes banda di otro sin un tin nodi di influencia e otro, y a lo largo nan lo ser uni den un pacto pa paisnan Arabe.

UN BULADA DI 2.03 METER DILANTI TELEVISION

Ora nan a pidi e atleta di Checkoslovakia George Lansky pa duna un demonstracion dilanti television, el a bula sin ningun preparacion un haltura di 2.03 meter. Tur hende a keda masha babuca, y Lansky, cu ya caba ta e campeon di su pais tin dos ta tin hopi chance pa bira campeon internacional.

ANIMO PA ELECIONAN NA SURNAM

PARAMARIBO: — Capital di Surnam, Paramaribo, caminda casi semper ta masha tranquil, delaster dianan no conoce sesiego mas. Un auto cu amplifier no a caba di pasa o su tras bo ta hanja un otro, pidiendo tur hende pa bin scucha e reunion politico cu lo tuma lugar anochi. Esaqui ta un dje metodonan cu e partidonan politico ta usa pa spierta electornan pa bin scucha e reunionnan. Tambe nan ta haci uso di hopi bandera. Casi tur bicoicleta tin un o mas bandera.

> **CHISTE DI AWE**
>
> *Jorgito ta un mucha masjar travieso. Como tabatin maleza contagioso caminda e tabata biba su mama a mandé bai pasa un temporada na cas di su tio.*
>
> *Despues di dos dia e mama a hanja un telegram di e tio bisando: „manda e maleza anto nos ta debolbebo Jorgito".*

PAGINA TRES

„TRADEWIND" YEN DI HENDE ABORDO A BISHITA ORANJESTAD

ORANJESTAD: — Den madruga di dia domingo pa dialuna pa mas o menos tres or a jega Aruba e bapor di turista „Tradewind", cual tabatin, es biaha aki 230 hende a bordo. Como tabata laat of mehor dicho tempran na nan jegada no tabatin mucho pasahero cu a baha na tera. Pero tabata net contrario ora mainta a habri.

Directamente despues di desayuno nan a baha tera na cantidad. Varios a haci uso di busnan pa haci un keiro rond di nos isla. Ora nos a bai dal un keiro den stad nos a weita cu es biaha aki comercio lo no tin nada di keha. E pasaheronan cu nos a weita baha di bordo man bashi pa es ora ey ya nan tabata cu kodak y yen di paki, mientras den varios pacus empleadonan tabata hopi ocupa. Como biahe pasa e ora di jegada tabata poco mal calcula, nan a dici di pasa Aruba voorbij e siguente biaha y asina hanja chens di keda poco mas na Aruba es biaha aki. E pasaheronan ta mas o menos mescos cu biaha pasa, mayoria parti hendenan di edad avanza, esun di mas bieuw tin 83 anja. Tabatin dos mucha tambe na bordo. Sinembargo edad avanza no kier men nada pa turista, nan no tin nada contra un poco plezier. Nos a mira un homber di mas o menos sesenta anja munstra un camisa cu colornan alarmante cu el a cumpra y e bistié di biaha tambe. El a bisa su amigonan cu orgullo cu e camisa ta di India, asina ta cu e no ta kita te ora el laba. Mashar gracioso tabata ora dos di nan ya bieuw caba a fia dos bicicleta cerca dos mucha homber cu tabata para na waf y nan a subinan dal poco rond temblorosa mientras e otro ta para ta gozanan hariendo.

Na bordo di Tradewind tabatin es biahe aki tambe Mike Oscela, cabezante di e grupo di Indian Mikasuki di Florida, cu ta decendiente di Seminolanan. El a bai duna un bishita na e indiannan di Toeli na San Blas. Segun e Toelinan ta hopi atrasa cerca su grupo. Mayoria parti di nan no sa leza ni scirbi. Mikasuri nan ta biba mayoria den casnan cu dak di yerba pero nan ta traha varios clase di trabao, manera chofer, salesmen, trahadornan den fabrica etcetera. E mes tin un tienda di souvenir den cercania di Miami.

Mientras cu e banda a bordo di „Tradewind" tabata toca „Farewell to Thee" Tradewind a sali cu destinacion Haiti, e ultimo puerto pa despues jega nan destino, Miami.

HASTA GALINJA MESTER PONE WEBO SEGUN MANDO

Segun un noticia cu nos por a leza den „Universal" Venezolano di Diadomingo cu hasta galinja ta obliga na pone webo segun e cantidad ordena den territorio comunista. Radio Europa a revela dia Sabra un relato di suicidio esta cu un hende di Bulgaria cu a hui for di su patria y awor ta den territorio occidental a conta lo siguiente: „Mientras e tabata camna den un caya na Bulgaria el a weta un galinja colga na su garganta. Hunto cu e galinja tabatin un nota den cual tabatin scirbi lo siguiente: „mi a resolve di termina cu mi bida pasobra a resulta imposible pa mi pone e cantidad di webo cu gobierno a ordenami".

SOEUR MADELEINE A SALI FOR DI CONVENTO TO BAI BIRA ARTISTA

Ora cu Liliane Pincemaille a presenta den un di e casnan di moda na Paris ta luci den trahenan di banjo y di anochi ningun hende por a kere cu e tabata e mes un hende cu ni dos anja pasa tabata Soeur Madeleine di den convento St. Agnes di dominicanonan. Liliane di 26 anja a confesa segun nos por a lesa den Universal cu su historia por ta un argumento pa un pelicula cu por worde titula „Del convento a la pantalla y la moda". Ta un historia largo segun Liliane a bisa suspirando.

Su mama a muri dia e tabatin dos anja. Cu su 14 anja el a perde su tata tambe, cual a bolbe casa despues di morto di su mama. Su madrasta a areglé pa e casa cu un musico italiano cu e tabata stima pero promer cu e por a casa e musico a muri den un accidente di auto. Despues el a topa un otro mucha homber cu a ofrece matrimonio, pero un anochi durante un baile el a decidi di bira soeur. Dia el a haci 18 anja ela bisti habito y durante dos anja el a keda den convento sin mira caya. Despues el a traha tres anja como maestra y enfermera. Na anja 1952 mientras e tabata malo grave e soeurnan a mande cerca un tanta di dje te ora e recupera y tabata eynan cu el a decidi di kita habito y bai bira artista y modelo. For di es dia ey el a tuma nomber di profession „Carina" y el a traha den ocho pelicula.

Circulonan di A.S.U. kier entrenadornan estranhero pa diferente clase di sport

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu ta circula e plan pa no mucho tarda A.S.U. jega cerca Bestuurscollege pa trece aki dos trainer estranhero. Cualnan uno lo ta di Suir-America, probablemente un peruano, y un di Noord America pa base, basket y softball.

Varios biaha caba a demonstra y awor tambe na Mexico cen necesario ta di manda gruponan bon entrena lugarnan estranhero. Un bon trainer hopi biaha por haci milagro. Ya es biaha cu tin un tournooi Aruba por manda un team cu por haci propaganda di primera. E dificultad di mas grandi ta e banda financiero. Ta imposible pa A.S.U. paga e entrenadornan aki ta pesey, segun nos a tende, nan kier bai pidi Bestuurscollege pa paga e salarionan na cuenta di Land. E hendenan por bini cu un anja di prueba anto si nan ta bon lo rek e contract. Den directiva di A.S.U. nan no a trata riba e asunto aki ainda.

Inocencio Petrochi a gana promer premio di Esso Servicenter

ORANJESTAD. — Dia di habrimento di Arends Esso Servicenter a mas ni menos cu alrededor di 700 auto a cohe gasoline. Na tur, e auto a cohe 4.734 gallon di gasolin, cual ta un record pa Aruba, segun nos a worde informa.

Tabatin un concurso e promer dia. Esun cu rei bon of cerca e cantidad cu lo worde bendi es dia ey lo hanja un premio.

Señor Inocencio Petrochi a rei 4.750 galon cual ta mas acerca di 4.734 y el a gana e promer premio. Despues ta sigui Sr. Oscar Navarrete cu 4.700.

Metodo mas facil pa hanja visa pa Mexico awor

ORANJESTAD. — Tur caminda di mundo ta existi un interes mashar grandi pa Mexico tanto pa comercio como pa turista. E dificultad grandi cu tabata existi pa hendenan cu tin pasaporte holandes cu no ta nacé na Holanda hanja visa, pasobra e pedidonan ey mester a worde trata na Mexico mes y tabata casi tres luna promer hanja contesta a worde eliminá, gracias a Dios cu yudanza di hopi instantenan.

Awor ambasada di Mexico na Caracas tin orden pa duna tur Holandes visa pa Mexico maske nan no ta nace na Holanda.

Asina si bo kier bai Mexico bo por larga pidi bo visa via oficina di K.L.M. y den dos siman di tempo bo por tin bo visa den bo man. Sin duda e noticia aki lo ta na agrado di hopi hende cu kier bishita Mexico sea pa negocio o cu verlof.

HOBEN DI 19 ANJA A HANJA SILLA ELECTRICA

SPRINGFIELD: — E hobencito di 19 anja, Kenet Chapin, un estudiante di scool na Masachusetts, Springfield, a ser condena pa muri riba silla electrica, como cu el a comete asesinato di un mucha muhé, un babysitter, di 14 anja y un mucha di 4 anja. Abogado di Chapin a declara den e acusacion, cual e dura henter un dia, cu su cliente no tabata tin idea di haci nada otro cu spanta e mucha muhé cu un cuchu, y el a mat'é ora el a grita. Officier di Justicia tabata di opinion cu Chapin a drenta e cas, cu intencion di mata e mucha muhé. E unico motibu cu Chapin a mata e chiquitu di cuater anja ta, como cu e tabata tin miedu cu e mucha lo por recono'sé despues.

CHURCHILL LO BANDONA SU PUESTO?

LONDON: — E Diario Ingles „Daily Express" a anuncia cu tin tur posibilidad pa Ministro Presidente di Inglaterra, Sir Winston Curchill lo bandona su puesto, y pasa esaki over na Eden. Esaki lo mester tuma lugar den prome siman di April. E corant ta bisa cu el a hanja e noticia aki di bon fuente. E corant conservativo „Yorkshire Post" a skirbi prome caba, cu bao di miembronan di partidonan conservativo, nan ta supone cu Churchill lo bandona su puesto prome cu debatenan di begroting den parlamento, cual lo cuminza dia 19 di April. E corant a declara, cu muy probablemente Churchill lo bandona su puesto den e simannan cu ta biai, prome cu e bai cu vacaciones na Sicilia.

DREES Y KERNKAMP LO NO TA DEN GABINETE NOBO?

Ya actualmente tin rumores den innehof na La Haya, tocante formamento di e Gabinete nobo di Hulanda despues di eleccionnan cu ta bini 20 di Juni 1956. Ministro Drees, lo mester bandona su puesto pa dos motibo, prome como cu e tin e edad asina avansa (otro anja Drees lo haci 70 anja) y na di dos luga, e tin ya cuba hopi anja duru di servicio den Gobierno tras di lomba. Si Ministro Drees mester abandona su puesto, sin duda lo e hanja un posicion den Raad di Staten Hulandes, tumando asina puesto di jhr. Beelaerts van Blockland. Ministronan Donker y Kernkamp lo no ta ambicionan puestonan den e gabinete nobo pa motibu di salud. Di e dos ministronan aki, cual a haci tantu pa e Rechtsorde nobo entre Antillas y Reinado Hulandes y Surnam, prof. dr. Kernkamp ta malu actualmente cu griep, y e mester keda den cama.

BOAC LO CUMINSA BULA CU COMETS IV

LONDON: — Linea Aerea Britanica, B.O.A.C. lo cumpra binti avion nobo di e tipo Comets IV, segun un declaracion oficial na Londres.

E orden a ser aproba pa Gobierno Britanico, y a ser pone na fabricanan di avion Haviland.

E avionnan Comets IV, lo tin cambionan estructural, cu ta resultado na die dos desgracianan y investigaciones cu tabata tin cu e avionnan Comet I.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistraat 2, Oranjestad. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 22 Maart 1955

CINE

DE VEER THEATER:
20.30 „Hermanas Montoya" in comb. met film „El Can Can al Mambo"

RIALTO:
20.00 „Hermanas Montoya" in comb. met film „Del Can Can al Mambo"

CINELANDIA:
20.00 „The Royal African rifles"

PRINCIPAL:
20.00 „Hermanas Montoya" in comb. met film „El Vagabundo"

AURORA:
19.30 „Rainbo over the rockies"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan N.V.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba Muzikale Luisterwed.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amantenan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antillana
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

MINISTRONAN SURNAM LO GANA MAS

PARAMARIBO: — E corant „Suriname" cu ta sali na Paramaribo, a skirbi, cu riba begroting di anja 1955, nan a propone pa aumenta salarionan di Ministronan na Surnam te na 15.000,— florin di Surnam. E salario pa e ministro autoriza na Hulanda lo ser pone mescos cu esnan cu e ministronan Hulandes mes ta hanja, cu ta varia te 34.000,— florin hulandes. Segun e corant „Suriname"

Aki nos ta weita e madrina di Dakota, srta. Myrna Bronswinkel cu e Ford-trophee den su man, despues cu Dakota a gana Mariniers Diasabra anochi cu 4—2. Mariniers a hanja e Samson-beker, Nos fotografo a reuni e madrina, un hungador y miembronan di bestuur di A.V.B., despues di entrega di e bekernan. (Foto Bonke)

„AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 39

„Pero aya su maestra tabata sinti basta mehor i tan pronto cu e por, mama Luisa lo bini aqui, pa pasa mayor parti di dia hunto cu mi".

Nos ta larga e dos namoradonan gastando nan almuerzo dichosamente i combersando riba nan porvenir i nos ta bolbe ocupa nos cu Otilio Soledad, cu ta haciendo tur su posible p'e hanja sa ta na cual piso Luciano a drenta i cual ta nomber di su morada.

Si e puntra e portera, esaqui ta capaz pa di lamta sospecho. E tabata deseo pa e namoradonan aqui por ta sa keiru un poco atardi.

Camnando bai bini dilanti dje cas, el a mira un dje bentananan dje cas abri i primeramente a aparecé den dje Luciano i poco rato despues Lucita tambe a aparecé. I apesar dje distancia, Otilio a distingui e mucha muhé su cara masha bon.

„Djabiura!" Otilio a murmura. „Qui bon smaak Labordes tin! E mucha ta bonita manera solo. Awor su cara no por sali mas foi mi memoria".

Net n'e momento al e dos noviosnan tabata hanja wega di man i Luciano quier a sunchi Lucita, pero ora esaqui a bai stoot su novio, su lenso a cai foi bentana te abao dilanti pia di Otilio, quende a haci pura p'e cohe.

Lucita a bisa Otilio cu senja cu tabata di dje i Otilio tambe a haci senja cun'é, cu l'e entreg'é na portera. E novionan a retira foi bentana i Otilio tabata loco di contento cu e incidente aqui a bini net na su fabor. El a penetra den e patio i ora el a mira e portera el la dirigié na dje, bisti na metsla. I e portera a puntr'e:

„Ta cu quico mi por sirbi bo, bon homber?"

„M'a bin entrega bo e lenso aqui cu un hobencita a larga cai for bentana di sexto piso".

„Si, ta di Srta. Lucita.... un excelente costurera... Masha danki... Mi ta subi hib'é unbez".

„Ata mi ta baha", Lucita a grita foi ariba.

Otilio ya tabata sa basta caba i ora el a bolbe ta sali, el a contra pecho pecho cu Srta Martina. Inmediatamente el a bisa su cu mira den otro direccion i en realidad Martina no a pone atencion cu por tabata Otilio. I el a tende Martina ta puntra e portera:

„Unda mi por hanja Lucita, e costurera?"

„Na sexto piso na man drechi".

„Masha danki", Martina a bisa subiendo e trapi i a hala leu foi e metsla sushi pa esaqui no susha su panja.

Otilio a sali masha pura i Lucita cu tabata baha e trapi p'e bin tuma su lenso a mira Srta. Martina i a sclama cu alegria:

„Abo aqui, Señorita"!

„M'a bin bishita bo manera b'a ofrece mi".

„Ta pa mi un gran honor. Pero bo ta bai queda sorprendi".

„Di com?"

„Mi ta bisa bo esai ainda.... bo mes lo mira ora cu bo yega. Subi cu calmo, pasobra mi ta biba te na sexto piso".

Yegando na segundo piso ya Martina mester a para p'e descansa.

„Lo bo quier wanta riba mi pa bo subi. Señorita?" Lucia a puntra.

„Cu mucho gusto".

I juda pa Lucia, Srta. Herment tabata subi e trapi.

Mientrastanto Luciano a queda ta mira den bentana i ora cu el a tende porta abri el a queda completamente asombra na mira na 10 paso di distancia foi dje Srta. Herment, yiu dje milionario. Tur dos a escapa un grito di asombro. Martina vacilando foi su rosea a pone man na su curazon. Luciano a palidecé liberamente.

„Quico bo ta bisa dje sorpresa cu m'a pronostica bo?" Lucita a puntra e bishita sin fiha e profundo emocion cu e muhé a hanja mirando Luciano ai.

„Abo aqui, Sr. Labordes", Martina a expresa dominando su turbacion. „Enberdad mi n'por a pensa di a contra cu bo aqui. Bo por splica mi pa qui casualidad bo por ta n'e cas aqui?"

Promé cu Luciano a hanja ocasion di papia un palabra, cu Lucita a responde:

„No ta pa casualidad e t'aqui, Señorita. Tur Dia Domingo n'e ora aqui bo por tin sigur di encontra Luciano den mi compañia".

„Ahan! De la manera cu boso conoce otro anto", yiu dje milionario a bisa bo tembloroso.

„Nos conoce otro ya ta mas di dos anja caba, Señorita", Lucita a murmurra. „I como cu Luciano a bin bira den e mes caja cu mi, nos a bin cerra conoci i cerra tambe amistad cu otro".

„Amistad?" e mucha muhé a bolbe puntra cada bez mas admira.

„Nos a stima otro manera dos hoben puro decente mester stima. Ora cu m'a bisa bo cu m'a entrega mi corazon na un homber, anto tabata na Luciano. Awor nos ta novio i pronto, gracias pa bo bondad i generosidad di bo tata cu a yuda Luciano cu un trabao na su fabrica, nos lo por realiza pronto nos ensueño na reuni nos pa semper den matrimonio".

Luciano tabata sufri horriblemente considerando cuanto Martina su curazon lo tabata padecé. Diripiente el a vacila.

„Qui falta, Señorita?" Lucita a puntr'é. „B'a bira masha palido....

sin duda ta e cansancio dje trapi lo a haci influencia riba bo.... sinta bo un rato.... mi ta suplica bo, Señorita".

Pero Martina den su orgullo ofendi, a hanja e forza pa triunfa riba su debilidad.

„No.. no.. larga numa.. Mi intencion tabata solamente pa saluda bo.. Awor mi ta regresa hotel".

„Bo ta bai caba, Señorita?" Lucita a puntra. „Ma t'awor b'a caba di jega".

„M'a bisa bo caba cu mi ta bai", Martina a bisa cu boz energica. I dirigiendo su mes na Luciano el a bisa: „Señorita Lucita a priminti mi un sorpresa i enberdad e sorpresa no por ta mas grandi pa mi, mucho menos ainda pa mi tata, ora cu e tende loque a socede".

Luciano a hanj'é den un cataclisma foi cual e no por a scapa su curpa. I e yiu muhé di Dorothea Forthal no por a splica e cambio immediata den proceder dje bishita.

Martina a dirigi su mes na porta i ora cu el a yega el a bira trobe puntrando:

„Di berde boso ta bai casa pronto?"

„Ya m'a bisa esai caba na bo tata, Señorita", Luciano a responde.

„B'a papia cu mi tata tocante e proyectonan. Qui dia?"

„Promé cu ayera".

„Ahan! Anto ta bon. Mi ta desea boso dos masha felicidad. Esai no ta nifica cu mi ta impedi bo na sigui traha pa mi. Bo por conta cu mi manera semper. I awor, adios".

„Bo ta parce fatiga, Señorita", Lucita a bisa: „bo quier permiti mi compaña bo te na bo shers?"

„No.. no.. di ningun manera. Queda bo cu Luciano. Manjan Luciano ta bai foi Paris i mi n' quier strobe boso ni un momento. Feliz viaje Sr. Labordes i hasta la vista".

I yiu dje milionario a sali rapidamente largando Lucita asombra buscando enbano solucion dje asunto aqui.

„Pero ta quico esaqui ta n'fica mi amigo?" Lucita a puntra su novio, preso di un terrible emocion. „Paquico Srta. Herment a cambia asina repentinamente ora cu el a mira nos hunto? El a cambia tanto di color como di actitud. Paquico e mucha muhé cu semper tabata asina amable cu mi a cambia asina lihé di tono manera nunca mi a tende di dje? Paquico envez di queda sobbenta un gato rato cu mi manera tabata su intencion? El a bandona mi cas diripiente cu wowonan jen di lagrima?"

„Mi tampoco no por bisa bo, Lucita", e novio a responde, como e no quier a lastima curazon di su novia cu e sospecho di Sr. Herment.

„Bo sa mescos cu mi, cu e mucha muhé aqui ta enferma; i sin duda lo el a experimenta algun crisis, subiendo te na di sexto piso i esai lo t'e motibo na cual nos tin di atribui su cambio inespera".

„Sinembargo tur esaqui ta parce stranjo na mi bista".

„Bo tin razon, mi amor. Pero e actitudnan stranjo di un mucha muhé histérica, no mester por stroba nos alegria. Nos ta bam keiru?"

„Si; pero bao di condicion cu nos ta na cas trobe pa 6'or di atardi, pasobra e ora ai mama Luisa ta bini".

„Convenido. Lo nos haci solamente un paseo".

Tan pronto cu Martina a yega Hotel, el a bai unbez den oficina di su tata. Esaqui mirando com palido su yiu a bira, a puntr'é:

„Yiu di mi alma....."

Pero e yiu a interrumpié diciendo:

„B'a ganja mi, b'a calumnia mi. Luciano no ta stima mi.... Luciano ta stima un otro muhé cu quende e ta bai casa...."

E milionario a cuminza ta tembla di pia te cabez.

„Martina, ta quen a conta bo esai? Ta quende a revela bo un secreto cu bo no mester a sabi di dje?"

„Quende a revela mi? Pues t'é mes cu e ta stima, cu ta broma i ta orgulloso cu su amor i Luciano cu a tende e muhé bisa asina, no a desmenti ni cu un sola palabra. Bo ta quiere acaso cu mi ta bo por ganja mi?"

„Pero ta bo mes a mir'é y tata a puntra teniendo man di su yiu.

„M'a mir'é na lado di su novia.. radiante de felicidad tur dos.... m'a quere un momento cu su dicha lo a mata mi. Nan ta adora otro i lo nan casa pronto".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Van de Panamerikaanse Spelen

De Venezolaanse kranten brachten de overwinning van de Antilliaanse baseballspelers op Mexico in grote koppen op de voorpagina van hun sporteditie. „La Esfera" schreef gisteren: De Antillen zorgden voor de grootste baseball verrassing van de dag door van Mexico met 11-7 te winnen.

Venezuela heeft voorts de eerste gouden medaille binnengesleept o.l. door wielrenner Demicheli, die de rit tegen het horloge won door niet alleen een Pan-Amerikaans record te verbeteren maar het wereldrecord op de kilometer met staande start te verbeteren met 0.4 sec. Hij reed de kilometer in de record tijd van 1 minuut 9,8 sec.

De Venezolaanse pers is opgetogen over deze overwinning: Demichelli heeft zich onsterfelijk gemaakt in de wielrenner-geschiedenis, juichte „El Nacional" van gisteren.

—:—:—

Wij geven voor onze voetbalvrienden nog even de opstelling van onze elftal dat Zondag op Mexico zegevierde:

Hato
Matrona De Lannoy
Bicentini Adoptie Giribaldi
R. deLannoy Schoop Bernadina
Heiliger J. Jansen

De Amerikaan John Best was scheidsrechter.

—:—:—

Om nog even terug te komen op baseball: de stand is thans als volgt:

	Gesp.	Gew.	Verl.	Gem.
1) Sta Dom.	7	5	2	0.715
2) Mexico	7	4	3	0.572
3) V.S.	6	3	3	0.500
4) Venezuela	6	3	3	0.500
5) Ned. Ant.	6	1	5	0.170

De Mexicanen wijten hun verlies aan de Antillen door de achteloze houding hunner spelers, die meenden dat de Antillen door hun voortdurende verliezen zonder veel moeite konden worden bedwongen.

—:—:—

In de Universiteitsstad van Mexico City waar de honderden sportlieden van de deelnemende landen zijn ondergebracht heerst niet altijd pais en vree. Zo wilden Zaterdagmiddag enige Dominikaanse baseballspelers 't kamp van de Venezolanen bestormen. De reden van de boosheid lag in het feit dat bij een vorige ontmoeting de Venezolaanse catcher Reveron op scherpe toon de agressieve houding van de Dominicaanse speler Tineo had gelaakt. Door bemiddeling van enkele athleten werd een grootscheepse ruzie in de universiteitsstad voorkomen.

—:—:—

Van de zeventien plaatsen in het landenklassement nemen wij zoals bekend de 9de plaats in met 22 punten, dat wil zeggen, vóór de ontmoeting tegen Venezuela gisteravond, die niet door de Mexicaanse radio werd uitgezonden en waarvan wij op het uur van het ter perse gaan (om vier uur hedenmorgen) nog geen uitslag hadden gekregen. Een overwinning op Venezuela en een nederlaag van Mexico tegen Argentinie zou ons nog zilveren plak kunnen bezorgen. In ieder geval heeft Argentinie de gouden medaille voor voetbal verdiend.

—:—:—

Amerika komt in het officieuze landenklassement het eerst met 20 gouden medailles en 374 punten. De rode lantaarn draagt El Salvador die een kleine delegatie naar Mexico heeft afgevaardigd en drie punten heeft.

Op de achtste plaats staat onze buur Venezuela met bijna een dubbel aantal punten namelijk 42 tegen ons aantal van 22.

Toenemende bezorgdheid over Rode schendingen op Korea

WASHINGTON.: — In ingelichte kringen te Washington verluidt, dat de Verenigde Staten aan hun bondgenoten in de Koreaanse oorlog verzocht hebben zich te beraden over het opzeggen van een deel van de bestandsovereenkomst om het hoofd te bieden aan de verscherping van de communistische militaire opbouw in Noord-Korea. Een woordvoerder van het State Department, die evenwel weigerde een rechtstreekse officiele bevestiging van bovenstaand bericht te geven, zeide, dat „de communistische schending van het bestand en de toeneming van de militaire kracht in Noord-Korea ernstige bezorgdheid baart."

Aan Engeland en de andere landen, die in Korea gevochten hebben, is verzocht enkele suggesties te overwegen over de beste manier om aan deze bedreiging het hoofd te bieden, aldus de woordvoerder.

Men meent te weten, dat op een onlangs gehouden vergadering in het State Department, die werd bijgewoond door de diplomatieke vertegenwoordigers van de verbonden troepen in Korea, de mogelijkheid werd besproken van het opzeggen der desbetreffende bepalingen in het bestand. Deze vergadering werd de afgelopen week gevolgd door een buitengewone bespreking tussen de geallieerde militaire attaché's in Washington en functionarissen van het Amerikaanse departement van defensie.

De communisten hebben de neutrale commissie van toezicht slechts in 11 gevallen op de hoogte gebracht van de vervanging van wapens of uitrusting, terwijl men aan geallieerde kant 7.000 meldingen binnen kreeg. Van geallieerde zijde verwijt men de communisten hun luchtsterkte aanzienlijk te hebben verhoogd. Zo zouden zij in Noord-Korea ruim 40 vliegvelden hebben aangelegd en uitgerust met MIG-jagers en bommenwerpers.

Churchill hoopt op besprekingen op hoog niveau

Amerikaans-Engels-Duits driemanschap indien Frankrijk niet wil meedoen

PARIJS.: — Oud-premier Mendès-France heeft een brief gepubliceerd, die hij in Januari jongstleden ontving van Churchill, waarin deze hem waarschuwde voor het gevaar, dat „Frankrijks zetel onbezet wordt gelaten" op internationale conferenties. Met goedvinden van de Engelse premier publiceerde Mendès-France zowel de brief als zijn antwoord daarop. De publicatie van de briefwisseling geschiedde, omdat de inhoud ervan ter sprake was gekomen op een vergadering van de Senaatscommissie voor buitenlandse zaken op 10 Maart. Minister Pinay zou op deze vergadering hebben verklaard, dat in Churchills brief werd gezegd, dat de zetel van Frankrijk op internationale besprekingen misschien door een andere mogendheid zou worden bezet, als zij vacant bleef.

In zijn brief, gedateerd 5 Januari memoreerde Mendès-France de moeizame aanvaarding van de bekrachtiging der Parijse accoorden in de Nationale Vergadering. De toenmalige premier sprak vervolgens de noodzaak uit om de Franse openbare mening ervan te overtuigen, „dat de goedkeuring en de toepassing van de overeenkomsten de Westelijke mogendheden niet beletten om voortdurend en met kracht een vredespolitiek te voeren". De brief deed Mendès-France vergezeld gaan met een nota, waarin hij een snelle benadering van Moskou bepleit. Hij stelde voor, dat de drie Westelijke landen gezamenlijk aan Moskou het houden van een viermogendhedenconferentie voorstellen of dat Frankrijk anders zou antwoorden op de jongste Russische nota en de beschuldiging te verwerpen, dat de Parijse verdragen in strijd waren met de geest van het Frans-Russische vriendschapsverdrag, en hierop aansluitend voorstelt de onderhandelingen te openen voor een viermogendhedenconferentie, te houden in Mei.

Churchill betoogde in zijn antwoord, dat hij zich genoopt zou voelen, in geval van een nieuwe opschorting van de bekrachtiging der Parijse verdragen en ondanks zijn afkeer voor de „perisferische" strategie, de politiek van de „onbezette zetel" te steunen. Hij zei van mening te zijn, dat de overwicht aan kern-wapenen, samen met het Britse gemenebest en de Duitse Bondsrepubliek, in ieder geval in in de komende jaren krachtig genoeg zijn om een zekere en reele veiligheid te waarborgen, gebaseerd op het morele en physieke vermogen om vergeldingsmaatregelen te nemen ten behoeve van de Benelux-landen en andere bondgenoten, tegenover welke naties zij hun verplichtingen moesten nakomen.

Churchill zei nog steeds van mening te zijn, dat een ontmoeting tussen de vier mogendheden op het hoogste niveau tastbare resultaten zal kunnen afwerpen, indien het tijdstip en de omstandigheden goed gekozen worden. Maar onderhandeling met de Sovjet-Unie zou zinloos zijn voor de bekrachtiging van de Parijse accoorden. Hoe sneller een eenstemmige bekrachtiging verkregen werd, des te spoediger zou een viermogendhedenconferentie op het hoogste niveau gehouden worden, aldus Churchill.

BRAZILIAANSE MUNTEENHEID DAALDE IN WAARDE

NEW YORK: — De notering van de Cruzeiro is Vrijdag op de wisselmarkt van New York scherp gedaald, hetgeen ten dele toegeschreven moet worden aan de verklaring van de Braziliaanse minister van financiën dat de export-bonus-regeling n i e t zal worden gewijzigd.

HELD VAN STALINGRAD OVERLEDEN

MOSKOU: — Maarschalk Leonid Govorol, die in de tweede wereldoorlog aan de Duitse belegering van Leningrad een einde maakte, is Zaterdag na een langdurige en ernstige ziekte in de ouderdom van 58 jaar overleden — aldus is door het Centrale Comite van de Sowjet Russische communistische partij en de ministerraad bekend gemaakt.

Het stoffelijk overschot van de maarschalk zal met Staatseer op het Rode Plein worden bijgezet.

CONVAIR VERONGELUKT: 12 DODEN

SPRINGFIELD: -- Bij de ramp met net toestel van de American Airlines tijdens het landen op het vliegveld van Springfield Zondagavond zijn, naar is komen vast te staan, twaalf inzittenden om het leven gekomen en werden 23 gewond. Het toestel, een dubbelmotorige Convair, was op weg van Newark in New Jersey naar Tulsa in Oklahoma. Er bevonden zich 32 passagiers en een bemanning van 3koppen aan boord. In Springfield zou de machine een tussenlanding maken.

Handelscommissaris Jonker wordt vervangen

Wij vernemen, dat mr W.J. van Rossum de heer G.A. Jonker opvolgt als handelscommissaris voor Nederland te Willemstad. Hij zal ten behoeve van beianghebbenden in het Caribisch gebied in Den Haag zitting houden op 4 en 6 April.

LAATSTE NIEUWS UIT MEXICO

De Antillen hebben de baseballwedstrijd tegen Amerika met 28-6 verloren. Wij hadden maar weinig in te brengen tegen de Yankees, het was een zeer eenzijdige wedstrijd. Ook de waterpolowedstrijd tegen Mexico verloren wij: 3-7. Het was niettemin een goede wedstrijd. Het zwemstadion was eivol. Knieriem miste twee strafschoppen: hij had weinig geluk met de worpen. De Antilliaanse achterhoede was prima. Wat waterpolo betreft, wij staan op de laatste plaats. De spelers Nieuwenhof en Becker scoorden, Becker tweemaal. Ons zevental bestond uit Duits, Hofland, Nieuwenhof en van Vliet (achter), Becker Knieriem en Visser voor.

Mexico en de Antillen zijn de hekkensluiters in dit tournooi. Verdere waterpolo uitslagen: Argentinië-Mexico 7-1.

PROTEST AFGEWEZEN

Gisteren is het protest van de heer Mordi Maduro in „hoger beroep" behandeld door de jury d'appel. Ook dit keer is het protest afgewezen, zodat de wedstrijd definitief door de Antillen verloren is met 1-0.

De Panamerikaanse spelen in beeld

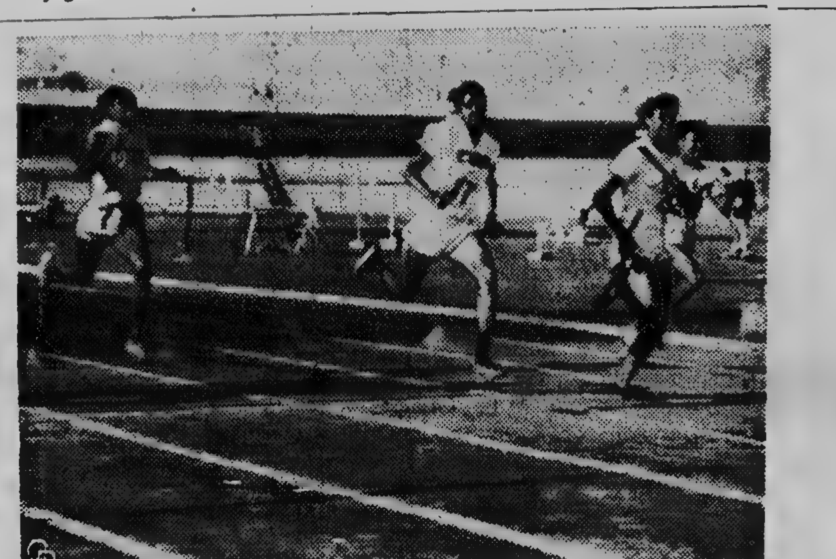

De 17 jarige Cubaanse Bertha Diaz won de 60 meter hardlopen voor dames. Op bovenstaande foto ziet men haar finishen, juist voor de Amerikaanse Isabel Daniels. (26). Het meisje Diaz liet een tijd noteren van 7.5 sec.

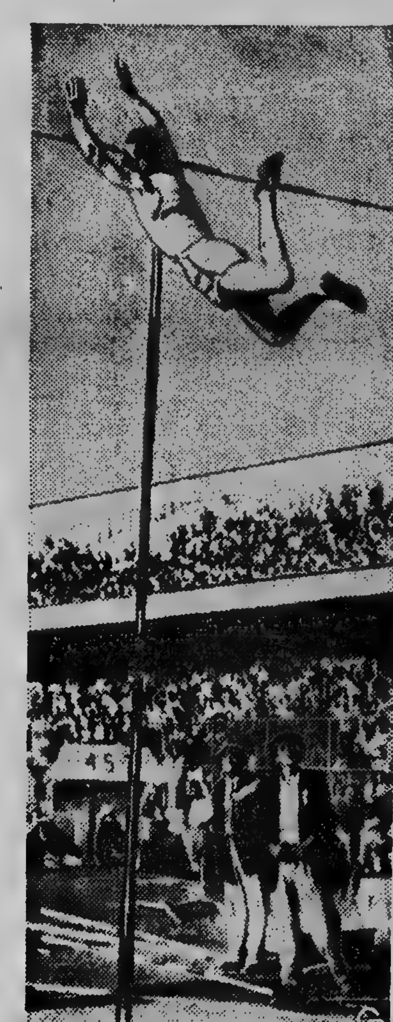

Tot de sympathiekste en meest bewonderde athleten op de Panamerikaanse Spelen in Mexico behoorde, evenals tijdens de laatste Olympische Spelen in Helsinki, de Amerikaan Bob Richards. In Mexico City evenaarde hij o.a. het op zijn eigen naam staande record polstok-hoogsprinken. Hierboven ziet men zijn sprong, de lat ligt op 14 voet 9¼ nich.

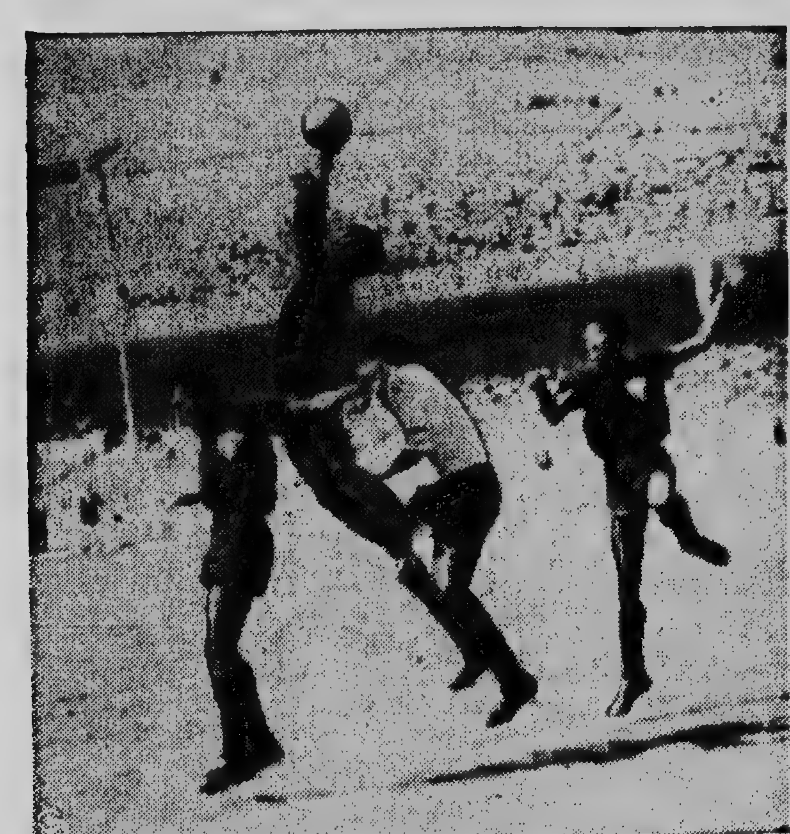

Een opname uit de voetbalwedstrijd Mexico Venezuela, die in een 1—1 gelijkspel eindigde. Men ziet de Venezolaanse doelman in actie om een gevaarlijke aanval van de geheel in het zwart gekleed gaande Mexicanen te onderscheppen. Het was voornamelijk aan dit fenomenale doelmanswerk te danken dat Venezuela een punt uit de ontmoeting sleepte.

De verrassing op de spelen in Mexico was de nederlaag die Amerika's mijlloper bij uitstek, Wes Santee, leed tegen de Argentijn Miranda. Foto's en film moesten uitmaken wie de winnaar was. Hierboven de finish van de 1500 meter, met een Miranda die over de eindstreep schijnt te springen. Santee's formidabele eindsprint schoot juist tekort.

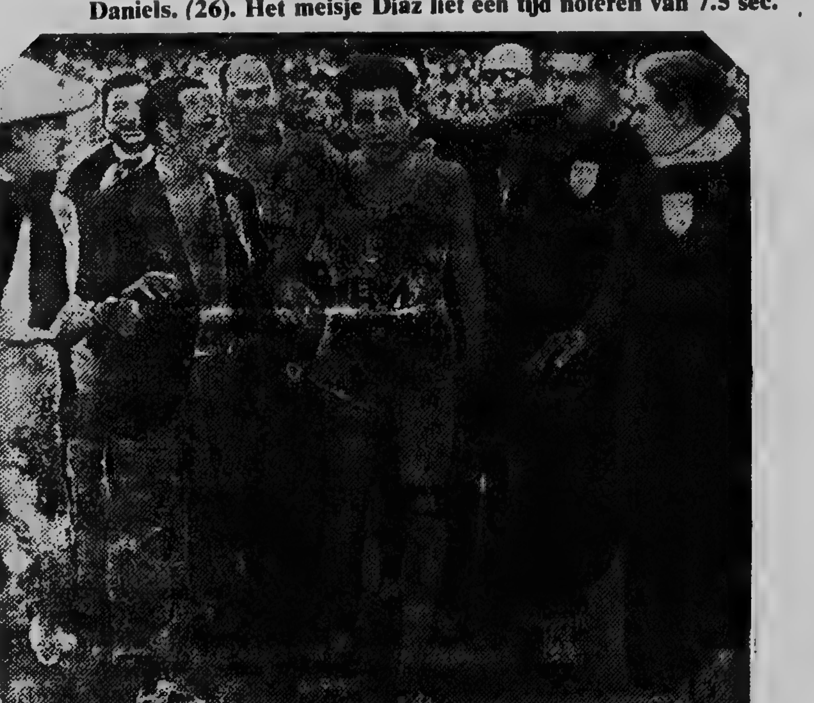

Op de lange afstanden in de athletiek toonde zich de Argentijn Oswaldo Suarez heer en meester. Zowel de 10.000 als de 5000 meter bracht hij op zijn naam. De foto werd gemaakt nadat hij de 10.000 meter had gewonnen in een niet bijster goede tijd van 32 min 42.6 sec.

Tot de beste spelers in het tennistournooi verbonden aan de Panamerikaanse spelen behoorde de Chileen Ayala. In de eerste ronden van het knock out tournooi kwam hij o.a. uit tegen Uraguay's Matolko (links). Inmiddels speelde hij tegen de Amerikaan Moylan om de derde plaats in het algemeen klassement.

In de goede tijd van 10.3 sec won de Amerikaanse luitenant Richard de 100 meter heren voor Trinidads Agostini en Jamaica's Keith Gardner. Het was een close finish zoals uit bovenstaande foto wel blijkt.

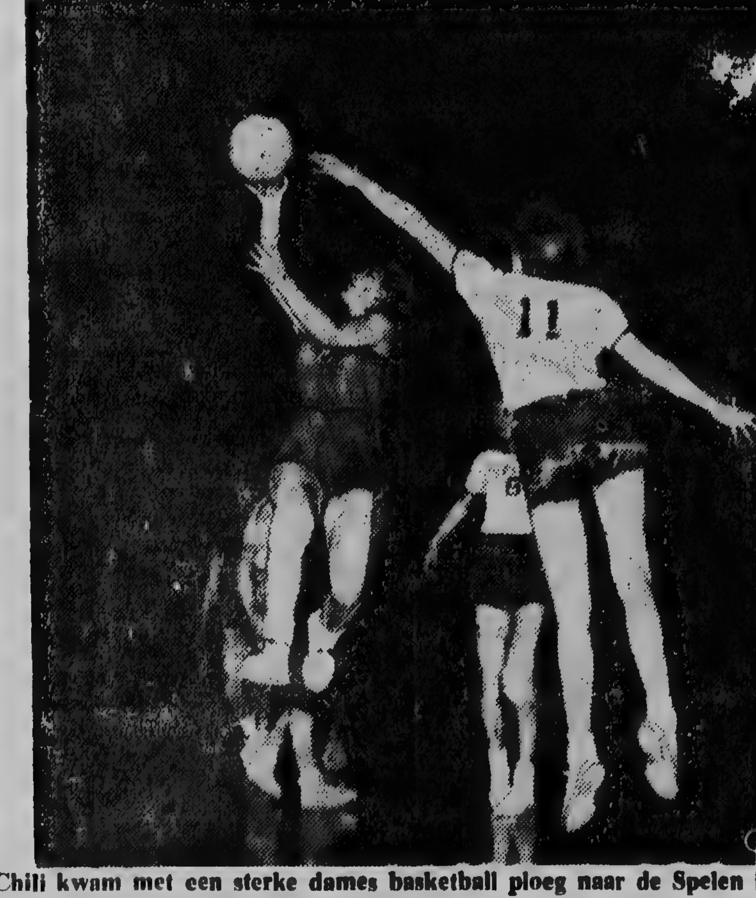

Chili kwam met een sterke dames basketball ploeg naar de Spelen in Mexico. Hierboven ziet men de Chileense Hilda Ramos hoog opspringen om te doelen. De foto werd gemaakt in de wedstrijd tegen Canada, door de Canadese dames verloren met 54 tegen 48.

Ingebord Pfuller van Argentinie verbeterde het Panamerikaanse record discuswerpen voor dames tijdens de spelen in Mexico. Zij wierp de discus 43.19 meter. Hierboven ziet men haar in actie.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | WOENSDAG 23 MAART 1955 | No. 2186

Gezaghebber Kwartsz terug.....

TRAINING WERD DOOR ANTILLIAANSE TEAMS NOG ERG GEMIST

Overigens goede prestaties door de jongens geleverd

Zal B.C. twee trainers laten uitkomen?

ORANJESTAD: — In de gezellige werkkamer van de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, hadden wij gistermiddag een onderhoud met Aruba's hoogste gezagsdrager om zijn bevindingen in Mexico op papier te kunnen zetten. De heer Kwartsz was, zo hij ons vertelde, tevreden over zijn reis en hetgeen hij tijdens de Pan-Amerikaanse Spelen gezien had. Alhoewel de prestaties van de Antilliaanse teams beter hadden kunnen zijn was de heer Kwartsz desondanks van mening, dat, gezien de kleine bevolking en dus de kleine bron waaruit men kan putten, de prestaties beslist goed genoemd mogen worden.

Antillen hebben slechts beperkt materiaal

Over de reis naar Mexico was Gezaghebber Kwartsz uitermate goed te spreken als ook over de behandeling, die hij en de ploeg in dat land ondervonden hebben. „U moet denken", aldus de Gezaghebber, „dat de jongens ondergebracht werden in de Ciudad Universitaria, dat is een complex zo groot als Oranjestad ongeveer". Over de Mexicanen niets dan lof, het is een beschaafd volk en de organisatie van de Spelen zat heel goed in elkaar. De Antilliaanse deelnemers sloegen lang geen gek figuur in de Spelen. Zij hadden meesttijds de sympathie van het publiek, mogelijk omdat zij van een klein land kwamen. De jongens hebben met veel enthousiasme gespeeld, maar het was toch te zien, dat er een gebrek aan voldoende training was.

„Training," zeide mr. Kwartsz, is zeer belangrijk; indien de ploeg beter geoefend was zou het resultaat stellig beter geweest zijn." De Gezaghebber voegde er aan toe, in zijn verslag aan het Bestuurscollege over zijn reis voor te stellen een of twee buitenlandse trainers door het eilandsbestuur aan te stellen, zodat deze mensen hier voor een grondige training kunnen zorgdragen. (Een en ande ligt dus volkomen in de lijn van de gedachte, die momenteel in A.S.U.-kringen circuleren en waarover wij in ons blad van gisteren reeds melding maakten.-Red).

„Als je nu eens bijvoorbeeld de Argentijnse ploeg bekijkt", zeide mr. Kwartsz, ter toelichting op bovenstaande. „Deze mensen zijn vijf weken van te voren naar Mexico gekomen en hebben al die tijd geoefend onder bijzonder deskundige leiding. Verder hadden zij genoeg spelersmateriaal ter hunner beschikking, zodat er als er eens een speler uitviel niet een, maar desnoods wel tien reserves in zouden kunnen vallen. Dit alles is natuurlijk voor de Antillen als geheel, laat staan Aruba, allen op te brengen. Die andere landen, die veel groter zijn, meer mensen en geld hebben, moeten het altijd beter kunnen dan wij, maar dat wij er desondanks toch nog in geslaagd zijn enkele zeer goede plaatsingen te verkrijgen mag ons tot voldoening stemmen."

De Gezaghebber hoopte voorts, dat het B.C. zijn trainersvoorstel aan zou nemen, want het is belangrijk aldus mr. Kwartsz, dat wij in het buitenland goed voor de dag komen.

Deelname was ook goede propaganda

De Pan-Amerikaanse Spelen hebben de Antillen beslist beter bekend gemaakt. Men is meer te weten gekomen over de eilandjes in de Caraibische Zee en vaak bleek het de Gezaghebber persoonlijk hoe weinig men eigenlijk over de Antillen wist. In dit verband is ook de naamsverwarring Curacao-Nederlandse Antillen te verklaren.

Men weet nu eenmaal niet beter. Voor de mensen die hier wonen en zelf meegemaakt hebben hoe de naamsverandering tot stand kwam is het uiteraard duidelijk, maar voor een buitenstaander, die nauwelijk de eilanden kent is het een ingewikkelde situatie.

„Doe niets ondoordachts."..... Tussen de spelers van de Antilliaanse teams onderling bestond een goede verstandhouding, zo deelde mr. Kwartsz ons mede. Natuurlijk was er weleens naijver, maar dat die zou zijn ontaard is hem niet opgevallen. Het was hem bekend, dat er op Aruba veel gepraat wordt over de achterstelling van Arubaanse spelers en dat men hier zelfs overweegt niet meer met Curacao samen te gaan bij komende gelegenheden. De Gezaghebber vond echter dat dit niet overhaast mocht geschieden. Immers Aruba alleen is te klein om zelfstandig teams naar het buitenland te sturen. Dit mag weleens een enkele keer mogelijk zijn, doch op de duur zal het toch te kostbaar zijn en bovendien is het mensenmateriaal daarvoor niet voldoende. Men kan nu eenmaal niet tegen de grote landen op. Daarom zou het zeer goed bekeken moeten worden voordat het tot een breuk met Curacao komt. Of het waar is, dat de Arubaanse spelers in sommige gevallen achter zijn gesteld kon hij niet beoordelen. Dit zou men beter later kunnen uitmaken als iedereen weer terug is.

In ieder geval raadde mr. Kwartsz tot voorzichtigheid aan en drong er op aan geen overhaaste stappen te ondernemen of ondoordachte beslissingen te forceren.

Veel werk op Aruba

De Gezaghebber keerde zo vroeg terug, Dinsdagmorgen om half drie, omdat hij, zoals hij ons mededeelde, ten eerste niet van plan was tot het einde toe in Mexico te blijven, daar zijn voornaamste reisdeel toch was te zien hoe de jongens het maakten en „hoe het geld gespendeerd werd". Ten tweede had de Gezaghebber op Aruba nu nuttiger werk te doen en deze twee factoren bepaalden de vervroegde terugkeer, aldus mr. Kwartsz.

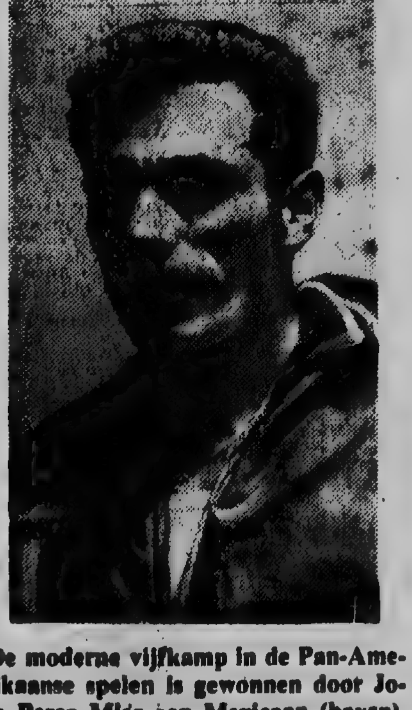

De moderne vijfkamp in de Pan-Amerikaanse spelen is gewonnen door Jose Perez Mier een Mexicaan (boven). Hij was een neuslengte eerder aan de finish dan de Amerikaanse luitenant Edgar O'Hair die 27 punten behaalde. Mier behaalde er 28, en daarmee de gouden medaille.

Fl. 25.000 zal met de uitzending van een Arubaans Voetbalteam naar Honduras gemoeid gaan

A. V. B. hoopt dit geld d. m. v. loterijen en wedstrijden binnen te krijgen

ORANJESTAD: — Maandagavond kwam het bestuur van de Aruba Voetbal Bond in een bijzondere vergadering bijeen teneinde de financiële moeilijkheden te bespreken, die aan de deelname van een Arubaanse voetbalteam aan het Midden-Amerikaanse en Caraibische voetbaltournooi, in Augustus van dit jaar in Honduras te spelen, verbonden zijn. Tijdens de vergadering bezon men zich op de mogelijkheden het geld, bij elkaar te krijgen.

Geschat werd, dat er met de uitzending fl. 25.000 gemoeid zullen gaan en dat een gezelschap van ongeveer dertig personen de reis zal meemaken. 23 Van de dertig zijn spelers en verder gaan er nog scheidsrechter (s), officials en reporter(s) mee.

Als potentiele geldaantrekkingsmogelijkheden werden genoemd het organiseren van voetbaltournooien tussen de locale clubs en het spelen van enkele wedstrijden met het Curacaose team. Verder wordt gedacht aan het houden van kleine loterijen en het inzamelen van geld op intekenlijsten. De volgende maand, als de competitie om de Julianabeker begint wil de A.V.B. met het inzamelen van geld beginnen. Bij de bevoegde instanties zal vergunning gevraagd worden de loterij en inzameling te mogen houden.

Wij hopen, dat de pogingen van de A.V.B. succes hebben en dat de gehele bevolking zijn medewerking zal verlenen de uitzending mogelijk te maken.

Aruba passagiers op het MS. „Oranjestad"

ORANJESTAD. — Aan boord van het ms. „Oranjestad", dat op 17 Maart j.l. van Amsterdam is vertrokken en de 5de April in Oranjestad verwacht wordt, bevinden zich de volgende personen met bestemming Aruba aan boord: de heer J. M. L. Boderie met zijn vrouw, mej. A.J. Hendriks, mevr. A.T. Lock -Van de Veen, mevr. E.A. Nunes- Balgen alsmede de heer F. de Hoop en zijn vrouw.

Man, vrouw en drie kinderen dood door gasverstikking

VIANEN: — Een gezin van vijf personen is in Vianen door gasverstikking om het leven gekomen. De heer H. Krouwel, zijn vrouw en drie kinderen (dertien, tien en zes jaar) werden levenloos in hun woning aan de Verhoefstraat aangetroffen.

Het stoffelijk overschot van de heer Krouwel werd aangetroffen in de deuropening van de slaapkamer. Men vermoedt, dat hij wakker is geworden van de sterke gaslucht, maar het bewustzijn heeft verloren voor hij naar beneden kon gaan. Buren waarschuwden de politie omdat het zo stil bleef bij de familie Krouwel.

Agenten drongen het huis binnen. De oorzaak van de gasverstikking bleek een van de hoofdkraan afgeschoten slang te zijn. Het kraantje stond open. Waarschijnlijk heeft de heer Krouwel, die fabrieksarbeider is en in Utrecht werkt, toen hij thuis kwam nog iets opgewarmd. Hij zou daarbij hebben verzuimd de gaskraan dicht te draaien. Daardoor kwam druk te staan op de slang, die later losgevlogen is. Het gezin Krouwel woonde nog pas drie maanden in een nieuw huis.

Voorjaarsbeurs geopend

UTRECHT: — Onder grote belangstelling werd gisteren de Voorjaarsbeurs geopend met duizenden bezoekers, onder andere uit ruim 20 landen. Rusland is voor het eerst op de jaarbeurs met een zeer uitgebreide inzending machinerieën, instrumenten en drukwerken. Dr Drees onthulde in de Margriethal het uit brons gegoten wapen van Prinses Margriet, een geschenk van de Nederlandse Hoogovens.

MINDER FEESTDAGEN — MEER ARBEID

BUENOS AIRES: — De Argentijnse regering heeft, teneinde de arbeidsproductiviteit te vergroten, besloten het aantal algemene feestdagen per jaar van 18 tot 11 te verlagen. Feestdagen, die niet meer samenvallen met een Zondag, zullen, uitgezonderd Goede Vrijdag en Kerstmis, geen algemeen erkende feestdagen meer zijn.

VICE-ADMIRAAL NAAR FORMOSA

TAIPEH: — Volgens Amerikaanse kringen wordt heden de bevelhebber van de Amerikaanse zevende vloot, vice-admiraal Pride, op Formosa verwacht om met de nationalistische Chinese vlootcommandant, vice-admiraal Liang Hsoe Tsjao, te overleggen over de coordinering van hun strijdkrachten ingeval van een communistische aanval op Formosa.

Ongeveer een maand geleden schreef een elfjarige zoon uit een boerengezin, Tim White uit Manlius N.Y. aan luitenant generaal Thomas W. Herre, garnizoenscommandant van Governors Island N.Y.: „Ik ben pas elf jaar, daarom ben ik te jong om soldaat te worden. Ik voel echter dat ik iets voor het leger moet doen. Als er iets is wat ik kan doen, wilt u mij het laten weten?" Enkele weken later ontving Tim een brief van de generaal, waarin hij de jongen uitnodigde een bezoek te komen brengen aen Governors Island als zijn gast. Hierboven zit Tim aan het bureau van de generaal, die hem vertelde over het soldatenleven. Hij kreeg bovendien geschenken en mocht eten in de eetzaal van de manschappen.

Prinses Maria Windisch-Graetz behoort tot de oude Romeinse Aristocratie

ORANJESTAD: — Prinses Maria Windisch — Graetz, die wij Maandagavond in het Strand Hotel te Oranjestad ontmoetten, is een charmante vrouw, die zowel door geboorte als door huwelijk een prinses is. Voorname Romeinse edellieden zijn haar voorouders geweest en zelfs schijnt Paus Paul IV, die omstreeks 1555 in het Vaticaan zetelde, nog door bloed aan haar verwant te zijn. Omdat zij van een Spaans-Peruviaanse grootmoeder landgoederen in Peru had geërfd, heeft zij enkele maanden geleden met haar man het koude Triëst, waar zij woont, vaarwel gezegd om eens in Peru de stand van zaken op het landgoed te gaan opnemen. Per boot zijn zij toen van Genua naar Buenos Aires gevaren, waar zij in hun medegenomen Fiat stapten om daarmee de reis naar Peru voort te zetten. Deze tocht van 6 á 7.000 km. heeft twee weken geduurd, mede doordat zij in alle mooie plaatsen, die op hun route lagen — zoals Santiago — enige tijd verbleven zijn om alle bezienswaardigheden eens op hun gemak te gaan bekijken.

Belangrijk grondbezit in Peru

In Peru zijn zij ongeveer twee maanden gebleven, en in die tijd zijn uiteraard vele bezoeken gebracht aan het landbezit, dat ongeveer 300 km. zuidelijk van Lima ligt en voornamelijk d.m.v. irrigatie voor een groot deel vruchtbaar is gemaakt. Zeven honderd ha. zijn nu beplant met katoen. De prinses, die drie jaar lang in Peru geweest was, had geconstateerd, dat Peru een sterk opkomend land is, dat hard aan zijn toekomst bouwt.

Toen het tijd werd om weer eens naar huis te gaan, werd de Fiat in Callao op de boot naar Genua gezet, en scheepte de prinses zich in op het ms. „Havelstein" van de Norddeutsche Lloyd, dat haar naar Aruba bracht.

Toen zij Zondagavond om half negen in San Nicolas aankwam, werd zij daar opgewacht door de Italiaanse consul, de heer S.N. Ecury met zijn vrouw en door de heer J.N.M.A. Meyer van de firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., die agente is voor de Norddeutsche Lloyd.

Nadat mevr. Ecury de prinses een prachtige bos bloemen had aangeboden, begaf het gezelschap zich naar het Strand Hotel, waar de prinses zou logeren. Daar werd zij de volgende morgen om elf uur afgehaald door mevr. J.J. Horigan, die met haar 'n lange rit over het eiland maakte en haar de verschillende mooie plekjes, die Aruba rijk is, liet zien. De lunch werd gebruikt in de „Casa Grande", het huis van de president van de Lago Oil & Transport Co., Ltd, de heer J. J. Horigan. 's Middags zijn mevr. Horigan en de prinses de stad ingegaan om inkopen te doen. De middag werd besloten met zwemmen bij de Lago Beach. Nadat zij vervolgens nog een hartelijke ontvangst had genoten ten huize van de familie Ecury, begaf de prinses zich naar haar hotel, waar de heer Meyer haar gezelschap hield tot laat in de avond om haar vervolgens naar het vliegveld te brengen, waar om half drie 's nachts haar man uit Panama arriveerde. Met haar man is zij direct naar Curacao doorgevlogen, waar zij tot Woensdag zal blijven.

Dan zal het echtpaar Windisch - Graetz zich n.l. aan boord van de „Conte Biancamano" begeven, die hen weer naar Italië zal terugvoeren.

De 33-jarige prinses trouwde in 1946 en heeft nu twee dochtertjes, één van drie en half en één van twee jaar oud. Zij vond Aruba een mooi en schoon eiland, dat op viel door orde en discipline.

Zij vond het een prachtig stukje Zuid-Amerika, dat echter door bovengenoemde eigenschappen bij de rest van Zuid-Amerika gunstig afsteekt.

Eigenlijk hield zij niet van vliegen, vertelde de prinses ons, maar omdat er juist op het ogenblik geen afvaarten zijn naar Curacao heeft zij, overwegende, dat zij in gezelschap van haar man de vlucht kon maken en het begrip K.L.M. toch een garantie was voor een veilige overtocht, erin toegestemd de korte oversteek van Aruba naar Curacao per vliegtuig te maken.

Lijfwacht van de Paus

Terwijl de prinses meer afstammelinge is van oude Romeinse adel, stamt haar man van de Oostenrijks-Duitse adel af. Hij is ook van oorsprong Oostenrijker, maar toen na de eerste wereldoorlog zijn landgoederen in Triëst Italiaans werden moest ook hij de Italiaanse nationaliteit aanvaarden. Na de tweede wereldoorlog werden deze zelfde landerijen door Joegoslavië geconfisceerd. Nu beperkt het Italiaanse bezit van het echtpaar zich nog slechts tot wat land in Zuid-Italië.

De echtgenoot van de prinses is, naar zij ons mededeelde, officier van de Pauselijke lijfwacht, wat een bijzondere eer is. In deze functie heeft hij twintig dagen per jaar dienst op het Vaticaan.

Prinses Maria Windisch-Graetz zittend in een gemakkelijke stoel op het terras in Strand Hotel en wachtend op het vliegtuig, dat zo lang wegbleef. (Foto Bonke)

Magnetiseur voor rechtbank, burgemeestersvrouw en directeur getuigden voor hem

DEN BOSCH: — De officier bij de rechtbank in Den Bosch heeft tegen de 42-jarige magnetiseur T. W. uit Eindhoven, wegens het onbevoegd uitoefenen der geneeskunde, een boete geëist van f. 100.—. W. worden vijf gevallen ten laste gelegd, waarin hij de wet op de geneeskunde zou hebben overtreden. Verdachte was in appèl gekomen van een vonnis van de Eindhovense kantonrechter, die hem een boete van vijfmaal f. 100.— had opgelegd. W., die een gezin heeft van acht kinderen en een inkomen geniet — zoals hij verklaarde — van f. 80.— per week, heeft zijn oorspronkelijk beroep van aardappelenhandelaar opgegeven en is sinds vijf jaar beroepsmagnetiseur. Nog maar een jaar geleden is hij in contact getreden met de Nederlandse Werkgroep voor practiserende paranormaal begaafden.

In deze zaak traden als getuigen a decharge op mevrouw P.S. Kolfschoten-Ferwerda, echtgenote van de burgemeester van Eindhoven en ir R.S.H. Hulkema, een der directeuren van Philips. Zij vertelden de rechtbank van hun persoonlijke ervaringen op het gebied van onverklaarbare genezingen, waarvoor artsen en specialisten blijkbaar geen middelen hadden

De Eindhovense magnetiseur staat naar het oordeel van de Utrechtse hoogleraar professor dr W.H.C. Tenhaeff bekend als te goeder trouw.

Volgens deze kan hij niet als kwakzalver of profiteur worden gekwalificeerd. W. heeft de professor van zijn kunde kunnen overtuigen, door de assistent van de professor van een oogkwaal te verlossen.

Als getuige-deskundige werd gehoord de Zutphense specialist dr E. C.C. van Lennep, die in zijn practijk met de kunde van de Eindhovense magnetiseur geconfronteerd is geweest. Op een vraag dienaangaande van de raadsman, mr A. van Doorninck uit Deventer, die voorzitter is van de commissie van onderzoek voor toelating van magnetiseurs als lid van de Nederlandse werkgroep, verklaarde de arts, dat naar zijn oordeel de Maatschappij tot bevordering der geneeskunst het optreden van bonafide magnetiseurs onder toezicht van medici zou dienen te bevorderen, in plaats van te trachten deze activiteit te smoren, zoals momenteel de doelstelling schijnt van deze maatschappij.

In zijn requisitoir zei de officier, dat hij, mede door de verklaring van professor dr W.H.C. Tenhoeff, gaarne bereid is aan te nemen, dat W. geen bedrieger is en dus een bona fide magnetiseur, die vele mensen van hun kwålen schijnt te hebben afgeholpen.

„Maar niettemin, is de Maatschappij tot bevordering der geneeskunst tegen het erkennen van magnetiseurs in verzet en bestaat er nog steeds de wet van 1865, waarbij de uitoefening van de geneeskunst wordt geregeld. Het optreden van een magnetiseur doorbreekt derhalve de gesloten gemeenschap van de artsen en blijft gezien de wet een ongeoorloofde handeling".

Volgens de verdediger, is de Maatschappij tot bevordering der geneeskunst gekant tegen het optreden van magnetiseurs, omdat de resultaten die door hen worden bereikt, niet wetenschappelijk zijn te verklaren.

Men weigert eenvoudig te erkennen dat bepaalde mensen een speciale gave hebben meegekregen.

Hij vroeg ontslag van rechtsvervolging, subsidiair een minimale boete. Hij achtte de geeiste boete van f 20 per geconstateerde overtreding te hoog, daar bij vonnissen van verschillende kantongerechten en rechtbanken de magnetiseur doorgaans veroordeeld werd tot een boete van f 5 of f6 per geconstateerde overtreding.

De gedecoreerde heer J. G. de Castro, met de tekenen van zijn nieuwe waardigheid, poseert hier, geflankeerd door de Venezolaanse consul-generaal, E. R. Calcaño en de Venezolagnse afgevaardigde V. Reyes, voor het schilderij van Simon Bolivar, El Libertador. (Foto Bonke)

Burgelijke Stand

Geboorten

Albertus Gerardus geb. 11 Mrt. '55 zn v. Vermeulen, Albertus Gerardus en Smulders, Josephina Gen. Maj. de Bruynewijk 14.

Aart Johannes Cornelis gb. 12 Mrt. '55 zn. v. Smolders, Aart en Ridder-
Victor Roderick geb. 10 Mrt. '55 stap, Eligia Natalia Madiki 30.
zn. v. Ridderstap, Julio Domingo en Boekhoudt, Silma Maria Paradera 174.

Greta Maria geb. 10 Mrt. '55 dr. v. Geerman, Felipina Timothea Hooiberg 39 A.

Henri Jozef geb. 11 Mrt. '55 zn. v. Rodriguez, Henri Domingo en Tromp, Placida Victoria Perustraat 2.

Eduard Andre geb. 12 Mrt. '55 zn. v. Carzenave, Andre Lesire, Ramona Alejandrina Arendstraat 70.

Marlene Christina geb. 13 Mrt. '55 dr. v. Tromp, Thomas de Aquino en Wolff, Brigida Maria Ponton 78.

Wilhelm Armandi geb. 12 Mrt. '55 zn. v. de L'sle, Arnomandi en Espinoza, Victoria Nicolasa Ranchostraat 1.

Robert Patricio geb. 14 Mrt. '55 zn. v. Arends, Maximo Romano en Henriquez, Emilia Maria Seroe Alejandro 22 A.

Rolando Rosendo geb. 13 Mrt. '55 zn. v. de Cuba, Armando en Henriquez, Lucia Otilia Seroe Alejandro 16.

Sydney Ramiro Eulogio geb. 11 Mrt. '55 zn. v. Meyer, Adolfo Francisco en Muller, Gladys Helena Ascaria Hospitaalstraat 12.

Glenn Fitzroy geb. 6 Mrt. '55 zn. [illegible]ge, Marie Corelie Rooi Hundo 77.

Dennis Edwin geb. 1 Mrt '55 zn. v. Page, Felicia Virginia Kaas di Paloma 2.

Brenda Verna Adella geb. 7 Mrt. '55 dr. v. Mc. Bene Courtar, Clarence Nathaniel en Cranston, Daitar, Beatrice Ann Rooi Hundo 28.

Dinorah Adelina geb. 2 Mrt. '55 dr. v. riest, Marie Therese Village Noord 151.

Bibiano Francisco geb. 12 Mrt. '55 zn. v. Tromp, Maria del Carmen Sividivistraat 12.

Anthony Emilio geb. 14 Mrt. '55 zn. v. Alvarenz, Emilio en Chirino, Virginio Elleboogstraat 499.

Michael Patricio geb. 14 Mrt. '55 zn. v. Matos Benito en Jimenez, Olga Ester Lamoenchistraat 5.

Zaida Aurora geb. 13 Mrt. '55 dr. v. Henriquez, Angel en Lacle, Frida Theresa Siribana 12.

Alexander Whittington geb. 9 Mrt. '55 zn. v. Crichton, George en Grant, Stella Averil Brazil 10.

Cecilia Raquel geb. 4 Mrt. '55 dr. v. Henrique, Ellis Jerome en Geerman, Sicilia Weg Kustbatterij 10.

Beatrix Marlin geb 13 Mrt. dr. v. Tromp, Pedro Juan en Farro, Ana Mara Sabana Libre 58.

Peter Martin geb. 5 Mrt. '55 n. v. Scott, Arthur Henry en Halley, Evelyn Mary Bung. 204.

Rudolf Valentino geb. 7 Mrt. '55 zn. v. Angela, Hilario en Frolijk, Luisita Weg naar Rooi Hundo 65.

Rosendo Pedro geb. 10 Mrt. '55 zn. v. Briezen, Vicente en Lopez, Estefania Dr. Schaepmanstraat 56.

Scylla Ingrid geb. 5 Mrt. '55 dr. v. Leer, Mario Antonio en Isidore, Scylla Dyett Juana Morto 10.

Peggy Ingrid geb. 9 Mrt. '55 dr. v. Campbell, Charles Adolphus Verrietstraat 21.

Carmen Theresa geb. 5 Mrt. '55 dr. v. Jones, Rhoda Esperance Noord Cura Cabaai 126.

Ingrid Estefania geb. 16 Mrt. '55 dr. v. Ras, Ricardo en Wever, Thomasa Savaneta 12.

Clemente Urbencio geb. 12 Mrt. '55 zn. v. Wernet, Clemente Otelio en Quant, Anna Wat. Gezaag 43.

Cesar Manuel geb. 16 Mrt. '55 zn. v. Ruiz, Eloi Vincentius en Orman, Francisca Martilia Boerhavestraat 22.

Godfried Eldrid geb. 16 Mrt. '55 zn. v. Lampe, Nicolas, en Geerman, Anna Sofia Seroe Preto 24.

Valerie Rose geb. 3 Mrt. '55 dr. v. Henry, Anthony en Brown, Eldica Adina Leonora Rooi Hundo 31.

Huwelijken

Irausquin, Efigenio en Geerman, Emilia Valentina geh. 16 Mrt. '55 Seroe Preto 59.

TOERISTENVERVOER DOOR DE LUCHT

U.S.A. - Europa neemt steeds toe

DEN HAAG. — Sinds de introductie van de toeristenklasse op de Noordatlantische luchtroutes in Mei 1952, is het aantal luchtreizigers, dat gebruik maakt van de luchtdiensten tussen de Verenigde Staten en Europa aanzienlijk toegenomen. Uit een indertijd door de K.L.M, ingesteld onderzoek bleek, dat in 1952, afgezien van de normale jaarlijkse groei, voornamelijk dank zij de toeristenklasse ongeveer 17% nieuw vervoer werd aangetrokken.

Sindsdien heeft deze ontwikkeling zich in gunstige lijn voortgezet. Vervoerden in 1952 alle luchtvaartmaatschappijen op de diensten tussen New York en Europa ruim 380.000 reizigers, in twee jaar tijds steeg dit aantal met ruim 27% tot 486.000 in 1954.

Het aantal passagiers dat van de toeristenklasse gebruik maakte steeg van 48% in 1952 tot 68% in 1954.

Uit hetzelfde K.L.M.-onderzoek is gebleken dat ongeveer 70% van alle passagiers reizen voor vacantiedoeleinden, zodat de luchtlijn tussen de Verenigde Staten en Europa ongetwijfeld verreweg de drukste intercontinentale toeristen luchtlijn ter wereld is.

RECORDJAAR VOOR PHILIPS

EINDHOVEN: — Tijdens de halfjaarlijkse bijeenkomst van de raad van bestuur der. N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken met de personeelsraad dezer onderneming heeft ir P. F. S. Otten medegedeeld, dat het jaar 1954 alle voorafgaande recordjaren heeft geslagen, zowel wat betreft de verkopen als de exporten en de productie. In totaal gezien zijn alle gestelde doeleinden verwezenlijkt, ondanks het feit, dat deze belangrijk hoger lagen dan wat in het voorafgaande jaar was bereikt.

Sprekend over een aantal aspecten van de welvaartsstijging legde ir Otten er nadruk op, dat de loonsverhoging inderdaad de werknemers werkelijk ten goede moet komen, daar zij anders geen zin heeft.

Prijsstijgingen dienen derhalve te worden voorkomen door een grotere productiviteit, alleen in dat geval is onze werkgelegenheid in dat opzicht veiliggesteld, aldus ir Otten, die ten slotte met voldoening vaststelde, dat het dank zij de productiviteitsverhoging in de Philips' bedrijven tot dusverre niet nodig is gebleken de prijzen van de artikelen te verhogen.

Ir Otten bracht ook nog het probleem van de woningnood ter sprake. Hij achtte het probleem van de woningnood zo ontstellend, dat men alle middelen te baat dient te nemen om dit sociaal kwaad te bestrijden. Hij betwijfelde sterk of bij het huidige tempo inderdaad in 1963 een einde zal zijn gekomen aan de woningnood, althans zeker niet in Eindhoven, waar men ieder jaar een nog grotere achterstand krijgt.

Ir Otten dacht in dit verband in de richting van verbeterde systemen voor montagewoningen. Verbetering hierin is mogelijk, meende hij, als we maar eens gaan werken met grote aantallen. Het aantal woningzoekende werknemers van de N.V. Philips te Eindhoven bedraagt thans niet minder dan 4454. Dat is ondanks alle intussen gereed gekomen woningen sinds 1947 een verdubbeling.

„GEVLEUGELD WOORD"

DEN HAAG. — De K.L.M. heeft het initiatief genomen tot het doen uitgeven van een kleine bundel ongepubliceerde verzen uit het Nederlandse taalgebied, verschillende generaties van dichters omvattend.

De verzen zullen betrekking moeten hebben op de moderne burgerluchtvaart. De bundel zal onder de titel „Gevleugeld Woord" door de Uitgeverij A.A.M. Stols te 's-Gravenhage a.s. herfst in de handel worden gebracht. Samenstellers zijn: Jan Peter Barth, Ed. Hoornik, Gerrit Kouwenaar, Henrik Scholte en Adriaan Viruly.

Inzendingen kunnen worden gericht tot en met 31 Mei '55 aan de secretaris van de Commissie van Samenstelling „Gevleugeld Woord", de Heer Jan Peter Barth, Uitgeverij A.A.M. Stols te 's-Gravenhage.

WIE WORDT DE (OFFICIEUZE) LANGZAAMSTE PIJPROKER TER WERELD?

ORANJESTAD. — Dertien K.L.M. 'ers uit tien landen in Azië, Europa en Amerika zullen op Zondag 27 Maart a.s. in tegenstelling tot hun normale luchtvaartbezigheden het eens een ogenblik wat langzamer aandoen. Zij zullen dan n.l. deelnemen aan de Tweede Internationale Pijprook Wedstrijd, die door de Canadese Pijprokers Club „Maple Leaf" is utigeschreven en meedingen naar de officieuze titel van de beste pijproker ter wereld. Onder het toeziend oog van een scheidsrechter zullen zij hun gereinigde pijpen moeten vullen met 3,3 gram Burley tabak, die zij met slechts één lucifer mogen aansteken. Met een stopwatch in de hand zal de scheidsrechter moeten vaststellen hoe lang de pijp blift branden en vervolgens het resultaat naar Montreal telegraferen.

Ondertussen zijn de dertien K.L.M. 'ers al danig aan het oefenen met een speciale soort wedstrijdtabak en sommigen van hen zijn er al in geslaagd de tijd van 60 minuten te overschrijden.

Het vorig jaar, toen deze wedstrijd voor het eerst werd uitgeschreven, heeft de K.L.M.-gezagvoerder L. Metz met een tijd van 73 minuten en 35 seconden de tweede prijs behaald en daarmee beslag gelegd op de gouden medaille, die ook dit jaar als 2e prijs in het vooruitzicht is gesteld. De eerste prijs bestaat uit een beker.

De K.L.M.'ers die aan deze wedstrijd deelnemen zijn de Heren Dimoline en Thornton uit Colombo, J. Stilling uit Kopenhagen, O.C. Hofmann uit Bremen, Bibbu Moskertjee uit Calcutta, Vittorio d,Addario uit Rome, N. Padt uit den Haag, B.J. de Bruin uit Amsterdam, J.I.B. Bostrom uit Stockholm, J.A.O. Bikker en J. R. Brons, D. Nebbeling en R.H. Boskaljon uit Curacao, H.E.R. Sandberg van Boelens uit Istanboel en N.G. Dijkstra uit Buenos Aires.

Bekende figuren uit de Amerikaanse baseball-wereld zijn al enkele weken in training voor de ontmoetingen in 1955. Hierboven Stan (the Man) Musial, de ster van de St. Louis Cardinals in een zg. „slide" terwijl Eddie Stanky en Red Schoendienst (geheel rechts) geamuseerd toezien. Stanky is de manager van de Cards, Schoendienst, tweede sacker,

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible] Staartjes
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De [illegible]" N.V.

AGENDA

Woensdag 23 Maart 1955

BIOSCOPEN

De Veer Theater:
20.30 „Meet dr. Jekyll & mr. Hide"

Rialto:
20.00 „Overland Pacific"
18.00 „Under Arizona Skies"

Cinelandia:
20.00 „The Royal African Rifles"

Principal:
20.00 „Mr. Scoutmaster"
19.30 „Target Hong Kong"

APOTHEKEN:

Nacht- en Zondagdienst
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

AURORA: VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaanse Deutje
20.15 Klassieke Muziek
20.45 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Hora Amateur
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 10.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bibliotheek:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

VLUCHTELINGEN VLIEGEN VAN HONGKONG NAAR EUROPA

DEN HAAG. — Drie en vijftig Europese vluchtelingen uit China zijn op 15 Maart j.l. door bemiddeling van de I.C.E.M. (Intergovernmental Committee for European Migration) per K.L.M. chartervliegtuig uit Hongkong naar Europa vertrokken. Het vliegtuig, de Skymaster PH-DBW „Overloon" is op 18 Maart te 22.50 uur op Schiphol gearriveerd met achttien passagiers met bestemmingen in Duitsland (3), Engeland (1), Noorwegen (1) en Zweden (13).

Onderweg zullen er vier vluchtelingen uitstappen op Nicosia, vanwaar zij zullen verder reizen naar Israël. Vijftien passagiers zullen in Istanboel het vliegtuig verlaten, terwijl er in Milaan zestien passagiers zullen uitstappen, van wie er vier doorreizen naar Zwitserland en twaalf naar Chili.

Sinds 1953 heeft de K.L.M. in opdracht van het I.C.E.M. negen chartervluchten van Hongkong naar Europa uitgevoerd voor in totaal 420 vluchtelingen.

Aki nos ta mira nos beisbolistanan ta sosega durante un pausa di un di e weganan na Mexico. Mas visible ta: Julien, Lejuez y Bart.

Antilias, ganando Venezuela cu 3—1, tin chance pa segundo puesto

MEJICO.: — Den nan di dos wega di futbol contra Venezuela den e weganan Pan-Americano, a demonstra nan habilidad den hungamentu di futbol. Dunando un masha bunita wega nan a sali cu un score di 3—1. E di dos triunfo di nos hungadonan di bala, e prome biaha tabata contra Mejico cu 3—2, a drecha hopi pa Antilias. Si sigi asina te ainda tin posibilidad cu Antilias lo por sali di dos den futbol.

Ayera mainta e comision di futbol na Mejico mester a conferencia riba e di dos luga. Despues di nan di dos triunfo Antillanan tambe tin actualmente cuater punto. Na principio e ser supone, cu si e teamnan mester empata den puntos e cantidad di goal lo mester duna e puesto. Si esaqui sigui asina, anto sin duda Antillas lo sali numero dos cu un averahe di 0.91 y 11 goal pro y 12 contra. Segun nos a ser informa pa Sr. Odulio Willems, secretario di C.V.B., cual a caba di yega for di Mejico, te ainda nan no a tuma ningun desicion tocante di empata. Por ehemplo, e comision lo por dicidi tambe di tene un torneo eentre e tres paisnan pa segundo luga. Pero en todo caso, Antillas lo no sali delaster sigur.

E wega.

Mes ora cu wega a cuminza antilianonan a ranca bini ariba y prome cu halftime ya caba nan por a score tres biaha. Diesdos minuut despues di halftime, Venezuela la logra di scapa su honor y hinka un goal.

Den prome parti di wega, principalmente goal-getter Bicentini, cual despues di 12 minuut di wega a hinka prome goal y binti minuut despues su di dos. Iby Schoop no kier a keda atras y den e 26 minuut el a score pa di tres biaha. Rodriguez di Venezuela a hinka e unico goal pa su equipo despues di 12 minuut di halftime.

,E miho hungadonan tabata Hatot, Bernardina y Bicentini. Despues di halftime, Venezuela a lanta poco, y diferente biaha Hatot a hanj'é den bura cue ataquenan Venezolano. Durante wega, Kemp a drenta na luga di Shcoop. y Vlinder na luga di Heyliger.

Formacion tabata lo siguiente: Hatot — Matrona — Canword — Bicentini — Adoptie — Giribaldi — Heyliger — Schoop — J. Jansen — Gomez y Bernadina.

„Me siento en mi hogar"

Tabata algun di e palabranan di simpatia cu Sr. Vitelio Reyes, Senador di Congreso di Venezuela, tabatin pa Aruba

ORANJESTAD: — Dia Luna Sociedad Bolivariana tabata e punto di dos encuentro mashar interesante. Despues di e acto oficial cu tabatin atardi cu Señor Jorge de Castro, ex-president di Sociedad Bolivariana y notable negociante riba nos isla, a worde condecora cu Orden di Libertador, ayera nochi trobe a bin hunto miembronan di Bolivariana y algun invitado.

Despues cu Sr. Alfonso Mirep, president di mencionado Sociedad, a gradici tur hende pa nan presencia y desea tur un anochi agradable ela introduci Sr. Vitelio Reyes, senador di Congreso Venezolano. Sr. Reyes tabatin e amabilidad di dirigi algun palabra na e presentenan of orienté mehor dicho riba e tema „América, cuna de la nueva civilización". Den Sr. Reyes su discurso el a demonstra cu cual gozo el a mira con e Venezolanonan cu ta recidencia aki a tuma Aruba como nan segundo patria. E tranquilidad cu el ta mira riba nan cara ta dune e satisfaccion con bon Aruba ta porta cu su paisanonan, y ta pone corda e Arubianonan cu ta biba cu e mes un tranquilidad na Venezuela. Despues di a caba di dibuja Aruba cu su playanan bonita cu su palabranan mashar bonita escohi, Sr. Reyes a dediké na trabaonan inolvidable haci door di Simón Bolivar, e persona ya morto un cien anja pasa cu toch ta sigui biba den memoria di tur Bolivariano, pa cual nan el a duna tur su forza y bida. Aplauso y mas aplauso tabata sigui palabranan di Sr. Reyes.

Esaki ta e promer bishita cu Sr. Reyes a haci na Aruba. Y ora nos a puntre su impresion di nos isla el a contesta nos di a gusta Aruba mashar hopi y tambe el a hanja masjar bon trato asina ta cu asina su trabao ta permitié lo e bolbe bin haci un keiro.

Sr. Reyes a sali ayera merdia pa Venezuela pa motibo cu e ta miembro di Congreso i su presencia ta necesaria na Venezuela.

Despues cu Sr. Reyes a termina su discurso Sr. Mirep a gradici tur hende pa nan atencion presta y el a invita tur e presente na nomber di Sr. Jorge de Castro pa tuma un brindis pa motibo di mencionado señor su condecoracion.

Despues di a felicita Sr. Reyes cu su discurso fenomenal y Sr. de Castro cu su condecoracion e presente a dirigi nan pasonan na sala di bijart na unda tur hende por a pidi na bar loke nan tabata desea di bebe.

Entre e presentenan nos por a mira representante di Gobernador, Sr. Fr. de P. Wever, Comandante di marina Sr. G.J.B. Veenhuys, Representante eclesiastico, Miembronan Consular di Venezuela, Colombia y Santo Domingo y demas.

Tumando nan brindis y saboreando e bocadillonan, cualnan tabata pasa na theeblad grandi bai bini e con curencia a keda te laat combersando y charlando.

Na Sr. de Castro nos tin un deseo, cual ta hopi anja di bida mas den union di su familiares.

Y na Sr. Reyes un bon biaha y hasta pronto.

Sr. Vitelio Reyes

SUICIDIO DEN PRISON

SAN QUENTIN: — Hraold Ooilar, di cuarenta anja, cu a ser condena pa silla electrica pa asesinato, a horca su curpa ayera den prison di San Quentin na California. Oilar a traha un sorto di cabuya for di tres serbete di banja, y mara esaki den dak. El a ser condena pa silla electrica, despues cu el a mata su esposa su yiu homber y dos yiu muhé December di anja pasa cu un hacha.

NA INDONESIA NAN A TIRA UN PILOOT DI K.L.M. MATA

DJAKARTA: — Diasabra anochi den tiramentu riba un auto cu a drenta e region warda di haf na Djakarta, e piloot di 23 anja, di KLM. Sr. J. van Heynigen a ser gravemente herida y el a muri. Sr. van Heynigen tabata piloot di 4to clase di KLM y Diasabra tabata e prome biaha cu el a bishita Indonesia. Huntu cu un ruman homber di dje cu ta biba na Djakarta nan a sali cu auto bai keiru. Ora nan a drenta den e region di haf Tandjonpriok, cu ta ser warda pa militarnan di Indonesia, nan a habri tiru riba nan, y Sr. van Heynigen a hanja un bala tras di su cabez. E caso ta den investigacion como cu e chafeur ta declara cu e luga no taba ta bon marca, asina nan no tabata sa cu nan no por a pasa.

Algun luna pasa e victima a caba di casa cu un stewardess di KLM. For di prome di Maart na anja 1954, Sr. van Heynigen tabata den servicio di KLM. E morto tragico a trece hopi consternacion di personal di KLM.

ROOSEVELT: „TRAIDOR DI JALTA"

LONDRES: — Riba un estatua grandi di ex-presidente Roosevelt di Estados Unidos, cual ta para na Grosvenor Square mei mei di Londres, ILnglaterra, nan t scirbi cu verf corra y letternan grandi „Traidor di Jalta. Ayea mainta, mes ora cu esaki a ser nota, nan a pone trahadornan di Obras Publicas kita e verf.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistraat 2, Oranjestad. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarazon 23 Maart 1955

CINE

De VEER THEATER:
20.30 „Meet dr. Jekyll & mr. Hide"
RIALTO:
20.00 „Overland Pacific"
18.00 „Under Arizona Skies"
CINELANDIA:
20.00 „The Royal African Rifles"
PRINCIPAL:
20.00 „Mr. Scoutmaster"
AURORA:
19.30 „Target Hong Kong"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Rusji amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Concierto di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final

18.30 Habrimento
18.35 Feitciones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Muziek Clasica
20.45 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Prog. di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11:30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Hora Amateur
10.00 Fin di transmission

Comercio liber por yuda desarolla Antilias

Mr. W.J. van Rossum lo bishita Surnam y Antilias.

UTRECHT.: — Un redactor di A.N.P. tabata tin un combersacion cu e comesario nobo pa Comercio Hulandes den paisnan di Caribe, Mr. W.J. van Rossum. Manera ta conoci senor van Rossum ya caba tin hopi ana cu e puesto di direcion den centro di informaciones pa exporte riba Jaarbeurs na Hulanda. E ta bini den April Surnam y Antilias pa un bishita. Despues di a pasa serca Gobernadornan di e pasinan aki, lo e viaha pa Jamaica y Puerto Rico, y en general na e otro paisnan den Caribe, cu no a worde bishita, of cu hopi tempo no a ser bishita pa Comisariato di Comercio Hulandes.

Segun opinion di mr. van Rossum, te ainda masha hopi cos por worde haci den su terreno di trabao, y Hulanda lo por exporta hopi productos mas.

El a declara tambe, cu e ta mira hopi porvenir pa e projectonan cu nan tin actualmente pa pone regionan di comercio liber den hafnan di Corsou y Aruba. Segun mr. Van Rossum, esaki por tin hopi influencia riba comercio Hulandes y otro paisnan den cercania manar Venezuela y Colombia. E regionan liber aki e ta mira como un bon medida pa hanja otro fuente di producciones si industria petrolera mester bai atras.

Mr. van Rossmum a alaba dr. Percy Henriquez cual a bringa tantu pa Antillas hanja e comercio liber aki.

CHISTE DI AWE

Un hombre bieuw a bai dokter.
„Bo ta bebe whiskey?" dokter a puntré.
„Sigur mi ta bebe whiskey".
„Wel, si bo stop, bo ta biba sigur te cu bo 80 anja".
„Ta mucho laat awor dokter, pasobra ya mi tin 85 anja".

RESULTADONAN DI WEGANAN PANAMERICANO

MEJICO:, 22 di Maart: —

Baseball

Venezuela a gana Mejico cu 11—4, Estados Unidos a gana Antillanan cu 27—6.

Waterpolo

Mejico a gana Antilas cu 7—3, na halftime score tabata 3—2, Brasil a gana Estados Unidos cu 4—2, halftime 1—1.

Spada

Martinez di Argentina a gana masha bunita den finale cu 8 victorias, di dos tabata Shurts di Etados Unidos cual a gana seis perde dos, di tres Camous di Venezuela cu 6—2, y di cuater luga, Phillippeaux di Argentina y Cohen di Etados Unidos cada uno cu 4—4.

AKI MI TA GRADICI

Santa Filomena

PA UN FABOR RECIBI

Un debota.

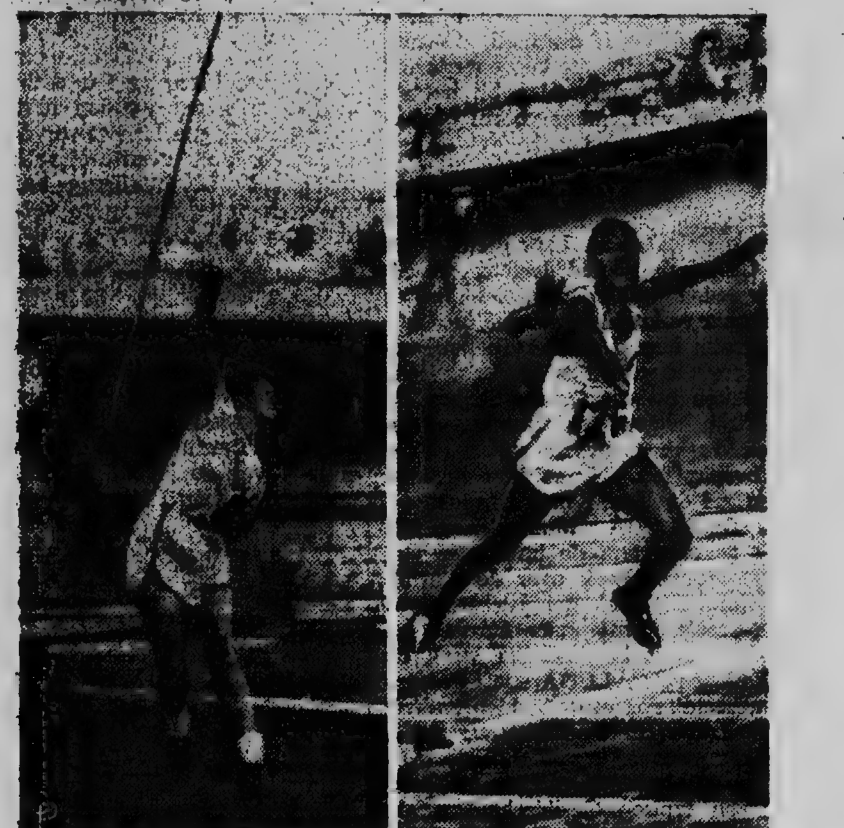

Senorita Haren Anderson, di Landsdowne, Pa., ta tirando su speer den e weganan Pan-Americano na Mejico. El a pone un record Pan-Americano pa Muhenan cu un distancia di 161 pia 3 pulgada. E record biew tabata mas cu trinta pia menos. Na man drechi, Louis Jones, di 22 anja, New Rochelle, N.Y. ta pasando finish ganando den e careda di 400 meter, den un tempo di 45.5 sec. Jones cu ta den servicio militar actualmente, a caba di sali for di Manhattan College. E tabata 4/10 sec. bao di record mundial.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 40

„No quere esai, mi yiu. Luciano no por ta stima e muhé ai sinceramente.. Ni mucho menos lo e casa cun'é".

„Pero ta paquico b'a ganja mi? Bo palabranan falso a haçi mi awor mas malo, pasobra bo actitud a haci nace den mi curazon un speranza cu tabata un ilusion. E realidad frio i cruel lo quita mi bida".

Tendiendo e palabranan aqui Gerardo a quere cu l'e bira loco.

„Yiu di mi alma! Bo mester comprende, cu si acaso m'a ganja bo mes, lo tabata pa evita bo di pena i sufrimento".

„Pero bo tabata sa cu e tabatin un mucha muhé"?

„Si; e mes a bisa mi. Pero no cu e aunto tabata serio. Sinembargo segun cu nos a combersa, un dia lo e cai na rudia i lo bo tende di su boca e palabranan, e dicha cu ta di bo tambe".

„Mi dicha?" e hoben a responde, „esai no ta existi mas pa mi na mundo".

„Mi ta hura bo pa memoria di bo mama defunto cu lo e no bira esposa di Luciano".

„No", e hoben a responde. Ya mi n' por quere bo mas, pasobra b'a ganja mi un bez caba, tata".

„Considera sinembargo e santidad dje huramento cu mi ta haci. Mi ta sigura bo cu Luciano lo stima bo i lo ser bo esposo".

„Oh, marra cu lo bo por haci esai pa piedad. Cu esai lo bo salba mi di morto. Pero bo n' por consegui esai. Luciano ta stima un otro muhé".

„Pero ta quen e muhé ai ta anto?"

„Lucita.... Un costurera di mi modista. Un mucha cualquiera", un muchad i weeshuis".

„Un weeshi? Gerardo a puntra. „Quiere decir cu e n' tin tata ni mama?"

„Ni majornan ni famia", Martina a responde cu desprecio. „Ni siquiera e tin apellido mes. Figura bo. Cu un muhé soquete asina enter un director di bo fabrica ta bai casa".

„Ai mi yiu! Dispensa mi cu mi mester bisa bo un secreto di tur homber. Tende, dia mi tabata hoben, mi tambe tabatin un sorto di mucha muhé asina pa pasa tem cun'é. Pero ningun hoben di algun importancia no ta casa cu sorto di muhénan asina. Ta claro cu e muhé ai lo broadcast cielo i tera cu e homber aqui ta bai casa cun'é. Pero e realidad ta enteramente otro. Ta su deseo i anhelo e ta expresa.

„Ademas di esai mi ta odia e muhé ai, pasobra el a roba mi alegria, mi felicidad, mi esperanza i tur mi ilusion".

„No desespera, mi yiu. I confia den mi huramento. Lo mi sabi di hanja e manera pa pone Luciano bandona e muhé aqui, na bon of na malo".

„Bo tin razon, papa. Quit'é foi dje t'e mehor solucion. Ma com lo bo haci?"

„No preocupa bo cu seai. Talvez e dos of tres seman cu Labordes lo ta ausente lo ta suficiente pa poné lubida riba e capricho ai".

„Capricho!" e hoben a ripiti. „Ta un capricho di cerca dos anja!"

„Esai no ta importa bo. Confia bo tata i spera".

Sonriendo Martina a bandona su tata.

— — —

No a dura mucho cu e milionario a dirigie na Otilio su primó cu odio den su curazon contra Lucita, quende e tabata considera como un intrusa. E milionario tabatin un entrevista di mas di un ora i mei cu Otilio, den cual esaqui a pone na altura di tur loque el a hanja sa di Lucita, dje lenso cu a cai, dje bishita di Martina, etc. etc.

Gerardo a queda masha satisfecho dje relato cu el a hanja di Otilio, pasobra awor su plan tabata cla i na ora di termina, Otilio a munstré cu pa demas preparacionnan pa e asesinato dje mucha muhé i pa e por salba su man foi husticia, e tin mester di 20.000 frank, loque el a hanja immediatamente. I e miserable a record'é cu e atentado aqui mester tuma luga denter di 20 dia, pasobra esainan ta e época di ausencia di Labordes. I satisfechó e dos complicenan a bandona otro i ora cu Paulo Herment a regresa na su hotel, e por a respira cu mas libertad, pasobra su unico sonjo tabata: di salba bida di su yiu, aunque cu enter humanidad sobra muri.

— — —

E dos novionan a bolbe, masha contento foi nan paseo cu a pone nan lubida e escena cu a tuma luga e mes atardi algun ora pasa. I tan pronto nan a yega cas, cu mama Luisa a bini bon pura bin cuminda Lucita. Pero ora cu esaqui a combid'é pa come hunto cun'é, cariñosamente e bon muhé mester a nenga diciendo cu el a bini solamente pa salud'é, pasobra e tabatin cu bai immediatamente na cas dje hefe enfermera di dje, cu awor su situacion ta peorando, i cu no quier ningun otro hende na su lado cu mama Luisa.

Sinembargo mama Luisa a priminti Lucita cu tan pronto cu e enferma su curpa mehora, lo e no separa foi su lado. i l'e yuda Lucita, Luciano a queda te banda di 10 'or cerca su namorada i nan a despedi di otro pa un periodo di tres seman.

Capitulo VI.

Cu un astucia infernal Otilio a sabi di forma un plan masha bon traha. Sabiendo mucho bon ora cu Lucita tabata na cas, el a bai informa p'e na e pacus pa quende e ta traha i un mucha muhé cu tin rabia riba Lucita, a responde:

„E dama di alta aristocracia ai no t'aqui actualmente. Su Mahestad ta trece i tuma trabao semper parti di atardi. Ta cualquier carta bo tin p'é?"

„No. Ta un respondi un caballero a manda cu mi p'é".

„Wel, wel, t'asina cos tin? M'a quere hende asina fini no sa haci sorto di cosnan asina. Al fin al cabo nos tur ta e mescos. Uno ta haci cos na público, otro na scondi".

Cu esaqui Otilio tabatin casi sigur un complice mas contra Lucita. I tambe e tabata sa cu e no por a haci un atentado riba Lucita di dia cla tampoco sin cai den man di poliz. Otilio a dicidi di ban awor den un restaurant, p'e caba di pensa su plan bon i ora cu e tabata cla el a bolbe n'e pacus di Sra. Albertina i despues di a pidi dispensa, el a puntra e portera qui ora e mucha muhénan ta sali foi trabao ai. E muhé no quier a bisa, pero Otilio cu tabatin e jabi pa abri tur porta a hinka un placa di oro den man dje muhé i esaqui a dun'é immediatamente na placa chiquito tur informacionnan desea. Ora cu Otilio a puntra pa nomber dje mucha muhé cu cinta berde den cabei i cu e portera a bisé cu su nomber tabata Amanda, Otilio a skirbi e nomber aqui riba pida papel. Tambe el a hanja sa cu e obreranan dje pacus ta bai almorza pa 11'or den e restaurant ai bao i despues di a gana tur e detallenan aqui, Otilio a retiré.

Un rato despues cu Otilio a bai, Amanda a baha i e portera a particip'é cu un hende a bin infoma p'é".

„Com bo por sa esai? El a papia bo di mi? Acaso e por ta un caballero elegante?" Amanda a puntra curioso.

„No: pecisamente no. Pero ta un hende cu a bin informa di bo pa un otro".

„I quico el a puntra bo?"

„Qui ora bo ta sali pa bai almorza i qui ora bo ta sali trabao anochi".

„I quico b'a contest'é?"

„M'a contest'é manera ta i m'a elogia bo masha tanto".

„Barbolina, masha danki. Si fortuna companja mi, lo bo hanja un bunita oloshi di oro cerca mi, cu su cadena tambe cerca dje".

„Masha danki di antemano".

Sin exageracion Amanda tabata un berdadera belleza, pero e no tabata respeta leynan di moralidad, manera hopi otro di su amiganan na Paris. E tabata biba den un hotel chiquito i tabata goza di tur sorto di placernan i den tur restaurant i barnan bo tabata mir'é. Sinembargo mainta e tabata na tempo na su trabao tras di toonbank, na unda e tabata forma un berdadera propaganda pa e luga. Su historia lo nos tende despues.

Cu impaciencia Amanda tabata warda 8'or bati e dia ai p'e bai cas. Pura el a sali sin ni corda jama e portera ai bonochi. Tur su tino tabata na caja, pero esaqui tabata bashi i tur loque el a mira tabata un homber di alomenos 50 anja, cu un apariencia respeta.

„Esaqui no por te, Amanda a bisa den su mes i pasando e homber el a ripara com el a camna acerké sonriendo.

Pero sara como el a quere ta cualquier bieu fresco el a camna pasa e homber sin ni siquiera contesta esaqui su saludo.

Sinembargo Otilio cu conoce tur e bueltanan femenina aqui a bisa:

„Ta Señorita Amanda esaqui? Wel mi tin deseo di papia cu bo".

„Si Señor", Amanda a responde cu un sorpresa aparenta. „Pero mi no conoce bo".

„Bo admiradornan t'asina numeroso, cu no ta facil pa bo conoce tur" Otilio a bisa galantemente.

„E n' ta tanto hoben", Amanda a pensa, colorizando di orgullo; „pero e ta bon conserva i e ta parce un homber di elegancia".

E hoben a retarda su pasonan i awor Otilio tabata na su lado.

„Señor, unavez cu mi no conoce bo, bo por splica bo cu qui motibo bo ta camnando na mi lado??"

„Simplemente pasobra **mi ta stima bo**".

„Stima mi? Esaqui t'e palabra cu tur homber ta bisa na tur muhé", Amanda a bisa sonriendo.

Si e otronan ta ganja. ami lo munstra bo cu mi palabranan ta sincero".

„I cu si ta cierto cu bo ta stima mi, cual ta bo intencionnan?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

ALCOA organiseert grootse kunstprijsvraag

Antillen nemen deel aan unieke Caribische kunstmanifestatie

Naar een beter begrip tussen onze eilanden en Amerika

WILLEMSTAD: —

Tijdens een cocktailparty op Club Ghobolobo werd gisteravond officieel bekendheid gegeven aan een van de, zo niet dé opmerkelijkste kunstzinnige manifestaties die in de komende maanden in het Caribisch gebied zal plaats vinden. Het is de door de ALCOA Steamship Company, Inc uitgeschreven kunstprijsvraag, die tot 31 Mei a.s. in opengesteld en een evenement belooft te worden waarvan het resultaat een algemeen Caribische schilderijententoonstelling zal zijn, zoals er in het verleden naar ons weten nog nimmer een werd samengesteld. De organisatie op de Antillen is in handen van de agente van ALCOA alhier, de firma S.E.L. Maduro & Sons, alsmede van die op Aruba, de Eman Trading Co. Inc.

Maandagmiddag reeds had de heer Benny Maduro, geassisteerd door de heer J.W.S. Beaujon, de pers ontvangen om de organisatie rond deze kunstprijsvraag toe te lichten.

De heer Maduro gaf een duidelijke uiteenzetting van de prijsvraag, die is opengesteld voor iedere artist woonachtig op de Nederlandse Antillen, of better gezegd voor ieder die denkt een artistieke weergave te kunnen verzorgen van welk onderwerp dan ook met betrekking tot het Caribisch gebied. De ALCOA heeft alleen voor prijzen in deze artistieke „contest" reeds een bedrag van $ 9.250 uitgetrokken.

Locale kleur

In de eerste fase van de prijsvraag, die werd georganiseerd met de bedoeling om de belangstelling in de Caribische kunst hier en in de V.S. te stimuleren, zal een locale sub-prijsvraag worden gehouden op Curacao en Aruba om tot een selectie te geraken van de tien beste proeven van Nederlands Antilliaanse kunst. Zes van deze proeven zullen afkomstig zijn van Curacao, Bonaire en de Bovenwinden, vier van Aruba.

Kosteloos

Aan de prijsvraag kan worden deelgenomen door allen die in de Nederlandse Antillen werden geboren of door hen die hier 15 achtereenvolgende jaren hebben gewoond. De deelname staat een ieder geheel vrij, is kosteloos en niet gebonden aan eisen naar techniek of interpretatie. Iedere deelnemer kan drie schilderijen insturen zo hij dat wenst. Meer dan drie inzendingen is niet toegestaan. Wel mag men uit een reeds bestaande collectie putten.

Deelname formulieren zijn te verkrijgen bij de firma S.E.L. Maduro & Sons en bij het Curacaos Museum. Op Aruba zijn deze formulieren verkrijgbaar bij Eman Trading Co. Inc., de ALCOA agent aldaar.

De raad van het Curacaose museum — aldus de heer Maduro — onder voorzitterschap van de welbekende locale schilder dr Engels, heeft toegezegd alle hulp te zullen verlenen bij de organisatie op Curacao. Uiteraard is men daarvoor zeer dankbaar. Het Curacaos Museum stelt daarbij tevens zijn expositie-faciliteiten ter beschikking en zal voorts ook de beoordeling van de schilderijen verzorgen. Daartoe zal een jury van drie leden worden gekozen, hetgeen naar wij vernamen, naar alle waarschijnlijkheid in de loop van de volgende maand reeds zal geschieden.

Beloning

De uitslag van de lokale prijsvraag zal in de loop van Juni worden bekend gemaakt, waarbij dan een beloning van $ 50 zal worden uitgereikt aan de tien artisten wier kunstwerken zijn uitverkozen om de Antillen te vertegenwoordigen. Men hoopt uiteraard dat alle artisten woonachtig in de Nederlandse Antillen aan deze prijsvraag zullen meedoen.

Na de locale wedstrijd zullen de tien geselecteerde schilderijen door ALCOA naar New York worden verscheept waar zij tezamen met een dertiental andere gelijke quanta, afkomstig uit ons omringende gebieden, zullen worden tentoongesteld. Ook deze tentoonstelling zal aan het oordeel van de jury worden onderworpen, ditmaal bestaande uit vooraanstaande Amerikaanse critici. Daarbij zijn dan weer prijzen beschikbaar gesteld, niet allen $ 100 voor het beste schilderij van de inzending van ieder der veertien deelnemende gebieden, maar bovendien een eerste, tweede, en derde prijs voor de drie beste schilderijen van de gehele expositie, omvattende 140 stukken. Deze zullen respectievelijk beloond worden met geldprijzen ad $ 500, $ 250 en $ 100.

Dit houdt dus in dat de schilder wiens werkstuk tenslotte als het beste van de 140 Caribische schilderproeven wordt beoordeeld $ 650 in geldprijzen zal ontvangen. Bovendien — zo zeide de heer Maduro nog — behoudt de ALCOA het recht om nog eens $ 100 aan iedere prijswinnaar uit te betalen, in ruil voor het recht van permanent bezit van zijn schilderij. Hiermede koopt de ALCOA dus m.a.w. het copy-recht op dit kunststuk.

De einduitslag van deze grote wedstrijd zal voor 31 Oct. van dit jaar worden bekend gemaakt. Het is de bedoeling dat de eindselectie in haar geheel in de U.S. zal worden ge-exposeerd (in een of meerdere grote steden) alvorens de schilderijen worden teruggezonden naar de eigenaars. Bij bovenbedoelde exposities zal de maatschappij propaganda en begeleidende publiciteit voor de schilders verzorgen.

Het is welhaast zeker dat ALCOA met deze prijsvraag een manifestatie organiseert uniek in conceptie en uitvoering. Hoewel de Caribische kunst de laatste tijd meer en meer erkend is in kunstkringen te Amerika en Europa, is het toch de hoop van ALCOA dat de uitgebreide vorm die aan deze wedstrijd is gegeven en de publiciteit waarmee zij wordt omringd, de aandacht op de Caribische kunst wederom zal versterken, niet alleen bij het Amerikaanse volk, maar vooral ook in het Caribisch gebied zelf.

Meer begrip

Sinds de ALCOA haar diensten in het Caribisch gebied begon, nu 30 jaar geleden, heeft de maatschappij er altijd naar verlangd om vooral in Amerika groter begrip en meer belangstelling voor dit gebied te kweken. Haar activiteiten op dat terrein hebben de zuivere belangen van de maatschappij als vracht- en passagier-vervoerster ver overtroffen. Twee jaar geleden — zo zei de heer Benny Maduro — heeft de ALCOA immers nog alle steun gegeven aan de publicatie van een waardevol boek over de Caribische flora. Dit boek, geillustreerd door de bekende kunstenaars Harriet en Pertchik, trekt in Amerika sterk de aandacht en de ALCOA heeft duizenden afbeeldingen eruit in kleurendruk via haar advertentie-afdeling verspreid.

Het afgelopen jaar verzorgde ALCOA langs dezelfde weg de verspreiding van typisch Caribische muziek. De appreciatie die thans in Amerika b.v. het Calypso-rhythme geniet zal daaraan niet vreemd zijn. Het laat zich aanzien dat met de organisatie van deze kunstprijsvraag door de ALCOA opnieuw een bijdrage van onschatbare waarde wordt geleverd bij het bevorderen van de good-will en het begrip tussen de volkeren van de V.S. en het Caribisch gebied.

De regelen waaraan de prijsvraag gebonden is werd en door ALCOA opgesteld, in samenwerking met en afgaand op het advies van de plaatselijke agenten. Behoudens de regelen tot deelname die wij hierboven reeds noemden, willen wij uit dit wedstrijd reglement nog het volgende aanhalen:

Werkstukken kunnen in alle soorten worden ingeleverd, zowel in olieverf, als in pastel of krijt, of welke andere techniek ook. Zij behoeven niet speciaal op linnen geschilderd te zijn. Slechts aan de afmetingen is een beperking opgelegd. Geen der inzendingen mag groter zijn dan 4 bij 4 voet.

De datum van sluiting der prijsvraag is gesteld op 31 Mei 1955 te middernacht. De inzendingen moeten vergezeld gaan van een deelnameformulier dat duidelijk is ingevuld.

Via pers en radio zullen de tien winnende inzenders van ieder der deelnemende gebieden worden bekend gemaakt. De niet geselecteerde schilderijen zullen door ALCOA naar de eigenaars worden verscheept. De beslissingen der jury's zijn definitief. In geval een jury er niet slaagt te beslissen zullen dubbele prijzen worden uitgereikt.

De ALCOA zal alle schilderijen die zij niet aankoopt (de voorwaarden daarvoor noemden wij hierboven reeds) voor 31 December 1955 aan de eigenaars retourneren.

ALCOA en ALCOA-agenten zeggen iedere inzender toe dat alle mogelijke zorg zal worden besteed aan zijn inzendingen bij het vervoer en de expositie. Voor eventueel verloren geraken of beschuldiging neemt de maatschappij echter geen verantwoordelijkheid op zich.

De aankondiging van deze artistieke prijsvraag vond plaats in de veertien deelnemende landen, te weten Barbados, Brits Guyana, Sto. Domingo, Frans West-Indie, Haiti, Jamaica, de Leeward Islands, de Nederlandse Antillen, Puerto Rico, Suriname, Trinidad, Venezuela, de Virgin Islands en de Windward Islands.

Grote bosbranden ontstonden op lieflijk Hawaii bij een vulcanische uitbarsting. Gesmolten lava, langs de hellingen neerstromend, zette het struikgewas aan de voet van de berg in vuur en vlam (boven); tijdens de uitbarsting werd de lava honderden meters hoog de lucht in geslingerd (onder).

INTERESSANTE PRIMEUR IN DE BURGERLUCHTVAART

Vol-automatisch blindvliegsysteem voor Linktrainers

DEN HAAG. — Voor het eerst in de geschiedenis van de burgerluchtvaart zijn technici er in geslaagd om de z.g. „Zero Reader" geschikte maken voor gebruik in de Linktrainer het „namaakvliegtuigje" waarin vliegers op de grond geoefend worden in het maken van instrumentlandingen. Langdurige experimenten verricht door technici van de K.L.M. op de Luchthaven Schiphol zijn n.l. met succes bekroond.

De Zero Reader is een belangrijk vliegtuiginstrument, dat sedert enkele jaren in de luchtvaart wordt gebruikt en dat een combinatie van aanwijzingen geeft, die voor slecht-zichtlandingen van groot belang zijn.

De K.L.M. is indertijd overgegaan tot experimenten met een Linktrainer Zero Reader, omdat deze installatie door geen enkele firma werd geproduceerd en het in het vliegtuig gebruikte blindvliegsysteem niet practisch aangepast kon worden voor gebruik in de Linktrainer.

Hierdoor beschikt de K.L.M. naar alle waarschijnlijkheid over de enige Linktrainer in de wereld (een Amerikaans F-45-toestel) die met een volautomatische blindvlieginstallatie is uitgerust.

Daar in de lucht de Zero Reader nog verschillende nevenfuncties vervult en hierdoor het werk van de Linktrainer instructeur te omvangrijk zou worden, moest het systeem vrijwel in zijn geheel worden geautomatiseerd.

De jarenlange werkzaamheden hebben er, ondanks vele technische problemen, toe geleid dat het eerste, met de hand bediende apparaat, is uitgegroeid tot een vernuftig, automatisch werkend systeem, dat een grote accuratesse bezit.

De K.L.M. heeft thans besloten in de komende maanden tot de constructie van nog twee compelete Zero Reader installaties voor haar Linktrainers over te gaan.

Hypotheekbewaarder Salas met opdrachten naar Nederland

WILLEMSTAD: —

Ingaande de 1ste April 1955 is het Hoofd van deze dienst, de Heer E. Salas, Hypotheekbewaarder, tevens Hoofd v/h Hoofdkantoor der Bewaring van Scheepsbewijzen, in het genot gesteld van 12 dagen vrijstelling van dienst, zes maanden buitenlands verlof en twee weken studie verlof, met vergunning deze verloven in Europa door te brengen. Ingaande dezelfde datum is de Heer Ch. E.W. Voges, Hoofd Commies bij de Administratie van Financien, sinds 14 Maart j.l. toegevoegd aan bovengenoemde Hoofd van Dienst teneinde zich daarvoor te kunnen voorbereiden, benoemd tot wnd. Hypotheekbewaarder tevens wnd. Hoofd v/h Hoofdkantoor der Bewaring van Scheepsbewijzen, en wel voor de duur van de afwezigheid van de Heer Salas voornoemd.

Naar wij verder vernomen hebben, heeft de Heer Salas in zijn bovengenoemde kwaliteit, van de Regering van de Nederlandse Antillen, de opdracht gekregen tot bestudering in Nederland gedurende zijn verlof van:
a. Het systeem aldaar der Bewaring van Scheepsbewijzen, teneinde de mogelijkheid te bezien van inviering van een coordinatie systeem tussen alle overheidsinstanties direct dan wel indirect belast met de zorg dan wel met de controle van de scheepsbewijzen.

b. de aldaar in de praktijk gebrachte methode voor afschaffing van de woordelijke overschrijving van authentieke stukken in de openbare registers door:

1. reproductie van deze stukken op micro-file films, met vervaardiging van positieven van deze films, tot gebruik op z.g. „leesapparaten".

2. aan de Notarissen en andere tot de opmaking van authentieke stukken bevoegde personen, de verplichting op te leggen tot het overleggen bij de aanbieding van deze stukken, van afschriften daarvan speciaal daarvoor van overheidswege beschikbaar gestelde formulieren, welke formilieren daarna in losse schroefbanden kunnen worden gearchiveerd.

Ook is de heer Salas, naar wij ook vernomen hebben, van plan, gedurende zijn verblijf in Nederland, uit eigen initiatief, een studie te maken over de **Bewaring van het Kadaster** (de inrichting en bijhouding van de Kadastrale boekhouding), teneinde door aanbrenging van de nodige verbeteringen en de efficiency daarvan te verhogen.

Zoals bekend is bij de splitsing van de Dienst Hypotheken, Kadaster en Scheepsbewijzen, de Landmeter, Hoofd van het Kadaster, ontheven van alle niet-technische werkzaamheden (zoals o.a. de bewaring van het Kadaster) teneinde hem in de gelegenheid te stellen zich volledig te wijden aan zijn eigenlijke taak, n.l. de oprichting van een technische Kadaster in de Nederlandse Antillen.

A-PROEF KON MEN IN SAN FRANCISCO ZIEN

LAS VEGAS: — Een helder witte flits, die door de zesde Amerikaanse atoomontploffing dit jaar in Nevada werd veroorzaakt, werd tot in San Francisco gezien. De atoomwolk rees snel en bereikte een grote hoogte. De proefneming zou vergezeld gaan van een speciale manoeuvre door 2.000 mariniers in de directe omgeving van de plaats der ontploffing. Een zwaardere ontploffing dan die van gisteren werd Maandag voor onbepaalde tijd uitgesteld wegens ongunstige weersomstandigheden. De mariniers, die aan de manoeuvres gisteren deelnamen, bevonden zich in loopgraven op slechts één kilometer afstand van de toren, waarop het atoomwapen tot ontploffing werd gebracht. Na de ontploffing zouden zij door wentelwieken opgehaald worden voor een schijnaanval op het gebied van de ontploffing.

Er ligt nog veel terrein braak voor Nederlandse afzet

Een redacteur van het A.N.P. heeft op het Jaarbeursterrein een onderhoud gehad met de nieuwe Nederlandse handelscommissaris in het Caribisch gebied, mr W.J. van Rossum. Deze heeft reeds enige jaren de leiding van het export-informatiecentrum op de Jaarbeurs. Hij vertrekt in de tweede helft van April naar Suriname en de Antillen. Na zijn opwachting bij de gouverneurs zal hij bezoeken brengen aan Jamaica en Puerto Rico, in het algemeen aan die landen, welke nog niet werden bezocht of reeds geruime tijd verstoken zijn geweest van de belangstelling van het Nederlandse handelscommissariaat.

Naar zijn mening ligt in zijn ambtsgebied nog veel terrein braak voor afzet van Nederlandse producten.

Hij deelde in het onderhoud mede wel een toekomst te zien voor de geprojecteerde vrije handelszones in de havens van Curacao en Aruba. Hij meent, dat zij vrij grote invloed kunnen hebben op een verdere gunstige ontwikkeling van de Nederlandse en buitenlandse handel op deze gebieden en aangrenzende landen als Venezuéla en Colombia. De vrije zones acht hij ook belangrijk als nieuwe inkomstenbron als mogelijk tegenwicht tegen een eventuele teruggang in de olie-industrie.

Mr Van Rossum prees de vooruitziende blik van dr Percy Henriquez, de geestelijke vader der vrije handelszones.

Venezolaanse stad 400 jaar oud

Valencia wordt enkele dagen tot hoofdstad uitgeroepen

VALENCIA.: — Valencia, de hoofdstad van de Venezolaanse staat Carabobo en een van de oudste steden op het Westelijke Halfrond, maakt zich op om op 24 Maart aanstaande op grootse wjize de herdenking te vieren van zijn 400-jarig bestaan. Enkele dagen lang zal deze stad, die reeds driemaal als hoofdstad des lands heeft gefungeerd, deze vertrouwde positie opnieuw innemen.

Naast een uitgebreid feestprogramma zal een internationale schilderijententoonstelling in de stad worden georganiseerd, waarvoor inzendingen worden verwacht uit geheel Amerika, Spanje, Frankrijk, Italie, Engeland, Belgie, Zwitserland, Zweden, Noorwegen, Denemarken en ook Nederland. Aan deze tentoonstelling zijn twee eerste prijzen verbonden van elk 20.000 bolivar.

Met het oog op het groot aantal bezoekers, dat voor de talloze festiviteiten in de stad wordt verwacht, wordt gevreesd, dat er een nijpend woningprobleem zal ontstaan. In een 15-tal hotels heeft men bereids 267 kamers gereserveerd, maar er wordt behoefte gevoeld aan nog 150. Men hoopt een aantal bezoekers te kunnen onderbrengen in Puerto Cabello, Trincheras en Maracay.

Op 24 Maart doet president Marcos Pérez Jiménez zijn intrede in de stad, omringd door een speciale delegatie en 500 ruiters. Klokslag middernacht die dag zal Valencia met sirenegeloei, vuurwerk en klokkengelui zijn 500-jarig bestaan inluiden.

66 DODEN IN VLIEGRAMP

NEW YORK.: — New Yorkse radiostations hebben gemeld, dat geen der 66 inzittenden van het verongelukte Amerikaanse transportvliegtuig op Hawai, dat hij het opstijgen gisteren te pletter vloog tegen een bergwand, het ongeluk heeft overleefd.

Laatste nieuws uit Mexico

MEXICO CITY 22 Mrt.: — Vandaag zullen de leiders der Mexicaanse, Venezolaanse en Nederlandse Antilliaanse voetbalploegen vergaderen om te beslissen wat er gebeurt inzake de klasse-verdeling dezer landen wat voetbal betreft. De voetbalploegen van bovengenoemde landen hebben nl. een zelfde aantal punten behaald. Waarschijnlijk zal een 3-landen competitie uitmaken welke de tweede en derde prijs krijgt toegewezen. Doelgemiddelde van de Antillen is 11-13, van Mexico 7-10 en van Venezuela 9-20. Het gemiddelde van de Antillen is inmiddels het beste.....

In de waterpolowedstrijd tegen Argentinie verloren wij met 10-0, Brazilie was zeker 3 klassen sterker. B. Visser was de ster in onze zevental. Sto. Domingo versloeg onze baseballers met 13-8.

Juist voor het ter perse gaan van deze editie vernemen wij van onze verslaggever dat Venezuela en de Antillen geen extra competitie willen. Mexico daarentegen wel. De kwestie is nu in handen van het organiserend comite gelegd. Als Mexico gisteravond van Argentinie gewonnen heeft of gelijk heeft gespeeld tegen dit land dan komt het op de tweede plaats. Anders nemen wij de zilveren plak mee naar de Antillen.

De stand voor gisteren

BASEBALL

	Gesp.	Gew.	Verl
Sto. Domingo	7	5	2
Amerika	7	4	3
Venezula	7	4	3
Mexico	8	4	4
Ned. Antillen	7	1	6

WATERPOLO

	Gesp.	Gew.	Verl.	Gel.	Pnt
Argentinie	5	4	1	0	8
Brazilie	6	4	2	0	8
Amerika	6	4	2	0	8
Mexico	6	2	4	0	4
Ned. Antillen	5	5	0	0	0

TER DOOD VEROORDEELDE PLEEGT ZELFMOORD

SAN QUENTIN: — De 40-Jarige Harold Oilar, een ter dood veroordeelde moordenaar in de gevangenis van San Quentin in Californie, heeft zich gisteren in zijn cel door ophanging van het leven beroofd. Hij pleegde zelfmoord door middel van drie baddoeken. Oilar werd veroordeeld wegens moord op zijn vrouw, zoon en twee dochters, die hij met Kerstmis vorig jaar met een bijl dood hakte.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | DONDERDAG 24 MAART 1955 | No. 2187

Weer contact tussen Oost en West?

Eisenhower bereid talrijke concessies te doen

Aard van concessies niet bekend gemaakt

WASHINGTON, 24 Mrt.: — President Eisenhower heeft gisteren op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, dat, wanneer eenmaal de Parijse overeenkomsten over de Europese Unie zijn bekrachtigd, er nieuwe inleidende besprekingen tussen Oost en West moeten plaats vinden. Deze inleidende besprekingen moesten voorshands niet geschieden op het niveau van de hoofden van staat. Men zou bijvoorbeeld, aldus Eisenhower, een conferentie kunnen beginnen op technisch en politiek niveau.

De president merkte op, dat zich in de loop der laatste twee jaar belangrijke wijzigingen hadden voltrokken in de leiding der Sovjet-Unie. Er heerste, volgens Eisenhower, een element van vage hoop, dat de nieuwe leiders ietwat verschilden van de oude, hetgeen de door hem gewraakte inleidende besprekingen ten goede zou kunnen komen. Mochten deze inleidende besprekingen, aldus Eisenhower, leiden tot iets van enig belang, dan bestond er op de aarde geen plek, waar hij niet bereid zou zijn heen te gaan. Hij zal evenmin iets ongedaan laten om de zaak van de vrede te bevorderen. De president zei bereid te zijn voor het houden van dergelijke inleidende besprekingen beneden het peil van de hoofden van staat tal van concessies te doen. Eisenhower lichtte deze uitlating niet nader toe en weidde evenmin uit over de aard van deze concessies.

Eisenhower merkte op, dat hij, sprekend over de kwestie van Ruslands goede wil, niet in de eerste plaats overeenstemming over de Duitse en Oostenrijkse vraagstukken op het oog had. Hij noemde deze problemen alleen als voorbeeld, hoe de Russen konden bewijzen, dat zij het oprecht menen met hun uitdrukkelijk verlangen naar vrede.

Gromyko brengt plotseling bezoek aan Zweden

STOCKHOLM: — Andrei Gromyko, de Russische plaatsvervangend minister van buitenlandse zaken zal zich heden naar Zweden begeven voor een bezoek van enkele dagen. Hij zal door koning Gustaaf in audientie worden ontvangen en zijn opwachting maken bij premier Tage Erlander, de minister van buitenlandse zaken, Oesten Unden, en de eerste secretaris van het departement van buitenlandse zaken, Arne Lundberg. Gromyko zal logeren in de Russische ambassade. In de vorige dagen woont hij de vijfmogendhedenbesprekingen tussen Engeland, Frankrijk, Canada, de Verenigde Staten en Rusland over de ontwapening te oLnden bij. Voor het bezoek van Gromyko aan Zweden werd geen verklaring gegeven.

COMMUNISME IN COLOMBIA STEEKT DE KOP OP

BOGOTA: — In de Colombiaanse bladen verscheen gisteren een mededeling van de militaire gouverneur van het departement Tolima, waarin deze de aanvallen door gewapende benden op de plaatsen Ortega en Cunday in de afgelopen week, welke aan 28 personen het leven kostten, veroordeelt. De gouverneur zegt, dat het hier gaat om een communistisch complot om onrust in het land te zaaien. Hij dreigt met scherpe vergeldingsmaatregelen en zegt het leger te zullen inzetten om de bandieten, desnoods dood, in handen te krijgen.

De ernstige toestand in Tolima valt samen met een herleving van de geweldpleging in het departement Cauca, waar bijkens een officieele mededeling sinds jongstleden Zondag 15 doden zijn gevallen.

Gistermiddag is in Cucuta nabij het plaatsje Convencion een autobus met inzittenden over de kop geslagen. Het resultaat was 6 doden en 17 gewonden.

RUSLAND WIL BESTELLINGEN IN ENGELAND WIJZIGEN

LONDEN. — De permanente handelsdelegatie der Sowjet-Unie te Londen heeft tot verscheidene Engelse ondernemingen verzoeken gericht voor intrekking of wijziging van bepaalde bestellingen, die verleden jaar zijn gedaan, zo wordt van de zijde van het Engelse ministerie van Handel vernomen. Over deze verzoeken wordt nu door de betrokkenen onderhandeld.

Men meent te weten, dat de voorgestelde intrekkingen of wijzigingen hoofdzakelijk betrekking hebben op bestellingen voor verbruiksgoederen en voor fabrieksmaterieel voor de vervaardiging van verbruiksgoederen, die tijdens het regiem van Malenkow zijn gedaan.

DONDERDAG STATENVERGADERING

Zoals wij Maandagmorgen verwachtten, zal a.s. Donderdagavond een openbare statenvergadering worden gehouden, in de eerste plaats om de vele ingekomen stukken en de adviezen van commissies te verwerken en voorts om het slot der rekeningen over de dienstjaren 1949, 1950 en 1951 vast te stellen.

Kunstnijverheidscommissie stelde voorlopige taakomschrijving vast

ORANJESTAD: — De kunstnijverheidscommissie of Kunstraad, waarover wij verleden week reeds schreven, kwam weer in vergadering bijeen teneinde een bestuur te kiezen en de taakomschrijving van dit lichaam vast te leggen. Doordat een aantal leden van de commissie verhinderd waren aanwezig te zijn, kon de verkiezing van een bestuur nog niet doorgaan, doch tot een taakomschrijving is men — zij het dan in voorlopige vorm, wel gekomen.

De taak van de commissie kan ruwweg in drie onderdelen geplitst worden. Ten eerste zal zij moeten bevorderen, dat de bevolking van Aruba de beschikbare tijd nuttig besteedt in de een of andere vorm van huisvlijt.

Ten tweede heeft de commissie tot taak de productie te stimuleren.

Dit betekent, dat zij de materialen moet bestuderen, de wijze van werken bekijken en voorlichting geven. Pas, nadat nagegaan is wat voor hier geschikt is, door middel van bijvoorbeeld een inzending van reeds gemaakte producten door leerlingen van mensen, die zich er hiermede bezig houden, kan men ongeveer bepalen welke moeilijkheden met betrekking tot de materialen, werktuigen etc. er opgelost dienen te worden en welke producten, die hier gemaakt worden en voor de verkoop, aan touristen, zowel als aan de bewoners van het eiland, steun behoeven.

Als derde onderdeel van de taak ziet men zich voor de verkoop geplaatst. Er zal een commissie moeten komen, die de prijzen regelt. De raad zal de exportmogelijkheden dienen te bestuderen en de kansen voor de locale verkoop en op welke wijze men dit kan realiseren.

De omschrijving van de taak is, het kan vrijwel nog niet anders, vrij vaag en de leden van de raad hebben daarom besloten zich eerst goed te bezinnen over de zaak. Immers men moet toch weten wat precies te willen gaan doen, daarna komt dan de vraag hoe het te doen.

Er zal immiddels ook naar een secretaris uitgekeken worden, daar men verwacht, dat de secretariaatsbezigheden wel omvangrijk zullen worden.

Volgende maand betrouwbaarheidsrit door de mariniers georganiseerd

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat de mariniers in de tweede helft van de volgende maand waarschijnlijk op Zaterdag 23 April, weer een betrouwbaarheidsrit zullen organiseren. Na afloop van deze rit, die verleden keer succes heeft gehad, zullen de mariniers de aanwezigen op een cabaretavond vergasten.

Eindstanden in Mexico
Antillen op derde voetbalplaats

— Het eindklassement in het Pan-Amerikaanse voetbaltournooi luidt: 1. Argentinie (6 gespeeld, 5 gewonnen, 1 remise, 0 verloren, doelpunten: 23-7; punten 11) 2. Mexico (6 gespeeld, 1 gewonnen, 3 remise, 2 verloren, doelpunten: 10-13; punten 5; vervolgens de **Ned. Antillen** (6 gespeeld, 2 gewonnen, 0 remise, 4 verloren, doelpunten 11-14; punten 4); Venezuela (6 gespeeld, 1 gewonnen, 2 gelijk, 3 verloren; doelpunten: 10-20; punten 4).

De bronzen medaille voor de derde plaats is niet toegekend, omdat de vertegenwoordigers van de Nederlandse Antillen en Venezuela besloten geen beslissingswedstrijd te laten spelen.

— Het klassement in het waterpolo-tournooi na de wedstrijden van gisteren luidt: 1. Argentinië (6 gespeeld, 5 gewonnen, 1 verloren, doelpunten 50-16 punten 10): 2. Amerika 7 gespeeld, 5 gewonnen, 2 verloren, doelpunten: 40-23; punten 10); 3. Brazilie (6 gespeeld, 4 gewonnen, 2 verloren; 40-21; punten 8); 4. Mexico (7 gespeeld, 2 gewonnen, 5 verloren, 20-54; punten 4); 5. **Ned Antillen** (6 gespeeld, 0 gewonnen, 6 verloren; 11-56; punten 0).

— Het eindklassement in het Pan-Amerikaanse baseball-tournooi luidt: 1. de Dominicaanse Republiek (8 gespeeld, 6 gewonnen, 2 verloren gemiddelde 750); 2.; Amerika (8 gespeeld, 5 gewonnen, 3 verloren, gemiddelde 625) 3. ex aequo Venezuela en Mexico (elk 8 gespeeld, 4 gewonnen, 4 verloren, gemiddelde 500) **Ned. Antillen** (8 gespeeld, 1 gewonnen, 7 verloren, gemiddelde 125).

Voor de derde plaats moeten de gedelegeerden van Venezuela en Mexco nog beslissen, of zij een beslissingswedstrijd laten spelen.

RECEPTIE BIJ AMBASSADEUR

Hedenavond zal de Antiliaanse sportdelegatie bij de ambassadeur Mr. Van Houten worden ontvangen. Een gedeelte van de delegatie zal na de receptie Antillenwaarts vliegen

RUSLAND WEET VAN NIETS

MOSKOU: — Rusland heeft gisteren officieel ontkend, dat het geraadpleegd is over de publicatie van de Jalta-documenten in de Verenigde Staten, aldus meldde het persbureau Tass.

PROJECTIEL ZIET DOOR WOLKEN

EL TORO: — Blijkens een mededeling van het Amerikaanse korps mariniers heeft men met succes een geleid proyectiel, de „Zwaluw" afgeschoten, dat in welke weergesteldheid ook alle soorten vliegtuigen kan vernietigen. Het proyectiel, dat vanuit een straalvliegtuig werd afgeschoten, werd naar het vijandelijke toestel gericht door een stelsel, dat „letterlijk door de wolken heen kan zien".

Een moeilijke opgave wanneer je gekleed bent in strakke moderne kleren om een hoffelijke kniebuiging te maken voor een vorstin. De mannequin hierboven schijnt wel enige moeilijkheden te hebben maar de koningin kijkt onverstoorbaar. Bovenstaande opname werd genomen op een modeshow in Londen.

Internationale bijeenkomst onder voorzitterschap van Prins Bernhard

PARIJS: — Een aantal personen uit West-Europa en de Verenigde Staten is in Barbizon (Frankrijk) bijeengekomen voor een weekend, dat een vervolg is van een in 1954 in Oosterbeek gehouden internationale conferentie. Prins Bernhard, die de initiatiefnemer was. is opnieuw als voorzitter opgetreden.

De besprekingen, die een strikt particulier karakter dragen en daarom niet openbaar zullen worden gemaakt, duurden tot Zondagavond.

Het idee van deze nieuwe soort conferentie is, buiten iedere bestaande internationale organisatie om personen bijeen te brengen, die verschillende politieke en sociale richtingen vertegenwoordigen: zakenlieden, personen uit de vakbeweging enz., teneinde op informele wijze te spreken over problemen, waarvoor de Westelijke wereld zich thans geplaatst ziet: problemen der Europese eenmaking, defensie, kolonialisme, communisme, de betrekkingen tussen Europa en de Verenigde Staten, economische en sociale problemen en dergelijke.

Dezelfde mensen, die aan de conferentie van Oosterbeek hebben deelgenomen, zijn thans weer bijeen. Onder andere de huidige Franse premier Edgar Faure, de huidige Franse minister van buitenlandse zaken Antoine Pinay, de voormalige Belgische minister van buitenlandse zaken Paul van Zeeland, de voormalige Labourminister Hugh Gaitskell en de Franse minister van overzeese gebiedsdelen Pierre Henri Teitgen.

Belgische schoolstrijd neemt scherpere vormen aan

STUDENTEN MOESTEN MET GUMMIKNUPPELS VERWIJDERD WORDEN

BRUSSEL.: — De actie der rooms-katholieken in Belgie tegen de schoolpolitiek der regering neemt steeds scherpere vormen aan. In Brussel wierpen studenten met vuurwerk en moest de politie met gummistokken betogingen uiteen slaan. De demonstraties, die gericht zijn tegen het verminderen der subisidies aan katholieke scholen, werden in verschillende delen van de hoofdstad op touw gezet. Een extra politie-macht moest in allerijl naar het centrum van de stad worden overgebracht, waar zij van haar gummiknuppels gebruik maakte. Een honderdtal demonstranten namen de wijk in een kerk.

Jongelieden trachten de ruiten van een voorbijrijdende politiewagen, die tien studenten naar een politiebureau overbrachten, in te gooien met donderbussen. Later bekogelden de katholieke betogers de functionarissen, die de opening van een nieuwe, luxueuze winkelwijk in het harte van Brussel bijwoonden, met honderden tomaten, eieren, aardappelen en stinkbommen. Morgen wordt een grote demonstratie in Leuven verwacht, waar de studenten aan de plaatselijke universiteit in de afgelopen vier dagen tot tweemaal toe met de politie slaags raakten. Het hoogpunt van de actie, die over het gehele land wordt gevoerd, zal vermoedelijk Vrijdagavond en Zaterdag in Brussel worden bereikt. De katholieken zullen Vrijdag een massa-vergadering organiseren als voorbereiding van de „mars naar Brussel", die de daarop volgende dag zal plaats vinden ondanks een officieel verbod. Tezelfdertijd zullen de socialisten Vrijdag een samenkomst organiseren, welke zal worden bijgewoond door de leiders der partij, onder wie premier Achille van Acker en de minister van buitenlandse zaken, Paul-Henri Spaak. Men meent te weten, dat Spaak een „matigende" invloed uitoefent in de bittere controverse tussen kerk en staat over het onderwijs.

POUJADISTEN RICHTEN OOK EEN BOEREN-BEWEGING OP

PARIJS. — De Poujadisten in Frankrijk hebben een nieuwe beweging opgericht, waarin boeren met grieven tegen de fiscus zich kunnen verenigen.

Voorts is besloten „de onderhandelingen met alle volksvertegenwoordigers, wie dan ook", af te breken en de propaganda-actie in alle delen van het land te versterken. De aanhangers van Poujade zullen trachten er voor te zorgen, dat geen enkele afgevaardigde, die bij het begrotingsdebat tegen hun moties heeft gestemd, aan welke openbare plechtigheid kan deelnemen.

De zomerschoenenmode is reeds in Engeland geintroduceerd. Hierboven een paar sandalen met blauwe rubberzolen en rozenknopperige versierselen.

Verkiezing Protestantse Kerkeraadsleden te Oranjestad

ORANJESTAD. — On Zondag 20 Maart werd reeds in de Protestantse kerk afgekondigd, dat de stemgerechtigde leden van de Protestante kerk te Oranjestad tot en met Vrijdag 25 Maart dagelijks van zes tot zeven uur n.m. candidatenlijsten in de consistorie in kunnen dienen. Er kunnen candidaten gesteld worden voor twee ouderling plaatsen en twee diakenplaatsen Periodiek zullen aftreden de heren G. de Veer en J.R. Beaujon, die beiden ouderling zijn en de heer W. F. Croes, die diaken is, terwijl de heer A.O. Scholten, die diaken was, als lid van de kerkeraad heeft bedankt.

De drie andere aftredenden kerkeraadsleden zijn terstond herkiesbaar.

De volledige candidatenlijst zal op 28, 29 en 30 Maart van zes tot zeven uur n.m. ter inzage liggen voor alle stemgerechtigden.

MARVAS NAAR WEST-INDIE

DEN HELDER. — Naar het A.N.P. verneemt, zullen binnenkort drie officieren van het korps Marvas naar West-Indie worden uitgezonden. Het zal voor het eerst zijn, dat vrouwelijke militairen van de marine in West-Indie worden gestationneerd. De drie officieren zijn de officier Marvas tweede klasse oudste categorie E.A. Kruijs en de officieren Marva tweede Klasse jonge categorie W.H.P.M. Roelofsen en M.M. Vellinga. De dames vertrekken 22 April per vliegtuig naar de Nederlandse Antillen, waar zij zullen worden tewerkgesteld bij de verbindingsdienst.

Zaak Finck kwam gistermorgen voor de gewone rechter

De kwestie wordt steeds ingewikkelder

ORANJESTAD: — Gistermorgen kwam opnieuw de zaak-Finck met betrekking tot de voorzitterszetel van de Vereniging Suriname voor de rechter - thans in Eerste Aanleg. Reeds eerder schreven wij over de mogelijkheid, dat de heer E. R. Finck, deze, sinds Augustus 1954 lopende zaak, voor de gewone rechter zou brengen. Enige tijd geleden deden een aantal leden van de Vereniging Suriname die tot aan 22 Augustus 1954 officieel zitting in het bestuur hadden, de leden van de Vereniging weten, dat zij op 26 Maart aanstaande candidaatstelling zouden houden voor nieuwe bestuursverkiezingen.

De verkiezingen werden door deze mensen, namelijk de heren J. Nuñes, O. de Vries, V. Burgos, H. Rodriguez en A. Douglas, uitgeschreven daar zij, aldus het pamflet, nog steeds het wettig bestuur vormen.

De De heer Finck heeft naar aanleiding van dit pamflet de betreffende personen een brief doen toekomen waarin stond, dat zij, volgens hem, geen leden van het bestuur meer zijn en dus ook geen verkiezingen konden uitschrijven. Verder zeide hij een vergadering met de op 22 Augustus j.l. gekozen bestuursleden te zullen beleggen en daarin voor te stellen nieuwe verkiezingen uit te schrijven om zodoende een einde te maken aan de strijd. De schrijver voegde eraan toe, dat, indien de leden die de vergadering uitschreven, niet met zijn voorstel accoord zouden gaan, hij de zaak voor de gewone rechter zou brengen.

De betrokken personen weigerden inderdaad op het voorstel in te gaan en zodoende vroeg de heer Finck weer een rechterlijke beslissing, nu met versnelde uitspraak.

Voor eiser trad op de heer P.V. Sjien Fat, terwijl de heer Nuñes als woordvoerder voor de anderen optrad. Al dezen waren in persoon tegenwoordig. Nadat de heer Sjien Fat de eis ingediend had, kreeg de heer Nuñes het woord, die zeide dat hij en de overige aanwezige leden van de vereniging nog wel degelijk het bestuur uitmaakten en zodoende ook het recht hadden verkiezingen uit te schrijven. De heer Nuñes verzocht de rechter, mr. J. Schaafsma, dan ook in reconventie voor recht te verklaren, dat zij het wettig bestuur vormen en bevoegd zijn verkiezingen uit te schrijven en tevens de heer Finck te verbieden op te treden als voorzitter van de vereniging.

De heer Sjien Fat vroeg, nadat de heer Nuñes gesproken had, pleidooi aan, dat toegestaan werd en op 6 April bepaald. Daarna zal de rechter waarschijnlijk uitspraak doen.

Weer een kort geding?

Wij vernamen nog van de raadsman van de heer Finck, de heer Sjien Fat, dat, als de leden, die thans de verkiezingen uitgeschreven hebben, hiermede door gaan, de heer Finck in kort geding stopzetting van de verkiezingen zal vragen.

Het is te hopen, *dat deze*, steeds *ingewikkelder* wordende zaak spoedig op een bevredigende wijze opgelost worde.

INTERNATIONALE JAARBEURS TE PARIJS

PARIJS: — Van 14 tot 30 Mei '55 wordt te Parijs de bekende internationale jaarbeurs gehouden. Vorig jaar werd het record-aantal van 12.500 exposanten bereikt, doch men verwacht, dat dit jaar dit aantal nog verre overtroffen zal worden. Voor de eerste maal zullen dit jaar ook Argentinië, Chili en de Sowjet-Unie deelnemen.

„KAISER UND REICH" ROYALISTISCHE MAANDBLAD IN WEST DUITSLAND VERSCHENEN

BONN: — De eerste rayolistische publicatie in West-Duitsland sinds de oorlog een geillustreerd maandblad, is in het Ruhr-gebied verschenen. Het heet „Kaiser und Reich" en wordt „het eerste blad voor het herstel van de monarchie in een verenigd Europa" genoemd. De uitgever is een zakenman uit Wetter.

INDIA ZAL BUITENLANDS KAPITAAL NIET CONFISQUEREN

NEW DELHI. — Minister-president Nehroe van India heeft in het parlement naar aanleiding van hem gestelde vragen verklaard, dat zijn regering geen enkel verzoek voor confiskatie van buitenlands kapitaal zal inwilligen. Men doet dergelijke dingen niet, zo zeide hij.

Het is een kwestie van fatsoen, dat er schadeloosstelling wordt betaald door een staat, die buitenlands eigendom overneemt.

1.7 MILLIOEN KRONEN VOOR ATOOMONDERZOEK

OSLO: — De Noorse regering zal het parlement verzoeken een crediet van 1,7 millioen kronen goed te keuren ter dekking van de exploitatiekosten voor dit jaar van het instituut voor atoomonderzoek te Kjeller nabij Oslo, volgens hetwelk Noorwegen en Nederland het onderzoek naar het gebruik van atoomenergie voor uitsluitend vreedzame doelen zullen voortzetten.

IS MODERNE JEUGDLECTUUR VERDERFELIJK?

Grote verantwoordelijkheid rust op de schouders der auteurs

HET BOEK is eeuwig en elke nieuwe generatie zal er naar grijpen, maar de schrijvers dienen te begrijpen, dat de jeugd een kind van de tijd is, waardoor aanpassing van de lectuur beslist noodzakelijk moet worden geacht. Hoeveel ouderen zijn er niet, die de modrene jeugdlectuur verfoeien. Zij scheren goed en kwaad over één kam en in hun conservatisme menen zij, dat alleen de mooie boeken uit hun jeugd voor de nieuwe generatie geschikt zijn. Zij zweren bij verhalen als „Dik Trom", „Pietje Bel" om er maar enkele te noemen. Ongetwijfeld hebben deze boeken waarde en zullen ze misschien nog door onze kleinkinderen gelezen worden, maar het is zeer de vraag of deze lectuur de moderne jeugd die voldoening schenkt, die de kinderen van onze tijd zoeken. Deze boeken missen bepaalde elementen, die de warme belangstelling van de hedendaagse jeugd hebben.

Het is voor een groot deel de speelgoedindustrie, die de kinderen reeds op zeer jeugdige leeftijd confronteert met hun tijd. Welke artikelen zien wij in grote massa's in de étalages? Autootjes, vliegtuigen, helicopters, maanhelmen, ruimtevaartraketten en walkie-talkies. Deze moderne vondsten der techniek hebben een onweerstaanbare aantrekkingskracht. Al weten de jongsten niet, wat het precies is zij willen het speelgoed graag hebben en via hun ouders of oudere vriendjes vernemen zij wat deze dingen voorstellen en wat ze betekenen. Het spreekt tot de fantasie, die het kind in zo ruime mate heeft.

En waar het mee speelt, of mee heeft gespeeld, daar wil het ook graag over lezen. Op die manier maakt het kind zich pasklaar voor de tijd, waarin het komt te leven. Het is de plicht van ons, ouders, de jeugd deze gelegenheid te geven en daarom is moderne jeugdlectuur aan te bevelen.

Het hangt er echter van af, welke lectuur wij de kinderen verstrekken, want inderdaad moet opgemerkt worden, dat er veel kaf onder het koren schuilt. In ons streven de jeugd die stof te bieden, die zij nodig heeft, dienen wij steeds waakzaam te zijn en is regelmatige controle van de lectuur van het kind noodzakelijk.

Gezonde lectuur.

Verstandig is het wanneer wij zelf steeds zorgen voor voldoende lectuur, die wij echter moeten uitzoeken met het doel voor ogen het kind aan zijn trek te laten komen in zijn verlangen naar moderne ontwikkeling, gepaard aan een gezonde dosis spanning. Verhalen en boeken die prikkelend werken, dus ongeschikt zijn voor de jeugd, moeten geweerd worden. Waakt ook tegen boeken waarin moord en doodslag aan de lopende band voorkomen, want al deze lectuur is funest voor de ontvankelijke kindergeest.

Gelukkig is de bovengenoemde categorie jeugdboeken niet zo erg groot en het goede jeugdboek heeft in Nederland de overhand, een reden waarom men de moderne jeugdlectuur niet mag veroordelen. In boeken als die van de „Strato-stervaartserie" bewerkt door Willy van der Heide en uitgegeven bij de firma Hollandia te Baarn is de held van het verhaal een jongen met een fantastisch stel uitvindershersens. Natuurlijk beleeft hij een aantal geweldig spannende avonturen en zo vindt de jeugd dat, wat zij zoekt. Er vallen geen doden, er vloeit geen bloed en er is niets sensueels in de verhalen te ontdekken. Echte gezonde jeugdlectuur, waarvan een gehele serie op stapel staat, die ongetwijfeld haar weg wel zal vinden.

In dit genre vinden we meer boeken, zoals bijvoorbeeld „Monus, de man van de maan" door Ton Hildebrand en uitgegeven door de firma J. M. Meulenhoff, Amsterdam.

Voor de groten.

Voor de rijpere jeugd is de keuze van een goed boek zeer belangrijk en deze categorie, die dikwijls boeken vraagt voor verjaardag en dergelijke kunnen we ook gelukkig maken, mits we een juste keuze doen.

Voor deze groep zijn de gevaren nog groter, aangezien sommige auteurs niet schromen in hun boeken reeds problemen aan te snijden die nog niet voor deze jongeren geschikt zijn. Een klein beetje romantiek zal zeker geen kwaad doen, maar het moet binnen bepaalde grenzen blijven. De keuze van een dergelijk boek is moeilijk, aangezien men eigenlijk verplicht zou zijn het eerst zelf te lezen. Veel steun kan men ondervinden wanneer een boek gekocht wordt bij een bona-fide boekhandelaar, zodat men op zijn advies kan vertrouwen.

Als enkele voorbeelden van goede uitgaven voor de rijpere jeugd mogen wij noemen: verschillende dierenboeken, zoals „Goudhals, de Edelmarter" en niet te vergeten de werken van Alan Devoe, als „De boeiende dierenwereld" en „Dieren om ons heen" Dit zijn boeken, spannend als een roman, doch waar men tevens een kennis uit opdoet over de dierenwereld als nooit tevoren, terwijl wij ouderen niet mogen vergeten, dat door dergelijke boeken de dierenliefde bij de jeugd wordt aangewakkerd.

Voor de meisjes.

Zoeken wij het in een ander genre, dan vinden we goede lectuur genoeg, zoa'ls het zojuist verschenen boek „Juegd zoekt een haven" van Nelly van Dijk-Has, uitgegeven door J.H. Kok n.v. te Kampen, waarin de schrijfster de jeugd confronteert met enkele levensproblemen, die echter niet te hoog liggen, doch juist van pas zijn voor meisjes boven de 14 voor wie dit boek in hoofdzaak is bedoeld. Een heel goed boek, dat door velen verslonden zal worden.

Om als verder voorbeeld enkele andere goede boeken te noemen, meer in het bijzonder bestemd voor meisjes, dan vinden we: „Carol krijgt vleugels", een modern meisjesboek met de luchtvaart als achtergrond. Dan de serie over „Suze Barton", de verpleegster, echte moderne meisjesboeken van een goed gehalte, uitgegeven door Hollandia te Baarn.

Natuurlijk zouden we zo door kunnen gaan, maar een en ander was bedoeld als illustratie. Er is voldoende goede moderne jeugdlectuur en men is onrechtvaardig wanneer men goed en kwaad over één kam scheert. Het is de plicht van de ouderen constant een oogje in het zeil te houden om te voorkomen, dat kinderen verkeerde lectuur in handen krijgen. Ernstig dient bijvoorbeeld gewaarschuwd te worden tegen bepaalde (hoofdzakelijk buitenlandse) beeldromans van het goedkope genre, die door jongeren in een stil hoekje verslonden worden en die meer schade toebrengen aan de simpele kinderziel dan door tien goede boeken kan worden hersteld.

De auteurs dragen een zeer grote verantwoordelijkheid, waarvan verschillenden zich niet voldoende bewust zijn. Aan ons de taak hierop te wijzen, terwijl op de schouders van ouders en opvoeders de taak ligt, de jeugd die lectuur te verstrekken, die verantwoord is. De nederlandse uitgevers bieden voldoende mogelijkheden, het is slechts een kwestie van keuze.

Politieberichten

Politie als uitsmijter

Werd assistentie gevraagd in de drukkerij „Excelsior". Bij aankomst van de Politie bleek dat een persoon F.S. zich toegang had verschaft tot de drukkerij en zich op last van de bedrijfsleider niet wilde verwijderen. Hij is door de politie uit de drukkerij gezet.

Kind door auto geschampt

Werd gemeld dat er in de Kerkstraat vermoedelijk een kind zou zijn aangereden. Bij onderzoek bleek dat inderdaad een kind was aangereden doch geen ernstige verwondingen had opgelopen. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

Naamloze wandelaar

Werd door een politie patrouille te St. Nicolaas geconstateerd dat midden in de nacht een man zich verdacht ophield nabij Red Store. Bij komst van de politie verwijderde hij zich. Na staande houding weigerde hij zijn naam op te geven. Hij is voor onderzoek overgebracht naar de politiewacht.

Afbraak op de opbouw

Werd gemeld dat een tiental jongens zich bevond in een koraal achter het Rialto Theater en aldaar herrie schopten. Bij aankomst constateerde de politie dat de jongens zich bevonden op een opbouw achter het Theater. Toen ze de politie ontdekten namen ze de benen.

Bacchus I

Werd assistentie gevraagd in de Tropical Countryclub. Bij aankomst van de politie bleek dat een aantal personen die onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerden in de club vertoefden. Er was echter geen sprake van een vechtpartij of iets dergelijks van dien aard.

Bacchus II

Werd door een politie patrouille geconstateerd dat twee mannen in de Koningstraat aan het vechten waren. Een van hen verkeerde in staat van dronkenschap en is overgebracht naar de politiewacht en aldaar voor zijn eigen en eens anders veiligheid in bewaring gesteld.

Bucchus III

Door de politie is een man aangehuoden die in het Wilhelminastadion tijdens een voetbalwedstrijd met stenen naar de spelers gooide. Daar hij in staat van dronkenschap verkeerde is hij voor zijn eigen en eens anders veiligheid aan de politiewacht in bewaring gesteld.

Bloedende zeeman op grond

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden in het Marchenarestaurant te St. Nicolaas. Bij aankomst van de politie bleek dat een tiental zeelieden aan het vechten was. Een der zeelieden lag bloedend op de grond. Hij is overgebracht naar het Lago Hospitaal. Ter voorkoming van verdere ongeregeldheden is het restaurant gesloten en de zeelieden naar hun schip gezonden.

Autobus was de sterkste

In de B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat reed een grote autobus tegen een geparkeerd staande pick-up aan. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, terwijl de totale schade geschat wordt op F. 150.—. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

Personeelsmutaties Overheidsdienst

Eervol ontslag aan:

Mej. S. L. Jones, tijdelijk onderwijzeres 4de klasse aan de Openbare Prinses Ireneschool op Aruba, op haar verzoek;

Mevr. A. M. Booi-Senior, tijdelijk schrijver b. ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

Mej. E. L. Sagers, tijdelijk hulpverpleegster op Saba, op haar verzoek;

Mevr. H. M. Orman-Blom, tijdelijk klerk b. ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

Mej. A. M. W. Hesselink, onderwijzeres 1ste klasse, categorie A aan de Openbare Prinses Beatrixschool op Aruba, op haar verzoek;

Mej. J. E. J. H. Steenackers, onderwijzeres derde klasse aa nde Openbare Commandeur Pieter Boerschool op Aruba, op haar verzoek;

Mr. P. O. Leusink, tijdelijk Substituut Officier van Justitie op Aruba, op zijn verzoek, ingaande 25 October 1955;

P. Baptist, hoofdagent van politie op Aruba, op zijn verzoek, ingaande 20 Augustus 1955.

Bevordering:

H. Tromp en J. T. A. Wild, tijdelijk schrijvers b. ten kantore van de Landsontvanger op Aruba tot tijdelijk klerk b.;

C. E. Williams, tijdelijk schrijver a., ter beschikking gesteld van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden tot tijdelijk klerk a.;

G. T. Hernandez klerk b. en Postkantore, alhier, tot adjunct-commies;

R. van Delden, klerk b. ten kantore van de Landsontvanger, alhier, tot adjunct-commies;

V. C. de Jongh, tijdelijk schrijver b. ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot tijdelijk klerk b.;

Benoeming:

Mej. L. E. M. Maduro tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam gesteld ten Hypotheekkantore, alhier;

N. J. Wortman, tot tijdelijk assistent-accountant bij de Gouvernements-Accounantsdienst, alhier;

R. B. de Lanooi tot tijdelijk klerk b. en werkzaam gesteld bij de Gouvernements Secretarie;

Mej. N. J. A. Dorcas, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam-gesteld bij de Politie-administratie, alhier;

F. C. Balentina tot hoofdstatistiekambtenaar;

Mej. I. S. H. Nahar tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Volksgezondheid, alhier;

S. H. Mars, tot tijdelijk algemeen luchtverkeersleider, alhier;

Mej. D. E. Rombley tot tijdelijk leerling laborante op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid op Aruba;

P. A. Stoelinga tot algemeen luchtverkeersleider en werkzaamgesteld op Curacao;

Mej. A. C. Beaujon tot sociaal werkster;

V. E. Pascal, tot tijdelijk klerk b. en werkzaam gesteld ten Postkantore, alhier;

Mej. S. L. de Rosal en H. A. Jansen tot telijk schrijvers b. en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier;

A. R. Girigorie tot tijdelijk teletypist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

G. A. Bernabela, tot tijdelijk bode en werkzaamgesteld ten kantore van de Regeringsraad, alhier;

E. Th. Jansen, tot tijdelijk bode en werkzaamgesteld ten Hypoheekkantore, alhier;

Eervol ontheffing:

F. C. Balentina, hoofdcommies der belastingen, alhier, als zodanig;

H. P. M. van der Eem, algemeen luchtverkeersleider, alhier, van de weerkundige waarnemingsdienst op Aruba;

S. H. Mars, tijdelijk teletypist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, als zodanig.

P. H. F. Grenneker, R.K. Geestelijke van de 2de rang, alhier, uit de functie van Directeur van het Leprozengesticht „Zaquito" en Rector-Administrateur van 's Lands Psychiatrische Inrichting.

Overplaatsing:

J. R. Suydon, controleur 2de klasse bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Curacao naar Aruba;

J. A. F. Spit, controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, naar Curacao.

M. E. Fecunda, kommies der belastingen 2de klasse, op Aruba, naar Curacao.

Toelating

Mevr. O. de Cuba-Zeppenfeldt tot de uitoefening van de verloskundige praktijken in de Nederlandse Antillen;

A. Meiners, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

W. S. Ho-Kang-You, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

Voogdijraad op St. Eustatius:

Eervol ontslag aan F. G. M. van der Maas, lid-voorzitter van de Voogdijraad op St. Eustatius, als zodanig, onder dankbetuiging voor de bewezen diensten;

Benoemd F. P. J. Leeuwenberg tot lid-voorzitter van de Voogdijraad op St. Eustatius.

Vervanging:

E. M. Pietersz, adjunct-commies ten kantore van de Hypotheekbewaarder op Curacao, is aangewezen om bij afwezigheid of verhindering van de Hypotheekbewaarder op Curacao, deze te vervangen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse [illegible] en uitgevers [illegible] N.V.
Awakatistraat [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs [illegible]
Gedrukt [illegible]

AGENDA
Donderdag 24 Maart 1955

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER:
20.30 „Meet [illegible] Jekyll and mr. Hyde"
RIALTO:
20.00 „Overland Pacific"
CINELANDIA:
20.00 „Bomba, the Jungle Boy"
PRINCIPAL:
20.00 „Mr. Scoutmaster"
AURORA:
19.30 „The Golden Idol"

APOTHEKEN:
Nacht- en Zondagdienst
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Bond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Duaji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nderlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Populaire Amerikaanse Muziek
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Cadeau Programma
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
20.15 Cadeau Programma
22.00 Zuid Amerika zingt en speelt voor U
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 C.C.A. Het Lijden Christi in de poëzie. Samenstelling: T. J. M. Versteeg. Declamator: Henk van Ulzen
10.00 Sluiting

ATOOMWAPEN EN OVERLEG

Frankrijk glijdt van de helling

DE ENGELSE premier Churchill heeft een indrukwekkende rede gehouden over de atomische wapenen. Hij voorzag een wedloop tussen het westen en de Sowjet-Unie, totdat beide partijen ongeveer even sterk zouden zijn. Misschien over drie jaar! Dan, zo zeide Churchill, zal het noodzakelijk zijn — omdat ieder dan oorlog evenzeer zal vrezen — om tot een verdrag te komen inzake beperking van de bewapening. En zelfs moet dan het verbod van vervaardiging van zulke projectielen, met behoorlijke internationale contrôle, aan de orde komen. Churchill behoefde de verschrikking van een atoomoorlog nauwelijks te schetsen. Dit is reeds herhaaldelijk geschied. Of eigenlijk: men heeft het geprobeerd. Want in feite kan niemand zich een voorstelling maken van een oorlog, waarbij de positie der legers of vloten van bijkomstige betekenis is. Het gaat er immers om, door de lucht zoveel mogelijk steden, gebieden en mensen te vernietigen. Het hoofdprobleem is dan: hoe onderschept men vliegtuigen van de vijand — en hoe kunnen de eigen toestellen of geleide projectielen hun doel bereiken? Dat men thans nog legers en vloten op de been houdt, bewijst echter, dat men ook nog rekening houdt met „gewone" oorlogen, met de conventienele wapenen.

Conferenties

Churchill zeide later bij het debat, dat hij zeker bereid was geweest, indertijd Malenkow te ontmoeten, toen nog premier van de Sowjet-Unie. Maar „een ernstige ziekte" (een attaque, die hem voor een deel verlamde) had hem verhinderd dit plan uit te voeren. Hij stelde echter een gesprek op hoog niveau in uitzicht, zodra de verdragen van Parijs (over Westduitse bewapening) zouden zijn geratificeerd.

Van een „positie van kracht" uit denkt Churchill behoorlijk te kunnen onderhandelen. De Russen zeggen wel, dat zij niet meer praten willen, als West-Duitsland eenmaal wordt bewapend. Maar na de ratificatie van de accoorden verloopt er nog een geruime tijd voordat er Duitse divisies zijn, en men kan altijd nog tot een beperking komen van de Westduitse bijdrage. Bovendien: wat het geschil betreft over Formosa zijn de Russen ook wel bereid te bemiddelen. Zowel de Engelse als de Indische ambassadeur te Moskou onderhouden contact met Molotov over een stap, die het Peking en de V.S. mogelijk moet maken (desnoods via tussenpersonen) te onderhandelen.

Londen weigert zich aan te sluiten bij de Amerikaanse opvatting, dat Tsjiang Kai-Sjek in elk geval gesteund moet worden. De Engelsen willen Tsjiang wegsturen. Formosa „neutraliseren" onder controle van de Verenigde Naties, Peking tot de V.N. toelaten en dan verder afwachten, wat de tijd oplost. Vandaar dat de V.S. — al hebben zij pas een defensieverdrag met Tsjiang gesloten — er niet op kunnen rekenen, dat zij steun ontvangen van Europese zijde, als zij terwille van Tsjiang in een oorlog zouden raken met Rood-China. En in Washington is men — ondanks harde woorden — zeker niet ongeneigd, enige compromis in overweging te nemen. Een atomische oorlog schrikt ieder af.

De Russen doen enerzijds alsof zij even vreselijke bommen hebben als de Amerikanen. Anderzijds beroemen zij zich op hun „vredeswerk". Zij hebben de vroegere Engelse geleerde Pontecorvo in Moskou laten verklaren, dat hij het Westen is ontvlucht, omdat hij in Rusland kon werken voor de vredelievende toepassing van atoomenergie. Alsof men dat ook niet doet in de V.S., Engeland, Canada, India enz!

Israël gecritiseerd

De inval van Israëlische troepen in het gebied van Gaza (een kuststrook van Palestina, die is bezet door Egypte) heeft geleid tot de dood van 38 Egyptenaren. Onmiddellijk is de zaak behandeld in de bestands-commissie en in de Veiligheidsraad, en de eerste conclusies zijn, dat Israëli schuldig zijn aan het incident.

Zij zeggen, dat zij vergeldingsmaatregelen hebben willen toepassen, omdat herhaaldelijk Egyptische spionnen en saboteurs zijn binnengedrongen in Israël, overvallen hebben gepleegd en mensen hebben gedood. Dat is wel waar en het verklaart de verbittering; maar een koelbloedige represaille op grote schaal heeft grote diplomatieke gevolgen, die Israël verzwakken.

Nu wijzen niet alleen de arabische landen met genoegen op het feit, dat Israël is schuldig verklaard. Maar ook de V.S., Engeland en Frankrijk -die zich gerant hebben verklaard, om het bestand te doen eerbiedigen- verkeren in moeilijkheden. Israël is toch al zeer geisoleerd in het naburige en midden-oosten, en ziet zich nu ook nog diplomatiek in het defensief gedrongen. Matiging -hoe moeilijk misschien ook in zo'n onrustig grensgebied- ware te verkiezen geweest.

Eden in Bagdad

Verleden week heeft Eden, die de conferentie van Bangkok bijwoonde en daarna verscheidene hoofdsteden bezocht van het midden- en naburige oosten, in Bagdad gepleit voor het verlengen van het verdrag tussen Engeland en Irak. Daardoor zouden de Britten bases kunnen behouden in Irak, zoals in Jordanië.

Eden heeft het pact tussen Irak en Turkije goedgekeurd. Misschien sluit de Libanon zich daarbij aan, wellicht ook Jordanië. Egypte heeft met Syrië en Saoedisch Arabië een tegenblok gevormd. Maar beide groepen zijn even fel anti-joods en van hun verdeeldheid zal Israel niet profiteren. Daarbij komt, dat de V.S. en Engeland alle arabische landen nodig hebben en hen graag weer willen verenigen. Voor de oliewinning heeft het westen de arabische wereld nodig.

Met Egypte heeft Londen een verdrag gesloten over de gezamenlijke verdediging van de zone van het Suezkanaal. De Arabieren weten, hoezeer men hen nodig heeft en daardoor staat Israël zo geisoleerd. Het zal veel moeite kosten en o.a. schadeloosstelling en nieuwe vestiging vereisen van de vluchtelingen uit Palestina, voor vrede in zicht is.

Fransen en Arabieren

Frankrijk tracht de sympathie te winnen van Syrië (eens een frans protectoraat) en van Egypte. Want dit laatste land kan veel kwaad stichten in frans noord-Afrika.

Maar de Fransen zijn zwak. Zij hebben wel belangen bij de oliewinning, doch verder niet veel gezag. Zij zullen eerst tegemoet moeten komen aan allerlei verlangens van arabische nationalisten in noord-Afrika, voordat zij ook een stem in het kapittel krijgen. Doch de nieuwe regering van Faure, met een innerlijk verdeelde meerderheid, kan niet optreden. Reeds na een week aan het bewind te zijn geweest, werd Faure in commissies in de steek gelaten door verschillende afgevaardigden van partijen, die in zijn regering zijn vertegenwoordigd.

Economie en belastingen

Frankrijk speelt in het naburige oosten en in de Middellandse Zee geen grote rol, zolang zijn regeringen zo zwak staan. Faure vroeg economische volmachten, zoals Mendes-France deed. Maar de Kamer schijnt hem die maar met mate te willen verlenen. Allerlei groepsbelangen doen zich weer gelden.

Men vreest, dat Faure een aantal niet-economische bedrijven geleidelijk wil laten afsterven. Het land heeft ontzagelijk veel kleine ondernemingen en winkels, die nauwelijks levensvatbaar zijn. Vandaar ook dat zij zwaar gedrukt gaan onder de belastingen en nu Poujade volgen, de demagogische „Fuhrer", die hen opwekt, geen belasting meer te betalen.

Dat is een ernstig „anarchistisch" verschijnsel. Wel is de bureaucratie in Frankrijk verschrikkelijk en het belastingstelsel uiterst gecompliceerd. Sanering er van is hard nodig, en dat belooft Faure ook. Doch als enige honderdduizenden weigeren om belasting te voldoen, verkeert de staat zelf in een crisis. De val van Mendes-France heeft niets opgelost en de situatie nog verergerd.

ANNOUNCEMENT

The Inspector of the Medical Health Service in the Netherlands Antilles herewith announces that for the application of the **Landsverordening d.d. January 29th 1955 (P.B. 1955 No. 13) concerning instructions in connection with the fight against the Yellow Fever Mosquito** is is necessary to mark several premises in the Netherlands Antilles with a blue number of registration.

Persons owning, hiring or using such premises are obliged to approve with this measure according to art. 3 of the Landsverordening, mentioned above.

BEKENDMAKING

De Inspecteur van de Volksgezondheid in de Nederlandse Antillen maakt bekend dat ter uitvoering van de **Landsverordening van de 29e Januari 1955 (P.B. 1955 No. 13) houdende bepalingen ter bestrijding van de Gele Koorts Mug**, het noodzakelijk is diverse percelen in de Nederlandse Antillen te voorzien van een blauw registratie nummer.

De eigenaar, huurder of gebruiker van een perceel is verplicht ingevolge art. 3 van bovengenoemde Landsverordening deze maatregel toe te laten.

De wnd. Inspecteur van de Volksgezondheid
H. M. WASZINK.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 20 April 1955 des namiddags om 5 uur zullen ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba krachens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

I. een betonstenen woonhuis aan de Nieuwe Weg te San Nicolas, plaatselijk gemerkt „N.W. 47", op 162 M2 eigendomsgrond (2 slaapkamers);

II. een betonstenen woonhuis aan de Weg naar Kustbatterij te San Nicolas, plaatselijk gemerkt „W.K. 13", op 600 M2. erfpachtsgrond (3 slaapkamers).

Beiden VRIJ VAN HUUR en staande ten name van D. Bislip, mecaniciën, wonende te Punto Fijo - Venezuela. (Hypotheekkantoor C. 49 - 12 respectievelijk C. 65-2).

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre 21 y 31 di Maart.
Poco hende tin e confianza den nan mes manera esakinan tin. Unda cu un hende ta falta curashi y empujo ey nan ta mes ora. Cualkier respondi of trabao cu duna nan mes ora nan ta cla pa hacie, asina cu nan ta conta cu un gran practica den tur sentido. Nan nunca ta traiciona confianza cu bo pone den nan.
Nan conocé nan poder y nan limitenan. Nan no ta haci ningun compromiso cu despues nan no por cumpli cuné. Nan ta independiente. Semper nan ta sigui nan mes inspiracion, nunca conseho di otro. Nan ideanan ta eleva y semper nan kier pruba bai mas adelante aunque di tur sirobacion cu nan ta hanja den nan caminda. Finalmente nan ta considera per demento di tempo un pica mashar grandi. Asi cu nan ta mashar li. her den nan moventonan.
Nan piedra ta: Diamante.
Nan flor ta: Margarita.
Nancolor ta: Corra.
Nan dia di suerte: dia Mars.

Muchos aviones volaran el 25 sobre Valencia

VALENCIA. — Un nuevo homenaje a esta ciudad ha sido anunciado. Se trata de los miembros del Aero Club de Maracaibo, quienes volaran con sus avionetas sobre esta ciudad con motivo de los festejos del Cuatricentenario. Se informó que son mas de veinte los aparatos del Zulia que volaran.

Como se sabe, homenajes similares rendiran las Fuerzas Aéreas Venezolanas y el Aero Club de Valencia.

Por otra parte, una caravana de automóviles partira de Puerto Cabello aproximadamente a las 11 de la noche del dia 24, para llegar a Valencia a las 12 y unirse al gran desfile que recorrera las calles valencianas al comenzar el 25, Dia Cuatricentenario de Valencia. Como también se ha informado, otra gran caravana de vehiculos de Caracas, con carabobeños residentes en la Capital, arribara igualmente a esta ciudad para tomar parte en la manifestación de júbilo.

La Asamblea Nacional Panameña inicio proceso contra guizado

PANAMA. — La Asamblea Nacional,en funciones de Alto Tribunal, inició a las 15.05 la audiencia contra el ex-Presidente José Ramón Guizado, de 56 años de edad, acusado del delito de homicidio, por considerarlo complicado en el asesinato del Presidente José Antonio Remón, cometido el dos de enero ultimo.

El primer punto fué la impugnación, por parte de la acusación, del diputado Luis Eduardo Guizado, hermano del acusado, reemplazándolo mientras dure la audiencia su suplente, que es la señora Serafina Quintero de Higuero.

El defensor Felipe Juan Escobar pidió que se determinasen los actos que se le achacan a Guizado, provocandose el primer intercambio de argumentos legales.

Se calcula que la audiencia durara hasta el jueves. De acuerdo con el procedimiento informaran dos veces cada uno de los cuatro abogados: El fiscal nombrado por la Asamblea, diputado Eligio Crespo Villalaz, graduado en la Universidad de Panamá. El acusador privado José Narciso Lasso de la Vega, graduado en la Facultad nacional de Derecho, en la Universidad Central de Madrid y en la Sorbona. El defensor Felipe Juan Escobar, graduado en la Facultad Nacional de Derecho. Y el defensor asistente, Guillermo Marquez Briceño, graduado en Oxford.

El veredicto condenatorio tiene que tener por lo menos treinta y seis votos, de otra manera Guizado quedara absuelto. La Asamblea tiene diez dias para llegar al veredicto y en caso contrario tendra que celebrar sesiones extraordinarias diariamente desde las nueve de la mañana hasta medianoche.

Carlos Sucre, miembro de la Comisión negociadora del nuevo contrato con los Estados Unidos, reveló la existencia de una clave secreta entre Remón y los negociadores, para evitar que Guizado entonces ministro de Relaciones Exteriores, se enterara del curso de las negociaciones.

SALE POR UNA HORA DE UN EXAMEN PARA DAR A LUZ

CALCUTA. — Una estudiante de 16 años de edad, se presentó en un examen por ingresar a la Universidad, una hora después de haber dado a luz a su primer niño, un varón.

Sin escuchar las suplicas de sus allegados, la estudiante habia tomado parte, desde hace cuatro dias, en las pruebas del examen, cuando comenzaron los dolores del parto, durante las pruebas de matematicas.

Terminado el parto, la joven madre logró que se la condujera de nuevo a la sala de examen para terminar su copia.

CHISTE DI AWE

„Jack, bo ta un Cha Tiger bo sa. Ayera mi ta para den bentana di mi oficina mi a weita bo cu bo secretaria sinta riba bo pia ta sunchi otro".
„Homber bo ta loco, no ta mi secretaria, ta mi casa".
„No no ta berdad, no tabata bo casa".
„Con bo por sabi cu no tabata mi casa?"
„Pasobra bo casa tabata cerca mi den mi oficina privá".

PAGINA TRES

Eisenhower ta pro conferencia technico y politico

WASHINGTON.: — Presidente di Estados Unidos di America, Eisenhower, a declara den su conferencia semanal pa prensa, cu una bes cu nan aproba e pacto di Paris tocante Union Europeo, nan por cuminsa cu conferencianan nobo entre paisnan di Este y Oeste. E conferencianan aki no mester cuminsa cu cabesantenan di Gobierno. Por ehempel, segun Presidente Eisenhower, nan por cuminsa un conferencia riba un nivel technico y politico.

Eisenhower a bisa tambe, cu den delaster dos anjanan a bini diferente cambio den Gobierno di Union Sovietica. Segun Presidente, tin un speransa vago, cu e lidernan nobo di Rusia ta algu otro cu esnan cu nan tabat tin, asina cu e conferencia cu d a menciona por hanja bon resultado.

Si e conferencianan aki por yuda y gana algu di interes, lo no tin ni'un luga na mundu muchu lew pa e mes bai. Tampoco lo e hasi nada cu ta posibel pa hanja pas na mundu.

Eisenhower a observa cu, papiando riba bon boluntad di Rusia, na prome luga e no tabata menciona e problemanan entre Austria y Alemania. El a menciona e problemanan aki solmente p duna un ehemplo, con Rusia por demonstra publicamente, cu enberdad nan tambe ta anhela na un pas duradero.

DESORDEN NA MEJICO

MEJICO: — Den estado Tabasco na Mejico, tabata tin desord enbasta formidable pa motibu di un orden di gobernador di tal estado tocante tarifanan alsa di modanan di transportacion publico.

Tambe a ser bisa, cu Diasabra pasa tambe tabata tin un desorden na Port de Frontera na unda demonstrantenan a pega un stadhuis na candela y diescuater hende mester a muri, pero esaqui no a worde duna officialmente ainda.

Siman pasa mester tabata tin desorden den capital di Estado Tabasco esta na Villa Hermosa. Gobernador di e luga mester a bandona e ciudad.

DESGRACIA DI AVION NA HAWAII

WASHINGTON: — Den e desgracia di avion cu tabata tin na Hawaii, a ser declara oficialmente cu 66 hende perde nan bida. E avion cu a bula dal contra barancanan di seru, tabata un avion militar di e tipo DC-6. E desgracia a socede mas o menos 50 kilometer for di Honolulu E avion a caba di subi for di Hawaii pero el a yama e ciudad aki, bisando cu e ta bolbe como cu tabata tin algu cu su motornan.

Pero esaqui no por a socede como cu el a pega candela, y el mester a explota mes ora ok kisas un ratu prome cu el a dal den e serunan.

VAN KLAVEREN STILL GOING STRONG

ROTTERAM: — E boxeador hulandes Bep van Klaveren di 47 anja di edad, a duna un exhibicion fantastico den un partida cu el a box contra Emil Koch di Alemania. Koch tabata basta mas grandi cun'é, y tambe e tabata pisa un kilo y mei mas Den un bout di 10 ronde van Klaveren a gana cu un catidad grandi di puntos mas. Awor e ta deliberando pa sali pa campeonato Europeo di Welterweight contra Wally Thom di Inglaterra, cual awor ta campeon.

INDUSTRIA PETROLERO DI BRASIL TA BUSCA YUDANZA DI ESTRANHERIA

NEW YORK: — Director di „Petrobraz" Industria Petrolera na Brasil, a declara cu Brasil lo aprecia yudanza di paisnan estranhero pa desarollamentu di e industria aki. E fabrica aki, cu a cuminza for di April 1954, a traha tres rafinaderia nobo, cu tin un capacidad total di 80.000 barri pa dia. Na fin di e anja aki, Brasil lo por produci 110.000 barri pa dia, lo cual ta suficiente pa cubri 80% di consumo domestico. Petrobraz lo kier sera contracto cu algun industria di boormento y capital estranhero, pero nan no ta acepta capital particular di Companianan di Estados Unidos cu lo traha bao di un base di concesiones y royalties.

Heredero di trono di Persia y su mama a somenta direpente

PARIS.: — Principe Hamidreza Pahlevi, ruman bamber di Sjah di Persiam a yega Francia biniendo for di Teheran. E bishita di Principe Pahlevi na Paris ta tocante e perdementu di su sobrino di 7 anja, Principe Ali Patrick

Madame di Christiane Pahlevi, cunja di Sjah di Persia y mama di Principe Ali Patrick a somenta direpente for di un hotel na Gstaad na Suisa. Ta worde supone cu nan lo mester a bai Francia, pero imigracion frances no a registra ningun caminda.

Principe Hamidreza Pahlevi ta biaha u un pasaporte diplomatico, pero e no ahanja un visum pa francia, asina cu e lo no por keda mucho tempu. Ayera lo e mester a bishita Ministerio di Exteriores na Paris.

Manera ta conocí Mme. Pahlevi a cohe question cu Sjah di Persia, tocante educacion di Principe Ali Patrick, despues cu tabata tin hopi dificultad na Roma, mama y yiu a bai Suiza. Mme. Pahlevi ta casa di un ruman homber mas hoben di Sjah cual a muri den un desgracia di avion anja pasá. Principe Ali Patrick ta heredero di trono di Persia.

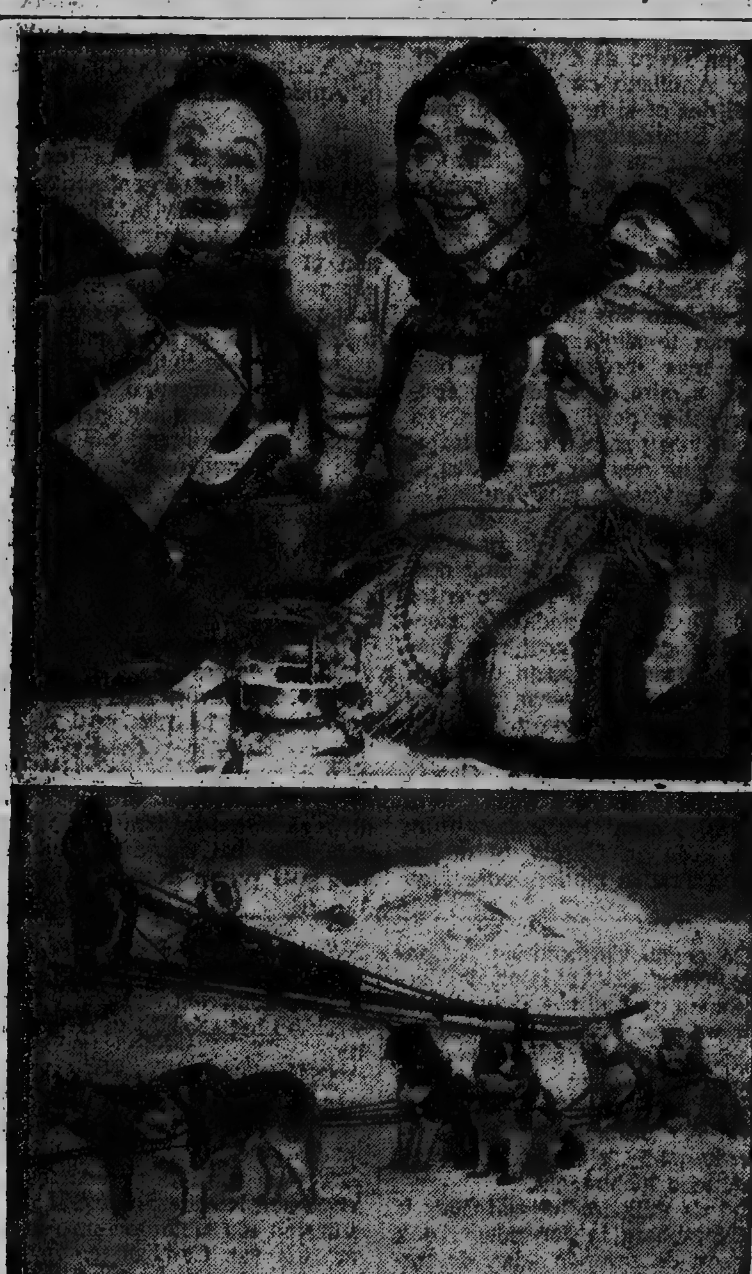

Peggy Keenan, donjo di mina y pianista, kende ta spera di ser e promer muher cu alcansa Noordpool, ta basha thee (man robes arriba) den un iglio (cas di Eskimo) na Chesterfield, Canada. E temperatura na e lugar ei e momento ei tabata 45 grado bai di zero. Riba e portret abao e ta sinjando manera cachonan. E luna aki e ta sali pa Noordpool.

MAESTRONAN DI SCHOOL TA HUELGA NA FRANCIA

PARIS: — Un huelga nacional di maestro y maestranan di school na Francia a huelga yara, asina cu mas o menos miter di tur mucha di school di Francia por a hanja un dia liber. Un 200.000 maestronan di school a drenta huelga. E huelga cu lo dura 24 ora, ta pa protesta contra un ley, cual ta haci posible cu nan lop or traha schoolnan pa agricultura particular, bao di Ministerio di Agricultura. E maestronan di school ta teme, cu esaqui lo por pone schoolnan catoliko na Francia hanja mas tantu influencia.

Waterpolo no ta merece di bini ningun Panamericano mas

Loque ta haci falta mas tanto den e team di Waterpolo ta Fighting spirit

(Pa Ciro Pieters)

MEXICO CITY, D.F. — E ramo di deporte cu no ta merece un biahe pa estranjeria por lo pronto ta nos waterpolo. E hobennan aki cu tabata un gran susto pa e teamnan participante den waterpolo a resulta di ta ocupando e mes un lugar cu nos team di futbol. Pero e factor di mas grandi cu ta sinta den e team importa di waterpolo, manera nan ta bisa di nos team di waterpolo, como cu tur ta Hulandes, ta cu nan no tin ningun tiki fighting spirit. Nan ta bai cu intencion di perde y for di antemano nan ta bisa cuanto nan lo perde, como cu e otro team ta bruto of den peso ta hiba nan un gran ventaha. Y asina e sosede cu tur e weganan di waterpolo. Nan a perde cu Mexico cu e score di seis pa cinco. Contra di Argentina nan a hunga di mas malo cu tin y a perde cu score di diez tres pa nada. Ningun momento e wega aki no tabatá bruto manera nos team ta hiba den nan idea. Contra di Estados Unidos nos a perde cu score di diez un pa uno, awor nos falta solamente Brazil pa termina nos promer rond di waterpolo. Si e hobennan aki ta bai cu intencion pa gana nan lo por duna mas mehor partido.

Encontraron muerta a Miroslava con foto de Dominguin en la Mano

La bella artista checoeslovaca Miroslava Stern, que se convirtió en una estrella del cine en español, fue encontrada muerta con un retrato del torero Dominguin en su mano.

El agente investigador Alfonso Guido, declaró que la bella rubia se suicidó con un veneno que todavia no se conoce cual sea. Miroslava tenia en sus manos un retrato del torero que la semana pasada se casó en Las Vegas con la actriz italiana Lucia Bosse.

El padre de Miroslava, Oscar Stern, dijo a la policia que su hija habia estado muy triste y nerviosa desde la boda de Dominguin. Que al mediodia, al ser descubierto su cadaver, haria como 30 horas de la muerte. Junto a la cama se encontraron notas dirigidas a su padre, hermano y abogado, pero Guido dijo que ninguna de las mismas explicaba las razones del suicidio.

Miroslava habia vivido en México desde hacia quince años y era soltera.

—:—:—

Lea en este periódico mañana la historia en papiamento sobre la vida de la artista Miroslava hasta el dia de su entierro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakelstraat 3, Oranjestad. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 24 Maart 1955

CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „Meet dr. Jekyll and mr. Hyde"
RIALTO: 20.00 „Overland Pacific"
CINELANDIA: 20.30 „Bomba, the Jungle Boy"
PRINCIPAL: 20.00 „Mr. Scoutmaster"
AURORA: 19.30 „The Golden Idol"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Duaji Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Ingles
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Frvourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.00 Noticia Ingles
19.05 Noticias Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Muziek Popular Americano
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Vornan Famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Latino Amerika canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 C.C.A. Het Lijden Christi in de poëzie. Samenstelling: T. J. M. Versteeg. Declamator: Henk van Ulzen
10.00 Sluiting

MADURODAM LO HABRI DIA 2 DI APRIL

LA HAYA: — Apertura oficial di e ciudad na miniatura Madurodam, lo tuma luga 2 di April. Mr. L.A. Kesper, comisario di Su Mahestad La Reina na Zuid-Holland, lo haci e acto di apertura.

PARTICIPACION

Inspecteur di Volksgezondheid den Antillas Neerlandes ta participá cu pa ehecucion di **Landsverordening di 29 Januari 1955 (P.B. 1955 No. 13) conteniendo estipulacionnan pa combati Muskita di Gele Koorts**, ta necesario di duna diferente perceelnan den Antillas Neerlandes un number di registro blauw.

E donjo, huurder of esun cu ta usa un perceel ta obligá di acuerdo cu art. 3 di e Landsverordening menciona arriba, di larga e medida aki tuma lugar.

E Inspecteur di Volksgezondheid p.t.
H. M. WASZINK

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi
No. 41

„Mi intencionnan ta esnan di mas honrada; no duda den mi. Pero ta imposible pa nos sostené un combersacion aqui meimei di caja i como nos ningun di dos no a come ainda, bam come den un dje mehor restaurantnan".

„Esai ta un compromiso pa mi", Amanda a bisa sonriendo.

„Cu un homber di mi edad bo n' tin ningun sorto di compromiso, pasobra mi intencionnan ta recta. No vacila pa acepta. Nos lo bam come e mehor cuminda cu tin i cual lo ta gusta den restaurant „Caiman".

„Bueno; mi ta acepta i lo mi confia den bo lealtad".

Cinco minuut despues nan tabata sinta dilanti di un mesa asina bon drecha cu Amanda tabata sinti su satisfecho i unbez e homber aqui a cai den su simpatia pa su gastado cu e tabata. I ora cu nan a caba di come, e tipo a pidi un shers diciendo:

„Mi ta bai baha bo te den porta di bo cas i mi mes lo sigui pa mi cas, na unda bo imagen lo sigui compañando mi durante enter e camina. Unda bo ta biba?"

„Na Baralt caja 21"

Despues di un cuarto di ora e shers a yega n'e luga indica.

Ora cu e hoben a baha, el a punta Otilio:

„Que dia mi ta bolbe mira bo?"

„Mañan mainta pa 11'or den e restaurant camina tur dia bo sa almorza".

„Bo conoce e restaurant al tambe?"

„Mi conoce tur camina cu bo ta bishita, pasobra semper algo di bo splendor ta queda 'tras unda cu bo bai".

„Gracias. Bo ta muy amable. Te manjan anto"!

Otilio tabata goza su plan cu te awor a cuminza masha bon. Su manece manera un clabo e tabata n'e restaurant camina el a contra en realidad cu Amanda. Despues cu nan a caba di almorza e mucha muhé a bisa Otilio:

„Net awe m'a hanja un orden pa hiba tela i adorno di un traje di bai pa un óbrera cu ta cose na su cas".

„I ta hopi leu bo tin di bai?"

„Na otro lado di Paris, na Barrio 19".

„Anto ta na cas di Lucita". Otilio a pensá i el a puntra en seguida:

„Bo ta permiti mi companja bo?"

„Mi no tin nada contra. Bo ta pidi un shers i lo ta spera na 20 paso di distancia".

Mei ora despues nan dos tabata sinta den un shers na camina p'e cosedó, mientras Otilio a puntré;

„Ta traje di quende esai?"

„Ta di un dama masha aristocrat cu jama Sra. Garran. I e traje ta pa e bai baile na Corte. Otro manjan mes e mester ta cla pa bai pas, pasobra Dia Sabra anochi pa 9'or e traje mester ta entrega. Pesei mi mester hibe unbez i cu masha cuidao, pasobra e muhé aqui ta masha exacto den su trabao.

„I ta Lucita mes mestes bai pas e muhé e shimis te aya?"

„Cu ferrocarril distancia no ta existi mas. Mi mes a bai aya varios bez caba. Bo ta tuma trein na stacion di San Bernardo i despues bo ta tuma shers i baha na un distancia foi cas dje Señora".

Boso a pasa e luga aqui anochi?"

„Si, un biaha m'a companja Lucita bai aja. E dia ai nos a bai hiba un traje di recepcion p'e mes Señora i despues di a pas e Señora e traje aqui i cu nos a vigila cu e no tabatin ningun defecto mas, nos a regresa foi cas dje dama aqui te 10'or i mei di anochi".

„I t'e n'e ora laat aqui boso sol mester a camna pa bai cohe trein?"

„Como no! Trein ta sali te 12'or i 6 minuut".

„Mi ta quere cu lo no ta mucho agradable pa dos mucha muhé solo camna asina laat anto den e cajanan scur i bandona".

„Nos tabatin miedo i tabata camna te tembla enter e camina".

„I e biaha aqui trobe probablemente lo bo mester bai compañé hiba e traje trobe?"

„Ta casi sigur. I ta hustamente e cosnan ai tin mi fada caba n'e trabao ai".

„Tene poco pacenshi. Mas pronto cu lo bo por calcula, lo bo salba dje fatiganan ai. I un pajaro a fluit den mi orea cu un persona cu ta profesa bo un gran carinjo, lo bo tuna pa sigura bo un posicion brillante".

Net n'e momento aqui e shers a para dilanti cas di Lucita. Amanda a tuma e paquete i bahando el a bisa Otilio:

„Spera mi aqui. Mi ta bolbe den 5 minuut".

Ora cu Lucita a mira e mucha muhé ta drenta su habitacion el a queda sorprendí.

„Mi ta casi sigur cu ta algun tragu di masha urgencia bo ta trece pa mi", el a bisa Amanda.

„Wel, ya b'a gana e apuesto al di antemano. Pasobra ta p'esai m'a bini di berde mes".

I awor e mucha muhé a duna Lucita e paquete manda Sra. Labertina a bisa. I despues Lucita a bisé cu nan dos mester bai hiba e traje mescos cu biaha pasa i sonriendo e observaciones di Otilio, lo ta conveniu cu dos dia despues lo nan bai pa Paris.

Amanda a bai trobe den e shers camina Otilio tabata sperá i nan a bai awor den un restaurant ta bebe i despues cu nan a gasta basta bebida, Otilio a bisa su dama:

„Manjan merdia lo mi no por almorza cu bo, pero lo nos mira otro na ora di comida atardi. Trabaonan importante ta exigi mi presencia na e oranan ai".

„Cu e pensamento ai di por mira bo atardi anto, lo e dia ta menos largo pa mi", e mucha muhé a bisa cu un sonrisa.

— — —

Durante enter e viaje Luciano tabata entrega na su reflexionnan. E tabata pensa riba su novia, pero n'e mes tempo e no por a aparta su imaginacion foi imagen di Martina cu su semblante palido, su cara flaco i su wowonan jen di lagrima. Como hende cu tabata stima e tambe tabata comprende cu e mucha muhé aqui lo tabata sufri i el a sinti su curason ta move di profundo compasion.

„E ta muri", Luciano a bisa den su mes; „i ami ta aumenta su dolornan.... Mi ta quitando su bida pa queda fiel na mi huramento. Lo no ta un bon accion, un obra di caridad di larg'é quere te na fin cu un pasion di lo mi por bin stim'é? E ta resta toch asina poco dia di bida! E speranza aqui lo sostené i suaviza su ultimo momentonan. Mi ta sigur cu Lucita cu su bon sentimentonan lo no oponé contra e plan aqui.

Bao di impresion dje pensamentonan aqui Luciano a termina e carta cu el a skirbi manecé di su yegada na Belgrado pa Sr. Herment:

„Sr. Herment.

Duna Srta. Martina mi saludonan di mas cordial. Declaré mi sentimentonan di mas profundo cu motibo di su salud i cu esai mi quier demontré mi carinjo respetuoso. Apesar di e distancia cu ta separa nos, continuamente Srta. Martina su imagen ta den mi memoria. Hamas mi por lubida cu tur loque mi ta i mi tin mi mester gradici na dje".

„Mi ta quere cu skirbiendo e carta aqui, mi ta descarga mi concenshi di un gran peso", e hoben a pensa.

Terminando e carta aqui el a skirbi un otro carta na Lucita, den cual el a pint'é un amor infinito, un ternura sin limite. Si Lucita su alegria tabata grandi ora cu el a ricibi carta di Luciano, mucho mas alegria ainda tabata reina den cas di Paulo Herment ora cu el a leza e lineanan cu Luciano a skirbi pa Martina. E fransenan aqui tabata asina bonita cu e millonario a pensa cu ya Luciano tabata dispuesto caba di bandona Lucita.

Lihé el a corre bai na habitacionnan di su yiu i besando esaqui el a bis'é:

„Mi tin noticia di Luciano".

„Quico e ta bisa?"

„Cosnan masha agradable pa bo".

„Por ta posible?"

„Leza e carta aqui bo mes anto. ."

Martina a tuma e carta cu su manonan tembloroso i a leza e lineanan cu su tata a munstré. I sanger a subi na su cabez. Su cara a bira corra.

„I quico bo ta bisa?" Gerardo a puntr'é.

„Cu e ta recorda cu ami a pone na escala di bo pa ocupa e puesto cu e tin actualmente i e munstra su mes masha agradecido", Martina a responde cu un suspiro profundo.

„Mi tambe ta comprende e amistad fini cu e ta munstra mi. Pero den nada dje lincanan aqui no ta existi ni un vestigio chiquito di amor, siquiera un amor naciente. Luciano no ta stima mi, ni lo e no stima mi hamas. E no por stima mi, simplemente pasobra e ta stima un otro caba".

Martina a larga su cabez cologa riba su pecho.

„Ami ta considera cu por escrito i mas aínda den un carta dirigi na mi, Luciano su educacion no ta permitié na expresa su mes den otro terminonan. Pero mi ta quere cu e ta sinti e combersacion entre nos dos. Esta, cu lo e pensa na quibra su relacion cu e mucha muhé desgraciado sin ni un motivo den su cabei cu e tabata stima....".

„E mucha muhé cu te ainda e ta stima", Martina a interrumpié.

„Pero e ta tratando na quita fol dje".

„Paquico bo ta quere asina?"

„Pasobra esai mi ta lezé den e lineanan aqui".

(E ta Sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Ken bo ta?" e mucha muher ta puntra e homber ora el a hanja su conocemento back, hayando e den braza di un homber desconocido.

„Ami ta Pancho, y abo?" Pancho a contesta carinjosamente. Sin respondé e mucha muher a ranca for di Pancho mientras el a grita: „Kita bo mannan for di mi, mi no conocebo, kita mashar liher". Pancho a keda babuca ta weité. E mucha muher no a perde pa gana el a lamta su man dal Pancho un bofta y el a bisa „Asina mi ta trata hende fresco".

Pancho a keda asombrá sin por saca ni un pia di palabra.

Di nos reporter na juegonan Panamericano

Levantamento di peso ta cosechando hopi exito

Adriana ta sali di tres den peso completo

(Pa CIRO PIETERS)

CIUDAD DE MEXICO, DF 18 Maart: —

Te ainda e unico ramo di deporte cu ta buta cara di Antillas cu honor ta nos levantadornan di peso. No mas cu tres medalla e ramo aki ta gana pa nos. Te ainda esaki nan ta e unico cu a hiba e himno di Antillas na e II Juegos Pan Americanos. En verdad ta cu den ningun di nos articulonan anterior nos a menciona nada di e levantadornan di peso pero si tin mester di tur gloria anto ta nan. Tumando en consideracion cu na e wega nan Pan Americanos nos ta hanja nos cu Estados Unidos como competidor cu ta bini cu tur su weight lifternan cu ta carga e titulonan mundial, manera Tommy Konno, Joe Pittman, y Harold Shemanski pa menciona algun di nan cu aki na Pan Americano ta rompiendo tur recordnan mundial.

Asina nos a hanja cu A. Comet ta gana di dos lugar den di peso ligero, Julian Pemberton ta gana di tres lugar den peso medio, y Beto Adriana ta gana den peso completo cu 130 kilos den press, 122 kilos den snatch y 160 kilos den clean and jerk. Pa buta su total di peso riba 412 kilos. Cu e muchanan di levantamento di peso nos ta bini na ocupa e di ocho lugar den e paisnan participante cu un total di veinte y seis puntos. Lastima cu nos otro atletanan no por a acomula ningun punto pa nos. Ta en berdad bunita presentacion di nos weight lifternan. Nan ta ocupando e di tres lugar den clasificacion di grupo cu Estados Unidos na promer lugar despues Argentina pa di tres lugar Antillas Neerlandesas. Pa sali di tres den levantamento di peso na Pan Americanos cu ta un preparacion pa weganan Olimpico ta un bon nificacion. Ta sigur cu den juegos Olimpicos Mundial nos por ser considera sin ningun clase di duda den e cinco of seis nan di mundo. Nos mester corda cu nos levantadornan di peso ta practicando solamente for di boekinan cu nan por buta nan man riba dje. Aki na II Juegos Pan Americanos unda Bob Hoifman cu ta un di e paladinnan den levantamento di peso ta alaba nos muchanan masha tanto y ta aconsehanan tur pa bini su gymnasia na Nueva York unda e lo por duna nan e poco cu nan falta pa juda nan completa nan clase.

E ta dunando nan tur su tempo liber den gimnasia aki na Ciudad Universitaria cu nan por cosecha algun punto promer cu nan sali pa Antillas atrobe. Muy probable Beto Adriana cu ta hanja apoyo di Gobierno di Curacao y di pueblo na Curacao sali di Mexico directamente pa Gymnasio na Nueva York U.S.A.

Ta di spera cu na nos llegada nos A.S.U. tambe lo por trata na manda Julian Pemberton kende pa promer biaha cu a bini pa representa nos di Antillas como un Arubano a duna e bon show aki. Pemberton ta un gran atleta y mescos cu Comet y Adriana ta un prodigio di Bob Hoffman. Mescos cu e muchanan cu a gana aki nos mester menciona tambe nomber di Lewis tambe di Aruba cu a bini aki como trainer y dedica tur atencion necesario na su muchanan y awe a mira e resultado glorioso riba e weganan Panamericanos. Mescos tambe nos kier menciona nomber di Copra cu ta esun cu ta hiba como nan coach e muchanan riba podium pa haci nan hizamento y cu sa e palabranan adecuado pa bisanan pa nan manda e peso ariba ora cu nan mes kere cu nan no por. Nos ta agradecido y hopi agradecido di tur e dosnan aki como lidernan di e levantadornan di peso. Hopi atencion mester worde paga pa e levantadornan di peso. Nos ta spera di buta un bon accion pa nan na nos regreso cu nan lo por bini na tur loke nan mester pa por continua cu nan practicanan. Di nan poco a ser menciona y nan ta esunnan cu a duna nos tur gloria aki na Pan Americanos.

Nos muchanan por a duna mas mehor presentacion pero segun Sr. Lewis y CoPra ta informa nos cu tur a perde peso aki na Mexico y esei a afecta nan clean and jerk hopi y tambe nan snatch. Pero tanto como Copra cu Sr. Lewis nan ta altamente contento cu e muchanan su presentacion. E otronan di levantamento di peso manera Miles Prihs cu ta sali di cuater den su clase y Marcial Bertian cu ta sali di cinco ta perde pero tur ta trece mas punto aden pa nos cu a juda nos den clasificacion di e di tres lugar. Den e ultimo dia di levantamento di peso Humberto Selvetti di Argentina cu ta sali di dos den peso completo cu ta un joven di 23 anja, cu un altura di seis pia y un barica di un persona cu ta gusta su Heineken ta buta riba su nomber un record nobo den Press cu un peso di 160.700 kilos. Norbert Shemanski no por alcansa esaki y ta keda na di dos lugar cu un total di 150 kilos. Aki manera nos amantenan di deporte por a ripara record ta ser kibra manera nada. Den e mes un meet Shemanski ta bini pa buta un record nobo den clean and jerk cu un marca di 177.500 kilos. Selvetti ta considera actualmente como di tres den mundo den peso completo. Y ta contra di atletanan manera esakinan nos muchanan a competi y a duna bon resultado.

Ami personalmente ta spera cu nos fanaticonan na cas lo prepara en cooperacion cu directiva di A.S.U. ricibimento oficial pa Julian Pemberton kende ta merece e ovacion aki. Mi ta spera cu tur preparatorio lo ser haci pa nos ricible pa loke ela presenta na II Juegos Pan Americanos y pa su dedicacion na tene nomber di Antillas pero en promer lugar di Aruba halto. Ora Pemberton a falla den su prueba pa segundo lugar, e hoben aki a bini cerca su entrenador y coach cu lagrimas den su wowo, como cu e no por a duna nan mas di loke nan a spera di dje. Asina ta larga nos na turno protega nos levantadonan di peso. Y larga nos paga mas atencion na nan cu ta merece mas cu tur e otronan cu nos ta paga tur e atencionnan na nan. Aki si bo gana un medalla na II Juegos Pan Americanos sea di promer di dos of di tres bo ta reconoce pa un gran atleta. Y nos na Aruba tin un di e gran atletanan ei y e ta JULIAN PEMBERTON.

Antillas contra Argentina den futball

Nos ta perde cu score di 4 pa 2 pero den wega formidable

Tumando en consideracion e wega formidable cu nos futbalistanan a demonstra den e di dos rond contra di e Argentinonan nos ta hanja mucho mas motibo pa tuma nos cracknan na malu pa nan mal partido cu nan a hunga contra di Venezuela y Mexico. Atrobe nos a demonstra di ta e unico cu por hunga e Argentinonan den e wega di futbol aki den II Juegos Pan Americanos.

Sin embargo nos ta ocupando e ultimo lugar riba lista. Atrobe ta visto cu ningun momento nos mester a perde cu Mexico ni Venezuela. Ta berdad cu e wega di e Argentinonan ta di mucho mas mehor clase cu nos sistema di futbol pero den varios oportunidad nos ta mustra nan di sa ta kiko ta e futbol cu nan ta hungando contra di nos. Si e Argentinonan gana e campeonato di futbol, loke nan a gana caba cu e wega aki, ta pasombra nan ta en berdad e once na mas fuerte, pero nan ta convenci cu e unico cu ta duna nan batalla ta Antillas y nan mes no por comprende ta pakiko nos mester perde di no sali di dos den e campeonato. Si nos mester perde la mehor di permanera nos a perde contra Argentina, cu honor, pero no di e sistema cu nos ta hungando contra di e otro clubnan. Tambe nos ta hunga contra di Argentina anochi, ora cu e frieldad ta mucho mas fuerte y den nos desventaha sinembargo nos ta hunga den e dia. Tur esaki nan ta e punto di ta buta cu nos no por ta di acuerdo cu nos futbolistanan. Nan no a satisface nos aki na Mexico aunque cu nos mester bisa cu nan a hunga bon partido contra di Argentina. Y esei debi na nan mal wega, nan wega pober sin ningun clase di futbol cu nan a hunga contra di e otro teamnan, pa a buta e gran berguenza na cara di Don Pedro da Cuhna y na di e publico Antillano cu a spera nan di gana di dos of si ta posibel di promer lugar. Especialmente nos achterhoede tabata esun cu mas trabao y cu hopi tino di futbol nan a mustra di por soporta e atakenan di e Chenan. Den nos delanteria tabatin e mes un bon combinacion di e promer wega. Nada compara cu e otro weganan. Pakiko nos no a gana e otro teamnan ni saindo pa nos ta un problema, mas problema e ta bira despues di a mira e partido aki contra di Argentina pa di dos biaha. Ta di spera cu nos por bati e otro teamnan cu a gana nos sin tin mester ni ta merece un victoria riba Antillas.

E wega

Nos ta cuminza e partido pa exactamente nueve or y diez minuut despues di a presencia un partido entre Venezuela y Mexico unda Venezuela ta hiba ventaha na goal riba Mexico te na e ultimo oranan di wega, cu Mexico butando e wega riba tres pa dos na favor di Venezuela cu un penalty regala na Mexico atrobe pa e mes un arbitro Prudencio Garcia kende a regala Mexico e wega contra di Antillas. Na mi manera di mira futbol ta keda Sr. Garcia, of mehor dicho Don Pruden manera corantnan local di Mexico ta llamé, un solucion, y esei ta di empaqueta su maleta y larga cai pa Asturias unda el a nace via Estados Unidos, unda ela biba practicamente tur su bida, y pidi Supremo Creador perdon pa loke ela causa durante di II Juegos Pan Americanos. Despues di wega, gracias a Dios pa e polisnan e Venezolanonan a larga don Pru sali carni henter for di tereno. Na Aruba Don Pru no ta sirbi ni pa hunga di Linesman pa Chas Loefstok, corda pa marca tereno ora nos tin cualkier partido internacional. Aki corant localnan a bisa di ta mal contento cu don Prudencio pa e goal cu ela duna Mexico contra di Antillas, y si acaso ela pensa cu e goal of e victoria ei cu ela regala nan por dune e pasaporte Mexicano atrobe e ta completamente ekivoca. Nos cu den nos corantnan local tin respeto pa tur no por larga di afilia nos na banda di e corantnan local, y ta spera cu ta ultimo bez di a topa don Prudencio den deporte, y tambe riba tereno di deporte unda e no ta pertenece.

Nos ta cuminza contra di Argentina cu e siguiente alineacion cu arbitro Sr. Best.

Antillas

Hato; De Lanoy, Matrona; Bicentini, Adoptie, Giribaldi; Heiliger, Delanoy, Schoop, Bernadina y Jansen

—o—

Sciatino, Molina, Menendez, Sanfilipo, Yudica; Malazzo, Cecilia, Pegnotti; Anido, Castillo; Vevilacqua.

Argentina

For di salida nos ta buta susto den curpa di e Argentinonan cu un bala cu Bernadina ta buta riba lata di goal. Un rato despues e Argentinonan ta hanja un free kick pega cu nos goal, pero nan ta bente out. Nos ta cuminza hunga nos bon clase di futbol cu nos ta acostumbra di hunga, pero e bala hungando den e ratonan di cuminzamento di wega solamente riba nos mitar, pero nos achterhoede ta kibrando tur e atakenan di e Argentinonan. E Chenan ta continua forzando nos goal y den e promer diez minuut di wega nos ta mira San Filipo, un gran delantero, saca Hatoi for di den goal pa e manda un cajonazo den nan di goal pa e promer goal. Un pa Nada.

Nos no ta perde animo y ta continua cu e mes un brio, cu publico tur na nos favor. Nos muchanan ta buta hopi atake riba goal di Argentina cu Heiliger y Schoop na cabez pero ningun di nan no ta resulta na nada. Exactamente diez seis minuut di wega e mes un San Filipo ta bolbe buta Hato bai tras di net pa saca di dos goal pa su team, ora cu e man da otro cajonazo riba nos portero. Despues di sacada di bala Heiliger ta bolbe hanja un oportunidad mas pa anota pero ta benta e bala out. Argentina den e di dos partido aki a bini pa gana desicivamente y esei ta visto den e wega cu nan ta desarollando contra di nos. Pero asina mes nos ta bini na mustra cu nos por contra di e atakenan. Den e treinta y tres minuut di wega nos ta hanja un corner cu Heiliger ta cubri, e bala ta bini pa Jansen e ta encabeza pa Bernadina y esaki ta manda e bala cu un bon disparo den net. Dos pa un.

Asina e promer mitar di wega ta pasa cu un goal pa nos y dos contra. Nos a munstra den e di promer mitar di wega nos ta hunga mucho mas futbol cu nos a demonstra contra di e dos partidonan cu nos a perde contra Venezuela y Mexico. Y ta esei ta e factor principal cu nos no ta perdona nos futbolistanan.

Den e di dos mitar di wega nos ta cuminza cu e mes un brio. Aki nos ta saca bala y ta parce manera cu ta algun palabra e muchanan di Antillas tabatin of mester cu ta algo cu nan a bini cu ne for di kleedkamer di don Pedro da Cuhna. Nan ta saca bala tuma un tremendo combinacion hungando cu e bala den combinacion cu tur e delanterianan cu Bicentini formando parti di e gran combinacion di anochi. Pa ultimo e bala ta llega cerca Heiliger cu ta pasa pa Schoop cu ta duna Ronald de Lanoy, pa Ronald, mehor conoci pa Anguja, hinca e goal di mas bunita di e campeonato, butando e wega riba empate di dos pa dos. Aki ta sali for di goal Hato y ta bini pa hunga den su lugar Tromp di Aruba cu ta duna durante di tur e sobra wega un bon garantia pa su banda. Tambe ta sali for di wega Matrona y ta drenta pa su lugar Canword, kende ta drenta pa causa e di tres goal ora e kita Tromp for di control pa e bala drenta den e otro huki. Pero mescos cu ela causa e goal aki e ta bini pa salba un tambe ora cu Tromp cai for di goal y nan buta un bala riba goal cu e ta bini pa salba di cabez cu ta causa hopi aplauso di publico. Aki ta sucede un accidente ora cu Fefe de Lanoy bala pa encabeza un bala hunto cu un argentino cu no ta gusta Fefe de Lanoy su manera di bula y ta buta su mes dilanti di Fefe pa tuma e caso a mano. Arbitro Best ta bini entre nan dos y ta saca nan tur dos for di tereno. Esaki ta causa algun discusion entre e hungadornan di Argentina cu ta tuma su bon ses minuut di wega pa nan. Pero despues wega ta continua y nos ta mira e Argentino hanja un free kick pega di nos goal. Esaki ta bira nan di cuater goal contra di nos. E hungador cu ta bula e bala y promer cu portero Tromp di cualkuier di nos hungadornan por a tuma e wega atrobe, y buta nan mes den forma e ta benta riba goal. Tromp ta bula pero laat y e bala ta drenta pa di cuater goal di e Argentinonan.

Ta parce cu e sistema aki ta masha na moda aki na Central y Sur America como cu e arbitro a buta e bala meimei manera nada no a pasa. E goal aki ta drenta exactamente den e treinta y cinco minuut di wega. Durante di e otro diez minuut di wega e continua tur dos banda ta continua for di hunga e mes un bon futbol cu nan a cuminza, pero cu Argentina for na momento cu nan a saca su hungador for di wega, hungando hopi bruto y sushi mientras cu nan ta den ventaha continuamente.

Nos a perde e wega aki pero a perde un gran partido. Si ta asina aki nos a perde tur wega anto lo no tabatin ningun observacion riba nos muchanan pero lastima ta cu nos a perde dos partido cu ningun momento ni nunca nos mester a perde. Ban mira con ta para nos den di dos rond cu Mexico y Venezuela.

Israel en Arabië

BOTSING VAN TWEE TIJDPERKEN

Arabisch feodalisme ziet zich bedreigd

Opnieuw zijn, na de executie van twee wegens spionnage in Cairo veroordeelde Joden en de Israëlische overval op Gaza, waarbij 42 doden vielen, de gemoederen in het nabije Oosten tot het kookpunt verhit. In dit verband is de hierbij afgedrukte brief, die wij ontvingen van onze correspondent te Jeruzalem, die dezer dagen is teruggekeerd van een reis door drie Arabische staten, van actuele betekenis.

JERUSALEM (P.A.) — „Syria free country. Syria very clean country — no Jews no communists" (Syrie vrij land. Syrië zeer schoon land, geen Joden, geen communisten). Dit zei ons in zijn gebroken Engels onze gids, een geboren Syriër, terwijl wij op een heuvel van het prachtige uitzicht op de syrische hoofdstad genoten. Tegelijk maakte hij met zijn armen een trots gebaar, alsof hij het onvergelijkelijk schone, in donkergroene cypressen gevatte Damascus met zijn honderden slanke minarets zelf had gebouwd.

Het was één van die opmerkingen, die wij op onze reis door de drie Arabische landen Libanon, Syrië en Jordanië steeds weer te horen hadden gekregen. De Syrische gids drukte op zijn primitieve wijze slechts dezelfde haat tegen de jonge staat Israël uit, die zijn minister-president Faris el Koeri kort tevoren in deze woorden had verkondigd. „Een vrede met Israël is onvoorstelbaar. Wij, Arabieren, hebben de eerste ronde verloren, maar wij bereiden ons op de tweede ronde voor. Wij, Arabeieren, zullen geen vrede sluiten zolang de Joden in het in het hart van de Arabische wereld leven".

En in een interview met het egyptische blad „Al Ahram" zei Faris el Koeri: „De oplossing van het probleem zal pas dan tot stand komen, wanneer wij militair zozeer zijn versterkt, dat wij, als Moslems, de heilige oorlog kunnen wagen". Intussen levert het westen zowel aan de Arabische staten als aan Israël de wapens....

200 Families

Een reis zelfs slechts door drie der Arabische landen is een belevenis, die zwaar op het gemoed drukt. Hoewel met onderlinge verschillen (Libanon bij voorbeeld is half christelijk en er iets beter aan toe), zijn deze landen sociaal en economisch ver achter gebleven bij de ontwikkeling in westelijke landen. Men ontmoet er een middeleeuws feodalisme, waaronder de brede massa's in onbeschrijfelijke ellende leven.

Geheel Syrië behoort aan ongeveer tweehonderd families, die zich hebben omgeven met een sprookjesachtige oosterse luxe; de brede massa der bevolking daarentegen vegeteert op de rand van en in vele gevallen ook onder het bestaansminimum.

Het is deze situatie, die veel meer dan religieuze, nationale of zelfs „rassische" factoren, de Arabische vijandschap tegenover Israël verklaart. De profiteurs van deze maatschappelijke „ordening" ergeren er zich bont en blauw aan dat voor hun deur een moderne, sociaal vooruitstrevende staat is komen te liggen. En nog ergerniswekkender voor hen is, dat in die staat nog altijd 85.000 Arabieren leven, die tarieflonen ontvangen, niet als minderheid worden behandeld, maar van het recht op onderwijs af tot dat van pensioen toe volkomen gelijk worden behandeld — aan wie het dus, kort gezegd, naar oosterse verhoudingen uitstekend gaat.

Het goede voorbeeld....

Om de maat vol te maken, zijn die onwaarschijnlijk energieke lieden in Israël ook nog begonnen met diezelfde woestijn, waarop in de Arabische landen de Bedoeinen hun magere schaapskudden van grashalm naar grashalm drijven, vruchtbaar te maken, aldus aan de Arabieren tonend: wat er in hun land te bereiken zou zijn, indien hun leiders hun conservatisme en egoisme eens opgaven.

De waarheid is, dat een vergelijk tussen Arabieren en Israeliërs zeer goed mogelijk zou zijn — zoals in Israël zelf ook wel blijkt — maar dat deze door de meeste Arabische leidende figuren wordt tegengewerkt. Helaas vinden deze daarbij een bondgenoot in de massa der uit Palestina gevluchte Arabieren, wier lot, dat door de Verenigde Naties slechts weinig wordt verbeterd, inderdaad tragisch is. Maar slaagt men erin, dit vluchtelingen probleem op te lossen, dan zal de weg naar een Arabisch-israëlische samenwerking, die voor beide partijen vruchtbaar zal zijn, zeker open komen te liggen, wantde Arabische leiders zullen hun landen niet heel veel langer in de greep van het feodalisme geklemd kunnen houden.

Het is in dit opzicht dubbel zonde en jammer, dat de Israelis zich tot het incident bij Gaza hebben laten verleiden. Daarmede hebben zij namelijk een gunstige ontwikkeling, die zich juist begon af te tekenen, op zijn minst genomen sterk afgeremd. Het sluiten van het turks-iraakse defensieverdrag had tenminste reeds een Arabische staat Irak, gebonden aan het Israël niet vijandig gezinde Turkije; bovendien was daarmede een breuk geforceerd in het sterk anti-israëlische kamp van de Arabische Liga. Het ziet er thans naar uit, dat het incident bij Gaza de scheur in de Arabische wereld — die in feite een doorbraak naar moderner, westerse opvatting is — voorlopig weer heeft geleden.

NIEUWS UIT ISRAEL

's-GRAVENHAGE. — Naar de „Joodse Wachter" meedeelt, heeft Israel sinds kort zijn (Hebreeuws) Pocket- en Penguin-books. Het initiatief werd genomen door de afdeling voor cultuur en opvoeding van de Histradrut en de uitgave wordt verzorgd door „Am Owed", het uitgeversbedrijf van de Histradrut. Op het programma staan oorspronkelijk Hebreeuwse werken en vertalingen van boeken uit andere talen. Ieder jaar zullen tien boeken worden uitgegeven. De prijs bedraagt eenhalf pond.

— Een aantal technische woordenboeken wordt samengesteld of vertaald door leden van de wetenschappelijke staf van het Technion in Haifa. Tot dusver verschenen reeds woordenboeken op het gebied van de landmeetkunde en van de telefoontechniek. In voorbereiding zijn soortgelijke naslagwerken voor dam-constructie (vertaald door prof. S. Irmay), een wiskundige dictionnaire en een dictionnaire voor bodemconservatie en dergelijke.

— Het departement van onderwijs organiseert thans vervolgcursussen voor Arabische onderwijzers en hoofden van scholen ter verhoging van de vakkennis. Ieder leergang duurt zes weken.

— Een kliniek voor t.b.c.-lijders is kort geleden in Rechowot in gebruik genomen in tegenwoordigheid van de erepresidente van de Israelische bond voor tuberculosebestrijding, mevrouw Weiszmann, echtgenote van wijlen president Weiszmann. Ook de Britse ambassadeur in Israel, John W. Nicholls, was aanwezig. De kliniek draagt de naam van A. en B. Goldberg uit Engeland, die een derde deel van de kosten, verbonden aan bouw en inrichting (Isr. pond 60.000 droegen).

— Begin Mei wordt in Jeruzalem een ultra-modern babytehuis van de WIZO geopend. De kosten van bouw en inrichting -driehonderd duizend pondsterling worden gedragen door de Britse federatie van vrouwelijke Zionisten. Het gebouw bevat ruim vierhonderd bedden. Naast het babytehuis komt een zusterschool, die plaats biedt aan tachtig leerlingen.

— Het aantal vrouwelijke studenten aan het Technion in Haifa bedraagt ruim zeven procent van het totale aantal leerlingen. Vijfennegentig studeren tijdens de normale lesuren en twintig volgen de colleges in de avonduren. Een studeert voor werktuigkundig ingenieur, dertig studeren architectuur, vijfentwintig studeren voor civiel ingenieur, vierentwintig physica, twintig industriële scheikunde en vijftien electrotechniek. Voor de studie voor landbouwkundig ingenieur werd dit jaar geen enkele studente ingeschreven. Van het docentenkorps maken vijfentwintige vrouwen deel uit onder de prof. Rachel Shalon.

— „Latijns-Amerika heeft voortdurend grote belangstelling getoond voor de ontwikkeling van Israel. Momenteel is de sympathie, die men ons daar toedraagt, zelfs nog groter dan bij de stichting van de staat", verklaarde dr. Mosheh Tov, leider van de afdeling voor Latijns-Amerika van het Israelische departement van buitenlandse zaken, tijdens een lunch, die in New York ter ere van zijn bezoek werd aangericht en die werd bijgewoond door de UNO-afgevaardigden van twintig Zuid-Amerikaanse staten.

— De eerste viermotorige „Constellation" voor „El-Al" is uit de Verenigde Staten op Lod gearriveerd. Het toestel werd overgevlogen door een geheel uit Israeli's bestaande bemanning onder commando van gezagvoerder Zvi Tohar, een vroegere piloot van de Royal Air Force en voor zijn indiensttreding bij „El-Al" officier bij de Israelische luchtmacht.

— Op de militaire begraafplaats is op de Herzl-berg in Jeruzalem ook dit jaar op de zevende adar, de traditionele herdenkingsdag van geboorte en dood van Mozes, een plechtigheid gehouden ter ere van hen, die sneuvelden in de bevrijdingsoorlog.

Mijnenveger „Drachten" wordt heden te water gelaten

's-GRAVENHAGE: — Vanmiddag om kwart voor vier, zal bij Niestern Scheepsbouw Unie N.V., te Hellevoetsluis de voor de Koninklijke Marine in aanbouw zijnde mijnenveger „Drachten" te water worden gelaten door mevrouw M. M. Hoppe-rus Buma-Kolff, echtgenote van de burgemeester van Smallingerland, tot welke gemeente Drachten behoort.

(De „Drachten" is een der 32 kustmijnenvegers, die op veertien Nederlandse werven worden gebouwd. De bouw van achttien van deze schepen, ook van de „Drachten", geschiedt voor Amerikaanse rekening; het Programma van Wederzijdse Hulpverlening. Het is de bedoeling, dat de Amerikaanse regering het schip, na dat het gereed gekomen is, overdraagt aan Nederland.

Deze mijnenvergers zijn 46.62 m. lang, 8,78 m. breed en hebben een waterverplaatsing van ongeveer 400 ton. Zij hebben twee schroeven, aangedreven door Dieselmotoren van een totaal vermogen van 2.500 apk. Behalve de middelen ter opsporing en vernietiging van mijnen worden zij uitgerust met twee mitrailleurs van 40 mm. De bemanning telt ongeveer 40 koppen.

De „Drachten" is gebouwd op een zogenaamde dwarshelling. Zij is het eerste schip van deze serie, dat dwarsscheeps te water wordt gelaten.

FRANSE EREDOCTORAAT VOOR PROF. ZERNIKE

POITIERS: — De universiteit van Poitiers heeft aan de Nederlandse Nobelprijswinnaar prof. F. Zernike, van de universiteit van Groningen, een ere-doctoraat verleend wegens zijn werk op het gebied van de natuurkunde.

Dit geschiedde aan het einde van een Frans-Nederlandse week, in tegenwoordigheid van Franse buitenlandse geleerden.

Tevens werd een eredoctoraat verleend aan Neville Francis Mott, directeur van een laboratorium van de universiteit van Cambridge.

MOTORVRACHTSCHIP VOOR INDIA TE WATER GELATEN

LUEBECK. — De Indische zaakgelastigde te Bonn heeft het bijna tien duizend ton metende motorvrachtschip „Djal Azad" dat voor een Indische scheepvaartmaatschappij in Luebeck in West-Duitsland is gebouwd, te water gelaten.

In plaats van met de traditionele fles champagne gebeurde de plechtigheid ditmaal op ongebruikelijke wijze, namelijk met een cocosnoot, die met een klap op de romp van het schip terecht kwam.

VIENAMEES STAATSHOOFD BLIJFT ONGEVOELIG VOOR DREIGEMENTEN

SAIGON: — De Rooms-katholieke premier van Zuid-Vietnam, Ngo Dinh Diem, heeft, naar in regeringskringen verluidt, besloten niet in te gaan op enigerlei dreigement om zijn kabinet te reorganiseren. Ook zou Diem, volgens genoemde kringen, besloten hebben met hem vijandig gezinde Verenigd Nationalistische Front, dat jongstleden Maandag de eis had geopperd, rechtstreeks te beantwoorden. In plaats daarvan zal hij hun verzoeken hem een program voor te leggen voor een regering ener nationale unie , zoals zij die indenken Dit indirecte antwoord zou gisteren gegeven worden in een radiopraatje tot het volk, waarin Diem een over zich bou geven van de situatie sinds hij negen maanden geleden aan het bewind kwam. Later stelde Diem dit radiopraatje tot heden uit.

Naar voorts verluidt, heeft het Vietnamese kabinet eveneens besloten alle geeigende stappen te nemen om het hoofd te bieden aan een gewapende bedreiging der regering. Het Verenigd Nationalistisch Front bestaat uit de godsdienstige secten Caodai en Hoa en de politieke groepering Binh Xoeyen, die alle drie over particuliere legers beschikken.

WERELDGEZONDHEIDSDAG VALT OP 7 APRIL

Dit jaar valt de wereldgezondheidsdag op 7 April. Uit een brief van de directeur van het Pan Amerikaans Gezondheidsbureau, dr. Fred L. Soper lezen wij dat deze dag in het teken zal staan van het „zuivere water"

„Zuiver water betekent betere gezondheid" is de slagzin van de World Health Oraganization. De atoom energie, aldus dr. Soper, kan een oplossing zijn voor de vele Zuid Amerikaanse landen waar de drinkwatervoorziening nog pover is en waar zelfs geen drinkwater wordt aangevoerd.

De Antillen komen dit jaar, waarin een begin wordt gemaakt met de modernste wijze van watervoorziening, zeer goed voor de dag.

VLOEIBAAR METAAL VOOR OPWEKKING ELECTRICITEIT

KNOXVILLE: — Amerikaanse atoomgeleerden zijn momenteel bezig aan een apparaat voor kernenergie, dat vloeibaar metaal als brandstof gebruikt om electriciteit op te wekken. Men probeert op het ogenblik de technische waarde van het systeem vast te stellen. De gevolgde methode verschaft het voor het eerst gebruik maken van een vloeibare metaallegering — in het onderhavige geval aruunibismut — als brandstof in een dergelijk apparaat. Bovendien zal het vooreigen gebruik zelf nieuwe brandstof „kweken" en bijproducten in afvaltanks afleveren. Dit geschiedt allemaal in ééen continu-proces.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — VRIJDAG 25 MAART 1955 — No. 2188

De Surinaamse Dierententoonstelling komt iets later

SAN NICOLAS: — Oorspronkelijk lag het in de bedoeling dat de verzameling van — hoofdzakelijk — Surinaamse wilde dieren, die reeds geruime tijd op Curacao is tentoongesteld geweest en daar veel bezoek heeft getrokken, morgen per K.N.S.M. schip „Telamon" op Aruba zou arriveren om in San Nicolas geëxposeerd te worden. Dit plan kon echter geen doorgang vinden, daar de organisator van de tentoonstelling, de heer G. A. Imambaks, die zelf van Suriname afkomstig is, plotseling ziek is geworden.

De plannen zijn nu in zo verre gewijzigd, dat de expositie, die aanvankelijk Zaterdag a.s. op het terrein bij de Club Suriname zou worden geopend, nu wat later te bezichtigen zal zijn. Voorlopig is vastgesteld, dat de dieren met de „Triton" van de K.N.S.M. op 30 Maart zullen arriveren.

Zoals velen reeds opgemerkt zullen hebben, zijn er van zes gratis door de Lago beschikbaar gestelde dekzeilen bij de Club Suriname reeds tenten opgeslagen, waaronder de dieren veilig voor de felle zonnestralen ondergebracht zullen worden.

Enkele van de dieren van de heer Imambaks zijn reeds in Curacao aan het B.C. verkocht, doch dit geschiedde op voorwaarde, dat zij eerst nog in San Nicolas bezichtigd zouden kunnen worden. Naar wij vernamen zijn de overige dieren nog te koop. Misschien zou dit iets zijn voor het Arubaans eilandsbestuur waarbij de heer H. A. Kemmink zich al jaren beijvert voor een dierentuin.

De heer Imambaks deelde mede op Curacao veel succes met zijn tentoonstelling gehad te hebben. Hij betreurde het slechts, dat er mensen waren geweest, die meenden, dat zijn dieren niet goed behandeld werden en stonken.

Zelfs hadden, naar hij zei, deze mensen niet geaarzeld hun mening via de pers kenbaar te maken. De heer Imambaks verklaarde echter nadrukkelijk, dat deskundigen hem verzekerd hadden, dat de klachten en opmerkingen ongegrond waren en dat het de dieren, binnen de perken van de mogelijkheden, aan niets ontbrak. „Als oud-padvinder zal ik heus geen dieren mishandelen", voegde hij er aan toe. En dat dieren hun eigen lucht meebrengen is onvermijdelijk, maar dat zij zouden stinken, ontkende hij ten stelligste.

JEANNE D'ARC MUSEUM GEOPEND

ROUEN: — Dezer dagen is te Rouen een Jeanne D'Arc museum geopend, dichtbij de plaats waar Jeanne D'Arc verbrand werd. Het museum is tot stand gekomen door particulier initiatief.

Maandagavond keren meeste Arubaanse deelnemers aan Pan-Amerikaanse Spelen terug

Geef hen een warm welkom

ORANJESTAD: — Wij vernamen dat de meeste Arubaanse leden van de Antilliaanse delegatie bij de Pan-Amerikaanse Spelen aanstaande Maandagavond met een chartervliegtuig uit Mexico op de Antillen terug zullen keren. Het toestel zal eerst Aruba aandoen om de Arubanen gelegenheid te geven uit te stappen waarna het doorvliegt naar Curacao.

Hoe laat het vliegtuig aan zal komen is nog niet bekend, men vermoedt echter dat het omstreeks elf uur des avonds zal arriveren. Juiste tijd van aankomst hopen wij echter nog bekend te kunnen maken.

Het zou o.i. wel aardig zijn de jongens een warm welkom te geven als zij Maandagavond weer voet op Arubaanse bodem zetten. Zij hebben het verdiend, want zij hebben hun uiterste best gedaan in Mexico onder vaak moeilijke omstandigheden. Laat ons daarom Maandagavond in grote getale naar Dakota vliegveld trekken om de spelers warm te begroeten.

Klein keukenbrandje in Dakota restaurant

ORANJESTAD: — In de nacht van Donderdag op Vrijdag omstreeks kwart voor een moest de politiebrandweer van Oranjestad handelend optreden om een brandje in de keuken van het Dakota Restaurant van de heer W. Bontekoe te blussen.

Snel nadat de brand gemeld was kwam de brandweer ter plaatse en het blussingswerk nam niet veel tijd in beslag, men was de brand vrij snel meeester.

Uit een later door de politie ingesteld onderzoek bleek het, dat, toen de kokkin omstreeks twaalf uur die avond de keuken verliet zij, naar de politie ons meedeelde, vergat de oliekoker af te sluiten, hetgeen tot gevolg had, dat de olie zich abnormaal verhitte en er brand uitbrak. Een stove brandde geheel uit, terwijl een andere licht beschadigd werd. De totale schade bedraagt ongeveer, zo wij vernamen, Fl. 450.—. De heer Bontekoe was tegen brand verzekerd.

Sleepboot „De Noord" bijna weer verongelukt

ORANJESTAD. — Gisterenmorgen om negen uur ontkwam de sleepboot „De Noord" die in Januari bij het buitenbrengen van een tanker omsloeg en zonk, waarbij twee mensen het leven lieten, nauwelijks weer aan een catastrophe.

Terwijl de sleper gistermorgen een marine-tanker van de Verenigde Staten de „Mission Santa Ynez" de haven van San Nicolas binnenbracht, geraakte hij in het schroefwater van dit schip, dat juist „volle kracht achteruit" gaf. Slechts snel ingrijpen van de kapitein van de sleepboot en van de bemanning van de tanker, die de tros, waaraan de sleepboot hing, kapte, voorkwam een ernstig ongeluk.

Zes naaimachines voor het Imelda hof

ORANJESTAD. — Naar wij vernomen hebben zullen zes naaimachines, die aangekocht zijn van het geld, dat de Lions Clubs Aruba indertijd d.m.v. een loterij bijeengezameld had, a.s. Maandag 28 Maart om vier uur officieel aan de zusters van Bethanië worden overgedragen.

Zondagavond begint de tweede week van de „kruistocht voor Christus"

ORANJESTAD. — Pastor G.F. Hendriksen, die de publiciteit verzorgt van de kerk der Zevende Dags Adventisten, deelde ons mede, dat de „Kruistocht voor Christus", die momenteel door de zevende Dags Adventisten te San Nicolas wordt gehouden en waarbij buitenstaanders even welkom zijn als ingewijden, een waar succes is gebleken. Iedere avond, wanneer pastor H.A. Hamm zijn preken houdt over actuele gebeurtenissen gezien in het licht van de Bijbel, is de kerk overvol.

Het onderwerp van de preek van pastor Hamm van a.s. Zondagavond zal zijn „When the islands sink into the sea".

Bij de behandeling hiervan zal spreker zich baseren op een tekst uit het Bijbelboek Openbaring. De kracht van het geloof, die de Christen onbevreesd de destructieve krachten in de wereld het hoofd doet bieden, is een steeds terugkerend thema in de preken van deze ernstige spreken.

„Araquas" organiseert een aquariumtentoonstelling in San Nicolas

SAN NICOLAS: — Met het doel de aquariumliefhebberij eens wat meer onder de aandacht van het publiek te brengen zal de op 9 Juni 1954 de Aruba Aquarium Society, „Araquas" in het Cecilia theater te San Nicolas een tentoonstelling inrichten, waar het publiek kan kennis nemen van alles wat er op dit gebied te doen is. Vissen, waterplanten en slakken uit alle werelddelen zal men er kunnen bewonderen. Als bijzondere attractie zijn er ook enkele sidderalen en pirania's besteld.

Een sidderaal is in staat een electrische ontlading af te geven, die ieder levend wezen in zijn omgeving totaal verlamt; de pirania is een vis, die maximaal 30 cm. lang wordt, in grote scholen leeft en berucht is om zijn vraatzucht. Een cadaver in het water geworpen wordt door deze rovers in tijd van een ogenblik kaal gevreten.

Deze beide vissoorten komen in de rivieren op het Zuid-Amerikaanse continent voor.

In het maandorgaan „Araquotes" van de vereniging, waarvan het eerste nummer volgende week zal verschijnen, worden uitvoerige inlichtingen over de tentoonstelling gegeven. De hoofden der scholen zullen d.m.v. een schrijven op de hoogte worden gebracht.

De tentoonstelling, die van Zaterdag 16 April tot en met Donderdag de 21e te bezichtigen zal zijn, zal geopend zijn van 5 tot 9 uur, tenzij voor groepsbezoek, dat van te voren afgesproken dient te worden. Reeds de 12e zal men echter met de inrichting van de expositie, die 20 tot 30 aquaria zal omvatten, beginnen, aangezien vele vissen de eigenschap hebben door overplaatsing in een nieuwe omgeving te schrikken, waardoor zij hun kleur verliezen.

Door de bakken enige tijd van te voren in te richten zullen de vissen weer op kleur zijn tegen de tijd van de opening.

Volgende week Contactavond tussen Mexicogangers en A.S.U.-Bestuur

ORANJESTAD. — Zer waarschijnlijk zal er in de loop van de volgende week een contactavond belegd worden tussen de spelers, die naar Mexico geweest zijn en het bestuur van de A.S.U. Het doel van deze avond is de ervaringen, in Mexico opgedaan, uit te wisselen opdat er lering getrokken kan worden voor komende gebeurtenissen van dit soort. De bijeenkomst wordt vermoedelijk in een van de plaatselijke clubs gehouden, welke staat nog niet vast.

Een Drive met prettige prijzen

Tijdens de Heinekens-bridgedrive op 23 Maart door de Baardse Trading Co., Inc. in het Dakotarestaurant georganiseerd, werd er aan tien tafels gespeeld. Het inleggeld, dat in totaal Fl. 40.— bedroeg, waar de Baardse Trading nog een een gelijk bedrag aan toevoegde, was ditmaal bestemd voor de t.b.c. bestrijding.

Winnaars van de eerste prijs, twee kartons bier, werden de dames Van Wereld en Van de Heuvel met 6990 punten. Twee flessen whisky vormden de tweede prijs en werden in de wacht gesleept door de heer en mevrouw Straver, die het tot 6120 punten brachten. De dames Brouwer en Schonk bridgeten 5450 punten bijelkaar, wat hen twee flessen likeur opleverde.

„Hollandia" door toss winnaar hoofdklasse Lago Sport Park Tournooi

ORANJESTAD: — Woensdagavond werd in het Lago Sport Park de finale Hoofdklasse gespeeld in het Lago Sport Park Voetbal Tournooi tussen de clubs Hollandia en Aruba Jrs. Het werd een wisselvallige strijd, die Aruba Jrs. — eigenlijk onverdiend — op de tweede paats bracht. Het is eigenlijk van het begin tot het einde een wedstrijd geweest van twee volkomen gelijkwaardige partners, iets wat ook wel bleek uit het score-verloop en de ten slotte gekozen oplossing om de toss te laten beslissen was een ongelukkige noodzakelijkheid.

Toen het fluitje het einde van de wedstrijd aangaf was er door geen van beide partijen een overwinning bij elkaar getrapt, want beiden hadden een doelpunt gemaakt. Dienovereenkomstig werd de wedstrijd met twee maal zeven en halve minuut verlengd en toen, na enkele minuten Aruba Jrs. wist te scoren, begonnen zijn supporters al te juichen, omdat de kans, dat Hollandia in de resterende minuten nog een gelijkmaker zou maken, niet groot leek. Hollandia had echter voor heter vuren gestaan en gaf, toen het een strafschop kreeg toegekend, de keeper van Aruba Jrs. niet lang daarna het somber nakijken. De verlenging had dus geen oplossing van het probleem gebracht, daar de stand nu van 1—1 gelijkmatig gestegen was tot 2—2. Na enige overleg tussen de officials werd besloten elk der partijen drie doeltrappen te geven. Wat niemand gedacht had: de bal vloog zes maal het net in. Ten einde raad besloot men het lot het laatste woord te geven en liet men de toss beslissen en hierdoor werd Hollandia met bij een stand van 5—5 winnaar.

CHIPPENDALE REIKTE DE PRIJZEN UIT

Nu het tournooi zowel voor de A-klasse als voor de Hoofdklasse beëindigd was, was het moment van de prijsuitreiking aangebroken. Dit werd gedaan door de heer H. Chippendale, management representative van de Lago. Van de finalisten van de Hoofdklasse kreeg de club Hollandia een prachtige, door de Lago beschikbaar gestelde, beker voor de prijzenkast, terwijl er verder nog achttien „gouden" medailles uitgereikt werden aan alle spelers en reserves. De spelers en reserves van Aruba Jrs. kregen allen een zilveren plak.

In de A-klasse hadden La Fama en Bubali de eindstrijd gespeeld, waarin laatstgenoemde club de overwinning wegdroeg.

Voor deze clubs was Woensdagavond het prijs-uitreikingsceremonieel hetzelfde met deze uitzondering, dat de beker iets kleiner was. Na de uitreiking bleven spelers en belangstellenden nog geruime tijd gezellig bijeen.

Candidaten voor het Lionsbestuur

ORANJESTAD. — Tijdens de vergadering, die gisteren door de Lions Club Aruba in Trocadero belegd was, werden de volgende candidaten gesteld voor de verschillende bestuursfuncties:

voorzitter: de heren W. Scholl en M. Arends.
vice-voorz.: de heren R. Gonzales, A. in 't Veld, L. Berlinski, J. A. van der Schoot, M. Kuiperi.
secretaris: de heren T. Pieters, M. Moralez.
penningmeester de heren N.J.N. Rojer, A. in 't Veld.
tailtwister: de heren R. Houtzagers, J. Laclé, M. Arends.
Lion tamer: de heren J. Bonke, J. Laclé.
directors: de heren O. Marugg, J. Opdijke, dr. D. R. de la Fuente, J. M. Laclé, C.L. Juliao, F. de P. Wever, J. d'Aguiar, dr. J.E.M. Arends.

Het bestuur zal gekozen worden op 6 April a.s.

De Staten der Nederlandse Antillen

EERSTE RIJKSWETTEN DOOR ANTILLEN BEHANDELD

Nieuwe rechtsorde in de praktijk merkbaar

Om half negen gisteravond kwamen de Staten der Nederlandse Antillen in het openbaar bijeen. Afwezig met kennisgeving waren de leden Erasmus en Werleman. Als gewoonlijk bleven de AVP plaatsen onbezet. Aan de Regeringstafel hadden de ministers Van der Meer en Beaujon plaatsgenomen, alsmede de wnd administrateur van Financien de heer A. Scholten. Het zou een historische statenvergadering worden, want op de agenda stond het uitgebrachte advies over twee rijkswetten. Het was voor de eerste maal dat de Staten zeggenschap hadden gekregen over Koninkrijkszaken. Het betrof hier de Tinovereenkomst en de opzegging van het Uniestatuut met Indonesië

Voor de behandeling van de punten werden twee commissies ingesteld nl. een commissie ad hoc voor Onderwijs zaken en een commissie die het reglement van Orde onder de lope zal nemen. De heren Braam, Van dr Hoeven, Debrot en Dip hebben zitting in de eerste, de voornoemde heren plus de heer Croes in de tweede commissie. De voorzitter maakte deStaten opmerkzaam op het speciale karakter van de avond, daar voor het eerst twee rijkswetten worden behandeld. Dan werd op de begroting 1955 nog de volgende posten opgebracht: 2 ton voor de Gele Koorts bestrijding (zoals Today drie weken geleden reeds wist te melden), 30.000 gulden voor het Zeebad Bonaire, 12.000 gulden voor betaling overwerk aan personeel van de Adm. van Financiën en 60.000 gulden voor het instandhouden van Schunck's kledingfabriek op Bonaire.

Onder de massa ingekomen stukken bevond zich het rapport van de heer van Rijswijk over de Landbouwconferentie die hij in 1953 heeft bijgewoond. Van frater Canutus, die de peadagogische sector voor zijn rekening zou nemen is nog geen rapport gezien. De heer Van der Hoeven maakte de Staten hier opmerkzaam op en vroeg alsnog om een rapport van frater Canutus.

Tenslotte werden twee initiatief ontwerpen ingediend door de heren Braam, Voges en Van der Hoeven tot wijziging van het Curacaose Verlof reglement en de vergoeding van de Reis- en verblijfkosten van de Statenleden. Punt twee van de agenda: de adviezen. Zeer snel werd hier de adviezen geroffeld. Bij het advies der rijkswet stond mr. dr. M.F. da Costa Gomez op en zeide zeer verheugd te zijn dat nu de nieuwe rechtsorde in de praktijk merkbaar is geworden. Wat de procedure betreft in het Statuut staat dat Schriftelijk verslag moet worden uitgebracht maar hij dacht wel in de toekomst de regering een wettige procedure zou volgen.

Punt 3 en 4 van de agenda, goedkeuring slotrekeningen 1949 en 1950 leverden geen aan- of opmerkingen op. Wel punt 5, goedkeuring van de slotrekening 1951. De heer van der Hoeven wees er op dat dit het eerste jaar was dat de Antillen op eigen (interim) benen stonden en meende dat er van de oorspronkelijke raming maar weinig overbleef: er kwam 2.5 millioen meer aan uitgaven op te staan en 3.8 millioen meer aan ontvangsten. Wanneer méér op de begroting werd opgebracht voor personeelskosten zei de regering dat „het nodig was". Dat was een dodoener waarmee hij, de heer Van der Hoeven, nimmer tevreden was geweest. Maar 1951 was nu al lang voorbij en hij wilde er niet méér over zeggen.

De heer Gomez achtte het betoog van de heer Van der Hoeven nog al vaag en vroeg concreter gegevens op dezelfde punten, alsmede op enkele andere, zoals de comptabiliteit.

Minister Van der Meer antwoordde dat, waar het hier algemene beleidskwesties betrof en het algemene kabinet niet aanwezig was, door de aanwezige ministers op die punten geen antwoord gegeven kon worden. Dit werd aanleiding tot allerlei spitsvondigheden en persoonlijkheden buiten het aan de orde zijnde punt om, hoofdzakelijk te berde gebracht door de heer Braam („De oude regering is verantwoordelijk!") en de heer Gomez („Ik zou het zo graag willen weten, maar waar, o waar is de regering?") Het lid Voges trok de heren weer terug naar het ontwerp door te vragen of en zo ja wanneer de rekening over 1952 werd ingediend. Die vraag kon bevestigend beantwoord worden onder toevoeging dat men nu ook „bij" was. Minister Beaujon zeide voorts toe dat getracht zal worden overschrijdingen zoals door de leden Van der Hoeven en Gomez bedoeld in de toekomst zo veel mogelijk te vermijden.

Als laatste agendapunt stond de wijziging van de ziekteregeling 1936 genoteerd, die eveneens nog vele tongen, en dikwijls buiten het directe onderwerp om, in beweging bracht.

De heer Braam begon met een lofzang op mr Van der Meer, die met de wijziging van de oude wet een gelijkschakeling van de Antilliaanse arbeider met diens Nederlandse collega had bewerkstelligd door hem in het genot te stellen van ziektegeld over een periode van 52 weken.

De heer Dip voerde uit oogpunt van objectieve voorlichting aan dat de lof de oude regering toekwam omdat het ontwerp gedateerd werd in Augustus 1954, doch verrekende zich daarbij 26 weken. Dat ontwerp sprak nl. slechts van ziektegeld gedurende een half jaar en werd in Januari jl. door minister Van der Meer uitgebreid tot 52 weken. „Niet verder kijken dan de neus van de heer Dip lang is", constateerde Braam, doch kreeg de bal terug toen de eerste op zijn beurt weer constateerde dat het minister Van der Meer was die in de memorie van antwoord schreef: „Een uitbreiding tot 52 weken zal in kosten niet verschillen van een van 26 weken".

De heer Gomez vroeg de regering hoe zij zich fondsvorming voorstelde tot zekerheid van nakoming der sociale verplichtingen en kreeg ten antwoord dat de regering de beantwoording op dit moment niet opportuun achtte omdat bij de ziekteregeling geen sprake behoeft te zijn van fondsvorming. De kosten daarvan worden gedekt door de inkomsten aan premies. Bij ongevallen en ouderdomsverzekering ligt de zaak anders. Dit antwoord combinerend met een eerdere uitlating in de memorie van antwoord t.a.v. fondsvorming concludeerde de heer Gomez sceptisch en cynisch „Dan weet ik wel hoe het met die fondsvorming staat".

De heer Van der Hoeven ried de regering aan zich niets van al de categorische vragen aan te trekken en voort te gaan met haar werk. Hij had tot slot van het debat nog enkele vragen omtrent de verzekeringsmaatschappij waarmee het gouvernement werkt, alsmede over de begroting die verband houdt met de ziekteregeling 1936. De laatste noemde hij te onoverzichtelijk voor een algeheel beeld. Het was hem bekend dat door de desbetreffende afdeling van Sociale Zaken een verlies en winstrekening werd opgesteld, die naar de Griffie gestuurd zou zijn, doch aldaar nimmer werd ontvangen. Hij zou het op prijs stellen indien de regering hierin alsnog maatregelen zou willen nemen.

De verzekeringsmaatschappij werd nog onderwerp van een reeks vragen en antwoorden, door de opzegging van het contract door de maatschappij die sinds 1949 telkens voor de duur van een half jaar aan het gouvernement haar service had verleend, tot medio 1954. Dit ondanks een regeringsverklaring in 1949 dat men zelf voor verzekeringsmaatschappij wilde gaan spelen.

Minister Van der Meer verklaarde de opzegging door het feit dat de oude maatschappij eisen had gesteld onder de waarschuwing dat niet na komen opzegging van haar zijde zou betekenen. Achteraf zou die maatschappij daar berouw van hebben gehad. Thans is een contract met een nieuwe maatschappij aangegaan, voor de duur van telkens een jaar. De incassi der premies zijn krachtiger ter hand genomen; de controle, die voorheen slecht was, is verbeterd. Van klachten over de oude of nieuwe maatschappij had de minister niet gehoord. Het lid Van der Hoeven verklaarde evenwel over informaties te beschikken die indien zij juist waren, zouden aantonen dat men met uitvoering van de wet in nieuwe vorm boven het bedrag geraakt dat door de oude maatschappij als uitgangspunt voor verlenging van het contract werd geëist. Hij wilde niet terstond antwoord hebben op zijn vragen of die informaties juist waren of het bij de nieuwe maatschappij beter is dan bij de oude, of er misschien te overhaast gehandeld is en door praten met de oude maatschappij destijds een gunstiger overeenkomst bereikt had kunnen worden, doch beval deze vragen wel sterk in de aandacht van de regering aan, met het verzoek daar alsnog op terug te komen in de Memorie van Antwoord op de begroting 1955.

Niets meer aan de orde zijnde sloot de voorzitter om kwart voor elf de vergadering.

PROF. HEUSS ONDERTEKENDE ACCOORDEN VAN PARIJS

BON. — De president van West-Duitsland, prof. Theodor Heuss heeft gisteren de handtekening geplaatst onder de accoorden van Parijs waarbij de souvereiniteit in West-Duitsland wordt hersteld en dit land het recht wordt gegeven zich te bewapenen. Bij deze verdragen wordt ook het Europees statuut voor de Saar geregeld. Volgens een woordvoerder van de West-Duitse regering, heeft president heuss zijn handtekening geplaatst na zorgvuldige overweging van hun constitutionele geldigheid.

Schoolstrijd in Belgie sloeg over naar Duitsland

BONN.: — De vraag of het in 1933 tussen het Vaticaan en Hitlers regering gesloten rijksconcordaat nog als geldend recht moet worden beschouwd is thans aan het constitutionele gerechtshof der bondsrepubliek in Karlsruhe voorgelegd. De bondsregering zelf heeft tot deze stap besloten, nadat zij er niet in geslaagd is het socialistisch geregeerde land Neder-Saksen ertoe te brengen het concordaat te respecteren.

Zowel de bondsregering als de Heilige Stoel hebben herhaalde malen te verstaan gegeven, dat zij beide het concordaat nog als gelden beschouwen.

Het land Neder-Saksen heeft vorig jaar een nieuwe schoolwet ingevoerd, die het voortbestaan van een groot aantal bijzondere scholen onmogelijk maakt. Naar opvatting van de katholieke geestelijkheid zijn de voorwaarden voor de stichting van katholieke scholen zo rigoureus, dat zij niet meer met de bepalingen van het concordaat in overeenstemming te brengen zijn. Daarover heeft zich een lange strijd ontwikkeld, waarbij de bondsregering op verzoek van het Vaticaan herhaalde malen vergeefs heeft getracht de socialistische regering tot toegeven te brengen.

In tegenstelling tot de opvatting van de bondsregering bestrijdt de regering van Neder-Saksen de geldigheid van het concordaat. Zij is nu door de bondsregering beschuldigd de uitvoering van voor geheel Duitsland geldende internationale verdragen onmogelijk te maken en daardoor te kort te schieten in haar plicht van trouw jegens de federatie.

De schoolstrijd is thans niet alleen in Neder-Saksen, doch ook in Beieren hoog opgelaaid. De nieuwe regering van Beieren, waarin de christelijke partij geen zitting heeft alhoewel ze de grootste van het land is, heeft nieuwe wetsontwerpen ingediend, die de opleiding van onderwijzers moeten regelen. Daartegen heeft de katholieke kerk verzet aangetekend, daar zij op grond van het Beierse concordaat gerechtigd meent te zijn de opleiding van onderwijzers geheel in eigen hand te houden. Ook de pauselijke nuntius in Duitsland, aartsbisschop Muench, heeft in Muenchen reeds geintervenieerd. Hij heeft daar de opvatting van het Vaticaan geuit, dat de voorgestelde opleiding in strijd zou zijn met het Beierse concordaat.

Hong Kong's positie blijft gehandhaafd

Premier Churchill heeft in het Lagerhuis meegedeeld, dat Engeland vastbesloten is om zijn positie in Hong Kong te handhaven. Hij zei dit in antwoord op een vraag over de in Washington gepubliceerde documenten over Jalta. Hierin kwam een passage voor, waarin Roosevelt tegenover Stalin het denkbeeld zou hebben geopperd om Hong Kong na de oorlog onder Chinees beheer te stellen.

Receptie bij rijksminister

Ter gelegenheid van de aanwezigheid in Nederland van de Antilliaanse minister W.F.M. Lampe hebben mr N. Debrot en mevrouw gisteravond te hunnen huize een receptie gehouden voor leden van de Nederlandse regegering. Onder andere waren aanwezig de voorzitters van de Eerste en Tweede Kamer, mrs Jonkman en Kortenhorst, de ministers Beel, Donker en Luns, de minister van staat mr Van Schaik, de Surinaamse vertegenwoordiger en gevolmachtigd minister mr Pos en de staatssecretaris van marine, Moorman.

WEER ONTSLAGEN IN SOWJET REPUBLIEK

MOSKOU, 24 Maart.— De ministers van cultuur van de Sowjet Republiek Tadzjikistan zijn ontslagen, omdat zij hun werk niet naar behoren hebben verricht — aldus een decreet van de Opperste Sowjet van deze republiek.

NIEUW WAPEN TEGEN TANKS

OTTAWA: — In Canada is een nieuw anti-tankwapen gemaakt, „Heller" genaamd. De projectielen uit dit wapen hebben zo'n indringenskracht en geven zoveel hitte, dat zelfs de sterkste bepantsering 't moest begeven. Een ander voordeel is, dat 't wapen geen terugslag geeft, zodat het kan worden gebruikt op de manier van de „bazooka".

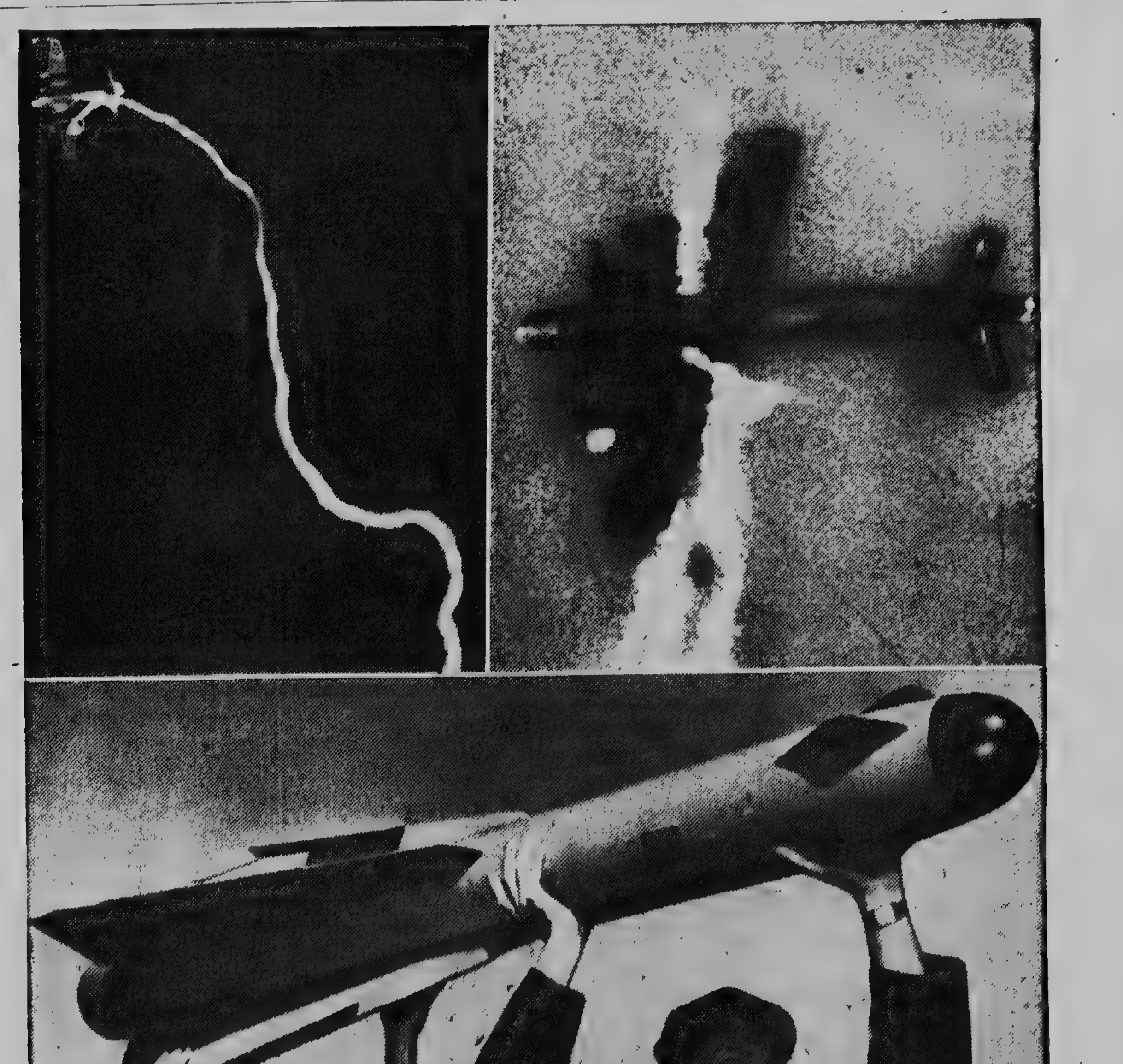

Twee leden van de Amerikaanse luchtmacht houden een projectiel op dat in de luchtvaartwereld wordt beschouwd als het enige projectiel met „hersenen". Met projectiel, „Falcon" genaamd is vervaardigd door de Hudges Aircraft Co in Tucson Ariz. Hierboven de Falcon in actie. Het wapen slingert zich, (links boven) met achterlating van een rooksliert naar het doel: hoe dit doel zich ook wendt en keert, aan het wapen is niet te ontkomen. (rechts) boven.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 8, tel: 1110 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Vrijdag 25 Maart
DE VEER THEATER:
20.30 „Androcles and the Lion"
RIALTO:
20.00 „Wild horse Stampede"
CINELANDIA:
20.00 „Two tickets to Broadway"
PRINCIPAL:
20.00 „Del Can Can al Mambo"
AURORA:
19.30 „Bowery Battalion"
APOTHEKEN:
Nacht- en Zondagdienst
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Programma di Oranjestad Bazar
8.45 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Musica
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Spotlight om a star
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.35 Kinderuurtje (Eng.)
18.45 Kinderuurtje (Pap.)
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.13 Viajes Musicales
20.30 Amerikaanse Muziek
20.45 Op Bezoek in Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Verzoekplaten Amerikaanse Muziek)
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

DULLES VOOR INVOERRECHTEN VERLAGING

WASHINGTON: — Minister Dulles heeft zich tegenover de Senaatscommissie van financien uitgesproken voor steun aan het programma van Eisenhower ter verlaging van de Amerikaanse invoerrechten. Meegedeeld werd door de voorzitter van de commissie, dat de mogelijkheid bestaat, dat een beslissing door de Senaat over de voorstellen zal worden vertraagd. Dulles zeide, dat Eisenhower bijzonderheden over de nieuw organisatie voor samenwerking op handelsgebied binnen twee weken aan het Congres zou zenden, vergezeld van de boodschap ter goedkeuring van het ontwerp.

Nieuwe toenadering tot Rusland

PARIJS.: — De regeringen van de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk bereiden een nieuwe toenadering tot Rusland voor in afwachting van de uiteindelijke bekrachtiging van de Parijse accoorden het komende weekeind. Dit onderwerp werd Dinsdag besproken tussen premier Fauré, de Britse ambassadeur Sir Gladwyn Jebb en de Amerikaanse zaakgelastigde Theodore Achilles. Volgens gewoonlijk welingelichte kringen stelde de Britse regering Frankrijk ervan op de hoogte, dat ieder Frans initiatief ter verbetering van de internationale toestand door Engeland zal worden gesteund.

PAGINA TRES

Demonstracion di uso Pacifico pa energia atomica
Profesornan di 48 pais lo duna nan cooperacion

WASHINGTON: — Comision di Estados Unidos di America cu ta ocupanan cu energia atomica, lo traha un reactor atomico na Geneve, Suisa, durante e anja aki, pa demonstra uso pacifico di energia atomica na porfesornan y otronan cu ta interesa, di 48 diferente pais. E hendenan aki tur lo bini huntu den Augustus 1955.

E conferencianan aki lo ta parti di un programma na gran escala titula: Energia Atomica pa uso di paz, cual comision ta un parti di Naciones Unidas. Union Sovietico tambe lo tuma parti na un y otro. E reactor, cu lo bin costa mas o menos 350.000 dollar mericano, lo por munstra e posibilidadnan cu nan por tin cu cien kilogram di uranio, cual Estados Unidos di America, a pone desponibel pa e experimentonan.

OFICIANAN DI MARVA LO BINI ANTILLAS

Aki pronto tres oficial di MARVA lo ser stationa na Antillas. Lo ta di prome biaha cu e oficialnan naval mhenan aki lo ser stationa for di tera. Nan lo ta Oficial di Marva, segunda clase W.H.P.M. Roelofsen y M.M. Vellinga. Dia 22 di April e damanan aki lo sali cu avion pa Antillas. Nan lo ser stationa aki, den departamento di comunicacion.

COMUNISMO NA COLOMBIA A LANTA CABEZ

BOGOTA: Den corantnan di Colombia a sali un declaracion cual ta bisa, y ta condena e ataquenan cu tabata tin siman pasa na Ortega y Cunday, y cual a costa bida di 28 hende. Gobernador Militar di Tolima, cu a duna e declaracionnan aki a bisa tambe, cu e ataquenan aki tabata consequencia di un complot di comunistanan pa trece desorden den pais. El a bisa cu nan lo mester tuma medidanan mas drastico, y si mester lo pone ehercito den e conflicto pa por hanja e bandidonan, maske ta morto. E situacion critico na Tolima, ta cai huntu cu iregularidadnan den departamento na Cauca, cu segun noticianan oficial, for di Diadomingo pasa ya caba tin 15 morto.

RUSIA NO SA DI NADA

MOSCU: — Rusia a nenga oficialmente, cu e sa algu di e publicacionnan di e documentoanan di Jalta na Estados Unidos di America. Esaki tabata un declaracion oficial di servicio di prensa ruso, Tass.

GROMYKO TA BISHITA SUECIA

STOCKHOLM: — Andrei Gromyko, ministro di Relaciones Exteriores, di Unioni Sovietica, a haci un bishita na Suecia. E bishita aki, cu a bini direpiente, lo dura algun dia. El a pidi audiencia serca Rey Gustavo di Suecia, tambe na Ministro di Relaciones Exteriores, Oesten Unden, Ministro Presidente Tage Erlander, y promesecretario di ministerio, Arne Lunberg.

Andrei Gromyko lo keda na Embahada Ruso. El a yega di asisti na e conferencian n cu tabata tin/entre Inglaterra, Francia, Canada y Estados Unidos di America. Nan no a duna ni'un declaracion tocante e motibu di e bishita di Gromyko na Suecia.

GLORIA Y TORMENTO DI UN ARTISTA

Manera nos a priminti nos lectornan ayera di pone awe un relato over di bida y morto di e artista di Checoslowakia, MIROSLAVA, den nos columnanan papiamento nos ta cumpli aki bao cu nos palabra.

MIROSLAVA STERNOVA a nace dia 26 di Februari anja 1926 na Checoeslowakia como jiu di e diplomatico Leo Sternova y su senjora. For di chikito e tabata un mucha mashar bunita cu su cabei blond pero tambe for di e tempo ey e tabata extraordinariamente nervioso, inteligente y baldadig.

Miri, manera tur su hendenan di cas ta jame, tabata e unico muher di e familia ey y tambe e yiu major. Su ruman homber Ibo, cual tin dos anja menos cune, tabata mas mima y hasta Miri tabata stime mashar hopi.

Semper nan a biba mashar feliz na Checoeslowakia, tanto familia Sternova como tur habitantenan di e lugar ey te na anja 1938 cu Nazinan a apodera di e nacion.

Oscar Sternova no a keda spera e tempo ey, asina el a weita cos ta birando malo cu el a logra emigra cu su familia pa New York. Despues di a keda poco tempo na New York el a bai Mexico cu su familia caminda nan a establece nan bida te awe.

Miroslave tabatin na nan jegada na Mexico diezdos anja y tabata goza di un buniteza fantastico. Na Mexico el a sigui su estudio pa despues termina na Estados Unidos di America. Pero semper e nerviosidad a sigui hunge un rol. Tempo tempo e nerviosidad tabata lamta mas fuerte. E maleza a molestie asina tanto te un dia, e tabatin 17 anja, el a trata di mata su curpa. Lihereza di su tata a scape, pero nunca ningun hende a logra sa ta pa cual motibo e mucha muher bonita y tanto feliz cu e ta parce kier a haci un cos tristo asina.

Miros a hanja un bon ensenjanza cu a haoie un di e artistanan di cine cu mas prestigio personal. E por a papia cinco idioma, e tabatin hopi comprendimento di literatura y muziek, e tabata por a pinta basta bon y di historia el tabata mashar hopi na altura.

Asina tabata Miros su bida te na anja 1944 cu tur cos a cambia. Den e anja ey e a worde escogi como Reina del Blanco y Negro, e baile mas aristocratica cu nan por a celebra na Mexico. Su buniteza y su personalidad a impresiona tur hende. Y no a dura mucho cu a cuminza jobe proposicion pa bai traha pa cine, cualnan el a acepta mes ora. Su familia no tabata di acuerdo ni un ora sol pa e bai traha pa cine pero nan no a logra cambia e decision di Miri. Su tata, un homber di caracter fuerte no kier a bai pro e decision di su jiu y pesey el a dicidi di separa for di dje pa large biba su so como artista di cine. Y asina tur a haci largando Miros sol, yen di su anhelo di triunfa riba pantalla.

Y el a logra aunque pagando un prijs mashar caro cu soledad. Ela keda stima su ruman Ibo cu ternura y el a bai biba leuw for di dje te na Guadalajara. E tabata sinti constantemente mashar falta di su mama cu despues a muri na anja 1946. E tabata mira su tata pero no cu frecuencia manera el tabata desea.

Na 1945 el a bira miembro di Asociacion de Actores y pronto caminda a abri pe como artista di calidad, excepcional y bunita. Su promer pelicula tabata „Bodas Tragicas" y asina tambe a pasa en realidad tambe cu su matrimonio, pasobra na Febrero 1946 el a casa cu Jesus Gomez Obregon. Miroslava tal vez a casa pa el no ta sol, pero e matrimonio no a dura mucho pasobra no tabatin comprendemento, no tabatin amor y despues di un anja nan a divorcia.

Miros a keda filma su peliculanan pero estando so sin compania alguna. Su ruman Ibo a keda definitivamente for di dje, formando su mes bida. Miro tabatin amistad suficiente den ambiente artistico, pero eseynan no tabata suficiente pe. El tabatin placa, comodidad diberticion, pero e tabata sintie mashar aburi. E mes un trabao dilanti di camaranan den teatro cu antes tabata entusiasme asina tanto, awor tabata dune tristeza.

E tabata sintie asina so cu na anja 1954 el a dicidi di biaha pa loco aunque pa dibertie. Y cu esey el a cuminza scirbi e ultimo capitulo di su bida.

E promer biaha tabata Venecia pa e festival di cine. Ningun hende no a invite pero el a bai y el a causa mashar sensacion. Su wowonan a pone mas cu un hende scirbi cu e tabatin e wowonan di mas bunita di mundo. Aya el a dibertie, tur hende tabata admire, di ey e a sigui keiro pa Turquia y Italia pero el a sigui sintie infeliz, so manera semper. Despues na October el a dicidi di bai Spanja na unda nan a pone dificultad cu e no por drenta como cu e ta di Checoslowakia.

Pa facilita su entrada a jega manera malora un homber, intrepito mas ora ta trata di damanan, cu jama Luis Miguel Dominguin, cu antes tabata torero, conoci pa henter mundo como Dominguin.

Dominguin ta un di e hombernan cu tur loke ta e por gradici su tata y e bon strea bao di cual el a nace y cu segun e tur cos cu e weita mester bira di dje. Y pesey Dominguin ta pensa cu ta su deber di haci amor cu tur muher bunita cu el weita. E dia ey di October el a weita Miroslava y el a namore pa obligacion sin sabi e semilia cu e tabata sembra.

Miroslava a keda Spanja di October te algo promer cu Pascu. E tabata bai tur caminda cu Dominguin y proyectando pa futuro. Miros a cai bao di e impresion di e homber apasiona tipo latino, di cual Dominguin tabata un di e chemplarnan malo y el a namorele segun Miros a bisa ora el a regresa Mexico cu Dominguin ta „un di e hombernan mas interesante cu el a conoce den su bida".

Jegando back na Mexico na December, pendiente di su bida di amor pa Luis Miguel siendo cu Luis Minguel a sigi su bida di andanzo y boracheria, Miros a keda cu su soledad den su cas grandi y bunita den colonia polaco. Mientras Miros ta larga e campana sona cu Luis Minguel a regale, Luis Minguel a bula bai Italia pa conoce e Lucia Bosse y promer cu gai por a canta cocoyoco — dos luna — el a casa cu ne.

Pa Miroslava esey a caba di jena e copa. Su ruman Ibo tambe ta bai casa na Guadalajara, Dominguin a lubida su promesanan y sin contesta su cartanan Dominguin a casa cu casi un muher desconoci.

Miros a sigi cu su peliculanan, triumfo, su bida facil y comodo pero tambe su soledad. E no tabatin amigo pasobra e no tabata sabi con tene nan. Pa el solamente bida ta un amor profundo y el no a contra ningun hende cu a dune esey ni su tata cu ta ausente, ni su ruman cu ta bai casa ni su enamorado torero mentiroso. Tur eseynan e tabata nota y tabata nota nan cu tristesa y nervioso. Un psiquiatra a cuminza dune tratamiento.

Dia 9 di Maart ya e no tabata por mas.

Mayan nos lo sigi cu e motibonan mas o menos y con el a venena su curpa.

Sr. y Sra. Michael Ruggiero na Los Angeles a experimenta un alegria enorme na momento di llegada na vliegveld di nan yiunan adoptivo, dos huerfano italiano, Rosetta Varone di 6 anja y su ruman homber yama Rosario di 8 anja. E chikitinnan ainda tin cu sinja ingles ainda Ruggeiro ta un maestro di school. Su esposa a bisa: „durante 14 luna mi bini sperando e momento aki, y awor cu e muchanan a llega, casi mi no por kere." E tin un popchi grandi den su man pa Rosette.

SE LLEVARON UNA CAJA REGISTRADORA Y ROMPIERON EL APARATO TELEFONICO ASALTANTES EN UN NEGOCIO DE CHACAO

CARACAS, Marzo 23. — Cinco sujetos desconocidos que viajaban en un automóvil con placa particular, realizaron audaz asalto, minutos antes de las doce horas de la noche, en el local ocupado por la Floristeria Miranda, en la avenida Miranda, sector comercial de Chacao, llevandose la caja reguladora con dinero y un aparato auxiliar telefónico, para impedir que llamasen a la policia.

El comerciante Carlos Sanchez, propietario del establecimiento asaltado, informó a los reporteros que a las once y cuarenta minutos de la noche, mientras dos empleados se hallaban en el interior del local, confeccionando coronas de flores, un auto se detuvo frente a la floristeria. Cinco hombres, dos de ellos armados, penetraron al local y uno tomó la maquina registradora con dinero y la llevó en peso hasta el automóvil, mientras otro arrancaba los cables del auxiliar telefónico, llevandose el aparato.

—„Todo sucedió en fracciones de segundos — explicó Sanchez — y cuando los empleados, atraidos por el ruido, corrieron hacia el despacho principal del negocio, ya el automóvil que tenia el motor en marcha, estaban alejandose por la avenida. Vieron como la mano de uno de los hombres salia por la ventanilla empuñando un revólver. Por miedo a un disparo no fué posible que tomaran nota del numero de la placa, aun cuando comprobaron que era un vehiculo de uso particular".

Por suerte para el comerciante, poco antes de las diez de la noche habian hecho chequeo de la cajá y retiraron fuerte suma, dejando solamente Bs. 200, para cambios y otras operaciones de menor cuantia. Las pérdidas quedaron reducidas al valor de la caja registradora y el aparato telefónico.

Se supo que el caso de asalto habia sido denunciado a las autoridades policiales del municipio Chacao, al servicio de radiopatrulleros de ese sector mirandina y la sección de Seguridad Nacional, en Los Dos Caminos. Se activan pesquicias para localizar a los asaltantes.

(La Esfera)

CARBONIZADAS 66 PERSONAS A BORDO DE UN AVION MILITAR NORTEAMERICANO

HONOLULU (Hawaii). marzo 22. — Un avión de transporte de la Marina norteamericana se estrelló hoy contra la cima de una montaña, estallando con el ruido de un trueno, pereciendo las 66 personas que iban a bordo.

Fue el accidente de aviación mas grave que se ha producido en el Hawaii y uno de los peores de toda la historia de la aviación.

Las victimas fueron una mujer, su hijo y 64 militares. De estos ultimos, 9 eran los tripulantes del avión y pertenecian a la Marina; 17 eran miembros de la Fuerza Aérea que iban de pasajeros, 22 eran del ejército, 12 de la infanteria de Marina y 4 de la Armada.

El gran transporte, que era un cuadrimotor R6D volvia al aeródromo de Hickan en Honolulu, debido a desperfectos sufridos por la radio, poco despues de despegar con rumbo a California.

Se estrelló a las 2 a.m. hora local (7 a.m., hora media del Este) contra el Monte Heleakala, de 600 metros de altura, que queda a 5ó kilómetros al noroeste de Honolulu, en medio de una gran tormenta.

El avión se estrelló contra la montaña a unos 60 metros de la cima e hizo explosión.

"El ruido parecia el de 100 barriles de gasolina que estallaban al mismo tiempo", dijo Clarence Hoe, empleado civil del depósito de Lualualei, que se halla a unos dos kilómetros del teatro de la tragedia, en la costa occidental de la isla de Oahu.

Hoe, que fue el primero en llegar al lugar de la catastrofe dijo que las alas se desprendieron del aparato, pero que el fuselaje cayó envuelto en llamas a un barranco. El calor era tan intenso que los miembros de los acercarse hasta después de unas horas.

El cielo estuvo enrojecido por espacio de mas de dos horas, segun dijo que el avión "estalló con el ruido de un trueno".

El avión de transporte, que tenia su base en el aeródromo de Moffet, en California, despegó de Hickam con rumbo a California a las 6.06 p.m. de ayer (11.06 p.m. hora media del Este). Llevaba la carga maxima permitida. Cuatro horas y 20 minutos mas tarde volvió debido a desperfectos en la radio.

Los residentes de la zona que queda cerca del depósito de municiones se despertaron con el ruido de los motores del avión que regresaba, al parecer, alejado de su ruta.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatilstraat 2, Oranjestad. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

Diabierne 25 Maart

CINE

DE VEER THEATER:
20.30 „Androcles and the Lion"

RIALTO:
20.00 „Wild horse Stampede"

CINELANDIA:
20.00 „Two tickets to Broadway"

PRINCIPAL:
20.00 „Del Can Can al Mambo"

AURORA:
19.30 „Bowery Battallion"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Programma di Oranjestad Bazar
8.45 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Musica
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Spotlight om a star
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Concierto di mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Hora pa Muchanan (Eng.)
18.45 Hora pa Muchanan (Pap.)
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.30 Muziek Americano
20.45 Un Bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Peticiones
22.30 Final

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 42

„Bo ta enganja bo" Martina a sclama. Instinto di mi corazon ta infalible. E mucha muhé ta un obstaculo inevitable. Pa mi no tin mas speranza".

„Bo ta den un error. Spera i confia den mi. E carta aqui di Luciano ta un promé paso den bo direccion, Lucita pa abo parti por desaparecé; e por muri mes. Morto ta bishité mas pronto cu e ta quere.

„Bo tin razon. M'n ta desea morto. . . . esai ta hura. Pero si e mester desaparece foi di bibo nan lo mi 'n sinti tampoco.

„Quico bo quié pa mi bisa Luciano di bo parti?"

„Bo 'n por bisé loque mi curazon ta expresa".

„I ta quico esai ta"?

„Cu mi ta stimé cu un pasion infrenable i cu lo mi muri enberdad, si mi amor no ser corresponde".

E tata a stop e combersacion i a sali bai afó, p'e no mira dos lagrima di sufrimento cu a sali foi su wowonan i el a hura di mata Lucita pa salba su jiu.

El a scribi Luciano e mes atardi, mandando masha saludo di Martina, mientras el a munstré seriamente cu bida di Martina ta dependé di su decision.

Mientras tanto Otilio a sigui traha su plan na un manera astuto, pero sublime. El a nota precisamente unda Lucita mester pasa p'e bai pas e dama e traje i a queda scondi den mondi i enberdad Lucita a pasa aibanda i ela mira e homber drumi manera burachi den mondi. Pero sin pensa nada e costurera a sigui su camina, pero e homber a habri su wowonan i a vigila bon, caminda Lucita a bai. I el a haci su preparacionnan pa e haci su asesinato manjan anochi ora Lucita mester bin trece e traje.

Un ora i mei despues Otilio a presenta serca Gerardo i na boz cu ningun no por a tende el a bisa:

„E asesinato ta prepara pa manjan".

„Te manjan e milionario a ripiti palido.

„Tur cos ta cla i m'a percura pa hasta e descuido di mas insignificante".

„Ta quico ta costa e recompensa?

„Larga esai te despues ora cu tur cos ta regla i ora cu Luciano lo ta esposo di Martina i e ora ei lo t'e ocasion di haci cuenta. Pero bo mester trata na queda aqui na fabrica i duna como escusa cu ta motibo di hopi trabao. Mientras cu bo ta facilita mi un chens di penetra aqui anochi pa porta di p'atras sin cu e portero mira mi".

Paulo Herment a juda su cómplice den tur esaqui su deseonan i hasta Otilio cu maleta di disfraz a queda warda den Gerardo su oficina na fabrica.

Tur cos tabata prepara na debida orden.

Otilio a bai na un pacus i a cumpra un di su ultimo cosnan di necesidad cu tabata un cuchu di cushina di un tipo bastante formal; I como e dia ei e mester a dedica su mes enteramente pa su plan, el a skirbi Amanda cu gran ocupacionnan tabata impidié di bin almorza awe cuné i el a suplik'é di warda te manjan.

— — —

Paulo Herment a ganja su jiu cu e anochi ai lo e no bini cas, pasobra lo e tin un conferencia hopi largo cu un ingeniero Inglés, respecto un negoshi grandi i cu pa e motibo ai lo e no bin almorza ni come na cas) m'a na fabrica mes. Paulo a haci e mes mentira dje ingeniero. El a pidi e muhe dje portero di fabrica pa pone mesa banda di 5'or i mei p'é cu e ingeniero. I net pa e ora ai e ingeniero (den persona di Otilio) a aparecé i mientras e muhé tabata pone mesa nan dos tabata papia na Ingles cu un mapa cu projecto extendi riba mesa. Tan pronto cu e muhé a sali, cu restaurant a manda cuminda cu e millionario a pidi i nan a bisa e hoben pa bin busca tajónan su manecé.

E dos hobennan a sigui combersa na Ingles. E comemento no a dura mucho. Tur dos tabata poco exita.

Pa 7'or e obreronan a bandona e fabrica, i Gerardo a bisa e portero cu e no tin mester di spera riba dje, pasobra ora cu nan termina e conferencia lo nan sali pa porta di patras.

Un cuarto di ora despues tabata reina un silencio di mas absoluta den e fabrica.

„Ya e momento ta asercando" e millionario a bisa su complice.

Otilio a cuminza disfraza i cinco minuut despues el a bolbe serca su primo falso na quende su frente tabata corre sodornan frio.

„Cla" Otilio a bisa simplemente. „Hiba mi awor na e porta p'atras.

Masha silencioso e millionario a saca e jabi foi su saco, i cu senja el a bisa Otilio pa sigui.

Tabata reina un scuridad completo; cielo cu tabata nubla, no tabatin ni un solo strea na dje i luna no sali, pero te mas laat den anochi.

E silencio tabata absoluta. Pasando cu masha prudencia den patio, nan a pasa dilanti dje porta di emergencia. „Aqui bo ta sali" e industrial a bisa, buscando e jabi den su saco.

E porta a abri unbez. „Tuma e jabi", e millionario a bisa; „Si bo sigui pa lado derecho, anto despues di 5 minuut lo bo alcanza e caya di Garena di Colombo.

Otilio a tuma e jabi i a disparce manera un espirito infernal den e scuridad espantoso. Oloshi di Carbon a bati e ora ei 8'or di anochi.

N'e mes momento ai Lucita tabata cohiendo tren na Stacion di San Bernardo i como e tabata solitario, e tabatin poco miedo, pero el a jega pronto na luga di su destino i masha pura e tabata camna p'é alcanza na cas dje dama, esposa dje alcalde, quende ya ta un ora caba tabata spera e traje cu impaciencia.

E traje a queda e muhé masha nechi.

— — —

Entretanto nos ta mira mama Luisa den e cuarto di su maestra enferma, quende sintiendo cu e ta bai muri, a encarga mama Luisa cu un carta urgente pa bai hiba cu major rapides pa su jiu.

Pa 10 or di anochi anto casualidad a permiti cu Dorothea Fortal a baha na Garena di Colombo i a sigui e mes camina cu Lucita a pasa.

Sra. Fortal a entrega e carta na mama di su maestra i esaqui a dicidi unbez di bai Paris i pordona su jiu muribundo. I el a bisa Sra. Fortal:

„Sspera mi un rato; pronto lo nos bai hunto".

Lucita a termina su tarea mas pronto cu el a spera.

Ma aunque cu tabata falta ainda 40 minuut promé cu salida di trein, sinembargo el a dirigié pa estacion cu pasonan lihera, pa e por logra haci e distancia largo mas corto posibel.

Manera nos sa caba, ya Otilio tabata na su puesto. Bon scondi den e scuridad impenetrable dje mondi ta scucha cada blaachi cu ta cai foi palo.

Tan pronto cu el a tende e ruido di Lucita riba su camino di regreso, cu el a saca su cuchio i manera un tigre el a bula immediatamente riba Lucita i promé cu esaqui por a hanja tempo di grita, el a cai victima bao di arma dje miserable i banjando den su sangre el a lanza un grito di agonia. E miserable a bolbe hiza su cuchio na laria i a hiba e victima un segundo punjalada pa pushé mitar di esaqui den su pecho. Pero pasobra punta fini dje cuchu a contra cu un metal di hero e cuchu a quibra na dos envez di penetra den carni dje victima.

„No ta importa" e bandido a bisa mirando com teribel Lucita tabata sangra; „cu e promé hinka ai mes e tin suficiente".

El a horta foi e victima un cadena na su garganta i un oloshi di oro cu e tabatin na su man i ristrando Lucita su cartera, el a horta un portemoneda cu tabatin 30 frank den dje. I despues di esaqui el a plama panja bai, pero immediatamente el a stop su pasonan pasobra na algun momento di distancia el a distingui tres persona, cu tabata combersa. Pa evita su descubrimento, Otilio a queda scondi den e mondi pa larga e hendenan pasa E tres personanan aqui tabata Sra Fortal, Sra. Lebrun i su cria.

„Sra. mi ta sigura bo cu m'a tende un grito foi direccion di trein. . . . un grito espantoso . . . un grito di morto. . . . „Bo mester a equivoca bo", e senjora a contesté.

„No senjora, mi ta sigur di esai".

E mes momento spanto a podera di Otilio. i el a lamta corre bai foi camina e tabata scondi pa miedo di a ser reconocé.

„Mira ai" Dorothea a mustra riba e fugitivo cu tabata corriendo den sombra di palunan.

„Ta un homber a mira nos; at'é ta hui pa salba su mes. . . . „mama Luisa a grita. Aqui pega un crimen mester a tuma lugar".

E muhénan a cuminza corre den direccion camina e fugitivo a hui i pa nan horror di mas grandi nan a bin contra un curpa inmovil abao na suela.

Dorothea a escapa un grito di horror ora cu el a reconoce den e persona aqui e costurera Lucita, quende ainda tabatin banda di dje e caha di cartón den cual el a hiba e traje pa e dama esposa dje alcalde. Medio Loco Sra. Fortal a cai na rudia dilanti dje muhé herida.

„Quico a pasa?" e muhé otronan a puntré.

„Un crimen, un crimen. . . . mescos cu m'a calcula. El a muri asesina pa e miserable cu nos a mira hui bai. Lucita, mi querida Lucita".

Mama Luisa a queda serca Lucita i a manda e muhénan unbez bai avisa poliz na stacion.

No a dura mucho cu pronto poliznan a bini i den un frega di wowo nan a tuma tur informacion cerca mama Luisa cu a bisa nan na unda e hobencita a sali i el a bisa nan tambe cu el a mira un homber hui.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho a dicidi di cruza su man y para waak e mucha muher, cu aunke a jamé pa tur sorto di cos y hasta tribi pasé un boftu, ainda no tabatin suficiente y pa colmo a sigi su zundramento bisando e: „No tribi mishi cu mi mas, tur bandolero cu bo ta".

Mientras tanto Cisco a caba di lora e cabuya cu cual nan a logra trece e mucha muher for di caminda el a cai y a acerca Pancho y e mucha muher. Tendiendo e ultimo palabranan di e mucha muher el a bisa weitando cu e por calma e un poco. „Señorita por tin pa sigur cu Pancho no ta un bandolero".

Es ora ey e mucha muher a cuminza comprende ta con mas o menos e cos a pasa y el a spanta es ora ey cordando con malo el a trata Pancho.

„Ai mi Dios, ta bosonan a salbami, perdonami, Señor cu mi a boftabo, mi tabata tur bruha pa motibo di e tironan cu mi a tende, loke mi a mira ta algun hende cu maskara y despues mi a perde conocemento tambe".

Mientras ora e bandido a weita cu nan a logra den nan actitud baho nan a hui cogiendo un otro caminda. Y e capataz di e bandoleronan ta ordena e grupito di kita nan maskara y di rata nan mas inocente posibel.

Di nos reporter na juegos Panamericano

Nos ta perde contra Estados Unidos dunando e Yankeenan un bon pelea

(PA CIRO PIETERS)

MEXICO CITY D.F. 18 Maart: — Cu nan wega nan a gana di nos, e Americanonan cu ta ganando tur cos aki na e II Juegos Panamericanos, nos a encabeza e liderato den baseball. E baseball di Estados Unidos ta continuando su marcha arrolladora den e campeonato cual ta worde hunga den e estadio di Seguro Social. Cu nan wega contra nos nan a ricibi nan di tres victoria sin ningun derrota te ainda pa nan a termina e promer rond di e weganan di baseball. Mejor y mayoria parte di nos caredanan nos a anota riba error di e Yankeenan cu aunque cu nan ta ganando ta visto cu nan no a entrena mucho hunto como cu nan wega ta mas individual, pero cu un selecion di pitcher excelente.

Den e wega aki a lanza pa Estados Unidos Scarborough y P. Lore entre nan dos nan a permiti solamente siete imparables pa siete caredas. Pa Antillas a drenta box Gregorius y Panthophlet kende den nan dos a permiti e Yankeenan anota 12 caredas riba dies tres hits. Den nos wega nan cu nos a hunga despues di a duna un mal introduccion contra di Venezuela, nos ta biniendo contra di tur otro teamnan otro participante mehorando. Nos por cuminza cu menciona cu e wega contra di Mexico por ehemplo nan mester a lucha duro pa por a gana na fin den diez inning di nos cu un score di siete pa tres. Contra di e Americanonan tabata mescos nos a duna nan un bon wega cual a ser reconoce pa nan manager cu ta bisa cu loke nos team di baseball falta ta un finishing touch y un bon seleccion di pitcher. Cu excepcion di e di siete inning den tur e sobranan Estados Unidos a hinca carreda contra nos pero den tur e inning nan e wega tabata fuerte pa tur dos banda. Tumando solamente en consideracion cu contra di e Yankee nan nos a comete solamente cinco error contra di siete di e Americanonan nos por ripara cu nos ta biniendo den forma y ta acostumbrando cu e clima.

Nos team di baseball ta considera esun di mas debil den e campeonato Pan Americano aki, pero no cu nan ta ganando di nos manera nan ta hanja ta bon. Tambe tabata haci hopi falta den e wega aki Don Juan Perez, cu for di promer dia contra di Venezuela a hanja un bala contra di su garganta y mester a sali for di wega. Pero den e dos wega nan cu a sigui Don Juan a manage nos team cu hopi capacidad, cual a hanja hopi aplauso di e contra partidario pa su gran comprendemento den wega di baseball. Tambe Tenchi Hoftyzer nos mester a hunga sin dje den nos di dos wega. Pero gracias cu su quebrada di curpa a mehora cu nos por a utilizé na su puesto di center fielder contra di Estados Unidos. Nos ta cuminza y tuma lider contra di e Americano nan pa den e mes un inning nan bolbe pasa nos cu dos careda contra di nos un. Te den di tres inning nos no por anota pero den di cuater nos ta bini y anota tres careda pa buta e wega na cuater contra cinco. For di aki nos a mustra tanto e publico como e Americanonan cu nan no ta hanja un walk over manera nos tabata pa e Venezolanonan. Ta den e di cuater inning nos ta mira e Yankee nan anota mes tanto careda cu nos pa tuma e wega sigur den nan poder. Mario Panthophlet cu a ricibi gran ovasion di publico ora den di dos inning e ta tuma e encargo over di Chiquitin Gregorius cu cas llena, ta poncha e tres otro nan pa sali limpi for di e inning. Pero den di cuater e ta duna Vincent Magi pa bati un two base riba left field, e cuarto bate di Estados Unidos, Jenny Schoonmaker ta llega primera, pa nan tur dos anota riba triple di James Temp. Temp tambe ta anota riba hit di Donald Lukaszewski. Te aki e inning a termina. Antillas ta bolbe buta su mes de pelea contra di Estados Unidos cu otro tres carreda. Aki nos ta mira un doblete di Ramon Hodge, single di Tenchi Hoftyzer, two base di Abraham Lake y un error di e short stop pa tur tres llega home butando e wega riba ocho contra siete na favor di Estados Unidos. Aki nos no ta anota ningun careda mas. Den di siete inning Luis Ogenio ta bati un sencillo e ta roba segunda, pero Lore ta poncha e tres otronan pa termina e inning. Den e dos inning nan cu ta sigui tambe nos ta worde sera cu cero careda pa termina e wega cu un voctoria pa Estados Unidos despues di un batalla fuerte.

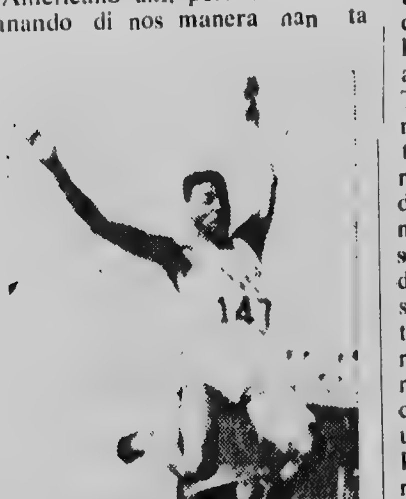

Roselyn Range di Fort Sam Houston, Texas, a gana prome premio di verspringen na Juegos Panamericanos na Mexico. El a bula 26 pia, 4-1/8 inch. Aki nós ta weite na accion.

BOX SCORE

Estados Unidos	V.	C.	H.	O.	A.	E.
De Carlo rf.	5	1	2	2	0	0
Clouter 2b.	4	2	0	2	2	0
Magi lf.	4	2	2	1	0	1
Schoonmaker cf.	5	1	1	2	0	0
Temp 1b.	5	1	3	13	0	1
Jingling 3b.	4	0	1	1	2	2
Lukaweski ss.	5	1	1	1	0	2
Garten c.	3	2	1	5	1	0
Scarborough p.	2	1	0	0	6	0
Lore p.	2	1	2	0	2	0
Total	39	12	13	27	15	7

Ant. Neerlandesas	V.	C.	H.	O.	A.	E.
R. Hodge 2b.	5	1	1	0	1	1
A. Marlin lf. ss.	4	0	0	4	3	1
F. Isenia (a)	1	0	0	0	0	0
Richardson ss. lf.	4	1	0	2	2	2
B. Hoftyzer cf.	3	1	1	5	0	0
A. Lake rf.	4	2	1	0	0	0
T. Bart 3b.	4	1	1	0	1	1
J. Patterson c.	4	1	2	7	1	0
L. Ogenio 1b.	4	0	1	5	0	0
J. Gregorius p.	0	0	0	0	0	0
D. Panthophlet p.	3	0	0	1	0	0
J. Perez (b)	1	0	0	0	0	0
Total	37	7	7	24	8	5

Isenia a drenta bati pa Marlin den di nueve inning cu dos out y un na base y a ser poncha pa e ultimo out di inning y wega.

Don Juan Perez a bati pa D. Panthophlet den di noveno inning cu un out y base limpi, ela bati un rolling pa pitcher y a muri na primera.

		C.	H.	E.
Estados Unidos	221 321 01x	12	13	7
Ant. Neerlandesas	100 330 000	7	7	5

FUTBOL CONTRA DI MEXICO

Mal arbritaje di Prudencio Garcia ta causa nos e wega

MEXICO CITY D.F. 16 Maart: — Den di dos wega contra di Mexico pa encuentro di futball nos NO a hunga e clase di futball cu nos ta conoci pa hunga, ni tampoco nos NO a hunga ni un tercer parti di e wega cu cual nos a deleita publico cu ne contra di Argentina. Nos ta cuminza completamente descontrola sin por bini den forma. Si e Mexicanonan no a anota den e promer partido ta pa motibo cu nan no sa shoot.

Nan ta ataca nos goal durante di e promer cinco minuut fuertemente. Den nos team no tabatin ningun clase di combinacion, ni den delanteria ni den e linea di achterhoede. Nos no por a comprende pakiko don Pedro da Cuhna no a trece ningun cambio den e wega mientras cu den delanteria nos a ripara mal wega di Ga Bernadina, di Adoptie, y tambe di Schoop. Pero ta manera cu don Pedro Da Cuhna ta kere den un oncena cu e compone y cu duna bon wega. Den e promer partido di wega nos ta bini cu mes un team cu nos a presencia contra di e Argentinonan, cu excepcion di Canword cu ta drenta for di den cuminzamento na lugar di Fe de Lanoy. Pero nunca mi a mira nos oncena Antillano hunga un clase di futball manera nan a hunga contra di Mexico, un oncena cu den su wega contra di Venezuela a mustra abiertamente cu no ta den categoria di nos futbal Antillano. Pero tambe den e futball cu nos tabatin e gran esperanza nos ta mira nos perde di dos partido. Pero e partido contra di Mexico nos no a perde tampoco pasobra nos a hunga malu pero tambe como cu e arbrito kende na nos lugar lo no por arbrita ningun wega di categoria A, a buta un penalty riba apoyo di e linesman. Esaki ta fluit despues cu e linesman haci hopi senjal cu e bandera, despues di esaki e ta bai cerca e linesman pa puntre ta kiko e ta y esaki ta bisa cu Giribaldi a comete penalty. Naturalmente cu esaki ta causa un gran hilariteit den e publico Mexicano tanto cu den e poco Antillanonan cu tabata presente. E abrito e ora ei ta buta e bala penalty pero Matrona cu ta capitan di e oncena Antillano ta protesta retondamente riba e desicion di e arbrito tuma riba enstigacion di e linesman. E ora ei e ta llega atrobe cerca e linesman pa puntre kende a haci penalty pero e linesman ta mustra un hungador robez mientras cu na principio el ta bisa cu ta Giribaldi. Aki ta bolbe socede algo stranjo como cu e abrito ta bisa di no a mira e penalty pero ela fluit pa penalty riba senjal di su linesman. Ora Matrona a bai acerca e arbrito pa protesta e ta tuma no menos cu diez un minuut pa mira kiko ta e desicion cu e lo tuma.

Tur e casonan aki ta socede den e di dos partido di wega como cu e promer partido a caba na cero cero den e di dos mitar di e partido ta bini e tangana aqui. Por fin ta bini cu e arbrito ta bisa pa Mexico benta e penalty y cu e anotacion aki nan ta gana di e oncena Antillano cu score di un pa nada. Na fin di e wega ta sosode otro caso stranjo. Ora e obrito duna senjal pa terminacion ta sosode eu e tempo cu ela tuma pa a decidi kiko pa haci cu e penalty cual el a entrega na Mexico pa nan gana e wega, e no a para su timeclock cu ora el a fluit pa wega caba ainda tabata falta diez minuut pa hunga. Tur e publico a cuminza ta reclama pa e resto di tempo. Y tambe den periodiconan local nos por a mira varios articulo unda nan ta caba cu e arbrito y ta bisa entre otro si ta algo asina a sosode cu Mexico riba un di e paisnan den antillas nan lo no a gusta e caso, e accion ei asina ta cu nan ta hanja masha malo di Prudencio Garcia di a tuma e desicion riba apoyo di e linesman pa asina por a gana di Antillas. Nos ta duna MEXICO e wega si nan a hinca un goal limpi como cu nos oncena a hunga di lo mas malo cu nos mira pero pa gana di e manera aki tampoco no ta bon. Segun nos ta informa despues don Pedro Da Cunha a bai pa protesta e wega. Esaki ta su derecho como cu el a mira cu su muchanan a ser roba. Pero nos no sa ainda kiko lo bini for di e protesta. Nos ta spera cu e lo ser accepta pa asina nos por mira un biaha mas e Antillanonan den accion contra di Mexico y cu nan por duna mejor wega cu den e promer partido.

Ta di spera tambe cu nan lo hunga e wega den dia como cu nos muchanan ta sufri hopi di e frieldad di anochi, durante di tur outbal nan mester keda den accion pa nan no cuminza sinti e frieldad. Aki ta haci hopi frio pa compara cu e clima cu nos ta aden na Antillas. Esei ta e motibo mas grandi cu nos ta dunando e mal resultadonan aki den varios di e partido nan cu nos tuma parti.

Nederlands elftal in slechte vorm verloor van Londense voetballers

ABE HAD FIJNE KNEEPJES IN HEERENSTRAAT LATEN LIGGEN

Voor 55.000 toeschouwers verloor het voorlopig Nederlands elftal van de ploeg van de ploeg van de London Football Combination met 1—2. Met de rust was deze stand reeds bereikt. Menige toeschouwer zal, ondanks het volgens de Engelse spelers uitstekende spel van de Nederlanders, niet helemaal voldaan huiswaarts zijn gekeerd. Want doelverdediger De Munck miste zijn bekende anticipatievermogen, waardoor hij geen betrouwbare indruk achterliet.

Zelfs het uittrappen was zwakjes. Van der Hart bereikte niet dat hoge niveau van de tweede helft van de wedstrijd tegen Denemarken, waardoor de halfspelers Schaap en Klaassens gedwongen waren — vooral in de eerste helft — aandacht aan de verdediging te wijden, waardoor het middenveld in menige periode een dankbare prooi werd voor de Londenaren. Timmermans, verreweg de beste speler van de Nederlandse ploeg, probeerde het gat zoveel mogelijk op te vullen en na de hervatting is hij hierin uitstekend geslaagd. Hij was degene, die de voorhoede, waarin Abe Lenstra ditmaal zijn fijne kneepjes in Heereveen had laten liggen, dirigeerde.

Het tempo was gedurende de gehele wedstrijd zeer hoog en een verblijdend teken was, dat geen van de Nederlanders blijk gaf van gebrek aan uithoudingsvermogen. Integendeel, in het laatste halfuur wisten Timmermans c.s. zware druk op het Londense doel uit te oefenen. Ondanks enkele goede scoringskansen bleef de gelijkmaker evenwel uit, omdat het schieten zwak was en ook het samenspel niet nauwkeurig genoeg om de Londense defensie te verrassen.

London Combination nam in de twaalfde minuut de leiding, toen aanvoerder Phillips een pass naar de ver naar voren staande Jezzard gaf, die Van der Hart keurig omspeelde en hard en zuiver langs De Munck schoot. Enkele minuten voor de rust kwam de bal uit een door Timmermans genomen vrije schop bij Dillen, die de Engelse doelman volkomen verraste en hoog in een hoek knalde. De pauze kwam evenwel met 1-2 door slordig wegwerken van de Nederlandse defensie, waarvan Baron profiteerde. In de tweede helft kwam er geen verandering in de stand meer ondanks het feit, dat beide partijen nog enkele goede scoringskansen kregen.

"ALBACORE" SNELLER DAN "NEPTUNUS"

WASHINGTON: — Een woordvoerder van de Amerikaansemar ine heeft medegedeeld, dat proeven met de nieuwe gestroomlijnde Amerikaande onderzeeër „ Albacore" uitgewezen hebben op korte afstand sneller te zijn dan de nieuw atoomduikboot „Nautilus". Op lange afstand kon de „Nautilus" echter grotere snelheden ontwikkelen. De „Albacore" loopt op electrische batterijen.

Naar verluidt is de onder-watersnelheid van de „Nautilus" twintig knopen. Volgens marinemensen is het mogelijk, dat de „Albacore" als model genomen zal worden voor toekomstige atoomonderzeeërs.

JULES VERNE HERDENKING

PARIJS: — Ter gelegenheid van het feit, dat Jules Verne 50 jaar geleden overleed, zal dit jaar van Juni tot September in de Parijse „Musee de la France d'outre mer" een tentoonstelling gehouden worden, gewijd aan de bekende schrijver.

PONTECORVO'S BROER LID VAN ROYAL SOCIETY

LONDEN: — Prof. Guido Pontecorvo, een broer van de oorspronkelijk uit Italië afkomstige atoomgeleerde dr. Bruno Pontecorvo, die onlangs te Moskou meedeelde dat hij Sowjetstaatsburger was geworden, is gekozen tot lid van de Britse „Royal Society" het voornaamste wetenschappelijke genootschap van Groot-Brittannië.

Prof. Pontecorvo is lector in de erfelijkheidsleer aan de universiteit van Glasgow.

COMMENTAAR OP "OPEN BRIEF" VAN PIETER 'T HOEN

DJAKARTA: — Jusuf Wibisono, lid van de uitvoerende raad van Masjumi, heeft aan P.I.A. verklaard, dat de recente verklaringen van prof. van Bommelen en prof. Hazewinkel Suringa en van Frans Goedhart, waarin de rechtszaken tegen Schmidt en Jungschlaeger in beschouwing worden genomen, niet tactvol kunnen heten. „Dergelijke verklaringen wijken af van het internationaal gebruik ten aanzien van de rechtspraak", zo zeide hij. Wibisono zei voorts, dat de zaken tegen Schmidt en Jungschlaeger nog voor de rechter dienen en dat het wenselijk is, dat de pers en politici zich onthouden van het afleggen van verklaringen, die de rechtszaak zouden kunnen beinvloeden. De oppositieleider zei verder, dat de verklaringen bij het Indonesische volk de indruk wekken als bedoeld te zijn om het proces te beinvloeden. Pieter 't Hoens uiteenzettingen ontzenuwen de beschuldigingen tegen Schmidt en Jungschlaeger niet, zo vervolgde hij. „Het is veel beter de resultaten van de rechtszaak af te wachten, alvorens de Nederlandse pers en politici conclusies trekken", aldus Wibisono, die Goedharts beschuldigingen tegen het hoofd van de staatspolitie, Sukanto, „onbezonnen" noemde. „Ik vraag mij af, of Goedhart met zijn open brief aan Soekarno de bedoeling had Indonesië's naam in het algemeen en de reputatie van de president en de staatspolitie in het bijzonder in discrediet te brengen.

De Parijse accoorden

DEBAT IN FRANSE SENAAT ZAL 4 DAGEN DUREN

PARIJS: — Het debat in de Franse Senaat over de Parijse verdragen zal nu vier in plaats van drie dagen duren en Zaterdagavond laat of Zondag eindigen. De voorzitter van de Senaat, Gaston Monnerville, maakte dit bij de opening van de middagvergadering bekend. Het aantal ingeschreven sprekers is van dien aard, dat besloten werd het debat voort te zetten tot hedenavond en Zaterdag de behandeling der amandementen en de stemming te houden. Het debat zal desnoods oZndag voortgezet worden.

Met het oog hierop heeft minister Pinay van buitenlandse zaken besloten de rede, die hij gisteren zou uitspreken, tot heden uit te stellen.

De algemene verwaching in de wandelgangen is, dat de Senaat de verdragen zal bekrachtigen, hoewel de regering op haar hoede moet zijn, dat niets onvoorziens de afkeer tegen de Duitse bewapening zou aanwakkeren tot een punt om de uitslag der stemming in gevaar te brengen.

Een atletisch staaltje van wilskracht werd geleverd door de Australische Dave Stephens, die het in-door kampioenschap op 3 mijl in recordtijd op zijn naam bracht, ondanks het feit dat zijn spikes in een regenbui zo nat waren geworden dat hij ze door krimping niet meer kon gebruiken. Stephens liep de race toen op blote voeten.

Ultimo wega di promer rond contra Republica Dominicana

Pa por a wanta e wega aki nos mester a ultiliza tur nos pitchernan, cu ta un total di cinco. E Quisqueñanonan cu ta considera como un di mas duro den e campeonato a bini determina pa gana di nos pa asina por clasifica nan mes na di dos lugar directamente tras di Estados Unidos. Pero pa gana e wega nan tambe ta haci uso di un total di cuater pitcher.

Despues di varios weganan asina nos ta hanja cu diferente periodico local ta comenta completamente den un sistema cu ta larga hopi di desea di nos muchanan, cual no ta ningun tiki agradable pero nos a reclama esaki retondamente di cual poco poco ta biniendo e cambiohan favorable. Nos ta aki cu solamente nos muchanan local como manager y coach, mientras cu e otro teamnan ta aki completo manera ta exigi pa sali pa estranjeria pa tuma parti den cualkier campeonato. Na promer lugar ta visto cu nos ta haci hopi falta di pitchernan manera Nel Harms y Ruben Phillips. Cu e dosnan aki actualmente aki na Mexico nos ta gana sigur varios di e weganan cu nos ta perde practicamente pa motibo cu nos ta falla den box. Considerando toch tur esakinan nos ta mira cu nos basebalistanan no ta dunando mal wega. En verdad ta cu nan no a gana ningun wega ainda pero nan ta hungando cu hopi animo.

Nos fanaticonan na cas no por comprende tal vez e splicacion aki pero nan ta perde pa e motibo di ta haci falta di refinacion den nos team. Detalladamente e puntonan aki solamente por ser duna na e publico riba nos regreso for di e weganan aki como cu asina nos por duna na comprende kiko ta loke nos deporte falta. Den e wega aki contra di Republica Dominicana nos ta bolbe mira Don Juan Perez den nos line up, loke ta juda hopi e bandera pa e muchanan cu ta hunga cu hopi animo y brio, pero e otro teamnan cu den e personal cu sabi de que se trata para na linea pa coach nos muchanan. Nos ta spera cu den di dos round nos peloteronan lo por duna un mehor presentacion como poco a poco nan ta cuminza acostumbra na e clima cu te ainda tal vez ta dominando nos muchanan.

Box score durante di e wega contra Republica Dominicana ta lo siguniente.

Antilias Neerlandesas.	V.	C.	H.	O.	A.	E.
Hodge rf.	5	0	2	3	0	0
Bryan 2b.	5	2	0	1	7	0
Richardson lf.	4	2	3	0	0	1
Hoftyzer cf.	4	1	0	3	0	0
Perez c.	4	1	1	1	1	0
Patterson (x)	1	0	0	0	0	0
Bart ss.	3	0	3	2	0	2
Ogenio 1b.	4	0	1	12	1	0
Marlin 3b.	4	0	1	2	1	1
Peters p.	0	0	0	0	0	0
Isenia p.	2	0	0	0	1	0
Lejuez p.	1	0	0	0	0	0
Gregorius p.	1	0	0	0	0	0
Julian p.	0	0	0	0	0	0
Total	38	6	11	24	11	4

Rep. Dominicana	V.	C.	H.	O.	A.	E.
Javier ss.	1	1	0	0	0	0
Tineo ss.	6	2	3	2	5	1
Fiallo 2b.	4	5	3	8	4	0
Dore cf.	6	3	3	1	0	0
Rojas lf. 1b.	4	2	2	2	1	1
Vargas 1b.	4	0	2	6	0	0
Marcelino lf.	1	0	0	1	0	0
Capellan 3b.	3	0	1	1	0	0
Donald rf.	3	0	1	2	1	1
Rodriguez c.	4	0	0	4	2	1
Infante c.	1	0	0	0	0	0
Andujar p.	0	0	0	0	0	0
Quezada p.	4	2	1	0	1	0
Echavaria p.	0	0	0	0	0	0
Henriquez p.	0	0	0	0	0	0
Total	42	15	16	27	14	4

ANOTACION DI CAREDAS

		C.	H.	E.
Ant. Neerlandesas	300 010 200	6	11	4
Rep. Dominicana	420 431 01x	15	16	4

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — ZATERDAG 26 MAART 1955 — No. 2189

WOENSDAG A.S ZAL DE EILANDSRAAD WEER VERGADEREN

ORANJESTAD. — Op Woensdag 30 Maart zal de Eilandsraad des morgens om tien uur weer bijeenkomen.

De agenda voor deze vergadering vermeldt de volgende punten:

1. Voorstel van het Bestuurscollege betreffende oprichting van een eilandelijke loterij.
2. Voorstel van het Bestuurscollege betreffende instelling van een centrale tabuleerdienst.
3. Ontwerp-eilandsverordening houdende voorschriften betreffende het beheer van de reserves en fondsen van het eilandsgebied.
4. Voorstel van het Bestuurscollege betreffende wijziging van de bestemming van credieten ten behoeve van de bouw van een quarantainekoraal e.a.

Betreffende het sub 4. genoemde voorstel van het B.C. aan de Eilandsraad het volgende:

Reeds enige tijd vervult de toestand van de veekoralen bij het abbatoir velen met zorg, in het bijzonder nu reeds enige malen is gebleken dat geimporteerd vee aan zodanige ziekten leed, dat het afgekeurd moest worden. Indien ziek vee reeds in de koralen is geweest, zijn deze -in geval van besmettelijke verziekten- besmet. De koralen kunnen in hun huidige staat moeilijk zonder grote kosten worden ontsmet en zijn daarvoor in geval van besmetting geruime tijd onbruikbaar.

Een ander bezwaar van de huidige situatie is, dat slachthuis en veekoralen niet behoorlijk omheind en afgesloten zijn, zodat onbevoegden moeilijk geweerd kunnen worden. Een ernstige omstandigheid is ook dat honden van buiten af in de koralen kunnen komen en op die manier ziektekiemen buiten de koralen kunnen brengen.

Verschillende voorzieningen zijn reeds getroffen om de Veterinaire Dienst beter uit te rusten en in het bijzonder om het abbatoir-complex te verbeteren. Zo werd in 1954 onderzoek- en kantoorruimte bijgebouwd en werd een aanvang gemaakt met de bouw van verkleedlokalen en van een pensenspoelplaats. Het slachthuis kreeg bovendien een grondige reparatiebeurt, waaraan thans de laatste hand wordt gelegd.

Ten laste van de begroting voor 1954 werden gelden gevoteerd voor verharding van drijfgangen en veekoralen, alsmede voor de bouw van een quarantaine-koraal. Ten laste van de begroting voor 1955 werd crediet toegestaan voor omheining van slachthuis en koralen. Tot uitvoering van deze werken kon nog niet worden overgegaan, omdat inmiddels is gebleken, dat meer ingrijpende voorzieningen moeten worden getroffen.

Volgens de thans uitgewerkte plannen zal het verbeteren van de veekoralen een bedrag vergen van f. 85.000,—.

Wij zijn voornemens U bij de eerstvolgende wijziging van de begrotingen voor 1954 en 1955 voor te stellen in verband met een en ander de volgende posten af te voeren:

begroting 1954: post B-40 bouw van een quarantainekoraal f. 22.000,—
post B-42 Verharding van de drijfgangen en de veekoralen f. 7.000,—
begroting 1955: post B-38 Aanleg van een omheining om slachthuis en veekoralen f. 20.000.—
In totaal f. 49.000,—

en op te brengen een nieuwe post:
begroting 1955: Verbetering en sanering van de veekoralen: f. 41.600,—
Tevens zullen ten behoeve van het slachthuis moeten worden opgebracht:
Terreinverharding bij het slachthuis f. 1.000,—
Bouw van een verkleedlokaal voor de slachthuisarbeiders en vrouwen: f. 3.000,—
Bouw van een pensenspoelplaats: f. 700,—

Doordat de laatstgenoemde twee werken, waarvoor ten laste van de begroting voor 1954 credieten werden gevoteerd, in eigen beheer worden uitgevoerd en tevens doordat ook ten aanzien van deze werken 85.000,—, uitgevoerd en tevens doordat ook ten aanzien van deze werken meer voorzieninpen nodig waren dan aanvankelijk was geraamd, zijn de evengenoemde bedragen van f. 3.000,- en f. 700,— extra nodig. Het verschil tussen het af te voeren crediet, ad in totaal f. 49.000,— en het te ramen crediet, ad in totaal f. 46.300,— Zijnde f. 2.700,—, komt ten goede van het Algemeen Financieringsfonds voor werken van blijvende aard.

Zodat reeds werd opgemerkt zal dan wederom moeten worden opgebracht een crediet voor de te bouwen quarantainekoraal, met bijkomende werken, welk crediet aanmerkelijk hoger zal moeten zijn dan het aanvankelijk op de begroting voor 1954 geraamde. De hierop betrekking hebbende plannen zijn nog niet definitief vastgesteld, doch zullen tijdig worden voorgelegd. In afwachting daarvan en van de indiening en vaststelling van de even aangegeven begrotingswijzigingen zouden wij het op prijs stellen reeds een aanvang te kunnen doen maken met de voorzieningen aan de koralen en bij het slachthuis, tot het genoemde totaalbedrag van f. 46.300,—, daar het ons niet wenselijk voorkomt daarmede te wachten. Situatietekeningen en ramingen, welke een overzicht van deze voorzieningen geven, liggen ter inzage.

Indien U met deze plannen mocht kunnen instemmen, zouden wij het op prijs stellen, dat U zou willen goedvinden, dat reeds tot uitvoering daarvan wordt overgegaan, in afwachting van de vaststelling der nodige begrotingswijzigingen.

xxx

Teneinde nu aan deze onhoudbare toestand een einde te maken zal het B.C. dus aanstande Maandagmorgen aan de raad mededelen bij de eerstvolgende wijziging van de begrotingen voor 1954 en 1955 voor te stellen enkele minder belangrijke posten, die voor het abattoir en omstreken waren uitgetrokken van deze begrotingen af te voeren en in plaats daarvan nieuwe posten op de begroting 1955 op te voeren voor verbetering en sanering van de veekoralen in de eerste plaats en voorts voor terreinverharding bij het slachthuis, bouw van een verkleedlokaal voor slachthuisarbeiders en arbeidsters, en voor de bouw van een pensenspoelplaats.

Het doet ons genoegen, dat er nu eens gesproken zal worden over het koralenprobleem en aanverwante moeilijkheden en wij hopen oprecht, dat de besprekingen hierover vrucht zullen afwerpen.

Training voor Honduras reeds begonnen

ORANJESTAD: — Gisteravond is in het Wilhelmina Stadion onder leiding van de heer A. Bato de training van de A.V.B. van de candidaten voor het voetbaltournooi in Honduras reeds begonnen. Van de 33 uitverkoren candidaten waren er gisteravond 23 aanwezig, wat gezien het feit, dat er nog vijf in Mexico zitten, een bemoedigend begin mag heten.

Bij de training waren verschillende bestuursleden van de Aruba Voetbal Bond aanwezig, waaronder de voorzitter, dr. J. R. Arends.

Moest de broekriem maar wat aanhalen

ORANJESTAD: — Behoudens een paar kwesties met dames, die zich niet op tijd bij de dokter hadden gemeld, waren het gisterenmorgen weer practisch allemaal alcoholzaakjes, die de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg te behandelen kreeg.

M. hield voor eigen rekening een taxi maar was op 9 Februari van dit jaar op de Lloyd G. Smith Boulevard dronken achter het stuur van zijn busje aangetroffen.

Dat zoiets voor busjeschauffeurs helemaal geen pas geeft werd hem gisterenmorgen wel duidelijk gemaakt. Een naar ding was het natuurlijk, dat hij, nu zijn rijbewijs was afgenomen, van zijn bron van inkomsten was verstoken. Toen rechter J. Schaafsma M. vroeg, waar hij sedert de bewuste datum van leefde, antwoordde verdachte, dat de pot gelukkig nog niet leeg was. Toen de rechter vervolgens vroeg hoe lang M. nog dacht op de pot te kunnen teren, bleek dat niet toereikend voor de straf, die mr. Schaafsma in zijn gedachten had, want alvorens de Officier van Justitie, mr. F.O. Leusink aan zijn requisitoir begon merkte mr. Schaafsma op, dat verdachte de tering dan maar naar de nering moest zetten en de broekriem maar wat aan moest halen. Deze opmerking veroorzaakte enige deining op de publieke tribune, want de man was zeer omvangrijk.

De Officier eiste Fl. 40,— subs. 20 dagen hechtenis en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van 15 maanden.

Zwaar getroffen door deze voor hem ongunstige straf, vroeg verdachte de rechter om clementie, aangezien het rijden in een busje zijn broodwinning is. De rechter geroerd door de boetvaardige houding van de man, achtte weliswaar bewezen, dat M. onder invloed van enkele dubbele bitters rum zijn busje had bestuurd, maar wilde toch de geeiste straf herzien en legde M. 20 dagen hechtenis op en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van 6 maanden met het recht om in hoger beroep te gaan.

Hitlers tegenstander keerde na 22 ballingschapsjaren terug

FRANKFORT.: — Otto Strasser, eens Hitlers naaste medewerker, later diens tegenstander, is na 22 jaar in ballingschap te hebben geleefd, op het vliegveld Frankfort aangekomen. Tegenover verslaggevers sprak hij zich uit voor onafhankelijkheid „hereniging van de Memel tot de Saar".

Zijns inziens verkeert Duitsland niet in een positie om een oorlog te voorkomen of te beginnen. Indien er oorlog kwam had het land slechts twee mogelijkheden: buiten de strijd te blijven of zo veel mogelijk te profiteren.

Strasser zeide zich een Duitsland te wensen, dat onafhankelijk is zowel van het Kremlin als van Wallstreet. In dit verband noemde hij West-Duitsland een „Amerikaans protectoraat" en Oost-Duitsland een „Russische kolonie". Hij zou een politiek van gewapende neutraliteit voorstaan tussen Oost en West, zoals Zweden en Zwitserland. Met nadruk verklaarde hij, dat hij zich niet candidaat zou stellen voor de bondsdag.

Voorts was Strasser van oordeel, dat de West-Duitse bewapening de hereniging van het land veel moeilijker of zelfs onmogelijk zal maken. ‚De Amerikanen kunnen met ons doen wat zij willen, maar zij kunnen ons niet dwingen 500.000 man op de been te brengen", zo voegde hij hieraan toe.

Met nadruk verklaarde hij, dat hij in de verste wereldoorlog vier jaar aan het front voor zijn land had gevochten. Dit was meer dan dr. Adenauer en de meesten van zijn ministers konden zeggen.

„Nooit zullen de Westelijke mogendheden een nationale (Duitse) regering aan de macht laten komen", zo meende Strasser — een regering, die „de belangen van geheel Duitsland vertegenwoordigt". Als de Duitsers uit de zojuist gepubliceerde stukken betreffende de conferentie van Jalta niet zagen, wat de bedoelingen van Oost en West waren, „kon niets hen meer helpen."

Zaterdag begint de Cricket Competitie Lago Sport Park

SAN NICOLAS. — A.s. Zaterdag en Zondag zal de cricketcompetitie van het Lago Sport Park ingeluid worden, aldus deelde ons de heer H. F. Vieira, voorzitter van het L.S.P. cricketcomité, ons mede.

Zaterdag begint om half twee de competitie in de B-klasse met een wedstrijd tussen St. Vincent en St. Eustatius. De eerste wedstrijd in de A-klase zal Zondagmorgen om 10 u. beginnen tusen Dominica en Grenada.

Aan deze jaarlijkse competitie zal in de A-klasse deelgenomen worden door de clubs: St. Vincent, Grenada, Dominica, St. Maarten, Brits Guyana, St. Eustatius en Middlesex. De vier clubs, die in de B-klasse meespelen zijn: St. Vincent, St. Eustatius, Dominica en M & C Administration.

Onderwijszaken verhuisd

ORANJESTAD: — De afdeling Onderwijszaken, die tot dusver was ondergebracht bij de afdeling Personeelszaken is gisteren verhuisd naar de ruimte waarin vroeger de Accountantsdienst gehuisvest was, d.i. in het oude gedeelte van het bestuurskantoor, parterre.

Dominoproblemen in de Watapana Club

ORANJESTAD. — Ongeveer twee weken geleden werd een dominocompetitie in de Watapana Club gestart, waarvoor veertig personen inschreven. Het spel, waarbij paren tegen elkaar uitkomen, zou in vier ronden worden uitgevochten, t.w. een ronde van tien sets, een van vijf, een van twee en ten slotte de finale. Terwijl de eerste ronde evenwel nog niet eens uitgespeeld is, is de geestdrift voor het dominospel al dermate teruggelopen, dat de organisatoren het ergste vrezen voor de goede afloop.

Om nu deze ocmpetitie niet een vroegtijdig einde te bezorgen overweegt men de heer J. Prins, die de leider van de wedstrijden is, voor te stellen de spelregels in dien zin uit te breiden, dat in het vervolg het ongemotiveerd, dat in het vervolg het on-spelen partij zou inhouden, dat men zonder meer de partij verloren had.

Waarom het enthousiasme afneemt is ons een raadsel, want de prijzen alleen al zijn aantrekkelijk genoeg: twee armbandhorloges, aangekocht van het inleggeld.

16-JARIGE ZOON VAN RUSSISCHE OVERSTE VERKREEG ASYL

BERLIJN: — De Russische Hoge Commissaris in Duitsland heeft opnieuw de „onmiddellijke terugkeer" geeist van de 16-jarige zoon van een Russische luitenant-kolonel in Oost-Duitsland, Valery Lysikof. Deze eis is gesteld in een tweede brief van de Russische Hoge Commissaris, Poesjkin, aan de Amerikaanse Hoge Commissaris in Duitsland, James B. Conant. De bevelhebber der Amerikaanse troepen in Berlijn, generaal-majoor Goerge Honnen, wees eergisteren reeds eenzelfde eis, gesteld door de Russiesche bevelhebber in Berlijn, generaal-majoor P.A. Dibrova, af. De Amerikaanse autoriteiten in Berlijn hebben aan Lysikof politiek asyl verleend.

INSPECTEUR DE JAGER NAAR CURACAO

In de maand April zal commissaris H. C. Willemsen naar Aruba vliegen om daar als chef van het politiecorps op te treden. De wnd. commissaris, inspecteur C. A. de Jager zal naar Curacao worden overgeplaatst om daar als hoofd-inspecteur belast te worden met de leiding van de tweede afdeling.

De Standard Oil boven in de Veiligheidswedstrijd

O'stad. — De Standard Oil Company (New Jersey) en haar dochtermaatschappijen stonden bovenaan in de eindresultaten voor 1954 van de wedstrijd, die telkens door de „National Safety Council" voor de petroleumbedrijven gehouden wordt. De nadruk, die overal in het Standard Oil concern gelegd wordt op veiligheid en het welzijn van de werknemer, kwam tot uitdrukking in de plaatsen, welke de Lago en de andere dochtermaatschappijen volgens het slotrapport van de „Council" voor het afgelopen jaar innamen. De beste veiligheidsresultaten van de Standard Oil maatschappijen en ook van alle andere maatschappijen werden door de Lago Oil & Transport Co., Ltd. op Aruba in de Nederlandse Antillen behaald. Als eerste in de gehele groep van maatschappijen, die meer dan 250.000 arbeidsuren per maand werken, heeft de Lago een frequentie-cijfer van 0,68 bereikt, wat de als tweede geeindigde maatschappij, de Lion Oil Company te El Dorado in Arkansas, met 1,14 ver te boven gaat. Het cijfer van de Lago was ook ver beneden het gemiddelde frequentie-cijfer van de maatschappijen in de groep met meer dan 250.000 arbeidsuren, tie-cijfer was 1,37 en dus ver beneden het gemiddelde van 6,14.

De Humble Oil sleepte nog een eerste plaats in de wacht in de groep: natuurgasbedrijven met meer dan 41.667 arbeidsuren per maand. Weer was het frequentiecijfer ver beneden het gemiddelde: de Humble Oil had 1,77 tegen een gemiddelde cijfer van 4,93.

In de groep speciaal voor afzonderlijke fabrieken -dus geen volledige maatschappijen, die alle kanten van de productie omvatten zoals de Lago- onderneming in haar geheel -demonstreren de Standard Oil en haar dochtermaatschappijen op bijna dramatische wijze de nadruk, die er op de veiligheid gelegd wordt. Zes van de acht maatschappijen, die bovenaan de lijst staan van afzonderlijke bedrijven met meer dan 250.000 arbeidsuren per maand, behoren tot het Standard Oil concern.

De winnaar in deze groep was de raffinaderij van Esso Standard te Bayonne in New Jersey, met een frequentie-cijfer van 0.99. Het gemiddelde cijfer was 2.86.

Op de tweede plaats kwam de raffinaderij te Bayonne van de dochtermaatschappij van de Standard Oil in Texas, de Humble Oil & Refining Company. De vijfde, zesde, zevende en achtste plaats werden ingenomen door de Esso Standard raffinaderij te Bayway in New Jersey, de Esso Standard raffinaderij te Baton Rouge in Louisiana, en de raffinaderijen van de Creole Petroleum Corporation respectievelijk in Caripito en Amuay.

In de groep groothandel voor bedrijven met minder dan 250.000 arbeidsuren werd de eerste prijs gewonnen door de dochtermaatschappij van de Standard Oil in Oklahoma de Carter Oil Company te Tulsa. Standard Oil maatschappijen bezetten de eerse en tweede plaats in de categorie voor boorwerkzaamheden: de Creole Petroleum Corporation als eerste en de Humble Oil & Refining Company als tweede.

De eerste plaats in de groep producenten met meer dan 250.000 arbeidsuren per maand ging naar de Humble Oil Company. Haar frequen-

Kiosk in het Willem de Zwijger Park te klein voor de Jeugdharmonie

ORANJESTAD: — Zoals gebruikelijk zal ook dit jaar de jeugdharmonie onder leiding van frère Pedro op de vooravond van Koninginnedag weer een uitvoering geven voor het publiek, dat dit gebeurde i nde kiosk woonte, dat dit gebeurde in de kiosk in het Willem de Zwijger Park in Oranjestad.

De band is evenwel in het afgelopen jaar dermate gegroeid, dat men de kiosk niet meer kon gebruiken en er naar een andere plaats uitgekeken moest worden.

Nu heeft men na lang zoeken de parkeerplaats naast het postkantoor te Oranjestad als „Speelplaats" voor de 70 man sterke band uitgezocht.

Tivoli Club gaat carnavalsfilms draaien

ORANJESTAD: — Op 30 Maart zullen in de Tivoli club te Oranjestad voor de leden enkele door particulieren opgenomen carnavalsfilms vertoond worden. Zij die ook van het carnaval films hebben opgenomen, worden uitgenodigd die ook op deze avond te vertonen.

Begin April interessante sportuitwisseling met Curacao

ORANJESTAD. — Op 9 April zal de baseballclub „Alteza" uit Santa Cruz die in de tweede klasse speelt, voor het eerst een wedstrijd buiten Aruba gaan spelen. Op die datum zal een representatieve ploeg van deze club, die door de firma Jan C. Laclé, agente van „Ron Alteza" gesponsored wordt, 's middags om drie uur, met een gecharterde Convair naar Curacao vliegen om daar enkele wedstrijden te spelen.

Tegen welke Curacaose clubs gespeeld zal worden is nog niet bekend, de onderhandelingen met de baseballbond aldaar zijn nog gaande. „Alteza" zal de daaropvolgende Maandagavond om 9 uur weer terugkeren.

Teneinde nu de kosten zo laag mogelijk te houden, heeft de firma Jan C. Lacle, die de gehele organisatie verzorgt en deze trip ook bekostigt, contact gezocht met sportclubs in Curacao, die met Pasen graag eens op Aruba zouden komen spelen. Men vond de Sportvereniging Vesta, die graag hier een paar voetbalwedstrijden zou spelen. Zo zal dus de Convair uit Curacao de voetballers naar Aruba brengen om vervolgens de baseballers mee terug te nemen.

's Maandags geschiedt hetzelfde maar dan in omgekeerde volgorde. Wat betreft de ontvangst van de voetballers hier, heeft de firma Jan C. Lacle de Arubaanse voetbalclub Trappers bereid gevonden om als gastheren voor de Sportvereniging Vesta op te treden. Hoogstwaarschijnlijk zal de Curacaose voetbalploeg komen te spelen tegen Hollandia en Dakota.

Rectificatie

Door een vergissing zijn in onze editie van 23 Maart j.l. in het stuk **„Aruba Chapter Amorc vierde Nieuwjaar"** de namen van twee personen verkeerd afdrukt.

Onder „Ritualistieke officieren" staan abusievelijk vermeld als Kapelaan en Voorzanger de heren V. V. Labega en E. Kent. De namen moeten resp. zijn U. Lavega en I Krent.

A.V.B. vergadert Maandag weer over Honduras

ORANJESTAD: — De Aruba Voetbal Bond zal a.s. Maandag opnieuw vergaderen over de uitzending van de Arubaanse voetbalploeg naar het voetbaltournooi, dat in Augustus in Honduras zal worden gehouden.

Onderwerp van bespreking zal ook dit keer zijn hoe het voor de uitzending van de Arubaanse ploeg benodigde geld bij elkaar gekregen kan worden. Zoals wij reeds eerder wisten te melden denkt men dit via loterijen en intekenlijsten te doen.

Wij vernamen echter, dat er tot op heden geen aanvrage voor dergelijke acties bij de eilandsregering is ingediend, omdat bij zo een aanvrage opgegeven dient te worden wat de totale waarde van de uit te loven prijzen is. Aangezien de inzamelingsactie van prijzen nog moet beginnen, heeft men de eilandsregering nog niet kunnen benaderen over dit onderwerp.

Het is te hopen, dat de handel vrijgevig zal zijn met prijzen, daar het hier een belangrijk tournooi betreft, waar Aruba weer eens kan zien wat het waard is. Deelname aan internationale wedstrijden is noodzakelijk als men een sterke ploeg wil vormen. Bovendien zijn ook tournooien als deze bij uitstek geschikt om de naam van Aruba buiten het Caraibisch gebied bekendheid te geven, iets wat o.m. het tourisme mede zal bevorderen.

De vergadering in het Wilhelmina Stadion begint om 6 uur.

BISSCHOP DIBELIUS NAAR PRAAG

BERLIJN. — Het hoofd van de Duitse evangelische kerk, bisschop Otto Dibelius, en zeven andere voornaamste leden van de raad der evangelische kerk, zijn naar Praag vertrokken op uitnodiging van de protestantse kerken, die gedurende Naziperiode waren verbroken, te herstellen.

De Duitse bezoekers zouden een week in Tsjecho-Slowakije blijven. Onder hen bevinden zich Reinhold von Thadden-Trieglaff, president van de Duitse conferentie der protestantse lekenbeweging, en Gustav Heinemann, die onder Adenauer minister van binnenlandse zaken is geweest.

FRANSE SOCIALISTISCHE PARTIJ TEGEN VERVAARDIGING VAN ATOOMWAPENS

PARIJS. — Het bestuur van de socialistische partij in Frankrijk deelde mede dat zij zich met kracht zal verzetten tegen de vervaardiging van kernwapens in Frankrijk.

De partij eist van de regering dat zij dadelijk stappen zal doen om te komen tot stopzetting van de proeven met zulke wapens.

NEDERLANDSE AMBASSADEUR BIJ DE V.N. VOERDE BESPREKINGEN MET LANDSREGERING

UITVOERIG RAPPORT OVER NIEUWE RECHTSORDE NAAR VERENIGDE NATIES

Mr. Schurmann is optimistisch over de uitslag

De ambassadeur van Nederland bij de Verenigde Naties, Z.E. mr C.W.A. Shurmann heeft in de afgelopen twee dagen besprekingen gevoerd met de Antilliaanse regering. Het doel van deze besprekingen was, zoals hij ons gistermorgen ten huize van de heer Hans Hermans, hoofd van de Voorlichtingspost Ned. Antillen, uiteenzette, deze regering te raadplegen over de plannen die de Nederlandse regering koestert ten aanzien van het rapport, dat spoedig bij de Verenigde Naties zal worden ingediend en waarin de nieuwe rechtsorde van de Amerikaanse rijksdelen volledig zal worden belicht.

Gistermiddag heeft de heer Schurmann de laatste besprekingen gevoerd met onze landsregering en vanmorgen vloog hij terug naar zijn vaste post in Lake Success waar het hoofdkantoor der Verenigde Naties is gevestigd, met in zijn portefeuille een concept-rapport, dat de goedkeuring van de Antillen en Suriname heeft. In Fort Amsterdam is dit concept, behoudens enkele kleine punten, accoord bevonden. Het door de heer Schurmann gevoerde overleg dat op zeer prettige wijze is verlopen, heeft ook overeenstemming bewerkstelligd over de enkele —minder belangrijke— punten waarover verschil van mening bestond. Suriname heeft te kennen gegeven dat het de Nederlandse plannen voor het uitvoerige rapport goedkeurt en dat, in dit stadium, geen verder overleg met de heer Schurmann noodzakelijk werd geacht.

De achtergrond

Mr Schurmann ging uitvoerig in op de voorgeschiedenis van de rapportage kwestie.

Toen het Handvest van de Verenigde Naties in 1945 te San Francisco werd opgesteld hebben enkele landen met koloniale gebieden toegezegd, dat zij telkenjare rapport over deze gebieden zouden uitbrengen en in het algemeen zouden zorgen voor de verheffing van de in deze nietzelfbesturende gebieden wonende bevolking. Deze individuele toezegging, door een achttal landen gedaan, is een apart hoofdstuk geworden in het Handvest: ook Nederland heeft dit gentleman agreement gemaakt. Maar toen Indonesie zich van Nederland afscheidde en in 1951 de interim regeling tot stand kwam in de West heeft Nederland bij monde van de gedelegeerde bij de V.N. verklaard géén rapport meer over deze oud-kolonien te kunnen indienen, omdat er volledige autonomie heerste op het gebied van onderwijs, economie en sociale zaken zijnde de gebieden waarover rapport uitgebracht zou worden.. Indien Nederland wel rapport over de Antillen en Suriname zou uitbrengen over deze 3 terreinen, dan zou 't, zo voelde de Nederlandse regering, ook de verantwoordelijkheid hierover dienen te aanvaarden. Bovendien zou 't uitbrengen van rapporten in gebiedsdelen de indruk wekken dat de autonomie maar theorie was. Hoewel in 1953 en '54 de Verenigde Naties zich hebben uitgesproken tot voorzetting van de rapportage, bleef Nederland bij zijn besluit geen rapport meer uit te brengen. Wel deed het de toezegging een uitvoerig rapport uit te brengen zodra de definitieve rechtsorde zou zijn ondertekend.

Door vele landen, die zelf geen kolonien hebben gehad en/of die van mening zijn dat een kolonie niet meer thuis hoort in het moderne tijdsbestek hebben immer getracht het de gebieden met niet zelf-regerende gebiedsdelen zo moeilijk mogelijk te maken. In principe waren zij tegen deze acht landen.

De Belgische These

In deze jaren is de „Belgische these" geschapen. Belgie heeft namelijk kort en bondig verklaard, dat de critiek op de landen, die zelf hebben aangeboden rapport uit te brengen over hun kolonien, niet rechtvaardig is, omdat er onder de critiek leverende regeringen er talloze zijn die over de achtergebleven streken in eigen land geen rapporten uitdelen en dat de situatie in deze streken vaak minder rooskleurig is dan in de gebieden waarover de „koloniale machten" rapport uitbrengen. In het kort komt de Belgische these hierop neer dat men niet naar de splinter in het oog van de buurman moet zien, maar de balk in eigen oog moet opmerken.

Niettemin is het deel van de V.N., dat in principe tegen ieder koloniale mogendheid is aanzienlijk groter dan de paar landen die nog kolonieen bezitten en de Belgische These, hoe logisch deze mag klinken, vindt weinig bijval.

Dit wordt wellicht in de hand gewerkt door de landen die géén rapport uitbrengen over hun kolonieen. Deze landen zijn van mening dat de belofte om voor opheffing van de bevolking te zorgen in het Handvest vastgelegd, voldoende is.

De Verenigde Naties moeten zich volgens hen niet bemoeien met interne aangelegenheden van het land zelf. Dat laatste staat ook in het Handvest en wanneer de Algemene Vergadering van mening is dat het aan haar is om te beslissen of rapport over de niet-zelfbesturende gebieden moet worden uitgebracht, wijzen de gedelegeerden van de landen, die de zaken in hun kolonieen beschouwen als souvereine aangelegenheden op dit artikel.

Tot een overeenstemming is het nooit gekomen en naar de heer Schurmann liet doorschemeren, zal 'n oplossing in de nabije toekomst niet gevonden worden.

De Nederlandse regering neemt in deze affaire een aparte plaats in. Ook zij wil geen rapport (meer) uitbrengen over de Antillen en Suriname maar niet omdat het een kwestie van „domestic jurisdiction" is, maar omdat de rijksdelen zelfstandig zijn geworden en de regering zich niet wil mengen in interne zaken van autonome gebieden.

De Nederlandse regering heeft, zoals vermeld, bij de behandeling van de de kwestie van rapportage toegezegd dat zij een volledig rapport zou sturen over de nieuwe rechtsorde, zodra deze door de Koningin ondertekend zou zijn.

Dit is in December gebeurd en op 15 April komt de sub-commissie van de commissie die zich bezig houdt met trustschaps- en nietzelfbesturende gebieden bijeen. Aan deze subcomissie die speciaal is opgericht om de rapportage van niet-zelfbesturende gebieden te bestuderen zal nu mr Schurmann het eind-rapport voorleggen.

Het is nog de vraag of de Verenigde Naties daarna accoord gaan met de weigering van Nederland om rapport uit te brengen over zijn rijksdelen. Ambassadeur Schurmann is echter optimistisch en gelooft dat nu een medium gevonden is waarmee de voor Nederland toch wel pijnlijke rapportage kwestie uit de wereld zal zijn geholpen.

Mr. Schurmann, een charmante en jeugdige persoonlijkheid zal volgende week voor Nederland zitting nemen in de bijeenkomst van de ECOSOC, de Economic and Social Council van de Verenigde Naties, waartoe ons moederland kort geleden werd toegelaten.

Het ligt in de bedoeling dat de gevolmachtigd rijksminister van de Antillen en die van Suriname de vergadering van de rapportage-commissie op 15 April in Lake Success zullen bijwonen.

Antillen nemen definitief deel aan de E-55

Ruimte reeds gereserveerd 80 vierkante metér

De Nederlandse Antillen hebben definitief besloten mee te doen aan de grote expositie van Nederlandse energie, de E-55 die van Mei tot September in Rotterdam zal worden gehouden naar aanleiding van de tienjarige herdenking der bevrijding. De landsregering heeft een telegram gezonden naar de organisatoren met het verzoek 80 M2 te reserveren voor Aruba, Bonaire, de Bovenwinden en Curacao. Hierop is reeds een bevestigend antwoord ontvangen. A.s. Maandag komt de commissie die op Curacao gevormd is om de plannen uit te werken bijeen om een blauwdruk te maken van de wijze waarop van die 80M2 zal worden gebruikgemaakt.

De minister van Economische Zaken, dr E. J. van Romondt deelde ons desgevraagd mede, dat het plan bestaat om de handel, industrie en het verkeer op de Antillen een belangrijke plaats te geven in de gereserveerde hoek. Om het geheel aan te vullen en te „bekleden" zullen er nog typische handwerken van de eilanden worden opgesteld dan wel opgehangen. Slides zullen worden vertoond en Antilliaanse muziek (op platen en tape) zal ten gehore worden gebracht. Het uitzenden van een Antilliaans conjunto zou te veel geld kosten — men kan zulks niet voor een week of twee doen — en vijf maanden lang een band ter plaatse laten spelen is onbetaalbaar. Bovendien kunnen de musici die hier hun werkkring hebben, niet zolang wegblijven. Wel zal gezocht worden naar kenners der Antillen, die op de E. 55 causerieen en lezingen kunnen geven.

Suriname doet niet mee

Wij vernemen nog van het A.N.P. dat Suriname niet zal deelnemen aan de E-55, omdat het zich op het standpunt stelt, dat het hier een puur Nederlandse zaak betreft. De rijksvoorlichtingsdienst van het moederland zal echter in het Rijkspaviljoen op de tentoonstelling een grote stand inrichten. waarin ook Suriname en de Antillen met diorama's e.d. tot hun recht zullen komen (dus naast de Antilliaanse inzending).

Geheel los daarvan heeft de Surinamer Hidalgo het voornemen om op de amusementsafdeling op te treden met een jazz-band, die hij zo mogelijk zal omgeven met Surinaamse vruchten en planten.

INGEZONDEN

(buiten verantwoordelijkheid van de redactie),

Aruba Juniors won reglementair Lago Sport Park Tournooi

Mijne Heer de Redacteur,

In aansluiting op Uw berichtgeving in Uw blad van 25 Maart 1955 inzake het verslag van het Lago Sportparktournooi, moge ik er Uw aandacht op vestigen, dat het tournooi volgens de Reglementen van de Aruba Voetbalbond werden gespeeld, hetgeen van te voren aan de scheidsrechters werd bekend gemaakt. Volgens dezelfde reglementen van de AVB is alleen Aruba Juniors de winnaar van dit tournooi, immers het reglement zegt duidelijk, dat wanneer 'n wedstrijd gelijk spel oplevert, de wedstrijd zeven en halve minuut verlengd kan worden, en dat dan de partij die de eerste goal maakt overwinnaar is en de strijd gestaakt kan worden. Aruba Juniors scoorde na verlenging de eerste goal en was dus volgens A.V.B. reglement winnaar. Scheidsrechter Reyes liet echter doorspelen.

Voorts dient men bij verlenging ook eerst te tossen, ook dit liet scheidsrechter Reyes na.

Gedane zaken nemen geen keer en ik gun Hollandia gaarne deze mooie trophee, maar moge het een les zijn voor volgende beslissingswedstrijden: wanneer men verklaart volgens 'n bepaald reglement te zullen spelen, dan moet men zich daaraan ook houden.

Met dank voor de plaatsruimte.

Sportsman.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 8, tel. 1116, Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes.

Abonnementsprijs Fl. [illegible] Gedrukt bij Drukkerij [illegible] N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag

DE VEER THEATER:
20.30 „Kiss me Kate"
RIALTO:
20.00 „Ride Clear of Diablo"
CINELANDIA:
20.00 „Crossed Swords"
PRINCIPAL:
20.00 „House of Wax"
AURORA:
10.30 „Flying Leathernecks"

Zondag

DE VEER THEATER:
18.00 „Dr. Jekyll & Mr. Hyde"
20.30 „Kiss me Kate"
RIALTO:
18.00 „Dr. Jekyll & Mr. Hyde"
20.00 „Ride Clear of Diablo"
CINELANDIA:
13.00 „Cherokee Uprising"
20.00 „Crossed Swords"
AURORA:
18.00 „Six Gun Gospel"
19.30 „Del Can Can al Mambo"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst.
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente:
Oranjestad:
Zondag 19.00 uur Ds. W. Baart
Savaneta:
9.15 uur v.m. Ds. W. Baart

Katholieke Kerken:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; en 9. uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favorites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopes
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Plaatje
20.15 Programma van J.C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves (Een Programma van West-Indische Muziek)
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag

6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.45 Licht Klassieke Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Variété van Lichte Muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.30 Antilliaanse Muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Hollandse liedjes
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Selecties uit Opera's
14.30 Op zoek naar Artisten
15.30 Directe uitzending uit de Danszaal van de Watapana Club
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Concert Favorieten
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Speciaal Programma
20.45 Amerikaanse Dansmuziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Dansmuziek
10.00 Sluiting

PAGINA TRES

Gloria y tormento di un artista
(Continuacion)

Dia 9 di Maart 1955 ya Miroslava no tabata por a soporta mas. E tabatin contract, trabao, vida social.... pero tambe e tabatin e campanita di plata riba cual tabata inscribi e siguiente palabranan: „La campanilla de la Fortuna. San Michele. Capri". Mientras cu e campana ta zona den su mannan bashi, Luis Miguel ta braza otro muher. Kiko e haci? Unda e bai? Ken e mester stima?

El a comprende cu e no tabatin pakico biba, y el tabata sinti cu mas e biba peor lo bira. Morto tabata parcele e mehor solucion El a prepara tur cos cu cuidao. El a manda su cria cu liber pa casi dos dia y el a sera su mes den su cuarto.

Ey el a keda toca e campana oranan largo. Despues el a scirbi su tata na cual el a dirigi e siguiente palabranan: „Papa, perdonami y lubida. Mi no tin mas animo pa sigui biba. Mashar danki pa tur cos y perdonami cu mi no tin suficiente voluntad pa sigui e bida aki. Mi ta stimabo" y el a firma e carta cu e nomber di carinjo cu nan sa jamé antes „Bumbulka".

Despues el a scirbi su ruman homber: Mi Ibo, perdonami cu mi ta causa bo tanto dolor, perdonami pa tur cos, pero mi no por sigui biba asina mas. Keremi cu mi ta stima bo terriblemente, pero solamente mi ta un estorbo y berguenza pa boso. Mi ta weita di adelanti con cos lo bira den futuro. Abo lo ser feliz cu Elena y ora bo ta corda riba mi corda riba mi sin remordimento y sin dolor. Ami lo ta sinti mi bon es ora ey. Scirbi y manda e campana di plata pa Luis Miguel Dominguin y deseele tur felicidad. Papa lo mi causa hopi dolor pero asina ta mas mehor pasobra di otro moda lo mi cause mas mortificacion y berguenza. Mi abogado lo regla tur cos, mi no ta larga bosonan cu ningun preocupacion. Mi ta bai cerca mama. Bisa cu ta un desgracia asina no ta causa mucho escandalo. Si mi tabata weitabo lo mi no a jega na haci un cos asina, pero abo leeuw y mi amor incambiable cu mi tin pa bo a ponemi jega asina leeuw. Di bo semper y pa semper".

Despues di a cohe un portret di Luis Dominguin den su man el a bebe e veneno y bai drumi cu e portret di Luis Miguel den su man.

Binti cuater ora despues cu e cria a forza e porta di kamber ya Miroslava tabata frio caba y e campana na su lado.

Henter Mexico a keda conmovi tendiendo e noticia di morto di Miroslava. Su tata a jora sin misericordia y su ruman Ibo a regresa mes ora cu el a hanja noticia y a suspende su dia di casamento. Amiga y amigonan di Miros no por a comprende con el por a haci tal cos. Pero cierto ta pasobra atele morto e triunfadora di bida como muher, como artista y como ser humano.

Pakico Pakico el a mata su curpa? Por ta pa via di su tata, pa via di su ruman, pa motibo cu Dominguin a casa, pa via di su amigonan of su cria of su publico.... tur mundo ta puntra Su dos cartanan a bisa suficiente cu ta motibo di un caso di amor cu no a worde corresponde y sinembargo e hende nan no a keda satisfecho. Tin un cos cu nan no ta comprende mucho bon, pasobra Miroslava no tabata un hende vulgar alcontrario e tabata un muher excepcional, pero no ta dudoso cu fisicamente el no por a controla su nervionan tin biaha. Tres motibo e hendenan cu ainda no por lubide ta pensa: 1er. E casamento di Luis Miguel Dominguin cu e artista Italiana Luce Bosse, kizas e tabatin un compromiso serio cu Dominguin pero pa un muher manera Miroslava mata su curpa pa esey sol?

2do. E soledad den cual e tabata biba y cual lo a bira definitivo ora su ruman Ibo casa. Por ta cu tabata algo mas cu un ruman pe?

3er. Of ta tur e dos cosnan ey hunto a caba di corona e obra hunto cu su nerviosidad? Pero esun cu por bisa e motibo precies ya no ta existi mas asina ta cu esey lo keda un problema pa semper.

Hopi hende a asisti na entierro di Mirps, hopi artista, amigo y pueblo admirador. Su caha tabata cubri cu flor blanco. Na entierro tambe tabata presente artista conocir manera Ninon Sevilla, „Chula" Prieto, Pedro Infante, Ernesto Alonso, Luis Aguilar, Fernando Soler y asina diferente mas. Tur no tabatin nada di bisa sino cu Miroslava tabata un campanjera excelente y cu tabata un muher cu personalidad dobbel. Directornan di Asociacion di Actores a carga morto pone den e auto cu a hibe santana pa nan bai creme siguiendo un costumber di nan familia, cual ta usa e tema „Polvo Eres, Polvo Seras y en Polvo te convertiras". Nobenta minuto despues cu nan a jega santana e shinishi cu tabata curpa di Miroslava a ser depone den un urna y entrega na dokter Oscar Stern, tata di e desventurada cu promer di bai den un manicomio a prefera morto.

CHISTE DI AWE

„No bai largami, no bai largami mi sol", un senjora tabata grita ta jora sin misericordia na lado di su esposo cu tabata muriendo.

„No bai largami, por favor, no bai, no bai larga mi"!

„Allright, bam cu mi anto", e homber muriendo a contesté.

Standard na cabez den concurso di seguridad

Afiliadonan di Sandard Oil Company (New Jersey) a sali halto den resultadonan final di e concurso pa industria petrolero di National Safety Council. E acento cu ta worde poni ariba seguridad y bienestar di empleadonan den henter organizacion di Jersey tabata refleha den standing di Lago y su afiliadonan manera a worde publica den ultimo boletin di e council pa anja pasa.

E mehor record di seguridad di companianan Jersey y tambe e mehor record di tur companianan a worde obteni door di Lago Oil & Transport Co., Ltd., Aruba, Antillas Holandes. Promer den henter e grupo di companianan cu ta opera mas cu 250.000 ora di trabao pa luna, Lago a captura un frecuencia di .68 hopi dilanti esun di segunda lugar, Lion Oil Company di El Dorado, Arkansas, cu 1.14. E frecuencia di accidente di Lago tabata tambe hopi bao di e promedio di 2.29 pa companianan den e grupo cu ta traha mas cu 250.000 ora di trabao pa luna.

Den e grupo specialmente pa plantanan individual — no henter companianan incluyendo tur fasenan di operacion manera ta e caso cu Lago — afiliadonan di Jersey dramaticamente a munstra e acento cu ta worde poni ariba seguridad. Di plantanan individual operando mas cu 250.000 ora di trabao pa luna, seis di e ocho companianan ta parti di organizacion di Jersey.

Ganador den e grupo aki tabata Esso Standard Bayonne (New Jersey) cu frecuencia di .99. E promedio pa e grupo aki tabata 2.86. Den segundo lugar a bini afiliado di Jersey na Texas, Refineria Baytown di Humble Oil & Refining Company. Di cinco, seis, siete y ocho lugarnan a bai pa refineria Esso Bayway (New Jersey), refineria Esso Standard Baton Rouge (Louisiana), refineria di Caripito di Creole Petroleum Corporation y refineria di Amuay di Creole Petroleum Corporation.

Den grupo di ventas por mayor pa organizacionnan cu ta traha menos cu 250.000 ora di trabao pa luna, di promer lugar a worde gana door di afiliado di Jersey na Oklahoma, Carter Oil Company di Tulsa. Pa operacionnan di drilmento e promer dos lugarnan tambe a bai pa afiliadonan di Jersey. Promer tabata Creole Petroleum Corporation y segundo tabata Humble Oil & Refining Company.

Promer den grupo produciente operando mas cu 250.000 ora di trabao pa luna tabata Humble Oil. Su frecuencia tabata 1.37, hopi bao di e promedio di 6.14.

Humble Oil tambe a gana un otro promer lugar den operacionnan di gas natural pa organizacionnan cu ta traha mas cu 41.667 ora di trabao pa luna. Atrobe su frecuencia a keda leuw bao di e promedio. Humble tabatin 1.77 mientras e promedio tabata 4.93.

Hopi felicidad

Nos ta desea e simpatica senjorita ROSA ODUBER y e gentil senjor MANUEL VALBUENA cu lo drenta estado matrimonial awenochi, tur cos bon den futuro.

GOBIERNO DI POLONIA TA TUMA MEDIDANAN SERIO

LONDEN: — Gobierno di Polonia a tuma medidanan cu tin un caracter hopi serio. E medidanan aki, muy probablemente a ser tuma pa duna policia di estado y otro instancianan secreto menor poder. Segun radio Warschau parlamento di Polonia a tuma entre otro e siguiente decisionnan:

1. Un comision di Estado, especialmente pa combati sabotahe economico y mal uso di placanan di estado, a ser disolve.
2. Nan a acepta un ley nobo, den cual ta papra , cu hopi casonan cu promé nan aya, mester a pasa bao di jueznan militar, por ser áclara awor den proceso civil.
3. Nan a reorganiza Ministerio di Estado Polonia. E reoganizacion aki a cuminza for di December di anja pasa, kitando Stanislaw Radkiwicz for di su puesto.

AGENDA

CINE

Diasabra

DE VEER THEATER:
20.30 „Kiss me Kate"

RIALTO:
20.00 „Ride Clear of Diablo"

CINELANDIA:
20.00 „Crossed Swords"

PRINCIPAL:
20.00 „House of Wax"

AURORA:
19.30 „Flying Leathernecks"

Diadomingo

DE VEER THEATER:
18.00 „Dr. Jekyll & Mr. Hyde"
20.30 „Kiss me Kate"

RIALTO:
18.00 „Dr. Jekyll & Mr. Hyde"
20.00 „Ride Clear of Diablo"

CINELANDIA:
18.00 „Cherokee Uprissing"
20.00 „Crossed Swords"

AURORA:
18.00 „Six Gun Gospel"
19.30 „Del Can Can al Mambo"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO

COMUNIDAD PROTESTANTE:
Oranjestad:
Diadomingo 19.00 or Ds. W. Baart
Savaneta: 9.15 or Ds. W. Baart

Misanan Catolico:
Playa (St. Francisco): 5.00; 6.30; y 9'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30, 8.30'or y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15; y 9.00'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00'or aama
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

RADIO KELKBOOM

Diasabra
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Cárta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica ballable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Música (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Dansmuziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habriment o
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favorites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
10.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticas Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticias Hulandes
19.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Tally Lopez
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un disco Antiliano
20.15 Pragrama di J. C. Laclé cu Trio Oriental
20.45 Caribean Waves (Un Programa di Muziek di Caribe)
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek di Baile
22.30 Final

Diadomingo
6.00 Habrimento
6.05 Mnziek Religiosa
6.45 Muziek Semi-Clasica
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Variedad di Muziek Dominical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Populair Americano y Europeo
12.30 Muziek Antiliana
12.45 Programa di A. M. Laclé
13.15 Canciones Hulandes
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Selecciones di Opera's
14.30 Presentando Talento Artistico
15.30 Transmision directo di Pista di Baile di Club Watapana
18.30 Peticiones
19.05 Noticias Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticias Hulandes
19.30 Favoritos di Concert
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Programa Especial
20.45 Muziek Americano Bailable
21.15 Noticia Spanjó
21.20 Programa di Baile di Voz di Aruba
22.30 Final

Schurmann a conferencia cu gobiernu Antiliano

Embahador Hulandes na Naciones Unidas, su exselencia mr. C.W.A. Schurmann tabata tin un conferencia e delaster dos dianan cu gobierno di Antillas. Tal conferencia tabata, segun el a declara, pa bini na acuerdo cu Gobierno Antillano tocante e rapport cual mester worde entrega dia 15 di April cu ta bini den Naciones Unidas. Den tal raporte e rechtsorde nobo di paisnan Americano lo ser completamente trata.

Ayera merdia e delaster conferencia a tuma luga, y awe mainta Sr. Schurmann lo sigui su biaha bai Kake Success na unda oficinanan di Naciones Unidas ta keda. Tambe lo e bai cu e raporte cual Gobiernonan di Antillas y Surnam a acepta. Tocante dunamento di un raporte na Naciones Unidas, Hulanda ta tuma un luga unico. Hulanda tampoco no kier duna un raporte riba Antillas y Surnam, no pasobra ta un cuestion di „domestic jurisdiction" pero cu cada parti di reinado Hulandes a hanja autonomia completo, y Reinado no ke mete cu asuntonan domestico di cada parti di su Reinado. Manera ta conosi, Hulanda a bisa na Naciones Unidas cu nan lo manda un concepto completo di e rechtsorde nobo, mes momento cu e ser acepta y aproba pa su Mahestad La Reina. Esaki a socede na December di anja pasa y awor na 15 di April sub-comision lo atende e asuntu di trust di e regionnan cu tin autonomia.

Te ainda naturalmente tin cuestion cu si Naciones Unidas lo ke acepta Hulanda e cuestion di no trece rapport di e paisnan aki. Embahador Schurmann si ta hopi optimistico riba e asunto aki, y e ta kere cu awor nan a hanja e medio pa caba cu e cuenta di raportenan.

BANCO INTERNACIONAL TA FIA AUSTRALIA 54 MILLON DOLLAR

LA HAYA: — Banco Internacional a fia Australia 54.5 millon di dollar, pa financia importacion di material pa agricultura, industria, trafico yproduccion di electricidad.

E banco lo bende 10.4 millon dollar sin su garantia na diesun diferente banco particular na Estados Unidos di America. Esaki ta di cuater fiamentu caba di placa di Banco Internacional na Australia. Di e biaha aki, 47 millon dollar lo bai pa agricultura y trafico. E fiamentu nobo ta riba un tempo di 15 anja y lo tin un interes di 4⅝ porciento. 15 di Maart 1958 nan mester cuminza cu amortisamento.

MEDICO MERICANO TA ISOLA VIRIO DI SANGER

WASHINGTON: — Un medico di Estados Unidos di America, dr. Ludwig Gross, a logra di por isola un tipo di virio nobo, cual por causa cierto tiponan di cancer y leucaemie.

Dr. Gross cu ta traha na hospital di veteranonan na Nueva York, a declara riba preguntanan haci, cu ta ainda tur su experimentonan a worde haci riba ratonan, pero e ta sigur cu medidanan nobo, nan porh aci'é riba hende tambe.

Rusia ta hasi proposisionan nobo pa desarmamento

LONDON: — Gromyko, di delegacion di Union Sovietica, cual ta teniendo un conferencia pa desarmamento di mundu na Londres, a declara den un entrevista cu servicio di prensa ruso, cu siman pasa el a duna algun proposicion pa desarmamento, cual ta casi mes un cos cu proposicionnan di Francia y Inglaterra na Juni 1954.

Tal proposicionnan tabata, cu Francia y Inglaterra a pidi prohibicion di armanan atomica den fases, den cual cada fase lo depende di pasonan cu nan tùma pa mengua armamento normal.

Gromyko a pidi Inglaterra Francia, Estados Unidos di America y Canada, pa firma un pacto huntu cu Rusia, pa stop armamento, y pa prohibi uso di armanan atomica y otro armanan pa destruccion masal.

Gramyko a propone pa nan tene un conferencia international e anja'ki mes. Un otro proposicion tabata pa nan forma un organa di controle, bao auspicio di Conseho di Seguridad. Despues cu el a caba di haci su proposicionnan, paisnan di Oeste a cuminza hanja masha hopi motibu pa na larganan bai door, segun Gromyko.

Gromyko a bisa tambe cu paisnan di Oeste , kier cuminza pa tene controle y inspecciones prome cu nan prohibi uso di armanan atomica.

PARTICIPACION

Bestuur di Sociedad mortuoria „La Buena Esperanza", ta invitá tur su miembronan, pa un reunion general, cu lo tuma lugar Diadomingo dia 27 di Maart 1955 pa 10.30 or di maintá na Club Catolico riba bewaarschool situá pa zuid di Misa di Playa.

AGENDA:

1ro. Secretario lo lesa notulen Anterior
2do. Votacion pa Bestuur nobo anja 1955.
3ro. Estado financiero pa tesorero.
4to. Derecho di palabra.

Ta pidi muy encarecidamente presencia di TUR miembronan y a la ves ta suplicá na miembronan cu tin nan cuota atrasá di bin regla nan cuenta of di hasi areglo cu nos tesorero Señor Zepp Wever.

Tur hende trese nan buki di Sociedad.

Aruba, 21 Maart 1955.

BESTUUR.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi.

No. 43

E dokter cu a bini tambe unbez na e luga di calamidad i cu a presta promé auxilio n'e muhé herida a bisa Sra. Fortal riba su pregunta, cu e herida ta wel grave, pero no mortal, pasobra punta dje cuchio no a penetra te den su pulmon.

„Ta quico esaqui ta?" e comisario a puntra mirando un cos ta lombra abao na suela.

„Esai ta mitar dje cuchu cu a quibra n'e segundo golpe, como e punta dje arma a contrá cu un cos di metal. Mester transporta e hoben aqui cu masha cuidao i mester tuma tur precausion como su situacion ta peligrosisima.

„Larga hibé mi cas camina mi tin un cuarto bashi i e bon muhé aqui lo queda pa cuidé".

„Lo mi no bandon'é ni un instante, pasobra mi conoce bon, mi ta su bicinja i mi ta tur dia na su cas. E ta un costurera un hoben decente cu ta traha pa tene na su estado i bao di trabao el a queda victima, despues di a sali hiba un traje cu el a caba di cose pa e senjora di alcalde.

Lucita a ser transporta pa cas dje comisario na unda senjora dje comisario a percura pa tur cos di mas necesario p'e enferma.

Poliz a bin abri su cartera i como nan no á hanja absolutamente nada aden, nan a cuminza ta pensa riba un robo i Sra. Fortal a munstra nan tambe cu nan á horta e hobencita su cadena di oro tambe foi dje, loque tur dia Lucita sa tin na su garganta. Fuera di esai nan lo a horta tambe su oloshi di oro.

E comisario a cuminza traha un procesverbaal i pa tres 'or di madruga tur hende a bai drumi, largando mama Luisa cu cuido riba Lucita.

— — —

Despues cu e Otilio cobarde a caba di comete su crimen, el a sigui corre limpi asina t'e ora cu el a jega n'e porta falso dje fabrica na Corbón.

El a abri esaqui sin dificultad. Paulo Herment cu tabata sper'é cu impaciencia agita a puntr'é na entrada cu boz strangula:

„Que hubo?"

„Cla", Otilio a responde. „Nos por marcha pa Paris tranquil. Awor aqui Luciano Labordes a bira viuda di su man robez. Solamente ta rest'é awor di casa cu bo jiu".

Otilio a cambia su panja atrobe i a warda e flus di cunukero den maleta trobe. I den un saco el a hinka e oloshi cu e cadena i portemoneda cu el a horta di Lucita.

Awor Gerardo a paga luz di su oficina i a dirigié na porta di salida sigui pa su cómplice i nan a drenta un shers cu tabata spera riba nan afó. Despues cu el a baha Otilio na su cas, e millionario a sigui pa su hotel. Ora cu Gerardo a hanjé solitario, el a sclama: „Martina a salba. Ya su rival no ta existi mas. Luciano lo no tarda mucho pa puntra pa su mano.

Manece dje accidente Lucita a abri su wowo i ora cu el a reconoce mama Luisa, el a lanza un grito di alegria cu a ahoga den su labionan pa medio di su dolornan.

„Unda mi ta?" el a puntra.

Den cas di comisario di poliz di Colombo", mama Luisa a contesta.

E palabranan aqui a pone Lucita recorda tur loke a pasa. I awor e comisario a jega serca su cama i a bisa cu carinjo: „Ajera b'a ser herida i m'a considera como un deber di duna bo hospitalidad den mi cas.

„Si.... awor mi ta recorda. M'a bini pa entrega un traje di baile na Carena pa Senjora di alcalde i na regreso mi mester a pasa den un camina masha scur i abandona. Diripiente m'a mira un homber a bula riba mi cu un rapidez di tiger.... I foi e momento ai mi no ta corda nada mas".

„B'a mira cara dje homber cu a herida bo?" e comisario a puntr'é.

„No senjor; tabata un anochi masha scur.

„Bo tabatin Oloshi cu cadena?"

„Si Senjor".

„I bo tabatin portamoneda tambe?" „Si; mi tabatin un portamoneda cu alomenos trinta Frank den dje. cu un billete di regreso pa Paris".

„Ta claro cu el a tratá di asesina bo cu obheto di horta bo. Bo por sa pa casualidad e numero di bo oloshi".?

„No senjor".

„T'a na unda b'a cumpr'é?"

„E oloshi ai tabata un regalo. „E tabata cumpra na relojeria den caja di San Antonio".

E comisario a scirbi tur esaqui i a puntr'é:

„Ta un descrecion si mi puntra bo nomber di dje persona cu a regala bo e oloshi?"

„Absolutamente e ta un regalo di mi futuro esposo, Luciano Labordes".

„Mi mester ta gravemente herida, pasobra mi ta sinti dolornan tremendo".

„Lo bo sinti hopi mas dolor pasobra e herida ta hundo", pero mi ta sigura bo cu bo ta foi peligro i cu lo tarda basta pa bo cura. Pa un casualidad e bon muhé aqui a bin hanja bo, sino lo b'a sigui derrama te ultima gota di bo sanger".

„Querida mama Luisa, ta na bo mi tin di gradici mi bida", Lucita a bisa extendiendo su brazanan p'e muhé.

Despues Lucita a puntra e comisario:

„Mi n' por bai mi cas?"

E comisario a draai cara mira e dokter.

„Si acaso no presenta ningun complicacion den bo situacion, anto lo bo por bai, pero no promé cu awe nochi".

„I abo no ta separa di mi lado, n' t'asina, mama Luisa?"

„No, mi yiu. Pero solamente mi tin di corre bai bisa nan na trabao quico a pasa mi".

„Bueno; bai, pero no tarda".

Ora cu mama Luisa a alcanza n'e panaderia, e edificio tabata cerra i riba porta tabatin un papel skirbi:

CERRA PA MOTIBO DI MORTO:

Dje manera ai anto cu mama Luisa a bin hanja permiso p'e bolbe bai cerca Lucita i el a dicidi di bolbe su manecé p'e sigui cu su trabaonan diario.

Sra. Labertina, quende a queda stranjo ta di com Lucita no a bin cont'é com a bai cu su viahe i no a bin haci cuenta dje traje asina costoso dje alcaldeza di Garena, a larga un di su obreranan bai informa p'é. Esaqui a bini cu respondi cu Lucita a sali cas foi ajera.

Como cu e muhé aqui tabata simpatiza Lucita masha tanto, el a manda un hende te na Garena i esaqui a bolbe cu noticia cu Lucita a sali foi cas dje alcaldeza foi 11'or i mei di anochi cu destino pa Paris. Pa 7'or i mei Sra. Labertina a bisa Amanda:

„Cohe un shers na mi cuenta i bai busca drechi di Lucita i bin bisa mi tan pronto posible".

Amanda a cambia su panja i el a baha 8'or en punto i a contra cu Otilio.

„Otro molester mas", el a bisa acercando Otilio.

„Ta quico t'e molester, mi amor"? Otilio a puntré.

„E mucha muhé Lucita cayeró ai, a disparce...."

„Disparce?" Otilio a puntrá aparentemente sorprendi. „Di com?"

„El a sali Garena di Colombo pa 11'or i mei di anochi i e no a bolbé mas te ainda".

„Quizas cu por ta victima el a bira di cualquier accidente??"

„Ta loque Sra. Labertina tambe ta teme. Ta p'esai el a manda mi su cas pa mi bai busca su drechi".

„Bo quier nos bam aya anto?"

„Ta loque mi quier a proponé bo".

Nan a bai na cas di Lucita i Amanda a baha pa bai informa.

Ora cu el a bolbe Otilio a puntr'é:

„B'a hanja sa algo?"

„Ningun hende n' tende nada di dje. Larga nos bam hiba e respondi pa Sra. Labertina i despues nos ta bam cena".

Ora cu un rato despues Otilio a queda solitario, e tabata bati den su man di satisfaccion.

CAPITULO VIII

Ora cu mama Luisa a bolbe Colómbo, el a bin hanja Lucita bao di cuido di muhé di e comisario. Lucitá su sonjo tabata cada bez mas agita i óra cu el a spierta e tabata victima di un caintura violento.

E dokter cu no a spera cu lo a bini e complicacion aqui den su situacion, a declara awor cu tabata imposible pa transporta Lucita pa Paris. Tur loque el a propone tabata, cu por a transporta Lucita pa un hotel den cercania te ora cu e crisis a pasa. Pero casa dje comisario no quier a tende tal cos i a ofrece pa e mes sigui cuida Lucita.

Dorothea a conta Lucita cu su maestra a muri i cu awor l'e mester bolbe bai parti pam tur dia, pero cu tan pronto cu e caba su trabaonan, lo e bini cerca dje atardi i tambe el a trece carta cu a bini di Luciano p'é.

„Ta carta di su futuro esposo", Dorothea a bisa casa dje comisario.

Ora cu pa 9'or di anochi Dorothea tabata bai Paris, Lucita a bis'é:

„Bisa mi patrona Sra. Labertina cu mi ta bao di cuido di un enfermera".

„Si; pero bis'é tambe di no broadcast e asunto aqui i principalmente no cont'é quico a sosede i mi n' ta quere cu corantnan tampoco ta na altura dje accidente aqui. Bis'é cu ta un accidente sol a pasa Lucita".

Dorothea a bai haci e respondi netamente manera nan a mand'é. El a bisa tanto e portera di cas di Lucita, como Sra. Labertina cu ta un slipmento a ocasiona Lucita un herida, pero cu pronto lo e ta restableci trobe.

Su manecé Lucita su caintura a quita casi tur.

Loco di contento Lucita a devora e dos cartanan di Luciano.

I como e mes no por a move ainda, el a dicta Sra. Fortal siguiente carta:

„Querido Luciano,

Pa medio di esaqui mi quier referi na bo enter e berdad; pero no alarma bo ni bira verdriet, pasobra mi ta hura bo cu lo mi no oculta nada pa bo. Mi ta drumi na cama victima di un asalto, cual naturalmente por tabatin consecuencianan funesto, pero cu gracias a Dios a fracasa i m'a salba milagrosamente. I ta p'esai mi n' quier pa bo susta, pasobra mi salud ta restableciendo, sino lo ta imposible cu mi por ta skirbi bo awor".

I awor Lucita a conta su namorado na placa chiquito tur loque a pasa, foi hibamento dje traje te na e asalto traicion dje bribón desconoci, su herida mortal i e yegada providencial di Dorothea, na quende awe e tin di gradici su bida. Tambe el a conta e namorado com el a ser cuida den cas dje casa dje comisario i el a termina su carta diciendo:

„Aqui dos of tres dia lo mi pór regresa Paris trobe pa instala mi di nobo den mi cas, na unda tur cos ta recorda mi bo presencia. I lo mi continua mi trabaonan. Mi ta soporta mi dolornan cu resignacion i lo mi no preocupa cu e dolornan mas, pasobra mi ta contento cu mi por a salba i queda na bida pa mi por queda stima bo ainda un poco mas cu antes i pa mi por stima bo awe un poco mas cu ayera i manjan un poco mas cu awe.

Bo novia, cu ta spera di por bira pronto bo esposa, LUCITA".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E bandoleronan a kita nan mascara y ora nan a jega rancho di Marco su tio el a mira su tio para cu shers cla pa sali, e wardamento tabata riba Marco. Marco weitando su tio ta wardé a bisa e otronan:

„Ata mi tio Daniel ta warda riba mi. Percura pa boso no papia nada di e asalto su dilanti. Nos ta bisa cu nos tabata tira bista den becindario".

Ora Marco a core jega cerca su tio, cu su cara inocente manera e no a kibra ni un scotter e tio a puntré:

„Pero Marco unda bo tabata? Haci liher pa nos bai contra cu e diligencia. Bo ruman lo rabia hopi si nos no jega na tempo pa recibiele".

Marco cu mashar delicadeza a haci manera a duele mashar hopi cu el a pone su tio warda y e a disculpé tambe cerça su tio cu e siguiente palabranan:

„Ta duel mi mashar hopi di a jega laat, tio, nos tabata rondia algun bestia cu a perde y asina tempo a pasa liher sin ni pone tino".

Mientras e complicenan ta hari den nan mes pasobra nan sabi cu no tin ningun diligencia mas pa jega.

Di nos reporter na Juegos Panamericanos

DEN ATLETISMO RECORDNAN TA SIGUI ROMPIENDO

Adhemar Ferreira Da Silva di Brasil e atleta cu mas admiracion

(PA: CIRO PIETERS)

CIUDAD DE MEXICO 18 Maart: — Tur e atletanan cu a bini aki a bini sea pa mantene nan titulo of pe mejora nan titulo den tempo. Longitud, altura of di cualkier otro manera cu ta posibel durante di II Juegos Pan Americanos. Y hopi di nan caba ta haciendo exactamente loque nan a bini pa haci.

Asina nos ta hanja tambe e gran atleta Brasilero, Adhemar Fereirra da Silva cu na Helsinki a buta un record nobo den salto triple di 16.23 metros riva su nomber pa aki bula un salto triple di nos menos di 16.56 metros riba su nomber pa aki bula dera como e actuacion di mas formidable durante di e encuentro nan den e II Juegos Pan Americanos. Adhemar ta hibando un gran ventaha riba su rival cu ta e mes un di Helsinki cu ta e Venezolano Arnoldo Devonish cu aki a salta 16.13 metros.

No ta den intencion di ningun aki cu ningun hende por lo pronto ni Adhemar mes, di por logra na llega e distancia aki pa un largo temporada. Nos a charla un rato cu Adhemar Fererra da Silva y e ta conta nos cu e tin veinti ocho anja di edad, y cu ela ricibi invitacion di Estados Unidos caba pa participa na e track meet nan cu lo tuma lugar otro luna na Estados Unidos. E ta pensa na continua su viahe pa Estados Unidos directamente for di Mexico, pa despues di participa na Merca bai Brazil y dedica su mes na su porvenir. E ta menciona di actualmente di no ta mucho bon financieramente como semper e ta den entrenamiento pa representa su pais y asina semper ta perhudica su estudio y su porvenir. Pero na su regreso awor e ta bai dedique completamente na su porvenir, si ta posibel lo e mester larga su deporte cu ta atletismo para un banda. Pa e mes un motibo e no tin intencion di tuma parti na e Olimpiada mundial na Australia. Pero e ta bisa acerca cu si e por bini riba un base manera ta su deseo lo e no keda sin defende sutitulo y su patria pero si no ta asina anto Australia lo no mira su cara.

Tambe nos a mira e atleta femenina Barbara Jones una morenita di Estados Unidos gana den final di 100 metros. Esaki tambe tabata un demonstracion extraordinaria den cual Srta. Jones a corre e 100 metros den un tempo di 11.5/10 sec. den cual ela keda solamente 1/10 sec. tras di record mundial. E tempo cu Barbara Jones a gana cune aki na II Juegos Pan Americanos ta e mes un tempo cu Marjorie Jackson a gana cu ne na Helsinki. Barbara Jones ta bisa di ta spera di por llega e record mundial of mehore durante di e meet nan indoor na Merca durante di luna entrante. Nos a mira Rodney Richards cu a gana 100 metros cu un tempo di 10.3/10 sec. gana su di dos medalla di oro, ora cu e bati tur su competidornan den dos cien metros cu un tempo di 20,7/10 sec. y buta un record nobo Pan Americano den tur e dos meet nan pa mehora e dos record nan aki cu tabata anteriormente riba nomber di e gran atleta Cubano Rafael Chacon Fortun, cu desafortunadamente den e Juegonan Panamericano e biaha aki mester a mira su superior den e atletanan hoven cu a bini pa participa. Otro atleta femenina cu ta buta un medalla di oro den su saco ta Eliana Lazo di Chile cu ta gana den 80 metros cu obstaculo den un tempo di 11.7/10 sec. Mehorando record cual ta estableci durante e promer Juegonan Pan Americanos na Argentina den anja 1951, pa su mes paisana Eliana Gaete. Mildred McDaniels cu a bini den grupo di Estados Unidos y cu ta participante den salto di altura a cosecha un tremendo aplauso durante di e competicion aki. Tabata bunita pa mira con e dama aki tan facil asina ta salta loque pa cualkier masculino ta un problema. E damita aki cu tambe ta un morenita, loque tin hopi den atletismo di e Americanonan y tur ta dunando e mehor actuacion, ta salta un altura di 1.68½.

Cu e asalto aki e ta buta riba su nomber un record nobo cu tabata antes riba nomber di Jacinta Sanford di Eduardo cu un asalto di 1.45 metros. Presentacionnan di e damanan cu ta tuma parti den e II Juegos Pan Americanos ta formidable y ta hala atencion di hopi publico. Durante di lanzamiento di disco nos a mira den accion e Senjorita King Size, di Canada kende facilmente a gana e promer lugar hibando e medalla di oro cu un tiro di no menos cu 43.19 Metros.

Asina Ingebor E. Pfuller a buta tambe e record nobo Pan Americanos riba su nomber cu e tiro formidable aki, mehorando e record cu mas of menos 5 metros cu tabata riba nomber di su Tocaja Ingebor Mello de Preis di Argentina cu a tira na 1951 38.55 metros. Ripasable ta cu den tur e meet nan di careda cortico e ta bai entre Cualkier di e atletanan femenino di Estados Unidos manera Isabelle Daniels, Barbara Jones, Bertha Diaz di Cuba of Wanda dos Santos di Brazil. Tambe den 110 metros cu obstaculo Bertha Diaz ta llega segundo despues di Eliana Lazo di Chile. Bertha ta buta den su careda un tempo di 11,8/10 sec. Atletismo meseos cu hizamento di peso nos mester cuminza buta attencion riba dje awor. Si nos a trece un par di atleta femenina aki ta sigur cu nan lo a mira e atletanan aki den accion y cuminza gusta e deporte aki pa na nan llegada na Aruba cuminza acostumbra nan mes cu ne.

Den tiramento di speer nos ta bolbe mira Estados Unidos ganando di promer lugar di Franklin W. Held cu ta benta e speer pa un distancia di 69.77 metros. Esaki tambe ta un record Pan Americano nobo cu antes tabata solamente 68.08 metros riba nomber di R. Heber di Argentina. E mes Ricardo Heber cu a gana den e promer Pan Americano na Argentina durante di anja 1951 ta sali di dos cu un tiro di 66.15 metros cu ta 2 metros bao di su mes record Pan Americano di 1951. Den e prueba aki ta sali di tres e portorriqueño Reinaldo Oliver cu un tiro di 65.56 metros.

Naturalmente nos ta mira camna aki den villa Pan Americano e conocido atleta Americano Wess Santee cu ta preparando su mes pa e prueba final den 1.500 metros. Den nan Eliminatorias pa final di e prueba di 1500 metros tanto Wes Santee como e FBI Fred Dwyer a califica pa final.

Pero den ningun di e heat nan aki tabatin drechamento di ningun clase di record ainda. Tal vez e atletanan tur di 1500 metros ta preparando y reservando nan mes y nan energia pa duna tur loque nan tin den e final. De e promer heat unda Santee a tuma parti e ta llega di dos ganando di e Argentino Juan D. Miranda pero cu e mes un tempo. Den di dos heat Fred Dwyer ta llega di cinco. Pero di numero un te cinco ta pasa pa final asina ta cu nos ta spera di mira e dos nan aki esta Wes Santee y Fred Dwyer den batalla cu otro aki na II Juegos Pan Americanos. Nos no ta bisa cu nan lo gana, como cu den e atleta nan aki e Argentinonan ta di respeta. Tumando en consideracion loque Oswaldo Suarez a haci den su caredanan di 10.000 y y 5.000 metros teniendo den 5.000 Horace Asheufelter como competidor y esun cu tabata escoh: pa gana.

Perdida contra di Venezuela den otro pober partido

Nos cu tabata e susto di tur e team nan participante den futbal actualmente ta ocupando e ultimo lugar den lista di futbal. Esei ta debi na e ultimo wega pa promer rond cu nos a hunga contra di e Venezolanonan cu ta gana nos cu score di tres pa dos. Nos no por comenta nada tocante di e wega aki cu ta di balor como cu e muchanan di futbal tur loque nan a haci cu excepcion di e promer partido contra di Argentina ta buta berguenza na cara di Don Pedro da Cunha cu a buta nan den bon condicion pa a duna un presentacion favorable aki na e II Juegos Pan Americanos unda den futbal nos tabata tin tur e oportunidad pa sali den e di promer of di dos riba lista.

Nos no por menciona nomber di ningun di nos hungadoman cu a hunga e clase di futbal cu nos ta acostumbra di nan. Ta disgustoso pa mester menciona nomber di Hato tanto asina pero contra di Argentina segun nos manera di mira e wega e dos goal nan cual a drenta na man di e gran portero Antillano aki, lo e por a cohe nan como nos a mira Hato atrapa bala cu ta mucho mas peligroso cu esaki nan. Pero ta e mes Hato toch ta salba nos di un derrota mas grandi den tur e dos otro weganan, cu su bon colocacion y hopi trabao cu e ta hanja di haci como cu ningun den e oncena antillano no ta produci nada.

Cu e wega contra di Argentina tur e otro nan a tuma un susto pa nos peto awor nan tin nos pa e oncena riba cual nan lo desquita nan sota cual nan lo ricibi sin duda di Argentina. Ta di spera cu e muchanan cuminza hunga bala pa den di dos rond nan lo por duna un presentacion cu por saca nos cara. Aunque cu ta un milagro solamente por socede pa aunque cu nan gana tur e wega nan den di dos rond pa buta nos gana e wega. Ta incomprensible pa tur fanaticonan di nos oncena, loque nos tin hopi aki na Mexico, di por mira nos a perde contra di Venezuela. Nada no por kita nos di duna nos opinion riba nos futbolistanan cu no ta merece e viahe pa Honduras bao di ningun circunstancia. Si aki nan no por a gana e campeonato y a perde tur e tres wega nan di promer rond anto nan mester keda cas, pa tuma mas practica y despues sali pa estranjeria. Mirando en consideracion e viaje di Honduras ta mas aconsehable pa nos gasta e capital aki na un entrenador, loque por duna nos mucho mas mehor resultado. Aki ta un verguenza pa mira con nos ta perdiendo den futbol, cu un team tan fuerte asina cu nos a bini cu ne, y cu tanto apoyo asina di e publico.

Riba e futbol su di dos rond nos ta spera di por duna un comentario mucho mas favorable pa nos fanaticonan na cas. Den e wega contra di Venezuela nos ta anota e promer goal pero no por a wanta e score na nos favor, como cu loque nos tabata hungando no tabata futbal pero un wega di cura di school unda bo mester y por schop den cualkier direccion cu bo kier. En comparacion cu nos beisbol nos muchanan di baseball ta duna mas batalla cu e futbolistanan.

Nos a bini y semper tabata lista como e team di mas debil den baseball, pero e batalla cu nos ta dunando den baseball ta ricibiendo aplauso di tur. Mientras cu futboll cu a bini y tabata for di principio e susto di tur team a resulta esun cu ta perdiendo di tur. Si e muchanan di futbol no por a gana e campeonato aki anto ningun mas nan lo por gana por lo pronto. Y ta mehor cu nos no gasta placa mas pa nan sali den ningun torneo pa estranjeria. Aunque cu nan gana den di dos rond esei lo no duna nos mas ningun satisfaccion.

Faure dreigt met aftreden

PARIJS: — De Franse premier, Edgar Faure, heeft gisteren met aftreden gedreigd, indien de Senaat enigerlei amendement op de bekrachtigingsontwerpen van de Parijse verdragen zou aannemen. Faure zei dit in de wandelgangen van de Senaat, waar het debat over de accoorden ter herbewapening van Duitsland al drie dagen aan de gang is.

tillen (8-0-8; 13-81;0).

LONDEN ZONDER KRANTEN

LONDEN: — Londen moest het gisteren zonder avondbladen stellen en ook de verschijning der ochtendbladen vandaag hing in de lucht als gevolg van een staking van 600 electriciens en machinepersoneel. In de loop van gisteren zouden besprekingen worden gevoerd tussen de vakbondsbesturen, de uitgevers en het ministerie van arbeid. De stakende bonden hebben een aangeboden loonsverhoging door de uitgevers afgewezen ten gunste van hogere looneisen.

Mrs Luns en Schurmann in Juni naar Curacao

Met bezoek van de Nederlandse minister van buitenlandse zaken mr. J. Luns en de ambassadeur bij de V. N. mr. Schurmann aan de West dat door ons reeds werd aangekondigd, zal in Juni a.s. worden afgelegd. De heer Schurmann, die hedenmorgen Curacao verliet op zijn terugreis naar New York zal na de behandeling van de rapportagekwestie in de vierde commissie van de V.N. met de landsregeringen contact opnemen, vóór de aanvang van de elfde algemene vergadering der Verenigde Naties.

NOODTOESTAND IN BELGISCH BRABANT

BRUSSEL: — De gouverneur van de provincie Belgisch Brabant, waarin Brussel ligt, heeft de noodtoestand voor de hele provincie afgekondigd als gevolg van ongeregelheden in verscheidene plaatsen in het raam van de steeds hardnekkiger wordende schoolstrijd tussen katholieken en de socialistisch-liberale regering. Geschat wordt, dat gisteren een millioen kinderen van school wegbleven, nadat tot een schoolstaking was aangespoord.

De Rijkswacht is bezig een veiligheidsgordel rondom Brussel aan te leggen. Op de belangrijkste toegangswegen zijn pelotons gendarmes opgesteld, die de voertuigen trager doen rijden en sommige auto's, die uit de provincie komen, voor onderzoek aanhouden.

„CUNARD" ZAL NIEUW SCHIP INZETTEN

LONDEN: — De Cunard Steamship Company heeft bekend gemaakt een nieuw vracht-passagierschip van 22.000 ton te hebben besteld, dat zal worden ingezet op de Canadese lijn.

Het schip dat de naam „Sylvania" zal dragen zal in Glasgow worden gebouwd en in 1957 gereed komen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — MAANDAG 28 MAART 1955 — No. 2190

DE PANAMERIKAANSE SPELEN IN MEXICO PLECHTIG GESLOTEN

MEXICOSTAD.— Honderdduizend toeschouwers woonden Zaterdag de laatste dag en de sluitingsceremonie der Pan-Amerikaanse Spelen bij. Senator Manuel Willis, de voorzitter van het organisatie-comité, dankte alle landen en deelnemers voor hun komst naar dit Pan-Amerikaans ,onvergetelijk sportfeest'. De derde Pan-Americana zal te Cleveland in de Verenigde Staten in 1959 worden gehouden.

De minister van onderwijs van Mexico, José Angel Ceniceros, verrichtte uit naam van de president der republiek de sluitingsceremonie.

De Verenigde Staten behaalden over alle wedstrijden 78 gouden medailles, 53 zilveren, 25 bronzen: 2 Argentinie met 26 gouden, 31 zilveren en 17 bronzen; 3. Mexico met 14 gouden, 11 zilveren, 24 bronzen.

Het officieus landenklassement luidt: Verenigde Staten met 1.021 punten; Argentinie 549; Mexico 384; Brazilie 232; Venezuela 138; Chili 135; Cuba 108; Canada 98; Uruguay 49; Colombia 38; Puerto Rico 31; Ned. Antillen 27; Jamaica 19; Guatemala 15; Panama 12; Dominicaanse Republiek 11; Trinidad 8. El Salvador 5, Paraguay 4.

Schitterend geslaagd

Het oordeel van experts is dat de spelen schitterend zijn geslaagd met de wereldrecord verbeteringen in enkele takken van sport, vooral in de athletiek. De stad ligt echter te hoog om wereldrecords te verbeteren voor langdurige nummers, zoals de 5.000 en 10.000 meter. Voor korte afstanden is Mexico echter uitstekend geschikt. In totaal werden 54 Pan-Amerikaanse records verbeterd. De spelen hebben bewezen, dat wederom vooruitgang is gemaakt in diverse takken van sport, vooral de athletiek, zwemmen en gewichtheffen.

GRASMAT VAN OLYMPISCH STADION KNAPT OP

AMSTERDAM. — Het terrein voor de voetbalwedstrijd Nederland-België op drie April in Amsterdam, zal zeer goed bespeelbaar zijn volgens een mededeling van de directeur van het Olympische Stadion, Dick Bessem. Bij de stijgende temperatuur komt het gras uit de grond, zodat de situatie heel wat beter is dan bij de wedstrijd Nederland-Denemarken.

RITMEESTER SCHAAKTOURNOOI

's-GRAVENHAGE. - Het meester schaaktournooi van Veenendaal is met 'n sterke bezetting begonnen. In de eerste van de hoofdgroep speelde Van Scheltinga remise tegen Donner. an den Berg speelde remise tegen Euwe, De Jong verloor van Spanjaard.

Verkiezingsspanning in Paramaribo ten top gestegen

PARAMARIBO. — Gedurende het laatse weekeinde vóór de verkiezingen, die Dinsdag aanstaande worden gehouden, heeft de opwinding onder de ingezetenen wel haar toppunt bereikt door twee grote propaganda optochten van de twee belangrijkste tegenstanders, namelijk een optocht van de coalitie Nationale Partij Suriname en de Verenigde Hindoestaanse Partij, en de andere groeperingen, georganiseerd in het „Eenheidsfront". In de gehele stad was geen taxi of autobus te krijgen; het openbare leven was reeds vroeg in de morgen ontwricht en de politie had de handen vol om te voorkomen, dat beide optochten elkaar in de weg zouden lopen.

Candidaatstelling voor L.E.C.-verkiezingen bekend

SAN NICOLAS.: — Na het referendum op de Lago, waarbij de heren M. Croes en D. Flemming niet genoeg stemmen verwierven om aan te blijven als leden van de Lago Employee Council, werden verleden week Woensdag, Donderdag en Vrijdag een verkiezing uitgeschreven, waardoor aan het licht moet komen welke candidaten voor de twee opengekomen plaatsen deze week Woensdag, Donderdag en Vrijdag aan de aanvullende verkiezingen deel kunnen nemen.

Zaterdagmorgen werd de uitslag bekend en het bleek, dat de volgende vier personen, allen nationale, tijdens de komende verkiezingen candidaat zullen staan. Het zijn de heren L. Dirksz met 959 stemmen, J.N. Maduro met 956 stemmen, P.J. Dijkhoff met 939 stemmen en H.T. Erasmus met 862 stemmen. De twee gekozenen zullen in de L.E.C. zitting krijgen voor de duur, die de heren Croes en Flemming nog zouden moeten uitdienen.

Churchill blijft aan

LONDEN.— Premier Churchill heeft gisteren op een bijeenkomst in zijn kiesdistrict gezegd, dat hij de kiezers, die hem hebben afgevaardigd, dertig jaar heeft gediend, en dat hij „alle hoop heeft dit nog langer voort te zetten". De aanwezigen juichten hierop de oude staatsman luide toe.

Driemogendheden mogelijk bijeen

PARIJS. — Premier Faure heeft Zaterdag in de Franse Senaat meegedeeld, dat Engeland en de Verenigde Staten in beginsel hebben ingestemd met het houden van een driemogendhedenconferentie ter voorbereiding van een hervatting van het overleg met Rusland, zodra Frankrijk de Parijse accoorden zou hebben bekrachtigd. Faure verwierp het denkbeeld, dat Frankrijk als bemiddelaar tussen zijn eigen bondgenoten en het Russische blok moet optreden. „Wij kunnen geen bemiddelaar zijn, omdat wij reeds van een der twee kampen deel uitmaken", zo zei hij.

Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken onderschreef de verklaring van Faure.

Jaarvergadering Ned.-Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba

O'STAD.: — Van de 481 leden, die lid zijn van de Nederlands-Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba waren er Vrijdagavond 103 in Bolivariana aanwezig, toen daar de jaarvergadering gehouden werd. Dit aantal steekt gunstig af bij Curacao, waar vorige maand van de 900 leden er slechts 77 ter vergadering aanwezig waren. Allereerst heette de voorzitter alle leden alsmede de Curacaose afgevaardigde, de heer N.J. Redeker welkom, die daarop antwoordde, dat hij blij was, dat er zo een goede verstandhouding heerst tussen de bonden van de beide zustereilanden en dat hij hoopte, dat dit steeds zo zou blijven (op de Curacaose jaarvergadering was n.l. ook een afgevaardigde van Aruba aanwezig).

Hierna werden de jaarverslagen van de secretaris, penningmeester en kascommissie voorgelezen en na enige toelichting goedgekeurd. De begroting 1955, die vervolgens aan de orde kwam vertoonde een nadelig saldo, dat echter veroorzaakt werd doordat er o.m. een post nieuw opgevoerd was voor de huur en inrichting van een eigen kantoortje, zodat men niet meer van derden afhankelijk zou zijn, wanneer men een lokaliteit nodig had om in te vergaderen. Teneinde te komen tot een evenwicht in de begroting kwam het voorstel uit de vergadering om de contributie te verhogen met 20%, wat na enige heen en weer gepraat met algemene stemmen werd aangenomen.

Drie bestuursleden waren aan hun periodiek aftreden toe, zodat de agenda van deze avond ook een bestuursverkiezing vermeldde. De aftredende heren P. Douglas, J. Hille en G. v.d. Weide, waren allen terstond herkiesbaar. Voor de drie opengevallen functies waren in totaal zeven candidaten gesteld, n.l. twee door de groep douane, twee door de groep onderwijs, één door het kadaster en één door het eilandskantoor. Herkozen werden de heren P. Douglas en J. Hille, terwijl de heer H. Lopes de derde plaats in kwam nemen.

De rondvraag bracht enkele vragen omtrent verlofregeling, ontslag e.d., de steeds terugkerende onderwerpen.

In de pauze bood het bestuur de leden een koele dronk aan, terwijl het stembureau van de gelegenheid gebruik maakte de stemmen te tellen. De vergadering was om kwart over elf afgelopen.

Voetbalprotest door overschrijding van reglementaire limiet verloren

Zoals bekend had men van Antilliaanse zijde, een protest ingediend tegen de leiding van de scheidsrechter in de wedstrijd Antillen — Mexico. Het optreden van de scheidsrechter was dermate verward, dat zijn beslissing niet minder dan 14 minuten op zich liet wachten, alsmede dat hij de wedstrijd ruim 10 minuten voor de werkelijke speeltijd om was, afblies.

Dit protest had voor de Antillen wel een jammerlijk verloop. Toen onze vertegenwoordiger voor de protestcommissie verscheen, bleek namelijk, dat de Antillen zich niet aan de vastgestelde regels hadden gehouden. Een protest moest namelijk binnen 6 uur na afloop van de wedstrijd worden ingediend, terwijl tevens een soort garantiebedrag van 100 pesos moest worden gestort. Het protest van de Antillen is pas de volgende dag ingediend, terwijl genoemde garantiesom niet werd betaald. Van deze bepalingen was men onkundig. In de reglementen voor deze spelen staat het echter duidelijk omschreven, zodat de Antillen dit protest zonder verdere discussie over de kern van de zaak, reeds hadden verloren.

GROTE BELANGSTELLING VOOR UTRECHTSE VOORJAARSBEURS

UTRECHT. — De voorjaarbeurs in Utrecht trekt veel buitenlandse kopers. Mensen van 48 landen brachten een bezoek. Er heerste grote belangstelling voor de koelkastenafdeling. Daar was men vooral tevreden over de zaken die met ziekenhuizen, laboratoria en hotels gedaan werden. Er werden ook zaken gedaan met Iran, Turkije, België en Duitsland. De belangstelling van Zuid-Afrika, Tanger, Frankrijk en België gaat vooral uit naar de bijouterieën. Op de textielbeurs werden goede zaken gedaan met Duitsland, Zweden, Engeland en België. De Verenigde Staten kochten sportartikelen. Op de afdeling kunststoffen werden contracten gesloten met Zweden, Denemarken en Pakistan. Een proeforder voor feestartikelen wordt binnenkort naar Suriname gezonden.

RUSSISCH GENERAALSZOON BLIJFT IN VRIJE WERELD

BERLIJN. — Valery Lysikof, de 17-jarige zoon van een overste bij de Russische luchtmacht, die te West-Berlijn asyl heeft gekregen, heeft gisteren bij een ontmoeting met zijn ouders in het Amerikaanse hoofdkwartier in het Westelijke stadsdeel gezegd, dat hij onder geen enkele omstandigheid bij hen wenst terug te keren.

Zeer grote belangstelling tijdens receptie t.g.v. huwelijk mej. Rosa Oduber en Emanuel Valbuena

ORANJESTAD.: — Het was een goede gedachte de receptie ter gelegenheid van het huwelijk van Mej. Rosa Oduber en de heer Emanuel Valbuena, in de Caribe Club te houden. De Caribe Club immers bood daartoe een prachtige gelegenheid, daar er voldoende ruimte was om de grote toevloed van gasten te herbergen en de fraai verlichte zaal en tuin een waarlijk feestelijke indruk maakten, zo passend bij het vrolijk huwelijksfeest.

Om zeven uur Zaterdagavond was de Protestante Kerk te Oranjestad vol mensen die de huwelijksinzegening door ds. W.J. Baart van 't jonge paar mee wilden maken. De bruid in schattig wit gekleed droeg aller bewondering weg, terwijl de bruidegom in het stemmig zwart een gedsitingeerde indruk maakte.

Ds Baart las voor de tekst uit 1 Samuel 7. vers 12 „Tot hiertoe heeft ons de Heer geholpen....".

Na de huwelijksinzegening trokken de gasten naar de Caribe Club waar de champagne reeds koud stond, een enorm gastenboek noodde tot tekenen en in de zalen, de tuin en aan de bar onderhielden de aanwezigen zich met het jonge paar, de ouders en met familieleden, vrienden en kennissen.

Omstreeks kwart voor tien zette de „Sonora del Caribe" de dansmuziek in, hetgeen velen aanleiding gaf een dansje te wagen. Alhoewel de receptie officieel om half elf af zou lopen weerhield dit velen niet nog langer te blijven.

Wij zijn er dan ook van overtuigd, dat het voor de jonge heer en mevrouw Valbuena-Oduber een onvergetelijke dag is geweest.

Landsontvanger v.d. Brink per 1 April naar Curacao

O'STAD.: — Naar wij vernemen is Vrijdag door de regering besloten de landsontvanger op Aruba de heer C.J. van den Brink, per 1 April aanstaande naar Curacao over te plaatsen en hem ter beschikking van het departement van Financiën te stellen. De heer Van den Brink zal op 2 April met zeven maanden Europees verlof gaan.

Tot vervanger van de heer Van den Brink is benoemd de heer H.W.J. van der Weide, die op het ogenblik werkzaam is op Curacao bij de afdeling invoerrechten en accijnzen.

Een detachement mariniers drie dagen naar Costa Rica

SAVANETA.: — Zaterdagavond om half acht heeft een detachement van het Korps Mariniers onder commando van de eerste luit. F. Frank zich ingescheept aan boord van de HrMs. „Willem van der Zaan", die op de rede van Oranjestad lag. Aan boord van dit schip zullen zij een reis meemaken naar Costa Rica, waar zij vervolgens een dag of drie zullen blijven. Hierna zal de HrMs. „Willem van der Zaan" weer zee kiezen en daar de HrMs. „Van Zijl" ontmoeten, die via het Panamakanaal van Korea komt en na een kort bezoek aan de Nederlandse Antillen naar Nederland terug zal keren.

Na de ontmoeting op zee zullen de beide schepen al oefenende koers zetten naar Curacao. Ook Aruba zal met een bezoek worden vereerd.

Het detachement wordt 6 April terug verwacht.

Volgende maand „un nochi Arubano" ten bate Prins Bernhard Fonds N.A. afd. Aruba.

ORANJESTAD.: — Naar wij vernemen zal ten bate van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen, afdeling Aruba, de volgende maand, op Vrijdag 15 April aanstaande, in het De Veer Theater een Arubaanse avond georganiseerd worden.

Deze avond, die men „Un nochi „Arubano" wil noemen, zal gevuld worden met dans, voordracht, zang en muziek en als medewerkers heeft men reeds gekregen. mevr. R. Steenhuizen-Frigerio en de heren Padu Lampe, Tali Lopez, Toti Arends, de Trupialen en anderen. De dansen zullen worden ingestudeerd door de heer Henny Arends, terwijl de costuums, naar oude Arubaanse klederdrachten, gemaakt worden door de dames mevr. J.E.M. Arends en Sjen Kita Henriquez. Het De Veer Theater is geheel gratis ter beschikking gesteld. Wij hopen binnenkort, als het volledige programma is uitgekomen meer over deze avond te kunnen mededelen.

Gezellig feest door Mej. Gunn aangeboden

Vrijdag vertrekt zij naar Trinidad

SAN NICOLAS.: — Ten huize van de heer Millerson op de Weg Seroe Pretoe vond Zaterdagavond de party plaats, die de carnavalskonigin van de Excelsior Community Brass Band Club, mej. Edna Gunn aan een aantal genodigden aanbood. Het was een gezellige drukte Zaterdagavond. De gezelligheid werd nog verhoogd door de luisterlijke verlichting en smaakvolle aankleding van de patio van de woning. Op de tonen van de pick-upmuziek dansten de gasten, onder wie de consul van Venezuela, de heer V.M. Avendano, kapitein J. de Vries, de heer M.J. Croes, lid van het carnavalscomite en vele anderen, tot vroeg in de ochtenduren van de Zondag voort. Voor mej. Gun belooft het overigens een aangename week te worden. Aanstaande Vrijdag zal zij namelijk in het vliegtuig stappen, dat haar naar Trinidad zal brengen. In Trinidad zal Edna Gunn veertien dagen blijven. Zij heeft deze reis aangeboden gekregen door de Brass Band Club ter ere van het feit, dat zij dit jaar carnavalskonigin van de club werd.

CANDIDATEN VOOR NIEUW BESTUUR VERENIGING SURINAME GISTERMORGEN GESTELD

SAN NICOLAS.: — Gistermorgen vond in de Club Suriname een ledenvergadering plaats, waartijdens de candidaten voor het nieuwe bestuur gesteld werden.

De verkiezingen voor een nieuw bestuur zullen later plaatsvinden, de datum daarvoor is echter nog niet vastgesteld.

De vergadering stond onder leiding van de heer J.H. Nuñez, terwijl verder achter de bestuurstafel plaats hadden genomen de heren V. Burgos, O. de Vries, J. Rodriguez en A.H. Douglas.

Als candidaten voor een nieuw bestuur werden aangewezen de heren J. d'Aguiar, L. Sylbing, E. Wong A Soy, M. Lashley, O. de Vries, H. Rodriguez, R. Kolader, Baart, E. Ferrier, E. Reeberg, Ch. Brul en De Farria.

Contactavonden Arubaanse onderwijsbond

O'STAD.: — De Arubaanse Onderwijs Bond zal in Oranjestad en San Nicolas deze week twee contactavonden beleggen, waarbij toespraken in het Nederlands, Engels en Papiaments gehouden zullen worden en films worden gedraaid. In San Nicolas komt men Maandagavond in de Club Suriname bijeen en in Oranjestad Woensdagavond in de Sociedad Bolivariana.

De laatste voetbalwedstrijd in Mexico

Antillen voor de rust enorm, daarna een kaartenhuis

Voor de laatste wedstrijd in het Panamerikaans voetbaltournooi, die tegen Venezuela, verschenen de Antillen in de volgende opstelling op het veld: Doel Hatot; achter Matrona en Canword; midden Bicentini, Adoptie, en Giribaldi; voor Heiliger, Gomez, Schoop, Bernadina en Jansen van Aruba. De jongens waren bezield met de idee deze wedstrijd zonder meer te winnen en zaten van meet af aan goed op de bal.

Schoop breekt door, wordt gehinderd en geeft over naar Gomez, deze lost vallend een schot, waarmee de keper echter geen moeite heeft. Venezuela over rechts in de aanval. De rechtsbuiten forceert een corner. De vorner wordt goed door Giribaldi onderschept en doorgegeven naar de teruggekomen Schoop. Het spel golft op het middenveld heen en weer. Bernardina speelt hier weer een prima partij. Bij een aanval is hij steeds voor de doelmond te vinden, terwijl hij bij een tegenaanval steeds mee terugkomt om de bal op te halen. Matrona wordt op recht gepasseerd, doch de doorgebroken Venezolaanse linksbuiten knalt over en dit gevaar is weer geweken. Hatot schiet uit. De bal wordt ongevangen door Bernadina, waarna de bal na een duel corner gaat. Jansen neemt de corner, plaatst keurig voor de doelmond en de naar voren gekomen Bicentini knalt de bal in het doel. Na 15 minuten spelen hebben de Antillen met 1—0 de leiding genomen.

Canword onderbreekt dan een aanval over rechts en knalt de bal weer naar voren. Bernadina probeert de bal op te vangen doch hij wordt door 2 man op zijn huid gezeten en raakt de bal kwijt. Een schot van de Venezolaanse linksbinnen wordt door Hatot goed gestopt. Op zekere 50 meter van het Venezolaanse doel krijgt Bicentini een vrije schop te nemen. En wat niemand verwacht, gebeurt. Met een enorme trap jaagt Bicentini de bal in het doel. De keeper beoordeelt verkeerd en het hoge schot verdwijnt juist onder de lat.

Na 20 minuten spelen een 2—0 voorsprong.

BERNADINA:
gemiddeld beste kracht

Antillen speelt nu een prachtig partij voetbal. De bal wordt steeds goed geplaatst. Het samenspel, in tegenstelling tot voorgaande wedstrijden is prima en de voorhoede sluit volkomen. De druk op het Venezolaanse doel blijft aanhouden. Men voelt als het ware, dat er nog meer doelpunten zullen volgen. De Venezolanen zien het gevaar in en gaan uit alle macht verdedigen, met af en toe uitvallen van hun met 4 man opererende voorhoede. Deze aanvallen hebben tegen de verdediging met Adoptie aan het hoofd, geen succes. De middenlinie weet de Venezolaanse aanvallen steeds goed te onderbreken en de eigen voorhoede weer aan het werk te zetten. Bernardina is op het middenveld zeer actief.

(Deze speler was van de Antilliaanse ploeg wel gemiddeld de beste in alle wedstrijden. Een harde zwoeger en zeer nuttig speler, die vaak goede kansen weet te scheppen).

Jansen lost een kogel op doel, precies in handen van de goed opgestelde keeper. Dan een zeer gevaarlijk moment voor het Antilliaanse doel. Gelukkig is Hatot op z'n post en weet twee gevaarlijke schoten onschadelijk te maken. Heiliger gaat er op de rechtervleugel van door. Geeft goed over naar de vrijstaande Bernadina. Handig omspeelt deze een derbacks, breekt door, doch op het moment dat hij wil schieten, wordt hij te zeer gehinderd door een der snel teruggekomen backs en zijn nu onvoldoende gericht schot belandt in handen van de keeper.

Het is dan Schoop die na 28 minuten spelen door de vijandelijke verdediging weet te breken en zijn hard schot is voor de keeper te veel en verdwijnt in het het.

3—0 na 28 minuten. Een hoerastemming is het gevolg bij het kleine groepje supporters. Weer krijgen de Antillen een kans bij een prachtig schot van Schoop in de linkerbovenhoek. De keeper redt schitterend door de bal met een sprong, uit de lucht op te vangen. Bicentini komt dan weer eens naar voren en probeert de hattrick te verrichten. Zijn schot gaat nu echter hoog over het doel. Keer op keer rolt de Antilliaanse aanvalsmachine op het Venezolaanse doel af. Bernadina vuurt een kogel af; over.

Heiliger en Schoop proberen het met harde schoten, doch deze gaan naast of over. Een mooi schot van Bernadina wordt even mooi door de keeper gestopt. Helaas raakt Schoop 4 minuten voor rust geblesseerd en wordt vervangen door Kemp. Kemp blijkt direct reeds zeer actief. Hij krijgt op de rechtervleugel de bal toegespeeld, passeert de linksback, doch wordt dan te zeer gehinderd en vallend schiet hij de bal in handen van de keeper. Dan blaast de scheidrechter voor halftime en hebben de Antillen een prachtige 3—0 voorsprong.

We hebben met dit spel reeds een grote overwinning voor de Antillen in gedachten. Deze verwachting gaat echter niet op, want zo mooi als de Antillen voor de rust speelden, zo slecht speelt de ploeg na rust. Ook Venezuela kan niet tot goed en nuttig voetbal komen. Het is min of meer paniek wat we nu te aanschouwen krijgen en het is toch wonderlijk te moeten meemaken, hoe in een en dezelfde wedstrijd het spel zo in kwaliteit kan verschillen. In het eerste een Venezolaans overwicht en Hatot een Venezolaans overwiht en Hatot moet vele malen ingrijpen om erger te voorkomen. Ook onze achterhoede moet zich ten volle geven om het dreigend gevaar van de Venezolaanse voorhoede, vooral over de rechtervleugel, te bezweren.

Even een klein incident als een Venezolaan een dreigende houding tegen Kemp aanneemt. Deze weet zich gelukkig te beheersen. In de 12e minuut van de wedstrijd krijgen de Venezolanen op de rand van het strafschopgebied een vrije schop te nemen. Onze ploeg vormt een haag voor het doel met een doorlaat voor keeper Hatot.

De Venezolaan Rodriguez plaatst zich achter de bal en lost een ongelooflijk hard schot door de vrijgelaten gagn ,welk schot Hatot volkomen verrast. Voor hij reageert ligt de bal reeds achter hem in het net. De stand is nu 3—1. Met dit slechte en slordige spel ligt een grote overwinning niet meer in het verschiet. Bernadina krijgt dan nog onnodig een schop tegen de rug. Dan breekt plotseling een Venezolaan door de achterhoede en komt vrij voor Hatot. Van vlakbij een keihard schot, dat huizenhoog over gaat. Een zeer gevaarlijk moment en op wonderbaarlijke wijze ontsnappen de Antillen aan een doorboring. Heiliger lost aan de andere kant een van zijn strakke schoten, doch dit gaat naast. Een schot van Jansen wordt door de keeper nog maar juist over de lat tot corner getipt. Kemp neemt de corner. De voorzet komt mooi voor het doel, doch de keeper grabbelt de bal uit de lucht en de Venezolanen zijn dan weer in de aanval. Adoptie onderbreekt de aanval op het middenveld, raakt na een duel de bal weer kwijt, doch dan is het Canword die goed ingrijpt en de bal naar de andere kant dirigeert. Weer komen de Venezolanen in de aanval, doch het is Canword, die een doorgebroken Venezolaan nog juist kan inhalen en hem de bal voor de voeten wegschopt.

Heiliger raakt geblesseerd en wordt vervangen door Vlinder. De laatste 10 minuten van de wedstrijd is er nog slechts paniekvoetbal aan beide zijden en zonder dat er wordt gescoord komt het einde met een welverdiende overwinning voor de sterkste ploeg, het Antilliaanse elftal.

David Sternback, geheimzinnig vakbondman met lange ervaring, meent, dat vakbonden op de Antillen noodzakelijk zijn

Bestaat er een communistisch gevaar?

O'STAD.: — De laatste tijd is de naam van een zeker persoon meermalen in de pers verschenen, namelijk de naam David Sternback. Deze man werd immer genoemd in verband met de onlangs op Aruba in het leven geroepen „Petroleum Workers Federation of Aruba" en met de soortgelijke vakbond in Curacao. Wij vermoeden, dat de naam David Sternback verder niet veel zal zeggen voor de meeste van onze lezers en daarom hebben wij gemeend, door middel van een interview, iets meer over deze figuur bekend te maken. Het is echter vrij moeilijk de heer Sternback te pakken te krijgen, daar hij nogal ambulant is. Zaterdag lukte het ons echter enkele woorden met de heer Sternback, die in Hotel Scala logeerde, te kunnen wisselen.

Voldoet huidig systeem niet?

De heer Sternback is een, op het oog, grijzende vijftiger en vlot spreker. Hij heeft vele landen van de wereld doorkruist en had de laatste jaren zijn verblijfplaats in San Juan in Puerto Rico, waar hij als „regional director" van de C.I.O. optrad. De C.I.O. is op een na de grootste vakbond in de Verenigde Staten. De grootste is de A.F.L. De twee reuzenvakbonden zullen binnenkort samensmelten.

De heer Sternback heeft een jarenlange ervaring op vakbond gebied en werd daarom dan ook naar de Nederlandse Antillen afgevaardigd, als technisch adviseur bij het opzetten van een vakbondorganisatie hier.

De C.I.O. is aangesloten bij het Internationaal Verbond van Vrije Vakverenigingen (I.V.V.V.) of in het Engels de „International Confederation of Free Trade Unions" (I.C.F.T.U.)

Dit internationale verbond heeft verschillende afdelingen of secretariaten en een daarvan is het petroleum secretariaat, de „International Federation of Petroleum Workers" (I.F.P.W.) met hoofdkwartier in Denver in de V.S.

Het N.V.V. constateerde een leemte.

Enige jaren geleden bezocht de secretaris-generaal van het Nederlands Verbond van Vakverenigingen, de heer A Vermeulen, de Antillen en zag daar dat er geen vakbonden waren. Dit werd door hem als een leemte gevoeld en de heer Vermeulen meende, dat in deze toestand een verandering wenselijk zou zijn. Hij rapporteerde zijn bevinding bij het I.V.V.V., welke het door gaf aan het petroleum-secretariaat. Dit laatste lichaam toog aan het werk en kreeg van de C.I.O. de heer Sternback uitgeleend. De heer Sternback bezocht in Februari 1954 voor het eerst de Nederlandse Antillen.

Tijdens zijn eerste bezoek bezocht hij, naar de heer Sternback ons mededeelde, verschillende arbeiders in de olieindustrie en sprak met diverse mensen, die een warme belangstelling hadden voor deze arbeiders en een vakbond op de Antillen zouden toejuichen.

Deze laatsten waren, zo de heer Sternback ons zeide, geen politieke figuren. Het bleek hem bij zijn eerste bezoek reeds, dat onder de arbeiders een zekere mate van ontevredenheid bestond. Zij waren het niet eens met de wijze van vertegenwoordiging tegenover de directies en zouden gaarne daarvoor in de plaats zien een onafhankelijke vakbond, die sterker zou staan. Bovendien zouden de arbeiders nog meer grieven hebben, o.a. bestond er volgens hen discriminatie met betrekking tot de kleur en de herkomst. Met name employées uit de V.S. kregen veel betere betalingen, dan locale arbeidskrachten, terwijl vaak hetzelfde werk door dezen verricht werd. Verder waren de lonen in de lagere groepen te laag voor de huidige levensstandaard en genoten zij ook niet die sociale voordelen, die de hogere werknemers genoten.

De huidige wijze van arbeidsvertegenwoordiging zou deze dingen nooit bevredigend op kunnen lossen; daarvoor was een vrije vakvereniging voor nodig, die onafhankelijker tegenover de directies zou staan dan de tegenwoordige lichamen en dus meer kon bereiken, aldus de heer Sternback, die hiermede zijn visie op het huidige systeem van werknemersvertegenwoordiging bij de twee grootste industrieën op de Antillen gaf.

Sternback: 2.000 leden

De P.W.F.A., zo ging de heer Sternback voort, is een onafhankelijke unie, die met geen buitenlands vakbond wat te maken heeft. Alleen geeft de internationale organisatie hulp en bijstand, indien dit nodig is. Deze internationale organisate heeft zijn deskundigen op velerlei gebied, heeft een jarenlange ervaring en kan dus waardevolle adviezen geven aan de nog jonge vakbond op Aruba. Daarom kwam o.m. ook de heer Sternback, die ons vertelde niet ontevreden te zijn over de gang van zaken bij de P.W.F.A. Er zijn reeds 2.000 leden ingeschreven, die hun toelatingspenningen gestort hebben en hun contributie steeds betalen, aldus de vakbondman.

Hij was er dan ook van overtuigd, dat de vakbond binnen niet al te lange tijd de meerderheid van de arbeiders achter zich zou hebben en dan tegenover de Lago zou kunnen gaan optreden als zijnde het lichaam, waarmede dit bedrijf dan verder te onderhandelen heeft.

Lagere levensstandaard dan in de V.S.

Wij vroegen de heer Sternback of hij enig idee had hoe de levensstandaard van de Arubaanse oliearbeider was t.o.v. omringende lan- Trinidad. De heer Sternback antwoordde geen cijfers over deze landen tot zijn beschikking te hebben, doch kon wel zeggen, dat de levenskosten op Aruba ongeveer 40% hoger zijn dan in de V.S., terwijl de lonen veel lager liggen.

Communistisch gevaar.

Een factor, die de heer Sternback nog noemde als reden van de interesse van de wereldvakbondorganisatie voor de Antillen was de vrees, dat als zij niet zouden beginnen, er binnenkort vakbonden met sterke linkse inslag of zelfs 100% communistisch vaste voet zouden krijgen.

Zij hadden al inlichtingen gekregen dat een dergelijke poging in voorbereiding was en oordeelde het dus beter nu meteen te beginnen, temeer, daar door arbeiders van hier de wens eveneens te kennen was gegeven. „Het is geen kwestie van al of geen vakbond", zeide de heer Sternback letterlijk, „nee, het is een kwestie van welke vakbond, een democratische of een communistische".

Geen politiek

„Is er, mijnheer Sternback, een verbinding met een zekere politieke groepering en de P.W.F.A.?" „Neen, er bestaat geen enkele verbinding op dit gebied." De P.W.F.A. is een volkomen onafhankelijke vakbond, onafhankelijk op het eiland, zowel als tegenover een of andere internationale organisatie".

INGEZONDEN
(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Ter Opheldering

Wij hebben ons afgevraagd waarom het Bestuur van St. Thomas ietwat scherp heeft gereageerd op onze artikelen. Wij menen dit gevonden te hebben o.a. in de zin: „die schoolvrijheid wordt in gevaar gebracht, maar niet door ons." Wij wilden zeker hier niet alleen de schuld gooien op het R.K. onderwijs en zijn Besturen, die meestal op succesrijke wijze voor de belangen van dat onderwijs opkomen. Omdat dit een antwoord is aan U, Bestuur van de St. Thomasbond, zullen wij slechts drie punten noemen, die o.a., door onze gedachten gingen, toen wij bovengenoemde zin neerschreven. Onze andere redenen tot ongerustheid houden wij voorlopig nog liever in de pen:

1. Het niet doorgaan van de H.B.S.

Naar onze mening is hier zo geredeneerd. Er moet in elk geval een R.K. H.B.S. komen en geen medewerking aan een compromis. Het oordeel van de ouders is hier niet aan te pas gekomen.

2. Oprichting van alleen een R.K. Huishoudschool.

Doordat deze school van eenvoudige opzet blijkt te zijn, betwisten wij deze oprichting zeker niet. Maar wel verontrust het ons, dat de ouders van de meisjes van de openbare school nu voor de keus gezet worden van mijn kind naar een R.K. Huishoudschool of naar geen huishoudschool. Dit hoeft U zich natuurlijk niet aan te trekken, maar wij wel.

3. Het plotseling verdwijnen van kinderen van R.K. ouders van de openbare school.

Op elke openbare school komt het ieder jaar weer voor, dat R.K. ouders hun spijt komen betuigen, dat ze genoodzaakt zijn midden in het cursusjaar hun kind van school te nemen. Let wel, de ouders doen dat met grote tegenzin en vaak zien we deze kinderen na enige tijd terugkeren. Wij hopen, dat St. Thomas ons verdere uitleg wil besparen. Wij schrijven dit laatste punt al met grote aarzeling neer uit vrees dat onze collega's van St. Thomas weer boos zullen worden en verklaren dat dit voor hen een uitgemaakte zaak is. Maar dat is 't niet voor ons en daarbij worden wij nog gesterkt door de wetenschap, dat verscheidene Katholieken, en lang niet de eersten de besten, met leedwezen deze gang van zaken aanzien. Wij weten ook dat in de katholieke wereld hier nog lang niet het laatste woord over gesproken is. Dit alles wil nu echter niet zeggen, dat wij beweren dat de Kerk niet het recht zou hebben de gelovigen op hun plichten te wijzen.

Verder vinden wij vooral in het laatste gedeelte talloze misvattingen. Enkele zullen wij trachten recht te zetten. Bereuren is niet synoniem met niet respecteren. Zo betreuren wij een zekere keuze van de ouders, wij zullen ons best doen hun tot onze gedachten te brengen maar respecteren verder hun keuze. Wij leren toch juist onze kinderen eerbied te hebben voor een andere mening, die niet de hunne is. Voorts schept St. Thomas een nieuwe schoolvorm, n.l. de neutrale. Wij kennen een dergelijke school niet en lijkt ons ook niet goed mogelijk.

Jammer vinden wij het dat het Bestuur van St. Thomas gemeend heeft niet in te moeten gaan op ons aanbod van samenwerking. Ondanks verschil in levensbeschouwing of verschil in de uitwerking van de levensbeschouwing op maatschappelijk gebied, kunnen wij veel samen doen, vooral op Aruba.

Bestuur A.O.B.
Arubaanse Onderwijs Bond

INGEZONDEN
(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Discussie op een hoog peil

Het deed ons prettig aan dat de Heer Amelink zijn ingezonden artikelen op een hoog peil wil houden, wij waren hier bijvoorbaat van overtuigd. Wij van onze kant zullen hier ook steeds zorg voor dragen al worden wij wel eens verbitterd, als ons zo nu en dan ter ore komt met wat voor motieven en niet te vervullen beloftes ouders overgehaald worden hun kinderen naar de Prot. Chr. school te zenden. Verder moet ons van het hart, dat Uw artikel nogal wat misvattingen bevat en nog erger dat U ons dingen in de mond wil leggen, die wij helemaal niet beweerd hebben. Mogen wij U ook verwijzen naar ons artikel aan de St. Thomas Bond, dit om herhalingen te voorkomen.

Enkele punten willen wij nog graag onder de loupe nemen:

1. Het Bizonder Onderwijs zou *f* 136,— per jaar per leerling goedkoper zijn. Deze cijfers zullen heus wel kloppen, maar cijfers liegen bij onjuiste hantering. Wij zijn van mening dat Uw grondcijfers niet vergelijkbaar zijn. Om een juiste vergelijking te krijgen, zouden wij de uitgaven moeten nemen van één openbare Mulo en één Bizondere Mulo van ongeveer gelijke grootte en met onderwijzers van ongeveer gelijke rang. Dit zelfde zouden wij ook moeten doen met twee B.-scholen.

De Heer Amelink weet toch ook wel, dat vooral bij de Bizondere B.-scholen de cijfers gunstig beinvloed worden, doordat daar in verhouding veel meer onderwijskrachten met lagere rang werkzaam zijn dan bij de openbare. Zelfs vinden wij daar schoolhoofden met alleen derde rang. Hierbij komt ook nog het salaris voor ongehuwden voor Soeurs en Frères.

Overigens hebben wij niet beweerd, dat het Bizonder Onderwijs duurder zou zijn. Nu beweert U, dat Bizonder Onderwijs goedkoper is. Als U op deze wijze goedkoper onderwijs wilt hebben, dan moet U dat voor U zelf weten.

Dat de onderhoudskosten van de Openbare scholen groter zijn, was ons bekend. Wij vermoeden dat U, net zo goed als wij, de reden daarvan weet. Graag hadden wij gezien, dat U die ook vermeld had. Als U verder wil ingaan op de interpretatie van dit cijfermateriaal, dan willen wij U wel uitnodigen op een Bestuursvergadering om het eerst eens te worden over de uitgangspunten. Anders vrezen wij toch maar steeds langs elkaar heen te praten.

2 De H.B.S.

Wij staan voor het feit, dat er geen middelbaar onderwijs op Aruba is. Enige jaren geleden nu werd getracht een H.B.S. op te richten. Het Kath. Onderwijs wilde voor zich zelf een eigen Kath. H.B.S. (inderdaad „nog" geen meisjes H.B.S.) Voor de kinderen die van de Openbare scholen (22% van het totale aantal schoolgaande kinderen), zou er dus ook een H.B.S. moeten komen. Gegeven het feit van de financiele realiteit is getracht een Bizondere H.B.S. op te richten met gemengd schoolbestuur. Dit is niet aanvaard van Katholieke zijde, waar men volgens ons feitelijk zei: „we laten ons door de minderheid geen school opdringen, die ons niet aanstaat en wij zullen onze ouders afraden hun kinderen naar een dergelijke school te zenden. Hiervoor is men gezwicht, met het gevolg geen H.B.S. Wij voor ons trekken hier de conclusie uit, dat de meerderheid zegt, ontdaan van alle franje: Wij zullen krijwat we hebben willen, zien jullie maar wat je doet. Zou het Kath. onderwijs niet blij zijn geweest met een compromis, als de verhoudingen eens andersom hadden gelegen en zij zwaar in de minderheid waren geweest? Wij zouden en vinden het nog steeds verontrustend dat daar niet de naar onze mening juiste reactie opgevolgd is, n.l. oprichting van een openbare H.B.S., net zo als er maar één A.T.S. is. Nu zal men tegenwerpen dus toch onderdrukking van de meerderheid. Maar deze meerderheid wilde geen medewerking verlenen aan een compromis-school, die ook de minderheid goed middelbaar onderwijs garandeerde. Overigens als dit probleem werkelijk aan de belanghebbende ouders was voorgelegd, dan weten wij nog niet aan welke kant die meerderheid gestaan had. Naar onze mening hebben wij nu hierover ons standpunt voldoende duidelijk uiteengezet. Ontstaan hier nu weer misvattingen over, van wie ook, dan moeten wij aannemen, dat men ons niet wil begrijpen. Het probleem is nu niet urgent en wij zullen er op deze plaats niet meer op terug komen.

3. De Huishoudschool

Wij hebben pas na onze publicatie vernomen, dat hier sprake is van een eenvoudige opzet in de geest van voortgezet onderwijs voor meisjes. Meerdere typen scholen kunnen dus zonder veel extra kosten verrijzen. Toch is onze ongerustheid niet weggenomen want als de noodzaak van dit onderwijs wordt ingezien en het Eilandsbestuur daar het geld voor geeft, er gelijktijdig voor gezorgd moet worden voor een school, waar de meisjes van het Openbaar Onderwijs naar toe kunnen. Nu worden de ouders in een dwangpositie geplaatst met als gevolg dat de Openbare scholen ettelijke meisjes zullen verliezen. En dat zal toch van niemand de bedoeling zijn, wel?

Enkele pogingen zijn in het verleden van de zijde van het Openbaar onderwijs gedaan voor het oprichten van een v.g.l.o. school voor meisjes, o.a. al in Augustus 1952, bij de toenmalige inspecteur van het onderwijs, die dat zelfs toezegde op tamelijk korte termijn Tot nu toe is hier, om welke rede ook, niets van gekomen. Het Kath. onderwijs, dat wel zijn organen had om zijn belangen te bepleiten, is hier wel in geslaagd. Toendertijd had 't openbaar onderwijs geen organisatievorm. Nu wel en wij zullen nu ook als groep de urgentie voor het oprichten van een dergelijke school bepleiten.

Voor het overige lijkt het ons niet dienstig om de vele dingen, die U aangesneden hebt opnieuw uit te leggen of te weerleggen. In de eerste plaats omdat wij de belangstelling van de medelezers niet willen verliezen en in de tweede plaats koesteren we heus de hoop niet U tot ons standpunt over te halen.

Mogen wij dan besluiten met onze dank te betuigen aan de redactie van deze krant voor de plaatsruimte.

Het Bestuur A.O.B.
Arubaanse Onderwijs Bond

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiastraat 2, tel. 1118 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 28 Maart

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „The glass wall"
Rialto: 20.00 „Ghost Chasers"
Cinelandia: 20.00 „Outlaws of Texas"
Principal: 20.00 „House of Wax"
Aurora: 19.30 „Del can can al Mambo"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst.
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplaten
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws inhet Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Antilliaanse Week in Beeld
20.30 De Ster van de week
20.45 Programma van All Electric Sales & Services
21.00 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presents Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat in verband met verhuizing het kantoor van de afdeling Domeinbeheer op Woensdag 30 en Donderdag 31 Maart a.s. voor het publiek gesloten zal zijn.

Genoemd kantoor zal worden ondergebracht in de Noordelijke vleugel van het Bestuurskantoor in het voormalige kantoor van de afdeling Financien.

Na de verhuizing zal het kantoor van de afdeling Domeinbeheer zijn te bereiken door de ingang aan de zijde van het Postkantoor.

Oranjestad, 25 Maart 1955.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba

maakt bekend, dat declaraties wegens leveringen en werkzaamheden, welke ten laste van de begroting voor 1954 moeten worden betaald, uiterlijk 1 April a.s. behoren te worden ingediend.

Het Bestuurscollege voornoemd,

De Gezaghebber, Kwartsz | De Secretaris, L. Kerstens

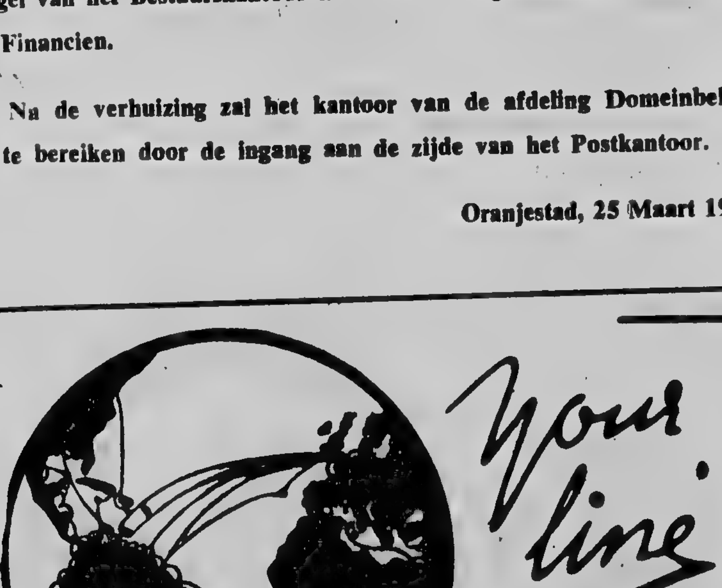

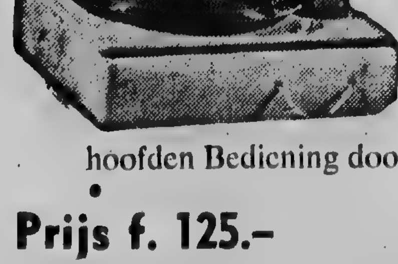

La „Interpol" esta buscando a M. Amelotti

Roma, marzo 25: — La seccion italiana de la „Interpol", dirigida por el jefe de la Policia, Guiseppe Dosi, busca intensamente al ciudadano italo-venezolano Mario Amelotti que salió de Italia inmediatamente despues misterioso suicidio de la enfermera Carina Verzolatto, ocurrido el 2 de octubre de 1954.

Mientras tanto, se sabe que en la Agenda, con una lista de 99 direcciones telefonicas, perteneciente a la suicidia, figuraba en primer lugar el numero de la embajada de una gran potencia en Roma, el del diario „Daily American", varios telefonos de un diario fascista romano y, finalmente, los de Ugo Montagna, de Piero Piccioni, de un conocido actor Italiano de otro actor frances notoriamente dado a los estupefacientes y de un abogado.

Tal lista de nombres fue enviada al magistrado Sepe, y hay motivos para creer que la policia esté realizando actualmente indagaciones tales que no excluirian un clamoroso golpe de escena, tal vez en breve plazo. Tanto mas cuando la pista de los estupefacientes, que en parte Carina Verzolatto habria llevado a algunas conocidas casas de moda romanas, sobre las que los carabineros han realizado importantes indagaciones.

Boda Elegante

El sabado pasado a las siete de la noche se efectuo el matrimonio de la simpatica señorita Rosa Florinda Oduber con el culto caballero Emanuel Valbuena en la Iglesia Protestante de Oranjestad.

Los novios entraron al templo acompañados por sus padres, Sr. Achiles Thielen Oduber y Sra. Josepha Maria Geerman de Oduber, Sr. Amable Arturo Valbuena y Sra. Anna Margareta Ponson de Valbuena, de las damas de honor, Srtas. Regina Eman, Olga Valbuena, Ann Oduber, Maryorie Henriquez y Rubi Wever, de los caballeros de honor, Srs. Lope Beaujon, Arturo Valbuena y Donny Oduber.

La recepcion tuvo lugar en el „Club Caribe" donde concurrió un gran numero de invitados y amigos de los contrayentes. La fiesta se prolongó hasta altas horas de la noche, se libaron sendas copas de Champan y se brindo por los felices desposados. La feliz pareja tendra su recidencia en la Quinta Lourdes, Avenida Alameda, Urbanizacion San Bernadino en Caracas, Venezuela, donde gustosamente se ofrecen a sus amistades. Para los recien casados, mucha felicidad y prosperidad en su nueva vida conyugal, son nuestros mas sinceros deseos.

CUMPLEANOS FELIZ

Nos promer felicitacion di awe ta bai pa Sr. Ricardo da Costa Gomez, hefe di Bevolkingsbureau, cu a cumpli anja ayera.

Despues nos ta bai duna un bishita na Dominicaweg No. 3 pa nos desea Sr. J. Lacle hopi, hopi anja mas di bida pa motibo di su cumpleanjo di ayera.

Last but not least nos ta duna Lidia Filomena van der Biezen nos sincero felicitacion cu su dia di natalicio. Lidia a duel nos cu nos no por a bini ayera bin yuda bo supla blaas pe so otro anja cu bo cumpli 10 anja sin falta nos lo bin yuda bo kibra e piñata.

Awe nos tin hopi camina di pasa pa canta cumpleanjo feliz. Larga nos cuminza tempran prome cu nochi cohe nos na caminda.

Cumimzando na Playa nos ta bai cerca Sr. John Becken na Prof. Lorentzstraat. Despues nos ta cohe cabes pariba na unda nos ta topa cu cas di e simpatica Senjorita J. Vries na Papilon 23 Sta. Cruz.

Yegando Savaneta esun di promer cu nos ta contra ta e gentil senjorita N. v. Eelst y por ultimo Sr. Sixto Arends

Na tur esunnan aki riba menciona cu a cumpli anja un biaha mas tur cos bon y hopi anja mas di bida den union di nan familia.

Declaracion di embahada Venezolana na Washington

TOCANTE DECISION DI A.F.L. y C.I.O.

WASHINGTON.— Embahada di Venezuela na Washington a duna algun dia pasa un declaracion en detalles tocante e desision di American Federation of Labor (A.F.L.) y e Congreso di relacion di industria (C.I.O.) pa no tuma parti den e conferencia di industrianan petrolero na Caracas, como cu e organisacionnan aki menciona, ta hanja cu nan ta busca moda di perjudica derechonan di organisacionnan di obreros na Venezuela.

Segun embahada di Venezuela, tal dessionnan a ser rechtst pa factornan. „Asina, segun e comunicado di Venezuela, e cantidad di organisacionnan cu a hanja derecho di husticia pa anja 1954, tabata 50 tin actualmente 51 organisacion di obreronan na industrianan petrolera, den anja 1954 6 di nan a hanja rechtpersoonlijkheid, y poco tempo pasa nan a cuminsa cu e Organisacion Nacional di trahadornan na Republica di Venezuela. Na tur huntu nan tin na Venezuela 608 organisacion di obreronan, 6 Vakbonden y 16 otro clase di grupacion cu tin e mes un idea. Mientras tantu tur e otro functionarionan di e vakbonden ta busca moda di hanja e mes un obheto, esta tur ta trata di jega mes lew. Ministerio di Obreronan semper tin un control riba e organisacionnan. Esaki por worde nota for di e 162 reunionnan cu tabata tin entre tur e otro organisacionnan por obrero, cual a worde tene anja pasa. Derecho pa huelga a ser mantene casi tur caminda na Venezuela.

CHISTE DI AWE

Dos homber tabata sinta un banda na un cocktail party. Nan no a join ningun di e presentenan ainda y nan a dicidi di combersa un cu otro. Di ripiente un a kibra e combersacion puntrando e otro:

„Bo no a weita e muher gordo vies sinta aya banda, cu e oreanan grandi y nanishi plat bo ta quere cu e muher ey ta trata di enamora mi?"

„Mi no sabi, pero ta facil pa mi find out, pasobra ta mi senjora e ta"

PAGINA TRES

Di nos Reporter na Juegos Panamericanos

Igualando y drechando recordnan di atletismo na II Juegos Panamericanos

(Pa: CIRO PIETERS)

CIUDAD DE MEXICO D.F. 14 Maart.: — Sabiendo cu cerca nos, atletismo ta e deporte ainda pa haci su introduccion den e mes un estilo cu nos por papia de baseball y futball mi kier duna algun comentario tocante di atletismo aki na Estadio Olimpico den competencia di e weganan Panamericano. No solamente e masculinonan ta dunando tur nan esfuerzo pa mehora of iguala e recordnan Pan Americano of Olimpico pero tambe atletanan femenina ta di e mes un intencion.

Si nos ripara anto aki ta den practicamente tur evenimiento e atletanan femenina ta tumando parti, mientras cu na nos Isla pa hanja un grupo di femenina pa forma cualkier team di basketball of softball ta un problema. Nos mester cuminza na buta nos femeninanan den e categoria di nos deporte. Mescos cu nan ta dispuesto pa kier bai stembureau pa vota den politiek, anto nan mester por sinti tambe pa nos deporte y cuminza practica tur ramo di deporte.

Den Salto Longitud Estados Unidos de America a hiba e promer y di dos lugar largando e di tres pa Brazil. Aki tambe e record por a ser buta mas alto. E resultadonan tabata:

1ro: Roselyn Rangel di Estados Unidos saltando 8.03 metros, esaki ta e record nobo di Pan Americano.

2do. John D. Bannett di Estados Unidos cu 8.01 metros.

3ro. Ary Facanha di Brazil cu un salto di 7.84 metros.

Den 100 metros nos a mira den accion atletanan conoci manera Rafaei Fortun di Cuba, Michael Agostini di Trinidad, kende nan ta hopi conoci den nos mundo deportivo. A forma parti di e final di 100 metros un total di seis atleta, di cual F. Dean Smith di Estados Unuidos di America no por a termina como cu na salida el a hanja kramp y mester a ser hiba for di terreno. Resultado den e heat aki tabata lo siguiente:

promer Rodney Richards di Etados Unidos cu un tempo di 10 3/10 sec., di dos Mike Agostine di Trinidad cu un tempo di 10 4/10 sec; di tres Willie Williams di Estados Unidos cu un tempo di 10 4/10 sec. Den e careda aki Rafael Fortun cu tabata dos bez campeon y tambe campeon di juegos Centro Americano mester a mira e tres nan aki gana y tambe Ketih Gardner di Jamaica. Sinembargo e veterano atleta aki a corre e cien metros den un tempo cu ta hopi bon pa su presentacion. El a hiba e careda den un tempo di 10 6/10 sec. locual ta un bon tempo considerando cu tur e gran atletanan hoben cu e mester a competi cun'é den e wega nan Pan Americano di 1955 aki na Mexico.

Den 400 metros cu obstaculo, loke nos ta yama hordeloop tambe Estados Unidos de America ta gana e promer lugar, butando aki tambe un record nobo. Pan Amerikano. Ta sali numero uno den e 400 metros John Culbreach di Estados Unidos cu un tempo di 51 5/10 sec. di dos a yega Jaime Apericio di Colombia y di tres tempo di 53 sec. plano.

Asina nos por mira cu ta practicamente den tur evenimiento Estados Unidos a aplasta e otro paisnan. Aki na panamericanos cu tur e bintidos paisnan participante nos tin di menciona cu ta e binti un nan contra Estados Unidos di America. Ta bon pa por competi contra di atletanan di EE. UU. di America y asina mira nos chens di progreso den e ramo di atletismo. Mi kier duna tur e detallonan aki pa tur cu ta interesa den atletismo en especial por compara e tempo nan cu record y mira cu aki na II Juegos Pan Americanos nos a mira y presencia bon competimento den atletismo. Tambe pa nos por cuminza hanja smaak pa entrena e deporte aki. Nos a mira tambe den accion W. Parry O'Brien. Nos tur a tende di Parry O'Brien naturalmente. Esaki ta e atleta cu tin e record mundial den lanzamento di bala. E ta un atleta formidable. Aki el a bini cu intencion pa mehora su record mundial cual el a establece durante di competicion na Estados Unidos, despues di a regresa di Helsinki. Desafortunadamente O'Brien no por a haci esaqui pero el a duna nos di mira con mester lanza e bala debidamente. Aki saliendo numero uno el a benta un distancia di 17 meter 59. O'Brien su record mundial ta 18 meter y..... Cu e lanzamento di 17.59 O'Brien a buta un record nobo Pan Americano. Fortune E. Gordien kende tabata e atleta cu e record di lanzamento di bala promer cu O'Brien a sali di dos cu un tirada di 15 meter 98. Esaki tambe ta un atleta cu ta ricibi hopi ovacion aki na villa Pan Americano como cu e ta e atleta cu ta carga e campeonato mundial di lanzamento di disco. Ta menciona cu e lo gane aki tambe. Pero mescos cu e tabata O'Brien su rival den bala, asina O'Brien lo ta di dje den lanzamento di disco. Di tres a bini J. Ivan Pavelich di Canada cu un tiro di 14 meter 24. Antillas cu tabatin B. Adriana den e prueba aki y cu a pensa na por a hiba e di tres lugar a sali di cuater cu un tiro di 13 meter 34. Un di e motibonan pa Adriana a sali na di cuater luga tabata cu su dos promer tironan a ser descualifica y e mester a haci uso di solamente su ultimo tiro. Despues di e competicion aki directamente e atletanan di lanzamento di bala a bai na e lugar di ceremonia unda nan a subi riba e trapi di triunfador, cu O'Brien ariba, Gordien na di dos lugar y Pavelich na di tres lugar. Na entrega di cada medalla na e atletanan triunfador himno di nan pais ta worde toca. Asina ta cu den e ceremonia aki tambe nos mester a lamta para dos biaha pa e himno Americano cual ta worde toca mas cu ningun durante e 11 Juegos Pan Americadurante e II Juegos Pan America-

Despues lugar a ser haci pa bulamento halto. Aki nos ta mira den final atrobe dos Americanos. E dos atletanan Americano cu ta sali uno y dos ta respectivamente Hernest E. Shelton y Herman C. Wyatt. Nan tur dos ta salta e barra na un altura di 2 meter y un centimeter. Wyatt cu ta bula tur suoportunidadnan cu su trahe di entrenamiento ta causa hopi ovacion. Pero e ta sali di dos como cu Shelton den su promer atempto ta salta e barra na 2.41 meter mientras cu Wyatt despues di falla ta bai kita su traje di entrenamiento y tambe salta e barra na 2.01 meter mientras pa purba salta na 2.04 pa asina mehora e record pero den tur prueba nan ta benta e barra abao sin logra. Di tres ta sali Brazil cu Jose Tellez cu un salto di 1.91 meter. Den Brazil y Argentina Estados Unidos tin su competidornan di mas fuerte. No ta solamente atletanan masculino ta tuma parti den atletismo pero tambe nos a mira e atletanan femenina den accion pa e calificacion di 60 meter. Ta califica e siguiente damanan: Aeriwontha Faggs di Estados Unidos cu un tempo di 7 5/10 sec. Isabel Daniels di Estados Unidos cu un tempo igual cu di Faggs. Tambe Bertha Diaz di Cuba cu un tempo di 7 6/10 sec. Tambe ta bai pa final Mabel Landry di Estados Unidos cu un tempo di 7 7/10 sec. Ora e damanan aki worde yama pa bin tuma parti na final di e careda di 60 meter tur e publico den estadio ta lamta para pa mira e atletanan aki tuma nan lugar na start. Den nan promer salida nos ta mira Bertha Diaz di Cuba haci un start falso cu nan mester bolbe regresa pa un otro try. Den esaki si nan tur ta sali na tempo di tiro y e rush pa e linea final ta den accion. A yega promer Bertha Diaz di Cuba cu un tempo di 7 5/10 sec. butando un record nobo pa Pan Americanos. Di dos a yega Isabel Daniels cu un tempo di 7 6/10, mescos cu su paisana di Estados Unidos, Mabel Landry cu a yega finishing line cu e mes un tempo. Berthica Diaz cu ta un morenita cu lo causa hopi atencion no solamente riba terreno di deporte pero tambe den otro bista a gana di su competidoranan mereci. Ta un di e poconan cu ta topa mas cu un Americano den final di atletismo y ta gana di nan. Ta agradable pa despues di cualkier conferencia of riba un di e canchanan di deporte pa mira e simpatica damita aki rondona di gran admiradornan cu hopi intencionnan den nan mente. Esaki ta promer biaha cu e atleta Cubana aki, cu muy probable lo por gana tambe den competencia di Cha Cha Cha, a corre den competencia di 60 meter y a duna un bon resultado. Mescos cu e simpatica y elegante morenita Bertha Diaz, Ingeber Pfuller di Argentina tabata un fiera den tiramento di disco den prueba final di damas. No menos cu 43 metros 19 e dama aki a benta e disco pa a pone su mes den promer lugar. Pero e dama aki tin un curpa tambe cu ta exigi di dje pa benta e disco di un distancia asina. Di dos tambe a sali un Argentina cu a tira pa 40.06 metros. Alejandrina Herrera cu tambe ta di Cuba y cu ta carga e campeonato di su pais den tiramento di disco mester a satisface su mes cu un tiro di 38.00 metros. E competencia di e femeninanan tabata hopi interesante y poco poco cu tur cos ta yegando su final e ta bira mas interesante. Mester reconoce cu Estados Unidos ta hiba un gran ventaje den su atletanan como tur tin den nan loke nos por describi mehor como fighting spirit. E atletanan aki tanto femenina como masculino no conoce kiko ta entrega. Y muy poco nos ta hanja atletanan di otro pais ta gana nan den cualquier evenimiento. Gran atleta di e dia tabata Oswaldo Suarez di Argentina. E atleta aki a gana den 10.000 metros cu un tempo di 32 min 42 6/10 sec. Di dos tabata e Mexicano cu un tempo di 33 min 4/10 sec. Jaime Correa di Chile a keda na di tres lugar cu un tempo di 33 min 42 6/10 sec.. Den e careda di 5000 metros Oswaldo Suarez tabatin como competidor Horace Aschenfelter di Estados Unidos.. Tur presente a hasi Ashenfelter campeon caba di e careda aki, pero Oswaldo tabatin otro intencion.

Den e ultimo etapa pa yega e ultimo cien metros cu Horace te ainda dilanti nos ta mira con Oswaldo ta cuminza buta speed pa bai larga Ashenfelter, kende no tabatin mas energia pa por a buta tras di su careda pa pasa Suarez. Suarez ta yega promer den e carreda riba un tempo di 15 min. 30 6/10 sec. Di dos ta yega Ashenfelter di Etados Unidos cu un tempo di 15 min. 31 4/10 sec. Correa di Chile ta bini aden como numero tres cu un tempo di 15 min. 39 4/10. Tur hende conoce Walvin Withfield. Y tur hende sa cu e carreda di 800 metros praticamente el a monopolize.

Pero aki na II Juegos Pan Americanos a socede cu Malvin Whitfield no tabata por cu e altura of ta cu e atleta Sowell ta butando su nomber den e careda aki. Sowell ta bati Whitfield den 800 metros planos largando tur hende den estadio asombra. Mas asombra nan ta como Whitfield no a yega numero dos pero no a califica, como cu el a drenta numero cuater. Sowell a buta un record nobo tambe den Pan Americanos cu un tempo di 1 min. 49 7/10 sec. Di dos tabata L. Supurrior di Estados Unidos cu un tempo di 1, 50" y di rtes cu a yega tabata Ramon Sandoval di Chile cu un tempo di 1 min. 52 4/10 sec. Aki tambe e carrera a trece sorpresa como cu tur a bini pa mira Whitfield gana pero a resulta cu su compatriota a gane y drecha su record Pan Americanos. Tambe nos a mira e Reverendo Robert Richard salta cu Garrocha. Ta emberdad cu esnan cu no mira lo no kere e gran atleta cu e reverendo aki por ta. Pa duna su perfeccion nos por cuminza na Brigido Iriate di Venezuela cu a cuminza cu salta 3 metros 60. Ei mes el a falla sin por salta mas aleeuw. Jorge Aguillar di Mexico ta continua pa yega na 3 metros 90 sin por bai mas alto. Ta te ora cu e barra llega na 4 metros anto Reverendo Bob Richards ta pidi pa drenta den competicion. Y cu facilidad e ta salta e barra na 4 metros mientras cu aki tambe ta cai algun di e atletanan afor. Ta keda por ultimo solamente tres di Estados Unidos pa lucha pa e puestonan. Bob Richards ta gana e promer partido cu un asalto di 4 metros y 50, despues ta sigui'é Robert Smith di Estados Unidos cu un asalto di 4 metros cu 30 pa di tres tambe otro Americano cu un asalto di 4 metros 30.

Esaqui nan ta detallenan cu nos por manda por lo pronto di e finalnan den atletismo. Esaki ta e deporte cu nos mester introduci riba Aruba, y mirando e atletanan femenil di e otro paisnan nos por bini na duna un bon partido den e ramo aki. Asina ta mi ta spera di por tende cu nos ta bai cuminza cu atletick na nos colegionan, unda cu e mester haci su promer introduccion.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistraat 2, Oranjestad. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
CINE
Dialuna 28 Maart

De Veer Theater: 20.30 „The glass wall"
Rialto: 20.00 „Ghost Chasers"
Cinelandia: 20.00 „Outlaws of Texas"
Principal: 20.00 „House of Wax"
Aurora: 19.30 „Del can can al Mambo"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Fond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Concierto di Mainta
7.00 Feliz cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Siman Antiliana
20.30 Estrella di siman
20.45 Programa di All Electric Sales & Services
21.00 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora azul
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presents Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

AVISO

Commandant di Marinierskazerne Savaneta Aruba ta participa cu dia 30, 31 di Maart y 1 di April 1955 di 6.30 te 11 or lo tin chercicio den tiramento cu mortier y mitrailleur na Californie (Aruba). Dia 31 di Maart anochi di 6.30 te 9.30 tambe lo tin tiramento.

E tereno peligroso lo worde indica den dia cu bandera y anochi cu lanterno corra.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 44

Amanda tabata masha di mal bijs awe, pasobra el a baha pa almorza, pero e no a mira ni sombra di Otilio. Sinembargo esaqui a larga un carta n'e restaurant p'e cu un billete di mil franco den dje. I den e carta aqui Otilio tabata splica Amanda cu pa motibo di negoshinan e no por tabata hunto cun'é awe, pasobra e tabatin cu bai un biaha largo.

Amanda a warda e billete aqui cuidadosamente den su cartera i cu rabia el a machica e envelop tira 'fo: Por ta fin di nan relacion esaqui ta nifica? Por ta berdad cu e homber ai ta baron berdad? Por ta berdad e asunto dje biahe ai of ta solamente un pretexto numa? Masque cuanto Amanda quibra su sintir, e no por a bini cla. Otilio a paga bon tino tambe pa e no bis'é su direccion.

x x x

Ora cu Luciano a leza e carta di Lucita, el a ricibi un golpe duro na su curazon. Su promé pensamento tabata di bandona tur trabao y corre bini na lado di su namorada. Ma esaqui lo tabata igual na un traicion cometi na su hefe, quende a deposita asina tanto confianza den su persona i domina pa e pensamento aqui el a dicidi di queda numa te despues cu e maquinanan a ser instala.

Den hotel dje milionario Gerardo tur cos a sigui normal. Otilio i su complice tabata sinti nan masha tranquil, convenci cu ningun sospecho no por a cai mas riba nan. E tata tabata evita di papia cu su yiu tocante Luciano, quende tambe no a menciona ni un letter pa Martina den su corespondencianan diario. E mucha muhé aqui no tabata queha mas, pero den su semblante e tata tabata leza sufrimientonan di su alma i Gerardo tabata puntra su mes cu pa salud di su yiu lo n' tabata mehor si el a anticipa regreso di Luciano. I asina a transcurri 10 dia.

Porfin su salud a bin queda completamente restableci i gracias pa su constitucion fuerte, pronto e por a cuminza trobe cu su actividadnan. I e promé trabaonan cu el a termina tabata di Srta. Martina. I acompanja pa mama Luisa el a hiba e trajenan hotel. Mama Luisa cu a yud'é carga e cahanan, a queda afó na pia di trapi ta ward'é.

Paul Herment y su yiu a caba di almorza y e yiu no tabata absolutamente na altura di loque a pasa Lucita. Di rato un criar ta drenta den comedor diciendo:

„Srta. Martina, bo modista a bini pa pas bo bo trajenan".

„Lucita?" Martina a puntra palideciendo.

„Si senjorita".

„Lucita?" Paul Herment a ripiti tambe, lamantando foi su stul, livido di emocion. Martina no por a comprende ni tampoco splica e expresion di terror cu a parce riba cara di su tata n'e momento ai.

„No asusta bo papa. Lo mi no ricibi'é".

E palabranan aqui a bin calma e milionario un poco, pasobra e asesino tabata a punto di grita:

„Lucita ta na bida ainda? Esai ta un error! Un imposibilidad. Porta un enganjo di Otilio esai? I acercando su yiu e asesino a bisa:

„Mi no por a domina mi promé impulso di colera, pasobra mi tabata inhusto".

„Inhusto?" Martina a puntra admira.

„Si inhusto. Pasobra e mucha muhé ai ta ignora cu e ta causa di tanto disgusto i sufrimiento. Cu qui pretextonan bo ta cerra bo portanan p'é? Domina bo mes i ricibi'é awor manera custuber, pero prohibi Sra. Labertina pa despues en' manda e modista ai mas pa bo".

„Bo tin razon, papa. Asina lo mi haci". I despues di un rato Martina a grita na boz alto: „Adilanti".

Lucita a camna drenta masha palido i visiblemente emociona. I cu masha trabao e por a sostene riba su pianan. Martina a ripara unbez e gran cambio den e hobencita durante nan ultimo encuentro.Sinembargo e no a hanja duele di dje.

„Ta quico bo ta desea?" el a puntra e obrera na boz altanera.

„M'a bin pas bo e trajenan cu b'a encarga mi, Senjorita". Lucita a responde na boz debil; „M'a tarda un poco pa termina bo shimisnan pasocu a impedi mi di traha varios dia..." bra mi tabata victima di un crimen

„Victima di un crimen?" Martina a puntra cu curiosidad. „I ta qui crimen esai tabata anto?"

„Den un asalto un bribon a trata di mata mi cu dos punjalada di su cuchiu den mi curazon, pero milagrosamente e heridanan no tabata mortal"

„Pero nan a herida bo anto, Senjorita?" Paul Herment a puntra cu cinismo.

„Mi n' tabata falta nada pa mi muri i si n' ta pa casualidad cu mama Luisa a pasa ai banda, lo awe mi tabata defunto".

„Bo mester gradici Dios na bo rudia cu b'a salba asina milagrosamente. Pero nan a logra detene e miserable asesino?" Herment a puntra.

„Ainda no. Pero lo no dura mucho mas cu lo nan descubri'é...."

E milionario a sinti con pipitanan grandi i frio di sodor tabata corre na su frenta. I el a puntra:

„B'a duna senjalnan dje asesino na poliz?"

„No, Senjor, pasobra apenas mi por a ristigui su silueta den e scuridad inmenso. Sin duda lo el a quere cu mi tabatin placa".

„Pero nan a horta bo?"

„Si; el a horta mi portemoneda i mi oloshi di pulsera di oro...."

Foi ora cu Lucita a drenta Paulo Herment tabata contempl'é cu curiosidad creciente. E tabata analiza lineanan di su cara i e expresion di su wowonan; e tabata studia e zonido di su boz. I e milionario tabata bisa den su mes:

„E cara ta precies. Ta parce mi cu m'a mira e cara aqui na un otro camina..... ta parce mi cu m'a tende su boz na un otro ocasion..... i sinembargo mi ta sigur cu ta di promé bez den mi bida cu m'a mir'é.... Ahan. Ya mi sa caba ta quende e ta parce. E mucha aqui ta un retrato bibo di Dorothea Fortal tempo e tabata hoben ainda.

I awor e milionario tabata recorda cu den epoca dje enciendo dje fabrica, Dorothea tabatin un yiu muhé cerca un yaya. I tambe Lucita mes a bisa Martina cu e tabata na weeshuis i tambe nomber dje yiu di Dorothea tambe ta Lucita.

„Por t'e mes?" e miserable tabata puntra su mes.

Lucita, visiblemente rendi di fatiga, tabata busca un camina p'e sostene. Mirando esaqui e milionario a corre ofrece un stul lihé p'e mucha no cai, mientras el a bisa na un tono carinjoso:

„Bo ta fatiga senjorita. Tuma un stul...."

Martina no tabata gusta e amabilidad aqui di su tata. I el a bisa Lucita:

„Awe mi no ta pas panja. I por consiguiente no bin pas mi nan mas tampoco. Ora cu mi tin mester di algo, mi mes lo dirigi mi na Sra. Labertina. Adios".

Lucita a comprende mucho bon awor cu e mucha muhé no quier a haci uso mas di su servicio i sinembargo el a saluda nan cortesmente i a sali foi e cuarto mortalmente ofendi, puntrando su mes ta quico lo e por a haci e mucha muhé aqui cu antes tabata trat'é cu asina tanto amabilidad.

Orac ue tata a queda sol cu su yiu el a bis'é:

„Bo sa cu e mucha ai ta bunita di berde mes?"

„Ta p'esai mes ta masha natural paquico Luciano no quier quita foi dje", Martina a observa cu wowonan yen di lagrima.

„Ta parce mi cu ta pa un capricho Luciano ta hunto cu e mucha muhé ai te awor. Pero esaqui ta un amor manera di papel, pasobra e ta queda existi tatem cu e papel no quima. Ta berdad cu Lucita no tin mama ni tata?"

„Asina e mes a bisa mi".

„Ta na weeshuis el a recibi su educacion?"

„Si. E tabata inscribi cu number 9"

„I e n' sa ta quende a hib'é ayn?"

„Esai e n' por bisa. Pero ta paquico bo ta munstra tanto interes den e mucha aqui?"

„Pa mi por convence mi mehor, cu no solamente Luciano ta namora un mucha muhé di weeshuis, pero tambe un mucha sin apellido".

E millionario a bandona su yiu i a sigui inmediatamente pa cas di Otilio. Ma como esaqui no tabata na cas, el a larga siguiente carta pa su primo:

Apreciabde primo,

Mi ta spera bo sin demora. Promé cu 5'or di atardi, bini fabrica. Si ta despues, lo nos contra pa 10 'or den Restaurant La Revolucion. Urgente.

Herment."

Ora Otilio a bolbe cas i a leza e carta di Gerardo, el a sigui riba e mes un pia pa fabrica masha inquieto. El a sigui un pasa te den oficina di Herment.

„Ta quico a pasa, primo?" el a puntra e millionario.

„A pasa cu Lucita ta na bida ainda".

„Lucita ta na bida ainda?" Otilio a puntra mientras el a palidece. „Imposible. M'a dun'é dos pnjalada. Di dos bez hasta mi cuchio a quibra den su ribchnan. Nan mester a ganja bo"

„Peroc u ta mi mes a mira Lucita cu mi mes wowonan".

„B'a mira Lucita?"

„No solamente m'a mir'é, pero m'a papia tambe cun'é den mi mes cas. Punta di bo cuchiu a quibra riba e balinjanan di hero di su corset, mientras di dos bez ta un razgo sol el a hanja dje cuchio. I e punjalada tabata banda di su curazon, pero el a bin hanja prom'é auxilio na tempo. Lucita a cuminza trobe cu su trabaonan iesai a stroba mi proyectonan mas cu nunca."

„Mil demonio lastra mi!" Otilio a plega.

„I e cos di mas peor ta cu el a mira mi i cu talvez pa inspiracion lo e por reconoce mi cualquier dia sin pensar."

„Lubida tur temor. Nochi tabata scur i el a bisa mi cu e no a reconoce su asesino."

„Den e caso ai anto lo nos tin di ripiti e golpe".

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Marco a subi cu su tio Daniel den e shers y nan a cohe caminda pa stad pa bai contra e ruman di Marco cu e sa mashar bon cu no ta jega pasobra cu e mes tabata e cabezante di e bandolero cu a tira pone e cabainan spanta te benta e diligencia den un cueba.

„Bo tabatin mi preocupa ora cu mi mester a spera asina tanto riba bo.

Ta parcemi cu bo mester ta ancioso pa mira bo ruman bon despues di tanto anja cu bo no a weitele", e tio a bisa Marco na caminda.

„Mi ta ancioso tambe, tio, pero bo sa cu mi trabao ta promer cu tur cos", Marco a contesta su tio pacifico sin bo por a mira nada riba su cara.

„Mi sa tambe, pero basta bo no ta haci jaloers ora cu mi muri y ta blo un parti di mi rancho sol ta di bo". „Un parte?" Marco a puntra poniendo un cara di bordugo. Pero e tio cu no por a sospecha nada no a ripara cu di e manera cu el a puntra y e cara cu el a pone cu e cos no a gusta Marco ni un tiki.

Y e tio ta sigi combersa cu ne tur trankilo cu tin y nificando e cu mitar ta pe y mitar pa su ruman, Estefanita.

Mientras tanto nan ta jegando stad y e tio a mira cu e diligencia no a jega ainda siendo ya ta ora cu e mester a jega caba y esey a asombré un poco.

ENGELS VOETBAL

LONDEN. (ANP-Sport). — Uitslagen eerste divisie wedstrijden Engelse League:

Arsenal-Bolton Wanderers 3—0; Burnley-Wolverhampton Wanderers 1—0; Cardif City-Tottenham Hotspur 1—2; Everton-Portsmouth 2—3; Leicester City-Aston Villa 4—2; Preston North End-Manchester United 0—2; Sheffield United-Huddersfield Town 2—2; West Bromwich-Albion Charlton Athletic 2—1; United-Huddersfield Town 2—2; West Bromwich-Albion Charlton Athletic 2—1.

Cup-wedstrijden:

De stand is thans:

Wolves	34	41	Preston	34	33
Chelsea	34	40	Sheff. U.	34	33
Manch. C.	33	38	Cardiff	32	32
Portsm.	33	38	Bolton	33	32
Sunderland	34	38	Aston V.	33	32
Burley	35	38	West br. A	34	32
Manch. U.	33	37	Huddersf.	32	31
Everton	32	35	N. Castle	31	29
Charlton	33	35	Blackpool	34	28
Arsenal	34	34	Leicester	33	25
Spurs	33	33	Sheffield W	34	17

Om de Cup werden gespeeld de ontmoetingen Manchester City-Sunderland, door eerstgenoemde gewonnan met 1—0 en York Cty — New Castle United, welke ontmoeting in een 1—1 gelijkspel eindigde. De derde divisieclub York City behoudt hiermede een kans op een finale-wedstrijd in Wembley. Woensdag wordt de wedstrijd tegen Newcastle overgespeeld.

Maarschalk Boelganin geeft Westen nieuwe hoop door gematigd voorstel

MOSKOU. — De Russische premier, maarschalk Boelganin, heeft Zaterdag in antwoord op een door Tass gestelde vraag geantwoord, dat hij het denkbeeld van een conferentie der grote mogendheden, zoals door president Eisenhower geopperd, toejuicht, mits dit zal bijdragen tot een vermindering van de spanning in de wereld. Boelganin zei dit op een conferentie van buitenlandse persvertegenwoordigers.

deelnemen van communistisch China aan een conferentie der grote mogendheden, zoals de Russen dit de afgelopen jaren steeds hebben geeist.

Belangrijke aanwijzing

„Ik beschouw de verklaring van Boelganin als een aanwijzing, dat de Russen bereid zijn belangrijke internationale politieke vraagstukken te bespreken", aldus werd Zaterdag door de Democratische Senator Walter George, de voorzitter van de Amerikaanse Senaatscommissie van buitenlandse zaken, gezegd.

Een woordvoerder van het Russische ministerie van buitenlandse zaken zei, dat Eisenhower de hoop niet moet opgeven, dat op een nieuwe conferentie constructieve stappen zullen worden gedaan.

Zowel van de zijde van het State Department als in diplomatieke kringen te Londen begroette men met instemming de verklaring van premier Boelganin. Men acht het opvallend, dat in de verklaring niet wordt gezegd, dat een internationale conferentie alleen zin heeft vóór de bekrachtiging van de Parijse accoorden, zoals de communistische leiders reeds zo vaak hebben betoogd. Hieruit leidt men af, dat de Russen blijkbaar de hoop hebben opgegeven, dat de opneming van West-Duitsland in de Westeuropese verdediging nog kan worden voorkomen. Ook is het functionarissen te Washington opgevallen, dat Boelganin niet sprak over het

Schoolstrijd in Belgie leidde tot grootscheepse demonstraties

's GRAVENHAGE.— De grensposten aan de Nederlands-Belgische grens waren Zaterdag geblokkeerd door Belgen, die de weg opbraken en bomen velden om barricades op te richten. Een woordvoerder van de Rijkspolitie deelde in Den Haag aan Reuter mee: „Wij hebben gehoord, dat de Belgen even over de grens het een of ander feestje hebben met luidsprekers en dergelijke". Men veronderstelde in Den Haag, dat een en ander in verband stond met de heersende schoolstrijd in Belgie, en had het daarmee bij het rechte eind.

Want over de grens werden in de loop van Zaterdag meer dan duizend katholieken door de politie gearresteerd in een poging om ongeregeldheden te voorkomen. Op open vrachtauto's werden ze naar politiebureaux en kampementen gebracht.

De Brusselse agglomeratie met negentien gemeenten was vrijwel hermetisch afgesloten door drie veiligheidsgordels waar alle „verdachte" vervoermiddelen naar teruggezonden werden. Alle extra treinen naar Brussel — de CVP had er meer dan 100 besteld — werden door de regering verboden. De lange rijen autobussen werden door de rijkswacht verhinderd door te rijden.

De passagiers mochten zelfs niet te voet passagiers mochten zelfs niet te voet naar Brussel. Tegen 12 uur plaatselijke tijd was reeds een grote menigte voor de veiligheidsgordel verzameld.

De meeste manifestanten die in Brussel kwamen, liepen in groepjes van vier om geen inbreuk te maken op het verbod om met vijf of meer personen samen te scholen. De cafes waren overvol maar tegen twaalf uur namen de iegenaars de tafeltjes en stoeltjes van de terrassen weg. Vele magazijnen bleven gesloten of lieten hun rolluiken neer. Omstreeks half een (plaatselijke tijd) bezetten betogers de Adolf Maxlaan onder roepen van „weg met Collard". Naar een schatting van het hoofdkwartier van de protestbetoging, waren op het middaguur 15.000 katholieken er in geslaagd, ondanks de maatregelen van de overheid, Brussel binnen te komen. In nagenoeg alle grensgemeenten was de toegang tot Nederland totaal afgesloten door het opbreken en versperren van de wegen, onder meer door omgezaagde bomen.

Tientallen liepen verwondingen op toen op het Brouckereplein in Brussel de bereden politie charges uitvoerde tegen een schreeuwende menigte van twintigduizend personen. Op een ander plein hadden zich 3.00 betogers verzameld met de leider van de CVP, Lefevre, aan het hoofd.

De politie slaagde er in deze stoet in de richting van het Noorderstation te leiden. Ergens anders kwamen een pantserwagen en de brandspuiten in actie tegen studenten. Deze antwoordden met voetzoekers. Onder de betogers bevond zich ook de 75-jarige Frans van Cauwelaert, gewezen r.k.-voorzitter van de Kamer. Hij werd op de schouders gehesen.

Later toen werd gemeld, dat de katholieke leider Lefévre de demonstratie ontbonden had en bekend werd dat de C.V.P. de actie in het parlement zou, voortzetten keerde de rust in de hoofdstad. Van katholieke zijde schatte men, dat 100.000 mensen aan de demonstratie hadden deelgenomen.

WAARDIG

In het centrum van Brussel hebben gendarmes vier charges uitgevoerd, waarbij o.a. de oud-premiers Duvieusarten Pholien lichte verwondingen opliepen. Van de ongeveer 350.000 rooms-katholieken, die in de ochtend van Zaterdag naar Brussel waren vertrokken, hebben slechts 100.000 kans gezien Brussel te bereiken. De voorzitter van de C.V.P., Lefèvre, zei, dat de betoging waardig was verlopen en in volmaakte tucht, hetgeen hij voor de Belgen wonderlijk achtte.

Volgens onpartijdige waarnemers droeg hiertoe bij het feit, dat van linkse zijde geen tegendemonstratie was georganiseerd.

De Belgische minister van binnenlandse zaken bracht hulde aan de politie en de Rijkswacht voor haar energiek en tactisch optreden.

Creole Petr. bepleit nieuwe concessies in Venezuela

CARACAS.— De bruto investering van de Creole Petroleum Corporation in Venezuela heeft, blijkens het over 1954 door de directeur, de heer H. W. Haight, uitgebrachte jaarverslag, een bedrag van 1 milliard dollar bereikt en overschreden aan eigendom, fabrieken en outillage. Aan de Venezolaanse regering is aan royalties, inkomstenbelasting of anderszins een bedrag van ruim 238 millioen dollar in 1954 ten goede gekomen. De netto-inkomsten, die de maatchappij van haar bedrijvigheid in Venezuela genoot, bedroegen 236,8 millioen dollar. Overige werkzaamheden buiten Venezuela deden de netto-inkomsten der maatschappij toenemen met nog 2,8 millioen.

Wat de toekomst betreft, merkte de heer Haight op dat de maatschappij in het komende jaar een „ingewikkelde markt-situatie" tegemoet gaat. Als problemen somde hij o.m. op het streven in de Verenigde Staten om de invoer van ruwe olie en benzine uit Venezuela te beperken, de scherpere concurrentie, die wordt ondervonden andere brandstoffen, en de steeds toenemende aanvoer van petroleum uit andere productie-streken. Hoewel niemand, aldus de heer Haight, met zekerheid de uiteindelijke uitwerking van deze factoren kan voorzien, vertrouwt de Creole, dat zij door haar gezonde financiele en concurrerende positie aan deze vraagstukken het hoofd zal kunnen bieden.

Nieuwe concessies bepleit

In dit verband bepleitte de directeur der Creole-maatschappij het verlenen van nieuwe concessies aan zijn maatschappij, welke nodig zijn voor haar stabiliteit op lange termijn.

In 1954 werden aan werknemers bij de Creole aan salarissen, lonen en andere geldelijke verplichtingen ruim 104,6 millioen dollar uitgekeerd, hetgeen 13 millioen dollar hoger ligt dan 1953. Eind vorig jaar bedroeg het aantal werknemers bij de maatschappij 14.400.

De Creole Petroleum Corporation is al 35 jaar in Venezuela werkzaam.

Panamerikaans tennistournooi was bron van verrassingen

Het tennistournooi van de Panamerikaanse Spelen heeft zeker de nodige sensaties gegeven. Algemeen was de verwachting, dat de Argentijn Enrique Morea het heren-enkelspel zou winnen. Het dames-enkelspel leek een zekere overwinning te worden voor Maria Weiss, eveneens van Argentinie, terwijl het heren-dubbelspel, zoals de tennishoroscoop aangaf, terecht zou moeten komen bij de Argenteinen Morea-Russell. Al deze spelers en speelsters kwamen naar Mexico om hun titels te verdedigen.

Het behoeft geen betoog, dat Morea momenteel onder de sterkste spelers ter wereld kan worden gerekend. Deze speler gaat slechts zelden naar het buitenland, met uitzondering van Wimbledon, waar hij dan practisch steeds bij de laatste 8 komt. Verleden jaar heeft Morea een grote reis door Europa gemaakt en vele overwinningen geboekt o.a. op Lewis Hoad, 2 maal op Budge Patty, 2 maal op Drobny en vele andere prominenten. In verschillende wedstrijden heeft hij zowel Tony Trabert als Vix Seixas geslagen. Het was dus een logische verwachting, dat Morea wederom de titel op zijn naam zou weten te brengen.

Art Larsen echter, de zwervende Amerikaan, die we ook op Curacao zo gemakkelijk van Sven Davidson zagen winnen, heeft hem de voet dwars gezet. Zoals we in ons vorig tennisverslag reeds schreven, was deze Larsen bij de loting zelfs nog niet in Mexico. We hebben toen tevens geschreven, dat deze zelfde Morea op een vergadering het hoogste woord voerde. Toch erkennen wij hier ruiterlijk, dat wij ook nog nimmer een speler van zijn klasse hebben gezien, die op de court een zo correcte en sympathieke indruk maakt, als juist hij. Geen comedie en vooral geen show, wat deze heren toch wel eigen is. Geen hoofdschudden bij een mislukte bal of verwonderde uitroepen als een drive tegen het net of uit gaat. Niets van dat alles. Een speler die zich uitsluitend concentreert op het spel. Die op sympathieke en gewone wijze z'n tegenstander hulde weet te brengen voor een mooie slag, door even met zijn hand op het racket te klappen. In de final-set op match-point in zijn wedstrijd tegen Larsen, presteerde hij het, toen de umpire de eerste service van Larsen „uit"riep, terwijl deze voor een ieder duidelijk „in" was en onbereikbaar voor Morea, om diens tweede service rustig en onopvallend in het net te spelen en op deze wijze de wedstrijd te verliezen. Daar is toch zeker wel enig sportmanship voor nodig. En dit was niet de enige keer, doch voordien presteerde hij het nog 2 maal, terwijl hij in games voorstond en eveneens op beslissende ogenblikken. Deze beslissingen werden ook wel in zijn nadeel genomen, doch Larsen reageerde er niet op.

Larsen verdiende de overwinning niettemin volkomen. Feitelijk was Davidson, ondanks diens internationale reputatie geen partij voor Larsen en daarom is het spel van Larsen voor he tmerendeel van het publiek op Curacao ook tegengevallen. Ook weer niet voor een fijnproever als Dick Capriles, die toen reeds enthousiast over hem was.

Hier hebben ook wij Larsen echter eerst goed in actie kunnen zien. Hij is een opschepper, dat zeker, maar hij kan het doen, want hij is een groot speler. We hebben voor zijn strijd met Morea nog even met hem staan praten en hij verzekerde (à la Bakhuis), dat er geen twijfel aan bestond, dat hij ging winnen. Eerlijk we hoopten toen, dat hij een lesje zou krijgen. In de eerste set nam Larsen zeer gemakkelijk een 3—0 voorsprong, doch daarna kwam Morea met werkelijk groots en gaaf tennis. Prachtige services en machtige fore- en backhanddrives deden Larsen kansloos schijnen. De Argentijn kwam op 4—4 en maakte daarna de set met 6—4 uit.

Ook in de tweede set leek het aanvankelijk dat Morea in 3 sets ging winnen. Met prachtig spel kwam hij op 3—1, daarna op 5—2 en het leek of niets hem in de weg stond om de set te nemen. Larsen maakte een zeer vermoeide indruk en liep vaak niet op ballen, die hij met enige inspanning redelijkerwijs had kunnen halen.

Tegen zijn Amerikaanse officials maakte hij gebaren, alsof hij geen lucht kon krijgen. Ondanks deze schijnbare vermoeidheid werd zijn spel echter steeds zuiverder en scoorde hij tot 2 maal toe op zijn service-game op schitterende wijze love-games. Hij kwam op 5—5. En toen werd het pas een spannend gevecht. De vermoeidheid, waarvan wij nu aannemen dat het comedie was, was blijkbaar verdwenen.

Wij geven graag toe, dat het spel van Morea veel grootser en veel stijlvoller aandeed dan dat van Larsen. Doch men had dit moeten zien, om de kracht van deze speler te kunnen begrijpen. Hij vertraagt op zijn returns, op drives, zowel als op service steeds het spel. Speelt met een enorme afwisseling in zijn slagen. Practisch geen enkele maal waagt hij zich aan een drive-duel, doch steeds zijn de returns uiterst berekend en breekt hij vrijwel elke tegenstander. We hebben Morea zien spelen tegen Moylan en in drie sets ging Amerika's nummer zeven vrijwel kansloos ten onder. Dezelfde Moylan, die zo gemakkelijk over Iyo Pimentel zegevierde.

Tegen het spel van Larsen kon Morea zijn eigen spel niet spelen. Larsen dwong hem eenvoudig tot het maken van foutslagen. Steeds weer liet hij de lange Argentijn van links naar rechts, van de base-line naar het net en dan weer terug op de uitstekend geplaatste lobs, zich dood lopen. Niet mooi, afbrekend, doch van een perfectie, die zonder meer bewondering afdwong. Stopvolley's, zelfs op de harde service van Morea, bleven eenvoudig dood achter het net liggen. De tweede set nam Larsen, zij het na een harde strijd met 8—6 om daarna ook de derde, nu gemakkelijk met 6—4 te winnen. Hadden we gedacht na de rustpauze de „best of five" te zullen zien volmaken, dan kwamen we bedrogen uit. Nu onweerstaanbaar, nam Larsen de vierde set met de score 6—2, daarmee voor de zoveelste maal, bewijzend, welk een groot speler hij in feite is.

Wij schreven reeds, dat in het dames-enkelspel een nieuwe ster aan het tennisfirmament is verrezen, waarvan we in de toekomst ongetwijfeld nog veel zullen horen. De tot nu toe internationaal volslagen onbekende Esther Bueno van Brazilie presteerde het om Maria Weiss, de gedoodverfde kampioene, in de tweede ronde met de niet te verwaarlozen score van 6—3. 6—0 te slaan. En dan te weten, dat dit meiske slechts 15 lentes telt, dus een leeftijd waarop anderen pas serieus beginnen te trainen.

Haar service is te vergelijken met die van Gerharts en misschien nog wel harder, doch bijna steeds bij de eerste in. Ze speelt, bijna onbegrijpelijk voor zo'n jong speelster, uitsluitend met brains. Ze zit vol tricks en wisselt haar spel steeds af. Ze doet alle slagen met een volmaakte zekerheid. Goed, ze mislukken ook wel eens, maar U moet haar onverwacht een dropshot zien plaatsen. Tegen deze variatie ging de niets vermoedende Maria Weiss, als in een benauwde droom ten onder, waarbij het ontwaken zeer hard was. In deze tweede ronde behaalde Rosa Maria Reyes, de niet geplaatste Mexicaanse, een overwinning op de als nummer 5 geplaatste Amerikaanse Dennis Bradshaw en wel met de sore 6—2: 6—4. Deze meisjes, Clarke en Bradshaw waren geplaatst op voorspraak van Moylan waarbij men voetstoots aannam, dat wat op tennisgebied uit de States kwam, goed zou zijn. Ze speelden niet onaardig, de beide Amerikaanse meisjes, doch hadden zeker niet geplaatst behoren te worden.

In de tweede ronde handhaafden zich alle geplaatste spelers bij de heren, met uitzondering van Armando Veiera, die niet op dreef kon komen en in vier sets, tegen aller verwachting, van Esteban Reyes van Mexico verloor. De kwart-finales gaven de eerste grote botsingen te zien. Enrique Morea sloeg met groot overwicht de Chileen Hammersley met 6—2: 8—6: 6—1, in welke strijd de Chileen toonde toch een uitstekend speler te zijn. Moylan sloeg Palaflox in 4 sets Luis Ayala van Chili, wiens naam het laatste jaar steeds meer op de voorgrond is gekomen in het internationaal tennisnieuws o.a. door overwinningen op Seixas en Richardson, bewees dat dit geen uitschieters waren en sloeg Mexico's hope, Mario Llamas, eveneens in 4 sets met de score 3—6: 9—7: 6—3: 6—4. Art Larsen deed het tegen Esteban Reyes op zijn gemak en schakelde deze uit met de score 6—4: 7—5: 6—4. Bij de dames waren het twee Mexicaanse meisjes die zich in de finale wisten te plaatsen, namelijk Rosa Reyes door een hard bevochten overwinning op de jeugdige Maria Esther Buenos met de score 8—6: 6—3 en de Mexicaanse kampioene Yolanda Ramirez, die Ingrid Metzner van Brazilie sloeg met 6—1: 7—5. De uiteindelijke finalisten in het heren- en enkelspel bewezen hun grote klasse door een overwinning van Morea over Moylan met 6—2: 8—6: 6—1 en een zege van Larsen over Ayala met 6—1: 6—2: 6—2. De finale weet U reeds. Bij de dames zorgde Rosa Reyes voor de verrassing, door uitstekend en gaaf spelend de titel te winnen door een 8—6: 2—6: 6—3 overwinning op haar landgenote Yolanda Ramirez. Besluiten wij dit overzicht met de mededeling, dat het Mexicaanse heren-dubbel Llamas-Palaflox Morea Russell in de finale sloeg, waarbij Palaflox zich als een fantastisch dubbelspeler deed gelden.

20 PLUS 15 JAAR EXTRA GEEIST TEGEN GUIZADO

PANAMA, 26 Maart — De openbare aanklager in het proces tegen ex-president Guizado van Panamá heeft aan het slot van zijn requisitoir, dat acht uur duurde, 35 jaar gevangenisstraf geeist. Hij verzocht de Nationale Vergadering, die het hooggerechtshof vormt ter behandeling van de aanklacht tegen Guizado wegens moord op zijn voorganger Remón, hem tot twintig jaar te veroordelen wegens moord en deze straf met 15 jaar te verzwaren, omdat de moord gepleegd werd op de persoon van de president der republiek.

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

AFDELING A

Excelsior - Holland Sport 4—6
Longa - Stormvogels 2—1
Veendam - Zwolse Boys 2—1
Amsterdam - Leeuwarden 3—0
NAC - Emma 3—0
Go Ahead - DOS 1—0
MVV - Roda Sport 5—0

Holland Sp.	13	22	40—15
NAC (2)	13	21	31—14
MVV (4)	14	16	34—20
Excelsior (3)	14	15	22—20
Longa (7)	12	14	29—24
Amsterdam (5)	14	14	27—25
Emma (6)	10	12	11—13
Roda Sport (8)	12	10	18—23
Go Ahead (12)	11	9	11—13
Leeuwarden (9)	12	9	19—27
DOS (10)	13	9	19—31
Zw. Boys (11)	13	9	13—28
Veendam (13)	12	8	19—39
Stormv. (14)	13	6	20—31

AFDELING B

Sparta - Rigtersbleek 3—0
Fortuna - Brabantia 1—1
Elinkwijk - Heracles 2—3
DWS - Wageningen 0—0
Heerenveen - Willem II 1—1
EDO - SVV 2—1
ADO - Sittardia 4—1

Willem II (1)	12	19	39—17
Sparta (2)	14	16	34—25
EDO (5)	13	15	15—19
Fortuna (3)	11	14	16—10
DWS (4)	12	14	16—13
ADO (7)	13	14	18—20
Sittardia (6)	11	12	22—17
Heerenveen (8)	10	11	30—23
Elinkwijk (9)	11	23	23—22
SVV (10)	12	10	25—30
Wag. (11)	11	8	11—17
Brabantia (12)	13	8	17—31
Heracles (14)	10	7	24—29
Rigtersbl. (13)	11	6	16—33

AFDELING C

Rapid - Haarlem 4—2
Hermes - Feyenoord 1—4
PSV - GVAV 1—5
Enschd. Boys - Blauw Wit 2—0
NOAD - EBOH 6—1
EBOH - NOAD 1—1 (Zaterdag)
Alkmaar - Vitesse 0—0
Limburgia - NEC 1—2

PSV (1)	13	22	40—20
Rapid (2)	13	19	35—16
GVAV (4)	12	16	32—24
Limburgia (3)	12	15	24—15
NOAD (7)	13	14	20—17
Alkmaar (6)	12	12	20—20
E.. Boys (10)	13	12	19—27
Haarlem (5)	12	11	20—18
EBOH (9)	12	11	21—28
Blauw Wit (8)	11	10	13—13
Feyenoord (11)	12	10	22—26
NEC (12)	12	8	16—26
Vitesse (14)	12	6	14—30
Hermes (13)	13	6	17—34

AFDELING D.

HVC - DFC 0—1
RBC - AGOVV 3—1
VVV - Xerxes 2—0
Volewijckers - BVV 3—1
Be Quick - Ajax 1—0
VSV - Enschede 2—1
Graafschap - Eindhoven 0—3

Ajax (1)	14	19	29—11
VVV (3)	11	18	23— 6
Enschede (2)	14	18	29—20
Eindhoven (5)	10	14	19— 7
HVC (4)	12	13	15—11
RBC (7)	14	13	23—29
DFC (8)	11	12	17—13
Volew'rs (9)	12	12	17—21
BVV (6)	11	11	15—17
Graafschap (10)	13	10	18—26
VSV (13)	11	8	13—19
Xerxes (11)	12	7	6—15
AGOVV (12)	10	6	12—24
Be Quick (14)	11	5	9—26

(De cijfers tussen haakjes geven de posities van vorige week aan)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | DINSDAG 29 MAART 1955 | No. 2191

ZES NAAIMACHINES VOOR HET IMELDA HOF

Een pracht geschenk van de Lions

O'STAD.: — Gisterenmiddag om vier uur was het ogenblik daar, dat de zes naaimachines, die door een bliksemactie van de Lions Club Aruba konden worden aangeschaft, aan de zusters van Betanië van het Imelda Hof konden worden overgedragen. Zes splinternieuwe Singers stonden daar om straks door ijverige meisjeshanden te worden gehanteerd. Van de kant van Lions Club Aruba waren bij de sobere plechtigheid aanwezig de heren A. in 't Veld, F. de P. Wever en Laclé van het Civic Improvement Committee en de heer W. Scholl van het Health and Welfare Committee. Voorts waren daar zeven zusters van Bethanië, acht meisjes van het Imelda Hof en de heer E.W. Martin, leverancier van de Singers.

De heer W. Scholl voerde als voorzitter van het Health and Welfare Committee als eerste het woord en memoreerde, dat het niet de eerste keer was, dat hij in het Imelda Hof kwam. Reeds in December was hij er geweest, toen de Lions de meisjes van het kindertehuis een Sint Nicolaas feest aanboden. Het was bij die gelegenheid, dat het de Lions ter ore kwam, dat er in het tehuis een dringende behoefte bestond aan naaimachines. Het Civic Improvement Committee heeft toen direct een loterij georganiseerd, die tot resultaat had, dat nu amper drie maanden later zes prachtige machines konden worden aangeboden. De heer A. in 't Veld, die bij afwezigheid van de voorzitter van het laatstgenoemde comité, de overdracht verrichte, sprak de hoop uit, dat de zusters en de kinderen maar lang plezier van de mooie naaimachines mochten hebben.

De priorin zuster Theresia dankte de Lions mede namens de kinderen voor de nuttige machines. Een leuk moment was het, toen ook het meisje Anna Kock namens de 45 kinderen, die thans in de Imelda Hof worden verzorgd, de Lions bedankte. Zij hoopte, dat zij allen de machines in gezondheid zouden mogen gebruiken en zij zouden bidden, dat God de Lions voor de prachtige gift zou zegenen.

Vervolgens bleven allen nog een halfuurtje bijeen om een koele drank te gebruiken en even nog na te praten. De heer Scholl bracht een toast uit op de toekomst van de Imelda Hof, die zuster Theresia beantwoordde met de hoop uit te spreken, dat de zusters nog lang zouden mogen leven om veel goeds te kunnen doen.

Bij de overdracht van de zes naaimachines, die door een loterij-actie van de Lions Club Aruba voor de Imelda Hof konden worden aangeschaft. De rechtse van de drie zusters (links) is de priorin zuster Theresia. Naast haar staan v.l.n.r. de heren J. Lacle, W. Scholl, A. in 't Veld en F. de P. Wever. De overdracht geschiedde gisterenmiddag.

Kabouters houden hun Tarabana in de Caribe Club

O'STAD.: — Alle kabouters (brownies) van het gehele eiland, (inclusief die van de Lago) zullen op 2 April hun jaarlijkse Tarabana in de Caribe Club houden. Het feest zal ongeveer van 9 uur tot half 2 's middags duren. De meisjes zullen zelf hun twaalfuurtje meebrengen.

Het hoofddoel van Tarabana is de meisjes van verschillende groepen en streken met elkaar in contcat te brengen. Er worden allerhande spelletjes gedaan en kleine toneelstukjes worden opgevoerd.

Voor dit doel is juist de Caribe Club met zijn overvloed aan ruimte binnen en buiten uiterst geschikt.

De oudere meisjespadvinders zullen hun Tarabana-dag op 23 April in Balashi houden.

Valse Bolivares in omloop op het eiland

O'STAD.: — Een waarschuwend woord aan de handel op ons eiland. De laatste tijd wil het nog weleens gebeuren, dat er valse Bolivarbiljetten op h et eiland circuleren. Zij zijn gelukkig vrij gemakkelijk te herkennen, daar zij slecht nagemaakt zijn. De politie vermoedt, dat zij uit tijdschriften, waarin afbeeldingen van deze muntsoort staan, geknipt zijn.

Toevallig wist de recherche Zaterdag weer beslag op een dergelijk biljet van 100 Bs. te leggen. Een Griekse zeeman, een zekere C.D., had het biljet in zijn bezit en gaf het uit in één van de zaken.

Het was hem in Maracaibo, waar hij voor het eerst kwam, in zijn handen gestopt en de man wist zelf niet beter of het was een goede bankbiljet.

De politie heeft het papier in beslag genomen.

Bestuursvergadering van de A.V.B. op Dinsdagavond

ORANJESTAD.: — Vanavond om half acht zullen de bestuursleden van de A.V.B. in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion in vergadering bijeenkomen. Het oorspronkelijk plan om de vergadering Maandag te houden is op het laatste ogenblik een dag verschoven. Hoofdschotel van de avond zullen vormen de besprekingen over de financiële zijde van de deelname aan het Honduras-tournooi èn de loting voor de wedstrijden van het Juliana-tournooi.

De problemen aan de uitzending van een Arubaanse voetbalploeg naar Honduras zijn, naar wij veronderstellen, voldoende bekend.

Wat betreft de wedstrijden om de Julianabeker zal in de vergadering ook uitgemaakt worden in hoeveel groepen er gespeeld zal worden en wanneer het tournooi zal beginnen. Men stelt zich voor, dat er in vier groepen gespeeld zal worden: a. Hoofdklasse (wellicht inclusief „Dakota") — b. A-klasse — c. de overige groten — d. Junioren.

De c-groep zal, indien hij te groot wordt, gesplitst worden. Door de Oranje Vereniging zijn voor iedere klasse twee prijzen beschikbaar gesteld.

Ter vergadering zijn ook de leden van de verschillende A.V.B., commissies uitgenodigd om geinstalleerd te worden. Tevens zou het mogelijk zijn, dat bij deze gelegenheid ook de voorzitters van de commissies gekozen worden.

WINNARES LOTERIJLIJST-PRIJSVRAAG

O'STAD.: — Wij zijn blij, dat de belangstelling voor de prijsvragen achter op de loterijlijsten voortdurend toeneemt. Vergeleken met de vorige keer was het aantal inzendingen weer verdubbeld. Doch ook het aantal foutieve inzendingen nam percentsgewijs toe en bedroeg 15% deze keer.

Slechts één kan echter de gelukkige worden en dat is deze keer

Mevr. Johanna Putter
Police Station
Oranjestad.

Van de foutieve oplossingen zouden wij weer een bloemlezing kunnen samenstellen. Gebrek aan kennis van het eigen eiland., zijn straten en bekende personages bracht velen tot de val: Lloyd G. Smith, Lloyd G. Smithe, G. Lloyd Smith en Lloyd G. Smit waren allemaal variaties op een bekend thema. Een mijnheer in San Nicolas gaf als oplossing Lloyd G. Smith Boulevard. Dat „boulevard" heeft hij er zelf waarschijnlijk bij verzonnen. Jammer, het maakte zijn oplossing fout!

Van één inzendster ontvingen wij een kort briefje: „De afwijkende woorden komen in drie advertenties voor n.l. Fatum, Aruba Agencies (Honig) en Supercleaning. De oplossing is dus GILL, hoogachtend."

Toen wij dit lazen bestormden ons vele vragen: Wie was de bekende Mr. Gill — een naam uit een detective boek — wat houdt dat woordje „dus" in, kortom hoe komt deze mevrouw eron.

Een mijnheer uit Santa Cruz zond ons als zijn oplossing „filmliga". Nu hebben wij de laatste tijd nogal vaak over de filmliga in ons blad geschreven. Wij hebben nog een poosje getracht de explicatie, die erbij gegeven werd te begrijpen, maar kregen al gauw een minderwaardigheidscomplex en staakten de naspeuringen.

Dr. Ir. Percy Henriquez op Aruba

O'STAD.: — Gisteren bracht dr ir. Percy Henriquez weer een bezoek aan Aruba. Hij voerde besprekingen met verschillende mensen en instanties, onder meer over de vrijhavenzone op Aruba in te richten. Gisteravond vertrok ir. Henriquez weer naar Curacao.

Ingebroken in woonschuit „De knijp"

O'STAD.: — Tussen zaterdagmiddag half zes en Zondagmiddag is in de woonschuit „De Knijp", die bij de nieuwe sleephelling in de haven van Oranjestad ligt ingebroken. Onverlaten hebben kans gezien een glas-inloodraam van de woonboot in te drukken en door het aldus opengebroken raam naar binnen te dringen. Zij namen een armbandhorloge, een vislijn en een stormlantaarn mede. Het glas-in-lood wierpen zij vermoedelijk over boord. Van de daders ontbreekt elk spoor. De weggenomen voorwerpen ter waarde van ongeveer ƒ. 100.- behoorden aan de eigenaar van de boot, de heer W.A.S.

Vrijdagavond 1 April Trocadero vol cactussen

O'STAD.: — Op Vrijdagavond 1 April zal „Trocadero" in het teken van de cactus staan. „Cactus" was het verplichte onderwerp van de leden van de Aruba Camera Club voor de afgelopen maand en op 1 April zullen de leden van de club 's avonds om acht uur in „Trocadero" bijeen komen om de binnengekomen inzendingen op hun mérites te beoordelen. Na de beoordeling door de leden zal, zoals gebruikelijk, de voorzitter van de club, de heer J. Bonek, zijn resumé geven.

Henny Eman gaat eed als Statenlid deze week afleggen

SJON A LIJSTAANVOERDER BIJ EILANDSRAAD-VERKIEZINGEN

O'STAD.: — De heer J.H. (Sjon Henny) Eman deelde ons mede, dat hij zeer waarschijnlijk deze week nog de eed als lid van de Staten der Nederlandse Antillen hoopt af te leggen. Dat de heer Eman alsnog de eed aflegt wil echter niet zeggen, zo voegde hij eraan toe, dat hij in de toekomst regelmatig de Statenvergaderingen zal bijwonen.

Pas als er „collectief" opgetreden kan worden. zal de heer Eman present zijn. Als verduidelijking van het woord „collectief" gaf de heer Eman ons als uitleg, dat hij daaronder verstond het gezamenlijk optreden tegen de regering in de Staten van de N.V.P., K.V.P. en A.V.P. Pas in dergelijke gevallen had zijn aanwezigheid zin, aldus de heer Eman.

Sjon A lijstaanvoerder

De A.V.P. zal aan de Eilandsraadverkiezingen, die op 13 Juni a.s. plaats zullen vinden, deelnemen, verklaarde de heer Eman ons verder. Zijn zoon, de heer C. A. Eman, zal waarschijnlijk als lijstaanvoerder optreden. Of hij, Sjon Henny, op de lijst van de A.V.P. eveneens candidaat zal staan is nog niet beslist, noch is beslissing gevallen wie de overige candidaten zullen zijn.

NA PASEN LEERLINGENUITVOERINGEN ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL IN ORANJESTAD EN OP DE NOORD

ORANJESTAD,

De leerlingen van de Arubaanse Muziekschool op de Noord hebben Zaterdagmorgen examen afgelegd. Er waren 18 candidaten, namelijk elf voor piano, zes gitaar en één viool. Over de resultaten waren de leraren, mevr. R. Steenhuizen-Frigerio, en de heer A.L. Born, piano en de heer J. Cohen, viool en gitaar, zeer tevreden. Het bleek dat de leerlingen zeer goed gewerkt hadden en dit betekent niet alleen 'n compliment voor de leerlingen, maar ook voor de leraren.

De tweede Zondag na Pasen, dus op 24 April aanstaande zal in de Don Bosco Club op de Noord de diploma uitreiking plaatsvinden. Deze uitreiking gaat gepaard met een leerlingenuitvoering.

Op Zondag 17 April aanstaande zullen in de Sociedad Bolivariana des middags de beginnende leerlingen van de Muziekschool van Oranjestad en San Nicolas een uitvoering geven en diploma's uitgereikt krijgen, terwijl des avonds op dezelfde plaats de oudere leerlingen een uitvoering geven.

STATEN DONDERDAG WEER BIJEEN?

Het ligt in de bedoeling van de voorzitter der Staten der Nederlandse Antillen om voor a.s. Donderdag een openbare vergadering uit te schrijven. Indien deze vergadering doorgang vindt zal op de agenda de laatse suppletoire begroting 1954 voorkomen.

Buitenlands kapitaal in Latijns Amerika

V. N. rapport geeft duidelijk beeld van enorme investeringsvlucht

Petroleum-rijk Venezuela aan de spits

's GRAVENHAGE.— Het bureau voor economische zaken van de V.N. heeft op verzoek van de economische commissie voor Latijns Amerika een uitgebreid rapport opgesteld over het „buitenlands kapitaal in Latijns Amerika". Hierin worden land voor land de omstandigheden nagegaan voor de investering van particulier buitenlands kapitaal in Latijns Amerika en een algemen overzicht gegeven van de toevloeiing van buitenlands kapitaal naar dat gebied in de afgelopen eeuw.

De totale waarde der buitenlandse investeringen in Latijns Amerika in 1914 werden geraamd op het equivalent van 8,5 milliard dollar, waarvan de Engelse investeringen ruim 3,7 milliard, de Amerikaanse 1,7, de Franse 1.2 de Duitse 900 millioen en de investeringen van andere landen, hoofdzakelijk Belgie. Nederland. Portugal en Zwitserland, 1 milliard. Er blijkt. dat van dit totaal 1/3 in Argentinie was geplaatst, 1/4 in Brazilie, 1/4 in Mexico en de rest grotendeels in Cuba, Chili, Uruguay en Peru. In de hele periode voor de eerste wereldoorlog geschiedde volgens het overzicht de toevloeiing van kapitaal onder vrijwel algehele afwezigheid van toezicht der regering zowel in landen. die kapitaal uitvoerden, als in kapitaal-invoerenden. De eerste wereldoorlog bracht een verandering in de internationale betrekkingen tussen crediteuren en debiteuren. maar Latijns Amerika was daarbij minder betrokken dan de meeste andere gebieden. Tussen 1914 en 1919 nam de dollarwaarde van de Amerikaanse investeringen in Latijns Amerika toe van circa 1.7 tot 2.4 milliard. In 1930 was het totaal tot meer dan 55,2 milliard dollar gestegen. Van dit totaal vertegenwoordigden ruim 3,6 milmilliard rechtstreekse investeringen in ondernemingen met meerderheidsbelang en 1,6 milliard dollar buitenlandse maatschappijen, die in de Verenigde Staten eigendom waren van minderheidsbelangen. Het grootste deel der rechtstreekse investeringen ging naar de landbouw. in het bijzonder de Cubaanse suikerteelt. mineralen met inbegrip van de olie in Colombia en Venezuela, en naar bedrijven van openbaar nut in de meer ontwikkelde landen van het gebied. De investeringen in de industrie bleven hoofdzakelijk beperk tot Argentinie, Brazilie en Uruguay en waren grotendeels gericht op de verwerking van agrarische producten voor de export.

Na 1930 veranderd beeld

Bij het begin van de werelddepressie in de jaren dertig veranderde dit beeld sterk. De waarde van de particuliere Amerikaanse investeringen op lange termijn verminderde van ruim 5.2 milliard in 1930 tot nog geen 3,8 milliard in 1940. Tijdens de tweede wereldoorlog en de na-oorlogse periode hied het vrijwel volledig ontbreken van buitenlands particulier kapitaal, dat naar Latijns Amerika kwam in de vorm van aan het publiek aangeboden buitenlandse obligaties, dat zo karakteristiek voor de jaren dertig was, aan. De toevloeiing van particulier kapitaal sedert 1945 bestond grotendeels uit rechtstreekse investeringen door Amerikaanse ondernemingen. Verscheidene Latijns Amerikaanse landen kregen ook aanzienlijke bedragen van de Amerikaanse Export- en Import Bank en van de Internationale Bank voor Herstel en Wederopbouw (Wereldbank). Omstreeks 1945 was een groot deel van de buitenlandse obligatieschuld der landen van het gebied afgelost door aankopen op de markt door particulieren en regeringen. Tijdens de naoorlogse periode hield deze ontwikkeling aan in het bijzonder ten aanzien van sterling-obligaties. Een verdere vermindering van de buitenlandse schuld was het gevolg van een rechtstreekse verlaging van de nominale waarde der buitenlandse obligatieschuld der regeringen. in het bijzonder voor wat Brazilie en Mexico betreft. Bovendien werd een belangrijk bedrag aan bedrijfsaandelen, die buitenlands eigendom waren, teruggekocht. De voornaamste daarvan waren Engelse activa in Argentinie. De rechtstreekse Amerikaanse investeringen, die waren verminderd van 3,6 milliard in 1930 tot 2,8 milliard in 1940. bereikte in 1950 totaal 4,7 milliard en was in 1953 tot 6 milliard gestegen. Het grootst was de toeneming bij de petroleumproductie, gevolgd door de industrie en de mijnbouw. De landen, waarheen de grootste bedragen gingen, waren in volgorde van belangrijkheid: Venezuela, Brazilie, Chili, Panama, Mexico, Cuba, Peru, Colombia.

Kolonel Rofulo Antonio Fernandez de Venezolaanse Chefstaf van het leger, heeft een bezoek gebracht aan Amerika, waar hij op 't vliegveld in Washington werd welkom geheten door de Venezolaanse ambassadeur in de V.S., dr Cesar Gonzales. Fernandez brengt een officieel bezoek dat tot 4 April zal duren. Hij zal tal van steden bezoeken.

Politieberichten

De een gestoken, de ander opgelicht.

Aan de wacht San Nicolas verscheen een manspersoon met twee vrij diepe steekwondjes aan zijn linkerarm. Hij verklaarde deze wonden te hebben opgelopen tijdens een vechtpartij. Hij is voor eerste hulp overgebracht naar een dokter. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

Eveneens verscheen een manspersoon aan de politiewacht die mededeelde dat hij, terwijl hij met een vrouw was uitgeweest, zijn portemonnaie inhoudende ongeveer ƒ 500.— was kwijtgeraakt. In verband hiermede is door de Recherche een vrouw aangehouden.

Blote wandelaar

Werd door een politie-patrouille te San Nicolas waargenomen dat een zeeman met ontbloot bovenlijf door San Nicolas slenterde. Hij verkeerde niet onder de invloed van alcoholhoudende drank. Hij kon geen verklaring geven waar zijn kleren gebleven waren. Teneinde deze ongewone vertoning te voorkomen is hij naar zijn schip gebracht.

Dronken contra nuchter

Werd door de Politie te Noord geconstateerd dat er een vechtpartij plaats vond in de koraal van de Tropical Country Club. Door de politie is de vechtpartij gestopt. Een der vechtersbazen bleek onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren en is voor zijn eigen en anders veiligheid in bewaring gesteld.

Dronken automobilist

Door de Politie te Oranjestad is bekeurd de persoon A.H.B. die als bestuurder optrad van auto A-4961 en zodanig onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde dat hij ongeschikt was om als bestuurder op te treden. Het motorrijtuig is aan de politiewacht geplaatst.

Twee vrouwen aan één stok

Werd assistentie verzocht voor onenigheid te Seroe Pretoe. Bij aankomst van de politie bleek dat twee vrouwen met elkaar aan de stok hadden gehad. De een had de ander een klap gegeven. Ze zijn voor aangifte naar de Recherche verwezen.

Gewogen en te licht bevonden?

Werd gemeld dat er een hanengevecht werd gehouden op Juana Morto. Bij aankomst van de politie werden terplaatse twee hanen en een weegschaal aangetroffen. Er werden geen personen aangetroffen. De hanen en de weegschaal zijn aan de politiewacht gedeponeerd.

Auto bekogeld

Werd door de persoon C.E.T. aangifte gedaan van vernieling van zijn Auto A-3688. Bij onderzoek bleek dat de auto met stenen was bekogeld. Schade ongeveer ƒ 50.—. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

Botsing

In de Dr. Schaepmanstraat vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-4892 en pick-up A-1232. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade geschat wordt op ƒ 200.—. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

Stenen naar de bios gegooid.

Werd assistentie verzocht voor de Cinelandia Bioscoop aangezien jongens met stenen gooiden. Bij aankomst van de politie waren de belhamels verdwenen. Een van hen werd aangehouden en is ernstig onderhouden.

Gestoken met een ijspick

Een politie patrouille zag op de Lagoweg een man hard weglopen. Bij onderzoek bleek hij gewond te zijn aan een zijner armen. Hij bleek gestoken te zijn met een ijspick. Hem is eerste hulp verleend. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

FORMOSA-nog steeds critiek

LONDEN. — Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft in Londen verklaard dat men in regeringskringen de toestand in de Straat van Formosa nog steeds als zeer ernstig beschouwt.

INGEZONDEN:

WAT MANKEERT ER EIGENLIJK AAN DE OPENBARE SCHOOL?

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Het debat over de schoolkwestie is al zo ver gevorderd, dat men elkaar gaat vangen op een ongelukkig gesteld woord of wel men gaat de gebezigde opmerkingen ombuigen naar eigen smaak. Het is inderdaad jammer, zoals de Heer Amelink opmerkt, dat goede betrekkingen misschien verstoord zullen worden, maar er zijn wel eens redenen om dit te riskeren. Ik probeer debatten over dit onderwerp zoveel mogelijk uit de weg te gaan, maar wanneer tegenstanders, als we dat woord dan toch moeten gebruiken, je toevoegen, dat zij een geloof bezitten en dat dat geloof tevens een levenshouding is en wanneer door een bepaalde stembuiging of accent, bv. op het woordje „wij", uitgedrukt wordt jullie houden er zoiets niet op na; kost het moeite het zwijgen te bewaren.

Per slot van rekening heeft een onderwijzer bij het openbare onderwijs ook een zieleven, nietwaar? Ik doe daarom nu een geloofsbekentenis in de overtuiging, dat het niet zal helpen het probleem op te lossen, maar geef mij ook eens een kans.

In het artikel, waaronder staat St. Thomasbond, wordt zomaar pardoes de vinger gelegd op het godsdienstig-zedelijk aspect van het R.K. onderwijs, waar een zogenaamde „neutrale school niet aan kan tippen. Dat is ook wat, de openbare school is niet Christelijk en dat krijg je op Maandagavond in je schoenen geschoven. Voor vele ouders moet dat dan de reden zijn, waarom zij hun kinderen niet naar een openbare school mogen sturen. Jammer toch, voor nu en de toekomst, dat we het over het woordje Christelijk niet eens kunnen worden. En mag een gewone openbare onderwijsman eigenlijk wel verontwaardigd zijn over het feit, dat dit woord Christelijk zomaar op dingen geplakt mag worden, op dingen die het niet waard zijn, zo maar bij wijze van versiering? Een voorbeeld? Toen ik zestien jaar was, kwam de dominee bij me om mij de catechisatielessen te laten volgen en een argument, dat hij aanvoerde was... het is altijd goed bij een sollicitatie te kunnen zeggen, ik behoor tot die en die kerk. Wat dat betreft ben ik dus Christelijk, maar naar mijn gevoel is dit niet voldoende om zoals in het Thomasartikel staat, straks rekenschap af te leggen. Wie op de taalles steeds goed opgelet heeft, weet waarschijnlijk nog wel het verschil tussen een bijvoeglijk naamwoord en een bijwoord. Voor wie niet, het eerste zegt hoe iets is, het ander hoe iets gedaan wordt, zo ongeveer is het wel. Helaas, velen zien het woord Christelijk als een bijvoeglijk naamwoord, terwijl het in de eerste plaats een bijwoord hoort te zijn.

En vallen wij nu zo ver uit de toon, wanneer we wat betreft de openbare school zeggen:

Leeft in vrede met elkander
Weest verdraagzaam
Hebt Uw naasten lief als U zelve

U kent deze woorden, zij zijn uit een bekend boek.

Komt dit boek dan op de openbare school aan de orde?

Wanneer het gezocht wordt is er een hele lijst samen te stellen van Bijbelse verhalen uit de leesboeken van de openbare school en bovendien heeft iedere kerk het recht godsdienstlessen te laten geven aan de kinderen, waarvan de ouders het wensen. Jammer, dat hier zo weinig gebruik van wordt gemaakt, maar moet men ons verwijten, dat de kinderen wat dit betreft niet het volle pond krijgen?

Nu staat er wel zo mooi, Leeft in vrede enz. enz., maar wat komt daarvan in feite terecht?

Wij trachten, U gelooft niet, dat wij Hervormde jongetjes onvoldoende geven, evenmin als de Heer Amelink Anglicaanse een extra hard stukje hout. En we hebben ze gelukkig in onze scholen, leerlingen van elk geloof, en daarom zijn juist wij zo prachtig in staat bovengenoemde deugden te beoefenen.

Is dit beoefenen van belang?

In het Thomasartikel schrijft men o.a..... en waar in de Katholieke overtuiging het levensdoel van de mens niet op natuurlijke, maar op bovennatuurlijk, goddelijk niveau ligt enz. Nu zijn wij het daar gloeiend mee eens, maar wij houden rekening met het feit, dat de weg naar het bovennatuurlijk niveau gaat via het natuurlijk en dat het van zeer veel belang is, dat men in het natuurlijk niveau de genoemde deugden beoefent. Christus gaf ons het voorbeeld hoe wen te handelen hebben en ook wij hebben straks rekenschap af te leggen en niet alleen voor ons zelf, maar omdat de plaats waarop ook wij staan heilige grond is ook voor de kinderen die ons toevertrouwd worden, met de opgave dezen de christelijke deugden aan te brengen. En nu mag ik Christelijk als bijvoeglijk naamwoord gebruiken, omdat deze deugden werkelijk van Christus zijn.

Wordt op de bijzondere school dan met deze deugden geen rekening gehouden?

Natuurlijk wel. Maar zoals gezegd, wij achten de afzonderingspolitiek daarvoor niet bevorderlijk Jong geleerd, oud gedaan. De school is een spiegel van de maatschappij. Breng de kinderen jong tezamen en laten zij elkaar leren waarderen zonder bevooroordeling en de maatschappij zal er later wel bij varen. Wij kunnen een betere wereld niet dwingen, die moet heel langzaam groeien en wij kunnen daarbij goddank helpen.

Onze school heet dan niet christelijk, godsdienstig is zij zeker en wordt in meergenoemd artikel afgeraden de kinderen te sturen, wij zeggen, laat ze gerust komen, wij zijn ons onze verantwoordelijkheid bewust. Waar wij voor huiveren is als de Thomasbond bij de beoordeling van de daden van de ouders onzer leerlingen in de plaats te treden van wie oordelen zal.

Wanneer wij met ons ideaal van verdraagzaamheid van onverdraagzaamheid worden beschuldigd en er zelfs wordt gesproken van geestelijke dwang' dan geven wij het recht van spreken, wanneer het er om gaat ons ideaal door te drukken.

En nu kunt U gelijk hebben, mijnheer Amelink, over die oprichtingen of niet oprichtingen van al die scholen. Uw cijfers mogen juist zijn, ik weet het niet, een cijfer met een Fl. ervoor en ik word analphabeet. In wezen gaat de strijd daar niet om. Zeker heeft U geen gelijk, als U beweert, dat de A.T.S. toevallig naar de vorm een openbare school is. Zij is het zeer zeker naar de geest. U maakt toch immers geen onderscheid naar geloof, wat betreft Uw leerkrachten en leerlingen. En zo dat mocht ontstaan weet U dat wel de kop in te drukken. En de strijd, die 40 jaar geleden gestreden zou zijn, hij duurt nog voort. Jammer.

K. WEIJLAND

Vaticaan critiseert de Belgische schoolstrijd

In Brussel: beroep op het gezond verstand

VATICAANSTAD.— Het orgaan van het Vaticaan, de „Osservatore Romano" schreef over de schoolrelletjes in Belgie jongstleden Zaterdag: „Zij zijn het allemaal eens, wanneer het gaat om een strijd tegen de (r.k.) Kerk. De communisten onthouden er zich met moeite van om de rechtse totalitaire Perón toe te juichen, wanneer hij de Kerk bestrijdt. Om dezelfde reden heulen in Belgie de communisten met de leken-democraten tegen de katholieken".

Een aan het Belgische parlement aangeboden wetsontwerp en twee andere, die nog moeten worden ingediend, „beogen het morele en materiele pri-maatschap van de staatsschool boven de bijzondere school te vestigen, welke laatste op de duur door de nieuwe wetgeving zal worden vernietigd.

De Belgische katholieken, aldus het blad, protesteren niet alleen tegen de subsidie-vermindering, maar tegen een verderreikend plan, waarvan de besnoeiingen slechts één aspect vormen.

(Ingevolge het ingediende wetsontwerp zullen de staatssubsidies aan de r.k. scholen met 500 millioen franc worden ingekrompen. Dit zal hervormingen meebrengen, die volgens de tegenstanders van het plan vrijwel „de vernietiging van het katholieke onderwijs in Belgie tot gevolg zullen hebben". Ongeveer de helft der scholen in Belgie is in katholieke handen).

In Brussel

Na een kabinetsvergadering zei de Belgische minister van buitenlandse zaken onder meer, dat de regering uitdrukking geeft aan het verlangen om de schoolkwestie vreedzaam te regelen en hiertoe een beroep doet op het vertrouwen en het gezond verstand van de Belgische openbare mening, die de regels van de parlementaire democratie eerbiedigt. Hij zei niet te willen beweren, dat er geen manifestanten waren geweest, maar zei, dat de voorgenomen protestoptocht was gestrand op de politie-cordons.

Weer 2 doden in het Atjehse

DJAKARTA. — Twee militairen werden in het dorpje Aree in Noord-Atjeh, nabij Sigli, door onbekenden met messen in de rug gestoken, toen zij over de passar (markt) liepen.

Het te Kotaradja verschijnende dagblad „Peristiwa" meldt, dat beiden werden gedood. Men nam onmiddellijk maatregelen, waarbij de passar werd ontruimd. Het grootste deel van de bevolking trok uit het dorp weg.

Voorts meldt de correspondent van PIA, dat de resident van Atjeh, Abdul Razak, bezoeken heeft gebracht aan de dorpjes Lhoong, Pulot, Tjot Djeumpa en Leupung, welke plaatsjes de laatste tijd in de belangstelling staan, doordat daar tientallen mensen de dood vonden tijdens acties van het leger. De resident deed een beroep op de bevolking van de plaatsjes om het dagelijks werk te hervatten en op de vluchtelingen om naar hun haardsteden terug te keren.

Te Lho Seuda, dat hij eveneens bezocht, trof hij geen levende ziel aan. Volgens radio- Kotaradja was de gehele bevolking van dit plaatsje gevlucht.

PACIFISTISCH BURGEMEESTER

LONDEN. — De burgemeester van het Engelse stadje Nelson heeft zijn ontslag ingediend, omdat een erewacht van honderd militairen van de RAF, die zal worden opgesteld bij het bezoek, dat koningin Elizabeth en de hertog van Edinburgh de volgende maand aan het stadje zullen brengen, met geweren zal zijn uitgerust. De burgemeester, Richard Bland, is een verwoed pacifist. De loco-burgemeester zal nu de koningin en haar gemaal officieel ontvangen.

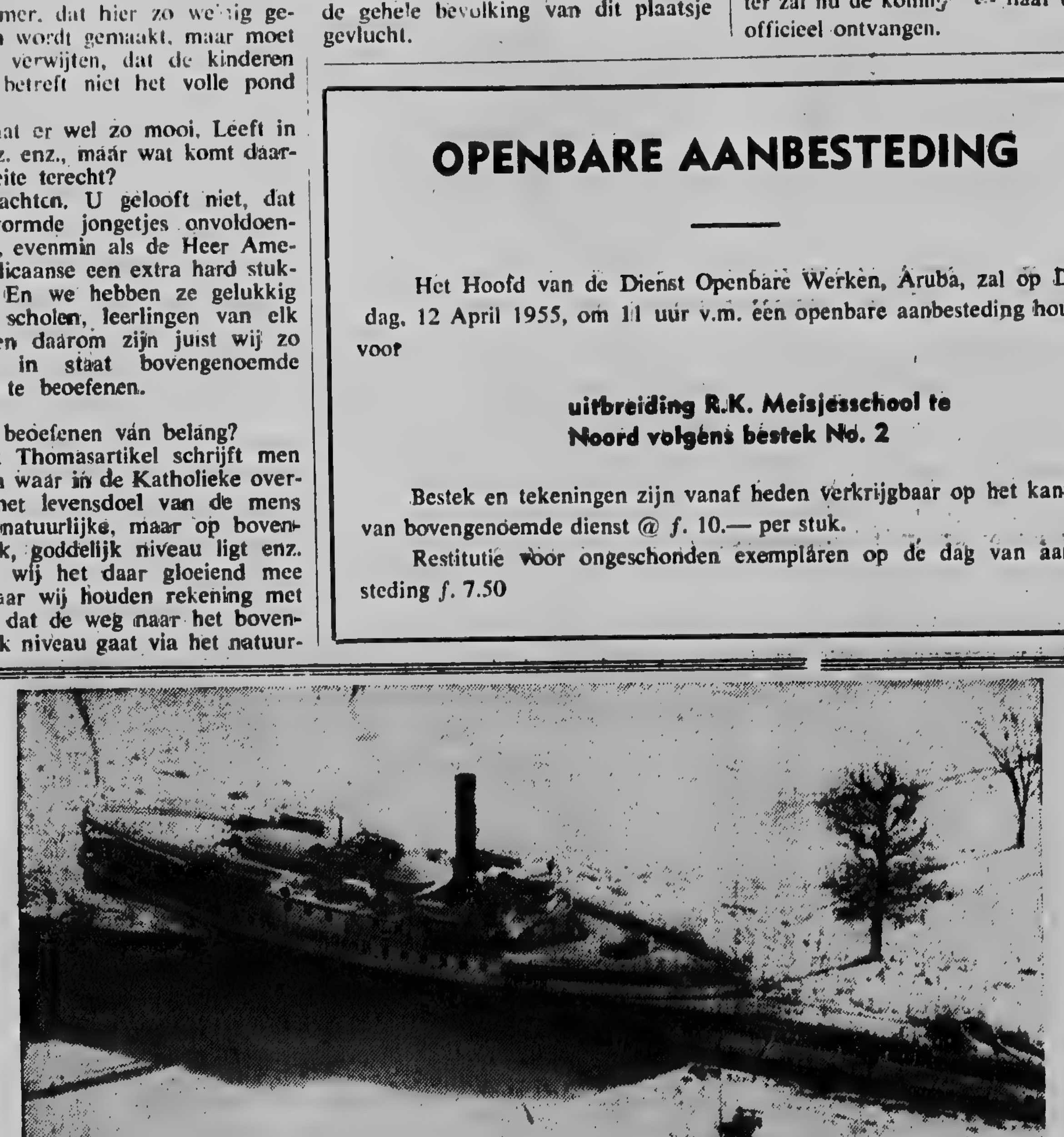

Een van Amerika's oudste raderboten, de beroemde drie-dekker Hiconderoga is opgelegd. Het schip zal echter niet gesloopt worden en maakte onlangs een uiterst vreemde laatste reis. Over land werd het vervoerd naar een museum voor Amerikaanse historische monumenten in Shelbourne. Per dag legde het schip zo een kilometer af. De totale duur van de laatste reis bedroeg ruim een maand.

Bizondere politiewagen in Rotterdam

Iets heel bijzonders en in deze vorm uniek, aldus beschrijft de verkeerspolitie te Rotterdam de test-auto, die door twee leden van haar korps is uitgedacht en in een jaar tijds vervaardigd. Deze auto, een opgeknapte sloopwagen, zal te zien zijn en door de weggebruiker worden beproefd op de politiestand op de komende E-55. Men heeft deze auto ontworpen, omdat de verkeerspolitie meent, dat er over het algemeen veel te snel wordt gereden, waardoor men zich niet bewust is van de afstand, die men nodig heeft om bij het remmen tot stilstand te komen. De test-auto kan worden aangepast aan de capaciteiten van de eigen wagen van de proefpersoon. Na de tentoonstelling zal de test-auto gebruikt worden ter bestrijding van de verkeersonveiligheid.

De werking is als volgt: de test-auto is voorzien van een electro-motor, welke door middel van een hydraulische variator op de snelheidsmeter de rijsnelheid aangeeft. Tevens wordt hierdor een telschijf aangedreven, waarmee electronisch tot in decimeters nauwkeuring de afgelegde decimeters nauwkeurig de afgelegde ven. Voor de auto is een matglazenplaat opgesteld, waarachter zich een lichtbaan in elliptische vorm voortbeweegt, afhankelijk van de snelheid waarmede men op dat ogenblik rijdt. Deze lichtbaan moet door de proefpersoon worden gevolgd met een gelijksoortige luchtbaan, die hij door middel van het stuur in beweging brengt. Op de matglazen plaat wordt opeens met een rood signaal aangegeven, dat hij moet stoppen. Als de bestuurder de voetrem heeft ingedrukt, wordt op het bord aangegeven zijn reactietijd (in honderdste sec.), de in die tijd afgelegde weg (electronisch vastgesteld in tiende meters nauwkeurig), zijn rijsnelheid en de remafstand (in tiende meters nauwkeurig).

Voor de bediening van deze apparatuur zijn ongeveer tweeduizend meter lichtkabel, de benodigde relais en contacten verwerkt

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 29 Maart
BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „The Glass Wall"
Rialto: 20.00 „Todos son mis hijos"
Cinelandia: 20.00 „The Golden Idol"
Principal: 20.00 „House of Wax"
Aurora: 19.30 „Forbidden"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst,
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta (Mexicaanse Muziek)
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het orkest. Causerie door J.J. Stam. Lichte Muziek
10.00 Sluiting

PROPOSICION ACEPTABEL DI MARISCAL BOELGANIN

MOSCU.— Minister President di Rusia, Mariscal Boelganin, a contesta den un entrevista cu servicio di prensa Ruso, cu e ta alaba e proposicion di Presidente Eisenower, pa tene un conferencia entre paisnan potenciales, pero solamente si esaki enberdad por caba poco cu e tension internacional cu tin actualmente. Boelganin a bisa esaqui den un entrevista cu representantenan di prensa internacional.

Un orador di Ministerio di Relaciones Exteriores di Rusia a bisa, cu Eisenhower no tin nodi di perde speransa, cu den un conferencia nobo nan lo tuma pasonan constructivo.

Y di parti di State Departement na Estados Unidos y den regionnan diplomatico na Inglaterra nan ta hanja e declaracionnan di Mariscal Boelganin un cos cu ta contene hopi promesas.

Nan ta hanja cu ta notable cu ni un caminda den e declaracion a worde bisa, cu un conferencia internacional tin balor, solamente prome cu Pacto di Paris drenta na vigor, manera anteriormente a ser bisa door di lidernan comunista. Nan ta conclui aki for, cu Rusia a perde speransa di por stroba Alemania-Oeste di drenta den linea di defensa di paisnan di Oeste. Tambe un diplomatico na Washington a declara, cu ta remarcable cu Boelganin no a menciona, pa China comunista participa den e conferencianan manera cu Rusonan a exigi constantemente anja pasa.

PAGINA TRES

VALENCIA DEL REY

Por Juana de Avila en El Nacional

De las ciudades venezolanas, en las que se está notando mas rapidamente el progreso de estos ultimos años, es la capital carabobeña que cumple en estos dias sus cuatrocientos años de fundada. En efecto, a pesar de haber sido ciudad capital en dos ocasiones, y del indiscutible movimiento cultural que siempre ha habido alli, Valencia habia permanecido como estancada, un poco al margen del progreso, sin que hasta llegara el movimiento de otras ciudades del pais —urbanizaciones, avenidas, centros sociales y edificios publicos, etc. Hace diez años, era Valencia todavia, mas una aldea dormida sobre un rio tranquilo que una ciudad moderna, llena de movimiento y de vitalidad como lo es hoy.

Durante esos diez anos sin embargo, la transformacion ha sido radical.

Y no es solo cuestion de calles y avenidas, de embellecimiento urbano, de hoteles excelentes, concursos de pintura, periodicos conciertos, etc. sino del espiritu mismo de sus gentes que hoy a los cuatrocientos anos de la fundacion de la ciudad, se enfrentan al futuro con pujante optimismo, con deseos de hacer y realizar, con grandes aspiraciones para el desarollo de su ciudad. En Venezuela afortunadamente hemos podido comprobar que cuando un grupo de gente se resuelve a hacer cualquier cosa generalmente lo logra. Y cada vez va siendo mayor, el numero de grupos que se ponen a trabajar en conjunto para obtener sus fines.

Siempre se habia acusado a los valencianos de regionalistas. Lo son. Como lo son los maracaiberos, los meridenos y los guayaneses. Afortunadamente, poco a poco el regionalismo en Venezuela, va adoptando nuevos perfiles. Ya no se conforma con disminuir las caracteristicas de tal otra region o tal otra ciudad, sino que se propone, por su propio impulso mejorarlas. Si este espiritu de superacion de una ciudad a otra se mantiene, me parece que habremos dado al fin con el secreto de un regionalismo verdaderamente constructivo. Asi como zulianos se propusieron un buen dia, convertirse en los reyes de la industria ganadera y lechera del pais y se encuentran en camino de lograrlo, los valencianos han decidido hacer de su ciudad, una ciudad industrial, el centro mas importante de la industria manufacturera de toda la region central. Y hemos de confesar que tienen las mejores perpectivas de lograrlo. Valencia tiene tradición industrial. Es alli donde se organizan las primeras fabricas donde se montan las primeras maquinarias para fabricacion de productos nacionales. La industria jabonera y la industria textil, que fueron, durante muchos anos, las unicas industrias con las que contaba el pais, tuvieron sus principales centros alli. Actualmente a todo lo largo de la carretera que la enlaza con Caracas, pueden irse viendo nuevas instalaciones industriales, modernas y bien trazadas que se van convirtiendo en fuentes de riqueza, de poblacion y de trabajo para la ciudad.

Valencia puede hacerlo. Tiene donde extenderse —cosa que Caracas no tiene — tiene agua abundante y esta situada casi en el centro de todas las comunicaciones del pais, Si se propone seguir adelante en esta su politica de desarrollo industrial, es muy probable que de aqui a veinte anos, se haya convertido en una ciudad altamente industrializada, algo asi como el centro mecanico de la Nacion.

Entretanto, tiene perfecto derecho a mirar el futuro con optimismo. Ha trabajado y trabaja para lograr ese futuro. Se lo merece.

PROMER Y DI DOS DIADOMINGO DESPUES DI PASCU LO TIN FUNCION DI ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

O'STAD: — E dicipulonan di Arubaanse Muziekschool na Noord a pasa examen dia Sabra pasa. Tabatin 18 candidato, diesun pa piano seis pa guitarra y un pa viool. Sra. R. Steenhuyzen--Fregeiro y Senjor A.L. Born maestronan di piano y Sr. J. Cohen, maestro di viool y guitarra tabata mashar satisfecho cu e resultadonan.

E di dos diadomingo despues di Pascu esta dia 24 di April e diplomanan lo worde entrega den Don Bosco Club na Noord. Mes dia lo tin un funcion di e disipulonan,

Dia domingo dia 17 di April den Sociedad Bolivariana e discipulonan di Oranjestad y San Nicolas lo toca y lo hanja nan diploma tambe. Esey lo socede merdia y anochi e discipulonan mas bieuw lo saca nan sabiduria.

ELECCIONNAN NA SURNAM.

PARAMARIBO.— Delaster weekend tabata masha rebolta na Paramaribo, capital di Surnam cu motibu di e campagna pa eleccionnan cu ta biniendo. Awe nan lo tin eleccionnan na Surnam. Un dje puntonan principal tabata dos optocht grandi di propaganda, un optocht di e coalicion entre Union Partido Hindustano y Partido Nacional di Surnam, e otro optocht a ser organisa pa ,,Eenheidsfront".

Ni'un caminda den henter ciudad, no tabata tin ni bus ni taxi. Bida publico tabata completamente consterna for di mainta trempan. Polisnan tabata tin masha hopi trabao, ma mira pa e dos optochtnan no por a crusa caminda di otro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekatistraat 1, Oranjestad. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Diamars 29 Maart
CINE

De Veer Theater: 20.30 ,,The Glass Wall"
Rialto: 20.00 ,,Todos son mis hijos"
Cinelandia: 20.00 ,,The Golden Idol"
Principal: 20.00 ,,House of Wax"
Aurora: 19.30 ,,Forbidden"

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela ,,Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het orkest. Causerie door J.J. Stam. Lichte Muziek
10.00 Sluiting

Comentarios de La Prensa Inglesa sobre la bomba H

LONDRES.: — El Yorkshire Post, tratando de la aprobación de la posesión de la bomba de hidrógeno por el Arzobispo de York, como un contrapeso para la paz, observa: ,,El Dr. Garbett confesó francamente la tremenda fuerza que sentia en la apelcion en el sentido de que seria mejor para la nacion sufrir cualquier cosa, antes que fabricar esas terribles armas. . . . Pero mostro que su propia conclusión después de un doloroso examen de conciencia, es que la posesión de la bomba de hidrogeno parece en estos momentos la unica posibilidad de preservar la paz en los años inmediatamente venideros. La principal justificación para hacer las bombas, añadió, debe ser que ellas seran un escudo debajo del cual podra continuah la labor de la paz". Ese es, segun el Yorkshire Post, la opinión de la mayoria de la gente en la Gran Bretaña.

,,El Arazobispo cree que la bomba es necesaria en esta etapa porque los estados comunistas, si no estan detenidos por ese freno, continuarian por su camino, a pesar de las advertencias y sin consideracion a la vida humana. La nocion de que si las naciones libres destruyeran sus bombas de hidrogeno y se entregasen a la merced de una Rusia comunista poderosamente armada, los rusos buscarian enseguida la paz, es un mito patético. La esperanza de un paz perdurable esta hoy —y esta es una verdadera esperanza— en el poder de los estadistas occidentales para persuadir a los comunistas rusos de que el peligro de la guerra nuclear representa una amenaza tan directa para todas las naciones, que las medidas para el desarme general y los terminos para una coexistencia pacifica se han hecho imperiosa, Qué apelacion es la que puede mas probablemente influenciar a los gobernantes soviéticos? Una apelacion qu diga: Hemos tirado nuestras armas; sean ustedes buenos cristianos y arrojen las suyas, o a una apelación que diga: podemos destruirlos; vosotros podéis destruirnos; si empezamos una guerra sin duda nos destruiremos mutuamente. Unamos en trazar un plan que mantenga la paz en beneficio de ambos.

Las naciones occidentales han tenido ya alguna experiencia de lo que ocurre cuando son debiles. Han visto como el no rearmarse a tiempo indujo a Hitler a la agresion. Han visto como una temporal ausencia de preparacion de los Estados Unidos condujo a una guerra devastadora en Corea. Han visto pisoteada la libertad de Checoeslovaquia por una Rusia implacable. Observan de dia en dia la astucia con la cual la propaganda soviética trata de explotar los temores occidentales a la bomba de hidrogeno mientras los soviets ocultan la verdad de los horrores de dicha bomba ante su propio pueblo. Como podria ningun gobierno responsable de la seguridad y las libertades de millones de personas arrojar la unica arma que en las presentes circunstancias puede mantener a raya el poder del comunismo?

El Yorkshire Post termina diciendo: ,,Cuanto mas se estudia la cuestion mas se ve la prudencia de la norma sugerida por el Dr. Barbett. Esta norma es, tener las armas nucleares en reserva como un freno, mientras hacemos lo posible por advertir a todos los pueblos de la tierra, incluso aquellos que se encuentran bajo el dominio comunista, de las terribles consecuencias que podria tener la guerra atomica. Tratemos de convertir esa terrible fuerza de la fision nuclear en una fuerza unificante que agrupe a las naciones a pesar de sus diferencias ideologicas en un intento comun de impedir la catastrofe. Una fuerza que tiene el poder de destruir al mundo deberia tener el poder de reconciliar lo irreconciliable.

Como dijo Sir Winston Churchill, la seguridad debe ser la hija robusta del terror y la supervivencia hermana de la aniquilacion".

La Defensa de Malaya

El Manchester Guardian, tratando del traslado de las fuerzas militares de Australia y Nueva Zelandia del Medio Oriente a Malaya, estima que la maniobra es de evidente sentido comun. Ahorra el transporte de fuerzas bitanicas al otro lado del mundo y dara a los gobiernos de Australia y Nueva Zelandia una participacion directa en la defensa de una area de vital interes para ellos. Tal vez lo unico sorprendente es que no se haya hecho antes.

,,La reduccion de las guarniciones en el Medio Oriente es, sin embargo, una buena oportunidad y la conferencia de los ministros de la Mancomunidad celebrada hace 6 semanas, convino en un ajuste de las fuerzas y de la estrategia. Mr. Holland ha explicado en el parlamento de Nueva Zelandia lo que sera la participacion de su pais y dijo que el traslado de unidades aereas y navales a Malaya ha comenzado ya, Anuncio, ademas, que el ejercito de Nueva Zelandia levantara una division completa mas dispuesta para entrar en servicio en el Pacifico.

,,Estas medidas ayudaran a reducir el peso de la defensa del Sudeste de Asia que esta siendo llevado por la Gran Bretania. La presteza con que Australia y Nueva Zelandia ha emprendido el compartir la defensa especialmente en Malaya es bienvenida, dice el Manchester Guardian. ,,Tiene un doble valor pues parte de la guarnicion de Malaya ahora bases proximas y estas fuerzas seran de la mas elevada calidad combativa. Las fuerzas de Australia y Nueva Zelandia son voluntarios y han demostrado en Corea ser duras y bien entrenadas.

CHISTE DI AWE

Un campesino rico a mira un luz den su cunucu y el a bai investiga ta quico. Ora el a yega el a mira ta un di su ayudantenan cu un lanterno.

,,Kico bo ta haci ey cu lanterno cendi mientras kerosine ta tanto scars?"

,,Wel bo sa mi ta bai topa cu mi namorada y mi mester pasa den mondi, y mi no kier pasa den scur."

,,Ay homber, tempo mi tabata bai topa mi casa mi tabata bai den scur".

,,Si, pero weita kico bo a hanja tambe".

Acuerdonan di Paris a keda acepta pa senado Frances

PARIS.— Senado di Republica Frances a duna su aprobacionnan na e acuerdonan di Paris. Esaki a sosode Diadumingu marduga 5'or di mainta. Tal aprobacion mester hanja solamente firmamento di Presidente Coty ainda. Te awor ya caba siete pais di Union Europeo-Oeste, a aproba e acuerdonan, esta Inglaterra, Italia, Alemania-Oeste y Francia. Tres ainda, esta Hulanda, Belgica y Luxemburgo mester hasi esaki. Prome cu e acuerdonan a ser acepta, Senado Frances a rechasa cuater amandamientos riba tal acuerdonan, cual a ser declara pa Ministro Presidente Faure, como inaceptabel.

Den Senado Frances anto, nan a caba cu tratamientonan di aprobacion di e pacto Frances-Aleman tocante regionnan di Saar, cu un votacion di 217 votos pro y 92 contra. Armamento di Alemania a ser acepta cu 179 votos contra 90. Solamente partido comunista a vota en bloc contra. Admision di Italia y Alemania Oeste den Union Oeste-Europeo a ser acepta 184 votos contra 110. Kitamentu di estatua di ocupacion na Alemania-Aeste a ser acepta cu 234 votos y 75 contra. Admision di Alemania Oeste den Pacto di paisnan Norte-Atlantico, a ser aproba cu 200 votos pro, 114 contra.

Segun corresponsal di Reuter, e palabranan bon escohi di Ministro Presidente Faure, y tambe e declaracionnan di Mariscal Boelganin, cual ta pone speransa cu nan lo por cuminsa cu conferencia di paisnan potencial, tabata e dos factoresnan principal cu por a pone tal aprobacion drenta na vigor den Senado Frances.

CHURCHILL LO KEDA CU SU PUESTO

LONDEN. — Ministro President di Inglaterra, Sir Winston Churchill a declara den un reunion di distrito pa votacionnan, cu su votadornan cu a apoye mas cu trinta anja ainda, lo por conta 'riba cu el lo sigi cu su causa. Presentenan a duna un aplauso enorme. Manera ta conosi, tabata tin rumores cu Ministro Presidente Churchill lo bandona su puesto na April di e anja 'aki.

CUMPLEANJO FELIZ

Tin un barco di felicitaciones para na waf pa Senjor Segundo Scharbaay di su amigo y amiganan, pa motibo di su cumpleanjo awe.

Como barco no por yega su destino riba tera, nos ta suplica Senjor Scharbaay, pasobra waf no ta keda mucho leeuw foi di Socotorowijk, di bai tuma nan. Si mester di yudanza nos ta na orden.

MOZART EN CASTELLANO

En el proximo ano de 1956 sera mundialmente celebrado el Bicentenario del nacimiento de W.A. Mozart. Para esta ocasion, el maestro Ernesto Mehlich, de Sao Paulo, Brasil, en colaboracion con el Sr. Eladio Perez Gonzales, hizo la traducion al castellano de las operas, ,,La Flauta magica", ,,Las nupcias de Figaro" y ,,Don Juan".

VILLA-LOBOS EN PARIS

,,Anticipandose a las golondrinas nuestro amigo Villa-Lobos anuncia la primavera trayendonos del Brazil, como ya es costumbre suya, todo un ramillete de magnificas flores exoticas", escribe el critico René Dumesnil en la revista musical de ,,Le Monde" refiriendose al concierto de sus obras que el compositor brasilero dirigio recientemente a la Sociedad de Conciertos del Conservatorio en la Sala Gaveau.

Al referirse a las Bachianas Brasileiras Numero 3 para piano y orquesta el critico dice que ,, Yara Bernette dio con este concierto una hermosa demostracion del virtuosismo y de la musicalidad de las pianistas brasilenas".

Dos man, es decir, di Srta. Oduber y di Sr. Emanuel Valbuena, a tene Diasabra anochi den Club Caribe e cuchu y cuné nan a corta e bolo tan bunita prepará y dorná. Di es simpatico acto aki ons fotografo a saca e portret arriba. (FOTO BONKE)

Henny Eman lo hura como miembro di Staten es siman aki

O'STAD: — Senjor Henny Eman a informa nos cu muy probable lo e hura como miembro di Staten es siman aki mes. Shon Henny a bisa cu aunque cu lo e hura como miembro di Staten no kier meen cu lo e tuma parti na tur e reunionnan di Staten sino solamente ora tin encuentronan ,,collectief". ,,Collectief" Shon Henny kier meen segun el a nifica nos ora N.V.P., K.V.P. y AVP hunto tin di trata contra gobierno. Solamente es oranan ey su precencia ta necesario, segun el a bisa.

Tambe el a bisá nos cu A.V.P. lo tuma parti na eleccion cu ta tuma lugar dia 13 di Juni di es anja aki. Su yiu C.A. Eman lo encabeza e lista. Si Shon Henny tambe lo ta candidato riba lista di A.V.P. ainda no ta sigur, ni tampoco ken ta e otro candidatonan cu lo bini riba lista.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi
No. 45

,,Awor lo bo tin di tene masha cuidao, mescos cu e tambe lo busca su proteccion. Un segundo atentado mescos lo lamanta sospecho, loque nos mester evita".

,,Anto bo ta meen cu lo hos larga e asunto ai para?"

,,Larg'e para? Absolutamente. Esai ta nifica morto di mi yiu. I esai hamas lo por socede pa spaar ningun criatura", e milionario a bisa cu vehemencia.

,,Acaso bo tin algun plan anto?"

Paulo Herment a larga su primo Otilio mira un papel cu tabata scirbi asina:

,,Lucita a ser entrega na weeshuis na anja 1861 of 62 na Paris, na unda el a ser inscribi bao di numero 9."

x x x

,,Bueno," Otilio a puntra despues di ia leza e papel. ,,Ta quico esaqui ta nifica?"

,,Ta nifica cu nos mester averigua ta quende a hiba Lucita weeshuis. Mi tin di mira cu e mucha aqui no ta yiu di Dorothea Fortal, e muhé cu nan a condena. E mucha aqui su edad, su nomber y su semehanza ta corresponde completamente na mi sospecho".

,,Quizas por ta. Pero mi n' ta quere cu esai por ta interesa bo tanto".

,,Bo ta equivoca bo. Pasobra si mi por a saca 'for cu e mucha muhé aqui ta berdaderamente yiu dje muhé cu a asesina i a horta tata di Luciano fuera quima e tata su fabrica, anto cu horror l'e rechaz'é, pasobra lo ta imposible cu l'e bai casa cu yiu di asesina di su mes tata".

,,Bo tin masha razon. Lo mi cuminza inmediatamente cu mi actividadnan y mi ta priminti bo cu lo mi no spaar placa ni molester promé cu mi hanja sa e berdad aqui."

,,Mi n' conoce nomber di yaya di Lucita, pero e tabata biba na Johama".

,,Masha bon. Mayan mainta tempran mes lo mi sali pa Johama i mi ta spera cu lo bo queda satisfecho di mi servicionan manera semper."

,,Bo tin mester di placa?"

,,Como no. Amanda a costa mi hopi caro. I mi mester a hunga rol di baron cun'é i un baron no por ta hende bashi."

E milionario a saca awor un paquete di billete foi su sacu i a entrega Otilio, quende a hinka esaqui den su saco sin conta.

Ora cu su tata a sali, Martina a larga yama su shers i a dirigi su mes na taller dje pintor Elfrido Candelaria, cu obheto di distrai su espiritu.

E artista a ricibi e mucha muhé cu masha cortesia y berdadero placer.

Tabata pena e artista di mester a mira com flaco e hobencita aqui a bira despues di ultimo bez cu el a mir'é.

,,Sin duda motibo di bo bishita ta e cuadro cual b'a entrega mi na pinta pa bo pone den galeria?" e pintor a informa.

,,No, Senjor. M'a bini aqui pasobra mi tin custumber di haci mi tata tur anja un regalo dia di su aniversario y como cu su aniversario ta acercando. . . ."

,,Mi ta comprende. Bo quier a regal'é e anja aqui un pintura di bo mes. . . ."

,,Exactamente. I m'a pensa cu lo bo tabata asina amable di colabora cu mi pa nos haci'é e sorpresa ai."

,,Cu mil amor, Senjorita. Bo ta desea un cuadro di cuerpo entero?"

,,Si Senjor."

,,Di qui tamanja mas o menos."

,,E tamanjo mi ta larga na bo eleccion".

,,Bo ta quere cu uno asina ta bon?" e pintor a puntra munstrando Srta. Martina e cuadro di detencion di Dorothea Fortal den hardin di pastor.

E mucha muhé a queda algun momento ta contempla e cuadro aqui atentamente.

,,Qui cos stranjo", el a bisa despues di un rato; ,,mi por hura cu mi conoce cara dje muhé riba e cuadro aqui. E muhé cu ta mei mei di poliznan".

,,Probablemente lo bo por a contra cu un cara cu ta parc'é".

,,Pero un aparecido asombrosol"

,,E por ta un persona ya di edad?"

,,No. Esaqui ta un mucha muhé cu ta cose pa mi".

,,Com ta su nomber?"

,,Lucita. . . . bo conoce quizas?"

,,No, Senjorita. Alomenos mi n' ta quere. Ta na unda e mucha muhé aqui ta biba?"

,,Na caya di Borbon numero 9"

,,Personalmente mi no conoce. Pero wel mi sa cu novia di Luciano yama Lucita. I e ta biba den e mes caja, Si; mundo ta yen di apariencia i semehanzanan caprichoza. Bo ta gusta e tamanja ai, Senjorita?"

,,Perfectamente. Ta qui dia nos ta cuminza?"

,,Si bo n' tin nada contra, lo nos por cuminza otro mayan mes".

,,Convenido. Mi ta bini pa 2'or di tramerdia. Mi ta bai awor pa mi no stroba bo mas den bo ocupacionnan."

,,Di ningun manera. Queda un rato mas, i larga nos combersa poco. Com bo ta hanja Paris?"

,,Wel, mi n' por bisa cu mi ta pasando malo. Pero m'a forma mi mes enteramente un otro idea dje ciudad aqui. . . . mas anima. . . . mas alegre . . . ."

,,Cu otro palabranan, bo ta meen anto cu bo ta sinti falta anto di Merca?"

,,Tin momentonan cu enberdad mi ta sinti mi fada i mi ta desea di por bolbe mi patria natal. . . . su vegetacion esplendida".

,,Si b'a nace na New York. . . . i bo tata tambe ta Mericano?" e pintor a interrog'é diplomaticamente.

,,No, Senjor. Mi tata ta frances. . . . nac'é na Borgona. Mi tata tabata socio di mi tawela, Jacobo Montana. I como mi tawela a descubri un gran inteligencia previlegia den mi tata den asuntonan di mecanismo den maquina di draaibank pa traha piezanan rondó, el a duna mi tata su consentimiento pa casa cu mi mama."

,,De la manera cu bo abuelo tabata un inventor celebre anto?"

,,Si Senjor. El a inventa maquinanan masha util i hunto cu mi tata nan a inventa maquinanan di cose y di draaibank."

,,Un maquina di tornea?" Elfrido a puntra curiosamente.

,,Si. I e maquina aqui a pone nan bira multimilionario."

,,Bo tata tabatin hopi tem biba na New York?"

,,Como 22 anja. Mi ta quere cu el a yega New York na anja 1861".

,,Pa haci un fortuna asina enorme esai, nan lo mester a traha sin descanso."

,,Mi abuelo tabata masha rico".

,,Inventornan di berdadero merito ta enriqueza pronto na Merca. Talvez bo ta pensa na bolbe Merca cualquier tempo?"

,,Mi n' ta quere".

,,Paquico?"

,,Pasobra mi tata a dicidi di no bandona su pais natal mas", Martina a bisa colorizando ,,pasobra aqui e tin su interesnan".

,,Ta claro. Pero por presenta cierto circunstancianan. . . . por ehemplo un matrimonio di bo. . . ."

,,Oh. . . . Hamas lo mi casa cu un Mericano!"

,,Bo ta gusta francesnan mas tanto?"

,,Mucho mas. Fuera di esai di parti di mi tata mi ta francesa."

,,E ultimo bez cu mi tabata na cas di Antonio Durand, m'a tende bo ta expone un idea respecto Lucian Labordes, quende b'a causa un gran honor. . . ."

Atrobe e mucha muhé a coloriza y a responde cu timidez:

,,Tabata un idea masha natural. Ta un deber di consenshi pa esun cu tin placa duna man lamta esun cu no tin."

,,I bo tata tambe tabata dje mes opinion?"

,,Mi ta quere cu mi tata a propone Sr. Labordes di bira su socio".

,,Anto el a sigui bo consehonan; pues mi ta felicita bo i gradici bo p'e, pasobra Luciano ta un hoben distingui i masha trahado".

,,P'esai mi ta abriga e speranza cu un dia l'e acepta e proposicion di mi tata. . . ."

Elfrido a comprende tambe quico tabata pasa den curazon dje hoben desventura.

,,Ya caba bo ta bai?" Elfrido a puntra ora cu e mucha muhé a lamta para.

,,Si; pero otro mayan mi ta bolbe trobe".

Despues di a companja Martina te abao na trapi, Elfrido a bolbe trobe dilanti dje cuadro cu e tabata retoca.

,,E parecido entre Lucita y Dorothea Fortal no tabata larga di ta stranjo; e ta un weeshi bon educa i e tin tambe 22 anja. . . . Mas o menos mes edad cu e berdadera yiu di Dorothea Fortal lo mester tin. Esaqui ta un cos di studia ariba. Nos ta yama esaqui talvez coincidencia di circunstancianan," Elfrido tabata bisa den su mes.

Capitulo IX

Su manece tempran Otilio a sali pa Johama i cu masha habilidad y pago pa cada servicio el a sabi di logra alcanza camina Lucita tabata educa foi chiquito.

El a puntra e muhé pa Lucita, pero esaqui a bis'é cu ai nan a cria hopi Lucita. Ma ora cu el a menciona e muhé nomber di mama di Lucita, quende probablemente lo tabata Dorothea Fortal, e muhé cu a quima, asesina y horta y cu a ricibi castigo perpetua, e ora ai e muhé a bini bijs.

,,Ahan. Awor mi ta corda. Ta Mama Fema a cria e yiu di Dorothea Fortal."

,,I unda mama Fema ta biba?" Otilio a puntra cu curiosidad.

,,Actualmente den santana. . . . el a muri".

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Marco cu su Tio Daniel a jega estacion, no tabatin ni huma di diligencia.

Tio Daniel, cu a keda masjar stranjo cu e no ta weita ni diligencia ni su sobrina, a puntra un homber cu ta para ey: „Diligencia a pasa caba?"

„Nos tur ta spera riba dje, el a tarda masjar tanto."

Pero ningun no sabi, sacando Marco, cu e lo no a jega nunca, pasobra el a benta tur aruina den un cueba no tanto leuw for di estacion.

Mientras tanto cu es hendenan ta spera na estacion Cisco a pone Estefanita riba su cabai y nan ta cabalgando pa rumbo di rancho di su tio.

„Ya nos ta jegando rancho di bo tio," Cisco ta bisa e mucha muher, cual ta dune pa contesta: „Bosonan tabata mashar bondadoso cu mi, locual mi no por bisa di tur hende di e pais aki!!

Locual nos tur lo ta di acuerdo cu Estefanita, pasobra na e mes pais aki nan a trata di kita su vida, pasobra si no tabata pa Cisco y Pancho ora asina ainda lo e ta colga den e palo y si el a cai of bula casi sigur lo el a cai morto of herida su curpa grave y sin yudanza ey lo el a keda te ora e muri, pasobra e cueba ta masjar hundo y ni un lo por imaginanan cu ey bao por tin un hende cu mester di yudanza.

Vakbeweging en Economie

Komt er een einde aan de taak der vakbonden

(Van onze economische medewerker)

Midden in de discussie, die onlangs in de pers werd gevoerd over het voor- en tegen van een huurbelasting, zagen we plotseling een proclamatie verschijnen van het N.V.V., een onzer grote vakbonden, waarin teleurstelling werd uitgesproken over de gang van zaken op sociaal economisch en fiscaal gebied in Nederland. Ook de houding van de regering tegenover de huurbelasting werd gecritiseerd. Bovendien vraagt dit verbond om uitbreiding van de vacantie voor werknemers tot twee weken plus drie snipperdagen, om een vijfdaagse werkweek èn verkorting van de werkdag.

VAN BEPAALDE ZIJDE is er bezwaar tegen gemaakt dat een verbond van werknemers zich uitspreekt over bepaalde door de regering genomen maatregelen. Dit bezwaar komt ons ongegrond voor. Waarom zou men in werknemerskringen zijn vreugde of teleurstelling niet mogen laten blijken?

Wel zou men een opmerking kunnen maken over het daarvoor gekozen moment. De verklaring werd vrijgegeven gedurende de periode waarin de regering nog geen beslissing had genomen en waarin het kabinet discussieerde over een moeilijk probleem. Zo leek het alsof het N.V.V. een waarschuwende vinger wilde opheffen tegen de regeing en dat doet onaangenaam aan. Ons volk wenst noch openlijk noch via een achterdeur door de vakbeweging te worden geregeerd al weten we allen dat de vakbeweging een belangrijke plaats in de moderne samenleving inneemt.

In dit verband worden we voor de belangrijke vraag gesteld of de invloed van de vakbeweging nog zal toenemen nu zij de slag om de toekenning van vele sociale en economische rechten heeft gewonnen en dus veel van haar wensen heeft vervuld. Ziet men naar de aandrang tot vacantieverruiming en tot verkorting der werktijd, dan vraagt men zich af of er nu steeds meer eisen komen tot steeds verdergaande sociale maatregelen totdat de ondernemers hun gehele zeggenschap hebben verloren en de arbeider practisch niet meer behoeft te werken.

Er komt een einde

In Socialistische kringen mag men een politiek verwachten die leidt naar de overname door de staat van alle productiemiddelen. De eisen aan ondernemers en beloften aan hun geestverwanten zullen in die kringen dus veel verder gaan dan in de confessionele verbonden van werknemers, die aan ondernemer en werknemer elk een eigen plekje gunnen, zelfs in de zon van de hedendaagse maatschappij. Maar hoe ver men ook gaan wil, eenmaal moet er een einde komen aan de politiek van eisen stellen en beloften geven. Is de taak van de vakverbonden dan volbracht?

Men moet in kringen van werknemersorganisaties toch langzamerhand inzien, dat men niet steeds om nieuwe sociale wetgeving kan vragen. Nu zijn vele wensen op sociaal gebied te verwezenlijken, want de economische mogelijkheden zijn groter dan menigeen vermoedt. Voor elke nieuwe bevrediging van een behoefte wordt ook een offer gevraagd en er komt een moment dat het offer te zwaar kan worden.

Zo kan een vijfdaagse werkweek of een te lange vacantie tot gevolg hebben, dat het levenspeil van een volk meer daalt dan het genot, dat een kortere werkweek biedt, aan levensvreugde schept.

De levensstandaard

Ieder weet, dat de aanvaarding van een vijfdaagse werkweek een strijd van jaren kan kosten. Wanneer men doordenkt, zal men begrijpen, dat in die vijf werkdagen evenveel geproduceerd zal moeten worden als voorheen in zes dagen, wil men de levensstandaard op peil houden.

Men moet tevens rekening houden met de toestand in het buitenland. Is men daar bereid voor dezelfde beloning zes dagen te werken van evenveel arbeidsuren, dan wordt het buitenlandse product goedkoper dan het binnenlandse en gaat de nationale industrie achteruit. Men schept werkloosheid, waarmee dan voor velen de gehele werkweek in vrije dagen is opgelost. En dat zal men niet wensen!

Uit het voorgaande is duidelijk, dat de strijd der vakbeweging in de toekomst meer op internationaal niveau zal moeten liggen. Men zal er voor moeten vechten om de arbeiders in de onderscheiding landen van de wereld gelijke sociale en economische rechten en plichten te geven.

Internationale problemen

In dit verband denken wij aan de positie van de Internationale Arbeidsorganisatie, die haar zetel te Geneve heeft. Jaarlijks heeft dit lichaam een aantal resoluties en aanbevelingen op haar programma staan, maar de leden-staten voelen er nog weinig voor om gezamenlijk op te trekken tot verdere verhoging van de welvaart der werknemers.

Die internationale arbeidsorganisatie staat nog in de kinderschoenen en zij behoeft een geweldige uitbreiding willen de verschillende nationale vakbonden niet in moeilijkheden geraken met hun programma's. Vacantiewensen en werktijdproblemen zijn geen nationale vraagstukken, maar zij moeten minimaal gezien worden tegen het arbeidsvraagstuk in geheel Europa, waarbij men zelfs de oosteuropese landen niet kan uitsluiten. Hier ligt een werk voor jaren, dat niet zozeer spreekt tot de verbeelding der leden-werknemers voor de verschillende bonden, maar dat toch rijke vruchten kan afwerpen indien men de handen ineenslaat.

Hiermee in verband staat een andere opdracht voor de arbeiderscentrales nl. de voorlichting van de leden. Het valt gemakkelijker om aan een lid tien procent loonsverhoging te beloven dan om hem te overtuigen van de noodzaak van bv. een loonstop. Toch kan de laatste voor de werknemers soms voordeliger zijn dan de eerste maatregel. Men zal hun alleen het „hoe en waarom" van deze taak moeten duidelijk maken. Dit is geen gemakkelijke opdracht, daar zal iedereen van overtuigd zijn, maar het is noodzakelijk.

Maatschappelijk werk

Niet minder dringend is het braakliggend terrein voor de vakbeweging op het gebied van maatschappelijk werk. Weet men de noden van zijn leden? Het is toe te juichen, dat er in vele ondernemingen een maatschappelijk werker te vinden is, die een sterke band schept tussen het bedrijf en zijn werknemers. De sociaal werk(st)er weet waar de zieken liggen uit een bedrijf en wat de gevolgen van die ziekte voor dit gezin zijn. Ligt hier niet een taak voor de vakbeweging om aanvullende werkzaamheden te verrichten? In duizenden kleinere (maar ook grote!) bedrijven vindt men nog geen maatschappelijk werkster. Wat kan de vakbeweging hier aan doen?

Het is duidelijk, dat de vakbeweging zich opnieuw zal moeten bezinnen op haar taak. Aan de politiek van materiele beloften zoals meer loon etc. zal een einde moeten komen, temeer daar Nederland de vergroting van zijn welvaart in 1955 niet kan zoeken in een aantal loonronden. **De vakcentrales zijn opgebouwd in de afzonderlijk bedrijfstakken. Vandaar heeft de overkoepelende organisatie zich met het loonbeleid in het algemeen bemoeid. Vandaar zal men zich ook bezig moeten houden met de studie van economische en sociale vraagstukken binnen de onderneming. Willen de ondernemingsraden nog eens werkelijk tot leven komen, dan zullen in die raden mensen moeten worden gekozen, die inzicht bezitten in sociale en economische problemen. Daartoe werke men meer dan thans aan de verbreding van het kader.**

Om met de bouw van het systeem der sociale verzekeringen te kunnen voortgaan, zal men de internationale organisatie moeten versterken. Zich te geven aan deze tweeledige taak, internationale verbreding en verdieping van het contact met leden en onderneming is een nuttiger en productiever taak dan het lanceren van nieuwe sociale wensen, die op korte termijn niet te verwezenlijken zijn en een beloftenhonger versterken. Het laatste roept tegenstellingen op met andere groepen in ons volk, het eerste versterkt de eigen organisatie en werkt mede aan een toenemend begrip van anderen voor de rechten van de arbeider in de moderne samenleving.

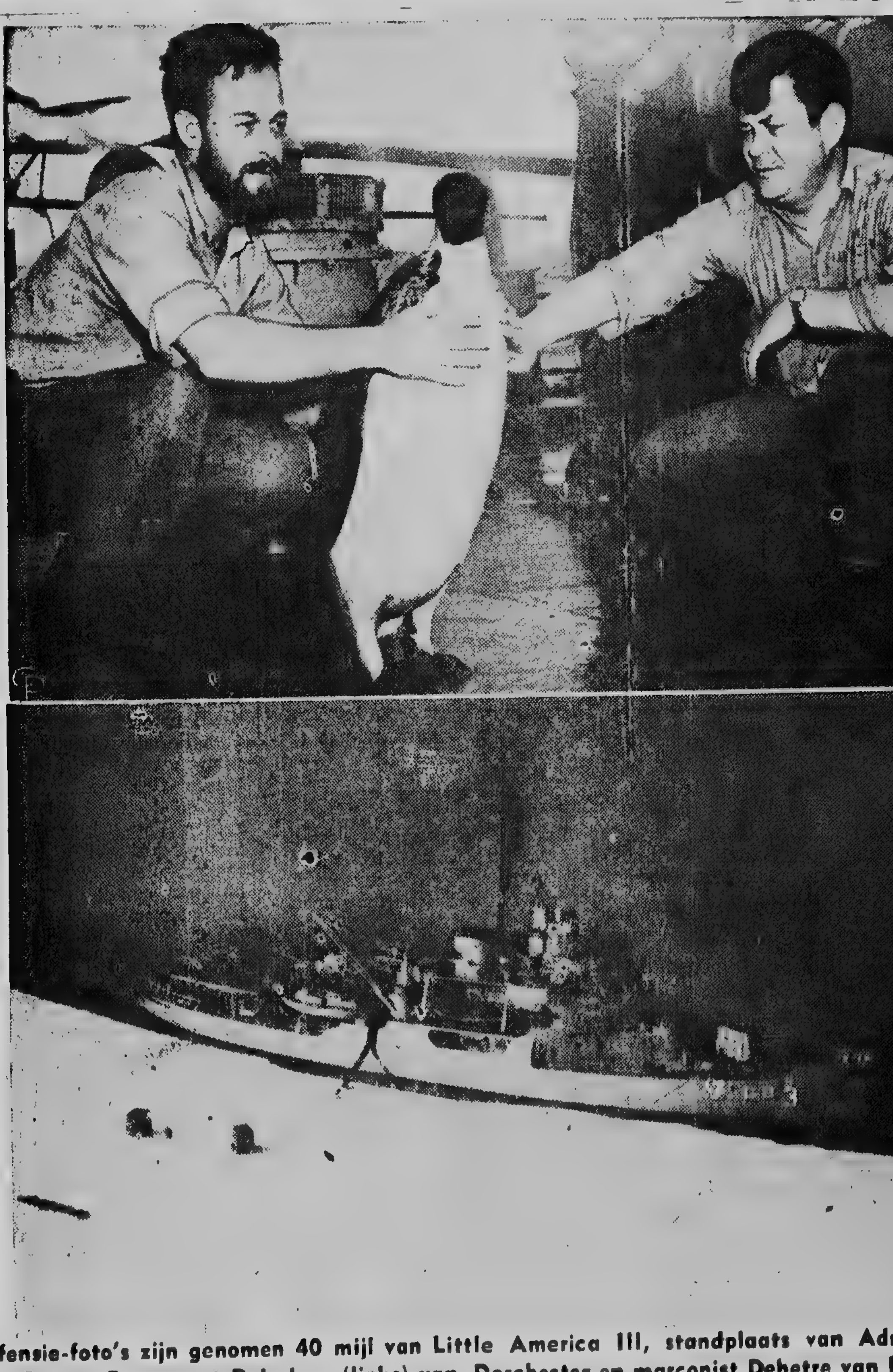

Deze defensie-foto's zijn genomen 40 mijl van Little America III, standplaats van Admiraal Byrd's expeditie. Boven: Bootsmaat Delashaw (links) van Dorchester en marconist Dehetre van Brunswick besteden veel aandacht aan de pinguin aan boord van de Amerikaanse ijsbreker Atka. Beneden: De Atka in Kainan bay, vastgehouden door ijs-ankers en „deadmen", zware balken zes voet diep in het ijs geslagen. Twee „weasels", een soort jeep voor gebruik in het Poolgebied, zijn op de voorgrond te onderscheiden.

Internationale Sportnotities

ROTTERDAM. — De damesestafette-ploeg van R.D.Z. te Rotterdam heeft het Nederlands record 4 x 100 meter wisselslag met 55 min. 6 sec. verbeterd. Het oude record bedroeg 5 min. 7.2 seconden en stond op naam van dezelfde club. Het team bestond uit Joke de Korte, Corry Homs, Jopie van Alphen en Els Steehouwer. Jopie van Alphen won de 100 meter vrije slag in 1 min. 7 sec; Ada de Haan won de 200 meter schoolslag in 2 min. 57,1 sec., hetgeen een nieuw persoonlijk record betekende. Rika Bruins werd op dit nummer tweede in 2.57,3. Mary Kok zegevierde op de 100 meter vlinderslag in 1 min. 17,2 sec. en ook op de 400 meter vrije slag in 5 min. 17,6 sec. met Lenie Denijs als tweede in 5 min. 21,6, hetgeen een nieuw persoonlijk record was. Jopie van Alphen zegevierde ook op de 100 meter rugslag in 1 min. 13,2 seconden.

De 100 meter vrije slag heren werd een overwinning voor Devreng in 59 sec.; de 100 meter vlinderslag was voor Wiering in 1.11,7.

—:—:—

In de tweede ronde van het Ritmeester-schaaktornooi te Veenendaal werd slechts één partij gespeeld, namelijk tussen De Jong en Euwe, die in remise eindigde.

—:—:—

De hockey-ploeg Nederland-B versloeg Belgie-B 1—0 met een goed doelpunt in de zeventiende minuut van midvoor Dorens.

Om het persoonlijk damkampioenschap van Nederland eindigden Keller en Laros beiden met 15 punten. Er zullen nu drie partijen worden gespeeld, waarvan plaats en data later zullen worden gepubliceerd.

—:—:—

Turkije, dat zelf met 3—2 Italie versloeg, is kampioen geworden in het inter-geallieerd militair voetbaltornooi, dankzij een 5—2 zege van Nederland op Egypte (rust 2—2). De Turken eindigden eersten in de eindstand met 4 punten; tweede werd Italie met drie, derde Egypte met drie (slechter doelgemiddelde); vierde Nederland met twee punten.

—:—:—

De Italiaanse coureur Alberto Ascari won met zijn 2,5 liter Lancia de Grote Prijs van Turijn in 2 uur 40 min. 21,1 seconden voor 90 ronden van totaal 378 km. Ascari's gemiddelde uursnelheid was 141,437 km. Tweede werd Mieres (Argentinie) met Maserati; derde Villoresi (Italie) met Lancia.

—:—:—

De sportcommissie van de K. N. W. U. deelt mede, dat zij met verwondering heeft kennis genomen van de berichten, welke Pellenaars in de pers heeft gelanceerd net betrekking tot de Nederlandse deelneming aan de Tour de France 1955 Immers heeft zij, aldus de sportcommissie, ten aanzien van de Ronde aan Pellenaars geen enkele voorwaarde gesteld en door de benoeming van Piet van Ierlant tot vertrouwensman alle bevoegdheden ten aanzien van de aanwijzing van de ploegleider en van de renners aan deze overgedragen, hetgeen inhoudt, dat de sportcommissie bij voorbaat haar sanctie hecht aan de ploeg, welke door Pellenaars in overleg met de vertrouwensman wordt samengesteld. Het door Pellenaars vermeende bezwaar bestond en bestaat derhalve niet, aldus de sportcommissie.

—:—:—

In tien ronden won de Europese en Duitse kampioen zwaargewicht Heinz Neuhaus op punten van zijn landgenoot Hein ten Hof. Er stond geen titel op het spel.

—:—:—

Te Stockholm is door het Zweedse Olympisch comité en de Zweedse Hippische Sport een persconferentie belegd, waarop bijzonderheden bekendgemaakt zijn omtrent de Olympische ruiter wedstrijden, welke van 10 tot 17 Juni 1956 in de Zweedse hoofdstad zullen worden gehouden. Men verwacht de deelneming van 300 ruiters met 400 paarden uit dertig landen. Aan 84 landen, waaronder Nederland, is door Zweden een uitnodiging voor deelneming gezonden. Negen landen hebben reeds bekendgemaakt, dat zij de invitatie niet zullen aanvaarden.

CHURCHILL OVER BIJEENKOMST GROTE VIER

LONDEN. — Churchill zal heden een verklaring uitspreken over de Britse houding ten aanzien van een bijeenkomst va nde Grote Vier. Eden weigerde te verzekeren, dat de Britse regering na de bekrachtiging van de Parijse accoorden een bijeenkomst van de Grote Vier wenst op het hoogste ministeriele niveau.

Burgeroorlog in Vietnam op til?

SAIGON.— Generaal Bacoet, de 31-jarige leider van de Boedhististische secte der Hoa Hao, die zich verzet tegen de regering van de katholieke premier van Zuid-Vietnam, Ngo Ding Diem, heeft verklaard, dat, als de premier een militaire actie tegen zijn beweging zou beginnen, zij zich gewapenderhand zou verzetten.

Hij toonde aan verslaggevers buitgemaakte documenten, waarin de opstelling van de regeringstroepen was vermeld. Zelf beschikt hij over een strijdkracht van 3.500 man, doch, zo zeide hij, hij zou het bevel over alle strijdkrachten der Hoa Hao krijgen (geraamd op bijna 20.000 man) als de regeringstroepen een grootscheepse campagne zouden beginnen. De gevechten tot nu toe waren van weinig belang. Bacoet zeide verder, dat zich reeds regeringstroepen in zijn gebied — dat zich uitstrekt ten Zuid-Westen van de rivier de Bassac, van Ha-Tien, aan de grens van Cambodja, tot Cao Mau, in het uiterste Zuiden van Indo-China — bevonden, doch dat zij in hoofdzaak de steden beheersten, terwijl zijn troepen meester waren op het platteland. De regeringstroepen waren beter uitgerust dan de zijne, doch het moreel van de Hoa Hao was aanzienlijk beter. Bacoet zeide tegen eind Maart een aanval te voorzien.

Imperialisme afhouwen

Bacoet zeide, dat er een regering van nationale eenheid diende te komen. De communisten zouden niet zonder strijd verdreven kunnen worden. Hij zei niet tegen de Amerikanen te zijn, als deze tenminste niet de politiek van de premier ,tot het afschaffen van particuliere legers van onderscheiden secten, zouden steunen. Deze legers konden opgenomen worden in een nationaal leger als er een regering van nationale eenheid zou zijn.

Bacoet ,wiens naam „afgesneden vinger" betekent, kreeg deze naam, omdat hij eens, toen hij zijn troepen tot strijd tegen de Fransen aanspoorde, de top van zijn linker wijsvinger afsneed met de woorden: „ik zal het imperialisme afhouwen als dit".

Zuid-Afrika transformeert wetgeving in eigen taal

Laatste wetten in het Nederlands zullen worden omgezet

KAAPSTAD.— De Zuid-Afrikaanse volksraad heeft eenstemmig een motie aangenomen, waarin wordt bepaald, dat alle wetten van het Parlement van de Unie, die in het Nederlands zijn afgekondigd, in het Afrikaans zullen worden vertaald en in die taal zullen worden afgekondigd. Een lid van de Nationale Partij, Jan Haak, die de motie had ingediend, zeide, dat het Nederlands nu geheel als door het Zuidafrikaanse volk gebruikte taal is verdwenen.

Een lid van de Verenigde Partij, Hubertus de Kock, richtte zich in het Nederlands tot de volksraad. Dit was in 26 jaar niet geschied. Een uit Nederland afkomstige Parlementsstenograaf nam de toespraak in Nederlands steno op.

De minister van Justitie, Charles Swart, zeide, dat de regering de motie van ganser harte steunt, maar niet als een verwerping van de Nederlandse taal. Uit de motie blijkt geen gebrek aan waardering voor de waardering voor de waarde of de schoonheid van het Nederlands als taal.

Degenen, die de motie steunen, zo betoogde minister Swart, komen alleen op voor de volledige erkenning van iets, dat van hen is. „Indien de grote en prachtige Nederlandse taal er niet zou zijn geweest, zou het Afrikaans misschien zijn uitgestorven".

De schrijver dr. Abraham Jonker, een lid van de Conservatieve Partij, zeide, dat de motie de uittocht van het Nederlands uit Zuid-Afrika kan worden genoemd. De maatregel was volgens hem onvermijdelijk. Het Nederlands is uit de rechtspractijk verdwenen. Hij hoopte, dat het Afrikaans door de afschaffing van het Nederlands niet zou verarmen. Het Nederlands heeft het Afrikaans het leven geschonken en het groot gebracht, gesterkt en verrijkt. Verder sprak dr. Jonker de hoop uit, dat de Zuidafrikanen zullen worden aangemoedigd de rijke bron van de Nederlandse taal te raadplegen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | WOENSDAG 30 MAART 1955 | No. 2192

Nederland en Suriname bereiken overeenkomst in Tienjarenplan

Missie van deskundigen naar Paramaribo

's GRAVENHAGE.— In een communiqué is bekendgemaakt, dat de onderhandelingen tussen Nederland en Suriname over de financiering van het Tienjarenplan geleid hebben tot 'n overeenkomst. Door de Nederlandse regering is in principe bereid te bevorderen, dat door Nederland wordt deelgenomenaan de ontwikkeling van Suriname op basis van een herziening van het Surinaamse Tienjarenplan, en wel tot ten hoogste Nf 171 millioen, waarvan Nf 156 millioen voor de in het plan aangegeven projecten en Nf 15 millioen voor landverbindingen Paramaribo met Moengo en tussen Coronie en Nieuw Nickerie.

Hierbij wordt ervan uitgegaan, dat
a) Suriname verantwoordelijk is voor de richting, waarin zijn ontwikkeling zal worden geleid;
b) Suriname een goed financieel en monetair beleid blijft handhaven;
c) Suriname bereid is Nederland en Nederlandse producten en ondernemingen bij gelijke voorwaarden en omstandigheden voorrang te verlenen voor de uitvoering van werken van het Tienjarenplan boven het buitenland en buitenlandse ondernemingen.

Lening en schenking

Suriname verbindt zich in elk project van het werkplan voor 1/3 deel der werkelijke kosten bij te dragen, terwijl Nederland aanneemt 1/3 deel dier kosten te verstrekken in de vorm van leningen en 1/3 in de vorm van bijdragen a fonds perdu. Wanneer Suriname buitenlandse schenkingen ontvangt of dergelijke leningen aangaat, welke derden, bijvoorbeeld de Wereldbank, genegen zijn blanco of in het kader van het Tienjarenplan te verstrekken ten behoeve van Suriname, dan zullen deze in het plan betrokken worden, waar zulks mogelijk is. Deze leningen en schenkingen zullen in mindering komen van het leningsaandeel der Nederlandse bijdragen.

Indien Suriname niet in staat is zijn bijdragen in enig jaar te brengen op tenminste Sf 4 millioen, dan zullen deze schenkingen zo mogelijk aangewend worden ter aanvulling van bijdragen uit eigen Surinaamse middelen tot een bedrag van Sf 4 millioen.

Missie van deskundigen

Suriname stemt in met de vestiging van een Nederlandse missie van deskundigen in Paramaribo met een informatieve en adviserende taak en als schakel tussen Nederland en Suriname, in het bijzonder met het in het coördinerende Surinaams bureau voor het Tienjarenplan.

In overleg met Surinaamse autoriteiten zullen de nodige faciliteiten worden verleend voor toezicht op een doelmatige en juiste besteding der middelen en op de naleving der voorwaarden. Suriname stelt elk jaar na overleg met Nederland het werkplan vast voor het komende jaar. Na goedkeuring daarvan stelt de Nederlandse regering middelen beschikbaar.

In het communiqué is nog een bepaling opgenomen om eventueel meningsverschil uit de weg te ruimen en zonodig door arbitrage op te lossen.

Toch Pellenaars

'S GRAVENHAGE. — De vertrouwensman van de K.N.W.U., Van Ierlant, heeft een bespreking met Pellenaars gehad, waarbij de beide mannen tot een accoord kwamen. Pellenaars zal derhalve ook dit jaar ploegleider van de Nederlandse renners in de Tour de France zijn.

Engels voetbal
CHELSEA AAN DE KOP

LONDEN. — Chelsea, de Londense eerste divisie-club, heeft haar voorsprong in de voetbalkampioenschappen der Engelse Football League vandaag versterkt door Sunderland vandaag met 2—1 te verslaan. Chelsea heeft thans 44 punten uit 36 gespeelde partijen. Op de tweede plaats komt Wolverhampton Wanderes, de kampioen van het vorig jaar, met 41 punten uit 34 partijen.

DEEN WON WERELDKAMPIOENSCHAP PIJPROKEN

MONTREAL. — De Deen J. Stelling te Kopenhagen is in een wedstrijdkampioen pijproken. Hij hield zijn pijp 1 uur 39 minuten en 15 seconden brandende. De wedstrijd werd gehouden onder auspicien van de Maple Leaf Pipe Club te Montreal (Canada).

In April introductieavond van de heer van Ulzen in Bolivariana

REPETITIES VAN „TARTUFFE" EN „ONZE STAD" VERLOPEN NAAR WENS

O'STAD.: — Onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring zal er op Donderdag 21 April in de Sociedad Bolivariana een introductieavond gehouden worden. Dit houdt in, dat de heer Van Ulzen die avond scènes zal voordragen van klassieke en moderne toneelschrijvers, poëzie van oude en moderne dichters, alsmede stukken uit cabaretteksten. Op het programma staan voorlopig delen uit de „Driekoningenavond" van Shakespeare, Gijsbrecht van Aemstel, stukken van Thorton Wilder en werkjes van Annie M.G. Schmidt.

Er zullen eenvoudige decors aangebracht worden, waarmee de voor verschillende scènes noodzakelijke sfeer geschapen wordt. De meeste stukken zal de heer Van Ulzen in costuum voordragen.

De heer Van Ulzen heeft met opzet zijn programma zodanig samengesteld dat iedereen in zijn voordrachten iets van zijn smaak vindt.

In het kader van de „Kunst-op-School"-actie zal reeds voor de voorstelling van de 21e door de heer Van Ulzen delen van het programma voorgedragen worden voor de negende en tiende klassen van alle scholen in Oranjestad en San Nicolas. Ook dit zal in Bolivariana geschieden.

Met betrekking tot de repetities van de toneelstukken „Tartuffe" en „Onze Stad", die onder regie van de heer Van Ulzen door Arubaanse amateurtoneelspelers ingestudeerd worden, deze verlopen geheel naar wens. De premières kunnen half, resp. eind Mei tegemoetgezien worden.

Als papiaments stuk is het wagenspel „Marieken van Nimweghe" uitgekozen. De repetities hiervan zijn nog niet begonnen, aangezien men nog niet gereedgekomen is met de bewerking van het stuk, waardoor het aan de Arubaanse sfeer aangepast wordt.

Henk van Ulzen zal voordragen voor Radio Kelkboom

O'STAD.: — Donderdagavond a.s. zal in het bekende C.C.A. programma, dat van half negen tot half tien door radio Kelkboom wordt uitgezonden, de door de Stichting Culturele Samenwerking (Sticusa) tijdelijk naar de Antillen uitgezonden toneelspeler-regiseur Henk van Ulzen poëzie, die het lijden van Christus tot thema heeft, voordragen. De inleiding en verbindende tekst zal verzorgd worden door de heer T. J. M. Versteeg. De heer Van Ulzen zal o.m. enige psalmen voordragen, berijmd door Gabriël Smit, en voorts gedichten van Nijhof, Revius, Joost van den Vondel en Achterberg.

Kosten aan deelname E-55 hoopt men onder de Cf 20.000 te houden

De commissie van voorbereiding tot deelname aan de E-55 heeft aan de Nederlandse organisatoren der E-55 tegrond te zenden van de 80M2 die de Antillen ter beschikking zijn gesteld. Inmiddels zijn de plannen verder uitgewerkt.

Een slide-projector zal de prachtige plekjes van de Antillen vertonen (gesynchroniseerd aan een tape recorder die begeleidend commentaar geeft), de Lago zal waarschijnlijk een maquette inzenden, de andere grote maatschappijen foto's,, tekeningen etc.

De kosten van deze Antilliaanse afdeling hoopt men onder de cf 20.00.— te houden. Dit bedrag is gesteld als een maximum. Het land zal hiervan cf 10.000 bijdragen, Curacao en Aruba ieder cf 5000,—. Van het BC Curacao is al bevestiging van de toezegging gekomen.

Het is de bedoeling dat deze expositie van de Antillen niet in de eerste plaats gezien wordt als een folkloristische gebeurtenis. Men wil met nuchtere feiten en duidelijke bewijzen aantonen dat het gezond is om in de Antillen te investeren, dat de toeristen er welkom zijn en er veel van hun gading zullen vinden, dat onze vrije havenzones grote faciliteiten verlenen aan industrieën en bedrijven. Onze deelname zal in het teken staan van het streven naar verbreding der Antilliaanse welvaart.

Naar wij nog vernemen is de heer Henk Dennert, secretaris van het Cultureel Centrum Curacao naar Aruba vertrokken om de deelname van Aruba en Curacao te co-ordineren.

WEER RECORDVERBETERING VAN MARY KOK

HILVERSUM. — Voor de zoveelste maal binnen enkele maanden verbeterde de 14-jarige Mary Kok een record. Zij behaalde een prachtige prestatie door in 5 min. 47,3 seconden het wereldrecord 4 x 100 meter wisselslag persoonlijk te verbeteren. Het oude record stond sinds 10 April 1953 met 5 min. 550,4 seconden op naam van de Hongaarse Eva Szekely. Mary Kok vestigde ook een nieuw Europees record en schreef als eerste haar naam op de Nederlandse recordlijst.

BEVAN ONDERVRAAGD

LONDEN. — De leider van de linkervleugel van de Britse Labourpartij, Bevan, is twee uur lang „ondervraagd" door de geheime commissie van acht partijleiders, die zijn eventuele uitwijzing uit de partij bestudeert. Heden doet de commssie aanbevelingen op een bijeenkomst van het hoofdbestuur.

Volgens Bevans vrienden verliep de bijeenkomst „nogal goed". Volgens waarnemers wees de houding van Bevan niet op een man, die geheel „verslaggen" is.

Een op 250 meter afstand opgestelde camera met telelens maakte deze snapshot aan de achterzijde van het Witte Huis in Washington. Het resultaat van een opmerkelijke foto van president Eisenhower, die op het prachtige grasveld van zijn ambtswoning enkele golfslagen beoefende. Om in conditie te blijven.

Mgr. Zeppenfeldt komt in April op Aruba het Broerderhuis inzegenen alsmede een Mariabeeld onthullen

O'STAD.: — Vrijdagavond, 15 April zal Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen-Zeppenfeldt uit Curacao op Dakota aankomen voor een driedaags onofficiëel bezoek aan Aruba. Op Zaterdag 16 April zal Monseigneur het zo nieuwe broederhuis in Savaneta inzegenen. In een dagblad is melding gemaakt, dat deze plechtigheid de 17e zou, plaats vinden, doch volgens een recent schrijven van de bisschop, zal dit op Zaterdag de 16e geschieden. Hoewel het broederhuis nog niet geheel gereed is, zijn de broeders er reeds ingetrokken. „Het huislijkt op het ogenblik echter meer op een werkkamp dan op een klooster", deelde frère André ons mede.

Op Zondag de 17e zal de bisschop in het kindertehuis van de zusters van Bethanië te vinden zijn, waar hij des middags om vijf uur het standbeeld van de O.L. Vrouwe van Fatima, dat door een gezin te Oranjestad, dat verder anoniem wenst te blijven, aan het Imelda Hof geschonken is.

Zoals genoeg bekend zal zijn, is O. L. Vrouwe indertijd in Fatima, Portugal aan drie kinderen verschenen. Sedertdien wordt de O.L. Vrouwe van Fatima veel met kinderen speciaal in verband gebracht. Het beeld, dat aan de Imelda Hof geschonken is, werd door de firma Van Linsen te Venlo, Holland, vervaardigd. Ongeveer een jaar geleden werd het besteld en in December kwam het met de „Oranjestad" op Aruba aan. Het is de vorige week Donderdag nabij het kindertehuis geplaatst, en wacht nu, in doeken gehuld, op de dag der onthulling. De onthulling belooft een plechtigheid te worden, die mede door de aanwezigheid van vele bruidjes een bijzonder karakter zal dragen.

Maandagmorgen d.o.v. zal de bisschop weer van Aruba vertrekken.

De heer A.B. Kuiperi Jr. zal groot interview afnemen

ORANJESTAD: — De heer A.B. Kuiperi Jr. zal morgenavond om half negen, in zijn kwaliteit van sportverslaggever van de Voz di Aruba, de voornaamste personen van de Arubaanse afvaardiging naar de Pan-Amerikaanse Spelen, die recent in Mexico City gehouden zijn, bij zich thuis ontvangen, teneinde deze heren een gezamenlijk interview af te nemen. Dit interview zal worden vastgelegd op de band en hoogstwaarschijnlijk a.s. Donderdagavond om kwart over acht voor de Voz di Aruba worden afgedraaid en eventueel van comentaar voorzien.

Door de heer Kuiperi zijn uitgenodigd de heren J. Oduber, bestuurslid van de A.S.U., E. de Cuba, eveneens van de A.S.U., M. Nuñez, vice-voorzitter van de Aruba Baseball Bond, J Perez, captain van de Antilliaanse baseballploeg, J. Jansen, voetballer, M. Kemp, voetballer, J. la Rosa, voetballer, M. Trump, voetballer, L. Brion, voetballer en de heer C. Pieters, die als sportverslaggever in Mexico aanwezig was geweest. Het is mogelijk, dat de heer Kuiperi aan deze lijst nog enkele personen zal toevoegen.

Arubaanse Mixed Hockey Club met Pinksteren naar Curacao?

ORANJESTAD.: — De Arubaanse Mixed Hockey Club (A.M.H.C.) heeft van de Curacaose Hockey Club (C.H.C.) een uitnodiging ontvangen om met Pinksteren twee of drie dagen over te komen om enkele wedstrijden te komen spelen. Ongetwijfeld zullen velen zich nog herinneren hoe het vorige jaar C.H.C. op uitnodiging van A.M.H.C. drie dagen op Aruba heeft verbleven met één heren- en één mixed elftal. Het tournooi, dat toen georganiseerd was, werd door Curacao gewonnen, hoewel niet met grote cijfers.

Nu is het een vreemd verschijnsel, dat eigenlijk vooral gedurende het laatste jaar de belangstelling voor hockey op Aruba aanmerkelijk is teruggelopen, terwijl daarentegen op Curacao de hockeysport momenteel bloeit. Het is op het ogenblik op Aruba zelfs zo erg, dat er practisch niet meer geoefend, laat staan gespeeld wordt. Nu de uitnodiging van Curacao voor de komende Pinksterdagen is binnengekomen, kunnen er twee dingen gedaan worden: de toestand zo laten als hij nu is, waardoor men er al thans zeker van is te verliezen, of de stick opnemen en weer enthousiast gaan oefenen, om met Pinksteren toch nog niet al te gek voor de dag te komen of zelfs revanche voor het vorige jaar te nemen.

De training begint a.s. Woensdag om vijf uur bij de R.K. school in Savaneta. Nieuwe leden kunnen zich opgeven bij mej. E.L.M. van der Burg, p/a Apotheek Centraal te San Nicolas, tel. 5006.

De tocht naar Curacao zal waarschijnlijk per gecharterd vliegtuig geschieden. De charter zal bij gelegenheid geheel worden verzorgd door S. E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., die dan ook zal trachten passagiers voor de retourvlucht te vinden, waardoor de overtochtskosten aanmerkelijk gedrukt zouden worden. De mogelijkheid, dat er wat dit betreft met sportclubs van Curacao gecombineerd zal kunnen worden is vrij groot, gezien de sportuitwisseling, die er elk jaar omstreeks Pinksteren pleegt plaats te vinden.

Ook de heer J.H. Nuñez candidaat voor nieuw bestuur vereniging Suriname

SAN NICOLAS: — Wij vernamen nog, dat ook de heer J. H. Nuñez, die Zondagmorgen de ledenvergadering in de club Suriname leidde, candidaat staat voor een functie in het nieuwe bestuur.

Aruba Basketball Bond vond internationale aansluiting

ORANJESTAD: — De Aruba Basket Ball Bond heeft een zeer gunstig bericht ontvangen. De Confederacion Pan-Americana de Basketball heeft namelijk de Arubaanse Bond als lid in haar gelederen opgenomen, hetgeen betekent, dat de Arubaanse basketballers aan Pan-Amerikaanse tournooien deel zullen kunnen nemen. In Maart 1956 zullen de eerste tournooien in Mexico gehouden worden.

IJle lucht en koude lucht waren struikelblokken

Arubaanse deelnemers aan Panamerikaanse spelen in twee ploegen uit Mexico teruggekeerd

Vermoeid, maar niet onvoldaan

O'STAD.: — In twee groepen zijn gistermorgen de Arubaanse deelnemers van de Nederlandse Antilliaanse delegatie uit Mexico op Aruba teruggekeerd. De eerste groep, bestaande uit acht man w.o. de heren E. de Cuba en F. Oduber arriveerde gistermorgen in alle vroegte, om twee uur, terwijl de tweede ploeg, 18 man sterk, met het eerste lijntoestel uit Curacao gistermorgen om acht uur weer Arubaanse bodem onder de voeten had. Ongeveer 25 mensen hadden de nachtelijke uren doorstaan om de negen deelnemers, officials en enkele baseballspelers op het Dakota-vliegveld te begroeten.

De voorzitter van de A.S.U., de heer O. Henriquez, was een van dezen. De negen Mexicogangers waren met het gewone lijntoestel van de K.L.K. uit Mexico komen vliegen. Het toestel had vertraging gehad, vandaar het late uur van aankomst.

Over de reis waren de mensen, ofschoon erg vermoeid, zeer tevreden. Over de prestaties van de Antilliaanse ploegen bij de Pan-Amerikaanse Spelen waren zij te spreken, alhoewel het klimaat en wel voornamelijk de ijle lucht en de koude zwaar wegende ongunstige factoren waren. Dat er desondanks toch nog behoorlijke prestaties geleverd werden moest als een gunstig teken worden beschouwd.

Met het K.L.M.-toestel dat op Dakota landde reisde ook de leider van de Antilliaanse delegatie, de heer Mordy Maduro, mede. Hij vloog even later door naar Curacao.

De tweede groep

Gistermorgen om acht uur kwam dan de laatste ploeg binnen. Zij waren met het chartervliegtuig van de P.A.A. vanuit Mexico rechtstreeks naar Curacao gevlogen en hadden de nacht op Curacao op het vliegveld!! doorgebracht. Wij vernamen, dat het afgesproken zou zijn, dat de Arubaanse deelnemers per K.L.M.-lijnvliegtuig naar de Antillen zouden terugkeren om zodoende direct op ons eiland af te kunnen stappen, doch het schijnt dat op het laatste moment hier toch nog een verandering in is gekomen.

De spelers en officials zijn dus nagenoeg allen weer thuis. Wij heten hen van harte welkom op Aruba toe. Er is bijzonder veel geleerd bij de Spelen en wij zijn er dan ook van overtuigd, dat de ervaringen in Mexico opgedaan, hun vruchten in de toekomst stellig zullen afwerpen.

DONDERDAGAVOND CONTACTAVOND MEXICOGANGERS EN BESTUUR SPORTBONDEN

ORANJESTAD: — Donderdagavond om acht uur zal er in de Caribe Club te Oranjestad een contactavond gehouden worden door de besturen van verschillende sportbonden en de deelnemers aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico. Uitgenodigd zijn de besturen van de Aruba Voetbal Bond, de Amateur Baseball Bond Aruba, de Aruba Basketball Bond, de Aruba Softball Bond, de Aruba Tafeltennis Bond, de Aruba Weightlifting Association, en de Aruba Lawn Tennis Bond.

Men hoopt door middel van deze contactavond ervaringen te kunnen uitwisselen, waarvan dan bij toekomstige gelegenheden een dankbaar gebruik kan worden gemaakt.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Marco cu su Tio Daniel a jega estacion, no tabatin ni huma di diligencia.

Tio Daniel, cu a keda masjar stranjo cu e no ta weita ni diligencia ni su sobrina, a puntra un homber cu ta para ey: „Diligencia a pasa caba?"

„Nos tur ta spera riba dje, el a tarda masjar tanto."

Pero ningun no sabi, sacando Marco, cu e lo no a jega nunca, pasobra el a benta tur aruina den un cueba no tanto leuw for di estacion.

Mientras tanto cu es hendenan ta spera na estacion Cisco a pone Estefanita riba su cabai y nan ta cabalgando pa rumbo di rancho di su tio.

„Ya nos ta jegando rancho di bo tio," Cisco ta bisa e mucha muher, cual ta dune pa contesta: „Bosonan tabata mashar bondadoso cu mi, locual mi no por bisa di tur hende di e pais aki!!

Locual nos tur lo ta di acuerdo cu Estefanita, pasobra na e mes pais aki nan a trata di kita su vida, pasobra si no tabata pa Cisco y Pancho ora asina ainda lo e ta colga den e palo y si el a cai of bula casi sigur lo el a cai morto of herida su curpa grave y sin yudanza ey lo el a keda te ora e muri, pasobra e cueba ta masjar hundo y ni un lo por imaginanan cu ey bao por tin un hende cu mester di yudanza.

Vakbeweging en Economie

Komt er een einde aan de taak der vakbonden

(Van onze economische medewerker)

Midden in de discussie, die onlangs in de pers werd gevoerd over het voor- en tegen van een huurbelasting, zagen we plotseling een proclamatie verschijnen van het N.V.V., een onzer grote vakbonden, waarin teleurstelling werd uitgesproken over de gang van zaken op sociaal economisch en fiscaal gebied in Nederland. Ook de houding van de regering tegenover de huurbelasting werd gecritiseerd. Bovendien vraagt dit verbond om uitbreiding van de vacantie voor werknemers tot twee weken plus drie snipperdagen, om een vijfdaagse werkweek èn verkorting van de werkdag.

VAN BEPAALDE ZIJDE is er bezwaar tegen gemaakt dat een verbond van werknemers zich uitspreekt over bepaalde door de regering genomen maatregelen. Dit bezwaar komt ons ongegrond voor. Waarom zou men in werknemerskringen zijn vreugde of teleurstelling niet mogen laten blijken?

Wel zou men een opmerking kunnen maken over het daarvoor gekozen moment. De verklaring werd vrijgegeven gedurende de periode waarin de regering nog geen beslissing had genomen en waarin het kabinet discussieerde over een moeilijk probleem. Zo leek het alsof het N.V.V. een waarschuwende vinger wilde opheffen tegen de regeing en dat doet onaangenaam aan. Ons volk wenst noch openlijk noch via een achterdeur door de vakbeweging te worden geregeerd al weten we allen dat de vakbeweging een belangrijke plaats in de moderne samenleving inneemt.

In dit verband worden we voor de belangrijke vraag gesteld of de invloed van de vakbeweging nog zal toenemen nu zij de slag om de toekenning van vele sociale en economische rechten heeft gewonnen en dus veel van haar wensen heeft vervuld. Ziet men naar de aandrang tot vacantieverruiming en tot verkorting der werktijd, dan vraagt men zich af of er nu steeds meer eisen komen tot steeds verdergaande sociale maatregelen totdat de ondernemers hun gehele zeggenschap hebben verloren en de arbeider practisch niet meer behoeft te werken.

Er komt een einde

In Socialistische kringen mag men een politiek verwachten die leidt naar de overname door de staat van alle productiemiddelen. De eisen aan ondernemers en beloften aan hun geestverwanten zullen in die kringen dus veel verder gaan dan in de confessionele verbonden van werknemers, die aan ondernemer en werknemer elk een eigen plekje gunnen, zelfs in de zon van de hedendaagse maatschappij. Maar hoe ver men ook gaan wil, eenmaal moet er een einde komen aan de politiek van eisen stellen en beloften geven. Is de taak van de vakverbonden dan volbracht?

Men moet in kringen van werknemersorganisaties toch langzamerhand inzien, dat men niet steeds om nieuwe sociale wetgeving kan vragen. Nu zijn vele wensen op sociaal gebied te verwezenlijken, want de economische mogelijkheden zijn groter dan menigeen vermoedt. Voor elke nieuwe bevrediging van een behoefte wordt ook een offer gevraagd en er komt een moment dat het offer te zwaar kan worden.

Zo kan een vijfdaagse werkweek of een te lange vacantie tot gevolg hebben, dat het levenspeil van een volk meer daalt dan het genot, dat een kortere werkweek biedt, aan levensvreugde schept.

De levensstandaard

Ieder weet, dat de aanvaarding van een vijfdaagse werkweek een strijd van jaren kan kosten. Wanneer men doordenkt, zal men begrijpen, dat in die vijf werkdagen evenveel geproduceerd zal moeten worden als voorheen in zes dagen, wil men de levensstandaard op peil houden.

Men moet tevens rekening houden met de toestand in het buitenland. Is men daar bereid voor dezelfde beloning zes dagen te werken van evenveel arbeidsuren, dan wordt het buitenlandse product goedkoper dan het binnenlandse en gaat de nationale industrie achteruit. Men schept werkloosheid, waarmee dan voor velen de gehele werkweek in vrije dagen is opgelost. En dat zal men niet wensen!

Uit het voorgaande is duidelijk, dat de strijd der vakbeweging in de toekomst meer op internationaal niveau zal moeten liggen. Men zal er voor moeten vechten om de arbeiders in de onderscheiding landen van de wereld gelijke sociale en economische rechten en plichten te geven.

Internationale problemen

In dit verband denken wij aan de positie van de Internationale Arbeidsorganisatie, die haar zetel te Geneve heeft. Jaarlijks heeft dit lichaam een aantal resoluties en aanbevelingen op haar programma staan, maar de leden-staten voelen er nog weinig voor om gezamenlijk op te trekken tot verdere verhoging van de welvaart der werknemers.

Die internationale arbeidsorganisatie staat nog in de kinderschoenen en zij behoeft een geweldige uitbreiding willen de verschillende nationale vakbonden niet in moeilijkheden geraken met hun programma's. Vacantiewensen en werktijdproblemen zijn geen nationale vraagstukken, maar zij moeten minimaal gezien worden tegen het arbeidsvraagstuk in geheel Europa, waarbij men zelfs de oosteuropese landen niet kan uitsluiten. Hier ligt een werk voor jaren, dat niet zozeer spreekt tot de verbeelding der leden-werknemers voor de verschillende bonden, maar dat toch rijke vruchten kan afwerpen indien men de handen ineenslaat.

Hiermee in verband staat een andere opdracht voor de arbeiderscentrales nl. de voorlichting van de leden. Het valt gemakkelijker om aan een lid tien procent loonsverhoging te beloven dan om hem te overtuigen van de noodzaak van bv. een loonstop. Toch kan de laatste voor de werknemers soms voordeliger zijn dan de eerste maatregel. Men zal hun alleen het „hoe en waarom" van deze taak moeten duidelijk maken. Dit is geen gemakkelijke opdracht, daar zal iedereen van overtuigd zijn, maar het is noodzakelijk.

Maatschappelijk werk

Niet minder dringend is het braakliggend terrein voor de vakbeweging op het gebied van maatschappelijk werk. Weet men de noden van zijn leden? Het is toe te juichen, dat er in vele ondernemingen een maatschappelijk werker te vinden is, die een sterke band schept tussen het bedrijf en zijn werknemers. De sociaal werk(st)er weet waar de zieken liggen uit een bedrijf en wat de gevolgen van die ziekte voor dit gezin zijn. Ligt hier niet een taak voor de vakbeweging om aanvullende werkzaamheden te verrichten? In duizenden kleinere (maar ook grote!) bedrijven vindt men nog geen maatschappelijk werkster. Wat kan de vakbeweging hier aan doen?

Het is duidelijk, dat de vakbeweging zich opnieuw zal moeten bezinnen op haar taak. Aan de politiek van materiele beloften zoals meer loon etc. zal een einde moeten komen, temeer daar Nederland de vergroting van zijn welvaart in 1955 niet kan zoeken in een aantal loonronden. **De vakcentrales zijn opgebouwd in de afzonderlijk bedrijfstakken. Vandaar heeft de overkoepelende organisatie zich met het loonbeleid in het algemeen bemoeid. Vandaar zal men zich ook bezig moeten houden met de studie van economische en sociale vraagstukken binnen de onderneming. Willen de ondernemingsraden nog eens werkelijk tot leven komen, dan zullen in die raden mensen moeten worden gekozen, die inzicht bezitten in sociale en economische problemen. Daartoe werke men meer dan thans aan de verbreding van het kader.**

Om met de bouw van het systeem der sociale verzekeringen te kunnen voortgaan, zal men de internationale organisatie moeten versterken. Zich te geven aan deze tweeledige taak, internationale verbreding en verdieping van het contact met leden en onderneming is een nuttiger en productiever taak dan het lanceren van nieuwe sociale wensen, die op korte termijn niet te verwezenlijken zijn en een beloftenhonger versterken. Het laatste roept tegenstellingen op met andere groepen in ons volk, het eerste versterkt de eigen organisatie en werkt mede aan een toenemend begrip van anderen voor de rechten van de arbeider in de moderne samenleving.

Internationale Sportnotities

ROTTERDAM. — De damesestafette-ploeg van R.D.Z. te Rotterdam heeft het Nederlands record 4 x 100 meter wisselslag met 55 min. 6 sec. verbeterd. Het oude record bedroeg 5 min. 7,2 seconden en stond op naam van dezelfde club. Het team bestond uit Joke de Korte, Corry Homs, Jopie van Alphen en Els Steehouwer. Jopie van Alphen won de 100 meter vrije slag in 1 min. 7 sec; Ada de Haan won de 200 meter schoolslag in 2 min. 57,1 sec., hetgeen een nieuw persoonlijk record betekende. Rika Bruins werd op dit nummer tweede in 2.57,3. Mary Kok zegevierde op de 100 meter vlinderslag in 1 min. 17,2 sec. en ook op de 400 meter vrije slag in 5 min. 17,6 sec. met Lenie Denijs als tweede in 5 min. 21,6, hetgeen een nieuw persoonlijk record was. Jopie van Alphen zegevierde ook op de 100 meter rugslag in 1 min. 13,2 seconden.

De 100 meter vrije slag heren werd een overwinning voor Devreng in 59 sec.; de 100 meter vlinderslag was voor Wiering in 1.11,7.

—:—:—

In de tweede ronde van het Ritmeester-schaaktornooi te Veenendaal werd slechts één partij gespeeld, namelijk tussen De Jong en Euwe, die in remise eindigde.

—:—:—

De hockey-ploeg Nederland-B versloeg Belgie-B 1—0 met een goed doelpunt in de zeventiende minuut van midvoor Dorens.

Om het persoonlijk damkampioenschap van Nederland eindigden Keller en Laros beiden met 15 punten. Er zullen nu drie partijen worden gespeeld, waarvan plaats en data later zullen worden gepubliceerd.

—:—:—

Turkije, dat zelf met 3—2 Italie versloeg, is kampioen geworden in het inter-geallieerd militair voetbaltornooi, dankzij een 5—2 zege van Nederland op Egypte (rust 2—2). De Turken eindigden eersten in de eindstand met 4 punten; tweede werd Italie met drie, derde Egypte met drie (slechter doelgemiddelde); vierde Nederland met twee punten.

—:—:—

De Italiaanse coureur Alberto Ascari won met zijn 2,5 liter Lancia de Grote Prijs van Turijn in 2 uur 40 min. 21,1 seconden voor 90 ronden van totaal 378 km. Ascari's gemiddelde uursnelheid was 141,437 km. Tweede werd Mieres (Argentinie) met Maserati; derde Villoresi (Italie) met Lancia.

—:—:—

De sportcommissie van de K. N. W. U. deelt mede, dat zij met verwondering heeft kennis genomen van de berichten, welke Pellenaars in de pers heeft gelanceerd met betrekking tot de Nederlandse deelneming aan de Tour de France 1955 Immers heeft zij, aldus de sportcommissie, ten aanzien van de Ronde aan Pellenaars geen enkele voorwaarde gesteld en door de benoeming van Piet van Ierlant tot vertrouwensman alle bevoegdheden ten aanzien van de aanwijzing van de ploegleider en van de renners aan deze overgedragen, hetgeen inhoudt, dat de sportcommissie bij voorbaat haar sanctie hecht aan de ploeg, welke door Pellenaars in overleg met de vertrouwensman wordt samengesteld. Het door Pellenaars vermeende bezwaar bestond en bestaat derhalve niet, aldus de sportcommissie.

—:—:—

In tien ronden won de Europese en Duitse kampioen zwaargewicht Heinz Neuhaus op punten van zijn landgenoot Hein ten Hof. Er stond geen titel op het spel.

—:—:—

Te Stockholm is door het Zweedse Olympisch comité en de Zweedse Hippische Sport een persconferentie belegd, waarop bijzonderheden bekendgemaakt zijn omtrent de Olympische ruiter wedstrijden, welke van 10 tot 17 Juni 1956 in de Zweedse hoofdstad zullen worden gehouden. Men verwacht de deelneming van 300 ruiters met 400 paarden uit dertig landen. Aan 84 landen, waaronder Nederland, is door Zweden een uitnodiging voor deelneming gezonden. Negen landen hebben reeds bekendgemaakt, dat zij de invitatie niet zullen aanvaarden.

CHURCHILL OVER BIJEENKOMST GROTE VIER

LONDEN. — Churchill zal heden een verklaring uitspreken over de Britse houding ten aanzien van een bijeenkomst va nde Grote Vier. Eden weigerde te verzekeren, dat de Britse regering na de bekrachtiging van de Parijse accoorden een bijeenkomst van de Grote Vier wenst op het hoogste ministeriele niveau.

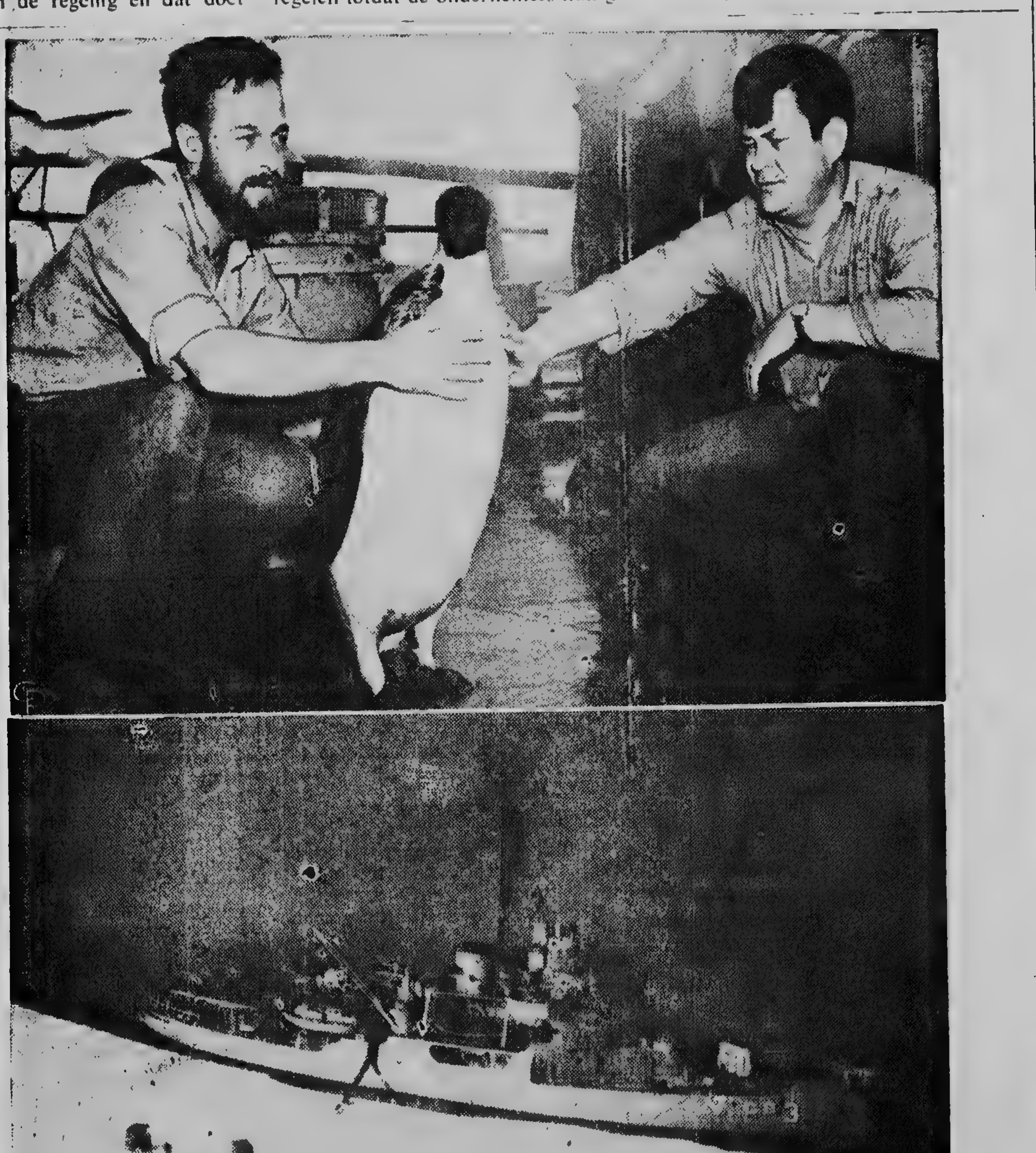

Deze defensie-foto's zijn genomen 40 mijl van Little America III, standplaats van Admiraal Byrd's expeditie. Boven: Bootsmaat Delashaw (links) van Dorchester en marconist Dehetre van Brunswick besteden veel aandacht aan de pinguin aan boord van de Amerikaanse ijsbreker Atka. Beneden: De Atka in Kainan bay, vastgehouden door ijs-ankers en „deadmen", zware balken zes voet diep in het ijs geslagen. Twee „weasels", een soort jeep voor gebruik in het Poolgebied, zijn op de voorgrond te onderscheiden.

Burgeroorlog in Vietnam op til?

SAIGON.— Generaal Bacoet, de 31-jarige leider van de Boedhististische secte der Hoa Hao, die zich verzet tegen de regering van de katholieke premier van Zuid-Vietnam, Ngo Ding Diem, heeft verklaard, dat, als de premier een militaire actie tegen zijn beweging zou beginnen, zij zich gewapenderhand zou verzetten.

Hij toonde aan verslaggevers buitgemaakte documenten, waarin de opstelling van de regeringstroepen was vermeld. Zelf beschikt hij over een strijdkracht van 3.500 man, doch, zo zeide hij, hij zou het bevel over alle strijdkrachten der Hoa Hao krijgen (geraamd op bijna 20.000 man) als de regeringstroepen een grootscheepse campagne zouden beginnen. De gevechten tot nu toe waren van weinig belang. Bacoet zeide verder, dat zich reeds regeringstroepen in zijn gebied — dat zich uitstrekt ten Zuid-Westen van de rivier de Bassac, van Ha-Tien, aan de grens van Cambodja, tot Cao Mau, in het uiterste Zuiden van Indo-China — bevonden, doch dat zij in hoofdzaak de steden beheersten, terwijl zijn troepen meester waren op het platteland. De regeringstroepen waren beter uitgerust dan de zijne, doch het moreel van de Hoa Hao was aanzienlijk beter. Bacoet zeide tegen eind Maart een aanval te voorzien.

Imperialisme afhouwen

Bacoet zeide, dat er een regering van nationale eenheid diende te komen. De communisten zouden niet zonder strijd verdreven kunnen worden. Hij zei niet tegen de Amerikanen te zijn, als deze tenminste niet de politiek van de premier ,tot het afschaffen van particuliere legers van onderscheiden secten, zouden steunen. Deze legers konden opgenomen worden in een nationaal leger als er een regering van nationale eenheid zou zijn.

Bacoet ,wiens naam „afgesneden vinger" betekent, kreeg deze naam, omdat hij eens, toen hij zijn troepen tot strijd tegen de Fransen aanspoorde, de top van zijn linker wijsvinger afsneed met de woorden: „ik zal het imperialisme afhouwen als dit".

Zuid-Afrika transformeert wetgeving in eigen taal

Laatste wetten in het Nederlands zullen worden omgezet

KAAPSTAD.— De Zuid-Afrikaanse volksraad heeft eenstemmig een motie aangenomen, waarin wordt bepaald, dat alle wetten van het Parlement van de Unie, die in het Nederlands zijn afgekondigd, in het Afrikaans zullen worden vertaald en in die taal zullen worden afgekondigd. Een lid van de Nationale Partij, Jan Haak, die de motie had ingediend, zeide, dat het Nederlands nu geheel als door het Zuidafrikaanse volk gebruikte taal is verdwenen.

Een lid van de Verenigde Partij, Hubertus de Kock, richtte zich in het Nederlands tot de volksraad. Dit was in 26 jaar niet geschied. Een uit Nederland afkomstige Parlementsstenograaf nam de toespraak in Nederlands steno op.

De minister van Justitie, Charles Swart, zeide, dat de regering de motie van ganser harte steunt, maar niet als een verwerping van de Nederlandse taal. Uit de motie blijkt geen gebrek aan waardering voor de waardering voor de waarde of de schoonheid van het Nederlands als taal.

Degenen, die de motie steunen, zo betoogde minister Swart, komen alleen op voor de volledige erkenning van iets, dat van hen is, „Indien de grote en prachtige Nederlandse taal er niet zou zijn geweest, zou het Afrikaans misschien zijn uitgestorven".

De schrijver dr. Abraham Jonker, een lid van de Conservatieve Partij, zeide, dat de motie de uittocht van het Nederlands uit Zuid-Afrika kan worden genoemd. De maatregel was volgens hem onvermijdelijk. Het Nederlands is uit de rechtspractijk verdwenen. Hij hoopte, dat het Afrikaans door de afschaffing van het Nederlands niet zou verarmen. Het Nederlands heeft het Afrikaans het leven geschonken en het groot gebracht, gesterkt en verrijkt. Verder sprak dr. Jonker de hoop uit, dat de Zuidafrikanen zullen worden aangemoedigd de rijke bron van de Nederlandse taal te raadplegen...

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — WOENSDAG 30 MAART 1955 — No. 2192

Nederland en Suriname bereiken overeenkomst in Tienjarenplan

Missie van deskundigen naar Paramaribo

's GRAVENHAGE.— In een communiqué is bekendgemaakt, dat de onderhandelingen tussen Nederland en Suriname over de financiering van het Tienjarenplan geleid hebben tot 'n overeenkomst. Door de Nederlandse regering is in principe bereid te bevorderen, dat door Nederland wordt deelgenomen aan de ontwikkeling van Suriname op basis van een herziening van het Surinaamse Tienjarenplan, en wel tot ten hoogste Nf 171 millioen, waarvan Nf 156 millioen voor de in het plan aangegeven projecten en Nf 15 millioen voor landverbindingen Paramaribo met Moengo en tussen Coronie en Nieuw Nickerie.

Hierbij wordt ervan uitgegaan, dat
a) Suriname verantwoordelijk is voor de richting, waarin zijn ontwikkeling zal worden geleid;
b) Suriname een goed financieel en monetair beleid blijft handhaven;
c) Suriname bereid is Nederland en Nederlandse producten en ondernemingen bij gelijke voorwaarden en omstandigheden voorrang te verlenen voor de uitvoering van werken van het Tienjarenplan boven het buitenland en buitenlandse ondernemingen.

Lening en schenking

Suriname verbindt zich in elk project van het werkplan voor 1/3 deel der werkelijke kosten bij te dragen, terwijl Nederland aanneemt 1/3 deel dier kosten te verstrekken in de vorm van leningen en 1/3 in de vorm van bijdragen a fonds perdu. Wanneer Suriname buitenlandse schenkingen ontvangt of dergelijke leningen aangaat, welke derden, bijvoorbeeld de Wereldbank, genegen zijn blanco of in het kader van het Tienjarenplan te verstrekken ten behoeve van Suriname, dan zullen deze in het plan betrokken worden, waar zulks mogelijk is. Deze leningen en schenkingen zullen in mindering komen van het leningsaandeel der Nederlandse bijdragen.

Indien Suriname niet in staat is zijn bijdragen in enig jaar te brengen op tenminste Sf 4 millioen, dan zullen deze schenkingen zo mogelijk aangewend worden ter aanvulling van bijdragen uit eigen Surinaamse middelen tot een bedrag van Sf 4 millioen.

Missie van deskundigen

Suriname stemt in met de vestiging van een Nederlandse missie van deskundigen in Paramaribo met een informatieve en adviserende taak en als schakel tussen Nederland en Suriname, in het bijzonder met het in het coördinerend Surinaams bureau voor het Tienjarenplan.

In overleg met Surinaamse autoriteiten zullen de nodige faciliteiten worden verleend voor toezicht op een doelmatige en juiste besteding der middelen en op de naleving der voorwaarden. Suriname stelt elk jaar na overleg met Nederland het werkplan vast voor het komende jaar. Na goedkeuring daarvan stelt de Nederlandse regering middelen beschikbaar.

In het communiqué is nog een bepaling opgenomen om eventueel meningsverschil uit de weg te ruimen en zonodig door arbitrage op te lossen.

Toch Pellenaars

's GRAVENHAGE. — De vertrouwensman van de K.N.W.U., Van Ierlant, heeft een bespreking met Pellenaars gehad, waarbij de beide mannen tot een accoord kwamen. Pellenaars zal derhalve ook dit jaar ploegleider van de Nederlandse renners in de Tour de France zijn.

Engels voetbal
CHELSEA AAN DE KOP

LONDEN. — Chelsea, de Londense eerste divisie-club, heeft haar voorsprong in de voetbalkampioenschappen der Engelse Football League vandaag versterkt door Sunderland vandaag met 2—1 te verslaan. Chelsea heeft thans 44 punten uit 36 gespeelde partijen. Op de tweede plaats komt Wolverhampton Wanderers, de kampioen van het vorig jaar, met 41 punten uit 34 partijen.

DEEN WON WERELDKAMPIOENSCHAP PIJPROKEN

MONTREAL. — De Deen J. Stelling te Kopenhagen is in een wedstrijdkampioen pijproken. Hij hield zijn pijp 1 uur 39 minuten en 15 seconden brandende. De wedstrijd werd gehouden onder auspiciën van de Maple Leaf Pipe Club te Montreal (Canada).

HET REDACTIE- EN ADMINISTRATIEKANTOOR VAN DE
ARUBAANSE COURANT
IS THANS OP TWEE TELEFOONNUMMERS TE BEREIKEN, N.L.
1116 en 2116
WACHTEN, OMDAT DE TELEFOON BEZET IS, BEHOORT DUS TOT HET VERLEDEN. U BEHOEFT SLECHTS EEN VAN DE TWEE NUMMERS TE DRAAIEN EN U HEBT VERBINDING

In April introductieavond van de heer van Ulzen in Bolivariana

REPETITIES VAN „TARTUFFE" EN „ONZE STAD" VERLOPEN NAAR WENS

O'STAD.: — Onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring zal er op Donderdag 21 April in de Sociedad Bolivariana een introductieavond gehouden worden. Dit houdt in, dat de heer Van Ulzen die avond scènes zal voordragen van klassieke en moderne toneelschrijvers, poëzie van oude en moderne dichters, alsmede stukken uit cabaretteksten. Op het programma staan voorlopig delen uit de „Driekoningenavond" van Shakespeare, Gijsbrecht van Aemstel, stukken van Thorton Wilder en werkjes van Annie M.G. Schmidt.

Er zullen eenvoudige decors aangebracht worden, waarmee de voor verschillende scènes noodzakelijke sfeer geschapen wordt. De meeste stukken zal de heer Van Ulzen in costuum voordragen.

De heer Van Ulzen heeft met opzet zijn programma zodanig samengesteld dat iedereen in zijn voordrachten iets van zijn smaak vindt.

In het kader van de „Kunst-op-School"-actie zal reeds voor de voorstelling van de 21e door de heer Van Ulzen delen van het programma voorgedragen worden voor de negende en tiende klassen van alle scholen in Oranjestad en San Nicolas. Ook dit zal in Bolivariana geschieden.

Met betrekking tot de repetities van de toneelstukken „Tartuffe" en „Onze Stad", die onder regie van de heer Van Ulzen door Arubaanse amateurtoneelspelers ingestudeerd worden, deze verlopen geheel naar wens. De premières kunnen half, resp. eind Mei tegemoetgezien worden.

Als papiamentse stuk is het wagenspel „Marieken van Nimweghe" uitgekozen. De repetities hiervan zijn nog niet begonnen, aangezien men nog niet gereedgekomen is met de bewerking van het stuk, waardoor het aan de Arubaanse sfeer aangepast wordt.

Henk van Ulzen zal voordragen voor Radio Kelkboom

O'STAD.: — Donderdagavond a.s. zal in het bekende C.C.A. programma, dat van half negen tot half tien door radio Kelkboom wordt uitgezonden, door de Stichting Culturele Samenwerking (Sticusa) tijdelijk naar de Antillen uitgezonden toneelspelerregisseur Henk van Ulzen poëzie, die het lijden van Christus tot thema heeft, voordragen. De inleiding en verbindende tekst zal verzorgd worden door de heer T. J. M. Versteeg. De heer Van Ulzen zal o.m. enige psalmen voordragen, berijmd door Gabriël Smit, en voorts gedichten van Nijhof, Revius, Joost van den Vondel en Achterberg.

Mgr. Zeppenfeldt komt in April op Aruba het Broerderhuis inzegenen alsmede een Mariabeeld onthullen

O'STAD.: — Vrijdagavond, 15 April zal Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen-Zeppenfeldt uit Curacao op Dakota aankomen voor een driedaags onofficiëel bezoek aan Aruba. Op Zaterdag 16 April zal Monseigneur het zo nieuwe broederhuis in Savaneta inzegenen. In een dagblad is melding gemaakt, dat deze plechtigheid de 17e zou, plaats vinden, doch volgens een recent schrijven van de bisschop, zal dit op Zaterdag de 16e geschieden. Hoewel het broederhuis nog niet geheel gereed is, zijn de broeders er reeds ingetrokken. „Het huislijkt op het ogenblik echter meer op een werkkamp dan op een klooster", deelde frère André ons mede.

Op Zondag de 17e zal de bisschop [illegible] vele bruidjes een in het kinderhuis van de zusters van Bethanië te vinden zijn, waar hij des middags om vijf uur het standbeeld van de O.L. Vrouwe van Fatima, dat door een gezin te Oranjestad, dat verder anoniem wenst te blijven, aan het Imelda Hof geschonken is.

Zoals genoeg bekend za' zijn, is O. L. Vrouwe indertijd in Fatima, Portugal, aan drie kinderen verschenen. Sedertdien wordt de O.L. Vrouwe van Fatima veel met kinderen speciaal in verband gebracht. Het beeld, dat aan de Imelda Hof geschonken is, werd door de firma Van Linsen te Venlo, Holland, vervaardigd. Ongeveer een jaar geleden werd het besteld en in December kwam het met de „Oranjestad" op Aruba aan. Het is de vorige week Donderdag nabij het kindertehuis geplaatst, en wacht nu, in doeken gehuld, op de dag der onthulling. De onthulling belooft een plechtigheid te worden, die mede door de bijzonder karakter zal dragen.

Maandagmorgen d.o.v. zal de bisschop weer van Aruba vertrekken.

afgedraaid en eventueel van commentaar voorzien.

Door de heer Kuiperi zijn uitgenodigd de heren J. Oduber, bestuurslid van de A.S.U., E. de Cuba, eveneens van de A.S.U., M. Nuñez, vice-voorzitter van de Aruba Baseball Bond, J Perez, captain van de Antilliaanse baseballploeg, J. Jansen, voetballer, M. Kemp, voetballer, J. la Roes, voetballer, M. Trump, voetballer, L. Brion, voetballer en de heer C. Pieters, die als sportverslaggever in Mexico aanwezig was geweest. Het is mogelijk, dat de heer Kuiperi aan deze lijst nog enkele personen zal toevoegen.

De heer A.B. Kuiperi Jr. zal groot interview afnemen

ORANJESTAD: — De heer A.B. Kuiperi Jr. zal morgenavond om half negen, in zijn kwaliteit van sportverslaggever van de Voz di Aruba, de voornaamste personen van de Arubaanse afvaardiging naar de Pan-Amerikaanse Spelen, die in Mexico City gehouden zijn, bij zich thuis ontvangen, teneinde deze heren een gezamenlijk interview af te nemen. Dit interview zal worden vastgelegd op de band en hoogstwaarschijnlijk a.s. Donderdagavond om kwart over acht voor de Voz di Aruba worden

Kosten aan deelname E-55 hoopt men onder de Cf 20.000 te houden

De commissie van voorbereiding tot deelname aan de E-55 heeft aan de Nederlandse organisatoren der E-55 tegrond te zenden van de 80M2 die de Antillen [illegible] steld. Inmiddels zijn de plannen verder uitgewerkt.

Een slide-projector zal de prachtige plekjes van de Antillen vertonen (gesynchroniseerd aan een tape recorder die begeleidend commentaar geeft), de Lago zal waarschijnlijk een maquette inzenden, de andere grote maatschappijen foto's, tekeningen etc.

De kosten van deze Antilliaanse afdeling hoopt men onder de cf 20.00.— te houden. Dit bedrag is gesteld als een maximum. Het land zal hiervan cf 10.000 bijdragen, Curacao en Aruba ieder cf 5000,—. Van het BC Curacao is al bevestiging van de toezegging gekomen.

Het is de bedoeling dat deze expositie van de Antillen niet in de eerste plaats gezien wordt als een folkloristische gebeurtenis. Men wil met nuchtere feiten en duidelijke bewijzen aantonen dat het gezond is om in de Antillen te investeren, dat de toeristen er welkom zijn en er veel van hun gading zullen vinden, dat onze vrije havenzones grote faciliteiten verlenen aan industrieën en bedrijven. Onze deelname zal in het teken staan van het streven naar verbreding der Antilliaanse welvaart.

Naar wij nog vernemen is de heer Henk Dennert, secretaris van het Cultureel Centrum Curacao naar Aruba vertrokken om de deelname van Aruba en Curacao te co-ordineren.

WEER RECORDVERBETERING VAN MARY KOK

HILVERSUM. — Voor de zoveelste maal binnen enkele maanden verbeterde de 14-jarige Mary Kok een record. Zij behaalde een prachtige prestatie door in 5 min. 47,3 seconden het wereldrecord 4 x 100 meter wisselslag persoonlijk te verbeteren. Het oude record stond sinds 10 April 1953 met 5 min. 550.4 seconden op naam van de Hongaarse Eva Szekely. Mary Kok vestigde ook een nieuw Europees record en schreef als eerste haar naam op de Nederlandse recordlijst.

BEVAN ONDERVRAAGD

LONDEN — De leider van de linkervleugel van de Britse Labourpartij, Bevan, is twee uur lang „ondervraagd" door de geheime commissie van acht partijleiders, die zijn eventuele uitwijzing uit de partij bestudeert. Heden doet de commssie aanbevelingen op een bijeenkomst van het hoofdbestuur.

Volgens Bevans verliep de bijeenkomst „nogal goed". Volgens waarnemers wees de houding van Bevan niet op een man, die geheel „verslaggen" is.

Een op 250 meter afstand opgestelde camera met telelens maakte deze snapshot aan de achterzijde van het Witte Huis in Washington. Het resultaat van een opmerkelijke foto van president Eisenhower, die op het prachtige grasveld van zijn ambtswoning enkele golfslagen beoefende. Om in conditie te blijven.

Arubaanse Mixed Hockey Club met Pinksteren naar Curacao?

ORANJESTAD.: — De Arubaanse Mixed Hockey Club (A.M.H.C.) heeft van de Curacaose Hockey Club (C.H.C.) een uitnodiging ontvangen om met Pinksteren twee of drie dagen over te komen om enkele wedstrijden te komen spelen. Ongetwijfeld zullen velen zich nog herinneren hoe het vorige jaar C.H.C. op uitnodiging van A.M.H.C. drie dagen op Aruba heeft verbleven met één heren- en één mixed elftal. Het tournooi, dat toen georganiseerd was, werd door Curacao gewonnen, hoewel niet met grote cijfers.

Nu is het een vreemd verschijnsel. dat eigenlijk vooral gedurende het laatste jaar de belangstelling voor hockey op Aruba aanmerkelijk is teruggelopen, terwijl daarentegen op Curacao de hockeysport momenteel bloeit. Het is op het ogenblik op Aruba zelfs zo erg, dat er practisch niet meer geoefend, laat staan gespeeld wordt. Nu de uitnodiging van Curacao voor de komende Pinksterdagen is binnengekomen, kunnen er twee dingen gedaan worden: de toestand zo laten als hij nu is, waardoor men er al thans zeker van is te verliezen, of de stick opnemen en weer enthousiast gaan oefenen, om met Pinksteren toch nog niet al te gek voor de dag te komen of zelfs revanche voor het vorige jaar te nemen.

De training begint a.s. Woensdag om vijf uur bij de R.K. school in Savaneta. Nieuwe leden kunnen zich opgeven bij mej. E.L.M. van der Burg, p/a Apotheek Centraal te San Nicolas, tel. 5006.

De tocht naar Curacao zal waarschijnlijk per gecharterd vliegtuig geschieden. De charter zal bij gelegenheid geheel worden verzorgd door S. E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., die dan ook zal trachten passagiers voor de retourvlucht te vinden, waardoor de overtochtskosten aanmerkelijk gedrukt zouden worden. De mogelijkheid, dat er wat dit betreft met sportclubs van Curacao gecombineerd zal kunnen worden is vrij groot, gezien de sportuitwisseling, die er elk jaar omstreeks Pinksteren plegen plaats te vinden.

Ook de heer J.H. Nuñez candidaat voor nieuw bestuur vereniging Suriname

SAN NICOLAS: — Wij vernamen nog, dat ook de heer J. H. Nuñez, die Zondagmorgen de ledenvergadering in de club Suriname leidde, candidaat staat voor een functie in het nieuwe bestuur.

Aruba Basketball Bond vond internationale aansluiting

ORANJESTAD: — De Aruba Basket Ball Bond heeft een zeer gunstig bericht ontvangen. De Confederacion Pan-Americana de Basketball heeft namelijk de Arubaanse Bond als lid in haar gelederen opgenomen, hetgeen betekent, dat de Arubaanse basketballers aan Pan-Amerikaanse tournooien deel zullen kunnen nemen. In Maart 1956 zullen de eerste tournooien in Mexico gehouden worden.

IJle lucht en koude lucht waren struikelblokken

Arubaanse deelnemers aan Panamerikaanse spelen in twee ploegen uit Mexico teruggekeerd

Vermoeid, maar niet onvoldaan

O'STAD.: — In twee groepen zijn gistermorgen de Arubaanse deelnemers van de Nederlandse Antilliaanse delegatie uit Mexico op Aruba teruggekeerd. De eerste groep, bestaande uit acht man w.o. de heren E. de Cuba en F. Oduber arriveerde gistermorgen in alle vroegte, om twee uur, terwijl de tweede ploeg, 18 man sterk, met het eerste lijntoestel uit Curacao gistermorgen om acht uur weer Arubaanse bodem onder de voeten had. Ongeveer 25 mensen hadden de nachtelijke uren doorstaan om de negen deelnemers, officials en enkele baseballspelers op het Dakota-vliegveld te begroeten.

De voorzitter van de A.S.U., de heer O. Henriquez, was een van deze. De negen Mexicogangers waren met het gewone lijntoestel van de K.L.K. uit Mexico komen vliegen. Het toestel had vertraging gehad, vandaar het late uur van aankomst.

Over de reis waren de mensen, ofschoon erg vermoeid, zeer tevreden. Over de prestaties van de Antilliaanse ploegen bij de Pan-Amerikaanse Spelen waren zij te spreken, alhoewel het klimaat en wel voornamelijk de ijle lucht en de koude zwaar wegende ongunstige factoren waren. Dat er desondanks toch nog behoorlijke prestaties geleverd werden moest als een gunstig teken worden beschouwd.

Met het K.L.M.-toestel dat op Dakota landde reisde ook de leider van de Antilliaanse delegatie, de heer Mordy Maduro, mede. Hij vloog even later door naar Curacao.

De tweede groep

Gistermorgen om acht uur kwam dan de laatste ploeg binnen. Zij waren met het chartervliegtuig van de P.A.A. vanuit Mexico rechtstreeks naar Curacao gevlogen en hadden de nacht op Curacao op het vliegveld doorgebracht. Wij vernamen, dat het afgesproken zou zijn, dat de Arubaanse deelnemers per K.L.M.-lijnvliegtuig naar de Antillen zouden terugkeren om zodoende direct op ons eiland af te kunnen stappen, doch het schijnt dat op het laatste moment hier toch nog een verandering in is gekomen.

De spelers en officials zijn dus nagenoeg allen weer thuis. Wij heten hen van harte welkom op Aruba toe. Er is bijzonder veel geleerd bij de Spelen en wij zijn er dan ook van overtuigd, dat de ervaringen in Mexico opgedaan, hun vruchten in de toekomst stellig zullen afwerpen.

DONDERDAGAVOND CONTACTAVOND MEXICOGANGERS EN BESTUUR SPORTBONDEN

ORANJESTAD: — Donderdagavond om acht uur zal er in de Caribe Club te Oranjestad een contactavond gehouden worden door de besturen van verschillende sportbonden en de deelnemers aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico. Uitgenodigd zijn de besturen van de Aruba Voetbal Bond, de Amateur Baseball Bond Aruba, de Aruba Basketball Bond, de Aruba Softball Bond, de Aruba Tafeltennis Bond, de Aruba Weightlifting Association, en de Aruba Lawn Tennis Bond.

Men hoopt door middel van deze contactavond ervaringen te kunnen uitwisselen, waarvan dan bij toekomstige gelegenheden een dankbaar gebruik kan worden gemaakt.

Sterrenkundige maakt film over Radio-Telescoop

Arbeiders van Werkspoor, een langs het strand wandelende professor in de sterrenkunde en een troep marcherende Duitsers hebben (o.a.) de heer Herman Kleibrink (hobby: amateur-cineast; waarnemer op de Leidse sterrenwacht, waar hij volgend jaar zilveren jubilaris zal zijn) tot materiaal gediend bij het maken van een film over de totstandkoming van de radiotelescoop bij Dwingeloo in Drente, die deze zomer in gebruik zal worden genomen. Op de voltooiing van deze grootste „heelal-radiopost" van Europa's continent (alleen Manchester krijgt een nog grotere radiotelescoop) wacht ook de voltooiing van deze film, die ongeveer drie kwartier zal duren en waaraan de maker dan meer dan een jaar zal hebben gewerkt. Sterrenkundigen in het buitenland zijn nu al nieuwsgierig naar deze documentaire, want Nederland heeft met die radio-astronomie een wetenschappelijke primeur van de eerste grootte gelanceerd, aldus een verslaggever van Het Parool.

De grondslag daartoe legde een Leidse student in 1944. Hij heette H. C. van de Hulst, een vlasblonde jongen, die op 15 April van dat oorlogsjaar in een colloquiumzaal van de Leidse sterrenwacht tegenover een sjofel gekleed maar met deskundige oren luisterend auditorium — zeventien mensen — een veronderstelling opperde die totaal nieuwe perspectieven zou openen voor de studie van het heelal.

„Er gaat van de enorme wolken waterstof die ronddrijven in de zogenaamd lege ruimte tussen de sterren een soort straling uit die niet zichtbaar is, maar die toch op aarde waarneembaar te maken moest zijn. Want die straling wordt door de daar aanwezige waterstof-atomen uitgezonden op een golflengte van 21,1 centimeter en zij moet dus met een verfijnd soort radiotoestel op te vangen zijn". Zo ongeveer luidde, populair samengevat, zijn redenering.

Om kort te gaan: het wás zo.

De vlasblonde jongen van toen had nog geen tien jaar later „prof. dr" voor zijn naam staan, is thans in Leiden collega van zijn vroegere leermeester professor J. H. Oort en geniet in wetenschappelijke kring wereldvermaardheid als een van de promotors van de nieuwe tak van sterrenkunde waartoe zijn ontdekking bijdroeg: de radio-astronomie.

Straling

De gewone sterrenkijker, ingericht op het opvangen van de zichtbare straling met golflengten van enkele tienduizendste milimeters — anders gezegd: het licht van de sterren — is hier vervangen door een instrument voor het waarnemen van de bovenbeschreven onzichtbare straling van het waterstof-atoom. Die straling komt tot ons op een golflengte van 21 centimeter en ligt dus in het gebied van de (ultrakorte) radiogolven. Vandaar de namen: radio-astronomie voor dit onderdeel van de sterrenkunde en radio-telescoop voor het instrument waarmee men deze straling opvangt.

(De „spiegel" ervan is niet glad gepolijst, zoals de spiegel van een optische telescoop. Hij heeft nog het meest weg van een groot vangnet van kippengaas. Dat komt door de grotere golflengte waarop men „afstemt". Een „spiegelgladde" spiegel is hier niet nodig. „Om graan te zeven heb je een fijne zeef nodig, voor het zeven van aardappels kun je met een grovere volstaan", — de vergelijking is van prof. Oort).

Om te illustreren dat het verhaal in de oorlog begint, laat de heer Kleibrink zijn film beginnen met een (authentieke) opname van de marcherende Wehrmacht. Een deel van de nalatenschap van die Wehrmacht krijgen we te zien in een scène waarin (na de oorlog) professor Oort en ir A. H de Voogt van de PTT langs het strand lopen, waarbij de een de ander attent maakt op een in de duinen achtergebleven apparaat van het soort waarmee de Duitsers langs hun gehele Atlantik-wall de nadering van geallieerde vliegtuigen signaleerden.

Diezelfde Wurzburg-spiegel, opgelapt en verbouwd, staat nu te Kootwijk de wetenschap te dienen: men meet er de radiostraling van zon en melkweg mee.

M[illegible] wijk is m[illegible] 7,5 [illegible] natuurkun[illegible] kele jaren [illegible] len tot de b[illegible] met een [illegible] lijn: de [illegible] op de [illegible] die bij W[illegible] g[illegible] Kleib[illegible] van de mach[illegible] gesproken [illegible] daar in d[illegible] derdaad zij[illegible] men van een [illegible] echtheid.

Zijn film [illegible] 21 centime[illegible] H-lijn zou [illegible] scheikund[illegible] ment wate[illegible] warring wekken [illegible] ook geteke[illegible] in beeld wa[illegible] ge) electron van [illegible] zwevend wa[illegible] is [illegible] na verloop van [illegible] afstaat in de vorm [illegible] ons gemeten [illegible]

De film zal [illegible] zingen voor [illegible] plaatselijke afd[illegible] landse Veren[illegible] renkunde [illegible] delbare scholen.

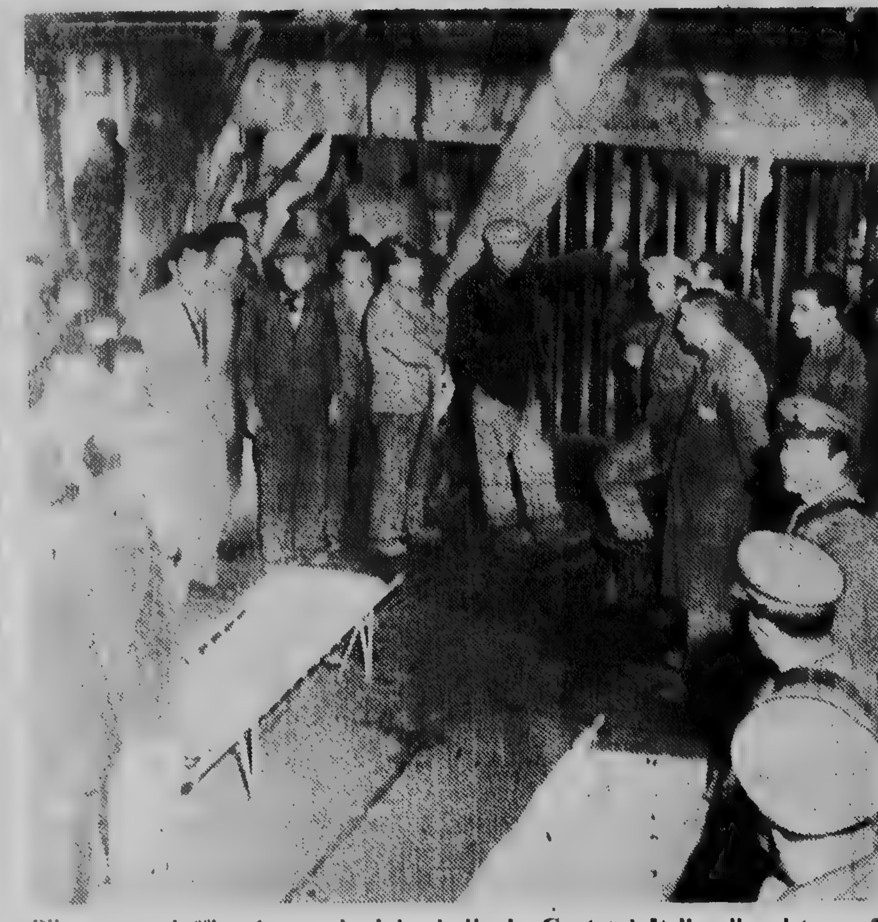

„Bij een ontploffing in een bruinkoolmijn in Centraal Italie zijn gisteren 24 mijnwerkers om het leven gekomen". Simpeltjes staat dat berichtje daar en zo zonder weer laat het eigenlijk na veel indruk op ons te maken; er gebeuren immers zo veel rampen, en juist door deze veelvuldigheid raakt de lezer min of meer gevoelloos. Onze foto geeft echter een treffend en sprekend beeld van deze ontzettende gebeuretnis, die diepe rouw brengt in 24 gezinnen en onder deze ontzettende gebeurtenis, die diepe rouw brengt in 24 gezinnen en onder de talloze collega-mijnwerkers. Men ziet er hier enkele bij de ingang van de Schacht, waarin reddingsploegen zijn afgedaald. Twee brancards staan gereed om de volgende naar boven gebrachte slachtoffers mee te voeren. Zwijgend drommen de mijnwerkers om dit gebeuren heen. Waar wachten zij op....? Is het misschien de altijd weer stille hoop, dat men er in zal slagen nog enkele overlevenden naar boven te brengen?

De Immigrant in Venezuela

CARACAS. — Mr. ir W. Haveman, commissaris voo[illegible] emigratie, en dr. J. van Doorn brachten enige tijd [illegible] kort bezoek aan Venezuela in het kader van hun [illegible] door Zuid-Amerika voor emigratiedoeleinden. In een [illegible] met de ANP-correspondent te Caracas vertelden zij onder andere: „Nederland heeft jaarlijks een bevolkingsaanwas van 120.000. Hiervan moeten elk jaar 80.000 emigreren om de economische structuur van het land geen schade te doen. Het bureau voor de emigratie belast zich hiermede. 50% der Nederland[illegible]ten vestigen zich in Canada en 25% in Australië. De rest gaat hoofdzakelijk naar Brazilië, Chili en de Verenigde Staten".

Volgens de heer Haveman leent zich Venezuela niet voor Nederlandse immigratie. De levens- en arbeidsvoorwaarden voor de Nederlandse immigrant, het zij in de stad, het zij op het land zijn van dien aard, dat hij zich als West-Europeaan niet zal kunnen aanpassen. In Caracas bijvoorbeeld zijn het vrijwel uitsluitend Italianen, Spanjaarden en Portugezen, die als kleine werkman — timmerman, schoenmaker, kleermaker etc. — kunnen bestaan. Zij die niet aan de slag kunnen komen, meestal ook omdat zij niets kunnen of kennen, verhuren zich als tuinman. Door een uiterst sober leven in een nauwe ruimte die een Nederlandse arbeider nauwelijks een kamer zou kunnen noomen en waar twee of drie man samenhokken, werken, eten en slapen, weten deze mensen in enkele jaren een klein kapitaaltje te sparen. Zon- en feestdagen bestaan niet voor hen; slaap alleen maar voor zover het lichaam het absoluut nodig heeft. Aan andere ontspanning, zoals bioscoop kan niet gedacht worden; slechts een gedachte bezielt deze ploeteraars: geld verdienen om met een klein kapitaaltje terug naar het vaderland te kunnen, of vrouw en kinderen over te kunnen laten komen en een simpel doch zorgelozer leven dan in het telkens door oorlog opgeschrikte Europa te beginnen. De energieke zal het op den duur beter gaan dan het in het oude vaderland ooit mogelijk zou zijn geweest, maar de beste jaren van hun leven hebben zij dan ook moeten opofferen door een slavenbestaan te lijden waartoe een Westeuropeaan die gewend is aan een zekere levensstandaard, niet in staat is. En waarvoor de Venezolaan zijn neus optrekt omdat hij ni[illegible] de mens zo h[illegible] vertier alleen maar om [illegible] dienen. Natuurlijk [illegible] zolaan geld verdienen [illegible] koste van alles. Hij [illegible] ties gewend aan een leven [illegible] veel luxe maar met vert[illegible] De Venezolaan zal regelmatig zijn [illegible] ken en een fles rum in [illegible] hebben; iedere week een lo[illegible] paardenraces of hanengevechten [illegible] den. — want je wee[illegible] goede dag....!

Feitelijk zijn het ook alleen [illegible] nen, Spanjaarden en P[illegible] als construc[illegible] en aan de [illegible] Zoals n[illegible] racas geb[illegible] Caracas een slaperig Spaans stadje met n[illegible] huizen. Sinds enige jaren [illegible] Amerikaanse bulldozers [illegible] deelten [illegible] Een h[illegible] plaats [illegible] met m[illegible] over de twintig [illegible] [illegible] nu haast een millioenenstad. [illegible] leen zijn de bewoners van het platte land naar de hoofdstad [illegible] hoewel indirect, toch van [illegible] van de oliendustrie [illegible] teren. Een stroom van [illegible] is het land binnen gekomen [illegible] sten als experts voor de [illegible] (hoofdzakelijk Noordamerikanen).

Toen de welvaart [illegible] kwamen anderen op eigen gelegenheid totdat na de oorlog [illegible] van de georganiseerde immigratie het land binnenkwam. De Italianen, Spanjaarden, Portugezen en de [illegible] uit de landen die [illegible] ren gordijn liggen. Ruim 310.000 [illegible] tenlanders wonen in [illegible] halve [illegible] Venezolaanse nationa[illegible] verkregen). Dat is [illegible] gehele bevolking; en [illegible] liseren dat meer dan [illegible] in Caracas leeft, dan [illegible] veer een kwart der [illegible] buitenlanders [illegible] vier grote groepen (Italianen: [illegible] Spanjaarden: 72.000, Noord Amerikanen: 33.000, Portugezen: [illegible] [illegible] gewoordigd zijn. Er zijn [illegible] derlanders in Venezuela, [illegible] allen in goede welvaart [illegible] groot percentage [illegible] Shell in Caracas [illegible] olievelden. Verder [illegible] Bank Unie, de [illegible] lips en vele kleine [illegible] tuurlijk werken velen [illegible] rikaanse en andere [illegible] gen echter in zuiver [illegible] dernemingen.

De Nederlanders [illegible] onder de groep [illegible] zeggen buitenlanders [illegible] Venezuela zijn gekomen [illegible] doeling om zich daar voor [illegible] vestigen en Venezolaan te worden, [illegible] De enkele uitzonderingen [illegible] zij allen aan een bepaalde [illegible] contract gebonden of zijn tenvan plan om uiteidelijk weer [illegible] te gaan naar Nederland. En dit [illegible] alleen het geval met de Nederlanders. Precies zo is het met de [illegible] andere West-Europeanen en [illegible] alle Amerikanen.

Het contact met de Venezolaanse [illegible] van welke sociale laag ook, heel oppervlakkig en beperkt zich [illegible] uitsluitend tot het zakelijke. In plaatsen waar niet zo veel buitenlanders wonen zal die toestand niet zo uitgesproken zijn. In Caracas en Maracaibo echter waar ook de grotere kolonies van buitenlanders hun eigen clubs en verenigingen hebben (in Caracas bestaat ook een „Nederlandse Vereniging") vermengen [illegible] alleen de buitenlanders onder [illegible]. Als geheel bestaat deze gemeenschap buiten die der Venezolanen. Bij de immigranten schijnt dit [illegible] te zijn. Doch niet in zo sterke [illegible]. Door hun kinderen die door [illegible] of opvoeding en geboorte [illegible] zijn geworden moet de [illegible] met land en volk op den duur [illegible] hecht worden.

Van de drie grote immigrantengroepen blijken de Portugezen zich [illegible]kelijkst aan te passen. Ook de Italianen voelen zich weldra thuis. Volgens de officiële statistieken keert [illegible] een gering percentage naar het vaderland terug. Uit die statistieken kunnen we meteen zien, dat het levenspijl der Spaanse arbeiders lager ligt dan dat der Italianen of Portugezen. Een vrij groot percentage ([illegible] 5%) der Spaanse immigranten gaat terug omdat zij in Venezuela niet kunnen aarden.

Het zijn echter niet de vele immigranten in Caracas die Venezuela nodig heeft. Er is nijpend tekort aan boeren en vooral ervaren landbouwers. Totdat de olie de economische structuur van Venezuela omver gooide en tot ongekende hoogte bracht, was Venezuela een landbouwstaat. De economische opbloei van Venezeula ging gepaard met een teruggaang van de activiteit in de landbouw. Door de [illegible] toename van de bevolking werd het gebrek aan landbouwproducten nog sterker gevoeld. Alle soorten levensmiddelen moeten geimporteerd worden. Op een gegeven ogenblik was er zelfs een tekort aan koffie. Het was duidelijk dat hieraan iets veranderd moest worden. Het terugvoeren van de mensen van de steden naar het platte land was onmogelijk, omdat de levensstandaard in de steden enorm was gestegen, terwijl de toestand op het land niet was veranderd. Men zag dus duidelijk in, dat de eerste taak daaruit moest bestaan, om het levenspijl op het land enigszins aan te passen aan dat in de steden. Voornamelijk door moderne sanitaire en sociale inrichtingen. Nadat hierdoor de arbeids- en levenscondities op het land was verbeterd, moesten nieuwe mensen, voor een groot deel immigranten, worden aangetrokken. De naoorlogse toestand in Europa werkte daartoe mede omdat er een sterke tendentie heerste om te emigreren. De kampen in Duitsland zaten vol D.P.'s, hoofdzakelijk mensen die in Oost Europa in de landbouw werkzaam waren geweest.

De landbouwhervorming na de oorlog hadden in 1949 de stichting van het Istituto Agrario Nacional (IAN) ten gevolge. Er werden direct in het [illegible] in al 100 millioen Bolivares in gestoken. Het instituut heeft twee taken: a) te zorgen dat de landbouw weer een belangrijke factor wordt in de economische structuur van Venezuela. B) te zorgen dat het nodige mensenmateriaal de landbouw toevloeit; dat wil zeggen dat een voldoende percentage der immigranten uit landbouwers bestaat, die zich ook werkelijk aan de landbouw zullen wijden. Wat de immigratie betreft nam het IAN dus de taak over van het vroegere „Instituto Tecnico de Immigracion y Colonizacion" (ITIC). Onder ITIC was namelijk meer dan 50% der immigranten in Caracas gebleven, een gedeelte was in de industrie gegaan, zodat er slechts een gering percentage voor de landbouw was overgebleven.

Malenkof exit?

MOSKOU. — In de kringen van Westerse waarnemers te Moskou zijn gissingen ontstaan naar aanleiding van de onverwachte afwezigheid van oud-premier Malenkof op de slotvergadering van het hoofdbestuur van het Russische vakverbond jongstleden Zaterdag. Het was de eerste keer sinds zijn aftreden de vorige maand, dat Malenkof verstek heeft laten gaan op een openbare functie, die door andere leden van Ruslands „voorname negen" werd bijgewoond.

Inmiddels publiceerde het regeringsorgaan „Izvestia" gisteren een artikel, waarin degenen, die vroeger de productie van verbruiksgoederen hadden laten voorgaan boven die van de zware industrie, „rechtse opportunisten", „defaitisten" en „vijanden van het volk" worden genoemd. Volgens het artikel had de communistische partij dergelijke lieden „uit het gelid gestoten". Zoals bekend, werd Malenkofs naam meermalen in verband gebracht met de actie om de productie van consumptiegoederen te verhogen.

HEVIGE ATOOMEXPLOSIE BOVEN NEVADA

LAS VEGAS. — Op het proefterrein in de woestijn van Nevada is gisteren een groot atoomwapen tot ontploffing gebracht. Duidelijk was in Las Vegas, 120 km van het centrum der ontploffing verwijderd, een grote flits merkbaar. In Las Vegas werd de hemel zo helder verlicht, dat men duidelijk de gassporen van de vliegtuigen, die aan de oefeningen deelnemen, kon zien.

Burgerlijke stand

GEBOORTEN:

Esther Ruth geb. 13-3-55 dr. v. Harms, Clyde Russell en Lopez-Henriquez, Beatriz, A.P.M. 19

Teresita Eleonor geb. 17-3-55 dr. v. Donner, Walther Roel William en Kroon, Teresita Guillermina, J.G. Emanstraat 71.

Maria Amada geb. 21-3-55 dr. v. Luidens, Federico en Jarzagaray, Irselita, Sta. Cruz 85

Johan Karel Gijsbert geb. 18-3-55 zn. v. Slikker, Johannes Klaas en Velasquez, Carmen, Noord 72

Ambrosio Aniceto geb. 20-3-55 zn. v. Dirksz, Leonardo en Werleman, Cecilia, Catashi 1.

Bernadito geb. 21-3-55 zn. v. Croes, Jacobus en Paesch, Margarita, Casibari 7.

Jose Mario geb. 19-3-55 zn. v. Lampe, Edwin Rufus en Croes, Rosa de Lima, Casibari 3.

Marisa Ingrid beg. 21-3-55 dr. v. Koelman, Bruno en Nogera, Reineta, Savaneta 123.

Raymon Antonio geb. 10-3-55 zn. v. Joseph, Horbon en Duncan, Edith Magdalena, Weg naar Fontein 128.

Vincent Fernando geb. 12-3-55 zn. v. Ellis, Marie Alicia, Rooi Hundo 28

Lucrecia Asucena geb. 12-3-55 dr. v. Brito, Federico Alejandro en Caraballe, Yvette, Brazil 36.

Cassandra Cressida geb. 12-3-55 dr. v. Lispier, Winifred Louise, Sabastraat 31.

Patricia geb. 17-3-55 dr. v. Kock, Raymundo en Irausquin, Victorina, Weg naar Seroe Blanco 21.

Luisa Cornelia Maria geb. 9-3-55 dr. v. Mariana, Lina, Savaneta 339.

Theophilus Fernando geb. 21-3-55 zn. v. Priest, James Theophilus en Remou, Antonia Gertrude, Weg naar Fontein 86.

Roberto Valentino geb. 21-3-55 zn. v. Bergen, Lucas Leonardo Francisco en Tromp, Petronilia Mercedes, Rondweg 37 A.

Melva Felomena geb. 19-3-55 dr. v. Static, Narsicio Antonio en van der Linde, Petra, Savaneta 185 A.

Rosa de Lima geb. 22-3-55 dr. v. Brete, Leo en Vrolijk, Narciza, Modanza 12.

Astrid Bettina geb. 22-3-55 dr. v. Schouten, Gerardus Nicolaas en van Neer, Maria Paula, Barcadera 1.

Joseph Michael geb. 19-3-55 zn. v. Pinedo, Luis Antonio en Palacia, Netalina Dolores, Colombiastr. 12.

Herbon Eiliezer, geb. 19-3-55 zn. Fleming, Mary Christalia, Village Zuid 74.

Cheryll Estelita Maria geb. 21-3-55 dr. v. Lim-Apo, Orlando Wilfred en van Thel, Luisa Josephina Harriette, Rondweg 82.

Theresa Mercedes geb. 7-3-55 dr. v. Gumbs, Elaine Mercedes, Village Noord 8.

Agnes Marie Louise geb. 18-3-55 dr. v. de Weever, Petrus Laurens en Daniel, Berthe Brigitte Aurelie, Lagoville 144.

Frances Alyson geb. 11-3-55 dr. v. Dennie, Allison Leroy en Lynch, Mable Christophen, G.M. de Bruynewijk 32.

Junior Godfrey geb. 7-3-55 zn. v. Hughes, Cecile Winiefred, Juana Morto 83.

Richard Rigobert geb. 22-3-55 zn. v. Donata, Luis Beltran en Ras, Maria Cleopa, Rondweg 99.

Marta Venecia geb. 15-3-55 dr. v. Violenus, Irona Alicia, Village Noord 9.

Marlyn Geraldine geb. 22-3-55 dr. v. Franken, Raimundo Luciano en Montaner, Favia Asuncion, Bacobastraat 17.

Rosalinda Catharina geb. 22-3-55 dr. v. Evertsz, Lourdes Narsicio en Kock, Irena Regina, Flamboyanstr. 19.

Norma Florencia geb. 16-3-55 dr. v. Cannigeter, William Donald en Jacob, Meldried Christian, Bernardstr. 62.

Rudolf Patricio geb. 14-3-55 zn. v. Richardson, Aulivin Leonardo en Philips, Christobel Corristell, Zeewijk 46.

Semilina geb. 23-3-55 dr. v. Geerman, Epifanio en Koolman, Gregoria, Warawara 12

Silvio Victoriano geb. 23-3-55 zn. v. Henriquez, Pablo en Geerman, Johanna, Cashero 4.

HUWELIJKEN:

Tromp, Francisco en Pieters, Swinda Marcela geh. 19-3-55, Sividivi 25.

Geerman, Nemecio en Maduro, Maxima geh. 19-3-55, Weg naar Fontein 134.

Fernandes, George en Arrindell, Olga Kathleen geh. 22-3-55, Adolf van Nassaustraat 63.

Farro, Antonio en Luidens, Carmen Cecilia geh. 23-3-55, Paradera 97

Cornet, Holbert Clyde en Lewis, Elvira Felicita geh. 23-3-55, Bernardstraat 14.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakativstr. 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 1.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Woensdag 30 Maart
BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Mr. Scoutmaster"
Rialto: 20.00 „Todos son mis hijos"
Cinelandia: 20.00 „Hangsman's Knot"
Principal: 20.00 „House of Wax"
Aurora: 19.30 „Ghost Chasers"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst.
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.43 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Klassieke Muziek
20.45 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quizz Programma
9.30 Peticiones
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 11.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Julius Sigfried Eman
en
Edith Helen Eman
geven hiermede kennis van hun voorgenomen huwelijk, dat zal worden voltrokken
Donderdag 31 Maart a.s.,
des morgens om negen uur in de Protestantse Kerk te Oranjestad.

CUPIDO Y PRINCIPE BOUDEWIJN DI BELGICA

BRUSELA. — Segun e corant di Belgica „La Derniere Heure" tin rumores na Brussel y na Londres cu pronto Principe Real di Belgica, Boudevijn lo compromete cu Princesa Margaret Von Baden. E princesa ta sobrina di Duque di Edinburg y actualmente e ta studiando pa verpleegster na hospital St. Thomas na Londres. Princesa Margarita Alice Thyra Victoria Marie-Louse Scholastica, a nace 14 di Juli 1932 na e castillo di Salem serca Baden. E ta jiu muhe di Markgraaf von Baden, Berthold-Friederich, cu na anja 1931 a casa na Baden-Baden, cu Theodora, Princesa di Grecia y Denamarca.

DIRECTOR DI „NUTRICIA" A MURI

LA HAYA. — Despues di tabata cortamente malu mr J. van der Haven, Director principal di productonan di lechi „Nutricia" a muri. mr Van der Haven tabata algun tempo na Corsou, pa conferencia riba e cuestion pa cuminsa cu un industria di productonan di lechi na Venezuela, segun e projecto di Karner. Te ainda esaki no por tabata tin exito, como cu nan no a hanja cooperacion cu esnan cu tin ganado. „Nutricia" ta marca di productonan di lechi cu ta masha conoci na Antillas.

MINISTRONAN TA BAI HULANDA

Ministro di Financias, senjor R.J.C. Beaujon, y Ministro di Economia, dr E. J. van Romondt, lo bai Hulanda den curso di Mei, pa na e conferencia di co-ordinacion anual cu nan lo tene aya, y na unda e ministronan aki lo representa Antillas.

Manera ta conosi e conferencia di coordinacionnan aki, cual ta atende asuntunan financial, monetario y economico di Reinado Hulandes, y cual ta ser tuma un biaha na De West y un biaha na Hulanda, lo ser tene e anja aki, te ainda no ta conosi, lo ser publica despues di e ministerraad cu lo tuma luga Diabierne awor. Tampoco e otro partisipantenan no ta conosi, pero muy probablemente lo bai huntu, como advisadores mr. J. H. Boomstra y drs J. van Boven.

CRIMEN DOBBEL.

CAIRO. — Na Cairo y Alexandria nan a aresta siete comerciantes, cu tabata traha placa di papel falsu. Esaki nan tabata hasi na gran escala y di un nominacion di un Pond. Si esaki tabata nan unico crimen, nan lo a hanja nan anjanan di prison sin ni'un hende a tnede mas di e asuntu, pero nan tabata traha e placanan aki solamente pa por hasi negoshi cu drogánan narcotico.

PAGINA TRES

Jehovanan lo cuminza pronto cu nan celebracion di Pascu di Resureccion

O'STAD: — E tema pa celebracion di Jehovanan su Pascu di Resureccion ta „Christendom of Christianity — which one i sthe Light of the World". Den e accionnan, cu ta e celebracion, lo tuma parti tur e 600.000 Jehovanan cu tin riba 159 diferente pais. Na Aruba e celebracion lo ta un discurso riba Diadomingo dia 3 di April door di Senjor W. R. Yeatts, ministro di e region aki, cual lo worde tene pa 7'or di anochi den nan Kingdom Hall na Dakota. E discurso lo worde pronuncia na Ingles y na Papiamento. Despues lo worde parti e folder diki cu ta contene 32 pagina. E servicio ta habri pa tur interesadonan. Segun Senjor Yeatts a informa nos cu e folder ta di interes pa tur clase di religion.

Ta mas o menos diez anja pasa cu e prome Jehovanan a yega Aruba pa establece un familia Jehova aki. E Jehovanan ariba mencionada a yega aki biniendo di Corsow. Despues a bini „rumannan" for di Surnam y Guayana Ingles. E promer missionario a yega Aruba na anja 1947. Awor tin varios na Playa y na San Nicolas. E cantidad di Jehova cu tin awor na Aruba ta mas o menos 100, pero segun Senjor Yeatts na tur e servicionan bo ta weita hopi interesadonan cual tambe ta yega na e cantidad di 100.

E Jehovanan ta distribui dos corant semanal cual un di nan ta „Wachttoren" cu ta completamente religioso y cual ta worde di druk den 40 lenga y „Ontwaakt", cual tin mas tanto noticia di mundo cu ta sali den 14 lenga.

GRAMYKO A BAI MOSCU BACK

STOKHOLM. — Andrei Gromyko, cual actualmente ta ocupa e puesto di Ministro di Relaciones Exteriores di Rusia a sali ayera cu avion for di Stockholm pa bai Moscu back. El a keda tres dia na Suecia na unda el a atende conferencianan na Stockholm. Riba kiko e conferencianan aki a trata no a ser declara, solamente cu nan a trata riba „generalmente riba problemanan internacional".

VATICANO TA CRITICA „GERA DI SCHOOLNAN" NA BELGICA.

Nan ta suplica sano huicio.

VATICANO. — Organo di Vaticano „Osservatore" a dedica un articulo ri abe conflicto cu tabata da na Belgica, tocante di schoolnan. El a bisa: Tur hende semper ta di acuerdo ora ta un bringamento contra Iglesia (Catolica). Comunistanan casi no por domina nan mes pa alaba Presidente Peron, ora e cuminsa cu su ataquenan contra Iglesia. Pa e mes un motibu awor, na Belgica comunistanan a uni cu „leken-democraten" contra catoliconan.

Un projecto pa ley, cual a worde entrega na Parlamento Belga, y dos otro cu te ainda mester worde entrega, ta prefera schoolnan liber riba schoolnan particular, cual delaster, esta principalmente schoolnan catolico, lo ser a lo largo destrui.

Catolico Belgicannan, segun e organo di Vaticano, no ta protesta unicamente contra e subsidie cual a baha tantu, pero contra un projecto cu ta yega muchu mas alew ainda, esta esun cu ta corta nan banda-banda.

(Segun e projecto di Ley na Belgica, nan lo rebaha e subsidio pa schoolnan catolico cu 500 milion franc. Mas o menos mitar di tur schoolnan na Belgica ta catolico.)

Despues di un reunion di Gabinete, Ministro di Relaciones di Belgica a declara entre otro, cu Gobierno kier hasi tur cos, pa bini na un acuerdo pacifico. Y el a lansa un suplica pa tur hende tene confiansa y usa nan sano huicio, di opinion publico di Belgica cual ta respeta nan democracia parlamentaria. El a bisa cu e no kier nenga cu tabata tin manifestaciones, pero el a bisa tambe, cu e optoch di protesta cu nan a organisa mester a caba na nada pa motibu di polisnan.

DIAHUEBS AWOR ATROBE REUNION DI STATEN?

Presidente di Staten di Antilias tin idea di tene un reunion publico, Diahuebs 31 di Maart. Si e reunion aki mester sigui, nan lo pone e delaster suppletoire begroting pa anja 1954 riba Agenda.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diarazon 30 Maart

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Mr. Scoutmaster"
Rialto: 20.00 „Todos son mis hijos"
Cinelandia: 20.00 „Hangman's Knot"
Principal: 20.00 „House of Wax"
Aurora: 19.30 „Ghost Chasers"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Concerto di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Muziek Clasica
20.45 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Progr. di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quizz Programma
9.30 Peticiones
10.00 Fin di transmission

Multas de cinco mil bolivares impondran a quienes se nieguen a buscar aviones desaparecidos

Caracas, Marzo 229. — Multas de cincuenta a cinca mil bolivares a arresto proporcional seran impuestos, a las personas que sin justificada se nieguen a tomar parte en las operaciones de busqueda y rescate de aeronaves, si para ello fueren requeridas por la autoridad. Asi lo establece el articulo 76 del proyecto de Ley de Aviacion Civil, que ayer tarde fue aprobado en segunda discusion por los integrantes de la Camara Baja.

El mismo articulo antes mencionado contempla que igual sancion se aplicara a quien, teniendo conocimiento de un accidente aereo no lo haga saber inmediatamente a las autoridades mas proximas al lugar del siniestro, o a quien sin la respectiva autorizacion remueva o altere la aeronave accidentada, Salva las cosas en que ello se lleve a cabo en razon de proteccion a la vida humana o a la propiedad.

En relacion con estas disposiciones se explico que la vigente Ley adolece de una serie de fallas, entre las cuales destacan las que se refieren a las jpenas causadas por cuestiones diversos, cuando no se observe rigurosamente lo establecido por las autoridades respecto de la busqueda y rescate de aeronaves perdidas, faltas en la condiciamregular del transparte aereo, etc.

El capitulo decimo cuarto, que merecio la mayor atencion de los legisladores, trata en forma completa y discriminada cada una de las posibilidades de sanciones por incumplimiento de las leyes o metodos y procedimientos aeronauticos aplicables. Establece las responsabilidades administrativas o penales de los propietarios, pescadores u operadores de los aeronaves civiles, del piloto o capitan de las mismas, de las empresas de servicio publico de transporte aéreo nacionales o extranjeras, a los miembros del personal aeronautico de tierra, tanto oficial como particular y a quienes en alguna forma perjudiquien las actividades aeronauticas.

Las penas comprenden desde la simple amonestacion hasta la cancelacion provicionales o permanente de las licencias o certificados, hasta las multas y arrestos. Se hace referencia a la posibilidad de remitir los casos cantravenciones a los tribunales competentes. Por ultimo, el articulo oehenta y dos del proyecto establece que cualquier infraccion a la Ley o a sus reglamentos que no este expresamente contmeplada en el capitulo catorce, sera sancionada con multa hasta por veinte mil bolivares.

TURISTANAN ALEMAN NO TA BAI HULANDA

BONN. — Delegacion di Oficinainan di Turistas na Alemania, a pidi tur su miembronan di no tene ni'un clase di organisacion pa tene e „Tulpen-race" na Hulanda de ne periodo di 29 Aprilte 12 di Mei. Esaki pa motibu cu den e temponan aki, Hulanda ta celebra su fiestanan di Libertacion, y esaki lo por pone e turistanan den momentonan menos agradabel.

Mgr. Zeppenfeldt ta bini Aruba na April

ORANJESTAD.: — Diabierne 15 di April S.E. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt lo yega Aruba for di Corsouw pa un bishita no-oficial di tres dia. Diasabra 16 di April Monseigneur lo bindiciona e cas nobo di Broedernan na Savaneta. Den un corant diario nan a menciona cu e solemnidad aki lo tuma lugar dia 17, pero segun un carta ultimo di Monseigneur, esaki lo tuma lugar dia 16.

Aunque cas di broedernan no ta completamente cla ainda, toch e broedernan a bai biba aden. E cas aki na momento presente ta parce mas riba un campo di trabao cu un klooster, asina frere André a informa nos.

Diadominga dia 17 Obispo lo ta presente den e cas di muchanan di Zusternan di Betanie, na unda pa cinc'or di ataridi lo e descubri e monumento di N. Sra. de Fatima, cual a ser regala na Imelda Hof door di un familia di Oranjestad, cual familia a prefera di nan nomber no ser menciona. Manera ta hopi conoci Nuestra Senjora a presenta na tres mucha na Fatima, Portugal. For di es tempo ei Nuestra Senjora di Fatima ta ser trece especialmente na ocasion y en connection cu muchanan. E monumento cu a ser regala na Imelda Hof, a ser traha na Venlo, Hulanda. Maso menos un anja pasa el a worde importa y na December el a yega cu Oranjestad na Aruba. Siman pasa Diaheubs el a worde pane banda di e cas di muchanan, y ta sperando awor pa ser descubri. E descubrimiento aki lo bin ser un acto solemne, cual door cu tambe lo tin hopi bruidjes, lo carga un caracter especial.

Su Dialuna despues, Monseigneur lo sali for di Aruba atrobe.

PRONTO NAN LO HANJA UN SPEELTUIN NOBO NA MUNDO NOBO

Sr. M. van Wilpen a cuminsa for di September di anja 1953, cu projectonan y poniendo e prome pasonan como regalo di 12½ anja di existencia di Fa. M. van Wilpen, un speeltuin na Mundo Nobo.

Na Januari di anja pasa el por tabatá tin ocasion di a sigui palabra e asuntu aki cu Gobierno.

Van Wilpen lo a zorg pa tur cos bini na orden y gracioso, y Gobierno lo mester a duna un tereno disponibel. Riba esaki nan par a bini na un acuerdo, pero a tarda poco como net e dianan ey nan a cuminsa pasando e diferente Departamentonan di Land y Eiland, y asina tabata tin siguransa cu si ta Eiland mester atende e asuntu.

Afortunadamente nan a bini cla cu esaki tambe; Openbare Werken a primintí tur sorto di cooperacion, e plannan a ser aproba y pronto awor Mundu Nobo lo hanja su luga di recreo pa muchanan, cu sin duda lo cai den nan smaak.

DESORDEN FORMAL DEN CONFERENCIA PA PRENSA NA PARIS

Botter di cerbes mester sirbi pa pidi silencio

PARIS.— Dos ora largu Pierre Poujade, lider di e organisacion contra-belasting di individualnan Frances, a hasi tur su posibel pa trese orden den un „conferencia pa prensa" cual a caba den un sorto di pustamento ta ken por grita mas tantu y mas duru entre e y un grupo chikitu di su amigunan y ambtenaarnan di belasting. Poujade tabata para den su camisa ta grita mas duru cue tabata por „Silencio por fabor. . . ," mientrastantu su amigunan tabata deliberando na alta vos tocante di e tenedornan di tienda, cu lo mester a comete suicidio, como cu belasting mester tabata ruina nan.

Un dje colaboradornan di Poujade tabata para ta bati cu un botter di cerbes riba mesa, mientras tantu un representante di ambtenaarnan di belasting tabata lesa un acusacion cu Poujade y su compinchinan mester a dal, kindnap y insulta coleganan ambtenaar. Periodistanan, comerciantes y belastingambtenaarnan mester a hasi uso di forsa brutu, pa por hanja chance pa drenta den e sala di conferencia.

Tur hende tabata soda inmensamente den e luga cu ora pa ora tabata bai yenando mas. Poujade a subi para riba un mesa, hariendo chikichiki, el a dirigi palabra na esnan presente, bao cual dferente cu tabata tin un winter-jas bisti: „Mi ta spera cu bosonan lo no tuma'mi na malu, si mi kita mi bachi".

Poujade a declara entre otro, cu den eleccionnan cu ta bini awor, e y su siguidornan lo entrega un lista negra. Te actualmente su siguidornan no a entrega ni'un candidato pa eleccionnan. Un orador di ambtenaarnan a bisa cu ambtenaarnan no tin nada otro di hasi cu sigui orden di Gobierno, maske nan no ta di acuerdo cu n'e. El a bisa, cu nan mester sigui ataque ambtenaarnan, esakinan lo uni nan mes y defende nan curpa.

A bin resulta cu ambtenaarnan di belasting a ricibi caha di morto na miniatura pa nan tene na memoria kiko ta bai sosode cu nan si nan mester sigui cu cobramentu di belasting.

Mientras tantu Gobierno frances a cuminsa cu un investigacion na actividadnan di Poujade y su miembronan, cu mester ta 800.000 na tur.

Poudaje a pidi tur tienda cu ta simpatisa e idea contra di belasting, di sera awe, y tene demonstraciones y reunionnan na gran escala. Reunion Nacional mester a atende e topico di belasting ayera.

NACIONES UNIDAS TA HASI 10 ANJA.

Ministronan di Relaciones Exteriores di 60 diferente pais cu ta miembro di organisaciones di Naciones Unidas, lo ser invita pa Juni awor, pa bin asisti na e feistanan cu nan lo tene na Lake Succes, conmemorando e hasimentu di dies anja di e organisacion. E fiestanan lo dura di 20 te 26 di Juni.

Extraordinaria Reserva de Hierro en El Pao

Malquetia, marzo 28. — (De nuestro corresponsal especial). Una tendencia a laumento de su produccion tiene la Iron Mining Co. of Venezuela, segun djo hoy su Presidente, senor Franklin Storm.

El senor Franklin storm confió al periodista que durante el ano pasado, la produccion habia sido d 2.600.000 toneladas de hierro, y que se aumentara dicha cantidad.

—Todo el material de hierro lo sacamos de las minas del Pao, que tienen reservas para muchos anos.

Y el senor Storm, mientras terminaba el desayuno, acepto que se hacen nuevas investigaciones en cerros cercanos, para determinar el porcentaje de hierro de los mismos.

Situacion ta critico na Pakistan

KARACHI.— Goberdor General di Pakistan, su excelencia Ghoelam Mohammes, a bolbe declara Diadumingu anochi cu situacionnan ta alarmante den su pais, y el a tuma practicamente tur mando riba su mes. E tin idea di tuma henter e region den provencianan na Pakistan-Oeste, trece den un union. E cuater provencianan den Pakistan Oeste, y e cuater reinadonan den e mes un provencia, lo ser pone bao di un union politico y administrativo.

Ghoelam lo yama un conferencia constitucional den un luna di tempo, cual conferencia lo ser asisti pa representantenan y diputadonan di tur provincias, pa nan bini riba un acuerdo riba projecto pa un grondwet.

Den ocho luna di tempo, siguiendo tal aprobacion, nan lo tene eleccionnan completo. E Ley Basico lo duna Presidente di Pakistan hopi autoridad. Lo e ser asisti pa un conseno di ministros cual lo no ta responsabel na Gobierno. Pakistan, Este y Oeste lo ser representa igualmente den gobierno.

E medidanan cu Gobernador General mester a tuma Diadomingu pasa a bini como cu dia pa dia e crisis ta siguiendo, como cu unidadnan politico y regional ta duda den legalidad di gobierno. Ya caba diferente biaha nan tabata tin idea di forma un republica di Pakistan, den reinado di Inglaterra.

ADENAUER TA ALABA FRANCIA

Cansiller Adenauer di Alemania, a declara den un entrevista cu e tabata tin cu periodistanan di e corant Frances „L'information" cu aprobacion di e pactonan di Paris pa Senado Frances, a demonstra cu Francia a nota cu un otro gera entre Francia y Alemania ta un imposibilidad, y cu awor nan lo cuminsa cu un epoca nobo, den cual Francia y Alemania lo traha huntu pa bienestar di nan habitantenan y conservamiento di pas.

TE AINDA CORANTNAN NO A SALI NA LONDRES

LONDEN. — Habitantenan di capital di Inglaterra, Londen, mester keda for di Diabierne atardi sin nan lectura popular, esta diarionan. Esaki ta bini como cu tin un huelga den emprenta, pa motibu di un descusion entre donjonan di corantnan y e organisacion di obreronan. Te ainda ada no ta munstra cu e dosnan aki lo por bini na un acuerdo. Radioemisora BBC a duna e noticianan mas importante, entre otro resultadonan di delaster weekend riba tereno di Deporte. Ken cu ta gusta e huelga 'ki, y ta provecha di dje, ta e hendenan cu ta bende revistas. Diadomingu anochi, bo no por a hanja ni'un revista mas cumpra den henter Londen, esaki ta nifica sin duda cu habitantenan di Londen ta gusta lesa durante Diadomingu liber.

CHISTE DI AWE

„Cu cual sorto di muher bo a casa?"
„Ami, a casa cu un angel".
„Bo tin suerte; di mi ainda ta bibo."

WINTER SEVERO NA ESTADOS UNIDOS

NEW YORK. — Pa motibu di un winter severo na Estados Unidos, principalmente na e regionnan den Norte-Este, y cu delaster dianan a pone temperatura baha hopi, a costa bida di 36 persona.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 46

Otilio su desesperacion tabata terrible.

„Por ta bo ta tata dje hobencita ai pa casualidad?" e muhé a puntr'é.

„No solamente ta interesa mi di por hanja sa cu ainda yiu di Dorothea Fortal ta na bida. Lo bo por bisa mi esay?"

„No; mi n' por bisa bo quico a para dje mucha ai".

„I no ta posible tampoco cu aqui den pueblo tin un of otro hende cu lo por duna mi algun informacion respecto esai?"

„Paquico bo n' ta dirigi bo na oficina di alcalde? Pasobra e tin archiva tur muchanan cu ta ser educa den nos institucion como e luga ta di gobierno. Alcalde di nos ciudad lo por duna bo tur informacionnan necesario".

„Masha danki", Otilio a bisa e muhé i a hinka 10 frank den e muhé su man. Mientras Otilio a bandona e cas aqui e tabata murmurra:

„E muhé aqui tin razon, pero personalmente mi n'ta risca acerka poliznan muchu, como semper e peligro di reconocimiento ta queda existi."

Otilio a bai awor den un restaurant camina cu poder di su tantisimo billetenan lo e por probecha di servicio dje burachenan aqui cu tabata sinta pornada aqui den i cu lo tabata desea masha di por a gana algo.

Otilio a pidi un cerbez i mientras e tabata bebiendo esaqui, e tabata vigila tur e presentenan i a distingui denter di nan un hoben aparentemente di bon famia, pero cu probablemente a cohe mal camina pa via di mala amigonan. I Otilio a dicidi di probecha dje chens aqui i el a yama e hoben i a triet esaqui un te dos cerbez. Despues el a puntr'é paquico e no ta bai su trabao envez di a queda sinta pornada den restaurant Anto e hoben a bin cont'é su historia i su desesperacion. El a bisa Otilio cu pronto lo e bai cerra, pasobra el a fia 1000 frank cerca un persona i el a firma tambe cu lo e pag'é dos seman pasa, pero cu el a perde trabao pa mal comportacion i awor sin duda lo nan bai cerr'é pasobra e n' tin ni e interes menos ainda e capital p'e paga su donjo.

Otilio a primiti'é awor di paga e suma aqui p'é ,contal cu e bis'é ta pa qui motibo el a fia asina tanto placa.

I awor e hoben a bin cont'é cu el a fia e placa aqui pa salba un tal Amanda di bai cerra, pasobra e mucha muhé aqui a pone mi cabez loco i mi tabata stim'é ciegamente. E muhé aqui tabata traha den un pacus y el a horta dos pesa di kanchi i cada un tabatin un balor di 500 frank.

E hoben aqui a sigui conta Otilio cu donjo dje pacus camina Amanda tabata traha quier a larga cerra e mucha muhé infiel. Pero cu el a roga y suplica e muhé cu l'e paga e suma aqui p'é. Pero e muhé a bisa cu den termino di un anja e suma no ta cancela, anto lo e hiba e caso na husticia. Fuera di esay el a larga Aramnda firma un documento den cual el a declara cu el a horta e kanchinan pa balor dje suma menciona.

„I b'a logra paga e suma?" Otilio a puntr'é cu curiosidad.

„Wel cu masha esfuerzo m'a logra fia e placa aqui cerca un agente di binja i m'a entrega Amanda e suma. Pero quico e muhé aqui a haci awor? Envez di a paga su cuenta, el a tuma e placa y a gast'é. I awor mi ta hanja mi den dificultad. Mi ta na abismo di desesperacion, pasobra e persona cu mester cerra mi ta mi mes tio cu ta alcalde dje luga aqui."

Diripiente a escapa foi lipnan dje asesino un expresion di satisfaccion. I el a puntr'é:

„Bo ta desea di mira tanto bo debe com debe di Amanda paga?"

„Como no."

„Pues bam un rato cu mi".

I den menos cu un cuarto di ora Otilio a bai cu e hoben na cas dje agente di binja y a paga esaqui su debe. mientras el a sigui despues pa e pacus camina Amanda a horta i a paga esaqui tambe su debe. Na tur dos e luganan aqui Otilio a tuma e documento, di moda cu awor nan tur dos tabata den su poder. I awor cu nan a bolbe den e restaurant, e hoben no tabata sa quico e quier haci pa demonstrá Otilio su gratitud.

Sinembargo Otilio a rechaza tur gratitud i a informa e hoben awor ta quen e mucha muhé Amanda tabata i no a dura mucho cu Otilio a bin hanja sa cu t'e mes Amanda cu quende tur dia e tabata almorzá y cu pa hui policia a bai traha te cerca Sra. Labertina. Ora cu Otilio a comprende cu pa via dje documento aqui e tabatin e muhé aqui den su poder, el a suplica e hoben di haci'é un fabor cerca el alcalde cu toch ta su tio. I manera nos sa el a duné tur e detalles respecto e yiu di Dorothea Fortal. E hoben contento di por a haci e caballero aqui un fabor a priminti'é di bolbe su manece mes cu un copio dje alcalde respecto e mucha cu tabata na weeshuis. I en realidad su manece e hoben a bolbe cerca Otilio y a entrege un capio di alcalde, firma pe yaya cu a cria Yucita.

Otilio por a bula foi su stul di alegria, pero el a domina su mes i a hinka e copie aqui den su saco, na unda e tabatin awor: documento di debe dje hoben, declaracion di robo di Amanda i e copio di alcalde cu ta identificacion di Lucita, cual ultimo ta proba cu en realidad e tabata yiu dje muhé condena, Dorothea Fortal.

Capitulo XI

Nos ta mirando actualmente Otilio ta sinta ta combersa masha formal cu Amanda sin cu esaqui por a sospecha ni un momento cu Otilio tabatin den su poder e declaracion di su robo na pacus di Sra. Balaguer. Den dushi combersacion na un manera masha diplomatica Otilio a duna Amanda di comprende cu e tabata na altura di su ladronicia. E mucha muhé a spanta masha tanto i a hanja masha berguenza, pero Otilio a calm'é i a bis'é cu el a paga e 1000 frank p'é i cu awor e n'tabatin nada mas di teme. E kestion a bini awor entre nan dos, pasobra Otilio a nenga di duna Amanda e declaracion di su robo, esta e papel cu cual e por a larga cerr'é cualquier momento. Sinembargo masque cuanto suplica Amanda a haci, toch e n' por a logra conmove curazon di Otilio, e homber rochil cu a duna su mes nomber di baron d'Arriz.

Sinembargo como e mucha muhé no tabata sintié tranquilo i como e tambe tabatin algun sospecho riba e baron; el a puntr'é:

„Pero ta qui mishi bo te na Johama?"

„Pa casualidad m'a bin hanja mi te aya i pa pura casualidad m'a hanja tende tambe tur loque m'a caba di contabo".

„Por tabata tambe un casualidad cu e asesino di Lucita a bai cumpra un cuchio den e pacus net bao di cas di Lucita na Borbon No. 9?" Amanda a puntra mirando e homber duro den su cara.

N'e momento aqui a drenta e baron falso un deseo infrenable di strangula e muhé su dilanti. Pero el a domina su mes na tempo i a responde cu calma imita:

„E comparacion ai mi n'ta hanja mescos. Sinembargo aunque cu tur preparacion p'e atentado aqui tabata bon, e cumpramento dje cuchio tabata un gran inprudencia dje asesino. Pero no larga nos quibra nos cabez cu e asunto aqui cu no ta interesa nos ningun di dos. Nos ta amigo di otro, n' t'asina? Pues larga nos queda amigo di otro i tur cos lo marcha perfectamente. Nos ta bam teatro awe nochi?"

„No; mi ta cansa i mi ta prefera di bai cas".

„Mi tambe ta sintí mi en realidad un poco cansa i lo mi haci mescos".

„Ainda nunca mi tabatin e honor di sa na unda bo ta biba, ni tampoco bo n' duna mi direccion".

„Ta paquico bo ta interesa na sa esai?"

„Lo mi por tin e necesidad di scirbi bo cualquier momento".

„Esai ta loque hustamente mi quier evita. Mi ta homber casa, tata di famia i promé cu tur cos lo mi quier conserva e santa paz di mi hogar."

Amanda no a responde nada mas i un rato despues nana a despedi di otro.

Ora cu Amanda tabata solitario den su cas el a bisa:

„Ai si, baron. Mescos cu mi ta den bo poder, bo tambe ta den di mi. E maldita declaracion di mi robo ta haci mi un suheta den bo man. Bo instincto a bisa bo cu mi a leza den bo interior. Bo sa tambe cu m'a adivina cu bo ta e caballero di bon aspecto cu a cumpra e cuchio pa mata Lucita. Mi ta pusta mi cabez cu t'é mes. Sinembargo ainda mi n' tin suficiente prueba di esai. I si esaqui ta berdad mes, ta di qui utilidad esai ta sirbi mi? Dos cos mi quier sa: unda e ta biba y paquico el a trata na asesina Lucita.

I di su banda Otilio tabata pensa:

„E muhé ingrata ai a logra adivina cu t'ami a asesina Lucita. Pero e no por haci nada, pasobra mi tambe tin su documento di robo den mi poder, cual e mes a firma. Nos tur dos ta culpable i si tin cuenta di bai cerra, ta nos tur dos lo bai hunto tambe.

Gerardo por a muri di emocion, ora cu nan a anuncia cu e ingeniero Ingles quier a papia cun'é (Manera nos sa caba esaqui no tabata ningun otro hendé sino Otilio).

Tan pronto cu Otilio a drenta su oficina cu Gerardo a puntr'é:

„Quita!! I con ta bai?"

„Nos a triunfa", Otilio a bisa cu hubilo. I a entrega Gerardo e documento di asina tanto importancia pa completa felicidad di Srta. Martina, yiu di Gerardo.

I awor Gerardo tabata leza e copio cu tabata scirbi asina:

„Ami, Eufemia Frumencia, yaya di yiu di profesion, ta declara dilanti alcalde, cu dia 12 di April 1861 a ser confia na mi poder pa su crianza, un mucha muhé foi 11 luna di edad, entrega pa su mama, Dorothea Fortal, quende poco tem despues a queda condena cu castigo perpetua pa via di su crimennan i pa orden di alcalde m'a pone e mucha aqui na weeshuis dia 6 di April 1862. Si su mama of cualquier interesado quier reclama p'e mucha aqui, lo e por hanja demas detalles den registro di weeshuis.

Eufemia Frumencia".

„Famoso. Pero ainda ta falta un cos mas. Bo tin di informa na weeshuis awor pa nos sa cu siguranza cu ta Lucita mes ta yiu di Dorothea Fortal, pasobra por tin diferente Lucita. I un fracaso di nos por tin su consecuencianan masha funesto."

„Qui dia Luciano ta bolbe?"

„Aqui un cuater dia mas."

„Bueno. Awe tardi 5'or mes lo mi bolbe cu tur detalles pa bo, anto lo bo tin e pruebanan na man pa bo por proba Luciano cu mama dje mucha muhé cu e ta pensa na casa cun'é ta asesina di su tata."

„Pues mi ta conta anto cu e certificado. Te atardi".

Otilio no a larga biento pasa 'den. Inmediatamente el a bai na e weeshuis i pa medio di un suma hopi formal cu el a entrega e directora pa e pober muchanan huerfana, el a bin logra hanja tur informacionnan necesario. E directora a dun'é un certificado cu nomber di Lucita Fortal, biba den caya di Borbon, qui dia el a bandona weeshuis i tambe cu e ta traha como costurera cerca Sra. Labertina cu ta modista.

Aqui no tabatin mas duda. I cu un rapidez infernal Otilio a dirigi'é na su primo falso, quende a tuma e certificado aqui cu un sonrisa sardonica, mientras el a grita cu satisfaccion:

„Awor mi quier mira cu ainda Luciano Labordes lo sigui persisti den su proposito na casa cu Lucita.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E mucha muher cu su salvador y Pancho a jega na rancho di Daniel, pero como Daniel tabata na estacion ta speré no tabatin ningun hende pa duné bonbini.

Un di e trahadornan di Tio Daniel cu a weita e hendenan stranjo jega a bai ofrecé su dienst puntrando nan cu kico e por yuda nan.

E mucha muher a camna bai cerca dje y a bisé: „Mi ta Juana Beverly, mi ta busca mi tio Daniel y mi ruman Marco".

Si uana por a weita bon lo e por a mira con e homber a spanta, pero como e no tabata sospecha nada, e susto riba cara di e homber a heré, pasobra e trahdor di su tio aki tabata un di e bandoleronan cu a yuda Marco hera di causé su morto. Or e homber su susto a mendra poco el a bisa e mucha muher, cu nan a bai estacion pa bai buskele. Mientras e otro cu e otro trahadornan cu a tende loke ta pasando a cuminza nan panja ta kima na nan curpa, pasobra e mucha muher ta bibo y ken bisa cu e no ta reconocé un di nan, como nan tur tabata hunto den e atake.

Y un ta bisa otro: „Algo a sali malo, pasobra nos a keré morto y ate ta bibo ainda." Nan por a busca buracu pa drenta pa nan no worde reconocé.

HET OOSTEN PROFITEERT VAN HET WESTEN

Wij worden bedreigd door onze eigen uitvindingen

Hoe merkwaardig vergaat het in de wereld! De vruchten van Westerse pioniersarbeid vallen rijp en wel in de handen van hen, die betrekkelijk kort geleden nog een generatie in technische ontwikkeling achter waren, zo niet zoveel generaties, dat men van eeuwen spreken kan. Met andere woorden: de resultaten verworven door inzet van grote pioniers en enorme kapitalen, die Europa en de Verenigde Staten investeerden in de ontwikkeling van het vliegtuig, kwamen in handen der Aziaten en momenteel vormen deze zelfde resultaten een bedreiging voor leven en vrijheid van hen, die al hun krachten gaven om tot deze successen te komen.

WIJ ZAGEN hoe het ons verging met Japan. Dit land, dat een goede honderd jaar geleden nog ver achter was in technische ontwikkeling, streefde in korte tijd zijn leermeesters voorbij om hen als dank in de tweede wereldoorlog aanvankelijk met succes te bestrijden met vuurwapens, vloot en luchtmacht, door deze geschonken. De nederlandse pioniers, die de Jappen leerden schepen te bouwen, hebben niet geweten, dat hun leerlingen hierdoor later in staat zouden zijn de gecombineerde nedergelooflijk doorzettingsvermogen en slaan.

Zo vergaat het ook in de luchtvaart. Grote westerse pioniers maakten de eerste vluchten. Met een ongelooftijkdoo rzetingsvermogen en durf bouwden mannen als de Wright's, Blériot, Vanier, Farman (om er maar enkele te noemen) een techniek op, die een geheel nieuw tijdperk voor de mens opende. In het oosten wist men nog van niets, de wetenschappelijke ontwikkeling kwam uit het westen.

Wij behoeven slechts te denken aan de mannen van de Ligne Héroique, zoals Vanier. In zijn jonge jaren bouwde hij kilometer voor kilometer de luchtweg naar Zuid-Amerika. In wrakke toestelletjes, sprong voor sprong, eerst over het gevaarlijke westen van Afrika tot Daker, waar de Potezmachines door wilde arabische stammen bij wijze van sport uit de lucht geschoten werden en daarna de gewaagde trip over de oceaan naar zuid-Amerika. Daarna volgde het grote avontuur van de klim over de Andes. Het is slechts een voorbeeld en wij behoeven zelf slechts te denken aan onze eigen nederlandse pioniers, die de luchtweg naar Indië openlegden. Parallel hiermede liep de ontwikkeling van de militaire luchtvaart, waaraan zoveel westerse grote mannen hun krachten hebben gegeven.

Naar een evenwicht

BEPAALDE machten in het oosten hebben het belang van deze krachtige ontwikkeling ingezien en daar zij er niet zelf toe in staat waren, hebben zij niet geschroomd alle middelen aan te wenden om op een snelle en goedkope manier de vruchten van de westerse inspanning te bemachtigen, om op die manier een machtsevenwicht tot stand te brengen, dat eventueel later in hun voordeel kon worden omgezet. Wij behoeven op de wijze, waarop dit is geschied, niet nader in te gaan, deze is voldoende bekend. Door spionnage en het kopen van westerse technici, is het oosten in staat geweest het westen gelijk te komen, ja zelfs in sommige opzichten voorbij te streven.

Wanneer wij momenteel zien, dat China over een gigantische, machtige luchtvloot van de modernste en snelste toestellen beschikt, alsmede over door radar geleide luchtdoelbatterijen en dat deze machines en apparaten bediend worden door communistische robots, waarvan een groot deel lezen noch schrijven kan, dan zijn wij soms in staat in verband met de dreiging die voor ons hiefvan uitgaat, te wensen, dat de westerse pioniers nimmer tot resultaten waren gekomen.

Doch wanneer wij verder doordenken, begrijpen wij, dat deze ontwikkeling niet te stuiten was en zij een logisch uitvloeisel is van het voortschrijden van de tijd. Het geeft ons tevens de geruststelling, dat deze pioniersgeest onvervreemdbaar is van ons westerlingen en dat door deze zelfde geest de dreiging van het moment bezworen zal worden. Wij moeten echter voorzichtig met onze vondsten en ontdekkingen omgaan, opdat zij ook het eigendom blijven van hen, die het werk ervoor verrichten en niet in handen vallen van technische parasieten, die ons werk slechts aanwenden tot onze vernietiging.

JEHOVA GETUIGEN VEROORDEELD

WARSCHAU. — Bij een proces te Lodz (Polen) tegen „Getuigen van Jehova" zijn drie leiders van deze secte veroordeel tot 12 jaar gevangenisstraf en twee tot resp. 8 en 6 jaar wegens het onderhouden van betrekkingen met geloofsgenoten in de Verenigde Staten en „vijandige en beledigende propaganda" tegen de Poolse autoriteiten.

BEROEP BERKELSE ARTS VOOR HOF VAN CASSATIE

's GRAVENHAGE. — De procureur-generaal bij de Hoge Raad concludeerde vandaag tot verwerping van het cassatie-beroep van de Berkelse arts J.F.A.M. Opdam, die door het gerechtshof is veroordeeld tot levenslang wegens moord op zijn echtgenote. De Hoge Raad wijst 3 Mei arrest.

Spoed achter Parijse verdragen

WASHINGTON. — Senator William Knowland, de leider van de Republikeinse minderheidsfractie in de Senaat, heeft voorspeld, dat de Verenigde Staten de Parijse overeenkomsten over de bewapening van West-Duitsland zullen bekrachtigen voor het Congres de volgende maad met Paasreces gaat.

De commissie van buitenlandse zaken van de Belgische Senaat heeft met 12 tegen 2 stemmen de Parijse accoorden goed gekeurd. Van stemming onthielden zich drie leden. De meeste katholieke en socialistische commissieleden en alle liberalen stemden voor het wetsontwerp, dat de bekrachtiging der verdragen beoogt. De beide tegenstemmen waren van socialisten.

De Tweede Kamer in Den Haag is gisteren aangevangen met de beraadslaging over het wetsontwerp betreffende de Parijse accoorden.

NEDERLANDS ELFTAL TEGEN DE BELGEN

Lenstra geblesseerd

Het Nederlands elftal dat Zondag a.s. tegen de Belgen uitkomt zal een van zijn steunpilaren moeten missen. Abe Lenstra is n.l. door een blessure verhinderd deel te nemen. Verder biedt het elftal weinig verrassingen, al heeft door het ontbreken van Wilkes ditmaal de voorhoede toch een ander aanzien gekregen. De opstelling van de Oranjeploeg is de volgende: Doel De Munck ;achter Kuys en Wiersma, midden Klaassens, Van der Hart en Van Schijndel (aanv.); voor, Dillen, Schaap, Roosenburg, Timmermans en De Harder.

Belgisch team voor Zondag

BRUSSEL. — Het Belgische elftal voor de wedstrijd tegen Nederland op 3 April is als volgt samengesteld: Meert: achter: Dierberchem en Van Brandt; midden; Huysmans, Carré en Mees: voor: Vliers, Houf, Henki Coppens, Givard, Pieters. De reserves zijn: Gemaye, Dirckx, Van Kerkhoven: Mermans.

Dit is op twee man na dezelfde ploeg, die 24 October vorig jaar te Antwerpen Nederland 4—3 versloeg. In dat elftal spelde Lembrechts rechtsbinnen en Moes linksbuiten.

„Verrader van Yalta" wordt gereinigd

Toen een lid van de Amerikaanse Ambassade te Londen een dezer dagen langs het standbeeld van Roosevelt wandelde, dat ter zijner nagedachtenis op het Grosvenorplein werd opgericht, heeft hij ongetwijfeld een ogenblik verblekend stilgestaan bij het lezen van een nieuw aangebrachte inscripti. Het opschrift „Franklin Delano Roosevelt 1882-1945 was namelijk geheel onder een dikke laag rode verf verdwenen om plaats te maken voor de woorden, eveneens in rode letters van niet minder dan dertig centimeter hoog eronder aangebracht, „TRAITOR OF YALTA". Een telefoontje naar de politie bracht al spoedig enkele schoonmakers op het toneel van dit vandalisme, die men op onze foto druk bezig ziet met het in ere herstellen van de oorspronkelijke tekst. Als men goed kijkt, ziet men rechts nog de letters TA. De dader van dit originele, doch beslist ongepaste grapje blijft onvindbaar.

Nieuw Sabre-squadron zal aanzienlijke versterking van het Nederlandse luchtruim betekenen

LEEUWARDEN.— Nederland zal, zoals reeds is medegedeeld, binnen afzienbare tijd de beschikking krijgen over 56 nachtjagers van het type F-86K „Sabre". Amerika zal hiervoor in de helft van de kosten bijdragen, Nederland zal de andere helft betalen. Het gebrek aan nachtjagers is in de Nederlandse luchtverdediging nog steeds een zwak punt en in dit opzicht mag men de komst van de „Sabres" beschouwen als een belangrijk element in het streven naar vervolmaking van de veiligheid van het luchtruim. Boven en om Nederland.

Een van de meest vitale delen van de nachtjager is zijn radar-apparatuur waardoor het vliegtuig in staat is zijn onzichtbare tegenstander op te sporen en automatisch en met grote trefzekerheid het vuur te openen.

De „Sabres" die Nederland krijgt zullen, zo vernamen wij van deskundige zijde, uitgerust worden met een ouder type radar dan de Amerikanen thans in hun nieuwe machines gebruiken en bovendien zouden zij geen raketten meevoeren, een wapen dat vooral in het „air-to-air" gevecht van grote waarde is. Deze twee feiten zijn, die vele deskundigen enigszins sceptisch doen staan over de waarde van de „Nederlandse" Sabre als nachtjager, waarbij bovendien nog komt dat het een persoonsmachine is. Algemeen wordt namelijk aangenomen dat de meest geëigende vorm van nachtjager het twee-persoon vliegtuig is gezien de ingewikkelde technische apparatuur die het toestel met zich meevoert en die voor een man zo langzamerhand een te grote opgave gaat worden. De Amerikanen hebben als opvolger van de „Sabre" reeds de „Starfire" en „Scorpion", vliegtuigen die zonder twijfel meer in hun mars hebben.

De Belgen, die, evenals wij, niet over moderne nachtjagers beschikken, zouden eveneens de kans gehad hebben de F-86K te krijgen, doch ervan afgezien hebben en geopteerd hebben voor de Britse „Javelin", die op het moment nog wel niet geleverd wordt, maar straks zeer zeker een grote voorsprong zal hebben in het nachtjagersveld.

In verband met het bovenstaande vrezen luchtvaartexperts, dat, gezien ook de snelle ontwikkeling in de luchtvaart, de aankoop van de Sabres „weggesmeten geld" is, als zij niet beschikken over zeer moderne radar-apparatuur en raketten.

Deskundigen van de Nederlandse luchtmachtstaf, wien wij dit probleem voorgelegd hebben, motiveren de aankoop allereerst door er op te wijzen, dat Nederland niet het risico wil lopen nog langer een luchtverdediging zonder nachtjagers te hebben. Bovendien, zo werd ons medegedeeld, staat het nog niet vast, of de Sabres al dan niet met raketten worden uitgerust. Wat betreft de radar-apparatuur zeide men, dat gezien de snelle technische evolutie van deze apparatuur, men bij aankoop van ook de nieuwste radar, practisch al niet meer „bij" is, omdat men dan reeds experimenteert met nieuwe vindingen. Dat wil niet zeggen, dat de apparatuur die Nederland krijgt niet voldoende is, zo werd gezegd, waarbij nog komt, dat het personeel via de Sabres een prachtige gelegenheid krijgt bekend te worden met het systeem, waardoor men straks gemakkelijker kan overschakelen op moderner uitvoeringen.

Ong A Kwien, Surinaams bokstalent, vestigt Europese naam

Een opmerkelijk feit bij de Nederlandse amateurkampioenschappen boksen was dat twee Surinamers elkaar in een finale ontmoetten. Dat is nog nooit eerder voorgekomen. Ong A Kwien en Drielinger waren het, twee jonge kerels, beiden 24 jaar oud maar van een geheel verschillende inborst.

Dat bleek al spoedig na het begin van de eerste ronde. Carlo Drielinger, in 1948 uit Suriname naar Nederland gekomen stormde als een briesende leeuw op Ong A Kwien af, die hem rustig opving en zich nauwelijks verroerde. Terwijl Drielinger in deze ronde het gevecht „maakte" bleef A Kwien onwaarschijnlijk kalm, zelfs zonder een spier van zijn gezicht te vertrekken. Maar bij de vele slagen van Drielinger waren er dan ook talloze die hun doel misten; op de dekking terecht kwamen of met een open handschoen werden gegeven.

Merkwaardig was, en dit is misschien een verklaring voor vele misslagen, dat Drielinger bij elke slag of stoot zijn ogen stijf dichtkneep.

Maar de eerste ronde bracht hij toch op zijn naam. A Kwien kwam pas in de tweede ronde los en toen barstte plotseling een fel offensief los dat ruim een minuut duurde. Drielinger werd in de touwen gedreven en het leek zelfs of hij het einde van deze ronde niet zou halen. A Kwien liet zich echter teveel gaan en zijn stoten boetten daardoor aan zuiverheid in. Hij had echter bereikt dat Drielinger in de derde ronde ging wijken. Blijkbaar was deze beducht geworden voor de trefzekerheid van Ong A Kwien en nu zakte ook het tempo van de partij.

In de vierde rond kwam het het verwachte einde. A Kwien plaatste enkele goede linkse hoeken, waarvan Drielinger kennelijk veel last had. Het bleek het begin van een nieuwe aanval, die werd ingezet met twee rechtsen op de kaak, gevolgd door een paar hoeken. Midden in deze serie greep scheidsrechter Knol in en verklaarde A Kwien tot winnaar.

Voorbereiden voor hogere greep.

Drielinger was volkomen groggy en zou ongetwijfeld zijn neergegaan.

Doolgelukkig vertelde Ong A Kwien na afloop dat hij zich nu gaat voorbereiden op de intergeallieerde militaire kampioenschappen, die op 10 Mei te Berlijn beginnen.

Reeds eenmaal is A Kwien tot de finale van deze kampioenschappen doorgedrongen, namelijk in 1953 en nu hoopt hij uiteraard de internationale titel te behalen.

A Kwien is op Soesterberg gelegerd en opgenomen in de centrale training die door de militaire overheid voor boksers is ingesteld. Dit heeft hem ook geholpen bij de voorbereiding voor de Nederlandse kampioenschappen want overigens heeft hij weinig gelegenheid tot trainen. Alleen in zijn vrije tijd oefende A Kwien en dan nog zonder toezicht en goede leiding.

De Surinamer verwacht deze zomer met groot verlof te gaan en als hij dan de kans krijgt wil hij beroepsbokser worden.

Het investeringsrapport van de V.N.

Concessieverlening meer en meer afhankelijk van bijzondere wetgeving

In tegenstelling tot de jaren twintig werd weinig nieuw particulier kapitaal geinvesteerd in bedrijven van openbaar nut in Latijns-Amerika, zo lezen wij nog in het V.N. rapport dat over deze materie werd uitgebracht en waarvan wij gisteren reeds een gedeelte publiceerden. In 1949/52 werd circa 60% van de toeneming der rechtstreekse investeringen gefinancierd door herinvestering van inkomsten van Amerikaanse dochtermaatschappijen met een meerderheidsbelang. Er zijn aanwijzingen, dat plaatselijke beleggers in verscheidene Latijnsamerikaanse landen sedert 1945 in sterkere mate deelnamen aan industriele ondernemingen met Amerikaans meerderheidsbelang. Het gemiddelde rendement der rechtstreekse Amerikaanse investeringen was vóór aftrek van Amerikaanse belastingen in 1948 21% der boekwaarde, in 1949 14,9% in 1950 16,8% en in 1951 20,5%. Deze rendementen verschillen niet veel van die van vergelijkbare investeringen in de Verenigde Staten.

In 1929 was de geraamde opbrengst circa 6%.

Een belangrijke factor bij deze ontwikkeling is de verschuiving in de samenstelling der investering. De grootste rendementen werden verkregen in de sterk uitgebreide olie-industrie (en bij de verdelende bedrijven): in 1948/51gemiddeld 28,1%.

Het rendement voor bedrijven van openbaar nut was de laatste jaren buitengewoon laag en in 1948/51 gemiddeld 2,9%.

In het overzicht wordt erop gewezen, dat met de overmaking van winsten op de bestaande buitenlandse investeringen thans een veel kleiner deel van het inkomen aan buitenlandse valuta der meeste landen van Latijns Amerika gemoeid is dan vóór de oorlog. De beperkingen op de investering van buitenlands kapitaal lopen in de verschillende landen sterk uiteen. Een uitgebreide regeling voor nieuwe buitenlandse bedrijfsinvesteringen bestaat slechts in een paar landen en wordt gewoonlijk soepel gehanteerd.

Mineraal exploraties

De belangrijkste regeling heeft betrekking op buitenlandse investering in de productie van mineralen, in het bijzonder in de oliewinning. Een beperkende politiek ten aanzien van de petroleum wordt gevoerd door Bolivia, Brazilie, Chili en Mexico. Daartegenover is de wetgeving in Colombia, Ecuador, Peru en Venezuela gunstig tegenover buitenlandse investeringen in de petroleum productie.

Het verlenen van concessies voor de exploratie van mineralen is meer en meer onderhevig aan bijzondere wetgeving. Buitenlandse investeringen in de industrie worden over het algemeen toegejuicht en vaak door bijzondere maatregelen aangemoedigd.

Een der meest voorkomende vormen van toezicht op de werkzaamheid van buitenlandse ondernemingen is de eis van een minimum-percentage aan nationale werkkrachten in deze ondernemingen en de bepaling, dat zij een minimum deel der totale loonbedragen moeten ontvangen. Dergelijke eisen zijn door de wet vastgesteld in op vier na alle twintig republieken.

De gevallen, dat de buitenlandse financiele deelneming tot een minderheidsbelang beperkt wordt, zijn zeldzaam.

Panama's Guizado tot 10 jaar veroordeeld

PANAMA. — Oud-president José Ramón Guizado van Panamá is veroordeeld tot tien jaar gevangenisstraf wegens medeplichtigheid aan de moord op zijn voorganger, José Remón, in Januari jongstleden. Het vonnis werd met 45 tegen 8 stemmen uitgesproken door de Nationale Vergadering, die in dit proces als hooggerechthof optrad. In het vonnis werd tevens bepaald, dat Guizado in aanmerking kan komen voor kwijtschelding van 1/3 der straf. Guizado was ten tijde van de moord op Remón vice-president van Panamá. Hij volgde het slachtoffer automatisch in diens functie op. Twaalf dagen later werd hij echter onder huisarrest geplaatst en later gevangen gezet. Hij bepleitte zijn onschuld aan de tenlastelegging.

In Den Haag heeft de Belgische Ambassadeur Z.E. E. Graeffe, die tevens Deken was van het Corps Diplomatique, Dinsdagavond tijdens een receptie afscheid genomen van zijn diplomatieke relaties in verband met zijn aanstaande vertrek uit ons land. Op de foto zien we de scheidende ambassadeur in gesprek met Mevr. Drees, de echtgenote van de Nederlandse premier.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DONDERDAG 31 MAART 1955 — No. 2193

33 ELFTALLEN SPELEN IN HET JULIANA-BEKER-TOURNOOI

O'STAD.: — Tijdens de vergadering van de A.V.B., die eergisteravond in het Wilhelmina Stadion gehouden werd, is ook de loting voor het Juliana-beker tournooi verricht. Aan dit tournooi, dat a.s. Zaterdag begint, zal door 20 verenigingen worden deelgenomen met 33 elftallen. De wedstrijden zullen gespeeld worden in vijf groepen die samengesteld zijn uit elftallen van ongeveer gelijke sterkte. Voor elke groep zijn er twee prijzen — waarschijnlijk bekers — beschikbaar gesteld. De finales in het Wilhelmina Stadion zullen vallen op Zaterdag 30 April, Koninginnedag, en op Zondag 1 Mei. De prijsuitreiking zal onmiddellijk na de finales plaats vinden.

De vijf groepen zijn als volgt ingedeeld:

Groep I
Dakota—Trappers
R. C. A.—La Salle
Aruba Jrs.—Hollandia

Groep II
R.C.A. II—Mariniers
La Fama—Estrella
La Esperanza—Bubali
Jong Aruba—Aruba Jrs. II

Groep III
Union—Riverplate
Voorwaarts—Dos Caminos
Republiek—Dakota II
R.C.A. III—Hollandia II

Groep IV
Mariniers II—Noord Centraal
La Salle II—Dakota III
L.S.B.—La Esperanza II

Groep V
Botafogo Jrs—R.C.A. Jrs. (A)
Dakota Jrs—Estrella Jrs.
Jong Aruba Jrs—(Winnaar A)

Voorts zijn diezelfde commissies geinstalleerd, die allen binnenkort in een commissievergadering hun voorzitter zullen kiezen.

Met betrekking tot de Midden-Amerikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen, die in Augustus a.s. in Honduras worden gehouden en waaraan ook Aruba mee zal doen, werd besloten, dat o.m. de inkomsten van de wedstrijden om de Juliana-beker voor de „Honduras-pot" bestemd zullen zijn.

Ook werden door de firma's Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. en J.A. Nieuw, agente van Domecq, bekers beschikbaar gesteld. De recettes van de wedstrijden om deze bekers zullen eveneens in voornoemde pot gaan.

De propagandacommissie van de A.V.B., die belast is met de organisatie van loterijen e.d. om aan de benodigde fondsen voor de uitzending van een Arubaanse ploeg naar Honduras te komen, zal binnenkort een vergadering beleggen en een plan-de-campagne opstellen.

Op de vergadering van eergisterenavond werd ook besloten, dat de voetbalcompetitie 1955 in de eerste helft van Mei zal beginnen.

Tito Cortez in Mei naar Aruba?

ORANJESTAD: — De heren J. en D.D. Salazar zijn momenteel onderhandelingen aan het voeren om de bekende Columbiaanse zanger naar Aruba te halen. De contactman, de heer J. Duran, is momenteel in Baranquilla om een contract op te stellen. Van Tito Cortez zijn diverse gramofoonplaten in omloop, waarvan wij b.v. noemen „Mala mujer" en „Malvada". Als alles goed gaat, zal de heer Cortez in Mei drie dagen op Aruba optreden om vervolgens door te reizen naar Curacao.

De impressario's Salazar verwachten ook er in te zullen slagen Madam Satan in Juni hier te laten optreden. De kundigheden van deze vrouw liggen op het vlak van de waarzeggerij, en hypnose.

CANDIDATEN VOOR OUDERLING EN DIAKEN VAN DE PROTESTANTSE KERK TE ORANJESTAD BEKEND

Prot. kerkdienst van a.s. Zondag wordt door Voz di Aruba uitgezonden

ORANJESTAD: — Binnenkort zullen er in de Protestantse Kerk te Oranjestad verkiezingen worden gehouden. Door het periodiek aftreden van twee ouderlingen en een diaken en door het bedanken van een andere diaken zijn er n.l. vier vacante plaatsen ontstaan. De beide periodiek aftredende en terstond herkiesbare ouderlingen de heren J.R. Beaujon en G. de Veer zijn de enigen, die voor de open ouderlingenplaatsen candidaat zijn gesteld. Candidaat voor de diakenfunctie staan de heren E.O. Figerio, A.W.N. Goetze en N.P. Hoogerboord.

De kerkdienst van a.s. Zondag in Oranjestad zal in die zin bijzonder zijn, dat er vijf nieuwe lidmaten aangenomen zullen worden Deze vijf zijn mevr. F.A. Steinfort, mej. A. Hijman, mej. P.A. Eendragt en de heren E.A. B. Beaujon en W.R. Ponson.

Deze dienst zal door de radio Voz di Aruba worden uitgezonden.

Contactavond Ouder-Comité Aruba Onderwijsbond

SAN NICOLAS: — Eergisteravond werd in de Club Suriname door het Ouder-comité van de Arubaanse Onderwijsbond een contactavond belegd.

Voor deze avond bestond grote belangstelling. Ruim 150 ouders volgden met aandacht een tweetal toespraken, respectievelijk van de heren R. Abrahamsz en C. Lopes, waarin duidelijk het principe en de idealen van de Openbare School naar voren werden gebracht. Het ligt in de bedoeling van het ouder-comité meer avonden te organiseren, waarop problemen op het gebied van onderwijs en opvoedkunde toegelicht zullen worden door deskundige sprekers.

De alleszins geslaagde avond werd besloten met het vertonen van een drietal interessante films.

Drie geslaagden voor het examen voor adjunct-commies

ORANJESTAD: — Dinsdagmorgen en de gehele Woensdg duurde het mondeling examen voor benoembaarheid tot adjunct-commies, dat in het oude Gezaghebberskantoor werd afgenomen. Onmiddellijk na het verhoor van de laatste candidaat trok de examencommissie zich in vergadering terug en reeds een uur later kon de uitslag in de vergaderzaal van de Eilandsraad bekend gemaakt worden: drie man geslaagd van de tien candidaten!

De namen van de gelukkigen zijn: de heren E.G. Oehlers van het Domijnkantoor, M.E. Kuiperi van de afdeling Personeelszaken en E. Arends van het Landsontvangerskantoor.

Het schriftelijk gedeelte van het examen vond reeds enige tijd geleden plaats in de koffiekamer van de Eilandsraad.

Lago Sport Park gaat de hockeysport nieuw leven inblazen

SAN NICOLAS: — De Lago Sport Park Board gaat proberen de hockeysport weer nieuwe leven in te blazen. Er zijn hockey sticks besteld en goalpalen zijn in de maak. Bij voldoende belangstelling zal deze sport aan de reeks van activiteiten van het Lago Sport Park stellig toegevoegd worden.

Een billard tournooi in de Lago Heights Club

SAN NICOLAS: — In de Lago Heights Club zal er een billard tournooi georganiseerd worden onder leiding van de heer M. Reyes. De winnaar van dat tournooi zal het Lago Sport Park vertegenwoordigen in Curacao.

Binnen afzienbare tijd komt CinemaScope in De Veer Theater

ORANJESTAD: — Wij vernamen, dat de directie van het De Veer Theater besloten heeft over te gaan tot aanschaffing van een CinemaScope-uitrusting, voor het De Veer Theater in Oranjestad. De installatie van de CinemaScope kan binnen afzienbare tijd tegemoet worden gezien.

Voorlopig zal het alleen in het De Veer Theater te bewonderen zijn. Over de installatie in de overige theaters op het eiland is nog geen beslissing genomen.

Lampe toch Rijksminister?

Naar wij uit betrouwbare bron vernomen hebben, zouden de besprekingen tussen minister Lampe en de Nederlandse regering enerzijds en de huidige gevolmachtigd minister anderzijds reeds hebben geleid tot resultaten. Een dezer resultaten zou zijn dat minister Lampe binnenkort de portefeuille van het rijksministerschap in beheer zal nemen. Hij zal worden bijgestaan door een zaakgelastigde die het dagelijks beheer van het departement zal krijgen.

De gevolmachtigd rijksminister zal tevens in het departement opnemen een juridische afdeling plus een staf van administratief personeel. De landsregering hier is van mening dat een goed functionerend Antilliaans departement voor Rijksaangelegenheden in den Haag, dat een grote bezetting vergt, alleszins verantwoord is in verband met de welvaartsplannen van de regering.

Het departement van de Antilliaanse rijksminister zal niet daar komen, waar de huidige rijksminister woont. Men denkt aan het huren van een groter pand in den Haag, dichter bij de Nederlandse departementen, waar de verschillende afdelingen samen kunnen worden ondergebracht. Er zijn enkele candidaten voor zaakgelastigde, waaronder mr Frans de Vries, de huidige secretaris van de Regering genoemd wordt. De heer Lampe wordt in de tweede week van April terugverwacht, waarna in de voltallige Antilliaanse ministerraad de resultaten worden besproken. Na terugkeer van de heer Lampe is de ministerraad maar enkele weken voltallig: de heren Beaujon en Van Romondt vertrekken namelijk begin Mei naar den Haag om de jaarlijkse co-ordinatiebesprekingen bij te wonen.

KONINGIN ZAL ZICH TOT DE JEUGD WENDEN

UTRECHT. — Op verzoek van de Nederlandse jeugdgemeenschap en de Nederlandse studentenraad zal H.M. de koningin op 18 Juni een toespraak houden op een grote bijeenkomst van jeugd en jongeren over de dringende noodzaak van hulp aan de achtergebleven gebieden in de wereld. Uit alle delen van het land zullen jeugddelegaties worden aangewezen om deel te nemen aan de samenkomst, die den wordt in de Sint Pieterskerk te Leiden.

Dit vrolijke plaatje werd gemaakt in Long Beach, Cal., waar de gelukkige hereniging plaats vond van twee jonggehuwde paren. Edith Drew en Edna Pyle (rechts) trouwden tien maanden geleden met twee matrozen van de Amerikaanse Marine. Na drie maanden huwelijksleven moesten de Jannen echter naar het Verre Oosten waar zij zeven maanden dienden en onder andere deelnamen aan de evacuatie van de Tacheneilanden.

Eisenhower bereid tot bijeenkomst op hoogste niveau

WASHINGTON.— President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, dat de Verenigde Staten bereid zijn deel te nemen aan een samenkomst met de Sovjet-Unie op het hoogste niveau op welke basis ook, indien zulks mogelijk is zonder een schadelijke indruk te scheppen. Eisenhower zei dit in antwoord op een vraag over de opmerking van minister Dulles, dat het misschien verschillende maanden zou kunnen duren, alvorens een viermogendhedenconferentie kon worden georganiseerd.

Eisenhower verklaarde, dat er velerlei soorten conferenties zijn voorgesteld. Met duidelijke verwijzing naar Churchill zeide de president, dat één van deze voorstellen inhield dat men zonder agenda zou beraadslagen en een uitvoerig gesprek voeren. Aan een dergelijke conferentie, aldus Eisenhower, kleven vele bezwaren, omdat men haar zou kunnen opvatten als sociale plichtspleging.

Wat de agenda van een dergelijke samenkomst betreft, merkte Eisenhower op, dat bepaalde vraagstukken, zoals de hereniging van Duitsland, vrijwel zeker zouden worden onderzocht.

Gissingen uit den boze

Op zijn persconferentie zeide Eisenhower nog de gissingen over de mogelijkheid van een oorlog over Quemoy en Matsoe te betreuren. Dergelijke gissingen, aldus de president, dienden de zaak van de wereldvrede en — rust niet. Eisenhower zei dit naar aanleiding van berichten, volgens welke admiraal Robert Carney, de chef van de marinestaf, verklaard zou hebben, dat de Chinese communisten medio April een aanval op Quemoy en Matsoe zouden ondernemen.

Eisenhower merkte op, dat niemand er zich op beroepen kan over de helderheid te beschikken der oude profeten. Te voorspellen, dat er een oorlog ging uitbreken, zou erop neerkomen, dat zij beschikten over een nauwkeurigheid van inlichting, welke nog nimmer bereikt was door een door een land, dat er bij betrokken zou worden, aldus Eisenhower. Persoonlijk schakelde hij niet de mogelijkheid van een aanval in medio-April uit. Maar, als er iemand over inlichtingen beschikt, welke een dergelijke aanval duidelijk aanduiden, dan had zo iemand meer inlichtingen in zijn bezit dan de president van de Verenigde Staten.

In Taipeh:

Eén woordvoerder van het Nationalistische Chinese leger heeft als zijn mening te kennen gegeven, dat een grote aanval van de communisten op Matsoe ieder ogenblik kan worden ondernomen. Tegenover Matsoe waren 110.000 man samengebracht en de communisten beschikten over voldoende landingsvaartuigen, aldus de woordvoerder.

ZEGE VOOR SUGAR RAY

CINCINATTI. — De oud-wereldkampioen middengewicht Sugar Ray Robinson heeft zijn derde wedstrijd gebokst sinds zijn herverschijning in de ring, door Johnny Lombardo in tien ronde op punten te verslaan. De 34-jarige Robinson bleek maar zelden zijn vroegere snelheid en stootkracht te kunnen opbrengen. In de hele partij werd geen van beide tegenstanders gevloerd. Robinson heeft nu sinds zijn „come back" in Januari jongstleden twee partijen gewonnen en één verloren.

DE OPBOUW VAN NIEUW GUINEA

★

1. Verlenging van de arbeidstijd

2. Meer efficiente bedrijfsvoering

HOLLANDIA.: — Met ingang van 1 Mei zal in Nederlands Nieuw-Guinea een 45-urige werkweek worden ingevoerd. Voor Hollandia, Manokwari en Biak zijn de werktijden na deze datum van half zeven tot zelf drie met een pauze van een kwartier en Zaterdags van half zeven tot van half twee tot half vij (Zaterdags van zeven tot twaalf uur). Voor de continu-bedrijven gelden andere werktijden.

Met kracht omhoog

In de bekendmaking, waarin deze wijziging wordt aangekondigd, wordt gezegd, dat „Nieuw-Guinea als land een volwaardige plaats in de rij der landen dient te krijgen. Dat is de mening van de Verenigde Naties en dat is onze mening. Daarom dient het beleid er op gericht te zijn dit land met kracht omhoog te stuwen".

De bekendmaking zegt dan verder: deze taak is niet gemakkelijk. Immers, de factoren, die nodig zijn om dit land meer welvaart te brengen en dus economisch op te bouwen, zijn niet gunstig. De grondstoffen zijn niet alleen schaars, doch ook moeilijk te ontginnen. Het kapitaal is in het land zelve niet aanwezig en het buitenlandse kapitaal vindt elders gunstiger voorwaarden bij investering. Arbeidskrachten zijn schaars en er is in de wereld volop werkgelegenheid, zodat het aantrekken van buitenlandse krachten duur betaald moet worden. Willen wij in onze gemeenschappelijke opdracht, die wij hebben aanvaard, slagen, dan zullen wij verspilling van grondstoffen, kapitaal en arbeid moeten vermijden. Wij zullen zo economisch mogelijk moeten werken, zonder dat de eerbied voor de mens daarbij in het gedrang komt.

Gezien de situatie waarin wij verkeren, aldus de bekendmaking, zullen wij de revenuen van de arbeid zo groot mogelijk moeten maken, zonder dat daar meer geld mee is gemoeid. Daarbij zijn er 2 mogelijkheden, die ons kunnen helpen: ten eerste verlenging van de arbeidstijd en ten tweede een meer efficiënte bedrijfsvoering. Zaten wij niet in een noodsituatie, dan zouden wij een van deze twee middelen kunnen toepassen. Doch thans zullen wij ze alle twee moeten benutten.

De bekendmaking vervolgt: „Op zichzelf is verlenging van de arbeidstijd een onaangename zaak en dat des te meer, nu die niet met verhoging van het inkomen gepaard kan gaan. De overheid beseft, dat er op deze wijze een offer van de werknemers wordt gevraagd en dit is de reden, dat de 45-urige werkweek nog niet algemeen is ingevoerd".

Verlenging arbeidstijd noodzakelijk

Reeds in een radiorede in Januari 1954 heeft de gouverneur gewezen op de noodzaak van verlenging van de arbeidstijd en eerst in October van vorig jaar is de mogelijkheid van een 45-urige werkweek voor niet-administratief personeel in het leven geroepen. Thans kunnen wij er niet langer aan ontkomen, dat de aangekondigde werktijdverlenging ook inderdaad wordt doorgevoerd. Nu de overheid deze voor sommigen onaangename maatregel heeft moeten treffen, wil zij niet nalaten haar waardering uit te spreken voor hen, die door de aard van hun functie reeds langer en met enthousiasme langere werktijden hebben gemaakt. Daarnaast wil zij er op dit moment aan herinneren, dat door verschillende kortgeleden genomen drastische belastingmaatregelen een zodanig kostenverlaging heeft plaatsgevonden, dat het reele loon met 10% is vooruitgegaan. Dit en het verbeteren van de inkomens door de (vorige jaar gewijzigde) bezoldiging heeft de positie van de werknemers wat hun inkomen betreft, verbeterd.

Geen verspilling

Intussen is bekend, dat vermeerdering van de productie niet alleen wordt verkregen door verlenging van de arbeidstijd, zelfs niet door hard werken zonder meer. Hier is doelmatig werken en een efficiënte inrichting van het bedrijf of dienst van minstens dezelfde betekenis. Daarom wordt op allen, die bij het productieproces zijn betrokken, een beroep gedaan er aan mede te werken, dat elke verspilling, zowel van arbeidskracht als van grondstoffen, wordt voorkomen. Dit is niet alleen een zaak van de werknemers, maar evenzeer en misschien nog in meerdere mate van de leidinggevende mensen. Het doel wordt het meest en het spoedigst verkregen door samenwerking van allen, die het bedrijf of de dienst vormen. Voor een goede samenwerking is het nodig, dat men elkaar als collega begrijpt en als mens respecteert. Gezien de huidige moeilijkheden — aldus tenslotte de bekendmaking — roept de overheid u op als mensen, die bij de opbouw van dit land willen dienen, de thans genomen maatregel zonder morren te aanvaarden en met haar te zoeken naar verbetering van arbeidsmethoden en bedrijfsvoering. Met name voor de bonafide arbeidersorganisaties zal er naar worden gestreefd, dat zij zoveel mogelijk in het overleg inzake alle arbeidsproblemen worden betrokken. „Moge onze gemeenschappelijke en in de geest van samenwerking verrichte arbeid ons uiteindelijk brengenn in een welvarend Nieuw-Guinea", aldus de bekendmaking.

Bevan niet uitgestoten

LONDEN. — Aneurin Bevan, de leider van de linkerveugel der Britse Labour-partij, zal niet uit de partij worden gestoten. Het hoofdbestuur legde zich neer bij Bevans verzekering, dat hij zich in de toekomst zou houden aan de officiele politiek der partij. Dit besluit betekent echter niet, dat Bevan weer deel zal uitmaken van de Labourfractie in het Lagerhuis.

Het hoofdbestuur van de Labourpartij heeft de uitstoting van Bevan uit de parlementsfractie goedgekeurd, zodat Bevan voorlopig als onafhankelijk Labour-afgevaardigde zitting heeft in het parlement. Hij kan na verloop van tijd verzoeken om een nieuwe toelating tot de fractie.

AMERIKA WENDT ZICH TOT INTERNATIONAAL GERECHTSHOF

's GRAVENHAGE. — De Verenigde Staten hebben het internationaal gerechtshof te Den Haag verzocht hun 270.000 dollar aan schadevergoeding van Tsjechoslowakije toe te wijzen wegens het neerschieten van een Amerikaans toestel twee jaren geleden. In het Amerikaans verzoek wordt gezegd, dat de straaljager op 10 Maart 1953 werd neergeschoten op een vreedzame verkenningsvlucht boven de Amerikaanse zone van Duitschland. De Amerikaanse vlieger, die zich per valscherm in veiligheid stelde, liep door zijn sprong verwondingen op. De Verenigde Staten hadden een nota aan Tsjechoslowakije gezonden, doch deze was niet beantwoord.

In doorgaans welingelichte kringen betwijfelt men, of de zaak wel eens ooit zal worden voorgebracht. In Juli vorig jaar kon het hof 'n soortgelijk verzoek der Verenigde Staten tegen Rusland en Hongarije niet in behandeling nemen, omdat beide gedaagden verklaarden de jurisdictie van het hof niet te aanvaarden.

WESTDUITS LEGER OVER 2 JAAR WERKELIJKHEID

LONDEN. — Generaal Alfred Gruenther, de geallieerd opperbevelhebber in Europa, heeft te Londen meegedeeld, dat de nieuwe Westduitse strijdmacht binnen ongeveer twee jaar werkelijkheid zal beginnen te worden. Het zou echter drie of vier jaar duren, voor zij een doelmatige eenheid wordt.

Pat Ward, zo te zien een charmante Amerikaanse, was getuige in de ruchtbarende zaak tegen Mickey Jelke (een prostitutieschandaal). Talloze malen moest zij zich tijdens de verhoren beroepen op het z.g. 5e amendement dat de getuige van antwoordplicht ontslaat wanneer zij zichzelf daardoor zou kunnen degraderen. Aan het slot van die opvallende reeks beroepen verklaarde zij toen plotseling tot de pers: Ik heb trouwplannen, mijn verloofde en ik zijn vastbesloten een gezin te stichten".

Op welk peil een bespreking met Rusland?

Het Westen wikt en weegt

LONDEN.— Een woordvoerder van het Britse Foreign Office heeft meegedeeld, dat nog geen beslissing was genomen door de drie Westelijke grote mogendheden over de vraag, op welk peil een eventuele bespreking met Rusland diende te worden gehouden na de bekrachtiging van de Parijse verdragen. Deze vraag, aldus de woordvoerder, moet nog door de Westelijke bondgenoten worden besproken.

Italiaans voorstel

De Italiaanse minister van buitenlandse zaken, Gaetano Martino, heeft voorgesteld, dat negen Westelijke landen in Mei te Parijs bijeen komen om een ontwapeningsconferentie met de Sovjet-Unie voor te bereiden. Hij had over dit denkbeeld gesproken met zijn Amerikaanse ambtgenoot, Foster Dulles, die dit voorstel „zeer belangwekkend" vond en te kennen gaf hem te zullen steunen. De negen landen zijn Frankrijk, West-Duitsland, Italie, Belgie, Engeland, Nederland, Luxemburg, de Verenigde Staten en Canada.

Martino en premier Scelba zijn thans voor besprekingen te Washington.

De conferentie van Londen

De regering van de Sovjet-Unie heeft op een persconferentie te Moskou de Westelijke bewering over het vertrouwelijke karakter van de Londense ontwapeningsbesprekingen betwist. Van Westelijke zijde is de Russische vertegenwoordiger op deze besprekingen Andrei Gromyko verweten de afgesproken geheimplicht inzake het besprokene te hebben geschonden door een interview terzake toe te staan aan een medewerker van het Russische persbureau Tass.

De persafdeling van het Russische ministerie van buitenlandse zaken deelde vandaag mee, dat Gromyko „louter gebruik had gemaakt van zijn recht om kennelijk tendentieze en ingegeven inlichtingen in de Westerse pers" ten aanzien van de Russische houding te rectificeren.

Parijse verdragen door Tweede Kamer

's GRAVENHAGE. — De Tweede Kamer heeft met algemene stemmen de Parijse verdragen goedgekeurd, waarbij de communisten aantekening verzochten geacht te worden te hebben tegengestemd. De verdragen zullen nu door de Eerste Kamer worden behandeld, waar hun goedkeuring vrijwel zeker vaststaat. Het ratificatie- proces zal in Nederland voltooid zijn door de ondertekening van het desbetreffende wetsontwerp door H. M. de koningin.

Engeland, West-Duitsland, Frankrijk en Italie hebben de parlementaire procedure al voltooid.

NEDERLANDS SMALDEEL IN GECOMBINEERDE VLOOT-OEFENING

's GRAVENHAGE. — Eenheden van het Nederlandse smaldeel V, dat na een oefentocht in de Middellandse Zee op weg is naar Nederland, hebben deelgenomen aan gecombineerde Brits-Amerikaans-Nederlandse oefeningen in Het Kanaal. Bij deze oefening werd er van uitgegaan, dat aanvallende partij" waren lange-afstandsbommenwerpers van de Engelse marinevliegdienst, die gestationeerd waren in Zuidwest-Engeland. Als verdedigers traden op Engelse vliegtuigen, die van andere Engelse bases waren opgestegen.

Spaanse bioscopen

Na het stiergevecht heeft de film meeste aftrek

Madrid, Maart.— Het bijwonen van voetbalwedstrijden en stierengevechten, plus het erover discussiëren en lezen, en het zien van films, zijn de meest verbreide volksvermaken van de Spaanse hoofdstad. Volgens zo pas verstrekte gegevens komt, wat de filmliefhebberij betreft, Madrid in West-Europa zelfs op de tweede plaats, de stad beschikt voor haar 1.800.000 inwoners over 142 bioscopen met in totaal 129.000 plaatsen: één bioscoopfauteuil voor iedere veertien inwoners, een „dichtheid", waarin Madrid slechts overtroffen zou worden door Parijs dat op één zetel voor iedere tien inwoners kan bogen. Nochthans is in Madrid het beschikbare aantal plaatsen op de Zaterdag, Zon- en feestdagen niet groot genoeg.

Daarentegen is het aantal Madrileense theaters, inclusief die voor „variété", geslonken tot 14 met in totaal 18.000 zitplaatsen. De twee laatstverdwenen theaters hebben plaats moeten maken voor bankgebouwen, daar het bankwezen in Spanje momenteel eveneens een uiterst welvarend bedrijf is. De film is natuurlijk ook in Spanje een der hoofdschuldigen aan de „crisis van het theater", hier dan nog verzwaard door de omstandigheid, dat alle films, die het publiek krijgt voorgezet, of ze van buitenlandse dan wel van nationale huize zijn, Spaans spreken; alle buitenlandse films worden in de Spaanse studio's nagesynchroniseerd.

Zo vindt het publiek in zijn bioscopen dus het hele wereldheir van beroemde acteurs, die het kan verstaan in zijn eigen taal, schrijft het Handelsblad. Zonder dat het zich stoot aan het vreemde effect van rad en hard Castiliaans, komend van ternauwernood van elkaar gaande Angelsaksische lippen; of het niet minder bevreemdend verschijnsel, dat, om een paar namen te noemen, Gary Cooper, Clark Gable en Fernandel allen spreken met dezelfde stem van Pépé Alvárez uit de studio's van Chamartin. Dit alomvattend nasynchroniseren van de buitenlandse films beschouwt natuurlijk ook de eigen filmindustrie als een zware belemmering voor háár bloei.

Steden bieden tegen elkaar op voor Olympische Spelen 1960

Half Juni van dit jaar komt te Parijs het Internationaal Olympisch Comité bijeen. Als een der belangrijkste punten van de uitgebreide agenda staat vermeld de aanwijzing van de stad, waarin in 1960 de Olympische Spelen worden gehouden. Indien men de standpunten der leden van het ICO goed heeft gepeild, ziet het er naar uit, dat een stad in Europa de Spelen van 1960 krijgt toegewezen, te meer, omdat in 1956 deze wedstrijden reeds in het verre Melbourne worden gehouden. Intussen zijn de candidaten voor 1960 definitief bekend geworden, nl. Brussel, Boedapest, Lausanne, Rome en voor buiten Europa Detroit en Tokio. Over de vier Europese candidaten kan het volgende worden medegedeeld, schrijft het Handelsblad.

BRUSSEL: Als data zijn voorgesteld een tweetal weken tussen 15 Juli en 31 Augustus 1960. Als centraal punt staat het Heysel-stadion ter beschikking, dat op het ogenblik 70.000 toeschouwers kan bergen, maar zou kunnen worden uitgebreid tot 100.000 personen.

Voor de „binnensporten" zijn meer dan voldoende zalen aanwezig. Slechts een nieuw zwemstadion zou in de Belgische hoofdstad moeten worden gebouwd. Het Olympische Dorp met een accommodatie voor 6000 athleten is in de onmiddellijke omgeving van het Heysel-stadion ontworpen.

BOEDAPEST: Als data zijn voorgesteld 10 tot 25 Augustus 1960. Het nieuwe stadion biedt ruimte aan 105.000 toeschouwers. Voorts telt de stad nog drie stadions, elk plaats biedend aan 40.000 personen. Voor de binnensporten wordt een Sportpaleis gebouwd met accomodatie voor 12.000 toeschouwers. Boedapest heeft verklaard een Olympisch Dorp te zullen bouwen, plaats biedend aan 10.000 mannelijke athleten en een afzonderlijk dorp voor 2000 deelneemsters. De stad kan 15.000 gasten herbergen. Rekent men de omgeving van Boedapest er bij (in een straal van 30 km) dan kan zelfs 35.000 toeschouwers permanent logies worden geboden.

BOEDAPEST, LOUSANNE, BRUSSEL EN ROME

LAUSANNE: Voorgestelde data 27 Juli — 7 Augustus 1960. Het nieuwe stadion van Lausanne biedt thans aan 50.000 toeschouwers plaats. Het kan worden vergroot tot 100.000. Er zijn overdekte sporthallen welke resp 12.000 personen, 5000 en 3000 personen kunnen bergen. Lausanne ligt zeer centraal voor Europa. Alle wedstrijden kunnen in de stad of in de onmiddellijke omgeving worden georganiseerd. Het Olympische Dorp komt op 4 km van het stadion.

ROME: Voorgestelde data 30 Juli — 15 Augustus. Het stadion op het Foro Italico biedt aan 100.000 toeschouwers plaats. Een overdekt sportpaleis voor 15.000 toeschouwers wordt gebouwd. Een nieuwe wielerbaan staat op het programma. In de directe omgeving van het stadion zijn talrijke sportterreinen aanwezig. Het Olympische Dorp zou slechts 1600 meter van het stadion komen te liggen. Rome heeft een hotelaccommodatie voor 100.000 gasten.

In 1920 heeft Antwerpen de Spelen gehad. In 1912 viel de keuze uit de twee candidaten Boedapest en Stockholm op laatstgenoemde stad. De Zomerspelen zijn nog nooit in een Zwitserse stad gehouden en dat zelfde geldt voor Italië.

Voor de Olympische Winterspelen zijn candidaat gesteld St. Moritz, Garmisch Partenkirchen Innsbruck en Squaw Valley.

De Westduitse bewapening is van bepalend belang voor de verdediging van geheel West-Europa, aldus generaal Alfred Gruenther, het hoofd van de West Europese defensie beweging. Wij zijn nog niet sterk genoeg, aldus gaf de generaal op een persconferentie weer, om in Europa een onverhoedse aanval te weerstaan. Niettemin hebben wij een krachtige luchtmacht, die op elk moment kan terugslaan.

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakattistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 31 Maart

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Acuerdate de vivir"
Rialto: 20.00 „Bomba, the jungle boy"
Cinelandia: 20.00 „El Alamein"
Principal: 20.00 „The strange door"
Aurora: 9.30 „East of Sumatra"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst.
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Bond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodiën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodiën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Populaire Amerikaanse Muziek
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntj
20.15 Cadeau Programma
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerika zingt en speelt voor U
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Herdenking sterfdag Debussy
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Weensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 12.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur. San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

PAGINA TRES

Acuerdo entre Holanda y Surnam tocante projecto di 10 anja

LA HAYA.— Den un comunicado especial nan a declara cu e descusionnan entre Hulanda y Surnam tocante finacimiento di e Programa pa Dies anja, a ser sera un acuerdo. Gobierno di Hulanda ta resulto en principio di mira cu Hulanda lo tuma parte den desarollo di Surnam, despues di algun cambio chikitu den e projecto di dies anja di Surnam, y en total cu un maximo di 171 milion florin hulandes, di cual 156 milion pa e projectonan stipula den e plan y 15 milion pa pone un comunicacion na tera entre Paramaribo y Moengo y entre Coronie y Nieuw Nickerie.

MISION DI EXPERTOS LO BAI PARAMARIBO

Esaki ta contene cu:

1) Surnam ta responsabel pa e direccion di e desarollo;
2) Surnam keda mantene un bon gobernacion financiero y monetario;
3) Surnam ta resuelto di duna Hulanda y productonan Hulandes na momentonan y circunstancianan igual, prioridad pa uso di e trabaonan di e Plan di dies anja, riba paisnan estranhero y productonan di estranheria.

Surnam a acepta di tuma parti den tur e trabaonan di e Projecto, cu un tercera parti, y Hulanda lo tuma parti den tur e trabaonan di e Proyecto, cu un tercera parti, y Hulanda lo tuma parti cu un tercera parti den un forma di un fiamentu a fonds perdu. Si Surnam mester hanja placa for di un otro fuente di estranheria, por ehemplo for di Banco Mundial, esakinan lo ser, ora ta posibel, acepta pa desarollo di e Projecto di Dies anja. Esakinan lo ser pone menos den e placa cu Hulanda lo mester a tuma parti.

Si Surnam no ta capabel di di pone huntu den un anja e suma di 4 milion florin di Surnam, e regalonan cu nan lo hanja di estranheria, lo ser usa, pa anula e deficit di Surnam su parte, te na e suma di 4 milion florin Surnam.

Mision di Expertos.

Surnam ta acepta cu un mision di expertos lo establece su mes na Surnam, na unda lo e tin e tarea di duna avisos informativos y caminda cu e lo ta e conoccion entre Surnam y Hulanda, principalmente un coordinacion di e oficina na Surnam tocante e Projecto di Dies anja.

Huntu cu Surnam e Mision aki, lo mester bini na un acuerdo, pa e facilidadnan necesario pa controle pa un uso adecuado y hustifica di e placanan ricibi y tambe e terrenonan na e pronesanan di e Projecto. Surnam lo mester traha cada anja un plan di trabao den coordinacion cu Hulanda, di e trabaonannecesario. Despues di aprobacion Hulanda lo pone e placa necesario obtenibel. Tambe den e comunicado nan a pone un medida pa elimina cualkier quibocacion sin mester sin arbitrage.

ATROBE OTRO EXPLOSION ATOMICO NA LAS VEGAS

LAS VEGAS. — Na Estados Unidos nan a pone un bomba atomica explota bao di tera, riba llanonan di Jucca, den desierto di Nevada. Esaki ta prome explosion cu nan a tene bao di tera desde anja 1951. A lanta un nubia, cu tabata hopi mas scur cu di custumber, como e tabata tin muchu mas tera y stof huntu. Na Las Vegas, nan a tende un sonido o sinti un schock. Nuebe minuut despues di e explosion, te ainda e nubia tabata cologa riba e desierto, hopi mas abao cu e nubia tradicional cu semper ta keda riba tera despues di un explosion atomico. Na un distancia di 90 kilometer e explosion por a worde mira como un bala chikitu di candela. Na Las Vegas, cu ta keda 120 kilometer for di e luga di experimento nan no a mira nada.

PROFESOR BRITANICO TA AVISA CONTRA USO DI ENERGIA ATOMICO

LONDEN. — Profesor Joseph Rotblat, un nomber cu ta conosi den mundu di experimentonan den uso di energia atomica, a declara den un articulo cu un gera atomica lo ta desastroso pa humanidad. No solamente e destruccion terribel cu lo ta visibel y cual lo ta consecuencianan di e uso di energia atomica pero principalmente pa e causa cu lo bini despues. Enfermedadnan, hendenan mancaron, enfermedadnan di cerebro tambe lo ta consecuencia. Segun e, esaki no por worde evita. E consequencianan desastroso lo no por worde mira un bes, pero hopi tempo despues. Tambe sin un gera atomica e asuntu por bira peligroso si nan sigui cu experimentonan cu bombanan atomica na gran escala manera nan ta hasiendo awor.

BOXEADOR SURNAM ONG A KWIEN TA BIRANDO MASHA POPULAR

Bo por yama e cos extraordinario cu den finale di boxementu amateur pa titulo campeon Hulandes, tabata un encuentro entre dos jiu di Surnam. Esaki ta un cos cu te ainda nunca no a sosode na Hulanda. Nan tabata Ong a Kwien y Drilinger, dos hoven di Surnam, tur dos mes biew esta 24 anja, pero cada un cu un talento pulgilista diferente.

Esaki tabata un cos cu for di e prome ronde por a worde nota. Carlo Drielinger cu for di anja 1948 a yega Surnam bini Hulanda, a los su mes manera un leon furioso, ranca tur cu tin bini pa Ong a Kwien, cu a para warde sosega sigur di su mes, casi ni move e no a move. Mientras tantu tabata munstra manera cu Drielinger tabata „hasiendo e pelea" A Kwien a keda masha calmo, sin muf ni siquiera un musculo di su cara. Den tur e golpinan di Drilinger tabata tin bastante hopi cu no a rasca, o nan a cai riba e defensa unico di A Kwien o ser wanta den un handschoen habri.

Un cos stranjo, o kisas esaki tabata su derote, pero cada biaha cu Drielinger saca su moketa e tabata sera su wowo. Pero en todo caso, e prome ronde el por a pone riba su nomber. Gong a bati pa di dos biaha, y awor A Kwien a drenta accion. EI a habri un ofensivo cual a dura un minuut largu, pero un minuut di un jobida formidabel di golpinan duru. Tres biaha el a logra di hinka Drielinger di cabuya, y tabata munstra e favorito Drielinger lo no a caba e ronde aki. Pero A Kwien a habri su ofensivo muchu duru y di golpi alaves, asina hopi di su slanan a cuminsa completamente den defensivo den di tres ronde. Sin duda Drilinger a cuminsa nota e slanan bon pone di A Kwien, pero tempo di e partido tampo di e partido tabe a baha mes ora.

Den di cuater ronde e fin espera a yega. A. Kwien a pone poco links formidabel di cual Drielinger tabata hopi lidia. Pero esaki no tabata nada mas cu cuminsamentu di un ataque nobo di A. Kwien, y cu, un, dos „right to the jaw", sigui mes ora pa „lefts to the body" Refree a drenta aden, y a anuncia A. Kwien como vencedor. E pelea tabata pa puntos den dies ronde.

E ta train pa sigui su carrera Drielinger tabata completamente groggy, y si e pelea mester a sigui sigur lo A. Kwien a gana pa K.O.

Despues A. Kwien a declara cu e ta sigui train awor pa participa den e torneo pa campeonato di militarnan aliado, cual lo cuminsa 10 di Mei na Berlin. Ya cabe tabata tin un anja, esta 1953, cu A. Kwien a logra di yega den finale di un sorto di torneo asina, pero e ta spera e biaha aki, di sali for di ring como campeon.

Manera ta conosi, A. Kwien actualmente ta militar di ehercito Hulandes y e ta estaciona na Soesterberg, e ta train huntu cu e centrale militar di boxeadores. Esaki tambe a jude p'e por a sali campeon di Hulanda, pero e no tin hopi tempo di oefen. Solamente e por hasi esaki den su tempo liber, pero e ora ey si direcciones y sin un trainer.

E boxeador talentado di Surnam ta spera di sali for di servicio den e veruno aki, y si e hanje e posibilidad lo e bira profesional.

CATOLICONAN NA BELGICA TA PROTESTA CONTRA CENSURA

BRUSSEL. — Prensa Catolica na Belgica a protesta fuertemente contra e censura cu Gobierno a pone riba dunamentu di noticia di e radioemisora uacional, durante e manifestacionnan di C.V.P.. Un deputado di Ministro Presidente a duna orden cu nan por transmiti durante un transmision di un ora, solamente un noticia di gabinete di ministro president, esta cu e manifestacionnan a fracasa.

DIRIGENTE AUSTRIACO TA NENGA DI PRESENTA NA ALEMANIA-OESTE.

BERLIN. — Profesor Erich Kleiber, e dirigent di fama internacional cu a nace na Austria y cu poco tempo pasa a tuma su retiro for di Opera Nacional di Berlin-Este, a nenga di acepta e oferta pa presenta den orquesta na Berlin-Oeste. El mester a bisa: „Nan lo no cohe mi caso haci propaganda cu ne".

Dr. Kleiber a kita for di e Opera Nacional di Berlin-Este, como cu comunistanan a cuminsa atende nan mes cu su asuntunan politico. El a bai biba huntu cu su esposa cu a nace na Estados Unidos na Keulen, den Alemania-Oeste.

ORO HORTA A DRENTA CHINA COMUNISTA

TORONTO. — E barranan di oro, cu tabata tin un balor mas o menos di 375.000 florin Ant. cual a worde horta na anja 1952 for di aeropuerto na Makon, serca di Toronto, mester ta actualmente den China Comunista.

E corant a bisa, cu „algun ora prome cu nan a ripara e robo" un avion particular a tuma esakinan y pasa via New York bai Hongkong. (Un malhechor conosi di Toronto, segun e corant, mester a ricibi casi 100.000.— florin pa organisa e robo. For di Hongkong nan a pasa e barranan di oro pa contrabanda over di frontera miba nan China comunista.

CHISTE DI AWE

E muher ta masha bonita pero su casa ta terriblemente fastioso, e ta chiquito, gordo y e ta parce poco suf.

Un bicinja a puntra e muher un dia: „Unda bo a conece bo casa?"

„Door di un anuncio cu a costa ni mas ni menos cu ochenta cens".

„Ahan, pesey, pa ochenta cens bo no por hanja nada mehor".

Sra. Doris Ridge tin 15 anja di edad, y ya e ta mama di un paar di ohochi. Sra Ridge di. „mi por cu nan masha bon, pasobra semper mi tabatin cu lidia cu mi sobrino y sobrinanan, asina ta cu mi sa ta kiko esei kier meen. Su esposo, un obrero di 24 anja, na e momento aki no tin trabao. E ohochinan a hanja nomber di Debore Jean y Darlene Lee. Sra. Ridge mester a kita High School pa ela casa.

CUMPLEANOS FELIZ

Awe lo tin un desorden di otro mundo na Lagoenweg 31 ora cu familia van de Berg cuminza canta cumpleanjo feliz. Awor ta mas cu claro pasobra ningun hende mas cu e cabezante di cas, Senjor P. Willem van de Berg, ta conta un anja mas acerca. Senjor van de Berg hopi pabien.

SABOTAHE NA KOPENHAGEN

KOPENHAGUE. — Un grupo di persona mester a drenta antayera noche den un edificio di controle na aeropuerto di Roenne, cu ta keda riba e isla Bornholm, pa comete sabotahe. Nan a trata di pega e luga na candela. Cuerpo di bombero di tal aeropuerto a logra di paga e incendio practicamente un bez, asina cu casi no tabata tin danjo. Polisnan a cuminsa cu investigaciones mes ora, y nan ta buscando tur caminda rond den e pais. Pero te ainda nan por a logra di haci ningun arestacion.

SENADOR SPARKMAN TA HANJA CU MERCA TA PARA NA ABISMO DI GERA

Critica riba Gobierno di Estados Unidos di America

WASHINGTON.— Senador John Sparkman, di Partido Democratico di Estados Unidos a declara ayera dilanti di periodistanan cu segun e, Estados Unidos y Paisnan Este ta para dilanti di otro, dilanti un abismo di gera. Tambe el a bisa cu e ta di opinion cu Presidente Esenhower y Ministro Dulles a uni nan mes cu Senadornan Republicano, cual ta tratando di hasi partido Republicano un partido di gera.

Senadores Walter Georges, Presidente di Comision pa Relaciones Exteriores y Senador Mike Mansfield, tur dos di Partido Democratico, a bisa cu nan no ta di acuerdo cu e palabranan di Senador Sprakman.

Senador Georges a bisa aserca, cu cualkier medida cu Presidente Eisenhower mester tuma tocante e regionnan banda di Formosa lo ser apoya pa poblacion di Estados Unidos. Solamente Presidente di Estados Unidos mester por desidi si America lo yuda huntu den defensa di e islanan Quemoy y Matsu, den caso di un ataque di forsanan arma comunista.

TE AINDA NAN NO POR HANJA ALI PATRICK PRINCIPE DI PERSIA.

BERN. — Legacion di Persia na Bern, Suisa, a declara, cu Principe Ali Patrick, di siete anja, sobrina di Sjah di Persia, no ta principe herederο di Persia. Su tata, un ruman di Sjah, cual a muri den un desgracia di avion anja pasa, nunca tabata tin e titulo aki. Mama di e hovencito anto, Sra. Christiane Cholewsky, no tin derecho di usa nomber di su esposo fallecido, segun e legacion. Ta Sjah di Persia mester a cuida e mucha y no su mama. Pero mientras tantu te ainda ni'un hende a hanja sa, ta na un da mama y e hoven Principe a sconde nan curpa.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diahuebs 31 Maart

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Acuerdate de vivir"
Rialto: 20.00 „Bomba, the jungle boy"
Cirelandia: 20.00 „El Alamein"
Principal: 20.00 „The strange door"
Aurora: 19.30 „East of Sumatra"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticia Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Feitciones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Muziek Popular Americano
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Voznan Famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Latino Amerika canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peitciones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A Herdenking sterfdag Debussy
10.00 Sluiting

DANES A GANA CAMPEONATO DI HUMAMENTU DI PIPA. CORSOU NA DI 10 LUGA.

MONTREAL. — E Danes J. Stelling na Copenhague a gana e pustamentu di humamentu di pipa, cual a worde tene den 16 diferente pais. El a keda cu su pipa 39 minuut y 15 seconde sende. E pustamentu a ser tene bao di Maple Leaf Pipe Club di Montreal na Canada.

Sr. R. Boskaljon di Corsou, a bira numero tres cu un tempu di 55 minuut y 35 second. Sr. Zandtijd di Istanbul a sali prome for di e competicion cu un tempo nota di 32 minuut y 16 seconde.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 47

Capitulo XII

Dia pa dia Martina tabata bira mas i mas nervioso. E tabata kuier bai bini den su cuarto i el a bira masha descal i no tabata parce tal Martina mas. Manera un fantasma e tabata pasa di un cuarto na otro, loco di pasion. E milionario asesino tabata sufri hunto cu su yiu i e tabata caricia e speranza cu ta solamente un matrimonio cu Luciano por a salba e mucha aqui di un morto sigur.

Tabata falta solamente dos dia pa Luciano regresa. Pero den caja di Borbon tambe tabata reina masha alegria, pasobra Lucita a ricibi telegram di regreso di su namorado. Su herida a mehora masha hopi i Dorothea Fortal tambe tabata participa den e alegria aqui.

Porfin trein a yega i prome camina cu Luciano a bai tabata cerca Lucita, na unda el a tin su mes den braza di su namorada i nan dos tabata braza otro, derramando lagrimanan di felicidad. Luego Luciano a gradici mama Luisa masha tanto pa tur loque el a haci pa Lucita i tambe como ta na die Lucita tin di gradici awor su bida. Nan a queda combersa naturalmente riba un cantidad di cos, di mas interesante te na di mas insignificante i naturalmente e obheto principal a queda semper e atentado horrible riba bida di Lucita.

Su manece Luciano a bai su trabao tempran i tan pronto e milionario a mir'é, cu el a bin contr'é, salud'é diciendo:

„Mi ta yama bo un cordial bonbini i mi ta completamente satisfecho di bo trabao, pasobra di tur banda tur nos marchantenan a manda elogio pa nos maquinanan."

Despues di a sigui papia riba diferente asuntonan mas importante di negoshi e hoben a puntra:

„I com ta sigui cu Srta. Martina su salud awor?"

„E tabata hopi malo i te awor e no tin mucho cambio...."

„Pero su estado ta grave anto?"

„Basta grave pa causa mi gran inquietudnan. Ora cu bo mes mir'é, anto lo bo bisa cu mi temornan tin motibo of no. I tambe cu mi n' tin derecho di desea mi yiu muhé un poco felicidad, cu ta su salud. M'a bis'é cu awe b'a yega y e quier festeha bo yegada cu un comemento na mesa hunto cu nos".

„Senjor...."

„Mi no ta admiti excusa, ni pretexto. E manera na cual lo bo por demonstra bo simpatia pa mi yiu, ta ora cu bo acepta su invitacion. Ta nos tres sol ta sinta na mesa".

„Pues anto.... mi ta mira cu no ta resta mi otro recurso sino di acepta".

Luciano a despedi di su hefe i a bai anochi despues di trabao na hotel na unda e milionario tabata sper'é i a conduci'é na e salon na unda el a contra cu Srta. Martina. I mirando e joncuman e muhé a bira asina emociona, cu el a hera di cai.

„Ta malo bo ta?" e tata a puntr'é, mientras el a corre bai tene su yiu.

„No, papa. Mi n' falta nada, pero un rato m'a sinti manera biramento di cabez. Pero awor el a pasa trobe. Mi ta sinti mi dichoso di por bolbe mira Luciano.... i lo e no por duda, pasobra esai ta consta cu mi ta stim'é ....cu un amistad sincera...."

„Mi tambe, Senjorita", Luciano a bisa desconcerta, „mi ta experimenta un satisfaccion inmensa di por bolbe mira bo...."

„Ta di berde mes bo ta bisa esai?" Martina a bisa den un arranque di pasion.

„Esai mi ta hurabo, Senjorita", Luciano a bisa.

„Anto b'a acepta mi invitacion cu alegria?" e mucha muhé a puntra radiante di gozo.

„Ta mas cu natural, pasobra esai ta demonstra e sinceridad dje amistad cu b'a caba di papia mi di dje i e aprecio cu bo ta munstra mi".

„No ta un simple aprecio esai nunca, caballero. Mi tata ta profesa un berdadera afeccion pa bo. M'a bisa esai hopi bez caba."

„Mi ta queda agradecido di enter mi alma...."

„Pero ta paquico bo n' ta bin bishita nos anto cu mas frecuencia?"

„Mi no a quer'e mi autoriza...."

Luciano a responde comprendiendo awor cu e combersacion tabata bai tumando un curso contrario.

„De la manera cu ta nos mester suplica bo pa trata nos como amigo? Pues foi awor en adelante caba lo bo ta considera como un famia di nos, un miembro di famia i tur dia lo tin un tayó pa bo na mesa. Nos lo por conta cu bo presencia denter di nos?"

Luciano tabata sinti cu amargura awor e lazo cu tabata hala ta cerra mas i mas rond di su garganta.

„Mi no ta merece tanto bondad..." tabata tur cos cu e por a bisa.

Martina a acepta e palabranan aqui como un aprobacion i a responde radiante di felicidad:

„Convencido. I tambe foi e momento aqui lo bo tin di companja nos na teatro cu frecuencia".

„Senjorita, mi ta hanja mi den un situacion demasiado modesta pa acepta e papel envidiable di caballero cu cual boso ta honra mi".

„Esai ta un pretexto, mi amigo i mi no ta acept'é. Bo rechazo ta pa mi un desenganja i mi sa mucho bon cu no ta bo intencion di larga mi desenganja. Acepta anto mi proposicion."

Mirando tanto angustia den cara di Martina i tendiendo qui suplicante tabata e tono di su boz, cu Luciano no tabata risca na quita tur speranza foi e hoben desdichada.

„Mi ta acepta agradecido, Senjorita. Pero oranan di trabao no ta larga mucho libertad pa mi".

„Bueno mi ta larga enter siman pa bo, pero Dia Domingo bo tin di dedica bo completamente pa nos."

Yiu dje milionario a menciona e palabranan cu siguranza cu lo nan ser acepta, sinembargo loque el a tende tabata net contrario.

„Bo mester tuma na consideracion, Senjorita, cu Dia Domingo t'e unico dia den enter seman cu ta resta mi na dedica mi pa bishita i entretene mi cu mi amigonan di infancia; i lo no ta bon si hende biba sin amigo."

„A parece manera un nubia dilanti cara di Martina i cu boz desmaya el a puntra: „De la manera cu bo ta rechaza mi oferta?"

„Esai no ta un rechazo," e milionario a responde su yiu na fabor di Luciano. Bo mester comprende cu Luciano ta hoben ainda i e mester queda cu su libertad. Amistad ta exigi su debernan social. I no ta husto tampoco pa nos quita tur Luciano su oranan liber foi dje. Larg'é na plena libertad di accion i e ora ai lo e bin mira nos cu su boluntad, pasobra nada obliga no ta bon. N'ta berdad, Luciano?"

„Masha cierto, Sr. Herment. I Srta Martina tambe mester comprende perfectamente...."

„Lo que mi ta comprende ta esaqui, cu ora mi ta duna mi amistad, mi ta haci esaqui sin reserva. Dispuesto na dedica mi mes enteramente haciendo tur sacrificio. Sin duda lo mi ta exigi demasiado.... I lo mi ta haci di sea mas razonable i di contenta mi cu menos.... ya cu no tin otro remedio."

Martina a hiza su wowonan grandi yen di lagrima pa Luciano i tabata como si fuera e miradanan aqui quier a grita na boz alto:

„Si acaso bo por tabata sa qui grandi mi amor tabata pa bo, anto lo b'a corresponde mi inmediatamente".

E mirada elocuente aqui a pone e hoben estremece di su pia te na su cabez.

„Ofrece bo braza na mi yiu", Herment a bisa Luciano, ora cu el a mira cu nan a pone mesa pa bai come.

Palpitando di amor Martina a tabata apoya na braza di Luciano pasando den vestibulo pa bai comedor. I despues di a come, Luciano a queda ta combersa te 10'or di anochi.

Na ora di despedida Martina a bis'é: „No lubida cu foi mayan tur dia bo plato ta riba mesa pa bo come hunto cu nos".

„No tene bo cuidao cu ni un sola palabra cu b'a dedica na mi lo separa foi mi memoria, Senjorita".

Ora cu nan dos a queda solitario e tata a puntra su yiu:

„Bo ta contento awor yiu di mi alma? Bo ta mira cu mi tin razon ora cu m'a sigura bo cu Luciano lo bin stima bo?"

„Bo ta equivoca bo, papa. Ata bo ta mira caba cu e no tabata dispuesto na dedica su Diadomingo liber na mi. Pasobra ta net riba e dia aqui e ta dedica su mes na e rival desgraciada di mi aya. Oh.... celos ta mata mi.. Mi ta terriblemente jalurs. I esai ta cambia mi caracter por completo den un instante.... Ta presenta momentonan den cual mi quier mira sanger i den e momentonan ai mi ta dispuesto na asesina e muhé aya. I si Lucita muri, anto Luciano lo no por stim'é mas."

„Calma bo mi yiu.... calma bo un poco".

„Ta com mi ta haci calma mi? Acaso anto lo mi por impone silencio na mi curazon? Mi ta adora Luciano i mi ta exigi pa e sea di mi solitario. Sobre todo, mi no por consenti cu e por ta di otro muhé. E alternativanan di speranza aqui i decepcion ta bai costa mi bida. Haci tur loque cu bo por en pro di mi felicidad. Pa mi parti bo por haci hasta loque ta imposible, contal cu Luciano por bin pertenece na mi. Lucha tanto cu bo por na mi bienestar".

Martina a pasa un anochi terrible di sufrimiento, nochi di lagrima i amenazanan na direccion di pober Lucita, su rival. Apenas e por a cerra su wowo, cu ata e ta tende 8'or bati. El a yama su camarera i a puntr'é:

„Mi tata a sali?"

„Si, Senjorita; basta rato caba."

„Larga nan prepara shers pa mi sali".

Un cuarto di ora despues Martina a sali foi su habitacionnan, drenta su shers i a bisa e cochero di hib'é den caya di Borbon.

Di otro banda, e milionario tampoco no por a pega sonjo e anochi ai. E lucha constante pa defende existencia di su yiu tabata aniquil'é practicamente. El a dicidi anto na obliga Luciano pa acepta man di su yiu.

Tan pronto cu el a yega trabao cu el a larga yama Luciano den su oficina priva.

„Sinta bo un rato, mi querido amigo", e milionario a bis'é. Nos tin di papia largo rato i riba un tema bastante serio. Mi ta gradici bo tambe di antemano pa e gesto di caballero pa cu mi yiu muhé ayera tardi."

Frenta di Luciano a cerra. Ta asunto di Martina e hefe ta bai bolbe papia awor?

„Mi manera di procede tabata reconocimiento dje afecto cu mi ta sinti pa bo i bo yiu".

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras cu e otro complicenan a plama panja bai esun cu a papia cu Juana mester a keda para pa e no larga nan sospecha nada, y como el no a bisa nada Juana a cuminzá conte con a pase. „Mi tabata bini den e diligencia despues a aparece algun hende cu mascara, despues mi a tende tiro, cual a spanta e cabainan y despues di esey mi no tabata sabidor di nada mas. Gracias a Dios pa Cisco y Pancho cu a scapa mi di un morto cruel. Mi no tin boca di gradici e dos hendenan aki cu awor aki ainda mi ta bibo."

Mientras tanto e cria di cas a camna jega, cual a hanja masjar duele di Juana como e tabata munstra masjar fatiga.

„Bam paden pa bo bai sosega un poco, bo mester drumi un tiki pa bo descansa mientras tanto mi ta bai traha te pa bo bebe".

Asina e dos hendenan ta bai den cas y e bandolero a probecha e oportunidad pa baha na awa.

Ora el a jega cerca e otronan el a bisa nan: „mi ta bai directamente estacion ya mi por avisá Marco cu e mucha muher ta bibo ainda."

E otronan a bise cu e ta haci masjar bon di bai bisa Marco, pasobra si e mucha muher mester mire nan tur ta cohe awa anto blauw.

VOORAANSTAANDE CHILENEN GEARRESTEERD

SANTIAGO: — Osvaldo De Castro een Chileense nitraatmagnaat, zijn zoon Alfonso en Octavio Marfan, hoofdredacteur van het oppositieblad „El Debate", zijn eergisteravond op last van de regering in hecatenis genomen. Volgens de Chileense minister van binnenlandse zaken. Schmidt, is de arrestatie geschied, omdat het blad een artikel gepubliceerd had tegen president Carlos Ibanez.

EXPLOTATIE VAN ARGENTIJNSE OLIEBRONNEN

BUENOS AIRES: — President Peron heeft tegenover parlementsleden verklaard dat met enige buitenlandse maatschappijen contracten zijn afgesloten voor de explotatie van Argentijnse oliebronnen. Hij deelde mee, dat in vijf jaar een productie van 20 millioen kubieke meter kan worden bereikt. Voorts deelde hij mee op buitenlandse medewerking te rekenen tot de oprichting van een tin-, ijzer- en staalindustrie.

CORDELL HULL ERNSTIG ZIEK

WASHINGTON: — De voormalige Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Cordell Hull, die 83 jaar is, heeft een beroerte gehad. Hij is in ernstige toestad, in een ziekenhuis opgenomen.

FRANKRIJK BOUWT NIEUWE GROTE FRANSE PASSAGIERSCHIP

NEW YORK: — Van Franse zijde te New York is meegedeeld, dat in 1960 een nieuw Frans passagierschip voor trans-Atlantische dienst in gebruik wordt genomen, dat op twee na het grootste schip ter wereld zal zijn. Het schip zal 56.000 brt meten en voor rekening van de Franse regering worden gebouwd. de bouwkosten worden geraamd op 70 millioen dollar. Het schip zal 1800 tot 2.000 passagiers kunnen vervoeren.

DE 1STE BEWAPENINGSOPDRACHTEN AAN WEST-DUITSLAND

DUSSELDORF: — De voorzitter van het verbond van Westduitse industrielen heeft meegedeeld, dat de eerste bewapeningsopdrachten begin 1956 over de Duitse ondernemingen verdeeld kunnen worden. Hij verklaarde zich tegen de oprichting van een onafhankelijke sector voor wapenfabricage en vóór het Amerikaanse voorbeeld, waarbij de bewapeningsproductie in bestaande industrieen zal geschieden.

RHEUMACONGRES TE AKEN

AKEN: — Ongeveer 190 specialisten uit West-Duitsland België en Nederland zijn te Aken het zevende rheumacongres begonnen.

Prof. Mai van de universiteitskliniek van Munster zei dat het nog steeds niet gelukt is de eerste verwekker in de keten van oorzaken te vinden. Verbazingwekkend is, zei hij, dat op IJsland nagenoeg geen rheuma voorkomt, terwijl deze ziekte in het droge, zonnige Egypte ongewoon vaak optreedt.

Over de nieuwe hormoonpreparaten ter bestrijding van rheuma zei prof. Mai, dat hiermee in het begin wel succes wordt geboekt, maar dat men er op de duur toch geen betere resultaten mee bereikt heeft dan met de gebruikelijke middelen.

OLIE ONTDEKT IIN Z.W.-MANITOBA

AMSTERDAM: — De California Standard Oil Company heeft het volgende bericht aan de Canadese pers verstrekt: In Zuid-West Manitoba, 4 mijl ten Westen van het Daly olieveld en 2 mijl ten Oosten van de grens van Saskatchewan, is olie ontdekt van een licht soortelijk gewicht. De vooruitzichten van een commerciële productie lijken gunstig. Een plan om dieper te boren — naar een eventuele spuiter — wordt voorbereid.

Deze boring zal geschieden krachtens een door de Verenigde Trans-Atlantische Hypotheekbanken verstrekte „lease"

SURINAME KOOS HET EENHEIDS-FRONT

De correspondent van het A.N.P. in Paramaribo meldde gisterenmiddag telegrafisch dat de opening der stembussen van de in Suriname gehouden verkiezingen in de voormiddag geschiedde. Reeds na de eerste tellingen heerste de indruk in Paramaribo dat het Eenheidsfront deze verkiezingen zou winnen.

Later in de middag, toen 25.000 van de 29.000 uitgebrachte stemmen geteld waren was dit vermoeden zo goed als bevestigd Het Eenheidsfront kreeg er daarvan 14.000 tegen de N.P.S. 11.000.

De N.P.S. won in Coronie en Suriname 2 zetels, de V.H.P. behield er 6 en de K.P.I. 2.

De troepen in Suriname werden gisteren geconsigneerd met het oog op de uitslag van de verkiezing.

De officieuze verkiezingsuitslag die gisteravond om half zes door Paramaribo werd bekend gemaakt luidde: Eenheidsfront 10 zetels, NPS 2 zetels, V.H.P. 6 zetels, K.P.I. 2 zetels, onbekend 1 zetel. De officiele uitslag zal heden bekend worden gemaakt. Voorlopig heeft 't eenheidsfront 13 zetels in handen tegen de oppositiepartijen 8. In Paramaribo verwierf de Eenheidspartij alle 10 de zetels. Gisteravond barstte in de Surinaamse hoofdstad de geestdrift luide los.

De Surinaamse vertegenwoordiger op de Antillen, de heer Simoons, die wij gisteravond nog om commentaar vroegen op deze uitslag verklaarde daarover nog weinig te kunnen zeggen. De verdeling vond hij thans gunstig, omdat de toekomstige regering op een behoorlijke meerderheid zal kunnen steunen, terwijl de oppositie, 8 man sterk, tevens 'n krachtig blok zal kunnen vormen. Directe veranderingen voor de vertegenwoordiging op de Antillen verwachtte de heer Simoons niet.

Door het bestuur van J.P.F. werd gisteravond nog een telegram verzonden aan de drie winnende partijen van het Eenheidsfront, te weten aan de heer Findlay van de SDP, de heer Sang A Jang van de PSV en de heer Bos Verschuur van de PS. Het telegram had de volgende inhoud: „Hartelijk gefeliciteerd met stembusuitslag bestuur JPF.

Ook door de S.P.K.S., zo vernamen wij van de heer H. L. Braam, werd een gelukstelegram verzonden aan het Eenheidsfront. Aan de heer Findlay werd geseind: Namens de SPKS hartelijk gefeliciteerd met de overwinning van het Eenheidsfront. Moge resultaat verkiezing er toe leiden dat in belang van allen zal worden begonnen aan de opbouw van Suriname spoedig. Comvalius, voorzitter Braam, secretaris.

Gevraagd om commentaar op deze verkiezingsuitslag zeide de heer Braam ons de keuze van het Surinaamse Volk „gelukkig" te achten. De meerderheid van de op Curaçao woonachtige Surinamers zal met deze uitslag ook tevreden zijn, zo voegde hij er aan toe. Hoewel dat natuurlijk geheel de zaak is van de nieuwe regering in Paramaribo, meende de heer Braam aan de hand van verdere uitlatingen van de zijde van het Eenheidsfront te kunnen verwachten dat de vertegenwoordiging op de Antillen in de naaste toekomst wel veranderingen zal ondergaan.

Batista neemt scherpe maatregelen tegen Communistische infiltratie

HAVANA.— De Cubaanse minister van binnenlandse zaken, Santiago Rey, heeft meegedeeld, dat de regering van president Batista tal van maatregelen heeft genomen om communistische infiltratie op Cuba te voorkomen.

Rey verklaarde, dat de anti-communistische houding van Batista en diens regering waarborgt, dat elke poging an covmmunisten om Cuba binn ente dringen, tot mislukking gedoemd is; bovendien zou een dergelijke poging zwaar worden gestraft. De minister zei, dat Batista en zijn ministers anti-communistisch gezind zijn vanwege hun diepgewortelde democratische opvatting.

Santiago Rey zei dit naar aanleiding van een recent bericht in de „Christian Science Monitor" te Boston, volgens hetwelk het de communisten gelukt zou zijn in Cubaanse kringen door te dringen, hoewel de regering van Batista nimmer met het communisme gesympathiseerd heeft.

DRUKTE OP AMERIKAANSE VLIEGTUIGMARKT

WASHINGTON. — De vereniging van vliegtuigfabrikanten in de Verenigde Staten heeft bekendgemaakt, dat de Amerikaanse vliegtuigfabrieken verleden jaar voor ruim driemaal zoveel aan vliegtuigen op de buitenlandse markten hebben verkocht als haar concurrerende Engelse fabrieken. Volgens de in het officiele orgaan der vereniging gepubliceerde cijfers hebben de Verenigde Staten in de eerste tien maanden van 1954 voor een bedrag van 538.604.000 dollar aan toestellen en onderdelen op buitenlandse markten verkocht. De verkopen van de Engelse fabrikanten beliepen gedurende het gehele jaar 156.949.904 dollar.

Benden terroriseren Celebes

DJAKARTA. — In het gebied van Bone op Zuid-Celebes hebben benden 6.000 huizen in de as gelegd. De benden, die o.a. over 100 paarden beschikten, vielen tussen 22 en 25 Maart plaatsen in dit gebied aan. De paarden vervoerden de buit. Wat niet kon worden meegenomen, werd verbrand. Honderdduizenden bossen rijst gingen in vlammen op aldus een Makassars blad. Bij deze actie, de grootste, die tot nu toe op Zuid-Celebes door benden is gevoerd, werden mannen en vrouwen, die zich niet bijtijds in veiligheid konden stellen, door de benden meegevoerd. Tenminste 20.000 mensen waren naar de stad Bone en andere veilige gebieden gevlucht. Het totaal aantal vluchtelingen op Zuid-Celebes is thans 1 1/4 millioen. Honderdduizend mannen in het gebied van Bone hebben zich thans opgegeven om de benden te bestrijden.

KONINKLIJK GEZIN TERUG OP SOESTDIJK

's GRAVENHAGE. — H. M. de koningin en Z.K.H. prins Bernhard zijn teruggekeerd van hun vacantiereis naar Sardinie. Het vliegtuig, dat het hoge gezelschap naar Nederland terugbracht, landde na een voorspoedige reis op Soesterberg.

Premier Pandit Nehroe begroet op het vliegveld van New Dehli de oud-koning van Cambodja, Nordom Shanouk Varman. De laatste heeft zijn koningschap vaarwel gezegd. Zijn vader treedt nu als landvorst op, hij zelf als goodwill reiziger.

Poujade begon de grote krachtproef

Georganiseerd knoksysteem contra Franse regering

Maandag is dan de grote krachtproef tussen Poujade en de regering begonnen. Het was een wonderlijke proef want — in Parijs tenminste — zijn 's Maandags altijd een groot aantal winkels gesloten en hoe wil men het effect van de winkelsluiting controleren? Misschien is dit een truc van de leider — misschien niet. Zijn secretaris, die wij in zijn hotel opzochten — een zeer bescheiden hotel met een kale en schrale ontbijtzaal — bekende ronduit, dat Parijs hun zwakke plek is, aldus de Parijse correspondent van het Parool. Maar enfin, hun beweging is op mars en zij moet voortdurend voor een climax zorgen. Dit soort organisaties, die zo snel opkomen, kan erg slecht tegen stagnatie, laat staan inzinkingen. De organisatie is slechts enkele maanden oud. Zij telt, zegt Poujade, vandaag 800.000 leden. Ieder betaalt 1000 francs. De bond heeft dus een kas, die alle rechtse politieke partijen achter zich laat. Vandaar de nervositeit dier partijen.

Een half jaar geleden was Poujade een zakenmannetje, een winkeliertje in een dood plaatsje in het armste deel van Frankrijk. Vandaag is hij leider van een der grootste „bedrijfsorganisaties" — en hoeder van honderden millioenen francs. Het eigenaardige van zijn beweging is, dat het een combinatie is van een organisatie en een knoksysteem. De massa der leden vervult haar taak in de zalen der openbare vergaderingen: zij vormt het joelende koor, dat Poujade bejubelt en debaters neerschreeuwt. De knokploegen treden op wanneer een inspecteur de winkel van een hunner leden wil controleren. Zij dommeren en zo nodig terroriseren de publieke verkopingen van de belastingdienst. Zij kopen de inboedels van hun in gebreke gebleven collega's voor een paar centen op en geven hun daarna alles terug. De belasting heeft het nakijken.

Wij hebben iets dergelijks in Nederland gekend toen na 1929 hier en daar de boeren gedwongen veilingen verhindenden van boerderijen, die door de crisis bankroet gegaan waren. Maar de bond van Poujade organiseert deze acties op grote schaal en verbindt ze met het gehele werk van de organisatie. Elke afdeling moet een dienst scheppen, die op een eerste teken tot daadwerkelijke actie kan overgaan.

Groot schreeuwer

De bond is dus een strijdorganisatie, Poujade, zegt men, is geen groot spreker. Maar dat is ook niet nodig: hij is een groot schreeuwer. Hij spreekt tot mensen, die tot barstens toe geladen zijn met wrok en hij geeft ze de ontlading, waarnaar zij smachten.

Ziehier enkele staaltjes van zijn talent: „De totale controleurs? Totale dieven". „Minister Ulver? Zijn vader krabde zich aan de Donau nog de vlooien van het lijf". „Mendès-France? Mendès Lolo!" en hij maakt met de hand het gebaar van een kromme neus. „Onze voorouders dronken geen melk, maar wijn — dat belette ze niet, de slag van Verdun te winnen!" Onder gejubel vallen winkeliers en kroeghouders in de zaal elkaar welhaast ontroerd in de armen.

In deze jongeman zijn dus alle kwaliteiten voor een succesvolle fascistische vlerk verenigd en de vraag is nu alleen maar, of hij en zijn beweging boven de onmiddellijke aanleiding zullen uitgroeien. Gemakkelijk is dat niet. De leiding verheelt zich niet, dat zij resultaten moet bereiken en wel op korte termijn. Daarin ligt haar kracht maar natuurlijk ook haar zwakte.

Tot nu toe hebben Poujades oproepen succes gehad, maar ten slotte deden die parolen een appèl op het directe eigenbelang. „Sluit de kraan af!" Iedereen weet, wat die beeldspraak bedoelt.

In een aantal departmenten zijn de belastingsommen, die vervallen waren, door de winkeliers slechts voor 70 pct betaald. De winkeliers, die „onderkropen" worden lastig gevallen en zelfs hun kinderen worden door de ophitsende zonen en dochters der Poujadisten op de scholen nagezeten. Kinderen van belastinginspecteurs worden extra getreiterd.

Dat alles zijn nog slechts symptomen, maar het bewijst, dat de stroming de grenzen van een zakelijke actie te buiten is gegaan. Wij zijn al haast in het stadium van een kokende verontwaardiging, die een uitweg zoekt, hoe dan ook en in alle richtingen.

Verzet gegrond?

Is het verzet gegrond? Het gaat tegen belastingwetgeving, de belastingcontrôle en het amendement-Dorey, dat op fraude gevangenisstraf stelt. De belastingwetgeving is in Frankrijk inderdaad zeer aanvechtbaar. In tegenstelling tot het Ned. systeem wordt 't meeste geld niet geind door de directe, maar door de indirecte belasting — de belasting, die op de artikelen wordt geheven. Het is er dus een, die uiteindelijk door de consumenten wordt betaald — maar door de winkelier geadministreerd. En aangezien er natuurlijk duizenden artikelen zijn, en ieder apart belast, geeft dat een werk en een concentratie, die de ongelukkige kleine winkelier overweldigt en verwart. De grote redt zich wel — maar hij verschuilt zich graag achter de kleine.

Frankrijk heeft een volkomen verouderd distributiesysteem en veel te veel kleine winkels. Maar kartels en afspraken, vooral in de sfeer van de groothandel, houden een sanering langs de weg van de concurrentie tegen. Dit systeem belet de kleine winkelier te sterven, maar het belet hem ook te leven.

Poujade komt uit het centrum en het zuiden. Zijn hele streek verkommert en loopt leeg. Maar niemand accepteert zijn ondergang zonder morren. Vandaar, dat in deze streek het hart ligt van deze beweging. In het Noorden is de situatie anders. De bedrijven zijn er meer solide en ze hebben iets te verspelen. De consumenten zouden vermoedelijk geen belastinggrappen van hen dulden. De beweging van Poujade biedt geen enkele constructieve uitweg: zij wil zich wreken op de Staat, maar het ongelukkige economische systeem, dat de winkelier langzaam laat creperen, in stand houden. De beweging is een van de uitingen van een achterlijke Franse wereld, die niet wil verdwijnen.

Is Poujade een gevaar voor het parlementaire systeem? Voorlopig niet. Hij zou op zijn minst de boeren aan op dezelfde schaal. Hij wil dat wel, maar hij is nog zover niet. En men maakt geen revolutie met water- en vuurvrouwtjes alleen.

Maar indien grote financiële krachten 't ogenblik gekomen achten voor een actie tegen het parlement, zou dit moment van gevaar kunnen komen. Poujade heeft zekere elementen voor een gevaar in die richting. Hij heeft geen scrupules, zoals zijn eerste medewerkers hebben ondervonden. Hij heeft ze handhandig opzij gezet toen ze hem financieel wilden controleren.

Hij zal wel gelijk hebben, wanneer hij, in antwoord op hun protestkreten, beweert, dat de beweging door een stormachtige groei dit handjevol apostelen van zijn gehucht vèr boven het hoofd groeide. En wie van zijn leden kan het wat schelen, dat hij zijn tweedehands vehikel heeft ingeruild voor 'n blinkende Frégatte zolang de beweging van 10.000 tot 800.000 leden groeit?

Wat hij op de medewerkers voor heeft — en daarvoor is hij de leider — is, behalve zijn proleterige vitaliteit, dat hij volstrekt niet is te intimideren. Hij hanteert zijn 800.000 leden net zo als het petieterige klantenkringetje van zijn winkel in Saint Céré. Hij overdrijft het zelfs, wanneer bij om vuurgair-propagandistische redenen op de publieke tribune van het parlement een gebarengesprek voert met een Kamerlid daar beneden en inmiddels zijn jas en vest uittrekt. Eenzelfde onbevangenheid tegenover plechtige lichamen of personen bezat ook Hitler en het stelde hem in staat zijn wil door te zetten waar anderen, uit eerbied voor gestelde machten of traditionele spelregels, in de war raken.

Een dergelijke man krijgt zijn kans, omdat Frankrijk in een pijnlijk overgangsproces verkeert, te pijnlijker, wijl het zo langzaam gaat. Zolang de Staat de meest elementaire eisen van zijn burgers niet vervult, zolang de Staat ook niet de moed tot optreden opbrengt, blijft Poujade een gevaar. Zodra de Staat een van die factoren wijzigt, gaat Poujade te gronde. Er zijn zekere overeenkomsten aan te wijzen tussen het Duitsland van 1932 en het Frankrijk van 1955. Maar er zijn ook nog altijd zeer grote verschillen.

SYRISCHE DELEGATIE NAAR CAIRO VERTROKKEN

DAMASCUS: — Een Syrische delegatie onder leiding van de minister van buitenlandse zaken, Ghaled El Azem, is gisteren naar Cairo vertrokken.

NEDERLANDSE DIESELLOCOMOTIEVEN NAAR ZWITSERLAND

GENEVE: — Op het stationsemplacement van Geneve zijn proeven genomen met een Diessellocomotief uit Nederland, die door de Nederlandse spoorwegen aan de Zwitserse federale spoorwegen is geleend, in verband met de plannen van deze laatste, om hun rangeerlocomotieven met Dieselmotoren uit te rusten.

Volgens de Zwitserse deskundigen voldeed de Nederlandse locomotief beter en was hij rustiger dan die welke de Franse nationale spoorwegen in bruikleen hadden afgestaan. De proeven zullen op verschillende andere Zwitserse spoorwegemplacement worden voortgezet.

Generaal-majoor K.E. Oudendijk overleden

's-GRAVENHAGE: — Op 82-jarige leeftijd is in Den Haag overleden generaal-mayoor der artillerie tit. bd. K.E. Oudendijk, voorzitter van de Koninklijke Nederlandse Vereniging „Ons Leger".

De heer Oudendijk werd op 21 Augustus 1872 geboren te Kampen. Hij bezocht daar de H.B.S. en volgde daarna de artilleriecursus te Delft. In 1894 werd hij tweede luitenant bij het eerste regiment vestingartillerie. Bij dit regiment doorliep hij verschillende rangen. In 1927 werd hij kolonel-titulair. In 1932 veliet hij de militaire dienst met pensioen. In 1938 werd hem de titulaire rang van generaal-majoor verleend.

Van 1932 tot 1937 was de heer Oudendijk directeur van het luchtvaartbedrijf Soesterberg. Hij gaf daar leiding aan de niet-militaire werkzaamheden. Jarenlang is generaal-majoor Oudendijk voorzitter geweest van de Koninklijke Nederlandse Vereniging „Ons Leger", die hij voordien reeds in verschillende andere functies had gediend. Hij is voorzitter geweest van de afdelig 's-Gravenhage van het Algemeen Nederlands Verbond en ondervoorzitter van het hoofdbestuur van dit verbond.

Generaal-majoor Oudendijk was ridder in de Oorde van de Nederlandse Leeuw en ridder in de orde van Oranje-Nassau met de Zwaarden. De begrafenis is in alle stilte geschied.

Stark County in Ohio heeft thans ook een bereden politie, net als in Canada. Hierboven een deel van de 28 man tellende eenheid, die het werk van sheriff Grossglaus verlicht. De groep heeft successen geboekt bij het achtervolgen van ontsnapte gevangenen en het opsporen van verdwaalde kinderen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — VRIJDAG 1 APRIL 1955 — No. 2194

Wilde staking in Amsterdam legt hoofdstedelijk verkeer lam

AMSTERDAM. — Bij het gemeentelijk vervoersbedrijf te Amsterdam staakt zo goed als het gehele rijdende personeel en veel van de technische diensten. Voorts 80 werklieden van de afdeling bestratingen van de dienst publieke werken, stadsreiniging en enkele honderden werknemers van het waterleidingbedrijf. Ook in enkele diensten van de gemeentelijke haven en handelsinrichtingen, zoals in de petroleumhaven, de houthaven en het nieuwe dok. Van de stakingsleiding wordt vernomen, dat de actie moet worden gezien als antwoord op de laatste regeringsvoorstellen om de lonen in de lagere loongroepen van overheidspersoneel met, 4 en 5 cent per uur te verhogen, terwijl de werknemers een verhoging van 10% verlangen.

Burgemeester en wethouders van Amsterdam zijn in spoedvergadering bijeen gekomen. Zij besloten gisteren de stakers een brief te zenden, waarin hun gelast wordt, heden het werk te hervatten. Bij niet-voldoening zal ontslag volgen.

Omstreeks het middaguur heeft ook een groot deel van het circa 250 man tellend personeel van de IJ — veren 't werk neergelegd. Slechts met de Valkenwegpond wordt zo goed en zo kwaad als dat kan, verkeer voor vitale bedrijven en ook voor het vervoer van zieken voortgezet.

Communistische agitatie?

De verbondsvoorzitter van de KAB zei dat de KAB iedere destructieve actie afwijst. De secretaris van de C.N.V. deelde mede, dat de C.N.V. nog geen beslissing genomen heeft. De van de N.V.V. deel uitmakende algemene bond van ambtenaren, waarbij een groot deel van het gemeentepersoneel is aangesloten, wijst de staking af uit de overweging, dat een bonafide organisatie, die overleg met de overheid wil voerene zich onmogelijk achter een wilde staking kan stellen. Achter deze staking ziet de bond een agitatie van de C.P.N. en de E.V.C.

Open brief aan bevolking

In Amsterdam werd een pamflet verspreid, gericht aan de „stadgenoten" en ondertekend „Het rijdend personeel van het gemeentelijke vervoerbedrijf". Het pamflet zegt: „Wij weten, dat ons besluit veel ongerief veroorzaakt. Het is ook na zeer ernstig beraad, dat wij tot deze stap zijn overgegaan. Al enige jaren proberen wij een hogere loonindeling te krijgen. Met het huidige loon kunnen onze gezinnen niet rond komen en voldoende personeel komt er daardoor ook niet. Het gevolg: wij slechte diensten, geen verlofdagen en u slecht vervoer. Wij vertrouwen, dat u dit zult begrijpen en wij op uw steun kunnen rekenen.

Voor vele Amsterdammers leverde de staking in het trambedrijf moeilijkheden op.

In het stakingsbeeld te Amsterdam was gisteravond weinig verandering gekomen.

Alleen de IJ-veren waren weer in gebruik. In het gebouw Frascati hielden de werklieden een vergadering onder leiding van W. Daamen, een functionaris van de bond van Nederlands overheidspersoneel. Voorgesteld werd een oproep aan de N.V.V.-leden, die aan de staking deelnemen, om op te trekken naar het bureau van de algemene bond van ambtenaren, aangesloten bij het N.V.V. Opgeroepen werd tot opening van de kassen en geld te laten uitkeren aan de stakende leden, omdat het „N.V.V. zich geschaard heeft aan reactionnaire zijde en het zgn. georganiseerd overleg wordt uitgespeeld ten nadele van het overheidspersoneel".

De mededeling, dat Burgemeester en Wethouders een brief hebben laten uitgaan met de aanzegging tot ontslag, als het werk niet hervat werd, werd met hoongelach ontvangen. Men sprak de hoop uit, dat de staking zich zou uitbreiden tot alle overheidsdienaren in het hele land.

Een kleine delegatie werd op het kantoor van de A.B.V.A., doch hun werd meegedeeld, dat men geen stakingskas had. „Bovendien wensen we geen stakingsgeld uit te keren in een staking, die buiten ons eigen besluit om begonnen is". De delegatie antwoordde: „Wij denken er niet aan de staking te breken".

Toch aftreden van Churchill?

LONDEN. — Volgens de politieke redacteur van de „Manchester Guardian" liggen de plannen voor het aftreden van Churchill in de loop van de volgende week gereed. In conservatieve kringen zou men echter willen voorkomen, dat zich een regeringswijziging voltrekken zal op een tijdstip, dat de Londense pers als gevolg van de staking tot zwijgen gedoemd is. Ook de „Yorkshire Post", met de „Manchester Guardian" het enige blad, dat men in Londen tegen „zwarte prijzen" kopen kan, schreef vanochtend, dat alles gereed is voor het aftreden van Churchill. Voorts zou Eden de volgende week aankondigen, dat binnenkort algemene verkiezingen zullen worden gehouden. Het is bijna ongelooflijk — zo scheeft de diplomaticke redacteur van de „Yorkshire Post" — dat dergelijke belangrijke staatszaken opgehouden worden door enige honderden arbeiders, die in staking zijn.

De afschaffing der Karenzdagen

REGERING HEEFT TUSSENVOORSTEL

De komende Statenvergadering van Maandag zal mogelijk een zeer interessante bijeenkomst worden waarop over enkele belangrijke onderwerpen van gedachten gewisseld zal worden. Een full-dress debat over de Bovenwinden mag men niet verwachten; dat zal waarschijnlijk geschieden bij de behandeling van de begroting 1955. Dit neemt niet weg dat naar aanleiding van de recente reizen naar onze drie zustereilanden boven de wind van regeerders en volksvertegenwoordigers wel het een en ander gehoord zal worden.

Ingediend is het ontwerp noodouderdomsvoorziening. Het zal Maandagavond naar de vaste commissies van de Staten verhuizen voor nadere studie. De financiering is voor zover wij weten zo geleid dat de helft der uitgaven geput wordt uit de gewone middelen en de andere helft uit de inkomsten van de landsloterij.

Ook zou a.s. Maandag het tussenvoorstel van de regering inzake de Karenzdagen ter sprake komen. Zoals men weet hebben de staten deze Karenzdagen lang geleden afgeschaft, maar de regering heeft nimmer het wetsontwerp tot wet uitgeroepen omdat bleek dat de afschaffing gevolgen mee zou brengen, die niet te overzien waren. Thans heeft de regering voorgesteld het ontwerp te wijzigen.

Een werknemer, die langer dan drie dagen ziek is, zal zijn gehele loon krijgen, is hij drie dagen of minder ziek, dan heeft hij geen recht op uitbetaling over de tijd dat hij niet op zijn werk verscheen, aldus de inhoud van het voorstel.

OVERPLAATSING EN BENOEMING MR. H.C. WILLEMSEN TOT COMMISSARIS VAN POLITIE OP ARUBA NU OFFICIEEL

ORANJESTAD: — Gisteren is officiëel bericht ontvangen, dat bij landsbesluit mr. H.C. Willemsen, die tot heden hoofd-inspecteur van politie was op Curacao, per 1 April 1955 overgeplaatst is naar Aruba, waar hij de reeds achttien maanden vacante plaats van commissaris zal gaan innemen. Heden reeds zal de nieuwe commissaris op Aruba arriveren.

Hiermede is dus een einde gekomen aan de waarneming van inspecteur C. A. de Jager, die sedert het vertrek van de laatste commissaris van Aruba, de heer Th. van Erp, in September 1953 naar Holland diens plaats tijdelijk heeft bezet. Wanneer inspecteur De Jager Aruba zal verlaten is nog niet bekend.

Contactavond Mexicogangers ging gisterenavond niet door

ORANJESTAD: — De contactavond, die Donderdagavond om acht uur in de Caribe Club te Oranjestad zou gehouden worden en waar de Mexicogangers en de besturen van de verschillende sportverenigingen en bonden elkaar zouden ontmoeten, teneinde een nabeschouwing te houden over de onlangs te Mexico City beëindigde Pan-Amerikaanse Spelen, kon geen doorgang vinden. Oorzaak hiervan was het feit, dat zowel diverse prominenten uit de Arubaanse sportwereld door ziekte verhinderd waren, als ook door dat er enkelen momenteel buitenlands vertoeven.

De bijeenkomst is thans een week verschoven, aanvangstijd en plaats blijven ongewijzigd.

Ambtenarenbond huurt kantoorruimte in de Nassaustraat

ORANJESTAD: — Gelijk reeds tijdens de algemene jaarvergadering van de Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond, Afdeling Aruba, van verleden week, naar voren is gebracht, zal er door deze bond worden overgegaan tot inrichting van een eigen kantoor. Wij vernamen thans, dat deze bond erin geslaagd is een kantoorruimte te huren in de Nassaustraat, namelijk boven La Cubana. In dit kantoor zal elke week een bestuurslid van de bond een dag of een deel van de dag zitting houden en gelegenheid geven voor de leden met eventuele problemen bij hem te komen. Welke dag men er voor zal nemen zal later bekend gemaakt worden. De eerste zitting zal vermoedelijk volgende week reeds gehouden worden.

Bestuur ambtenarenbond verdeelde functies

ORANJESTAD: - Woensdagavond kwam het bestuur van de Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond, afdeling Aruba in vergadering bijeen, teneinde de bestuursfuncties te verdelen. Het bestuur heeft thans de volgende samenstelling en onderverdeling:

J. van Zijl, voorzitter, R. van Hoorn onder-voorzitter, J. Hille, eerste secretaris, A.H. Douglas, tweede secretaris, P. van der Wey, eerste penningmeester, R. de Keyzer, tweede penningmeester en C. Lopez, commissaris.

Een twintigjarige ...

Vandaag viert de Vader van de Antilliaanse dagbladen, de BEURS- en NIEUWSBERICHTEN zijn twintigste verjaardag, een dag, die ons collegablad niet onopgemerkt voorbij laat gaan, getuige tenminste het waarlijk immense jubileumnummer en de festiviteiten, die dit jubileum zullen markeren.

Het doet ons goed te zien, dat een blad als de „Beurs" er 20 jaar lang in geslaagd is zich te handhaven op de kleine Antillen en steeds de leidersplaats onder de dagbladen heeft kunnen behouden. Immers het is de „Beurs" die als het meest gezaghebbend orgaan in binnen en buitenland beschouwd wordt en het is de „Beurs" die de grootste oplage heeft en de meeste pagin'as biedt.

Het zijn geen gemakkelijke jaren voor onze collega's geweest, moeilijkheden op tal van terreinen, vaak onoplosbare problemen deden zich voor doch gelukkig wist de leiding steeds het passend antwoord te vinden en het blad in stand te houden en zelfs op te werken tot het peil waar het nu gerezen is.

Een outsider weet niet wat een werk verzet moet worden om een dagblad op de Antillen uit te geven, men weet niet wat het kost. Diegenen echter, die weleens een kijkje achter de schermen hebben mogen nemen zijn zich hiervan bewust en waarderen dan ook vaak hun krant veel meer.

Het Antilliaanse karakter van de „Beurs" heeft zich afgespiegeld in het feit, dat sinds de oprichting Aruba immer het blad ontving en dat de „Beurs er in begin 1953 zelfs toe is overgegaan een eigen bijkantoor op Aruba te vestigen. Sindsdien is de positie van de „Beurs" op Aruba nog gevestigder geworden. In vele gezinnen is hij des avonds een onmisbare huisgenoot.

Het is stellig ook aan de bemoeiingen van het jubilerend blad te danken, dat het begrip „pers" thans meer zegt op de Antillen, dan tien of twintig jaar geleden. Een journalist is anno 1955 op de Nederlandse Antillen een erkend persoon wiens waarde men weet te schatten. Dat de „Beurs" daar ook immer op heeft gewezen moet met erkentelijkheid bezien worden.

Een apart woord aan de man, die sedert vijftien jaar de „Beurs leidt, de heer L.W. de Wit is op zijn plaats. Deze innemende personlijkheid met zijn ruime ervaring is het, die de motor achter het blad was. De heer De Wit heeft ervoor gezorgd, dat de „Beurs" een instituut geworden is. Hij schroomde niet scheve toestanden aan de kaak te stellen, wanneer dit nodig was, hij wist echter ook te prijzen, wanneer goede dingen volbracht waren.

Een eresaluut aan deze man lijkt ons dan ook ten stelligste op zijn plaats.

Honderden gelukwensen zullen vandaag naar de directie van de „Beurs" stromen. Wij prijzen ons gelukkig de onze langs deze weg eraan toe te kunnen voegen en wij hopen, dat het de Beurs en Nieuwsberichten gegeven moge zijn nog vele jaren dagelijks de duizenden lezers op de hoogte te houden van de wereldgebeurtenissen en de locale voorvallen.

„BEURS" PABIEN.

G. J. van den Brink en echtgenote namen afscheid van Landsontvangerkantoorpersoneel en douane

O'STAD.: — Het was gisterenmiddag enorm vol in het ontvangerskantoor, toen daar de landsontvanger, de heer C.J. van den Brink afscheid nam. De kantoorruimte, die boven voor deze gelegenheid vrij was gemaakt, was afgeladen vol met belangstellenden. Het gehele douanekorps, voor zover het geen dienst had, was practisch aanwezig. Voorts zagen wij de waarnemend commissaris C.A. de Jager, de havenmeester J.B. Meenhorst, namens de Ambtenaren Bond de heer R. van Hoorn, de eilandsontvanger J.N.J. Rojer, de heer J.J. Maduro, verificateur en de heren F.C. Lynch, C.B. Garber en R.E. Shearon allen van het Lago Accounting Department.

Eerste spreker was de heer G. D. Bruin, chef afdeling Invordering en wnd. landsontvanger. Hij zeide, dat het niet de eerste keer was, dat er met tegenzin afscheid genomen moest worden. Ook de vorige ontvanger was tegen zijn zin overgeplaatst. Dat was nu drie jaar en vier maanden geleden. De heer Van den Brink, die het werk van de heer Wijbrandus overnam, werd toen ook niet overal even vriendelijk ontvangen en aangekeken. Spoedig werd het evenwel duidelijk, dat men een even goede landsontvanger voor de heer Wijbrandus in de plaats had gekregen: een vakman met liefde voor zijn werk. Hij had een liefde en toewijding voor zijn werk, die slechts zelden onder ambtenaren wordt aangetroffen.

Vele belastingschuldigen waren niet blij met de komst van de heer Van den Brink, maar ook had spreker vaak door dergelijke mensen de verzuchting horen slaken, dat zij eigenlijk toch wel blij waren weer „bij" te zijn met hun belastingen. De heer Bruin, die reeds achttien jaren op het ontvangerskantoor werkzaam is en vijf voorgangers van de heer Van den Brink had gekend, verzekerde hem, dat zijn woorden ernstig gemeend waren en dat hij zo langzamerhand iemand wel kan beoordelen op zijn mérites. Vervolgens haalde spreker nog even aan wat de heer Van den Brink gedurende zijn aanwezigheid op Aruba al niet gepresteerd had buiten zijn gewone werk om: vele vernieuwingen van kantooruitrusting had hij er door gekregen bij de autoriteiten op Curacao; de nieuwe douaneuniformen; de verbeteringen op het haventerrein en de douaneloodsen; cursussen voor de douane en ten slotte misschien het allerbelangrijkste de verbeterde geest onder het personeel op kantoor en daarbuiten, die hij verkreeg door steeds aandacht te hebben voor zijn mensen en bereid te zijn hen met raad en daad in hun moeilijkheden bij te staan.

De heer I. E. Faneyten, hoofdkommies van de douane te Oranjestad, had ook liever gezien, dat de heer Van den Brink nog wat langer gebleven was, maar uit het oog betekent bij de douane niet uit het hart, dat verzekerde hij. Hij wenste namens zijn collega's de heer en mevrouw Van den Brink veel voorspoed in de toekomst.

De heer E. de Lannoy, hoofd van de douane in San Nicolas en de heer E. D. Stede, kommies-verificateur, chef van de douaneloodsen vonden het eveneens spijtig, dat een superieur, die altijd zo veel belangstelling had gehad voor de belangen van zijn ondergeschikten, die zich geheel met het douanekorps vereenzelvigd had nu weg moest gaan.

De heer C. J. van den Brink bedankte vervolgens de sprekers voor hun vriendelijke woorden en alle aanwezigen voor hun belangstelling. Ook hem deed het leed weg te moeten gaan. Hij had steeds met vreugde hier gewerkt en hard gewerkt. De resultaten hadden uitgewezen, dat zijn arbeid niet te vergeefs was geweest.

Hij dankte allen voor de geweldige samenwerking, die hij had mogen ondervinden. Hij verzocht hen evenzo te willen samenwerken met zijn opvolger, die nu in een even moeilijke positie verkeert als hijzelf, toen hij op Aruba zijn werk begon. „Ik betreur het, dat ik wegga", zeide de heer Van den Brink, „Denk niet, dat ik zo graag naar Curacao wilde Ik wenste hier te blijven. Ik kan echter moeilijk in het openbaar protesteren".

Hij vertelde voorts, dat dit nu een van de nadelen van het ambtenaar zijn is, dat men plotseling overgeplaatst kan worden.

Vervolgens sprak hij nog de verschillende groepen van zijn vroegere ondergeschikten apart toe. Ook memoreerde hij nog even hoe hij mede dank zij de prachtige samenwerking, die hij steeds van zijn ondergeschikten had ondervonden de belastingachterstand van 4,5 millioen, die er drie jaar geleden bestond, teruggebracht had tot 1 millioen. Bijzondere dank bracht de heer Van den Brink, aan de heer J. Maduro, die hem thuis had gemaakt op het gebied van de indirecte belastingen, waarvan hij weinig wist toen hij op Aruba arriveerde.

Eveneens werden de vertegenwoordigers van de Lago speciaal bedankt.

Van het personeel van de beide ontvangerskantoren, de douane en de accountantsdienst en de afdeling lands-comptabiliteit kreeg de heer Van den Brink een prachtig filmopnameapparaat alsmede een prachtige projector. Mevrouw Van den Brink werd ook niet vergeten, zij kreeg een juwelendoosje met een muziekje erin.

De 7e of 8e April zal het gezin Van den Brink met verlof naar Holland vertrekken.

Filmdienst Aruba heeft aantrekkelijk kinderprogramma voor April

Programma van filmvoorstellingen voor kinderen in de maand April 1955 volgens onderstaand vrijblijvend schema.

SAN NICOLAS: Club Suriname: Dinsdag 5 April, aanvang 7 uur.

ORANJESTAD: Cultuurcentrum: Donderdag, 7 April, aanvang 7 uur.

Programma

1. **Fire Fire**, Een aardige tekenfilm om mee te beginnen.
2. **Chimp the sailor**, Chimp, de aap, neemt zich voor nooit meer te gaan varen.
3. **Pirro and the telephone**, Pirro, de marionet leert telefoneren.
4. **Hearts are thumps**, Wat gebeurt er als men in plaats van kaas een schijfie zeep op zijn brood krijgt?
5. **Red Stallion's revenge**, Een gevecht tussen een paard en een beer.
6. **How do you zoo**, Een film over allerlei dieren.
7. **Midsummer at twelve**, Charlie Chase gaat een dagje uit met zijn padvinders en ziet geen kans om op het droge te blijven.

Woensdag a.s. openbare vergadering van de Eilandsraad

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal er Woensdagavond 6 April aanstaande des avonds om acht uur in de zaal van de Eilandsraad een Openbare Vergadering van de Eilandsraad gehouden worden. Op de agenda zal vermoedelijk staan de verkiezing van een nieuwe gedeputeerde ter vervanging van de heer J. Geerman, die per 31 Maart ontslag heeft gevraagd.

Visnet uit woning weggenomen

ORANJESTAD: — Uit de woning van de heer M. Laclé, van beroep visser, en wonende in Oranjestad, is Woensdagmiddag een visnet weggenomen. Men heeft kans gezien de woning open te maken en zodoende toegang bij het net te verkrijgen. De waarde van het net bedraagt ongeveer ƒ 35.—. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Wilde niet werken maar ook niet naar zijn eiland terug

ORANJESTAD: — De heer H. C. wonende te Savaneta kwam bij de recherche met het verzoek zijn achttienjarige zoon op te sporen. De jongen wilde namelijk niet werken, zelfs niet toen zijn vader hem als alternatief stelde: werken of naar zijn geboorteeiland Monserat terug. Woensdagavond zou het vliegtuig vertrekken, doch even voor het vertrek was de knaap spoorloos verdwenen. Dit werd de vader een beetje al te erg en hij besloot de politie in de arm te nemen. De Heilige Hermandad is er inmiddels in geslaagd de jongen te vatten, doch of hij alsnog weggezonden zal worden ligt nog in de schoot van de goden verborgen.

„Betondorp" groeide uit tot een hechte gemeenschap

Een café is er niet te vinden

Er zijn maar weinig plaatsen binnen de Amsterdamse studsgrenzen, waar een vogel midden tussen de huizen en straten van duizenden mensen ongestoord kan zingen. Een van die plaatsen is Betondorp, rustig woonoord van tienduizend Amsterdammers, die er grotendeels als jonggehuwden zijn komen wonen, maar bij wie nu de rust heerst van een gezin, waar de kinderen zijn uitgezwermd. Een hondje, dat zijn twijfelachtig domicilie heeft in de Indische buurt, kan bijvoorbeeld op het kruispunt Sikkelstraat — Ploegstraat rustig gaan zitten, zonder dat er veel kans bestaat, dat hij voor auto's of fietsen moet wijken. Maar wel zal dan waarschijnlijk een gepensionneerde ambtenaar, die in een van de huizen daar naar buiten kijkt, zeggen: „Kijk eens, vrouw, een vreemde hond in de straat." Want zulke dingen vallen tegenwoordig op in Betondorp, het op één na oudste tuindorp van de lucht-, licht, en bloemenexperimenten, die Amsterdam omkransen.

In de jaren van peperdure bouwmaterialen, omhoogvliegende lonen en gebrek aan vakbekwame arbeiders na de eerste wereldoorlog nam de gemeente Amsterdam op een paar goedkoop aangekochte landerijen en Zuid-Oosten van de Nieuwe Oosterbegraafplaats een proef met een nieuw type woningen, waaruit zich later de montagewoningen ontwikkelden.

Timmerlieden en metselaars, geholpen door ongeschoolde arbeiders stampten er 854 huizen uit de grond, opgetrokken in tien verschillende betonsystemen: grint-, slakken, sintelbeton, enz. Slechts één van de tien systemen — in de Sikkelstraat— moest door de gemeente met houten bekistingen worden verbeterd, omdat de muren van die huizen zo veel vocht door lieten, dat de bewoners hun gordijnen en zeil zagen wegkwijnen.

EENZAAMHEID

Twee woningbouwverenigingen bouwden er ruim duizend huizen in normale baksteen en daar lag het tuindorp Watergraafsmeer met een kern van kaal grijs en korrelig beton. In die tijd, toen de bomen nog pasgeplante sprietjes waren, de tuintjes nog als kale, zwarte vakjes voor de huizen lagen en er nog geen donkergroene vracht klimop aan de muren hing, moet de door de bewoners verfoeide naam „Betondorp" zijn ontstaan. Het lag er als een echt dorp met een brink, door slechte verbindingen geisoleerd van de rest van de stad. Voor een „uitje" of een bioscoopje moesten de bewoners door een uitgestrekte zandwoestijn naar de dichtstbijzijde bushalte lopen.

„Ik kon in het begin wel met mijn hoofd door de ruiten heenrennen, zo akelig was het hier", vertelde ons een vrouw in de sigarenwinkel aan het Onderlangs, „maar voor geen geld van de wereld zou ik nu nog naar de stad terugwillen."

„Mijn vrouw liep overdag huilend door het huis, omdat zij het zo stil vond", hoorden wij van een andere oude gertouwe uit het dorp. De mannen trokken overdag naar hun werk in de stad, maar hun echtgenoten, gewend aan de bedrijvigheid en het gewoel van de grote stad, hadden een verbeten strijd met de eenzaamheid te voeren, vooral in de eerste tijd, toen zij elkaar nog niet zo gevonden hadden.

OPBLOEI

De vrouwen, die doorbeten, groeiden naar elkaar toe en vormden een onverbrekelijke Betondorpgemeenschap. Maar tientallen „emigranten" uit die eerst jaren vluchtten hals over kop terug naar de heerlijke drukte van de Kinker-, De Clerq- en Albert Cuypstraat.

Een vrouw, die van de Zeeburgerdijk naar het Onderlangs verhuisde, had niet eens de moed, daar haar spulletjes uit te pakken. Binnen 24 uur wist zij zeker, dat zij het in het doodse Betondorp niet zou uithouden. De verhuizer kon haar meubeltjes zo weer naar het oude adres brengen.

Op een gegeven moment stonden veertig à vijftig huizen in het dorp leeg. De winkeliers durfden het ook niet aan en de melkboer, die wel de moed had, moest behalve producten van de koe, ook veters en schoensmeer bezorgen.

Plotseling echter trad een stabilisatie in. De bewoners gingen hun eigen trap, hun eigen tuin en vooral elkaar waarderen. Jonge paartjes uit de hele stad vulden de huizen. De scholen konden de kinderen niet meer bergen en in het „Meerhuis" van de stichting Centraal Beheer Verenigingsgebouwen bloeide het clubleven op. Alles gebeurde in dat gebouw, want een café is er niet in Betondorp.

„Het was hier veel leuker dan in een plaatelandsdorp", zei iemand ons „Zo'n gemeenschap kom je als buitenstaander niet in Hier wel. Wij zijn nog altijd Amsterdammers."

Die Amsterdammers woonden echter dicht genoeg opeen en iedereen kende iedereen voldoende, om elkaar goed in de gaten te houden: omgekeerde vuilnisbakken en kinderen in plantsoenen kwamen en komen niet voor. Het politieke leven laaide vooral in de verkiezingstijd hier fel op.

„Sommige straten waren één rode vlag. Ik werd er wel eens een beetje bang van", vertelde ons pastoor A.J. Vriens, aldus „Het Parool".

OMROEPER

Een der eerste tien bewoners van het dorp en beheerder van het Meerhuis, de heer W.H. Veltkamp, zorgde er twintig jaar geleden voor, dat het dorp behalve een brink, ook een ec'e te dorpsomroeper met toeter had!

„De kinderen moesten toen in een huisje in de Tuinboonstraat worden ingeënt", vertelt hij.

„Het liep daar niet. Ik ben toen op wasdag met een scheepstoeter langs de tuintjes gelopen, waar de vrouwen hun wasgoed ophingen. Ik schreeuwde ze toe, dat de inenting verplaatst was naar het Meerhuis. Wij hebben politie nodig gehad, om alle liefhebbers in een rij te zetten."

De laatste jaren van de oorlog had het geisoleerde dorp zijn eigen „gemeenteraad", met als burgemeeste" dr J.H. Wagenaar. Dr Wagenaar was voorzitter van een noodcomité, dat o.m. zorgde dat de van honger verkommerende kinderen en opdjes elke oag wat extra's kregen.

De heer J. Grootenboer en pater M. Glaudemans trokken in het laatst van de bezetting naar Friesland en zwierven met een bel door de dorpsstraten. Een tjalk vol tuinbonen, rogge, havermout enz. zeilde als gevolg van de actie over het IJselmeer. Bestemming: Betondorp.

Nu is alles tot rust gekomen. De tuin leeszal halen zij veel boeken over het verzorgen van planten en huisdieren. De jeugdboekerij wordt te weinig gebruikt.

MELKBOER ZAKTE

maar zijn zuivel aan de Betondorpse met die melkboer, die na jaren zo

Maar iedereen heeft meegeleefd deuren bezorgd te hebben, zijn middenstandsdiploma moest halen en steeds een onvermurwbare examencommissie tegenover zich vond. Nu is hij geslaagd en de rust in het tuindorp is weer volmaakt.

Alle Woensdagavonden in de winter dansen de leden van de dansclub „Tot ons Genoegen" in het Meerhuis. Zij zijn naar onze schatting gemiddeld tcoh wel vijftig jaar.

„Wij hebben een paar vrouwen van boven de 60 in onze club", vertelde voorzitter J. de Jong ons. „Wij willen, dat de oudjes niet door de jongeren worden verdrongen, ook niet op de dansvloer." Wij geloven hem niet helemaal.

Het gaat de leden van T.O.G. in de eerste plaats om de gezelligheid. Ze foxtrottn een beetje, hossen een polonaise, doen spelletjes en voelen zich jong. De mannen komen wel meer in het Meerhuis, waar elke avond iets is: klaverjassen, bridgen, enz.

„Voor de oorlog was Betoondorp in tuige olieverf opgezet", drukte de schrijver Jan Mens, die al 25 jaar in het dorp woont, het uit. „Nu is het een dor van pasteltinten geworden. Wij dreigen één groot tehuis van ouden van dagen te worden."

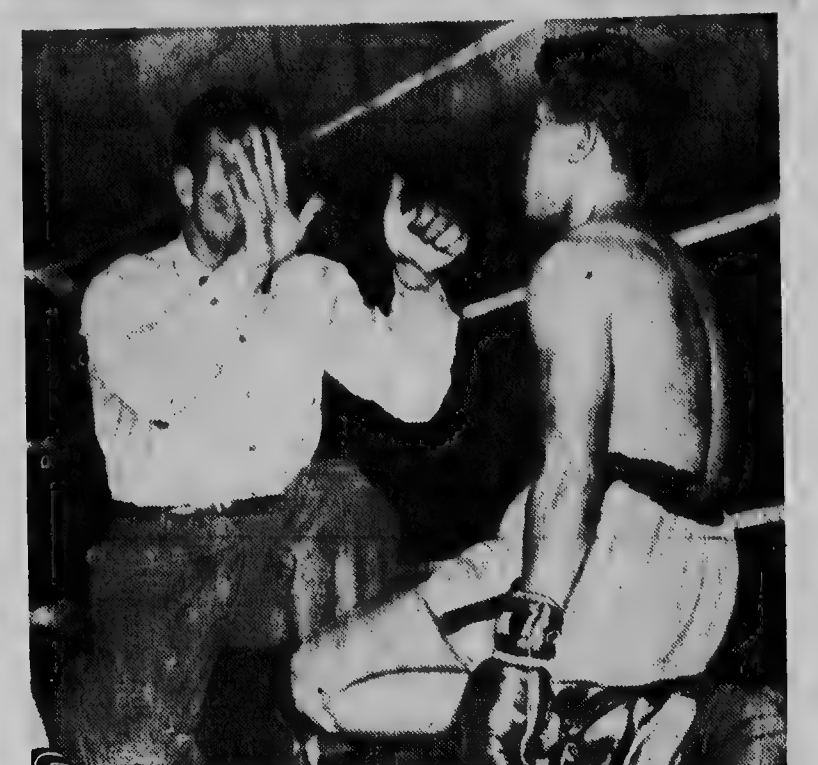

Uitdager Chamrern Songkitrat van Thailand kwam in San Francisco in de ring tegen de wereld-bantam-kampioen Macias van Mexico. Songkitrat vocht voor zijn leven doch trok aan het kortste eind. Op de foto ziet men scheidsrechter Apostoli de aangeslagen Thailander met de vingers duidelijk maken hoeveel tellen hij reeds uit is. Hij kwam daarna nog op de been, doch werd weer aangeslagen, tot Apostoli het voldoende vond en het gevecht staakte

Nederland viert de twintigste boekweek

Herdenkingen van Elsevier, Jules Verne en Andersen

Jongstleden Vrijdag werd in Amsterdam de twintigste Nederlandse Boekenweek officieel geopend door de Minister President, Dr. W. Drees. Op deze literaire feestavond bracht de Nederlandse Opera onder leiding van Alexander Krannhals, het zangspel "Bastien und Bastienne", van Mozart. Hedda Heusser, Rudolf Kat en Guus Hoekman verleenden hieraan hun medewerking. Na de pauze werd het programma voortgezet met een speciaal Boekenweek-programma van Wim Kan en Lotte Goslar met haar ensemble. Zoals gebruikelijk werd het feest besloten met het schrijversbal, dat tot diep in de nacht duurde.

In het Internationaal Cultureel Centrum te Amsterdam vertelde de voorzitter van de Commissie voor de propaganda van het Nederlandse Boek, de Heer Leeflang, in een persconferentie ter gelegenheid van de Boekenweek, dat de gunstige conjunctuur van Nederland in deze tijd ook in de boekhandel merkbaar is. Dit is een verheugend verschijnsel. Wij beleven een ruimte aan geldmiddelen bij het publiek, als in geen jaren het geval is geweest en de bereidheid van het publiek om van deze welstand een gedeelte om te zetten in boekdelen, spreekt — om in de termen te blijven — boekdelen. Met de cijfers in de hand toonde Spreker aan, dat er in Nederland een grotere varieteit van titels verschijnt dan elders, wanneer men het aantal titels en de bevolking in aanmerking neemt. Alleen Zwitserland en Noorwegen kunnen naast Nederland met ere genoemd worden. Vergeleken met andere landen verschijnen er in Nederland relatief de meeste gedichtenbundels, essays en jeugdboeken.

Het Pocketboek

Hoewel er in Nederland een levendige belangstelling bestaat voor het zogenaamde pocketboek, en wij bedoelen hier het Nederlandse pocketboek, blijkt dit stimulerend te werken op de verkoop van het duurdere, beter uitgevoerde boek. Er is een gerechtvaardigde behoefte aan het goedkope pocketboek, dat het alleen dan zal kunnen volhouden, indien er niet te veel concurrentie komt. In Nederland is het nog altijd zo, dat een pocketuitgave alleen mogelijk wordt, wanneer de eerste kosten door een duurdere uitgave van het betrokken boek gedragen zijn. Interessant is het, hierbij te vermelden, dat onlangs in de Verenigde Staten 60 millioen pocketbooks vernietigd moesten worden! Een getal om even bij stil te staan....

Cijfers

De collectieve propaganda van de Nederlandse boekverkopers laat ons weer indrukwekkende cijfers zien. Gedurende de Boekenweek worden er ruim 275.000 boekengidsen verspreid; de gezamenlijke boekverkopers bestelden 35.000 exemplaren van „Het Geschenk"; van de Jeugduitgave werden 35.000 exemplaren geplaatst. Daarnaast werden 100.000 kleurplaten verdeeld onder de schoolgaande kinderen. In het gehele land wapperen honderdtallen groen-witte vlaggen en spandoeken. Ruim 5000 affiches vestigen de aandacht van het publiek op de Boekenweek.

Het boek pakt U

De aantrekkelijke etalages van de boekwinkels in Nederland laten tientallen nieuwe boeken zien. Vooral deze week is het, dat de boekverkopers het publiek toeroepen: Pak een boek! Het boek pakt U! Dat „pak een boek" mag natuurlijk niet te letterlijk worden opgevat, want hoewel wij van het boek niet eenzelfde letterlijk antwoord verwachten, menen wij, dat de sterke arm van de wet hier een andere interpretatie van de slagzin zou geven. Maar aantrekkelijk blijft het, om voor de etlages te kijken en er zullen weinig boekenliefhebbers zijn die weerstand kunnen bieden aan de uitnodiging de winkel binnen te stappen. Het kopen van een boek geeft dan het voorrecht, bezitter te worden van het traditionele „Geschenk". Dit jaar is dat een luchtig en fris verslag van een reis door Nederland, door Clare Lennart. „Op schrijversvoeten door Nederland" is een bundeltje, waarin Clare Lennart vertelt van haar bezoek aan een aantal Nederlandse schrijvers uit alle provincien.

Bij deze bezoeken maakte de Nederlandse fotograaf Nico Jesse een aantal prachtige opnamen. De verschillende impressies, welke de schrijfster opdeed en weergeeft in dit boekje zijn de moeite van het lezen waard en wij menen, dat dit Geschenk voor 1955 bijzonder in de smaak zal vallen.

De Nederlandse jeugd wordt in staat gesteld om voor een zeer klein bedrag een bijzondere bloemlezing te kopen van verzen die handelen over de muziek. Deze bundel, „De Twee Muzen" werd samengesteld door Jan Engelman en Wouter Paap en geillustreerd door Bert ouman. In Elseviers Weekblad noemt Michel van der Plas deze bundel een „aangenaam overzicht van de mooiste momenten waarop de zangers van de taal en die van de muziek elkaar ontmoeten.

In samenwerking met enkele Nederlandse meubelfabrieken wordt door de Commissie voor de Propaganda van het Nederlandse Boek een boekenbon van fl. 20.— ter beschikking gesteld van iedere koper van een boekenkast van tenminste fl. 100.—

Wij herinneren er aan, dat Curacao van een dergelijke actie de primeur had. In 1953 werd gedurende de Boekenweek namelijk een belangrijke reductie verleend op de prijs van een boekenkast, wanneer deze werd besteld op de tentoonstelling „Het Boek in Uw Huis".

Claudine Witsen Elias, Albert Vogel en Max Croiset houden voor de Commissie voor de Propaganda van het Nederlandse Boek een groot aantal voordrachtsuren in schooltijd op Nederlandse scholen voor middelbaar- en voorbereidend hoger onderwijs. Zij dragen fragmenten voor uit proza en poezie, die zoveel mogelijk tevoren bij de letterkundige lessen worden behandeld. Deze voordrachtsuren worden jaarlijks aangeboden aan alle scholen, die hiervoor in aanmerking komen. Een steeds groter wordend aantal maakt hiervan gebruik.

Met medewerking van de oudercommissies organiseert dezelfde Propagandacommissie lezingen van schrijvers van kinderboeken op de ouderavonden van de lagere scholen. Bij deze lezingen wordt een kleine expositie ingericht van aanbevolen jeugdboeken. De ouders worden hierbij geadviseerd inzake de keuze van het goede kinderboek.

De N.V. Uitgeversmaatschappij Elsevier vierde kort geleden haar 75e verjaardag. In het Internationaal Cultureel Centrum werd dit feit gevierd door een groot aantal genodigden. De aanwezigen ontvingen allen een biografie van de Elseviers en een fondscatalogus van de jubilerende firma. De Uitgeversmaatschappij is de eerste die in de vorm van een N.V. is opgericht en tot nu toe de enige, wier aandelen aan de Amsterdamse Beurs verhandelbaar zijn. Uit de Maatschappij zijn voortgekomen Elseviers Weekblad en Elseviers Wetenschappelijke Uitgeverij. Sinds 1883 geeft Elsevier de bekende Winkler Prins Encyclopaedie uit, waarvan inmiddels de zesde druk voltooid werd.

Een aantrekkelijk overzicht van de activiteit van de firma werd geboden in een expositie, waar men de eerste druk van de Winkler Prins kon zien. Een complete Multatuli in tien delen kostte omstreeks 1880 maar fl. 3.75. Een grote uitgave van De Genestet haalde een oplage van 15.000 exemplaren. In 1916 verscheen al een handboek over de Vrouw, de Vrouwenbeweging en het Vrouwenvraagstuk. Een bijzonderheid op deze expositie was ook een globe, met een paraplue-mechanisme uitklapbaar. Zo'n globe werd in 1880 cadeau gegeven bij het Boek der Reizen en Ontdekkingen van Jules Verne. De boeken van Jules Verne werden in de Nederlandse vertaling uitgegeven door Elsevier.

26 Maart was het vijftig jaar geleden, dat Jules Verne stierf. Wanneer wij dit feit herdenken, komt men ongetwijfeld tot het opmerkelijke inzicht, dat veel van zijn voorspellingen reeds bewaarheid zijn geworden of op het punt staan gerealiseerd te worden. Nadat Jules Verne tientallen toneelstukken had geschreven zonder enig succes, schreef hij zijn eerste roman: „Vijf weken in een ballon". Na vele teleurstellingen gelukte het hem eindelijk een uitgever hiervoor te vinden. Binnen een paar weken na de verschijning van dit boek was hij een beroemd man. Zijn verdere werken werden met goud en eer betaald. In totaal schreef Jules Verne 104 boeken.

Surinaamse dierententoonstelling gearriveerd

ORANJESTAD: — Hedenmorgen arriveerde met de „Triton" van de K.N.S.M. de Surinaamse dierententoonstelling van de heer G. Imambaks.

Deze tentoonstelling heeft enige weken in Curacao gestaan en trok daar zeer veel publiek. Allerlei beesten bevat de tentoonstelling, als slangen, tijgers, apen en dergelijke. De heer Imambaks heeft aan het gouvernement van Curacao reeds een aantal beesten verkocht voor een daar in te richten dierenpark, doch de tentoonstelling is nog steeds compleet, daar bedongen is, dat de levering pas zou geschieden als de tentoonstelling ook op Aruba geweest is.

Morgenmiddag hoopt de heer Imambaks de tentoonstelling op het terrein van de Club Suriname in San Nicolas voor het publiek open te stellen.

DE WIND GREEP BRIEFJE VAN TIEN EN VEROORZAAKTE VERSCHILLENDE COMPLICATIES

ORANJESTAD: — Toen gistermiddag de heer A. Richardson van de Meatmarket in de Wilhelminastraat een klant *f* 10.— wilde teruggeven als wisselgeld, wist de wind op een gegeven moment het bankbiljet in te pikken en de straat op te blazen. Een toevaliig passerende wandelaar zag het biljet op hem toewaaien, greep het en gaf het toen aan de chauffeur van een voorbijkomende bestelwagen, die zijn arm buiten het portier had hangen. De voorbijganger vermoedde, zo vertelde hij later, dat het geld aan deze chauffeur toebehoorde en de chauffeur wist in de gauwigheid niet wat hij doen moest toen hij plotseling tien gulden in zijn hand kreeg gestopt. Later is gelukkig alles weer terecht gekomen en kreeg de klant het wisselgeld.

Lago Sport Park bestuur wil amateur boksen gaan sponsoren

SAN NICOLAS: — Het bestuur van het Lago Sport Park heeft contact opgenomen met de Arubaanse Boks Commissie teneinde te bestuderen of het niet mogelijk zou zijn in het L.S.P. ook de bokssport voor amateurs te gaan beoefenen. Zodra het gymnastieklokaal geheel gereed is en de gymnastiekuitrusting voor het lokaal gearriveerd zal er n.l. voldoende gelegenheid zijn voor de beoefening van deze sport.

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Vrijdag 1 April

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Saturdays children"
Rialto: 20.00 „Bomba, the Jungle boy"
Cinelandia: 20.00 „Ghost Chasers"
Principal: 20.00 „Cuando los hijos pecan"
Aurora: 19.30 „Outlaws of Texas"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst.
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. kwartiertje
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 12.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 12.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 16.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre dia 1 y dia 10 di April.

Entre nan donnan mas sobresaliente di nan personalidad nan ta conta cu un fuerza artistica mashar grandi y lo ta masha pica pa nan large bai sin desaroyé.

Nan ta gusta compania di otro persona sinembargo nan sa di scohe den nan amistadnan esnan cu ta bai cu nan manera y ta comprende nan mehor y eseynan semper tin mas previlegio cerca nan. Pa motibo cu nan ta dispone di cualidad dirigente nan lo tin mashar tanto bon acogido si nan mester trata cu publico. Amor ta un cos esencial pa nan pasobra nan tin un corazon bondadoso y nan ta odia soledad. Nan lo ser masha feliz si nan logra na casa.

Nan ta gusta yuda hende masha hopi y mas si algun hende mester yuda nan cu algo semper nan ta gusta duna bon recompensa pesey asina un hende mester pidi nan yudanza mes ora nan ta cla pa presta loke ta exigi di nan.

Señor H.G. Willemsen comisario di poliz na Aruba

O'STAD: — Ayera a yega Aruba e noticia oficial cu Senjor H.C. Willemsen cu te awor tabata hoofdinspecteur di polizinan na Corsou lo worde transluda pa Aruba como Comisario. For di awe Senjor Willemsen lo yega Aruba.

Cu binida di Senjor Willemsen lo bini un fin na e lugar bashi cu senjor van Erp a larga for di September 1953 cu el a bai Hulanda y cual Sr. C.A. de Jager a ocupa mientras tanto. Ki dia Sr. de Jager lo bai for di Aruba no ta anuncia ainda.

Lago Sport Park lo bai yuda boxeo amaturismo

SAN NICOLAS: — E directiva di Lago S P a tuma cantacto cu Comision Arubano di Boxeo pa weita cu no ta posible pa tene entrenamienxto di boxeo den Lago Sport Park. Asina e lugar di gymnastiek ta cla y cu tur cos ta na orden lo tin bastante oportunidad pa entrena e sport ariba menciona.

Schema pa copa Juliana forma den ultimo reunion di AVB

ORANJESTAD 31 Maart.: — Den e ultimo reunion cu AVB a tene dia Mars anochi a ser forma e schema pa e encuentronan di futbol di diferente clasenan pa copa Juliana e knock out cu ta worde organisa tur anja pa cumple años di La Reina.

Pa grupo A e encuentronan a sali lo siguiente:

Dakota v.s. Trappers.
RCA v.s. La Salle
Aruba Jrs v.s. Holandia.

Grupo B.
RCA 2 v.s. Mariniers.
La Fama v.s. Estrellas.
La Esperanza v.s. Bubali.
Aruba Jrs 2 v.s. Jong Aruba.

Grupo C.
Union v.s. River Plate.
Voorwaarts v.s. Dos Caminos.
Dakota 2 v.s. Republiek
RCA 3 v.s. Holandia.

Grupo D.
Mariniers 2 v.s. Noord Centraal
La Salle 2 v.s. Dakota 3
La Salle Boys v.s. La Esperanza 2

Grupo E di Juniores.
Botafogo Jrs. v.s. RCA Jrs.
Dakota Jrs v.s. Estrella Jrs.
Jong Aruba Jrs. a sali di vrij lot.

E dianan stipula pa e weganan no a ser dicidi ainda como cu esei mester ser tuma en consideracion ainda cu Oranje Comité. Pero ta sigur cu e lo cuminza pronto pa por termina durante e dianan di fiesta pa la Reina.

Viaja a Holanda

Con destino a la ciudad de Rotterdam partió en comision de la Direccion de Marina Mercante del Ministerio de Comunicaciones de Venezuela, el Capitan de Fragata (R) Antonio Piccardi, quien va a observar las normas de los limites de maxima carga, de acuerdo con el Reglamento Internacional en la materia al cual ha ingresado Venezuela, y quien, en relacion con el mismo asunto, inspeccionara los buques q' en la mencionada localidad holandesa se construyen para la Compania Anonima Venezolana de Navegacion.

Compleanjo Feliz

Ayera a haci anja Sr. Ho A Sjoe di Savaneta. Sr. Ho A Sjoe, aunque ta poco laat pero esey no kier meen cu nos felicitacionnan no ta sincero.

Masha pabien y hopi anja di bida den union di bo familia.

Esunnan cu ta haci anja awe nos ta cuminza promer cu Catharina Josefita Petrocchi. Nos ta spera cu lo e pasa un dia masha contento awe.

Despues nos ta felicita Venencio Roberto Croes na Sta. Cruz. Sr. Croes corda bon no canja e curpa mucho aunque cu tin dispensa riba un dia manera esun di awe.

CHISTE DI AWE

Un juez cu a caba di condena un homber, cu a ser condena hopi biaha caba, pa binti anja di prison ta bisa e malvado:
„Mi a yega di bisa bo caba cu crimen no sa paga."
„Con bo ta bisa mi cu no, ta di kico abo ta biba anto, senjor juez?" e malvado a conteste.

PAGINA TRES

Nos muchanan durante di e weganan Panamericano

(Pa Ciro Pieters)

CIUDAD DE MEXICO D.F. 25 Maart.: — No ta ningun tiki stranjo cu nos ta bini cu e detallo aki na ultimo pero ta cu motibo. Mejor impresion lo e por haci ora cu nos duna un resumen di nos muchanan di principio ta na fin den un articulo, asina cu tur a detallenan ta hunto, pa mehor comprendimento di nos fanaticonan.

For di principio caba mi a bisa cu na Mexico nos tin fuera di e otro atletanan tambe e clima pa batalla cu n'é. Esun cu a hunga e rol di mas grandi durante tur e weganan tabata e clima. Aki varios di nos muchanan a bira malu. Manera nos fanaticonan di deporte sa nos muchanan a hospeda na Ciudad Universitaria cu en verdad ta carga su nomber cu gran motibo. E ta un Ciudad Universitaria unda cu tin tur facilidadnan. Nos di Antillas Neerladesas a hanja un wing na facultad di Medicina, na di seis piso. Aya nos muchanan di futbol tur a keda den un cuarto cu un cama y un cashi di pjanja na desposicion di cada uno. Mescos tambe a hanja nos base-balistanan y hunto cu nan a keda tambe nan jefe di e ramo ei di delegacion.

A keda hunto e muchanan di waterpolo, esgrima y tennis. E levantadornan di peso a keda hunto cu e muchanan di atletiek. Asina nan tabata comparti. Aki na ciudad Universitaria mes nan por a hanja di tur cos. Tur ta hanja un kaarchi cu ora nan bai come nan ta entrege y esun encarga ta ponche cada biaha cu nan haci uso di comedor. Pa asunto di banjo tabata masha facil como cu esei tabata cuartonan largisimo cu tur e facilidadnan. Aki mes nan por a cumpra tur nan necesidadesnan pa po ra scirbi nan cartanan y tambe na e mes un lugar tabatin un oficina di correo. Banda di Oficina di correo nos ta hanja banco. Aki por cambia bo dollarnan of cualquier moneda cu bo kier den placa Mexicano. Tabatin aki mes hospital y tambe despensario na tur lugar pa si bo ta sinti algo bo por bai directamente bai consulta un dokter. E servicio aki ta binti cuater ora largo. Varios di nos muchanan mester a haci uso di esaki, y cu gran razon. Na principio ora bo llega ta tur rato bo nanishi ta basha sanger of ta muha mientras cu bo lipnan ta seca. Verkoud y griep tambe nos muchanan a hanja hopi y mi n ota kere cu tin un di nan cu no a sinti malu di verkoud of griep, durante di nan estadia na Mexico. Pero e tratamento y atencion cu na nta ricibi di e comision Olympico tabata excelente. Di esei no ta larga nada di duda. Nos muchanan a bira masha tranquilo despues di un dia na Villa Pan America y cario di nan tabata conoce tur e lugarnan di importancia caba. Varios biaha nos por topapo rehenipel Mundo Kemp y Juchi Jansen na oficina di correo ta puntra „No hay correo para Antillas", e senjorita e ora ei ta bai mira d ene baki y cuminza leza e nombernan di e muchanan cu a hanja carta. Ningun hende no por tuma carta pa otro, personalmente bo mes mester bin tuma bo carta, y si bo nomber no ta scirbi mescos cu e ta para riba bo credencial ta tuma bo hopi tempo pa convence e senjorita cu na bo pais nan ta yama bo tambe manera ta scirbi riba e carta. Despues di ta bon convence pa e otro muchanan e ta duna bo e carta, pero den su cara bo por leza duda ainnda. Aki pega tambe bo ta hanja un botica pa bo por cumpra tur loque bo tin mester, pasando e botica nos ta yega na porta di barberia, unda tin seis babero pa duna bo un cut „the Mexican way". Tambe bo por tuma un masaje di cara drecha bo tipo si bo tin intencion di sali pa stad. Na porta di barberia tin un fila di stoel pa bo sinta tranquil cu bo courant den bo man y larga un hobencito lombra bo zapato pa bo. Sinta ta larga e joven encarg'é di bo zapato, bo por ntende dentista ta traha cu un di e atletanan su diente. Tur esaquinan ta facilitacion cu e villa Pan Americano a duna e atletanan y tur cu ta en coneccion cu II Juegos Pan Americanos. Banda di comedor cu ta keda un poco leuw for di dormitorio nos ta hanja un pacus unda por cumpra di un y tur. Cos di sport, prenda etc., etc. Aki semper bo por topa tur e atletanan di tur pais, como cu nan ta bini aki pa haci compras of pa bin topa cualquier. Aki nos ta hanja tambe semper un cantidad di muchanan Mexicano di tur dos sexo ta bini pa collecta autograph di e atletanan. Den campus tambe esaki ta socede masha tanto. Unda cu bo bira bo por topa varios die atletanan sinta den e yerba berde ta combersa cu cualquier cu a yega sinta banda di dje. Mayoria parti di nan ta bini pa haci entercambio di escudo di bachi of cualquier otro cos. Y asina nan ta keda sinta y combersa di otro su pais. Tambe banderin ta worde cambia masha tanto. Esaqui mas parte tabata trabao di e femeninanan. Asina nos por a mira un dama di Canada por ehempel cu tabatin escudo di bachi di practicamente tur e paisnan participante. Un otro joven di Venezuela a pega tur riba su sport jacket. Den e grupo nan aki nos a hanja Ephraim Tromp cu tin un coleccion completo di tur escudo di e paisnan participante. Ta manera cu e tambe tin idea di buta nan riba su jacket. Comportacion di nos muchanan durante di e wega nan ta masha satisfactorio. Di esei nos no por keha. E muchanan a bini cu un vitrola, y cu e disconon cu nan a cumpra tabata pasa hopi contento den nan cuarto Tambe por a mira poco ta hunga carta mientras cu otro ta kibra su cabez pa bira un dokter den Cha cha cha. Otro nos ta hanja ta discuti riba loque tin scirbi den courant, pero en general e ambiente tabata bon. Den futbol nan no a gana pero nan a hunga den e ultimo rond bon. Den baseball nan no a gana, pero nan a hunga durante henter e campeonato bon. Poco poco ora nan cuminza ta custumbra cu e clima bo por a topa un di nan den parti di atradi ta cama cu camisa sol pa despues ora nan a bira casi Mexicano ta camna henter dia na camisa y carson. Pero ora e dianan di regresa cas bek ta yegando nos por a mira na cara di varios cu nan tin deseo di ta na cas. Pero esei ta e ambiente cu bo ta hanja bo aden. Poco poco naturalmente e weganan ta llega nan fin cu no tin nada mas di mira, varios di e ramonan a caba cu nan competicion, y Ciudad Universitaria ta asina grandi cu aunque incomprendible, esei mes ta desgustabo di ta camna den e lugar grandioso ey. Varios di e muchanan mi a puntra cu nan ta gusta Mexico, y practicamente tur a contesta mes un cos, cu Mexico ta en verdad un belleza, pero e lugar ta muchu grandi. Y en verdad e lugar ta grandi. Pero nos muchanan a pasa bon riba Mexico. Por a socede un of dos cos cu no ta na gusto di no muchanan, manera e bentamento di botter riba nan ora nan a gana Mexico den baseball pero esei no ta kita cu nan a pensa bon y cu e comision Olympico di II Juego Pan Americanos a tuma tur encargo pa duna nan tur clase di facilitacion y satisfaccion. Si nos tuma e shownan solamente cu nan por a diverti di dje den e auditorium di Ciudad Universitaria tur anochi ta un bon hecho caba. Naturalmente tur e shownan no tabata mes bon, pero divertido tur tabata.

Chia Brion cu a cumpra un sombre ranchero tabata camna tur parti den Villa cu su sombre grandi riba su cabez, manera un verdadero Cuernavaquero, y mescos cu Brion tur e otro muchanan a acomoda nan mes tranquilo na Mexico, pa awor faltando poco pa regresa cas bek cu hopi experiencia di deporte, di kiko ta deporte pa por duna na esnan cu a keda cas. Varios di e muchanan aki tal vez no tin e oportunidad mas pa tuma parti na un otro Pan Americanos, pero esei no ta nifica cu nan mester bandona nos deporte ,nan mester juda e otro nan pa haci di nos deporte loque nan a mira ta deporte na e otro paisnan, ta esei ta un di e factornan di mas grandi cu nan mester corda.

Ta di spera cu nan lo tuma esaki en consideracion pa nos deporte por bai dilanti, como cu nos a mira aki cu nos falta tur cos ainda pa ta completo.

Estados Unidos ta resuelto di conferencia cu Rusia

Por dura ainda algun luna prome cu e encuentro

WASHINGTON.— Presidente Eisenhower a declara den un entrevista pa prensa, cu Estados Unidos di America ta resuelto di asisti na un conferencia cu Union Sovietico, pa deliberaciones riba nivel haltu, si ta posibel sin hasi un impresion malu. Eisenhower a duna e declaracion aki, riba un pregunta, cu Dulles mester a bisa, cu te ainda lo por dura diferente luna prome cu nan por cuminsa organisa un conferencia internacional.

Eisenhower a bisa, cu nan a propone diferente sorto di conferencias. Splicando claramente den direccion di palabranan di Churchill, cu un dje proposicionnan ta di tene un conferencia sin agenda y delibera detalladamente. Segun Eisenhower, esaki tin su desventahanan.

Tocante di agenda pa un conferencia, Eisenhower a bisa, cu diferente problemas, por ehemplo union di Alemania sin duda lo ser estudia.

Riba e conferencia tambe Eisenhower a declara, cu e ta hanja duele e charadanan cu a lanta cabes tocante un desicion riba e posibilidad di un gera na Quemoy y Matsu. Esakinan no ta yuda pa propaganda pas. Eisenhower a bisa esaki, como cu Almirante Robert Carney, mester adeclara cu nan por spera un gera pa medio April na Quemoy y Matsu.

Eisenhower a bisa cu ningun hende no por tin e don di por mira den futuro manera e profetanan biew. Pa bisa cu lo bini un gera, nan mester tin tur detallesnan di enemigo, lo cual nunca te ainda no por worde hanja, door di un pais cu mester ta den e gera.

FAMILIA REAL A BOLBE SOESTDIJK

LA HAYA. — Su Altesa Real Reina Juliana y Principe Bernhard, a caba di bolbe for di nan vacaciones na Serdinie. Despues di un bon biaha e avion a baha na aeropuerto di Soesterberg.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakotistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diabierne 1 April

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Saturdays children"
Rialto: 20.00 „Bomba, the Jungle boy"
Cinelandia: 20.00 „Ghost Chasers"
Principal: 20.00 „Cuando los hijos pecan"
Aurora: 19.30 „Outlaws of Texas"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond di Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Fort. kwartiertje
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

LAMPE LO BIRA RIJKSMINISTER

Segun nos a ser informa di bon fuente, cu e conferencia y deliberacionnan entre Ministro Lampe, Gobierno Hulandes y Rijksminister actual, a yega na su fin y cu nan lo por bisa caba cu Ministro Lampe lo bira Rijksminister.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi
No. 48

„Mi ta desea pa nos combersa cu tur sinceridad cu ôtro. Com bo ta hanja Martina mi yiu? Mi ta meen despues di tanto dia cu bo n' mir'é", e milionario a puntra cu emocion.

„Mi ta hanj'é mas delega, francamente i e ta parce basta enfermizo. Lo tabata conseahble cu b'a consulta mediconan seriamente respecto su salud."

Paulo Herment tabata wanta su cabez den su mannan, mientras dos lagrimanan tabata corre na su cara.

„Mi yiu, mi tesoro, e unico bien di mi bida, ta condena pa morto", el a sclama cu amargura. „Ta dokternan mes a bisa esai. Pero e no ta condena sin speranza. Su enfermedad tin un remedio. Matrimonio lo salb'é.…"

„Matrimonio!" Luciano a ripiti maquinalmente, penosamente impresionado pa e giro cu e combersacion a tuma awor.

„Si; matrimonio. Pasobra como esaqui ta dun'é felicidad, e ta debolbe alavez su salud. Maria ta padece dos enfermedad. Esun di promé el a hereda di su pober mama, di cual e por sana i e otro enfermedad ta di su curazon i di cual abo ta la causa. I si bo munstra bo asina sin piedad, tin pronto esaqui lo causa su morto."

Luciano a estremece.

„Si, mi yiu", e milionario a continua. „Bida di mi adorada Martina ta den bo man. Mi a propone bo na aden bo mi fortuna, ofreciendo bo, socia di mi yiu i mi ta roga bo na reflexiona respecto e suplica aqui. Awe mi ta ofrece bo enter mi fortuna, contal cu bo salba mi yiu. Jalurs ta agrava su dolornan i lo e muri sin mas remedio, si bo rechaza su mano, Bo n' tin compasjon cun'é anto? Bo durazon ta 'sina duro anto di larga mi yiu muri numa pa falta di un poco amor? Bo ta nenga di acept'é como bo esposa?"

„Ai, Senjor," Luciano a sclama; „si acaso bo por a figura bo cuanto mi ta sufri foi momento cu b'a bisa mi e asunto di amor di bo yiu anto abo tambe lo a tene piedad di mi. No lubida cu semper m'a ser franco cu bo foi e prome momento. Mi n' descubri bo francamente e secreto di mi curazon enteramente?"

„Ta sigur. Pero m'a quere cu esai tabata trata di un dje caprichonan di hubentud cu ta facil pa ser lubida. Loque Martina ta inspira pa bo actualmente ta un pasion i no un obstaculo. Acaso cu amistad no ta engendra mucho bez amor? E afecto cu mi yiu ta profesa bo i e gratitud cu bo ta sinti p'é ta suficiente na principio; e amor mes ta bini despues, mescos cu a pasa mi tempo cu m'a casa cu mama di Martina. No vacila, Luciano. Salba mi yiu pa mi!"

„Mi no ta vacila, Senjor. Vacila ta nifica comete traicion na esun cu bo ta stima. Mi ta sufri di mira bo ta sufri; pero aunque cu esai ta desgarra mi curazon, mi mester bisa bo cu mi mester rechaza bo oferta."

Paulo Herment a duna un gesto di colera mezcla cu dolor.

I Luciano a continua: „Bo mester comprende pa mi cu e union ai lo ta un remordimiento eterno; pues pa salba bo yiu, lo mi mester mata esun cu mi ta stima, mata e muhé na quende m'a hura mi apellido".

„Foei! E muhé cu bo ta stima ta indigno di carga bo nomber".

Luciano a palidece.

„Indigno di carga mi nomber!" Luciano a grita for di su mes. „No ripiti e palabranan ei trobe, pasobra mi ta supone cu ta amor pa bo yiu ta pone bo perde cabez pa bo por razona."

„Ta danki Dios cu te ainda bo tin e fortuna di por salba bo honor.…"

„Mi honor! Quico, ta amenaz'é?"

„E matrimonio cu bo tin ta concerta."

„Quico bo quier meen cu esai. Papia, Senjor. Pasobra ainda mi n' por comprende bo", Luciano a grita medio loco.

„Mi quier impedi bo di ultraha memoria di bo tata defunto", Gerardo a responde. „Mi quier arranca foi bo pecho un amor deshonroso, repugnante, sacrilegio".

Luciano a spanta pa e palabranan aqui.

Splica mi e asunto mas cla, Senjor. Mi ta exigi bo esai", e hoben a bisa na boz strangula.

„Bo sa ta quende e Lucita cu bo ta bai larga carga bo apellido ai ta?"

„Si, Senjor. E ta un hobencita masha honrada".

„E ta un mucha cu a queda como 21 anja den weeshuis".

„Esai mi tambe sa muchu bon. Pero quico ta importa mi cu e tabata na weeshuis. Esai e no tin culpa di dje. Ta falta di su mayornan cu no a percura bon p'é."

„Tur esai mi ta admiti", e milionario a bisa cu un sonrisa maligna. Pero siquiera bo por a informa quende tabata su mayornan".

„Mi ta ripiti bo cu hamas esai a importa mi. I masque quende su majornan por tabata sinembargo esai no ta stroba su honor."

„Mi ta mira cu amor ta trastorna bo cabez. Sabi anto p'awor i pa sempre, cu Lucita ta yiu di Dorothea Fortal e asesina di bo tata; i pa bo no tin mester di duda den mi palabranan, lo mi munstra bo tambe e prueba irrefutable."

Luciano a escapa un grito horrible ,tendiendo e palabranan aqui, mientras cu el a larga su curpa cai riba un stul i su wowonan a bula foi nan kashi di horror, mientras e tabata tembla foi su cabez te su pia.

Capitulo XIII

Mientras e escena tabata desarolla den oficina di Paulo Herment na fabrica, e shers di e milionario a para dilanti porta di cas di Lucita. E mucha muhé a baha i a bati na porta. Lucita a bai abri porta, pero ora el a topa cara cu cara cu Martina, el a retrocede sorprendi, casi asusta.

„Abo aqui, Senjorita", Lucita a bisa asombra.

„M'a bin atende un asunto masha grave cu bo. Nan a bisa mi cu bo ta huerfana. N' t'asina?"

„Asina ta en realidad, Senjorita."

„I por consiguiente bo n' tin fama, ni fortuna, ni mas recurso di bida sino solamente loque bo ta gana for di bo trabao. N' t'asina?"

„Tambe ta berdad, Pero sinembargo asina mes mi ta biba dichoso."

„Dispensa mi awor loque cu mi ta bai bisa bo. Mi ta masha rica.… ricacho i m'a bini aqui cu deseo di sigura bo porvenir."

„Sigura mi porvenir? Na qui manera?" Lucita a puntra babuca.

„Na un manera masha sencillo i masha facil. Mi ta regala bo un suma di 300.000 frank."

E yiu muhé di Dorothea Fortal a queda ta mira Martina asombra, pasobra el a quere cu ta di cabez yiu dje milionario a bira awor si.

„Pero ainda bo n' splica mi ta bao di qui concepto of condicion lo bo quier haci mi un tal oferta real?"

„Bo ta pensa awor aqui sin duda cu lo ta loco m'a bira. Pues si t'asina bo ta quere, anto b'a equivoca bo. Mi tin mi condicionnan i esaqui no ta un generosidad, pero un forma di negoshi".

„Papia pa mi comprende bo Senjorita", Lucita a bisa awor nervioso di impaciencia. „ Bo ta papia mi di un suma enorme.… di un negoshi.… Ta cual negoshi esai?"

„Wel inmediatamente despues cu bo a ricibi e suma aqui bo tin di bandona no solamente Paris, pero Francia mes tambe."

„Bandona Paris? Bandona Francia?" e costurera a puntra ainda asombra. „ I cu qui destino?"

„Pa mi no mira bo mas bao di mi bistanan ni aqui ni ningun camina tampoco", Martina a bisa primiendo su dientenan riba otro di indignacion.

Lucita a duna un movecion di spanto, pasobra awor mas cu nunca e tabata convenci cu e muhé aqui a perde su sintir.

I Martina a continua:

„Bo tin di bandona e pais aqui pa mi no sinti bo precencia den mi cercania, ni den e mes ciudad tampoco camina mi ta biba.… pa mi no bolbe contra cu bo den mi camina ningun ora.… pa mi por sigui biba un existencia di tranquilidad i placer, pa mi bida por reanima.… pa lafin lo mi por goza di felicidad i ventura."

Diripiente Lucita a bula lamta diciendo:

Awor mi ta comprende tur cos. B'a caba di revela mi e secreto di bo cambio, di bo palabranan mortificante, di bo miradanan un biaha di odio i otro biaha di menosprecio. Ta jalurs bo ta haci riba mi!"

„Si, mi tin odio, rabia i mi ta jalurs tambe riba bo. Mi n' ta nenga esai", Martina a bisa, mientras e tambe a lamja para dilanti di Lucita, quende a grita:

„Bo ta stima Luciano".

„Si; mi ta stim'é".

„I acaso bo ta quere cu pa calma bo pasion i bo celo i pa satisface bo caprichonan mi ta bai arranca e tesoro ai cu ya a cria raiz den mi curazon? Bo ta quere cu mi ta bai bandona Luciano cu quende mi ta bai casa pa mi no mir'é hamas puramente pa complace bo, mientras bo ta ofrece mi 300.000 frank como pago di mi sacrificio?"

„Si. I ainda mi ta dispuesto na aumenta e suma asina tanto cu bo ta desea".

„Pero ta di com bo por hinka un tal cos mes d enbo cabez?"

„Paquico bo ta rechaza un proposicion tal cos mes den bo cabez?"

„Paquico? Wel, larga mi bisa bo. Pasobra mi ta stima Luciano cu tur forza di mi alma, cu un amor cu no ta muri hamas, mientras tanto mi curazon ta palpita. I acaso bo por suponc cu e amor ai ta capaz di por ser bendi? Mi ta renuncia e hochorno di venta aqui cu b'a bin propone mi. Como ta mi ta stim'é, larga e mes scohe i como mi t'asina sigur di su fieltad, mi ta sigur di resultado di su eleccion. I awor.… Senjorita, mi ta supone cu nos no tin nada mas di papia cu otro". (E ta sigui.)

Programma voor het bezoek van het Koninklijk echtpaar van Zweden aan Nederland

's-GRAVENHAGE.: — Het programma voor het statsiebezoek van H.M. de koning en de koningin van Zweden aan H.M. de koningin en Z.K.H. de prins der Nederlanden is thans als volgt samengesteld.

Op Dinsdag 26 April komen koning Gustaaf VI Adolf en koningin Louise per trein om 10:30 uur op het centraal station te Amsterdam aan. Vandaar wordt per caleche naar het paleis op de Dam gereden.

Om 11:30 uur zal de koning een krans leggen bij het nationaal monument op de Dam. Na het noenmaal ten paleize zal aldaar de burgemeester van Amsterdam in aanwezigheid van de gemeenteraad een adres van hulde uitspreken tot H.M. de koning en de koningin van Zweden.

Te 15:30 uur zal per auto een korte rondrit zowel door het oude als door het nieuwe gedeelte van Amsterdam worden gemaakt. Hierna zal te 16:00 uur de Amsterdamse Kamer van Koophandel, daartoe in de gelegenheid gesteld door de stoomvaart mij. „Nederland", aan boord van het vlaggeschip van deze mij., de „Oranje", aan de vorstelijke gasten en aan H. M. de koningin en Z.K.H. de prins der Nederlanden een receptie aanbieden.

Te 18:45 uur ontvangen de koning en de koningin ten paleize het corps diplomatique, waarna het galadiner plaats vindt.

Ten besluite van deze dag zal het laatste bedrijf van de opera „Die 'Zauberflöte" in de Amsterdamse stadsschouwburg worden bijgewoond.

De volgende morgen, Woensdag 27 April zal ten paleize een deputatie van het nationaal bakkerscomite aan de Zwaadse vorsten een huldeblijk aanbieden voor de Zweedse wittebroodschenking aan het Nederlandse volk in de laatste maanden van de „hongerwinter 1945". Te 9:30 uur vertrekt het hoge gezelschap per auto naar de Keukenhof. Na het bezoek aan deze bloemententoonstelling wordt naar 's-Gravenhage gereden, alwaar het gemeentebestuur van deze stad de vorsten in het oude stadhuis een lunch aanbiedt. Het vertrek naar het waterloopkundig laboratorium in Delft vindt plaats om 14:00 uur. Na afloop van dit bezoek zullen de koning en de koningin een receptie van de Zweedse kolonie in Nederland bijwonen in de societeit „De Witte" te 's-Gravenhage, in tegenwoordigheid van Z.E. de minister van buitenlandse zaken van Zweden.

Die zelfde dag zal te 20:15 uur de Nederlandse regering in het Rijksmuseum te Amsterdam aan de hoge gasten en een aantal autoriteiten met hun dames een diner aanbieden.

Op Donderdag 28 April vertrekken Z.M. Koning Gustaaf, H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden om 9:00 uur naar Rotterdam, waar allereerst een bezoek wordt gebracht aan de Zweedse kerk, gevolgd door een tocht door de havens. Per auto wordt vervolgens naar Numansdorp gereden voor het embarkeren aan boord van het Koninklijk jacht „Piet Hein", die het hoge gezelschap naar Zierikzee zal brengen. Hier zal de koning de eerste steen leggen van het nieuwe ziekenhuis dat door het Zweedse Rode Kruis is geschonken. Vervolgens wordt per auto naar Ouwerkerk gereden, waar de hoge gasten door de burgemeester in diens tijdelijke woning zullen worden ontvangen.

Een kort bezoek aan de nabijgelegen kleuterschool waarvan het meubilair en lesmateriaal door de Zweedse stichting „Rädda Barnen" (Redt het kind) werd geschonken staat daarna op het programma. Ter plaatse zal de directeur-generaal van de Rijkswaterstaat ir A.G. Maris met behulp van maquettes een uiteenzetting geven van de dichting van de zeedijk en van die van de Schelphoek na de ramp van Januari 1953. Tenslotte wordt naar de Caisson Nr 2 gereden vanwaar de laatste dichting van de doorgebroken zeedijken zal worden bezichtigd. Te 16:00 uur vertrekt het hoge gezelschap naar Den Haag.

H.M. koningin Louise zal deze dag in de loop van de middag een bezoek brengen aan enige woning-typen in Amsterdam.

Te 20:00 uur zullen de koning en de koningin van Zweden een diner aanbieden in het gebouw van het Zweedse gezantschap te 's-Gravenhage.

Het officiële vertrek is bepaald op Vrijdag 29 April na afloop van een afscheidsbijeenkomst in het Koninklijk Paleis op de Dam te 9:00 uur. Gedurende deze dag zullen de Zweedse vorsten een onofficieel bezoek brengen aan enige plaatsen in Nederland.

Te 20:30 uur vertrekken H.M. per trein uit Apeldoorn naar Zweden.

Sport-Nieuws

LONDEN.: — De uitslagen van de voetbalwedstrijden gespeeld voor de eerste divisie van de Engelse Laegue luiden:

Manchester City — Shetfield Wednesday 2—2.

— —

De te Sunderland overgespeelde bekerwedstrijd tussen New Castle United en de derde klasse club York City is tenslotte met 2—0 door New Castle gewonnen.

— —

Op 7 Mei komt New Castle United dus in het Wembley stadion uit in de finale tegen Manchester City.

GRIEKSE STRIJDKRACHTEN GAAN VOORTAAN AMERIKAANSE GEWEREN GEBRUIKEN

ATHENE.: — De Griekse strijdkrachten zullen het Britse Enfield 303 geweer vervangen door het Amerikaanse Mark One. Deze vervanging kost 45 millioen dollar.

PIERRE DENIS WORDT FRANS AMBASSADEUR IN VENEZUELA

PARIJS.: — In de officiele Gazette van Frankrijk komt gisteren de benoeming voor van Pierre Denis tot ambassadeur van Frankrijk in Venezuela. Denis was voorheen ambassadeur in Ecuador.

PRINS MOHAMMED ALI ZAL TE CAIRO WORDEN BEGRAVEN

CAIRO.: — Premier Nasser van Egypte heeft toestemming gegeven, dat het stoffelijk overschot van prins Mohammed Ali, de voormalige Egyptische troonopvolger, die dezer dagen te Lausanne overleed, te Cairo wordt begraven.

BEBLER BENOEMD TOT AMBASSADEUR TE PARIJS

BELGRADO.: — Volgens het Joegoslavische persbureau Tanjoeg heeft Tito de onderminister van buitenlandse zaken, Ales Bebler, benoemd tot ambassadeur te Parijs. De tegenwoordige ambassadeur, Prica, krijgt te Belgrado een andere functie.

AMERIKA KOOPT GEEN BRAZILIAANSE KOFFIE

WASHINGTON.: — De Amerikaanse minister van landbouw heeft eergisteren verklaard, dat het departement van landbouw niets uitstaande heeft met onlangs verschenen berichten, volgens welke de Amerikaanse regering voornemens zou zijn koffie ter waarde van 250 millioen dollar van Brazilie te kopen.

In Rio de Janeiro nemen de geruchten toe, dat de Zuidamerikaanse landen voorstanders zijn van het vormen van een buffervoorraad koffie.

Scheuring in eenheidsfront van Zuid Vietnam

Positie van Diem door concessie versterkt

SAIGON.— In het „verenigd front" der religieuze secten, die premier Ngo Diem van Zuid-Vietnam bekampen, is 'n scheuring ingetreden. De opperbevelhebber van het particuliere leger van de Cao Dai kondigde vandaag namelijk aan, dat zijn 25.000 manschappen voortaan de premier zullen dienen. De bevelhebber, generaal Ngoeyen Thanh Phoeong, maakte bekend, dat zijn gehele leger zich had aangesloten bij het nationale leger en voortaan zijn bevelen van Diem zou ontvangen.

Deze stap betekent een ernstige breuk in het front, dat gevorm wordt door de particuliere legers van de secte-leiders, die het aftreden van de r.k. premier trachten te bewerken. Zij verwijten de premier een autocratisch optreden.

Meesterlijk.

In politieke kringen te Saigon spreekt men van een meesterlijke zet van premier Diem door de eenheid van het „verenigd front" te breken. De premier kwam kennelijk terug van een vroegere verklaring, dat hij slechts een klein deel van de particuliere legers van de secten in het nationale leger wil opnemen, en daardoor bewerkstelligde hij het overlopen van het hele leger van de Cao Dai. In deze kringen verklaart men, dat de militaire leiders der Cao Dai van het begin van de crisis af geaarzeld hebben en nu hun leider, „Paus" Pham Cong Tac, die zich jongstleden Woensdag nog had uitgesproken voor een verenigd oppositiefront kennelijk overhaalden zich bij Diem aan te sluiten.

Steun toezeggen.

De ministers van de Cao Dai, die evenals hun collega's van de Hoa Hao hun ontslag hadden aangeboden, verklaarden nadrukkelijk, dat hun actie geen demonstratie tegen Diem is. Zij willen slechts de door de premier voorgenomen kabinetswijziging gemakkelijker maken. Twee dagen geleden, toen de drie particuliere legers een blokkade van Saigon begonnen, kwam het tot gevechten tussen de regeringstroepen en de Binh Xoeyen. De vier afgetreden ministers van de Cao Dai verklaarden, dat alle krachten moeten worden gemobiliseerd voor de nationale wederopbouw, de morele hernieuwing en de verbetering der levensomstandigheden van het volk. Daarom dienen de religieuze secten zich buiten de regering te houden en de premier te steunen bij de vorming van een kabinet van werkelijke en competente nationalisten.

DOOR HET OOG VAN DE NAALD

ALGIERS. — Tussen Constantine en Batna in Algerije is een dieseltrein, dank zij de grote snelheid waarmee hij reed, zonder te verongelukken een gedeelte van de spoorbaan gepasseerd, waar de rails door verzetslieden was losgeschroefd. Met een snelheid van 95 km per uur schoot de trein over het gesaboteerde deel van de lijn heen.

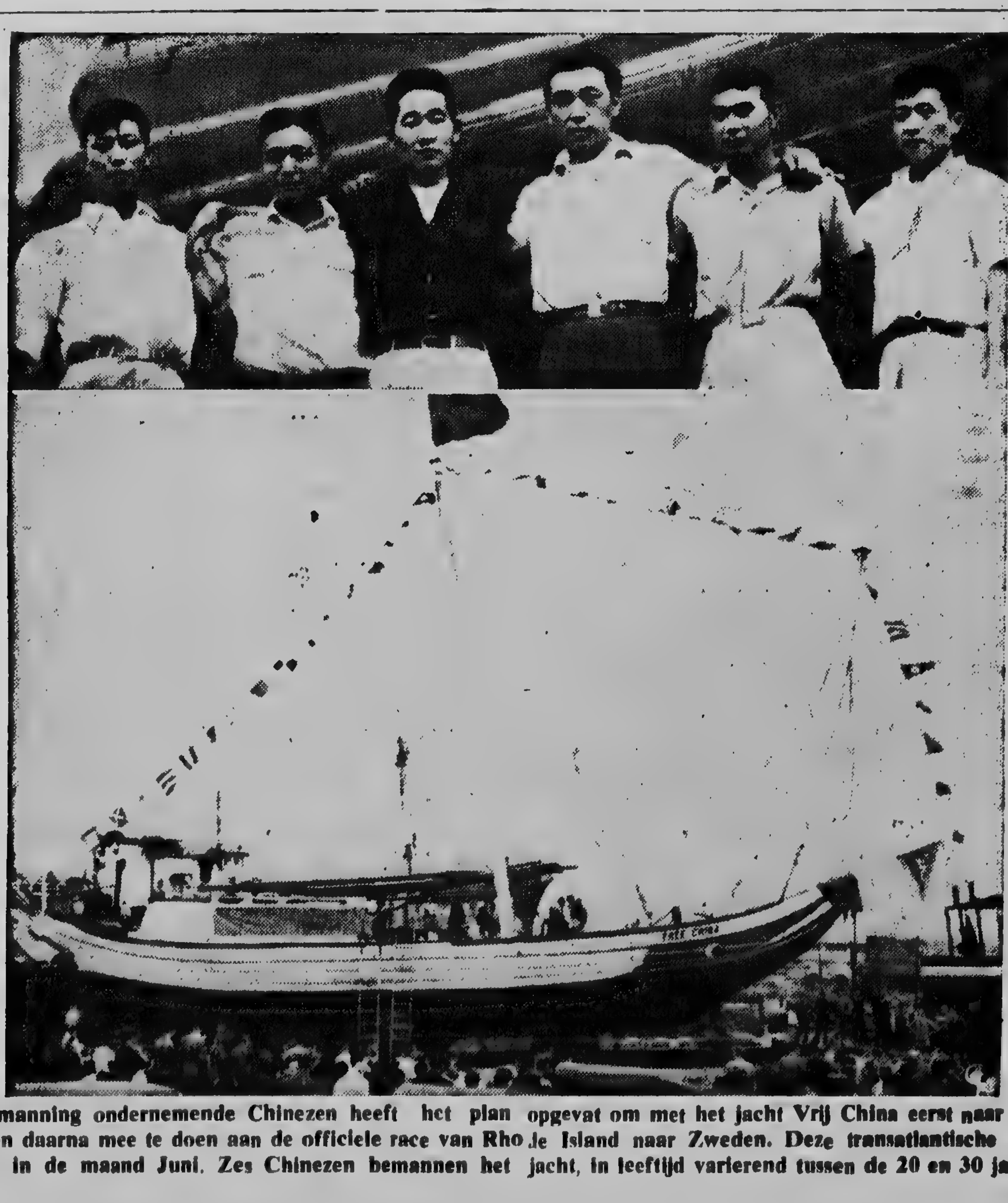

Een bemanning ondernemende Chinezen heeft het plan opgevat om met het jacht Vrij China eerst naar Amerika te zeilen en daarna mee te doen aan de officiele race van Rho de Island naar Zweden. Deze transatlantische wedstrijd is gepland in de maand Juni. Zes Chinezen bemannen het jacht, in leeftijd varierend tussen de 20 en 30 jaar.

Melk verpakt in carton

AMSTERDAM.: — De primeur in Nederland van het in de handel brengen van consumptiemelk in kartonnen flessen, zal voor de N.V. Melkinrichting „De Combinatie" te Rotterdam zijn. In de eerste dagen van April zal dit bedrijf op kleine schaal consumptiemelk in kartonverpakking bij het publiek gaan introduceren. Geleidelijk aan hoopt het zijn omzet uit te breiden, naarmate het publiek van de voordelen van kartonverpakking overtuigd raakt. De grote actie voor deze nieuwe vorm (althans in Nederland) van melkdistributie, zal tegelijk met de tentoonstelling E 55 beginnen. Op deze tentoonstelling komt een klein melkfabriekje, waarin het publiek kan zien hoe de consumptiemelk in kartons wordt verpakt. De prijs van aldus verpakte melk zal ongeveer twee a drie cent per liter duurder zijn dan melk in glazen flessen.

De voordelen voor de consument bij melk in cartons zijn gelegen in de grotere hygiëne van deze verpakking; uit proeven is gebleken, dat het bacteriegehalte in cartonnen flessen lager is dan in de schoonste glazen flessen. En wat de kwaliteit betreft: de ongustige invloed van het licht op de melk zal worden uitgeschakeld. En, minder belangrijk doordat het zelden voorkomt, de kopscherfjes, die bij glasverpakking een enkele keer in de melk kunnen voorkomen, zullen bij cartonverpakking uitgesloten zijn.

Maar ook geldt hier het gemak, dat deze verpakking geeft: wie naar het werk, voor picnicken of wat dan ook melk meeneemt, zal bij cartonflessen aanmerkelijk minder gewicht te torsen hebben, zij zijn onbreekbaar en de zorg voor het mee terugbrengen van lege flessen vervalt. Ook in de huishouding zal zich het probleem van flessenbreken, statiegeld, schoonmaken en bewaren niet meer voordoen.

Een deel van de hogere kartonprijs zullen de melkinrichtingen kunnen opvangen, doordat ook zij geen kosten meer hebben van retour-ophalen, breken en spoelen, minder gewicht hebben te vervoeren en geen capsules meer behoeven te gebruiken voor afsluiting. Deze besparingen maken het weer mogelijk, dat de kartonverpakking slechts twee a drie cent per liter duurder zullen worden.

Voorlopig zal dit karton nog worden ingevoerd, maar spoedig hoopt men ook in Nederland zover te zijn het te kunnen fabriceren.

Tot heden is het alleen de N.V. Sterovita geweest die consumptiemelk in karton verpakte; maar zij deed dit uitsluitend voor haar melkleveranties aan het Amerikaanse leger in Europa.

Pinay gaat naar Duitsland

PARIJS.: — De Franse minister van buitenlandse zaken, Antoine Pinay, zal zich „zeer kort na Pasen" naar Duitsland begeven voor besprekingen met bondskanselier Konrad Adenauer.

Hij verklaarde tegenover journalisten in de Senaat dat al enige tijd plannen voor deze bijeenkomst hebben bestaan en dat nu is overeengekomen deze in Duitsland te houden. De juiste datum zal binnen enkele dagen worden vastgesteld.

De minister verklaarde niet te weten of de bijeenkomst zal worden gehouden in Bonn of Baden-Baden.

De twee staatslieden zullen spreken over kwesties met betrekking tot de Saar, het Moezel-kanaal en een Frans-Duitse handelsovereenkomst op lange termijn. Ook zullen zij van gedachten wisselen over de betrekkingen tussen Oost en West.

Nehroe pessimistisch

NIEUW DELHI. — Premier Nehroe van India heeft in de Volkskamer meegedeeld, dat de internationale toestand was „verslechterd" en uitermate ontmoedigend was. „Er gebeuren dingen, die tot een ramp zouden kunnen leiden", aldus Nehroe. Hij verweet de vier grote mogendheden twee en een half jaar lang een bespreking te hebben opgeschort, omdat zij vanuit een machtspositie wilden onderhandelen, terwijl de toestand steeds erger werd.

KROESJTSJEF DREIGT RUSSISCHE BOEREN MET OORLOG

MOSKOU. — Het Sovjet-Russische communistische partij-orgaan „Pravda" meldde dat Nikita Khroesjtsjef, de partijs-secretaris, op een geheime conferentie te Voronezh van boekeren uit de streek van de „zwarte aarde", welke twee dagen duurde, gewaarschuwd heeft, dat „de oorlog moest worden verklaard" aan landbouwarbeiders, die machinerieen op de akkers laten staan verrotten. Khroesjtsjef zei, dat vele tractorstations een „criminele houding" toestaan te aanzien van de zorg van technische uitrusting. Volgens de spreker moest ook de oorlog worden verklaard tegen slechte huishoudkunde en onverantwoordelijkheid en de barbaarse houding ten aanzien van de technische uitrusting moest zwaar worden gestraft. Eenieder wete, aldus Khroestsjef, „dat hij zich tegenover de staat zal moeten verantwoorden voor schade aan de machines toegebracht"

Geen commentaar

's GRAVENHAGE. — Mr. R. H. Pos, de algemene vertegenwoordiger van Suriname in Nederland, door het A.N.P. gevraagd naar zijn mening over de uitslag der verkiezingen, antwoordde er de voorkeur aan te geven zich van commentaar te onthouden.

SENAATSCOMMISSIE KEURT PARIJSE VERDRAGEN GOED

WASHINGTON. — De Senaatscommissie van buitenlandse zaken heeft de Parijse verdragen met 13 tegen 1 stem goedgekeurd en ze verder ter spoedige behandeling naar de Senaat verwezen. De afkeurende stem was van Senator William Langer (Republikein), die zich verzet tegen wat hij noemt „buitenlandse verwikkelingen".

FILMFESTIVAL TE CANNES

CANNES. — Voor het filmfestival te Cannes, dat van 25 April tot 11 Mei wordt gehouden, hebben 37 landen ingeschreven. De Sowjet-Unie komt uit met de balletfilm „Romeo en Julia".

MINISTER KERNKAMP HERSTELD

's GRAVENHAGE. — Minister Kernkamp, die geruime tijd wegens ziekte zijn werkzaamheden niet kon verrichten, is thans zoven hersteld, dat verwacht kan worden, dat hij circa half April het beheer van zijn departement weer op zich zal kunnen nemen.

MAU MAU'S ATOOM GEEFT ZICH OVER

Nairobi. — De Mau-Mau-generaal „Atoom" heeft zich met 32 van zijn volgelingen aan de autoriteiten van Kenia overgegeven. Men gelooft dat hij stafchef van de terroristische organisatie van het Emboegebied op de Zuidelijke hellingen van de berg Kenia was.

VAN GREGORIAANS TOT ELLINGTON in Encyclopaedia Britannica

LONDEN. — In het „Algemeen Handelsblad" lazen wij:

Wanneer iets in de Encyclopaedia Britannica is opgenomen, kan men het bestaansrecht ervan niet meer ontkennen. Nu Jazz is opgenomen in de Encyclopaedia Britannica van de muziekwereld, „Grove's Dictionary of Music", mag men zeggen dat deze rhythmische tak aan de stam van Back muzikaal officieel is erkend. Eigenlijk is Jazz in Grove's Dictionary al in 1940 erkend. Maar het was toen in het Suplement, als een achteraf-nakomertje, waarvan bovendien niet veel vriendelijks werd gezegd — zó weinig dat men zich kan voorstellen dat de hoofdredacteur van „Grove" slechts aarzelend wat plaats voor Jazz inruimde ten koste van Music Concrète en wat in onze tijd nog meer tot de ware Euterpe wordt gerekend.

In de nieuwe uitgave van Grove moest de nieuwe hoofdredacteur, Eric Blom, met zijn geweten te rade gaan of hij de inmiddels uit de Charlestonbreek gegroeide, maar nog steeds niet respectabele en blijvend luidruchtige kwajongen het certificaat van vermeldenswaardigheid behoorde te geven of niet. Eric Blom is volgens zijn eigens „Everyman's Dictionary of Music" niet bepaald een hepacht. Maar hij heeft Hugues Panassié, wiens Le Jazz Hot van 1934 gerekend wordt als het eerste serieuze oeuvre over dat eigenwaardige verminderd-septime accoord, volledige vrijheid gegeven, en het gevolg is geweest dat Jazz niet minder dan elf kolommen druks beslaat in deze zwart-op-witte wereld van Gregoriaans tot Duke Ellington.

Receptie ter ere van Minister Lampe

's GRAVENHAGE. — Gisteren ontvingen de voorzitter van de Eerste Kamer en mevrouw Jonkman vele genodigden op een receptie in het gebouw van de Eerste Kamer ter ere van minister Lampe.

Onder de vele aanwezigen bevonden zich dr Drees de gevolmachtigde ministers Debrot en Pos en vele andere ministers, o.a. prof. Kernkamp, de grootmeester van de koningin, baron van Hardenbroek, enige staatssecretarissen, vele leden van het diplomatieke corps, een aantal leden van de Eerste Kamer, de voorzitter en vice-voorzitters van de Tweede Kamer. De Raad van State was vertegenwoordigd onder meer door vice-president Beelaerts van Blokland, prof. Kranenburg en verder de minister van Staat, mr. Van Schaik. Voorts waren aanwezig de president van de Hoge Raad, mr. Donner, de procureur-generaal bij de Hooge Raad, dhr van Asch van Wijck, de gouverneur der Residentie, luitenant-generaal Buurman van Vreeden, de chef luchtmachtstaf, generaal Baretta, oud-minister Joekes, de commissaris van de koningin in Zuid-Holland, mr Kesper, de hoofdcommissaris van politie, de heer Gualtherie van Weezel, benevens verschillende hoge ambtenaren van het departement van buitenlandse zaken en dat van overzeese Rijksdelen, directeuren van banken en maatschappijen, die een bedrijf in de Antillen of Suriname uitoefenen.

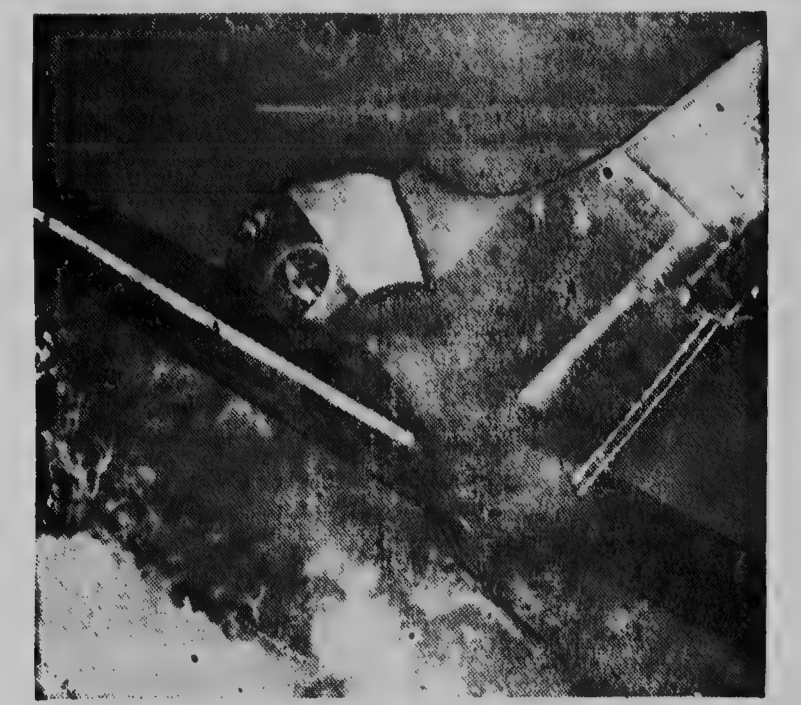

De staart van het toestel was in tact gebleven.

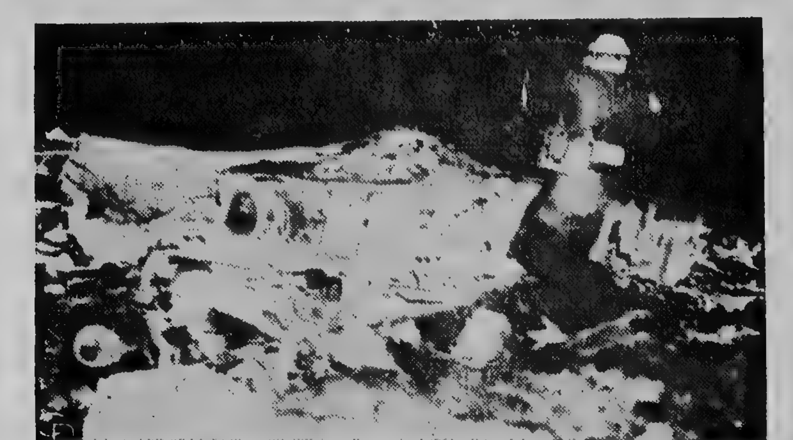

Reddingsploegen moesten hun gezicht beschermen tegen de hitte van het lang nasmeulend wrak.

20 Mijl ten Noord-Westen van Hawaii's Hickham vliegveld stortte een DC-6B van de Amerikaanse luchtmacht neer na tegen een berghelling gevlogen te zijn. 66 personen kwamen bij deze ramp om het leven. Bij het onderzoek bleek dat de radar van het toestel was uitgevallen.

Kleine Drie in Mei bijeen

PARIJS. — Men verwacht, dat de ministers van buitenlandse zaken van de Westelijke Grote Drie in Mei in Parijs zullen bijeenkomen om hun houding ten aanzien van een conferentie met de Sovjet-Unie na de bekrachtiging van de Parijse verdragen te bespreken, aldus wordt van goed ingelichte zijde vernomen. Waarschijnlijk zal in Mei in Parijs een conferentie van NAVO-ministers gehouden worden, die onder meer zal worden bijgewoond door Eden, Dulles en Pinay.

Er is nog geen definitieve datum bepaald voor deze conferentie, aldus een woordvoerder van de N.A.V.O., doch de plaats van samenkomst zal Parijs zijn.

Oostenrijkse kwestie

De drie Westelijke mogendheden bereiden een verklaring over de Oostenrijkse kwestie voor, die waarschijnlijk de volgende week vóór de reis van kanselier Raab naar de Sovjet-Unie zal worden gepubliceerd, aldus verluidt in diplomatieke kringen. De verklaring zou bedoeld zijn ter ondersteuning van Raad bij diens besprekingen in Moskou over de kwestie-Oostenrijk.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — ZATERDAG 2 APRIL 1955 — No. 2195

Alcoa sponsort grootse manifestatie van Caribische kunst

ORANJESTAD.: — Tijdens een Cocktail-party op Club Caribe werd gisteravond door Mr. Godfried Eman directeur van Eman Trading Co. Inc., agente voor de Alcoa Steamship Co . officieel bekendheid gegeven aan een van dezo niet de opmerkelijke kunstzinnige manifestaties die in de komende maanden in het Caribisch gebied zal plaats binden. De ALCOA STEAMSHIP COMPANY, INC. opent hierbij een Kunstprijsvraag die tot 31 Mei is opengesteld en een evenement belooft te worden waarvan het resultaat een algemeen Caribische schilderijen- tentoonstelling zal zijn. De organisatie op Aruba is in de handen van de Agente van de Alcoa alhier, de firma Eman Trading Company, Inc. Deze prijsvraag wordt georganiseerd met de bedoeling om de belangstelling in de Caribische kunst hier en in de Verenigde Staten van Amerika te stimuleren. Een locale prijsvraag wordt hier gehouden en de vier beste proeven van Nederlands Antilliaanse kunst wordt uitgekozen. Deze prijsvraag is kosteloos, en allen die in de Nederlandse Antillen geboren zijn, en degene die hier 15 achtereenvolgende jaren hebben gewoond kunnen meedoen. De deelname is verder niet gebonden aan eisen naar techniek of interpretatie. Iedere deelnemer kan drie schilderijen insturen zo hij dat wenst, meer dan drie inzendingen is niet toegestaan. Deelname formulieren zijn te verkrijgen bij de Firma Eman Handel Mij. te Oranjestad en te San Nicolas en ook verder bij de heer J. van Zijl te Leliestraat No. 22 te San Nicolas en Mr. Gerrit Kok, Kloosterweg No. 20 in Oranjestad.

Eerste prijs $ 650.-

De prijsvraag wordt gehouden onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba, zo ging de heer Eman voort. Eerder was de heer Eman al ingeleid door de heer J. H. Beaujon, voorzitter van het C.C.A. en voorzitter van de Caribe Club In de ruime zaal van de club hadden zich een aantal genodigden, onder wie wij zagen de Gezaghebber, mr L.C. Kwartsz, de heer F.E. Griffin namens de directie van de Lago, bestuursleden van het C.C.A. en vele anderen, opgesteld om te luisteren naar hetgeen de Alcoa mede te delen had.

De uitslag van de locale prijsvraag zal in de loop van de maand Juni worden bekend gemaakt, waarbij dan 'n beloning van $ 50 zal worden uitgereikt aan de vier artisten wier kunstwerken zijn uitverkoren om de Antillen te vertegenwoordigen in de V.S. De beoordeling van deze schilderijen zal door een jury van drie leden van het Cultureel Centrum Aruba geschieden.

Men hoopt dat alle artisten alhier aan deze prijsvraag zullen deelnemen.

Na deze prijsvraag zullen de vier beste schilderijen door ALCOA naar New York verzonden worden om aldaar te worden tentoongesteld samen met een dertiental andere, afkomstig uit ons omringende gebieden. De tentoonstelling zal aan het oordeel van de jury worden onderworpen, ditmaal bestaande ut vooraanstaande Amerikaanse critici. Daarbij zijn dan weer prijzen beschikbaar gesteld, niet alleen $ 100 voor het beste schilderij van de inzendingen van ieder der veertien deelnemende gebieden, maar bovendien een Eerste, Tweede en Derde prijs voor de drie beste schilderijen van de gehele expositie, omvattende 140 stukken. Deze zullen respectievelijk beloond worden met geldprijzen ad $ 500, $ 250 en $ 100.

Dit houdt dus in dat de schilder wiens werkstuk als het beste van de 140 Caribische schilderproeven wordt beoordeeld $ 650 in geldprijzen ontvangt. Bovendien, volgens Mr. Eman, behoudt de ALCOA het recht om nog een $ 100 aan iedere prijswinnaar uit te betalen, in ruil voor het recht van permanent bezit van zijn schilderij. Hiermede dus koopt de ALCOA m.a.w. het copy-recht op dit kunststuk.

De einduitslag van deze grote wedstrijd zal voor 31 October dit jaar worden bekend gemaakt. Het is de bedoeling dat de eindselectie in haar geheel in de V.S. zal worden ge-exposeerd alvorens de schilderijen worden terug gezonden naar de eigenaars. Bij vorenbedoelde exposities zal de ALCOA propaganda en begeleidende publiciteit voor de schilders verzorgen. Het is welhaast zeker dat ALCOA met deze prijsvraag een manifestatie organiseert uniek in conceptie en uitvoering. Hoewel de Caribische kunst de laatste tijd meer en meer erkend is in kunstkringen te Amerika en Europa, is het toch de hoop van ALCOA dat uitgebreide vorm aan deze wedstrijd wordt gegeven en de publiciteit waarmee zij wordt omringd, de aandacht op de Caribsche knnst wederom zal versterken, niet alleen bij het Amerikaanse volk, maar vooral ook in het Caribisch gebied zelf.

Sinds de ALCOA haar diensten in het Caribisch gebied begon, nu 20 jaren geleden, heeft de maatschappij er altijd naar verlangd om vooral in Amerika groter begrip en meer belangstelling voor dit gebied te kweken. Haar activiteiten op dat terrein hebben de zuivere belangen van de maatschappij als vracht- en passagiers-vervoerster ver overtroffen. Twee jaar geleden, zo zei Mr. Eman heeft de ALCOA immers nog alle steun gegeven aan de publicatie van een waardevol boek over de Caribische flora. Dit boek, geillustreerd door de bekende kunstenaars Harriet en Pertchik, trekt in Amerika sterk de aandacht en de ALCOA heeft duizenden afbeeldingen eruit in kleurendruk via haar advertentie-afdeling verspreid.

Het afgelopen jaar verzorgde ALCOA langs dezelfde weg de verspreiding van typisch Caribische muziek. De appreciatie die thans in Amerika b.v. het Calypso-rhythme geniet zal daaraan niet vreemd zijn. Het laat zich aanzien dat met de organisatie van deze kunstprijsvraag door de ALCOA opnieuw een bijdrage van onschatbare waarde wordt geleverd bij het bevorderen van de good-will en het begrip tussen de volkeren van de V.S. en het Caribisch gebied.

De regels waaraan de prijsvraag gebonden is werden door ALCOA opgesteld, in samenwerking met en afgaand op het advies van de plaatselijke agenten. Behoudens de regels tot deelname die wij hierboven reeds noemden, willen wij uit dit wedstrijd reglement nog het volgende aanhalen:

Werkstukken kunnen in alle soorten worden ingeleverd, zowel in olie-verf, als in pastel of krijt, of welke andere techniek ook. Zij behoeven niet speciaal op linnen geschilderd te zijn. Slechts aan de afmetingen is beperking opgesteld. De inzendingen moeten niet groter zijn dan 4 bij 4 voet.

De datum van sluiting der prijsvraag is gesteld op 31 Mei 1955 te middernacht. De inzendingen moeten vergezeld gaan van één deelnameformulier dat duidelijk is ingevuld en getekend.

Via pers en radio zullen de vier winnende inzenders worden bekend gemaakt.

De niet geselecteerde schilderijen zullen door de ALCOA naar de eigenaars worden verscheept. De beslissingen der jury zijn definitief In geval een jury er niet in slaagt te beslissen zullen dubbele prijzen worden uitgereikt.

De ALCOA zal alle schilderijen die zijn niet aan koopt voor 31 December 1955 aan de eigenaars retourneren. (de voorwaarden daarvoor noemden wij reeds).

ALCOA en ALCOA agenten zeggen aan iedere inzender toe dat alle mogelijke zorg zal worden besteed aan zijn inzendingen bij het vervoer en de expositie. Voor eventueel verloren geraken of beschadiging neemt de maatschappij echter geen verantwoordelijkheid op zich.

De aankondiging van deze artistieke prijsvraag vond plaats in de veertien deelnemende landen. te weten:

Barbados, Brits Guyana. Sto. Domingo. Frans West Indie, Haiti, Jamaica, de Leeward Islands. de Nederlandse Antillen. Puerto Rico, Suriname. Trinidad, Venezuela. de Virgin Islands en de Windward Islands.

Wij vernamen nog zijdelings, dat 'n van de directeuren van de ALCOA een verwoed schilderijenverzamelaar is en dat daardoor de belangstelling van de zijde van de maatschappij voor kunstmanifestaties nu en in het verleden mogelijk mede te verklaren valt. Hoe dan ook, wij geloven, dat het een gelukkig initiatief van de ALCOA is geweest een dergelijke onderneming op touw te zetten. Aruba wordt thans de kans de kans gegeven zich beter bekend te maken in het buitenland en wij hopen dan ook, dat de belangstelling voor deze prijsvraag groot mag zijn.

Het N.V. Meubileringsbedrijf Mesker-Aruba heeft „Mother's Home" in de Nassaustraat herschapen in een modern woonpaleis, waar het bedrijf de meubelen op overzichtelijke wijze heeft uitgestald. Gisteren werd de zaak voor het publiek opengesteld en wij zijn ervan overtuigd, dat de bewoners van het eiland het zullen kunnen waarderen, dat de Nassaustraat met een dergelijke zaak van gehalte aangevu'd wordt. Hier ziet men een hoekje van 'n van de toonzalen.
FOTO BONKE

De firma Mesker betrok een prachtig nieuw pand

ORANJESTAD.: — „Mothers' Home" staat er in de gevel van de nieuwe zaak, die de N.V. Meubileringsbedrijf Mesker-Aruba opende. Maar voor zover wij het konden beoordelen zal niet alleen moeder daar alles van haar gading vinden, maar ook vader. Buiten begint het al: op het ruime terras staan diverse rotan tuinmeubelen uitnodigend uitgestald.

Binnen gekomen zien wij de smaakvolle toonkamers. De moderne modellen en kleuren zijn dominant. De meubels waren voornamelijk van licht hout en soms ook van staal. In een hoek stond een prachtig blank rosé houten kastje. ergens anders een mooie blank eiken tafel. Gezellig zitje met comfortabele stoelen, eetkamers, verlokkelijke slaapkamers, men heeft het maar voor het uitkiezen. Maar niet alle meubels zijn licht. Daar vele Arubanen een voorkeur hebben voor de meer donkere kleuren heeft de firma Mesker ook in dit genre een grote sortering. Zo zagen wij ook een zwaar donker-houten salon ameublement.

Maar de naam Mesker betekent niet alleen meubelen. Wat dacht U van schemer- en plafondlampen uit Holland en Oostenrijk, Perzische tapijten. handgewoven tafelkleden, handbedrukte dressoirlopers, stoffen in allerlei dessins uit Holland, Verenigde Staten, en Zwitserland, linnen uit Denemarken en vitrage eveneens uit Zwitserland. U kunt het alles bij Mesker kopen.

Twee jaar na de vestiging van de firma Mesker op Curacao werd in 1950 op Aruba een dochter N.V. opgericht, die haar showroom inrichtte in een loods op Dakota. De eerste tijd was hoofdzakelijk marktorientering. Al spoedig evenwel had men uitgevonden wat de smaak van het Arubaanse publiek was en sedertdien breidde de zaak zich snel uit. Later werd in een ruimte naast de loods een reparatiewerkplaats opgebouwd voor het herstellen en opnieuw bekleden van meubelen.

Evenwel deed zich in de loop der tijd het bezwaar gelden van niet in het centrum te zitten, een bezwaar, dat nu door het betrekken van Mothers' Home uit de weg geruimd is. Mothers Home was de villa van de oude familie Lampe en het is een van de oudste huizen van Oranjestad. Toen het drie weken geleden definitief was geworden, dat de firma Mesker zich in het pand kon gaan vestigen is men in allerijl aan het werk geslagen. Weliswaar bevond het huis zich nog in prima staat, maar voor de inrichting als toonkamers voor moderne meubels moesten toch de muren en plafonds nog een ander kleurtje krijgen. Men kwam op tijd klaar en wat ons betreft: het is een pracht zaak geworden.

Gisteren hebben de heer A.P. Noach die de zaakbeheerder is, en zijn assistente geen rustig ogenblik gehad. Voortdurend kwamen er klanten binnen, die graag de nieuwe zaak eens wilden bekijken. Er kwamen ook diverse, mooie bloemstukken binnen, zoals van de heer E.O. en Padu Lampe. van de Fatum, N.E.N., Foto Ideaal en de heer C.L. Jullao van de General Store.

Middelenstaat eilandgebied Aruba over de maand Januari

O'STAD: — De eerste middelenstaat van het Eilandgebied Aruba is thans bekendgeworden, het is de staat over de maand Januari.

Ingevorderd kon worden voor een bedrag van Fl. 3.427.124,92, ingevorderd werd Fl. 686.140,25, zodat er nog Fl. 2.741.002,67 open staat.

J.A.F. Spit brengt zijn overplaatsing voor ambtenarengerecht

O'STAD.: — Zoals wij reeds wisten te berichten is de heer J.A.F. Spit, tot 1 April j.l. hoofd van de Dienst Arbeid en Sociale Zorg op Aruba, door de Regering van de Nederlandse Antillen met ingang van die datum naar Curacao overgeplaatst. De heer Spit is gistermorgen naar Curacao vertrokken.

De omstandigheden waaronder de ontheffing uit deze functie en de overplaatsing naar Curacao plaatsvonden, blijken, naar wij van verschillende zijde vernomen hebben, enige ongerustheid onder de ambtenaren te hebben opgewekt ten aanzien van hun rechtspositie. Dit heeft geleid tot een besluit van het bestuur van de Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond, afdeling Aruba, om zich voor wat betreft het voeren van een proces voor het ambtenarengerecht, geheel achter de heer Spit te stellen.

Mr. J.W.I.M. Swane zal, zo wij verder vernamen, als raadsman van de heer Spit optreden.

Ons kwam voorts ter ore, dat de Ambtenarenbond binnenkort zal overgaan tot het in dienst nemen van een jurist, die zich geheel aan de juridische kwesties, die in de bond naar voren komen, kan wijden. Men heeft echter op dit ogenblik nog geen advocaat als zodanig aangesteld.

NEGEN PUNTEN TELLENDE AGENDA ZAL WOENSDAG DOOR DE EILANDSRAAD WORDEN AFGEHANDELD

O'STAD: — In aansluiting op ons bericht van gisteren, waarin wij reeds melding maakten van de openbare vergadering van de Eilandsraad op Woensdagavond aanstaande, kunnen wij thans mededelen, dat de agenda voor deze vergadering, behalve het kiezen van een opvolger voor de heer J. Geerman onder meer nog inhoudt de behandeling van het straat verlichtingscontract met de N.V. Elmar, plaatsing van waterkoelers op de scholen, en de verbouwing van het quarantainelokaal. De agenda telt in toltaal negen punten. Behalve de vervanging van de heer Geerman zijn de andere punten reeds verschillende malen ter sprake gekomen.

Gistermorgen arriveerde in Oranjestad met het ss. „Triton" de Surinaamse dierententoonstelling, die haar tenten zal opslaan in San Nicolas. De aapjes in hun kooi vinden onze fotograaf maar een rare snuiter.

FOTO BONKE

Eilandsraad optimistischer gestemd dan accountants m.b.t. oprichting eilandelijke loterij

O'STAD.: —Enige tijd geleden werd het accountantsrapport, dat was opgesteld in opdracht van het Bestuurscollege om na te gaan of er een mogelijkheid bestond over te gaan tot oprichting van een eilandelijke loterij, aan de leden van de Eilandsraad toegestuurd. Het rapport raadde de instelling van een dergelijke loterij af, daar de levensvatbaarheid lang niet zeker was.

Uit het algemeen verslag van de afdelingsvergadering van de Raad deze week gehouden lezen wij nu, dat verschillende leden verklaarden met de conclusies van het onderhavige accountantsrapport niet te kunnen instemmen; zij meenden dat dit te zeer in mineur was gesteld en dat daarin de zaak wat eenzijdig werd belicht. Deze leden spraken de verwachting uit, dat alle loten van een eilandelijke loterij zouden worden verkocht; dit aantal zou h.i. zelfs van 8000 op 10.000 kunnen worden gebracht. Het eilandgebied Curacao was reeds bezig om de loterij eilandelijk te regelen; Aruba zou dit voorbeeld moeten volgen en daarvoor achtten zij thans de tijd aangebroken. Als een bezwaar tegen een eilandelijke loterij werd in het accountantsrapport aangevoerd, dat de hoofdprijs niet aantrekkelijk zou kunnen zijn; daartegenover wezen deze leden er op, dat de landsloterij indertijd ook met een kleinere hoofdprijs was begonnen; de eilandelijke loterij kan eveneens klein beginnen en langzamerhand uitgroeien. Exploitatie en beheer van de eilandelijke loterij zouden de aan het woord zijnde leden geregeld wensen te zien, zoals dit thans met de landsloterij het geval is. De bedoelde leden gaven het Bestuurscollege in overweging eventueel 'n commissie te vormen, teneinde de instelling van een eilandelijke loterij voor te bereiden.

Van andere zijde werd ten deze, tot enige voorzichtigheid gemaand. Men meende te weten, dat de markt reeds met loten verzadigd was. Voorts werd van deze zijde gaarne vernomen, hoeveel thans het eilandgebied aan loterijvergunningsrechten ontvangt en waarom de onderhavige kwestie, die reeds 14 September 1954 aan de Eilandsraad werd aangeboden, eerst nu behandeld werd.

OPROEPING

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba
op WOENSDAG 6 April 1955, des avonds om ACHT uur.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Voorziening in de vacature van gedeputeerde.
3. Voorstel betreffende de straatverlichtings-overeenkomst met de N.V. Electriciteit Maatschappij „Aruba".
4. Voorstel betreffende reparatie van het wegdek van de Zuidstraat.
5. Voorstel betreffende instelling van een centrale tabuleerdienst.
6. Ontwerp - eilandsverordening, houdende voorschriften betreffende het beheer van de reserves en fondsen.
7. Brief betreffende de plaatsing van waterkoelers op de scholen.
8. Verzoekschrift van Norberto E. Lopez e.a., allen bestuurders van vrachtrijtuigen, ingericht voor personenvervoer.
9. Voorstel betreffende wijziging van de bestemming van credieten t.b.v. een quarantainekoraal.

Oranjesatd, 31 Maart 1955
De Voorzitter,
KWARTSZ

Iiedereen heeft ons fantastisch geholpen, zei de heer Klap

O'STAD.: — De „Boskoop" van de K.N.S.M., die eergisteravond om half zes van Oranjestad was vertrokken, met bestemming Baranquilla lag gisterenavond onverwacht weer voor de rede van Oranjestad. De jongste passagier aan boord, de elf maanden oude Roekje Klap was n.l. plotseling zo ernstig ziek geworden, dat kapitein R.P. Drost van de „Boskoop" besloot onmiddellijk rechtsomkeer te maken om het jongetje zo snel mogelijk te laten opnemen in het San Pedro Hospitaal in Oranjestad.

De ouders van Roeltje, die van Curacao afkomstig zijn, waar de heer Klap bij de C.P.I.M. werkzaam is, zullen toen zij eergisterenmiddag langs het San Pedro Hospitaal liepen met Roeltje in het wandelwagentje waarschijnlijk niet vermoed hebben, dat zij nauwelijks 24 uur later daar weer zouden zijn, maar dan met een ziek kindje.

In de nacht van 31 Maart op 1 April werd het kind plotseling ziek. Het had regelmatig terugkerende pijnaanvallen. De ouders hebben die nacht de toestand nog aangekeken, maar zodra het dag was geworden, werd de scheepsarts, dokter D.D. de Vries gewaarschuwd, die direct aanwezig was. Tussen het moment, dat deze dokter de hut van de familie Klap binnen kwam en het moment, dat het schip koers 180 graden wijzigde, verliepen nauwelijks tien minuten. Contact werd opgenomen met de KNSM in Oranjestad, waar men van de situatie op de hoogte werd gebracht. Hier waarschuwde men de Havendienst, het San Pedro Hospitaal en dokter A. A. Schalgter, die zich allen gereed hielden. Een poging om het kindje op de „Santa Rosa", die omstreeks half één gisterenmiddag de „Boskoop" passeerde over te brengen mislukte. Wel had de „Santa Rosa" een chirurg aan boord en een operatiezaaltje, maar gezien de ernst van de ziekte gaf dit schip de raad door te stomen naar Oranjestad, hoewel men zich bereid verklaarde te helpen, indien men dit verkoos.

Zodra omstreeks half zes gisterenmiddag de „Boskoop" in zicht kwam, koos de „Aruba" van de Haven- en Loodsdienst zee met aan boord dokter R.M. Robles, de arts van de „Eagle" en de heer C. Verbeek van de KNSM. Om half zeven werd geënterd en een kwartier later kwamen de heer en mevrouw Klap aan boord van de „Aruba". De heer Klap droeg zijn zoontje, die stevig in een warm dekentje gewikkeld was. Vervolgens ging het op volle kracht naar Oranjestad. De heer Klap was vol lof over het medeleven en enorme hulpbetoon, dat hij en zijn vrouw hadden ondervonden. Alles was letterlijk voor hen gedaan, de „Boskoop" had waarschijnlijk nog nooit zo snel gevaren: het gehele schip trilde. De „Aruba" liet zich evenwel ook niet onbetuigd en sneed in een reuze tempo de golven.

De aanvallen van Roeltje waren ondertussen gelukkig wat minder geworden.

Toen wij tenslotte de wal opstapten, stond daar de ambulance reeds klaar, die de ouders met hun kindje direct naar het hospitaal bracht. De heer J. A. Spigt van de Eagle, die op de wal stond te wachten ontfermde zich over de bagage van de familie, voor wie zo lang een kamer gereserveerd was in hotel Scala.

Gisteravond om half elf was de operatie net afgelopen. Dokter Schlagter verklaarde, dat de operatie, die ruim drie kwartier had geduurd goed verlopen was en dat hij goede hoop heeft, dat Roeltje gauw beter wordt.

Het kind was, naar hij mededeelde juist op tijd teruggekeerd.

Een luiaard op de „Triton"

O'STAD: — In aansluiting op ons bericht van gisteren betreffende de Surinaamse dierententoonstelling het volgende:

De „Triton arriveerde gistermorgen om zes uur te Oranjestad. Onder het toeziend oog van de heer G.A. Imambaks, eigenaar van de tentoonstelling en de heren A. Douglas en H. D. Rodriguez, beide bestuursleden van de Club Suriname, op welks terrein de dieren te bezichtigen zullen zijn, werden de dieren zo snel mogeden op twee grote vrachtwagens voorzichtig naar San Nicolas getransporteerd te worden. Wij zagen een hert, vogels van diverse pluimage, krokodillen, aapjes in alle soorten en maten, een watervarken, een luie luiaard een sidderaal, hagedissen enkele slangen, waarvan de cobra, die zeer giftig is en uit India is geimporteerd, speciaal in de wagen van de heer Imambaks werd vervoerd.

De eigenaar van de dieren deelde ons mede, dat de dieren allen te koop zijn. Weliswaar is reeds een gedeelte van de verzameling in Curacao verkocht, maar iedere soort kan direct in Suriname nabesteld worden.

Wij zeiden reeds, dat de expositie heden om vijf uur n.m. geopend zal worden. Tot 14 April, wanneer de zaak weer opgebroken wordt zullen de dieren dagelijks te bezichtigen zijn, aldus werd ons door de heer Douglas medegedeeld.

Toegangskaarten voor „Un Anochi Arubano" op ons redactie kantoor verkrijgbaar

O'STAD: — Wij schreven reeds eerder, dat op Vrijdag 15 April aanstaande in het De Veer Theater een „Anochi Arubano" gegeven zal worden ten bate van het Prins Bernhard Fonds, afdeling Aruba. Met de kaartenverkoop is reeds een begin gemaakt. Ook op ons redactie kantoor (Awakatistraat 2, tel: 1116 2116) kan men deze toegangskaarten verkrijgen.

Tradewind heeft 156 Passagiers

O'STAD: — Wij vernamen, dat de „Tradewind" Aruba Maandagmorgen aanstaande voor de vierde en laatste keer dit seizoen zal aandoen.

Het schip zal 156 passagiers aan boord hebben. Of de „Tradewind" het komende seizoen Aruba weer in zijn vaarplan zal opnemen staat nog niet vast. Wel vernamen wij, dat er van de zijde van de rederij belangstelling voor Aruba bestaat. Men is er over het algemeen enthousiast over.

Politieberichten

Geen voorrang

In de Havenstraat vond een aanrijding plaats tuusen pick-up D- 629 en personenauto A-4442. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade geschat wordt op F. 300,—. Oorzaak: De bestuurder van de pick-up verleende geen voorrang.

Alcoholhoudende messentrekker

Toen een politie patrouille de Aparicio Bar te Oranjestad passeerde werd hulpgeroep waargenomen. Bij onderzoek trof men de persoon W. aan gewapend met een mes. Met behulp van de barkeeper is W ontwapend en door de politie overgebracht naar de politiewacht en aldaar in bewaring gesteld daar hij onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 2 April

De Veer Theater:
20.30 „Man on the Eiffel Tower"
Rialto:
20.00 „The Royal African rifles"
Cinelandia:
20.00 „Jack MacCall Desperado"
Principal:
20.00 „Kiss me Kate"
Aurora:
19.30 „Veils of Bagdad"

Zondag 3 April

De Veer Theater:
18.00 „The Royal African rifles"
20.30 „Man on the Eiffel Tower"
Rialto:
18.00 „Bomba, the Jungle Boy"
20.00 „The Royal African rifles"
Cinelandia:
18.00 „Outlaws of Texas"
20.00 „Jack MacCall Desperado"
Principal:
18.00 „The golden Idol"
20.00 „Kiss me Kate"
Aurora:
18.00 „Bowery batallon"
19.30 „Todos son mis hijos"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondag dienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Katholieke diensten:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; en 9 uur. v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15; en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

Protestantse Gemeente:
Oranjansted: 9.00 uur v.m. Ds W.J.H. Baart. Bevestiging van nieuwe lidmaten.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds W. Kraayen- Bevestiging van nieuwe lidmaten. De dienst wordt uitgezonden door Voz di Aruba.
San Nicolas: 5.30 uur v.m. in Methodisten Kerk Ds. W. Kraayenhof. Bevestiging van nieuwe lidmaten.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 2 April
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J.C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 3 April
6.00 Opening
Religieus muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Zondagmorgenselectie
9.00 Directe uitzending van Prot. kerkdienst
10.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Verzoekplaten voorluisteraars in het buitenland
13.45 Arias en muziek uit Opera
14.15 Programma van La Venezolana Goito y Quinteto Tipico Antillano
14.30 Sluiting
18.30 Opening
Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populair Amerikaanse muziek
20.00 Concert favorieten
20.15 Speciaal programma
20.45 Laatste hits van A.B.C. Store
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 2 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 3 April
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programa de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse Dansmuziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Ptor Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

PAGINA TRES

Nos opinion despues di II juegos Panamericanos

(Pa Ciro Pieters)

O'STAD 30 Maart, 1955.: — Ta comprendible cu despues di e weganan Pan Americanos ta mi deber di duna mi opinion tocante di e evenimientonan cu mi a presencia como sportreporter na e publico, y cu mi reportage no ta di husga cu ningun di e personanan cu a bai como parti di delegacion, como cu nan y na ami e punto di bista ta completamente di diferente categoria. Pa e momento cu mi ta duna mi opinion despues di e II Juegos Pan-Americanos ya caba varios di nos a tuma e conclusion cu nos ta hanja ta satisfecho pa nos opinionnan, pero den reporte nos mester tuma un cos den consideracion, y e consideracion cu nos mester tuma ta cu nos mester ta franco cu nos mes na promer lugar, y si nos no por ta esei anto nos deporte no tin nada na nos. Mi ta spera cu ami en promer lugar por a buta esei dilanti di tur factor y ta trece un ultimo reportage tocante di nos muchanan durante di nan estadio na Mexico.

Nos no por cuminza na menciona manera e otro periodiconan local na promer lugar palabra di elogio na e delegacion Antillano na Mexico. Si nos mester cuminza for di principio, esei lo ta loke nos mester haci, pero durante di nos estadia na Mexico nos no por menciona esei bao di ningun forma, si nos kier ta franco. Ningun persona cu a forma parti di e delegacion Antillano por tuma mi na malo si pa menciona e poco palabranan aki lo no ta na nan gusto. Ami personalmente no tabatin ningun clase di interes ni fabor di spera di e delegacion pa e trabao cu mi a bai haci, si mi por a recibi algun of varios fabor mi humilde aprecio. Como prensa, of mejor dicho como e persona encarga pa duna publico tur e detallenan di Antillas na Mexico. mi debery obligacion ta mas tanto na e publico , y mi ta spera cu e publico y directiva di ASU ta satisfecho cu mi trabao. Na promer lugar mi por menciona cu e trabao ta dificil. Mi por a ripara cu nos muchanan di Antillas a buta nomber di Antillas Neerlandesas riba Mexico loke e no tabata y nunca por ta a bira si nan no a tene e II Juegos Pan Americanos na Mexico. Nos tabata esun mas gusta indescutible. Pero esei tambe ta parti di nos deber na nos Bandera. Cu esei mi a duna caba di comprende e comportacion di nos muchnan na Mexico.

Awor ta yega nos muchanan como atleta. Den promer lugar mi kier menciona cu nos a bai cu un total di seis ramo di deporte cu ta consisti di Baseball, Futball, tennis, waterpolo, atletismo y levantamento di peso. Den tur e seis ramonan aki di deporte Antillas a hiba un total di mas o menos ochenta atleta. Na nos llegada na Mexico nos tabata e susto den futball y waterpolo. Esei nos a menciona caba den varios di nos comentarionan. Pero pa por duna un comentario mejor awor despues di e II Juegos Pan Americanos nos mester tuma cada uno di e ramonan riba su mes. Nos kier cuminza cu menciona baseballistanan. Promer cu tur cos mester worde bisa cu nos a hiba den nos team di base ball tres for di Curacao. Di e tresnan aki riba un bista como un sportsreporter mi no por bisa cu Aruba tin duele di a hibanan. Nan a comporta nan como atleta cu ta forma parti di un delegacion Antillano. Nan a hunga bon. For di nan nos a hanja e tercera base Bart, Mejor conoci como Wilson. Ta e mes un Wilson aki di Antillas cu a sali di dos den averaje di bateria despues di e Dominicano cu a hunga den e team cu a gana e campeonato. Chiquitin Gregorius a duna nos na Mexico tur loque e tabatin pa ofrece e team. Mescos tambe Fred Isenia, aunque cu pa Fred e wega nan tabata mucho. Di nos peloteronan Arubano mi tin solamente palabra di elogio. Ta berdad cu nan a sera e fila den e lista di baseball, pero ta berdad tambe cu nan tabata esun cu a lucha mas tanto cu a cosecha e apoyo y simpatia di e publico. E espirito cu nos basebalistanan a lucha cu ne den nan encuentronan solamente ta un motibo pa esnan cu a precencia nan wega na Mexico di a mira y comprende di kiko mi ta menciona. Nan a hunga bon y a perde no pasobra nan a hunga malu pero como cu e teamnan cu nan mester a enfrenta tabata mucho pa nan. Nan ta mucho pa nos muchanan como cu nan a hunga sin manager sin coach, mientras cu tur e otro teamnan tabatin esaki na promer lugar. Asina ta un aplauso pa nos peloteronan. Awor ta bini nos futbolihtanan. Di nan nos tur a spera mucho mas. Si nan no a duna mas no ta pa mala suerte pero cu nan mes a benta nan sub campeonato afor. Campeon nos futbolistanan no por a bira cu un team manera Argentina den campeontato, y en especial cu un delantero den oncena manera San Filipo. Pero si nan a roba Antillas e wega contra Mexico ta berdad, esei tur periodiconan local na Mexico mes a menciona, pero si nan a perde contra Venezuela, nos no por perdona nos oncena. Y ta ei nan a benta nan sub campeonato afor, como cu tabata visto cu Argentina a regala Mexico e puesto di sub campeon como cu Argentina tabata e team cu tur cos di bisa ruba tur dos posicion. Nos muchanan contra di Venezuela tur a hunga malu cu excepcion di masha poco, y e poco ei ta menos cu tres. Un hungador cu mi por bisa cu a duna bon resultado den tur su partidonan cu el a hunga ta Mooi Bicentini, e mejor hungador den nos futbol cu a bai Mexico. Cu varios biaha nos a spera cambio den nos oncena pa banda di nos entrenador, ami personalmente ta kere cu e ti nmucho fe den e mes un team. Mientras cu nos ta menciona esaki nos mester bisa cu e team cu el a hunga cune contra di Argentina en berdad ta e mejor team cu e por a trece riba tereno, y mirando e wega cu e muchanan aki a hunga contra di Argentina el a mira su sub campeonato den e muchanan aki. Den tennis nos a hiba solamente un hungador cu ta Hugo Gerharts. Ningun hende no a spera Hugo di gana, loke cu ta imposible pa Hugo den un campeonato manera esaki. Nos atletanan no por a duha resultado contra di corredornan manera Michael Agostini of Rodney Richards, pero nan a trata na duna tur loque nan tabatin. Di waterpolo nos por bisa cu promer cu nan yega nan tabata e susto di e campeonato Pan Americano, pero despues e susto a drenta nan mes curpa cu ningun wega nan no a gana. Nan no a gana pa motibo cu nan no a hunga cu e espirito di atletanan cu a bini Pan Americano pa competi. Nan a yega mira cu e otro team nan ta mas fuerte y for di e momento ei nan a intrega caba. Practicamente sin hunga. Si den otro periodiconan local por tin menciona cu e waterpolistanan a lucha durante di nan wega anto esei ta loke solamente e comentarista ei a mira.

(E ta sigui Dialuna.)

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE

Diasabra 2 April
20.30 „Man on the Eiffel Tower"
2.30 „Man on the Eiffel Tower"
Rialto:
20.00 „The Royal African rifles"
Cinelandia:
20.00 „Jack MacCall Desperado"
Principal:
20.00 „Kiss me Kate"
Aurora:
19.30 „Veils of Bagdad"

Diadomingo 3 April
De Veer Theater:
18.00 „The Royal African rifles"
20.30 „Man on the Eiffel Tower"
Rialto:
18.00 „Bomba, the Jungle Boy"
20.00 „The Royal African rifles"
Cinelandia:
18.00 „Outlaws of Texas"
20.00 „Jack MacCall Desperado"
Principal:
18.00 „The golden Idol"
20.00 „Kiss me Kate"
Aurora:
18.00 „Bowery batallon"
19.30 „Todos son mis hijos"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Misanan Catolico:
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; y 9'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00: 7.15 y 9.00'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

Comunidad Protestant:
Oranjestad: 9'or a.m. Ds W.J.H. Baart. Confirmacion di miembronan nobo. E servicio aki lo worde transmiti pa Voz di Aruba
Piedra Plat: 9'or a.m. Ds. W. Kraayenhof. Confirmacion di miembronan nobo.
San Nicolas: 5.30'or a.m Kerki di Methodistanan Ds. Kraayenhof. Confirmacion di miembronan nobo.

VOZ DI ARUBA
Diasabra 2 April
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
[illegible] Habrimento
[illegible] Noticia Hulandes
[illegible] [illegible]
[illegible] Noticia Ingles
[illegible] di Mario S Arends N.V.
[illegible] Lopez
[illegible] en Marcha
[illegible] Programa di J.C. Lacle cu Trio Oriental
[illegible] Caribbean Waves
[illegible] Spanjo
[illegible] Azul
[illegible] Muziek di Baile
[illegible]

Diadomingo 3 April
8.00 Habrimento
[illegible] religioso
[illegible] Cumpleanos
[illegible] di dia Domingo mainta
[illegible] transmission for di Kerki
[illegible]
[illegible] Habrimento
[illegible] Popular music
[illegible] Programa di A.M. Laclé
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Arias y muziek di Opera
14.15 Programma di La Venezolana
[illegible] y quinteto Tipico Antillano
[illegible]
[illegible] Habrimento
[illegible] [illegible]
[illegible] Noticia Ingles
19.30 Muziek popular Americano
[illegible] Favoritonan di concerto
[illegible] Programma especial
[illegible] Ultimo Hitnan di A.B.C. Store
[illegible] Novela na Spanjó
[illegible] Muziek di baile
[illegible] Final

RADIO KELKBOOM

Diasabra 2 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
[illegible] Fin di transmission
5.30 Opening
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
[illegible] [illegible]
7.00 Noticias (Pap.)
[illegible] Musica (anuncios)
[illegible] Nieuwsberichten
[illegible] [illegible]
[illegible] Programa di Ron Carta No. 1
[illegible] [illegible]
[illegible] Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 3 April
10.00 Opening
[illegible] muziek
[illegible] (anuncios)
[illegible] de Carlos S. Wolter
[illegible] [illegible]
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
[illegible] Opening
[illegible] Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
[illegible] [illegible]
[illegible] Esso dealer presents „Mystery [illegible]
[illegible] (anuncios)
[illegible] Nieuwsberichten
[illegible] (anuncios)
[illegible] Peticiones
[illegible] Hollandse en Duitse [illegible]
10.00 Sluiting

MADURODAM TA HABRI AWE

DEN HAAG.— Como di awe Madurodam lo queda abri atrobe, e president di Madurodam, Señora B. Boon-Van der Storp a conta un compania grandi di representantenan di prensa algun cos tocante e novedadnan den e ciudad di miniatura aqui. Entre otro ta bini un tereno di feria cu tur sorto di atraccion, qu por bira y move, ademas e edificio di universidad di Leiden cu algun di e casnan banda di dje riba Rapenburg, e cas di provincia Gelderland, e kasteel „ 't Huys Warmont", un hacienda di Friesland y Limburg, pa custumbra e hubentud mas tantu pusibel cu e tiponan di hacienda, qu tin na Ulanda, di cual tabatin algun riba e tereno caba.

Na salida di Madurodam nan ta durodam nan ta duna cincu bista di Corsou. Nan ta: Un bista di Willemstad, for di St. Annabaai, Scharloo cu e luga di nacimentu di George Maduro, De Ruyterkade cu marche y e barcunan venezolano, casnan den cunucu y un bista riba tereno di C.P.I.M. for di Fort Nassau.

E bistanan ta pinta pa J. Wijnsouw, asisti pa senjor Utermark, conservador di e museo pa Tropen. Senjora Boon a conta, qu for di Antiyanan a bini un suplica cerca directiva di Madurodam, pa tuma den Madurodam un parti pintoresco di Corsou. Ta duel directiva di Madurodam qu esaqui lo no ta pusibel, pa motibu qu Madurodam ta di origen tipicamente Hulandes for di siglo diesun y qu pa architectura di ciudad no ta responsabel pa tuma un parti di Corsou den dje. Na luga di esaqui directiva di Madurodam a propone algun bista. Esaquinan lo bini den un edificio aparta cu un plaquet di e hendenan, qu a regala e dioramanan aqui. Nan ta sperá di tin esei clá aqui na seis siman.

Finalmente Sra. Boon a duna un relato di e produccion di e tres temporadanan pasa, cual produccion lo bai integramente na benificio di e fondo Sanatorio di Estudiante Ulandes na Laren. E produccion tabata den 1952: Nf. 15.000, na 1953: 35.000 y den 1954 Nf. 75.000. E cantidad di visitantenan den 1954 tabata 717.190.

CONFERENCIA RIBA INDO-CHINA ATROBE

PARIS. — Di fuentenan generalmente bon informa ta bini noticia, qu Francia, Inglaterra y Merca ta bai tene un conferencia ribaI Indochina mas o menos dia 20 di April proximo. Posiblemente Dulles lo tuma parti na e conferencia aqui personalmente.

MINISTER LAMPE NA CAMA

DEN GAAG. — Riba conseho medico Minister Lampe lo mester queda algun dia na cama probablemente pa motibu di un infeccion di garganta. Su situacion no ta serio. Probablemente lo e por sigui cu su trabounan te na otro siman numa. Pa e mesun motibu ei e no por tabata presente antayera na e receptie den Eerste Kamer.

Ayera nochi directie di Rijksluchtvaartdienst a duna un receptie pa Sr. Lampe, na unda e tabata representa pa mr. Debrot y mr. F. de Vries.

NIER ARTIFICIAL NA JAPON.

TOKIO. — Segun prensa japones dos cientifico Japones a logra traha un nier artificial, cu cual nan lo por salba personenan, qu ta sufri di uraemie. E cientificonan aqui ta profesor Kisjoei Sjiboesawa y Joempei Tango. Nan a declara, qu nan a hanja resultadonan satisfactorio den nan experimentonan cu diez hende malu. Segun nan ta bisa, e nier artificial ta limpia e sanger mes bon qu un nier real.

CHISTE DI AWE

Un homber a bai duna un keho cu e tabatin cinco porco y awor el a perde uno y e ta kere sigur cu un familia di su banda a hortele.

„Warda un rato," e juez a bisele „tabatin bo familia y familia di bo casa dia cu bo a perde e porco, pakico bo ta pensa cu ta bo familia y no familia di bo casa por a horta e porco?"

„Pasobra si ta familia di mi casa a horta ta tur e cinco porconan lo mi a perde, senjor juez".

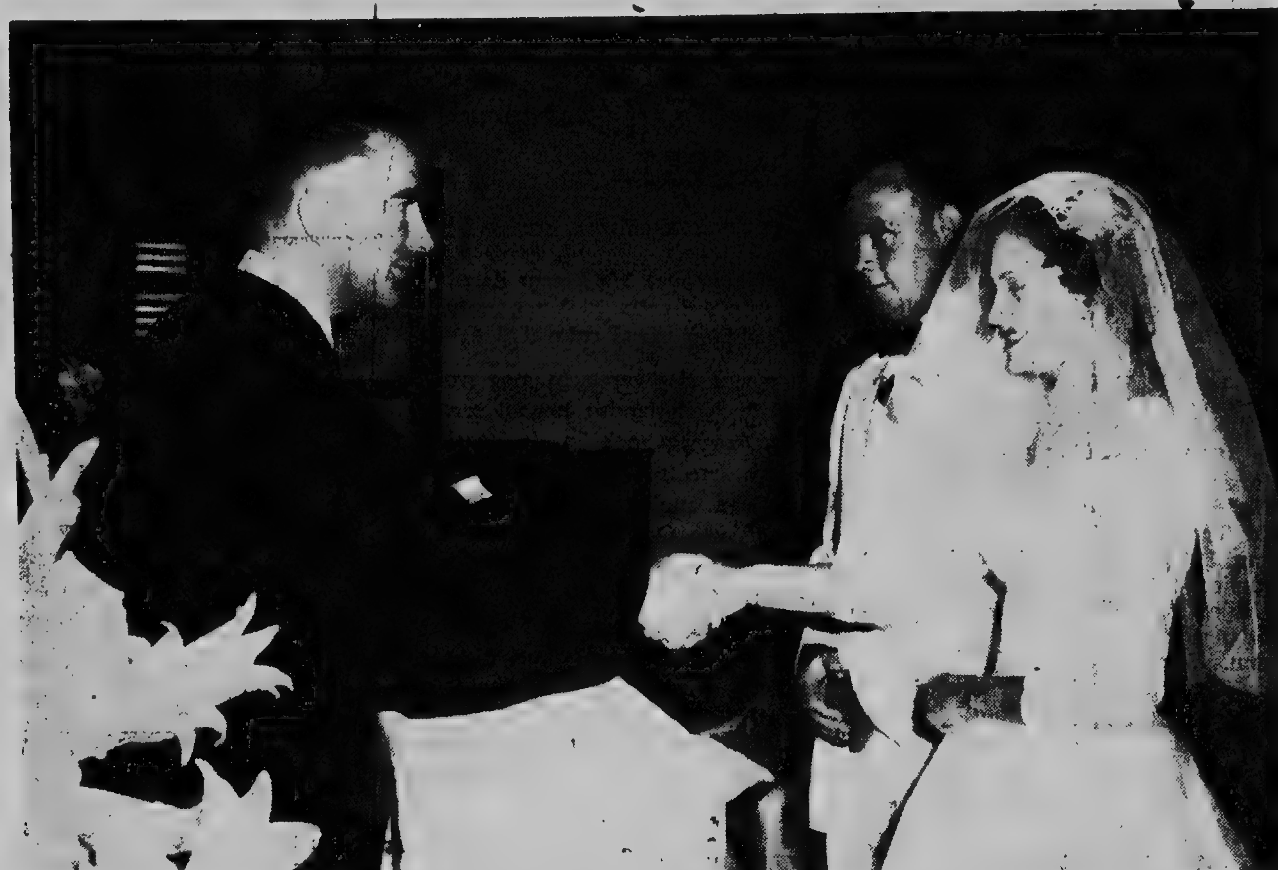

Antayera mainta ds. W.J. Baart a hiba a cabo e ceremonia religioso di matrimonio den Kerki Protestant na Oranjestad entre e pareha EDITH EMAN y SIGFRIED EMAN. Pa e acontecimiento aki tabata reina hopi atencion y durante di e recepcion, cual a tuma lugar na cas di tata di e bruid, Sr. Jan G. Eman, un gran cantidad di hende tabata bai y bini pa duna e joven pareha nan felicitacion, na cual nos ta agrega di nos tambe, deseando nan tur clase di felicidad den nan bida.

FOTO BONKE

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 49

Envez di retir'é, yiu dje milionario a basha grito di yoramento. El a cai na rudia cu manonan extendi pa Lucita ta suplik'é:

„Mi ta ador'é i lo mi muri si e no ta stima mi. Tene abo piedad di mi.... Abo anto permiti mi di queda na bida....!"

Contemplando desesperacion dje hoben desaventura, den quende su cara ya morto a imprimi su sello, Lucita a siti'é confundi te den profundo di su alma.

„Lamta, Senjorita. Mi ta roga bo por fabor di lamta."

„Lo mi no lamta.... pero larga mi aqui na rudia pa mi implora bo te ora bo tene compasion cu mi i tene piedad cu mi felicidad i mi bida.."

„Mi ta conpadece cu bo di enter mi alma, Senjorita; pero m'a bisa bo caba cu mi no ta bende mi curazon".

Martina a bula lamta awor cu mannan na su zij cu gesto di un loco i lihé el a dirigi su mes na porta, pero antes di sali el a bira i a bisa Lucita:

„Tene bo cuidao, paobra lo mi venga bo".

Ora cu e muhé a bai, Lucita a extende su mannan na cielo i a bisa:

„Pordon'é mi Dios, pasobra e muhé ai ta loco di amor".

Net n'e momento ai Dorothea Fortal a camna drenta, i mirando e hoben intensamente palido, tembloroso i su wowonan corra yen di lagrima, e muhé a puntr'é:

„Ta qui falta mi yiu? Ta paquico bo ta yora?"

Lucita a cohe braza di mama Luisa ta braza i bao di lagrimanan el a conta e muhé di confianza aqui tur loque a caba di tuma lüga un rato pasa.

Capitulo XIV

Nos a larga Luciano Labordes e momento sinta den un stul den oficina di Herment, aterra pa e terrible revelacion cu el a caba di tende. Pero ora cu su prome momento di desfallecimiento a pasa, atrobe el a domina su emocion.

„Esai ta un calumnia", el a grita foi su mes.

„Calumnia no", e milionario a responde sonriendo. ‚Esai ta un berdad irrefutable."

„Munstra mi e prueba".

„M'a bisa bo cu e muhé quende bo ta pretende di ta stima ta inscribi den registro di weeshuis cu numero 9".

„Esai e mes tambe a bisa mi caba."

„Pues bien; si acaso bo ta nenga di duna cuenta na e declaracion oficial di Lucita, tuma anto un otro prueba."

I bisando asina Herment a saca foi su cartera e documento cu nos lectornan ya ta na altura di dje caba i e hoben a cuminza ta leza e documento aqui cu masha ansiedad. Na mitar di dje lectura su cara a aquiri un expresion espantoso di repugnancia i desesperacion. E milionario no a ganja anto.... E papel a cai foi dedenan tembloroso di Luciano.

„Aqui no tin duda mas", el a sclama tristo. „Lucita ta yiu di Dorothea Fortal".

„Si; e ta yiu di Dorothea Fortal cu a asesina bo tata", e milionario a bisa trobe.

„Sinembargo esai no ta proba.."

„Husticia a saca su sentencia como tal."

„Husticia sa equivoca nan cu frecuencia. I manera m'a bisa bo caba cu semper mi tabata convenci di inocencia di Dorothea Fortal".

„Si; pero e ta queda considera como asesina te dia cu solemnemente si ino cencia lo por sea proba. I entretanto Lucita ta sigui ser yiu di asesina di bo tata."

„Mi Dios!.... Mi Dios!...." e hoben a murmurra desespera.

„Pues toch awor bo ta mira cu mi tabatin razon ora cu m'a bisa bo cu bo no por duna bo man na e hoben ai sin comete un infamia."

„Oh, pa piedad. No sigui mas".

„Anima bo mes i comporta bo manera un homber. Quibra bo compromiso cu e mucha muhé ai inmediatamente, pasobra loque ta Lucita Fortal no mester existi mas pa bo. I como cu toch bo ta liber awor, salba bida di mi yiu!"

„Senjor.... Senjor...." Luciano a murmurra loco di dolor. „Ta bo mester tene piedad di mi. Ta e compromiso entre mi cu Lucita tabata mi bida.... Duna mi ocasion pa mi respira siquiera.... larga mi yora libremente.... larga mi sufri sol...."

I tapando su cara den su mannan e hoben desdichado tabata yora a lagrimas vivas.

„Quere mi pa berdad cu mi ta compadece cu bo.... M'a caba di presta bo un servicio inmenso, salbando bo di un deshonra grandi di a casa cu yiu di asesina di bo tata. En cambio dje servicio ai, salba mi yiu! ....Ta felicidad loque mi ta ofrece bo....!"

„I si mi nenga di acepta e oferta ai?"

„I paquico lo bo no acept'é? Bo rechazo ta igual cu asesinato di mi yiu muhé, quende ta adora bo i esai ta igual na un crimen espantoso. Mi sa cu mi a haci cruel di a destrui bo ensuenjonan, pero di otro banda m'a haci mescos cu e dokter cu mester a corta bo herida pa por a entrega bo trobe bo salud. Bo mester ta agradecido na mi".

„I ciertamente mi ta agradecido tambe na bo, pasobra mi tabata dilanti di un abismo i b'a avisa mi na tempo.... mi reconocimiento pa bo ta grandi".

I awor manera un tata of un bon amigo e miserable tabata braza Luciano cu un expresion inexplicable di triunfo riba su cara.

„Bo mester comprende cu por lo pronto mi herida ta hopi hundo ainda pa mi por ta contento. Bisa Srta. Martina pa mi ta duel mi cu durante di algun tempo lo mi no por haci uso di su cordial invitacionnan."

„Mi ta ripiti bo cu tur esaquinan ta yuda na mata mi yiu. Hasta si e mester spera mucho, esaqui por haci un efecto funesto riba dje", e milionario a mumurra.

„Pues munstr'é e papel ai pa mi, pasobra Srta. Martina tambe lo mester comprende mucho bon cu mi no por casa cu yiu di asesina di mi tata".

E reaccion dje papel aqui no a haci e efecto cu Gerardo (e berdadero asesino) a spera.

„Por ta berdad cu ni mi razonamientonan, ni mi suplica por a logra na pone bo cambia bo determinacion i adelanta felicidad di mi yiu?"

„Mi ta roga bo, Senjor, di no insisti. Duna mi siquiera algun dia pa mi reflexciona i calma mi".

„Wel, esai ta bo mes lo mester bai bisa Martina, pasobra ya e no ta quere mi mas".

„Maha bon. Awe nochi mes lo mi bis'é esaqui.

„Masha danki mi yiu. Den bo mi ta deposita tur mi confianza.".

„Bo ta permiti mi tene e documento aqui 24 ora den mi poder?"

„Bo por tene cuanto cu bo ta desea."

Cu un curazon oprimi Luciano a sali foi e oficina.

„Evidencia ta impone", Luciano a bisa ora cu e tabata solitario trobe. „Lucita ta yiu di Dorothea Fortal. I aunque cu mi ta quere den innocencia dje muhé ai, sinembargo Paulo Herment tin razon, pasobra hamas e muhé su inocencia a ser demonstra. E union di mi ensuenjo a bira imposible, i e no por sea realiza. Pober Lucita!

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras tanto cu e cria di cas a bai pone Juana drumi pa e sosega su curpa, un di e bandoleronan ta pone su cabai core loke cu e bestia tabata por pa e bai estacion pa bai bisa Marco loke ta pasando na e rancho di su tio. Tur es tempo cu e ta core e ta pensa den ki panja nan lo bai hanja nan cu e cosnan aki mester bini na cla. Marco casi sigur lo no ta pensa con malo cos ta y den ki trobbel el a hinca su curpa of mehor dicho den ki trobbel e ruman di dje a bin hinké.

Apesar ta asina ta pasa hende cu ta goloso pa placa y cos di otro hende. Hende no mester codicia otro hende, pasobra nunca nan lo no provecha di e cosnan ey.

Ora e bandolero a jega estacion el a jama Marco un banda, pero Marco no por a kita for di su tio mes ora aunque ca e tabata ancioso pa sabi ta kico e hombre tin pa bisele. El a sa si cu tin algun mal tempo na caminda, pero como net e tio a cuminza ta papia cu ne e no por a kita pa e tio no ripara y puntré ta kico e hombre a bisele.

„E diligencia ey nunca sa tarda tanto asina, e cos ta cuminza preocupa mi un poco", Tio Daniel ta bisa Marco, pero ya Marco na tabatin orea mas pa su tio pasobra e ta pensando un cos pa e por hanja slip for di su tio pe bai tende ta kico su complice tin pa bisele.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBA VOETBAL BOND

Samenstelling Bestuur A.V.B. voor het jaar 1955

Voorzitter:	Dr. J.R. Arends	de la Sallestraat 14
Onder-Voorziter:	I.A. Franka	
Secretaris	F.D. Figaroa	p/a Kadaster, O'stad
2de Secretaris-Competitieleider:	U. van Breet	p/a Bevolkingsbureau
Penningmeester:	M. Oduber	p/a Deurwaarderskantoor
2de Penningmeester:	A.B. Kuiperi Jr.	
Commissaris van materiaal:	H.E.L. Samson	
Commissarissen:	Frere Fredericus	
	D.G. Croes	
	M. Henriquez	
	H. Figaroa	

Wedstrijduitslagen N.E.N. Statuutbeker:

Hollandia — Dakota	1—4
Trappers — R.C.A.	0—4
Aruba Jrs. — La Salle	4—2
R.C.A. — Aruba Jrs.	4—0
Dakota — R.C.A.	2—3

Wedstrijduitslagen FORD beker:

Estrella — Jong Aruba	6—0
Mariniers — Bubali Sport Club	2—1
R.C.A. II — Aruba Jrs.	1—2
Dakota — la Fama	3—2
Estrella — Mariniers	0—4
Aruba Jrs. II — Dakota	0—2
Mariniers — Dakota	2—4

Schema van wedstriiden om de Kon. Juliana bekers.

GROEP I

Wilhelmina Stadion:

Woensdag 6 April	8 uur n.m.	Dakota — Trapers	A
Dinsdag 12 April	id	R.C.A. — La Sale	B
Donderdag 14 April	id	Aruba Jrs — Hollandia	C
Zaterdag 23 April	id	Winnaar A — Winnaar B	D
Zondag 1 Mei	4 uur n.m.	Winnaar C — Winnaar D	

Wilhelmina Stadion:

GROEP II

Zaterdag 2 April	4 uur n.m.	R.C.A. II — Mariniers	A
Zondag 3 April	id	La Fama — Estrella	B
Zaterdag 16 April	id	La Esperanza — Bubali	C
Zondag 17 April	id	Aruba Jrs II — Jong Aruba	D
Zaterdag 23 April	id	Winnaar A — Winnaar B	E
Zondag 24 April	id	Winnaar C — Winnaar D	F
Zaterdag 30 April	id	Winnaar E — Winnaar F	

GROEP III

	Terrein		
Zat. 2 April 4 n.m.	R.C.A.	Union — Riverplate	A
Zon. 3 April id	A. Jrs	Voorwaarts — Dos Caminos	B
Zat. 16 April id	A. Jrs	Republiek — Dakota II	C
Zon. 17 Apr. id	R.C.A.	R.C.A. III — Hollandia II	D
Zat. 23 Apr. id	A. Jrs	Winnaar A — Winnaar B	E
Zon. 24 Apr. id	R.C.A.	Winnaar C — Winnaar D	F
Zat. 30 Apr. id	R.C.A.	Winnaar E — Winnaar F	

GROEP IV

	TERREIN		
Zat. 16 April 4 n.m.	J. Aruba	Mariniers II — Noord Centraal	A
Zon. 17 April id	La Fama	La Salle II — Dakota III	B
Zat. 23 April id	La Fama	L. S. B. — La Esperanza II	C
Id id	R.C.A.	Winaar A — Winnaar B	D
Zat. 30 April id	A. Jrs	Winnaar C — Winnaar D	

JUNIOREN:

Zondag 3 April	3 uur n.m.	Botafogo Jrs — R.C.A. Jrs	A
Zondag 17 April	id	Dakota Jrs — Etsrella Jrs.	B
Zondag 24 April	id	Jong Aruba Jrs — Winnaar A	C
Zondag 1 Mei	id	Winnaar B — Winnaar C	

Duur van de wedstrijden, met uitzondering van de juniorenklasse, bedraagt 2 X 45 minuten; duur van de junioren wedstrijden 2 X 30 minuten. Bij gelijkspel, behalve in de finale's, 2 X 3 strafschoppen en vervolgens zo nodig, loting. Bij gelijkspel in de finale's 2 x 7½ minuten verlenging (deze verlenging volledig uit te spelen); daarna zo nodig achtereenvolgens 2 X 3 strafschoppen en eventueel loting. Vervanging van spelers: gedurende de gehele wedstrijd kunnen 4 veldspelers alsmede de doelverdediger worden vervangen **wegens blessure.** (Bestuursbesluit d.d. 29 April 1955)

LEEFTIJDSGRENS JUNIOREN

Als Junioren zijn gerechtigd uit te komen de spelers die op **1 Januari 1955** de leeftijd van **18 jaar nog niet hebben bereikt.**

VRIJE STADIONKAARTEN VOOR VOETBALWEDSTRIJDEN

De houders en rechthebbenden op vrije toegangskaarten voor voetbalwedstrijden worden verzocht voor vernieuwing of verkrijging van deze bewijzen van toegang zich te wenden tot de Secretaris van de A.V.B. de heer F.D. Figaroa, p/a Kadasterkantoor, O'stad. Na **15 April 1955** zal geen vrije toegang meer worden verleend dan op vertoon van het **seizoenkaart 1955.**

COMPETITIE 1955

De Competitie 1955 zal in de eerste helft van Mei 1955 een aanvang nemen.

De verenigingen worden verzocht hun ledenlijsten enz. voor 20 April 1955 te willen indienen. Formulieren zijn verkrijgbaar bij de Secretaris en bij de 2de Secretaris-Competitieleider.

—HET BESTUUR

Veekoralen achter abattoir zullen wel opgeknapt worden

O'STAD: — Het Bestuurscollege heeft enige tijd geleden aan de Eilaandsraad voorstellen doen toekomen, waarin enkele verbouwingsprojecten voor het abattoir in voorkwamen. Met name vrog het B.C. een crediet voor de verbetering van de veekoralen achter het abbatoir In de afdelingsvergadering van Woensdag j.l. bleken er niet veel bezwaren tegen de plannen te bestaan alhoewel enkele leden nog verschillende vragen stelden met betrekking tot de gang van zaken bij het abattoir in het algemeen.

Zo werd, volgens enkele van hen, de indruk gewekt, dat de zaken bij het abbatoir niet in orde zijn voor zoveel aangaat de behandeling van het abattoir niet in orde zijn voor meende zelf ook geconstateeerd te hebben, dat de toestand daar niet is wat hij zou moeten zijn, zo achtte hij het onjuist, dat het vee in de koralen blootgesteld was aan de zon, regen of wind. Voorts vroeg dit lid waarom de werken, waarvaar de credieten die een andere bestemming krijgen zijn toegestaan ,niet worden uitgevoerd en wanneer de noodzaak tot ingrijpen in de huidige toestand eigenlijk was gebleken?

Een ander lid had de indruk, dat de noodzaak om tot sanering van de koralen over te gaan een gevolg was van de invoer van besmet vee uit Costa Rica. Indien dat zo was, rezen bij hem de volgende vragen:

1. Is het betrokken vee niet aangekomen, voorzien van een certificaat van gezondheid?
2. Heeft de veearts het betrokken vee niet onderzocht?
3. Wie is ten deze in verzuim en voor een en ander verantwoordelijk: de veearts, de leveranciers van het vee of de importeurs?
4. Is de schade, ontstaan door de invoer van het betrokken vee, niet te verhalen op de leveranciers of de importeurs?

Voorts wees het aan het woord zijnde lid op, dat een besmettting als bedoeld zich kan herhalen door aanvoer van ander besmet vee; hij verzocht daarom maatregelen opdat een en ander zich niet kan herhalen, door hetzij bij aanvoer van vee dit grondig te onderzoeken, hetzij een of meer dieren der zending te slachten om te zien of zij wellicht ziek zijn. Gaarne vernam dit lid ook, wat de eigenlijke ontsmetting van de koralen heeft gekost.

De onderhavige gelegenheid wilde het bedoelde lid tenslotte aangrijpen om terug te komen op de situatie met betrekking tot de vleesvoorziening van het eiland. Vee, ingevoerd uit La Guajira wordt nu geweerd met een beroep op een verordening, die jaren lang niet is uitgevoerd. Welke redenen bestonden er — zo wenste dit lid te weten — om die verordening thans wel toe te passen? Gaarne vernam hij of — na het gereedkomen van de quarantainekoraal eventueel — de vroegere toestand niet kon worden hersteld totdat een betere vleesvoorziening op andere wijze was gewaarborgd.

Nog groter afzetgebieden aanwezig

Nederlandse export naar Zuid-Amerika steeg ook in 1954

's GRAVENHAGE.— De vrijwel onafgebroken stijging, die de Nederlandse export naar Zuid-Amerika sedert 1945 heeft getoond, heeft zich in 1954 op krachtige wijze voorgezet. In vergelijking met 1953 nam de uitvoer daarheen met niet minder dan Nf 100 millioen ofwel ruim 20% toe en in vergelijking met 1950 zelfs met ruim Nf 300 millioen ofwel ruim 110%.

In 1950 was de Nederlandse uitvoer naar Latijns Amerika Nf 275 millioen, in 1953 Nf 486 millioen en in 1954 Nf 583 millioen. Door deze forse stijging — in tegnstelling tot de Nederlandse uitvoer naar de Verenigde Staten, die in 1954 ten opzichte van 1953 met Nf 551 millioen terugliep tot Nf 593 millioen — is Latijns Amerika thans eveneens een belangrijke bron van dollarinkomsten.

Goede vooruitzichten.

Het Instituut voor Latijns Amerika meent, dat verwacht mag worden, dat de Nederlandse handel met Latijns Amerika ook in de toekomst een verdere toeneming zal tonen. Tijdens een studiereis, die de heer S.W.A. van Oosten, de secretaris van die instituut, onlangs voor een aantal Nederlandse ondernemingen door Latijns Amerika maakte, bleek, dat in vele landen voor Nederlandse producten nog afzetmogelijkheden aanwezig zijn.

Madurodam opent heden met vele nieuwe aanwinsten

's GRAVENHAGE.— Gisterenmiddag vertelde de voorzitster van Madurodam, mevrouw B. Boon-Van der Starp, nu heden Madurodam weer geopend zal worden, aan een talrijk gezelschap vertegenwoordigers van de pers over de nieuwe aanwinsten van deze miniatuur-stad. Onder andere komt er een kermisterrein met allerlei draaibare en wentelende attracties, verder het Leidse universiteitsgebouw met enkele aangrenzende huizen op het Rapenburg, het huis der provincie Gelderland, het kasteeltje „ 't Huys Warmont", een Friese en Limburge boerderij om de jeugd zo volledig mogelijk vertrouwd te maken met in Nederland bestaande boerderijtypes, waarvan zich reeds enige op het terrein bevonden; voorts enkele fabrieken, een watertoren, een openbare leeszaal en bibliotheek.

Bij de uitgang van Madurodam worden vijf diorama's gegeven van Curacao. Het zijn: gezicht op Willemstad vanaf de Annabaai, Scharloo met het geboortehuis van George Maduro, de De Ruyterkade met de markt en de Venezolaanse barkjes, huisjes in de koenoekoe en een gezicht op het C.P..M.-tenrein vanaf het Fort Nassau. De diorama's zijn geschilderd door J. Wijnsouw, daarin bijgestaan door de heer Utermark, conservator van het museum voor de tropen.

Over 6 wekengereed.

Mevrouw Boon vertelde, dat uit de Antillen aan het bestuur van Madurodam het verzoek was gericht om in Madurodam op te nemen 'n pittoresk deel van Curacao. Tot zijn spijt achtte het bestuur van Madurodam dit niet mogelijk, aangezien Madurodam typisch Nederlands is opgezet vanaf de elfde eeuw, en het stedebouwkundig niet verantwoord was daarin een deel van Curacao op te nemen. In plaats daarvan stelde het bestuur van Madurodam diorama's voor. Deze komen in een apart gebouwtje met een plaquette van de schenkers der diorama's. Men hoopt dit over ongeveer zes weken gereed te hebben.

Tenslotte gaf mevrouw Boon een overzicht van de opbrengst der drie afgelopen seizoenen, die netto geheel ten goede komen aan de stichting Nederlands Studentendanatorium te Laren. Deze bedroegen over 1952 Nf 15.000; over 1953 Nf 35.000 en over 1954 Nf 75.000. Het totale aantal bezoekers in 1954 was 717.190

Politieberichten

Ambulance bracht haar thuis

Werd assistentie gevraagd door een bewoner van de Prof. Lorentstraat. Bij aankomst van de Poliite bleek dat de schoonmoeder als een waanzinnige te keer ging. Zij is ter kalmering overgebracht naar de politiewacht. Kort daarna kreeg zij een toeval. Daar ze aan toevallen lijdt is ze op advies van de dokter per ambulance overgebracht naar haar woning.

Jong geleerd . . .

Door een 14-jarige jongen werd een fles wij weggenomen uit een winkel te Savaneta. Hij is aangehouden en overgegeven aan de Kinder- en Zedenpolitie.

Ruzie in Brazil

Werd assistentie verzocht voor ongeregelheden op Brazil. Bij aankomst van de Politie bleek de persoon J.W. ruzie te hebben met zijn buurman D. K. Beiden zijn aangezegd zich rustig te gedragen.

Bedtijd vergeten

Werd assistentie verzocht voor ongeregelheden in de Ruysdelstraat. B aankomst van de Politie trof deze terplaatse een troep schreeuwende vrouwen aan en enkele kapot gesmeten flessen. Onder hen bevonden zich ook enkele opgeschoten jongens die gezien het tijdstip in bed hadden moeten liggen. Ze zijn dan ook huiswaarts gezonden. De vrouwen zijn aangezegd zich verder rustig te gedragen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — MAANDAG 4 APRIL 1955 — No. 2196

Van Venlo naar Aruba

Moeilijke studie bracht selfmade-man Willemsen van korporaal tot Commissarisvan Politie

ORANJESTAD. — „Wilt U even in de lens kijken, ja deze kant, zo ja, even niet bewegen" — Klik — „dank U zeer, nu nog één voor de zekerheid, ja, kijkt U nu maar even een andere kant uit, nee, een beetje meer naar links, ja, zo is het goed, — de bewegelijke handen, die met een potlood spelen boven een vrij maagdelijk bureau houden even stil, de alleziende ogen blijven nu ook even rustig op één punt gevestigd — de twee sterren en de balk op een van de schouderepauletten schitteren in het morgenzonlicht- "opgelet nu" — Klik — „Dank U zeer".

DE KOMENDE MAN

mr. H.C. Willemsen

Hendrik Cornelis Willemsen zag op 3 Juli 1909 in Nijmegen het levenslicht. Hij doorliep daar de lagere school en de MULO. Behaalde er de diploma's A en B en kwam in 1929 bij de Militaire Politie. Eerste standplaats was Venlo, rang korporaal. Niet lang hierna kwam hij in de opleiding voor onderofficier in 's-Hertogenbosch. In 1931 volgde de benoeming tot sergeant en van die tijd tot 1939 doorkruiste hij geheel Nederland. In 1939 kwam hij als sergeant bij de Militaire Politie op Curacao aan.

Tot Februari 1941 zat hij bij de straatdienst te Curacao, daarna werd hij chef van de verkeersafdeling. In 1943 volgde een promotie, sergeant-majoor. Een jaar daarvoor was hij reeds aan de studie voor praktizijn begonnen, docenten: de Procureur-Generaal, mr. J. J. A. Ellis en mr. L. A. L. Weeber. In het laatste oorlogsjaar werd hij praktizijn en in de politiedienst werd hij adjudant in algemene dienst Alhoewel de heer Willemsen toen reeds een fraaie carrière had gemaakt voelde hij meer te kunnen, hij vatte in dat jaar tenminste de studie in Latijn op, geassisteerd door mevr. dr. Fraenken-Nieuwstraten. Twee jaar lang deed hij Latijn, tot in 1947 toen hij voor het eerst met buitenlands verlof ging. Ieder ander zou in een auto gestapt zijn en Europa gaan bezien, de adjudant in algemene dienst Willemsen echter niet, hij ging aan de R.K. Universiteit te Nijmegen rechten studeren en deed in datzelfde jaar nog zijn colloquim doctum en in 1948 zijn candidaatsexamen.

Na terugkeer op Curacao werd hij inspecteur en belast met de leiding van de recherche en de kinder- en zedenpolitie op Curacao. Deze afdeling heeft inspecteur Willemsen steeds onder zich gehad, op een periode van October 1952 tot Juli 1953 na, toen hij commissaris G. Botterweg verving. Augustus 1951 weer een bevordering, thans hoofdinspecteur, April 1954 voor de tweede maal met verlof en toen werd praktizijn Willemsen aan de Universiteit te Utrecht meester in de rechten. Een studie van twaalf lange jaren had zijn vruchten afgeworpen.

1 April 1955 volgde dan de aanstelling tot commissaris van politie. Commissaris Willemsen is getrouwd en heeft zes kinderen, vier dochters, de oudste tweelingen van 22 jaar — een studeert in Nederland voor verpleegster, de ander werkt bij de administratie van de posterijen te Curacao, dan een dochter van 20 en van 13 en twee zoons van 10 en 6 jaar.

12 jaar duurde studie voor mr. in de rechter

Dan raakt de figuur, die achter het bureau in de kamer van de politiewacht te Oranjestad, weer in beweging, een vraag wordt gesteld over het fototoestel, waarmede onze fotograaf werkte en dan rijst Aruba's nieuwe commissaris van politie, mr. H.C. Willemsen, vanachter zijn bureau om plaats te maken voor inspecteur C.A. de Jager, die gedurende 19 maanden met de leiding van het politiekorps op ons eiland belast was. De fotograaf herhaalt hetzelfde ritueel met de heer De Jager en dan als de plaatjes genomen zijn, worden er drie stoelen om een gemakkelijke tafel geschoven en kan Uw verslaggever zijn vragen afvuren.

VOORLOPIG NOG SLECHTS ORIENTEREN

Commissaris Willemsen is een gezellig prater, een expressief gezicht verraadt, dat hij geheel „in het interview" is, op elke vraag heeft de commissaris een antwoord, soms humoristisch, da[illegible] zeer ernstig wanneer het ernstige zaken betreffen. Alert en oplettend geeft de heer Willemsen zijn inzichten, voor zover die zich reeds bij hem gevormd hebben, wat Aruba betreft, weer.

Vrijdagmorgen arriveerde hij op Aruba, Zaterdagmorgen mochten wij het onderhoud hebben. Het sprak dus vanzelf, dat de heer Willemsen niet veel concreets kon zeggen, voor hem zelf was de situatie nog zeer nieuw en hij prefereerde dan ook de eerste tijd eens de zaak aan te zien, alvorens wijzigingen in het huidige systeem aan te brengen.

„Er zijn tal van problemen, die een oplossing behoeven", zeide mr. Willemsen, op een vraag onzerzijds over eventuele veranderingen die op zullen treden, „hierover bestaat geen enkel twijfel en mijnheer De Jager heeft al deze problemen ook al meermalen gesignaleerd. Het is echter nu een kwestie van inzicht. De een bekijkt de zaken zo en de ander zus. Het is dus best mogelijk, dat er enkele dingen gaan veranderen, maar ik ben hier te kort om nu reeds te kunnen zeggen, wat er gewijzigd zal worden".

De heer De Jager nam het commissariaat waar, hij wist van meet af aan hoe lang die waarneming zou duren en dit was een beletsel voor plannen, die inspecteur De Jager gaarne ingevoerd zou zien. Nu commissaris Willemsen hier aangesteld is als chef van het korps kan hij zich meer in de moeilijkheden verdiepen en daar definitieve oplossingen voor zien te vinden. Of hij daarin zal slagen ligt uiteraard niet alleen aan hem, ook factoren van buitenaf werken daaraan mede en een ervan is wel het huidige personeelstekort. Commissaris Willemsen laat geen twijfel bestaan over dit probleem, waarmede inspecteur De Jager ook al mee te kampen heeft gehad. Volgens de minimum toegestane sterkte volgens het plan Van Mourik-Broekman, kunnen er op Aruba 120 man politie in dienst zijn en 12 man administratief personeel. Momenteel zijn er 110 politiemensen met 10 man administratief. Het tekort is dus 10 politiedienaren, twee man op de administratie en personeel voor de kinder- en zedenpolitie. Dan wordt nog open gelaten de vraag of de minimumsterkte volgens van Mourik-Broekman voldoende was of hoger moest liggen. Commissaris Willemsen was het laatste toegedaan, daar in het plan geen rekening was gehouden met buitenlandse verloven, locale vacanties e.d. Zeer waarschijnlijk zal het tekort in feite dus nog groter zijn. Het probleem is er dus, daarover behoeft niet verder gesproken te worden, doch nu de oplossing. Wij vroegen de heer Willmsen of hij daar een mening over had.

De commissaris antwoordde ons, dat de opheffing van dit tekort in eerste instantie een zaak is voor de hoofdcommissaris en de Procureur-Generaal, die de regering in deze zullen voorlichten. Zijn, d.w.z. commissaris Willemsen's taak, zal slechts hierin bestaan, adviezen uit te brengen, als daarom gevraagd wordt. Of en hoe het tekort opgelost zal worden wist de heer Willemsen dus niet. Wel kon hij aan deze kwestie toevoegen, dat door het tekort aan personeel de training en herscholing van het personeel, die regelmatig moet geschieden, ook niet tot zijn recht kan komen en dat dit een ernstige handicap betekent.

Wanneer komen de twee inspecteurs?

Volgens Van Mourik-Broekman dienen er ook nog twee inspecteurs bij het korps op Aruba te komen, zodoende een totaal van drie officieren makend. Op het ogenblik is het zo, dat er een commissaris is en een onderinspecteur eerste klas. Voorheen moest inspecteur De Jager het nagenoeg geheel alleen doen. Duidelijk is het dus, dat aan deze situatie zo snel mogelijk een einde komt, daar anders het werk niet meer gedaan zal kunnen worden. De heer Willemsen hoopte dan ook vurig, dat er binnen zeer afzienbare tijd althans een inspecteur zijn staf komt verstrekken en dat de tweede heel gauw volgt. Edoch, de overheid dient ook te roeien met de riemen, die zij heeft en als er nu eenmaal geen personeel is, kan men er niet zo maar in een oogopslag in voorzien. Wel worden er momenteel pogingen in het werk gesteld meer personeel te krijgen en van deze pogingen zal het afhangen of de aanvulling van het tekort gauw zal plaatsvinden.

Cursus hoofdagent.

Enige tijd geleden hebben een aantal agenten examen gedaan om toe te kunnen worden gelaten tot de cursus voor hoofdagent. De examens werden gehouden, de uitslagen bekend gemaakt. Daarna hoorde men een tijd lang niets, tenzij dan dat er geruchten de ronde deden, dat de cursus voorlopig niet zou beginnen. Wij vroegen de commissaris of hij iets naders van de cursus wist en de heer Willemsen deelde ons mede, dat de cursus op 5 April aanstaande, morgen dus, zou beginnen.

Ter kennismaking.

Het interview, dat voornamelijk ten doel had het publiek kennis te laten maken met de man, die de komende jaren aan het hoofd van onze politie zal staan was hiermede afgelopen. De heer Willemsen heeft een uitstekend korps tot zijn beschikking gekregen, de stemming is prima en er wordt hard gewerkt van hoog tot laag. Daarbij komt nog, dat de politie op Aruba in hoog aanzien staan, ook dit zal de taak van de heer Willemsen vergemakkelijken. Wij hopen dan ook oprecht dat de nieuwe politiechef, wiens levensloop wij bijgaand afdrukken, erin zal slagen de goede naam en efficiënte werkwijze van ons politiekorps niet alleen te handhaven, maar zelfs nog te vergroten. Het zal geen gemakkelijke taak zijn, doch wij zijn vol vertrouwen.

DE GAANDE MAN

C.A. de Jager

Carel Andries de Jager is een Amsterdammer, geboren 29 April 1917. In de hoofdstad doorliep hij de lagere school en de HBS, daarna de inspecteurschool te Amsterdam, waar hij in de opleiding voor inspecteur van politie kwam. Zijn ideaal was dus eveneens al direct bij de politie te kunnen dienen.

In 1941 behoorde de heer De Jager tot de laatsten, die het echte inspecteursdiploma nog behaalden. Toen werd de opleiding op last van de bezetter stopgezet en ondergebracht in een instelling, waar, volgens de bezetter, meer met de „Groot Europese gedachte" gewerkt werd. Inspecteur De Jager, met zijn diploma op zak, doch zonder de officiële aanstelling, omdat hij niet „politiek betrouwbaar" was, zoals dat toen heette, kwam bij de politie te Zaandam. Hij maakte daar de Februari staking in 1941 mee, toen sergeant Willemsen door de zonnige straten van Willemstad patrouilleerde.

In 1945 werd de heer De Jager echt inspecteur en belast met de leiding van de recherche en de straatdienst te Zaandam, daarna kreeg hij er nog de vreemdelingendienst, kinder- en zedenpolitie en economische zaken bij, terwijl de straatdienst wegviel.

Inspecteur De Jager wilde er echter eens uit en toen zich de mogelijkheid voordeed bij de politie op de Nederlandse Antillen te komen nam hij dit aan. Zodoende arriveerde de familie De Jager op 11 Mei 1950 te Curacao. Hij zat tot Januari 1951 bij de afdeling II en moest toen als waarnemend commissaris naar Aruba, ter vervanging van de toenmalige commissaris Th. J. P. van Erp, die een studiereis naar Nederland maakte.

In Mei van dat jaar keerde de heer De Jager weer naar Curacao terug, bleef daar negentien dagen en moest toen weer naar Aruba, nu als inspecteur toegevoegd. Sindsdien is inspecteur De Jager Aruba trouw gebleven. Eerst diende hij onder commissaris Van Erp, toen moest hij weer waarnemen tot j.l. Vrijdag. Waarschijnlijk per 1 Mei zal de heer De Jager naar Curacao vertrekken.

De heer De Jager is getrouwd en heeft twee kinderen, dochters van zeven en vier jaar.

Tot slot past dan nog een saluut aan inspecteur De Jager, die waarschijnlijk binnenkort hoofdinspecteur van politie op Curacao zal worden. Inspecteur De Jager heeft zich in de jaren, die hij op Aruba heeft doorgebracht, bemind weten te maken bij zijn mensen en bij het publiek, doordat hij immer klaar stond voor hen en altijd slechts het goede voor ons eiland en zijn bewoners nastreefde. Inspecteur De Jager heeft het lang niet makkelijk gehad, zijn problemen waren talrijk, maar hij is erin geslaagd het korps uitstekend te laten marcheren. Inspecteur De Jager, onze welgemeende hulde.

De „Tradewind" voor de 4de keer in Oranjestad

ORANJESTAD. — Een dag eerder dan het verwacht werd, namelijk Zondagavond om 11 uur arriveerde de „TRADEWIND" in Oranjestad voor zijn vierde bezoek aan Aruba gedurende dit seizoen. Het schip bracht 154 passagiers mee, velen waarvan meteen maar de wal opgingen. Ditmaal werd aan cafe's en restaurants verlof verleend om tot 2 uur 's nachts open te blijven. Naar wij vernamen, zal het schip vanmiddag om 1 uur weer van Aruba vertrekken.

Roeltje Klap maakt het best

ORANJESTAD. — Gistermiddag werd ons van de zijde van het San Pedro Hospitaal medegedeeld, dat Roeltje Klap, die Vrijdagavond in volle zee van de Boskoop werd overgenomen, omdat hij plotseling zeer ernststig ziek was geworden en een spoedoperatie noodzakelijk was, het goed maakt. Als er zich geen complicaties meer zullen voordoen, zal hij over één a twee weken het Hospitaal weer gezond kunnen verlaten.

Edwin Croes op aangename missie

Oranjestad,- Vandaag vertrekt de heer Edwin M. Croes uit Oranjestad naar Santo Domingo op een wel heel prettige missie. Hij zal daar namelijk in het huwelijk treden met mej. Emma Hernandez. Het huwelijk vindt plaats op Zaterdag 9 April aanstaande.

Wij wensen de heer Croes veel succes toe op zijn reis en roepen hem en zijn jonge echtgenote alvast van harte welkom toe op ons eiland.

Zondagsschoolkinderen gaan picknicken

ORANJESTAD. — De kinderen van de Zondagsschool van Oranjestad, zullen op de Tweede Paasdag een grote picknick gaan houden. Dit is een jaarlijks terugkerend feest. Waar dit jaar het feest zal zijn is nog niet bekend.

Tijdens de „Tarabana" van de kabouters — brownies, die Zaterdagmorgen in de Caribe Club gehouden werd, voerden de meisjes ook leuke toneelstukjes op. Dit is een scène uit het toneelstukje „De Gouden Bal". Spelers en toeschouwers vermaakten zich best.

Foto Bonke

Zaterdagnacht een ernstige botsing op de weg naar Noord

ORANJESTAD.— In de nacht van Zaterdag op Zondag is er op de weg van Oranjestad naar de Noord een ernstig autoongeluk gebeurd. Omstreeks half drie is daar n.l. de uit de richting Oranjestad komende personenwagen A-2332 in een flauwe bocht in de weg van het wegdek geraakt met alle gevolgen van dien. Voor in de wagen zaten drie man: aan het stuur O.T. uit Oranjestad, zwaar dronken, naast hem M.C.H. en aan het andere raampje J.H. Alles ging nog goed tot een flauwe wegbuiging bereikt werd. Door nog niet vastgestelde oorzaak, maar waarschijnlijk, doordat de wagen veel te snel reed verloor de bestuurder daar de macht over het stuur.

De wagen geraakte naast de weg, kwam in een ondiepe rooi, verloor door schuring een strip, ontwortelde drie boompjes, die voorlopig meegenomen werden, nam een ijzeren schoorpaal, reed twee naast elkaar staande, 80 cm. diep in de grond verankerde ijzeren palen uit de grond, verloor één boom, en nog een kwam weer op de weg terecht, rechter portier werd vernield, bumper veloren, sloeg enige malen over de kop om vervolgens naast het derde boompje omgekeerd op de weg liggend tot stilstand te komen. Toen de politie even later arriveerde bleek, de middelste van de drie mannen niets te mankeren, bleek de man aan het rechter raampje ernstig gewond ergens langs de weg te zitten en had de bestuurder vage pijnklachten. J. H. werd onmiddellijk naar het Lago hospitaal overgebracht en C.T. naar de cel, daar de pogingen van commissaris H. C. Willemsen, die onmiddellijk met brigadecommandant L. 't Hart ter plaatse aanwezig was, om de man te verhoren, niet bepaald met groot succes bekroond werden. Het enige, wat T. hardnekkig volhield was, dat hij niet harder dan dertig reed.

Een tegenligger, die uit de verte de zwaaiende koplichten van de wagen A-2332 zag achtte het raadzemer om langs de berm te stoppen. Een verstandige daad, waardoor waarschijnlijk een botsing voorkomen werd.

Twee nieuwe leden in de L.E.C. gekozen

ORANJESTAD. — Daar de vacante zetels in de Lago Employee Council (L.E.C.), die onstaan waren, doordat de heren M. Croes en D. Fleming door een referendum gedwongen waren uit te treden, opgevuld moeten worden, zijn er op 30 en 31 Maart en op 1 April aanvullende verkiezingen gehouden. Het resultaat van deze verkiezingen is geweest, dat de heren L. Dirksz (1297 stemmen) en J. N. Maduro (1180 stemmen) de opengevallen plaatsen zullen gaan bezetten voor de tijd, die de heren Croes en Fleming nog voor de boeg hadden.

Zaterdagmorgen werd in de Caribe Club de Tarabana gevierd

ORANJESTAD.— Zaterdagmorgen waren er in de Caribe Club te Oranjestad 135 kabouters — brownies — met hun leidsters bijeen om de jaarlijkse „Tarabana" te vieren. Vijf groepen waren er in totaal, één van de Lago Colony, die ongeveer 52 meisjes telde, en vier van de rest van het eiland.

De Tarabana is indertijd gecreëerd om de kabouters met hun collegatjes op Aruba in contact te brengen, dus om de vriendschap tussen de meisjes onderling te bevorderen. Vroeger waren er drie categorieën kabouter, de Hollandse, Engelse en Amerikaanse. De Engelse is echter een jaar of vier geleden opgeheven.

Deze Zaterdag is voor de kabouters een reuze feest geworden. Om tien uur werd zoals het behoort geopend met „het dansen van de Feeënring". Vervolgens vormden de meisjes ringen van tien en kwamen de speletjes aan de beurt: „de Mosselman", de ladder race, in de vijver, en het schoenenspel. Vervolgens werden er door verschillende groepen toneelstukjes ongevoerd en tot slot werd er gezamenlijk gezongen.

De organisatie van dit feest lag in handen van mevr. M. Gordijn, Gewestelijk Commissaresse van het Nederlands Padvinders Gilde op Aruba.

Luchthavenmeester Heemskerk met verlof naar Holland vertrokken

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen vertrok met het lijntoestel van half tien 's morgens de luchthavenmeester C. Heemskerk met zijn vrouw en drie kinderen van Dakota met zeven maanden verlof. Per KLM werd de reis naar Curacao gemaakt, waar de familie zich inscheepte op de „Santa Maria" die Zaterdagmiddag naar Europa vertrok. De heer Heemskerk, die uitgeleide gedaan werd door o.m. de havenmeester J. B. Meenhorst, het hoofd van de Watervoorzieningsdienst, de heer F. A. van Drimmelen, de eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, het hoofd van de afdeling Domijnbeheer en waarnemer van de heer Heemskerk, de heer J. Pauw en vele anderen zal eind October uit Holland terugkeren.

De Aruba Camera Club maakte gisteren een geslaagde excursie

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag heeft de Aruba Camera Club een excursie gemaakt naar West Point, die geslaagd mag heten. De twintig leden, die om drie uur van Trocadero vertrokken, maakten vele opnamen van zee en duinen.

AMERIKAANSE PILOOT MAAKTE GESLAAGDE NOODLANDING BIJ ARUBA

21 uur lang zwalkte Republic Seabee rond

WILLEMSTAD.—

Ongeveer 40 mijl ten Noorden van Aruba constateerde de Amerikaanse piloot Irwin Bante (37), directeur van een transportvliegbedrijf in Ciudad Bolivar (Venezuela) dat de benzinevoorraad in zijn pas gekochte Republic Seabee, een éénmotorig, driepersoons watervliegtuig nagenoeg op was. Hij en zijn co-piloot Herbert Rosen (27) wisten toen dat ze Aruba niet meer zouden halen. Het was Vrijdagavond, 7.30 uur. Het weer was slecht, — „je kon geen hand voor je ogen zien" vertelde Bante ons later — maar een noodlanding op de ruwe zee was onvermijdelijk. Het weer was zo slecht dat "geditched" moest worden op de instrumenten. De klap kwam hard aan. De vleugels bogen, maar de Seabee bleef drijven op zijn lichters. Tot Zaterdagmiddag 4.30 uur heeft men rondgezwalkt. Toen pikte de tanker "Acheo" hen op, op 15 mijl afstand van Aruba.

Het vliegtuig was Donderdag vertrokken uit Miami voor de eerste sprong naar Port au Prince. Vrijdagmorgen verlieten de beide piloten Haiti en zetten koers naar Aruba. De wind wakkerde aan tot plm 35 knopen: men had gerekend op 12 tot 15 wind verloor de Seabee snelheid en bleek de voorraad benzine niet voldoende.

Directeur-piloot Irwin Bante vertel aan de redacteur van „Today" hoe het verder was gegaan.

„We schrokken ons een hoedje toen we merkten dat de wind zo sterk werd. We hebben radiografisch Port au Prince en Aruba gewaarschuwd dat we in moeilijkheden zaten en we een noodlanding op zee moesten maken.

We voelden ons niet erg lekker: het was donker en de zee was ruw, dat merkten we pas toen we over het water streken. Gelukkig liep alles goed af.

Toen ik op het water de zaak eens onderzocht spoelden de golven mijn papieren uit de kajuit. Zelfs mijn portefeuille bleek later weggespoeld te zijn.

Na de nacht (onze radio was nog in orde maar van Aruba kregen we geen tegenbericht) zagen we het eiland in de verte.

Eindelijk 's middags om 4.30 uur zagen we de Acheo aanstomen. Het schip heeft ons opgepikt en naar Curacao gebracht. We hebben contact opgenomen met de Amerikaanse consul. Ik moet zeggen dat Mr. Lancaster bizonder hulpvaardig was: onmiddellijk heeft hij toegezegd te zullen zorgen voor de nodige bescheiden om naar Caracas door te kunnen reizen. Eenmaal in Caracas zijn we weer gered."

Herbert Rosen die zijn papieren in zijn borstzak had zitten, had ze na het avontuur nog. Tezamen met zijn directeur wacht hij in het Zeemanshuis op de regeling van de reis naar Venezuela.

De heer Bante heeft thans één Seabee in Ciudad Bolivar in gebruik. Dit vliegtuig dat verloren is gegaan, zou de tweede aanwinst vormen. Er staat nog een derde in Miami te wachten. Of hij er nu genoeg van heeft?"

„In het geheel niet", riep hij ons toe. „In Mei ga ik naar Miami om het toestel te halen."

Mevr. Rabbets in Londen overleden

ORANJESTAD. — Ons bereikte het droevig bericht van het verscheiden van mevr. H. C. Rabbets, echtgenote van de consul van Groot-Brittanië op Aruba. Veertien dagen geleden is mevr. Rabbets naar Londen vertrokken in gezelschap van haar man en dr. P. Groenhart om daar een verdere medische behandeling te ondergaan. Deze hulp heeft echter niet meer mogen baten.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

U.N.A.-leden stemden voor hun candidaten

SANTA CRUZ. — Gistermorgen werd in het Aurora Theater te Santa Cruz een bijeenkomst van de UNA gehouden, waarbij de leden van deze partij in de gelegenheid gesteld werden op hun candidaten voor de verkiezingslijst voor de komende Eilandsraadverkiezingen te stemmen. Van deze gelegenheid werd in ruime mate gebruik gemaakt en aanstaande Dinsdagavond zal tijdens een bestuursvergadering van de partij de verkiezingslijst opgesteld worden.

Een der opvarenden van de Italiaanse tanker "Acheo" fotografeerde de redding. De gestreken sloep is vlak bij het vliegtuig. Bante, in zwemvest (zie pijl) klemt zich vast aan de motor, op de neus van het toestel staat Rosen.

Chinese studenten in V.S. mogen naar continentaal vaderland terugkeren

WASHINGTON: — Zesenzeventig Chinese studenten, die zich op het ogenblik in de Verenigde Staten bevinden en tegen wier repatriering naar het communistische China de Amerikaanse autoriteiten zich tot dusverre hebben verzet, mogen thans naar hun land terugkeren — aldus is door een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken bekend gemaakt.

Het besluit stond geheel los van het lot van de Amerikaanse vliegers, die in China vastgehouden worden — aldus de woordvoerder.

Het is geen poging om het met communistische China op een accoordje te gooien wat betreft de vrijlating van 15 leden van de Amerikaanse luchtmacht en 41 Amerikaanse burgers, die in China worden vastgehouden. De betrokken 76 studenten hebben in de Verenigde Staten hun opleiding genoten in de atoomwetenschap en andere technische vakken. Dat was aanvankelijk de reden waarom de Amerikaanse regering er weinig of niets voor voelde hun naar het communistische China te laten terugkeren.

Treedt Sir Winston morgen af?

Reuters correspondent Fraser Wighton heeft gemeld dat Churchill thans alle regelingen heeft getroffen om het premierschap neer te leggen en zijn taak Dinsdag over te dragen aan Eden.

Van officiële zijde weigert men nog steeds zich hierover uit te laten. Verwacht wordt verder dat het nieuws van Churchills afreden en de opvolging van Eden, spoedig gevolgd zal worden door de aankondiging van algemene verkiezingen in Engeland, die naar de meeste politieke kringen voorspellen op 26 Mei a.s. gehouden zullen worden.

Het bericht dat Churchill het begin van zijn vacantie op Sycilië ver schoven heeft van 9 tot 12 April, zoals was medegedeeld door de directie van Hotel "Villa Politi" in Syracuse, is door welingelichte kringen in Londen bevestigd.

WAPENSTILSTAND IN SAIGON'S PERIFERIE

SAIGON: — De particuliere legers, die in opstand zijn tegen de regering van Zuid Vietnam hebben voor de duur van drie dagen hun blokkade van Saigon opgeheven. Deze blokkade duurde al vijf dagen. De bedoeling is dat de stedelijke autoriteiten de gelegenheid krijgen voedselvoorraden te vormen.

De prijzen van alle verse levensmiddelen waren namelijk reeds verdubbeld; de markten waren leeg.

WES SANTEE NADERDE WERELDRECORD

CHICAGO: — Wes Santee is voor de tweede maal in twee dagen tijd vlak bij het officieuze wereldrecord over de mijl op overdekte banen gekomen. Te Chicago noteerde hij 4 min. 4,2 sec., het officieuze wereldrecord staat op naam van Gunnar Nielsen met 4 min. 3,6 sec. Een dag te voren had Santee te Cleveland de mijl gewonnen in 4 min. 4,6 sec.

Commissie E-55 druk in de weer

Van de minister van Welvaartszorg dr E. J. van Romondt vernemen wij dat de commissie E-55 dezer dagen druk in de weer is om op tijd gereed te komen met de Antilliaanse inzending. Men is thans doende allerlei materiaal te verzamelen, dat na geschift te zijn naar Nederland zal worden gedirigeerd. Met behulp van een bekend reclamebureau zal men de vierhoekige ruimte aankleden. Er zijn al talloze prachtige slides van Curacao en Aruba binnen gekomen.

UITSLAG L.O.-EXAMENS HANDWERKEN

Uitslag van het examen voor de akte L.O. Handwerken voor Meisjes, gehouden op Curacao op 28, 29 en 30 Maart 1955:

Geëxamineerd: 15 candidaten. Afgewezen 2 candidaten. Geslaagd: 13 candidaten, t.w. de dames Carmita Maria Beaumont, Ruth Maria Capriles, Sonia Angela de Castro, Frida Dirksz, Helen Emeline Engelbrecht, Diodela Maria ter Haar, Crispina Anselma Janga, Goutje Petronella Kanbier, Mercedes Martha Lourens, Alice Lidwina Salas, Agnes Mercedes Schoop, Theresia Swildens en Myrna Henriëtte de Vries.

DATUM BEGIN CO-ORDINATIEBESPREKINGEN NOG NIET VASTGESTELD

Morgen zal de ministerraad bijeenkomen om de dag te bepalen van het begin der coordinatiebesprekingen tussen Nederland en de Ned. Antillen. De besprekingen zullen dit maal in den Haag worden gehouden en de Nederlandse regering heeft verzocht een tijdstip op te geven dat de Antillen geschikt voorkomt om de economisch/financiële kwesties te bespreken.

Opvolger van autocratische Jemen-vorst streeft naar:

Spoedig hervorming op sociaal en economisch gebied

ADEN: — De 61-jarige koning van Jemen, Ahmad Sayf al Islam Ahmad Ibn Yahia is afgetreden. Hij deed dit ten behoeve van zijn 34-jarige broer Emir Sayf el Islam Abdoellah — zo is in Aden vernomen. De toestand in het land is rustig, doch men vreest dat het onder de stammen nog tot onderlinge botsingen kan komen.

De nieuwe Imam zou geweigerd hebben de afgetreden Imam op diens verzoek te ontvangen en naar verluidt zou zijn eerste regeringsdaad zijn geweest het terug trekken van de lijfwacht van Ahmad bij Fort Drdhi, waar Ahmad momenteel verblijft.

Imim Abdoellah was minister van buitenlandse zaken en vroeger ook premier.

Hij heeft vooruitstrevende denkbeelden en is reeds begonnen te werken aan de economische vooruitgang van het land. Tezamen met zijn gelijkgezinde broers trachtte hij buitenlands kapitaal aan te trekken bij de exploitatie van de bodemschatten — voornamelijk olie — en droeg hij bij tot de regeling van de grenskwesties met de buurlanden.

De oude Imam stond bekend om zijn autocratische opvattingen.

Hervormingen

Functionarissen van Jemen te Cairo ontvingen een telegram van de nieuwe Imam, waarin deze aankondigt dat hij een nieuwe politiek van economische en sociale hervormingen zal gaan invoeren.

Zijn buitenlandse politiek zal bestaan uit het voeren van een actieve samenwerking met de Arabische staten en alle vredelievende landen ter wereld.

De koning zeide voorts in het telegram dat hij bloedvergieten in geheel Jemen zal trachten te voorkomen.

Uit Cairo wordt voorts gemeld dat de Egyptische minister van voorlichting, majoor Salem mededeelde dat Maandag a.s. een gemengd Egyptisch-Saoedi-Arabische missie per vliegtuig naar Jemen zal vertrekken om te helpen de daar heersende meningsverschillen uit de weg te ruimen.

KLM zoekt nieuwe vliegtuigen

Leden van de directie van de KLM, onder wie de president-directeur de heer I. A. Aler, hebben zich naar Engeland begeven voor een kort bezoek aan de Bristol-vliegtuigfabrieken. Zoals bekend is hebben zij voordien enige oriëntatiebezoeken gebracht aan Amerikaanse vliegtuigfabrieken.

Het bezoek aan de Bristol-vliegtuigfabrieken gold het Bristol „Britannia"-verkeersvliegtuig met 4 schroefturbinemotoren.

In de Ver. Staten zijn o.a. bezocht de vliegtuigfabrieken van Lockheed, Douglas, Boeing en Consolidated Vultee. Deze oriëntatiebezoeken hebben betrekking op de vlootvernieuwing van de KLM. Er is nog geen beslissing genomen over het type vliegtuig dat de KLM zal gaan afschaffen.

Dit is het moment, dat Roeltje Klap, die aan boord van de „Boskoop" plotseling ernstig ziek was geworden, Vrijdag even voor het vallen van de avond, in volle zee overgebracht werd op een snelle motorboot, die hem naar de wal bracht, waar hij onmiddellijk in het San Pedro Hospitaal werd opgenomen. Een lid van de bemanning draagt Roeltje naar beneden. Derde en vierde van rechts zijn de ouders.

Foto Bonke

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 4 April

DE VEER THEATER:
20.30 „Two tickets to Broadway"
RIALTO:
20.00 „The strange door"
CINELANDIA:
20.00 „Abott & Costello meet dr. Jekyll and mr. Hyde"
PRINCIPAL:
20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
AURORA:
19.30 „Lawless cowboy"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondag dienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Donderdagavond Matthaeus Passion in Prot. Militair Tehuis.

SAVANETA. — Evenals het vorige jaar zal ook dit jaar weer in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta de Matthaeus Passion te beluisteren zijn. Waarschijnlijk zal de verkorte uitvoering ten gehoren worden gebracht. De toegang tot deze gramofoonplatenuitvoering is geheel vrij, ook voor urgers. Het estuur van het Protestants Militair Tehuis hoopt van deze gebeurtenis, die nu voor de tweede keer zal plaats vonden, een traditie te maken.

„Nos no tin mester di hopi carpinté", nan a dicidi; „ni tampoco di hopi hacha; larga nos cuminza cu un hacha, mientras cada un lo coopera manera e por." Hunto cu e hacha nan a pone un zaag, un schaaf i un martin. Anto nan a tumba pa ceronan, na unda nan a kap palonan i a abri caminda pa stapel esaquinan.

(Foto - UNESCO)

PAGINA TRES

TZINTZUNTZAN

E pueblo na unda paranan ta canta!

(Pa: Gerhard Salomon)

„Cu un hacha den bo cas, no tin mester di carpinté mas". E palabranan aqui di Schriller's „William Tell" ta sirbi pa recorda nos cu un hende mes mester por haci tur su trabao. Cada hende mester ta capabel pa résolvé su mes problemanan, sin tin mester di warda te ora cu e haña yudanza di un otro hende. Ma quico lo socede ora cu no tin un hende pa siña bo com ta traha cu un hacha of peor ainda ora bo 'n tin un hacha mes, ni tampoco moda di cumpra un? Ora cu homber-, muhé- i animalnan ta drumi abao na suela, den un cas traha di lodo i piedr, sin bentana pa larga e huma diki di stoof sali of pa larga aire i luz di solo drenta?

Sin duda lo bo pensa cu e palabranan pronuncia pa e poëta sigur no ta intenciona pa hendenan cu ta bibando den un estado deplorable asina aqui!

Sinembargo e condicionnan aqui ta existi i e hendenan aqui mester ser yuda pronto. Nan mester sinja bira nan mes „carpinté", pa nan tambe por bira fuerte i salud i capabel pa resolvé nan mes problemanan.

Ta p'e mes motibo ai mi ta invita bo haci un trip den bo imaginacion bam Mexico cu mi, un luga cu kizas no ta desconoci pa bo, pasobra tanto den peliculanan como den historia mundial e ta conoci como un ciudad yen di aventura.

Lo bo imagina bo Mexico como un luga isola, un terreno grandi jen di sumpinja i infrouw, den cual bo ta topa cu mancebonan rudo cu cara ferróz, cu sombre rand hancho riba burico of mula, cu revolver na costia.

Cu un sonrisa i un cancion.

Ta di comprendé cu tur esaqui ta naturalmente un imaginacion, un idea erróneo, un calculo completamente robez di loque e luga ta en realidad. Envez di esai lo bo mester imagina bo un lago grandi i blauw, den cual cerronan tur na mata ta reflecta. Solo ta brilla, matanan ta tur na flor. Paharanan cu colornan brillante ta bula riba e lago aqui of nan ta sinta riba e tanquinan pa entona nan canto di mainta.

E hombernan tambe ta canta ora cu nan ta pusha nan ploeg cu nan mes a traha na cas; e muhénan ta canta ora cu nan ta bati e maishi pa nan mes traha nan cuminda of ora cu nan ta traha nan poron-, wea- of tinashinan di klei. I hasta e muchanan ta canta ora cu nan ta hiba nan baca den cunuco of ora cu nan ta piqui palo pa quima.

Nan ta traha manera nan antepasadonan a traha, usando methodonan cu a pasa di generacion pa generacion.

Nan ta e Indiannan Tarascano cu ta bibando den centro di Mexico, na ribera di e lago Patzcuaro, 6000 pia riba nivel di lamar, — un pueblo orgulloso cu manera e Aztecanan a resisti e Conquistadornan Spanjó hopi tempo.

E pueblo aqui ta yama TZINTZUNTZAN, cu ta nifica: „Camina paharanan ta canta".

E paharanan tabata canta aya ainde ora cu e misionero Spanjó, Don Vasco de Quiroga, a pone un fin na e persecucion i a cuminza predica palabranan di Cristo i a funda alavez un obispado aya. Loque a pasa aqui tabata 500 anja pasa. Sinembargo poblacion dje luga aqui ainda ta bibando segun e sistema di antes, pasobra nunca ningun hende no a mustra interes pa nan bienestar.

E palonan di olijfi cu Don Vasco a planta den plenchi di misa, e bautisterio cu e misionero aqui a usa pa batiza e promé cristiannan Tarascano, a queda como recuerdonan bibo dje sacerdote aqui.

Te ainda e hendenan ta practicando e obranan di man cu el a sinja nan, nan ta usa e mes hermentnan i haciendo e mes movementonan.

Pero e edificionan si a disparce; mas di cien familianan a muri of a emigra den speranza di por hanja un bida mehor. Di e poblacion di Tzintzuntzan cu antes tabata conta 40.000 alma, a resta solamente 1.200.

Sinembargo ainda e hendenan aqui ta canta i awor nan ta canta cu mas alegria cu nunca. Yuda pa e arte natural di nan raza, nan orgullo i nan amor pa trabao, nan ta continua trobe cu tradicion di nan antepasadonan, inspira pa e reynan Tarascano i Don Vasco de Quiroga, nan a sinja conoce luz di fé. Nan ta sinjando na bira nan mes carpinté, nan a sinja traha cu hacha, nan a sinja resolvé nan mes problemanan di bida.

„Larga nos cuminza cu un hacha . . . ."

Mayor parti dje progreso aqui ta actividad di „Unesco".

E centro di educacion fundamental na Patzcuaro, estableci pa „Unesco" en cooperacion cu Nacionnan Uni i gobierno di Mexico, a manda algun experto na Tzintzuntzan. Ora cu e lidernan aqui a yega n'e luga, e hobennan aqui a sabi di convencé e pueblo di nan bon intencionnan i nan a tene un conferencia den cual tur cabez di familia a reuni i a deshoga nan curazon cu tur franqueza, munstrando tur nan problema- i dificultadnan. I hunto nan a dicidi di pune tur dificultadnan un banda pa forma un grupo uni i fuerte, dispuesto pa sigui i scucha consehonan cu nan a hanja.

Nan a forma un „Comision pa Progreso", den cual cada miembro ta hanja un tarea especial. Uno ta representa e agricultornan, otro ta traha boekhouder i un otro ta encarga cu crianza di galinja. Nan a duna obra di man na diferente hende; un ta bira carpinté, otro ta traha articulonan di klei, otronan ta traha trabao di snijru, etc.

„Nos no tin mester di hopi carpinté", nan a dicidi; „ni tampoco nos no tin mester di hopi hacha; larga nos cuminza cu un hacha, mientras cada un lo coopera manera e por".

Hunto cu e hacha nan a pone un zaag, un schaaf i un martin. Anto nan a tumba pa cerronan na unda nan a kap palonan i abri camina pa stapel esaquinan.

Hunto nan a limpia i a blancha e luga cu ta sirbi como winkel di carpinté. Cu masha actividad nan a hiba tres bulto grandi Tzintzuntzan jen di latanan nechi corta, foi cualnan por a traha porta i bentana, mesa, kozijn i bankinan di misa.

Luego e hendenan aqui a tene un otro conferencia i nan a dicidi di traha un taller pa produci articulonan di klei, mecanismo di weefmento, mientras otronan tabata haci trabao di verfdó i nan a cuminza traha panja na diferente color i pintura.

Muhénan tambe a cuminza munstra nan bon boluntad i fuera di nan mes trabaonan di cas, nan tabata borda panja i traha corset i shimisnan.

UN FUTURO MAS MEHOR I MAS FELIZ.

Panja di mesa borda tabata pon'é riba mesa i cortinanan tabata cologa na porta i bentananan. Abuelanan, recordando com antes nan tabata usa patronchi pa borda i stichi, tabata sinja nan nietonan e trabaonan aqui.

Tanto muhé, como hombernan grandi a bolbe recohé nan bukinan di scool i nan a dicidi di bai scool di anochi pa bai sinja of bolbe sinja leza, skrbi i traha som.

Apesar di nan mes profesion, nan tabata sinja carpinté, sinja weef, cose of borda, pa juda nan salario cu e extra aqui, pa nan por mantene nan estado i biba un poco mas decente i trata na spaar tambe algo. Awendia na Tzintzuntzan zonido di canto ta mezcla cu rumor dje stul di weef, mezcla cu golpenan di hacha, cu ruido di zaag i cu bueltanan dje rueda cu ta traha articulonan di klei.

Actualmente „e hacha den cas" ta ocupando luga di „carpinté", pasobra awor e hendenan aqui mes ta traha tur articulonan pa nan mes uso i cu nan propio man nan ta creando un futuro mas mehor i mas feliz.

E entusiasmo aqui a bini pa via di intermediacion i bao di direccion i guia di lider- i expertonan di Patzcuaro na pueblo di Tzintzuntzan i a yega manera un bendicion na momento cu e pueblo su necesidad tabata mas grandi.

UNESCO.

Nos opinion di II Juegos Panamericanos

pa CIRO PIETERS
(continuacion)

Nos team di waterpolo tabata e fracaso di e delegacion. Pa ultimo mi kier menciona nos team di levantadornan di peso. Na nan delegacion tin tur di agradeci. Si nos a termina den fila di diez un lugar for di binti dos paisnan anto ta cu bunita trabao di e levantadornan di peso, cu menos atencion tabatin durante di preparacion pa Pan Americanos y na Mexico. Pero despues a resulta cu ta aki den e levantadornan di peso tabatin e atletanan cu a buta nos dilanti den clasificacion. For di seis den nan tres a gana un medalla. Dos di tres lugar kendenan ta Juliana Pemberton di Aruba y Betto Adriana di Curacao, mientras cu Ambroso Cornet di Curacao a gana un segundo lugar. Di e otro nan cu no a gana ningun medalla nan no a baha den lista bao di e di cinco lugar. Nos mester tuma en consideracion cu Antillas den levantamento di peso a sali di tres den clasificacion di paisnan cu a tumà parti cu tabata un total di diez un. Solamente Estados Unidos cu tur su campeon mundialnan y Argentina tabata nan dilanti. Tambe e harmonia cu tabata reina de n e levantadornan di peso tabata de lo mehor. Nan tabata tendible na nan entrenador Sr. Lewis y nan coach Sr. Copra, dos cu a duna tur satisfaccion di nan trabao na Mexico. Hopi nos tin di gradici na e levantadornan di peso. Ta di spera cu e muchanan aki lo continua cu e mes animo, pero tambe lo ta apreciable pa mira si A.S.U. lo por haci pa nan loke nunca ningun no a haci esta mustra interes den nan entrenamiento, busca lugar pa nan entrena, mira si nan tin suficiente y bon material, y reconoce e nan bond di levantamiento di Peso. Esei ta e delegacion di Antillas cu a sali pa Mexico. Den e muchanan mes nunca nos por a ripara ningun clase di desunion, al contrario e comportamienti tabata satisfactorio. Si por a bini un punto unda cu nan por a ripara un favoritismo, esei ta pa falta di e personanan encarga cu e hefatura di delegacion Antillano. Pa e personanan di prensa nos no por menciona ningun clase di favoritismo pa banda di ningun, pero si tabata visto e simpatia cu tabata reina pa e hungadornan di bala. Tabata manera cu ta nan solamente a sali pa Mexico. Eesei por a bini pa e motibo cu futbal ta nos deporte mas stima riba Antillas, pero ta pesei nos a kere di a manda personanan adecuado cu comprendemento di hefatura di delegacion. Den varios ocasionnan a larga hopi di desea. Hopi nan a exigi di otro di e delegadonan mientras cu un grupo tabata na Mexico di turista. Esei nan ta e personanan cu a bai di mas, no van Putten of Lewis, manera cu hopi ta camna bisa cu levantamiento di peso a hiba hende di mas. Mehor tur hende a traha manera e delegadonan di levantamiento di peso, anto awe nos por bisa cu delegacion Antillano a duna un bon trabao. Y promer pa sali for di Mexico ta e levantadornan di peso. Nan pa nan actuacion tabatin tur derecho di a keda te na ultimo. Tur esakinan ta punto di vista di ami como sportreporter. Tambe nos delegacion a falla, pa a permiti nan manda Julian Pemberton den e promer grupo. Kende a bisa nan cu nos lo no kier a ricibi Pemberton como un gran atleta Arubano cu a gana pa nos un medalla na II Juegos Pan Americanos. Pakiko nos no tin e derecho pa a ricibie mescos cu tur otro pais ta ricibi nan atletanan cu a duna resultado. Si nos delegadonan no a reclama ta nan falta, y si nunca bo no reclama bo tin hopi di soporta a lo largo.

Tambe mi kier aclara un concepto cual segun ami mester a ser tuma en contacto cu hefe di delegacion Antillano. Durante di mi estadia na Mexico mi a ricibi un cable di A.S.U. unda nan ta pidi mi pa aclara na prensa cu no ta Curacao sino ta Antillas Neerlandesas ta tumando parti na Mexico den e II Juegos Pan Americanos. Ta berdad cu tabatin menciona Curacao den varios of mehor dicho den tur ramo cu excepcion di baseball unda nan tabata bisa Aruba. Pero pa mi a tuma e encargo ei riba mi anto mi no por a haci mi trabao como reporter pa e weganan na e publico pa kende mi a bai pa manda e detallenan. Mi a entrega e cable na varios di e instantenan di Aruba butando nan na altura pa nan por tuma medida. Naturalmente e punto aki por a ser aclara. Mi a bisa tambe con pa aclare, pero ningun persona no a hiba e idea mas aleuw. E unico manera pa a aclara e asunto aki tabata pa e hefe di delegacion llama un conferencia cu e reporternan cu ta cubri e weganan y duna un splicacion di e caso cu no ta Curacao sino Antillas Neerlandesas ta na Mexico tumando parti, y tur asunto lo tabata cla. Pa haci esaki lo tabata facil como e organisacion tabata excelentisimo, y e oficina di prensa na Villa Pan Americano lo por a bini en contacto cu e reporternan den un dia pa mas tarda. Pero tur esaki nan ta pidi pa mehor organisacion en lo futuro. No organisacion parlotin manera nos a tuma pa bon organisacion di e biahe pa Mexico. Y ora nos ta manda delegacion, mester manda personanan cu sa ta kiko nan ta bai haci. Tocante di Mexico por lo pronto esaki ta tur, si tin algun punto cu un di nos fanaticonan di deporte lo ta interesa na sa, sea asina bon na manda un carta cortico na e direccion di e diario aki, y cu mucho gusto nos lo paga tur atencion ne pa e worde contesta.

Wega nan di knock-out pa copa Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 3 April. — Nos weganan di futbal pa copa Juliana a cuminza dia Sabra. E weganan ta parti den cinco grupo cu e ultimo grupo pa juniornan. Den e grupo 1 unda tin e teamnan di hoofdklasse no tabatin wega e week-end pero grupo 2 cu ta e teamnan di A klasse a hunga e Marinonan contra di RCA 2. E wega a termina cu score di cinco pa uno na favor di e Jantjenan. Den grupo tres Union ta gana Riverplate cu score di cuater pa dos, y Voorwaarts ta cuminza anja bon ganando su promer wega contra di Dos Caminos cu score di 2 pa 1. Den e grupo 5 cu ta di juniornan RCA Jrs ta gana Botafogo Jrs cu score di 2 pa 0. E otro wega pa copa Juliana lo ta dia Razon awor riba Wilhelmina Stadion pa och'or di anochi entre Dakota y Trappers.

Edwin Croes ta sali cu un mision agradable

ORANJESTAD. — Awe Sr. Edwin M. Croes ta sali for di Oranjestad cu destino pa Santo Domingo cu un mision realmente agradable. Na Santo Domingo lo e contrae matrimonio cu Srta. Ana Emma Hernandez, cual enlace lo tuma lugar Diasabra dia 9 di es luna aki.

Nos ta desea Sr. Croes mucho exito den su viaje y for di awor nos ta probecha es ocasion pa duna na Sr. Croes y su joven futura esposa nos mehor parabienes y bienvenida atrobe riba nos isla.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakotistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 3.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dialuna 4 April

CINE

DE VEER THEATER:
20.30 „Two tickets to Broadway"

RIALTO:
20.00 „The strange door"

CINELANDIA:
20.00 „Abott & Costello meet dr. Jekyll and mr. Hyde"

PRINCIPAL:
20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"

AURORA:
19.30 „Lawless cowboy"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans
9.00 Peiciones
10.00 Sluiting

TRUPANAN SURVIETNAMES A LANTA NAN BLOQUEO

Saigon. — E trupanan particular, qu ta den un revolucion contra gobiernu di Sur Vietnam, a lanta nan bloqueo di ciudad di Saigon pa duracion di tres dia. E bloqueo aqui tabata dura cincu dia caba. E intencion ta, pa e autoridadnan di ciudadnan di ciudad ta hanja ocasion di forma un stock di cuminda.

Prijsnan di alimentacion frescu a bira dobbel caba y marchenan tabata bashi.

Tanto muhé como hombernan a bolbe recohé nan bukinan di school i nan a dicidi di bai scool di anochi pa bolbe siña leza, skirbi i traha som.

(Foto - UNESCO)

PREMIER CHURCHILL TA CLA PA ENTREGA SU PUESTO

LONDON. — E corresponsal di Reuter Fraser Wightont a declara, qu premier Churchil a tuma tur su preparacionnan necesario caba pa pone su puesto abou y qu diamars awor lo e entrega tur cos na Eden.

Di parti oficial nan ta nenga te ainda di duna comentario riba e asuntu aqui. Nan ta quere ademas, cu e noticia di bahamentu di Churchill y siguimentu di Eden lo ser sigui immediatamente pa anuncio di eleccionnan general na Inglatera, cual segun mayor parti di e circulonan politico ta pronostica, lo tuma luga dia 26 di mei proximo.

CHISTE DI AWE

"Bo tin forza no, Señora Jackson", un mucha ta puntra un señora.
"Di con bo ta puntra mi esey" e señora ta contesta.
"Pasobra mi a tende mi tata ta bisa cu bo ta lora bo casa rond di bo dede".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 50

Capitulo XV

Jegando Paris, Luciano a cohe shers i a sigui unbez pa cas di Lucita i como esaqui a bai hiba shimis na cas di Sra. Labertina, Luciano a sigui pa e panaderia, na unda el a bai busca Mama Luisa. Tan pronto cu e muhé aqui a mira Luciano ta bini, cu el a comprende cu ta algo a pasa.

„Ta quico a socede, Senjor Luciano?" el a puntra tembloroso.

„A socede cu m'a bai Borbon i Lucita no tabata na cas."

„Ta algo urgente bo tin di bis'é?"

„Si; pero si mi bisa bo mes tambe, anto lo queda e mescos. Bo por tin un ora di tempo disponible pa mi?"

„Si, Senjor. Mi ta cla pa bo."

Nan dos a drenta shers i no a dura mucho cu nan a yega na habitacion dje hobencita. Aya Luciano a cai sinta den un stul i a queda ta yora na silencio basta rato.

„Ta quico ta pasando anto Sr. Labordes?" Mama Luisa a puntr'é „E lagrimanan ai ta bisa mi cu nan ta trata di Lucita."

Cu su cabez Luciano a duné razon.

„Mi curazon ta bisa mi tambe cu e bishita di Senjorita Herment aqui a presagia algo malo".

Luciano a queda ta mira Dorothea stranjo.

„Bo n' sa anto cu Martina tabata aqui awe mainta cerca Lucita?"

„Esai ta promé noticia. . . ."

„Bo ta ighora tambe cu Srta. Herment ta enamora di bo?"

„Pa infortunio esai tambe ta cierto. Pero ta quico ta obheto di su bishita?"

„E mucha muhé ai ta loco di celo i el a bin ofrece Lucita 300.000 frank of mas pa Lucita bandona bo i separa pa semper foi bo, pa e bandona pa semper foi Paris i Francia".

I na placa chiquito Dorothea a conta Luciano tur loque a pasa e mainta ai.

„I quico bo ta opina di tur esaqui?"

„Mi ta quere celos ta masha mal conseheronan i cu nos mester ta indulgente cu esnan cu ta enloquezé di amor".

„De la manera anto cu bo ta di acuerdo cu conducta di Srta Herment?" Dorothea a puntra asombra.

„Mi ta desaproba i mi ta contra dje; pero e ta inspira mi n'e mes tempo un compasion profundo".

„De la manera anto cu Lucita tambe no ta digno di compasion? Acaso bo ta quere anto cu e bishita di Srta. Herment no a yena su curazon tambe cu celos i indignacion? Lo b'a sinti masha duele di dje, si b'a mira com e mucha muhé aqui tabata jorando amargamente i ami como hende grandi a comprende perfectamente e magnitud di su dolor".

„Mi ta deplora esai di enter mi alma, mama Luisa", Luciano a responde.

„Bo n' ta haci nada mas cu solamente deplora! . . . . Bo indiferencia pa cu Lucita den e caso aqui ta spanta mi. . . . Mi ta teme cu bo quier bisa mi cu bo no quier Lucita tampoco mas".

„I si acaso en realidad tabata asina mes, anto quico?"

„Bo ta admiti anto e posibilidad ei?" e muhé a replica palideciendo.

„I si socede awor cu mi no bolbe bin mira Lucita hamas awor?" Luciano a continua.

„Mi no ta quere cu ta den seriedad bo ta papiando awor ai. Esaqui mester ta un cos horrible. Lucita lo muri sigur, pasobra e ta adora bo practicamente. No, no. Mi n' ta quere cu lo bo ta capaz na haci esai".

„I si acaso mi honor ta exigi mi awor? Si acaso a bini un barrera infranqueable entre nos dos. ."?

„Pero esai ta un cos imposible. Acaso por ta e fortuna di Sr. Paulo Herment a pone bo perde bo cabez i bo curazon?"

„El a haci mi revelacionnan i el a indica mi mi deber!"

„Bo ta tribi na insulta Lucita, papiando contra di su honradez?"

„Cielo lo no consenti esai!"

„Quico nan a bisa bo anto di dje? Ta quico Paulo Herment i su yiu a instiga bo contra Lucita? Bo por ripiti nan calumnianan infame?"

„Nan no a califica nada, ni tampoco nan no a saca ningun mentira. Mi ta hura bo cu entre mi cu Lucita a bini un barrera infranqueable. Entre mi cu Lucita ta exetendé cu charco di sanger".

„Di sanger!" Dorothea Fortal a grita loco di asombro.

„Si, di sanger. Mi ta stima Lucita mas cu nunca, pero honor ta impidi mi di duna mi apellido na yiu dje persona cu a asesina mi tata".

Tendiendo e palabranan aqui Mama Luisa a escapa un grito indefinible i el a pone su mannan na su curazon, como si fuera e quier a constata cu esaqui no a stop di palpita.

„Quico nan a bisa bo, Sr. Luciano?" el a puntra awor cu boz ahoga ta yiu di Dorothea Fortal? I ta com abo a hanja esai sa? Bo tin prueba pa emocion i luchando pa e no perde conocemento. „Sin duda bo mester a tende robez. Bo ta quere cu Lucita por ta yiu dje muhé condena i cu nan a califica como asesina di bo tata?"

„Si; e ta yiu di **Dorothea Fortal,** senjora. . . ."

„Yiu di Dorothea Fortal! e muhé a ripiti. „Su yiu. . . . Lucita ta su yiu. . . ."

Dorothea a queda manera ataca pa locura. Su secreto a ser descubri. I e tabata a punto di grita: Mi yiu! Pero el a stop na tempo, evitando di descubri e gran secreto di su bida, na yiu di Julio Labordes, quende nan a acusa cu e muhé a mata.

„Pero ta quico ta pasa bo, mama Luisa", Luciano a puntra, admira di mira emocion cu e noticia a caus'é, a pesar cu e tabata conoce tambe e gran afecto cu e muhé aqui tabata profesa pa Lucita.

„Ta socede cu e revelacion cu b'a caba di haci mi awor aqui a causa mi un sorpresa asina grandi cu mi tabata capaz di perde razon. Casi mi n' por quere mi mes oreanan. Lucita tambe di loque bo ta pretendé?"

Sin contesta nada, Luciano a munstra e muhé e documento, cual e muhé tabata leza cu ansiedad creciente.

„Ta mi yiu. . . . ta mi yiu. . . ." e tabata pensa den su mes, ataca pa un terrible emocion. „Mi curazon a bisa mi esai. I ta duele di mester pensa cu mi no' por haci nada ni tampoco bisa nada". Pero despues di un rato e muhé a bisa Luciano:

„Aqui no tin duda. Lucita ta yiu di Dorothea Fortal. Pero t'é bo ta pone responsable pa faltanan cu su mama a haci? Ta husto pa e paga pa faltanan cu e no a comete? Nobleza ta exigi di dun'é un man net awor cu e tambe lo tende e triste berdad. Si bo bandon'é bo ta comete un gran crueldad. Fuera di esai mi mes a tende bo ta bisa den varios ocasion cu bo n' ta quere den culpabilidad di Dorothea Fortal. . . .

„Asina ta! Pero e duda di mi aqui no ta un prueba. Si mi por a papia cu Dorothea Fortal, anto lo m'a bis'é: „Husticia humana no ta infalible. Demostra mi bo inocencia.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Como Tio Daniel no tin fin di moef pa Marco hanja bai tende kico su complice tin pa bisele y Marco ancioso pa sabi loke ta pasando a dicidi bai tende numa.

Avispa, asina jama e trahador di Daniel y complice di Marco tambe no a pena pa gana y a bisa Marco den su orea „E mucha muher ta bibo ainda".

Marco a spanta sin misericordia y el a grita tambe „Ta imposible". „Si", Avispa a conteste „Y el a jega Rancho caba".

Caramba esaki si ta complica e asunto un poco, Marco a pensa, con e ta haci saca su curpa for di e cataclismo aki, pero Marco siendo un hechador di trobbel a reaccione mes ora cu ora tio Daniel a acerca nan ya e tabata completamente restableci di su susto. Tio Daniel cu e weita e trahador eynan a keda stranjo pasobra ta kico por a trece e homber eynan na es ora ey siendo su deber ta di ta na su trabao na rancho y el a ranca bai cerca nan pa bai tende ta kico ta pasando. Ora el a jega el a puntra „Ta kico bo ta haci aki nan, Avispa, y ta ki trato abo cu Marco tin cu bo ta aki na es ora aki?"

COLLECTIEF VEILIGHEIDSVERDRAG IN MIDDEN-OOSTEN

CAIRO: — Chaled el Azm, de minister van buitenlandse zaken van Syrië heeft Zaterdag amendementen ingediend op het ontwerp van het Egyptisch-Syrisch-Saoedi-Arabisch pact voor collectieve veiligheid en economische samenwerking. Hij deed dit tijdens een bijeenkomst te Cairo met de premiers van Egypte en Saoedi-Arabie.

INDO CHINA CONFERENTIE

PARIJS. — Van gewoonlijk ingelichte zijde wordt vernomen, dat Frankrijk, Engeland en Amerika circa 20 April een conferentie zullen beleggen over Indochina. Mogelijk zou Dulles persoonlijk aan deze conferentie deelnemen.

ROTTERDAM — Het Rotterdamse elftal heeft de traditionele wedstrijd tegen Antwerpen, te Rotter dam gespeeld, met 3—0 gewonnen. De ruststand was 1—0.

—x—

AMSTELVEEN — In het Wagnerstadion te Amstelveen heeft de Nederlandse dames hockeyploeg met 4—1 verloren van de Engelse damesploeg. Met de rust was de stand 1—0 voor de gasten.

PREMIER ITALIANO NA MERCA

WASHINGTON. — E premier italiano, Mario Scelba y su minister di relacionnan exterior, Gaetano Martino, a yega na Washington despues di un bishita di tres dia na Canada.

Den un comunicado, qu nan a duna despues di e deliberacionnan na Canada nan ta bisa, qu Scelba y e premier canadiense, St. Laurent, tabata di acuerdo cu otro qu nan lo mester hanja un solucion pa e crisis internacional den un limitacion general di armamentu. Ademas e ministernan a cumbini entre otro pa traha huntu den cuadro di e Pacto Atlantico, di cual nan paisnan ta miembro.

Angel Bota lo por train nos muchanan pa Honduras?

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 31 Maart: Varios persona lo ta haciendo e pregunta e dia nan aki si Angel Bota lo por entrena nos muchanan y prepara nan den bon condicion pa tuma parti den futball cu lo tuma lugar na Honduras. Tin cu no por contesta e pregunta ei, tin cu ta tuma loque otro bisa nan, y tin di nan cu como nan conoce Angel Bota ta kere cu e no por train nos futbalistanan. Si tin cu ta kere cu e por train nos muchanan anto nan ta kere mescos cu nos. Nos no ta kere pero nos ta sigur cu Angel Bota por train nos muchanan. Hopi punto tin escondi tras di e caso aki di un entrenador pa Aruba. Na promer lugar varios ocasion a sali pa puntra Bota pa entrena nos bond, pero pa motibo nan cu nos no kier menciona esei nunca no a ser haci. Por fin nos a bini na conclusion di bai usa Angel Bota pa e punto den nos deporte cu e por ta mas util pa Aruba.

ANGEL BOTA

Entrenador di AVB cu a cuminza cu preparacion di nos futbalistanan pa Honduras.

Esei ta despues di dos anja. Si Angel Bota resulta un bon entrenador, nos no mester lubida na corda e dos anja nan cu nos a capricha y perde di large train nos, cuanto oncena nos lo no por a gana masha facil. Cuanto bon y futbalistanan refina nos lo por tabatin awe. Ami ta bisa Angel Bota por train nos muchanan. Mi ta bisa tambe larga nos lubida por lo pronto riba tur e otro entrenadornan cu nos kier manda busca. Larga Bota haci e trabao, e por. Esei nos por a mira y tende di e muchanan mes caba cu e ta entrenando. Segun nos ta informa e idea a sali di un persona for di den directiva di AVB, si Bota resulta bon, e persona ei por ser recorda como e descubridor di nos entrenador. Pero pa buta Bota pa entrena nos muchanan no ta nada. Actualmente Bota tin un total di treinta y cuater di nos futobolistanan pa entrena. Di e total aki e mester saca veinte y tres pa tuma parti na e weganan na Honduras si nos tuma parti. E treinta y cuater muchanan aki a worde entrega na Bota. Naturalmente nos no tin nada contra di e sistema aki pero lo tabata mas aconsehable si nos a permiti Bota mes piki su hungadornan. Pero como cu esaki a bai asina caba anto nos ta large asina. Pero pakiko nos no ta bisa Bota cu e tin tur e previlegio di un entrenador. Mester cuminza mira Bota como un entrenador. Si nos kier pa e entrena nos muchanan nos tin hopi punto cu nos mester corda di tene cuenta cu ne. Nos no por tin un entrenador anto nos kier pa un elftal commissie traha un team. esei ta completamente for di descuticion. Tampoco nos no por sinta den tribuna manda un persona bai bisa e cambio pa haci. Si nos no por entrega den man di nos entrenador e derechonan aki anto Bota no ta entrenador.

Riba tereno ora nos oncena ta hunga e ta e persona cu mester por haci tur e cambionan na bienestar di nos oncena pa victoria. Y nos mester cuminza cu tuma esei den consideracion for di awor. Ta bisa caba den e muchanan cu Bota ta dunando nan un bon training. Larga Bond mira con ta bai cu Bota y buta Bota pa entrena nos muchanan no solamente pa e viahe di Honduras, pero pa continuamente nos ta den condicion. Si nos buta Bota pa entrena e muchanan mientras cu atras nos ta trata na tremer lugar e persona ta bon. Na promer lugar e persona ta bini bin hanja nos muchanan den e condicion cu Bota a buta nan y di dos si Bota tende un punto asina tur su inspiracion pa trece nos futball dilanti, tur su bon ideanan pa nos muchanan lo termina como cu esei lo ta un pena pe. y e ta perde tur amor. Asina ta ami ta bisa bini na un acuerdo cu Bota y lubida lo demas por lo pronto. Larga nos mira promer si e mes no por. Y si e por nos a salba un kapital razonable, como cu Bota ta aki caba. Un persona cu a ricibi entrenamento di entrenadornan mundialmente conocí y cu a mira hopi futbal y ta gusta e deporte aki mester por duna otro hungador loque ela hanja. Naturalmente no tur hungador por haci esaki, pero mi ta sigur cu Angel Bota por haci esaki. Den nos entrevista cu Bota tocante di e entrenamento nos por a mira cu e ta hopi enutsiasma cu e encargo cu nan a dune. E tin tur intencion pa haci un trabao satisfactorio, pa duna na tur di comprende cu e por haci e trabao. Esei caba ta un bon paso. Tambe e ta masha contento cu e muchanan cu nan a dune pa entrena. E ta bisa cu te ainda nan ta bini debidamente. y nan ta tendible. Nos a puntre kiko ta su opinion si nan dicidi di no tende, riba esaki e ta bisa nos cu e no por haci nada cu nan sino reporta nan cerca AVB. como cu e autorizacion como entrenador directamente e no tin ainda di AVB. Mehor medida ta larga AVB tuma Bota pa caba como entrenador. No ta necesario pa permitie entrena nos muchanan anto despues un otro bini pa continua cu e trabao. E ora ei nos ta hanja cu nos muchanan ta bai Honduras esta si nan bai. cu un cabez completamente bashi. Como cu Bota a cuminza cu nan, despues a bini un otro asina ta cu nan ta lubida di Bota y pa ora nan kier cuminza cu e entrenador nobo nan no por ta nada mas ni no por corda nada mas. Tal vez nos ta corre busca un entrenador mientras cu tin un bon den nos porta di cas, sin cu nos ta tuma esaki den consideracion. Tambe nos a puntra Bota si e tin suficiente bala pa entrenamento. Aki e ta bisa cu te ainda no, pero si tur e clubnan cu tin hungador den entrenamiento manda nan hungador cu bala di e club anto nan lo por tin hopi bala riba tereno, y asina esei ta facilita AVB tambe. E idea aki nos a hanja masha bon y ta un bala di club pa nan bai practica cu ne. Tambe e ta bisa cu e ta hanja cu ta aconsehable pa e hungadornan cu ta entrena cu AVB pa no entrena den tur e practinan di nan club pero salta uno di e trainingnan di nan club como cu mucho training tampoco no ta bon. Naturalmente cu pa train e muchanan manera nos ta desea. Sr. Bota lo tin mester tambe di algun di e factornan manera material necesario pa e trabao. Di esaki ela acudie caba cerca di AVB. Awor ta di spera cu nan lo trata pa e por hanja esaki nan tan pronto cu ta posibel. Nos a mira Bota caba den accion cu nos muchanan. Tin hopi entusiasmo pa training, pa tur banda. Tanto pa banda di entrenador, banda di hungadornan y pa banda di publico cu ta bini pa mira e trainingnan. Y tur ta mira cu te ainda e training nan ta satisfactorio. Asina ta cu ta keda solamente un cos pa haci, y esei ta di duna Bota e mando di training pa e por train nos muchanan cu tur amor. Corda tambe cu ta entrenador ta esun cu mester traha e team manera e ta consiente cu esei ta mihor pa un victoria. Y corda tambe cu nos tur sa e obligacionnan y podernan cu mester ta riba encargo di un entrenador pa nos no duna un entrenador solamente e poder pa entrena e muchanan y loque nos mester buta na su encargo nos kier keda cu eseinan. Tambe nos mester corda cu probecho di entrenamento nos no ta mire den un dia pero cu tempo, pa nos no tin nodi di kere cu aunque cu nos muchanan no duna bon resultado den nan promer partido cu ta e training ta malu, si no ta tur ora ta victoria ta mustra si e training ta bon, pero e caliber di wega cu nos muchanan lo por duna awor en lo futuro. Asina ta nos ta bisa, Sr. Bota continua entrena nos muchanan, nos ta spera cu AVB lo duna bo tur e necesario nan. Nos ta sigur cu lo bo resulta como un entrenador.

Nos tur ta nabo banda. Esnan cu no ta na bo Banda lo bini na bo banda si bo duna un bon trabao. Hopi bo mester traha pa bo exito, pero tur bon trabao ta ser bon recompensa.

Nos ta spera cu tur e muchanan lo ta tendible na e entrenador, nos ta spera cu AVB lo mira e bon resultado cu e lo duna, y nos ta spera cu Bota lo continua su trabao cu e mes un espirito cu ela cuminza y cu e por mira probecho di su trabao. Y nos ta contento di por tin un entrenador pa nos muchanan di futbal. awor nos falta uno pa nos base ball y tambe pa nos otro ramonan di deporte. Pero larga nos cuminza cu futball y nos lo mira cu ta entrenador ta e factor cu semper nos tabata falta den tur ramo di deporte pa nos perfeccion.

Di nos banda: GOOD LUCK ANGEL BOTA.

DILLEN TROK ORANJE NAAR 1-0 ZEGE OP DE BELGEN
Adembenemende spanning in 80ste derby der Lage landen

65.000 toeschouwers zijn er gisteren in het Olympisch Stadion te Amsterdam getuige van geweest hoe eindelijk een goed spelend Oranjeteam toonde dat de voetbalrevolutie van enkele maanden geleden inderdaad vruchten heeft afgeworpen. In een ontmoeting tegen de Belgen werd bovendien voor de eerste maal sinds lange tijd een overwinning bevochten. Daarmee was aan de scepsis die door de matige vertoning tegen de Denen van enkele weken geleden opnieuw ontstond de voedingsbodem ontnomen en heerste er gisteren in voetbalminnend Nederland een opgewekter stemming dan in jaren mogelijk is geweest. Niet ten onrechte, want het Oranjeteam dat zelfs niet in zijn sterkste opstelling binnen de lijnen verscheen door het ontbreken van Lenstra, was uitstekend voor de dag gekomen.

Ook zonder Lenstra kwam Oranje-team tot uitstekende prestatie

De jubileumontmoeting tussen de Belgen en Oranje — dit was de 80ste derby der Lage Landen — ademde weer geheel de sfeer waardoor deze wedstrijden in het verleden een aparte naam kregen. Wat er in deze sfeer dikwijls aan mooi voetbal moest ontbreken werd ruimschoots goed gemaakt door adembenemende spanning die de massa's op de tribunes, waaronder een kleine 9000 Belgen, tot de laatste seconde gevangen hield. Zelfs een stakend Amsterdam, waarin enkele trams en door militairen bestuurde autobussen het vervoer van deze massa moesten verwerken, kon de vreugde niet drukken, ook al waren tienduizenden gedwongen de weg van en naar het stadion lopend af te leggen.

De Oranjeploeg verscheen in het veld zonder Lenstra. Daardoor was een omzetting noodzakelijk geweest. Middenspeler Schaap was naar voren verhuisd, Klaassens van VVV, een oute rot in het internationale voetbal kwam de linkshalfplaats bezetten. Het is geen verzwakking gebleken. Schaap speelde in de voorhoede een brilliante partij en Klaassens was onmiddellijk geaclimatiseerd om een uitstekende, zowel verdedigend als opbouwende partij te spelen.

Deze 80ste wedstrijd tegen de Belgen is er een van de verdedigingen geweest. Zij domineerden aan beide zijden boven het aanvalsquintet van de tegenstander. Voor de Nederlanders wat dit een bizonder aangenaam feit want het betekende dat de gevaarlijke oppens door Van der Hart onschadelijk werd gemaakt. Van der Hart bleek inderdaad opgewassen tegen de intelligente en tegelijk dikwijls onsympathiek handige Belgische middenvoor. Hij werd daarbij gesteund door Kuys, die rustig en eenvoudig zijn werk deed, zonder dat de Belgische rechtervleugel er aan te pas kon komen. Ook Wiersma speelde nuttig en in het doel stond een niet te passeren De Munck die volop gelegenheid kreeg, vooral in de tweede helft, om alle fijngeslepen zijden van zijn kunnen ten toon te spreiden.

Aan de Belgische zijde was de verdediging niet minder baas in eigen huis, onder aanvoering van spil Carré, die samen met Mees en de kleine Huysmans het zware werk opknapte, voor een minder solide blok van backs maar met Meert in het doel als een zeker sluitstuk.

De verdedigingen waren dus de beide voorhoedes de baas. De Nederlandse voorhoede was daarbij echter uitgesproken sterker dan de Belgische en daarom alleen reeds was deze overwinning verdiend. Het Nederlandse aanvalsquintet, in de breedte opererend ,sneed keer op keer door de eerste linies der Belgen heen, slaagde er veel vaker in dan hun Belgische collega's om de verdediging uit elkaar te spelen en kon zo meer aanvallen besluiten met schoten op het doel waarbij de keeper in actie diende te komen. De Belgen slaagden daar pas na de rust in, toen zij hun speltactiek veranderd hadden, doch vonden ook toen een verdediging, die soms met steun van de voorhoede, niet te passeren was. Zo kon het enige doelpunt van de wedstrijd, dat zes minuten voor de rust door het Nederlandse "kanon" Dillen werd gescoord, na een adembenemende tweede helft van hard, nimmer mooi, maar voor het publiek zeer aantrekkelijk voetbal de beslissing van deze ontmoeting betekenen, die veler harten verwarmd heeft en het vertrouwen in de voetbaltoekomst van Oranje aanzienlijk versterkt.

De wedstrijd

Toen de Engelse scheidsrechter Ellis gistermiddag om half drie de beide ploegen in het veld floot was de lucht boven het Olympisch stadion betrokken, doch het regende niet. Er woei een lichte vries, de temperatuur was zacht en men kon de omstandigheden dus perfect noemen. Ook de grasmat van het stadion was in aanzienlijk betere conditie dan enkele weken geleden.

Nederland won de toss, Coppens trapte af voor de Belgen.

De wedstrijd begon in een hoog tempo, met over en weer aanvallen, die zowel de Nederlandse doelverdediger de Munck als zijn Belgisch collega Meert herhaaldelijk tot ingrijpen noodzaakte. Al in de eerste minuut was er een Nederlandse aanval over rechts, die echter op niets uitliep, doordat de voorzet van Dillen over de lat van het Belgische doel achter ging.

Direct daarop kreeg Belgie de eerste corner te nemen, die evenmin iets opleverde.

In de zevende minuut kreeg Roozenburg een kans uit een pass van Timmermans. Hij richtte echter te hoog en om te bewijzen hoe snel het spel op en neer golfde, binnen de zestig seconden miste de Belgische rechtsbinnen een scoringskans door finaal over een hem toegespeelde bal heen te schoppen toen hij in een goede positie stond.

Nederland nam kort daarna twee corners.

In deze eerste periode werden beide verdedigingen voor moeilijke problemen gesteld; ondanks de voortreffelijke afweer van de Nederlandse spil Van der Hart was de Belgische midvoor Coppens toch gevaarlijk. Maar de Nederlandse achterhoede waren het vooral de combinaties tussen de Harder en Timmermans, die steeds weer gevaarlijke situaties voor het Belgische doel opleverde, doch Meert keerde de schoten, voornamelijk van Dillen, zonder al te veel moeite. Roosenburg had in die positie gebrek aan snelheid en slaagde er daardoor evenmin in de aanvallen met succes af te werken. Juist in de laatste vijftien minuten voor de rust kwamen er enkele gevaarlijke Belgische aanvallen, waarbij Coppens zich enkele malen wist te ontdoen van Van der Hart, maar in die periode werd toch het enige doelpunt geboren, 1-0.

Nadat Klaassens uit een door Roosenburg genomen corner van 20 meter afstand juist iets te hoog richtte en de Belgische rechtsbinnen Hoef uit een vrije trap zijn schot juist naast het Nederlandse doel had zien gaan; kwam de bal, na de uittrap van de Munck bij De Harder. Een snelle combinatie volgde en de bal kwam terecht op de linkervleugel bij Roosenburg. Deze zette bij de hoekvlag scherp voor en Dillen schoot van dichterbij, volkomen beheerst de bal in een keer, in waardoor hij Mert kansloos passeerde.

Er volgde van weerzijde verwoedde aanvallen in de laatste minuten voor de rust, maar de stand was en bleef 1-0 voor Nederland.

Na de rust

De tweede helft begon met een Belgische aanval doch steeds weer vond Coppens Van der Hart, uitstekend geassisteerd door Kuys en Wiersma, op zijn weg. In de veertiende minuut hield het Nederlandse legioen in het stadion de adem in: in het strafschotgebied maakte van der Hart, in het nauw gebracht door Coppens, hands.

De duizenden Belgische toeschouwers geven met geloei uitdrukking aan hun afkeuring over de beslissing van scheidsrechter Ellis, die een vrije schop geeft op de rand van het strafschopgebied. Op het muurtje van Nederland sluit het schot van Coppens af.

De Belgische aanvallen worden vinniger en het spel wordt harder. In het duel Van der Hart-Coppens moet de scheidsrechter bij herhaling vrije trappen uitdelen. Kuys moet nog eens een corner weggeven om Coppens een kans om gelijk te maken te ontnemen en aan de andere kant weten een kopbal van Dillen en schoten van Roosenburg en Timmermans geen doel te treffen. De Belgen zijn echter sterker in deze periode. Uit een voorzet van Coppens schiet Hoef net over; Wiersma weer op het allerlaatste moment Coppens de voet dwars zetten en de Munck moet al zijn talenten -vele- tonen bij een schot van rechtsbuiten Vliers. In de 28ste minuut mist Schaap nog een unieke kans uit een voorzet van Dillen door voor open doel tegen de voet van Meert te schieten en dan wordt de wedstrijd besloten met een corner op het Nederlandse doel door Coppens genomen en door de verdediging weggewerkt.

Vooral in het begin is snel en goed voetbal gedemonstreerd in deze wedstrijd. Nederlandse uitblinkers waren van der Hart, Timmermans de Munck en De Harder; bij de Belgen waren het Huysmans -rechtsachter- en Coppens.

NEWHAVEN — De Amerikaanse zwemmer Wiggins heeft het wereldrecord honderd meter vlinderslag verbeterd en gebracht op 1 min. 1,5 sec. Het record stond op naam van de Hongaar Tumpek op 1 min. 2,1 sec.

Tumpek heeft inmiddels de afstand al afgelegd in 1 min. 2 sec. doch dit record was nog niet erkend.

Yoshio Oyakawa trachtte het wereldrecord 100 m. rugslag te verbeteren. Hij legde de afstand af in 1 min. 2,5 sec. Hij verbeterde daarmede zijn eigen wereldrecord met 0,3 sec. maar de Fransman Bozon heeft de afstand reeds afgelegd in de tijd van 1 min. 2,1 sec., welk record echter nog niet is erkend.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG 5 APRIL 1955 — No. 2197

De Staten der Nederlandse Antillen

PENSIOENSYSTEEM IS NIET GEZOND

Overschakeling eist fl. 20 millioen ineens

De voltallige aanwezigheid van het regeringscollege (uitgezonderd Minister Lampe, die in Nederland besprekingen voert) en in bijzijn van 'n schare adviseurs (de heren Scholten, Van der Made, Van Haaren, Van Boven en Van As) op de Statenvergadering van gisteren deed een avond vol debatten verwachten. Dat kwam echter niet uit. In feite werd het de kortste vergadering sinds het Statencollege in nieuwe vorm optreedt.

f. 150.000.- gestort in reservefonds

Van dat college waren deze avond niet aanwezig de heren Eman, Geerman, Werleman, Römer en Rosario. Laatstgenoemde omdat hij ontslag gevraagd heeft uit het statencollege, in welke vacature nog gisteravond werd voorzien. Een daartoe benoemde commissie keurde de geloofsbrieven van de heer O. R. A. Beaujon als opvolger van de heer Rosario goed.

De ontslagaanvrage van het voormalig lid Rosario, het ontwerp ouderdomsvoorziening en het verslag van de eerste groep Statenleden die eind Februari, begin Maart de Bovenwinden bezochten vormden de belangrijkste ingekomen stukken. Daartoe behoorde eveneens een request van een aantal Curacaose landbouwers, koopsters en wederverkoopsters die gebruik maken van de gouvernements markthallen. Dit request verzoekt een ingrijpen van de regering „in de onhoudbare toestand dat vreemdelingen, eveneens in de markthallen en tevens daarbuiten, zelfs op Zon- en feestdagen langs de deuren gaand, waren verkopen tegen lagere prijs dan de requestreterenden. Dit maakt het handelen voor deze groep onmogelijk, hetgeen weer resulteert in het niet kunnen afbetalen op voorschotten door het gouvernement verleend". Het request werd naar de 1ste en 3de vaste commissie verwezen.

Na een korte schorsing van de vergadering gedurende welke de geloofsbrieven van de heer Beaujon werden onderzocht en in orde bevonden, ging een achttal adviezen der commissies zonder op -of aanmerkingen de deur uit.

Als derde agendapunt kwam de ontwerp landsverordening tot wijziging van het Curacaos Verlofreglement 1946 in behandeling.

De heer Braam kwam met een initiatiefontwerp, d.w.z. hij diende een nota van wijzigingen in met het verzoek deze in een aparte landsverordening te verwerken om het onderhavige ontwerp geen verdere vertraging te laten ondervinden. Staande de vergadering verzocht en kreeg hij wijzigingen in het voorliggende ontwerp, een tweetal schrappingen waarvoor in het initiatiefontwerp een nieuwe regeling is getroffen. De vergadering ging met deze gang van zaken accoord.

Agendapunt vier betrof een wijziging van de landsverordening van de 17e September 1954 tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor 1954, de 2e aanvullende begroting 1954.

Op artikel 41492 hiervan werd een amendement ingediend door de heer Van der Hoeven met het verzoek de uitkeringen aan het Algemeen Reservefonds met een bedrag van 200.000 te verhogen. De toekomstige bestemming daarvan zou het Algemeen Pensioenfonds moet zijn, daarin gestort ter compensering van de financiële lasten, voortvloeiend uit een gedeeltelijke incorporatie der duurtetoeslagen in de bezoldigingen. Op de 2e aanvullende begroting 1953 werd voor dit doel bereids een bedrag van 2 ton gereserveerd en de heer Van der Hoeven kon in zijn toelichting op het onderhavige amendement dan ook teruggrijpen op zijn betoog van destijds. Hij maakte uitvoerig gebruik van een destijds door dr. Dupuis uitgebracht wetenschappelijk betoog. De lasten, die bij de huidige regeling op het land drukken zijn te hoog. De helft komt uit de begroting, de helft uit het Pensioenfonds. In een gebied met een labiele economie een dergelijke constante last ongedekt laten is onverantwoord. Voor een totale dekking zou naar schatting van dr. Dupuis 20 millioen nodig zijn hetgeen voor de Antillen natuurlijk onmogelijk is op te brengen (de gehele begroting beloopt 30 millioen). Er moet echter iets gedaan worden. Ook minister Plantz erkende dat destijds en hoopte de regeling te kunnen laten ingaan op 1 Januari 1955. Dat is niet gebeurd. „En daar staan we nu", constateerde de heer Van der Hoeven. „Het pensioensysteem is niet gezond. Overschakeling eist een bijdrage van 20 millioen ineens. Dat is onmogelijk. Gedeeltelijke incorporatie der duurtetoeslagen in de pensioenen is echter een tussenweg. Het is wel teleurstellend te ervaren dat dit reeds in 1952 is gezegd, in 1953 wetenschappelijk herhaald, in 1954 door de regering erkend onder toevoeging dat men voor dit uiterst moeilijke probleem op 1 Januari 1955 een regeling getroffen hoopte te hebben en dat het in April 1955 nog niet is verwezenlijkt. Hoe sneller dit gedaan wordt, hoe sneller de betrokkenen, de ambtenaren zelf meewerken opdat niet de gehele Antillen dit meer voor de ambtenaren behoeven op te brengen".

Waar de begroting weer een batig saldo van 2.5 ton aanwees meende de heer Van der Hoeven dat het nuttig zou zijn in ieder geval opnieuw 2 ton te reserveren. In de verwachting dat de regering inderdaad een definitieve oplossing zal treffen. Waar de begroting bovendien pas eind Maart van dit jaar geheel gereed kwam meende hij te mogen aannemen dat deze zo seeuur is opgesteld dat er geen overschrijdingen groter dan 50.000 gulden meer mogelijk zijn. Zou de regering het amendement niet overnemen dan bleef de 2,5 ton renteloos liggen tot 1957, als het weer op de begroting te voorschijn zal komen. Daarom drong hij nogmaals aan op overnemen van het amendement en storting van de 2 ton in het algemeen reservefonds met het etiquet zoals in het amendement omschreven.

De regering had echter al gezegd het amendement niet te zullen overnemen en dit bracht de heer Gomez tot de vraag „waarom niet? Wil de regering het rapport Dupuis niet volgen? Is de regering van mening dat zij een speling van 2.5 ton toch nog nodig heeft?"

Premier Jonckheer antwoordde. „De regering ondersteunt het principe van het amendement, niet het bedrag. Dat wil zij terugbrengen tot *f* 150.000".

Met de erkenning van het principe kon de vergadering zich verenigen, de heer Van der Hoeven daarenboven met de 150.000 gulden.

Min of meer van de hoofdweg aftredend kwamen daarop nog enkele kleine vraagstukken ter sprake, waaronder het vliegveld Bonaire (debat over het paraisseren der kosten op de landsbegroting werd verschoven naar de begrotingsbehandeling 1955), het opvoedingsgesticht voor meisjes (opmerking van mr Van der Meer dat wanneer de regering in zee gaat met de personen die zij thans op het oog heeft, de beslissing voor 1 Juli van dit jaar valt) en de Antilia. Wat het laatste betreft waren er enige vragen van de heer Gerharts over de inventaris van dit schip, waarover in het contract niet gerept wordt en over het feit dat het schip reeds in dok is geweest om opnieuw geschilderd te worden. Minister Van Romondt noemde de snelle aflevering oorzaak van een fout door regering en reder gemaakt om niet te controleren of de verflaag onder de waterlijn in goede orde was tijdens de overdracht. Verhaal op de recente onkosten (*f* 1.950 voor beide partijen) is niet te maken.

De heer Braam vroeg nog aandacht van de regering voor het feit dat het overgrote deel van de bemanning van het schip uit Brits West-Indiers zou bestaan. Liever zag hij hier werkeloos, Curacaos oud CSM-personeel. De minister beloofde deze aandacht. De heer Gomez waarschuwde niet te gul te zijn met die toezegging, omdat een en ander contractueel met de reder geregeld is. Tegen tien uur kon voorzitter Yrausquin de vergadering sluiten.

Op 10 Mei 1953 landde bij het kustplaatsje Werpigang nabij Fakfax op Ned. Nieuw Guinea een groep Indonesische infiltranten van 19 man, waarvan drie man, onder wie de commandant, na het eerste treffen sneuvelden. Op 9 October 1954 veroordeelde de landrechter van Hollandia de 16 overgeblevenen, die door medewerking van de bevolking spoedig konden worden gegrepen, tot gevangenisstraffen tussen twee en zes jaar. Negen van hen (bovenste foto) tekenden hoger beroep aan. Tijdens een openbare zitting in Hollandia bekrachtigde de Raad van Justitie kortgeleden evenwel het vonnis van de landrechter t.a.v. deze personen, hier gefotografeerd tijdens de laatstgehouden genoemde zitting. Foto onder: Mr. H.M. Vrijheid, president van de Raad van Justitie leest het vonnis voor (midden - met bril).

Zal het B.C. nog dieren voor een dierentuin aankopen?

SAN NICOLAS. — Naar de heer G. A. Imambaks, organisator van de dierententoonstelling in San Nicolas ons mededeelde, mag hij niet klagen over gebrek aan belangstelling voor zijn expositie. Sedert het moment, dat de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz in gezelschap van o.a. de nieuwe commissaris van politie, mr. H. C. Willemsen en de vroegere wnd. commissaris C. A. de Jager afgelopen Zaterdagmiddag om vijf uur de tentoonstelling opende, is er een constante toevloed van bezoekers geweest. Zondag waren er ongeveer 150 mensen.

Noch de Gezaghebber, noch een van de andere heren — ook dokter P. Sutmöller, hoofd van de Veterinaire Dienst kwam een kijkje nemen — hadden enige klacht geuit.

Mr. Kwartsz had medegedeeld, dat er binnenkort mogelijk iemand namens het B.C. een bezoek aan de show zou komen brengen en met de heer Imambaks de mogelijkheden van aankoop van enkele dieren voor Aruba zou bespreken.

Van particuliere zijde is er reeds belangstelling getoond voor de aankoop van aapjes en zelfs een sidderaal.

Heden hebben de kinderen van de Imelda Hof met hun zusters een gratis bezoek aan de tentoonstelling gebracht.

Resultaten van de muziekexamens gehouden op de Noord

ORANJESTAD. — Kort geleden heeft de Arubaanse Muziekschool op de Noord examens afgenomen, die de volgende resultaten afwierpen:

PIANO:

F. Edwards A I, J. Tremon A I, A. Kelly A I, J. Kelly A II, J. Raymann A III, P. Raymann A II, R. Raymann A III, G. Farro A I, Th. Semeleer A II, A. Erasmus A IV.

GUITAAR:

I. Dijkhof A I, R. Tremon A I, A. Figaroa A I, U. Perez A I, P. Franken A II, C. Tromp A II, P. Flannegyn A II.

VIOOL:

E. Wolff, A I.

Op 11 April bezoek van nieuwe U.S. Navy tanker

SAN NICOLAS. — Een splinternieuwe tanker van de Amerikaanse Marine zal op 11 April de haven van San Nicolas binnenlopen. De „Mississinewa" n.l., die pas in Januari van dit jaar in gebruik is genomen.

Het schip zal 29 officieren aan boord hebben en 245 lager geplaatsten. De waterverplaatsing is 40.000 ton, terwijl de totale lengte 635 voet is. Voor zover thans bekend is zal het schip in de nacht van de twaalfde weer zee kiezen.

B.C. van Curacao op bezoek

ORANJESTAD. — Gisteren bracht het Bestuurscollege van Curacao een bezoek aan de Arubaanse collega's. Deze bezoeken vinden een maal per maand plaats, waarbij de B.C.'s afwisselend bij elkaar op bezoek komen. Er werden enkele gemeenschappelijke problemen afgehandeld, waarna in het Strand Hotel de lunch gebruikt werd. Met het middagtoestel van de KLM vertrokken de mensen van Curacao weer.

Na jarenlang experimenteren met duizenden Aziatische rijstsoorten en kruisingen daarvan zijn geleerden van de Food & Agriculture Organization (F.A.O.), een onderafdeling van de Verenigde Naties, er in geslaagd een rijstsoort te kweken, die twee maal zoveel opbrengt dan de tot dusverre gangbare soorten. De proefnemingen werden voornamelijk verricht in Cuttack, India. Hier zien wij hoe in dit proefnemingscentrum de rijst microscopisch wordt onderzocht. Volgens F.A.O. rapporten is rijst het volksvoedsel voor meer dan de halve wereldbevolking.

„Tradewind" bezocht -voorlopig?- voor het laatst Aruba

Of het schip het komend seizoen zal terugkeren staat nog niet vast

ORANJESTAD.— De „Tradewind" bracht, wij meldden het reeds in onze editie van gisteren, 154 passagiers op Aruba. Zondagavond kwam het schip al, enkele uren eerder dan verwacht werd. Zodoende kregen de passagiers gelegenheid nog iets van Oranjestad bij avond te zien, waarvan vrij druk gebruik gemaakt werd. In de morgenuren van gisteren was het een fleurig gezicht de touristen door de straten van de stad te zien lopen.

Aan boord van de „Tradewind" bevond zich eveneens de vice-president van de Carribbean Atlantic Lines, eigenaresse van het touristenschip, de hr L. Archer. De heer Archer voerde in de ochtenduren besprekingen met de agente van het schip op Aruba, de fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd en gebruikte omstreeks het middaguur de lunch in het Strand Hotel. Deze lunch werd hem door de overheid aangeboden en de heren G. de Veer, voorzitter van de Kamer van Koophandel. C. H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren, C. C. Wever van het Touristenbureau Aruba, Ch. J. Neme, en P. Wurtz van het ontvangstcomite dat indertijd opgesteld werd ter begroeting van de „Tradewind" en R. van Hoorn, chef van de afdeling Financiën, die zich heeft beziggehouden met het stimuleren van de productie en verkoop van huisvlijtsouvenirartikelen, zaten mede aan.

Omstreeks half twee vertrok de „Tradewind" weer.

Zoals wij eerder schreven was het de laatste keer, dat de „Tradewind" voorlopig Aruba zal aandoen. Of het schip het komend seizoen Aruba weer in zijn vaarplan zal opnemen is nog steeds niet beslist. Het bezoek van de heer Archer had onder meer ten doel besprekingen hierover te voeren. In hoeverre men er echter in geslaagd is zoveel belangstelling te wekken, dat het schip weer terug zal komen is niet bekend.

De heer Archer heeft zich tenminste tot niets verplicht en geen toezeggingen gedaan. Dit is ook in te denken, daar eerst een overzicht van het geheel gekregen zal moeten worden, alvorens de directie van de maatschappij bepaalt welke havens het schip in de toekomst zal gaan aandoen. Wij hopen slechts, dat Aruba in het komend seizoen niet voorbijgevaren zal worden.

Voor het hoofd geschopt

ORANJESTAD. — Zondagavond omstreeks elf uur kwam er een melding bij de politie binnen, dat er een man dood voor zijn huis zat. Bij nader onderzoek bleek de situatie minder gruwelijk. De politie vond uit, dat de man die F. de C. heet op Jaburibari van J.T. een schop tegen het hoofd had gekregen.

Geslaagden voor examen radiotelegrafist

ORANJESTAD. — Het examen ter verkrijging van de bevoegdheid om als radiotelegrafist aan boord van vliegtuigen op te treden, dat op 24 Maart j.l. werd afgenomen heeft tot resultaat gehad, dat van de dertien candidaten er twaalf zijn geslaagd, n.l.

A. W. Strang,
R. E. South,
A. F. Smith,
B Teagle,
J. A. Richardson,
A. Gotlieb,
F. H. Himes,
M. de Ridder,
C. R. Greene,
E. M. Johnson,
W. M. Chaudoin,
D. L. Brailey.

Bovenvermelde deelnemers zijn allen sportvlieger en lid van de Aruba Flying Club. Deze voortvarende Aero Club heeft inmiddels in verschillende van haar vliegtuigen radio apparatuur doen aanbrengen, waarmede voor hare leden de weg werd geopend vluchten te maken naar vliegvelden buiten Aruba. Voor het bedienen van radio apparatuur aan boord van vliegtuigen is een officiele bevoegdheid vereist. Het aantal leden-sportvlieger der Aruba Flying Club dat tevens in het bezit is van een bewijs van bevoegdheid als radiotelefonist is thans weer met 12 uitgebreid.

Twee officieren van de Mariniers vielen uit oude Buick

SAVANETA. — Twee officieren van het kamp Savaneta reden Zaterdagmiddag in hun oude Buick nabij Pos Chiquito. Op een gegeven ogenblik geraakte de schicht, waarschijnlijk door de gladde weg of gladde banden van de rijbaan en een forse ruk aan het stuur om de wagen weer op het rechte pad te brengen had slechts de averechtse uitwerking, dat de Buick omsloeg en zijn berijders afwierp. Ongelukken deden zich verder niet voor. De Buick ziet er nu nog ouder uit.

De beste cactus van Maart

ORANJESTAD. — De opgave voor Maart voor de amateurfotografen verenigd in de Aruba Camera Club was „Cactus".

Op de vergadering van Vrijdagavond van deze club werden zoals gebruikelijk alle inzendingen weer critisch bekeken en vervolgens op waarde geschat. Ten slotte kwam als de beste inzending uit de bus die van de heer L. Roberts, wee en drie werden resp. de heren A. van der Reyt en H. J. Dudart Sr. De foto's zijn te bezichtigen in Trocadero.

Om morele oorlogsschade te herstellen

Italiaanse ex-krijgsgevangene geeft onderwijs in „menselijkheid"

Grote weerklank bij de kinderen en de onderwijzers

Een man van middelbare leeftijd, met geen enkele titel en geen andere bevoegdheden, dan vertrouwen in zijn werk en de deugdelijkheid van zijn argumenten, maakt op het ogenblik naam in Italiaanse scholen. De resultaten, die hij bereikt heeft, worden met belangstelling gadegeslagen, niet alleen in Italië, maar over de gehele wereld. Vele paedagogen worden door zijn voorbeeld geinspireerd.

Enzo Jemma is zestig jaar oud. Lang, slank, met grijs haar en een expressief gezicht, heeft hij de hele wereld rondgereisd en zijn geluk in diverse ambachten geprobeerd. Toen hij in 1947 naar Rome terugkeerde, werd hij diep getroffen door een verschijnsel, dat sindsdien vele malen voor de film werd vertoond: de morele schade door de oorlog aan de kinderen toegebracht. Des te sterker viel hem dit op door het gadeslaan van zijn eigen gezin, waarvan hij jaren gescheiden was geweest door zijn verblijf in een krijgsgevangenenkamp. Hij was van mening, dat iets gedaan moest worden, om de schade te herstellen. Vastbesloten ging hij aan het werk; met zijn gehele hart wierp hij zich op zijn nieuwe taak. Hij werd geschraagd door zijn overtuiging en spoedig had hij toegang verkregen tot alle scholen in Rome. Dit was het begin van de „scuola di vita" de levensschool.

Enzo Jemma's methoden zijn zo oud als de wereld zelf. Hij gebruikt eeuwen-oude fabels en gelijkenissen in een moderne entourage. Zijn doel? Kinderen van 8 tot 13 jaar een levendig begrip voor rechtvaardigheid en vrijheid bij te brengen: een waar besef voor de rechten van de mens, dat hen zal helpen om zich te ontwikkelen tot mannen en vrouwen, die zich van hun verantwoordelijkheid bewust zijn, tot burgers met de juiste waardebepaling van hun rechten en hun plichten.

Is de gans blauw of groen?

Zonder geld, zonder school of zelfs maar een klasselokaal, is Enzo Jemma buiten verwachting geslaagd. Lagere schoolonderwijzers in Rome zijn nu vertrouwd met zijn methode van werken en laten hem vrij toe tot hun klassen, op elk tijdstip van de dag. Zo kan het dan gebeuren, dat hij midden onder een aardrijkskunde- of rekenles binnenstapt, naar het bord wandelt en begint met zijn geliefde figuren — Gianpippetto — het symbool voor dem ensheid — en Bonifacio — zijn tegenstander — te tekenen, gevolgd door een gans.

Gianpippetto draagt een groene bril en Bonifacio een blauwe. Zij kijken elkander nooit aan.

„De gans is groen", zegt Gianpippetto.

„Nee die gans is blauw", antwoordt Bonifacio. De kinderen lachen, maar spoedig, onder Jemma's bewust geleide vragen, roepen ze allemaal: „De gans is niet groen en niet blauw".

„Wat voor kleur heeft die gans dan wel?" vraagt Jemma. De kinderen aarzelen, fluisteren met elkaar en tenslotte roept de kleine Franco Mannoni: „Allebei willen ze gelijk hebben en allebei hebben ze ook gelijk".

„Mooi," zegt Jemma, „en is dat ook zo in het werkelijke leven?"

„Ja"roepen de kinderen, ,ook in het werkelijke leven wil iedereen gelijk hebben en heeft iedereen misschien ook wel gelijk". En dan beginnen deze 10-jarige kinderen van de Quadrare-school in een der armste wijken van Rome met de discussie over het ingewikkelde probleem van verschillende oordeelvellingen, naarmate men zich op een ander standpunt stelt.

Maar Jemma's „les" is nog niet afgelopen.

„Hebben jullie genoeg gehad voor vandaag?" vraagt hij.

„Nee", roepen de kinderen. „Ga nog niet weg". Jemma kijkt vragend naar de onderwijzer, die glimlachend knikt, al is hij misschien ook een beetje teleurgesteld door het enthousiasme, dat de kinderen voor deze bijzondere onderwijzer tonen.

Omdat het maar een vrouw is.

„Goed", zegt Jemma, „dan zal ik jullie nu het verhaal vertellen van Gianpippetto die een rijke boer is geworden", en hij tekent op het bord een dikke oude man, die op een stok leunt. De kinderen lachen om Gianpippetto, maar Jemma tekent door. Spoedig is het bord geheel volgetekend met figuurtjes, die allemaal een zwarte zak met 200 pond meel op de rug torsen: een vrouw, een kleurling, twee Italianen en een Joegoslaaf.

„Kijk nu eens hier", zegt Jemma, terwijl hij zijn krijtje neerlegt. „De dag is afgelopen en iedereen heeft hetzelfde werk gedaan. Nu gaan ze hun loon halen. ,Dat is 500 lire voor de eerste Italiaan", zegt Gianpippetto, „want hij is een monarchist net zoals ik en 200 lire voor de tweede, want dat is een republikein. Ik zal de vrouw 100 lire geven, omdat het maar een vrouw is en hetzelfde bedrag aan de kleurling en de Joegoslaaf".

Jemma zwijgt een ogenblik en vraagt dan: „Is dat eerlijk?"

„Nee", roepen de kinderen.

„En waarom niet?"

,Omdat ze allemaal hetzelfde werk gedaan hebben".

„Maar", zegt Jemma, die net doet of hij verbaasd is, „hebben ze dan allemaal dezelfde rechten? Een monarchist en een republikein? Een man en een vrouw? Een Joegoslaaf en een Italiaan?"

„Ja", zeggen de kinderen zonder 'n ogenblik te aarzelen.

„Waarom?" vraagt Jemma.

Een klein meisje schreeuwt harder dan de anderen. Ze is 9 jaar oud en haar ogen schitteren van geestdrift.

„Omdat alle mensen dezelfde rechten hebben". Dat wist ze 5 minuten te voren nog niet; maar nu zal ze het haar gehele leven onthouden.

Enzo Jemma's methoden zijn zo oud als de wereld zelf. Zij bestaan uit het gebruik van eeuwen-oude fabels en gelijkenissen in een modern entourage. Midden onder een aardrijkskunde- of rekenles kan hij binnenstappen, naar het bord wandelen en beginnen met zijn geliefde figuren — Gianpippetto — het symbool van de mensheid — en Bonifacio — zijn tegenstander — te tekenen.

Foto Unesco

Enzo Jemma heeft van de kinderen in Rome de bijnaam Nostromo" (onze man) gekregen. Bijna allen kennen ze Gianpippetto en volgen zijn avonturen iedere week in de Corriere dei piccoli (een wijdverspreid kinderblad dat uitgegeven wordt door de Correire della Sera te Milaan). Wanneer „Nostromo" op school komt gaat er een wild gejuich op en jongens en meisjes bestormen hun afgod. Kleine handen trekken aan zijn mouwen, jonge snoetjes kijken naar hem op, kleine mondjes stellen hem eindeloze vragen. Er zijn zelfs ouders, die beledigd zijn door dit vertoon van genegenheid voor een wildvreemde en ze beklagen zich bij het hoofd van de school.

„Wat mij het meest verbaast, „zegt Enzo Jemma, „is, dat ik in de eerste plaats hun critisch vermogen schijn te wekken en dan pas hun emotionele gevoelens. U zoudt eens moeten zien, wat de kinderen schrijven. Verklaringen, zoals volwassenen nooit neer zullen schrijven".

„U hebt me tot een eerlijke jongen gemaakt", schrijft de kleine. De Bernadis, terwijl een klein rijk meisje er de volgende ontroerende zin aan toevoegt: „Dank U van ganser harte. Ik voel me nu niet meer eenzaam, want ik ben net als de anderen" en de zoon van een dronkaard schrijft: „Ik wou, dat mijn vader net was als U".

De nieuwe kleren van de keizer.

„Ze moeten leren zich te beheersen", zegt Jemma. „Ik probeer hen te leren eerst na te denken, alvorens te spreken. Een klein meisje schreef me eens — meisjes schrijven meestal nog vrijer dan jongens — „Ik geloof, dat wat U vertelt waarschijnlijk wel waar is". Dat „waarschijnlijk" heeft meer betekenis voor me dan een uitbarsting van wilde geestdrift. In een van mijn gelijkenissen vertel ik de geschiedenis van een verkiezing tussen twee sprekers, die beiden hemel en aarde beloven. Natuurlijk wil Gianpippetto direct de man kiezen, die hem eerst iets aangeboden heeft. De kinderen veroordelen zijn gedrag eenstemmig. „Hij had eerst na moeten denken", zeggen ze, „over wat de gevolgen van zijn keuze kunnen zijn".

„Kinderen ontdekken snel vele dingen, die aan de aandacht van volwassenen ontsnappen. Zij zijn nog gevoelig voor een waarde-nuancering, die halfwassenen niet meer raakt, bedorven als zij zijn door slechte film en literatuur, waarin maar de brute kracht verheerlijkt wordt. Het is zoals het sprookje van Hans Anderson: De nieuwe kleren van de keizer. Als de keizer naakt is, zal een kind niet aarzel endat te zeggen".

Met de hulp van onderwijzers en een paar journalisten, is „Nostromo" thans een bekende figuur in de scholen van Rome geworden. Hij doet zijn werk zonder er enige betaling voor te ontvangen. Maar de beste pleitbezorgers zijn de kinderen, die hij in zijn „levensschool" onderwijst. Kinderen waren de eersten, om de sprookjes van Hans Andersen op prijs te stellen en door hen verspreidde z'n roem zich onder de volwassenen.

Wanneer heden ten dage „Nostromo" in een park of plantsoen verschijnt, komen de kinderen van alle kanten aandraven om opgetogen naar zijn verhalen te luisteren.

„Gedurende de laatste vijftig jaar", vertelt hij hun, „is er steeds verteld, dat ons land het machtigste in de wereld was en dat de sterkste altijd gelijk heeft. Maar er wonen eerlijke mensen in alle landen. De wereld bestaat niet alleen uit boeven en gangsters en waardigheid uit zich niet in het links en rechts uitdelen van klappen, zoals de agent in de poppenkast".

De bril van Bonifacio

De kinderen luisteren en beginnen dan weer over Gianpippetto te vragen.

De volgende keer als ik ruzig wil maken", zegt een kleine jongen, „zal ik de bril van Bonifacio te leen vragen en proberen het standpunt van de andere partij te zien".

„Nostromo" vertelt nieuwe verhalen, vol van humor en wijsheid. De kinderen geven hun commentaar in een atmosfeer van ongedwongen vrijheid. Zij beschouwen „Nostromo" niet als een onderwijzer, maar als een vriend en gelijke.

Op zekere dag maakte het zoontje van een timmerman de volgende opmerking: „Weet U, ik geloof, dat U zich eerst erg alleen voelde en daarom zocht U ons op. Maar nu bent U niet langer alleen, want wij zijn bij U en zoeken U overal op".

Enzo Jemma, „Nostromo" was sprakeloos door het juiste inzicht van deze jonge psycholoog. Het saaie kleine plantsoentje, waar dit gesprek plaats vond, kwam hem plotseling schoner en lieflijker voor dan de tuinen van de Hesperiden. —(Unesco).

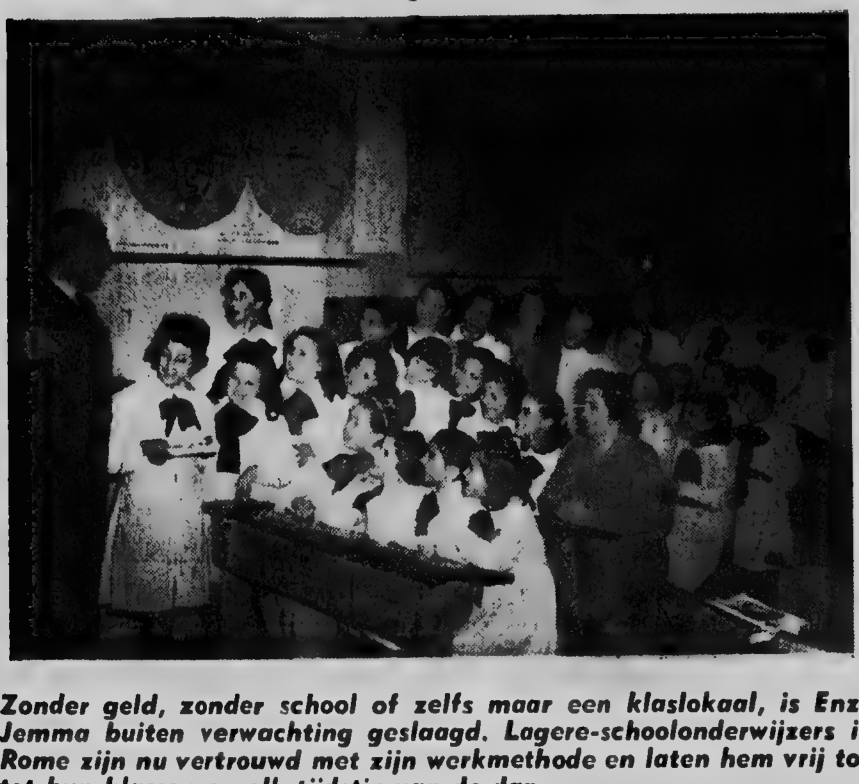

Zonder geld, zonder school of zelfs maar een klaslokaal, is Enzo Jemma buiten verwachting geslaagd. Lagere-schoolonderwijzers in Rome zijn nu vertrouwd met zijn werkmethode en laten hem vrij toe tot hun klassen op elk tijdstip van de dag.

Foto Unesco

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examen ter verkrijging van de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER, te houden op Curacao en Aruba (schriftelijk gedeelte in Mei, mondeling gedeelte in Juni en Juli 1955).

Schriftelijke aanmelding van candidaten VOOR 12 APRIL 1955 ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao.

Bij de aanmelding dienen te worden overgelegd een uittreksel uit het geboorteregister en een bewijs van betaling van het examengeld ad f. 10.— ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba.

Eind aan Amsterdamse vervoersstaking

Bonafide vakbonden gaan eisen in georganiseerd overleg bespreken

AMSTERDAM: — Het technisch en rijdend trampersoneel, dat gisteren met circa 1.500 man in vergadering bijeen was in Krasnapolsky, heeft besloten in overgrote meerderhied op voorstel van de stakingscommissie het werk te hervatten. In een verklaring wordt gezegd, dat van de zijde der vakorganisaties toezeggingen zijn ontvangen, dat de eisen van het trampersoneel door deze organisaties besproken zullen worden met B. en W. Deze toezegging geeft reden de staking op te heffen. De stakers danken het Amsterdamse publiek voor de instemming met de staking en voor de financiële hulp.

Op de bijeenkomst verscheen een arbeider, die bekendmaakte, dat de bouwvakarbeiders in Slotermeer en het Geuzenveld een 24 uurs proteststaking proclameerden en het werk verlieten.

„Wij menen, dat het stakingsrecht van de gemeentelijke werklieden is aangetast door het inzetten van militairen", zo sprak hij voor de microfoon. Wij willen met de staking onze sympathie met het trampersoneel uiten en daarmee tevens voorkomen, dat men te weinig aandacht aan de eisen van het trampersoneel zal schenken. Het betreft hier 400 man.

Op een vergadering van de gemeente-reiniging werd besloten, dat het personeel het werk hervat, nu bonafide vakbonden toegezegd hebben de gestelde eisen gezamenlijk in georganiseerd overleg te bespreken. Men eiste echter niet te werken onder toezicht van het militair apparaat.

Een woordvoerder van het veerpontpersoneel verklaarde, dat dit zich geheel neerlegt bij de besluiten van het trampersoneel. Deze arbeiders meldden zich gisteren reeds bij de ponten. Daar zij echter geschorst waren, werd hun niet toegestaan het werk op de ponten, dat door marinepersoneel werd uitgevoerd, over te nemen.

Op de Zuider- en Westergasfabriek te Amsterdam zijn nu totaal 250 man van de Koninklijke Marine ingeschakeld, verdeeld over drie ploegen per etmaal.

GEEN VOORSTELLEN AAN NIEUW ZEELAND

WELLINGTON: Aan Nieuw Zeeland zijn geen voorstellen gedaan, volgens welke Amerika Quemoy en Matsoe zou ontruimen in ruil voor een garantie der bondgenoten van Amerika, 'dat zij Formosa mede zouden verdedigen tegen een mogelijke aanval, aldus Sidney Holland, de premier van Nieuw Zeeland. In officiele kringen neemt men aan, dat de Amerikaanse Senator Alexander Wiley uiting heeft gegeven aan zijn persoonlijke mening, toen hij Zondag over een dergelijk voorstel voor de televisie sprak.

LYNCHPARTIJ IN JUAREZ

JUAREZ: — Op het marktplein van Juarez (Mexico) heeft een opgewonden menigte dezer dagen twee boeren opgehangen, die waren beschuldigd van toverij. De politie heeft dertig personen aangehouden, die verdacht worden van aanstichting van deze lynchparty.

De co-pilot en de stewardess van de American Airlines bevonden zich onder de 12 slachtoffers omgekomen bij het neerstorten van de Convair 240 bij Springfield Illinois. De co-pilot was G. E. Walker (boven) de stewardess Rita Mary Mada (beneden).

Matthaeus Passion in Prot. Mil. Tehuis

Aangaande de gisteren aangekondigde gramofoonuitvoering van de Matthaeus Passion van J.S. Bach, meldt men ons dat hierbij niet de verkorte, maar een complete opname van dit werk ten gehore gebracht zal worden.

De opname dateert van 1953, en is met de modernste middelen opgenomen, en zal ook op High Fidelity apparatuur gespeeld worden, waardoor een hoge mate van realisme bereikt wordt.

Wat de uitvoering betreft kunnen we nog mededelen dat de dirigent (Dr. Hermann Scherchen) er naar gestreefd heeft, zoveel mogelijk de aanwijzingen van Bach te volgen, waardoor deze opname bij benadering weergeeft zoals Bach het werk bedoeld heeft.

In de eerste plaats zonder coupures, en met een tamelijk kleine bezetting van orkest en koren. Het tempo is ook veel vlugger dan in de zogenaamde romantische vertolkingen, waar de Mengelberg opname op Philips een voorbeeld van is: Bach aangepast aan de negentiende eeuw. Beide opvattingen vinden veel aanhang, doch de laatste jaren is er een duidelijke neiging naar oorspronkelijke en onverkorte uitvoeringen. In de Westminster opname, welke Donderdag avond in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta gespeeld zal worden (dezelfde opname als vorig jaar) zingen de volgende artisten.

Evangelist: Hugues Cuenod (tenor); Jezus: Heinz Rehfuss (bas); Magda Laszlo (Sopraan), Hilde Rössel-Majdan (alt); Peter Munteanu (tenor arias); Richard Standen (bas-arias). Verder werken mede het Weens Kamerkoor en het Weens Symphonie orkest, het geheel onder leiding van Dr. Hermann Scherchen. (Westminster 4-12" W. A. L. 401).

Het concert begint om 8 uur, en ook burgers zijn van harte welkom.

Trein stort in ravijn

NEW YORK: — Later is gebleken, dat bij de treinramp in Mexico vier rijtuigen in een 70 meter diep ravijn is gestort. Volgens de laatste berichten is van negen personen bekend, dat zij gedood en van 80 dat zij gewond werden.

K.L.M. BESTELT DC 7-C VLIEGTUIGEN

's GRAVENHAGE: — Tien Douglas DC-7C vliegtuigen zullen aan de KLM-luchtvloot worden toegevoegd. De KLM plaatste gisteren deze bestelling bij de Douglas-fabrieken teneinde ook in de toekomst de beschikking te hebben over een uiterst moderne luchtvloot. De toestellen zullen in de periode van April tot en met Juli 1957 door de Douglas-fabrieken te Santa Monica in Californië aan de K.L.M. worden geleverd. Het zeer comfortabele vliegtuig heeft een kruissnelheid van 550 km. per uur.

Het maximumgewicht bedraagt 63.-100 kg. en het kan in toeristenklasuitvoering 78 passagiers en uitgerust met sleep-airs met lounge 38 passagiers vervoeren. Het kan 8.200 kg betalende lading vervoeren en heeft een zeer groot maximum vliegbereikt, waardoor het met maximum lading bijvoorbeeld de afstand Amsterdam—Karatsji zonder tussenlanlanding kan afleggen. Onder meer kan het de afstand Lissabon—Rio de Janeiro—Buenos Aires—Miami—Amsterdam—Kratsji zonder tussenlanding afleggen. Met de order is een bedrag van circa Nƒ 120 millioen gemoeid, inclusief reserve-onderdelen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatestraat 2, tel. 1116 en [illegible] Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: [illegible] Abonnementsprijs Fl. [illegible] per [illegible] Gedrukt bij Drukkerij „De [illegible]" N.V.

AGENDA

Dinsdag 5 April

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER:
20.30 „Mi Noche de Boda"

RIALTO:
20.00 „Mi Noche de Boda"

CINELANDIA:
20.00 „Valley of Fire"

PRINCIPAL:
20.00 „Llevame en tus Brazos"

AURORA:
19.30 „Bomba, and the jungle girl" en „Ride hte man down"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondag dienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597. Rondweg 6 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusij Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma Cultureel Centrum Aruba. Lezing Volksuniversiteit Aruba. „De toekomst van de mens" Mattheus — Passion(1ste. deel)
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag [illegible]
Canada: Maandag en Woensdag [illegible] Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Columbia: Maandag, Donderdag, Zaterdag [illegible]
Costa Rica: Maandag en Zaterdag [illegible] uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag [illegible] Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag [illegible]
Suriname: Dinsdag en Zaterdag [illegible] uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag, Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag [illegible] uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van [illegible] tot 12 en van 3.30 tot 5.30; bovendien [illegible] dag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 3.30 tot [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur. San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

GEBOREN
SIMONE GEERTRUIDA MARIA LIVIA
dochter van
W.J.A. Oostendorp
en
W.H.M. Oostendorp-van den Brink
Bernhardstraat 248
San Nicolas — Aruba N.A.
3 April 1955

Ex-Senador di GOP, John Sherman Cooper di Kentucky, actualmente embajador mericano na India y Nepal y Sra. Lorraine Rowan Shelvin ta tamando nan permiso aqui pa nan matrimonio na Pasadena Calif., despues di cual nan a casa na cas di e sra. na Pasadena. E homber tin 53 anja y e muhé tin 48.

PAGINA TRES

39 MORTO DEN CANDELA DI TEATER

LUIK: — Diadumingu tabatin un candela teribel den e teater Rio na Luik. 39 Persona a perde nan bida den e candela aqui. E candela a cuminsa tras di pantaya, cerca di e unico salida di emergencia di e sala y e candela a plama asina rapidamente, qu un cantidad di visitante no a logra mas di sali na tempu. Ademas nan a trapa hopi di nan durante e panico qu tabatin y despues di esei nan a perde nan bida den candela, promé qu nan por a hanja auxilio.

Mas o menos cincuenta visitante a hanja heridanan mas of menos serio. Nan ta haciendo un investigacion oficial riba e motibu di e candela. Den e caya di e teat r tabatin esceranan teribel. Miembronan di familia y visitantenan a core bini y mester a para mira, con e teater a para quima, sin qu nan por a haci nada cerca... 39 Morto...

Un tistigu a conta ayera di e hereismo di un mucha muhe di 13 anja, Jean Rombout, quen a muri den e vlamnan, ora qu el a trata di salba un mucha mas chiquitu for di e teater. Jeann a iba tres mucha cine. Ora qu di repente t candela a cuminsa den e edificio, Jeann a core sali cu un di e muchanan. El a bolbe bai padén y el a lastra un mas su tras sak'é pafo. Di tres biaha qu el a bai paden, e no a bolbe mas. Polisnan ta tratando di hanja identidad di e victimanan. Mas parti di e muchanan tabata sinta mas dilanti.

GUERA CIVIL NA JEMEN?

LONDON. — E yu homber di e rey di Jemen, qu a caba di baha for di trono, a declara, qu e situacion na Jemen ta desaroyando den direccion di un guera civil. El a pidi yudansa di Liga Arabe pa restara su tata den su derechinan.

Exposicion industrial soviética en B. Aires

BUENOS AIRES. abril 3. — En la primera quincena del próximo mes de mayo sera inaugurada en esta ciudad una exposición industrial de la Unión Soviética.

De acuerdo con las informaciones obtenidas hasta el presente. en esta exposición, que ocupara una superficie de 3.000 metros cuadrados, seran exhibidos modernos tornos para la industria metalurgica, maquinas de la industria textil, equipos eléctricos, bombas de compresión, aparatos ópticos de cine, radio y televisión, etc. En otras secciones de la exposición se exhibiran muestras de metales laminados y derivados del petróleo.

Segun se ha sabido, la iniciativa de organizar esta exposición obedece al deseo de que los industriales y hombres de negocios argentinos y de ótros paises latinoamericanos conozcan la diversidad de la producción industrial de la URSS como un estimulo para el estrechamiento de las relaciones comerciales.

NINGUN PROPOSICION PA YUDA DEFENDE FORMOSA

WELLINGTON. — New Zeeland no a ricibi ningun proposicion, segun cual Merca lo desocupa Quemoy y Matsoe en cambio pa un garantia di e aliadonan di Merca, qu nan lo yuda defende Formosa contra un pusibel ataque, asina Sidney Holland, e premier di New Zeeland a bisa. Den circulonan oficial nan ta di opinion, qu e Senador mericano Alexander Wiley a duna expresion na su opinion personal, ora qu el a papia diadumingu riba un semejante proposicion dilanti di television.

UNITED AUTOWORKERS TA PIDI SIMAN DI TRABAU DI 30 ORA

CLEVELAND. — United Autoworkers, den un reunion, a acepta un resolucion, dtn cual nan ta insisti riba introduccion di un siman di trabou di 30 dia y cursonan di entrenamentu colectivo di fabricanan di auto y liganan di fishi, pa yuda e obredonan, qu ta perde nan chens pa motibu y liganan di fishi, pa yuda e obreronan, qu ta perde nan chens pa motibu di machinan, pa prepara nan pa un otro ramo di trabau. Den e resolucion nan ta declara, qu educacion ta exihi, pa nan haci un paso nobo den e lucha historico pa un siman di trabou mas corticu. E liga di fishi a declara, qu nan ta aplaudi automatisacion di produccion, pero e liga lo no sinta mira, con ta bini desempleo pa e motibu aqui.

Continuan los Atentados Terroristas en Chipre

NICOSIA, abril 3. — El lujoso hotel Ledra Palace, de Nicosia, capital de Chipre, fué sacudido anoche por una violenta explosión que se produjo poco después que el gobernador de Chipre salió de este hotel. La explosión causó ciertos daños materiales.

Ademas, cerca de Nicosia se produjo otra explosión, con la cual se elevo a seis el numero de explosiones que se produjeron en diferentes puntos de la isla.

Por otra parte, un portavoz de la Royal Air Force britanica anunció que las fuerzas britanicas han hecho venir, de la zona del Canal de Suez y de Irak, perros policias que seran utilizados en la custodia de las instalaciones militares britanicas de la isla de Chipre.

NICOSIA, abril 3. — Una bomba fué lanzada en el acueducto que sirve a los campamentos militares britanicos de Episcopi, cerca de Limassol, esta mañana.

Por fortuna, no hubo que lamentar victimas, aunque los daños materiales son de consideración.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diamars 5 April
CINE
DE VEER THEATER:
20.30 „Mi Noche de Boda"
RIALTO:
20.00 „Mi Noche de Boda"
CINELANDIA:
20.00 „Valley of Fire"
PRINCIPAL:
20.00 „Llevame en tus Brazos"
AURORA:
19.30 „Bomba, and the jungle girl" en „Ride hte man down"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1240 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma Cultureel Centrum Aruba. Lezing Volksuniversiteit Aruba. „De toekomst van de mens" Mattheus — Passion(1ste. deel)
10.00 Sluiting
VOZ DI ARUBA
6.00 Hbrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Mexico canta
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticias Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22,30 Final

EISENHOWER TA PREPARANDO ENCUENTRO CU MINISTER INGLES

WASHINGTON. — Segun e periodico U.S. News and World Report" president Eisenhower ta considerando seriamente pa prepara un encuentro cu e prome minister ingles, sea Churchil of su sucesor. E obhtto di e encuentro aqui lo ta pa acentua; e forsa constante di e aliansa anglo-mericano, hasta den un periodo di cambio den ministerio di Gran Bretaña, asina e periodico ta bisa.

MINISTER DI EHERCITO MERICANO NA SEOEL

TOKIO. — E minister di ehercito mericano, Robert a yega na Seoel pa un bishita di dos dia. Lo e bishita Japon, Formosa y Okinawa tambe.

Den circulonan oficial marino na Tokio nan ta declara, qu e biaha di Stevens tin algu di haci cu completamentu di e plannan mericano en bista di un ataque eventual comunista riba Formosa.

E plannan aqui ta relaciona cu ponementu di stocknan tactico di atoombom, pa motibu qu e bomnan aqui ta e unico contesta eficientt riba e preparacionnan militar comunista den e teritorio aqui.

EX-PRESIDENTE DI PARTIDO COMUNISTA SENTENCIA

HONG KONG. — Kao Kang, ex-vice-president di gobiernu chines comunista, quen su nomber nan a yega di menciona como sucesor di Mao Tse Toeng, segun Radio Peking a ser condena unanimamente for di partido. Jao Sjoe Sjih, comisario politico di e districto militar chines oriental, a ser condena tambe. Tambe su rayamentu nan a recomenda. E comite a acusa tur e dos hombernan aqui „di a asocia cu actividadnan, qu tabata malu pa e partido."

Algun tempo Kao Kang tabata hefe di teritorio administrativo di Asia Sureste y e tabata un ttmpu riba lista di rango comunista mas altu qu Tsjoe En Lai, e premier y minister di relacionnan exterior di China comunista.

MacArthur a pidi yudansa di Rusia den segundo guera mundial?

WASHINGTON: — E minister di defensa mericano a haci un principio ayera mainta cu estudio di e documentonan di general McArthur tocante segundo guera mundial, pa examina, sin nan ta bini na remarca pa publicacion.

S gun prensa e documentonan aqui ta contene calculonan tocante fin di guera contra Japon y consideracionnan tocante animacion di Union Sovietico, pa tuma parti na e guera aqui.

Washington Post" ta skirbi qu e general, tempu qu e forsanan arma den Lejano Oriente tabata bou di su manda, a pidi yudansa di Union Sovietico na 1945, pa bringa contra Japon. MacArthur a desmenti esaqui. Ehercito mericano ta bisa, qu e documentonan aqui ta „confidencial" y pesei nan a nenga di duna prensa autorisacion pa publica nan.

DE PLANTAS VENEZOLANAS EXTRAEN DROGAS MILAGROSAS PARA TRATAR LA LOCURA

El medico norteamericano, residente en rasil, Dr. Joseph Hosein, anuncio que en Venezuela crecen silvestres las plantas de las que extraen la sargapina y la reserpina, drogas para el tratamiento de la locura.

Dice que para explotar en escala utilizable sus posibilidades curativas, una expedicion cientifica se esta preparando en Brasil, con el objecto de recoger muestras de las plantas, y tratar de aclimatarlas en centros de experimentacion agricola.

Iba el medico cuforico, a llevar la noticia da una curacion lograda con reserpina, en un cade esquizofrenia, con los siguiento: Primer dia: el enfermo se calma. Segundo dia: el enfermo se puede dar de alta.

A su llegada a Brasil —anuncio— se ocuparia de la organizacion a tierras limitrofes con Venezuela, donde explica que la planta cresе silvestre —rauwolfina serpentina es su nombre botanico. Y las drogas que de alla se extraen se usan en la hipertension tambien.

Dabale el medico extraordinaria, importancia a la noticia, por cuanto anteriormente se traian cargamentos de la planta de La India, y ahoraello va resultando imposible por estar sus reservorios en zonas malayas y birmanas cuyos gobiernos han prohibido la exportacion. El medico tambien opina que en la America Central, en zonas donde la altura sobre el nivel del mas oscila entre los 100 y los 400 metros, tambien podria buscarse.

Segun revistas cientificas que cita, Estados Unidos, donde las drogas derivadas de la planta estan en el mercado, habia importado rauwolfina serpentina hasta por la cantidad de sesenta millones de dolares, en los dos anjos que las nuevas drogas estan en el mercado.

Y cree tambien se puedan extraer otras drogas mas de la planta que califica de productora de drogas milagrosas, y que crece silveste en este pais.

Dos Pueblos Filipinos se Trago la Tierra Durante el Terremoto

MANILA, abril 3. — El terremoto de Filipinas causó hasta ahora 348 victimas y se dice que se tragó la tierra dos pueblos enteros en la región del Lago Lanao.

Nuevas sacudidas se produjeron ayer en la provincia de Lanao, provocando panico entre la población.

Se estima por otra parte, en cinco millones de dólares el total de los daños causados por la catastrofe.

MANILA, abril 3. — El Presidente Ramón Magsaysay hizo esta mañana una segunda visita a las regiones del sur de las Filipinas, azotadas por el sismo. El mandatario se encontraba en casa del gobernador de la provincia de Lanao, en Dansalan, cuando se produjo una sexta sacudida de escasa intensidad.

El Presidente ordenó que todos los heridos graves sean trasladados por avión a Manila. Antes de salir de la capital, el Presidente habia costituido una Comisión de Estudio de Auxilios y Reconstrucción. Doscientos cincuenta mil dólares fueron destinados para la reedificación de escuelas, hospitales, iglesias y carreteras.

El Actor mas Popular de España es un Antiguo Electricista

MADRID, A.F.P. — Los referendums organizados por las revistas cinematograficas, la encuesta llevada a cabo por el Instituto Gallup español, el éxito logrado por las peliculas en las que actua cual personaje central (aparte su valor intrinsico), evidencian el hecho: el antiguo electricista de los estudios Sevilla de Madrid, Francisco Rabal, es sin ningun género de duda el actor mas popular de España.

En el cine español no se recuerdan casos semejantes de tenacidad y perseverancia. Hace ya tiempo, en efecto, que Francisco Rabal, quien acaba de cumplir 28 años, cesó de ocuparse del buen funcionamiento de los „sunlights" para situarse entre los que eran iluminados por tales aparatos. Rabal fué descubierto por el famoso director Rafael Gil, quien le confió un minusculo papel en „La pródiga". Pero fué una falsa salida puesto que tuvieron que transcurrir muchos años antes de que aquel joven conquistara la fama. Entre tanto, a decir verdad, habia encarnado modestos personajes tanto en la pantalla como en las tablas. Pero la suerte seguia mostrandose esquiva.

La gran posibilidad de conquistar la fama se la brindó Luis Escobar, al confiarle uno de los principales papeles de „La honradez de la cerradura". Dicha cinta fué rodada en 1951 y una vez finalizada el viento cambió de rumbo y Francisco Rabal recorrió a toda velocidad el camino que conduce a la popularidad.

Dos años después Francisco seguia el magnifico sendero de la mas completa gloria cinematografica. En el Festival de San Sebastian de 1952 su interpretación de „Hay un camino a la derecha" fué coronada como la mejor del año. Luego se suceden las peliculas que convertiran a Rabal en el actor predilecto de los españoles: „El beso de Judas", „Murió hace 15 años", „Todo es posible en Granada", etc..... En resumidas cuentas, Francisco Rabal ha actuado en todas las mejores peliculas realizadas en Español el pasado año. Ademas, en la escena triunfó en la nueva versión de „Edipo". Por eso, hoy dia ningun galan español puede rivalizar con él y los productores de peliculas le ofrecen verdaderas fortunas para lograr su colaboración. !Francisco Rabal ha llegado al firmamento del séptimo arte!

Mas tan lacónica biografia no permite hacerse una idea de la voluntad que movió a Rabal en pos de sus ambiciones. Sin embargo, seria erróneo considerarle como un hombre cegado por la pasión del triunfo. Al contrario, Rabal es un muchacho sencillo, simpatico y debe considerarsele mas que nada como un trabajador que se impuso todos los sacrificios en pro de la meta ambiciosa. Y aunque su nombre figura en todos los periódicos y carteles, no ha cambiado. Es sincero y modesto, sabe que le queda mucho que aprender, aunque algunos de sus colegas se mostrarian atinados estudiando su estilo.

Qué desea usted a los veintiocho años, en plena gloria?, le preguntaron recientemente.

„Ser un buen actor, como Laurence Olivier, respondió Francisco Rabal".

Examen di Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD. — E muchanan cu a pasa nan examen cu bon resultado como disipulo di Arubaanse Muziek ta lo siguiente:

Tavio Edwards AI, Johanna Trimon AI, Anna Kelly AI, Josepha Kelly AII, Justus Rayman AIII, Poppy Rayman AII, Remi Rayman AIII, Gregorio Farro AI, Theresita Semeleer AII y Agatha Erasmus AIII pa piano.

Ismael Dijkhoff AI, Rudolf Trimon AI, Augustin Figaroa AI, Urb. Perez AI, Petrus Franken AII, Casper TrompAII pa guitara.

Ellen Wolff AI y Flanegin AII pa viool.

Nos ta felicita tur es dicipulonan ariba menciona y nos ta spera cu e resultado lo dunanan mas animo pa sigui.

Majorette Sylvia Ahlstrom, 17 anja, ta cooperando aqui pa un foto di un di e cuater bapornan di transport, qu ta trese back e soldanan di 1e. Marine Division di Merca na San Diego, Calif., for di Korea. E ciudad a revela e demonstracion di bienvenida mas grandi den su historia. Hopi fiesta y un parada na Lane field pa un bonbini oficial tabata entre otro riba e programma.

CHISTE DI AWE

Un amiga ta contra un otro
„Ayera mi a bai cine mi sol y mi mester a cambia lugar di sinta varios biaha".
„Asina, y esey kier meen cu bo a contra cu un fresco".
„Si, por fin".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 51

Sirbi mi di guia den tanto tiniebla i lo mi defende bo causa.... lo mi consagra mi bida pa obtené rehabilitacion.... Lo mi haci esai riba tur cos pa cara di Lucita. „Dorothea a bisa diferente bez durante e proceso cu e tabatin un carta cu Gerardo Santagu a skirbi'é, don cual e por a demonstra ta quende tabata e autor dje crimennan na e fabrica. Qiuzas cu e muhé lo por duna mi e indicacionnan cu mi por logra hanja aqui, pa di e manera aqui mi por sigui e rastro di Gerardo, quende muy probable por ta na bida ainda, bibando rico i feliz bao di un nomber falso, satisfecho como nan a condena un inocente na su luga; pero entretanto e duda ta impedi mi di casa cu Lucita...."

E desdichada muhé tabata a punto di grita trobe: „Ta mi ta Dorothea Fortal". pero e mester a warda silencio trobe. Ta quico lo e gana cu esai? E tabata di opinion cu candela lo a quima e carta i lo que ta Gerardo Santagu, ta unda lo nan bai contra cun'é i conoce despues di 21 anja? Talvez lo e ta morto i di otro bande tur prueba tabata contra e pober muhé....

„De la manera cu ta pober Lucita lo mester paga pa crimen cu su mama a comete!" e muhé a bisa na boz alto. „Esai ta masha inhusto i masha cruel!"

„Hamas mundo lo pordona mi si mi casa cu yiu di asesina di mi tata", Luciano a responde.

„Pero ta quende a revela bo e secreto ai? Sin duda lo ta e millionario Herment i su yiu muhé. Nan a menaza bo quizas na revela esai?"

„E tata a amenaza mi".

„Mi ta quer'é capaz di haci esai. Ta un homber cu ta dispuesto na sacrifica tur cos pa capricho di su yiu. Pero ta paquico b'a trece mi aqui?"

„Pa mi suplica bo di pone na Lucita su conocemento cu a abri un abismo entre nos dos".

„Pero acaso bo ta quere cu ami lo bai revela na Lucita quende ta su mama? Bo ta quere cu mi t'esun cu lo bai causa e dobbel dolor? Esun di bo separacion i e bochorna di su mama. No conta cu mi pa haci tal cos....' Mi n' tin brio pa haci esai".

„Sinembargo no ta combini tampoco di larga Lucita caricia un speranza cu a lo largo lo bin haci'é sufri mas".

Dorothea Fortal a sinti cu e tabata a punto di basha un grito di joramento i p'esai el a camna bai n'é porta.

„Mama Luisa", e hoben a sclama i a corre bai cohe e muhé na su man.

„Adios, Senjor Labordes. Adios"! e muhé a bisa rancando su man foi Labordes i a sigui bai caya.

Luciano a queda solitario, sin ripara mes cuanto lagrimanan tabata corre na su cara. El a cohe e documento foi riba mesa i a sigui pa cas di Sr. Herment.

Manera un hende loco Dorothea a baha e trapi sali riba caja i tabata dal contra tur hende cu e tabata topa.

„Mi yiu, mi yiu.... Lucita ta mi yiu! Porfin m'a contra cu mi yiu....."

Ora cu Mama Luisa a bolbe su cas trobe, e ora ai si Lucita a regresa. I mirando e mucha inocente aqui e muhé a cohe su yiu ta braza cu emocion i ternura mientras lagrimanan tabata corre na su cara.

„Yiu.... yiu di mi alma. Yiu di mi curazon. B'a sali e atardi aqui?"

„Si; m'a sali bai na cas di Sra. Labertina. I pa mi mala suerte net durante mi ausencia Labordes tabata 'qui i e portera a bisa mi cu su cara tabata masha tristo. Foi ora cu awe mainta m'a recibi bishita di Srta. Martina Herment, mi ta sinti mi agobia pa sintimentonan funesto".

„No tene miedo, mi amor. Awe nochi lo mi queda come i drumi cerca bo i door di combersacion lo bo lubida tur e ideanan lugubre.

—:—:—

Luciano a regresa hotel promé cu Sr. Herment i el a ser ricibi pa Srta. Martina.

„Pero ta quico ta pasa bo?" el a puntra Luciano. „Ta malo bo ta sinti?"

„M'a sufri masha tanto awe i lo mi sigui sufri tambe", e hoben a responde cu boz debil.

„Pero pa qui motibo? Por ta algun discusion bo por tabatin cu mi tata?...."

„Wel si. Nos tabatin un discusion chiquito. Un combersacion extremadamente desagradable i esai tabata origen di mi sufrimentonan".

„Mi n' ta comprende bo".

„Scucha mi i lo mi splica bo tur cos na placa chiquito. A yega e momento decisivo den cual lo nos tin di aclara nos situacionnan respectiva. I pa haci esai ta necesario franqueza. Un franqueza brutal. Necesidad of mehor dicho necesidad di trabao a poné mi hanja mi na bo lado i mi ta gradici bo pa bo generosidad cu mi a logra yega te caminda mi ta awor, quende ta sigura mi porvenir.... Tabata pa bo benevolencia m'a ricibi e honor cu mi no a merece ni spera...."

„Ai", Martina a sclama. „Paquico bo n' bai promé cerca mi tata? Paquico bo ta papia cu mi cu e indiferencia glacial cu ta penetra te den manteca di mi wesonan y cu ta yena mi cu terror? B'a bini pa bisa mi cu bo no ta stima mi.... cu nunca bo no por stima mi?"....

„Bo mester comprende mi bon, Srta Martina. E mes sintimento ai cu bo tin awor pa mi, ami tambe tabatin pa un otro. Mi tabata stima...."

„Si".... Martina a responde. No solamente bo tabata stimé, pero te ainda bo ta stima. i e speranza cu mi tabata carga di por a uni mi existencia na esun di bo, no tabata nada otro sino un sonjo".

„Tanto abo i bo tata a haci boso posible pa aniquila e amor cu tabata inunda mi pecho. Mi no a comete traicion. M'a rechaza fortuna pa sigui honor i lealtad, m'a mantené mi na un distancia foi bo, evitando tur ocasionnan di papia cu bo. Mi sabi cu mi a haci bo sufri i mi ta deplora esai tambe, pero awe...."

„Awe b'a bini pa bisa mi cu no tabata existi mas speranza pa mi, n' t'asina? Com mi por haci evita mi di namora bo? Com mi por tabata sa cu bo tabata stima otro muhé i cu e tabata corresponde na bo? M'a deposita mi alma den bo amor i awor e amor ai ta mi bida. Si m'a haci malo, Luciano, anto pordona mi. Mi no a haci esai cu ningun mal intencion Pero ta quen conoce secretonan di porvenir? Siquiera larga mi spera, larga mi biba sperando.... mi ta suplica bo esai na rudia!"

I Martina a cai na pia di Luciano, suplicando, implorando, anhelante manera un desesperada. Mientras e tabata bisa:

„Mi ta mucho hoben ainda pa mi muri.... Ainda lo mi quier biba!.... I lo mi biba si bo por duna mi e speranza cu mas despues lo bo acerka mi i bini cerca mi i bin sitma mi tambe un poco.... No ta probable, ta berdad.... pero ta posible. Quende por bisa cu lo yega e dia cu lo bo stop di stima e muhé cu awe ta e donjo absoluto di bo curazon?"....

„Foi awor mes ya mi no por stima e muhé aya mas", Luciano a sclama suspirando.

Martina a bula lamta cu un salto, dibujando den su semblante un expresion palido di triunfo.

„Bo no por stim'é mas?"

„No".

„Acaso e maldita rival di mi ai ta indigna di bo amor?"

„Precisamente".

„Pero ta quico e muhé miserable ai a haci, e muhé cu asina tanto a pone mi sufri, cu a pone mi derrama asina tanto lagrima? E muhé cu a pone mi queda asina tanto anochinan sin por a drumi?"

„Cuidao pa bo no insult'é. Lucita ta un senjorita honrada. Tocante su honor ningun hende na mundo lo por bisa nada. Lucita ta asina pura manera angelnan...."

„B'a caba di bisa cu bo no ta stim'é i sinembargo bo ta defendé di tal manera?"

„Mi ta sinti e dolor di mester arranca su amor obligatoriamente foi mi curazon, pasobra e motibo pa cual mi no por stim'é ta, pasobra e ta yiu di asesina di mi tata. Lucita ta yiu di Dorothea Fontal, autor dje crimennan dje fabrica di Marton"....

„Por ta posible?" Martina a sclama cu un expresion feroz. „No ta un fabula di bo esai pa duna mi poco speranza cu un dia lo bo por acerka mi?"

„Mira aqui e prueba di mi palabranan, un prueba indiscutible", Luciano a bisa, munstrando Martina e documento.

„Mi ta venga!" e hoben a sclama, radiante di alegria, ora cu el a caba di leza e documento. „No; bo n' por stima e muhé ai. Bo mester tin repugnancia di dje. Awor mi por biba, pasobra den mi curazon a renace trobe e speranza cu masha tempo mi tabata caricia".

„Scucha mi bon, Senjorita", Luciano a bisa trobe cohiendo e documento. „Mi no a bisa bo ainda tur cos. Mi no por repugna Lucita, pasobra Lucita no por ser responsable pa crimennan di su mama; pero honor ta imponé mi di lubid'é. E herida ta doloroso i masha profundo i lo dura hopi tempo promé cu e herida sana. Esaqui ta loque m'a bini pa pidi bo, pa e curacion sea completo. Lo bo no por figura bo cuanto mi ta sufri. Pero lo mi sabi di lucha cu valor contra mi pena i lo mi logra lubida tur cos. Ora cu mi lubida riba tur loque awor ta caba cu mi existencia, ora cu tur mi doloman di amor a pasa, i cu mi curazon ta liber, anto mi no ta duda cu e respet i gran afeccion, fuera gratitud profundo cu mi ta sinti actualmente pa bo, lo por troca na un sintimento mas tierna. Pero mi ta spera cu foi awor lo bo larga mi pa mi sol jora mi dolornan. Si acaso bo ta di acuerdo cu tal proposicion anto lo nos por mira mas aleu i bo por bisa esai na bo tata. Bo ta priminti mi?"

„Masha bon. Convenido! Lo mi haci tur loque ta bo boluntad", Martina a murmura cu tristeza. „Lo mi spera bo.... Lo mi trata por lo menos di por spera"....

E palabranan cu e mucha muhé aqui a caba di pronuncia a emociona Luciano.

I den su mes e tabata pensa: „E pober mucha aqui lo muri di amor. Pero ami tampoco no por haci lo imposible".

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tio Daniel mester a puntra dos biahe promer cu e dos complicenan por a responde.

Pero manera nos a bisa caba cu hacidor di malo semper nan sabi di salva nan garganta na tempo.

Tio Daniel a cuminza sara y rabia el a puntra: „Ta ki clase di secreto esey, Avispa?". „Ningun secreto, Tio, Avispa no kier a spantabo" Avispa a hanja mehor di bisa mi promer, considerando cu Tio ta un hende grandi. El a bin bisami cu nan a asalta e diligencia".

Tio Daniel a cuminza sara y rabia y el a puntra: „Ta a para di su sobrina.

Pero ora Marco a bisele cu Juana a scapa, el a bolbe bira contento y a grita „Gracias a Dios".

Mientras Marco a spera cu e tio lo hanja un atake di susto y ora cu el a weita Tio Daniel a bira contento asina el a keda manera marca a dal e un bofta, pasobra e no sabi kico e mester haci awor, pasobra sigur ta cu cas e no por bai pasobra con e ta haci topa su ruman, aunque cu Juana no sabi cu te a encabeza e bandoleronan pa asalta e diligencia.

Mayan nos lo weita ta kico tin Marco manera galinja cu no por hanja su neshi.

TOTALISATOR-GESTAAGGROEIENDE-VERDIENT VERTROUWEN

INHOUDING OP INZETTEN IS TE ZWAAR

AMSTERDAM.: — Sinds in April 1949 de totalisator in werking trad, heeft hij een zeer nuttige uitwerking gehad. Ten eerste heeft hij de paardensport weer een financiële basis gegeven. Hij heeft vervolgens het heir der bookmakers teruggedrongen in de schaduw der onwettigheid waar het zich buiten had gewaagd. Het publiek krijgt van hem bescherming en veiligheid. De fokkerij kwam omhoog en tot slot, naast het nog al geringe bedrag aan omzetbelasting, kwam een aanzienlijk bedrag vrij voor sociale doeleinden. Dit alles kon geschieden, omdat de omzet van de toto regelmatig steeg. De „omzet" wil zeggen: het totaal van de inzetten. Niet in de paardensport ingewijden menen wel eens, dat het bedrag van de „omzet" vèr-speeld is. Dit is in het geheel niet waar. Economisch gebeurt er feitelijk niets; het geld verplaatst zich van de een naar de ander en het enige, wat wordt verbruikt, is het papier van de wedkaartjes. De employé's zijn nagenoeg allemaal losse werkkrachten, die een bijverdienste zoeken.

PUBLIEK KAN MEER PLEIZIER VAN Z'N GELD HEBBEN

De toto heeft sinds 1949 een gestadige groei gekend. De paardensport won het volledige vertrouwen van 't publiek. Datzelfde publiek had de toto enige tijd meegemaakt gedurende de laatste wereldoorlog, toen de Duitsers hem tijdelijk weer hadden ingesteld. Zonder wie of wat ook schuld te willen aanwrijven, kunnen we toch zeggen, dat de werking van de tot in die tijd — wat de geldswaarde betreft was die trouwens volledig buiten elke norm — niet geschikt was om het vertrouwen stevig te vestigen.

Met de erfenis van die minder goede faam was de huidige totalisator nog even belast. Het laat zich derhalve horen, dat niet met één sprong alles weer terug was wat tevoren was bedorven. Geleidelijk echter steeg het vertrouwen in de paardensport en al heel gauw was 't publiek er van overtuigd, dat de toto zelf volkomen betrouwbaar was. Geen zinnig mens koestert heden ten dage nog enige twijfel.

Stilstand en daling

De totalisator is het middel waardoor de liefhebbers hun eigen, altijd vrij dure sport, bekostigen. Van alle omzetten immers wordt twintig procent ingehouden en ongeveer vijf achtsten daarvan, oftewel ruim twaalf procent, komen direct of indirect aan de paardensport ten goede. De toto krijgt voor onkosten ongeveer vier en een half procent, er is minder dan één procent omzetbelasting en als sluitstuk komt twee en een half procent ten goede aan „nader door onze minister aan te wijzen sociale doeleinden" zoals dit officieel heet.

Enige jaren lang is deze laatste heffing twee procent geweest, doch toen de omzetbelasting slechts geheven ging worden over het ingehouden deel, werd zij met een half procent verhoogd. Ieder, die dus speelt, betaalt van elke ingezette gulden twee en een halve cent voor sociale doeleinden, die meestal de drie zogenaamde koninklijke fondsen zijn.

Als we nu zien, dat de toto-omzet van omtrent drie en een half millioen in 1949 steeg tot acht en een kwart millioen in 1954, dan blijkt daaruit, dat de paardensport vorig jaar ruim twee ton voor sociale doeleinden opbracht, een som, die geen enkele sport zo gauw ter tafel zal brengen.

Die stijging van de toto-omzet is dus grotendeels te verklaren uit het nieuw gewonnen vertrouwen, dat het publiek in paardensport en toto stelt. Anderzijds zou de omzet bij de verschillende loonronden toch evenredig zijn gestegen. De werkelijke vooruitgang is dus minder groot dan het schijnt.

Het merkwaardige feit bestaat, dat de omzet van 1953 op 1954 slechts ongeveer zes procent steeg, welk bedrag vrijwel gelijk staat met het percentage der laatste loonronde. Wat voornamer is, dat is het bedrag dat gemiddeld per rit wordt gespeeld. Dat vertoonde géén stijging. In feite ziet men dus een stilstand en een feitelijke daling.

Wat zijn de oorzaken hiervan? Om die na te gaan moet men vooropstellen, dat het aantal bezoekers niet dalende is, integendeel.

Herhaalde inhouding

Wat gebeurt er nu op een coursedag? Wel, bij de eerste course doet het publiek zijn inzetten. Het krijgt weer tachtig procent van de inzet uitbetaald en de zogenaamde cotes, dat zijn de bedragen, die de toto op de „goede" wedkaartjes per gespeelde gulden uitbetaalt, worden nog op een dubbeltje naar beneden afgerond. Dat maakt dus gemiddeld per uitbetaald wedkaartje van een gulden vijf cent uit, en over de totale inzet draait dat rond de anderhalve procent.

Met het uitbetaalde bedrag plus aanvulling speelt het publiek weer in de tweede course. Hetzelfde verloop als na de eerste krijgt men tot en met de laatste rit. Meestal zijn er zeven tot maximum tien ritten.

Begin men nu met een bepaald bedrag te spelen en men zou theoretisch doorspelen tot het op is, dan had men totaal vijfmaal het originele bedrag ingezet — gesteld dat men steeds gemiddeld juist speelt en dus tachtig procent krijgt uitbetaald, waarbij wij voor het gemak van de afronding afzien. Met tien gulden aan het begin kan men dus vijftig gulden „omzet" bereiken. Diezelfde omzet kan men bereiken door in vijf courses tien gulden te spelen. Men heeft dan ook gemiddeld precies tien gulden verspeeld.

De hoogte van de inhouding — nu twintig procent — is grotendeels beslissend voor de mogelijkheden die het publiek heeft tot spelen. Hoe groter die inhouding is, hoe korter het publiek plezier heeft van zijn geld. Iemand, die zich kan veroorloven tien gulden te verliezen op een gehele coursedag, zal wanneer hij per course tien gulden speelt, na vijf ritten aan zijn „verlies-plafond" zijn. De rest van de middag kan hij dus toekijken.

Het lijkt ons niet aan twijfel onderhevig, dat de inhouding van twintig procent te zwaar is. Zij betekent een te hoge belasting van het publiek, dat niet komt om te verliezen maar om deel te hebben aan de spanning die rond vrijwel iedere course hangt.

De directie van de Nederlandse Totalisator, die wij raadpleegden, was het hiermede eens. Herhaalde malen heeft zij zelf de bevoegde instanties gewaarschuwd. Steeds is echter een niet te verminderen tegenstand ondervonden en wel bij het Nederlandse Draf- en Renwezen, dat — bewijs hoe weinig men zich in het probleem heeft verdiept — slechts naar voortdurende verhoging der prijzen voor de courses streeft zonder zich er zorgen over te maken dat men de kip met de gouden eieren wel eens kon slachten.

Het bewijs dat de inhouding van twintig procent juist de scheiding maakt tussen „oud" en „nieuw" publiek wordt geleverd door het feit dat het aantal bezoekers niet meer stijgt of daalt. Met een lagere inhouding zou dat aantal bezoekers ongetwijfeld weer stijgen.

Wiskundige zekerheid

Zou men de inhouding verlagen, dan stijgt van de andere kant ongetwijfeld de totale inzet. De grenzen zijn duidelijk: bij algehele inhouding (100 procent) zou er geen spel zijn; werd niets ingehouden, dan zou het spel practisch onbeperkt oplopen. De wiskundige zou deze grenzen de asymptoten noemen van de parabool die het spelverloop voorstelt bij wijziging der inhouding.

Het resultaat zal bij vermindering voor alle factoren vrijwel hetzelfde zijn. Om een voorbeeld te geven, theoretisch zal bij 20 pct inhouding f 500 worden gespeeld, bij 16 pct echter f 625. Twee en een half procent voor sociale doeleinden over f. 500 is hetzelfde als twee procent over f 625.

Als alle betrokkenen iets van hun percentage laten vallen, zal een gezonder resultaat worden bereikt dan nu met de moordend te noemen heffing. Er zijn natuurlijk vaste kosten die weinig „vering" vertonen, maar als geheel is toch een weg te vinden.

Het is zelfs zeer waarschijnlijk, dat het resultaat voor de betrokkenen niet alleen gelijk blijft, maar zelfs beter wordt. Er zijn immers nog meer factoren in het spel die de kromming van de hierboven genoemde „parabool beinvloeden, als zij hem al parabool laten. Die factoren te benaderen en de juiste formule te vinden, is het werk van wiskundigen.

Dat een wiskundige conclusie juist is heeft een voorbeeld in Frankrijk bewezen, waar men de inhouding wilde verhogen, een kleinigheid maar. Het mathematisch instituut had berekend dat de omzet zou dalen en het „critische" punt aangewezen tot hetwelk men zonder schade voor de belangstelling kon gaan. Toen men de inhouding indendaad groter maakte, zakte de belangstelling.

Zaak is dus, dat wiskundigen de juiste formule vinden en dat men daarna over de inhouding door de totalisator een beslissing neemt in het belang van het publiek en uiteindelijk van de gehele paardensport.

INDIANEN BLEVEN BUITEN DE STROOM DER ONTWIKKELING

Houding van Amerikaanse regering is veranderd

De Indiaan, zoals Karl May hem ons heeft voorgesteld, is onvindbaar. Hij heeft trouwens nooit bestaan. Maar u weet, Karl May is nooit in Amerika geweest — hij schreef zijn boeken in de gevangenis toen hij een straf uitzat. De namen van plaatsen, rivieren, bergen herinneren de bezoeker van de V.S. voortdurend aan het bestaan van de Indianen, of ten minste: aan hun gewezen bestaan. Er zijn Indianen — in de restanten van het gebied dat hun eens werd toegewezen: de reservaten, betrekkelijk kleine en meestal onvruchtbare terreinen. Blanken mogen er geen land bezitten. Het land behoort aan de stam die het meestal collectief beheert.

Geen twijfel mogelijk: de Indianen zijn arm, achterlijk, geïsoleerd. Ze vormen er een. . . . kwestie. „Het is geen rassen-kwestie", zeggen de Indiaanse leiders me gekwetst; „er is geen probleem, alleen maar een Indiaanse situatie".

Maar wat is dan die situatie? De burgemeester van Milwaukee, die me vertelt over de strijd tegen het altijd dreigende gevaar van de slopvorming, wijst me op de hoek van een der straten een paar donkere mannen aan die, bewegingloos tegen de muur geleund, een armelijke zonnestraal opvangen. „Dat zijn Indianen, die van de reservaten naar onze stad zijn gekomen. Ze hebben het technische niveau van het stenen tijdperk. U kunt zich ons probleem voorstellen".

Het heeft weinig zin achteraf te polemiseren over het onrecht dat de Indianen door de blanken werd aangedaan. Het land dat onder heerschappij der Indianen in tien eeuwen geen enkele stap voorwaarts had gedaan, ontwikkelde in veertig jaar een enorme rijkdom. Economisch is het avontuur der blanke trekkers meer dan gerechtvaardigd. Menselijk daardoor natuurlijk nog niet. Maar de drijfkracht van de economische factoren was zo grobt, en de betrekkelijk jonge federale staat was zo zwak dat dit verloop onvermijdelijk was.

Merkwaardig is echter dat de Indianen buiten die stroom bleven. In dit land beroemd door zijn snelle, nooit rustende ontwikkeling, werd een groepje van 300.000 mensen als een soort fossiel op hun primitieve niveau geconserveerd.

—x—

Een handelaar die regelmatig met de Navajo-Indianen in contact komt, heeft onlangs in een brochure een beschrijving van ze gegeven. „Ze zijn rustig, trouwhartig, moedig; ze prefereren jacht boven landbouw en boven iedere regelmatige zware arbeid; ze zijn niet bestand tegen de verleiding van de drank en drinken onbeheerst; ze dobbelen graag". Is het niet of men Tacitus' beschrijving van de Germanen leest? Nu nog wordt in enkele uithoeken van de reservaten gejaagd met pijl en boog en volgens de techniek die aan de Pygmeeen herinnert.

Het is niet juist te zeggen dat de Indianen uitgeroeid en uitgestorven zijn. Het getal is gehandhaafd en gedurende de laatste jaren zelfs vooruitgegaan; maar als de Indianen nu nog hetzelfde aantal stamleden bezitten, danken ze dat alleen aan de snelle groei die ze de laatste dertig jaren hebben doorgemaakt. Daarvóór hebben ze aan de rand van de vernietiging gestaan. De „verplaatsing" naar Oklahoma bijvoorbeeld was een tragedie zonder weerga. In de eerste helft van de negentiende eeuw werden de stammen op weg gezonden ,onder toezicht van het blanke leger, dat echter volkomen faalde in de verzorging. Door sneeuw en ijskoude modder moesten de Indianen — mannen, vrouwen en kinderen — hun weg vinden. Dit was de beruchte „trek der tranen".

—x—

Maar ondanks de vooruitgang in aantal in de laatste decennia is hun betekenis gedecimeerd; ze zijn op laag niveau verstard .Technisch gesproken is de enige maatregel die ten gunste van hen werd genomen, hun noodlot geworden. De regering wees hun een reservaat toe, waar ze ongestoord hun eigen leven leiden. Blanken konden er, zoals reeds werd gezegd ,geen eigendom verwerven. Die reservaten waren te armelijk om hun inwoners een behoorlijk bestaan te verzekeren, maar ze isoleerden hen afdoende van de blanke samenleving. Een begin van vooruitgang werd pas gemaakt toen onlangs door de federale regering de hekken van het reservaat wijder open werden gezet.

Psychologisch moet de politiek van isolering misschien verklaard worden uit het kwade ,onzekere geweten van de blanke. Hij had land onteigend; hij had tijd nodig om zijn eigendomsrechten te laten verankeren, te laten verstenen. Gedurende die tijd moest de Indiaan uit zijn herinnering en uit zijn gezicht worden verwijderd.

Een gevolg hiervan is dat de Indiaan een andere positie inneemt dan de Neger. De Indiaan is nooit slaaf geweest, de eerste immigranten hebben tevergeefs getracht hem voor huishoudelijk werk te temmen.

Sinds enige tijd is de houding van de regering tegenover de Indiaanse gemeenschap veranderd. Men is er niet meer tevreden mee, hen in hun reservaten tegen blanke inmenging te beschermen; men is begonnen hen te moderniseren .De regering heeft geld gestoken in de reservaten om ze tot ontwikkeling te brengen.

Hier en daar, tussen de lemen hutten met het rookgat dat als schoorsteen dient, staan nu wat modernere huisjes, vierkant, gepleisterd, en met een schoorsteen. Armelijk vaak nog, en verveloos; toch zijn ze al een enorme vooruitgang bij de lemen hut. Landbouwdeskundigen hebben voorlichting gegeven en de opbrengst van het land is gestegen. We zagen zelfs al Indianen met de nieuwste auto, model 1955. Maar dat zijn nog altijd uitzonderingen. Het inkomen van een Indiaanse familie wordt nu eens op 450, dan weer op 700 dollar per jaar geschat. De grote massa leeft op minder dan een kwart van het normale Amerikaanse arbeidersinkomen, werd me verteld.

De grote massa heeft een te grote achterstand .De tweede aanval is daarom gericht op het onderwijs. Tot voor kort was de missie de enige die scholen in de reservaten oprichtte; nu is een schaal die de privé-organisaties nooit konden evenaren. Tot voor kort was er een grote tegenstand tegen het onderwijs, vooral bij de Navajo's, de meest militante stam, die lang nog wrokte tegen de blanke gemeenschap. Maar de oorlog heeft hierin een radicale verandering gebracht. Honderden jonge Navajo's zijn in het leger gekomen. Ze hebben lezen en schrijven geleerd; ze zijn naar vreemde landen gezonden en vol nieuwe indrukken teruggekeerd. Ze hebben het Navajodorp gerevolutionneerd.

Misschien heeft in dit geval ook nog meegewerkt dat bij de Navajo's het matriarchaat heerst; de familie van de vrouw heeft meer invloed op de kinderen dan de man en zijn familie — een situatie die door de meer energieke types niet meer gemakkelijk wordt geslikt.

—x—

De verschillende stammen hebben nog altijd een zekere zelfstandigheid behouden; alle tezamen vallen onder het ministerie van Binnenlandse Zaken, waar voor hen een aparte afdeling — de Indian Agency — bestaat.

De meeste stammen hebben een eigen raad, bij algemeen kiesrecht gekozen. We bezochten de zetel van de Navajo-raad te Windowrock (Vensterrots) — een klein administratief centrum dat zijn naam ontleent aan een merkwaardig doorboorde rots die op suggestieve wijze de nederzetting overheerst.

De raad komt vier maal per jaar bijeen; het bestuur, een soort executieve, van negen leden vergadert iedere maand .De vice-president, een Indiaan met een hoekig gezicht, geeft ons inlichtingen, niet zonder moeite want zijn Engels is zeer gebrekkig. (Dat is overigens niet overal zo; de chef der Pueblo's is academisch gevormd)

Dan lokt de secretaris van de raad, een jonge man met een beweeglijk gezicht, ons ongeduldig mee naar zijn eigen kantoor. „Daar zitten de hoge omes", zegt hij minachtend; „Hier wordt het werk gedaan." Hij spreekt vloeiend Engels; hij heeft het geleerd op de lagere school in de nabijheid van zijn dorp en op de avondschool, die hij na zijn werk bezocht. „Ik kon geen beurs krijgen," voegt hij er ironisch aan toe, „want mijn gezondheid was zo zwak dat ik een te groot risico was voor de raad die over de beurzen beschikt." Dit neemt niet weg dat zijn talent hem een van de topplaatsen in de Navajo-administratie bezorgde. „De raad", zo vertelt hij ons, „is op het ogenblik niet ontevreden. De regering heeft nu geleerd ons te raadplegen. We zijn 'n centrum van beslissingen maar vooral van adviezen voor de Navajo's. Moet er een put worden gegraven ,gelden worden geïnvesteerd, worden onderhandeld met ondernemingen, hij komt bij ons en wij besluiten."

Hij ondersteunt het onderwijsprogramma; hij vindt alleen dat het te laat komt. „Wij waren een natie toen we in 1868 werden onderworpen. Daarom kregen we een vedrag. De federale regering heeft dat verdrag niet loyaal uitgevoerd. Ze begint thans die schade in te halen." Het wordt allemaal met de nodige trots geformuleerd. „De Navajo is trots; hij is een individualist. Dit is de reden waarom het communisme bij ons niet de minste vorderingen heeft gemaakt, hoewel onze situatie aanknopingspunten bood."

—x—

De stam heeft zijn eigen rechtspraak, behalve voor zware misdrijven, die door de federale rechter worden berecht. De Navajo's zijn Amerikaans burger en ze zijn daar zeer trots op. Maar ze voelen niets voor de staat waarin ze wonen; en ze interesseren zich heel weinig voor het burgerschap van de staat. „Die staten willen belasting van ons heffen; je kunt geen belasting van ons heffen; je kunt geen belasting betalen als je maar 700 dollar per jaar verdient. Die staten kunnen ook niet voor ons doen wat de zoveel rijkere federale regering doet. En we hebben nog zo'n achterstand in te halen," zei de secretaris. Hier ligt het materiaal voor een conflict dat op den duur tussen de overheden van de reservaten en de overheden van de staten moet uitbreken.

De landbouw van de Indianen is nog altijd armelijk. Hun veeteelt brengt weinig op. In vele streken wordt hun inkomen bovendien nog omlaag gedrukt doordat de Indianen er te veel paarden op na houden; magere beesten die niets opleveren. Maar nog altijd hangt in die dorpen het prestige van de man af van het aantal paarden dat hij bezit — een traditie die versteend is uit de tijd toen ze nog nomaden waren.

—x—

Sinds kort is een zekere verandering ingetreden. Enkele reservaten zijn bosrijk. Met geld van de regering is nu een coöperatieve houtzagerij opgericht — een arbeidsvorm die goed bij de communale levensvorm van de stam aansluit. Een groep Navajo's maakte daarmee 'n millioen dollar per jaar. In andere gebieden zijn steenkool, zilver en ook uranium ontdekt. Onmiddellijk heeft de regering ingegrepen: de contracten tussen de stamhofden en de mijnmaatschappijen zijn opgemaakt door juristen van de federale regering. Zo kon er voor worden gezorgd dat een voldoende deel van de baten in de stamkas vloeit en in de eerste plaats dat de Indianen er in te werk gesteld worden.

Toch brengen de reservaten niet voldoende op om de gehele bevolking een enigermate behoorlijk levenspeil te verschaffen. Een expert schatte, dat van de 75.000 Navajo's die nu nog in de reservaten leven, ten hoogste 40.000 daar een draaglijk bestaan — naar Navajo-opvattingen, wel te verstaan — kunen vinden.

Droom van Amerikaans meisje ging in vervulling

Sara Sue Stringer, het blonde 11-jarige meisje met de sprede blauwe ogen, dat prijswinnares werd van een programma van een Amerikaanse televisiemaatschappij en daarmede een reis naar Europa en wat voor haar meer telde naar de modekoning Christian Dior won, is dezer dagen — terug uit Parijs — een dag de gast van de KLM geweest in Amsterdam.

Op het Leidseplein stroomde het publiek samen, toen zij in een open caleche, bespannen met twee paarden, als een kleine fee een triomphtocht door de hoofdstad langs diverse modehuizen maakte. Sara droomde er immers van eens modeontwerpster of mannequin te worden. Met de beschrijving van die wensdroom won haar moeder voor haar de eerste prijs. De vorige week kwam ze op doorreis naar Parijs op Schiphol aan en stond daar in het middelpunt der journalistieke belangstelling. Na drie droomdagen in Parijs is ze nu op de terugweg naar Amerika, echter niet nadat ze ook nog een volle dag in Amsterdam is geweest en van die gelegenheid gebruik heeft gemaakt om ook Volendam — met de exclusieve mode — te bezichtigen.

Straks zal de kleine Sara in Amerika voor de tweede maal op tien duizenden televisieschermen verschijnen en de toeschouwers vertellen hoe haar wensdroom voor een deel werkelijkheid werd.

GARNALENFABRIEK IN SURINAME

PARAMARIBO: De minister van economische zaken van Suriname is door de regering gemachtigd te onderhandelen over plannen van Amerikaanse zijde om in Suriname een garnalenfabriek in het leven te roepen.

Indien de onderhandelingen slagen, zal ƒ 200.000 geinvesteerd worden om een product onder de naam „Surinam Shrimp" op de markt te brengen. De garnalen zullen in Suriname gepeld worden en bevroren worden uitgevoerd. Ongeveer 200 vissers en 300 vrouwen zouden bij deze industrie werk kunnen krijgen.

De Surinaamse garnaal heeft weliswaar maar een derde van de grootte der Amerikaanse, doch heeft volgens Amerikaanse smaak een betere smaak.

ENORME REGENS

PARAMARIBO: De onophoudelijke regens van de laatste tijd hebben te Wageningen een spaak in het wiel gestoken. Men had er na de grote oogst een varieteit gezaaid, die in Maart geoogst moest worden. De regens hebben gemaakt, dat de oogst ver beneden de raming is gebleven.

Dit jaar denkt Wageningen met 5.000 ton cargorijst aan de markt te komen na de grote oogst.

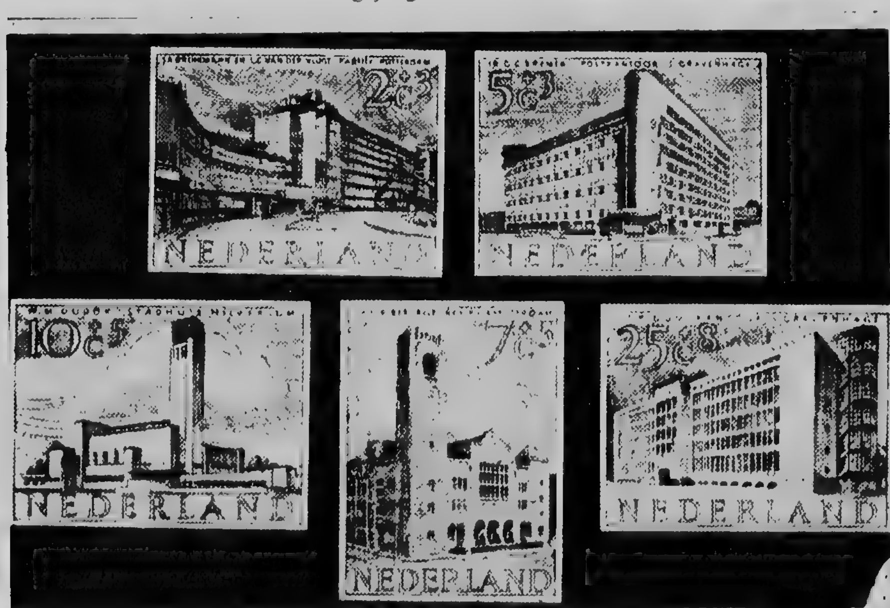

De jaarlijkse serie Zomerzegels, met toeslag, waarvan de extra--opbrengst ten goede komt aan culturele en sociale doeleinden, staat dit jaar in het teken van de gebouwen. De zgels zullen van 25 April tot en met 24 Juni 1955 verkrijgbaar zijn en zullen tot en met 31 December 1956 hun geldigheid voor de frankering behouden. De zegels van 2 en 25 cent zijn ontworpen door F. Lammers te Haarlem; die van 5,7 en 10 cent door A. Frederiks te Utrecht. De waarden, voorstellingen en kleuren zijn de volgende (V.l.n.r.) 2 en 3 cent fabrieksgebouw te Rotterdam, grijs. 5 en 3 cent postkantoor te Den Haag, licht groen. 10 en 5 cent Hilversums stadhuis, gr. Blauw 7 en 5 cent. Beurs te Amsterdam. Donkerkarm 25 en 8 cent. Kantoorgebouw, Den Haag. roodviolet. De waarde 7 en 5 cent is een staand zegel; de overige waarden zijn liggende.

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

AFDELING A:

Longa—Leeuwarden 2-2
Veendam—NAC 1-1
Go Ahead—MVV 1-3

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holland sp.	13	22	40—17
NAC	14	22	32—15
MVV	15	18	37—21
Amsterdam	14	16	30—20
Longa	13	15	31—26
Excelsior	14	15	22—20
Emma	10	12	11—13
Roda Sport	12	10	18—23
Leeuwarden	13	10	21—29
Go Ahead	12	9	12—16
Zw. Boys	13	9	18—29
DOS	13	9	19—39
Veendam	13	9	20—40
Stormvogels	13	6	20—31

AFDELING B:

Rigtersbleek—Heracles 1-1
Wageningen—Elinkwijk 3-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	12	19	39—17
Sparta	14	16	34—25
EDO	13	15	15—19
Fortuna 54	11	14	16—10
DWS	12	14	16—13
ADO	13	14	18—20
Sittardia	11	12	22—17
Heerenveen	10	11	30—23
Wageningen	12	10	14—17
Elinkwijk	12	10	23—25
SVV	12	10	25—30
Heracles	11	8	25—30
Brabantia	13	8	17—31
Rigtersbleek	12	7	17—34

AFDELING C:

NOAD—NEC 0-0
EBOH—Limburgia 1-1

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	13	22	40—20
Rapid	13	19	35—16
Limburgia	13	18	26—15
GVAV	12	16	32—24
NOAD	14	15	20—17
Alkmaar	12	12	20—20
EBOH	13	12	22—29
Ensch. Boys	13	12	20—27
Haarlem	12	11	20—18
Blauw Wit	11	10	13—13
Feyenoord	12	10	22—26
NEC	13	7	20—17
Vitesse	12	6	13—29
Hermes DVS	13	6	17—34

AFDELING D

Be Quick—Volewijckers 3-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Ajax	14	19	29—11
VVV	11	18	23— 6
Enschede	14	18	29—20
Eindhoven	10	14	19— 7
HVC	12	13	15—11
RBC	14	13	23—29
DFC	11	12	17—13
Volewijckers	13	12	17—24
BVV	11	11	15—17
Graafschap	13	10	18—26
VSV	11	8	13—19
Be Quick	12	7	12—26
Xerxes	12	7	6—15
AGOVV	10	6	12—24

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — WOENSDAG 6 APRIL 1955 — No. 2198

Aruba neemt voor fl. 5000 deel aan de Tentoonstelling E 55

ORANJESTAD.— Gedurende het tijdvak van 18 Mei tot 3 September a.s. zal te Rotterdam een tentoonstelling worden gehouden onder de naam van E 55 (Manifestatie van Nederlands Energie 1955). Deze tentoonstelling heeft tot doel om te tonen wat de energie van de Nederlanders in de tien jaren na 1945 tot stand heeft gebracht, zulks in weerwil van de beproevingen van de wereldoorlog en de tegenslagen van de watersnood, en tevens om de betekenis te laten zien van het wetenschappelijk speurwerk, 't onderwijs, de vakopleiding en de voorlichting op velerlei terrein, die nieuwe kansen en perspectieven openen voor Nederlands energie.

Geheel het Koninkrijk zal hieraan deelnemen, voor de Nederlandse Antillen is daarom tevens ruimte vrijgehouden. Teneinde een behoorlijke Antilliaanse vertegewoordiging te waarborgen zal een bedrag van f. 20.000,— nodig zijn voor dekking van de onkosten. Van dit bedrag zal het Land f. 10.000,— voor zijn rekening nemen, terwijl het eilandgebied Curacao genegen is f. 5.000,— bij te dragen. De ontbrekende f. 5.000,— zullen o.i. door het eilandgebied Aruba verstrekt kunnen worden.

Aruba zal daardoor in staat zijn eveneens aan deze tentoonstelling deel te nemen. Gedacht wordt aan foto's, maquete's, „slides" (met tekst op taperecorders) en Arubaanse muziek.

Voor de organisatie van de Antilliaanse deelneming is een commissie gevormd, waarin Aruba is vertegenwoordigd door de Gezaghebber mr L. C. Kwartsz en de heren J. H. Beujon en J. Wervers, de laatste als vertegenwoordiger van de Lago Oil & Transport Cy Ltd.

xxx

Daar de heer Wervers inmiddels met verlof naar Holland is vertrokken hebben er nu nog slechts twee personen van Aruba zitting in de commissie. De commissie zal hoogstwaarschijnlijk in het begin van de volgende week weer tesamen komen. Waar deze samenkomst zal zijn is nog niet bekend, maar waarschijnlijk zal het Curacao zijn. De beide voorafgaande commissievergaderingen zijn ook op Curacao gehouden.

Contactavond Mexicogangers a.s. Donderdag

ORANJESTAD. — De contactavond van het bestuur van de ASU met de Mexicogangers, die de vorige keer wegens ziekte en afwezigheid van diverse deelnemers niet door kon gaan, zal nu hedenavond gehouden worden. De plaats van samenkomst is weer de Caribe Club. Het contact begint om acht uur.

Het doel van deze avond is, zoals velen bekend zal zijn, het houden van een nabespreking over de uitzending van de Arubaanse ploeg naar de Pan-Amerikaanse Spelen, die recent in Mexico City gehouden zijn. Door de ervaringen van de verschillende deelnemers te vernemen, zal het bestuur van de ASU zich een beeld kunnen vormen van wat er aan de organisatie ontbroken heeft en wat er nog aan de sportbeoefening op Aruba verbeterd moet worden.

VEILIGHEIDSRAAD IN SPOEDVERGADERING BIJEEN

NEW YORK .— De Veiligheidsraad zal vandaag om 11 uur Ant. tijd vergaderen om de klacht van Israel over „herhaalde aanvallen" door Egypte te bespreken. Israel verzocht officieel om een spoedvergadering van de raad. Het besluit om vandaag bijeen te komen werd genomen door Arkady Sobolef (Rusland) na overleg met de andere raadsleden.

SPOORWEGONGELUK IN POLEN EIST ZES DODEN

MUENCHEN. — Volgens radio „Vrij Europa" in Muenchen zijn, blijkens een Pools krantenbericht, op 14 Maart zes personen om het leven gekomen bij een spoorwegongeluk te Korztowy in Polen. 13 personen zouden ernstig en 75 minder ernstig gewond zijn.

NAAR ALGEMENE VERKIEZINGEN IN ENGELAND?

MANCHESTER.— In de graafschapsraad van Lancashire, het hart van Engelands katoenindustrie, hebben de Conservatieven de meerderheid van Labour overgenomen. Hetzelfde is eergisteren geschiedt in West Riding en Essex. In deze drie graafschapsraden behaalde Labour in 1952 de meerderheid. Labour verloor in Lancashire 18 van haar 64 zetels en in West Riding 17 van haar 59. Lancashire en West Riding, waar het grootste deel van de Britse textielindustrie zetelt, alsmede het steenkolencentrum van Zuid Yorkshire en een groep fabriekscentra, waaronder de staalstad Sheffield ,vormen de industriele kern van Noord-Engeland. De verkiezingsuitslag sterkt het geloof, dat de Conservatieven bereid zullen zijn spoedig algemene verkiezingen te riskeren.

ZUID AFRIKA VERLAAT UNESCO

KAAPSTAD. — Zuid-Afrika heeft besloten uit de UNESCO te treden. Dit is door de minister van buitenlandse zaken meegedeeld. De regering besloot tot deze stap, zei hij, omdat de UNESCO zich met het rassenvraagstuk in Zuid-Afrika bemoeit.

VOEDSELSCHAARSTE IN OOST-BERLIJN

BERLIJN. — Volgens honderden vluchtelingen, die op de afgelopen dagen in West-Berlijn zijn aangekomen, is er in Oost-Duitsland een groeiende ontevredenheid wegens voedselschaarste.

De berichten, verzameld door geallieerde functionarissen in West-Berlijn, spreken van een acuut tekort aan suiker, boter, meel en vetten, hoewel er nog geen aanduiding is, dat de maandelijkse toewijzingen voor de gerantsoeneerde artikelen niet worden verstrekt. De meeste gezinnen kopen echter niet-gerantsoeneerde artikelen bij om hun voedselpakket volledig te maken.

Volgens de berichten der vluchtelingen is het vormen van queus in voedselwinkels en op markten iets normaals; vooral in de industriegebieden.

NIEUWS UIT ISRAEL.

's-GRAVENHAGE.— Naar „De Joodse Wachter" mededeelt, maakt een fregat van de Israelische marine, de „Misgav" thans een goodwill-tocht naar havens aan de Middellandse Zeekust en naar West- en Zuid-Afrika. Aan boord is een groep pas benoemde marine-officieren. Tijdens een afscheidsplechtigheid overhandigde de burgemeester van Haifa, Abaa Chushik, de commandant acht gouden sleutels en bijbehorende oorkonden in Hebreeuws en Engels voor de burgemeesters van de havensteden, die de „Misgav" aandoet.

— Het tweede Hebreeuwse wereldcongres zal 7 Augustus in Jeruzalem worden geopend. Het eerste werd in de zomer van 1950 gehouden. Men verwacht ongeveer honderdvijftig afgevaardigden.

— Een apparatuur voor atoomsplitsing, met een spanning van drie millioen volt ,zal binnenkort worden aangebracht in het Weizmann Instituut in Rechowot. Zij wordt geleverd door de High Voltage Engineering Corporation in Cambridge (Verenigde Staten). De montage in Rechowot zal geschieden onder leiding van dr. Gavirol Goldring van het Weizmann Instituut, die zich thans in de Verenigde Staten bevindt om ervaring met de nieuwe apparatuur op te doen.

INTERGEALLIEERDE VOETBAL-TOURNOOI
NEDERLAND EINDIGDE OP 4DE PLAATS

ROME. — De Nederlandse militaire voetbalploeg is in het intergeallieerde voetbaltournooi op de 4de plaats geëindigd achter Turkije, Italië, en Egypte. Dat is lager, dan de meeste spelers bij hun vertrek uit het vaderland hadden verwacht, maar zo men ooit kan spreken van een „pleister op de wonde" dan is dit nu het geval. Want al viel het sportieve resultaat wat tegen, vooral als gevolg van de eerste teleurstellende wedstrijd tegen de Turken, er restte onze militaire voetballers nog genoeg om zich over de verheugen. Zij maakten op de heenreis een prachtige vliegtocht, dwars over België en Frankrijk, zij deden laagvliegend aan „sightseeing langs de pittoreske baaien en bergen van de Franse en Italiaanse Riviera om vervolgens te landen in Pisa, niet ver van de vermaarde scheve toren. Zij zagen vol bewondering de monumentale Dom te Florence, de St. Pieter en het Colosseum te Rome, in welke stad ook ontvangsten werden bereid door de Ned. ambassade en de Italiaanse voetbalbond. Tussendoor was er 'n wedstrijd in Napels, gevolgd door een rit langs de beroemde Golf van Napels. En welke voetballer zou het zich niet tot een bijzondere eer rekenen te mogen spelen in het gigantische olympische stadion in de Italiaanse hoofdstad?

Dit alles, en een bezoek aan het Cinzano fabriek, heeft het tournooi buiten de sportieve evenementen, onvergetelijk voor de Nederlanders gemaakt. In de herinnering van alle deelnemers zullen zeker ook blijven. De goede zorgen van de Italiaanse gastheer voor de Nederlandse equipe, kapitein Eduardo Scarin en van de eigen leiders en verzorgers, de kapiteins Storm en P. A. Vermeulen en sergeant-maoor A. van Ditmars.

BRAZILIAANSE MINISTER TREEDT AF

RIO DE JANEIRO. — De minister van financien van Brazilie, Gudin, is gisteren afgetreden. De minister van verbindingen, kolonel Jordao Ramos, stelde eveneens zijn portefeuille beschikbaar.

De golf van ontslagen, die zich ook heeft uitgebreid tot de directeur van de Bank van Brazilie, is veroorzaakt door politieke manoeuvres in verband met de presidentiele opvolging. In politieke kringen zoekt men de oorzaak van deze onrust in de boezem der regering achter het feit, dat Janio Quadros, de gouverneur van de staat Sao Paulo, overeengekomen is zich voor de verkiezingen in October niet candidaat te stellen, op voorwaarde dat hem de portefeuille van financien wordt toegewezen en aan zijn politieke vrienden die van verbindingen, de posterijen en het presidentschap van de Bank van Brazilie.

PREFECT VAN SAIGON AFGETREDEN

SAIGON. — De prefect van Saigon, Tran Van Hoeong, is gisteren afgetreden. Als reden gaf hij op zich te „schamen" niet in staat te zijn geweest de bevolking te beschermen gedurende de straatgevechten van de vorige week, waarbij ruim 100 mensen gedood of gewond werden. Gisteren liep een bestand tussen de regeringstroepen en de rebellerende godsdienstige leiders af. Franse functionarissen zijn bang voor een hervatting van de strijd, wanneer dit gebeurt. De regering van premier Diem heeft de eisen van de rebellen om zichzelf te reorganiseren, afgewezen.

SEIF EL ISLAM ABDOELLAH OP DE VLUCHT.

CAIRO.— Seif El Islam Abdoellah, die zich Zaterdag tot nieuwe Imam van Jemen uitriep na een staatsgreep, waarbij zijn 61-jarige broer Ahmed werd afgezet, is — naar verluidt — op de vlucht naar Saoedi Arabie.

Volgens onbevestigde berichten uit Taez in Jemen tracht Abdoellah zijn toevlucht te zoeken in Riad in Saoedi-Arabie. Deze berichten volgen op andere, volgens welke Abdoellahs leger in Taez door een woedende menigte werd belegerd en dat enige van zijn soldaten bij Aden waren aangekomen om hun wapens uit te leveren en asyl te verkrijgen.

Ging voor eigen deurwaarder spelen

ORANJESTAD. — Voor Fl. 3.200 kocht de heer J. H. op Paradera enige tijd geleden een woonhuis van de heer G. G. Drieduizend gulden werd direct cash betaald, de resterende fl. 200.— zouden later volgen.

Klaarblijkelijk duurde dit afbetalen te lang naar de zin van de verkoper, want gisteren arriveerde hij op het werk van de heer H. en begon zijn klant uit te schelden en met sloping van de electrische leidingen te dreigen, als het geld niet direct voldaan werd. De heer H. liet het er niet bij zitten en vervoegde zich bij de politie, die de zaak verder regelde.

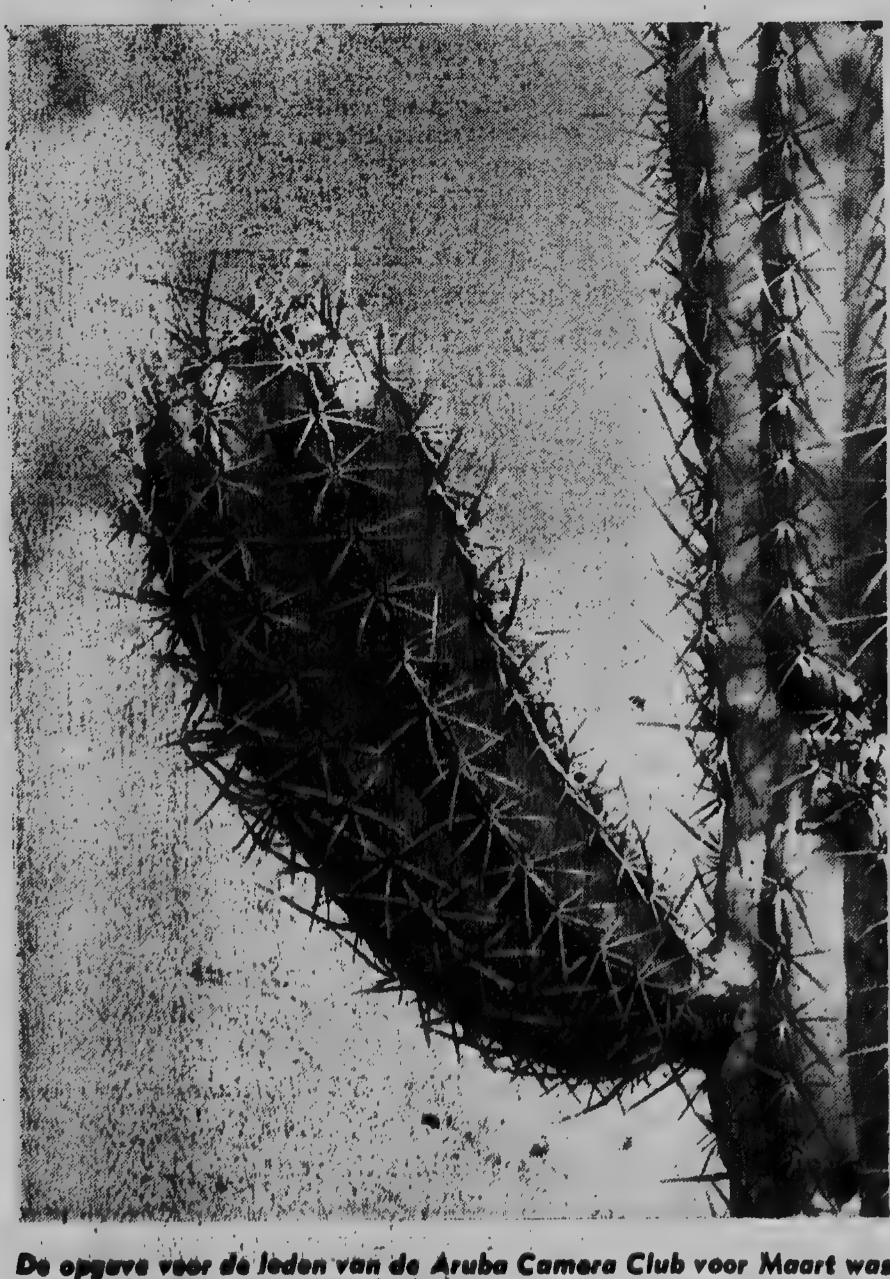

De opgave voor de leden van de Aruba Camera Club voor Maart was „Cactus". Deze foto, gemaakt door de heer L. Roberts, werd uitgeroepen tot de beste tijdens een clubavond van de A.C.C.

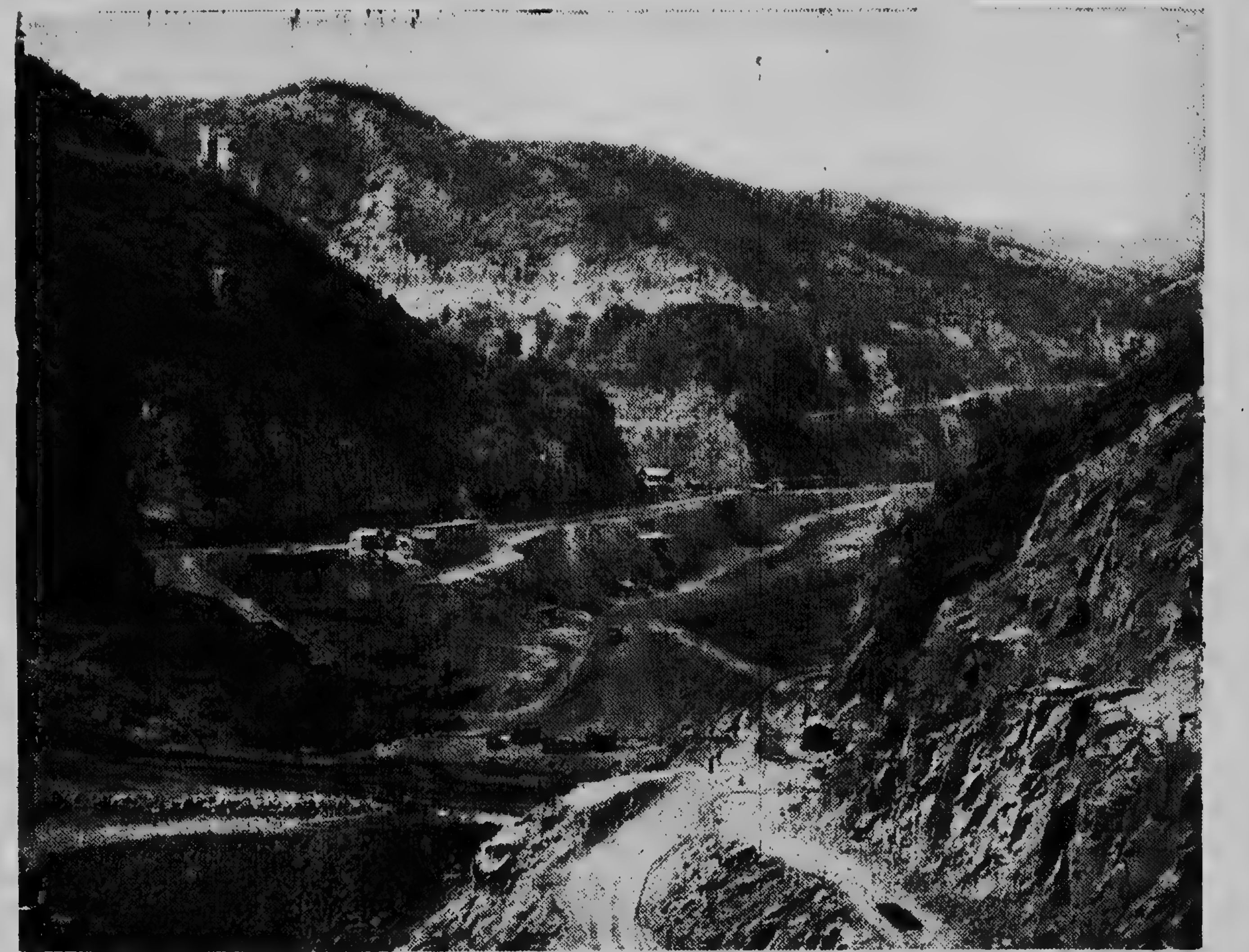

Een overzicht van de werkzaamheden aan de enorme Bhakra dam bij Nangal in India. Wanneer deze dam in 1960 gereed zal zijn, zal zij met haar hoogte van ruim 230 meter slechts enige meters lager zijn dan de grootste dam ter wereld, de Boulder dam. De dam zal zowel voor bevloeiing van het omliggende land als voor de opwekking van electriciteit gebruikt worden. De opname werd gemaakt ter gelegenheid van het bezoek, dat Minister President Pandit Nehru aan de in aanbouw zijnde dam bracht.

Er komt een R.K. kerk op Dakota

Behoefte werd reeds lang gevoeld

ORANJESTAD.— Het was pater J. Fick, die ons gisteren de plannen, aangaande de bouw van een R.K. kerk op Dakota, uit de doeken deed. Reeds lang, bestond er op Dakota behoefte aan een eigen kerk, aangezien dit een wel heel sterk van de stad afgescheiden wijk is, die bovendien slechte verbindingen met het stadscentrum heeft. Voor de inwoners van Dakota was het dus niet gemakkelijk om iedere Zondag naar de kerk te gaan. Dit heeft er ten slotte toe geleid, dat men ertoe besloot op Dakota een eigen kerk te laten bouwen. Een grote kerk zal het niet worden, omdat de parochie in deze stadswijk niet erg groot is en zich, doordat de stadsuitbreiding hier is stopgezet, in de naaste toekomst ook niet meer uitbreiden zal.

Het open terrein tussen de Papajastraat en de Mlonstraat is reeds aangekocht en de architect G. O. Vetter, die ook de tekening van de kerk op Brazil heeft gemaakt, heeft ook voor deze kerk reeds het ontwerp gemaakt. Het kerkje, dat aan ongeveer 350 personen plaats zal bieden en de Fatimakerk zal heten, zal gebouwd worden naar het voorbeeld van het kerkje op Bonaire.

Om de bouw te kunnen financieren zijn er enige acties op touw gezet, die op de Eerste Paasdag zullen starten, wanneer bij de deuren van alle R.K. kerken op het eiland speldjes te koop zullen zijn. Op de tweede Paasdag zal er 's avonds om zeven uur in de parochieclub van de St. Franciscus een „Velada" beginnen. Er zal dan toneel gespeeld worden, gezongen en gedanst. Deze avond zal voor de volwassenen zijn. Op dezelfde plaats zal de volgende avond om zes uur een „Velada" speciaal voor kinderen gehouden worden.

Medewerkenden aan deze Velada's zullen zijn „De Trupialen", het jongenskoor o.l.v. frère Alexius, de St. Franciscus padvindersgroep onder hopman R. Tromp, de padvindsters onder de hoede van Guido, mevr. H. Hanson, de kabouters met hun Oehoe De Cuba, de Liga St. Agnes, die toneelsstukjes zal opvoeren en ten slotte het koor Maria Goretti, o.l.v. Ria Kroot. Dit koor zal het kerkkoor van de Fatimakerk worden en is genoemd naar het onlangs heilig verklaarde Italiaanse meisje. Het is reeds goed getraind en bestaat geheel uit meisjes van Dakota.

Als andere middelen om aan geld te komen denkt pater Fick ook nog aan voetbaltoernooien, toneelvoorstellingen in het Papiaments door een enthousiaste amateur - toneelgroep, bridgedrives, nog meer feestavonden en een radioprijsvraag.

Pas op voor auto-inbrekers

ORANJESTAD. — Het gebeurt de laatste tijd herhaaldelijk, dat er uit geparkeerd staande auto's allerlei dingen ontvreemd worden. Maandagavond was de heer B.G. weer het slachtoffer, toen enkele onverlaten uit zijn auto die voor het Rialto Theater stond, een duikbril wegnamen. Wij geloven, dat het geen overbodige luxe zou zijn als automobilisten hun wagens goed afsluiten als zij hun vervoermiddel even alleen laten staan.

De touristische mogelijkheden op St. Maarten nemen vastere vormen aan

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de directeur van het Centraal Touristenbureau te New-York, de heer F. L. Bouman, met de heer Ph. Evertsz van het Touristenbureau Curacao en lid van het centrale bureau en mr C. W. J. J. Heufke, directeur van de maatschappij, die momenteel op Sint Maarten het Little Bay Hotel bouwt van 18-23 Apirl aanstaande op St. Maarten besprekingen voeren over de touristische ontwikkeling van St. Maarten en te treffen voorzieningen met het oog op de verwachte stroom touristen, die binnen niet al te lange tijd naar dat eiland zal voeren, zodra het hotel geopend is.

Inmiddels vordert de bouw van het hotel gestadig en wordt verwacht, dat in September van dit jaar de eerste gasten reeds ontvangen kunnen worden.

Aan wagen ontbraken onderdelen, maar „what about" de huur?

ORANJESTAD. — Bij de recherche kwam gisteren de heer P. de C., die klaagde over het feit, dat zijn wagen, die hij pas uit een van de garages had teruggekregen niet geheel compleet meer was. Onder meer ontbraken er kleine assessoires. Navraag door de politie leverde echter het resultaat, dat de man zijn wagen ongeveer een jaar in die garage had laten staan zonder er ooit naar om te kijken. Ten einde raad besloot de eigenaar van de garage de auto maar bij de eigenaar terug te brengen. Als antwoord op het ontbreken van de verschillende onderdeeltjes antwoordde de eigenaar, dat er dan ook maar eens gepraat moest worden over de jaar strallingsuur. De politie is erin geslaagd de zaak in der minne te schikken.

Nieuw clubgebouw voor de Trappers

Hedenmiddag om zes uur zal de eerste steen worden gelegd voor het nieuwe clubgebouw van de voetbalclub „Trappers" uit Santa Cruz. Het zal voor de „Trappers" een reuze vooruitgang zijn, als zij eindelijk over een goed clubhuis kunnen beschikken met ruime verkleedgelegenheid en douches.

Op eerste Paasdag twee koren in de St. Franciscus kerk

ORANJESTAD. — Aan de plechtige H. Mis, die op Eerste Paasdag des morgens om negen uur in de St. Franciscus kerk op Playa, Oranjestad, wordt opgedragen zal door twee koren luister bijgezet worden. Het koor van de Eerwaarde Freres en het R.K. jongenskoor „De Trupialen" zullen tijdens deze mis tesamen zingen.

Na de H. Mis zal de lofzang Heac Dies uitgevoerd worden. De koren zullen ook tijdens het plechtig Lof op Eerste Paasdag 's avonds om zeven uur enkele Latijnse liederen zingen.

PROTEST TEGEN TOEKENNING KEIZER KAREL-PRIJS AAN CHURCHILL

BONN. — Uit Silezie stammende Duitsers hebben vanuit Neurenberg een protest aan de stad Aken laten horen tegen het plan om Sir Winston Churchill dit jaar met de Keizer Karel-prijs van de stad Aken te onderscheiden. Naar de opvatting der Sileziers kon men, na de openbaarmaking van de Jalta-documenten, Churchill „niet geheel onschuldig" achten aan de uitwijzing van Duitsers uit de Oostelijke Pruisische provincies. 500 vertegenwoordigers van de 600.000 in Baieren wonende Sileziers spraken ook de overtuiging uit, dat over een hereniging van Duitsland niet gesproken kon worden, wanneer daarmee een erkenning van de huidige Oostduitse grens gepaard zou gaan. De voorzitter van de Silezische vereniging, Hupka, sprak de overtuiging uit, dat in het buitenland te weinig belangstelling voor de van Duitsland afgesneden Oostelijke gebieden bestaat.

N.E.S.B. DEFINITIEF VERBODEN

's GRAVENHAGE. — De Hoge Raad heeft gisteren de beroepen verworpen van de leiders van de NESB (Nationaal Europese Socialistische Beweging) die door het Haagse gerechtshof waren veroordeeld tot twee maanden gevangenisstraf. Hiermede is de NESB definitief tot verboden vereniging verklaard.

DE STUDIEREIS NAAR DE BOVENWINDEN

Bovenwinden niet rijp voor Eilandenregeling

Toezicht op gevoteerde gelden hoogst noodzakelijk

Toen de Commissie uit de Staten, die in 1951 een bezoek aan de Bovenwindse Eilanden had gebracht, zich aan het opmaken van een verslag zette, wilde de overgrote meerderheid een rapport opmaken, dat ernstige kritiek zou inhouden en waarin onomwonden van haar twijfel zou blijken omtrent het slagen in de praktijk van de Eilandenregeling, die toen net een half jaar in werking was. Op verzoek van een der toenmalige leden werd besloten tot een veel mildere kritiek en tot het voorzichtig uitspreken van twijfel omtrent de nieuwe Eilandenregeling, omdat deze regeling nog eerst kort van kracht was en dus nog geen feitelijkheden had opgeleverd, waarop een grondig oordeel gebaseerd kon zijn.

Gezagdragers faalden

Voormeld lid bepleitte een ruimere termijn om tot een gefundeerd oordeel te komen, temeer, daar naar zijn oordeel geen reden tot twijfel bestond en men, als men het bezoek na een jaar zou herhalen, ongetwijfeld getroffen zou zijn door de verbeteringen, die overal zichtbaar zouden zijn, als de bevolking eenmaal de kans had gekregen haar eigen huishouding te regelen en te besturen.

Het laatste bezoek

Het heeft enige jaren geduurd, voordat het weer mogelijk bleek een commissie uit de Staten voor een bezoek aan de Bovenwindse Eilanden te formeren. Na het laatste bezoek zijn sedert 3½ jaar verlopen, zodat de practische toepassing van de Eilandenregeling een "fair chance" gehad heeft. Het oordeel hiervan kan in twee woorden worden samengevat n.l. een mislukking. Zonder te beweren, dat voordien geen kritiek op bestaande toestanden en het gevoerde beleid zou kunnen worden uitgeoefend, zodat van een ideale toestand gesproken kon worden, toch kon opgemerkt worden, dat de bevolking rustig en tot op zekere hoogte tevreden leefde. Eenieder werd getroffen door de vriendelijke geest, die op elk eiland — uiteraard op het ene meer dan op het andere — de bezoeker tegemoet kwam. Gezegd kan worden, dat dit sterk verminderd is en, wanneer men zijn oor te luisteren legt, zal het weinig moeite kosten te vernemen wat hiervan de oorzaak is. Op deze kleine eilanden, die niet opgewassen waren tegen de taak, die de Eilandenregeling op hen legde, is de geest, sedert de politiek daar haar intrede heeft gedaan, in belangrijke mate achteruit gegaan. De te ver doorgevoerde partijpolitiek, waarbij het algemeen belang op de achtergrond werd gesteld, alsmede het gemis aan goede leiding hebben mede tot deze stemming en bovenbedoelde mislukking bijgedragen. Men wenst bepaald de bestaande toestand niet langer te handhaven. Uitzonderingen hierop bevestigen slechts de regel, want het is uiteraard te verwachten, dat bij een niet langer voortbestaan van de huidige bestuursvorm enkelen schade zullen lijden. Doch niet alleen, wanneer men zijn oren te luisteren legt, wordt dit geluid vernomen. In een officieuze bespreking met de Eilandsraad op Sint Maarten kwam duidelijk naar voren, dat de oude toestand — zij het in enigszins gewijzigde vorm — te verkiezen zou zijn boven de tegenwoordige, een mening, die, zij het niet zo openlijk, ook op de beide andere eilanden vernomen werd. Dit probleem zal de zeer ernstige aandacht van de Regering moeten hebben, aangezien op de nieuw ingeslagen weg zeker niet kan worden voortgegaan.

Zuigkracht ongewijzigd

Ving het rapport van de Commissie uit de Staten, die in 1951 naar de Bovenwindse Eilanden is geweest, aan met de opmerking, dat degene, die zich aan het opstellen van een verslag van een studiereis naar de Bovenwindse Eilanden moet zetten, zich daarvan heel gemakkelijk zou kunnen afmaken door eenvoudigweg te verwijzen naar de eerder verschenen rapporten, ook dit rapport zou hiermee kunnen beginnen. Veel van wat in het vorige rapport stond, zou ook in dit rapport kunnen worden overgenomen. De zuigkracht van de op Aruba en Curacao gevestigde oliemaatschappijen is vrijwel ongewijzigd gebleven. Een feitelijke verbetering van de economische en sociale toestand valt niet te constateren, eerder het tegendeel. Nog steeds worden jaarlijks grote sommen gelds aan deze eilanden ten koste gelegd (sedert de inwerkingtreding der Eilandenregeling is een bedrag van niet minder dan rond vijf millioen ten bate van deze eilanden gespendeerd, maar men vindt er niets van terug). Zonder te willen beweren, dat de in voormeld rapport gedane suggesties alle problemen op slag zouden hebben opgelost, kan toch gezegd worden, dat zij nuttige wenken inhielden, die op de huidige dag herhaald kunnen worden, omdat kennelijk aan geen dier suggesties gehoor is gegeven. Van het vragen van deskundige voorlichting van de Caraibische Commissie en de Commissie der Verenigde Naties voor hulp aan minder-ontwikkelde gebieden valt niets te bespeuren. Alsnog wordt de wenselijkheid naar voren gebracht de desbetreffende instanties in te schakelen in de ontwikkeling van deze eilanden. De klachten over de officiele scheepsverbinding zowel tussen de eilanden onderling als die tussen de Beneden- en Bovenwindse Eilanden zijn toegenomen — en terecht — want de verbinding tussen de eilanden onderling bestaat niet meer en de „Antilia", zoals dit schip nu vaart, is geen oplossing gebleken. De in 1951 naar voren gebrachte klacht, dat de eilanden administratief in de steek worden gelaten, wordt sedert de invoering van de Eilandenregeling nog luider vernomen; de te dien aanzien uitgesproken vrees is bewaarheid gebleken. De kwestie van de eigendomsrechten bevindt zich nog in hetzelfde stadium van wanorde als in 1951.

Geen goede gezagdrager

Besloot het rapport, dat in 1951 werd uitgebracht, met het uitspreken van teleurstelling over de keuze van de gezaghebbers of hoe deze in de toekomst zouden komen te heten, ook dit rapport zou deze kritiek kunnen bevatten. In dat rapport komt het navolgende voor: „Helaas moet geconstateerd worden, dat het bestuur in deze niet altijd even goed geslaagd is, hetgeen, vooral nu de Eilandenregeling in werking is getreden, van groot belang was geweest, aangezien zeker in de eerste jaren bij de uitvoering van die regeling krachtige steun en leiding nodig zal blijken te zijn en van wie anders dan van de plaatselijke hoofden der administratie d.i. de gezaghebbers of administrateurs zal dit uit moeten gaan.". In de periode 1951—1955 hebben twee veranderingen van functionarissen plaats gevonden, terwijl er een zijn functie verlengd zag. Wederom moet geconstateerd worden, dat van de autoriteiten, die hieraan hun medewerking hebben verleend, niet gezegd kan worden, dat zij bij hun keuze begrip getoond hebben met betrekking tot de belangrijkheid en verantwoordelijkheid van deze betrekkingen. Voor het falen van vorengenoemde gezagsdragers kan onmogelijk als verontschuldiging worden aangevoerd, dat vermoedelijk zelfs de beste kracht niet aan de verwachtingen zou hebben voldaan, omdat de politiek op deze eilanden een te grote rol is gaan spelen. Uit de lijdelijkheid en het gebrek aan belangstelling van de gezagsdragers op de drie eilanden blijkt hun ongeschiktheid voor de uitoefening van de hun toegewezen taak. Als voorbeeld moge dienen, dat op een vraag, wanneer de laatste vergadering van de Eilandsraad op Sint Maarten is gehouden, ten antwoord werd gegeven, dat er sinds 1953 geen vergadering had plaats gehad, omdat er niemand om gevraagd had en het een fout in de Eilandenregeling is, dat geëist wordt, dat niet minder dan drie van de vijf leden om het uitschrijven van een vergadering moeten vragen.

Hoewel in het algemeen een gunstige indruk van de scholen en het peil van het schoolse onderwijs werd verkregen, kon toch geconstateerd worden, dat de school er nog te veel voor de school is en niet voor het leven.

Ter illustratie van het „schoolse onderwijs" moge dienen, dat bij een bezoek aan een der scholen een aardrijkskundeles werd bijgewoond, waarbij de leerlingen vragen kregen te beantwoorden over het leven van de eskimo's, rendieren en wat dies meer zij. Op een andere school hingen aan de wand platen met voorstellingen van de walvisjacht, ijsberen, ijsbergen, pinguins e.d., allemaal onderwerpen, waar de kinderen in een tropisch gebied ver vandaan staan. Dit alles houdt geenszins kritiek in op het onderwijzend personeel, doch op het onderwijssysteem. Een eerste vereiste is aanpassing van het leerplan aan de plaatselijke omstandigheden en behoeften. Bovendien dringt zich de vraag op of de bestaande vorm van het onderwijs t.w. gewoon lager onderwijs — en op Sint Maarten ook U.L.O. — wel de meest geëigende voor deze eilanden is en of het geen aanbeveling zou verdienen het onderwijs meer te leiden in de richting van landbouwonderwijs en handenarbeid.

Animositeit

Het onderwijsbeleid en de animositeit tussen verschillende bevolkingsgroepen op deze eilanden hebben geleid tot een toestand, waarbij het rendement van de geïnvesteerde bedragen zeer laag is.

Dat ook de investering der gelden niet efficient is, moge o.a. blijken uit het feit, dat op Saba — met omstreeks 1000 inwoners — vier scholen in stand gehouden worden, waarvan één met 7 leerlingen.

Het is daarom aan te bevelen op korte termijn na te gaan op welke wijze de 4 G.L.O.-scholen van Windwardside en The Bottom tot twee kunnen worden samengevoegd en hoe effectief kan worden bezuinigd.

De noodzaak tot bezuinigen strekt zich trouwens ook uit tot alle andere takken van dienst.

Beroepsvoorlichting

Het feit, dat verschillende U.L.O.-leerlingen, die binnenkort voor hun examen op zullen gaan, desgevraagd zelfs bij benadering niet konden vertellen welk beroep zij zouden kiezen, bewijst wel, dat op de Bovenwinden het een en ander ontbreekt aan beroepsvoorlichting. In het belang van de gemeenschap dient daarin te worden voorzien.

Ofschoon de mogelijkheden op de drie eilanden zelf voor het opkomend geslacht niet rooskleurig genoemd kunnen worden, is het wel te betreuren, dat de veelbelovende leerlingen ter completering van hun onderwijs naar Curacao en Aruba gaan en zich daar blijvend vestigen.

Een verbetering en vernieuwing van het onderwijsstelsel en aanpassing daarvan aan de plaatselijke behoeften zou zeker ten gunste van het gehele gebied werken.

Analfabetisme

Geconstateerd werd, dat een groot deel van de leerlingen na het verlaten van de school — en hiermee wordt uiteraard bedoeld, nadat alle klassen met succes zijn doorlopen — na vier à vijf jaren practisch weer analfabeten zijn. Zelfs op Sint Eustatius, waar een voor die plaats goede bibliotheek aanwezig is bleek bij enige bezoekers de belangstelling voor lectuur niet verder te gaan dan „plaatjes kijken". Lezingen, die op dit eiland wel eens des avonds voor volwassenen gehouden worden, waarbij gebruik gemaakt werd van via het Cultureel Centrum Curacao door de STICUSA verstrekte slides en filmstrips, bleken belangstelling te wekken. In het kader van onderwijs aan volwassenen als volksopvoeding zou op dit gebied meer gedaan moeten worden door dergelijke avonden voor volksopvoeding en -ontwikkeling, die bovendien de gemeenschapszin bevorderen, vaker te organiseren, waarbij het onderwijzend personeel eventueel ingeschakeld zou kunnen worden.

Geconstateerd werd een ontstellend gemis aan lichamelijke opvoeding, alsmede het stimuleren daarvan. De tegenzin in lichamelijke inspanning is blijkbaar reeds vroeg aanwezig, ook bij de jeugd. Het zou gewenst zijn door het organiseren van schoolclubs de beoefening van sport te stimuleren.

Gelijk reeds opgemerkt, doet zich het gemis van een regelmatige verbinding zowel tussen de eilanden onderling als tussen de Beneden- en Bovenwindse Eilanden sterk voelen. Het economische verval zou hieraan grotendeels te wijten zijn. Maatregelen ter voorziening hierin dienen als een eerste vereiste gezien te worden. Men zal niet uitsluitend moeten denken aan de export van producten van deze eilanden, doch zal zich in belangrijke mate moeten richten op de voorziening in de plaatselijke behoeften. Wat ter plaatse niet geconsumeerd kan worden, alsmede aan bederf onderhevige consumptiegoederen zouden voor langere tijd in een koelruimte opgeslagen moeten worden. Hierdoor voorkomt men, dat de bevolking gedwongen is deze producten, die anders zouden bederven, onmiddellijk te consumeren dan wel te laten bederven. Gezien het feit, dat op Sint Maarten electriciteit verkrijgbaar is, alsmede dat dit eiland van nature zich hiertoe het beste leent, zou aldaar moeten worden begonnen. De andere eilanden liggen bij een regelmatige verbinding dichtbij genoeg om aanvankelijk hun producten naar Sint Maarten te voeren. Gaan ook zij een overschot produceren of goederen, die een goed verkoopbaar handelsproduct vormen, dan zal een volgende stap zijn het oprichten van een koelruimte op die eilanden, waarbij Sint Eustatius naar alle waarschijnlijkheid daarvoor eerder in aanmerking komt dan Saba. Gelet op de aard der bevolking zal meer succes verkregen worden met de verbouwing van gewassen, die na een korte periode van kweken geoogst kunnen worden als b.v. bonen, ujen, kool, sla, tomaten egg-plant enz. dan van gewassen, die na een periode van kweken eerst na

De samenstelling van de volksvoeding is eenzijdig en vertoont een tekort aan vitaminen en calorieën. Ook op dit gebied dient meer voorlichting te worden gegeven, welke uit kan gaan van de geneesheren, het onderwijzend personeel, de vroedvrouwen e.d.

Was het voorheen zo, dat men zijn ogen kon sluiten en vertellen of men op de wegen in het Nederlandse dan wel Franse gedeelte van het eiland Sint Maarten reed, doordat de wegen aan de Nederlandse kant veel beter waren dan die aan de Franse kant, tegenwoordig zijn de rollen omgedraaid, niettegenstaande het feit, dat in de loop der jaren zeer grote sommen beschikbaar zijn gesteld voor wegenaanleg, wegverbetering en werkverschaffing. De vraag dringt zich op, of de ter beschikking gestelde gelden wel op de juiste wijze besteed zijn. Temeer is dit het geval, als vernomen wordt, dat een stuk weg op Sint Maarten van ongeveer 250 meter op een zeer gemakkelijke ondergrond tussen de ƒ 60.000,— à ƒ 70.000,— heeft gekost, terwijl de kosten van de weg, die van Philipsburg naar het nieuw gebouwd wordende hotel te Little Bay wordt gemaakt en die geheel van cement wordt gemaakt en waarin een brug gelegd moet worden, ƒ 100.000,- zullen bedragen. Maar deze weg is dan ook aanbesteed.

Van de geringe activiteit op elk gebied werd reeds melding gemaakt. In het bijzonder had dit op Sint Eustatius de aandacht getrokken, waar diverse terreinen braak liggen. Het feit, dat men gemakkelijker een boterham kan verdienen in de veelal kunstmatige werkverschaffing, werkt deze ongewenste toestand in niet geringe mate in de hand, al zal de reeds gesignaleerde wanorde op het gebied van de eigendomsrechten daaraan mede schuld dragen.

Enige jaren terug zijn enkele Hollandse boeren op Sint Eustatius een bedrijf begonnen. Bij het voorlaatste bezoek in 1951 van een aantal Statenleden was het merendeel nog vol enthousiasme werkzaam. Bij het laatste bezoek waren er enkelen vertrokken en bleken degenen, die nog over waren, niet meer als zodanig werkzaam te zijn, daar zij het hadden opgegeven nog enig resultaat van hun werk te verwachten.

Naar bekend, heerst sinds enige jaren speciaal op Sint Eustatius een angstpsychose onder de bevolking, die ook thans nog gemakkelijk te constateren valt. De toenmalige advocaat-generaal heeft naar aanleiding van brandstichtingen e.d., die op dat eiland plaats hebben gehad, indertijd een onderzoek ingesteld en daarover rapport uitgebracht. Herlezing hiervan moge de Regering worden aanbevolen.

Het laat zich verstaan, dat op deze eilanden zo goed als geen fiscale lasten drukken, doch dat neemt niet weg, dat gemeend wordt, dat b.v. het in het geheel niet heffen van invoerrechten een te vrijgevige politiek inhoudt. Op luxe-artikelen als b.v. auto's en radio's zou toch wel degelijk invoerrecht betaald kunnen worden. Ook zou het heffen van een autobelasting mogelijk zijn. De gedachte, alles voor niets te krijgen, is funest.

Ingezonden

(buiten verantwoordelijkheid v/d Redactie)

Dear Sir:

Please allow me space in your widely read paper to make a few comments on my recent trip to Mexico.

I would like to thank the ASU for approving my selection to represent the Ned. Antilles in my class in the weightlifting event of the Pan-American Games. At last weightlifting is gaining recognition by the ASU and I hope that this would be an incentive to other lifters to train harder so that we may have a complete team to represent Aruba in the future.

My placing third in the 181-lb class was a thrill to me. I never imagined that I would ever have seen and spoken to, far less compete against, those world champions of whom I have read so much in the various weightlifting magazines.

Credit for my success I must give to my friend, coach and trainer, Herman Figueira, who gave unstintingly of his time to train and encourage me in the game of weightlifting during the past years. His assistance and training methods, in my opinion the best in Aruba, enabled me to gain third place at Mexico, although I had only a few weeks in which to prepare myself. I missed his coaching and encouragement during my lifting, which may have made it possible for me to place second.

Through this medium I would like to say „Thank you, Herman, for being a real friend and wonderful trainer". I would also like to thank the other members of the Atomic Barbell Club for their encouragement and help during my training.

Sincerely yours,

Julian P. Pemberton

PAKISTAN BERAADT ZICH OVER AANSLUITING BIJ TURKS-IRAAKSE VERDRAG.

GENEVE.— Mohammed Ali, de premier van Pakistan, heeft gisteren de berichten ontkend, als zou Pakistan, zich reeds bij het Turks-Iraakse verdrag hebben aangesloten. Wel gaf hij toe van beide regeringen een uitnodiging tot toetreding te hebben ontvangen. Hierover moet de regering van Pakistan zich echter nog beraden.

BEROEP VAN BAO DAI.

CANNES.— Het staatshoofd van Zuid-Vietnam, Bao Dai, heeft gisteren een beroep gedaan vanuit Cannes, waar hij verblijft, op premier Ngo Dinh Diem en het „verenigd nationalistisch front" om hun drie dagen oud bestand, dat gisteren zou aflopen, met nog 15 dagen te verlengen.

Geen ontmoeting met Rusland voor Juni

Minister Foster Dulles heeft op een persconferentie de mening uitgesproken, dat het vóór Juni aanstaande niet zal komen tot een formele ontmoeting tussen de Russische en de Westelijke ministers van buitenlandse zaken.

POLITIEBERICHTEN

IN DE WAR

Door een politie patrouille te Oranjestad werd geconstateerd dat de bestuurder van autobus A-3528 op ongewone wijze bij zijn bus heen en weer liep. Hij bleek totaal in de war te zijn en sprak wartaal. Hij is ter voorkoming van eventuele ongelukken overgebracht naar zijn woning terwijl de autobus aan de politiewacht is geplaatst.

JUKE BOX-VERNIELER

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden in het New York Restaurant. Bij aankomst van de Politie bleek een der bezoekers een glasruit van de Juke box te hebben ingeslagen. De verdachte is voor verder onderzoek over gegeven aan de Recherche.

MOEDER VERSUS DOCHTER

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden in de Boliviastraat. Bij aankomst van de Politie bleek dat de dochter des huizes ruzie had met haar moeder. De moeder verklaarde dat haar dochter niet geheel normaal was. Haar is aangeraden zich in verbinding te stellen met een dokter.

„SELF HELP"-ACTIE OP BRITS GUYANA GESTART

BRITS GUYANA. — Begin verleden maand, leidde de Heer E. H. Barrow organisator van zich behelpen-door-zelf-te-doen (Self help) de eerste steenlegging van de huizen van het project voor volkswoningen te Lancaster. Volgens dit project, een onderdeel van het overheidsplan van zich zelf behelpen door zelf te doen, hebben 14 personen zich verbonden om samen hun eigen huizen te bouwen op een plaats waar tot een jaar geleden vee gehouden werd. Aanwezig waren o.a. de Heren D. Hanson, een bij de Caraibische Commissie gedetacheerde adviseur inzake Volkswoningbouw door zelf te doen van het Amerikaanse Bureau voor hulpverlening aan het buitenland en Dr. Theo Vaughan, een bij de Regering van Brits Guyana gedetacheerde adviseur inzake Gemeenschaps ontwikkeling van het Amerikaanse bureau voor hulpverlening aan het buitenland.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1310 [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs [illegible]
Gedrukt bij Drukkerij „[illegible]" N.V.

AGENDA

Woensdag 6 April 1955

BIOSCOPEN
De Veer Theater:
20.30 „Return to Treasure Island"
Rialto:
20.00 „Mi Noche de Boda"
18.00 „Song of the Wasteland"
Cinelandia:
20.00 „The last Posse"
Principal:
20.00 „Magnificent Obsession"
Aurora:
19.30 „Bud Abbot and Lou Costello"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1207, Boudweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dualj Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 De ster van de week
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Speciaal programma
20.30 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
21.15 Nieuws in het Spaans
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.30 Programma van Mario & Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 14.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag [illegible] Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
[illegible]

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
[illegible]

Dia 29 di Maart dos prueba di atoom a tuma lugar riba desierto di Yucca na Nevada, Estados Unidos. E portret aki ta munstra algun fotografos cual for di un distancia di mas o menos diez milla a saca bista di e explosionnan di e segundo experimento: un „Baby"-bom, cu a worde bota for di un aeroplano bulando na gran altura.

Descarrilaron dos trenes en México

Resultaron 13 muertos y casi 100 heridos en dos siniestros ferroviarios en el fin de semana, casi al mismo tiempo, pero en lugares distantes entre si 400 kilómetros. Todas las muertes se registraron en un accidente.

Las 13 personas perdieron la vida el sabado cuando tres coches de viajeros cayeron por un barranco entre Guadalajara y Manzanillo: casi al mismo tiempo hubo otro siniestro ferroviario en el tren expreso de Nogales, cerca de Culiacan, en la linea principal de la costa del Pacifico.

Ambos accidentes interrumpieron virtualmente el trafico por via férrea con la costa del Oeste. El unico enlace abierto es entre Guadalajara, centro industrial de la zona del oeste y el importante puerto de Mazatlan.

Se tuvo la impresión de que el siniestro de Manzanillo fué el mas importante y tragico. Perecieron 13 personas, cuatro sufrieron heridas de gravedad y unas 90 lesiones de caracter ligero. El tren que constaba de 14 coches y se dirigia de Guadalajara a Manzanillo estaba atestado de pasajeros que se disponian a pasar las vacaciones de Semana Santa en las playas del Pacifico y muchos de ellos iban de pie en los pasillos.

El convoy habia salido de Guadalajara el sabado por la noche y debia llegar a Manzanillo el domingo por la mañana, pero llevaba un retraso de seis horas por haber tenido que esperar a que arreglaran un puente que habia ardido.

El tren finalmente avanzó rodeando las laderas del cono volcanico de Colima de unos 4.260 metros de altura.

La dirección del ferrocarril, que es propicdad del Estado, dijo que la locomotora Diesel empezaba a salir del tunel y se dirigia por el estrecho borde abierto en un lado del Cañón de la Muerte".

El cañón tiene una profundidad de 182 metros y fue llamado "de la muerte" por los obreros de la via, para indicar el peligro que presenta. Al salir del tunel, el tender de la locomotora descarriló, pero el maquinista no pudo detener el convoy inmediatamente. La locomotora arrastró a los nueve coches que seguian y descarrilaron. La locomotora permaneció en el reborde, pero tres vagones de la correspondencia y paquetes postales y tres coches de viajeros se precipitaron por el barranco. No habia persona alguna en los vagones que figuraban después de la locomotora. Pero en cambio estaban atestados de gente dos coches de segunda clase y uno de primera.

Los enganches se rompieron cuando los tres vagones y los tres ceches rodaron por el precipicio. Ello permitió a la pesada locomotora y al resto del convoy seguir en el reborde y salvó la vida a centenares de pasajeros.

Una hora después de ocurrir el siniestro salieron de Colina, capital del Estado, y de Guadalajara, trenes de auxilio con personal médico y fuerzas del ejército. Los muertos y heridos fueron trasladados a Colina. Los heridos llenaron los tres vagones y bastantes de ellos fueron instalados en caas particulares.

En lo que se refiere al accidente de Culiacan, la Dirección de Ferrocarriles informó que habian descarrilado tres coches y no se habia registrado muerte alguna.

Los hospitales de Mazatlan señalaron que 17 braceros habian resultado heridos. Trece continuaron siendo atendidos alli, pero su estado no inspira inquietud. Dijo también la Dirección que el descarrilamiento se produjo al parecer por haber cedido las traviesas de la via bajo el peso del convoy.

En el tren viajaban muchas personas que se dirigian a la capital para las festividades de Semana Santa, asi como braceros que regresaban de los Estados Unidos.

CHISTE DI AWE

Ya nan tin tres luna casa dia cu e homber a recogé tur su forzanan pa bisa su casa: „Tendemi un cos aki, awor cu nos conocé otro bon caba bo ta permitimi bisabo algun defecto cu mi a observa na bo!" "No ta bal la pena, mi mes sabi nan masjar bon, ta pesey mes mi no a hanja un mehor homber casa cu mi", e muher a interumpié.

PAGINA TRES

Plantas electricas con energia nuclear

Construiran reactores para venderlos en exterior

SAN FRANCISCO, California, abril 4.— El negociador del programa de Eisenhower de energia atómica para usos pacificos aseguró esta noche a la industria privada que el gobierno pondra todo su empeño en ayudar a construir plantas generadoras de energia eléctrica, activadas por energia nuclear, para otros paises.

Mohehead Patterson prometió tal ayuda durante un discurso pronunciado ante un foro industrial atómico.

„El Gobierno hara todo cuanto esté a su alcance para facilitar los arreglos internacionales que ustedes necesitaran para tomar parte en contratos para construir reactores de energia eléctrica para el exterior", dijo Patterson.

Recalcó que cada negociación debe ser suscrita de acuerdo con sus méritos, dentro de ciertas limitaciones "estipuladas por ciertas medidas prudentes de seguridad". Sugirió que una de estas limitaciones seria la de que la cantidad de metales fusibles empleados "no reduzca indebidamente nuestras reservas". Dijo que la decisión respecto a ésto era cosa del Gobierno de los Estados Unidos y añadió:

"Pero lo que ustedes tienen hoy ante si es la via franca para seguir adelante. Tengan la seguridad de que sus problemas internacionales recibiran cuidadosa atención".

En noviembre pasado Patterson fue nombrado por Eisenhower para manejar las negociaciones que llevan a cabo los Estados Unidos con otros ocho gobiernos, inclusive la Unión Soviética, para la creación de un organismo atómico internacional.

Patterson dijo que el organismo internacional trataria principalmente de suministrar datos acerca de la energia y combustible atómicos. Dijo que ayudaria a indicar el mejor sitio para la localización de reactores, tanto de investigación como en grande escala, en todo el mundo para que rindan mayores beneficios.

Patterson se refirió al reciente anuncio de la Comisión de Energia Atómica para fomentar la construcción de reactores de investigación por parte de firmas privadas para venderlos en el exterior. Dijo que queria dar un paso mas y le agradaria discutir con otros paises respecto a sus planes de reactores en grande escala.

En tales discusiones, dijo, el Gobierno de los Estados Unidos tratara de llegar a un acuerdo de cooperación que esté en consonancia con la enmienda introducida a la Ley de Energia Atómica. Tales acuerdos, "cubriran el intercambio de información de energia y la venta, arriendo o transferencia de materiales y equipos atómicos.

Fallecio el escritor Blomberg

BUENOS AIRES, abril 4. — Fueron sepultados hoy los restos del escritor y periodista argentino Héctor Pedro Blomberg, fallecido anoche, a los 65 años de edad.

Estudioso de la historia argentina, Blomberg tuvo asi abundante tema para sus obras sobre el pasado del país.

Obtuvo el Premio Literario Municipal de 1921 y el Premio otorgado por la Institución Mitre, en 1927.

La Mision Venezolana en Cuba

LA HABANA, abril 4. — El Agregado Militar de la Embahada venezolana, Teniente Coronel Mario Puccini, sostuvo hoy una larga entrevista con el Ministro de Defensa Nacional, Santiago Verdeja.

También asistieron a la entrevista Luis Sanchez Tirado, Encargado de Negocios de Venezuela, y el Coronel Ugalde Carrillo.

Los diplomaticos venezolanos rehusaron revelar los temas tratados, alegando que habia sido una „visita de cortesia".

Mas tarde, sin embargo, los voceros oficiales dijeron que se habia tratado lo referente a un intercambio de becas para oficiales y cadetes de ambos paises.

El Coronel Sosa Puccini embarcó esta tarde con rumbo a Caracas, segun se dijo para informar a su gobierno respecto a sus gestiones en Cuba.

Estan fabricando vacuna Salk para 30 millones de personas

NUEVA YORK, abril 4. — Una autoridad médica dijo hoy que se espera que para primeros de verano se disponga de casi del doble de vacuna Salk contra la paralisis infantil de lo que se habia planeado en un principio, lo suficiente para inmunizar a 30 millones de personas.

El doctor Hart Van Riper, director médico de la Fundación Nacional de Paralisis Infantil, dijo que las indicaciones que se dedican a la fabricación de medicinas han aumentado considerablemente su producción. "Por desgracia, ultimamente ha habido una tendencia a expresar temores de escasez que no creo va a producirse".

Con el veredicto de la efectividad de la vacuna, señalado para ser anunciado el 12 de abril, el doctor Van Riper dijo que, de acuerdo con los informes que posee antes del 30 de junio habra vacunas suficiente para 30 millones de personas.

En un principio, se esperaba producir vacuna unicamente para 18 millones antes de que se anuncien la semana próxima los resultados de las pruebas.

En virtud de los planes originales, la Fundación contrató vacuna para 9 millones de personas, y las casas de productos farmacéuticos dijeron que proporcionarian suministros para vacunar a otros nueve millones.

Sin embargo, dijo el doctor Van Riper, "tenemos motivos para creer que el suministro sera superior a esas cifras". Esto indicó que se esta procediendo a la fabricación de nuevas cantidades ya que se necesitan 90 dias para producir la vacuna.

—Hay 61 millones de norteamericanos de menos de 21 años, es decir, en el grupo de edad considerado como el mas peligroso para la enfermedad. Los mas susceptibles, sin embargo, son los niños de 5 a 8 añas.

Si el anuncio del 12 de abril revela que la vacuna da resultado, dijo el doctor Van Riper, es posible "que haya un dia o dos" en que las gentes se precipiten para adquirir los suministros disponibles. Pero la situación se ajustara rapidamente".

Indicó que a juzgar por la experiencia del pasado, aproximadamente un 75 por ciento de los que figuran en el grupo mas susceptible trataran de inmunizarse.

El suministro de vacuna de la Fundación se consagrara primeramente a inmunizar a los niños de las escuelas de primero y segundo grado, que tienen en su mayoria seis o siete años. Los demas tendran que buscar la inmunización por medio de sus médicos privados que podran adquirir la vacuna en las farmacias.

Marchan sobre la Capital Tribus Bélicas del Yeman

Para liberar al Rey Ahmed que bajo presión del ejercito abdicó en favor de su hermano y luego quedó detenido en palacio

ADEN, abril 4. - Tribus belicistas se estan reuniendo en el Norte del Yemén para marchar sobre la capital en un esfuerzo por liberar a su „justo" Rey, el Iman Ahmed, segun mensajes radiales escuchados hoy.

Una transmisión desde Hodeida, en la costa del Mar Rojo en el Yemen, dijo que el ejército del Ymen tenia detenido al Rey, quien segun se informó ayer, habia abdicado en favor de su hermano, el Principe Abdullah.

La transmisión acusó al Principe Abdullah de "conspirar" en contra del Iman (Rey).

Han estado interrumpidas desde hace varios dias las comunicaciones con el Yemen, la tierra donde, segun la leyenda, reino la reina del Saba.

Ayer un vocero de la Legación del Yemen en El Cairo dijo que el Rey habia abdicado "por motivos de salud", pero segun viajeros llegados a Aden desde el Yemen, actuó por presión del ejército y estaba sitiado en su palacio.

La transmisión desde Hodeida dijo que el hijo mayor del Rey el Principe Saif Ul Islam Albadr Mohammed se habia dirigido a la ciudad nortina de Hajjah para unirse a las tribus Haashid y Bakeel, que se estan concentrando en la zona.

Estas fueron las tribus que ayudaron a colocar al Rey Ahmed en el trono en 1949, después del asesinato de su padre, el anterior gobernante.

FRENTE UNIDO DE PRODUCTORES DE CAFE

BOGOTA, abril 4. — Ha suscitado gran interés la revelación de un acuerdo basico de principio colombo-brasileño en favor de la estabilización del café.

Manuel Mejia, gerente de la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia, declaró al periódico "El Espectador" que "halló un ambiente favorable de sana y efectiva colaboración tanto en el gobierno como en los dirigentes de la industria cafetera del Brasil".

Mejia regresó después de conferenciar con el Ministro de Hacienda y otras personalidades de Brasil.

Mejia dió a entender que el acuerdo esta abierto para la adhesión de otros paises productores e indicó que podria llegarse al establecimiento de una gran Corporación Internacional para encargarse de los excedentes de los distintos paises.

Los detalles del acuerdo se reservan hasta después de la reunión de los productores de México y América Central, señalada para el 10 de abril en San Juan, Puerto Rico.

Reina aqui optimismo sobre la posibilidad de que se forme un frente unido de productores.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakotistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 6 April 1955

CINE

De Veer Theater:
20.30 „Return to Treasure Island"

Rialto:
20.00 „Mi Noche de Boda"
18.00 „Song of the Wasteland"

Cinelandia:
20.00 „The last Posse"

Principal:
20.00 „Magnificient Obsession"

Aurora:
19.30 „Bud Abbot and Lou Costello"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticias Ingles
6.45 Melodias musicales
7.00 Feliz Cumpleaños, Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.00 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Estrellas di siman
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Trabao chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born
21.15 Noticia Spanjó
20.45 Muziek popular Americano
21.30 Programa di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 52

Precisamente n'e momento aqui Paulo Herment a camna drenta. Cu un solo mirada el a comprende enter e situacion. Martina tabata seca su lagrimanan, de la manera cu el a jora. Luciano tabata serio i masha palido. Evidentemente e hoben lo a caba di pidi un plazo na su yiu muhé i esaqui lo a obtené.

„Papia boso numa", e tata a bisa sonriendo.

„Si, papa", Martina a responde.

„I cual tabata e obheto di boso combersacion?"

„Esai bo mes lo por adivina", Luciano a responde.

„Com e resultado tabata"?

„Cu mi mester spera ainda", tabata contesta di Martina. „I e motibonan di Luciano ta digno i ta demonstra rectitud di su alma".

„Lo mi haci tur loque ta depende di mi parti na sigura su felicidad, Senjor", Luciano a bisa. „Esaqui ta un kestion di tempo".

Martina tabata cologa jorando na garganta di su tata i esaqui a tira un bista poco serio i significante riba Luciano cu tabata significa: „Pa por spera ta necesario di biba i bo ta mata mi yiu...."

—:—:—

Otilio no a duna senjal mas di bida foi despues di su ultimo entrevista cu Herment. E palabranan cu Amanda a pronuncia e dia cun'é a redobla su inquietud. I apesar di e arma cu e tabatin contra e mucha muhé, sinembargo e por a haci'é hopi perhuicio.

Tambe e deseo dje muhé di qier a conoce caminda e tabata biba tabata un gran problema p'e. Sinembargo Otilio a sigui ta haci come tur dia hunto cu Amanda i e miserable tabata pensa un manera pa ehecuta un plan astuto cu e tabata desarrollando.

Amanda no tabatin asina desconfianza den su protector, pero sinembargo e quier a sabi a fondo ta quende e homber aqui tabata en realidad. E tabatin idea di spion'é, pero e no a logra. Su sospechanan tabata grandi, pero e n' tabatin ningun prueba.

I e muhé aqui tabata pensa: „Sin duda e homber aqui a logra su gran fortuna pa medio di cualquier crimen. I lo mi haci mi posible pa mi averigua esai na mi mes fabor i e ora ai.... ai di dje".

TERCER PARTI
Capitulo I
MAMA LUISA

Manece dje dia cu e acontecimientonan a tuma luga den nos capitulo anterior, Otilio a yega e restaurant di custumbre, na unda e sa almorza cu frecuencia. Tan pronto cu el a mira Amanda, cu el a bis'é:

„Larga nos bam almorza pronto, pasobra mi ta morto di hamber".

Amanda no a logra bis'é esaqui dos bez i a sinta na mesa ta come cu un apetit formal. De lo contrario Otilio, tan pronto cu el a purba un boca di cuminda, no a mishi mas cu e tayó. E hoben cu a observa esaqui a puntra unbez:

„Ta qui falta, barón? Bo n' ta come ni bo n' ta bebe. Ta malo bo ta?"

„No.... Mi ta aburri...."

„Aburri na mi lado!.... Masha danki pa bo galanteria!"

„No ta bo t'é persona cu a produci mi fastidio. Ta e monotono di mi existencia".

„No ta existi nada mas facil cu quibra e monotonia al.... Larga nos bam pasa algun dia na un cunucu".

Pronunciando e palabranan aqui, sin cu e por a sospecha, Amanda mes a comete un terrible imprudencia. Cu masha trabao Otilio a oprimi un sonrisa di satisfaccion pa e contesta.

„No ta importa. Mi ta pidi Senjora Labertina un siman di licencia i mi sa sigur cu lo mi hanj'é.

„Convenido. Pidi'é anto i awe tardi mes lo nos sigui pa campo".

„Ta unda lo nos bam?"

„Unda cu bo ta desea. Pa mi tur caminda ta igual. Unicamente mi ta desea cu nos por a hanja un luga camina tin orilla di lamar pa nos por a bai keinu den boto un poco".

„Bo conoce Bulerua?"

„Como no! E ta e sitio di mas dushi cu ta existi pa pasa algun dia di licencia".

„Ademas aya lo nos ta na nos completa libertad...."

„Bueno; aya anto lo nos bam. Despues di almorza, lo mi cohe trein i lo mi bai busca tur detallenan. Entretanto a bo ta pidi permiso na bo patron, bo ta cumpra tur loque bo tin mester durante un siman largo i ora cu bo ta cla, bo spera mi", Otilio a bisa entregando e muhé un billete.

Ora cu e almuerzo a termina, Amanda a bai na su pacus na unda el a conta Sra. Labertina cu awa na wowo di un tanta di dje cu ta hopi malo i cu indispensablemente e tin cu bai juda por lo menos un siman.

Otilio a sigui awor pa su cas, na unda el a prepara su maleta, den cual el a percura di hinka e fleshi dje liquido di berdad cual el a yega di basha algun gota den koffie di Gerardo i cu a pone Gerardo declara su crimennan cu el a comete. Luego el a sigui pa e campo menciona i a comprometi e luga pa 8 dia.

Cu poder di placa Otilio a logra hanja un pabellón masha nechi mueblia te leu den mondi i despues di a paga pa 8 dia adelanta, tanto pa e pabellón como pa cuminda tres bez ocho dia largo, Otilio a cerra e pabellón na jabi cu e maleta den dje i a sigui pa su cas trobe, na unda el a skirbi siguiente carta:

„Mi querido amigo:

Mi ta sinti cu despues di tanto trabaonan mi tin mester di un poco sociego pa mi reanima mi nervionan. P'esai m'a dicidi di bai pasa un seman na e campo Bulerua, den union di un mucha muhé preciosa. Si acaso bo tin cualquier noticia pa mi, anto skirbi mi bao di nomber di Barón d'Arriz, na hotel **Centro di Jaagdónan**".

Bo amigo di semper
Otilio".

E miserable a bai na buzon i a tira e carta i como ainda e mester a spera como un ora, el a bai pasea un rato den mondi di e campo.

Despues di un rato el a bai na stacion net ora cu trein tabata biniendo i cu el a stop den e stacion, un rato despues el a mira Amanda ta baha mas bunita i mas elegantemente bisti cu nunca antes. El a pidi un shers di primera i hunto nan a cohe camina pa e pabellón. Ora cu nan a yega aya Amanda a expresa un grito di asombro pa sublimidad dje luga i tan pronto cu nan a jega, nan a bai come na hotel.

Na mesa e Senjora donjo dje hotel a cerra conoci cu Amanda i nan dos tabata combersa cu masha animacion, mientras e muhé tabata conta Amanda di un tal dokter Richard cu tabata nan unico bicinja na e pabellón, pero na basta meter di distancia.

Cu masha atencion Otilio tabata sinta ta scucha tur e detallenan aqui i e tabata tuma bon nota di tur cos.

Riba peticion di Amanda nan a pidi e Senjora pa en lo sucesivo nan larga sirbi cuminda den pabellón mes.

A pasa cuater dia di berdadera goza, cuater dia cu a pone Amanda cambia di tur mal pensamentonan i sospecho cu e por tabatin contra e miserable aqui i ya el a cuminza ta sinti un sorto di amor na su manera pa e asesino Otilio. I di su banda, Otilio quende a hunga su papel perfectamente, a considera cu ya a yega e ora di obra.

Despues di a almorza, el a proponé Otilio pa nan bai haci un paseito den boto. Però Otilio cu tur mainta tabata queha di dolor di cabez a bisa Amanda cu mehor e sol bai, pasobra e ta sinti terrible dolor di cabez. I di e manera aqui Amanda sol a sali pa bai pasea den e boto cu e barón a huur di antemano pa nan.

Tan pronto cu e mucha muhé a sali, cu Otilio a cuminza cu su obra infernal. El a saca e fleshi dje licor cu nos lectornan conoce caba i a basha algun gota den e botter di binja cu asina tanto Amanda ta gusta bebe.

Amanda quende ya tabatin como un ora ta pisca den e rio a tende diripiente masha boroto i lihé el a marra e boto i a corre bai den direccion dje boroto. Tabata un accidente di trein. Algun dje habitantenan dje pabellón tambe a dirigi nan na luga dje accidente i ora cu Cruz Roja tabata carga e heridonan ta saca foi e trein, Amanda a mira un hoben herida i obligatoriamente el a grita:

„Si; aqui no tin duda. T'é mes".

E hoben aqui tabata David, quende a contra cu Otilio na Johama i cu a paga e 1000 frank cu Amanda a horta na kanchi camina e tabata traha.

Despues cu e dokter a examina e hoben herida, el a larga nan hib'é n'e pabellón te ora cu su situación mehora.

Amanda a bai cerca Otilio lihé i a cont'é ta quico a pasa i despues cu nan a come, nan a sinta den balcón p'afó camina nan tabata sinta bebe i goza e dushi luna. Sinembargo pober Amanda no por a sospecha cu e miserable a basha e veneno den su binja preferi. Nan a sinta ta bebe asina i ta combersa, te pa banda di 10'or i mei Otilio a cerra bentana pa nan bai drumi. I Otilio a bolbe bin sinta dilanti di e hoben.

Diripiente esaqui a pone man na su frenta i despues na su curazon.

„Mi garganta ta seca terrible, barón. Mi tin un sed espantosa", e mucha muhé a bisa.

I Otilio a trece un glas grandi cu agua p'é, cual e mucha muhé a bebe cu apuro. El a lamta para awor i a cuminza ta hari duro.

Otilio a comprende cu awor a yega e ora di interrog'é i el a cuminza:

„Pues bien, mi amor. Bo por sa ta quende t'e homber cu a cumpra e cuchio cu cual el a herida Lucita?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tio Daniel cu a bira contento tendiendo cu su sobrina a salba a dicidi di baha mes ora pa cas „Bam rancho back pa bo weita bo ruman".

Pero Marco cu ta sinti su zapato ta prete no sabi kico haci y despues di vacila un poco el a bisa su tio cu el tin gana di bai pero mi deber ta unimi cu e hendenan cu ta sali pa bai busca e bandoleronan, pasobra mi mester hanja e hendenan cu casi por a causa mi ruman su morto.

„Mi ta comprendebo Marco, cerca bo semper bo deber ta promer cu tur bo placernan, si mi no tabata di es bieuw aki lo mi tambe lo a bai cu bo".

Avispa a keda para y e tabata goza Marco un mundo cu sabi di salba su curpa na un manera masjar bon for di su compromisonan.

Pero nos ta puntra nos mes ta pa'kico Marco kier a mata su ruman, ta di con el no kier topa cun e? E ruman cu bo no a weita hopi dia lo bo mester tin mashar gana di weita, siendo Marco a trata promer na mate y awor e ta hanja como su deber di bai busca es hendenan cu a hera di mate, siendo ta e mes ta e capataz di e bandoleronan, asina leuw cu mi ta comprende ta topa e no kier topa cu su ruman cuel bula pipa.

Barrieres op de startbaan ter verhoging van de veiligheid

's-GRAVENHAGE: — Naar wij van de zijde van de Koninklijke Luchtmacht vernemen zullen in de nabije toekomst zogenaamde „barrieres" aan het einde der startbanen op de militaire vliegvelden in Nederland worden aangebracht ter verhoging van de veiligheid. Het vliegveld Eindhoven zal er de primeur van krijgen.

De voordelen van een dergelijke barriere zijn: a. een te ver op de baan landend straalvliegtuig wordt zonder schade tot stilstand gebracht; b. ook indien een start — tengevolge van 'n motorstoring of anderszins — dreigt te mislukken kan dit systeem worden toegepast tot behoud van vlieger en vliegtuig.

Uiteraard zijn op alle militaire vliegvelden reeds maatregelen getroffen om de gevolgen te verminderen van een foutief verlopende landing — bijvoorbeeld tengevolge van te snel binnenkomen of weigeren van remmen — of als plotseling 'n ernstige storing optreedt. Hiertoe worden de einden van de banen reeds begrensd door uitloopmogelijkheden welke bestaan uit een geëgaliseerde grasmat van 180 meter lengte.

De barriere vormt dus een extra veiligheidsmaatregel welke in Korea voor het eerst werd toegepast. Bij het systeem werden twee ideeën in toepassing gebracht. In de eerste plaats wordt een gelijkmatig toenemende vertraging verkregen door middel van ter weerszijden van de baan uitgelegde zware scheepsankerkettingen: het vliegtuig grijpt met zijn hoofdwielen een staalkabel, die aan de kettingen verbonden is, waardoor tenslotte de gehele kettingmassa van 20.000 kg in het geding wordt gebracht.

In de tweede plaats grijpen de hoofdwielen en niet het zwakkere neuswiel de staalkabel. Een zware nylonband namelijk — op 1 meter hoogte boven de baan gespannen — wordt door de stijl van het neuswiel gegrepen, trekt door middel van een verticale nylonverbinding de staalkabel van de baan en sleurt deze vervolgens mee in voorwaartse richting. Door het vermogen van de nylonbanden om sterk uit te rekken — zonder sterkte te verliezen — blijft de staalkabel achter ten opzichte van het neuswiel en wordt door de hoofdwielstijlen gegrepen. Deze unieke eigenschap van nylon maakt het mogelijk de werking van de barriere, die aan een tennisnet doet denken, geheel mechanisch en dus betrouwbaar te doen verlopen.

AMERIKAANS OLIE-NIVEAU OP RECORD NIVEAU

NEW YORK, 4 April.: — De Verenigde Staten hebben tot dusverre 50 milliard vaten olie geproduceerd. De bekende reserve is 31 tot 35 milliard vaten en voorts is de mogelijkheid niet uitgesloten te achten dat in de Amerikaanse bodem nog 30 tot 50 milliard vaten aanwezig zijn.

De ramingen werden bekend gemaakt door de heer Lyons, president van de Society of Exploration Geophysicists.

Hij raamde de wereldreserves buiten de Amerikaanse landen op een nieuw record van 158 milliard vaten. Hij voegde hieraan toe dat buiten de Verenigde Staten in de wereld nog niet geheel met zekerheid is vast te stellen welke reserves aanwezig zijn.

Hij uitte zijn bezorgdheid over de vermindering van de exploratie in de Verenigde Staten en elders in de wereld.

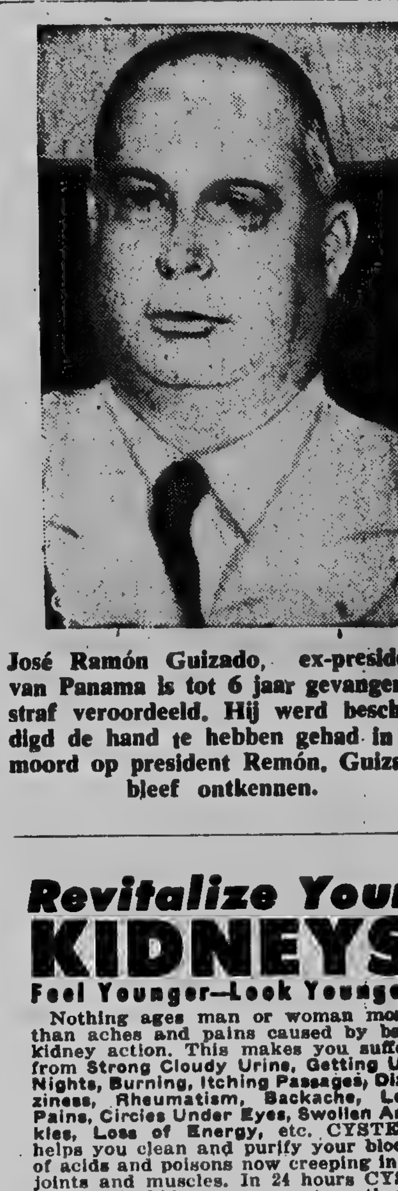

José Ramón Guizado, ex-president van Panama is tot 6 jaar gevangenisstraf veroordeeld. Hij werd beschuldigd de hand te hebben gehad in de moord op president Remón. Guizado bleef ontkennen.

Langzame Ver. Naties in snelle wereld

Von Balluseck, oud-vertegenwoordiger, heeft het volste vertrouwen in deze Ronde Tafel van 60 naties

ROTTERDAM.— De heer D.J. von Balluseck, die gedurende vijf jaar de functie heeft vervuld van hoofd van de permanente Nederlandse delegatie bij de Verenigde Naties te New York, is dezer dagen weer in Nederland teruggekeerd.

Zijn indruk van deze vijf jaar was, dat de organisatie van de Verenigde Naties nog verre van volmaakt is, doch hij meende, dat deze instelling noodzakelijk en onvermijdelijk is, omdat ze, zoals spreker het uitdrukte, een werkmethode is, waarin zestig landen rond de tafel over verschillende zaken praten.

Er zijn mensen, die sceptisch staan tegenover de V.N., aldus de heer van Balluseck, die verder zeide, dat deze mensen in deze snelle tijd eenzelfde snelheid van de V.N. eisen. Men wenst op korte termijn vrede en welvaart, doch deze kunnen de V.N. niet geven.

Sommigen zeggen dan „Schaf deze organisatie maar af", maar dit noemde spreker domheid van het ongeduld. Spreker wees verder onder meer nog op de taalkundige moeilijkheden en merkte op, dat men in September aanstaande, wanneer de tiende Assemblee bijeenkomt, een beslissing wil nemen over een herziening van het Handvest. Om deze te doen slagen heeft men de vijf „vetostemmen" nodig en het zag er volgens de heer Von Balluseck niet naar uit, dat de grote mogendheden het hierover eens zullen zijn of worden.

Geduld niet verliezen

We moeten niet het geduld verliezen en vertrouwen koesteren in de kernfunctie van deze organisatie, die gebaseerd is op de fatsoensnorm, vervat in het Handvest. Er is groei van deze norm te constateren en het wordt moeilijk zich aan die norm, die men met een groot woord wereldgeweten zou kunnen noemen, te onttrekken. Dit achtte de heer Von Balluseck voldoende bewijs voor het bestaan van de V.N.

TREINRAMP

NEW YORK.: — Volgens radioberichten uit New York zijn negen rijtuigen van een Mexicaanse passagierstrein met vacantiegangers in een 180 meter diep ravijn gestort nabij Guadalajara.

Berichten uit Mexico spreken van 300 doden.

EEN CLEARING BUREAU VOOR INVESTERINGSPLANNEN KOMT IN NEW ORLEANS

SURINAME- De heren J. Curiel, J. de Kraker en C. Jongbaw hebben Suriname vertegenwoordigd op de eerste Amerikaanse Investerings Conferentie die begin verleden maand te New Orleans werd gehouden. De heer C. Kroon van Sociale en Economische Zaken van Curacao, de heer J. Bourdez van het Nederlands Instituut te New York hebben Curacao vertegenwoordigd. Ongeveer 500 vooraanstaande zakenlieden van Latijns Amerika en 500 van de Verenigde Staten hebben de Conferentie bijgewoond. Besloten werd een Clearing Bureau voor investeringsplannen te New Orleans te vestigen, die nauwe betrekking met de plaatselijke investerings commissies van de diverse betrokken landen zal onderhouden. (ANP).

Beleggingsmogelijkheden in Venezuela door Amerikaanse economen bestudeerd

CARACAS.— Twee vooraanstaande Amerikaanse economen zijn dezer dagen in Caracas aangekomen om gegevens te vergaren voor een rapport over de opmerkelijke vooruitgang van Venezuela teneinde aan de huidige en toekomstige Amerikaanse beleggers aan te tonen op welke wijze zij met meer succes in het buitenland kunnen werken.

De twee economen zijn Wayne Chatfield Taylor, voorzitter van de National Planning Association (NPA), en John Lindeman, economisch adviseur en rapporteur der NPA.

De NPA is een onafhankelijke, niet-politieke instelling welke niet beoogt winst te maken; zij werd in 1934 in de Verenigde Staten opgericht en heeft haar hoofdkantoor in Washington. Zij is niet gebonden aan de regering van de Verenigde Staten en wordt in het geheel ondersteund door prive-fondsen. De NPA is een organisatie waar zakenlieden en leiders in de landbouw en in de arbeidsbeweging elkaar ontmoeten om programma's uit te werken ter bestendiging en versterking van het particulier initiatief.

Behalve verscheidene permanente commissies over de nationale politiek in de Verenigde Staten, is er een permanente commissie van de NPA over de internationale politiek, waaraan een permanente staf voor onderzoek verbonden is. De NPA geeft rapporten uit van velerlei aard, onder andere over het succes van Amerikaanse ondernemingen in het buitenland. Volgens een verklaring van de NPA, hebben de studies over operaties in het buitenland twee fundamentele doelen:

Ten eerste hoopt men te bewijzen dat ondernemingen van de Verenigde Staten, hoewel zij winstgevend werken, bijdragen tot de algemene ontwikkeling en populair zijn in de landen waar zij gast zijn.

In de tweede plaats hoopt men door het beleid en de methoden van enkele industriële en commerciële instellingen diepgaand te bestuderen, richtsnoeren te ontdekken die een waardevolle leidraad kunnen zijn voor andere Amerikaanse ondernemingen in het buitenland en voor eventuele particuliere beleggers.

De NPA heeft reeds studies gepubliceerd over Sears Roebuck in Mexico; Grace and Co. (Casa Grace) in Peru en de Philippine American Life Insurance Co., op de Philippijnen. Het NPA-rapport over Venezuela zal de werkzaamheden van de Creole Petroleum Corporation beschrijven. (Jamaica Gleaner).

NA FRANKRIJK TRINIDAD?

TRINIDAD. — Kort geleden werd bekendgemaakt dat iedere dag een deciliter melk verstrekt zou worden aan 25.000 schoolkinderen te Trinidad en Tobago. Deze verstrekking is een onderdeel van het programma van de UNICEF (Kinderen nood fonds van de Verenigde Naties) omvattende ook 10.000 toekomstige moeders (in verwachting) en 300.000 kleuters van het land, waarvoor in totaal 450.000 liter afgeroomde melk verstrekt zal worden gedurende een proefperiode van twee jaar. Deze levering zal in de behoefte van 36 per cent van de kinderen van vijf tot negen jaar voorzien. (Trinidad Avondblad).

DE EIERENETERS VAN JAMAICA

JAMAIICA. — Volgens onlangs door de Federatie van Pluimvee en Landbouw Cooperatieven van Jamaica verstrekte gegevens, vond verleden jaar om en nabij 50.000 dozijn eieren meer dan het vorig jaar afzet op de plaatselijke markt in cooperatief verband. Dit betekent dat de pluimveehouders verleden jaar £.12.500.— meer dan in 1953 hebben verdiend. Naar de tekenen uitwijzen zal de productie van dit jaar, aldus het bericht, die van het vorig jaar overtreffen. Uit welingelichte bronnen die in nauwe betrekking staan tot de Federatie van Cooperatieven werd vernomen dat alle pluimveehouders met verlangen uitzagen naar de nieuwe terreinen voor verbouw van groenvoer, die thans door het Departement voor Afzet klaar gemaakt werden.

EGYPTISCHE STEUN AAN SOEDAN

JOHANNESBURG, 4 April.: — Volgens berichten in de Zuid-Afrikaanse pers zou Egypte aan de Soedan medewerking hebben toegezegd bij het vergroten van het Soedanese grondgebied ten koste van Ethiopie, Frans Somaliland, Oeganda, Frans equatoriaal Afrika en de Belgische Congo en bij „het bevrijden van de Afrikaanse buurvolkeren".

De Sunday Times maakte op royale wijze melding van het bericht en plaatste er een kop boven, luidende: „Geheim complot om Afrika te veroveren".

AFRIKA OVERWEEGT MILITAIRE ORGANISATIE

JOHANNESBURG, 4 April.— Volgens de correspondent van het in Zuid-Afrika verschijnende weekblad „Dagbreek" te Johannesburg, wisselt de regering van Zuid-Afrika al sinds enkele weken van gedachten met de regeringen van verschillende andere landen over het instellen van een militaire organisatie in Afrika.

De correspondent schrijft dat Engeland, Frankrijk, de Verenigde Staten, Australië en Israël het plan gunstig ontvingen en dat vooral de Verenigde Staten „levendige belangstelling" tonen.

Ook de Belgische en Portugese regeringen zouden volgens de correspondent zijn benaderd.

SINGAPORE ZOEKT LINKS COALITIE-KABINET

SINGAPORE.— Het socialistische Labourfront wees zijn leider de advocaat David Marshall aan om aan het hoofd te staan van de eerste regering van Singapore, die door middel van algemene verkiezingen is gevormd.

Men verwacht dat het Labourfront, dat 10 van de 25 zetels in de wetgevende vergadering, waarover Zaterdag is gestemd, veroverde, op verzoek van gouverneur Nicoll, een minderheidsregering zal vormen, waarbij zij kunnen rekenen op de steun van twee andere links georienteerde groeperingen — de partij voor de Volksactie en het Maleis-Chinees Verbond — die beide drie zetels veroverden. De overige negen zetels vielen toe aan vier progressieven, twee Democraten en drie onafhankelijken. De Progressieve en de Democratische partijen zijn conservatieve groeperingen.

Het Labourfront en de andere links georienteerde partijen zijn voorstanders van afschaffing van de noodmaatregelen voor de bestrijding van het terrorisme, terwijl zij voor alles de onmiddellijke onafhankelijkheid van de Kroonkolonie wensen.

JAMAICA BEGINT EEN AGRARISCH EN INDUSTRIEEL VIJFJARENPLAN.

JAMAICA. — Tijdens zijn verblijf te Trinidad, waar hij de Brits West Indische Conferentie over Migratie binnen de Brits West Indische Federatie bijwoonde, verklaarde de Heer Norman Manley, Eerste Minister van Jamaica aan de pers dat zijn regering een agrarisch en industrieel vijfjarenplan zal uitvoeren. De uitvoering van het plan zal een uitgave in de orde van grootte van £ 30.000.000 vragen, welk bedrag besteed zal worden voor bijzondre plannen voor alle aspecten van overheidsdiensten en -projecten, die mogelijk en noodzakelijk voorkomen.

Dit, zo zeide hij, zal het de overheid mogelijk maken 150.000 nieuwe betrekkingen te creeren. Er zal ook een onderzoek van de bodem uitgevoerd worden om vast te stellen waar braak liggende landen of landen waarvoor zij geschikt zijn gebruikt die agrarisch niet voor het beste doel worden liggen en aldus uit te vinden welk soort land gebruikt zou kunnen worden en hoe. Voor de bevordering van investering in de industrie, zou de regering voornemens zijn een Industriele inlichtingendienst op te richten met contacten in Groot Britannie, Canada en de Verenigde Staten van Amerika; voorts een Departement voor Industriele en Markt Onderzoek in te stellen en regelingen te treffen opdat dit departement in nauwe samenwerking met de faculteit van Natuurwetenschappen en het Instituut van Sociale en Economische Research van de Universiteit van Jamaica zal werken....

(Trinidad Guardian).

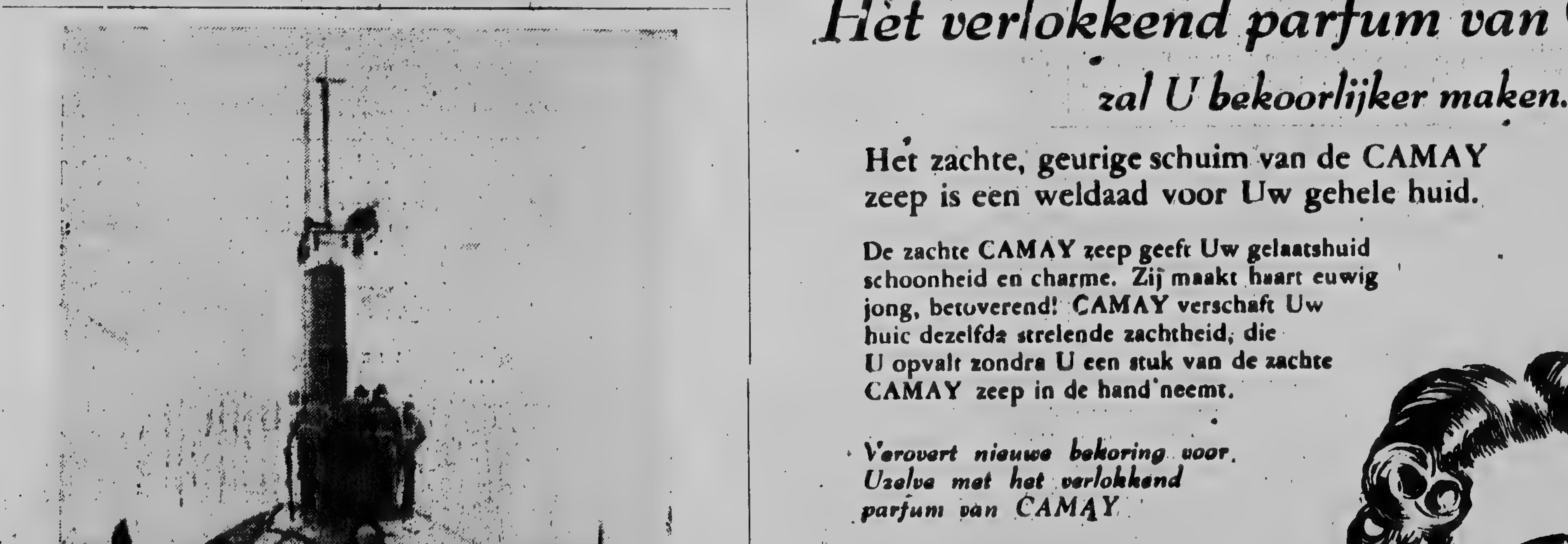

Een opname van 's werelds snelste duikboot, de Albacore van de Amerikaanse marine, die naar verluidt nog sneller is dan de door atoomkracht voortgedreven Nautilus. De Albacore doorklieft het water zo snel dat controle via vliegtuigen noodzakelijk is. De opname werd gemaakt vlak na het moment waarop de duikboot boven kwam. De Albacore lijkt zo op een monsterachtige vis. In de toren is een kleine brug ingebouwd. Twee zijzwaarden zijn noodzakelijk om te manoeuvreren.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DONDERDAG 7 APRIL 1955 — No. 2199

De Eilandsraad nam gisteravond belangrijke beslissingen

Uitbetaling Kinderbijslag reeds deze of volgende week

ORANJESTAD.— De vergadering van de Eilandsraad, welke gisteravond werd gehouden en waarvoor grote belangstelling bestond, is één geworden waar vele belangrijke beslissingen vielen.

Ter vervanging van de heer J. Geerman, die per 31 Maart j.l. als zodanig ontslag had aangevraagd, werd de heer M. de Cuba — voormalig Statenlid voor de AVP — tot gedeputeerde gekozen.

De kwestie van het straatverlichtingscontract met de Elmar werd voor de derde maal naar de afdelingen verwezen. Verder werd besloten tot het repareren van het wegdek van de Zuidstraat, evenals het instellen van een centrale tabuleerdienst, waarbij het Bestuur de toezegging deed o efficient mogelijk te werk te zullen gaan.

De verordening betreffende het beheer van de reserves en fondsen van het Bestuur de toezegging deed zo Het Bestuur zal zich schriftelijk in verbinding stellen met de grote bedrijven op Aruba betreffende de verzekering aan de werknemers, dat hij het vervoer van huis naar het werk en vice versa op zich zal nemen, zolang het Land nog geen wettelijke voorzieningen hieromtrent heeft vastgesteld.

Voor de verbouwing van de veekoralen en het quarantainelokaal van de Veterinaire dienst zijn eveneens credieten toegestaan. Besloten werd tevens, dat Aruba zal bijdragen met het bedrag van fl. 5000.— in de kosten van deelname door de Nederlandse Antillen aan de E 55 tentoonstelling in Nederland.

Een motie van de heer M. J. Croes aangaande kinderbijslag ten behoeve van gouvernements werklieden werd met 8 tegen 9 stemmen verworpen. Het Bestuur zal echter proberen reeds aanstaande Zaterdag of de volgende week een kinderbijslag uit te betalen, waardoor de strekking van de motie van de heer Croes dus toch tot stand kwam. Overigens behandelde bedoelde motie een onderwerp dat reeds lang was aangenomen. We zullen na de feestdagen uitvoeriger hierop terugkomen.

Een God van doden, of.... een God van levenden?

Op het Paasfeest worden wij verwezen van de doodse stilte van het graf naar de Bron van alle leven.

De mens, die van zichzelf niet anders bedenken kan, dan dat de dood het laatste woord heeft, hoort op het Paasfeest, dat wat wij mensen 't meest vanzelfsprekend achten, namelijk dat alles in de dood zijn einde vindt, bij God het meest onnatuurlijke is. Op het Paasfeest worden wij van het graf teruggestuurd naar het volle leven, naar het eigenlijke leven, dat uit God is.

Lang geleden is er eens een Jood geweest, die meende het bewijs gevonden te hebben, dat een leven na de dood onbestaanbaar was.

Hij redeneerde als volgt: Het is eens gebeurd, dat een man stierf en hij had geen kinderen nagelaten, wel een weduwe. De overledene had zes broers en volgens Joods gebruik trouwde een van hen met de weduwe. Maar ook deze broer stierf, zonder kinderen na te laten. Nu moest de volgende broer met de weduwe trouwen en ook deze stierf en zo ging het door, totdat alle zeven broers met één en dezelfde vrouw getrouwd geweest waren. Tenslotte stierf ook de vrouw. Van wie is nu die vrouw, na de opstanding der doden?

De man die dit verhaal vertelde was een van Jezus' tegenstanders en hij hoopte hiermee Jezus in het nauw te drijven. Want Jezus had de opstanding der doden verkondigd. Wat zou Jezus daar nu tegen kunnen brengen?

Stel U eens voor, deze scene in de hemel! Daar staan zeven mannen bij één vrouw en allen beweren haar wettige echtgenoot te zijn. Welk een verwarring!

De twist schijnt onoplosbaar en als zij God er bij geroepen hebben, dan moet Hij wel wanhopig geworden zijn over zulk een netelige situatie.

Maar Jezus antwoordde: Gij dwaalt, gij kent de heilige Schrift niet. Immers, in de opstanding huwen zij niet en worden zij niet ten huwelijk genomen, maar zij zijn als engelen in de hemel. Wat nu betreft de opstanding der doden: hebt gij niet gelezen, wat door God gesproken is, toen Hij zeide: „Ik ben de God van Abraham en van Izak en Jakob"? Hij is niet een God van doden, maar van levenden".

Wat voor zin zou het hebben, als God zich tegenover later levenden bekend maakte als de God van Abraham, Izak en Jakob, als die reeds voor alle eeuwigheid tot stof waren vergaan?

Wat voor zin zou het hebben m God de Vader van onze Heer Jezus Christus te noemen, als Jezus in het graf tot stof was wedergekeerd? Paasfeest te vieren, als Christus niet de dood overwonnen had?

De wereld had Christus uitgeworpen, maar op het Paasfeest gaf God Zijn Zoon voor de tweede maal aan de wereld.

Op deze wijze krijgt Pasen de betekenis van een tweede en nog beter Kerstfeest.

Op de Paasmorgen komt ook tot ons de boodschap: Jezus is niet ondergegaan in de dood, maar Hij is er nog. Hij geeft aan de wereld het leven.

Geen graf hield Davids Zoon omkneld,
Hij overwon, die sterke Held.
Hij steeg uit 't graf door eigen kracht,
want Hij is God, bekleed met macht.
Nu jaagt de dood geen angst meer aan,
want alles, alles is voldaan.
Die met geloof op Jezus ziet,
die vreest voor dood of helle niet.

ds. W. Baart

K.v.K. EN TOURISTENBUREAU KOMEN IN HET OUDE HAVENKANTOOR

ORANJESTAD. — Zodra het nieuwe havenkantoor, dat momenteel naast de nieuwe sleephelling gebouwd wordt en dat binnenkort voltooid zal zijn, in gebruik genomen is, zal het oude havenkantoor ingenomen worden door de Kamer van Koophandel (Kv.K.) en het Touristenbureau.

Voor het Touristenbureau is dit een bijzonder gunstig gelegen punt, daar de van de schepen afkomende touristen practisch allen dit punt passeren, wanneer zij zich stadwaarts begeven.

VEEKORAAL OP DAKOTA GAAT VERDWIJNEN

ORANJESTAD. — Aangezien de heer G. de Veer, het terrein op Dakota, waar vroeger een Coney Island was, maar dat nu als veekoraal dienst doet, half April weer over zijn stuk grond wil kunnen beschikken, is men van plan de koeien, die voor de slacht bestemd zijn, nadien voorlopig op Wayacka onder te brengen.

Wayacka is een goede plaats, omdat er daar mensen aanwezig zijn, die toezicht op het uitladen der dieren uit de trucks kunnen uitoefenen.

Morgen, Goede Vrijdag, Zaterdag en Maandag, Eerste Paasdag, zal de „ARUBAANSE COURANT" NIET verschijnen. Het eerstvolgend nummer komt dus weer op Dinsdag 12 April aanstaande.

Redactie

Motie van de heer M. J. CROES

De Eilandraad in openbare vergadering:

Overwegende, dat er sedert 1952 op de landsbegroting gelden zijn uitgetrokken voor de invoering van een kinderbijslagregeling ten behoeve van de gouvernements-werklieden en arbeiders;

dat door de Heer M. J. Croes tijdens de openbare behandeling van de begroting 1953 in de vergadering van 25 November 1952 de invoering van een kinderbijslagregeling werd toegejuicht en door genoemd lid een maatstaf werd voorgesteld voor de toekenning van bovenbedoelde bijslag;;

dat het Bestuurscollege in de toelichting op de 4e suppletoire begroting 1954 heeft toegezegd, dat gestreefd werd de kinderbijslag te doen ingaan per 1 Januari 1955;

dat in afwachting van de totstandkoming van de kinderbijslagregeling aan de Gouvernements-werklieden en arbeiders over de afgelopen jaren een kerstbonus werd toegekend;

dat de werklieden en arbeiders in dienst van het eilandgebied Curacao sedert 1954 in het genot zijn van een kinderbijslag;

dat het thans gewenst voorkomt, vooruitlopende op de begrotingswijzigingen, tot de uitbetaling van een kinderbijslag over te gaan;

BESLUIT:

het Bestuurscollege te verzoeken:

a) conform diens toezegging, met ingang van 1 Januari 1955 aan de gehuwde gouvernementswerklieden en arbeiders in dienst van het eilandgebied Aruba een kinderbijslag toe te kennen naar reden van een door het Bestuurscollege te bepalen bedrag;

b) deze kinderbijslag uit te betalen op Zaterdag 9 April 1955 en indien zulks niet mogelijk is, de uitbetaling te doen geschieden op 16 April 1955 en deze uitgave te verantwoorden ten laste van de respectievelijke loonposten van de begroting en te zijner tijd de nodige begrotingswijzigingen bij de Raad in te dienen, en gaat over tot de orde van de dag.

Aruba, 6 April 1955

Milo J. Croes.
Th. J. Figaroa.
A. Werleman

De dood, de duistre, hield Hem niet,
Geen steen, geen wade of breidel —
Hij steeg als 't eerste merellied,
Want was dit wonder niet geschied:
Zijn woorden bleven ijdel.

En alle leven is in 't Woord
Voor wie zijn ziel kan dragen
zoo nieuw als liedren die men hoort
wanneer de merel, ongestoord,
het lente-lied ziet dagen.

O licht, o licht, o merelkeel
die voor den grafsteen beven —
was ooit een menschenwoord te veel
wanneer het voor een enkel deel
in Zijn geluk wil leven?

De Meesterzanger overal
maakt dronken van geluiden,
zij gaan als golven door het dal —
o zingend hart, gij weet het al:
de klok komt uit het zuiden.

Het ritselt steeds in de spelonk
waar klare waters vloeien,
een vlam sprong uit de tondelvonk,
een lijkkleed zonk, het lichaam blonk,
geslaakt zijn alle boeien.

Hij stijgt, de horizon wordt rood,
Zijn purpren wonden lichten —
nu zweeft Hij boven hel en dood
en maakt het exultemus groot
in monden en gezichten.

Geen mensch is zoo melaatsch en klein
die hier niet kan genezen,
want alle wonden worden rein
en ieder ijdel woord een schijn
als Christus is verrezen.

(Haec Dies)
bewerkt door Jan Engelman.

Eerste steen voor het nieuwe Clubhuis van Trappers gelegd

ORANJESTAD.— Gisteren werd onder grote belangstelling de eerste steen voor het nieuwe clubhuis van de Trappers, de voetbalclub van Santa Cruz gelegd. De plechtigheid werd verricht door pastoor H. D. Pennix, overste pastoor van deze plaats. Het is nu net 25 jaar geleden, dat pastoor Pennix de Trappers oprichtte; op 15 Februari werd het jubileum gevierd. Nu had het Trappers bestuur hem uitgekozen om de eerste steen te leggen voor hun nieuwe clubhuis, dat op een stuk terrein vlak bij het oude komt te staan.

Dit geschiedde echter pas, nadat er een document, met de namen van de oprichters, het huidig bestuur, de tegenwoordige spelers en de bij de plechtigheid aanwezigen in een koker opgeborgen, in een muur van het toekomstige clubhuis was ingemetseld.

Bij de plechtigheid waren o.m. aanwezig de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de pastoor H. Pennix, de heer O. Henriquez, voorzitter van de ASU, de heren F. Figaroa, U. van Breet en H. Jansen als bestuursleden van de AVB, de heren E. Acosta, E. Croes en C. Croes van de Trappers bestuur, de heer E. Laclé en vertegenwoordigsters van het damescomité van de Trappers.

Aan de steenlegging gingen enkele toespraken vooraf. De heer Acosta, secretaris van de Trappers heette alle aanwezigen welkom bij deze voor de club zo bijzondere gebeurtenis. De Gezaghebber, die vervolgens het woord voerde vond het een prestatie, dat de club het heeft gepresteerd om 25 jaar lang zich te handhaven en de onderlinge band heeft weten te bewaren op het eiland van de vele clubs en lege flessen op straat.

Pastoor Pennix was blij, dat er nu een ruimer en gezelliger clubhuis kwam, waar de mensen genoegelijk zouden kunnen samen zijn. Het sociaal verkeer van de mensen is immers een heel belangrijk ding in de maatschappij. Hij sprak de hoop uit, dat op deze eerste steen spoedig ook de laatste steen zou volgen.

Gele koorts bestrijding door het land ter hand genomen

ORANJESTAD.— Tijdens de persconferentie met het B.C., die gisterenmorgen plaats vond, deelde de Gezaghebber, mr L.C. Kwartsz mede, dat de landsregering binnenkort een grootscheepse actie ter bestrijding van de gele koorts zal ondernemen. De bestaande ploeg op Aruba van 4 man, zal dan uitgebreid worden tot 18 man,die systematisch het gehele eiland zullen bewerken.

De actie zal bestaan uit het doden van de larven der muggen en het verwijderen of droogleggen van de broedplaatsen. Zoals men weet leggen de muggen de eitjes op vochtige plaatsen, dus overal waar zich stilstaand water bevindt. Geliefkoosde plaatsen zijn ook conservenblikjes, lege flessen en autobanden. waarin zich regenwater verzameld heeft. Daarom is het zaak, dat iedere eilandbewoner zoveel mogelijk dergelijke voorwerpen van zijn grond verwijdert.

Het team zal o.m. vele ondeugdelijke riolen onder handen nemen.

In dit verband is het goed, dat per 1 Maart een wet van kracht is geworden, die de bewoners van Aruba verplicht hun medewerking aan de gele koorts bestrijding te geven.

De bestrijdingscampagne zal op 1 Juli beginnen.

Samenstelling bestuur Aruba Softball Bond.

ORANJESTAD.— Het bestuur van de Aruba Solftball Bond is als volgt samengesteld: voorzitter, de heer M. Arends — vice-voorzitter, de heer J. Croes — 1e secretaris, de heer Edw. de Cuba — 2e secretaris, de heer S. Frigerio en penningmeester, de heer U. de Breet. De competitieleiders zullen zijn, de heren A. Leon, M. Salazar en E. Tromp. De materiaal commissie zal bestaan uit de heren R. Henriquez, E. Lacle en E. de Cuba. Scheidsrechter is de heer Pantin Guerero.

De indeling van de overige commissies is:

Kas commissie: de heren J. Laclé, I. de Cuba en T. Kuiperi.

Commissie van beroep: de heren J. M. Laclé, G. T. Arends, J. Margareta, A. Scholten en A. Arends.

Reserves voor deze commissie zijn: de heren J. E. T. Cabenda en J. Tjie-A-Loy.

Ploeg commissie: de heren F. Santana, C. J. Tromp en A. Ruiz.

Protest commissie: de heren J. Oduber, K. Bergijk en C. Boekhoudt.

Reserves zijn: de heren L. Swaen en Ch. Lampe.

Straf commissie: de heren O. Davelaar, J. Maduro Jr., H. Martinez, R. Tromp en E. Bronswinkel.

Detachement Mariniers uit Costa Rica terug.

ORANJESTAD. — Het detachement van het Korps Mariniers, dat zich op Zaterdag 26 Maart onder commando van de eerste luit. der Mariniers F. Frank aan boord van de Hr Ms „Willem van der Zaan" heeft ingescheept, waarmee een reis naar Costa Rica werd gemaakt, is gisterenmorgen weer in Oranjestad teruggekeerd. Met sloepen is het detachement van de Hr Ms „Willem van der Zaan", die op de rede lag, naar de wal gekomen.

ARUBA IN 1837

Bevolking leefde van smokkelhandel en Brazielhout, uitvoer van hoornvee, goud, schapen en gevogelte

door dr. Joh. Hartog

In 1820 en 1837 heeft een Nederlands marine-officier, G. van Lennep Coster, in functie de Nederlandse Antillen bezocht. In 1836 heeft hij een boek uitgegeven over deze en andere reizen, getiteld Herinneringen mijner reizen naar onderscheidene werelddeelen. Wat de Antillen en Aruba in het bijzonder betreft is dit boek niet zo belangwekkend. Wel daarentegen het volgende werk, „Aantekeningen" dat Van Lennep Coster, aangemoedigd door het succes van het eerste, in 1842 uitgaf, bij J.F. Schleijer te Amsterdam.

Dit boek, waarin Aruba een heel hoofdstuk krijgt, is uiterst zeldzaam. Bij het schrijven van onze geschiedenis over Aruba hebben wij er tevergeefs naar gezocht. Via een bevriende relatie kwam ons dezer dagen een exemplaar in hand en— helaas te leen, zodat de bezoekers van de Leeszaal het niet zullen kunnen inzien. Het leek schrijver dezes daarom een goede gedachte de kern van het stuk over Aruba in een artikel samen te vatten.

In 1837 is Van Lennep Coster twee keer op Aruba geweest. Oorlogsbodems dienden in die tijd wel als openbaar vervoermiddel. Eerst voer Van Lennep Coster de heer Reinier F., baron van Raders, toenmaals gezaghebber der kolonie, op dienstreis naar Aruba, tezamen met ds. Conradi van Curacao — er was toen in geen drie jaren een dominee op Aruba geweest. De zee-officier en de predikant hadden bij commandeur Gravenhorst een „gul onthaal, ofschoon Zijn Ed. toen reeds in eenen ziekelijken staat verkeerde".

Twee maanden nadien moest Van Lennep Coster al weer naar Aruba, omdat Gravenhorst op weg naar Curacao aan boord was overleden. Van Lennep Coster bracht de waarnemend commandeur naar Aruba en vond de kring, waarin hij korte tijd eerder zovele prettige uren had doorgebracht, „in den diepsten rouw gedompeld en ter neder geslagen door droefheid. Nieuwe stof vond ik dus hier tot bespiegelingen over de vergankelijkheid van alle vreugde op deze wereld..."

Zoals wij ook uit andere bronnen weten, was Aruba vroeger meer bebost. „Vooral de noord-oost kant is boschachtig", schijft Van Lennep Coster in 1837-'40. De verhalen over het in 1824 ontdekte goud waren nog levendig. Hij deelt mede, dat Aruba „rijk moet zijn aan kostbare delfstoffen, zoals goud, koper, ijzer en kristal. . . ." Dat was dus nogal wat'

Het stenen hoofd

Oranjestad heet een vlek en Van Lennep Coster beschrijft uitvoerig de toegangen tot de Paardenbaai. Dan deelt hij iets mede, wat tot nu toe niet bekend was, nl. „er is voor de stad een groot steenen hoofd voor het aanleggen van sloepen en kleine vaartuigen". Met zijn oorlogsbodem kon hij blijkbaar niet binnen, want de loods — die dienst was er dus al — „bragt mij digt voor de baai ten anker".

Van Lennep Coster noemt dit zeer gevaarlijk, het is open zee. Grote schepen konden niet binnenvaren, omdat de nauwe toegang te weinig ruimte liet voor het laveren om er weer uit te komen. Zat een groot schip eenmaal binnen, dan verliepen soms dagen eer het weer buiten was. Hij vraagt het gouvernement „boeijen" te leggen. Later ging hij bij de Zandhoek — de oude naam voor de plek waar nu de Eaglepier is — ten anker, wat in die jaren ook een gebruikelijke ankerplaats was, „verkieselijker en veiliger dan de andere, ofschoon deze legplaats vrij ver van de stad verwijderd is".

Oranjestad ongeregeld gebouwd

Oranjestad, waar het merendeel der eilandbewoners gevestigd was, „is van grooten omvang, doch zo ongeregeld gebouwd, dat ze meer naar een hoop verspreide huizen, dan naar iets, wat den naam van stad kan dragen, gelijkt. Vele dezer huizen zijn evenwel van eene zeer goede en regelmatige bouworde en geschikt voor de verzengde luchtstreek. Het huis des Kommandeurs, dat aan den oever der baai staat, is eene zeer goede woning. Nabij hetzelfde vindt men het fort Oranje, dat wel van enig geschut voorzien is, doch geen garnisoen heeft, wordende de dienst door de mannelijke ingezetenen, tot ene schutterij georganiseerd, verrigt".

De lezer zal getroffen worden door de naam Fort Oranje. Dit is kennelijk een fout, daar veel oudere documenten dan het boek van Van Lennep Coster de naam Fort Zoutman onomstotelijk vastellen. Blijkbaar is de auteur in de war met Bonaire, waar het Fort Oranje gelegen is.

„De Protestantsche gemeente — aldus de auteur — heeft een kerkje in miniatuur, doch geen leeraar, daar de gemeente te klein is om dien te onderhouden. Dit is dus nog niet het kleine helaas steeds meer in elkaar zakkende kerkje aan de Wilhelminastraat en dat van 1846 dateert. Wel stond het op diezelfde plaats. Het was het gebouwtje, dat in 1822 door de protestanten was aangekocht (zie ons boek, blz. 290) en dat in 1845 werd afgebroken.

„De Roomschgezinden hebben een pastoor en ene kerk; hunne gemeente is talrijk, en neemt dagelijks toe, vooral onder de mindere klasse, daar de pastoor er veel werk van maakt om zijne kudde te vermeerderen'. Dat was de Venezolaan pastoor Romero, de vermaarde politieke agent, die tevens pastoor was.

Aruba telde toen 2200 inwoners en de „familiën in de stad, die merendeels door onderlinge huwelijksverbindtenissen aan elkander vermaagschapt zijn, maken de kern der bevolking en den gegoeden stand uit. De overige bewoners zijn voor het grootste deel armoedig, hetgeen voornamelijk aan de ontdekking van goud op het eiland moet worden toegeschreven. Velen, uitgelokt door de hoop om spoedig rijk te worden, en gemakkelijker te kunnen leven, hebben na die ontdekking alle overige werkzaamheden, zo als de landbouw en veeteelt, laten varen, en zich alleen bepaald tot het zoeken en graven van goud. „De auteur vertelt hoe de vlug verworven rijkdom in voorwerpen van weelde werd omgezet en deelt mede, dat toen de bron van tijdelijke welvaart was opgedroogd, de lust tot „landbouw of andere nuttige werkzaamheid bij hen was uitgedoofd".

Vele bedelaars

In 1837 zag de reiziger op Aruba zich „tekens omgeven door bedelaars".

Smokkelhandel in 1837

De handel van Aruba in 1837 „bestaat grootendeels in den aanvoer van koopwaren van Curacao, welke waren men vervolgens met kleine vaartuigen aan de kust van Venezuela, op Coro en nabijgelegene plaatsen binnensmokkelt". Zelf leverde Aruba goud, hoornvee, schapen en gevogelte, welke vooral door schepen uit Jamaica werden opgehaald (zelf voerde Aruba niet uit). Het brazielhout wies nog in overvloed en werd door armen gekapt, op rekening van kooplui, die het verkochten aan het gouvernement.

De Arubaanse katoentuinen

Zoals men weet beproefde Van Raders allerlei cultures en Van Lennep Coster vond bij zijn bezoek al twee katoentuinen aangelegd, terwijl nog een grote vlakte van onkruid gezuiverd was.

Op een goede dag maakte men een tocht naar het buitenverblijf van commandeur Gravenhorst. Voor dag en dauw stond men op en reed bezuiden de Hooiberg om en kwam op het buitenverblijf, en trok vervolgens met de zwager van de commandeur naar Rooifluit, waar de opzichter van de goudvelden bezocht werd. Veel gevonden werd er al niet meer. Met wat moeite kon Van Lennep Coster wat korrels goud voor f 3 kopen en dat was de oogst van een maand. Van die f 3 moest nog een gulden concessie af. De goudzoeker-opzichter had dus f 2 in die maand verdiend.

Het gezelschap trok hierop naar Fontein — ook van Gravenhorst, welke die eerste buitenplaats was, wordt niet gezegd waar werd gedineerd. Veel tafelgerei of ander gerief was er niet, maar de hoofdschotel, „braf of soep, van schapenvleesch, bananen en gegambo samengesteld, en gekruid met limmetjes en Spaansche peper", smaakte best. Bronwater was het enige wat er te drinken was.

Ds. Conradi had het nodige te doen op deze dienstreis. Niet minder dan 23 dopelingen werden gepresenteerd, aldus besluit Van Lennep Coster zijn stuk over Aruba in 1837.

Registratie van doofstomme kinderen op Aruba

ORANJESTAD. — Sedert enige tijd is men bezig onder leiding van dokter G. E. van Beek, hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheids Dienst op Aruba, alle kinderen, die doofstom zijn te registreren. Zodra men n.l. met juistheid weet, hoe groot het aantal van deze kinderen is, wil men het onderricht van hen ter hand nemen. Drie mogelijkheden staan er in principe open, n.l. opleiding op een instituut in Holland, een instituut in Suriname of onderwijs aan een eventueel nog op te richten school voor Buitengewoon Lager Onderwijs (BLO). De plannen heeft men nog niet nader kunnen uitwerken, daar veel zal afhangen van het aantal, van de toestemming van de ouders (voor scholing in het buitenland) en van het feit of het kind nog andere gebreken heeft.

Heer F. de Hoop, een nieuwe Kommies, uit Holland aangekomen.

ORANJESTAD. — De heer F. de Hoop, voorheen Kommies ter secretarie te Heemstede, is Dinsdagmorgen met het m.s. „Oranjestad" alhier aangekomen.

De heer De Hoop is in het bezit van twee diploma's, die hier zeldzaam zijn en waar op Aruba grote behoefte aanbestaat, n.l. „gemeentefinanciën" en „Gemeenteadministratie". Hij zal komen te werken op de afdeling Eilandsfinanciën.

De opzet was, dat de heer De Hoop het deze afdeling zou komen versterken, aangezien er echter juist twee ambtenaren van deze afdeling op het punt staan te vertrekken, zal de nieuwe kommies voorlopig „vervanger" zijn en geen „versterker".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 3116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Donderdag, 7 April
De Veer Theater: 20.30 „Return to treasure island"
Rialto: 20.00 „Clipped wings and South of Caliente"
Cinelandia: 20.00 „The last posse"
Principal: 20.00 „Bomba and the jungle en Bowery battalion"
Aurora: 19.30 „The Royal African rifles"

Vrijdag 8 April Alle Theaters: geen voorstellingen

Zaterdag, 9 April
De Veer Theater: 20.30 „Easy to love"
Rialto: 20.00 „Crossed swords"
Cinelandia: 20.00 „Them"
Principal: 20.00 „Man on the Eiffel Tower"
Aurora: 19.30: „Magnificent obsesion"

Zondag, 10 April
De Veer Theater: 20.30 „Easy to love" 18.00 „The golden idol"
Rialto: 20.00 „Crossed swords" 18.00 „Bowery battalion"
Cinelandia: 20.00 „Man on the Eiffel Tower" 18.00 „The Royal African rifles"
Aurora: 18.00 „Cherokee uprising" 19.00 „Llévame en tus brazos"
Savaneta 18.30 „Shorts gratis" 19.30 „Slaves of Babylon"

Maandag, 11 April
De Veer Theater: 20.00 „Anna"
Rialto: 20.00 „Bomba and the jungle girl"
Cinelandia: 20.00 „A dangerous profession"
Principal: 20.00 „Pandora and the flying dutchman"
Aurora: 19.30 „Llévame en tus brazos"
Savaneta: 19.30 „Mujeres, musica y amor"

KERKDIENSTEN

Katholieke Kerken
Oranjestad: Witte Donderdag 6.30 uur v.m. Plechtige H. Mis met processie Aanbidding de hele dag tot 11 uur n.m.
Goede Vrijdag: Plechtigheden beginnen vanaf 6.30 uur v.m. — 3.00 uur Kruisweg met meditatie in Papiaments (wordt uitgezonden door Radio Kelbboom) — 5.00 uur n.m. Kruisweg met meditatie in Engels — 7.00 uur n.m Kruisweg met meditatie in Nederlands.
Paas Zaterdag. Plechtigheden beginnen vanaf 6.00 uur v.m
1e Paasdag: Kerkdiensten om 5.00, 6.30 en 7.45 uur v.m. om 9.00 uur Plechtige H. Mis. — 7.00 uur n.m. Plechtige Lof gezongen door twee koren.
2de Paasdag: Kerdiensten om 6.00, en 7.45 uur v.m. Om 8.00 uur v.m Plechtige H. Mis.
Protestants Gemeente Oranjestad:
Donderdag 19.00 uur Ds. W. J. H. Baart Bediening H. Avondmaal.
Zondag: 9.00 uur v.m. Ds. O. Veenig Koorzang.

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel, 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

„Mississinewa" een van Amerika's grootste tankers.

ORANJESTAD. — De nieuwe tanker van de Amerikaanse Marine, die de tiende of elfde van deze maand een bezoek aan San Nicolas zal brengen, behoort tot de klasse van Amerika's grootste tankschepen. Het is een zusterschip van de „Neosha", die in Februari van dit jaar ook in San Nicolas kwam tanken.

Daar het schijnt, dat het schip langer zal blijven dan de tijd, die gewoonlijk voor het bunkeren nodig is, zal er waarschijnlijk voor officieren en bemanning een klein programma in elkaar worden gezet.

20 April uitspraak in zaak Finck betreffende vereniging Suriname

ORANJESTAD. — Gistermorgen werden voor het Gerecht in Eerste Aanleg de pleidooien gehouden in de zaak van de heer E. R. Finck betreffende het geschil over het voorzitterschap van de Vereniging Suriname. De heer P. V. Sjiem Fat pleitte voor de heer Finck, terwijl de heer J. H. Nuñez voor het oude bestuur opkwam. Tijdens de gesprekken kwamen nagenoeg geen nieuwe gezichtspunten naar voren.

Rechter, mr J. Schaafsma, die zitting had, bepaalde de uitspraak op 20 April aanstaande. De uitspraak in deze civiele zaak komt daarom zo snel, omdat er een versnelde procedure door de eiser werd aangevraagd.

VOZ DI ARUBA

Donderdag, 7 April
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 NNieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.15 Cadeau Programma
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

GOEDE VRIJDAG
12.30 Mattheus Passion
3.00 Sluiting

Zaterdag 9 April
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 NNieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S Arends N.V. met Tally Lopez
20.15 Programma van J. C. Lacle met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek

Zondag 10 April
6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Prog. van „La Venezolana" m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antiliano
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
15.30 Directie uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 Concert Favorieten
20.15 Speciaal Programma
20.45 De laatste hits van A.B.C. Store
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Maandag 11 April
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden.
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 NNieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 De amateur van de week
20.30 De week in beeld
20.45 Holland zingt
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Donderdag 7 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
9.00 Opening
J. S. Bach
Mattheus-Passion
10.00 Sluiting

Vrijdag 8 April
3.00 Kruisweg van uit de St. Franciscus Kerk

Zaterdag 9 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.155 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 10 April
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S Welter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presenta „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
10.00 Sluiting

Maandag 11 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „All e hems" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan N.V.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag, 16.00 uur.
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16,00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Boxmento na Swingster Square Garden

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 6 April.— Poco poco ta llegando e dia pa boxmento haci su gran entroduccion pero tambe pa haci historia riba Aruba. Y e motibo pa e historia ta cu den e pelea estelar di dia luna awor dia 11 di April lo ta pa campeonato di peso di Antillas. E pelea aki lo ta entre dos nan di mejor actualmente den e Categoria aki cu ta Sugar Boy Nando y gran idolo di Aruba contra di Little Dinamite di Curacao cu na e hermana Isla ta cosecha e mes un popularidad cu Nando aki na Aruba.

Nos tur cu ta interesa den boxmento ta desea ansiosamente pa mira e dia di e gran pelea aki llega pa nos por presencia e choque di anja. Tur e dos nan aki tin gran pelea caba tras di lomba, y tur dos sa tambe cu e error di mas chiquito di uno ta victoria di e otro. Aki nos tur a mira tur e dos nan di e pelea estelar caba den accion. Y nos por bisa cu si nan duna e mes un agresividad den nan pelea di dia Luna awor anto e ta bira un tangana pa combersa hopi dia riba dje.

> *CHIST DI AWE*
> *Un muher basta bieuw caba a'cai for di trapi kibra su pia.*
> *Dokter a pone den yeso y prohibié di subi trapi baha. E pia a tarda mashar pa cura. Porfin despues di seis luna dokter a bise e pia ta bon y dokter a kita e yeso.*
> *"Mi por subi trapi awor?" el a puntra dokter "Si, awor si bo por".*
> *„Danki Dios, mi ta contento pasobra tabata mashar duro pa mi subi baha pa pipa di awa tur dia"*

Little Dinamita ta conoci pa su golpenan cu ta buta pajarito canta pa un temporada largo den bo orea y pensamento. E ta un hoben cu un punch cu ta buta poco boxdor acerca e brazanan di dje. Pero Sugar Boy Nando ta e boxeador cu ta dificil pa bo bini na hanje te pa bo por dal e, mientras cu aunque cu abo sconde e ta dal bo toch. Tur esakinan ta e puntonan pa haci e pelea di dia Luna awor e pelea di anja. Ta comprendible cu ningun fanatico di box no por perde e gran bout nan aki. Bini y bin goza di round pa round di un campeonato di boxmento entre e dos nan aki cu semper kier midi forza cu otro pa por bisa ta kende di nan dos tin mas di bisa den e categoria aki.

Little Dinamite, cu su bendadero nomber ta Oscar Norton a nace na Curacao dia 29 di October na anja 1934. Ela cuminza cu su carrera boxistico na su pais natal den e mes un middle weight, pero ta bisa cu ela bringa su mehor peleanan na Aruba unda ela haci su nomber contra di Samuel Sousa Nuñez y contra di Suarez. Nos a puntra Oscar Norton, cu lo drenta ring como Little Di- tabata desea pa bringa pa hopi tempo e ta smile y bisa cu ta e pelea cu e tabata desa pa bringa pa hopi tempo for di den prencipio di su carrera, y como cu e ta pensa di continua cu pugilismo como su carrera e ta spera di duna tur loque e tin dia Luna anochi. Naturalmente nos a tuma nos auto y a bai mira Sugar Boy Nando den su warm up. Sugar Boy Nando su peso ta 152 liber y ta hiba un altura di seis pia uno. E tin hopi parecido di Sandy Saddler y ta bisa di ta spera cu e lo por bira mes peligroso. Su nomber ta Fernando Muller y ela nace na Republica Dominicana di parientes Hulandes. E ta bisa tambe di ta masha ansioso di e pelea aki y ta spera cu e lo duna bon resultado.

E ta spera di por duna un bon pelea pa e publico por ta satisfecho. Di victoria e no ta menciona nada. Mescos cu su oponente. Nando ta bisa tambe di a bringa su mehor pelea aki na Aruba contra di Nelson Alvarez cual pelea ela gana. Contra di Ismael España ela perde dos pelea un na Curacao y otro na Caraças, Venezuela. E tin hopi pelea caba tras di lomba y den varios pa knock out y technical knock out. Tambe ela perde den un asalto di cuater rond contra di Kid Peligroso den su carrera.

Asina nos a duna un breve resumen di nos star nan di dia Luna anochi. Nos ta spera di mira e pelea bira un sensacion, y good luck na Nando y Dinamite. May the best man win.

PAGINA TRES

Aruba Softball Bond a nombra directiva nobo

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD 6 April. Den nan ultimo reunion Aruba Softball Bond cual organo nos tur ta recorda di anja pasa pa su bon record cu ela buta den comparacion cu tur e otro ramo nan di deporte a eligi nan directiva nobo. No solamente cu nan a eligi un directiva nobo pero tambe nan a tuma e iniciativa un bez pa forma un knock out pa copa Juliana, cual lo cuminza dia 13 di e luna aki.

Nos tur ta corda ainda cu nan a sali pa Republica Dominicana y aunque cu nan no a sali campeon nan a bini cu un recuerdo pa nos cu semper lo keda recorda, esta un percamento dunando di comprende e bon caracter di nos delegacion. Nos ta spera cu nan directiva di e anja aki lo ta mes activo cu anja pasa. Y cu nan lo tin hopi puntonan nobo riba programa pa progreso di nos softball. Nos tin hopi confianza den e directiva aki como cu sigur nan ta bini pa tene e record di nan di 1954 halto, y asina nan lo ta buta actividad tambe den e otro ramo nan di deporte. Nos no a informa e directiva ainda ningun di nan puntonan cu nan tin pa e anja nobo aki sino e programa di knock out. Pero loque nos ta hanja di sumo importancia ta si nan lo por bini na un contacto cu bond di Base ball y di basket ball y pa den nan tres bini na un acuerdo pa trata na hanja un entrenador pa e tres ramonan aki pareeuw. Nos ta sigur cu tin entrenador den e tres ramo aki y ta pesei nos ta kere cu si nos por hanja uno cu ta tres den uno lo ta mucho mas mehor. Y como cu nos conoce iniciativa di Aruba Soft Ball Bond nos ta kere cu si e campanja sali for di nan lo e tin hopi exito. Naturalmente A.S.U. lo no keda sin buta su apojo tras di e intencion aki si e mira e bon ideanan cu ta sinta tras di e trabao di e personanan aki cu ta traha duro pa nos deporte.

Nos mester cuminza cu buta riba programa awor mescos cu futball a cuminza haci, un entrenador. Nos mester di entrenador den tur nos ramo nan di deporte. Asina ta cu den e articulo aki de softball mi ta kere cu den e tempo venidero cu softball ta bai haci uso di dje pa buta e competitie di 1955 riba pia e por tuma e punto di entrenador directamente den consideracion den su reunion y mi ta kere cu si e uni cu e baseball y basketball lo e ta mucho mas barata y na promer lugar nos tin un persona pa entrena nos muchanan. Esei ta loque nos mester. Tambe e lo ta un atraccion pa publico como cu e ora ei nan lo ta mira mehor wega. Tumando en consideracion di e poco nan cu ta bishita nos deporte nan nos ta bini awor na conclusion cu e publico exigente kier mira bon wega. Y e unico manera pa nos duna nos publico esei awor ta di busca entrenador pa nos muchanan. Y den e directiva di Aruba Soft Ball Bond nos ta mira e iniciativa aki. Buta man na obra y nos ta logra. E directiva di Aruba Soft Ball Bond pa anja 1955 ta lo siguiente:

Presidente M. Arends, Vice-presidente J. Croes, promer secretario Edw. de Cuba, segundo secretario S. Frigerio, Tesorero U. van Breet, Encargado di competitie Senjores A. Leon, M. Salazar, y E Tromp.

Cimisario di material R. Henriquez y Senjores E. Lacle y Eric de Cuba comisarios. Tambe nan a forma tur na comision nan di diferente trabao. Den nan kas commissie ta tuma puesto Srs. Jenny Arends, Isaac de Cuba y Tico Kuiperi. Beroep commissie J. M. Lacle, G. T. Arends, J. Margaretha, O. Scholten, A. Arends. Como reserve pa e comision aki nos ta mira Senjores J. E. P. Cabenda y Jack Thie-A-Loy Ploeg commissie ta forma pa Senjores E. Santana C. J. Tromp y A. Ruiz. Den protoest commissie tin Johnny Oduber, Koos Bergijk y C. Boekhoudt. Reserve pa e comision aki ta L. Swaen y Ch. Lampe Straf commissie ta e siguiente figuranan ta forme' O. Davelaar, J. Maduro Jr., H. Martinez, R. Tromp y E. Bronswinkel. Ta comprendible cu den e competitie en curso e comision nan dos ultimo menciona lo tin hopi trabao, pero for di e comision nan aki e exito di e competitie ta sinta. Tin motibo pa kere cu e knock out di softball lo ta un di e mas interesante como cu si nos mira e lista di e team nan tur e rival di e ultimo competitie a sali contra di otro. Mescos cu den e competitie di anja pasa lo tin dos wega tur anochi femenil promer cu ta cuminza pa siet or cuarenta y cinco, pa despues di esaki e masculino nan cuminza cu nan wega. Tur e weganan lo tuma lugar riba Wilhelmina Sport Park. E weganan ta cuminza riba 13 di April y ta termina riba veinti siete.

Aki nos ta duna e schedule completo di e weganan pa knock out di Copa Juliana. Ta aconsehable pa tene e schedule aki hunto cu bo y bo ta goza di bon wega di softball. Esei ta visto caba si nos recorda e weganan di anja pasa.

Femenino.

Dia Razon April 13
Balantine v.s. Oranjestad Store „A"
Dia Viernes April 15
Estrellas v.s. Rio Club „B"
Dia Domingo April 17
Queen Anne v.s. Tropical „C"
Dia Razon April 20
Aruba Jrs v.s. „A" „D"
Dia Viernes April 22
„B" v.s. „C" „E"
Dia Razon April 27
„D" v.s. „E" Finale.

Solamente e wega entre Queen Anne contra di Tropical cu ta worde hunga riba dia domingo lo cuminza 10.15 di mainta.

Masculino.

Dia Razon April 13
Rey de Copas v.s. Caribe „A"
Dia Viernes April 15
Habrak Boys v.s. Vice Roy „B"
Dia Razon April 20
Lucky Strike v.s. River Plate „C"
Dia Viernes April 22
„A" v.s. „B" „D"
Dia Razon April 27
„C" v.s. „D" Finale.

Asina nos ta duna e ultimo detallenan di nos mundo di softball. Tur esaki ta trabao di un directiva activo. E unico cu ta falta ta e bon cooperacion di e fanaticonan di deporte pa bishita nos softball. Ban mira kiko e knock out aki ta trece promer cu e competitie mes cuminza.

WINSTON CHURCHILL A BAHA COMO PROME MINSITER DI GRAN BRETANJA

LONDON: — Ayera Sir Winston Churchill mester a baha cabes pa su edad altu y tuma su retiro como premier di Gran Bretaña. Anthony Eden, di 57 anja di edad, lo sigui e premier di 80 anja. Ayera tardi Churchill a bai Buckingham Palace, pa ofrece su retiro na reina Elizabeth. Di e manera aqui el a pone un strepi bou di un carera tantu conmovedor como un di e politiconan mas grandi di mundu. Mas laat den dia nan tabata spera un declaracion oficial di Churchill su retiro.

Churchill tabata en total 8 aña, 7 luna y 25 dia prome minister di Inglatera. Su bahamentu ta nifica fin di mas o menos 50 anja riba escena politico, aunque lo e queda ainda como miembro normal di Parlamento.

Nan ta quere, qu Eden lo tene eleccionnan general, pa e comproba di e manera ei su derechi di sucesion na oprobacion nacional. Probablemente e eleccionnan aqui lo tuma luga dia 26 di mei. Awe nan ta spera un anuncio tocante nombramentu di Eden, despues qu e tambe a haci su bishita cerca La Reina.

E entrevista di Churchill cu Reina Elizabeth a dura 43 minuut. Despues di e entrevista el a bolbe back na su oficina na Downing Street.

12.50 or, ora antiyano. nan a publica e retiro di Churchill oficialmente.

E contenido di e comunicado tabata: „The right honourable Sir Winston Churchill tabatin ayera nochi un entrevista cu reina y a presenta su retiro como prome minister y First Lord of the Treasury, cual Su Mahestad a dicidi di acepta."

E cambio aqui den gobernacion mayor di gobiernu ingles lo no trese ningun cambio den e politica exterior ingles, manera Eden a iba esei den e ultimo tres anja y mei.

E retiro di Churchill lo tin automaticamente consecuencia bahamentu di inter gobiernu. Nan ta quere, qu e recomandacion nobo di Eden no lo diferencia muchu di e formacion bieu, Un di e prome problemanan di Eden lo ta buscamentudi un sucesor pa e mes. Den e coneccion aqui nan ta menta nombernan di MacMillan, e minister di guera actual, y Selwyn Lloyd, un protejido di Eden. Churchill no tabata den Parlamento ayera tardi. El a dicidi di no bai, pasobra quizas e emocion lo tabata muchu grandi p'é.

Reaccion ulandes

Minister president Drees a bisa riba e noticia di bahamentu di Churchill entre otro: E retiro di Churchill ta yega na un momentu, qu nos ta preparando nos pa recorda liberacion, y cu e liberacion aqui nomber di Churchill ta hopi relaciona.

Premier Drees a menciona e labornan di Churchil y el a finalisa, bisando: Na e momento aqui, na su retiro como premier, gustosamente lo mi que expresa un biaha mas, qui luga particular Churchill a gana den curason di pueblo ulandes cu su lucha pa libertad, tambe pa nos libertad.

Mayón, Biernesanto, dia Sabra y dia Luna, dos dia di Pascu, „ARUBAANSE COURANT" lo NO sali. E seguiente number despues di awe lo sali dia Mars dia 12 di April.

Reduccion

Cumpleanjo feliz

Mashar, mashar pabien nos ta jama Mario Leonora Kelly y hunto cu nos tur su amiguitanan cu su hacimento di anja awe. Percura warda hopi cos dushi, pasobra un pajarito a bin bisa nos cu tin hopi mucha ta bin felicitabo personal.

— — —

Un sincera felicitacion na Sra. Dolores Arends kende tambe ta celebra su dia di natalicio awe.

20 DI APRIL CASO DI FINCK TOCANTE CLUB SURNAM

ORANJESTAD. — Ayeramainta e caso di Senjor E. R. Finck tocante di Club Suriname a tuma lugar Senjor P. V. Sjiem Fat a actua como defensor di Senjor Finck, mientras cu Senjor J. N. Nuñez a tuma palabra na nomber di directiva di club Surnam.

Juez, mr. J. Schaafsma, kende tabatin e caso a dicidi cu e decision lo worde duna dia 20 di April. E decision lo bini asina liher como demandador a pidi pa haci mashar liher posibel cu ne.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 53

Amanda a dirigi Otilio un mirada i a bisa:

„Acaso bo mes n' conoce e persona ai mehor cu mi? T'e mes persona cu a bai Johama bai colecciona documentónan falsifica pa David i e documento cu ta proba mi robo cometi na e pacus camina mi tabata traha. E asesino di Lucita ta bo mes. Acaso bo ta quere cu masha tem caba mi n' adivina esai? Ningun hende no a bisa mi, pero mi instinto a pone mi comprende tur cos. Bo n' ta corda e dia anochi cu b'a companja mi hiba mi na cas di Lucita? Wel, t'e mes dia ai b'a probecha un rato di mi ausencia pa bo bai cumpra e cuchio cu cual b'a trata na mata pober Lucita. B'a cerra conoci cu mi, unicamente pa bo hanja sa tur movecionnan di Lucita, pa hanja sa tur camina cu e ta bai i pa bo a haci e asalto riba dje dia cu el a bai hiba panja p'e alcadeza na Garena di Colombo. Ta bo ta su asesino. Bo ta menos cu mi; mi ta un ladron, pero abo ta un asesino".

Ora pa ora Amanda tabata bira mas violente. Ora pa ora su boz tabata birando mas i mas fuerte. I awor Otilio a spanta formal i a lamta pa impone silencio. Pero e mucha muhé a nenga redondamente. I el a grita:

„Larga mi, tur asesino cu bo tal I aunque cu mi no conoce bo a fondo ainda, lo mi no tarda na hanja sa quende bo ta en realidad. I ora cu mi logra hanja sa e nomber cual bo ta sconde tras di barón d'Arriz, anto lo bo por libra bo di mi, lo bo tin di paga caro pa mi silencio, pasobra mi tambe conoce bo crimen. Paquico b'a trata di asesina Lucita? Den esaí tin un misterio cu lo mi trata na pone na claridad i si esaqui mira luz, e ora ai e lucha ta bai cuminza i e ora ai lo ta mi ta esun mas fuerte. No duda bo".

Otilio tabata tembla di su cabez te su pia i el a grita e muhé: „Cerra bo boca".

„Mi n' quier cerra mi boca", Amanda a responde violentamente. „B'a quere anto cu mi tabata asina tanto ciego pa mi no a mira tur cos, b'a quere cu mi tabata asina estupido. Ai no, barón. Aqui si, b'a equivoca bo, pasobra bo n' conoce drechi ta quende ta Amanda. Awor lo mi sigui bo paso-paso, lo mi converti den bo sombra. Di tur manera mi quier ser rico i foi bo lo mi mester bira rico. Of lo nos bai cerra. Nos tur dos. B'a comprende mi?"

I e hoben a grita ta hari awor masha duro. Otilio a spanta pasobra el a quere cu awor ta loco di berde mes e mucha muhé aqui tabata bai bira.

„Lo bo queda queto?" el a ripiti cu boz amenazador.

„Queda queto? paquico mi mester hací esai Bo no ta d'Arriz; lo mi ranca e mascara ai foi bo. M'a papia bo un rato pasa di prison.... pero ta na horca lo ta bo fin".

Porfin e muhé a bin warda silencio. Efecto dje licor a yega su periodo di mas alto. Su palabranan a ser reemplaza pa inarticula, cu a dun'é rugidonan di un fiera. Algun minuto despues e hoben a basha 'bao riba suela, ataca pa convulsionnan violenta i su cara tabata tur na escumanan bruha cu sanger.

Otilio tabata estremece. Esaqui ta malora. Si Amanda muri awor aqui lo e hanj'é den un compromiso foi cual e no por salba su curpa. Pero como Otilio ta mes prudente cu e ta astuto, masha lihé el a basha sobra dje binja cu tabatin e liquido di berdad den dje den shinishi dje stoof i el a corre sali foi e pabellon pa e bai busca un dokter. Saliendo foi e hardin el a bin contra cara cu cara cu un muhé i un homber cu tabata para ta scucha tur e bochinchanan di Amanda. E homber, tabata casualmente e dokter cu tabata biba den e pabellon de la manera cu Otilio a suplik'é di bin mira ta quico tabata falta e muhé. Tan pronto cu e dokter anciano a examina Amanda, cu el a comprende unbez ta quico el a bebe. El a manda e hostelera bai busca amoniaco unbez sino e muhé ta muri i tan pronto cu e hostelera a sali i cu e dokter a mira Otilio el a bira unda el a mira Otilio na Merca i cu e sa tambe dia cu Otilio a bai cumpra e liquido di berdad, cual el a caba di duna e hoben aqui bebe.

Otilio no por a nenga mas, pero el a bisa dokter cu e tabatin cierto motibonan pa haci esaqui. Sinembargo e dokter cu a quere cu tabata pa un caso di jalurs cu e homber quien a tende bendadnan di pasado foi e muhé, el a bisa cu no ta import'é e motibonan paquico el a duna e muhé e veneno. Pero wel el a bis'é, cu no tabata falta nada pa e tabata su asesino.

I despues cu e dokter a forza e muhé na bebe algun cuchara dje amoniaco bruha cu awa visiblemente e medida aqui a bin calma e enferma. I luego e dokter a bandona e cuarto. Otilio a gradici Dios cu e dokter aqui tabata conoce e veneno Cuchillino aqui, sino de lo contrario resultado dje asunto aqui lo tabata funesto p'é.

En todo caso manera nos a calcula di antemano. Otilio a hanja sa anto tur pensamento i plannan di Amanda pa medio dje liquido i asina e evita tur peligro.

CAPITULO II

Lucita tabata inconsolable. Dia Domingo a pasa sin cu Luciano a bin bishit'é, ni siquiera manda un excusa p'e pa medio di algun linea. Quico shita Luciano. No pa suplica su carinjo, ni tampoco pa scual'é pa su ausencia, sino solamente pa exigi'é un splicacion di su abandono.

Devora pa celos el a pensa cu e yiu dje milionario lo a roba su amor. Porfin Lucita mes a dicidi di bai bishita Luciano pa suplica su carinjo, ni tampoco pa scual'é pa su ausencia, sino solamente pa exigi'é un splicacion di su abandono.

Ora cu Lucita a yega n'e pension camina Luciano tabata biba el a hanja tende cu Luciano a bai haci un viaje. Alomenos asina Luciano a duna orden pa e criar bisa ora cu cualquier Senjorita bin informa p'é.

Tendiendo asina, Lucita a baha, pero yegando abao el a mira luz ta cende den cuarto di Luciano i el a comprende cu nan a ganj'é. Mas tristo tabata cu un dia anterior el a skirbi Luciano, pero ni siquiera esaqui por a contest'é.

Indigna Lucita a bolbe bai cerca e portera i a puntr'é splicacion di su mentira. I na un manera grosera el a bisa Lucita:

„Sin duda Luciano tabata spera bo binida aqui, pero m'a hanja orden pa no larga bo drenta".

No tabata falta nada pa Lucita a desmaya. Foi su mes di berguenza i tristeza, e tabata camna den cajanan manera un loco, pasobra no solamente Luciano a bandon'é, sino tambe el a prohibi'é entrada na su cuarto, como si fuera e tabata un muhé cualquiera.

Ora cu el a yega cas el a hanja Dorothea Fortal ta ward'é cu impaciencia.

„Quico ta pasa bo, yiu di mi alma?" e muhé bondadoso a puntra Lucita mirando su cara asina excita.

„Quico ta pasa mi?.... A pasa mi cu Luciano a traiciona mi.... cu el a bandona mi.... cu el a stop di stima mi.... cu el a lubida mi...." e mucha a responde jorando na un manera cu tabata quibra curazon di piedra mes.

I e hobencita a conta mama Luisa quico a pas'é ora cu el a bai bishita Luciano.

„E dolor aqui lo costa mi bida", Lucita a bisa alafin, ahoga pa lagrimanan. „Pero promé cu mi muri mi quier mir'é, mi quier pa e splica mi e motibo paquico el a bandona mi. Mi quier sigura mi cu en realidad e homber cu a hura mi amor eterno a bende su amor pa e milionnan di Srta. Herment. Mi no a haci nada malo; semper m'a trat'é cu di mas pura honradez; ningun reproche e no por tin contra mi persona, ni mi dignidad. Mi ta bai wardé na porta di fabrica mes i lo e no tin otro remedio cu di responde mi...."

„No, Lucita, No haci semehante soketada, pasobra e ora ai lo bo baha bo mes dignidad di muhé...."

„Paquico no? Anto mi n' tin derecho di exigié di bisa mi e malo cu mi por a comete?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tio Daniel a dicidi di bai su sol larga Marco. Ora cu el a subi den su coche el a desea Marco suerte y el a larga tumba pa cas, pasobra e tabata loco di contento pa weita su sobrina cual ta hopi tempo caba cu el no a weita.

Dia el a mira Juana ultimo e tabata un baby por bisa asina ta cu ta hopi anja pasa caba. Mientras Tio Daniel ta na caminda pa cas e ta pensando con bon mucha homber Marco ta cu aunke tur su gana cu e tin di weita su ruman e ta sigi su deber promer e no ta larga nada interpone su deber.

Mientras tanto Marco cu Avispa a keda ta discuti kico nan lo haci. Ora Avispa a tende Marco su tio el a bisa Marco cu su cabez no ta bon, ta con nan ta haci busca nan mes. Marco a sake for di tur duda bise cu di promer ya el no tin mester di topa su ruman pa basta tempo y di dos si nan juda busca ningun sospecho lo no cai riba nan.

Asina ta cu Avispa a drenta cu Marco, pasobra e no kier riska su nek pa nada di mundo, asina ta asina Marco cuminza cu cos di kens el ta larga tumba, pesey e ta tuma bon explicacion pa e sabi na tempo kico e mester haci.

De 5e zitting der Commissie voor petroleumindustrie van het Internationale arbeidsbureau

De raad van beheer van het Internationale Arbeidsbureau heeft besloten de vijfde zitting der commissie voor de petroleumindustrie van 25 April tot 7 Mei te Caracas te doen houden. In de Nederlandse delegatie zitten o.a. de regeringsafgevaardigden mr H. L. Fagel, directeur, hoofd der afdeling arbeidsverhoudingen van het ministerie van sociale zaken, mr P. Schierbeek, hoofd directie mijnwezen van het ministerie van economische zaken. Technisch adviseur der regeringsafgevaardigden is de heer R. J. Isa, practizijn te Willemstad.

De Afgevaardigden der Nederlandse werkgevers mr J. J. Dieleman, hoofd der afdeling „industrial relations" van de) Bataafse) Petroleum Maatschappij, de heer A. Bas, werkzaam bij de afdeling „industrial relations", sectie „labour relations" van de B.P.M.; technische adviseurs der werkgeversafgevaardigden: de heren J. V. Friel, „industrial relations manager" bij de Lago Oil op Aruba, mr M. A. F. Zwager, hoofd afdeling „industrial relations" der Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij te Emmastad, F. N. Pugh, werkzaam bij de afdeling opleiding van de B.P.M. Afgevaardigden der Nederlandse werknemers: de heren J. van den Herik, bestuurder der christelijke bedrijfsgroepen centrale, N. J. Vaassen, hoofdbestuurder der Nederlandse katholieke bond van werknemers in industriele bedrijven.

De agenda bevat, behalve enige zaken van algemene en formele aard, de volgende punten: „arbeidskrachten in dienst van aannemers in de petroleumindustrie" en „de menselijke verhouding in de petroleumindustrie". achting van alle leden van het Lagerhuis tenvolle verdiend had Hij wenste Eden voorts gezondheid en kracht toe, maar „dezerzijds kunnen wij hem allicht geen langdurige ambtstermijn toewensen". „Het is onze plicht — vervolgde Attlee onder luid gelach — zodra de gelegenheid er zich voor leent, hem een periode van rust te geven".

Onder luid applaus van alle aanwezigen dankte Eden, die weer onberispelijk gekleed was in ochtendkleding, voor de lof, Churchill en hem toegezwaaid. Van zijn voorganger zei hij: „Het is niet de tijd om zijn arbeid naar waarde te schatten, omdat hij gelukkig nog in ons midden vertoeft.

Wij weten allen zeer goed, dat hij, wanneer hij van zijn vacantie in ons midden terugkeert, de overheersende figuur onder ons zal blijven".

Dokter van Beek zal drie zieke kinderen naar Holland begeleiden.

ORANJESTAD. — Op 23 April zullen er drie meisjes, één uit Savaneta en twee uit Paradera per vliegtuig naar Holland vertrekken, waar zij een operatie zullen ondergaan.

Alle drie zullen zij in het Thorax Centrum in Leiden worden opgenomen. Twee van de meisjes zullen daar een hart-, de derde een longoperatie ondergaan.

Dokter G. E. van Beek, die de meisjes naar Holland zal vergezellen, verklaarde, dat als alles goed gaat, volledig herstel vrijwel zeker is. De meisjes zullen waarschijnlijk zes tot acht weken in het ziekenhuis verblijven. Prof. Brom, een bekend borstkaschirurg en hoogleraar te Leiden, zal de operaties uitvoeren.

Men zal zich herinneren, dat ongeveer een half jaar geleden het meisje Webb met dokter A. A. Schlagter naar Holland is geweest om daar een hartoperatie te ondergaan, en dat zij geheel genezen is teruggekeerd.

Bestrijding van de gele koortsmug zal krachtig ter hand genomen worden

Medewerking van publiek in belang van bedreigde economie noodzakelijk

WILLEMSTAD.—

Gistermiddag werd door minister mr S. W. van der Meer een persconferentie gehouden welke ten doel had het publiek door middel van de kranten voor te lichten met betrekking tot de maatregelen welke genomen zullen worden ter bestrijding van de Gele Koortsmug. Aanwezig op deze persconferentie waren de waarnemend inspecteur van de Volksgezondheid dr H. M. Waszink, dr K. Vaandrager, medisch adviseur bij de bestrijding van de g.k.m. de heer B. Prakken, de eerste assistent van dr Vaandrager voor de algemene organisatie van de bestrijding en de heer A. Pietersz, ambtenaar op de inspectie van de Volksgezondheid.

De algemene lijnen

Minister Van der Meer legde allereerst de algemene lijnen en de noodzakelijkheid van het bestrijdingsplan uit. De gehele bestrijdingscampagne ressorteert onder de Inspectie van de Volksgezondheid, welker waarnemende inspecteur dr Waszink is, doch in verband met diens drukke werkzaamheden op zijn eigen terrein, zou deze campagne vastlopen indien hem geen medische adviseur ter zijde gesteld was geworden. Voor het aanvaarden van deze functie heeft men dr K. Vaandrager met medewerking van de K.L.M. bereid gevonden, zodat hij een groot deel van het werk uit handen van de inspecteur kan nemen.

Dr Vaandrager zal zich hoofdzakelijk met het medische gedeelte bezig houden, terwijl als zijn eerste assistent zal optreden de heer B. Prakken voor wat de planning en de publiciteit betreft, terwijl de heer Pietersz als ambtenaar van de inspectie van de Volksgezondheid zijn medewerking zal verlenen.

Er was eerst sprake van geweest of de Eilandsbesturen of de regering de bestrijdingstaak op zich zouden nemen, doch gezien de urgentie van de bestrijding is besloten dat de regering deze taak zal uitvoeren.

Er zijn inderdaad reeds ernstige moeilijkheden, aldus zeide mr Van de Meer. De moeilijkheden schuilen niet in de eerste plaats in het gevaar dat de toestand voor de volksgezondheid met zich medebrengt, maar liggen veeleer op economisch gebied. Schepen willen de Nederlandse Antillen niet meer aanlopen, de komst van toeristenschepen wordt dubieus, tankers ondervinden moeilijkheden.

Natuurlijk hadden de eilanden volgens de bepalingen van de eilandsregeling de bestrijdingscampagne op zich kunnen nemen en er is ook aan de eilanden gevraagd of zij dit konden doen, doch in onderlinge overeenstemming achtte men het beter dat de centrale regering het zou doen en ook de kosten op zich zou nemen.

Op de medewerking van de Eilanden kan zoals vanzelf spreekt gerekend worden en de hoofden van de Geneeskundige Diensten op Curacao en Aruba zijn ingeschakeld. Daar aan de bestrijding een reiniging van de eilanden moet voorafgaan -in het bizonder van Curacao- zullen ook de Hygienische Diensten, waarvan de Reinigingsdiensten een onderdeel vormen hun deel van de taak hebben te verrichten.

Het medische aspect

Dr Vaandrager legde de journalisten de aan de bestrijdingscampagne verbonden medische vraagstukken uit. Over de urgentie van de bestrijding, aldus dr Vaandrager behoef ik niets te zeggen, daarvan heeft hij zich bij zijn laatste bezoek aan Washington kunnen overtuigen. Onze economische positie zal afhangen van het al of niet vrijworden van de Aedes Aegypti.

Er is geen twijfel aan of de regering van de V.S. zal maatregelen tegen de Antillen nemen indien niet binnen bepaalde tijd de dichtheid van de gele koortsmug op het door het Pan American Sanitary Bureau vereiste percentage van 1% is gedaald, (dichtheid thans Curacao 60% — Aruba 25%). Op de Antilliaanse regering wordt dan ook pressie uitgeoefend, die reeds thans bemerkbaar is aan allerlei kleine symtomen zoals de maatregelen genomen in het Panamakanaal tegen schepen die van de Nederlandse Antillen komen. Dit brengt kosten voor de reders en onvriendelijke gezichten van hun kant mede. Een Noorse rederij heeft reeds geweigerd om naar aanleiding daarvan de Antillen aan te lopen. Op een der schepen van deze rederij werd n.l. bij zijn aankomst te Panama de Aedes Aegypti afkomstig uit Aruba aangetroffen. Het schip moest in quarantaine, wat een kostbaar oponthoud voor het schip betekende. De Medische Dienst van de Lago heeft dan ook met klem aangedrongen op een snelle bestrijdingsactie, daar ten gevolge van zulke maatregelen door de Nederlandse Antillen grote schade wordt ondervonden.

De Vaandrager gaf als zijn mening te kennen, dat de belangen van Volksgezondheid niet in de eerste plaats betrokken zijn bij de aanwezigheid van de Aedes Aegypti, ofschoon deze aanwezigheid natuurlijk niet zonder gevaar is, doch hij legde grote nadruk op het algemeen belang van de bestrijding voor de economie van onze eilanden.

Daarom wordt ook de volledige medewerking van het publiek ingroepen, enerzijds door de koralen enz. te reinigen van blikjes, flessen en niet te vergeten oude autobanden en anderzijds door geen bezwaren in de weg te leggen aan de bestrijdingsploegen, wanneer die straks op bezoek komen.

De streefdatum voor het begin der bestrijding is gesteld op 1 Juni.

Als keuze van het bestrijdingsmiddel heeft men DDT moeten laten varen daar dit in de huizen niet werkzaam genoeg was en het het ligt thans in de bedoeling om ieder huis op de Antillen te besproeien met Dieldrin. Hierbij heeft men natuurlijk een compromis moeten sluiten tussen het lichte gevaar dat dit middel oplevert en een effectieve bestrijding. Dieldrin is een afdoend middel en het gevaar dat dit middel oplevert kan tot 0 teruggebracht worden indien de sproeiers en het publiek zich nauwgezet aan de regelen houden. Een strenge discipline zal dus worden gehandhaafd voor de opvolging van de voorschriften en voor de bescherming van het personeel zullen alle maatregelen genomen worden.

De maatregelen die het publiek zal dienen te nemen zullen in de pers en door middel van pamfletten in alle hier gesproken talen worden bekend gemaakt.

Voor vogels huisdieren en vee is het middel evenmin zonder gevaar omdat deze dieren de grond zouden kunnen likken. Het voordeel van het middel is dat ratten, kakkerlakken en ander gedierte tegelijkertijd wordt uitgeroeid.

De g.k.m. is een huisdier. Daarom moet Dieldrin in de huizen gebruikt worden. Buiten zal men zich bepalen tot DDT.

De jurische kant

Minister Van der Meer sprak nog over de juridische kant van de bestrijding en deelde mede dat de landsverordening van 29 Januari jl., die op 1 Maart in werking getreden is, een ieder verplicht personen belast met de bestrijding van g.k.m. binnen te laten. Bovendien zijn er een aantal maatregelen die reeds bij de oude verordering van 1921 geldig waren, zoals de bepaling dat in dakgoten geen water mag blijven staan, regenbakken moeten worden afgesloten enz. Ook is iedere bewoner verplicht om de rommel op te ruimen en wanneer hij dat niet mocht doen zal de reinigingsdienst het voor zijn rekening doen.

Op een en ander zal nog uitvoerig worden teruggekomen alvorens de campagne begint zodat het publiek volledig zal worden voorgelicht.

De organisatie

De heer B. Prakken vertelde vervolgens een en ander over de organisatie van de bestrijding.

Het Pan American Sanitary Bureau zond Dr. Solon de Camargo als supervisor voor de Antillen. Deze Dr. de Camargo bracht vorige week een kort bezoek aan Curacao en de eerste voorbereidingen om tot een grote bestrijdingscampagne te komen werden getroffen, aldus de heer Prakken.

De Arubaanse padvinders verzochten aan het EB te mogen worden ingeschakeld.

Het Eilandsbestuur heeft dit mooie aanbod thans in bestudering. Hopenlijk volgen de andere Padvindersorganisatie's dit zeer lofwaardige voorbeeld van hun Arubaanse broeders.

De campagne die men thans zal gaan voeren zal bestaan uit 3 phasen. De eerste phase is onderverdeeld in 2 cycles. Men zal 2 x alle huizen van binnen en van buiten sproeien.

Iedere cycle zal ongeveer 3½ maanden in beslag nemen.

In 7 maanden hoopt men dus 2 x het gehele eiland gespoten te hebben. Reeds na de eerste cycle hoopt men het percentage gedrukt te hebben tot 1 3%.

Na de 1ste phase zal een intensieve inspectie gehouden worden en op plaatsen waar nodig weer gespoten worden.

Bij de derde phase zal de bestrijdingsploeg die tijdelijk op 48 spuiters zal gebracht worden weer de oorspronkelijke sterkte hebben en controlerend werk blijven verrichten.

Schema Julianabeker toernooi softball

ORANJESTAD.— Voor het softball toernooi om de Juliana beker is het volgende schema vastgesteld. **Voor de dames:**

13 April	7.45 n.m.	Ballantine tegen Oranjestad Store winnaar „A"
15 April	7.45 n.m.	Estrellas tegen Rio club winnaar „B"
17 April	10.15 v.m.	Queen Anne tegen Tropical winnaar „C"
20 April	7.45 n.m.	Aruba Jrs. tegen Winnaar „A" winnaar „D"
22 April	7.45 n.m.	Winnaar „B" tegen Winnaar „C" winnaar „E"
27 April	7.45 n.m.	Winnaar „D" tegen Winnaar „E" FINALE

De herenwedstrijden zijn als volgt ingedeeld:

13 April	9.30 n.m.	Rey de Copas tegen Caribe winnaar „A"
15 April	9.30 n.m.	Habrak Boys tegen Vice Roy winnaar „B"
20 April	9.30 n.m.	Lucky Strike tegen River plate winnaar „C"
22 April	9.30 n.m.	Winnaar „A" tegen Winnaar „B" winnaar „D"
27 April	9.30 n.m.	Winnaar „C" tegen Winnaar „D" FINALE.

NIEUWE LIONSBESTUUR GEKOZEN

In de vergadering, welke gisteravond plaats vond in Trocadero, werd het nieuwe Bestuur van de Lions gekozen, welke als volgt uitziet: Voorzitter W. Scholl; Vice Voorzitters A. in 't Veld, L. Berlinski en M. Kuiperi; Secretaris T. Pietersz; Penningmeester N. Rojer; Leeuwentemmer J. Bonke, Tailtwister J. Lacle. Directors C. Juliao en J. D' Aguiar, beide voor twee jaar, plus E. Oehlers en T. Mirep, die een jaar zitting hebben in het Bestuur.

HR MS „VAN ZIJL" VAN 16 - 18 APRIL A.S. OP ARUBA

ORANJESTAD. — Wij vernamen dat Hr. Ms. „Van Zijl" het schip van de Koninklijke Marine, dat een periode in de Koreaanse wateren heeft doorgebracht en thans op thuisreis van Korea naar Nederland is, van 16 tot 18 April aanstaande een bezoek aan de haven van Oranjestad zal brengen. Voor het bezoek zal een programma worden opgesteld, opdat de opvarenden zich zo goed mogelijk op ons eiland zullen kunnen vermaken.

SIR WINSTON CHURCHILL TREEDT AF

Engelands politieke leider gaat na 60 jaren dienst rust nemen

LONDEN, 6 April:— Circa tien minuten voor half zes plaatselijke tijd bereikte Sir Winston Churchill het paleis, slechts zeven minuten nadat Koningin Elisabeth daar was teruggekeerd van een bezoek aan een olieraffinaderij in Kent. Na diep voor de Koningin gebogen te hebben en haar de hand te hebben gekust verzocht Sir Winston officieel ontheven te worden van zijn functie. De koningin vroeg hem daarop een opvolger aan te bevelen en Churchill noemde de naam van Eden.

Na een audientie die bij elkaar bijna drie kwartier duurde, verliet de oude staatsman het paleis.

Volgens vrienden kon hij slechts met moeite door zijn echtgenote, artsen en nauwe medewerkers er toe overgehaald worden zijn functie neer te leggen. Hij trad namelijk af, terwijl zijn grootste wens, een conferentie met de Sowjet-Russische leiders over de wereldvraagstukken, nog onvervuld is. Men verwacht dan ook dat hij achter de schermen voor een conferentie op het hoogste niveau tussen Oost en West zal blijven ijveren.

Zijn aftreden betekent het aftreden van de gehele regering doch men verwacht geen ingrijpende veranderingen zeker niet op het stuk van buitenlands beleid. Het enige verschil in de opvattingen van Churchill en Eden is misschien dat Churchill een conferentie met de Sowjet Unie op het hoogste niveau wenst terwijl Eden gelooft dat een conferentie van de ministers van buitenlandse zaken, als een mogelijke voorloper van een conferentie van de regeringsleiders, voorbereid dient te worden door lagere functionarissen.

De belangrijkste beslissing van Eden zal zijn het bepalen van de datum van algemene verkiezingen. De conservatieven zijn zeer optimistisch over de uitslag van dergelijke verkiezingen.

Vandaag vertrekken Sir Winston en lady Churchill naar hun buitenverblijf in Kent, waar zij zullen blijven tot de twaalfde, wanneer zij naar Sicilie vertrekken.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG 12 APRIL 1955 — No. 2200

Lago employees wonnen „Green Cross for Safety" en daarmee een vrije - afgelopen - Zaterdag

SAN NICOLAS: — In de vijf en twintig jaren, dat de Lago nu al bestaat, is het aantal bedrijfsongevallen verhoudingsgewijs nog niet zo laag geweest als in 1954. Echter was dit niet alleen een plaatselijk record, de Lago sloeg hiermede ook zijn achttien concurrenten, allen olieraffinaderijen, die, verspreid over de gehele wereld, jaarlijks dingen naar de hoogste veiligheidsprijs van de National Safety Council: het "Green Cross for Safety".

Byzonderheden over het aantal bedrijfsongevallen bij de Lago in 1954 en welke middelen men te baat neemt om deze te voorkomen, vinden wij in een aantrekkelijk boekje, dat de maatschappij ter gelegenheid van de behaalde prestatie heeft laten drukken en dat in de afgelopen week onder alle Lago werknemers is verspreid. "....At Lago in 1954...." heet dit keurig verzorgde en met grafieken en tekeningen verluchte boekje.

Op de eerste pagina staat het al in grote letters: „Wij hadden 1054 bedrijfsongevallen, waarvan 1040 kleine verwondingen, 14 verwondingen, waardoor de getroffenen het werk niet kon voortzetten en geen enkel ongeval met dodelijke afloop." En dat in een bedrijf, waar dagelijks ongeveer 7000 mensen aan het werk zijn, waarvan het overgrote deel machines en gereedschappen hanteert.

Hoe Lago deze hoge mate van veiligheid bij het werk bereikt?

In Februari van het jaar 1954 werd door de directie een „Studiegroep Veiligheidsprogramma" ingesteld, welks taak het was middelen te bedenken, waardoor een nog grotere veiligheid voor de arbeiders verkregen kon worden, en die was samengesteld uit vertegenwoordigers van alle belangrijke afdelingen van het Lago bedrijf. De activiteiten van deze groep waren o.m. het plaatsen van handleidingen voor veilig werken in de bibliotheek; instructie van de arbeiders en van nieuwe arbeiders in het byzonder onder het werk; de uitgifte van de "Safety News letter", waarin ongelukken beschreven worden, de oorzaak en het voorkomen ervan; onderricht in Eerste Hulp en het hanteren van de brandspuit; het aanstellen van veiligheidsinspecteurs, die een voortdurende controle uitoefenen op gereedschappen en werkmethoden; het uitloven van beloningen voor b.v. veilig rijden en d.m.v. pakkende aanplakbiljetten, schilderingen en de "accident score borden", die men overal op het Lago terrein aantreft en waarop dagelijks het aantal bedrijfsongevallen wordt bijgehouden.

Wist U overigens, dat men het bij de Lago presteerde om tot twee maal toe meer dan 3 millioen manuren achtereen te werken, zonder dat er zich een ernstig bedrijfsongeval voordeed?

"....At Lago in 1954....", een interessant boekje gedrukt bij de Aruba Drukkerij te Oranjestad.

Als beloning voor hun prestatie op het gebied van veilig werken was de afgelopen Zaterdag een vrije dag voor alle werknemers van het bedrijf.

KERKBEZOEK PROT. KERK OP EERSTE PAASDAG SLOEG ALLE RECORDS

ORANJESTAD: — Wij vernamen van ds. W. Baart dat het kerkbezoek op Eerste Paasdag ongekend groot is geweest. Bij de inwijding van de kerk op de Eerste Pinksterdag in 1950 moesten er stoelen bijgezet worden, zo groot was toen de belangstelling. Dit is niet meer voorgekomen, tot er op de afgelopen Eerste Paasdag nog meer stoelen bijgeplaatst moesten worden.

WINNAAR LOTERIJPRIJSVRAAG DEZE MAAL IN SAN NICOLAS

ORANJESTAD: — De opgave voor de loterijprijsvraag bleek deze keer niet zo veel moeilijkheden op te leveren. Practisch alle inzendingen waren goed. De vraag was: Waar vallen alle appels? Het antwoord moest luiden: Niet ver van de stam.

Winnaar is geworden de heer N.H. Tjon wonende in Lagoville 139 te San Nicolas. Wij wensen de heer Tjon geluk met dit meevallertje en verwachten hem een dezer dagen aan ons redactie adres Awakatistraat No. 2, Oranjestad, waar hij zijn *f* 25,— in ontvangst kan nemen.

Prins Bernhard Fonds zal van de week cheques uitreiken

Met verkoop kaarten "Un anochi Arubano" gaat het goed

ORANJESTAD: — Tijdens de verleden week gehouden vergadering van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen op Curacao werden aan de binnengekomen gelden hun bestemming gegeven. Voor Aruba kreeg de Arubaanse Muziekschool *f* 300.— voor het verstrekken van beurzen aan onvermogenden en *f* 750.— voor het organiseren van jeugdconcerten. De Trupialen kregen *f* 1.000.— en de Dakota Speeltuin *f* 300.—. Een totaal van *f* 2.350.—.

Wij vernamen nader, dat de chèques aan de betreffende instellingen deze week overhandigd zullen worden.

Overigens gaat het met "Un Anochi Arubano", dat op Vrijdagavond aanstaande in het De Veer Theater gegeven zal worden ten bate van de kas van het Prins Bernhard Fonds en door Arubaanse artisten.

Woensdagavond zullen de deelnemers de generale repetitie houden. Het programma bevat onder meer, voordrachten, dans, zang, muziek waarin de folklore van ons eiland tot uiting zal komen.

Met de kaartverkoop voor deze avond gaat het goed. Velen hebben zich al van een plaatsbewijs verzekerd en wil men van deze avond kunnen genieten, dan is het wel zaak zo snel mogelijk een kaart te bemachtigen. Op ons redactiekantoor (tel. 1116, Awakatistraat 2) kan men ook nog kaarten krijgen.

f 550.— SCHADE AAN GLOEDNIEUWE MERCURY

ORANJESTAD

Op de avond van Eerste Paasdag vond op de Verbindingsweg te Oranjestad een aanrijding plaats tussen de gloednieuwe Mercury A-2008 van de heer T. D. en de personenwagen A-3823, bestuurd door de heer G. v. D. De laatste nam de bocht te wijd, waardoor de aanrijding ontstond. Schade ongeveer *f* 550,—.

IN MAART EEN MILLIOEN B.R.T. MEER NAAR ARUBA DAN IN MAART 1954

ORANJESTAD

Hoewel er in Maart van dit jaar 91 schepen minder de Arubaanse havens bezochten dan in Maart '54, lag het totale aantal B.R.T. ruim een millioen hoger.

De onderstaande tabel, die de gespecificeerde cijfers geeft van het aantal binnenkomende schepen en hun gezamenlijke tonnage over de maanden Maart van dit jaar en het vorige, spreekt voor zichzelf.

aard der schepen	*aant. '54*	*aant. '55*	*ton. '54*	*ton. '55*
tanschepen	394	339	2.420.136	3.441.212
zeilschepen	58	10	2.232	375
andere typen	59	71	249.079	331.687
totaal	511	420	2.671.447	3.773.274

BRANDJE WERD MET EIGEN MIDDELEN GEBLUST

Gedeputeerde F. B. Tromp meldde Zaterdagmiddag bij de politie te Oranjestad een brand in het woonhuis Tanki Flip 40 van de familie J. C. Wolff. De brandweer, die zeer snel ter plaatse verscheen behoefde echter niet in te grijpen, daar de bewoners het vuur reeds met eigen middelen geblust hadden. Het bleek, dat een vijf-pits kerosenestove gesprongen was en dat de kerosene vlam had gevat. Gelukkig breidde het vuur zich niet verder uit en werden ernstige ongelukken voorkomen. De schade bedraagt ongeveer *f* 150.—, wat niet door de verzekering gedekt wordt.

STEEKPARTIJ HAD ADERLIJKE BLOEDING TOT RESULTAAT

ORANJESTAD

Bij de politiewacht te Oranjestad verscheen L. O. met een verwonding en een aderlijke bloeding, aangebracht door het steken met een mes. De man bloedde hevig en in de wacht werd eerste hulp verleend, daarna moest de man echter toch nog naar het hospitaal overgebracht worden, daar het bloeden aanhield. De vermoedelijke dader, S. M., werd door de politie ingerekend.

Pas op voor een man met schone praatjes

ORANJESTAD

Men zij gewaarschuwd voor een zekere G. L. F., die er de laatste tijd een gewoonte van maakt bij mensen om geld aan te klappen.

Hij dist dan een omstandig verhaal op over [illegible] moeilijkheden, die er in werkelijkheid niet zijn, en heeft op deze manier verschillende malen reeds kans gezien mensen voor kleine bedragen op te lichten. Nog verleden week werd een dokter hier ter plaatse het slachtoffer, die f 40,— aan de man kwijt raakte. F. is in Santo Domingo geboren, doch bezit de Nederlandse nationaliteit, daar zijn ouders van St. Maarten zijn.

Tragisch ongeval op Dos Playa

ORANJESTAD

Een tragisch ongeval vond gistermiddag omstreeks kwart over twaalf op Dos Playa aan de Noordkust van het eiland plaats.

De familie F. F. Lawerman, bestaande uit man, vrouw en drie kinderen was op Tweede Paasdag op deze plaats aan het picnicen en zwemmen. Tijdens een van de keren, dat er weer gezwommen werd greep een machtige golf de 33-jarige heer Lawerman en smeet hem met geweld tegen de rotsen aan, een andere golf nam het lichaam weer mee zee in en even later werd het ontzield lichaam op het strand geworpen voor het oog van mevrouw Lawerman en de kinderen.

De politie en dr. J. Tromp van Santa Cruz, die snel ter plaatse waren konden slechts het stoffelijk overschot bergen en naar Oranjestad overbrengen.

De heer Lawerman bereikte de leeftijd van 33 jaar en was in dienst van het gouvernement als belastingaccountant. Hij kwam ongeveer twee jaar geleden naar Aruba.

Onze innige deelneming gaat uit naar de nabestaanden. Dat hij ruste in vrede.

DE WED. E. B. CROES-CAPRILES OP WITTE DONDERDAG OVERLEDEN

ORANJESTAD: — Na een lang en geduldig gedragen ziekbed is op de avond van Witte Donderdag overleden de 85 jaar oude wed. E. B. Croes-Capriles. Zij was te voren reeds verschillende keren bediend. Onder grote belangstelling is zij in de namiddag van Goede Vrijdag op de R.K. Begraafplaats van Oranjestad ter aarde besteld. Onze deelneming gaat uit naar haar achtergebleven bloedverwanten.

ATOOMPROEVEN DUREN VOORT

LAS VEGAS: — In de woestijn van Nevada is Zaterdag, zoals gemeld, weer een atoomwapen tot ontploffing gebracht, ditmaal op een toren van 100 meter hoog. Een tweede proef werd door ongunstig weer uitgesteld tot heden.

De explosie op de toren was betrekkelijk klein; op 120 km afstand in Las Vegas werd geen schok gevoeld.

Curacaose postambtenaren brachten het Paas-weekeinde door op Aruba

ORANJESTAD: — Ter gelegenheid van het bezoek, dat 36 jongemannen en 7 jongedames van de Curacaose posterijen gedurende het Paas-weekeinde aan Aruba brachten, hadden de Arubaanse collega's een prachtig programma in elkaar gezet. Toen de gasten Zaterdagavond om half acht per K.L.M. op Dakota arriveerden stonden daar reeds de heren G. de Windt, N. Granadillo, R. de Kort, J. Croes en R. Arends op hen te wachten en namens de gehele Arubaanse staf van de P.T.T. heette hij hen van harte welkom. Een grote bus stond reeds te wachten om de bezoekers naar hun pensions te brengen: de dames met nog acht man in "Primavera", de rest in "Job."

Op de Eerste Paasdag 's morgens om half elf begon de wedstrijd tussen Aruba en Curacao. Voor dien boden echter de dames Ina Kock en Anna Fingal de captain van de Curacaose ploeg een fraaie ruiker aan.

De aftrap van de wedstrijd, die werd gespeeld in het R.C.A. Sport Centrum, werd verricht door de heer E. Arends. Captain van de Arubaanse ploeg was de heer K. Jacobs.

Over de afloop van deze sportontmoeting (1-0 voor Aruba) leest U later in dit blad.

Voor de Tweede Paasdag stond er een rondrit over het eiland op het programma, waaraan practisch allen hebben deelgenomen. Er werd verzameld bij het Postkantoor om 10 uur 's morgens en in particuliere wagens werd de tocht gemaakt. 's Middags was er van 2 tot 6 uur een receptie in het clubgebouw van Antilliana, die door de Arubaanse postmensen aan hun Curacaose vrienden werd aangeboden. De muziek werd, evenals tijdens de voetbalwedstrijd, verzorgd door het "Trio Atmas Aztecas".

Gisterenavond om 8 uur vertrokken de gasten weer voldaan huiswaarts.

GEEN BIJSTER GROTE BELANGSTELLING VOOR DE MATTAEUS PASSION UITVOERING IN HET PROT. MIL. TEHUIS

SAVANETA: — Voor de uitvoering van de Mattaeus Passion van Bach op gramofoonplaten, die Donderdagavond j.l. in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta plaats vond bestond slechts een matige belangstelling. Aanwezig waren ca. 15 Mariniers en 20 burgers.

Verondersteld wordt, dat de vergeleken met het vorige jaar sterk verminderde belangstelling te wijten is aan het feit dat het dit jaar de Mattaeus Passion diverse malen over de radio te beluisteren viel.

Radio Kelkboom, de Curom en Voz di Aruba hebben allen dit werk van Bach gedeeltelijk of geheel ten gehore gebracht. De vertolking in het Protestants Militair Tehuis was de onverkorte. Zodoende was de avond, die om acht uur begon, pas om half twaalf afgelopen, terwijl de pause slechts een kwartier had bedragen.

MEJ. DUMENES, SCHOONHEIDSSPECIALISTE VAN DOROTHY GRAY, KOMT VOLGENDE WEEK OP ARUBA

ORANJESTAD

Mej. Adeline Juliette Dumenes, schoonheidspecialiste van de Dorothy Gray Salons te New-York zal van 20 tot 26 April aanstaande Aruba bezoeken. Zij zal hier, in samenwerking met Aruba Trading Company, agente voor Dorothy Gray op Aruba, enkele demonstraties geven voor dames, die belang stellen in de cosmetica. In Trocadero wordt een demonstratie georganiseerd op Donderdagmorgen 21 April aanstaande en in de Esso Club, met medewerking van de Women's Club op Maandag 25 April a.s.

Mej. Dumenes heeft een grondige opleiding gehad als schoonheidsspecialiste en heeft bovendien een jarenlange ervaring op dit terrein verworven. Zij is in Chili geboren uit Frans-Duitse ouders, terwijl zij haar opleiding in de Verenigde Staten ontving aan de Universiteiten van Louisiana en Colombia.

MET DE DOOD BEDREIGD

ORANJESTAD

B. S. heeft Th. F. al verschillende malen bedreigd en verleden week was het zelfs zover, dat S. dreigde F. te doden om vervolgens verschillende verdere handelingen met zijn slachtoffer uit te voeren. F. ging, na de bedreiging aangehoord te hebben, naar de politie en daar heeft men verder de heer S. op zijn gedrag gewezen en de mogelijke consequenties onder zijn aandacht gebracht.

Regering komt met noodouderdomsvoorziening bij de Staten

Kosten: 3 millioen gulden per jaar

Zegelbelasting op loterijbiljetten het gevolg

ORANJESTAD: — De Regering heeft aan de Staten der Nederlandse Antillen een wetsontwerp aangeboden, dat een noodouderdomsvoorziening bevat. In de Memorie van Toelichting op dit ontwerp schrijft de Regering onder meer:

De wenselijkheid van een voorziening in de nood van ouden van dagen behoeft nauwelijks te worden betoogd. De laatste decenniën is vrijwel iedereen tot de conclusie gekomen dat voor de oude dag dient te worden gespaard gedurende de productieve jaren. Een ouderdomsvoorziening dient door middel van fondsvorming tot stand te komen. Voor hen die niet meer in het productieproces zijn opgenomen, bestaat de mogelijkheid van fondsvorming niet meer. Hiervoor moet het geld op andere wijze gevonden worden.

Het bedrijfsleven geeft hetzelfde beeld te zien. Steeds meer worden pensioenfondsen ingesteld en zeer dikwijls wordt dan een aanzienlijk bedrag ineens daarin gestort, om de uitbetaling van een pensioen aan hen, die reeds ouder zijn, mogelijk te maken.

In de Nederlandse Antillen worden reeds grote sommen besteed ter leniging van de nood van ouden van dagen. Onderstanden en particuliere armenzorg komen in ongeveer drie vierde van alle gevallen ten goede aan ouden van dagen. Voegt men daarbij nog de kosten van inrichtingen voor ouden van dagen en de individuele liefdadigheid, welke laatste ook niet gering is, dan komt men tot een aanzienlijk bedrag.

Niettemin verkeren zeer veel ouden van dagen in een beklagenswaardige toestand. Sporadisch mogen de gevallen zijn, dat oude lieden letterlijk van honger omkomen, legio is het aantal gevallen dat zij verwaarloosd worden en een onmenswaardig bestaan leiden.

De Regering acht dit een onhoudbare toestand.

Dit euvel is een algemeen maatschappelijk kwaal. Mede doordat de levensduur in het algemeen veel langer is geworden, kan men niet meer volstaan met openbare of particuliere liefdadigheid, die veeleer in individuele noden dient te voorzien. Hier heeft de gemeenschap een plicht, die van haar offers eist.

De Regering wil er de nadruk op leggen dat het hier een noodvoorziening betreft. Zo spoedig mogelijk dient gewone ouderdomsvoorziening als deel van de wetgeving op het stuk van sociale verzekeringen tot stand te komen.

Van die ouderdomsverzekering kan deze noodvoorziening ook niet losgemaakt worden. Beide regelingen zullen in elkaar grijpen, waarbij de noodvoorziening successievelijk zal verminderen in omvang.

De Regering wil ernstig trachten binnen een jaar de definitieve ouderdomsverzekering gereed te hebben. De uitvoering en financiering van beide regelingen zullen in aanzienlijke mate gecombineerd moeten worden. Dat is dan ook de reden, waarom de Regering het onderhavige ontwerp beschouwt als een voorloper van een sociale verzekering en vallende onder de taak en bevoegdheid van de centrale overheid.

De kosten van de onderhavige regeling zijn door het Departement van Sociale en Economische Zaken aan de hand van de gegevens van het bevolkingsbureau en de aanslagen in de Inkomstenbelasting berekend op *f* 2.979.000,— per jaar.

Dit bedrag is aan de hoge kant. Er is geen rekening gehouden met alimentatie-inkomsten, terwijl ook het feit, dat een echtpaar minder uitkering zal krijgen dan twee ongehuwde personen hierbij niet in rekening is gebracht.

Van de andere kant zullen aan de uitvoering der regeling kosten verbonden zijn, zodat het totaal der uitgaven veilig op f 3.000.000,— per jaar gesteld mag worden.

De Regering ziet de mogelijkheid om ongeveer de helft van dit bedrag uit de huidige inkomsten te financieren. Daarbij zal onder andere een belangrijke besparing van uitgaven worden verkregen door de overdracht van de zorg van Sociale en Economische Zaken aan de eilandgebieden.

Teneinde echter aan meer middelen te komen ziet de Regering zich genoodzaakt, hangende een nieuwe verdeling van het belastinggebied tussen land en eilandgebieden, deze middelen te verkrijgen door een zegelbelasting op loterijbiljetten. Een ontwerp-landsverordening van die strekking zal de Staten binnen enkele dagen bereiken.

Voor zover nodig worden hieronder enkele artikelen nog nader toegelicht.

x x x

Elke Nederlander, ouder dan 60 jaar, die de laatste zes jaren onafgebroken in de Nederlandse Antillen gewoond heeft en die voldoet aan de bepalingen komt in aanmerking voor een uitkering. De uitkering bedraagt voor ongehuwden f 50,— per maand, voor gehuwde man f 80,— per maand.

Picnic van de Zondagschoolkinderen was in elk opzicht geslaagd

ORANJESTAD: — Ongeveer 125 kinderen van de Zondagschool van de Protestantse kerk te Oranjestad vertrokken op de Tweede Paasdag s morgens om acht uur in twee grote autobussen en nog een aantal particuliere wagens van de kerk te Oranjestad om op de cocosplantage van de heer G. de Veer een grandioos picnic te gaan houden. De leiding van dit uitstapje berustte bij het Zondagschoolpersoneel, dat voor deze gelegenheid nog versterkt was met een aantal extra krachten. Verder waren nog aanwezig ds. W. Baart met zijn vrouw en nog enkele andere ouders.

Deze jaarlijks terugkerende picknick is een groot succes geworden.

Na aankomst werd direct het zoeken naar de gekleurde eieren ingezet, waarbij drie groepen gevormd waren: kleuters, grote jongens en grote meisjes, die ieder een eigen gebied hadden om in te zoeken. Nu was er aan de eierenzoekerij nog een byzonderheid verbonden; voor hem of haar, die het gouden ei, het zilveren ei en de meeste eieren had gevonden was een extra prijs uitgeloofd!

Na dit eierenzoeken werd er limonade uitgereikt, waarbij de meegebrachte broodjes werden genuttigd. Daarna begon het tweede gedeelte van het programma, de verschillende spelletjes. Terwijl de kleuters spelletjes speelden als zakdoekje leggen e.d., waren de grote meisjes druk bezig met zaklopen en boompje verwisselen. De grote jongens zochten het meer in krachtoefeningen, als touwtrekken, hoog- en verspringen.

Om twaalf uur kwamen de bussen weer voorrijden en was het feest voor dit jaar weer afgelopen.

POLITIEBERICHTEN ARUBA

Mag niet meer sturen.

Door de politie te St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van personenauto A-4256 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Bij onderzoek bleek hij absoluut ongeschikt te zijn om als bestuurder op te treden. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de wacht geplaatst.

Zwervertje sliep in portiek van Lido.

Door de eigenaar van Lido werd gemeld dat er een jongen in de portiek van zijn zaak lag te slapen. Bij onderzoek bleek het een zestien jarige jongen te zijn die geen ouders meer heeft en bij een tante inwoont, doch geregeld rond zwerft.

Hij is overgegeven aan de afdeling Kinder- en Zedenpolitie.

Cunuco stond in brand.

De politie brandweer te St. Nicolaas rukte uit voor een cunucubrand op Savaneta. Het bleek dat een stuk cunucu van ongeveer 75 x 50 meter in brand stond.

De brand is met de John Bean spuit geblust.

Dronken vechtersbaas.

Werd assistentie verzocht voor een vechtpartij in de Refresqueria Central in de Nassaustraat. Bij aankomst van de politie bleek dat een man handgemeen was met de barkeeper. Daar de man onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde is hij onder verzet overgebracht naar de politiewacht en aldaar in bewaring gesteld.

„Q" werd aangehouden.

Kwam aan de wacht de vrouw M. v. E. die aangifte deed van vernieling van de linnen kap van haar auto. In verband hiermede is een zekere Q aangehouden en voor onderzoek overgegeven aan de Recherché.

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordelijkheid v.d. ceremonie)

Wederom gerustheid over de rechtspositie onder de ambtenaren.

Geachte Meneer de Redacteur.

In Uw dagblad van Zaterdag jl. staat een artikel over „ongerustheid onder de ambtenaren" in verband met de overplaatsing van de heer Spit. De heer Spit zou een rechtszaak zijn begonnen tegen de Landsregering, en U maakte bekend, dat de Ambtenarenbond, Afdeling Aruba, geheel achter de heer Spit staat.

Meneer de Redacteur, dit artikel heeft op mij en meer ambtenaren op Aruba een vreemde indruk gemaakt. Waarom werd indertijd niet in de krant bericht, dat de overplaatsing van de Ontvanger, de heer Wybrandus, en naderhand van de heer Lopez, onder zeer veel ambtenaren grote ongerustheid veroorzaakte in verband met hun rechtspositie?

Evenzo ontstond grote bezorgdheid toen bleek, dat bij de benoeming van de vervanger van de heer Wybrandus, etteliike landskinderen, die dezelfde rang bekleedden en meer diensttijd hadden, werden gepasseerd, t.b.v. iemand, waarvan bekend was, dat hij zeer actief was in de N.V.P.-kringen op Curacao. Door vele ambtenaren zowel op Aruba als op Curacao werd naar aanleiding van deze aanstelling een request getekend, dat aan de Landsregering was gericht.

Was er geen ongerustheid toen gedurende het buitenlands verlof van het Hoofd van Sociale en Economische Zaken, Afdeling Aruba, geheel buiten hem om, dit departement in tweeen werd gesplitst en een ondergeschikte (de heer Spit) werd benoemd tot Hoofd van de Afdeling Sociale Zaken, welke afdeling 80% uitmaakte van het vroegere gecombineerde kantoor?

Meneer de Redacteur het tegendeel van wat U schreef, is waar, althans bij meerdere ambtenaren, die ook lid zijn van de Ambtenarenbond, Afdeling Aruba. Namelijk, dat thans een einde is gekomen aan de ongerustheid, die mutaties als bovengenoemden indertijd onder de ambtenaren veroorzaakten. De nieuwe Landsregering heeft nu, door daadwerkelijk het een en ander te rectificeren, overduidelijk getoond, dat zij hetgeen indertijd geschiedde, afkeurt. Dit geeft ons weer vertrouwen voor de toekomst.

Laten deze correcties een goede waarschuwing wezen voor alle ambtenaren (met welke politieke partij zij ook sympatiseren) om, **en dit vooral voor de ambtenaren die een toppositie innemen,** zich steeds zoveel mogelijk afzijdig te houden van de politiek en politieke partijen.

Wat de Ambtenarenbond betreft, die in deze geheel achter de heer Spit blijkt te staan, is het mijn mening, dat deze Bond niet alleen prematuur handelde. maar bovendien zeer onverstandig, jazelfs verkeerd. Ik vraag mij af of de Ambtenarenbond alvorens een dergelijk standpunt in te nemen en daaraan algemene bekendheid te geven, zich volledig op de hoogte heeft gesteld van alle factoren, die leidden tot de onderhavige overplaatsing; hetzij dat deze mutatie plaats vond uit een oogpunt van doelmatigheid of als strafmaatregel, of beiden.

Terwijl mijn vertrouwen in het Bestuursbeleid van de Landsregering is teruggekeerd, moet ik bekennen dat mijn vertrouwen in de Ambtenarenbond met bovenomschreven houding, ernstig is geschokt. Ook de Bestuursleden van de Ambtenarenbond en haar adviseurs wil ik adviseren zich de hierboven gegeven raad, betreffende de politiek in de ambtenarij, aan te trekken.

Meneer de Redacteur, ik dank U beleefd voor de aan mij verleende ruimte in Uw dagblad.

Een ambtenaar.

NASCHRIFT:

Gaarne zouden wij voorop willen stellen met het publiceren van het betreffende bericht alleen het geven van „nieuws" op het oog gehad te hebben. Het spreekt vanzelf, dat commentaar op deze zaak, hangende het proces, niet gepast is. Plaatsing van het artikel betekende dan ook geenszins, dat wij het eens zijn met de procedure. noch wil het zeggen, dat wij er tegen zijn. - Red.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2316 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steevens
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag 12 April
Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "Anna"
Rialto: 20.00 "Anna"
Cinelandia: 20.00 "A dangerous profession"
Principal: 20.00 "Fort Osage"
Aurora: 19.30 "Bomba, the Jungle girl"
Savaneta: 19.30 "Treasure island"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

AUTO SLOEG OVER DE KOP MET ALS RESULTAAT EEN GEWONDE

SAN NICOLAS: — In de nacht van Donderdag op Vrijdag kwam er om kwart voor drie op de politiewacht te San Nicolas de melding binnen, dat er even ten Westen van het Spaans Lagoen een auto over de kop was geslagen. Toen de politie ter plaatse arriveerde bleek, dat de bestuurder van de wagen, de heer M. G. wonende op Jan Fleming, duchtig gedronken had. Zijn medeinzittende R. M. van Savana Grandi was lelijk gewond. Na in het Lago hospitaal verbonden te zijn kon hij huiswaarts keren. De schade aan de wagen A-5430 wordt geschat op *f.* 1000.—.

ONGETROUWD KWAM HIJ ER NIET IN

ORANJESTAD: — Vrijdag riep een zekere vrouw L. uit Oranjestad de hulp in van de politie, omdat R. haar huis wilde binnendringen. Nu lag de situatie zo, dat R. de vader was van haar kleinkind, echter wilde zij niet dat hij bij haar over de drempel kwam, voordat hij met haar dochter stadhuis en kerk bezocht had.

Toen de politie bij het omstreden huis arriveerde was R. al weer gevlogen.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA
GEEFT
WOENSDAGAVOND kwart over acht
in de JULIANASCHOOL een voordracht van drs. H. J. Jansen
over
„HET BEVOLKINGSVRAAGSTUK"
-Eerbied voor het leven-
TOEGANG: leden vrij
niet-leden *f* 1.—

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examens **Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden, Handelscorrespondentie en Hoofdcorrespondent,** uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Practijkexamens, te houden op Curacao en Aruba in Juni 1955.

Candidaten dienen zich vóór 20 April e.k. schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorte- of bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie *f* 10.—, examen M.B.A. *f* 12,50, examen Hoofdcorrespondent *f* 15,—).

BEKENDMAKING

Ieder kind dat de school bezoekt moet ingeënt zijn

DE OPENBARE GEZONDHEIDSDIENST ARUBA

maakt bekend, dat gelegenheid wordt gegeven voor het

GRATIS inenten tegen POKKEN

van 12 - 23 April a.s.

en wel in de

POLIKLINIEK te San Nicolas.

Weg Seroe Pretoe op Maandag, Woensdag en Vrijdag van 11-12 v.m.

Savaneta: bij Dr. Brands tijdens spreekuur

Santa Cruz: bij Dr. Tromp tijdens spreekuur

Noord: bij Dr. De la Fuente van 10.30 - 12.00

Oranjestad, 5 April 1955.

HENDENAN NACI ENTRE 11 Y 20 DI APRIL

Den varios ocasion nan ta demonstrá di ta asina tanto sabi y nan poder di penetrá asina grandi cu casi e hendenan por kere cu nan ta profeta. Esey ta permiti nan actua cu sabiduria y saca provecho for di nan experiencia, mientras otro ta contra cu dificultad. Nan espiritu creativo ta fuerte den nan naturaleza. Nan ta gusta cosnan atractivo, ultima modanan di bistir, mueblenan bon y portretnan bunita. Nan lo tin ganancia si nan dicidi di negocio cu loke nan por traha nan mes. Nan ta gasta pa tur cos den nan bida bai na orden. Asina tambe cu nan ta mashar tratable; si un cos mester pasa nan cu ta fuera di normal, mes ora nan ta cambia di bijs y demonstrá redondamente nan desafeccion.

CHISTE DI AWE

Un homber a subi un bus cu un paki grandi den su braza.
"Kico bo tin ey den?" e chofer ta puntré.
"Un tijdbom".
"Un tijdbom, kico bo ta bai haci cu ne?"
"Mi ta bai hibé warda di polis".
"Wel, homber, pone bao di bo stoel bo no tene den bo man pasobra el por dicidi di rementá promer bo jega warda di polis".

DAKOTA TA GANA SU PROMER WEGA DI TOURNOOI DI COPA JULIANA, DEROTANDO TRAPPERS

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD

Den e promer wega di grupo uno di futbal pa copa Juliana entre los Amarillos di Dakota contra di e muchanan di Trappers, Dakota a gana cu score di dos pa uno. Den e wega aki e Dakotanonan tabata mustra durante di binter e wega superior di e sub Campeon nan di hoofd klasse.

Pero Dakota no a gana mes tanto pa bon actuacion di portero Werleman di Trappers. E joven portero aki hungando den Trappers ta un di e gran judanza nan di Trappers. Den e trio di Dakota cu ta conoci pa su bon combinacion, nos a ripara cu Eddy Adonis ta amenazando popularidad di Doc Williams tremendo, cu su bon paso nan y cu su tranquilidad den tereno. Si Doedoe Adonis por cuminza hunga e bala mescos cu su dos ala nan cu ta Doc Williams y su ruman Eddy Adonis anto Dakota ta completamente bon den e trio. Nos ta hanja cu te ainda Doedoe Adonis ta fallando hopi. Mescos tambe ta Edgard Maduro cu actualmente ta bai hopi atras den futbal y den su posicion di center medio. Trappers a tuma un bon paso riba goal di Dakota den e di dos mitar pa bon actuacion y net na tempo di e portero Rodriguez nan a salba un empate. E wega ta cuminza un poco laat for di e tempo stipula y e dos team nan ta bini riba tereno di e siguiente forma.

Dakota

Rodriguez
Wester Giel
Correa Maduro Orman
Adonis Adonis Williams
Arrendell Stéba

—o—

Peña Peña Croes Wester Croes
Briezen Geerman Leon
Werleman Geerman
Werleman

Trappers

Den e promer siete minuut di wega fortuna ta na banda di e amarillo nan di Dakota cu ta buta un bala riba goal pa e dal na curpa di e back y e portero y tuma curso pa net. Un pa nada pa Dakota. Pero Trappers ta continua cu e mes un animo y ta hunga bon durante di e wega y ta forza e wega di Dakota cu nan no por anota mas contra di nan. Pero den e cuarenta minuut di wega ta bini cu un bala Arrendell hopi cerca di goal di e muchanan di Trappers y e ta manda un canjonazo den goal cu tabata inparable pa e di dos goal pa su club. Asina ta llega half time cu dos pa nada pa Dakota. Den e di dos mitar di wega Trappers ta bini cu hopi siguranza y for di den e promer cuater minuut Wester ta sorpresa e portero di Dakota pa e promer goal. Varios biaha nos a pensa cu Trappers lo buta mas goal pero pa bon actuacion di e back nan di Dakota nan no a logra anota. Tambe e Dakotanonan a hanja hopi oportunidad cu nan a utiliza bon pero tambe den Trappers su linea atras ta formidable y no a comete ningun di e error nan anterior pa buta nan team perde cu un anotacion mas grandi. Sin embargo nos ta di opinion cu Trappers mester cuminza buta mas atencion riba combinacion den su delanteria y lubida riba e wega di ranca bala adilante. E muchanan di Trappers tin hopi resistencia pero e sistema di wega cu nan ta hunga ta buta cu nan mester di e resistencia ei. Pero si nan buta mas combinacion den nan wega anto nan resistencia lo ta mucho mas util pa nan den tur wega.

Asina nos a hanja cu e amarillonan di Dakota a hiba nan mes den semi finale di dia 23 di April. Den e wega di 23 di April nan mester enfrenta sea RCA of e colegialnan di La Salle cu lo midi forza contra di otro dia Mars awor den Stadion Welhelmina. Nos ta spera di mira hopi publico pa presencia e weganan aki pa copa Juliana. Mester di publico pa apoya nos deporte corda semper riba esei. Sin publico nos deporte no por bira un exito.

PAGINA TRES

Pensionista di Lago Decora den Orden di Oranje-Nassau

SAN NICOLAS: — Ralph Watson, anterior hefe di Receiving & Shipping Division di Lago Oil & Transport Co., Ltd., a worde decora como ridder den Orde di Oranje-Nassau door di Reina Juliana di Holanda en reconocemento di su servicio na Aruba.

Sr. Watson kende a retira December anja pasa despues di 29 anja di servicio cu Lago, a recibi e medalla symbolizando e honor for di un oficial consular Holandes durante ceremonianan observa na West Linn, Oregon, unda Sr. Watson a bai biba despues di su retiro.

E movecion pa recompensa Sr. Watson pa su servicio na e isla a cuminza entre empleadonan di Receiving & Shipping na Aruba. Julio van Dinter, job trainer den e departamento aki, a circula un peticion entre su companjeronan di trabao.

E peticion, dirigi na Gobernador A.A.M. Struycken pa intermedio di Gobernador L.C. Kwartsz, tabata munstra cu Sr. Watson, kende a bin Aruba na 1924 pa yuda prepara e sitio pa e promer instalacion di azeta ariba e isla, a sirbi comunidad di Aruba hopi tempo largo.

Sr. Watson cu ta papia Papiamento fluente a yuda su empleadonan cu conseho tocante nan problemanan tanto na trabao como for di trabao, sinja hopi e trabao den industria, a actua den comisionnan di empleado y comunidad, studia historia y geologia di e isla y a interesa museonan den e bida di animalnan di Aruba.

E peticion, firma door di mas cu 100 empleadonan di Receiving & Shipping y otro Arubianonan, tabata pidi pa gobierno en vista di retiro di Sr. Watson, reconoce su servicio na e isla. Reina Juliana a responde door di hacié'le un oficial den Orde di Oranje-Nassau.

RCA ta worde upset door di Legion den wega di gran importancia pa e muchanan di Solito

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 7 April: — Den un wega di basket ball cu tabata nifica hopi pa e muchanan di Solito cu mester a hunga e wega decisivo contra di Legion, cu ta e Americanonan di Lago, nan ta mira con for di control nan mester perde e wega y asina buta nan campeonato den man di e dos team nan. Si RCA a gana den e wega aki lo e tabata caba campeon di e competitie di basket ball.

Pero pa via di a perde e wega aki di gran importancia, nan ta hanja nan mes den e gran problema awor di mester hunga un play off game contra di e Americano nan pa mira kende ta bira campeon di e liga di basket ball. Mas facil e tabata pa RCA ora cu Caribe ta gana e Americano nan den nan wega pa competitie y buta e desicion pa RCA cu tres cuarto parte masha ventajoso. Pero ta parce cu e muchanan di Solito por gana tur club cu excepcion di e Yankee nan. Nos ta mira RCA den tur wega duna un bon partido, pero den tur ocasion cu nan mester enfrenta Legion nan ta completamente descontrola. Esei tabata visto den e wega aki. Nan tabata den tur quarter den desventaje. Naturalmente cu nos por a ripara tambe cu nan tabata un poco cu mala suerte den nan shootmento, pero esei sin embargo no ta e factor mas grandi di nan derota. Nan ta hunga cu un clase di insiguridad contra di e Americanonan. Tambe nan ta forma mucho tur nan pasenan riba Jani Brokke. A bira awor cu tur team sa caba cu si nan sera Jani den RCA ora nan ta hunga basket e victoria ta casi sigur. Y e Americanonan a haci exactamente esei. For di den e promer quarter caba nan a hiba RCA un delanteria di seis pa uno. Cu RCA score solamente un free shot di Brokke. Den e di dos quarter e ta termina cu e Americanonan den favor cu score di diez un pa cinco, cu RCA te ainda completamente descontrola. RCA ta trece cambio den su team den di tres parti di wega ora cu Brokke ta bai hunga di guard y asina tabata den mas bon posicion pa shoot. Aki e wega di RCA ta cuminza desarolla poco. Pero Taylor di Legion cu ta carga number diez dos tabata e hungador den e Americano nan cu semper tabata bini y forma e contra ataque pa tur bon wega cu RCA duna riba tereno.

Ta e hungador aki ta merece e credito pa e victoria di Legion, pa su bon comprendemento di basket ball. RCA nan a hunga di e quarter aki pa adilanti den mejor forma, pero nos ta hanja cu Nico de Cuba ta hunga mucho riba su mes y pa su mes cu pa union di victoria di su team. Y varios biaha ela duna pasenan cu tabata mucho forzoso pa su hungadornan. E di tres parti ta llega cu score di veinte dos pa diez un na favor di Legion. Aki caba ta manera cu e muchanan di Solito a entrega e wega na Legion. Esaki no ta conoci di RCA pero e anochi aki si nan a mustra asina. Ta te ainda pa mi incomprendible con nan por a perde un wega cu ta nifica tanto asina pa nan. Den e di ultimo parti e Americanonan ta subi nan score na treinta cu cuater basket mas, mientras cu RCA ta cuminza forza hopi pero no por a llega mas leeuw cu un total di siete basket. Mester ser bisa cu e Yankee nan a out play RCA completamente, loque a duna nan e triunfo mereci. Loque RCA mester haci awor ta cuminza hunga basket cu hungador unda tur ta completamente consiente di nan wega. Y tambe nan mestr trata di duna e mes un wega contra di Legion cu nan ta duna contra di e otro clubnan. Awor a bira cu RCA mester sali riba cancha pa hunga un serie di tres wega contra di e Americano nan pa di promer y di dos lugar. Nos no por bisa kende ta gana e campeonato, pero si nos sa cu RCA mester hunga fuerte y bon pa retene su titulo di campeon.

Casado

Edwin M. Croes
y
Ana Emma Hernandez

9 de abril de 1955,
Santiago de los Caballeros, R.D.

CONTACTO CU E ATLETANAN CU A BAI MEXICO TABATA UN EXITO

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 8 April: — Despues di a cancela e nochi di contacto cu e atletanan cu a tuma parti den e II Juegos Pan Americanos pa un siman pa motibo cu varios di nan tabata enfermo, y atmbe varios di e directivanan di diferente ramo di deporte e siman cu a termina dia Jueves e muchanan a bini hunto den Club Caribe unda nan a scucha e palabranan bon escohi di Sr. Oscar Henriquez, presidente di A.S.U. kende a gradici nan pa nan bon comportacion. Tabatin practicamente tur di nan presente y pa 8'or y treinta e parti oficial a tuma lugar. Entre e visitantenan nos a mira directiva di tur e ramonan di deporte afila na A.S.U. tambe nos a mira directiva completo di e Asosiacion di levantamento di Peso. A actua como maestro di ceremonia na e ocasion aki Sr. Tico Kuiperi, conocido comentarista deportivo, kende a entroduci Sr. Oscar Henriquez.

Sr. Henriquez a menciona entre otro di ta contento di ta hunto cu e participantenan di II juegos Pan Americanos y anochi aki pa personalmente pa gradeci nan pa nan gran comportacion na Mexico. Tambe e ta menciona di e critico cu tabatin durante cu e muchanan tabata na Mexico no pa banda di e delegacion Antilliano, Y tambe pa motibo cu nos no tabata bon prepara pa a tuma parti den e weganan aki. Tambe nos promer mandatario Sr. L.C. Kwartsz kende tabata na Mexico durante di e weganan Pan Americanos a nota esaki. Pero e ta menciona den continuacion di su descurso cu por ser bisa cu e problema aki ta resolvi awor of lo ser reslovi muy pronto. E ta bisa di a recibi un carta di Gobierno unda nan ta menciona di lo duna nan apoyo pa Aruba por salba di e problema dificil cu ta asunto financiero, y asina busca entrenador pa tur ramo di nos deporte. Naturalmente nos no por a keda sin aplaudi e bunita gesto aki di nos gobierno cu a mira bon na Mexico ta kiko nos tin falta di dje aki na nos isla. Semper nos a bisa e punto aki tocante di entrenador dilanti pero pa motibonan financiero semper nos a keda sin uno. Pero awor nos por ta sigur cu pronto nos por conta cu entrenador riba Aruba. Lo ta bon naturalmente pa trece entrenador pero nos mester corda semper cu no ta base ball of futbal solamente mester di un entrenador pero tur e deportenan cu nos ta practica riba Aruba. Si nos naturalmente por hanja un entrenador cu en combinacion ta duna training den varios ramo di deporte ta mucho mas conviniente pa nos. Sr. Henriquez ta menciona tambe cu e liganan di deporte por confia cu entrenador. Nos ta spera cu tur e gran esfuerzo aki di nos presidente di A.S.U. lo no ta pa pornada pero cu nos nador na su practicanan. Semper nos atletanan lo haci bon uso di e entrenador dilanti cu nos no tin entrenador, awor lo no dura mucho cu nos lo tin entrenador corda tambe pa bishita entrenamento nan cu smaak y amor sino no ta necesario pa trese entrenador. Despues e ta gradici e participantenan pa nan actuacion durante di nan weganan na Mexico.

E ta lamenta cu nos mester a bai cu un pitching staff debil asina, pero esaki ta bini pa via cu nos dos nan manera Ruben Phillips y Nel Harms a umi nan mes den e linea profesional. Tambe den e ultimo entrenamento Roy Harms a sufri un desgracia cu esaki a tene for di e fila pa Mexico. E ta bisa di por e ttnde y leza den nos courant nan lofila pa Mexico. E ta bisa di por a tende y leza den nos courant nan lohunga cu ne durante di e weganan. Nan no a gana pero e courage stmper tabata reina pa victoria. Especialmente pa e pelotera nan e ta expresa e palabranan aki Despues Sr. Henriquez ta agradeci e hungadornan di bala. Aunque cu tin den nan uno cu no a hunga ningun wega, pero e comportacion di nos muchanan tabata exelente. Pa ultimo e ta agradeci e muchanan di levantamento di peso. E ta buta di comprende cu di nan a bai seis, y di e seisnan aki tres a gana un medalla. Dtn nan un uno di Aruba cu ta Julian Pemberton. Julian Pemberton a sali di tres den peso medio y asina a trece un medalla di bronze Aruba. Sr. Henriquez a bisa di ta spera cu actuacion di Pemberton na Mexico lo ta un ejempel pa e otro deportistanan den su mes ramo pero tambe pa tur e otro atleta nan cu ta practica otro deporte. E ta gradici Pemberton tambe na nomber di tur e directiva di A.S.U. y di tur presente. Despues Sr. Henriquez ta envita Ptmberton pa subi riba encenario pa ricibi un aplauso di su csolega atleta nan y pa e presente, Aki Sr. Henriquez ta entrega Julian un copa na nomber di A.S.U. pa su bunita actuacion durante di e II Juegos Pan Americanos. Pemberton cu no a spera e sorpresa aki no tabatin palabra na momento pa agradeci Sr. Henriquez ni e otro nan presente pa e bunita atencion cu directiva di A.S.U. a paga ne. Pero despues di un otro momen eta e ta acerca e microfone y riba su estilo pacifico y humilde e ta expresa su sintimento.

E ta desea tur cu ta entredamento. E ta desea tur cu ta practica cualdespues di un otro momento é ta buta cu tur exito di deportt ta entrenamento. E ta dispuesto di duna tur loque ela sinja na Mexico na su

(Sigui leza riba pag. 4)

Sr. Oscar Henriquez entregando Julian Pemberton e copa, obsequio di A.S.U. (Foto Randamie).

Studiantenan di colegio por sigui curso na Lago den verano

SAN NICOLAS: — Studiantenan di colegio y universidad cu ta pasa nan vacacion di verano na Aruba lo tin oportunidad e anja aki pa tuma cursonan special ofreci door di Lago Oil & Transport Co., Ltd. E studiantenan, kende su mayornan mester ta residente di Aruba pero no necesariamente emplea door di compania, lo worde entrena den trabao relaciona cu e estudio cu nan ta sigui.

Nan lo no ta empleado di Lago y nan lo no haya e privilegio y beneficionan di cual empleadonan regular ta goza. Nan lo no haya salario, pero nan lo recibi un abono di Fls. 175 pa luna.

E programa, basa ariba „sinja door di haci." lo dura dos luna. Studiantenan lo worde parti den dos grupo cu e promer grupo fiha pa cumina Juni 15; e segunda grupo Juli 1.

E programa lo habri cu un sesion di orientacion tocante historia di refineria operacionnan, funcionnan departamental, relacion entre empleadonan y posicion den industria. Studiantenan lo worde asigna na departamentonan cu tin facilidad pa duna entrenamento di acuerdo cu estudionan di e studiante.

Un studiante di enginieria quimico probablemente lo bai pa laboratorionan di compania; un enginiero futuro probablemente lo bai pa Technical Service of Mechanical Department; un studiante di curso medico probablemente lo bai Departamento Medico.

E departamentonan lo ofrece programanan den cual e studiante lo sinja no solamente e hermentnan di su futuro carera, pero sinja com nan ta worde usa diariamente den industria.

E studiantenan lo traha segun reglanan di e departamento y lo cai bao reglanan di compania tocante empleadonan.

Formularionan di aplicacion lo ta obtenible pronto na Training Division di Industrial Relations Department. Mayornan di studiantenan cu ta interesa pa participa den e programa of e studiantenan mes por busca e formularionan en persona of pa medio di suplica pa carta.

E programa tabata designa pa pone studiantenan den posicion pa pasa nan vacacion di verano adelantando nan experiencia den aplicacion technico y practico di nan educacion.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 54

„Y si resulta awor cu e conocimiento ei resulta pa bo un otro motibo di dolor awor?" „Bo ta quere esai, mama Luisa?"

„Mi no ta quere nada, mi yiu; pero mi no por responde nada pa ningun hende den e bida aqui."

„Wel, ami si lo por responde quen cu ta i tur hende i rond mundo na boca grandi, contal cu esai ta na defensa di mi dignidad i mi honor. Acaso Luciano no tabata conoce mi pasado antó? E tabata sa mucho bon cu mi tabata un humilde huerfana, abandona pa mi mayornan; pero cu mi ta bibando honradamente foi mi trabao i mi por camna semper cu mi frenta na laria, pasobra no ta existi ningun homber ni aqui ni ningun camina cu por munstra un dede riba mi, ni Luciano mes tampoco. Esaquinan sol no ta basta? Anto lo bo tin di averigua e asunto aqui mas leu pa mi."

„No, mi yiu di mi alma, Na rudia mi ta suplica bo di no trata na conoce e secreto ai di bo majornan", e muhe a bisa.

„Pero acaso abo ta na altura dje secreto cu por tin anto? B'a mira Luciano anto?" „Si", e muhe a responde.

„De la manera cu toch b'a mir'é i bo n' por a bisa mi ni un pia di palabra?"

„Mi quier a evita bo di un pena nobo".

„Evita mi di un pena nobo! Acaso bo ta pensa di cu tin un sufrimento ainda mas grandi di loque ya mi ta sufriendo caba? No mortifica mi mas. Por ta mi mes culpa cu Luciano a bandona mi?"

„Absolutamente. Luciano no a expresa ni un sola palabra contra bo persona. Alcontrario. Ainda e ta stima bo. Luciano a bandona bo pasobra un enlace entre boso dos a bira imposible".

„Imposible? Pero paquico? ¿Di qui manera? Acaso por ta posible cu ercu a pone mi riba mundo, cu a duna mi existencia pa cometé algun crimen? Quizas por ta mi ta tabata un homber infame? I si acaso t'asina mes, anto ta mi mester paga pa faltanan cu mi majornan a cometé?"

„Pa piedad, mi yiu, queda queto. No acusa bo tata di nada!"

„Ta quen mi mester acusa antó?" e hoben a grita mama Luisa cu violencia. „Mama Luisa... abo sa ur cos......... pasobra Luciano a bisa bo tur cos....

Bisa mi tur e berdad...... Si mi no mester acusa mi tata, anto por ta mi mama ta causa di mi deshonra?"

Dorothea tabata tembla di su cabez te su pia. E tabata a punto di grita bisa su yiu: „Ta mi ta bo mama i lo mi referi bo tur cos". Pero envez di esaqui, pa no sea demasiado pura, Mama Luisa a baha cabez i a warda silencio.

„Papia, mama Luisa, papia. Por ta mi mama a comete algun crimen? Paquico otro Luciano a bisa cu nos matrimonio ta imposible anto?"

„Pasobra tabatin un homber cu despues di a investiga lo pasado a bisa Luciano: „Si bo no casa cu mi yiu muhe, mi ta impedi bo di casa cu Lucita. I si bo persisti pa haci esai lo bo hanja sa...."

Dorothea a interrumpi su palabranan, pasobra e tabata falta forza

„Quico lo e hanja sa?" Lucita a puntra impetuosamente. Mama Luisa bo mitar declaracionnan ta mata mi. Mi ta exigi bo di bisa mi tur cos unbez. I si acaso bo n' quier bisa mi, lo mi perde tur berguenza i bai cerca Luciano p'e bisa mi. Lo mi oblig'é na bisa mi e motibo i si e no quier haci esai lo mi bai personalmente cerca Srta Herment mes. I si e tampoco por bisa mi, anto lo mi bai cerca su tata mes."

„No, Lucita, esai no ta necesario. Mi mes lo conta bo tur cos. Mi ta hura bo esai. Luciano no por casa cu bo i bo tampoco lo no por acepta su man sin cu prome inocencia di bo mama ta demonstra...."

„Demonstra inocencia di mi mama!" Lucita a ripiti palideciendo. „Pero ta di quico e ta ser acusa anto?"

„El a ser condena como asesina di tata di Luciano".

Lucita a lanza un grito desgarrador i a dal su mannan na su frenta.

„En realidad anto mi ta yiu dje muhe cu a asesina tata di Luciano i cu a quima esaqui su fabrica", Lucita a grita bao di pausa. „Oh, esai ta terrible...... horroroso!"

„Bo mama tabata inocente, Lucita".

E hecho ta, cu el a ser condena pa huezan......"

„El a ser condena asina inhusto como odioso. Bo mes no a pega di tende Luciano bisa varios bez cu e mes no tabata quere den su culpabilidad di e muhe desdichada?"

„Si en realidad a tabata quere asina, anto lo e no a alehe di mi".

„E asunto ta cu e ta duda ainda i den duda no tin otro remedio cu di abstene."

„Mi Dios", Lucita a sclama. „Paquico mi mama a duna luz na mi?"

E palabranan aqui expresa pa Lucita a pone e pober muhe di edad ta jora amargamente varios rato.

„No maldiciona bo mama, Lucita," el a suplica cu boz ahoga. „Si acaso bo tabata conoce bo mama manera ami tabata conoce, anto lo b'a compadece cu tur bo alma pa via di su mala suerte."

Lucita a queda ta mira Dorothea Fortal cu masha asombro.

„Pero bo tabata conoce mi mama, mama Luisa?"

„Si mi yiu. I mi ta hura bo cu bo mama tabata un muhe ejemplar, incapaz di ningun mal accion. E desdichada tabata stima su yiunan cu delirio...... pasobra bo mester sa cu e tabatin dos yiu....... un homber i un muhe......"

„De la manera cu mi tin un ruman homber tambe?" Lucita a interrumpi'é.

„Bo tabatin un ruman homber sin duda. Pero mi n' sa cu e ta na bida ainda. El a desaparece mescos cu bo. Dorothea tabata adora su yiunan i hamas e por a biba pensa cu e fatalidad aqui por a separ'é di su yiunan Si.... si.... mi tabata conoce: e tabata un muhe bondadosa, dushi, suave, simpatica; pero un miserable a bin turba su existencia placida, cometiendo un crimen i a causa bo mama inhustamente di tal crimen infernal...... Quere mi loque mi ta bisa bo aqui, Lucita. No maldiciona bo mama!"

„Mi no ta maldicion'é, pero ata bo mes sa awor, cu t'e ta causa di mi desdicha. Condena inhustamente, mi ta paga e consecuencianan. Enter mundo lo aleja di mi cu horror, manera Luciano esun di mas pega tras di mi curazon a haci caba. No ta un cos horrible esai?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Jegando su rancho Daniel a spera di a weita su sobrina para afor pa topele, pero ora cu el a jega cu e ta weita e cria y e no ta weita Juana, el a grita cu un bos tembla: „Y mi sobrina".

„E ta drumi, señor", e cria a contesté. Tio Daniel a baha for di su coche, mientras un di su trahadornan a bai pa atendé cu e cabai y e coche.

Ora Daniel a weita Cisco Kid, keriendo cu ta un di e malhechornan cu a pone e deligencia keda sin bini, ela puntra "Y abo ta ken bo ta"? „Ami ta Cisco Kid". E cria a trec Daniel poco mas ribac aminda pasobra Cisco Kid no tin ningun clase di nificacion pa Daniel, y cu loke e homber a bisé el a keda mes leuw y e no sabi toch ta ken e homber ta. „El a salba bo sobrina di un morto segur".

„Asina ta bo a haci esey, mi ta zorg pa bo hanja un bon recompensa, pero promer bo ta despensami pa mi bai waak mi sobrina".

„Warda mi un rato, señor, pasobra mi tambe kier a papia cu ne, por ta cu e por a discribi e bandidanan".

Y asina e dos hombernan, esta Daniel y Cisco Kid, a cuminza camna pa direccion di Daniel su cas, un pa bai weita cu e por hanja un marca di e bandidonan y e otro ancioso pa conocé su sobrina cu hopi tempo ta anhelando pa weité.

VADER NAAR DE POLITIEWACHT; KINDEREN NAAR FAMILIE

ORANJESTAD: — Donderdagavond omstreeks half negen stond op Simon Antonio de zwaar beschonken C. M. in het wilde weg te schelden, waarbij zijn beide zoontjes van acht en tien jaar geduldig stonden toe te kijken. Daar zoiets geen pas geeft bracht de politie vader en kinderen naar hun huis. Dankbaar was M. hier echter niet voor, want na even zijn huis te zijn binnen gegaan kwam hij zwaaiend met een machete naar buiten. De politie had echter meer met dit bijltje gehakt en wist de man spoedig te ontwapenen. Nu werd er strenger opgetreden: M. werd naar de politiewacht overgebracht om wat te kalmeren, terwijl zijn beide telgen zolang bij familie in het Parkietenbos werden ondergebracht.

BRAZILIE GAAT VERKIEZINGEN TEGEMOET

RIO DE JANEIRO: — Alcides da Costa Vidial, een bankier uit Sao Paulo, is benoemd tot president van de Bank van Brazilië, aldus is Zondag officieel meegedeeld. Vijf dagen geleden waren de president van de Bank, Mariani, de minister van financien ,Gudin, en die van verbindingen, kolonel Ramos, afgetreden als gevolg van politieke manoeuvres met het oog op de presidentsverkiezingen. President Café Filho zou erin toegestemd hebben de gouverneur van de staat Sao Paulo, Jonio Quadros, een candidaat voor de functie van president der Bank te laten stellen voor de presidentsverkiezingen in October aanstaande. Eerder was bericht, dat Carvalho Pinto, het hoofd van het departement van financien van Sao Paolo, officieel benoemd was tot president van de Bank van Brazilië.

Ingezonden:

BAGAGE MISERE VAN DE ARUBAANSE MEXICO-GANGERS

(Buiten verantwoordelijkheid v.d. redactie)

Als U dit onderstaand stuk hebt gelezen, stelt U dan deze twee vragen en beoordeelt welk antwoord het juiste is.

1) Was het te wijten aan de mede- of tegenwerking van de Curacaose delegatie, dat de bagage pas op Zaterdag de 9de April 1955 op Aruba aankwam?

2) Was het te wijten aan de mede- of tegenwerking van de KLM te Curacao, dat de bagage pas op Zaterdag de 9de April 1955 op Aruba aankwam?

Maandagmiddag de 28ste Maart 1955 is er een gedeelte van de Arubaanse delegatie, die deel hebben genomen aan de Tweede Panamerikaanse spelen vanuit Mexico vertrokken met het lijnvliegtuig direct naar Aruba. De rest van de delegatie zou met een charterplane samen met de Curacaose delegatie via Curacao naar Aruba vliegen.

Voordat het lijnvliegtuig vertrok werd er afgesproken met de heer Rosberg, die de leiding had over de charterplane, dat indien er overgewicht was, de baseball-voetbaluniformen, baseball bats enz. enz. achter zouden blijven. Toen de charterplane op Curacao aankwam, bemerkten de Arubaanse jongens echter, dat hun bagage in Mexico was achtergebleven, terwijl de bovengenoemde uniformen enz. wel waren meegekomen. Hier begint dan de misere. Voor ik verder doorga, wil ik hier nog een verhaaltje vertellen, dat het Arubaans volk zeker wilt horen. De charterplane is omstreeks een uur 's nachts op Curacao gearriveerd. De Curacaose jongens samen met de Arubaanse voetballers zijn naar de stad vertrokken en hebben onze baseball spelers op het vliegveld achtergelaten, met de belofte, dat zij vervoer naar de stad zouden krijgen en daar in een hotel zouden worden ondergebracht aangezien zij pas de volgende morgen om 7.15 naar Aruba zullen vertrekken. Dit werd aan de ondervoorzitter van de Aruba Baseball Bond, de heer Mario Nunez, medegedeeld door de heer Rosberg op zijn verzoek. De jongens zijn blijven wachten en om kwart over vieren verscheen er een bus, maar er werd geen gebruik van gemaakt omdat het al te laat was en om 6.30 moesten zij weer op het vliegveld aanwezig zijn. Zij zijn op een paar banken op het vliegveld gaan uitrusten. Dit was mijn verhaaltje en ik ga nu door met de bagage geschiedenis.

Dus de jongens zijn om een uur 's nachts op Curacao gearriveerd zonder bagage. Toen zij de volgende morgen op Aruba arriveerden, werd er direct door de voorzitter van de ASU contact opgenomen met Curacao, om te zien of de bagage zo spoedig mogelijk nagestuurd zou kunnen worden. Er werd medewerking van de Curacaose Delegatie beloofd. De eerst volgende plane uit Mexico was Donderdag de 31ste Maart 1955. Ik ben naar het vliegveld gegaan, maar er waren geen koffers meegekomen, dus maar wachten op de plane van Maandag 4 April 1955. De plane kwam om 12.00 's nachts binnen en de bagage was inderdaad meegekomen maar kon niet op Aruba worden gelost, aangezien zij voor Curacao was gemanifesteerd. Dinsdagmorgen de 5de April 1955 heeft de voorzitter van de ASU een telegram gestuurd naar de heer Mordy Maduro met het dringend verzoek zo spoedig mogelijk de bagage door te willen sturen. Op dit telegram kwam geen antwoord. Die dag zijn er verschillende jongens naar het vliegveld gegaan in de veronderstelling dat de bagage aangekomen was, maar Curacao had nog geen tijd voor ons. Dinsdagavond werd er door de KLM Aruba een teletype naar Curacao verzonden. De volgende dag, dus Woensdag was er weer niks met de ochtendplane en deze keer heeft de voorzitter van de ASU de heer Maduro opgebeld en deze gooide alle schuld op de KLM te Curacao, daar naar zijn zeggen hij de KLM aldaar opdracht heeft gegeven om de bagage naar Aruba te verschepen.

Woensdag de gehele dag weer niets (U moet weten er zijn dagelijks vier vluchten van Curacao naar Aruba).

Donderdagmorgen heeft de voorzitter van de ASU de heer Van Beek, chef van de KLM alhier opgebeld en de heer Van Beek beloofde alles te zullen doen om de bagage diezelfde dag nog hier op Aruba te krijgen. Omstreeks zes uur in de avond heeft de KLM te Aruba wederom een teletype naar Curacao gestuurd en om 9.30 p.m. kwam er antwoord, dat het onmogelijk was met de avondplane de bagage te verschepen maar misschien met de ochtendplane van Vrijdag. De volgende morgen met nieuwe moed weer Dakotawaarts voor de zoveelste keer. Toen ik daar aankwam, meldde de KLM mij daar, dat zij een telegram van Curacao hebben ontvangen waarin werd verzocht naar een specificatie van de bagage van onze Arubaanse spelers. Wat een kolder van een telegram. Er werd teruggeseind om in Godsnaam met de heer Maduro of Rosberg in contact te treden voor de specificatie. Wederom de gehele dag niets. Om vier uur 's middags werd er voor de honderdste maal een teletype verstuurd om te vragen welk de reden was van vertraging van de bagage. Tot op heden nog geen antwoord. Met de ochtendplane van heden, dus Zaterdag de 9de April 1955 was er weer niets. De voorzitter van de ASU, die al die dagen zijn geduld nodig had, begon er ook moe van te worden en belde nogmaals de heer Van Beek op om hem te verzoeken de chef van de KLM op Curacao op te bellen en vragen wanneer dit eens geregeld zal worden. En eindelijk om een uur 's middags waren de koffers op het vliegveld Dakota. Wij vragen ons hier op Aruba af, of deze koffermisere oorzaak is van het monopolie dat de KLM in de Antillen heeft ofwel dat er van de zijde der Curacaose delegatie geen interesse bestond om hun sportbroeders op Aruba te helpen? Het lijkt dat wij naar 30 jaren terug gaan, toen koffers inderdaad zo lang onderweg konden blijven.

Momenteel zijn er van onze jongens die bij de Lago Thrift Plan geld moesten opnemen om kleding te kopen. Dus het is te begrijpen welke narigheden het gevolg van deze werkelijke onaangename affaire zijn. Begrijpelijk is het ook voor ieder, dat wanneer er iets met de inhoud is gebeurd, de verantwoordelijke personen of maatschappij alle kosten zullen moeten vergoeden.

Zo heeft, niet alleen de uitzending *naar* Mexico een bijsmaak, maar ook de *terugkeer* uit Mexico.

Dankbare Mexico-ganger.

Lysikof terug naar zijn ouders

BONN.— Valry Lysikof, de 16-jarige Rus, die onlangs in West Berlijn asyl vroeg, is aan de Russische autoriteiten overgedragen. Hij is de zoon van een Russische officier. Een Amerikaanse woordvoerder verklaarde, dat Lysikof op eigen verzoek teruggaat. Zij grootste zorg was, wat met zijn ouders zou gebeuren. Verder had hij, volgens de woordvoerder, een overdreven denkbeeld van „het gouden Westen". Zo meende hij, dat hij in het Westen niet meer naar school hoefde te gaan.

NEDERLANDSE HOCKEY-ZEGE OP SCHOTLAND

ABERDEEN.— De heren hockeywedstrijd tussen Schotland en Nederland te Abtrdeen gespeeld, eindigde in een 4—0 overwinning voor Nederland te Aberdeen gespeeld, eindigde voor Nederland. De Nederlandse stick-techniek was veel beter dan die van de Schotten en ook het positiespel was superieur. De beste man in de Nederlandse voorhoede was linksbinnen Bouwman. Van de Oranjeploeg was Van Loggere in grootse vorm. Goed spel leverden eveneens Vorstman en Drijver.

Contacto cu atletanan

(Continuacion di pagina 3)

leganan pa den futuro nan por representa Aruba cu un team potente. Tocante di e levantamento di peso por ser bisa cu ta intencion di Curacao pa envita Aruba pa tuma parti den nan prueba nan cu nan lo tin na Curacao den luna di November. Tambe lo tuma parti Venezuela, Puerto Rico, Trinidad y actualmente nan ta den transaccion cu Panama pa mira si Panama lo ta interesa pa tuma parti. Lo ta masha bunita pa nos muchanan levantador di peso tuma nan entrenmento nan serio pa dia llega cu nos mester sali pa Curacao pa tuma parti na e pruebanan aki pa nos duna un bon shok. Ta sigur cu nan lo tin mester di material y equipo pa haci uso di dje pa bini den bon forma. Pero lo ta aconsejable pa directiva di e ssociacion aki acerca A.S.U. pa mira e judanza cu nan por hanja di A.S.U. Ta comprendible cu pa nan bon comportacion cu nan a mustra na Mexico cu sin duda A.S.U. lo paga bon atencion na e atletanan aki den nan deporte. Tambe nos tabatin e previlegio di por a mira e medalla que pa nos tur ta un bunita recuerdo.

Despues di e parti oficial aki nos comentarista deportivo Sr. Tico Kuiperi a entrevista diferente di e participantenan. Promer persona pa por a duna na nos comentarista deportivo Sr. Kuiperi su opinion tabata Sr. Edwin de Cuba kende tabata jefe di e delegacion Arubano. Sr. De Cuba ta bisa cu di parti di e organisacion di Mexico nos no tin nada di observa. cu tur cos tabata excelente, y tambe e cuminda tabata masha satisfactorio. Masha cortico Sr. de Cuba ta duna un detalle di e muchanan y nan estadia na Mexico. Despues ta bini Sr. Johnny Oduber, kende hunto cu Sr. de Cuba tabata e dos nan di Aruba encarga cu e atleta nan Arubano na Mexico. Personalmente mi por bisa di a sinja conoce Sr. Oduber mejor na Mexico. Semper nos a comenta pa manda persona nan adecuado den nos delegacion nan ora nan sali pa estranjeria. Y den Sr. Oduber mi a mira e persona adecuado pa e trabao aki. Sr. Oduber semper a paga tur atencion necesario na su muchanan di Aruba y semper tabata hunto cu nan pa a tuma nan interes. Ta persona fecho cu trabao di Johnny Oduber y di Sr. de Cuba.

Johnny Oduber tabata esun mejor prepara pa e anochi pa duna su opinion nan. E ta cuminza y duna un detallo for di salida di Aruba te na su llegada di Mexico. Tambe Sr. Oduber ta trece e punto tocante di training adilanti. Den e caso aki tabata solamente e atleta nan cu ta hunga futball y waterpolo y atletiek a hanja mientras cu e base balista nan no a hanja. Esaki segun informacion duna na Sr. Oduber tabata pa motibo cu e base balistanan ta usa carson largo caba, mientras cu e otro nan ta usa carson cortico. Varios punto mas desagradable cu Sr. Oduber tin den su mente e ta reserva pero lo menciona nan e ta bisa den su reportaje na A.S.U. Sr. Nuñez cu a bai como encargado di e peloteronan ta bisa di ta masha satisfecho di e muchanan su comportacion. Tambe e ta menciona cu varios di e persona nan conoci di baseball manera Chucho Ramos manager di Venezuela y Sr. Vicioso manager di Republica Dominicana a acerque bisando di e bon calidad di pelotero cu tin den su muchanan pero cu nan mester di un entrenador. E ta bisa di ta contento di por tende awe nochi cu pronto nan lo por hanja un entrenador y ta duna e mucha nan dos anja pa bini riba e mes un nivel cu e otro pais nan manera Venezuela y Republica Dominicana cu nan ta envidia actualmente pa nan base ball cu nan ta hunga. Tambe Bob Canel conocido comentarista deportivo di Estados Unidos cu tabata varios biaha den dug out cu e muchanan di Aruba ta bisa cu si nan hanja un bon entrenador dos ania ta exactamente loque e ta duna nan pa bira bon pelotero. Don Juan Perez ta sigui Sr. Nuñez den entrevista. Despues Sr. Tico Kuiperi ta yama e futbalistanan cu tabata presente, Srs. Ephraim Tromp, Chia Brion y Jose La Roza. Nan tur ta duna di comprende cu nan tabata completamente den encargo di Sr. da Cunha y cu ta e tabata e unico cu ta haci su cambio nan den wega. Tambe nan ta bisa di no a hunga hopi wega pero cu ta como cu Sr. da Cuhna tabata stel su team di su sistema. Sr. Lewis di levantadornan di peso tambe ta haci uso di palabra riba preguntanan di Sr. Kuiperi. Lewis ta bisa di ta masha contento tocante di e comprendemento entre e muchanan di Aruba y di Curacao. Tambe e ta bisa di ta kere cu nan no por a hiba un seleccion mejor Mexico. Despues di Sr. Lewis Sr. Pieters ta duna breve resumen di e weganan cu e muchanan a tuma parti aden na Mexico. tambe e ta expresa su sintimento na e levantadornan di peso en especialmente na Pemberton cu su medalla. y e ta spera cu e muchanan aki lo por bini den un bon contacto cu A.S.U. pa perfeciona nan entrenamento. Riba pregunta di Sr. Kuiperi cu si e ta kere cu e hungadornan di bala di Aruba por of ta merece mas oportunidad pa hunga e ta bisa di ta sigur cu nan ta merece mas oportunidad como cu tur e hungadornan cu nan a hiba e no ta kere cu tabatin turista den nan. Tambe e ta menciona cu Jani Brokke den e mes un forma cu e ta actualmente lo tabata un gran judansa pa e team si e tabata na Mexico, como cu Juchi Jansen no tabatin un bon suplente. Despues Sr. de Cuba ta bolbe menciona pa Sr. Kuiperi e show pober cu e water polistanan a duna na Mexico. Ta berdad cu e gruponan aki a duna un show masha desapuntoso. Nan no tin ningun tiki espirito pa lucha den nan wega. Nan ta menciona di ante mano cuanto nan ta bai perde awe.

Tabata e grupo cu na nos parecido lo por tuma parti den tourneo solamente ora nan ta sigur di un vistoria. No ta keda nada otro di bai di acuerdo cu palabra nan di Sr. de Cuba. Sr. Modesto Oduber un di e envitadonan di A.S.U. tambe ta haci uso di palabra. Den e sentido cu e ta expresa su mes tabata parecido cu Sr. Oduber no tabata satisfecho cu actuacion di e muchanan na Mexico, ni no por imagine e frio cu ta corta riba Mexico cu a causa cu tur e muchanan a bira malu. Pero despues Sr. de Cuba a splica di e frieldad cu e muchanan mester a lucha cune y e cambio di clima asina cu e punto aki tambe a keda clarifica. Cu esaki e entrevista di Sr. Tico Kuiperi cu e participantenan na II Juegos Pan-Americanos a termina. Ultimo a bolbe dirigi palabra na e atletanan Sr. Oscar Henriquez gradici nan un biaha mas pa nan atencion di a bini na e anochi di contacto aki. Despues tur hende a lamta for di nan stoel unda nan tabata sinta durante di e entrevista tumando un refresco pa a camna rond y cambia opinion cu tur presente y tambe conta di II Juegos Pan Americanos na Mexico.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — WOENSDAG 13 APRIL 1955 — No. 2201

Nieuwe Russische straalbommenwerpers hebben genoeg actie-radius om Amerika aan te vallen

WASHINGTON.: — De stafchef van de Amerikaanse luchtmacht, generaal Twining, heeft verklaard, dat de Russen werken aan een geleid projectiel, dat met een snelheid van 16.000 km per uur van het ene continent naar het andere kan worden gelanceerd. Voor de Senaatscommissie voor de toewijzingen, die de begroting voor de luchtmacht behandelt, zei de generaal, dat deze wapens „een moeilijker defensieprobleem opwekken dan zich ooit in de geschiedenis heeft voorgedaan", vooral ook, omdat de projectielen zouden kunnen worden gelanceerd van moeilijk te ontdekken en te vernietigen plaatsen.

De doeltreffendste tegenzet was, volgens Twining ,een „eigen langeafstands projectiel, aan de constructie waarvan de hoogste voorrang wordt verleend".

Het Kremlin, zo vervolgde hij, verleent de hoogste voorrang aan de ontwikkeling van atoomwapens en de opbouw van de luchtmacht. „Ik ben er zeker van, dat wij allen weten, dat de Sovjets op atoomgebied bepaalde belangrijke phasen veel eerder hebben bereikt dan wij hadden voorspeld. Wij moeten aannemen, dat hun voorraad atoombommen toeneemt".

Volgens Twining heeft de nieuwe Russische zware straalbommenwerper type 37 genoeg actie-radius om Amerika aan te vallen.

De uitbreiding van het aantal luchtbases in communistisch China betekende, dat de Sovjets hun sterkte in de lucht in het Verre Oosten op korte termijn zouden kunnen verdubbelen of verdriedubbelen.

Dulles „actief"

WASHINGTON.: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Foster Dulles, heeft meegedeeld, dat de regering reeds „actief" de mogelijkheden van een oplossing van het Formosaanse vraagstuk in de geest, zoals Adlai Stevenson, de Democratische partijleider, heeft geopperd, onderzoekt.

Grote belangstelling bij begrafenis van dhr. Lawerman

ORANJESTAD: — Gistermorgen om elf uur werd onder grote belangstelling van de zijde van superieuren, collega's, vrienden en kennissen, het stoffelijk overschot van de heer Th. F. Lawerman, die op Tweede Paasdag jammerlijk om het leven kwam, op de Protestantse Begraafplaats te Oranjestad ter aarde gesteld. Onder meer waren de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, gedtputeerden, eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens, de heer A. van Waveren, Hoofd van de Gouvernementsaccountantsdienst en de heer Lawerman's directe chef, de heer C. van der Mark, bij dt begrafenis aanwezig.

Ds W. J. Baart sprak aan het graf nog enkele woorden.

Gedeputeerde De Cuba legde Zaterdag de eed af

ORANJESTAD: — De nieuwe gedeputeerde voor Openbare Werken, de heer M. de Cuba, die verleden week tijdens de openbare vergadering van dt Eilandsraad als opvolger voor de heer J. Geerman gekozen werd, heeft j.l. Zaterdagmorgen de eed in handen van de Gezaghebber afgelegd en is direct daarna met zijn werkzaamheden begonnen.

Nog geen afgevaardigde voor Aruba voor de C.T.A. aangewezen

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal het hoofd van het Nederlands-Antilliaans Touristenkantoor in New York, de heer F. L. Bouman, tegen eind April of begin Mei een kort bezoek aan Aruba brengen. De heer Bouman, die de Caraibische Touristen Conferentie in Paramaribo zal bijwonen verbindt dit dan tegelijk met een bezoek aan de Antillen. De C.T.A. in Suriname wordt van 12 tot 16 Mei gehouden. Verleden jaar vond de bijeenkomst op Aruba plaats. Wie voor Aruba als afgevaardigde naar deze conferentie zal gaan, staat, naar wij vernamen, nog niet vast. Er zal echter wel een vertegenwoordiger van ons eilandgebied naar Suriname gaan.

Waarschijnlijk zal ook het B.C. van Aruba verschillende dieren van de Surinaamse dierententoonstelling aankopen

ORANJESTAD: — Een dezer dagen zal de beslissing vallen of het Arubaanse B.C. evenals Curacao enkele dieren uit de Surinaamse dierententoonstelling, die momenteel gehouden wordt naast de Club Suriname te San Nicolas, zal aankopen. Reeds heeft de heer H. A. Kemmink een bezoek aan de dierenexpositie gebracht en de onderhandelingen met de eigenaar van de tentoonstelling, de heer G. A. Imambaks, geopend.

Tijdens het bezoek, dat de heer Kemmink einde vorige week aan de dierenshow bracht, toonde hij voor verschillende dieren grote interesse. Zo vernamen wij.

Van de dieren, die nog niet aan het Curacaose B.C. zijn verkocht, zou de heer Kemmink b.v. graag de visotter, de luiaard, krokodillen en de puttertjes aankopen. Voorts zou hij er in geïnteresseerd zijn een of meer herten, enkele aapjes, enige roofdieren en nog enkele vogelsoorten voor latere levering te bestellen. Wat dit betreft, vernamen wij, dat de heer Imambaks in staat is dieren, die hij niet meer uit voorraad kan leveren, over zes maanden kan afleveren. Dat daar een half jaar voor nodig is, is begrijpelijk, wanneer men zich realiseert, dat vele dieren eerst nog gevangen en tam gemaakt dienen te worden.

Aanvankelijk lag het in de bedoeling, dat de tentoonstelling heden weer zou vertrekken met de „Oranjestad". Op veelvuldig verzoek, vooral van de kanten der scholen, heeft de heer Imambaks besloten de volgende vertrekgelegenheid te nemen, de „Antillia", die waarschijnlijk de 20e naar Curacao zal vertrekken, waar nog een gedeelte van de expositie afgeleverd moet worden.

Is Wayacka wel een gunstige plaats voor de tijdelijke veekoraal?

ORANJESTAD: — Naar aanleiding van de debatten in de Eilandsraad op Woensdagavond j.l. en het besluit, dat daarna genomen werd om het vee, dat nu in de koraal op Dakota ondergebracht is, binnenkort naar een koraal op Wayacka over te brengen, zijn er stemmen opgegaan, die zich afvragen of dit nu wel de meest geschikte plaats is om dit vee te herbergen.

Zoals men weet, wil de eigenaar van het terrein op Dakota, de heer E. de Veer, dit veld binnenkort weer tot zijn beschikking hebben, zodat er omgezien moest worden naar een andere plaats voor de dieren. Het oog is toen gevallen op een omheinde ruimte op Wayacka nabij de proefboerderij, een plaats waar vroeger waterleidingsbuizen werden opgeslagen. Dit besluit heeft bij sommigen verbazing gewekt, daar het twijfelachtig is of de proefboerderij hiervan geen schadelijke gevolgen zal ondervinden. De slachtkoeien zijn afkomstig uit Honduras en andere Midden-Amerikaanse landen.

Welke dierenziekten er heersen in die landen, of de dieren serieus op deze ziekten onderzocht zijn voor ze geëxporteerd werden, dit alles weet men niet steeds bij deze dieren. Dat er in deze gebieden geen — of practisch geen — Veterinaire Dienst is, staat in ieder geval wel vast.

De kans bestaat dus, dat er zich onder het slachtvee, dat in de nieuwe koraal op Wayacka zal worden ondergebracht, dieren zullen bevinden, die dragers zijn van besmettelijke ziekten — wij denken hier b.v. aan de regelmatig terugkerende paratyphus.

Als deze mogelijkheden dus bestaan, is de plaats nabij de proefboerderij dan niet minder gelukkig gekozen, omdat eventuele ziekten daar gemakkelijk door vliegen kunnen worden overgebracht op het prachtige vee, dat daar staat en dat indertijd met zoveel kosten uit Holland is overgebracht en daarna met zoveel zorg is behandeld.

NIET DOKTER TROMP, MAAR DOKTER GOTLIEB

ORANJESTAD: De algemeen verspreide opvatting, dat dokter J. Tromp uit Santa Cruz direct aanwezig zou zijn geweest bij het tragisch ongeval, dat zich op de Tweede Paasdag 's middags op Dos Playa voltrok, is onjuist gebleken.

Het was dokter A. Gotlieb uit Oranjestad, die zich naar de onheilsplaats spoedde, doch helaas te vergeefs kwam. Dr. Tromp is n.l. ziek en was zodoende verhinderd te komen.

De Hollandse Bank Unie N.V. toonde haar vertrouwen in de toekomst van de Nederlandse Antillen door in Willemstad op Curacao een imposant nieuw kantoorgebouw te laten optrekken. Op Tweede Paasdag werd dit gebouw officieel geopend. Met de moderne behuizing in Oranjestad heeft de H.B.U. thans twee zeer representatieve gebouwen op de Antillen. (Foto Fischer)

Inschrijving uitbreiding R.K. meisjesschool op de Noord

ORANJESTAD:

Gistermorgen vond de openbare aanbesteding plaats van de uitbreiding van de R.K. Meisjesschool op de Noord.

De volgende inschrijvingen kwamen binnen:

Montener	ƒ 77.133,—
C. C. Murray	ƒ 77.872,—
I. Maduro	ƒ 79.500,—
M. Solognier	ƒ 79.900,—
Bouwm. "Aruba" N.V.	ƒ 81.790,—
Petrona & Croes	ƒ 82.500,—
Ortis & Gonzalez	ƒ 82.855,—
N.V. Bohama	ƒ 94.770,—
M. Tromp	ƒ 99.750,—

De gunning is nog aangehouden.

Hoeveel mensen kan de wereld bergen?

ORANJESTAD: Drs. H. J. Jansen, die hedenavond voor de Volksuniversiteit Aruba een voordracht zal houden over „Het bevolkingsvraagstuk", waarbij hij als ondertitel heeft gekozen „Eerbied voor het leven", is een leraar in de Aardrijkskunde op verschillende scholen in Curacao. Hij heeft gestudeerd in Utrecht en Amsterdam, in welke laatste stad hij o.m. de sociaal-economische aardrijkskunde bestudeerde. Het is de eerste keer, dat deze aardrijkskundige op Aruba een voordracht komt houden.

Het vraagstuk hoeveel mensen de wereld zal kunnen bergen is al oud en voortdurend fascinerend. De Roemeense journalist en schrijver, Anton Zischka heeft in enkele van zijn boeken dit probleem ook aangesneden. Deze boeken van hem dragen de titels als „Zal de aarde ons kunnen blijven voeden?"

Wij denken niet, dat de heer Jansen het probleem vanuit de ooghoek van het fatalisme zal beschouwen, ja zelfs achten wij de kans, dat deze geleerde een optimistisch geluid zal laten horen, groot.

VRIJDAGAVOND WEER EEN HEINEKENS BRIDGEDRIVE

ORANJESTAD: A.s. Vrijdagavond zal er opnieuw een bridge drive georganiseerd worden door de Baardse Trading Co. Inc. Deze z.g. Heinekens bridge drive zal gehouden worden in Trocadero en om acht uur beginnen.

Het inleggeld, zal ook nu weer verdubbeld worden door de Baardse en bestemd zijn voor de bouw van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

De prijzen zijn even aantrekkelijk als altijd: de eerste prijs 2 kartons bier, twee flessen whisky als tweede prijs en twee flessen likeur voor de hekkesluiters.

Men kan zich Vrijdag voor acht uur in de zaal voor de drive opgeven.

DE FILMLIGA HEEFT WEER ENKELE UITSTEKENDE FILMS BEMACHTIGD

"Il Capote" wordt verwacht

ORANJESTAD: — Op Donderdag 14 April zal er in de Sociedad Bolivariana des avonds om kwart over acht weer een smalfilmprogramma vertoond worden, dat — zoals gebruikelijk — weer op een bijzonder hoog peil staat. De keuze van het Filmliga bestuur is deze keer gevallen op twee Franse films: „Crin Blanc" en "Quai des Orfèvres". Beide films zullen vertoond worden met Hollands onderschrift. „Crin Blanc" is een film van Albert Lamoriss, die in 1953 de hoofdprijs van Cannes verwierf.

In deze lange documentaire of korte speelfilm verplaatst de filmer Albert Lamorisse ons naar de Franse Carague, de woeste streek aan de monding van de Rhone, waar nog wilde paarden leven. 'Crin Blanc' is er een van, een prachtige schimmel die de jachtlust van de mensen prikkelt, maar door zijn kracht en instinctieve vrijheidsdrang aan hun handen weet te ontsnappen. Een kleine jongen echter wordt zijn vriend en tevens zijn metgezel in de dood, als het dier bij een achtervolging door de Rhone wordt meegesleurd. Men zou deze brilliant gefotografeerde film een soort ballade kunnen noemen. De filmer heeft het namelijk niet, zoals bij de meeste documentaire, bij een verzorgde techniek of een geordend relaas gelaten. Hij heeft zijn gegevens, de jacht van mens en dier in een ongerepte wilde natuur tot een zuivere en statige, misschien iets te statige, rhythmiek uitgebouwd en daardoor de gehele film min of meer in het tijdeloze geheven. Zo krijgen allerlei details als de jacht van de kleine jongen-te-paard op een wegvluchtend konijntje een onheilspellend karakter. De typische aanwending van het geluid — hoefgetrappel in verschillende variaties — heeft er eveneens sterkte bijgedragen aan deze film een vreemde maar haast tastbare poezie en schoonheid te verlenen.

x x x

De film *„Quai des Orfèvres"* van Clouzet is van een geheel ander type.

In deze buitengewone detectievefilm mogen wij de onvergetelijke Louis Jouvet, nog eens bewonderen en alleen daarom is deze film weer iets bijzonders.

Clouzot geeft ons hier iets meer dan een gewone detectivefilm door het scheppen van de suggestieve sfeer van het artistenmilieu in de Quai Des Orfevres (de Parijse Scotland Yard). Deze knappe regisseur heeft nog de bekende films „Le Corbeau", „Manon", en ‚Le Salaire de La Peur" vervaardigd, verder commentaar aangaande deze film derhalve overbodig.

x x x

Een normaalfilm van uitstekend gehalte zal de Filmliga op Dinsdag 26 April in Theater De Veer vertonen 's avonds om kwart over acht Het programma van deze avond is als volgt ingedeeld:

1. Hollands nieuws.
2. Voorprogramma.
3. „Sans laisser d'Adresse".

Ook deze Franse film zal met een Hollands onderschrift worden vertoond. De Nederlandse titel luidt „Taxi 85 rijdt voor".

Met slechts twee figuren, die alles beheersen — de alledaagse Bernard Blier en de evenmin opvallende Danielle Delorme — heeft regisseur Jean Paul Le Chanois een film vervaardigd, die echt Frans is. Frans wegens de onmiskenbare esprit, die een zo op het oog weinig belangwekkend verhaal onverwachte zwier en levendigheid inblies. Deze film bezit iets van de Italiaanse zin voor werkelijkheid. Maar de manier waarop het gegeven is uitgewerkt, is en blijft voorbehouden voor de Fransman, liefst de Parijzenaar.

Chauffeur Emile Gauthier, bestuurder van taxi 85, neemt bij het station een „vrachtje" op, een schuchter en onervaren meisje uit de provincie, dat naar Parijs is gekomen om haar verloofde op te zoeken „Hoeveel kost dit ritje?" vraagt Thérèse. „200 francs". Zij heeft er slechts honderd, maar zal na aankomst bij haar verloofde wel even het ontbrekende lenen.

De verloofde is niet op dit adres. De chauffeur, die zijn geld moet hebben omdat een taximeter nu eenmaal niet liegt, gaat tegen wil en dank verder mee. De meter komt op 300 francs, 450 francs, 630 francs. Hoger niet, want op dat moment gaat er een doek over omdat het voor een mensenkenner als een taxichauffeur na enige tochten zig-zag door Parijs lang duidelijk is, dat er hier een argeloos meisje vruchteloos op zoek is naar een bedrieger.

Van dat ogenblik af is Emile beschermer van de bezwaarde Thérèse, provinciaaltje in een wereldstad. Hij haalt met haar het kind af, dat zij op het station in bewaring had achtergelaten, koopt er speelgoed voor en wiegt het in zijn armen als het meisje in een existentialistische club nog vol hoop verder zoekt. Wanneer evenwel blijkt, dat de verloofde al lang en breed getrouwd is, dreigt de film, die tot dusver ondanks de vrij troosteloze gang van zaken een lichtvoetige charme behield, onder te gaan in de somberste somberheid.

Gelukkig heeft regisseur Le Chanois hier de draad kunnen vasthouden. De film bereikt zelfs haar hoogtepunt. De taxichauffeur moet het meisje verlaten; zijn vrouw verwacht in de komende nacht zelf een baby. Terwijl hij in het ziekenhuis tussen allerlei soorten aanstaande vaders spannende uren doormaakt, zit het meisje op de harde banken van het station, wachtend op de eerste trein naar huis.

Naar huis.... en wat zal vader, die zo streng is, zeggen? Hoe langer Thérèse in de wachtkamer zit, hoe wanhopiger zij wordt. Als Emile, die van zijn vrouw een berisping heeft gekregen omdat hij het meisje zomaar heeft laten gaan, haar opzoekt is zij verdwenen. Op dat triest moment komt er leven in de film. Alle taxi-chauffeurs, die maar te vinden zijn, worden gemobiliseerd om te helpen zoeken.

Jagend door de straten, gierend langs de bochten, zo toont het corps der blokbanders zijn kunnen. Het meisje is onvindbaar; de taxies razen verder door de verlaten straten van de aanbrekende dag.

Thérèse is inmiddels naar de Seine gegaan, de Seine „die zo mooi is, dat het dubbele zonde zou zijn hier zelfmoord te plegen," zoals Emile haar heeft gezegd.

Drie acties volgen in korte tijd op elkaar; het te vondeling gelegde kind, dat gaat huilen, de sprong die daardoor niet doorgaat, de taxi die alles oplost. Zo eindigt het geheel met een fijne lach, de lach van de bevrijde na spannende momenten.

Chauffeur Emile, levensecht gespeeld door de meer en meer de aandacht trekkende Bernard Blier, is Parijzenaar. De manier waarop hij een autobus vol Amerikanen bij hun „sightseeing" volgt, accentueert duidelijk zijn liefde voor Parijs.

Place Vendome, Arc De Triomphe, Champs Elysées en de Hallen, het zijn allemaal plaatsen waar de film even vol trots verwijlt. Bij de Seine wordt zelfs de muziek van Joseph Kosma, die zo kernachtig begeleidt, een moment wee en zoet.

Het water, de kaden en de bruggen, taxi 85 rijdt er langzamer voor.

Omdat de taxichauffeur de meest geschikte persoon is om dit loflied op Parijs te zingen — hij hoort hier als de draaiorgel in Amsterdam — is de film tevens een attentie geworden aan zijn collega's waar ook ter wereld. Zodat zowel chauffeurs als passagiers kunnen ervaren, dat de rusteloze dictators van de weg in hun hart toch mensen zijn.

x x x

Een van de normaalfilms, die de Filmliga binnenkort hoopt te kunnen brengen is de Italiaanse film „Il Capote", die in Europa een geweldig succes heeft geoogst.

W. J. Westerink, propagandist voor Aruba in Almelo

ORANJESTAD: Uit Almelo in het verre Holland kregen wij een brief van een oud-medewerker en zeer bekende op Aruba, namelijk de heer W. J. Westerink. De heer Westerink is verleden jaar met pensioen naar Nederland vertrokken en resideert sindsdien in Almelo.

Het deed ons goed te vernemen, dat hij thans weer aan de beterende hand is (de heer Westerink kreeg wegens gezondheidsredenen vervroegd pensioen) en zelfs dat hij zover hersteld is, dat hij zijn oude liefde — de sport — weer is gaan beminnen. Hij is aangesteld als administrateur bij de semi-profafdeling van de Almelose voetbalclub „Heracles" en heeft in het orgaan van deze vereniging „Heracles Nieuws" reeds een lijvig artikel over de sportontwikkeling op Aruba geschreven. In dit artikel geeft de heer Westerink een duidelijk overzicht van de sport op Aruba, zoals die was en zoals die is geworden. Zijn oudste zoon Arend is thans keeper in het eerste elftal van „Heracles".

Wij spreken de hoop uit, dat het de heer Westerink gegeven mag zijn nog lang Aruba in Nederland te mogen propageren.

Interieur van televisiestudio door felle brand verwoest

BUSSUM: — Een brand, die uitbrak in de studio Irene van de Nederlandse Televisiestichting te Bussum heeft in een goed half uur tijd het interieur van dit voormalige kerkgebouw tot een ruine gemaakt en verder veroorzaakt dat zeker de eerstkomende televisieuitzendingen een zeer geimproviseerd karakter zullen moeten dragen. De schade bedraagt volgens zeer voorlopige schatting zeker enige tonnen en volgens ingewijden zal herbouw de moeite en de kosten niet eens lonen: het was toch altijd behelpen in deze studio.

De brand ontstond doordat gordijnen in de buurt van een brandende lichtbak vlam vatten. Het vuur klom langs deze gordijnen naar boven en nam in korte tijd zo'n omvang aan, dat er een gat in het dak brandde. Deze „schoorsteen" vergrootte natuurlijk de trek onmiddellijk en de brandweer, hoewel snel aanwezig, had dan ook geen kans meer het vuur te beperken.

Leerlingen van een naburige ambachtsschool kwamen te hulp om de décors en apparatuur in veiligheid te brengen en inderdaad zijn zij er in geslaagd diverse attributen te redden. Maar de hele regiekamer met al haar kostbare apparatuur is verloren gegaan.

Het vuur was begonnen aan de Westkant van het gebouw, onder de toren, zodat de politie de hele omgeving bij het kruispunt, waaraan Irene ligt, aanvankelijk afzette, omdat men instorten van die toren vreesde. Zover kwam het echter niet: hij bleef intact, aldus bericht „Het Parool".

Cameramannen van de televisiereportagedienst deden onmiddellijk de plicht van een journaalcineast: zij filmden de brand en de pogingen tot blussing er van. Het staat echter nog te bezien of de televisiekijkers deze film spoedig te zien zullen krijgen, want juist door de brand in het gebouw mist men nu de outillage, nodig voor het uitzenden er van. Een deel van de straalzender-apparatuur is namelijk beschadigd.

„Theater", de toneelgroep uit Arnhem was juist gearriveerd voor de repetitie van „Een man genaamd Judas". Een paar leden van het gezelschap waren nog even gaan biljarten in een naburig café in afwachting van de repetitie. Toen de eerste brandweerauto daar voorbij kwam, zei een der biljarters voor de grap: „De studio staat in brand". Nog geen minuut later werden zij in het café opgebeld met de mededeling: de studio staat in brand.

Met uitzondering van het kinderuurtje, dat moest komen te vervallen, zullen de uitzendingen in elk geval doorgaan, zo verzekerde de heer J. W. Rengelink, secretaris van de Nederlandse Televisiestichting.

„Een man genaamd Judas" zal nu in de Bonte Trein-studio van de AVRO worden gespeeld. De reportagewagen zal voor uitzending van dit spel zorgen. De hoofdschotel van het AVRO-programma is daarmee gered, al zal in menig opzicht moeten worden geïmproviseerd wat de techniek betreft. Het uitzenden van journaals zal waarschijnlijk niet mogelijk zijn.

Moeilijker

Moeilijker heeft het de VPRO, die o.a. de documentaire film van Pierre Braunberger over Vincent van Gogh had willen vertonen. Dat lijkt op het ogenblik onmogelijk, naar de heer Gros van de VPRO vertelde.

Het religieuze spel „De dag des Heren" zal men met enige moeite nog wel kunnen uitzenden, waarschijnlijk ook uit een zaal of een radiostudio en dan met behulp van een reportagewagen.

De NCRV breekt zich het hoofd over haar programma, zo hoorden wij van de heer Simons — alle programmaleiders, producers en regisseurs en cameramensen, die maar enigszins konden, waren op het terrein van de brand aanwezig — omdat ook voor haar televisiespel „John Walker schrijft zijn moeder" heel wat technische voorbereidingen voor niets zijn getroffen.

De brand komt op een bijzonder ongelukkig ogenblik, want de andere televisiestudio in Bussum, het gebouw Vitus, is thans eveneens onbruikbaar. Men is daar namelijk de vloer aan het vernieuwen.

Het gebouw Irene zelf, dat de Nederlandse Televisiestichting in huur heeft van de N.V. Philips, die het op haar beurt weer heeft gehuurd van een Bussumse particulier, die er eigenaar van is, is van binnen één ruïne van geblakerde en verbrande apparatuur, waarin een regen van bluswater nadruppelt en de vloer bedekt met een laagje goor water, waarin gebroken TL-buizen en gesprongen lampen liggen, wier functie niet meer nodig is, nu door het gat in het dak het daglicht uit een helderblauwe hemel de zwartgeblakerde ruïne binnenstroomt.

De eigenaar had het gebouw verzekerd.

Vorige week Woensdag brak brand uit in het gebouw "Irene" van de Nedtrlandse televisiestichting te Bussum. De brand heeft het gebouw voor de toekomst waarschijnlijk wel geheel onbruikbaar gemaakt; een gedeelte van de apparatuur kon echter worden gered. Onze foto toont het gebouw terwijl de vlammen uit het dak slaan. Op de voorgrond een reportagewagen van de televisiestichting

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 13 April
Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "Llevame en tus brazos".

Rialto: 20.00 "Llevame en tus brazos" 18.00 "Bomba and the Jungle girl"

Cinelandia: 20.00: "Jungle menace"

Principal: 20.00 'Fort Osage"

Aurora: 19.30 "The strange door"

Savaneta: 19.30 "Meet dr Jekyll and mr. Hyde".

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.00 Peticines
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting

12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting.

18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel ‚Un Amor Frente al Destino‚
19.45 De ster van de week
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
21.15 Nieuws in het Spaans
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting.

Tijdens het Paasweekeinde een druk luchtverkeer; vooral met Curacao

ORANJESTAD: — De drukte op Dakota gedurende de Paasdagen was geweldig. Een vliegtuig, afkomstig uit Curacao, dat landde, nam even later weer evenveel vacantiegangers voor Curacao mee terug. Om U een indruk te geven van het drukke luchtverkeer in deze dagen geven wij U enkele cijfers. Gedurende de eerste helft van het Paasweekeinde kwamen er op Aruba aan:

per lijntoetsel uit Curacao	54 pass.
met 5 gecharterde vliegtuigen uit Curacao	132 pass.
uit Curacao dus in totaal	186 pass.
plus per lijntoestel uit het buitenland	12 pass.
In dezelfde tijd vertrokken er van Aruba:	
per lijntoestel naar Curacao	69 pass.
met 4 gecharterde vliegtuigen naar Curacao	141 pass.
naar Curacao dus in totaal	210 pass.
per chartervliegtuig van de P.P.A. naar het buitenland	69 pass.
per lijndienst naar het buitenland	23 pass.
in totaal naar het buitenland	92 pass.
per chartervliegtuig naar Bonaire	43 pass.
In de tweede helft van het Paasweekeinde arriveerden er op Aruba:	
per lijntoestel uit Curacao	69 pass.
met 6 chartervliegtuigen uit Curacao	167 pass.
in totaal uit Curacao	236 pass.
per chartervliegtuig van Bonaire	43 pass.
per chartervliegtuig van de P.P.A. uit het buitenland	69 pass.
per lijntoestel uit het buitenland	17 pass.
in totaal uit het buitenland	86 pass.
In deze periode vertrokken er van Aruba:	
per lijntoestel naar Curacao	145 pass.
met 7 chartervliegtuigen naar Curacao	167 pass.
in totaal dus naar Curacao	312 pass.
per lijntoestel vertrokken er naar het buitenland	14 pass.

Pet af voor het K.L.M. personeel, die deze vloed van mensen op een steeds correcte wijze heeft geholpen.

Russen niet naar Parijse jaarbeurs

Concurrentie der V.S. te groot?

De Sowjet-Unie heeft het verrassende besluit genomen om niet aan de „Foire de Paris", de Parijse voorjaarsbeurs, deel te nemen, meldt UR.

De Russische mededeling kwam voor de organisatoren van de beurs als een donderslag bij heldere hemel, daar op deze beurs voor de eerste maal zowel de Verenigde Staten als de USSR met een groot paviljoen zouden zijn vertegenwoordigd.

De beurs opent op 1 Mei haar poorten en aan de Russen was een terrein van niet minder dan 2.700 vierkante meter toegewezen, dat wil zeggen ongeveer 2,5 maal zoveel als de 1.100 vierkante meter, die het Amerikaanse paviljoen zou beslaan.

Hiermee wordt het Russische argument voor de plotselinge terugtrekking wel erg aanvechtbaar gemaakt. Zij hebben namelijk de organisatoren laten weten, dat zij niet meer wensen deel te nemen, daar het hun toegewezen oppervlak niet groot genoeg was.

Landen als Groot-Brittannië, West-Duitsland en Italië hebben ieder 400 vierkante meter gevraagd en ook gekregen.

In jaarbeurskringen vermoedt men, aldus UP., dat de Russen, wier producten vaak ouderwets aandoen, het niet hebben durven opnemen tegen de waarschijnlijk zeer moderne producten, waarmee de V.S. zal zijn vertegenwoordigd.

Nederlands plan voor verziltingsprobleem in Californië

AMSTERDAM: Er bestaat grote kans, dat Californië zijn enorme verziltingsproblemen gaat oplossen aan de hand van een Nederlands plan, het plan van ir C. Biemond, directeur van de Amsterdamse waterleiding. Op uitnodiging van de staat Californië is ir Biemond verleden zomer twee maanden in Californië geweest. Hij nam toen zitting in een raad van vijf vooraanstaande Amerikaanse ingenieurs, die advies moesten uitbrengen over de afsluiting van het grootste deel van de Baai van San Francisco.

Nog sterker dan ons land, heeft Californië namelijk te maken met het zeewater, dat diep het land binnendringt. Men worstelde al ongeveer 75 jaar met dat vraagstuk. Het voornaamste Californische planbureau voor waterbouwkundige werken heeft nu de aanneming aanbevolen van ir Biemonds plan voor het regelen van de watertoevoer in het gebied van de delta van de rivier Sacramento. De uitvoering van het plan zal op 152 millioen dollar komen. Ook de adviesraad van ingenieurs heeft gerapporteerd, dat het tot nu toe weinig bekende plan-Biemond zowel daadwerkelijk als economisch uitvoerbaar is.

Hr. Ms. Van Zijl a.s. Vrijdag te Aruba verwacht

De Gouverneur en Commandeur Bos bevinden zich aan boord

ORANJESTAD:

Deze week Vrijdag wordt Hr Ms Van Zijl te Oranjestad verwacht voor een verblijf van enkele dagen.

Deze Nederlandse oorlogsbodem arriveert om 5 uur 's middags te Oranjestad op terugreis van de Koreaanse wateren naar Nederland. Het schip wordt vergezeld door Hr Ms Willem van der Zaan. Aan boord van Hr Ms Van Zijl bevinden zich Z.E. de Gouverneur en de Commandant van de Zeemacht N.A., de Commandeur H. Bos, in gezelschap van hun respectievelijke gezinnen voor een particulier bezoek aan ons eiland. Het vertrek van Aruba is vastgesteld op Maandagochtend.

DANKBETUIGING

Aan allen, die op de een of andere wijze bij het plotselinge overlijden van mijn geliefde man

Thomas Lawerman

van hun medeleven blijk hebben gegeven, betuig ik hierbij mijn hartelijke dank.

Mevr. A. LAWERMAN-SCHOUTEN

Oranjestad, 13 April 1955

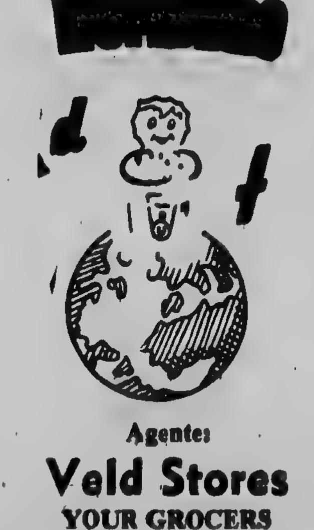

Bekendmaking

Ieder kind dat de school bezoekt moet ingeent zijn
DE OPENBARE GEZONDHEIDSDIENST ARUBA
maakt bekend dat gelegenheid wordt gegeven voor het

GRATIS inenten tegen POKKEN

van 12—23 April a.s.
en wel in de

POLIKLINIEK te Sint Nicolaas, Weg Seroe Pretoe op Dinsdag, Donderdag en Zaterdag van 8—10 v.m.

POLIKLINIEK te Oranjestad, gebouw Gezondheidsdienst op Maandag, Woensdag en Vrijdag van 11—12 v.m.

SAVANETA: bij Dr. Brands tijdens spreekuur.

SANTA CRUZ: bij Dr. Tromp tijdens spreekuur.

NOORD: bij Dr. de la Fuente van 10.30—12.00.

Oranjestad, 12 April 1955.

Vesta di Curacao ta hunga aki na Aruba cu week end

Nan ta gana uno y empata otro

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 12 April: Vesta di Curacao, cu ta considera como di cinco den lista di A clase na Curacao, tabata aki na Aruba cu e dia nan di fiesta pa hunga dos wega contra di nos futbalista nan. Vesta ta un di e team nan di Curacao cu varios biaha sa trece gran sorpresa den nan wega nan contra di team nan cu segun opinion di publico ta gana facil di Vesta. Y mescos Vesta a haci aki na Aruba dia Sabra anochi, den nan promer encuentro riba Stadion Wilhelmina contra di los azules di Socotorro, Aruba Jrs. Aruba Jrs a duna e wega cu varios biaha caba nos a comenta riba dje. Nan a hunga masha descontrola, cu un idea di un team cu un victoria, pero nan tabata mucho sigur cu ni nan wega nan no por a hanja. Cu Aruba Jrs por a gana ta berdad, pero Aruba Jrs a pensa cu un pa nada ta suficiente. Pero un goal dilante di Vesta tabata exactamente loque e visitante nan a wanta pa asina facilmente siete minuut pa wega termina nan anota un bon goal na man di portero Tromp, empatando e wega y hunga e ora ei cu dos intencion, especialmente pa empata cu Aruba Jrs y di dos intencion ta di hanja un oportunidad mas y score pa gana e wega. Nan no a hanja e chens aki pero si nan a hanje, sigur ta cu Aruba Jrs lo a perde. Aruba Jrs naturalmente no a hunga cu su team estelar, pero e tabatin bon hungador riba tereno pa a gana e wega. Vesta a hunga bon wega. Mientras cu nos no por bisa mescos di Aruba Jrs.

EMPLEADONAN DI POSTKANTOOR DI ARUBA TA GANA DI NAN COLEGANAN DI CORSOW

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 12 April: Dia Sabra anochi a llega Aruba e empleadonan di postkantoor di Curacao, kende tabata huesped di nan colega nan di Aruba.

Tabatin na vliegveld tur di Aruba pa a bini duna nan colega nan un bon bini riba Aruba. Hunto cu nan nos a mira tambe Sta. Naar, cu tabata durante di e ultimo elecion pa Reina di Deporte na Curacao, candidata di Jong Holland.

Den e encuentro di futball cu a tuma lugar den e dos nan aki cu ta encarga cu correo riba Aruba y Curacao, e wega a sali cu score di un pa nada na favor di e muchanan di postkantoor di Aruba. Tambe tabatin un gira door di Aruba organiza po e muchanan di Aruba. Na Club Antillana nan a tene un brindis pa e muchanan di Curacao pa despues di esaki nan a tuma avion y sali pa Curacao.

Nos ta spera cu estadia di e personal di Correo riba Aruba tabata hopi agradable y cu nan lo keda recorde pa largo tempo.

CHISTE DI AWE

Un homber a dal un homber cu su auto y e mester a parce dilanti di juez y a declara:

"Mi tabata coriendo; den esey mi a pasa riba un botter y esey a pone mi perde mi control y asina e desgracia a pasa".

"Bo no por a weita e botter riba caminda?"

"No juez, mi no por a weite pasobra e tabata den e homber su saco".

SUGAR BOY NANDO
cu su sonrisa di victoria

Contra di Trappers Vesta ta gana dos pa nada

Den nan di dos wega cu e visitante nan a hunga contra di Trappers nan a sali victorioso cu score di dos pa nada. E wega contra di Trappers por a duna un mejor idea di Vesta como cu e dos team nan aki ta mas den caliber di otro.

DEPUTADO DE CUBA A HURA
Oranjestad. — E deputado nobo di Openbare Werken, Señor M. de Cuba, cu a worde nombra siman pasa di Eilandsraad como sucesor di Señor J. Geerman a hura cerca Gezaghebber dia Sabra pasa y a cuminza cu su trabaonan directamente.

HOPI HENDE TABATIN NA ENTIERO DI SENJOR LAWERMAN
Oranjestad: — Ayera mainta pa diezun or, Senjor Th. F. Lawerman a worde dera na santana protestant na Oranjestad.

Na su entiero tabatin mashar hopi amigo y conocirnan cu a bai demonstra nan atencion na un amigo cu dos dia di Pascu a muri un morto tan cruel.

Tambe tabata presente Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, diputadonan, Senjor L.C.M. Kerstens, cabezante di Accountdienst, Señor A. van Waveren y Senjor C. van der Mark.

GOBIERNU MERICANO TA STUDIANDO POSIBILIDADNAN PA SOLUCIONA PROBLEMA DI FORMOSA.

WASINGTON: — E minister di relacionnan exterior mericano, John Foster Dulles a declara ayera qu gobiernu ta investigando „activamente" e posibilidadnan di un solucion den e problema di Formosa, manera Adlai Stevenson, e lider di Partido Democratico, a propone antayera nochi. Stevenson a critica entre otro den un discurso na radio e politica di gobiernu mericano na Lejano Oriente. El a bisa, qu gobiernu ta haciendo amenasa, qu e no ta dispuesto na cambia den hecho. „E cantidad di palabranan aqui a inquieta e amigunan di Merca mas, qu el a desanima e enemigunan" ,asina Stevenson a bisa.

Mantenementu di nos aliansanan y e respet di e paisnan amigu na Asia ta muchu mas importante pa Estados Unidos qu posecion di un par di isla chiquitu dilanti di costa Cines, asina e lider di Democraatnan, Stevenson, a bisa.

PAGINA TRES

BOXMENTO NA SWINGSTER SQUARE GARDEN

Sugar Boy Nando campeon di Antillas den dos minuut y binti seconde

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 12 April: — Den un programma bon organisa pa e comision di Boxeo nos a mira e pelea nan dia Luna anochi na Swingster Square Garden. Nos a ripara cu ta manera cu na San Nicolas e publico ta biba mas cu e deporte cu na Oranjestad. Si nos ta di intencion cu Lago Sport Park por ta jen durante di deporte pa e motibo cu tur hende por drenta pa pornada y ta pesei ta mustra cu na San Nicolas tin mucho mas atencion pa deporte, nos ta equivoca, pasombra na Swingster Square Garden e tabata jen dia Luna anochi y e prijs nan tabata razonable. Nos a mira un bon programma cu tur e boxeadornan dunando un bon show cu solamente dos di nan sin a wanta tur e round nan estipula pa nan pelea. Naturalmente ningun hende no a desea pa un di e knock out nan mester a sinta den e pelea mas desea di e anochi y e pelea cu a hiba tur fanatico di boxmento Swingster Square Garden. Hopi di e boxeadornan aki ta priminti di por bira bon pugilista. Ta di spera solamente cu nan lo continua cu nan training y profession serio y no asocia nan mes mucho cu Bacchus.

Promer cu Sr. Jantji Tromp, anouncer di e anochi ta llama pa drenta ring ta e dos nan amateur Graziano Jr pa enfrenta El Vampiro. Den e dos nan aki tabatin hopi cambio di golpi cu Vampiro un poco mas den ventaje. Den nan dos tabatin hopi footwork, manera algo cu ta den eseinan ta mas specializa. Den e pelea aki e desicion ta bai pa Vampiro cu ta gana bon mereci. E otro amateur nan cu ta bini pa duna Jimmy Lambert trabao den ring ta El Negrito del Batey contra di Tomahawk. Nan tambe ta cambia golpe fuerte cu otro pa despues nan tur dos cansa y dicidi pa pusha otro en bez di cambia golpi. El Negrito del Batey ta un joven fuerte pero mester worde refina ainda, pa bira un peliger den ring. E joven tin forza di un Domtruck.

Tomahawk tambe sa duna y ricibi golpe. Loque ta un di e factornan mas necesario pa e deporte aki.

Especialmente ricibi ta hopi exigi di pugilista. Nan tur dos falta sin embargoe touch pa por bira en lo futuro bon boxdor.

Poco nos a mira di Kid Fenton, un joven di ciento cuarenta y nueve liber cu a bini pa midi su forza contra di Kid Casanova. Fenton tabata mucho pa Casanova y ela prueba esei den dos minuut y treinta siete seconde di e prome round. Tumbando Casanova dos biaha den promer rond, ta bisa caba cu Casanova a ricibi bastante golpe den e dos minuut nan di amargura ei. Casanova a tuma hopi di Fenton pero no a ricibi e oportunidad di duna Fenton bek. Te na e pelea nan aki Fenton ta esun cu a mustra e mejor den tur cu a subi ring. Fenton ta bon, y no ta stranja nos ningun tiki cu Boxing comision cuminza busca poco bon pelea pa e pugilist aki. Muy pronto lo e por bira e atraccion di un programma. Ta un castigo e pugilista cu cai den man di e boxdor aki ta hanja. Y e ta usa tur dos braza cu mes un efect y ta conecta sin compacion. Nos ta spera di mira Kid Fenton den hopi pelea mas, y cu el lo continua tuma su entrenamento serio. Den e unico pelea di seis rond di anochi cu mester tabata entre di Dakota Terror contra di Jimmy Sanders nos a mira un cambio. Den lugar di Dakota Terror a bini Kid Godoy. Nos ta informa cu Dakota Terror na ultimo momento no a bai di acuerdo cu e comision pa motibo nan financiero pa banda di Terror. Sin embargo Kid Godoy cu no ta un desconoci den ring aki na Aruba a duna Jimmy Sanders hopi rompe cabeza y no a permiti Sanders di gane. Sanders tabata esun escohi pa e gana e pelea pero como cu ela bini mucho agresivo den e promer rond riba Godoy e tabata tur cansa pa e resto di rond nan. Sin embargo ela duna un bon show den e pelea y a mustra di ta gusta e deporte aki. Godoy tambe a mustra di conoce boxmento. E joven Colombiano aki ta uno di nan cu un golpe di mula y Sanders mester a soporta varios di e swing nan cu ta cuminza tras di Godoy su lomba y stop den su cara.

Pero ningun no kier a bai abao. Bunita ta di e pelea aki cu ela sali un draw. Y e desicion aki di e jueznan ta masha bon. Nos tambe ta kere cu pa duna e pelea aki un bon balor e desicion di draw ta correcto. Awor nos ta hanja nos cu Godoy y Sanders den un draw y Dakota Terror den e mes un categoria cu dos pa e por bringa cu ne. Lo ta bon pa nos ban mira den e tresnan aki cual ta esun mas mejor. Dakota Terror por chalenge cualkier di nan cu e kier y ta sigur cu e tres nan aki no ta gusta tanto asina di nan den e mes un clase sin ningun na cabez. Semi final di e anochi tabata entre Efi Croes di ciento treinta y uno liber contra di Aruba Chocolate di ciento y treinta liber. E dos nan aki a duna e mejor pelea riba cartjie di e anochi aki. Nos a admira Aruba Chocolate pa su lihereza. E ta loque nan tabata bisa di Sugar Ray Robinson. Un lihereza tremendo e joven aki tin. Varios biaha cu nos a kere cu Croes ta bai dune e golpi di estado pa mande bai tende pajaritos canta, e la sali for di cabulla cu un lihereza hibando Croes e ora ei den cabulla pa duna un par di golpi. Efi Croes a duna un bon pelea e no por a duna mas como cu Aruba Chocolate tabata mucho liherpe.

Pero tabata visto cu Croes ta pega mas duro cu Aruba Chocolate. Esei Aruba Chocolate falta ainda. Mas efecto den su golpe. Si e por wanta golpe di su adversarionan ta sigur cu e ta gana nan tur pa punto masha facil mescos cu ela haci cu Efi Croes den e pelea di dia Luna. Tur e publico a admira Aruba Chocolate su sistema di Box. E tambe ta bira pronto un di e bon nan di Aruba. Mescos cu Efi Croes, pero e lihereza di Aruba

(Sigui leza riba pagina 4)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 13 April

Cine

De Veer Theater: 20.30 "Llevame en tus brazos"
Rialto: 20.00 "Llevame en tus brazos" 18.00 "Bomba and the Jungle girl".
Cinelandia: 20.00 "Jungle menace"
Principal: 20.00 "Fort Osage"
Aurora: 19.30 "The strange door"
Savaneta: 19.30 "Meet dr. Jekyll and mr. Hyde".

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecade de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.00 Peticines
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz cumpleaños Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final

12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Mamanan di Cas
14.00 Final

18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Estrellas di siman
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programma especial
20.30 Trabao chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born
21.15 Noticia Spanjó
20.45 Muziek popular Americano
21.30 Programma di Mario S. Arends cu cooperacion di ,Estrellas Lucky Strike,
22.30 Final.

Tabata masha alegre den Club "Antilliana" na Oranjestad, na unda Dos dia di Pascu e hendenan di Postkantoor a ofrece nan coleganan di Corsouw un cocktail-party. Kende a gana e match, masha tempo nan a lubida caba.
(Foto Bonke)

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 55

„No perde speranza, mi yiu. Quen ta bisa bo cu penanan lo no termina un dia? Bo mama lo n' por contra un dia cu e berdadero culpable?"

„Luciano mes a bisa mi cu Dorothea Fortal a hui foi prison.

„El a hui enberdad. Pero mi ta quere cu su huida ta pa e mes camna busca Gerardo Santagu quende ta e unico i berdadero culpable. Animo anto, mi yiu. Pa bo fortuna Mama Luisa ta na bo lado i pa forza di carinjo lo mi logra duna bo algun consuelo."

I Dorothea Fortal a primi e mucha muhe contra su corazon. I ora cu Dorothea a drenta su cuarto na su cas, el a cai na rudia sclamando bao di lagrimanan:

„Mi Dios! Dios di misericordia! Mi curazon ta caba i sinembargo mi n' por haci nada e pober yiu di mi ai. Si mi contra cu mi yiu homber, lo mi no vacila ni un momento na abri mi curazon p'é i revel'é tur e berdad. Ya e mester ta un homber caba i denter di nos dos nos mester por logra descubri i desmascara e infame autor di mi ruina, si e ta na bida alomenos ainda.

Capitulo IIII

Un atardi ora cu su ocupacionnan tabata menos, Luciano a hanja un chens di por a bai haci un paseo cerca Antonio Durand, quende tabata hunto cu Elfrido Candelaria. Mirando e hoben su cara tristo i flaco el a puntr'é:

„Ta quico ta pasa bo, Luciano? Ta malo bo tabata?"

„Malo no, „Luciano a responde.

„Paquico anto bo ta tanto palido? Paquico tanto tristeza? Acaso b'a hanja bo retiro foi e trabao di Herment?"

„No, no", Luciano a responde.

Awor Elfrido a interrumpié diciendo: „Alcontrario. E ta bon pará den e trabao aqui, pasobra hasta socio di dje Sr. Herment quier haci'é, asina Srta Herment mes a conta mi ajera cu e tabata aqui."

x x x

„Enberdad cu Sr. Herment a combersa mi riba esai".

„Wel, quico mas bo por quier? E cos di mas alto a cai na bo fabor."

„Fuera di esai tabatin algo mas di un matrimonio relaciona na e asunto di socio aqui," e pintor a bisa.

Luciano a estremece.

„Papia cu nos como amigo. N' ta berdad cu Sr. Pablo Herment a propone bo tambe un asunto di matrimonio cu su yiu?" Elfrido a bolbe inform'é.

„Si, asina ta en realidad".

„Bravo amigo. Esaqui ta un noticia cu ta alegra mi. Ya bo pia ta na stribu i foi awor caba mi ta saluda bo como e futuro milionario. Qui dia bo ta publica bo compromiso den corant? Pasobra mi no ta duda sino cu lo b'a acepta e proposicion."

„B'a equivocá bo, mi amigo, m'a rechazá e proposicion."

„Quico? B'a rechaz'é! Esai ta practicamente un locura. Pero dispensa mi, awor mi ta recorda. Bo ta comprometi caba."

„Mi ta stima apasionadamente un mucha muher pober i mi deber ta impedimi na bandon'é pa un otro. Boso a caba di puntra mi cu ta malo mi ta, wel si. Mi ta sufriendo hustamente pa via dje amor ai, cu tabata mi felicidad, mi alegria...."

„Mi no ta comprende bo. Si bo ta stima un otro muhé, anto no ta existi ni fortuna, ni ningun otro consideraconnan di porvenir cu por ta capaz di pone bo renuncia bo amor. Felicidad ta promé cu tur cos".

„E cos di mas trobel ta, cu mi no por sigui stima Lucita," e hoben a murmurra cu desesperacion.

„Paquico?"

„Pasobra e fatalidad ta prohibi mi. Entre ami cu Lucita ta existi un crimen.... ta existi un charco di sanger.... esai ta sanger di mi tata, nada menos!"

E dos amigonan a haci un gesto di sorpresa.

„Ta quico bo quier bisa anto?" Antonio a puntr'é.

„Cu Lucita ta yiu di Dorothea Fortal.... e muhé condena pa motibo di asesinato di mi tata...."

Aturdi pa e noticia aqui Antonio a queda un rato mudo. E pintor a bula lamta den un salto i a puntra:

„E mucha muhé cu bo ta stima ta yiu di Dorothea Fortal? Bo ta sigur di esai?"

„Demasiado sigur. Pa desgracia mi tin cerca mi e prueba tambe di esai".

„Ta quen a duna bo e prueba aqui?"

„Sr. Herment".

„Sr. Herment!" e pintor a ripiti cu strañeza. „I ta unda el a hanja e prueba aqui?"

„Ta cerca alcalde el a hanja un certificado di declaracion dje jaja cu a cria Lucita foi dia e tabata chiquito i cu despues a hib'é weeshuis."

„Pero ta quico por a hacie supone cu Lucita tabata yiu di Dorothea Fortal?" Elfrido a insisti. „Com e por tabata sa cu Lucita tabata educa na Johama?"

„Esai mi tampoco no sa," Luciano a bisa pasando su mannan na su frenta. Mi no sa quico mi mester haci. Mi ta cerca di bira loco. E unico cos cu mi sa ta: cu mi ta stima Lucita cu delirio i mi desesperacion di mas grandi ta, cu lo mi mester arranca su amor pa semper foi mi curazon."

„Pero varios bez m'a tende bo ta ripiti conviccion cu Dorothea Fortal ta inocente."

„Si; pero esai ta trata solamente di un conviccion moral, sin ningun fundamento real. Husticia humana a condena Dorothea Fortal pa via cu el a asesina mi tata: Mi por casa cu su yiu muhé?"

„Mil bez no!" Antonio Durand a sclama. E vacilacion sol ai ta un crimen caba. No ta queda bo otro remedio, sino di lubida Lucita pa semper."

„Mi quier a trata na proba inocencia di Dorothea pa logra su rehabilitacion".

„Na qui manera lo bo por logra haci esai? Den qui argumento bo por fundamenta bo demanda di revicion dje proceso?"

„Berdaderamente cu nos no ta posee esai. Ta solamente cu mi encontra cu Dorothea Fortal, anto lo e por duna mi e puntonan riba cual nos por sigui lucha."

„E cos ai ta birando poco desespera, pasobra ya e proceso a pasa 21 anja i ainda ningun hende no por a presenta ningun prueba di su inocencia. Consola bo i anima bo, Luciano. Trata na lubida Lucita, pasobra entre boso dos a presenta un abismo cu ta imposible pa salt'é. Renuncia pa semper na e mucha muhe i casa cu yiu muhé di Pablo Herment. Bo n' ta dje mes opinion mi querido Elfrido?"

„No", e pintor a responde cu animo. Destino a permiti pa Luciano i yiu di Dorothea Fortal contra cu otro; probablemente cualquier dia por presenta un cos cu por demonstra inocencia di Dorothea riba un dia cu ningun hende no a spera."

„Si; pero entretanto si e casualidad ai no presenta, anto Luciano ta perde un porvenir brillante."

„I si e discubri despues di algun dia cu Dorothea Fortal ta inocente, lo e jora su bida largo di no por tabatin e felicidad cu un dia e tabatin caba tene den su man."

„E situacion ta spantoso," Luciano a murmurra. „Quico ami mester haci?"

„Trata na gana tempo i bisa Sr. Herment francamente cu lo yega un dia cu lo bo por bin casa cu su yiu, pero entretanto bo ta sigui buscando Gerardo Santagu, quende n'e momento aqui no ta dificil pa contra cun'é", Elfrido a bisa.

„Bo tin algun indicio?"

„N'e momento aqui no. Pero mi ta bai haci algun averiguacionnan cualnan ta posible cu lo por trece claridad den e asunto complica aqui. Mi ta dedica tur e influencianan grandi cu mi ta posee. I awor, permiti mi haci bo un pregunta. Bo ta recorda mas o menos ta qui actividad bo tata tabata planea tempo cu el a ser asesina?"

„Mi tanta a bisa cu net den e dianan ai mi tata tabatin un plan masha grandi cu, tabata a punto di haci'é milionario pa medio di invencion di un maquina di tornea, pa traha cosnan manera draaibank, etc.., esta tur piezanan rondo."

Cu masha dominio Elfrido a logra domina su emocion tendiendo e palabranan aqui. I despues di un rato e tres hobennan a despedi di otro, cada un cu nan mes pensamento.

Ora cu Elfrido a bai na su trabao el a saca foi su maleta un poco papel i un envelop riba cual tabata skirbi: ANTONIO FORTAL 1861

Luego el a saca un otro envelop mescos cu eson di prome riba cual mescos cu esun di prome riba cual tras riba un otro e nomber di **Pablo Herment.**

E envelopnan aqui tabata contene sospechonan dje pintor, cualnan na su debido tiempo e tabata pensa na ehecuta. I esaqui nos historia mes lo bin bisa nos despues.

Capitulo IV

Ora cu Amanda a bini bij trobe, net el a tende klok ta bati. I Otilio a sali pa e bai abri porta.

„Sin duda lo ta dokter", Otilio a bisa saliendo.

„Dokter?" Amando a bisa tratando di recorda. „Esaqui mester ta pa mi. Pero ta quico a pasa mi anto? Mi ta sinti mi cabez pisa ainda. I mi pecho tabata quima...."

„Qui tal, Senjora, com ta sinti e curpa awor?"

„Pero acaso mi tabata malo anto?" „B'a sufri un crisis violenta di nerviosidad. Sinembargo cu satisfaccion mi ta mira awor cu bo curpa a mehora trobe."

„Dokter, mi ta sinti un gran fatiga. Ta manera tur mi miembro i mi musculonan ta slap i sin forza. Ta di com esai?"

„Esai ta consecuencia dje crisis tocante cual mi a caba di papia bo. Pero no tene bo cuidao, pasobra no tin ningun peligro. Un dia di dieta i di sosiego absoluto ta necesario pa bo queda completamente restableci trobe".

„Pero quico tabata origen di e crisis?"

„Pues mi ta quere cu esai e Señor ai mes lo por splica bo mehor", e dokter a bisa mustrando riba Otilio.

„Despues di comemento b'a hanja un sorto di ataque di nervio sin cu nada a pasa bo", Otilio a responde.

„Ta stranjo. Pasobra nunca no a pasa mi un tal cos".

„No molestia bo cu averiguacion di motibo dje accidente. Loque ta di interes pa bo sa, cu awor bo ta for di peliger. I cu foi awor mi presencia aqui no ta necesario mas", e dokter a bisa despidiendo.

Otilio a companja e dokter na porta di caja i despues cu e dokter a avis'é di no duna e muhé e liquido ai mas bebe, como esai lo por ocasiona su bida, e dokter a retir'é sin tuma placa na Otilio su man.

Mientras Otilio tabata papiando cu e dokter, e muhé drumi riba su cama tabata pensa den su mes:

„Mas tante mi reflexiona, mas stranjo tur e caso aqui ta parce mi. Mi ta corda cu m'a bebe un koppi di koffie i dos copa di binja. Luego solamente mi tabata mira tiniebla. Mi ta comprende awor cu ta idea di venena mi e miserable ai tabatin".

I impulsa pa e pensamento aqui e muhe a forza lamta foi su cama, bai den comedor, na unda el a mira e botter di biña riba mesa, pero completamente bashi.

„Mi ta recorda precisamente cu ainda tabatin dos of tres copa di biña den botter. Indudablemente ta den e binja aqui el a pone veneno pa mi i despues lo el a tira sobra dje biña afo, pa e haci asina desaparece e prueba dje crimen. Qui razon mi tabatin pa sospecha esaqui! E homber aqui cu no ta vacila pa un asesinato, e ta sin duda e mes persona cu a trata na quita bida di Lucita. Ta necesario cu mi trata na spion'é, pasobra e ta birando peligroso pa mi tambe."

E muhe a bolbe cai drumi riba cama i un poco rato despues cria dje hotel a trece un glas grandi cu limonada. Pa medio dje muhe aqui Amanda a hanja sa tambe cu David cu a hanja e accidente di trein a bolbe na su conocemento ayera nochi, te cu el a papia tambe cu e dokter. I e criar a bis'é cu e hoben aqui tin un herida masha na su cabez.

Den a dianan despues dje suceso dje liquido aqui, Otilio no tabata bandona cama di Amanda i esaqui tambe tabata haci su mes malo cu e tabata i na nada e no tabata larga e asesino comprende di su sospechonan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero Juana no a larga nan camna mucho el a stop nan pasobra e mucha muher ta drumi den camber asina ta cu e ta hanja cu e mucha muher lo no gusta pa un stranjo weite drumi. Asina cu Cisco a dicidi di keda atras pasobra el a comprende masjar bon kico e cria kier meen, pero Tio Daniel si cu su ansiedad pa weita su sobrina a sigi persisti bisando e criar si el no por papia cu ne siquiera el kier a weite pasobra dia cu e tabata chikito e tabata mashar bonita asina ta cu el kier weita con e ta awor.

E criar a consenti pero cu un condicion basta e no ta haci ningun sorto di boroto pa lamte for di sonjo, pasobra Juana tabata mashar cansa y el mester por drumi un bon sonjo pa su curpa drecha. Daniel a priminti cu lo e no lamte y asina nan a dirigi nan pa Juana su cuarto of mehor dicho e cuarto cu nan a drecha pa spere.

Ora Daniel a drenta cu el a weita su sobrina drumi for di dje den un sonjo profundo el casi a expresa un grito, pero e criar a hala su atencion y asina el a keda ta contempla belleza di su sobrina. „Te ainda e ta bonita, el no a cambia". Mas el no por a bisa pasobra e criar no tabata dune ora ni porta pa el larga Juana descansa.

SUGAR BOY NANDO CAMPEON

(Continuacion di pagina 3)

Chocolate ta mucho pe. E pelea aki a termina na favor di Aruba Chocolate riba punto. Despues di e pelea aki tabatin e gran preparacion pa e pelea cu mester a resulta un exito di e anochi Den lugar di un exito pa nos e tabata mas tanto un pelea cu a bira historia den nos mundo di boxmento. Promer cu e pelea nos a bai cerca e dos pugilista nan cu ta Sugar Boy Nando y Little Dinamite. Nos no tabatin hopi di puntra e dos pugilista nan aki como cu anteriormente caba nos a comenta tocante di nan opinion di e anochi. Nos ta puntra Nando kiko ta su opinion y e ta bisa cu e ta den exelente condicion. E di cu e ta spera di gana pero the best man wins. Nos ta sali for di dressing room di Sugar Boy Nando y ta bai cerca Little Dinamite cu nos ta topa den un light training dilanti di su dressing room. Nos ta puntra Dinamite kende e ta kere ta sali gana awe nochi. „Wel esun cu ta mejor den e lugar ei, ta gana, ami ta den bon condicion, esei so mi sa." Esei nan tabata su palabra.

Awor ta llega e momento cu e dos nan ta drenta ring. Announcer Jantji Tromp ta duna di comprende cu e pelea aki ta bai denter di e dos nan aki Little Dinamite y Sugar Boy Nando pa e campeonato di Antillas den e peso aki, Dinamite di Curacao y Sugar Boy Nando di Aruba. Sr. Tromp ta bisa cu e faja pa cual o dos nan aki ta bringa awe nochi lo ser entrega na e ganador den e proximo cartji cu lo tini na Swingster Square Garden. Esaki ta causa pa algun publico larga tende nan stem, como cu nan no ta hanja e sistema aki bon. Jantji Tromp cu ta tende remarquenan, masha pacifico ta splica esnan cu no ta di acuerdo ta con e entregamento di faja sa tuma lugar oficialmente y buta cu tur cu no tabata di acuerdo ta accepta e ora ei loque ela menciona. Awor e ta entroduci e dos pugilista nan.

Nan ta toca Wilhelmus, e fotografonan ta subi ring pa tuma algun retrato di e dos nan prencipal di e anochi. Ora cu tur esaki termina tur hende ta baha for di ring. I a keda e asistente nan di e dos boxdornan scuchando e punto nan cu arbrito Sr. B. Hogstuhl tin di bisa nan. Nan ta bolbe bai na nan esquina. E campana ta bati, nan ta sali, y e pelea ta cuminza, i esaki tabata e unico pelea di anochi y e pelea cu a hiba hopi na Garden. Nunca e dosnan aki no a topa otro anteriormente. Tur dos a tende di e punto nan peligroso di otro. Y ata nan den ring contra di otro pa un 15 rond. Den e pelea aki Sugar Boy Nando ta tin un ventaje riba Dinamite como cu tur ta di e mes un opinion cu Nando lo subi ring cu mucho mas experiencia cu su adversario cu a bringa solamente diez y seis pelea den su bida cu ta conta cu veinte anja. For di den cuminzamento di e pelea tur dos a bini dilandi di otro solamente orentando, y sabe Dios kiko tabata pasa den nan mente e ora ei. Asina nan ta keda dilanti di otro baliando buscando e punto debil. Di ripente nos ta mira Little Dinamite rush riba Sugar Boy Nando y lanza e robezaso peligroso di dje den Nando su cara. Nando ta reaciona directamente y prome cu Little Dinamite por lamta su guarda Sugar Boy Nando ta connecta fuertisimo y sigur net meimei di Dinamite su wowo nan. E golpi no ta solamente ta baster Little Dinamite su nanishi pero tambe e ta mande canvas pa e contaje di diez y cu e campeonato pa Sugar Boy Nando ta termina e pelea. Tur presente a recorda e gran pelea di revanche entre Joe Louis y Max Schmeling den cual Louis a gana den menos cu dos minuut. Swingster Square garden cu no a pensa riba un pelea tan corto asina na prencipio no tabata sabi kiko pa pensa. Ni Nando a pensa di por a gana asina rapido di Little Dinamite. Naturalmente cu Dinamite no a pensa di a perde e pelea asina y tur por a comprende su sintimento despues cu ela recupera.

Hopi presente a pensa cu ela ricibi un golpe den su stoma como cu ela cai den e posicion di a perde rosea. Otro a kere cu ta un golpe den su garganta. Nos no por bisa di caliber di e dos nan aki como cu Nando no a duna ningun hende pa bini na e un conclusion aki.

Ela subi y termina cu su adversario mas pronto posibel. Pero esaki ta e mejor pa Nando a haci, como cu e tabata bringa cu uno cu castigo di su branza robes ta masha severo y cu ta pega den di promer rond mes duro cu e ta pega den di diez. Dinamita ta acerca microfono y den palabra nan sencillo e ta pidi su excusa na publico cu tal vez ela desapunta. Pero naturalmente tur su simpatia tabata cu Dinamite como cu nan sabi cu Sugar Boy Nando cu tin hopi parecido di Sandy Saddler y cu ta castiga su adversario riba e mes un sistema no ta gato pa enfrenta sin guante na laria. Sugar Boy Nando tambe ta dirigi algun palabra na e publico. Despues di e alegria nos ta acerca Sugar Boy Nando y puntra kiko a hacie campeon di Antillas, e ta contesta. „A direct right on the nose, give the finishing touch." What is your opinion of Dinamite, Nando?

Well, that guy is a good boy, now that he has a killing left. but I kept far away from it. I am sorry I did that to the fellow, but you see I had to do it."

Asina nos a presencia e big fight cu tur hende tabata spera. Nos ta sigur cu e comision di boxmento a haci tur su posibilidad pa a duna un bon programma, y nan por considera esun di dia Luna anochi un exito. Nos ta spera cu e comision di boxmento lo continua cu e bon programma nan aki y cu nan lo trata na trece bon pugilista for di estranjeria pa bin enfrenta nos boxdornan local. Lo ta agradable pa mira Nando den choque contra di Ismael España aki na Aruba cu Little Dinamite den semi final. Larga nos spera riba programma similar.

Nos fotografo a saca e portret aki na e momento cu Pastoor Pennix tabata pone e promer piedra pa e clubhuis nobo di S.V. Trappers na Sta. Cruz. (Foto Bonke)

PREMIER VIETNAMES LO TA PREPARANDO GUERA CONTRA TRUPANAN PARTICULAR

SAIGON. E ehercitonan particular di e seccionnan vietnames, qu ta haciendo un oposicion contra gobiernu, a acusa premier Ngo Dinh Diem ayera, qu e ta haciendo preparacionnan, pa sigui e guerra contra e ehercito particular, ora qu e armisticio qu a dura un siman caba, termina awe.

Funccionaroionan frances a declara, qu nan ta quere, qu e hefe di estado di Sur Vietnam, Nao Dai, a propone ayera d entelegramnan na e dos partidonan, pa prolonga e armisticio na Saigon te 20 di April. El a bisa acerca, qu na fin di e luna aqui lo tin un solucion cla, qu lo ta satisfactorio pa tur e partidonan.

RUSIA TA RECHASA PROPOSICION JAPONES

TOKIO. — Rusia a nenga New York como luga di negociacion cu Japon riba restablecimentu di e relacionnan enter e dos paisnan, y el a ripiti su proposicion anterior pa tene e deliberacionnan aqui na Moscou of Tokio. E minister di relacionnan exterior japones, Sjigemitsoe a publica ayera e contenido di un nota ruso na e comision pa asuntunan exterior di Rijksdag. Den un reunion di ayera di e comision aqui e delegadonan dio posicion a exihi bahmentu di Sjigemitsoe, pasobra segun nan esei a queda bergonsa den e ultimo negociacionnan cu Estados Unidos. Ademas nan ta culpa e minister, qu e no a acepta e ofertanan ruso, pa cuminsa negocia riba normalisacion di relacionnan.

VACUNA NOBO CONTRA PARALISIS INFANTIL

E remedi nobo aqui lo por bira pronto eficiente pa 100%

ANN ARBOR.: — Den un reunion especial den universidad di Michigan, na cual tabata presente un gran cantidad di profesornan y mediconan principal, dr. Thomas Francis, director di e instituto pa experimentonan di vacuna contra paralisis infantil, a publica un vacuna nobo contra e enfermedad peligroso aqui.

El a bisa, qu e vacuna a parce di ta eficiente pa 80 te 90% den evitamentu di Paralisis Infantil. Dr. Salk, quen a desaroya e vacuna, a declara qu e ta sigur, qu nan lo por haci e vacuna eficiente pa 100% completu y domina Paralisis Infantil completamente.

Nan ta spera, qu Instituto di Sanidad nacional mericano lo duna su permiso pa fabricacion den 48 ora, asina qu nan lo por cuminza mas pronto pusibel cu un grandioso campana di vacunacion.

Entre tantu na Paris hefe di departamento di virus di instituto Pasteur, prof. Pierre Lepine a publica, qu Francia tambe lo tin pronto un vacuna eficiente contra P. I. cual lo ta mas o menos mescos qu esun di dr. Salk. Prof. Lepine a bisa, qu e vacuna, qu ta traha den Instituto Pasteur, lo ta cla pa entrega na dokternan den inter Francia den un par di siman. El a bisa, qu constantemente el a cambia informacionnan cu dr. Salk riba e vacuna aqui y nan a tene otro na altura di e progresonan haci.

DESGRACIA DI AVION DI PASAHERO

Antayera un avion Indio, qu tabata na caminda di Bandoeng cu dies un pasahero a bordo, a cai. Te na e e momento aqui equiponan di salbacion a logra hanja solamente seis di e hendenan aqui. E avion tabata transportando hendenan, qu tabata bai na e conferencia africano- asiatico na Bandoeng. Tres di e hendenan, que nan a salba, lo ta gravemente herida.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DONDERDAG 14 APRIL 1955 | No. 2202

Jaarverslag Cultureel Centrum Aruba

Monument van Culturele activiteiten

ORANJESTAD. — Wij ontvingen het jaarverslag van het Cultureel Centrum Aruba, dat wij onderstaand in extenso laten volgen. Gedurende het jaar 1954 werd door de afdelingen van het Cultureel Centrum Aruba (c.c.a.) het mogelijke gedaan om de culturele activiteit op het eiland gaande te houden en uit te breiden, het contact met de Arubaanse bevolking te vestigen en te vermeerderen en zoveel als in hun vermogen lag gedaan om ook de andere bevolkingsgroepen afwisseling te brengen door het organiseren van concerten, lezingen e.d. en door het geven van cursussen. Ook dit jaar werd wederom een zeer belangrijke steun ontvangen van de Stichting voor de Culturele Samenwerking (Sticusa) te Amsterdam, zonder welke bijstand, zowel financieel als materieel, het niet mogelijk zou zijn geweest de plannen ten uitvoer te brengen. Voor het eerst verleende ook het Eilandsbestuur een subsidie, welke geheel ten goede kwam aan de afdeling Arubaanse Muziekschool. Ook de Lago Oil & Transport Company schonk aan deze afdeling een donatie. De samenwerking in de besturen der diverse afdelingen was goed, door het C.C.A. zelf werden 4 vergaderingen van haar eigen bestuur georganiseerd, welke zich steeds kenmerkten door een geest van goede onderlinge verstandhouding en de wens, de culturele arbeid ten bate van Aruba zo goed mogelijk voort te zetten. Hieronder volgt in het kort van elke afdeling een verslag van hun werkzaamheden gedurende het jaar 1954:

Arubaanse Filmliga

Uit het jaarverslag van de Filmliga spreekt een optimistische toon. Wederom werd een belangrijke verbetering gebracht in de vertoning van de normaalfilms, steeds met zorg door de Sticusa geselecteerd, doordat deze thans voor wat betreft dit soort films allen konden worden vertoond in het De Veertheater waardoor het gehele Arubaanse publiek kon genieten van datgene, wat de Europese filmkunst heeft te bieden.

De vertoning van de smalfilms kon wegens gebrek aan films niet in die mate plaats vinden zoals in 1953. De vooruitzichten voor 1955 zijn echter gunstig.

Het jaar 1954 heeft duidelijk aangetoond, dat de Filmliga een vaste plaats in het culturele leven van Aruba veroverd heeft met als kern een constant blijvend aantal leden (ongeveer 180) en een verheugend groot aantal belangstellenden, dat toch die ene speciale avond in de maand in het theater De Veer niet wil missen.

Arubaanse Muziekschool

De Muziekschool begon het jaar goed door een aanvang te nemen in Januari met de lessen te Noord. Er was grote belangstelling van de zijde der Arubaanse bevolking. Beurzen werden verstrekt voor piano, viool, guitaar en blokfluit.

In Maart volgde een openbare leerlingenuitvoering te Oranjestad, die een volle zaal trok en waarbij de uitstekende prestaties der leerlingen opvielen.

In April werd te Noord de eerste openbare uitvoering gegeven. Aanwezig waren daarbij o.m. de Heer en Mevrouw Teagle namens de Lago Oil & Transport Company. De Heer Teagle droeg op deze middag de door de Lago geschonken piano aan de Muziekschool over en roemde het werk dezer afdeling ten bate van de bevolking. De bereikte resultaten na 3 maanden waren opmerkelijk.

In Mei werden voor het eerst examens afgenomen. Ongeveer 40 kinderen namen hieraan deel. In Juni volgde een feest-avond in Oranjestad, waarbij door de President der Muziekschool, de Heer Fr. de P. Wever, de diploma's werden uitgereikt.

In November had een grote uitvoering plaats in het De Veer theater te Oranjestad ten bate van het fonds voor studiebeurzen. Aanwezig waren daarbij Z.E. de Gouverneur der Ned. Antillen en de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba. Medewerking op deze avond werd behalve door de Muziekschool verleend door de afdeling Rhytmische Dansschool o.l.v. Mej. Athmer, door het koor der „Trupialen" o.l.v. Frère Alexis en door de Jeugd-Harmonie o.l.v. Frère Pedro, alsmede door het Mariniers-koor o.l.v. de Directeur der Muziekschool, de Heer A. L. Born.

In December vond de eerste uitvoering plaats van de onderafdeling St. Nicolaas, waarbij ook het leerlingenorkest voor het eerst optrad. Vele leerlingen namen hieraan deel.

De Arubaanse Muziekschool heeft zich in 1954 over het gehele eiland uitgebreid. Les werd gegeven in de Lago Colony en de St. Nicolaas, Noord en Oranjestad. Een onderafdeling te Santa Cruz is in voorbereiding en is inmiddels in Februari 1955 gestart.

Deze spreiding biedt aan de buitendistricten een kostelijke kans op culturele opbouw. Dit brengt echter hoge kosten met zich mee. Bijna alle leerlingen te Noord kregen studiebeurzen, die het grootste deel der lesgelden beliepen. Verder zijn de kosten voor zaalhuur, aankoop en onderhoud van instrumenten (piano's, violen en guitaren) en voor invoerrechten van door de Sticusa geschonken instrumenten hoog. Ook van de leraren, die soms voor enkele leerlingen grote afstanden moeten afleggen, wordt veel gevergd.

Tegenover jeugdverwildering en vervlakking der moderne cultuur vormen de kernen van leerlingen over het gehele eiland belangrijke bolwerken. De in verhouding hoge kosten, die de Muziekschool voor deze culturele opvoeding eist, resulteren in een niet te verwaarlozen opvoeding van de jeugd. Een liefhebberij voor het gehele leven en een wijze van ontspanning, die steeds gewaardeerd wordt staan tegenover de financiële offers van de Sticusa, het Eilandsbestuur en de Lago. Het Bestuur van de Muziekschool meent derhalve een beroep te mogen blijven doen op steun van Overheid, particulieren en bedrijven.

Aan het einde van het verslagjaar hadden zitting in de Raad van Toezicht:

Fr. de P. Wever, President; F. Steenmeijer, Vice-President; F. H. Hartog, Secretaris; R. Houtzagers, Penningmeester; Mr. C. W. J. J. Heufke, Mevrouw A. Lampe, Mevrouw L. J. M. Henriquez, Mevrouw A. S. Owen, H. A. Kemmink, F. B. Tromp, W. F. M. Lampe.

In het Bestuur:

A. L. Born, Directeur-Administrateur; J. J. Stam, plv. Directeur-Administrateur; H. M. T. Steenhuisen, Penningmeester-Secretaris; Frère Pedro, F. Steenmeijer; terwijl de volgende leraren aan de school verbonden waren:

Mevrouw E. van Alphen, piano; Mevrouw R. Steenhuisen, piano; A. L. Born, piano, koorzang, theorie; J. Cohen, viool, guitaar; J. Koulman, blaasinstrumenten; E. L. Peijster, piano, blokfluit; J. J. Stam, piano, koorzang, theorie; P. N. J. Treijtel, koorzang, blokfluit; L. P. Vermeulen, orgel, theorie.

Rhytmische dansschool

Deze afdeling leverde onder de enthousiaste leiding van mej. Els Athmer culturele prestaties, die op hoog niveau stonden.

Gedurende het eerste halfjaar bedroeg het aantal leerlingen 104, gedurende het tweede halfjaar werd dit opgevoerd tot 161. Het aantal lesuren bedroeg 12 per week. Buitendien werden steeds extra lessen gegeven, wanneer dit nodig bleek te zijn.

De volgende uitvoeringen werden georganiseerd:

Op 5 Mei 1954 werd voor de Caribbean Tourist Association te Palmbeach een tweetal dansen uitgevoerd door 5 gevorderde leerlingen.

Op 10 en 11 Mei werd de grote uitvoering gegeven in het De Veer theater, waaraan 87 leerlingen deelnamen tussen de 5 — 13 jaar. Deze uitvoering had groot succes en verwierf uitstekende persrecensies.

Op 16 Mei werd een dans uitgevoerd op Lago-Heights door 16 leerlingen ter ere van de kroning der „May-Queen".

Op 5 November wederom een tweetal dansen in aansluiting op de Muziekschooluitvoering.

Volksuniversiteit Aruba

Het aantal leden liep gedurende 1954 op van 119 tot 189.

Een verblijdend verschijnsel was het toenemen van de belangstelling der Arubaanse bevolking. Vele lezingen verheugden zich in een gehoor, dat voor rond 20% uit landskinderen bestond. De propaganda onder de schoolgaande jeugd, meer speciaal in de hoogste klassen der MULO-scholen en de HBS mist zijn doel niet. Speciaal voor scholen werd er een lezing georganiseerd over het volkslied door Mr. Kunst en ook een zeer geslaagde uitvoering met demonstraties door het Surinaams Symphonie Orkest.

Voor de radio werden een 14-tal lezingen gehouden, o.a. door Mr. Kunst en de Heer Lod. Prins. Er werd een trouwbezochte cursus over automobielen georganiseerd, die negen lessen omvatte.

Bovendien werden de volgende lezingen gehouden:

Prof. van der Plank, Israël; Drs. Grevenbroek, Jan de Hartog; A. A. Schlachter, arts en J. Brouerius van Nidek, arts, Kanker; J. J. Stam, Van Kinderlied tot Symphonie; Mr. J. Kunst, Indonesische Muziek; Paul Storm, „Androcles en de Leeuw"; Paul Storm, Lezing en debat over toneelspelen; Prof. Ozinga, Glorievolle gebouwen in de loop der eeuwen; S. van Hasselt (in samenwerking met de Aruba Boating Club), Oceaanzeilen; Don en Ly Vermeire, Poppenspel met demonstratie; Hr. Strooy, Twee lezingen over Shakespeare; Zr. Magdalena, Sociaal werk.

Het aantal bezoekers lag rond 48 gemiddeld. Sommige lezingen trokken meer dan 100 bezoekers.

Tenslotte nog een opmerking over het zaaltje: naast vele voordelen blijven de zeer harde banken een groot bezwaar. Er worden onderhandelingen gepleegd over een beter lokaal.

Arubaanse Kunstkring

De Arubaanse Kunstkring vormt een geheel zelfstandige Vereniging, die zich om organisatorische redenen bij het C.C.A. heeft aangesloten en haar medewerking verleent bij het optreden van Nederlandse kunstenaars, die door de Sticusa naar de Ned. Antillen uitgezonden worden en die op het eiland Aruba een of meer voorstellingen geven.

In dit verband dient in het bizonder genoemd te worden het optreden van het Marionettentheater van Don en Ly Vermeire in de maanden Juli en Augustus 1954. In Juli werden 12 voorstellingen georganiseerd zowel in de steden als in de districten en binnen het terrein van de Lago Oil & Transport Company. Deze voorstellingen, waarbij stukken werden opgevoerd in de Nederlandse, Papiamentse en Engelse taal hadden een dermate groot succes, dat het Poppentheater in de maand Augustus nog eens terug kwam voor een 7-tal voorstellingen.

Ook financieel bleken deze voorstellingen een succes.

Voorts organiseerde de Kunstkring de volgende uitvoeringen:

Mei
Hazel Scott, pianiste (in samenwerking met het De Veer theater).

Augustus
John Robertson, een 10-jarige pianist (avondvoorstelling en matinee).

September
Alexandra Danilova en haar balletgroep.

Medewerking werd verleend bij de voordrachtsavond van Paul Storm over „Androcles en de Leeuw" tesamen met de Volks-Universiteit.

Hoewel er goede hoop bestaat, dat gedurende 1955 iets meer concertennen worden, dient opgemerkt te worvan hoog gehalte georganiseerd kunden dat momenteel de prijzen, die gevraagd worden fabelachtig hoog zijn. Getracht zal worden deze prijzen tot normale proporties terug te brengen in verhouding tot de omstandigheden op Aruba.

Amateurtoneelgroep Aruba

Op 25 Juni 1954 voerde deze afdeling in het De Veer theater op het stuk „Het Witte schaap van de Familie" met heel veel succes.

Het Cultureel Centrum Curacao zocht contact met de Toneelgroep voor een opvoering te Curacao. Echter bleek het risico van een eventueel tekort te groot. Toen echter de leden van de Toneelgroep zich persoonlijk garant stelden werd besloten de opvoering te Curacao te doen doorgaan. Dank zij de medewerking op Curacao bleef dit tekort tot een kleiner bedrag beperkt.

Door het buitenlands verlof van de leider der Toneelgroep, de Heer P. Würtz, bleef de activiteit beperkt tot één stuk. Aan het einde van het verslagsjaar werd nog overwogen het stuk „Gigi" in studie te nemen. Dit werd echter uitgesteld tot het volgende jaar. Voor het jaar 1955 heeft de Toneelgroep twee stukken op het programma staan.

Jeugdharmonie

Hoewel geen afdeling van het CCA, doch wel door een subsidie gesteund, lijkt het gewenst in dit verslag te memoreren, dat de Jeugdharmonie in 1954 onder leiding van Frère Pedro 13 uitvoeringen verzorgde op verschillende plaatsen van het eiland, zowel zuiver als concert- of als muzikale medewerking bij sportwedstrijden en processies.

Het aantal leden van de Harmonie steeg van 18 tot 78 en zal in 1955 de 100 overschrijden. Door deze uitbreiding is veel geld nodig, hetgeen een voortdurende zorg betekent voor de dirigent. Een aanvrage aan de Sticusa om instrumenten te zenden werd toegezegd, terwijl voorts de financiële steun van het CCA gehandhaafd zal blijven.

Cultura

Op 1 April van het verslagsjaar werd begonnen met de uitgifte van een maandblad onder de naam „Cultura", dat behalve nieuws van de afdelingen van het CCA telkens een keur van artikelen brengt. „Cultura" wordt gratis verspreid in een oplage van 800 exemplaren. De redacteur, de Heer J. J. Stam, komt veel lof toe voor de wijze, waarop hij de uitgave verzorgt en voortzet. Het is gebleken dat het maandblad overal met genoegen gelezen wordt en dat ook adverteerders belangstelling tonen. Maandelijks gaan diverse nummers naar Curacao en naar het buitenland.

In verband met het eerste lustrum van het CCA in December 1954 werd een dubbelnummer uitgegeven in een nieuwe omslag, die ontworpen werd met de medewerking van de Sticusa. Het cliche werd uit Amsterdam naar Aruba gezonden, zodat dit omslag de volgende nummers zal blijven sieren.

De drukkerij van het blad, de „General Printing Company" te Oranjestad, verzorgt de uitgave op eigen risico. Verzend- en extra kosten worden door het CCA gedragen, waarvoor op de begroting 1955 een apart bedrag is opgebracht.

Radio-propaganda

Eerst op 1 Septemeber 1954 begon de radio-afdeling van het CCA zijn werkzaamheden. Radio Kelkboom had in Augustus twee uur zendtijd per week aangeboden en na overleg met de Voorzitter van het CCA werd besloten dit aanbod te aanvaarden.

De Volks-Universiteit Aruba werd bereid gevonden lezingen voor ons programma te organiseren en te houden. Vanaf het begin tot en met December heeft deze afdeling wekelijks een spreekbeurt vervuld. Uit de practijk is gebleken, dat deze causerieën een vrij aandachtig gehoor vinden, zodat besloten werd in 1955 met deze uitzendingen door te gaan.

In October werd de medewerking verkregen van de Heer T. J. M. Versteeg, leraar Nederlands M.O., die eenmaal per 14 dagen voordrachten houdt op literair terrein. Aanvankelijk waren dit een viertal causerieën over onderwerpen de dichtkunst betreffende. Later kwamen daarbij boekbesprekingen, declamatie van Kerstgedichten, etc.

Als de gelegenheid zich voordeed werden in ons programma ook sprekers gebracht, die door de Sticusa of door de Regering naar deze Gebiedsdelen werden uitgezonden. Zo traden o.a. op: Mr. Jaap Kunst met een lezing over de muziek der volken in Afrika en de Heer Lodewijk Prins met een lezing over César Franck.

In samenwerking met de Kunstkring werden in onze programma's interviews gehouden met o.a. Alexandra Danilova (balletdanseres), Piet Wessels, dirigent van het Surinaams Philharmonisch Orkest, Don Vermeire, leider van het Marionettentheater.

Waar het algemeen belang dit eiste werden onze programma's ook ingeschakeld in zaken het onderwijs en de opvoeding betreffende. Zo hield de Heer G. Kok, Schoolopziener van Aruba, een causerie over een opvoedkundig onderwerp en werden later nog causerieën in het Nederlands en het Papiamento gehouden over het Ambachtsschool-Onderwijs op Aruba.

Op muzikaal gebied werden opera's en operettes gebracht. Er werd voortdurend gestreefd naar een evenwicht tussen serieuze (klassieke) en lichte muziek. In verband daarmede werd het verzoek gedaan aan de Sticusa om een zending klassieke grammofoonplaten, waarvan reeds enkele ontvangen zijn. De medewerking van Radio Kelkboom inzake het ter beschikking stellen van platen wordt zeer op prijs gesteld. Voor de ernstige muziek moest een beroep gedaan worden op verzamelingen van de programmaleider en andere particulieren.

Steekproeven hebben bewezen, dat de CCA-uitzendingen voor vele luisteraars een bron van voortdurend genot zijn. Uiteraard telt deze schare van luisteraars veel Nederlanders, maar daarnaast weten ook vele Arubanen en Surinamers deze wekelijkse programma's hogelijk te waarderen. Temeer daar er in het kader van commerciële uitzendingen van Radio Kelkboom geen tijd beschikbaar is voor specifiek culturele uitzendingen. Moge dit overzicht besloten worden met een woord van oprechte dank aan allen, die hebben meegeholpen, om deze uitzendingen mogelijk te maken, zowel op Aruba als in Nederland.

Naar het zich laat aanzien, zal het in 1955 iets gemakkelijker worden, omdat een klein bedrag voor de radio-afdeling is uitgetrokken.

Museum

De stichting van een Museum bleef bij plannen. Aan het einde van het verslagsjaar keerde de ondervoorzitter van het CCA, de Heer J. H. Beaujon, terug van verlof uit Nederland, waar hij enkele musea bezocht en naar aanleiding daarvan voornemens koesterde om het terrein van het Fort Zoutman met de Willem III-toren in te richten als een Arubaans Muzeum. Dienaangaande werden stappen genomen om hierover in overleg te treden met het Bestuurscollege van Aruba.

De Sticusa zond gedurende het verslagsjaar weer vele boeken ter verdeling onder de Openbare en Bijzondere Scholen. Verschillende afdelingen mochten voorts uit Amsterdam zendingen ontvangen, bestaande uit boeken, gramofoonplaten, films, etc., die allen steeds een zeer welkome aanvulling vormen voor het culturele werk van het CCA. In het Decembernummer van „Cultura" werd nog eens de nadruk gelegd op de grote steun door de Sticusa, zonder welke de actie op Aruba practisch tot staan zou komen.

Uit Nederland werden op Aruba ontvangen:

Prof. Ozinga, die na een bezoek aan Curacao ook Aruba met zijn tegenwoordigheid vereerde en een lezing verzorgde voor de Volks-Universiteit,

Don en Ly Vermeire, met hun Marionettentheater, dat grote successen boekte onder alle lagen van de bevolking,

Lodewijk Prins, schaakmeester en musicoloog, die in samenwerking met de Club Caribe een lezing over het schaakspel hield, gevolgd door een séance en bovendien een muzikale lezing voor de radio verzorgde,

Mr. Jaap Kunst, Nederlands musicoloog van naam, die voor de Volks-Universiteit sprak en tevens in het CCA radioprogramma voor de microfoon optrad.

Tegen het einde van 1954 werden plannen ontworpen voor het toetreden van twee nieuwe afdelingen, hetgeen met ingang van 1 Januari 1955 geschiedde, nl.:

a. een cursus KUNSTNIJVERHEID, welke zal worden geleid door Mevrouw B. Been-Waszink,

b. de ARUBA CAMERA CLUB, een organisatie, die alle beroeps- en amateurfotografen in zich verenigt.

Gedurende het jaar 1954 hadden in het bestuur van het CCA enige mutaties plaats. Op 31 December van dit jaar bestond het bestuur uit de volgende dames en heren:

F. Steenmeijer, Voorzitter; J. H. Beaujon, Vice-Voorzitter; G. Kok, 1e Secretaris; C. Irausquin, 2e Secretaris; P. T. Sütthoff, 1e Penningmeester; R. M. Robles, 2e Penningmeester; en de leden: mej. Els Athmer, E. Bartels, A. L. Born, F. van Drimmelen, Frère Pedro, R. Kok, dr. Joh. Hartog, H. A. Kemmink, Mevrouw A. Lampe, J. F. du Maine, J. J. Stam, H. Timmer, E. Kroon, P. Würtz.

Moge het jaar 1955 een voortzetting geven van de culturele arbeid van het CCA ten bate van allen, die op Aruba wonen.

F. Eman - penningmeester Prins Bernhard Fonds N.A.-reikte fl. 1300 aan cheques uit

Mevrouw Veenhuys, de motor achter het Fonds op Aruba, in huldeblijk betrokken

ORANJESTAD. — Gistermiddag om zes uur werd tijdens de generale repetitie van „Un anochi Arubano" in het De Veer Theater door de penningmeester van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen, de heer F. Eman, een tweetal cheques uitgereikt aan ten eerste frère Alexius van het jongenskoor de „Trupialen" en ten tweede aan de heer J. Margaretha van de Dakota Speeltuin.

De heer Eman zeide bij de overhandiging, dat de ƒ 1000,— voor de „Trupialen" bestemd was voor de opvoering van het Arubaanse toneelstuk tegen het einde van de volgende maand en dat de naam zal dragen „Perla di Caribe" en voor het uitgeven van een bundel typische Arubaanse liedjes. De Dakota Speeltuin kreeg ƒ 300,— om daarmede het waardevolle jeugdwerk in dit stadsdeel voort te zetten.

Na nog de doelstellingen van het Prins Bernhard Fonds uiteengezet te hebben en mevr. E. Veenhuijs-Spier, de hardwerkende secretaresse van het Fonds op Aruba bedankt te hebben voor haar zeer enthousiaste arbeid, die vele (geldelijke) vruchten voor het Fonds afgeworpen heeft, besloot de heer Eman met een beroep op de offervaardigheid van het publiek, opdat straks weer meerdere instellingen geholpen kunnen worden.

Een bedrag van ƒ 750,— voor het geven van jeugdconcerten is beschikbaar gehouden en het is dus a priori niet zo dat de Arubaanse Muziekschool dit geld zal krijgen. Naar wie dit bedrag zal gaan zal later bepaald worden, zo vernamen wij van mevr. Veenhuijs. Wel zal het zo zijn, dat het geld toereikend zal dienen te zijn voor ongeveer zes concerten.

De heer Margaretha dankte hartelijk voor het geld, dat hij voor de speeltuin ontvangen had. Een gedeelte van de schuld zou hiermede afgelost kunnen worden en men zou met frisse moed weer verder kunnen gaan. De heer Margaretha bood nog enkele ingelijste foto's van vroegere bezoekers van de Dakota Speeltuin, nu inmiddels groot geworden zijn aan mevr. Veenhuijs, als blijk van dank, aan.

Frère Alexius dankte namens de vijftig „Trupialen" op zijn beurt het Fonds voor de vorstelijke gift en sprak de hoop uit, dat de „Trupialen" in de toekomst weer gesteund mogen worden, alhoewel zij voorlopig voort kunnen.

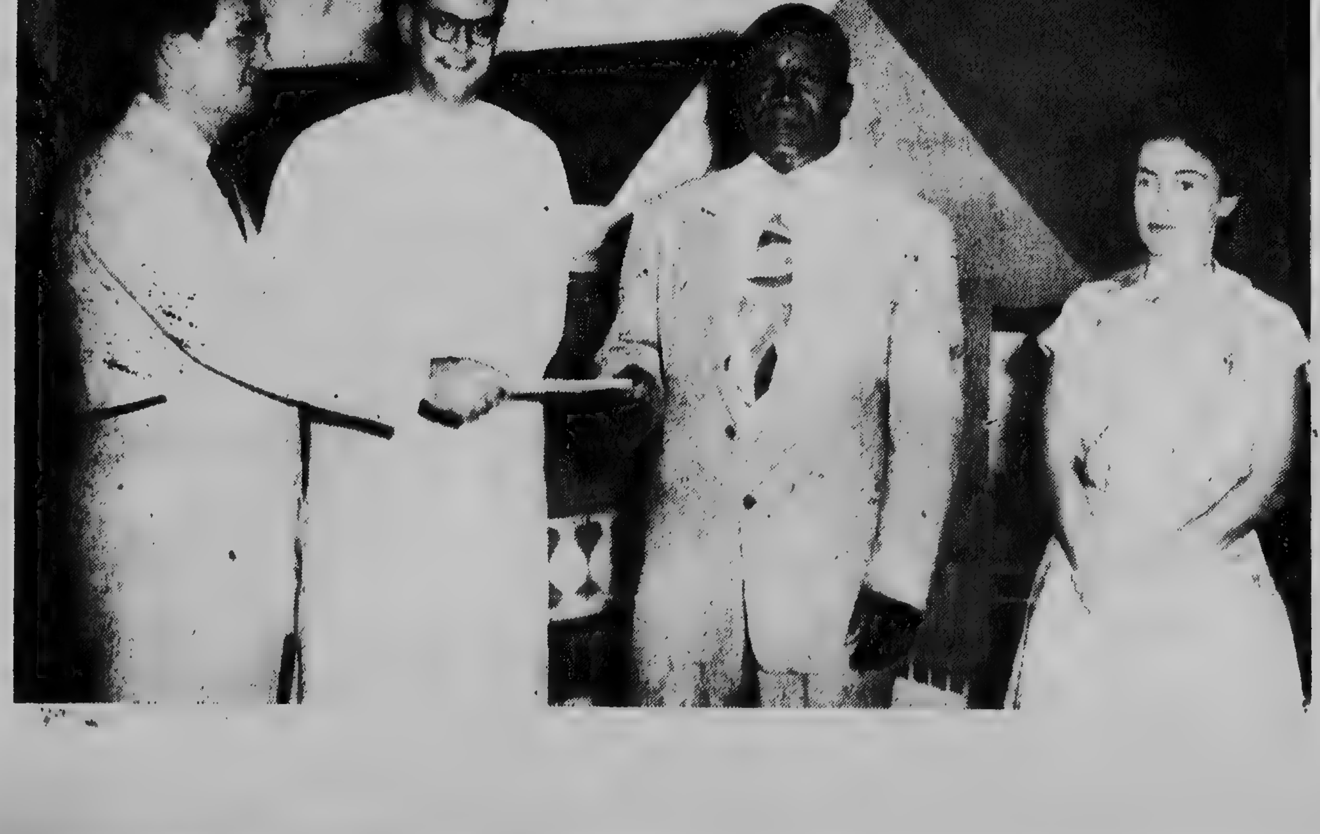

De heer F. Eman op het moment, dat hij de chèque aan de heer J. Margaretha overhandigt. Geheel rechts staat mevrouw E. Veenhuys, links in het midden frère Alexius.

De op Dinsdag geslaagden van de Arubaanse muziekschool

ORANJESTAD: Voor de examens van de Arubaanse Muziekschool, die eergisteren voor de leerlingen uit San Nicolas en Oranjestad te Oranjestad zijn afgenomen zijn de volgende leerlingen geslaagd:

blokfluit:

Thea de Miranda	A1
Annie Boelhouwer	A1
Yvonne Boelhouwer	A1
Lafayette Bell	A1
Hans van Zijl	A1
Aafke van Woerkom	A1
Jan Veneman	A1
Karel Weyland	A1

piano:

June Tang Yuk	A1
Michael Tang Yuk	A2
Marijke Wessel	A3
Dineke Baart	A3
Anna Broadbelt	A3
Loraine Broadbelt	A3
Gerda Tujeehut	B3
Carmen Tujeehut	B1
Winalda Williams	A3
Anna Bommel	A2

Allemaal van harte gefeliciteerd! De examens duren nog voort.

VUURWERK GISTEREN IN ORANJESTAD GEARRIVEERD

ORANJESTAD: — Gisterenmorgen is met het KNSM schip „Congo" het vuurwerk, dat op Koninginnedag zal worden ontstoken, gearriveerd.

Het gevaarlijk goed is voorlopig in de munitieopslagplaats te Balashi weggeborgen, totdat het enkele dagen voor de verjaardag van H.M. de Koningin te voorschijn zal worden gehaald om op de stellages te worden gemonteerd.

KERKERAADSVERKIEZINGEN OP ARUBA

ORANJESTAD: — Tijdens de recent gehouden kerkeraadsvergadering van de Protestantse Gemeente te Oranjestad heeft men besloten, dat de verkiezingen van ouderlingen en diakenen in Oranjestad op Donderdag 14 April zullen worden gehouden, in Piedra Plat op 18 April en te San Nicolas de 19e. Deze verkiezingen zullen op genoemde dagen plaats vinden 's middags van vijf tot half zeven.

GOUVERNEUR EN COMANDANT ZEEMACHT AANWEZIG BIJ „UN NOCHI ARUBANO"

ORANJESTAD: — De voorstelling van "Un Nochi Arubano", die Vrijdagavond a.s. in het theater De Veer ten bate van het Prins Bernhard Fonds zal worden gehouden, zal worden bijgewoond door Z.E. de Gouverneur alsmede door de Commandant Zeemacht Nederlandse Antillen, de commandeur H. Bos. Beide heren zullen met hun gezin aanwezig zijn.

Zoals velen bekend zal zijn zullen beide heren Vrijdag omstreeks vijf uur met de Hr Ms „Van Zijl" in Oranjestad aankomen.

"Un Nochi Arubano" zal door de aanwezigheid van deze hoge gasten stellig een bijzonder cachet krijgen, die vergezeld zullen worden door de Gezaghebber van Aruba mr. L. C. Kwartsz. de commandant van het kamp te Savaneta, de majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuis en het voltallige bestuur van de afdeling Aruba van het Prins Bernhard Fonds.

19-JARIGE STAL GEHELE GELDBEZIT VAN 3 OUDE DAMES

ORANJESTAD: Op Tweede Paasdag werden drie oude gezusters op Alto Vista van hun gehele bezit aan geld beroofd door een negentienjarige jongeman genaamd R. S. T. Het geld ƒ 600,— behoorde in feite aan de zestigjarige mevr. M. T. van Alto Vista No. 80. Zij heeft dit ruim een jaar geleden van de Arend Petroleum Maatschappij gekregen na het overlijden van haar zoon, die bij dit bedrijf werkzaam was. Het geld zat opgeborgen in een koffer. Op Tweede Paasdag nu, op klaarlichte dag, slaagde de jongeman T. die vlak naast de oudjes woont, erin het huis binnen te dringen en de koffer open te breken. Daar de oude dames doof zijn hoorden zij geen enkel gerucht.

Niet lang na de aangifte wist de recherche de hand te leggen op T. die inmiddels bekend heeft. Van het geld is overigens niet veel meer te bespeuren, het is voor een groot gedeelte opgegaan aan rum e.d. terwijl de rest nog steeds zoek is.

AUTOPED VERDWENEN.

ORANJESTAD: De heer J. A. K. uit Oranjestad deed aangifte van diefstal van de autoped van zijn vijfjarig zoontje. Zijn zoontje had het voertuig even in de Havenstraat neergezet en toen hij terugkwam bleek het verdwenen te zijn. De politie heeft de zaak in onderzoek.

J. VAN DER SCHOOT NIEUWE VOORZITTER PERSVERENIGING ARUBA

ORANJESTAD: — Tijdens een ledenvergadering, welke gisteravond in Trocadero werd gehouden, werd de heer J. VAN DER SCHOOT met algemene stemmen tot voorzitter van de Persvereniging Aruba gekozen als opvolger van de heer A. G. Rijsdijk.

ZONDAG A.S. OPENING TENTOONSTELLING „ARAQUAS"

SAN NICOLAS: — Zondagmorgen om half elf zal in het Cecilia theater te San Nicolas de aquarium tentoonstelling geopend worden, die de vereniging "Araquas' (Aruba Aquarium Society) heeft ingericht om het publiek kennis te laten maken met de fascinerende hobby van het aquarium houden. Honderden visjes in tientallen variëteiten zullen op deze tentoonstelling te bewonderen zijn. Ook zullen de aquaria worden opgeluisterd met vele soorten waterplanten.

Deze expositie, die zonder ceremoniëel zal worden geopend, zal a.s. Zondag bezocht kunnen worden van half elf tot half één 's morgens en van vier uur 's middags tot acht uur. Van Maandag tot en met Donderdag 21 April zal de tentoonstelling voor het publiek geopend zijn van vijf uur 's middags tot 's avonds negen uur.

IN DRIE DAGEN FL. 1.400.— BIJEEN VOOR DE NIEUWE KERK OP DAKOTA

ORANJESTAD: Op de Eerste Paasdag en de twee daarop volgende dagen is er reeds ruim ƒ 1.400,— bijeengezameld voor de Fatimakerk, het nieuwe R.K. kerkje, dat op Dakota zal verrijzen.

Zoals men weet, zal het grootste gedeelte van de bouwkosten door middel van acties bijeengebracht moeten worden. De speldjes actie, die pater J. Fick bedacht had, startte op de Eerste Paasdag, toen diverse collecteurs en collectantes voor St. Franciscuskerk te Oranjestad hun speldjes liepen te verkopen.

Opbrengst der speldjes ƒ 737,—, een prachtig resultaat.

De Velada's op Tweede Paasdag voor ouderen en op Dinsdag j.l. voor de kinderen georganiseerd in de zaal boven de kleuterschool, aan de Kloosterweg zijn beide een groot succes geweest. Iedereen heeft genoten van het programma, dat zang, toneel en voordrachten vermeldde.

De opbrengst van deze beide feesten is ƒ 700,— geweest.

Zodoende brachten de Eerste, Tweede (en „Derde") Paasdag de Rooms Katholieke Gemeenschap op Dakota, die naar hun nieuwe kerkje hunkeren ruim ƒ 1.400,— dichter bij hun doel.

VERENIGING NEDERLANDS FABRIKAAT MET STAND OP UTRECHTSE JAARBEURS

De Vereniging Nederlands Fabrikaat, die dit jaar haar 40-jarig bestaansfeest viert, zal op de a.s. Voorjaarsbeurs met een stand uitkomen, waarin door middel van een attractieve serie, sterk vergrote foto's uit verschillende delen van de wereld en aan de hand van krachtige teksten wordt getoond hoezeer het Nederlandse product in het buitenland wordt gewaardeerd. Deze stand is geplaatst tegenover de E.V.D. in het hoofdgebouw Vredenburg.

De jubilerende Vereniging heeft zich hiermede ten doel gesteld bij het Nederlandse publiek meer vertrouwen en waardering voor het in eigen land vervaardigde artikel aan te kweken.

In de stromende regen arriveerde H.M. Koningin Juliana in gezelschap van Prin. Margriet en Freule Roell Donderdag namiddag in Klosters in Zwitserland. Deze telefoto toont V.L.N.R.: H.M. de Koningin, de hoteleigenaar Hans Gulig, in wiens hotel de vorstelijke gasten zouden verblijven, H.K.H. Prinses Margriet en Freule Roell.

Tevreden Lampe keert heden terug naar de Antillen

Eigen zender behoort toch niet tot de onmogelijkheden

's-GRAVENHAGE.— Na een bezoek van drie weken aan Nederland is minister Lampe hedenmorgen vroeg naar Willemstad vertrokken. Hij haalt eerst in Zurich mr De Vries op en arriveert via Lissabon en Santa Maria Vrijdagmorgen op Curacao. Tegen een redacteur van het A.N.P. zeide minister Lampe, dat hij na zijn gedane zaken, graag nog wat in Nederland zou zijn gebleven, nu het mooie weer hier blijkbaar wel definitief de boventoon gaat voeren. Maar van de Paasdagen heeft hij ook al niet erg kunnen profiteren, omdat, naar hij zeide, mr Debrot hem blijkbaar wat van diens griepbacillen had overgedaan. Beiden zijn nu echter goed hersteld.

Al kon de heer Lampe zich, omdat hij uiteraard eerst het Antilliaanse kabinet op de hoogte moet stellen, niet gedetailleerd uitlaten over de resultaten van zijn overleg met overheidspersonen in Nederland, in het algemeen kon hij zeggen, dat hij persoonlijk over die resultaten zeer voldaan is.

Er is o.a. gesproken over de bekende kwestie van de Antilliaanse bijdrage, verder is een doeltreffender regeling ontworpen voor naturalisatieaanvragen met name wat betreft de afhandeling in de volgorde der aanvragen; verder het programma van het koninklijk bezoek met de galareceptie voor Antilliaanse en Surinaamse ingezetenen, het galadiner, regeling van de bezoeken aan Aruba, Bonaire en, indien mogelijk, aan de Bovenwinden. Dan nog verschillende interne kwesties, waaromtrent publicatie thans nog niet goed mogelijk is.

Toch eigen zender?

Op een desbetreffende vraag zei minister Lampe, dat de Nederlandse regering voor het plan van een eigen Antilliaanse zender zeer gunstig is gestemd; deze zaak wordt thans grondig onderzocht; er zijn enkele technische moeilijkheden, die echter vermoedelijk wel kunnen worden geëlimineerd.

Over de Antilliaanse deelneming aan de E-55 voert mr Debrot thans druk overleg met deskundigen, die voor het technische deel zorg zullen dragen, en het voor de deelneming vastgestelde program wordt thans in details uitgewerkt. Mr Debrot zal hierover binnenkort mededelingen kunnen doen. De ministers Van Romondt en Beaujon, die in Mei voor overleg in het coordinatie-college naar Nederland komen, zullen aan deze deelneming de finishing touch aanbrengen.

Weer dreigt staking in Melbourne

MELBOURNE: — De timmerlieden, die een nieuwe tribune bouwen in het hoofdstadion voor de Olympische Spelen in 1956 te Melbourne, hebben gedreigd op 20 April in staking te gaan, als aan hun looneisen niet wordt voldaan. „Als wij geen loonsverhoging krijgen, dan zie ik geen mogelijkheid om de spelen in Melbourne te houden", aldus een woordvoerder van de vakbond van timmerlieden.

De timmerlieden hebben verzocht om hun eisen aan het organisatie-comité der Spelen voor te leggen. Dit comité belegt op 15 April een buitengewone vergadering om over de critische opmerkingen van Brundage te spreken. Op 6 April j.l. hervatten de timmerlieden het werk na een staking van één maand op voorwaarde, dat de werknemers onderhandelingen zouden openen over hun eisen voor hoger lon.

Amerikaanse onderneming endie in Australë werken, betalen aanzienlijk hogere lonen dan de plaatselijke gangbare om arbeidskrachten te trekken.

V.S. schenkt NAVO Atoomgegevens

PARIJS.: — De Noordatlantische Raad heeft bekendgemaakt dat men een overeenkomst goedgekeurd heeft, volgens welke de N.A.V.O. geheime atoom-gegevens van de Verenigde Staten zal ontvangen. De overeenkomst bepaalt echter, dat „er geen overdracht zal plaats vinden van atoomwapens of bijzonder kern-materiaal". Hiermee blijft men binnen de bepalingen van de Amerikaanse wet op de atoomenergie van 1954. De desbetreffende goedkeuring betrof een ontwerp-tekst, dat door de Verenigde Staten was voorgelegd. De 14 landen der N.A.V.O. keurden deze goed en besloten aan hun respectieve regeringen aan te bevelen te bevorderen, dat de overeenkomst in werking treedt.

PAUS ZAL ZALIGVERKLAARDEN VEREREN

VATICAANSTAD: — Zijne Heiligheid de Paus zal Zondagavond tijdens een plechtigheid in de basiliek van Sint Peter 56 nieuwe zaligverklaarden vereren. De martelaren werden vermoord tijdens de Bokser-opstand in 1900. Zij zullen Zondagmorgen formeel zalig worden verklaard. Het zijn vier Franse Jezuiten en 52 Chinese bekeerlingen, onder wie 25 vrouwen en een 9-jarige knaap Andrew Wang Cheu.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 14 April

Bioscopen

De Veer Theater: 20.30 "Because you're mine"

Rialto: 20.00 'El Alamein"

Cinelandia: 20.00 "Jungle menace"

Principal: 20.00 "Anna"

Aurora: 19.30 "The glass wall"

Savaneta: 19.30 "Mi noche de boda".

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagsdienst

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO

San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12 25 Nieuwsberichten
12 40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 "Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecade de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nderlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz cumpleaños Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final

12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12 15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Mamanan di Cas
14.00 Final

18.30 Habrimento
18 35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Voznan famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.

Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.

Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur

Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag

Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur

Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur

Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur

Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur

Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

St. Maarten. Woensdag 16.00 uur

Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur

Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur

Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

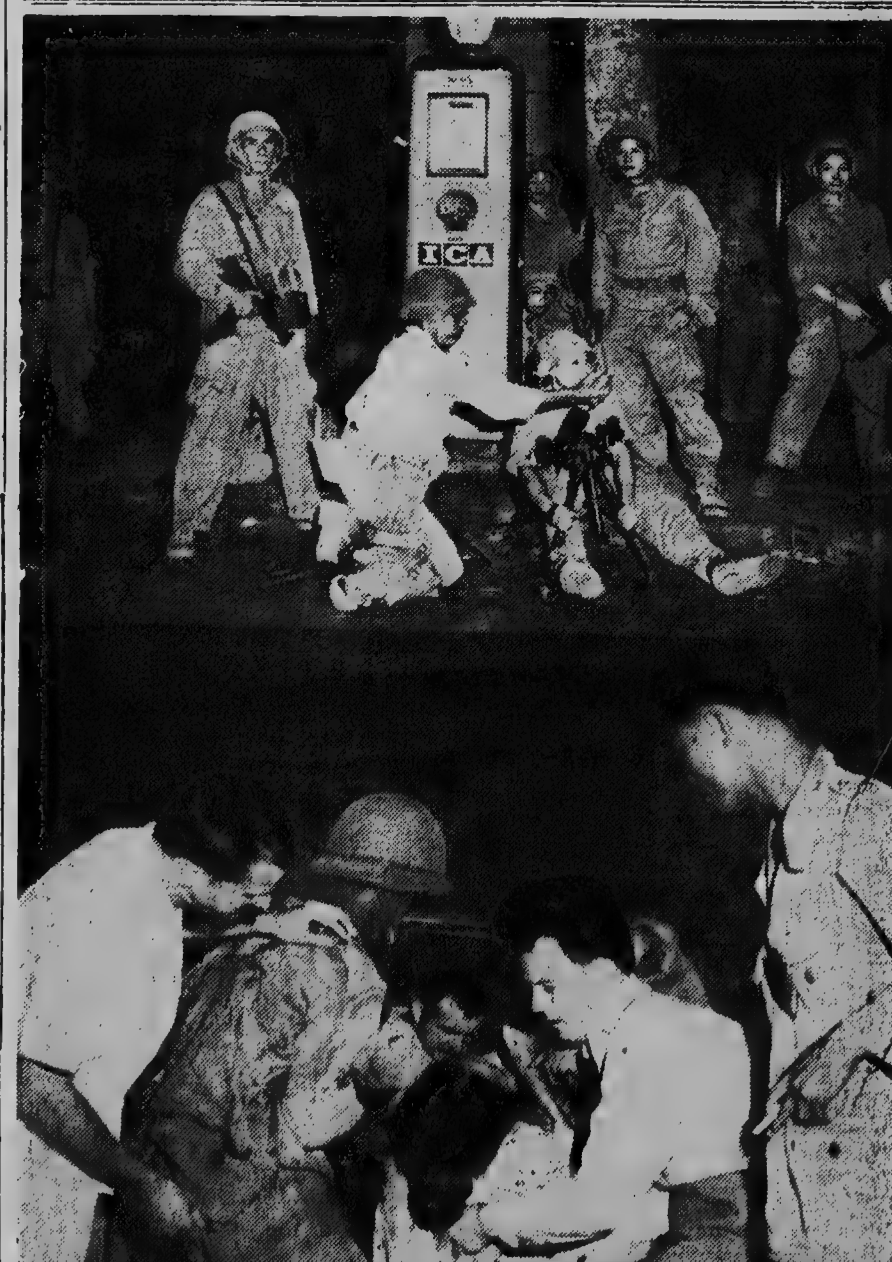

De gebeurtenissen in Saigon, waar het tot eèn treffen kwam tussen het Nationale leger van Viet Nam en de strijdkrachten van de twee politiek-godsdienstige secten van Hoa Hao en Bin Xoejen, hebben talrijke slachtoffers gemaakt onder de burgerbevolking, die opgelucht zal hebben verademd toen de legers van beide secten het beleg van de stad opheven nadat door de Franse en Amerikaanse autoriteiten een beroep daartoe op hen was gedaan. — Foto boven: een beeld uit de strijd: Vietnamese para's bewaken, tot de tanden gewapend, een benzinepompstation in Saigon. Foto onder: Franse journalisten brengen een vrouw die werd gewond tijdens de gevechten, naar een ziekenhuis over.

EEN AVOND ONVOLDOENDE OM DE A.S.U. PROBLEMEN OP TE LOSSEN

mede besloot men de vergadering de vorgende week Woensdagavond om acht

ORANJESTAD. — Eergisterenavond heeft het A.S.U. bestuur een vergadering gehouden, die nog tot geen enkel resultaat heeft geleid, aangezien de agenda zo uitgebreid was, dat deze avond het bestuur slechts halverwege de oplossing van de diverse kwesties vermocht te brengen. In verband hiermede besloten de vergadering de volgende week Woensdagavond om acht uur in het A.S.U.-centrum voort te zetten. Daarna zullen de resultaten pas bekend gemaakt kunnen worden.

De onderwerpen van discussie, die zo veel tijd vergen, zijn in de eerste plaats de deelname van de Arubaanse ploeg aan de recente Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico-City, wat wij daar hebben geleerd en wat de consequenties moeten zijn van de daar opgestoken lessen. Voorts was daar het probleem van de training van onze sportslieden, bij voorkeur door buitenlandse trainers, een probleem dat dus direct met het voorafgaande verband hield. Een ander punt van bespreking was wat het standpunt van de ASU zal zijn ten opzichte van de reorganisatie van de sport op de Antillen en het vraagstuk direct daarmede verband houdende, wat moet onze houding zijn t.o.v. Curacao. Ten slotte was daar de kwestie van de stimulering van de sport op de scholen.

BOSBRAND OP ALPHENHELLINGEN

NOVARA.: — Een leger van honderden brandweerlieden politieagenten en vrijwilligers heeft de strijd aangebonden tegen de vlammen, die in het afgelopen etmaal honderden hectaren bosland in de Alpen nabij Borgosesia in de as hebben gelegd.

Suriname heeft stabiel bewind nodig

's GRAVENHAGE.: — Het katholieke dagblad „Het Binnenhof" schrijft o.m. dat het Eenheidsfront nu voor de taak staat om tot een goed beleid te komen, waarvan de kabinetsformatie en het regeringsprogram de grondslag zullen moeten vormen.

Het blad noemt dit geen gemakkelijke opgave.

De politiek welke de Surinaamse regering nu gaat voeren, moet in ruime mate de basis worden van een stabiel bewind, dat de eerstkomende jaren het slagen van de economische emancipatie en dus de sociale welvaart garandeert. Een eerste voorwaarde daartoe is een bestendige samenwerking der politieke groepen, die elkaar in de verkiezingsstrijd hebben gevonden.

HOBEN DI DIEZNUEBE ANJA A HORTA TRES MUHER BIEUW

Oranjestad: Dos dia di Pascu tres ruman muher di edad basta grandi a worde horta di tur loke nan tabatin na placa door di un hoben di dieznuebe anja di nomber R.S.T. E placa, seis cien florin, tabata propiedad di e Sra. di sesenta anja M. T. biba na Alto Vista numero 80, cual el a recibi casi un anja pasa di compania di Eagle despues di morto di su jioe cu tabata traha na Eagle.

E placa tabata warda den un baul. Dos dia di Pascu den dia cla e hoben a penetra den e cas y forza e baul. E hendenan no a tende nada como nan ta sordo. No a dura mucho despues di e declaracion di e hendenan cu poliz a cohe e culpable. Di e placa no a sobra mucho mas. Un gran partida a bai na bebida etcetera y e resto ainda nan no a hanja.

PHILIPINA TA CONTRA ADMISION DI CHINA COMUNISTA DEN N. U.

MANILA: — Gobierno philipino a duna e delegacion philipino, cual lo tuma parti na e conferencia africano-asiatico, qu lo tuma luga otro siman na Bandoeg, instruccion, pa pone obstaculo contra admision di China comunista na Nacionnan Uni, ora qu nan cuminza papia riba e asuntu aqui den conferencia.

CINCU FUTBOLISTA A DESAPARECE.

CANNES: — E keeper y cuater hungado di e club di futbol B.S.K. di Belgrado, cual a bai tuma parti na un torneo juvenil na Cannes, tabata falta na appèl, ora qu nan a bini hunta riba estacion, pa nan bai cas back. Na na pospone e salida cuater ora, despues dicual e team a sali sin e cincu hungadonan aqui.

Te ainda Poliz no a logra na hanja e hungadonan aqui. Nan no tabatin placa ni pasaporte cerca nan.

EL ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE LA UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

Conforme al programa previamente elaborado, se celebró el 29 de marzo en Mérida el 170 aniversario de la fundación de la Universidad de Los Andes. A las diez de la mañana hubo un solemne Te Deum oficiado por Su Ilustrisima Monseñor Doctor Acacio Chacón, Arzobispo de Mérida. En la noche, en el Paraninfo de dicha Universidad, dictó una conferencia el escritor Mariano Picón Salas, y el Rector, doctor Joaquin Marmol Luzardo, impuso medallas de oro y de plata a varios miembros del personal docente de la institución.

DELEGACION A CONGRESO METEOROLOGICO

Por Resolución del Ministerio de Relaciones Exteriores de Venezuela se nombra a las siguientes prsonas para integrar la Delegación de Venezuela al II Congreso Meteorológico Mundial, que se efectuara en Ginebra a partir del 14 del presente mes: Teniente Coronel Miguel Vicente Véjar Gorrin, quien la presidira; doctor Antonio W. Goldbrunner, Ingeniero Armando Michelangeli y señor Jesus Sanchez Carrillo.

ENTREGA DE PREMIOS

En estos dias fue clausurado el XVI Salón Oficial Anual de Arte Venezolano. Antes de cerrar la exposicin, se hizo entrega de los Premios particulares "John Boulton", „Arturo Michelena", „Antonio Herrera Toro", „Antonio Esteban Frias", „Cristóbal Rojas", „Federico Brandt," „Henrique Otero Vizcarrondo", „ARS", „Roma", „Rotary Club" y „Armando Reverón" a sus respectivos ganadores.

CHISTE DI AWE

Familia Bopps tin un bicinja mashar bonita. Un dia el a bin duna familia Bopps un bishita y señora Bopps a bisa su jioe homber chikito:

"Xerxes, duna e señora un sunchi".

"No, e ta mal hende, e ta capas di dal mi un bofta mescos cu e ta haci cu papa".

NAVO LO RICIBI INFORMACION ATOMICO DI ESTADOS UNIDOS

PARIS: — Conseho Atlantico a publica ayera, qu nan a firma y aproba un acuerdo, segun cual NAVO lo ricibi informacionnan atomico nobo di Estados Unidos. E acuerdo ta stipula sin embargo qu lo „no tin ningun traspaso di armanan atomico of material basico particular."

Cu esaqui nan ta queda dentro di e reglamentonan di e ley mericano riba energia atomico di 1954. E aprobacion aqui tabata riba un proyecto, qu EstadosUnidos a trece dilanti. E 14 paisnan di NAVO a aproba e texto aqui y a dicidi di recomenda nan gobiernonan respectivo, pa laga e acuerdo bira di vigor.

TUBERIA DI 1000 KM LARGU

TEHERAN: — E compania di petroleo internacional perso a publica, qu el a sera un contract tocante ponementu di un tuberia di casi 1000 kilometer for di un luga na norte di Abanadan pa Teheran, pa medio di cual e terenonan di petroleo di Abadan lo ta comunica cu e industrianan den capital. Nan lo paga e gastunan di instalacion for di e entradanan di e industria di petroleo.

EN LAS NACIONES UNIDAS

El doctor Santiago Pérez Pérez, Representante Permanente de Venezuela ante las Naciones Unidas, fue elegido ayer Primer Vicepresidente del Consejo Económico y Social, cargo que desempeñara conjuntamente con el de Presidente de la Comisión de Asuntos Sociales del mismo óragno. Las funciones del Consejo Económico y Social son hacer o iniciar estudios, formular recomendaciones, redactar proyectos de convención o convocar reuniones especiales en relación con asuntos internacionales de caracter económico, social, educativo, sanitario, etc. y promover el respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales. Cuenta con 18 paises miembros.

LOS MURCIELAGOS VAMPIROS CAUSAN EPIDEMIA DE RABIA EN LA GUAYANA HOLANDESA

Washington, — El Gobierno norteamricano envió por avión vacunas y otros productos farmacéuticos a Guayana Holandesa, para que pueda ser combatida alli una epidemia de rabia que hace estragos entre el ganado bovino, infectado por murciélagos gigantes, segun la A.F.P.

Las autoridades de Guayana Holandesa pidieron esa ayuda, que les brinda la Administración norteamericana de Operaciones Exteriores. El primer avión portador de un cargamento de vacunas, salió de Nueva York para Guayana Holandesa, en la noche del martes.

Un veterinario norteamericano, que pertenece a la Misión Téonica de Estados Unidos en Haiti, ya esta en Guayana Holandesa. Las autoridades holandesas pidieron a los zoologistas norteamericanos informaciones sobre los medios para librarse del „desmodus", especie suramericana de murciélago gigante o vampiro.

Mas de 5.000 cabezas de ganado fueron contaminadas por ese animal.

VENEZUELA ADQUIERE DOCE LANCHAS RAPIDAS PARA LA POLICIA DE LAS COSTAS

Los astilleros navales de L'Esterel han firmado un contrato con el gobierno de Venezuela para la construcción de doce lanchas rapidas destinadas a la administración de la Policia de costas.

Se trata de embarcaciones de 25 metros de longitud, con un peso de 37 toneladas y un desplazamiento de 71, equipadas con dos motores Mercedes-Benz de 675 cabllos. Su velocidad de crucero es de 27 nudos.

Dos de estas lanchas, recién salidas de los astilleros navales de L'Esterel, fueron por mar de Cannes a Génova, donde han sido embarcadas a bordo de un mercante que saldra mañana para Puerto Cabello.

El trayecto Cannes-Génova fué efectuado en 4 horas, cifra record para embarcaciones de esta categoria.

Los astilleros navales de L'Esterel deben entregar las diez restantes lanchas del mismo tipo en fecha ulteriores. El importe total del pedido es de unos 3 millones 400 mil dólares.

PAGINA TRES

RELACION DEPORTIVO ENTRE ARUBA Y CORSOW

Como ultimo dianan tabatin varios comentario aki tocante deporte nos ta reproduci algun relato tocante di deporte entre Corsow cu Aruba for di „Curacao Deportivo", cual ta un semanario deportivo cu ta sali na Corsow, ya nos lectornan por tin un idea con algun deportista na Corsow ta pensa

Un bes mas nos relacion deportivo cu Aruba

E biaha na Mexico a caba di demonstra nos cu nos kier mira e asunto entre nos y Aruba, nos mester habri nos wowo pa realidad y cu no ta keda nos otro recurso sino di habri for di otro pa nos tur dos su bon.

Na e momento aki nos no ta haciendo nada otro cu e relacion forsá aki, sino trece odio entre e dos Pueblonan cu di otro manera kizas por biba mas mehor banda di otro.

Awor aki nos ta parce dos Aliado, pero cada un di nos ta spera un derota di e otro pa nos goza.

Enbez di cu nos mester alegra nos cu victoria di e otro, nos tin envidia y den momento nan di derota di e otro enbez di tristeza nos ta sinti alegria.

Aki na Corsow na tur clase di manera nos a trata di mantene e relacionnan deportivo entre e dos Islanan mas cordial posible, esei lo por tabata e caso si no tabata existi e rivalidad entre e dirigentenan di un di e bandanan cu tabata sintinan menosprecia. Hopi bes esei tabata cu razon, pasobra tabatin momento cu pa complace Aruba, deporte di Corsow mester sufri hopi y visa versa di parti di Aruba nan mester a tolerá cos di esnan di Corsow cu normalmente nan lo no tabatin di soporta.

Tanto CBLO como NABLO a danja mas cu nan a drecha

Pa meramente un formalidad nos tabatin den un tempo CBLO cu despues a transforma su mes den NABLO entre e dos Islanan.

Enbes di mehora, casi nos por bisa cu e cuerpo aki a empeora e relacion deportivo entre Corsow y Aruba.

Pa nomber Aruba tabata miembro y tabata gosa di e mes un previlegionan cu Corsow, pero di un cuerpo Directivo di mas di 20 persona, apenas Aruba tabatin a lo sumo tres.

Di e placanan cu Nablo o CBLO tabata hanja, Corsow tabata hanja e gran parti, aunke cu esei no ta kita derecho di cada un di e partinan pa hanja loke tabata tocanan pa husticia.

Den e participacion na eventonan deportivo masha hopi bes a ser proba cu e alianza entre e dos Islanan a resulta un fracaso no solamente material sino moralmente tambe. Loke riba papel tabata parce un esfuerzo ora jega e momento di berdad, e alianza hopi bes a resulta un „boemerang" contra di nos mes.

Costa Rica, Helsinki y awor Mexico ta testigo di eseinan.

Semper si ta Corsow cu tabata busca e acercamento

Den mayoria o mehor bisá, semper tabata Corsow qu tabata e parti qu mas a rebah'e pa busca asercamento. Kizas ta pasobra esaki tabatin mas mester di Aruba, mas cu esaki tabatin di Corsow? Nos, dificilmente por contesta e pregunta ei ya qu ta tempo ta e unico qu por demonstra cu prueba ta cual ta cual.

Nos, di nos parti por bisa unicamente qu, cu un coöperacion sincero, ambos parti lo a sali beneficiá, pero a medias y no sincero manera semper e la bai, e tabata un fracaso pa ambos banda.

Deportivamente hablando y tumando na cuenta e ramonan di deporte mas popular, nos por mira siguiendo estadisticanan qu Aruba ta hiba Corsow ventaha den base ball y basketball, mientras qu Corsow tin ventaha den futbol y Softball y Tennis, aunque den tempo di Vi Henriquez Aruba tabata sali ventahá den tennis. Den hisamento di peso na e momento aki nos por bisa qu nos ta igual.

Mescos qu nos no quier compara Atletismo qu apenas ta ser practica na Aruba, tampoco nos quier haci mencion di Bowling qu ta mas adelantá na Aruba cu na Corsow aunque nos no a jega na un encuentro formal ainda. Boxeo qu aunque ta un ramo di deporte gustá practicamente no ta ser practica pa e Arubanonan mes mientras qu na Corsow mayor parti di e participantenan ta jiu di terra.

Pero aunque cu prueba, atrobe e rivalidad aki mescos qu entre dos ruman carnal, ningun di dos quier reconoce e supremacia di e otro den su terreno. Den encuentro riba terreno „neutral" Corsow a saca ventaha contra Aruba den futbol y den torneo Internacional Corsow a sa di clasifica mas halto cu Aruba den base ball, pero te ainda tin persona qu ta persisti qu Aruba ta mehor. Ta pesei no ta keda otro recurso na e momento aki sino qu e dos Islanan aki oficialmente mester para riba nan mes den deporte.

Awor nos mester busca e manera qu Aruba por manda su futbol y Corsow su baseball

Na e momento aki nos ta obliga di busca un recurso pa jega na un manera qu cada un di e dos Islanan aki ta bin para riba nan mes oficialmente den deporte. Mester busca un „modus" pa tanto Base ball como futbol di ambos por enfrenta otro no solamente como aliado, sino tambe como rival di e mes un valor si asina nan ta desca. Si e torneo di futbol na Honduras sigi e anja aki, anto lo ta pa prome bes qu Aruba y Corsow lo enfrenta otro den un torneo pa un Campeonato oficial na estranheria y mas como miembro separa di e Confederacion Centro Americano Del Caribe di Futbol. Nos lo a desea sinceramente pa den otro torneonan tambe por a socede mescos, asina mescos nos ta desea pa den Baseball tambe Corsow por hanja su independencia den e sentido qu e por participa sin tene cuenta cu Aruba.

Un rivalidad sano entre e dos Islanan kizas lo por beneficia e practicamento di deporte mucho mas pasobra qu esei no solamente e dos Pueblonan lo percura pa mantene e Dirigentenan deportivo alerta pa busca mehoria, sino tambe e Gobiernonan lo sa di juda e partinan den deporte ora qu e otro ta haci'é.

Un encuentro deportivo pa designa e supremacia entre Corsow y Aruba?

Nos a bisa mas ariba qu ta dificil demonstra supremacia den deporte entre e dos Islanan y sigur esei lo keda asina mientras qu lo no tin un encuentro oficial entre nan dos.

Ta pesei nos lo quier a sugiri pa pronto bini un entrecambio deportivo oficial entre Aruba y Corsow, no riba e base qu e tabata hiba hasta awor, como practica, sino como un encuentro formal y oficial den cual lo por competi riba tur e numeronan qu tin riba programa di cualquier di e Juegos Deportivos qu nos sa participa na dje aki den nos vecindad manera Futbol, Base ball, Hisamento di Peso, Tennis, Basketball, Landamento, Ping Pong, Atletismo, Boxeo, Volleyball, Ciclismo, Bowling y Esgrima y si por tambe Schaak.

Pa demonstra esei mas cla ta bon qu e condicion primordial pa e participantenan lo no ta qu nan mester ta residencia sino nacé na e Isla qu nan quier representa! Esta un competencia entre Jiu di terra y Jiu di terra.

E Cuestion di punteho y otro condicionnan nos por laga den man di N.A.B.L.O. o un comision nombra for di Nablo pa representa Corsow y otro di A.S.U. en representacion di Aruba.

E weganan lo ta dirigi pa arbitronan „neutral" y na Aruba y Corsow alternativamente

Nos lo haci mas tanto qu ta posibel pa e Arbitronan ta residente di un Pais Neutral y e weganan lo ser organisa alternativamente na Corsow y Aruba. E Prome Pais-Cede lo ser rifa den presencia di e dos interesadonan y un representante neutral.

Nos, Curacao Deportivo, ta reta tanto Aruba como Corsow pa recohe e „handschoen" aki pa bini na un entrecambio deportivo, mas limpi y mas sano qu esnan qu nos tabatin te ainda, pa e relacionnan aunque nan ser separa, nan por keda toch como un estimulo pa ambos Islanan pa nan sigi busca nan mehor progreso riba terreno di deporte.

Nos a papia tambe tocante di e separacion Internacional pasobra nos tabatin en mente qu tanto Jamaica como Trinidad sa tuma parti na e Juegos Deportivos por separado y aunque nan „status" politico en coneccion cu nan Madre Patria Inglaterra por ta un cos destinto for di esun di Corsow y Aruba encuanto Hollanda, no obstante, nos ta quere qu toch por ser trata pa tanto Corsow como Aruba por bin para riba nan mes den seno di e Institucionnan qu ta regi deporte Internacional.

Nos ta comprende qu tanto e Cuerponan aki na Corsow como esnan na Aruba lo no quier cede gustosamente e dominio qu nan ta bini ta ehercé pa hopi anja den e ramonan di deporte interesa; p.e. Corsow futbol y Aruba Base Ball. Pero toch ta necesario si nos quier traha sinceramente pa adelanto di deporte, qu pesei nos tin di laga algun „pluma cai". Pero mientras tanto qu e asunto lo ser regla Internacionalmente laga nos di tur dos banda propone nos firmemente qu Corsow lo no haci uso di e futbol di Aruba pa ningun clase di aliansa y di su parti Aruba tampoco lo no haci uso di Corsow pa Base Ball ya cu esei di tur manera ta resulta un fiasco. Na e momento aki no tin duda mas; Aruba y Corsow no por sigi coopera cu otro den e sentido qu e tabata ser haci antes. Awor nos mester mira e cosnan manera nan ta. Nos tin di separa aunque qu nos por y mester sigi coopera cu otro mutuamente pero como Paisnan hermano den deporte sin mas: Corsow pa Corsow y Aruba pa Aruba!

Nos lo bolbe enventualmente riba e projecto di e encuentro deportivo entre Corsow y Aruba, pero for di awor nos lo quier a recomend'e na atencion di e Dirigentenan Deportivo di tanto Corsow como Aruba y nos ta spera reaccion di e partinan interesa.

Esaki ta un telefoto di Sir Winston Churchill durante di e ultimo reunion cu el a tene cu su Gabinete prome cu el a presenta su reuncia como Premier na Reina Elisabeth II di Gran Bretanja.

AUTOPED A PERDE

ORANJESTAD: — Señor J. A. J. di Oranjestad a duna keho cu un 'autoped' di su jioe a worde horta. E mucha a pone e autoped un rato den Havenstraat y ora el a bolbe e autoped a desaparece. Poliznan ta averiguando.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelanta.

AGENDA

Diahubs 14 April

Cine

De Veer Thater: 20.30 "Because you're mine"

Rialto: 20.30 "El Alamein"

Cinelandia: 20.00 "Jungle menace"

Principal: 20.00 "Anna"

Aurora: 19.30 "The glass wall"

Savaneta: 19.30 "Mi noche de boda".

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.33	Musica (anuncios)
12 00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
5.33	Musica (anuncios)
6.00	"Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Peticiones
8.55	Nderlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodieën
7.00	Voor de jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel ,Un Amor Frente al Destino,
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Cadeau Programma
20.45	Beromde Stemmen
21.00	Geestesverrsterking
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Zuid-Amerikaanse muziek
22.30	Sluiting.

CANDELA DI MONDI NA SUIZA

NOVARA: — Un ehercito di hopi shen bombero, agentenan di poliz y voluntarionan a cuminza nan lucha contra e vlamnan, qu a pone un cantidad grandi di hectare di mondi den shinishi d ene ultimo binticuater ora aqui. E candela aqui ta den Alpen, cerca di Borgosesia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 56

Diripente Amanda a bisa e baron:

„Mi ta bai skirbi Sra. Labertina pa pidié p'é prolonga mi licencia cu un paar di dia mas. Bo tin algun inconviniente"?

Ningun en absoluto. Solamente mi tin di bisa bo cu mi mester larga bo algun dia solitario."

„Solitario? I paquico?"

„Pasobra m'a bisa nan na mi cas cu mi ausencia tabata pa solamente un semán. I ta p'esai mi mester bai bini."

Ta claro cu bo mester larga bo hendenan sa di bo paradera pa nan no bira intranquilo".

Amanda a skirbi algun linea pa Sra. Labertina i a hinka esaqui den un envelop pidiendo Otilio di tira e carta aqui p'e na correo.

Ora qu Otilio a despedi, Amanda a cohe un stul i a bai sinta den e hardin dilanti dje cas, cu un buki den su man. Pero pronto, profundiza den pensamentonan e buki a cai foi su man i e tabata pensa:

„Lo e no scapa foi mi man si mi logra hanjé trobe den mi poder. Mi ta desea pa mi por tin e siguridad cu t'é a trata di asesina Lucita i di venena mi, anto mi venganza lo ta terible, masque cu mi mes lo queda victima di esai'.

Saliendo foi e pabellón, Otilio a dirigi su pasonan pa stacion, pasando e grupo dje pasaheronan cu tambe ta biba den e otro banda dje pabellón. El a saluda e dokter, quende a contest'é cu masha indiferencia.

Pero diripiente un biento fuerte a bula sombré di un dje personanan cu Otilio a pasa i el a cohe e sombré trece pa su donjo quende tabata un anciano.

„Masha danki pa bo molester, Senjor".

Pero net Otilio quier a bai, cu e anciano a reconoce i a grita brutalmente:

„Abo aqui? B'a regresa di America?"

„Bo fisonomia no ta parce mi desconoci. Pero mi no por recorda unda antes m'a mira bo", Otilio a bisa.

„Bo ta recorda ainda cu na anja 1861 nos a haci un biaha hunto pa New York?"

Otilio a estremecé.

„I si bo n' ta recorda mi, anto ami si ta recorda bo perfectamente. Mi nomber ta Reinardo Bout".

Sin por a papia ni un sola palabra mas, e baron falso a para bira palido i pura el a retir'é.

„Bo conoce e homber ai?" e dokter a puntra e anciano.

„Si. Lo mi conta bo despues su historia".

Na caminda pa stacion Otilio tabata pensa:

„Presencia dje ex-poliz aqui na Bulerua i su amistad cu e dokter ta precipita mi retirada necesariamente. Aqui ta core peligro!"

Jegando stacion el a tira e carta di Amanda den buzon i a dirigi siguiente telegram na su complice:

„Paulo Herment, industrial, Corbon (Sena).

Majan lo mi regresa na Paris.

Baron d'Arriz".

— — —

Ora cu e ex-poliz di seguridad Bout i su amigonan-pasahero a yega na cas di ruman di dokter Richard, na unda tur e hendenan aqui a bai sinta pa nan comodidad den e hardin. Pega cu nan n'é otro lado nos a larga Amanda sinta foi basta rato. Despues di un rato Amanda a tende e anciano ta bisa:

„M'a queda asombra di a contra aqui cu un miserable di primera calidad".

„Un miserable di primera calidad?" e dokter a puntr'é. „Bo ta meen baron d'Arriz?"

Amanda a drecha su oreanan awor p'e no hera ni un pia di palabra dje combersacion.

„Ta qui nomber b'a caba di pronuncia ai?" Sr. Reinardo Bout a puntra, mirando e dokter cu un sonriza di stranjeza.

„Nomber di baron d'Arriz".

„Di unda b'a conoce?"

„Ayera nochi el a larga yama mi pa mi asisti un muhé cu tabata biba hunto cun'é den e pabellón aqui pega".

Awor pa e por a tende mehor Amanda a subi para riba e banki den e hardin.

„E homber ai ta un mentiroso, pasobra si e ta un baron, anto bo tambe ta. Ta di comprende cu pa e scapa di policia cu ta persigui'é, el a cambia su nomber i su titulo. Su nomber ta Otilio Soledad".

„Otolio Soledad"... Amanda a ripiti den su mes. „Lo mi no lubida e nomber aqui. Qui casualidad cu mi tambe tabata duda den su identificacion. Awor lo mi hanja tende tur cos".

„E ta un individuo, mecanico di profesion, quende policia tin orden pa detene", e anciano a continua. Pero el a logra hui bai Inglaterra; na Merca e tabata contrata pa traha den tallernan di Jacobo Montana i el a haci e biahe pa Merca aqui hunto cu nos abordo di vapor. T'e tabata e miserable cu a horta mi fortuna".

„I paquico bo n' entreg'é na husticia?"

„Ta pasobra un pasahero otro cu jama Paulo Herment a pidi mi di dispons'é, entregando na mi trobe e saco di placa cu el a horta foi mi".

„Foi e promé momento mes ya su fisonomia no tabata gusta mi", e dokter a bisa. „Por cierto algo a pasa ajera nochi cu no a gusta mi masha. I esaqui ta caba di lamanta mi sospecho. Bo ta recorda loque nos a combersa algun dia pasa tocante e liquido Canadés cu nan ta jama na Merca "Licor di berdad".

„Mi ta recorda esai perfectamente".

„Pues bien. E pretendido baron ai lo a administra e hoben ai cu quende e ta biba i sin duda lo el a basha e liquido aqui den e mucha muhé su bebida pa e hanja sa su secretonan. Pero el a basha mucho dje liquido aqui. I si mi n' yega na tempo, esai por a ocasiona morto di e hobencita infeliz".

Luego e combersacion a cambia riba diferente otro punto. Palido i tembloroso Amanda a drenta awor su pabellón.

„Mi n' equivoca mi", el a murmura. E antiguo ladron a converti den un asesino. Na Merca e tabata protegido di Paulo Herment, tata di Srta. Herment, pa quende Lucita tabata traha. Tur cos a encadena. Ainda mi mester averigua cierto detallenan mas i lo mi sinja e bordugo quico ta deber, pasobra inconcientemente el a haci mi su complice na un manera de lo mas estupide. Falta poco el a mata mi cu e licor cu el a basha den mi binja. I ta sigur cu den mi desmayo lo mi a papia tambe i lo el a tende tambe tur mi secreto, tur loque mi tabata sa i ta pensa di dje. Awor mi sa tur cos di dje, pasobra mi sa awor mas cu loque el a tende mi bisa. Awor numa e lucha ta bai cuminza i lo nos mira cual di nos dos ta mas fuerte. Otilio Soledad por desaparecé. Pero mi conoce Paulo Herment i door di dje lo mi hanja sa su paradera. Ohala cu mi logra apodera mi dje licor maravilloso ai i na mi turno ami lo pone papia tambe. I e liquido ai mester t'aqui ainda. Bam mira...."

I Amanda a cuminza ta busca e liquido. Pero tan pronto el a tende ruido den vestibulo cu el a cai sinta den canapé haciendo manera e tabata lezando. Otilio a yega te cerca dje cu un sonrisa riba su cara.

„M'a haci bo den hardin, mi amor", el a bisa Amanda.

„Un rato pasa m'a drenta p'aden como a cuminza ta haci frio den hardin. B'a sigui cu bo mes idea di bai?"

„Naturalmente. Por cierto cu t'awe nochi mes tambe mi ta bai. Mas lihé mi bai, mas pronto tambe lo mi regresa cerca bo".

„Si acaso bo bai awe mes, ta qui dia bo ta pensa di bolbe?"

„Otro majan sin falta. Pero mi no quier tampoco pa bo mester queda aqui sin placa. Aqui bo tin suficiente pa quico cu por pasa cu bo durante mi ausencia. I awor, mi amor, hasta la vista. Mi tin net tempo pa mi alcanza trein".

Awor Otilio a cohe su maleta i a tira diferente cos di dje pura pura den dje, a primi su lipnan na frenta di Amanda i despues di a tira un paqui di billete riba mesa el a corre sali pura.

„Ah, infame bribón!" e hoben a pensa mientras e tabata mira e homber ta sali. „Bo ta bai pa semper, pasobra bo tin miedo di Reinardo Bout. Bo ta quere cu lo bo no mira mi mas. Pero bo ta equivoca. Otilio Soledad, falso baron d'Arriz, pronto lo nos contra frente a frente!...."

Ora cu e criar di hotel a trece cuminda, Amanda a puntré pa salud di David i el a bisé cu e ta desea di tin un entrevista secreto cu e hoben aqui.

Amanda a hinka un billete den e criar aqui su man i despues di a gradicié masha tanto e criar a bai haci su respondi di confianza.

Capitulo V.

Sra. Labertina a contesta Amanda su carta i ora cu el a termina, nan a bis'é cu Srta. Martina Herment tabata sper'é den salon. E muhé a queda stranjo di mira com balente su cliente milionario a bira. Martina su salud a recupera i su cara a bira rondó.

„M'a bini pa encarga bo diferente traje: di baile, di recepcion i hasta uno di boda".

„Di boda? Quiere decir cu bo ta pensa na casa?"

„Talvez. Ainda e asunto no ta completamente cla I aunque cu ainda nos no a pone nos fecha, sinembargo lo mi no quier spera cu esai te na ultimo ora".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero maske cu e criar ta bise pa larga e mucha muher drumi Daniel no kier tende el a keda encanta di con bunita su sobrina ta. A lo largo e criar mester a cohe na su man sake pafor si no lo el a lamte for di sonjo. Ora Daniel a sali e kier a bai jama dokter, pasobra ta spanta el a spanta un poco y e ta hopi cansa di e biahe largo cu e mester a haci. „Pero e no ta parce su ruman 'homber ni un tiki, bo no ta hanja" Daniel ta bisa e criar. E criar a conteste tambe cu e tampoco no ta hanja cu Juana ta parce ,Marco na nada. Pero te na es ora ey nan no por a sospecha nada cu Marco por ta un intruso. Te na es ora ey Marco no a blo ni pa bin conoce su ruman ainda, pero esey no ta bisa nan nada, pasobra nan tin den nan idea cu Marco ta conpliendo cu su dedi juda busca e bandoleronan.

APELACION DI CHESSMAN RECHASA

E noveno Corte di Apelacion mericano a rechaza diawebs pasa e ultimo apelacion di Caryl Chessman, quen ta sentencia pa morto. Si Chessman no hanja ningun medio judicial pa nan pospone su ehecucion un biaha mas, lo e mester muri den camber di gas den San Quentin den nobenta dia. Cu e apelacion aqui Chessman, quen a skirbi e buki mundialmente conoci: „Cel di Morto 2455" a logra pospone su ehecucion shete biaha den un tempu di shete anja.

R. C. A. ta elimina e Colegialnan di La Salle pa Copa Juliana

Unda e publico ta keda porfin???

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 12 April. — Den un wega di futbal di grupo uno pa copa Juliana nos a presenta un wega entre la colegialnan di La Salle contra di los tri colores di Solito. E wega aki entre e dos teamnan bao di quia di arbrito Tromp, a cuminsa den awa cero. Esaki no a stroba e dos team di a bini pa duna e publico di goza di un partido di futbal. Pero desafortunadamente e publico a desapunta e dos team nan aki. E wega mes su caliber no tabata di loque nos ta acostumbra di ningun di e dos oncena nan aki. E colegialnan di La Salle cu ta hunga cu hopi descontrol contra di RCA no a haci uso di nan oportunidad nan pa anota contra di loque pa nan ta nan superior. RCA mes a cuminza hunga den e partido aki masha floho pero semper cu e muchanan di Solito tan un ventaje.

Especialmente e portero di La Salle a brilla den e wega aki. E delanteria no a haci ningun uso di nan oportunidad. Den e delanteria di e muchanan di Solito nos a goza wega di Gonzales. Gonzales tin un gran ventaja como alero derecho den e team aki como e ta uno cu nan por utiliza riba tur dos ala tanto como alero robez como alero derecho. E ta un di e poco nan actualmente den nos futbol cu e capacidad aki. Nos no por recorda ni e gran alero robez Brokke no por a haci esaki. Lastima cu Gonzales no por tuma parti na Honduras, lo e haci hopi falta. Di loque nos a mira di e oncena amateur di Venezuela na Mexico Gonzales sin duda lo ta un estrella den e oncena. Jani Brokke te ainda no a bini ni den sombra di su wega cu e tabata domina antes. Den e linea atras di RCA nos ta duda hopi actualmente den wega di Cai Helder. Helder ta lubida hopi riba su lugar y larga e encargo completamente pa Jose Boye cu actualmente ta e hungador principal den nan linea di half. Sin embargo e tricolornan di Solito ta gana e wega cu un score halto di cuater pa nada. Pa banda di marcasion di e muchanan di Solito no a bai ningun tiki atras. **Nan semper ta utiliza tur nan oportunidadnan manera debe ser. Esaki e otro team nan por tuma como un ejempel riba nan.** Riba un bunita wega cu Gonzales mes ta traha e ta habri score pa e muchanan di Solito. Naturalmente e wega por tabata mas mehor. Pero e motibo mas grandi cu ta buta e muchanan hunga sin animo pa duna un hende den stadion pa mira e wega aki. NO TABATIN UN TOTAL DI TREINTA Y CINCO HENDE DEN STADION. Nos ta puntra nos mes awor ta kiko e publico exigente kier pa AVB haci. Si nan no ta bini pa mira un wega pa un florin y varios di nan bon wega cu ta bal un florin of mas kiko mas nan kier. Ta sigur cu si nan por drenta stadion pa pornada toch nan no ta bini. Con nos deporte por bai dilanti. Antes nan tamejor wega ta cu no tabatin ningun bata exigi un stadion mejor awor a bini un stadion mejor y unda nan a keda, esnan cu tabata tan exigente asina. Lastima cu nos mester bisa cu e publico cu ta biba cu nos deporte nos no por depende cu ne. Pero nan kier mira oncena for di estranjeria. **E publico cu sa bini stadion ta e mes un publico nan di semper, cu ta e muchanan di Holanda cu nan directiva y hungadornan di Dakota cu nan directiva, directivanan di Voorwaarts, directiva di AVB, y algun otro cu ta forma e grupo di semper. Naturalmente nos no por menciona tur cu sa presencia pero si esaki ta necesario nos lo hacié den un di e weganan aki pa prueba nos punto. Asina nunca lo no bini nada for di nos deporte. Y sinembargo nos publico ta gusta deporte. Nos ta kere cu e unico cu ta keda pa haci ta: Manda bo idea pa directiva di AVB pa nan por ta na altura pakiko publico no ta bin mira e weganan no solamente na directiva di AVB pero na tur e otro ramonan di deporte. Tal vez asina lo por bini un cambio den atraccion pa publico.**

CARTOGRAFIA AEREA EN NUEVA GUINEA

En el mes de mayo, la Aerocarto S.A. de la KLM empezara a realizar trabajos de cartografia aerea en Nueva Guinea. Por orden del Gobierno de Nueva Guinea levantara planos de los alrededores de Merauke. Estos trabajos tienen por objeto preparar un proyecto importantisimo de irrigacion. Lo mapas se levantran en una escala de 1:25.00; la Aerocarto se servira de un avión Dakota y Merauke sera su base.

El segundo proyecto de importancia se refiere a la llanura de los lagos de Nueva Guinea, ya que una voz que se haya levantaodo un plano de esta zona habra desaparecido el obstaculo que impide hacer una mapa general de Nueva Guinea. Se llevara a la practica este segundo proyecto cuando se haya terminado el primero.

Esta zonas ocupan en conjunto una superficie de 72.750 km2, o sea casi dos veces la extencion de los Paises Bajos. El plano de la llanura de lis lagos se hara a una escala de 1:40.000, mientras que el Dakota y el personal estaran estacionados en Biak y yeventualmente en Holandia.

1½ jaar voor Schaking

AMSTERDAM: — „Het was een appèl aan de bescherming, die een man een vrouw moet geven, mijnheer de president; deze jongeman heeft het beroep dat het meisje op hem als man deed, niet teleurgesteld, waarbij het gevoel voor ridderlijkheid naar boven kwam en het verstand op de achtergrond raakte", zo sprak mej. mr W. Erdman in haar pleidooi voor de 22-jarige H. J. S. uit Amersfoort, die in hoger beroep voor het Amsterdamse gercehtshof terecht stond. De rechtbank in Utrecht had S. in Januari tot anderhalf jaar jeugdgevangenisstraf veroordeeld, omdat hij in October 1954 het 19-jarige meisje C. J. E. P. uit Amersfoort had geschaakt om haar niet met haar familie naar Australië te laten emigreren. Het meisje is inmiddels naar Australië vertrokken, de jongen, die sinds 12 October in voorarrest zit, hoorde door de procureur-generaal mr J. F. Hoeffelman, bevestiging van dit vonnis tegen zich eisen, aldus „Het Parool".

Op 1 October waren de jongen en het meisje naar Haaksbergen gelift, waar zij twee dagen bij kennissen van S. bleven. Volgens S. had het meisje hem een paar weken daarvoor verteld, dat haar familie ging emigreren. „Maar zij wilde volstrekt niet mee", aldus S. „Zij werd thuis door haar vader mishandeld". „Was dat in verband met u?" vroeg de president, mr E. H. F. W. van Schatck Mathon. Dat ook edelachtbare, en omdat ze niet mee wilde emigreren.

„Ik loop weg van huis, heeft ze tegen me verteld, als je mee wilt, kun je meegaan." „Ik heb haar gewoon gezelschap gehouden". Het schaken was met toestemming van het meisje gebeurd. Maar in het proces-verbaal stond, dat het plan om naar Haaksbergen te gaan, van S. was uitgegaan. „Een plan kan ik het niet noemen", zei S. „Ik had daar kennissen wonen. Op Maandag 4 October ben ik weer naar Amsterdam teruggegaan. Het meisje heb ik haar eigen gang laten gaan, omdat ik voelde, dat ik fout was". Na hun terugkeer in Amersfoort zou S. nog twee keer een ontmoeting met de vader van het meisje hebben gehad. Dat de vader sterk tegen de verhouding van zijn dochter en hem was, wist hij. Daarna verlieten zij wederom Amersfoort om bij kennissen in Tegelen onderdak te zoeken. „Hier ben ik ruim een dag geweest", aldus S. „en toen ben ik weer terug naar Amersfoort gegaan".

S. is daar, toen hij uit de bioscoop kwam, gearresteerd. In zijn requisitoir merkte de procureur-generaal o.m. op dat hij het eens was met het reclasseringsrapport, waarin over een herscholen van geest en instelling ten opzichte van de maatschappij wordt gesproken. Een jeugdgevangenisstraf van anderhalf jaar achtte hij daarom gerechtvaardigd.

„Dat betekent een heil voor je", zei de president. „Je leert daar een vak".

Climax van gevoelens

Mejuffrouw Erdman wees erop, dat hier de schuld bij drie mensen ligt, de jongen, het meisje en de vader. „Maar boete wordt aan één figuur gedaan," aldus de raadsvrouw. „Het is begrijpelijk, dat deze jongen dit gedaan heeft, er was een climax van gevoelens, hij zat tussen twee vuren en hij is meegesleept. Dat bewijst ook wel het liften, het was ongeordend, men moest ergens heen".

Volgens mej. Erdman heeft de jongen zes maanden de tijd gehad om in te zien, dat hij verkeerd heeft gehandeld.

In het reclasseringsrapport staat bovendien, aldus mej. Erdman, dat het een gezonde jongen is met een goede kern en die recht door zee gaat. „Laat hem dus door gevangenisstraf geen verbitterd mens worden, daar heeft ook de maatschappij geen belang bij. De verdedigster hield de rechtbank ook nog voor, dat verdachte een zeeman is, die op zijn tijd een borrel drinkt en een betrekkelijk grote intersse voor vrouwen heeft. Er zijn meer dan genoeg mogelijkheden om tot een andere beslissing te komen", zo meende zij.

Pellenaars definitief leider van Nederlandse tourploeg

KORT DAG VOOR TAL VAN VOORBEREIDINGEN

BREDA.— Tijdens een bespreking tussen Piet van Ierland, de vertrouwensman van de K.N.W.U. voor de Tour de France en Kees Pellenaars is het communiqué dat dezer dagen door de wielrenunie is gepubliceerd over het ploegleiderschap van Pellenaars voor de Ronde van Frankrijk van dit jaar, besproken. Van Ierland en Pellenaars zijn aan het slot van deze bespreking tot een accoord op alle punten gekomen. Dit betekent, dat Pellenaars ook dit jaar als ploegleider van Nederland voor de Tour de France zal fungeren.

Pellenaars deelde ons na afloop van de besprekingen nog mede, dat hij zich onmiddellijk met de heer Torriani, de organisator van de Ronde van Italië in verbinding zal stellen om tot een definitieve beslissing te komen voor de deelneming van een Nederlandse ploeg van 7 man aan de Giro, welke 14 Mei te Milaan met de eerste etappe Milaan-Turijn begint. Elk jaar is hij om deze tijd reeds met zijn organisatie klaar, zowel voor de Giro als voor de Tour de France. Hij zal dus in een zeer korte periode die achterstand in werk moeten inhalen. De tijd van 1 April tot aan de Giro en tot aan de start van de Tour de France kon hij elk jaar gebruiken om de verrichtingen van de renners gade te slaan en op deze wijze ploegen te formeren, welke kans op successen zouden kunnen hebben. Ook dit werk zal thans voortgang moeten hebben, zodat hij een paar zeer drukke weken en maanden voor de boeg heeft. Hij heeft de firma's, die in vroegere jaren hebben medegewerkt, gewaarschuwd.

Daar komt nog bij dat hij zal moeten gaan zoeken naar soigneurs. Leon Sonnet bijvoorbeeld heeft, omdat hij niet langer kon wachten, reeds een overeenkomst gemaakt met de Belgische bond, zodat Pellenaars deze vertrouwde verzorger kwijt is. Gelukkig heeft hij wel beschikking over de uitstekende mecaniciëns van vorig jaar, de Fransman Montillot en onze landgenoot Joosen.

NIEUWE BUISLEIDING IN PERZIE

TEHERAN: — De Perzische nationale oliemaatschappij heeft bekendgemaakt een contract te hebben gesloten inzake de aanleg van een buisleiding van bijna duizend km lang van een plaats ten Noorden van Abadan naar Teheran, waardoor de olievelden van Abadan verbonden worden met de industrieën in de hoofdstad. De kosten van de aanleg zullen bestreden worden uit het inkomen der olie-industrie.

NAAMMUTATIES KONINKLIJKE MARINE

's GRAVENHAGE: — De koningin heeft aan de vier onderzeeboten, die voor de Koninklijke Marine bij de Rotterdamse Droogdok Maatschappij N.V. te Rotterdam en bij de N.V. Dok- en Werfmaatschappij Wilton-Fijenoord te Schiedam worden gebouwd, de namen „Dolfijn" „Zeehond", „Potvis" en „Tonijn" toegekend.

Voorts is aan de marinierskazerne te Doorn de naam „Van Braam Houckgeestkazerne" gegeven. Floris Adriaan van Braam Houckgeest, geboren 12 Mei 1837, was kolonel vierde klasse in de militaire Willemsorde.

De naam „Willem Joseph Baron van Ghent Kazerne" te Rotterdam is gewijzigd in „Van Ghent-kazerne".

ATOOMGEWELD BOVEN NEVADA

Troepen worden getraind in de atoomoorlog tijdens de recente proefnemingen in Nevada. Hierboven een opname uit een der stellingen. Tegen het felle licht dat met de explosie gepaard gaat de silhouet van een mitrailleurnest bemand door twee mariniers.

De proefnemingen in Nevada zijn een dankbaar object voor de persfotograven en cineasten. Dikwijls van zeer dichtbij worden de gevolgen van de atoomexplosies op celluloid vastgelegd.

Een tweetal opnamen van de 7e proefneming met de Atoombom boven de woestijn van Nevada. Bij deze proefneming was een A-bom onder de grond tot ontploffing gebracht. De paddestoelwolk bereikte een hoogte van 11.000 voet. De schok werd tot op 200 mijl van de explosie gevoeld.

Amerikaanse Marine gaat Luchtbasis vestigen in Zuidpoolgebied

WASHINGTON.— De Amerikaanse marine zal volgend jaar ongeveer 1.200 km. van de Zuidpool een luchtbasis met een landingsbaan aanleggen. Op 1 November van dit jaar zullen vijf schepen, met een bemanning van 1.393 koppen, onder commando van vice-admiraal Richard Byrd, naar de Zuidpool vertrekken.

De luchtbasis zal worden aangelegd door 121 officieren en manschappen, onder wie een aantal technici, die in een basis-kamp zullen achterblijven, terwijl de schepen in Februari naar de Verenigde Staten zullen terugkeren.

Men verwacht, dat in October 1956 de eerste vliegtuigen met voorraden voor de achtergeblevenen op de nieuwe vliegbasis zullen landen. Na het gereedkomen van de vliegbasis zal een weg over land naar een andere basis aan de Zuidpool worden aangelegd.

Zo dicht mogelijk bij de Zuidpool zelf zal een derde observatiepost worden ingericht. Alle bases zullen in de toekomst vanuit de lucht worden be voorraad.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 15 APRIL 1955 — No. 2203

Antrekkelijk programma opgesteld voor bezoek „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" aan Aruba

Hedenmiddag interessant schouwspel in haven van Oranjestad

ORANJESTAD: — Het programma voor het bezoek van de beide oorlogsbodems, de Hr Ms „Van Zijll" en „Willem van der Zaan", die van hedenmiddag tot Maandagmorgen op Aruba zullen zijn, is thans nagenoeg gereedgekomen. Hedenmiddag om vijf uur zullen beide schepen in de haven van Oranjestad aankomen. Een van de boten zal ligplaats kiezen in het bassin, naast de nieuwe havenloods, terwijl de andere langs de grote kade, vlak op de hoek, zal meren.

Een steelband zal op de kade staan om de Jantjes te verwelkomen.

De manschappen zullen overigens volgens de meerrol op de schepen staan, zodat het inderdaad een prachtig en spectaculair gezicht belooft te worden, wanneer de beide schepen binnenvaren en de steelband uit alle macht staat te spelen. Wij kunnen dan ook een ieder aanraden omstreeks die tijd vanmiddag een kijkje te gaan nemen in de haven. Het is een bezoek stellig waard.

Voor de avonduren heeft men niets bijzonders. Z.E. de Gouverneur en echtgenote, alsmede commandeur H. Bos en echtgenote die met de „Van Zijll" meekomen, reizen strikt incognito en zullen direct na aankomst naar de Lago vertrekken, waar zij hun intrek in het Guest House zullen nemen.

Zaterdag.

Zaterdagmorgen om negen uur start de rondrit over het eiland voor manschappen en een aantal officieren. Eindpunt is het weekend huisje van de mariniers op de Eagle Beach, waar gepicnict wordt en waar men zijn vermoeide of warme ledematen kan koesteren in het heldere blauwgroene water van de Caraibische Zee. Om twee uur zal de picnic weer tot het verleden behoren.

Om half een diezelfde morgen wordt er in de longroom van de kazerne te Savaneta een „aangeklede" borrel geschonken voor de commandanten en officieren van de beide oorlogsschepen, aangeboden door de commandant en officieren van de kazerne. Dit zal een strikt militaire gebeurtenis worden.

Morgenavond zijn de officieren de gast van de Aruba Esso Club bij de fashionshow, die dan in de club gehouden wordt.

Zondag.

Aan boord van de „Van Zijll" wordt Zondagmorgen een Protestantse kerkdienst door ds. H. van Beek, vlootpredikant van het schip gehouden. Voor het R.K. deel van de bemanning bestaat gelegenheid in de R.K. Kerk van de Playa de dienst bij te wonen.

Van 4 tot 6 uur Zondagmiddag biedt de Lago aan de opvarenden een barbercue aan, voorafgegaan aan een rondtrip door de raffinaderij. Waarschijnlijk zal omstreeks diezelfde tijd de gelegenheid voor de burgerij openstaan de beide schepen te bezichtigen.

Maandagmorgen vertrekken de schepen weer.

Rijsttafel voor genodigden, voetballen voor de opvarenden.

Er zal een kleine voetbalcompetitie gehouden worden tussen de elftallen van de beide schepen en de mariniers, gedurende het weekend.

Zondagmiddag om half één wordt er een rijsttafel geserveerd aan een klein aantal genodigden, terwijl Zondagavond om half negen er aan boord van de „Willem van der Zaan" een ontvangst voor genodigden wordt gegeven.

Tentoonstelling verlengd, prijzen verlaagd

ORANJESTAD: — De tentoonstelling van Surinaamse dieren, die momenteel bij de Club Suriname te San Nicolas wordt gehouden is, zoals wij eerder berichtten, op veler verzoek, en vooral op dat van de scholen op Aruba, verlengd tot de 20e April.

Wij vernamen nu dat de organisator van deze tentoonstelling, de heer G. Imambaks, om aan het verlangen van de scholen extra tegemoet te komen de toegangsprijzen met 33%, dus met een derde verlaagd heeft.

Oranjevereniging belast met organisatie festiviteiten i.v.m. bezoek Koninklijk Paar

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen is door de Gezaghebber aan de Oranjevereniging gevraagd de organisatie van de festiviteiten, verbonden aan het bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard in October van dit jaar, op zich te nemen. De Oranjevereniging heeft dit verzoek aanvaard en treft momenteel voorbereidingen.

Ons kwam verder ter ore dat op Curacao de Oranjevereniging aldaar een bedrag van ƒ 100.000 voor hetzelfde doel ontvangen heeft. De meeste uitgaven betreffen namelijk het aanbrengen van semipermanente versieringen.

Het is nog niet vastgesteld over hoeveel geld de Oranjevereniging op Aruba kan beschikken.

Een doorkijkje vanuit de hal beneden op de binnenhof waar de kamers van de frères zijn

(Foto Bonke)

Door nieuwe K.L.M. dienstregeling vliegschema op Antillen sterk gewijzigd

ORANJESTAD: Op 17 April zal de nieuwe dienstregeling van de KLM in werking treden. Deze dienstregeling wijkt zeer van de oude af, wat moge blijken uit de onderstaande tabel, die alleen betrekking heeft op het vliegveld Dakota:

	aank. uit Curaçao	vertr. n. Curacao
ZONDAG		
	10.10	
	14.15	15.05
	14.25	
	19.40	20.00
MAANDAG		
	7.40	8.00
	10.20	11.05
		11.20
		16.30
	17.30	18.30
DINSDAG		
	7.40	8.00
	10.10	
	12.50	14.10
	14.25	15.05
	19.40	20.00
WOENSDAG		
	7.40	8.00
	9.30	
	10.20	11.05
		11.20
		16.30
	17.30	18.30
DONDERDAG		
	7.40	8.00
	10.10	
	14.15	
	14.25	15.05
	20.40	21.00
VRIJDAG		
	7.40	8.00
	10.20	11.05
		11.20
		16.30
	17.30	18.30
ZATERDAG		
	7.40	8.00
	10.10	
	14.40	15.00
	19.40	20.00

Hoofdstembureau samengesteld

ORANJESTAD: — Gistermorgen werd het hoofdstembureau voor de aanstaande Eilandsraadverkiezingen samengesteld. Voorzitter is de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en leden de heren C. A. Eman, N. E. Henriquez, A. J. M. Poppe en J. E. Yrausquin, terwijl als plaatsvervangende leden zullen optreden de heren A. A. M. Carpay, R. R. da Costa Gomez en A. W. N. Goetze.

Zoals bekend zal de candidaatstelling voor de verschillende partijen Dinsdag 19 April aanstaande geschieden. De verkiezingen vinden plaats op 13 Juni.

FAURE CONTRA BEWEGING POUJADE

PARIJS.— Edgar Faure, de Franse premier, heeft een klacht wegens laster ingediend tegen Marcel Boyer, departementaal leider van de antibelastingbeweging van Poujade. Boyer zou op 29 Maart jl. in een openbare vergadering hebben gezegd, dat de werkelijke naam van de premier niet Edgar Faure was. De premier zal vragen om schadevergoeding en een veroordeling van Boyer.

TSJOE EN LAI OP WEG NAAR BANDOENG

RANGOEN.— De premier van communistisch China, Tsjoe En Lai, is uit Koenming in de Zuidwestchinese provincie Yoennan te Rangoen aangekomen. Tsjoe werd te Rangoen verwacht voor een officieel bezoek alvorens naar Bandoeng door te reizen voor de Aziatisch-Afrikaanse conferentie. Volgens het reisrooster zal hij Zaterdagmorgen uit Rangoen vertrekken na een kort onderhoud met premier Nehroe van India en premier Abdel Nasser van Egypte, die morgen in Rangoen worden verwacht.

Zo worden de examens van de Arubaanse Muziekschool afgenomen

Wij ontvingen van de heer A. L. Born, directeur van de Arubaanse Muziekschool een schrijven, waarin hij uitvoerig uiteenzette op welk moment en hoe de leerlingen van zijn school examens doen.

„De Arubaanse Muziekschool", schrijft ons de heer Born, „is juist midden in een van de belangrijkste jaarlijkse perioden: de examentijd. De leerlingen van Noord hebben reeds hun examens afgelegd— de meesten deden reeds uiteraard, na een jaar studie, het eerste, sommigen echter reeds het tweede examen. En als men weet, dat een deel der leerlingen op Noord geen eigen piano heeft, maar op het instrument der muziekschool om beurten moet studeren, dan zijn de resultaten wel zeer bevredigend.

Het grootste deel der leerlingen, nl. uit San Nicolaas en Oranjestad, doet echter deze week examen. Daar zijn vier dagen mee gemoeid. De examinatoren zijn de leraren der school en Mrs. G. N. Owen, Mevrouw Alida Lampe, Frere Pedro en de Heer F. Steenmeyer. Aangezien er blijkbaar over deze examens enig misverstand heerst, zal ik U over de opzet er van iets meer vertellen.

Elke muziekleraar met enige ervaring weet, dat het moeilijk is, om de kinderen voldoende te laten studeren aan hun hoofdvak, dus de piano, viool of een ander instrument, maar dat het in de praktijk bijna onmogelijk blijkt te zijn, om ze iets van theorie bij te brengen. Nu kan men natuurlijk evengoed van muziek genieten, zonder te weten, wat een grote terts is, maar vele goede amateurs betreuren toch later, dat ze nooit iets van de theoretische achtergrond der muziek geleerd hebben. Een inzicht in de karakters en levensomstandigheden der grote componisten helpt wel degelijk mee hun muziek beter te begrijpen. Om deze redenen, en ook om als een extra stimulans wat de studie voor het instrument zelf betreft, zijn verleden jaar de examens voor het eerst georganiseerd. Deze waren een doorslaand succes. Op een opmerking, die destijds is geplaatst, en die wellicht nu weer naar voren zal komen, zullen we nog nader ingaan:

Hoe kan het, dat alle leerlingen geslaagd zijn? De oplossing is heel eenvoudig. Ten eerste deden de meeste leerlingen — en ook dit jaar — een der eerste examens, die, juist zoals de eerste klassen der gewone school, nog erg simpel zijn. Ten tweede hebben de leerlingen priveonderricht. Is een leerling niet klaar voor een bepaald examen, dan laat de leraar het kind eenvoudig geen examen doen. Op een gewone school zou het kind dus „gezakt" hebben.

De examens zijn verdeeld over 9 jaren. De eerste 3, A1, A2 en A3, geven de eerste beginselen. De volgende afdeling, B1, 2, 3, maakt de leerlingen tot goede, algemeen ontwikkelde amateurs. De derde afdeling, C, is een semi-vakafdeling, die de leerlingen voorbereidt op vakstudie elders. Een leerling, die de gehele cursus heeft gevolgd, is ongeveer halverwege de vakstudie voor het Nederlandse Staatsexamen. Examenvakken zijn: Muziekvoordracht, Techniek, Rhythme, Gehoor, Algemene Muziekleer, Muziekgeschiedenis, Geheugen en dictee, Prima Vista-spel, Ensemblespel, later ook vormleer, harmonie en paedagogie. Ten slotte herinneren wij U aan de uitvoeringen op 17 April in de Sociedad Bolivariana, om 3 uur en 8 uur, en in Noord op 24 April om 4 uur. Het programma bevat piano, viool, blokfluit en gitaarmuziek."

Voor de examens, die Woensdag j.l. werden afgenomen, slaagden de volgende leerlingen:

piano:

Anna Bemmel	A2
Winalda Williams	A3
Trudeke Stam	A2
Offelita Wever	A1
Marisel Viana	A1
Stanley Arends	A1
Arlene Arends	A2
Enid Arends	A2
Willy Doesberg	A2/3
Elma de Hoop	A2
Egbert Caster	A2
Helene v.d. Kuyp	A2
Astrid Viana	A3
Ellen Tjon Sie Fat	A2
Ilse Westerberg	A3
viool:	
Jenneke Weyland	A1
Marcel Vervuurt	A1
Clemont Steel	A1
Dennis Hiemcke	A1
Chris Westraten	A2
Trudeke Stam	A2
Nelan Edwards	B2
Frans Thijssen	A3

Aan alle geslaagden onze hartelijke gelukwensen.

ZEVENDE HERZIENING LIJST VAN ZIEKTEN, DOODSOORZAKEN EN VERWONDINGEN

PARIJS, (N.I.D.) — In het UNESCO-huis te Parijs is Maandag een internationale conferentie begonnen, waaraan door twintig landen wordt deelgenomen en welke bijeen is geroepen door de Wereldgezondheidsorganisatie ter voltooiing van de zevende herziening van de internationale lijst van ziekten, doodsoorzaken en verwondingen. Reeds in 1853, tijdens het eerste internationale congres voor de statistiek te Brussel, werd de noodzaak erkend van een uniforme internationale code voor medische statistieken. De eerste internationale lijst van doodsoorzaken werd vastgesteld tijdens een congres te Parijs in 1855. Deze lijst is sindsdien zes maal herzien en thans zal de laatste hand worden gelegd aan de zevende herziening, waarin ditmaal ook een uniforme statistische code zal worden opgenomen over ziekten en verwondingen.

Ze bereikt men aan de achterzijde van "Maris Stella" de eerste verdieping waar zich de eetzaal en de kapel bevinden

(Foto Bonke)

Licht, ruimte en sfeer kenmerken nieuwe Broederhuis in Savaneta

Nóg lopen de frères te zwoegen achter de kruiwagen en in de tuin

SAVANETA: — "Maris Stella" het nieuwe broederhuis, dat in Savaneta zijn voltooiing nadert beslaat slechts een klein gedeelte van de 12.000 M2 terrein, waar het op gebouwd is. Er is nog ruimte genoeg over voor een grote toegangsweg en vele bloemperken. Ruimte. Dit is een van de meest opvallende factoren, die "Maris Stella" kenmerken. Ruimte, licht en sfeer.

Juist op het moment, dat wij door de grote voordeur wilden binnenstappen, zagen wij die kleine steen in de gevel gemetseld, waarop stond aangegeven, dat op 15 Mei 1954 pater Silvester Hagemans de eerste steen had gelegd.

Binnen het jaar

Binnen het jaar was dus dit prachtige bouwwerk op een kaal stuk grond te voorschijn getoverd.
Het gehele gebouw heeft de vorm van een „U". Het twee verdiepingen hoge hoofdgebouw vormt de basis van de „U", de twee zijvleugels, waarin zich de kamers van de frères bevinden vormen de benen van deze letter. De hal beneden is groot en koel. Daar bevindt zich ook de microfoon van de portier, waarmee hij de paters kan oproepen, indien er bezoek voor hen is. Links van deze hal liggen de kleine en grote wachtkamer alsmede de keuken. Rechts een grote recreatiezaal, die tevens als conferentiezaal dienst kan doen. Vier en twintig kleine houten moderne fauteuiltjes staan daar met een groot aantal kleine bijzettafeltjes in gelijke stijl, zodat er zowel een aantal gezellige zitjes gemaakt kunnen worden als een grote kring, in geval van een conferentie.

De eerste verdieping

Op de eerste verdieping vinden wij een kleine hal uitlopend op een klein balcon, vanwaar men een prachtig uitzicht heeft op de zee. Een groot balcon aan de achterkant wordt bereikt via de immense eetzaal. Vanaf dit balcon zien wij over de zijvleugels van het gebouw links de heuvels van Aruba liggen en rechtvooruit San Nicolas en het Lago bedrijf. Hier vinden wij ook de grote klok die bijzonder welluidend klinkt en de frères-kloosterlingen oproept tot de gang naar de kleine kapel, die zich achter de muur bevindt, waaraan de klok is bevestigd.

Deze kapel is een bijzonderheid op zichzelf. Drie factoren werken daar samen, de lichthouten banken, de donkerrode gordijnen en de geweldige ruimte. Deze kapel zou niet als permanent bedoeld zijn. Later zou er eventueel een andere gebouwd worden, aan de achterkant, tegenover het hoofdgebouw, waardoor het gebouwencomplex dus een carrévorm zou krijgen. Frère-directeur André schijnt echter weinig voor dit plan te gevoelen, geboeid als hij is door de intieme schoonheid van deze kleine kapel.

Zaterdag inwijding

De inwijding van het broederhuis zal a.s. Zaterdag om vijf uur plaatsvinden door Z. Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt. Nog echter zijn de frères niet geheel klaar, de binnenhof moet nog beplant, de vijver nog gemaakt. Wij vertrouwen echter, en dat doen zij trouwens zelf ook, dat alles gereed zal zijn, als Zaterdag het moment van de inwijding daar zal zijn: de bekroning van vier weken dag in dag uit werken van 's morgens acht uur tot 's avonds elf.

De kapel van "Maris Stella" — het nieuwe broederhuis te Savaneta

(Foto Bonke)

Holland Festival komt in achttien plaatsen

Thomas Mann zal lezing over Schiller houden

AMSTERDAM: — Meer nog dan vorige jaren zal het Holland Festival dit keer een nationale manifestatie worden, dat wil zeggen dat het een groot deel van het land in zijn activiteiten betrekt. Behalve Amsterdam en Den Haag (Scheveningen) zijn namelijk niet minder dan zestien andere steden ingeschakeld: Alkmaar, Amersfoort, Arnhem, Delft, Gouda, Haarlem, Heerlen, Hilversum, Den Bosch, Leiden, Leeuwarden, Middelburg, Nijmegen, Naarden, Utrecht en Rotterdam. Het Festival neemt daarmee onder de Europese kunstfeesten een unieke plaats in, die men in de toekomst niet alleen wil handhaven, maar ook nog verbreden, hetgeen waarschijnlijk wel een afzonderlijke organisatie nodig zal maken.

Wat daar allemaal wordt uitgevoerd? Uit het vele kan hier slechts een greep worden gedaan: in enige steden treedt het Nederlands Kamerkoor op, vinden orgelconcerten plaats, in Delft is er de traditionele opvoering van Elckerlyc, in Naarden natuurlijk de Hohe Messe, welk werk nu ook in Leiden tot klinken komt. In Middelburg speelt het Hongaars Strijkkwartet, in verscheidene plaatsen zal men de toneelvoorstellingen zien die onze eigen gezelschappen en de buitenlandse ensembles bijdragen. Het Concertgebouworkest treedt ook in Leiden op en eveneens zullen enkele steden kennis maken met Brittens opera „The turn of the screw", gepresenteerd door The English Opera Group o.l.v. de componist.

Na wat reeds bericht is over de manifestaties in Amsterdam en Den Haag, kan nog worden gemeld, dat Van Beinum met het Concertgebouworkest werken van Diepenbrock, Bartok en Mozart (o.a. een concert-aria voor sopraan, piano en orkest) geeft. Monteux zal o.a. Pijpers derde symphonie dirigeren. Klemperer „Verklärte Nacht" van Schönberg en George Szell de Symphonische Proloog van Badings.

Ook het Residentie Orkest voert Nederlandse muziek uit; zo leidt Van Otterloo het concert voor twee violen van Badings en Alexander Krannhals komt met de première van Lex van Deldens derde symphonie („Facetten" genaamd) William Steinberg laat een symphonische bewerking uit Gershwins „Porgy and Bess" horen en Giulini introduceert een nieuw Italiaans werk van Salviucci.

Het Israëlisch Philharmonisch Orkest onder Paul Klecki brengt o.a. een muziek van Kaminski, het Radio Philharmonisch Orkest onder Van Kempen draagt Mahlers derde symphonie bij en onder Leitner de Psalmensymphonie van Strawinski. Mahlers zesde symphonie zal klinken dank zij het Rotterdams Philharmonisch Orkest onder Flipse.

Het nieuwe Nederlands Kamerorkest speelt onder Szymon Goldberg alle Brandenburge Concerten van Bach en diens beide vioolconcerten met Goldberg zelf als solist. Onder leiding van De Nobel voert het o.a. Mozarts Kroningsmis uit, m.m.v. het Nederlands Kamerkoor en Elisabeth Schwarzkopf (sopraan). Bij de solisten treft men overigens Henkemans, Fleisher, Clara Haskil, Arrau, Frid, Ponse en Smeterlin (allen piano) aan, de violisten Schneiderhan, Krebbers en Olof en de zangeressen Maria Stader en Margarete Klose.

Opera

Wat het aandeel van de Nederlandse Opera betreft het volgende. „Eugen Onegin" gaat onder Alexander Krannhals, zoals was gemeld, maar de twee opera's van Mozart „Don Giovanni" en „Nozze di Figaro" zullen niet door Krips worden geleid. Hoewel met hem reeds overeenstemming was bereikt heeft hij onlangs onverwacht zodanige nieuwe eisen ten aanzien van de repetities gesteld, dat de voorgenomen voorstellingen op die wijze geen doorgang zouden kunnen vinden. Men heeft nu de medewerking gekregen van Joseph Rosenstock, dirigent en directeur van de New York City Center Opera, die beide genoemde opera's zal leiden.

Er zullen enige gasten in optreden, o.a. Hilde Zadek en Suzanne Danco. Peter Scharoff regisseert „Eugen Onegin". De Scala komt met Rossini's „Italiaanse in Algiers".

Het toneel: het staat thans vast dat behalve het Shakespeare Memorial Theatre ook het Berlijnse Schiller Theater zal optreden met Schillers „Kabale und Liebe". Schiller wordt ook nog herdacht met een lezing door Thomas Mann die zowel in Amsterdam als in Den Haag zal spreken; op 8 Juni wordt Mann tachtig jaar.

De Nederlandse toneelensembles: de Nederlandse Comedie brengt Sofokles „Oedipus"; de Haagse Comedie Giraudoux „La Guerre de Troie n'aura pas lieu" en de Toneelgroep Theater geeft de première van Abel Herzbergs „Herodes". Waarvan verscheidene plaatsen zullen profiteren.

De radiokoren werken ook mede en zowel Haarlems orgelconcours als de filmweek, die van 27 Juni tot 2 Juli in Arnhem plaatsvindt, is in het Festival opgenomen.

Evenals vorige jaren krijgt Amsterdam weer populaire voorstellingen, d.w.z. opvoeringen tegen lage entreeprijs, o.a. van het New York City Ballet, de Nederlandse Opera, het Engelse toneelgezelschap en het Concertgebouworkest. Wie van dit alles meer willen weten, kunnen binnenkort het gedetailleerde programma tegemoet zien, dat spoedig zal verschijnen, aldus lezen wij in „Het Parool".

11 doden bij ontploffing op tanker

LONDEN.— Drie mannen, die bij de ketel-ontploffing aan boord van de Britse tankboot „San Cirilo" werden gewond, zijn aan hun verwondingen bezweken, waardoor het aantal doden thans tot 11 is gestegen. De ontploffing deed zich Dinsdagavond voor. Volgens de laatste berichten van gisteravond dreef de „San Cirilo", een 8.045 ton groot tankschip, nog steeds hulpeloos voor de monding van de rivier de Amazone. Het schip, dat een bemanning van ongeveer 40 koppen aan boord had, was met een lading petroleum op weg naar Buenos Aires uit Aruba, N.A.

TWEE NEDERLANDSE DESKUNDIGEN GAAN IN COLUMBIA LANDBOUWPROBLEMEN BESTUDEREN

DEN HAAG, (N.I.D.) — Twee Nederlandse deskundigen, **Prof. Ir F. Hellinga,** Hoogleraar in de cultuurtechniek aan de Landbouwhogeschool te Wageningen, en de **Heer A. Luytjes,** Directeur van de Afdeling Tropische Producten van het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam, zullen eind Maart naar Columbia vertrekken als leden van een missie van de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling te Washington, welke wordt uitgezonden om op verzoek van de regering aldaar een studie te maken van de mogelijkheden op landbouwkundig gebied en aanbevelingen op te stellen die de regering van Columbia zal kunnen gebruiken bij het uitwerken van een algemeen ontwikkelingsprogramma voor de landbouw.

Enige van de voornaamste onderwerpen waarmee de missie zich zal bezighouden zijn: investeringen, prijzen van landbouwproducten, import- en export-politiek, landbouwcredieten, transport, distributie en verwerking van producten, landbouwonderwijs en voorlichting, grondrechten en kolonisatie, irrigatie etc.

Als leider van het team, dat uit zeven personen bestaat, zal optreden Sir Herbert Stewart (Engeland).

Prof. Hellinga, die als deskundige op het gebied van waterhuishouding en irrigatie deel zal uitmaken van de missie en de Heer Luytjes, die de algemene landbouwkundige problemen zal bestuderen vertrekken half Maart naar Washington voor het voeren van voorbereidende besprekingen. Eind Maart vertrekt de missie naar Columbia, waar men 2 á 3 maanden denkt te zullen blijven. Daarna zullen de deskundigen naar Washington terugkeren om een eindrapport op te stellen. In totaal zullen deze uitzendingen 5 á 6 maanden in beslag nemen.

MOSKOU-KOREA PER TREIN

MOSKOU.— Volgens radio-Moskou zal binnenkort een directe treinverbinding worden ingesteld tussen Moskou en de hoofdstad van Noord-Korea ,Pyong-Yang. De afstand tussen deze twee hoofdsteden bedraagt 6.400 kilometer.

Dr G. E. van Beek zal in Nederland ook Landsopdracht vervullen

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal dr. G. E. van Beek, chef van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst op Aruba, als hij op 23 April aanstaande naar Nederland verrtekt om twee Arubaanse meisjes naar het ziekenhuis in Leiden te brengen, ook met een dienstopdracht van de centrale overheid weggaan. Het Bestuurscollege heeft inmiddels toestemming gegeven dr. Van Beek voor de periode, nodig ter vervulling van de opdracht, af te staan. Dr Van Beek zal ongeveer een maand in Nederland blijven.

LANDSLOTERIJ N.A.

Willemstad - Curacao

No.	7057	f.	500.—
1e.	7058	f.	30000.—
No.	7059	f.	500.—
	Curacao		
No.	3244	f.	400.—
2e	3245	f.	10000.—
No.	3246	f.	400.—
	Curacao		
No.	15709	f.	300.—
3e	15710	f.	5000.—
No.	15711	f.	300.—
	Curacao		
No.	762	f.	200.—
4e	763	f.	2000.—
No.	764	f.	200.—
	Aruba		
No.	8865	f.	100.—
5e	8866	f.	1000.—
No.	8867	f.	100.—
	Aruba		
P. P.	f 100.—		No. 10158
P. P.	f 50.—		No. 23696
P. P.	f 50.—		No. 14784

Prijzen van f 700.— Nos.: 1066 4730 - 11030 - 11084 - 17167.

Prijzen van f 500.— Nos: 1815 6675 - 7839 - 10939 - 11188 - 12401 - 15617 - 16924 - 17248 - 18063.

OLIE-ONDERZOEK IN NIEUW ZEELAND

WELLINGTON.— De regering van Nieuw Zeeland en de Shell Oil Company of New Zealand hebben bekendgemaakt, dat er plannen bestaan voor de besteding van ruim één millioen pond sterling voor intensief olie-onderzoek op het Noorder eiland van Nieuw Zeeland.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: **Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.**
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: **G. J. Staartjes**
Abonnementsprijs **Fl. 2.50 per maand**
Gedrukt bij **Drukerij „De Stad" N.V.**

AGENDA

Vrijdag 15 April
Bioscopen
De Veer Theater: 20.00 "Un noche Arubano"
Rialto: 20.00 "Colorado sundown"
Cinelandia: 20.00 "Captive of Billy the Kid"
Principal: 20.00 "Anna"
Aurora: 19.30 "Marked trails"
Savaneta: 19.30 "Bomba and the jungle girl"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Oranje-Stad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nderlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Voor de jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden.
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel ,Un Amor Frente al Destino,
19.45 Programma van Mario S. Arends NV (Ponce cement)
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Naar het buitenland
20.30 Papulaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio.
22.00 Sluiting

PAGINA TRES

Cumpleaño Feliz

E proverbio „mehor tarde cu nunca" nos mester usa awor, como nos ta jegando un tiki laat cu nos felicitacion di nos lectornan cu a cumpli anja ayera. Na promer lugar nos kier felicita Senjor Marciano Arends cu a bira un anja mas bieuw ayera, como nos ta poco laat nos ta spera cu ora nos jega nos lo hanja maske ta un lek den e botter. Senjor Arends hopi anja mas di bida.

Despues nos kier duna Señor Willy Walter Chai cu no ta biba mucho leuw dje y cu tambe a cumpli anja ayera, un sincero felicitacion. Pa Señora L. Dirksz aunke un poco leuw esta te na San Nicolas toch nos no ta larga di pasa cerca dje y felicite cu su cumpleaño di ayera.

Senjor T.R. Palm, hopi pabien di ayera, no tuma nos na malo cu ta te awe nos a pasa, pero nos felicitacion ta sincero.

Y como ulitmo, nan ta bisa esun cu jega mas laat lo ta di promer nos ta spera cu Lidwina Hernandez lo a pasa un bon dia ayera di gozo y felicidad. Majar pabien Ludwina, otro anja di tempran nos lo bini cerca bo.

DR G. VAN BEEK TA BAI HULANDA CU ENCARGO DI GOBIERNO TAMBE

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu dr. G.E. van Beek, hefe di Gezondheidsdienst, cu lo sali pa Holanda dia23 di April lo bai cu dos mucha arubiano pa himba na un hospital na Leiden y tambe cu encargo pa gobierno. Bestuurscollege a duna su permiso caba pa dr. van Beek keda e tempo necesario cu su encargo ta exigi. Dr. van Beek lo keda mas o menos un luna na Holanda.

CHISTI DI AWE

Un pacient a opera apendicitis. Un amigo a bin weitele. „Con ta bai, con bo ta sinti?"

„Wel, ami ta sintimi perfectamente bon, pero un dia despues di operacion nan a bolbe habrimi pa saca un pida spons cu nan a larga aden. Ayera nan a dicidi di habrimi trobe pasobra nan a lubida un cuchu di lancet aden".

Di ripiente dokter a drenta y el a puntre:

„Ningun hende no a weita mi sombre aki banda"?

Cabezantenan di Stembureau a worde eleji

ORANJESTAD. — Ayeramainta e cabezantenan di stembureau pa e eleccion di Eilandsraad a keda eligi. President ta Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz y miembronan ta Señores C.A. Eman, N.E. Henriquez, A.J.M. Poppe y J.E. Yrausquin, mientras como e miembronan interino lo sinta Señores A.A.M. Carpay, R.R. da Costa Gomez y A.W.N. Goetze. Manera nos sabi caba e nombramento di e candidatonan pa diferente partidonan lo ta Diamars dia 19 di April proximo. Eleccion lo tuma lugar dia 13 di Juni 1955.

FELIZ VIAJE

nos ta desea Senjor y senjora Lesire cu nan yioenan cu a bai pasa un temporada di seis luna di vacacion na Europa. Familia Lesire a sali anta yera nochi a bordo di e bapor holandes „Oranjestad".

TRATADO DI PAZ AUSTRIACO LO BIRA REALIDAD PONTO??

President austriaco ta haci suplica na su colega Worosjilof.

LONDON: — E impresion den circulonan diplomatico occidental ta, qu gobierno ruso ta tratando di evita e obstaculonan, asina qu un tratado di paz cu Austria lo por munstra di deseo ruso, pa bai mas leu den un conferencia di pjaisnan grandi pa soluciona e problemanan pendiente.

E delagacion austriaco, qu ta na Moscu actualmente, a ser ricibi mas laat den dia pa e president di Supremo Savietico, Mariscal Worosjilof. Na e ocasion aqui canciller Raab a lesa un mensahe na president Koerner, den cual esaqui ta pidi gobiernu ruso pa laga e Austriaconan, qu ta den prison na Rusia, liber.

Hasta si nan ta culpable na un of otro crimen, pa cual nan mester paga segun ley ruso, asina e mensahe ta bisa, toch nan ta merece awor piedad despues di a pasa mas di diez anja di prison. President Koerner a bisa aqui cerca, qu „un hecho di piedad bondadoso riba base di consideracionnan humano" ta e miho regalo, qu Rusia lo por duna Austria naocasion di e hecho qu ta diez anja pasa, qu e tabata salba, gracias na Rusia. Mariscal Worosjilof a priminti di pasa e peticion na e autoridadnan ruso y e ta spera, qu lo e cai den bon consideracion.

Representacion di empleadonan

Kiko e ta nifica?

Representacion — un palabra defini como e sistema di eligi delegadonan pa sirbi constituyentenan — ta un pensamento di suma importancia den cabez di hopi trahadornan den e tempo aki. E ta un palabra cu di repente — casi di anochi pa di dia — ta worde examina den luz di futuro decisionnan. Empleadonan a cuminza pensa no juist di representacion, pero sortonan di representacion. Kiko tur esey ta nifica pa nan? Kiko e ta nifica pa un compania manera Lago?

Lago tin un posicion preciso den e cuestion di representacion, di empleado. Compania a tuma e posicion ey pa motibonan cu ta afectá no solamente su bienestar pero tambe bienestar di empleadonan y comunidad. Motibonan specifico en detaye pa posicion di compania tocante representacion lo aparece den un serie di articulo den edicionnan cu ta bini.

Lago ta kere firmemente den derecho di empleadonan pa organiza. E ta kere den hacimento di provisionnan pa asegura cu voz di empleadonan por y lo worde tendi. E ta kere den representacion di empleado. E creencianan aki no ta nobo. Nan no ta solamente declaracionnan di filosofiá y pensamento actual di compania. Pero nan ta parti di un poliza di trabao cu pa hopi anjanan a forma Lago su sistema di traha y biba hunto cu su empleadonan — un sistema cual ta duna:

(a) trato husto di cada empleado
(b) oportunidad pa progreso
(c) un programa cooperativo pa seguridad social y economico
(d) tratamento colectivo cu representantenan eligi door di empleadonan.

Lago su Poliza di Trabao

E cuatro puntonan aki por bien ta un resumen di obhetonan di cualkier organizacion di trabao. Nan ta pas idealmente den cualkier situacion unda un tal organizacion ta lucha pa garantia y obheto pa su miembronan. E puntonan aki, sinembargo, no ta tuma for di obhetonan publica di un organizacion di obrero. E cuatro puntonan aki ta bini for di Lago su poliza di trabao cu ta existi hopi tempo.

Mientras tur cuatro punto ta indica Lago su filosofia pa asegura tur su empleadonan tur provision di justicia na trabao, e ultimo punto ta mas importante den pensamento actual. E ta un declaracion publica di Lago su keremento cu voz di su empleadonan mester worde tendi. E derecho pa tratamento colectivo cu e empleador no solamente ta worde reconoci y practica na Lago pero tambe e derecho pa haci uso di dje a worde encurasha continuamente.

Representacion Desde 1936

Trahadornan di Lago tabatin un plan estableci di representacion desde 1936. Hopi promer cu esaki, empleadonan di compania pariente, Standard Oil Company (N.J.), tabatin un plan similar desde 1918. Den cada caso, e tabata un plan desaroya cooperativamente door di e compania y su empleadonan den movecionnan progresivo y cu vista den futuro

Adopcion di representacion di empleado na 1936 door di Lago a origina for di e concepto cu un sistema estableci di representacion tabata necesario pa su empleadonan y su mes pa trata asuntonan propiamente.

E parti mas grandi di obreronan na mundo no ta organiza. Mientras nos ta tende di milliones den Estados Unidos y Europa cu ta uni den ofishi of hermandad, mayoria di obreronan na mundo ainda ta buscando loke cada empleado di Lago tabatin caba durante ultimo 19 anja — e derecho di representacion — e derecho di worde tendi.

Pionero di Obrero Trahando

Den henter mundo tin gruponan pionero di obrero trahando den areanan extensivo di globo pa uni e obreronan sin voz y sin representacion. Lago no falta awor y no a falta tampoco pa hopi, hopi anjanan un sistema progresivo di representacion. Al contrario, voz y forza di empleadonan di Lago door di su sistema di tratamento colectivo ta un obheto busca door di varios gruponan di obrero cu recientemente a embarca ariba e camino cu eventualmente lo hiba nan na representacion. Door di relacionnan di obrero progresivo y representacion di empleado, trahadornan di Lago por mira atras ariba loke hopi trahadornan na mundo ainda ta spera di haya.

Representacion na Lago ta un sistema segun cual objectivo di empleadonan por worde ateni door di esfuerzonan colectivo. E ta reconoce cu un individuo no por spera di obtene tur su objectivonan si el no tin e forza y voz cu ta bini for di organizacion. Representacion ta duna e facilidadnan pa directiva y empleadonan traha y trata hunto; e ta duna forza na un voz colectivo; e ta duna direccion pa futuro for di experiencia di tratamentonan pasa.

Lago su acercamento di representacion ta basa ariba e idea cu problemanan di percuracion mutuo por worde soluciona solamente door di cooperacion mutuo. Door di tal participacion empleadonan di Lago desde 1936 a obtene mehor pago, beneficionan y condicionnan di trabao y mehor tratamento di kehonan. E objectivo — y e resultado — ta cu cada empleado di Lago ta tuma parti den tratamento di asuntonan cu ta afecte'le. El ta haci asina sea directamente of door di eligi representantenan cu autoridad pa actua na su nomber.

Exito di Representacion

Pa motibo di su efecto ariba economia y stabilidad di Aruba, existencia y exito di representacion na Lago tin nificacion vital pa comunidad.

Tratamentonan cooperativo, objectivo entre empleador y empleadonan y e conclusionnan beneficial pa ambos partida ta nifica progreso y stabilidad pa e comunidad. Y asina tabata na Aruba. Mescos cu Lago a crecehaya stabilidad, e comunidad den cual e ta opera tambe a haci mescos.

Influencianan di pafor por cria condicionnan cu por resulta otro manera. Si representacion ta otro sino pacifico; si areglonan ta otro sino beneficioso pa tur dos partida; un sentimento di antagonismo, di instabilidad, inevitablemente ta lamta.

Esaki por traslada ariba comunidad y stroba negoshi y desaroyo adicional.

Den ki clase di representacion compania ta kere? E ta kere den un sistema manera e sorto cu tin revisa manera ta necesario pa encontra condicionnan cu ta cambia of deseo di empleadonan. Ta e clase di acercamento aki ta esun cu a beneficia Lago den su crecemento: un sistema cu empleadonan di Lago a mira establece beneficionan, proteccion, participacion y comunicacion pa nan. E ta kere den un sistema cu por duna su empleadonan e representacion, asociacion y negoshamento colectivo cu nan por tin awor sin influencianan di pafor.

Lago — pa medio di experiencia cu exito tanto aki y den henter organizacion di Jersey den hopi parti di mundo — ta kere den representacion local y independiente. E kier traha pa beneficionan mutuo, paz mutuo guia door di objectivonan di su empleadonan y nan comunidad. E ta kere cu mas menos e objectivonan cu mester worde comprometi, mehor e solucion ta. Ora e objectivonan ta strictamente objectivonan local, solucionnan ta worde efectua mas facilmente na mehor interes di empleadonan, compania y nan comunidad.

Otro fasenan di operacion di Lago y e efecto cu representacion por tin ariba dje y e 6500 empleadonan di refineria lo sigui den edicionnan proximo.

Den „Aruba Esso News" di diasabra dia 9 di April a sali e promer articulo di un serie tocante di representacion di empleadonan y mas tanto representacion di empleadonan cu ta traha cu Lago. Pa trece algun claridad den e complicacionnan ultimamente nos a hanjanan asina tanto di importancia, cu nos a dicidi di reproduci e articulonan aki den nos corant.

Cu esaki nos ta cuminza e promer articulo.

Aqui nos ta mira Deborah Lyn Schnees, quen a caba di nace, ta gaap na Delaware, O., sin por realisa, qu e ta un baby di 1 den 5.000.000, pasobra el a nace 48 dia despues di su ruman oóchi. Douglas Lee. E mama, Sra. Bernard Schnees, ta drumi den cama aqui cu su dos yunan.

GEZAGHEBBERNAN TA HANJA UNIFORM NOBO CERCA GOBIERNU

Gezaghebbernan tambe a hanja un uniform bunita y representable awor, cual decision di Gobiernu a sali publica den Landsbesluit di 6 di april. E Landsbesluit ta menciona tur e detayenan di e fluz oficial aqui, pero e no ta bisa, si, y na qui ocasion e Gezaghebber mester bisti e uniform aqui.

E tenu nobo lo consisti di un pèchi blancu cu klep blancu cu un stormband, na cual lo tin dos boton colo di oro cu e letter „J". Na rand di e pechi tambe lo tin un bishi colo di oro. E camisa lota normal, colo blancu cu col normal. Un dashi pretu lizu. E corson lo ta di panja blancu cu pia largu cu un bishi di seda blancu cada banda. Un bachi detaya di lo que nan ta yama „service dress-model", traha di panja blancu tambe, cu 4 boton colo di oro cu e letter „J".

Cuater sacu, sera cu un klep cu boton chiquitu cu e letter „J" ariba. Poletnan traha di panja blancu, pega na e bachi cu dos boton, cu e letter „J".

Riba e poet lo tin un lauwertak, traha di hilu di oro y na su fin tres strepi di galon di oro. Un adorno di manga, traha di bishi blancu di seda formando tres krul. Zapatu di cueru blancu, den combinacion cu meanan lizu blancu. Handschoen di cuero of di tela blancu.

Uniform di nochi.

Carson largu di panja pretue sin dobla abao, cu un bishi di seda na cada banda. Bachi corticu (Dinner-jackett) di panja blancu, cu botonnan di ro cu tetter „J" y polet. E poletnan y e adornonan di manga ta di e mesun sorto qu esunan di e fluz di den dia. E pechi tambe lo ta mescos cu di den dia.

Un camisa di smoking bzlancu, cu stande boord cu puntanan dobla.

Dashi di pushi di panja pretu. Zapatublancu plat den combinacion cu mea lizu pretu.

MEDIDANAN DI PRECAUCION TA SIGUI NA BANDOENG

SINGAPORE: — Cuater bushi, quen a listra e restunan di e avion Constellation Indio, qu a cai den laman norte di Borneo, no a hanja ningun indicacion pa e motibu problable di e desgracia. E oficial, qu tabata na cabes di e bushinan, a bisa, qu e no a hanja ningun sinjal di candela Polis di Singapore a tuma medidanan di siguridad especial riba aerodromo pa proteccion di delegacionnan principal, quen lo haci un aterizaje riba nan caminda pa Bandoeng pa tuma parti na e conferencia. Nan a tuma e medidanan aqui en coneccion cu e desgracia cu e avion indio. E chnesnan comunista a bisa, qu e desgracia aqui tabata consecuencia di sabotaje na Hong Kong, na cual e autoridadnan aya ta culpable, pasobra nan no a evit'é.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 15 April
Cine
De Veer Theater: 20.00 "Un noche Arubano"
Rialto: 20.00 "Colorado sundown"
Cinelandia: 20.00 "Captive of Billy the Kid"
Principal: 20.00 "Anna"
Aurora: 19.30 "Marked trails"
Savaneta: 19.30 "Bomba and the jungle girl"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. **Rondweg 4** Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1 30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecade de ayer
8.30 Programma van Oranje-Stad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Mamanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends NV (Ponce cment)
20.05 Mundo en marcha
20.15 Viajes musicales
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Final

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 57

„Bueno; manda un otro numa pa mi anto", Martina a responde indiferente. „Munstra mi bo telanan".

„Bo por a disgusta anto den Lucita?"

„Lo mi agradici bo cu bo no menciona nomber dje mucha ai mas cu mi".

„Lo mi haci manera bo ta desea. Sinembargo pa bon nomber di mi taller lo mi quier sa ta cu quico Lucita a falta bo."

„Mi n' tin ningun queho contra dje; solamente mi n' ta desea p'é traha pa mi mas, ni trapa su pia nunca mas den mi cas."

„Pero ta pa qui motibo esai, Señorita?"

„Pasobra mi no quier i cu esai mi ta quere cu ta suficiente."

„Sinembargo e palabranan ai sol no por satisface mi, Señorita", Sra Labertina a bisa cu firmeza. „Bo ta haci lamanta den mi pecho sospechonan contra un hobencita cu tin tur mi confianza i aprecio i cu a caba di ser herida den mi servicio. Sin duda bo tin algo grave contra dje. I mi tin derecho di conoce e motibo. Si Lucita ta indigno di mi amistad, lo mi no permitié drenta den mi pacus".

„Mi n' tin ni un palabra di responde bo".

Net n'e mes momento cu Martina a caba di pronuncia e palabranan aqui un cortina dje salon a abri i Lucita a aparece, palida manera un morto i sin forza mes p'e para riba su pianan.

„Ora cu bo ta comete un infamia, anto bo mester tin valor di caba di complet'é."

Martina a estremece di colera.

Lucita.... Lucita...." Sra Labertina a sclama na boz tembloroso.

„Dispensa mi Sra. Pero mi tabata tras dje cortina ai ta spera cu bo tabata sol pa mi drenta cerca bo. Pero e casualidad a permiti mi na tende e palabranan cu a ser expresa. M'a tende tambe loque Srta. Martina a papia.

M'a tende cu el a insulta mi, cu el a ataca mi honor di muhé. M'a tende tambe cu e tabata trata di pone bo perde mi amistad i confianza den mi, abo cu asina tanto ta aprecia mi..... Com ta posible pa mi tende tur esaquinan i queda ainda sin defende mi? Mi ta roga bo pa bo pidi Srta. Herment di bisa bo den mi presencia ta paquico e no quier pa mi trapa mi pia mas den su cas. Mi quier pa awor unbez e tribi si e por na termina su infamia, su obra di difamacion!"

„Senjora", Martina a bisa e modista; „Bo ta permiti pa e insulta mi den bo luga?"

„Mi ta limita mi na suplica bo di duna un splicasion di bo palabranan. Acaso esaqui ta un insulto anto? Bo por a lubida quizas, cu ocho dia pasa b'a bai te na muelle di Corbon, subiendo suplicante te na sexto piso na unda e pober obrera aqui ta bisa, quende asina tanto bo ta menosprecia?"

„Ta basta", Martina a grita cu boz energica.

„No; n' tin cuenta di ta basta. Bo mester para scucha mi pa mi por hustifica mi".

„Mi n' ta tende ni un palabra mas", Martina a bisa i quier a sali na porta.

Pero e yiu di Dorothea Fortal a stroba su paso.

„Lucita.... Lucita", Sra Labertina a grit'é.

„Mi quier hustifica mi, Senjora", Lucita a bisa. „Mi tin derecho di haci esai. Ya Srta Herment no ta corda mas cu ta ocho dia numa a haci cu el a tira su mes na rudia dilanti mi pia, suplicando mi pa mi sacrifica mi mes na su bienestar, mientras el a ofrece mi un suma grandi di 300.000 frank, basta cu mi quier bandona Paris i Francia. I bo sa paquico Sra? Pasobra mi ta su rival. Pasobra e ta enamora dje homber cu a hura di bira mi esposo, e homber cu ta stima mi i cu mi ta stima. Esaqui t'é motibo di su odio contra mi. Puntr'é awor si no ta berdad. Bam mira Señorita. Si m'a ganja, bisa Sra Labertina. El a gusta mi namorado Luciano Labordes, pero como mi namorado no quier a conquist'é, el a dicidi di cumpra e amor aqui cu su placa...... i m'a rechaza su placa, pasobra mi sabi cu aunque cu e compra su nomber, hamas lo e por cumpra su curazon, pasobra e curazon di Luciano ta pertenece na mi i lo e queda di mi tambe pa semper."

„Ai di bo, si mi dicidi di papia", Martina a bisa cu cara palido di indignacion.

„Mi mes ta suplica bo na papia."

„Sin duda lo bo ta ignora ta cual ta bo nomber."

„Mi nomber ta Lucita.... Bo quier califica nomber di mi mama. Esai ta un infamia nobo. Mi mama a ser deshonra pa un condena inhusto. Ta qui ventaha bo ta busca den esai? Qui derecho bo tin di insulta mi mama ni su yiu inocente? Mi nomber ta Lucita Fortal.... I ta quico a pasa? Acaso ta mi ta culpable anto? Nos dos ta awor enfrente di otro. Bo ta rico i ami ta pober. Bo tin quizas un apellido sin mancha i ami tin un nomber cubierto di deshonra. Pues bien, pa humilde cu mi apellido por ta, pero mi ta prefera esai mas cu di bo, pasobra esun di bo ta odioso!"

„Señora, si bo n' manda e mucha muhé aqui bai, anto mi ta quere cu bo ta complice cu su insultonan. Su mama a ser condena pa encendio, robo i asesinato.".

„Lucita", Sra Labertina a bisa na boz seco, „bai tuma bo placa cerca cahero i foi e momento aqui bo n' ta den mi servicio mas."

„Pero t'asina bo ta retira mi, Señora?" Lucita a puntra cu boz strangula.

„Mi n' tin mester di bo servicionan mas".

Martina a tende e palabranan aqui cu un sonrisa di triunfo.

„Bo ta sinti bo contento awor, no ta berdad, Señorita? Mi homber cu b'a horta sol no tabata suficiente. Pero awor bo ta quita mi pam tambe. Bo ta contento awor cu mi curazon ta sufri? Despues cu b'a destrui mi felicidad i mi alegria, b'a arrebata mi sustento. Na unda cu mi bai busca trabao awor aqui lo nan informa nu na unda m'a traha i ora cu mi bisa cu ta costurera di Sra Lobertina mi tabata, esaqui lo bisa nan:

„No tuma e mucha ai, pasobra su mama tabata condena pa robo, encendio i asesinato."

„Lucita", e modista a grita emociona.

„Ai, Señora. B'a trata mi mucho mas cruel di loque m'a merece. Ta den bo servicio m'a hera di perde mi bida. Pero mi ta pordona bo di enter mi curazon. I loque ta bo", Lucita a bisa, dirigiendo su mes pa Martina, el a bisa: „Mi ta larga den man di Dios p'é mes castiga bo."

I cu e palabranan aqui el a bandona e salon.

Mientras e hechonan cu nos a caba di conta aqui tabata socede, Antonio Durand tabata saliendo foi su cas i a dirigi su pasonan pa e luga camina tabata huur shersnan. Pero den su apuro un carta a cai foi dje. Casualidad a permiti cu net n'é momento ai Dorothea Fortal a pasa i a mira e envelop aibao na suela. El a cohe i a leza riba dje e palabranan:

SENJOR ANTONIO DURAND, ABOGADO!

„Antonio Durand," Dorothea a pensa. „Esaqui t'e amigo di Luciano"

Como e carta tabata abri, Dorothea a mira diferente certificadonan den Comprendiendo cu nan tabata papel dje i tambe un papel di sentencia. di compromiso, el a warda nan bon, cu intencion di debolbe nan na su doñe i el a bai na cas di Lucita.

Ora cu el a yega aya el a nota na cara dje mucha cu algo a caba di pasa. I cu cariño el a puntra esaqui na Lucita.

„Loque m'a caba di ricibi ta e golpe mortal, mama Luisa", e mucha muhé a bisa jorando: „No solamente cu Srta Herment a quita mi novio, pero el a quita mi trabao tambe. E milionaria a instiga Sra Labertina pa quita mi foi trabao. I pa via di influencia di placa, Sra Labertina a retira mi foi su trabao como si fuera mi tabata un miserable, un criatura indigna.... Despues di tanto sufrimento i tortura cu mi mester a soporta. Ainda mi herida no a cura i tur esai ta den servisio m'a ricibi e golpe mortal i pa mi recompensa, m'a queda awor sin pam... No ta queda mi otro recurso cu morto...."

I na placa chiquito Lucita a bir conta e muhé tur loque a pasa na cas di Sra Labertina. Indigna pa e hecho aqui Dorothea a dicidi di bai unbez cerca Sr. Antonio Durant p'e splica esaqui e caso. I na mes tempo l'é entreg'é e envelop cu el a banja abao. Sinembargo Lucita no tabata quier pa e muhe haci esaqui, como Antonio Durand tabata intimo amigo di Luciano i abogado particular di Sr. Herment. Pero den su indignacion Mama Luisa a dicidi di haci manera e mes tabata huzga mehor.

Yegando na cas di Antonio Durand, e criar a bis'é cu e abogado a bandona Paris i lo bolbe te despues di seis dia.

Regresando Gordon el a bai hanja Lucita cu un caintura terrible. Immediatamente e muhé a larga yama dokter, quende despues di a samina Lucita bon, a declara cu e enfermedad tabata grave.

xxx

Manera nos sa caba Amanda a busca un ocasion pa e tene un entrevista cu David, e hoben cu a hanja e herida cu e accidente di trein.

E criar a cumpli cu su palabra i na un momento inespera el a bin bisa Amanda cu awor e por hanja David solitario den su cuarto n'é pabellon.

Sin temor Amanda a camna drenta cuarto dje hoben cu antes e tabata namora i esaya cu ningun momento no tabata sa cu Amanda tabata aqui a bula spanta diciendo:

„Amanda! Com.... abo aqui?"...

„Si, mi amor," Amando a responde cohiendo man dje hoben ta pone na su cara. „Mi presencia no tin paquico sorprende bo. Pa casualidad mi tabata testigo dje accidente di cual b'a queda victima i m'a reconoce bo unbez. Mi sa cu nan a trece bo aqui i tur dia m'a queda ta informa pa bo salud, sperando cu impaciencia e momento cu mi por a mira bo...."

„I ta quico bo quier cu mi?" e hoben a puntra retirando su mano, recordando den cuanto compromiso el a hañ'é pa motibo dje muhé aqui. „Bo sa mucho bon cu tur cos a termina entre nos dos. Cu awor aqui mi ta herida of cu mi a muri, tabata pa bo motibo", (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nada por a pone Daniel pensa cu Marco tabata un intruso, apesar despues di a caba di goza su nieto con bonita cu a hera morto el a corda cu e mester bai caba di gradici y recompensa e hoben cu a scapa su bida y Daniel a sigi pa e criar a sali for di cas pa bai cerca Cisco Kid y Daniel a bai pidi Cisco perdoné pa cu su ansiedad di weita su sobrina a impidié di gradicié manera debe merecé y Daniel a duné su nomber cu cual Cisco a keda mashar contento mas tanto despues di un cori cu el a hanja cerca Daniel ora el a jega di estacion weitando Cisco un stranhero pé. Daniel a pidi Circo es ora ey conté loke a pasa y Cisco a bisé cu nan tabata coriendo y di repiente nan a tende tiro y nan a cohe e direccion di unda e tironan a sali. Di aleuw nan a weita con e cabainan tabata di un moda manera spanta, pero loke ya nan no a mira mas ta e bandoleronan cu a tira y di pronto segun nan ta jegando acerca nan a weita cu e cabainan a los di e shers y nan a tende un grito tambe y door di e grito nan a sabi cu tabata tin hende den e shers cu a cai den e boraco. Nan a kere e hende morto caba, pero.... esey nos ta sa mayan.

Di tres wega pa Copa Juliana entre Los Leones di Holandia y Aruba Jrs. di Socotorro

(Di nos sportreporter)

Pa e di tres wega pa copa Juliana nos a presencia e wega entre dos di nos team nan cu nos ta spera di mira bira un atraccion mas formal e anja aki pa hoofd klasse. Especialmente Holandia cu a duna bunita wega durante di anja 1954 ta esun cu nos ta spera di mira haci un bon show den hoofdklasse. Ganador di e wega aki lo bai directamente den final y mester prepare pa hunga contra di los Amarillos di Dakota. For di aki nos por cuminza cu mira e gran tangana pa e copa Juliana. Tur e team nan cu bini den final ta berdaderamente rival di otro. Holandia kier mustra su superioridad riba Dakota, RCA no kier pa Dakota gana di nan pa nan no bira fresco, Aruba Jrs kier gana di tur pa por estabelece su nomber atrobe. Eseinan ta poco di e puntonan cu e team nan di hoofdklase den e weganan pa copa Juliana ta duna di comprende. Pa tur interesante cu e wega aki ta sin embargo nos no por ta satisfecho cu e publico. E tabata mehor cu e wega di RCA y e colegialnan pero nos ta ainda di opinion cu e mester bira mejor.

Pa exactamente ocho or y treinta minuut arbrito Kelly, back estelar di RCA a duna senjal di cuminzamento y e dos teamnan a stel op lo siguente. *Holandia:*

Emers
Fingal Vos
Mateo Maduro Werleman
Orman Lopez Tromp Franken Ras
Martinez Orlando
Bota Kemp Malmberg
Palm Molina Perez
Phillips La Roza
Hernandez

E wega ta cuminza cu Aruba Jrs mandando cu biento. Por di cuminzamento di wega Aruba Jrs ta saca bala y baha den goal di Holandia pa Bo ta hanja un bala cu keeper for di goal shoot pero e back Fingal ta bula y saca milagrosamente robando e muchanan di Socotorro for di nan promer anotacion. Holandia ta cuminza amenaza goal di Hernandez pero ningun di e balanan ta bira en cambio pa un goal. Despues di e peliger aki cu a dura mas of menos tres minuut tur e dos teamnan ta cuminza wanta otro riba mei mei di tereno. Bo ta trata na sorpresa e portero di Holandia cu un shuteo di leeuw pero Vos ta bini riba dje y stroba pa e bala sali out. Den e promer diez minuut di wega arbrito Kelly ta pidi otro bala como esun ta parce mucho plat. Hungando e promer binti minuut di wega nos ta mira bunita batalla entre e linea di atras di Holandia contra di e delanteria di Aruba Jrs cu ta forza hopi corner cu ta bira peligroso dilanti di goal di Emers. Pero e delanteria di Holandia tambe riba tur oportunidad ta buta hopi trabao pa Hernandez ora nan subi cu bala. Mirando e wega den e veinte cinco minuut di e promer mitar e ta exactamente loque nos a spera di dje un wega bon y hopi fors cu tur dos team amenazando otro fuertemente pa Aruba Jrs baha cu nada menos cu un bon pasada pa Palm anota e promer tanto di anochi butando Aruba Jrs den ventaie.

Den e wega aki Aruba Jrs ta masha bon den nan ataque, pero e half nan di Holandia ta hungando un sistema di wega di marcasion. Den treinta y sinco minuut di wega Holandia ta tanja un hands bal pega cu goal di Aruba Jrs cu ta ser cubri pa Lopes. Aruba Jrs ta traha e acostumbrada baricada pe pero e ta tira millas halto riba boal, perdiendo un bon oportunidad di empata e wega. Martinez di Aruba Jrs ta esun despues di esaki pa hanja un otro oportunidad pa e tambe haci mescos cu Lopes. Holandia cu un pa nada contra nan ta tratando duro pa empata e wega. Den e cuarenta minuut di wega Holandia ta tuma un bon combinacion y stop te den goal di Aruba Jrs. Franken aki tabuta un bon voorzet pa Lopez cu ta encabesa pero portero Hernandes ta bula bunita pa salba e situacion. La Roza vistamente tabatae paladin di e achterhoede di Aruba Jrs. Kibrando tur e bunita ataque nan di Holandia. Pero fuerza di esai e tabata bon juda pa su dos halfnan Perez y Molina. Kemp cu ta den un condicion exelenta e anochi aki ta duna un bunita wega di mira loque nos tin hopi temporada sin mira di dje e ta parce e viejo Raymundo di costumber. E ta duna bon voorzet pa su novato delanterianan pero ta aina nan no ta comprende cu ta bala pa anota Kemp ta hungando. Asina ta llega e promer mitar di wega cu score di un panada pa los aules di Socotorro. Nos ta contento di por a presencia e wega aki como cu te actualmente di e promer mitar nos ta gozando di un bon wega. E team nan pa competitie lo por bira algo formidable si e teamnan keda den e condicion aki. E promer amenacion riba ta bini di Holandia ora Lopez trata na pasa La Roza y buta un bala peligroso riba Hernandes cu esaki mester manda corner. E di dos mitar den e veinte minuut di wega nos no ta mira ningun cambio pero nos ta mira un poco cu e wega ta baha di su nivel. Tur dos team ta hunga cu hopi descontrolacion awor. Ta bini hopi free kick como cu ningun di e dos nan kier permiti otro llegar mucho cerca di un goal. Honlandia ta esun cu ta cu ta cuminza forza mas tanto, pero a linea di atras di Aruba Jrs no ta perde nan alerto ningun momento. Lopes di Holandia ta trata na tur manera pa busca e goal di empate,cu bon lludanza di su delanteria nan. Ta bini un cambio den e wega pa banda di anotacion ora cu den un bruhamento den ayera penal di Holandia y e bala ta bini cerca di Harold Malmberg.

E joven aki cu den e wega aki ta hungando bon pero no ta paga atencion riba su pasenan, sino lo e por bini den condicion di antes atrobe Malmberg ta buta un cañonazo riba goal cu e portero di Holandia Emers ta bula su tras pero e bala ta pase y pega den net pa di dos goal. E goal aki ta llega net treinta minuut di e di dos mitar.

Aruba Jrs cu dos pa nada no ta tratando pa anota mas, loque ta un mal prencipio di e muchanan di Socotorro. Pero durante di e wega Holandia ta cuminza mustra cu nan ta entregando. Di Holandia Franken ta hanja un oportunidad pa buta un di su shot nan riba goal pero e bala ta lamta y pasa hopi halto riba lata. Martines cu a hunga hinter e wega aki como alero robes pa Aruba Jrs ta benta hopi oportunidad afor. Te anda e no ta hanjando e finesa di e futbal exigi pa un team como Aruba Jrs.

Aruba Jrs hungando un bon partido e anochi aki ta gana mereci di Holandia y ta pasa pa final sperando e team pa nan hunga contra di dje pa e copa Juliana entre e muchanan di Solito of los Amarillos di Dakota. Contra di tur dos cu Aruba Jrs a sali e por conta cu un verdadero rompe cabeza, como cu e sa di RCA caba como un di su eterno rival nan y Dakota ta un team cu e mester tene hopi cuidao cu ne como e team cu ta hunga te na ultimo minuut y ta gusta gana. Tumando en consideracion e wega di Dakota contra di RCA cu a sali tres pa dos na favor di RCA nos no kier bisa kende ta gana den nan dos. Pero si nos ta sigur cu RCA mester hunga mucho mas futbal contra di Dakota cu nan a hunga contra di e colegial nan di La Salle si nan kier gana di e Amarillo nan.

EXPOSICION LO DURA MAS LARGO Y PRECIONAN MAS BARATA

ORANJESTAD: — E exposicion di e bestjanan di Surnam, cu actualmente ta worde teni pega cu Club Surnam na San Nicolas lo keda habri mar largo esta di dia 20 di April pa peticion di varios hende y principalmente di schoolnan di Aruba.

Segun Señor Imambaks a informa nos cu pa e complace cu e deseonan di e schoolnan mas bon el a baha e precionan di entrada cu 33 por ciento.

E general chines nacionalista Wei Li Huang, quen tabata basta tempu un di e hombernan Principal di Tsjang Kai Sjek, a bandona e Mariscal entre tantu y busca su exito na China Comunista (na unda parce el a bini cla tambe). Via Radio Peking el a anuncia su decision.

Tratado di paz Austriaco ta por fin un hecho

Condicionnan tur lo ta na interes di paisnan occidental, segun Bischoff.

MOSCOU: — E embajador austriaco na Moscou, Norbert Bischoff a declara ayera, qu Rusia y Austria a yega na un acuerdo riba un tratado di paz austriaco, qu lo ta „na interes di Occidente". Bischoff a declara esaqui na periodistanan despues di un reunion final di ayera mainta den Kremlin.

El a bisa: „Mi ta absolutamente sigur, qu e paisnan occidental lo no tin nada contra e acuerdo aqui. A lo menos, mi ta spera esaqui, pasobra e ta na interes di Occidente. Bisschoff a bisa acerca tambe: „Tur hende ta feliz riba e resultadonan di e conferencia y anochi tur cos lo ta regla".

Segun noticianan ta bisa, e Austriaconan a para ariba durante e negociacionnan, qu a dura tres dia, qu un conferencia di cuater nacion pa papia riba e tratado di paz aqui, lo mester limit'é exclusivamente na e problema austriaco. E condicion aqui, qu Bischoff a entrega na Molotov luna pasa den e declaracion di gobierno austriaco, lo exclui e posibilidad, qu Rusia lo por laga e tratado di paz austriaco depende di un areglo di e problema di Alemania. Den circulonan occidental generalmente bon informa nan ta bisa, qu ta parce masha, qu gobierno ruso a sali di e proyecto di tratado, riba cual e nacionnan grandi a yega na un acuerdo caba, a pesar di qu quizas tin algun cambio chiquitu den dje. Segun e circulonan menciona; lo ta casi sigur, qu nan lo pone protocolnan separa na e tratado como garantinan contra un amenaza di un Anschluss di parti di Alemania.

MIEMBRONAN
balente di Sportculb „Goede Hoop" na Rincon Bonaire; ta uni intimamente pa felicita e incansable Sr. Tavio Sint-Jago kende ta para na cabez di nan club, cu motibu di su cumpleanjo di awe. Y nan ta manda huntu, un cordial saludo naSr. Tavio, amante tan inteligente di nan club.

West-Duitsland maakt studie van Amerikaanse dienstplichtwetten

BONN.: — Een uit negen man bestaande commissie uit de West-Duitse Bondsdag is in Washington gearriveerd om daar een studie te maken van de Amerikaanse dienstplicht wetgeving. Het ligt in de bedoeling der commissie zich de in Amerika opgedane eravringen ten nutte te maken bij het utwerken der wetten, die in de bondsrepubliek nodig zullen zijn om de bewapening uit te voeren.

De Duitse commissie ,die onder voorziterschap staat van de Beierse afgevaardigde, dr Richard Jaeger, omvat militaire experts der Duitse partijen. Ook afgevaardigden van de socialistische oppositie maken de reis mee. Men wil voornamelijk zien hoe in Amerika de civiele controle op het leger door regering en parlement wordt uitgevoerd. De commissie zal daartoe besprekingen voeren met de commissies van het congres, die zich met militaire zaken bezig houden, met de leiders van de bureaux voor dienstplicht en voor economische mobilisatie en van het bureau voor kernenergie, voorts zullen opleidingsscholen van het Amerikaanse leger worden bezocht. De Duitsers zullen anderhalve maand in Amerika blijven.

EET U SMAKELIJK!

NEW YORK.— Amerikaanse biologen hebben in de koraalwateren der tropische eilanden in de Stille Oceaan een worm ontdekt, die naar hun zeggen smakelijk is en rijk aan vitaminen. De worm komt in hoeveelheden van duizenden tonnen aan de oppervlakte in de periode van October tot November en is dan te vangen.

TRIOMFBOOG VOOR PERON

BUENOS AIRES.— De ochtendbladen hebben foto's en bijzonderheden gepubliceerd van een reusachtige triomfboog, nog groter dan de Romeinse bogen, welke opgericht zal worden aan de ingang van Eva Peron (het voormalige La Plata), de hoofdstad van de provincie Buenos Aires.

Het bouwwerk zal een huldebetoon aan Peron zijn. Op de gevel zullen in relief bijzondere gebeurtenissen uit de geschiedenis van het land en het „tijdperk van Peron" worden uitgebeeld. Het bouwwerk, dat drie verdiepingen hoog zal zijn, zal tegen het einde van 1957 zijn voltooid. De bouwers zullen 5.000 ton wit cararamarmer gebruiken.

VIETNAM DOET BEROEP OP V.N.

PARIJS.— De regering van Zuid-Vietnam heeft een beroep gedaan op de Verenigde Naties en op de negen landen, die borg staan voor de naleving van de Geneefse overeenkomst, om de tijdslimiet voor de evacuatie van vluchtelingen uit het communistische Noord-Vietnam te verlengen, aldus meldt A.F.P. uit Saigon. In genoemde overeenkomst is 16 Mei vastgesteld als laatste datum voor de evacuatie van vluchtelingen uit het Noorden .Zuid-Vietnam somt in zijn oproep ook verschillende schendingen van de Geneefse overeenkomst door Noord-Vietnam op.

AANHOUDENDE DRUKTE OP ENGELSE SCHEEPSWERVEN

LONDEN.— Uit officiële statistieken, die deze week werden gepubliceerd, blijkt, dat eind Februari op de Engelse scheepswerven schepen met een totaal tonnage van 2.043.000 ton in aanbouw waren tegen 2.082.000 ton aan het eind van de voorafgaande maand. Van dit totaal waren schepen met een totaal tonnage van 1.114.000 ton voor de export bestemd tegen 1.124.000 ton aan het einde van de vorige maand. In Februari werd 108.000 ton scheepstonnage voltooid tegen 59.000 in Januari. Van deze 108.000 ton waren 67.000 (vorige maand 17.000 ton) voor het buitenland bestemd.

DRIE SLACHTOFFERS VAN VLIEGRAMP VEILIG IN SINGAPORE

SINGAPORE.— Drie overlevenden van de ramp met het Indische toestel, dat Maandag in de Zuidchinese Zee te pletter viel, zijn aan boord van het Britse marine-schip „Dampier" te Singapore aangekomen. Zij zijn, voor zover bekend, de enige overlevenden van de 18 inzittenden aan boord van het toestel, dat communistische Chinese functionarissen en journalisten naar de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng bracht.

De overlevenden zijn allen Indiërs, een grondmecanicien ,die de reis als passagiers meemaakte, en de eerste piloot en de navigator van het verongelukte toestel. Een woordvoerder van de Britse marine deelde mede, dat de „Dampier" geen wrakstukken heeft opgepikt. Aan boord van de „Dampier" bevonden zich behalve de drie overlevenden ook nog de stoffelijke resten van drie slachtoffers van de ramp, die uit de zee werden opgepikt.

Deze foto geeft een mooi gezicht op Hotel "Chesa Grischuna" in Klosters, het 1250 meter hoog liggende Zwitserse wintersportplaatsje in het kanton Graubunden, waarheen H.M. Koningin Juliana met de twee jongste prinsessen Margriet en Marijke, van zon, sneeuw en buitenlucht genieten. Klosters ligt slechts enige tientallen kilometers verwijderd van het Oostenrijkse St. Ankton, waar Z.K.H. Prins Bernhard met de beide oudste prinsessen van de wintersport dezer dagen genieten.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 16 APRIL 1955 | No. 2204

Hr. Ms. „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" in Oranjestad aangekomen en door aanzienlijke menigte verwelkomd

Een wereldreis waar iedere marineman van droomt

Gistermiddag omstreeks vijf uur voeren door de Westelijke haveningang van Oranjestad de Hr ms „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" naar de kade. Ongeveer twintig minuten later, na een uitstekende draaimanoeuvre in het bassin gemaakt te hebben, meerden de beide schepen voor de kade af. Het was een vrij aanzienlijke drukte op dat tijdstip op de kade en de bemanningsleden van vooral de „Van Zijll" verdrongen zich om naar de tonen van de opgestelde steelband te kunnen luisteren.

Het was een goede gedachte de muzikanten daar op te stellen, daar het bleek, dat de steelband een van de weinige dingen was, die de opvarenden nog niet gezien hadden. Ter verwelkoming op de kade waren aanwezig de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, havenmeester J. B, Meenhorst, de commandant van de mariniers op Aruba, majoor G. J. B. Veenhuys en de heer B. Teagle van Lago's Public Relations Department. Dit groepje zorgde voor de ontvangst van de incognito reizende gezin van Z.E. de Gouverneur en de commandeur H. Bos.

EEN WERELDREIS OM VAN TE WATERTANDEN

Nadat Z.E. de Gouverneur en de commandeur Bos het schip verlaten hadden ging de pers aan boord voor een onderhoud met de commandant van de „Van Zijll", de kapitein -luitenant ter zee, F.G.H. van Straaten. In de kleine, meer op efficiency dan op luxe ingerichte longroom van het schip vertelde de commandant ons het een en ander over de belevenissen van het schip

De „Van Zijll" heeft niet altijd zo geheten, voor 1951 heette het schip de „Stern" en droeg het tot nummer 187.

Het was toen ingedeeld bij de Amerikaanse marine. In 1943 liep het van stapel en heeft meegedaan aan acties tijdens de Tweede Wereldoorlog. In het kader van het „Mutual Defense Agreement" werd het schip vier jaar geleden aan de Koninklijke Marine overgedragen en kreeg het de naam, die het thans draagt. Het schip is thans voor de eerste maal in de West, na een reis om de wereld gemaakt te hebben, die niet zo gauw zijn weerga zal vinden.

Op 14 Juli van het vorige jaar vertrok met uit Den Helder met als bestemming Korea, waar het ondergebracht zou worden in de strijdkrachten van de Verenigde Naties. Na Valencia, Suez, Aden, Colombo, Singapore, Bangkok, Hongkong aangedaan te hebben kwam het op 7 September van dat jaar in Yokosuka in Japan aan.

Deze laatste plaats was de basis voor de verdere acties, die voornamelijk bestonden uit patrouilleopdrachten in de Koreaanse wateren om te zien of de bepalingen van de wapenstilstandovereenkomst wel nageleefd werden. Veel schokkends heeft zich dan ook niet voorgedaan, behalve dan misschien de onderbreking, die schip en bemanning kregen toen zij van veertien dagen verlof in Hongkong konden gaan genieten. Genieten is wel het woord, want de Hollandse kolonie heeft daar zijn uiterste best gedaan het verblijf voor de bemanning onvergetelijk te maken. Toen kwam het bericht, dat de „Van Zijll" terug naar Nederland moest, Weer ging het naar Japan, nu voor de laatste maal en op 24 Januari van dit jaar keerde men de achtersteven van het schip naar de Japanse kust en zette koers naar Nieuw-Guinea, waar Biak en Hollandia bezocht werden, vervolgens zal de 194 koppen tellende bemanning Suva van de Fiji-eilanden. Papite op Tahiti, t' Paaseiland en toen het Zuid-Amerikaanse continent.

De naam „Van Zijll" komt van Abraham Ferdinand van Zijll, een marineman uit de Gouden Eeuw, die op 3 Augustus 1697 in de West overleed als smaldeelcommandant. Hij was in 1640 geboren. Hij heeft vele zeeslagen meegemaakt, waarbij er ettelijke zijn, die thans nog steeds in de geschiedenisboekjes van de scholen staan. Om er een paar te nemen: 1665 Lowestoft
1666 Vierdaagse en Tweedaagse Zeeslag
1667 tocht naar Chatham onder De Ruyter
1672-1674 expeditie naar West-Indie, waaronder men toen verstond Suriname en Tobago.
„Van Zijll" heeft dus op verschillende manieren connecties met dit Rijksdeel.

Valparaiso in Chili was de eerste haven, toen volgden Callao in Peru, Guayaquil in Ecuador en Buenaventura in Colombia.

Via 't Panamakanaal ging het toen Antillenwaarts. Na de Antillen zullen nog Suriname en de Azoren bezocht worden en op 16 Mei a.s. hoopt men weer in Den Helder terug te zijn. Voorwaar dus een magnifieke tocht, waarvan menig marineman weleens van gedroomd heeft, maar dat beslist niet voor allen weggelegd is.

KAPITEIN-LUITENANT TER ZEE VAN STRAATEN

Kapitein-Luitenant ter Zee Van Straaten, een korte, snelle beweeglijke man, heeft er al jaren bij de Marine „op zitten" en de Antillen zijn voor hem in het geheel niet vreemd. In 1940 kwam hij met de H.M. „Sumatatra" voor het eerst op Curacao, nadat het schip H.K.H. Prinses Juliana naar Halifax in Canada gebracht had. Daarna ging het naar de Oost, waar de huidige commandant van de „Van Zijll" enige jaren in krijgsgevangenschap doorbracht, nadat de Japanners het toenmalige Nederlands-Oost Indie bezet hadden. In 1949 kwam overste Van Straaten met de „Willem van der Zaan" naar de West, waar hij tot 1952 bleef op de marinebasis Parera. Verschillende malen heeft hij in die tijd ook Aruba bezocht.

BESTUURSVERGADERING ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD: Donderdagavond had er in het St. Dominicus College te Oranjestad een bestuursvergadering plaats van de Arubaanse Muziekschool.

De belangrijkste gebeurtenis op deze avond was de goedkeuring van de financiële verslagen van de penningmeester, de heer R. Houtzagers, alsmede van de begroting 1955.

Dat de vergadering toch nog laat afgelopen was, kwam, doordat er nog vele kleine kwesties van interne aard werden besproken.

KLEUTERSCHOOL PRINSES BEATRIXSCHOOL MAANDAG GEOPEND

ORANJESTAD: De kleuterschool aan de Prinses Beatrixschool zal Maandag worden geopend. Alle kinderen, die tot op heden opgegeven zijn, kunnen geplaatst worden deelde men ons van bevoegde zijde mede.

De ouders worden verzocht de z.g. pokkenbriefjes mede te nemen.

WATERSPORT PROGRAMMA ARUBA BOATING CLUB OP KONINGINNEDAG

ORANJESTAD: Ter gelegenheid van Koninginnedag heeft de Aruba Boating Club een programma uitgewerkt, dat zo mogelijk nog aantrekkelijker is dan het vorige jaar. Er zijn meer evenementen, zoals kanowedstrijden (voornamelijk met deelname van bewoners der Rancho), motorbootraces in twee klassen, n.l. voor boten met buitenboordmotoren van 10 en 15 PK, en dan zijn er nog de traditionele zeilwedstrijden op de Sailfish, waaraan ook de Aruba Yacht Club van de Lago mee zal doen.

In het pas gereed gekomen clubgebouw zal er op de avond van Koninginnedag worden gedanst.

Krantenbesteljeep door gouvernements-pick-up gegrepen; resultaat: zware materiële schade

Inzittenden van beide wagens als door een wonder gespaard

ORANJESTAD: — Gistermiddag omstreeks twaalf uur vond op de weg naar de Noord, even voorbij Ponton een aanrijding, tussen een jeep en een pick-up plaats, die zware materiële schade veroorzaakte. De jeep, een bestelwagen van de „Arubaanse Courant" en de „Beurs en Nieuwsberichten" kwam uit de richting van Oranjestad en wilde even voorbij Ponton linksaf een koenoekoeweg inslaan om daar kranten te bezorgen. Achter deze wagen kwam de pick-up D-634, eveneens uit de rcihting Oranjestad.

Tegelijk dat de jeep linksaf sloeg greep de pick-up de wagen tegen de linkerflank, drukte de jeep weg, hetgeen tot gevolg had dat de laatste een paar keer om zijn as draaide en omsloeg. De pick-up raakte door de botsing in de wegberm en sloeg even verder over de kop en kwam tegen een lichtmast tot stilstand, op zijn zijde.

Als door een wonder werden de inzittende van jeep en pick-up voor zware verwondingen gespaard. De chauffeur van de jeep, de 50-jarige H. G. L. liep enkele lichte verwondingen aan zijn been op, de beide inzittende krantenjongens kwamen met de schrik vrij. De vermoedelijke bestuurder van de pick-up, de 35-jarige M. V. alsmede de inzittende J. H. G. kwamen ook met de schrik vrij. De schade wordt door de politie in totaal op ƒ 2.300.— geschat. Naar de schuldvraag stelt de politie momenteel een onderzoek in.

DE HEER M. KUIPERI NAAR CONVENTIE VAN LIONS INTERNATIONALE TE CHICAGO

ORANJESTAD: Gisterenmorgen is de heer M. Kuiperi de in Juni '54 geïnstalleerde „international director" van de Lions International per KLM naar de Verenigde Staten vertrokken.

Het eerste deel van zijn reis bracht hem naar Miami, waar hij overnachtte. Vanochtend heeft hij de reis naar Chicago voortgezet, waar de 33 „international directors" voor een driedaagse vergadering bijeenkomen.

Donderdag wordt de heer Kuiperi weer terug verwacht.

DOMINE OEGEMA NAAR NIEUW GUINEA

SAVANETA: — Ds S. Oegema, die van Juli '53 tot Februari '54 als vlootpredikant in het Marinierskamp te Savaneta is werkzaam geweest, is in Februari van dti jaar naar Nieuw Guinea vertrokken. Zijn vrouw hoopt hem binnenkort daarheen te volgen.

Tot voor kort was het nog niet mogelijk, dat Marinemensen, die voor langere tijd op Nieuw Guinea moeten blijven, hun gezin konden laten volgen. Zeer onlangs heeft de Marineleiding er evenwel toe besloten een proef te nemen met vijf gezinnen. Indien de vrouwen het daar zullen kunnen uithouden, zullen later meer gezinnen kunnen volgen.

Ds Oegema zal drie jaar op Nieuw Guinea blijven.

TWEE JAAR GEVANGENISSTRAF voor diefstal van kauwgum, sigaren, geweer, schaap, bruine bonen en wat dies meer zij

ORANJESTAD: A. C. H. had het begin Februari van dit jaar wel bont gemaakt.

In de nacht van 1 op 2 Februari forceerde hij het slot van het Aruba Restaurant in de Klipstraat, waar hij enige flessen rum, brandy, voorts cigaretten, sigaren, kauwgum en wat geld wegstal. De volgende dag was de woning van C. R. op Tanki Leendert het doelwit van zijn duistere plannen. Hier haalde hij een barete, geweer, blik bruine bonen en een schaap weg.

Tot twee jaar gevangenisstraf werd deze inbreker gisterenmorgen door rechter J. N. van der Veen veroordeeld.

ANTILLIAANSE DELEGATIE VOOR WEST INDISCHE CONFERENTIE VERTREKT OP 7 MEI A.S.

ORANJESTAD: — Zoals wij reeds enige tijd geleden schreven zal er van 10 tot en met 19 Mei aanstaande in San Juan te Puerto Rico de zesde West-Indische Conferentie onder auspiciën van de Caraibische Commissie gehouden worden. Voornaam onderwerp van gesprek is „onderwijs en landbouw en veeteelt op kleine schaal", waarbij als leidraad zal dienen het rapport, dat dr. H. W. Howes van de UNESCO indertijd over dit onderwerp opgesteld heeft en getiteld is "Study of fundamental adult literacy and community education".

Van de Nederlandse Antillen zal er een vrij omvangrijke delegatie heengaan. In de delegatie hebben zitting voor Aruba, gedeputeerde F. B. Tromp en van de overige eilanden dr. W. C. de la Try Ellis, frater Canutus voor onderwijs, B. A. Bitter voor landbouw als leden en als adviseur, behalve de heer Tromp ook nog de heren J. R. Quast, ir. J. H. van Dalen en F. Romer. De delegatie zal op 7 Mei a.s. reeds vertrekken en op de 9e een onderhoud hebben met dr. J. H. van Houten, Nederlands ambassadeur in Mexico en voorzitter van de Caraibische commissie.

Wij vernamen verder dat het boek van dr. Joh. Hartog „Aruba zoals het was, zoals het werd" aan de verschillende delegaties cadeau gedaan zal worden.

De aquariumtentoonstelling gaat iets bijzonders worden

ORANJESTAD: — Woensdag is men reeds begonnen met het plaatsen van de aquaria voor de tentoonstelling, die Zondagmorgen a.s. om half elf zal worden geopend. Reeds staan er enkele bakken volledig ingericht in de nog halfdonkere hal. Een groot aantal bakken, alle het eigendom van particuliere aquariumhouders op Aruba, die zorgvuldig hun bassins van het ereplaatsje thuis naar de Cecilia Hal hebben overgebracht, zal te bewonderen zijn.

Welke visjes er te bezichtigen zullen zijn? Om een greep te doen: Van het soort der Tetra's de blauwe neon. Een grote variëteit Cichliden, waartoe de welbekende Maanvis ook behoort en waarvan ook de Apistogramma Ramirezi present zal zijn. Van de Barbellen: de Suratranus, d, z.g. Pracht Barbeel (de roze), de Barbus Ticto en de Blinde Mexicaanse Grotvis (een wit visje zonder ogen). Ook Longvissen zullen er zijn in soorten en maten: de blauwe gouramies, de dwergen mozaik gouramies, alsmede de Siamese Kempvissen. En zo iemand de mooie kegeltjes (Rasbora Hetermorpha) nog eens wil zien, in de Cecilia Hal zijn ze in scholen. Ook is er een vis uit Brits Guyana aangekomen, waarvan de naam te lang is voor deze regel. Deze palingachtige vis met zijn oranje vinnen is iets heel bijzonders, want hij kan voor- en achteruit zwemmen.

Wat de waterplanten betreft, ook daarvan zal er een grote verscheidenheid aanwezig zijn, zoals de Madagascar Lelie, de Waterpapaver en diverse Crypto Coryni-soorten.

Het wordt een prachtige tentoonstelling en men deelde ons mede, dat het niet uitgesloten is, dat er a.s. Zondag verschillende mensen speciaal uit Curacao zullen overkomen om de expositie te bezoeken.

Minstens veertig bioscoopbezoekers kwamen om het leven toen op Zondag j.l. in de „Rio"-bioscoop te Sclessin bij Luik een enorme brand woedde, welke ontstond achter het doek, en welke zo snel om zich heen greep, dat een groot aantal aanwezigen in paniek raakte en er niet meer in slaagde een goed heenkomen te vinden. Talrijke slachtoffers — voor het merendeel kinderen — zijn levend zo danig verbrand, dat identificatie onmogelijk bleek. De stoffelijke resten werden tijdelijk ondergebracht in een daar voor in allerijl gereedgemaakte nabijliggende school. Foto: een gezicht op de voorgevel van de brandende bioscoop, waar vlammen uit de ingang slaan, onder het oog van een van schrik bevangen menigte . . . .

UITVOERING DE VEER THEATER GENOOT VAN STIJLVOLLE "UN ANOCHI ARUBANO"

Voortzetting wens van velen

Een uitverkocht De Veer Theater heeft gisteravond kunnen genieten van een zeldzaam plezierige avond, "Un Anochi Arubano", dank zij een aantal enthousiaste en kunstzinnig aangelegde Arubaanse jongelui, die het gepresteerd hebben onder het stimulerend en coordinerend vermogen van mevr. E. Veenhuys-Spier, secretaresse van het Prins Bernhard Fonds op Aruba ten bate waarvan de avond gehouden werd, ongeveer vijfhonderd mensen een paar aangename uren te bezorgen en tevens te tonen, dat het organiseren van een avond typische Arubaanse kunst of folklore zo men wilt, toch zeer goed tot de mogelijkheden behoort.

Het décor, ontworpen door mevr. Veenhuys en uitstekend uitgevoerd door mevr. A. Sclachter, de heer B. Verbeek e.a. was de passende achtergrond voor de liedjes, dansen etc., die de medespelenden voor het voetlicht brachten. Welke die medespelenden waren? Hier volgen zij. allereerst de dames: mevr. R. Steenhuisen-Frigerió en Marcelina Werleman en als medewerksters de dames Marie Arends en Sjon Kita Henriquez en verder de heren Henny Arends, Toty Arends, Tally Lopez, Boysy Croes. Jo Westerburger, Carlos Croes. Padu Lampe, Ramon Paesch, Edwin Geerman en H. Booi.

Wij zullen hier niet gaan beschrijven wie er het beste was en wie beter dan die. Daar ging de avond niet om. Het spreekt vanzelf dat de mensen met gevestigde namen als Padu Lampe, Tally Lopez, Rhoda Steenhuisen succes hadden, doch dit zelfde kan gezegd worden van alle anderen. Door hun enthousiasme en aanleg wisten zij het publiek te boeien. Dat het dan ook op prijs gesteld werd bleek overduidelijk uit de applausen, die de optredenden in ontvangst mochten nemen.

De opbrengst van deze avond bedroeg het aanzienijk bedrag van ƒ 1286.—.

Wij zijn er dan ook van overtuigd, dat het succes van gisteravond zowel medespelenden als publiek, onder welke laatste de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de commandanten van de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan", de majoor G. J. B. Veenhuys (Z.E. de Gouverneur, kwam later), ervan overtuigd heeft dat een tweede soortgelijke avond stellig op zijn plaats is. Niet alleen wordt er een avond vol genot gegeven, maar tevens een goed doel mee gesteund, n.l. de kas van het Prins Bernhard Fonds.

BINNENKORT BEZOEK VAN HOOFDVLOOTPREDIKANT TE VERWACHTEN

SAVANETA: — Van ds. O. Veening, vlootpredikant in het Marinierskamp te Savaneta vernamen wij, dat de hoofdvlootpredikant ds. J. H. Sillevis-Smitt binnenkort een bezoek aan de Antillen hoopt te brengen.

In de brief, die ds. Veening van ds. Sillevis-Smitt ontving. werd de tijd van aankomst aangeduid met „late voorjaar - vroege zomer". Omdat er tegen die tijd geen oorlogsbodems uit Holland hier verwacht worden is het waarschijnlijk dat ds. Sillevis-Smitt, die ieder jaar een inspectiereis hetzij naar de Oost, hetzij naar de West maakt — drie jaar geleden was hij voor het laatst hier — de reis per vliegtuig zal maken.

RECHTER ACHTTE ZWARE TELASTELEGGING NIET GEHEEL BEWEZEN

ORANJESTAD: In de nacht van 25 December vond er op een helling bij Ponton een ernstig ongeluk plaats, toen de heer J. C. H. met zijn auto no. A-1650 bovenop de langs de weg geparkeerde carioca reed, waardoor dit wagentje ernstig beschadigd werd en de bestuurder, de heer D. P., die er iets aan stond te repareren zwaar werd gewond. De carioca stond niet geheel in de berm.

Gisterenmorgen kwam deze zaak voor het Gerecht in Eerste Aanleg.

Vier feiten waren de heer J. C. H. ten laste gelegd, o.m. dronkenschap.

Lang werd er over deze zaak gedebatteerd, waarbij D. P., die nog op krukken liep, als getuige aanwezig was.

De Officier van Justitie eiste ten slotte een geldboete en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van anderhalf jaar.

Rechter J. N. van Veen achtte echter de zwaarste te lasteleggingen niet overtuigend bewezen en concludeerde tot ƒ 35.— boete subs. 14 dagen voor te hard rijden en ƒ 15.— subs. 6 dagen voor een andere, minder belangrijke overtreding.

Op weg naar de Noordpool

De pijl geeft de weg aan die afgelegd zal worden per hondeslee.

De expeditieleider is Col. John F. Stanwell-Fletcher.

De drie expeditieleden v.l.n.r. Dr Hugo Neuberg, specialist in onderzoek naar cosmische stralen; Peggy Keenan, chef van de filmeenheid en echtgenote van de expeditelieider Col Stanwell Fletcher.

Begin deze maand is een Amerikaanse Poolexpeditie gestart, waartoe een vrouw behoort, de eerste van het zwakke geslacht die de Pool hoopt te bereiken. De expeditie heeft een geheime opdracht van de Amerikaanse regering. De terugtocht zal per hondeslee worden volbracht.

Russen dragen Eden een warm hart toe

Eens jubelde Moskou hem in de grote opera

door Dr. M. v. BLANKENSTEIN

Eden heeft in Engeland de helmstok toevertrouwd gekregen. Hij is geen genie van het formaat van Churchill. Maar de tijd vraagt ook minder heroieke, zij het nog altijd krachtige methoden. Geniale leiders zijn in tijdperken van historische orkanen, noodzakelijk. Maar voor geregeld gebruik zijn hun middelen soms te gewaagd. Wagen kan, onder omstandigheden, het veiligste beleid zijn, vooral onder een groot aanvoerder. Wat echter de wereld nu, na 15 jaar van crisis verlangt, is het gevoel solide en vooral veilig te worden geleid. Churchill moet — hoe pijnlijk het ook voor hem zijn mocht — hebben beseft dat de tijd van heroieke en romantische politiek zoals hij zelf gevoerd had, voorbij was. Als hij sprak van een ontmoeting van twee of drie of vier, tot het herstel van veiligheid en gerustheid in de wereld, dan moest hij zijn eenzaamheid beseffen. Waar waren de andere Titanen uit de oorlogsjaren, Roosevelt en Stalin, die met hem het lot der volken hadden bepaald? Het was geen toeval dat zij er niet meer waren. De tijd is voorbij dat de volken, als kinderen in doodsangst, over zich lieten beschikken. De mening van het kiezersvolk in allerlei landen komt er op aan, en zij is vijandig aan het romantisch autoritaire, hoe verlicht ook, hoe goed ook bedoeld. Churchill is heengegaan, na lange aarzeling. Als hij zijn Duitse klassieken kent heeft hij misschien het beroemde woord van Schiller uit de Samenzwering van Fiesco gemompeld: „De Moor heeft zijn werk verricht, hij kan gaan". En wellicht heeft hij daarbij veel gedacht aan een andere „Vader der Overwinning", zijn oude vriend Clemenceau. De Geschiedenis is niet sentimenteel: Haar wijsheid is onverbiddelijk.

Churchill had de troost, zijn opvolger te kunnen aanwijzen. Hierin toonde hij de eisen van de tijd te begrijpen. Inplaats van de heros komt de diplomaat. Het is moeilijk bij Eden aan grootheid te denken, maar een verstandig, moedig en karaktervast man is hij telkens weer gebleken, en hij verstaat zijn vak als nu geen ander. Hij had, na zijn ontmoeting met Hitler, te Berlijn in Maart 1935, geen enkele illusie meer gekoesterd. Hij had gewaarschuwd tegen de verzaking van het verdrag van Locarno, in Maart 1936, toen Hitler het Rijnland militair bezette; maar hij had te Londen voor dove oren gepleit. Hij had in 1938 de portefeuille van Buitenlandse Zaken neergelegd, toen Chamberlain op onwaardige wijze Mussolini naliep.

Sedert zijn terugkeer in de regering met Churchill in 1952 had hij een stevige, maar beleidvolle diplomatie gevoerd, naar binnen en naar buiten. Naar binnen had hij de, zeker niet geestdriftige, goedkeuring van Churchill weten te verkrijgen voor verdragen als die over de olie, met Perzië, en over het Suez-kanaal met Egypte, twee verdragen die Churchill zeer tegen het romantisch-imperialistische gemoed gingen. Tegenover Washington, en de onrustige diplomatie van Dulles had hij een vastberaden, eigen onverzettelijk beleid gevolgd, dat de Amerikanen bij tijd en wijle gruwelijk prikkelen kon. Zo was het b.v. in de dagen van de conferentie van Genève over Indo-China. Maar het kon denkende Amerikanen niet ontgaan, dat hij hen bewaarde voor een politiek van „bluff" tegenover een tegenstander die daarvoor weinig vatbaar was; een „bluff" die Amerika niet dan in uiterste nood van prestige, en zeker met de dood in het hart, zou hebben waargemaakt — wat nog niet eens waarschijnlijk was!

Eden vermaande daar te Genève Tsjoe-En-lai tot matiging met een psychologisch doorzicht, dat tot het gemoed van de Chinees doordrong.

Eden volgde en volgt in Oost-Azië een vast beleid met genoeg soepelheid, om hem niet in conflict te brengen. Er zijn Amerikanen die het met ergernis zien, maar velen zien het ook met erkentelijkheid, hoe hij de trappelende, soms stijgerende diplomatie van Dulles bij de teugels houdt, en steeds weer tot kalmte weet te brengen; daarbij heel zeker van zijn zaak dat het nooit tot een breuk zal komen.

Velen zal het hebben verbaasd, dat Molotow Eden een gelukwens met zijn benoeming heeft gezonden, die deze van die kant waarschijnlijk niet verwacht heeft. Heeft Eden op de conferentie van Berlijn in Januari 1954 niet met rustige energie positie genomen tegen de „slimme" voorstellen van Molotow? En is hij niet de man, die, na de schipbreuk van de Europese Defensie Gemeenschap in het Franse parlement een triomf van Moskou in een nederlaag heeft doen verkeren, door zijn voorstellen voor een versterking der Westeuropese Unie?

De waarheid is, dat Moskou daar heel goed tegen kan. Het is zelf niet zacht of meegaande, en het kan ertegen, dat anderen dat niet zijn, mits dezen niet in afhankelijkheid staan van het Sowjet-gezag. Voor Moskou gelden andere overwegingen. Het heeft een taai geheugen, zijn gevoelens — en vaak zijn politiek — worden beheerst door herinneringen. Het heeft stellig bewondering voor Churchill, en zelfs nu nog waardering voor dingen die hij tijdens de oorlog voor Rusland heeft gedaan. Maar hij is tevens de man die de Britse interventie in 1919 tegen de bolsjewiki heeft bewerkt. Deze herinnering zal pas nog weer zijn verlevendigd door Churchills eigen „onthulling" over zijn opdracht aan Montgomery de Duitse wapens bijeen te houden om daarmede desnoods de Duitsers opnieuw te wapenen, als de Russen wilden doorlopen naar de Noordzee. De Russen hebben voor Churchill altijd begrijpelijke vrees gehad.

Anders is het met Eden. De herinneringen aan hem gaan te Moskou niet verder terug dan tot 1935, toen hij, na de ontmoeting met Hitler te Berlijn, zijn reis voortzette met een bezoek aan Warschau, Moskou en Praag, en daar overal waarschuwde voor de wilde plannen van de Duitser, in het bijzonder tegen die drie landen. De Russen hadden in hem een vriend gezien, en hem geestdriftig bejegend. Er is toen voor hem een grootse galavoorstelling gegeven in de grote opera. Voor de eerste keer in de geschiedenis van het communistische Rusland was avond smoking verplicht. Toen Eden zijn loge betrad, stond de dichte menigte in feestdracht als één man op, en bleef daarna staan, eerbiedig luisterende naar de tonen van het God save the King....

De Rus voelt zich blijkbaar met Edens diplomatie gerust. Daaraan had men zich ook te Genève in 1954 gewend.

De opvolgers van Stalin te Moskou zullen met meer gerustheid met hem gaan praten dan zij zouden hebben gedaan met de laatste der Titanen, wiens overweldigende persoonlijkheid zij stellig duchten. Het Westen kan daartegenover op Eden gerust zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgever: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 16 April
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30* Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45* Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J. C. Laclé met Trio Oriental
20.45* Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30* Hora Azul
22.00* Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 17 April
6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van A. M. Laclé
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Progr. van „La Venezolana" m.m.v. Geite en Quinteto Tipico Antiliano
14.30* Op zoek naar nieuwe talenten
15.30 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30* Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert favorieten
20.00 De laatste hits van A.B.C. Store
20.15 Speciaal Programma
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30* Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 16 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 17 April
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica.
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents "Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept hierbij sollicitanten op voor de functie van

ADMINISTRATIEVE KRACHT

ter kantore van de Gezondheidsdienst.

Minimum opleiding: Mulodiploma. Administratieve ervaring vereist

Aanstelling zal geschieden op arbeidscontract, terwijl de aanvangsbezoldiging zal bedragen: voor ongehuwden ƒ 476,— p.m. en voor gehuwden ƒ 604,— p.m.

Indiensttreding zo spoedig mogelijk. Eigenhandig geschreven en op zegel gestelde sollicitaties voor 22 dezer in te zenden aan het Bestuurscollege.

Aruba, 15 April 1955.
Het Bestuurscollege voornoemd,
De Gezaghebber,
KWARTSZ.
De Secretaris,
L. KERSTENS.

Hierbij maken wij bekend de

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEIT MIJ.

Awakatistraat 2 — Tel. 1116 - 2116, Oranjestad

aangesteld te hebben tot onze

ALLEENVERTEGENWOORDIGER

op Aruba.

Hebt U foto's, tekeningen, briefhoofden e.d. te clicheren, wendt U zich dan tot bovenstaand adres.

CLICHEBEDRIJF FUHRING
Willemstad - Curacao

Langs deze weg betuigen wij onze welgemeende dank aan allen, die op de ene of andere wijze belangstelling hebben betoond gedurende de kortstondige ziekte en bij het overlijden van wijlen de Heer:

Jose Maria Zefrin

(o.g. Joe Jansen)

en zeer in het bijzonder aan de Eerw. Zusters en verpleegsters van het San Pedro Hospitaal en de doktoren Gotlieb en Braat voor hun oprechte toewijding bij de verpleging en behandeling van onze dierbare en onvergetelijke overledene.

Namens de familie
ABELAIN SEMELEER

Un poz di petroleo di 20 anja ta quimando manera un antorcha monstruoso na Signal Hill, Calif. mientras qu bomberonan ta bringando pa evita e otro posnan di pega candela tambe. Aqui e toren ta cayendo. Promé qu nan a domina e candela, e deposito, conteniendo cilinder di gas, a cohe candela tambe

Mision militair Griego ta bolbe back na su pais

BELGRADO.: — Un mision militar griego bou di direccion di general-mayor D. Pripiangopoulus a sali ayera cu trein pa Grecia, despues di tabatin deliberacionnan militar secreto, qu a tuma diez dia, cu representantenan di estado mayor militar di e dos otro aliadonan den e pacto di Balkan, Yugoslavia y Turquia. E delegacion turco na e deliberacionnan aqui, qu ta tumando luga periodicamente, lo sali pronto tambe.

Segun diplomaticonan occidental, ta parce manera e deliberacionnan a tuma luga masha secreto. E corantnan di Belgrado no a menciona ni e principio di e conferencianan, ni, manera ta custumber cu delegacionnan extranhero, e recepcionnan etc. durante e conferencianan.

E diplomaticonan ta quere, qu gobierno yugoslavo no quier hala atencion di mundu riba su obligacionnan militar cu Grecia y Turquia, mientras qu su exterior ta dirigi riba desaroyo di un co-existencia cu e blok ruso.

CHISTE DI AWE

Un señora ta sacudi su casa tratando di lamte for di sonjo.

„Joe lamta ariba, mi ta sinti un raton ta raspa".

Di repiente e homber a spierta y a bisa sara, pasobra e muher a lamte for di su sonjo pa motibo di un raton y a bisa su senjora:

„Bo a tende un raton a raspa, kico bo kier mi haci, lamta kita e raspu for di dje?"

MOTIBO PAKIKO HOPI DI NOS LECTORNAN NO A RICIBI NAN CORANT AYERA

ORANJESTAD: Pa mas o menos diezdos or e jeep di nos No. 5149 cu ta parti corant na Noord tabata bai den direccion di Noord banda di Ponton. El kier a lora drenta un hanchi na banda robez di caminda y un pick-up di D.O.W. cu tabata bini su tras a cohe na banda y e klap tabata asina duro te cu e jeep a bolter. E pick-up tambe a core bai bolter un poco mas leeuw. E chofer di e jeep a hanja sla na su pia pero mas desgracia personal no tabatin. Chofer di e pick-up ta M.V. naci na anja 1917 y hunto cu ne tabata J.H.G. E danjo na e dos autonan ta worde calcula pa mas o menos ƒ 2.300,—. Asina lectornan cu aki ariba bosonan por leza ta cual ta e motibo cu varios di nos lectornan no a recibi nan corant ayera como e jeep no por a core mas y e chofer tabatin un mal sla na su pia y no por a stuur un otro tampoco.

PAGINA TRES

ESAQUI T'E ORA MUNDIAL

Skirbi pa Unesco door di Miguel Llorente

Traha pa progreso — pa haci mundo un mehor luga pa hende biba i obtené mas grandi armonia denter di famia humano — esaqui ta e „gran historia" di nos época. Den „Esaqui t'e óbra mundial" nos ta referi bo algun capitulo dje historia ai, di homber i muhénan cu ta duna nan cooperacion na desarollo di mundo, participando especialmente den obranan practica, cual nan ta ser ehecuta pa U.N. i nan Agencianan especializa door di e programma amplio di Nacionnan Uni pa Asistencia Técnica di Desarollo Económico.

„Riba camina di Luz"

Mucho bez historiconan a condena imperionan antiguo, pa nan descualificacion di dignidad di hende i nan a duna como ehemplo e emigracion na gran escala dje temponan aja. Pero den nos siglo actual nos a bin custumbra cu refugiadonan i personanen transporta.

Awendia sorto di emigracionnan ta ser publica den periodiconan pa un paar di dia of seman, pa despues nan pasa pa e victimanan cu ta bai den olvido e indiferencia.

Na Oriente Central tin actualmente casi 900.000 refugiado di Palestina, pero no ta nan tur ta concentra den e mes sitio. Nan no tin luga cu poder pa por pone nan na estado di cuminza un bida di nobo i edifica un otro ciudad. Bao di un sistema cu awor a bira universal, nan a ser plama den cientos campamentonan...... den bivaknan bieu di militarnan, den baraknan abandona, tentnan etc., den becindario di ciudadnan grandi na Libanon i Syria -otronan a queda den campamentonan- manera na Jordan- i un parti di nan a queda ainda den disierto, na districto di Gaza, cual luga ta administra pa Egypto.

„Jaffa ta un dama bella"

Sinembargo e hendenan aqui no a ser lubida. E ayudo cu nan a cuminza ricibi foi 1948 di Estadonan Arabe i di Nacionnan Uni tabata pa nan mas ainda cu solamente alimento pa bida, pasobra 900.000 homber, muhé i muchanan mester a biba i no solamente existi. Nan tin tambe derecho riba bida.

Pa e refugiadonan aqui cu a hanja un asilo den campamentonan, speranza ta salbacion. I e muchanan riba tur cos ta representa speranza, pasobra ta riba hubentud speranza di mundo enter ta deposita.

Ta hustamente p'e motibo ai mes semper yudanza pa muchanan a bini promé. E muchanan a crece meimei di hende grandi, quendenan no tin ningun clase di responsabilidad, hendenan com cu ta, hendenan cu solamente ta basa riba nan pasado. E muchanan aqui no tabatin ningun otro horizonte sino solamente nan campamento. Nan no por a forma ningun sorto di imaginacion den nan cabez, pasobra tur loque nan tabata conoce ta e memorianan doloroso di nan grandinan. I e imaginacionnan aqui no tabata nada pa nan i tambe mucho bez nan a ser descuida.

Tabatin un mucha muhe chiquito na campamento di Gaza cu tabata conoce e ciudad di Jaffa bon. Masha hopi bez el a tende dje ciudad aqui. „Jaffa ta un dama bella", el a bisa, „un dama balente i bon pega". E muchanan tabata corre risco di bira nativo dje abismo moderno i espantoso aqui, e universo di refugiadonan -ignorante, jen di amargura, miserable e inutil.

Pero nan a bin hanja school -algun dozijn asina. Na principio nan tabatin cielo como nan techo, luego nan a bai bao di tent; aya ainda nan no tabatin mi lessenaar ni poltood pa nan skirbi. Te despues equipajenan a cuminza bini. Awendia nan tin aya 288 dje scoolnan aqui, cu ta bishita pa 102.000 mucha homber i mucha muhé. En una palabra, e refugiadonan Arabe aqui tin un ventaje riba hopi otro pueblo di Oriente Central, como asina tanto di nan yiu muhenan ta bishita scool. Den campamentonan i Jordan, mucha muhenan ta representa 48 porciento di e total registracion.

Comercio ta pronostica Indepencia.

Na e scoolnan aqui e muchanan ta sinja Koran mescos cu nan ta sinja leza, skirbi i bon. Tambe nan ta sinja historia i geografia -historia cu ta juda nan duna un splicacion di nan fe, pero no ta obliga nan na acept'é; geografia cu ta cerra nan conoci cu otro paisnan, otro climanan i otro sistema di bida. School ta sinja nan cu no obstante cada un tin su frontera, sinembargo nacionnan ta hanja ensenjanza den comercio cu ta pronostica nan independencia. Actualmente mas di 70 instructor di entrenamiento vocacional ta trahando den scoolnan di refugiadonan. Nan ta tene cursonan cu durancion di tres luna, otronan ta dura te dos anja i ta varia den defirente profesionnan. Aqui muchanan por sinja imprimi, bind buki, traha cu mashin, mecanismo, etc. etc. Hopi refugiado ta bai scoolnan secundario den region di Amman na Jordan. Pa educacionnan mas alto e refugiadonan ta ser acepta na universidadnan di Libanon i Syria.

No tabata facil pa hanja maestronan pa tene scool p'e refugiadonan pasobra solamente un tercera parte dje instructornan- nan tur refugiadonan di Palestina- tabata considera adecuado p'e puesto aqui. Foi e tempo ai mas di 100 persona a ser educa pa bira maestro na Beirut i Damasco i tambe hopi otro persona e ricibi educacion na scool di agricultura na Jordan. Luego e maestronan aqui tabata adecuado pa por a tene scool normal na Iraq i universidadnan na Egypto. Despues mas di 600 maestro a bin duna instruccion den e campamentonan aqui.

Pero que hubo di esnan major di edad den e campamentonan aqui i cu ta mucho bieu pa bai scool? No ta existi un otro manera pa por yuda nan sino solamente provision di alimento? Nan tambe no tin derecho riba e mes oportunidadnan cu e muchanan? Pasobra nan tambe lo quier trece un propio mehoracion i desarollo tanto na curpa como na sintir.

Un bista den mundo afó

Mucho bez sospecho of renuncia mester ser domina. Pa e trabao aqui Unesco a encarga Ibadam Rahman Khan, quende antes tabata Secretario di Educacion na India.

Ora cu el a dirigié na campamento Dekwaneh banda di Beirut, algun dje hendenan cabez cayente a bis'é na moda bruto p'é atend'é cu su mes asuntonan. Sin expresa ni un sola palabra di protesta, e digno instructor a bandona e luga. Tres dia despues un delegacion a bin rog'é p'é bolbe trobe.

Foi e tempo ai el a sabi di conquista hopi amigo, si, miles amigo i ainda un cantidad mas grandi di discipulonan. Resultado di esaqui tabata, cu poco poco pero sigur, e camponan aqui a bin hanja aspectonan di villanan, na unda hende por a hiba un bida normal cu un bista tambe riba mundo afó.

Scool semper ta centro di comunidad i semper e ta rondonan di flor i hardinnan vegetal. Habitante dje camponan tabata jena localnan di scool anochi, no solamente pa nan siña com ta leza i skirbi -como analfabetismo tabata existi ainda basta aqui- pero principalmente e hendenan cu tabata bai scool tabata sinja combersa i conferencia, cu nan por a mantene un discusion cu personanan cu ta ocupa puestonan educativo, ora cu presenta ocasion.

Bida tin nificacion pa nan

Awor a aparece tentnan colosal di tienda- i tallernan, zapateria-, carpinteria-, pacus- i panaderianan. E hendenan aqui no quier ta larga solitario mas. Nan a drenta relacionnan diario di comercio. Ademas actividadnan, fuera e organizacionnan deportivo den campamento a haci nan sintimento di fastidio disparce pa traha luga pa dibercion, placer i goza. I awor practicamente un refugiado no ta sinti su mes solitario mas, ni isola, pero un ciudadano. Bida a hanja nificacion p'é.

Den discusion respecto obra educativo comun, inspira pa Mr. Khan, un dje refugiadonan a conta nos paquico e ta hanja e esfuerzonan aqui asina util. I el a bisa lo siguiente:

„Esaqui ta juda nos pa nos por mira tur cos cla".

Tabata alomenos un dje diferente expresion i observacionan dje habitantenan dje campamentonan. Un otro a bisa na su manera di Arabe:

„Esaqui ta guia nos den cercania di Luz". E E expresion aqui tabata un indicacion na e pelicula instructiva cual awor a bira asina afama, no solamente den campamentonan, pero tambe alrededor di ciudad i door di entrenamiento di Sirs- el-Layyan el a alcanza tambe villanan di Delta di Nilo Egypto.

Nahw el Nur— „Den pasonan di Luz"— ta conta e historia cu masha tanto entusiasmo i humorada, dunando un splicacion exacta di tur situacion di un blofdo ignorante. Mientras su amigonan tabata bal scool e tabata hari nan i queda dushi di dje na cás. Pero e pober ignorante a queda incapabel di por a leza e palabranan cu por a trece un cambio den su bida i cambia fastidio na alegria di bida i miseria na un porvenir brillante. I envez di a trata na sinja algo, el a queda ta zwerf i ta drumi bao di cual balcon i riba cualquier stupi cu e hanja. Alafin sintiendo cu moralmente e tabata atrazando, el a lamta un dia i a dicidi di bai scool.

E pelicula aqui asina simple i sinembargo asina instructivo, a ser produci pa Alexander Shaw i Ronald Gardner; nan a bin traha dos pelicula den campamento na cuenta di Unesco como specialistanan di educacion.

Den agregacion na „Towards the Light", nan tripulacion a produci den menos cu dos anja un otro rol grandi i un pelicula adecuado jama: „Mother and Child", un serie di propaganda i pinturanan, a traha tambe como 12 pelicula selente of mehor dicho pelicula instructivo principalmente pa scoolnan elementar di segunda ensenjanza. E pelicula aqui ta haci propaganda pa sorto di subjectonan manera profesion di carpinté, trabaonan di metal i irrigacion di hardinnan i asina tin un cantidad di peliculanan instructivo cu ta e judanza di mas mehor pa por educa hubentud.

„Leza den nomber di Dios".

Nan produccion ta aumentando cada dia mas i mas i den caracter nan ta bira manera nativonan dje luga Palestina.

Awor Unesco a hinka den nan cabez pa traha luga pa techniconan, hombernan di camera i directornan i Jamil Chammout, un artista i e homber responsable pa mejor parti dje peliculanan instructivo. II Sr. Shaw a bisa: „Nos mehor trabao tabata di train substitucion na e punto cu nan ta sigui nos. Cu un homber manera Jamil Chammout, educacion pa medio di peliculanan lo duna masha bon resultado."

E peliculanan instructivo aqui cu naturalmente ta companja di un comentario Arabe, continuamente ta ser representa den tur campamentonan i auditorionan nunca no ta fada di bishita e peliculanan aqui i haci estudio di nan. Nan ta principalmente pa muhénan, cu titulonan manera: „FEEDING THE BABY", „PREVENTION IS BETTER THAN CURE", „CLEAN HOMES, HAPPY HOMES" i „HEALTH IS CROWN OF YOUR HEAD" Pero nan tin un mensehe pa esposo- i esposanan tambe pareuw, cada hende tin e deber di educa su mes, tur hende mester sinja na tur edad i manera e Profeta a bisa: „Leza den nomber di Dios".

Den e campamentonan ai e refugiadonan di Arabe a hanja nan cu e mes problemanan basica den cercania dje villa- i ciudadnan i nan solucion tabata indentica. Nan por mehora nan situacion social i economico solamente pa medio di educacion i ta den local di scool meester sigura desarollo di nan porvenir.

(UNESCO)

RUSIA TA ACEPTA MERCANCIA AUSTRIACO PA BALOR DI 150 MILLON DI DOLLAR

MOSCOU: — Gobierno ruso a bai di acuerdo pa acepta mercancia austriaco te na un balor di 150 millon di dolar, e suma qu Rusia tin na su fabor riba base di e proyecto di tratado di paz di 1949. Rusia ta bai di acuerdo tambe cu traspaso despues di firmamentu di e tratado, di e propiedadnan di un compania di nabegacion ruso y e werfnan di bapor na Korneuburg. Den e comunicado nan ta bisa, qu tur e dos paisnan a combini pa negocia den cercano futuro riba normalizacion di e relacionnan comercial.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Roundweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 16 April

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amenecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45* Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleanos
Programma pa oyentes na Curacao, Bonaire y Isla Ariba
7.30* Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05* Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45* Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 18.35 Noticia Hulandes
18.45* Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Tally Lopez
20.05 Mundo en Marcha.
20.15 Programa di J. C. Laclé cu Trio Oriental
20.45* Caribbean Waves
21.15 Noticia Spanjó
21.30* Hora Azul
22.00* Muziek di Baile
22.30 Final

Diadomingo 17 April

6.00 Habrimento
Muziek Religioso
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Selection di Diadomingo mainta
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.45* Programa di A. M. Laclé
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's y muziek di opera
14.15 Progr. di "La Venezolana" c.c.d. Goito y Quinteto Tipico Antillano
14.30 Buscando Estrellas
15.30 Transmission di pisa di baile di Club Watapana
18.30* Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Concert Favourites
20.00 Ultimo hits di A.B.C. Store
20.15 Programa Especial
20.45 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30* Programa di Baile di Voz di Aruba
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

Diasabra 16 April

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 17 April

Zondag 17 April
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents "Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 58

„Pa mi motibo?" Amanda a puntra asombra.

„Si; pa bo motibo. Pasobra si no tabata pa bo motibo, hamas lo m'a comete e locuranan di hubentud i tampoco lo mi no a perde mi trabao den administracion na alcadia. Ta pa bo motibo mi nomber a queda deshonra. I ta pa bo motibo mi porvenir a desaparece. Paquico mi no por a muri envez di a queda solamente herida?"

„Mi ta acepta i mi ta reconoce cu mi ta merece e reprochenan cu bo ta dirigi na mi persona, David," Amanda a bisa temblando di emocion. „Inconscientemente m'a haci hopi malo cu bo. Mi ta deplora esai i mi ta suplica bo pordon.... pero mi bishita ta pa motibonan mucho mas serio. Talvez esaqui por quita e inquietudnan cu bo tin pa porvenir. Bo quier scucha mi i responde mi?"

„Mi ta scucha, ya como m'a bini aqui."

„Mi quier spierta bo contra peligronan cu ta amenaza bo. Bo conoce baron d'Arriz?"

„Baron d'Arriz?" David a responde estremeciendo i mirando Amanda di su cabez te na su pia, como si fuera e quier a saca e pensamentonan foi su mente.

„Si; e ta un homber quende bo a mira na Johana, alomenos un luna pasa i cu tin den su poder e documento falsifica di bo...."

David a spanta terrible i a bolbe puntr'é:

„Bo conoce e homber ai? Com bo por sa cu e tin e papelnan ai den su poder?"

„Bo mester sa cu nos tur dos ta victima dje homber ai cu ta yama su mes baron i cu e documentonan di nos cu e tin den su poder, e por ta un gran perhuicio pa nos tur dos, pasobra mi ta ignora cu e ta ningun baron. P'esai ta bon cu nos queda uni".

„Paquico esai?"

„Wel, ta masha sencillo. Bo mester comprende cu nos ta hanja nos amenaza i qui momento cu e homber aqui ta di mal bijs of si e mira candela ta quima su pianan, e ta denuncia nos tur dos i ta p'esai nos mester traha hunto pa nos combati e homber ai cu ta nos su enemigo.

„Pero mi no tin nada di teme di dje", David a bisa trobe, scondiendo su temor pa Amanda no comprende esai.

„No bini cu mi cu soquetada. Bo sa masha bon cu mi n' ta hende kens. Acaso b'a lubida anto cu baron d'Arriz tin e document di bo firma falso?"

„Pero el a paga e hende cu tabatin e papel aqui."

„I aunque cu el a pag'é, unda e papel ta awor? Toch e n' ta den bo poder."

I Amanda a bolbe puntra David:

„Bo tabata conoce e baron antes caba? E tabata bo amigo?"

„No; t'e dia ai m'a mir'é pa di promé bez."

„I ta di com el a ofrece bo anto pa paga bo debenan?"

Awor David a bin conta Amanda di qui manera e baron a dicidi di paga su debenan.

„I bo n' hanja tur esai masha stranjo?"

„Ta claro, pero...."

„Pero no ta pa esai bo mester a nenga na acepta".

„Ta com bo mes por quere cu mi por rechaza un oferta cu a yega asina tanto na tempo?"

„Pero bo ta quere cu lo mi por quere bo cu por ta pa bo cara bunita e homber aqui a paga tur bo debe, sin cu apenas e tabata conoce bo?"

„Pero e n' tabatin nada di exigi mi. Ta solamente compasion e tabatin cu mi".

Ai, David. No lubida cu nos conoce otro no ta di awe i cu bo n' por ganja mi nada. I mi ta ripiti bo cu seriedad cu nos tur dos ta amenaza, ami tambe ta den su poder mescos cu bo i cu e homber ai no ta ningun baron, pero un miserable asesino i ladron, cu a bini na un gran fortuna pa medio di cualquier crimen".

„Wel, si acaso e no ta baron d'Arriz, ta com ta su nomber anto?"

„Su propio nomber ta Otilio Soledad", Amanda a grita. E ta un asesino i ladron cu a trata pa venena mi algun dia pasa...."

„Venena bo? Paquico?"

„Pasobra el a comprende cu mi tabata sospecha su crimen. E homber aqui a comete mas di un crimen. I mi ta quere di a descubri un di nan, cu a fracasa pa motibonan contra su boluntad."

„I ta cual crimen esai?" David a informa interesa.

„Ta haci un luna cu e homber aqui a trata na asesina un hobencita cu tabata educa den weeshuis na Paris. El a tir'é dos punjalada. Esun di promé a pasa banda di su curazon i na e segundo punjalada punta dje cuchio a quibra manera pa un milagro. E mucha muhé a derrama masha sanger i e bribon queriendo cu esaqui tabata suficiente a hui bai cobardemente."

„Bo tin sigur cu t'é homber aqui tabata e asesino?"

„Mi tin mi motibonan pa mi supone esai. Pero pa mi ta completamente sigur di esai, mi ta falta solamente un indicio. Si cualquier hende suministré pa mi, anto lo mi tin den mi man e arma cu mi ta ambiciona pa mi venga mi contra dje".

E palabranan *un huerfana educa den weeshuis di Paris, a redobla* e temornan di David.

„Bo por ta conoce quizas nomber dje huerfana ai?"

„Si. Su nomber ta Lucita".

„Lucita!" David a sclama. „Esaqui ta precisamente e nomber cu el a pidi mi pa informa den e acto di deposito."

„Un acto di deposito?" Amanda a ripiti temblando di ansiedad i desesperacion.

„Si! E homber ai a pidi mi como recompensa di mi debenan cu el a paga pa mi, di trata na entreg'é e acto den cual nan a hiba Lucita na weeshuis. El a bisa mi cu e tabata tata di Lucita."..

„Miserable! Ya mi no por duda mas.. T'é mes a herida Lucita. I e papel cu b'a busca p'e ta sin duda un cos p'e comete ainda un otro crimen mas. Pero practicamente b'a horta tal papel, pasobra e tabata un documento den archivo di alcalde. Quico lo a para di bo si nan a descubri cu ta bo a cohe tal papel?"

„Sin duda lo tabata mi perdicion. Pero como mi tabata traha caba den oficina di alcalde i como e alcalde mes ta mi tio, no tabata dificil pa mi a logra podera dje documento ai cu antes mi mes tabata traha cu nan."

I awor cu David tabata pensa den cuanto malora lo e por a hinka su curpa trobe pa motibo dje miserable baron ai, e tabata soda frio.

„I lo bo no venga e infame cu a salba bo foi un abismo pa hinka bo den uno mucho mas grandi? Lo bo no trata na podera dje documento ai cu lo por bin ser bo perdicion? I tambe e firma falso, cu cualquier momento por abri portanan di prison pa bo?"

„Venga mi! Ranca e papelnan ai foi dje! Ta claro cu esainan ta mi deseo di mas grandi. Pero na qui manera?"

„Bo tin confianza den mi?"

„Si...." el a bisa despues di basta rato di vacilacion.

„Bo quier larga mi obra i bo ta prom te mi un obdiencia absoluta?"

„Si. Ta quico mi tin di haci?"

„Spiona tur pasonan di baron d'Arriz."

„Pa haci esai nos tin mester di placa. I esai mi no tin".

„Lo mi facilita bo loque bo tin mester.... Awor mi mester bisa bo cu nos dos sin nada otro, ta complice dje terrible bandido ai i su influencia riba nos por tin consecuenciannan funesto i ta p'esai ta bon pa nos tur dos, di no ta depende dje homber ai."

I den poco palabra Amanda a conta su complice tur loque e tabata sa te awor di Otilio.

„I ta com mi ta haci sa awor di su paradero?"

David a puntra despues di a tende enter e relato di Amanda.

„Otilio Soledad conoce na Paris un industrial importante cu tin un gran fabrica na Corbon i door di cierto palabranan cu m'a tende pronuncia, mi ta sospecha cu entre nan dos mester ta reina un amistad masha grandi i intimo i e industrial aqui ta multimilionario. I si bo quier sa algo di Otilio, anto lo ta necesario pa bo tira bueltanan rond dje fabrica di Paulo Herment. I pa mi parti bo por cuminza cu bo trabaonan foi awor caba. Bo tin mester di placa?"

Compania dje ferrocarril a ofrece mi awe mainta 5000 frank pa loque a pasa mi, pero lo dura algun dia promé cu lo mi por cobra e suma ai."

Amanda a retir'é satisfecho. E alianza cu el a forma entre e i su antiguo amante sin duda lo por a coopera na perdicion di Otilio Soledad.

Su manece mes Amanda a marcha pa Paris. Jegando na pacus di Sra Labertina Amanda a bin hanja tende cu Srta Lucita a hanja su retiro foi pacus di Sra Labertina i cu Srta Martina Herment ta bai casa cu e joncuman cu tabata comprometi cu Lucita. Nos lectornan por comprende cuanto interes Amanda tabata munstra den e noticia aqui i el a pensa den su mes:

„Otilio Soledad ta traha na cuenta di Paulo Herment i el a hiba Srta Lucita e golpe mortal dje dia, ma como esaqui a fracasa, David a facilita Otilio cu e documento otro medionan pa sirbi como arma contra Lucita.

I di e manera ai Amanda tabata carga e sospecho grandi cu entre Otilio Soledad i e opulente industrial tabata existi un lazo misterioso, masha grandi i masha antiguo, cual cu tur habilidad cu tabata rest'é, Amanda quier a trata na logra hanja sa. Su Diadomingo despues Amanda a cohe trein i a bai Bulerua, na unda el a contra cu David manera nan a conveni. I el a conta e hoben loque a pasa cu Lucita trobe i el a propone e hoben cu ora cu e bini Paris di no busca un cas, pero di bin biba cerca dje, loque David a acepta gustosamente.

(E ta sigui)

Dr. Malcolm Bersohn die na drie en een half jarige gevangenisstraf door de rode Chinezen werd vrijgelaten leest een handgeschreven verklaring voor bij aankomst op het Idlewild vliegveld in New York. Links zijn tweelingbroer Richard, rechts een inlichtingenofficier van het Amerikaanse leger. Richard en andere familieleden trachtten hem te bewegen de verklarng niet af te steken maar dr Bersohn legde hem toch af. Met luide stem verkondigde hij dat „hij in China spionnagediensten voor de Amerikanen had verricht tegen de machten die naar vrede en democratie streven".

Uitslag „Bever" puzzle

Het aantal oplossingen op de „BEVER"-puzzle was overweldigend, en het lot moest derhalve onder de goede inzenders de gelukkigen aanwijzen. Deze keer waren dit:

1e PRIJS FL. 200.00:
Juan Pablo, Druivenstraat 12, Dakota - Aruba.

2e PRIJS FL. 100.00:
R. W. Sendar, Werf de Wilde 5, Curacao.

3e PRIJS FL. 50.00:
Mevr. Aura J. Martinez, p/a K.N.S.M., Aruba.

De troostprijzen werden gewonnen door :

Mevr. O.P. Brandao, Scharloo 110 A; Ingrid v. Eijma, Kraayenhofstraat 10; R. Bos, Schottegatweg 84; Henny Eman, Lloyd G. Smith Boulevard 51, Oranjestad - Aruba; L. R. Cabenda, Penstraat 428; H. Engelbrecht, Quintastraat 2; Elba Romano, Yukonweg 3; Antonio Semeleer, Westpunt K 23, Noord-Aruba; Nena Adoelkhan, De Ojedastraat 104; I. N. F. Gout, Eemstraat 18, Suffisant Dorp; E. Felipa, Coraal Specht 83; Gerh. Kamperveen, Zaantjessteeg 8; Mevr. N. Hector, Postbus 154, Aruba; Jacobo Delvalle, Roodeweg 152; Mevr. H. Struve-Visser, Prinsenlaan 12, Rio Canario; Adolf Morgenstond, Noordzeestraat 15, Suffisant; L. Matheeuws, Trapsteeg 44; M. van Hoop, Emmastraat 22; Emely Tromp, Venezuelastraat 13, Oranjestad-Aruba; Mej. Nita Schmid, c/o John Henderson; Mario E. Santana, Nassaustraat 167, Oranjestad-Aruba; W. J. Klootwijk, van Galenlaan 3, Grootkwartier, Emmastad; Mevr. Mandemakers, de Ruyterkade 53; Mej. Marie Atalita, Scharlooweg 82; Mej. Ina Irausquin, Brionplein 4.

Het grote aantal oplossingen bevestigde de slagzin:

„AAN IEDER DINER DOET BEVER MEE"

De prijzen kunnen vanaf Dinsdag 19 April 1955 in ontvangst genomen worden bij de agenten :

BLOK EN DIAZ HANDEL Mij. n.v. Middenstraat 5c, Curacao.
ARUBA AGENCIES Ltd., Nassaustraat 114, Aruba.

DE KABINETSFORMATIE IN SURINAME

Deze week uitsluitsel verwacht

PARAMARIBO: In de kabinetsformatie is enige stagnatie gekomen aangezien de bij het Eenheidsfront aangesloten partijen het over één of meer candidaten voor een ministersportefeuille nog niet eens konden worden. Naar wij vernemen leveren vooral de portefeuillen van Economische Zaken en Volksgezondheid moeilijkheden op.

Omtrent een vijftal personen bestaat evenwel reeds vrij grote zekerheid. Hoewel uiteindelijk verandering nog mogelijk is zullen waarschijnlijk de volgende heren zitting nemen in het nieuwe kabinet: Dr. Lucien Rens (Onderwijzer), Dr Johan Ferrier (Binnenlandse Zaken), de heer P. A. R. Kolader (Sociale Zaken), de heer Wim Smit (Financiën), de heer Ashruf Karamat Ali (Landbouw).

Gisteravond vergaderde de Partij Suriname met het hoofdbestuur en de gekozen Statenleden in een poging om uit de impasse te geraken, gezien het feit dat deze partij een candidaat voor een der sleutel-portefeuilles moet voordragen. Van deze zijde werd ons te kennen gegeven, dat een oplossing wel te verwachten is.

Indien men over de huidige impasse heen is kan binnen twee of drie dagen de officiële aanstelling van een of meer formateurs worden verwacht, terwijl dan prompt de samenstelling van het nieuwe kabinet kan worden bekend gemaakt.

(De Tijd)

Gen. Mc Auliffe:

„Niet terug op de Rijn"

BONN — Generaal Anthony Mc Auliffe, bevelhebber der Amerikaanse troepen in Europa, gaf voor de buitenlandse pers in Bonn een optimistisch relaas over de ontwikkeling van de militaire macht in West-Europa. „Het is nooit verstandig om een potentiële aanvaller te onderschatten, maar ik zie geen reden om Iwan plotseling uit te schilderen als een machtige militaire supermens. Hij trekt zijn broek, net als wij slechts met één pijp tegelijk aan," aldus de generaal.

Generaal Mc Auliffe zeide, dat de Atlantische strijdkrachten in West-Europa op het ogenblik drie- of viermaal zo sterk zijn als vier jaren geleden, toen generaal Eisenhower in Europa kwam.

„Ik wil niet zeggen, dat wij met de huidige strijdkrachten een algemene aanval kunnen weerstaan. Maar wel kan ik zeggen, dat wij niet meer van plan zijn ons op de Rijn terug te trekken en ik kan garanderen, dat wij thans in staat zijn elke daad van agressie tegen West-Duitsland tot een zeer kostbare onderneming te maken," aldus de generaal. Hij voegde er aan toe, dat het uiteindelijke doel zo sterk te worden dat iedere aspirant-aanvaller zal worden afgeschrikt, „zeker bereikt zal zijn, wanneer wij in staat zijn twaalf geoefende Duitse divisies aan onze strijdkrachten toe te voegen."

M. P. GORSIRA NAAR NEW YORK

WILLEMSTAD.

De behandeling van het rapport dat de Nederlandse regering over de West zal indienen tijdens de vergadering van de rapportage commissie der Verenigde Naties die op 18 April in New York is begonnen, is uitgesteld tot 2 Mei a.s. Voor de Antillen zal aan de Koninkrijks delegatie worden toegevoegd de heer M.P. Gorsira. Hij zal als vertegenwoordiger van de Antillen in de delegatie optreden. De heer Gorsira zal op 25 April naar New York vliegen.

EEN OPSTELWEDSTRIJD VOOR VOLWASSENEN

met 1 maand verblijf op het hoofdkwartier der V.N. als hoofdprijs

Ook dit jaar organiseert het Department of Public Information van het Secretariaat der Verenigde Naties een opstelwedstrijd, waarvoor wij hierbij Uw aandacht mogen vragen.

Gevraagd wordt een beschrijving en beoordeling over hetgeen particuliere organisaties gedurende de laatste tien jaar in Nederland hebben gedaan om meer begrip te wekken voor de Verenigde Naties.

De opstellen mogen uit ten hoogste 2500 woorden bestaan.

De inzendingen kunnen desgewenst in het Engels of Frans gesteld zijn.

Bij inzending van een opstel in de Nederlandse taal dient men rekening te houden met de mogelijkheid dat men verzocht wordt binnen enkele dagen voor een Engelse of Franse vertaling te willen zorgen.

De opstellen zullen worden beoordeeld door een jury bestaande uit:

Mr E. Jongens, Directeur UNESCO-Centrum Nederland;

Mr J. G. van Putten, lid van het Dagelijks Bestuur van de Vereniging voor Internationale Rechtsorde „VIRO;

Mr F. R. A. Walraven, van de Directie Internationale Organisaties van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

De beste twee Nederlandse inzendingen worden voorgelegd aan een internationale jury op het Hoofdkwartier van de Verenigde Naties te New York, die in totaal 7 eerste prijzen en 5 tot 8 tweede prijzen zal toekennen vóór 25 Juni 1955. De eerste prijzen bestaan uit een verblijf van 4 weken op het Hoofdkwartier der Verenigde Naties te New York; de tweede prijzen uit een verblijf van twee weken op een regionaal bureau van de Verenigde Naties (Genève, Bangkok, Santiago).

Deelname staat open voor personen tussen 20 en 35 jaar, die lid zijn van een organisatie die actief samenwerkt met de Vereniging voor Internationale Rechtsorde „VIRO" of is aangesloten bij een internationale particuliere organisatie, die samenwerkt met de Verenigde Naties.

De inzendingen moeten vóór 1 Mei 1955 in het bezit zijn van de Nederlandse Inlichtingendienst voor de Verenigde Naties, Alexanderstraat 2, 's-Gravenhage. De inzenders worden dringend verzocht hun naam niet op het opstel zelf te vermelden, doch op een afzonderlijk vel.

Slag om Dien Bien Phoe in studie

PARIS.— Generaal Pierre Koenig, de Franse minister van defensie, heeft een militaire commissie gevormd, die een onderzoek moet instellen naar de uitvoering van de militaire operaties, die geleid hebben tot de slag om Dien Bien Phoe in de Indochinese oorlog. Dit Franse bolwerk in het Noorden van Indochina viel de communisten aan de vooravond van de conferentie in Geneve over Indochina in handen.

De commissie, onder leiding van generaal Georges Catroux, zal de militaire en politieke situatie ten tijde van de slag onderzoeken, alsook de oorlogvoering op regeringsplan, de opdrachten aan generaal Navarre, de toenmalige opperbevelhebber, en de middelen, die hem tijdens zijn bevelhebberschap werden verstrekt.

EISENHOWER BEPLEITTE INTERNATIONALE HANDELSSAMENWERKING

WASHINGTON.— President Eisenhower richtte een bijzondere boodschap tot het Congres, waarin hij aanbeveelt, dat de Verenigde Staten de oprichting van een organisatie voor samenwerking op handelsgebied door de landen van de G.A.T.T. zullen goedkeuren. Andere overeenkomsten van de G.A.T.T. zijn niet aan het Congres ter goedkeuring voorgelegd, daar de president de bevoegdheid heeft handelsovereenkomsten van deze aard zonder voorafgaande goedkeuring van het Congres te sluiten.

OLIELAGEN ONTDEKT IN DE LIBANON

BEIROET.— De directeur voor het mijnwezen in de Libanon heeft meegedeeld, dat in de Libanese bodem aanzienlijke petroleumlagen zijn. Hij zei, dat bij onderzoekingen, die drie jaar geleden te Yohmor begonnen, de aanwezigheid werd vastgesteld van petroleumvelden. De Libanese Petroleummaatschappij, die de beginnen, zodra de Kamer het wetstoe het absolute stilzwijgen over de resultaten. Zij zal met de exploitatie beginnen ,zodra we Kamer het wetsontwerp, volgens het welk de helft van de inkomsten aan de staat toekomst zal hebben geratificeerd.

GARY COOPER IN NEDERLAND

AMSTERDAM: — Gary Cooper zal hedenmorgen een bezoek brengen aan „De Keukenhof". Hier zal een der speciaal gekweekte variëteiten naar de Amerikaanse filmacteur worden genoemd.

Behalve hoofdrolspeler Gary Cooper zal bij gelegenheid de continentale premiere van „Vera Cruz" te Amsterdam en Rotterdam ook Arthur B. Krim, president van de Amerikaanse maatschappij „United Artists", een bezoek aan Nederland brengen.

OVERSTROMING IN CANADA

WINNIPEG.— Het rijke landbouwgebied van Zuid-Manitoba in Canada wordt op het ogenblik door overstromingen geteisterd. Honderden vrijwilligers hebben de gehele Pasen hard gewerkt om te trachten het water tegen te houden. Een groot aantal huizen zijn door het water geisoleerd, een aantal bruggen zijn vernield en vele wegen staan onder water.

Meer dan 100 huizen ten Zuidwesten van Winnipeg zijn door het water omringd en minstens vier bruggen in dit gebied staan geheel onder water.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — MAANDAG 18 APRIL 1955 — No. 2205

De Bisschop zegende Zaterdag het nieuwe Broederhuis te Savaneta in

Frere-directeur Andre: „Laten wij bezield blijven van apostolische geest"

O'STAD.: — Precies om vijf uur begon Zaterdagmiddag de inwijdingsplechtigheid van het splinternieuwe broederhuis te Savaneta. Ditceremoniëel werd voltrokken door Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen - Zeppenfeldt. Het was een zeer indrukwekkend gebeuren, de inzegening van deze nieuwe woning voor de frères en van het prachtige Mariabeeld, dat voor het tehuis geplaatst is: een geschenk van de aannemers.

Grote belangstelling

Groot was de belangstelling voor deze plechtigheid. Onder de aanwezigen merkten wij op de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de heer J.J. Horigan, president-directeur van de Lago, frater Radolphus, van Curacao, de gedelegeerden F. de P. Wever, en F.B. Tromp, de eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, kapitein Th. A.J. de Keyzer als vertegenwoordiger van de commandant van het Marinierskamp te Savaneta, de heer B. Teagle, manager van het Public Relations Department van de Lago, de commissaris van politie H.C. Willemsen, de heer S.N. Ecury, de firmanten van de aannemersmaatschappij Petrona & Croes. Van de Raad van Advies Nederlandse Antillen zagen wij dr. J.E.M. Arends en de heer H.P. Oduber. Voorts was er een delegatie van de zusters van Bethanië. Eveneens merkten wij op frater Franciscus, de missieoverste van de Fraters van Tilburg en frere-directeur Vincentius van Huize de la Salle in Oranjestad.

Na de plechtige inzegening trokken de gasten en gastheren zich terug in de ruime recreatiezaal van „Maris Stella", zoals het nieuwe broederhuis heet. Daar kwam na zich verkleed te hebben ook de bisschop binnen, die, na de aanwezigen vriendelijk gegroet te hebben, plaats nam tussen mevrouw Horigan en de Gezaghebber.

Een teken van Aruba's groei

Het tot stand komen van dit tehuis noemde de bisschop een teken van de groei van Aruba. Dat hij de inzegening had mogen voltrekken had hij een groot voorrecht gevonden. De bisschop merkte op, dat een werk dat uit dringende noodzaak tot stand moet komen, vaak met tegenwind wordt volbracht. De noodzaak van de bouw van dit tweede boredеrhuis op Aruba had evenwel niemand voor zover hij wist, als een last gevoeld, integendeel, met vreugde hadden de frères, de last, die vooral de laatste weken niet licht wes, gedragen. Hij zegde de frères dank voor de bijdrage, die zij leverden aan de bloei van de kerk, van Aruba en van de jongensscholen op dit eiland.

Een sympathieke toespraak

Frère-directeur Andre, op wie de leiding van het nieuw tehuis berust, dankte de bisschop voor het feit, dat zij voor deze inzegening speciaal uit Curacao had willen overkomen. Hij stelde de waardering van de bisschop voor het werk van de frères bijzonder op prijs.

Sprekend over de taak van de frères, was hij van mening, dat niet het bijbrengen van kennis hun voornaamste doel moest zijn, doch het stimuleren van de godsdienstige gevoelens bij de leerlingen, die aan hun zorgen zijn toevertrouwd.

Zijn confraters toesprekend, drong hij er bij hen met klem op aan bezield te blijven van de apostolische geest en hun pupillen de liefde bij te brengen, waaraan het op deze wereld maar al te veel ontbreekt.

Voorts dankte hij allen, die aan de tot stand koming van het prachtige gebouw hadden meegewerkt: allereerst de bisschop, van wie alle mogelijke hulp ondervonden was; voorts de aannemers, de firma Petrona & Croes, de firma A. J. van der Nate, de heer K. Loonstra en de heer P. Jansen. De degelijkheid van hun kennis had „Maris Sella" tot een monument van betrouwbaarheid en schoonheid gemaakt. Ook dankte frère-directeur Andre de heer en mevrouw Flip, die op zijn verzoek de aankleding van het tehuis hadden verzorgd.

Lago maakte plannen realiseerbaar

Hierna sprak de frère-directeur de heer Horigan in het Engels toe en dankte hem voor de geldelijke steun, die van de Lago werd ondervonden. De plannen om dit tweede broederhuis te bouwen zijn al bijna dertien jaar oud, maar steeds werd de realisatie verhinderd door allerlei vervelende factoren. Door de donatie van de Lago echter konden verschillende moeilijkheden, die voorheen onoverkomelijk geweest waren, niet het hoofd geboden worden. Nu waren de plannen eindelijk werkelijkheid geworden en het resultaat, dat mede dank zij de enorme hoeveelheid werk door frère-directeur Vincentius verzet tot stand kwam, is verrassend.

De Fraters van Tilburg niet vergeten.

De Fraters van Tilburg waren op Aruba vóór de Broeders van de Christelijke School, zij kwamen reeds in 1914 over uit Curacao, waar zij zich reeds eerder hadden gevestigd. Toen evenwel in 1937 de frères hier kwamen, keerden de Fraters van Tilburg weer naar Curacao terug. Frère-directeur Andre verzekerde hen evenwel, dat hun pionierswerk op Aruba niet vergeten werd, ja, dat het nog dagelijks gewaardeerd werd. Zij hadden voor de frères het spit afgebeten.

Na deze toespraak zette het koor van de frères onder leiding van frère Henricus het „Honneur a toi, Glorieux de la Salle."

Een „stille" toast volgde op deze zang.

Vele gasten bleven nog lange tijd na in het broederhuis. Sommigen lieten zich door de frères rondleiden, anderen maakten op een rustige plaatsje een praatje met de frères. En hoe verder de middag vorderde des tè meer kwamen wij er achter, dat deze frères voortreffelijke gastheren zijn.

Motorijder over de kop geslagen en in hospitaal opgenomen

O'STAD.: — Zondagmiddag omstreeks twee uur sloeg de 25-jarige H.G.J. M.H., geboortig uit Tilburg (Nederland) met zijn motorfiets, A-20 ter hoogte van het stationsgebouw van het vliegveld Dakota op de grote weg van Oranjestad naar San Nicolas over de kop. H. kwam uit de richting San Nicolas.

Hij werd in zorgwekkend toestand in het San Pedro Hospitaal opgenomen. De oorzaak van het ongeval is vermoedelijk het rijden met een te grote snelheid.

Minister Lampe (nog enigszins grieperig) Zaterdagmiddag op Aruba terug

O'STAD.: — Zaterdagmiddag keerde op Aruba terug minister W. F.M. Lampe, die een dag daarvoor vanuit Nederland op Curacao aankwam. Minister Lampe, die op het vliegveld door familieleden en vrienden begroet werd, heeft in Nederland met regeringsinstanties besprekingen gevoerd over diverse aangelegenheden als de Antilliaanse vertegenwoordiging in Den Haag, het aanstaande Koninklijk bezoek en andere zaken. Hij was echter nog enigszins onder de indruk van een fikse griep, die hem in Hollond gegrepen had en verklaarde ons dan ook, dat hij in Curacao niet anders dan in bed gelegd had en dit ook het weekend op Aruba zou doen. De heer Lampe zal enige dagen op Aruba blijven alvorens weer naar Curacao te vertrekken.

Politie greep net op tijd in

O'STAD.: — Zaterdagmiddag hield de politie op het vliegveld Dakota een zekere J.H. uit Brits Guyana aan, verdacht van oplichting. Onder meer had hij van een zekere T.C. nog Fl. 300.— geleend en dit niet terug betaald. H. was met vacantie op Aruba en zou weer naar zijn vaderland terugkeren. Hij is opgesloten en de zaak is overgegeven aan de recherche.

DE P.P.A.-CANDIDATEN ZIJN THANS OOK NAGENOEG ALLEN BEKEND

O'STAD.: — De namen van de candidaten van de Partido Patriotico Arubano (P.P.A.) zijn gistermorgen bekend gemaakt tijdens een bijeenkomst van deze partij. Het bestuur van de P.P.A. verzocht aan de vergadering om goedkeuring van de candidaten, hetgeen de vergadering verleende. Wij drukken onderstaand de namen van bijna alle candidaten af in alphabetische volgorde, daar de lijstvolgorde nog niet bekend is; dit wordt namelijk later door het bestuur bepaald.

Voor de Arubaanse bevolkingsgroep:
C. Angela
L. Britten
C. Croes
P. Croes
C. de Cuba
L. Dirksz
J. Erasmus
F. Kelly
J. Maduro
L. Thijssen
J. E. Yrausquin.

Voor de Bonairiaanse bevolkingsgroep: Leonardo.

Voor de Bovenwindse bevolkingsgroep: W. C. Anslijn, C. Lopez en Matthews.

Voor de Curacaose bevolkingsgroep: I. E. Faneyten en E. O. Petronia.

Voor de Hollandse bevolkingsgroep: dokter E. van Dongen.

Voor de Surinaamse bevolkingsgroep: dokter R. A. M. Engelbrecht, E. R. Finck en A. W. van Wijngaarden.

J. E. YRAUSQUIN, lijstaanvoerder

„Minstrel show" op 4 Juni a.s. in Bolivariana

O'STAD.: — Naar wij vernamen zal de „Minstrel Show", die in de Esso Club tot driemaal toe uitverkochte zalen haalde en een enorm succes werd, op 5 Juni aanstaande gedeeltelijk in de Sociedad Bolivariana gespeeld worden voor niet-leden van bovengenoemde club.

Hiermede werd door de organisatoren van de „Minstrel Show" een lofwaardig initiatief genomen, door ook de overige bewoners van het eiland in de gelegenheid te stellen van deze opvoering te kunnen genieten.

Tijdens de toespraak van frère-directeur André van het nieuwe broederhuis te Savaneta, dat Zaterdagmiddag door de bisschop werd ingezegend. Zittend op de voorgrond frater Radolphus. Staande naast de Gezaghebber frère-directeur André. FOTO BONKE

U.N.A.-CANDIDATENLIJST GEREEDGEKOMEN

O,STAD.: — De Union Nacional Arubano (U.N.A.) heeft zijn lijst met candidaten voor de aanstaande verkiezingen voor de Eilandsraad bekend gemaakt. Veertien dagen geleden werd tijdens een algemene ledenvergadering in Santa Cruz door de leden op hun favorietcandidaten gestemd en deze stemming hield het bestuur van de partij als leidraad bij de samenstelling van de lijst aan. Hieronder vindt men thans de namen in volgorde waarop zij op de lijst voorkomen:

1. Apolonio Werleman
2. Felipe Benito Tromp
3. Theodoor Justino Figaroa
4. Francisco Wernet
5. Milio Jesus Croes
6. Julio Gilberto Croes
7. Thomas Domingo Luydens
8. Canuto Reymundo Beukenboum
9. Nicolaas Schuit
10. Telemina Praxodes Palm
11. Elias Fingal z
12. Rafael Arcangel Wever
13. Rudolfo Cirilo Oduber
14. Ismael Pedro Maduro
15. Candelario Joseph Maduro
16. Tomas Leest
17. Leandro Henriquez
18. Bruinetje Jan Meinhart Gomez
19. Maximo Vries
20. Hyacinthus Thomas Erasmus
21. Christiaan Paulus Schwengle

Allen zijn op Aruba woonachtig.

Aanstaande Zondagmorgen zal in het Aurora Theater te Santa Cruz de candidaten aan het publiek voorgesteld worden.

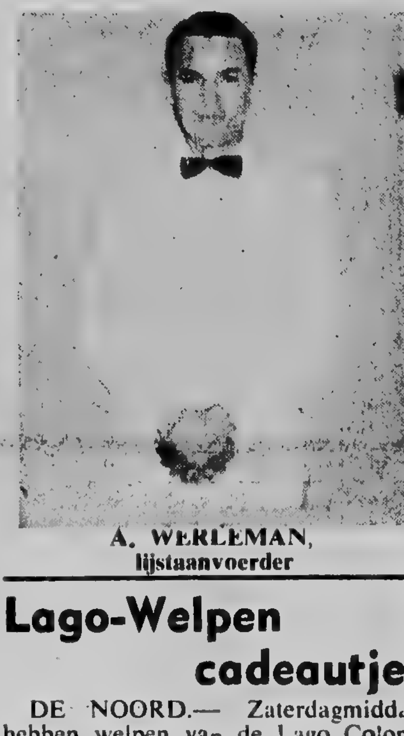

A. WERLEMAN, lijstaanvoerder

Lago-Welpen cadeautjes

DE NOORD.— Zaterdagmiddag hebben welpen van de Lago Colony onder leiding van Mr. S. Quinn de kinderen van de Imeldahof cadeautjes gebracht. Deze cadeautjes waren nog over van een Kerstinzameling en lagen al lang op een sympathieke bestemming te wachten.

Zondagmiddag het Mariabeeld in de Imeldahof door de Bisschop onthuld

NOORD.: — Wij geloven wel, dat het grootste gedeelte van de bevolking van de Noord aanwezig was bij de onthullen van het beeld van O.L. Vrouwe van Fatima, dat al zo lange tijd door een kleed aan het oog onttrokken bij de ingang van de Imelda hof had gestaan. Rondom het beeld stond een dikke haag van mensen, die allen geen enkel onderdeel van de plechtigheid wilden missen.

De bisschop werd voorafgegaan door een kleine processie. Voorop het vaandel van O. L. Vrouwe van Fatima. Daarachter vier engeltjes, een lange rij van „strooistertjes", kleine meisjes, die met ernstige gezichtjes, uit mandjes in de vorm van witte rozen, confetti over het pad strooiden, waarover de bisschop zou gaan. Achter deze meisjes kwam nog een lang rij bruidjes.

Daarachter kwam de bisschop, geflankeerd door pastoor J. Burgemeester en pastoor W. de Haas. Nadat nij zich op een gereedstaande stoel had neergezet trad de kleine Judith Chacuto naar voren, die de bisschop uit naam van de zusters van de Imeldahof en alle kinderen welkom heette. Zij vertelde, dat zij erg blij was, dat Monseigneur helemaal uit Curacao had willen overkomen om dit beeld te onthullen en in te zegenen. Zij hoopte, dat O.L. Vrouwe van Fatima de Koningin van de Imeldahof wilde zijn.

Nadat de kleine Judith hierna de bisschop het programma had overhandigd en zijn ring had gekust, hetzelfde wat Causilia Henriquez na haar deed, nadat zij Monseigneur de tekst van de te zingen liederen had toegereikt, zetten de bruidjes, die afkomstig waren uit Playa en de Noord, het „Ave de Fatima" in.

Na deze zang stond de bisschop op, onthulde hij het bijzonder mooie beeld en zegende hij het in. De meisjes zetten hierop het „De un hijo el acento" in, dat weldra door alle aanwezigen werd meegezongen.

Bisschop spreekt de kinderen toe.

In zijn toespraak tot de kinderen van de Imeldahof zei de bisschop, dat hij wel van ver gekomen was, maar dat O. L. Vrouwe nog verder weg, in de hemel woont. Doordat nu echter dit prachtig beeld midden in de Imeldahof staat, wordt men er dagelijks aan herinnerd, dat zij steeds een voorspraak voor de kinderen wil zijn.

Na deze woorden werd het „O Maria na Bo Pia" ingezet.

Voordat de bisschop zich verwijderde sprak pastoor de Haas namens de Moeder Priorin en de kinderen van het tehuis. Namens hen dankte hij de schenkers van het beeld, de heer en mevrouw Th. E. F. Ruiz uit Oranjestad voor dit schitterend geschenk.

Daarna was de plechtigheid afgelopen, maar nog lange tijd kwamen mensen het open hek binnen om het prachtige beeld in kleuren van O.L. Vrouwe van Fatima te bewonderen.

Het moment, dat de bisschop gisterenmiddag het beeld van O.L. vrouwe van Fatima, een geschenk van een familie in Oranjestad aan de Imeldahof, inzegende.

FOTO BONKE

Bij beslissing van de Raad van Appèl dd. 12 April 1955 is bevolen de doorhaling der inschrijving als praktizijn van
Mr. J.W.I.M. SWANE
Namens de Raad van Appèl
de fgd. Secretaris.

In opgewekte stemming genoten opvarenden „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" van rondtocht en picnic, aangeboden door contactcomite

ORANJESTAD.: — De manschappen van de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" hebben zich Zaterdagmorgen en een gedeelte van de middag best vermaakt tijdens de rondtocht over het eiland en de daaropvolgende picnic aan de Eagle Beach, hen aangeboden door het Contact-Comité Burgerij-Militairen. Omstreeks negen uur Zatredagmorgen verzamelde de nijvere secretaris van het comité, de alompresente heer H.A. Kemmink, ongeveer 200 officieren en manschappen op de kade om ze in de vier gereedstaande bussen van Viana te leiden. Het vertrek werd even vertraagd door een kleine defect aan een van de bussen, doch toen dit verholpen werd ging men over de grote weg naar San Nicolas en begon zodoende aan het eerste gedeelte van de rondtrip.

Al dadelijk zat de goede stemming erin. De heer Kemmink had voor sigaretten gezorgd, hetgeen de passagiers uiteraard ten zeerste op prijs stelden; er werd een vrolijk liedje gezongen en zo bereikte men de oliestad. Vandaar uit ging het naar Santa Cruz en de Eagle Beach waar men omstreeks half twaalf arriveerde. Voor elke deelnemer aan de tocht stond een ferme hap nasi goreng klaar, alsmede het onafscheidelijke pijpje bier.

Dit was er de oorzaak van, dat de stemming zo langzamerhand uitmuntend werd, doch sympatiek was het om te zien, dat er zeer correct opgetreden werd, geen wanklank werd vernomen en de passagierenden toonden zich niet alleen keurig, doch hadden ook veel waardering voor hetgeen het Contact Comité in samenwerking met de mariniers voor hen georganiseerd had.

Velen namen nog een duik in zee op de Eagle, doch tegen twee uur gingen ook de laatsten weer naar boord terug. De jongens van de „Willem van der Zaan" zullen Aruba in de eerstkomende tijd nog wel verschillende malen bezoeken, die keken er dus anders tegen op, maar voor de opvarenden van de „Van Zijll" zal het stellig een gebeurtenis geweest zijn, waarover zij straks in Holland nog wel het een en ander te vertellen zullen hebben.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

Maandag 18 April
BIOSCOPEN
De Veer Theater:
20.30 „Pretty baby"
Rialto:
20.00 „Hangman's knot"
Cinolandia:
20.00 „Treasure island"
Principal:
20.00 „Lawless cowboy"
Aurora:
19.30 „Topeka"
Savaneta:
20.30 „Ambush at Tomahawk Gap"
Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30* Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 De amateur van de week
20.30 De week in beeld
20.45 Holland zingt
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos felis
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla depertiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

LUCHTVERBINDINGEN ARUBA—CURACAO V.V. BLIJVEN TOT DONDERDAG A.S. ONGEWIJZIGD

ORANJESTAD. — In aansluiting op een door ons eerder gegeven bericht betreffende de nieuwe dienstregeling van de K.L.M., die gisteren ingegaan is, vernemen wij nader, dat aangezien nog niet alle Gouvernements toestemmingen zijn ontvangen zullen de volgende diensten voorlopig tot en met Donderdag 21 April volgens het oude schema worden uitgevoerd.

Curacao — Aruba v.v.
Curacao — Aruba — Caracas v.v.
Curacao—Aruba—Maracaibo v.v.
Curacao — Aruba — Miami v.v.
Curacao — Bonaire v.v.

De uitgaande Holland-plane op Dinsdag 19 April zal volgens het oude schema n.l. 14.30 Lijnnummer KL 658 van Curacao vertrekken, terwijl de inkomende Holland-plane van Maandag 18 April Caracas niet zal aandoen en dientengevolge reeds om 11.00 op Curacao zal arriveren.

OUDER-COMITE OPENBARE SCHOOL ZEER ACTIEF

ORANJESTAD. — Gisteravond werd in de N.W.I.W. association club te San Nicolaas door het Ouder-Comité van de Arubaanse Onderwijs Bond wederom een contact-avond belegd, ditmaal voor de ouders van leerlingen van de Prins Bernhardschool, Prinses Ireneschool en de Prinses Marijkeschool.

Voor deze avond bestond grote belangstelling. De ouders volgden met aandacht een toespraak van de heer C. Lopes, die een duidelijke uiteenzetting gaf van de idealen en het principe van de Openbare School.

De alleszins geslaagde avond werd besloten met het vertonen van een drietal interessante films.

Zeer binnenkort hoopt het uiterst actieve Ouder-Comité een bijeenkomst te beleggen waarop door een deskundige spreker de wenselijkheid en het grote nut van huishoudonderwijs voor meisjes zal worden behandeld.

UITERST GENOEGLIJKE RECEPTIE A/B „W v.d. ZAAN" BESLOOT DRIEDAAGS MARINEBEZOEK AAN ARUBA

O'STAD: — Gisteravond kwamen ongeveer zestig tot zeventig genodigden w.o. de Gezaghebber Mr. L. C. Kwartz op uitnodiging van de Luitenant ter zee I.L.W. Dolmaar, commandant van Hr. Ms. „Willem van der Zaan", naar zijn schip ter bijwoning van de ontvangst, die de commandant van dit schip Zondagavond organiseerde. De „Willem van der Zaan" was voor deze gelegenheid feestelijk verlicht en het was een aardig gezicht in de avondschittering de mengeling van fraaie uniformen, lichte tropencostuums en beeldige toiletjes te zien.

Voor de inwendige mensen werd door een aantal hofmeesters uitstekend gezorgd, een rijke sortering dranken en een verbijsterende veelheid lekkere hapjes waren immer te krijgen.

Uiteraard moesten vooral de commandant en officieren van de „Van Zijll" het ontgelden als zij telkens weer belegerd werden door mensen, die graag naar de verhalen van deze wereldreizigers luisterden. Al met al werd het een genoeglijke receptie, die helaas om tien uur te vroeg afliep. Velen hadden graag langer gebleven in deze prettige omgeving.

Met deze ontvangst werd tevens het officiële gedeelte van het bezoek van beide bodems aan Aruba afgesloten. Hedenmorgen vroeg zijn de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" weer uit Oranjestadhaven vertrokken.

Aki nos ta weita e Trio Oriental cu Tali Lopez durante di e velada Diabierne-anochi di „Un anochi Arubano" den De Veer Theater.

ROUND UP PA COPA JULIANA

(Di nos sportreporter)

Oranjestad 17 April. Nos ta mirando den nos futbal pa copa Juliana diferente wega ultimamente cu ta dunando bon resultado. Especialmente den e clubnan di hoofd klasse nos a mira cu e tres nan cu a keda hunga nan rond den e knock out ta dunando di comprende cu ta hopi di mira lo tin. Nos tur lo kier mira e dos nan Dakota y RCA hunga contra otro atrobe.

Nos tur ta recorda e gran wega cu e Amarillo nan a hunga contra di e muchanan di Solito. Nan a hunga nos club campeon bon y tabata un gran perdedor. Esei ta buta cu nos lo mester bai mira e wega di nan dos cu ta bini pa dia Sabra awor. Den e wega cu e muchanan di Solito a gana di e colegialnan di la Salle pa e sali den rond contra di Dakota, RCA no a hunga e clase di bala cu nos ta acostumbra di mira di dje. Pero e mester cuminza cu cambia e tactica ei cu ela usa contra di La Salle, sino nos ta mira e amarillonan den final contra di Aruba Jrs. Ta bunita pa mira e amarillo nan den final, como cu ta nan promer anja den hoofd klasse y nan a llega asina leeuw.

Pero si nan bai den final nos ta mirá algo cu nos no a mira te ainda riba Stadion.

Esei ta nada menos sino Dakota contra di Aruba Jrs. Y esei ta gran cos pa mira. Ta parce manera e dos team nan aki no kier topa cu otro, pero kiko cu nan haci nan mester topa pa competitie e anja aki. Asina nos ta mira cu e tres team nan cu a resta den hoofd klasse ta tresendo hopi bunita wega pa mira pa final di copa Juliana...... Overgangs klasse di Dakota a aplasta e muchanan di Republiek riba tereno di Aruba Jrs pa e mes un knock out. E wega aki tabata masha na un banda solamente, y na banda di Dakota II. Sin embargo nos por bisa cu den e farm club aki di Dakota tin hopi material cu ta priminti hopi.

Rey „Young Carpentier" Franken, cu ta hungando di centro delantero den e team aki ta uno di nan cu si e mester sigui asina tanto Dakota I, como AVB tin un bon hungador na bista. E ex-pugilista aki tin un shut potente, y esei ta buta cu den tur wega e ta anota un minimo di cuater goal.

Si e pasa pa Dakota I, hanjando „Doc" Williams y Adonis pa traha wega pe, nan lo por use pa e mes un motibo cu Aruba Jrs ta usa Gochi Brion, como cu e tambe ta un blasdo di net. Y e ta butando hopi hungador su posicion na peliger den Dakota I ......La Esperanza a gana di Bubali riba Stadion Wilhelmina cu score di dos pa nada. Un di e goalnan aki tabata un penalty. Pero e wega tabata mustra te na ultimo manera cu lo mester bini tiramento di penalty como cu ningun no a mustra manera team cu ta intenciona pa hinca goal. Pero despues e links binnen di La Esperanza a buta un bala sigur y rudo den goal pa e promer tanto pa su team. Poco minuut despues nos ta mira arbrito J. Goedhoop fluit un penalty na favor di La Esperanza y nan ta anota atrobe ganando asina e wega cu score di dos pa nada. Aki den nos no a mira un bon wega pero tal vez cu e team nan dos aki ta reserva nan energia pa final....

ARUBA Jrs. II hungando hopi malo ta gana di un Jong Aruba tres pa un. Jong Aruba tabata poco mas peor cu e muchanan di Socotorro. E wega aki ta manda Aruba Jrs den batalla cu La Esperanza pa semi-final. Noord Centraal ta mustra su capacidad contra di e marino nan y ta aplasta nan cu score di siete pa uno....

Dakota Jrs cu ta hunga contra di Estrella Jrs den stadion ajera atardi ta gana di Estrella Jrs cu score di tres pa nada. Asina ta cu e Juniornan di Dakota ta caba den final di wega pa copa Juiiana.

E colegialnan di La Salle su team II a manda e amarillo nan III Dakota cu un derota di no menos cu seis pa un. E Dakotanonan a bai te riba la Fama su tereno pa a sufri e catastrofe aki. Esaki tabata e round up pa copa Juliana e week end aki....

Diasabra anochi nos a presencia wega di e marino nan cu a trece e tripulacion di e bapornan di guera Hr. Ms. „Willem van der Zaan" y Hr. Ms. „Van Zijll" riba stadion Wilhelmina pa midi nan forza contra di esnan cu tin hopi tempo riba laman, y a perde hopi practica di futbal. E wega nan tabata amistoso y no a bai tanto asina pa triunfo manera e wega nan tabata basa mas tanto pa e tripulante nan por a goza di un bon diverticion. Nos ta spera cu nan a goza di e encuetro nan y ta spera di mira nan pronto atrobe riba nos stadion pa duna nos mas di nan wega pa mira....

CHISTE DI AWE

„Mira e carta aki cu mi a caba di recibi. Ta scirbi den dje cu mi no tene mi leu for di su mucha muher e ta tira mi mata".

Wel pakiko bo no ta larga e mucha muher sosega?

„Mi no sabi ta cual di e muchá muhernan mi mester larga pasobra e bestia no a pone su nomber".

PAGINA TRES

Wayacka, un initiativo sigur pa bienestar di Aruba

ORANJESTAD.—

Den tempo di guera cu e soldanan Americano tabata drecha nan aeroplanonan di jaag den e loods na Wayacka nan no tabata hacie pa nan sol. E Americanonan y tur Arubiano tabata sabi es tempo cu ta otro gay tabata canta cu simplemente hungamento cu un aeroplano chikito. Cada hende riba nan mes tabata realisa cu tur e hobennan tabata traha pa nos tur su libertad, pasobra ta cu e aeroplanonan ey a worde bringa pa nos libertad. Tin un convenio mashar stranjo entre e hombernan cu 10 anja pasa, bisti cu nan overallnan tur na spat di aceite, cu tabata camna den e loods ey y e paar di homber cu awor na 1955 ta camna den e mes un loods. E hombernan di awor tambe ta traha dia aden dia afor sin haci caso na temperatura ni tempo pa nos bienestar, pa bienestar di Aruba. Nan tambe ta idealista. E diferencia sinembargo ta cu e hombernan di e tempo tabata comprendible, pero e hombernan di awor mayoria parti no. Cu antes tabata traha tantisima homber y awor solamente un man yen. Cu antes tabatin aeroplano y werkbank den e loods y awor machinnan pa agricultura y yerba seco te den dak.

Hopi di nos sabi algo di Wayacka, di e bacanan y e porconan cu poco dia pasa a bini di Holanda di dr. Sutmoller cu ta traha riba tereno di Wayacka cu yiu di un campesino di Betuwe, y di cunukeronan arubianonan cu ta bai Wayacka pa tuma conseho. Pero con tur e cosnan ey ta precies hopi hende biba na Aruba no sabi. Y esey ta un cos cu no mester ta. Nos mester sabi kico Wayacka ta nifica pa Arluba, di cual importancia e tin pa nos tur, pesey nos a dicidi di scirbi algun articulo tocante e trabao cu ta worde haci na Wayacka.

Ken ta dr. Sutmoller

Dr. P. Sutmoller ta un holandes naci na Amsterdam y cu a studia pa dokter di bestia na Universitario di Utrecht despues di a caba tres anja di H.B.S. y school di Agricultura na Groningen. Na Utrecht el a studia especial pa maleza di bestianan den tropico. Despues di a caba su estudio como arts di bestia dr. Sutmoller a tuma praktijk trahando na Winterswijk y den cercania na unda tambe el a tuma riba dje directiva di Cooperatieve Vereniging voor Kunstmatige Inseminatie. Su trabao na Winterswijk a crea un satisfaccion pe, pero ora e momento a yega cu el a hanja un chens di bira cabezante di Veterinaire Dienst na Aruba, casi e no por a domina su entusiasmo. Asina cu na anja 1953 el a bini Aruba.

Pero bo no mester ta hopi tempo na Aruba pa constata cu agricultura y crianza di bestia ta larga hopi di desea aki.

Tera di Aruba ta rico di cuminda pa mata, pero no ta worde saca di e suela loke tin aden. E bestianan ta camna liber riba nos isla y come tur cos larg'é seco.

E pregunta ta sinembargo: Con e campesinonan por cohe mas fruta di nan tereno? Con ta haci pa e bacanan duna mas tanto lechi? Con Aruba su vista por bira mas berde?

Aqui nos ta mira algun di e silonan traha na Wayacka, den cual nan ta warda maishi berde pa cria bestianan den tempo di secura. Parti patras e hangar di aeroplano di antes.

FOTO BONKE

Despues di hopi bishita di campesinonan, despues di hopi papiamento y estudio, dr. Sutmoller a bin cai riba e conclusion cu e motibo ta den esaki, cu no tin ni un hende cu por duna e campesinonan basta yudanza y conseho pa traha di un metodo mas moderno.

Loke tabata necesario y tabatin mester ta conseho, ehemplo y placa. Despues di a combersa su conclusionnan cu prof. Van der Plank, actual defunto, cu a bishita Antilia na 1954, dr. Sutmoller a pone Bestuurscollege na altura di su plannan:

Cu yudanza di gobierno mester bini un proefboerderij na Aruba cu crio di Friesland pa mehora e casta di Aruba y duna demonstracion di criamento di bestia.

Mester di trahador cu praktijk pa duna e campesinonan yudanza. Tambe mester di placa, pero esey nos lo scirbi despues.

Davelaar ,hefe di Wayacka

Un bon hende nan a hanja cu e campesino di 28 anja, T. Davelaar, yiu di un campesino di Betuwe.

El a pasa school di agricultura y a traha te cu su binti anja cerca su tata. Despues e mester a bai den dienst y a worde manda Oost. Di e tres anja y ocho luna cu Sr. Davelaar a keda Java, el a traha e ultimo dos anjanan como asistente na oficina di informacion di Agricultura, na unda nan tabatin hopi necesidad di campesinonan studia. Despues di a salí for di dienst Sr. Davelar a traha un anja mas cerca su tata pa despues hanja un chens di bira hefe na un boerderij. Despues el a hanja e oportunidad cu e tabata warda for di su yegada for di Indonesia. Na Aruba nan tabatin mester di un hende cu su capacidad. Cu recomendacion di defunto prof. dr. Van der Plank cu tabata duna les y prof. dr. F.C. de Kaay cu tabata duna les na Universidaddi Utrecht, Sr. Davelaar a hanja e trabao. Despues di un curso cerca prof. dr. Van der Kaay el a subi bapor cu su casa cu distinacion Aruba.

Na bordo di e bapor cu Sr. y Sra. Davelaar a sali pa West tabatin otro

(Sigui leza riba pagina 4)

Dr. P. Sutmöller, cabezante di Veterinaire Dienst na Aruba, cu a duna iniciativo pa cuminza un proefboerderij. Aqui e ta haciendo un averiguacion mic roscopico den su laboratorio na Wayacka.

FOTO BONKE

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Dialuna 18 April

CINE

De Veer Theater:
20.30 „Pretty baby"

Rialto:
20.00 „Hangman's knot"

Cinelandia:
20.00 „Treasure island"

Principal:
20.00 „Lawless cowboy"

AURORA
19.30 „Topeko"

Savaneta:
19.30 „Ambush at Tomahawk Gap"

Boticanan di Turno
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica San Lucas.**

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. **Rondweg 4** Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Niticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amannan di Cas
14.00 Final.
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peiciones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Amateur di siman
20.30 Siman Antiliana
20.45 Hulanda canta
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Niticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commetaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 59

Srta. Martina no a conta su tata e escena cu a tuma luga na cas di Sra. Labertina entre e cu Lucita. Pasobra el a comprende cu su tata lo no a gusta esai mucho, pasobra e cos ai lo tabata bao di su dignidad. Pero den fondo di su curazon si Martina tabata satisfecho dje golpe terrible cu e por a ocasiona su rival aborreci.

E desesperacion di Lucita tabata un prueba pa Martina cu Luciano tabata irrevocablemente perdi pa Lucita y esai tabata Martina su triunfo y cu e pensamentonan aqui e tabata spera cu inexplicable impaciencia e dia di su boda.

Sinembargo e enfermedad cu Martina tabata sinti tabata haciendo su trabao sin stop. Luciano tabata mira e mucha muhé aqui tur atardi y cu tabata ripara tambe e desarollo di su enfermedad a considera totalmente imposible cu e por a casa cu'e hoben moribunda ai.

Wel ta berdad cu Luciano a pidi un plazo p'e por a lubida Lucita, pero ta manera cu e no por a lubida e hobencita mas i cu impaciencia tanto tata como yiu tabata spera riba e dia grandi cu no quier a bini. Aunque cu Paulo Merment tabata mira mucho bon e progresonan espantosa di su yiu, sinembargo e tabata hiba e speranza cu despues dje matrimonio e yiu su salud lo por ser recobra.

E mes Dia Domingo mainta cu nos a mira Amanda ta bai Bulerua, Luciano tambe a sali pa cas di Elfrido Candelaria, quende a combida Luciano pa bin pasa un Dia Domoingo cerca dje. Tambe tabata ai Aunque cu Paulo Herment tabata su biahe.

„Gracias cu bo a acepta mi invitacion", Elfrido a bisa primiendo man di Luciano. Tan pronto cu Antonio Durand yega, anto lo nos combersa di nos asunto. M'a practica e investigacionnan cu bo tabata desea di Dorothea Fortal. Pero mi no a yega mucho leu."

„De la manera cu Dorothea Fortal a hui, anto ta imposible pa mi interrog'é".

„Ningun hende por adivina loque por socede den porvenir. I com cos ta marcha na cas di Paulo Herment?"

„Semper mes un cos".

„Bo n 'trata na bini mas na contacto cu Martina manera m'a bisa bo ultimamente?"

„No. Mi n' tabatin animo pa haci esai....pero ta qui obheto....?"

„Talvez e por a ser beneficioso pa bo", Elfrido a bisa sin larga e hoben comprende su pensamentonan. „Mi ta quere cu ta bon pa bo larga Paulo Herment quere cu b'a dicidi di casa cu su yiu i bo ta bisa Martina cu awor bo curazon ta liber y cu un dia lo e pertenece na dje."

„Pero ya mi ta mira cu e hoben desdichada aqui ta muriendo pronto...?"

„Esaí ta hustamente un motibo di mas pa bo larg'é muri cu ilusion di un felicidad futura, ya cu bo no por dun'é felicidad...."

„Pero ta quico t'e obheto dje asunto ai, Elfrido? Ta parce mi cu bo conoce hopi cos."

„Bo ta den un error; mi n' sa nada; pero mi tin presentimientonan den bida cualnan mi no por descuida. I un dje presentimientonan ai ta bisa mi cu lo no tarda mucho mas pa nos descubri e berdadero asesino di bo tata y cu e descubrimiento ai lo nos hanja pa medio di Paulo Herment. Mi tin tambe e presentimiento cu Lucita lo bin ser un dia bo esposa. Tene confianza un poco mas y spera....

„Queda spera cu alma destroza...!"

„Mi ta ripiti bo cu loque mi ta papiando aqui ta cierto. Denter di algun seman mi tin un deber di cumpli cerca Antonio Durand. Mi ta roga bo di tene pacenshi te é dia ai y cu bo tin di sigui mi consehonan pa stranjo cu nan por ta."

„Bo tá haci mi nervioso y curioso, Sr. Elfrido. Ta algun secreto bo por a descubri caba?"

„Ningun. Mi ta trata solamente na debolbe bo na Lucita y lo mi priminti bo na consegui loque mi ta lucha p'é. Unicamente mi ta obliga bo na sigui ciegamente loque mi ta exigi di bo durante dos of tres seman. Bo ta priminti mi esai?"

Luciano a baha cabez como senjal cu el a consenti.

„Awor ta necesario tambe pa mi dluna bo algun datos. E ultimo bez cu nos a mira otro b'a bisa mi cu bo tin den bo poder un documento autentico cu ta demonstra cu Lucita ta yiu di Dorothea Fortal...."

„Si i ainda e ta den mi poder."

„I ta Paulo Herment mes a duna bo esaqui?"

„Si senjor."

„Bo por larga e documento ai cerca mi?"

„Mi n' tin ningun inconveñencia. Mi ta bai busk'é awor mes si bo ta desea...."

„No tin tanto pura. Si mi por hanj'é majan mes ta bon."

„Manjan lo e ta den bo poder".

Net n'e momento ai porta a habri y Antonio Durand a drenta.

Despues cu e amigonan a saluda otro, Luciano a puntra Antonio:

„B'a regresa satisfecho di bo biahe?"

„Completamente satisfecho. Mi tabatin dos pleito y m'a gana tur dos. I mi no por a gana esun di tres pasobra m'a perde e legado correspondiente, loque tabata un gran contrariedad pa mi. M'a logra suplica nan 15 dia di suspension pa mi trata na busca e papelnan asina importante cu mi a perde pa medio di anuncionan den coranta y lo mi priminti un bon suma na e persona aqui, pasobra sin e papelnan aqui mi cliente lo perde e pleito aqui sigur."

„E papelnan ai cu b'a perde por ser di utilidad pa otro hende?"

„Pa ningun hende otro nan no por ta util sino solamente pa mi cliente".

Despues cu e amigonan a retira, nos a lorga Elfrido solitario y e tabata dedica su mes cu tur su energia na su trabao, trahando riba e promé parti dje retrato di Srta Martina Herment. Den huki manera semper nos tabata mira e cuadro di detencion di Dorthea Fortal tapa cu un panja berde. Diripiente ata criar a bin bisa Elfrido cu Srta. Herment quier papia cun'é.

Elfrido a bai unbez den salon.

„Dispensa mi cu m'a bin molestia bo awe riba un dia di fiesta", Martina a bisa. „Pero di un momento of otro mi tata por bini aqui i si e mira mi retrato anto e sorpresa lo no tin gracia mas."

„Esai ta claro, Srta".

„M'a bini di antemano i si mi presencia no ta un molester pa bo, lo mi queda aqui te ora cu e tambe yega."

„Ta pa mi un gran satisfaccion i ta pa mi tambe masha agradable di por goza dje honor di bo bishita den mi cas, Srta, pasobra t'awor ai tabatin dos persona den mi cas cu tabata papiando di bo ya ta un instante."

El a ofrece e hobencita su braza i a conduci'é na su taller. Tabata imposible pa splicá Martina su sorpresa ora cu el a mira Antonio y Luciano den e taller di Efrido. E mucha muhé no por a oprimi su emocion y a ruboriza.

„Qui sorpresa tan grata", Antonio a bisa mientras el a bai contra Martina.

„I mi sorpresa tampoco no ta menos grata", Srta Herment a replica. „I pa mi mira boso hunto mi mester a bini for di caja di Murino, cual caya boso tur dos a lubida...."

I pronunciando e palabranan aqui el a tira un mirada di reproche riba Luciano, quende a baha cabez sin contesta.

„E prueba cu nos no a lubida ta, cu net awor aqui nos tabata mentando bo nomber den nos combersacion".

Entretanto Elfrido a tapa e cuadro di Martina cuidadosamente i a hiza e cabai riba cual e cuadro tabata para bai pone aparta den huki di su taller. I bolbiendo cerca e hobennan el a bisa sonriendo:

„Ta net nos tabata felicitando Luciano cu palabranan di mas cordial pa e gran noticia cu el a caba di comunica nos. El a conta nos dje ofertanan asina brillante cu bo tata a haci'é, di un asociacion, cual ta un prueba di grandi aprecio i di un alianza, prenda sigur di un envidiable porvenir."

Martina tabata estremece di alegria i acercando Luciano cu su wowonan brillante i semblante ilumina i teniendo Luciano na su man el a puntra:

„Ta berdad cu b'a bisa esai?"

Un mirada di Elfrido a dicta e respondi di Luciano.

„Si; mi tabata refiriendo na mi amigonan tocante e proposicionnan cu bo tata a honra mi cun'é: un asociacion cu ta nifica un fortuna i un alianza cu ta duna mi e honor di quere mi digno...."

„I quico mas b'a bisa nan?" Martina a puntra.

„Cu na principio m'a vaclla, pasobra mi n' por a quere den e realidad di un sonjo capaz di satisface hasta e persona di mas ambicioso...."

„Pasobra t'asina ta caracter di Luciano, Srta. E ta un persona cu ta gusta pensa un cos masha bon promé cu e cuminza," e pintor a apur'é na responde pa su amigo. „I reflexionando el a mira cu realizacion di su ensuenjo tabata posible i el a acepta esaqui yen di satisfaccion. Luciano ta un persona masha timido i nunca e no ta tribi manifesta loque e ta pensa; pero awor mi cu Antonio ta convenci cu denter di poco tempo lo nos ta presente na boda di dos alma locamente enamora di otro".

Martina no por a reprimi su lagrimanan.

„Dispensami senjor," e hobencita a bisa dirigiendo su mirada na e artista, un mirada humeda y sonriente alavez. I el a continua: „ta lagrimanan di felicidad ta brota awor di mi wowonan. Dios lo paga bo".

Antonio no tabata comprende nada di tur esaqui, sinembargo su capacidad a pone supone cu prome di su yegada lo tabatin un combersacion entre e pintor i Luciano, pasobra t'e pintor tabata hunga promé rol.

Den e momento ai e criar a anuncia yegada di Sr. Paulo Herment. I e pintor a pidi'é pa larga e Senjor drenta den studio. Ora cu e milionario a drenta el a queda masha sorprendi di contra aqui cu su yiu, Antonio y Luciano hunto.

Despues di saludonan cordial, e milionario a bisa su abogado:

„Ta alegra mi di por contra cu bo aqui, Sr. Durand, pasobra nos tin un asunto di basta importancia di atende. Bo ta bai mayan na sala di husticia?"

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed

„Asina, anto kier meen cu bo no a weita nada di e bandidonan?" Daniel a puntra Cisco Kid un poco tristo.

„No, nos no a sigi e bandido, sino nos a sigi e shers pa nos weita cu nos por a scapa e hende cu nos a tende grita".

Daniel a keda hopi rato pensativo y despues di a pensa den su mes, cu alo largo e no tin nada di fligi, pasobra Marco cu ayudo di sheriff lo hanja nan sigur, pasobra Marco ta baquiano den sorto di cosnan asina.

Mientras Tio Daniel ta pensa asina Marco ta reuni cu e sheriff cu e otro hendenan cu ta busca e bandoleronan. Di repiente Avispa a corda cu ta nan mes pista nan ta sigi y si nan sigi e sheriff lo hanja sabi cu ta nan a haci e cos pasobra e pistanan ta sigi te cas di Tio Daniel y el a dicidi di recorda Marco mes ora riba esey, pero Marco a bise sera su boca, pasobra e otro hendenan ta capaz di tende y keda keto larga e cos na su cuenta.

Pero kico pober Avispa sabi di loke Marco tin den su cabez, ya el a traha su dam pa warda e awa duro cu lo bini dia caba.

Dit is de jeep van de „Arubaanse Courant" en „Beurs- en Nieuwsberichten even na het ongeluk van Vrijdagmorgen op de weg naar de Noord.

FOTO BONKE

Cumpleaños Feliz

Un sincero felicitacion na Sr. N. Dijkhoff, quen a cumpli anja ayera. Lo no tabata falta atencion na Tanki Leendert ayera es cu Sr. Dijkhoff ta hopi queri den su circulo amigable.

Tambe nos kier felicita Sr. G.T. Arends, conocido comerciante y director di e conocido firma N.V. Mario S. Arends, ken a cumpli anja dia Sabra.

Senjorita T. Palm tambe ta worde felicita door di su gran cantidad di amigas pa motibo di su cumpleanjo dia Sabra pasa. Aunque ta un poco laat toch nos quier agrega nos felicitacion na e bon lectora di nos diario.

Discurso di Judith Chacuto

DE NOORD.— Esakinan ta palabranan, cu cual Judith Chacuto ayera tardi a duna Monseigneur bonbini, prome cu Obispo a descubri y bendiciona e estatua di Nuestra Sra. de Fatima, cual ta regalo di familia Th. E. F. Ruiz di Oranjestad na Imeldahof.

„Reverendisimo Monseigneur, ta un honor pa nos, cu nos a hanja un imagen di La Birgen di Fatima meimei di nos casnan. Ta un honor tambe cu nos Obispo mes kier a bini pa bendiciona es imagen riba e dia di awe. Ta pesey, na nomber di tur Soeurnan y muchanan di Bethanië, mi tin honor di bisa Monseigneur bonbini.

Nos ta spera, cu nos Mama La Birgen di Fatima, Reina di Santisimo Rosario, kier keda Reina di nos cas tambe. Anto: nos cas por ta un paraiso chikito.

Nos ta pidi Monseigneur y nos Reina di Rosario di bendiciona e bienhechornan cu a duna nos e Imagen, y alavez nos ta gradici Monseigneur pasobra Monseigneur a bini for di asina leuw pa bishita nos. Esey ta un hecho cu nos lo no lubida nunca."

Nieuws in het kort

Arbenz verliet Zwitserland

Ex-president Jacobo Arbenz van Guatemala is dezer dagen, na het aflopen van zijn verblijfsvergunning van drie maanden in Zwitserland, per vliegtuig uit Geneve naar Parijs vertrokken. Over zijn verdere plannen is niets bekend. (Reuter).

Schurk!

Bij een heruitzending door radio-Pressburg (Tsjecho-Slowakije) van een rede van de Tsjechoslowaakse premier, Siroky, hoorden de luisteraars dezer dagen tot hun grote verbazing een vrouwenstem zeer duidelijk zeggen „jij schurk", toen Siroky een adempauze nam. (Reuter)

MERCA TA TUMANDO MUCHU COMPROMISO DEN MUNDU

AUGUSTA. — E president di e comision di Senado pa relacionnan exterior, e Democraat Walter George, a declara dilanti di un sociedad di banquero na Georgia, qu „Estados Unidos a acerca masha hopi" e punto, qu e ta tumando muchu compromiso riba su lomba den inter mundu. El a insisti riba un conferencia di cuater nacion riba nivel altu.

Nieuwe K.L.M. zomerdienstregeling

VIJF MAAL PER WEEK VAN CURACAO NAAR EUROPA

De nieuwe zomerdienstregeling, welke de KLM met ingang van heden invoert, biedt de Nederlandse Antillen 5 x per week een directe verbinding met Europa, namelijk uitgaand op Dinsdag, Donderdag, twee op Zaterdag en een op Zondag; en binnenkomend op Maandag, Dinsdag, Vrijdag en twee op Zaterdag. De belangrijkste routeverandering welke in het oude schema is aangebracht, is, dat Trinidad als station voor een technische tussenlanding is uitgevallen, en hiervoor in de plaats een landing in Bermuda wordt gemaakt op drie van de diensten. De dienst „over de Noord" zal Havana niet meer aandoen, maar rechtstreeks van Curacao, via Montreal, Gander en Glasgow naar Amsterdam geleid worden. Hiermee werd een besparing verkregen van ruim 2½ uur op den lijn.

Bovendien zullen er op Woensdag en Zondag diensten worden uitgevoerd via de Centraal Amerikaanse Republieken (waarin El Salvador weer is opgenomen) naar Mexico, die een direct aansluiting geven op nog twee vluchten naar Amsterdam.

De wekelijkse diensten naar Guayaquil en Lima worden door de KLM op de zelfde dagen gehandhaafd als tot nu toe, n.l. uitgaand op Dinsdag en binnenkomend op Donderdag.

De verbinding van de Nederlandse Antillen met Miami via Jamaica blijft een dagelijkse dienst, waarvan alleen de vertrektijden van Curacao enigszins gelijkgetrokken werden.

De vluchten via Trinidad en Georgetown naar Paramaribo zijn (uitgaand) veranderd van Woensdag op Maandag en (binnenkomend) van Donderdag op Dinsdag.

Ciudad Trujillo wordt verbonden met een tweemaal wekelijkse dienst op Maandag en Vrijdag terwijl Port-au-Prince niet meer wordt aangedaan in het KLM-net, dat in het Caribische gebied en Centraal Amerika nu 24 steden met regelmatige diensten verbindt.

Sowjet Unie heeft zorgen over ontwikkeling der politieke toestand in Midden Oosten

MOSKOU, 18 April.— Het Russische departement van buitenlandse zaken heeft een verklaring uitgegeven, waarin gezegd wordt dat de regering van de Sowjet Unie niet onverschillig staat tegenover de toestand in het Nabije Oosetn en het Midden Oosten, welke toestand de laatste jaren slechter is geworden door de Westerse pogingen om deze landen te doen deel nemen aan militaire groeperingen, die ten doel hebben het agressieve Atlantische Pact aan te vullen.

De Sowjet Unie kan niet onverschillig blijven ten aanzien van de vorming van buitenlandse militaire bases in dit gebied, zulks in rechtsstreeks verband met de veiligheid van de Sowjet Unie.

Indien de politiek van pressie op en bedreiging van de landen van het Nabije en Midden Oosten wordt voortgezet, zal deze zaak door de Verenigde Naties dienen te worden onderzocht — aldus de verklaring.

„Het is niet moeilijk in te zien dat aan de politiek van militaire groepsvorming, evenals aan de militaire groepsvorming in het gebied van Zuid Oost Azie, de wens van sommige Westerse mogendheden ten grondslag ligt om deze landen tot koloniale dienstbaarheid te brengen. Daar de Sowjet Unie de vreedzame samenwerking tussen de landen van het Nabije en het Midden Oosten wenst, is zij bereid de samenwerking daarmede te bevorderen in het belang van de consolidering van de vrede in dit gebied".

Ontwerp nood-ouderdomsvoorziening besproken

Het ontwerp noodouderdomsvoorziening dat enkele weken geleden bij de Staten is ingediend is in de afgelopen commissievergaderingen van de Staten besproken. Men verwacht dat een uitvoerige schriftelijke behandeling van het ontwerp aan een behandeling in een openbare vergadering zal voorgaan.

Wayacka..

(Continuacion di pagina 3)

companja. Mes ora respectivamente nan a barca cinco baca, un toro, tres porco y un chubatu cumpra na Friesland. Como Sr. Davelaar tabata na bordo e por a zorg pa e bestianan y custumbra cu nan di biaha.

E bestianan ta di bon raza y salud.

Wayacka cla pa recibo

Na Aruba mientrastanto nan a saca afor di pone e proefboerderij na Wayacka, un pida tereno di Departamento di Agricultura. Pa familia Davelaar nan a traha un cas simple pega cu e cura di matanan. Pa e bestianan nan a traha algun lugar na fresco y tambe un lugar pa warda nan cuminda. E hangaar di aeroplano a worde teni pa warda hermentnan y yerba seco. Asina tur cos a worde regla pa spera esnan cu mester a bini biba na Wayacka.

Pasando un bon biaha e bestianan a yega Aruba. E aclimacion a bai masha bon y despues di algun siman al gun chiquito a nace .

Maishi ta cuminda di pueblo pero pa baca tambe

Un problema cu semper e campesinonan di Aruba tabatin ta con mester a haci duna e bestianan di cume den tempo seco, con ta haci hanja bastante cuminda pa nan den e tempo ey. Cumpramento di cuminda importa tabata mucho caro. *E maishi cu for di tempo bieuw nan ta planta na Aruba mester a trece solucion den e problema. Awor e dolor di cabez ta con ta haci hanja e cantidad bastante di maishi pa cuminda den tempo di yobida y pa warda pa tempo seco. Mester di mas yobida esey ta un hecho.*

Ploegmento ta necesario

Cu suelo Arubiano no a produci nada casi di loke e tin aden ta pa falta cu hopi campesino no sa ploeg nan tera promer cu yobida cuminza.

Y loke esey ta nifica nos ta bai purba splica.

Ora cu tera no ta worde di ploeg nunca, e parti di ariba ta bai birando duro. Pia di bestia y di hende ta pak e tera, pero no esey sol, mas parti e yobida duro manera nos conoce na Aruba alo largo ta pak e tera. Door di e awa cu ta cai riba e tera e ta pak e tera riba otro cu a lo largo biento no tin chens di pasa. E canal caminda biento ta pasa bai fondo y caminda awa ta sipel pasa, despues di poco tempo ta bai sera. Esey tin tres cos malo pa e matanan, di promer paso bra e canalnan di biento ta sera, e tera ta tuma masha poco awa, e tera door di esey no ta warda awa pa den tempo di secura. di dos door cu tin asina poco awa cu ta penetra den tera e mayoria parti lo pasa bai formando riool y lastra tera bai himba pa laman. Esey ta nifica cu despues di poco anja hopi tera bon di planta ta worde himba laman. Di tres, ora e tera ta duro no ta facil pa semia nace, pasobra e wortelnan cu dolor por penetra den e tera duro.

Di loke nos a caba di splica aki por weita con necesario ta di ploeg tera promer cu tempo di yobida. Di promer e awa ta zak den tera y forma un reserve y di dos e mata por crece mas facil y di tres e secura ta worde elimina hopi.

Door di ploegmento bo por verwacht mehor cosecha

Cu ploegmento un campesino por conta cu e tin mas cuminda pa su bestianan den tempo di secura y lo e hanja un cosecha mehor cu e por corta maishi por lo menos tres biaha por ehemplo na December Januari y Februari si yobida ta abundante. E promer corta por worde haci mes ora cu e mata cuminza floria aunque di dos biaha e cosecha lo ta menos cu e prome biaha.

Cos pa warda maishi fresco si bo pidi bo por hanja gratis. gratis

Tocante di e cosnan pa mantene mainshi berde tin dos sorto na Wayacka, un di aluminum riba tera y un di beton cu muraya di palu cu mayoria ta den tera. Ensilamento di maishi ta mas o omenos lo siguiente cu e maishi ta worde corta cu mashin y despues hinca den e silo caminda e ta keda di pers. Ora e silo ta yen e maishi ta keda hopi anja bon. Segun dr. Sutmoller e maishi no ta perde su alimentacion.

Papiando focante di e dos clasenan di silo cu tin na Wayacka dr. Sutmoller ta hanja cu e silonan di beton lo ta mas mehor como nan no a himba perdida di maishi den nan mientras esunnan di aluminium aunque nan no a habri ningun ainda toch e tin miedo cu lo por perde algo mas o menos esun di cantu. Pasobra cu e solo cu ta kima na banda por pone e maishinan putri.

Manera nos sabi caba cu gobierno ta traha pa e campesinonan si nan pidi un di e silonan ey por nada esey kier meen cu gobierno ta larga traha un silo den nan cunucu gratis si nan pidi.

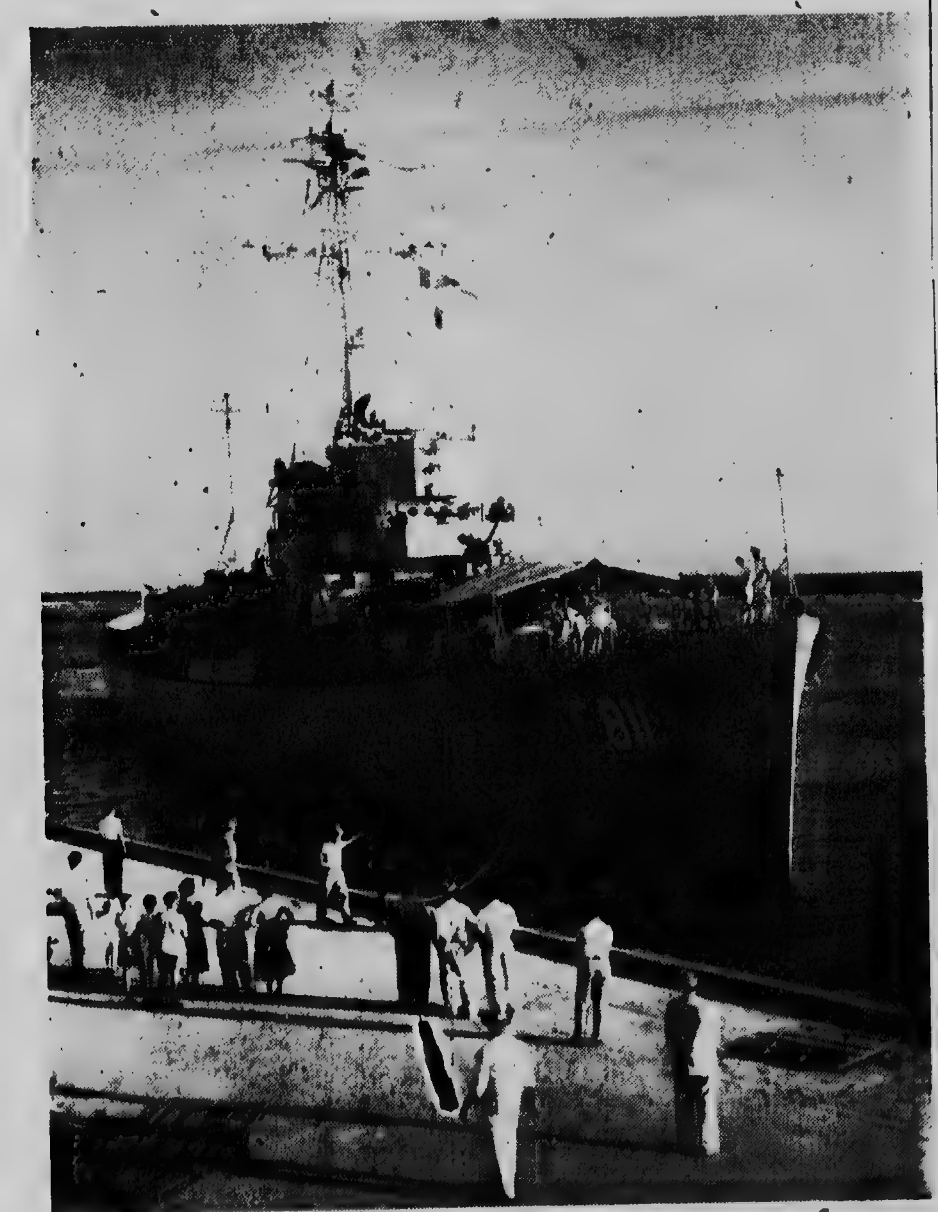

Hr. Ms. „Van Zijll", even voordat het schip Vrijdagmiddag voor de kade van de haven van Oranjestad meerde. Over hetgeen de opvarenden van het schip dit weekend allemaal gedaan hebben leest U elders in dit blad.

FOTO BONKE

Lago zorgde voor reusachtig onthaal bemanningen „Van Zijll" en „Willem van der Zaan"

ALLERWEGEN OPGETOGEN OVER DE BARBERCUE

O'STAD.: — Nadat Zaterdag het Contact-Comité Militairen en bemanningen van de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" onthaald hadden op een rondrit en een picnic, was het gistermiddag de beurt aan de Lago, die, traditiegetrouw, de militiren liet zien wat Amerikaanse gastvrijheid wel betekent. In drie bussen werden de officieren en manschappen van Noord gehaald en naar San Nicolas gebracht.

Na een tocht door de reusachtige raffinaderij gemaakt te hebben kwam de karavaan op de Lago picnic grounds aan waar reeds leden van het American Legion en Hollandse ingezetenen van de Lago Colony gereed sondne de dorstige kelen te laven.

De Lago Community Band, onder leiding van de heer J. Koulman zorgde voor bijpossende opgewekte muziek en zo was het niet te verwonderen dat in no time op de picnicgrounds een plezier was van jewelste.

Voor de conference zorgde de heer J. Oppenhuizen van de Lago Politie en het bleek, dat de heer Oppenhuizen geheel op zijn taak berekend was. Met een enorme hoeveelheid grollen wist hij de menigte af en toe onbedaarlijk te doen lachen.

De Lago Community Council, die de gehele barberue georganiseerd had, zorgde ook voor de versterking van de immiddels hongerig geworden magen. Lange rijen tafels, waarop de lekkerste etenswaren lagen en waarachtig veteranen van het Amerikaanse leger, vloot en luchtmacht met zware pollepels in de hand gereed stonden de borden vol te scheppen liepen de Jannen met een bord in hun hand.

Het ging er reusachtig gezellig toe en na het eten zorgde de muziek voor een opgewekte polonaise, waaraan 't overgrote gedeelte van de aanwezigen een opgewekte polonaise, waaraan het overgrote gedeelte van de aanaan meedeed. Om ongeveer zes uur moest helaas weer in de bussen gestapt worden. Wij zijn er echter van overtuigd, dat dit onthaal er stellig toe bijgedragen heeft de naam „Aruba' in de harten van de opvarenden muurvast te graven.

E dirigente di e proefboerderij, Señor T. Davelaar, para cerca un di e bacanan di rasa cu a bini di Friesland na Canashitoe.

FOTO BONKE

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DINSDAG 19 APRIL 1955 — No. 2206

MINISTER LAMPE TERUG UIT NEDERLAND....

Koninklijk bezoek van 18 October tot 1 November aan de West

Minister-president Drees zal niet meekomen

H.M. de Koningin toonde veel belangstelling voor Saba

Zullen er twee dagen op Aruba doorgebracht worden?

ORANJESTAD.— Tijdens een gesprek, dat wij met de pas uit Nederland teruggekeerde minister van Justitie en Koninkrijksaangelegenheden, de heer W. F. M. Lampe, mochten hebben, verklaarde de heer Lampe ons zeer tevreden te zijn over de resultaten van zijn bezoek aan Nederland. Er werd in de beste verstandhouding hard gewerkt en het bleek de heer Lampe, dat men in Nederlandse regeringskringen zeer wel ernst maakt met het Statuut, dat het Koninkrijk opnieuw organiseerde. Vooral de verstandhouding met de leden van de Nederlandse regering was zeer prettig.

Collegiale omgang met leden Nederlands Kabinet

De hulp, die minister Lampe verleend wed was werkelijk opmerkelijk. Zo werd er onder meer een audiëntie bij H. M. de Koningin verzorgd en alhoewel het in de regei een a twee weken duurt, voordat een dergelijke audiëntie verleend wordt, kreeg minister Lampe zeer snel het gevraagde onderhoud. Uiteraard werd met H.M. de Konigin het komende bezoek aan de Antillen besproken en de heer Lampe kon ons mededelen, dat het zo goed als zeker is dat H. M. de Konigin en Prins Bernhard op 18 October per vliegtuig uit Nederland op de Nederlandse Antillen zullen aankomen. Het Höge Gezelschap zal ongeveer een week op de Antillen blijven en daarna naar Suriname doorreizen.

Gedurende hun verblijf op deze eilanden zal een oorlogsschip van de Koninklijke Marine ter hunner beschikking staan. Welke oorlogsbodem dit zal worden is nog niet bekend, doch de mogelijkheid, dat een van de twee nieuwe kruisers „De Zeven Provinciën" of „De Ruyter" het zal worden, wilde minister Lampe niet bij voorbaat uitsluiten.

Twee dagen op Aruba?

Van de twee weken zullen ongeveer vier a vijf dagen op Curacao worden doorgebracht, waarschijnlijk twee op Aruba, één op Bonaire en enkele op de Bovenwinden. H.M. de Konigin was erg geinteresseerd in Saba en vroeg met belangstelling naar dit kleinste eiland van de Antillen.

Uiteraard staat de verdeling van de dagen nog lang niet vast, minister Lampe gaf het ons dan ook als zeer voorlopig en aan veel verandering onderhevig.

Wie wordt er gevolmachtigd minister?

Wie het gevolg van het Koninklijk Paar zullen uitmaken is nog niet in detail geregeld. Wel schijnt het reeds vast te staan, dat H.K.H. Prinses Beatrix en de minister-president, dr. W. Drees, de reis niet mee zullen maken. Z.E. Minister W. Kernkamp echter, zal wel meekomen. Ook de gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen in Nederland zal naar de Antillen reizen. Wie de gevolmachtigd minister ging worden kon minister Lampe ons echter nog niet vertellen.

Door de regering zal binnen zeer korte tijd, waarschijnlijk in veertien dagen, een beslissing in deze genomen worden. Mr. N. Debrot zal geen gevolmachtigd minister blijven, zo deelde de heer Lampe ons verder mede.

Minister Lampe vertrekt heden naar Curacao, hij is weer aardig opgeknapt van zijn Hollandse griep, om in de regering verslag van zijn bevindingen te geven.

Geen eigen lijst met Eilandsraadverkiezingen.

Het verbaasde de heer Lampe enigszins, dat zijn radiotoespraak, die hij op 7 April j.l. voor de P.C.J. gehouden heeft, geen aandacht op de Antillen getrokken heeft. Men had namelijk de Curom verzocht, langs telegrafische weg, het op de Antillen bekend te maken, doch dit schijnt niet geschied te zijn. De plaat, waarop de toespraak echter opgenomen is moet zich nu op Curacao bevinden en minister Lampe hoopte dan ook, dat er alsnog gelegenheid gevonden zal worden de toespraak voor de Antilliaanse zenders te brengen.

De heer Lampe kon ons tot slot mededelen, niet met een lijst voor de komende eilandsraadverkiezingen te komen, noch op Aruba, noch op de Bovenwinden.

Kinderbijslag zal volgende week voor de eerste maal betaald worden

O'STAD.: — De kinderbijslagregeling is thans vastgesteld, zo vernamen wij uit goed ingelichte bron, en einde volgende week zal met de betalingen begonnen worden. Tegelijk hiermede krijgen de gouvernementswerklieden tevens het eerste gedeelte van de weken, verlopen sinds 1 Januari, de dag waarop de kinderbijslagregeling van kracht is geworden. Veertien dagen na deze eerste uitbetaling zal de tweede en laatste termijn van de achterstand voldaan worden.

Elke weekloner krijgt Fl. 1.— per kind per week volgens de regeling, terwijl elke maandloner Fl. 4.33 per kind per maand ontvangt.

Met de gehele regeling is een bedrag van ongeveer Fl. 80.000.— jaarlijks gemoeid.

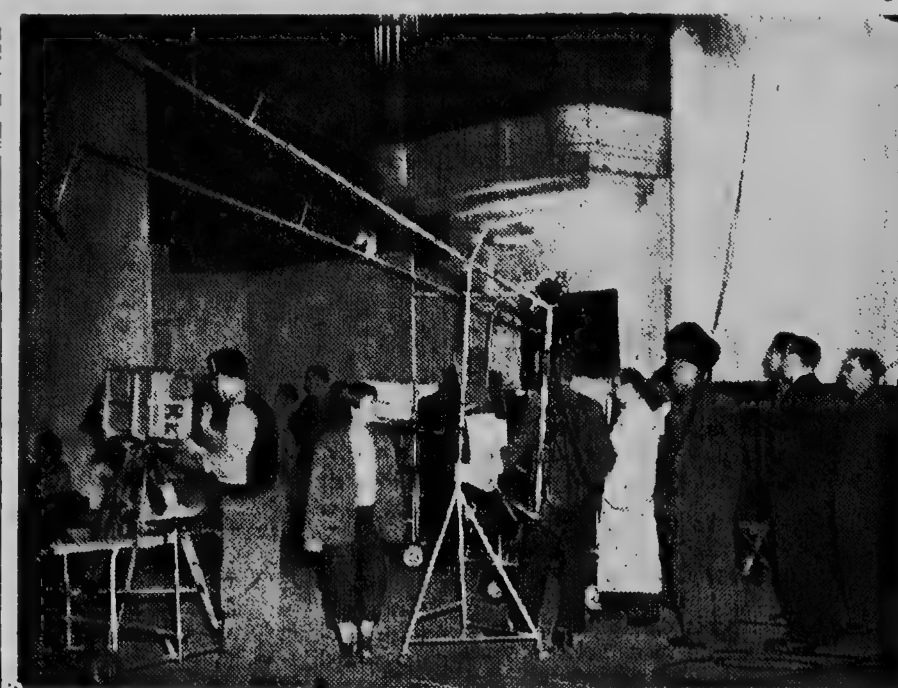

In de kerkzaal van het jeugdgebouw „Eltheto" te Bussum is een noodtelevisiestudio opgericht, die het verlies van de afgebrande studio voor korte tijd zal kunnen vergoeden. Onze fotograaf nam er Donderdagmiddag, 7 April, een kijkje: gezien de activiteit die technici en spelers aan de dag legden werd er al weer op hoogspanning gewerkt en zullen de TV kijkers in het land weinig van de geleden schade bemerken.

Arubaanse Muziekschool gaf Zondagavond geslaagde leerlingen uitvoering

Ruim honderd uur muziekles per week

ORANJESTAD.— Zondagmiddag hadden reeds de leerlingen van de klassen A1 en A2 van de Arubaanse Muziekschool een uitvoering gegeven in de Sociedad Bolivariana. Eergisteravond was het beurt van de leerlingen van hogere klassen om voor ouders, bestuur en belangstellenden een demonstratie van hun talenten te geven. De een na de ander kwamen zij voor het voetlicht, sommigen alleen, anderen in groepjes, of met een vriendinnetje, om de bladzijden van hun partituur om te slaan. Sommigen kwamen en gingen een beetje angstig achter de piano zitten, anderen ontlokten onbevangen een mooie melodie aan hun instrument.

De leerlingen pianisten van Zondagavond waren Winalda Williams, Astrid Viana, Yvonne de Silva de Freitas, Annie Dirkmaat, Dineke Baart, Marijke Wessel, Frieda Lichtenstein, Astrid Frigerio, Anna Broadwaren Frans Thijssen, Nolan Edwardt en Gerda Tujeehut. Violisten vleugel en — de opvallende — Denicio Todman, die begeleid werd door Gerda Tujeehut aan de vleugel.

Voorts was er nog een blokfluitgroep, die bestond uit Aafke Woerkom, Ronals Maasdamme, Karel Weiland, Dick de Boer en Jan Venema. De guitaargroep uit Noord hoorde er niet helemaal bij, maar bracht een aardige afwisseling in het programma met hun vrolijk en kunstig getokkel. De guitaar-trio bestond uit Urbano Perez, Petros Franken en Augustin Figaroa. Een solo op de altblokfluit werd weggegeven door de heer Niekoop, die eveneens op de vleugel begeleid werd.

Na de pauze werden de diploma's door de heer F. de P. Wever namens het bestuur uitgereikt. Het gehele bestuur had voor deze gelegenheid op het podium plaats genomen, behalve de heer F. de P. Wever, die voorzitter is, de heer R. Houtzagers, penningmeester, frère Pedro, lid en mevr. A. Lampe, eveneens lid.

Van de leeraars van de Muziekschool zagen wij aanwezig mevr. R. Steenhuizen-Frigerio en de heren J. Cohen, B. Peyster en A. L. Born, de directeur van de school.

Overigens wist u, dat het totaal der wekelijkse lesuren van de leraren van de Arubaanse Muziekschool het getal honderd reeds overschreden hebben?

Vereniging van handelaren zal einde Mei recipieren

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de Vereniging van Handelaren op Aruba, die binnenkort zijn tienjarig bestaan gaat vieren, op 31 Mei a.s. aan boord van de „Willemstad" van de K.N.S.M. een receptie geven naar aanleiding van dit jubileum. Door de K.N.S.M. is het schip welwillend voor deze gelegenheid afgestaan.

Zwijntjesjager ingesloten

O'STAD.: — Zaterdagmiddag wist de recherche de hand te leggen op de 23-jarige H.E., die er van verdacht werd een rijwiel te hebben weggenomen, terwijl de eigenaar aan het werk was. Toevallig zag de eigenaar van de week E. met de fiets rijden, zodat het probleem snel opgelost werd. De man is ingesloten.

H.B.F.-woningen ook voor ambtenaren

O'STAD.: — De Home Building Foundation heeft in een brief aan het Bestuurscollege bericht, dat zij onder bepaalde voorwaarden bereid is haar huizen aan gouvernamentsambtenaren af te staan. Het B.C. heeft thans besloten deze mogelijkheid ter kennis van de ambtenaren te brengen.

Oranjebal in Trocadero

O'STAD.: — De naderende Koninginnedag laat niet na reeds zijn invloed te doen gelden. Op verschillende plaatsen treft men reeds voorbereidingen en zo vernamen wij, dat Trocadero weer een Oranjebal zal organiseren op de avond voor Koniginnedag, namelijk Vrijdagavond 29 April aanstaande. De muziek wordt verzorgd door de Caribbean Band, onder leiding van Wilfred.

Oplichter verkocht „drankjes", goed voor elke kwaal

O'STAD.: — In aansluiting op ons bericht van gisteren over het aanhouden van de man J.H. uit Brits-Guyana, die verdacht werd van oplichting vernamen wij nader, dat hij op Aruba aan verschillende mensen „Drankjes" had verkocht, die een absolute remedie tegen allerlei ziekten en geesten zouden moeten zijn. Op deze manier heeft hij vrij aanzienlijke bedragen binnen kunnen krijgen. De man heeft in de loop van gisteren een volledige bekentenis afgelegd.

AMBTELIJKE COMMISSIE INGESTELD TER RAPPORTAGE OVER BIJZONDER BEWAARSCHOOLONDERWIJS

O'STAD.: — Wij vernamen, dat een ambtelijke commissie is ingesteld, bestaande uit de heer G. Kok, als voorzitter en als leden zuster Melesia en de heren L.C.M. Kerstens en N. Schuit. Deze commissie zal het Bestuurscollege moeten rapporteren over het bijzonder bewaarschoolonderwijs.

Deze foto toont de spelers en speelsters van de Japanse tafeltennisploeg, die begin vorige week per vliegtuig uit Parijs op Schiphol aankwam om deel te nemen aan de wereldkampioenschappen te Utrecht. Onder de spelers bevindt zich ook de wereldkampioen Ichiro Ogimura.

Prot. Kerk te Oranjestad heeft weer complete Kerkeraad

ORANJESTAD.— De kerkeraadverkiezingen, die de vorige week te Oranjestad plaatsvonden, hebben tot resultaat gehad, dat de heren J. R. Beaujon en G. de Veer tot ouderlingen zijn verkozen en de heren E. O. Frigerio en N. P. Hoogerboord tot diakenen. De gekozenen hebben allen hun benoeming aanvaard.

De Bisschop gisterenmiddag weer vertrokken

ORANJESTAD.— Gisteren in de namiddag is de bisschop Z.H. Exc. Mgr. A van der Veen Zeppenfeldt, die in het afgelopen weekeinde het nieuwe broederhuis te Savaneta en het Maria Fatima beeld in de Imeldahof heeft ingewijd, zich per vliegtuig naar Curacao teruggekeerd.

Namens de Arubaanse geestelijkheid werd hij uitgeleide gedaan door pastoor J. Burgemeester van Playa en pater A. de Valk.

Wij zijn er zeker van, dat de bisschop een paar mooie belevenissen rijker is geworden.

Muziek festival van de Lago High School

SAN NICOLAS.— Vrijdag 13 Mei zal de dag zijn, dat de jaarlijks terugkerende Lente Muziek Festival van de Lago High School plaats vindt. Het begint dan om kwart over acht.

Supercleaning heeft nieuw aanbrengstation in de Nassaustraat geopend

O'STAD.: — In het pand, waar voorheen de „Arte Religiosa" gevestigd was in de Nassaustraat, naast La Moderna, heeft de bekende wasserij Supercleaning thans een aanbrengstation geopend. Er zal in deze zaak noch gewassen, noch „gedrycleaned" worden, doch men kan zijn kleren en andere te wassen artikelen daar afgeven en weer schoon terughalen. Dit betekent uiteraard een enorme verbetering van de service, die Supercleaning aan zijn clintèle in Oranjestad biedt.

Op het ogenblik heeft deze zaak op bijna alle centrale plekken van het eiland gemakkelijk gelegen aanbrengstations.

Wij wensen Supercleaning veel succes toe met de nieuwe zaak.

Aanrijding tussen twee bussen in de Mainstreet

SAN NICOLAS.: — Zondagmiddag omstreeks half vier vond er in de Mainstreet te San Nicolas tegenover Veld Stores een aanrijding plaats tussen de grote bus A-5084, bestuurd door G.W.L. en de kleine autobus A-3487, bestuurd door P.C. Gelukkig deden zich geen persoonlijke ongevallen voor, doch de materiële schade bedraagt ongeveer Fl. 250.— De politie stelt een onderzoek in.

Twee personenauto's tegen elkaar: schade fl. 300.-

SAN NICOLAS.: — Op het kruispunt Weg Kustbatterij - dr. Schaepmanstraat te San Nicolas vond in de nacht van Zondag op Maandag omstreeks twee uur een aanrijding plaats tussen de personenauto's A-5722, bestuurd door J.F.C. en A-4814, bestuurd door M.R. Ook hier geen persoonlijke ongelukken, doch wel materiële schade, namelijk Fl. 300.— Van alcoholinvloed was geen sprake. De politie heeft de zaak in verder onderzoek.

Prof. Albert Einstein overleden

Einstein was niet alleen de schepper van de relativiteitstheorie

Professor Albert Einstein, die gisteren is overleden, heeft er zich wel eens over beklaagd dat hij steeds maar met zijn Relativiteitstheorie wordt vereenzelvigd. Iedereen zegt: „Einstein, dat is de man van de Relativiteitstheorie", en de meesten zouden niet eens precies kunnen vertellen wat die theorie nu eigenlijk inhoudt. Hij voelt zich als een acteur, wiens naam maar voortdurend met een glansrol in verband wordt gebracht, terwijl hij toch heel veel andere rollen van betekenis op zijn repertoire heeft staan. Einstein heeft behalve de Relativiteits-theorie, die hem wereldberoemd maakte, nog verscheidene andere ontdekkingen gedaan, onder andere in 1937 toen hij een nieuwe verklaring had gevonden voor de geheimen van de zwaartekracht.

Hij betoogde toen dat de oorzaak van de zwaartekracht diende te worden gezocht in haar verhouding tot de electrische en de magnetische stof. De zwaartekracht hangt ten nauwste samen — zeide hij — met een reeks golven, die hij meende te hebben ontdekt en die volkomen afweken van wat tot nu toe bekend was, aldus het Algemeen Handelsblad.

Maar desondanks is en blijft Einstein voor de massa de man van de Relativiteitstheorie, welke hij in 1916 voor het eerst publiceerde in een geschrift van slechts dertig pagina's. Insiders was zij toen reeds bekend, want in 1906 had hij haar in een bijeenkomst van geleerden te Salzburg uiteengezet. Hij toonde toen aan dat de theorie ener zogenaamde stabiele wereld niets anders dan een product van zinsbedrog is. De natuurlijke geaardheid van alle dingen is beweging. Er is nergens in het heelal ook maar iets absoluut in rust; elk ding beweegt en streeft naar voortzetting van deze beweging. Door deze millioenvoudige activiteit der natuur — aldus Einstein — is er geen vaste standaardmaat ter vergelijking van snelheid, lengte, omvang, massa en tijd. De vertrouwde maatstaf, waarmede wij gewend zijn alles af te meten, is ondeugdelijk. Er is maar een afwijking op deze kosmische regel der veranderlijkheid, slechts een vaste grootheid is er, die onverandrlijk is voor het gehele heelal: het licht.

Einstein heeft nooit kunnen vermoeden dat zijn theori zo zeer gemeengoed der..... leken zou worden, dat zij in allerlei boeken en boekjes werd toegelicht door lieden, die zich op een gebied waagden, waarop zij niet thuishoorden. De Wetenschap heeft op waardige wijze op Einsteins ontdekking gereageerd, haar een revolutie in de natuurwetenschappen genoemd, ook al zijn er wel geleerde bestrijders geweest, die de juistheid der theorie in twijfel trokken, zoals de Amerikaan William Graves, Lector aan het Worcester Union College te Marlborough, Massachusetts, in 1949 deed. Maar het is niet alleen de Relativiteitstheorie, die Einstein tegen wil en dank in het brandpunt der wereldbelangstelling heeft geplaatst. Deze bescheiden, in teruggetrokkenheid levende man heeft enkele opzienbarende daden verricht, die hem wel binnen het kader der dagbladpubliciteit moesten sleuren. Deze daden verrichtte hij omdat hij ze niet kon nalaten, omdat hij van nature een strijder is, een dynamische geest van een verbluffende veelzijdigheid. Hij is allereerst een man der wetenschap, maar tevens en musicus (violist en pianist) van formaat, een democraat in hart en nieren, een pacifist, een strijder voor de vrijheid en de rechten van de mens. „Mit diesen Zügen korrespondieren Toleranz und Güte", schreef Emil Ludwig eens van hem, „gern verteidigt er seine Gegner". Is het te verwonderen dat hij — de Duitser — telkens in conflict kwam, eerst met het Keizerrijk van Wilhelm II, daarna met het Derde Riik van Hitler?

In het kleine voormalige garnizoenstadje Ulm in Wurtemberg werd hij geboren als zoon van een Joods koopman. Het Jodendom heeft in zijn leven een grote rol gespeeld, ofschoon hij geen gelovig man is, doch wel het Zionisme is toegedaan. Als jongen ging hij in Munchen op school, een voortreftelijke leerling, sterk geïnteresseerd in de mathematica, die van zijn leraren zeide, dat ze de mentaliteit van Pruisische onderofficieren bezaten. Een opluchting was het voor hem toen hij naar Zürich kon vertrekken om aan de Polytechnische Hogeschool te studeren. In 1905 verwierf hij de doctorstitel, werkte enige tijd op het Federale Instituut voor Patenten, kreeg een benoeming tot privaatdocent te Bern, werd buitengewoon hoogleraar aan de Universiteit van Zürich, doceerde nog enige tijd te Praag en deed in 1914 zijn intrede als hoogleraar te Berlijn. Hij kreeg de leiding van het Kaiser Wilhelm In-Academie van Wetenschappen.
Academie van Wtenschappen.

Het was het jaar van het uitbreken van de eerste Wereldoorlog. Een persoonlijkheid als Einstein kon niet meedoen aan het valse pathos en stond hoogst sceptisch tegenover het brallende militarisme, dat de wereld dacht te veroveren. Hij weigerde het beruchte manifest der 93 professoren mede te ondertekenen, de zogenaamde „Es is nicht wahr"-verklaring, waarmede de hoogleraren elke schuld der Duitsers aan het uitbreken van de oorlog en alle bij de inval in België gepleegde gruwelen ontkenden. Dit vervreemdde hem volkomen van zijn eigen volk. Na de oprichting van de Volkenbond trad hij toe tot de Commissie voor Intellectuële Samenwerking. Zijn wereldreputatie groeide snel: in 1921 ontving hij de Nobelprijs, over de gehele wereld schonken de universiteiten hem de graad van doctor honoris cause, en het was prof. Lorentz, die hem wist te bewegen een aantal colleges aan het Leidse Universiteit in Nederland te geven.

Het Nazi-regime dwong Albert Einstein zijn vaderland definitief te verlaten. Hitler en zijn bende zouden niet hebben geaarzeld een van Duitslands grootste zonen de dood in de gaskamers van Auschwitz te doen sterven. Hij vertrok in 1934 naar de Verenigde Staten, waar men hem mt open armen ontving en een leerstoel aan het Institute for Advanced Study te Princetown aanbood. Hier kon hij zijn wetenschappelijk werd ongestoord voortzetten; hier was het dat hij de langgezochte synthese van zijn relativiteitstheorie en de zogenaamde quantentheorie van Planck vond en een uitbreiding der relativiteitstheorie opstelde, welke hij „een veralgemeende leer van de zwaartekracht" noemde. Wegens zijn verpletterend oordeel over de wandaden van de Nazi's zijn medewerking aan het „Bruinboek", dat de Duitse schuld aan de Rijksdagbrand aan de kaak stelde (hij nam ook zitting in de te Londen gevormde internationale commissie van onderzoek naar de oorzaken van de brand) werd hem zijn Duitse nationaliteit ontnomen. Het strekte hem tot eer, want hij kreeg er de Amerikaanse glorieus voor in de plaats.

Het kon niet anders of Einsteins zeer vooruitstrevende denkbeelden brachten hem een ogenblik in communistisch vaarwater. Hij distancieerde zich echter zeer spoedig van de communisten (niet zonder humor is, dat het orgaan der Russische...... marine in Juni 1952 Einsteins relativiteitstheorie „veroordeeld" en twee Russische geleerden, die haar aanhingen, desavoueerde!). Hij kwam eveneens terug van zijn mening, dat individuele dienstweigering de oplossing van het oorlogsvraagstuk zou kunnen brengen. Na de oorlog heeft Einstein zich voorstander getoond van de oprichting van een Werldregering en herhaaldelijk gewaarschuwd tegen het stellen van de wetenschap in dienst van het geweld.

Een wereldhervormer in het klein, maar een figuur van uitzonderlijke grootheid, een man louter verzield door edele gedachten en vervuld van het streven de wereld „bewoonbaar" te maken, — aldus mag Einstein worden gekenschetst.

Dr. Hans Elbert Einstein, zijn zoon, die is verbonden aan de Universiteit van Californië voor de opleiding van civiele ingenieurs, heeft eens gezegd, dat zijn vader de rust, de gelijkmoedigheid en de verdraagzaamheid zelve is. „De rumoerigste kinderen der wereld kunnen jou niet uit je werk halen", placht zijn moeder in vroeger jaren vaak tot haar sterk geconcentreerde echtgenoot te zeggen, die soms opeens van zijn bureau opstond om wat viool te spelen, ter ontspanning.

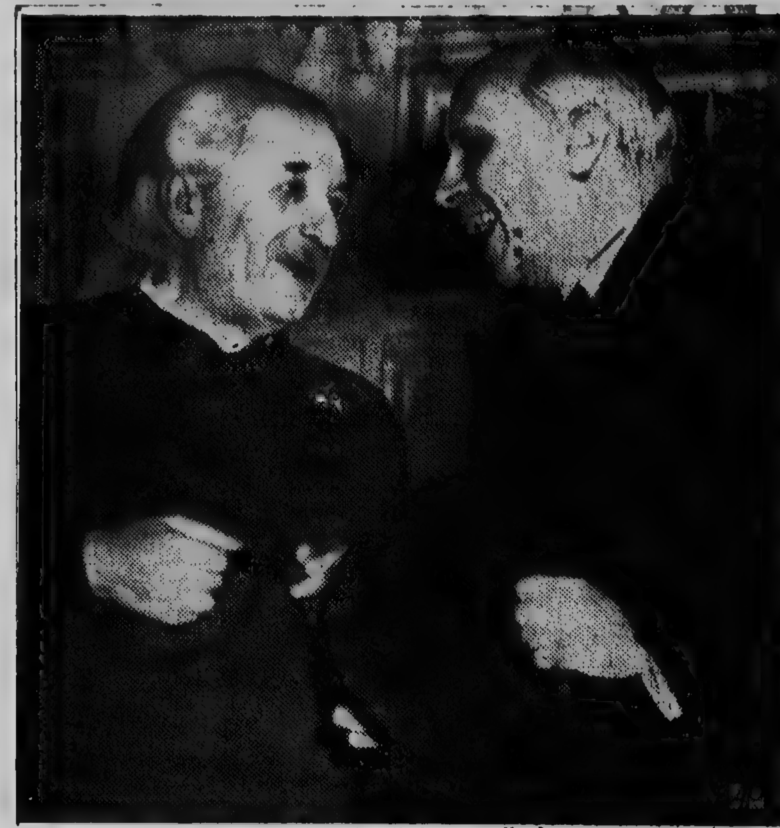

Albert Einstein (links) en zijn broer

Van 17 Mei tot 15 Augustus uitgifte van Bloemenpostzegels voor de Jeugdzorg

Met ingang van **17 Mei 1955**, zullen aan de Postkantoren in de Nederlandse Antillen bijzondere frankeerzegels met toeslag verkrijgbaar worden gesteld. De zegels zijn uitgevoerd in kleurendruk. De zegelbeelden vertonen motieven van veel in de Nederlandse Antillen voorkomende bloemen. De foto's, diapositieven, welke voor het ontwerp van deze zegels hebben gediend, zijn gemaakt door de heer en mevrouw Frank Chumaceiro, alhier. De zegels zijn ontworpen door de heer J. Pander te Haarlem. Zij zijn gedrukt bij de N.V. Joh. Enschede & Zonen, Grafische Inrichting te Haarlem.

De frankeerwaarde, de toeslag en de motieven der zegels zijn de volgende:

frankeerwaarde 1½ ct. + toeslag 1 ct., motief: angló.
frankeerwaarde 7½ ct. + toeslag 5 ct., motief: cayena geel (enkel).
frankeerwaarde 15 ct. + toeslag 5 ct., motief: franse bloem
frankeerwaarde 22½ ct. + toeslag 7½ ct., motief: cactus met bloem.
frankeerwaarde 25 ct. + toeslag 10 ct., motief: cayena corrá (enkel).

De totale waarde der serie bedraagt f 1,— (één gulden). De toeslag komt ten goede aan de Jeugdzorg en de zorg voor Gebrekkige Kinderen in de Antillen. Gezien het mooie doel waarvoor deze zegels worden uitgegeven, moge eenieder aangespoord worden om voor de frankering van hun brieven van deze zegels gebruik te maken.

Zolang de voorraad strekt zullen zij verkrijgbaar gesteld worden tot en met de 15e Augustus 1955. Zij zullen voor frankering geldig blijven tot 31 December 1956.

Staten van Suriname uiteen

PARAMARIBO, 18 April —. De zitting van de huidige Staten van Suriname zal vandaag worden gesloten. Dit is een vervroegde sluiting die „uit voorzorg" plaats vindt. De zitting van de huidige Staten loopt namelijk tot 9 Mei. Eerst op 10 Mei kan het thans gekozen college optreden. Tot die datum zullen er na vandaag dus geen Staten zijn.

De desbetreffende resolutie is Zaterdag door Z. Exc. de Gouverneur van Suriname getekend op voordracht van de nieuwe regeringsraad.

Hr. Ms. BODEMS „VAN ZIJLL" EN „WILLEM VAN DER ZAAN" MAANDAGMORGEN VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen om negen uur lichtte Hr. Ms. „Willem van der Zaan" het anker een uur later gevolgd door Hr. Ms „Van Zijll". Dit was het sluitstuk van het driedaagse bezoek, dat de schepen aan Aruba brachten.

Het vertrek van de schepen werd gadegeslagen door de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en door de majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuys. De Gouverneur met zijn gezin alsmede de commandeur H. Bos met zijn vrouw, die gedurende hun verblijf op Aruba de gasten waren geweest van de Lago werden gistermorgen door de heer en mevrouw J. J. Horigan persoonlijk aan boord gebracht.

Wielrijder door bestelauto aangereden

SAN NICOLAS.: — Om ongeveer kwart voor zeven gistermorgen werd de wielrijder G.S.L. op de Weg naar Fontein aangereden door de bestelauto A-3602, bestuurd door M.M De wielrijder werd gegrepen door de auto en moest met vrij ernstige verwondingen in het Lago Hospitaal opgenomen worden. Naar de oorzaak van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

Vandalen vernielden weereens publieke telefoon

O'STAD.: — In de nacht van Zaterdag op Zondag hebben vermoedelijk een stelletje kwajongens de publieke telefoon in de Hendrikstraat vernield, door de hoorn van de rest van het toestel af te snijden.

Men heeft voor de zoveelste maal een nieuw toestel opgehangen, omdat men het risico niet wil lopen, dat door een slecht functionneren van het toestel e: mensenlevens slachtoffer zullen zijn.

KAPITEIN W.v.d. BURGT NEEMT VOLGENDE MAAND AFSCHEID

O'STAD.: — Momenteel maakt aan boord van de „Oranjestad" van de K.N.S.M. commodore W. van der Burgt zijn laatste reis als kapitein van dit schip. Zodra hij weer in Nederland teruggekeerd is zal hij namelijk met pensioen de dienst van de maatschappij verlaten.

Ter gelegenheid van dit feit zal er, zo vernamen wij, op 3 Mei a.s., als de „Oranjestad" de gelijknamige haven op ons eiland zal aandoen een instuif aan boord van dit schip gehouden worden om autoriteiten, relaties, vrienden en bekenden in de gelegenheid te stellen afscheid te nemen van deze vertrouwde figuur.

De heer Van der Burgt voer vier jaar als gezagvoerder op de „Oranjestad".

Uitslagen voor Heinekens bridgetournooien

ORANJESTAD. — Vrijdagavond had de Baardse Trading Co., Inc. uit Oranjestad, die de vertegenwoordiging heeft voor de Heinekens Bierbrouwerijen, in Trocadero weer een z.g. Heinekens bridge tournooi georganiseerd. De belangstelling was matig, waarschijnlijk ten gevolge van „Un Anochi Arubiano", zodat het inleggeld de Fl. 28.— niet passeerde, wat dus betekende, dat de kas voor de bouw van het tehuis voor ouden van dagen met slechts Fl. 56.—gespekt werd, want uit eigen kas verdubbelde de Baardse Trading de inleggelden.

De heren Van de Berg en Kooistra gingen ieder met een carton bier naar huis, de eerste prijs. De heren Focks en Grinsven deden het voor minder: ieder een fles whisky. De heer en mevrouw Bosman kunnen voorlopig likeur drinken, want zij wonnen ieder een fles met hun derde prijs. De puntenaantal van deze winnaars waren resp. 6230, 5620 en 5480 punten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 19 April
BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Mujeres, musica y amor"
Rialto: 20.00: „Musica, Mujeres y amor"
Cinelandia: 20.00 „Trail of the Yukon"
Principal: 20.00 „Because you're mine"
Aurora: 19.30 „Pandora and the flying Dutchman"
Savaneta: 19.30 „East of Sumatra"
Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30* Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antilliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
55.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 C.C.A. „De instrumenten van het orkest door J.J. Stam.
Lichte Muziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia; Maandag, Donderdag, Zaterdag Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 12.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot [illegible] en [illegible] 2.30 tot 5.30, bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van [illegible] uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddag tot 5 uur. San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

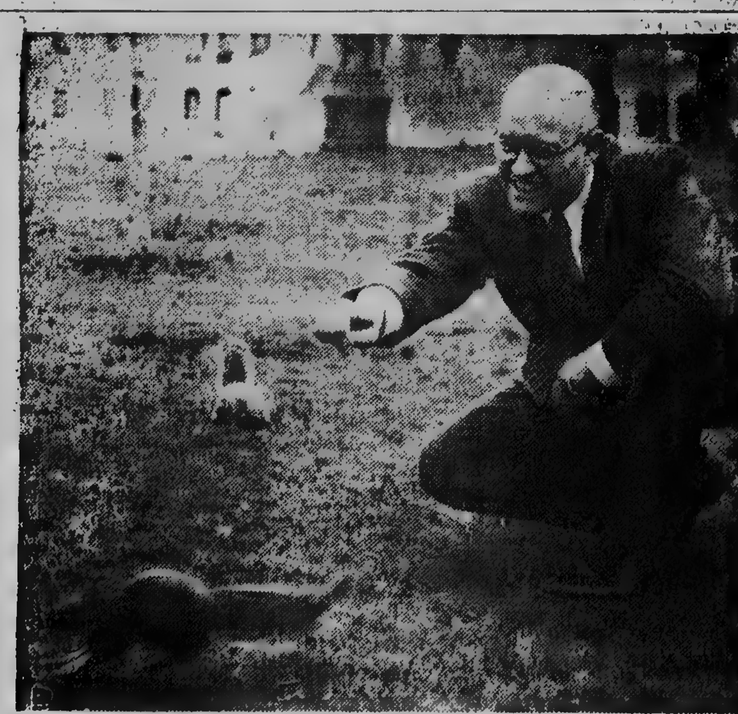

Senator Richard L. Neuberger van Oregon heeft de eekhoorns die de tuin van het Witte Huis bevolken in het nieuws gebracht door president Eisenhower in het openbaar te verzoeken deze diertjes niet uit de tuinen van de presidentswoning te verbannen. Hij stichtte een fonds om een hek te kunnen bekostigen

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

(De cijfers tussen haakjes geven de positie aan die vorige week werd ingenomen)

AFDELING A

Holland Sport - Longa 3—0
Stormvogels - Veendam 6—1
Zwolse Boys — Amsterdam 0—2
Leeuwarden — Emma 1—1
NAC - Go Ahead 0—0
DOS - MVV 4—2
Roda Sport - Excelsior 2—1

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Holl. Sport (1)	16	28	52—19
NAC (2)	17	27	35—15
Amsterdam (3)	17	21	38—23
MVV (4)	17	18	39—28
Longa (5)	16	17	34—32
Emma (7)	13	15	15—17
Excelsior (6)	17	15	23—25
DOS (10)	16	13	29—37
Leeuwarden (8)	16	13	25—35
....			
Roda Sport (11)	14	12	20—25
Zw. Boys (9)	15	11	19—31
Stormvog. (14)	15	10	29—32
Go Ahead (12)	15	10	14—25
Veendam (13)	16	10	23—51

AFDELING B

Rigtersbleek - Fortuna 1—3
Brabantia - Elinkwijk 1—1
Heracles - DWS 5—1
Wageningen - Heerenv. 1—3
Willem II - EDO 3—1
SVV - ADO 2—2
Sittardia - Sparta 1—5

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Willem II (1)	14	23	46—21
Fortuna (2)	14	20	27—12
Sparta (4)	16	18	42—30
ADO (3)	15	17	26—22
EDO (5)	16	16	20—28
Elinkwijk (8)	15	15	28—28
SVV (6)	15	15	32—34
DWS (7)	15	14	19—22
Heerenveen (10)	13	13	34—32
....			
Sittardia (9)	13	13	25—24
Heracles (13)	13	11	32—33
Wageningen (11)	15	10	17—25
Rigtersbl. (12)	15	10	24—41
Brabantia (14)	15	9	18—38

AFDELING C:

Vitesse - Rapid 4—1
Haarlem - Hermes DVS 2—1
Feyenoord - PSV 0—0
GVAV - Ensch. Boys 3—1
Bl.Wit - NOAD 1—4
EBOH - NEC 3—0
Limburgia - Alkmaar 1—0

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
PSV (1)	16	26	42—21
Rapid (2)	15	24	39—21
Limburgia (3)	15	21	30—18
GVAV (4)	15	20	38—26
NOAD (6)	16	18	25—19
Alkmaar (5)	15	16	24—21
EBOH (7)	16	16	29—34
Haarlem (8)	15	14	23—21
Feyenoord (10)	14	12	23 27
....			
Ensch.Boys (9)	15	12	22—33
Bl.Wit (11)	14	10	14—20
NEC (12)	16	10	17—31
Vitesse (13)	14	9	18—31
Hermes DVS (14)	16	7	19—38

AFDELING D

DFC - RBC 0—0
AGOVV - VVV 1—3
Xerxes - Volewijckers 1—2
BVV - Be Quick 1—2
Ajax - VSV 2—2
Enschede - Graafschap 0—2
Eindhoven - HVC 1—2

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
VVV (1)	14	24	29— 7
Ajax (2)	16	21	32—14
Enschede (3)	17	20	33—25
HVC (5)	15	17	16—13
Eindhoven (4)	12	16	23— 9
Graafschap (8)	16	16	23—26
RBC (6)	16	16	25—30
DFC (7)	14	15	20—15
Volewijck. (10)	16	14	19—28
....			
BVV (9)	14	13	19—23
VSV (11)	14	11	17—24
Be Quick (13)	14	9	15—29
AGOVV (12)	14	7	13—30
Xerxes (14)	14	7	7—20

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 1116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

PAGINA TRES

Albert Einstein a falleci

Gran homber riba tereno atomico a bandona mundo

PRINCETON.— Dr. Albert Einstein, e gran cientifico, a muri ayera na Princeton na New Jersey. Dr. Einstein, quen su formulanan cientifico a contribui masha hopi na utilisacion di energia atomico, a yega na e edad di 76 aña. Antayera e mester a bai hospital di Princeton. E motibu di su morto tabata un infeccion na su galblaas.

Den e ultimo anjanan aqui Einstein a aleh'é di bida publico. E tabata conecta na e instituto di estudio avansa di Princeton. El a nace na Ulm na Alemania dia 14 di Maart 1879. S ugrandinan tabata di pueblo judio.

Banda di su trabou cientifico, e tabata un musico di caliber (violinista y pianista). E tabata un Democraat den s ucurason y un luchador pa libertad y derechinan humano. Un cos stranjo tabata, qu e — un Aleman — tabata cada bes den conflicto, promé cu e Imperio di Wilhelm II, despues cu e Alemania di Hitler.

Como mucha Einstein a bai school na Munchen y e tabata un bon alumno, masha interesa den matematica. El a bisa di su maestronan, qu nan tabatin e mentalidad di sub-oficial Aleman.

Tabata un alivio p'é dia qu e por a sali pa Zurich, pa e bai studia na un Universidad Politecnico. Na 1905 el a hanja e titulo di doctor, el a traha algun tempu na e Instituto Federal pa Patent y el a hanja su nombramentu como docent na Bern. Despues el a traha na Praga y Berlin.

Cu su fallecimentu un gran homber a bai for di mundu. Ciencia lo sinti s ufalta hopi.

Relacionnan restableci entre Argentina y Uruguay

BUENOS AIRES.— E relacionnan entre Argentina y Uruguay, qu tabata quibra e ultimo añanan aqui ta restableci atrobe. Ya for di januari di e aña aqui e limitacionnan di biahamentu tabata regla caba. Gobiernu di Uruguay a publica, qu su embajador lo bolbe na Buenos Aires atrobe dialuna awor.

E tabata acredita aya na 1950 caba, pero nunca e no a bai ocupa su puesto atrobe ainda. E embahador argentino lo sali pa Montevideo dialuna.

E pleitu a cuminsa na 1950, ora qu Argentina a pone obstaculo contra e hecho, qu desteradonan Argentino tabata haci accionnan politico na Montevideo. Gobiernu di Uruguay a nombra un comision awor, cual lo haci u ninvestigacion.

Na 1952 gobiernu di Argentina a protesta contra duñamentu di facilidadnan na avionnan ingles, qu tabata na caminda pa e islanan Falkland.

Bendedor di remedi pa tur sorto di maleza

ORANJESTAD: — Antayera poliznan a pone man riba un homber J.H. di Brits Guyana, cu nan ta sospecha di ta bende remedi pa tur sorto di maleza siendo e no ta dokter ni boticario. Cu e medio ey el a gana masha hopi placa. E homber a declara tur cos ayera. Asina casi sigur e mester larga algo di e placa ey slip den saco di gobierno pa su castigo.

Cumpleanjos Feliz

Un felicitacion especial nos ta manda Sta. Cruz awe y esey ta pa Domathilda Croes y nos ta deseele alavez hopi anja di bida mas.

Cumpleanjo feliz lo a resona masha duro awe mainta den John G. Emanstraat ora tur yiunan y familia di Senjor Milo J. Croes a lamta pasobra awe Senjor Croes, conocido politico y candidato riba lista di UNA a haci anja. Cerca tur e felicitacionnan cu Senjor Croes lo hanja awe, nos ta agrega di nos sinceramente.

Otro siman placa di yiunan lo worde paga pa di promer bez

ORANJESTAD.: — E placa pa yioenan por fin a worde regla, asina nos a worde informa di bon fuente y fin di otro siman e promer pago lo worde haci. Hunto e obreronan di gobierno lo hanja un promer parti di e siman cominzando di dia promer di Januari e dia cu e regla a bira hecho. Diez cuater dia despues e segundo parti lo worde duna. Tur obrero lo hanja fl. 1.— pa yioe pa siman.

Mientras cada hende cu ta traha pa luna lo hanja fl. 4,33 pa cada yioe pa luna. Cu e regla saco di gobierno ta bira fl. 80.000,— mas liher tur anja.

Kapitein W. v.d. Burgt lo tuma despedida otro luna

ORANJESTAD: — Na e momento aki ainda Captan W. van der Burgt ta haciendo su biaha a bordo di „Oranjestad" como captan, pero asina e regresa for di Holanda lo e bandona servicio di K.N.S.M. pa e bai cu pension. Pa es motibo aki lo tin dia 3 di Mei cu „Oranjestad yega e haf cu ta su tocaai, esta haf di nos Isla, un recepcion a bordo pa autoridadnan, amigo y conocirnan di e captan pa tuma despedida di dje. Senjor van der Burgt a nabega cuater anja como captan di „Oranjestad".

Supercleaning a habri un lugar na Nassaustraat

ORANJESTAD: — Caminda „Arte Religiosa tabata den Nassaustraat pega cu La Moderna Supercleaning a habri un lugar caminda bo por bai larga bo panja di laba. Lo no worde laba ni strika den e lugar ey, pero bo por bai himba bo panjanan ey y ora nan ta cla tambe bo por tuma nan ey. Cu e lugar aki e servicio lo ta mas mehor pa tur e clientelanan cu Supercleaning tin na Playa. Na e momento aki e Supercleaning tin na tur lugarnan central di nos isla un di e stacionnan aki .

Nos ta desea Supercleaning hopi exito cu su lugar nobo.

Oranjebal na Trocadero

ORANJESTAD: — Anja di La Reina a cuminza ta duna senjal. Varios lugar nan ta preparando pa cele bra e fiesta aki, asina tambe na Trocadero un fiesta lo worde organiza pa Dia Bierne anochi dia 29 di April proximo. E muziek lo ta na encargo di Caribbean Band bao di direccion di Wilfred.

Chinesnan nacionalista ta maniobrando cu un cañon grandi anti-aereo den posicion pa e islanan Matsoe, pa nan ta cla pa cualque ataque posible di e continente comunista.

Dos auto contra otro. Danjo material Fl. 300,—

ORANJESTAD: Na e caminda di cruz di Weg Kustbatterij dr. Schaepmanstraat na San Nicolas dos auto a dal den otro den marduga di Diadomingo pa Dialuna. Tampoco cu e dalmento aqui no a socede ningun desgracia personal danki Dios. Gastonan ta mas o menos fl. 300,—. Di buracheria manera ta papia no ta berdad.

Sociedad di Comerciantenan lo tene recepcion na fin di Mei

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa cu Sociedad di Comerciantenan di Aruba cu pronto lo celebra 10 anja di existencia esta dia 31 di Mei lo tene un recepcion na bordo di e bapor di K.N.S.M. „Willemstad". E bapor di K.N.S.M. a duna e lugar a bordo di e bapor pa e motibo aki gratis.

Dalmento entre dos bus den Mainstreet

ORANJESTAD: — Diadomingo merdia pa mas o menos mitar di cuater tabatin un dalmento di auto den Mainstreet na San Nicolas entre e bus grandi No. 5084 y e bus chiquito A-3487. Danki Dios no tabatin desgracia personal. Danjo na e busnan ta mas o menos fl. 250,—. Poliz ta averiguando e caso.

AGENDA

Diamars 19 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Mujeres, musica y amor"
Kiesto: 20.00 „Musica, Mujeres y amor"
Cinelandia: 20.00 „Trail of the Yukon"
Principal: 20.00 „Becaus you're mine"
Aurora: 19.30 „Pandora and the flying Dutchman"
Savaneta: 19.30 „East of Sumatra"

Boticanan di Turno

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Duaji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulnades
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antilliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 C.C.A. „De instrumenten van het orkest door J.J. Stam. Lichte Muziek
10.00 Sluiting

Noticia di Venezuela

E promé di e 4 bapornan ta cla

E promer bapor traha na Hulanda pa Compania Naviera Venezolana a caba di yega Venezuela luna pasa. E yama „Merida" y a drenta haaf di La Guaira algo agobia door di un horcan durante cruce di Atlantico, pero esaki a sirbi pa demonstra con bon e bapor por nabega.

El a bini Venezlea cu 4300 ton di flete cu e la carga a bordo na Amsterdam, Hamburg, Antwerp, Le Havre y Plymouth.

Tres bapor mescos ta ser construi na e doknan na Hulanda y lo ser bota na awa es anja aki. Tur ta bapor di 4800 ton. „Merida" lo ser pone riba e servicio europeo.

Mas estranhero ta yega

Na fin di anja cu a caba, tabatin residi na Venezuela 328.185 estranhero, segun Minsiterio di Interior. Nan a yeyga na cantidad di 6.000 pa luna.

E colonia estranhero mas grandi na Venezuela ta Italianonan cu 105.463 persona, sigui pa Espanjolnan cu 76.880. E grupo Americano ta bini di tres cu 33.390 persona. Despues ta sigui 22.768 Portugues, 20.609 Colombiano, 9.400 Ingles, 6.875 Cubano, 5.805 Frances, y 5.342 Aleman. Ruso Blanco ta representa cu 2.525 homber muher y mucha.

CHISTE DI AWE

„Bo sabi cu e rabo di baca cu bo a bende siman pasa tabata mashar bon," un senjora ta bisa e carnicero, „asina ta cu mi kier bo trecemi es siman aki un rabo di e mes un baca".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 60

„No, mayan mi ta queda cas."

„Bueno; anto mayan mainta lo mi tin un conferencia cu bo. I awor, mi querido artista,' e milionario a bisa, dirigiendo su mes na Elfrido, „mi ta bai splica bo obheto di mi bishita aqui. Nan a ofrece mi na cumpra un rubi y como segun mi, nan a pidi mi un prijs fabuloso pé, mi a bin pidi bo di analiza esaqui pa mi, pasobra riba e materia ai bo tin mas conocemento cu mi."

„Mi ta semper na bo orden, Sr. Herment. Dia cu bo ta desea nos tabai pa nos mir'é i calcula su balor. Pero awor na mi turno mi quier pidi bo un fabor."

„Esai ta concedi caba di antemano. Di quico esai ta trata?"

„Pa bo bisa mi e dia i e ora riba cual bo por ricibi mi na bo cas. Mi tin di haci bo un bishita como interprete di mi amigo Luciano Labordes", e artista a bisa dirigiendo un mirada imperiosa riba Srta. Herment.

Luciano a comprende esaqui y el a sinti manera un calafrio violente a cohe enter su curpa.

„Bo sabi mucho bon cu Luciano Labordes ta huerfano."

„Si, si. . . ." Gerardo Santagu a murmurra no mucho contento.

„I el a suplica mi pa mi ocupa luga di su tata", e pintor a bisa.

E milionario a bula lamta manera transfigura. E plooinan di su frenta a desaparece manera pa un milagro.

„Mi ta adivina di quico bo ta trata", el a bisa radiante di alegria. „Aqui nos tur ta manera un famia, caballeros; y como cu boso tur ta intimo amigonan di Luciano, nos por papia cu tur libertad. Obheto di bo bishita no ta nada otro pa bo bin pidi mi pa man di mi yiu muhé na nomber di Luciano Labordes. N'ta berdad, mi querido artista?"

Cu un gesto imperioso Elfrido a ordena Luciano p'e papia i esaqui a bisa contra su boluntad:

„Si, senjor."

„Oh, mi querido amigonan", Gerardo Santagu a bisa; „e peticion ta acepta. . . . ya bo sa esai di antemano. Ta resta nos awor solamente pa arregla cierto disposicionnan preliminaria y desde luego mi a conta cu Sr. Durand pa nos redacta e capitulacionnan matrimonial."

„Mi ta na bo disposicion, Senjor", e abogado a responde.

Martina a cologa na pecho di su tata y a cubri esaqui su cara cu besonan y lagrima, murmurando:

„Oh, qui dichosa mi ta! Ta parce manera ta un sonjo."

Sr. Herment a queda pasa enter dia cerca e hobennan ai i a combida nan pa bin come anochi cerca dje na su hotel. I na nomber di su amigonan e artista a acepta e invitacion aqui unbez.

„De la manera cu mi ta bai larga boso te anochi, pasobra ainda lo mi tin hopi ordennan di duna pa e banquete", Martina a bisa y a despedi. I Elfrido a companj'é te na porta.

Awor cu e yiu a bai, Sr. Paulo Herment a bisa na Luciano cu boz yen di emocion:

„Mi yiu ,awe b'a haci mi e homber di mas feliz riba mundo y e tata di mas dichoso riba tur otro tatanan. Senjores, mi ta stima mi yiu manera pretu di mi wowo. No ta existi nada cu mi n'ta dispuesto na haci pa su bienestar", e miserable milionario a bisa, secando dos lagrima cu tabata corre na su cara. Martina ta stima Luciano na un manera asina apaciona, cu si esaqui no concede na e amor cu mi yiu ta munstr'é, Martina lo muri irrevocablemente. Loque mi curazon a sufri, mi no ta desea esai ni pa mi enemigo di mas grandi. Pero awor ya mi ta considera mi yiu como salba. I mi ta sinti cu ya e ta rebiba. Gracias, mi amigo".

I e tabata tene man di Luciano, quende e tabata estrecha maquinalmente. Antonio tabata sinti berdadera piedad cu e tabata desea un matrimonio cu asina urgencia pa salba bida di su yiu, mientras e persona cu e tabata ofrece tur cos na mundo pa casa cu su yiu tabata repugna un tal matrimonio. Elfrido tabata contempla Paulo Herment cu gran serenidad.

I e pintor tabata bisa den su mes: „Com ta posible cu hende por quere cu e tata bondadoso aqui por ta un miserable, un asesino cruel? Quizas cu ta mi idea ta ganja mi?"

Papiando riba diferente otro asunto Elfrido a hiba su amigonan dilanti dje cuadro tapa cu e panja berde.

„B'a termina mi cuadro? Querido tutor?" Antonio a informa.

„E ta cerca cla. Ta solamente algun camina mi tin di drecha e colonan di verf un poco."

„Ta un of otro obra artistica bo ta trahando ai?" Sr. Herment a puntra.

„Nobo precisamente e n'ta. Pero e ta nobo pasobra t'awor mi a termin'é. E ta un cuadro cu m'a cuminza pinta binti-un anja pasa. E ta un escena dramatica, un recuerdo pa Luciano, pasobra ta un cuadro cu a ser pinta pa mi cu potlood manece di morto di tata di Luciano. I Dorothea Fortal ta e personahe di mas principal dje cuadro. Su parecido ta asombroso."

I inmediatamente e artista a ranca e panja cu tabata tapa e cuadro, fihando cu ansiedad e mirada dje milionario, quende na e momento ai a recohe un calma habitual. Unbez e tres bishitantenan a queda ta contempla e cuadro.

Anto e pintor a continua: „E escena aqui ta representa e momento cu Dorothea Fortal a ser refugia den cas dje pader Chevry, tio di Antonio, na unda soldanan a bin arrest'é acompanja di alcalde."

„I ta quende e mucha aqui ta?" e milionorio a puntra inocentemente.

„Esai ta yiu di Sra. Durand quen de bo ta mira aqui", Elfrido a bisa. „I su yiu ta Antonio Durand, quende awe ta bo abogado. I e cabai di carton aqui no ta un fantasia, pero ta un co'i hunga cu e yiu tabatin e ora ai na su man na momento dje detencion y cu pa un motibo of otro a ser regala na Antonio como un reliquia".

„Qui un casualidad stranjo", Gerardo a observa; quen por a trece e miserable muhé aqui na un sitio camina bo por a reproduci su imagen".

„En realidad tin coincidencianan masha stranjo".

Luciano no a quita su bistanan foi Dorothea, ni Antonio tampoco no por a pensa cu tabata su mama.

„Ta stranjo!" Luciano a sclama diripiente.

„Di quico?" e artista a puntra.

„Un semehanza cu ta admira mi".

„Esun di Dorothea Fortal cu Lucita, n' ta cierto? No tin nada particular, pasobra nos sa cu Lucita ta su yiu".

„No; pero mi ta referi na un otro cos. Ainda mas notable ta e diferencia di edad. E caso ta trata di un muhé di cincuenta y pico anja."

„I ta na qui clase social e muhé ai ta pertenece?" è industrial a puntra cu interes.

„Ta un muhé trahado. Un muhé cu bon curazon, un persona decente y honrada cu ta biba ya ta varios tempo na Paris, pero antes tambe tabata biba na Marton, na unda el a bisa mi cu e tabata conoce mi tata. E ta un bendedo di pam y su nomber ta Mama Luisa."

Elfrido a bolbe tapa e cuadro.

„Bo ta bende e cuadro ai?" e milionario a puntra Elfrido. „Mi ta gust'é masha y lo mi quier a pone den mi galeria di cuadronan na cas."

„E no ta pertenece na mi mas", e pintor a bisa.

„Bo ta quere cu su donjo lo consenti na bende mi e cuadro aqui?"

„Mi tin casi sigur cu no. M'a regal'é caba na mi pupilo Antonio, quende no tin ningun recuerdo di su mama, ni di su tio. I ta p'esey e n' quier perde e portret aqui cu ta alavez un unico recuerdo."

E ora ai Antonio a camna yega cerca y a bisa e milionario: „Ta duel mi terrible cu mi no por regala bo e cuadro aqui, pasobra un motibo sagrado ta impedi mi di aleha mi dje cuadro aqui".

E cuater personanan aqui a bai camna ta pasea awor den mondinan di Bolonia, sperando riba e momento di comida.

I durante e paseo Elfrido tabata pensa: „Sin ningun duda e homber ta parce mi sospechoso. Mi a mira su fisionomia altera, apesar dje imenso dominio cu e tin riba su mes. Mi tin e conviccion absoluta cu e ta un miserable; pero ainda mi ta falta e pruebanan. Ta na unda lo mi por hanja esaquinan?"

Despues di comida e cuater hombernan a pasa pa un salon na unda nan por a huma y bebe koffie y tur sorto di licor cu nan tabata desea. Pa banda di 10'or e milionario a trece un blocnote y mientras el a pidi Antonio di sinta na mesa, el a sinta banda di dje.

„Mi ta spera cu lo bo por redacta mi e proyecto di contracto di matrimonio cu mi ta pensa na presenta manjan na mi notario y cu nos tur dos lo firma denter di 15 dia."

Antonio a saca su pen.

„Prome cu tur cos," Elfrido a observa, „ta necesario pa nos tuma nota di e nomber y circunstancianan personal di tata dje novia y di ambos contrayentenan."

E milionario a bisa anto:

„Paulo Herment, yiu di Cesaréo Herment y di Desideria Clara Soledad, su esposa, ambos defunto ,cu a nace na Dijon d'Or na dia 21 di April di anja 1832, viudo di Lina Montana, nace na New York Estados Unidos, mecanico, constructor i propietario, biba na Paris den caya di Murino.

Elfrido a queda ta scucha cu masha atencion. I tabata trata na graba den su memoria tur e dos datos aqui. I e industrial a sigui:

„Martina Lina Herment, yiu di Paulo Herment y Lina Montana, su esposa, defunta. Nace na New York dia 30 di Juli 1864."

„Masha bon", Antonio a bisa. „Awor e novio."

Luciano quende tabata quere su mes victima di un pesadilla horrible, a tuma palabra y a dicta maquinalmente:

„Julio Luciano Labordes, nace na Marton (Seine) dia 9 di October 1855, yiu di Julio Adriano Labordes y di su esposa Maria Berthier, ambos defunto."

„Larga nos mira awor ta bao di qui condicion bo quier casa bo yiu", e abogado a bisa.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Di ripiente Marco a grita e sheriff bise cu aki e ta weita algun marca y cu casi sigur nan ta di e bandidonan, mientras Avispa ta pensa den su mes ta ki idea e homber aki tin ta e otro banda nan a cohe, pero el no a tribi bisa nada pa Marco no tin mester di core riba dje. Mientras tanto sheriff a jega acerca y a constata cu Marco tin razon pasobra e ta weita patanan di cabai cu ta sigi pa e caminda cu Marco a indica.

El a bisa Marco tambe cu Marco no ta equivoca y el a grita e otro hombernan pa nan sigi e marcanan su tras. Tur es tempo Avispa no por wanta mas y el a busca un chens pa el bai core banda di Marco y asina busca moda pa e hanja sa ta con Marco a haci su cuenta, pero ora el a puntra Marco, Marco a bise cu e no tin mester di maha su cabez cu nada y cu loke el a haci e mes lo weita despues. Pero no ta esey Marco cu su consenchi sushi tabatin miedo di conta Avispa kico el a haci pa ningun orea no tende su secreto y asina condene, siendo cu manera e ta weita aki tur cos ta bai de lo mas mehor.

nen gebruiken. De Paus is 79 jaar oud. De diagnosis werd gemaakt door vier geneesheren, nadat gisteravond roentgenfoto's waren gemaakt van de rechterarm en schouder van de Paus. De foto's werden gemaakt, nadat verschillende roentgen-behandelingen niet bij machte bleken de paus van de scherpe pijnen in zijn arm te verlichten. In de afgelopen drie jaar heeft de paus zijn pauselijke ring meer malen aan zijn linkerhand gedragen om zijn rechter zo min mogelijk te bewegen. Op Paaszondag, toen de H. Vader zijn zegen gaf aan een half millioen pelgrims op het plein voor de Vaticaanse basiliek van de Sint Pieter, kon men merken, dat hij moeite had om zijn arm omhoog te heffen.

(Bij navraag bij een plaatselijke medicus vernam het A.N.P., dat met de term „senile arthrosis" bedoeld wordt een verandering van gewrichten, zoals op oudere leeftijd vaker voorkomt. De kwaal brengt geen levensgevaar mee, maar is heel onaangenaam en gaat somtijds gepaard met pijn.)

ZWEDEN VERHOOGT BANK-DISCONTO

STOCKHOLM. — Zweden heeft vandaag het bank-disconto met 1% verhoogd tot 3¾ %.

Frank Lutz (man drechi) di 17 anja na caminda di su cel na Miami, Fla., huntu cu detective Irv Whitman, despues qu nan a coh'é preso, pasobra el a tira un poliz den su lomba tres biaha cu un revolver di caliber 38. E poliz L.E. Anderson tabata interogando su mama.

Koninklijke Shell keert zelfde dividend uit over groter kapitaal

NETTO WINST STEEG TOT £ 134 MILLIOEN

Het dividend van de Koninklijke is onveranderd gebleven over een groter kapitaal. De raad van commissarissen en directeuren van de Koninklijke Nederlandse Petroleummaatschappij heeft besloten aan de 1 Juni te houden vergadering van aandeelhouders voor te stellen over 1954 een dividend uit te keren van totaal 16% in contanten. Hierin is begrepen het interim-dividend van 6%, dat in Januari betaalbaar werd gesteld. Het percentage van het totale dividend is gelijk aan dat over 1953, doch als gevolg van de uitbreiding van het geplaatste aandelenkapitaal door de uitkering in aandelen in 1954, zal het totale bedrag, dat aan de aandeelhouders wordt voorgesteld uit te keren, 20% hoger zijn dan het vorige jaar.

Het netto-resultaat van de Koninklijke Shell Groep over het verslagjaar bedroeg £ 134 millioen tegen £ 130 millioen over 1953. Hoewel de gemiddelde prijs der olieproducten in 1954 iets lager lag dan het vorige jaar, steeg de opbrengst der verkopen en andere inkomsten, door de in de gehele wereld met 8% toegenomen afzet der Groep van 1.700 millioen pond sterling in 1953 tot 1.850 millioen in 1954.

De kapitaalsinvesteringen in 1954 waren 226 millioen pond sterling tegen 220 millioen in 1953. Dit toont dat voor noodzakelijke uitbreiding van het bedrijf de kapitaalsuitgaven op hoog peil werden gehandhaafd. In de afgelopen vier jaren waren de kapitaalsuitgaven in totaal 800 millioen pond sterling, waarvan de helft is besteed aan het opsporen en winnen van aardolie. Bovendien werd nog met 19 millioen pond sterling deelgenomen in maatschappijen, waarin de Groep belang heeft van 50% of minder.

De post kas, bankiers en belegde kasmiddelen bedroeg eind 1954 £ 346 millioen tegen £ 315 millioen eind vorig jaar. De verplichtingen wegens belasting stegen eveneens, namelijk van £ 115 millioen in 1953 tot £ 129 millioen in 1954.

Het totaal aan omzetbelasting, accijnzen en soortgelijke heffingen, die door de Groepsmaatschappijen aan de overheid werden afgedragen, beliep £ 406 millioen.

Uit het netto resultaat van £ 134 millioen zijn over het boekjaar 1954 dividenden aan de moedermaatschappijen, de Koninklijke en de Shell, gedeclareerd ad £ 26,8 millioen tegen in 1953 £ 22,2 millioen. Het niet uitgekeerde deel wordt toegevoegd aan het bedrijfsvermogen.

NIEUWS IN HET KORT

Volgens het Oost Duitse persbureau hebben in de maand Maart 919 mensen van West Duitsland uit de wijk genomen naar Oost Duitsland. Onder hen bevonden zich 121 jongeren, die niet het risico wilden lopen voor de dienstplicht te worden opgeroepen.

De Senaat van de Universiteit van Washington heeft met 56 tegen 40 stemmen een motie aangenomen waarin het besluit van de rector om een lezing af te zeggen, die de natuurkundige Robert Oppenheimer dit voorjaar zou houden, wordt afgekeurd.

Zo men zich zal herinneren werd Prof. Oppenheimer de toegang tot het atoom onderzoek ontzegd.

Tony de Marco won na veertien ronden het gevecht met John Saxton, de kampioen weltergewicht. Tony de Marco werd na zijn technische k.o. overwinning tot nieuwe wereldkampioen uitgeroepen.

Tien jaar geleden bliezen de Duitsers de dijken van de Wieringermeerpolder op

WIERINGERWERF.— Zondag was het tien jaar geleden dat de Duitsers des middags om twaalf uur de Wieringermeerdijk opbliezen en het water, dat buiten de dijk 3½ meter hoger stond als een vloedgolf de 19.478 ha grote polder binnenstroomde, alles vernietigend wat het op zijn weg ontmoette. Achttien dagen later capituleerde het Duitse leger.

In de nacht van Maandag 16 op Dinsdag 17 April 1945 kwam om vier uur het bericht, dat de Duitsers zonder enige militaire noodzaak de polder waar het koolzaad reeds in bloei stond, zouden inunderen. Acht uur tijd kregen de ongeveer 7.000 bewoners en een groot aantal onderduikers de gelegenheid hun woningen en wat hun lief was geworden te verlaten. Om twaalf uur werden op twee plaatsen in de dijk de ladingen tot ontploffing gebracht en ontstonden twee gaten van 200 en 160 m lengte, die allengs een diepte van ca 25 m kregen waardoor het water zich naar binnen stortte en de eerste der Zuiderzeepolders weer in een meer veranderde. Slechts het allernoodzakelijkste konden de bewoners medenemen. Maar nog waren de bezetters met deze terreurdaad niet tevreden. Aan de uitgangen van de polder controleerden zij de vluchtende bewoners, van wie zij er een om het leven brachten.

Doch enige weken later, op 21 Juni 1945 werd het herstelwerk aan de dijk begonnen. Nog eens zes weken later was het dijklichaam in zijn gehele lengte boven water en op 9 Augustus konden de twee pompstations „Lely" en „Leemans", die gespaard waren gebleven, weer in gebruik worden gesteld. Op Dinsdagmorgen 11 December om negen uur was het oorspronkelijke waterpeil van de polder weer bereikt en wat in 1930 6½ maand had geduurd was nu binnen vier maanden bereikt. Nu, na tien jaar, zijn vrijwel alle sporen van de vernietiging uitgewist. In verrassend snel tempo heeft de wederopbouw zich voltrokken en de verdere uitbouw is gestadig gevorderd.

ZWARTE HANDELAARS ACTIEF IN DE SOWJET UNIE

LONDEN.— In de Sowjet-Unie zijn zwart-handelaars weer actief als gevolg van wat radio-Moskou „een tijdelijke schaarste van zekere goederen" noemt. Een hoofdartikel van de Prawda aanhalend zegt radio-Moskou, dat „profiterende elementen" gebruik makend van een tijdelijke schaarste van zekere goederen en het gebrek aan waakzaamheid van sommige handelsorganisaties, die niet naar behoren rekening houden met de behoeften van de sonsument, aankopen doen met bedoeling tot wederverkoop.

Radio-Moskou geeft echter geen aanwijzing, in welke takken van de handel de voornaamste tekorten optreden. Wel worden bepaalde tekorten in de landbouw gebieden opgesomd. Enkele producten als parafine, naaimachines en zeep worden vermeld. Ook wordt gezegd, dat in sommige plaatsen artikelen als zout, lucifers, lampeglazen en aardewerk niet te krijgen zijn; door slechte organisatie was in een gebied een te grote vorraad aluminium, voldoende voor vijf of zes jaar.

82 EXECUTIES IN AMERIKA

NEW YORK.— Het Amerikaanse federale bureau voor het gevangeniswezen heeft bekendgemaakt, dat in 1954 in totaal 82 burgermisdadigers zijn geexecuteerd. Dit waren er 20 meer dan in 1953.

Paus Pius lijdt aan senile Arthrosis

VATICAANSTAD.— Reuter meldt uit Vaticaanstad, dat een diagnosis heeft uitgewezen, dat Zijne Heiligheid de Paus lijdt aan „senile arthrosis" aan zijn rechterarm en deze vermoedelijk nimmer meer vrijelijk zal kunnen gebruiken.

Sensationele beslissing in petto

Moskou heeft na het Oostenrijks accoord nog „een sensationele beslissing op het terrein van de Europese politiek" in petto, aldus de staatssecretaris van het Oostenrijkse ministerie van buitenlandse zaken, Kreisky, in 'n gesprek met de Weense correspondent van een West-berlijns blad. Kreisky gelooft niet, dat deze nieuwe beslissing Duitsland betreft.

Inzamelingsactie Stichting 1940-1945

Op de Antillen is men thans doende warme propaganda te maken voor het geven van giften aan de Stichting 1940-1945. Deze Stichting zal — zoals bekend— op 23 April haar tienjarig bestaan vieren. Die dag zal een buitengewone hoofdbestuursvergadering worden gehouden. Prins Bernhard, erelid van het hoofdbestuur, is voornemens deze vergadering bij te wonen. Van vier tot zes uur die dag recipieert het hoofd-bestuur in het Vondelpark-paviljoen (I.C.C.) te Amsterdam.

Meer dan 200 gemeenteraden namen het besluit de stichting bij het tienjarig bestaan een jubileumgift te geven.

Ook het beroep op de Nederlandse verenigingen een gift af te staan uit de verenigingskas uit dankbaarheid voor de tienjarige bevrijding van Nederland vindt — aldus de stichting — algemeen weerklank. De stichting deelt nog mee, dat van vele bedrijven bericht is ontvangen, dat als onderdeel van de grote slot-inzamelingsactie, uurloon-acties zullen worden georganiseerd. Reeds thans komen vele giften van bedrijven, particulieren en verenigingen binnen.

De werkzaamheden van het Nationaal Bakkers Commité speciaal in het leven geroepen voor het organiseren van de grote Zweedse wittebroodsactie op 6 en 7 Mei, vorderen goed. Millioen vlaggetjes zijn in aanmaak en worden onder de 13.500 bakkers gedistribueerd.

De stichting ontvangt voorts van vele comité's, die de viering van de nationale feestdag op 5 Mei voorbereiden, bericht, dat bepaalde festiviteiten zijn ingelast, waarvan de baten aan de Stichting 1940—1945 zullen worden afgedragen, voor het nog ontbrekende kapitaal van vijf millioen gulden.

Door samenwerking van de Nederlandse Bioscoop-Bond en het bestuur van het Bio-vacantie-oord zal in de bioscoopweek van 29 April tot 5 Mei in alle bioscopen van Nederland een collecte worden gehouden ten bate van de slot-inzamelingsactie.

Iedereen wordt opgewekt de inzamelingsactie zoveel mogelijk te steunen. In de stad zijn bussen aangebracht waarin men zijn bijdrage kan doen.

Aziatisch-Afrikaanse conferentie in Bandoeng geopend

Voor „vrede, vrijheid en eenheid in verscheidenheid"

BANDOENG, 18 April — Duizenden juichende Indonesiers waren samengepakt in de straten en op de daken van Bandoeng ter begroeting van hun president en de voornaamste afgevaardigden bij hun aankomst in de „Merdeka-hall" voor de opening van de Afrikaans-Aziatische conferentie.

President Soekarno opende de conferentie met een in het Engels uitgesproken redevoering. Hij kondigde daarin de komst van een nieuw tijdperk voor de volkeren van Afrika en Azie aan. Na het kolonialisme in al zijn vormen veroordeeld te hebben, leverde Soekarno critiek op de politiek van blokvorming en veroordeelde hij het gebruik van atoomwapenen. Hij deed een klemmend beroep op de 29 deelnemende delegaties voor vrede, vrijheid en „eenheid in verscheidenheid".

Soekarno zeide dat de Colombolanden een niet te verwaarlozen rol hadden gespeeld bij het oplossen van het conflict in Indo-China, zonder daartoe een toevlucht tot wapens te nemen. „De volkeren van Azie hebben hun stem verheven en de wereld heeft geluisterd". In deze geest van vreedzaam optreden zal de Aziatisch-Afrikaanse wereld overwinnen — aldus de Indonesische president. De laatste resten van het kolonialisme moeten nog worden verwijderd — zo vervolgde hij. Sommige landen lijden nog onder deze zweep. Het kolonialisme is nog niet geheel dood en ofschoon het in zijn oude vorm verdwenen is, manifesteert het zich soms in de vorm van economisch en intellectueel toezicht uitoefenen door een vreemde minderheid.

Besloten vergadering

Na de openingsplechtigheid, die alles bij elkaar ongeveer twee uren in beslag nam, ging de conferentie over tot een besloten vergadering. Volgens conferentiekringen zou daarin de procedure zijn besproken.

Gewoonlijk betrouwbare bronnen melden dat de agenda de volgende acht punten bevat.

1. economische samenwerking; 2. samenwerking op cultureel gebied; 3. zelfbeschikking; 4. de rechten van de mens; 5. het vreedzaam gebruik van atoomenergie; 6. wereldvrede; 7. het destructief gebruik van de atoomenergie en 8. het vraagstuk van de afhankelijke volkeren.

De premier van Indonesie werd met algemene stemmen tot voorzitter van de conferentie gekozen.

SOEKARNO: „Voor vrede, vrijheid en eenheid in verscheidenheid"

Premier Scelba van Italie heeft een bezoek gebracht aan de Verenigde Staten. Op bovenstaande foto bezocht hij een jongensschool in New York City. Op de onderste foto poseert hij met New Yorkse autoriteiten, waaronder kardinaal Spellman (tweede van Links)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 20 APRIL 1955 — No. 2207

P.P.A., A.V.P. en U.N.A. zullen ook dit keer weer de strijd aanbinden

Speculaties over vierde partij werden niet bewaarheid

ORANJESTAD.— Wat gisteren om deze tijd nog speculatie was, heeft thans plaats moeten maken voor de werkelijkheid, namelijk de candidaat-lijsten voor de aanstaande Eilandsraadverkiezingen. Behalve dat er geruchten de ronde deden over splinterpartijen, die met een eigen lijst zouden komen gingen er natuurlijk ook ettelijke verklaringen over de namen van de candidaten en hun volgorde. Welnu, dit alles is thans uit de doeken gedaan en de partijen en de kiezers weten thans waar zij aan toe zijn, de eersten wat betreft hun tegenstanders, de tweeden wat betreft hun favorieten.

U.N.A. kwam het eerste.

Het eerst was gistermorgen de U.N.A. bij het Hoofdstembureau present. Om negen uur waren de heren Ch. Schwengle en J. Bislick aanwezig om de candidaatlijst in te dienen. Deze lijst verschilde niet van degene, die wij in onze editie van Maandag j.l. reeds publiceerden.

Daarna had het Hoofdstembureau rust tot ongeveer half vier. De P.P.A. en A.V.P. kwamen toen met hun lijsten.

Grootste rivalen kwamen even voor vier uur.

De P.P.A.-lijst, die wij gedeeltelijk eveneens reeds Maandag bekend maakten, laten wij onderstand volgen. De heren J. E. Yrausquin en P. Croes fungeerden hier als indieners. Moeilijkheden deden zich ook hier niet voor en even na het indienen maakten beide heren plaats voor de heer S. Eman, die met de lijst van de A.V.P. de rij sloot. Ook dit ging vlot en zo kwam het dat even voor vier uur — het officiële sluitingsuur — de indieningsdag zonder meer verlopen was en het Hoofdstembureau de geldigheid van de lijsten na kon gaan.

Op Zaterdagmorgen 23 April a.s. zal dit bureau in openbare zitting bijeenkomen en over de geldigheid beslissen. Indien er geen beroep wordt aangetekend zal waarschijnlijk op 29 April a.s. vastgesteld worden welke nummers de lijsten zullen krijgen.

De candidaatlijsten van de P.P.A en A.V.P. zien er als volgt uit:

P.P.A.

1. J. E. Yrausquin
2. P. Croes
3. J. Maduro
4. F. S. Kelly
5. J. R. L. Beaujon
6. O. Croes
7. O. S. Henriquez
8. F. V. Laclé
9. A. I. W. Wijngaarde
10. W C. Ansiijn
11. I. E. Faneyte
12. J. M. Leonardo
13. E. van Dongen
14. C. Angela
15. L. Dirksz
16. J. Erasmus
17. H. I. Lopes
18. Ernest Rudolf Finck
19. L. V. Britten
20. E. O. Petrona
21. V. Bermudez
22. D. C. Matthew
23. R. A. M. Engelbrecht
24. J. H. L[illegible]
25. A. Thijsen
26. Marcial de Cuba.

A.V.P.

1. C. A. Eman
2. D. G. Croes
3. J. A. Croes
4. S. Geerman
5. J. F. Luidens
6. C. M. Laclé
7. J. C. Lampe
8. D. Flemming
9. S. Dirksz
10. E. Kock
11. A. J. Flanegin
12. L. Laclé
13. E. O. J. de Cuba
14. E. de Lange
15. A. H. Raven
16. J. Luidens
17. J. B. Tromp
18. L. Geerman
19. M. Arends
20. S. Winterdaal
21. R. Gomes

3.30 De P.P.A. biedt de candidaatlijst aan.
FOTO BONKE.

3.45 De A.V.P. biedt de candidaatlijst aan.
FOTO BONKE.

9. 15 De U.N.A. biedt de candidaatlijst aan.
FOTO BONKE.

Grote zeesleper in de Haven van Oranjestad aangekomen

ORANJESTAD.— Gisermorgen is de Engelse zeesleper „Turmoil" de haven van Oranjestad binnengelopen met het doel hier de oude laketanker „Luetta", waarvan de tanks vol zijn gegooid met oud roest, naar Engeland te slepen. Alvorens evenwel de koers naar Engeland te zetten zal er eerst nog een sleep in Curacao opgehaald worden, die bij de „Luetta" gevoegd zal worden.

De „Turmoil" is een fors schip met een enorme staat van verdienste. In Januari 1952 was de „Turmoil" een van de slepers, die probeerde de in het Kanaal zo zwaar geteisterde „Flying Enterprise" te redden. In November 1954 deed deze stoere zeesleper weer van zich spreken, toen hij het achterschip van de tijdens een woeste storm in de Ierse Zee in tweeën geslagen tanker „World Conqueror" de Clyde binnen wist te slepen en zodoende behield.

De „Turmoil", die een bemanning heeft van 28 man, waaronder 13 officieren en die onder commando staat van kapitein F. D. Parker, behoort tot een serie van acht identieke slepers, die in 1944 voor de Engelse Admiraliteit van stapel liepen. Hij behoort tot de Bustler-klasse, zo genoemd naar het eerste schip van de serie acht, de „Bustler". Het schip meet 1136 BRT en heeft twee dieselmotoren van 3.200 P.K., die één schroef in beweging brengen. De haven Cubh in Ierland is de thuishaven van het schip.

In Mei van het vorig jaar is de „Turmoil" nog op Curacao geweest, om een sleep voor België op te halen.

Dit bezoek aan Aruba is haar eerste. Morgen zal de sleper vertrekken.

Volgende week Vrijdag bestaat Ver. van handelaren 10 jaar

O'STAD.: — Volgende week Vrijdag, 29 April a.s., zal het tien jaar geleden zijn, dat de Vereniging van Handelaren opgericht werd. Deze dag zal echter weinig opwindends te bieden hebben. Waarschijnlijk komt alleen de „Echo" —het verenigingsblad— met een jubileumnummer uit. De grote feestelijkheden bewaart men namelijk voor de 31e Mei als er aan boord van de „Oranjestad" een receptie gegeven zal worden.

IN HET ATELIER VAN MEVR. BEEN WORDT HARD GEWERKT

ORANJESTAD.— Onder auspiciën van het C.C.A. werd op 18 Januari van dit jaar een klasje voor kunstnijverheidsonderwijs opgericht onder leiding van mevrouw H. Been-Wassink. Met 9 leerlingen is zij in Januari begonnen, nu is dat aantal reeds uitgegroeid tot 25 en nog heeft zij niet genoeg leerlingen.

Drie groepen zijn er nu: een voorbereidende voor kinderen van 8 tot 12 jaar, een jongens groep en een vervolgcursus voor ouderen (getrouwden). Deze groep zou mevr. Been evenwel graag nog uitgebreid zien, terwijl zij ook de oprichting van een groep voor werkende meisjes in overweging heeft.

Bij de oprichting werd van de Sticusa een subsidie ontvangen van Fl. 700.—. Door de hoge aanschaffingen in het begin, toen men nog geen stoel had om op te zitten en geen behoorlijke tafel om aan te werken, is deze som reeds grotendeels geconsumeerd. Daarom was de gratis zending, die een dezer dagen van de Sticusa ontvangen werd bijzonder welkom.

Deze zending omvatte uitsluitend materialen voor de leerlingen om mee te werken, zoals raffia, figuurzagen, klei, vlakjes, kunstleder e.d.

Mevrouw Been verklaarde zich bereid om amateur kunstenaars, die aan de door de ALCOA georganiseerde schilderwedstrijd willen deelnemen, van advies te dienen.

NAAMSWIJZIGING VAN VER. VAN HANDELAREN BINNENKORT TE VERWACHTEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen bestaat bij het bestuur van de Vereniging van Handelaren het voornemen tijdens de eerstkomende ledenvergadering, in begin Juni te houden, aan de vergadering voor te stellen de naam van de Vereniging te wijzigen in ARUBAANSE VERENIGING VOOR HANDEL EN NIJVERHEID. Hiermede wordt de naam meer in overeenstemming met de geest van de statuten gebracht.

Wie maakte de beste foto van Westpunt?

O'STAD.: — Dit zal uitgemaakt worden tijdens de clubavond van de Aruba Camera Club, die niet op 26, doch op 27 April a.s. in Trocadero gehouden zal worden.

Het onderwerp, dat op de laatste clubavond werd opgegeven was „Westpunt" en men zal zich herinneren, dat de Aruba Camera Club een onlangs een excursie naar die plaatst heeft georganiseerd.

OP EAGLE BEACH KOMT EEN RUSTIG PLEKJE VOOR ZES MANNEN EN ZES VROUWEN

O'STAD.: — Het „gouden plan" zoals de leden van de Arubaanse Rotary Club het noemen is momenteel in staat van wording.

Zoals men zich zal herinneren heeft de Rotary Club dit jaar ter gelegenheid van het gouden jubileum besloten de Arubaanse gemeenschap een nuttig en aangenaam geschenk te geven in de vorm van enkele verkleedhokjes, die aan het strand bij de Eagle Beach zouden worden geplaatst.

In een onlangs uitgebracht verslag heeft de heer G. de Veer, Community Service Chairman van de plaatselijke Rotary Club, verklaard, dat er zowel voor mannen als voor vrouwen zes verkleedhokjes zullen worden gebouwd, terwijl er ook een hokje voor een opzichter zal komen en een opberggelegenheid voor de baders kleren.

Velada ten bate van de ouden van dagen

O'STAD.: — Op 8 Mei a.s. zal er in de Sociedad Bolivariana een cultureel-artistieke velada gegeven worden, waarvan de opbrengst bestemd zal zijn voor de bouw van een Tehuis voor Ouden van Dagen.

De voorstelling zal om 6 uur n.m. beginnen.

Zondag Santa Cruz in het teken van de speldjesactie

ORANJESTAD.: — Teneinde aan de middelen te komen om op Dakota een R.K. kerkje te kunnen bouwen zal er a.s. Zondag te Santa Cruz een speldjes actie worden gehouden. Jongens en meisjes zullen dan bij de kerk speldjes te koop aanbieden.

De actie op Playa op Eerste Paasdag leverde Fl. 337,— op.

Hoofd luchtvaartdienst N.A. op Aruba

O'STAD.: — Gisteren vertoefde op ons eiland de heer H. van Hakkenberg van Gaasbeek, hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen.

De heer Van Hakkenberg voerde hier besprekingen over diverse luchtvaartzaken, waaronder de beveiliging. Gistermiddag is hij weer vertrokken.

Vereniging van handelaren opende kantoor in de Nassaustraat

O'STAD.: — Gelijk wij geruime tijd geleden reeds wisten te berichten zou de Vereniging van Handelaren een kantoor openen, zodat de leden van deze vereniging meerdere service zouden kunnen krijgen, wanneer het ging om inlichtingen e.d. Hieraan werd namelijk allang een behoefte gevoeld. Thans vernamen wij, dat een dergelijk kantoor geopend is en wel in het kantoor van de Aruba Trust Office in de Nassaustraat. Voorlopig is het voor halve dagen open. Het telefoonnumer is 1878.

Het nieuwe telefoonboek is uit

O'STAD.: — Het onlangs uitgekomen nieuwe telefoonboek onderscheidt zich op het eerste oog weinig van het voorafgaande.

Het woord „telefoongids" is op de nieuwe uitgave iets dikker gedrukt, waarschijnlijk om verwarring te voorkomen op kantoren, waar verschillende exemplaren gebruikt worden.

Prettig vonden wij het op te merken, dat deze gids weer 16 pagina's dikker is dan de oude. Dit is een teken van Aruba's ontplooiing. Het is gedrukt bij de Aruba Drukkerij.

Geslaagden Arubaanse Muziekschool op Donderdag en Vrijdag j.l.

ORANJESTAD.— Voor de examens, die de vorige week Donderdagmiddag en Vrijdagmiddag te Oranjestad zijn gehouden voor de leerlingen van de Arubaanse Muziekschool uit San Nicolas en Oranjestad zijn de volgende leerlingen geslaagd:

Piano:	Marijke van de Bijl	AII
	Lod Dijckhoff	AI
	Frida Lichtensteyn	AIII
	Katje Veenhuys	AIII
	Enith Marugg	AI
	Mahelin Croes	AII
	Glenda Oduber	AI
	Rita Grand	AII
	Alice Oduber	AII
	Lourdes Bermudez	AII
	Annie Dirkmaat	AIII
	W. de Silva de Freitas	AII
	Yvonne de Silva Freitas	AIII
	Aaltje van de Veen	AII
	Terry Kaloo	AII
	Norma Edwards	BI
Fluit:	Dick de Boer	AI.

De „Turmoil" in Oranjestad's haven naast de laketanker „Luetta"
FOTO BONKE.

Onafgehaalde en onbestelbaar bevonden poststukken

Brieven:

A. — R. L. Amelunzen Clarita Dominga Anthony.
B. — E. J. Betrian, James N. Bailey.
C. — Thelma Curiel, Rafael A. Christian, Rosa Cado, L. Callender, Leonardo Christian, Carlos L. Cervantes.
D. — Arthur Diskenson, E. den Dooren de Jong.
F. — Virginia Fitre.
G. — Ruby V. Gumbs.
H. Edwin Henville, H.H. Huggins, Antonia Henriquez.
J. — Emanuel Jansen, Lucretia James.
L. — Beatrice Luke, Ivan Lake, Christiana Lawrence, Maria Labone.
M. — A. Maritna, Richard Maxwell, Jacob Manuela, W. Millerson, D. Martina.
O. — Marjorie Oneil.
P. — Esther Phillips.
R. — Felipe Mendez Rojas, The Resslers, D. van Riesen, Fernando Roland.
S. — I. H. Sprott, A. E. Steensma-Kuyck, Cynthia Sprott, Flor Sala Scarlet. Susana Scarlet.
T. — H. G. Twee boom, Eris Thomson.
V. — F. y G. Valera, J. de Vries (2), Meerardo Victoria.
W. — B. D. Waight.

Drukwerken.

A. — Edwin Auguste.
B. — F. Breebaart.
C. — E. Cabey, Yandi Celestien, Curacao Commercial Co., Johanna Cathilina, P. Th. Coppoolse (2).
E. — C. L. Eugenio.
F. — Lyddon Mc' Farlane.
G. — Mary Green.
H. — W. A. van Heuven, J. L. Heldering, Carl Hassell, Mr. Hersisie, A. Hollander, W. A. van Heuven, Mr. Hersisia.
K. — A. Knaap, T. C. van de Kolk.
L. — G. A. Lens, A. Ch. Levns, Pablo A. Leon, A. van Loon (8).
M. — J. A. va nde Meiden, C. C. de Maaijer.
P. — A. de Poole-Buyser, B. Plaisier.
S. — Sterke, W. H. Somermijjer J. Steensma.
V. — Johan R. E. de Vries.
W. — N. A. Wassenaar.

Aangetekende Saukken.

. — Lucia Antonecia 13468b, Abduljalil Abdul 17036, 13213b-17036, Amelia Alias 13010b, Johan Ambrose 16442, Jeanne E. Allen 16431, Thomas Banjamin Allen 16427, Arcadio Z. Aniseta 16108, Tomas S. Aves 16017, AMTOVIDO 16577, P. N. Atalida 16046, Jacques H. Arands 16107, Frederik A. Alberto 16028, Isidoro Antonie 16021, Thomas de A. Adamus 16027, Medardo O. Aniceta 16020.

B. — Martinus Ortega Berg 12783b, J. E. Bode 16627, Servanio Bell 16476, Anastacia Bernadina 16452 A. M. Bonifacio 16115, J. E. Baas 16014, Rudolf A. Bonifacio, J. E. Brunings geb Rojer 16112, Johannes D. Balentina 16109, Sylvio M. Basilio 16104, P. Belefanti 16102, Armando R. Bernadina 16101, Felix S. Bernadina 16100, Ch. Breinburg 16090, Carlito Betrian 16099, Eustacio C. Bautisma 16103, Eugenio Bito 16097, Ernesto Bienvenu 16098, Victor M. Bito 16096, J. F. Berimbau 16011.

C. — Juaquin Eusebio Conmoncia 13639b, Roberto Cohen 13629b, H. L. Chateau 13494b, E. T. Conquet 13479, N. Conradus 13471b, J. Cornelder 17132, Julio Cecilia 16082, Hilberto A. La Croes 16642, H. Corpa 16451, Maria Clijd 16436, Maude E Cooper 16429, Ismay Claxton 16407, Juancito Z. Civilis 16149, Cirilio Chirino 16120, R. O. Concepcion 16147. Felix M. Curie znet Cu riel 16145. Obdulio A. Cijntje 16140, Julio D. Cijntje 16116.

D. — Johannes P. Dal 16167, Alejandro E. Dall 16166, Luis P. Daal 16144, Ernesto Damasco 16165, Pedrito M. Damasco z.n. Nanpoy 16164, Obdulio Daal 16141.

E. — R. F. Esser 13145b, Pedrito Eustatia 16259, Pedro P. Eduardo 16158, Leopold Pedro Elisabeth z.n. Merkies 16155, B. B. Elizabeth 16154, James R. Ellis 16152, Johan E. Lodia 16151, R. A. Ercicio 16150.

F. — George R. Fer 12882b, Mr. Fosbrook 17219, V. Th. Fabias 16258, L. Fecunda 16256, Guillermo O. Fraai 16252, Mario M. Francisco 16249, Antonio de Faria 16137, Catharina F. Francina 13159b.

G. — E. C. Geerlings 12881b, Charles R. v. Giensbergen-Jacobs 17024, Lilia Gotia 16455, Modesta Elvira Pineyro Gomez 13386b.

H. — Th. Los Santos Hendrik 12878b, C. Harris 12868b, Jose A. Hanst 16246, Van Willis Henry 16443, Benito A. Hansen 16247, Casimiro R. Hoevertsz 13304b.

I. — Angela Imasia 12944b, J. A. Ilario 12876b, Julio S. Inesia 12875b. Evaristo P. Inocente 16235, Bernardo Inocencia 16234, Jose C. Ignatia 16233.

J. — R. F. Jansen 13477b, H. B. Julien 12873b, Johan P. Jansen 1660, Pracedo E. Jansen 16659, Jose Postino Job 16657, Servio H. Josepa 16655, Ermando C. Josefa 16656, Dionicio A. Josepha 16654, Adolfo A. Juana 16653, Nicolaas Juanita 16652, Bonifacio Jansen 16239, Antonio A. Jansen 16238.

K. — Ovelio Knep 13146b, Pedro P. Kastaneer 16651, M. H. Kwidama 16645, Johannes E. Kirindongo 16650, L. H. Koko 16648, Chr. B. Koeiman 16649, Bernard M. Kwidama 16647, Gilberto G. Kwiadama 16646, J. M. Kroon 16607, N. M. kwidama 16644, Odulio D. Kwidama 16643.

L. — S. H. de Los Santos 13673b, Romoldo Lopez 13485b, Jose M. Leitoe 16924, Ramon Leent 16920, Fermin H. Leito 16919, Paulus M. Leito 16917, Raymund C. Leito 16916, Juan M. de Lima 16914, Rudolf Lont 16911, Johan R. Louisa 16913, Guillermo L. Louisa 16912, Gregorio Libie 16908, J. C. M. Lingstuyl 16605, Vinter Leonce 16444, Catherine Lee 16430, Samuel Arthur Lawrence 16402.

M. — Salomon M. Martina 13306b, Frits Markveld 13305b, Claudio D. Meyer 13297b, Dionicio M. Meulens 13296b, G. V. Mercelina 13155b, Alberto L. Merkies 13295b, Prodencio M. Melfor 13292b, R. Marcelino 13151b, Leonardo A. Melfor 13290b, Willem R. Muzo 13286b. J. L. Maria 16904, Mercelita Martes 13152b, N. Mau Asam Schoop 12832b, James Moreno 16441, Moises Montanus 17021, Stephanus A. Marcelia 16905, George Martes 16439, Nicolaas A. Maria 16903, Gregorio A. Martina 16900, R. J. Mathilda 16892, Johannes J. Martina 16899, Promacio P. Martina 16898, Pedro S. Martina 16897, Grigorio P. Martines 16896, Alejandro Mathilda 16893, Juan N. Matos 16034, Tomas Marcano 16188, Alphonso L. Mattheeuw 16890.

N. — A. D. Nieuwe 16037.

O. — Gregorio J. Ostiana 16937, Daniel F. Ostiana 16938, Carlo A. Ostiana 16939, Hermanus E. Obispo 16940.

P. — A. N. Providence o.b.a. Wiiliams 13667b, V.M. Pietersz 13662b, Martinus O. Presentacion 13658b, Adriano N. Provence 13657b, M. de Palm 13467b, Alberto de Pobrega 12782b, R. Parcial 16935, Suriano P. Paula 16934, Juancito A. Paulo 16931, Cornelis F. Pedro 16930, G. C. de Paz 16041, Pablo P. Pedro 16929, Facundo V. Petronilia 16925, Reginald Parris 16425, Edgar Perret Gentil 13307b.

R. — Maria Majora de Rodolfina 13721b, Manuel Freitas Rocha 13704b, Johannes C. Rock 13678b, Marie R. F. Rollan 13676b, Mario C. Reina 13669b, Carlo C. Ricardo 13668b, Norberto C. Ramada 13666b, M. A. Raphael 13665b, Joseph H. Reed 13663b, Cedric Richardson 12935b, Olga Ruiz 16217, Sarah E. A. Ron 16286, H. Rojer 16089.

S. — H. J. Schmidt 16023, V. P. Schoop 16024, J.E.A. Skerritt 16428, V. I. Salome 12844b, Milan Sigmund 16554, Bertram Slater 13690b, Horacio J. Sluis 13688b, P. J. Statie o.g. Lourens 13687b, Frits Sprang 12870b, Martin A. Steba 13686b, Willem M. Servinus 13679b, Max M. Santiago 13674b, Alajandro F. Schoop 13671b, Petronilia Simons 13483b, J. Springer 12837b, Orman Straaken 13473b, Marcelo Salomè 13470b, J. W. Sumter 12818b.

T. — Orlando A. D. Torres 17299, Pedro P. Trenidad 17298, Herman E. Tjen-A-Kwoei 13681b, Ricardo Thona o.b.a. Rafael Doran 13682b, Johan Eusebio Telesia 16093, Pedro D. van Thijs 13684b.

U. — Cristina Urena 13739b, Casper L. E. v. Uytrecht 17297, Ernst Alexio Louis van Uytrecht 16225.

V. — R. v. Veen 13734b, H. Valpoort 13475b, Silvestre Vieira Cardozo 13232b, J. Vergoed 12869b, C. Vidal 12866b, A. Vijzelman 12841b, E. Vos 12836b, S. Vos 12833b, W. C. H. Vyent 16026, J. J. de Vries 16457, M. Vervloet 17145, Julia Valencia-Henriquez, 17220, F. S. Victorino 17238, J. v. Vonno 12824b, R. N. Victoria 17239, J. B. Victorino 17237, L. R. Vrutaal 17233, V. M. Vrutaal(a) Ortega 17234, P. M. Virginie S. N. Clement 17235, J. R. Victorina 17236.

W. — L. Wederfoort 13655b, Prospero A. Wilsoe 13308b, Wong Fat 13309b, Nicolaas Obispo Walter 13170b, H. C. Walle 16600, C. Wawoe 17226, Th. N. Wawoe 17227, M. S. Walle 17230, A. Wawoe 17228, V. F. Waal 17231, J. A. C. Waai 17232, H. Williams 12776b, M. G. Willems 12845b, J. Wilson 12848b, G. Th. de Windt 12859b, A. Wedtmaas 12862b.

Y. — Yung Fang 13302b.

Z. — A. Zinhagel 12856b, Joh van Zee 12853b.

Over enkele weken is het bevrijdingsdag — voor de tiende maal —. Over het algemeen valt er nog niet veel van te merken in Nederland, doch binnenshuis wordt er hier en daar al hard gewerkt, om deze dag tot een onvergetelijke te maken. De fotograaf nam eens een kijkje in een Amsterdamse fabriek van vlaggetjes: duizenden en duizenden worden daar in koortsachtig tempo vervaardigd, om straks op de grote dag het hunne bij te dragen tot een fleurige herdenking van onze bevrijding.

INGEZONDEN
(Buiten verantwoordelijkheid van v.d. redactie)

Naar aanleiding van de in dit dagblad gepubliceerde artikelen betreffende de al dan niet bestaande ongerustheid onder de ambtenaren over hun rechtspositie wil het Bestuur van de A.N.A.A.B. afd. Aruba gaarne naar voren brengen:

1. dat de naam **ALGEMENE** Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond impliceert, dat genoemde Bond zich nimmer mag en zal begeven op politiek terrein, evenmin als de Bond dit ooit in het verleden heeft gedaan. In art. 13 sub c en d van de Statuten komt dit bovendien duidelijk naar voren.
2. dat het in beide krantenartikelen genoemde proces inzake overplaatsing van de heer Spit niet door de A.N.A.A.B. afd. Aruba wordt gevoerd, doch door de heer Spit zelf.
3. dat de heer Spit om financiële bijstand heeft gevraagd ten einde dit proces te kunnen voeren.
4. dat deze financiële bijstand door het Bestuur van de A.N.A.A.B. afd. Aruba werd toegezegd, nadat een en ander uitvoerig was overwogen en nadat gebleken was dat de adviezen van twee advocaten omtrent deze materie gunstig waren.
5. dat deze verleende financiële steun slechts een gedeeltelijke tegemoetkoming is in de totale kosten.
6. dat dergelijke financiële bijstand aan alle ambtenaren, die hierom verzoeken wordt verleend, nadat het Bestuur de redelijkheid van een dergelijke steun heeft overwogen.
7. dat deze financiële bijstand eveneens 4 jaar geleden verleend werd inzake de overplaatsing van de heer Wijbrandus, naar welk geval in het ingezonden stuk van „Een Ambtenaar" dus ten onrechte wordt verwezen.
8. dat de afd. Aruba van de A.N. A.A.B. tot op heden geen vaste juridisch adviseur heeft aangetrokken, zoals door velen maar lukraak beweerd wordt.
9. dat de afd. Aruba van de A.N.A. A.B. gedurende het verenigingsjaar 1955 zich nog slechts eenmaal om rechtskundig advies gewend heeft tot een advocaat (Mr. v/d V.)
10. dat het Bestuur van de afd. Aruba van de A.N.A.A.B. het betreurt dat de heer Spit in de dagbladen gaat schrijven over aangelegenheden de Ambtenarenbond betreffende zonder het Bestuur van deze Bond hierover te raadplegen, waardoor een totaal scheve voorstelling van zaken is ontstaan.
11. dat het Besttur van de afd. Aruba van de A.N.A.A.B. naar aanleiding van het ingezonden stuk van „Een Ambtenaar" van mening is, dat indien een der leden fouten in het bestuursbeleid meent te moeten constateren, dit lid zich in in de allereerste plaats loyaal in verbinding dient te stellen met genoemd Bestuur, alvorens over te gaan tot het publiceren van zijn grieven in een algemeen dagblad.

   Zaken een bepaalde vereniging betreffende dienen, indien enigszins mogelijk, in deze vereniging zelf te worden geregeld.

   Het maandorgaan, de bestuursvergadering en eventueel een algemeen ledenvergadering staan hiertoe te allen tijde open.
12. dat het Bestuur van de afd. Aruba van de A.N.A.A.B. de haar onbekende „Ambtenaar" alsnog vriendelijk verzoekt met zijn vermeende klachten ter bestuursvergadering te komen. Daar zal hij daadwerkelijk over en in het belang van de Antilliaanse Ambtenaar kunnen spreken.
13. dat publiciteit van kwesties als hierboven behandeld door het Bestuur van de afd. Aruba van de A.N.A.A.B. geenszins gewenst wordt, aangezien de Bond hiertoe een eigen orgaan heeft, weshalve dit waarschijnlijk onze eerste en laatste reactie zal zijn betreffende genoemde kwestie.

Het Bestuur van de A.N.A.A.B.
Afd. Aruba.

Naschrift van de redactie:

In onze kolommen heeft niet gestaan, dat de Ambtenaren Bond afd. Aruba het bedoelde proces zou voeren, wij schreven slechts, dat de bond zich ACHTER het proces schaarde.

Evenmin schreven wij, dat de Ambtenaren Bond afd. Aruba een vast juridisch adviseur heeft aangetrokken, wij gaven slechts het voornemen door van de (Antilliaanse) Ambtenaren Bond een jurist in vaste dienst te engageren.

Wij meenden dit even te moeten opmerken, opdat anders licht een scheve voorstelling van zaken zou kunnen ontstaan. Overigens lijkt het ons, gezien het feit dat het proces momenteel bij de rechter berust, beter, discussies, die dit proces direct of indirect raken, achterwege te laten.

DE H.B.U. OOK IN SURINAME

BRITS GUYANA.— De Hollandse Bank Unie zal binnen afzienbare tijd een bijkantoor openen in Suriname, en de plannen voor een gebouw te Paramaribo zijn reeds ontworpen. Het wordt een luchtgekoeld gebouw van drie verdiepingen en zal in de Kerkplein, dicht bij de plaats waar het nieuwe Postkantoor gebouwd wordt, opgetrokken worden.

EEN BIERTUIN OP DE CARAIBISCHE TENTOONSTELLING IN TRINIDAD

TRINIDAD. — Op 6 Mei opent te Port of Spain de Caraibische Tentoonstelling, een handelsbeurs georganiseerd door de Junior Kamer van Trinidad, waarvoor meer dan $ 47.000.—, exclusief paviljoenen en stands, werd uitgegeven. In een commentaar op de voorbereidingen voor de Beurs, verklaarde een vertegenwoordiger van de Kamer van Koophandel aan de pers, dat het symbool van de tentoonstelling een 80 voet hoge boortoren midden op het terrein zal zijn, die de Trinidad Petroleum Association (de Olie vereniging van Trinidad) zal opstellen. Op de terreinen wordt een bar ingericht, een biertuin, een radio-stand, toneel uitvoeringen en voorstellingen, een restaurant en een bioscoop, waar onderwijs- en reisfilms vertoond zullen worden.

IN BARBADOS EET MEN GEROOKTE VLIEGENDE VIS

BARBADOS. — Deze maand komt ter plaatse gerookte vliegende vis op de markt. Een plaatselijk concern voor Voedsel Producten is nu het experimentele stadium voor de vervaardiging van dit artikel voorbij en de productie zal afhangen van de aangebrachte vangst van vliegende is. De ingewanden van de vis worden verwijderd, daarna wordt de vis bevroren op een temperatuur van 40 graden, voordat zij gerookt wordt. De gerookte vliegende vis lijkt op de „rode (of Makassarse) visjes" (die men bij de rijsttafel gebruikt) en zal voor ongeveer dezelfde prijs op de markt verkocht worden.

PRODUCTIE COCOSNOTEN IN JAMAICA DIT JAAR VOLDOENDE

JAMAICA. — De Heer Alton Philips, Voorzitter van de Bedrijfschapsraad voor de coco's-industrie zei in een toespraak op de jaarlijkse Algemene Vergadering dat het land voor het eerst sedert de orkaan van 1944, dit jaar voldoende cocosnoten zou voortbrengen om eigen behoeften naar zeep, olie en andere cocosnoot-producten te bevredigen. Het land, aldus spreker, verbruikt ongeveer 11.000 ton copra per jaar en de productie van dit jaar zal naar schatting tussen 11.000 en 12.000 ton liggen. De Heer Philips verklaarde aan de vergadering dat de toestand van de cocosnoot-industrie gezond was.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staerlice
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Wed" N.V.

AGENDA
Woensdag 20 April

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Edge of Doom"
Rialto: 20.00 „Musica, mujeres y amor"
Cinelandia: 20.00 „Outrage"
Principal: 20.00 „Del can dan al mambo"
Aurora: 19.30 „Crossed swords"
Savaneta: 19.30 „The Royal African rifles"
Rialto: 18.00 „Wild Horse Stampede"

Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1857, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30* Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 De ster van de week
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
21.15 Nieuws in het Spaans
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Amateur uur
10.00 Fin di transmision

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 11.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur.
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 9.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 11.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Namens de „Kurverein", de V.V.V., in het Zwitserse wintersportcentrum Klosters, waar H.M. Konigin Juliana op het moment met Prinses Margriet vertoeft in afwachting van de aankomst van Z.K.H. Prins Bernhard met de beide oudste Prinsessen uit Galtür, hebben twee jonge Zwitserse schonen, gekleed in de fleurige „Bündner" klederdracht, aan H.M. een houten melkemmer, versierd met houtsnijwerk en gevuld met voorjaars bloemen, als aandenken aangeboden. H.M. toonde zich zeer ingenomen met dit smaakvolle geschenk en liet zich uitvoerig voorlichten, zowel over de emmer en het gebruik daarvan als over de klederdrachten van de beide meisjes. De foto, gemaakt in Hotel Chesa Grischuna in Klosters, geeft een beeld van de overhandiging van de houten emmer. Links de Koningin.

Esaki ta e mashin electronico di pensa di I.B.M., cual forza aerea americano a importa pa registra informacion tocante vuelo interplanetario, a fin di por recohe pronto datonan nobo concerniente di es asunto aki.

REMITIDO

(For di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor,
Arubaanse Courant
Querido Lector,

Permitimi un espacio den bo corant tantu lesa den nos pueblo arubano. Manera cu nos tur ta wetando ultimamente cu nos football ta lamtando atrobe, comparando cu ultimo anjanan. Cu football tabata completamente den un abismo. Pero toch como un deportista mi que hasie algun remarke tocante algun comentario cu ta circulando.

Respecto di A.V.B. cu tin intencion di pasa Dakota pa Hoofdklas, esey ke decir cu A.V.B. kie hasi loke e ta hanja ta bon, no manera reglement ta manda. Como un deportista mi no tin nada contra Dakota, al contrario mi ta aprecia di weita un team joven manera Dakota, cu ta demostrando bon football.

Pero lage lucha gana su titulo mescos cu semper tur e teamnan sa hasi tur anja desde cu A.V.B. ta existi. Conquistando nan titulo campeonil di nan ramo y pasa pa e ramo cu nan ta pertenece. Pasobra si A.V.B. pasa Dakota cu ta sub campeon di A klas pa hoofdklas anto desde e fecha aki padilanti lo e tin di pasa tur anja e sub campeon y e campeon di A klas pa Hoofdklas.

Alo largo A.V.B. despues di un par di anja e ta bolbe hanje cu 10 (dies) team den Hoofdklas. Corda bon ley pa un ley pa tur. Justicia pero no injusticia, mi kier a puntra A.V.B. un cos, si tabata un team di campo manera La Fama a bira sub campeon di A klas, A.V.B. lo a pase den Hoofdklas ? ? ? ?

Esaqui tambe ta un di e motibonan cu ta desilusionabo di bai weta wega di football, esaqui tambe ta un di e motivonan cu ta caba cu football riba Aruba ora bo ta aprecia un team di Playa mas cu di campo. Refeniendo un otro caso cu a socede cu Hollandia 1953. Com A.V.B. a degrada Hollandia, un team di 32 anja di existencia a worde degrada pa A klas. Kitando 2 punto foi Hollandia pasobra nomber di un hungador di Hollandia tabata mal scirbi.

Competitie 1954 Hollandia hungando contra Las Estrellas A.V.B. a exigi Hollandia cu e mester cambia su flanel pasobra Las Estrellas tambe a presenta cu oranje trui, anto Hollandia cu tin 32 anja usando e trui oranje mester cambi'é. Esaqui tambe ta falta di A.V.B. Pa motibo cu tur anja promer cu competitie cuminza tur e teamnan ta hanja un formulier pa yena color di nan trui, y manda e formulier back pa A.V.B., promer cu competitie cuminza.

Asina ta cu promer cu competitie cuminza ya A.V.B. ta na altura qui color di trui cada team mester presenta cu ne. Y si A.V.B. ta weitando dos team cu e mes un color di trui su deber ta di avisa e team cu tin menos tempo afila na A.V.B. pa e cambia su trui, no ariba tereno manera cu A.V.B. a haci'é cu Hollandia na 1954 contra Las Estrellas.

Biniendo back riba loke A.V.B. a hacie cu Hollandia, degrade di un hasi cu Hollandia, degrade di un un carta na A.V.B. puntrando e motivo, despues Hollandia a manda un otro carta pa A.V.B. suplicando nan pa laga Hollandia purba un anja mas den Hoofdklas, pero toch A.V.B. a nenga Hollandia redondamente.

Nos ta quere cu A.V.B. tei pa duna y defende justicia den e ramo ey di football no pa hacie loke e ta haya ta bon cu e teamnan, corda bon cu nomber di A.V.B. sin e teamnan tampoco no bal nada, pero toch Hollandia a hunga den A klas birando campeon clasificando su mes pa Hoofdklas y defendiendo Aruba contra Robin Hood di Surnam, cual Hollandia tabata e unico Club di Aruba cu a gana e surnamnan.

Teamnan di campo, habri boso wowo bon pasobra si A.V.B. pasa Dakota pa Hoofdklas bosonan lo tin tur boso derecho di reclama di boso banda tambe loke ta husticia, Si A.V.B. ta pidi pa mas publico bai weita football, wel ami como deportista tambe ta pidi comporta mas mihó cu e teamnan cu ta afilia na A.V.B.

Comporta justicialmente cu e teamnan, pero no caba cu football cu ta e sport mas aprecia den nos pueblo di Aruba.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER

A.V.B. no tin intencion di pasa Dakota pa hoofd Klasse pero A.V.B. A PASA DAKOTA PA HOOFD KLASSE. Y si nos mira bon e motibo di A.V.B. ta di aplaudi. Si nos tuma en consideracion cu Dakota anja cu a caba saliendo sub campeon di A klasse tabata hunto cu Holandia e atraccion di mas grandi den futbol. Dakota ta di e mes caliber cu diferente di e club nan cu ta actualmente den hoofd klasse. Esei e muchanan di Dakota a prueba caba den varios ocasion. Pero awor e punto di A.V.B. manera nos ta mire. A.V.B. sabiendo su situacion financiero no por haci nada otro sino manda Dakota pa hoofd klasse loque por trece nan den clash e anja aki atrobe y trece pa A.V.B. mas placa den caha. Y ta para bira awor cu ta tur club cu Dakota hunga cu ne den hoofd klasse lo ta ganancia sigur pa A.V.B. Mes cos cu Holandia. Si nan duna e mes un partido cu nan ta haciendo awor nan ta keda hunto cu Dakota e dos team nan cu ta trece mas tanto hende stadion. A para bira cu nos no por kita Holandia for di Dakota, ni Dakota for di Holandia. Asina ta cu mester pasa nan dos pa Hoofd klasse. Tur fanatico di deporte naturalmente ta comprende esaki, pero sigur cu nan ta pensa: larga un team gana campeonato promer cu e subi pa un clase mas halto. Esei ta bunita, pero A.V.B. tin tur e derecho pa halza y baha e team nan hustamente y pa motibo nan cu ta concreto. No ta ningun clase di necesidad pa AVB di manda tur anja e sub campeon pa hoofd klasse, pero si nan ta mira cu esei por drecha nos deporte nan tin tur e derecho di haci esei, como cu ta tur e club nan afila na AVB a buta e directiva ei. Esaki no por ta motibo di desilusion como cu segun nos manera di mira e ta un ELUSION pa mira Dakota hunga contra di Holandia, a lo largo nos ta mira un bon wega di futbal.

Esei tabata prueba caba pa tur dos team. No tin ningun clase di aprecio den e caso aki, como cu si tin anto ta pa e clubnan di campo. Corda cu anja pasa Holandia a mustra di ta den mehor condicion cu Trappers y La Salle sin embargo Holandia a keda den A-Klasse y Trappers y La Salle a pasa pa Hoofd-klasse. Awor ningun hende no por stroba Holandia di bai Hoofd-klasse como cu nan ta pasa pa Hoofd-klasse di campeon di A-Klasse. Ta di spera cu nan lo mustra di ta bon den e klasse aki for di anja pasa. Nos por uni nos sintimento deportivonan cu Holandia si A.V.B. a manda nan como un club veterano caba den bond pa cambia nan flanel mientras cu Las Estrellas no. Y si tur club mester manda bisa color di nan flanel anto a berdad cu ta falta di A.V.B. Pero talvez A.V.B. a pensa cu ta mehor pa trata cu un club cu tin hopi anja caba den bond cu pa trata cu un novato, y a pensa cu e lo por bini cla mas liher cu Holandia.

Naturalmente cu e teamnan di campo mester bai habri nan wowo pero nan mester comprende tambe cu no ta tur ta den e mes un posicion cu Dakota pa pasa pa Hoofd-klasse, y si nan sa loke ta husticia nan mes lo por comprende e punto di vista di A.V.B. di a pasa Dakota pa Hoofd-klasse y nan no ta sufri nada di inhusticia como cu nan tur di campo tin hungador den entrenamento pa Honduras cu ta haci hopi oportunidad pa ser escohi, loque antes no tabata asina.

Nos ta spera di a contesta na nos punto di vista e remitido, pero varios dje puntonan nos ke laga habri pa permiti A.V.B. mes of cualkier cu ta contra of na favor di e Deportista pa manda nan opinion tambe tocante di tur puntonan cu nan ta kere lo por trece mehoranza den nos sport.

CHISTE DI AWE

„Con bo a yega cas ayera nochi", un chofer di bus grandi ta puntra un homber.

„Pakiko bo ta puntra mi?" e homber a contest'é.

„Pasobra ayera nochi ora bo tabata den e bus aqui bo a lamta pa bo duna un senjora qu a drenta lugar di sinta".

„Pero kico tin malo cu esey?"

„Nada no tin di malo pero ta bosonan dos sol tabata den e bus".

PAGINA TRES

Listanan di Partidonan Politico a worde entrega

ORANJESTAD.: — Ayera tardi pa cuator e listanan cu nombernan di candidatonan di partidonan politico mester a worde entrega. Union Nacional Arubano (UNA) a entrega su lista di candidatonan for di ayera mainta, despues a sigi Partido Patriotico Arubano (P.P.A.) y pa ultimo Arubaanse Volkspartij (A.V.P.).

Kier meen cu riba nos isla a queda e mes tres partidonan di custumber. Cu esaqui tur e rumoresnan cu tin un di cuater partido no ta berdad, pasobra ayera tardi 4'or tur lista mester a worde entrega y no a parece ningun mas cu no ta e tresnan ariba menciona.

Aki bao nos lectornan por hanja e nomber di e cantdidatonan manera e listanan a worde entrega:

A.V.P.

1. *C. A. Eman*
2. *D. G. Croes*
3. *J. A. Croes*
4. *S. Geerman*
5. *J. F. Luidens*
6. *C. M. Lacle*
7. *J. C. Lampe*
8. *D. Flemming*
9. *S. Dirksz*
10. *E. Kock*
11. *A. J. Flanegin*
12. *L. Lacle*
13. *E. O. J. de Cuba*
14. *E. de Lange*
15. *A. H. Raven*
16. *J. Luidens*
17. *J. B. Tromp*
18. *L. Geerman*
19. *M. Arends*
20. *S. Winterdaal*
21. *R. Gomes*

P.P.A.

1. *J. E. Yrausquin*
2. *P. Croes*
3. *J. Maduro*
4. *F. S. Kelly*
5. *J. R. L. Beaujon*
6. *O. Croes*
7. *O. S. Henriquez*
8. *F. V. Lacle*
9. *A. I. W. Wijngaarde*
10. *W. C. Anslijn*
11. *I. W. Faneijte*
12. *J. M. Leonardo*
13. *E. van Dongen*
14. *C. Angela*
15. *L. Dirksz*
16. *J. Erasmus*
17. *H. I. Lopes*
18. *E. R. Finck*
19. *L. V. Britten*
20. *E. O. Petrona*
21. *V. Bermudez*
22. *D. C. Matthew*
23. *R. A. M. Engelbrecht*
24. *J. H. Lake*
25. *A. Thijssen*
26. *M. de Cuba*

U.N.A.

1. *A. Werleman*
2. *F. B. Tromp*
3. *Th. J. Figaroa*
4. *F. Wernet*
5. *M. J. Croes*
6. *J. G. Croes*
7. *Th. D. Luydens*
8. *C. R. Beukenboom*
9. *N. Schuit*
10. *Mej. T. P. Palm*
11. *E. Fingal*
12. *R. A. Wever*
13. *R. C. Oduber*
14. *I. P. Maduro*
15. *C. J. Maduro*
16. *Th. Leest*
17. *L. Henriquez*
18. *B. J. M. Henriquez*
19. *M. Vries*
20. *H. Th. Erasmus*
21. *Chr. P. Schwengle*

Dia 23 di April pa 10.00 or di mainta lo tin reunion publico di e miembronan di Hoofdstembureau. Y dia 28 of dia 29 di April probablemente lo nan numera e listanan di e partidonan.

Cejas demasiado finas

Algunas jóvenes que se arrancan excesivamente las cejas terminan por presentar rostros bastante divertidos. Los expertos en belleza cuya especialidad se dedica a ese detalle deploran tal actividad de las jovenes en su casa, porque estan en contra de los efectos raros.

Las estrellas del cine, que teimpo atras propagan personalmente la moda de las cejas muy delgadas, ahora han vuelto sobre sus pasos, pues pudieron comprobar que impresionaban mucho menos al publico y que sus admiradores agradecian mas la naturalidad.

Observese a la hermosa Marta Hyer, un nuevo astro en el mundo del cine .Sus cejas son ligeramente gruesas, pero firmes y rectas y contribuyen a realizar su hermosura.

Cuando se usan las pinzas, debe cuidarse que estas no tiren directamente hacia afuera. Conviene inclinarlas un poco. Pero lo esencial es no excederse en su uso para no presentar un aspecto extraño.

Las cejas han de verse pulidas y parejas. De otro modo, al lavarse la cara, se precibiran defectuosas porque su propio color oscuro las destaca.

Despues del maquillaje ha de usarse un pequeno cepillo especial para eliminar cualquier trocito de mascara que alli haya podido quedar. Cuanto a su brillo, queda bien usar otro pequeno cepillo con unas pocas gotas de brillantina. Y si Usted cree que debe modificar la linea de las cejas, cuide la aplicacion de un lapiz oscuro de su propio color.

CAMPEON DI BOXEO A MURI

TRENTON. — Bryan Thompson, e ex-campeon di middleweight amateur di Estados Unidos di 22 anja, a muri den un hospital pa consecuencia di un lesion, qu el a hanja dia 29 di Maart durante su promé pelea profesional. Jerry Luedre a dal e knock-out den segundo round. Dos operacion di cerebre no tabata capaz di salb'é.

Cumpleaños Feliz

Awe nos no tin di bai mucho leuw pa duna felicitacion, pasobra nos bicinja Sr. Scholl agente di e famoso cerbez Heinekens, a cumpli anja awe. Sr. Scholl hopi anja mas di bida y hopi exito como agente di Heinekens.

Despues nos kier felicita Sr. Henny Arends, conocido comerciante di nos comunidad. Nos ta desea Sr. Arends tur cos bon den lo futuro.

Vereniging van Handelaren a habri oficina den Nassaustraat

O'STAD: — Pa duna miembronan di e sociedad di comerciante mehor servicio, manera nos a participa basta dia caba, nan a habri un oficina den Nassaustraat. Di hopi dia caba esey ta mashar necesario. Awor segun nos a worde informa e oficina a worde habri den kantoor di Aruba Trust kantoor ariba di Wimco. Por lo pronto lo e keda habri solamente mitar dia. E number di telefon ta 1878. Tambe nos a worde informa cu pronto e sociedad aki lo cambia nomber, probablemente den e reunion publico pa miembronan cual lo tuma lugar na principio di Juni. Pa e nomber ta mas di acuerdo cu e statutonan nan lo propone den e reunion ariba menciona pa cambia e nomber pa ARUBAANSE VER. VOOR HANDEL EN NIJVERHEID.

INCIDENTE ATROBE ENTRE EGIPTO Y ISRAEL

Segun un publicacion di Egipto, cajonnan anti-aereo egipto a core cu un avion di Israel, qu tabata bulando ayera den e territorio di Gaza y Rafah. Segun e Egipcionan e patruyanan di Israel lo a tira tambe riba e linea di demarcacion na dos diferente punto.

CONSPIRACION NA BOLIVIA

LA PAZ. — Na Bolivia nan a descubri un conspiracion contra bida di president, segun nan ta bisa di a tende di fuentenan di confiansa. E atentado lo mester a tuma luga dia 9 Ji April. Nan a detene varios di e autoridadnan aya.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

Diarason 20 April

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Edge of Doom"
Rialto: 20.00 „Musica, mujeres y amor"
Cinelandia: 20.00 „Outrage"
Principal: 20.00 „Del can can al mambo"
Aurora: 19.30 „Crossed swords"
Savaneta: 19.30 „The Royal African rifles"
Rialto: 18.00 „Wild Horse Stampede"

Boticanan di Turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Bitica San Lucas.

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulnades
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Estrellas di siman
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Trabao chiquito di maestronan grandi pa Louis Born
21.15 Noticia Spanjó
20.45 Muziek popular Americano
21.30 Progr. di Mario S. Arends cu co-operacion di „Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Ameteur uur
10.00 Fin di transmission

Segunda Participacion

Directiva di sociedad mortuoria „La Buena Esperanza" ta invita pa segunda bez tur su miembronan, pa un reunion general, cual lo tuma lugar Dadumingo awor dia 24 di April 1955 pa 10:30 oor di mainta na Club Catolico riba bewaarschool situa pa zuid di Misa di Playa.

AGENDA:

1. **Secretario lo lesa notulen anterior.**
2. **Votacion pa bestuur nobo anja 1955.**
3. **Estado financiero pa tesorero.**
4. **Derecho di palabra.**

Ta pidi urgentemente presencia di TUR miembronan.
Aruba, 18 April 1955.

DIRECTIVA.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 61

„Bao di condicion di comunidad di biennnan. Mi ta dota mi yiu cu un millon di frank i mi ta reconoce un otro millon di frank mas pa Luciano como aportacion, aparte di su terenonan na Marton."

„I ta quico m'a haci asina tanto, caballero, pa mi ta merecedor di dje fortuna asina imensa cu bo ta ofrece mi?" Luciano a puntra mientras el a lamta para.

„Cu esai mi ta sigura dicha di mi yiu muhé, quende ta tur cos riba mundo pa mi" Paulo Herment a duna pa contesta. I el a continua: Ademas dje contract ai, nos ta firma denter di nos dos un acto di asociacion, di cual su beneficionan cincuenta porciento ta pa bo".

„Enberdad, caballero", Elfrido a bisa. „Bo sabi bo cosnan na un manera regia i mi ta congratula bo pa mi amigo Luciano, na quende bo ta demonstra bo mes na un manera asina generoso, debolbiendo asina na Luciano loque un miserable a roba for di dje, asesinando su pober tata".

Tendiendo e palabranan aqui Gerardo a palidece masha tanto; pero el a inclina su cabez di manera cu e artista no por a observa su palidez.

„Manjan lo ta bon pa nos bam mira e terrenonan di Marton", e abogado a bisa ora e contract a termina.

„Pone dos cien mil frank", e milionario a bisa.

„Pero Senjor, e terrenonan ai no ta bal mes ni un decima parte dje suma aqui", Luciano a observa.

„Ya e acto ta pasa caba", e milionario a interrumpi'é. M'a taxa e cantidad ai caba i mi sa mucho bon cu mi no a equivoca mi".

Pa 11'or i mei e reunion aqui a termina.

„Te mayan anto, n'ta berdad?" Martina a bisa teniendo su man.

„Si, Senjorita", Luciano a bisa besando su man.

Bao di influencia dje beso ai Martina a sinti su curazon ta palpita. Sanger tabata corre violentemente na su cara y el a sinti un animacion a podera di dje na un manera extraordinario. Pero n'e mes momento un tosamento seco y profundo a desgarra su pecho debil i a arranca foi su lipnan un quehido doloroso.

Elfrido, Antonio y Luciano a queda ta mira e hobencita cu profunda compasion. Nada na mundo por tabata mas digna di piedad manera e mucha desventurado aqui quende ningun momento por a sospecha cu entre e cu su felicidad tabata existi un abismo tenebroso di tumba.

Martina a retira na su habitacion y ora cu Paulo Herment tabata solitario el a cambia bruscamente di expresion largando su curpa cai den un stul.

„Paquico e eterno temor aqui?" el a murmurra cu desesperacion. „Qui peligro nobo ta bai amenaza mi? Paquico atrobe e escena i fantasma di Dorothea Fortal ta aparece dilanti di mi bista? E pintor conoce Dorothea.... E Mama Luisa ai, di quende Luciano tabata bisa.... no t'é mes por ta Dorothea Fortal anto bao di un nomber falso? N'ta posible cu e muhé ai lo por reconoce mi riba un dia cu menos mi a pensa? Hamas den mi bida lo mi no tin sosiego y tranquilidad anto? Inquietud lo turba anto pa semper mi sonjonan?"

I saliendo di cas dje milionario Luciano a bisa e pintor:

„Por Dios, Sr. Candelario, ta quico t'e cos cu b'a haci cu mi? Qui motibo bo tin anto pa apura asina tanto mi matrimonio?"

„E deseo di sigura bo bo felicidad", e artista a responde. „Tene plena confianza den mi i no interroga mi nada mas, mi ta suplica bo esai. Percura pa bo no lubida di trece pa mi mayan e documento cu m'a pidi bo".

Luciano a despedi di su dos amigonan i a sigui pa su cas.

„Enberdad mi ta bisa bo, mi querida tutor", e abogado a bisa e pintor, „cu ami, cu no tin interes den enter e asunto aqui, no ta comprende ni un pia di palabra di enter e asunto aqui".

„Ta quico t'e cos cu bo no ta comprende?"

„M'a mira primeramente cu b'a pidi pa man di Martina Herment na nomber di Luciano y despues ora cu nos a sali cu Luciano a puntra bo ta quico ba haci cun'é.... Ta quico ta significa tur esaqui? Sin duda bo ta persigui un objetivo. Bo no por manifesta na mehor amigo di Luciano cual t'e objetivo ai?"

„Mi obheto ta di descubri e asesino di tatá di Luciano Labordes", Elfrido a bisa seriamente.

„Te ainda mi n'ta comprende bo" e abogado a bofona. „Acaso bo tin den bo man algun prueba anto cu Dorothea Fortal no ta culpable?"

„E prueba ta ainda e cos cu mi ta falta ainda. Pero e conviccion ya mi tin caba".

„I ta quende bo ta acusa?"

„Bo ta bai mucho pura, mi yiu. Ainda mi no ta acusa ningun hende. Mi ta busca i mi no a hanja; pero den poco dia alomenos mi por haci hopi pa mi logra hanja sa esai."

„I bo investigacionnan ta conduci bo na cas dje milionario?"

„Si".

„De la manera cu bo sospecho ta cai riba Paulo Herment?"

„Mi no ta sospecha ningun hende; cuanto bez caba m'a ripiti bo esai", Elfrido a bisa cu un gesto di impaciencia.

„Mi no ta insisti. E unico cos cu mi ta desea ta cu bo por logra salba e desventurada hoben inocente, na e irfeliz Lucita cu ta yora di dia y anochi su sónjonan desvaneci, su amores desdenjado y cu lo muri di dolor y desesperacion ora cu e tende cu Luciano a casa cu Martina".

Su manece Candelaria pintor a ricibi di Luciano e documento cu ta declara pa cual fecha y pa quende e hobencita Lucita a ser entrega na weeshuis.

I Elfrido Candelaria tabata pensa den su mes: „E hende cu a hanja e documento aqui lo mester tabata conoce e datonan di Lucita pa e por a proba ta quende e tabata meen, sino lo ta imposible pa e por a podera dje documento aqui. Probablemente e homber aqui lo mester tabatin un complice...."

Elfrido a bai serca ministerio di Interior y a ricibi di secretario di ministro cu tabata un amigo di dje, un carta di recomendacion, cual el a warda cuidadosamente den su cartera i el a regresa su cas inmediatamente. Durante almuerzo el a pidi su cria di drecha su maleta chiquito p'é cu flusnan y cosnan necesario pa un ausencia di alomenos dos a tres dia. I tambe cu quende cu bin busc'é, e tin di bisa nan cu el a sali, cu excepcion di ora Antonio Durand a puntra p'é.

Capitulo VII

E enfermedad grave di Lucita a dura cuater dia. Cuater dia e desdichada Dorothea Fortal tabata sufri angustianan di mas mortal, pa medio di mester a perde su yiu muhé pa semper. Di cinco dia, porfin e dokter a declara cu peligro a pasa por completo. I awor Dorothea Fortal a pensa cu e tabatin chens di por a bai hiba e papelnan perdi pa e abogado. I n'e mes tempo el a pensa di combersa cu e abogado respecto e abuso di Srta. Herment contra su yiu muhé Lucita.

Dia Luna despues cu el a caba di parti su pam, e muhé a cohe e papelnan cu Antonio a perde y a dirigi su pasonan pa cas di e abogado, quende pa casualidad tabata na cas e momento ai. Hanjando su mes pa prome bez den presencia dje hoben aqui, Dorothea no por a pensa ni un momento cu e tabata su mes yiu. Sinembargo e muhé tabata sinti un emocion masha profundo n'e momento ai, su wowonan a yena cu lagrima y un profundo emocion a podera di dje, poniendo su curpa enter ta tembla.

„Quico bo ta desea, Senjora?" e hoben abogado a puntra cu su mas amable sonrisa. Tendiendo e boz aqui Dorothea a spanta y e mester a tene lomba di stul pa e no perde equilibrio.

„Haci mi un fabor di sinta bo i bisa mi ta quico ta bo pesares...."

„B'a yega di perde algun dia pasa poco papelnan?.... e desdichada mama a puntra.

„Si, Senjora. Tabata algun papel di importancia extraordinaria pa mi. Bo por a hanja nan quizas?"

Dorthea a saca for di saco di su voorschort e envelop cu tabata contene e documentonan y entregando esaquinan na e abogado el a bisa:

„Aqui mi ta entrega bo nan. Mira si ta falta algo".

Despues di a examina nan tur, e abogado a bisa: „No ta falta nada, pero permiti mi duna bo un recompensa pa bo servicio...."

„No, Senjor mi no tin derecho di acepta nada. E papelnan aqui ta di bo y entregando nan na bo, mi no a cumpli nada otro sino cu un deber elemental."

E boz di Dorothea a haci un impresion particular riba Antonio. A dispierta den su memoria un recuerdo masha confuso. Tabata parce cu el a yega di tende e boz aqui hopi tem pasa.

„Mi no quier insisti, Senjora. Talvez cu esai mi por a comete un imprudencia, pasobra mi tabata realmente masha contento di por a hanja e papelnan importante aqui trobe. Pero ya cu bo no quier acepta recompensa, sinembargo si den cualquier ocasion mi por a presta bo un otro servicio, cu mucho placer lo mi quier haci esai."

„Bo palabranan ta duna mi animo pa mi pidi bo un conseho."

„Bam tende. Ta cu quico mi por sirbi bo?"

„Esaqui no ta trata pa mi mes, sino pa un poder hobencita, huerfana y masha desgraciada".

„Mi tin masha placer di dedica tur mi talentonan na bo suplica. Pero duna mi un splicacion, mas detalla."

„Pues, Sr. Durand", e muhé a cuminza despues di un rato di reflecion, „bo tin derecho di reprocha un yiu pa crimennan cu su mama a comete sin viola ley? Ta existi derechonan pa destroza curazon di un mucha inocente y amarga su bida y pone perde su unico medio di subsistencia, cu ta su trabao ,revelando na mundo enter pasado di su mama? Por haci esaqui libremente?"

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Avispa a cuminza bira nervioso, pasobra e sheriff cu e hendenan ta sigi e mes un marcanan cu nan a pasa y pronto nan lo sabi cu ta nan mes ta e bandidonan.

Pero Marco ta calmando e bisando cu e marcanan tabata mucho cla pa haci manera nan no a weitanan. Ta pesei promer cu un otro weita nan el a dicidi di bisa, pero poco poco e marcanan lo bai kitando, pasobra ora cu nan jega caminda e suelo ta mas piedra anto es ora ey lo mi weita kico lo mi haci.

Asina cu Marco, sheriff y e otro hombernan a sigi core e marcanan, caminda poco ora pasa Marco cu su complicenan a cohe despues cu nan a caba di pone e diligencia perde caminda y di a caba di purba mata su ruman muher, pa manera nos ta pensa te awor e sol hereda e rancho di su tio.

Ora nan a jega caminda cu e suela ta mas baranca Marco a camufla bisando nan cu e marcanan ta kita aki ata nan ta sigi cambiando direccion.

Y e sheriff cu su hombernan cu no por distingi ningun marca den e suela piedroso a dicidi di sigi Marco su conseho. Y Marco hariendo den su mes, ta pensa mi a bolbe nek e hendenan aki cu ta sintinan asina sabi. Pero manera e proverbio ta bisa, esun cu hari ultimo ta hari mehor, asina ta mehor Marco no hari tanto tempran, pasobra esun cu haci malo lo worde castiga un anja riba un dia.

Vorige week Donderdag was het „Friese Dag" op de Keukenhof. Daartoe waren o.m. een Friese folkloristische groep naar de tentoonstelling gekomen, die behalve diverse demonstraties dansuitvoeringen gaven en een ringrijderij hielden. Onze fotocombinatie toont boven de groep tijdens een dansdemonstratie, en onder een aantal leden in hun schilderachtige kledij tijdens de rondgang door de klassen.

Inter-Amerikaanse belegginsconferentie mislukt, meent „Financieel Dagblad"

AMSTERDAM.— Het „Financieel Dagblad" komt terug op de inter-Amerikaanse beleggingsconferentie te New Orleans en titelt dit hoofdartikel met „Mislukte conferentie". Het doel was, aldus het blad, Latijns Amerikaanse credietbehoeftige ondernemingen en Noordamerikaanse beleggers tot elkaar te brengen, maar de cijfers, voorzover bekend, wijzen niet op uitbundige resultaten. Van Latijns Amerikaanse zijde zijn ruim 120 kapitaal-aanvragen ingediend voor een totaal van ruim 85 millioen dollar. Het lijkt bescheiden voor een zo grootscheeps opgezette conferentie en de hiervoren vermelde cijfers betreffen bovendien uitsluitend aanvragen, zonder dat tot dusver bekend is (en he zal waarschijnlijk wel onbekend blijven), hoeveel van deze aanvragen ook werkelijk is ingewilligd. En dat zou wel eens een laag percentage kunnen zijn.

Een Noordamerikaans-Braziliaanse bankier, die de conferentie had bijgewoond, maar er heen was gegaan zonder eigen plannen voor zaken, merkte op: Een Latijns-Amerikaanse zakenman, die een interessant object heeft en daarvoor dollars nodig heeft, behoeft daarvoor niet naar een dergelijke conferentie te gaan, noch zelfs naar de Verenigde Staten te reizen; hij kan thuis terecht.

Het artikel haalt dan aan de op de conferentie besproken kwestie van dubbele belasting, wijziging der wetten in Zuid-Amerika en de wetten inzake deviezen-controle bij remices van winst, interest en aflossing. Voorts garanties tegen nationalisatie. Verder wordt de reden van de mislukking gezocht in de labiele politieke toestand in tal van Latijns Amerikaanse landen, waarbij een nieuwe regering zich niet gebonden acht door de wetten van haar voorgangster. De gebeurtenissen in de laatste tien jaren in zo uiteenlopende landen als Argentinie, Bolivia en Guatemala hebben — aldus het „Financieel Dagblad" — op dit gebied overvloedige voorbeelden opgeleverd.

Men komt, aldus het blad, tot de conclusie, dat Latijns Amerika nog te zeer op twee gedachten hinkt. De eerste is de klassieke gedachte, dat Noord-amerikaans kapitaal een gevaar meebrengt, een vrees, die in het verleden stelling niet ongegrond was. De tweede gedachte is: we hebben Noord-amerikaans kapitaal nodig. De logische conclusie is, dat Latijns Amerika moet zorgen voor een wetgeving op het gebied van vreemd kapitaal, welke deze ongevaarlijk maakt, doch tevens de beleggers overtuigt, dat zij hun kapitaal niet beleggen in een fuik, die alleen een ingang maar geen uitgang heeft.

Bij de aankomst van Gary Cooper stonden onder de vele belangstellenden ook deze fikse „Cowboys", die ter begroeting op Schiphol aanwezig waren. Er kon nog juist een handtekeningetje af, voor de „publiciteit" de filmster geheel in zijn macht kreeg. Overigens is Gary net zo charmant en mannelijk als op de film; houdt hij niet van vechten en doet hij geen bijzondere moeite om jong te blijven.

Londen nog steeds zonder kranten

Schone straten en rustig verkeer

De Londenaar draagt nu al bijna vier weken met klassieke onverstoorbaarheid het lot, verstoken te zijn van kranten en dat is nogal iets als men bedenkt hoe intens in Londen de krantenvoorziening normaal is. Want naast het ochtendblad — wat daar alle grote kranten zijn — koopt iedereen 's middags op weg naar huis ook nog een avondblad en de circulatiecijfers van de grote populaire bladen als b.v. „Daily Express" en „Daily Mirror" lopen in de millioenen.

Thans is dit alles veranderd, het stadsbeeld is rustiger en, moet men zeggen, schoner geworden (straatverkoop is hier immers de normale vorm van distributie). Men leest meer Pinguins en geïllustreerde tijdschriften, de leesbibliotheken hebben het extra druk, locale bladen uit de voorsteden doen grote zaken, gelukkige bezitters van de zeldzame exemplaren van de „Manchester Guardian" en de „Birmingham Post" — de staking geldt immers niet voor de provincie — worden met afgunst aangezien; maar voor de rest doet men het gelaten zonder. Ja, er zijn hier en daar kleine gestencilde blaadjes verschenen met uitslagen van paardenrennen en het voornaamste nieuws — een, de „London Cry" is zlfs gedrukt — maar dit is niet meer dan een druppel voor het leesgrage gemoed.

Merkwaardig is dat bij al die afwezigheid van lectuur de conversatiezucht in openbare middelen van vervoer niet merkbaar is toegenomen.

Men went er aan

Doch het meest opmerkelijke feit van de opdroging van de gedrukte nieuwsvoorziening is, dat men er na de eerste twee dagen dat het ongewoon is, er zo spoedig aan went. Het is een speciaal voor journalisten pijnlijke en beschamende ervaring te ontdekken hoe makkelijk ieder eigenlijk zonder kranten kan, hoe rustig en prettig het leven is geworden.

Geen sensatiemoorden meer, geen juffrouwen met en zonder badpak, geen iedere dag de snelheidsgrens overschrijdende politieauto's, geen ruzies in de Labourpartij, geen onverkwikkelijke echtscheidingen. Al die verschrikkelijke dingen gebeuren natuurlijk toch wel, maar raken zij het gewone leven? Ook zonder dat de populaire bladen ieder moment van ons modern bestaan vastleggen en aan de massa's vertellen wat zij moeten denken en wat voor emoties zij moeten ondergaan, is het leven blijkbaar best mogelijk.

Inderdaad: het gaat best zonder, men luistert iedere dag even naar het BBC-nieuws, dat vijf minuten langer duurt, weet dus zo'n beetje wat er aan de hand is en gaat dan verder gewoon zijn gang.

Ontwrichting

Maar op de lange duur moet de stopzetting van de gedrukte nieuwsvoorziening natuurlijk ontwrichtende gevolgen hebben. Dat blijkt zo terstond niet: het parlement is met reces, het politieke leven staat stil en al onze levens- endenkgewoonten zijn immers zo rotsvast, dat zij een tijdlang kunnen doorlopen ook zonder dat het materiaal voor oordeel- en opinievorming geregeld dagelijks wordt aangevoerd.

Op één punt is het gevolg van het wegvallen van het meest doeltreffende platvorm van collectieve meningsvorming echter nu al duidelijk. Het is de krantenstaking zelf; als er normaal een grote staking aan de hand is, is het meestal de functie van de pers uiting te geven aan de overlast welke door de staking veroorzaakt wordt. De kranten kunnen die functie thans niet vervullen en in deze vicieuze cirkel snijden zij zichzelf in de vingers. Zijzelf, dat wil zeggen de 700 man die kans zagen de gehele krantenindustrie lam te leggen.

Aan de bedrijven kost dit alles door gederfde advertentie-inkomsten natuurlijk enorme sommen en er zijn zelfs al geruchten dat de „News Chronicle", die financieel niet zo sterk staat, niet meer zou kunnen verschijnen.

Ronde van Nederland begint 23 April

's-GRAVENHAGE. — Voor de ronde van Nederland, die op 23 April te Rotterdam start, zijn vier Nederlandse ploegen, een Belgische, een Duitse, een Engelse, een Italiaanse en een Zwitserse ploeg samengesteld.

De volgende renners maken er deel van uit:

Nederland A: W. van Est; A. Voorting; N. van Est; C. Bakker; P. van As; M. Brinkman; H. van der Kamp. Ploegleider: K. Büchli.

Nederland B: G. Schulte; P. Haan; G. Peters; J. Suikerbuyk; J. van Osta; T. van Oers; J. Plantaz. Ploegleider: J. v.d. Heiden.

Nederland C: W. Wagtmans; H. van Breenen; D. de Groot; W. van Dongen; J. Hofland; E. de Waal; H. Dekkers. Ploegleider: A. Simons.

Nederland D: G. Voorting; H. Faanhof; T. Roks; J. Maenen; H. Stevens; P. Maas; Sj. de Vries. Ploegleider: P. v.d. Horst.

België: F. Gielen; M. Neyt; W. Truye; J. Bellemans; J. Cools; G. Huyskens F. Schoubben. Ploegleider: J. v.d. Sompel.

Duitsland: H. Preiskeit; V. Petry; M. Donike; F. Siefert; W. Liebelt; P. Schulte; S. Berger. Ploegleider: P. Oszmella.

Engeland: B. Robinson; B. Maitland. D. Talbot; T. Hoar; F. Krebs; B. Pusey; D. Buttle. Ploegleider: S. Cozens.

Italië: O. Conte L. Sartini; V. Seghezzi; I. Pugi; R. Cerati; W. de Vecchi; A. Sacchi, Ploegleider nog niet bekend.

Zwitserland: F. Schaer; W. Bucher; H. Hollenstein; O. Meili; R. Strebler; J. Bovay; E. Veeser. Ploegleider nog niet bekend.

BABY VAN NOG GEEN TWEE POND

LONDEN. — In Londen is in een kraamkliniek een baby geboren die minder dan twee pond woog. De baby, een jongen, was drie uur na de geboorte nog in leven. Hij ligt in een couveuse.

E-55 PRIJSVRAAG UITGESCHREVEN

AMSTERDAM. — Ter gelegenheid van de manifestatie van Nederlandse energie „E-55" te Rotterdam heeft de stichting „E-55" een prijsvraag uitgeschreven voor het componeren van een herkenning melodie, geen loopmars.

De jury, bestaande uit de heren A. van Amerongen, Gijsvert Nieuwland en Rocus van Yperen, kan drie prijzen toekennen, te weten een 1ste van NAf. 250,—, een 2de van NAf. 125,— en een 3de van NAf. 50,—.

NEDERLAND TEGEN REIZEN OP AFBETALING

's GRAVENHAGE: — „Reizen op afbetaling is niet gewenst". Dat is de uitslag van een rondvraag, die in opdracht van de Nederlandse Reisvereniging is gehouden.

Hoewel het bestuur van deze vereniging zich nog niet definitief over het al of niet invoeren van reizen op afbetaling heeft uitgesproken, kan toch met een grote mate van waarschijnlijkheid worden aangenomen, dat deze uitspraak afwijzend zal zijn. De raad van advies van de NRV, waarvan prof. mr P. J. Oud deel uitmaakt, heeft zich reeds afwijzend tegenover het reizen op afbetaling getoond.

Het overgrote deel van het Nederlandse publiek wil alleen maar op vacantiereis gaan, indien men het betalen kan. Men heeft er groot bezwaar tegen om na de genieting van een reis nog maandenlang als „souvenir" de rekening gepresenteerd te krijgen. Men zou alleen iets voelen voor het geven van credieten aan lieden, die onverwacht om gezondheidsredenen een verblijf in een buitenlands herstellingsoord zouden moeten hebben.

Van de Nederlanders, die wel eens op afbetaling kopen, vindt ruim 60 percent reizen op afbetalen ongewenst. Van hen, die nog nooit op afbetaling kochten, zegt 84 percent neen.

Uit de rondvraag bleek, dat 1 op de 6 Nederlanders het reizen op afbetaling goedkeurt, terwijl 1 op de 3 Nederlanders wel eens op afbetaling koopt. Hieruit blijkt, dat in Nederland een zeer aanzienlijk verschil van opvatting bestaat omtrent kopen op afbetaling van diensten of van goederen.

CARAIBISCH NIEUWS

De leden van de Caribbean Tourist Association hebben hun leedwezen betuigd bij het aftreden van de heer Louie S. Law als directeur van de Association.

„Louie", zoals iedereen hem kent, was directeur van de Association sedert hare oprichting in 1949. Hij was sedert 1908 in het reiswezen werkzaam. Hij is lid en ex-voorzitter van de bekende vereniging van Amerikaanse reisagenten „Bon Vivants" en „Skol".

Wij zullen hem allen missen, doch wij zijn er zeker van, dat hij gelukkig zal zijn in alles wat hij zich voorstelt te zullen doen na zijn aftreden, daar wij er bijna zeker van zijn, dat hij niet lang non-actief zal blijven.

Nieuwe buitengewone leden.

De Caribbean Tourist Association heeft de volgende buitengewone leden welkom:

Puerto Rico Tours, Inc. San Juan P.R.; Virgin Island Tours, Inc. St. Thomas en St. Croix, Maagen Eilanden; Anjo Gift Shop, Antigua B.W.I. en O'Neals Curio Shop, Antigua, B.W.I.

Aruba, N.W.I.

In Oranjestad werd een vroeger woonschip verbouwd tot restaurant „Bali". Het specialiseert zich in Indische gerechten, waaronder de uitgebreide Javaanse Rijsttafel. De heer M Strijland, vroeger beheerder van het Strand Hotel, is eigenaar en beheerder.

Barbados, B.W.I.

Er zal een hotel hulpwet komen, die bedoeld is het hotelwezen op dit eiland te ontwikkelen.

Onlangs is de Immigratiewet van dit eiland gewijzigd. Indien de reisbiljetten in orde zijn, behoeft de bezoeker van dit eiland geen retourbiljet te bezitten of een waarborgsom te storten indien hij minder dan zes maanden op Barbados verblijft en hij geen work zal aannemen.

Van 4 — 24 Mei zal het Australian Cricket Team een bezoek aan Barbados brengen.

Brits West Indie, 21 April.

D verjaardag van Koningin Elisabeth zal worden gevierd met militaire parades, concerten, danspartijen en onderscheidingen.

Het S.S. West Indian, een vrachtpassagiersschip van 3.500 ton. onderhoudt thans een dienst van Trinidad naar Grenada, St. Vincent, Barbados, St. Lucia, Dominica, Montserrat, Antigua, St. Gitts en Jamaica. Het vertrekt ongeveer op de 5de van iedere maand uit Trinidad. Er zijn tien eerste klas tweepersoonshutten en acht tweede klas vierpersoonshutten. Tarieven zijn b.v. $ 120.— eerste klas va nTrinidad naar Jamaica en $ 54.— van Trinidad naar Barbados.

Curacao, N.W.I.

Hotel „El Curacao" dat $ 1.150.000.— zal kosten, zal eind 1956 onder de directie van de Intercontinental Hotels Corporation worden geopend.

Haiti.

Deze republiek rapporteert een toeneming van 11.9% in het toeristenverkeer in Januari j.l. 14 April — Viering van de Pan American Day. Het Riviera Hotel heeft zijn nieuwe air-conditioned Chateau swites voor het zomerseizoen geopend. Elke kamer heeft grote glazen ramen en glazen deuren, die op privé balcons uitkomen. Het meubilair is vervaardigd inlands mahoniehout.

Puerto Rico.

De nieuwe 15 millioen dollar kostende Isla Verde vlieghaven zal op 4 Mei worden geopend. Openingsceremonies zijn gepland op, 21 en 22 Mei. Op 5 Mei zal in het Condado each Hotel de Carnavals Koningin en haar gevolg een z.g. „fashionette" houden met costuums ontworpen door Portorikeinse ontwerpers.

St. Croix, Amerikaanse Maagdeneilanden.

Dit eiland heeft een kleurrijke folder uitgegeven met o.a. foto's van hotels, pensions, wat te doen en algemene inlichtingen.

St. Kits-Nevis Anguilla, B.W.I.

Een nieuwe zakgids verstrekt informaties hoe daar naar toe te reizen, waar te verblijven, wat te zien en wat te doen. De gids is verkrijgbaar bij het St. Kitts Tourist Facilities Committee — Basseterre, St. Kitts, B.W.I.

Een nieuw hotel, genaamd Green Lantern, is in Basseterre geopend. De manager, de heer C. Huggins was vroeger chef-kok bij de Candian National Steamship Co.

St. Thomas, Amerikaanse Maagdeneilanden.

Het Virgin Islanden Carnaval zal plaats hebben op 28, 29 en April. Er worden optochten met praalwagens gehouden en drie dagenlang feesten en danspartijen.

Suriname.

Vanaf 17 April zullen de K.L.M.-vluchten Curacao-Paramaribo-Nederland op Zaterdag instede van op Zondag plaats hebben.

Locale vluchten zijn veranderd op Dinsdag.

De Surinaamse Luchtvaart Mij, heeft regelmatige vluchten naar het binnenland en tweemaal per week is er een dienst van Paramaribo naar de kuststad Coronie en voorts is er een weekelijkse dienst naar Albina aan de monding van de Marowijen rivier, 80 mijl van Paramaribo.

Trinidad, B.W.I.

Kortgeleden werd het Trinidad Art Centre geopend. Men verkoopt daar o.a. locale schilderij enen beeldhouwwerken. Bezoekers kunnen daar locale artisten ontmoeten.

„De Lotus", een nieuw Chinees restaurant werd kortgeleden geopend. Er is dinermuziek en op Zaterdagavond een „floor show".

Van 9 tot 23 April worden er paardenrennen gehouden te Union Park.

171 MILLIOEN VAN NEDERLAND VOOR SURINAAMS TIEN-JAREN PLAN

SURINAME.— Kortgeleden werd aangekondigd dat Nederland besloten heeft f. 171.000.000.— (ongeveer B.W.I. $ 70.000.000.—) te investeren in een tien-jarenplan voor de ontwikkeling van Suriname. Als tegenprestatie zal Suriname, voorkeur verlenen aan Nederlandse producten en ondernemingen bij de uitvoering van de plannen. Suriname zal een derde van de totale kosten van het plan dragen, Nederland zal een derde verstrekken in de vorm van leningen en een derde in de vorm van een schenking zonder meer.

Candidaten voor Eilandsraadverkiezingen op Curacao

COP — Ph. J. Evertsz, W. Meyer, dr. E.J.W.M. Diemont, P. v.d. Hoeven, A.N.Th. van Meeteren, J.G. van Gelder, C.W. Wix. C. v.d. Mark, N. M. Chumaceiro, J.M. Schoop, Dr. E. J. van Romondt, K.H. Bode, ir A.J. van Romondt, E.E. Ruiz, Mej. E.R. Lansberg, J.W. van der Berg, mevr. E.L. Segaar-Eldermans, W. Hoedemaker, mej. C.M. Heidenreich.

KVP — E.J. Morkos, Drs. B.M Leito, H.M. van Delden, E.C.J. v.d. Laarschot, J.L. Martina, P.M. Maduro, Rosa Maria Panneflek, E.R. Goilo, S. Rigaud, D.L. Capriles, Ch.B. Debrot, I. Provence, M.R.W.B. Berkenveld, E. Rojer, Th.I. Janga, E. Zimmerman, V. R. Maduro, V. C. Vinck, E.V. Libier, J.Ph.T. Leander, W.E. Romer, W. Hooi, E. Albertoe, R.M. Lichtenberg A.A. Capello, G. Zimmerman.

DP — E. Jonckheer, C.D. Kroon, mr. S.W. v.d. Meer, R.J. Isa, Ch.W. Hueck, H.L. Braam, mevr. v.d. Linde Helmeyer, J.R.B. Rosario, F.J. Pijpers, O.R.A. Beaujon, J.A.O. Bikker, R.M. Martinez, J.G. Felix, E.J. Broos, C. Peterson, J. Oenes, Th.A. Ch. Comvalius, M. A. Margaretha, Max de Castro, E.M. Agnes, J.W.Th. Schotborgh, mevr. C.C. Kroon-van Uyten, I.R. Dovale, R. Elhage, M.I. Vidal, Ph. Maal.

NVP —

Mr.Dr. M.F. da Costa Gomez, H. G.M. Pieters Kwiers, H.M. Henriquez, J.M.G. Evertsz, A.P. Löwenthal, A.R. Winklaar, C.E. Catalina, J. M. S. Pietersz, S. T. Abbad, G. C. Sprockel, R. E. C. Dunker, P.N.A. Neuman, J.L. Guy, A.E. Panneflek, Mevrouw Th. Römer-da Costa Gomez, J.M. Cijntje, V.P. Ridderplaat, I.R. Ong-A-Swie-Davelaar, E. A. W. Jessurun, E. Diaz, Th. Hendrik, zich noemende Sambo, A.C. Cudgou, zich noemende Cudgeon, P. A. Antonia, Mevr. M. C. Grijt-Barkmeijer, F.R. Mathilda, F.R. Brion.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DONDERDAG 21 APRIL 1955 — No. 2207

Een 3 meter hoog wit-marmeren beeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina zal October door de Koningin worden onthuld

Op de Boulevard in het Wilhelmina Park

ORANJESTAD.— Tijdens een persconferentie, die gisteren in Trocadero door de voorzitter van het werkcomité van het „Wilhelmina Monument Comité", de heer E. Bartels, werd verleend, ontvouwde deze voor de pers de stand van zaken van het monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina, dat momenteel in Florence gehouwen wordt uit wit marmer door de Italiaanse beeldhouwer prof. Arnoldo Lualdi.

Comité sinds 1948 aan het werk

In het werkcomité van het „Wilhelmina Monument Comité", dat reeds in 1948 onder auspiciën van het Oranje Comité — toen onder voorzitterschap van de heer W. Lampe — werd opgericht met het doel om als teken van de trouw van Aruba aan de scheidende Vorstin, op dit eiland als blijvend aandenken een monument van Haar op te richten, hebben zitting de heren E. Bartels, J. H. Beaujon, J. G. de Castro, A. J. Booy Jr., R. van Hoorn en H. M. Nassy. Als gedelegeerden zijn aan dit werkcomité toegevoegd de heren R. Franken, H. Th. Erasmus en J. C. Laclé. In het ere-comité hebben zitting de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz als voorzitter en voorts dokter J. E. M. Arends, dokter J. R. Arends, J. E. Yrausquin en J. H. Eman.

De vele pogingen, die eerder werden ondernomen om tot de oprichting van het monument te geraken mislukten steeds, voornamelijk omdat men het niet eens kon worden over de plaats, waar het zou komen te staan

Reeds toen bestond er een sterke tendens om het beeld te laten verrijzen op een soort landtong, die in het Lagoen zou worden aangelegd. Een andere stroming was voor plaatsing op de plaats, die vrij zou komen, zodra het oude G.G.D. gebouw tegenover de achterzijde van het bestuurskantoor gesloopt zou zijn.

Op de Boulevard.

In 1954 werd het plan weer actueel, doordat er toen door stortingen van aarde en steen in het Lagoen schuin tegenover het huis van de Gezaghebber, een soort landtong was ontstaan, zoals er vele leden van het comité zich altijd gedroomd hadden, terwijl tegen die tijd was komen vast te staan, dat het tweede plan verwerpelijk was, omdat er op de plaats te weinig plaats zou zijn voor een volksverzameling rond het beeld.

In Italië vervaardigd.

Toen de heer Bartels in 1954 met verlof naar Holland ging werd hij gemachtigd om in Europa namens het comité onderhandelingen te voeren. Na naarstig gezocht te hebben en vele offertes te hebben bestudeerd kwam de heer Bartels in contact met de Galleria Fiorenta d' Arte in Florence, Italië, een organisatie van architecten, beeldhouwers en zakenlieden, die zich ten doel stelen de Florentijnse kunst zuiver te houden en te stimuleren. Het eerste contact met de heer Umberto Gianesi, directeur van de Galleria leidde tot bezoeken en tenslotte tot de overeenkomst dat prof. Arnoldo Lualdi het beeld zou vervaardigen uit een speciale witte marmersoort uit de groeven in Carara, die bestand gebleken is tegen de invloed van de zilte zeelucht.

Het standbeeld wordt gemaakt naar de statiefoto van H.K.H. Prinses Wilhelmina, toen zij nog Konigin was en haar 40-jarig jubileum vierde in 1938. Deze foto is door de heer Bartels in het huisarchief van ons Koninklijk Huis uitgezocht en door de leden van het comité op Aruba goedgekeurd. Het kleinmodel van dit beeld, op halve hoogte, dat de kunstenaar eerst heeft vervaardigd, is door de secretaresse van de Prinses mej. J. Geldens, die daarvoor een speciale reis naar Florence maakte, goedgekeurd en zeer goed gelijkend bevonden.

Kosten Fl. 20.000.—

Het beeld wordt, zoals reeds gezegd vervaardigd uit wit marmer. Het platvorm, waarop het zal komen te rusten, zal uit vier verschillende soorten en kleuren marmer bestaan: wit marmer met bruine aders, bruin marmer. zwart met gele aders en een blok van groen marmer,, waarop het beeld geplaatst zal worden. Het beeld zal 2 ton wegen, het voetstuk 15 ton. De K.N.S.M. heeft voor het vervoer van Amsterdam naar Aruba een gratis vracht toegezegd.

De gezamenlijke waarde van beeld en voetstuk zal ongeveer Fl. 20.000.— zijn. Het voetstuk is anderhalf a twee maal zo duur als het beeld! Aan de voorzijde van het platvorm zal een rostrum (spreekpodium) worden geplaatst vervaardigd uit Arubaans dioriet. Daarvoor zal het rijkswapen worden bevestigd.

Wilhelmina Park.

Door middel van collectes e. d. zal men geld gaan inzamelen voor dit prachtig beeld, dat in het Wilhelmina Park zal verrijzen. Het is te hopen, dat iedere inwoner van Aruba zijn gulheid en liefde voor 't Koninginshuis in deze collecte zal bevestigen.

Spontane stortingen kunnen worden gedaan bij iedere bank op rekening van het „Wilhelmina Monument Comité", dat zijn plannen, die van 1948 dateren in October 1955 gerealiseerd zal zien, wanneer de Koningin bij Haar bezoek aan Aruba het monument van Haar Moeder zal onthullen.

Het kleimodel van het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina, dat bij het Koninklijk bezoek aan Aruba in October a.s. door de Koningin onthuld zal worden.

FOTO BONKE

In het atelier van prof. Arnoldo Lualdi (links), bij het bezoek van Hare Majesteits secretaresse, mej. J. Geldens (midden) in Februari van dit jaar. Rechts de directeur van de Galleria Fiorenta d'Arte te Florence, de heer Umberto Gianesi.

Gerecht in eerste aanleg verklaarde Finck niet ontvankelijk in zijn eis tegen vereniging Suriname

ORANJESTAD.— Het Gerecht in Eerste Aanleg heeft gistermorgen uitspraak gedaan in de zaak E. R. Finck contra de Vereniging Suriname. Zoals bekend bracht de heer Finck voor de gewone rechter de vraag of de op 22 Augustus 1954 gehouden bestuursverkiezingen wel geldig waren en of de heren J. H. Nuñez c.s. wel het recht hadden nieuwe verkiezingen uit te schrijven.

Hij verzocht de rechter dan ook de uitgeschreven verkiezingen te willen verbieden en te verklaren, dat hij rechtsgeldig tot voorzitter gekozen was. De heer Nuñez verzocht wel de verkiezingen te mogen houden en die van 22 Augustus nietig te verklaren. De rechter verklaarde nu gistermorgen de heer Finck niet ontvankelijk in zijn vordering en de heer Nuñez c.s. kreg zijn eis toegewezen. Dit houdt dus in, dat de heer Nuñez c.s. bevoegd is verklaard verkiezingen uit te schrijven.

Het vonnis is niet uitvoerbaar bij voorraad, hetgeen wil zeggen, dat men, om verkiezingen uit te schrijven wellicht beter kan wachten, totdat het Hof van Justiie uispraak heeft gedaan of dat het zeker is, dat de heer Finck niet in hoger beroep zal gaan.

Zaterdagmiddag a.s. vertrekt dokter van Beek met vier kinderen naar Holland

O'STAD.: — Zaterdagmiddag zal dokter G.E. van Beek met vier kinderen, n.l. twee hartpatientjes en twee doofstomme kinderen per K.L.M. naar Holland vertrekken.

Oorspronkelijk lag het in de bedoeling, dat dokter Van Beek met drie patientjes naar Holland zou gaan, maar een patient, die een longoperatie zou ondergaan is afgevallen, aangezien men het achteraf beter oordeelde deze operatie niet te laten doorgaan, terwijl daarvoor in de plaats twee doofstomme kinderen zijn gekomen, die in Holland onderwijs zullen krijgen en een beroep zullen leren.

In verband met het nieuwe volksgezondheidslaboratorium, dat tegen het einde van dit jaar gereed zal komen en dat personeelsuitbreiding noodzakelijk maakt, zal dokter Van Beek in opdracht van de regering ook nog enkele personeelsaangelegenheden behandelen. Ongeveer een maand na zijn vertrek hoopt dokter Van Beek terug te keren.

De Surinaamse dierententoonstelling nog niet vertrokken

O'STAD.: — Ten gevolge van vervoersmoeilijkheden zal de tentoonstelling van Surinaamse dieren, die momenteel bij de Club Suriname te San Nicolas staat opgesteld, nog langer op Aruba blijven.

Volgens het oorspronkelijke plan hadden de dieren gisteren moeten vertrekken. Door een misverstand is evenwel de voorgenomen vervoersmogelijkheid gemist, waardoor de dieren in ieder geval nog tot en met de 25e April te bezichtigen zullen zijn.

Passagiers aan boord van het Ms. „Willemstad" met bestemming Aruba

O'STAD.: — Aan boord van het ms. „Willemstad", dat 14 April van Amsterdam vertrokken is en dat begin Mei te Oranjestad wordt verwacht, bevinden zich de volgende passagiers met bestemming Aruba:

mevr. H.C. Wolff-Borg,
de heer W. Arends,
de heer A. Henriquez,
de heer F. Henriquez,
de heer H.L. Vos met zijn vrouw,
mevr. R.O.G. de Vos-Riga met haar drie jarig zoontje,
de heer Th. Boots met zijn vrouw en twee dochtertjes van drie en één jaar, en ten slotte de heer S. Weel met zijn vrouw

Gouden armbandhorloge uit juwelenkistje ontvreemd

O'STAD.: — Mevr. W. uit O'stad deed melding bij de recherche van diefstal van haar gouden armband, ter waarde van ongeveer Fl. 350.—. Zij had het kleinood in haar juwelenkistje in haar boudoir opgeborgen, doch men moet kans gezien hebben het daaruit te verwijderen. De politie stelt een onderzoek in.

Een prachtige eeuwenoude bijbel, document van 1600 jaar terug en van onschatbare waarde, is thans in het bezit van de Amerikaanse Norman Yonan, die deze oudste uitgave van het Nieuwe Testament, de Codex, in het veilige beheer van een bank heeft gegeven. Het document heeft reeds veel belangstelling getrokken en wordt thans voor het publiek tentoongesteld. Daartoe is er een verzekering op afgesloten van anderhalf millioen dollar.

Al bijna een eeuw bezitten Gezaghebbers een uniform

Practische bezwaren beletten echter het dragen

Door vaststelling nieuw uniform aan bezwaren tegemoet gekomen

ORANJESTAD.— Naar aanleiding van het onlangs verschenen besluit de Gezaghebbers een uniform te geven en waarbij tegelijkertijd een gedetailleerde omschrijving werd gegeven van de uniformen, heeft het er de schijn van gekregen als zou voor het eerst een dergelijke kleding voorgeschreven worden en vele mensen vragen zich dan ook af of de Gezaghebbers nu voortaan gekleed zullen gaan als door het besluit is aangegeven.

Wij hebben ons dan ook met de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, over deze kwestie in verbinding gesteld en hem om een nadere uitleg van het besluit gevraagd. De Gezaghebber kon ons verklaren, dat er al bijna een eeuw een vastgesteld uniform voor de Gezagdragers op de eilanden bestaat; om precies te zijn op 27 Juli 1863 is bij Koninklijk Besluit, Publicatieblad 1863 no. 32, door de toenmalige Gouverneur bepaald, dat de Gezaghebbers een uniform moesten hebben en tevens omschreven hoe dat uniform eruit zou moeten zien. Dit uniform is nagenoeg hetzelfde als de Gouverneurs heden ten dage nog dragen bij bijzondere gelegenheden. Het enige verschil is hierin gelegen, dat de Gouverneur een oranjebies op zijn pantalon heeft en de Gezaghebbers niet. Thans nog ziet men bij zeer bijzondere gebeurtenissen als bijvoorbeeld de bevestiging van het Statuut — verleden jaar December — de Gouverneur in een dergelijke kledij.

Oude uniform was niet practisch.

De Gezaghebbers daarentegen droegen vrijwel nooit het voorgeschreven uniform en wel om verschillende redenen. Ten eerste gebeuren er niet veel dingen, die het dragen van dit costuum nodig maakten. Dan kwam daar nog bij, dat het uniform speciaal voor de tropen moeilijk te dragen is, vanwege de dikte van de stof. Draagt men het even in de tropen, dan moet men dit bepaaldelijk boeten met een enorme transpiratie. Een derde factor werd gevormd door de hoge kosten, verbonden aan de aanschaf van het costuum. Door al deze factoren is het dragen van een uniform door de Gezaghebbers min of meer in onbruik geraakt, temeer daar zij niet de beschikking hadden over een meer „dagelijks" uniform, zoals de Gouverneur die bij diverse gebeurtenissen aanheeft.

Een en ander neemt echter niet weg, dat een uniform vaak zeer gewenst is. Zo vertelde de Gezaghebber ons als voorbeeld het bezoek van vreemde oorlogsschepen aan onze havens. De Gezaghebber, in burgerkleren, stapt dan aan boord en de officier van de wacht weet dan vaak niet wie hij aan boord krijgt, niets verraadt namelijk de waardigheid van de Gezaghebber. Voor een dergelijke gebeurtenis is een uniform dan ook ten zeerste gewenst en door de Gezaghebbers is daarom enige tijd geleden aan de Gouverneur gevraagd een bij meerdere gelegenheden makkelijker uniform te ontwerpen. Met het verschijnen van het besluit is thans aan het verzoek voldaan.

Uniform binnenkort te zien.

Het is dus, zoals uit bovenstaande wel duidelijk blijkt, niet zo, dat er opeens iets geheel nieuws is gecreëerd, doch men heeft slechts een vereenvoudiging op een vroeger bepaald uniform aangebracht en aan een lang gevoelde behoefte voldaan.

De uniformen zijn uiteraard nog niet aanwezig, doch het mag verwacht worden, dat de Gezaghebber binnen afzienbare tijd bij een officiële gelegenheid in ambtscostuum zal verschijnen.

Mej. Adeline Juliëtte Dumenes

En dit, dames, is nu mej. Adeline J. Dumenes, Dorothy Gray's schoonheidsspecialiste, die momenteel op Aruba is. De agente van Dorothy Gray, Aruba Trading Company, heeft verschillende shows, georganiseerd, waar mej. Dumenes de dames zal inlichten over de modernste snufjes, die momenteel op cosmetisch gebied opgang maken en U tevens zal kunnen inlichten over alles op schoonheidsgebied.

India bemiddelt te Bandoeng in Formosaanse kwestie

Delegatieleiders zullen ook over Nieuw Guinea spreken

BANDOENG: — Achter de schermen van de Bandoengse conferentie wordt druk geconfereerd over een regeling van de Formosaanse kwestie met India als bemiddelaar. Krishna Menon, de adviseur van premier Nehroe, had een lang onderhoud met Tsjoe en Lai, die gisteravond het diner met Nehroe gebruikte. De besprekingen over Formosa tussen de Indische en Chinese premiers en de hoofdgedelegeerden van Burma, Ceylon, Indonesië, Pakistan, Thailand en de Philippijnen werden tot heden uitgesteld in verband met de onverwachte duur van een besloten vergadering der politieke commissies der conferentie.

Syrie stelde zich aan het hoofd van zes landen in een felle aanval tegen Israel, hetgeen het hoogtepunt was van een dag onenigheid in de politieke commissie. In conferentie-kringen verluidt, dat Syrie werd gesteund door Pakistan, Irak, de Libanon, Perzië en Afghanistan.

China liet de delegatie-leiders ter conferentie weten, dat het bezwaar heeft tegen de definitie van de rechten van de mens in het Handvest der V. N. als uitgangspunt der besprekingen. Een subcommissie, die werd ingesteld om een definitie te geven van de rechten van de mens, slaagde er niet in tot overeenstemming te komen. China raakte ook slaags met Zuid-Vietnam in de culturele commissie van de conferentie.

Russische kolonialisme aan de kaak gesteld

Het Russische „kolonialisme" werd aan de kaak gesteld door de vertegenwoordigers van de onafhankelijkheidsbewegingen in Toerkistan en Noord-Kaukasus. Deze vertegenwoordigers, Roesi Nasar en Said Schmyl, beschuldigden de Russische en Chinese communistische regeringen van massa-deportaties en de vernietiging van godsdienstige instellingen in hun landen. Nasar en Schmyl bekleedden geen officiele positie op de Afrikaans-Aziatische conferentie, doch zij hebben in requesten verzocht om hun pleidooien voor de onafhankelijkheid van hun landen in de officiele beraadslagingen op te nemen.

Roesi Nasar, die vertelde in de tweede wereldoorlog in het Toerkistanse legioen aan de zijde der Duitsers te hebben gestreden tegen de Russen, verklaarde op een persconferentie, dat Tsjoe En-lai, de Chinese communistische premier, in zijn toespraak tot de conferentie gisteren „gelogen" had. In Oost-Toerkistan, dat door China wordt beheerst, aldus Nasar, waren meer dan 10.000 moskeen vernield, andere verbouwd tot nachtclubs en restaurants en godsdienstige leiders verbannen. Rusland en China, aldus spreker, maken Toerkistan tot een springplank voor expansie ten koste van India en Pakistan.

Kwestie Nieuw Guinea

Een woordvoerder van de Indonesische delegatie ter Bandoengse conferentie heeft desgevraagd verklaard, dat de kwestie-Nieuw Guinea hoogst waarschijnlijk in een vergadering van de delegatie-leiders ter sprake zou worden gebracht. Hij kon echter niet zeggen, wie het initiatief zou nemen.

Waarnemers herinnerden in dit verband aan de openingsrede van de delegatieleiders van Syrie en communistisch China, waarin Nieuw Guinea werd aangeroerd.

Tokio—Peking

TOKIO: — Japan is voor het ogenblik niet voornemens het bewind in Peking te erkennen, aldus heeft premier Hatojama verklaard naar aanleiding van berichten, volgens welke Tsjoe En-lai aan het hoofd van de Japanse delegatie op de conferentie van Bandoeng heeft meegedeeld, dat hij de regering te Tokio wil erkennen. Hatojama voegde er evenwel aan toe, dat hij voorstander blijft van een normalisering der betrekkingen, zodra dit te verwezenlijken is.

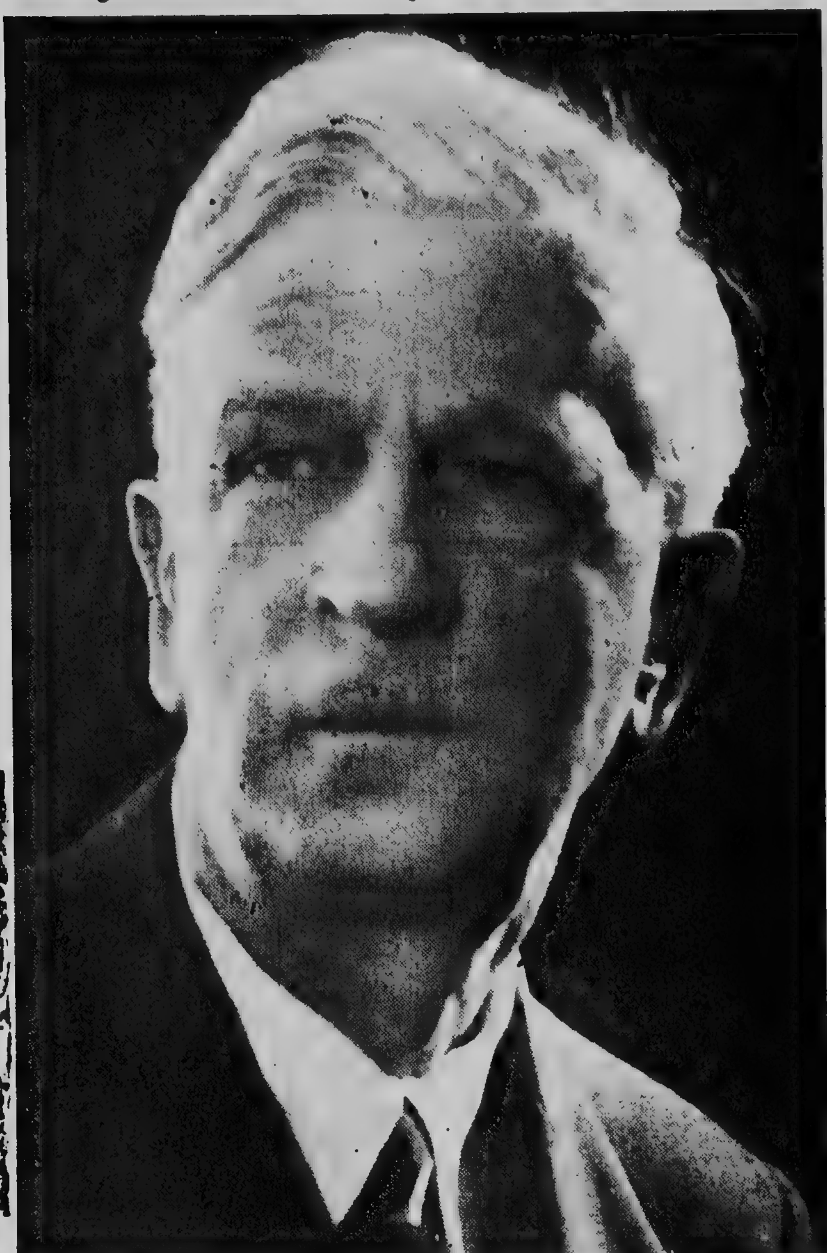

James G. McDonald, die de eerste Amerikaanse ambassadeur in Israël was direct na de erkenning van de nieuwe staat.

James G. McDonald, voormalig Amerikaans ambassadeur in Israël, zal Curacao bezoeken

WILLEMSAD.—

In het begin van Mei zal een Amerikaanse persoonlijkheid een bezoek aan Curacao brengen, die tijdens zijn officiele missie in Israel getoond heeft een diep menselijk begrip te hebben van de problemen van de nieuwe staat en haar bewoners. Uit dat begrip en die ervaringen is een warm-menselijk en van een scherpe persoonlijke visie getuigend boek ontstaan „My mission in Israel". De man die van de grootste taak die hij in Israel vervulde in dat boek vertelt is James G. McDonald, de eerste ambassadeur van de Verenigde Staten in het onafhankelijke Israel.

Uit hoofde van zijn loopbaan en zijn belangstelling voor en kennis van internationale problemen wordt de heer McDonald beschouwd als een van 's werelds grootste deskundigen op deze gebieden. Van 1918 tot 1933 was hij voorzitter van de Foreign Policy Association van welke hij thans erevoorzitter is. Hij was het die in 1933 een privé onderhoud met Hitler had en toen tot zijn ontsteltenis ontdekte dat het in het voornemen van Hitler lag om wanneer hij aan de macht zou zijn gekomen het Duitse Jodendom uit te roeien. Onmiddellijk waarschuwde McDonald de toen nog sceptische en tot concessies bereide wereld, die niet kon geloven, dat deze aanslag het begin zou vormen van de nazi-oorlog tegen alles wat de vrije wereld lief is.

Van 1933 tot 1936 was de heer McDonald de hoge commissaris van de Volkerenbond voor de Duitse vluchtelingen. In 1938 was hij de technische adviseur van de V.S. bij de Evian German Refugee Conference. Van 1938 tot 1945 was hij voorzitter van President Roosevelts Adviescomité voor politieke vluchtelingen. In 1946 benoemde president Truman hem als lid van de Anglo-Amerikaanse Commissie van Onderzoek in Palestina. Het jaar 1947 bracht hij door met een persoonlijk onderzoek in Palestina.

In '48 werd hij benoemd tot de eerste speciale vertegenwoordiger van de VS. bij de Voorlopige Israelische Regering. Bij de jure erkenning van Israel door de V.S. in 1949 werd hij tot de eerste ambassadeur in Israel van de V.S. benoemd. Vervolgens trad hij op als consulent voor Europese en Midden-Aziatische zaken.

Zijn kennis van de achtergronden en motieven die een rol speelden in de vele conflicten die in het Midden-Oosten plaats hadden is fenomenaal. Niet alleen deze kennis maar ook zijn warme menselijkheid heeft hem de waardering en de liefde van hen voor en onder wie hij werkte doen verwerven.

Hij heeft ontzaglijk veel bijgedragen niet alleen tot versterking van de banden tussen Amerika en Israel, maar ook tot het begrip elders ter wereld van de moeilijkheden waarmede de jonge staat te kampen had.

Het bezoek aan Curacao van deze bekende Amerikaanse diplomaat, die zichzelf nimmer als beroepsdiplomaat heeft willen zien — die zoals hij zelf zeide „did not wear the old school tie of the State Department" — wordt met grote belangstelling tegemoet gezien.

Minister Kernkamp hervatte werkzaamheden

's GRAVENHAGE. — Minister Kernkamp van overzeese Rijksdelen heeft jongstleden Maandag, zoals aangekondigd, zijn werkzaamheden volledig hervat in overeenstemming met medisch advies. Er is geen sprake van, dat de minister genoodzaakt zou zijn op medisch advies opnieuw geruime tijd rust te houden.

ARUBA EN VENEZUELA LID VAN INTERNATIONALE TAFELTENNIS FEDERATIE

UTRECHT. — Aruba en Venezuela zijn met algemene stemmen toegelaten tot de Internationale Tafeltennis-federatie, die te Utrecht vergadert. Het aantal lidmaatschappen der federatie is hierdoor gestegen tot 68. De Zuidamerikaanse federatie telt 10 leden-landen.

De Zuidamerikaanse kampioenschappen tafeltennis zullen in de tweede helft van dit jaar in Colombia worden gehouden.

Toestand blijft gespannen

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van landsverdediging heeft vandaag bekendgemaakt, dat admiraal Arthur Radford en de assistent-minister van buitenlandse zaken Walter Robertson zich onverwijld per vliegtuig naar Formosa zullen begeven „met het oog op de gespannen toestand, die nog steeds in dat gebied heerst".

DR. SALK STICHT FONDS t.b.v. PRAEVENTIEVE GENEESKUNDE

NEW YORK. — Dr. Salk, die de nieuwe entstof tegen kinderverlamming ontdekt heeft, heeft besloten het geld, dat hem uit vele delen van de Verenigde Staten wordt toegezonden, te accepteren en hiervan een fonds te stichten, dat waarschijnlijk ten bate van de preventieve geneeskunde zal worden gebruikt.

COLOMBIA BESTRIJDT DE INFLATIE

BOGOTA. — De regering van Colombia heeft nieuwe maatregelen genomen ter bestrijding van de inflatie, waarbij het minimum reserve der banken verhoogd is van 18 tot 23% der deposito's. De belasting op buitenlandse reizen is verhoogd van 3 tot 40% der reiskosten. Om de kosten van levensonderhoud te doen dalen, wordt een semi-officieel instituut gemachtigd goederen in te voeren zonder betaling van invoerrechten en omzetbelasting, waardoor buitenlandse levensmiddelen tegen lagere prijzen kunnen worden verkocht.

Politieberichten

Oude vrouw aangereden

Werd gemeld dat er in de Nassaustraat een oude vrouw zou zijn aangereden. Bij onderzoek bleek dat de vrouw B.F. oud 73 jaar door auto A-60 was aangereden. De vrouw liep enkele schaafwondjes op aan haar linkeronderbeen, doch kwam verder met de schrik vrij. Oorzaak: De vrouw liep, zonder op het verkeer te letten van het trottoir de rijweg op.

Geladen pistool

Werd assistentie verzocht vanuit de Brazil Rum Shop. Bij aankomst van de politie trof deze terplaatse een man aan die een geladen pistool bij zich had en daarmede bedreigde. Het pistool is in beslag genomen en de man is overgegeven aan de Recherche.

Pak hem

Door de Politie werd geconstateerd dat een jongen hard lopende van het Coney Island kwam en door een van het personeel van het Coney Island werd geschreeuwd „Pak hem". Onmiddellijk werd een achtervolging ingesteld rond de Savaneta bioscoop alwaar de jongen een rol met kaartjes (toegangsbewijzen) liet vallen. De jongen is later gevat en overgegeven aan de Recherche.

Stenengooiers

Een bewoner van de weg Rooi Hundo deelde mede dat kwajongens met stenen op zijn huis hadden gegooid, waardoor een der golfplaten was beschadigd. Bij aankomst van de politie waren de belhamels verdwenen.

Speelde met een patroon

Werd door Dr. Brands gemeld dat er 'n jongen bij hem was gekomen met verwondingen aan vingers en buik. De jongen verklaarde een patroon in de cunucu te hebben gevonden en deze met een steen to tontploffing had gebracht, met gevolg dat hij verwondingen opliep. Een onderzoek naar een en ander wordt ingesteld.

Geld verloren en weer gevonden.

De bestuurder van een huurauto deelde mede dat hij een portemonnaie had verloren inhoudende 3 bankbiljetten van F. 25.— 2 van F. 5.—, 1 papieren rijksdaalder, 11 Am. dollars en twee papieren guldens. Hij vermoedde de portemonnaie te hebhebben verloren tijdens het verwisselen van een band. Later deelde de bestuurder mede dat hij de portemonnaie teruggevonden had en dat het geld aanwezig was.

Aanrijding en alcohol

In de Helfrichstraat vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-2692 en auto A-4461. De bestuurder van auto A-2692 was na de aanrijding doorgereden doch kon later worden staande gehouden. Hij bleek lichtelijk onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren. Ter voorkoming van verdere ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst. De totale schade bedraagt ongeveer F. 75.—

Broederruzie

Werd assistentie gevraagd voor ongeregeldheden in de Columbiastraat. Bij aankomst van de Politie bleek dat twee broers ruzie met elkander hadden. Beiden zijn door de Politie onderhouden waarna de rust wederkeerde.

DRIEDAAGSE WIELERWEDSTRIJD VOOR PROFS

ANTWERPEN. — Gisteren begon de driedaagse wegwedstrijd voor profs, waaraan wordt deelgenomen door 9 Belgische en 5 buitenlandse wielerploegen van vijf renners elk, waarbij één Nederlandse A-ploeg en één Nederlandse B-ploeg. Op de eerste dag werd een etappe van 150 km gereden en daarna een ploegentijdrit over 15 km. Na de eerste dag leidt de Belg Ockers in het individuele algemeen klassement. De Nederlander Schulte staat 12e, de Nederlander Haan 13e, de Nederlander Van Breemen 14e ende Nederlander Wim van Est 15e, allen met ruim 1 minuut achterstand op Ockers.

In het ploegenklassement is een der Belgische ploegen eerste. De Nederlandse A-ploeg is vierde en de Nederlandse B-ploeg twaalfde.

GELLER RUSSISCH SCHAAKKAMPIOEN

Moskou. — De zevende partij van de tweekamp tussen Geller en Smyslof waarin Smyslof wit had, is in 34 zetten gewonnen door Geller, die hiermee Russisch kampioen is geworden.

ZWEEDSE ONDERSCHEIDING VOOR CHARLES EYCK

's Gravenhage. — Dezer dagen heeft de Zweedse gezant te Den Haag aan de schilder Charles Eyck de versierselen uitgereikt van officier in de orde van de Poolster van Zweden.

AMERIKA DEPONEERT BEKRACHTIGING VAN PARIJSE ACCOORDEN

BONN. — De Amerikaanse Hoge Commissaris in Duitsland, dr Conant, heeft uit naam van zijn regering vandaag te Bonn de bekrachtigingsdocumenten der verdragen, waarbij West-Duitsland souverein wordt en de kwestie van de legering van Amerikaanse troepen in N.A.V.O.-verband in de Bondsrepubliek wordt geregeld, gedeponeerd. Men verwacht dat Engeland en Frankrijk dit voorbeeld spoedig zullen volgen. De verdragen worden pas van kracht, zodra de bekrachtigingsprocedure voor alle Parijse accoorden is voltooid.

— Volgens dr Victor M. Alvarez, directeur arbeidszaken van het ministerie van mijnen en delfstoffen, zijn ongeveer 250.000 Venezolanen voor hun levensonderhoud rechtstreeks afhankelijk van de olie-industrie.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per kwartaal
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 21 April

BIOSCOPEN:
De Veer Theater: 20.30 „Edge of Doom"
Rialto: 20.00 „Slight case of Larceny"
Cinelandia: 20.00 „Outrage"
Principal: 20.00 „The Malta story"
Savaneta: 19.30 „Flying leathernecks"
Aurora: 19.30 „Cow Country"

Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1807, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.155 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Cadeau Programma
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Onsterfelijke Melodieën
10.00 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 16.00 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

EILANDSRAADVERKIEZING

De Voorzitter van het Hoofdstembureau brengt ter openbare kennis, dat op Zaterdag 23 April 1955 des voormiddags 10 uur ten Bestuurskantore een openbare zitting van het hoofdstembureau zal worden gehouden, waarin over de geldigheid der candidatenlijsten en over de handhaving van de daarop voorkomende candidaten zal worden beslist.

De Voorzitter voornoemd,
Kwartsz.

PAGINA TRES

R.C.A. ta gana den play-off di basketball contra di Legion y bira campeon

(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD 20, April.: — Nos a bai riba cancha di Tivoli dia Mars anochi pa por a presencia e play off game di basket ball pa campeonato di 1954, entre e muchanan di RCA kende a sali den e wega contra di American Legion. RCA cu mester a hunga un wega contra di Legion anteriormente y cu tabatin den e wega aki hopi oportunidad pa por a clasifica nan mes campeon pa di dos anja, a perde den e wega aki contra di e Yankee-nan, butando cu e Solitanonan mester a salba nan situacion den un gran partido, loque e play off tabata dia Mars anochi.

Nos a pensa cu e muchanan di Solito lo no por a gana e wega tumando en consideracion cu nan a perde dos partido den competitie contra di Legion. Pero RCA a sinti e deseo di ta e club campeon atrobe y a duna e Mericano-nan un derota loque nan mes no a spera. Y RCA a gana bon mereci. Pasombra si nos tuma en consideracion cu e dos arbritonan a larga hopi di desea, y a mustra den varios ocasion nan sintimento favoreciendo un team, loque nos no ta spera di ningun arbrito, mi esei no a stroba e muchanan di Solito. Loque cu a buta RCA mester a traha duro pa su campeonato tabata cu nan a bini tereno sin suplente. Nan mester a hunga cu seis hungador durante di hinter e wega, loque cu no tabata e motibo cerca Legion cu varios ocasion tabata cambia un total di cuater hungador. Durante di e wega varios persona tabata en contra di e dribbling di Brokke cu e bala pa un largo temporada, pero esei mester a worde haci tumando na vista cu nan no tin hende pa cambia, y Brokke sabi cu e por wanta e cansancio. For di den e principio di wega e muchanan di Solito a mustra cu nan a bini pa gana. Nan ta hunga e promer quarter y ta encabeza e wega cu diez basket contra di nueve pa e Americano-nan.

For di aki nos a ripara cu RCA ta hungando su mejor partido contra di e Americanonan durante di competitie. Pero e shooting di Legion tabata mucho mas efectivo cu di RCA. Tur e hungador nan di RCA a falla masha hopi oportunidad.

Especialmente den e di dos quarter RCA a shoot masha malu. Aki tambe Legion ta pasa nan den basket pa e wega para na diez siete, diez seis, na favor di e Yankeenan.

Ta llega den e di tres quarter di wega un rematamento den e muchanan di Solito y nan ta cuminza hunga un bunita pida wega di baket ball cu ningun hende no a spera.

Aki nan shooting tambe ta bira masha peligroso y nan ta bai larga Legion di mas leeuw den score pa hinter anochi. Di tres quarter ta llega cu score di 26 pa 21. Nos por a mira cu e muchanan di RCA a cuminza ta cansa den e ultimo quarter, pero nan a hunga cu hopi brio pa a wanta e Americanonan.

Ora cu nan a mira di tin tur oportunidad pa bira campeon nan a hunga manera un team verdaderamente defendiendo su titulo. E publico tambe tabata completamente na favor di e Solitanonan, loque a duna nan mas animo pa a gana e wega.

Den e ultimo quarter nan ta hinca cinco basket mas pa buta nan total riba treinta y seis mientras cu Legion ta hinca cuater basket y buta e wega treinta y seis pa veinte nueve.

Asina wega a termina cu RCA pa di dos anja campeon di basketball.

E muchanan a gana un campeonato bon mereci. Pero nan mester busca moda pa trece mas di nan hungadornan riba tereno pa entrena, como cu nan ta bini cu mucho poco hungador riba cancha loque ta forza nan hopi. Esaki ta e promer campeonato cu a termina pa e anja aki, como cu ta e unico tambe cu tabata falta di anja pasa pe termina. Nos kier felicita RCA pa su victoria riba e titulo campeonil y ta spera cu nan lo keda den condicion pa e proximo campeonato. Tambe un palabra di felicitacion pa American Legion cu a mustra bon wega durante di hinter e campeonato y a llega cerca di a bira campeon. Na di tres lugar a keda e Indionan di Caribe cu e anja aki a baha un lugar mas abao den lista di campeonato di Basket. Nos kier felicita e directiva di Aruba Basket ball Bond cu nan campeonato bon organisa. En especial nos kier haci un palabra na nan cu a traha duro pa e trece bida 'trobe den e deporte aki. Nos ta spera cu nan lo por cotninua cu e bon labor aki pa nos deporte. Nos ta spera di mira nan campeonato pa anja 1955 cuminza mas pronto posibel cu e por termina pa e anja aki mes si ta posible.

Asina ta cu dia Viernes nos lo tin un wega pa presentacion di copa na e muchanan di RCA como club campeon. E wega aki lo ser hunga entre un all star team contra di e campeon nan. Mescos cu e play off esaki tambe lo ser hunga riba cancha di Tivoli y lo cuminza pa e mes ora, och'or di anochi. Muy probable segun nos ta informa lo tin un wega femenil promer cu e wega masculino. Pero si esei ta e motibo nos lo publique.

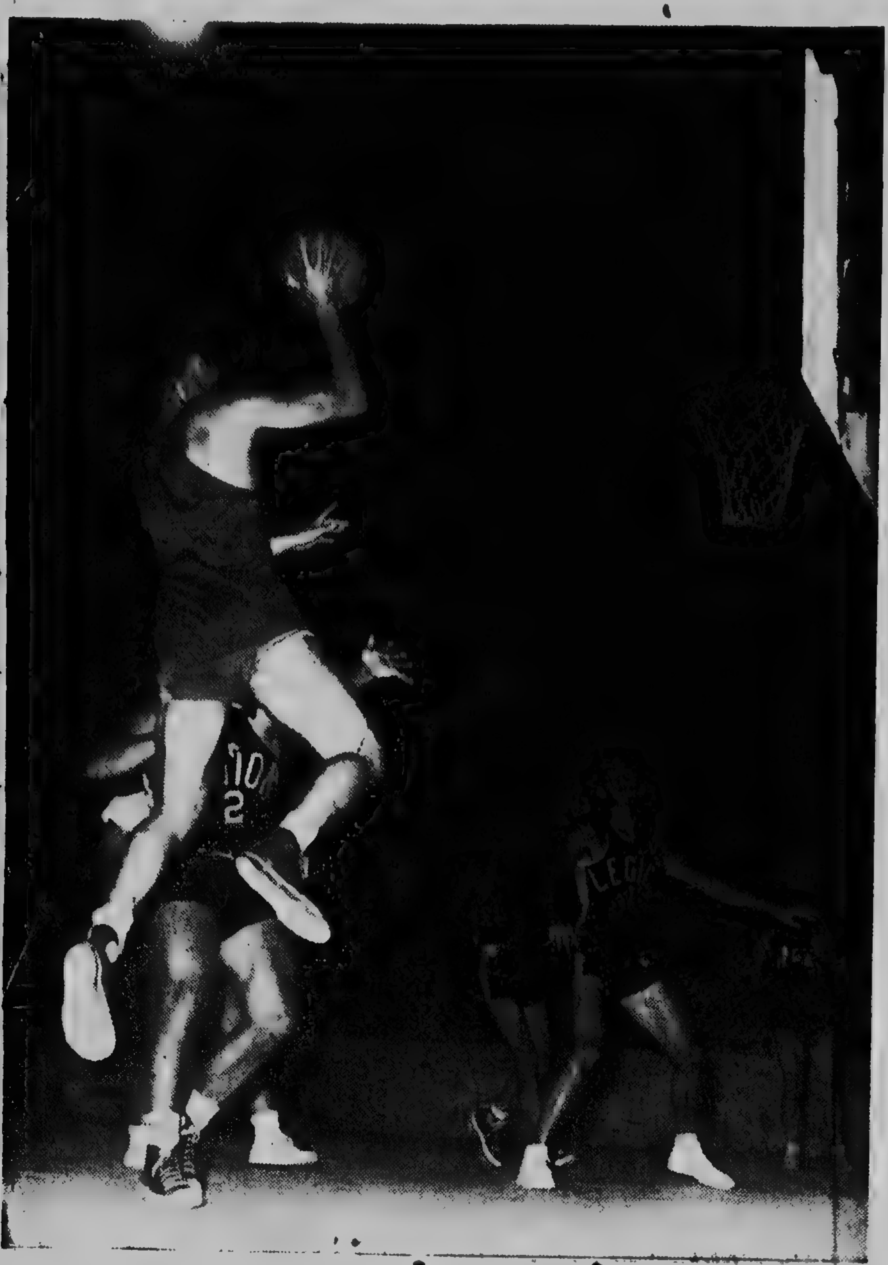

Accion durante di play-off di basketball. Edy Lacle anotando pa R.C.A.

No ta momentu di discuti asuntu di Formosa den N.U.

E secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammerskjoeld, ta duda, si tin ningun sentido, pa trese e asuntu di Formosa den Nacionnan Uni na e momentu aqui. E l a bisa esaqui den un conferencia di prensa, qu tabatin na New York.

Hammerskjoeld a bisa ademas, qu no tin ningun desaroyo di importancia riba su esfuersonan, pa realisa liberacion di e aviadornan mericano, qu ta presa na China comunista, sentencia pa spionahe.

Hammerskjoeld a bisa, qu e no ta partidario di un debat largu den Nacionnan Uni, pasobra „un otro actividad ta pendiente" di cual nan mester spera e resultadonan promé.

E secretario general a declara, qu e ta bai Europa pa un conferencia cu e minister di relacionnan exterior ingles nobo Macmillan. Tambe lo e tuma contacto na London cu e comision di cinçu nacionnan, qu ta discutiendo riba e problema di desarmamentu.

Na Geneve Hammerskjoeld lo asisti na un reunion di e comision administrativo di Nacionnan Uni. Despues finalmente e ta biaha pa Stockholm

JAPON NO TA RECONOCE GOBIERNU DI PEKING

TOKIO. — Japon no tin intencion na e momentu di reconoce e gobiernu di Peking, asina premier Hatojama a declara, cu respecto na noticianan, segun cual Tsjioe en Lai a declara na cabes di e delegacion japones na Bandoeng, qu e oue reconoce e gobiernu di Tokio. Hatojama a bisa acerca sin embargo, qu e ta queda partidario di normalisacion di e relacionnan, asina qu esaqui ta pusibel.

MARISCAL ZJOEKOF TA DESEA PUEBLO DI MERCA TUR COS BON.

NEW YORK. — Mariscal Georgi Zjoekof, e minister di defensa ruso, a skirbi un carta na e Oersclob Ultramar, cual a tene antayera nochi su cuminda anual na New York, den cual el a manda e miho deseonan pa president y pueblo di Estados Unidos. Zjoekof a critica e „partidarionan di un guera nobo" y el a bisa „qu e pueblo di inter mundu no ta desea un guera nobo". E ratificacion di e tratadonan di Paris y Londen, cual ta trata riba re-armamentu di Alemania Occidental, a causa exitacion internacional. Esfuersonan nobo ta necesario, pa drecha e asuntu atrobe.

CHISTE DI AWE

Un homber cu ta hacie mashar sabi a bai buscà trabao. El a bisa e hefe cu e ta un salesman cu mashar capacidad.

„Lo mi purba cu bo" e hefe a bis'é, „ pero bo mester bai purba bende e homber na e otro banda di caya, pasobra e ta mashar duro pa haci pedida".

El a bai despues di un rato e salesman di tanto capacidad a bini back cu un cara mashar contento.

E hefe di cu ne: „Y con ta bai?

„Bon, mi a hanja dos pedida. Y nan ta sali pafor y keda pafor."

federacion a subi na 68. E federacion suramericano ta conta 10 pais.

DR. SALK TA BAI FUNDA INSTITUTO

NEW YORK. — Sr. Salk, quen a descubri e vacuna contra Paralisis Infantil a dicidi di acepta e placa, qu nan ta manda p'é di varios parti di Estados Unidos y cu esaqui ta bai funda un instituto, qu nan lo usa probablemente pa medicina preventivo.

STEVENSON NO TA CANDIDATO PA PRESIDENCIA DI MERCA

PARIS. — Adlai Stevenson, lider di partido emocratico mericano, no tin e intencion di pone su mes candidato pa eleccionnan presidencial, qu lo tin otro aña na Merca.

Riba preguntanan tocante su plannan, durante un entrevista corticu riba un acrodromo na Paris, caminda el a pasa riba su biaha pa Sur Africa, el a bisa, qu „un biaha ta suficiente.

Zjoekof a conmemora, qu Eisenhower, como comandante general di aliadonan na Europa den guera pasa, a coopera cu ne den derrota di Alemania. E mariscal ruso ta skirbi: Mi tin sigur, qu lo e ta corda nos siguransanan comun tocante nos ideanan pacifico y qu lo e haci su best, pa progreso di paz.

SOFTBALL PA COPA JULIANA

(Di nos Sportreporter)

Den e wega di Softball pa Copa Juliana cu a tuma lugar dia Mars den Stadion Wilhelmina entre e dosnan cu ta Los Indios di Caribe y Rey de Copas e wega a sali cu score di tres pa nada na fabor di Los Indios. Esaki ta di dos biaha cu nan a topa otro den Knockout como cu den nan promer encuentro ningun no kier a baha cabez pa otro y nan a hunga un total di diez inning cu e score empata na diez-tres pa diez-tres. Aki e wega a ser suspendi pa Caribe bini e biaha aki di remata y gana cu score di tres pa uno.

Esaki tambe tabata un bon wega cu nos tabatin riba dia Mars, nos ta keda awor pa mira e otronan cu ta priminti di bira mes bon cu e ultimo aki.

CUMPLEANOS FELIZ

Hopi pabien nos ta yama awe Sr. Wong A-Soy, cu a cumpli anja awe. Nos ta desea Sr. Wong A-Soy hopi anja mas di bida y mas tanto ainda pasobra e ta traha na Postkantoor, di unda nos ta hanja nos cartanan.

ARUBA MIEMBRO DI FEDERACION DI PING-PONG

UTRECHT. — Aruba y Venezuela a queda admiti unanimamente na e federacion internacional di Ping Pong, qu ta reuniendo na Utrecht. Cu esaqui e cantidad di miembronan di e

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA

Diahuebs 21 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Edge of Doom"
Rialto: 20.00 „Slight case of Larceny"
Cinelandia: 20.00 „Outrage"
Principal: 20.00 „The Malta story"
Savaneta: 19.30 „Flying leathernecks"
Aurora: 19.30 „Cow Country"

Boticanan di Turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas.
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulnades
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Voznan famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 62

Antonio a queda ta mira e muhé aqui cu masha asombro y respet y a resonde:

„Ta un crimen odioso di mata un persona inocente moralmente, revelando na dje e secreto di su famia; pero esnan cu haci esai toch no ta cai bao di castigo di ley. Nan no por ser persigui, ni masque cu e persona en caso ta sinti'é ofendi, ora cu e manifestacionnan aqui ta berdad."

„Pues, larga mi conta bo e historia. A bini un mucha muhé na mundo quende despues cu e tabatatin poco luna riba mundo, su mama a ser condena cu reclusion perpetua pa un crimen espantosa, e mucha muhé aqui a ser deposita den un weeshuis na unda el a ser educa i no tabata na altura dje terible secreto di su mama; ora cu el yega na mayor di edad, el a cuminza traha, honradamente pa tene su estado, mientras e mes tabata un mucha inocente, pura manera angelnan. El a contra den su camino un hoben mes pober y mes honrado cun'é; nan a stima otro i a declara otro amor. Apesar di su pobreza dicha tabata sonrei cun'é.

Pero despues e desenganjo a cuminza. Un otro mucha muhé unico yiu di un industrial milionario a namora dje novio di e mucha di weeshuis y tata dje mucha muhé rica aqui a bisa e joncuman di esun pober: „Mi ta ofrece bo un fortuna si bo casa cu mi yiu". Su curazon leal y enamora a rechaza e oferta; pero e heredera rico no quier a bandona su propositonan. El a bai na cas di su humilde rival y a ofrece un cantidad fabulosa di placa si e concede na larga su novio p'é y a suplik'é di bandona Francia pa semper. Pero e oferta aqui tambe a ser rechaza, cu e desden cu e ta merece .E ora ai e tata a bai averigua pasado di mama di e hobencita pober y el a bisa e joncuman: „Loco infeliz, desventurado ciego: e criatura na quende bo ta bai duna bo nomber ta yiu dje muhé cu a asesina bo tata". I dje manera aqui el a bin haci e matrimonio entre e dos hobennan pober aqui imposible y awor a nace enemistad entre e dos almanan aqui cu tabata stima otro asina tanto. I ainda no satisfecho cu el a destroza curazon dje huerfana infeliz, e heredera rico a bai na cas dje Senjora modista cerca quende e huerfana tabata traha mantene su estado cu cosemento y el a bisa e modista: „E mucha aqui ta yiu di un muhé condena pa triple crimen di incendio, robo y asesinato. I e ta deshonra bo tallernan. Si bo no retira e mucha muhé aqui foi bo servicio, lo bo perde tur bo clientenan pa su motibo y lo bo queda completamente ruina". I e donjo dje taller a duna e mucha muhé pobercita su retiro. Desesperacion a podera dje mucha aqui y el a cai gravemente malo. El a queda varios dia ta lucha entre bida y morto. E herida na su curazon no por a sana. Por ta posible cu ley no por castiga e miserablenan cu na tal manera ta martiriza bida di un hobencita inocente?"

„Pero ta quende ta e hobencita aqui anto?" e abogado a puntra emociona.

„Mi ta papia respecto Lucita Fortal".

„Mi por a figura mi esai .Loque bo ta referi mi ai ta monstruoso. Pero riba terreno legal nos no por haci nada contra nan".

Pero abo ta bondadoso, caballero; bo semblante ta proclama esai. E pober hobencita ta bai muri.... Bo t'e mehor amigo di Luciano.... bo ta consehero di Sr. Herment.... abo por salbé...., abo lo por papia cu nan dos. Papia cu Srta. Herment p'é larga e mucha muhé alomenos cu su trabao.... Papia cu Luciano p'e bolbe cerca su promé namorado y Lucita lo pordon'é p'e falta cu el a comete. Bo mes lo mester por comprende cu Lucita no por t aresponsable pa crimennan cu su mama por a comete.... un mama cu talvez tambe tabata inocente di loque nan tabata ta calífik'é. Trata na salba e mucha aqui.... aunque ta pa compasion".

Antonio Durand tabata devora cu su mirada e cara dje bendedó di pam; tabata como si fuera e quier a haci un estudio di e muhé aqui su cara.

„Ta haci hopi tempo caba cu bo conoce Lucita Fortal?"

„No, Senjor".

„Bo nomber ta Luisa Perrin ,n' t'asina?"

„Si, Senjor. Mi ta stima Lucita como si fuera e tabata mi mes yiu."

N'e mes momento aqui nan a bati na porta y e criar a anuncia yegada di Paulo Herment.

„T'é mes," Dorothea a sclama desconcerta.

„Ta na dje bo tin di suplicá pa e no caba cu bida di Lucita" ,Antonio a bisa e muhé y a cohe na su man bai cun'é den salon camina Paulo Herment tabata sinta ta spera e abogado., Paulo Herment a queda sorprendi di mira e abogado ta bini cu un muhé cualquiera; pero su sorpresa a bira ainda mas grandi ora cu e muhé a cai su dilanti na su pia cu cabez inclina y cu mannan extendi.

„Quende bo ta y ta quico bo ta desea?"

„E muhé infeliz aqui ta Luisa Perrin, Sr. Herment", e abogado a responde pura; „y e ta profesa un afeccion profundo, casi maternal pa e desdichada hobencita cu ta muri di desesperacion. El a bini aqui pa roga bo pa bo salba bida dje pober hobencita."

„Si,si", e muhé a murmurra. „Salba su bida pa piedad.

Tendiendo pronunciacion di nomber di Luisa Perrin y scuchando boz di Dorothea sodornan frio a inunda frenta dje milionario.Despues di bintiun anja el a bin contra cara cu cara cu e viuda di Pablo Fortal. Pero tur dos tabata asina tanto cambia, cu ningun di dos por a conoce otro. E acento americano cu Gerardo Santagu a costumbra cun'é cu motibo di su permanencia largo na Merca a cambia hasta boz di e capataz dje fabrica di Marton.

Dorothea a lamta su cabez y a queda ta fiha den cara dje milionario y como esaqui su cabeinan a bira blanco y su cara a cambia, Dorothea no por a reconoce. De lo contrario Gerardo a reconoce e muhé aqui foi e promé momento falsifica como bendedo di pam .El a reconoce unbez e fisionomia dje bella muhé quende antes e tabata stima asina ciegamente.

Basta rato ya e milionario tabata tembla di su cabez te na su pia. Su turbacion no a dura mucho toch. El a comprende cu lo e tabata irrevocablemente perdi si e no trata di desafia e tormento aqui cu tabata rodea riba su cabez. I recohiendo tur su energia no obstante su lucha y temor interior, el a bisa:

„Interdece cerca mi pa un hobencita? Lo e salba? Mi n' ta comprende tur esaqui. Quico esaqui ta nifica?"

„Querido Sr. Herment", Antonio a responde. E ta trata dje asunto di Lucita Fortal".

„Di Lucita Fortal?" e milionario a ripiti. „I quico ami por haci pa un mucha cu tin e desgracia di ta yiu di un muhé condena pa husticia?"

„Bo por salba su bida, Senjor", Dorothea a sclama. „B'a quita e homber cu e tabata stima foi dje pa duna esaqui na bo yiu muhé como esposo y di su banda bo yiu muhé a quita foi dje e trabao camina e tabata gana su pam di cada dia. Herida na su curazon Lucita ta cabando dia pa dia. Abo ta mat'é! No ta un crueldad esai? Bo yiu muhé ta bibando rico y dichoso. Mientras Lucita ta muriendo di desesperacion.... Esai ta un enorme inhusticia. Mi no ta quere cu lo bo permiti esai".

„Che," e milionario a bisa cu desprecio. „Ta quico ami lo por haci den e asunto ai? Ta mi tin culpa anto cu Lucita ta yiu di un prisonera?"

„I bo n'tin otro remedio cu solamente di usa palabranan di insulto?" Dorothea a replica cu un gesto amenazador.

Un inspiracion diabolico a cruza e ora ai mente di Gerardo y el a bisa:

„Huzgando e interes cu cual bo ta defende caso dje hobencita, ta manera cu tin un lazo ta uni boso dos cu ta mas estrecho cu esun di sola amistad. Ta cuenta di quico bo ta pidi mi? M'a salba Luciano na tempo di un matrimonio monstruoso. M'a limita na cumpli un derecho elemental y awor mi ta bai yena un otro, solicitando pa Luciano cooperacion di Sr. Durand. E energia cu cual bo ta defende causa di Lucita Fortal, a revela mi quende bota. Bo no ta Luisa Perrin.... Bo ta e muhé condena di Marton.... e prisonera cu a hui... bo ta Dorothea Fortal...."

Tendiendo su nomber pronuncia ya e muhé a vacila y tabata busca manera di sali.

„Si nos trata na detene e muhé aqui, anto lo nos a haci un gran servicio na humanidad i na husticia. Mi mes ta bai jama poliz"......

Unbez e miserable quier a cohe camina pa e porta, pero Antonio Durand a par'é diciendo:

„Un momento, Senjor. E muhé aqui su nomber ta Luisa Perrin. Mi n' conoce, ni mi n' quier conoce tampoco, sino bao dje nomber ai. I si acaso mes e tabata e desdichada criatura mes cual b'a caba di menciona ai, awor e ta bao di mi proteccion. El a drenta como un persona liber den mi cas y l'e sali como un persona liber foi mi cas. Mi oficina di abogado no ta un ratteval. Bai tranquil di bo, Senjora.... bai sin ningun temor".

Temblando di emocion e pober muhé a sali cu mannan extendi pa Antonio e muhé a dal algun paso bendicionando e abogado hoben.

„Pero esai ta insensato!" Paulo Herment a sclama.

„Awor aqui bo ta den mi cas", Antonio Durand a interrumpi'é; „y mi no ta tolera comentario respecto mi conducta, pasobra ta mi ta queda responsable den mi cas pa loque mi haci y dicidi y ningun hende otro. Sali bo bai tranquil di bo, Mama Luisa. Bai na paz".

E pober muhé a cohe man dje abogado y a sunchi esaqui cu ternura y gratitud. I atrobe Paulo Herment quier a sigui tras dje muhé, pero e abogado a para serio su dilanti y strobé di sali.

„Mi ta supone cu ta tocante algun asunto b'a bin papia cu mi", e abogado a puntra e milionario sonriendo.

„Paquico b'a larga e muhé aqui bai?" e industrial a puntra e abogado cu violencia. „Ta quico esai ta importa bo, Senjor? Acaso por ta algo di temor bo tin dje pober muhé aqui?"

E palabranan aqui a pone e industrial comprende e imprudencia cu el a caba di comete.

„Ami cu temor p'e muhé ai?"

„Mi ta sigura bo cu cualquier hende lo a ripara esai tambe mescos. Supongamos mes cu e tabata Dorothea Fortal en realidad, nos mester pordona e paso cu un mama a caba di haci, aunque mes cu e por tabata un criminal. Si e no ta, su proceder sol caba ta merece alabanza."

E milionario a hanj'é den un camina perta y el a bisa:

„Bo tin masha razon, Sr. Antonio. E asunto ta: cu mi no por a domina mi mientras mi tabata den presencia dje asesina di tata di mi venidero yerno Luciano".

„Mi ta comprende bo. Pero quizas bo pretencion ta robez y bo por ta gran equivoca den loque nan ta califica e muhé ai. Fuera di esai bo error a casua e pober Luisa Perrin un perhuicio grave".

„Esai ta berdad. Pero tin bez bao di rabia hende ta haci cosnan cu ta duel nan despues".

„Com Srta.. Martina ta sitn su curpa awe?" e abogado a informa pa cambia e combersacion.

„Perfectamente".

„Esai ta alegra mi. E boda lo no larga spera mucho mas riba dje mi ta supone...."

„Ta claro cu no. Pero e no por tuma luga asina pronto manera ami lo a desea. Mi ta falta ainda un documento cu tin di bini di New York. Esaqui lo atraza e matrimonio algun dia mas. Pero esai no ta un obstaculo, pasobra denter di dos seman lo nos firma tur e contractnan."

Luego e abogado a bai atende asuntonan di su profesion cu e milionario.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora nan a jega na e suelo un poco rocoso Sheriff a duna e hombernan orden di para pasobra e suela ta asina duro cu ni maske un olefante, cu ta un bestia mas pisar cu cabai, pasa lo e no larga marca asina ta cu nan no por sigi, pasobra no tin ningun marca visto. Marco a keda ta loer ta busca marca te alafin e di cu e sheriff, cu parce cu mi ta mira algo, pasobra mi tin mashar bon wowo y nan no sa largami na caya nunca. Aunque cu e marcanan ta poco scur toch larga nos sigi weita cu nan por bira mas cla.

Segun Marco ta mira na su fabor cu nan ta sigi net di un otro lado di unda e cu su complicenan a bai.

Avispa cu tur es ora cu nan ta coriendo tabatin, un susto incomparable su corazon a cuminza calma como awor e ta weiat con sabi Marco ta di munstra e sheriff cu su hombernan un direccion henteramente otro cu esun cu nan a tuma.

Pero Avispa a lubida cu hende cu haci malo, maske cu hende mescos cu nan no mira pero Dios si ta weita y Dios ta castiga hacidornan di malo na es ora cu nan merece. Asina ta maske con sabi Marco ta e castigo ey tempran of laat pero e ta yanje si.

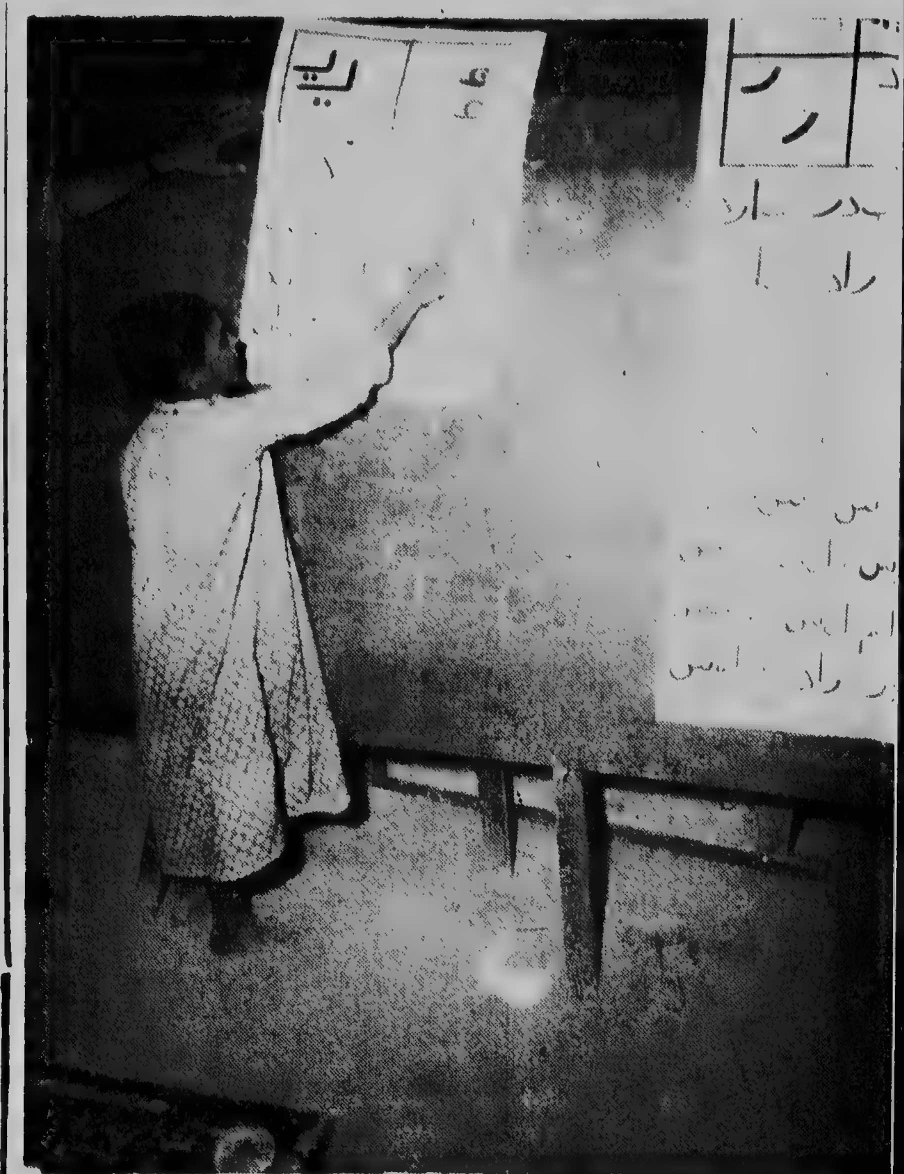

Un alumno joven na un di e schoolnan cu Naciones Unidas a habri na camponan di refugiados na Arabia.

(FOTO UNESCO)

E mucha-muhenan aki ta sinja borduur den un centro estableci pa refugiadonan door di Naciones Unidas.

(FOTO UNESCO)

NIEUWS UIT DE INTERNATIONALE BOKSWERELD

De meest belangrijke gebeurtenis in de bokswereld van de afgelopen dagen is ongetwijfeld de overwinning van Bobo Olson op de licht-zwaargewicht Joey Maxim. Zoals men weet was Maxim wereldkampioen in deze klasse. Momenteel staat Maxim no. 1 op de wereldranglijst in deze klasse, terwijl Archie Moore titelhouder is.

Dit was zeker een gevecht wat volop de aandacht trok. Olson heeft plannen om binnenkort naar deze zwaardere klasse over te gaan, daar zijn gewicht hem hiertoe dwingt. De knappe jongen van Hawiie heeft echter de eerzucht om het ook in deze klasse tot wereldkampioen te brengen en dat hij hierin zal slagen, is, na zijn duidelijke overwinning op Maxim helemaal niet onwaarschijnlijk. Maxim woog 175 pounds, terwijl het gewicht van Olson 169 pounds bedroeg. Maxim heeft hard moeten trainen om af te vallen, daar in het contract was opgenomen dat hij niet meer dan 175 pounds mocht wegen. Toch geloven wij dat dergelijke clausules niet geheel juist zijn. Immers Maxim in November jl. toen hij een schitterende overwinning in zijn klasse behaalde, op Paul Andrews, de als toekomstig kampioen gedoodverfde dicipel van de grote Jou Louis, woog hij 189½ pound, hetgeen dus een aanmerkkelijk verschil in gewicht is. Olson die zich in zijn klasse steeds aan een gewicht van 160 pound moet houden had dus gezorgd, dat hij 9 pound zwaarder woog. Voor de aanvang van de strijd was er geen duidelijke favoriet ende weddenschappen wogen tegen elkaar op. De wedstrijd ging over tien ronden en werd gehouden in het beroemde Cow Palace in San Francisco. Niet minder dan 13.276 boksfans waren van de strijd getuige. De wedstrijd was op millioenen televisieschermen te volgen. Het is een uitstekend gevecht geworden, waarin Olson voor de zoveelste maal demonstreerde welk een groot bokser hij wel is. Over het geheel genomen was Olson overtuigend de meerdere van Maxim en demonstreerde hij een excellente bokstechniek, welke hem in staat stede om de harde slagen van Maxim steeds op te vangen of te ontwijken. In de eester ronde ging de srtijd vrij gelijk op en bepaalden beiden boksers zich tot het verkennen van elkaars krachten. In de tweede ronde kwam Olson gevaarlijk opzetten. Na met een linkse Maxim te hebbe naangeslagen, volgde een bliksemsnelle directe rechtse, welke Maxim straight naar het canvas joeg. Als een blok viel de oud-licht-zwaargewichtkampioen voorover op z'n gezicht. Bleef dan totaal versuft ronddraaien, trachtte overeind te komen, doch viel wederom machteloos achterover. Een ieder dacht reeds dat Olson een bliksemzege had behaald en dat het gevecht voorbij was. Bij de laatste tel gelukte het Maxim om half in elkaar gekromd op zijn voeten te komen. De korte tijd dat deze ronde nog duurde wist hij zich te redden door zich steeds aan Olson hangende te houden. Slechts een bokser als Maxim met een enorme ringervaring is tot iets dergelijks in staat, daar hij anders onherroepelijk voor goed groggy geslagen zou zijn. In de volgende ronde hadden zijn verzorgers hem zover opgeknapt, dat hij weer tegenstand kon bieden en niet direct een willoos slachtoffer werd. Een man met een minder sterk incasseringsvermogen dan Maxim, had de strijd zeker moeten opgeven. Toen reeds werd het de toeschouwers duidelijk dat een overwinning van Olson in het verschiet lag. Maxim had zich met deze klap kunnen overtuigen van het feit, hoe hard de gevreesde middengewicht koning wel kan slaan.

Toch was ook de derde ronde overtuigend voor Olson. Hij raakte Maxim op diens linkeroog met een enigszins ingehouden hoek, welke, wanneer hij vol was doorgekomen, onherroepelijk het einde van het gevecht had betekent. Nu ontstond er een bloedende wonde juist naast het oog. Hiervan ondervond Maxim veel kinder, daar het bloed hem in stromen over het gezicht vloeide. Toch wist hij de ronde door te komen en zich dapper te verweren. In de vierde, vijfde en zesde ronde leek het er op of Olson aan Maxim demonstreerde hoe men nu eigenlijk moet boksen. Het werd toen een strijd van een meester tegen een leerling. Geen moment gaf hij Joey Maxim de kans om diens gevreesde wapen, namelijk zijn befaamde linkse te gebruiken. Steeds wist Olson zich zo te verplaatsen dat het effect van Maxim's gevaarlijkste wapen totaal werd opgeheven. In de zevende ronde kreeg Maxim eindelijk de kans om Olson behoorlijk te raken en wist hij een einde aan diens ingezet offensief te maken en zelf de aanval over te nemen. Olson moest toen een zware linkse incasseren, doch hij ondervond hiervan toch niet zo veel nadeel dat het invloed op het verdere gevecht zou kunnen hebben. In de negende rond ging Maxim op een enorm harde rechtse van Olson wederom naar het canvas, doch weer presteerde deze het om voor de tiende tel op z'n voeten te komen en de ronde uit te boksen. In de tien ronde loerde Olson nog wel op knock-out, doch Maxim wist dit keurig te pareren. Hoe overtuigend de uitslag was bleek wel uit het volgende. Referee Flores scoorde voor Olson 59½ tegen Maxim 50½, terwijlde beide judges respectievelijk voor Olson 62 en 60 en voor Maxim 48 en50 scoorden. Het talrijke publiek bracht Olson een grootse ovatie, hetgeen zeker verdiend was. Buiten de televisie-inkomsten bracht deze wedstrijd de somma van 109.000 dollars in het laadje. Olson's manager Sid Flaherty, hoopt dat Olson binnen niet al te lange tijd tegen Archie Moore zal kunnen uitkomen met de wereldtitel als inzet. Maar eerst zal Olson toch nog wel aan z'n gewicht moeten blijven om z'n titel nog enige malen in de midden-gewichtklasse te verdedigen, daar dit nog heel wat in het laadje kan brengen. Het tweede feit van betekenis was dan dat Ray Robinson z'n derde overwinning in successie heeft behaald. Mooi, inderdaad. Doch ook deze tegenstander, al werd hij dan aangekondigd en geprezen als een sterk pugilist behoort niet tot de eerst tien en zolang Robinson geen overwinningen behaald op boksers van naam, ranglijst boksers dus, zeggen deze overwinningen ons nog niets. Wij gunnen hem zijn come-back graag, doch geloven er desaltiettemin toch niet in. De Amerikaanse bokspers kraakte hem na z'n nederlaag tegen Tiger Jones dermate af, dat het beledigend en pijnlijk voor de vroegere bokskoning moet zijn geweest. Hoe grillig en op broodgeschrijf belust deze zelfde pers is, blijkt nu uit de overdreven commentaren, die men na aanleiding van deze overwinning weet te schrijven. Ze zijn weer in dezelfde geest gesteld, als ten tijde toen Roy in Amerika zijn in Londen aan Randy Turpin verloren, titel op niets aan duidelijkheid overlatende manier, terug veroverde. En dan is er nog een sensatie en wel de overwinning van de voorheen als no. 3 op de ranglijst van uitdagers genoteerde Tony de Marco, niet te verwarren met de onsympathieke oud-wereldkampioen Paddy de Marco, die in Parijs kortgeleden zo'n enorme afstraffing kreeg, van de wereldkampioen Johnny Saxton. Johnny heeft dus wel weinig plezier van zijn titel gehad ,althans een plezier van korte duur. Tegen Tony verdedigde hij namelijk zijn titel voor de eerste maal officieel. Tot dan toe was hij een gevecht met de als veel gevaarlijker aangeschreven staande Carmen Basilio uit de weg gegaan. Voor de strijd was de kampioen dan ook favoriet. Tony de Marco demonstreerde echter een uitstekende klasse en met overwicht van de uitdager ging de kampioen te nonder. Het werd een technische knock-out. De mogelijkheid dat de titel binnen niet al te lange tijd weer in handen van een ander overgaat is in deze klasse helemaal niet uitgesloten, vooral niet nu jongens als Basilio Martinez en Fuentes op een kans om een titelgevecht staan te wachten. Is U er al van op de hoogte, dat Dai Dower, de kwikzilver bokser uit Wales, nu als no. 1 van de uitdagers op de wereldranglijst staat geklassificeerd?. Pascual Perez van Argentinie is hier de kroondrager. Zal de kleine man uit Wales binnen afzienbare tijd de Engelsen weer eens een wereldtitel in handen spelen. Engeland zou juichen, daar men zeker van zijn. Don Cockell, Engelands troef voor de zwaargewicht titel is in Amerika aangekomen en heeft z'n trainingskamp aldaar betrokken. Dit s de eerste Engelse bokser van reputatie die in de ogen van de op critiek beluste Amerikaanse bokspers, een gunstig onthaal heeft gekregen. Cockell belegde een persconferentie, waarbij hij he nin de gelegenheid stelde om hem alle mogelijke vragen te stellen. Hij bleek een gezellig cuaseur en kweekte hierdoor veel goodwill. Natuurlijk gaf hij als zijn mening, dat hij zou winnen. Zijn voegere Britse collega's hadden maling aan de pers, en lieten alle vragen uitsluitend door hun manager beantwoorden, terwijl zij zelf nooi te spreken waren. Ook hadden journalisten nog nooit toegang gehad tot een Brits trainingskamp in Amerika, bij de zeldzame gelegenheden, dat een Brit zich op een titel gevecht voorbereidde. Cockell heef tdeze traditie dus gebroken. Uit Europa het bericht, dat Robert Cohen zich bereid heeft verklaard zijn titel tegen Rauol Mathias te willen verdedigen. Waar hij het gevecht zou willen houden, deelde Cohen niet mede. Dat zal zeker een sensationele match worden. Een jongen uit de Kashba tegen een jongen uit het land van stierengevechten. En met hun beider reeds meermalen gedemonstreerde kwaliteiten, een gevecht om de vingers voor af te likken. En tot slot heeft de Reus Potgieter van Zuid Afrika, die tot nu toe al zijn gevechten door knock-out heeft gewonnen zich beklaagd, dat hij niet genoeg verdiend aan zijn wedstrijden. Wat niet aardig van hem is, wat hij staat haast nooit langer in de ring dan 1 of 2 ronden. Hij heeft. voor 6 wedstrijden 10.000 Engelse ponden ontvangen. In totaal stond hij die wedstrijden 10 minuten in de ring. Dat is dan 1000 pond per minuut of 5000 Curacaos per minuut. Een boel geld dacht ik.

VIJFTIG JAAR GELEDEN WEGGELOPEN

Schoenmakerszoon keert als Amerikaans senator terug in Monnikendam

PURMEREND.— Een van de acht senatoren van Alaska — de 49e staat van de Verenigde Staten — de dezer dagen juist 69 jaar geworden heer Gerrit „Heinie" Snider zal in Juli de festiviteiten ter gelegenheid van het 600-jarg bestaan van de stad Monnikendam bijwonen. Daartoe vertrekt senator Snider 6 Juni per vliegtuig van Anchorage, zijn woonplaats in Alaska, naar New York om zich daar in te schepen op de Nieuw Amsterdam. Zijn echtgenote zal met hem reizen. Zij zullen tevens van deze gelegenheid gebruik maken de 90-jarige moeder van de heer Snider te bezoeken, die hij sedert zijn 20e jaar niet meer heeft gezien, want Gerrit „Heinie" Snider verliet in zijn jeugd de ouderlijke woning en is er nooit meer naar teruggekeerd. Toen heette hij nog Gerrit Snieder en was de zoon van een eenvoudige schoenmaker.

Deze 69-jarige senator vertrok op ongeveer 20-jarige leeftijd naar Zuid-Afrika, waar de boerenoorlog juist was geëindigd. Hij trad in dienst van het Duitse koloniale leger en vocht gedurende twee jaar tegen de Hottentotten in West-Afrika. Snider trok daarna de zee over, want zijn hart trok naar Zuid-Amerika. Hij baande zich een weg door de oerwouden van Uruguay en Paraguay, doorkruiste Lake Lebarge en dreef met een houtvlot de Yukon af tot Dawson, werkte daar in de mijnen en voer als steward op de Yukon-rivierboten.

Vervolgens was hij enkele jaren goudzoeker in Alaska. In 1917 keerde hij terug naar Spokane en trouwde met een weesmeisje uit Rotterdam, met wie hij in zijn jeugd reeds kennis had gemaakt. Zij heette Alie Aldenberg. Samen vestigden ze zich op een boerderij bij Wasilla en begonnen een nieuw leven, want Gerrit begon zich voor de politiek te interesseren en na zijn boerenarbeid, zijn jacht op bevers, elanden en beren — voedselvoorraad voor de winter — legde hij zich toe op de bestudering van de politieke problemen van dit land.

Hij trad eerst als republikeins afgevaardigde op, toen hij 60 jaar was en leidde in 1946 een verkiezingsaanval. Toen de rook van het politieke slagveld was opgetrokken, stond daar de boer uit Wasilla aan het hoofd van alle candidaten. Hij werd gekozen in het Huis van Afgevaardigden en in 1949 werd hij senator van het territorium Alaska.

Gerrit „Heinie" Snider, zoals de Amerikanen hem noemen, woont in zijn eigen gebouwd huis in Anchorage, waar het zilver en goud schitteren in de schoorsteenmantel van grote stenen, die hij zelf heeft gehouden. Maar ook de Hollandse tegeltjes, die hij persé wilde hebben, koesteren zich in de gloed van het open haardvuur. Hij schiet nog steeds zijn eigen wintervoorraad: twee „mooses" (elanden) voor de winter. Dat is genoeg, want hij heeft geen kinderen meer in huis. Zijn drie dochters zijn getrouwd en zijn zoon sneuvelde voor de Verenigde Staten in de laatste wereldoorlog. Hij bezit een grote wezelfarm en is president van de High Grade Gold Mining Company, die vele goudgebieden in de Willo Creek in eigendom heeft.

Russische Academie van Wetenschappen bestudeert interplanetaire verbindingen

MOSKOU. — De Russische academie van wetenschappen heeft bekend gemaakt, dat een speciale Russische commissie voor interplanetaire verbingemaakt, dat een speciale Russische commissie voor interplanetaire verbinding is opgericht, „ter coordinatie en leiding van alle arbeid aan de oplossing van het probleem der overwinning van de komische ruimte".

De wetenschappelijke secretaris der commissie, A. G. Karpenko, heeft geschreven, dat het vraagstuk van het tot stand brengen der interplanetaire verbinding ongetwijfeld een van de grootste taken is van die welke de mensheid moet volbrengen op haar weg naar de volledige beheersing van de natuur.

Automatisch Laboratorium

Een der eerste takken, die de commissie zich stelt, is de inrichting van een „automatisch laboratorium", dat als een satelliet om de aarde draait en de gelegenheid voor de waarneming van verschijnselen moet verschaffen, die zich onder de gebruikelijke omstandigheden niet voordoet. Hierdoor zouden de geleerden in staat zijn de geschikste methode te bepalen om radioverbinding te krijgen met de ruimteschepen der toekomst. „De inrichting van het kosmisch laboratorium zal de eerste stap zijn in de oplossing van het probleem der interplanetaire verbinding en zal onze natuurkundigen in staat stellen, dieper door te dringen in het mysterie van het heelal", aldus Karpenko.

Financiele moeilijkheden breken Melbourne de nek

Organisatie-comite O.S. heeft de pot bijna geheel verteerd

MELBOURNE — De strubbelingen in verband met de voorbereidingen van de Olympische Spelen 1956 te Melbourne hebben verscheidene oorzaken, voornamelijk van financiële aard. De kosten nemen namelijk hand over hand toe en het eindbedrag zal zeer ver de begroting overschrijden, welke de federale regering en die van de staat Victoria alsmede het gemeentebestuur van de stad Melbourne in Januari 1953 gezamenlijk hebben gemaakt. Van het bedrag van NA*f* 6.250.000, dat voor de „groté werken" was uitgetrokken, is nog maar nauwelijks een millioen over.

Daarbij behoefden het olympische dorp en de nieuwe tribunes van de Melbourne cricket-ground niet eens van het genoemde bedrag te worden bekostigd. Voor deze objecten is een aparte financieringsregeling getroffen. Het grootste deel van de 6¼ millioen wordt gebruikt voor verbouwingen en het ziet er naar uit, dat er nog wel een 1¼ millioen extra nodig zal zijn. Men verwacht, dat de federale Australische regering 50 pct. van de totale kosten voor haar rekening zal nemen en de staat Victoria en de gemeente Melbourne ieder 25 pct. Deze drie instanties besloten in Januari 1953 de NA*f* 6.250.000 te investeren, nadat door het organisatie-comité was beweerd, dat dit bedrag zeker niet geheel zou worden gebruikt. Niemand had toen echter de stijging van lonen en prijzen van de laatste twee jaren voorzien. Deze hebben de oorspronkelijke berekeningen volkomen door de war gegooid.

Tegenvallers

De man, die het meeste geld vraagt, is de aannemer, die de nieuwe tribunes optrekt en de oude verbouwt. In 1953 werd er gezegd, dat zijn werk ongeveer NA*f* 1.250.000 zou kosten. Toen verleden jaar het contract moest worden getekend, was het NA*f* 2.-975.000 geworden. Deze tegenvaller was vooral een slag voor de Melbourne Cricket Club, die de rekening zal moeten voldoen. Om de eerste moeilijkheden op te vangen kreeg de club van de overheid een half millioen en een garantstelling voor te betalen huur. Tot nu toe hebben alleen de loonsverhogingen van de arbeiders, die aan de tribunes werken, al NA*f* 100.000 extra gekost. Bovendien is er een staking van timmerlieden geweest, die weer tot gevolg had, dat ook andere vaklieden niet verder konden.

Het was de bedoeling, binnenkort te beginnen met de verkoop van kaarten voor plaatsen, die er eigenlijk nog niet zijn en waarvan niemand precies weet, hoeveel ze gaan kosten. De organisatoren zullen nu moeten beslissen of zij de verkoop maar zullen uitstellen, dan wel dat een systeem moet worden bedacht volgens hetwelk de kopers in de toekomst het bedrag zullen betalen, dat hun dan pas zal worden bekendgemaakt.

Ook het weer werkte tegen

Een andere moeilijkheid was, dat het staal, dat voor de bouw van het zwembad nodig is, tevoren nog nooit in Australië was vervaardigd. Het heeft maanden geduurd voor de organisatoren tot een overeenkomst waren gekomen met enkele fabrikanten. En het spreekt wel haast vanzelf, dat voor deze speciale opdracht ook speciale toeslagen moesten worden betaald.... wat de aanleg met opstellen van de bijterreinen betreft, welke op NA*f* 2½ millioen was begroot, ziet het er naar uit, dat het op een slordige NA*f* 5 millioen zal uitdraaien. Nochtans heeft de directeur van het bouwcomité, P. L. Coleman, zich genoodzaakt gezien, mee te delen, dat het zwemstadion niet in Februari, maar pas in Juni 1956 gereed zal zijn; de wielerbaan niet in September van dit jaar, maar pas in de zomer van het volgende. Ook met de trainingsvelden voor de athleten is men een jaar achterop geraakt. Deze zullen waarschijnlijk tegen het einde van dit jaar klaar komen. De tegenslag was hier van andere aard, namelijk zware regenval.

Zoals de zaken er op het ogenblik voorstaan, zal het olympische dorp inclusief de nodige voorzieningen ruim NA*f* 2 millioen gaan kosten.

Voor de deelnemers zullen de verblijfkosten op ongeveer NA*f* 18,75 per persoon per dag komen. Dit is NAf 5.— meer dan destijds in Helsinki. Wel zijn de levensmiddelen in Australië goedkoper, maar de lonen van het bedienend personeel en dergelijke zijn veel hoger.

Indien alle beschikbare toegangskaarten worden verkocht, zal de recette NAf 7½ millioen bedragen maar hieromtrent bestaat geen enkele zekerheid. Wel is reeds in Februari en Maart van dit jaar uit de aanvragen om kaarten een toenemende belangstelling van de Australische bevolking voor de spelen gebleken, maar de hoge prijzen, welke voor wedstrijden in sommige takken van sport moeten worden betaald, zouden die interesse wel eens nadelig kunnen beïnvloeden.

Edward de Veer definitief minister

De heer Edward de Veer, employé van de firma Morris Curiel & Sons heeft thans zijn benoeming tot Surinaams minister van economische zaken definitief aanvaard, nadat de heer Winter, een andere candidaat voor deze functie, wegens studie had bedankt. De heer De Veer streeft er naar zo spoedig mogelijk, hopelijk begin volgende week, zijn nieuwe ambt op te nemen.

Een gedeelte van de jongensgroep van de kunstnijverheidklas van mevrouw Been te Oranjestad, die hier druk bezig is met het beschilderen van tegels.

FOTO BONK

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 22 APRIL 1955 — No. 2208

Koninklijke onderscheidingen belonen RTC-diplomaten

F. J. Eman, voormalig Minister van Sociale Zaken, benoemd tot Officier in de Orde van Oranje Nassau

WILLEMSTAD.: —

Tijdens een korte plechtigheid ten Gouvernementspaleize zijn gistermiddag door Z.E. de Gouverneur Mr A.A.M. Struycken Koninklijke onderscheidingen verleend aan de oud-voorzitter van de Antilliaanse RTC delegatie mr dr M.F. da Costa Gomez — hij werd geslagen tot Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw — en F.J. Eman, voormalig landsminister van Sociale Zaken, die werd benoemd tot Officier in de Orde van Oranje Nassau. Ook aan de oud-landsministers F.H.M. Karner en W. R. Plantz is de onderscheiding Officier in de Orde van Oranje Nassau toegekend. Door verblijf buitenslands ontving de heer Plantz zijn onderscheiding uit handen van minister Kernkamp. De Surinaamse oud-voorzitter van de RTC delegatie mr dr R.H. Pos is benoemd tot Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw. Aan de heer Karner wordt de onderscheiding in Oostenrijk uitgereikt.

Toen gistermorgen Prof. Kernkamp in de vergaderzaal van het Ministerie van Overzeese Rijksdelen de bouton van de onderscheiding in het knoopsgat van mr. dr. Raymon Pos deed, waren daar verzameld mevrouw Pos, Prof. Van Lier, mr. en mevrouw de Vries, mr. N. Debrot, mr. Van Helsdingen, drs. Jonkers, de secretaris generaal van Minvor Kiveron en verschillende andere hoge ambtenaren.

Het verheugde de minister bijzonder — naar hij zeide — de tolk van de regering te mogen zijn en Mr. Pos het besluit van H.M. de Koningin bekend te mogen maken. Minister Kernkamp zeide Pos nog te beschouwen als te behoren tot de jongere generatie, hetgeen niet wegneemt dat de gewezen voorzitter van de Surinaamse delegatie een lange en eervolle carriere achter de rug heeft. Uit deze loopbaan deed minister Kernkamp enkele grepen. Hij vertelde dat mr. dr. Pos in Leiden promoveerde op een proefschrift over „evenredige volksvertegenwoordiging", een onderwerp dat misschien hier en daar de aandacht kan verdienen.

Mr. Pos droeg er — aldus de minister — in de loop van de diverse RTC-bijeenkomsten veel toe bij dat de goede verhoudingen en het onderling begrip, waarvan immers zoveel afhangt, bij de leiders der diverse delegaties, zowel intern als extern, gehandhaafd bleven. Aan tact, beleid en doorzicht paart mr. Pos een scherpe juridische blik.

De minister legde vooral de nadruk op het aandeel dat mr. Pos had in het werk van de kleine commissie, waarbij de laatste verschillen uit de weg werden geruimd.

Ook mag vooral niet worden vergeten zijn arbeid in de Verenigde Naties, zowel als lid van de Nederlandse delegatie te New York, als in 1951 te Geneve waar mr. Pos voor het eerst blijk gaf van zijn grote bekwaamheid en loyaliteit jegens Suriname en het Koninkrijk. Vooral in Geneve was de Nederlandse positie zeer moeilijk en onder een kruisvuur van vragen slaagde mr. Pos er in het vertrouwen in Suriname en Nederland althans zodanig te vestigen dat het ernstigste wantrouwen zeer zeker was verdwenen. Pos heeft daar — aldus minister Kernkamp — meesterlijk werk verricht en ook van Zuid Amerikaanse zijde hebben daarover de minister waarderende woorden bereikt.

In zijn antwoord op hetgeen de minister had gezegd dankte de Surinaamse politicus allereerst voor de onderscheiding, die immers ook een blijk is voor de wijze van het optreden der gehele Surinaamse delegatie op de RTC.

Het eerste contact met minister Kernkamp onder moeilijke omstandigheden te Geneve is inderdaad uiterst nuttig geweest en toen de hoogleraar minister werd, wisten beiden wat zij aan elkaar hadden. Hieruit — aldus mr. Pos — is een gelukkige samenwerking ontstaan. Bij alle ondervonden teleurstellingen is steeds een groot onderling vertrouwen blijven bestaan en alle moeilijkheden zijn overwonnen. Na de bijeenkomst van de Kleine Commissie bestond dan ook de zekerheid dat een accoord tot stand zou komen.

Overigens — aldus mr. Pos — is er over het Statuut al zoveel gezegd, dat het wel enige jaren zal duren voordat we er weer met verve over zullen kunnen spreken.

Pos herdacht met dankbaarheid voorts het werk der voorgangers in de RTC-s en het verheugt hem bijzonder dat ook Mr. Da Costa Gomez dezelfde onderscheiding kreeg. Van de kant van Mr. Da Costa Gomez verkreeg de Surinaamse delegatie steeds bijzondere medewerking en het volle vertrouwen. Pos en Gomez begrepen elkaar dan ook steeds volkomen. Het gaat er thans om de buitenwereld te overtuigen dat het Statuut aan de Rijksdelen reëie gelijkwaardigheid geeft en de Rijksdelen moeten nu door hun voorbeeld in de toepassing het buitenland er van overtuigen.

Als Pos als Surinamer spreekt over de toekomst denkt hij in de eerste plaats aan de economische ontwikkeling. Hij sprak de hoop uit over enige jaren aanwezig te kunnen zijn op een moment waarop, na een mogelijke twijfelperiode aan het welslagen der huidige plannen, zoals wij die hebben gekend ten aanzien van het welslagen van de RTC, kan worden getuigd: Die economische ontwikkeling van Suriname heeft ook grote moeilijkheden gekend, maar kijk wat we vandaag hebben bereikt. Dan eerst zal spreker — naar hij zeide — voor honderd procent bevredigd zijn.

Na het officiele gedeelte bleven de autoriteiten en genodigden nog enige tijd in gezellig samenzijn bijeen.

Lands-regering aanwezig bij uitreiking onderscheidingen

Gisteren tegen 12 uur had in de vernieuwde salon van het Gouvernementshuis de uitreiking plaats aan mr dr M.F. da Costa Gomez en de heer F. J. Eman van de versierselen behorende bij hun onderscheidingen respectievelijk als Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw en als Officier in de Orde van Oranje Nassau.

Aanwezig bij de plechtigheid waren premier Jonckheer en de ministers Lampe, Booi, Beaujon, Van der Meer en Van Romondt alsmede mr F. E. J. van der Valk, chef van het kabinet van de Gouverneur.

Z.E. de Gouverneur sprak de beide onderscheidenen toe en zeide dat met betrekking tot mr dr Da Costa Gomez het eerbewijs mede uitdrukking geeft aan het werk dat hij gedaan heeft als Voorzitter van de Nederlands Antilliaanse delegatie ter RTC en tevens als Voorzitter van de Nederlandse Antilliaanse Regering.

De Gouverneur gewaagde ervan dat een dergelijke onderscheiding op zijn plaats is voor hen die zich beschikbaar stellen voor de publieke zaak en zich daarvoor opofferingen getroosten. Ook de onderscheiding die de heer Eman te beurt is gevallen geeft uitdrukking aan de waardering van H.M. de Koningin voor het door hem als landsminister voor de gemeenschap verrichte werk.

De beide gedecoreerden verzochten de Gouverneur hun dank aan H.M. de Koningin over te willen brengen en dr Da Costa Gomez sprak er zijn erkentelijkheid voor uit dat het H.M. de Koningin behaagd heeft onze nationale instellingen op zulk een waarde te schatten. Het dragen van de onderscheiding zal niet alleen voor mr dr Da Costa Gomez een erezaak zijn, maar ook hoopt hij de onderscheiding waardig te zullen dragen.

De heer Eman sprak zijn innige dankbaarheid uit voor de hoge onderscheiding die hem zo juist te beurt gevallen was en voor de woorden die Z.E. de Gouverneur ter gelegenheid van de uitreiking heeft gesproken.

Met een heildronk werd de heugelijke gebeurtenis gevierd.

Oplichter met een tientje ervandoor; laat een prima pak achter

ORANJESTAD: — Enige tijd geleden kwam er bij de heer R.J.B. te Oranjestad een droevig mens aan de deur, die klaagde over de nood der tijden en zijn onmacht om die het hoofd te bieden. Zijn kindje was ziek en medicijnen kon hij niet bekostigen. Als hij maar wat geld had zou alles beter gaan, verzekerde de stakker. Ook de heer B. vond dit een naar verhaal en vriendelijk trok hij de portefeuille, een warm gebaar tegenover deze misdeelde medemens, die bereid bleek voor het tientje, dat hij kreeg een herencostuum, dat hij bij zich had als onderpand achter te laten. Reeds na enkele dagen zou hij 't tientje terug komen brengen en het pak meenemen.

Hij kwam echter niet.

Nu heeft de recherche het pak, dat zelfs geen wasmerk draagt, in handen.

Paardensportvereniging op Aruba in oprichting

ORANJESTAD: — Wij vernamen, dat Woensdagavond ten huize van de heer Mart in Oranjestad een 33tal mensen bij elkaar is gekomen teneinde eens van gedachten te wisselen over de mogelijkheid van een paardensportverenigingen op Aruba O.a. waren aanwezig de heren A. Meijer, O. Odor, D. Arends, T. Davelaar en dr. P. Sutmoller. Tijdens de bijeenkomst werd besloten een commissie in te stellen, die de statuten zal gaan vervaardigen. Onder meer zal in de statuten moeten komen te staan, dat de vereniging zich bezig wil houden met paardendressuur, paardenrennen en verder de paardensport op ons eiland in al zijn facetten te beoefenen en te stimuleren.

Gistermiddag werden, in tegenwoordigheid van de ganse Antilliaanse landsregering, Koninklijke onderscheidingen uitgereikt (zie hiernaast) .Geheel boven: Gouverneur Struycken spelt de rozette op de revers van oud landsminister Fedy Eman. Beneden: De pas geridderde mr. dr. M.F. Da Costa Gomez (Ridder in de orde van de Nederlandse Leeuw) in gesprek met minister Wim F. Lampe.

De Heer M. S. Kuiperi, lid van het Lions International topbestuur, teruggekeerd

ORANJESTAD.— Gistermiddag is de heer M. S. Kuiperi, Director of the Board of International Relations van de Lions International uit Chicago, waar de 32 topfunctionarissen van deze wereldomvattende vereniging een driedaagse conventie hielden, op Aruba teruggekeerd. Het was bijzonder vermoeiend geweest, maar de vergaderingen hadden vrucht afgeworpen, en dat achtte hij het belangrijkste.

De bestuursvergadering was de achttiende begonnen en in de drie daarop volgende dagen, waarop dagelijks van negen tot half één en van twee tot zes uur aan een stuk door vergaderd werd — waar dan de commissie vergaderingen nog bijkwamen — brachten de 32 aanwezige officers en directors verslag uit van de onder hen ressorterende werkzaamheden. Voorts werd de begroting 1955/56 — die het bedrag van $ 3.000.000,— overschrijdt — aangenomen en werden er plannen gesmeed voor de toekomst.

„Deze plannen", vertelde ons de heer Kuiperi, zijn verstrekkend en zullen van grote betekenis blijken te zijn voor alle 500.418 Lions leden, die over de gehele wereld verenigd zijn in 11.335 clubs".

De conventie van de Lions International zal dit jaar in Atlantic City gehouden worden, in 1956 in Miami en het jaar daarop in San Francisco. Als datum voor de conventie van dit jaar is vastgesteld 22 t.m. 25 Juni.

Voorts deelde de heer Kuiperi ons mede, een dezer dagen het nieuwe hoofdkantoor van de Lions International te Chicago, dat vijf verdiepingen hoog is en waartoe de Lions over de gehele werled hebben bijgedragen, in gebruik zal worden genomen. Het was weliswaar een bestaand gebouw, echter om de bouw en inrichting te geven, die het nu heeft, waren ingrijpende veranderingen noodzakelijk.

De Lions organisatie breidt zich momenteel sterk uit in Europa. Reeds zijn er enkele clubs in Duitsland, maar het grootste enthousiasme bestaat er in Zweden.

ARRESTATIE VAN R.K. GEESTELIJKE IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES.— Te Rafaela is een rooms-katholieke geestelijke gearresteerd wegens gebrek aan eerbied jegens president Peron.

Hoofdagent P. Baptist na 24 jaar trouwe dienst bij de Politie met verdiend pensioen

ORANJESTAD.— Na bijna vijf en twintig jaar zijn plaats in het politiekorps te hebben ingenomen heeft gistermorgen de hoofdagent van politie P. Baptist in de politie-cantine te Oranjestad van zijn collega's afscheid genomen om binnenkort met pensioen naar Holland te vertrekken. „Hij is een van die stille werkers, die de steunpilaren zijn van het korps", zei ons de brigadecommandant L. 't Hart.

Weer een lid van de oude garde minder

Na zijn opleiding in Holland te hebben genoten kwam de heer Baptist de 18e Februari 1931 als brigadier van politie naar de Antillen, waar hij aanvankelijk bij het korps op Curacao werd ingelijfd. Een paar maanden na zijn aankomst werd hij echter reeds naar Aruba overgeplaatst, waar hij tot zijn verlof in 1937 aan een stuk door zijn dienst heeft vervuld. Terug van zijn verlof werd hij weer eerst een korte periode op Curacao geplaatst, voordat hij naar Aruba kwam. In October 1949 werd de heer Baptist bevorderd tot hoofdagent, een functie, die hij vervuld heeft tot het moment van zijn afscheid gistermorgen. De heer Baptist is getrouwd en heeft vier kinderen. Zijn beide oudste zoons hebben een betrekking bij het gouvernement op Aruba, zijn vrouw en twee jongste kinderen — een meisje van 12 en een jongen van 15 — zijn in Augustus van het vorige jaar reeds naar Holland vertrokken om een huis te zoeken, dat zij echter nog niet toegewezen hebben gekergen. De heer Baptist overweegt nu om maar een klein huisje te laten bouwen met overheids-subsidie. De heer Baptist heeft vijftien jaar in de examencommissie voor het afnemen van rijvaardigheidsproeven gezeten en is deskundige in het afnemen van dronkemansproeven. In Holland hoopt hij van zijn hobbies tuinieren en timmeren te gaan genieten.

Commissaris H. C. Willemsen, die als eerste gistermorgen het woord voerde gaf te kennen graag het woord te geven aan de vroegere waarnemend commissaris om de persoon van de heer Baptist te belichten, aangezien hij zich daartoe, gezien zijn kort verblijf op Aruba, niet in staat achtte. Hij merkte op het een prestatie te vinden om vierentwintig jaar op een wijze als de heer Baptist heeft gedaan je plicht te vervullen. „Voor wat je voor dit eiland hebt gedaan, kan Aruba je niet dankbaar genoeg zijn".

„Onze vriend Baptist"

De vroegere waarnemend-commissaris C. A. de Jager kreeg vervolgens het woord. „Het is goed", zei inspecteur De Jager, „om even stil te staan bij een politieman, die zo een belangrijk deel van zijn leven aan de gemeenschap gegeven heeft en practisch onafgebroken op Aruba heeft dienst gedaan". In de vier jaren dat hij nu op Aruba is, deelde de inspecteur mede, heeft hij zich voldoende een beeld kunnen vormen van „onze vriend geworden, die de laatste maandat deze politieman de toets der critiek ten volle kan doorstaan. „Door zijn optreden is hij van ons allen een vriend geweest, die de laatste maanden zelfs, naar het scheen, weer tot de vrijgezellenstaat was teruggekeerd.

Nadat zijn vrouw naar Holland was vertrokken, betrok hij een vrijgezellenkamer, zodra er een vrijkwam. „Het is altijd weemoedig om uit je werk te moeten treden. Wij hebben dit echter te aanvaarden."

„De kamferkist, een geschenk van het politiekorps aan de scheidende dienaar der wet, is reeds op weg naar Holland", besloot inspecteur De Jager.

Vriend van de pers

In zijn antwoord dankte de heer Baptist al zijn collega's voor het prachtig geschenk. Hij beloofde dat hij het een ereplaatsje in zijn huis zou geven. Ook dankte hij voor de steun en samenwerking, die hij in de afgelopen 24 jaar had mogen ondervinden.

Wat ons betreft, U bent ook steeds een goede vriend van de pers geweest mijnheer Baptist. Behouden overtocht en veel geluk in Holland!

HEER ROEST VAN DE E.L.M.A.R. MET VERLOF NAAR HOLLAND

OiANJESTAD.— De heer W. Roest van de E.L.M.A.R. is eergisteravond per vliegtuig met verlof naar Holland vertrokken. Na lange tijd in Indonesië bij de Overzeese Gas & Electriteits Maatschappij (O.G.E.M.) werkzaam te zijn geweest, kwam hij ongeveer een jaar geleden naar Aruba. Na zijn verlof, dat mogelijk een half jaar zal duren, zal hij niet naar Aruba terugkeren, maar overgeplaatsët worden naar de .firma „Electricidad" — 'n dochtermaatschappij van de O.G.E.-M. — in Ciudad Bolivar in Venezuela.

Wie de opengevallen plaats op Aruba zal innemen is nog niet bekend, doch de kans dat er iemand uit Holland zal uitkomen om de heer Roest te vervangen is groot

E-55 WORDT DOOR KONINGIN GEOPEND

ROTTERDAM.— De opening van de nationale energie-manifestatie „E-55" zal op 18 Mei worden verricht door H.M. de koningin in tegenwoordigheid van Z.K.H. Prins Berahard.

TIELEMAN & DROS FAILLIET

's-GRAVENHAGE.— De bekende conservefabriek Tieleman & Dros te Leiden is gisteren failliet verklaard. De in 1954 verleende surceance, die thans is ingetrokken, sproot in hoofdzaak voort uit de in Indonesie geleden verliezen.

Mevr. Veneranda Arends Lions moeder van het jaar

ORANJESTAD.— Tijdens de Woensdagavond gehouden bijeenkomst van de Lions Club Aruba werd tot Moeder van het Jaar gekozen mevr. Veneranda Arends, echtgenote van de heer M. F. Arends, vice-consul van Spanje op Aruba. Tevens werd de officiële delegatie van de Lions naar de Conventie van district E in Valencia aangewezen. Als leider van de groep treedt op de heer T. Pietersz, en leden zijn de heren L. Berlinski, Th. Hese en N. J. N. Rojer. Behalve deze vier mensen zullen er nog ongeveer 25 Lions meer naar Valencia vertrekken de volgende week Vrijdag om als belangstellenden de Conventie bij te wonen.

LAGO ZAL BINNENKORT CRICKETSTRIJD MET C.P.I.M. AANBINDEN

SAN NICOLAS.— Binnen enkele maanden is weer een wedstrijd van het cricketteam van de Lago tegen dat van de C.P.I.M. te verwachten. Een keuze-commissie bestaande uit de heren H. Figuera, voorzitter; D. Harry, secretaris; R. MacLean, captain van het team; G. A. Thomson; R. H. Murray; D. Solomon en S. Smith, heeft 25 cricketers uitgenodigd deel te nemen aan de oefenwedstrijden. Veertien van hen zullen uiteindelijk deel uitmaken van het team.

Maandag a.s. begint de eerste training, terwijl op 15 en 19 Mei a.s. oefenwedstrijden gespeeld zullen worden, waarna het team samengesteld wordt.

AQUARIUMTENTOONSTELLING TE SAN NICOLAS WEGENS GROTE BELANGSTELLING VERLENGD

SAN NICOLAS.— Wegens overgrote belangstelling is de aquariumtentoonstelling, die momenteel te San Nicolas in het Cecilia theater wordt gehouden, drie dagen verlengd.

Vrijdag en Zaterdag zal hij nog van vijf uur s middags tot negen uur s avonds te bezichtigen zijn en Zondag a.s. van tien uur s morgens tot 1 uur n.m.

Op Koninginnedag een marktactie van de Prot. Kerk

O'STAD.: — Velen zal het bekend zijn wat met „Markt-actie van de kerk" wordt bedoeld.

Ook het vorige jaar werd deze actie gevoerd en het resultaat was dat er ruim *f.* 1000,— voor de Kerkekas werd verdiend, welk bedrag gebruikt werd voor aflossing van schuld.

De Markt-actie zal ook dit jaar weer op 30 APRIL gevoerd worden.

Dan vindt U op de markt, aan de haven, enige stands waar een aantal dames-leden van de kerk allerlei lekkernijen verkoopt, benevens koele dranken en warme koffie.

Practisch alle artikelen worden gratis geleverd door verschillende firma's en een aantal particulieren, terwijl de gehele opbrengst ten bate van de Kerkekas komt.

Het vorig jaar had deze actie zo groot succes, dat tot grote spijt der dames reeds om 12 uur de stands gesloten moesten worden, omdat alles uitverkocht was.

Dit maal zullen de dames er voor zorgen, dat de voorraad aanmerkelijk groter is.

Vanaf **'s morgens 8 uur** zijn de stands geopend.

LAGO SPORT PARK BEGINT VOLGENDE WEEK VRIJDAGAVOND MET KONIGINNEDAGOLYMPIADE

SAN NICOLAS: — Het Lago S. P. Bestuur heeft voor de komende Koninginnedag een interessante Olympiade uitgestippeld. Er is een keuze uit maar liefst 28 verschillende sportevenementen, als hardlopen, touwtrekken, wielrennen e.d. Het feest begint Vrijdagavond 29 April om half zeven

HOOFDREDACTEUR VAN „CHUCHUBI" EN „THE NEWS" VERLIET GISTEREN ARUBA VOOR EEN VACANTIE VAN VIER MAANDEN

SAN NICOLAS.: — De heer G. Schouten Jr., hoofdredacteur van het op Aruba zo bekende blad „Chuchubi" en „The News" is gisterenmiddag met zijn vrouw en vijf kinderen van Dakota vertrokken om van een lange vacantie te gaan genieten. Alhoewel, helemaal vacantie zal het niet zijn, want in Martinique zal mevrouw Schouten zich onder medische behandeling stellen, terwijl de heer Schouten nog enkele zakelijke opdrachten heeft uit te voeren.

Gisterenmiddag om drie uur vertrok de familie Schouten naar Curacao, waar zij zich de 23e zullen inschepen aan boord van de „Les Antilles", waarmee zij Cartagena, La Guaira, Trinidad, Barbados en Martinique zullen bezoeken. Daar zullen zij van boord gaan en zal mevrouw Schouten een dokter raadplegen. Welke plaatsen na Martinique bezocht zullen worden staat nog niet vast, maar het eiland St. Bartholomé zal in ieder geval ook met een bezoek worden vereerd. Wat de heer Schouten betreft, weliswaar heeft hij op zich genomen zakelijke contacten te zoeken in de hout- cacao- en koffiehandel, doch hij hoopt ook nog voldoende tijd te kunnen overhouden om zijn geliefde hobby, vissen, beoefenen.

De Chuchubi fluit vier maanden niet.

Gedurende de afwezigheid van de heer Schouten zullen zijn bladen, de „Chuchubi" en „The News" niet uitkomen. Toen wij hem naar het waarom van deze „beslissing vroegen, antwoordde ons de heer Schouten „Omdat zij mijn geschenkskinderen zijn en niemand anders het zou kunnen doen. „De Chuchubi fluit vier maanden niet".

Aandachtig luisterde een grote kring van dames gisterenmorgen naar de schoonheidsspecialiste Dumenes van Dorothy Gray

O'STAD.: — De opkomst voor de demonstratie van de schoonheidsspecialiste van de firma Dorothy Gray in Trocadero was gistermorgen heel goed. De vrouw van de heer E. Zadoks, manager van de winkel van Aruba Trading Co. in Oranjestad, die het agentschap heeft van de producten van Dorothy Gray, had zich vrijwillig beschikbaar gesteld om als „proefkonijn" te dienen.

Stil was de wijde kring van aandachtige dames, toen juffrouw A.J. Dumenes, rondreizend schoonheidsspecialiste van Dorothy Gray, een duidelijke explicatie gaf hoe een vrouw haar gelaat behoort te verzorgen om jong te blijven. „Jong", een toverwoord voor iedere rechtschapen vrouw.

De gelaatsbehandeling, die zij in de tijd van een uur demonstreerde, bestaat uit drie fasen: het schoonmaken van de huid, vervolgens „stimulating" en „lubricating" en tenslotte de „make-up". Deze gehele behandeling kan iedere vrouw in een kwartier tijds uitvoeren, vertelde ons mej. Dumenes. Zij vertelde ons verder, dat de firma Dorothy Gray een uitgebreide staf heeft van schoonheidsspecialisten, die rondreizen, demonstraties geven en adviezen en op vele plaatsen zelfs schoonheidsscholen hebben opgericht, waarop gedurende langere tijd dagelijks schoonheidslessen worden gegeven. De heer Zadok van de Aruba Trading Co. verklapte ons, dat wellicht het volgend jaar ook op Aruba zo'n school gedurende enige tijd zal worden opgericht.

Mej. Dumenes heeft gisteren en Woensdag in de zaak van Aruba Trading de gehele dag gratis adviezen gegeven. Heden deed zij dit in de winkel te San Nicolas. Maandag zal zij een demonstratie geven in de Esso Club. De volgende week Woensdag zal zij naar Curacao vertrekken, waar zij in de zusterfirma van de Aruba Trading Co., La Casa Amarilla, een dergelijk programma zal afwerken. Vandaar zal zij naar Venezuela oversteken.

Tijdens de demonstratie in Trocadero werd er ook een loterij gehouden die gewonnen werd door Mevr. F. Loonstra, die daarmede drie gratis behandelingen won en bovendien een aantal schoonheidspreparaten van Dorothy Gray van de firma Aruba Trading Co. cadeau krijgt.

Opnieuw een voorstelling van „Un Anochi Arubiano"

ORANJESTAD: — Aangezien er bij de eerste voorstelling van „Un Anochi Arubiano", die de vorige week Vrijdagavond in het theater „De Veer" gehouden werd, veel mensen teleurgesteld moesten worden omdat de zaal volkomen was uitverkocht, zal men a.s. Maandagavond hetzelfde programma opnieuw in het theater vertoond worden. De voorstelling, waarvan de opbrengst weer geheel voor de kas van het Prins Bernhard Fonds bestemd zal zijn, zal weer om acht uur beginnen.

Het is jammer, dat de ijverige secrtaresse van het Prins Bernhard Fonds op Aruba, mevrouw E. Veenhuys-Spier, deze hervertoning van dit typisch Arubaanse programma niet mee kan maken, daar zij momenteel in het St. Elizabeth's Gasthuis op Curacao een kuur moet ondergaan.

LAGO SPORT PARK BASEBALL COMPETITIE BEGINT EERSTE WEEK MEI

SAN NICOLAAS: — Begin Mei zal de baseball competitie van het Lago Sport Park weer beginnen. Daar ed dit jaar een „AA"-klasse is toegevoegd, zal de komende competitie in vier klassen gespeeld worden, n.l. de „AA"-klasse, de „A", „B" en Juniorklasse.

De wedstrijden zullen allen gespeeld worden op de velden van het L.S.P. Bericht van deelname aan deze competitie van de verschillende clubs moet uiterlijk Maandag 25 April ben het bestuur van het L.S.P. binnen zijn.

In de baseballcommissie van het L.S.P., dat kort geleden ward gekozen, hebben zitting de volgende heren: J. La Cruz, voorzitter; F.L. Hodge, secretaris; H. Figuieira, J. Perez y Camay en L. Gibbs, leden.

Schema van de 1955 L.S.P. cricket competitie

SAN NICOLAAS: — Het schema van de cricketcompetitie, die dit jaar in de „A" en „B" klasse in het Lago Sport Park gespeeld zal worden is als volgt:

„A"-klasse:

Datum	Wedstrijd
24/ 4/55	Grenada — St. Eustatius
1/ 5/55	Dominica — Middlesex
8/ 5/55	St. Vincent — St. Martin
22/ 5/55	Grenada — Middlesex
12/ 6/55	Dominica — Br. Guyana
19/ 6/55	St. Eus. — St. Martin
26/ 6/55	Grenada — St Vincent
3/ 7/55	Dominica — St Eus.
10/ 7/55	Br. Guyana — St Martin
17/ 7/55	Dominica — St. Vincent
24/ 7/55	Grenada — Br. Guyana
31/ 7/55	Middlesex — St. Martin
7/ 8/55	St. Eustatius — St. Vinc.
14/ 8/55	Grenada — St. Martin
21/ 8/55	Midlesex — Br. Guyana
28/ 8/55	Dominica — St. Martin
4/ 9/55	St. Eus. — Br. Guyana
11/ 9/55	Middlesex — St. Vincent

„B"-klasse:

Datum	Wedstrijd
23/ 4/55	St. Vincent — Dominica
14/ 5/55	St. Vinc. — Mech. Adm.
21/ 5/55	St. Eus. — Dominica
11/ 6/55	St. Eus. — St. Vincent
18/ 6/55	Dom. — Mech. Adm.
25/ 6/55	Dominica — St. Vincent
2/ 7/55	Mech. Adm. — St. Eus.
9/ 7/55	Dominica — St. Eus.
16/ 7/55	Mech. Adm. — St. Vin.
23/ 7/55	St. Vincent — St. Eus.
30/ 7/55	Mech. Adm. — Dom.
6/ 8/55	St. Vinc. — Mec. Adm.
13/ 8/55	St. Eus. — Dominica
20/ 8/55	St. Eus. — Mech. Adm.
27/ 8/55	St. Vincent — Dominica

EINSTEINS LICHAAM GECREMEERD

PRINCETON. — Het stoffelijk overschot van dr Albert Einstein is te Princeton gecremeerd, nadat het ontdaan was van de hersenen en de hoofdorganen ten behoeve van wetenschappelijke en medische studies. Het tijdstip en de plaats der crematie werden geheim gehouden, evenals de overledene gedurende zijn ziekte en dood doo rfamilie en vrienden aan de openbare attentie was onttrokken. Het nieuws van zijn overlijden werd pas 7 uur na zijn dood bekendgemaakt. Het testament van dr Einstein zal evenmin bekend worden gemaakt.

Het programma voor Koninginnedag geeft „Elck wat Wils"

ORANJESTAD.: — Het volgende programma ontvingen wij van het Oranjecomité, dat de feestelijkheden en gebeurtenissen vóór, op en na Koninginnedag vermeldt.

GEDURENDE DE MAAND APRIL

voetbal- en softballwedstrijden om de Konigin Julianabeker, te organiseren door de Aruba Voetbalbond en de Aruba Softballbond.

WOENSDAG 27 APRIL in het Wilhelminastadion

7.45 uur	Finale Softball dames.
9.30 uur	Finale Softball heren.

ZATERDAG 30 APRIL

4.00 uur	Finale Voetbal groep II in het stadion.
4.00 uur	Finale Voetbal groep III op het RCA veld.
4.00 uur	Finale groep IV op het Aruba Jrs. veld

ZONDAG 1 MEI

3.00 uur	Finale Voetbal junioren in het stadion.
4.00 uur	Finale Voetbal Hoofdklasse in het stadion.

Na afloop van deze wedstrijd zullen de Julianabekers voor Softball en Voetbal worden uitgereikt.

VRIJDAG 29 APRIL

18.30 uur	Lago Sportpark te San Nicolas, 15e Olympiade ter gelegenheid verjaardag H.M. Koningin Juliana. Georganiseerd door Lago Sportpark Comité.
20.00 uur	Muziekuitvoering door de Aruba Jeugd Harmonie op de Parkeerplaats naast het postkantoor te Oranjestad.

ZATERDAG 30 APRIL KONINGINNE VERJAARDAG

6.00 uur	**Klokkengelui van alle kerken en de Fort Willem III toren.**
6.15 uur	Het carillon van de Protestantse Kerk speelt Vaderlandse liederen.
6.30 uur	Draaiorgelmuziek te maken door de straten van Oranjestad, San Nicolas, Noord (huize Bethanie) en Paradera.
7.45 uur	Aubade door de schoolkinderen op het schoolplein van het Philomena college te San Nicolas.
8.00 uur	Militaire mars door de straten van San Nicolas.
8.45 uur	Aubade door de schoolkinderen op het plein naast Trocadero aan de Lloyd G. Smith Boulevard te Oranjestad.
9.00 uur	Militaire parade en defilé voor Trocadero, gevolgd door een mars door de straten van Oranjestad. Muziek Aruba Jeugdharmonie.
10.00 uur	Aanvang van de Zeilwedstrijden te Oranjetsad. Start vanaf de kleine steiger.
14.40 uur	Aankomst van Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen op het Vliegveld Dakota.
	In de loop van deze dag, kinderspelen te organiseren door de verschillende scholen te Oranjestad, San Nicolas, Noord en Santa Cruz. Volksspelen te Savaneta, Paradera en andere districten.
16.30 uur	Padvindersmars door Oranjestad met Brassband. Vertrek Postkantoor, Kazernestraat- Nassaustraat, Hospitaalstraat, Hospitaalplein, J.G. Emanstraat, Hendrikstraat, Koningstraat, Weststraat, Lloyd G. Smith Boulevard.
17.30 uur	Openbaar gehoor ten Gezaghebbershuize.
19.30 uur	Vertrek Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandsee Antillen
18.00 uur	Muziekuitvoering door de Aruba Jeugdharmonie in Lago Sportpark San Nicolas.
20.00 uur	Groots vuurwerk op het strand gelegen ten westen van het kantoor van Openbare Werken. Waarbij ondermeer: Straaljagers, Helicopteres, Stijgende Kroon, Zilveren Meeuwenfront, Pyramide van gekleurd lichtkogels, de lianenbundels, Archimedesfront, Diamantwaterval etc.
9.00 uur	Dankdienst in de R.K. te Oranjestad. Na de Hoogmis volgt het Te Deum.
	De gehele dag marktactie van de Prot-Kerk. mis volgt het Te Deum.

ZONDAG 1 MEI 1955

9.00 uur	Dankdienst in de R.K. Kerk te Oranjestad Na de kogels
9.00 uur	Dankdienst in de Protestantse Kerk te Oranjestad.

Venezuela allerlei

— Dezer dagen is het nieuwe, tien verdiepingen hoog kantoorgebouw van de Creole Petroleum Corporation in Caracas officieel in gebruik gesteld door de president der republiek, kolonel Marcos Pérez Jiménez.

Daarvoor werd het gebouw ingezegend door de aartsbisschop van Caracas, Z.H.E. mgr. Lucas Guillermo Castillo. De ingebruikneming van het nieuwe pand viel samen met het 35-jarig bestaan van de Creole in Venezuela. In zijn toespraak noemde de heer H. W. Haight, de president der maatschappij, het nieuwe bouwwerk „een symbool van het vertrouwen, dat de maatschappij met het Venezolaanse volk deelt in de steeds veelbelovender toekomst van dit land".

In het gebouw, een der modernste in zijn soort in Caracas, zijn zes liften aangebracht om de ruim 1.400 man personeel te vervoeren. Bovendien is er nog een lift voor vrachtvervoer. Het gebouw is zodanig opgetrokken, dat op geen enkel tijdstip van de dag het zonlicht de kantoorvertrekken binnenstraalt.

De natuurlijke verlichting en ventilatie maken luchtkoeling, zelfs in het warmste seizoen, overbodig.

— Aan de vergaderingen der Internationale Petroleum Commissie, die op 27 April aanstaande te Caracas aanvangen, zullen 250 afgevaardigden deelnemen uit Argentinië, Brazilië, Perú, Colombia, Mexico, de Verenigde Staten, Engeland, Nederland, Perzië, Irak en Burma.

— Deze week wordt in Caracas in gebruik genomen het „Teatro del Este", dat deel uitmaakt van het bouwproject Polar. De schouwburg, die werd uitgevoerd in het kader van het opzienbarende bouwprogramma in de Venezolaanse hoofdstad, is een van de duurste en modernste op het vasteland. Men heeft kosten noch moeite gespaard om het zo volmaakt mogelijk in te richten en uit te rusten. Behalve filmvertoningen kunnen in de schouwburg ook toneelstukken en balletopvoeringen worden gegeven.

—Het tekort aan apen, die worden ondergebracht in de soort „Rhesus Cynomolgus", zou volgens de vicepresident van de Wyeth-laboratoria, Maurice L. Claney, bij zijn aankomst op de vlieghaven Maiquetía dezer dagen, de Verenigde Staten kunnen beletten de Salk-vaccin tegen kinderverlamming in genoegzame hoeveelheden te produceren. De virus wordt in de nier van het beest geënt. Pas veel later, na achtereenvolgende procedé's, wordt hieruit de uiteindelijke vaccin verkregen.

KONINKLIJK GEZIN KEERDE TERUG

's GRAVENHAGE. — Terugkerende van een vacantie-reis naar Zwitserland, zijn H.M. de Koningin en de jongste twee prinsessen in een regerings Dakota op het vliegveld Soesterberg geland. De oudste twee prinsessen kwamen later in de avond van Dinsdag aan.

PRINSES MARGARET NAAR DUITSLAND

LONDEN. — Prinses Margaret van Groot Brittannië zal Maandag 23 Mei naar Duitsland vliegen om Britse militaire eenheden aldaar te bezoeken. Zij zal op 25 Mei naar Groot

IN JUNI BEGINT T.B.C. BESTRIJDINGSCAMPAGNE IN SURINAME

SURINAME.— Een gouvernementsgeneeskundige en twee verpleegsters uit Suriname zullen van de maand een bezoek brengen aan Brits Guyana om de TBC bestrijdings-campagne te bestuderen.

In Juni of enige tijd daarvoor zullen de medische autoriteiten in Suriname, met hulp van de UNICEF (het Kindernoodfonds van de Verenigde Naties) een TBC bestrijdingscampagne aanvangen. De hele bevolking tot een leeftijd van 45 jaar zal aan de tuberculine-onderzoek onderworpen worden en bij negatieve reactie ingeënt worden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakstistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: J. Steerlijns
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Vrijdag 22 April

BIOSCOPEN:
De Veer Theater: 20.30 „News"
Rialto: 20.00 „The golden idol"
Cinelandia: 20.00 „Bomba and the jungle girl en Clipped wings"
Principal: 20.00 „The Malta story"
Aurora: 19.30 „El Alamein"
Savaneta: 19.30 „Bowery Battalion"

Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusja Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.30 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Mario S. Arends N.V. (Ponce cement)
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Naar het buitenland
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kas Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre dia 21 y 30 di April.

E generosidad y e confianza den nan mes, dos cos sobresaliente den nan caracter, ta duna nan un reputacion, di cual cu razon nan ta sinti nan orgulloso. Amigo y familianan semper ta yega cerca nan cu nan problema y ora di apuro semper ta cerca nan nan ta bin busca solucion sabiendo cu nan lo no worde ninga. Nan ta tolera hopi y nan ta mashar comprensivo. Si tin un cos cu ta condenanan ta falta di siguridad. Pa nan ta un pica inperdonable. Nan por rabia masha hopi si un persona mester falta di cumpli cu un obligacion necesario. Nan lo hanja hopi exito den actividadnan manera trabaonan cu relacion cu hospital of trabaonan di caridad. Nan felicidad ta si nan por presta servicio na otro.

Nan Signo ta: Tauro
Nan piedra: Agata
Nan color: Berde scur
Nan flor: Violeta
Nan dia: Diabierne
Nan metal: Koper

CUMPLEANJOS FELIZ

Senjor Emiterio Croes recibi un sincero felicitacion di nos y tur bon conocirnan cu bo cumpleanjo riba e dia di awe.

20 anja di existencia di Beurs a worde celebra cu un anochi di gala

Dia Razon anochi Buers- en Nieuwsberichten a celebra su 20 anja di existencia cu un anochi di gala den Roxy theater. Na mas o menos un 400 invitado a worde demonstra cu un pelicula cu yudanza di Curafilm e trabaonan cu ta worde organiza tur dia pa atardi e lectornan por hanja nan corant cu ultima noticia y portretnan aden.

Gobierno tabata presente door di ministro E.A. Booi, di gabinete tabata presente mr. P.G. Hooghoudt, di C.P.I.M. Sr. W. van Wordragen. Tambe tabata presente Overste Th. J. Rikkers y asina varios persona representando comercio. Promer nan tabatin intencion di saca un corant di jubileo pero despues a dicidi di haci algo mas. Senjor L. W. de Wit, director di Beurs- en Nieuwsberichten a habri e anochi cu un discurso y na final el a desea cu tur presente lo gusta e show. Senjor Rijpkema a duna un concert. Despues a sigui Senjor Janknegt promer redactor di Beurs cu a conta na un manera mashar humoristico con Beurs a pasa su promer anjanan. Srta. Inez Thieme a duna un show di ballet cu diferente baile di estranheria mehor Europeo. Despues di intermedio cu e invitadonan por a pidi loke nan tabata desea na bar y a provecha di es apetizernan cu tabatin na gran escala riba mesanan mashar bunita drecha nan a duna impresion den diferente ramo manera di vacacion, sociedad aristocraat, etc., cu cual publico tabata hari sin misericordia. Despues di e funcion director y su empleadonan a reuni na Chobolobo na unda nan a keda varios ora combersando, dibertiendo y bailando. Nos ta desea Beurs- en Nieuwsberichten hopi anja mas di existencia.

PAGINA TRES

Dr. Da Costa Gomez y Dr. Pos nombra como Ridder

Landsminister Eman y Karner officier, ex-minister Plantz tambe Ridder

WILLEMSTAD: — A keda nombra como Ridder den Orde di Nederlandse Leeuw mr. R.H. Pos, ex-president di e delegacion surnam na R.T.C. mr. dr. Da Costa Gomez, ex-president di delegacion antiyano, ex-president di Regeringsraad y Señor W.R. Plantz, ex-miembro di Regeringsraad. Nombra como Officier den Orde di Oranje Nassau a queda nombra Sr. F.J. Eman, ex-miembro di Regeringsraad antiyano y Señor F.H.M. Karner, tambe ex-miembro di Regeringsraad antiyano. Señor Plantz, quen ta na Ulanda actualmente, a ricibi su condecoracion for di man di Minister Kernkamp.

Ora qu ayera mainta Prof. Kernkamp a hinca e boton di condecoracion den lapet di dr. Raymond Pos, den e sala di reunion di Ministerio di Territorionan di Ultramar, tabatin reuni aya Sra. Pos, Prof. Van Lier, mr. y sra. de Vries, mr. N. Debrot, mr. Van Helsdingen, drs. Jonkers, e secretario general di Minvor Kiveron y varios otro funcionario altu.

E minister tabata sintie masha contentu — segun el a bisa — di por ta tolk di gobiernu y bisa Senjor Pos e decision di Su Mahestad La Reina. Minister Kernkamp a bisa, qu e ta considera Pos ainda como miembro di e generacion mas hoben, loque no ta quita sin embargo, qu e ex-president di delegacion di Surnam tin un carrera largu y honroso tras di lomba. For di e carera aqui minister Kernkamp a menciona algun parti. El a conta, qu mr. Pos a promove na Leiden. Segun e minister ta bisa, mr. Pos a contribui den varios di e reunionnan di R.T.C. pa tene un bon comprendementu entre e miembronan, di cual asina hopi cos tabata depende. E minister a acentua mas e parti, qu mr. Pos tabatin den e comision chiquitu, den cual nan a quita e ultimo obstaculonan.

Tambe no mester lubida su trabou den Nacionnan Uni, tantu como miembro di delegacion ulandes na New York, y na 1951 na Geneve durante cual el a duna prueba di loyalidad na Surnam y Reinado.

Den su contestacion riba loque e minister a bisa, e politico surnam a gradici pa e condecoracion, qu ta tambe un prueba pa e manera di actuacion di inter e delegacion surnam na R.T.C.

Cu gratitud Pos ta recorda e trabou di e otro hendenan den R.T.C. y e ta contentu, qu dr. Da Costa Gomez a hanja e mesun condecoracion. Di parti di mr. Da Costa Gomez el a hanja semper masha cooperacion y plena confiansa. Pos y Da Costa Gomez tabata comprende otro masha bon. E cos principal ta awor, pa convence mundu afó, qu e Statuut ta duna e partinan di Reinado un igualdad real, y cu nan ehempel e partinan di Reinado mester convence mundu di esaqui. Despues di e parti oficial e autoridadnan a queda basta ratu huntu.

Gobiernu presente na entrega di condecoracion.

Ayera pa ma so menos 12 or di merdia tabatin den e salon renova di Palacio di Gouverneur entrega di e adornonan, perteneciendo na e condecoracionnan di mr. dr. M.F. Da Costa Gomez y Senjor F.J. Eman, respectivamente Ridder den Orde di Nederlandse Leeuw y Officier den Orde di Oranje Nassau.

Presente tabata na e ocasion aqui premier Jonckheer y e ministernan Lampe, Booi, Beaujon, Van der Meer y Van Romondt; ademas mr. F.E.J. van der Valk, hefe di cabinet di Gouverneur.

Su Excelencia a dirigi un palabra na e dos condecoradonan y a bisa cu respecto na mr. dr. Da Costa Gomez, e ta duna expresion na e trabou, qu el a haci como president di Delegacion Antiyano na R.T.C. y ademas como president di Gobiernu antiyano. Gouverneur a bisa, qu un condecoracion asina ta na su luga pa esnan, qu ta pone nan mes disponibel pa e causa publico y duna e sacrificionan.

Tambe e condecoracion, qu Senjor Eman a hanja, ta duna prueba di aprecio di Su Mahestad La Reina pa e trabou, haci como landsminister pa comunidad.

E dos condecoradonan a pidi Gouverneur pa expresa nan gratitud na S.M. La Reina, y mr. dr. Da Costa Gomez a expresa su aprecio, qu S.M. La Reina a hanja bon, duna e balor aqui na nos institucionnan nacional.

Cargamentu di e condecoracion lo no ta pa mr. dr. Da Costa Gomez solamente un asuntu di honor, pero e ta spera tambe di por carga e condecoracion segun su balor.

Sr. Eman a epresa su sincera gratitud pa e condecoracion altu, qu el a ricibi y pa e palabranan, qu S. E. Gouverneur a papia na su entrega. Nan a celebra e suceso di alegria aqui cu un brindis.

214 MILLAR DI DOLAR DI YUDANSA MERICANO NA ASIA

AUGUSTA.— Probablemente awe president Eisenhower lo manda un mensahe pa Congreso mericano, den cual e suma pa yudansa na extranheria pa e anja di begroting qu ta bini, lo ta stipula na 3.5 millard di dollar, di cual 2.14 millard lo ta pa Asia. Segun programa nobo e departamento di yudansa di ministerio di relacionna nexterior lo bira un organisacion semi-autonomo, bou di e nomber Oficina pa cooperacion internacional, bou di direccion di un director, quen lo duna na minister di relacionnan exterior reportaje. Den nomber di minister lo e tene un bista riba tur yudansa na extranheria.

KERKI LO TENE MERCADO ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD: — Hopi di nos lectornan lo sabi kico kier meen „Mercado di Kerki".

Anja pasa tambe el a worde teni y e resultado tabata mas cu mil florin, cual a worde usa pa paga debenan di kerki.

E anja aqui e mercado lo werde teni dia 30 di April, esta anja di La Reina. Na mercado na waf lo bo hanja algun tent den cual lo tin varios dama, miembo di nos kerki ta bende tur sorto di cos dushi y tambe limonada y koffie.

Casi tur e articulonan cu lo worde bendi ta gesto di varios firma y algun particulier, mientras tur e resultado lo ta pa cubri gastonan di kerki. Anja pasa e accion aki tabatin asina tanto exito cu a duel e damanan mashar tanto cu for di 12'or e tent mester a worde sera, pasobra tur cos a caba.

E biaha aqui e damanan lo zorg pa tin tur cos na abundancia.

STREANAN SIN LUZ

Pa nos lectornan amante di cine, nos ta duna algun noticia di Artistanan moderno y contestá algun pregunta cu nos a recibi: Artistanan cu ta trahando cu contract di R.K.O. actualmente ta: Barbara Darrow, Ursula Thiess, Michael St. Angel.

Marlon Brando tin un nanishi quibra.

Como varios di nos lectornan a informa cu Gina Lollobrigida ta bisti corset, nos a tuma informacion y e contesta ta „si".

George Gobel a pasa un test pa bira artista, si e lo bira no ta definitivo ainda.

Tab Hunter su nomber propio ta Arthur Gelien.

Arlene Dahl tabata casá un biaha dia el a casa cu Fernando Lamas y Fernando ya tabata casa dos biaha.

E mehor artista paga na Las Vegas te ainda ta Mario Lanza, ken ta gana $50.000,— pa siman, siendo ta solamente tres siman e tin aya.

Dean Martin, dia tabatin kimamento na Palm Springs, as alba dos dozijn di bala di golf, mientras el a larga tur prendanan di su cas quima.

Despues di tur e pleitonan cu Rita Hayworth tabatin cu Columbia Pictures Co. el a bai canta toch cu nan como cu e tabatin mester di placa.

Errol Flynn ta parce di tin hopi amistad cu e belleza frances cu yama Marjane.

Audrey Herpburn ta prefera di casa cu Mel Ferrer mas cu James Hanson pasobra Hanson kier pa Audrey stop di actua den pelicula siendo lo no ta un mando cu Ferrer lo duna.

Joan Crawford a saca su yiunan adopta for di un scool priva y pone nan den un institucion catolico.

Como peticion di varios di nos lectornan nos lo duna un relato tur siman con e diferente artistanan ta biba nan bida priva. Si un di nos lectornan kier sabi di su artista preferi e por yama nos libremente na telefon No. 1116 y nos lo haci tur posibel pa pon'é mas pronto posibel.

Nos lo cuminza e siman aki cu Marilyn Monroe, como hopi kier sabi kico oa para cun'é. Preguntanan tocante Marilyn Monroe ta lo siguiente: Kico a para di Marilyn? El a drecha cu Joe DiMaggio? El a hanja un enamorada nobo? E amistad di dje cu Milton Greene, cu ta director di e compania di cine cu el a lamta, ta algo mas cu negocial? Suceso a suta na su cabez ta berdad cu e ta bai actua den nightclub na Las Vegas?

Esaki ta simplemente algun di e preguntanan cu bo ta tende na tur parti.

E blondin, belleza y ricacha aki cu antes tabata biba cu su buki abri awor ta biba masha misterioso. Admiradornan di dje cu tabata gabe awor ta hanj'é masha seco.

Conocirnan di dje ta bisa cu semper nan a kere cu e tabata juicioso y cu nunca suceso por a haci efecto riba dje.

Marilyn a nenga un contract di $100.000.—, pakico ni un hende no por comprende.

Poco anja pasa e tabatin asina tanto necesidad y ta esey mes a pone posa desnuda pa bistanan riba un calender.

Awor e ta cla pa start un compania propio. Kico e sabi di producimento di pelicula? Casi sigur el a bira victima di mal conseho.

Varios artista cu a traha hunto cu ne ta bisa cu nan no sabi kico pensa. Segun nos por weita Marilyn mes no sabi kico e mester haci.

Marilyn, segun Modern Screen, tabata masha infeliz durante su matrimonio cu Joe DiMaggio. E tabata sinti'é manera prisonera den su mes cas. Parece cu Joe no tabata comprende ni e ni su trabao mucho bon. Dia cu el a divorcia ta sigur cu el a sinti cu el a baha un carga pisa for di su schouder.

Marilyn tabatin mashar poco amiga den su bida, pa motibo di su body, muhernan tabatin manera miedo di dje. E hombernan cu e tabata conoce tabata pa motibo di su carrera.

Joe no tabata uno di nan y Marilyn a larg'é bai. No mucho tempo cu nan a divorcia nan a bolbe cuminza topa cu otro trobe. Nan tabata mustra mas enamora cu tempo nan tabata casa. No esey so pro tambe dia Marilyn a biaha Joe tambe. Nan a topa na Boston cu Joe su ruman homber y hunto nan tabata keiro.

Dia Marilyn a bai New York back y a posa den Gladstone Hotel Joe no a queda mucho leu. E corantnan a bisa cu Joe tabata sirbié sopi na cama. Ora a puntra Marilyn cu esey ke meen cu nan lo drecha trobe, el a contesta cu no, solamente nan ta bon amigo di otro.

Marilyn a hanja un oferta pa bai haci solamente un par di number den un casino na Las Vegas pa $40.000 pero el a nenga bisando cu e ta hanja berguenza mashar liher dilanti di hopi hende.

Milton Greene cu ta masha sera cun'é ultimamente a bisa cu tur loke cu Marilyn kier ta pa algo tocante su [...]rolnan cu e ta hunga ser publica. E no tin nada contra di 20th Century Fox, nan tabata masha bon p'é, pero ta masha normal cu un artista kier crece mas y mas. Tur loque e kier ta un chens si e no logra lo e falla.

Darryl Zanuck a bisa cinco luna pasa cu nan a dun'é mucho publicidad na principio y awor mester stop promer cu e cuminza fada publico.

Marilyn tin un falta cun'é. Tur caminda e ta yega un of dos ora laat. Si bo kier mir'é 3or, bo por bien yega pa 6or di atardi pasobra prome lo e no yega.

Dia el a casa cu Joe el a bisa cu loke e kier mas tanto ta un yiu siendo e tabata dedik'é mas na su carera largando su casa keda cas pa weita cas. No larga duda cu e kier un yiu berdad kizas mas cu un pero si mester larg'é scohe semper lo e scohe su carera promer.

Un motibo ta casi sigur pasobra nunca e tabatin un vida casero feliz ainda.

Nunca el a mira su tata y e no sabi nada di dje. Ni cu e ta na bida ni unda e tabata biba, y su mama semper tabata malu y tabata mas tempo den hospital cu afor. Pesei Marilyn ta rabia mashar si bo informe di su hubentud.

Johnny Hyde, su promer amor, tabata un di e agentenan cu mas influencia den Hollywood.

Tabatin un tempo cu henter mundo tabata considera Marilyn como un cinderella pero el a distrui tur cos. Esei ta un fout grandi cu Marilyn a haci. Pero bam weita tan tempo nochi no sera, careda di bina no a caba.

REDACTOR DI „CHUCHUBI" Y „THE NEWS" CU VACACION

ORANJESTAD: — Senjor G. J. Schouten Jr., redactor na Aruba di e corant tan popular „Chuchubi" y „The News" a bai ayeramainta cu su casa y cinco yiunan pa un vacacion di 4 luna. Nos ta spera cu Senjor Schouten y familia lo disfruta di nan verlof de lo mas mehor.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Diabierne 22 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „News"
Rialto: 20.00 „The golden idol"
Cinelandia: 20,00 „Bomba and the jungle girl en Clipped wings"
Principal: 20.00 „The Malta story"
Aurora: 19.30 „El Alamein"
Savaneta: 19.30 „Bowery Battallion"

AGENDA

Boticanan di Turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas.
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestr.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulnades
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Aends N.V. (Ponce cement)
20.05 Mundo en marcha
20.15 Viajes musicales
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi
No. 63

Capitulo VIII

Dorothea a sali mitar loco foi cas dje abogado. E tabata pensa cu awor pronto lo nan arrest'é pasobra e milionario a adivina e berdad. E homber cruel ai, sin alma, sin curazon ni compasion, causa di desventura di su querida Lucita, lo trata pa pronto l'e ta detené di nobo. Pa evita esai tabata necesario dje separa foi Lucita, abandon'é, enferma y desespera. Pero si e queda hunto cu Lucita riba un bon dia lo nan bin detené aya.

Ora cu e mama a yega cerca Lucita, e tabata contento di mira cu e yiu su situacion tabata mehorando.

„I b'a bai cerca Sr. Durand? Quico e ta opina?" Lucita a informa.

„Si; pero el a bisa mi cu ley ta impotente pa persigui e monstruonan ai cu ta califica un criatura pa faltanan cu su mama haci...."

„Mi mama"..... Lucita a mumurra cu wowonan yen di lagrima. „Quizas n'e momento aqui e ta mas digna di compasion cu mi".

. . . .

Ora cu Pablo Herment a yega su cas el a hanja Luciano den compania di su yiu muhè. E almuerzo tabata corto y ora cu esaqui a termina, Luciano a sigui pa fabrica y e industrial a bandona su hotel, anto na pia, contra su custumber, el a camna bai na pia te na cas di Otilio Soledad.

„M'a haci un gran co'i bestia", e tabata pensa den su mes, „cu m'a larga nan comprende cu m'a reconoce Dorothea bao di persona di Luisa Perrin. Si mi larga nan detené, mi ta comete un gran imprudencia inperdonable.... Sinembargo presencia dje muhé aqui na Paris ta un amenaza constante riba mi cabez. I di tur manera e muhé aqui mester disparce.

Jegando na cas di Otilio esaqui a queda masha admira di mira Gerardo y el a bis'é:

„Qui feliz casualidad di por mira bo den e barrionan aqui", Otilio a bisa teniendo man dje milionario.

„Esaqui no ta un casualidad. Mi tin cosnan grave di conta bo...."

„Den e caso aqui, bo mester drenta anto."

„Mi ta teme e biaha aqui nos a perde sin remedio", e industrial a bisa ora el a instalé den un dje stulnan ancho y na boz baho el a bisa: „Dorothea Fortal ta na Paris y el a descubri su yiu muhé.

„Imposible", Otilio a grita.

„Ta parce imposible, sinembargo e ta cierto. M'a contra cun'é den cas di Antonio Durand".

„I el a reconoce bo?" Otilio a puntra palido.

„Afortunadamente no? Pero su presencia aqui na Paris por causa un peligro masha grandi pa nos. E por reconoce mi e dia cu menos mi a pensa y e ora ai mi ta perdi...."

„Wel", Otilio a responde, „tantem cu e no reconoce bo, bo n tin nada di teme.... Lubida riba tur temornan vano y conta cu mi."

„E por a cambia su nomber talvez?"

„Si; awor su nomber falso ta Luisa Perrin."

„Na unda e ta biba?"

„Mi n' sa. Pero bo por contra cun'é facilmente na cas di Lucita."

„Qui trabao e tin?"

„E ta partido di pam".

„Es decir cu tur dia lo e mester ta riba caya. No intranquiliza bo, pasobra manjan mes Dorothea Fortal lo stop di causa bo intranquilidad."

„Quico bo ta pensa na haci anto?"

„Ami no ta pensa nada absolutamente. Ta bo t'e quende cu tin cu dicidi cu presencia di Dorothea Fortal no ta desea na Paris y bo por scibi un carta pa procureur di nos Republica cu e muhé cu ta camna parti pam bao di nomber di Luisa Perrin no ta, ningun otro hende sino e prisonera cu a hui y cu yama Dorothea Fortal. Bo mes no tin mester di firmé"

„Imposible! Unbez nan ta senjala mi como instigador di su detencion."

I awor e falso Paulo Herment a conta Otilio e escena cu a tuma luga na cas di Antonio Durand.

„Awor lo bo comprende perfectamente cu e carta anonima aqui toch lo por bin ser un imprudencia. I e ta lamanta gran sospechonan cerca Antonio. Luciano Labordes te ainda ta quere firmemente den inocencia di Dorothea y e ta duda cu Gerardo Santagu a muri. E pintor Elfrido Candelaria tambe ta di mes opinion. De la manera pa nan tres Santagu ta na bida ainda i Dorothea ta sufri un condenacion inmereci.... Un solo rayo di luz den e tiniebla aqui y e pasado lo brilla cu claridad mediana. Un palabra imprudente y tur cos lo ta perdi. Ta terrible di naufraga ora cu ya bo ta den porta di cas."

I den un gesto di nerviosidad Paulo Herment a pone su dos mannan na su cabez.

„Calma bo, primo, calma bo. E situacion no t'asina desespera ainda. E catastrofe cu bo ta pensa ai lo no por presenta hamas. I te na ora mes cu Dorothea lo por reconoce bo anto bo por defende bo respondiendo: „E muhé ai ta hende loco! Gerardo Santagu a muri. Mi nomber ta Paulo Herment." I bo por proba esai tambe."

„Quico! Te mescos cu bo tambe por a descubri cu Paulo Herment a muri na Ginebra, otronan tambe por haci mescos. Mi ta ripiti bo cu e peligro ta inminente y lo e peligro no desaparece tantem cu Dorothea Fortal ta na bida...."

„Anto lo bo quier pa mat'é?" Otilio a puntra na boz silbante.

„Esai sol por ser mi salbacion."

„Pensa bo bon, pasobra un crimen por tin consecuencianan mas grave cu denuncia di Dorothea. Unavez cu Antonio y Lucita sabi cu b'a menaza è muhé ai, sin duda nan lo atribui na bo su fin tragico."

„Asina ta en realidad. Pero di un of otro manera nos tin di pensa un sorto di accidente pa larga pas'é, cu esaqui lo por caba cu su excistencia. I un tal caso mi no por tin culpa den dje. Pa tur precio nos mester evita un catastrofe cu ta parce inminente. No lubida cu mi suerte lo ta estrechamente liga na di bo. Mi ruina ta significa bo ruina! Adios bo rentanan si mi naufraga".

„Esai si nunca! Mi tá dispuesto na comete e crimen di mas grandi promé cu mi mester yega na pasa miseria trobe. Prome cu mi mester bolbe traha mi ta prefera di muri".

„Dje manera ai anto lo bo mester haci todo por todo. Bo ta dicidi...."

„Unavez cu esai ta indispensable...."

„Mi no quier pa e biaha aqui bo haci uso di arma blanco."

„Descuida.... Un asesinato habilmente disfraza, cu tur apariencia di un accidente.... i mi ta spera cu e biaha aqui lo bo queda satisfecho di mi trabao."

Paulo a saca un paqui di billete trobe y a entrega esaqui na su primo, quende a hink'é lihé den su saco. I despues e dos miserablenan a separa di otro.

Otilio a disfraza na un simple trahado cu piki na man y el a bai madruga dilanti di cas di Lucita, el a warda te ora cu Luisa Perrin a salı, el a sigui'é te ora esaqui a bai panaderia y sali cu su pamnan p'e parti. Despues dje trabao aqui Otilio a bolbe su cas satisfecho awor, cla, pa bai traha su plan astuto.

Capitulo IX

Nos ta bolbe cerca Elfrido Candelaria quende awor a bai na gobierno di e ciudad cu un papel di recomendacion di ministro pa e hanja tur informacionnan necesario.

Drentando e oficina un alto empleado a bin contra Elfrido y a pone su mes completamente na esaqui su disposicion. I unbez Elfrido a cuminza tuma infromacionnan di Paulo Herment, cualnan el a hanja, pero sinembargo e no a queda mucho satisfecho, debi cu e Paulo Herment aqui tabata mecanico mescos cu Gerardo y mirando cu Elfrido ainda no tabata mucho satisfecho, e empleado a recomend'é na un otro empleado anciano cu tin un gran memoria di casi tur hende cu ta biba den e ciudad ai, pasobra e tin cincuenta anja biba ai y e tin mas cu sesenta anja di edad. E empleado a bati klok y Sr. Rafael a presenta y riba preguntanan cu nan a haci'é respecto Paulo Herment el a duna como contesta:

„Si mi n' ta hera, Paulo Herment a nace na Dijon na anja 1832. Su mama tabata modista y su apellido tabata Soledad.

„Exacto," Elfrido a bisa.

„Su majornan a muri un tras di otro, como 24 anja pasa. Paulo Herment tabata nan unico yiu y como nan a descubri den dje un inteligencia previligia, nan a larg'é bai studia na scol di Chalons na unda el a sigui curso di mecanico cu bon éxito. E tabata un mucha cu bon sintir, pero cabez habri.... El a bai foi tera...."

„Na unda el a muri, n' t'asina?" Candelario a interrumpi'é.

„No, Senjor. El a bin logra un gran fortuna na New York, unda el a asoci'é cu un tal Jacobo Montana, un gran industrial Mericano, alomenos manera prensa a publica; i actualmente e ta biba na Paris camina el a establece un fabrica maravillosa. Ta un homber cu ta honra e pais camina el a mira promé luz di bida!

„Bo tin sigur cu e Paulo Herment di Paris ta e mes di tanto anja pasa? Bo conoce anto?"

„Mi ta completamente sigur, pasobra asina leu cu mi sa no tabata existi ningun segundo. I e tabatin un primo, sobrina di su mama cu yama Otilio Soledad, un bandido condena cu tres anja di prison pa motibo di robo."

N'e momento ai e otro empleado a trece kaarchi di Paulo Herment, pero esaqui tabata blancu, sin ningun caso na poliz.

Elfrido a gradici e empleadonan y a sigui inmediatamente pa Johama. Na camina e tabata pensa, cu apesar dje noticianan contrario cu el a ricibi, y cu no a yuda trece ningun claridad ainda den e asunto, sinembargo Elfrido tabata quere firmemente cu bao di disfraz di Paulo Herment tabata sconde persona di Gerardo Santagu. Si n' t'asina, paquico anto e tabatin asina tanto rabia contra yiu muhé di Dorothea Fortal? Si n' t'asina, paquico anto el a interesa asina tanto pa larga busca e declaracion na weeshuis tocante Lucita. I sin duda e Otilio Soledad aqui ta su complice.

Jegando Johama, casualidad a permiti cu Elfrido a logeer den e mes hotel camina e baron d'Arriz tabata. Pero nos ta larga Sr. Elfrido un rato pa nos bam ocupa nos cu Otilio.

Otilio di su banda a prepara tur cos masha bunita y su organizacion tabata completo.

x x x

Pa 11'or di mainta di su dia siguiente Elfrido a bai bishita e alcalde den su oficina particular. I esaqui a bisa:

„Si mi tin permiso di molestia bo sin cu mi tabatin e honor di conoce bo antes," el a bisa e funcionario cu masha amabilidad, lo mi quier tin e placer di conoce nomber dje persona cu a solicita e documento aqui."

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero ora cu sheriffnan a core un poco riba e marcanan, cu aunque nan no tabata mira pero suponiendo cu Marco cu ta bisa di tin bon bista ta dirigi nan, di pronto mester a para, pa motibo cu Marco a larga sabi cu ya e no ta mira e marcanan atall mas.

Sheriff cu no sabi cu ta marca falso Marco tabata dunando nan a convence cu e suela ta mucho duro y cu nan no por sigi busca mas pasobra nunca nan lo por sigi te pa nan hanja e bandidonan cu sin marca di pia di nan cabainan.

Y e sheriff a duna comando pa nan regresa pasobra nan no por persigi e ladronnan den e mundo di soledad aki.

Marco cu Avispa no a larga e sheriff papia dos biaha mes ora nan a kita for di e grupito y baha na katuna. Ora nan tin basta rato ta core Avispa a bisa Marco con el a goza su trabao di bruha sheriff cu su nomber spierto, Pero Marco tin un problema ainda y esey ta con e ta haci awor cu ruman muher. Querido lectornan por comprende ta kico e ta corda tanto asina cu e no kier topa cu su ruman muher. Ta ki malo e por a haci cu su ruman cu ta un problema asina pa contra cu ne, Pero cu pasenshi nos lo bin hanja sabi ta ki maldad e chatiger aki a comete.

AARDSCHUIVING OP JAVA EIST 405 LEVENS

DJAKARTA.: — Volgens de plaatselijke overheid heeft de aardschuiving, die jongstleden Zondag een dorpje op Midden-Java bedolf, aan 405 mensen het leven gekost. Het officiele onderzoek is nog gaande. Volgens de eerste berichten waren 500 personen omgekomen.

RESOLUTIE OVER NIEUW GUINEA OP DE AFRIKAANS-AZIATISCHE CONFERENTIE

BANDOENG.: — De eenstemmige aanneming van de resolutie over Nieuw Guinea door de politieke commissie der Afrikaans-Aziatische conferentie geschiedde tegen de achtergrond van het door haar tot uitdrukking gebrachte standpunt inzake de opheffing van het kolonialisme. De conferentie dringt er bij de Nederlandse regering op aan zo spoedig mogelijk de onderhandelingen te hervatten teneinde haar verplichtingen volgens de overeenkomsten tussen Indonesie en Nederland na te komen; zij uit de ernstige hoop, dat de Verenigde Naties de betrokken partijen zullen bijstaan om een vreedzame oplossing van het geschil te vinden.

De resolutie zal opgenomen worden in de slotverklaring der conferentie, zo werd in conferentie-kringen verklaard.

SIR ANTHONY EDEN LEIDER VAN BRITSE CONSERVATIEVE PARTIJ

LONDEN.: — Sir Anthony Eden is gekozen tot leider van de Britse Conservatieve Partij als opvolger van Sir Winston Churchill.

VERBETERING PANAMA-KANAAL OPNIEUW IN STUDIE

WASHINGTON.— In het „Algemeen Handelsblad" lazen wij het navolgende: Verbetering van het Panamakanaal, of de aanleg van een nieuw, tweede kanaal in Panama of in een ander land van de centraal-Amerikaanse landengte, is het onderwerp van hernieuwde studies in de Verenigde Staten, waar men van oordeel is dat een betere scheepvaartweg nodig is bij de snelle ontwikkeling van de techniek. Kort geleden heeft senator Martin een voorstel ingediend bij de Senaat om een studie-commissie van elf leden te vormen, die dit ingewikkelde vraagstuk onder het oog moet zien. De goedkoopste methode zou zeker een verbetering van het bestaande kanaal zijn. Daarvoor zou het nodig zijn dat drie nieuwe sluizen zouden worden gebouwd bij Miraflores en Gatun, zowel ter verbetering van het waterpeil als om de mogelijkheid te scheppen dat ook de grootste schepen het Kanaal kunnen passeren.

Er zijn volgens de deskundigen, echter vele alternatieven. In de eerste plaats zou men door Panama een nieuw kanaal op oceaanpeil kunnen graven. Zulk een kanaal zou getijsluizen aan de kust van de Pacific behoeven. Sommige experts voelen meer voor een nieuw kanaal door Nicaragua. (Indertijd scheelde het niet veel of de keus van De Lesseps zou ook op dat land zijn gevallen). In Nicaragua bestaan enige geografische voordelen, die elders ontbreken. Zo zou men met succes profijt kunnen trekken van het grote meer in dat land, dat een prachtig waterreservoir voor een kanaal zou vormen. Ook door Mexico en Colombia zou een nieuwe scheepvaartweg mogelijk zijn. Daartoe zou de landengte van Tehuantepec geschikt zijn. Maar hiertegen bestaan van Amerikaanse zijde politieke bezwaren. Een groot land als Mexico zou stellig de volledige zeggenschap will enhebben over een kanaal dat over zijn grondgebied zou lopen. Een laatste mogelijkheid is een kanaal door Colombia in het gebied van Atraco. Doch dit is vermoedelijk wel de kostbaarste van alle kostbare mogelijkheden. In ieder geval menen de deskundigen dat in een niet te verwijderde toekomst, de behoefte aan een nieuw of aan een tweede kanaal zeer dringend zal worden. Reden waarom zij erop aandringen dat reeds nu de diverse plannen grondig worden onderzocht.

T.W.A. KOOPT 24 SUPERCONNIES

s'-GRAVENHAGE.— De Lockheed-vliegtuigenfabriek heeft bekend gemaakt, dat zij 24 Super-Constellations van het nieuwe type L-1649A aan de Trans World Airlines heeft verkocht. Zij zullen worden afgeleverd in het voorjaar van 1957. Zij zijn uitgerust met het nieuwste type „Turbo Compound"-motoren. Het nieuwe type zal een reikwijdte van 10.400 km. hebben en een maximum snelheid van circa 640 km. per uur. De maximale kruissnelheid zal 560 km. per uur bedragen. Met betalende lading zal het zonder tussenlading van Parijs naar New York kunnen vliegen. Lockheed werkt thans ook aan twee geheel nieuwe typen verkeersvliegtuigen. Een ervan is een schroefturbine-toestel voor middelgrote afstanden en het andere is een langeafstandstraalvliegtuig.

NIEUW ANTI-TANKWAPEN DRINGT DOOR ALLES HEEN

's-GRAVENHAGE.— Binnen korte tijd zal het Nederlandse leger de beschikking krijgen over een nieuw anti-tankwapen, dat, naar het oordeel van deskundigen in staat is de dikste pantsering van tanks op een afstand van meer dan 900 meter te doorboren.

Het nieuwe wapen, (door de Amerikanen „BAT" genoemd, als afkorting van „Battalion anti-tank") is een terugstootloze vuurmond van 106 mm, en wordt gebruikt door de infanterist, aldus de legerkoerier.

Het nieuw wapen weegt tezamen met zijn affuit, richtmiddelen en verdere benodigdheden nog geen 255 kg. en kan daardoor gemakkelijk meegevoerd worden op een jeep, vanwaar het ook afgevuurd kan worden.

Desgewenst kunnen wapen en affuit in minder dan een minuut van de jeep worden genomen en op de grond in stelling worden gebracht.

Het wapen is gemonteerd op een drievoetaffuit, waarvan een van de benen een wiel heeft, waardoor het ook als een soort kruiwagen verplaatst kan worden.

In het horizontale vlak kan de „BAT" 360 graden om zijn as draaien, verticaal liggen de elevatiemogelijkheden tussen min 20 en plus 60 graden.

Hoewel de „BAT" in de eerste plaats bedoeld is als anti-tankwapen in voorste lijn, kan het wapen bovendien zeer waardevol zijn voor secundair gebruik in de strijd tegen vijandelijke troepen, geschutopstellingen, kazematten en andere concentraties, zo is het oordeel van miliaire experts.

14 NIEUWE LEDEN VAN DE PAUSELIJKE ACADEMIE BENOEMD

VATICAANSTAD.: — Paus Pius XI heeft 14 geleerden benoemd tot lid van de pauselijke academie. Het ledental van deze acadamie is beperkt tot 70 — evenals het college van kardinalen. Zij werd in 1603 opgericht ter bestudering van de physico-mathematische wetenschappen. Vele niet-katholieken zijn lid en het lidmaatschap is de hoogste pauselijke onderscheiding voor wetenschappelijk werk.

Tot de nieuwe leden behoren: dr. Paul Niehans (Zwitser), ontdekker van een nieuwe medische behandeling, bekend onder de betiteling „levende cellentherapie". Deze behandeling heeft de paus zelf herhaaldelijk ondergaan, Hij werd benoemd in de plaats, die opengekomen was door de dood van sir Alexander Fleming, de ontdekker van penicilline.

Otto Hahn van de „Max Planck gesellschaft", Werner Carl Heisenberg en Max van Laue, beiden van de Universiteit van Goettingen.

Walter Rudolf Hess en Hermann Weyl, van de Universiteit van Zurich. Louise de Broglie van de Universiteit van Parijs, Gaston Maurice Julia van de Sorbonne.

Herman Alexander Bruck van het astronomisch observatorium van Dublin. Anne Tiselius van de Universiteit van Upsala. (Zweden).

Artturi Ilmari Virtanen van de Universiteit van Helsinki.

PINAY TE LONDEN AANGEKOMEN

LONDEN.: — De Franse minister van buitenlandse zaken, Pinay, is te Londen aangekomen voor één-daagse besprekingen met Britse regeringsleiders, o.a. Eden en Macmillan. Deze besprekingen gaan o.a. over de Westelijke tactiek op een conferentie der ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier, en Indochina.

GEDENKSTEEN TER HERINNERING AAN 1STE ZWEEFVLUCHT IN NEDERLAND

NOORDWIJK.: — In de duinen van de boswachterij Noordwijk is dezer dagen in aanwezigheid van een groot aantal autoriteiten uit kringen van de burger- en van de militaire luchtvaart en b. en w. van Noordwijk en van Noordwijkerhout een gedenksteen onthuld ter herinnering aan het feit, dat op 6 April 1930, vijf en twintig jaar geleden dus, de eerste zweefvlucht in Nederland werd gemaakt.

De onthulling geschiedde door de heer J.E. van Tijen, die des tijds deze vlucht maakte met een toestelletje dat kol. ir C.W.A. Oyens, voorzitter van de afdeling zweefvliegen van de KNVVL, in een korte toespraak karakteriseerde als „een uit zijn krachten gegroeide vogelkooi". Het was de eerste stap tot de ontwikkeling van de zweefvliegsport in Nederland en de vooruitgang in die 25 jaar werd voortreffelijk gedemonstreerd door de heren Koch en Reitsma, die op het hoogtepunt van de plechtigheid met een Grunau baby en een Prefect na een snelle duik over de steen zweefden.

Op het ogenblik zijn er 30 zweefvlieggroepen in Nederland, die tezamen 100 zweefvliegtuigen bezitten. Het vorige jaar werden daarmee 31.700 vluchten gemaakt, verdeeld over 4.000 uren.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — ZATERDAG 23 APRIL 1955 — No. 2209

Uitgewerkte plannen van Kunstnijverheidsraad verstrekkend, doch reeel

ORANJESTAD.— Enige weken geleden werd tijdens een vergadering ten huize van mevr. E. Veenhuys-Spier tot het instellen van een kunstnijverheidsraad besloten, die zich ten doel zou stellen de kunstnijverheidsbeoefening op Aruba te bestuderen en bij voorkeur te stimuleren. Er is een voorlopig bestuur gevormd, waarin zitting hebben de heer E. Bartels als voorzitter, mevr. A. de Man als secretaresse en de heer R. van Hoorn als penningmeester. Tijdens de bestuursvergadering, die Donderdagavond in het Bestuurskantoor werd gehouden, is besloten zo spoedig mogelijk rechtsgeldigheid voor de vereniging aan te vragen en de statuten op te maken. Of de vereniging een stichting zal worden dan wel een synonieme organisatie is nog niet uitgemaakt. In ieder geval is het een dringende noodzaak, dat de vereniging op korte termijn zich de erkenning als rechtspersoon weet te verwerven, daar er geen geldinzamelingsacties ondernomen kunnen worden zolang dit niet bereikt is.

Het doel, dat de Kuntnijverheidsraad zich stelt is te komen tot een beoefening van de kuntnijverheid als huisvlijt op grote schaal, waarbij de gedachten niet in de eerste plaats uitgaan naar aankoop van de producten op de plaatselijke markt, maar aan export. Want zoals hier kunst- en kunstnijverheidsvoorwerpen uit Zwitserland, Hongkong, Guatemala en Indonesie in de winkels te koop staan, zo wil de kunstnijverheidsraad ook trachten de beoefening van deze nijverheidstak dermate te stimuleren, dat de Arubaanse producten op buitenlandse markten zullen verschijnen.

Pottenbakkerij niet nieuw op Aruba.

De eerste taak, waarvoor de K.N.-raad zich voor geplaatst ziet is uit te maken welke materialen voor kunstnijverheidsbewerking op Aruba aanwezig zijn en welke vormen van kunstnijverheid reeds door de bevolking beoefend worden, werden of kunnen worden.

Gedacht wordt b.v. aan de pottenbakkerij. Op Aruba worden grondsoorten gevonden, die zich voor de pottenbakkerij uitstekend lenen. Dat de pottenbakkerij vroeger door de Arubaanse Indianen druk beoefend werd, daarvan getuigen de vele scherven van aardewerkproducten, die overal op Aruba voorkomen. Voor gewone bloempotten zou bovendien op Aruba reeds een grote markt aanwezig zijn.

Voorts worden er op enkele plekken van het eiland in grote hoeveelheden kwartskristallen gevonden. Overwogen wordt met een W.-Europese fabriek, waarschijnlijk in Duitsland contact op te nemen en die fabriek offerte te vragen voor het slijpen van de Arubaanse kwartskristallen. Na geslepen te zijn in verschillende vormen zouden de stenen op Aruba weer in de huisindustrie verwerkt kunnen worden tot verschillende kleinodiën.

Op dit punt gekomen kwam men weer op een andere industrie, die op Aruba een bestaansmogelijkheid zou kunnen hebben: de goud- en zilverbewerkingsindustrie. De goud- en zilversmeden zouden b.v. ook de geslepen kristallen goed als hulpmateriaal kunnen gebruiken. Ook zouden zij vele kunstzinnige combinaties kunnen maken met verschillende fraaie zeeproducten, die de Arubaanse kusten oplevert.

Andere in aanmerking komende huisindustrieën zijn fijne handwerken en textielbeschildering. Tijdens de vergadering van eergisteravond had mevr. H. Been-Wassink ook aardige patronen voor beschildering op tafel. Een andere voorwaarde voor het bereiken van het gestelde doel is voorts, dat deze Arubaanse kunstnijverheidsuitingen origineel zijn. Mogelijk zullen zij meer aftrek vinden naar mate zij meer primitief zijn.

Plaatselijke juweliers ook geïnteresseerd.

Heeft men bestudeerd welke grondstoffen in aanmerking komen, hoe men daaraan moet komen en wie ze zal bewerken en hoe, dan zijn daar nog vele andere problemen, die opgelost moeten worden.

Er zal een fabriekje moeten komen, dat de klei voorbewerkt, zodat het onmiddellijk kan worden verwerkt. Er zullen scholen moeten komen, waar geinteresseerden training zullen kunnen ontvangen.

Reeds vernamen wij, dat de plaatselijke juweliers sympathiek zouden staan tegenover een plan tot oprichting van een school tot opleiding voor goud- en zilversmid.

Voor de pottenbakkers zullen er draaitafels moeten komen en er zal voor de toekomstige pottenbakkers een modus gevonden moeten worden om zich zo een draaitafel aan te schaffen.

Zaak flink aangepakt.

Het comité is actief. Kristalmonsters zullen naar een nog uit te zoeken fabriek gezonden worden. Acht a tien kleimonsters, van elke op Aruba in aantrekkelijk voorraad voorkomende soort één, zullen naar een laboratorium in Holland worden gezonden om onderzocht te worden op de bijmengsels, die noodzakelijk zijn om iedere soort tot een gerede grondstof voor de pottenbakkerij te maken.

Er zal op Aruba een aan- en verkoopcentrum worden ingericht, dat de kunstnijverheidsproducten zal opkopen en op de verschillende markten zal plaatsen. Ook zullen er in dit centrum essentiële bewerkingsmaterialen en leermiddelen voor de kunstnijverheidsbeoefenaars te verkrijgen zijn. Vele instrumenten en kleine gereedschappen, die de beoefenaars van de verschillende takken van kunstnijverheid nodig hebben worden immers door de Arubaanse handel niet gevoerd. Deze kant van de zaak zal door de heer C. H. Whitfield worden bestudeerd.

Binnenkort tentoonstelling.

Het ligt in het voornemen van de K.N.-Raad eind Mei in Oranjestad een tentoonstelling te organiseren voor het B.C., de leden van de Eilandsraad en de pers, waar men de plannen en de mogelijkheid tot verwezenlijking van deze plannen aanschouwelijk zullen worden voorgesteld.

DIEN EILANDSDECLARATIES OVER 1954 VOOR 1 MEI A.S. IN

O'STAD.: — Eenige tijd geleden stond in dit blad een advertentie van het eilandsbestuur waarin werd gewezen op het feit, dat diegenen, die iets van het eilandgebied te vorderen hebben voor een werk of dienst in het vorige jaar verricht, voor 1 April een declaratie moesten indienen. De afdeling Financien van het eilandgebied verzocht ons thans mede te willen delen, dat de termijn tot 1 Mei a.s. uigesteld is. Men heeft dus nog 'n week de tijd om zijn vordering in te dienen. Na die datum zullen er namelijk geen meer in behandeling worden genomen.

Overigens heeft men bij Financien hard moeten werken de stroom declarateis aan te kunnen. Sindt 1 Januari 1955 zijn er namelijk niet minder dan 2.000 declaraties binnengekomen en vooral de laatste weken groeide de stroom aan tot een aanzienlijke vloed.

VIJF MOEILIJKE KNAPEN STONDEN VOOR DE BALIE

ORANJESTAD.: — In Augustus van het vorige jaar was het in de Kerkstraat heet toegegaan. Bij de politie was bericht binnen gekomen, dat er in de Kerkstraat vetpotten omgeworpen waren, waarop twee agenten ter plaatse onderzoek gingen instellen. De potten stonden nabij het huis van S., waar juist een aantal knapen in de moeilijke leeftijd een feestje hielden.

Toen de Politiemannen in het kader van hun onderzoek personen, die zich in de nabijheid ophielden, begonnen te ondervragen, wisten de jongemannen niets beters te doen, dan de politie uit te schelden. Teneinde moeilijkheden te vermijden waren de agenten eerst doorgereden, om enige tijd later weer terug te keren. Weer begon het schelden. Na toestemming van de eigenaar van het huis gevraagd te hebben traden de beide dienaren der wet het huis binnen, waar hen prompt de bierflessen om de oren vlogen. Een waarschuwingsschot werd gelost en de jongemannen werden gegrepen. Anderen trachtten weer de gegrepenen te bevrijden. De scheldwoorden waren niet van de lucht.

Gistermorgen stond het weerspannige vijftal voor de balie. Een goed deel van de telastelegging werd nu door de knapen ontkend, terwijl een ander groot deel van het gebeurde geheel was vergeten.

De Officier van Justitie mr. F. O. Leusink sprak in zijn requisitoir van de vele klachten, die over deze knapen binnenkwamen. Hij noemde deze vriendengroep, die allen tot dezelfde voetbalclub behoren „eerder een ‚gang' dan een voetbalclub".

De straffen vielen niet mee: S. kreeg zes weken voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar plus Fl. 75,— boete. W. ging naar huis met eenzelfde verrassing. M. kreeg op grond van huiselijke omstandigheden Fl. 50,—. S.jr. werd over dezelfde kam geschoren als zijn broer en W. kwam er al niet beter af.

Alle knapen hebben het recht in hoger beroep te gaan.

FA. MONTENER GAAT R.K. MEISJESSCHOOL OP DE NOORD UITBREIDEN

O'STAD.: — Het Bestuurscollege heeft, zo vernamen wij, de uitbreiding van de R.K. Meisjesschool op de Noord gegund aan de laagste inschrijver, namelijk de fa. R. Montener, die voor Fl. 77.133.— inschreef.

ORANJEVERENIGING DRUK MET VOORBEREIDINGEN BEZOEK KONINKLIJK PAAR BEZIG

O'STAD.: — De Oranjevereniging is momenteel druk bezig met de voorbereidingen van de komst van het Koninklijk Paar in October aanstaande. Onder andere werd door de heer H. A.M. Kemmink enkele ontwerpen gemaakt voor een permamente straatversiering, die dan voor het eerst tijdens het bezoek van H.M. de Koningin en Prins Bernhard vertoond zullen worden. Hier ziet men een van de ontwerpen. Het is de bedoeling, dat de „J" en de kroon in oranje komen, terwijl de horizontaal steunen in rood-wit-blauwe kleuren moeten zijn.

Het is de bedoeling, dat een dergelijke versiering aan lichtmasten e.d. opgehangen zal worden.

Overigens heeft, zoals wij vernamen, de N.V. Elmar, weer toegezegd gratis de stroom voor de feestverlichting langs het Lagoen te zullen zongen, evenals verleden jaar dit het geval was. De verlichting zal ook dit keer dus weer aangebracht worden.

Twee fabrikanten van ongezond ijs kregen flinke boetes

ORANJESTAD.: — Voor het Gerecht in Eerste Aanleg verschenen gisteren twee fabrikanten van ondeugdelijk consumptieijs, die omstreeks Maart door een ambtenaar van de Gezondheidsdienst waren geverbaliseerd. Bij onderzoek was gebleken, dat de getrokken monsters ijs bacteriën bevatten, die zeer onsmakelijk en een gevaar voor de volksgezondheid waren. Nu moeten zij rekening en verantwoording afleggen voor de ontstane verontreinigingen, de heer F. van de firma A.I.S. en de heer R. van de firma H.W.

F. klaagde over het arbeidersprobleem. Was een arbeider in zijn ijsfabriekje eindelijk zover, dat hij iets van de ijsbereiding begreep en zijn instructies meer nauwgezet begon op te volgen, dan nam hij ontslag en ging elders werken. Hij was van mening alles in het werk te hebben gesteld om zijn product hygiënisch te bereiden.

De aanwezige ambtenaar van de Gezondheidsdienst, verklaarde echter, dat verdachte reeds vele waarschuwingen had gehad. Al verschillende keren was zijn ijs bij onderzoek van getrokken monsters inferieur gebleken. Het bedrijf van F., die zelden in de fabriek aanwezig was, daar hij een betrekking heeft bij de Lago, was onzindelijk: de behandeling van het ijs was onhygiënisch, het personeel liep in vuile kleren, aan de gootsteen ontbrak een afvoer, het vliegengaas was stuk en ook het omliggende terrein was vuil.

Toen F. zich wederom beriep op de moelijkheden met zijn personeel merkte rechter J. Schaafsma op: „Het gezondheidsprobleem is veel belangrijker dan uw arbeidersprobleem. Ik heb niets aan goede wil; er moet wat gedáán worden."

In het consumptieijs van de heer R. waren eveneens koloniën van dezelfde onsmakelijke bacteriën (bacterium coli) ontdekt als in het product van F., alleen in mindere mate. Bij hem was evenwel geconstateerd, dat zijn ijs sedert het opmaken van het proces-verbaal vrij was van onzuiverheden, wat de rechter deed opmerken, dat het dus wel kon, als het moest.

Dokter G. E. van Beek, hoofd van de Gezondheidsdienst, die als getuige ter zitting aanwezig was, verklaarde, dat bij de ijsproducenten gemiddeld eens per maand een monster getrokken wordt. Veel was er gewaarschuwd en vele adviezen waren door zijn dienst gegeven om de strijd tegen het kwaad, i.c. de onzuiverheid, te winnen. Tenslotte echter had hij zich genoopt gezien processen-verbaal op te maken.

De bacteriën in kwestie waren, naar hij verklaarde, bijzonder onsmakelijk en werden naar alle waarschijnlijkheid in het ijs gebracht, doordat ongewassen handen met het ijs in contact kwamen tijdens de bereiding en doordat de ijspoederpap, niet eerst (door middel van koken) gesteriliseerd was, alvorens het af te koelen. IJs, dat voor een goed deel bestaat uit melk en suiker, is een voedingsbodem bij uitstek voor bacteriën. De betreffende bacterie was daarom gevaarlijk, omdat hij dikwijls gebonden is aan dysenteriebacteriën. Ook moet de aanwezigheid van typhus en paratyphusbacillen in een dergelijke verontreinigde substantie niet uitgesloten geacht worden.

Geen milde strafmaat.

De strafmaat was niet mild: F. werd veroordeeld tot een voorwaardelijk gevangenisstraf van veertien dagen met een proeftijd van anderhalf jaar plus nog een geldboete van Fl. 200.—. De andere fabrikant R. werd veroordeeld tot Fl. 100.—. Een jongeman S., die bij het bedrijf van F. aan de ijsbereiding werkzaam was geweest en eveneens geverbaliseerd was kreeg een geldboete van Fl. 35.—.

Zal Eilandgebied volgend jaar overgaan tot aankoop Surinaamse dieren?

O'STAD.: — Naar wij vernamen heeft het B.C. thans een voorstel in bestudering betreffende de aankoop van dieren uit Suriname Zoals wij reeds verschillende malen schreven heeft de heer G.A. Imambaks, die hier met zijn dierententoonstelling reeds enige weken verblijft, aangeboden enkele dieren uit zijn collectie aan het eiland te verkopen.

Van een koop is echter nog steeds niets gekomen, daar er diverse facetten aan deze kwestie verbonden zijn. Zo is een moeilijkheid de vraag wie die dieren vakkundig kan verzorgen en waar ben ze moet onderbrengen. Een aankoop, waarmede een aanzienlijk bedrag gemoeid gaat dient ernstig overwogen te worden en vooral daar het hier een aankoop van levende wezens betreft mag men helemaal niet lichtvaardig te werk gaan. Het B.C. heeft er dan ook stellig goed aan gedaan voorzichtigheid te betrachten bij de aankoop.

Het is echter niet onmogelijk, dat het B.C. na bestudering van deze materie, bij de begroting voor het volgend jaar een bedrag voor aankoop van dieren voor een op te richten dierentuin zal aanvragen. De dieren kunnen dan altijd nog bij de heer Imambaks in Suriname nabesteld worden.

Zaterdag cabaret-avond in de Marinierskazerne te Savaneta

O'STAD.: — In de Marinierskazerne te Savaneta zal Zaterdagavond a.s. een cabaretavond gehouden worden. Drie lange maanden hebben de jongens gerepeteerd. De muziek zal worden verzorgd door een eigen band, terwijl ook een conjunto het zijne tot het programma zal bijdragen.

Na afloop van de voorstelling zal er gelegenheid zijn tot dansen.

De toegang tot de avond zal vrij zijn en burgers van harte welkom.

Pleger van huisvredebreuk ingesloten

ORANJESTAD.— De heer B. K. te Oranjestad deed Donderdagavond aangifte van huisvredebreuk. De heer K. lag reeds te slapen, toen hij gestommel aan zijn deur hoorde. Hij stond op, keek uit het raam en zag daar 'n zekere C.J.I.R. (een oude bekende van de politie) met de deurknop in zijn hand, gereed binnen te stappen. De straatdienst haalde R. even later op en sloot hem in de wacht op.

De Stichting '40-'45 zorgt voor de nabestaanden van tijdens de tweede Wereldoorlog in Nederland gevallen verzetsstrijders

Veel geld is nodig de Stichting haar werkzaamheden te kunnen laten uitvoeren; Aruba zal echter niet achterblijven

ORANJESTAD.— Na de capitulatie en het verwarrende tijdvak vlak daarna begonnen langzaam aan meer en meer daden van verzet tegen de bezetters aan het daglicht te komen. Dit verzet groeide vooral in 1942 en daarna snel in betekenis en omvang. Een illegale pers verrees, onderduikers (personen die zich aan politievervolging onttrokken of aan de tewerkstelling in Duitsland) werden geholpen, het gewapend verzet nam toe, sabotage, spionnage alles werd in het werk gesteld om de vijand zo veel mogelijk te benadelen met de middelen waarover men in eigen land beschikte, aangevuld met steun in de vormen van geld, voedsel, wapens, sabotagemateriaal dat uit Engelse vliegtuigen werd neergeworpen voor de ondergrondse strijders.

Het spontane verzet ging zich al spoedig organiseren in grotere groepen van personen, die onderling met elkaar in verbinding stonden. Het verzetstrijders stevig in hun solidariteit en werd de belofte gedaan, dat wanneer een viel, de overblijvenden voor zijn nabestaanden zouden zorgen. Aanvankelijk geschiedde zulks in de kleine kring van iedere afzonderlijke zet nam in felheid toe, de vijand reageerde even fel. De organisatie sloot zich nauwer aaneen. De plicht om de verzetsslachtoffers en hun nagelaten betrekkingen te verzorgen tekende zich steeds duidelijker af. Tegenover het gevaar stonden de ververzetsgroep. Toen het aantal slachtoffers sterk steeg, moest een grotere organisatie in het leven worden geroepen.

In 1943 werd de Kern gevormd door een aantal verzetsorganisaties om te komen tot een efficiënte onderduikersprocedure. In de eerste helft van 1944 heeft de Kern een belangrijke rol gespeeld in de vorming van de gedachten over de na-oorlogse taak der illegaliteit. Men is het er van het begin af aan volkomen mee eens geweest dat de verzetsslachtoffers verzorgd zullen worden.

Op 8 Juni 1944 deelde de Regering in Londen in een telegram mede, dat H.M.de Koningin het als een noodzakelijkheid zag, dat een coordinatie tot stand kwam van alle ondergronds werkende groepen, onder meer om in de eerste tijd na de bevrijding zolang er nog geen noodvolksvertegenwoordiging was, Haar van advies te dienen.

Op 3 Juni 1944 kwam deze coordinatie tot stand in de vorming van de Contactcommissie, de spreekbuis van de gehele illegaliteit. Een punt van bespreking dat in de vergaderingen van dit orgaan steeds aan de orde kwam, was de wijze waarop de steunverlening aan getroffen illegale werkers of aan hun nabestaanden diende te geschieden.

De Contactcommissie had inmiddels de Grote Advies Commissie (de noodvolksvertegenwoordiging, in het leven geroepen, aan welk orgaan de ontwerp-statuten bij de bevrijding ter goedkeuring en bekrachtiging konden worden voorgelegd. De zaak van de Stichting bleef aldus die van de illegaliteit als zodanig.

Na overleg en met gebruikmaking van een proto-plan dat reeds was opgesteld en uiteindelijk besluitend de verzorging van verzetsslachtoffers en hun nagelaten betrekkingen af te splitsen in een aparte organisatie, kwam onder auspiciën van de G.A.C. een werkgroep bijeen.Op 13 October 1944 werd een bestuur benoemd tijdens de eerste vergadering van de Stichting 1940—1944 (de naam werd spontaan gevonden door drs J. Meijer van Het Parool).

Na de eerste maanden van rustig werken in het geheim, werd de organisatie door de Duitse bezetter op de korrel genomen. Achteraf bezien moet de S.D. al vrij spoedig van het bestaan van de Stichting 1940—1944 op de hoogte zijn geweest. Zij zag de organisatie als een belangrijk ontmoetingspunt van de illegaliteit, waaraan op deze plaats een gevoelige slag zou kunen worden toegebracht.

De slag werd toegebracht door verraad, en nog wel door de medewerking van de juridisch adviseur van de Stichting, Van Arkel. Van Arkel had contact opgenomen met de S.D. om een ander, die in September was gearresteerd, vrij te krijgen.

Viebahn, chef S.D. wist aan Van Arkel bepaalde mededelingen over de illegaliteit te ontlokken (zo is later gebleken). Hij stelde als voorwaarde voor de vrijlating, mededeling over tijd en plaats van de eerstvolgende Stichtings-vergadering. Van Arkel stemde toe, mits beloofd werd dat niemand zou worden gefusilleerd. Van Arkel zou de geënsceneerde overval meemaken en met een van zijn medewerkers in zijn schuilplaats in het huis een veilig heenkomen zoeken, waardoor iedere schijn van verraad zou worden vermeden.

Van Arkel en twee man wisten de schuilplaats in de vloer te bereiken. Na het wegtrekken van de S.D. wisten zij door de riolering een ander huis te bereiken en te ontkomen aan de bewakingspost buiten het huis.

De gearresteerden werden door de S.D. verhoord en merkten dat de S. D. al veel meer wist dan zij vermoedden. Hun positie in het verhoor was dan ook zeer zwak. Op Van Arkel viel nog geen enkele verdenking, al veroorzaakte de arrestatie van de helft van het stichtingsbestuur grote ongerustheid in het verzet. Van Arkel zat intussen in de vaste greep van de S. D. die aandrong op meer informaties.

Van Arkel gaf aanwijzigen en verscheiden verzetstrijders werden gearresteerd.

De feiten werden gecombineerd door de verzetsleiders en de draden leidden naar Van Arkel. Onder verhoor legde hij een volledige bekentenis af. Hij werd ter dood veroordeeld en geëxecuteerd.

S.D.-Sturmscharführer Viebahn, zo bleek uit later gevonden archiefstukken, had de Stichting 1940—1944 na dit tragische begin aangeduid als „aufgerollt".

Er is veel geld te winnen met de 'ALCOA' schilderwedstrijd

ORANJESTAD: — Wij vernamen van de Eman Trading Co. Inc., de agenten op Aruba voor de Alcoa Steamship Co., dat er reeds een groot aantal deelnameformulieren voor de door de Alcoa georganiseerde schilderwedstrijd is aangevraagd.

Wat betreft de prijzen werd ons medegedeeld, dat na de sluitingsdatum, 31 Mei a.s.,de schilderijen voor het publiek tentoongesteld zullen worden en beoordeeld zullen worden door een jury, die de vier beste inzendingen zal uitkiezen. De inzenders van deze vier schilderstukken zullen ieder $50,— ontvangen. Tesamen met de zes geselecteerde schilderijen uit Curacao, zullen de vier Arubaanse kunstwerken per Alcoa-schip naar New York gezonden worden, waar deze tien inzendingen de Nederlandse Antillen zullen vertegenwoordigen onder de veertien deelnemende Caraibische gebieden.

Een commissie van gerenommeerde kunstcritici zal daar van ieder der veertien gebieden het beste schilderstuk uitkiezen en belonen met nog een $100,—, terwijl deze commissie bovendien nog de drie beste inzendingen van alle zal uitzoeken. De beste van de drie wordt beloond met $500,—, de tweede met $250,—, terwijl de derde prijs van $100,— evenmin onbevredigend is.

Auto bij Mahuma over de kop; f. 200.- schade

OANJESTAD.— Gistermorgen even voor twaalf uur reed de personenwagen A-5380, bestuurd door de jeugdige C.T. en waarin nog drie andere kameraden van de bestuurder zaten, van het Parkietenbos naar Mahuma. Even voor de rooi aldaar echter haalde de wagen uit, reed over een klein heuveltje heen en kantelde en bleef op zijn zij in de berm van de weg liggen.

Het mag een wonder heten, dat er geen persoonlijke ongelukken gebeurd zijn, daar de wagen met een vrij grote snelheid, in ieder geval boven de zestig kilometer over de kronkelende weg reed.

De schade aan de wagen wordt op ongeveer Fl. 200.— geschat.

Toevallig was een politiepatrouille ooggetuige en constateerde dan ook ten eerste de grote snelheid en ten tweede lichte alcoholische invloed bij de bestuurder. Na verhoord te zijn werd de bestuurder op vrije voeten gesteld.

Comité van drie man zal inzamelingsactie op Aruba leiden

O'STAD.: — Op Aruba is een comite gevormd, dat hier de inzameling van gelden voor de Stichting zal coordineren. De commissie bestaat uit de heren J.H. Beaujon, voorzitter en J.G. de Castro en W. Scholl, leden. Op verzoek van de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, hebben deze drie mensen zitting genomen in het comite.

Het is weliswaar jammer, dat de actie ter inzameling zo gelijk komt met tal van andere acties en dat de tijd van voorbereiding zo kort was. Desalniettemin mag dit alles ons er niet van weerhouden naar beeste vermogen bij te dragen. Belt U een van de drie mensen op en zeg hen geld te sturen. U doet er zoveel goed mee.

Boy Ecury gaf zijn leven; WAT GEEFT GIJ?

Op 6 November viel SEGUNDO JORGE ADELBERTO ECURY, oud 23 jaar, op een open plek vlakbij Den Haag, voor een Duits vuurpeleton. Boy Ecury had zijn dapper verzetswerk met de dood moeten bekopen. Boy Ecury was een van de duizenden, die in de vijf oorlogsjaren hun leven gaven voor de zaak van de vrijheid.

Boy Ecury was echter een Arubaan en hiermede wordt direct getoond, dat, hoewel de bezetting van Nederland, 8.000 km hier vandaan plaatsvond, wij er op Aruba toch ook zeer nauw bij betrokken zijn. Boy Ecury toonde het ons.

Als Boy Ecury zijn leven gaf voor een vrij Nederland, mogen wij dan niet allemaal naar draagkracht geld geven voor de nabestaanden van de slachtoffers van de wrede strijd? Mogen wij dan niet allemaal wat geven aan de Stichting '40 — '45.?

DOKTER VAN DER BIJL ZAL DOKTER VAN BEEK VERVANGEN ALS HOOFD VAN DE GEZONDHEIDSDIENST

O'STAD.: — Dokter G.E. van Beek, die als verzorger van vier kinderen, waarvan er twee in Holland in een ziekenhuis zullen worden behandeld, terwijl de twee andere op 'n speciale school zullen worden opgenomen, naar Holland K.L.M. voor geruime tijd vertrekt, zal gedurende zijn afwezigheid in zijn functie van Hoofd Gezondheidsdienst door dokter C.J.J.M. van der Bijl, die gouvernementsdokter is, vervangen worden.

Als toegangsbewijs een klap met een fles

O'STAD.: — Donderdagavond plaatsbewijs het Rialto Theater te wilde de twintigjarige B.Q. zonder Oranjestad binnen.

De zaalchef, de heer P. du P. kon dit uiteraard niet toestaan en ontzegde de jongeman dan ook de toegang. Dit wond Q, kennelijk zo op, dat hij een fles pakte en die op het lichaam van de zaalchef stuksloeg. Gelukkig raakte P. niet ernstig gewond,

De politie maakte een proces-verbaal tegen Q. op.

DE OLYMPISCHE RUITERWEDSTRIJDEN IN STOCKHOLM

STOCKHOLM. — Het organisatiecomité van de ruiterwedstrijden van de komende olympische spelen, welke naar bekend in verband met de in Australië geldende quarantainebepalingen niet te Melbourne doch te Stockholm (10-17 Jun 1956) worden gehouden, heeft besloten een loterij te organseren om de kosten, aan de orgainsatie verbonden, te dekken. Voorlopige berekeningen hebben geleerd, dat met een en ander een bedrag van 500.000 Zweedse kronen (ongeveer NAf. 182.500) zal zijn gemoeid. De Zweedse regering heeft een subsidie van 150.000 kronen toegezegd, terwijl de stad Stockholm 50.000 kronen beschikbaar heeft gesteld. Deze laatste som mag echter niet eerder worden aangewend dan nadat de regeringssubsidie gebruikt is. Verwacht wordt dat de loterij, waarvan een vliegreis naar de spelen te Melbourne voor twee personen, alsmede vergoeding van verblijfskosten, de hoofdprijs vormt, 200.000 kronen zal opleveren.

Mej. Dumenes van de firma Dorothy Gray hield Donderdag een demonstratie in Trocadero voor een uitgebreid damesgezelschap. Mevrouw Zadoks liet zich maar al te graag behandelen.
FOTO BONKE

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Steenties
Abonnementsprijs Fl. 1.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag, 23 April

De Veer Theater: 20.30 „Man with a million"
Rialto: 20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 20.00 „The golden mask"
Principal: 20.00 „Easy to love"
Aurora: 19.30 „Ride clear of Diablo"
Savaneta: 19.30 „Anna"

Zondag, 24 April

De Veer Theater: 20.30 „Man with a million"
18.00 „Because you're mine"
Rialto: 18.00 „Flying leathernecks"
20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 18.00 „Lawless cowboy"
20.00 „The golden mask"
Principal: 18.00 „The lost volcano"
20.00 „Easy to love"
Aurora: 18.00 „The golden idol"
19.30 „La pasion desnuda"
Savaneta: 18.30 „Shorts"
16.00 „Coney Island open"
19.30 „Blackbeard the pirate"

Kerkdiensten

Protestantse Gemeente te Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. W. Baart. Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom.

Katholieke diensten:

Playa (St. Francisco) 5.00: 6.30: en 9 uur v.m.
San Nicolas: 55.00: 7.30: 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00: 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00: 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

Apotheken

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 23 April

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
2.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
2.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
3.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Taly Lopez
20.05 Munoo en Marcha
20.15 Programma van J.C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 24 April

6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Progr. van „La Venezolana" m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antillano
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
15.30 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert favorieten
20.00 De laatste hits van A.B.C. Store
20.15 Speciaal Programma
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 23 April

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 24 April

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Rom Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 10.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

SENJORA ANGELINA KOOLMAN (AKI RIBA) DI SAN FUEGO A CUMPLI AYERA 79 ANJA

SAN FUEGO.: — E caminda cu bo mester tuma pa bo bai caminda Senjora Koolman ta biba ta yen di buraco y tin hopi piedra. Den e bicendario cu tin hopi serito bo ta sinti un serenidad y a dura basta promer nos por a hanja e casita riba cual tabata e numero SF11, Senora Koolman a hanja un poco stranjo ora nos a jega pero despues cu nos a bise motibo di nos bishita tur cos tabata cla. El a conta nos es ora ey cu en verdad el a celebra su 79 anja, aunque algo di celebracion no tabata visto. Dia 16 di Januari el a cumpli 63 anja casa cu su esposo, cu na e momento aki ta na San Pedro hospital pa curo di su wowo. Su esposo ya a jega na e respetable edad di 90 anja. Senjora y Senjora Koolman nos ta desea bosonan hopi ajna di bida mas den union di demas familiares.

20 ANOS DE PRESIDIO POR EL HOMICIDIO DE UNA SOBRINA DE 4 ANOS

El Juez Primero de Primera Instancia en lo Penal Dr. R. Alberto Ferraro condeno ayer a 20 anos de presidio a Juan Evangelista Diaz en sentencia que reconoce la gravedad de un suceso reprobable „drama dantesco del que resulto victima una inocente menor y arroja el presidio a un ciudadano que tal vez tratado oportunamente, no hubieran cristalizados en el las „morbosas condiciones psiquicas". La condena declara a Juan Evangelista Diaz autor responsable de los delitos de violacion y homicidio, perpetrados en la persona de su sobrina, una menor de cuatro anos.

Juan Evangelista Diaz declaro ante las autoridades y cofeso con datos que repugnan a cualquier conciencia, pero mas tarde ante el Juez Instructor nego rotundamente, afirmando ser completamente inocente.

Esa confesion inicial decia que la noche del 29 de septiembre pasado estaba el reo durmiendo en casa de su hermana casada, entre Puente Ayacucho y Puente Paraiso y de repente premedító los crimenes en forma que es imposible relatar. Para tratar de ocultarlos sacó el panuelo del bolsillo del pantalon se cuando lo hizo lo propio con la suya, para asi poder decir a la manana siguiente que alguien habia entrado y ambientar la desaparicion de la ninita. La infeliz menorcita apenas pudo acertar a decir: Tio! Con un mantel plastico y el mismo pijama que tenia en la cuna, la amordazó y finalmente despues del asqueroso crimen, la tiró al Guaire. La causa de la muerte fue diagnosticada por los medicos como „asfixia por sumersion", lo que hace suponer que aun estaba viva cuando fue lanzada al rio.

Despues de la tragedia, al dia siguiente acompano a sus familiares en el doloroso trance y les ayudo en las diligencias de todo orden.

El Juez se encuentra sin testigos directos que acusen al reo y este niega su primera confesion. Ahora bien, el Dr. Ferraro cuenta con examenes medicos que testimonian la existencia de sangre en Juan Evangelista Diaz, coincidentes con examenes de otra indole practicados en el cadaver de la nina.

El examen psiquiatrico practicado a Juan Evangelista Diaz revela que es persona responsable de sus actos, aunque no se pueda excluir un brote de enfermedad mental en el pasado. Los doctores anaden que debe ser un sujeto anormal sexual de tipo perverso, sadico-masoquista, pedofilo y que si se comprueba que es autor del repugnante crimen, seria por su inteligencia un criminal muy peligroso, por la posibilidad de reincidencia, debiendo ser tratado psiquiatricamente.

(El Nacional)

YOGOSLAVIA TA ADELANTANDO

BELGRADO. — Embahada mericano na Belgrado a anuncia ayera, cu pronto Yugoslavia lo tin disposicion di Estados Unidos riba descubrimentunan riba tereno di energia atomico, pa obnetonan pacifico.

Gobiernu yugoslavo a pidi e comision mericano pa energia atomico isotoop radio-activo y stabiel y tambe pa nan manda hombernan di ciencia na e instituto di energia atomico na Oak Ridge, pa hanja experiencia aya. Yugoslavia tabata e pais no. 51, cu a haci e peticion aqui.

PAGINA TRES

Conferencia pa preparacion di encuentro di cuater grandinan na Viena

Expertonan lo reuni na London tambe pronto

WASHINGTON.— Avera nochi dos funccionario di gobiernu mericano a sali pa Viena, pa tene un conferencia huntu cu e representantenan di Inglatera y Francia, pa haci preparacionnan pa un conferencia di e ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan riba e asuntu di Austria mas pronto qu ta pusibel. Dialuna awor nan lo cuminsa cu nan labornan.

Segun noticianan ta bisa, durante nan deliberacionnan di introduccion e embahadornan di e Cuater Grandinan lo stipula entre otro e fecha di e conferencia di ministernan. E fecha aqui lo no cai prome qu medio di mei.

Tabatin asina tantu factor, qu nan mester a tene cuenta cu ne, qu e fecha mas cercano lo ta probablemente den juni.

Expertonan huntu na Londón tambe.

Antoine Pinay, e minister di relacionnan exterior frances a declara, qu e reunion di Conseho di N.A.V.O. ta cai huntu cu e conferencia di shete paisnan di Union Europeo. El a declara tambe, qu expertonan ingles, frances y mericano lo bini huntu na London dia 27 di april huntu cu representantenan aleman pa papia riba e preparacionnan pa un conferencia di cuater nacion huntu cu Union Sovietica.

INGLATERRA TA CONTENTU CU ACUERDO DI MOSCU

LONDON. — Den Parlamento innan a declara, qu no ta cos di puntra mes, qu Gran Bretanja ta masha contentu cu e acuerdo, alcansa na Moscou cu Austria.

„Manera nos a ripiti varios biaha caba, gobiesnu ta desea di conferencia cu Union Sovietico despues di ratificacion di e acuerdonan di Paris", asina Eden a bisa. Cu Francia, Alemania Occidental y otro paisnan importante nan ta cambiando caba di opinion riba e proceder di sorto di deliberacionnan, asina e premier ingles a agrega acerca.

DOS AVIADOR QU NO A BULA NUNCA

FRANKFORT. — Dos Checo hoben a declara ayera den un conferencia di prensa na Frankfort, qu nan a hui bai cu un avion horta pa Occidente, a pesar di qu ningun di nan dos a maneha un avion nunca di nan bida.

Dia 14 di april nan a aterisa na Beieren. Nan tabata den un fabrica di avion na Praga. Dos anja pasa un di nan a cuminsa traha su plannan pa e hui. El a studia e manera, con mester stuur un avion, pero en total e mes tabata cincu minuu den laria, esta como pasahero den un avion chiquitu, qu tabata spuei terenonan. E hoben aqui, 20 anja di edad a lanta dia 14 di april cu un amigu di 19 anja for di un aerodromo na Kolin na sureste di Praag y el a haci un aterisahe di emergencia na Rohrbergm na sur di Regensburg. Durante e aterisahe e avion a danja. Na caminda a bula siegu y e tabatin solamente disposicion riba un compas. Riba aerodromo di Kolin e hobennan a ataca un warda. Cu yabinan, qu nan a horta, nan a abri e deposito di vion, di cual nan a horta un avion tihe.

Nota di acuerdo Anglo-Frances a bai Moscou

Dia 7 di mei Union Europeo nobo ta cuminsa su labornan

LONDON.— E ministernan di relacionnan exterior frances y ingles, Antoine Pinay y Harold Macmillan a cumbini antayera na London, qu nan mester laga Union Sovietico sa pronto, qu nan ta sostene e proposicion di Union Sovietico, pa sera un tratado di paz cu Austria mas pronto pusibel, asina nan a bisa antayera nochi den circulonan diplomatico na London.

En contestacion di e nota aki di gobiernu di Union Sovietico, nan lo pidi, pa tene, promé qu e conferencia di ministernan di relacionnan exterior, un reunion di e embahadornan na Viena y di representantenan di gobiernu austriaco.

Estados Unidos ya caba a expresa nan acuerdo cu e areglo aqui, asina nan a bisa den e circulonan mencioná.

Puntonan di acuerdo

Den poco palabra por bisa — segun circulonan oficial — Pinay y MacMillan a yega na un acuerdo riba:

1) Palabranan di e contestacion na Rusia, den cual nan ta di acuerdo cu e proposicion ruso, pa firma pronto un tratado di paz cu Austria. E contestacion aqui lo a bai Moscou ayera mes.

2) Institucion di un grupo di estudio occidental dia 27 di april na London pa formulacion di e punto di bista occidental pa un conferencia cu Union Sovietico tocante Alemania, na cual nan lo invita Alemania Occidental pa tuma parti na e labornan di e comision aqui.

3) Presentacion di e documentonan di ratificacion di e acuerdonan di Paris pa re-armamentu di Alemania Occidental den cuadro di e Pacto Atlantico de ne prome siman di mei.

4) E reunion di inauguracion di e Union Europeo nobo dia 7 di mei na Paris, sigui pa un reunion di labor dia 9, 10 y 11 di mei den e capital frances, ora qu Conseho Atlantico ta huntu.

Argumentonan contra Alemania uni.

Reuter ta bisa ademas, qu e dos ministernan a yega na un acuerdo completu riba nan punto di bista cu respecto na union di Alemania. Nan lo trece e punto di bista aqui den e reunion di e grupo di estudio na London di acuerdo cu e punto di bista di Estados Unidos y Alemania Occidental.

Un di e labornan mas importante di e grupo di estudio aqui lo ta formulacion di e argumentonan occidental contra un Alemania uni, pero neutral.

Pasobra nan ta quere, qu gobiernu di Union Sovietico lo tuma e neutralidad, qu nan a propone pa Austria, como ehempel pa un areglo di e asuntu aleman.

PROPOSICION RUSO NA TOKIO

MOSCU. — Gobiernu di Union Sovietico a haci un proposicion na esun di Japon, pa manda representantenan di e dos paisnan aqui pa reuni na London of Geneve, pa delibera riba e cuestion di relacionnan diplomatico entre e dos paisnan, asina e oficina di noticia ruso Tass ta bisa.

E ultimo proposicion di Union Sovietico tabata haci den un nota, qu nan a entrega dia 14 di april na e observador japones na Nacionnan Uni.

E portret aki a worde tuma durante di un reunion di directiva di Lions Internacional na Chicago. Di man drechi pa robez: Miguel Abed (Mexico), Per Stahl (Zweden), Monroe L. Nute (USA), presidente di Lions International, Umberto Valenzuela (Chile), vice-presidente y próximo presidente di Lions Internatinoal, Stanley Fowler (Canada) y M.S. Kuiperi (Antillas Neerlandes y Venezuela).

Ruben Phillips a sali pa Estados Unidos

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD, 23 April.: — Ayera mainta a sali cu avion di KLM pa Estados Unidos di Amerika, e conocido pelotero di Aruba Ruben Phillips. Ruben cu antes tabata un di nos pitcher estelar den nos team amateur, cu awor ta hungando di profesional na Estados Unidos di America a bini Aruba pa pasa su vacacion despues di temprada di anja pasa. Na Aeropuerto Dakota nos a topa Philips y e ta bisa nos di ta spera di bolbe Aruba despues di temporada di e anja aki tambe. Su intencion ta pa regresa un of dos siman despues di temporada. E lo bai pa hunga den e mes un team di anja pasa cu ta Glovis na New Mexico den clase „B". Lo e hunga e temporada aqui e ta bisa nos solamente di pitcher. Den e ultimo temponan aqui Ruben tabata haciendo su nomber como back den team di Aruba Jrs., y tabata haciendo un gran progreso. Aruba Jrs. lo tin un gran perdida den e hungador aki pa e seis lunanan cu e ta keda afor. Pero Philips ta asegura nos di bolbe y continua su wega di futbol, como e ta te'é den bon condicion. Nos ta desea Ruben Phillips hopi exito e anja aqui den Estados Unidos.

LA BRUJA REL TABACO DETENIDA EN CABIMAS

MARACAIBO, abril 21.: — En compania de un gato negro que utilizaba „para ahuyentar a los malos espiritus" fue detenida por la Brigada Social de Seguridad Nacional de Cabimas la curandera Maria del Rosario Boscan, nativa de esta ciudad y de 48 anos.

Esta mujer se hizo bastante popular en la zona petrolera cuando anuncio que una hija suya, muerta hace unos cuantos anos y se le „aparecia" periodicamente. Decia que mediante unas ceremonias que ella realizaba delante de un crucifijo, se hacia presente la joven y le indicaba como debia tratar algunas personas que acudian a su casa par esperar la aparicion.

Hasta que las autoridades se dieron cuenta del asunto y la detuvieron.

En una visita que le fue practicada ayer, le encontraron diversos frascos de menjurje, oraciones a varios santos, yerbas, amuletos de todos los tipos y „tabacos especiales" para llamar a los maridos ausentes, que era su especialidad.

(El Nacional)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

CINE

Diasabra 23 April

De Veer Theater: 20.30 „Man with a million"
Rialto: 20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 20.00 „The golden mask"
Principal: 20.00 „Easy to love"
Aurora: 19.30 „Ride clear of Diablo"
Savaneta: 19.30 „Anna"

Diadomingo 24 April

De Veer Theater: 20.30 „Man with a million"
18.00 „Because you're mine"
Rialto: 18.00 „Flying leathernecks"
20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 18.00 „Lawless cowboy"
20.00 „The golden mask"
Principal: 18.00 „The lost volcano"
20.00 „Easy to love"
Aurora: 16.00 „The golden Idol"
19.30 „La pasion desnuda"
Savaneta: 18.30 „Shorts"
16.00 „Coney Island open"
19.30 „Blackbeard the pirate"

Boticanan di Turno

Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica Central**

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestr. telefoon 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Misanan Catolico:

Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30 y 9'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

Comunidad Protestant:

Oranjestad — 9 a.m. Ds. W. Baart.
E Servicio aki lo worde transmiti door di Radio Kelkboom.

CUMPLEANJOS FELIZ

nos ta canta awe pe Sr. Thomson, di Pieter Boerstraat 27, pa motibo di su cumpleanjo. Hasta su piscanan lo ta contento awe pasobra ta sigur cu hasta nan ta hanja un treat special awe.

Sr. J. Best di Kamerlingh Onnesstraat 19 tambe a cumpli anja awe. Senjor Best, tur cos bon den e anjanan venidero.

„AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 64

I bisando asina, e artista a saca foi su saco e documento di deposito di Lucita na weeshuis di gobierno na Paris y a munstra esaqui na e alcalde.

„Pero ta di qui manera e acto aqui por ta den bo poder? E documento aqui hamas mester por sali foi alcaldia. Di esaqui alomenos lo bo por a hanja un copio y no e documento original mes. Mi ta ripiti bo, Senjor. Qui mishi bo en e documento aqui?"

„Di un manera indirecta. El a ser facilitá na mi pa un amiga di mi, pasobra mi ta sospecha cu el a ser utilisa pa un acto infame; p'esey mi tambe a pidi pa informa bo ta quen t'e persona cu a bin reclama e deposito aqui y ta quen a entreg'é".

„E acto mester tabata horta foi archivo, pasobra di otro manera e no por a sali foi e oficina aqui. Lo mi trata na averigua ta na quende nan por a entreg'é. Bam cu mi".

Nan dos a drenta oficina di administracion y e alcalde a pidi e secretario pa e trece foi archivo e buki registro di depositonan di weeshuis di anja 1862."

E empleado a sali immediatamente y a regresa algun rato despues cu e buki.

„At'e buki aqui, Sr. Alcalde", e homber a bisa queriendo cu nan tabata tratando di algo grave. E tomo aqui ta di anja 1859 te 1866."

„Busca e folio di anja 1862."

„At'é aqui".

„Ta unda acto cu mester tabata hunto cu e pagina aqui ta?" e alcalde a puntra na un tono di amenaza.

„Mi n' por bisa bo", e secretario a murmurra.

„Wel, awor mi ta bisa bo cu ta falta aqui den un documento cu bo n' sa di dje. Masha nechi manera di administra archivo. Pues mir'é aqui!" e alcalde a bisa munstrando e empleado e documento. Envez di munstra mi e documento, bo ta munstra mi e acto riba cual el a ser ricibi. Munstra mi awor e papel cu bo mester hinka den archivo ora cu bo facilita cualquier hende un documento pa un rato".

„Esai mi no por munstra bo, pasobra mi no a entrega e documento ai na ningun hende. Aqui ningun documento no por sali foi archivo sin cu mi duna mi firma y mi consentimiento."

„Ta quende ta encarga cu e archivo aqui despues di bo?"

„Wel, mi no quier tira culpa riba ningun hende, pero t'e hoben cu solamente tin 15 dia aqui y ta sucesor di David Duchemin. Quizas cu pa falta di experiencia e por a comete cualquier bobedad".

„Pero e documento aqui tin como un luna cu el a sali foi e oficina aqui", Elfrido a responde.

„Pero e dia ai ainda David Duchemin tabata ocupa e puesto aqui", e secretario a bisa y ta riba e mes fecha ai el a paga tur su debenan sin cu ningun hende por a hanja sa na unda el a hanja placa. Pero enter ciudad a hanja sa cu el a bira rico diripente, desde cu el a cerra cu un stranhero cu a logeer den e hotel camina e tabata biba."

„Mi ta quere cu David en realidad ta capaz di comete tal robo," e alcalde a bisa. „I bo sa nomber dje stranjero?"

„Den hotel e tabata inscribi bao di nomber di baron d'Arriz."

Nan a larga yama bode dje alcalde y ora cu esqui a presenta e alto funcionario a puntr'é: „Bo por ta recorda bo e empleado David Duchemin por a probe cu el a tuma su retiro foi oficina?"

„Si, Senjor. Esai a tuma luga alomenos un luna pasa. Tabata un dia cu la yega oficina mas laat cu tabatin su custumber. El a pidi mi pa facilit'é e jabinan, pasobra e tabatin algun datos di masha importancia di busca."

„I e yabinan a queda hopi den su poder?"

„Alomenos mei ora el a queda cu nan."

„Bueno; bo por bai numa. Pero en lo sucesivo bo n' ta entrega yabi di archivo na ningun hende mas cu na secretario sol."

Ora cu e homber a bai, Elfrido a puntra: „Ta quende ta e Duchemin ai?"

„E ta un hoben inteligente, pero cabez habri. El a prefera di bandona e puesto cu e ta ocupa aqui p'e bai sigui su destino na Paris, ya ta algun dia, na unda n'e mes ocasion el a hanja un desgracia cu trein na Bulerua. Quizas e por a muri tur caba".

E alcalde a queda cu e acto original y a hacibo un copio di dje pa Elfrido. E mes anochi e pintor a cohe trein y 6'or y mei el a alcanza Bulerua. Y el a tuma tur informacion di David quende a ricibi e herida y e hefe di trein hasta a bis'é cu nan a duna David 5000 frank como danjo perhuicio. Y nan a conduci Elfrido n'e hotel **Centro di Jaagdonan.**

Jegando n'e hotel e artista a contra cu Magdalena, e criar dje hotel, quende nos lectornan conoce caba.

„Quico senjor ta desea?" el a puntra e artista.

„Sirbi mi un koppi di koffie y sea asina bon di bisa mi cu tin un hoben cu yama David Duchemin ta logeer aqui".

„En realidad e tabata logeer aqui, pero ta net ayera nochi el a sigui pa Paris."

„I e no a larga su direccion?"

„No, Senjor. Pero esai nos por puntra tur ora, pasobra lo e bini aqui Dia Domingo bin pasa un dia hunto cu Amanda".

„Ta quende e Senjorita Amanda ai ta?"

„Ta un mucha muhé masha bunita, quende tan pronto cu el a tende cu David tabata herida, a bin interesa p'é. Probablemente l'e mester tabata un amiga bieu di dje, pasobra ora cu e accidente a tuma luga cu David, Amanda tabata logeer aqui y tabata biba den pabellon."

„Anto Amanda ta un muhé...."

„Alomenos asina mi ta supone, pasobra promé e tabata aqui hunto cu baron d'Arriz."

„Baron d'Arriz?" Elfrido a ripiti. Anto e tabata conoce David Duchemin?"

„Mi n 'ta quere, pasobra Srta. Amanda a tene bon cuidao p'e no bin mira e hoben herida, sino te despues cu su baron a bai".

„Bo conoce direccion dje baron aqui?"

„No, Senjor. Pero aqui bo tin e donjo di hotel cu por responde bo preguntanan mehor. Mi ta bai prepara bo koffie."

„Quico bota desea, caballero?" e donjo di hotel a informa.

„Como mi tabatin gran amistad cu baron d'Arriz na Alemania, m'a yega aqui en busca di dje sin por contra cun'é. Unda cu m'a bai, ya el a sali. I como el a sali aqui tambe m'a pensa cu e criar cu pa casualidad e por tabata conoce su direccion. Wel m'a tende cu e ta na Paris. Pero Paris t'asina grandi cu bo por camna busca un hende un anja largo sin cu bo contra cun'é.

Donjo dje hotel a abri un buki y a bisa: „baron ta biba den caya 20.000, numero 19."

E artista a tuma bon nota dje direccion y a sigui pa Paris cu prome trein y a bai inmediatamente na caya 20.000 No. 19, y den enter e caya, ningun baron aya den, no pa casualidad.

Awor Elfrido tabata hanj'é mas y mas den tiniebla. Quende e homber ai por tabata anto, cu ta camna tur camina cu un titulo falso? Ta qui probecho e por tin pa e por tabatin di e pagina tur debenan di David? E unico declaracion cu e por duna ta, cu e baron aqui mester a cumpra e documento cerca David, pa orden di Paulo Herment.

Ta unda e por hanja yabi dje misterio aqui? Tres hende tabatin cu por sabi esai. Ta Amanda, David y baron d'Arriz. Pero cu ningun di nan e no tabatin ningun di tres.

„Bunita expedicion", Elfrido a bisa ora cu el a regresa cas. „Ta Dios lo por trece un claridad den e misterio aqui."

x x x

Di qui manera nos no sa, pero Otilio a traha un plan infernal pa herida Mama Luisa mortalmente. E tabata bisti como ingeniero y el a spiona na un cas camina e muhé mester a hiba pam, net camina nan tabata drechando un cas grandi. E miserable a organiza su plan di tal manera, cu tan pronto e muhé yega cu e pam, un grandi stenge di cas cu nan ta drecha, cu e ta corra tur cabuya pareu y larga stenge e instalacion di hero aqui cai ta e muhé abao.

I asina a socede. E muhé inocente, quende a bai parti su pan no tabata sa e peligro cu tabata amenazé. Ne mes momento cu Otilio a miré, el a subi ariba ne trapi y a corta e cabuya cu tabata wanta e stengelnan pa e y diripente un zonido terrible y enter e instalacion di hero a basha bao. Sinembargo pa un berdadera casualidad, Mama Luisa a ripara cu su lensu a cai abao y a bira p'e bai coh'é y el a salba asina na un manera milagroso di un morto seguro; como el a alcanza te na punta dje stengelnan e peso dje stacanan a cai net riba su macuto di pam, di moda cu e macuto cu pam a ricibi tur e peso y e muhé a bula un banda a trompeca cai. Naturalmente el a recibi algun golpe, pero no di gran importancia. E spanto a pon'é perde conocemento. Pero ora cu comisario di poliz a yega, el a bini na su tino trobe y e polis aqui e felicit'é pasobra el a scapa pa dos dede foi morto, mientras hamas e pober muhé por a sospecha cu ta un atentado mas a haci contra su bida.

E herida cu el a recibi tabata di asina poco importancia, cu despues dje spanto, el a bai tuma otro pam y un macuto nobo y a sigui parti su pamnan fresco di dje.

Luego ora cu el a caba y a bai cerca Lucita cu cabez marra pa via dje herida, esaqui a spanta masha.

Jorando e muhénan aqui a braza otro y bao di lagrimanan Mama Luisa a conta su tio dje accidente cu a tuma luga foi cual el a salba milagrosamente.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed

Ora Avispa cu Marco tabata hopi avanza for di e sheriff cu e hombernan e lenganan a cuminza ios mas tanto. Y asina cu ora Marco a bisa Avispa cu loke ta preocupe awor y ta e problema di mas grandi ta su ruman muher. Avispa tambe a dicidi di conteste cu podiser e mucha muher lo por kere cu e ta su ruman e no a weite toch nunca „Mi ta duda" Marco a contesta Avispa „abo a weite, e no ta parcemi na nada. Si e mester weita mi aidios di mi". Avispa ta comprende pa su amigo, aunque lo e no kier a decepcione pero e no tabatin otro cos di bisa cu e tin razon, pasobra un anja riba un dia lo sali na cla cu e no ta su ruman. Pero Marco cu semper a biba un bida di salvaje no a perde cabez y el a cuminza pensa mes ora kico ta keda pa haci y loke el a pensa no ta nada agradable pa su ruman. Tur loke Marco a pensa ariba ta malicia. Si algo pasa e mucha muher lo el hanja chens di hanja tur e rancho pa su sol. Mayan nos lo weita ta ki plan Marco lo traha pa haci cu su ruman.

Premier van Ceylon: breng Formosa onder voogdijschap

BANDOENG, 23 April.— Sir John Kotelawala, de premier van Ceylon, heeft op een persconferentie te Bandoeng verklaard, dat Formosa dient te worden overgedragen aan een voogdij-orgaan tot de bewoners zich door middel van een plebisciet over hun toekomst zuden hebben uitgesproken. De bewindsman, die aan het hoofd staat van de delegatie van Ceylon naar de Afrikaans-Azitische conferentie, bevestigde het bericht, dat Ceylon communistisch China, Pakistan, India, Burma, Indonese, Thailand en de Philippijnen heeft uitgenodigd voor een informele bijeenkomst ter bespreking van het vraagstuk-Formosa.

Iedereen weet, aldus de premier, dat de premiers van het Gemenebest zich eerder dit jaar te Londen uitgesproken hebben voor de ontruiming van Quemoy en Matsoe door de Chinese nationalisten. Kotelawala is van mening, dat op de door hem voorgestelde informele bespreking deze evacuatie zou kunnen worden geregeld.

Een Chinese communistische verslaggever vroeg de premier, wat er gebeuren moet moet de aanwezigheid van de Amerikaanse zevende vloot in de Straat van Formosa. Sir John antwoordde: „Laat ons eerst overeenstemming bereiken om een eind te maken aan het schieten; dan kunnen we de Verenigde Staten vertellen hun vloot weg te nemen".

OP ZOEK NAAR VERMISTE VADER EN BROER

LONDEN. — Brian Fawcett, een 49-jarige schrijver en kunstenaar, zal zich morgen naar Rio de Janeiro begeven om vanuit de lucht te zoeken naar zijn vader en zijn broer, die sinds 30 jaar in het Braziliaanse oerwoud vermist worden. Fawcett is van plan een gebied van ruim 56.500 vierkante kilometer in de woeste Mato Grosso tussen de rivieren Xingu en Tapajos te verkennen vanuit een vliegtuig om uit te vinden of enig Engelsman in de Indianen-dorpen woont. Als zij nog in leven zijn, zal zijn vader, kolonel Percy Fawcett, 88 jaar en zijn broer Jack 52 jaar oud zijn. Beiden waren op een expeditie naar een „verloren beschaving" in de Braziliaanse jungle, waarvan zij nimmer terugkeerden.

IRAAKSE PREMIER NAAR LONDEN

LONDEN. — De Iraakse premier, generaal Zahedi, is naar Londen gevlogen voor wat een Iraakse functionaris „een particulier bezoek" noemde. Het vorig jaar bezocht hij Londen tweemaal voor medische behandeling en onderging er een operatie.

COMMUNISTEN IN HECHTENIS GENOMEN

FRANKFORT, 22 April — Negen leden van de in West-Duitsland verboden communistische vereniging voor vriendschap tussen Duitsland en de Sowjet-Unie, zijn in de West-Duitse deelstaat Hessen in hechtenis genomen, aldus werd uit Frankfort vernomen. Zij worden beschuldigd van lidmaatschap van een geheime vereniging en met de grondwet strijdig optreden. Hun organisatie werd in 1952 verboden.

Vanmiddag komen de Marva's aan

WILLEMSTAD.—

Met het K.L.M.-lijntoestel van gisteren van Schiphol zijn drie officieren van het korps Marva's naar West-Indie vertrokken. Het is voor de eerste keer, dat Marva's in West-Indie worden gestationneerd. Het zijn de officier Marva tweede klasse oudste categorie E.A. Kruijs en de officieren tweede klasse jongste categorie W. H. daag. P.M. Roelofsten en M.M. Velinga. Zij komen vandaag 14.30 uur op het dr. Plesmanveld aan.

Inleidende conferentie over Oostenrijks staatsverdrag op 2 Mei

LONDEN, 23 April.— Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten hebben in gelijkluidende nota's, welke Vrijdag te Moskou werden overhandigd, aan Rusland laten weten, dat zij met genoegen en op zo kort mogelijke termijn willen deelnemen" aan een bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken om een verdrag te tekenen ter beeindiging van de tien jaar durende bezetting van Oostenrijk. Zij stellen voor, dat hun ambassadeurs in Wenen en vertegenwoordigers van Oostenrijk op 2 Mei een inleidende conferentie beleggen.

De Westelijke nota was in antwoord op een Russische nota van 19 April, waarin een bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken werd voorgesteld. De drie Westelijke mogendheden „juichen" de mogelijkheid van het sluiten van het lang verbeide verdrag toe. „Zodra de nodige voorbereidingen zijn voltooid, dient de vroegst geschikte datum te worden vastgesteld voor een samenkomst der ministers van buitenlandse zaken en het tekenen van het verdrag", aldus de Westelijke nota's.

ITALIAANSE ARBEIDERS MAKEN ZICH LOS VAN COMMUNISME

MILAAN. — Het Italiaans algemeen vakverbond, onder communistische leiding, heeft in een communistisch bolwerk in een der voorsteden van Milaan een nederlaag geleden bij de verkiezing van arbeiderscomité's. De vakbond van de christen-democraten kreeg 3.971 stemmen tegen 3.771 voor de linksen. Het vorig jaar was de verhouding 1.987 tegen 4.849. Dit is een nieuwe aanwijzing ervoor, dat de Italiaanse arbeiders zich beginnen los te maken uit de communistische greep, waarin zij reeds tien jaar zijn. De vorige maand werden de linksen bij de verkiezing van de arbeiderscomité's voor de Fiatfabrieken ook verslagen.

Amerikaanse voorbereidingen begonnen

WASHINGTON. — Twee Amerikaanse funtionarissen zijn gisteravond naar Wenen vertrokken om met vertegenwoordigers van Engeland en Frankrijk een spoedige bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken der vier grote mogendheden over Oostenrijk voor te bereiden. Zij zullen hun arbeid aanstaande Maandag aanvangen. Naar verluidt, zullen de ambassadeurs der Grote Vier bij hun inleidende besprekingen de datum van de ministeriele conferentie vaststellen. Deze datum zal niet vóór midden- Mei vallen. Er waren zoveel factoren, waarmee rekening moet worden gehouden, dat Juni waarschijnlijk de vroegst mogelijke datum zal zijn.

Op de conferentie van Bandoeng

Pandit Nehroe stelt resolutie voor

BANDOENG.— Premier Nehroe van India betoogde op de Afrikaans-Aziatische conferentie, dat de neiging bestaat vraagstukken, zoals Noord-Afrika, niet op hun mérites, maar op politieke gronden te beoordelen. Hij haalde de kwestie-Nieuw Guinea in de Verenigde Naties aan, waarbij vele landen, die in de politieke commissie ten gunste van Indonesie stemden, in de Algemene Vergadering van mening veranderden.

Nehroe noemde het daarom noodzakelijk zich niet te mengen in aangelegenheden van andere landen. De conferentie nam aldus Nehroe, resoluties aan over Noord-Afrika en West-Nieuw Guinea, maar deze landen zijn niet souverein. Nehroe zei, dat, indien ook subversieve acties zouden besproken. waarop was aangedrongen, ook de kwestie van „dwang" en buitenlandse druk ter sprake zouden moeten komen en zodoende ook kwesties van bijvoorbeeld die van Guatemala moesten worden behandeld. Hij stemde erin toe, dat de conferentie iets zal verklaren over het kolonialisme en stelde voor dat vóór de resoluties over Noord-Afrika en West-Nieuw Guinea de volgende preambule zou komen:

Na bespreking van het vraagstuk der afhankelijke volken spreekt de conferentie als haar overtuiging uit, dat de vrijheid en de beeindiging van de koloniale overheersing zonder uitstel tot stand moeten worden gebracht.

KLM GEEFT HOGER DIVIDEND

Naar wij van de zijde van de KLM vernemen zal op de Algemene Vergadering van aandeelhouders die op 10 Mei a.s. in Den Haag zal worden gehouden door de Raad van Bestuur van de KLM worden voorgesteld om een dividend van 5% uit te betalen op de normale- en prioriteitsaandelen, alsmede een dividend van 4,5% op de cumulatieve preferente aandelen. Wij tekenen hierbij aan dat de KLM in 1953 een dividend van 4% betaalde op alle aandelen.

Vooruitlopend op het jaarverslag van de nationale luchtvaartmaatschappij kan men met aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid de conclusie trekken dat de KLM in het afgelopen jaar een hogere winst maakte dan in 1953.

Amerikaanse olie invoer wordt verhoogd

NEW York. — Volgens de Independent Petroleum Association zal de markt van ruwe olie in de Verenigde Staten in Mei en Juni ongeveer 500.000 vaten vaten per dag kleiner zijn dan thans. De lopende maand zal de binnenlandse productie van ruwe olie vermoedelijk ongeveer 6,8 millioen vaten per dag zijn. Verwacht wordt een invoer van ruwe olie in het lopende kwartaal van gemiddeld 720.000 vaten per dag of 13% meer dan het vorig jaar. In het eerste kwartaal van dit jaar bedroeg de invoer 735.000 vaten per dag of 19% meer dan het vorige jaar.

ARAMCO PRODUCTIE STABIEL

NEW YORK. — De Arabian American Oil deelt mee, dat de productie van ruwe olie in Saoedi-Arabie in Maart 31.5 millioen vaten en in het eerste kwartaal 85.7 millioen vaten bedroeg tegen het vorig jaar 85,6 millioen.

Enorme snelheid van modern vliegtuig brengt tal van moeilijkheden mee

Kolonel Alexander, die is verbonden aan de „Military Assistance Advisory Group" in Nederland, lichtte onlangs met tal van persoonlijke ervaringen toe, welke hoge eisen de enorme snelheden van de moderne oorlogsvliegtuigen aan de beperkte menselijke mogelijkheden tot waarneming stellen en hoe snel de oorlogsvlieger dient te reageren wil hij enige kans op succes hebben. Het herkennen van de vijand is daarbij al een zeer groot probleem, dat hij illustreerde met te vertellen, hoe op een dag een formatie communistisch straaljagers rakelings langs een eigen formatie vloog, zonder dat er een schot werd gelost; het was zo snel gegaan, dat het voor reageren van beide kanten al te laat was. „Luchtgevechten worden bepaald in gedeelten van seconden; er is geen tijd voor correcties", zeide kolonel Alexander. Ook als eenmaal een vijand in zicht is, kan een seconde van onoplettendheid van de achtervolger het einde van de achtervolking betekenen. In de onmetelijke ruimte op een hoogte van dertig tot veertig duizend voet, waar boven Korea de luchtgevechten zich afspeelden, was het dan dikwijls onmogelijk de vijand terug te vinden. Door de hoge snelheden hebben luchtgevechten ook veel meer een individueel karakter gekregen. In tegenstelling tot de afgelopen oorlog, toen de commandant van een formatie op beslissende momenten kon ingrijpen en de piloten elkaar te hulp konden komen, is het in de moderne luchtoorlog een strijd van vliegtuig tegen vliegtuig, omdat als eenmaal een gevecht is begonnen, binnen enkele minuten de onderlinge afstanden vele tientallen kilometers zijn.

Van het deskundige gehoor, onder wie vele vliegers, die zelf in de oorlog bij de Britse luchtmacht hebben gevlogen, beantwoordde kolonel Alexander na zijn lezing vele vragen. Nadrukkelijk ontkende hen daarbij, dat het jachtvliegtuig bij de moderne luchtoorlog zal worden verdrongen door geleide projectielen. Doelende op het gebruik van atoomwapens zeide hij, dat het jachtvliegtuig behalve een beschermende taak ook een belangrijke aanvallende taak zal kunnen hebben, waarbij het grotere resultaten zal kunnen boeken dan een volledige formatie zware bommenwerpers uit de tweede wereldoorlog.

Griekse regering verzoekt hulp voor natuurramp-slachtoffers

VOLOS.— De Griekense regering zal een beroep doen op buitenlandse regeringen en organisaties voor hulpverlening om tenten en dekens te zenden ten behoeve van de daklozen van de natuurramp te Volos. Amerikaanse en Britse functionarissen in het gebied van de Middellandse Zee hebben bereids hulp aangeboden.

Het Internationale Rode Kruis in Genève zendt een speciale vertegenwoordiger om een onderzoek in te stellen naar de behoeften in de havenstad. Naar raming zijn 40.000 van de 60 duizend inwoners van Volos van hun onderdak beroofd door de aanhoudende bevingen, die de stad sinds Dinsdagmorgen teisteren. Functionarissen van het leger, die belast zijn met het slopingswerk, meldden in een rapport dat slechts één van elke tien gebouwen bewoonbaar is. De bevingen hebben 35% van alle gebouwen volslagen vernield en nog 35% onbewoonbaar gemaakt; 20% zal moeten worden gerestaureerd. De gehele nacht door hebben militairen bij fakkellicht gewerkt om 1000 tenten als onderdag voor de getroffenen op te richten.

V.S. BELASTINGBETALERS BRACHTEN 67 MILLIARD IN HET LAADJE

De Amerikaanse federale inspectie der belastingen heeft gisteren bekendgemaakt, dat de belastingen in 1954 in totaal 67.206.813.000 dollar hebben opgebracht. Ten opzichte van het voorgaande jaar is dit een vermindering van 1.192 millioen dollar.

Donderdagmorgen nam de hoofdagent van politie, de heer P. Baptist, afscheid van zijn collega's in verband met zijn aanbrekend pensioen. Hij zal binnenkort naar Holland vertrekken, waar zijn vrouw en twee van zijn kinderen reeds sedert Augustus van het vorige jaar op hem wachten. Hier poseert hij nog even temidden van zijn vienden

FOTO BONKE

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — MAANDAG 25 APRIL 1955 — No. 2210

GEEN ONTSLAG OP GROTE SCHAAL BIJ D. O. W.

Dank zij nog uit te voeren werken aan: Startbaan, herstel „Hazel"-schade en Lago Heights

ORANJESTAD.— Het Bestuurscollege deed aan de leden van de Eilandsraad toekomen haar Memorie van Antwoord op de in de afdelingen gestelde vragen over de eerste begrotingswijziging 1955, die o.m. de credieten voor het herstel van de „Hazel" schade regelt. Gevraagd werd toen, waardoor de schade nu eigenlijk ontstaan is, hoe het met de herstellingen staat, hoeveel mensen er werk in zouden vinden, enz. Het B.C. schreef naar aanleiding van al deze vragen het volgende:

De ontstane schade is naar het oordeel van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken veroorzaakt door de hevige regenval.

Van geen der constructies kan gezegd worden dat ze ondeugdelijk zijn. Wel zouden, wanneer belangrijk meer kosten in de aanleg besteed waren, wellicht minder beschadigingen zijn opgetreden, maar deze hogere aanlegkosten zouden een veelvoud van de schade hebben bedragen en dus, gezien de zeldzaamheid van een hevige regenval als ten tijde van „Hazel", niet gefundeerd zijn. Indien men bij de aanleg op een regenval als bij „Hazel" had kunnen rekenen, zou men bijv. bij de brug Parkietenbos stellig meer doorstroomopeningen hebben gemaakt, en zouden de dammen van een grotere overlaat zijn voorzien. Slechts enkele voorzieningen zijn thans voorgesteld die belangrijk meer kosten dan het herstel van de eigenlijke schade, waar die voor een verbinding van de diverse delen van het eiland onder ongunstige weersomstandigheden en ter vermijding van persoonlijke ongelukken en ernstige overlast noodzakelijk geacht worden.

In de aanbiedingsbrief d.d. 21 Februari 1955 werden meer voorbeelden van deugdelijker doch kostbare constructies gegeven.

Aan het herstel van de waterschade, zoals begroot in de 1e wijziging van de begroting voor 1955, zullen naar raming 36 arbeiders gedurende 35 weken tekerkgesteld kunnen worden.

In dit verband moge verwezen worden naar de toelichting op de begroting voor 1955, waarin werd bericht, dat tengevolge van het gereedkomen van de startbaan per 1 Januari 1955 een 100-tal arbeiders zouden moeten worden ontslagen. In verband met ons voornemen, aan de Raad voor het herstel van de waterschade een extra crediet aan te vragen zijn wij voorlopig niet tot dit ontslag overgegaan.

Het verheugt ons thans te kunnen mededelen, dat tengevolge van het feit, dat 't in 1955 nog te verwerken crediet voor de reconstructie van de startbaan aanzienlijk groter is dan aanvankelijk geraamd, en tengevolge van het uitvoeren van werken voor derden (Lago Heights) dit ontslag in 1955 vermoedelijk geen doorgang zal behoeven te vinden.

„Aruba Yuda Aruba" is boos.

Enkele leden van de Raad hadden het B.C. ook gevraagd alvorens het comité „Aruba Yuda Aruba" met een bepaald bedrag te steunen, bij dit comité inlichtingen te winnen over de uitkeringen e.d.

Het B.C. schrijft hierover aan de Raad, dat zij het Comité „Aruba Yuda Aruba" bericht had, dat enige leden van de Eilandsraad klachten hadden vernomen van mensen, die aan het Comité om schade-uitkering hadden verzocht doch niet verkregen, in verband waarmede deze leden gaarne enkele opgaven en inlichtingen wensten te ontvangen. Het antwoord van het Comité luidt als volgt:

„Aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Oranjestad.
Mijne Heren,
Wij bevestigen de ontvangst van Uw schrijven waarbij U ons mededeelt, dat de eilandsraad bereid is, de door ons gevraagde f. 35.000, ter beschikking te stellen, mits wij van te voren lijsten van afgewezen, behandelde en afgehandelde schade bij de eilandsraad indienen.
Ons Comité vindt echter deze vraag dermate beledigend, dat wij hierop niet verder zullen ingaan. Het Comité bestaat geheel uit particulieren, die hun vrije tijd belangeloos opofferen voor de afhandeling van deze schadegevallen. Daarbij werden de door ons ingezamelde gelden niet van de eilandsraad ontvangen, doch spontaan door acties, particulieren en handel verkregen.
Wij zijn gaarne bereid na afloop van deze actie aan de Eilandsraad 'n volledige afrekening en verantwoording af te leggen, waarbij wij U kunnen mede delen, dat het accountantskantoor van de firma Oudshoff en Becanson ons heeft aangeboden de controle na afloop gratis te verrichten.
Vertrouwende U naar genoegen te hebben ingelicht, verblijven wij,
Hoogachtend,
NAMENS ARUBA YUDA ARUBA
w.g. Jan H. Beaujon, voorzitter
w.g. Jos A. van der Schoot, Secretaris."

Wij tekenen hierbij aan, dat het ons de grootste moeite gekost heeft de leden van het onderwerpelijke comité, die de in het Algemeen Verslag gestelde vragen uitermate grievend achtten, er van te weerhouden naar aanleiding daarvan ontslag te nemen, hetgeen wij uiteraard ten zeerste zouden hebben betreurd.

Fl. 450.- schade door aanrijdingen in San Nicolas dit week-end

SAN NICOLAS. — Gistermorgen omstreeks een uur botsten de personenauto's A-5124 en A-5512 op de kruising Weg Seroe Pretoe-Leliestraat tegen elkaar. De schade bedroeg ongever Fl. 250.—, doch persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor. De aanrijding ontstond doordat de bestuurder van de eerste wagen geen voorrang verleende. Des middags omstreeks twee uur vond er een soortgelijke aanrijding plaats op de kruising van de Thorbeckestraat en de Ceintuurbaan, ook in San Nicolas, tussen de auto's van A-4702 en A-335. Schade Fl. 200.— dit keer. A-4702 verleende geen voorrang.

Nieuwe bibliotheek medio Juni klaar

ORANJESTAD. — Wij vernamen van dr Joh. Hartog, de bibliothecaris, dat de verhuizing van zijn dienst naar het nieuwe gebouw in de Wilhelminastraat medio Juni tegemoet gezien kan worden. Het interieur van het nieuwe gebouw is nagenoeg gereedgekomen, nu is men druk bezig met het buitenwerk. Onder andere moeten de parkeerterreinen nog aangelegd worden. Het gebouw wordt overigens een juweeltje van architectuur, iets waarop Aruba over een paar maanden trots kan zijn.

Zaterdagmiddag vertrok dokter van Beek met vier kinderen naar Holland

ORANJESTAD. — Het was Zaterdagmiddag drie uur, dat dokter G. E. van Beek hoofd van de Gezondheidsdienst op Aruba, met vier kinderen, twee doofstomme jongens en twee ziea meisjes op Dakota in een KLM toestel stapten om naar Holland te gaan.

De beide jongens zullen daar in een instituut ondergebracht worden, waar zij zullen leren liplezen en later een vak zullen leren. De meisjes zullen in Leiden een hartoperatie ondergaan.

Wij vernamen nog van dokter Van Beek, dat de beide doofstomme jongens, die voor langere tijd in Holland zullen blijven, ieder van de Lions Club Aruba een complete kledinguitzet hebben gekregen. Bovendien hadden de Lions er voor gezorgd, dat er op het vliegveld in Curacao, waar het kleine gezelschap in afwachting van het vliegtuig naar Holland drie uur moest wachten enkele dames van de Lions Club Curacao tot dokter's beschikking zouden staan om gedurende die tijd de verzorging van de kinderen op zich te nemen.

De Lions beginnen op padvinders te lijken: iedere dag een goede daad!

Wij wensen dit viertal het allerbeste toe.

Dokter G.E. Van Beek vertrok Zaterdagmiddag met vier kinderen naar Holland. De beide achterste kinderen zijn Carmen Yarzagaray en Marco Thiel. Vooraan staan Anna Thiel en Mario Tromp. Achter dokter Van Beek staat de heer E. Bartels.

Foto Bonke

Wilhelmina monument Comité stelde colectecommissie in

ORANJESTAD. — Bij een vergadering van het Wilhelmina Monument Werkcomité, dat zich beijvert voor het installeren van een monument ter gedachtenis aan H.M. Prinses Wilhelmina op het schiereiland schuin tegenover het huis van de Gezaghebber, die Vrijdagavond in het Bestuurskantoor werd gehouden waren ook uitgenodigd de heren C. H. Whitfield, A. Arends en A. Groder.

Tijdens deze vergadering werd een collectecommissie ingesteld, waarin voorlopig zitting hebben de heren R. van Hoorn C. H. Whitfield en A. Arends. Later zal deze commissie uitgebreid worden met personen uit San Nicolas en de buitendistricten. Het voorlopig doel is om d.m.v. intekenlijsten geld voor het monument in te zamelen. Later zullen andere actie hieraan worden toegevoegd.

De heer Groder heeft reeds een prachtige gift toegezegd.

Fl. 75.– voor ieder op Curacao schoolgaand kind; ongeacht rijkdom ouders

ORANJESTAD. — Het B.C. is blijkens een betreffend Memorie van Antwoord, in tegenstelling tot enkele leden van de Eilandsraad, niet de mening toegedaan, dat voor de toekenning van toelagen voor leerlingen, die onderwijsinstellingen in Curacao bezoeken, de financiéle draagkracht van de ouders in aanmerking genomen moet worden. Het BC beargumenteert dit standpunt, met te zeggen, dat de toelage (maximaal F. 75.— per maand, toch maar een gedeelte is van de in werkelijkheid te maken kosten.

Rekening 1953 sloot met een batig saldo van ruim acht ton

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege deelde aan de Eilandsraad mede, dat het batig saldo over het jaar 1953 Fl. 808.998.42 bedraagt. De rekening bevindt zich momenteel bij de Algemene Rekenkamer. Wanneer die terug ontvangen zal worden is nog niet bekend, doch het B.C. verwacht, dat dit niet lang meer zal duren.

Oplossing prijsvraag loterijlijst.

ORANJESTAD. — Minder dan een half procent van de oplossingen was deze keer fout. Maar de opgave was ook niet erg moeilijk, want als men tot „Maril", gekomen was wist men precies welke letters er nog bijgezocht moesten worden.

Ook nu waren er weer onbegrijpelijke oplossingen, zoals die van een juffrouw op de Noord, die ons de naam van een plaatselijke zangeres als oplossing gaf. Ook waren er lieden, die „Marislyn" mooier vonden dan „Marilym": fout!

De winnaar van de Fl. 25— is deze maal de heer Quirino Geerman, Santa Cruz 206.

Gefeliciteerd mijnheer Geerman, Blijkens uw brief hoopte u op een „verrassend antwoord". Wij hopen dat dit verrassend genoeg is. Komt u even langs ons redactieadres, Awakatistraat 2, in Dakota, om uw prijs op te halen?

Eilandsverordening bestrijding gelekoortsmuskiet wordt ingetrokken

ORANJESTAD. — Doordat de landsverordening d.d. 29 Januari 1955 met betrekking tot bestrijding van de gele-koortsmuskiet in werking is getreden, acht het B.C. het gewenst de betreffende eilandsverordening over deze materie thans in te trekken en zij deelde dit in een brief aan de Eilandsraad mede. De Raad zal hierover binnenkort hebben te beslissen.

Ambtnarenbond vergadert in eigen nieuwe kantoor

ORANJESTAD. — Verleden week Woensdag heeft de afd. Aruba van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond zijn eerste bestuursvergadering gehouden in het eigen kantoor, gelegen in de Nassaustraat, boven „La Cubana". Dank zij de hulp van enige leden, die spontaan aanboden enkele behoorlijke tafels te vervaardigen, kon de kantoorruimte op eenvoudige wijze worden ingericht.

Elke Woensdagmiddag van 4.30 - 6 uur zal een der bestuursleden van de Bond hier zitting houden, opdat de leden hun wensen en moeilijkheden naar voren kunnen brengen.

Hiertoe bestaat bovendien de gelegenheid elke 3-de Woensdagavond in de maand tijdens de dan te houden bestuursvergaderingen.

Verwacht wordt dat vele leden de weg naar hun bestuur zullen weten te vinden.

ZATERDAGMIDDAG WAS ER OP BALASHI EEN TARABANA VOOR PADVINDSTERS

ORANJESTAD.— De Tarabana, die Zaterdagmiddag door de Arubaanse padvindsters werd genoten op de cocosplantage van de heer G. De Veer op Balashi, was de zevende in successie. De eerste werd zeven jaar geleden op de buitenplaats „Tarabana" van Mevr. de wed. J. G. Eman-Eman gehouden, vandaar de naam. Deze keer waren er ruim 150 meisjes opgekomen, 54 van de Lago Colony en de rest van de andere groepen: de Thesesiagroep, de Beatrixgroep, de Tarabanagroep, en de Philomenagroep. Ook waren er enkele ouders aanwezig van het groepcomité om te helpen bij de organisatie.

Een leuke opdracht was er voor de meisjes uitgedacht, die uit negen opgaven bestond. Zo moesten er onder meer zoveel mogelijk verschillende schelpen gezocht worden en tien verschillende boombladeren. Voorts vermeldde de opdracht o.a. het zoeken van grijze klei bij de goudsmelterij en het maken van een figuurtje daarvan; het maken van een ruwe schets van de omgeving daar ter plaatse; 't beschrijven van de geschiedenis van de Franse pas en het zoeken van een groen takje om later een worstje aan te roosteren. Deze opdrachten we den in groepen uitgevoerd, die ieder uit zijn midden een „groepleidster" koos.

Voor elk der negen opgaven werd een cijfer gegeven, zodat het daarna niet moeilijk meer was uit te maken welke groep de beste prestaties had geleverd. Winnaar werd groep no. 5 o.l.v. mej. Julietta Sharp.

Na het volvoeren van de opdrachten werd na het genot van een koele dronk door elke padvindster boven een vuurtje het meegebrachte worstje geroosterd Daarna was er een groot kampvuur, waarbij liederen werden gezongen en twee meisjes nog een leuk toneelstukje opvoerden.

Om zeven uur werd deze zevende Tarabana besloten met het sluitingslied van de padvindsters.

Van mevrouw M. Gordijn, de gewestelijke commissaresse van het Nederlands Padvindsters Genoodtschap op Aruba die tesamen met haar Amerikaanse collega Mrs. E. Platts, de leiding van deze middag had vernamen wij, dat het wel jammer is dat het toenemende aantal padvindsters niet samengaat met een toenemend aantal leidsters. In de verschillende groepen is er een nijpend tekort aan leidinggevende figuren.

Honderdvijftig padvindsters waren Zaterdagmiddag opgekomen om mee te doen aan de Tarabana, die op de plantage van de heer De Veer op Balashi werd gehouden.

Foto Bonke

4 Juni eerste H. Communie in Playa

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat op 4 Juni a.s. de eerste H. Communie in Oranjestad zal plaatsvinden, op 12 Juni volgt dan San Nicolas. Op 12 Juni a.s. vindt eveneens de jaarlijkse processie te Santa Cruz plaats, een week daarop, Zondag 19 Juni, in Savaneta en de week daarop, de 26e Juni, te Oranjestad.

De bedevaart naar Alto Vista zal, traditiegetrouw, weer op de 15e Augustus plaatsvinden.

Ingediende verkiezingslijsten door hoofdstembureau geaccepteerd.

ORANJESTAD. - Tijdens de openbare zitting van het hoofdstembureau onder voorzitterschap van de Gezaghebber, op Zaterdagmorgen j.l. om tien uur in het bestuurskantoor werden alle bij dit bureau ingediende lijsten voor de a.s. verkiezingen als geldig aanvaard.

Tot de 26e as heeft het publiek het recht van beroep. Komen er van de kant van het publiek geen bezwaren binnen tegen een of meer candidaten dan zal naar alle waarschijnlijkheid a.s. Vrijdag om vier uur het hoofdstembureau wederom in openbare zitting bijeenkomen, bij welke gelegenheid de lijsten genummerd zullen worden.

Toekenning van de Beurs zal voornamelijk door talenten bursaal bepaald worden en niet door financiele draagkracht ouders

ORANJESTAD.— Het Bestuurscollege is, n.a.v. de vragen, die verschillende leden van de Eilandsraad tijdens de afdelingsvergadering stelden met betrekking tot de toekenning van studiebeurzen voor Nederland, niet van plan de mogelijkheid elders dan in Nederland verder te studeren, bij voorbaat uit te sluiten. Indien bepaalde omstandigheden het raadzaam achten de studie elders voort te zetten, dan moet daar geen bezwaar tegen kunnen bestaan. Het betreffende wetsontwerp werd dan ook overeenkomstig gewijzigd.

Het B.C. schrijft verder aan de Raad, dat zij niet van mening is, dat iemand, die meer dan f. 12.000.— verdient, in staat zal zijn al de kosten van vervolgstudies in Nederland — of elders — geheel persoonlijk te dragen. Te meer klemt dit bij gezinnen die bestaan uit meer dan één kind. Zo zal een gezin met een inkomen van f. 12.000,— bestaande uit vader, moeder en zes kinderen, niet in staat zijn op eigen kosten de kinderen hogere studies in Nederland — of elders — te doen volgen.

Ook vermag ons College niet in te zien, waarom bij voorbaat beurs-verlening aan meer dan één kind uit hetzelfde gezin uitgesloten dient te worden. Natuurlijk zal bij het verlenen van studiebeurzen in voorkomende gevallen rekening worden gehouden met het feit, dat eventueel aan leden van hetzelfde gezin reeds (een) studiebeurs (zen) is (zijn) verleend.

Het is nog niet voorgekomen, dat een studiebeurs geweigerd is omdat de gelden te beperkt waren. Mogelijk zal dit in de toekomst kunnen voorkomen, maar dan zal met het bovenstaande rekening worden gehouden.

Ons College is geen voorstander van vrije studiebeurzen, ongeacht de financiële draagkracht der ouders. Daarentegen vermogen wij ook niet in te zien dat kinderen van onbemiddelde ouders, op grond van die minder gunstige financiële toestand der ouders zonder meer, moeten voorgaan bij kinderen van bemiddelde ouders. Hoofdzaak zijn in eerste instantie de talenten van de a.s. bursaal. De tabel, beperkt de kosten, gedragen door het eilandgebied, naarmate het inkomen der ouders stijgt. Opgemerkt moge daarbij nog worden, dat als basis van beoordeling het gezinsinkomen telt en niet alleen het inkomen der ouders.

Het hoofdstembureau hield Zaterdagmorgen een openbare zitting, waarbij de ingediende verkiezingslijsten werden goedgekeurd. De Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, wisselt even van gedachten met de heer J.F. Yrausquin.

Foto Bonke

Bij beslissing van de Raad van Appèl dd. 15 April 1955 is **T.M. Marchena,** praktizijn op Aruba, geschorst in de uitoefening van de praktijk voor de tijd van één week, ingaande Maandag 2 Mei 1955, met bepaling, dat de geschorste gedurende de schorsing niet als praktizijn zal mogen optreden en die naam ter aanduiding van zijn beroep niet zal mogen voeren.

De fgd. Secretaris van de Raad van Appèl.

A. A. Conferentie ondanks tegenstellingen een succes

Amerikaanse vliegers spoedig in vrijhed?

BANDOENG — „Ondanks de tegenstellingen een succes" — aldus kwalificeert het uitgegeven slotcommunique de conferentie van Afrikaans-Aziatische landen, welke gisteren is geeindigd. De belangrijkste tegenstelling bleek bij de veroordeling van het „kolonialisme". Sir John Kotelawala van Ceylon, had er in de vergadering op aangedrongen beide zijden van het kolonialisme te veroordelen, zowel het Westerse imperialisme als het Russische kolonialisme, waarbij hij verwees naar de Oost- en Zuid-Europese staten. „Wat zijn deze landen anders dan koloniën" zo vroeg hij.

Ceylon diende samen met acht andere landen een ontwerp-ressolutie in waarin de veroordeling van kolonialisme in welke vorm dan ook werd gevraagd en waarin werd gesproken van internationale doctrines, die hun toevlucht nemen tot geweld, infiltratie en subversieve acties.

Geen limiet

Daartegenover stelden andere landen onder leiding van India, dat infiltratie en subversie niets te maken hebben met kolonialisme en dus in een gezamenlijke verklaring over het koloniale systeem niet moeten worden genoemd.

In de uiteindelijk vastgestelde verklaring zeggen de landen van Afrika en Azië dat „het kolonialisme in al zijn manifestaties een kwaad is dat spoedig ten einde moet worden gebracht". Ook het door het communistische China voorgestelde tijdvak van vijftien maanden, waarbinnen het kolonialisme verdwenen moet zijn, komt in de slotverklaring niet voor.

De rest van de lijvige slotverklaring behandelt economische en culturele aangelegenheden.

In het algemeen — aldus PIA — het Indonesische persbureau — is Bandoeng, zoals trouwens ook werd verwacht, niet in staat geweest antwoord te geven op vragen, waarop de wereld als zodanig ook geen antwoord heeft. Men is het er over eens dat de Chinese minister — president Tsjou en Lai grote indruk heeft gemaakt door zijn niet aflatende houding van gematigheid en verzoening die culmineerde in zijn verklaring dat hij bereid is met de Verenigde Staten te spreken over Formosa.

De Philippijnen en Turkije verdedigden met overtuiging hun banden met het Westen en hun aansluiting bij regionale verdragen „ter beveiliging van onze onafhankelijkheid en souvereiniteit" zoals Romulo van de Philippijnen zeide.

Met Formosa aan conferentie tafel

WASHINGTON. — Een woordvoerder van het State-Department heeft Zaterdag verklaard dat de Verenigde Staten er op zullen staan dat het nationalistische China zal deelnemen aan enige besprekingen met het communistische China over de kwestie Formosa — zoals voorgesteld door Tsjou en Lai te Bandoeng.

Amerikaanse vliegers Spoedig vrij

Uit zeer betrouwbare bron uit de te Bandoeng wordt vernomen, dat de Amerikaanse vliegers die thans in communistisch China worden vastgehouden, zeer spoedig in vrijheid zullen worden gesteld.

Herdenking Elbe-ontmoeting

MOSKOU. — De Russische soldaten die hebben deelgenomen aan de historische ontmoeting tussen de Russische en Amerikaanse strijdkrachten bij Torgau op 25 April 1945 hebben de Vereniging van „Amerikaanse oudstrijders van de ontmoeting aan de Elbe" uitgenodig deel te nemen aan de herdenking te Moskou van de tiende verjaardag van deze gebeurtenis — aldus is Zaterdagavond te Moskou bekendgemaakt.

De Vereniging van Amerikaanse oud-strijders van de ontmoeting aan de Elbe, heeft als haar mening te kennen gegeven dat Rusland zich van de Elbedag tracht meester te maken voor propaganda-doeleinden.

INDIA VOERT TIENTALLIG STELSEL IN

NEW DELHI. — India zal, naar in het parlement is medegedeeld, voor munten, maten en gewichten, het tientallige stelsel invoeren. Naar vernomen wordt zal de Rupee de valuta-eenheid blijven, maar in centen worden verdeeld, in plaats van zoals tegenwoordig in 16 annas of 192 pies.

Explotie aan boord Britse tanker „Duffield" voor Bullenbaai te Curacao

Een dode, drie min of meer ernstig gewonden

WILLEMSTAD,

Aan boord van het Britse tankschip Duffield dat in ballast op weg was van de Annabaai naar Bullenbaai heeft zich gistermiddag omstreeks 12 uur toen het schip zich ter hoogte bevond van Bullenbaai een ernstige explosie voorgedaan. Door oorzaken die thans nog niet vast staan en waarnaar een onderzoek wordt ingesteld ontstond er een ontploffing in de bakboordtanks voor de eerste opbouw. Het dek boven deze tanks werd opengereten en het schip begon, zij het gelukkig in geringe mate, water te maken. Groter gevaar bracht de brand met zich mede die op de explosie onmiddellijk volgde, omdat de gedeeltelijk geladen Duffield de zeer brandbare stof naphta vervoerde.

Terstond na het bekend worden van de explosie, die men op Bullenbaai van de wal af goed had kunnen waarnemen, voer van alle zijden hulp tegemoet. Daartoe behoorden de loodsboot van Bullenbaai, een Zweedse tanker die bijna volgeladen op Bullenbaai lag, uit het Schottegat de sleepboten Neptunus en Parmo van de CSM, alsmede een brandweerboot en voorts boten van de havenpolitie, d. havendienst en de marine.

Men slaagde er met behulp van de bemanning van de Duffield in de brand vrij spoedig onder bedwang te krijgen. Met een enigszins wegzinkend voorschip en de machines gestopt begon de Duffield zeewaarts af te drijven, zodat onmiddelijk aan de bergingswerkzaamheden begonnen diende te worden.

Een dode

Eerder echter had men de droeve taak moeten vervullen de slachtoffers van de ontploffing van het schip af te halen en zo spoedig mogelijk naar de wal te brengen. De ramp eiste een dode en drie gewonden. Vrijwel onmiddelijk na de explosie moet het enige slachtoffer om het leven zijn gekomen. Van de drie gewonden, de opvarenden Slack, Harvey en Nye, die werden opgenomen in het sanatorium Groene Kruis, was de toestand gisteravond bvredigend. Een van hen was zwaar gewond, een aanzienlijk en een lichtgewond.

De bergingswerkzaamheden stonden onder leiding van de Nautical Superintendant van de CSM, de heer W.H. Zimmermann. De CSM treedt op als scheepsagent voor de Duffield, die het eigendom is van de firma Hunting & Sons in New Castle. Het schip meet 10.200 bruto register ton.

Omstreeks kwart over zes gistermiddag liep de Duffield, begeleid door de sleepboten Parmo en Neptunus de Annabaai op eigen kracht binnen. Aan beide zijden van de havenmond waren honderden kijklustigen samengestroomd.

De Parmo onderhield tijdens de bergingswerkzaamheden 't radio contact met de wal. De eigen installatie van de Duffield was na de ontploffing buiten werking geraakt.

NUSCHKE VOORSPELT GROTER MOEILIJKHEDEN

BERLIJN. — De Oost-Duitse vice-premier Otto Nuschke zeide „dat West-Berlijn nog veel meer moeilijkheden te wachten staat als West-Duitsland weigert Oost Duitsland te erkennen".

In een artikel in het blad van zijn Oost-Duitse Christen Democratische partij „Neue Zeit" schreef hij vandaag dat het Westen de Oost Duitse souvereiniteit reeds had gevoeld door de verhoging van de tolrechten en op het wegvervoer van en naar West Berlijn. „Als Bonn en West-Berlijn niet zo dwaas waren geweest om Oost Duitsland — op Amerikaans bevel — als niet-bestaand te beschouwen zouden zij zich in het verleden enige moeilijkheden hebben bespaard — aldus Nuschke.

BISHOP AUCKLAND WINT ENGELSE AMATEUR-CUP

WEMBLEY. — In het Wembley stadion heeft Bischop Auckland de amateur-cup van de F.A. gewonnen door in de finale met 2-0 Hendon te kloppen. De ruststand was 1-0.

De „Bishops", die voor de 16e maal de eindstrijd bereikten en daarin hun 8e zege behaalden, een record voor de amateur beker, verdienden de zege. Overigens was het geen grootse finale want het spel werd niet lang genoeg gehouden en aan de zuiverheid van het plaatsen ontbrak veel. Maar aan beide zijden werd snel en fair gevoetbald, waarbij Bishop Auckland, dat een buitengewoon sterke middenlinie heeft, de toon aangaf. Hendon werd slechts sporadisch door plotselinge uitvallen en doorbraken werkelijk gevaarlijk.

De score werd geopend door de internationale rechtsbinnen Derek Lewin die in de 24e minuut doorliep op een diepe pass naar het midden, het sprintduel tegen dat Austin, de linkshalf van Hendon, won en vervolgens de bal over de uitlopende keeper heen in de touwen plaatste.

De tweede goal kwam 19 minuten na rust, eveneens door toedoen van Lewin, tot stand. Reg Ivey, die keeper van Hendon, liet in een hachelijke situatie de bal vallen en Lewin was er onmiddellijk bij om van de kans te profiteren.

Honderdduizend toeschouwers woonden het treffen bij.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Arubaanse Drukkerij 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag 25 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Un noche arubano"
Rialto: 20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure island"
Principal: 20.00 „Ride clear of Diablo"
Aurora: 19.30 „Jungle Menace"
Savaneta: 19.30 „Androcles and the lion"

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Amateur di siman
20.30 Siman Antillana
20.45 Hulanda canta
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Lennoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programm voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bibliotheek:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 3.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur.
San Nicolas, Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Uitslag bridgedrive

ORANJESTAD. — De uitslag van de bridgedrive, georganiseerd door mej. Aletrino in Trocadero Vrijdagavond, luidt a.v.:

1. echtpaar V.d. Meer met 5550 punten.
2. heren Van Drie en Zanikowsky met 5460 punten
3. mevr. Brouwer en de heer Straver met 5090 punten.

Mariniers van Savaneta voerden een gezellig cabaret op

SAVANETA. —

In de cantine van de Marinierskazerne te Savaneta werd Zaterdagavond een cabaret opgevoerd, waarvoor grote belangstelling — en niet in het minst van de zijde van de burgerij — bestond. Rijk gevarieerd was hetgeen werd opgevoerd en goed getroffen waren dikwijls de decors, die gemaakt waren door de sgt. Mar. G. Weyers. In het bijzonder leek ons de achtergrond bij de Franse chansons op accordeon gebracht door de Mar. W. Loef sfeervol.

Het welkomstwoord aan het begin van de avond werd gesproken door de O.S. & O.-officier de 2e luit. P. Schaafsma. Nodat daarna het openingslied, was gezongen begon het programma dat in een vlot tempo werd afgewerkt.

Nu eens waren het vijf cowboys en Ans Kwak, die met guitaar en mondorgel hun groot gehoor tracteerden op enkele bekende cowboy-liederen, die prompt door de zaal werden meegezongen, en weer waren het de Mariniers J. Scheffer of J. Pietersen, die in een kort toneelstukje, de zaal aan het lachen brachten met hun kwinkslagen. Pietersen was vooral geslaagd in zijn rol als inbreker en ober (na het feest). Ook was daar nog het optreden van een goochelaar, die het huwelijk van de heer H. A. Kemmink in gevaar bracht door met zijn trouwring te gaan manipuleren.

De regie van dit cabaret berustte bij de heer C. H. F. van Dam, die trots mag zijn op het resultaat. Ook de gedachte om de leemten, die onherroepelijk zich voordoen tussen de stukjes doordat de decors verwisseld moeten worden, op te vullen met muziek van de band La Pomar was een goede gedachte. Het was Zaterdagavond het eerste optreden van deze band, die samengesteld was uit vier man Mariniers en twee man van de Politie (vandaar de naam Pomar).

Om elf uur was de finale, waarbij alle medewerkenden tesamen op het toneel verschenen: dertien man en drie dames, n.l. mevr. I. Dikker, mevr. J. van Dien en mej. Ans Kwak. Als blijk van dank overhandigde de luit. Schaafsma de — in het Marinierskamp zo schaarse — dames een mooie ruiker.

Er was dansen na in de eetzaal, twee maal onderbroken door het optreden van een danseres. De eerste maal was het Elisabeth Hirschfeld, die op de maat van een bolero, gebracht door de prima Bonairiaanse conjunto „Sexteto Estrella Bonairiano" allerlei onwaarschijnlijke dansbewegingen, vooral met het onderlichaam, maakte. De tweede solodans was van Petra Wintertahl en haar zusje. Ook zij dansten op typisch Latijns-Amerikaanse wijze de bolero.

Het dansen, dat Zaterdagavond volgde op de cabaretvoorstelling van de Mariniers, werd twee keer onderbroken voor een solodans. Hier zien wij Elisabeth Hirschfeld geheel opgaan in een bolero.

PAGINA TRES

Explosion a bordo di tanker Ingles "Duffield" na Corsow

Un morto y tres mas o menos gravemente herida

WILLEMSTAD,

Na bordo di e tanker ingles Duffield, qu tabata na caminda di Annabaai pa Bullenbaai ayera, carga cu ballast, tabatin un explosion ayera merdia mas o menos 12 or, ora qu e bapor tabata na altura di Bullenbaai. Pa motibunan, qu ainda no ta conoci y riba cual nan ta haciendo un investigacion, tabatin un explosion serio den un di e tanquinan dilanti na bakboord. E dek riba e tanquinan aqui a ranca y quibra completamente y e bapor a cuminza haci awa, aunque no tabata muchu. E peliger mas grandi a bini sin embargo pa motibu qu e poco carga, qu Duffield tabatin na bordo, tabata consisti di nafta, lo que ta un liquido masha explosivo.

Immediatamente despues di e explosion, qu nan por a mira cla for di tera na Bullenbaai, yudansa a cuminsa bini di tur parti. Na esaqui tabata pertenece e boto di loods di Bullenbaai, un tanker sueco, cual casi completamente yen di carga y mara na Bullenbaai, for di Schottegat a sali e sleepbootnan Neptunus y Parmo di C.S.M. y tambe un boto di brandweer.

Ademas tabata presente botonan di Havenpolitie, Havendienst y Marina.

Cu yudansa di e tripulacion di Duffield nan a logra hanja e candela bou di dominio pronto.

Mientras qu e bapor tabata sink un poco y cu mashinnan quetu a cuminsa drif bai jaman afó; di manera qu nan mester a cuminsa immediatamente cu e trabounan di salbacion.

Un morto

Prome qu esei sin embargo nan mester a cumpli cu un deber tristu, di saca e victimanan di e explosion for di e bapor y iba nan mas pronto pusibel na tera. E desaster a exihi un morto y tres herido.

Parce qu immediatamente despues di e explosion un di e tripulantenan a muri. Di e tres heridonan Slack, Harvey y Nye, quen nan mester a tuma na Sanatorium, e situacion tabata satisfactorio ayera nochi. Un di nan tabata gravemente herida, un medio y un leve.

E trabounan di salvage tabata bou di direccion di Nautical Superintendant di CSM, Senjor W.H. Zimmermann. CSM ta actua comon agente di Duffield, cual bapor ta propiedad di e firma Hunting & Sons na New Castle. E bapor ta midi 10.200 tonelada.

Mas o menos cuartu pasa seis ayera tardi Duffield a drenta den Annabaai, acompanja di e sleepbootnan Parmo y Neptunus.

Na ambos banda di haf un multitud grandi di hende tabata presente pa mira e entrada aqui.

Durante e trabounan di salvage Parmo tabata tene contacto di radio cu tera. E instalacion di Duffield mes no tabata na disposicion mas despues di e explosion.

MARINA TA TUMA NAUTILUS

Groton, — Na Groton, na costa oriental di Estados Unidos a traspasa e submarino atomico na Marina Mericano ayera. E bapor aqui lo bai sirbi cerca Flota Atlantico.

VICE-PREMIER ALEMAN ORIENTAL TA AMENASA

Berlin. — E vise-premier aleman oriental Otto Nuschke a bisa, qu Berlin Occidental lo tin hopi mas dificultad di spera ainda, si Alemania Occidental no reconoce Alemania Oriental. Den un articulo di e corant di partido Christen Democraat aleman oriental „Neue Zeitung" el a skirbi ayera, qu Occidente a sinti caba e soberania aleman oriental cu alsamentu di e derechinan riba trafico caminda di y pa Berlin Occidental. „Si Bonn y Berlin Occidental no tabata asina loco di sigui a orden mericano y considera como el fuersa Alemania Oriental no ta existi, nan lo a salba nan mes di algun dificultad den pasado y di hopi dificultad mas den futuro, asina Nuschke a bisa.

41 PERSONA EHECUTA NA CHINA COMUNISTA

Na China comunista nan a ehecuta 41 persona y sentencia otro 150 pa castigunan di prison pa motibu di actividadnan anti-revolucionario, asina un noticia di e oficina di prensa Tass aa bisa ayera.

E sentencianan a sigui despues di descubrimentu di un organisacion bou di direccion di „criminalnan di Tsjiang Kai Tsjek. „En total 219 hende a parce dilanti di tribunal. Bintitres a hanja sentencia di morto pero nan a pospone nan ehecucion pa tempu di dos anja.

CONFERENCIA RUSO-JAPONES NA JUNI

Tokio. Gobierno japones a propone oficialmente awor na gobiernu di Union Sovietico, pa tene un conferencia na London na Juni riba un tratado di paz, asina nan ta bisa den circulo nan generalmente di confiansa.

E intencion di e deliberacionnan aqui ta pa pone un fin na e estado di guera, qu ta existiendo actualmente ainda entre e dos paisnan aqui. Ademas e ora ei e relacionnan normal lo por queda estableci entre Japon y Rusia.

CHINA NACIONALISTA MESTER TUMA PARTI NA DELIBERACIONNAN RIBA FORMOSA

Washington. — Un portavos di Departamento di Estado mericano a declara diasabra, qu Estados Unidos lo para ariba, pa China nacionalista tuma parti na cualque conferencia cu China comunista tocante e cuestion di Formosa, manera Tsjioe En Lai a propone na Bandoeng.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dialuna 25 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Un noche arubano"
Rialto: 20.00 „Veils of Bagdad"
Cinetender: 20.00 „Return to Treasure island"
Principal: 20.00 „Ride clear of Diablo"
Aurora: 19.30 „Jungle Menace"
Savaneta: 19.30 „Androcles and the lion"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor de door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
0.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 De amateur van de week
20.30 De week in beeld
20.45 Holland zingt
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas de ayer, met Lasly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

AVIADORNAN MERICANO LO SALI LIBER

Bandoeng. — Di fuentenan masha di confiansa den cercania di e delegacion chines na e conferencia di Bandoeng nan ta bisa, qu e aviadornan mericano, qu ta actualmente prisonero na China comunista, lo ser pone libertad masha pronto.

RUSIA TA ENTREGA PRISONERONAN NA AUSTRALIA

Viena. — E autoridadnan ruso Austria a duna conoce ayera, qu nan lo transporta dia 29 di parti 15 Austriano, qu tabata preso na Rusia, cu avion na Austria. Esaqui lo ta prome paso den cumplimentu di e promesanan ruso, qu nan lo manda tur e prisoneronan austriaco back.

Den e tempu ei nan por trata di hanja cambio di nan sentencia cu bon comportacion y cu mustramentu di remordimiento pa loque nan a haci.

EX-VETERANONAN DI GUERA RUSO TA INVITA COLEGANAN MERICANO.

E soldanan ruso, qu a tuma parti na e encuentro historico entre trupanan ruso y mericano na Torgau dia 25 di april 1945 a invita e sociedad di veterenonan di guera mericano di e encuentro na Elbe pa tuma parti na un conmeracion na Moscou di e decimo aniversario di e evento aqui, asina nan a publica na Moskou diasabra anochi.

Miembronan di tripulacion na bordo di e destroyer William T. Powell ta mustrando riba un buracu di diez pia pa consecuencia di un choque cu e bapor di carga mericano Mormacspruce den Delaware Bay. E danjonan na e otro bapor tabata superficial, mientras qu dos persona na bordo di e bapor di Navy hanja danjo personal. E choque a tuma lugá mas o menos 15 milla noreste di Cape May. E bapor di carga a sigui pa Philadelphia riba su mes forsa. E destroyer mester a spera riba sleepbootnan, pa nan ib'e na Port Norris, N.J.

REBELDENAN NA SAIGON NO QUE COOPERA

Saigon. E lidernan di Binh Xuyen y Hoa Hao, e seccionnan politico-religioso, qu ta den revolucion na Sur Vietnam, a rechasa a suplica di e premier Ngo Ding Diem.

Nan a anuncia esaqui den un comunicado, den cual nan a bisa ademas, qu nan ta rechasa tambe e oferta di e premier pa duna yudansa financiero, si nan que uni cu bobiernu di Vietnam

E campeonnan di trofeo Crosley a gana den wega pa presentacion

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 23 April. Den un wega hopi amistoso e club campeon di basketball RCA, sin nan jungador estelar, Jani Brokke ta gana di un seleccion, sin hungadornan di Caribe, cu score di veinte cuater pa diez nueve. E wega aki no ta esun cu a haci e muchanan di Solito campeon, pero e tabata un wega organisa pa e directivanan di basketball bond, pa presentacion di e trofeo Crosley na RCA.

Tabata intencion di Basketball bond pa organisa un wega mas femenil anterior di e wega masculino, pero pa motibonan inespera esaki no por a tuma lugar mas. Pero nos por a goza di un bon partido den e unico wega cu tabatin. E seleccion den e promer quarter a duna RCA un bon batalla y a wanta nan riba un empate di seis basket. Den e di dos quarter tambe e wega no tabata asina ventajoso pa e muchanan di Solito, como cu nan tabata solamente un punto dilanti di e seleccion. Den tur e dos quarternan aki nos por a ripara e mes wega di e muchanan di RCA nan floorplay tabata masha bon pero nan shooting tabata e mes un cu nan a hunga cu ne contra di Legion pa a bira campeon. Ta parce cu nan mester tuma nan shooting un poco mas cu seriedad. No solamente RCA pero tur team di basket su shooting ta fatal den e campeonato aki. Den e di tres quarter e wega ta bira diez siete pa diez un den favor di RCA. Aki den nos ta mira Fa Aponte cu masha poco ta shoot sak dos free shots pa su club loque a causa hopi comentario. Tabatin persona cu a pensa cu eseinan ta Aponte su unico dos puntonan cu ela anota durante di hinter e campeonato.

Na final e wega ta bin para riba cu score di veinte cuater pa diez, na favor di e campeonnan cu asina a buta poder riba e trofeo Crosley cu ta un obsequio di Aruba Trading Co. E wega aki a ser hunga pa banda di RCA sin Jani Brokke y nos a mira cu ela haci falta pero cu toch e muchanan por hunga sin dje y hunga bon. Ta visto awor cu ora Brokke ta presente nan ta consentra mas tanto riba dje cu riba nan wega, tal vez ta esei ta e problema ainda. Den e team di RCA nos a mira a haci su debut e jovencito V. Labega. E joven aki ta priminti hopi den basket. Cu un poco di conocemento mas di e wega y cu mas di dos training pa siman RCA lo tin un bon hungador den dje, loque RCA ta haciendo hopi falta di dje ultimamente, hungador pa relief. Despues di wega Sr. S. Geerman presidente di Basketball Bond a dirigi palabra na e clubnan participante den e campeonato di basket 1954. Tambe ela llama tur cu a buta e campeonato bira un exito pabien.

Despues di Sr. Geerman nos a tende voz di Sr. O. Henriquez presidente di A.S.U. cu ta felicita e club campeon, y felicita Basketball Bond pa nan campeonato cu e hiba un bon curso asina. Ultimo pa a dirigi palabra, tabata Sr. T. Steenhuizen, representando Aruba Trading Co. kende a duna e trofeo di Crosley pa nan a hunga e campeonato pe. Despues di a dirigi palabra na e presentenan Sr. Steenhuizen ta entrega e copa Crosley, obsequio di Aruba Trading Co. na Sr. Eddy Laclé, capitan di e team campeon RCA.

E Campeonnan di Basket Ball 1954. Di robez pa drechi: para — V. Morgan, E. de Freitas, J. Brokke, V. La Bega, L. Aponte; na rodia — C. van Eer, E. Lacle, N. de Cuba; fuera di portret — M. Reyes.

Eddy Laclé tambe ta llama na tur e directivanan danki pa e trofeo y tambe na Sr. Steenhuizen como representante di Aruba Trading Co. y ta bisa di ta masha contento di a ricibi e trofeo pa su club como campeon di basketball pa e anja 1954. Despues di entregamento di copa e muchanan di RCA ta fa retira pa a bai reuni celebrando nan promer victoria di anja.

Ta intencion di directiva di Basketbal Bond pa cuminza cu e campeonato di basketball 1955 den luna di October di e anja aki. Nos ta spera cu nan lo por bini cla cu nan dificultadnan pa e por tuma su curso.

Aki nos ta duna e resultado di e weganan di competitie di e clubnan participante.

		Gana	Perdi
1.	RCA	11	2
2.	Legion	10	3
3.	Caribe	9	3
4.	Aruba Jrs.	6	6
5.	S.T.B.	3	9
6.	La Salle	3	9
7.	Chinese Club	1	11

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 65

Ora Elfrido a yega su cas, e criar a bisé cu tur dia Antonio tabata bin puntra p'e i unbez Elfrido a bai na cas di su pupilo.

„Caramba; hende por a paga placa pa mira bo! Nan a conta mi cu b'a bira agente viajero. I aunque cu bo a bisa ningun hende e motibo di bo viaje, sinembargo ami si a adivina de que se trata".

„Mi no ta nenga esai. Pero esaqui tabata un viaje di negoshi i no ciertamente di mi. M'a bai haci e viaje aqui pa mi orienta mi respecto e asunto misterioso di Luciano, Dorothea Fortal, su yiu muhé i Paulo Herment".

„Pricisamente; ta net loque mi tambe a calcula. Manece mes di bo viaje m'a bai bo cas pa nos combersa tocante Dorothea Forthal, m'a mira en persona...."

„Na unda?" e artista a puntra masha asombra.

Awor Antonio Durand a conta e pintor tur e escena cu a tuma luga na su cas. El a conta su tutor cu antes e muhé no tabata sa cu Lucita tabata su yiu tampoco. Tambe e abogado a conta Elfrido cu Dorothea a ser reconoci pa Paulo Herment quende a contra cun'é den su taller.

„I Dorothea tambe a reconoce Gerardo Santagu den persona di Paulo Herment?" e artista a interumpié.

„Bo tabata sospecha Paulo Herment. Mi ta supone esai. Su palabranan misteriosa a pone mi adivina esai. Quico bo ta imagina bo?"

„Cu Paulo Herment no ta otro hende sino Gerardo Santagu, asesino di Julio Lobardes".

„I den quico bo ta funda e sospechonan ai?"

„Pasobra personalidad di Paulo Herment ta parce mi rondona di misterionan. Su viaje pa New York, su casamento, su fortuna asina rapidamente adquiri, cual el a bini na dje p'e mes un invento cu Julio Labordes a confié, cierto detallenan di su bida, su empenjo obstina pa Luciano casa cu su yiu, e acto cu tabata den su poder dje deposito di Lucita na weeshuis, quende ta yiu trobe di e mes Dorothea Fortal.... tur esaqui ta pone mi supone cu Paulo Herment ta un miserable.... Awor tur mi sospechonan a desvanece i mi pruebanan a cenverti den huma. Di mi investigacion m'a bin convence mi cu e ta e berdadero Paulo Herment; mi mester reconoce anto, aunque contra mi boluntad i mi concenshi, cu tur loque el a haci lo ta na bienestar di su yiu...."

„Pero ta quen a facilit'é e documento autentico ai? Antonio a interumpié.

„Esai t'e punto dje obstaculo. T'ai e misterio ta bolbe cuminza".

Awor Elfrido a conta e abogado e pasonan cu el a tuma pa Johama i tambe na Bulerua, fuera tur e detallenan na cada luga.

„Pero ta paquico bo ta tuma asina tanto interes den un caso cu no ta toca bo?" Antonio a puntra su tutor.

Elfrido a queda ta mira su pupilo awor na un manera strañjo, pero e no a responde. I despues di un pausa largo el a bisa e abogado:

„Larga nos no preocupa nos mas cu e asunto ai".

Respondiendo asina, e pintor a sconde e berdad cu e tabatin oculta. Pero e tabatin su motibonan tambe pa no revela Antonio su proyectonan. Ora cu e la separa di su pupilo, un idea fiho tabata ocupa su cerebro: di encontra baron d'Arriz.

—:—:—

Completamente cura di su heridanan i cu su 5.000 frank den su saco, David Duchemin a apur'é p'e bai Paris cerca Amanda.

Ni e, ni Amanda no a renuncia e proyecto di venganza cu nan a dicidi di cuminza contra Otilio Soledad, e baron falso. E sonjo di Duchemin tabata di por a hanja den su poder trobe e papelnan di su firma falso cu tabata den poder di un miserable i Amanda tambe quier a apodera dje documento di su robo, cual tambe tabata den poder di Otilio.

E mes anochi cu David a jega Paris na cas di Amanda esaqui a puntr'é:

„Bo a dicidi na procede contra nos enemigo comun i obedece mi ciegamente?

„Si", el a contesta.

„Anto tur cos lo marcha bon. Mi tin siguridad cu Otilio ta traha pa Paulo Herment i cu e documento cu b'a dun'é ta pa hacié un gran servicio.

Por consiguiente bo mester busk'é alrededor di fabrica di Corbon i di hotel de noaja di Murino. Bo mester trata na tur manera di spion'é i siguié na unda cu e bai. Pasobra talvez por ta tambe cu Paulo Herment no ta ricibi Otilio na su cas, ma cu nan por tin nan encuentro secreto. Mescos tambe bo tin di spiona pasonan dje milionario i descubri na unda e ta entrevista su complice.

„Foi manjan mes lo mi cuminza cu mi tarea".

Amanda a abri un cahita di placa i a bisa David:

„Aqui den mi ta warda e placanan cu mi a hanja cerca e baron. Mi ta autoriza bo di por haci uso di nan".

„Larga nos trata cu e mes franqueza. Mi ta bai mezcla mi fortuna hunto cu esun di bo David a replica i a deposita den e cahita di Amanda su 5000 frank tambe, loque a demonstra naturalmente su prueba di confianza.

Su siguiente dia David a lamta tempran i pa no ser reconoci lihé pa Otilio, el a feita su bigote i su piannan di barba i a dirigié pa Carbon, parando cu su shers cerca di porta di fabrica di Herment.

„Mi ta spera un persona", el a bisa e cochero; „i lo nos mester sigui riba mi promé aviso".

E cochero quende ya tabata gai bieu caba den e cosnan ai a responde:

„Descuida bo, caballero, pasobra den siguimento di un otro coche mi tin un medalia di esai caba".

Pero despues di a spera enter dia, el a regresa cas di Amanda anochi caba, sin por a mira ni sombra di Otilio. Ta e dia siguiente Otilio mester a haci e atentado riba Dorothea.

—:—:—

E anochi ai Paulo Herment no a bandona fabrica na su ora di custumber i David a sigui su vigilancia cu un pacenshi diabolico. Diripiente un shers a corre bin para dilanti porta di e fabrica i a sali foi dje un hombre cu immediatamente David a reconoce i el a dal un salto di alegria, pasobra el a mira e baron d'Arriz falso.

En realidad Otilio a skirbi su complice Paulo Herment pa e sper'é pa 7'or i mei pa e dun'e cuenta di resultado dje asalto. Paulo Herment tabata estremece di terror, scuchando e relato di Otilio. Morto dje hoben desdichada cu a ser aplasta pareu cu Dorothea Fortal a resona masha horrible den oreanan dje miserable milionario.

„E acto ai ta lamentable enberdad", Otilio a bisa, „pero e tabata necesario"....

„Bo ta sigur cu Dorothea ta berdaderamente morto"?

„Como no! M'a mir'é cu mi mes wowo cai abao ora m'a corta waya dje stengelnan. Alomenos mei ton di peso na hero a cai riba dje. Mi mes a mir'e cu mi wowonan mescos cu mi ta mira bo awor aqui. El a cai morto abao na suela, cu cabez quibra na filingrana. Queda bo tranquilo, primo, esaqui si lo no bolbe foi ultratumba manera Lucita. Larga nos papia awor di negoshi...."

„Di qui negocio?"

Wel nos negoshi.... negoshinan di mi, unavez cu tur cos ta uno. M'a sigui bo i sirbi bo manera un bon amigo, sin detene mi cu nada, sin teme nada contal cu mi por a haci bo tur servicio cu bo tabata desea. M'a complace bo na tur sorto di manera. Pero e crimen cu m'a comete awe mainta tabata di ultimo. Mi quier bandona Paris".

„Bo tin miedo?"

„Miedo precisamente no; pasobra m'a tuma tur medidanan di precausion di antemano; pero ningun hende no por bisa di antemano quico lo por pasa riba e dia di manjan. Mi ta pensa na bai un otro parti, como mi ta bieu; mi ta desea awor di biba tranquil i mi n' ta considera mi tranquil, sino te ora cu mi n' ta na Merca trobe. Mi ta pensa na marcha pa Buenos Aires.... Merca ta un pais cu ta atraé mi".

„Perfectamente. Lo bo sigui hanja emes renta cu bo ta hanjando aqui".

„Qui disparati! Esai ta imposible. Na promé luga e renta ai ta masha ridiculo i corda bo ncu nos ningun di dos sa cuanto cada un ta biba. Supongamos cu bo muri, ta cerca quende lo mi hanja e renta ai?"

„Pero e asunto ta, cu si mi entrega bo e capital den bo man bo ta dispidie den algun luna.... talvez den algun dia...."

„Danki pa e interes cu bo ta munstra mi; mi ta gradici bo masha tanto, pero mi ta exigi bo duna mi enter e capital".

„Cual t'é suma cu bo ta exigi di mi??"

„Pa ser franco, lo mi duna bo mi ultimo palabra: mi ta desea 500.000 frank".

„Bo por conta cu e suma aqui".

„Mi ta mira cu bo ta generoso! Dia Sabra lo mi barca abordo di Havre. Lo nos come hunto Dia Huebes, como despedida i e ora ai bo ta entrega mi e suma".

„Convenido. Bin busca mi Dia Huebes na fabrica".

Ora e dos hombernan a sali, nan a stop un shers i a pidi e cochero hiba nan na palais Royal.

E coche di David tambe a cuminza ta corre. Otilio a mira esaqui, pero e no a haci caso. Pero apenas nan a corre 50 meter cu Otilio a mira e dos luznan corra dje shers su tras i ya el a cuminza hanja sospecho i el a bisa e cochero diripiente di sigui na lado izquierda i a bisa e cochero hiba nan na Ternes.

„Ta paquico bo ta cambia di idea"? e industrial a puntr'e.

„Aqui un rato lo mi splica bo".

E cochero a obedece i awor trobe pa siguranza Otilio a draai mira patras i e la ripara cu ainda e shers tabata sigui straight nan tras.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero Avispa no a gusta loke Marco tin pensa pa haci, pasobra el a cuminza hanja miedo pasobra manera e ta weita Marco ta capaz di haci tur sorto di cos basta e por keda cu tur cos di e homber cu e ta pretende cu ta su tio.

Avispa a decidi di spierte pa no mata e mucha muher si, pasobra ey banda si Avispa lo no yude. Mientras tanto nos ta larga Marco cu su pensamento kico ta e cos cu lo e bai haci pa nos bai na e rancho. Juana a drumi un bon sonjo y largo y ora el a lamta el a sintiele hopi bon, y el a dicidi di sali pa bai contra cu su tio cu mientras tanto cu e tabata drumi lo a jega sigur. Ora Tio Daniel a weita su sobrina ta bini afor el a bira loco di contento y a corre cu braza abri bai topa su sobrina.

Daniel a cohe Juana braza asina duro cu Juana mester a pidiele auxilio pasobra su curpa tabatin dolor di e caida y cansancio. Despues cu nos lectornan a mira con Daniel a braza su sobrina y bisele con contento e ta di mirele y cu Dios lo warde nos ta stop te mayan.

blesura bo oncena no tin derecho di buta bo; den alineacion. Pero aki nos ta di opinion, cu si bo ta den alineacion ta como cu bo blesura a cura, y si bo hanja un golpe riba dje atrobe ta un nobo riba un lugar bieuw. Loque cu Arrendell mester a haci ta keda den terreno y larga nan cambie for di riba tereno, pero di su mes ela sali for di wega. Esei ta buta cu e arbitro por permiti e wega pa continua

Sin embargo nos ta hanja cu lo tabata mucho mas mehor pa arbitro van der Kuijp no a tuma un paso tan reglamentario asina, como cu pa e via aki e lo por causa un herida den nos deporte pa banda di e publico, cu en especialmente pa e wega aki a mustra nan interes den nos deporte di futball. Si Dakota no a actua den e caso na e sistema ventahoso pa nan ta como cu e trikinan di wega nan mester sinja ainda, pero di e manera cu ela socede dia Sabra anochi, nan ta pagando caro pa nan ensenjanza. Si nan a continua y Arrendell a cai riba tereno pa a ser revela, kiko arbitro lo a haci e ora ei? Ta buta cu bo por cambia tres hungador durante di knock out pa copa Juliana, no ta bisa bao di que sentido, y majoria di hungadornan cu ta ser revela, ta hungadornan cu nada no ta of a pasa cu nan pero cu ta haci esei riba orden di nan capitan. Si a bini algun conferencia entre e dos capitannan y arbitro y den nan tres na a bini na un acuerdo, lo tabata mucho mas satisfactorio, pero suspendicion di e wega a bini manera un golpe di estado, mucho di ripiente. E publico naturalmente cu a bini pa mira noventa minuut di wega, y tabata mirando un partido cu nan tabata satisfecho di dje no por a reacciona directamente. Despues varios di nan a bini na duna e falta na e arbitro. Poco tambe ta bisa cu nan no ta di acuerdo cu e sistema di Dakota pa mester conferencia cu nan directiva ora pasa un incidente cu nan riba tereno. Ta pesei bo tin un capitan. Tur esaki nan tin nan punto di vista aden cu ta concreto. Di nos banda nos ta k[e] cu lo tabata mehor cu e wega a sig[ui] y unico pa a sigui e wega tabata [S]r. van der Kuijp. Atrobe A.V.B. a bu[ta] su mes riba posicion pa ricibi critic[a].

Ningun momento nan mester a pe[r]miti pa e luznan di estadion a ser p[aga] sin avisa e publico cu ta sperand[o] un actuacion, de que se trata. N[an] mester a bisa cu e wega ta suspen[di] y cu e no ta sigui pa tal motibo, d[i] nando e publico cu nos ta pidi n[a] cooperacion tanto asina un satisfa[c]cion. No ta promer biaha cu esa[ki] ta socede asina ta cu nos ta kere [cu] siguramente dia Sabra anochi e lo [no] mester a socede. Pero segun nos p[o] a tende lo sali den un di nos couran[t]nan local un articulo di A.V.B. d[en] cual nan lo duna nan opinion toca[n]te di e incidente aki na e publico, n[os] ta spera di por mira esaki prom[er] cu e biahe di Honduras tuma luga[r].

Kiko A.V.B. ta pensa na haci cu wega di dia Sabra anochi? Ta co[n]tra di kende los Azules di Socoto[rro] mester hunga den final?

Los Amarillos contra di RCA pa copa Juliana cu hopi publico

Tirso Steba a cambia di flanel

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 23 April. E wega di copa Juliana cu tur e fanaticonan di futbal mas a desea y tabata tan ansioso pa mira, sin duda tabata esun entre los Amarillos di Dakota contra di los tricolores di Solito, cu ta ningun menos cu RCA. Nos tur sa ta pakiko e wega aki a exigi tanto publico asina como cu den nan promer encuentro tur dos a duna un formidable partido, ganando RCA di e muchanan di Dakota pero cu e amarillonan dunando un bon partido y tabata un gran perdedor. E wega tabata e semi final pa copa Juliana pa ganador di e wega aki prepara su mes pa enfrenta e azulnan di Socotorro. Arbrito pa e wega aki tabata Sr. Hans van der Kuijp. Di antemano ningun hende por a duna nan opinion cual di e dos team nan lo a gana e partido y ta verdad un problema pa por a bisa esaki.

Pa exactamente och or y veinte cinco e dos capitannan ta tuma tos pa RCA manda cu biento na favor.

E oncenanan a bini cu e siguiente alineacion:

RCA

Lolli; Kelly, Vrolijk; Picus, Heller, Boye; Gonzales, Jacobs, Direksz, Jansen Brokke.

T. Steba, Williams, Adonis, Adonis, O. Steba; Arrendel, Maduro, Correa; Wester, Giel; Wiersma.

DAKOTA.

For di sacada di bala di Dirksz pa Jansen e ultimo ta purba un shoot di leeuw pero esaki no ta duna mucho resultado. Nos ta mira haciendo su debut den delanteria di Dakota e joven alero robez Tirso Steba kende antes tabata bisti e color di Aruba Jrs. Dakota ta cuminza dunando bon partido y for di cuminzamento e muchanan aki ta acerca goal di RCA riba un pase largo di nan alero derecho Oscar Steba. Pero RCA no ta keda atras y tambe riba su turno ta tuma bala y baha pa goal di nan adversario. Riba un bon pase di centro medio Helder Jansen ta hanja e bala y ta buta un di su canjonazonan riba goal, pero e bala ta sali di out, Ni un minuut despues riba exactamente cinco minut di wega Brokke ta hanje so cu Wiersma y ta duna su club e promer goal di anochi. Un pa nada pa RCA.

E wega no ta desmoraliza e muchanan di Dakota y nan ta continua cu mes un brio, loque nos por a nota riba e bon pase nan cu nan ta continua cu ne riba goal di RCA. E bunita combinacion di Dakota tabata den wega y nan ta hunga hopi riba tereno peligroso di Lolli, kende sabi cu e muchanan aki no ta e trio pa haci wega cu ne. RCA mas parti tabata busca moda pa habri Dakota for di otro cu long pas, y tabata shoot mas tanto di leeuw, den e promer diez tres minuut. Hungando e promer diez cinco minuut di wega nos tabata goza di un bon partido di futball.

Tur dos banda tabata duna tur loque nan tabatin pa a gana e wega. Riba un pase largo di portero Lolli pa su delanteria, e bala ta bini dilante cerca Dirksz cu ta tuma un corrida pa goal. Aki portero Wiersma ta sali riba dje y salba bunita pa su club. Pero nan dos ta dal otro y den e choque aki Wiersma mester bandona tereno. Den su lugar ta drenta Rodriguez. Maduro cu ta hanja un free kick riba mitar di RCA ta buta un bon bala riba goal, pero e ta sali riba lata. Brokke ta hanja un voorzet for di riba ala drechi y tumando su tempo e ta saca un di su punterianan peligroso pero e bala ta dal lata. Bunita ataque di Dakota riba goal di RCA ta trece e bala den pia di Doc Williams, e ta shoot riba goal y Kelly cu kier a salba ta hera e bala pero Lolli cu ta un portero alerto ta cu ta merece tur elogio. Aki nos ta loque nos a mira den e promer treinta minuut di wega tabata un partido c uta merece tur elogio. Aki nos ta mira otro bon combinacion di e muchanan di Solito y nan ta baha cu bala riba nan ala robez. Pero Brokke cu ta hanje stroba pa por a anota ta pasa e bala pa Dirksz. Esaki sin pensa ta manda un tiro fuerte riba goal y cu e tiro aki ta cambia e wega di un nada riba dos pa nada. Dakota ta sigui hunga su mes bon wega, pero RCA ta mustra su superioridad riba e amarillonan, den e sistema cu nan ta para tur e ataquenan di Dakota. Lolli ta bula riba Oscar Steba su shoot den goal y e bala ta dal na pia di e portero di RCA y cambia di curso, largando e wega riba e mes un score. Cu dos pa nada pa RCA nos ta continuando mirando mes bon partido di tur dos banda. Ningun momento e wega no a mustra manera e tabata di un solo banda, pero cu tur dos tratando pa hanja nan oportunidad pa anota goal. Faltando un minuut pa e promer mitar Jacobs y Dirksz ta baha cu un bon combinacion, Dirksz ta pasa pa Brokke y tur hende ta kere cu esaki lo bira e di tres goal pero Brokke ta benta afor. Asina ta llega e promer mitar, y sin duda e publico tabata contento pa e wega cu nan ta mirando. Tur dos team ta hungando formidable y e wega ta hunga hopi meimei di tereno. Den cuminzamento di e di dos mitar exactamente un minuut di wega RCA ta hanja un penalty, Brokke ta bini pa cubri e castigo pero e ta benta haltisimo riba lata. Dakota cu ta perdi dos pa nada te den e promer diez minuut ta dunando tur loque ta den nan alcanse pa por cambia e situacion di wega, pero portero di RCA Lolli cu su bon colocacion no ta permitiendo esei. E muchanan di Solito cu a tene un bon cuidad riba e amarillonan di Dakota no por a stroba e Amarillonan den e diez cinco minuut di wega pa a keda sin mira cosecho di nan forzamento. Nan ta hanja un bruhamento dilanti di goal di RCA y sin Lolli por a spera e ta mira nan anota e promer goal pa buta e wega riba dos pa uno. Cu e score aki e dos teamnan ta hanjando nan mas primi pa duna mas wega como cu e score cu un ventaha di dos pa uno ta facilmente pa cambia, si e cambia na favor di Dakota. Pero toch nos por a mira e experiencia di RCA, wantando e wega. E dakotanonan ta bolbe baha cu bala pero nan ta benta afor, cu tur hende keriendo cu nan lo a empata riba e pase aki. Misteriosamente ora cu e muchanan di Dakota bolbe amenaza goal di Lolli e ta bula salba e situacion, y manda e bala corner. Mescos cu Lolli a hanje den dificultad asina e delanteria di RCA ta buta portero Rodriguez pero e tambe ta bula den laria salba y manda e bala corner. For di ningun di e dos cornernan ta resulta nada peligroso. Si RCA den e promer mitar di wega a mustra nan superioridad, Dakota a kita hopi di esaki den e promer veinte cinco minuut di wega. RCA toch ta keda subi riba goal di Dakota y nos ta mira Brokke solamente cu e portero pa e back Wester bini y kita e bala. Aki publico ta grita como cu na nan opinion Wester a hunga malu, pero arbitro van der Kuijp no ta paga tino na e grito di publico. Pa por duna un bon comprendemento di e wega nos mester bisa cu e tabata un wega unda tur dos team tabata consciente cu e publico a bini pa presencia un bon partido y esei tabata exactamente loque nan a hanja di e dos teamnan. RCA hungando cu tur su experiencia, y Dakota hungando cu tur nan tino sabiendo cu ta contra di un oncena formidable nan tin di haci cu ne. Dakota ta perde un oportunidad ora Lolli sali riba un bala y Adonis trobe pa e bala llega cerca Oscar Steba cu ta hanja e so cu goal pero ta benta out. Aki faltando ainda diez dos minuut di wega ta socede un incidente cu ta causa cu e wega mester ser suspendi pa arbitro van der Kuijp.

E caso aki a causa hopi papiamento durante di e week end.

E Dakotanonan cu a ripara cu Arrendell cu tabata hunga di half derecho pa nan team a sali for di wega y a bai drumi na banda di goal a acerca arbitro van der Kuijp pa via di nan capitan pidiendo pa nan revela e hungador aki como cu e ta blesura. Sr. van der Kuijp ta bai cerca e hungador y puntre unda ela hanja e blesura, y e ta bisa durante di un entrenamiento. Riba e punto aki e arbitro ta bisa di no por cambia un hungador, cu hanja blesura durante di entrenamento como cu si bo ta

Eindelijk, eindelijk heeft Marilyn Monroe het gedaan! Reclameagenten, persbureaux en dagbladen hadden het al aangekondigd: Miss Monroe zal op een rode olifant door de stad gaan rijden. En daar zit ze dan, in ampele kledij bovenop het majestueuze beest. En de fotografen maar flitsen. Dit keer was het niet alleen maar een reclamestunt; de collectanten die Marilyn vergezelden haalden geld op voor de New Yorkse reumatieklijders.

Hit Deportivo, „Semana A.S.U. en preparacion

Muy probable den fin di Juni.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 24 April. Di bon fuente nos ta informa cu A.S.U. e organo principal di nos ramonan di deporte ta organisando loque nos por llama un Semana A.S.U. Durante di e siman aki cu lo ta di dia Sabra pa dia Domingo, lo tin participacion di tur ramo di deporte cu nos ta practica riba nos Isla. Esaki lo por ser considera como cu Olimpiada den nos mes atletanan cu ta hanja un siman completo pa duna loque nan tin di presta.

Intencion di A.S.U. pa a haci esaki ta pa propaganda deporte mas tanto riba Aruba, loque nos ta kere cu nan ta biniendo cu e bon ideanan. Ta casi sigur cu e siman A.S.U. aki bon organisa lo ta un hit deportivo, y sin duda e lo introduci tur ramo di deporte debidamente. E di dos punto di e organo ta pa por trece mas tanto placa posibel den caha, y fortificando asina e capital cu mester pa nos futbolistanan sali pa Honduras.

Nos por cuminza haci tur propaganda pa e semana A.S.U. caba y cuminza apoya e publico pa presencia e deportenan. Muy probable lo tin tambe atletismo riba programma, y esei ta verdadero deporte pa un ocasion asina. Den e comision forma pa A.S.U. pa organisacion di e Semana A.S.U. tin e siguiente personanan Dr. Dolf Oduber kende lo actua di presidente. Sres. Frans Figaroa, Milo Arends J. Koopmans . y Tico Kuiperi. Den corto temporada e comision aki lo reuni pa bini den acuerdo cu formamento di programma. E comision via di nos comentarista deportivo ta pidi y ta confia cu tur cooperacion di tur clubnan den tur ramo di deporte. Tambe na e publico nan ta pidi riba apoyo cu nan ta spera di por confia cu ne, pa asina por bini un capital balente pa haci e viaje pa Honduras, cu ta nos promer viaje cu nos ta sali so pa tuma parti na campeonato di futbal un realidad. Apoya y stimula nos deporte, asina ta coopera cu „SEMANA A.S.U."

Bon comprendemento deportivo entre Dakota y Marinonan

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 24 April. — Despues di e wega cu a termina desapuntando tur e fanaticonan di deporte, e wega entre Dakota y RCA, nos a sali pa campamento di e marinonan na Savaneta, unda tabatin un di e festivalnan mensual organisa pa comision „Contact Burgerij' pa tur. Manera costumbei e festival aki tambe tabata un exito. locual tur fiesta den campamento di e marinonan sa ta. No solamente nos a goza bailando pero tambe nan tabata soru pa tur clase di diverticion durante di anochi. Den e fiesta aki tabatin un especialidad cu a tuma lugar pa diez dos or di anochi. Dakota cu ta hopi bon den comprendemento cu e Marinonan y cu semper sa ricibi tur clase di cooperacion cerca e muchanan Holandes, tabata especialmente envita riba e fiesta aki, y a tuma oportunidad pa a regala e marineronan un bala como sintimento di nan bon harmonia un cu otro. E presentacion a ser haci pa Sr. Emile Goedhoop. Den nomber di Dakota ela regala e capitan di e teamdi Marino e bala. Despues di e parti ceremonial aki nos a continua goza nos mes riba e musica, un coshina bon sorti, y otro mas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 26 APRIL 1955 | No. 2211

Van 6 tot 12 Mei zal C.C.A. eerste vijf jaren van zijn bestaan met een „Lustrumweek" vieren

ORANJESTAD — Enige maanden geleden wisten wij reeds te melden, dat het Cultureel Centrum Aruba besloten had, naar aanleiding van het eerste lustrum, een z.g.n. „lustrumweek" te organiseren, tijdens welke het publiek in de gelegenheid gesteld zou worden te zien op welke terreinen het C.C.A. activiteiten ontplooit. Thans is het bestuur, zo vernemen wij, gereed gekomen met de opstelling van een programma voor deze lustrumweek. Het Bestuur heeft zich op het standpunt gesteld er geen officiële manifestatie van te maken. Ten eerste beletten de financiële middelen dit (vrijwel de gehele subsidie gaat naar de onderafdelingen, terwijl het b stuur met een zeer klein bedrag voor algemene onkosten moet toekomen) en ten tweede leek het het C.C.A. gepaster de mensen een zo gevarieerd mogelijk programma aan te bieden, waarin van werkelijk cultuurgenot sprake zou zijn.

Het programma.

De lustrumweek loopt van 6 tot 12 Mei aanstaande. Het programma ziet er a.v. uit:

Vrijdagavond 6 Mei: Sociedad Bolivariana; Henk van Ulzen —voordracht en Thelma Bondam, piano.

Dinsdag 10 Mei: De Veer Theater (waarschijnlijk); rhytmische dansgroep van mej. E. Athmer en de Arubaanse Muziekschool onder leider van de hr. A. L. Born.

Woensdag 11 Mei: Kindermatinee in de Sociedad Bolivariana; rhytmische dansgroep van mej. Ather en de Trupialen, o.l.v. frére Alexius. Deze laatsten zullen zang, goochelen en een circus (van Don Pancho) brengen.

Donderdagavond 12 Mei: De Veer Theater; de Italiaanse Film „Il Capote" (De Jas) naar de roman van Gogol. Deze film wordt onder auspiciën van de Filmliga Aruba gedraaid.

Vele evenementen staan dit jaar te gebeuren.

Uiteraard zijn niet alle onderafdelingen actief in deze week. Dit stuitte namelijk op het practische bezwaar, dat het zeer moeilijk zal zijn voldoende publiek elke avond te trekken. Daarom heeft men gemeend het enigszins te moeten spreiden. Zo zullen de toneelgroepen bijvoorbeeld einde Juni met de stukken „Our Town" en Tartuffe" komen. Verder komt einde Mei Harry van Oss, de bekende Nederlandse troubadour.

Tevens heeft het C.C.A. bericht van de Sticusa gekregen, dat de mogelijkheid bestaat dat Nel Oosthout komt, het duo Land, Nederlandse pianovirtuozen en in September mevr. L. de Vries-Hamburg.

Mevr. De Vries is lid van de Gebonden Kunstfederatie en zal zich op Aruba oriënteren op de reeds bestaande activiteiten op handwerkgebied en tevens pogen door het geven van adviezen — dit te stimuleren. Vooral nu onlangs een Kunstraad in het leven is geroepen zal haar komst met warme belangstelling tegenmoet gezien worden. Ook zal haar bezoek de belangstelling van het Touristen bureau trekken.

Wij zijn ervan overtuigd, dat dit programma in de smaak van het publiek zal vallen. Het C.C.A. toont, na een bestaan van vijf jaar, springlevend te zijn en nog steeds te groeien. Hij toont dit onder meer door het aantrekkelijk programma.

Salk vaccine binnenkort op Aruba te verwachten

SAN NICOLAS. — Naar wij vernamen heeft de Lago het onlangs voor wijd gebruik vrijgegeven vaccine tegen kinderverlamming, het z.g.n. Salkvaccine, besteld. Het is nog niet bekend wanneer het vaccine op Aruba zal arriveren, daar de levertijd nogal lang is.

De tentoonstelling van „Araquas" trok ruim 2.000 bezoekers

SAN NICOLAS — Van een der organisatoren van de Aruba Aquarium Society („Araquas"), de heer H. M. Nassy, vernamen wij, dat de door zijn vereniging georganiseerde aquaruimtentoonstelling, die Zondagmiddag j.l. sloot ruim 2.000 bezoekers heeft getrokken. Deze opkomst is groter dan men had gehoopt.

Vele contacten tussen aquariumhouders zijn door deze expositie gelegd en ook zijn er vele foto's gemaakt van de fraaie bakken. Het ligt in het voornemen van het bestuur om de tentoonstelling het volgend jaar in Oranjestad te houden, mits een geschikte expositieruimte gevonden kan worden. Hadden dit jaar de leden van de club zelf hun aquaria naar het Cecilia Theater in San Nicolas overgebracht, het volgend jaar zal de indeling van de vissen anders zijn. Dan zullen de vissen al naar gelang hun orden, afdelingen en families bij elkaar in bakken worden ondergebracht. Een systematische rangschikking, die stellig het educatief effect van de tentoonstelling zal verhogen.

„Marieke van Mahuma" binnenkort op de planken

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat de R.K. Onderwijzersbond „St. Thomas" besloten heeft de Arubaanse versie van het middeleeuwse toneelstuk „Marieke van Nimwegen" op zijn repertoire te zetten. Het zal de naam krijgen van „Marieke van Mahuma" en is geheel omgewerkt op de locale toestanden.

Dokter van Beek en de vier kinderen veilig in Holland geland

ORANJESTAD. — Van de heer E. Bartels kregen wij gisterenmorgen bericht dat dokter G. E. van Beek en de vier kinderen veilig en wel in Holland zijn geland.

De broederband ontbrak geheel

TANKI LEENDERT. — Zondagmiddag om vijf uur waren drie volwassen broers na het drinken van een borreltje met elkander slaags geraakt. Bijna tegelijkertijd arriveerde de politie van Santa Cruz en de Noord, die de verhitte gemoederen trachtten te kalmeren. Een broer werd zolang in de wacht ondergebracht.

Morgen begint weer de Jaarlijkse actie van het Prinses Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding

ORANJESTAD — Het is zo langzamerhand een goede gewoonte geworden, dat het Prinses Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding, ééns per jaar een grootscheepse actie onderneemt om de middelen bijeen te krijgen, ten einde het door haar beoogde nobele doel te kunnen bereiken. Het afgelopen jaar kon het comité enkele patiënten helpen, waarvan zelfs een met hulp van het fonds naar Nederland kon worden gezonden en vandaar geheel hersteld naar Aruba mocht terugkeren.

Het is een ieder duidelijk dat deze hulpverleningen zeer veel geld kosten en daarom doet ook thans het comité wederom een beroep op de gemeenschapszin en naastenliefde van ons allen en vraagt dringend medewerking in de verschillende acties.

Zo is er op 30 April a.s., de verjaardag van Hare Majesteit de Koningin, een straatcollecte door middel van strikjesverkoop.

Collectrices en collecteurs worden vriendelijk uitgenodigd zich te melden bij Mevrouw van Hoorn, Maria Christinastraat 4.

Veleden jaar werd er voor bijna Fl. 10.000.— opgehaald, een bedrag, dat alle vroegere records brak, doch het spreekt vanzelf, dat het Prinses Wilhelmina Fonds alles op alles zal zetten dit jaar zelfs nog meer geld binnen te krijgen.

Behalve met collectes op Koninginnedag zullen er ook intekenlijsten circuleren, kan men in de postkantoren 'n week lang, namelijk vanaf morgenochtend tot 4 Mei aanstande, zegels kopen en zullen ook op de scholen de zegels verkrijgbaar zijn. Wil men daarnaast nog 'n extra gift geven, dan is dit uiteraard bijzonder welkom. Een chèque aan het fonds is voldoende.

Op het feest van de mariniers Zaterdagavond werd reeds gecollecteerd, terwijl in het De Veer Theater op 28 en 29 April a.s. de bussen eveneens zullen rammelen.

Op Hemelvaartsdag Eerste H. Communie te Santa Cruz

SANTA CRUZ. — Op Hemelvaartsdag, 19 Mei a.s., zullen de communicantjes van Santa Cruz hun Eerste H. Communie doen. Op de Noord zal dit gebeuren op 25 Juni.
De jaarlijkse processie zal op de Noord op 31 Juli gehouden worden.

Rapport A.S.U. verschenen

Aruba zal zich voorlopig distancieren van sportwedstrijden in Antilliaans verband

Goede contacten op velerlei sportgebied stellen Aruba in staat zelfstandig aan buitenlandse sportgebeurtenissen mee te doen

ORANJESTAD.— Van het bestuur van de A.S.U. ontvingen wij onderstaand verslag over de meningen, die in het bestuur van dit lichaam leven over de diverse onderwerpen op sportgebied. Wij laten 't verslag in zijn geheel volgen: De deelname van de Ned. Antillen aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico zijn voor het Bestuur van de Aruba Sport Unie aanleiding geweest om het een en ander grondig te bestuderen en te bespreken. Op grond van de uitgebrachte rapporten, waarvan één door de heer Gezaghebber, Mr. L.C. Kwartsz opgesteld en door het Bestuurscollege aan de A.S.U. aangeboden, en een ander rapport ingediend door de twee bestuursleden, de heren J. Oduber en E. de Cuba, welke eveneens de deelname in Mexico meemaakten, werd in de terzake gehouden bestuursvergaderingen tot de volgende conclusies gekomen.

De deelname als zodanig

Algemeen is de indruk, dat de prestaties van onze delgatie zijn tegengevallen. Slechts de gewichtheffers hebben een goed figuur geslagen, en wel één die bewondering van ons allen vergt. Van de baseballploeg werd geconstateerd, dat men in zeer grote mate te kampen heeft gehad met zieke en geblesseerde spelers. T.a.v. de zieke spelers heeft het Mexicaanse klimaat een grote rol gespeeld. Verder wordt gerealiseerd, dat de pitchers-staff ditmaal minder sterk was, en bovendien op het allerlaatste ogenblik nog eens werd verzwakt door een blessure van de pitcher Roy Harms. Ook het uitvallen van de ervaren manager Proterra, heeft zich doen gevoelen. Overigens moet worden gezegd, dat de baseballspelers zich kranig en sportief hebben gehouden, hetgeen ertoe heeft geleid, dat zij, niettegenstaande eerdervermelde tegenslagen, uiteindelijk een behoorlijk figuur hebben geslagen. De prestaties van de voetbalploeg, waarvan zulke hoge verwachtingen werd gesteld, hebben het meest teleurgesteld. Ook hier schijnt het klimaat, vooral in het begin, een rol te hebben gespeeld. Hierbij zij opgemerkt, dat van de zijde van Aruba men niet te spreken is over het feit, dat men zo weinig gebruik heeft gemaakt van de uitstekende krachten welke van Aruba zijn meegegaan. Een zeer belangrijke les, die in Mexico werd geleerd, is wel deze, dat voortaan wanneer de Antillen of Aruba weer mogen deelnemen aan sportontmoetingen in een land, waar het klimaat zoveel verschilt van de onze, de deelnemende delegatie minstens tien dagen de tijd moet hebben om te acclamatisern.

De training

Het is weer overduidelijk gebleken, dat indien de Antillen wensen voort te gaan met het uitkomen tegen andere landen, allereerst moet worden zorggedragen. dat onze spelers aan een behoorlijke technische training worden onderworpen. Aan werkelijke trainers voor de diverse takken van sport, die op Aruba worden beoefend, bestaat sinds lange tijd dringende behoefte.

Het is echter zowel voor de A.S.U. als voor enige plaatselijke Bond ten enemale onmogelijk om dergelijke trainers te bekostigen. De enige oplossing in deze is dat de overheid voor dit doel gelden beschikbaar stelt.

Door het A.S.U. Bestuur werd derhalve besloten het Eilandsbestuur een begroting aan te bieden van de kosten van het doen uitkomen van dergelijke permanente trainers, met het dringende verzoek om van overheidswege de nodige financiele steun te willen verlenen.

Instructie op de scholen

Het is eenieder duidelijk, dat het van grootste belang is, dat van jongs af aan een goede grondslag wordt gelegd onder de jongelui, opdat later bij de verdere training kan worden voortgebouwd op deze basis. In Mexico werd door diverse experts op sportgebied aan enkele onzer delegatieleden de ernstige raad gegeven om reeds op de scholen te beginnen met het instrueren der jeugd in de verschillende takken van sport. Wat de Arubaanse jeugd thans op het gebied van de sport presteert, is het resultaat van het afkijken van anderen en zelftraining. Dit is absoluut onvoldoende voor een goede basis.

De A.S.U. overweegt derhalve om wanneer t.z.t. bovenbedoelde trainers alhier beschikbaar mochten zijn, een oplossing te zoeken om zij het in beperkte mate, ook de schooljeugd van de kennis van deze trainers te laten genieten.

Het zal voor een dergelijke trainer echter niet doenlijk zijn om alle scholen van dienst te zijn. Het is om deze reden, dat de A.S.U. het Bestuurscollege wil voorstellen om, terwijl er thans zoveel aandacht wordt besteed aan het verlenen van beurzen aan landskinderen voor opleiding tot onderwijzer ook enkele beurzen beschikbaar te stellen voor Arubaanse jongens met sportaanleg, welke de nodige vooropleiding hebben en het vereiste karakter, teneinde een opleiding te genieten als sportleraar aan een van de goede Noord-Amerikaanse Colleges op dit gebied. Deze jongemannen zullen dan t.z.t. in overheidsdienst kunnen worden opgenomen en als sportleraar toegevoegd aan het schoolonderwijs. De reden waarom wordt voorgesteld de opleiding in Amerika te doen genieten ligt in het feit, dat men in Europa onvoldoende ervaring heeft in de takken van sport welke op dit halfrond en dus ook op Aruba zo populair zijn, zoals baseball, basketball. Onze Europees opgeleide gymnastiekleraren zouden dan kunnen worden vrijgemaakt om zich meer aan de beoefening van de athletiek op Aruba te kunnen wijden.

Naar de mening van het Bestuur van de A.S.U. is dit uiteindelijk de meest effectieve, en tevens op de duur de meest economische oplossing.

De verhouding van Aruba tot het eiland Curacao en de Nederlandse Antillen in de sport:

Reeds jaren zijn de Arubaanse sportinstanties doende om te bereiken, dat de Antilliaanse sportorganisatie zodanig wordt herzien dat Aruba daarin zeggenschap krijgt. Eerdere uitzendingen van sportdelegaties naar het buitenland hebben steeds tot gevolg gehad, dat de wrijving tussen de sportinstanties van de eilanden Curacao en Aruba groter werd in plaats van minder. Toen bleek dat een verwezenlijking van de gewenste reorganisatie van de NABLO maar steeds uitbleef, heeft de Aruba Sport Unie, toen in Januari 1954 Aruba werd uitgenodigd om deel uit te maken van de Antilliaanse delegatie naar de „Juegos Deportivos de America-Central y del Caribe", welke in de maand Maart 1954 in Mexico zouden plaatsvinden, deze uitnodiging van de hand gewezen. De ASU liet de NABLO indertijd weten, dat Aruba niet meer bereid was om onder de bestaande omstandigheden en op de huidige basis in Antilliaans verband naar buiten te treden. De ASU heeft toen tegelijkertijd de Landsregering in overweging gegeven om geen crediet beschikbaar te stellen voor deze deelname zolang de Antilliaanse sportwereld niet naar behoren is gereorganiseerd. Het een en ander had het treurige gevolg, dat de Nederlandse Antillen niet delnamen aan deze spelen, waaraan zij in het verleden reeds tweemaal met succes hadden meegedaan. nl. één keer in Baranquilla en de tweede keer in Guatemala.

Het nieuwe Bestuur van de NABLO, dat in de maand December jl. werd gekozen. maakte kort na haar verkiezing via de kranten bekend, dat een van de eerste punten van haar werkprogramma zou zijn; „een spoedige reorganisatie van de NABLO waarbij met de aanspraken van Aruba rekening zou worden gehouden". Kort daarop gelukte het om een commissie te vormen van ASU- en NABLO-bestuursleden. welke commissie de opdracht kreeg een ontwerp samen te stellen van de statuten voor een in het leven te roepen Antilliaans Olympisch Comite. De bedoeling was om dan de NABLO weer te wijzigen in een CBLO. De NABLO, thans een door het eilandgebied Curacao gesubsidieerde instantie. en in feite een Curacaos sportlichaam, zou dan ook in naam, als zodanig worden erkend.

Eerdergenoemde commissie heeft veelvuldig vergaderd en kort voor het vertrek van de Antilliaanse delegatie naar de Pan-Amerikaanse Spelen in de maand Maart jl., was men zover gevorderd, dat verwacht mocht worden dat binnen zeer korte tijd bedoelde ontwerp-statuten gereed zouden zijn, met volledige overeenstemming van alle partijen.

Op grond van het bovenstaande heeft de ASU dan ook gemeend, voor de laatste maal op de huidige basis in Antilliaans verband op te treden, teneinde zodoende de Arubaanse sportlieden niet voor een tweede keer van de Olympische Spelen uit te sluiten. Hierbij zij opgemerkt, dat het geld dat het vorig jaar door het Eilandsbestuur werd uitgekeerd voor de Centraal-Amerikaanse Spelen, welke deelname zoals eerder vermeld niet doorging, thans door de ASU wordt aangewend voor het oprichten van een sportcentrale te Noord.

Zonder verder in detailles te treden, kan worden geconstateerd dat sinds de reis naar Mexico dit jaar, de verhouding in de sportwereld tussen Aruba en Curacao er niet beter op is geworden. Op grond hiervan heeft het Bestuur van de ASU besloten, dat Aruba voorlopig niet meer zal meedoen aan uitzendingen in Antilliaans verband, doch zich zal concentreren op de specifiek Arubaanse affiliaties met het buitenland.

Aan de hand van de inmiddels verworven internationale aansluitingen is het Aruba mogelijk om voortaan zelfstandig deel te nemen aan de Voetbalkampioenschappen van Centraal Amerika, de Wereldkampioenschappen voor Amateur Baseball, en idem voor Softball, Basketball en Pingpong.

Intussen zal de ASU voortgaan met haar pogingen om de olympische aansluitingen van de Nederlandse Antillen van de NABLO te doen overgaan naar een Antilliaans Olympisch Comite waarin Aruba de gewenste zeggenschap heeft. Dit is van belang om twee redenen: 1. Het is Aruba's goed recht, dat zij. gezien de plaats die Aruba in de Antillen inneemt en de vele takken van sport die er in grote mate worden beoefend, in het Antilliaans Olympisch Comite (thans de NABLO) vertegenwoordigd is; 2. De weg dient open te blijven voor iedere Arubaanse sportsman, die zich op een gegeven moment zover mocht ontwikkelen. dat hem een kans toekomt om in Olympisch verband op te treden. Wij denken hierbij o.a. aan een gewichtheffer als J. Pemberton. Zowel t.b.v. Jose Pemberton en eventueel andere Arubaanse sportlieden, die daarvoor in aanmerking kunnen komen, in welke tak van sport ook is het van belang dat voor hun de weg openstaat naar de Juegos Deportivos de America-Central y del Caribe, de Pan-Amerikaanse Spelen en ook de Wereld Olympiaden, indien deze ooit hier in de buurt mochten worden gehouden.

Dergelijke deelnames aan Olympische Spelen in Antilliaans verband zullen echter alleen kunnen plaatsvinden onder leiding van een Nederlands Antilliaans Olympisch Comite in de ware zins des woords, dus één waar ook Aruba zitting in heeft.

Tot zover de overwegingen en conclusies van het ASU-bestuur naar aanleiding van de ervaringen van de deelname aan de Pan-Amerikaanse Spelen 1955. Besloten werd het bovenstaande in een schrijven ter kennis van het Bestuurscollege van Aruba te brengen met het beleefde verzoek om in de gevallen waar zulks nodig is gebleken, wel de gewenste steun te willen verlenen.

In dezelfde brief zal van de gelegenheid gebruik worden gemaakt om de heer Gezaghebber te bedanken voor zijn bereidwilligheid om onze sportdelegatie naar Mexico te vergezellen. Ook voor het aangeboden rapport met diverse, waardevolle adviezen, wenst de ASU haar bijzondere erkentelijkheid te betuigen.

Dr. Wagenaar Hummelinck voor verblijf van drie weken op Aruba aangekomen

ORANJESTAD. — Gisteren arriveerde op Aruba in gezelschap van dr J. S. Zaneveld, dr P. Wagenaar Hummelinck.

De beide geleerden zullen waarschijnlijk voor de tijd van drie weken op Aruba verblijven.

Vier Mei dodenherdenkingsdag voor de Amerikanen

ORANJESTAD. — Op 4 Mei a.s. zullen de Amerikanen over de gehele wereld en dus ook op Aruba hun doden herdenken door het kopen van een „poppy", een speldje in de vorm van een papaver. Deze speldjes zijn gemaakt door de oorlogsvetranen in de verschillende hospitaals.

De opbrengst zal in zijn geheel bestemd zijn voor ondersteuning van de oorlogsveteranen, die niet meer kunnen werken.

62 Verzoeken tot stemmen bij volmacht toegestaan

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is door 64 mensen op ons eiland een aanvrage ingediend bij volmacht te laten stemmen. Het Hoofdstembureau heeft, na de aanvragen onderzocht te hebben, twee verzoeken afgewezen en er 62 toegestaan.

Volgende maand verkiezingen voor L.C.A.C. op de Lago

SAN NICOLAS. — Op 25, 26 en 27 Mei a.s. zullen de verkiezingen voor de leden van de Lago Colony Advisory Committee plaatsvinden. Voor de national groep, onder voorzitterschap van de heer M. Croes, staan 10 candidaten voor de non-national groep, onder voorzitterschap van de heer A. Syed, twee. Er zullen zes nationals en drie non-nationals deel uitmaken van het comite.

De candidaten zijn voor de nationals: Mevr. Adeline M. de Vries, mej. Pauline Hiemcke en de heren Eduardo Erasmus, M. E. Donata, Marciano Arends, Herman Croes, Edwin M. Croes, Marco Croes, Louis C. de Palm en Carlos Z. de Cuba. De nonnational candidaten zijn de heren Stephen Blaize en Robert L. Ferguso.n

Vergat eerst thuis te zoeken

ORANJESTAD. — Enige dagen geleden deed mevr. W. aangifte bij de politie van vermissing van haar armband. Gisteren kwam zij de ijverig zoekende politiemannen vertellen dat zij de armband inmiddels alweer thuis had terug-gevonden.

Vader voert een schrikbewind

SANTA CRUZ. — Zaterdag vervoegde zich een zekere A. aan de wacht die het treurige verhaal deed, dat hij de vorige avond een enkel glaasje had gedronken en daarna bij zijn familie was blijven slapen. Toen hij evenwel. de dag daarop thuis kwam was zijn vader in woede ontstoken en was hij op een pak slaag getracteerd.

De politie, die een onderzoek instelde, dat de zoon een oppassend jongmens is, doch dat de vader het gezin terroriseert. De dienaren der wet hebben toen enkele woorden met de vader gewisseld.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staerling
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 26 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Sans Laisser D'Adresse"
Rialto: 20.00 „Forbidden"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure Island"
Principal: 20.00 „Milagro en Milan"
Aurora: 19.30 „Jungle menace"
Savaneta: 19.30 „Ride the man down"

Apotheken
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 Kinderuurtje
5.00 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor de door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
6.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Walsen van Joh. Strauss
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanaa di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.00 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook.
Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

TORNADO OVER ALABAMA

ALABAMA — Vier mensen werden gedood, vijfentwintig gewond, veertig huizen en twee kerken vernield ten gevolge van een tornado, die een strook van 20 mijl teisterde.

De doden waren twee kinderen en een bejaard echtpaar.

PAGINA TRES

Mayan accion di fondo Prinses Wilhelmina ta cuminza

ORANJESTAD.— Ta birando poco poco un bon costumber cu e sociedad Prinses Wilhelmina Fonds pa bringa e maleza kancer ta haci algo un bez pa anja pa colecta placa, pa nan por logra e doel cu nan tin. Anja pasa e comision a yuda algun pacient y hasta uno por a worde manda Holanda y a bolbe Aruba caba sano y salvo.

Ta di comprende cu e yudanzanan aki ta costa hopi placa y ta pesey e comision ta haci un pedimento trobe na tur hende di coopera mas tanto cu nan por den e accion aki. Dia 30 di April awor ta fecha di cumpleanja di su mahestad La Reina y nan lo organisa un collect door di bendemento di striki.

Colectricenan y colectantnan ta worde invita di acudi nan cerca Senjora van Hoorn na Maria Christinastraat numero 4.

Anja pasa nan a logra colecta un totaal di fl. 10.000.—, un suma cu a surpasa tur e recordnan di antes.

Fuera di e colectnan riba caya lo circula listanan riba cual bo por pone bo nomber y e suma cu bo ta duna, tambe na postkantoornan durante un siman largo cuminzando di awe te dia 4 Mei bo por hanja stampia cumpra. Si tin algun hende cu kier duna algo mas nan por manda un cheque pa e comision.

Na fiesta di e mariniers dia Sabra pasa nan a colecta basta caba, mientras dia 28 y 29 di April blekinan lo pasa rond den de Veer Theater.

Recuerdo na e americanonan cu a muri den guerra

ORANJESTAD. — Dia 4 di Mei proximo Americanonan ta recorda e mortonan cu a cai den guerra rond mundo cu bendemento di „poppy", un spelchi na forma di e flor papaver. E spelchinan ta traha door di e veteranonan di guerra den varios hospital.

E suma cu nan colecta ta bai henteramente pa yuda e veteranonan di guerra cu no por traha mas.

PAPA TA HUNGA PA BOEMAN NA CAS

ORANJESTAD.— Dia Sabra un tal A. a jega warda cu un historia un poco fastioso. A. a dal un par di bitter y su curpa tabata poco cansa asina ta cu el a keda drumi na cas di un familia. Su manece cu su curpa a drecha el a bai cas caminda papa a contre cu un bon zota.

Poliz cu a bai investiga e caso a constata cu e mucha homber ta un mucha homber mashar huicioso pero Papa tin henter e famia, terorisa.

Communistanan tin solucion rasonabel pa problema di Formosa

LONDEN — E minister di relacionnan exterior ingles, Macmillan, a declara den Parlamento ayera qu e declaracion di Tsjioe En Lai di diasabra, den cual nan a sugeri e boluntad di deliberacion, ta ser aplaudi pa gobiernu ingles, cual lo haci tur su esfuersonan pa alcansa un armisticio den teritorio di Formosa.

Nan ta quee, qu nan mester spera un aclaracion miho di e declaracion di Tsjioe. El a bisa, qu presencia di e nacionalistanan na e deliberacionnan ta necesario y el a admiti, qu e ta un problema masha dificil, pa motibu qu e Chinesnan ta opone contra dje.

E premier di Pakistan, Mohammed Ali, tabatin ayera un comversacion cu Tsjioe Durante un cuminda, na cual

Despues di e conversacion aqui el a bisa, qu Tsjioe En Lai tin „un solucion masha resonabel" na bista pa e problema di Formosa. Pero e no quer a duna ningun detaye mas tocante e asuntu.

Marguerite Piazza NIGHT CLUBS — Mrs. Arthur Murray BUSINESS — Gloria Stokowski SOCIETY — Oveta Culp Hobby PUBLIC LIFE — Dorothy Kilgallen JOURNALISM — Loretta Young TELEVISION — Roberta Peters OPERA — Marlene Dietrich — Jane Pickens ...RDIN — Grace Kelly ...N PICT

Esakinan ta e diez muhernan mihor bisti na Merca, kendenan a resulta e „upper-ten" den un encuesta tené ultimamente.

Cumpleaños feliz

Aunque poco leeuw pero esey no ta kita nos di bai Seroe Biento pa nos felicita Señorita Maria Narcisa Ridderstap cu su cumpleanjo di ayera Nos ta spera cu Señorita Ridderstap lo no tuma nos na malo cu nos ta un dia laat.

62 Pedida pa vota pa otro a worde duna

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa tabatin 64 pedido pa vota pa otro hende cu a ser entrega. Hoofdstembureau a investiga tur e casonan y dos di nan no a worde permiti, asina ta cu te awor 62 hende por vota pa otro cu orden di Hoofdstembureau.

Promer Santa Comunion na Sta Cruz

SANTA CRUZ. — Dia 19 di Mei dia di Ascencion di Hesus e muchanan di Santa Cruz lo haci nan promer Santa Comunion. Na Noord esey lo sosode dia 25 di Juni.

E procesion anual di Noord lo worde teni dia 31 di Juli.

Tentoonstelling di „Araquas" a trek mas cu dos mil hende

SAN NICOLAS. — Di un di e organisadornan di Aruba Aquarium Society („Araquas"), Sr. H.M. Nassy, nos a worde informa cu e tentoonstelling di pisca y aquarium cual a worde organisa door di e sociedad ariba menciona a hanja mas cu dos mil bishitante. E ultimo dia di e tentoonstelling tabata dia domingo pasa. E bishitantenan a resulta di ta mas tanto cu nan a spera.

Hopi contacto tabatin entre varios hende cu ta interesa den aquarium na e exposicion aki y hopi portret a worde saca di e bakinan bonita.

E directiva tin intencion di tene e exposicion otro anja na Playa basta nan hanja un bon lugar pa exposa.

Awe y mañan „Los Delfines" lo actua den teatronan di Aruba

ORANJESTAD.— „Los Delfines ta nomber, bao di cual un trio Mexicano ta actua. E trio ta compone pa Josè y Jesus (Chucho), tur dos ta canta y toca guitara y Erasto cu tambe de vez en cuando ta toca harpa.

Nan tabatin mashar exito na Santo Domingo den e nightclub „La Voz Dominicana", tabatin mashar hopi hende na nan actuacion entre cual tabata presente e president di antes di Santo Domingo, Generalisimo R.L. Trujillo cu su Sra.

Di e trio aki tin varios disco den comercio. Awe nochi nan lo actua den Saveneta Theater, Principal y Rialto. Manjan anochi nan lo ta den Teatro Aurora, Principal y Rialto.

E trio cu ta haciendo un gira den America Central y Caribe ta spera di haci un gira otro anja na Europa y nan lo no larga di bishita Holanda.

Otro luna lo tin votamento pa L.C.A.C. na Lago

SAN NICOLAS. — Dia 25, 26 y 27 di Mei lo tin eleccion pa miembro di Lago Colony Advisory Committee. Pa grupo nacional bao di direccion di Sr. M. Croes tin 10 candidato, pa grupo non-nacional bao di direccion di A. Syed tin dos.

Mester di 6 nacional y tres non-nacional pa completa e comision.

E candidatonan di nacional ta: Sra. Adeline M. de Vries, Srta. Pauline Hiemcke y Sres. Eduardo Erasmus, M.E. Donata, Marciano Arends, Herman Croes, Edwin M. Croes, Marco Croes y Louis C. de Palm y Carlos Z. de Cuba.

E candidatonan di non-nacional ta e Sres. Stephen Blaize y Robert L. Ferguson.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diamars 26 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Sans Laisser D'Adresse".
Rialto: 20.00 „Forbidden"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure Island"
Principal: 20.00 „Milagro en Milan"
Aurora: 19.30 „Jungle menace"
Savaneta: 19.30 „Ride the man down"

Boticanan di Turno
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestr. telefoon 1356.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antilliano
21 15 Nieuws in het Spaans
21 30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11 33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.23 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1 30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Walsen van Joh. Strauss
10.00 Sluiting

Dokter van Beek y e cuater muchanan a jega Holanda bon

ORANJESTAD. — Di Sr. E. Bartels nos a ser informa ayera mainta cu dokter G.E. van Beek cu e sali pa Holanda pa hiba e cuater muchanan a jega Holanda bon.

KEEPER DE MUNCK A QUIBRA DOS DEDE

Den Haag. — E keeper ulandes De Munck a quibra dos dede un wega diadumingu atardi entre Sparta y Fortuna. Pa e motibu lo ta impusibel pa e hunga lo pronto pa su club Fortuna y pa team ulandes. Segun e prome indicacionnan, lo e no por hunga de e proximo ocho simannan.

nan tabata huntu na Bandoeng.

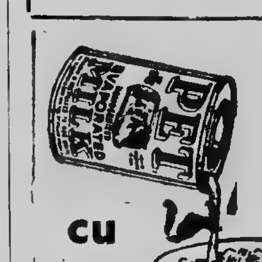

VEINTE MIL KILOS DE CARNE DIARIAMENTE ENTRAN POR EL AEROPUERTO DE MAIQUETIA

MAIQUETIA. — Veinte mil kilos de carnes diariamente llegan a este aeropuerto de Maiquetia, proveniente de las ciudades del interior por las compañias aéreas que operan en este transporte, se supo hoy aqui, al mismo tiempo que se conocia que le habian subido 10 céntimos al precio por kilo, de la carne de los llanos.

Las lineas Avensa y Ransa, que hacen la mayoria de la transportación, acusan estadisticas de un promedio de 20.000 kilos diarios; pero esta cantidad bajó considerablemente hoy, cuando apenas llegó a 15 000 kilos.

Se supo que esta rebaja se debe a que los compradores consideran el aumento un poco arbitrario, y ya en anteriores oportunidades se han presentado incovenientes debido a que los ganaderos aumentan sin participarlo.

El señor Manuel Sarmiento, ganadero de los llanos, impuso un sistema que llamó mucho la atención: Vendia el kilo de carne a dos bolivares, en un local en La Pastora, hasta que hace poco vendió el negocio debido a presiones de otros ganaderos, que no quisieron seguir su democratico ejemplo.

Sarmiento transporta diariamente la carne desde su hato, hasta Maiquetia, y de alli, en sus propios camiones, hasta Caracas, en donde la expendia desde 2 a 4 bolivares la carne de res.

La Esfera.

CHISTE DI AWE

Dos amigo tabatin un discusion y nan a dicidi di pusta. Un di nan di: „Mi ta pusta mi cabez".

„Ami ta pusta mi cartera henter", e otro a contesta.

„Esey no ta sirbi, pasobra bo cartera ta bashi".

„Anto nos apuestonan ta igual, pasobra bo cabez tampoco no tin nada aden".

BRINGAMENTO GENERAL RIBA PLAZZA VENEZIA NA ITALIA

Roma. — Polis italiano a detene mas o menos shen persona pa interrogacion, despues qu Neo-fascistanan y patidarionan di otro partidonan politico tabatin un bringamentu ayera (Dia di liberacon) riba Plaza Venezia den centro di ciudad.

Riba inter Italia banderanan tabata bula ayera na conmemoracion di liberacion di e pais di e ocupacion afscista y nazista. Tabatin servicionnan di misa, conmemoracion di mortonan y parada militar. E bringamentu na Roma a cuminsa, ora qu neo-fascistanan a bai pone un krans na e graf di e Solda Desconoci riba Plazza Venezia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 66

„Pa bida di demonio", Otilio a grita cu rabia.

„Pero bisa mi ta quico ta pasando", Paulo Herment a murmura sobresalta.

„Nan ta persigui nos. Ya bo sa awor quico ta pasando".

E milionario a bira geel manera lamunchi.

„Pero no tene cuidao", Otilio a bisa. „E persona cu nan ta persigui ta mi sol".

„Com bo por sa esai?"

„Bam pusta 1000 frank contra un y e persona cu ta ocupa e shers ai ta un muhè. . . . y masha bunita tambe; pero un pahara cu quende bo tin di tene masha cuidao. . . ."

„Ta quende e muhé ai ta?"

„Amanda. E muhé cu m'a bai larga na Bulerua y cu ta loco pa hanja sa mi paradero. Pero alomenos awe e ta queda cu gana di hanja sa mi cas. Awor mi ta bai bruhé. Bisti mi mantel preto y mi pechi y ami lo bisti bo mantel gris y bo sombre caro".

E sanger frio dje homber a tranquiliza Otilio. Atrobe el a bolbe cambia di direccion y a bisa e cochero di hiba nan directamente na plaza di Opera, mientras e mes lo queda spera nan dilanti dje cafetin di Gran Hotel.

„Bo ta baha ora cu nos yega aya y Amanda lo cohe bo pa mi", el a bisa e milionario. „Mi sombré lo pone equivok'è, mientras bo ta sigui bai pidi nan prepara cuminda pa nos na restaurant Brebant".

„Pero ta quico lo mi mester haci ora cu mi baha?"

„Bo ta bai sinta na un mesa den plena luz pa Amanda por mira bo bon y ora cu e convence su mes di su error, lo e bai y lo bo reuni cu nos trobe".

Un cuarto di ora despues tur e dos shersnan a para dilanti Gran Hotel y en berdad tur cos a pasa manera Otilio a suponè.

Otilio a disparce cu e shers y Paulo Herment a bai sinta den plena luz, mientras e tabata mira com e shers tabata perde den scuridad.

David cu no tin nodi di baha p'e conoce Otilio, a mira cu rabia com e miserable baron a hung'é un pego.

Y David a murmura den su mes: „Si boso a ganja mi manera un chinés. Pero n' ta nada, baron falso. Lo mi paga bo, tur infame"!

Y el a pidi e cochero pa hib'é su cas.

Ora cu el a conta Amanda loque a pas'é, e mucha muhé a hari te lora 'abao. Y e muhé a acusé pa falta di experiencia. Sinembargo David a consumi masha pa e trampa di Otilio y a hura Amanda, cu lo e no sosega tantem cu e no hanja paradero dje enemigo comun. Y como su manece tabata Dia Domingo nan a dicidi di bai pasa e weekend aqui na Bulerua.

—:—:—

Despues dje trampa aqui Paulo Herment a bai unié cu su complice y te mei anochi nan a separa foi otro. Apesar di su confirmacion, cu el a scapa di Amanda, sinembargo e miserable no tabata sintié tranquil sabiendo cu e tabata ser spiona.

„Cada bez ta parce mi mas prudente y necesario si mi marcha pa Buenos Aires" Otilio a bisa. „Aya cu mi mei million, mi por facilita mi mes un bida tranquil Y sosega durante resto di mi dianan di bida".

Su manece Otilio a tira un bista den periódiconan y a leza e rubrica di accidentenan cu a tuma luga den caja dje panaderia, na unda ademas di un hobencita desconoci, un partidó di pam tambe a queda mortalmente aplasta bao di un stengel enorme di heru.

Ora cu e miserable a caba di leza e noticia aqui el a duna un salto di alegria y cu un sonrisa riba su cara Otilio a bisa:

„E biaha aqui si, Gerardo no tin nada di queha di mi trabao. Awor lo mi por drumi completamente tranquilo".

CAPITULO XI

David y Amanda a sigui masha tempran Dia Domingo pa Bulerua y den e mes trein tambe Elfrido a bai cu nan. Yegando stacion Elfrido a sigui unbez pa e **Centro di Jaagdónan,** convenci qu su dilanti tabata sigui e pareha cual e tabata busca.

David y Amanda a bai logeer den un cuarto di promé piso, na unda tambe nan a pidi pa trece nan almuerzo. Y e criar Magdalena a queda encarga pa sirbi nan. N'e momento ai Elfrido a yega na porta dje restaurant y e hostelera a bini pa sirbi'é.

E artista a pidi su almuerzo y ora cu nan tabata prepara mesa p'e donjo dje hotel a puntra:

„Que tal, caballero? B'a encontra porfin cu e baron d'Arriz?"

„Masha dankì pa e informacionnan cu m'a ricibi di bo. Y abo, Senjora, b'a hanja noticia di David Duchemin despues cu el a bandona Bulerua' ?

„Bo conoce e Senjor ai?"

„No Senjora. Pero mi tin masha necesidad di por mir'é y como bo criar a bisa mi cu un dje Dia Domingonan aqui lo e bin pasa un weekend aqui, mi tambe á bini cu e speranza di por contra cun'é".

„Pues toch bo tin suerte, pasobra e t'aqui den hotel cu un amiga di dje".

„Sin duda lo ta Srta. Amanda?"

„Si Senjor. E ta un mucha muhé masha wapu. Si bo ta desea, mi ta bai bis'é cu tin un Senjor cu quier mir'é".

„No awor unbez. Larga mi almorza prome tranquil y despues lo mi gradici bo si bc quier jam'é pa mi".

Elfrido a almorza cu masha tranquilidad y ora cu e hostelera a mira Magdalena bai hiba koffie ariba, el a mand'é bisa David cu den comedor tin un caballero cu quier papia cun'é.

Tendiendo e mensahe aqui e dos hobennan a spanta masha tanto; pero Amanda a bisa cu resolucion:

„Bisa e Senjor ai p'e subi ariba".

Y ora cu e criar a bai Amanda a bisa David::

„Ta yega momento cu bo mester comporta bo manera un homber. Bo ta palido manera ta un comisario cu un ehercito di poliz a bin cohé bo".

N'é momento ai porta dje cuarto a abri y e pintor a penetra cu sombré na man conduci pa Magdalena cu a retir'é unbez, cerrando e porta su tras. E hobennan a bula lamta y e artista a saluda nan cortesmente.

„Mi ta pidi bo na dispensa mi cu mi a bin interrumpi boso" e artista a bisa excusando su mes. „Mi tin permiso di por papia algun palabra cu Sr. David??"

Y Elfrido a tira un mirada significante riba Amanda. Y David cu a comprende esaqui a bisa:

„Bo por papia numa cu tur libertad dilanti dje Senjorita aqui numa, pasobra mi n' tin secreto p'é".

Elfrido a inclina y luego nan tres a cai sinta. Elfrido a tuma palabra diciendo:

„Mi presencia no tin mester di sobresalta bo", e pintor a bisa. „Y e palabranan cu mi ta bai pronuncia aqui bo mester considera nan como di un amigo y si bo mester di ayudo, bo por conta cu mi como un amigo. Promé cu tur cos, ta bon pa bo sa ta quende mi ta. Mi jama Elfrido Candelaria, mi ta pintor di profesion y mi ta biba na Paris y m'a bini aqui pa bin busca bo; na Johama nan a bisa mi cu bo tabata victima di un accidente di trein".

„Ai" Duchemin a sclama. „Bo tabata sa na Johama. . . ."

„Si, mi amigo. Ta secretario di alcalde a bisa mi esai. Tres dia pasa m'a bini aqui caba, y nan a bisa mi cu ya b'a sigui pa Paris, pero probablemente cu lo bin pasa algun Dia Domingo y ta p'esai m'a bolbe awor. Lo bo mester comprende cu pa procede di e manera ai ta necesidad mes lo mi tabatin di papia cu bo".

David a sagudi cabez.

„Mi ta bai splica bo awor e motibo paquico m'a conduci mi na alcaldia di Johama, na unda, segun mi noticianan, nan a obliga bo na presenta dimision di bo destino, n' ta 'sina"?

„Desgraciademente si".

„Mi obheto tabata pa descubri ta quende a duna bo orden di bai busca e documento di weeshuis di un mucha muhé".

Scuchando e palabranan aqui un sodor frio a inunda frenta di David. Y e artista a sinti masha compasion cu e hoben.

„M'a pidi bo di scucha mi sin temor. Bo ta duda den mi palabranan?"

„No, Senjor. Di ningun manera".

„Ora cu m'a munstra e alcalde e documento cu mi tabatin den mi poder el a spanta masha y a bisa mi cu esaqui mester tabata horta foi archivo".

„Anto mi ta perdi", David a sclama foi su mes.

„Lo mi trata na salba bo cu bo contesta mi cu franqueza. Ta bo a horta e documentonan foi e archivo?"

„Si, Senjor. Ta mi mes".

„Ta bende b'a bendé"?

„Bendé no! M'a entrega e documento ai en cambio di otro servicionan.

„Wel, esai ta mescos, contal cu e otro servicio ai ta asuntonan di placa. Pero nos no ta discuti esai. Como no tin recibo, nan no por bisa na quende e documento a ser entrega y esai ta loque cu mi quier sa. Por ta quizas, cu e documento aqui a ser entrega na un tal baron d'Arriz?"

„Si, Senjor".

„Bo tabata conoce e tercio aqui hopi tempo caba?"

„Tabata pa di promé bez cu m'a mir'é".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Juana a bisa su tio no brazele mucho duro como su curpa ta hasi dolor ainda di e caida cu el a recibi, Daniel a pidie mashar tanto despensele, pero e no por a larga di brazele aunque sigur cu el a lastime un poco pasobra ta for di dia cu Juana tabata chikitico el a weitele. Y el a expresele su gratitud y alegria pasobra Juana ta cerca dje, pasobra ta Juana cu Marco ta su unico herederonan.

Ora Juan a tende e menta nomber di Marco el a puntra su tio ta di ken su tio ta papia y su tio a conteste cu un alegria den su cara cu ta di su propio ruman.

Juana a keda manera babuca pasobra e no a spera di tende nada di su ruman mas, un ruman cu e tabata stima tanto y cu hopi tempo el no a tende nada di dje.

Por ta posibel cu e ta na bida ainda y cu lo e ta biba cerca su tio, pero, ta stranjo anto tur e tempo e no a largele tende nada di dje. Por ta verdad, pero e no a bisa su tio nada toch el a dicidi di spera.

Prosperidad door di ganado di primera clase y uso razonable di terreno

ORANJESTAD — Si nos weita e bestianan na Wayacka bon nos ta topa varios clase. Pero larga nos cuminza cu esunnan principal: e bacanan. E cinco bacanan ta camna cu sosiego ta come riba nan tereno den cunucu na Canashitoe. E yerba ta bon y segun dr. Sutmoller no ta menos cu es di Holanda. Contra solo e bestianan ta hanja fresco bao di poco palo. E bacanan tin bastante pa come pa dos te tres luna cu e yerbanan aki y tambe nan ta hanja de bes en cuando pa completa e alimentacion otro sorto di cuminda. Asina e yerbanan caba riba tereno di Canashito anto nan lo duna nan e maishi ensila.

No larga e bestianan los

Cu crianan bestia tin dos punto cu ta mashar necesario cu mester worde sigui estrictamente pasobra cu eseynan bo ta tene bo bestianan salu y bo tereno lo produci yerba na abundancia. Di promer mester tene e bestianan mas tanto posibel den un cunucu sera cu esey bo tin control kico bo bestianan ta come. Di dos no mester tene e bestianan mucho riba e mes un pida tereno, pasobra es ora ey nan ta come e yerbanan cu ta naciendo. Door di cambia e bestianan di un tereno na otro, un di e tereno ta hanja un periodo di sosiego cu e yerba cu ta naciendo por sigui crece.

No mester sera e bestianan sin ta necesario.

Riba nos pregunta cu e bestianan mester worde sera den tempo di secura dr. Sutmoller a responde cu no. Bestianan mester worde sera solamente ora nan ta malo, of ora nan mester werp. Tin Campesino arubiano cu tin creencia cu pa e bacanan di Friesland mester di cura. Pa larga weita cu tur hende cu ta pone un poco tino riba nan bestianan por cria nan na un manera mashar economico a dicidi di larga e bestianan camna casi henter anja los den cunucu y no sera.

Bisenan di e bacanan di Friesland.

E 5 bisénan cu e bacanan di Frisland a werp pronto despues de nan jegada na Aruba ta core hunga fresco di nan riba un pida tereno banda di Hooiberg. Ora nos a jega nan tabata comiendo e otro banda di e tereno pero asina Sr. Davelaar a subi e tereno y cu el a duna su jamada na nan tur cinco a core bini un tras di otro. Nan no por tabata mucho contento pasobra nan baki di cuminda tabata bashi pero ora cu Senjor Davelaar a caricianan nan, a munstra di a lubida tur cos.

Cerca e bisenan dos a hala nos atencion. Cu e tereno di Proefboerderij cu a worde di ploeg promer cu jobida y e terenonan ey banda. Stranjo ta pa mira cu e tereno ey banda ya ta limpi, mientras cu na e proefboederij ainda tin yerba. Di dos e bicénan arubiano cu ta worde cria hunto cu esunnan di Friesland. Nan ta mas delicado y tambe segun dr. Sutmoller no ta crece tanto manera esunnan di Friesland. Tambe nan ta hopi mas grandi cu esnan cu ya tin mes edad cu nan y ta worde cria den cunucu y esey solamente ta di gradicina e mehor alimento cu nan ta hanja y toch e bicénan aki cu na principio di Maart a haci cuater luna y mei y cu a worde cria cu leche na polvo te na e fecha ey no a costa mas cu fl. 100.— cada uno.

Problema di rasa.

E rasa di baca di Aruba ta parce hopi esnan di e pida tera Guajira na Colombia. aunque tin poco diferencia y esey por ta pasobra un diezcinco anja pasa baca di Estados Unidos a worde importa. E bacanan arubiano no ta un di e mehornan entre nan clase y esey ta e motibo cu Wayacka kier elimina poco poco. E promer mehoranza nan ta spera di alcanza ta di mezcla nan cu esnan di Friesland. Nan ta purba di importa asina tanto baca di Friesland cu despues di algun tempo esun di Aruba por bai cabando. Esnan di Aruba ta duna mashar poco lechi mientras cu ora mata e carni tampoco no ta nada particular. E baca di Friesland cu ya ta camna bai bini na Wayaycka ta un productor di lechi di primera clase. Nan ta duna bon carni mientras nan no ta hala tras pa esnan arubiano ora ta papia tocante di e clima.

Asina ta nos no ta weita un pakiko pa sigui mantene e rasa arubiano.

Tocante di e mezclanan no por bisa nada ainda, pasobra varios baca arubiano ta na Wayacka pero ningun di e bicénan a nace ainda. Dr. Sutmoller sinembargo ta spera un mehoranza grandi.

Cu crio di baca na Aruba tin hopi prosperidad. Solamente mester studia e statistieknan di produci lechi y carni pa por comproba esey. Y mas tanto como pedida di lechi ta subi dia pa dia. E cantidad di baca cu tin na Aruba actualmente ta mas o menos cien pero gracias a Dios cu e posibilidad di ensila maishi y cu uso razonable di e terenonan cu yerba cu nan e cantidad aki lo por worde subi hopi. E lechi lo por jega e clientenan via e fabrica di lechi.

Kico ta mezcla artificial?

Manera nos a bisa caba nan ta spera di trece mehoranza den rasa di bacanan Arubiano cu e toro di Friesland na Wayacka. Awor ta poco dificil pa trece tur e bacanan di Aruba te na Wayacka y tambe ta imposible di hiba e toro continuamente di un lugar na otro cu casi semper ta keda leuw for di otro. Pa kita tur e problemanan aki for di caminda nan lo haci uso di mezcla artificial y esey kier meen cu e bacanan por werp sin cu e toro a jega cerca nan. Di un manera artificial nan ta tuma e sperma di e toro y pase pa e baca. Cual provecho esaki tin ta facil di comprende.

Pa e hendenan cu ta cria baca ta hopi mas facil pasobra nan no tin mester di cria toro, mientras esun nan toro di Wayacka por pone mashar facil mil baca dik. Segun nos a bisa caba na e momento aki nan ta manda sperma di e toro di Wayacka pa Corsow y tambe pronto pa Bonaire.

Pedida di poco cien di porco.

Pa e crio di porco na Wayacka tin un interes mashar grandi di banda di campesinonan Arubiano. Na e momento aki ta imposibel di entrega tur e pedidanan. Di unda dr. Sutmoller por saca asina liber un cien porco.

Tin tres porco grandi na Wayacka, un di e rasa di Yorkshire, y e dos otronan ta di rasa aleman. E promer yiunan cu a nace pronto despues cu e porconan a jega Aruba ta hopi grandi caba y ya dos di e tres porconan a werp di dos biaha. E di dos biaha nan rasa no ta puro pasobra e tata ta rasa arubiano. Aunque e yiunan ta chikito ainda toch por weita diferencia di importancia entre nan tata y nan mama manera e oreanan ta bini mas grandi. E colornan ta blanco loke ta comprendible como blanco ta e color dominante di porco. Crio di porco ta un crio cu ta trece hopi ganancia, esta cu e worde haci bon.

Un falta cu criadornan arubiano di porco tin cu nan ta larga e porconan bira mucho pisa pro mer hiba nan matansa. No tin mucho perdida pa speki y e carnicero ta tira mayoria afor. Pesei Senjor Davelaar ta avisa di hiba e porconan matansa ora nan tin mas o menos tres luna y mei te cuater luna. Nan ta pisa e ora ay mas o menos 60 kilo y nan no tin hopi speki den es tempo tampoco.

Segun dr. Sutmoller e entermento di porco contra maleza di porco ta sin duda necesario como cu e maleza aki ta trece tur anja hopi perdida aki na Aruba.

Plan pa porco macho.

Den e promer biaha cu e porconan a werp a nace cuater porco macho. Awor dr. Sutmoller tin intencion di pone cada uno carca un campesino cu ta tene hopi contacto cu Wayacka y cual dr. Sutmoller sabi cu e ta sigui e reglanan di crio di Wayacka. Cu esaki ta mas facil, pasobra es ora ey na cuater diferente lugar riba nos isla lo tin porco macho di rasa caminda e otro campesinonan por hiba nan porco. Y tambe na es manera aki tin cuater punto central di propaganda pa Wayacka. E asunto a worde regla di tal manera cu tur hende cu bai hiba nan porco cerca e porco macho mester paga donjo di e porco macho tres florin. Cu e placa ey e donjo mester alimenta y cuida cual ta mashar facil. Loke sobra ta pa su ganancia. Asina cu e donjo lo zorg busca mas muher cu e por pa su macho. Despues di un anja pa kita e problema pa e tata no aumenta e crio cu su mes yiunan e machonan aki ta worde capa anto e tenedor di e macho por hanje cumpra cerca gobierno pa fl. 1.—. Door di bende e bestia despues ta pa nan tene control riba nan durante e tempo cu nan ta produci crio. E plan aki no a tuma lugar pa diferente motibos.

1.100 liter di lechi di cabrito pa anja.

E chubatu di cabrito blanco cu a bini poco tempo pasa di Holanda ta un mashar bunita. Di su mama ta conoci cu e tabata produci 1.100 liter di lechi pa anja. Di e mezcla cu cabritu arubano no por bisa nada ainda pasobra e promer nan a nace den Maart di es anja aki.

Riba nos pregunta con e situacion ta nos a ser informa promer cos cu nan lo ta trata ta di cumpra bon cabrito di crio aki. Esaki a resulta un fracaso pasobra e produccion di lechi di e cabrito a resulta nihil. E conclusion ta si nan kier tin cabrito di crio grandi aki na Aruba nan mester importa cabrito muher tambe. Placa pa esaki no tin na es momento aki.

Ora nos a puntra dr. Sutmoller kico e kier meen di producimento di cabrito, mientras cu el a caba di desgaba e cabritonan e a informa nos cu nos ta bruha dos cos den otro. Mester haci un definicion grandi entre di e crio di cabrito cu ta cana haci danjo riba nos isla y e crio di cabrito di cas. Si nan drecha e metodo di cria e bestianan anto por ta posibel cu cada familia na campo lo tin un of dos cabrito cu ta produci lechi.

Salu di comunidad lo ser drecha enormemente.

Dr. Sutmoller ta di opinion cu no mester prohibi e camnamento di cabrito riba caya sino trata na kita esey door di stimula e manera bon di cria cabrito y door di esey automaticamente nan lo disparce for di riba caya.

E porquitonan aki tin solamente un paar di dia bieeuw. E prome tempunan e mama di porco ta keda cerra den un cerca pa evita cu ora e cai drumi e pletche e jiunan mata.

Foto Bonke

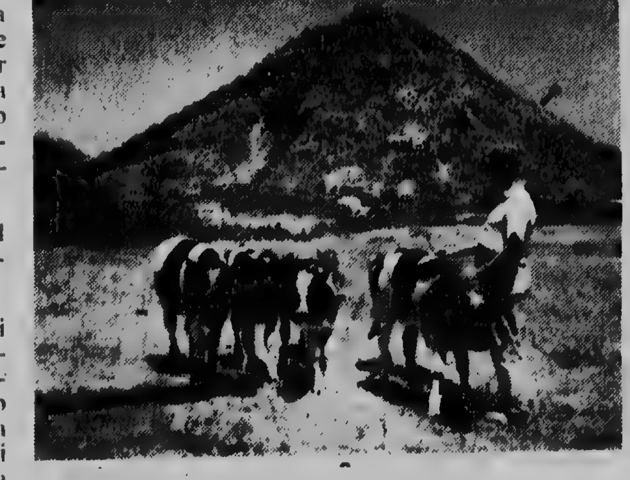

E bedrijfsleider (fito) di proefboerderij na Wayacka —Sr. Davelaar— ta huntu cu e sublime bisenan. Nan ta comiendo yerba den cercania di Hooiberg.

Foto Bonke

Programma Koninginnedag Aruba Boating Club

ORANJESTAD — Van de Aruba Boating Club kregen wij mededeling, dat het programma, dat door het bestuur van deze club ter gelegenheid van de viering van Koninnedag op 30 April a.s. is samengesteld, o.a. als volgt uitziet:

11.00 Motorbootraces klasse A (buitenboordmotoren 10 p.k.)
11.30 Motorbootraces klasse B (buitenboordmotoren 15 p.k.)
12.00 Pauze (bar en keuken zijn uitstekend voorzien!)
13.15 Wedstrijd sailfishes
14.30 Kanowedstrijden
15.30 Pauze (met ski-demonstraties)
17.00 Prijsuitreiking in het clubgebouw
20.00 Aanvang dansen (met vele attracties, afwisselende muziek, prettige sfeer).

Het terrein van de club zal de gehele dag voor een ieder toegankelijk zijn, tenwijl er muziek zal zijn van 's morgens tien uur tot drie uur in de nacht.

Heden- en morgenavond treden „Los Delfines" op in Arubaanse bioscopen

ORANJESTAD.— „Los Delfines" is de naam, waaronder een Mexicaans muzikaal trio op reedt. Dit trio bestaat uit Josè en Jesus (Chucho), die beide zingen en de guitaar bespelen, en Erasto, die ook nog zo nu en dan de harp bespeelt.

Zij hebben in Santo Domingo veel publiek getrokken in de night club „La Voz Dominicana", waar o.m. de president, generalissimo R.L. Trujillo met zijn echtgenote het drietal beluisterd heeft. Van dit trio zijn verschillende gramofoonplaten in de handel.

Hedenavond zullen zij optreden in het Savaneta Ttheater, Principal en Rialto en morgenavond in Aurora, Principal en Rialto. Het trio, dat een tournee maakt door Centraal-Amerika en het Caraibisch gebied, hoopt het volgend jaar een tournee door verschillende Europese landen, waaronder Nederland, te maken.

Verdronk het geld van zijn kapitein

ORANJESTAD. — De kapitein van de schoener „Boreas", die in de haven van Oranjestad ligt gemeerd, deed aangifte van diefstal van zijn geld. De politie stelde een onderzoek in en ontdekte dat P.R.P., een der opvarenden van het schip, de dader was. Van de gestolen Fl. 180— was echter het meeste reeds in alcohol omgezet en genuttigd.

P. overdenkt zijn vergrijp nu in de cel.

Klappie terug

ORANJESTAD. — In de nacht van Zaterdag op Zondag reed de personenauto A-57?3 achteruit in de John G. Emanstraat. De bestuurder zag de achter hem geparkeerd staande wagen A-177 over het hoofd met het bekende gevolg. De schade wordt geschat op Fl. 75,—

Chinees werd net niet door steen getroffen

BUBALI. — Rustig zal de Chinees S. in zijn pick-up voor de bar van Jones te Bubali, toen er plotseling een steen door de ruiten van zijn wagen vloog. De steen vloog dwars door de cabine van links naar rechts en vernielde de beide ruiten, terwijl de chauffeur, die duidelijk het doelwit van de snode werper was, op een haarbreedte gemist werd.

S. deed bij de politie aangifte van bedreiging, poging tot misandeling en vernieling.

De politie zoekt naar de bekende dader.

Mesker folder geeft deskundige voorlichting

ORANJESTAD.—

De firma Mesker heeft een uitstekend verzorgd tijdschrift uitgegeven waarin zij haar cliëntele een inzicht geeft van de mogelijkheden op het gebied van woninginrichting in de tropen. Mesker kan dit doen, teruggrijpend op een befaamde collectie en tevens op 30 jaar tropenervaring, wat voor onze eilanden en voor een ieder die naar onze eilanden komt nog wel het belangrijkste is.

Het leven en werken in de tropen stelt zijn aparte eisen. Dat geldt over de gehele linie, dus ook voor de inrichting van het huis, dat, zoals Mesker duidelijk maakt, in het maatschappelijk verkeer zulk een belangrijke rol vervult.

Doelmatigheid en goede smaak zijn de grondprincipes, waarop men de keuze van zijn meubelen moet baseren. Kennis is nodig van de invloed welke het klimaat kan hebben op de houtsoort, waarin een ameublement is uitgevoerd, een invloed die zich ook doet gelden op gebied van bekleding, gordijnstoffen en vloerbedekking.

Het is duidelijk dat deskundige voorlichting dus niet mag ontbreken en begrijpelijk dat Mesker zich gelukkig prijst zulke voorlichting door experts te kunnen geven.

In bedoelde uitgave van het meubileringsbedrijf wordt dan voorts aan de hand van foto's een greep gedaan uit de collectie die Mesker heeft en die mogelijkheden tot tal van aantrekkelijke combinaties bezit. Als voorbereidende voorlichting is dit werkje bizonder handig wanneer U een huis gaat inrichten. Het beste blijft natuurlijk echter om de laatste hand aan die voorbereiding in de zaak zelf te leggen, waarbij de Mesker-experts U dan persoonlijk behulpzaam zullen zijn, zich richtend naar Uw persoonlijke smaak en opvatting....

MASSA ARRESTATIE IN MAROKKO

RABAT. — De politie heeft 179 Marokkanen gearresteerd na de ontdekking van twee verzetsorganisaties, die verwachtten begin dit jaar door vliegtuigen te worden bevoorraad met voedsel en munitie, waarna zij zich zouden hebben verbonden met de nationalisten in het Zuiden ter vorming van een Sahara-front van de Atlantische Oceaan tot de Algerijns-Marokkaanse grens, aldus een bericht van officiële Franse zijde.

MASSALE POLITIEJACHT OP MOORDENAAR

VIBO VALEMTIA: — Vier honderd gewapend politiemannen joegen in een der meest onherbergzame delen van Italië op een ex-gevangene, die vijf mensen heeft vermoord en gezworen heeft „nog vier en twintig anderen ook te krijgen", omdat zij medegewerkt zouden hebben hem vijf jaar geleden te doen veroordelen.

De jacht op de man, een boer, wiens naam Serafino Castagna zou zijn, is Zondag begonnen, nadat hij ontslagen uit de gevangenis vijf mensen neerschoot, waaronder een ambtenaar van het openbaar ministerie.

S.O. OF CALIFORNIE GAAT IN ARGENTINIE BOREN

BUENOS AIRES. — De Standard Oil of California zal intensieve olieboringen verrichten in de streek van Santa Cruz in Zuid-Argentinië. Het contract hiertoe werd vandaag getekend en zal aan de regering en het congres worden voorgelegd.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 27 APRIL 1955 — No. 2212

Twee vooraanstaande Nederlandse biologen zullen een maand lang het leven langs Aruba's zeekust exploreren

Landsregering toont interesse voor vestiging marienbiologisch station op de Antillen

ORANJESTAD.— Indertijd heeft de land regering met de WOSUNA (Wetenschappelijk Onderzoek Suriname en Nederlandse Antillen), een adviesraad van het Ministerie van Onderwijs in Den Haag, contact opgenomen en dit lichaam verzocht geleerden aan te wijzen, die op de Antillen voor haar zouden kunnen onderzoeken in hoeverre de oprichting van een Marien-Biologisch Station op de Antillen tot de mogelijkheden behoorde en verantwoord was.

Dat is de voronaamste reden geweest, waarom dr. P. Wagenaar-Hummelinck, conservator aan de Universiteit van Utrecht, en dr. J. S. Zaneveld, leraar in de biologie aan het gymnasium Haganun te Den Haag, naar de West kwamen en thans voor de tijd van een maand op Aruba verblijven.

Al een oud plan

Het plan is niet recent. Reeds in 1920 had wijlen prof. C. J. van der Horst tijdens zijn bezoek aan het toenmalige Curacao gesuggereerd, dat dit een gebied bij uitnemendheid was voor de oprichting van een instituut voor de bestudering van de organismen in en nabij het water. Ook dr. Wagenaar-Hummelinck bracht dit bij herhaling naar voren tijdens zijn bezoeken aan de Antillen in 1930 '36, '48 en daarna. De tijd was echter nog niet rijp voor dit plan.

Het zeven-landen-project.

In 1954 werden de Antillen bezocht door een Noors marien-bioloog dr. Soot-Ryen, die op vacantie was. Ook deze natuurliefhebber werd getroffen door de rijkdom aan leven in het water en aan de waterkant.

Hij trad in verbinding met dr. ir. Percy Henriquez, voorzitter van de TERNA (Technisch Economische Raad Nederlandse Antillen) en samen bestudeerden deze heren de mogelijkheden tot vestiging van een marine-biologisch station in deze streken. Een rapport werd ingediend, waarin het plan werd ontvouwd, dat zeven verschillende landen, waaronder de Scandinavische, Nederland, België en de Verenigde Staten het kapitaal zouden verschaffen benodigd voor het bouwen van een dergelijk station. Zelfs sprak dit rapport van een onderzoekingsschip. Aangezien deze onderneming te kostbaar was en de meeste landen pas geneigd bleken mee te doen na de bouw van het station vond ook dit geen doorgang.

Zal het nu komen?

Ni is echter de situatie zó, dat de landsregering sterk geïnteresseerd is in dit station. De suggestie van dr. Soot-Ryen is nu tot zijn reëele proporties teruggebracht en de beide voor dit doel speciaal uit Nederland overgekomen geleerden bestuderen nu welke de minimum behoeften zijn om tot de realisatie van het plan te komen. Momenteel vraagt men zich niet meer af óf het station er komt maar hóe het er komt, wat dus een hele stap in de goede richting is.

Méér te doen

Dr. Zaneveld, die reeds sedert 27 October '54 op de Antillen verblijft heeft echter nog meer opdrachten hier te vervullen. Hem is n.l. ook verzocht een studie te maken van de planten en dieren in het kust- of litoraal gebied. Dit is de zone langs de kust, die door de vloed wordt overspoeld en die bij eb komt droog te liggen. Bekend was n.l., dat in gematigde streken, de planten en dieren in dit gebied in horizontale gordels voorkomen.

Om de wieren als voorbeeld te nemen: in de onderste gordel bevonden zich de rode wieren, daarboven de bruine, terwijl de groene in de hoogst gelegen laag voorkwamen.

Tijdens zijn verblijf in Indonesië voor de oorlog waar hij ook Nieuw-Guinea bezocht, constateerde dr. Zanenveld, dat daar de toestand al niet anders was. Nog was dit echter een bewijs, dat deze situatie daarom voor alle kustgebieden op de Aarde zou gelden. Daarom verricht hij thans in de Antillen onderzoekingen op en in dit gebied. Reeds heeft hij Bonaire en Curacao bezocht en meende hij wel te kunnen concluderen, dat de biologische situatie in het litoraal gebied hier niet afwijkend is van die in andere gebieden. Zijn bevindingen zal hij vastleggen in een wetenschappelijk rapport, terwijl hij echter ook een populair-wetenschappelijk boekje zal samenstellen in de vorm van een gids voor de amateur-natuuronderzoekers.

En de vissen niet te vergeten

Op verzoek van een der Nederlandse universiteiten worden ook de visstanden rondom deze eilanden door dr. Zaneveld onderzocht en verzameld. Dit doet hij door kanasters (soort fuiken) uit te zetten in de zee op diepten van 2 — 4 meter, 30 — 40 meter en op 60 meter diepte.

De gevangen vissen worden vervolgens uitgezocht in sterk water naar Holland verzonden. Reeds zijn er kisten vol verzonden.

Dr. Wagenaar-Hummelinck: verstrekkende volmachten.

Dr. Wagenaar-Hummelinck, die bestuurslid is van de WOSUNA en secretaris van de Studiekring Suriname Nederlandse Antillen, een vereniging, die uitsluitend zich bezig houdt met de biologie van deze gebieden en dat in tegenstelling tot het eerstgenoemde lichaam, dat op elk wetenschappelijk gebied interesse heeft voor de West, is met meer volmachten hierheen gekomen dan zijn collega. Hij is gemachtigd definitieve afspraken te maken met betrekking tot het eventuele marien-biologisch station.

Uitgebreidere belangstelling

Hij zal voorts dr. Zaneveld helpen bij zijn werk. Doch daarmee is de kous nog niet af, want ook zal hij een studie maken van alle landdieren. Door deze n.l. nauwgezet te onderzoeken zal het misschien mogelijk zijn te constateren of zij gelijk zijn aan of verwantschap vertonen met dieren in omliggende streken. Tot welke verstrekkende gevolgtrekkingen dit kan leiden beseft men wanneer men zich realiseert, dat de vondst van reptielen op Aruba, die eveneens voorkomen in Venezuela zou kunnen bewijzen, dat deze gebieden niet altijd door een zee zijn gescheiden geweest.

Zijn biologische bevindingen publiceert dr. Wagenaar-Hummelinck in een serie werken „Studies in the Fauna of Curacao and Other Caribbean Islands" genaamd, waarvan reeds zes delen verschenen zijn.

Vleermuizen en schorpioenen

Ook is dr. Wagenaar-Hummelinck naar Aruba gekomen om de hier voorkomende vleermuizen en schorpioenen aan een nader onderzoek te onderwerpen. Op Bonaire heeft hij reeds een groot aantal van deze dieren verzameld. Hij zal het dan ook zeer op prijs stellen, indien men gevangen schorpioenen voor hem zou willen bewaren. Zijn adres is Eagle no. 7. Ook houden de beide onderzoekers zich aanbevolen voor flessen, waarin zij hun vondsten kunnen bewaren en later naar Holland transporteren.

Indianentekeningen zijn hobbie.

De hobbie van dr. Wagenaar-Hummelinck is het verzamelen van Indianentekeningen, zoals die in deze gebieden zoveel voorkomen in rotsen en spelonken. Ook over dit onderwerp heeft hij een boekje samengesteld „Rotstekeningen in Curacao, Aruba en Bonaire".

Na zijn studies hier beëindigd te hebben zal dr. Zanenveld weer naar Holland terugkeren. Zijn collega zal echter eerst nog een tocht maken naar de Bovenwinden.

„Het zal waarschijnlijk jaren duren, eer al het materiaal in deze maanden hier verzameld in rapporten en studies is vastgelegd; zo overstelpend veel hebben wij hier verzameld".

Zou men besluiten tot het bouwen van een marien-biologisch station op de Nederlandse Antillen, vertelde ons dr. Zaneveld, dan is het waarschijnlijk, dat het op Curacao zal komen, omdat daar b.v. een betere uitgeruste bibliotheek is. Op de eilanden Aruba en Bonaire zouden er in dat geval echter stellig dépendances komen, waar onderzoekingen op het gebied van de marien-biologie van deze eilanden verricht zouden worden.

De Engelse oorlogswezen, die op het ogenblik in Nederland vertoeven om een pelgrimstocht te maken langs de graven van hun bij de bevrijding van Nederland gesneuvelde vaders, hebben Maandag op diverse plaatsen in Nederland bloemen gelegd op de graven van hun dierbare overledenen. Foto links: de tienjarige Victor Roy Chillingsworth uit Liverpool, die werd geboren, zes weken nadat zijn vader in ons land sneuvelde, staat hier bij zijn graf, dat hij Maandag voor het eerst zag op het Airborne kerkhof te Oosterbeek. Foto rechts: Kevin Shaughnessy, 11 jaar en eveneens uit Liverpool, was zestien maanden toen zijn vader op vreemde bodem om het leven kwam. Ook hij zag hier het graf van zijn vader voor het eerst.

Belangrijke verklaring van Dulles

WASHINGTON — John Foster Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, heeft gisteren op een persconferentie verklaard, dat de Verenigde Staten het aanbod van communistisch China om te onderhandelen over een vermindering van de spanning in het Verre Oosten, nader zullen bestuderen. Hij merkte echter op, dat de Verenigde Staten niet kunnen onderhandelen, wanneer hun een pistool tegen het hoofd wordt gehouden. Dulles wijdde zijn ongewoon lange persconferentie bijna uitsluitend aan het aanbod, dat het afgelopen weekeind door premier Tsjoe En-lai van communistisch China op de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng werd geopperd. Ook zei Dulles, dat de Verenigde Staten niet zouden vasthouden aan de deelneming der Chinese nationalisten aan enigerlei onderhandeling over een staakt-het-vuren in de streek van Formosa. Hij zei, dat, hoewel de Chinese nationalisten vertegenwoordigd dienden te zijn op een bespreking van de ruimere belangen in het Verre Oosten, een staakt-het-vuren de positie en belangen van de Verenigde Staten aanging. Amerika heeft zich verplicht om Formosa tegen een aanval te beschermen, maar, als men de verzekering zou krijgen, dat er geen aanval tegen Formosa zou zijn, dan zouden de Verenigde Staten deze onder iedere voorwaarde aanvaarden.

Dulles zei, dat, aangezien het aanbod door Tsjoe werd gedaan op de conferentie van Bandoeng en niet louter een propaganda-uitspraak van radio-Peking was, het voldoende belofte scheen in te houden om een nadere overweging te rechtvaardigen. De Verenigde Staten waren daarom bereid het nader te bestuderen.

Op de vraag, hoe hij zich voorstelde uit te vinden, of het voorstel van Tsjioe al dan niet oprecht gemeend was, antwoordde Dulles, dat de Verenigde Staten via bevriende kanalen er achter konden komen, wat Tsjoe met zijn aanbod precies voor ogen stond. De pogingen om tot een staakt-het-vuren te komen, aldus de minister, zouden bilateraal met communistisch China kunnen worden ondernomen in de Verenigde Naties of eventueel onder andere omstandigheden. In elk geval, aldus Dulles, was een staakt-het-vuren een onmisbare voorwaarde voor elke andere stap.

Voor de V.N.

Aan Dulles werd gevraagd, of hij bereid zou zijn rechtstreekse onderhandelingen aan te knopen met de communisten over algemene vraagstukken, verband houdend met het Verre Oosten, mits nationalistisch China vertegenwoordigd was, of dat naar zijn mening dergelijke onderhandelingen onder auspiciën van de Verenigde Naties moesten geschieden. Dulles antwoordde van mening te zijn, dat het de voorkeur genoot, dat deze beraadslagingen zouden plaats hebben onder auspiciën van de Verenigde Naties. Hij had de hoop nog niet opgegeven, zo zei hij, dat zij onder dergelijk auspiciën zouden worden gehouden; hij achtte het een bemoedigend teken, dat het slotcommuniquè van de conferentie van Bandoeng practisch in elke paragraaf gewag maakte van de Verenigde Naties. Aangezien dat communiqué aanvaardbaar was voor de Chinese communisten, scheen dit in te houden, dat zij niet afkerig zijn van de Verenigde Naties, zoals hun somtijds werd toegeschreven.

Minister Dulles zei nog op zijn persconferentie:

„De kans schijnt te bestaan, dat de Chinese communisten ervan weerhouden kunnen worden hun politiek van geweldpleging, die hun optreden ten aanzien van Korea, Tibet, Indochina en nog onlangs in de Straat van Formosa voort te zetten. De Chinese communisten hebben voor hun aangekondigd voornemen om Formosa met geweld in handen te krijgen, geen steun gevonden. Integendeel, zij oordeelden het in de laatste uren van de Bandoengse conferentie nuttig om onderhandelingen over een vreedzame regeling voor te stellen. Of dit voorstel al dan niet oprecht is, is een open vraag".

Ten aanzien van Tsjoe's opmerking, dat zijn aanbod om te onderhandelen niet inhoudt, dat de Chinese communisten afzien van hun voornemen om Formosa te „bevrijden", zeide Dulles reeds eerder verklaard te hebben, dat de Verenigde Staten van geen der betrokkenen in de strijd om Formosa verwachten, dat zij hun aanspraken zullen prijsgeven. Wel kunnen zij het aanwenden van geweld om deze te verwezenlijken afzweren, aldus Dulles.

Dulles merkte op zijn persconferentie ook op, dat de Verenigde Staten niet zullen spreken over de beschikbaarstelling van het gebied van Formosa bij afwezigheid van de Chinese nationalisten. Dat, aldus de minister, staat vast. Amerika zal zich niet inlaten met de rechten van de Chinese nationalisten en hun aanspraken, wanneer zij er zelf niet bij tegenwoordig zijn.

Overigens toonde Dulles zich optimistisch door de ontwikkeling van de laatste tien dagen zowel in Europa als in Azie.

Padvinders lopen een andere route op Koninginnedag

ORANJESTAD. — Van mevr. M. Gordijn, gewestelijk commissaresse van het Nederlands Padvindsters Genootschap op Aruba vernamen wij, dat de route van de padvindersmars, zoals officiëel bekendgemaakt in de diverse folders en dagbladen, foutief is.

De juiste route zal zijn: Postkantoor Oranjestad (start), Lld. G. Smith Blvd., Maria Christinastraat, Irenestraat, Wilhelminastraat Kazernestraat, Nassaustraat, Hospitaalstraat, Van Leeuwenhoekstraat, John G. Emanstraat, Weststraat, vervolgens linksaf naar de Lloyd G. Smith Blvd. en ten slotte ontbinden van de groep bij Trocadero.

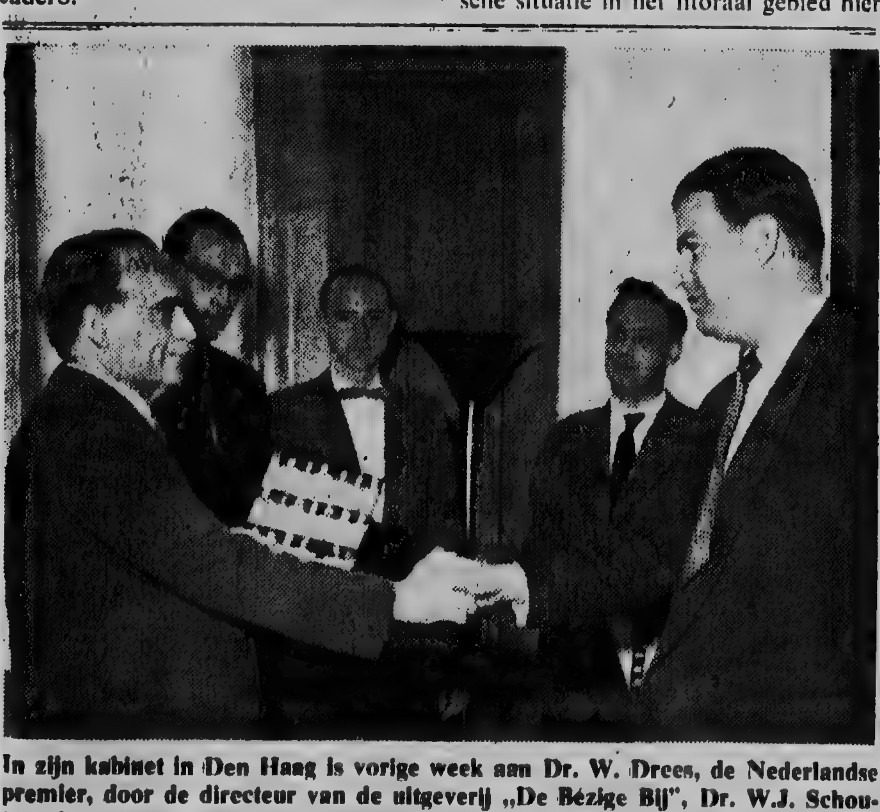

In zijn kabinet in Den Haag is vorige week aan Dr. W. Drees, de Nederlandse premier, door de directeur van de uitgeverij „De Bezige Bij", Dr. W.J. Schouten, het eerste exemplaar aangeboden van het door deze firma uitgegeven boek „Tien Jaar Vrede". Tijdens dezelfde bijeenkomst bood Dr. Drees aan de heer K.B. Staal, voorzitter van de Stichting '40 - '45, een cheque ter waarde van ƒ 10.000 aan. Foto: Dr. Schouten (rechts) biedt Dr. Drees het eerste exemplaar van het boek aan.

Beroep door S.J. Eman tegen H.I. Lopez, op de P.P.A.-lijst voorkomend, aangetekend

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat door de kiezer Julius Siegfried Eman beroep bij de rechter is aangetekend tegen het feit dat de heer H. I. Lopez op de lijst van de P.P.A. voorkomt. Volgens de heer Eman is de heer Lopez geen ingezetene van Aruba, doch sinds Januari 1954 ingezetene van Curacao. Kiezer Eman meent, daardoor, dat de heer Lopez niet op de P.P.A.-lijst mag staan.

De rechter in Eerste Aanleg zal nu uit moeten maken of het beroep aangenomen kan worden.

Door aantekening van dit beroep zal er aanstaande Vrijdagmorgen geen zitting van het Hoofdstembureau plaatsvinden, waarbij de nummering van de candidaatlijsten geschieden moet. Deze zitting zal nu veertien dagen later gehouden worden.

Oranjevereniging kreeg extra subsidie

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft de Oranjevereniging een extra subsidie van Fl. 450.— gekregen van het eilandsbestuur. Van deze Fl. 450.— gaan er Fl. 250.— naar de Aruba Boating Club, die dus thans in samenwerking met de Oranjevereniging de waterwedstrijden organiseert. Het resterende bedrag is bestemd voor de organisatie van volksspelen op Tanki Leendert.

„Un anochi Arubano" werd wederom een succes

ORANJESTAD. — Voor een goed gevulde zaal gaven de Arubaanse artisten Maandagavond voor de tweede maal „Un anochi Arubano". Ook dit keer werd het wederom een doorslaand succes. Nagenoeg hetzelfde programma werd opgevoerd met, wij mogen wel zeggen, hetzelfde enthousiasme en dezelfde vaart als de eerste keer.

Omstreeks elf uur was de voorstelling afgelopen. Het is te hopen, dat wij binnenkort nogeens een dergelijke uitvoering te zien krijgen. De medewerkers van dit keer hebben bewezen iets in hun mars te hebben. Laten zij ermee doorgaan.

Onverklaarbaar bewoonde plaats

ORANJESTAD. — Dat sommige mensen een vreemde plaats uitzoeken om maar in elkanders gezelschap te kunnen zijn bleek Maandag weer. Op verzoek van de moeder werd toen n.l. de ongehuwde dochter S. van Th. Q. uit Oranjestad door de politie verwijderd uit een soort kast, die zich bevindt onder een trap bij een van de plaatselijke firma's. Reeds geruime tijd leefden de beide jongemensen samen in deze weinig idyllische woning.

De dochter, die met tegenzin het knusse plekje verliet, is weer in haar moeders woning ondergebracht waar zij aanvankelijk tekenen van ruimtevrees vertoonde.

R.C.A. en Dakota mogen elkaar nog twaalf minuten bestrijden

ORANJESTAD. — Tijdens een bestuursvergadering van de A.V.B., die eergisterenavond in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion werd gehouden, is beslist dat de wedstrijd tussen R.C.A. I en Dakota I, die Zaterdag j.l. op zo een ongewone manier tot een einde kwam, aanstaande Donderdagavond uitgespeeld zal worden in het Wilhelmina Stadion vóór de aanvang der wedstrijd tussen Dakota II en R.C.A. III.

Weer 25 stemdistricten bij aanstande verkiezingen

ORANJESTAD. — Evenals bij de in November gehouden verkiezingen voor de Staten der Nederlandse Antillen, is Aruba voor de op 13 Juni a.s. te houden verkiezingen voor leden van de Eilandsraad, weer in 25 stemdistricten verdeeld en zullen er dus weer 25 stembureaux zijn, waar de kiezers hun stem kunnen uitbrengen.

Er zal wel enige verandering komen in de plaatsing van de stembureux. Welke de plaatsen, waar de bureaux. Welke de plaatsen, waar de bukomen te staan, is momenteel nog niet geheel vastgelegd.

Maandagavond openbare vergadering van de Eilandsraad

ORANJESTAD. — Aanstaande Maandagavond, 2 Mei, zal er een Openbare Vergadering van de Eilandsraad gehouden worden. De agenda vermeldt behalve een aantal ingekomen stukken ook de studiebeurzenverordeningen en de vijfde wijziging op de begroting 1954 en de eerste wijziging van 1955. De vergadering begint om acht uur des avonds.

Partijen behouden hun oude kleuren

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen, hebben de drie partijen, die aan de verkiezingen van de Eilandsraad deel zullen nemen, aangevraagd dezelfde kleuren als bij de Statenverkiezingen te mogen gebruiken. Dit houdt in, dat de P.P.A. oranje, de A.V.P. groen en de U.N.A. rood, wensen. Het ziet er naar uit, dat het verzoek van de drie partijen aangenomen zal worden.

Ronde van Nederland

Piet Haan neemt Oranje Trui over van Roks

Voorting leidt militair in klassement

NUNSPEET.— De derde etappe van de Ronde van Nederland — wielrennen — van den Helder naar Nunspeet over een afstand van 304 kilometer, is gewonnen door de Italiaan Pugi in de tijd van 7 uur 49 min. 27 sec. Tweede werd de Italiaan Seghezzi; 3. Roks; 4. van Oers; 5. Konings; 6. Adri Voorting; 7. Vecchi (It.); 8. Hoar (Eng.); 9. Hofland; 10. Schulte; 11. Haan; 14. Wim van Est; 16 Wagtmans.

Thijs Roks is thans leider in het algemeen — individueel — klassement met op de tweede plaats Wagtmans en op de derde Gerrit Schulte.

Klaas van Est en Vanas liepen bij Nunspeet in een valpartij een hersenschudding op. Beiden zijn naar een ziekenhuis gebracht; hun toestand is redelijk wel.

Ook de Zwitser Schaer en de Engelsman Buttle moesten opgeven. Het Italiaanse equipe heeft zijn positie aanzienlijk verbeterd; het equipe van Wim van Est leed een gevoelig verlies door het uitvallen van zijn broer Klaas en Vanas.

De derde etappe was tamelijk sensationeel. Het kwam al spoedig tot een uitlooppoging van een groep van 16, welke weldra slonk tot 10 man. Deze groep had op een gegeven ogenblik 5 minuten voorsprong. Pas voorbij Meppel werd de achtervolging ingezet en toen bleek het te laat te zijn. Pugi, die bij de kopgroep was, kreeg kort voor het einde een lekke band, maar wist deze wonderlijk snel te herstellen en met een flitsende eindspurt te winnen.

DE ETAPPE VAN GISTEREN

De uit twee ritten bestaande etappe van gisteren heeft Thijs Roks van de eerste plaats en uit het Oranje tricot verdreven. De jonge, in België woonachtige Nederlandse renner Piet Haan, uit de ploeg van Schulte, kon zich daar na de beëindiging van het eerste gedeelte reeds in steken. Haan leverde een prachtige prestatie in deze rit, die eigenlijk een aaneengeregen geheel van sprintjes betekende, alle geldende voor het militaire klassement.

Haan kwam als eerste binnen met een voorsprong van 6 à 7 minuten op het peloton, waarin Roks zat, die dus teveel achterstand had opgelopen om zijn vier minuten voorsprong waarmee hij de dag was begonnen veilig te stellen. In het militaire klassement was het opnieuw Adrie Voorting die met het gros van de sprintprijzen ging strijken en een voorsprong van 12 punten nam op de Italiaan Pugi.

In het tweede gedeelte van de etappe van gisteren voerde de route naar het Limburgse heuvelland. Reeds direct na de start werd de lont in het kruit gestoken door Van Dongen en in enorm tempo werd de rit daarop uitgereden met in de kop een geselecteerd groepje buitenlanders. Schulte, die echter een veiliger voorsprong voor zijn ploeg wenste te behalen ging mee met Suyckerbuyck, en Van Oers. De Haan mocht het rustig aan doen. Hoewel Schulte van alles probeerde om te demarreren en een persoonlijke krachttoer te verrichten, slaagde hij daar niet in. Tenslotte moest hij een sprintduel met Van Dongen uitvechten, waarin hij met enkele lengten de baas bleef.

Vandaag trekt de karavaan België binnen. Men verwacht dat de Zuiderburen, die tot nog toe weinig grootse prestaties hebben laten zien, thans alles op alles zullen zetten om voor eigen publiek een zege te behalen.

POLITIEBERICHTEN ARUBA

Plaag-klop-geesten

Door een bewoonster te Sabana Grandi wordt politie toezicht verzocht daar s'avonds de jejugd haar lastig valt door aan de deuren en ramen te rammelen, en daarbij hard te schreeuwen. Aan een en ander zal worden voldaan.

Jaloers?

Bij een bruiloft te Sividivi werd assistentie verzocht voor opgeschoten jongens die aldaar de orde verstoorden. Door de politie zijn de belhamels verdwenen en de orde hersteld.

Grote vis?

Een visverkoper op de markt te St. Nicolaas deed aangifte van diefstal van een vis door een zekere T. De Recherche heeft de zaak in onderzoek.

Ruzie om schoenen

Werd assistentie verzocht voor een vechtpartij in de Nassaustraat. Bij aankomst van de politie bleek dat twee personen ruzie hadden gekregen in verband met het uitlenen van schoenen. De ruzie makers zijn door de Politie onderhouden waarna de rust wederkeerde.

Indringer gevankelijk weggevoerd.

Werd assistentie verzocht in de Wilhelminastraat alwaar een man een woning wilde binnendringen. Bij aankomst van de Politie trof deze terplaatse een zekere R. aan die bij een zekere K. de woning wilde binnendringen. R. is voor onderzoek overgebracht naar de politiewacht.

$ 1000.— zoek

De persoon G. deelde mede dat hij een cheque ter waarde van duizend dollar kwijt was. De zaak is overgegeven aan de Recherche.

Jacht op de kat

Een bewoner van de Emmastraat beklaagt zich over opgeschoten jongens die zijn tuin binnendringen appels stelen, bomen beschadigen en met een windbuks op de kat schieten. In verband hiermede zijn reeds enige jongens door de Politie ernstig onderhouden.

Groot gevecht in New York

Werd assistentie verzocht voor een grote vechtpartij in het „New York Restaurant". Bij aankomst van de Politie bleken de vechtersbazen de benen te hebben genomen.

Elmar kan de lucht niet meer in

Door de Elmar wordt melding gemaakt van vermissing van een ladder die zich bevond bij een transformatorenhuisje te St. Nicolaas. De ladder is niet van kentkenen voorzien. Een onderzoek wordt ingesteld.

Gooi maar bij de buren

Werd assistentie verzocht voor een burenruzie in de Trinitatriastraat te St. Nicolaas. Het bleek dat genoemde buren reeds langen tijd oneenigheid hebben en wederzijds elkaar beschuldigen van vuil en afval op elkanders erf te gooien. Ze zijn aangezegd zich kalm te houden en het onderzoek af te wachten.

Oud-militair met heimwee???

Werd assistentie verzocht voor een man die zich zou ophouden in het voormalie militair hospitaal aan de Kloosterweg. Bij onderzoek bleek dat een man door een raam was binnengedrongen en daarna met medeneming van sleutels verschillende kamers was doorgelopen en verdwenen. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

Antenne en wieldop tijdens feest verdwenen

ORANJESTAD. — Tijdens de cabaretvoorstelling die Zaterdagavond j.l. in de Marinierskazerne te Savaneta werd gegeven, heeft een stille rover de antenne en wieldop gestolen van de wagen van de heer D.B. uit Oranjestad, die op het kazerneterrein stond geparkeerd.

De recherche achtte het uitgesloten, dat een van de mariniers het gedaan zou hebben, daar zij stellig niet in een Oldsmobiel 1954 zouden rondrijden, het type wagen waarvan genoemde onderdelen werden verwijderd.

E-55 Commissie vergadert morgen op Aruba

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de Antilliaanse commissie voor de deelname aan de tentoonstelling E-55, in Rotterdam dit jaar te houden, morgen op Aruba in vergadering bijeenkomen.

Lofwaardig initiatief van enkele zakenmensen doet zakenlunch in het Strand Hotel ontstaan

ORANJESTAD. — Op initiatief van enkele zakenmensen op ons eiland werd er gistermiddag in het Strand Hotel een z.g.n. zakenlunch georganiseerd. De bedoeling van deze lunch, die in een zeer prettige en intieme sfeer gehouden werd, was de zakenmensen op een informele wijze met elkaar in contact te brengen. Er was geen enkele sprake van strikte zakelijkheid, integendeel, het ging er ongedwongen en aangenaam toe, hetgeen niet wegnam, dat er soms ook nog serieuze zakelijke gesprekken gevoerd werden.

Het ligt in de bedoeling, zo vernamen wij, deze zakenlunch elke Dinsdagmiddag in het Strand Hotel te herhalen. Omstreeks twaalf uur ontmoeten de zakenmensen elkaar en tegen half twee is men gereed met zijn eenvoudige, doch voortreffelijke lunch.

Wil men er dus ook een gewoonte van maken zijn zakenrelaties op een ander niveau te treffen, dan is de Dinsdagmiddag in het Strand Hotel daarvoor de aangewezen plaats.

La Esperanza - La Fama verschoven naar Vrijdag

ORANJESTAD. — De finale in de A-klasse om de Julianabeker tussen La Esperanza en La Fama, die volgens het oorspronkelijke plan a.s. Zaterdag zou worden gespeeld in Savaneta, zal in verband met de volksspelen, die op Koninginnedag op het betroffen voetbalveld gehouden zullen worden, een dag eerder worden gespeeld, en wel in het Wilhelmina Stadion.

Verklaring Dulles toegejucht

LONDEN. — Het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft zijn voldoening uitgesproken over de verklaring van Foster Dulles, dat de Verenigde Staten bereid zijn rechtstreeks met communistisch China te onderhandelen over een staakt-het-vuren rond Formosa zonder vast te houden aan deelneming van de Chinese nationalisten. Een woordvoerder van genoemd departement zei: „Wij juichen de verklaring van Dulles toe. Zij zal ongetwijfeld helpen tot het scheppen van een atmosfeer, waarin een vreedzame regeling kan worden aangepakt".

Ook het besluit van Dulles om het aanbod van Tsjoe En-lai nader te onderzoeken werd in Britse regeringskringen met voldoening vernomen. De Britse regering besliste zelf, dat de rede van Tsjoe op de conferentie van Bandoeng een belangrijke stap was om de impasse over Formosa te verbreken. Zij machtigde de minister van buitenlandse zaken, Macmillan, om langs diplomatieke kanalen het Chinese aanbod te peilen, aldus de woordvoerder.

KRONINGSFEEST IN CAMBODJA UITGESTELD

PNOMPENH: — De kroning van de nieuwe koning en koningin van Cambodja, de vader en moeder van de afgetreden koning, is uitgesteld van Juni tot September op grond van rapporten van astrologen, die Juni een ongelukkige maand noemden.

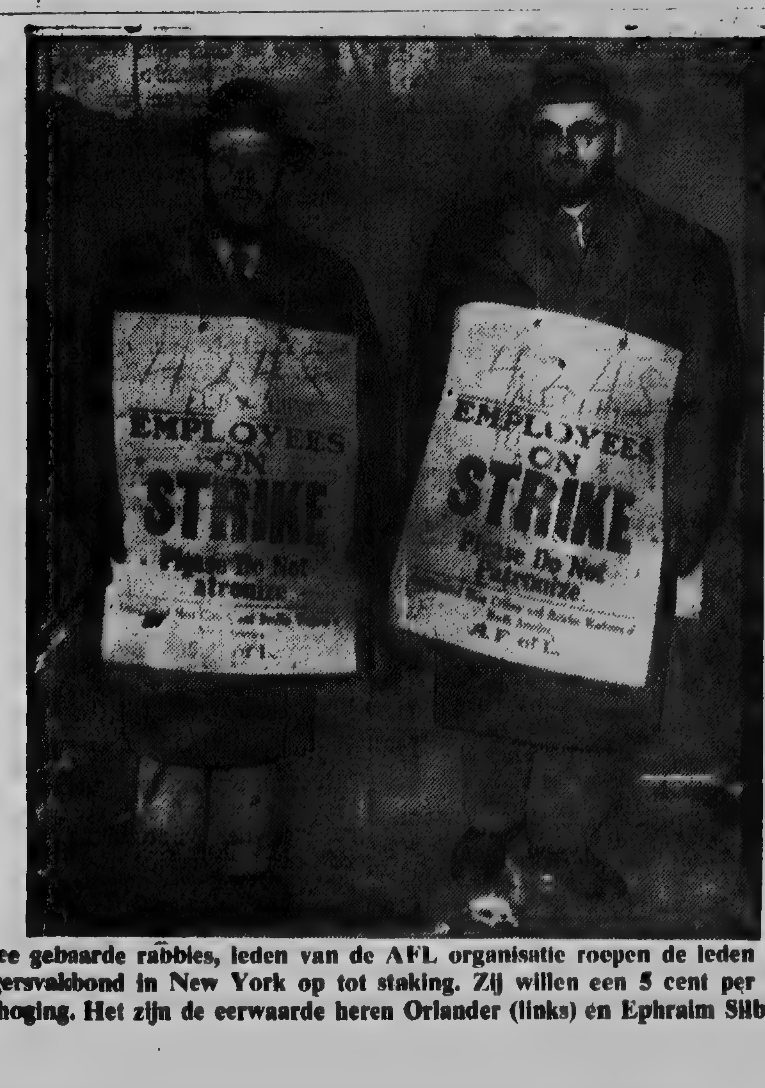

Twee gebaarde rabbies, leden van de AFL organisatie roepen de leden van de slagersvakbond in New York op tot staking. Zij willen een 5 cent per kuiken verhoging. Het zijn de eerwaarde heren Orlander (links) en Ephraim Silberberg.

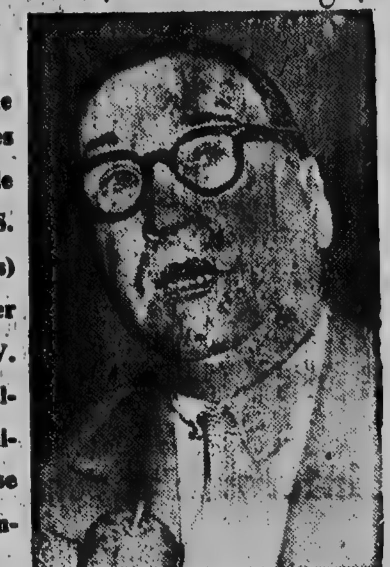

Optimistische geluiden

Verklaringen van twee belangrijke Amerikaanse autoriteiten, nl. James P. Mitchell, minister van arbeid in de V. S. en de directeur van de U.S. Steel Corp. Benjamin Fairless (links) bevatten optimistische geluiden over de huidige stand van zaken in de V. S. „Geen depressie is in aantocht" aldus de minister van arbeid terwijl directeur Fairless meent dat de hausse op de markt „in het geheel geen ongerusheid behoeft te scheppen".

BURGERLIJKE STAND.

Geboorten

Rudolfo Valeriano geb. 14-4-55 zn. v. Ras, Gregorio en Dubero, Petronilia Brasil 22

Amalia Liduvina geb. 14-4-55 dr. v. Naranjo, Manuel de Jesus en Geerman, Laurina Zeewijk 6A

Elvia Maria geb. 10-4-55 dr. v. Rodgers, Dolly Edvina Zeewijk 79

Francisco Johannes geb. 13-4-55 zn. v. Hart, Candido Urbano en Hansell, Elizabeth Daphnie Koningstr. 19

Jerry Arsenio geb. 17-4-55 zn. v. Chirino, Casimiro de Jesus en Albertus, Lauteria Constantia Hospitaalwijk 7

Clara Anesita geb. 17-4-55 dr. v. Albertsz, Adriaan en Kooiman, Nicolasa Rooi Bosal 14

Calixto Marcial geb. 16-4-55 zn.v. Henriquez, Nector en de Cuba, Clara Kenepastr. 3

Reginaldo Antonio geb. 13-4-55 zn. v. Allee, Mercelina Alexia Mantana 4

Abraham Toribio Otilio geb. 16-4-55 zn. v. Gomez, Bruinetje Jan Meinhart en Hernandez, Anna Buena Vista 1

Thelma Iselia geb. 14-4-55 dr. v. Croes, Lourens en Dania Anastacia Macuarina 165A

Ann Nimia Veneranda geb. 17-4-55 dr. v. Giel, Guillermo en Larez, Clara Nimia Savaneta 66

Gloria Maria geb. 13-4-55 dr. v. Caton, Hosten en Stiell, Francess Socotorowijk 23

Roberto geb. 16-4-55 zn. v. Dania, Eloy en Everon, Sira Piedra Plat 105

Roland geb. 16-4-55 zn. v. Lacle, Rudolf Adriaan Hendrik en Pietersz, Angela A.P.M. 22

Pamela Ann geb. 5-4-55 dr. v. Hope, Brentnal Nathaniel en Riley, Gladys Florine St. Maartenstr. 72

Roberto Cornelius geb. 8-4-55 zn. v. Milton, Elsa Luisa Weg naar Rooi Hundo 55

Kerrie Christina geb. 13-4-55 dr. v. Dunne, Richard Harold en Bremser, Hannalore Bung. 199

Lupita geb. 18-4-55 dr. v. Geerman, Marcelo en van der Linde, Manuelita Savaneta 377

Clemencio Toribio geb. 16-4-55 zn. v. Geerman, Juan en Angela, Leonida Maria Picaron 14

Stanley William geb. 16-4-55 zn.v. Clarke, Victor Alister en Kingsale, Alice Constance Sabastraat 14A

Beryl Selina geb. 15-4-55 dr. v. Berkel, Hubert Theophilus en Cannigita, Carmencita Ermantrude Juana Morto 8

Ivonne Elizabeth geb. 16-4-55 dr. v Williams, Anton Alwin Serzus en Samy, Helene Eleonore Cayenastraat 43

Swinda Eleuteria geb. 18-4-55 dr. v. Raphaela, Idelfoncio Reimundo en Isidora, Nora Altagracia Weg naar Rooi Hundo 38

Cletus, Ian Kenmore geb. 12-4-55 zn. v. Romney, James Estelin en Webster, Cynthia Catherina Mons. Nieuwindstr. 11

Dalila Antonetti geb. 15-4-55 dr. v. Boye, Jose Andries en Flores, Silvia Catalina Dividivistr. 2

Regina del Rosario geb. 19-4-55 dr. v. Maldonado, Angel Toribio en van der Biezen, Hermelina Sividivi 19

Clara geb. 18-4-55 dr. v. Danjo, Joseph en Angela, Mathilda Kaas Ariba 58

Rolando Antonio geb. 20-4-55 zn. v. Tromp, Juliaan Pedro en Gomes, Maria Anita Koenoekoe Abao 32

Maria Seferina geb. 21-4-55 dr. v. Geerman, Jose Rafael en Croes, Siria Cashero 24

Cicilia Jolanda geb. 21-4-55 dr. v. Arends, Jacobo Inocencio en Thiel, Lucianita Moko 40

Arcadio Toribio geb. 16-4-55 zn. v. Sutherland, Chester en Werleman, Ixma Sixta Juana Morto 82A

eorge Stephen geb. 10-4-55 zn. v. Irwin, Ivan Charles en Paesch, Abolina Golfweg 51

Hose Johannes geb. 22-4-55 zn. v. de Cuba, Lamberto en Paesch, Willibrorda Calabas 27

Robert Tomas geb. 17-4-55 zn. v. Tromp, Hoze Damianus en Semeleer, Cornelia Boegoeroei 53

Lucia Maria geb. 22-4-55 dr. v. Tromp, Rarius en Fuentes, Deonicia Wayaka 7

Marcia Maria geb. 16-4-55 dr. v. Paula, Martinus Siro en Thomas, Clara Antonia Weg nar Rooi Hundo 33A

Ted Allan geb. 20-4-55 zn. v. Peterson, Gerald Daniel en Fleming, Armelle Marnixstr. 29

Michael Van geb. 14-4-55 zn. v. Meisenheimer, Wayne Elisha en Bigley, Mary Hellen Bung. 364

Roland geb. 17-4-55 zn. v. Loopstok, Ciriaco en Gomes, Epifania Maria Rooi Afo 48

Huwelijken

Lampe, Benito en Maduro, Carmen Maria geh. 21-4-55 Kaas di Paloma 44

Loefstop, Ignacio Thomas en Schonheer, Gregoria geh. 21-4-55 Hospitaalstraat 3

Tromp, Juan Ramiro en Lanoy, Petra Virginia geh. 21-4-55 Weg naar Rooi Congo 34

Navas, Candelario Cornelius en Flanegin, Susanna geh. 21-4-55 Matividro 9

ARUBAANSE COURANT
Uitgegeven: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit NV.
Awakelistraat 2, Tel. 1118 en 1119 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Woensdag 27 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Thunder over the plains"
Rialto: 20.00 „Prairie Express"
Rialto: 20.00 „Prairie express"
18.00 „Del can cau al mambo"
Cinelandia: 20.00 „Veils of Bagdad"
Principal: 20.00 „The lion hunters"
Aurora: 19.30 „Todos son mis hijos"
Savaneta: 19.30 „Bomba, the jungle boy"

Apotheken

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curaçao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 De ster van de week
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
21.15 Nieuws in het Spaans
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quizz Programma
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 16.00 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bookerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Abraham raya toch for di lista

Apelacion nobo cerca juez

Antayera tardi e oficina electoral di e isla di Bonaire a bini huntu na Kralendijk, pa dicidi si e listanan, entrega pa e eleccionnan di eilandraad di Bonaire, ta valido. Durante e reunion aqui a bolbe presenta un incidente atrobe, qu a resulta den rayamentu di Senjor Abraham for di lista di P.B.D.

E cuestion di rayamentu for di lista aqui a sali di Senjor Gerharts miembro di e oficina electoral principal, contra formacion di cual Senjor Abraham tabatin obstaculo. Senjor Abraham a bisa den su protest qu e oficina electoral aqui tabata forma cu 5 miembro di su contra-partida y solamente dos miembro di su mes partido. Gezaghebber a rechasa e protest aqui sin embargo. E proposicion nobo di Senjor Gerharts a contra cu obstaculonan nobo y nan mester schors e reunion, despues di cual nan a dicidi di vota riba e prosicion. Mayoria di e oficina electoral e expresé ora ei pro rayamentu di Senjor Abraham for di lista di candidatonan, dunando como motibu, qu semper e ta biba na Corsou.

Riba un pregunta pa comentario, Senjor Abraham a declara nos antayera nochi, qu lo e bolbe pidi un decision di juez atrobe. Anteriormente caba juez a declara, qu rayamentu di Senjor Abraham for di lista electoral no ta aceptabel.

REACCION INGLES RIBA DECLARACION DI DULLES

London. — Ministerio di relacionnan exterior ingles a expresa ayera nochi su satisfaccion riba e declaracion di Dulles, qu Estados Unidos ta dispuesto na negocia directamente cu China comunista riba un armisticio rond di Formosa, si para riba participacion di China nacionalista. Un portavos di e departamento aqui a bisa: Nos ta aplaudi e declaracion di Dulles. Sin duda lo e yuda pa crea e atmosfera, den cual lo por busca un areglo pactifico. Nan a ricibi tambe e decision di Dulles, pa studia e proposicoin chines, cu satisfacion. Gobiernu ingles mes a dicidi ayera mainta qu e di discurso di Tsjioe En Lai den e conferencia di Bandoeng tabata un paso importante, pa caba cu e dificultadnan riba Formosa.

El a autorisa e minister di relacionnan exterior, Macmillan, pa eximina e oferta chines via camindanan diplomatico, asina e portavos a bisa.

OBRERONAN DI CENTRO ATOMICO NA WELGA

Albuquerque. — Binticuatermil obrero di e base Sandia na New Mexico na unda un di e centronan atomico mas importante di Merca ta eestableci, a dicidi ayera pa cuminsa welga immediatamente pa sostene e exihencianan di sueldo mas altu.

PAGINA TRES

Representacion di empleado

Kiko su objetivonan ta? (II)

Empleadonan deh empresanan próspero y democratico kier representacion. Ta pensamento moderno y progresivo di companianan pa reconoce e deseo aki. Lago no solamente ta reconoce e deseo pa representacion, pero e ta worde guia door di e conviccion cu esaki ta necesario. Pesey e ta opera bao di un filosofia cu ta encurasha crecemento di representacion cu ta na beneficio di empleado, compania y comunidad. Anto ta sigui cu compania ta kere cu e organonan representando empleadonan sea nan ta asociacion, federacion, congreso of cualkier otro sorto di institucion — mester tin objetivo cu por cultiva na mehor manera un atmósfera den cual e filosofia aki por florece. Kiko objectivo kier meen? Cual tabata e objetivonan di representacion na Lago y e resultante beneficio pa empleadonan?

Deseo paWorde Tendi

E deseo pa worde tendi ta natural. Mucho vez, sinembargo, e voz individual ta bai perdi den desierto. Representacion of voz colectivo ta vence e dificultad aki. Sea door di nombramento formal, organizacion di gobierno of empleadonan, e voz colectivo di e trahador lo worde tendi tempran of laat.

Reconociendo esaki, Lago, mescos cu Standard Oil Co. (N.J.) a haci promer cu ne, a escoge pa reconoce e derecho di representacion voluntariamente. El a escoge pa desaroya representacion en cooperacion cu su empleadonan. Den hopi respecto e desaroyo cooperativo di representacion door di compania Jersey ta mucho mas avanza cu aceptacion di representacion door di otro industrianan. Den hopi caso, aceptacion di e derecho di representacion a worde consegui solamente ora un grupo di empleado organiza a bai cerca e empleador y demanda reconocimento, mucho vez acompanja cu huelga y violencia.

Experiencia di Compania

Door di experiencia di compania Jersey y un industria progresivo di azeta, Lago a yuda promove representacion local independiente traha rond di objectivonan designa pa cria mehor condicionnan di traha y biba pa su empleadonan mientras e tabata preparando su mes den un terreno internacional altamente competitivo.

No tabata solamente un movecion natural, pero tambe un acercamento sano y sabi pa Lago y su empleadonan pa cuminza cooperativamente ariba un camina di representacion independiente na 1936. E tempo hopi gruponan independiente den industria di petroleo tabata na cabez den obtencion di objetivonan pa nan constituyentenan. Den hopi caso, gruponan di obrero afilia solamente tabata sigui ganashi di objetivo di e gruponan independiente. Representacion independiente den industia petrolero a establece su mes como un lider. Y asina a bin socede cu trahadornan di Lago a yuda desaroya representacion independiente — representacion cu tabata opera na Lago, pa trahadornan di Lago, cu objetivonan local su unico consideracion.

Organizacionnan internacional mester, door di nan structura, esfera y miembronan, tin objetivonan hancho. Nan objectivonan mester ta aplicable pa tur nan constituyentenan. Nan objetivonan mester ta grandi y hancho pa motibo di e necesidadnan y demandanan variable di e gruponan cu nan ta representa. Nan tamanjo no ta permiti concentracion ariba necesidadnan specifico y objetivonan di gruponan chikito local.

Esaki por resulta den creacion di objetivonan en cuanto cu ta toca e organizacion local. Anto, den Estados Unidos, un union nacional por establece como un objetivo un „sueldo garantiza pa anja pa tur trahadornan den industria di auto", no tumando na cuenta si e empleador individual ta economicamente capaz pa duna un tal garantia. Tambe no ta nifica necesariamente cu tur emplea-

E revista „Time" di Maart 28 (pagina 49) ta reporta e storia di objetivonan hancho den un demanda door di Newspaper Guild pa tarifa di sueldo pa periodistanan mester ta mescos na Brooklyn manera na Mandonan ta desea of tin mester di tal objetivo.

hattan. E empleador no por a cumpli cu e suplica aki y como resultado e corant a para. Seis ciento y trinta homber y meher a perde nan trabao, pa motibo di objectivo artificial di un union nacional pa un grupo local. Den e caso aki, tur empleadonan di e corant a paga e prijs costoso pasobra un union nacional no por a obtene su objectivo pa un poco.

Ta masha simple pa cualkier organizacion di obrero presenta objectivonan drastico — generalmente den termino di „mas" di loke ta existi caba — den un esfuerzo pa gana trahadornan. Objectivonan grandi y atractivo, sinembargo, mester worde mira den un luz realistico. Mucho vez nan ta solamente un forma di purba „bende" e organizacion na gruponan di empleado. E declaracion di gruponan di obrero afilia hopi vez ta cuminza cu „nos ta duna boso esaki" y „nos ta duna boso esaya". Primintimentonan di mehoracion, declaracionnan di objectivonan haci sin ningun preocupacion pa nan efecto general ariba situacionnan local y sin pone tino ariba beneficionan gana na nomber di empleadonan door di forenfannan existente di representacion, ta peligroso y irrealistico.

Objectivonan di organizacionnan internacional di obrero hopi vez ta worde presenta en relacion cu ganashi di compania. Hopi vez esakinan ta declaracionnan irresponsable haci unicamente pa nan atraccion ariba obreronan. Un acercamento responsable a worde bisa anjanan pasa door di un di e lidernan mas ilustre di obrero, Samuel Gompers, kende a bisa: „E crimen mas grandi cu un empleador por comete na su empleadonan ta keda sin haci gananshi". Esaki tabata e voz responsable di obreria papiando.

Historia di industria petrolero ta munstra cu representacion independiente, cu ta mucho mas na haltura di un empleador su capacidad pa cumpli cu objectivonan cu gruponan afilia bao lidernan cu ta traha na un gran distancia, semper tabata na cabez den obtencion di mehoracion pa su constituyentenan. Representacion independiente a habri camina den mantencion y mehoracion di trabaonan for di cual trahadornan ta haya sueldo y otro satisfaccionnan.

E promer ahustamento grandi den sueldo y oranan despues di Guerra Mundial II a worde obteni door di e organizacionnan independiente di trahadornan den industria di petroleo. Otro organizacionnan a sigui paso di e independientenan.

Dos anja pasa un aumento di sueldo a worde estableci como objectivo na esnan afilia den industria di petroleo na Estados Unidos. Tur dos a realiza nan objectivo. E pasonan tuma door di e dos gruponan den obtencion di nan objectivo ta conta un storia tremenda. Ta un ehemplo perfecto com un grupo independiente trahando cu solamente su influencianan local como elementonan di guia por derota organizacionnan afilia den obtencion di objectivonan.

Tur dos grupo a haya e mes aumento — e grupo independiente door di negociacion pacifico, e gruponan afilia door di un huelga. E negociacoinnan cu exito di e grupo independiente a worde haci door y cu hombernan cu ta biba y traha hunto. Nan a haci asina cu e trahadornan planta y comunidad como nan unico preocupacion. E unionnan afilia a huelga. E huelga ta costa placa y e placa ta bini for di e miembronan den forma di contribucion y otro placa reserva pa huelga den loke ta conoci como e „cahita pa guerra". Mas serio ainda, e ta costa placa den sueldo perdi door di e trahador, entrada perdi di e empleador cual tabata e causa di hopi fracaso den negoshi.

Den terreno di vacacion — un asunto di alegria pa tur — tabata un representante independiente den compania Jersey cu tabata un di promer pa lamta su voz pa pidi mas vacacion pa trahadornan. Den anjanan 1920 compania Jersey a cuminza cu vacacion paga pa su trahadornan. Atrobe, e representante independiente a habri camina den obtencion di un otro objectivo. E organizacionnan grandi di obrero — te un gran distancia — a sigui movemento di e independientenan.

E independientenan di industria di petroleo a sigui adilanti. Objectivonan tal como vacacion di tres siman pa 15 anja di servicio a worde consegui door di negociacionnan pacifico door di gruponan independiente. Lago su poliza di vacacion a worde desaroya y mehora durante anjanan door di e mes manera — negociacion cu representantenan local di empleadonan.

Na Lago e sistema independiente di representacion — cual ta mescos cu esnan na Estados Unidos — a negocia pacificamente un pragrama bon balanza di beneficio, sueldo, ora y condicionnan di trabao cu ta pas bon pa constituyentenan, refineria y Aruba.

Representacion na Lago a consegui tal cosnan manera un plan di spaar pa vacacion — algo cu practicamente no ta existi den industria. Mescos tambe den terreno di pension, abono di layoff y otro aspectonan cu ta di vital importancia pa trahadornan.

Door di tratamento cooperativo entre representantenan y compania e gruponan independiente a establece plan y beneficionan cu ainda hopi organizacionnan di obrero ta traha pe.

Lago ta para pa representacion independiente. Door di experiencia e sabi cu objectivonan local — desaroya door di representantenan local — ta abjectivonan cu e por considera pa aceptacion y yuda pone na practico. Lago y su empleadonan, compania Jersey y su empleadonan a biba, florece y prospera bao di un sistema di representacion independiente.

E ta un sistema cu a pasa e prueba di tempo — un sistema cu a mira mehoracion tremende den condicionnan di trabao pa empleadonan durante anjanan. Ta e modo tradicional di Lago y Jersey pa efectua tratamento entre empleador y empleado. E tin tur e fortaleza cu por worde deriva for di tradicion.

Poliznan den henter companianan di Jersey y Lago ta refleha relacionnan progresivo di empleadonan ariba un fundeshi di objectivonan alcanza cooperativamente door di representacion independiente. E sorto di representacion desea ta keda cu cada empleado. Pa e empleado di Lago cu a goza di e beneficionan di representacion independiente durante anjanan, no mester tin cuestion tocante e sorto di representacion desea.

Articulonan ariba otro fasenan di operacion di Lago y efectonan cu representacion por tin ariba dje y e 6500 empleadonan di refineria lo sigui den edicionnan siguiente.

„Aruba Esso News"

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Diarazon 27 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Thunder express" 18.00 „Del can can al mambo"
Cinelandia: 20.00 „Veils of Bagdad"
Principal: 20.00 „The lion hunters"
Aurora: 19.30 „Todos son mis hijos"
Savaneta: 19.30 „Bomba, the jungle boy"

Boticanan di Turno
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
.r. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestr. telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

1.30 Opening
1.33 Musica (anuncios)
2.00 Lunchmuziek
2 25 Nieuwsberichten
2.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
8.45 Quizz Programma
9.15 Peticiones
0.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
2.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
3.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
19.45 Estrellas di siman
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Trabao chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born
21.15 Noticia Spanjó
20.45 Muziek popular Americano
21.30 Progr. di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike".
22.30 Final

Commision E-55 lo tene reunion mayan

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e comision Antilliano pa tuma parti na e exposicion E-55 na Rotterdam e anja aki lo reuni mayan aki na Aruba.

Bon iniciativo di comerciantenan

ORANJESTAD. — Ayeramerdia algun comerciante di nos isla a topa otro na un comemento na Strandhotel. E motibo di e encuentro aki ta pa e comerciantenan, por contra otro den un atmosfera mas amistoso pa por papia tocante di diferente punto comercial. Nan a dicidi di haci manera ariba mencona cu un comemento. Strandhotel a zorg pa un cuminda simpel pero mashar bon prepara, cual a yuda haci e encuentro un exito.

Ta e comerciantenan su intencion di contra otro tur Diamars merdia di 12 or te un or y mei y nan ta spera cu pronto mas y mas comerciante lo haci uso di e oportunidad aki pa contra otro na un manera mas amistoso.

Susan Hayward mester a worde transporta ayera pura pa hospital, despues cu nan a hanje for di conocemiento riba suela na su cas. Parce cu polies a hanja dos botter di cos di hasi hende drumi banda di dje, y nan ta supone cu lo el a tuma un dosis muchu grandi di esei.

EXPLOSION TA MATA TRES CIUDADANO MERICANO

Newport. — Den un arsenal di arma di Marina mericano na Newport den e estado Rhode Island tabatin un explosion ayera, qu a costa bida di cuater civil. Cincu otro a resulta herida. Tur e victimanan aqui tabata forma parti di e personal di 20 homber, quen tabata trahando den un sala, caminda nan tabata purba partinan di torpedo. E explosion a bini pa motibu di scapamentu di aire comprimi y liqudo, qu nan ta usando pa expermentonan. E dak di e edificio a quibra completamente pa motibu di e explosion.

Detallenan tocante reunion di A.S.U.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Di e ultimo reunion di A.S.U. nos a ricibi un boletin den cual nos por a ripara tur e puntonan cual a ser considera durante di e reunion. E puntonan cual ta di sumo importancia pa nos deporte riba Aruba, en especial pa su progreso ta di aplaudi, especialmente pa mira cu den directiva di A.S.U. ta sinta e iniciativa cu falta ainda den varios di e otro directivanan.

Nos ta leza den e boletin e asunto di hopi importancia cu ta tocante di entrenamiento y entrenador. No ta larga di duda cu awor mas cu nunca en especial despues di nos participacion na los II Juegos Pan-Americanos cu nos instantenan a ripara cu nos mester di entrenador. Ta comprendible cu nos no por manda busca e personanan adecuado pa e trabao aki pa motibo logico pa nos, cu ta e asunto financiero. Awor a sali for di A.S.U. e sugestion pa suplica nos instantenan pa duna na A.S.U. nos organo principal den deporte subsidio pa nos cubri e gastonan cu entrenadornan den diferente ramo di deporte ta pidi, y asina cu nos deportistanan por progresa y di tal manera nos por ta prepara y den bon condicion pa cualquier envitacion for di estranjeria. Pero nos no solamente lo ta prepara pa esei sino tambe e fanaticonan ta den posicion e ora ei di mira mucho mas mejor sport, como cu nan ta mira e ora ei deporte hopi mas avansa di locual nan ta mirando awor. Ta di spera cu e peticion aki lo no ser rechasa, y cu nos directiva di A.S.U. den muy corto tempo por saca otro boletin avisando cu nos instantenan a bini na un acuerdo favorable cu A.S.U. y cu muy pronto nos por confia cu entrenador. Loque si nos kier a hala adelante ta e facilidad pa manda busca entrenador den diferente ramo. Si nos por ejempel por buta man riba un instructor di basketball cu ta tambe un bon instructor den atletismo lo ta mucho mas mejor, y tambe como cu tin menciona cu nos kier instructornan di Estados Unidos. Majoria di instructornan di Merca cu ta di basketball casi semper ta instructor tambe di atletismo. Mescos nos mester busca pa nos baseball y softball. Un combinacion. Tal vez financiero e por tin su probecho. Lo ta un bon idea tambe pa nos por a trece algun atleta conoci pa por a tene na nos schoolnan lectura riba atletismo. Nan lo por duna quizas un of dos demonstracion na nos colegialnan pa asina trece nan den linea di interes. Como cu nos sa awor cu ta na school nos deporte mester cuminza, larga nos cuminza cu forza su paso mas sigur posible. Por ejempel nos ta informa cu Malvin Whitfield ta sali pronto atrobe riba un gira deportivo pa Central y Sud America riba costo di su Estado, es decir esei ta loque Sr. Whitfield a menciona nos durante di e weganan na Mexico. Lo ta aconsejable pa nos por trata na bini en contacto cu e personanan aki pa por trece Sr. Whitfield tambe riba Aruba. Y large mira nos atletanan y tene un of dos lectura na nos schoolnan. Mescos ta Herb McKenley di Jamaica, kende tabata dispuesto pa bini pa e lecturanan y mustra e interes cu ta berdad cu deporte mester origina na school.

E idea di manda algun di nos colegialnan bai studia pa bira instructor den diferente ramo d ideporte ta menciona den e boletin di A.S.U. E punto aki A.S.U. ta clarifica debidamente na nos Eilandsbestuur, kende a hanja un copa di e carta. A.S.U. a tuma en consideracion cu e clase di deportenan cu nos ta practica aki na Aruba tin mas tanto conneccion cu e estilo Latino Americano, y cu di Estados Unidos di America. Asina ta cu nan ta kere cu nos por hanja mejor probecho for di e muchanan cu bai studia riba beca di gobierno si nan bai tuma nan estudio na Estados Unidos. Naturalmente asina, como cu nos aki ta practica hopi di baseball, basketball y softball, y ningun

(Sigui leza riba pag. 4)

CHISTE DI AWE

Un mucha muher den accion cu su ex-enamorado.

„Mi ta debolbebo bo renchi, pasobra mi ta stima un otro".

„Ken e ta? Haci liher bisa mi. Con ta su nomber? Su adres?"

„Bo no ta bai matele no, bisa mi verdad?"

„Ta pa ken bo a tuma mi? Solamente mi ta bai bende e renchi".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 67

Y como awor David a hanja confianza den e artista el a bin cont'e enter e historia mescos cu nos lectornan sabi esaqui caba.

„E homber aqui tabatin datos masha exacto. Ta unda el a hanja nan? Despues lo nos hanja esai sa. Prome cos cu nos mester logra na hanja sa awor ta su paradero, Bo n' sa na unda e ta biba?" e artista a puntra Amanda.

„Paqui t'a mi lo por sa esai, senjor".

„Pa motibo cu bo tambe conoce e baron ai di un manera masha intimo; sea cu e ta un baron falso of berdad, pero b'a pasa aqui ocho dia hunto cun'e".

Amanda a morde su dientenan y e tabata masha indigna.

„Ta mehor mi papia cu mas franqueza. M'a bisa cu m'a bini aqui como amigo, pero mi por converti na enemigo y adversario. Alcalde di Johama a skirbi procureur di Paris y pronto lo e encarga policia di arranca foi bo e secreto cu nos quier sa. Si envez di esai bo abri bo curazon cu mi, lo mi haci uso di mi gran influencia pa larga e asunto aqui manera eta".

„Nos deseo lo ta di por papia, caballero", Amanda a bisa; pero ni ami ni David no conoce direccion di e baron. Nos tambe ta haciendo tur nos posible pa hanja sa esai, pero e homber aqui t'asina astuto, cu el a scapa caba foi nos man".

„Pero boso tabata busk'e anto? Y cu qui obheto?"

„Cu obheto di quita foi dje algun papel cu e tin den su poder y cu por comprómete nos tur dos un ora pa otro" y David a bin conta e artista nan aventura, manera nos lectornan sa.

„No me digas", e artista a sclama. „E baron ta bai bishita cas di Paulo Herment?"

„Si, senjor", Amanda a bisa. „Ta pa Paulo Herment David a entrega e baron e documento y ta pa cuenta di Paulo Herment tambe e baron a trata di asesina Lucita. . . ."

„Asesina Lucita!" e pintor a responde admira. „Pero quico bo ta bisando ai?"

„Loque mi ta bisando aqui ta pura y pura berdad".

„Bo tin pruebanan di esai?"

„Si mi tabatin e pruebanan material lo mi n' tabatin nada di teme. Y lo m'a venga al momento. . . Mi tambe el a trata di asesina, pasobra e tabata sospecha cu mi tabata na altura di su crimen. E homber ai no ta baron d'Arriz. Su nomber no ta ningun otro sino: Otilio Soledad".

„Otilio Soledad!" e artista a ripiti. „E primo di Paulo Herment of alomenos manera e ta jama su mes. Pero awor si, mi no ta duda mas cu Paulo ta Gerardo Santagu. Pero ta qui lazo misterioso ta existi entre e dos hembernan aqui? Quen ta capaz di trece luz meimei dje tiniebla aqui? Bo quier manifesta mi esai. Bo por conta mu tur loque bo sa dje homber ai?" e artista a puntra Amanda.

„Lo mi haci esai di mi bon boluntad, contal cu bo priminti nos cu lo bo yuda nos venga e miserable ai y nada malo lo no pasa David".

„Mi ta priminti boso tur cos".

„Anto mi tambe lo conta bo tur cos".

E ora ai Amanda a contá e artista un descripcion detalla di su relacionnan cu e baron falso; el a munstra e artista cu foi principio cabá e tabata desconfia e baron pa su manera di dispidi placa y su manera di trata.

„Bo tin masha razon", Elfrido a bisa ora cu e mucha muhe a termina su relato. „E homber aqui sin duda mester ta asesino di Lucita y den tur cos bo por ripara cu e ta traha pa cuenta di Paulo Herment. Pero awor ta solamente e pruebanan material nos ta falta. Y sin esainan no ta posible pa nos pone nan detene e dos miserablenan ai. Mi por conta cu bo, Sr. David?"

„Si senjor, enteramente".

„Pues, sigui bo vigila Paulo Herment anto, loque mi ta quere cu ta e unico manera pa nos descubri neshi dje miserable, na unda sin duda lo nos contra cu e papel necesario pa nos pone na cadena. Tanto e mes, como su complice milionario", Amanda a bisa.

„Acaso bo conoce Paulo Herment, Amanda a puntra e artista.

„Como no! Tur momento mi ta frecuenta su cas y e ta frecuenta di mi".

„Y bo n' por obra contra dje"?

„No; pasobra un palabra descuida, un paso imprudente, ta yama su atencion unbez. Y lo e disparce foi escenario. E ataque cu David a bai haci ajera nochi riba dje y cu a fracasa, lo a pone e miserable aqui dobbel mas na su tino. Y si e hombernan aqui ta tratando awor aqui na comete un otro crimen, loque ta muy probable, mi ta quere cu nos mester trata duro pa evita esaqui".

Y expresando esaqui e artista su sintir a dal riba Dorothea Fortal, quende su presencia na Paris Paulo Herment tabata na altura di dje.

„Si bo tin mester di placa", e artista a bisa, „mi caha ta na bo disposicion".

„Masha danki, senjor", Amanda a responde. „Mi tin algun placa y lo mi dedica na mi intento tur e deposito te ora cu mi gasta di ultimo cent pa continua e obra cu m'a cuminza".

„Masha bon. Pero no lubida nunca cu mi a haci bo e oferta y cu qui ora cu bo sinti falta di placa, yega libremente cerca mi. Ata aqui mi tarheta cu direccion di mi cas. Unda boso ta biba?"

„Na Batignolles, caja di damanan No. 28".

„Cualquier noticia cu boso tin, bin bisa mi masque cu por ta mei anochi."

„Masha danki, Sr. Candelaria", Amanda a responde.

„Y abo, Sr. Duchemin. Queda bo tur tranquil, pasobra nada malo lo no pasa bo mas".

Y na caminda e pintor tabata pensa: „Mi mester ta masha equivocá, si rehabilitacion di Dorothea Fortal, mama di mi pupilo querido lo n' tuma luga pronto!"

Amanda y David tabata loco di contento cu e aliado nobo cu nan a hanja y cu lo yuda nan den nan venganza. Su manece Duchemin a renoba cu vigilancia den caja di Murino camina e milionario tabata biba.

Nos ta larga Amanda y David un banda pa nos bam tira un bista riba e partido di pam.

Ora cu dos dia despues dje accidente prepara pa Otilio Dorothea a sigui su trabaonan di costumber, y cu el a drenta pa almorza den **Centro di Panaderonan** e presentenan a ricibi su presencia cu masha demonstracionnan di alegria, loque tabata un prueba di afecto cu nan tur tabata profese. Tan pronto cu el a sali, e presentenan a dicidi na regal'e un banquete pa demonstra e bon muhe e aprecio cu tur su coleganan di panaderia tabata munstra p'e. Y esaqui tabata pasobra el a salba asina milagrosamente di un morto sigur.

Donjo dje panaderia cu a tende esaqui a ofrece algun botter di champanja como su contribucion. Y tur trahadonan a firma 6 frank riba un lista tras di nan nomber pa e banquete. Nan a pone e banquete aqui tuma luga pa 12'or di merdia, di moda cu tur trahadó por a tuma parti n'e. Y nan no a bisa Dorothea nada sino te su mainta dje mes dia, pasobra nan quier a haci e muhe un sorpresa.

—:—:—

Entretanto Otilio tabata prepara su valies p'e sigui su viaje pa Buenos Aires i e tabata haci masha compra, aunque cu e tabata evitando constantemente su encuentronan cu Amanda y e tabata vigila bon pa e no contra cu Amanda den cajanan. Fuera di esai e tabata percura pa e sali semper na ora cu Amanda tabata na trabao.

Despues di su regreso na Paris, Otilio a bin cerra relacion di amistad cu un tal Tirso habitante den caja di Jacob y donjo di un establecimiento na Buenos Aires, quende a priminti Otilio di dun'e cartanan di recomendacion pa su amigonan; ora cu dia di su salida tabata acercando, Otilio a bai cerca Sr. Tirso pa recorda e comerciante riba su promesa.

Pero e no a contra cun'e na cas.

El a retire unbez cu intencion di skirbie y puntre qui ora e por bini cerca dje. Y buscando un restaurant na unda e por a sinta skirbi e carta el a drenta den **Centro di Panaderonan.**

Mirando nomber dje restaurant aqui el a sinti un calafrio, recondando e muhe di panaderia cu el a mata. Pero obedeciendo na un inexplicable tendencia cu tur criminal ta sinti ora cu nan bishita luganan na unda nan a comete nan crimen, Otilio a drenta y a puntra cu nan por tin un blocnote p'e pa e skirbi un carta. E donjo a larg'e sinta na un mesa separa foi salon dje comedor pa un cortina fini, foi unda bo por a mira den e comedor toch.

Otilio a tuma un asiento y a cuminza skirbi, pero e por a tende tur loque nan tabata papiando den e comedor. Sinembargo e no tabata scucha nan combersacion. Sinembargo diripiente el a tende algo cu a jama su atencion. El a tende nan ta pronuncia e palabranan aqui:

„E donjo di panaderia a manda mi puntra boso si boso quier asisti na e banquete".

„Qui banquete?" algun hende a puntra.

„Quico, bo n' sa esai?" E banquete cu tur panaderonan ta ofrece Dia Huebes awor na **Mama Luisa,** pa motibo cu el a salba di un morto sigur dje terrible accidente di e stengelnan cu a basha 'bao diripiente".

Si ta un rayo a traspasa Otilio e momento ai e no por a cause un terror mas grandi manera e palabranan aqui. El a bira mas geel cu lamunchi y temblando manera un cabana el a lamta maquinalmente, mirando rond di dje manera un idiota. El a sinti su mes manera banja cu sodor frio.

„Dorothea Fortal ta na bida", el a murmura; „no obstante mi mes wowonan a mira com el a ser aplasta bao di e herunan pisa. Esaqui mester ta imposible. Y sinembargo ta berdad; m'a tende perfectamente cu nan ta prepara un banquete. Desdichada di mi, cu a fracasa tanto e asalto riba e mama como riba e yiu.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Mi ruman enverdad tabata jama Marco. Esey ta stranjo." Juana a bisa.

„No tin nada di stranjo, asina mes e jama", tio Daniel a bisa Juana.

„Y pa carinjo nan ta jame Negro" Cisco a tribi bisa, hincando su boca den tio cu sobrina su combersacion.

Juana a keda pensa hopi rato despues cu Cisco a bisa cu nan ta jame Negro pa carinjo, pasobra te asina leuw cu e ta corda nan tabata jame Minguel na cas y el tabatin un color blanco blanco. Mi ruman mester a cambia hopi despues cu el a bai for di cas cu awor nan por a dune un nomber asina.

Mientras Juana ta ancioso pa su ruman jega pa el weité, Marco ta hunto cu Avispa pensando otro maldad pa haci.

Ora Avispa a puntre kico ta haci awor, Marco a dune pa contesta cu el bai back na rancho anto ora nan puntre pe el ta bisanan cu ainda el ta buscando e bandidonan, ya el ta hanja tempo pa pensa con el ta haci pa deshace di su ruman. Te asina leuw nos ta langa e malvado cu su pensamentonan awe.

WAT PRODUCEERT NEDERLAND?

Nieuwe actie van NEC ter vergroting export

Carel Briels werkte plan uit voor een mobiele tentoonstelling

AMSTERDAM: — De Stichting Nederlandse Export Combinatie (NEC) heeft bij monde van de heer Carel Briels haar plannen bekend gemaakt voor een nieuwe actie ter bevordering van de export. Binnenkort zal worden opgericht het „Industrial Export Center: Holland wants to meet you", welke NV (met een kapitaal van *f* 500.000) het plan vorm zal geven en waarbij het er om gaat, dat een mobiele tentoonstelling in het buitenland een beeld zal geven van wat Nederland produceert.

Tijdens een persconferentie vertelde de heer Briels, dat hij het, in zestig wagens verpakte, verplaatsbare centrum wil onderbrengen in een grote tent met 2400 zitplaatsen. Op een toneel van negentien bij veertien meter zal een beeld worden gegeven van wat Nederland is. Zo ziet men Nederland als kaas-producerend land, als culturele natie, als bloemenland en als toonaangevend land op het gebied van textiel en mode. De „show" wordt besloten met een „trooping the colours", een uitbeelding van de landen die men reeds heeft bezocht.

Rond de tent krijgen Nederlandse bedrijven gelegenheid in kisten en in vitrines hun artikelen te exposeren. Het publiek kan dan gedurende de pauze en na afloop van de voorstelling deze „stallen" bezichtigen, terwijl er bovendien voor wordt gezorgd, dat belangstellenden en kopers in de ontvangsthall verdere inlichtingen kunnen verkrijgen. De expositie-kisten hebben een afmeting van twee bij drie meter en een hoogte van 2.30 meter. De deksels zullen tevens het wandelpad vormen.

De NEC koestert grote (zakelijke verwachtingen van deze export-karavaan. De voorzitter van de NEC, ir G. Roschloo, zei, dat de „show" zich zelf kan bedruipen. Uit de inkomsten van standhuur en de recette van entree-gelden. Voorts hebben tal van Nederlandse bedrijven materiaal voor de bouw van het project beschikbaar gesteld.

Start in Amsterdam

Amsterdam zal het beginpunt zijn. Omstreeks half Augustus zullen de hoofdstedelingen de start van deze karavaan meemaken. Vervolgens zal men in een tijdsbestek van drie jaar zes tournée's van vijf maanden langs de Westeuropese steden organiseren, waarna men in 1958 op de wereldtentoonstelling in Brussel zal exposeren.

Overwogen wordt, met de „show" ook naar het Midden Oosten en Zuid-Amerika te gaan. De standhuur bedraagt *f* 15.000 voor een tournée van vijf maanden. Met verscheidene bedrijven is men reeds in onderhandeling. Namen wenste men nog niet te noemen. Eerst moet de medewerking „zwart op wit" zijn toegezegd.

De heer Briels zei nog, dat hij zich de afgelopen drie jaar had teruggetrokken en dat hij tijdens die periode had gezocht naar „nieuwe richtingen in de massa-psychologie". De gedachte om in het buitenland een grootse Nederlandse „show" te brengen is niet nieuw meer. Reeds vijf jaar geleden is dit idee bij de Nederlandse regering geopperd. Industriëlen hier te lande hebben er lange tijd aan gewerkt, totdat de NEC een maand geleden opdracht gaf aan de heer Briels het plan uit te werken.

REUNION DI ASU

(continuacion di pag. 3)

lugar nos por hanja un mejor estudio di e ramonan aki sino na Estados Unidos. Aki nos tin maestronan cu por duna nos atletanan mas bien bon parctica den gimnastico, y tambe den atletismo, loque masha poco nan ta interesa na haci. Naturalmente e instructornan cu bini aki lo ta den un contacto masha cerca cu nos muchanan di school pero den e tempo cu nos mes muchanan di Aruba ta tumando nan estudio, nan por regresa y haci cu tal vez cada school por hanja su mes instructor. Ora e jega asina leeuw, gracias pa A.S.U. nos deporte lo ta hopi avansa. Riba e punto aki nos tin di bisa solamente cu nos ta spera di por mira pronto un actividad den e maestronan di colegio-nan pa nan por cuminza cu organisa un bon dia di atletismo despues di esun di Lago Sport Park. Pero e biaha aki larga nan tene den stadion Wilhelmina, di moda cu na Oranjestad nos por bini na gusta atletismo. Larga nos bini asina leeuw pa nos por cuminza establece nos recordnan den atletismo.

POR LO PRONTO LO NO TIN PARTICIPACION DEN GRUPO DI ARUBA Y CURACAO.

For di experencianan di varios ocasion unda nos a trata na forma un delegación Antillano pa participa mas fuerte den diferente campeonato nos a bini na e desision amargosa cu nos no ta bai ni fortifica, tampoco e ta trece mejor comprendemento den e dos Islanan. Asina ta cu A.S.U. a decidi cu por lo pronto lo no tin participacion den grupo di Aruba y Curacao mas. Si tal vez en lo futuro por bini na un bon of mejor comprendemento, semper A.S.U. ta dispuesto na scucha na esakinan y mira e posibilidad atrobe, pero actualmente esei ta completamente for di descuticion. Nos tambe ta mire asina como cu a bira cu Aruba ta afila practicamente na asociasjonnan di tur ramo di deporte cu nan mes por tuma parti riba nan mes. Por ejempel baseball, basketball, softball, pingpong, y tambe na futball. Cu exepcion di nos levantadornan di peso cu nos no sabi si nan ta tratando pa afila na federacion di levantamento di peso. Pero nos ta spera cu nan ta tratando riba e caso aki, tanto A.S.U. como e federacion di levantamento di peso mes, pa por ser afila oficialmente na e federacion Internacional di lavantamento di peso. Lo ta mucho mas mejor pa nos lubida completamente e asunto di forma un delegacion antillano, como cu nos ta mira NABLO mas tanto pa un cuerpo deportivo pa Curacao cu pa Antillas. Si nos por bini den organisacion di un comision Olimpico Antillano, unda tur dos isla por hanja mes tanto persona den e comision y cu un presidente apunta pa gobierno, mi ta kere cu Aruba lo tuma asiento den e comision. E comision aki su trabao lo ta mas tanto pa tene e portanan habri pa tur deportista cu por bini den consideracion pa representa Antillas den Juegonan durante di Olimpiada, riba un base mejor cu ela socede den e dos ultimonan cu ta di Guatemala y Mexico.

Tambe A.S.U. ta menciona di ta den transaccion pa construi un central di deporte na Noord, cual capital necesario lo ser ricibi di nos instantenan. Nos no sa ainda te den cuanto grado A.S.U. ta cu e paso aki pero nos ta spera di pronto lo por publica e sketch di dje. Riba e sport central aki lo bini campo pa tur ramo di deporte muy probable, asina ta cu nos deporte lo bira berdaderamente un centralizacion, y tur lo ta bao di A.S.U. Nos ta contento di por buta e publico cu ta interesa den nos deportenan riba altura di tur e sucesonan aki, como cu nan ta factornan pa nos deporte di sumo importancia, y tambe pa e fanaticonan di deporte por mira cu tin actividad den A.S.U. Nan ta mustrando actividad cu varios puntonan, por ejempel: cu organisacion di nan Semana A.S.U. cu haciendo tur interes pa trece entrenadornan pa nos deportenan, pa haci peticion pa manda atletanan di school cu ta presta hopi cu beca pa studia pa instructor na Estados Unidos, di ta interesa pa traha un sport central. Naturalmente e publico no mester kere cu tur esakinan ta socede den un dia pa nochi, pero, cu nan ta tuma un tempo. Pero ta di spera cu e tempo lo no ta largo, pa nada bira desgustoso. Pero pa facilita e tempo y pa por hacie mas cortico e mejor sistema ta pa nos buta nos forza hunto cu di A.S.U. y hunto nos mira pa nos bini cla cu tur nos deseonan, no critica si bo critica no ta concreto, pero yuda pa nos kita obstaculonan for di caminda y uni nos trece nos deporte unda nos kier mire.

Ultimo noticia di Dakota contra di RCA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 26 April. — Den reunion di A.V.B. di dia Luna anochi directiva a decidi pa hunga e diez dos minuut di wega cu falta entre Dakota contra di R.C.A. cual wega a ser suspendi dia Sabra anochi faltando e minuutnan. Despues di esaki lo hunga Dakota II contra di RCA III. Prijs di entrada pa e weganan aki lo ta Cfl. 0.50 general. Nos ta spera di mira hopi publico pa mira e desicion entre e dos nan di promer pa mira kende ta bai den final pa copa Juliana contra di Aruba Jrs., los Azules di Socotorro. Tambe pa goza despues di un bon partido entre Dakota II contra RCA III. E wega lo tuma lugar dia Jueves awor pa och'or.

COMUNISTANAN A CAMBIA NAN INTENCIONNAN NA ULTIMO ORA

Washington. — Minister Dulles a bisa den su conferencia di prensa, „Parce qu e chens ta existi, qu por stroba e Chinesnan comunista di sigui cu nan politica di violencia cu respecto na Korea. Tibet Indochina y algun tempu pasa na Estrecho di Formosa.

E Chinesnan comunista no a hanja apoyo pa nan intencion, di hanja Formosa den nan poder cu violencia. Al contrario, den e ultimo oranan di e conferencia di Bandoeng a hanja util pa propone negociacionnan riba un solucion pacifico. Si nan proposicion ta honrado, ta un pregunta ainda."

Cu respecto na e observacion di Tsjioe, qu su oferta pa negocia no ta contene, qu e Chinesnan comunista ta bandona nan intencionan pa libera Formosa, Dulles a bisa qu el a declara un biaha caba, qu Estados Unidos no ta exihi di ningun di e paisnan den e lucha pa Formosa pa nan bandona nan pretencionnan. Si nan lo rechasa tur atentativo, pa usa violencia, asina Dulles a bisa.

IKE ONTVING DR SALK

WASHINGTON. — De Amerikaanse medicus dr. Jonas Salk, die een nieuw doeltreffend vaccin tegen kinderverlamming heeft ontwikkeld, heeft op het Witte Huis de gelukwensen van president Eisenhower in ontvangst genomen. Verder zal hij in Washington een conferentie bijwonen van artsen, fabrikanten van pharmaceutische producten en functionarissen van het ministerie van gezondheid, die besprekingen voeren over de beste methode om het nieuwe vaccin te distribueren. De conferentie is bijeengeroepen op advies van president Eisenhower.

In Londen optimisme

LONDEN. — In ambtelijke kringen te Londen juichte men het aannemen van het Westelijke voorstel door Rusland om de ambassadeurs te Wenen het Oostenrijkse staatsverdrag ter ondertekening te laten klaar maken, toe. Men merkte op, dat, indien deze onderhandelingen, waaraan ook Oostenrijk zal deelnemen, soepel verlopen, de ministers van buitenlandse zaken omstreeks medio volgende maand zullen kunnen samenkomen om het verdrag te sluiten.

Weer aardschokken in Volos

ATHENE — Gisterochtend werden de inwoners van Volos en omgeving opnieuw opgeschrikt door drie aardschokken. Het Griekse plaatsje is reeds voor 9/10 deel vernield door de bevingen van de afgelopen week Het merendeel van de 55.000 zielen tellende bevolking is van hun tehuizen beroofd en leeft momenteel in tenten. Gisteravond hadden zij het door de bittere kou zwaar te verduren. Een zware regenbui zette hun tenten onder water. Het aantal slachtoffers is gestegen van 6 tot 8 door

VENEZOLAANS STAFCHEF NAAR NEDERLAND

's GRAVENHAGE. — De stafchef van de Venezolaanse marine, commandant Marcos Tulio Montero Leon, brengt op uitnodiging van minister Staf een officieel bezoek aan Nederland. Hij zal vandaag arriveren en tot 30 April blijven. Enkele van de voornaamste scheepswerven te Amsterdam en Rotterdam zal hij bezoeken. De Braziliaanse minister van marine, Do Valle, die thans met president Cafe Filho Portugal bezoekt, zal naar Nederland komen om zich op de hoogte te stellen van de bouw van schepen voor de Braziliaanse marine.

Verhuizen door de lucht thans mogelijk

Internationale primuer voor K.L.M.

Een verhuizing van een gezin plus de volledgie inboedel van de woning in Nederland naar het nieuwe ,home' in Londen en omgeving, kan thans binnen 36 uur geheel worden voltooid.

Enige dagen geleden heeft de K.L.M. in samenwerking met een internationale transportonderneming te Den Haag hiermede een interessante proef genomen. Het betrof hier een verhuizing van een K.L.M.'er van Den Haag naar Londen, welke binnen de vastgestelde tijd was voltooid.

Reeds enige tijd was deze transportonderneming tezamen met de K.L.M. tot de conclusie gekomen, dat ondanks de hogere luchtvrachtkosten in bepaalde gevallen verhuizingen door de lucht niet alleen sneller, maar ook goedkoper moesten zijn dan met andere middelen van vervoer. Dit is o.m. een gevolg van de aanzienlijk geringere verpakkingskosten, lagere verzekeringspremies en de kortere transportduur, waardoor het verblijf van het gezin in hotels, afhnakelijk van de afstand, tot een à vier dagen beperkt kan blijven.

De meubelen en het huisraad worden in een verhuiswagen geladen die door de Douane aan huis wordt verzegeld. Hierdoor is het mogelijk de inboedel bij aankomst op het vliegveld (Schiphol) terstond in het vliegtuig over te laden. Bij aankomst in het land van bestemming wordt de inboedel onmiddellijk in gereedstaande verhuiswagens geladen en gelijktijdig door de Douane ingeklaard.

Verhuizingen tussen Nederland en Londen en omgeving in beide richtingen, kunnen met inpakken, transport en uitpakken in ongeveer anderhalve dag hun beslag hebben.

Het ligt in de bedoeling de mogelijkheid van verhuizen door de lucht, die thans nog alleen tussen Nederland en Londen is onderzocht, nader te bestuderen en verder uit te breiden.

VERANDERING VAN PROPELLERVORM GEEFT MEER SNELHEID EN MEER MOTORKOELING

Vliegtuigpropellers van de Super Constellation L-1049 motoren krijgen in de Propellerafdeling van de K.L.M. op Schiphol een speciale behandeling met schuimplastic, waardoor de motorkoeling nog effectiever wordt en de snelheid van het vliegtuig nog iets kan worden opgevoerd, n.l. met ongeveer 8 km. per uur.

De ronde vorm bij de naaf wordt afgeplat. Het blad wordt schoongetemperatuur gebracht en vervolgens schuurd, daarna door felle lampen op wordt ± 400 gram schuimplastic aangebracht. Na een hardingsproces in een oven wordt over het plastic een laag rubberdoek aangebracht, dat tenslotte met verf wordt bestreken om de zonwerking tegen te gaan. De eerste propellers die deze speciale, nieuwe behandeling hebben ondergaan, zullen dezer dagen gereedkomen.

Joy-vlieger veroorzaakte ramp

VALENCIENNES. — Een door een 20-jarige „joy"-vlieger Manik Agnani — geboortig uit India — bestuurd R.A.F.-oefenvliegtuig, dat Zondagavond zonder toestemming van de autoriteiten van een vliegbasis nabij Portsmouth was opgestegen, is nabij Valenciennes in Noord-Frankrijk neergestort. Het toestel viel op een huis in het dorpje Onnaing nabij Valenciennes, waardoor vier personen — man, vrouw en twee kinderen — werden gedood en één ernstig gewond. Drie huizen vlogen in brand. Het vliegtuig werd bij het ongeluk geheel vernield. Agnani, die bij de gronddienst bij de R.A.F. werkte, was aanvankelijk spoorloos. Later werd zijn ontzielde lichaam gevonden. Agnani slaagde erin het Kanaal over te steken zonder door de radarposten te zijn waargenomen.

OOK DAAR EEN PROEFBOERDERIJ

BRITS GUYANA.— Sir Geoffrey Clay, Landbouw-adviseur van de Britse Minister van Koloniën heeft onlangs een bezoek gebracht aan Brits Guyana en verklaarde dat de proef aanplantingen van cacao veelbelovende resultaten vertonen. De onderhandelingen, zo voegde hij daaraan toe, waren bijna ten einde en er was reeds een geschikte plaats uitgekozen voor de aanplant van een groter landbouw proefstation in het kustgebied van Brits Guyana. De kapitaalkosten voor de vestiging van het station werden bestreden uit gelden gefourneerd door **de Colonial Development** and Welfare (Ontwikkeling- en welvaartsfondsen voor de Koloniale gebieden).

Op het station zal al het speurwerk omtrent weidegronden, grasland en rijst geconcentreerd worden en daar zal ook proeven met allerlei gewassen genomen worden. De gronden van het kustgebied van Brits Guyana, aldus Sir Geoffrey, zijn afhankelijk van suiker en rijst en hierin zou meer verscheidenheid gebracht kunnen worden door met andere gewassen proeven te gaan nemen. Sir Geoffrey toonde grote belangstelling voor het werk dat aan de ontwikkeling van cacao verricht werd. In September 1948 had men het rapport van de Commissie Evans aan het Britse Parlement overgelegd en in dat rapport werd geadviseerd de ontwikkeling van cacao ter hand te nemen. Er was verschil van mening omtrent het vraagstuk of het al of niet raadzaam was een landbouwer een kleine proef aanplanting te laten beginnen op verschillende soorten grond, dit is nu geschied. Sir Geoffrey heeft sommige van de proefvelden bezichtigd en verklaarde dat een en ander veel belooftde.

Moderne kliniek te Amsterdam in gebruik genomen

AMSTERDAM.: — Vorige week heeft de heer T.W. Blase, directeur van de N.V. Moderne Poliklinieken een specialistenkliniek geopend in de Cornelis Dirkszstraat in West, die in haar soort waarschijnlijk voor Europa, doch zeker voor Nederland een noviteit is.

Het betreft hier een groot nieuw gebouw van architect J. Dunnebier dat ni twee jaar gereed gekomen is en dat aan een staf van dertig specialisten de beschikking biedt over de allernieuwste vindingen op het gebied van de medische apparatuur. De organisatie van dit centrum berust op het verhuren van volledig ingerichte behandelkamers aan specialisten voor fondspatienten, die via een verwijskaart van hun huisarts deze kliniek kunnen consulteren.

Er zijn twee operatiekamers voor lichters ingrepen en een röntgenafdeling, teogerust met de meest recente installatie voor lek, ook het meest gecompliceerde onderzoek, de Philips Super DLX, de enige installatie van dit type in Amsteërdam.

Een volledig laboratorium staat de zitting houdende artsen ter beschikking. Twee wachthallen, waarvan één met een koffie-bar bieden zitplaatsen aan 130 personen, terwijl men na de behandeling in een der zeven rustkamers op zijn verhaal kan komen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DONDERDAG 28 APRIL 1955 — No. 2213

President Eisenhower:

Elk onderwerp - dat de internationale spanning zou verminderen - zal met Communistish China worden besproken

WASHINGTON — De Verenigde Staten, aldus heeft president Eisenhower op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, zullen met communistisch China elk onderwerp bespreken, dat de internationale spanning zou verminderen, mits zulks niet rechtstreeks betrekking heeft op de Chinese nationalisten op Formosa. Aan Eisenhower was gevraagd, of de voorgestelde rechtstreekse bilaterale onderhandelingen met China zich beperken zouden tot een staakt-het-vuren of dat zij zich zouden uitstrekken tot andere punten, zoals de vrijlating van Amerikaanse gevangenen. Eisenhower antwoordde met klem, dat de Verenigde Staten uiteraard met China over alles zouden spreken, dat geen betrekking heeft op de Chinese nationalisten en een kans schiep om een vermindering van de spanningen in de hand te werken en de wereldvrede te bevorderen. Eisenhower zei de jongste uitlatingen van Tsjoe En-lai met voorbehoud, maar ook met hoop op te vatten.

Einsenhower werd ook gevraagd, of hij enig teken zag van een algemene vermindering van de spanningen tussen Oost en West. Hij antwoordde het gevoel te hebben, dat de dingen een keer ten goede nemen, hoewel hij geen enkel afzonderlijk punt zou kunnen aanstippen en dit afwegen tegen iets anders, dat er niet zo gunstig uitzag. Hij geloofde echter vast, dat een steeds groter deel van de wereld tot het besef begint te komen, dat de Verenigde Staten niet trachten een nieuwe vorm van kolonialisme te vestigen door middel van dollars of economische penetratie.

Persoonlijk contract met Zjoekof

Eisenhower deelde voorts mede, dat hij onlangs in briefwisseling had gestaan met de Russische minister van landsverdediging, maarschalk Georgi Zjoekov. Vanwege de aard van beider functies en hun oude vriendschap, aldus de president, moest deze briefwisseling een absoluut persoonlijk karakter behouden. De inhoud kon hij niet meedelen, tenzij maarschalk Zjoekof hem publiceert. Eisenhower legde er de nadruk op, dat in de briefwisseling niets van bijzondere betekenis voorkomt, waaraan iemand aanstoot zou kunnen nemen.

Weer Fl. 310,- voor de Fatimakerk

ORANJESTAD.— Dat de mensen er van doordrongen zijn, dat de bouw van een nieuwe kapelletje voor de Rooms Katholieken op Dakoat geen overbodige luxe is, bleek wel toen de inhoud van de collectebussen werd gecontroleerd, waarmee zes jongedochters Zondag j.l. bij de uitgangen van de Kerk van de Onbevlekte Ontvangenis te Santa Cruz hebben gecollecteerd. Deze inzamelingsactie was synomiem aan die, welke op de Eerste Paasdag te Oranjestad werd gehouden. Hoeveel speldjes er zijn verkocht kon pater J. Fick, de organisator van al deze acties ons niet zeggen, maar wel kon hij ons gisteren vertellen hoeveel geld er was opgehaald: Fl. 310,—. Een prachtige opbrengst.

De volgende speldjesactie zal waarschijnlijk in San Nicolas gehouden worden.

Zuid-Vietnam aan de vooravond van ondergrondse rebellie

Bao Dai van twee kanten onder druk

SAIGON — De leiders van de particuliere legers, die zich hebben gekeerd tegen premier Ngo Dinh Diem van Zuid-Vietnam, hebben aangekondigd, dat zij een revolutionnaire verzetsactie zullen beginnen als uiterlijk Zaterdag aanstaande niet aan hun verlangens is tegemoet gekomen. Franse functionarissen zijn bang, dat de strijd in de omgeving van Saigon dit weekeind opnieuw zal oplaaien. Aanstaande Zaterdag loopt het bestand tussen de nationale troepen en de particuliere legers af.

Uit gezaghebbende Franse bron wordt vernomen, dat de Franse legerleiding stappen onderneemt om haar garnizoenen in Zuid-Vietnam te versterken teneinde verschillende duizenden Franse burgers te beschermen. Vele aanhangers van premier Diem verwijten de Fransen de huidige situatie in de hand te hebben gewerkt door een politiek van verdeel en heers.

„Ondergronds"

Uit kringen, die in nauw contact staan met 't „verenigd front" verluidt, dat de particuliere legers, die zich het heengaan van premier Diem als doel gesteld hebben, het staatshoofd Boa Dai hebben verzocht deze bewindsman in de komende drie dagen te ontslaan. Anders zouden zij Bao Dai als staatshoofd afwijzen, een revolutionaire regering stichten en ondergronds gaan. Tot dusver hebben zij hun strijd tegen Diem, die door de Verenigde Staten wordt gesteund, in het openbaar gevoerd. De verzetsstrijders zullen aanvoeren, dat Bao Dai zijn rechten als staatshoofd verbeurd heeft door langer dan twaalf maanden aan de Franse Riviera te vertoeven.

Het dreigement van de Vietnamese sectieleiders om een ondergrondse verzetsactie te ontketenen, indien aan hun verlangens niet wordt voldaan, betekent een geheel nieuwe ontwikkeling in de politiek van de verenigde secten, die er tot nu toe bij Bao Dai op hebben aangedrongen uit Frankrijk terug te keren en de teugels van het bewind zelf in handen te nemen. De secteleiders zijn blijkbaar vertoornd door 't niet-ingrijpen van Bao Dai, hetgeen aan Amerikaanse druk wordt toegeschreven.

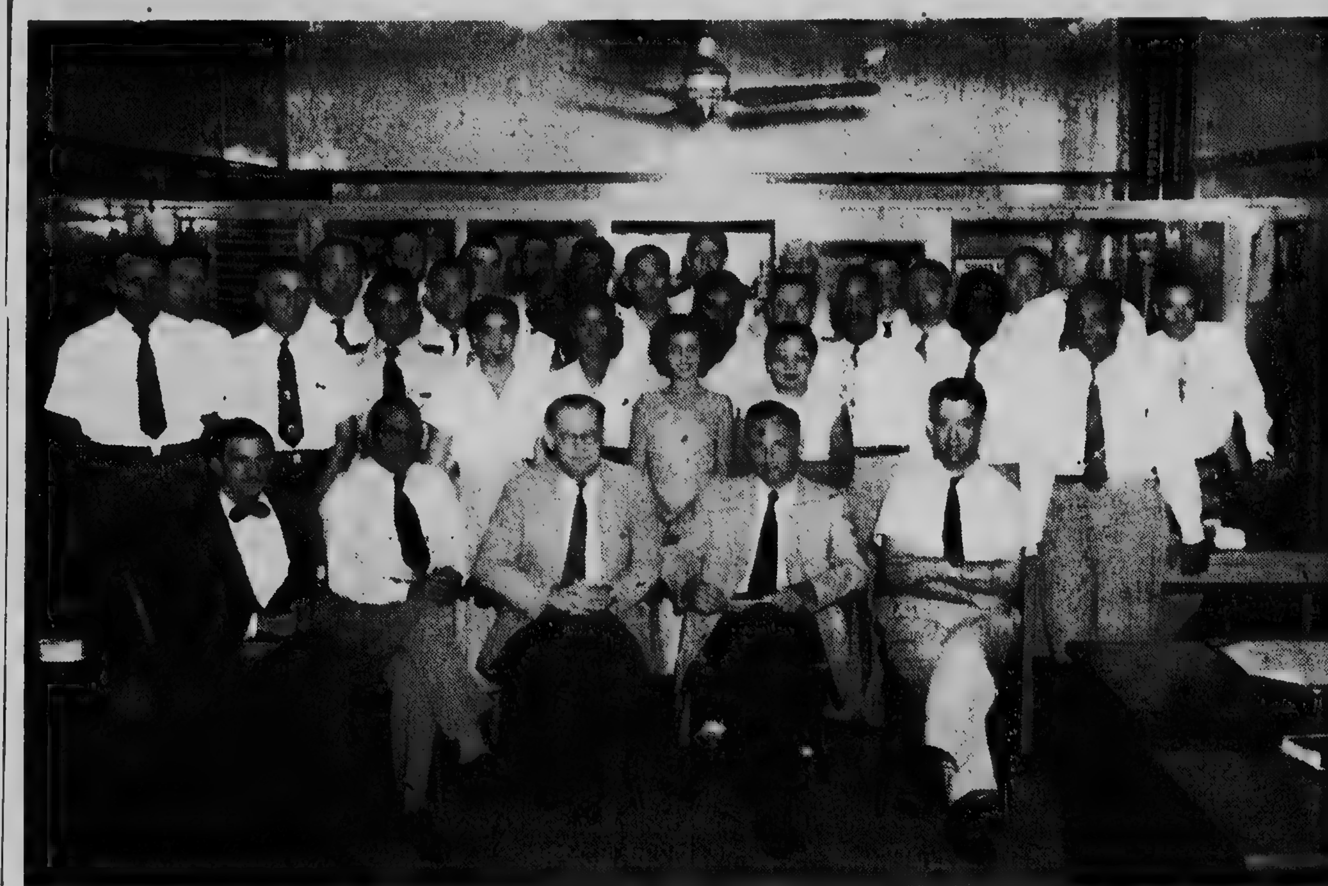

Dez foto werd genomen tijdens het afscheid, welke de Heer H.C. Willemsen — de nieuwe Commissaris van Politie van Aruba — nam van het Korps Politie op Curacao. Derde van rechts, zittende, de Heer Willemsen temidden van zijn medewerkers, van wie bijna niemand ontbrak, waaruit duidelijk blijkt dat hij een geziene fuguur was bij de diensten Recherche, Kinder- en Zedenpolitie en Vreemdelingen dienst

Christusbeeld van 2.70 m op de toren van Christuskoningkerk te Brasil

ORANJESTAD.— Van pastoor J.R.B.W.M. Grove van de parochie Cura Cabai en Brasil vernamen wij, dat wellicht de pastorie van de in aanbouw zijnde kerk over anderhalve maand gereed zal zijn. Of echter de kerk in October zal worden opgebracht betwijfelde hij. Pastoor Grove zal al heel tevreden zijn, als de kerkbouw half November gereed zal zijn, waanneer de bisschop voor het vormen op Aruba zal zijn en de „Christus Koning"-kerk zal inzegenen.

Een kerk in Eindhoven, die op zijn torentop een prachtig standbeeld droeg, bracht pastoor Grove op het idee dit ook bij zijn kerk te doen. Dit plan is goed bevonden en aan het eind van dit jaar zullen de Arubanen dus boven op de „Christus Koning"-kerk van Brasil 'n standbeeld van 2.70 M. hoogte zien staan, voorstellende de Christus met uitgebreide armen. De hoogte van dit beeld mede-gerekend zal de toren 22 M. hoog worden. Pastoor Grove verzekerde ons, dat het beeld overal in zijn parochie te zien zal zijn.

De firma Linse te Venlo, die ook het Mariabeeld voor de Imeldahof liet beeldhouwen, zal ook dit beeld leveren. Het beeld zal vast op de torens staan, doordat het zal worden verankerd aan een buis, die op zijn beurt weer hecht bevestigd is in de fundamenten van de toren. Het beeld zal t.z.t. in twee delen omhoog gehesen worden.

Het is stellig een unicum op de Antillen.

Losgeslagen stier maakte buurt van Parkietenbos onveilig

ORANJESTAD. — Een stier, een van de exemplaren van het slachtvee wist gistermorgen uit de koraal op Wayacka te ontsnappen en de buurt van het Parkietenbos onveilig te maken. Gelukkig wist echter een van de slagers en eigenaar van het beest, de heer A. J. T., in de loop van de ochtend, het beest te vangen en weer op te sluiten.

Is dat niets voor de Arubaanse schonen?

ORANJESTAD. — In „De Tijd", een in Suriname verschijnende dagblad, lazen wij, dat binnenkort in de Buitensociëteit „Het Park" aldaar een schoonheidswedstrijd zal worden gehouden. De datum zal binnenkort worden vastgesteld.

Naar aanleiding van dit voornemen, deelde „De Tijd" mede, dat men niet te lang moet wachten met het organiseren van deze „beauty contest", daar op 2 Juni a.s. in Trinidad de verkiezing van Miss. West Indies zal plaats vinden. En deze Miss. zal het beschoren zijn mede te mogen dingen naar de titel van Miss. Universe — juffrouw Heelal — die later in dit jaar in Long Beach, Californië zal worden georganiseerd.

De heer Imambaks met zijn Surinaamse dieren vertrokken.

SAN NICOLAS.— Dinsdagavond is de heer G.A. Imambaks, eigenaar van de dierententoonstelling, die de laatste weken bij de Club Suriname te San Nicolas te bewonderen is geweest, met zijn verzameling naar Curacao vertrokken, waar hij een gedeelte van zijn dieren aan het B.C. aldaar zal overdragen. De aangekochte dieren zullen in Curacao gebruikt worden ter opluistering van een park, of misschien zelfs als begin van een dierentuin(tje).

Gezien er bij nadere beschouwing onvoldoende mogelijkheden beschikbaar bleken te zijn en het bovendien moeilijk was een persoon te vinden, die voldoende kennis van dieren had, dat hij een aantal exotische dieren zou kunnen verzorgen, heeft het Arubaanse B.C. gemeend nog niet tot aankoop van enkele dieren uit de sortering van de heer Imambaks te kunnen overgaan.

Zo schijnt dus de heer J. G. van der Berg, onderwijzer aan de Julianaschool de enige te zijn, die de verleiding niet kon weerstaan om zich enkele dieren aan te schaffen. Twee tapijtslangen heeft hij gekocht. Naar het schijnt is hij van plan deze dieren op sterk water te conserveren.

Russen naar Ol. winterspelen

MOSKOU. — De Russen zullen voor het eerst in de geschiedenis meedoen aan de Olympische Winterspelen eind Januari/begin Februari 1956 te Cortina d'Ampezzo in Italie. Tot nu toe hebben zij internationaal meegedaan aan schaatsenrijden, ijshockey en lange-afstandsski; straks ook op de Alpinenummers en kunstrijden.

Santo Domingo maakt zich op zilveren Jubileum President Trujillo met grote tentoonstelling te vieren.

ORANJESTAD.— Ter gelegenheid van het feit, dat het dit jaar 25 jaar geleden is, dat in Santo Domingo de heer Hector Bienvenido Trujillo Molina President van de Dominikaanse Republiek werd, zal er van 20 December 1955 tot 27 Februari 1956 een grote tentoonstelling in Santo Domingo georganiseerd worden. Deze tentoonstelling zal de naam dragen van de „Vrije Wereld Vrede en Saamhorigheids Tentoonstelling"

Zij beslaat maar liefst 600.000 m2 en ligt vlak aan de zee, in de buurt van de hoofdstad Ciudad Trujillo. Er zullen vijf grote afdelingen zijn, waarin de paviljoens ondergebracht worden, n.l. vier afdelingen, die laten zien hoe Santo Domingo reilt en zeilt, hoe het opgekomen is in de 25 jajar, die Generalissimo Trujillo nu aan het bewind is, en een afdeling, waarin de buitenlandse deelnemingen een onderkomen kunnen vinden.

Met deze expositie wil Santo Domingo de wereld laten zien tot welk een hoogte dit land opgeklommen is. Men heeft reeds tal van aanvragen tot deelneming ontvangen uit verschillende landen ter wereld en het belooft dan ook inderdaad een groots opgezette manifestatie te worden.

Aruba schijnt niet met een speciale stand vertegenwoordigd te zijn, er zal althans geen officieel paviljoen ingericht worden weliswaar echter bestaat de mogelijkheid, dat in het Nederlandse paviljoen ook aandacht aan ons eiland besteed zal worden.

Dat het zilveren jubileum van Trujillo in de vreemde ook aandacht trekt bewijst wel het Mexicaanse tijdschrift, „Auge", dat in Februari van dit jaar maar liefst een heel nummer aan Santo Domingo wijdde, een nummer overigens van bijna 350 pagina's, waarin een duidelijk overzicht werd gegeven van hetgeen Santo Domingo vandaag aan de dag te bieden heeft.

Zaterdag zilveren professiefeest van Zuster Desideria

ORANJESTAD. — Zaterdag a.s. zal een grote dag zijn voor zuster Desideria van het Maria Convent te Oranjestad. Op die dag zal zij n.l. haar zilveren Professiefeest vieren.

Deze vierenvijftig oude zuster werd in Savaneta geboren. Op zevenentwintigjarige leftijd vertrok zij naar Holland, waar zij direct tot de orde der Dominicanessen te Voorschoten intrad.

Na daar haar opleiding voltooid te hebben en de gelofte te hebben afgelegd keerde zij terug naar Aruba, waar zij sedertdien onafgebroken als onderwijzeres in de verschillende parochies heeft gewerkt. Thans is zij verbonden aan de St. Rosaschool te Oranjestad.

Zaterdag zal er van 11 tot 12 uur 's morgens in het Maria Convent gelegenheid bestaan tot feliciteren. Zondag 1 Mei zal er in haar geboorteplaats Savaneta een plechtige H. Mis tot haar intentie worden opgedragen. Na deze H. Mis zal er in het clubgebouw gelegenheid bestaan tot het aanbieden van gelukwensen.

Ook op Pos Chikito wordt er Koninginnedag gevierd – en hoe!

ORANJESTAD.— S.V. „La Esperanza" is bezig met het organiseren van een grote sportdag op 30 April, 1955 op haar terrein te PosChikito, ter gelegenheid van de verjaardag van H.M. Koningin Juliana.

Een totaal van zestig (60) in groen-wit geuniformeerde meisjes, zullen door de straten van San Nicolaas Savaneta, en Pos Chikito in open autos rijden, om aan het publiek mee te delen van het groot feest op het „La Esperanza" terrein.

Alle wedstrijden zijn vrij voor het publiek en iedereen is uitgenodigd om deel te nemen.

Het programma is als volgt samengesteld:

- 7.30 Auto parade. Route: Pos Chikito - San Nicolaas San Nicolaas - Pos Chikito
- 8.30 Officiele opening met het nationale volkslied op het veld.
- 8.45 Voetbalwedstrijd.
- 9.45 Paardenrennen
- 10.00 Ezelsrennen
- 10.30 Zaklopen voor meisjes
- 11.00 Vaklopen voor jongens
- 11.30 Zaklopen met drie benen voor meisjejs
- 12.00 Zaklopen met drie benen voor jongens.
- 12.30 Paalklimmen
- 1.00 Touwtrekken tussen getrouwde dames en jongedames
- 1.30 Touwtrekken tussen getrouwde mannen en vrijgezellen
- 2.00 Taart-eet wedstrijd voor meisjes (16 jaar en ouder).
- 2.30 Wedloop voor meisjes met ei in lepel
- 3.00 Kussengevecht
- 3.30 Naald en draad wedstrijd voor meisjes
- 4.00 Met de rug lopen voor jongens (18 jaar en ouder)
- 4.30 Hoogspringen (voor jongens en meisjes).
- 5.00 Grote maskerade spel

Prijzen ,beschikbaar gesteld door de Arubaanse handel, zijn te bekijken in de showcase van „La Esperanza" te Pos Chikito.

Een enorme roulettetafel staat in de Watapana club

ORANJESTAD.— Aanstaande Zondag om vier uur zal voor het eerst het balletje rollen over de rouletteschijf in de Watapana Club. Aan de enorme tafel zal volgens de voorlopige plannen voortaan twee maal in de maand het fascinerend spel worden gespeeld. Het pakkend spel om het bezit, dat men zich aan die tafel in enkele minuten kan verwerven en dat men aan dezelfde tafel ook in een luttel aantal ogenblikken kan verliezen.

In een afgescheiden gedeelte van de club staat de prachtige tafel met in het centrum de kleine draaibare schijf. Nu rust het ivoren balletje nog.

De firma Caro in Parijs heeft de tafel voor de Watapana Club gefabriceerd en de heer Ramon Wever heeft hem geïnstalleerd.

In hetzelfde afgescheiden gedeelte zullen eveneens twee tafels komen te staan, waaraan „Black Jack" zal kunnen worden gespeeld. Acht personen van de Lago, die op dit gebied al enige ervaring hebben zullen bij de tafels toezicht houden: vier man en èèn aflosser aan de roulettetafel en drie aan de „Black Jack" tafels.

Om het geheel nog wat aantrekkelijker te maken heeft het clubbestuur besloten iedere avond verschillende extra prijzen uit te reiken, b.v. voor de zooveelste deelnemer aan de roulette e.d.

De opbrengst van de voorstelling van a.s. Zondag zal bestemd zijn voor het Prinses Wilhelmina Fonds. Het spel zal waarschijnlijk ook voortaan des Zondags gespeeld worden.

Heer H. Rodriguez stelde fraaie houten beker beschikbaar

SAN NICOLAS.— De Aruba Voetbal Bond heeft onlangs van de heer H. Rodriguez een bijzonder fraaie mahoniehouten beker cadeau gekregen, waarvan het bovengedeelte vervaardigd is van de Arubaanse houtsoort „Wayacka". Door schenker werd voorgesteld, dat er om deze beker een K.O. toernooi gespeeld zou worden tussen de verenigingen R.C.A., Dakota en Aruba Jrs. De revenuen zouden dan verdeeld kunnen worden tussen de A.V.B. (Hondurasfonds) en pater J. Fick (voor de Fatimakerk).

Aanrijdingkje in de Nassaustraat

ORANJESTAD. — In de Nassaustraat, vlakbij La Linda, reed van de week de personenwagen A-3631, bestuurd door mej. H. tegen de vooroprijdende auto A-216 op. Het gevolg was een klap en een materiële schade van ongeveer Fl. 200.—, plus een opstopping in de straat.

RESTRICTIES VAN COLOMBIA DWINGEN KLM TOT TARIEFVERHOGING OP DIENST NAAR BARRANQUILLA

De KLM bericht ons dat de huidige economische moeilijkheden in Colombia, als gevolg van de gedaalde koffie prijs, de Colombiaanse Regering genoodzaakt hebben, een tijdelijke zeer hoge reisbelasting in te voeren, teneinde het gebruik van buitenlandse valuta te beperken.

Ter bescherming van de Colombiaanse luchtvaart Maatschappijen die verbinden met het buitenland onderhouden, heeft de Colombiaanse Regering, de buitenlandse maatschappijen voorgeschreven, tot nader orde, hun diensten van en naar Colombia te beperken. Als gevolg daarvan kan de KLM slechts op 2 van haar diensten naar en van Barranquilla, vervoer tussen de Antillen en Barranquilla accenteren. Hiervoor zijn aangewezen de KL703 welke machine elke Dinsdag om 9.10 van Curacao zal vertrekken en de KL685, welke elke Zondag om 10 uur uit Curacao vertrekt via Barranquilla naar Mexico. Vanuit Barranquilla zal eveneens elke Dindsdag een dienst geboden worden (vertrektijd uit Barranquilla 11.20) via Aruba naar Curacao en elke Zaterdag zal de machine uit Panama te Barranquilla (vertrektijd 13.55) passagiers opnemen voor Curacao. De KLM zal op een harer diensten naar Centraal Amerika Barranquilla overslaan en i.p. daarvan Panama aandoen.

De 4de dienst in die richting zal Barranquilla blijven aanlopen, maar uitsluitend voor vervoer tussen Barranquilla en Mexico City en de Centraal Amerikaanse stations daartussen.

Zolang als deze toestand duurt, zullen passagiers uit Aruba geen directe verbinding meer hebben naar Barranquilla; zij moeten via Curacao reizen, met als gevolg een enigszins hoger tarief. Wel echter kunnen passagiers nog steeds direct vanuit Barranquilla naar Aruba reizen.

Met ingang van Zondag 8 Mei zal bovenstaande dienstwijziging van kracht worden.

De KLM hoopt echter dat spoedig weer normale diensten zullen kunnen worden uitgevoerd.

Een porseleinen beeld van Ava Gardner

Werkelijk grote sterren zijn in Hollywood haar gewicht aan goud waard. Dat was al zo in 1916, toen Zukor — een naam die men telkens weer tegenkomt in het geschiedenisboekje van filmland — een tweejarig contract uitschreef voor Mary Pickford, waarbij hij haar één millioen veertig duizend dollar garandeerde!

En het is nog zo: Geen producer zal het vermogen, dat het maken van één enkele film kost, op het spel zetten zonder zich van de publieke gunst te verzekeren door het engageren van een zo groot mogelijk aantal zo populair mogelijke sterren. Aldus bezien kunnen de allerhoogste gages nog volkomen verantwoord blijken: het zijn gewoonlijk trouwens de allerveiligste geldbeleggingen. Ook al omdat bekende sterren nu eenmaal publiciteit —dat is: reclame— betekenen.

Reclame

Het maken van publiciteit voor een film begint lang voordat in de studio de eerste „shot" wordt gemaakt en eindigt niet dan nadat in alle hoofdsteden van de wereld de premieres haar beslag hebben gekregen. Ook in dit geval kunnen de tienduizenden dollars, die worden uitgegeven, slechts door oningewijden voor dwaze geldsmijterij worden versleten.

„The barefoot contessa" is daar een sprekend voorbeeld van: Mankiewicz' maatschappij (Figaro Inc.) zorgde voor enige „stunts", die veel van wat Hollywood op dat gebied reeds te zien had gegeven, in de schaduw stelden en die de kolommen van de dagbladen vulden met dat kostbaar goed van iedere press-agent: „Free Publicity" (gratis reclame...)

De film werd opgenomen in de Cinecitta-studio's van Rome.

Voor een bepaalde scene —het huwelijk van de beroemd geworden filmster met een graaf— werden niet minder dan honderd leden van hoge Italiaanse adel op de been gebracht. Dat geschiedde aldus:

Begin met thee

Een der leden van Mankiewicz' staf was een Pool van adellijken bloede, een zekere Wasjinsky. Hem werd opgedragen de scene der Romeinse society bijeen te brengen. Hij begon met het beleggen van een selecte afternoon-tea. Op dit onderonsje werd de mogelijkheid ener film-figuratie voorzichtig aangeroerd. De volgende stap was een bezoek aan de studio, waar men Mankiewicz ontmoette. Daarna liet de adellijke voorhoede niet na haar vrienden en vriendinnen op te wekken om een week aan de film mee te werken...

Wasjinsky zorgde er voor, dat de adelijke figurahten in het studio-restaurant aparte tafels hadden, naar hun rang geplaatst werden en op afstand gehouden van de „gewone" medewerkenden. De gages van 5000 lires per dag werden door de meesten aan liefdadige instellingen geschonken en de kranten schreven over de sensatie, die Rome straks ging beleven: prinses Nenita Ruspoli graaf Esterhazy, Pierre Razwill, prinses Marcella Borghese, hertogin Caffarell, markiezin Marini, Clarelli en tientallen andere leden van de adel als bruiloftsgasten op een filmdoek....

Beeldig

En ziehier nog een „stunt". Joe Mankiewicz liet uit Rome het meer dan levensgrote porseleinen beeld komen van Ava Gardner, dat speciaal voor deze film door Assen Peikow was vervaardigd. Het werd geplaatst in de suite, die men in het New Yorkse Drake Hotel voor de actrice had ingericht en waar de assistent-manager mr.... Barefoot heette. Enkele dagen voor de komst van Ava naar New York werd het beeld in de hotelkamer in tegenwoordigheid van de pers plechtig onthuld.

De tumultueuze wereldpremier had plaats in het Capitol Theater op Broadway. Die avond verdrongen, zich tienduizenden voor het met schijnwerpers verlichte theater om de duizenden gelukkigen te zien, die men had uitgenodigd.

Toen Ava's nachts doodvermoeid in haar hotelsuite terugkeerde stond daar in bleek maanlicht, haar porseleinen, meer dan levensgrote beeld als een droomsymbool van de filmroem.

Wereld door

Met die premiere was Ava Gardners taak als „blootsvoetse gravin" nog niet ten einde. Ze moest er een wereldtournéé voor over hebben. Ze ging op reis met een garderobe, uitgebreid genoeg om een hele harem aan Zondagse jurken te helpen.

Tokio, Hongkong, Singapore: overal werd Ava juichend begroet (alsof ze een koningin in plaats van een gravin op blote voeten was). Hierna ging ze naar Stockholm, Berlijn, Londen, Parijs, Madrid, Lissabon....

Omdat ook Ava niet overal tegelijk kon zijn, werd het porseleinen beeld van haar in de watten gelegd —en gezonden naar steden, waar zij de premiere niet persoonlijk kon opluisteren. Het beeld ging naar Brussel, toen naar Antwerpen, en zou vervolgens naar Amsterdam zijn gegaan. Maar, het is verschrikkelijk om te vertellen, in Antwerpen gebeurde er iets onherstelbaars met de Ava van porselein: het viel stuk.

Pas op

Waren wij wijsgeren dan zouden wij nu de vinger waarschuwend heffen, en zeggen: „Pas op Ava, filmroem is vergankelijk en broos als.... als... och wat, als porselein natuurlijk". Maar tot de wijsgeren behoren wij niet. Joe Mankiewicz wel. Zijn stelregel is: „a director is as good as his last film".

Vijfendertig jaar luchtverkeer tussen Londen en Amsterdam

's-GRAVENHAGE — De oudste, door een maatschappij onderhouden luchtlijn ter wereld, de KLM-lijn Amsterdam-Londen bestaat 17 Mei vijf en dertig jaar. Het ligt in de bedoeling van de KLM aan dit feit speciale aandacht te wijden.

De eerste vlucht op het traject Londen-Amsterdam waarmede de lijndienst een aanvang nam, werd uitgevoerd door een een-motorige tweedekker, een omgebouwd. De Havilland-oorlogsvliegtuig, dat eigendom was van de „Aircraft Transport and Travel Ltd." te Londen. De KLM had met deze maatschappij een overeenkomst gesloten, waarbij werd bepaald, dat elke maatschappij de dienst zou onderhouden voor de vluchten die in het land van vestiging der maatschappijen hun beginpunt hadden. Zo werd de vlucht Londen-Amsterdam op 17 Mei uitgevoerd door de „Aircraft Transport and Travel Ltd.", met als vlieger de Engelsman Jerry Shaw. Op 18 Mei ondernam de KLM de eerste vlucht op het traject Amsterdam-Londen; het toestel was dezelfde De Havilland-16 en vlieger was Jerry Shaw.

Op de tocht van Londen naar Amsterdam vervoerde de H-16 twee passagiers en een pakket Engelse kranten, „The Times" en de „Daily Mail". De tocht ging van Londen boven spoorlijnen en andere herkenningspunten naar de omgeving van Folkestone en Dover en vandaar over het kanaal naar de streek van Kaap Gris Nez en Calais en vervolgens langs de kust van België en Nederland naar Schiphol. Deze vlucht duurde twee uur en een kwartier. De eerste vlucht van Amsterdam naar Londen nam drie uur en vijf en dertig minuten in beslag.

Nu vliegt de KLM 47 diensten per week op dit traject, dat in een uur en twintig minuten wordt afgelegd. Er zijn in die 35 jaar op deze luchtlijn rond 880.000 passagiers, twintig millioen kg vracht en drie millioen driehonderd duizend kg post.

LAV gaat Europese diensten uitbreiden

CARACAS. — De Venezolaanse luchtvaartmaatschappij L.A.V. vliegt thans een nieuwe route tussen Maiquetia en Rome, die een besparing betekent van bijna 6 uur in de vliegtijd ten opzichte van de oude route, die over Bermuda ging. De afstand tussen beide steden is met 600 mijl bekort. De nieuwe route wordt gevlogen in 18 uur 10 minuten met tussenlandingen te Fort de France (Martinique), Santa Maria (Azoren), Lissabon en Madrid.

De L.A.V. overweegt haar Europese diensten binnenkort uit te breiden tot Parijs en Frankfort.

HEDEN ZULLEN DE STATEN AFSCHEID NEMEN VAN DE VERTREKKENDE GRIFFIER DE HEER A. H. M. VAN WEEL

Hedenavond zal de Staten in een Openbare vergadering afscheid nemen van de vertrekkende Griffier de heer A. H. M. van Weel. Het vraagstuk van de opvolging van de heer Van Weel is thans in de Staten aanhangig. Naar wij vernemen zijn er drie candidaten. Onder deze candidaten bevindt zich ook de heer F. D. van Grieken, die thans 16 jaar aan de Griffie van de Staten verbonden is en die toen de Griffier in 1953 met verlof was 7 maanden tot grote tevredenheid van het Statencollege zijn functie heeft waargenomen. Uit erkentelijkheid werd de heer Van Grieken toen tot sub-Griffier benoemd. Wij herinneren ons ook dat de samenwerking tussen de heer Van Grieken en de pers even voortreffelijk was als die tussen de pers en de heer Van Weel.

De beslissing omtrent de benoeming van een nieuwe Griffier welke geheel bij het Statencollege ligt (hij is een van de weinige ambtenaren die niet door de Gouverneur benoemd worden) is zover wij weten nog niet genomen, doch de heer Van Grieken wordt als de meest waarschijnlijke opvolger van de heer Van Weel genoemd.

HEDENAVOND MOTIE VAN DER HOEVEN

Hedenavond zal tijdens de openbare vergadering van de Staten een motie van de Heer van der Hoeven in behandeling worden genomen, waarin deze de regering verzoekt toestemming te verlenen om de verschillende politieke partijen beperkte zendtijd toe te staan voor het onder nader te bepalen voorwaarden geven van politieke voorlichting aan de Antilliaanse luisteraars.

De Oscar voor Garbo

De Broadway-actrice Nancy Kelly is naar New York vertrokken met in een van haar koffers de gouden „Oscar" — de hoogste filmonderscheiding, die men kan ontvangen — bestemd voor de vroegere beroemde filmster Greta Garbo, die in haar hele roemrijke carrière nimmer een „Oscar" kreeg.

Nancy nam bij de uitreiking van de „Oscars" het gouden beeldje voor Garbo in ontvangst. Men heeft de vroegere actrice deze „Oscar" als bijzondere onderscheiding toegekend voor haar grote verdiensten en prestaties in de filmkunst.

De organisatoren konden Greta, die reeds sinds jaren alle publiciteit schuwt, niet bereiken, om haar voor de plechtigheid in New Yorks „Century-Theater" uit te nodigen.

Nancy Kelly gaat Greta nu in New York zoeken. Via een vriend heeft Greta Garbo haar dank voor de onderscheiding geuit.

St. Oil doet belangrijke concessie

BUENOS AIRES. — De Standard Oil heeft zich verbonden de gehele Argentijnse productie aan de Argentijnse regering te verkopen tegen de wereldmarktprijs met een korting van 5%. De Argentijnse regering zal 50% van de nettowinst van het Argentijnse bedrijf van de Standard Oil ontvangen en na afloop van het contract alle instellaties van de maatschappij, inclusief de oliebuisleidingen, zonder verdere betaling, ontvangen. Het is onbekend welke duur het contract heeft. Wanneer het contract door president Peron zal zijn goedgekeurd, zal het aan het Argentijnse Congres worden voorgelegd.

De uitzetting Vermeulen

GENEVE. — Reuter meldt, dat de reden, waarom de heer Vermeulen door de Venezolaanse overheid uit het land gezet werd, was dat hij in het openbaar een beroep op de Venezolaanse regering had gedaan om de vakverenigingen toe te staan ongehinderd haar werk in Venezuela te verrichten.

Door de directeur-generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie (I.L.O.), David Morse, wordt thans, naar uit Geneve vernomen wordt, een onderzoek ingesteld naar de uitzetting van de heer A. Vermeulen uit Venezuela. Hermann Patteet, permanent vertegenwoordiger in Geneve van het Internationaal Verbond van Vrije Vakverenigingen, deelde aan Reuter mee, dat „de enig mogelijke stap thans is, dat de raad van beheer van de I.L.O. beslist, dat de bijeenkomst te Caracas niet doorgaat".

Volgens de in Geneve gepubliceerde tekst deed de heer Vermeulen Maandag in zijn rede te Caracas een „dringend beroep" op de Venezolaanse regering om 1) alle vakverenigingsfunctionarissen vrij te laten, die niet wegens misdaden worden vervolgd, en hun toestemming te geven het land te verlaten, als zij dat wensen; 2) gevallen van functionarissen, die worden verdacht van misdaden, gerechtelijk te onderzoeken; 3) te verklaren, dat zij de ontwikkeling van de vrijheid van vereniging zal bevorderen binnen de wettelijke grenzen, zoals bepaald is in de conventie van de I.L.O. over de vrijheid van vereniging.

De algemeen secretaris van het Internationale Verbond van Vrije Vakverenigingen, de Nederlander J. H. Oldenbroek, heeft Venezuela aan de kaak gesteld wegens het uitwijzen van de heer A. Oldenbroek. Hij kenschetste het optreden van de Venezolaanse regering als een daad van „militaire dictatuur". Op de vraag, welke actie het Internationale Verbond van Vrije Vakverenigingen zal ondernemen tegen Venezuela, dat lid is van de Internationale Arbeidsorganisatie, antwoordde de heer Oldenbroek, dat geen andere actie overwogen wordt vóór het aanstaande Congres van het Internationale Verbond van Vakverenigingen in Wenen en de bijeenkomst van de Internationale Arbeidsorganisatie te Geneve in Juni. „Maar de zaak zal op de conferentie van Geneve uit de doeken worden gedaan", merkte de heer Oldenbroek op.

GEEN VISUM VOOR ISA

In verband met de uitwijking van de heer Vermeulen is het belangrijk te vernemen dat deze week aan de heer R. Isa een visum voor Venezuela is gewijzigd, hetgeen in terzake bevoegde kringen op Curaçao wordt gezien als represaille tegen de door de democratische regering getoonde belangstelling voor het olie-vakbondwezen, dat vorige maand op Aruba in het licht der belangstelling kwam tijdens de oprichting van de Petroleum Workers Federation of Aruba.

Engeland polst Peking

LONDEN. — De Britse minister van buitenlandse zaken, MacMillan, heeft in het Lagerhuis meegedeeld, dat de Britse regering haar zaakgelastigde in Peking opgedragen heeft aan premier Tsjoe En-lai nadere bijzonderheden te vragen over diens denkbeelden over besprekingen met de Verenigde Staten over de spanning in het Verre Oosten. Hij zei niet geheel zonder hoop te zijn, dat de gehele toestand in het Verre Oosten zich mogelijk gunstiger gaat ontwikkelen.

Het Zweeds Koninklijk bezoek aan Nederland

AMSTERDAM. — De tweede dag van het staatsiebezoek van het Zweedse koningspaar begon met de aanbieding in de Troonzaal van het Koninklijk paleis van een geschenk van het nationaal bakkerscomité. Twee 14-jarige bakkersleerlingen boden het geschenk aan, bestaande uit een kunstvoorwerp van helder kristal, als bewijs van de dankbaarheid van het Nederlandse volk voor het in 1945 door bemiddeling van het Zweedse Rode Kruis in Delfzijl aangevoerde meel. Hierna gingen de Zweedse en Nederlandse koningsparen naar de Keukenhof te Lisse, waar een amaryllis naar koning Gustaf VI Adolf werd genoemd. Ook werd de koning een zilveren bierpul, met Keukenhof-motief erin gegraveerd, als geschenk voor zijn kleinzoon, kroonprins Karl Gustaf, overhandigd. Vervolgens ging het koninklijke gezelschap per auto naar Den Haag, waar het aan de rand van de gemeente overstapte in open rijtuigen. Er volgden een receptie en een lunch in het oude stadhuis aan de Groenmarkt. In de namiddag trok koningin Louise zich terug in de Zweedse legatie, terwijl koning Gustaf en het Nederlandse koninklijke paar naar Delft gingen voor een bezoek aan het waterloopkundig laboratorium. Later ging het Nederlandse koninklijke paar terug naar Amsterdam en het Zweedse koninklijke paar woonde een receptie van de Zweedse kolonie bij. Vervolgens gingen koning Gustaf en koningin Louise per auto naar het paleis op de Dam te Amsterdam.

NIEUWE SURINAAMSE ATHLETIEKRECORDS

PARAMARIBO. — Bij de athletiekwedstrijden om het clubkampioenschap van Suriname zijn drie nieuwe Surinaamse records gevestigd. De 800 meter werd door W. Hasselbaink van de politie gelopen in 2 min. 4,4 seconden, hetgeen 0,2 seconden beneden het oude record ligt.

Verspringen werd door Walker van de club Arend verbeterd met een sprong van 6,45 meter; het oude record stond op 6,18 meter.

De 3000 meter hardlopen werd door Madretsma gebracht op 9 min. 46 seconden; het oude was 9 min. 58,2 seconden.

Het Surinaams clubkampioenschap werd gewonnen door de politie met 8.913 punten.

(Loos) alarm in Britse Tower

LONDEN. — Tientallen Londense politie-auto's spoedden zich gisteren ijlings op gierende banden en met loeiende sirenes naar de Tower van Londen door het afgaan van het alarmsignaal, dat de kostbare kroonjuwelen beschermt. Patrouille-boten van de waterpolitie op de Theems zetten eveneens koers naar de oude vesting aan de Noordelijke rivieroever. Recherchers en alle beschikbare leden van de straatdienst meldden zich aan. Doch het bleek een vals alarm te zijn, veroorzaakt door een stoornis in het geheime hypergevoelige alarmsignaal.

De kroon en andere kroonsieraden, die in de zwaar bewaakte juwelenkluis van de Tower worden bewaard, zijn alleen al om hun edelstenen en kostbare metalen tenminste 20 millioen pond sterling (ruim NAf 100 millioen) waard.

Het is slechts aan één mens gelukt ze te stelen en er ook bijna mee van door te gaan. Dit geschiedde in 1671. Een zekere kolonel Blood zette een inval op touw, maar werd gearresteerd vóór hij en zijn kameraden zich te paard met de juwelen in een zak uit de voeten konden maken. Koning Karel II raakte dermate onder de indruk van zulke vermetelheid, dat hij hem niet alleen grâtie verleende, maar ook een landgoed in Ierland ten geschenke gaf.

Zege voor Turpin

LONDEN. — De Britse kampioen half zwaargewicht bokser Turpin sloeg tijdens een gevecht in Harryngay Ale Buxton in de tweede ronde knock out. Turpin veroverde hiermede het kampioenschap voor het Verenigd Koninkrijk in de halfzwaargewicht klasse.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 28 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Thunder over the plains".
Rialto: 20.00 „Taxi"
Cinelandia: 20.00 „Tarzan's peril"
Principal: 20.00 „One girl's confession"
Aurora: 19.30 „The Malta story"
Savaneta: 19.30 „Taza, son of Cochise"

Apotheken

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer".
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lichte klassieke muziek.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato".
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Scuchando Voz di Aruba (Cadeau Programma).
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00.
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

OPROEPING

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD van ARUBA op MAANDAG 2 MEI 1955, des avonds om 8 uur.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken
2. Eilandsverordening tot wijziging van de begroting 1954 en 1955.
3. Eilandsbeurzenverordening Aruba.
4. Reiskostenverordening Aruba.
5. Huisvestingstoelageverordening.

Oranjestad, 26 April 1955

De Voorzitter,
KWARTSZ.

HERDENKING TE BERGEN BELSEN — Overzicht van de ontroerende plechtigheid in het voormalige kamp Bergen Belsen ter gelegenheid van de tiende verjaardag van de bevrijding. Links de Joegoslavische Leger-Rabbijn, Dr Asarja, naast hem de Israelische Leger-Rabbijn Mosje Kraus.

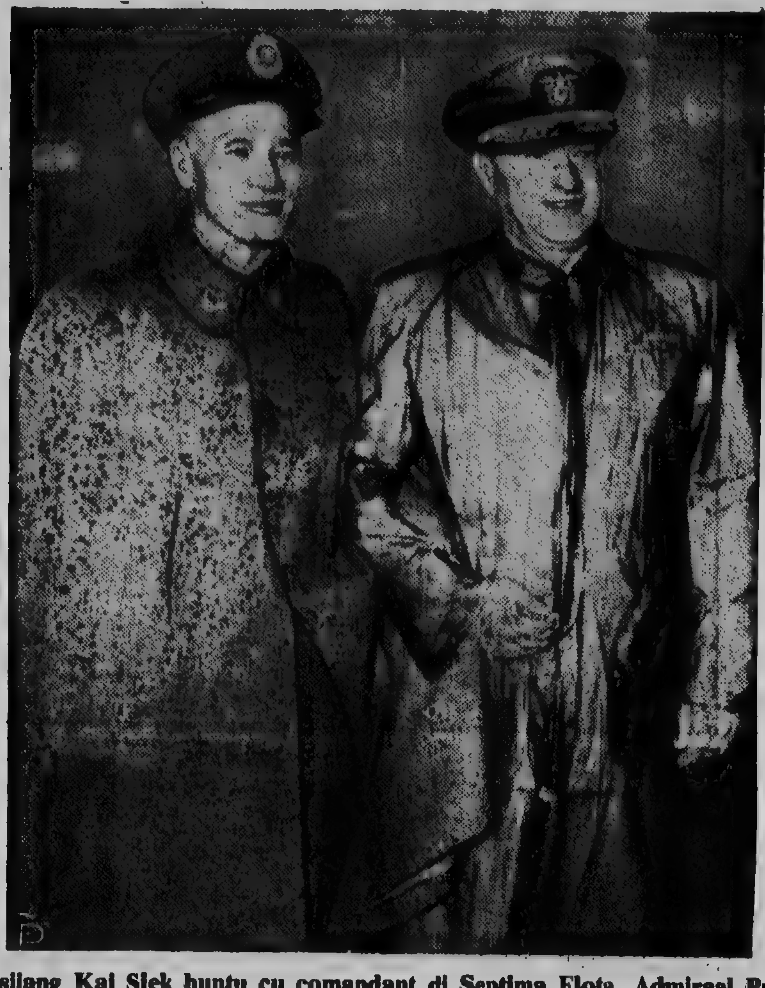

Tsjiang Kai Sjek huntu cu comandant di Septima Flota, Admiraal Pride.

PAGINA TRES

La vicioria de Carl Olsen sobre Joe Maxim complica la situacion en tres categorias

El compeón del mundo de los medios aspira al titulo de los semipesados y tendra que escoger entre ambas coronas

Carl Olson acaba de realizar una aparición espctacular en la categoria de los semi-pesados. Los 15.000 espectadores del Cow Palace de San Francisco tuvieron la fortuna de ver al campeón del mundo de los medios en forma inmejorable, pero a 76 kilos 657. La prueba es fehaciente. Olson es un excelente semipesado y para bajar al limite de los medios — 72 kilos 574 — tendra que imponerse enormes y peligrosos sacrificios.

Ya en diciembre ultimo, durante su combate contra Langlois, Olson tuvo que ser oxigenado entre el noveno y el décimo asaltos para recobrar fuerzas. Olson ganó el combate por lesión del galo, pero su actuación demostró que el régimen que se impuso para no rebasar el limite de los medios era agotador.

Pero contra Joe Maxim se hallaba a sus anchas, tanto mas cuanto que el antiguo campeón del mundo de los semipesados tuvo que salvai muchas dificultades para bajar hasta 79 kilos 378. Hace unas semanas, en efecto, Maxim pesaba nada menos que 86 kilos. Sea lo que fuere, Maxim tuvo que pesarse completamente desnudo para no rebasar el peso fijado para el combate, pues cada gramo de mas le hubiese costado miles de dólares. En tales condiciones, era imposible que Maxim hiciese alarde de una condición fisica excelente. Empero, eso no significa que el hombre que hace tres años puso fin a la carrera de Ray Robinson sea un „has been". Maxim puede todavia desempeñar papeles de segundo plano, como lo demuestran sus recientes victorias sobre Jimmy Slade, Matthews y Fooyd Paterson. Claro que Maxis es ya un veterano, puesto que cuenta treinta y tres años, pero el ejemplo de Joe Luis, de Archie Moore y dei „abuelo" Walcott pueden permitirle abrigar esperanzas de durar bastante tiempo.

Olson en la encrucijada

Catalogando como potente semipesado, Carl Olson tiene que resolver un complicadisimo problema.

Lógicamente, Olson debiera dedicarse por entero a imponerse en la categoria de los semipesados, abandonando su titulo de los medios. Pero las cuestiones monetarias le impulsaran a conservar su actual trofeo, toda vez que no debe poner en juego su titulo antes del 15 de junio.

Su gran preocupación actual es habérselas con Archie Moore, campeón del mundo de los semipesados. Olson puede ganar tal combate, no sólo por su juventud, pues cuenta veintiséis años y Archie nada menos que treinta y nueve, sino porque el campeón de los semipesados tiene que realizar grandes sacrificios para mantenerse en su peso.

Archie Moore es ahora un pesado „natural" y lo mismo que Olson enfoca su atención hacia la categoria superior. El 2 de mayo se enfrentara con el cubano Nino Valdés, challenger oficial de Rocky Marciano para el titulo supremo de todas las categorias. Si vence, Archie planteara su candidatura ante el vencedor del combate Marciano-Cockell, valedero para el titulo, que tendra lugar el 16 de mayo en San Francisco.

Asi, en caso de victoria de Archie Moore, su combate contra Olson resultaria bastante improbable. Pero, en caso de derrota, el combate Olson-Moore podria convertirse en realidad, a condición que los facultativos autorizasen la pelea, pues Archie sufre de trastornos cardiacos.

Dos hombres en la antecamara.

En la actualidad, dos hombres siguen con gran expectación la situación originada por la victoria de Olson sobre Maxim: Charles Humez, campeón de Europa de los medios, y el „resucitado" Ray Robinson.

El francés empieza a ser considerado en Norteamérica como el aspirante mas serio al titulo ostentado por Olson. En efecto, Castellani, postulante oficial lo mismo que Humez, ha sido derrotado por Olson y Giardello. Este ultimo es el tercer challenger designado por la Comisión Mundial, pero en la actualidad tiene demasiados lios con la justicia para prepararse debidamente.

También cabe mencionar la cotización en continua alza de Humez, el cual no ha boxeado nunca en los Estados Unidos, pero cuya actuación parece brindar mejores garantias de recaudación que Giardello o Castellan.i.

Por lo demas, lo que impulsaria a Olson a defender su titulo seria precisamente una buena recaudación. Contra Humez, el campeón podria sufrir un „tropezón" y, a menos de ganar una buena bolsa, es posible que prefiera abandonar invicto el titulo mundial de los medios. Cabe hacer constar al respecto que, desde su derrota ante Robinson, en 1952, Olson ha logrado veinte victorias consecutivas.

Para Humez, campeón de Europa, seria mejor que Olson se dignara enfrentarse con él, pues si abandona su titulo sin combatir se abrira una competición, lo que supone varios combates antes de llegar a la ambicionada meta.

Ademas, hay que contar con las pretensiones de Ray Robinson, quien aspira a recobrar su titulo en caso de abandono de Olson, pues la „maravilla negra" alega que también él lo abandonó hace tres años. Cierto que tal existencia no tiene muchos visos de seriedad y vale mas exponer su reciente y decisivo triunfo sobre el joven Ted Olla (K.O. técnico en el tercer asalto), para justificar su candidatura.

Ni qué decir tiene que dicha victoria ha mejorado la cotización pugilistica del elegante Sugar, el cual parece dispuesto a enfrentarse con Castellani en julio próximo. En caso de victoria, no hay duda que las pretensiones del antiguo campeón del del mundo de los medios a lo que fué su corona serian mucho mas lógicas y admisibles.

Pero en tal caso, Ray Robinson tendria que enfrentarse con. Charles Humez, quien puede alardear de su designación como aspirante oficial.

Como se ve, la victoria de Olson sobre Maxim ha provocado un gran lio en tres categorias: medios, semipesados y pesados. Tal situación es excelente, sobre todo para las dos ultimas categorias citadas, cuyas competiciones seran mayormente animadas.

En todo caso, la I.B.C. acaba de concertar un acuerdo con una nueva cadena de televisión y anuncia un campeonato del mundo para el 1o. de junio. Y como tal organización tiene bajo contrato a los campeones del mundo de los medios y de los semipesados — Olson y Moore —, es licito imaginar que dicho campeonato sera un choque Olson-Archie Moore (semipesados), o bien Olson-Humez (medios).

Voorwaarts ta stop Union cu score di 5 pa 4

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 27 April. — Cu e bala ta rondo ta berdad. Esei nos a caba di convence nos mes den e wega di Union contra di Voorwaarts. Den e wega pa copa Juliana nos a mira Voorwaarts hunga un bon partido pa elimina Dos Caminos cu score di dos pa uno pa sali den semi final contra di Union, cu ta consadera un di e fuertenan den nan clase. Siman pasa dia Sabra, Union mester a hunga contra di Voorwaarts, pero pa motibo cu e arbitro no a presenta, nan a decidi na hunga un wega amistoso. Na final di wega Union tabatin un dominacion completo riba Voorwaarts, y cu un score di no menos cu 9 pa 0 na nan favor. Dia Mars anochi nan mester a hunga e wega pa copa Juliana y Voorwaarts ta bini sobresaliente y saca e muchanan di Union for di knock-out cu score di cinco pa cuater. Ningun di e hungadornan di Union no a pensa cu Voorwaarts a warda un sorpresa grandi pa nan y si nan no a forza e wega nos lo a mira nan perde cinco pa uno.

Nos ta felicita Voorwaarts pa su bon presentacion cu nan a cuminza anja cu ne y ta spera cu nan lo tuma nan entrenamiento hopi serio pa por continua duna bon partido den nan clase. No sorpresa, pero mustra nan superioridad cu nan a ricibi door di bon training. Nos ta spera di mira nan duna bon wega den final, y ta desea nan exito.

Dalmento di auto den Nassaustraat

ORANJESTAD.— Den Nassaustraat mas o menos banda di La Linda e auto A-3631 cu señorita H na stuur a dal den un auto cu tabata su dilanti A-216.

E resultado di e dalmento tabata mas o menos fl. 200.— di danjo na e autonan y un trafico para.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dishuebs 28 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Thunder over the plains".
Rialto: 20.00 „Taxi"
Cinelandia: 20.00 „Turzan's peril"
Principal: 20.00 „One girl's confession"
Aurora: 19.30 „The Malta story"
Savaneta: 19.30 „Taza, son of Cochise"

Boticanan di Turno
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
.r. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestr. telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lichte klassieke muziek.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Voznan famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

Dia Sabra fiesta di profesion di Zuster Desideria

ORANJESTAD: Dia Sabra awor ta un dia grandi pa Zuster Desideria di Maria oCnvent na Playa. Riba es dia ey lo e celebra su fiesta di profesion di plata.

E zuster cu tin awor cincuenta y cuater anja a nace na Savaneta. Na edad di bintisiete anja el a bai Holanda, na unda el a drenta orden di Dominicanesa directamente. Despues di a haci su ultimo profesion aya el a bolbe Aruba, na unda for di su jegada a traha como maestra di school den diferente parochia.

Actualmente e ta tene school na Sta Rosaschool na Playa.

Dia Sabra di 11 te 12 or di mainta tin oportunidad pa felicita Zuster Desideria na Maria Convent. Dia Domingo dia promer di Mei na su pueblo natal, Savaneta, lo tin un misa solem pa su salud. Despues di misa lo tin chens pa felicita e zuster den club di Savaneta.

Cumpleaños feliz

Awe ta un gran dia pa Señor D. Jackson. Sr. Jackson a cumpli awe un anja mas di vida. Nos ta spera cu Sr. Jackson lo goza es dia di awe tur cu tin. Mashar pabien.

CHISTE DI AWE

Un cliente a drenta un joyeria y el a pidi pa weita horloshi
E bendedor a munstrele uno.
„E ta camna bon?" e cliente a puntra e bendedor.
„Mi ta kere, Senjor, pasobra el ta camna un ora den binti minuut".

Toro los a paraliza Parkietenbos

ORANJESTAD.— Un toro a hanja chens di slip for di e wayanan di Wayacka y a terorisa henter Parkietenbos. Danki Dios un di e carniceronan cu e donjo di e toro A.J.T. a logra di cohe e bestia y sere trobe.

Ken a perde un cartera berde?

Dilanti di nos oficina den Awakatistraat a resulta un cartera berde, su donjo por hanjele na nos oficina, Awakatistraat No. 2.

Collect na Sta Cruz pa misa di Fatima

ORANJESTAD.— Cu e hendenan ta di saber cu ta falta un misa na Dakota nos por a ripara ora cu e collect, cual a worde teni na porta di Misa di Imaculada Concepcion na Sta Cruz, a worde controla. E collect ariba menciona ta pa e mes un misa cu e collect cual a worde teni na Misa di Playa Resurecion. Cuanto spelchi a worde bendi Pater J. Fick, organisador, no por a bisa nos ainda, pero si e por a larga nos sabi cu e totaal na placa ta fl. 310.—.

E seguiente collect lo worde teni probablemente na misa di San Nicolas.

BUSTO DEL LIBERTADOR EN PARAMARIBO

El 19 de abril p.p. fuè efectuada en Paramaribo la inauguración del busto del Libertador, Simon Bolivar, donado a dicha ciudad por el Gobierno de Venezuela. El Doctor Manuel Cardozo, Sub-Secretario de la Sociedad Bolivariana de Venezuela, pronunció el discurso inaugural en esa oprtunidad y para representar al Gobierno de Venezuela conjuntamente con los señores Antonio Jaime y D. G. Findlay, Cónsul y Vice-Cónsul Honorario de Venezuela en la Guayana Holandesa, respectivamente, en todos los actos que se llevaran a cabo en Surinam con tal motivo.

PREMIO DE PERIODISMO.

Los distinguidos galardones dei Premio Nacional de Periodismo „Juan Vicente Gonzalez" correspondiente al año 1954 en Venezuela fueron adjudicados de la siguiente manera:

a) Medalla de Oro y yDiploma para el bisemanario „The Caracas Journal", de Venezuela, cuya vida de 10 años consagrada por entero a fomentar la vinculación de los residentes de habla inglesa a la colectividad venezolana y a divulgar en el exterior las realizaciones materiales y espirituales de los venezolanos, constituye un esfuerzo por demas digno de estimulo.

b) La cantidad de Bs. 1.500 (un mil quinientos bolivares) y Diploma para cada uno de los periodistas Federico Pacheco Soublette y Rafael Lobano, cuya labor de reporteros se destaca con méritos sobresalientes.

c) La cantidad de Bs. 3.000 (tres mil bolivares) y Diploma para el periodista Dr. Jesus Maria Pellin, Director del Diario „La Religión", de Caracas, quien por su antigüedad, competencia y pericia en la profesión periodistica y por su adecuado concepto de la solidaridad gremial, merece ser señalado como paradigma de las virtudes y conocimientos caracteristicos de la profesión periodistica.

Santo Domingo lo celebra Jubileo di President Trujillo cu un exposicion

ORANJESTAD. — Pa motibo cu ta 25 anja pasa cu senjor Hector Bienvenido Trujillo Molina a bira president di Santo Domingo un exposicion lo worde organiza cual lo dura di dia 20 di December 1955 te dia 27 di Februari 1956. E exposicion aki lo carga e nomber „Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre".

E exposicion lo tuma un lugar di ni mas ni menos cu 600.000 m2 y ta keda pega cu lamar den cercania di e capital di Santo Domingo, Ciudad Trujillo. Lo tin cuater departamento, den cual e paviljoen lo keda. Qiere manda y un departamento den cual duda lo e exposicion aki lo bira un bata y ta awor y e diferencia den e 25 anja cu Generalisimo Trujillo a comanda y un departamento den cual tur loke ta di exterior lo bini.

Cu e exposicion aki Santo Domingo kier larga mundo weita na cual altura e tera aki a subi. Nan a recibi di diferente lugar di mundo pedido pa tuma parti y ta munstra cu sin duna lo e exposicion aki lo bira un manifestacion grandisimo. Aruba lo no ta representa den tent especial, pero sin duda den e tent Neerlandesa lo tin oportunidad pa duna nos isla un hoeki.

Cu e aniversario di Trujillo a hala a mira den e revista mexicano „Auge", atencion den exterior tambe nos por cu na Februari di es anja aki a dedica henter un numero na Santo Domingo. Un boeki di casi 350 bladji, na unda bo por hanja un bon resumen kico Santo Domingo ta ofrece awendia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 68

Atrobe boz dje criar a hala su atencion.

„At'e lista aqui. Firma. Pag'e sin bisa Mama Luisa ni un pia di palabra, pasobra e cos mester ta un sorpresa p'e".

Unbez e criar a sconde e lista y a bisa:

„Silencio. Ata Mama Luisa ta bini".

Y enberdad Dorothea Fortal a camna drenta den e salon hunto cu un otro partido di pam. Pa e tabatin sigur di loque su oreanan tabata tende, Otilio a hiza un punta dje cortina y a convencé su mes cu en realidad Dorothea tabata na bida. Y enberdad el a mir'e. Ainda e tabatin un verband na su cabez.

„Si, t'e mes" Otilio a bisa trobe, cayeyndo den su stul. „De la manera cu ainda e peligro no a disparce pa nos. Fuera di esai si Gerardo mester tende cu ainda Dorothea Fortal ta na bida, anto l'e no duna mi e suma conveni. Mi mester trata di tur manera pa nan no contra cu otro mas i lo mi retraza mi viaje por lo pronto."

Ya Otilio no por a termina e carta mas. Pura el a duna e criar un propina y a sali. Na camina un idea nobo a drenta su cabez. El a bai na un barberia y a larga corta su cabeinan masha corto, el a quita su bigoti y a quita su pia di barba na su cara. Luego el a sigui pa su cas.

Un ora despues el a sali trobe na caja completamente transforma, cu e flus color gris cu panaderonan sa bisti y sombre flexible di felpa gris. Y tumando un shers el a larga e cochero hibe na Centro di Panaderonan.

Cu masha trabao el a logra hanja un mesa den e salon. Y ora cu el a pidi cuminda e criar a puntr'e:

„Bo tambe ta panadero, senjor?"

„S, mi yiu", Otilio a contesta.

„Pero no dje barrio aqui?"

„Awor no! Pero antes si mi tabata traha aqui. Mi conoce e luga aqui ya ta varios anja caba y m'a caba di jega di Dijon, cu obheto di busca un trabao na Paris; mi tin idea di dirigi mi pasonan aqui".

Despues di un rato pa su manera familiar Otilio a bin cerra conoci cu algun panadero na e mesa banda di dje y el a triet nan como tres bottet di binja y na ora di despedida el a duna e criar 5 frank di regalo.

Contento cu e propina e criar a bise: „Como toch bo ta panadero tambe, bo por contribui y bo tambe por tuma parti na e festin".

„Ta cual festin awor, mi yiu"?

„Un festin cu panaderonan a organiza pa un muhe honrada, un partido di pam, como el a scapa na un manera milagrosamente di un terrible accidente".

„Cuanto mi mester contribui?"

„Seis francos".

„Tuma aqui"

„Lo mi trece e lista pa bo firma".

„Com ta bo nomber"?

„Pedro Lebrun".

Despues di a firma e lista, Otilio a retira.

Su manece tempran el a bolbe n'e restaurant, pero ya su plan tabata traha. E tabata goza di simpatia general, como e tabata manda triet pa tur panaderonan presente, como el a bisa nan cu ta un herencia di su tio el a hanja y e tabata quier pa tur hende toca parti den su felicidad. A yega asina leu cu e miserable a cerra conoci cu Dorohtea Fortal, a sinta na mesa cun'e y a manda triet, bati glas cu e desdichada muhe quende ela trata na asesina.

—:—:—

Durante e dianan aqui e pintor tabata traha masha pura, pasobra e quier a termina e cuadro y entrega Antonio quende su voogd e tabata net den e dianan aqui, pasobra como Antonio tabata bai cumpli 25 anja e quier a cumpli cu su palabra fielmente manera e pader a bis'e. E ta stop di ser su voogd y e tabatin un carta tambe dje pader cu e mester entrega Antonio net riba e dia ai i tambe lo e quier regal'e e cuadro. Di su mes lo e quier a bis'e n'e mes tempo: „Mi conoce asesino di Julio Labordes" pero aunque moralmente e tabata convenci cu Paulo Herment tabata Gerardo Santagu, sinembargo e no tabatin ainda e pruebanan necesario.

Di moda cu e mester a sigui warda cu pacenshi te ora cu Otilio Santagu a cai den su man y foi su propio confesion y foi e papelnan cu nan hanja cerca dje lo sirbi tambe a prueba contra dje. A pasa Dia Mars y Dia Razon sin cu David a manda ningun noticia. Dia Razon atardi Elfrido a bai n'e caja camina David ta biba y como e no a hanja ningun hende na cas, el a larga siguiente tarheta:

„Majan mainta pa 10'or mi ta bini cerca bo. Spera mi aqui, pasobra mi tin asuntonan importante di combersa cu bo".

—:—:—

Dia Huebes mainta Otilio a sali foi su cas cu e fleshi dje licor di berdad den su saco. Su prome trabao tabata dirigi n'e milionario e siguiente carta;

„Mi ta suplica di no bini n'e luga comveni sino te manjan, pasobra mi no ta bai Buenos Aires sino te Dia Luna".

Otilio.

Despues el a drenta un restaurant skirbi siguiente carta:

„Policia di Paris ta busca activamente pero sin exito, un muhe cu jama Dorothea Fortal, cu a ser condena cu reclusion perpetua pa motibo di su triple crimen di robo, incendio y asesinato. Parce cu porfin poliznan por logra cohe pasobra e ta den un banquete cu nan ta celebra awe den Centro di Panaderonan, pa 12'or di merdia na honor di un panadera cu nan ta jama Luisa Perrin".

Ta pa via di un accidente a logra gana e muhe aqui su identidad"

El a cerra e carta infame aqui den un envelop y a skirbi riba e envelop:

Senjor Hefe di Seguridad
Perfectura di Policia
Masha urgente.

—:—:—

Diez'or di mainta dje mes dia e pintor a presenta na cas di Amanda.

„Drenta bo, caballero", David a bisa na tono alegre, abriendo porta pa e pintor. „B'a bin bisa mi cu b'a averigua e cas di Otilio Soledad?"

„Alcontrario. M'a bin puntra bo cu abo por a descubri algo".

„Nada absolutamente. Ta haci net tres dia cu Pablo Herment no ta sali foi su cas mas sino solamente pa bai fabrica y di fabrica e ta bai directamente su cas. Mi ta teme cu Otilio cu ta sospecha cu e ta ser spiona lo a bandona Paris".

„Esai lo ta peor".

„A drenta mi un idea. Quico ta parce bo si nos manda un telegram awor aqui mes pa Paulo Herment firma pa Otilio Soledad, cu siguiente contenido: „Bini awe nochi mes na mi cas, urgente!" Y pa e noticia aqui sin duda e milionario lo mester bai cerca su complice. Y e ora ai lo mi spion'e na unda e ta bai".

„Pero si segun bo ta supone cu Otilio Soledad no ta na Paris, ta claro cu e milionario lo sabi esai prome cu ningun hende. Y ta claro cu l'e comprende cu ta un trampa p'e esaqui y ta di comprende cu e ora ai l'e no sali".

„Esai ta cierto; pero quizas tambe ta posible cu e por supone cu Otilio a regresa trobe, y cu e ta desea di papia cun'e. Nos no ta perde nada cu esai".

„Di tur manera ora cu e dos complicenan contra cu otro, lo nan descubri e enganjo y lo nan comprende e peligro cu ta amenaza nan".

„Nos mester larga e telegram na cuenta di Amanda, mientras mi ta sigui cu e vigilancia".

„Quico bo ta pensa na haci an'o"?

„Dos cos por socede; cu Otilio ta na su cas na yegada di su complice of no. Si Otilio no t'ai, tur cos lo bai bon y si e no t'ai anto lo mi drenta su cas y podera tur su papelnan".

„Pero loque bo ta bai haci ai quizas ley por persigui bo".

„Semehante criminal no ta reconoci pa ley".

Bueno. Ta unda bo ta manda e telegrama p'e milionario?"

„Mi mester bisa bo ainda cu mi mes no sa. Y como mi no a spion'e awe, mi n' sa tampoco cu el a bai su fabrica".

„Pues larga mi cu encargo di esai. Mi ta bai su mes cas".

E dos hombernan a drenta un shers y a baha na un restaurant, camina David a baha p'e queda spera riba regreso dje pintor quende a bai hotel dje milionario na pia.

Despues di un rato e pintor a bati na porta dje hotel y a puntra pa Sr. Herment, pero e portero a bis'e cu e milionario no ta na cas, pero cu e por papia cu Srta. Martina.

Dos minuut despues e pintor tabata cerca Srta. Martina, quende a ricibie cordialmente. Cara di Martina tabata palido mortal, mientras su wowonan tabata brilla na un manera espantoso. Y Elfrido a hanja masha compasion cun'e.

„Qui bon noticia bo ta trece pa mi Sr. Elfrido? Ta cu mi of ta mi tata bo ta desea di papia?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Juana a pensa bon el a bisa duro cu tur presente por a tende „Marco, el negro" nunca mi ruman no tabatin e bijnaam ey". Tio Daniel a dicidi di calma su sobrina un poco bisando e „Nan no a dune e nomber ey pa nada particular, sino solamente pasobra su cutis ta poco kima di solo". Pero Juana, cu no sabi cu e homber cu ta jama su mes Marco ta un impostor y no su ruman, y tio Daniel cu nunca a weita Marco tambe ta mas inocente ainda cu Juana.

Pesey Juana a contesta Tio Daniel „Ay mi Dios Marco mester a cambia basta hopi anto desde cu el a bandona cas. Tio Daniel bo ta bisa mi cu Marco ta rudo, pero ta mashar stranjo pasobra mi conoce mi ruman cu su modanan di trata mashar suave mes, casi sigur e ambiente lo a haciele bruto".

„E ta un bon capataz, ora e bolbe bo mes lo mire y comproba cu e ta homber sin kita sin pone. E ta bal pa mi larga mi rancho na su man, pasobra mi sabi sigur cu e ta den bon man", Tio Daniel a contesta Juana inocentemente.

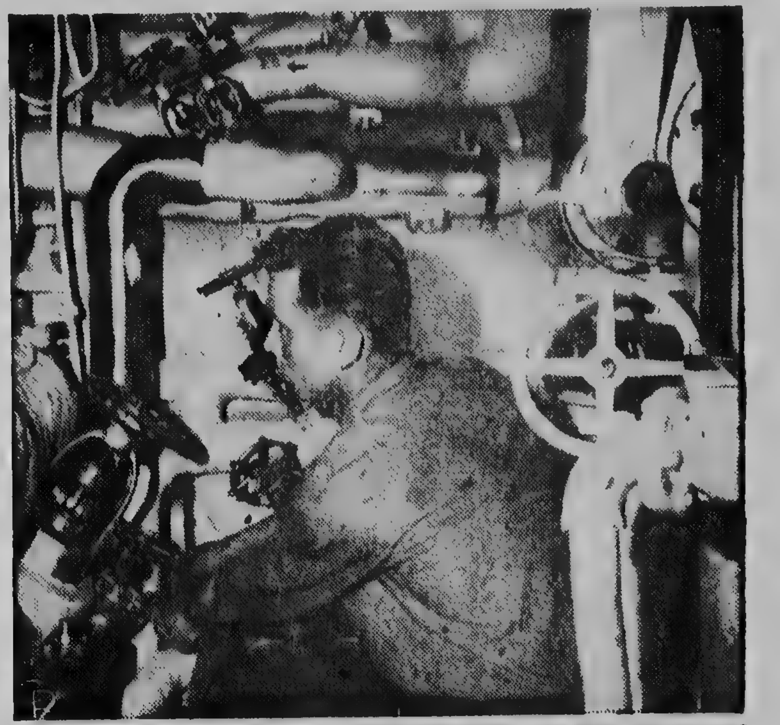

INTERIEUR VAN DE NAUTILUS — Enkele foto's die in de Nautilus, Amerika's eerste onderzeeër voortgedreven door atoomkracht, werden genomen. Boven een opname in de machinekamer, onder een drietal bemanningsleden in hun verblijf.

Amerika leeft weer in de ban van baseball

Karl Spooner, schrik van Amerikaanse hitters

In het warme Zuiden van de Verenigde Staten, speciaal in Florida en Arizona, was het enige weken geleden weer een drukte van belang. De grote honkbalclubs begonnen in Maart haar voorjaarstraining.

En zoals ieder jaar reisden de journalisten en radioreporters van de ene plaats naar de andere op jacht naar nieuws, voorafgaande aan het inmiddels begonnen seizoen.

Bijzondere belangstelling genoot het trainingskamp van de Brooklyn Dodgers in Vero Beach, waar manager Alston en zijn coaches speciale zorg besteedden aan de speler die volgens de algemene verwachtingen de sensatie van 1955 zal worden. Het is Karl Spooner.

15x3 slag

Vorig jaar werd deze 23-jarige pitcher in de laatste week van de competitie voor het eerst door de Dodgers ingezet tegen de New York Giants. En hij deed heel Amerika versteld staan door de glorieuze kampioenen in hun sterkste samenstelling geen enkele run toe te staan. Het werd 3-0 voor de Dodgers. Bovendien vestigde Spooner in deze wedstrijd een nieuw record voor een pitcher, die voor het eerst in de Majors uitkomt, door 15x3 slag te gooien.

Ondanks deze uitzonderlijke prestatie stonden de insiders sceptisch tegenover Spooner. Het was immers al meer gebeurd, dat een nieuwe speler in zijn eerste wedstrijd de aandacht op zich vestigde, om daarna zonder enige verve weer te verdwijnen.

Maar zie, vier dagen later tegen de Pittsburgh Pirates deed Karl het nog eens dunnetjes over. Het werd weer een no-run. De Dodgers wonnen met 1-0 en deze keer stuurde Spooner 12 tegenstanders met 3 slag naar de bank.

Geen dure aanwinst

Een strop zal Spooner de Dodgers overigens niet kunnen bezorgen, want scout Mulleavy die hem ontdekte, bood Karl 500 dollar. Daar hij echter nog een tandartsrekening van 98 dollar had lopen, werd het contract afgesloten op 600 dollar.

In St. Petersburg bij de New-York Yankees is de aandacht vooral gevestigd op Elston Howard, want waarschijnlijk zal hij de eerste kleurling zijn, die in de Major League voor de Yankees zal uitkomen.

Zijn prachtige verrichtingen als catcher in de International League, waar hij ook aan slag tot de uitblinkers behoorde, schijnen de leiding van de machtigste Amerikaanse club er toe te brengen, om de rassenkwestie eindelijk opzij te zetten. Het is inmiddels acht jaar geleden, dat Jackie Robinson voor de Dodgers als eerste neger zijn entree in de hoogste afdeling maakte.

Manager Casey Stengel heeft er over gedacht om catcher Yogi Berra naar het derde honk of het outfield te verplaatsen, maar het meest waarschijnlijk is, dat Howard als outfielder wordt opgesteld.

Touwtrekken

Ook is er weer het bekende touwtrekken om de dollars tussen de directies en enige topspelers.

Zo verschenen er al een jaar regelmatig artikelen in de Amerikaanse kranten, dat de beroemde Ted. Williams definitief besloten had, om zijn handschoen aan de wilgen te hangen.

Met de nieuwe competitie voor de deur schijnt Williams zich echter te bedenken. Althans de berichten, dat de „Splendid Splinter" wel en niet speelt, wisselen elkaar iedere dag af. Zeker is evenwel, dat Ted, wiens contract al vele jaren tussen de 90.000 en 100.000 dollar ligt, nog niet in het trainingskamp van de Boston Red Sox in Sarasota is. Half Maart is hij zelfs plotseling naar Californië vertrokken, om zich aan zijn tweede hobby te wijden. Ted is gaan vissen.

Ted wil meer

Dit houdt helemaal niet in, dat Williams dit jaar niet zal spelen, maar hij schijnt te proberen, om zijn contract tot 125.000 dollar verhoogd te krijgen. En dit zou een nieuw record betekenen.

In Tucson op 3000 km van Sarasota levert de directie van de Cleveland Indians een dergelijke strijd met Bobby Avila, in 1954 de kampioenhitter van de American League. Daar Avila tevens tot beste speler van de A.L. gekozen werd, tracht hij zijn positie uit te buiten, om zijn aangeboden contract van 27.500 dollar omhoog te krijgen. Bobby heeft 32.000 dollar gevraagd.

De leiding van de Indians geeft echter geen krimp en waarschijnlijk zal Avila zich er wel bij neer leggen. Dat is maar beter ook, want het Amerikaanse publiek, dat hoge entreeprijzen betaalt, is gewoonlijk niet erg gesteld op dergelijke manipulaties van de spelers. En een honkballer kan in Amerika de toeschouwers beter te vriend houden.

Om zijn argumenten kracht bij te zetten, is Avila echter weer naar zijn geboorteland Mexico vertrokken.

35.000 EMIGRANTEN VLOGEN PER K.L.M. NAAR NIEUWE VADERLAND.

DEN HAAG. — Vijfhonderd emigrantenvluchten heeft de K.L.M. tot nu toe sinds 1948 naar vele delen der wereld uitgevoerd, waarbij vele duizenden Nederlandse en buitenlandse emigranten naar hun nieuwe vaderland werden vervoerd.

Het merendeel van deze emigranten bestond uit Nederlanders n.l. 31.192, waarvan er ruim 25.000 in 436 speciale vluchten naar de Verenigde Staten van Amerika, Canada, Zuid Amerika, Australië en Nieuw-Zeeland werden vervoerd, terwijl 6.194 Nederlanders met de geregelde luchtdiensten van de K.L.M. emigreerden. Daarnaast heeft de K.L.M. in deze jaren nog 64 chartervluchten met 4.288 Europese emigranten, voor een groot deel vluchtelingen o.a. in opdracht van de I.C.E.M. (Intergovernmental Committee for European Migration) van Hongkong naar Europa en naar Australië en Canada uitgevoerd.

Met de vijfhonderdste emigratenvlucht, die dezer dagen werd uitgevoerd, vertrokken 60 Nederlandse emigranten naar Zuid-Rhodesia in Afrika.

ROL VAN LUCHTVAART IN ONTWIKKELING „SALK-VACCIN" TEGEN KINDERVERLAMMING.

DEN HAAG. — In de strijd tegen de gevreesde kinderverlamming, die een nieuw hoogtepunt heeft gevonden, dankzij de ontwikkeling in Amerika van het opzienbarende „Salk Vaccin", heeft ook de luchtvaart een rol gespeeld.

Voor een succesvolle ontwikkeling van dit vaccin, waarvan de Verenigde Staten inmiddels de formule aan een groot aantal andere landen heeft doorgegeven, waren vele duizenden Rresusaapjes nodig. Met het oog hierop hebben KLM-vliegtuigen in de afgelopen vijf maanden, van begin December tot en met April 13.000 Rhesusaapjes van India naar Amerika vervoerd. In totaal hebben de „Vliegende Hollanders" in de afgelopen jaren enkele tienduizenden aapjes van India via de Amsterdamse luchthaven Schiphol — waar ze tijdelijk in het Dierenhotel werden ondergebracht — naar de Verenigde Staten gevlogen.

LUCHTKAARTERING IN NIEUW-GUINEA

In Mei van dit jaar zal K.L.M. Aerocarto N.V. een begin maken met de uitvoering van een luchtkaarteringsopdracht in Nieuw Guinea. In opdracht van het Gouvernement van Nieuw Guinea zal het gebied in de omgeving van Merauke in kaart worden gebracht ter voorbereiding van een belangrijk irrigatieproject aldaar. De kaarten zullen worden gemaakt op een schaal van 1:25.000. er zal met een Dakota worden gevlogen en de basis zal Merauke zijn.

Een tweede, aanzienlijk groter project omvat de meervlakte van Nieuw Guinea en als dit in beeld is gebracht zal het grote hiaat zijn verdwenen dat het maken van een algemene overzichtskaart van Nieuw Guinea nog in de weg stond. Met dit tweede project zal worden begonnen zodra het eerste gereed gekomen zal zijn.

De beide gebieden omvatten circa 72.750 km2 of bijna tweemaal de oppervlakte van Nederland. De meervlakte zal in kaart worden gebracht op een schaal van 1:40.000, terwijl de Dakota en het personeel gestationneerd zullen zijn te Biak en eventueel te Hollandia.

WOLVERHAMPTON WANDERERS TEGEN RUSLAND

LONDEN. — Wolverhampton Wanderers, League-kampioen het vorig jaar, speelt thans definitief twee wedstrijden in Rusland, respectievelijk op 7 en 12 Augustus aanstaande.

ABE LENSTRA NAAR ENSCHEDE

ENSCHEDE. — Thans staat definitief vast, dat de niet voor het Bondselftal gekozen Abe Lenstra op 1 Juni naar Enschedé verhuist. Hij zal er vertegenwoordiger worden van enkele bedrijven in sportartikelen. Hij zal in het bijzonder worden belast met de artikelen-export.

's-Werelds oudste luchtlijn bestaat 35 jaar

Belangrijke mijlpaal in geschiedenis van luchtlijn Amsterdam - Londen v.v.

DEN HAAG.— 's-Werelds oudste — door èèn Maatschappij gevlogen —luchtlijn, de K.L.M.-dienst Amsterdam - Londen v.v. bestaat op 17 Mei a.s. 35 jaar. 880.000 passagiers (een aantal gelijk aan het totale inwonertal van Amsterdam, 20000.000 kg. vracht en 3.300.000 kg. post zijn sinds 1920 op de geregelde K.L.M.-diensten tussen de Nederlandse en de Engelse hoofdsteden vervoerd. Het ligt in het voornemen van de K.L.M. om aan het bereiken van deze interessante mijlpaal in de geschiedenis van de burgerluchtvaart enige speciale aandacht te besteden.

De ontwikkeling van deze historische luchtlijn is een representatief voorbeeld van de grote vlucht die de burgerluchtvaart in 35 jaar tijd heeft genomen.

De eerst vlucht — op 17 Mei 1920 — werd uitgevoerd van Londen naar Amsterdam met een „Airco-16", een eenmotorige, omgebouwde oorlogstweedekker. Het toestelletje, dat twee passagiers en als eerste luchtvracht een pakje Engelse kranten („The Times" en „Daily Mail") aan boord had, vloog boven de spoorlijnen en andere herkenningspunten op de grond via het smalste deel van het Kanaal en vervolgens langs de Belgische en Nederlandse kustlijn naar het vliegkamp Schiphol. Hier landde het na een vlucht van 135 minuten in een beschut hoekje van de polder, waar o.m. de toenmalige Nederlandse Minister- President, de vliegtuigbouwer Anthony Fokker en de jonge administrateur van de K.L.M. Albert Plesman, de passagiers en de als poolvorser uitgedoste vlieger Jerry Shaw begroetten. De volgende dag werd in 215 minuten de vlucht van Amsterdam naar Londen gemaakt, waarmee de eerste retourvlucht op deze zesmaal wekelijkse dienst een feit was. houdt de K.L.M. vanaf de wereldluchthaven Schiphol met hypermoderne Convair-vliegtuigen in een vliegtijd van 80 minuten, 47 diensten per week tussen Amsterdam en Londen.

Het 230 P.K. motortje heeft plaats gemaakt voor twee krachtige motoren van ieder 2.500 P.K. In plaats van twee passagiers, door de K.L.M. in de beginperiode voorzien van een warm-waterstoof, een leren jas en een vliegbril, kunnen tegenwoordig op iedere vlucht 44 passagiers worden vervoerd in een royale cabine met geriefelijke fauteuils, verwarming, luchtverversing en een uitgebreide boordkeuken in een vliegtuig, dat voorzien is van de modernste technische hulpmiddelen.

Behalve de geregelde lijnvluchten hebben de „Vliegende Hollanders" in de afgelopen 35 jaar (met uitzondering van de vijf oorlogsjaren, toen deze dienst niet kon worden gevlogen) ook nog zeer veel extra-, charter- en vrachtvluchten tussen de Britse en Nederlandse hoofdsteden uitgevoerd.

3.500 STEDEN IN WERELDLUCHTNET VAN I.A.T.A. MAATSCHAPPIJEN

DEN HAAG. — 3.500 Steden in de wereld zijn thans opgenomen in het enorme net van luchtlijnen, dat de bij de I.A.T.A. (International Air Transport Association) aangesloten luchtvaartmaatschappijen exploiteren op ieder continent en over iedere wereldzee. Op dit luchtnet beweegt zich een steeds grotere stroom passagiers en vracht, momenteel reeds ongeveer 60.000.000 luchtreizigers per jaar.

In de tien na oorlogse jaren, waarin het wereldluchtverkeer zich op uiterst snelle wijze heeft ontplooid, werd het passagiersvervoer zes en dertig en het vrachtvervoer zeventig maal groter dan het was toen de oorlog uitbrak. 72 Luchtvaartmaatschappijen uit meer dan 50 landen zijn verenigd in de I.A.T.A., die haar hoofdzetel heeft in Montreal. Zij nemen ruim 85% van het geregelde wereldluchtverkeer voor hun rekening.

Aan de vooravond van de bevrijdingsherdenking

KONINGIN JULIANA RICHT ZICH TOT NEDERLANDSE JEUGD

's-GRAVENHAGE, 27 April.— Hare Majesteit Koningin Juliana is voornemens ter gelegenheid van de herdenking van het feit, dat 10 jaren geleden Nederland de vrijheid herkreeg, zich met een boodschap te richten tot de jeugd van Nederland.

In een nationaal herdenkingsprogramma voor de scholen op Woensdag 4 Mei aanstaande, zal Hare Majesteit deze boodschap uitspreken voor de radio-microfoon.

Aan deze Koninklijke woorden gaat een hoorspel vooraf, getiteld: „De bloem van de vrijheid", auteur C. Wilkeshuis, te Deventer.

De minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen heeft dezer dagen de medewerking ingeroepen van de besturen van de openbare en bijzondere scholen voor lager-, buitengewoon lager-, voortgezet lager-, uitgebreid lager-, nijverheids- en voorbereidend hoger en middelbaar dagonderwijs, alsmede van de kweekscholen, om het nodige te doen opdat bovenbedoelde radiouitzending op de onderscheidene scholen gezamenlijk kan worden beluisterd door de betrokken leerlingen.

Na afloop der radio-uitzending zal aan ieder der leerlingen (voor het lager onderwijs uitsluitend aan de scholieren uit de 5e en 6e klas) van genoemde scholen een „gedenkplaat Mei 1955" van rijkswege gratis worden uitgereikt.

Op deze plaat is de tekst der boodschap van de koningin afgedrukt. De tekst is omlijst door een vierkleurig randmotief, in opdracht van de minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen getekend door Jenny Dalenoord.

Door tussenkomst van de Nederlandse jeugdgemeenschap zal de gedenkplaat eveneens worden uitgereikt aan de niet-schoolgaande jeugd van 14 tot 18 jaar, voor zover deze jeugdigen zijn aangesloten bij de jeugdgemeenschappen.

VLIEGEND BEZOEK VAN TWEE BEROEMDE SYMPHONIE-ORKESTEN

DEN HAAG. — Het volledige Philadelphia Symphonie Orkest bestaande uit ruim 110 personen zal van 16 Mei tot 19 Juni a.s. een bezoek brengen aan een aantal Europese landen w.o. België, Frankrijk, Portugal, Spanje, Oostenrijk, Duitsland en Nederland. Het orkest, dat deze tocht geheel per vliegtuig zal maken, zal op 15 Mei a.s. van Philadelphia met drie gecharterde KLM-vliegtuigen naar Brussel vertrekken. Op 18 Mei komt het orkest naar Nederland, waar het die dag een uitvoering zal geven in het Amsterdamse Concertgebouw. De volgende dag vertrekt het orkest naar Parijs. De drie vliegtuigen die het orkest en de instrumenten naar Parijs zullen vliegen, gaan vandaar naar Birmingham om het 85 man sterke Birmingham Symphonie Orkest met instrumenten naar Nederland te vervoeren, waar het t.g.v. de Britse Week in Nederland in een zevental steden concerten zal geven. Het Birmingham Orkest zal worden vergezeld door een stedelijke delegatie met aan het hoofd de Lord Mayor van Birmingham. Op 28 Mei zal het orkest weer in drie KLM-vliegtuigen naar Engeland terugkeren.

K.L.M. BESTELT TIEN DC-7C VLIEGTUIGEN

Tien Douglas DC-7C vliegtuigen zullen aan de luchtvloot van de K.L.M. worden toegevoegd. De K.L.M. heeft deze belangrijke bestelling bij de Douglasfabrieken geplaatst, teneinde ook in de toekomst de beschikking te hebben over een uiterst moderne luchtvloot.

Deze toestellen zullen in de periode van April t/m Juli 1957 door de Douglasfabrieken te Santa Monica (Californië) aan de K.L.M. worden afgeleverd.

De DC-7C beschikt over vier Wright turbo-compound motoren.

Het zeer comfortabele vliegtuig heeft een kruissnelheid van 550 km. per uur.

Het maximum startgewicht bedraagt 63.100 kg. en het kan in de toeristenklasuitvoering 78 en uitgerust met SleepAirs met lounge 38 passagiers vervoeren. Het kan 8.200 kg. betalende lading transporteren en heeft een zeer groot maximaal vliegbereik waardoor het met maximale lading b.v. de afstand Amsterdam—New York zonder tussenlanding kan afleggen. De DC—7C beschikt over een vrachtruim met een inhoud van 16,4 m3.

Met deze order is een bedrag van ongeveer ƒ. 120.000.000,— (inclusief reserveonderdelen) gemoeid.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 29 APRIL 1955 — No. 2214

Vereniging van Handel bestaat 10 jaar....

Reeds in 1941 werd een poging ondernomen een vereniging voor zakenmensen in het leven te roepen

ORANJESTAD.— De vereniging van Handel werd vandaag tien jaar geleden opgericht. 29 April 1945 werd de eerste vergadering belegd en toen besloot een aantal handelaren, dat het goed zou zijn zich in een vereniging samen te voegen, opdat men gezamelijk actie zou kunnen ondernemen indien dit noodzakelijk mocht zijn en dat men tevens een lichaam zou hebben, dat eventueel als woordvoerder voor de gehele handel bij de instanties zou kunnen optreden. In deze tien jaren van haar bestaan heeft de vereniging bewezen aan de doelstellingen te beantwoorden en wij geloven dan ook, dat een felicitatie aan het adres van de vereniging vanaf deze plaats op zijn plaats is. Het is waar, dat niets de dag van vandaag het jubileum markeert, de volgende maand zal men er meer van merken, doch geheel onopgemerkt mag het toch niet voorbijgaan.

Vijf en twintig mensen in Hotel Caribe

Het is overigens interessant te weten, dat meer dan tien jaar geleden er eveneens een poging in het werk gesteld is een soortgelijke vereniging in het leven te roepen. De heer Ch. J. Neme verschafte ons tenminste enkele gegevens over de bijeenkomst van ongeveer 25 handelaren op dit eiland, die op 12 Maart 1941 in het toenmalige Hotel Caribe in Oranjestad bijeenkwamen om de Aruba Bussiness Association op te richten. Tot initiatiefnemers van deze bijeenkomst mogen de heren Neme en M. Viana gerekend worden. Zij nodigden een aantal mensen uit, die ook op de vergadering acte de présence gaven. Het waren de heren:

Bromlow, J. Beuajon, Colby, J. de Castro, John G. Eman, G. Eman, C. H. G. Eman, L. J. M. Henriquez, A. Henriquez, H. Hessling, J. Gray, G. Kuiperi, F. Kwartsz, Z. Klein, P. F. Leon, Mendels, Ch. Neme, L. Posner, Philipson, Sassao, M. Arends, M. Viana, Van Driel, H. Gotfried, L. Berlinski.

Al deze heren spraken toen over de vorming van een vereniging. Een commissie, onder voorzitterschap van de heer Neme, werd benoemd en moest de statuten en huishoudelijk reglement opstellen en in het blad „Aruba Commercial" uitgegeven door Nieco (Neme Import Export), kon men van de activiteiten van de A.B.A. lezen. Vele namen, die in dit blad en op bovenstaande lijst voorkomen, zijn er nu niet meer, overleden, naar het buitenland vertrokken of uit zaken gegaan. Enkelen zijn nu nog steeds actieve zakenmensen, die thans, 1955, lid zijn van de Vereniging Van Handel, die vier jaar na bovenstaande vergadering opgericht werd en het uit heeft weten te houden, zo goed zelfs, dat het bestaat niet alleen geaccepteerd wordt, maar dat het eilandsbestuur telkenmale wanneer dit nodig is — en dit was tal van malen het geval — een beroep op de vereniging doet en nimmer vergeefs.

Instituut

De Vereniging van Handel is er niet in een handomdraai gekomen, dat blijkt ondermeer uit het bovenstaande. Maar op het ogenblik en in de toekomst zal Aruba er niet meer buiten kunnen, de vereniging is een onmisbaar instituut geworden in onze samenleving.

TWEE NIEUWE POLITIEAUTO'S GEARRIVEERD

ORANJESTAD. — Bij de Aruba Trading Co. zijn gisteren twee nieuwe Chevrolet politiewagens aangekomen, die alleszins zullen opvallen op de wegen. Zij zijn rood van kleur en uitgerust met microfoon en luidspreker, zodat vanuit de wagen de weggebruikers via de microfoon op hun overtredingen attent gemaakt kunnen worden. Voorts zullen deze wagens gebruikt worden bij voorkomende verkeersongevallen. Zodra de radio's en andere voor de politiedienst noodzakelijke hulpmiddelen zijn aangebracht zullen zij in gebruik gesteld worden.

C. C. WEVER EN E. BARTELS GAAN BEGIN MEI NAAR SURINAME TER BIJWONING VAN DE CARAIBISCHE TOURISTENCONFERENTIE

ORANJESTAD. — Wij vernamen dat door het Bestuurscollege naar de Caraibische Touristencoferentie, die van 12 tot 16 Mei in Paramaribo in Suriname gehouden zal worden, zijn afgevaardgd de heren E. Bartels en C. C. Wever. De heer Bartels zal naar Suriname gaan in zijn kwaliteit van voorzitter van de conferentie (op de verleden jaar Mei op Aruba gehouden conferentie werd hij n.l. tot voorzitter gekozen en bleef dit tot aan de aanstaande vergadering, wanneer er een nieuwe aangewezen wordt) en de heer Wever gaat in zijn kwaliteit van ambtenaar van het Touristenbureau Aruba.

Beide heren zullen in begin Mei van Aruba naar Suriname vertrekken. Met hen zal tevens meereizen mevrouw N. H. Chung, een geroutineerd steno-typiste. Door de C.T.A. werd namelijk het verzoek gericht op Aruba een bekwame steno-typiste te zoeken, die op kosten van de C.T.A. naar Suriname kan gaan, om daar, samen met een collega, het gesprokene vast kan leggen.

PROGRAMMA KONINGINNEDAG

waarvan een ieder kan genieten

VRIJDAG 29 APRIL

18.30 Lago Sport Park te San Nicolas: 15e Olympiade t.g.v. de verjaardag van H.M. de Koningin, georganiseerd door L.S.P.-Comitè. Het programma vermeldt: hardlopen, wielrennen, atletiek, spelen voor grote mensen en kinderen, zoals vliegeren, blindemannetje, touwtrekken tussen getrouwde mannen en vrijgezellen etc. Er zijn 28 verschillende nummers!
18.30 Onsteking van de feestverlichting te Oranjestad en San Nicolas
20.00 Muziekuitvoering door de Aruba Jeugd Harmonie op de parkeerplaats naast het postkantoor te Oranjestad.
22.00 Begin van het Oranjebal in de Tivoli Club te Oranjestad voor leden.

ZATERDAG 30 APRIL KONINGINNEDAG.

de gehele dag: de vlaggen uit.
Vrolijke feestversiering.
Markt-actie van de Prot. Kerk te Oranjestad: stands bij de haven, waar lekkernijen en dranken te koop.
6.00 Klokgelui van alle kerken en van de toren van het Fort Willem III.
6.15 Het carillon van de Prot. kerk speelt vaderlandse liederen.
6.30 Draaiorgelmuziek in de straten van Oranjestad, San Nicolas, Noord (Imeldahof) en Paradera.
7.45 Aubade door de schoolkinderen op het schoolplein van het Philomenacollege te San Nicolas.
8.00 Mars van een compagnie Mariniers onder commando van de kapitein der Mariniers J.H. de Vries door San Nicolas. Route: Kazernestraat, vóór de politiewacht langs de B. v.d. Veen-Zeppenfeldtstraat in, Lagoweg, Bernhardstraat, Kazernestraat, het eindpunt van de mars.
8.45 Aubade door de schoolkinderen op het plein naast Trocadero aan de Lloyd G. Smithblvd. te Oranjestad.
9.00 Een compagnie Mariniers onder commando van de kapitein der Mariniers J.H. de Vries stelt zich op voor Trocadero.
(?) Mars van de Excelsior Brass Band Club door de straten van San Nicolas.
9.15 Inspectie van de compagnie door de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en de commandant van het detachement Mariniers op Aruba, de majoor der Mariniers G.J.B. Veenhuys, gevolgd door een parade. De muziek wordt verzorgd door de band van frere Pedro. Een gedeelte van de Mariniers zal de parade te voet afleggen; een ander gedeelte zal de meerijdende voertuigen bemannen.
Route: Lloyd G. Smithblvd., Havenstraat, Schelpstraat, Nassaustraat, Adr. Laclè Blvd., waar de parade wordt ontbonden.
10.00 Begin van de zeilwedstrijden te Oranjestad. Start vanaf de kleine steiger
11.00 Motorbootraces klasse A. (buitenboordmotoren 10 PK.) bij de Aruba Boating Club.
11.15 In de Caribe Club wordt in tegenwoordigheid van vele autoriteiten een heildronk uitgebracht op de gezindheid van H.M. de koningin, waarna er gelegenheid zal bestaan tot dansen.
11.30 Motorbootraces klasse B (buitenboordmotoren 15 PK) bij de Aruba Boating Club.
11.30 De officieren van het kamp Savaneta drinken met hun collega's reserve-officieren een „Oranjeborrel" in de officierscantine van het kamp.
13.15 Wedstrijden Sailfishes bij de Aruba Boating Club.
14.30 Kanowedstrijden bij de Aruba Boating Club.
14.40 Aankomst van Z.E. de Gouverneur van de Nederlandse Antillen op het vliegveld Dakota. Een detachement van het Korps Mariniers zal onder commando van de kapitein der Mariniers J.H. de Vries de eerbewijzen brengen.
15.30 Demonstratie waterskieën bij de Aruba Boating Club.
16.00 Finale Voetbal groep II in het Stadion (2 x 45 min.)
Finale voetbal groep III op het veld van de Aruba Jrs. (2 x 45 min.)
Finale voetbal groep IV op het veld van de Aruba Jrs. (2 x 45 min.)
16.30 Padvindersmars door Oranjestad voorafgegaan door een brassband. Route: postkantoor Oranjestad, Lloyd G. Smithblvd., Maria Christinestraat, Irenestraat, Wilhelminastraat, Kazernestr, Nassaustr., Hospitaalstraat, Van Leeuenhoekstraat, John G. Smithblvd, en ontbinding van de stoet voor Trocadero.
17.00 Prijsuitreiking watersportwedstrijden in het clubgebouw van de Aruba Boating Club.
17.30 Openbaar gehoor ten Gezaghebbershuize.
18.00 Muziekuitvoering door de Aruba Jeugdharmonie in het Lago Sport Park te San Nicolas.
18.30 Ontsteking van de feestverlichting te O'stad en San Nicolas.
19.30 Vertrek van Z.E. de Gouverneur der Nederlandse Antillen van het vliegveld Dakota.
20.00 Groots vuurwerk op het strand gelegen ten W. van het kantoor van de de D.O.W. Vertoond zullen worden: Straaljagers, Helicopteres, Stijgende Kroon, Zilveren Meeuwenfront, Pyramide van gekleurde lichtkogels, Lianenbundels, Archimedesfront, Diamantwaterval e.d.
20.00 Begin dansavond voor leden met introducès in de Commandeursbaai Club te Savaneta.
20.00 Begin dansen in de Aruba Boating Club tot drie uur.
20.00 Begin bal voor leden in de Excelsior Brass Band Club voor leden.
22.30 Lobsterdinner voor leden in de N.W.I.W.A. Club te San Nicolas, waarna dansen.
22.30 Begin van het Oranjebal in Trocadero tot drie uur.

ZONDAG 1 MEI.

9.00 Dankdienst in de R.K. kerk te Oranjestad. Na de Hoogmis zal een Te Deum volgen.
9.00 Dankdienst in de Prot. kerk Te Oranjestad.
14.00 Picknick in de N.W.I.W.A. Club Te San Nicolas.
15.00 Finale Voetbal Junioren in het Stadion. (2x30 min.)
16.00 Finale voetbal Hoofdklasse in het Stadion (2x45 min.)

Morgen, 30 April, zal onze Landsvrouwe, H.M. Koningin Juliana, haar 45ste verjaardag vieren.

Sinds haar troonsbestijging heeft H.M. zich aan haar taak gegeven met de volle inzet van haar persoonlijkheid als vorstin en als mens en daarmee het respect afgedwongen, dat onafscheidelijk is verbonden aan vertrouwen, volharding en eerbied, dat uitstijgt boven de volkeren en doordringt tot het diepst van het hart.

Wij mogen ons gelukkig prijzen dat aan het hoofd van ons Rijk een vrouw en moeder staat, eenvoudig en diepvoelend, vorstelijk en menselijk, een hardwerkende begaafde figuur, die de traditie van verknochtheid tussen Nederland en Oranje op voorbeeldige wijze voorzit.

Wij realiseren ons aan de vooravond van de viering van de verjaardag van onze geliefde Koningin wederom hoezeer Zij voor het Rijk en voor ons Rijksdeel het symbool van eenheid is.

Op deze dag bieden wij H.M. Koningin Juliana onze eerbiedige gelukwensen aan. Dat Zij voor Haar Volk en Gezin vele jaren gespaard moge blijven.

SPORTDAG GEORGANISEERD DOOR S.V. „LA ESPERANZA" OP HAAR VELD TE POS CHIKITO OP KONINGINNEDAG.

7.30 Auto parade. Route: Pos Chikito - San Nicolas. San Nicolas - Pos Chikito.
8.30 Officiële opening met het nationale volkslied op het veld.
8.45 Voetbalwedstrijd.
9.45 Paardenrennen.
10.00 Ezelrennen.
10.30 Zaklopen voor meisjes.
11.00 Zaklopen voor jongens.
11.30 Zaklopen met drie benen voor meisjes.
12.00 Zaklopen met drie benen voor jongens.
12.30 Paalklimmen.
13.00 Touwtrekken tussen getrouwde en ongetrouwde dames.
13.30 Touwtrekken tussen getrouwde mannen en vrijgezellen.
14.00 Taart-eet wedstrijd voor meisjes van 16 jaar en ouder.
14.30 Wedloop voor meisjes met ei in lepel.
15.00 Kussengevecht.
15.30 Naald en draad wedstrijd voor meisjes.
16.00 Met de rug lopen voor jongens van 18 jaar en ouder.
16.30 Hoogspringen voor jongens en meisjes.
17.00 Groot maskerade spel.

SPORTDAG GEORGANISEERD DOOR „LA FAMA" OP HAAR VELD TE SAVANETA. OP KONINGINNEDAG.

8.15 De vlag wordt door een 15-jarig meisje gehesen op het sportterrein.
8.30 De veteranen van La Fama bevechten elkaar in een voetbalwedstrijd.
9.45 Zaklopen voor meisjes en jongens tot 12 jaar.
10.30 Wielrennen voor alle leeftijden (5x400 M. d.w.z. 4x het veld rond).
11.00 Naald en draad wedstrijd voor meisjes tot 12 jaar.
11.30 Wedstrijd hardlopen voor jongens en meisjes tot 13 jaar.
12.00 Touwtrekken.
12.30 Ezeltje rijden.
13.00 Lepel en ei wedstrijd voor meisjes tot 15 jaar.
13.30 Mastklimmen voor jongens
14.30 Driebeenrace.
15.00 Paardenrennen.
16.00 Voetbal voor Junioren.

COCKTAIL PARTY TER ERE VAN DE HEER E. ARENDS

ORANJESTAD. — Ter ere van het feit dat de heer E. Arends op 1 Mei a.s., 30 jaar in Gouvernementsdienst is, zal er Zaterdag a.s. van 5 tot 7 uur te zijner ere in de Tivoli Club te Oranjestad een cocktailparty gehouden worden. Wij feliciteren de heer Arends wel met dit jubileum.

AANSTAANDE DONDERDAG JEUGDMORGEN VOOR SCHOLIEREN VAN DE HOOGSTE KLASSEN IN DE VEER THEATER

ORANJESTAD. — Donderdagmorgen, 5 Mei aanstaande, zal in het De Veer Theater te Oranjestad voor de leerlingen van de hoogste klassen van de scholen een jeugdmorgen gegeven worden. Henk van Ulzen zal enkele stukken voordragen die ochtend, terwijl een quartet, bestaande uit de heren dr. J. P. Braat, J. Cohen, J. B. van Nideck en K. Weijland, enkele muziekstukken zal spelen. Dit quartet, dat reeds geruime tijd oefent, verricht hiermede zijn debuut.

Op 26 Mei zal een zelfde jeugdmorgen voor de scholieren van San Nicolas in die stad gegeven worden.

De Venezolaanse Regering en de vakbonden op de Antillen.

Het uitzetten van de heer A. Vermeulen, secretaris van het Nederlands Verbond van Vakverenigingen, uit Venezuela heeft, zoals begrijpelijk is, veel stof doen opwaaien in vakverenigingskringen in Europa in het algemeen en in kringen van het N.V.V. in het bijzonder. Door een lid van de Tweede Kamer is zelfs aan de minister van Sociale Zaken gevraagd of het nu niet wenselijk is de officiele Nederlandse vertegenwoordiger bij de Petroleum Conferentie uit Venezuela terug te roepen.

Wij zullen ons niet gaan bezighouden met de uitzetting van de heer Vermeulen als zodanig en de reden waarom, nog minder over de wenselijkheid van de houding van de Venezolaanse regering.

Wij zonden wel gaarne de aandacht willen vestigen op het feit, dat het de vice-voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, de heer R. Isa, niet toegestaan is Venezuela te bezoeken. Gezaghebbende kringen brengen deze weigering in verband met de houding van enkele leden van de regering, die enige maanden geleden op een bijeenkomst van leden van de Arubaanse vakvereniging voor petroleumarbeiders gesproken hebben.

Wij vinden vooral dit laatste tekenend. Nogmaals, het gaat ons nu niet over het gelijk of ongelijk van de Venezolaanse regering, maar veeleer om de aan de dag gelegde houding. Het wil o.i. namelijk niets anders zeggen dan; „wij (Venezuela) kunnen de houding van de betrokken leden van de Nederlands Antilliaanse regering t.o.v. de vakverenigingskwestie niet appreciëren" en men toonde dit door een autoriteit het visum te weigeren. Dit is, ronduit, een waarschuwing van de Venezolaandse regering aan het adres van de Nederlandse Antillen, een waarschuwing die niet misverstaan moet worden.

Immers Venezuela is nog steeds de leverancier van de kurk waarop de welvaart van de Antillen drijft, n.l. de olie. En nu kan men al het recht van de wereld hebben met te zeggen, dat als de regering niet onvriendelijk tegenover de oprichting van een vakvereniging op deze eilanden staat zij dit kan en mag laten blijken, maar als dit tegelijk inhoudt, dat men daarmede het ongenoegen van de leverancier van onze welvaart op de hals haalt, dient er opgepast te worden.

De Antillen zijn nu eenmaal afhankelijk van Venezuela, daar valt weinig aan te veranderen, met dit land dient dus rekening gehouden te worden. Men zal dus uit moeten kijken wat te doen, gelijk of ongelijk hebbend.

Het zelfde geldt ook voor de opgerichte vakbonden. Of zij reeds een grote aanhang hebben of niet is ons niet bekend, de meningen lopen sterk hierover uiteen, maar een onbezonnen gesteund daad geskeund door veel of welnig leden zal enorm veel schade aan kunnen richten, zoveel schade dat er straks ook geen vakbond meer georganiseerd behoeft te worden, daar er dan weleens geen werkers meer kunnen zijn.

De „Arubaanse Courant" zal morgen, Koninginnedag, NIET verschijnen. Het eerstvolgend nummer komt dus weer op Maandag 2 Mei a.s. uit.

Lichte brand in het pakhuis van La Linda bracht gisteravond vele mensen op de been

ORANJESTAD. — Gisterenavond omstreeks negen uur werd door mr P. V. Siem Fat een brand gemeld, die zou zijn uitgebroken in het pakhuis van La Linda. De brandweer, die onmiddellijk uitrukte kon het vuur dat vele mensen in de Nassaustraat op de been bracht gelukkig snel meester worden, zodat de aangerichte schade beperkt bleef.

Het blussingswerk stond onder leiding van de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen. Verondersteld wordt, dat het brandje veroorzaakt is door vonken van de bakkerij van de heer G. de Veer, die door een nog onopgehelderde oorzaak bij de brandbare materie zijn gekomen.

De schade wordt geschat op nagenoeg f. 2000.— De zaak is verzekerd bij de N.V. Fatum. Zowel de Heren P. Verheydt en R. Houtzagers van de Fatum, als de heer J van der Schoot van de N.E.N. waren direct toen de brand uitbrak, ter plaatse

Een onderzoek naar de schuldvraag is gaande

Een pluim aan het adres van de heer Siem Fat, die door zijn uiterst snel reageren, erger voorkwam is hier wel op zijn plaats.

DE HEER KEMMINK STRIJDT VOOR ZIJN IDEAAL

ORANJESTAD. — De heer H. A. Kemmink strijdt nog steeds voor zijn ideaal: een dierentuin op Aruba. Geen grote, dat behoeft in het geheel niet. Maar een, die het nodige genot zal verschaffen aan onze jeugd en die interessant genoeg zal zijn voor de touristen om eens te komen bezoeken.

Thans is de heer Kemmink bezig een stichting Dierentuin Aruba in het leven te roepen. Reeds heeft hij de notaris F. E. J. Thijssen verzocht een concept te maken voor een stichtingsacte. De notaris heeft gaarne aan dit verzoek gehoor gegeven en zich zelfs bereid verklaard dit voor de heer Kemmink, gezien het vele wat hij in stilte voor de Arubaanse gemeenschap doet, geheel gratis te doen. De volgende week zal het concept waarschijnlijk gereed komen. Daarna zal de heer Kemmink de nodige interesse trachten te wekken voor zijn plan en hij denkt in dit verband b.v. organisaties als de Lions Club Aruba, de Rotary Club e.d. te benaderen.

Fl. 60.000.- wil Eilandsbestuur uittrekken voor feestelijkheden verbonden aan bezoek Koninklijk Paar in October

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege heeft aan de Eilandsraad een voorstel doen toekomen betreffende het aanstaande bezoek van het Koninklijk Paar aan ons eiland. Het B.C. zegt in zijn brief, dat de Oranjevereniging gevraagd is de voorbereidende werkzaamheden voor dit bezoek te verrichten, voornamelijk met betrekking tot de festiviteiten en de versieringen. Alhoewel volgens het B.C. het daarvoor benodigde bedrag nog niet bekend is, mag toch wel verwacht worden op een uitgaven van ongeveer Fl. 60.000.—, Curacao geeft een ton. Het B.C. verzoekt de Raad dan ook zich alvast in principe voor de toekenning van dit crediet uit te spreken.

ZAL FEESTVERLICHTING BLIJVEN BRANDEN TOT 10 MEI?

ORANJESTAD. — Uit kringen van het Oranje Comité vernamen wij, dat men hoopt de mogelijkheid te kunnen vinden de feestverlichting tot de tien-Mei-viering te kunnen laten branden. Veel zal afhangen van de opinie van de ELMAR betreffende dit plan.

Overigens heeft men niets dan woorden van dank aan de ELMAR, die de grootst mogelijke medewerking heeft gegeven bij het aanleggen van de feestverlichting. Dikwijls zagen de mensen van het Oranje Comité zich voor moeilijkheden geplaatst wanneer zij bezig waren met de installatie, maar steeds vonden zij de ELMAR bereid te komen helpen met hulpmaterialen als ladders e.d. waarover het comité niet beschikte.

WEER SIAMESE TWEELING GESCHEIDEN

Chicago. — In het Mercy Ziekenhuis in Chicago, (Verenigde Staten) is in een operatie, die 3½ uur duurde, een Siamese tweeling gescheiden. De tweeling, de meisjes Christine en Deborah Andrews, waren aan de hoofden met elkander verbonden. Als de zes maanden oude kinderen de operatie zullen overleven, zal het voor het eerst zijn, dat een met de hoofden verbonden Siamese tweeling met succes zal zijn gescheiden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Bioscopen
Vrijdag 29 April
De Veer Theater: 20.30 „Night and day"
Rialto: 20.00 „The lost volcano"
Cinelandia: 20.00 „The strange door"
Principal: 20.00 „Onegirl's confession"
Aurora: 19.30 „Forbidden"
Savaneta: 19.30 „Alice in Wonderland"
Zaterdag 30 April:
De Veer Theater: 20.30 „Latin lovers"
Rialto: 20.00 „The golden mask"
Cinelandia: 20.00 „Yankee Pasha"
Principal: 20.00 „Edge of doom"
Aurora: 19.30 „Man on the Eiffel Tower"
Savaneta: 19.30 „El Señor fotógrafo".
Zondag 1 Mei:
De Veer Theater: 18.00 „The lost volcano". 20.30 „Latin Lovers"
Rialto: 18.00 „Cherokee uprising" 20.00 „The golden mask"
Cinelandia: 18.00 „The marksman" 20.00 „Yankee Pasha"
Principal: 18.00 „Because you're mine" 20.00 „Edge of doom"
Aurora: 18.00 „South of Caliente" 19.30 „Serpent of the Nile"
Savaneta: 18.00 „Cinderella" 19.30 „Sons of musketeers".
APOTHEKEN
Van 30 April t/m 6 Mei 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.
KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente: Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. W. J. H. Baart. Dankdienst ter gelegenheid van Koninginnedag. Tevens Bevestiging van kerkeraadsleden.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. Kraayenhof.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Kraayenhof.
Katholieke diensten:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15; en 9.30 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

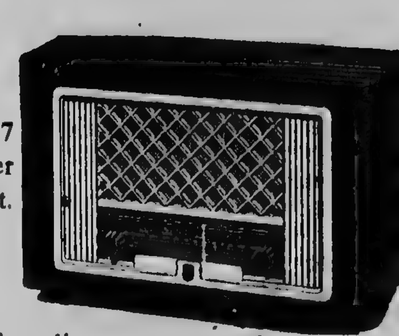

CUMPLEANJO FELIZ

Hopi felicidades nos ta desea Senjor Gusto L. Philips cu su cumpleanjos di awe. Dia Domingo lo haci anja Senjor Emile Goedhoop. For di awe nos ta felicitele cu su cumpleanjos pa e sabi cu Dia Domingo nos lo pasa, asina ta cu e por pone e cerbes cuminza fria for di awe. Sr. Goedhoop hopi anja di bida mas.

ASAMBLEA DI TESTIGO DI JEHOVA NA BONAIRE

ORANJESTAD. — Testigo di Jehova ta tene un asamblea di tres dia na Bonaire cu ta cuminza Diabierne 28 di April pa adelanta educacion Biblica entre hende di bon boluntad. Esaki lo ta e segundo asamblea di Bonaire di es grupo misionero internacional, dirigi pa sociedad Watchtower di Brooklyn, New York.

E asamblea ta cuminza Diabierne anoche y ta termina Diadomingo anoche na Cas di Herrera na Playa. Conferencia ta inclui discursonan di misionero Watchtower y rumannan local y tambe demonstracoin y rapportnan di progreso di e sociedad na Antillas Holandesas. Algun delegado di Corsow ya a yega y a cuminza cu preparacion pa asamblea y mas lo yega di Corsow y Aruba.

Senjor T. R. Yeatts ta encarga cu programa, lo cual ta e representante principal di sociedad Watchtower na Antillas Holandes. Sr. Yeatts di cu „pa motivo di tanto peticion e pelicula „E Sociedad di Mundo Nobo na Accion" lo worde repasa Diasabra noche. Un comentario riba pelicula lo ta duna na Papiamento". Un cantidad di hende ta anticipa pa mira esei, y tambe pa tende e discurso publico Diadomingo entitula „Pa Kiko Un Mundo Nobo Ta Posible".

Tur conferencia y e pelicula ta gratis y publico ta invita.

EILANDBESTUUR KIER PONE ƒ 60.000.— PA CELEBRA BENIDA DI LA REINA

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a duna Eilandsraad un propuesto pa motibo di bishita di La Reina Juliana na Aruba. Bestuurscollege a bisa den un carta cu Oranjevereniging a pidi pa e haci e preparacionnan pa e fiesta mas tanto e dornamentonan. Aunque segun Bestuurscollege e suma no ta conoci ainda lo mester verwacht cu e gastonan lo ta mas o menos ƒ 60.000.—. Corsow a duna cien mil. Bestuurscollege ta pidi Eilandsraad di duna su aprobacion pa tuma e credito ey.

PAGINA TRES

FINAL DI SOFTBALL PA COPA JULIANA.

ESTRELLA DI DAKOTA TA ELIMINA ORANJESTAD STORE DEN WEGA FEMENIL

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 28 April. — Despues di a mira varios wega sumamente interesante durante di e weganan di softball pa copa Juliana, tanto femenino como esnan masculino, nos a bini dia Razon anochi na Stadion Wilhelmina pa mira e clubnan cu a clasificanan mes den final midi nan forza pa mira kende ta hiba e copa. Den e wega femenil cu a bai entre Oranjestad Store contra di Estrellas di Dakota, e damitanan di Dakota a munstra nan superioridad riba e veterano Oranjestad Store y a gana cu anotacion di cuater pa uno.

E wega di e damanan tabata un wega hopi sera te den di cinco inning. For di salida di wega tur e dos teamnan ta anota un careda cada uno, pa nan wanta otro asina te den di cinco inning, unda Estrellas di Dakota ta mira oportunidad pa anota un careda mas y tuma delanteria den e wega. Especialmente e lanzamento di e dos pitchernan tabata formidable. E wega tabata riba encargo di Wini Bergeyk pa Estrellas di Dakota, mientras cu Susanna Ras tabata den box pa Oranjestad Store. Tur dos a munstra hopi talento di lanzamento, y tabata causa hopi gracia den box. Estrellas cu ta bolbe bini na bate den di seis inning ta bolbe anota dos careda mas, pa buta e desicion sigur riba nan nomber. Ora Oranjestad Store ta hanja su oportunidad atrobe den di seis y di siete inning pero no por mira moda na halza nan anotacion y e wega ta termina cu score di cuater pa uno na favor di e damanan di Dakota cu e anja aki ta bini cu nomber di Estrellas.

Nan a gana den un wega munstrando completamente nan superioridad riba nan rival cu ta Oranjestad Store. Pa loke nos a mira lo no stranja nos di mira e dosnan aki den final di competitie pa e anja 1955.

Den e otro teamnan tambe nos ta mira bon wega, pero e dos teamnan aki ta parce cu ta sinta mas entusiasmo den nan wega. Lastima cu mester a pasa un incidente durante di cinco inning, ora a falta poco pa a bini un gran choque entre pariba contra di pabao. Pero afortunadamente e no tabatin nodi pa bai tan leeuw asina. Nos ta spera cu e clase di incidentenan aki lo no tuma lugar durante di competitie.

Nos ta felicita e damanan di Estrellas di Dakota pa nan triunfo di Copa Juliana. Un victoria bon mereci. Tambe na Oranjestad Store nos palabranan di felicitacion pa a clasifica nan mes den final. Nos ta desea nan bon suerte den competitie.

Line up di Estrellas:

R. Wiersma l.f.
M. Meijer c.
L. Foefstok 1b.
W. Bergeijk p.
V. Richardson 3b.
L. Carolina s.s.
B. Ridderstap r.f.
Y. Wester c.f.
M. Carolina 3b.
F. Wiersma 2b.

Line up di Lucky Strike:

A. Hijpolite 2b.
S. Dirksz c.
G. Maduro c.f.
C. Hijpolite 3b.
S. Ras p.
J. Ras 1b.
E. Hijpolite l.f.
G. Maduro s.s.
L. Dirksz r.f.

Estrellas: anotando siete hits pa 4 caredas.

Oranjestad Store: anotando tres hits pa un careda.

Pitcher ganadora W. Bergeijk, Perdedora S. Ras.

DIAWEBS FUNCION PA MUCHANAN DI SCHOOL DEN DE VEER THEATER

ORANJESTAD. — Diawebs dia 5 di Mei proximo lo tin un funcion pa e muchanan di e klas mas alto di school den De Veer Theater. Henk van Ulzen lo hunga algun comedia y tambe un quarteto di Sres. dr. J. P. Braat, J. Cohen, J.B. van Nidek y K. Weijland lo toca algo. E cuarteto aki cu tin varios dia ta practica lo haci su debut e dia ey.

Dia 26 di Mei lo nan haci un funcion igual pa e muchanan di San Nicolas na San Nicolas.

LUCKY STRIKE TA STOP HABRAK BOYS DEN FINALE CU SCORE DI 19–8

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 27 April. — Despues di e wega di femeninonan nos a hanja e masculinonan riba tereno, y ningun menos cu Lucky Strike contra di Habrak Boys. E dosnan aki tambe a clasifica nan mes den final pa copa Juliana den e weganan di softball. Naturalmente cu e wega di dos tabata mas rapido cu esun di promer pero pa banda di error nos ta kere cu no tin mucho diferencia.

Segun nos manera di mira e weganan aki ta satisfactorio pero e deportistanan cu ta den e deporte di softball no ta haci hopi interes pa por domina e wega manera mester. Nan ta base mas tanto cu si nan ta bon den baseball nan por domina softball como un side line. Y ta esaki ta kita e arte for di nos wega di softball. E mester worde tuma mas serio.

E muchanan di Habrak Boys no tabatin material pa stop Lucky Strike di impone nan. Te na ultimo nan a trata pa por a trece un cambio favorable den e wega pero esaki no a socede como cu Lucky su bista tambe tabata riba e copa. Ta bini na bate pa promer Lucky Strike cu nan habridor E. Brion. Orlando Joaquin cu ta den box pa Habrak Boys ta duna Brion base por bola, pa Ruiz muri di fly. Den e inning aki Lucky Strike ta mira e oportunidad caba pa anota dos careda. Pero tambe Habrak Boys ta anota den e promer inning, ora Brijson poncha Kelly pa Zambrano bati un solido tri-base hit pa Brokke saca hit y anota Zambrano. Mas leeuw nan no ta llega den e inning aki.

Den di dos inning Lucky Strike ta anota cuater careda contra di dos di Habrak Boys. E inning cu ta trece Habrak Boys su derota por ser considera e di tres ora cu nan ta anota un total di seis careda contra nan. Den e inning aki Joaquin ta sali for di den box y buta e encargo riba lomba di Jacobs, mejor conoci como „Caballo" den futball. E promer batidor cu Jacobs ta topa ta Slugo Brijson. E ta pasa Slugo un bola, pa su promer lanzamento. Den di dos e ta pase mucho suave riba plate y Slugo ta salude cu un triple. Dunando un mas base por bola y Brokke cometiendo un error, Jacobs ta hanje cu base lleno. Swaen cu ta bini y ricibi base tambe ta forza un careda di Slugo kende tabata riba tercera. Te ainda e cambio di Jacobs no a duna ningun bon resultado. Facilmente Lucky Strike ta saca Habrak Boys cu tres out pa nan bolbe bini na bate, y ora nan llega ei e wega ta dura hopi como cu nan bateria no ta permiti Habrak saca nan tan facil asina for di wega. Di Lucky Strike nos a aplaudi hopi e wega di M. Fingal cu a haci poco atrapada formidable. Especialmente den e ultimo inning riba ultimo oportunidad di Habrak Boys e ta roba nan di un hit cu un cohida cu tabata di mas sensacional pa e anochi. Habrak no tabatin mucho pa duna contra di Lucky Strike. Bateria di Lucky Strike tabata hopi potente y nan tur tabata sa bon con pa maneja un bate. Pero sin embargo e wega tabata hopi sportief y bon, cu Habrak Boys hungando pa gana te den ultimo inning.

Line up di Habrak Boys:

A. Kelly l.f.
P. Zambrano c.
O. Joaquin p.
J. Brokke 3b.
M. Arends c.f.
M. Vos s.s.
A. Acosta 2b.
J.Franken r.f.
S. Harms 1b.
C. Jacobs p.

Line up di Lucky Strike:

E. Brion 2b.
R. Buckley s.s.
M. Ruiz 3b.
A. Ruiz c.
S. Brijson p.
M. Fingal c.f.
J. Tromp r.f.
L. Swaen 1b.
M. Mateo l.f.

Lucky Strike: Anotando diez dos hits pa diez nueve caredas cu nueve error y a ricibi siete base por bolas.

Pitcher ganador. Slugo Brijson.

Habrak Boys: Anotando ocho hits pa ocho caredas, cu siete error y ricibiendo ocho base por bolas.

Pitcher perdedor C. Jacobs.

Score pa inning.

	1	2	3	4	5	6	7	
Lucky Strike	2	4	6	1	0	3	3	19
Habrak Boys	1	2	0	0	3	2	0	8

Despues di wega nos a presencia entregamento di copanan na e clubnan respectivamente. A haci uso di palabra Dr. J. Arends, y a gradeci e teamnan masha tanto pa nan bon comportacion durante di e knock-out. Tambe pa e directiva di Softball Bond e tabatin palabranan di aprecio pa nan knock-out bon organisa y como e bond cu ta mustra di tin e mejor organisacion. Aki a subi e capitannan di e cuatro teamnan cu a sali den final pa e anochi pa tuma nan copa. Pa Estrellas di Dakota a ricibi copa nan capitan Yvonne Wester y pa Oranjestad Store Sylvia Dirksz. E. Brion a tuma su copa pa Lucky Strike y Max Arends capitan di Habrak Boys a ricibi su prueba di segundo puesto. Asina a pasa pa pasado e weganan di softball pa Copa Juliana. Nos tambe ta di opinion cu e organo aki ta haciendo hopi pa bienestar di su ramo di deporte. Nos ta spera di por mira nan pronto cu nan programa di competitie, y tambe di mira nan cu un hit den Semana A.S.U.

SR. WEVER Y BARTELS LO BAI SURNAM

ORANJESTAD. — Segun nos a keda informa Bestuurscollege a dicidi di manda Sr. E. Bartels y Sr. C. C. Wever Surnam pa ta presente na e conferentie di Tourismo di Caribe, cual lo worde teni di dia 12 te dia 16 di Mei na Paramaribo.

Sr. Bartels lo bai como president di e conferentie, es cu anja pasa cu e conferencia a worde teni na Aruba el a keda escohi como presidente y lo e keda presidente te ora nan scohe un presidente nobo den e proximo reunion. Sr. Wever lo bai pa motibo cu e ta ambtenaar trahando na e oficina di Tourismo na Aruba.

Tur dos lo bai Surnam na principio di Mei. Cu nan lo bai tambe Sra. N.H. Chung cual ta un steno-typiste cu hopi rutina. Door di C.T.A. a worde pedi pa busca un bon steno-typista na Aruba cu lo bai Surnam na cuenta di C.T.A. pa aya e cu un colega tuma nota di tur loke worde papia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 69

„Ta bo tata m'a bin busca, Senjorita. Nunca mi a permiti mi di e libertad di bin molestia bo oranan cu no ta di bishita".

„Mi tata ta na fabrica. Bo tin algo urgente di combersa cun'e?"

„Mi quier pidie autorizacion pa bishita su tallernan, cu obheto di haci cierto estudionan; pues mi ta pensa na por pinta interior di un fabrica. Mi ta bai cerca bo tata anto pa mi mira cu e por concede mi tal fabor".

„Esai mi no ta duda. Y tende Sr. Candelaria com leu bo ta cu mi cuadro?"

„No mucho leu, pasobra tin varios dia caba cu mi no a traha riba dje. Mi tabata te na Dijon. . . ."

„Anto bo tabata na e luga caminda mi tata a nace".

„Y bo mester sa cu aya nan tin masha elogio p'é. . . ."

„Com! Y ta posible cu ainda nan por ta record'e despues di tanto anja di ausencia? Ta stranja mi masha ta di com nos no tin ningun famia mas aya. . . ."

„Segun nan a bisa mi, solamente a resta aya un primo di dje. . . ."

„Probablemente bo por conoce. Su nomber ta Otilio Soledad, un tipo sumamente original, na quende su encargo(mi tata a larga su negoshinan tempo cu el bandona New York.

Mi ta sigura bo cu mi ta masha satisfecho cu e queda aya pasobra e ta parce mi masha antipatico".

„Y e no a bini Paris foi dje tempo"?

„Afortunadamente no!"

Elfrido a lamta para Y a primi man di Martina y a sigui pa Corbon".

Na camina e pintor tabata murmura:

Srta. Martina ta ignora cu Otilio Soledad ta na Paris. Ta quico esaqui ta nifica? Esaqui nos ta jama misterio riba misterio".

Jegando na e restaurant el a bisa David:

„Paulo Herment ta na fabrica".

„Y si e regresa hotel prome cu e ricibi e telegram awor?"

„Pa esai bo n' tin mester di tene cuidao. Lo mi encarga mi na detene na Corbon".

E dos hombernan aqui a almorza den menos cu mei ora y nan a manda unbez e telegram pa Paulo Herment.

„Mi ta spera bo na mi cas awe nochi pa 9'or.

Otilio".

Luego nan dos a sigui te na e brug na unda David a baha foi e shers y a indica e pintor su luga di vigilancia.

„Mi ta queda spera aqui", el a bisa.

„Convenido", e artista a responde. Tende cuidao pa e homber no scapa bo vigilancia, sino te ora cu nos hanj'e na e luga di encuentro. Por consiguiente lo nos no mir'e durante e prome oranan di atardi. Mi ta spera bo na cas, pero pa 10'or en adelante, of den promé oranan di mainta".

Elfrido a sigui pa e fabrica. E millionario cu tabata foi tempran na trabao a caba di entrega su ordennan na enter personal cu obheto di bai na cas di su banquero pa bai tuma e suma cu su complice tabata exigi di dje. Net el a caba di duna su instruccionnan na Luciano cu ata un telegram a bini p'e. Esaqui tabata e telegram cu David y Elfrido a caba di redacta. Y lezando esaqui Paulo Herment a queda sorprendi y babuca.

„Ta quico esaqui ta nifica trobe?" el a puntra cu inquietud. „Mi ta pusta cu ta un capricho esaqui. Enfin manjan lo nos mira".

Nos ta bandona e fabrica aqui pa nos sigui camina Dorothea Fortal ta.

Ora cu Dorothea Fortal a drenta e restaurant e mainta aqui pa e desajuna, nan a comunique e asunto dje banquete na su honor cu lo ser celebra merdia. E pober muhe a jora di tanto prueba di carinjo. Pasobra ta masha tempo cu e no a ricibi ningun carinjo di humanidad pasobra su bida tabata un cadena di sufrimento y dolor. Y e sintimento di felicidad aqui tan repentinamente a pone ta jora di alegria.

Y ora cu el a bai su trabao nan a pone enter restaurant di fiesta dornando tur camina y poniendo bouquetnan cu flor riba mesanan.

Nos a larga Otilio limpi feita, sin barba ni bigoti mas y bisti di luho pa e ta presente na e banquete cu e panaderonan ta bai ofrece Mama Luisa. Pa no yega mucho tempran el a pasa i a cumpra algun articulo den pacus. Pero aunque qui diestra e tabata, sinembargo e no a ripara e sorpresa cu a aparece riba di un muhe, ora cu esaqui a ripara Otilio. Pero Otilio si, a mir'e, pasobra e muhe aqui a hura di no sosega tantem cu e no veng'e y e persona aqui no tabata ningun otro hende sino Amanda, quende tabata bisti cu sombre y velo, de la manera cu tabata dificil pa distingui su cara. Sinembargo aunque cu Otilio tabata disfraza, el a reconoce. E miserable a sigui pa e restaurant Centro di Panaderonan y Amanda a cohe un shers bai baha aja tambe. El a hala su velo den su cara y el a drenta e restaurant puntrando:

„Bo tin un gabinete reserva aqui pa mi?"

„Si, Senjora. Y pa casualidad bo ta hanja un salon masha fresco tambe. Aqui su porta ta".

„Bueno. Trece pa mi un beefstek y un botter di cerbez".

„Perfectamente, Senjora. Drenta bo".

Amanda a drenta den e luga reserva.

„Foi aqui lo mi por mir'e sali y mi por sigui tur su movecionnan", Amanda a bisa den su mes, mientras el a hiba un punta dje cortina.

El a mira Otilio of mehor dicho baron d'Arriz sinta na e luga dje personanan cu no ta tuma parti den e festin. No solamente cu Amanda a reconoce, pero awor e tabata tende su boz tambe. Aqui no tabatin duda.

Ora cu Otlio a caba di desajuna, el a bisa e criar:

„Mi tin un cos di munstra bo".

Y n'e mes tempo el a saca foi su saco dos estuche. Un corra y un preto y a pone nan riba mesa.

„Mira loque nan ta contene y duna bo idea".

„Qui precioso", e criar a grita, despues di a contempla e contenidonan. „Bo ta pensa pa regala Mama Luisa nan?"

„B'a adivina esai, mi yiu".

„E pober lo queda masha contento. Pero nan ta dos. Ta pa quende e otro ta?"

„E otro ta pa bo".

E sirbiente a coloriza. Awor Otilio a abri e segundo estuche y e criar a lanza un grito di alegria.

Den cada un dje estuchenan tabatin un paar di renchi di orea masha bunita, fuera costoso.

„Nan ta sublime. Pero bo ta burla cu un dje estuchenan aqui ta pa mi?"

„Nunca mi sa burla di mucha muhernan bunita. Y mi ta ripiti bo, cu ta pa bo e ta".

„Masha dankt. Pedro. Bo ta masha amable. Mi ta bisti nan pa mi sirbi mesa cu nan", e muhe a bisa hinkando e estuche den su saco. „Bo ta canta tambe na ora di banquete, Senjor Pedro??"

„Enter mundo ta canta, cu excepcion di Mama Luisa".

„Ta di comprende cu e muhe aqui lo no canta, pasobra e infeliz muhe aqui ta mes bon cu e ta serio. E ta semper mes tristo cu entierro".

„Si bo n' tin nada contra, mi por basha algo den su bebida pa duné poco brio".

„Pero no t'ami ta sirbi bebida".

„No ta necesario di larg'e bebe hopi. Ta suficiente cu na final di banquete mi por basha un cucharadita di un liquido den su glas, cual mi por facilita bo".

„Y si e haci danjo awor n'e pober muhe infeliz"?

„Ta qui co'i loco bo ta papia ai? Si e tabata hacie danjo, anto lo mi n' propone bo na hacie. E liquido aqui no ta haci nada otro cu pone un poco contento y e ora ai ta facil pa nos pone canta".

„Bo ta garantiza mi cu e liquido ai lo no hacie nada?"

„Mi ta garantiza bo y hura bo esai".

„Den e caso si lo mi acepta".

„Ora cu mi lamanta lo bo prepara e bebida", Otilio a bisa. „Lo mi pidi algun botter di binja Chartreuse pa e presentenan na mi cuenta y abo lo yena e ora ai e copa di Mama Luisa y basha e liquido den dje".

„Bo quier pa mi pone un poco dje liquido den tur e copanan? Esai lo ta mas dichoso ainda".

„Ai no; pasobra e ora ai tur lo quier canta pareu y esei ta bira un poco desorden".

„Ta berdad. Anto lo mi bini cu un botter di binja den cada man y lo mi basha esun apart pa Mama Luisa'.

Mariana a bai busca di antemano un botter di binja chiquito trece pa Otilio. Esaqui a basha un cantidad suficiente dje liquido den dje y largando esaqui na cuenta di Mariana el a bise:

„Tene cuidao pa bo n' bruhe cu e otronan".

„Queda bo tranquilo".

„Aqui un rato lo nos goza cun'e y tende canta", e miserable a bisa sonriendo.

Amanda no a perde ni un silaba dje combersacion y e tabata puntra den su mes awor ta quende tabata e Mama Luisa aqui. Ta qui crimen no bo e miserable aqui quier comete trobe? Ta quico tabata su plan trobe? Diripiente wowonan dje hobencita a ilumina. Un idea diabolica a caba di acudi su mente.

Otilio a bandona su siento y a sali un rato. E criar a bini anto pa arregla e mesa. Y Amanda a jame.

„Quico bo ta desea, Senjora".

„M'a tende cu tin un banquete awe aqui".

„Si; tin un banquete na honor di Luisa Perrin, un partido di pam. Un muhe masha bon alma cu pa un milagro a salba algun dia pasa milagrosamente foi un morto sigur, como enter un instalacion di stengel a hera di cai riba dje aplaste. Y como nan tur ta profesa e muhe aqui un gran afecto, e panaderonan a ofrece un banquete".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mi kier mara Marco bini liher pasobra mi ta mashar ancioso pa mi mirele", Juana a bisa fregando su mannan den otro di desesperacion pasobra su ruman no a jega ainda.

Cisco weitando e mucha muher tanto sobresalta a dicidi di papia cu ne pa kita su tino un poco for di loke e ta pendiente.

Señorita, bo por permitimi puntra bo un cos, mi no a puntra bo promer pasobra bo tabata poco cansa".

„Puntra bo numa, lo mi contesta bo tur loke ta na mi alcance".

„Con e hendenan cu a causa e asalto tabata mas o menos"?

„Wel loke mi por contestabo di esey ta mashar poco, pasobra di promer nan tabatin mascarada bisti y di dos e cos a sosode asina rapido cu promer cu mi por a weita algo, mi a perde conocemento. Unico cos cumi a tende cu algun di nan a grita, y e bosnan cu mi a tende es ora ay lo mi no lubida hamas, unda cu mi mester bolbe tende nan lo mi reconoce nan," Juana a segura Cisco.

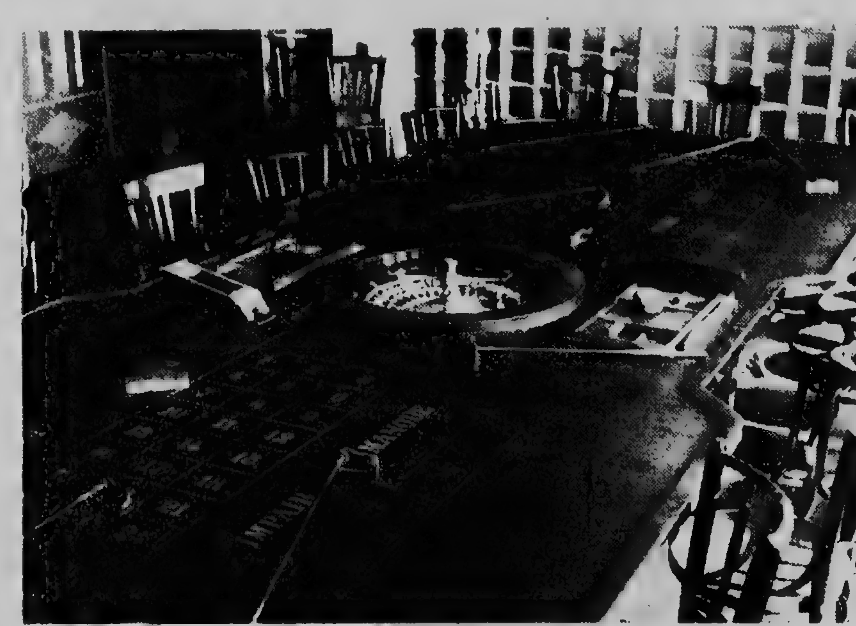

Nog heerst er rust aan de roulettetafel die in de Watapana Club staat geinstalleerd. Zondag a.s. zal voor het eerst het driftige balletje rondtollen.
Foto Bonke

„OUR BABU" WINT KLASSIEKE RACE

NEWMARKET.— De eerste klassieke paardenrace in Engeland dit jaar (de 2.000 guineas-race) is gewonnen door „Our Babu" van de zakenman David Robinson. Er was een finishfoto van de mijlrace nodig. „Our Babu" eindigde een halslengte vóór de favoriet „Tamerlane" van Lord Polchester. Derde werd de Franse outsider „Klairon". Tot het grote aantal toeschouwers behoorde ook koningin Elizabeth. Haar paard „Alexander" liep ook mee, maar had geen geluk.

Morgen beslissing omtrent Rijksministerschap?

Desgevraagd deelde ons hedenmorgen de minister van Justitie, de heer W.F.M. Lampe mede, dat de aanwijzing van een nieuwe gevolmachtigde rijksminister inderdaad een punt van de agenda van de ministerraad vergadering van morgen uitmaakt.

Of de beslissing omtrent het rijksministerschap morgen ook genomen zal worden is nog niet te voorzien. Wellswaar is in regeringskringen uitvoerig over deze zaak gesproken. Een beslissing over bezetting van deze belangrijke post mag men dan ook morgen tegemoetzien.

Zoals wij eerder hebben gemeld zijn er onder de candidaten twee figuren wier benoeming het meest voor de hand zou liggen, nl de minister van justitie zelf of de huidige gezaghebber M.P. Gorsira, die thans in New York vertoeft voor bijwoning van de vergadering van de V. N. rapportage-commissie.

AMSTERDAM-BERLIJN

AMSTERDAM. — Het Amsterdams elftal speelde in het Olympisch Stadion een stedenwedstrijd tegen Berlijn. De eindstand werd 0-0. De Nederlanders hadden voortdurend een grote veldmeerderheid, maar de schutters Gallis, Tolmeijer en Van Lent deden vergeefse pogingen tegen de uitstekende Duitse verdediging en keeper Wolff.

ROEMEENSE VICE-MINISTER OVERLEDEN.

BOEKAREST.— Volgens een bekendmaking van radio-Boekarest is overleden een van de Roemeense viceministers voor de strijdkrachten, generaal Panitescu.

OPSTAND IN TURKSE GEVANGENIS

ADANA.— In de gevangenis van Adana in Turkije zijn dezer dagen 500 gevangenen in opstaand gekomen als protest tegen onvoldoende voeding. Bij een ontsnappingspoging werden door de politie vijf gevangenen gewond.

FUSIE TUSSEN S.O.K. EN ONS VADERLAND

PARAMARIBO.— De Surinaamse bladen S.O.K. en „Ons Vaderland" zullen een fusie aangaan en voortaan als weekblad in 12 pagina's verschijnen. Beide bladen werden uitgegeven door het Alg. Advertentie Bureau, dat ook het nieuwe blad zal uitgeven, waarin aan de sport (S.O.K. was een sportblad) een ruime plaats zal worden ingeruimd.

—0—

— Dezer dagen is de eerste officiële vlucht van Paramaribo naar Nickerie gemaakt. Premier Ferrier maakte als genodigde de tocht mee met een der 4 persoons Cessnas van de Surinaams Luchtvaart Mij.

De SLM onderhoudt nu reeds diensten op Moengo, Coronie, Albina en Nickerie. Binnen enkele weken zal ook de Wageningen een airstrip gereed komen.

SPELDEPRIKVERKEER OP ZONEGRENS DUURT VOORT

BERLIJN. — De Oostduitse grenspolitie zette haar speldeprik-tactiek tegen het wegvervoer naar en van Berlijn voort. Zij lieten vijf van de zeven vrachtwagens vrij, die zij eerder deze week hadden aangehouden, omdat hun documenten niet in orde waren bevonden. In het afgelopen etmaal legden zij echter beslag op drie andere trucks om soortgelijke redenen. De lading van de vrijgegeven trucks — merendeels schroot — werd achtergehouden. Twee chauffeurs, die de maximum-snelheid van 60 km per uur overschreden, werden twee uur lang vastgehouden, vóór zij van de grenspolitie mochten doorreizen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | MAANDAG 2 MEI 1955 | No. 2215

De verjaardag van H. M. de Koningin werd op Aruba algemeen en in de beste stemming gevierd

Oranjevereniging deed prima werk

ORANJESTAD. — Reeds om zes uur was eigenlijk het feest al begonnen, toen op dat uur van de kerken de klokken begonnen te luiden ten teken, dat er feest was. Feest op Aruba, omdat H.M. Koningin Juliana verjaarde. Niet lang daarna was het draaiorgel uitgereden, om het zijne aan de feestvreugde toe te voegen. Het eerste bezoek van dit orgel werd gebracht aan de nieuwe Rijksminister Z.E. W. F. M. Lampe, wie een matineuse aubade gebracht werd. Daarna zette het pierement koers naar de Gezaghebberswoning, waar eveneens een uitgelezen repertoire werd afgedraaid. Daarna vermeldde het programma van de orgelmannen slechts algemeenheden, zodat het orgel daarna door zijn bemanning van de ene straat naar de andere gereden werd en van de ene plaats naar de andere.

Het Wilhelmus uit 2500 kinderkelen

Niet minder dan 2500 schoolkinderen uit Oranjestad, niet ingedeelden niet meegerekend, brachten om kwart voor negen een aubade bij Trocadero. Eerst zongen zij allen — natuurlijk onder leiding van frère Pedro — het Wilhelmus, vervolgens nog enkele andere liederen, zoals het „Vlaggelied" en „Schoon is de West". De belangstelling voor dit evenement was geweldig groot en de Gezaghebber gaf na afloop van de samenzang uiting aan zijn waardering door Maandag alle scholen vrijaf te geven. Ook maande hij aan maat vast goed te gaan oefenen, om straks de Koningin, wanneer zij zelf naar Aruba komt een nog veel mooiere aubade te kunnen brengen.

Korte doch correcte parade

Inmiddels waren de mannen van de Marinierskazerne te Savaneta reeds gearriveerd. In drie gelederen stelden zij zich op voor het Restaurant Trocadero, waar de inspectie van de troep en de parade zou worden afgenomen.

Correct had kapitein J. H. de Vries zijn mannen opgesteld, toen om precies kwart over negen de inspectie door de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, de commandant der Mariniers de majoor G. B. J. Veenhuys, de commissaris van politie H. C. Willemsen en kapitein De Vries begon.

Stram stonden de mannen in de houding.

Daarna klonk het commando „in orde van parade" en af marcheerde de troep om vijf minuten later weer langs te komen marcheren: aan het hoofd van de troep de tamboer I. H. C. Holleman, daarachter kapitein De Vries, daarachter de compagnie Mariniers met geschouderd geweer, gevolgd door vijf bemande jeeps met mortieren en ten slotte twee trucks ieder bewapend met een mitrailleur op afuit.

Lang duurde de parade niet, maar zij was af.

Voor de marsmuziek, die nu eenmaal bij een parade hoort, zorgde de Aruba Jeugd Harmonie.

Stoere vissers zeilen om het hardst

De zeilwedstrijd voor vissersschepen was het volgende punt op het programma. De schepen waren verdeeld in twee klassen: een van zwaardere schepen en een voor het lichter genre.

In de „A"-klasse waren ingedeeld de „Arend" (NA 189), de „Aida" (NA 228), de „Josefina" (NA 105) en de „Carmen Angelica" (NA 135). De „B"-klasse telde meer deelneners: de „Three Sisters" (NA-1), „Virgen del Carmen" (NA-15), „Santa Filomena" (NA-224), „Lorn (NA-334), „Mi Consuelo' (NA-30) en de „Clara Beatriz' (NA-43).

Buiten mededeling deed mee in de „A"-klasse een tweemast sloep met vier Mariniers.

Groot was de drukte op de kade. De bark „Margareta", die voor de wal lag hing schoef van de mensen, waarvan er zelfs in het touwwerk zich een plaats gezocht hadden. Zolang de wedstrijd nog niet was begonnen waren het een groot aantal knapen en jongemannen, die met hun zwem- en duikenkunsten zowel van de kleine steiger af, — als vanaf de „Margareta" de aandacht van de mensenmenigte wisten te trekken.

Doch langzamerhand naderde het tiende uur van de dag, het moment, dat de heer J. B. Meenhorst, havenmeester van Oranjestad, het vertreksein zou geven. Eerst zouden de grote schepen vertrekken. Met landvasten lagen zij aan de kleine steiger gemeerd, die door twee politiemannen was afgezet, de zeilen gestreken.

Toen de heer Meenhorst om klokke tien evenwel op zijn fluitje blies werd alles ineens anders. De zeilen vlogen omhoog en binnen de tijd van een minuut zeilden de vier schepen weg, voor de wind, als statige vogels. De Mariniers, startten met een achterstand van 150 meter, die zij echter snel wisten in te lopen, doordat zij veel meer zeil voerden. Het traject was lang genoeg: van de kleine steiger binnendoor tot de boei voor de Arend, daar draaien en tegen de wind in laverend buitenom weer terug. Een boei recht voor de kleine steiger was het eindpunt.

Onmiddellijk nadat de zes schepen van de „B"-klasse een kwartier later waren gestart vertrok de heer Meenhorst naar het havenkantoor, waar hij via 'n radioverbinding met de „Aruba" en de loodsboot no. 8, het verdere verloop van de wedstrijd volgde en het wachtend publiek buiten via luidsprekers van de stand op de hoogte hield.

Ongeveer vijftig minuten na de start passeerde de „Josefina" (E. Ormen) als eerste van de „A"-klasse het eindpunt en behaalde daarmede de prijs van Fl. 150,—. Tweede werd de „Aida" (Z. Ormen) Fl. 100,—, derde de „Arend" (Dominico Figaroa) Fl. 50,—.

In de klasse der kleine schepen droeg de „Clara Beatriz" (A. Ormen) de overwinning en daarmede Fl. 125 weg. Tweede de „Virgin del Carmen" (A. Maduro) fl. 75,— en derde de „Mi Consuelo" (D. Orman) Fl. 50,—.

De sloep van de Mariniers, die als eerste en onder groot gejuich de boei bij de Arend rondde bleek beter met stroom mee te kunnen dan tegen de stroom in. Doordat dit bootje geen noemenswaardige kiel heeft, had het er een zware dobber aan tegen de sterke stroom in te komen, waardoor het met een achterstaand van ruim een uur binnenkwam.

Toch is het een pluim waard, Mariniers, dat jullie het tegen die ervaren zeerobben hebt durven opnemen.

Op naar de Aruba Boating Club

Na het zien van deze prachtige zeilwedstrijd hadden de mensen de smaak te pakken gekregen en begaf men zich in grote getalen naar het terrein van de Aruba Boating Club, waar om elf uur een rijk gevarieerd watersportprogramma begon. De toeloop naar deze plaats werd op een gegeven moment zelfs zo groot, dat agenten erbij moesten komen om op de Boulevard bij de oprit naar het clubterrein het verkeer te komen regelen.

Zelden zag men zoveel auto's bijeen staan als op die plek Zaterdagmorgen j.l. Men verdrong zich langs het strand en rondom de bar, waar rappe handen de dorstigen van koele dranken voorzagen. Zowel de races voor motorboten in de „A"-klasse, als voor die van de „B"-klasse werden een groot succes. Elders in dit blad zullen wij hierop terugkomen en een verslag van de prijsuitreiking geven.

Gezaghebber Kwartsz, majoor Veenhuys en commissaris Willemsen inspecteren de mariniers. foto Bonke

Zaterdagmiddag huldigde de Tivoliclub E. Arends, die juist 30 jaar in Overheidsdienst was

Zondagmiddag was het de beurt aan het personeel van het kantoor San Nicolas

ORANJESTAD,

In de Tivoli Club verzamelden zich Zaterdagmiddag een aantal leden van deze club om hun voorzitter en trouw medelid, de heer E. Arends, hulde te brengen voor het feit, dat hij Zondag 1 Mei dertig jaar in overheidsdienst is. In grote getale kwamen de leden naar het gebouw in de Wilhelminastraat. Op een grote tafel midden in de zaal bevonden zich tal van lekkernijen en de kellners hadden handen tekort de dorstige kelen te laven.

De heer J. van der Schoot voerde namens de Club het woord tot de jubilaris. De heer Van der Schoot memoreerde hoe de carriere van de heer Arends verlopen is in de 30 jaar van zijn trouwe dienst, hoe hij als chef van het postkantoor te San Nicolas een hechte en goed gesmeerde organisatie heeft weten op te bouwen, waarvan weinig of geen klachten vernomen worden. Bovendien was en is de heer Arends, aldus de heer Van der Schoot, een goed president van de Tivoli Club en een uitstekend lid.

Na zijn vriendelijke woorden las de heer Van der Schoot nog een brief voor van de Gezaghebber, waarin deze zijn spijt betuigde niet aanwezig te kunnen zijn bij de huldiging, daar drukke werkzaamheden in verband met de viering van Koninginnedag hem daarvan weerhielden.

Hij wenste echter door middels van een brief de heer Arends dank te betuigen voor het werk, dat hij gedaan heeft voor de gemeenschap en voegde eraan toe te hopen, dat hij nog vele jaren zijn beste krachten voor ons eiland zou kunnen geven.

Het spreekt welhaast vanzelf, dat de gasten nog lange tijd bijeen bleven in de genoeglijke sfeer van de club en er menig verhaal over de goede oude tijd ten beste werd gegeven,

Gistermiddag vond in de Tivoli Club de huldiging van de chef van het Postkantoor San Nicolas door het postpersoneel plaats. Namens het personeel sprak de heer E. Wong A Soy de jubilaris toe en droeg enige, zelfgemaakte gedichten voor. Daarna werd de heer Arends een radiotoestel alsmede bijzettafeltjes overhandigd als huldeblijk van het personeel. De Tivoli Club was overigens herschapen in een bloemenparadijs. Ook gistermiddag heerste er een prima stemming.

DE HEER E. ARENDS POSTDIRECTEUR VAN SAN NICOLAS HAD MAAR EEN WITTE BROODSWEEK

Op 1 Mei was het dertig jaar geleden, dat een jongeman E. Arends in een korte broek en op een salaris van Fl. 37.50 per maand als schrijver in gouvernementsdienst trad. Hij werd toen geplaatst op het Ontvangerskantoor, waar alle postzaken toen nog onder ressorteerden. Zijn hoogste chef was toen de heer J.M. Statius van Eps de ontvanger op Aruba tevens -doordat deze diensten toen nog samengevoegd waren- directeur van het postkantoor. De jongste telg van Jacobo Arends, die gedurende 30 jaar agent was van de KNSM en negen kinderen had, vijf jongens en vier meisjes, is niet gemakkelijk begonnen. Zijn eerste betrekking bracht hem niet verder dan de onderste trede van de maatschappelijke ladder en hij moest zelf maar weten wat hij er verder van maken wilde.

Later werd hij overgeplaatst naar de afdeling Financiën van het Gezaghebberskantoor, waar toen Gezaghebber I. Wagenmaker de scepter zwaaide. Hij werd daar belast met het toezicht op de financiële administratie. In 1931 werd hij naar Curacao gezonden om daar gedurende enkele maanden een opleiding te volgen in de waterleidingsadministratie.

Teruggekomen uit Curacao op 2 December vond hij, dat de tijd gekomen was het vrijgezellenleven eraan te geven en de negende van die maand trouwde hij. Zodra de heer J.W.V. van Beveren, waterleidingtechnisch ambtenaar uit Curacao zou zijn gearriveerd, zou onder leiding van hem en de heer Arends de watervoorziening van Aruba ter hand worden genomen. De heer Van Beveren werd echter voorlopig nog niet verwacht, zodat men de heer Arends, toen hij trouwde toefluisterende, dat hij de eerste veertien dagen na zijn huwelijk maar vrijaf moest nemen. Hier had de heer Arends wel oren naar: twee Wittebroodsweken! Veel kwam er echter niet van terecht want reeds een week na de trouwdag verscheen de heer Van Beveren wat betekende, dat de staf van de Watervoorzieningsdienst nu compleet was en het werk direct aangepakt moest worden.

In 1935 werd de heer Arends ten tweede male naar Curacao overgeplaatst, waar hij op het kantoor van de Koloniaal Ontvanger, de heer J.B. Mussenden kwam te werken. Daar bleef hij tot 1936, toen op 16 Augustus het nieuwe postkantoor werd geopend en hij daarvan de chef werd.

De heer Arends is getrouwd met Betsy Arends en heeft negen kinderen: vijf meisjes en vier jongens. Zijn oudste dochter Erlea werkt bij een van de plaatselijke banken. Zijn oudste zoon Eric studeert in Holland op de M.T.S. Zijn jongste telg is vier jaar oud.

Z.E. de Gouverneur werd op prettige wijze welkom geheten op Aruba Zaterdagmiddag

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag omstreeks half drie stelde zich een erewacht mariniers, onder commando van de kapitein der Mariniers, J. H. de Vries, op het platform van Dakotavliegveld op ter begroeting van Z.E. de Gouverneur, mr. A. A. M. Struycken, die met het lijntoestel van de K.L.M. uit Curaçao naar Aruba zou komen voor het Openbaar Gehoor, dat diezelfde middag ten huize van de Gezaghebber gehouden zou worden.

Ongeveer tegelijkertijd kwamen enkele mensen, te weten de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens, de voorzitter en secretaris van de Oranjevereniging, resp. dr. J. R. Arends en J. van der Schoot en H. A. Kemmink, de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen, de commandant van de mariniers op Aruba, de majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuys, frère-directeur Vincentius de Britse consul, de heer H. G. Rabbets, alsmede de stationchef van de K.L.M. de heer P. v.d. Beek en wnd. luchthavenmeester F. Pame naar het vliegveld, eveneens ter begroeting van Z.E. de Gouverneur.

Omstreeks kwart voor drie streek de zilveren K.L.M.-vogel op het vliegveld neer en na naar de standplaats getaxied te zijn en stil te staan zwaaide de deur open en stapte Z.E. de Gouverneur uit het toestel, gevolgd door de Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, de heer J.E. Yrausquin en de adjudant, lt/zee II, G. Frohn.

Na de erewacht geinspecteerd te hebben verdween de Gouverneur in de zwarte Buick met de Gezaghebber naar diens huis.

Opmerkelijk was te zien hoeveel enthousiaste amateurfotografen van de gelegenheid gebruik maakten de Gouverneur op de gevoelige plaats vast te leggen. Overigens bemerkten wij een groter enthousiasme bij de aankomst, dan jaren tevoren het geval was. De Gouverneur kreeg werkelijk een prettig onthaal op Aruba.

Vier harde werkers werden Vrijdagochtend gedecoreerd

ORANJESTAD. — Het was een sobere plechtigheid, die Vrijdagochtend in het Gezaghebberskantoor plaats vond. Op een rijtje stonden de vier mannen, die allen onder de indruk waren van wat zij veronderstelden dat gebeuren zou. Verder waren slechts aanwezig de Gezaghebber en een aantal nieuwgierige verslaggevers en fotografen.

De Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz leidde de plechtigheid in met het viertal toe te spreken en te zeggen, dat hij een kleine verrassing voor de heren in petto had. Hij bracht naar voren, dat er vele werkers zijn, maar dat zij behoorden tot het gilde van de harde werkers. Vele jaren lang hadden zij, de heren **H. Oduber**, momenteel hoofd van de Posterijen op Aruba, **A. C. van Maastricht**, hoofdrecherche, **H. Danker**, chef van de afdeling speciale diensten van de politie en **B. E. Croes**, voorman bij de Lago, hun arbeid onvermoeid in dienst gesteld van de gemeenschap. Teneinde nu hen te laten blijken hoezeer hun werk op prijs gesteld wordt, heeft de Gezaghebber, hen voorgedragen voor een decoratie. „En", besloot mr Kwartsz zijn korte toespraak, „het heeft H.M. de Koningin behaagd u uit dank voor wat u deed een ridderorde toe te kennen, waarvoor mijn oprechte felicitatie". Daarna speldde hij de heer Oduber de ridderorde van Oranje Nassau op de borst, de heer Van Mastricht de gouden ere-medaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau en de heren Danker en Croes de zilveren ere-medaille verbonden aan dezelfde orde. getrokken hadden onderhield de Gezaghebber zich nog geruime tijd met de gedecoreerden.

KOMT ER EEN WIJZIGING IN DE OPZET VAN DE L.E.C.?

SAN NICOLAS. — Wij vernamen, dat er momenteel besprekingen gaande zijn tussen de directie van de Lago en de L.E.C. over enkele wijzigingen in de opzet van het vertegenwoordigend lichaam van de Lagoarbeiders aan te brengen. Aangezien de besprekingen nog in een zeer voorbereidend stadium verkeren kon men ons niet meer gedetailleerde gegevens verstrekken.

Gouverneur gaat naar Nederland

Op 12 Mei a.s. zal Z. Exc. de Gouverneur Mr A.A.M. Struycken, zich voor zijn gewone, jaarlijkse routinebezoek naar Nederland begeven.

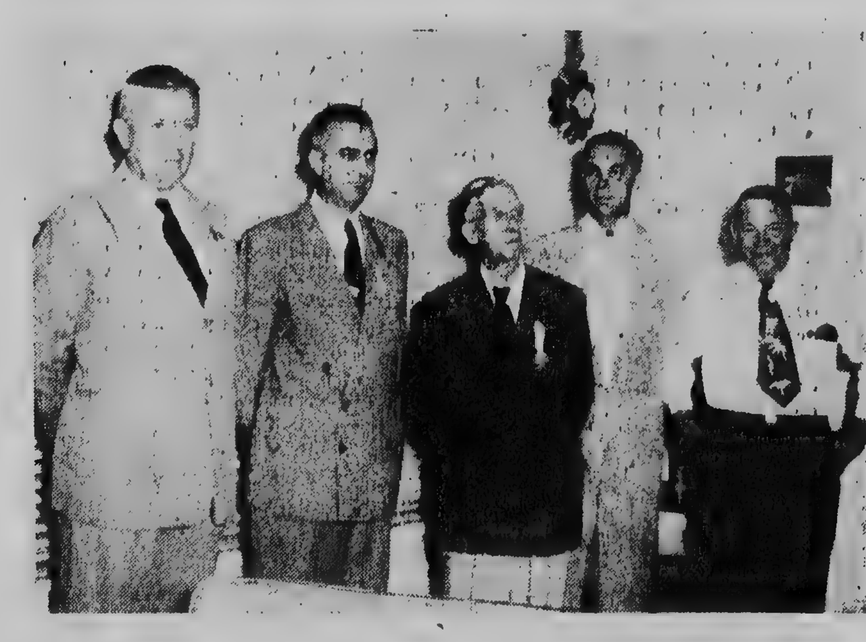

De Gezaghebber tussen de vier harde werkers, die Vrijdagmorgen in het Bestuurskantoor door hem werden gedecoreerd, V.r.n.l. B. E. Croes van de Lago, mr. L. C. Kwartsz, H. Oduber, directeur van het Postkantoor, A. C. van Maastricht, hoofd-recherche, H. Danker, chef afd. Speciale Diensten van de Politie. foto Bonke.

De heer en mevr. E. Arends bij het aansnijden van de feesttaart.

Op de avond spatte het kleurige vuurwerk uiteen voor de ogen van duizenden belangstellenden. foto Bonke.

ADJUDANT DER MARINIERS VAN DORST KREEG DE ZILVEREN MEDAILLE O.N. MET DE ZWAARDEN UITGEREIKT

SAVANETA. — De vier burgers, die Vrijdagmorgen door de Gezaghebber werden onderscheiden, waren niet de enigen, die een medaille verdiend hadden. Ook in de Marinierskazerne te Savaneta was een man voor een hoge onderscheiding in aanmerking gekomen, die echter pas Zaterdagmorgen om elf uur werd uitgereikt. Stram in de houding stond de gehele bevolking van de Marinierskazerne aangetreden: de troep voor „alle hens" aangetreden, zes gelederen dik. Rechts stonden voorts de onder-officieren, links de officieren.

Trouw aan het Koningshuis

Stilte viel over het exercitieterrein, toen om elf uur de tamboer I. H. C. Hollman met een hoornsignaal de komst van de commandant, de majoor der Mariniers C.J.B. Veenhuys aankondigde.

Nadat de tweede luit. der Mariniers T.M. Langerak de troep gepresenteerd had, begon de majoor zijn toespraak, waarin hij schilderde hoe vele eeuwen lang de leden van het huis van Oranje-Nassau het Nederlandse volk in wel en wee hadden gediend en het voorgegaan waren in betoon van plichtsbetrachting en zelfopofferingsgezindheid. Nu de verjaardag van H.M. de Koningin gevierd werd was het goed zich even te bezinnen op de belofte en eed van trouw, die de militair aan zijn vorstenhuis is verschuldigd.

Op velerlei gebied is merkbaar hoezeer de inspanningen van de Koningin erop gericht zijn de belangen van het Koninkrijk te bevorderen. Ook het a.s. bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard is daarvan een getuigenis. „Moge het gegeven zijn, dat zij lang zal regeren in voor- en tegenspoed", aldus besloot de majoor Veenhuys zijn rede t.g.v. de verjaardag van H.M. de Koningin.

Volgens oud gebruik klonk hierna het commando „petten af", waarna de commandant riep: „Leve de Koninzee" door allen die aangetreden stonden.

„Het heeft H.M. de Koningin behaagd...."

Hierna trad de adjudant onder-officier F.J. van Horst naar voren en ging voor zijn commandant staan.

„Het is vandaag wel een speciale dag", ging de majoor Veenhuys voort, en hij deelde de aanwezigen mede, hoe het H.M. de Koningin behaagd had bij Koninklijk besluit van 21 Aprli 1955 de zilveren eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje- Nassau met de zwaarden te verlenen aan deze adjudant. Van harte feliciteerde hij adjudant Van Dorst met deze bijzondere onderscheiding.

Vervolgens gaf hij een kort overzicht van hetgeen de adjudant als militair in zijn 25-jarige loopbaan bij het Korps Mariniers had gepresteerd. Deze onder-officier had overeenkomstig het devies van het Korps „Qua patet orbis" (waas ter wereld ook) zijn land gediend *qua patet orbis*. De voorbeeldige plichtsbetrachting van adjudant Van Horst, die voor de oorlog voor vele bijzondere gebeurtenissen was uitgekozen, die tijdens de oorlog zich dapper had gedragen en zich na de oorlog direct weer meldde en kort daarna naar het toenmalige Nederlands-Indië werd uitgezonden, waar hij deel nam aan de tweede politionele actie, werd alle aanwezige militairen ten voorbeeld gesteld.

Nadat na deze toespraak de onderscheiding de adjudant op de bors gespeld was, werden de gelederen weer ontbonden

Majoor Veenhuys bracht tevens namens de minister van Marine, de namens de Minister van Marine de Commandant Zeemacht N.A. en de lukwensen over. Adjudant, ook onze felicitaties!

DIRECTIE EN L.E.C. WERKTE SYSTEEM VOOR FEESTDAGEN UIT

SAN NICOLAS. — Tussen de directie van de Lago en de L.E.C. zijn besprekingen gevoerd over de vaststelling van de feestdagen voor de Lago-werknemers. Besloten is per jaar acht gegarandeerde feestdagen te geven, ingaande 1 April j.l.

Indien een feestdag op een Zondag valt, zal hij op een Maandag gevierd worden, of indien de Maandag een feestdag zou zijn op een Dinsdag. Wachtlopers, wiens feestdag op een vrije dag valt zullen acht uren vergoed krijgen.

EEN SELECT GEZELSCHAP BRACHT IN DE CARIBE CLUB EEN DRONK UIT OP HET WELZIJN VAN ONZE VORSTIN

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen om kwart over elf werd er in de Caribe Club te Oranjestad een heildronk uitgebracht op H.M. Koningin Juliana.

Bij deze kleine plechtigheid waren o.m. aanwezig de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en zijn vrouw, de heer J.H. Beaujon, voorzitter van de Caribe Club, de heer M.E. Harms, de eilandssecretaris L.C.M. Kerstens en zijn vrouw, de Engelse consul H.C. Rabbetts, de Amerikaanse consul J.F. Mc. Farland, de heer M.J. Croes, lid van de Eilandsraad, en de heer J.C. Oduber, bestuurslid van de A.S.U. Nadat alle glazen door gulle bediendden waren gevuld, nadat allen waren opgestaan, trad de voorzitter van de Caribe Club, de heer Beaujon naar voren. Hij heette allen hartelijk welkom en achtte het een grote eer, voor de club dat een zo uitgelezen gezelschap aan de uitnodiging van het bestuur gehoor had gegeven, om het glas te komen heffen op het welzijn van Koningin en vorstenhuis.

Nadat de toast was uitgebracht, werd een couplet van het Wilhelmus gespeeld.

Lang bleven de gasten daarna nog in een genoegelijke sfeer bijeen.

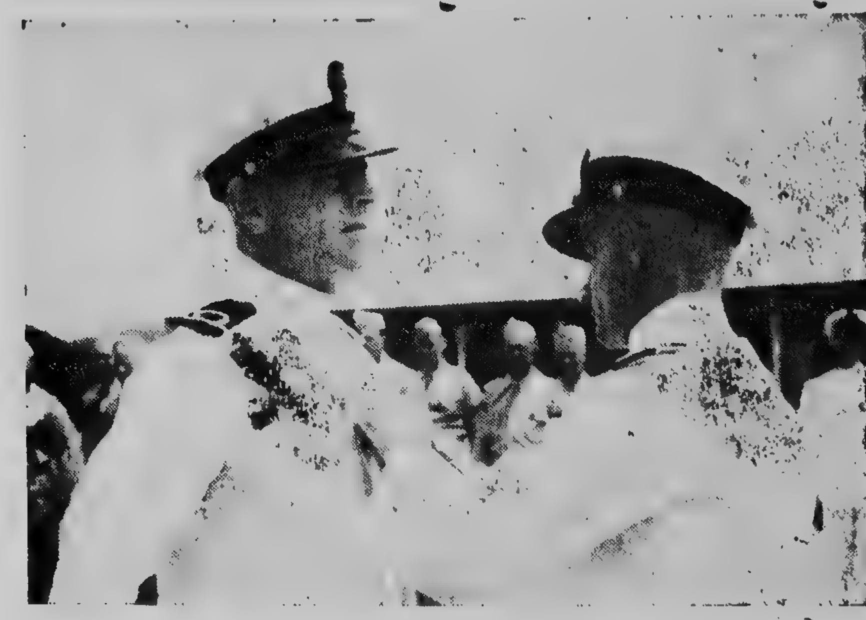

Ook de adjudant onderofficier der Mariniers kreeg een hoge onderscheiding uitgereikt: de zilveren ere-medaille verbonden aan de Orde van Oranje Nassau. Hier krijgt hij de medaille door majoor Veenhuys opgespeld. Foto Bonke

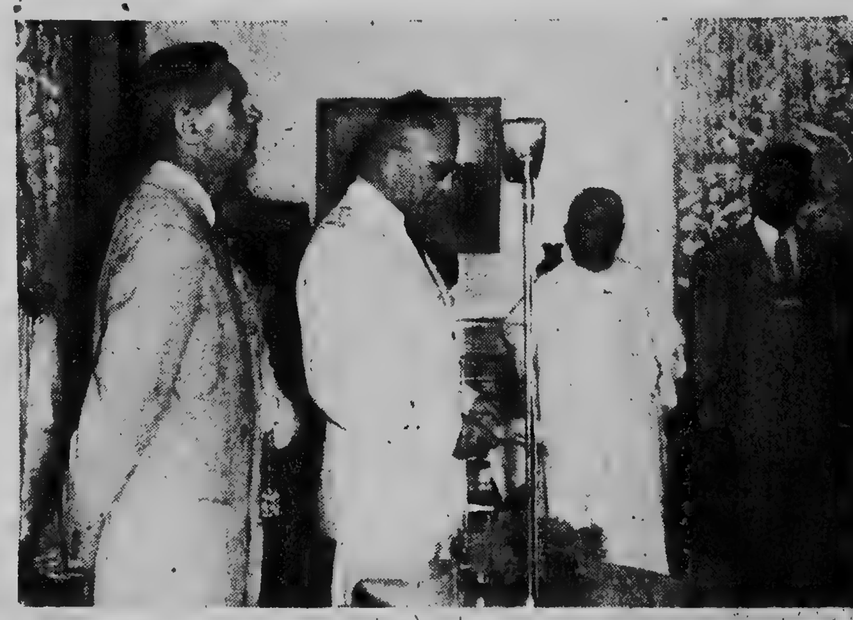

Z.E. de Gouverneur tijdens het uitspreken van zijn rede bij het Openbaar Gehoor. foto Bonke

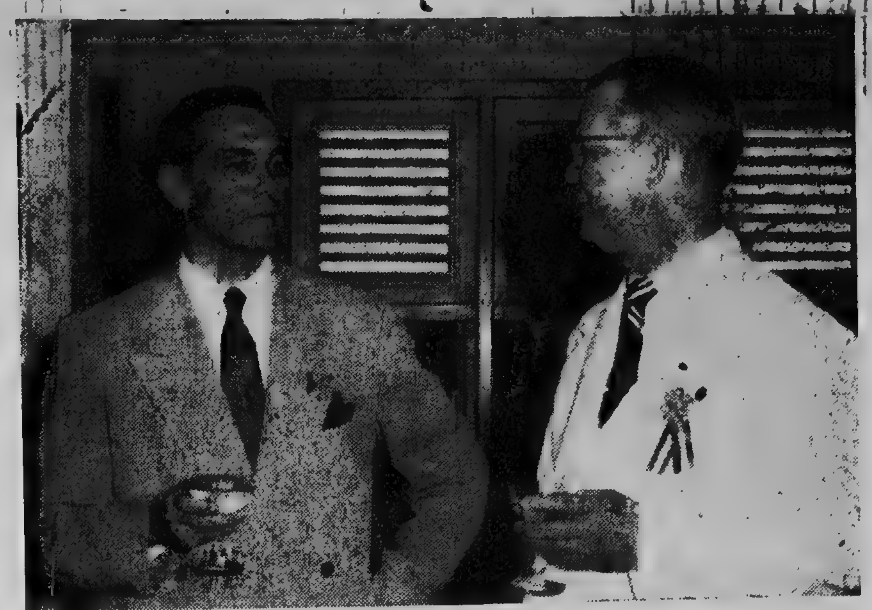

De Gezaghebber en de heer J. H. Beaujon tijdens de heildronk in C... Club. Foto Bonke.

De padvinders tijdens de mars door Oranjestad. foto Bonke.

HOOFD CENTRAAL TOURISTENBUREAU TE NEW-YORK WOENSDAG OP ARUBA

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de heer F.L. Bouman, hoofd van het Centrale Touristenkantoor te New-York, aanstaande Woensdag op Aruba aankomen voor een tweedaags bezoek aan ons eiland. De heer Bouman bevindt zich momenteel op de Antillen en gaat na zijn bezoek aan Aruba door naar Suriname ter bijwoning van de Caraibische Touristen Conferentie, die van 12 tot 16 Mei in Paramaribo gehouden wordt .

RECHTER VAN VEEN MAAKTE DE BESTE FOTO VAN WESTPUNT

ORANJESTAD. — Tijdens een clubavond van de Aruba Camera Club, die onlangs gehouden is, en waarop vastgesteld moest worden wie van de leden tijdens een gezamenlijke excursie naar Westpunt de beste foto van dit stukje Arubaans natuurschoon had gemaakt, kwam men tot de slotsom, dat de inzending van mr. J.N. van Veen door hem terecht getiteld „Golven van Zand", de beste was. Tweede werd de heer A.A.M. Capay met „Smalspoor", terwijl de heer L. Roberte met zijn inzending „Sands of Westpoint" goede derde werd.

Tijdens deze clubavond werd ook uitgemaakt, dat het volgende -dus momenteel geldende. onderwerp zou zijn: „Arubaans Huis".

MARKTACTIE VAN DE PROT. KERK DIT JAAR WEER EEN SUCCES

ORANJESTAD. — Door 45 dames van het marktactie-comite van de Protestantse kerk waren Zaterdagmorgen vijf stands ingericht, waar hongerige en dorstige feestgangers alles konden kopen wat zij maar begeerden: bloedworst, croquetten, ijs, cake, koffie, bier, limonade en wat dies meer zij. Doordat het werk bijzonder vermoeiend is, had men verschillende ploegen ingesteld.

Dat de verkoop vlot is verlopen moge blijken uit het feit, dat reeds om half één de 525 croquetten, de 500 pastijtjes en verschillende andere artikelen reeds totaal uitverkocht waren. Toen reeds had men niet veel anders meer over dan wat lunchpakketten.

ZWIJNTJESJAGER WEER ACTIEF

ORANJESTAD. — Bij de recherche werd aangifte gedaan van diefstal van een fiets. Het rijwiel behoorde aan de 19-jarige loopjongen R.M., die zijn eigendom voor een kantoor in de Zuidstraat had neergezet. Toen hij uit het kantoor kwam bleek de fiets verdwenen te zijn. De waarde van de fiets wordt op ongeveer Fl. 45.- geschat. De politie stelt een onderzoek in.

Zimmerman van Boca St. Michiel zal Aruba niet licht vergeten na een avontuurlijke tocht in motorloos bootje

ORANJESTAD. — De 32-jarige Alison Zimmerman van Boca Sint Michiel in Curaçao zal zich Aruba nog wel vele jaren herinneren, na hetgeen zich in de nacht van Vrijdag op Zaterdag met hem heeft afgespeeld. Hij vertrok Vrijdagavond omstreeks zes uur uit Sint Michiel met het 32 voet bootje NC-25 „Kiko". Het scheepje werd voortbewogen door een achtcylinder Chrysler Marine Motor en Zimmerman toog rustig ter visvangst. Toen hij omstreeks 11 uur weer naar huis wilde terugkeren en de motor aansloeg, gaf het apparaat geen gehoor. Hoe Zimmerman ook zwoegde, de motor wilde niet op gang komen.

Teneinde raad hees hij toen maar een klein fokkezeiltje en zeilde voor Nadat de persmensen zich terugde wind weg van zijn eiland af in de richting van Aruba. Het moest vrij snel gegaan zijn, want omstreeks 1 uur 's nachts was hij reeds in de buurt van het Oostelijkste puntje van Aruba. Hij zag duidelijk de lichten van Colorado Point en even voor de kust bij Grapefield wierp hij zijn schip voor anker en hees een licht, waarmede hij hoopte de aandacht te trekken. Echter dit licht werd niet opgemerkt, doch wel sloeg enige tijd later een grote golf het bootje van zijn anker en wierp het op het strand en verpletterde dit nagenoeg geheel. Zimmerman kon nog net op tijd van boord komen en veilig de wal bereiken, waarna hij te voet de weg zocht naar de post van de Lago Politie aan Gate nr. 8. Daar hielp men hem aan wat kleren en voedsel. Het was inmiddels twee uur des nachts geworden en de rest van de nacht bracht Zimmerman slapend in de post door. Zaterdagmorgen ontfermde de politie van San Nicolas zich verder over hem. Een bericht ging naar Curaçao, dat hij veilig was en des middags vloog hij met het vliegtuig terug naar zijn geboorte-eiland. Hij werd uitgeleide gedaan door de heer J. J. van Duyn van de politie van San Nicolas, die zich verder over de man ontfermd had.

De boot, dat bleek in de loop van Zaterdag, was geheel vernield, een enkel wrakstuk kon nog slechts teruggevonden worden. Het bootje was niet het eigendom van Zimmerman.

JEUGD VAN ARUBA: SPAAR DE FEESTVERSIERING!

ORANJESTAD. — De jeugd moet zich kunnen uitleven, dat is een waarheid, die als een paal boven water staat en die door geen weldenkend mens in twijfel wordt getrokken. Een gecompliceerd probleem snijdt men evenwel aan, wanneer men zich afvraagt hoe de jeugd zich behoort uit te leven en hoe dikwijls er op dit punt van het rechte pad wordt afgeweken.

Over een van die afwijkingen willen wij het nu hebben.

Vooral de jongens -van alle leeftijden- komen dikwijls gemakkelijk van kleine ondeugendheden tot straat schenderij en vernielerij.

Met stenen gooien is een sport typisch voor jongens. Maar in plaats van hun gooilust op lege busjes of dergelijke objecten bot te vieren, werden dikwijls juist meer waardevolle zaken tot het doelwit van de stenen uitgekozen: Ruiten, dakpannen, dieren en in een tijd als deze bij voorkeur de lampjes van de feestverlichting en andere ornamenten. Zelfs ook worden de lampenvaak gesloten. Voor de politie is het een onmogelijk taak de honderden lampjes te gaan bewaken. Daarom is het aan de burgerij van Aruba hier op te letten. Laten wij allen een oogje houden op de prachtige versieringe waarvan wij in deze dagen kunnen genieten.

En jougd van Aruba: tracht vooral in deze tijd je gooilust te bedwingen Dat het leuk is om de lampjes kapot te gooien, geloven wij graag, maar het is nog veel meer zonde.

Z.E. de Gouverneur inspecteert even na zijn aankomst de erewacht mariniers op Dakota. foto Bonke.

De heer M. Maduro van Aruba Trading Company reikt de Schiltzbeker aan de heer Marros uit. De heren N. Ecury en M. Oduber, resp. penningmeester en voorzitter van de Aruba Boating Club, zien toe. foto Bonke.

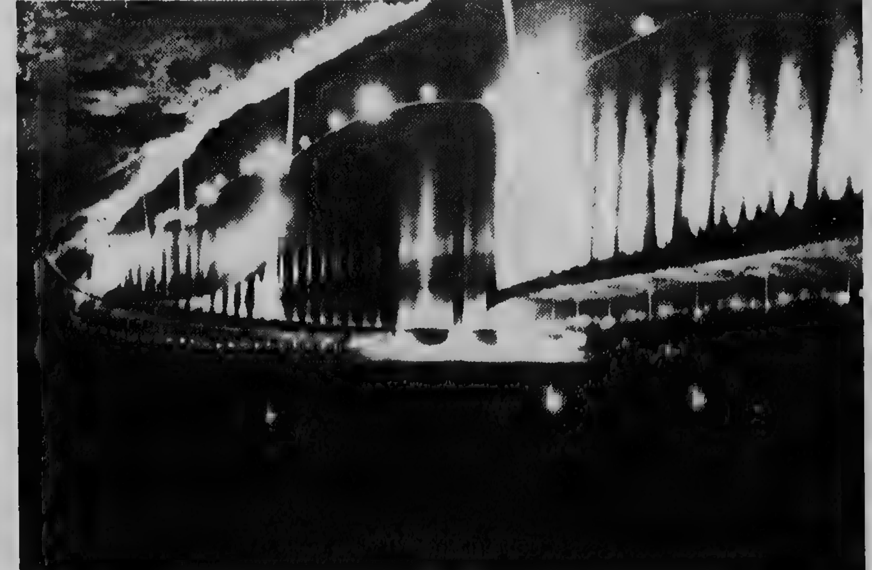

Zo ziet de Lagoen in Oranjestad eruit, wanneer 's avonds om half zeven de gekleurde lampjes ontstoken worden en deze met jonge palmen omzoomde Lagoen herscheppen in een sprookjestuin. Foto Bonke.

Z.E. de Gouverneur op de Boating Club. Hij onderhoudt zich hier met de heer H. Oduber, foto Bonke.

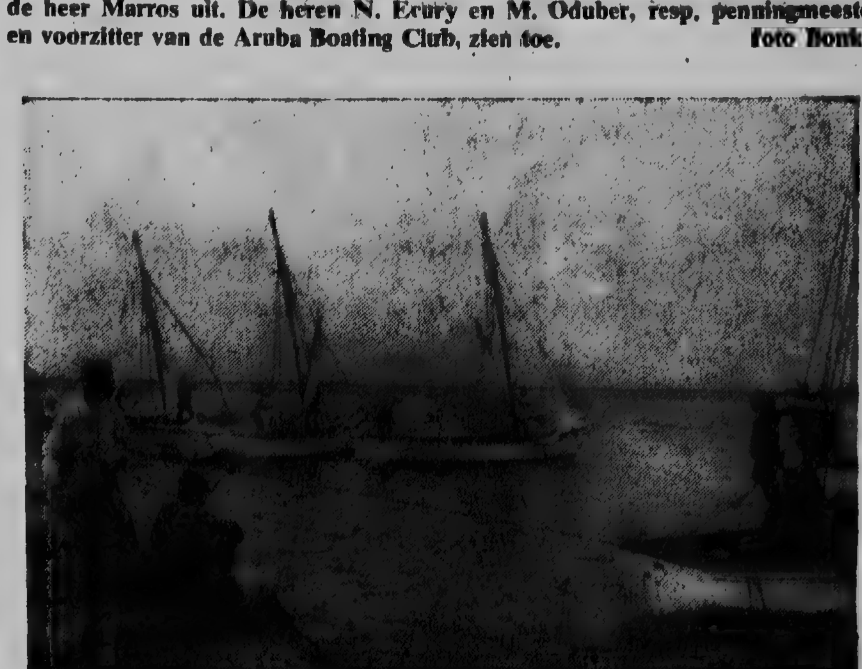

Even na het startsein voor de zeilwedstrijden voor de grote schepen op Zaterdag j.l. Vliegensvlug worden de zeilen gehesen. Foto Bonke

Aloisio Zimmerman di Boca San Michiel lo no lubida Aruba facil despues di e aventura cu el a pasa

ORANJESTAD. — Aloisio Zimmerman di Boca di San Michiel di Corsow di 32 anja di edad lo keda recorda Aruba hopi anja mas, despues di loke e pasa nan den Diabierne anochi pa dia Sabra mainta.

El a sali pa seis of di atardi for di Boca San Michiel cu un boto di 32 pia cu nomber „Kiko NC 25. E boto tabatin un motor di Ocho cylinder marca Chrysler y Zimmerman a sali pa bai pisca. Banda di diesun or cu el kier a bai cas e motor a nenga di start. El a purba cu hinca bela y a keda zeilu cu biento. Mester a bai mashar liher pasobra pa un or ya e tabata pa oost di Aruba. E tabata mira luz di Colorado cla cla y un tiki promer cu Grapefield e a pone e barco na anker y a hiza un luz cu cual el a spera di hala atencion. Pero lastima nan no a ripara e luz y despues di un rato un ola a cohe e barco y benta contra costa y el a kibra por completo. Zimmerman por a scapa su curpa net na tempo pa motibu cu el a dicidi di larga a barco y landa bini tera. Despues di a jega tera el a camna bai na Lago Gate No. 6 na unda nan a yude cu cuminda y panja.

Ya e ora ey tabata dos or di marduga di anochi. Zimmerman a pase drumi na oficina na Gate No. 6. Dia Sabra mainta poliz di San Nicolas a bai buske. Nan a mande noticia Corsow y e ta sano y salvo y dia Sabra atardi el a bai cu aeroplano Corsow back. Senjor J.J. van Duyn, poliz di San Nicolas a companje te na vliegveld.

E barco si por considere como perdi pasobra nan a hanje na pida pida. E barco no tabata di Senjor Zimmerman.

Harry Jansen. Esun di mas destaca di anochi.

PAGINA TRES

Impresionnan di fiesta riba dia di cumpleanjo di nos Reina

ORANJESTAD. — For di seis or ya por bisa cu fiesta a cuminza diasabra mainta, riba e gran dia di cumpleanjo di nos La Reina Su Mahestad Juliana, ora cu kloknan a cuminza bati.

No a dura mucho cu caha di orgel a cuminza pasa tocante nan tumba y walsnan Promer lugar cu e caha di orgel a bai ta cerca Ministro W.F.M. Lampe y despues di ey nan a larga tumba pa cas di Gezaghebber, despues el a sigi dal su bueltenan di un caya pa otro.

Wilhelmus canta pa mas o menos 2.500 mucha

Nada menos cu 2.500 mucha di schoolnan di Oranjestad a tuma parti na e aubade cu tabatin banda di Trocadero. Promer nan tur a canta -naturalmente bai di direccion di frere Pedro- Wilhelmus, despues algun cantica otro. E entusiasmo pa e cantamento aki tabata hopi grandi y Gezaghebber a gradici nan tambe y a avisa cu muchanan di school lo hanja liber dia luna awor, esta awe. Tambe el a pidi e muchanan di practica bon pa dia La Reina bini Aruba nan dune un aubade mucho mas grandi y bonita.

Parada chikito pero corecto

Mientras tanto e mariniers di Savanetta tambe a jega y nan a stel op dilanti di Trocadero, na unda nan a worde inspecta door di Gezaghebber mr. I.C.K. Kwartsz, Commandant di Mariniers Majoor G.J.B. Veenhuys, Commisario di Poliz H.C. Willemsen y Kapitein de Vries.

Despues nan a duna comando y nan a cuminza marcheer cu na cabez di e trupanan tamboer I.H. Holleman y tras di dje Kapitein de Vries.

Piscadonan a traha duro pa yega promer

E pustamento di boto di bela pa piscadornan tabata e seguiente punto riba programma. E botonan tabata parti na dos: un pa botonan pisa y un pa botonan mas liher.

Den clase „A" tabata Arend NA138, Josefina NA105 y Carmen Angelica NA135. Clase „B" tabata consisti di Three Sisters NA1, Virgen del Carmen NA15, Santa Filomena NA224, Lorn NA334, Mi consuelo NA30 y Clara Beatrix NA43.

Fuera di e pustamente a bai hunto cu e clase „A" e un boto di dos master cu cuater mariniers.

Publico na waf tabata enormemente hopi. E barcu „Margaretha" cu tabata mara na waf tabata tur di un banda di hende cu tabatin den dje.

Pa diez or di mainta Senjor J.B. Meenhorst a duna senjal pa start. Promer e barco pisa tabata pa sali promer. Ora cu Havenmeester Meenhorst a fluit belanan a subi y promer cu un minuut e cuater barconan a larga sali. E mariniersnan cu no sabi kico tabata pasando a sali ora ya e otronan tabatin 150 meter leu caba, cual nan a alcanza liher como nan tabatin mas bela.

Immediatamente despues cu e botonan di clase B a start un cuarto di ora despues di e calse A Senjor Meenhorst a bai Havenkantoor di unda via comunicacion cu e boto Aruba y cu boto di loods numero ocho e por a participa via microfoon con e pustamento tabata sigi na e cantidad di publico cu tabata para na waf.

Mas o menos 50 minuut despues di start Josefina a jega como numero 1 di clase A y cu esey el a gana fl. 150.—, Aida a jega numero dos cobrando fl. 100.—, die tres tabata Arend cual a hanja fl. 50.—.

Di clase B a jega promer Clara Beatriz fl. 125.—, di dos Virgin del Carmen fl. 75.— y di tres Mi consuelo fl. 50.—.

E mariniernan cu nan boto di mas bela parce por a nabega mehor cu stroom cu contra stroom, pasobra nan a jega casi un ora atrasa.

Despues di e pustamento e ganadornan por a bai tuma nan premionan na Tereno di Aruba Boating Club cu pa es ora ey ya no tabatin caminda di pone bende.

G. „Frenchi" Richardson kende a pasa 45 biaha rond di veld pa gana di numero uno.

Deporte na Aruba durante di fiesta di Reina Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 30 April — Semper ta costumber di e soberanonan di Reina Juliana pa celebra su compleaños di sistemanan recordable y semper nos ta trata na trece perfeccion den nos celebracion. Por ta pasombra nos ta gusta festival y tambe por ta pa e simpel motibo cu nos tin sintimentonan patriotico den nos. Pero loque ta sigur ta cu durante di e festivalnan aki nos ta trata na inclui tanto deporte posibel pa esaki tambe por duna mas animo na e fiesta y trece mas bon comprendemento den deporte en general.

Asina nos por a presencia durante di e dia aki un dia olimpico, organisa pa e comision di Lago Sport Park. Nos ta cuminza cu ne como cu sin duda e tabata e atraccion di mas grandi den nos deporte durante di e dianan di fiesta pa celebracion di cumpleanjos di Reina Juliana. E Olimpiada a cuminza dia Viernes dia 29 di April, y a conta cu un total di veinte y ocho evenimento di cual solamente dos evenimento a cai afor. E organisacion riba su mes por tabata bon pero tal vez pa motibo di tin tanto personanan den dje e no a resulta loque tur hende a spera for di dje. Loque nos kier agrega y kier menciona cu elogio ta cu Lago Sport Park su comision di deporte ta haci exactamente loque nos a menciona varios biaha den nos articulonan, y esei ta di entroduci atletismo riba nos Isla. Y esun organisa pa e jovennan aki ta uno di nan cu nos kier recomenda. Varios di e atletanan di e anochi aki a mustra di ta consiente di loque nan ta haciendo y ta spera solamente riba mas evenimiento pa por caba di por perfecciona nan mes.

Hopi di e pruebanan a duna resultadonan inespera. Por ejempel nos kier menciona e Marino Harry Jansen cu a gana den tur e caredanan di destancia largo. E atleta aki ta un ejempel pa tur cu ta gusta atletismo. No solamente su prestacion pero tambe su actuacion riba campo di atletismo ta di admira. Despues nos kier haci mencion di Charles Ponson cu a sali di dos tras di Jansen. Ponson ta uno cu falta un feninashon den su caredanan corto y e ta completo. Si Ponson perfecciona esaki e ta mejora automaticamente su record den salto largo y salto halto. Pa motibo di cansancio e no por a perfecciona su mes den paul vault. Pero nos ta spera cu Ponson lo continua y trata na interesa otro den ramo di altetismo di manera cu nan por bini durante di Semana A.S.U. cu un team hopi fuerte. Coremento di bicicleta tambe ta haciendo un introduccion tremendo riba nos Isla. Ta aconsejable pa continua cu e deporte aki riba nos Isla. Nos tin bon material den nos coredornan di bicicleta, pero pa warda te dianan di fiesta di La Reina Juliana pa mira nan den accion ta mucho poco. Organisa un bond di ciclista y afilia na A.S.U. Esei ta e paso actualmente adecuado. Pero mescos cu tabatin bon progreso di mira nos a ripara tambe puntonan cu nan mester liquida for di riba lista di e programa di juegonan riba Lago Sport Park. Por ejempel esun segun nos sistema di mira nan mester tene e weganan di cabuja riba un otro dia y no hunto cu nan juegonan di atletismo. Esenan ta kita tur e balor for di e participacionnan di atletismo. Naturalmente mester haci algo pa e hendenan aki, pero sin embargo por hacie riba un otro dia, of bao di un otro organisacion. No cu e ta malu e sistema di organisacion di Lago Sport Park su comision di deporte, pero ta un di e puntonan cu nos kier menciona cu tal vez nan no a cai ariba, of tal vez si, pero no ta mira e sistema adecuado ainda pa por perfeccione. En general bisa nos ta desea di mira mas di e actividadnan aki di Lago su comision di deporte, en especial riba ramo di atletismo.

Asina nos ta bini awor riba e diez cinco juego Olimpico organisa pa comision di deporte di Lago Sport Park pa memora cumpleanjos di nos Majestad cu ta reina riba nos Paisnan Holandes.

Riba esaki en particular nan a buta un toque mas acerca cu ta trece hopi cerca di e juegonan olimpico. Nos a mira na su inauguracion cu despues di palabranan bon escohi di Sr. Martin cu ta presidente di e comision, huramento olimpico amateur di e atleta Surinamenjo R. Tjin A Loi. Hunto cu Chin A Loi tabata para flanqueando e E. de Kort conocido portero di RCA y Raymundo Kemp un di nos bon futbolistanan, y hungador di Aruba Jrs. Despues di e parti ceremonial e atletanan cu tabata un total di sesenta y seis pa participa den e juegonan e oficialnan a cuminza llama nan pa prepara nan mes pa cuminzamento di e evenimentonan. Nos por a presencia hopi entusiasmo pa e weganan aki como cu estadion di Lago Sport Park tabata bon llena di publico. Semper nos tabata di opinion cu ta reina mas entusiasmo pa deporte na San Nicolas cu na Oranjestad, pero hopi ta bao di e impresion cu ta como cu na San Nicolas deporte ta gratis cu e ta hanja hopi publico. Nos ta bisa esaki, dia cu nan cobra pa deporte na San Nicolas e ta ricibi mes tanto publico cu actualmente. E promer lista tabata hizamento di flie. Den e categoria aki e siguientenan a gana. E joven R. de Miranda a gana promer premio pa e flie di mas chiquito. Di dos tabata S. Green cu a bini cu e flie di mas bunita. E Anderson cu no a base su intencion riba ningun di e dosnan di promer a interesa pa su flie a bai mas halto y pa esaki ela clasifica su mes den di tres lugar. K. Bobb su flie nos no a mira den laria pero si nos ta reconoce cu su flie ta merece e premio cu ela gana di esun di mas extraordinario. F. Garido a bini cu uno grandisimo pa cual motibo tambe ela gana un premio. Ta bon mes cu e no a hice, sino sabe Dios unda e lo no ta awor na e momento aki.

For di aki e interesante pa e competicionnan a cuminza, y mas concreta na perfeccion ela bira den e di dos punto riba programma cu tabata careda largo di tres milla. Den e evenimento aki tabatin un cantidad di diez tres participante, y nan mester corre diez cinco biaha rond di veld pa cumpli cu e tres milla.

Ta aki pa di promer biaha nos a mira actuacion di e Hulandes Harry Jansen, un joven di veinte anjos y cu ta den Marino na Curacao. Nos ningun no a buta atencion riba Jansen pa a gana, como cu experiencia a munstra caba cu e Marinonan masha poco aunque di ta bon atleta sa clasifica como cu nan nunca por buta tempo pa nan practica. Asina ta cu nos a mira Jansen corre hinter e diez cuater careda hunto di e di masnan. Na zonida di e campana avisando e coredornan cu ta e ultimo lapa rond di veld, Jansen a sali manera un flecha for di un arque. Ela bai larga e otronan cu ni cu bista nan por a tene den nan vigilancia.
Ora cu ela termina ainda nan ta den birada pa bini final. Ja tur hende caba tabata sa cu Jansen ta un atleta pa tene bista riba dje durante di e anochi si bo kier mira bunita actuacion di atletismo. Su tempo den e careda aki tabata 18.32 seconde. E prestacion aki tabata lujoso y nos no tin palabra pa por explica e coredor aki su promer actuacion. Jansen a bini for di Curacao cu vacacion y a combina su vacacion cu su participacion den nos weganan. Di dos den e careda a sali Pedro Vrolijk y di tres Julio Martilia. Nos no por duna tempo di e dos otronan como cu na Lago Sport Park nan a tuma solamente tempo di e promer. Esaki tambe nos no ta hanja cu ta correcto pero ta di spera cu en lo futuro nan lo tuma tempo di e tres promenan. Despues a bini coremento di 100 jarda. Den e careda aki tabatin hopi coredonan conoci, manera Enrique Vorst, Edgard Molina cu semper sa duna bunita actuacion den careda cortico. Manera semper a sali number uno den e careda aki Enrique Vorst cu te ainda ta mustra di ta dominando e 100 yarda aki cu su liheresa riba pista. Di dos a bini aden Charles Ponson y di tres Edwin Supriano. Si nos por haci un remarque riba e evenimento aki ta cu e tabata cori den mucho atleta. Esei naturalmente ta bini pa via cu un dia. Y tambe aki nos a mira cu nos coredonan falta di un finishing touch. Por ejempel si Charles Ponson tin un bon start, nos lo mira un careda mas close den e y Vorst. Ponson ta base careda corto riba su rapidez, loque e tin hopi, pero si su start ta mestur e contestnan mester termina riba cos cu di Vorst nan lo tin bon competencia den nan dos y lo ta duro pa bisa kende ta gana den nan dos e ora ei. Tambe practicamente tur mester sinja ainda e arte di startmento. Ta esei ta e factor di mas grandi den careda cortico pa bo por perfecciona bo record of establece uno. Vorst segun cu nos ta informa no ta practica atletismo mucho pero ta corre cu un don cu e tin. Nos kier avisa e atleta aki cu e por cuminza entrena serio pa e Semana A.S.U. den cual atletismo lo ta un di e ramonan cu lo ta prencipal riba e programa. Vorst a corre e careda den 10 seconde, loque ta masha hopi. Nos mester recorda cu na II Juegos Pan-Americanos na Mexico, Rodney Richards di Estados Unidos a corre 100 meter cu ta mucho mas cu 100 yarda den 10.3 seconde, y record di Curacao ta 10.6 sec.

Pronto nos lo tene olimpiada entre e dos Islanan asina ta cu nos mester trece nos tempo hopi mas abao si nos kier duna un bon presentacion. Y nos tin atleta pa duna bon presentacion no solamente dia Viernes anochi nos a mira esei, pero tambe den varios ocasion, pero nan no ta tuma altetismo serio ainda. Despues nos a mira e prome careda di bicicleta. Nan a sali riba un rondo di dos turno rond di veld cu ta igual na mitar milla. Den e coredonnan aki nos a ripara Henry Llewelyn cu ta di Curacao y cu a bini especialmente pa e caredanan for di Curacao. Wel e no a bini pa pornada como cu ta e a sali e numero uno den e careda coriendo den 18 Seconde. Di dos tabata Simon Illidge y di tres Stanley de Graaf. Den cada uno di e ramonan cu termina ta bini un persona prominente di Lago pa entrega e premionan, e turno di e mitar milla a toca na Dokter van Ogtrop, pa entrega e prijsnan. Den 100 jarda pa muchanan di 16 anja pa ariba a gana Kyle Spitzer di numero uno cu un tempo di 12 seconde. Di dos a sali Hubert Ponson y di tres Leland Sickler. E muchanan aki ta priminti hopi y nos ta spera di mira nan den accion durante di Semana A.S.U. Ora a bini turno pa un milla di coremento di bicicleta nos a

(Sigui resa riba pag. 4)

Charles Ponson ganando salto halto.

William Johnson cu a gana Polstok.

CHISTE DI AWE

Un escoces, hendenan conocir pa nan miskinja cu nan ta, a cumpra tiketa di tercera clase pa e biaha den un tren, pero ora el a drenta el a drenta primera clase. Ora e conductor a jega pa controla tiketnan el a stranja y a puntra e escoces.

„Ta loco bo ta di biaha primera siendo ta biljechi di tercera clase bo tin? Bo ta baha na bon of mi ta saca bo afor na malo".

E homber a nenga redondamente baha y a discuti asina tanto cu e conductor a cuminza sara y e no a pena el a hinza e maleta grandi cu e escoces tabatin cerca dje y bente pafor.

„Burdugo", e escoces a grita „Bo a mata di ruman".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 70

„Y bo tambe ta aprecia e muhe ai?"

„Como no! E ta un bon persona".

„Wel, no sigui conseho dje homber ai anto".

„Pero ta com bo por sa esai?"

„M'a scucha tur cos", e muhe a responde.

„Pero e liquido ta inofensiva".

„Bo intencionnan ta bon, pero bo no mester sigui conseho dje homber ai en absoluto".

„Pero ta paquico? Bo ta quere anto cu Pedro lo a tira algo den e binja cu lo no ta bon pa salud di Mama Luisa?"

„Mi ta bisa bo cu e conseho cu bo ta bai sigui ai no ta bon".

„Bo conoce e senjor ai anto, senjora?"

„Mi conoce mas bon cu bo ta quere. Y e persona cu menos conoce ta bo mes. Y si bo tribi na sigui e homber ai su conseho e consecuencia lo queda riba bo, pasobra e homber ai ta un criminal".

„Su intencionnan ta perverso anto?" e criar a bolbe puntra.

„Si, Mariana.... Bo quier mi paga bo 200 frank anto pa bo no comete e crimen ai?"

„Senjora mi ta quere bo. No tanto pa e suma aqui. Pero pa impedi un mal accion. Y m'a quere cu Pedro tabata un bon homber. Y hasta un regalo m'a acepta di dje...."

„Tene e regalo si pa bo".

„Ai miserable. Y asina inocente bo quier a haci mi bo complice!" e criar a sclama.

„Asina bo ta mira cuanto buelta un criminal por tin cu pasobra e mes no por haci esai, e ta larga un inocente comete su acto vil. Bo sa quico bo ta haci? Bo ta hiba e copa cu el a prepara pa Mama Luisa p'e mes bebe. M'a mira e liquido cu el a basha den e glas p'e pober muhe y como e cantidad ai no ta tanto perhudicante pa un homber, bo por larga e mes bebe y e ora ai lo bo hanja sa cu mi tin razon si of no. Tan pronto cu e bebe e liquido ai, lo e hanja un deseo irresistible na declara tur secretonan cu e tin scondi durante su bida sin cu e mes por yuda y l'e confesa tur su crimennan na placa chiquito. E ta un enemigo mortal di Mama Luisa. Acepta esai di mi. Paquico, esai mi n' sa. Pero mi n' ta quere cu bo por t'asina cruel te awor cu m'a declara bo esaqui di hiba un tal liquido toch p'e pober muhe bebe"!

„Masha bon, Senjora. Mi ta garantiza bo cu Mama Luisa lo no purba ni un gota dje liquido ai y lo mi perna duna Pedro bebe e mes binja cu el a prepara pa Mama Luisa, pasobra si e ta bon pa un lo e ta bon tambe pa tur. Bo ta bai presencia e banquete?"

Como no! Anuncia bo maestra cu e salon aqui ta queda ainda na mi cuenta y cuidao pa bo n' bisa ningun hende ni un palabra di tur loque nos a caba di combersa aqui".

„Lo mi ser mudo foi awor".

„Awor tuma esaqui pa bo", Amanda a bisa y a entrega Mariana dos billete di cien frank.

„No, no. Absolutamente mi no tin derecho di tum'é, pasobra pa mi haci un bon accion bo no tin mester di paga mi. Ta pa mi un deber di por yuda desmascara un criminal y esai no ta un cos di recompensa".

„Masha bon bisa, Mariana. Pero awor t'ami ta insisti na regala bo esaqui. Si acaso bo mes no quier tume, entrege anto na Mama Luisa pasobra e si lo por use bon. Adios, te despues. Mi ta regresa despues di merdia y lo mi pidi bo trece cuminda pa mi. Arregla e entrada di ta manera cu Pedro lo no por mira mi ora cu mi drenta".

„No tene bo cuidao, Senjora".

Amanda a bandona e restaurant y Mariana a bai bisa su maestra pa tene e salon chiquito reserva pa un Senjora. Y el a entrega e muhe 200 frank cu e Senjora a duna pa regala Mama Luisa ora cu e banquete termina.

—:—:—

Ora cu Elfrido a yega na fabrica dje milionario, esaqui a caba di regresa foi restaurant el a hanja e milionario sol den su oficina. Travesando e patio e pintor a contra cu Luciano y nan dos a saluda otro cordialmente.

„Abo aqui?" Luciano a informa. „Quico t'e motibo di bo bishita?"

„E deseo di mira bo tallernan. Mi tin intencion di pinta interior di un fabrica y ta pesai m'a bini aqui cu e obheto ai. Por cierto cu mi tabata prome na hotel y mi mester bisa bo cu m'a spanta ora cu m'a mira Srta. Martina. Su situacion ta deplorable y mi ta sigura bo cu su dianan ta conta...."

„Ai, Senjor", Luciano a sclama cu desaliento. „Mi ta sigura bo formalmente cu mi no tin e animo mas pa continua e rol cu b'a pone mi hunga aqui...."

„Esai tin e obheto di haci bo un dia feliz. Tene confianza den mi, pasobra bo tin masha corto tempo mas di spera".

Combersando asina nan a yega den oficina di Paulo Herment.

„Bonbini, mi amigo", e milionario a bisa cu alegria, lamtando foi su stul. „Na quico mi por gradici e honor di bo bishita"? Y bisando asina el a sagudi e pintor su man cordialmente.

El frido a tipiti trobe e mes palabranan diciendo:

„Ta masha tempo caba cu mi tin e idea fiho ai di pinta un cuadro di interior di un fabrica y cu e obheto ai m'a bai bishita bo cas pa mi pidi bo permiso".

„Y b'a mira mi yiu?"

„Si; t'e mes a bisa mi cu bo ta na fabrica y cu bo n' bolbe sino te anochi. Y como cu toch nan no ta spera bo na bo cas pronto, permiti mi invita bo y Luciano bam come cu mi".

„Gustosamente mi ta acepta esai", e milionario a murmura.

Y n'e mes momento cu e nan tres a sali pa bai bishitae e tallernan, e portero dje fabrica a presenta cu un telegram.

„Esaqui mester ta esun di nos", Elfrido a pensa.

Paulo a hala bai poco mas banda un bentana y mientras e tabata lezando e telegram su cara a cambia unbez.

„Ta quico esaqui ta nifica awor"? e industrial a bisa wardando e telegram den su saco. „Awe bainta el a bisa mi telegraficamente dje encuentro pa cuenta dje suma y ata awor trobe e ta manda un telegram pa mi. Ta quico esaqui ta nifica anto? Por ta algo a pasa?"

„Bo ta parce manera algo distraido, Sr. Herment? Por ta algo di verdrit a pasa"?

„En realidad ta un disgusto; un negoshi asina imprevisto como urgente, ta obliga mi na declina e invitacion cu mi quier a acepta asina boluntariamente. Mi mester ta pa 9'or na cas di un cliente di mi...."

„Esai no ta un obstaculo. Nos ta come hunto pa 6'or y e ora ai lo bo tin suficiente tempo pa bo acudi n'e entrevista".

„Convenido. Pero bo por conta cu pa 8'or y mei en punto mi ta separa fai boso".

Cu masha splicacion nan tres a bishita e tallernan y pa 5'or di atardi un shers dje milionario a biha e tres hombernan aqui na un restaurant na Havre. Ta inutil di bisa cu na pia di brug ya David tabata spionando e milionario ora cu el a drenta e restaurant den compania di Luciano y Elfrido. Y pa mas sigur David a penetra den e restaurant y a bai sinta na un mesa te cerca e trio y awor nos ta larga e tres hombernan come tranquilo pa nos bam mira quico ta pasando na Centro di Panaderonan, esta den e restaurant.

CAPITULO XII

Tabata 11.45 di mainta. Ya tur e panaderonan tabata reuni den e sala grandi y Amanda tambe ya tabata instala den su salon reserva.

No obstante e animacion y brio cu Otilio tabata munstra meimei dje grupo aqui, sinembargo e tabata sinti un inquietud visible.

„Bo n' lubida nada di loque nos a conveni?" el a puntra Mariana ora esaqui a pasa banda di dje.

„no, nada. Queda bo tranquilo. Mi tin e botter na man y lo mi haci uso di dje na e momento oportuno", e criar a responde.

N'e momento aqui a drenta e sala un suboficial di ferrocarril, acompanja di un cunukero di alomenos 60 anja di edad. Otilio a contempla e hendenan aqui y e sombranan di nubia a dispairce foi su frenta, pasobra awor no tabatin peligro mas p'e.

Un rato despues Mama Luisa a drenta y diripiente tur e presentenan a lamta para y a grita na boz alto: **„Biba Mama Luisa! Biba Luisa Perrin!"**

Awor un homber di sesenta y pico anja di edad, un panadero di mas bieu a acerka Mama Luisa y entregando e muhe aqui un bouquet di flor el a bis'e:

„Mama Luisa, permiti mi obsequia bo e humilde flornan aqui cu bo companjeronan di ofishi ta regala bo como testimonio di nan afecto y simpatia pa bo".

Atrobe a resona mas biba na honor di Mama Luisa. Y e infeliz muhe a derrama lagrimanan abundante di hubilo y a tuma siento na cabez di e mesa y tur e presentenan tambe a cai sinta awor.

E comemento a tuma luga na un manera di mas dibertido, como cada un tabatin un chiste of cualquier cos di pret di conta, mientras Otilio Soledad cu a tuma un siento te pega cu e muhe tambe tabata hacie masha familiar y dibertido, combersando y chanzando cu Mama Luisa. Amanda tabata sinta jen di ansiedad y impaciencia ta contempla e fiesta cu a cuminza cu alegria y cu lo termina den un tragedia.

Pa 3.30 di atardi nan a sirbi koffie y Mariana victima di un terror nervioso, tabata spera e momento cu e homber lo dun'e e senjal y ora cu esaqui a tuma luga, e criar a bai basha e binjanan y a haci exactamente manera e homber a mande.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

,,Nan tabatin un bos, cu sin duda mi no ta lubida nan hamas, Señor Kid?"
,,E cos di mas duele ta, mi sobrina, cu hamas tampoco lo bo lo tende e bosnan ey pasobra es hendenan ey a hui y por lo pronto kizas nan lo no bolbe pa aki banda, pues cu nan lo tin miedo pa nan reconocenan di un of otro manera", tio Daniel a trankiliza su sobrina.
Net Daniel ta caba di pronuncia e palabranan cu ata Avispa a core jega:

Tio Daniel, mi a bini pa avisabo cu Marco a dicidi di sigi e bandido. El a cohe e caminda bai Noord", Avispa a bin ganja pa Marco.

Pero Juana a spanta, pasobra e vos di e homber aki ta parce un di e bosnan di e bandidonan, pero e no kier a bisa nada, pasobra ta imposibel cu un di e bandido nan por ta amigo di Marco y no esey sol sino trahador di Tio Daniel mes. Asina ta pa no causa un alarma cual podiser ta puramente idea di dje el a dicidi di keda keto.

FIESTA DI REINA

(continuacion di pag. 3)

Julian Pemberton - Rival pa Adriana?

mira cu nos tin bon coredor di bicicleta y ta pesei nos ta apoyanan pa forma nan asociacion y uni nan mes cu A.S.U. Robinson ta esun cu ta gana den e careda aki cu un tempo di 52 seconde. Di dos ta Leni Campbel cu a duna bon show y di tres M. Bergen. Den 220 yarda flat nos ta bolbe hanja e mesunnan di den 100 pa midi nan forza contra di otro. Pero aki den unda cu e careda ta mas largo y tin mas oportunidad pa por ranca. Charles Ponson cu no tin un bon start pero ta depende hopi riba su speed y su forza di pia ta gana di promer indudosamente. Vorst cu ta sali dilante no por a wanta Ponson cu si hanje den e oportunidad pa ranca ta bai larga cualkier. Pero for di su tempo tambe e mester train pa baha algun seconde como cu esei ta tempo di 23 seconde loque mester bira menos. Y un atleta manera Ponson por haci esei pa Semana A.S.U. Di dos ta drenta Edgard Molina y di tres Edwin Supriana. Tur e tresnan aki a bai corre pa nan club Aruba Jrs. Aruba Jrs mester trata na acomoda facilitacion pa nan por entrena riba nan tereno y nan por confia cu poco di e mejor atletanan riba Aruba. Tambe den 100 jarda tabata Aruba cu a haci nomber, ganando tambe di uno, dos tres, a la paso di conga cu su atletanan. Den e careda di estafette a bini un dificultad. Aki tabatin mester di tres ploeg pa corre. Aruba Jrs tabatin dos equipo mientras cu e Americanonan tabatin uno. Despues di un rato e Americanonan no kier a corre mas strobando e atletanen di Aruba Jrs di por a gana otro premio. For di aki e muchanan di Aruba Jrs no kier a corre mas, como cu na nan y nos punto di bista e desicion tuma pa esnan di organisacion no ta concreto. Den careda di bicicleta di un milla nos ta bolbe mira Llewelyn gana di promer premio den un tempo di 2.48 seconde. Di dos tabata Gaston Richardson y di tres S. de Graaf. Pa kogel stoten nos a mira den accion nos conocido atleta y ganador di medalla na Mexico durante di II Juegos Pan-Americanos, Julian Pemberton. Mescos cu Adriana, Pemberton tambe ta priminti hopi den atletismo. Ela gana e evenimento aki cu un stoot di cuarenta pia diez un pugada. Esei lo buta cu nos lo por mira Julian Pemberton den accion siguramente durante di Semana A.S.U. Y Pemberton ta e clase di atleta cu ta trata semper pa perfecciona loque e por, asina cu casi sigur lo e bini pa mejora e tiro aki. Di dos a sali Julio Martilia cu un stoot di 39 pia dos pulgada di tres Harry Jansen cu treinta y seis pia siete pulgada. Jansen ta caba di gana di tres lugar aki den kogel pa bira bai gana di promer lugar den careda di 440 jarda. Su tempo tabata 52.8 seconde. Esaki a buta Jansen su dos premio pa e anochi y cu mas pa bini. Di dos tabata Jacinto Weerleman y di tres William Estes. Otro biaha Jansen ta subi ensenario di honor ora cu e benta discu riba un distancia di 111 pia 8 pulgada pa gana di promer lugar atrobe. Di dos a sali Larry Riggs cu un lanzada di 108 pia 4 pulgada y di tres Julian Pemberton cu un lanzada di 107 pia nueve pulgada. Pemberton falta e ttechniek ainda den lanzamento di discu, pa e ora ei ta sigur nos mejor. Den careda di mitar milla tambe Harry Jansen ta gana di promer lugar cu un tempo di 2.12 Sec. No ta pomada e marino, aki a bini for di Curaçao, Y no ta aki solamente e ta haci e actuacion aki den atletismo, pero na Curacao tambe ta e mesun cos e ta haci. Di dos ta sali David Lloyd y di tres Ronald Gumbs. Den lanzamento di speer e Yankeenan no a duna ningun hende un oportunidad pa a gana ningun di e premionan. Nan ta gana numero uno, dos y tres. Ta di promer biaha cu nos ta mira esaki entroduci dee weganan di Lago Sport Park. Nos ta spera cu e muchanan local por bini na practica speer. Number uno a sali David Dodge cu a tira e speer un distancia di 145 pia. Di dos a sali Larry Riggs y di tres Warren Norcom. Un di e pnntonan di atletismo cu a causa hopi sensacion tabata bulamento Halto. E participantenan den e evenimento aki tabata bon prepara. Pero atrobe nos ta di opinion cu durante di Semana A.S.U. nan lo duna mas mejor presentacion como cu tur cos lo no ser teni riba un dia y asina e atletanan tin oportunidad di por descansadescansa. E sistema di Lago Sport Park ta mas un sistema di declaton cu un dia Olimpico. Julian Pemberton cu anja pasa a larga sintimentonan recordable y agradable den memoria di e fanaticonan, a mira den Charles Ponson un concurencia grandi. Y Charles a mira oportunidad pa a gana di Pemberton e anja aki bulando 5 pia y diez un pulgada di haltura. Di dos a bini Juliana Pemberton cu cinco pia diez pulgada y di tres Cesar Kipp cu cinco pia seis pulgada.

Otro promer premio di Harry Jansen ta bini den su careda di un milla. Aki e hulandes ta corre e careda den 5.21 seconde pa e gana di e manera aki su di cinco promer premio. Di dos ta sali William Estes y di tres ta I. Kruythoff. Den tur e caredanan largo Jansen ta gana y sei ta un prestacion cu masha poco nos ta mira. Pole stok tambe tabata un di nan cu a hala hopi attencion di publico. E tambe ta uno cu ta pa di promer biaha nan a entroducie den e weganan di Olimpiada di Lago Sporto Park. Den pole stok a sali numero uno Williom Johnson di Lago cu a bula un altura di nueve pia seis pulgada, cu ta un bon altura pa un joven asina pero nada den sombra ainda di Reverendo Bob Richards. Ta clasifica su mes na di dos y di tres lugar respectivamente Alan Kalloo cu un salto di nueve pia y den di tres lugar ta empata Charles Ponson y Kyle Spitzer. Tur dos ta bula ocho pulgada. Pa falta cu a bira laat caba nan mester a cancela e venimento di bulamento leeuw. Pa ultimo nos a bin hanja e careda di bicicleta di nue milla. E careda aki tabata di mas largo. Nan mester a corre cuarenta y cinco biaha rond di tereno. Esaki tabata causa hopi aplauso di e publico pa e coredornan. G. Richardson, mejor conoci como Frenchi a gana e etapa aki cu un tempo di veinte y siete minuut y cinmenciona e puntonan cu nos no tabata di acuerdo cu ne cu nos no tin nodi di bini riba e punto ei mas. Despues di tur esakinan e comision a bini pa escohe e atleta di mas destaca di e anochi. Naturalmente esei no tabata ningun sorpresa pa ningun hende ora cu nan a llama Harry Jansen pa dune dune su Premio como e atleta di mas destaca. Ela ricibi su premio for di man di Sr. C.F. Smit, despues cu esaki a expresa cu pa e anochi aki nan a mira un gran atleta, un verdadero atleta den Harry Jansen. Cu a mustra su calidadnan refina riba tereno di Lago Sport Park durante di weganan pa celebracion di Su Majestad La Reina Juliana. E ta bisa di no tin ningun comentario di su banda y cu no por tin tampoco di banda di ningun di e fanaticonan den entregameto di e trofeo aki, como cu berdad Jansen tabata e mejor riba cancha. Despues di esaki tur hende a tuma cumo pa cas, pa sudia siguiencuenta y ocho seconde. Di dos a sali R. Cin A. Loi, conocido ciclista Surinamenjo, pero cu ta cuminzando ta baha e escalera. Den tur e caredanan di e anja aki e no a gana ningun promer puesto. Di tres a sali E. Fortune. Asina nos a mira e weganan di e anja aki na Lago Sport Park termina dunando un bon resultado en general. Den e articulo aki caba nos a te continua cu celebracion di nan fiesta.

Larga nos tuma e weganan aki di atletismo como un doorstep pa nos atletismo cu ta den preparacion pa semana A.S.U. Larga e atletanan cuminza entrena serio pa nos por tuma nan tempo di atletismo como e promer pa cuminza establece nos record. Nos ta sigur cu pa banda di A.S.U. pa e saki lo no tin ningun contrariedad. Y di ei pa adelante nos por continua cu tene evenimentonan deportivo di atletiek pa por trata na cada uno di mejora e recordnan. Pero esa ta bini cu hopi trainin

Vuurwerk was een waardig sluitstuk op een goed gevierde Koninginnedag

ORANJESTAD. — Zonder enige twijfel moet het vuurwerk, ontstoken op de avond van Koninginnedag als het sluitstuk op een prima geslaagde dag gezien worden. Het vuurwerk werd door, naar schatting, ongeveer tienduizend mensen bezocht en daardoor door tienduizend paar ogen bewonderd, want het was, evenals verleden jaar, af. Precies om acht uur begon het feest met het ontsteken van de eerste pijlen, spoedig gevolgd door vurige ballen, schitterende figuren en alles wat de hedendaagse vuurmakers maar konden verzinnen.

Eerder op de middag was Z.E. de Gouverneur aangekomen, was het druk op het terrein van de Boating Club, maakten de padvinders en padvindsters een mars door de straten van Oranjestad en vond het Openbaar gehoor plaats.

Ook in de middaguren werd werkelijk feest gevierd, een feest, zoals Aruba in vele jaren niet gekend heeft. Het leek wel alsof iedereen er aan meedeed, wij zagen meisjes gekleed in jurken met de vaderlandse kleuren, fietsen reden versierd rond en iedereen was opgewekt en vrolijk.

Drukke dag voor de politie

De politie had het echter niet gemakkelijk op Koninginnedag. Er waren verscheidene kleine aanrijdingen en zelfs een ernstige, dronkemansvechtpartijtjes moesten opgehelderd worden. Een woord van lof komt de politie echter dubbel en dwars toe. Deze mensen hebben zich ingespannen de feestvreugde zo ongestoord mogelijk te laten verlopen en speciaal tijdens het vuurwerk bleek hoe snel en efficient het (te) kleine politiekorps werkte. Duurde het bijvoorbeeld verleden jaar bijna een uur voordat al het verkeer na het vuurwerk weer normaal liep, Zaterdagavond had de politie nog geen half uur nodig de 1.000 auto's weg te werken. Een prestatie waarvoor men zijn pet mag afnemen.

Wij geloven niets teveel te zeggen, wanneer wij beweren, dat Aruba een goede Koninginnedag gehad heeft.

DE HEER I. SERPHOS TERUG VAN EEN WELGENOTEN VACANTIE

SAN NICOLAS. — Donderdag j.l. is de heer I. Serphos, directeur van de Super Cleaning te San Nicolas met zijn vrouw van vacantie teruggekeerd. Zijn vacentie, die enkele maanden heeft geduurd, bracht het echtpaar door in de Verenigde Staten.

ANTI-POLIO INJECTIES TEGEN SALK-VACCIN

In allerijl worden thans voorraden anti-polio-vaccins naar Amerikaanse dokters gezonden voor de inenting van kinderen, die tevoren met de thans door de regering verboden Salk-vaccin werden ingediend.

Het middel, Gamma Globulin, verlicht soms het effect van kinderverlamming. De geneesheren in Westchester County (New York) verzochten om dit middel, nadat zij een onbekend aantal kinder-patiënten met de Salk-vaccin, vervaardigd door de Cutter-laboratoria te Berkeley in Californië, hadden ingediend. 38 Personen die met deze vaccin werden ingeënt, zouden thans kinderverlamming hebben.

Maquettes, slides, muziek en monsters zullen de bezoekers van E-55 duidelijk maken wat Aruba is

ORANJESTAD. — De E-55 commissie heeft besloten, welke de Arubaanse deelname aan deze geweldige tentoonstelling, die over enkele maanden in Rotterdam zal worden geopend, zal zijn.

Aruba's bijdrage aan de inrichting van de 144 m2 grote stand, die door ir. Utermark van het Instituut voor de Tropen zal worden ingericht zal bestaan uit ongeveer 100 gekleurde slides van alles wat er op Aruba te zien is met een bijbehorende gesproken tekst op een tape opgenomen, genomen.

Ter verlevendiging van het geheel heeft men het gesproken op de tape afgewisseld met typisch Arubaanse muziek van de heren Padu Lampe en Rufo Wever. Voorts zullen er 25 vergrote foto's van Aruba heengezonden worden. Verdere inzendingen zullen zijn: een maquette van het Palm Beach project, een maquette van het nieuwe havenproject, waarop de geprojecteerde faciliteiten voor een vrije haven Oranjestad zijn aangegeven. Als producten van de Arubaanse landbouw zullen naar de E-55 (Energie 1955) gezonden worden: 2 kistjes aloë-hars bereid volgens het oude systeem en een hoeveelheid afgewerkte aloine poeder volgens de moderne methoden bereid, en enkele divi-divi peulen.

De heer J. H. Beaujon, een der commissieleden van E-55, deelde ons voorts nog mede, dat er in Holland naar gestreefd zou worden de rondleiding van de bezoekers van E-55 door de Antilliaanse stand door in Nederland studerende Antillianen te doen geschieden.

Wij vinden dit een prachtige gedachte en hopen dat dit idee doorgang zal kunnen vinden.

Onverwacht bezoek van Z.E. de Gouverneur gaf nog meer cachet aan toch al geslaagde Koninginnedag van de Aruba Boating Club.

ORANJESTAD. — De Aruba Boating Club is erin geslaagd op Koninginnedag een programma te bieden, dat uitmuntte door gezelligheid en het was dan ook niet verwonderlijk dat er de gehele dag grote scharen toeschouwers naar het terrein van de club stroomden om getuige te zijn van al hetgeen zich daar afspeelde. Vooral omstreeks twaalf uur was er 'n recorddrukte op het terrein, juist toen de races van de grote motorboten plaatsvonden. In de middag werd het iets stiller om echter in de avond weer sterk op te leven toen het sein tot de danspartij gegeven werd.

Een hoogtepunt van de dag was wel het bezoek van Z.E. de Gouverneur en Gezaghebber, mr. L.C. Kwarsz, aan de Boating Club. De Gouverneur wilde de waterskiedemonstraties bijwonen en even na zijn aankomst werden er door de heer en mevrouw N. Ecury dan ook enkele staaltjes van deze moeilijke maar interessante sport gegeven.

De Gouverneur verklaarde zich tevens bereid de prijzen aan de winnaars van de sailfisheswedstrijden uit te reiken. De prijzen gingen naar de heer Bond en dochter, de heer Mc. Cormick en de heer Beucanen.

Om negen uur Zaterdagavond, na afloop van het vuurwerk en aan het begin van de dansavond werden de prijzen aan de winnaars uitgereikt. Wij laten hieronder de prijswinnaars volgen:

10hp motorboot:
1. Miles de Lange,
2. Fio Odor.

15 hp motorboot.

De eerste prijswinnaar hiervan kreeg de Schlitbeker, aangeboden door Aruba Trading Company.
1. Gilberto N. Barros.
2. Manchito Ponson.

De *kanowedstrijden* leverden het volgende resultaat op:
1. Louis Beltram Lopez
2. Anturo Hoek
3. Geronimo Dirks.

Dat de Aruba Boating Club erin geslaagd is een dergelijk goed opgezet programma op een uitmuntende wijze uit te voeren is voor een groot deel te danken aan de medewerking die van alle kanten ondervonden is. In de eerste plaats was er het actieve bestuur, dat geen uren meer telde om de zaak in orde te krijgen, dan was er de medewerking van de overheid en de handel. De rol van de Schlitz agente, Aruba Trading Company, mag hier speciaal genoemd worden.

Ons werd nog verteld, dat de Boating Club het plan heeft opgevat het volgend jaar nog beter voor de dag te komen met een nog grootser programma.

NEGEN JONGE KNAPEN IN EEN STATIONSWAGON RAAKTEN SLAAGS MET TWEE POLITIEMENSEN IN DE BUURT VAN PARADERA.

Voor doortastend optreden verdienen agenten Bekkers en Lamers een stevige pluim.

O'STAD. — Zaterdagavond omstreeks half acht bemerkte een politie-patrouille bestaande uit de agenten Bekkers en Lamers een stationswagon A-1561, waarin negen personen zaten. De patrouille kreeg ernstige verdenkingen tegen de nuchterheid van de chauffeur en besloot de wagen aan te houden. Dit gebeurde in de Oranjestraat en juist toen agent Dekkers de bestuurder bij zijn arm had en hem uit de wagen wilde halen gaf de laatste opeens vol gas en schoot hij met zijn wagen weg, geen haar scheelde het of de politieman was onder de auto gekomen.

Onmiddellijk werd de achtervolging ingesteld, met een vaartje van 80 km ging het door de Nassaustraat, langs het hospitaal naar Paradera, waar het de politie gelukte de vluchtelingen in te halen, daar hun auto plotseling stopte.

Weer werd de bestuurder uit de wagen gehaald, maar toen deze verzet pleegde grepen zijn kameraden in en begonnen gezamenlijk de twee politiemensen met stenen en lege flessen te begooien, daarbij bijgestaan door enkele belangstellenden. Drie van de negen inzittenden vluchtten echter toen bleek dat de politie alhoewel gehavend (agent Lamers had een gat in zijn hoofd en agent Bekkers een dikke arm) er toch niet onder was te krijgen en de twee politiemannen zelfs kans zagen de overige zes personen in de stationswagon te krijgen. Gelukkig kwam niet lang daarna versterking in de vorm van de hoofdagent C. Attema en de heer Hessels van de wacht in Santa Cruz en zo gebeurde het dat men kans zag de aanvallers naar de politiewacht te Oranjestad over te brengen.

Dr. Brands, die toevallig in de buurt was verleende op verzoek in Oranjestad geneeskundige hulp en van de zes aanvallers werden er na verhoor vier vastgezet en twee losgelaten. Twee van de drie vluchtelingen werden in de loop van de Zondagmorgen opgepakt, waarvan men er weer een heeft vrijgelaten. De politie zoekt thans nog de laatste voortvluchtige. In verzekering zijn thans de 22-jarige bestuurder N.E., de gebroeders P. en A.P., resp. 22 en 19 jaar oud, S.T. 21 jaar en A.G. 19 jaar. Zij hadden alle enkele borrels op. De politie is thans nog bezig met het onderzoek van deze zaak.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

EXAMENS L.O.

ter verkrijging van de L.O.-akten van bekwaamheid tot het geven van onderwijs in de **Spaanse taal**, de **Engelse taal**, de **Franse taal, de Hoogduitse taal**, de **wiskunde**, de **handwerken voor meisjes**, het **handtekenen**, de **lichamelijke oefening** en van de akten van bekwaamheid als **hoofdonderwijzer(es)** en **hulponderwijzer(es)**, te houden in het jaar 1955.

Schriftelijke aanmelding van candidaten **vóór 13 Mei 1955** ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister en een bewijs, dat het examengeld ten kantore van de Lands-ontvanger op Curacao of Aruba is gestort.

Het examengeld bedraagt:

f. 10,— voor het examen voor de akte van bekwaamheid als hulponderwijzer(es);

f. 7,50 voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer(es);

f. 5,— voor het examen voor één der andere hierboven genoemde akten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

,,Cuqui bin saca e cachornan for di aki", Lorenzo a jama su joe muher bise.
,,Ta cachornan di e amiganan cu a bini mi fiesta, papa, dispensanan".

,,Sali for di aki, bosonan no mester drenta den banjo". Cuqui a corre cu e cachornan. Pero ki sorpresa pa Lorenzo, ora cu el a bai den su cambor y hanja tur e cachornan dunami cu tur nan grandeza riba su cama.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 3 MEI 1955 | No. 2216

Door genereuze gift afwerking van hazelschade zonder grote steun

STEUN B.C. ZAL TOT Fl. 5000.- BEPERKT KUNNEN BLIJVEN

ORANJESTAD. — Het ziet er naar uit, dat het Comité „Aruba Yuda Aruba" door de financiële moeilijkheden heen is. Zoals wij reeds eerder schreven kwam dit Comité ongeveer Fl. 35.000.— tekort om alle Hazelnood te kunnen lenigen. Er was namelijk vastgesteld, dat de schade ongeveer Fl. 82.000.— bedroeg en dat er bijna Fl. 55.000.— ingezameld was, waaronder Fl. 5.000.— als lening door het eilandsbestuur verstrekt.

„Aruba Yuda Aruba" vroeg daarom aan het B.C. het resterende bedrag bij te willen passen, hetgeen in de afdelingen van de Eilandsraad aan enkele leden opmerkingen ontlokten met betrekking tot de wijze van uitkering. Met name wilden sommige leden van het Comité een aantal gegevens over de tot nu toe verleende bijstand, daar er klachten zouden bestaan over de wijze waarop het geld uitgegeven werd. Deze opmerkingen brachten het Comité tot het schrijven van een brief aan de Raad, waarin het Comité erop wees, dat het werk geheel door particulieren verricht werd, die allen naar beste weten handelden en dat het Comité de houding van de Raad in deze betreurde. Het B.C. handhaafde inmiddels zijn voorstel het Comité de Fl. 35.000.— te geven.

Steun van buiten

Ondertussen richtte „Aruba Yuda Aruba" zich tot Z.E. de Gouverneur met het verzoek zijn bemiddeling te verlenen bij het verkrijgen van het ontbrekende bedrag, daar er, volgens het Comite, instellingen bestonden, die uit daartoe geeigende fondsen gaarne steun zouden willen verlenen.

Het Comite schreef

De tekst van de brief van het Comite luidt a.v.:

Oranjestad, 2 April 1955

Zijne Excellentie de Gouverneur der Nederlandse Antillen.
Excellentie,

Ons Comite „ARUBA YUDA ARUBA" werd destijds belast met de behandeling van de door particulieren in 1954 geleden materiële schade vanwege het noodweer. De totale particuliere schade werd door ons, uit ontvangen rapporten e.d. vastgesteld op f. 82.047,73.

Door acties, giften van particulieren, handel en anderen, werd door ons comite een bedrag van f. 54.913,— ingezameld. In dit bedrag was f. 5.000.- welke bij het begin door het eilandgebied aan ons geleend werd, zodat ons te kort ongeveer f. 35.000.— bedraagt.

Het komt ons ter ore, dat er in Nederland fondsen bestaan, die in bepaalde gevallen, zoals dit van Aruba, gaarne steun verlenen en daarvoor over de nodige fondsen beschikken.

Het is daarom dat wij tot Uwe Excellentie komen met het eerdiedige verzoek voor ons te willen nagaan of de mogelijkheid bestaat, dat ons comite een bijdrage uit zulk fonds zou kunnen ontvangen, temeer daar het eilandgebied Aruba zelf reeds grote bedragen nodig heeft voor reparatie aan bruggen, wegen e.d.

Uw berichten in deze met belangstelling tegemoetziende verblijven wij.

Namens Comite:
ARUBA YUDA ARUBA
J. Beaujon, Voorzitter
J. van der Schoot, Secretaris

Het Comite kreeg antwoord

Gisteren kreeg het Comite een verheugende antwoord van de volgende inhoud;

Curacao, 28 April 1955

Aan het Comite „Aruba yuda Aruba"
Oranjestad Aruba
Mijne Heren,

***Van Z.E. de Gouverneur ontvingen wij het door U aan Z.E. gericht schrij**ven van 2 April d.j., verzoekende een aanvullende bijdrage aan Uw Comite voor vergoeding van de totale particuliere schade veroorzaakt door de orkaan „Hazel", met verzoek dit schrijven als aan ons gericht te beschouwen en aan Uw Comite een bijdrage voor dit doel te willen verlenen.*

De offervaardigheid van de Arubaanse bevolking heeft onze grote bewondering en wij twijfelen er niet aan dat het B.C. van Aruba bereid gevonden zal worden het aan Uw Comite bij het begin ter leen verstrekt bedrag van F. 5.000.— voor het verlenen van de eerste hulp, als een bijdrage harerzijds zal willen beschouwen en derhalve van de terugvordering zal willen afzien, waardoor het tekort van Uw Comite teruggebracht wordt tot een som van F. 27.134,73.

Het Bestuur van onze Stichting heeft in verband hiermede op voordracht van en in overleg met Z.E. de Gouverneur besloten gemeld tekort van F. 27.134,73 te Uwer beschikking te stellen, waarbij het op prijs zal worden gesteld dat de uitkeringen aan de getroffenen zooveel mogelijk in natura zal worden verstrekt.

Het zal ons aangenaam zijn te vernemen bij welke bank op Aruba U deze bijdrage gestort zou willen hebben.

Hoogachtend
Namens het Bestuur der Stichting
onleesbaar
plv. Voorzitter
onleesbaar
Secretaris-Penningmeester

Ongetwijfeld zal het velen genoegen doen te zien dat er op deze genereuze wijze is bijgesprongen. Het bewijst niet alleen dat Aruba ook in de vreemde warm kloppende harten voor ons eiland heeft, maar dat men tevens het niet alleen bij woorden wil laten doch ook door daden laat blijken, dat als het nodig is, Aruba ook geholpen wordt.

De heer A. Vermeulen gisteravond naar Geneve vertrokken

WILLEMSTAD. — ANP meldt dat volgens een verklaring van de voorzitter van de Commissie voor de Petroleum-industrie, welke te Caracas vergadert, in een pleanaire zitting gedaan, de Conferentie voorlopig is uitgesteld totdat nader een beslissing is genomen omtrent de plaats waar en de datum wanneer de conferentie zal worden voortgezet. De heer Evans verklaarde verder, dat ondanks het overleg met de heer Vermeulen geen bevredigende oplossing is gevonden voor het probleem waarvoor men zich geplaatst ziet. Gisteravond vertrok de heer Vermeulen van Curaçao om via New York en Amsterdam naar Geneve door te reizen.

Straatcollecte Prinses Wilhelmina-fonds bracht flink geld op

ORANJESTAD. — De Zaterdag gehouden straatcollecte van het Prinses Wilhelmina Fonds voor de Kankerbestrijding is een succes geworden, zo vernemen wij van de voorzitster van 't fonds, mevr. C. Kwartsz-Spruyt. Zij deelde ons mede dat er in Oranjestad alleen al bijna Fl. 400.— is opgehaald en dat nog niet eens alles is geteld. Van San Nicolas ontbreken de cijfers eveneens nog. Dit bedrag ligt aanzienlijk boven dat van verleden jaar. Vooral het feit, dat er momenteel tal van inzamelingsacties ondernomen worden, maakt het resultaat des te fraaier.

Ook de verkoop van sluitzegels op de postkantoren is een succes geworden. Ook daar zijn de dames erin geslaagd meer dan verleden jaren te verkopen. Vergeleken met verleden jaar is de opbrengst 100% gestegen.

Nog een paar dagen gaat de inzaleingsacties van het fonds door. Laat een ieder nogmaals nagaan of hij zijn bijdrage al geleverd heeft, zo niet, doe het dan meteen. Met Uw geld wordt er straks weer een mensenleven gered.

Aan boord van de „Oranje" werd aan de hand van een kaart van het Amsterdamse havengebied door Burgemeester d'Ailly verscheidene markante punten in de haven aangewezen aan het Zweedse Koningspaar, dat voor een staatsbezoek in Nederland vertoeft.

HET MOREEL VAN DE VROEGERE WND. COMMISSARIS DRUKTE ZIJN STEMPEL OP HET KORPS

ORANJESTAD. — Vrijdagochtend was het ogenblik daar, dat niet inspecteur C. A. de Jager afscheid nam van een scheidend lid van het politie korps, maar dat het korps afscheid nam van een zeer gewaardeerde chef, die nu binnenkort naar Curacao zal vertrekken. Heel erg prettig vond inspecteur De Jager het niet, Aruba te moeten verlaten, maar iedere medaille heeft zijn keerzijde en het feit, dat hij bij zijn aankomst tot hoofdinspecteur zal worden benoemd, daar een interessante werkkring krijgt en na een jaar aan zijn verlof toe is, vergoedde veel. Bovendien: Dienst is dienst.

Groot was de belangstelling bij dit afscheid. Onder meer zagen wij de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de Gedeputeerden F. B. Tromp, N. E. Henriquez Sr. en M. de Cuba, mr. J. Schaafsma, vele hoofden van Dienst, de heer R. van Hoorn namens de Ambtenarenbond en captain K. A. Hochlund als vertegenwoordiger van de Lago Politie.

„Het was welgedaan"

Als eerste voerde de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen het woord. Hij merkte op, dat het een goede traditie is de figuur van een scheidende te belichten, vooral wanneer dit een politieman is, die in de gemeenschap zo een moeilijke taak te vervullen heeft en eerder gewend is critiek te horen dan lof. Als inleiding tot zijn betoog, waarin hij een schets gaf van de veelzijdige taak van de politie in de samenleving haalde de commissaris artikel 1 van het militaire velddienstvoorschrift aan, waarin geschreven staat: „het moreel van de commandant drukt zijn stempel op de troep".

Commissaris Willemsen zou graag een variatie op dit thema willen maken: „het moreel van de commissaris drukt zijn stempel op het korps." Want dit is, naar zijn mening een gezegde, waarvan de waarheid bewezen was in de tijd, dat inspecteur De Jager waarnemend commissaris was op Aruba. De taak van een politieman was niet eenvoudig, vervolgde commissaris Willemsen. Hij moest kunnen beschikken over een grote mensenkennis, een gevoel voor tactiek. Hij zag zich voortdurend geplaatst voor moeilijkheden, waarvan de buitenstaander geen weet heeft. Hij was de beschermer en vraagbaak van de burgerij. Hij was aanvaller en tevens verdediger. Hij was verantwoording schuldig aan zichzelf en aan de gemeenschap aan de overheid en aan de justitionele autoriteiten. Het werk van inspecteur De Jager in enkele woorden samenvattend zei spreker: „Het was welgedaan".

Het afscheid nemen was zwaar, dat wist de commissaris, want men vergroeit met het geheel. Het besef evenwel dat hij louter vrienden had gemaakt en dat een prettige taak hem ongetwijfeld in Curaçao zou wachten, was echter een zeker vergoeding. Commissaris Willemsen dankte inspecteur De Jager tot slot voor wat hij had gepresteerd, een dank die hij mede namens de overheid uitsprak.

Ook dank aan mevr. De Jager

Mevrouw De Jager dankte de commissaris voor de steun, die zij voor haar echtgenoot en de gehele politiegemeenschap was geweest. De belangstelling, die zij steeds voor het werk en de noden van de politiemannen aan de dag had gelegd, was altijd zeer op prijs gesteld.

Ten slotte hoopte spreker, dat de scheidende politieman en zijn gezin het volgend jaar een prettig verlof in Holland zouden kunnen genieten.

Waardering geuit in een prachtig cadeau

De commandant van de politiepost te Santa Cruz, de hoofdagent C. Attema, dankte de inspecteur De Jager voor wat hij als voorzitter van de cantine-commissie had gedaan. Ook dankte hij mevrouw De Jager voor haar invallen voor de boekhouder van de cantine, toen hij een poos ziek was. Als blijk van waardering voor wat zij voor het korps hadden gedaan overhandigde hij hen elk een mooi geschenk: een prachtige ivoren pagode voor de scheidende inspecteur en een mooi kleedje van Chinese oorsprong aan mevrouw De Jager.

De POVA huisjes staan altijd voor u open.

De onder-voorzitter van de P.O.V.A. de heer R. A. de Keyzer van de recherche noemde de scheidende voorzitter de stuwende kracht, vooral gedurende de periode van de bouw van de huisjes aan het strand. Hij kon zich nog herinneren hoe inspecteur De Jager ten tijde van de bouw met verfkwast en pikhouweel rondliep.

„Dank zij uw belangstelling voor dit recreatie-oord staan de huisjes daar nóg, ondanks het feit, dat de bouw van een naburig hotel hun bestaan bedreigt. Wij hopen, dat het B.C. ons daar zal laten blijven." Na verzekerd te hebben, dat de POVA huisjes steeds voor hem open zouden staan, wanneer inspecteur De Jager Aruba zou bezoeken, overhandigde de heer De Keyzer hem een cadeau in de vorm van een prachtig stuk Chinees houtsnijwerk namens de POVA-leden.

De laatste spreker

„Dikwijls heb ik hier gestaan als eerste spreker; nu sta ik hier als laatste spreker", begon inspecteur De Jager zijn woord van afscheid.

Voorts vertelde hij, hoe Aruba niet meer dan een begrip voor hem was, toen hij in 1950 naar de Antillen kwam. Toen hij op Curaçao aankwam en men hem mededeelde, dat hij naar Aruba zou gaan, was hij ook geenszins enthousiast. Zijn eerste komst naar Aruba gold evenwel slechts een bliksembezoek en het eiland Aruba leerde hij pas beter kennen, toen hij in Januari '51 hier geplaatst werd als waarnemend commissaris, tijdens de afwezigheid van de toenmalige commissaris Th. J. van Erp. Dit verblijf van drie maanden bracht hem nader tot Aruba en toen hij enige tijd daarna definitief hierheen werd overgeplaatst, was hij blij. Oranjestad heeft iets van de buitenkant van Bussum, vertelde inspecteur De Jager en, Amsterdammer van geboorte, had hij hoge huizen genoeg gezien.

Vervolgens bracht inspecteur De Jager dank aan het Korps, waarbij hij een harde werker in het bijzonder dank zegde en wel hoofdagent De Keyzer, die als chef van de politieadministratie bergen werk verzet heeft. Ook bracht spreker dank aan de Gezaghebber voor het vertrouwen, dat steeds in hem gesteld was en voor de samenwerking, die hij onafgebroken had mogen genieten.

De nieuwe werkkring, die hij in Curaçao zou krijgen, was eigenlijk niet geheel onbekend voor hem, verklaarde inspecteur De Jager vervolgens. Reeds in 1950 was hij in Afd. II werkzaam geweest. Bovendien was hij blij met zijn a.s. bevordering tot hoofdinspecteur.

Geef mijn opvolger dezelfde steun

Inspecteur De Jager verzocht zijn vroegere medewerkers voorts zijn opvolger, commissaris Willemsen, dezelfde medewerking te geven, die hij altijd had mogen ondervinden.

Ten slotte dankte hij voor de prachtige geschenken en hij legde er de nadruk op, dat deze niet gezien moesten worden als een blijk van waardering voor wat hij gepresteerd had, maar voor wat de mannen van het korps samen met hem hadden tot stand gebracht.

Vrijdagmorgen nam inspecteur De Jager afscheid van het politie korps op Aruba. Commissaris Willemsen drukt hem de hand ten afscheid en als dank voor wat hij voor Aruba deed.

B. Westenburger dertig jaar in overheidsdienst

ORANJESTAD. — Zondag was het een va et vient naar het huis van de heer B. Westenburger aan de Maria Christinestraat van collega's, vrienden en bekenden, die hem kwamen feliciteren met zijn dertig jarig ambtsjubileum. De heer Westenburger was namelijk die dag maar liefst 30 jaar in gouvernementsdienst. Momenteel is hij werkzaam bij de douane. Voordien heeft hij bij verschillende andere departementen gewerkt. De heer Westenburger kreeg van zijn collega's een fraai armband-horloge als herinnering aan deze gedenkwaardige dag.

Alhoewel het jubileum in stilte gevierd is, menen wij toch langs deze weg de sympathieke douaneman onze hartelijke gelukwensen te moeten aanbieden.

Vreemdelingendienst verhuisd

ORANJESTAD. — Het kantoor van de Vreemdelingendienst, voorheen in de John G. Emanstraat gevestigd is thans overgebracht naar het gebouwtje op het terrein van de politiewacht te Oranjestad. Dit gebouwtje ziet uit op de Lloyd G. Smith Boulevard en ligt vlak naast Trocadero.

Tali Lopez en de familie Steenhuizen Vrijdagmiddag naar Venezuela vertrokken

Van Aruba vertrokken Vrijdagmiddag naar Venezuela de heer Tali Lopez en de heer en mevrouw Steenhuizen-Frigerio, die hier met hun begeleiders J. F. Arends en F. Coronel voor de Convair poseren. De heer Tali Lopez, (met hoed), die een veelbelovend zanger is, zal in Venezuela voor de televisie optreden. foto Bonke

ORANJESTAD. — In gezelschap van de heren J.T. Arends en F. Coronel zijn de heer E. (Tali) Lopez en de heer en mevrouw Steenhuizen Vrijdagmiddag, per lijntoestel van de K.L.M. naar Venezuela vertrokken, waar de heer Lopez voor de televisie en mogelijk ook voor de radio zal optreden. Van mevr. Rhoda Steenhuizen vernamen wij, dat er kans bestaat, dat ook zij voor de radio of televisie zal worden uitgenodigd.

De heer Lopez zingt reeds sedert zijn twaalfde jaar. De tango is zijn lievelingsnummer.

De aandachtige luisteraar zal bemerkt hebben, dat zijn zang zekere overeenkomsten vertoont met die van Carlos Gardell.

Dit optreden van de heer Lopez in Venezuela zal slechts kort zijn en Maandag wordt het gezelschap reeds terugverwacht. Thoda Steenhuizen, die verschillende malen in Venezuela is geweest en recent een succesvolle tournee door dit land gemaakt heeft, waardoor zij de gebruiken in de artistieke kringen aldaar goed kent, verklaarde ons echter, dat de eerste uitnodiging, die een artist krijgt om in dit land op te treden meestal voor een korte tijd is. Wanneer men goed is pleegt niet lang na het eerste optreden een uitnodiging te volgen voor een langere periode.

Eilandsraad vergaderde gisteravond

Begrotingswijzigingen goedgekeurd

ORANJESTAD. — Tijdens de gisteravond gehouden Openbare Vergadering van de Eilandsraad, waar 11 stemgerechtigden aanwezig waren, vormden de begrotingswijzigingen de meest besproken onderwerpen van de avond, met name een versnelde afwerking van het vliegveld voor speciale redenen, toeneming van een toelage van fl. 35.000,— aan „Aruba Yuda Aruba", bestrijding van de werkeloosheid, verhoging van de kinderbijslag en eventueel onrechtvaardig gedane inhoudingen bij de uitbetalingen van de kinderbijslag. De begrotingswijzigingen werden desondanks alle aangenomen.

Ineens werden de studiebeurzenverordeningen goedgekeurd, en het bedrag van fl. 60.000,— uitgetrokken voor het bezoek van het Koninklijk Paar dit jaar aan Aruba.

Gereedschappen uit bootje weggenomen

ORANJESTAD. — De heer F.H.H., eigenaar van het pleziervaartuigje dat in de haven van Oranjestad ligt, bemerkte Zondag, dat enkele gereedschappen, die in de kajuit van zijn boot lagen, verdwenen waren. De gezamenlijke waarde van de werktuigen bedraagt ongeveer Fl. 30.— Van deze vermissing deed de heer H. aangifte bij de recherche, die de zaak in onderzoek heeft.

Fl. 63.- weggenomen

ORANJESTAD. — De heer C.A.I. wonende in de Wilhelminastraat had een enveloppe met Fl. 63.— op een tafel in zijn woning gelegd. In de tijd, dat hij Zaterdag even uithuizig was zag iemand kans de enveloppe weg te halen. De politie zoekt ook hier naar de dader.

Aanzienlijk deel van 7.000.000 bbls. bier moet Schlitz' export-manager Shay verkopen

Zodra maanverbinding tot stand komt, gaat hij daar ook afzet zoeken

ORANJESTAD. — Mr. George M. Shay, manager International Division van de Jos Schlitz Brewing Company te Milwaukee (Wisconsin) kent Aruba al sinds 1948, het jaar waarin hij ons eiland voor het eerst een bezoek bracht. Zondagavond kwam hij voor de zoveelste maal naar Aruba om hier met de agente van Schlitz (The Beer That Made Wilwaukee Famous), Aruba Trading Company, zakelijke besprekingen te voeren. In Trocadero ontmoetten wij de export-manager van Schlitz bier, toen hij met de heren W. Statius Muller, M. Maduro, E. Zadoks en K. Schmand onder het genot van een glas Schlitz zat te wachten op de voortreffelijke lunch, die in de keuken van Trocadero bereid werd.

't Was daar dat de heer Shay ons vertelde, dat hij uit hoofde van zijn functie de gehele wereld rond moest reizen. Hij is namelijk verantwoordelijk voor alle exporten van het bier en zit zodoende het ene moment in Hongkong, het andere in Alaska en dan weer op Aruba.

Een reizend man dus. Hij vertelde ons alleen de maan nog niet bezocht te hebben, maar zodra er verbindingen met dat hemellichaam bestaat, zal hij er naar toe gaan om de exportmogelijkheden van Schlitz daar te onderzoeken. Behalve een groot reiziger is hij dus een typische burger van de Verenigde Staten ook.

7.000.000 barrels bier per jaar

Drie brouwerijen heeft Schlitz in de V.S., een in Milwaukee, een in Brooklyn en een nieuwe in Los Angeles. Er bestaan geen brouwerijen noch filialen in het buitenland. De export gaat vanuit de V.S. door agenten in vrijwel alle landen ter wereld.

Maar liefst 7.000.000 barrels bier fabriceerden de nakomelingen van Uhlein (de eigenaars van het concern, die nog steeds 100% van de aandelen in handen hebben en een actieve rol in het bedrijf spelen; de naam Schlitz is van de eerste boekhouder van het bedrijf. Men nam deze naam aan, spreken was. Het bedrijf werd in 1849 opgericht), waarvan een aanzienlijk gedeelte naar het buitenland gaat, hoeveel, mocht de heer Shay ons niet zeggen „Zakengeheim", zeide hij.

Aruba neemt een goede plaats in op de lijst van landen, waar Schlitz gebruikt wordt. Er wordt hier relatief veel Schlitz gedronken.

Enkele bierwenken

De heer Shay vertelde ons tot slot nog een paar wenken, te gebruiken bij het drinken van bier.

a. Schenk bier op ongeveer 40 graden F.
b. Houdt het van zonlicht weg (De bruine fles is zonbestendig, doch desondanks verdient het aanbeveling het niet in de zon te zetten, aldus de heer Shay)
c. Schenk bier recht in het glas, laat het dus niet druppelen.
d. Was het bierglas nooit met zeep uit.
e. Spoel het glas, voor dat het gebruikt wordt, goed om met water.

Hier ziet men in het midden de heer George Shay, Schlitz' export-manager, geflankeerd door rechts de heren Statius Muller en Maduro en links de heren Schmand en Zadoks van Aruba Trading Company, tijdens het diner in Trocadero. Foto Bonke.

Kleine intieme huldiging markeerde het feit, dat de Gezaghebber gisteren tien jaar Gezaghebber van Aruba was en twintig jaar in overheidsdienst

ORANJESTAD. — Het was gistermorgen wel een verrassing voor de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, toen hij uitgenodigd werd even op de afdeling Personeelszaken van het Bestuurskantoor te komen. Daar had men hem een verrassing bereid in de vorm van een toespraak van eilandssecretaris de heer L. C. M. Kerstens en een fraai cadeau, n.l. een slides-projector, van de gedeputeerden en ambtenaren.

Dit werd gedaan om de dag te markeren, dat de Gezaghebber 10 jaar Gezaghebber was en tevens dat hij tegelijk 20 jaar in overheidsdienst werkzaam was. Op 1 Mei 1935 trad mr. Kwartsz namelijk in dienst van het gouvernement en op 1 Mei 1945 ontving hij zijn benoeming tot Gezaghebber van Aruba, ingaande 1 Juni.

Op het Bestuurskantoor meende men dit niet onopgemerkt voorbij te moeten laten gaan en zodoende werd een kleine, intieme, huldiging op touw gezet.

Het was een goede gedachte, die door de Gezaghebber op prijs gesteld werd.

Ook de Arubaanse Persvereniging heeft de Gezaghebber een felicitatie doen tekomen in de vorm van een bouquet bloemen en een hartelijke brief.

Politieberichten

Voorkomen, beter dan genezen

Door de politie te St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van auto A-3375 lichtelijk onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

Bruiloftpartij

Bij een bruiloftpartij in de Bernhardstraat werd assistentie gevraagd voor een vechtpartij. Bij aankomst van de Politie bleek dat een zekere C de persoon K. had geslagen en diens overhemd had stuk gescheurd, daarna was C. met zijn truck weggereden. K. is aangezegd zich bij de Recherche te melden voor eventuele aangifte.

Kantelde

Door een politiepatrouille werd geconstateerd dat de bestuurder van auto A-5380 daarmede met zeer grote snelheid door de bocht van de weg reed, en vervolgens slipte en kantelde. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer f. 200.— bedraagt. De bestuurder bleek onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren en onbekwaam om als bestuurder op te treden.

Geen rijbewijs

Werd door een politiepatrouille geconstateerd dat met pick-up A-3285 slingerend over de Eagle weg werd gereden. Bij staande houding bleek de bestuurder lichtelijk onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren. Tevens bleek hij niet in het bezit te zijn van een rijbewijs. Het en nimmer een gehad. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

STIRLING MOSS WINT MET MERCEDES

BRESCIA.— De Mille Miglia autorace te Brescia gehouden, is gewonnen door de Engelsche coureur Stirling Moss met Mercedes.

Hij legde de 1597 kilometer af in 10 uur, 7 minuten en 48 seconden met een gemiddelde snelheid van 157, 650 kilometer per uur.

De Argentijn Juan Manuel Fangio werd tweede met eveneens een Mercedes wagen in de tijd van 10 uur, 39 minuten en 33 seconden en een gemiddelde snelheid van 149,824 kilometer.

NEDERLAND DERDE SCHEEPSBOUW NATIE

LONDEN.— Blijkens door Lloyd's te Londen bekendgemaakte gegevens bedroeg de tonnage der in Nederland in aanbouw zijnde schepen sedert Maart 545.000 ton of 16.000 ton meer dan eind December 1954. Na Engeland en Duitsland was Nederland op 31 Maart de grootste scheepsbouwende natie. In Engeland bedroeg de in aanbouw zijnde scheepsruimte 2.144. 000 ton of 3.400 ton meer dan eind 1954. De in Duitsland in aanbouw zijnde scheepsruimte gaf eind Maart met 665.000 ton een achteruitgang te zien van 107.000 ton ten aanzien van eind 1954. Een zeer sterke uitbreiding der activiteit vertoonden de Japanse scheepswerven. De daar op stapel staande scheepsruimte nam toe vergeleken bij eind 1954 met 159.000 ton tot 536.000 ton. Japan neemt thans de vierde plaats onder de scheepsbouwende landen in.

De over de gehele wereld, uitgezonderd Rusland, Polen en China in aanbouw zijnde scheepsruimte, bedroeg eind Maart 5.963.000 ton of 109.000 ton meer dan eind 1954. Na Engeland, Duitsland, Nederland en Japan kwamen, wat de grootte der in aanbouw zijnde scheepsruimte betreft, Frankrijk met 415.0000 ton, Zweden met 407.000 ton, Italië met 235.000 ton, Noorwegen met 207.000 ton, Spanje met 170.000 ton, Denemarken met 138.000 ton, de Verenigde Staten met 114.000 ton en België met 103.000 ton.

SURINAME OPLEIDINGS-CENTRUM VOOR LEPRA BESTRIJDING?

PARAMARIBO.— Dr Lauro de Souza Lima van de Wereldgezondheidsorganisatie, slaat de Surinaamse lepradienst zo hoog aan, dat hij zal voorstellen, dat Suriname als opleidingcentrum zal dienen voor de leprabestrijding in het Caribisch gebied.

Op een persconferentie verklaarde hij desgevraagd, dat de dienst in Suriname zo uitstekend is, dat de Wereldgezondheidsorganisatie geen hulp zal bieden. Hij noemde de dienst misschien wel de beste in Zuid-Amerika en sprak met grote waardering over de medici eraan verbonden. Speciaal noemde hij drie onderdelen, welke zijn bijzondere belangstelling hadden, omdat ze uniek zijn, namelijk de lepra-commissie (elders kan een dokter beslissen, of iemand lepra heeft); de school voor suspecte en niet-besmettelijke kinderen, en de (Esther) Stichting, die zorgt voor patiënten, in wie de ziekte tot staand is gekomen.

Wellicht zal een medicus uit Trinidad de eerste zijn, die naar Suriname gedetacheerd wordt om als lepra specialist te worden opgeleid.

Dr Lima heeft verscheidene boeken over lepra gepubliceerd. Hij bezocht op deze reis Trinidad en Suriname. Na Frans Guyana bezocht te hebben, keert hij naar Brazilië terug. Binnenkort zal hij in Paraguay helpen de lepradienst te organiseren.

Zijns inziens steekt het voorkomen van lepra in Suriname niet ongunstig af bij de overige Zuidamerikaanse landen.

Hierbij wensen wij onze collega

Mejuffrouw THERESA ECKMEYER

een goede reis toe en tot spoedig wederziens.

Pina Wolff	Leoncita Croes
Fabia Angela	Catrien Kelly
Ruth Kock	Ana Henriquez
Sita Martinez	Lidia Oduber
Theresita Lampe	Rita Oduber
Florita de Cuba	Catrien Geerman

HANNIE BOOMSTRA-TERMEULEN TERUG IN AMSTERDAM

Na een verblijf van twee jaar op Curacao is gisteren mevrouw Hannie Boomstra-Termeulen, die vóór haar huwelijk kampioene van Nederland was op de 100 meter vrije slag en bij de Olympische Spelen in Helsinki op dit nummer voor Nederland een zilveren medaille veroverde, in Nederland teruggekeerd. Haar echtgenoot maakt een dienstreis naar Europa en van deze gelegenheid heeft Hannie gebruik gemaakt naar Amsterdam terug te keren. Als het contract van mr Boomstra, dat in September afloopt, wordt verlengd, dan gaat Hannie in de herfst naar Curacao terug.

DE REIS VAN GOUVERNEUR STRUYCKEN NAAR NEDERLAND

Uit goede bron vernemen wij nog dat Z.E. de Gouverneur tijdens zijn jaarlijks bezoek aan Nederland, dat hij midden Mei zal gaan brengen, besprekingen zal voeren over de voorbereidingen voor het Koninklijk bezoek eind dit jaar. Hij zal tegelijkertijd met gouverneur Klaassesz van Suriname in Nederland vertoeven.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatstraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steertje
Abonnementsprijs Fl. 3.— per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Wet" N.V.

AGENDA
Dinsdag 3 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Todos son mis hijos"
Rialto: 20.00 „The neighbour's wife".
Cinelandia: 20.00 „Thunder over the plains"
Principal: 20.00 „Brave warrior".
Aurora: 19.30 „Jungle Jim in the forbidden land".
Savaneta: 19.30 „Ride clear of Diablo"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.10 Zuster Ecury vertelt ons over de ziekendag op 11 Mei
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing toegelicht met muziek. Mozart: Pianoconcert in Bes gr. terts.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Bookerij

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Modern stationsgebouw rekent af met kleinste ongemakken

BRUSSEL.: — Voor het vliegveld Melsbroeck bij Brussel wordt thans een stationsgebouw ontworpen, van waaruit de passagiers direct in het vliegtuig kunnen stappen. Het nieuwe gebouw krijgt achttien „aanlegplaatsen" voor vliegtuigen. Het is berekend op het reizigersverkeer, dat men tijdens de wereldtentoonstelling van 1958 mag verwachten.

Het ontwerpen stationsgebouw komt tegenover het huidige gebouw aan de Zuidelijke rand van het vliegveld. De boulevard Lepold II vormt de directe verbinding met Brussel. In het souterrain zal de electrische spoorlijn Brussel-Melsbroeck eindigen. De reizigers en hun bagage zullen in het nieuwe stationsgebouw op ongeveer dezelfde wijze als bij het treinverkeer hun weg vinden. Tal van technische voorzieningen zullen echter meer dan in een spoorwegstation het gemak van de mens dienen. Nadat tegelijk met de aankomst van de bagage de douaneformaliteiten vervuld zijn, behoeft de reiziger niet meer naar zijn koffers om te zien. Via transportbanden en liften komen zij in het vliegtuig. Zelf kunnen de passagiers straks wachten in een afgesloten ruimte, waarin ook de doorgaande reizigers zijn. Hier vinden zij badcellen, kapsalons, kiosken, een kinderbewaarplaats, een bioscoop of televisiezaal en een restaurant. In het gebouw komen pijpleidingen naar de achttien „aanlegplaatsen" voor de toevoer van brandstof naar de vliegtuigen.

JEUGDMISDAAD IN NEW YORK

NEW YORK.— Volgens de politie is een 15-jarige jongen, die tijdens een wandeling met een vriend op straat werd doodgeschoten, het onschuldige slachtoffer geworden van een oorlog tussen twee jeugdige benden. Het geschil tussen de twee benden betrof een gelijkenis in beider uniformen: een zwarte zipper jacket met geel borduursel en de beeltenis van een Indiaan op de rug. Het slachtoffer, William Blankenship werd door een groep opgeschoten knapen aangehouden en beschuldigd van lidmaatschap van de andere bende. Toen hij dit ontkende, trok een van de jongens een pistool en schoot Blankenship in de borst. Een 17-jarige knaap Frank „Tarzan" Santana is later moord ten laste gelegd. Samen met Santana werd aangehouden de 16-jarige Ralph Falcon, die beschuldigd werd van onruststokerij. Negen andere knapen jonger dan 16 jaar werden beschuldigd van jeugcriminaliteit.

DE ARUBA JEUGD HARMONIE: EEN ORKEST WAAR PIT IN ZIT.

ORANJESTAD. — Vrijdagavond werd in de „leeuwenkuil" voor het Bestuurskantoor een muziek-uitvoering gegeven door de Aruba Jeugd Harmonie o.l.v. frère Pedro. Deze actieve frère-onderwijzer uit Santa Cruz geeft tesamen met zijn kloosterbroeder Rafael al zijn vrije tijd aan de opbouw van deze jeugdharmonie. Traden er op de vorige Koninginnedag ongeveer 35 muzikanten op, thans heeft dit orkest mede dank zij de vele aanschaffingen van muziekinstrumenten gedurende het laatste jaar een bezetting van 75 man. Het was jammer, dat er op de uitvoering van Vrijdagavond 12 man, deels door ziekte, deels doordat zij een ongunstige werkindeling hadden bij de Lago, niet konden opkomen.

Deze kuil naast het postkantoor lijkt ons een welgekozen plaats toe. Toen wij het orkest daar op de diepste plaats van de kuil, n.l. tegen het Bestuurskantoor aan, geïnstalleerd zagen op een prachtige podium, dat door de mannen van de heer H.A. Kemmink daar in elkaar was gezet, en toen wij de aandachtige menigte daaromheen verzameld zagen, de kleinen vooraan zittend op de grond, daarachter de volwassenen in groepjes of op zichzelf, leek het alsof wij ons in een amphitheater bevonden. Waar men ook stond, overal had men goed zicht op het pittige orkest.

In de loop van het afgelopen jaar moesten er vele instrumenten vernieuwd worden. Vooral bleek het noodzakelijk de koperen te vervangen door nikkelen, daar het koper al te gauw verweert in dit klimaat.

Ook moest er onlangs een „soesafoon"- het grootste instrument van het orkest- worden aangeschaft, daar het orkest te groot werd en er een instrument moest komen om dat voldoende achtergrond en diepte aan het muzikale beeld gaf. Hfl. 1.200.— kostte dit instrument. Waar de uitbreiding van het orkest zo sterk is en de instrumenten zo duur zijn, is het begrijpelijk, dat de regelmatige donaties, de Fl. 950,— gouvernementssteun, de Fl. 1.000,— van de Lago en de Fl. 750,— van het C.C.A. nog slechts een druppel op een gloeiende plaat zijn.

Het is een fijn orkest, deze Aruba Jeugd Harmonie, waarvan de jongste muzikant de twaalfjarige Richard Bavus uit Cura Cabai is. Het spel is nog niet volmaakt en er moet nog veel aan bijgeveild worden.

Maar dat geeft niets. Wat kan men verwachten van een orkest, dat in het afgelopen jaar door zijn uitbreiding steeds nieuwe leden in zijn midden had?

Hun volgende uitvoering zal zijn op 7 Mei a.s. wanneer zij in Tankie Leendert de zilveren bruiloft van de ouders van Kelly, een der jongens, komen opvrolijken.

VOETBAL IN NEDERLAND

EINDHOVEN IN OPMARS HEEFT NOG GOEDE KANSEN

Competitieschema steeds verder uit elkaar

Het drukke interlandprogramma van het Oranjeteam heeft de laatste weken tot gevolg gehad dat in de toch reeds ver achterop geraakte competitie weinig vooruitgang kwam. Ook in het afgelopen week-end kwamen slechts een paar clubs uit en zoals de zaken thans staan zijn in ieder geval nog acht volle voetbalzondagen nodig om een deel van de clubs aan de eindstreep te brengen. De meeste verenigingen hebben echter nog meer nodig dan deze 8 wedstrijddagen. Eindhoven, als verst achterop geraakte, heeft zelfs nog 12 wedstrijden voor de boeg.

Het inhaalprogramma van Zondag bracht weinig veranderingen in de eerste drie afdelingen. Alleen in afdeling D, waar een nagenoeg volledig programma werd afgewerkt, vonden verschuivingen plaats.

In **afdeling A** werd Go Ahead vaster op de laatste plaats gedrukt door verlies tegen Roda. Veendam zal het met genoegen hebben gezien.

In **afdeling B** liep Sittardia door een overwinning op Heracles weg uit de onderste regionnen. Heerenveen slikte een bittere (6—0) pil bij EDO, dat daardoor naar de 3e plaats opklom. De leiderspositie van Willem II, dat 3 wedstrijden achter is, lijkt onaantastbaar.

In **afdeling C** kwam Vitesse door een overwinning op Enschedese Boys op de grens van de hoofdklasse. Hermes DVS raakt steeds verder achterop.

En tenslotte **afdeling D**, waar het nu een groot gedrang is in de middenmoot, met eigenlijk nog kansen voor alle ploegen, omdat de voorsprong van de leiders VVV en Ajax veel geprononceerd is dan in de andere afdelingen. Tot de grootste kanshebbers behoort Eindhoven, AGOVV en Xerxes hangen onderaan, AGOVV voorlopig nog als drager van de rode lantaarn.

AUSTRALISCHE GELEERDE ONTWIKKELDE BETER POLIO VACCIN

MELBOURNE.— De eerste geneesheer van het „Prince Alfred Hospitaal" te Melbourne, dr Cecil J. Walters, heeft meegedeeld, dat Australische geleerden een kinderverlammingvaccin hebben ontwikkeld voor een vaccin tegen kinderverlamming, dat naar zij verwachten, beter is dan het Amerikaanse van dr Salk.

De nieuwe Australische vaccin is „levend", zo zeide dr Walters, dat wil zeggen, dat het een levende virus bevat, waarvan de kwade werking was beperkt tot een graad, waarin het immuniteit geeft. De vaccin van Salk is „dood", zo zeide de Australier.

Ongeveer over een maand zal het vaccin op mensen worden geprobeerd.

STANDEN IN NEDERLAND

(De cijfers tussen haakjes geven de positie van vorige week aan)

AFDELING A

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
Holl. Sp.	(1)	17	29	53—20
NAC	(2)	18	27	35—17
Amsterd.	(3)	18	21	38—24
MVV	(4)	18	20	41—28
Longa	(6)	18	19	38—35
Emma	(5)	15	18	18—21
Excelsior	(7)	18	17	25—25
Roda Sp.	(9)	16	16	25—27
Leeuwarden	(8)	17	15	26—35
DOS	(10)	17	13	31—41
Storm.	(11)	16	12	30—32
Zw. Boys	(12)	18	12	22—38
Veendam	(13)	17	11	24—52
Go Ahead	(14)	17	10	14—27

AFDELING B

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
Willem II	(1)	15	25	49—23
Fortu. 54	(2)	16	23	30—14
EDO	(4)	18	20	28—29
Sparta	(3)	18	19	44—33
Heerenv.	(5)	16	17	44—38
ADO	(6)	16	17	28—25
Sittardia	(10)	15	16	32—29
DWS	(7)	16	16	21—22
SVV	(8)	16	16	34—36
Elinkwijk	(9)	15	16	32—29
Rigtersbl.	(11)	17	14	28—41
Heracles	(12)	16	11	35—48
Wagening.	(13)	16	10	18—27
Brabantia	(14)	17	9	18—43

AFDELING C

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
PSV	(1)	17	27	42—21
Limburgia	(2)	16	23	31—18
GVAV	(3)	16	22	42—27
Rapid	(4)	16	21	42—25
Alkmaar	(5)	16	18	27—24
NOAD	(6)	17	18	25—23
EBOH	(7)	17	16	29—35
Haarlem	(8)	16	15	23—21
Feyenoord	(9)	15	14	26—27
Vitesse	(13)	16	13	23—33
Blauw Wit	(10)	16	12	17—24
Ensch.Boys	(11)	17	12	24—40
NEC	(12)	18	12	21—34
Hermes DVS	(14)	17	7	19—39

AFDELING D

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
VVV	(1)	15	24	30—9
Ajax	(2)	17	22	33—15
Eindhoven	(4)	14	20	29—10
Snschede	(3)	18	20	33—28
Graafsch.	(8)	18	19	27—28
RBC	(9)	18	19	29—33
DFC	(6)	16	18	23—17
HVC	(5)	17	18	21—18
Vollew.	(10)	18	18	21—28
BVV	(7)	17	17	24—27
VSV	(11)	17	11	20—31
Be Quick	(12)	15	10	16—30
Xerxes	(13)	16	9	9—22
AGOVV	(14)	1	7	13—32

PAGINA TRES

HOROSCOPO

Hendenan naci di dia 1 te dia 10 di Mei.

Nan concepto ideal di paz ta basa riba husticia. Inhusticia ta pone nan altera y ta causa nan mashar pena, aunque no ta trata di nan mes, ta pesey nan no ta franco solamente cu nan amistadnan sino nan ta hacie un principio general pa henter mundo. Como semper nan ta demonstra di ta franco semper nan ta worde juma den asuntonan di discuticion. Ta pesey tur loke nan bisa ningun momento hende cu conocer nan bon ta duda den nan. Nan punto di bista den bida ta correcto y sincero. Nan donnan di mas mehor cu nan tin ta nan talento pa tur clase di organisacion, pa pone cosnan na orden. Nan no ta importa nan cu e trabao mester ta politicamente of beneficioso nan ta hacie di tal manera cu raramente por worde iguala cu los demas. Tin biaha cu nan ta bira sentimental y hasta jega di tin lastima di hende, pero den mes un instante nan por cambia si nan welta cu ta trata di hende cu ta pidi compasion sin tin mester.

Nan ta planea nan cosnan cu nan tin di cumpli cu ne cu mashar atencion y hasta tin biaha pasobra nan ta traha cu presicion nan por sorprende los demas cu bisando nan di antemano kico lo resulta nan bon of malo.

Tocante di sentimiento nan ta mashar afectivo y den cuenta di amor nan ta mashar na tino cu no ta facil pa por enganja nan.

TSJOE EN LAI A HACI OPERACION

HONG KONG: — Segun noticianan, qu a yega na Hongkong ayera for di fuentenan generalmente di confianza, Tsjioe en Lany e premier di China comunista a opera apendix na maart pasa den un hospital na Peking. Tsjioe lo tabatin net su tempo di sosiego tras dilomba, ora qu el a sali pa Bandoeng, pa tuma parti aya na e conferencia asiatico africano.

Dakota II ta gana Copa Juliana cu score di 8–3 contra di Voorwaarts

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 30 April. — Den e wega final pa copa Juliana entre Dakota II y e matinan di Voorwaarts, kende nos no a spera di mira den final, e wega a sali na favor di Dakota II. Den un wega cu hopi animo e hungadornan di Voorwaarts a gana di Union cu score di cinco cuater pa e nan pa final despues cu nan a perde nueve pa nada contra di e mesun Union. Pero fortuna y animo tabata na banda di Voorwaarts y nan ta gana di Union y bai den final contra di e amarillonan di Dakota. Voorwaarts cu ta mustra un team cu e anja aki su wega a perfecciona hopi ta sali y ta anota e promer tanto. E anotacion aki ta duna nan hopi brio, pero Dakota ta bini y empata e wega un rato despues. No ta dura mucho cu e matinan ta bolbe tuma ventaje di wega anotando otro goal. Pero nan no por a continua wantando e muchanan joven di Dakota. Pero te na half time nan a duna Dakota un bon rompecabeza cu un wega cu ta keda tres pa dos na e promer mitar. Ta den di dos mitar di wega Dakota ta bini pa anota tur e resto di cinco goalnan y Voorwaarts anotando uno mas pa e wega termina cu score di och pa cinto. Den e wega aki atrobe nos a mira e ex pugilista Rey Franken den accion y el a bolbe tuma riba su encargo su cantidad di goalnan di costumber cu ta un minimo di cuater. Ta sigur cu den e tourneo aki, e ta esun cu e anotacion di mas halto, den tur e clasenan. Asina nos a mira Dakota hiba un di e copanan di tourneo Juliana. Tambe Voorwaarts a gana uno pa a pasa pa final.

Especialmente na Voorwaarts nos tin hopi palabra di aprecio, como cu ningun hende no a pensa di mira nan den final. Pero nan ta uno cu hopi espirito y a lucha duro pa llega final loque tabata facil pa e otro clubnan. Nos ta desea e hungadornan di Voorwaarts hopi exito den competitie di e anja aki. Y nos kier bisa nan cu mescos cu nan a gana e clubnan aki den knock out pa copa Juliana, asina nan por gana nan tambe den competitie, pero nan mester continua cu nan entrenamento.

Regalo generoso a pone „Aruba Yuda Aruba" por cubri gastonan causa pa Hazel sin yudanza di Eiland

Yudanza di Bestuurscollege ta worde rebaha te fl. 5000.-

ORANJESTAD. — Ta parce cu e comision „Aruba yuda Aruba" tin intencion di haci algo pa cubri e gastonan causa pa e orcan Hazel porfin. Kier meen cu awor a caba di kita tur dificultadnan for di caminda y salsa nan por cuminza traha.

Manera nos a jega di scirbi caba cu e comision tabatin mas o menos fl. 35.000,— di menos pa por cubri tur e danjonan haci pa Hazel. Na tur e danjonan a monta fl. 82.000,— y loke nan a recoge tabata solamente fl. 55.000,—, den cual ta inclui fl. 5.000,— fia di eilandsbestuur.

„Aruba Yuda Aruba" a pidi Bestuurscollege pa pone e resto di placa, cual a trece varios dificultad como miembronan kier tabata sabi con e placa tabata worde reparti etc. Cu esey e comision mester a scirbi carta pa aki y carta pa aya y como e trabao ta worde haci tur di particuliernan cu tin otro trabao hunto cu esaki a pone tarda un cantidad pero tur e miembronan di comision a traha cuanto cu nan tabata por pa por a caba cu es asunto mas pronto cu tabata posibel. Porfin Bestuurscollege a dicidi di drenta cu propuesto di e comision pa dune e resto di fl. 35.000.

Mientras e comision a dirigie na Gobernador pa yuda nan a hanja e placa cu ta falta es cu tin varios hende of fonds cu tin placa y cu kier yuda. Pero despues di tur e dificultadnan e comision „Aruba Yuda Aruba" cu a traha un bon trabao y a logra hanja loke nan tabatin mester.

Sin duda hopi di nos lectornan lo ta contento di tende di e trabao generoso y e ayuda no menos generoso cu a worde haci. Hopi di nos ta weita cu no solamente Aruba ta bon mira den exterior sino nan ta larga weita tambe cu nan yudanza ta ei ora Aruba ta den dificultad.

DAKOTA TA GANA DI R.C.A. PA DECISION

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 30 April. — Manera tur fanatico di deporte sa, nos a encontra den e weganan pa copa Juliana un gran problema. Y esei tabata e incident cu a pasa durante di wega di Dakota contra di RCA, ora arbitro van der Kuijp a termina e wega a la golpe. A.V.B. cu den e caso aki awor mester tuma un medida pa por mira e weganan pa copa Juliana termina, mester a bini bando pa por dicidi e caso y mira kiko mester tuma lugar. Naturalmente den un caso asina cual paso cu A.V.B. tuma lo e ricibi critico, pero nos mester baha tur e critico unda ela cuminza.

E caso aki ta dificil pa por satisface tur banda, especialmente ora e ta consesti di cuater banda cu ta e publico. RCA, Dakota y arbitro van der Kuijp. Nos tambe ta di opinion cu e mejor paso ta pa decidi den e wega. Sea pa hunga e wega tur di nobo of hunga loque falta di e wega. Bond a decidi di haci e ultimo, cu resultado cu RCA no a presenta riba tereno, y di e moda aki a perde pa desicion. Nos ta di opinion cu con cu RCA a presencia riba tereno lo e por a gana di e muchanan di Dakota, como cu ta solamente diez dos minuut di wega falta, y RCA ta un club cu ta remata fuerte den cuminzamento. Tambe nan por a hunga defensief. Asina ta nos no ta kere ningun momento cu ta pa falta di hungadornan cu mester traha sobre tiempo e muchanan di Solito no a presenta riba tereno. Mester tin algo mas aki den e caso, y esei nos no por sa. Por ta cu RCA ta sinti di ta den desventaje cu e desicion di AVB, mientras cu desicion di arbitro van der Kuijp ta na nan favor. Però asina ta socede cu Diadomingo awor pa promer biaha den historia di nos futbal, nos ta bai mira contra otro Los Amarillos di Dakota contra di los Azules di Socotorro. Nos a menciona den nos articulo anterior cu lo ta bunita pa por mira e dos nan aki contra di otro den copa Juliana promer cu competitie, pa asina nos por husga den un pool con e teamnan lo ta contra di nan competitie. Nos no kier a profetisa pero el a resulta manera nos a bisa, aunque cu ta pa via di un encidente. Tur hende tin sigur di mira e wega aki te cu por fin nos a hanja e oportunidad.

Den un stadion bon jen nos a mira e dos teamnan subi tereno pa mira kende ta gana e copa Juliana. Pero e wega pa e publico no a bai tanto pa mira kende a gana e copa pero pa mira e dos teamnan aki contra di otro y mira den nan tres esta RCA, Aruba Jrs y Dakota con e resultado lo ta mas of menos den nan promer cu competitie cuminza. Tur e dos teamnan a bini cu nan alineacion cu hungadornan estelar, mientras cu den delanteria di Dakota nos a mira pa promer biaha den alineacion di e team estelar Rey Franken. Arbitro pa e wega tabata Sr. Nicolaas cu a duna senjal pa wega cuminza exactamente cinc'or.

E dos teamnan ta bini den tereno cu e siguente alineacion:

Aruba Jrs.

	Tromp		
Palm		La Roza	
Perez	Brion	Molina	
Kemp	Brion	Malmberg	
Rodriguez			Tromp
Steba			Steba
Adonis	Franken	Williams	
Tromp	Maduro	Correa	
	Giel	Wester	
	Wiersma		
			Dakota

E wega ta cuminza cu Dakota mandando cu biento na su favor. Aruba Jrs tabata domina e muchanan di Dakota completamente den e promer cico minuut di wega. Un rato despues Oscar Steba ta hanja un pasada di Williams liber cu Tromp pero e ta benta pura y e bala ta bai out. Nos mester menciona entre e reportaje aki cu e publico pa mira e wega aki tabata mes grandi cu esun cu a presencia e wega di e Amarillonan contra di RCA. Hopi publico gozando di un bon partido. Especialmente Bibi Perez tabata comprende kiko e wega aki tabata pa nan y tabata cubri su lugar formidable.

Promer pa purba un tiro riba Wiersma tabata Kemp pero su disparo ta sali di out salbando e portero di Dakota hopi dificultad.

Tromp di Aruba Jrs. ta bula y causa hopi aplauso ora cu e salba un bala di Williams. Malmberg cu antes tabata den alineacion di Dakota pero awor ta hanje mas comodo den e camiseta blauw cu blanco ta hanja e so cu goal ora Wiersma sali pa cohe un bala pero hera e ta benta den goal pero e bala no ta resulta na nada. Den e promer veinte minuut di wega Gochi Brion ta hanja un bon oportunidad y e ta lanza un canjonazo den goal, e wega ta bira e ora ei den ventaje di Aruba Jrs. Promer cu e goal aki nos ta duna Wiersma un ventaje chiquito riba Dakota. Chia Brion a parce un hungador cu a studia e amarillonan como cu meimei di tereno e tabata domina e hungadornan di Dakota completamente. Cu ainda ocho minuut pa promer mitar Nufo Steba ta hanja un bala pasa di su ruman y ta buta un bon shoot riba goal pero e bala ta bai halto.

E wega di Dakota y Aruba Jrs tambe ta mustra di ta algo bon pa mira durante di competitie. Esta loque nos ta mirando te den di promer mitar di wega. Den hinter e mitar aki e ex pugilista Rey Franken cu ta dibutando di centro delantero den e team di Dakota e atardi aki no a saca ningun di su disparonan riba portero Tromp. Aki a llega half time. Durante di half time A.V.B. den conneccion cu Autoridadnan a rifa e bicicleta cu tabata den premio di entrada. E number ganador tabata 32735 y e persona fortunado tabata Jacinto Werleman, hungador di colegialnan di LaSalle y un di e atletanan cu ta priminti hopi den atletismo.

Na salida di e wega Rodriquez ta hanja un bon oportunidad di un pasada di Mundo Kemp pero e ta benta bon den goal pa Wiersma cohe e bala riba mes bon. Na subida di e bala riba mitar di Aruba Jrs Rey Franken ta hanja su promer oportunidad y a perde. Poco despues cu un na tres minuut di wega. Aruba Jrs ta saca bala Rodriguez ta hanja e so cu keeper pero Wiersma ta bula riba e bala y salba na ultimo momento.

Si nos mester tuma e weganan dos aki di Dakota en consideracion anto nos mester cuminza reconoce cu Dakota berdad ta pertenece den hoofd klasse. Hungando un total di dies dos minuut di wega nos ta mira Rey Franken atrobe hanja un voorzet bon for di e duo di Williams y Adonis. E ta corre bai larga tur e hungadornan di Aruba Jrs. Tromp ta sali riba dje pero e ta pasa Tromp tambe cu ta benta su curpa riba dje pa e di dos goal pa buta Dakota dilante cu score di dos pa uno. Aruba Jrs ta cuminza forsa wega buscando pa empata, y Dakota ta hungando awor cu tur loque nan tin pa por gana. Pero aki falta ainda trenta minuut di wega. Riba un corner cu Aruba Jrs ta hanja Chia Brion ta bula y encabeza un bon riba goal pero Wiersma ta bula y kita e bala di drenta goal. Pero un rato despues ora cu Aruba Jrs ko bolbe baha cu bala nan no por a stop Aruba Jrs di anota di dos goal riba un tempo di viente cinco minuut di wega. Ta parce cu Leo Rodriguez no por anota contra di Dakota. Pa di tres biaha e ta hanja oportunidad pa anota pero e ta benta den man di portero Wiersma. E oportunidad aki Rodriguez no mester a benta afor como cu e por a trece cambio den wega. E dos teamnan cu a hunga pa promer biaha contra di otro a termina e wega cu score di dos pa dos. Ningun no kier a baha cabez pa otro. Pero como cu ta un knock out nan mester a hunga diez cinco minuut mas. Pero si nos base riba e noventa minuutnan nos mester bisa cu e amarillonan a duna un trece mes problema pa Aruba Jrs. Lo tin hopi cos di mira durante di competitie di e anja aki. Nos no por bisa kende ta sali campoen. Pasombra fuera di e tres teamnan aki nos tin ainda Holandia pa waak. Den e diez cinco minuut di wega nos ta mira den su di tur e mitar un bunita tiro di Oscar Steba riba goal pero Tromp no ta permiti nada pa pasa. Tambe riba un corner Dakota ta hera di anota pero e bala ta sali di out. Ora Mundo Kemp drecha un bala pa shoot riba goal Tromp ta bini su dilanti y kita e bala net na ora for di dje. Tambe e diez cinco minuut ta sali sin anotacion cu nos a hanja tiramento di penalty.

Promer pa tira pa Aruba Jrs tabata Martinez y e ta anota. Despues ta tira Oscar Steba pa Dakota y e tambe ta anota. Leo Rodriguez tambe ta tira y anota, pero e bala di Leo no ta conta y den su lugar ta bin tira Mundo Kemp y ta anota mescos. Rey Franken ta tira pa Dakota y Tromp ta salba e bala Gochi Brion ta tira e ultimo y ta score butando Aruba Jrs victorioso riba copa Juliana. Despues di wega directamente tabatin entregamento di e copanan na e clubnan cu a sali number uno y dos den tourneo organisa pa fiesta di Juliana.

Cumpleanjos feliz

Mes dia cu nos La Reina Su Mahestad Juliana a haci anja Lesbia Mercedes Petrocchi. Lesbia a cumpli tres anja. Sin duda el a pasa un bon dia. La tabatin fiesta riba fiesta. Hopi anja mas Lesbia.

Di e cumpleanjonan di awe na promer lugar nos kier felicita Senjor Manuel de Freitas, mashar conocir den comerciante di nos isla y donjo di Flor di Mayo. Senjor de Freitas hopi felicidades riba e dia di awe.

Despues nos ta bula pa Noord pa nos felicita Senjor S. Kelly, cual tambe a cumpli un anja di bida mas awe. Nos ta deseu Senjor Kelly hopi anja mas den union di su familiares.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diamars 3 Mei

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Todos son mis hijos"
Rialto: 20.00 „The neighbour's wife"
Cinelandia: 20.00 „Thunder over the plains"
Principal: 20.00 „Brave warrior".
Aurora: 19.30 „Jungle Jim in the forbidden land".
Savaneta: 19.30 „Ride clear of Diablo".

BOTICANAN DI TURNO:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas
Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1335, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
2.25 Nieuwsberichten
2.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.10 Zuster Ecury vertelt ons over de zieken dag op 11 Mei.
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing toegelicht met muziek. Mozart: Pianoconcert in Bes gr. terts.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba.
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
2.00 Habrimento
2.05 Popular music
2.15 Noticia Hulandes
2.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
3.00 Mundo en Marcha
3.15 Mexico canta
3.30 Novela „El Gato".
3.45 Programa pa Amanan di Cas
4.00 Final
8.30 Habrimento
8.35 Noticia Hulandes
8.45 Peticiones
9.20 Noticia Ingles
9.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final.

Sportdag di La Esperanza, y tambe di La Fama

(Di nos sportreporter)

Oranjestad, 3 April. — Mescos cu na Lago Sport Park y na tereno di La Fama Esperanza di Pos Chiquito tambe a organisa su sportdag. For di och or y treinta nan a buta nan programma den accion cu hopi actividad.

Ta un bunita gesto di directiva di Esperanza di a organisa sportdag pa su miembronan pa di e moda aki den harmonia nan por a celebra fiesta di La Reina. Y nan a buta hopi riba programma. Y nan por a confia cu nan dia den cooperacion cu nan directiva.

Hunto di Esperanza, y hopi pega cu nan tereno tabatin otro sportdag, y esaki tabata di La Fama. Nan tambe a organisa sportdag, y alla tambe tabatin hopi entousiasmo. Nos ta spera cu tur e dos clubnan aki por conta nan sportdag pa un exito y cu nan lo organisa un semejante promer pa progreso di nan club. Nos felicitacion na nan directiva pa su actividad.

JUNTA TA NOMBRA GOBIERNU REPUBLICANO NA SAIGON

General lo a pasa cu tres batayon na partida di gobiernu

SAIGON.: — Premier Dien a publica via radio, qu e hefe di estado mayor di Bing Xoeyen, coronel Minh, a scohe partido di gobiernu hunto cu cincu batayon, asina A.F.P. ta bisa. Ademas Diem a manda un mensahero na Cannes pa pone Bao Dai na altura di e „berdadero situacion" den su pais. E hefe di estado mayor anterior di Bao, Ngoeyen Van Hinh, ta riba su caminda pa Cannes, pa delibera aya cu tur e partidanan den e conflicto politico aqui. Na Paris ta drenta un cantidad di noticia, cu ta contradeci otro, for di Saigon. Despues qu nan a bisa, qu Binh Xoeyen a scohe partida di gobiernu, noticianan despues ta bisa, qu nan a secuentr'é, ora qu e tabata bai over.

A.F.P. ta bisa, qu Ng Dinh Diem, e premier sur-vietnamees, a transmiti e publicacion via radio, segun cual Minh y cico batayon a bini over pa parti di gobierno. E mesun noticia di prensa aqui a referi despues na un noticia di cabinet di e premier, segun cual trupanan, cual ta fiel na e comandante di Binh Xoeyen, general Le Vam Vien, a secuestr'é, ora qu e tabata bai na e posicion di ehercito vietnames. E cinco batayonnan lo a bai over tambe, pero nan a bai for di otro, pa cual motibo general Vien tin solamente disposicion di dos batayon, ma so menos 600 homber.

Segun un noticia for di Saigon, e Junta lo a dicidi di laga seis miembro tuma parti na un gobierno republicano, di cual e premier actual, Diem lo ta presidente titular.

E puestonan, qu e Junta lo que ocupa ta esun di comandante general, pa general Phoeng; hefe di estado mayor, genral Minh, premier y minister di relacionnan eterior Toan, minister di guerra Lang; minister di informacion Son, minister pa refugiadonan Ngoc.

Minister di defensa lo bira Tran Trung Dung; Administrador di Justicia Hoang Co Thuy.

Circulonan bon informa ta opina, qu general Nguen van Ty, ex-hefe di estado mayor di ehercito qu a pasa over pa e Junta, lo hanja un puesto den cual e no tin ningun poder.

General Nguyen van Ty, quen bao Bai a nombra como comandante general cu autorizacionnan particular lo no hanja ningun puesto. El a hui bai Noord entre tantu.

TRUPANAN NACIONALISTA TA QUIBRA TUR OPOSICION

SAIGON: — Segun noticianan di parti di gobierno vietnames tabata bisa ayera, tur posicionnan di oposicion di Binh Xoeyen Cholon, un pueblo chines cerca di Saigon a ser conquista pa trupanan nacional. Ora qu nochi tabata sera, tur bringamentu a caba.

Segun un noticia di circulacion bon informa e comandante di Bihn Xoeyen, general Van Vien, ta herida.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 71

Dirigiente di tur banda e presentenan tabata grita: „Sr. Pedro tin palabra".

Y Otilio a lamta diciendo: „Companjeronan. Promé cu mi bini Centro di Panaderia, mi no tabata conoce Mama Luisa; pero boso a sinja mi conoce y tambe aprecie. Segun boso a hisami mama Luisa e ta muhe excelente di ehemplar, fiel cumplidora cu su deber. Y ta p'esai mi ta tuma e libertad di ofrece un recuerdo y lo ta pa mi un honor si e acept'é" Y bisando asina el a lamta foi su stul y ofreciendo e muhe un estuche el a bisa: Sra. Perrin, haci mi e fabor di acepta e obsequio aqui y e honor di permiti mi besa bo".

Emociona e muhe a bira su cara pa Otilio, quende a claba dos beso di Hudas riba dje. Y ora cu e muhe a abri e estuche e n por a reprimi un grito di admiracion. E regalo a pasa di man pa man y tur presentenan tabata boso e regalo dje renchi di orea asina costoso y nan tabata aprecia e generosidad di Otilio.

„Awor pa termina", Otilio a bisa, „mi ta bai ofrece boso un triet di binja dje berdadero Chartreuse".

Mariana a tuma e dos copanan di binja i a presenta cu nan.

„Duna Mama Luisa promé", Otilio a grita. Y e criar a duna Mama Luisa e copa cu binjá puro.

Despues Mariana a entrega Otilio e otro copa cu e liquido den dje.

„Na bo salud, Mama Luisa", e mi serable a grita.

„Tambe na di bo, Sr. Pedro," e infeliz muhe a grita emociona.

Ora cu nan tur dos a caba di bebe nan binja, e miserable a sonrei contento y tabata bisa den su mes cu hubilo:

„Si, canalla, bo ta irrevocablemente perdi".

Awor e presentenan a suplica Sr. Pedro p'e canta un cancion. Unbez Otilio a cuminza ta canta. Pero apenas el a cuminza cu segundo vers, cu el a stop diripiente y a dal man na su frente. Su memoria a cuminza ta quitaló. Tambe un nubia preto a aparece dilanti di su bista. E licor di berdad a cumintza ta traha unbez.

Mariana, victima di un horrible ansiedad tabata spiando e comportamento. E dos polisnan di seguridad tabata scucha sin hera un tiro di bo bra. Y na bor aki Otilio tabata grita:

„Si, si. Loque mi ta bai canta como bo awor aqui ta un otro cancion", el a bisa despues di a basha un grito di harimento.

„Pero por ta loco e homber a bira?" donjo dje restaurant a puntra.

„Loco ami? Ta boso mes ta locol... Boso ta quere cu mi ta Pedro Lebrun? Ai no. Boso tur ta gran 'equivoca. Mi ta Otilio Soledad. Mi no ta panadero; mi ta un hombre acomoda cu ta biba di su rentanan.... es decir, di rentanan di un primo milionario, quende tur principalnan 'conoce.... cu ta mi primo Herment".

Scuchando e palabranan aqui Dorothea Forthal a palidece intensámente. Tur presente a tamba pa awor y nan a rondona Otilio, contemplando cu inquietud y sorpresa e homber stranjero.

„Paulo Herment, e celebre constructor na Corbón.... El a bisa cu ta mi primo e ta, pero en realidad no t'asina, pasobra mi no ta ni conoci di dje. No.... e homber aí cu ta porta asina honrado.... ta un ladron vulgar.... un incendiario.... un asesino....! mi palabra di honor! M'a conoce foi 21 anja abordo di un vapor.... tempo cu e tabata bai New York.... M'a hui bai foi Francia, pasobra m'a comete un serie di crimen. El a adopta un nomber fantastico.... el nomber di mi primo, quende tabata jama Paulo Herment, quende a muri caba..... I como m'a logra munstra e homber aqui su mentira, pasobra Paulo Herment tabata mi primo legitimo, p'esai ya tin bintiun anja cu e ta biba riba su costia y mi ta exigie cuento placa cu mi quier, pasobra cu esai e ta cumpra mi silencio. E primo di mi al tin hopi milion y yo su nomber berdadero ta „Gerardo Santagu!"

„Santago Santagu!" Mama Luisa a ripiti medio loco agarrando Otilio na braza. „Quico bo di? Paulo Herment su berdadero nomber ta Gerardo Santagu?"

„M'a bisa i mi ta ripiti esai trobe. Paulo Herment ta Gerardo Santagu", e ladron, incendiario y asesino. Ta Gerardo Santagu a mata Julio Laborde na fabrica di Marton ya ta 21 anja pasa.... E tabata morto spanta e tempo ai pa mi no descubri su secreto. Pero mi tabatin sospecho contra dje y m'a spion'e, mescos cu m'a spiona abo Luisa Perrin, pasobra e liquido canades cu mi tin den mi poder lo ta purba tur cos y bo tambe lo e pone papia tur cos mescos cu loco...."

„Ami"? e muhe a sclama querienddo cu ta loco e tabata bai bira. „Ta quico ta loque cu bo quier bisa?"

„E quier bisa cu el a prepara e licor pa mi y pa bo, pero cu t'e mes a be".

Otilio no tabata scucha. Su wowonan a bira corre manera candela. Y alavez un loco el a continua:

„E liquido di Chuchillino ai ta bai haci bo confesa dilanti enter mundo cu bo no ta Luisa Perrin, pero Dorothea Fortal".

„Cerra bo boca", e muhe a grita morto spanta.

„Bo ta Dorothea Fortal, quende su tu muhe m'a trata di mata", Otilio a continua, „Y abo tambe m'a hera di mata cortando e waja cu tabata wanta e stengel net ora cu b'a pasa bao di dje. Bo ta Dorothea Fortal cu tabata condena cu reclusion perpetua".

Tendiendo e palabra a escapa foi tur e presentenan un grito di terror, pero den palabranan dje stranjero e muhe a mira su salvacion.

„Ah, miserable!" e muhe a bisa. „Bo quier a asesina mi, pero Dios a salba mi. Si, mi amigonan.... mi ta Dorothea Fortal cu tabata condena y cu a hui. Pero mi tabata inocentemente condena pa crimennan di Gerardo Santagu manera boso a caba di tende foi boca dje homber ai. Si..... m'a hui pa mi bai busca mi yiunan: tanto ami como mi yiu e miserable ai a trata di asesina segun su propia confesion. Tur malbado.... Gracias na bo mi por a worde ripiti loque lo mi ser rehabilita den mi honor. Gracias pa boso cu mi no ta e mama di deshonra cu hopi hende lo a pensa. Ya boso sabi awor ta quende mi ta mi amigonan.... Ya boso conoce mi bida y mi desgracia.... Huzga mi awor boso mes. Boso ta condena mi of boso ta salba mi"?

Awor tur e presentenan a rondona Dorothea y tabata primi su man cu respect. I Otilio Soledad a cai foi su stul, victima di crisis di nervio. Awor e polisnan di seguridad a pusha pasa meimei dje multitud y quier a alcanza Dorothea Fortal y un di nan a pone man riba su skouder diciendo:

„Dorothea Forthal, cu a hui foi prison, bo ta preso den nomber di ley".

„Preso a mi?" e muhe desdichada a puntra.

A lamanta awor un indignacion denter e hendenan y nan a murmura: „Quico? Detene e muhe ai, cu ta e muhe di mas honrada cu nos a conoce aqui den nos ciudad. Esai lo nos no permiti", e panaderonan a grita. „Den e caso ai bo mester detene e bribon ai".

Y nan a forma un guardia di defensa rond di Dorothea y nan mes a pushe large hui bai pa un porta falso di cushina. Y asina e muhe a bin bolbe scapa trobe. E agentenan di seguridad, considerando nan impotente contra e multitud aqui a large e cos para.

Entretanto Otilio a cai foi su stul y tabata lora abao na suela ta grita di dolor.

„Jama un dokter unbez", un dje polisnan a grita. „E homber aqui ta muri tur loque el a cuha di papia awor aqui".

A bini un shers y foi su conocemento ainda nan a bai cu Otilio.

Ora cu tur esaqui a caba di tuma luga Mariana a bai den e gabinete reserva, pero el a hanja e fuga bashi, pasobra Amanda a disparce, largando riba mesa un billete di 5 frank, pa paga su gasto. Dje restaurant el a bai directamente na cas di Elfrido pa conta esaqui quico a socede, pero e no a hanj'e na cas. Y awor el a bai su mes cas p'e spera David aja, p'e conta esaqui loque a pasa.

Banda di 7'or el a ricibi siguiente carta di David:

„No larga mi ausencia causa bo ningun inquietud, mascuse cu mi no regresa enter anochi. Nos tin Paulo Herment den nos poder, quende inconscientemente ta bai hiba nos na cas di Otilio Soledad. Y tan pronto cu mi logra conoce cas dje bribón ai. no ta lo dilanti di dje papelnan di nos. **David".**

Algo tranquiliza pa e carta aqui Amanda a tira su curpa riba cama, pero e no por a cohe sonjo.

Nos ta bolbe dirigi nos na e restaurant na plaza di Havre camina nos a larga e tres hombernan. Pa 8.30 en punto e milionario a lamta y a despedi cortesmente foi su dos companjeronan, dirigiendo su pasonan pa caja di Roma. Un rato despues David a sigui su tras masha di acerca. Elfrido y Luciano a bandona e restaurant algun momento despues.

„Bo ta mira e homber ai cu ta camina na tras di Paulo Herment?" e artista a puntra su amigo

„Si", Luciano a responde.

„Pues bien! No ta nada stranjo cu mi hanja tende manjan mainta cu e berdadero asesino di bo tata ya ta den nos poder.

„Quico bo ta bisa mi ai?" Luciano a sclama babuca, tendiendo e palabranan aqui.

„Mi quier ta para riba un pedestal pa mi por ripiti bo quizas manjan mes; „Cu ya no ta existi ni menor obstaculo pa por impedi bo di stima Lucita Fortal y tuma esaqui pa bo esposa".

„Mi Dios! Ta quico ta pasando anto?" e hoben a grita victima di un intensa emocion. „Bo ta bon deseonan no ta ganja bo. Pero duna mi mas detalles".

„Ni un palabra mas p'awor. No puntra mi nada, pasobra lo mi no responde bo. Ham tuma un whisky na restaurant La Paz".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero mi Dios esaki ta un di nan sigur, mi no por ta equivocami, ta un di e bandidonan esaki, el a pone man na su cabez y cu spanto den su cara Juana ta pensando. Di ripiente Tio Daniel cu a drei mira su sobrina manera hende cu ta bai desmaya a grita „Juana ta kico ta pasabo". Pero Juana no por a contesta pasobra el a keda manera muda y si no ta pa Cisco cu a core tene lo el a cai, pero mes ora el a bini na dje trobe y el a bisa nan cu no preocupa pasobra no ta nada particular sino un poco mareo y cu lo el bai descansa un poco y Juana a kita bai pa su camber. Jegando den su camber e cos a keda ta preocupe pasobra con el ta haci bisa su tio cu entre su trahadornan tin un bandido, kico e tio lo bisa cu ta loco e ta of ta cansa e ta y el ta weita vision. Pero no tin ken bisele cu e stem ey no ta stem di e bandidonan, pero si ta asina hopi cos mas mester pasa asina largami bai sosega mi curpa por lo pronto.

KORT NIEUWS UIT SURINAME

De heer S. Soedardjo, eerste schaduwcandidaat van de K.T.P.I. in Commewijne, heeft het Statenlidmaatschap aanvaard. Hij komt in de plaats van de heer M. A. Karamat Ali, die minister van justitie werd.

BRAND AAN BOORD VAN CUNARD-SCHIP

LONDEN.— Tengevolge van een brand aan boord van de „Brittannic" van de Cunard-lijn, die op weg was van de Verenigde Staten naar Engeland, is vrijwel alle bagage van de passagiers verloren gegaan. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor.

Grote vier besprekingen over Oostenrijks staatsverdrag

WENEN.: — De ambassadeurs van de Grote Vier — Engeland, Frankrijk de Verenigde Staten en Rusland — begonnen te Wenen besprekingen over de uiteindelijke tekst van het Oostenrijkse Staatsverdrag. De Oostenrijkse regering is bij deze besprekingen vertegenwoordigd door een delegatie onder voorzitterschap van de minister van buitenlandse zaken Leopold Figl.

Men verwacht in welingelichte kringen, dat men in een week tijds er in zal slagen een tekst op te stellen, die de handtekening der vertegenwoordigers van alle vijf betrokken landen zal kunnen verwerven.

De Russen hebben zelfs verklaard dat wat hun betreft de conferentie in drie dagen afgelopen kan zijn.

Mocht men op korte termijn slagen in het opstellen van een aanvaardbare tekst, dan verwacht men dat tussen 12 en 15 Mei de ministers van buitenlandse zaken van de bezettende mogendheden in Wenen bijeen zullen komen op welke bijeenkomst dan het besluit genomen zal worden alle bezettingstroepen uit Oostenrijk terug te nemen.

EERSTE KAMER KEURT INDONESISCHE MAATREGELEN AF

'S-GRAVENHAGE.— Heden wordt in de Eerste Kamer bij de behandeling van de begroting van het departement van buitenlandse zaken in stemming gebracht een motie, ingediend door de heren Ruys de Beerenbrouck van de K.V.P., Algra (A.R.), Molenaar (V. V.D.), Kolff (C.H.) en In 't Veld (P. v.d. A.). De motie luidt, dat de Eesrte Kamer, van oordeel is dat de behandeling van Nederlandse arrestanten in Indonesië strijdig is met de rechten van de mens en de meest elementaire beginselen van het volkenrecht moet worden geacht. De Kamer uit haar diepe verontwaardiging over deze mensonwaardige behandeling. Voorts is zij van oordeel, dat hierin niet zonder meer mag worden berust en dringt zij ten krachtigste bij de regering op aan, met alle denkbare passende middelen een rechtsgevoel bevredigende oplossing na te streven.

Inspecteur de Jager met „Artemis" van de K.N.S.M. vertrokken.

ORANJESTAD. — Gisteravond vertrok inspecteur C.A. de Jager, die geruime tijd opgetreden heeft als waarnemend commissaris van het politiekorps op Aruba, met zijn gezin aan boord van de „Artemis" van de KNSM naar Curacao, waar hij in een andere functie bij het korps aldaar werkzaam zal zijn.

Bij het vertrek waren tal van vrienden en kennissen aanwezig.

Wij wensen de familie De Jager veel succes op Curacao.

De Staten geven ontwerp commentaar op Noodouderdomsvoorziening

Overheidsinstantie onttrekt zich aan belastingplicht

Vele statenleden juichen de indiening van het ontwerp tot instelling van een noodouderdomsvoorziening toe, aangezien zij daarin een sociale maatregel van groot belang voor de bevolking zien. Het stemt tot grote voldoening, dat de regering een maatregel gezocht heeft in de richting van sociale verzekering, die later, nadat deze grondslag is gelegd, verder uitgebouwd zal kunnen worden.

Enige leden, die eveneens te kennen gaven waardering te hebben voor de doelstelling, waren, evenwel van mening, dat het onderhavige ontwerp niet een ouderdomsuitkering regelt, immers beoogt aan hen, die de 60-jarige leeftijd bereikt hebben en in behoeftige omstandigheden verkeren, een uitkering te verstrekken en stelt regelen daartoe. Naar de mening van de leden aan het woord behoort dit onderwerp volgens de bepalingen van de Eilandenregeling tot het uitsluitend gebied van de Eilandsraden, omdat het treffen van een regeling ter voorziening in de nood van behoeftigen niet van karakter verandert door het stellen van een bepaalde leeftijdsgrens. Niet wordt begrepen, waarom iemand, die op 58-jarige leeftijd in behoeftige omstandigheden verkeert, nog twee jaren zal moeten wachten om een uitkering te kunnen krijgen, daar hij toch in dezelfde omstandigheden verkeert als de 60-jarige. Ook de mededeling, dat het in de bedoeling ligt te zijner tijd een verzekering voor de oude dag tot stand te brengen, brengt geen verandering van karakter van het ontwerp. De ratio ervan blijft onveranderd t.w. de verstrekking van een uitkering in behoeftige omstandigheden. Niets staat naar de mening van de leden aan het woord de Eilandsraden dan ook in de weg om ter voorziening in de nood van behoeftigen een regeling van gelijke strekking in he leven te roepen, te meer, daar zij zelf de daarvoor benodigde gelden zulen moeten opbrengen.

Andere mening

Tegenover de opvatting van de zojuist aan het woord geweest zijnde leden, dat de in dit ontwerp geregelde materie naar hun mening de Eilandsraden niet competeert. Zowel het karakter als de aard ervan vragen om een centrale regeling. Het inzicht der Regering, dat het hier een noodouderdomsvoorziening betreft als voorloper van een ouderdomsvoorziening, waarvan de regeling ingevolge de Eilandenregeling zonder twijfel landszaak is wordt dan ook volkomen gedeeld In dit verband ware het wellicht goed op te merken, dat deze zienswijze ook gedeeld werd door de voormalige Regering en Staten, waarvon de meeste der betrokken leden, die de onderhavige regeling thans een eilandszaak noemen deel uitmaakten. Ter adstructie hiervan kan verwezen worden naar de in de loop der jaren tussen Staten en Regering gevoerde gedachtenwisseling over de noodouderdomsvoorziening. Zo kan in herinnering worden gebracht de door de Staten in hun vergadering van 1 Augustus 1953 aanvaarde motie, waarin de wenselijkheid werd uitgesproken, dat er een voorlopige regeling zou worden vastgesteld „ter voorziening in de nood van ouden van dagen in afwachting van de totstandkoming van een definitieve voorziening door middel van een veplichte verzekering". De Staten vroegen derhalve toen reeds om een dergelijke regeling en de toenmalige Regering heeft een noodouderdomsvoorziening toegezegd.

Niet definitief

De naam der regeling brengt reeds haar karakter tot uiting; zij voorziet in de „nood", ontstaan door de „ouderdom", terwijl er, om te kunnen spreken van „nood", behoeftige omstandigheden aanwezig dienen te zijn. Dat de Eilandsraden na de totstandkoming van deze regeling een rrgeling van gelijke strekking zouden kunnen vaststellen zonder met het in de Eilandenregeling in het leven geroepen „hoger toezicht' in conflict te komen, is nauwelijks aan te nemen. Wat betreft de opmerking met betrekking tot de leeftijdsgrens, met name waarom die niet op b.v. 58 jaar is gesteld, zouden de leden aan het woord naar voren willen brengen, dat ergens een grens dient te worden getrokken. Met hetzelfde recht zou kunnen gevraagd worden, waarom niet op 48-jarige of op 38-jarige leeftijd aanspraak op een uitkering zou kunnen worden verkregen. In het algemeen kan gezegd worden, dat iemand op 60-jarige leeftijd niet meer aan het arbeidsproces kan deelnemen, terwijl in het oog dient te worden gehouden, dat het in dit ontwerp gaat om een tijdelijke premievoorziening.

De financiering

Een derde groep van leden, die in beginsel geen bezwaar tegen het onderhavige ontwerp hebben, kon zich geenszins verenigen met de wijze, waarop de Regering zich voorstelt de financiering van de beoogde maatregelen te regelen. Voorlopig is deze financiering op twee wijzen geprojecteerd. Blijkens de Memorie van Toelichting stelt de Regering zich voor ongeveer de helft van het benodigde bedrag van drie millioen uit de huidige inkomsten te verkrijgen, terwijl het resterende bedrag zal moeten komen uit een binnen enkele dagen in te dienen ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Zegelbelastingverordening. In de eerste plaats dringt zich de vraag op, wat verstaan moet worden onder „de huidige inkomsten".

Zijn dat die op de begroting of is dat dat gedeelte der gelden van de Landsloterij, hetwelk deze loterij thans reeds aan instellingen als uitkeringen verstrekt ten behoeve van dezelfde personen, die onder de onderhavige regeling zullen vallen. De opmerking, dat een belangrijke besparing van uitgaven zal worden verkregen door de overdracht van sociale- en economische zaken aan de eilandgebieden, gaat van de veronderstelling uit, dat deze overdracht op zeer korte termijn haar beslag zal hebben gekregen, hetgeen de leden aan het woord voorkomt nogal eufemistisch uitgedrukt te zijn. Bedoeld zal wel zijn, dat, als dat departement aan de eilandgebieden overgedragen zal zijn, op de landsbegroting gelden vrij zullen komen, tenzij hieruit moet worden gelezen, dat de financiering van de noodouderdomsregeling gedeeltelijk door de eilanden zal moeten worden gedragen. Aan deze financiele kwestie zit principieel veel meer vast. De landsbegroting voor het dienstjaar 1955 — en in dit verband is het goed te letten op de uitspraak der Regering, dat zij de mogelijkheid ziet ongeveer een bedrag van anderhalf millioen uit de huidige inkomsten te financieren — toont een belangrijk tekort, waarbij nog komt, dat het eilandgebied Curacao geweigerd heeft om zijn bijdrage aan het Land ad ƒ. 950.000,— op zijn begroting te brengen. Dit bedrag, dat het ruim over had, is bij de openbare behandeling van de eilandsbegroting voor het dienstjaar 1955 snel en afdoende opgemaakt. Door deze handeling is de hoogstmerkwaardige figuur ontstaan, dat een overheidsinstantie zich welbewust onttrekt aan een haar wettelijk opgelegde verplichting. Deze zelfde instantie zou men de vraag kunnen voorleggen, welke haar houding is tegenover de belastingplichtige, die zich opzettelijk onttrekt aan zijn plicht bij te dragen aan de instandhouding van zijn overheidsapparaat en of zij van mening is, dat alle in de wet opgenomen maatregelen om de nalatige, zo nodig hardhandig, tot de orde te roepen, alleen maar voor de aardigheid daarin voorkomen. De betrokken overheidsinstantie geeft hierin wel een heel bedenkelijk voorbeeld, terwijl degenen, die haar daartoe brengen, blijk geven van een volkomen gemis aan burgerzin en verantwoordelijkheidsinstantie geeft hierin wel een heel bedenkelijk voorbeeld, terwijl degenen, die haar daartoe brengen, blijk geven van een volkomen gemis aan burgerzin en verantwoordelijkheidsgevoel, leidende tot gezagsondermijning, en van een mentaliteit, die in een periode van staatkundige opbouw, die in de Nederlandse Antillen in ontwikkeling is, uitermate ongewenst geacht moet worden. Is het niet onverantwoord, zo vroegen de leden aan het woord, dat het Land een extra Zegelbelasting wil gaan heffen, als bekend is, dat het eilandgebied Aruba bezig is gelden te reserveren en het eilandgebied Curacao zijn overschotten opmaakt en een klein bedrag reserveert? Is het nodig een extra-belasting te gaan heffen voor oude mensen, waarvan een deel ook op Curacao en Aruba leeft, als er geld IS en er alleen door onverantwoord optreden van een meerderheid in een eilandgebied voor gezorgd wordt, dat er géén geld is? Het totale beeld, dat de begrotingen van het Land en van de eilandgebieden Curacao en Aruba laten zien, is zo chaotisch, dat de leden aan het woord niet bereid zijn mede te werken aan het in het leven roepen van een nieuwe belasting, als op dit gebied niet eerst orde op zaken wordt gesteld. Zij zouden er dan de voorkeur aan geven, dat het Land de wet maakt en de uitvoering en financiering ervan in handen van de eilandgebieden legt. Voor het lopende jaar zal de uitvoering van de onderhavige regeling, gesteld dat zij per 1 Juli a.s. in werking treedt, alleen een bedrag van rond anderhalf millioen vergen, aannemende, dat inderdaad dit bedrag uit de lopende inkomsten verkregen kan worden, zodat een wijziging van de Zegelbelastingverordening voorlopig niet nodig is, waardoor de Regering de gelegenheid heeft de gehele financiele opzet van de Antillen, die momenteel chaotisch is, grondig te herzien en te regelen.

Dat de Regering ter financiering van de tweede helft der benodigde uitgaven overgaat tot wijziging der Zegelbelastingverordening achten vele leden niet bezwaarlijk.

Naar aanleiding van het vorenstaande wilden verscheidene leden naar voren brengen, dat het Land een eilandgebied de verplichting op kan leggen om in de landsbegroting bij te dragen, een maatregel, waartoe het zal moeten overgaan, wanneer een bepaald eilandgebied weigerachtig blijft zijn bijdrage te leveren. Als dit eilandgebied inmiddels zijn overschotten opgemaakt heeft, zal het zich bij het nemen van een dergelijke maatregel door eigen schuld voor een tekort zien geplaatst.

De leden, die hiervoor hun bezwaar kenbaar hadden gemaakt tegen een wijziging van de Zegelbelastingverordening, hadden tegen dit voorstel nog een ander bezwaar. Het is algemeen bekend, dat reeds nu clandestien veel in buitenlandse loterijen wordt gespeeld. Worden de loterijbriefjes der Landsloterij duurder dan worden zij nog onaantrekkelijker dan zij blijkbaar reeds zijn. Het euvel van het spelen in buitenlandse loterijen blijkt de politie niet tegen te kunnen gaan. Waarom zouden wij dan het spelen in buitenlandse loterijen niet toelaten en ook de loterijbriefjes van die loterijen aan een belasting onderwerpen?

Dat de Landsloterij door het Regeringsvoorstel aantrekkelijkheid zou verliezen, vermogen vele leden voorshands niet inzien, daar de aantrekkelijkheid van een loterij door het betalen van een geringe verhoging op de loterijbiljetten niet minder wordt, wanneer de kansen gelijk blijven.

In dit verband zou het aanbeveling verdienen, dat de Raad van Toezicht en Advies der Landsloterij de mogelijkheid bekijkt om enkele grote prijzen — o.m. een der hoofdprijzen — te splitsen in verscheidene kleinere prijzen, hetgeen naar het inzicht van de leden aan het woord de aantrekkelijkheid van de Landsloterij zeer zeker ten goede zal komen.

Enige leden zouden gaarne mede in verband met de gemaakte opmerking, dat ook de voormalige Regering zich met een centrale regeling van de onderhavige materie zou hebben verenigd, willen vernemen of de Raad van Advies over DIT ontwerp gehoord is, terwijl zij verzochten een opgave te mogen ontvangen van het aantal personen, verdeeld naar de eilanden, dat onder de voorgestelde regeling zal vallen.

BAO DAI WIL NAAR VIETNAM

als alles rustig is

PARIJS.— Het Vietnamese staatshoofd, Bao Dai, heeft in een te Parijs gepubliceerd interview verklaard van plan te zijn naar Vietnam terug te keren, zodra de toestand er minder verward is. Hij zal een programma van actie meenemen. In het interview, dat was verleend aan het avondblad „France Soir", zeide Bao Dai, dat hij op verzoek van premier Ngo Dinh Diem sinds de conferentie van Genève in Frankrijk was gebleven. Op de vraag, of zijn langdurig verblijf in Frankrijk niet de critiek van het Vietnamese volk zou uitlokken, antwoordde Bao Dai: „k ben op verzoek van Ngo Dinh Diem in Frankrijk gebleven sinds het einde van de Geneefse conferentie. Mijn afwezigheid uit Vietnam had tot doel de verlening van de volledige volmachten, die Diem naar zeggen nodig had voor het welslagen van zijn politiek program door de scheuring in het land, althans in schijn, te rechtvaardigen."

Packard-Clipper 1955 in showroom Fa. Arturo M. Arends tentoongesteld

De heren A. M. Arends, (rechts) directeur van de gelijknamige firma in Oranjestad bewondert hier met de heer A. B. Kuiperi Jr. de nieuwe 225 PK Packard-Clipper, die momenteel in de showroom van de heer Arends staat.
foto Bonke.

ORANJESTAD. — In de toonzalen van de fa. Arturo M. Arends in de Kortweg te Oranjestad staat op het ogenblik de Packard-Clipper 1955 te pronken in al zijn pracht en praal van techniek en fraaie lijn, uitgedacht door de makers van de Packard-automobielen, die kunnen bogen op een traditie van meer dan een halve eeuw autofabricage.

De fa. Arturo M. Arends werd onlangs aangesteld door de Studebaker-Packard Corporation als vertegenwoordiger op Aruba.

De Clipper is een fraaie wagen, die met zijn 225 pk een fromidabele kracht kan ontwikkelen. Het deed ons goed te zien dat de wagen, stevig en robuust, tegelijk mooi is en sierlijk. Men heeft hier werkelijk een voortreffelijke combinatie weten te maken. Exterieur als interieur zijn zeer goed afgewerkt en uiteraard is de wagen van alle mogelijke snufjes voorzien, als wrap-around windshield enz Een specialiteit aan de wagen is wel de torsion Suspension System, dat er voor zorgdraagt, dat de wagen op welke wegen men ook rijdt, immer in dezelfde stand blijft. Vlakke of hobbelige wegen in de Packard, dit blijft voor de inzittenden hetzelfde.

Uiteraard trok de tentoonstelling van deze klassewagen veel belangstelling Vrijdagmiddag. Wij kunnen elke automobielliefhebber, en speciaal diegenen, die een klassewagen op zijn juiste waarde weten te waarderen, aanraden eens een kijkje bij de fa. Arturo M. Arends te gaan nemen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Ata un caha di chocolati pa bo, pero no habrie promer cu bo come".

„Con bo di habriele promer mi come"?

„Mi a bisa cu no!"

„Elmer, papa a bisa no habrie e caha di chocolati promer cu comida".

„E pober e no ta comprende manera nos, papa".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | WOENSDAG 4 MEI 1955 | No. 2217

De wereldkampioenschappen tafeltennis zijn te Utrecht beeindigd met het uitdelen van de bekers aan de vijf winnaars en/of winnende ploegen. Onze combinatiefoto toont van linksboven naar rechtsonder: De Roemeense dames v.l.n.r.: Rozeanu en Zeller, wereldkampioenen dames dubbel. Zij houden de W. J. Pope-trophy in handen. De Hongaarse dame Koczian, een supporter, de Hongaar Szepesi en een onbekende. Het duo Koczian-Szepesi won de titel mixed-double. Men ziet hen bij de Heydusek-beker. De kampioen heren enkel, de Japanner Janaka, met in zijn handen de St. Bride-vase. De Roemeense Rozeanu, wereldkampioen dames enkel, terwijl zij de G. Geist-cup krijgt uit handen van de heer C. Deelders, vice-voorzitter van de N.T.T.B. De Tsjechische heren Andreadis en Stipek, terwijl de heer Deelders hen de Gran-cup overhandigt. De volgorde van de in dit onderschrift genoemde personen is van links naar rechts.

Venezuela trekt zich terug uit Internationale Arbeiders Conferentie

Vijfde petroleumconferentie opgeschort

CARACAS.: — Het Venezolaanse departement van buitenlandse zaken heeft een communiqué uitgegeven, waarin wordt geprotesteerd tegen de opschorting der petroleumconferentie te Caracas. Volgens de Venezolaanse regering is het besluit ongerechtvaardigd, omdat het is genomen naar aanleiding van „een rechtmatige maatregel van de Venezolaanse regering tegen Vermeulen, die zich heeft ingelaten met de binnenlandse politiek van het land".

Zij beschuldigt de Internationale Arbeidsorganisatie ervan het lot der conferentie te hebben laten afhangen van de wil van een harer drie afgevaardigden op de conferentie der commissie. Dit besluit toont aan, dat de organisatie een werktuig voor politieke, manoeuvres is.

Venezuela is inmiddels uit de Internationale Arbeidsorganisatie (I.L.O.) getreden. Gisteren werd van de regering te Caracas een telegram van deze strekking te Genève ontvangen. Een en ander staat in verband met de uitwijzing van de heer Adriaan Vermeulen van het N.V.V. op 25 April uit Venezuela. De heer Vermeulen vertegenwoordigt de werknemersgroep in de Raad van Beheer van de I.L.O. In een rede op de openingsvergadering van de petroleumconferentie te Caracas verzocht hij de regering van Venezuela de gevangen gehouden vakbondleiders vrij te laten en de vakverenigingen vrijelijk haar arbeid te laten verrichten. Na de uitwijzing van de heer Vermeulen besloot de Raad van Beheer van de I.L.O. de vergadering van de petroleum-commissie tijdelijk op te schorten. Het hoofdkwartier van de I.L.O. te Genève heeft nog geen volledige gegevens uit Caracas in zijn bezit. De heer Vermeulen is thans onderweg naar Genève om verslag uit te brengen.

LAGO SPORT PARK BEZIT AAN ALLE EISEN VOLDOEND GYMNASTIEKLOKAAL

SAN NICOLAS. — In het Lago Sport Park is een gymnastiekzaal geopend. Reeds bij de Olympiade van verleden week maakten wij hier melding van en na een kijkje daar genomen te hebben, kunnen wij zeggen, dat het bestuur inderdaad gelukt is een turnzaal in te richten, die de toets van elke vergelijking kan doorstaan. De meest moderne, in de Verenigde Staten te krijgen, toestellen zijn ook in het Sport Park thans te vinden en wij twijfelen er niet aan of de nog kleine groep gymnastiekbeoefenaars zullen hier hun hart op kunnen halen.

Ter gelegenheid van de ingebruikneming van de sportzaal zal er door enkele lokale krachten een demonstratie gegeven worden, die er stellig ook het hare toe bijdraagt deze sport op Aruba populairder te maken.

Tally Lopez en mevr. R. Steenhuizen-Frigerio weer teruggekeerd

ORANJESTAD. — Tally Lopez en mevr. Rhoda Steenhuizen-Frigerio, zijn met hun begeleiders, weer uit Venezuela teruggekeerd op Aruba. Zij traden Zaterdagavond op voor Televisa Canal 4 in Caracas, gedurende een kwartier, namelijk van kwart over negen tot half tien. Tevens zong Tally Lopez nog in de nachtclub „Los Medanos", waar ook Bubu de Haseth van Curaçao optreedt.

In Venezuela toonde men zich zeer verrukt over de heer Lopez' kwaliteiten — dieg van mevr. Steenhuizen zijn daar bereids bekend geworden — en man verzocht hem dan ook te blijven of tenminste spoedig weer terug te keren. Wij vernamen echter dat het de heer Lopez moeilijk zal vallen binnenkort weer in Venezuela op te treden, daar hij rekening moet houden met zijn werkzaamheden op Aruba.

Hij hoopt desondanks nog wel dit jaar een tweede reis naar Venezuela te maken.

Voz di Aruba zendt herdenkings-programma uit.

Oranjestad. — Voz di Aruba zal heden een herdenkingsprogram uitzenden, dat haar uit Nederland door de Wereldomroep bereikte. Een soortgelijk programma wordt ook door de omroepstations in Holland uitgezonden op de avond van de Vierde Mei, die bedoeld is als herdenkingsavond voor de in Nederland, tijdens de Tweede Wereldoorlog gevallenen. Tevens zal Voz di Aruba de rede, die H.M. de Koningin die dag tot de jongeren in Nederland houdt, uitzenden.

Het programma wordt in twee gedeeltes gegeven, namelijk een om half één, direct na het Nederlands nieuws en een om zeven uur des avonds.

DE MARINIERS ZULLEN ZATERDAGAVOND WEER EEN AUTORIT ORGANISEREN

Na afloop Marine-snert en dansen?

SAVANETA. — Zaterdagavond wordt vanuit de Marinierskazerne „Savaneta" weer een auto-rallye gereden. De lengte van de rit is ongeveer 50 km, zo vernamen wij. De wegen zijn zo gekozen, dat elke auto kan meedoen en fraaie prijzen zijn beschikbaar. Mariniers zijn beschikbaar om als spoorzoeker mee te rijden. En men zal ze kunnen gebruiken deze keer, want er zal scherp gedacht moeten worden. Bovendien weten vier meer dan twee. Zij, die aan de rit willen deelnemen, kunnen zich Zaterdagavond aanmelden bij de start in de kazerne. Van 19.00 tot 20.00 kan men starten.

Elke deelnemer krijgt na terugkeer in de kazerne een portie van de befaamde onvervalste Marine-snert.

Er dient op gewezen te worden, dat alle verzekeringen, tijdens de rallye vervallen. Uiterste voorzichtigheid is dus geboden. Wel bestaat de mogelijkheid om bij verzekeringsmaatschappijen een extra verzekering af te sluiten.

In afwachting van de prijsuitreiking, kunnen de deelnemers zich aan een dansje wagen. Het dansen zal om omstreeks 10 uur beginnen. Hiervoor staat de kazerne ook open voor niet-deelnemers. Voor goede muziek wordt gezorgd.

Douanebeambte werd mishandeld

ORANJESTAD. — De 38-jarige douaneman L. D. deed gistermorgen aangifte van mishandeling op hem gepleegd door een hem bekende jongeman van de Bovenwindse eilanden. De mishandeling vond plaats op de kleine steiger in Oranjestad. De douaneman werd gelukkig niet ernstig gewond, de recherche heeft de zaak in onderzoek.

Uitslagen examens L.O. lichamelijke opvoeding.

ORANJESTAD. — Wij laten hieronder de uitslagen volgen van de examens voor de akte **L.O. lichamelijke oefening,** die verleden week op Curaçao gehouden zijn:

Geëxamineerd: 21 candidaten; Afgewezen. 1 candidaat; Geslaagd: 20 candidaten. t.w. de dames C. M. Beaumont, R. M. Capriles, F. Dirksz. H. E. Engelbrecht, T. H. A. C M. Horvers, D M. ter Haar, C. A. Janga, G. P. Kanbier, J. E. Kleyn, M. M. Lourens, A. L Salas, A. M. Schoop, A. J. Sprockel, T. Swildens, M. H. de Vries, C. E. Bergonje en de heren R. S. Francisca, F. J. M. Frans, E Jonis en C. G. Luisa.

Laatste aanvaller van de politie, gegrepen.

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van Maandag j.l. vernemen wij nader van de zijde van de politie dat de laatste voortvluchtige aanvaller van de politiepatrouille van Zaterdagavond, gistermiddag zichzelf heeft aangegeven. Het bleek de 25-jarige J. P. te zijn. Ook hij werd ingesloten, zodat van de negen man er thans zeven vast zitten. De Officier van Justitie zal nu een dezer dagen beslissen of zij in voorlopige hechtenis gehouden dienen te worden in afwachting van hun berechting of niet.

In gezellige sfeer nam kapitein W. C. v. d. Burgt gisteravond afscheid van Aruba

„Willemstad" herschapen in society-oord

ORANJESTAD. — Aan boord van het ms „Willemstad" van de K.N.S.M. nam gisteravond kapitein W. C. van der Burgt afscheid van Aruba en diens bewoners. In de loop der jaren heeft kapitein Van der Burgt heel wat mensen naar ons eiland gebracht en velen van hen kent de sympathieke gezagvoerder nog persoonlijk. Op uitnodiging van de heer en mevrouw H. van der Linden, agent van de K.N.S.M. op Aruba hadden zich ongeveer een twee tot driehonderd mensen w.o. de Gezaghebber en echtgenote aan boord van het schip verzameld en omstreeks acht uur was het een gezellige drukte op de dekken en in de salons van de „Willemstad".

Het moet gezegd worden, dat de civiele staf van het schip het beste beentje had voorgezet, de talrijke bediendèn deden hun uiterste best het de gasten aan niets te laten ontbreken en de keurig uitgedoste tafels waren een lust voor het oog. Voor elke smaak was er wat en het was dan ook niet te verwonderen, dat velen nog enige tijd na de officiele sluiting, negen uur, op het schip achterbleven om zo lang mogelijk van de gezellige stemming te kunnen genieten.

Wilhelm Christian van der Burgt werd op 12 April 1895 te IJmuiden geboren. Reeds op 9 jarige leeftijd verhuisde de familie naar Terschelling, waar de jonge Wilhelm de Zeevaartschool te West-Terschelling afliep. In 1911 werd hij aangenomen als stuurmansleerling bij de KN..S.M. Zijn eerste schip was de „Juno", waarmee reizen naar Noord-Italië gemaakt werden. Na het doorlopen van de diverse rangen, werd hij in 1941 tot gezagvoerder bevorderd en wel op de „Juno", hetzelfde schip waarmee hij ook zijn allereerste reis had gemaakt.

„Wanneer kwam U voor het eerst naar de Antillen."

„Dat was in 1914. Ik was toen de officier op het s.s. „Lodewijk van Nassau" van de Koninklijke West-Indische Mail. Dit schip is in de eerste Wereldoorlog verloren gegaan op de Noordzee. Vermoedelijk zijn we op een mijn gelopen. Vijf mensenlevens gingen daarbij verloren."

„Hebt U ook in de tweede wereldoorlog gevaren?"

„Ja" zeker; maar behalve, dat ik net met de „Vulcanus" op Curacao was, toen er twee torpedo's op het eiland afgeschoten werden, heb ik verder geen oorlogshandelingen meegemaakt. Weet U, wat typisch is? Ik zag, dat de Zuiderkruis hier op het ogenblik binnen is. Mijn grootvader kwam op de Antillen met een marinevaartuig „Zuiderkruis". Dit schip bracht heugelijke lijding mee uit Nederland, dat de slavernij afgeschaft was."

„Hoe staat U er zelf tegen over, dat dit Uw laatste reis is?"

„Och, je moet er toch eenmaal mee ophouden. En dan kan ik wel dit zeggen: ik eindig dankbaar. De zeemansloopbaan is niet gemakkelijk; maar ik heb het doel bereikt, dat ik mij reeds als jongen gesteld heb. En ook dit wil ik wel nog wel zeggen: de „Willemstad" is mijn beste schip geweest. Trouwens, als ik nu met pensioen ga, zal ik toch niet alle contact met de scheepvaart verliezen. Ik ben n.l. benoemd tot plaatsvervangend lid van de Raad voor Scheepvaart".

En dan is het tijd om afscheid te nemen. Wij wensen kapitein Van der Burgt, deze zeeman „in hart en nieren", ook voor zijn nieuwe levensperiode een „gelukkige vaart" toe.

Dancing in Hotel Holland gaat 15 Mei opên

Oranjestad. — Wij vernamen, dat het restaurant/bar-dancing de dancing in het gebouw van het Hotel Holland in de Wilhelminastraat op 15 Mei aanstaande geopend zal worden. De fa. M. A. Laclé, agente van Rey de Copas, zal bij de opening haar medewerking verlenen, door haar Zondagmiddag radio-programma vandaar uit de achter in te sturen.

2 MILLIARD MARK VOOR WEST-BERLIJN BERLIJN

BERLIJN. — West-Duitsland zal een bedrag van twee milliard Mark bestemmen voor hulpverlening op lange termijn aan West-Berlijn, waarbij onder meer wordt voorzien in woningbouw op grote schaal.

Arubaanse Lions maakten opgewekte districtconventie in Valencia mede

Vriendelijke geste van Venezolaanse collega's n.a.v. de verjaardag van H.M. de Koningin

ORANJESTAD. — Maandagmiddag zijn de Lions van Aruba weer op ons eiland teruggekeerd na drie dagen in Valencia in Venezuela doorgebracht te hebben, waar zij de conventie van het district E bijwoonden. De officiele delegatie stond onder leiding van de heer Th. Pietersz, terwijl als leden toegevoegd waren de heren Th. Hese, L. Berlinski en N. J. N. Rojer. De heer Pietersz vertelde ons, dat de officiële delegatie alsmede de andere belangstellende leden, die tevens meegingen, Vrijdag in Caracas aankwamen en na een bustocht van ongeveer vijf uur Valencia bereikten, waar het een warm onthaal te wachten stond.

Des avonds was er de feestelijke opening van de conventie, alsmede een groot bal, dat tot diep in de ochtend voortduurde. Op Zaterdag vonden de besprekingen plaats, waartijdens, op voorstel van de Venezolaanse Lions, aan H.M. de Koningin een telegram gestuurd werd, waarin de conventie Haar met Haar verjaardag feliciteerde. Voorwaar een hartelijk gebaar. Die dag daarvoor waren de Lions van La Guiara reeds zo attent geweest aan de clubs van Aruba en Curacao ieder een zilveren plaquette aan te bieden, waarin de verjaardag van H.M. de Koningin eveneens gememoreerd stond.

De verkiezingen, tijdens de conventie gehouden, leverden de volgende resultaten. Districtsgouverneur werd dr. V. Seguera van La Guiara lid van de Lions International Relations, district Gran-Colombiana de hr Federico Hands en lid van 't Internationale Bureau dr. Santos Ernimi Arismenti ('n interviev met deze literator publiceerden wij enige tijd geleden reeds).

De Lions Koningin van La Guiara werd tot Koningin van district E gekozen. Tevens werd besloten de volgende conventie in Puerto La Cruz, Venezuela te houden en die van 1957 in Curacao.

De Lions van Aruba kregen een certificaat voor de grootste opkomst, terwijl de heer Th. Hese, voorzitter van de Lions hier, een onderscheiding kreeg voor zijn voortreffelijke leiding gedurende het afgelopen jaar.

TELEFOONLOZE-UREN IN WEST DUITSLAND

FRANKFORT. — Een aantal grote Westduitse bedrijven overweegt het invoeren van zogenaamde „telefoonloze uren", waarin zij dus niet kunnen worden gebeld.

„Telefoonloze uren" is in een aantal bedrijven reeds met succes toegepast. Gebleken is, dat het in deze uren ongestoord kunnen doorwerken, zonder telkens weer door binnenkomende telefoongesprekken onderbroken te worden, de werkzaamheden zeer ten goede is gekomen.

ANDRE BARANES IN VRIJHEID GESTELD

PARIJS. — Een Franse militaire rechter. Pierre Duval, heeft opdracht gegeven de linkse journalist Andre Baranes, die verleden jaar Oct. werd gearresteerd onder beschuldiging defensi-geheimen te hebben gepubliceerd, in voorlopige vrijheid te stellen.

Algemene Beschouwing over Minvor Begroting in Eerste Kamer

HET WERK DER STICUSA ONTMOET NU OOK LOF

UITWISSELING VAN PARLEMENTAIRE MISSIES BEPLEIT

'S GRAVENHAGE.: — Bij de behandeling van de begroting van Minvor, die gistermiddag in de Eerste Kamer is begonnen, konden verschillende sprekers zich verenigen met het regeringsstandpunt, dat het Nederlandse parlement terughoudendheid moet betrachten jegens Surinaamse en Antillaanse aangelegenheden. Het werk van de Sticusa ontmoette zowel lof als critiek.

De eerste spreker, de heer Kropman (K.V.P.) releveerde de minder gunstige vooruitzichten van de olie-industrie, in het bijzonder op Aruba, en vroeg, of men niet te rigoreus te werk is gegaan bij het ontslaan van Nederlandse en Surinaamse werknemers. De heer Molenaar (V.V.D.) betreurde, dat Suriname enig tijd zal zijn aangewezen op financiële steun van Nederland. Anderzijds is het voor Nederland een goede kans om te bewijzen, wat het onder samenwerking in moeilijke omstandigheden verstaat. Spreker vraagt inlichtingen over de staatsrechtelijke aspecten der Rijksregering. Spreker vraagt de beëindiging van de berichtgeving over Suriname en de Antillen aan de Verenigde Naties, nu het Statuut in werking is getreden.

Uitwisseling senatoren

De heer De Dreu (P.v.d.A.) bepleit de uitwisseling van parlementaire missies tussen de Rijksdelen. Het verheugt spreker, dat er overeenstemming bestaat over het verlenen van steun door Nederland aan de Surinaamse ontwikkelingsplanen. Er zal daarbij goed toezicht moeten zijn op de besteding der financieringsmiddelen.

De heer Roebroek (K.V.P.) ging uitvoerig in op de financiële aspecten van de Stichting Machinale Landbouw en acht het in strijd met de wet. dat de comptabiliteit en de algemene Rekenkamer niet zijn ingeschakeld in de financiële controle. Hij dringt erop aan, dat voor verdere credieten aan de S.M.L. het parlement zal worden ingeschakeld. Spreker staat erop, dat de regering afstapt van het ongelimiteerde garantie-systeem. Hij vraagt, of niet te vroeg is begonnen met de uitvoering van het milliocnen-project en of degelijke voorbereidingen zijn getroffen. Spreker vraagt de minister spoedige en volledige inlichtingen.

De heer Algra (A.R.) wil zich over het Tienjarenplan een mening voorbehouden tot het ontwerp van wet zal zijn ingediend. Hij vraagt, of bij de S.M.L. de opzet is het in cultuur brengen van 5.000 hectare als eerste aanloop van een groter project, of een opzichzelf staand doel.

De heer Geujes (C.P.N.) zegt, dat in Suriname de ontstemming over het Statuut groeit, nu de Surinamers in de practijk zien, dat zij worden achtergesteld bij Nederlanders.

Geen onzin

Prof. Gerretson (C.H.) vraagt, of het ministerie van overzeese Rijksdelen niet wat overbezet is, nu de nieuwe rechtsorde een feit is. Spreker zegt naar aanleiding van de eenstemmigheid bij de regering en de volksvertegenwoordiging zich te onthouden van inmenging in Surinaamse en Antilliaanse aangelegenheden, dat dit niet mag leiden tot onzinnigheid. Belangstelling voor deze zaken betekent nog geen inmenging. Hij betreurt daarom, dat geen parlementaire bescheiden der twee Rijksdelen beschikbaar zullen worden gesteld. Spreker heeft overwegend bezwaar tegen het overleggen van het Statuut aan de Verenigde Naties; de toezegging van de Nederlandse regering om dat te doen was te positief. De Nederlandse vertegenwoordiger in de Verenigde Naties had kunnen meedelen, dat de Nederlandse regering het overleggen van het Statuut „in overweging" zou nemen. Men had dan eerst de reactie van de Algemene Vergadering der V. N. kunnen afwachten.

DUITSE OPGRAVINGEN IN THESSALIE

BERLIJN. — De Duitse expeditie, die opgravingen in Thessalië doet, heeft waarschijnlijk overblijfselen van de stad Argissa, waarvan in de „Ilias van Homerus" sprake is, gevonden, aldus heeft de archeoloog, dr. Biesantz aan het Duitse oudheidkundige instituut te Berlijn gemeld.

Harry van Oss, specialist van volksliederen en ballades, die binnenkort (deze maand nog) naar de Antillen vertrekt.

CARIBISCH COMMENTAAR

Toeristen-conferentie wordt dit jaar in Paramaribo gehouden

Begin Maart werd in Suriname een bureau voor ontwikkeling van de Landbouw geopend. Dit nieuwe bureau, dat onder het Departement van Landbouw, Veeteelt en Visserij staat, zal de algemene grondslag van landbouwkundige ontwikkeling daartelande bestuderen; regionale plannen uitwerken, landbouwkundige ontwikkelings-projecten ontwerpen en de uitvoering van verscheidene ontwikkelings-plannen coördineren.

Op de agende van de vierde jaarlijkse algemene vergadering van de Caraibische Vereniging voor bevordering van het Vreemdelingen verkeer, welke van 12 tot 16 Mei te Paramaribo gehouden zal worden, staan als onderwerpen het verslag voor 1954-55 van de Directeur en de verslagen van het Bestuur en de Adviesraad. Zes en twintig Caraibische landen zijn lid van de Vereniging voor bevordering van het toerisme in het Caraibische gebied, welke opgericht werd door toedoen van de Caraibische Commissie en aanvankelijk bekend stond als Caribbean Interim Tourist Commitee. Deze organisatie heeft sedert 1949 achtereenvolgens vergaderingen gehouden te Trinidad, Puerto Rico, de Dominikaanse Republiek, Haiti, Antigua, en Aruba.

JAMAICA: — De „New York Herald Tribune" verscheen kort geleden met een speciale Economische gedeelte gewijd aan de huidige economische toestanden op Jamaica en een blik op de toekomst. Een van de voornaamste artikelen van de 20 pagina's was een oproep van de premier van Jamaica, namens de regering en het volk van Jamaica tot het Amerikaanse volk om te investeren.

De Maatschappij voor Industriele Ontwikkeling en de Toeristen-Commissie hebben advertentie's van pagina's gebruikt om publiciteit te geven aan de mogelijkheden die Jamaica biedt. Met betrekking tot de werkzaamheden van de Landbouw Vereniging van Jamaica, schreef de NewYork Herald Tribune: „De Vereniging zorgt voor het innen van de gelden uit verkoop van alle gewassen die niet door speciale productschappen of andere instanties verzorgd worden, behandelt plaatselijke en buitenlandse verkopen, leidt de uitvoer verkopen door de kanalen van het Departement van Handel en Nijverheid als verscheepagenten. De prijzen van de verkopen worden geind, en na aftrek van administratieve kosten en de kosten van technische hulp ontvangen de producenten de opbrengst".

Het dagblad legt er de nadruk op dat Jamaica reeds aanzienlijke steun van de Britse Regering krijgt voor zijn economische ontwikkelingsplan en de uitvoering van moderne maatschappelijke diensten. Jamaica, aldus het blad, kan veel bieden, zoals een goede sfeer voor investering door zijn stabiele valuta en zijn hoge graad van saciale en politieke zekerheid.

Toeristen die verleden jaar Jamaica hebben bezocht hebben daar $27.600. 000.— uitgegeven aldus de heer F. H. Robertson, de aftredende Commissaris voor Toeristenverkeer. Dat bedrag was 29½ percent hoger dan dat van 1953, verkregen uit toeristenverkeer van personen die enigszins langere tijd daartelande verbleven. Het kalenderjaar 1954 zag 112.808 bezoekers. De personen die voor een korte periode daartelande verbleven was minder dan vorig jaar. 75.158 van de toeristen waren vliegtuigpassagiers en 37.650 waren boot-passagiers. Volgens de Heer Abe Issa, Voorzitter van de nieuwe toeristencommissie, is de toeristenindustrie momenteel de tweede grote dollar verdiener en de derde onder de grote industrieen. „En wij wensen die positie nog meer te verbeteren" aldus zeide hij.

BRITS GUYANA: — Op een begin deze maand te Brits Guyana gehonden perconferentie, verklaarde de heer E.W. Jupp, Hoofd van de Technische school, dat men van plan is de herscholing van geoefende vaklieden aan te vragen. De eerste drie cursussen waarmee men tegen September wil beginnen zouden zijn voor motormoteur, lassers en metaalbewerkers. Elke cursus zal niet het vak in zijn geheel behandelen, doch een paar especten ervan. De Heer Jupp zette uiteen dat de school cursussen had voor jangeren — van 14 jaar en ouder — en dat deze cirsussen een aanzienlijk terrein bestrijken. Maar de school, zo zeide hij, was voornemens ook de oudere vaklieden te helpen door een aantal cursussen aan te bieden, speciaal opgezet om aan hun noden tegemoet te komen.

BARBADOS: — De regering van Barbados heeft besloten dit jaar $40. 000.— extra beschikbaar te stellen voor visserij-voorschotten, teneinde de visers in staat te stellen momotren te monteren in hun boten. Verleden jaar werden voorschotten verleend om 10 bot ente mecaniseren en van het jaar ligt het in de bedoeling nog 20 boten te mechaniseren. Op de begroting van dit jaar staat een bedrag van $ 150.000.— als eerste termijn voor de bouw van een koelhuis voor vis. De vangst van het latste seizoen vor alle soorten vis was 11.000.000 pond en in een memorandum van de wud. Directeur van Landbouw wer dde suggestie gedaan, dat een koelhuis een ideale wijze zou zijn om voorraden vis op te slaan van waaruit de distributiecentrales waar er ijskasten zijn, geregeld voorzien zouden kunnen worden.

PUERTO RICO: — Een advertentie-campagne voor de industrie op het vasteland, welke in Januari werd aangegeven, trok i neen periode van 3 maanden 6.254 verzoeken om inlichtingen. De campagne werd gevoerd in nieuwsbladen handelsbladen en tijdschriften. De reflectanten waren 2. 072 fabrikanten, 411 advocaten en accauontants, 149 banken en beleggingsmaatschappijen. Gedurende diezelfde drie maanden hebben de kantoren van Fomento (Bureau voor Economische Ontwikkeling) 2.101 contracten afgesloten, 830 intervieuws met vertegenwordigers van industriele ondernemeingen gevroed en 84 gevallen van mogelijke industrie vestiging rond gemaakt.

PUERTO RICO: — Te Rio Piedras zal de Fullana Bouw maatschappij twee fabrieksgebouwen neerzetten voor de Industriele Ontwikkelings Maatschappij van Puerto Rico (PRIDCO) De grootte van deze gebouwen zal zijn van 11.500 tot 20.000 vierkante voet. (Dorviller News Letter).

Na 26-jarige dienst aan de Nederlandse Antillen terug naar Nederland

GRIFFIER VAN WEEL EN ZIJN ECHTGENOTE VERTREKKEN ZATERDAG A.S.

(Overgenomen uit Today)

Een jong ambtenaar op het Departement van Onderwijs in Den Haag zag in 1928 een circulaire op zijn lessenaar verschijnen waarin sollicitanten opgeroepen werden voor de administratieve dienst van de 6 eilanden in de Caraibische Zee die toen nog bekend stonden onder de naam van Curaçao. Deze jonge ambtenaar trof het dat juist de toenmalige administrateur van Financien, de heer Schotborgh in Nederland vertoefde en hij ging eens over dat Curacao, waar hij elders zo weinig inlichtingen over had kunnen krijgen, met hem praten. Het gevolg was dat hij een sollicitatie inzond en tentijde dat mr Van Dijk de toenmalige Procureur Generaal waarnemend Gouverneur was op Curacao, hier als jong adjunct-commies arriveerde. Gouverneur Brantjes was al vertrokken. Gouverneur Van Slobbe nog niet aangekomen.

Hij kwam hier nog ongehuwd aan, want hij was een voorzichtig man en wilde alvorens in het huwelijk te treden eens rondkijken in dat Curacao waar men in Nederland zo weinig van wist.

Hij werd na aankomst alhier tewerk gesteld bij het Postkantoor, dat vochtige, oude postkantoortje, dat dezer dagen onder de slopershamer gevallen is. De heer Theo Krafft was er de directeur van.

Wie de voorzichtigheid in aanmerking neemt waarmede alles was gegaan, herkent daarin een karaktertrek, die de scheidende griffier van de Staten der Nederlandse Antillen nog eigen is, want deze jonge ambtenaar was de heer A.H.M. van Weel.

Met de zakelijkheid die hem al die jaren, gedurende welke wij hem nu kennen, gekenmerkt heeft vertelde hij ons in de Passanggrahan, in welke hij en zijn echtgenote hun intrek genomen hebben voor de dagen die hun nog resten in de Antillen, van zijn loopbaan als Curacaos, thans Antilliaans amtenaar.

Nadat de heer Van Weel hier een maand of tien was trouwde hij met de handschoen haar die mevrouw Van Weel is en spoedig daarop volgde zijn plaatsing op de Gouvernementssecretarie, waar hij kennis maakte met de toenmalige Koloniale Raad, want hij heeft toen ook waargenomen voor de heer Ferguson.

Notaris Lansberg was Voorzitter van de Koloniale Raad en dr De la Try Ellis Vice-Voorzitter en, zo vertelde de heer Van Weel, het waren toentertijd stijlvolle vergaderingen. De leden kwamen in mooie, witte gesteven pakken, de meeste met het dasjepoesje. Het was nog in de tijd dat alle leden benoemd werden..

Na vervolgens korte tijd op het Parket gewerkt te hebben werd de heer Van Weel in 1934 overgeplaatst naar Saba als plaatsvervangend gezaghebber. Het echtpaar Van Weel heeft daar een moeilijke tijd gehad want hun zoon werd daar ernstig ziek en tenslotte was het nodig hem naar Curacao over te brengen, hetgeen in die tijd met de „Baralt" geschiedde. Hun jongen zweefde tussen leven en dood. Dr Cobito Oduber heeft hem van de rand van de dood weggehaald. Nog is het echtpaar deze arts innig dankbaar voor zijn toewijding aan hun kind. Het is een moeilijke tijd geweest, ook financieel, want er was nog geen enkele regeling voor ziekte in ambtenarengezinnen en de reiskosten waren voor eigen rekening. Mevrouw Van Weel is op Curacao gebleven en de heer Van Weel is naar de Bovenwinden teruggekeerd, waar hij enige tijd heeft waargenomen voor de gezaghebber, die met verlof was.

In 1938 kwam drs Jansen, het hoofd van Economische en Sociale Zaken op Sint Maarten en zeide tot Van Weel, wiens echtgenote ziek was geworden en in het hospitaal opgenomen: Keer terug naar Curacao.

Dat was niet gemakkelijk, want er was geen officiële overplaatsingsopdracht. Gouverneur Wouters kon geen plaatsvervanging vinden. Maar drs Jansen zette door en zo kwam de heer Van Weel in 1938 op Curacao terug, waar hij op de inspectie van het onderwijs werd geplaatst bij dr W.J. Goslinga. Deze functie heeft hij niet lang waargenomen, want toen de oorlog uitbrak werd de heer Van Weel, die reserve-officier bij de artillerie was, in dienst geroepen en was tot 1945 secretaris van de opeenvolgende Algemeen Militaire commandanten, Kolonel Van den Donker, Schout bij Nacht Baron van Asbeck en Kolonel Boreel.

In 1945 stapte de heer Van Weel uit de militaire dienst naar de Administratie van Financiën, altijd nog in de rang van commies, hetgeen hij in 1932 geworden was. De bevordering tot hoofdcommies was tegengehouden omdat er niemand was die de heer Van Weel kon beoordelen, behalve natuurlijk de A.M.C., wiens oordeel echter blijkbaar in ambtelijke kringen niet aanvaardbaar was. Maar eindelijk kwam dan toch de bevordering tot hoofdcommies in einde 1945 af. In die tijd was het ook dat de heer Ferguson, die griffier van de Staten was, de wens te kennen had gegeven zijn functie neer te leggen en de heer Van Weel solliciteerde naar de opengevallen plaats. Dat was in de tijd dat de heer J. H. Sprockel Voorzitter van het Statencollege was. Ruim 9 jaar heeft de heer Van Weel deze functie bekleed. Het is ons als persmensen altijd opgevallen hoe punctueel hij dit ambt vervulde en hoe hij zich altijd op een afstand wist te houden van alle politieke intringues en conflicten.

Gelukkig heeft de heer Van Weel altijd een zeer goede gezondheid genoten. Niet één vergadering van de Staten heeft hij in die negen jaren wegens ziekte gemist. Zijn locale vacantie heeft hij nooit opgenomen, tenzij in de jaren dat hij met verlof ging dan plakte hij zijn locale vacantie aan het verlof vast, zoals in 1934, 1947

De relaties van de heer Van Weel als Griffier met de pers zijn altijd van bizonder prettige aard geweest. Ook op dit gebied had nooit iemand zich te beklagen over verschil in behandeling. Bij de verbouwing van de Statenzaal is hij het ook geweest, die zorgde dat er een goede perstribune kwam en andere faciliteiten verleend werden, zoals de koptelefoons, hetgeen veel heeft bijgedragen om de taak van de pers te vergemakkelijken, iets wat niet zonder betekenis is als men ziet hoe in de na-oorlogse jaren de werkzaamheden van de volksvertegenwoordiging, thans geheel gekozen, werden uitgebreid.

De ruimte van de Statenzaal en vooral van de kantoren is eigenlijk thans al weer te klein. Wellicht dat, als de gevangenis verhuist, het benedenstuk onder de Staten kan ingericht worden voor archief.

Met betrekking tot de opvolging van de heer Van Weel was hem nog geen beslissing bekend. Er zijn drie sollicitanten: Mr H.W.J.M. van der Made, de heer J.F.N. Winkel en de heer F. van Grieken.

Op onze vraag wat de heer Van Weel in Nederland zal gaan doen kon hij ons nog geen antwoord geven, daar definitieve plannen nog niet gemaakt zijn. Hij en zijn vrouw zijn beiden afkomstig uit Den Haag en zouden daar gaarne wonen.

Onwillekeurig dachten wij aan het kabinet van de Gevolmachtigd Rijksminister, waarvoor men zeker zal uitzien naar krachten die kennis hebben van de Antillen. De 26-jarige loopbaan van de heer Van Weel in de Antillen staat er borg voor dat men met een man te doen heeft die een zeer grote ervaring heeft in verschillende functies in dit rijksdeel, niet in de laatste plaats door zijn ruim negenjarig griffierschap van de Staten, waar hij met alle problemen ons rijksdeel betreffende in nauwe aanraking is geweest.

Zaterdag a.s. zullen de heer en mevrouw Van Weel met de „Carib", een Zweedse boot, naar Nederland vertrekken. Hun zoon studeert in Delft voor civiel ingenieur. Hun gehuwde dochter zal in de Antillen blijven.

Wij wensen de heer en mevrouw Van Weel met wie wij het voorrecht hadden zovele jaren als journalisten te mogen samenwerken veel geluk en voorspoed toe in hun verdere leven. Het ga hun goed in Nederland!

ARUBAANS KLEIN SYMPHONIE-ORKEST WERKT HARD AAN REPERTOIRE

Concert waarschijnlijk in Juli reeds

ORANJESTAD. — In „Cultura", het maandblad van 't Cultureel C. Aruba, van Mei, lezen wij, dat het Arubaans Klein Symphonie Orkest, hard werkt op de repetities om klaar te komen voor een concert in Juli en Augustus te geven.

Het repertoire omvat o.m. werken van Schubert -„Rosamunde", een pianoconcert van Haydn, een symphonie van J.S. Bach en enkele kleinere werken.

Enige maanden geleden werd dat orkest door enkele muziekbeoefenaren in het leven geroepen.

VOLGENDE WEEK BEGINNEN DE M.U.L.O-EXAMENS

ORANJESTAD. — Gisteren en vandaag waren de examens voor Onderwijzer derde klas in de A.T.S. druk aan de gang.

De volgende week beginnen de schriftelijke M.U.L.O.-examens reeds, namelijk op Dinsdag, Woensdag en Donderdag. Medio Juli zullen de mondelinge gedeeltes van de examens afgelegd worden.

Het zal voor de eerste maal zijn, dat de M.U.L.O.-scholieren in San Nicolas daar hun examens afleggen.

„KUNSTMAAND AMSTERDAM"

Amsterdam. — Voor de vijfde maal zal de „Kunstmaand Amsterdam", — zo deelt deze stichting mede — van 25 Mei tot 25 Juni trachten zijn doelstellingen feestelijk te verwezenlijken, te weten: kunstavonden te organiseren van zo hoog mogelijk niveau tegen zo laag mogelijke prijs, om in Bachzaal. Carre, Stadsschouwburg en Ons Huis, het Amsterdamse publiek enerzijds, en Nederlandse kunstenaars (in zoveel mogelijk Nederlandse scheppingen) anderzijds, met elkaar in contact te brengen.

Een gevarieerd programma — toneel, muziek, zang, ballet — is vastigesteld. Werken van 22 Nederlandse componisten komen daarin voor.

Voor 1955 heeft de stichting opdrachten gegeven aan Marius Flothuis (op wiens oeuvre deze kunstmaand het accent wordt gelegd) voor een symfonie concertante; aan Jaap Mul voor een feestgalop en aan Hugo Godron voor 3 liederen op tekst van Slauerhoff.

INDIA VERWERPT ZUID AFRIKAANSE VERKLARING

New Delhi. — De regering van India heeft een telegram aan de Zuid-Afrikaanse regering gezonden, waarin de Zuid-Afrikaanse verklaring wordt verworpen volgens welke India verantwoordelijk is voor het feit, dat geen besprekingen over de positie van Indiërs in Zuid-Afrika tussen de twee regeringen worden gevoerd.

De Indiase nota is een antwoord op een Zuid-Afrikaanse van 21 April De regering in New Delhi verklaart, dat zij zich steeds heeft gekant tegen de behandeling waaraan sedert jaren de niet-blanken in Zuid-Afrika zijn onderworpen.

ATOOMWAPENS TE FORMOSA BESPROKEN

TAIPEH. — De Chinese nationalistische premier zeide nog op de besloten parlementsvergadering te Taipeh, dat tijdens het bezoek van admiraal Radford en onderminister Robertson ook het gebruik van atoomwapens was besproken.

De nationalistische minister van buitenlandse zaken deelde mede, dat de regering geen enkel plan voor een staking van het vuren had goedgekeurd. Wel had men in zekere mate wederzijds begrip bereikt. Het nationalistische standpunt ten aanzien van Matsoe en Quemoy was onveranderd gebleven.

RUSLAND KAN NAVO-STRIJDKRACHTEN NIET ONDER DE VOETEN LOPEN

WASHINGTON. — Generaal Alfred Gruenther, de opperbevelhebber van de NAVO, heeft te Washington verklaard te geloven, dat Rusland verliest, indien het thans een oorlog begint. Hij grondde deze uitlating op „onze overweldigende sterkte in de lucht".

De communistische strijdkrachten in Oost-Europa zijn niet sterk genoeg om de NAVO-strijdkrachten in Europa onder de voet te lopen, aldus generaal Gruenther, Zij zouden extra troepen uit Rusland in het veld moeten brengen.

Generaal Gruenther heeft dti op 26 Maart verklaard in de Senaatscommissie voor buitenlandse betrekkingen, aldus blijkt uit het gedeeltelijk gepubliceerde verslag van de vergadering.

VROEGERE CONCENTRATIEKAMP ALS MUSEUM GEOPEND

BERLIJN. — In het voormalige Duitse concentratiekamp Auschwitz (Silezië) is een museum geopend, waarin bewijsstukken betreffende de in het kamp begane wreedheden worden bewaard, aldus meldt het Oost-Duitse persbureau A.D.N. In totaal zijn in Auschwitz vier millioen personen uit 25 landen in Europa om het leven gebracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 4 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „3 sailors and a girl".
Rialto: 20.00 „Try neighbour's wife"
18.00 „A yank in Indio China".
Cinelandia: 20.00 „Thunder over the plains"
Principal: 20.00 „Brave warrior"
Aurora: 19.30 „Aventura de Juan Lucas"
Savaneta: 19.30 „On an island with you".

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
8.45 Quizz Programma di Lechi „PET"
9.00 Peticiones
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
7.30 Melodias romanticas
12.00 Sluiting
12.05 Populaire muziek
8.00 Sluiting
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Speciaal programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook.
Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

NAF. 7500.— VOOR EEN REMBRANDT

AMSTERDAM. — Op een dezer dagen in Amsterdam gehouden veiling van de makelaar Paul Brandt heeft deze in opdracht van een opdrachtgever wiens naam niet bekend werd gemaakt, een schilderij van Rembrandt gekocht voor NAf. 7.500.

Het doek, afkomstig uit het bezit van een tijdens de oorlog in Engeland verblijvende Nederlander, stelt Rembrandt voor als Oosters vorst gekleed, en dateert van omstreeks 1642.

OPROEPING

De houder van polis van levensverzekering nr. 1914.2295 gesloten bij de N.V. Levensverzekering Maatschappij van De Nederlanden van 1845, gevestigd te 's-Gravenhage, wordt bij deze opgeroepen zich vóór 19 Mei 1955 kenbaar te maken aan het kantoor te Willemstad van genoemde Maatschappij zullende anders van voornoemde polis een duplicaat worden afgegeven waardoor de oorspronkelijke polis waardeloos wordt.

Rey di Zweden, kende ta di bishita na Hulanda, huntu cu e Pareha Real Hulandes, a bishitá Zierekzee, na unda e Rey a pone e promer piedra pa un hospital nobo. Aki nos ta weita Rey Gustaaf poniendo su firma cu krijt riba e prome piedra pa e hospitaal.

PAGINA TRES

Leones di Aruba a asisti na Convencion di Valencia

Gesto carinjoso di coleganan venezolano riba cumpleanjo di Reina Juliana

ORANJESTAD. — Dia luna merdia Leonesnan di Aruba a bolbe despues di tres dia cu nan a keda na Valencia na Venezuela, na unda e convencion di districto a worde teni es biaha aki. E delegacion oficial tabata bao di direccion di Sr. Th. Pieters, mientras como miembro tabatin Sres. Th. Hese, L. Berlinski y N.J.N. Royer.

Sr. Pietersz a informa nos cu e delegacion oficial y tambe e otro miembronan cu a jega Caracas dia Bierne a tuma parti na e careda cu bus di 5 ora pa jega Valencia. na unda nan a worde recibi cu mashar entusiasmo.

Anochi e convencion a worde habri cu mashar hopi fiesta y tambe cu baile. Dia Sabra diferente discusion a worde haci y tambe cual cu proposicion di delegacion Venezolano un telegram a worde manda pa Su Mahestad La Reina Juliana.

E eleccion teni durante di e convencion aki a duna siguiente resultado: Gobernador di distrito dr. V. Seguera di La Guaira, miembro di Lions International Relations, districto Gran Colombiana Sr. Federico Hands y miembro di Internationale bureau dr. Santos Ernimi Arismendi.

E La Reina di Leons di La Guaira a worde escohe como La Reina di districto E. E siguiente convencion nan a dicidi tambe di tene na Puerto La Cruz anto esun di anja 1957 na Curacao.

Leones di Aruba a hanja un certificado pa motibo nan concurencianan completo y Senjor Th. Hese, president di Leones di Aruba a hanja un decoracion pa motibo cu el a goberna perfectamente bon durante e anja pasa.

ENTRADA LIBER PA MUSEONAN PA TRAHADORNAN HOBEN

E siguiente paso a ser tuma pa Ministerio Frances di Educacion, trahadornan hoben en adelante lo worde admiti sin paga den museonan y monumentonan historico. E privilegio aqui ta ser extendi solamente na grupo di jovenan homber y muher cu ta pertenece na organizacionnan di un caracter educativo. (Unesco).

GRUPO DI OPERA ITALIANA PA BAI HACI GIRA NA AUSTRALIA

Un grupo di cantantenan di Opera Italiana ta haci un gira na Australia pa canta un serie di opera, di cual mayoria ta di compositornan Italiano. E bishita a ser organiza pa un compania di Australia cu ta donjo di e mas importante theaternan na Australia y Nieuw Zeeland. E cantantenan cu a wordu selecciona for di e famoso companianan di „AIDA", LA BOHEME" y LA TRAVIATA". (Unesco).

Cumpleanjo Feliz

Awe ta celebra dia di su cumpleanjo Senjora M. Chong. Nos ta desea Senjora Chong un feliz dia awe y felicidades en lo futuro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarazon 4 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „3 sailors and a girl".

Rialto: 20.00 „The neighbour's wife"
18.00 „A Yank in Indo China"

Cinelandia: 20.00 „Thunder over the plains"

Principal: 20.00 „Brave warrior"
Aurora: 19.30 „Aventura de Juan Lucas".
Savaneta: 19.30 „On an island with you"
BOTICANAN DI TURNO:
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**
Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1335, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Cumpleaños feliz
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
8.45 Quizz Programma di Lechi „PET"
9.00 Peticiones
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato".
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Obra chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born „Chopin"
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Estrellas di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Progr. di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike".
22.30 Final.

Representantenan Ingles i Mericano ta delibera riba situacion di Saigon

Premier Diem y Junta militar ta teniendo otro na bista

SAIGON.: — Observadornan di posicion altu na Saigon ta di opinion actualmente, qu premier Diem di Sur Vietnam no tin e junta revolucionario den su man, pero qu tampoco e junta aqui ta domin'e. Nan ta sospecha, qu tantu Diem y e Junta tin un bon bista riba otro, cada partido cu e intencion, di usa e otro pa su intencionnan. Segun e observadornan occidental aqui, e peliger no ta imaginario, qu algun dia e Junta lo hana Diem den su poder y qu e comunistanan lo hanja poder riba e Junta. Den e caso aqui Sur Vietnam lo ricibi e gobiernu comunista di Hanoi cu brasa abri, sin necesidad di un eleccion, manera e comision di armiticio di Geneve a stipula,

Entre tantu a yega dos cumunista altu na Saigon pa tene un bista riba e situacion politico critico, asina fuentenan di influencia na Sur Vietnam ta bisa. Nan ta dr. Pham Ngoc Thach, comisario politico di Sur Vietnam te na fin di e guera indochines di anja pasa, y Ferdinand Thoean, su colaborador.

E representantenan principal di Inglatera y Estados Unidos na Sur Vietnam, Malcolm MacDonald y general Lawton Collins a delibera ayera riba e crisis. Despues di su conferencia cu Collins MacDonald tabatin un segundo entrevista cu e comisario frances, general Paul Ely. Collins tambe a papia riba e situacion cu e general. Nan ta bisa, qu McaDonald a tuma e papel di intermediador riba dje entre Francesnan y Mericanonan, quen tin ideanan politico diferente cu respecto na Indochina. Hopi Ingles na Saigon ta quere, qu no ta existi ningun diferencia fundamental den e intencionnan di e Mericanonan y Francesnan, cua ltur dos ta desea un Vietnam independiente, pero qu e diferencianan ta sali di e tactica, qu nan ta emplea. Algun mericano a hanja e custumber di cualifica tur Frances como „colonialista", di quen su politica Bo mester queda leu.

E ehercito nacional tabata pretende ayera, qu nan a liquida e ultimonan posicionnan di oposicion di Binh Xoeyen na Cholon, e bario chines na Saigon, pero e trupanan di Binh Xoeyen na nan banda ta pretende di a haci contacto cu nan aliandonan, e trupanan di Hoa Hao bou di comando di BBa Coet, y qu nan ta dominando territorio di Saigon te na Long Xoeyen, 130 kilometer suoeste. Den e moerasnan sur di e ciudad nan ta retirando poco poco.

Nan ta sospecha, qu nan ta intenta di cuminza un guerilla largu, den cual forma di guera nan ta berdadero maestro.

Premier Diem a publica personalmente via radio, qu sp trupanan a saca e rebeldenan for di ciudad y a ocupa nan cuartel general. El a insisti pa queda tranquil.

Algun diario di Saigon a imprimi ayera cruz pretu riba portretnan di Bao Dai. Un corant a publica un foto di Bao Dai y su buldog y a puntra su lectornan ,na quen lo nan duna preferencia. Na Cannes entre tantu Bao Dai no a duna audiencia na e delegado especial di Diem, Ton That Hoi, quen a yega aya antayera. Nan ta curioso pa sa, si e reunion di lidernan vietnames qu Bao Dai a yama huntu pa diawebs, lo sigui awor na ousencia di Diem.

MUCHA Y MUSEONAN

E Grupo Britanico di Actividadnan di mucha den Museonan" ta publicando un Noticiario experimental cu e speranza cu tal publicacion lo duna oficialnan di museonan y maestronan un chens pa discuti y cambia opinion riba problemanan comun. Si e noticiario ta duna prueba di ta util. lo e wordu publica cada tres luna. (Unesco).

CHISTE DI AWE

Dos amigo ta pasando un temporada di vacacion na Miami. Riba un dia un di nan a ricibi un carta di su senjora, el a habriele y e otro a mira cu ta un vel blanco el a saca for di envelop sin nada scirbi ariba y a puntra su amigo:

„No cu el a manda bo un vel di papel bashi?"

„Bo ta hanja ta stranjo, no, pero pa mi no tin nada di particular cu esey, pasobra ya tin mas di dos luna cu nos ta papia cu otro.

Selador a ser Maltrata

Oranjestad. — E celador di 38 anja di edad L.D. a duna keho awe mainta cu el a ser maltrata pa mucha homber di isla ariba cu el no conoce. E maltrato a tuma lugar na steiger chikito na Oranjestad. E celador gracias a Dios no a recibi mucho golpi. Recherche tin e caso.

Tali Lopez y Sra. Steenhuyzen-Frigerio a bolbe

Oranjestad. — Tali Lopez y señora Rhoda Steenhuyzen-Frigerio a bolbe Aruba cu nan acompañadornan di Venezuela. DiaSabra anochi nan a debuta na Canal 4 di Television na Venezuela durante un cuarto di ora. Tali a canta tambe den e nightclub „Los Medanos", na unda Bubu de Haseth di Corsow tambe ta canta.

Segun nos a worde informa ta poco dificil pa Tali bolbe Caracas pa motibo di su trabaonan aki na Aruba, pasobra nan tabata kier pa e keda Venezuela of bolbe pronto, pero Tali ta spera di bolbe es anja aki mes pa un segundo trip na Venezuela.

BOTONAN DI PISCA PA KOREA

Casi henter e flota di pisca di Korea a wordu destrui durante e guera recien, quitando di es manera aqui un di e pais su importante origennan di cuminda. Un di e projectonan tuma pa e Organizacion di Reconstruccion di Korea di Naciones Unidas ta pa reconstrui e flota na un costo total di $ 3.500.000 y companianan constructora di bapor di henter mundu ta tumando parti den e programa aqui. E promer cinco barcu di pisca a ser baha na awa na Pusan na Januari di es anja aqui. Unesco).

Awa limpi quier meen „mehor salud"

Un gran cantidad di awa limpi semper tabata e base fundamental di hende su existencia. E civilizacionnan grandi di pasado a nance y a desarolla nan mes den vallenan di e famoso riunan — Nilo, Euphrates, Indus, Ganges y Yangtze Kiang. Sinembargo e awa cu ta sostene bida tambe por ta ser portador di microbianan cu ta causa morto. Te den anja 1937, un fallamentu temporal den e sistema di purifica awa na Croydon, banda di London, a causa un epidemia teribel di fiebre typhoid.

Den e anjanan poco promer cu guerra mundial, 250.000 caso di e fiebre ei cu 25.000 morto pa e mes via ei tabata ocuri pa anja na Europa. Na Mexico nan ta calcula, cu 22% di tur morto a wordu causa pa malesanan cu ta sali for di awa sushi. Expertonan ta quere cu den hopi paisnan di Asia, e rato di malesa por wordu reduci te na mitar si reservoirnan di awa por a ser protege y controla, y si tin mehor lugarnan di dispone di sushi. Mayoria di humanidad ta corre un riesco constante di infeccion pa via di awa cu no ta wordu controla pa un of otro malesa.

„AWA LIMPI QUIER MEEN MEHOR SALUD" ta e tema cu a wordu scogi pa dia di salud di e anja aqui, esta dia 7 di April, riba cual dia 7 anja pasa e organizacion mundial di salud a mira luz di bida. E tema ei lo sirbi pa demonstra e preocupacion di e organizacion aqui, cual ta basa riba propagamento di actonan cu lo sirbi pa combati enfermedadnan, y pa trece den cla un di e problemanan cu tin atencion especial di tur organizacionnan di salud den henter mundu. (Unesco).

PROME SCHOOL PA HENDE CIEGO NA PAKISTAN OCCIDENTAL

E promer piedra pa e school pa ciego na Pakistan a wordu poni recientemente door di e Gouverneur, Sr. Mohammed Shahabuddin, na Manipur cerca di Dacca. E school ta ser traha door di DACCA Rotary Club pa conmemora aniversario di Oro di Rotary Internacional (Unesco)

NACIONNAN UNI LO BAI TENE NAN PROMER CONGRESO RIBA „PREVENCION DI CRIMEN"

Naciones Unidas ta pa tene un reunion internacional tocante di „Prevencion di Crimen" y tratamentu di delinquetenan, na Geneva e anja aqui, di 22 di Augustus te 3 di September. Esaqui lo ta e promer reunion internacional cu lo wordu tene for di dia cu Naciones Unidas a tuma over e trabau cu tabata wordu haci pa e Comision Internacional di Codicia Penal.

E puntonan mas importante cu lo wordu discuti lo trata di e reglanan minimo di tratamentu y trainmentu di personal di prison, prisonnan sin muraya, trabao den prison, y deliquentenan juvenil. Gobiernonan di 84 pais a ser invita pa manda nan delegadonan y representantenan di Agencianan Especial di como 50 organizacion di Naciones Unidas tambe lo atende e reunion aki. (Unesco).

Esaki ta un foto di e maquette, cual ta duna un bista con e hotel „Curacao", den Forti na Willemstad, lo ser traha. Na e momento aki arquitecto Salerno ta na Corsouw en conneccion cu e proyecto aki. FOTO FISCHER.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 72

CAPITULO XIII

Nan a deposita Otilio Soledad riba un cama di hende malo na oficina di poliznan sin cu e por a dispierta foi su sonjo ainda te 9'or di anochi. Despues dje ora aqui el a bin abri su wowonan sinta riba su cama y a tira un bista rond di dje y a ripara e debil luz di gas cu tabata ilumina e luga mientras banda di dje tabata sinta un poliz.

Otilio a pasa su man na su frenta.

„Unda mi ta aqui?" el a puntra casi inconscientemente, dudando cu e tabata victima di un horrible pesadilla.

„Bo ta den enfermeria di warda di poliz", e homber a responde.

Otilio tendiendo e palabranan aqui a queda manera paraliza di spanto y tabata tembla di su pia te su cabez.

„Den warda di poliz?" el a puntra. „Foi qui ora?"

„Ta foi 5'or di atardi nan a trece bo aqui foi bo conocemento!"

Otilio no tabata recorda nada. El a pone man na su cabez ta trata di trece trobe loque cu por a pasa den su memoria. Diripiente el a haci un gesto di rabia. El a bini completamente na su tino.

„Ya mi ta comprende tur cos", el a murmura. „Mariana lo a equivok'e y el a duna mi mes bebe e licor diabolico. Mil rayo parti mi! Mi mes armanan a mata mi!"

N'e mes momento a camna drenta tres poliz di siguridad y un vigilante.

„Sigui mi", e ultimo a ordena Otilio.

Convenci cu tur resistencia lo tabata enbano Otilio a sigui e poliz te na e oficina di hefe di seguridad, na unda huez di instruccion tabata sper'e.

Com bo nomber ta?, el a puntre.

„Pedro Lebrun".

„Bo ta ganja"! e huez a grite y a queda ta mir'e duro den su cara.

„Pues si acaso bo sa mas bon cu mi com mi nomber ta, no ta necesario di puntra mi", el a responde na na tono bruto.

„Bo nomber ta Otilio Soledad", e huez a replica.

„Si t'asina bo ta desea, wel tambe ta bon".

„Mehor bo n' trata na haci bo situacion mas grave cu e ta caba", e magistrado a responde. „Pasobra si bo nenga di papia, lo nos pone bo primo Paulo Herment responde pa bo".

Riba demas pregunta di e huez Otilio a bin duna su identidad completo, como el a comprende cu tur otro cos tabata esfuerzonan enbano.

Sinembargo diestra manera semper e tabata el a responde: „Aqui lo mester ta existi un gran equivocacion, pasobra bo ta interroga mi como si fuera cu mi ta hanja mi bao di un acusacion grave. Bo por bisa e motibo di bo interrogacion?"

„Esai muy pronto lo bo hanja sa. Pero responde mi prome: Paulo Herment ta bo primo?"

„Si, Senjor".

„Anto lo bo mester a ganja den Centro di Panaderonan ora cu b'a bisa cu Paulo Herment berdadero a muri y cu e homber cu awe ta jama su mes Paulo Herment tin un otro nomber masha distinto?"

Otilio ya a cuminza ta convence su mes cuanto cos lo e por a papia bao di influencia dje liquido canades. Sinembargo el a dicidi di trata na defende su mes ainda.

„Mi tabata completamente burachi y mi n' tabata sa quico mi tabata papia".

„De la manera anto cu ta delirio di alcohol a pone bo declara cu Luisa Perrin tabata e berdadera Dorothea Forthal?"

„Quende ta Dorothea Forthal?"

„Qende ta Dorothea Forthal?"

„E mes muhe quende b'a trata na asesina tanto e mes como su yiu muhe".

E miserable a spanta terrible y a comprende cu aqui no tabatin salbacion mas p'e.

„Ta quende ta pretende tur e cosnan aqui?"

„E mes hendenan den quendenan su presencia b'a confesa tur loque bo ta tende awor".

„Bo no mester tene cuenta cu palabra di hende fuma".

„Cu hende fuma nos no ta tene cuenta enberdad", e huez a bisa. „Pero wel nos ta tene cuenta cu e hende den quen su saco nos a hanja e fleshi dje liquido aqui, cu ta destina pa Dorothea Fortal, pero cu Mariana a duna e mes bebe. E licor aqui ta masha conoci pa doctor Richard, e specialista cu nos a consulta.

Tendiendo nomber dje doctor aqui Otilio a baha cabez sin sa quico mas responde.

„Unda bo ta biba?" e huez di instruccion a puntre.

„Den fierno".

„Ta inutil bo nengamento, pasobra bo primo Paulo Herment lo mester bisa nos anto".

Un rabia infrenable a podera di Otilio y el a grita nerviosamente:

„Ya boso tin mi fada caba cu e preguntanan aqui. Y e cos di mas grandi ta cu mi no a comete ningun dje crimennan ai pa mi mes pero pa un otro y ta mi falta cu m'a larga boso arresta mi manera un burico. Mi ta biba na caja 172 y awor no puntra mi nada mas, pasobra toch lo mi no contesta".

„Pero tur loque cu bo por logra cu esai ta haci bo castigo mas grandi".

„Esai ta amenazanan cual boso ta costumbra na haci cu hende bobo. M'a bisa cu lo mi no bisa mas y mi ta tene mi na mi palabra".

„E berdadero Paulo Herment a muri. N' t'asina? Y esun cu ta carga su nomber no ta e berdadero Gerardo Santagu?" e huez a puntra trobe.

Otilio tabata tembla y sodor frio tabata corre na su cara pa e declaracionnan aqui. Pero e no a responde nada.

„No t'e a encarga bo y a paga bo pa bo asesina Lucita Fortal y su mama?" e magistrado a puntra trobe.

Como Otilio no a responde nada, e huez a bisa e poliznan:

„Bai cu e homber ai y cerre e sol den un cel apart".

„Gracias", Otilio a responde. „Ya e ora ai lo mi por drumi tranquil"

„E homber ai ta un dje criminalnan di primera orden. Mester tene masha cuidao cun'e, pasobra mi n' ta confie", e huez a bisa.

„Y quico bo ta dicidi di haci cu Sr. Paulo Herment?" e hefe di seguridad a puntra e huez.

„Mi ta quere cu nos mester spera un rato te ora cu nos hanja pruebanan mas decisiva. Otilio a papia bao di influencia di un terrible embriaguez y tur loque mi ta desea ta pa e reconoce su acusacionnan. Loque nos por haci ta di haci un examinacion completo na su cas. . . ."

„Si bo ta desea, awor mes lo nos por bai aya, pasobra shersnan ta para cla".

„Bueno; larga nos bam anto en seguida".

—:—:—

Paulo Herment a bai na cas di Otilio 9'or, el a bati na porta sin hanja contesta. Tres bez el a bati enbano. Y como e no a hanja contesta e milionario a dicidi di haci un buelta dilanti dje cas, mientras David tabata sinta den un restaurant ai pega ta vigila e milionario.

Pa banda di 10'or e milionario a bolbe jama sin hanja contesta. I pa ultimo bez el jama pa 11'or y awor el a fada y a bai.

Apenas el a bai cu David a yega cerca e cas y a convence su mes cu esaqui tabata solitario. Den un frega di wowo e tabata den e cas y a cuminsa ta ristra. Ya e bandido tabatin tur su cosnan mara manera hende cu tabata bai haci vaije. Den un cuarto e tabatin hopi maleta y valies, riba cualnan tabata skirbi: Estados Unidos. Buenos Aires.

„Si nos descuida un poco", anto hamas lo nos hanja e malbado aqui den nos man", David a bisa den su mes y a sigui ta busca.

Den un otro cuarto el a mira un lessenaar y el a bisa:

„Aqui den lo mi mester hanja loque mi ta busca".

Y abriendo e lessenaar e prome cos cu David a contra cum'e tabata un paquete di billete di banco y un otro caha cu tabata jen di placa di oro aden.

„Caramba! Esaqui ta un prueba evidente cu Paulo Herment ta paga su complice bon. Ma no t'esai mi ta busca!"

Den un otro cahita el a hanja un cartera y den esaqui el a bin hanja e carta cu tabata proba su firma falso y tambe el a hanja e documento di Amanda. Den un otro envelop el a hanja un certificado di defuncion di Paulo Herment.

„E berdadero Paulo Herment a muri anto na Ginebra", David a sclama. „E declaracion aqui anto mester ta di gran alegria pa Elfrido Candelaria.

N'e mes momento el a tende un boroto na porta. Un shers a para dilanti e hardin.

Rapidamente manera el a drenta David a paga e luz y a bula sali despues di a hinka e documentonan cuidadosamente den su saco.

„E porta ta cerra p'a den" el a tende un boz ta bisa.

„Pues quibra e slot anto", el a tende un otro ta bisa.

E hoben a spanta, pasobra el a comprende cu tabata poliz y el a bula muraja bai cai sin ruido den caja. y a disparce den scuridad.

—:—:—

Cu masha ardor e poliz di husticia tabata ristra e pabellon di Otilio.

„Tabatin un hende aqui prome cu nos caba, aunque cu no tabata pa e horta", e hefe di seguridad a bisa e huez, mustrando e lachi medio abri, na unda tabatin tur ecantidad enorme di placa di oro, billete y chequenan. „Ata e prueba aqui".

„Y cu qui obheto lo nan a bini aqui?"

„Cu e obheto sin duda di haci desaparece documentonan interesante".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu Juana a caba di descansa el a sali topa cu Cisco cu su Tio y Avispa ta combersando y el a camna bai cerca nan, pero ora e ta jegando Avispa cu tabata para cara pe a bisa „ata e señorita ta bini". Y mes ora cu Juana a tende su stem cu el a bolbe hanja un biramento di curpa. Cisco a cohe tene y a dicidi di himbe paden. Tio Daniel ta sintie masher fastioso pasobra e no por comprende ta kico ta pasando cu su sobrina.

Ora cu Cisco a jega cu Juana paden, Juana a gradiciele y kier a retira pa su cuarto trobe, pero e seguiente palabranan di Cisco a pone regresa „Señorita pakico bo no ta bisami?" „Bisa bo kico, Cisco?"

„Pakico bo no ta bisami cu bo a reconoce stem di Avispa y cu e ta parce bo stem di un di e bandidonan?"

Juana a keda sin habla, manera pasma el a keda para, pasobra con Cisco por a leza su pensamento di es manera ey. Con e por sabi cu ta pa motibo di Avispa su stem cada vez cu el tendele, ta haci asina tanto impresion riba dje y a dura basta rato promer cu el por a contesta Cisco.

La actualidad Cinematografica en Espana

JOSE SUAREZ, EL NUEVO GALAN DE MARIA FELIX

Desde Paris ha aceptado Maria Félix las clausulas de la primera parte del convenio por el cual se incorpora de nuevo al cine español. La actriz consiente en formar pareja con el galan José Suarez; falta por saber si este binomio artistico recién nacido podra aparecer en „La Maja de Goya". Porque esta pelicula tiene su base en un escandalo histórico, sepultado en el silencio por mas de un siglo bajo la custodia celosa de la Muy Serenisima Casa de Alba.

Es precisamente ahora , que -fallecido el viejo Duque- figura al frente de la familia otra Duquesa Cayetana, de igual nombre que la alegre y hermosa dama que sirviera de modelo, segun la leyenda, para el cuadro de „Las Majas", cuando vuelve e hablarse de un proyecto cinematografico jamas llevado a la practica por la tozuda oposicion de los de Alba; ahora bien, solo en el caso de que fuera posible exhumar el apasionante misterio del romance entre el pintor y la Duquesa, en toda su vibracion humana, se adjudicarian los papeles respectivos a Jose Suarez y Maria Felix.

De cualquier modo, la famosa estrella mejicana realizara la primera pelicula, despues de su regreso a España, al lado de aquel actor. Jose Suarez, a los treinta y dos años representa ya exactamente el tipo de „chicarron del Norte": Es, sin duda, el galan de mayor prestigio, aparte de Jorge Mistral, al que se parece bastante, en punto a las circunstancias que determinaron el brillante destino de ambos.

Jose Suarez tambien llego al cine ansioso de liberarse de la mediocridad de su medio social. La fantastica novela de su vida real principia diez años atras, en la capital de Asturias.

Podria decirse que todo empezo la tarde en que el director Gonzalo Delgras y su esposa, la actriz Margarita Robles, buscaban en un tipico „chigre" de Oviedo motivos idoneos para la pelicula „Altar Mayor", basada en una novela de Concha Espina. Entre los jovenes que cantaban tonadas del pais y bebian la clasica „sidrina", llamo su atencion un guapo mozo vestido con sencillez. Lo invitaron a su mesa. Al verlo mas de cerca, hallaron en el una personalidad fisica semejante a la que atribuia en el relato original al tipo asturiano de „Josetin".

El muchacho se presto a las pruebas consiguientes, que fueron alentadoras. Y con la unica condicion de que el rodaje no se hiciera durante as horas en que prestaba servicio como modesto empleado del Ferrocarril de Oviedo, el mozo se advino a trabajar como actor. Y asi se produjo su debut en la pantalla, al lado de la actriz Maruchi Fresno.

„Altar Mayor" se estreno meses despues. Era una pelicula mas. Paso sin pena ni gloria. Al poco tiempo, todos la habian. Olvidado menos el guapo mozo asturiano, que desde su humilde puesto en las oficinas del Ferrocarril de Oviedo, aguardaba con impaciencia alguna noticia de sus amigos de Madrid. Pero Gonzalo Delgras ya no dirigia peliculas, por el momento. Cansado de esperar, el muchacho tomo una resolucion audaz.

Con pocos dias de intervalo, diversas productoras nacionales recibieron cartas, concebidas en los mismos terminos, aunque solamente una de ellas cayo en manos de su destinatario: al director y productor de Barcelona Ignacio Iquino le sorprendio amargura y la esperanza del parrafo final, que decia asi: -„Despues de haberme hecho creer que tenia por delante una carrera hacia la fama, nadie se acuerda de mi y soy el hazmerreir de mis companjeros. Yo se que en la pelicula „Altar Mayor" puedo bien, y que aun puedo hacerlo mejor, y quiero decirles que me ofrezco a trabajar en el cine por el mismo sueldo que tengo como oficinista".- Firmaba Jose Suarez.

La respuesta de Ignacio Iquino consistio en un envio de dinero en calidad de anticipo. Le habian gustado la carta y el muchacho. A partir de ese instante, el nombre de Jose Suarez comenzo a adquirir valor en el exiguo mercado de astros cinematograficos españoles. No obstante, la consagracion definitiva se produjo en Madrid, cuando el director Rafael Gil asigno a Jose Suarez el papel de Rey Fernando el Catolico en la pelicula „Alba de America". A continuacion, Ladislao Vajda le otorgo un papel estelar en „Ronda Española".

Sin proponerselo, una de las personas que mas han ayudado a este actor fue Aurora Bautista. La estrella de „Locura de Amor" veto uno a uno los nombres que se enunciaban para el papel de galan en la pelicula "Condenados". Al fin transigio con el de Josè Suarez y el film se hizo bajo la dirección de Manuel Mur Oti, y sucedió algo que no estaba previsto: el galan se mostró en su labor muy el galan se mostro en su labor my por encima de la propia Aurora Bautista.

Ultimamente, Jose Suarez se enfrento en la pantalla con Dolores del Rio, a traves de la version de la comedia de Benavente „Señora Ama" Desde el punto de vista local, no hay desproporcion entre su linaje y el de la otra actriz mejicana que, en carta desde Paris, acaba de darle el si......

De Eilandsraad bijeen

„Hazel"-begroting aangenomen, herstellingen kunnen nu uitgevoerd worden

ORANJESTAD. — Het duurde gisteravond ruim twintig minuten alvorens er voldoende leden van de Eilandsraad aanwezig waren om de openbare vergadering te houden. Om 20.23 uur waren aanwezig behalve het voltallige B.C. met de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, als voorzitter, de gehele U.N.A.-fractie en de heren J. E. Yrausquin, J. Maduro, E. O. Petrona en E. R. Finck van de P.P.A. en de heren C. A. Eman en A. H. N. de Palm van de A.V.P.

Wat gaat er met het vliegveld gebeuren?

Stemmen voor verhoging kinderbijslagregeling

De heer *M. J. Croes* opende de rij van sprekers, die de Gezaghebber hun gelukwensen aanboden n.a.v. zijn ambtsjubileum. De heer Croes sprak voorts nog de wens uit dat het de Gezaghebber gegeven zou zijn nog vele jaren zijn beste krachten aan de gemeenschap te wijden en dat indien er een beroep op hem wordt gedaan een volgende termijn te vervullen, de Gezaghebber dit zou aannemen. Speciaal memoreerde de heer Croes verder dat het voor het eerst in de geschiedenis was, dat een Arubaan 10 jaren lang Gezaghebber van Aruba was. Nadat de Gezaghebber zijn dank had uitgesproken voor de vriendelijke woorden van de heer Croes, sluiten vervolgens de heren *Eman*, en *Petrona* zich bij de woorden van de heer Croes aan.

Hierna wordt aan de eigenlijke agenda begonnen. De ingezonden stukken worden vlot afgewerkt, alleen vraagt de heer *Yrausquin* bij de brieven van Kipnis, deze openbaar te maken. De *Voorzitter* daarentegen is de mening toegedaan, dat het niet in het belang van het eiland is dit nu reeds te doen, waarna besloten wordt de zaak naar de afdelingen te verwijzen.

De brief van het B.C. betreffende het crediet van ƒ 60.000.— voor het aanstaande Koninklijk bezoek wordt als punt 6 op de agenda geplaatst.

Waarom inhoudingen op kinderbijslag?

De laatste wijziging van de begroting 1954 en de eerste van 1955 leveren in de voorbeschouwingen zeer veel stof tot spreken. Allereerst is er de heer *Croes*, die zegt gelezen te hebben, dat op Curacao de werknemers per kind ƒ 1.50 hebben gekregen en dat men ze op Bonaire zelfs ƒ 2.50 wil geven. Hij verzocht dan ook het B.C. te willen onderzoeken in hoeverre Aruba deze voorbeelden kan navolgen.

Verder schijnen er bij de laatst betalingen van de kinderbijslagregelingen opgenomen voorschotten d.d. 1952 ingehouden te zijn. Hierdoor kwam het dat sommige arbeiders een veel kleiner bedrag kregen, dan zij dachten. De heer Croes, die het geen prettige handelswijze vond, verzocht het B.C middelen te zoeken zodat de arbeiders per week een geringer bedrag afdragen ter aflossing van het voorschot.

Tevens verheugde het de heer *Croes* te zien, dat men het werk aan het vliegveld thans hard en in versneld tempo aanpakt. Hij was blij, dat er geen arbeiders daardoor ontslagen behoefden te worden en wenste namens zijn fractie reeds mede te delen, dat zij bij voorbaat bereid was toe te stemmen in een eventueel crediet om het werk zo snel mogelijk af te maken.

De heer *Finck* wilde het ingehouden geld van de arbeiders weer doen teruggeven en de aflossingen in wekelijkse termijnen van ongeveer één gulden doen plaatsvinden. Dit leek hem een gelukkiger oplossing dan hetgeen nu gebeurd is.

De heer *Yrausquin* vroeg zich af waarom er zolang getalmd is met de reparatie aan de wegen, die kapot zijn gegaan door Hazel, temeer daar er op het ogenblik een zekere mate van werkeloosheid heerst. Hij drong er bij het B.C. op aan naar middelen te zoeken de werkeloosheid op te lossen.

WAAROM LIEP „HAZEL" AFWERKING ZO TRAAG?

De heer Werleman zeide dat er behalve z.g.n. Hazelwegen ook nog andere wegen zijn, die dringend reparatie behoeven. Sprekende over de werkeloosheid zeide de heer Werleman, dat Aruba aan de andere eilanden geld geeft waarmede deze werkloze arbeiders aan de gang zet, maar dat Aruba zelf niets voor zijn werkelozen doet.

De heer *Eman* kon, evenals de UNA-fractie, verklaren bij voorbaat bereid te zijn gelden te voteren voor de afwerking van het vliegveld. De A.V.P. staat ook een verhoging van de kinderbijslag voor, terwijl de werkverschaffing immer de belangstelling van zijn partij gehad heeft. De heer *Petrona* tot slot verzoekt om haast bij de opruiming van de Hazelschade.

De *Voorzitter* antwoordt de verschillende sprekers dan namens het B.C. Hij zegt niets te weten over verhoging van de kinderbijslag op de andere eilanden maar verklaarde het te zullen onderzoeken. Niets is het B.C. overigens bekend van de inhoudingen en als dit gedaan is dan hebben de betrokken hoofden van dienst dit eigenmachtig en zonder opdracht van het B.C. gedaan. Het B.C. zal de zaak onderzoeken en eventueel overgaan tot terugbetalingen als blijkt, dat er foutief gehandeld is. Hij dankt voorts de U.N.A. en A.V.P. fracties voor de toestemming gelden te gebruiken en zegt naar schatting maximaal ƒ 30.000.— nodig te hebben voor de snelle afwerking van het vliegveld. De werkeloosheid is landszaak.

De gedeputeerde *M. de Cuba* geeft de beantwoording van de meer technische vragen over aan het hoofd van D.O.W., ir. A. v.d. Berg, die zegt, dat om luchtvaarttechnische redenen het werk aan het vliegveld versneld moet worden. Er zijn, zo zeide ir. Van den Berg sprekende over de inhoudingen van de kinderbijslagen, bepaalde regels, die toegepast mogen worden. Als echter zou blijken, dat men deze regels overschreden heeft, dan zal tot terugbetaling worden overgegaan. Dat de herstellingen van Hazel zo lang op zich hebben doen wachten is niet de schuld van D.O.W. Alle noodzakelijke voorbereidende werkzaamheden zijn bereids verricht, het wachten is nu nog slechts op het geld, dat van de Raad moet komen.

De heer *Yrausquin* zegt juist aan het B.C. te hebben gevraagd waarom het zo lang duurde. Dit college had z.i. voor een vlottere afwerking moeten zorgdragen, „niet D.O.W., maar het B.C. was traag", aldus de heer Yrausquin. Dat de U.N.A., en de A.V.P. een carte blanche hebben gegeven met betrekking tot de votering van gelden voor het vliegveld was hun zaak, de P.P.A. kon dit niet doen, daar zij geen kat in de zak wilde kopen.

„Wat zijn overigens de vooruitzichten van het vliegveld", wilde spr. graag weten. Nu gebruikt de K.L.M. het alleen, maar het rendement van deze millioeneninvestering is gering. „Komen er soms andere luchtlijnen?". Dat de werkeloosheid landszorg zou zijn bevreemdt spr., die zich kan herinneren hoe tijden geleden een commissie door het eiland werd samengesteld, dat over dit vraagstuk rapport heeft uitgebracht.

De heer *Eman* motiveert nog even de reden van A.V.P.'s carte blanche, daar zijn partij het werk aan het vliegveld zeer belangrijk vindt met betrekking tot de verbetering van de welvaart van Aruba.

De *Voorzitter* repliceert de heer *Yrausquin*, dat deze de gedeputeerde van O.W. aanvalt, terwijl deze slechts een maand aan het werk is, dit vindt de Vz. geen werk. Verder vraagt het B.C. niet eens om geld voor het vliegveld, alleen moet er wat extra aan overuren uitbetaald worden, een carte blanche is dus niet nodig. De Vz. wil slechts vertellen wat er met het vliegveld gaat gebeuren als de Raad hierop staat. Hij vindt het niet in het belang van Aruba daar nu al gegevens over te verstrekken. De heer *Yrausquin* staat na dit (vrij scherpe) wederwoord op en verklaart in het geheel niet de gedeputeerde te hebben willen aanvallen, doch slechts het B.C. en als er alleen maar extra geld nodig is voor het betalen van overuren dan is dit uiteraard accoord.

Voorstel "Aruba Yuda Aruba' een halve ton te geven verworpen

Men gaat dan over tot de artikelsgewijze behandeling. Zonder verder commentaar wordt de laatste wijziging van de begroting 1954 aangenomen, waarna men overgaat tot dezelfde procedure bij de eerste van 1955. De heer *Yrausquin* stelt voor de bijdrage aan „Aruba Yuda Aruba" te verhogen tot ƒ 50.000.—, opdat alle schade geregeld kan worden. De Vz. antwoordt met te zeggen, dat er waarschijnlijk in het geheel geen geld meer nodig zal zijn, nu "Aruba Yuda Aruba" van buitenaf geld gekregen heeft — met name uit Nederland —, maar als de Raad het crediet toch wil verhogen is er zijnerzijds geen bezwaar.

De heer *Eman* betreurt het dat er door leden van de Raad vragen zijn gesteld over het werk van het comité, dit is n.l. spontaan gevormd en heeft hard gewerkt. Spr. zegt het voorstel van *Yrausquin* niet te kunnen steunen.

De heer Yrausquin verklaart dat Aruba geen gift van het buitenland behoeft te ontvangen, de financiële positie maakt dit niet nodig. De Vz. interumpeert met „Dat is zeer onvriendelijk van U". De heer Yrausquin wil echter zijn voorstel in stemming hebben en het wordt verworpen met zeven stemmen tegen en vier voor. Daarna brengt de heer Croes nog de overweging, dat het B.C. altijd bij de Raad kan aankomen om geld indien blijkt dat het nodig is. De rest van de artikelen leveren geen stof tot spreken.

ƒ 60.000.— voor Koninklijk Bezoek

De studiebeurzenverordeningen gaan eveneens vlot onder de hamer door. Geen enkel lid staat bij de algemene beschouwingen op, noch wordt er een woord gezegd bij de artikelsgewijze behandeling van de ontwerpen. Zo traag als het eerste punt ging, zo vlot verlopen de punten 3, 4 en 5.

Ook het laatste punt van de agenda wordt snel afgehandeld. Het B.C. kreeg van alle drie de partijen de toestemming maximaal ƒ 60.000.— te gebruiken bij het aanstaande bezoek van het Koninklijk Paar.

Om ongeveer kwart voor tien sluit de *Voorzitter* de vergadering.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Hacimi un fabor di no mishi cu mi carson mientras mi ta bañando!" Lorenzo ta suplica Pepita.

Pepita cu a kere ta pa e no pone un caminda cu Lorenzo no sabi pa el tin cu camna buske ora e caba di banja a bise, cu el ta primintiele cu lo e no mishi cu ne.

„Y corda bon cu bo a bisa cu lo bo no mishi cu ne!"

„Ay si homber, bai banjabo trankil mi no ta mishi cu ne" y Pepita a keda ta limpia su cas cu stofzuiger.

„Pero ki sonpresa ora cu Pepita a pasa e stofzuiger banda di e carson y dollar pa dollar tabata sali for di e carson di Lorenzo drenta e stofzuiger".

Es ora ey Pepita a comprende ta di con Lorenzo tabatin asina tanto miedo pa e no mishi cu e carson.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DONDERDAG 5 MEI 1955 — No. 2218

„Er moet hard worden aangepakt wil Aruba niet achterblijven"

ZEIDE F. L. BOUWMAN, DIRECTEUR CENTRAAL TOURISTENKANTOOR

ORANJESTAD. — Bovenstaande uitspraak werd gisteren gedaan door de heer F. L. Bouwman, directeur van het Centraal Touristen Bureau te New York, die een bezoek bracht aan Aruba teneinde eens poolshoogte te nemen van hetgeen hier gedaan wordt om het tourisme te bevorderen. Want hoe meer Aruba doet om het eiland voor de touristen aantrekkelijk te maken, des te gemakkelijker is het voor de heer Bouwman om Aruba in de Verenigde Staten te „verkopen".

Volgens de heer Bouwman wordt deze zaak echter op Aruba nog niet stevig genoeg aangepakt. Palm Beach is een attractieve gelegenheid, maar biedt de touristen nog niet genoeg faciliteiten. Het Basiroetiproject is een interessant plan, maar schiet niet genoeg op.

Het hotel op de Bovenwinden zal veel eerder gereed zijn en eveneens het hotel op Curacao, factoren, die een nadelige invloed kunnen hebben op de touristentoevloed naar Aruba.

Bovendien is ook Basiroeti nog niet genoeg. Nog meer attracties zullen er op dit eiland voor de touristen bedacht moeten worden. De heer Bouwman noemde in dit verband meer hotels, gelegenheid tot paardrijden, bootjes met glazen bodems e.d.

Overigens laat de heer Bouwman geen gelegenheid voorbijgaan om ook de naam van Aruba in de Ver. Staten op de voorgrond te brengen, zij dit dan steeds tegelijk met die van de andere eilanden. Het is n.l. naar de mening van de heer Bouwman onmogelijk voor een van de eilanden wel reclame te maken en voor de anderen niet. Een gecombineerde reclamecampagne voor de Nederlandse Antillen als gebied slaat meer in. Hoezeer de heer Bouwman zich inspant voor Aruba moge blijken uit het feit, dat er van de eerste oplage van de nieuwe Aruba folder, die 29.000 exemplaren bedroeg, reeds meer dan de helft verspreid is onder de reisbureaux en particulieren. Vraagt iemand een folder van Curacao, hij krijgt er automatisch enkele van de andere eilanden bij, en omgekeerd.

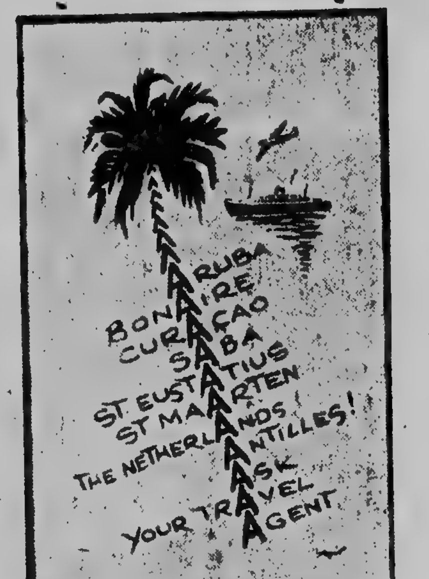

Ook de directies van de scheepvaart-maatschappijen, die cruises naar deze gebieden organiseren, worden regelmatig door de heer Bouwman bezocht, want wil men de touristenschepen hierheen krijgen, dan is het wellicht nog belangrijker deze directies te benaderen en op de hoogte te stellen van hetgeen de eilanden te bieden hebben dan te trachten de keuze van het publiek te beinvloeden.

GEDEPUTEERDE TROMP VERTREKT a.s. ZATERDAG NAAR PUERTO RICO

Oranjestad. — De Gedeputeerde F. B. Tromp zal a.s. Zaterdag naar Puerto Rico vertrekken, waar hij als adviseur de daar te houden conferentie van de Caraibische Commissie zal bijwonen.

Pastoor W. de Haas spreekt morgenavond via Radio Kelkboom over Moederdag

Oranjestad. — Tijdens het godsdienstig kwartiertje voor Radio Kelkboom zal Vrijdagavond om kwart over negen pastoor W. de Haas van San Nicolas een voordracht in het Spaans houden over Moederdag.

Zoals bekend verondersteld mag worden zendt Radio Kelkboom elke week op die avond een godsdienstig kwartiertje uit, dat beurtelings door de R.K. en Protestantse geestelijkheid verzorgd wordt.

Kapitein W. C. v.d. Burght, de heer en mevr. H. v.d. Linden en de hofmeester staan hier aan het rijk voorziene buffet a/b van de „Willemstad", tijdens de instuif van Dinsdagavond. Toko Bonke

Groeiende belangstelling voor Hotelbouw op St. Maarten

Grond wordt reeds aangekocht

ORANJESTAD. — Het schijnt, dat de bouw van het „Little Bay" sen van ons eiland, de aandacht van verschillende andere mensen getrokken heeft. Zo vernamen wij tenminste uit goed ingelichte kring, dat er momenteel drie andere groepen reeds bezig zijn de mogelijkheden van hotelbouw op dat eiland te onderzoeken.

Zo is er bijvoorbeeld nog iemand van Aruba, die geinteresseerd is de bouw van een hotel in St. Philipsburg, er is een Amerikaans-Deense groep mensen, die op Frans St. Maarten reeds grond gekocht heeft en een erfpachtaanvrage voor een stuk grond op het Nederlandse gedeelte hebben ingediend en een andere Amerikaan, die op Quybay een hotel neer wil zetten.

Allen doen dit met de overtuiging, dat nu er binnenkort een modern hotel op St. Maarten zal staan, er stellig een aanzienlijke stroom touristen naar dat eiland zal komen.

Het is een verheugend verschijnsel, dat men, zonder eigenlijk al tastbare resultaten gezien te hebben, zo vol vertrouwen voor de toekomst is. Mogelijk ligt in het touristenverkeer dan ook de sleutel tot de oplossing van het vraagstuk van de Bovenwinden.

Mej. Santjes in Nederland voor Vroedvrouw Geslaagd

Oranjestad. — Ons bereikte het bericht, dat mej. E.L. Santjes van Aruba in Nederland in Heerlen geslaagd is voor het examen, dat bevoegdheid geeft als vroedvrouw op te treden. Mej. Santjes deed einde verleden maand examen.

Wij feliciteren haar van harte met haar succes.

Tienjarig knaapje kwam ongelukkig te vallen

Oranjestad. — Gisteren reed de tienjarige F. Leañez op zijn fiets langs het St. Dominicus College. Kennelijk keek het knaapje niet goed uit want op een gegeven moment reed hij een knaapje aan dat over de weg liep en zelf kwam hij zo ongelukkig te vallen, dat hij met een hersenschudding in het San Pedro Hospitaal opgenomen moest worden.

De Dodenherdenking op Savaneta was een ontroerende plechtigheid

„EEN IEDER HERINNERT ZICH DE 10 de MEI 1940 . . ."

SAVANETA. — De vierde Mei is de dag, waarop de Nederlanders overal ter wereld hun doden gedenken, die gedurende de laatste wereldoorlogen vielen. In het Marinierskamp te Savaneta gebeurde dit gistermorgen tijdens een korte, doch indrukwekkende plechtigheid. Terwijl de troep in de houding stond en de stilte gevallen was over dit doorgaand zo bezige kampement, trad pater Erkamp naar voren, die enige toepasselijke stukken uit de Bijbel voorlas.

Daarna was het woord aan de commandant der Mariniers op Aruba, de majoor G.J.B. Veenhuys. „Een ieder herinnert zich de tiende Mei 1940....", aldus begon hij zijn toespraak. Vervolgens memoreerde hij, hoe de oorlog Nederland onverhoeds overviel en hoe onmiddellijk alle beschikbare strijdkrachten werden ingezet.

Vele Mariniers sneuvelden tijdens de korte periode van verzet in Rotterdam, waar zij o.m. de verdediging van de Maasbrug op zich genomen hadden. Op de Grebbeberg vielen vele dappere mannen van de Landmacht.

Daarna speelde de Marine bij diverse gelegenheden nog een belangrijke rol, tot hij in de slag in de Java Zee na zijn laatste krachten ingezet te hebben ten onderging.

Ook aan Aruba was de oorlog niet onopgemerkt voorbijgegaan. Vele schepen waren voor deze kusten getorpedeerd, waarbij eveneens vele leden van het marine- en koopvaardijpersoneel om het leven kwamen.

Teneinde onszelf even te bepalen bij wat deze mannen voor ons hebben gedaan, deze mannen, die voor hun Koningin en Vaderland het hoogste offer hebben gebracht wat denkbaar is, stelde de majoor voor twee minuten stilte in acht te willen nemen.

Nadat de majoor hierop een krans had gelegd aan de voet van de vlag, (bij het Mariniersmonument) blies de hoornblazer het signaal „Stilte".

Ds O. Vening verbrak de stilte met het bidden van het tweede couplet van ons volkslied „Mijn schild en de betrouwe zijt Gij..."

Onder de civiele belangstellenden voor deze plechtigheid zagen wij de heren J.J. Horigen, en B. Teagle namens de Lago, de commissaris van de politie H. Willemsen, de consult van Engeland en de Ver. Staten en de heren S.N. Ecury, P. Wurtz van de firma Maduro & Sons, E. Bartels, plaatsvervangend hoofd van de Gezondheidsdienst en de heer H. A. Kemmink van de D.O.W.

De majoor der Mariniers, G. J. B. Veenhuys, commandant van de mariniers op Aruba, legt een krans voor het monument in de kazerne te Savaneta. Foto Bonke.

Tweede Kamerlid Mol zal Aruba niet bezoeken

ORANJESTAD. — Enige tijd geleden is er sprake van geweest, dat het Tweede Kamerlid Ch. J. M. Mol, medisch adviseur van de nationale federatie Het Wit-Gele Kruis, niet slechts Curaçao, doch ook Aruba zou bezoeken alvorens door te reizen naar Mexico, waar hij deze maand een vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie zal bijwonen.

Wij vernamen nu, dat de heer Mol niet naar Aruba zal komen, daar hij voor dit bezoek geen tijd meer kan vrijmaken. Het voorgenomen bezoek aan Curaçao kon met enige pijn en moeite nog wel doorgang vinden. Het is spijtig, dat de Arubaanse artsen en verpleegsters dus verstoken zullen blijven van de interessante lezingen van de heer Mol over sociale hygiëne.

Vrijdagavond eerste uitvoering in kader C.C.A.-lustrumweek

ORANJESTAD. — Het Cultureel Centrum Aruba heeft een programma blad uitgegeven, waarin de evenementen staan, die deze stichting de komende week zal organiseren ter gelegenheid van haar eerste lustrum. Reeds verleden week gaven wij een uitvoerige beschouwing over dit lustrumwerk.

Morgenavond treden Thelam Bondam en Henk van Ulsen in Bolivariana op. Mevr. Bondam zal stukken van Chopin, Debussy en Fr. Poulenc spelen, terwijl Henk van Ulsen twee scènes van Vosmaer de Spie uit de Gysbrecht van Aemstel van Joost van de Vondel zal voordragen, alsmede de briefscène uit Malvolio van de Driekoningenavond van Shakespeare.

Op Dinsdagavond zullen de balletgroep van mej. E. Athmer en de Arubaanse Muziekschool o.l.v. de heer A. L. Born in het De Veer Theater voor het voetlicht treden.

Woensdagmiddag is er de kindermatinee in Bolivariana, terwijl de volgende week Donderdagavond de Filmliga de week besluit met de Italiaanse film „Il Capote", de Jas.

Wij kunnen een ieder aanraden deze bijzondere avonden bij te wonen, zij zijn de moeite alleszins waard.

Politieberichten

Het oude-liedje

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden in de Milonstraat. Bij aankomst van de Politie bleek dat een zekere J. W. onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde en de boel op stellen zette. Hij is door de Politie ernstig onderhouden waarna de rust wederkeerde.

Grapjes

Door een politie-patrouille werd geconstateerd dat op de Hoofdweg een auto stilstond, terwijl een manspersoon die de bestuurder bleek te zijn onder het motorrijtuig lag teneinde deze zoals hij mededeelde te herstellen. Daar hij onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde is hem het verdere rijden ontzegd en de switch van de auto door de politie in bewaring genomen.

Paard in de porceleinkast

Werd assistentie verzocht ten huize van de familie J. in de Ruyterstraat. Bij aankomst van de Politie bleek dat een familielid, die dronken was het huisraad vernielde. Het familielid was echter verdwenen. Van de inboedel was nagenoeg niets meer heel. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

Kattekwaad

Door een employe van het de Veer theater werd assistentie verzocht voor een aantal jongens die aldaar de orde verstoorden. Bij aankomst van de Politie namen deze jongens de benen. Achtervolging werd ingezet doch zonder resultaat.

Tegen duikermuurtje aan

Werd door de politie geconstateerd dat de bestuurder van auto A-5407 daarmede tegen een duikermuurtje reed. Bij onderzoek bleek hij in kennelijke staat van dronkenschap te verkeren. Hij is ter ontnuchtering aan de politiewacht ingesloten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2116 Orjstd.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Donderdag 5 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „3 sailors and a girl"
Rialto: 20.00 „Loose in London"
Cinelandia: 20.00 „Roar of the crowd"
Principal: 20.00 „Night and day"
Savaneta: 19.30 „Hangman's knot"
Aurora: 19.30 „Trail of the Yukon"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers.
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Vaderlandse liederen
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Cadeau Programma
20.45 Herdenkingsprogr. Bevrijdingsdag
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

School voor Protestants Christelijk Onderwijs te San Nicolas

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen, heeft het B.C. aan de vereniging voor het Protestant Christelijk Onderwijs de toezegging gedaan, dat zij vanaf September a.s. haar voorgenomen school te San Nicolas kan beginnen. Over een tweede school in Oranjestad schijnt nog geen beslissing te zijn gevallen ten gevolge van een tekort aan schoolruimte. Het is niet uitgesloten, dat de vereniging zelf haar school in Oranjestad zal gaan bouwen, terwijl de kosten daarvan later zullen worden terugbetaald en op de begroting voor het volgend jaar opgebracht.

Centrale Tabuleerdienst komt in het gebouw van de Bibliotheek aan de Lagoenweg

Oranjestad. — Besloten is, dat de binnenkort op te richten Centrale Tabuleer Afdeling van het eilandsbestuur gevestigd zal worden in het huidige gebouw van de bibliotheek aan de Lagoenweg.

Met ingang van 1 Mei is de heer O. Henriquez ontheven van zijn functie bij de afdeling financien. Hij zal van die datum af de voorbereiding van de nieuwe dienst op zich nemen. Op 1 Januari 1956 zal naar men verwacht de tabuleerdienst in werking treden.

Derdê Interscholaire Athletiek tournooi van de Aruba School Sport Bond

ORANJESTAD. — Vrijdag a.s. zal in het Lago Sport Park des avonds om 7 uur het derde Interscholaire Athletiek Tournooi beginnen, waaraan zeven scholen zullen deelnemen, n.l. het St. Dominicus College, de Abraham de Veer School, de Juliana School, de Aruba Technische School, het St. Augustinus College, de Lago Heights School en de Lago Vocational School.

In de volgende takken van athletiek zullen de deelnemers elkaar bekampen:

100 yards, 220 yards, 880 yards en 1 mijl hardlopen, 4 x 220 yards estafette, kogelstoten, verspringen, speerwerpen, discuswerpen, hoogspringen en polstokhoogspringen.

De eerste, tweede en derde prijs bestaan uit medailles beschikbaar gesteld door de firma I. Kan te Oranjestad.

Ter oriëntering geven wij de stand van het tournooi van het vorige jaar, dat door de Lago High School werd gewonnen.

1. Lago High School	110 1/3	pnt
2. St. Dominicus College	89	„
3. Lago Voc. School	66 1/3	„
4. Juliana School	24	„
5. St. Augustinus Col.	22 1/3	„
6. A.T.S.	15	„
7. Abr. de Veer School	12	„

Het is nu aan de verliezers van het vorige jaar om te laten zien, dat zij heus wel beter kunnen!

Gegadigden voor een betrekking bij het Gouvernement dienen zich te wenden tot de Dienst Sociale Zaken

ORANJESTAD. — Van de Gezaghebber vernemen wij, dat niet alleen het hoofd de Dienst Openbare Werken, doch ook de heren Gedeputeerden en hijzelf veel hinder ondervinden van personen, die niet schijnen te weten hoe zij naar een betrekking bij een der gouvernementsdienst moeten solliciteren en die zich in vele gevallen tot hen wenden met hun verzoeken. Hij bracht naar voren, dat dergelijke personen de betrokken heren veel last en tijdverlies veroorzaakten en dat de geëigende methode om bij een van deze diensten te solliciteren is om zich in verbinding te stellen met de dienst Sociale Zaken.

YORKSHIRE-STAKING BREIDT ZICH UIT

LONDEN. — De mijnwerkersstaking in Yorkshire breidde zich uit. Eergisteren staakten 25.600 mijnwerkers, doch gisteren liep dit aantal op tot 26.200.

Aanvragen voor studiebeurzen moeten voor 1 Juni worden ingediend bij de hoofden van de scholen

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van de recente behandeling van de studiebeurzen-verordening zal de Eilandsraad binnenkort een Commissie benoemen, die aanvragen voor een studiebeurs in overweging zal nemen en advies daaromtrent uitbrengen. De aanvragen voor een beurs moeten voor 1 Juni a.s. bij de Hoofden van de scholen worden ingediend.

Burgerlijke stand

Geboorten

Brigida Edwina geb. 19-4-55 dr. v. Geerman, Cleto Marcelo en Briezen, Carmelita Weg n/ Kustbatterij 2
Gladys Filomena geb. 21-4-55 dr v. Croes, Federico en Vrolijk, Georgina Balashi 13.

Erwin Jozef geb. 9-4-55 zn. v. Jacobs, Ursula Irene Hendrikstraat 21.
Ronald Marco geb. 25-4-55 zn. v. Lopez, Isildo Gregorio en Croes, Elizabeth St. Cruz 162.
Michael Anthony geb. 18-4-55 zn. v. Hoo, Nang en Williams, Oney Althea de Ruyterstr. 14.
Jorge Lennox geb. 23-4-55 zn. v. Gonzales, Silbio Rafael en Arends, Elina Margarita Nassaustr. 13.
Juan Estevan geb. 21-4-55 zn. v. Giel, Tito Prisciliano en Stamper, Catharina Rooi Master 17.
Edna Yolanda geb. 22-4-55 dr. v. Croes, Estevan en Boekhoudt, Enriqueta Po Chiquito 102A.
Shirla Donna geb. 10-4-55 dr. v. John, Herbert Henderson, Mavis Dauphney Juana Morto 111A.
Gretchen Myrthia Martha geb. 23-4-55 dr. v. Tjon Ajong, Siegfried Howard en Medina, Eloisa Antonia Torricelliestr. 14.
Johanna Pancracia geb. 18-4-55 dr. v. Geerman, Armando en Maduro, Dorothea Kaas Ariba 54.
Martin Leo geb. 25-4-55 zn. v. Warner, Leo Francis, Olive Noelise Potrero weg 16.
Anthony Aloysius Edyn geb. 15-4-55 zn. v. Silva, Lilio Violeta Weg n/ Seroe Blanco 2A.
Anselmo Fortunato geb. 21-4-55 zn. v. Lacle, Pedro Ambrosio en van der Biezen, Damasa Sab. Grandi 28.
Michael geb. 19-4-55 zn. v. Hassell, Ivan en Johnson, Ina Maria Essoville 27.

Glenn Albert geb. 18-4-55 zn. v. Richardson, Albert Maurice en Daal, Frida Lago Hts. 645.
Mario Antoiino geb. 25-4-55 zn. v. Ridderstaat, Joseph en Gil, Dorothea Seroe Janchi 8.
Leoncito Anastacio geb. 27-4-55 zn. v. Werleman, Bernardo en Werleman, Bertranda Siribana 53A.
Clara Clemencia Olivia geb. 13-4-55 dr. v. Wilson, Moceta Udeau Village Zuid 35.
Pedro Teofilo geb. 27-4-55 zn. v. Web, Jochim, Simona Alto Vista 156.
Myrna Anella geb. 22-4-55 dr. v. Adams, Arthur en Taylor, Eldica Juana Morto 25.
George Raymond geb. 27-4-55 zn. v. Vieira, George Allan en Habibe Maria Louisa Wilhelminastr. 60.
Standley Estevan geb. 25-4-55 zn. v. de Cuba, Esteban en van der Linden, Felecita Rooi Kochi 57A.
Marlene Cleta geb. 26-4-55 dr. v. Winterdaal, Irma Brasil 12.
Carlos Egbertus geb. 24-4-55 zn. v. Krosendijk, Efigenio en Kock, Theresa Seroe Biento 11.
Lucario Robertico geb. 25-4-55 zn.v. Ramos, Luis Emeterio en Trimon, Juanita Papilon 131.
Aengs Cynthia Imelda geb. 28-4-55 dr. v. Leslie, George Lemuel Handel en Collymore, Agnes Myril Pos Chiquito 10.
Maria Filomena geb. 23-4-55 dr. v. Boekhoudt, Anna Seroe Biento 39.
Lourdes Marcela geb. 18-4-55 dr. v. Geerman, Susita Filomena Rooi Congo 79A.
Glenroy Rodricks geb. 28-4-55 zn. v. Martin, Joseph Cyrille Aristide en Bailey, Wilhelmina Nadica Weg naar Fontein 28.

HUWELIJKEN
Trimon, Adelberto en Croes, Veronica geh. 23-4-55 Solidad 3.
Hulsen, Johannes Wilhelmus en Patist, Mercedes Juliana geh. 27-4-55 Amalia van Solmstr. 4.
Geerman, Arbrosio en Peterson, Brigitte Silvanie geh. 27-4-55 Cura Cabai 109A.
Nicholas, Conrad Theophilus Oswald en Alexander, Gertrude geh. 28-4-55 Juana Morto 21A.
Tromp, Felipe Jacobo en Jocobs, Reinita Andrea geh. 28-4-55 Buhali 99.
Henriquez, Juan Jose en Cuarecuco, Sira geh. 29-4-55 Socotowijk 39.

Mevrouw de weduwe
Federica Osorio-Olivet
heeft de eer U kennis te geven van het huwelijk van haar dochter
LESBIA JOSEPHINA
met de heer
Lorenzo M. Arends

De heer en mevrouw
Mario S. Arends-Arends
hebben de eer U kennis te geven van het huwelijk van hun zoon
LORENZO MAXIMILIANO
met mejuffrouw
Lesbia J. Osorio

De plechtige inzegening zal plaats vinden op Zaterdag, 14 Mei 1955 des morgens om 7 uur in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: Kloosterweg 17 van 11.00 v.m. tot 13,00 n.m.

Toekomstig adres: Nassaustraat 152.

Gelieve deze als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

DECLARACION DI VERMEULEN NA PERIODISTANAN ULANDES

AMSTERDAM. — Despues di su yegada na Schiphol ayera mainta Senor A. Vermeulen a contra periodistanan, qu e contenido di su discurso, qu el a papia na inauguracion di e conferencia di petroleo na Caracas, tabata conoci di antemano na president di e conferencia, e representante d iogbiernu venezolano y cuartel general di e Organisacion Internacional di Obreio. El a conta ademas, qu el a laga saca miembronan di Polis secreto, qu tabatin den e sala durante e reunion di e grupo di dononan di trabou. Esei a sosode durante e reunion, den cual el a papia su discurso.

Despues qu hefe di Servicio Secreto a avis'é, qu nan a declaré Persona non grata, e mester a pak su maletanan bou di vigilancia di Polis. Bou di vigilancia nan a hink'é den un taxi. Pronto despues e mester a pasa pa un auto mas chiquitu di Polis secreto y despues atrobe den un otro auto.

El a pasa un ora den oficina di Polis na aeropuerto, promé qu su avion a sali pa Corsou. Na Corsou el a manda telegram pa e Organisacion Internacional di Obrero na Genève, e Sociedad di Liganan di Obrero Ulandes, di cual e ta secretario y na e president di e conferencia na Caracas. „E president no a ricibi su telegram nunca", asina Vermeulen a declara.

Segun Vermeulen ta bisa, a bini un delegacion di e comision di petroleo Corsou cu un proposicion di President Peréz Jiménez, pa é (Vermeulen) skirbi un carta, den cual e ta ofrece su disculpa y declarando, qu e no tabata intenta ningun malu. Contra esaqui Vermuelen a exihi pa nan rectifica e desicion di a decler'é persone non grata y pa nan garantiza libertad di reunion y trato.

„E asuntu aqui ta mas importante qu Venezuela", asina Vermeulen ta observa despues. „Ta parce constantemente mas sitio pretu riba mapa di mundu pa extencion di dictadura, tantu di man robes y man drechi, e ultimo aqui especialmente den paisnan Latino Americano. E peliger ta na tur dos banda mes grandi; mihó nos no haci nos ilusion riba esaqui."

„Si nos que queda cu e libertad, qu nos a haña a costo di asina tantu, anto nos mester tuma posicion contra dictadura, na tur dos banda. E medionan, qu nan dos ta usa, ta mas o menos iguel. Na Venezuela tambe nan ta pone prisoneronan sinta riba blokki di ijs, pa obliganan duna un cofesion. Aya tambe tin campo di concentracion y nan ta detene un hende sin ningun forma di proceso. A yega e tempu, pa movementunan di Obrero haci uso di nan derechinan, qu nan a haña y protesta di un manera responsabel", asina Vermeulen a bisa.

Vermeulen a bisa tambe, que prensa venezolano no a menciona cu ni un palabra e incidente y qu pa motibu di e censura na Venezuela, e noticianan, qu ta sali na mundu pafó, a masha schaars.

Hoben „Embahadornan di buena voluntad" di Merca lo Bishita Cuba

Ochenta mucha muher homber di Jefferson County Kentucky, U.S.A. di edadnan di 13 pa 19 anja lo bula bai Cuba na Juni pa un bishita di buena voluntad. Nan biaha a wordu organiza pa Servicio di Recreacion Internacional, y objeto di nan bishita lo ta pa crea relacionnan amistoso y comprendementu entre jovennan di e dos paisnan por medio y weganan y otro actividad di pasa tempu. E muchanan aqui a gana mayoria di e placa pa nan biaha door di organiza un of otro feria chiquito of door di a traha na un otro caminda den nan horanan liber di school. E sobra a wordu financia pa e organizacion ariba menciona. E „embajadornan joven" a wordu sinja algu di bida di Cuba y tambe recorda riba e importancia di aprecio di buena voluntad ora cu un hende ta topa cu hendenan di un otro pais Nan bishita, y otronan organiza pa Servicio di Recreacion Internacional na New York, tin como objeto pa trece dilanti e gran valornan cu ta wordu obteni riba terenonan social y cultural, ora cu jovennan di diferente pais por comparti nan weganan y otro actividadnan (Unesco).

TRAHADORNAN INTELECTUAL TA TOPA NA PARIS

E Confederacion Internacional di trahadornan intelectual a tene un reunion dia 7 y 8 di Maart na Unesco House na Paris, pa discuti problemanan comun. Discursonan pa figuranan prominente a wordu tene riba temanan manera, sistema di bida di trabajadornan intelectual y nan posicion den nos mundo moderno; chensnan pa esnan cu a caba universidad; recomendacion pa diferente oficio; e efecto riba trabajador di e programa di Ayudo Technico di Nalasting. UNESCO recientemente a ciones Unidas, y problemanan di beduna e organizacion aqui un posicion consultativo. (Unesco).

LAS MUDANZAS AEREAS SON AHORA POSIBLES

Primicias internacionales para la KLM

La mudanza de una familia, amen de un mobiliario completo de la vivienda, de Holanda al nuevo „hogar" en Londres y sus alrededores, puede ahora quedar terminado en 36 horas.

Hace algunos dias la KLM ha hecho en este sentido una prueba interesante, en coloboracion con una empresa internacional de transportes de La Haya. Se trataba del cambio de domicilio de un empleado de la KLM desplazado de La Haya a Londres, que debia concluirse dentro del plazo fijado.

Desde hacia algun tiempo dicha empresa de transportes, junto can la KLM, habian llegado a la conclusion de que, pese a los gastos de flete aereo mas elevados, las mudanzas por el aire no solamente debian resultar en ciertos casos mas rapidas, sino tambien mas baratas que con otros medios de transporte. Esto es la consecuencia, entre otros factores, de gastos de embalaje considerablemente inferiores, primas de seguro mas reducidas y la duracion mas corta del transporte, por lo que el alojamiente de la familia en hoteles, segun dependa la distancia, puede limitarse de uno a cuatro dias.

Los muebles y el ajuar de casa se cargan en un carro de mudanzas, sellado por la aduana en el domicilio. Con este procedimiento se hace posible el transbordo inmediato del mobiliario en el avion en cuanto llega al aeropuerto (Schiphol). A su arribo en el pais de destino el miliario se carga en el acto en carros de mudanza que se encuentran preparados, siendo simultaneamente despachado por la aduana.

En las mudanzas entre Holanda y Londres y sus alrededores, en ambas direcciones, se puede incertir aproximadamente un dia y medio entre ambalar, acarrear y desembalar.

CHISTE DI AWE

„Bam weita cu bo por saca e som aki", e maestro a bisa Juan:

„Un cas di cuater piso. Entre cada piso tin 22 trapi. Cuanto tred bo mester subi pa bo jega ariba?"

Juancito a contesta sin vacila nin un momento:

„Tur, maestro".

PAGINA TRES

Schoolathletiek Diabierne awor

Di nos Sportreporter

ORANJESTAD, 4 Mei. — Manera ta nan tradicion e organisacion di Aruba School Sport Bond ta organisa durante di hinter anja evenimentonan deportivo entre e schoolnan riba nos Isla, asina dia Viernes awor ta bini na turno pa e colegialnan midi nan forza den athletismo. Aruba School Sport Bond a cuminza cu e programmanan aki mas of menos tres anja pasa y te awor ta bon probecho for di dje.

Nan programma pa durante di e anja ta parti den seizoen cu ta consesti di Januari pa Maart pa Basket Ball. Durante di luna di Mei ta pa Atletiek. Mitar di Mei te Juni ta pa Base ball. Den e lunanan cu ta sigui ta pa vacacion y den September te December nan tin riba programma Fut ball.

Pero tambe nan ta pensa e otro ramonan di deporte den e programma segun smaak di e colegialnan. Actualmente tin siete school pa participa cu ta lo siguente: St. Dominicus College, Juliana School, A.T.S. St. Augustinus College, Abraham de Veer School, Lago High School, Lago Vocational School.

E evenimentonan atletismo di e colegialnan aki lo tuma lugar riba Lago Sport Park y lo cuminza pa siet or di anochi. Tur hende ta bon bini, y manera ta tradicion di Lago Sport Park e entrada lo ta completamente gratis. Semper den nos articulonan di deporte nos a menciona un palabra especial pa atletismo como cu nos tabata, y ta sinti te ainda, cu e mester ser tuma den e lista di e deportenan cu nos ta participa. Awor despues di un bunita dia di atletismo cu Lago a organisa siman pasa dia Viernes y un bez su tras ta bini esun di dia Viernes awor, di e colegialnan, nos no kier larga e oportunidad aki bai perdi pero dune e creditonan cu e ta merece, y trata pa trece tur e fanaticadanan di deporte pa bini mira e muchanan aki cu en lo futuro lo ta nos mas destacanan, den accion. Esaki lo ta un bon stimulanza pa e Semana cu A.S.U. ta pensa na organisa. Di e otro ramonan nos lo paga naturalmente tur atencion pero na esaki cu por bisa ta manera cu ta e anja aki e ta biniendo na bida, nos lo mira y spera cu den Semana A.S.U. lo e tin tur atencion.

Y nos ta kere cu e atletismo di e colegialnan ta di bai mira como cu si nos ta pa tuma e tempo di Semana A.S.U. pa prome record den atletismo pa Aruba, anto lo bin hanja cu majoria di nan lo ta den e muchanan di school.

Y esun nan cu buta un record riba nan nomber lo ta un di nan cu a tuma parti den e tres anjanan di atletismo di school. Den nan evenimentonan di Dia Viernes awor nan tin un total di diez dos punto riba nan programma. Cual ta: 100 jarda dash,
Tiramento di Kogel.
Bulamento Leeuw.
Tiramento di speer.
220 jarda dash.
1 Milla.
Discus.
Bulamento Halto.
Pol stok.
final di 100 jarda dash.
880 jarda.
4x220 jarda estafette.

Pa e tres promer premionan lo tin medalla cu ta un obsequio di Firma F. Kan. Y naturalmente e atletanan lo trata tur nan posible pa mira kende por gana mas tanto di e tesoronan aki obsequia pa Kan. Tin e oportunidad pa gana den clasificacion di colegio, manera tabata tambe anja pasa. E clasificacion di 1954 tabata cu Lago High School numero uno cu un total di 110-1/3 puntos di 2 St. Dominicus College cu un total di 89 puntos

di 3 Lago Vocacional School 66-1/3 puntos

4 Juliana School cu 24 puntos

5. St. Augustinus College cu 22-1/3 puntos.

6 A.T.S. cu 15 puntos.

7 Abraham de Veer School cu 12 puntos.

Nos kier a duna e ultimo recordnan durante di e dos ultimo anja cu asina e atletanan por sa na kiko nan por tene nan pa mejoranza di e record di school cu por bira tal vez, despues di Semana A.S.U., e record pa cuminza cu ne riba Aruba. Nos ta duna di e anja 1953 solamente e tempo of distancia mientras cu pa anja 1954 nos ta duna dato-nan completo, es decir di e atleta cu a buta e mejor record riba su nomber.

	1954		1953
220 jarda flat.	J. Linsley	26. seconde	26.3 seconde
440 jarda	S. Norcom	1. min. 05 seconde	no tabata lista
880 jarda	R. Hodge	2. min. 24.06 seconde	2. min. 24.7 seconde
1milla	R. Gumbs	5. min. 30.3 seconde	5. min. 45.3 seconde
100 jarda	E. Vorst	10.5 seconde	10.9 seconde
880 estafette	St. Dom. Coll.	1. min. 48 seconde	1. min. 50 seconde
salto halto	E. Vorst	5 pia 9 pulgada	5 pia 5 pulgada
Speer	N. Rea	135 pia 3 pulgada	117 pia 1 pulgada
Salto Largo	R. Odor	17 pia 9 pulgada	18 pia un pulgada
Kogelstoten	S. Roberts	40 pia 5 pulgada	36 pia 10-1/4 pulgada
Pol Stok	A. Johnson	9 pia 2-1/2 pulgada	10 pia 2 pulgada
Discus	E. Riggs	114 pia 11 pulgada	95 pia 1/2 pulgada

Asina nos ta hanja e ultimo dos recordnan di e colegialnan. Nos mes por mira cu den tur e ramonan tabatin mejoranza di tempo of di distancia. Nos no sa si e anja aki lo ta mesos, como cu tin di nan cu no ta na school mas. Asina nos ta hanja E. Vorst cu den dos anja a corre 100 jarda cu hopi exito y casualmente a mejora su tempo bahando 4/10 seconde for di su tempo. E anja aki ela corre den evenimentonan di Lago Sport Park y a corre e mes 100 jarda den 10 seconde, mejorando atrobe su tempo riba 100 jarda. **Tocante di 100 jarda nos kier avisa solamente na A.S.U. cu den nan semana A.S.U. lo ta mas aconsejable pa corre 100 meter den lugar di 100 jarda y 200 meter den lugar di 220 jarda, como cu den e dos ultimonan nos tin cu buta nos record pa motibu cu ta den nan dos tin competencia den olimpiada mas tanto y tambe lo e ta mas util den nos competicionnan di atletismo contra di Curacao si nos ta bini pa tene un competicion contra di nos hermana Isla. Nos ta apoja e atletismo di e colegialnan di dia Viernes awor y nos kier recomenda tur club pa nan manda un di nan personanan cu ta interesa den atletismo pa mira e evenimentonan aki y por duna na nan miembronan su motibo y e gracia di deporte cu ta sinta den dje.**

Tambe nos ta kere cu si den e Semana A.S.U. e participantenan bini den grupo di club lo ta mas interesante.

No ta necesario cu mester ta e mes clubnan cu ta tumando parti den futbal, e atletanan por bini bao di otro nomber tambe. Pero con cu nan kier bini den grupo lo ta mucho mas mejor. Duna op den nomber di club cu tanto participante den tanto ramo. Y asina nos por bini un bez na un bon di atletiek.

Nos ta spera di mira hopi fanatico na e weganan dia Viernes awor. Despues di e weganan nos lo publica e record di e atletanan di school di e dia di anja di la Reina na Lago Sport Park, di Atleta nan di Curacao, y di durante di e ultimo juegonan Panamericano na Mexico. Na e atletanan cu ta interesa den atletismo esaki lo ta di hopi interes, pa nan por ta na altura na kiko nan mester tene nan mes pa mejora e diferente recordnan.

Mucha di diez anja a hanja mal caida

Oranjestad. — Ayeramerdia F. Leañez di 10 anja tabata coriendo riba su bicicleta banda di Colegio San Dominico. Probablemente el no a wauk bon y a core dal un otro mucha cu tabata camna riba caminda y door di esey e tambe a cai for di e bicicleta mashar mashar duro cu e mester a worde hiba na San Pedro Hospital cu un conmocion cerebral.

Senorita Santjes a Bira Partera

Oranjestad. — Nos a worde informa cu Senjorita E.L. Santjes di Aruba a pasa su examen pa partera cu bon resultado na Heerlen Holanda. Senjorita Santjes a pasa su examen na fin di luna pasa.

Nos ta felicite cu su exito.

Casnan di Lago Heights a worde rebaha

San Nicolas. — E prijsnan di e casnan na Lago Heights pa dia promer di November awor lo worde rebaha, segun nos a ser informa.

E cas di cinco camber ta costa awor fl. 5.900,— en vez di fl. 6.500—.

Esunnan di cuater camber ta costa fl. 4.900,— en vez di fl. 5500,—.

Esunan di fl. 7.500.— a keda rebaha te na e prijs di fl. 6.200.—. Pronto e casnan lo worde comunica cu awa di Watervoorzieningsdienst y luz di Elmar.

Pastoor de Haas lo papia na Radio Kelkboom over di Dia de Las Madres

Oranjestad. — Durante di e cuarto di ora religioso na Radio Kelkboom dia Bierne anochi Pastoor W. de Haas di San Nicolas lo papia na Castellano tocante di Dia de las Madres.

Cumpleanjo Feliz

Awe ta cumpli anja Jeanette Chou. Jeanette mashar hopi pabien y no come mucho cos dushi awe, pasobra si bo come di mas bo por bira malo. Mama y bo rumannan tur ta larga felicitabo. Fiesta hopi y pasa un bon dia awe.

CONFERENCIA DI PETROLEO DI CARACAS A BAI FOR DI OTRO

CARACAS: — E conferencia di e Comision di Petroleo na Caracas a queda posponé. Lo e continua na un tempu y luga, defeni despues pa e Conseho di Geneve, asina noticianan di e president Evans, despues di un reunion completu antayera tardi ta bisa.

Evans a bisa tambe, qu a pesar di e deliberacionnan, qu nan tabatin na Corsou cu Senjor Vermeulen nan no por a hanja un solucion pa e incidente di sacamentu di SSr. Vermeulen for di Venezuela. E director General di Organizacion Internacional di Obrero (ILO) David Morse, a pidi e president di Venezuela pa revisa e decision di sacamentu di Vermeulen, pero e condicionnan — esun di gobierno venezolano y di Vermeulen — tabata queda muchu leu separa di otro, qu nan por a contene e posibilidad pa yega na un acuardo.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awekstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

Diahuebs 5 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „3 sailors and a girl"
Rialto: 20.00 „Loose in London".
Cinelandia: 20.00 „Roar of the crowd"
Principal: 20.00 „Night and day"
Savaneta: 19.30 „Hangman's knot"
Aurora: 19.30 „Trail of the Yukon".

BOTICANAN DI TURNO:

Oranjestad: Botica Caribe
San Nicolas: Botica San Lucas

Partera, enfermera, etc.

Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1335, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.32 „Allehens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta
8.30 Dinermuziek
Frente el pecado de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Muziek Patriotico Hulandes
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato".
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Programa Liberacion di Hulanda
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

E pareha John Stewart tin diez anja casa y ya nan tin diez desendiente. Segun burgerlijke stand di Merca e caso aki ta un record, y ta pesei nan a saca e portret aki di e familia. Mama Stevenson a bisa e fotografo: „Ainda nos no a pensa di stop".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujechi

No. 73

„De la manera cu e infame a burla di nos, pasobra lo e tabatin complice den Centro di Panaderonan, quende despues cu el a mira e asunto aqui, lo a bin cohe e papelnan cu por a compromete.

„Y esaqui lo no tabata ningun hende sino Paulo Herment. E homber ai lo tabata aqui sin ningun duda y ora cu el a tende nos yega io el a hui bai.

E poliznan a abri tur valies, maleta y baulnan y a ristra nan cu masha escrupulosidad y nan a queda ai te 3'or di marduga.

CAPITULO XIV.

David no a regresa su cas enter anochi. Y Amanda no por a cohe sonjo. Ta quico por a pase? El a spierta pa 7'or di mainta cu intencion di bai na cas di Elfrido Candelaria, p'e tende cu esaqui por tabata sa algo di David. Mientras e tabata bistiendo su panja, cada bez e tabata bai loer den bentana pa e mira cu David por tabata bini. Diripiente un shers a para dilanti di su cas y David a saca su cabez foi e porta.

„Baha unbez", el a grita Amanda. Amanda a haci pura p'e obedece.

„Paquico bo no ta subi?" el a puntra ora cu el a sinta banda di dje den e shers.

„Pasobra ta necesario di mi bai awor aqui sin tarda cerca Elfrido. Mi tin e papelnan den mi poder. . . .!"

„Esnan di nos?"

„Si. Esnan di nos y un acto di defuncion dje berdadero Paulo Herment tambe. Otilio no a regresa su cas awe nochi".

„ Pasobra e ta deteni".

„Deteni?" Ta com bo por sa esai?"

Awor Amanda a conta David tur loque a pasa den Centro di Panaderonan.

„Awor bo tin di bai na bo taller, pasobra tur cos ta sigui famoso. Mi ta larga bo na e posada y despues lo mi bin conta bo tur cos cu a pasa den cas dje pintor",

Elfrido tampoco no a drumi enter anochi, pasobra e tambe tabata spera riba yegada di David.

El a lamta 6'or di mainta y cu pasonan grandi e tabata camna bai bini den su taller, sperando cu inquietud yegada di David, temiendo cu Otilio Soledad lo por a asesina e hoben aqui, strobando un rato su presentimiento di descubri muy pronto e berdad dje drama di Marton. Diripiente ata su criar ta drenta su taller diciendo:

„Senjor, ata e hendenan a bini pa hiba e cuadro di Sr. Antonio".

„Larga nan drenta", e artista a bisa.

Ora cu e hombernan a drenta, e pintor a munstra nan e caha cu tabatin e cuadro di Antonio den dje.

„Tene cuidao pa boso no boso no trompeca riba mi otro cuadronan, el a bisa e hombernan.

„No preocupa bo", un dje hombernan a responde.

Sea ta pa casualidad of pa desgracia, pero e caha a slip cai net riba e cabai di carton cu Antonio a fia e pintor p'e pinta e cabai. E cabai di carton a queda completamente plasta.

E artista tabata masha desgusta pa via dje desgracia aqui, pasobra Antonio tabata conserba e cabai aqui como un reliquia, unico recuerdo di sa mama y e artista a rabia masha cu e hombernan.

Foi e cabai aplasta a sali hopi sas y propnan di papel.

„Quico Antonio lo bisa di mi?" Elfrido a murmura, apartando cu su pia resto di e cabai. E cabai cu tabata conserva recuerdo di su famia.

Despues cu e hombernan a bai el a skirbi siguiente carta pa Elfrido:

„Mi querido yiu. Awe bo ta cumpli 25 anja, manera bo ta mira, mi no a lubida riba e cuadro pa bo. Pa 9'or lo mi ta na bo cas pa mi haci bo gran revelacionnan.

Bo ex-tutor cu ta stima bo.

Elfrido Candelaria".

Manera pa un inspiracion e pintor a dicidi di bai ristra, trobe den e papelnan cu a sali foi barriga dje cabai di carton i diripiente e pintor a queda cu su wowonan ancho abri pasobra un nomber cu tabata skirbi na punta dje papel machica a jama su atencion.

„Gerardo Santagu", e pintor a sclama. „Un carta di Gerardo Santagu skirbi pa Dorothea Fortal! Mi Dios, Corda cu t'esaqui t'e carta cu mama di Antonio a quere cu a ser devora pa candela! . . ."

Y na boz emociona e pintor a leza e siguiente carta:

Queridisima Dorothea di mi alma!

„Ayera m'a larga bo comprende e speranza di un cercano porvenir di felicidad y riqueza pa bo y pa bo yiunan. Awor mi por priminti bo esai di un manera inmediata y positiva.

„Manjan lo mi ta rico of lo mi tin den mi mannan por lo menos e medionan di por bini pronto na un fortuna. Lo mi ta donjo di un invento cu lo produci beneficionan incalculable. Y lo mi posee pa mi explota esaqui cerca di 200.000 frank.

„Stop di tene capricho, Dorothea y pensa riba bo yiunan, cu manjan lo ta di mi tambe y e consideracion aqui lo duna bo e animo cu bo ta falta ainda.

„Mi ta spera bo hunto cu Antonio chiquito pa 11'or di anochi na brug di Charenton. Y lo mi conduci boso na un luga seguro, te manjan ora cu nos sigui pa estranheria, na unda lo nos biba ricamente y dichoso.

„Bandona sin verdrit e cas camina actualmente bo ta biba, camina bo casa a perde su bida y venga e donjo di fabrica hunto cu mi i hamas lo mi bandona bo.

„Y si bo no scucha mi suplica y bini caminda mi a conveni cu bo, mi desesperacion lo ta masha grandi. . . .

„Pero mi ta sigur cu lo bo bini. . . ."

Gerardo Santagu.
7 September 1861"

„Porfin mi tin den mi mannan e prueba di inocencia di mama di Lucita Fortal" e pintor a sclama loco di alegria. „E prueba cu Dorothea Fortal taba invoca sin cesar, cual e tabata quere cu a ser destrui pa candela, Pober muhe. Qui cerca di bo tabata bo prueba di inocencia! Sentido dje carta aqui no ta larga luga mas pa ningun duda. Gerardo Santagu ta papiando di un invento, cu no ta otro cu es invento di tata di Luciano Labordes. E ta papia di un suma di 200.000 frank. Y esai tabata precisamente e suma cu tabatin den cahero di defunto Julio Labordes. Cu qui placer lo mi por entrega na mi querido Antonio pruebanan di inocencia di Dorothea y na mes momento cu mi ta entrege esaqui mi ta dune e carta dje sacerdote, quende ta larga bise ta quende ta su berdadera mama y cu esaqui m'a cumpli cu mi mision. Y cu satisfaccion mi por bai bisa Luciano cu nada mas no por strobe di continua su relacionnan amoroso cu Lucita.

N'e momento ai nan a jama na porta y David a penetra den taller dje artista.

„Porfin", e artista a sclama mientras el a camna bai contre.

„Mi tabata masha ocupa ajera nochi, pero mi ta trece bon noticia pa bo".

„Y Otilio Soledad"?

„E ta den poder di poliznan, loque nos tin di gradici pa habilidad di Amanda. Tocante esai lo nos combersa despues. Larga nos sigui awor cu e cos di mas importante".

„Papia bo, mi amigo. Papia cu tur franqueza! B'a averigua algo respecto Paulo Herment?"

„Paulo Herment a muri".

„Tata di Martina a muri"?

„Mi no ta meen e miserable ai! Pero e berdadero Paulo Herment a muri 25 anja pasa caba den hospital di Ginebra".

„Pero bo tin prueba di esai?" e artista a puntra temblando di emocion.

David a larga e artista mira awor e prueba di defuncion di Paulo Herment, cu direccion di e hospital a duna, gracia pa intermediacion di Otilio mes.

„Aqui no tin duda mas posible", Elfrido a sclama. Mi instinto no a ganja mi". Ai Gerardo Santagu! Porfin bo ta den mi poder awor!"

El a primi un klok y su criar a presenta un bez. Y e artista a bis'e:

„Cohe un shers y bai immediatamente na fabrica di Sr. Herment y bisa Luciano pa e bini immediatamente cerca mi y bis'e tambe cu e tin di larga tur loque e ta haciendo para p'e bini un rato pa un asunto di masha urgencia".

E criar a retir'e immediatamente.

„Querido amigo David", e artista a bisa e hoben, „b'a caba di haci un accion di masha merito. Y cu esaqui b'a repara un falta cometi di bo parti den un momento di tentacion y desesperacion. Awe mes lo bo ta testigo di cosnan cu lo jena bo cu admiracion. Pero larga nos bam desayuna awor, pasobra ora Luciano yega, anto nos tres tin di sali. Entretanto lo mi conta bo algun detalles cu bo no sa di nan".

Apenas cu almuerzo a termina cu Luciano a camna drenta.

„Mi ta bini jen di ansiedad, Querido artista". Luciano a bisa. „Si mi no ta equivoca, bo ti noticianan importantisimo di participa mi".

„E noticia aqui no por ta mas importante. Mi conoce e asesino di bo tata".

Luciano a palidece intensamente y pa medio di su gran emocion e no por a responde ni un pia di palabra.

„Danki Dios pa e Senjor aqui, cu e miserable a ser desmascara".

Cu masha esfuerzo Luciano a puntra: "Y cual ta nomber dje asesino?"

„Esai lo bo hanja sa ora cu yega e ocasion. Por lo pronto nos tur hunto ta bam na cas di Antonio Durand. Nan a pidi un shers y hunto nan a bai na cas di e abogado.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Despues cu Juana a pensa bon el a dicidi di bisa Cisco, pa cual motibo lo e tene e cos pa su sol siendo cu el a reconoce e voz di Avispo como voz di un di e bandido y sin duda ta bandido e homber ta pasobra imposibel cu por ta existi dos hende cu un stem igual, manera di Avispa ta cu di e candido cu el a tende.

„Pero Cisco, con bo por a adivina cu mi ta sospecha Avispa?"

„Mi a ripara door di bo expresion y mas tanto cu bo ta un hende cu no por disimula".

„Si, pero mi no sabi con mi ta haci, pasobra Avispa ta un homber di confianza di mi tio, casi por ta imposibel cu e por a haci un cos asina."

„Bo ta sospecha bo ruman tambe?"

„Mi no sabi kico mi haci, acusa Avispa y avisa mi tio?"

„No preocupabo cu e cos ey mas, large na mi cuenta y tampoco no bisa ningun hende nada di loke bo ta sospecha lo mi trata na averigua tur e cos, pasobra si bo sospecha resulta di ta verdad anto Avispa no ta nada mas cu un asesinó".

Voorbijganger Ira B. Newell en een dame trachten de elfjarige Geraldine Burke te troosten die uit de vijfde verdieping wilde klimmen door middel van aaneen geknoopte beddelakens. Zij was wegens slecht gedrag opgesloten in haar slaapkamer. Bij het uitbreken scheurde het laken. Ira Newell kwam net voorbij en ving het meisje in zijn armen op. Hierbij sloeg haar hoofd tegen zijn schouder, die enigszins ontwricht werd. De moeder van Geraldine werd gearresteerd onder beschuldiging van het in gevaar brengen van een minderjarig meisje. Rechts: de hoogte waarvan het kind viel. Links: omstanders bukken zich over het geschokte kind.

COMMISSIE BESTUDERING BUITENGEWOON LAGER ONDERWIJS INGESTELD

ORANJESTAD. — In de Commissie, welke werd ingesteld voor het bestuderen van het Buitengewoon Lager Onderwijs op Aruba werden de volgende personen benoemd: J. P. Braat, Psychiater Neuroloog; E. van Dongen, Schoolarts, W. de Hoop, Hoofd van de School voor Minderbegaafden, Zuster Beletia, Administratrice van het Maria Convent, G. Kook, Schoolopziener op Aruba.

De taak van de Commissie is het registreren van alle kinderen van de lagere scholen, evenals daarbuiten, die in aanmerking komen voor het Buitengewoon Lager Onderwijs. Het aantal schoolgaande kinderen dat daarvoor in aanmerking komt, wordt geschat op ruim 4%. Voorts heeft de Commissie tot taak voorlichting te geven omtrent het beoogde doel en zorg te dragen voor de uitvoering daarvan. Aan de hand van het uit te brengen rapport over de bevindingen van de Commissie zal tevens blijken hoeveel leerkachten en klassen voor het Buitengewoon Lager Onderwijs noodzakelijk zullen zijn. Verwacht wordt dat vanaf September waarschijnlijk met twee klassen zal worden begonnen. Er zal eveneens beginnende September een aanvang worden gemaakt met de verstrekking van Vitamine-tabletten aan de schoolkinderen, die daarvoor in aanmerking komen.

Lago Heights woningen in prijs verlaagd

SAN NICOLAS. — De prijzen van de woningen op de Lago Heights, die per 1 November a.s. verkocht zullen worden, zijn, zo vernemen wij, in prijs verlaagd.

5-kamerwoningen kosten nu Fl. 5.900,—, i.p.v. Fl. 6.500,—.

4-kamerwoningen kosten nu Fl. 4.900,—, i.p.v. Fl. 5.500,—.

Intermediate-woningen Fl. 6.200,-, i.p.v. Fl. 7.500,—.

Binnenkort zullen de woningen aangesloten worden op de netten van de Watervoorzieningsdienst en Elmar.

CHINESE COMMUNISTEN UITGEWEZEN

BANGKOK. — Thailand heeft opnieuw een groep van 30 verdachte communisten naar China uitgewezen als onderdeel van de campagne tegen communistische ondermijning en infiltratie. De vorige maand is eveneens een dergelijke groep uit het land gezet. Later deze maand zal vermoedelijk nog een schip met uitgewezenen vertrekken.

BRANDKASTEN VAN VROEGERE IMAN VAN JEMEN ZULLEN WORDEN GEOPEND

CAIRO. — De brankasten van de vroegere Iman (koning) van Jemen, Jehia, die in 1948 werd vermoord nadat hij het land 44 jaar als zijn persoonlijk eigendom had geregeerd, zullen in de lopende Mohammedaanse vastenmaand, de „Ramadan", worden geopend. Men verwacht in de brandkasten schatten ter waarde van een kwart milliard dollar aan te treffen, deze zullen worden gebruikt voor ontwikkelingsprojecten in het algemeen belang van het land, aldus heeft de ambassadeur van Jemen in Cairo dezer dagen tegenover een correspondent van AFP verklaard.

Volgens een bericht van Reuter, heeft Iman Achmed besloten zijn zoon emir El Badr te benoemen tot hoofd van de regering. Zoals bekend, heeft emir El Badr een belangrijke rol gespeeld bij het weer op de troon brengen van zijn vader, nadat deze door twee van zijn broers tot aftreden was gedwongen. Deze broers, emir Abdoellah en emir El Abbas, zijn inmiddels terechtgesteld.

VOORZITTER VAN FRANSE KOLONISTEN IN TUNESIE GEARRESTEERD

TUNIS. — De generaal b.d. Rome Bruneau, voorzitter van de beweging „Présence Française" in Tunesië, is in zijn woning gearresteerd. Hij zal naar Parijs worden overgebracht. Hij had zich op een vergadering met scherpe bewoordingen tegen de politiek van generaal Boyer de la Tour, de resident-generaal in Tunesië, gericht. De „Présence française" is een beweging van Franse kolonisten. Deze kolonisten hebben reeds herhaaldelijk geprotesteerd tegen het feit, dat zij niet geraadpleegd zijn bij de besprekingen over zelfbestuur voor Tunesië.

„WITTE DAME" KAN NIET VAN COPPI SCHEIDEN

ROME. — Mevrouw Giulia Locatelli, Italië's „dame in het wit", die in Maart jongstleden tot een voorwaardelijke gevangenisstraf van drie maanden is veroordeeld wegens nietnakoming van haar verplichtingen tegenover haar gezin, is gisteren per vliegtuig naar Buenos Aires vertrokken. Zij kreeg haar bijnaam van de persmensen door haar voorliefde voor witte kleding. Zij zou haar gezin in de steek gelaten hebben uit voorkeur voor het gezelschap van Fausto Coppi, de Italiaanse wielerkampioen. Op hetzelfde proces kreeg Coppi een voorwaardelijke straf van twee maanden wegens verwaarlozing van zijn gezin. Hij en zijn vrouw leven sinds September wettig gescheiden. In Italië kent men ontbinding van het huwelijk na scheiding niet.

VERMEULEN GEEFT ZIJN VISIE OP UITZETTINGS VERSCHIL

Vrije vakbeweging moet gebruik maken van verworven rechten

Bij zijn aankomst op Schiphol gisteren vertelde A. Vermeulen aan verslaggevers, dat de inhoud van de toespraak, die hij op de openingsvergadering van de petroleumconferentie te Caracas uitsprak, van te voren bekend was aan de voorzitter der conferentie, de vertegenwoordiger van de Venezolaanse regering en het hoofdkwartier van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Hij vertelde voorts leden van de Venezolaanse geheime politie, die zich in de zaal ophielden tijdens een bijeenkomst van de werknemersgroep, te hebben laten verwijderen. Dit geschiedde tijdens de vergadering, waarin hij zijn rede uitsprak. Nadat hem door het hoofd van de geheime politie was meegedeeld, dat hij tot persona non grata was verklaard, moest hij onder toezicht van de politie zijn koffers inpakken. Hij werd onder geleide in een taxi gezet. Kort daarna moest hij overstappen in een auto van de geheime politie en later opnieuw in een andere wagen. Hij bracht een uur door in het politiebureau op het vliegveld, alvorens zijn toestel naar Curacao vertrok. Op Curacao heeft hij telegrammen gezonden naar de Internationale Arbeidsorganisatie te Genève, het Nederlands Verbond van Vakverenigingen, waarvan hij secretaris is, en naar de voorzitter van de conferentie te Caracas „De voorzitter heeft mijn telegram nimmer ontvangen", aldus Vermeulen.

Er was — aldus spreker — een delegatie van de petroleumcommissie naar Curacao overgekomen met een voorstel van president Pérez Jiménez van Venezuela, dat hij (Vermeulen) een brief zou schrijven, waarin hij zijn verontschuldiging aanbiedt en verklaart geen kwaad te hebben beoogd. Hiertegenover had Vermeulen geëist, dat het besluit om hem persona non grata te verklaren ongedaan zou worden gemaakt en dat vrijheid van vergadering en omgang zou worden gewaarborgd.

„Deze zaak is belangrijker dan Venezuela", merkte Vermeulen verder op. „Er verschijnen steeds meer zwarte plekken op de wereldkaart door uitbreiding van de dictatuur zowel van links als rechts, dit laatste vooral in de Latijns Amerikaanse landen. Het gevaar is van weerskanten even groot; laten wij onszelf hierover geen illusies maken."

„Als wij de vrijheid willen behouden, die wij ten koste van zoveel verworven hebben, dan moeten wij stelling nemen tegen de dictatuur, zowel van links als die van rechts. De middelen, die beide zijden aanwenden, zijn in wezen dezelfde. Ook in Venezuela worden gevangenen op blokken ijs gezet om hun bekentenissen af te dwingen. Ook daar zijn er concentratiekampen en worden mensen zonder vorm van proces gearresteerd. De tijd is aangebroken, dat de vrije vakbeweging gebruik moet maken van de rechten, die zij verworven heeft, en op een verantwoordelijke manier protesteren", aldus Vermeulen.

Vermeulen zeide ook, dat de Venezolaanse pers met geen woord had gerept over het incident en dat „vanwege de censuur in Venezuela" slechts schaarse berichten hun weg naar de buitenwereld hadden gevonden.

Op 7 Mei viering van de verjaardag van de Lago Heights Mei Koningin

ORANJESTAD. — Ter ere van de verjaardag van de Mei Koningin zullen er op 7 Mei a.s. door het Lago Heights Advisory Committee feesten voor kinderen georganiseerd worden op het sportveld van de Lago Heights te San Nicolas,

dedaus gemaakt worden om de Mei de Mei Koningin Alicia McDonald en haar gevolg zich aan het publiek voorstellen. Vervolgens zal de Mei Koningin gekroond worden en de rondednas gemaakt worden om de Meiboom. Als byzondereattractie zal er voorts een modeshow voor kinderen worden gehouden, waarbij de deelnemers in drie groepen verdeeld zullen worden: kinderen van 1 tot 5 jaar, van 6 tot 10 jaar en van 11 tot 14 jaar. Er zullen prijzen worden uitgeloofd voor het meest originele costuim, voor het meest komische en voor het mooiste. Ook voor de best gecostumeerde groep zijn er prijzen beschikbaar gesteld.

BEKENDMAKING

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van Politie:

GELET OP:

de desbetreffende bepalingen der Hondenverordening Aruba 1955;

MAAKT BEKEND:

dat binnenkort zal worden aangevangen met het doden van honden welke:

a. zonder van een geldig belastingkenteken te zijn voorzien, worden aangetroffen op de openbare wegen of op voor een ieder toegangkelijke particuliere terreinen of op daartoe door de rechthebbende voor de politie toegangkelijk gestelde erven;

b. al dan niet voorzien van een geldie belastingkenteken tussen tien uur des avonds en zes uur des morgens op de onder a. genoemde plaatsen zonder toezicht worden aangetroffen;

b. al dan niet voorzien van een geldig belastingkenteken tussen tien des avonds en zes uur des morgens op de openbare wegen door aanhoudend blaffen, huilen, janken of het maken van enig ander hinderlijk geluid aan de omgeving overlast of hinder veroorzaken.

VERZOEKT:

de houders van honden, voor zover nalatig, ten spoedigste aan hun belastingplicht te voldoen en zorg te dragen dat hunne honden op hogergenoemde tijden niet zonder toezicht op eerderomschreven plaatsen worden aangetroffen noch overlast of hinder aan de omgeving veroorzaken.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

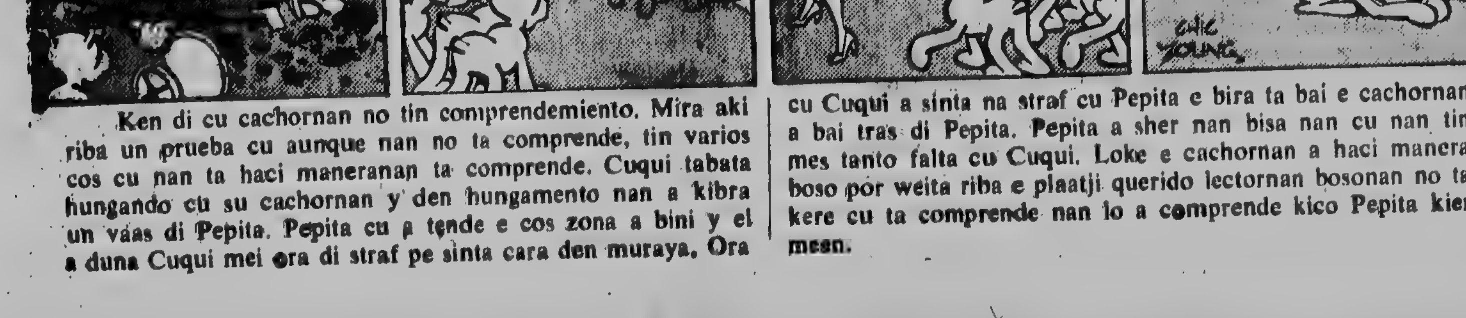

Ken di cu cachornan no tin comprendemiento. Mira aki riba un prueba cu aunque nan no ta comprende, tin varios cos cu nan ta haci maneranan ta comprende. Cuqui tabata hungando cu su cachornan y den hungamento nan a kibra un vaas di Pepita. Pepita cu a tende e cos zona a bini y el a duna Cuqui mei ora di straf pe sinta cara den muraya. Ora cu Cuqui a sinta na straf cu Pepita e bira ta bai e cachornan a bai tras di Pepita. Pepita a sher nan bisa nan cu nan tin mes tanto falta cu Cuqui. Loke e cachornan a haci manera boso por weita riba e plaatji querido lectornan bosonan no ta kere cu ta comprende nan lo a comprende kico Pepita kier mesn.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | VRIJDAG 6 MEI 1955 | No. 2219

Lee Karwick, uitvoerend directrice Caribbean Tourist Association, gaf explicatie van CTA-werk

„A world that travels is a world at peace"

ORANJESTAD.— Gistermorgen arriveerde uit Curaçao miss Lee Karwick, uitvoerend directrice van de C.T.A. In deze functie is zij enige maanden geleden de welbekende Louis Law opgevolgd. Aan de hand van een map vol prenten en tabellen gaf zij in de vergaderzaal van het B.C. een uiteenzetting voor 'n selecte groep van belangstellenden, waaronder wij de heren F. de P. Wever, L. C. M. Kerstens, E. Bartels, G. de Veer en C. C. Wever zagen, over de groei en het werk van de C.T.A.

De groei van de C.T.A.

De Caraibische Toeristen Associatie is een organisatie die gevormd wordt door 25 Caraibische eilanden en landen. Zij werd in 1949 opgericht door de Caraibische Commissie met het doel de belangstelling voor het Caraibisch gebied als vacantieoord te stimuleren en daardoor het toeristenverkeer naar dit gebied te vergroten.

Thans zijn de werkzaamheden voor de bevordering van het toerisme voor het grootste deel op de Verenigde Staten geconcentreerd, wier bevolking van 160 millioen zielen een groot onaangesproken reservoir van potentiele Caribische bezoekers vormt. In 1954 gaven Amerikaanse bezoekers één milliard drie honderd en drie en dertig millioen dollars uit aan reizen naar het buitenland.

Voornamelijk om uit dit grote potentieel aan reizend publiek te tappen heeft de Associatie in 1953 haar hoofdkantoor verplaatst van het Caribisch gebied naar New York City. Men geloofde met een kantoor in deze stad een nauwer contact met reisagenten te kunnen onderhouden, alsook met kranten en andere invloedrijke tijdschriften voor public relations doeleinden.

De grote toeneming van reizen naar alle delen van het Caribisch gebied in de laatste jaren kan gedeeltelijk worden toegeschreven aan het succes dat de Caribische Toeristen Associatie met haar campagne heeft behaald.

Ook in de zomer

De Caribische Toeristen Associatie houdt zich in de eerste plaats bezig met de idee het reizen naar de Caribbean gedurende de zomermaanden aan te bevelen Met dit doel voor ogen werden vroegere advertentie- en propaganda campagnes ontwikkeld om aan het Amerikaanse wanbegrip — dat het Caribisch gebied gedurende Juli en Augustus te warm is om comfortabel te zijn — een einde te maken. Persartikelen en advertenties hebben niet alleen de verdiensten geprezen van de verkoelende Caribische passaatwinden, doch zij werden ook opgesteld om aandacht te vestigen op de lagere off-season tarieven, de betere service en het grotere gerief om het Caribisch gebied gedurende deze maanden te bezoeken De advertenties van de Caribische Toeristen Associatie leggen niet alleen hierop de nadruk, doch onderstrepen ook de buitengewone verscheidenheid van vacantie geneugten die de Caribbean aan bezoekers biedt

Deze punten worden ook naar voren gebracht in mededelingen aan reisagenten, evenals in ontelbare publiciteitsartikelen aan Amerikaanse kranten en tijdschriften

Alsmede Caraibisch nieuwsbureau

Bovendien fungeert het hoofdkantoor van de Caribische Toeristen Associatie in New York als een centrale instelling voor het doorgeven van Caribisch nieuws aan de toeristenindustrie en het publiek, door middel van nieuwsbrieven en artikelen over het Caribisch gebied in het algemeen en van de leden-landen in het bijzonder. Verder beantwoordt het personeel vragen van het Amerikaanse publiek, suggereert reisroutes en helpt in het algemeen toekomstige reizigers naar het Caribisch gebied om hun reizen te arrangeren met behulp van hun locale reisagenten.

Andere werkzaamheden houden in het aanmoedigen van voldoende reisgelegenheid naar het Caribisch gebied en het aanmoedigen van de bouw van voldoende hotels, restaurants en winkels in het gebied. Met het oog hierop werd onlangs een standaard code opgesteld waardoor instellingen goedkeuring van de Caribische Toeristen Associatie kunnen verkrijgen door het in achtnemen van bepaalde ethische en practische regels.

Een muurschild voor de hotels

In verband hiermede heeft de Caribische Toeristen Associatie onlangs een plaquette voor firma's ontworpen, die ter beschikking gesteld wordt van terzake goedgekeurde hotels, winkels en restaurants, zodat deze zaken met de uitstalling van deze plaquette aan het publiek bekend kunnen maken, dat zij aan bovengenoemde standaard code voldoen.

Toerisme in het Caribisch gebied is één van de belangrijkste en vlugst toenemende industrieën. Programma's om toeristen aan te trekken hebben een bijzondere aantrekking voor landen die afhankelijk zijn van één of twee voorname exportproducten om vreemde valuta te verkrijgen.

Toerisme is een relatief stabiele bron van inkomsten, minder onderworpen aan plotselinge veranderingen in wereldprijzen en vraagt slechts gelimiteerde investering (voornamelijk voor hotels, advertenties en propaganda materiaal).

Reizen: een industrie

Reizen naar het buitenland is één van de voornaamste factoren in de wereldhandel geworden. Het bedrag b.v. dat Amerikanen tegenwoordig uitgeven aan buitenlandse reizen voorziet vreemde landen van voldoende dollars die hen in staat stellen één tiende van hun totale aankopen uit de Verenigde Staten te betalen.

De Caribische Toeristen Associatie telt thans de volgende leden:

Anguilla, Antigua, Aruba, Barbados, Bonaire, Curacao, Granada, Guadeloupe, Haiti, Martinique, Nevis Puerto Rico Saba, St. Bartholomy, St. Croix, St. Eustatius, St. John, St.Kitts, St Lucia, St. Maarten, St. Thomas, St. Vincent, Suriname, Tobago en Trinidad. Verder zijn de voornaamste vervoersmaatschappijen naar en in het Caribisch gebied bijzondere leden.

Mrs. Lee Karwick is onlangs de heer Louis Law opgevolgd, die zijn ontslag genomen heeft als Uitvoerend Directeur van de Caribische Toeristen Associatie. Mevrouw Karwick heeft veel gereisd door de gehele wereld en heeft een jarenlange ervaring op het gebied van public relations en propaganda.

Aan het einde van de vergadering stelde de heer Bartels nog de vraag of het miss. Karwick niet mogelijk zou zijn, verschillende Amerikaanse tijdschriften te interesseren voor het a.s. bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H, Prins Bernhard aan Aruba. Dit moest toch mogelijk zijn, daar diverse in de Verenigde Staten verschijnende bladen ook uitgebreide verslagen van het recente bezoek van de Engelse Prinses aan de Engelse eilanden hadden gewijd. Miss Karwick dacht wel dat zij erin zou slagen deze interesse te wekken, en zegde toe ommiddellijk contact met enkele weekbladen op te nemen, nadat zij in de Verenigde Staten is teruggekeerd.

Heden is miss Lee Karwick per K.L.M. naar Caracas vertrokken, waar zij enkele dagen hoopt te verblijven alvorens naar Suriname te vertrekken, waar zij de grote C.T.A. conventie der vijfentwintig ledegebieden zal bijwonen.

Drie grote stukken dioriet uit Tanki Flip zullen over enkele maanden het Prinses Wilhelmina Monument sieren

ORANJESTAD. — De heer E. Bartels, voorzitter van de werkgroep van het Wilhelmina Monument Comité, kenner van Aruba bij uitnemendheid, had het op zich genomen in de koenoekoe naar brokken doirietsteen te gaan zoeken, waaruit de twee ronde ballen, waarop het rostrum (spreeggestoelte) komt te rusten, en een vlakke plaat, evenens een onderdeel van het monument, zouden kunnen worden gemaakt. Na lang zoeken was gistermorgen het moment aangebroken, dat hij vergezeld van de heer E. M. Brouwer van de D.O.W. naar Tanki Flip kon trekken om daar de door hem uitgezochte rotsblokken te merken, opdat de mensen van de D.O.W. niet per ongeluk de verkeerde mee zouden nemen.

Het was een ruig landschap, waarheen de heer Bartels ons bracht. Wijd en zijd lagen immers grote stukken rots verspreid. Hoe lang zijn daar reeds lagen, zal wel niemand weten. Wind en weder hadden de scherpe vormen verzacht en de doorgaans blauwgrijze kleur veranderd in bruinachtig.

Ergens langs de weg naar Mokko was de plek, waar de her Bartels zijn stenen had uitgekozen. Voor de vlakke plaat had hij een groot min of meer plat stuk steen uitgekozen, dat door de invloed van het weer van een enorm rotsblok was afgesplitst. Het gewicht zal stellig nabij de twee ton liggen.

Het stuk lag ongeveer 15 meter van de weg en het zal voor de mannen van de D.O.W. geen gemakkelijk karwei geweest zijn de stukken op een vrachtwagen te laden.

De beide andere stukken waren kleiner, waar uit hun ruwe vormen slechts een bal van 60 cm. doorsnee gemaakt moest worden.

Door de heer Brouwer werden de stenen met groene verf gemerkt. Een man, die een paard aan de teugel voerde bleef verbaasd staan kijken naar de vreemdelingen, die zo'n merkwaardige belangstelling aan de dag legden voor dat oud gesteente.

De „Willemstad" zal de stukken diofiet aan boord nemen om ze naar Holland te vervoeren, waar zij „gevormd" zullen worden en gepolijst.

De ronde bollen, waarop het rostrum komt te rusten, zullen aan de achterzijde een uitholling krijgen, waarin de schijnwerpers gemonteerd zullen worden, die dagelijks het standbeeld zullen verlichten.

De winnaar van de Bever-legpuzzleprijsvraag, Juan Pablo, uit de Druivenstraat 13 in Dakota heeft zijn geld goed besteed: hij kocht er een nieuwe fiets van. Naast hem de heer G. A. Krist, boekhouder-correspondent van Aruba Agencies Ltd. Foto Bonke.

Het programma van de Filmliga voor de Lustrummaand Mei bijzonder interessant

ORANJESTAD. — De Filmliga Aruba heeft voor de maand Mei een interessant programma samen weten te stellen. De eerste voorstelling die van Donderdag 12 Mei a.s. in het De Veer Theater wordt gegeven in het kader van de C.C.A.-lustrumweek. Die avond zal vertoond worden:

1. **Hollands Nieuws;**
2. **Herdenkingsfilm van de bevrijding van Nederland, 10 jaar geleden;**
3. **Il Cappotto (De Jas) — in het Italiaans met Hollands onderschrift.**

In Filmforum wordt door de heer A. van Domburg het volgende over deze laatste film geschreven:

De laatste en niet de minste der vier Petersburgse vertellingen van Nicolai Gogolj, te weten De Jas (ook wel De Mantel genaamd) is door de Italiaanse regisseur Alberto Latuada in filmvormen naverteld. Men mag met voldoening vaststellen, dat zich hier eindelijk weer eens een geval voordoet, waarbij de film de literatuur eer bewijst. Zeldzaam voorkomend verschijnsel.

Latuada heeft nochtans niet het verhaal van Gogolj op de voet gevolgd. De kleine ambtenaar, die verdrukt en gehoond wordt door overheid en collega's en zich pas een tikje meer mens voelt, als hij een nieuwe overjas heeft kunnen kopen. wordt bij Latuada, dat is in dit geval bij de scenarioschrijver Zavattini, min of meer betrokken in een corruptie-affaire. Dat wil zeggen: zijn chef, denkt, dat zijn ondergeschikte op de hoogte is van een louche zaakje en gunt hem deswege het geld, dat hem in staat stelt een nieuwe jas te kopen. Maar de onnozele Carmine de Carmine, zoals de figuur Akaky Akakywitsch van Gogolj in de film heet, weet van niets en kan zich alleen maar verbazen over de gulheid van de man, die hem dag aan dag heeft vernederd. Waarom Latuada hier afwijkt van het oorspronkelijk verhaal, is niet duidelijk, maar men kan hem er geen verwijt van maken, omdat ook deze fictie het mannetje niet wezenlijk anders maakt dan hij in de Russische vertelling heet.

De film heeft er niet naar gestreefd. zoals ik al zei, het verhaal na te vertellen.

Veeleer heeft Latuada getracht, de sfeer van de novelle vast te houden. Vandaar dat hij geen Russen op de been brengt, evenmin als Italianen. Zijn spelers zijn wel Italiaans, maar zij handelen niet als Italianen. noch als Russen doch als mensen, die in de droomwereld van de schijn overal eender zouden handelen. In 't decor herkent men niet meer dan de zinspeling op het Petersburgse milieu met de brug als middelpunt, maar of we hier met een typisch Russische brug te maken hebben, wordt in het midden gelaten. En zo wordt het verhaal van Carmine als volgt.

Hij is het ambtenaartje, dat in een versleten jas rondloopt en zich klein voelt temidden van zoveel bazen en zoveel harteloze collega's die hem plagen omdat zij een zwakkere dan zijzelf in hun midden hebben. Zij zijn de bureaucraten, die buigen voor hun superieuren en hun vernedering afreageren op een weerloze. Hij is de ijverige dienaar, die van de prins geen kwaad weet en zich verzoent met zijn lot, tot zijn nieuwe jas een nieuw mens van hem maakt. vol eigenwaarde, zelfrespect en behept met een tikje grootheidswaanzin. Zijn superieuren zijn de gearriveerden, die denken hun prestige te vergroten door van hun macht misbruik te maken. Zo rollen de schijnlevens voort. Maar op een nacht wordt Carmine op de sinistere brug door een straatrover van zijn jas beroofd en hij zakt terug in zijn nietswaardigheid. Zojuist nog had hij op een partijtje zijn ogen laten vallen op een mooie vrouw, die dank zij zijn jas direct in zijn levenssfeer wordt betrokken. Nu is hij geen mens meer. Hij vat kou en een paar dagen later spreken de ambtenaren al over hem in de verleden tijd. Nu pas echter kan hij zich laten gelden. Zijn lijk wordt naar het kerkhof gebracht en de lijkwagen moet een feestelijke stoet passeren, waarin de burgemeester en zijn gast, de minister. de helden zijn. De wagen wordt weggemanoeuvreerd, maar komt telkens weer langs een zijstraatje opdoemen. Dan komt het ogenblik, dat hij niet meer te vermijden is en de hoeden gaan af voor de onbekende dode, die de kleine Carmine is en niemand anders. Men groet hem eindelijk met het respect. dat hem tijdens zijn leven miszegd bleef. Dit zou zijn macabere triomf kunnen zijn en de film zou, hiermede eindigend, een spectaculair slot gevonden hebben. Het pleit voor Latuada, dat hij ook de rest van de vertelling heeft aangedurfd, die neerkomt op spookachtige ontmoetingen tussen het slachtoffer en zijn kwelgeesten en culmineert in een ontmoeting — op de brug — tussen burgemeester en dienaar. Daar leert de blaaskaak. dat de dode Carmine hem de baas is en hem een les te leren heeft. Hij besluit voortaan wat milder te zijn in de omgang met de kleine man uit zijn omgeving.

Het begin van de film vertoont de typisch Italiaanse hebbelijkheid om de dialoog een al te ruime plaats te geven in het geheel. Daadoor wordt het rhythme vrijwel steeds ongunstig beinvloed. Maar in de tweede helft herstelt hij zich en krijgen we volop filmtaal te zien en te horen en dat doet de tekortkomingen van het begin vrijwel vergeten.

Misschien moet men enige critiek oefenen op de acteur van de hoofdrol. Die Chaplinachtige gestalte, die om zo te zeggen voor de figuur van Carmine geboren is, had het niet nodig, dunkt me, zich individueel te manifesteren. Zijn verschijning alleen reeds is voor een goed regisseur het dankbaarste materiaal. Iedere nadrukklijkheid in het spel is een teveel en daarvoor een miskenning van de macht en de functie van het filmrhythme. Maar dit zijn enkele overwegingen van aesthetische aard, die niemand kunnen beletten te erkenen, dat Il Cappotto een van de fraaiste films der laatste jaren is en, wat meer zegt, een der weinige, die de meesterwerken der literatuur met respect behandelen, terwijl zij toch als film geheel aanvaardbaar zijn.

—o—

Het smalfilmprogramma van Dinsdag 24 Mei des avonds om 8.15 uur in de Sociedad Bolivariana brengt: La Vie Commence Demain (Het leven begint Morgen).

Een jongeman uit de provincie bezoekt Parijs. Hij wil de Notre Dame bezichtigen en de Catacomben, het museum Grevin en de Concergerie. Een journalist, die een reportage

(doorlezen op pagina 2)

Operatie hartpatientjes goed gelukt

ORANJESTAD. — Gistermorgen heeft de Gezaghebber een telegram van dokter G. E. van Beek ontvangen die op 23 April j.l. met vier kinderen naar Holland vertrok, waaronder zich twee hartpatiëntjes bevonden, die in Leiden zouden worden geopereerd. De inhoud van dit telegram was „operatie hartpatientjes geslaagd; toestand na 24 uur goed".

Wij geloven wel, dat dit bericht een grote opluchting heeft gebracht in Paradera, waar de ouders van Anna Thiel wonen en in Savaneta, waar Carmen Yarzagaray woont. Laten wij hopen, dat de toestand „goed" blijft en dat de beide meisjes weer gauw op Aruba zullen terugkeren, gezond en wel.

De firma Martijn gaat binnenkort De Necchi naaimachines verkopen

De invoer in de V.S. van deze prima Italiaanse naaimachines steeg in 8 jaar tijd met 1.000.000%

ORANJESTAD. — Het zal voor vele dames op Aruba een verheugend bericht zijn te horen, dat de firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. te Oranjestad erin geslaagd is het agentschap voor de bekende Necchi naaimachines te bemachtigen. Overtuigd van de belangrijkheid van dit agentschap voor de Arubaanse vrouwen, daar zij binnenkort immers over een naaimachine kunnen beschikken, die nadat hij in 1946 in de Verenigde Staten werd ingevoerd (12 stuks als proeforder) in 1954 de grootste omzet bereikte van alle naaimachines in dit land met een totaal verkocht aantal van 120.000, een toename dus sedert 1946 met 1.000.000%.

Lange tijd heeft deze machine in de naaimachinereeks van de in de V.S. verschijnende gids voor kooplustigen, de „Consumers Digest List", aan de top gestaan.

Verscheidenheid in modellen

Dit prachtige werkstuk zal nu binnenkort op de Arubaanse markt verschijnen. Deze machines zijn een lust voor het oog en de trots van iedere vrouw en de firma Martijn mag gefeliciteerd worden met dit agentschap.

Deze naaimachines, die compleet worden geimporteerd en in diverse prijsklassen te verkrijgen zullen zijn, bieden de vrouw een onnoemelijk aantal mogelijkheden en zijn ieder op zcih een prachtig stuk precisiewerk.

Dr. Leda Colli Vasone

Doordat de onderdelen van de machines gestandariseerd zijn, wordt de service aanmerkelijk vergemakkelijkt Ook is het mogelijk, wanneer men zich een eenvoudig model heeft aangeschaft, later daarbij een aandrijfmotortje te kopen, waardoor de hand- of voetaandrijving niet meer nodig zal zijn. Ook kan men de nuttige accesoires los daarbij kopen.

De machines, die naar keuze met een of twee naalden kunnen naaien, die in rechte lijn en zig-zag kunnen stikken, waarmee men namen kan borduren, knoopsgaten maken in verschillende vormen, waarmede monogrammen kunnen worden gestikt en knopen kunnen worden aangezet, zijn zelfs te verkrijgen in de vorm van prachtige walnotenhouten kasten of moderne Fins-berken bureautjes.

Prefereert men het draagbare model in één handkoffer, dan kan ook dat de firma Martijn U leveren.

Volgende week demonstratie

In de eerste helft van de volgende week zal mej. dr. Leda Colli Vasone, een demonstratrice van de fabriek in Italië naar Aruba komen om hier enkele demonstraties met de machines te geven. In Oranjestad zal deze openbare demonstratie in Trocadero worden gehouden, terwijl in Santa Cruz het clubhuis naast de kerk als plaats van demonstratie is uitgekozen. In San Nicolas alleen is de plaats nog niet bepaald, doch deze zal binnenkort bekend worden gemaakt.

Begin Juni een instructiecentrum te San Nicolas

Reeds in begin Juni zal er in San Nicolas een instructiecentrum worden ingericht, waar mrs. Esther Soobrian, vrouw van een employee bij de Lago daar de machines zal demonstreren en verkopen.

Mrs. Soobrian is voor dit werk de uitgelezen persoon, daar zij negen maanden lang de lessen op de Traphagen School, een zeer bekende naaischool in de V.S., heeft gevolgd, waar zij in totaal ruim 720 uur les heeft gehad. Na deze school doorlopen te hebben heeft zij alvorens naar Aruba te komen nog een speciaal cursus bij Necchi gevolgd.

Voor opening der zaak reeds 16 machines verkocht

Hoewl de zaak nog niet geopend is, zijn er van deze Necchi-naaimachines, die men op verschillende voltages en perioden kan afstellen en waarop men, indien men een electrische koopt, garantie voor het leven krijgt, zestien verkocht.

De heer J. H. M. A. Meyer, manager van de firma Martijn, deelde ons nog mede, dat men bij aankoop van welk model der machines dan ook gratis zes instructielessen krijgt en dat het geven van vervolgcursussen in naaien door de firma overwogen wordt. Immers het heeft geen zin een dergelijke mooie machine te kopen of te gebruiken, indien men niet geheel op de hoogte is van de mogelijkheden, waarover men beschikken kan.

De volgende week zal er in de bioscopen een Necchi-film in kleuren worden vertoond.

GING IN DE KEUKEN STAAN SCHELDEN

Oranjestad. — De 56-jarige vrouw M.P. uit Oranjestad deed bij de politie aangifte van belediging door de manspersoon F.H. Deze laatste presteerde het namelijk in de keuken van haar huis haar uit te schelden voor alles wat mooi en lelijk was. De politie heeft een proces-verbaal opgemaakt.

WEIGERING BETEKENDE EEN VERNIELDE GUITAAR

Oranjestad. — Bij de recherche kwam gisteren een zekere R.R.H. de mededeling doen, dat zijn kostbare guitaar door een aantal mensen in elkaar was getrapt, nadat hij geweigerd had voor hen te spelen. H. verklaarde iets gedronken te hebben en toen hij over straat liep met zijn instrument bij zich kwam hij het groepje tegen. Men eiste van hem enkele liederen aan welke eis hij geen gevolg gaf, met bovenvermelde consequentie. H. wilde er echter geen „zaak" van maken, daar hij nog meerdere guitaars heeft.

F. VAN DRIMMELEN MET DIENSTOPDRACHT NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

Oranjestad. — De heer F. Van Drimmelen, hoofd van de Watervoorzieningsdienst op Aruba, is gisteren naar Curacao vertrokken om vandaar uit per vliegtuig naar Nederland te reizen. Het doel van zijn bezoek is het vervullen van een dienstopdracht voor het eilandsbestuur. De heer Van Drimmelen verwacht enkele weken weg te blijven.

DE JEUGDMORGEN VOOR SCHOOLKINDEREN ZAL WAARSCHIJNLIJK DE VOLGENDE WEEK WORDEN GEHOUDEN

Oranjestad. — De culturele morgen, die gisterenmorgen te Oranjestad voor schoolkinderen was georganiseerd en waaraan ook de toneelspeler regisseur H. van Ulzen zijn medewerking zou verlenen, kon onverwacht geen doorgang vinden. Moeilijkheden van interne aard schijnen de oorzaak van het plotselinge uitstel geweest te zijn. Naar alle waarschijnlijkheid zal de voorstelling in de loop van de volgende week gehouden worden

Dus in dit geval betekende uitstel gelukkig geen afstel en zal deze bijzondere morgen de schoolkinderen van de hoogste klassen niet ontgaan.

25 Mei afscheidzitting van mr. F. O. Leusink

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal op Woensdag 25 Mei aanstaande des middags om twee uur tijdens een openbare zitting van het gerecht in eerste aanleg afscheid genomen worden van de Officier van Justitie, mr. F. O. Leusink. De heer Leusink zal op 27 Mei naar Nederland vertrekken.

Er is, zo kwam ons verder ter ore, nog geen beslissing gevallen inzake een opvolger van mr. Leusink. Momenteel neemt de heer S. H. Tjon Ayong de functie van ambtenaar O.M. waar.

Packard en Studebaker show in het American Legion Home

SAN NICOLAS. — Zaterdag a.s. zal er in het American Legion Home een grote Packard en Studebaker-show worden gehouden, die alleszins zal opvallen door bijzonderheid.

Door radio Voz di Aruba zal n.l. binnenkort wekelijks een programma van een half uur worden uitgezonden, waarin de zanger Victor Alvarez, de pianist Emelindo Leonor en de contrabassist Alejandro Carbuccia hun medewerking zullen verlenen. Op de show in het American Legion Home, die ook door radio Voz di Aruba zal worden uitgezonden zullen nu deze drie artisten aan het publiek worden voorgesteld. Voorts zullen aan deze show nog het hunne bijdragen mevrouw Beppie Meyer, die zangeres is en op de piano begeleid wordt door Lorna Sint Paul.

De Zevende Dags Adventisten vierden Koninginnedag op hun manier

SAN NICOLAS. — Doordat dit jaar de Koninginnedag samenviel met de Sabbath van de Zevende Dags Adventisten konden zij niet meedoen aan de festiviteiten, die voor de viering van deze dag waren georganiseerd.

De Zevendee Dags Adventisten hebben echter op deze dag hun verbondenheid aan hun Koningin en vlag, de grootste die zij op aarde iemand kunnen toedragen, in hun kerk bevestigd, waar zij opnieuw hun trouw aan hun God en vorstenhuis bevestigden.

In zijn toespraak benadrukte de Amerikaanse pastoor R.A. Hamm het schriftgedeelte, waarin gesproken wordt over de trouw en gehoorzaamheid, die de gelovige ook aan de overheid verschuldigd is. Hij herinnerde voorts de Hollandse aanwezigen eraan, hoe hun land het eerste was geweest, dat de vrijheid van denken en geloofsovertuiging instelde. „Wij moeten trots zijn", aldus sprak pastoor Hamm, „op een man als Willem van Oranje, die vocht en stierf, opdat zijn mensen deze rechten zouden hebben".

Met een gebed voor Koningin en vorstenhuis beëindigde pastoor Hamm deze bijzondere dienst.

Meisjes van de Lago High School Zondag de natuur in

SAN NICOLAS. — Onder leiding van de heer E. Bartels en in gezelschap van dr. P. Wagenaar-Hummelinck zullen a.s. Zondag de meisjes van de Lago High School een uitstapje maken naar verschillende mooie plekjes van ons eiland. Om acht uur 's morgens zullen zij reeds vertrekken. Naar de heer Bartels ons mededeelde stond een bezoek aan het Urnenveld en de koenoekoe van de gedeputeerde F. de P. Wever onder meer op het programma. Ook zou er van Oranjestad uit per boot een uitstapje naar het Bucuti gemaakt worden, een uitgelezen plaats om de Marienefauna te bestuderen. Daar zou ook gegeten worden, terwijl ook de liefhebbers van zwemmen daar hun hart konden ophalen. Savaneta, de vroegere hoofdstad van Aruba, stond ook op het programma, waar een bezoek zou worden gebracht aan de Commandeursbaai, de plaats waar vroeger eens een der commandeurs van Aruba door de Indianen met zijn paard de zee ingedreven werd, waar hij jammerlijk verdronk.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Vrijdag 6 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „John loves Mary"
Rialto: 20.00 „Loose in London"
Cinelandia: 20.00 „Forbidden".
Principal: 20.00 „Experiment Alcatraz".
Aurora: 19.30 „Because you're mine"
Savaneta: 19.30 „Clipped wings".

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.

Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en

GEDURENDE 25 JAAR DE WET TROUW GEDIEND

Tal van jubilea te verwachten

ORANJESTAD. — In de maanden Juni en Juli zullen er op Aruba diverse politiemannen het heuglijk feit herdenken, dat zij 25 jaar geleden in overheidsdienst traden.

Op 26 Juni zal het zilveren jubileum gevierd worden door de hoofdagenten H.A. van Bodegom en E.J. Boelhouwer, die beiden ingedeeld zijn bij de straatdienst te Oranjestad, alsmede door de agent I.A. van der Veen, die bij de Lago brigade dienst doet. Negen Juli zal de dag zijn voor de agenten I.J. Bechthold, die in San Nicolas bij de recherche werkt, W. van Dijk, die bij de Vreemdelingendienst te Oranjestad zijn dagelijks brood verdient en G.M.J. van Doornspeek, die eveneens bij de Lago brigade werkzaam is.

Ten slotte zal de brigadecomandat van San Nicolas, de onder-inspecteur A.A., van der Werff de twaalfde Juli zijn zilveren dienst jubileum vieren.

Al deze handhavers van het gezag zijn reeds voorgedragen voor de gebruikelijke gratificatie.

Het 25-jarig jubileum van de agent I.G. van Balen, ook bij de Lago, is op 6 April j.l. geheel onopgemerkt voorbijgegaan. Nog onze gelukwensen heer Van Balen.

KLANKBEELD „DE VLAG" GISTERENAVOND OVER RADIO „VOZ DI ARUBA"

Oranjestad. — Ter ere van de bevrijdingsdag, die gisteren gevierd werd, heeft de Voz di Aruba gisterenavond om kwart voor negen een speciaal programma uitgezonden. Hierin werd o.m. het klankbeeld „De vlag" ten gehore gebracht, waarin een beeld wordt gegeven van Nederland tijdens de bezetting en bij de bevrijding. Velen zullen ongetwijfeld van deze interessante uitzending genoten hebben.

Programma Filmliga Lustrummaand

(vervolg van pagina 1)

maakt over de mogelijkheden der wetenschap, verwijt hem, dat hij meer interesse toont voor ruines dan voor de cultuur van nu. Hij wordt zijn leidsman op de tocht.

Ziedaar de opening van een merkwaardige film „Morgen begint het leven", waarin Jean-Pierre Aumont — en daarmee de toeschouwer — geconfronteerd wordt met de fabelachtige ontdekkingen van de moderne wetenschap en hun toepassing ten bate van het heil der mensheid. Een korte, maar indringende kennismaking met enige aspecten der Franse cultuur van vandaag door gesprekken met een aantal van de waardigste representanten dier cultuur, die ons een blik gunnen in „de wereld van morgen" gezien door de Fransen van nu. Het begint in St. Germain des Prés, waar de zich existentialisten noemende jongelui Jean-Pierre tot verbijstering en verontwaardiging brengen. Een verontwaardiging, welke wegebt bij een gesprek met Jean-Paul Sartre op diens rustige werkkamer. Sartre stelt het probleem van de verantwoordelijkheid voor de ontwikkeling der menslijke maatschappij.

De grote bioloog Jean Rostand leidt ons binnen in een wonderlijke wereld van grote ontdekkingen op het gebied der levensleer. Ontdekkingen, waarvan de consequenties nog onpeilbaar zijn. Ontdekkingen, die het mogelijk maken, dat de mens ingrijpt in zaken, die men nog steeds als voorbehouden aan „de natuur" veronderstelt Staan wij met de vergevorderde wetenschap der kunstmatige bevruchting aan de vooravond van de mogelijkheid tot het ontwikkelen van het superbrein?

Professor Daniel Lagache laat ons vervolgens kennismaken met de openbaringen van de voor de leek zo mysterieuze psycho-analyse, welke zich niet alleen bezig houdt met ongewenste verschijnselen bij het individu, maar een stoutmoedige poging onderneemt tot het vaststellen van de oorzaken der collectieve misdaad.

Zullen wij de onmetelijke technische krachten, die ons ten dienste staan, gebruiken voor de verbetering van de toestanden, waaronder de mens leeft. De architect LE CORBUSIER geeft daarop zijn antwoord voor wat betreft de wooncultuur. PICASSO spreekt over het geluk, dat de kunst de mens vermag te schenken. In een grootse visie houdt tenslotte ANDRÉ GIDE zich bezig met de klemmende vraagd, waarvan de beantwoording onze verantwoordede klammende vraag, waarvan de zelfmoord. De beschaving of de langzame doodsstrijd door radio-actieve verbranding? Een verschrikkelijke keus, waarvoor de historie ons stelt.

Nicole Védrès, die indertijd het zo interessante „Parijs 1900" vervaardigde, regisseerde deze film, die op even eenvoudige als doeltreffende wijze oproept tot bezinning en haar waarde ontleent aan het feit, dat ze zulks doet op een wijze, die helder en verstaanbaar is voor de leek. Men kan slechts wensen, dat velen, zeer velen, zullen kennisnemen van dit betoog, dat geen moraliserende les is, maar een even boeiende als verbijsterende confrontatie met een realiteit, waaraan geen mens ter wereld zich zal kunnen onttrekken.

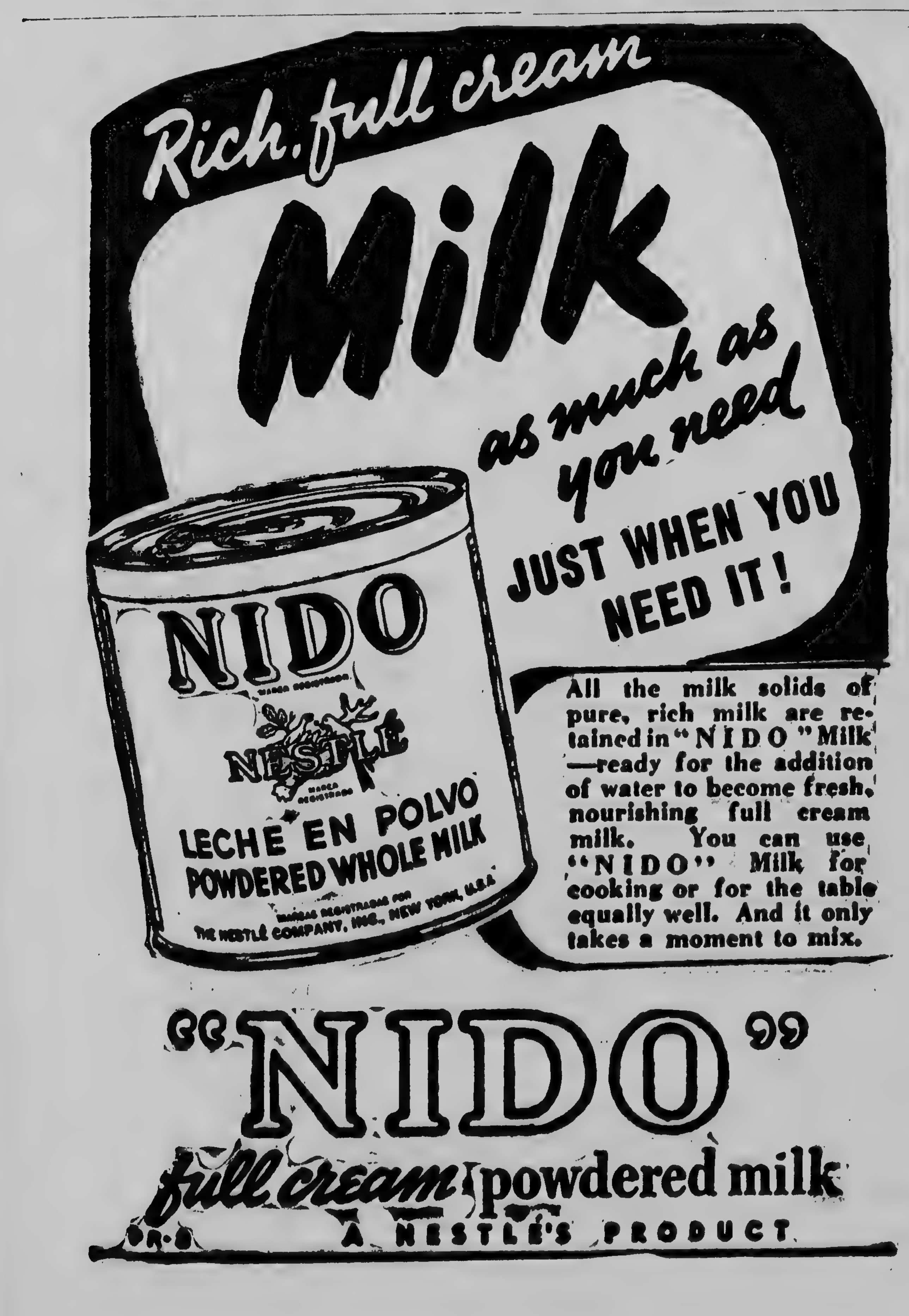

PAGINA TRES

Rusia revisa sus concepciones militares

Los estrategas soviéticos admiten el papel decisivo que desempeñarian las armas nucleares en cualquier conflicto armado y recomiendan el estudio de los progresos técnicos y militares de Occidente. Pero el hombre, dicen, es el elemento esencial de la guerra moderna.

PARIS. — El Estado Mayor soviético parece haber modificado su concepción de la guerra nuclear. En efecto, ahora admite que „el empleo de las armas atómicas puede constituir un factor de éxito, no sólo durante el periodo inicial del conflicto, sino incluso en su desarrollo final".

La precedente afirmacion ha sido expuesta en el analisis publicado por uno de los mejores militares de la U.R.S.S., el mariscal de blindados P. Rotmistrov, en las columnas del organo del ejercito sovietico, „Estrella Roja."

El analisis del mariscal Rotmistrov llama tanto mas la atencion de los observadores cuanto que parece reflejar un punto de vista distinto de los expuestos sobre analogo tema en el mismo periodico antes del advenimiento de Bulganin a la cabecera del gobierno y del mariscal Jukov como ministro de la Defensa de la U.R.S.S. Sea lo que fuere,, por vez primera una autoridad militar sovietica atribuye abiertamente una importancia decisiva a las armas nucleares en el resultado de una guerra.

El propio mariscal de blindados a que nos referimos pone de relieve la originalidad de sus opiniones criticando vigorosamente las teorias actuales de los estrategas sovieticos, algunas de las cuales quedan compediadas en un reciente libro del general Taranchuk.

Parece altamente significativo que una de las teorias denunciadas por el mariscal Rotmistrov sea la concerniente a la valia de la „ciencia militar de los Estados imperialistas". El mariscal ruso se alza contra los estrategas de su pais propensos a subestimar los „innegables progresos tecnicos" realizados por sus colegas occidentales. Tambien critica a los que imaginan que la aplicacion de la doctrina marxista-leninista en el campo de la estrategia basta para asegurar una supremacia poco menos que automatica de la ciencia militar sovietica sobre la ciencia estrategica de Occidente. Cierto que el mariscal Rotmistrov considera que esta ultima" carece de una filosofia cientifica" comparable al marxismo-deninismo. Empero, el especialista sovietico subraya que, desde el punto de vista de la guerra nuclear, los estrategas occidentales han fraguado teorias dignas de consideracion y que, por consiguiente, en vez de despreciar la ciencia militar del Occidente los estrategas sovieticos se mostrarian mas atinados "estudiandola de la manera mas acabada."

Asi, el mariscal Rotmistrov se suma a los portavoces de las otras ramas cientificas de Union Sovietica (biologia, fisica, quimica, etc.), los cuales desecharon recientemente los conceptos chauvinistas y reclamaron un atentisimo estudio de los adelantos llevados a cabo en Occidente en sus respectivos dominios.

Por otra parte, el marical Rotmistrov hace conjeturas sobre la posibilidad de una guerra-relampago que segun su punto de vista, seria desencadenada por los Occidentales. „Los Estados imperialistas —escribe— se estan preparando para una agresion-sorpresa, seguida de operaciones-relampago", precisamente porque „tales Estados no pueden lograr la victoria en una guerra larga, ya que la economia capitalista no podria soportar semejante esfuerzo".

Quedando admitido que „la eventualidad de una agresion-sorpresa no solo no debe ser descartada, sino que debe tomarse muy en serio en las condiciones actuales", al mariscal sovietico llama la atencion de sus colegas para evidenciar que „todas las teorias imperialistas de una guerra-relampago estan basadas en el empleo de las armas nucleares. Y a renglon seguido es cuando formula su tesis, con arreglo a la cual, „el empleo de las armas atomicas puede constituir un factor de exito no solo durante el periodo inicial riodo inicial del conflicto, sino incluso en su desarrollo final."

A continuacion, el mariscal sovietico evoca la „teoria de los grandes espacios". A su modo de ver, la ventaja que poseen los paises dotados de grandes espacios consiste menos en la posibilidad de atraer al enemigo lejos de sus centros de abastecimiento para destruirlos, que „en la diseminacion los centros industriales y la reducida densidad de las poblaciones" que proporcionan a Rusia, en caso de conflicto, indiscutible ventaja sobre los Estados occidentales, cuyos territorios son mas limitados y la poblacion mas densa".

Rotmistrov concluye afirmando que seria erroneo pensar, como lo hacen ciertos estrategas occidentales, que „el incremento de los medios tecnicos del ejercito disminuye el papel del hombre en la guerra actual". „Al contrario —agrega el mariscal sovietico— el empleo de las armas atomicas hace resaltar toda la importancia del factor humano y convierte en algo primordial la cuestion de la moral de los ejercitos".

Segun los especialistas de los problemas militares, el analisis redactado por el nariscal Rotmistrov pone de manifiesto los esfuerzos llevados a cabo por el mariscal Jukov y sus colaboradores con vistas a colmar el retraso impuesto a la ciencia militar de Union Sovietica por el conformismo doctrinario y el aislamiento chauvinista que imperaron durante la era staliniana.

BOXMENTO NA SWINGSTER SQUARE GARDEN

Sugar Boy Nando atrobe den accion

(Di nos sportreperter)

ORANJESTAD 6 Mei. — Awe nos kier menciona den nos paginanan deportivo un relato cortico tocante di e peleanan cu lo tuma lugar dia Luna awor den Swingster Square Garden. Nos no kier bini riba e ultimo pelea den e articulo aki, sino nos quier solamente menciona cu Sugar Boy Nando ta den e programma atrobe. Y esei solamente ta bisa suficiente. Den ultimo programma nos a goza pero, den programma di e biaha aki nos lo mira mucho mas actividad. Sugar Boy Nando cu den e ultimo pelea a buta e titulo di middle weight riba su nomber, lo enfrenta den e pelea principal di dia Luna anochi Diamante Negro cu ta bini di Curacao.

Nos tur ainda por recorda e comentarionan cu tabatin durante di e pelea di Nando y Dinamite. Nos tur ta recorda cu comision di boxeo di Curacao no kier a tuma e pelea di Nando como pelea pa titulo como segun nan manera di mira Diamante Negro ta den mucho mejor condicion cu Little Dinamite. Asina ta cu e motibo especial y principal pa Aruba Boxing Commision a organisa e pelea aki den e dosnan ta pa mira cual di e puntonan di vista ta mas concreto. Nos ta spera cu Diamante Negro lo duna un bon pelea contra di Sugar Boy Nando. Nos ta spera Diamante Negro lo duna un bon pelea contra di Nando y cu e lo ta consiente di e dificultadnan cu e lo por hanje aden. Nando ta un pugilista segun nos manera mi mira cu no sa, ni ta gusta pa su peleanan dura mas cu 8 round. Mayoria parti di di ocho round. Y Nando ta hiba esnan cu ta den su clase aki den Antillas e ventaje di tin mucho mas experencia cu nan y e ta joven. Manera nos a mira di Sugar Boy den e ultimo dianan aki e ta tumando su entrenamento serio. Naturalmente e no a pensa di bini den ring contra di un pugilista di Antillas directamente despues di su triunfo contra di Little Dinamite, pero pa satisfaccion di e fanaticonan di Curacao y di Aruba e ta dispuesto pa topa Diamante Negro pa nan dos mustra ta kende ta e mejor den a quadro. Despues di e pelea aki nos ta spera di mira Nando den otro bout pero contra di cualquier di e bon nan di estranjeria, y nos ta prefera Ismael España. Contra di e terror Venezolano aki Nando a sufri dos derota, asina ta den su mes lugar Nando por tin e oportunidad di tin su publico pa apoye y e lo por paga un di su debenan contra di España. Biniendo bek riba e programma di Diamante Negro y Sugar Boy Nando. Nos a mira Diamante Negro aki na Aruba tres biaha den accion. Nos ta convencido cu e tin hopi libereza den dje, pero esei no ta hiba rapidez di Nando desventaje. Lastima cu Diamante Negro no tin e golpi castigativo di Nando, cu ta buta cu lo ta mas facil pa Nando ricibi di Diamante Negro cu Diamante Negro hanje den e problema di mester accepta esnan di Nando.

Diamante Negro den tur sentido mester duna bon pelea contra di Nando y tene tur su tino riba Sugar Boy su brazanan. Di tur loque nos a tende for di e comentarionan di Curacao e pelea aki sin duda lo resulta of mester resulta un bon slugging. Di tur moda ta cu nos ta spera cu e lo dura mas cu dos minuut y veinte seconde. Nos ta spera cu lo bini hopi fanatico for di Curacao pa presencia e gran pelea aki cu den nan sentido di palabra lo ta mas interesante cu esun di Nando contra Little Dinamite. Aki nos a mira Pantera Negra en total tres biaha den ring. Anja pasa dia 16 di Juli ela gana di Quick Silver, kende den e mes programma aki lo bai den cuadro contra di Kid Victor di Curacao.

Despues ela empata dia 13 di Augustus contra di Batling Siki, y dia 10 di September di e mesun anja ela perde pa desicion contra di Robinson Suarez di Venezuela. Den nos mundo di boxmento e tin bon record riba Aruba. Awor e ta bai enfrenta e mejor cu nos tin di ofrece den nos boxmento y e por drecha hopi reputacion pe mes si e por wanta.

Pa semi finale nos ta hanja riba lista Quick Silver contra di Kid Victor. E dosnan aki lo midi nan forza den ocho round. Seis round di pelea ta na encargo di Sam Langford y Kid McCoy. Young Miro y Huricane lo bai te cuater round si no bini contralidad. Y tambe e programma aki lo tin dos pelea amateur, pa mustra publico y fanatico di boxmento loque nos ta cultiva den nos farm.

Show di Packard y Studebaker

San Nicolas. — Dia Sabra awor di 4 te 7 or di anochi lo tin un show grandisimo di Packard y Studebaker na Lago. Na Radio Voz di Aruba pronto nan lo duna tur siman mei ora di show cu e mes un artistanan cu a tuma parti dia Sabra, cualnan ta Victor Alvarez, Emelindo Leonor y Alejandro Carbuccia. Na e show cual lo worde transmiti pa Voz di Aruba tambe lo tuma parti fuera di e artistanan ariba menciona, Señora Beppie Meyer y Lorn Sint Paul.

Conjunto Cibaeño lo jega Aruba Dia Sabra

Oranjestad. — Segun nos a worde informa Conhunto Tipico Cibaeño di Santo Domingo y cu a caba di sera un contract di cuater luna na Estados Unidos lo toca dia Sabra anochi na De Veer y na Principal Teatro. Despues nan lo toca te laat den anochi na Club Caribe. Un parti di e fiesta lo worde trasmiti via Radio Kelkboom respalda pa Compania Winkel.

DIVORCIO DI TYRONE POWER A SALIE BASTA CARO

Tyrone Power y Linda Christian a caba di hanja nan divorcio na Santa Monica (California).

Linda mester recibi di Tyrone un millon di dollar durante diezun anja largu solamente si e casa promer cu es tempo ey naturalmente lo e pago ey caduca.

Tyrone mester dune tambe un tanto porciento di su rentanan cu un minimo di 15.000.— dollar y un maximo di 50.000,— dollar.

Linda tin derecho riba trinta y seis porciento di loke Tyrone gaña di e dos peliculanan cu e ta trahando.

Nan dos yoenan ta keda durante diez luna na poder di e mama y durante dos luna resto di anja nan por bai cerca nan tata.

Aki ta e resultadonan y final di e matrimonio cu a worde celebra cu tanto pompa na Roma na Januari 1949.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diabierne 6 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „John loves Mary"
Rialto: 20.00 „Loose in London"
Cinelandia: 20.00 „Forbidden"
Principal: 20.00 „Experiment Alcatraz"
Aurora: 19.30 „Because you're mine"
Savaneta: 19.30 „Clipped wings"

BOTICANAN DI TURNO:

Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente el pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

Lewis Craig Bremer ta hana un lembe di gratitud di e cacho Tock na Lakewood, despues qu el a salba Tock di morto den candela. E mayornan di Lewis a sali y el a hana nan garage na candela. Despues el a mira solamente un di e cachonan. El a core bai den candela y a salba e otro tambe.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 74

CAPITULO XV

Enbano Lucita a queda ta spera riba regreso di Mama Luisa, primeramente cu impaciencia, pero despues cu angustia. Ora cu oloshi a bati 12'or di anochi, el a cai rendi riba su cama, pero te ainda e no a cohe sonjo. Te banda di 4'or di marduga e mucha muhe aqui a bin pega sonjo porfin. Manera cu un choque el a bula lamta 8'or di mainta y el a bai bati na porta di Mama Luisa, pero ningun hende no a contesta.

Despues el a sigui te na Centro di Panaderonan pa bai informa aya pa Mama Luisa.

Yegando aya el a mira cu e luga tabata cerra pasobra ayera tabatin algun boroto ai. Mirando tanto persona para na grupo-grupo, Lucita a acerca un dje gruponan y a informa pa Mama Luisa y el a hanja pa contesta:

„Pa orden di policia e luga aqui mester a queda cerra awe, pasobra ayera e panaderonan cu tabatin reuni na ocasion di un banquete aqui, a opone nan contra orden di policia pa larga esaqui detene un partido di pam".

Scuchando e palabranan aqui, Lucita su sanger a congela.

„Bo conoce ta quen e muhe ai tabata"?

„Ta un muhe cu nan ta yama Mama Luisa".

Loque Lucita tabata sinti e momento ai tabata inexplicable. Y cu boz ahoga el a puntra:

„Pero ta pa qui motibo poliznan quier a detene?"

„Esai ta loque nos tur ta ignora".

Profundamente emociona Lucita a bai informa awor n'e panaderia mes.

„Bo por duna mi algun informacion di Sra. Perrin?" el a puntra un criar.

„No papia mi dje muhe ai. Ayera poliznan quier a detene den Centro di Panaderonan, pasobra segun nan ta bisa t'e a hui foi prison basta dia pasa na unda e tabata condena".

Medio desespera Lucita a sigui su camina. Pero diripiente su sintir a dal riba Antonio Durand, e abogado na quende Mama Luisa a entrega e documentonan di asina tanto importancia cu el a perde. Aja lo e bai busca proteccion p'e pober muhe.

„Mi por papia cu Sr. Antonio?" el a puntra e anciana cu a bin abri porta p'e.

„Mi ta supone cu si. Pasa dilanti y lo mi bai anuncia cu tin bishita".

Un rato despues Lucita a ser ricibi pa Antonio.

„Ai senjor", Lucita a bisa jorando. „Duna mi un conseho.... protega mi.... salbé pa mi?"

„Ta tocante quico bo ta trata ai, senjorita?" Antonio a puntra mirando e mucha muhe cu compasion.

„Ta respecto un pober muhe, un persona excelente, quende mi tabata stima manera un mama. Ayera e panaderonan a ofrece un banquete, pasobra e ta nan colega di trabao y a scapa milagrosamente di un morto sigur pa via di accidente di un stengel cu a cai riba dje. Pero meimei dje fiesta policia a trata na detene. Pero su coleganan a opone nan contra orden di poliz y nan a duna e muhe ocasion di hui. Foi e momento ai mi n' sa mas quico a para di dje. Mi esfuerzonan pa logra hanja sabi su paradero a resulta enbano. Y awor mi ta hanja mi solitario riba mundo y ta p'esai m'a bini cerca bo, Senjor, pa mi por hanja un conseho y proteccion. Mi tin un presintimiento cu m'a perde mi pober Mama Luisa pa semper".

Tendiendo e nomber aqui e muhe a bula lamta foi su stul.

„Mama Luisa " e abogado a ripiti. „Luisa Perrin. Bo ta trata dje muhe honrada cu a bin entrega mi e documentonan cu m'a perde?"

„Si, senjor. T'e mes".

„Bo nomber ta Lucita, n' t'asina?"

„Si, senjor".

Diripiente Antonio a expresa un grito. Awor e ta corda e amenaza cu e milionario a dirigi n'e muhe den su presencia.

„Paulo Herment a denuncie", Antonio a pensa; „y como e pober muhe a hanje manera den trampa el a hui bai".

„Pues, senjor, quico abo lo haci awor?" Lucita a puntra cu mannan suplicante.

„Ainda mi tin di haci bo algun pregunta, senjorita. E muhe ai cu bo ta jama Mama Luisa no a bisa bo nunca ainda quende e ta en realidad? Nunca e no a revela bo su nomber berdadero?"

„Semper el a bisa mi cu su nomber ta Luisa Perrin" Lucita a responde sin comprende e pregunta.

„E muhe ai a tene su propio y berdadero nomber scondi pa bo. Bo mester dirigi bo investigacionnan na perfectura di policia... t'aya sol bo por hanja noticianan sigur di bo amiga".

„Bo ta susta mi, caballero? Pero bo ta quere cu Mama Luisa ta na estado di por comete cualquier crimen?"

„Mi ta ignora esai; loque cu mi sa sigur ta, cu Luisa Perrin a ser condena ya ta 21 anja cu reclusion perpetua y ta poco tem pasa cu el a hui foi prison di Paris. Su berdadero nomber ta Dorothea Fortal.

Lucita a vacila un rato y despues el a lanza un grito di dolor.

„Mi mama " e mucha muhe a sclama primiendo su mannan den otro di desesperacion. T'e ta mi mama.... Inhustamente condena. Luciano mes a bisa mi esai varios bez caba.... Mi mama cu a sufri castigonan di un crimen cu un otro a comete. Awor mi ta comprende ta paquico e tabata munstra mi asina carinjo.

Awor mi ta comprende ta paquico semper e tabata munstra mi un ternura inefable! Mi mama....! Mi pober mama....! Y nan lo a cohe di nobo.... lo nan a bolbe hibe prison.... mi wowonan lo no mir'e mas.... Pero no ta existi ningun manera di proba su inocencia senjor, abo ta abogado y bo ta posee excelente sintimentonan; na prome bista bo ta denuncia bo bondad; ata mi ta mira bo wowonan ta jen di lagrima: pues bien; mi ta suplicabo.... haci un milagro!.... debolbe mi mi mama....!

N'e mes momento porta a bri y David, Elfrido y Luciano a camna drenta.

„Mi querido tutor", Antonio a sclama admira.

„Luciano", e mucha muhe a grita spanta.

E yiu di Julio Labordes a corre bai cerca e mucha muhe i a tum'e den su brazanan y a primie na su corazon, murmurando e palabranan:

„Tene speranza, Lucita, tene speranza".

„El a bin avisa mi di desaparicion di Luisa Perrin", Antonio a bisa.

„Pronto lo nos encontre", Elfrido Candelaria a bisa. „No tene bo cuidao".

Lucita a camna bai te na porta.

„Mi ta roga bo, senjorita. Queda bo aqui", e artista a bise. „Bo mester ta testigo di loque ta bai socede aqui"....

„Di loque ta bai socede?" e abogado a puntra admira.

„Mi yiu", Elfrido Candelaria a bisa cu boz emociona. „Awe b'a cumpli 25 anja y mi mester cumpli cu boluntad dje excelente persona cu tabata vigila bo infancia y confia mi como bo voogd. Leza e carta aqui cu el a duna mi pa bo. Leza esaqui na za na boz alto:
tende". Y bisando asina el a entrega Antonio un carta lak.

E hoben a skeer e envelop y a lepa na boz alto:

„Mi queridisimo Antonio!

Den luna di September di anja 1861, un pober muhe cu tabatin un yiu homber na man tene, a presenta aqui na mi pastorie, completamente desespera. E muhe aqui tabata persigui, acusa di triple crimen di robo, incendio y asesinato. Su nomber ta Dorothea Fortal....

Dorothea a hura mi pa bida di su yiu, cu e tabata inocente. M'a mira e berdad aqui den su mirada, m'a mira esaqui den acento di su boz y den su semblante.

M'a quere loque el a bisa mi y asina tambe mi ta sigui quere.

Ademas di esai quico mi por haci contra un acumulacion di pruebanan cu tabatin contra dje. Desgraciadamente mi no por ayuda e muhe desdichada aqui cu nada. Husticia di humanidad mester a sigui su curso natural. Dorothea Fortal a ser declara culpable di e tres delitonan pa cualnan el a ser califica y nan a condene cu castigo perpetuo.

Apesar dje pruebanan aqui contra dje, apesar di sentencia di husticia, sinembargo mi no ta cambia mi conviccion. Segun ami, Dorothea Fortal no tabata culpable, sino martir, victima di un error hudicial de lo mas deplorable. Deseando di por repara te caminda cu ta posible e inhusticia humana, m'a conseha mi ruman muhe di adopta bo como su yiu di crianza, aunque cu bo ta en realidad yiu di Dorothea Fortal. Cu gusto mi ruman a cumpli cu mi deseo y el a adopta bo na nomber di Antonio Durand".

—:—:—

N'e mes momento a resona tes grito di asombro, tanto di Luciano, Antonio y Lucita.

„Ami!" Antonio a sclama asombra. „Ami ta yiu di Dorothea Fortal! Anto mi ta ruman di Lucita!" e abogado a grita teniendo man di Lucita.

„Mi ruman", Lucita a grita tirando su mes den brazanan dje abogado.

Y e dos rumannan a queda largo rato ta braza otro, derramando lagrimanan abundante. Y e tres otro hombernan presente tabata jora di emocion.

„Nos ta yiunan di Dorothea Fortal, mi ruman", e abogado a bisa porfin, quitando foi Lucita. Nos ta yiunan di un sentenciada! Nos mama ta inocente; pero pa wowo di mundo e ta queda semper e muhe cu a esesina tata di Luciano pa horta su fortuna. Y sinembargo nos no por exigi su rehabilitacion. Esai ta mas cu horrible, mi Dios"!

„No perde speranza, mi amigo", Luciano a bisa brazando su amigo. „Pronto lo bo ta mi ruman. Nos a trece tambe aqui e pruebanan di inocencia di boso mama...."

„Ata uno aqui por lo pronto", Elfrido a bisa y a larga e abogado mira e carta di Gerardo Santagu. Leza, mi yiu....

Antonio a devora e carta cu su vista.

„Si, si", el a bisa en seguida. „Esai t'e prueba dje crimen. Oh mama di mi curazon! A yega awor pa bo e momento di husticia. Pero ta unda b'a contra cu e carta aqui cu e tabata considera destrui pa candela"?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Mi tin miedo Cisco, mi no mester a bini aki nunca, waak cuanto cos ta bai pasa y tur pa mi culpa".

„No preocupabo cu nada mas di e cosnan ey, biba trankil serca bo tio aki y nada no ta ni por pasabo, pasobra Pancho ta keda aki pa cuidabo y defendebo".

„Pancho y abo", Juana a puntra Cisco un poco decepciona, pasobra manera nos por a comprende for di e palabranan ey cu el ta simpatiza Cisco un poco y awor ta parce cu Cisco ta bai largele pa Pancho cuidele.

„Wel, mi ta bai pa poco dia, pero no dudabo, mi ta bolbe mas pronto cu ta posibel pa mi, pero promer cu mi bai mi kier pa bo duna mi un portret di bo ruman si bo tin un di dje anto".

„Si mi tin uno di tempo cu e tabata chikito, pero mi a conserbele semper asina ta cu warda mi un rato mi ta bai cohele, pa mi mustrabo el. Mi no por dunabo e si pasobra ta e unico cu mi tin di mi ruman homber, asina ta mi no kier perdele, pa nada di mundo".

ZATERDAGOCHTEND EXCURSIE VOOR DE LEERLINGEN VAN DE EERSTE KLAS H.B.S.

Oranjestad. — Zaterdagochtend zullen de leerlingen van de eerste klas van de H.B.S. met hun leeraar de heer J.G. van der Berg de vrije natuur intrekken. De tocht, die zal worden meegemaakt door dr. J.S. Zaneveld, leraar in de biologie aan een Haags gymnasium, die momenteel op Aruba onderzoekingen op het gebied van de biologie verricht, zal voor zover dr. Zaneveld bekend was, naar de Noordkust gaan.

Bekend Dominicaans orkest komt Zaterdagavond op Aruba spelen

Oranjestad. — Naar wij vernemen zal het Conjunto Tipico Cibaeño, van Santo Domingo en dat juist een tournee van vier maanden door de Verenigde Staten afgesloten heeft, aanstaande Zaterdagavond in de theaters De Veer en Principal optreden. Na afloop hiervan zal de band tot diep in de nacht in de Club Caribe spelen. Een gedeelte van dit laatste wordt door Radio Kelkboom uitgezonden en dit programma van Radio Kelkboom word door de N.V. Winkel Handel Maatschappij gesponsord

Amerikaanse senaat verwerpt voorstel tot beperking van olie-invoer

Nieuwe tariefwet goedgekeurd met grote meerderheid van stemmen

WASHINGTON.: — De Amerikaanse Senaat heeft met 75 tegen 13 stemmen de door president Eisenhower voorgestelde nieuwe tariefwet goedgekeurd. Dank zij de Democratische meerderheid heeft de president de bevoegdheid gekregen tot verlaging van de invoerrechten, welke bevoegdheid hem door de Republikeinen werd ontzegd. Het wetsvoorstel werd goedgekeurd, nadat de Senaat elf protectionistische amendementen verwierp. Hiertoe behoorde een voorstel tot beperking van de invoer van buitenlandse olie tot 10% van het totale binnenlandse verbruik.

De voorgelegde wet verlengt de wet inzake de handelsovereenkomsten op basis van wederkerigheid met drie jaren en geeft de president volmacht onderhandelingen te voren over nieuwe tariefsverlagingen tot 15% voor de geselecteerde invoer. Daar het wetsvoorstel, zoals door het Huis van Afgevaardigden werd aangenomen, zal een commissie van het Huis en de Senaat bijeen komen om de verschillen uit de weg te ruimen.

Antillen nemen deel aan zesde West-Indische conferentie

Aan de Zesde West Indische Conferentie te San Juan, Porto Rico, nemen voor de Antillen deel fr. Canutes en de heer B.A. Bitter, geassisteerd door de heren F.B. Tromp, J.R. Quast ir H.J. van Dalen en B. Ph. Romer. Op deze conferentie van 10 tot 19 Mei te houden, zullen o.a. worden besproken de planning van de volksopvoeding en -ontwikkeling, als onderdeel van een algemeen welvaartsplan voor de economische en sociale ontwikkeling der West Indische gebieden alsmede een plan tot verheffing van het landbouwkleinbedrijf.

Documenten van de Conferentie zijn o.m.: „het rapport van de gecommneerde conferentie over Onderwijs en Landbouw kleinbedrijven", die in October vorig jaar te Trinidad gehouden werd, excerpten uit de stukken die op evenbedoelde technische conferentie werden behandeld en het rapport over de Volksopvoeding en -ontwikkeling in het Caribische gebied, van de hand van Dr. W. H. Howes, consulent voor Volksopvoeding en -ontwikkeling van Unesco.

De voorlopige agenda omvat:

I. het Verslag van de Secretaris Generaal omtrent:
   (i) het werk van de commissie sedert de vijfde West Indische conferentie, en
   (ii) de door de regeringen van de Verenigde Staten, Engeland, Frankrijk, Nederland en de Caribische landen, die van de diensten van de Commissie gebruik maken, gegeven uitvoering aan adviezen van de vorige Conferentie;

II. Volksopvoeding en -ontwikkeling, als deelplan van een Algemeen Welvaartsplan, (Onderwijs in het kader van Economische en Sociale Ontwikkeling).
   Aanpassing van het Onderwijs aan de eisen welke het Caribische gebied stelt, in het bijzonder:
   (i) Onderwijsvernieuwing, leerplan afgestemd op de actuele behoeften en op onderwijzersvorming;
   (ii) de Volksopvoeding en het kweken van het daartoe benodigde personeel;
   (iii) Bestuur, Inspectie en kosten;
   (iv) Wetenschappelijk Onderzoek (Research)

III. Landbouw kleinbedrijf, als deelplan van een Algemeen Welvaartsplan:
   (i) Beheer van een landbouw kleinbedrijf;
   (ii) Financiering;
   (ii) Verwerking en afzet van producten;
   (iv) Bodemvraagstukken;
   (v) Wetenschappelijk Onderzoek.

Tevens zal de Twintigste Vergadering van de Caribische Commissie te San Juan, Puerto Rico gehouden worden. De vergadering zal gedurende de Zesde West Indische Conferentie aangevangen en onmiddellijk daarna gesloten worden.

Ook werden waarnemers van de Republieken in het Caribische gebied, van internationale organisaties en van andere regeringen en instellingen in het Caribische gebied uitgenodigd.

Tot nog toe is bekend dat de navolgende heren als waarnemers de conferentie zullen bijwonen:

R. R. Parlour, assistent Handelscommissaris van Canada, te Jamaica,

A. H. Mainder, van de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties, te Rome.

LAATSTE NIEUWS

De plaats Chimajaukata, ongeveer 200 km ten Noorden van La Paz (Bolivia) gelegen, is geheel door brand verwoest. Ongeveer duizend personen werden dakloos.

—o—

De Japanse regering heeft besloten in totaal 720 millioen yen schadevergoeding te betalen voor verwondingen en schade toegebracht aan Japanse vissers als gevolg van de Amerikaanse proefnemingen met waterstofbommen op Bikini verleden jaar. Ongeveer 80 millioen yen hiervan zal worden uitbetaald aan de overlevenden van de bemanning van de visserboot „Gelukkige Draak".

PERONISTEN VERLANGEN ONMIDDELLIJK ACTIE

BUENOS AIRES, 5 Mei: — Het blok van Peronistische afgevaardigden en senatoren heeft voor de bijeenkomst van beide huizen van het Argentijnse parlement gisteren een resolutie uitgegeven, waarin wordt aangedrongen op een onmiddellijke actie om te komen tot scheiding van Kerk en Staat en herziening van de Grondwet.

HET VATICAAN OVER KERK EN STAAT IN ARGENTINIE

VATICAANSTAD: — Naar aanleiding van de actie tot scheiding van Kerk en staat in 9rgentinië schreef het Vaticaanse orgaan „Ossedvatore Romano": „Onder bepaalde regimes is het gemakkelijk de ‚de volkswil' te scheppen. De Peronische Partij en haar leden in het parlement halen voortdurend de volkswil aan in hun actie voor deze scheiding. Voor die organen wordt de ‚volkswil' kennelijk alleen vertegenwoordigd door kreten op 1 Mei-bijeenkomsten, afgezien van de aanhoudende actie, die in afgelopen week door semi-officiele bladen is gevoerd. Voor dezen was het volk niet, dat —zodra het er de gelegenheid toe kreeg — op indrukwekkende wijze liet blijken van zijn vrouw aan de Kerk en haar leerstellingen", aldus de „Osservatore Romano".

FABRIEKSRAMP IN MEXICO CITY

MEXICO, 5 Mei: — Tengevolge van een ontploffing van 10.000 liter plasticverdunner in een fabriek in Mexico stad zijn zeker 12 personen omgekomen en twintig gewond. Men vreest echter dat deze cijfers aan de lage kant zijn.

STILLE TOCHT IN PARAMARIBO

PARAMARIBO. — Voorgegaan door Zijne Excelentie de Gouverneur hebben burgers en militairen een stille tocht gemaakt naar het monument van in de oorlog gevallenen en daar kransen gelegd.

MONTGOMERY CRITISEERT WESTERSE VERDEDIGING

THUISFRONT MAG NIMMER INEENSTORTEN

PARIJS.: — Veldmaarschalk Montgomery, onderbevelhebber van de NAVO in Europa, heeft in Parijs verklaard, dat de burgerlijke verdediging van de Westelijke landen „erg verwaarloosd" is. Hij zei dit op een persconferentie na vierdaagse oefeningen, waaraan is deelgenomen door hooggeplaatste militairen uit NAVO.landen.

Montgomery geloofde, dat het misschien beter was als in plaats van over burgelijke verdediging gesproken zou worden van thuisfront, „instorting van het thuisfront zou voor ons even zeker de nederlaag kunnen betekenen als een nederlaag op het slagveld".

Hij gaf als voornaamste conclusies van de zojuist geeindigde oefeningen:

1. De technische ontwikkeling van het middel om atoom- en waterstofwapens te gebruiken een revolutie van militaire aangelegenheden.

2. Als gevolg daarvan zal het tempo van een oorlog aanzienlijk gewijzigd worden.

3. Beslissende operaties zijn nu immers bijna onmiddelijk na het uitbreken van een oorlog mogelijk.

PAPIERFABRIEK IN VENEZUELA

CARACAS.— In de Venezolaanse staat Carabobo zal met Venezolaans kapitaal een papierfabriek worden opgericht. Als grondstof zal men gebruik maken van suikerriet. De fabriek zal nabij Puerto Cabello worden gevestigd. Het maatschappelijk kapitaal van Venepal — zoals de naam van de nieuwe onderneming zal luiden — bedraagt 25 millioen bolivar.

Moskou staat concessie toe

WENEN, 5 Mei: — De Sowjet Unie heeft gisteren op de conferentie van ambassadeurs te Wenen concessies gedaan op enkele van de belangrijke punten die de overeenstemming over het Oostenrijks staatsverdrag ophouden.

Wie heeft honger?

Bent u in staat 77 hamburgers —achterelkaar— te verorberen? Met 24 glazen melk erbij? Phillip Yazdzik kan het wel. Hierboven eet hij de 76ste op. De stand wordt bijgehouden door Dorothy Johnson. Zijn rekening voor „lunch" beliep $ 37.65. Voor zijn diner eet Phillip normaliter drie kilo biefstuk, zes pond aardappelen, enige puddingen en een halve taart. Hij weegt nog geen 200 pond......

ATOOMBOM-SLACHTOFFER OVERLEDEN

TOKIO.— Het ziekenhuis van het Japanse Rode Kruis heeft vandaag meegedeeld, dat de 18-jarige Makoto Tsjiba gisteren is overleden aan de gevolgen van bestraling, tien jaar geleden opgelopen bij de atoomaanval op Horishima. Tsjiba, die in October vorig jaar in het ziekenhuis werd opgenomen, overleed aan leukemie, een tekort aan witte bloedlichaampjes.

PARA-RIVIER OMGELEGD

De Sur. Bauxiet Mij. heeft de Para rivier, een betrekkelijk kleine stroom, omgelegd om bij bauxietlagen te kunnen komen die gedeeltelijk onder de rivier doorlopen.

Er werd met moderne machines een nieuwe loop voor de Para gegraven over een lengte van 2.250 meter waarbij 140.000 m3 grond verzet werd. Het werk kostte ruim NAf. 100.000. Aan exploraties in het nieuwe gebied heeft de SBM NAf. 300. 000 uitgegeven.

GESCHENK VOOR DE BRITSE MARINE

LONDEN.— De Nederlandse marine zal uit dankbaarheid voor de in oorlog genoten gastvrijheid op 11 Mei aan de Britse marine te Portsmouth een schilderij aanbieden van de hand van de zeventiende eeuwse schilder Rudolf Backhuysen, voorstellend het Nederlandse schip „De Zon". De aanbieding geschiedt door viceadmiraal A. de Booy aan admiraal Sir George Creasy.

H.M. de Koningin:

Kijk niet alleen naar verloren illusies

Ter gelegenheid van de 5de Mei herdenking hield Hare Majesteit Koningin Juliana in Wageningen, het centrum der tiende bevrijdingsherdenking, een rede waarin zij o.m. zeide: „Wij herdenken het moment van het wegvallen der ellende. Nooit is de mens zo gelukkig als op dat ogenblik, nooit leeft men zo intens en zo bewust — behalve in de ellende zelf. Wij herdenken heden de nood en het verzet in ons land en in Indonesie en de strijd hier en ginds en waar ook ter wereld — door ons en door onze bondgenoten gestreden.

Bij dit alles kan de een grote activiteit hebben ontplooid, de ander drager zijn geweest van een naamloos leed. De een streed met de hand en de ander met het vernuft, de een door de daad, de ander door zijn uithoudingsvermogen.

Wij moeten terugdenken aan het leed van honger en van marteling, van angst, teleurstelling en wanhoop, van het moeten aanzien van de verdierlijkte mens, maar ook aan het geloof in een goede zaak en in de uiteindelijke overwinning, aan de ongelooflijke en naar het schijnt, bovenmenselijke voorraden aan geestkracht. Zij, die in het verzet waren en die het leven mochten behouden, hebben voor zichzelf geen uiterlijk ereteken gewenst. Ondeelbaar is inderdaad het geheel van al diegenen, aan wie Nederland te danken heeft wat het thans waard is, in het heden en in de toekomst, die daarop moeten voortbouwen tot in de onafzienbare verte. Geen uiterlijk teken is in staat hieraan uitdrukking te geven, en hoger onderscheiding is er niet dan deze, dat iemand zelf die uitzonderlijke offervaardigheid heeft betoond tot die van het eigen leven toe. In de toekomst zal zij er zijn als de levende herinnering, dat de helden van het vaderland hebben behoed voor ontaarding en verderf.

Hoe dan ook zijn zij door het vuur gegaan, zij die „naamloos rusten" in de aarde of de zee of wier as in de lucht is weggewaaid. De bodem van samenwerking is in de oorlog ontstaan en is nog steeds vruchtbaar voor alle tijden van nood. Wij zouden weer verbonden kunnen zijn door hetzelfde begrip en door eenzelfde daad, op ieder moment wanneer het vaderland dit van node heeft, en zo zouden wij gereed zijn ieder internationaal belang te dienen.

Kijkt vandaag niet alleen naar uw verloren illusies. Het is nog geen zelfoverschatting, als men op een dag als deze met dankbaarheid terugziet op wat er in deze tien jaren in ons land is bewaard, ontstaan en verworven. Onze geallieerde vrienden, hier aanwezig, zullen Nederland dan ook op vele plaatsen onherkenbaar veranderd vinden.

De verwoestingen, die doorleden zijn, hebben ook hun sporen voor altijd gezet in de historie van ons land en het beeld der ruines staat in onze herinnering gebrand. En de uiterlijke verschijnselen kunnen niet los bestaan van de innerlijke drijfkracht, die ze voortbrengt, zodat schijnbaar ondraaglijk leed door Gods genade kan worden veranderd in nieuw leven.

Als wij dit alles herdenken en weer voor ogen hebben, dan zien wij, dat zelfs in deze totale oorlog iemand nog een heldendood kon sterven, waarbij hij het beste kon geven wat in hem was. Wanneer men vandaag of morgen een oorlog tot explosie zou brengen, zou daartoe de kans nauwelijks meer gegeven worden, daar het nu allicht grote delen van de mensheid of de mensheid in haar geheel zouden zijn, die voor de mogelijkheid van de dood zouden komen te staan, in plaats van vroeger de enkeling.

Zij, die wij vandaag eren, of zij nog in leven zijn of niet meer, hebben geleden en gestreden om hen, die na hen zouden leven, een toekomst te geven. Moge hun boodschap wijd en zijd in het wereldrond worden begrepen en zijn volle weerklank vinden in onze en in aller harten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

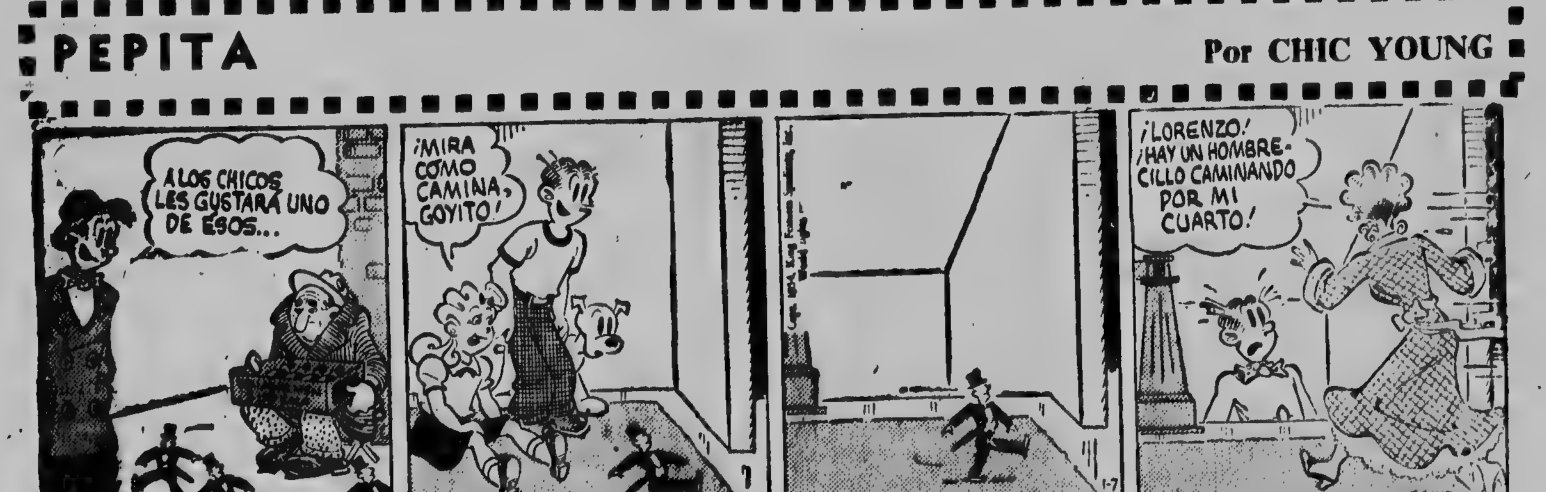

Lorenzo a topa un homber riba caya ta hende solda chikito di bleki cu ta camna, el a hanja nan mashar gracioso y a dicidi di cumpra uno pa su yioenan.

E muchanan a goze mashar tanto, mientras nan ta hungando cu nan soldachi pero e soldachi a camna derechito bai drenta camber di Pepita, Pepita a drei weitando un homber chikito ta camna den su camber a sali pa e otro un banda ta grita su casa bisando e cu tin un homber chikito ta camna den su camber.

Un sorpresa pa Lorenzo cu un cos di Hunga por a spanta henter un Pepita, asina sa pasa ora hende tin boca mucho grandi un cos cu no ta bal nada por tape pa nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — ZATERDAG 7 MEI 1955 — No.2220

Wilhelmina Park-plan is thans gereedgekomen

UITERST VERZORGD EN VEELBELOVEND IDEE

Laat iedereen een bijdrage sturen

ORANJESTAD. — Het plan voor het aan te leggen Wilhelmina Park te Oranjestad aan de Lloyd G. Smith Boulevard is gereedgekomen en werd ons gistermiddag door de heren E. Bartels en Booi van het Wilhelmina Monument Comité in Trocadero getoond. Het ontwerp is van de hand van de heer Bartels, terwijl D.O.W. de verdere afwerking verzorgd heeft. Het plan ziet er bijzonder aantrekkelijk uit. Men heeft gezorgd voor ruimte, licht en groen. Het middelpunt is wel de plaats waar het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina zal verrijzen.

LAGOENBRUG ZAL NAAM „WILHELMINABRUG" KRIJGEN

Zoals wij eerder al schreven wordt de tweede baan van de Boulevard, die thans voor het De Veer Theater en Trocadero loopt, doorgetrokken tot even voorbij de plaats waar vroeger de sleephelling van de haven- en loodsdienst stond. Vederop — tussen ongeveer de plaats waar thans de Oranjestraat uitkomt — tot aan de brug over het Lagoen zal het park komen, zich uitbreidend naarmate het dichter bij het Lagoen komt om daar in een grote halve cirkel te eindigen. In het midden van deze cirkel, in het snijpunt van de vier lanen, die door de cirkel heenlopen zal het monument verrijzen.

De voorkant van het beeld zal naar de stad gekeerd zijn en voor de verhoging, waarop het beeld staat, wordt een plein aangelegd, eveneens in een halve cirkel waar bij grote gebeurtenissen een 2.000 mensen een plaats kunnen vinden. Verder lopen er door het gehele park fraai aangelegde paden, staan er banken en wordt voor een smaakvolle verlichting zorggedragen.

Het park zal beplant worden met in eerste instantie planten van eigen bodem, daarnaast zullen er voorzover nodig natuurlijk ook nog andere planten een plaatsje daar vinden, zodat het geheel een frisse groene indruk geeft.

Het park zal met hekken worden afgesloten tegen loslopende geiten en ezels, zodat het groene aanzicht steeds bewaard kan blijven. Het eilandgebied verzorgt en bekostigt de aanleg van het Wilhelmina Park geheel.

Het ligt in de bedoeling de brug over het Lagoen de naam te geven van „Wilhelmina brug".

Het beeld

Het beeld zelf komt op een marmeren basis te staan. Vijf verschillende marmersoorten zijn in de basis verwerkt, n.l. portoro, carso, calacatta, verde arin en rosso aniata.

De cirkel, waarin het beeld komt te staan heeft een doorsnede van 25 meter. Het gehele park heeft een oppervlakte van 9,6 ha. Voor het beeld en op de basis komt het rostrum — een soort spreekgestoelte —, dat opgebouwd wordt uit Arubaans graniet en gesteund wordt door twee bollen, ook van steen van Aruba. Aan de achterzijde van deze bollen staan schijnwerpers, die het beeld elke avond verlichten zullen, terwijl aan de voorkant van het rostrum het rijkswapen komt.

Vanaf de achterzijde van het beeld loopt een pad naar de zeekant, dat afloopt in een trap, die naar de zee afdaalt. Achter het rostrum zullen de officiële personen staan bij officiële gelegenheden en bijv. de jaarlijkse aubade tijdens Koninginnedag wordt daar door de Gezaghebber afgenomen.

Van de onthulling door H.M. de Koningin, in October van dit jaar, wil men het hoogtepunt maken van het bezoek van het Koninklijk Paar.

Goedkeuring van de comité's

Het gehele plan heeft inmiddels, aldus de heer Bartels, die ons met de heer Booi de bovenstaande gegevens verschafte, de goedkeuring van het ere- en wercomité weggedragen, zodat binnenkort D.O.W. met de werkzaamheden een begin zal maken.

Financiële zijde baart nog zorgen

In totaal zal voor de oprichting van het beeld Fl. 20.000,— nodig zijn, Fl. 6.000,— is bereids binnengekomen, doch het resterende bedrag is nog steeds van formidabele afmeting. De financiële zijde is dan ook een van de voornaamste hoofdbrekens van de commissie. Een vast vertrouwen heeft de commissie echter in de offervaardigheid van het gehele publiek en de zakenwereld. Het moet tenslotte zo zijn, dat men straks kan zeggen, dat het monument een geschenk van de gehele bevolking is en daarom wordt elke bijdrage, hoe klein ook met vreugde begroet. Men kan zijn bijdrage storten op elk van de drie plaatselijke banken met vermelding van bijdrage voor Wilhelmina Monument op naam van het Comité.

Verder zal het comité met alle clubs op het eiland besprekingen voeren. Gisteravond bijvoorbeeld kwamen zestien vertegenwoordigers van clubs uit San Nicolas in de politiecantine te San Nicolas bijeen om naar een voordracht van de heer Bartels te luisteren. Men wil ditzelfde binnenkort ook op de andere plaatsen van het eiland doen.

De A.V.B. heeft inmiddels ook al zijn medewerking toegezegd voor het organiseren van een voetbalwedstrijd, waarvan de baten dan het comité ten goede komen.

En zo hoopt men op deze manier het ontbrekende bedrag bijeen te krijgen. Laat iedereen er aan meedoen, en het liefst niet op het laatste ogenblik, doch reeds vandaag nog. Doe het nu, zendt Uw bijdrage vandaag.

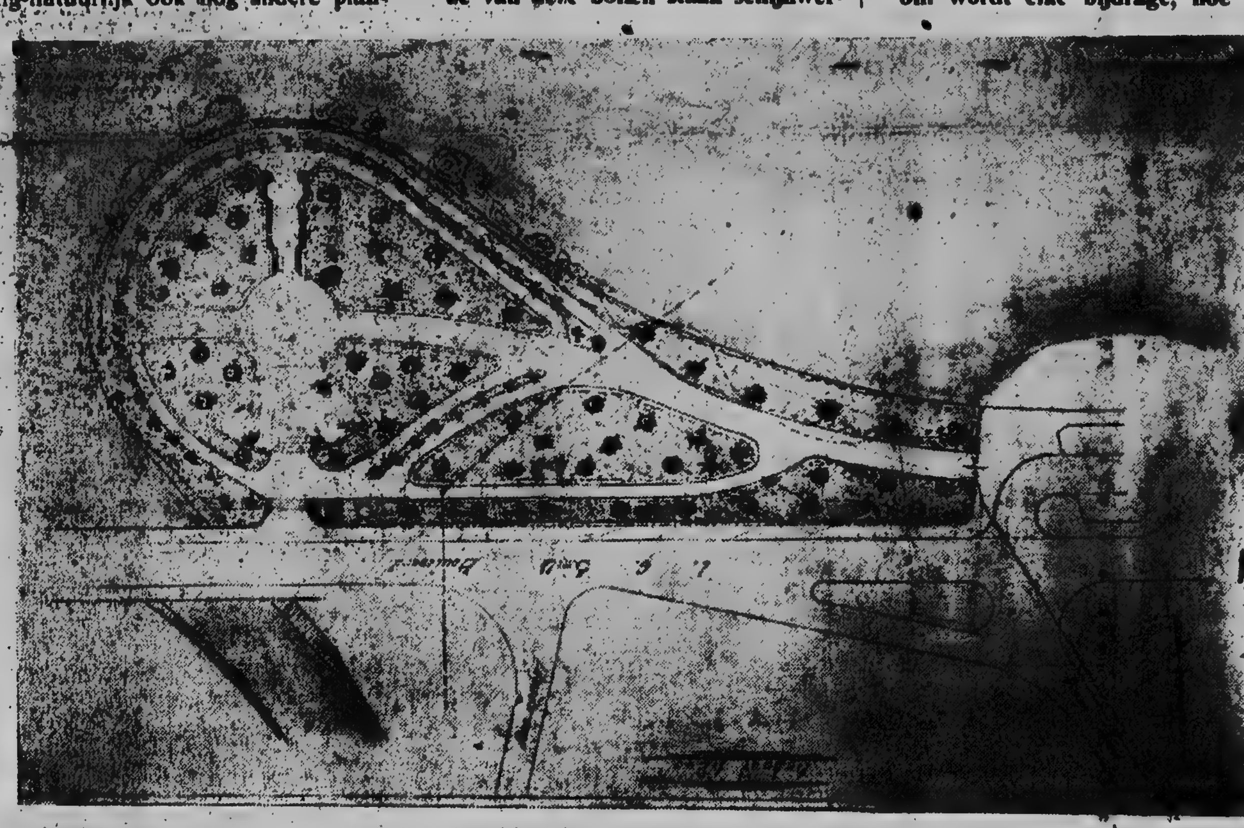

SLECHTS DE HEER WEVER EN EEN STENO-TYPISTE GAAN NAAR DE C.T.A. CONFERENTIE IN PARAMARIBO

Oranjestad. — Nadat de heer E. Bartels het vorige jaar tijdens de conferentie van de Caribbean Tourist Association tot voorzitter daarvan was gekozen, en er geen bericht van het hoofdbestuur was ontvangen, dat zijn voorzitterschap vervallen was, achtte men het tot voor kort op Aruba juist, dat hij dus dit jaar weer naar de conferentie, die dit jaar in Paramaribo wordt gehouden, zou gaan.

Bij zijn bezoek aan Aruba wist de heer F.L. Bouman, directeur van het Centraal Touristenkantoor te New York, echter te vertellen, dat men overwegende, dat de heer Bartels niet meer met het tourisme te maken heeft, de vice-voorzitter van het „Executieve-comite" verzocht had de vergadering in Paramaribo zolang te willen leiden. Deze de heer Mc. Vane uit St. Lucia bedankte evenwel. Nu is besloten, dat Miss Lee Karwick, die gisterenmiddag ons eiland verliet, de vergadering zal presideren.

Een en ander heeft nu tot gevolg gehad, dat er geen reden meer bestond voor de heer Bartels om naar Paramaribo te gaan, zodat nu slechts de heer C.C. Wever, van het Touristenbureau en Mrs. N.H. Chung, een geroutineerd steno-typiste, zullen gaan.

OP 21 MEI DERDE JAARLIJKSE SUPERVISOR'S PARTY

San Nicolas. — De Lago Oil & Transport Co., Ltd. zal op Zaterdagavond 21 Mei a.s. haar derde jaarlijkse z.g.n. „Supervisor's Party" houden op het terrein van de Aruba Golf Club. Er is wederom voor een aantrekkelijk programma zorggedragen.

GESLAAGDE VIERING EERSTE LUSTRUM CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Henk van Ulzen en Thelma Bondam luisterden de avond op

ORANJESTAD. — De viering van het eerste lustrum van het Cultureel Centrum Aruba vond gisteravond plaats in Sociedad Bolviariana in aanwezigheid van een goed gevulde zaal. Onder de aanwezigen zagen wij de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en echtgenote, de Commandant der Mariniers, G. J. B. Veenhuis en echtgenote, van het C.C.A. Bestuur, de heren G. Kok en P. T. Suthof, terwijl namens de Arubaanse Kunstkring aanwezig was de heer J. J. Stam, namens de Filmliga de heren J. G. Stenfort, Kroese en H. Timmer en namens de Arubaanse Kunstkring de heer H. M. Steenhuizen.

De Voorzitter van het C.C.A.-bestuur opende deze feestelijke bijeenkomst, welke de „lustrumweek" inluidde, waarvan een volledig programma is verschenen in de Arubaanse Courant van 26 April j.l. Hij richtte zich in welgekozen welkomstwoorden tot de aanwezigen en memoreerde, dat de herdenking van het vijf-jarig bestaan van het C.C.A. niet op 23 December 1954, geschiedde, daar zulks door verschillende omstandigheden herhaaldelijk moest worden uitgesteld. Dat de viering thans plaats vond, kwam echter goed uit, daar zulks mooi aansloot bij het tienjarige bevrijdingsfeest van het vaderland. De Voorzitter releveerde het feit hoe het C.C.A., dank zij de medewerking van de Sticusa, geboren werd. Het idee van een „lustrumweek" zal een proeve geven van de prestaties van het C.C.A. op Aruba. Het is verheugend, aldus de voorzitter, dat twee kunstenaars van formaat, hun medewerking hebben willen verlenen om van deze avond iets bijzonders te maken op cultureel gebied, namelijk Henk van Ulzen, die voor het eerst als toneelspeler op Aruba optreedt, en Thelma Bondam aan de piano.

Na de toespraak van de Voorzitter van het C.C.A., volgde een interessante avond met uitstekende voordrachten van Van Ulzen met gedichten van Hollandse dichters uit diverse perioden, de scene van Vondel's Gijsbrecht van Amstel en Shakespeare's Driekoningenavond, gewisseld met cabaretteksten van Annie M. G. Schmidt. Thelma Bondam speelde stukken van Mozart, Chopin, Albeniz en Pulenc.

Als slotstuk van deze welgeslaagde avond werd aan de heer F. Steenmeyer, eerste voorzitter en oprichter van het C.C.A., een C.C.A.-insigne, vervaardigd van Arubaans goud, uitgereikt.

De aanwezigen hebben werkelijk genoten van een op hoog peil staande viering van het eerste lustrum van het Cultureel Centrum Aruba.

Indraak bij Kan te Oranjestad geen vakmanswerk

GESTOLEN WAAR TEN BEDRAGE VAN fl. 11.000 WEER TERECHT

ORANJESTAD. — In de nacht van Donderdag op Vrijdag werd er omstreeks twee uur ingebroken bij Kan N.V. in de Nassaustraat te Oranjestad. De gehele zaak was vrij dilletantisch opgezet. In deze drukke straat van de stad die bovendien door vele lantarens helder wordt verlicht hoopten H.V. en P.P. onopgemerkt de winkel van Kan te kunnen leeghalen. Daartoe sloopten zij een gedeelte van het triplex plafond van het portiek, wat uiteraard het nodige lawaai maakte. In het geheel niet van hun stuk gebracht door dit gerücht, klauterde H.V. naar binnen, terwijl zijn vriend P.P. de wacht betrok.

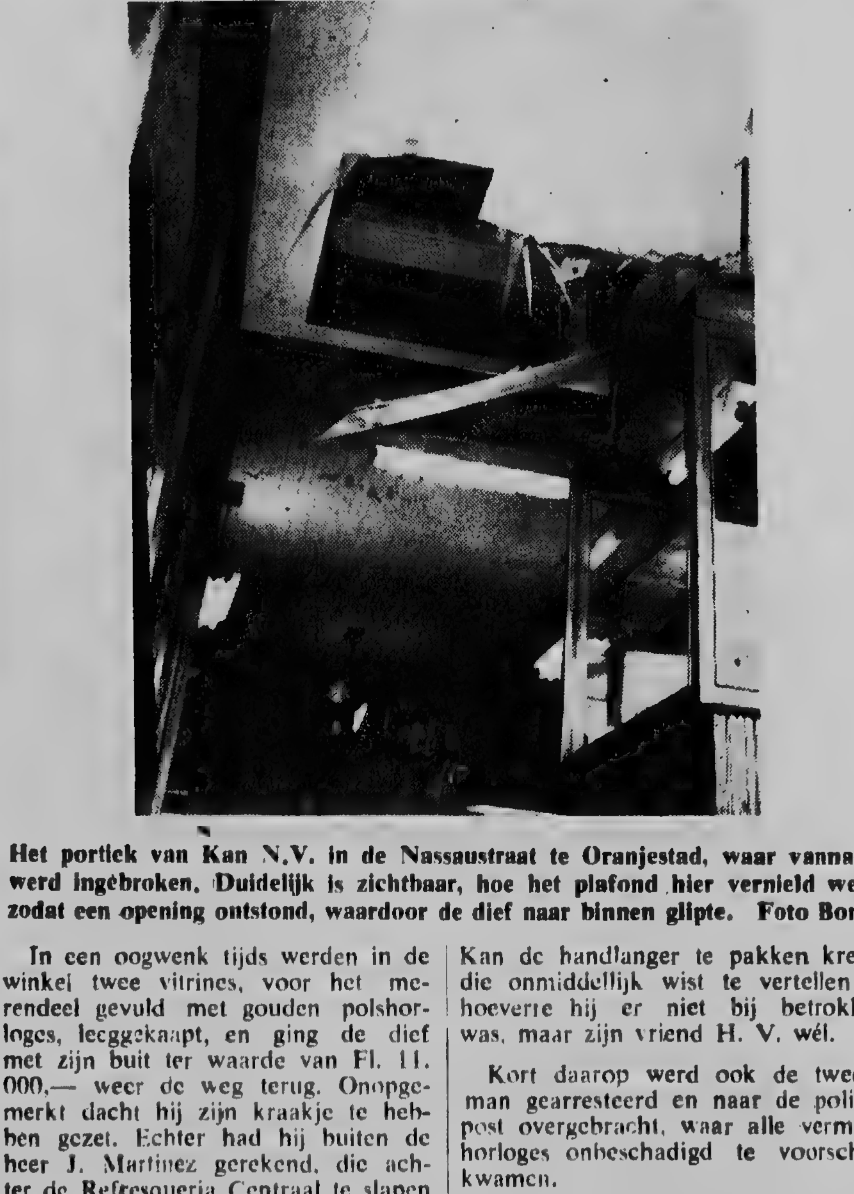

Het portiek van Kan N.V. in de Nassaustraat te Oranjestad, waar vannacht werd ingebroken. Duidelijk is zichtbaar, hoe het plafond hier vernield werd, zodat een opening ontstond, waardoor de dief naar binnen glipte. Foto Bonke

In een oogwenk tijds werden in de winkel twee vitrines, voor het merendeel gevuld met gouden polshorloges, leeggekaapt, en ging de dief met zijn buit ter waarde van Fl. 11.000,— weer de weg terug. Onopgemerkt dacht hij zijn kraakje te hebben gezet. Echter had hij buiten de heer J. Martinez gerekend, die achter de Refresqueria Centraal te slapen lag en door het luid gekraak van het triplex gewekt werd. Deze waarschuwde onmiddellijk de politie, die nog op weg naar het winkelpand van Kan de handlanger te pakken kreeg, die onmiddellijk wist te vertellen in hoeverre hij er niet bij betrokken was, maar zijn vriend H. V. wél.

Kort daarop werd ook de tweede man gearresteerd en naar de politiepost overgebracht, waar alle vermiste horloges onbeschadigd te voorschijn kwamen.

Dank zij de prompte actie van de heer Martinez en het snelle werk van de politie en recherche, kwam deze inbraak wel zeer snel tot klaarheid.

BINGO- EN CANASTA-AVONDEN TEN BATE VAN DE FATIMAKAPEL OP DAKOTA

Oranjestad. — Wij vernamen, dat op tien Mei a.s. een nieuwe actie zal worden ingezet, die de nodige financien voor de bouw van de Fatimakapel, die op Dakota zal komen te staan, zal moeten opbrengen.

Op die avond zal er in de St. Franciscus Club aan de Klooster weg te Oranjestad, een Bingoavond worden gehouden.

Twee maal in de maand hoopt men een dergelijke avond te kunnen organiseren, waarop afwisselend bingo, canasta en domino zal worden gespeeld.

DONDERDAGAVOND BRANDDE DE FEESTVERLICHTING VOORLOPIG VOOR HET LAATST

ORANJESTAD. — Nadat de feestverlichting vanaf Donderdagavond 28 April met uitzondering van twee avonden continu is aangeweest is hij eergisteravond — voorlopig althans — voor het laatst aangestoken geweest. Nu zullen wij weer moeten wachten tot het a.s. bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard in October a.s.

De schade, die door boeven en boefjes aan de feestversieringen en -verlichting is aangericht, tart iedere beschrijving. De schelmen hebben het toch gepresteerd om meer dan honderd lampjes stuk te gooien of te doen verdwijnen. Op een avond hebben onverlaten de electriciteitsdraad doorgesneden, waaraan de lampjes van de bogen aan de brug over het Lagoen gemonteerd zaten. Of de schok, die zij ongetwijfeld gekregen hebben, hen voldoende gestraft heeft voor hun vernielerij verhaalt de historie niet, maar wel moesten de mannen van de D.O.W. weer met een ladder het water in om de zaak te repareren.

Zo ook Donderdagavond j.l. De heer H.A. Kemmink werd toen bericht, dat de bogen onder de Lagoenbrug niet brandden. Toen hij poolshoogte ging nemen, bleek hem, dat deze keer voor de verandering de bogen, waarop de lampjes vastzaten, totaal kapotgerukt waren. Om de reparatie te kunnen volvoeren, moet geruime tijd de gehele Lagoenverlichting uitgedoofd worden.

De zes dagen stroom voor de feestverlichting is door de ELMAR geheel kosteloos geleverd!

Driedubbel feest

Zaterdag 14 Mei a.s. zal het zeven jaren geleden zijn, dat de Firma Mario S. Arends N.V. benoemd werd tot gevolmachtigd Generaal Agent van de Verzekeringsbank de Nieuwe Eerste Nederlandsche N.V.

In deze zeven jaren is de NEN op Aruba stevig gegroeid en neemt 'n vooraanstaande plaats in het Verzekeringswezen in.

De 14de Mei zal overigens voor de NEN in Nederland ook 'n belangrijke dag zijn, aangezien op die dag het nieuwe hoofdkantoor in den Haag in gebruik zal worden genomen. Het oude hoofdkantoor werd 10 jaren geleden door oorlogshandelingen verwoest.

Voor de firma Mario S. Arends N.V. heeft ook de 14de Mei 'n andere speciale betekenis, op deze dag treedt een harer Directeuren, de Heer Lorenzo Arends in het huwelijk met de charmante Mejuffrouw Lesbia Osorio.

Reeds nu van harte met dit driedubbele feest.

ZONDAG OVER EEN WEEK: SPELDJES ACTIE IN SAN NICOLAS

Oranjestad. — Zondag over een week zal er te San Nicolas een speldjesactie voor de Fatimakapel op Dakota worden gehouden. Die dag zullen gehouden. Twee maal in maand hopt vriendelijke jongedochters bij de uitgang van de R.K. Kerk speldjes te koop aanbieden. De opbrengst daarvan zal geheel en al bestemd zijn voor de bouw van de Fatimakapel, die op Dakota zal verrijzen.

De Steen, die het rostrum van het Prinses Wilhelmina Monument zal sieren, wordt uit de Koenoekoe bij Tanki Leendert gesleept. foto Bonke

DE GROOTSTE DER DRIE KEISTENEN GISTERMORGEN NAAR ORANJESTAD VERVOERD

ORANJESTAD. — Gistermorgen om tien uur stonden er op een smalle weg nabij Tanki Leendert twee zware wagens van D.O.W., die de drie diorietstenen, bestemd voor het rostrum van het Prinses Wilhelmina Monument, naar Oranjestad zouden vervoeren. Daar echter de grootste steen groter was dan gedacht en er op de oplegger geen plaats voor de beide andere keien overschoot, werd besloten heden of anders Maandagmorgen het overige gesteente naar Oranjestad te vervoeren.

Een licht karwei was het niet en de mannen- van de D.O.W., ditmaal onder leiding van de heer E. Bartels, voorzitter van het Prinses Wilhelmina Monument Werkcomité, moesten al hun spierkracht en vernuft inzetten om de steen, die niet bepaald voor het grijpen lag, weg te krijgen.

De stenen zullen met het m.s. „Willemstad", dat volgens schema de elfde Mei van Oranjestad naar Holland vertrekt, overgebracht worden naar Amsterdam, vanwaar zij verder getransporteerd zullen worden naar de steenhouwerij, waar zij op maat gezaagd en gebikt zullen worden. Het vervoer van deze natuurstenen naar Holland evenals die van het monument van Holland naar Aruba, zal geheel gratis door de K.N.S.M. worden verzorgd!

KLEINKIND BRAK DE KEUKEN AF

Oranjestad. — Donderdag kwam een oude grootmoeder bij de politie te Oranjestad klagen, dat tijdens haar afwezigheid haar kleinkind haar keuken, die op haar erf stond, had afgebroken. Of de politie misschien kans zag de keuken weer te installeren?

Dat konden de dienaren der wet niet, maar wel onderhielden zij het wilde kleinkind over zijn gedrag.

Het zilveren processiefeest van zuster Desideria feestelijk gevierd

Oranjestad. — Nadat op Zaterdag 30 April in het Maria Convent een druk bezochte receptie was gehouden ter ere van het zilveren professiefeest van zuster Desideria, werd Woensdagmorgen j.l. in het clubgebouw van de parochie van Oranjestad opnieuw een feestelijke samenkomst gehouden, waarbij zuster Desideria door haar leerlingen gevierd werd en een prachtige actetas kreeg aangeboden. Verschillende bijzonder aardige toneelstukjes werden er bij die gelegenheid opgevoerd evenals enkele aardige dansjes en een marionettenspel met levende poppen.

In het bijzijn van vele ouders werd ditzelfde cabaretpromma 's avonds opnieuw opgevoerd, ter ere van de jubilerende zuster, die de gehele week met bloemen en cadeaux van vele dankbare mensen op het eiland werd verrast.

Bakker maakt verlofplannen....
en komt geld tekort

Het was geen gelukkig moment voor Clevermans om even bij de Bakkertjes aan te wippen. Bij een schemerlamp op de porch zat de heer des huizes ingespannen met potlood en papier te werken en zijn betere helft zat met een sombere uitdrukking op haar anders zo vrolijke gezicht, in het niets van de donkere avond te staren.

„Dank je", zei Clevermans en liet zich omzichtig in een krakende rotanstoel zakken.

„What's the trouble?"

„Ach, man", Bakker legde z'n potlood neer en zette z'n bril af, „dat verlof geeft ons meer zorgen dan plezier. We weten precies wat we willen, maar als je 't eens narekent zijn er meer placa voor nodig dan we in een heel jaar verdienen".

„Maar wat willen jullie dan in 's hemelsnaam allemaal"?

„Vera wil met alle geweld wintersporten, Londen leren kennen en een muziekfestival in Duitsland horen. Ze heeft ongelukkigerwijs gelezen van Mozarts opera „Cosi fan Tutte", die in Augustus wordt opgevoerd in het park van het Nymphenburg kasteel in Munchen, en daar wil ze persé heen.

Ikzelf wil wat in Parijs ronddolen, ik wil uitgaan in een grote wereldstad en ik ken verder een leuk klein hotelletje tussen de sparrenbossen op de berghellingen van het meer van Genève. En dan zijn er natuurlijk hoopjes bezoeken af te leggen in Holland bij familie en kennissen".

„Ffft, wat een plan! Luisterrijk! Ik zou het zelf bedacht kunnen hebben. Maar ik zie nog steeds de zorgen niet, want dat plan is toch prachtig"

Er viel een ietwat verwijtende stilte en de blik, die Bakker op zijn vriend wierp, scheen zoveel te zeggen als: „wij gaan met verlof, maar JIJ schijnt het harder nodig te hebben dan wij". Hardop vroeg hij deelnemend: „Je hebt zeker wel veel last van de warmte de laatste dagen, niet?"

Clevermans liet zich door deze vriendelijke vraag echter niet uit het veld slaan, en vervolgde: „Ik geloof niet dat die trip van jullie zo duur hoeft te zijn. Laat mij JULLIE ook eens een verlof-verhaaltje vertellen. Zoals je weet ben ik vorig jaar naar Europa geweest. Nou, je kent me en weet dat ik heel wat noten op m'n zang had: de PLACE PIGALLE, ik wilde bergbeklimmen en ik wilde eens zo'n fameus wijn -feest meemaken langs de Rijn. Enfin, zoals ik al in geuren en kleuren verteld heb, ik heb een historische tijd meegemaakt en dat kon eigenlijk alleen, omdat ik een tip had gekregen over het „Multi Stopover plan" van de KLM.

„Ja, daar hebben we ook even aan gedacht, maar daar kun je toch alleen mee uitstappen onderweg naar Amsterdam? Dat kon jij als vrijgezel gemakkelijk doen. Wij zitten met de kinderen en al die bagage en zo". Vera Bakker trok een gezicht alsof ze dit haar man verweet.

Clevermans grinnikte. „Nou, nou, geen ruzie hoor, want je bent er eigenlijk naast. Dat is nu juist de trick: ze hebben me uitgelegd, dat een ticket naar Genève precies even duur is, als een kaartje naar Amsterdam. Dus heb ik een retour naar Genève genomen via Amsterdam, een....

„Ja! En toen heb je in Nederland zo'n stopover gemaakt!....

„Juist! Ik ben eerst normaal met de KLM naar Amsterdam gegaan, heb er een pension gevonden en alle kennissen opgezocht. Anderhalve maand ben ik daar geweest. Ik was helemaal uitgerust en eerlijk gezegd beu van de gezichten van alle familieleden om me heen. En toen ben ik op stap gegaan. Met 't vliegtuig. Op papier was dat eigenlijk het vervolg van mijn heenreis naar Genève, he? Eerst drie dagen naar Brussel. WAT een stad is dat! Die Belgen weten ook te leven hoor! Enfin je kent m'n verhalen ......

Toen ik daar genoeg van had, ben ik doorgevlogen naar Parijs. Daar ben ik een hele week gebleven joh, bijna niet geslapen; heerlijke glaasjes wijn, prachtige galavoorstellingen, leuke speurtochten naar meesterwerken bij de stalletjes van de bouquinistes langs de Seine. Ik kon me zelf niet meer houden en ben aan het schilderen geslagen in een van die oer-gezellige steegjes van Montmartre Fantastische shows 's avonds en 's nachts. Concerten en feesten, enfin, ik was echt in een doezelige stemming toen ik weer in het vliegtuig stapte naar Genève".

„En toen was je, volgens je ticket, pas aan het einde van je heenreis, hè?"

„Ja, dat had ik er dus allemaal gratis bijgehad! En daarmee was de kous nog niet af: nadat ik een week in de buurt van Genève gezeten had, heerlijk was uitgerust en ongelofelijke tochten in de bergen gemaakt had, ging ik door naar Zürich. Daarmee begon ik op papier dus eigenlijk m'n terugreis. Maar ik viel weer met m'n neus in de boter, want er waren grote feesten in Zürich omdat de stad idem zoveel jaar bestond. Vijf dagen lang heb ik er de bloemetjes buiten gezet. Ik kon maar nauwelijks tijd vinden om nog op dat prachtige meer te zeilen. Maar ik had nog een reis naar Frankfort en Dusseldorp ook tegoed! In Frankfort heb ik een autotje gehuurd, en heb een heel aparte tocht gemaakt door het Zwarte Woud en een stuk van Beieren. Foto's: om van te watertanden!"

„Hoe lang ben je dan eigenlijk weggeweest?"

„M'n hele verlof duurde drie maanden, die extra vacantie-trip heeft vier weken geduurd, en daarna ben ik nog twee weken in Nederland rustig inkopen gaan doen, uitrusten en afscheid nemen, en toen weer terug naar de West".

„En heeft je dat niets extra gekost???" Bakker keek weer hoopvol.

„Nee, joh, dat is 't 'm juist: geen cent aan reiskosten extra betaald".

Bakker leek weer moed te scheppen.

„Vera! Schenk eens in, dan gaan we de zaak nog eens bekijken met zo'n Multi Stopover plan".

RADIORUBRIEK RIJKSDELEN OVERZEE GAAT SPECIAAL PROGRAMMA AAN ARUBA WIJDEN

Oranjestad. — De radiorubriek Rijksdelen Overzee in Nederland is van plan binnenkort met een speciale uitzending over Aruba te komen, zo vernemen wij. De programmaleider van deze rubriek heeft tenminste aan enkele mensen op het eiland aangeschreven, Meyr. E. HartogWouters werd gevraagd iets te vertellen over „kinder-en jeugdverzorging", dr. Joh.

Hartog over „onderwijs op Aruba" en de heer F. Steenmeijer over „enkele culturele aspecten op Aruba".

Hotelbrand eist 10 doden

CHICAGO. — In een hotel te Chicago met honderd zeer goedkope kleine slaapkamertjes heeft gisteren een brand gewoed, die zo snel om zich heen greep, dat er volgens de eerste telling ten minste tien personen omgekomen zijn en dertien gasten gewond werden. De brand was, dank zij het snelle ingrijpen van de politie en de brandweer, na een uur onder controle.

Ongeveer 20 personen werden uit de bovenste verdiepingen langs ladders naar beneden gedragen. De omgekomen bevonden zich op de bovenverdiepingen van het vijf verdiepingen tellende hotel.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 7 Mei

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Zondag 8 Mei

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

Zaterdag 7 Mei

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopes
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J. C. Eeckl met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 8 Mei

6.00 Opening
ReligieuzeMuziek
7.00 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Progr. van „La Venezolana". m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antillano
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
15.30 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert Favorieten
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Moederdag Programma
20.45 Populaire Americaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.00.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en

WERKCOMITE PRINSES WILHELMINA MONUMENT ACTIEF
Steun van 9 verenigingen reeds toegezegd

SAN NICOLAS. — Gisteren waren de vertegenwoordigers van negen verenigingen in de Politiecantine te San Nicolas bijeengekomen, waar de heer E. Bartels, voorzitter van het Prinses Wilhelmina Monument Werkcomite, hen toespraak en een uiteenzetting gaf omtrent de plannen betreffende het monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina, dat in Florence gebouwd wordt door de Italiaanse beeldhouwer prof. Arnoldo Lualdi, en welk monument in het Wilhelmina Park zal worden geplaatst.

De heer Bartels deed een beroep op financiële steun van allen, hetgeen gretig werd toegezegd. Verder maakte hij bekend, dat binnenkort intekenlijsten zullen worden uitgereikt voor circulatie, terwijl verantwoording van de giften in de pers zal geschieden. Mocht later blijken, dat er een voordelig saldo overblijft, dan zal daarvan een herdenkings plaquette van Prinses Wilhelmina in San Nicolas komen. Behalve de heer Bartels, waren ook de heren A. J. Booi Jr. en H. M. Nassy op deze bijeenkomst aanwezig.

Is de Curacaose bibliotheek beter dan die van Aruba?

Oranjestad. — Toen wij tijdens het vraaggesprek, dat wij de vorige week Dinsdag met dr. J.S. Zaneveld hadden, deze bekende bioloog vroegen waar hij dacht, dat het Marien-Biologisch Station zou worden gevestigd en waarom, zei de heer Zaneveld, dat er op dit punt nog geen beslissingen waren gevallen, doch dat het niet onwaarschijnlijk was, dat het station op Curacao zou worden gevestigd en als een van de mogelijke redenen, die het besluit om het station in Curacao te bouwen kunen beinvloeden, noemde hij b.v. de bibliotheek, die waarschijnlijk beter uitgerust zou zijn.

Toen wij dit in onze courant afdrukten veroorzaakte dit de nodige reacties. Terecht kwamen velen op voor de Arubaanse boekerij, die zeer hoog aangeschreven staat.

Gevraagd naar de reden, waarom hij sprak van een beter uitgeruste bibliotheek in Curacao, antwoordde de heer Zaneveld ons, dat hij weliswaar deze instelling op Aruba nog nooit had bezocht en dat het voorbeeld inderdaad minder gelukkig gekozen was.

Is er wel een betere bibliotheek op de Antillen dan de Arubaanse? Neen zeggen wij.

PAGINA TRES

Plan pa Parque Wilhelmina a bini cla

LARGA TUR HENDE DUNA COOPERACION

ORANJESTAD. — E plan pa pone un parque cu lo carga e nomber di Wilhelmina na Smith Boulevard na Playa a bini cla y ayera merdia Señores Bartels y Booi di e Comision Wilhelmin Monument a mustra nos nan den Trocadero. E proyecto ta di Señor Bartels y D.O.W. lo zorg pa e resto di trabao. E proyecto riba papel ta munstra mashar bunita. Tin hopi ruimte, luz y mata. Net mei mei e standbeeld di Princesa Wilhelmina lo bini (mira e foto riba pagina 1).

Brug di Lagoen lo bira Wilhelminabrug

Segun nos a scirbi poco tempo pasa cu e di dos caya na Boulevard dilanti di de Veer y Trocadero lo worde halá te na e caminda cu e boto di loodsman tabata para antes.

E parque lo bini di caminda Oranjestraat (esta e caya dilanti di forti) ta caba te na brug di Lapen. E cara di e standbeeld lo ta pone pa caya y lo e worde pone na un altura y rondo lo bini un plein cu ora tin mester lo tin lugar pa mas o menos 2.000 hende para hunto.

Tambe lo tin lugar pa camna asfalta y tambe bankinan pa sinta.

Na promer lugar den e parque lo bini matanan di Aruba y despues si tin mester lo nan pone otro clase di mata cu esun di Aruba.

E parque lo keda sera cu lata pa stroba pa cabrito no drenta come e matanan. Tur e gastonan di e parque Eiland lo cubri. Tambe nan tin intencion di duna e brug di Lagoen e nomber „Wilhelmina brug".

E standbeeld

E standbeeld lo bin para riba un pia di alabaster. Cinco sorto di alabaster lo bin traha den e pia. Su dilanti lo bini un stoel traha di graniet riba cual hendenan por para ora nan ta bisa discurso. Nan tin intencion di termina e parque ya La Reina Juliana por inauge die e bini na October.

Aprobacion di comision

E plan completo ya tin aprobacion di e comision manera Señor Bartels y Booi a bisa nos y pronto D.O.W. lo cuminza cu e trabaonan cu e mester haci.

E dolor di cabez ta e parti financiero

Pa por lamta e standbeeld mester di fl. 20.000,—, ya nan a recibi fl. 6.000,— pero e resto cu ta mas tanto cu nan tin ta e dolor di cabez. E comision ta spera cu e publico lo duna su yudansa manera costumber. Nan por dunan loke nan por na un di e tres banconan riba cuenta di comision di Monumento pa Wilhelmina.

Dia 21 otro partida pa supervisors di Lago

San Nicolas. — Lago lo tene su di tres partida pa supevisornan riba dia Sabra dia 21 di Mei proximo riba tereno di Aruba Golf Club. Segun e programma e partida lo ta mashar bon e biaha aki trobe.

ESPAÑA - JACKSON DIA 30 PA TITULO

Ismael España y „Coquite" Jackson a firma contract cu e empresario Joaquin Pelaez pa enfrenta otro pa titulo di welter na Venezuela dia 30 di e luna aki den Nuevo Circo na Caracas.

E pelea lo worde bringa den 15 round y como España cu ta bai risca su corona lo e recibi como minimo 15 por ciento di e total di entreda.

E dos boksdonan aki lo cuminza otro siman cu preparacion pa e pelea pa e titulo di welter di venezuela.

„Above us the waves" („Bajo las olas") es una de las mejores peliculas de guerra de los ultimos años

LONDRES. — John Mills, John Gregson y Donald Sinden son los méroes de „Above us the waves" („Bajo las olas"). Realizada por Ralph Thomas, esta pelicula, que acaba de estrenarse en Londres, sera una de las mas importantes del año cinematografcio.

Se trata, apenas transpuesta, de la destruccion por la Royal Navy del acorazado aleman „Tirpitz", durante la batalla del Atlantico. Muchos son los que se acuerdan todavia de ese monstruo, que no pudo ser ultilizado jamas, pese a ser la mayor unidad de la marina alemana.

Bajo el nombre del comandante Frazer, John Mills desempeña el papel del comandante Donald Cameron, organizador del hundimiento del „Tirpitz". El comandante Cameron ha asistido al rodaje y ha actuado como asesor tecnico de la cinta que relata exactamente todas las peripecias de la batalla. La accion transcurre a menudo en el fondo de las aguas noruegas, en los pocos metros cuadrados que constituyen la unica cabina de los submarinos de bolsillo.

Los tripulantes del „Tirpitz" se imaginan perfectamente al abrigo en un fjord de las costas noruegas. Tres sumergibles de bolsillo de la Royal Navy tratan de acercarse lo mas posible al mastodonte, al objeto de colocar torpedos y hacerlos estallar.

Tras un primer ensayo infructuoso, se organiza una segunda expedicion. Cada unidad llleva a bordo a un oficial con tres voluntarios. Uno tras otro, el 1-1, el 1-2 y el 1—3 consiguen llegar a las aguas enemigas, abri endose paso entre las redes de acero tendidas en el fondo del Atlantico.

Las imagenes ilustran todos los pormenores de la maniobra y el espectador se entera de la complicada tecnica de la guerra submarina. Al cabo de numerosas dificultades, y una vez situados bajo el „Tirpitz", el 1-1 y el 1-3 colocan sus torpedos. Acto seguido, las dotaciones abandonan sus sumergibles y caen prisioneras. La explosion se producira dentro de unos minutos, mas, pese a los interrogatorios de los oficiales alemanes, los marinos ingleses no revelan su secheto. El „Tirpitz" es sacudido por todas partes, estallen incendios, el agua inunda las maquinas; se da la señal de alerta y la tripulacion ocupa sus puestos de combate.

Otra exploscion indica que el 1-2 ha cumplida su mision, pero sus hombres han deaparecido para siempre.

„Above us the waves", mas que una buena pelicula es un interesantisimo documento sobre la guerra submarina. La camara siegua cada maniobra, enfoca cada detalle. Casi se puede hablar de un documental. Seguimos a los buzos que cortan las mallas de acero y colocan los explosivos, y la arriesgada salida de la dotacion de un submarino de bolsrillo en alto mar es una escena muy bien lograda. El valor de los hombres commuey al espectador.

La interpretacion es digna de la pelicula y plena de sobriedad. Desde hace unos meses, el cine ingles ha realizado numerosas produccion es cuyo argumento transcurre durante la guera, ya fueraen la marinao en la aviacion, pero ningun de ellas habia alcanzado cuspides tan elevaras de rigor y de sencillez.

La ultima obra del escritor español Camilo Jose Cela

„La Catira" es la glorificacion de las virtudes venezolanas a traves de la historia de una mujer

En 1942, cuando apareció en España „La familia de Pascual Duarte", la critica unanime habló de un milagro: acababa de revelarse un joven escritor de un talento excepcional. Camilo José Cela sólo contaba entonces 26 años. Su obra tuvo una enorme repercusión y se convirtió rapidamente en un verdadero „best seller". El triunfo de dicha obra en España impresionó en el extranjero. „La familia de Pascual Duarte" fué traducida á 19 idiomas, éxito auténtico e indiscutible para la joven literatura española, muy poco conocida a través del mundo.

Tras un triunfo tan espectacular, algunos temieron que Camilo Jose Cela fuese el hombre de un solo libro. Pero tales temores se desvanecieron en seguida; el joven autor siguio produciendo obras de los generos mas diversos: novelas, relatos de viaje, ensayos, etc. Ahora, Camilo Jose Cela acaba de publicar su vigesima segunda obra, una novela en la que ha trabajado con amor y que los criticos de Madrid y Barcelona han saludado como „uno de los mejores libros de atmosfera suramericana que se hayan escrito nunca".

„La Catira" —tal es el titulo de la novela— es, en efecto, un libro sobre Venezuela. No le faltaran, por consiguiente, lectores en America Latina y, sobre todo, en Caracas.

Como explicarse el hecho de que Cela se haya decidido a fijar en Venezuela el cuadro de su ultima obra?

Hace ya algun tiempo, el autor de „La familia de Pascual Duarte" declaro: „Creo en la novela-documento, en la novela que sea, en una cierta medida, la historia apasionada del mundo que refleja, del mundo en el que el novelista ha podido vivir. No admito que se pueda escribir una novela sobre un medio que no se conoce. Solo se puede novelar sobre lo que se ha visto. Por eso, a mi modo de ver, la novela historica es siempre una falsa novela".

Fiel a sus principios, el joven novelista español (a sus 39 años no ha cesado de ser joven) se traslado a Venezuela, en 1953, con objeto de buscar el tema y el ambiente de su proxima obra. Trajo de alli material suficiente para justificar una evasion de ocho meses a la isla de Mallorca, en el curso de la cual escribio la novela que acaba de aparecer y a la que los venezolanos —criticos y lectores— rendiran sin duda un homenaje merecido.

„La Catira" es, ante todo, la glorificacion de todas las virtudes venezolanas a traves de la historia de una mujer: Pipia Sanchez, la „catira" (la rubia). La obra posee la grandeza epica de los pioneros del *llano* venezolano y recrea con gracia y poesia los usos y costumbres de una nacion que los españoles siguen considerando, en general, como „exotica" y de la que ignoran su pintoresco folklore.

Camilo Jose Cela hace desfilar, con vigor o violencia, los heroes tragicos del *llano*, y luego, con humor e ironia, los personajes mas extraños de la sociedad venezolana. En total, hay una impresionante „distribucion" de protagonistas, desde el cabo Aquiles Valle y el indio Consolacion hasta el sacerdote Don Job Chacun y la negra Candida Jose, siluetas tragicas o divertidas, conmovedoras o grotescas, pero siempre verdaderas y llenas de vida. Todo este mundo parece pertenecer al circulo de las relaciones del autor; resulta sorprendente que Cela haya necesitado solamente cuatro o cinco meses de estancia en Venezuela para lanzarse a su audaz empresa.

El lector español chocara con ciertas dificultades al leer „La Catira". obra en la que abundan las expresiones idiomaticas y los neologismos venezolaanos. Para facilitarle la tarea, Cela ha añadido a su novela un pequeño „diccionario" en el que figuran 896 vocablos tipicamente venezolanos. Pero, fuera de los dialogos, en donde se ulilizan mucho dichos vocablos, Camilo Jose Cela narra la historia de „La Catira" en un excelente castellano, ya que el autor de „La familia de Pauscual Daurte" no ha cesado de ser uno de los maestros indiscutibles de su idioma.

„La catira" es una de las obras mas importantes publicadas en España de algunos años a esta parte. Se trata de un libro que honra a un escritor —Camilo Jose Cela— y a una nacion: Venezuela.

Aliadonan a contra otro atrobe den centro di conmemoracion Wageningen

S.M. La Reina: No mira Bo ilusionnan perdi solamente awe".

WASHINGTON.— Den un discurso, qu el a papia na ocasion di conmemoracion di decimo aniversario di liberacion di Ulanda na Wageningen, e centro di conmemoracion di e aña aqui, Su Mahestad La Reina a bisa, qu gustosamente lo e ke cuminsa cu un palabra na general Foulkes, e tempu ei comandant di e cuerpo di ehercito canadiense: General, We are happy that you are representing here the Canadian Army, which together with American, Belgian, British, Polish and other Allied Forces (under supreme command of general Eisenhower). took the lion's share in our liberation, now ten years ago. Furthermore we are glad that the Allied Forces are represented here by detachments from Belgium, Canada, France, Luxemburg, the United Kingdom and the United States — side by side once more with our own sea, land and air forces. I know, that your men, general Foulkes, have had to fight a particularly hard battle and that they had to suffer severe blows. Because they became our liberators, a grand monument of gratitude for them came into being in our hearts and the bonds between our countries, which you mention, now so strong and for ever there — were forged and strengthened in those days.

Papiando na Ulandes, Su Mahestad a bisa entre otro:

Nos ta recorda e momentu, qu nos martirio caba. Nunca un hende a asina feliz, manera na e momentu aqui, nunca nos ta biba tantu intenso y asina consiente — excepto den miseria mes. Nos ta conmemora awe e necesidad y e oposicion den nos pais y na Indonesia y e lucha aqui y aya y tur caminda di mundo, bringa pa nos y tur nos aliadonan. Den tur esaqui un hende por a mustra gran actividad, y e otro cargadó di sufrimentu grandi. Un parti tabata bringa cu su man y e otro cu su cabes, uno cu hecho y e otro cu resistencia.

Nos mester recorda e sufrimenttu di hamber y martirio, di miedu, decepcion y desesperacion, e obligacion di mira un hende bira bestia, pero tambe e fe den un bon causa y finalmente e victoria, e perseverancia incomparablemente grandi.

Esnan, qu tabata den oposicion y qu por a queda cu nan bida, no a pidi pa nan mes ningun siñal di condecoracion. Pesei e total ta inseparabel di esnan, na cual Ulanda mester gradici, qu e tin e balor awor, den presencia y den futuro, qu mester sigui trahan ariba te den infinito. Ningun condecoracion visibel ta capaz di duna expresion na esaqui y no tin condecoracion mas grandi pa un hende, qu a mustr'é capaz di haci sacrificio, te na esun di su mes bida. Den futuro lo e t'ei como un recuerdo, qu e héroenan a salba nan patria di perdida.

Di qui manera qu ta, nan a pasa den candela, esnan, qu ta sosega sin nomber riba tera, den laman y cual su shinishi bientu a bai cu ne. Y base di cooperacion a nace den guera y ta fertil ainda pa tempunan di necesidad. Nos lo por ta conecta atrobe pa e mesun comprension y pa e mesun hecho, cual, cada biaha, qu nos patria tin mester di dje, y asina nos ta dispuesto na sirbi tur interes internacional. No tira un bista riba Bo ilusionnan perdi só awe. No ta un calculo muchu altu di capacidad pa nos den e diez añanan, qu a pasa, crea y designa. Nos amigunan Aliado, qu ta presente aqui, lo haña Ulanda masha cambia y casi no ta reconoc'é.

E destruccionnan, qu nos a sufri, a pone nan marcanan tambe den historia di nos pais y e ruinanan ta quima frescu den nos memoria ainda. Y e marcanan visibel no por ta separa di e sintimentu interior, qu ta sak'é, asina qu aparentemente un pena insoportabel por ser cambia cu piedad di Dios, den bida nobo.

Si nos corda tur esaqui y tin'é na bista atrobe, anto nos ta mira, qu hasta den e guera total aqui no por a muri un morto di héroe, den cual e por a duna e cos mihó, qu tabata den dje.

Si awe of mañan nan cuminsa un guera, probablemente lo no tin e chens aqui mas, pasobra awor lo ta partinan grandi di humanidad, qu lo para dilanti di e posibilidad di un morto, en vez di antes individual.

Esanan, qu nos ta honra awe, si nan ta na bida of no, a bringa y sufri pa esnan, qu lo biba despues di nan. Laga nan mensahe aqui ser comprendi den inter mundu y haña su reflejo den nos y nan tur su curason.

Rijksministernan tabata presente

E Rijksministernan Debrot y Pos tabata presente diarason atardi na e conmemoracion den Ridderzaal na Den Haag, na unda Su Mahestad a tene su discurso. Ayer mr. Debrot tabata presente na e conmemoracion central na Wageningen, na unda Su Mahestad a ten un discurso tambe y ayera tardi mr. Debrot a representa Antiyanan den un conmemoracion solem den Nieuwe Kerk na Amsterdam.

Fiesta

Ayera Ulanda a celebra fiesta di 5 di Mei. Tur caminda tabatin fiesta. 9'or di mainta, mei mei di tur e desorden di trafico, a cai un ratu un silencio grandi. Tabata net manera nan quier a pensa riba un momentu grandi. Diez aña pasa Ulanda tabata liber atrobe, pero tambe diez aña pasa e enemigu a tene un matansa grandi riba De Dam, na unda e ultimo victimanan di ocupacion a cai.

E silencio tabata interumpi cu tocamentu di Wilhelmus, pa orquesta di Polis di Amsterdam, canta pa koor di hombernan y acompaña pa tononan di carillon di liberacion.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 75

„E tabata den barica dje cabai di carton cu bo tabata carga tempo cu bo mama a bai na pastorie", Elfrido a bisa.

Scuchando e palabranan aqui tabata como si fuera un velo a quita foi wowonan dje abogado.

„Si", el a sclama cu su frenta den su mannan. „E ideanan ta rebiba den mi mente.... Si.... si.... ya mi ta recorda....... Mi ta mira mi mes hungando cu e cabai di carton den patio di un gran fabrica, cual despues mi ta mira ilumina pa resplandornan di un gran incendio. E cabai tabatin un buraco na su costia y mi ta corda cu mi tabatin custumber di hinka tur loque mi hanja den cas den e buraco y asina tambe m'a hinka e carta aqui den e buraco, cual awor mi tin trobe den mi man. Y ta e carta aqui mi mama tabata busca cu asina tanto ansia. I e prueba aqui lo por a salb'e. Pero el a yega demasiado laat, pasobra ya Gerardo Santagu, autor dje carta aqui no ta existi mas...."

„Como no! Gerardo Santagu ta na bida ainda", e artista a bisa.

„E ta na bida"?

„Si; e ta na bida y e ta landa den abundancia, feliz y stima pa tur hende. E ta biba oculta bao di un nomber cu nos tur conoce.... y e ta larga nan jame PAULO HERMENT...."

„Paulo Herment"! e dos rumannan a grita pareu cu spanto.

„Si, Paulo Herment cu quier a asesina Lucita, Paulo Herment cu a denuncia Dorothea Fortal, despues cu el a mira cu su atentado riba e muhe aqui su bida a fracasa".

„Ai di dje, miserable! Pero bo ta sigur di loque bo ta bisa ai?"

„Completamente sigur. E berdadero Paulo Herment ya tin 25 anja morto caba.... Aqui bo tin un copio di su acto di defuncion. E Paulo Herment di awendia, e celebre industrial, e milionario, ex-socio di Jacobo Montana, no otro hende sino Gerardo Santagu".

„Gerardo Santagu", e abogado a ripiti asombra. „Bo tin prueba di esai?"

„Sigur bo mester tin den bo archivonan algun documentonan skirbi pa e milionario aqui?"

„Como no!" Antonio a bisa cu animo, sacando di un cahita un carta cu el a ricibi ajera mes di e milionario. Ata su hand aqui".

Elfrido a tuma e carta y a ripar'e debidamente y a lanza despues un grito di triunfo.

„E letternan ta identica", el a sclama entusiasmá. „Aqui no tin duda mas. Ya bo ta mira cu Gerardo Santagu ta e asesino di nos amigo Luciano".

„Y e homber criminal ai tabata quier pa mi casa cu su yiu, sabiendo mucho bon quende mi tabata. Lastima cu nos no por entrege na husticia. Su delitonan ta prescrito caba...."

„Queda queto, homber"! Elfrido. a grita violentamente. „E prescripcion ta existi pa e crimennan di Marton; pero e asesinatonan frusta di Lucita i di Dorothea Fortal ta pone nan cai completamente bao di imperio di ley".

„Larga nos pensa awor riba mi mama", Antonio a bisa. „Ta quico lo ta di dje?"

„No teme, pasobra nos lo contra cun'e".

„Y quico bo ta pensa na haci respecto Paulo Herment"?

„Boso ta dispuesto di no haci mas cu loque mi ta conseha boso"?

„Si, si.... Antonio y Luciano a responde.

„Ban anto cu mi".

E cinco personanan aqui a sali na caja y a ocupa dos coche cu nan a hanja na porta.

CAPITULO XVI.,

E anochi anterior Paulo Herment a regresa su cas te 1'or di marduga. E tabata masha inquieto, como e no por a splica nificacion dje co'i disformal di Otilio, cu a hacie bai su cas pornada.

Pa 9'or di mainta su manece el a sali cas, el a bai na su banquero, a tuma e suma di 500.000 frank na efectivo, loque tabata e suma cu el a priminti Otilio. Jegando fabrica el a larga informa cu no a yega ningun telegram p'e. E miserable a queda ta spera telegram te despues di 11'or enbano y loco di temor el a bolbe regresa cas.

Martina tabata sinti su curpa mas malo e dia ai cu nunca. Un dia prome e enfermedad aa ataque fuertemente. Un caintura terrible tabata anaqquil'e. Na su regreso e tata a ripara cu pena e cambio doloroso den su yiu. Por ta posible cu e dokternan a ganj'e? Lo ta posible cu t'asina hoben su yiu ta bai muri? Tabata costa e tata masha trabao pa e reprimi su lagrimanan den presencia di su yiu.

Na ora di almuerzo el a queha masha dolor di cabez pa e yiu no ripara su falta di apetit. Martina tampoco no a purba ni un boca di cuminda. Y ya su cara tabatin sintomanan di gran abatimiento.

„Ta malo bo ta sinti mi yiu?" e milionario a puntra.

„Si, papa; pero esai no ta nada. Ayera nochi si m'a pasa un mal anochi".

„Bo por tabatin caintura quizas"?

„Ta parce cu si! Enter anochi mi tabatin manera un terrible pesadilla".

„Mescos a pasa cu mi tambe", e milionario a pensa. Y lamantado foi mesa e tata a bai sunchi su yiu.

„Ta idea di sali bo tin, papa?"

„No mi yiu. Mi ta pensa na pasa e atardi aqui den mi oficina".

„Bo n' tin un idea qui contento mi ta sinti mi. Mi tin masha miedo di queda aqui mi sol awe tardi".

E milionario a bai den su habitacionnan, cerrando e porta su tras y a larga su curpa cai riba un canape, mientras pensamentonan di mas lugubre tabata rodea su mente.

—:—:—

Saliendo di Centro di Panaderonan Mama Luisa a hui bai masha leu den mondi medio loco sin sa na unda e bai. Porfin el a bin hanja un banki y mientras e tabata sinta desespera aqui e tabata bisa:

„Tur cos a termina pa mi. Nan sa cu mi ta na Paris. Muy pronto lo nan conoce mi habitacion. Ta quico mi mester haci? Hui trobe di nobo.... aleha mi trobe foi mi yiu muhe.

Dorothea a larga su cabez cai riba su pecho i a drenta un gran abatidez.

„Pero Gerardo Santagu ta biba ainda", el a murmura diripiente. „Nan a bisa mi cu t'e homber cu ja- Gerardo Santagu ser avisa y cu e logu. N'e oranan aqui sin duda lo e ta deteni. Lo e papia sigur, husticia lo sigui palabranan di su complice y lo nan convence nan cu m'a ser condena inhustamente y lo nan pone mi na libertad.... lo mi por biba e ora ai hunto cu mi yiu.... cu mi adorada Lucita. Pero si acaso cu do den cual e tabata entrege. gra scapa husticia? Y si e miserable cu a trata na asesina mi nenga di ripiti su palabranan contra e milionario? Ta claro cu e ora ai lo ta inutil masque cu mi grita di awe te manjan cu mi ta inocente of cu ta Paulo Herment ta Gerardo Santagu. Unda e prueba di mi palabranan ta?"....

E muhe a cuminza ta jora amargamente. Pero ora cu el a mira dos poliz ta bini, el a lamta tembloroso y a camna bai masha lihe.

Pero e no tabata sa unda e tabata bai y asina el a perde den mondinan di Bolonia. El a spierta ora di dia a cuminza abri, pasobra fatiga di cánsancio el a cai drumi riba un baranca. El a bolbe cuminza su peregrinacion.

Y yegando na orilla di Sena, contemplando e corriente rapido dje riu aqui a pasa un idea di suicidio den su cabez. Pero cordando unbez riba su yiu cu el a contra y esun cu ainda e no a mira, e muhe a cambia di idea, pasobra su morto lo beneficia solamente e miserable Gerardo Santagu, autor di su desgracia. P'esai el a lubida e pensamentonan aqui y a drenta un restaurant, na unda el a drecha su curpa, laba su cara y a gasta un desajuno.

E muhe a cambia awor y a hanja forza di nobo y a tuma un firme resolucion.

El a cana direchito bai te Paris na hotel di Paulo Herment y a bati na porta.

—:—:—

Un golpe n'e porta a saca e milionario foi su reflexionnan profunfundo den cual e tabata entrega.

„Tin aqui for un muhe ya di edad caba quier papia cu bo, senjor. El a bisa cu el a bini pa Otilio Soledad".

Tendiendo nomber di Otilio Soledad apenas e miserable por a oculta su spanto.

El a larga e muhe drenta y ora cu e milionario a bai contra e bishita, el a reconoce Dorothea y a lanza un grito di terror. El a retrocede, su wowonan a bula foi nan kashi y el a sigui bek bai te den huki di su cuarto. Tabata para su dilanti e muhe quende Otilio Soledad a sigure cu a muri.

CAPITULO XVII.

„Ahan", Dorothea a bisa amenazante. „Bo terror ta acusa bo. Esai ta confirma cu ta bo a paga Otilio Soledad pa asesina mi".

E ex-capataz di Marton a quere cu e tabata bai bira loco. El a comprende cu si e no tuma tur medidanan necesario rapidamente, lo e ta completamente perdi y yegando te cerca Dorothea el a grite:

„Abo, desdichada! Abo aqui! Quico b'a bin haci na mi cas?"

„Bo ta tribi ainda na puntra mi esai? Lo bo n' comprende ora cu b'a mira mi. cu m'a bini pa venga mi y pa ranca foi bo cara e mascara cu asina tanto tempo bo tabatin bisti".

„E muhe aqui mester ta loco!" e milionario a grita y a cohe Dorothea tene na skouder.

„Loco bo di mi ta?' e muhe a responde. „Si, mi tabata loco diez anja di desesperacion; pero Dios a debolbe mi mi salud, pa mi por realiza e objetivo supremo di mi bida. Quico m'a bin haci aqui bo ta risca puntra mi ainda? Ma bin pidi bo di duna mi cuenta di tur loque m'a padece 21 anja largo, Gerardo Santagu".

E milionario a fingi un sorpresa.

„Gerardo Santagu? Ta quen esai?" el a puntra.

„Esai ta bo!!"

„Enter mundo sa cu mi jama Paulo Herment y cu abo Luisa Perrin ta loco di remata".

„Mi no ta Luisa Perrin. Mi ta Dorothea Fortal. Bo sa esai mucho bon tambe. Ta basta cu hungamento di comedia, b'a reconoce mi mucho bon den cas di Antonio Durand. Hasta bo quier a denuncia mi. Mi ta Dorothea Fortal, e victima di bo crimennan, e persona cu a bai condena envez di bo...."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Ata esaki ta portret cu mi tin di mi ruman, e portret aki ta saca hopi anja pasa for di tempo cu e tabata muchu pareuw", Juana a bisa Cisco entregando e e unico retrato cu e tin di su ruman y cu e ta warde como un recuerdo como cu for di tempo cu su ruman a bai for di cas nunca mas el a bolbe weitele. El a jega di tende cu den un asalto nan a matele, pero awor el a cuminza hanja un poco speranza cu e por ta bibo ainda.

Cisco a tuma e portret for di man di Juana y a keda ora y ora ta waak pasobra ta parce imposible cu e portret di e hobencito fini y cu cara cariñoso por ta e mes un homber cu ta jama su mes Marco El Negro. Marco tin un tipo bruto y color hopi kima, mientras e portret di e mucha aki ta un mucha di figura delicado y color blanco blanco. Solo por a pone un hende cambia di color di e manera aki ta parce increible, pero Cisco no kier a bisa Juana nada di loke e tabata pensa.

Merkwaardige zaak voor de Londense rechter

DRIE MAAL VERLOOFD, EIS TOT SCHADEVERGOEDING AFGEWEZEN

LONDEN.: — Frederick Couldery, een 26-jarige boekhouder, zei gisteren dat hij „wanhopig hoopte" dat zijn dreiging met wettelijke vervolging tegen de vader van het meisje waarmee hij drie keer verloofd was, haar er toe zou brengen, met hem te trouwen. Maar gisteren verloor hij de eis tot schadevergoeding tegen de ouders van de 24-jarige Sylvia Orrin, die eveneens boekhoudster is. Hij zei dat de ouders van Sylvia haar „opzettelijk" hadden aangespoord om hun verloving af te maken.

De rechter vroeg hem: „Is het ooit tot je doorgedrongen dat Sylvia misschien echt niet met jou wil trouwen? Het is mij, nadat ik jou gehoord heb, voorgekomen dat **niemand** met jou zou willen trouwen."

Men gelooft dat deze zaak de eerste van dit soort voor een Engelse rechtbank is.

Couldery gaf bij een kruisverhoor toe, dat hij eens van Sylvia had gezegd, dat zij „de honderd en een dingen mist die een man van zijn toekomstige vrouw zou verwachten". Hij heeft ook eens geklaagd dat ze „met lange nagels op een straatvrouw lijkt". Toen ze zich in 1953 voor de derde keer verloofden, zei Couldery, eiste hij van Sylvia een verzekering, dat zij een vrouw zou zijn in de gewone betekenis van het woord".

Toen de rechter hem vroeg of zij enige overeenkomst hádden gesloten over het wassen van de vaat, antwoordde Couldery: „We waren van plan het samen te delen".

Hij zei dat Sylvia en hij het er over eens waren geworden, dat zij kooklessen zou nemen, maar haar moeder verklaarde dat Sylvia „voor iets beter dan koken was opgevoed". „Je kunt anderen betalen om dat soort werk te doen", zei haar moeder.

Als zij naar de bioscoop gingen, vervolgde Couldery, betaalden ze ieder voor zichzelf. Ze protesteerde eens toe hij haar vroeg om hem twee en een halve shilling te lenen. Een andere keer maakte ze er bezwaar tegen om per bus, in plaats van per taxi, naar een feest te gaan waarop avondkleding verplicht was. Nadat ze hun verloving voor de derde keer hadden afgemaakt, in 1953, had Sylvia hem gezegd: „Je wilt me alleen hebben als dienstmeid en ik moet je sigaretten voor je betalen."

De moeder van Couldery, die als getuige geroepen werd, zei van Sylvia dat ze „heel goed met cijfers kon omspringen, maar dat ze afgezien daarvan niet veel gewone pienterheid bezat. Ze scheen haar schooljaren niet uitgegroeid te zijn."

Na de zaak van Couldery aangehoord te hebben, verklaarde de jury dat er niet genoeg bewijsmateriaal was tegen de gedaagden. De rechter deed toen uitspraak en veroordeelde meneer en mevrouw Orrin in de kosten van het geding.

Nederlandse experts uitgezonden

DEN HAAG, (N.I.D.). — **Ir. P. de With** die in Augustus 1952 door de Voedsel en Landbouw Organisatie der Verenigde Naties naar Iran is uitgezonden en die daar werkzaam was als ingenieur voor kartering, zal binnenkort opnieuw naar Iran vertrekken om zijn werkzaamheden aldaar voort te zetten.

Ir E. J. Schreuder, die in Maart 1952 door de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties naar Honduras werd uitgezonden. en aldaar gedurende bijna drie jaren werkzaam is geweest als adviseur van de regering inzake bosexploitatie, is na een kort verblijf in Nederland opnieuw, in opdracht van de Voedsel en Landbouw Organisatie naar Midden-Amerika vertrokken om te worden verbonden aan het bosbouwkundige opleidingscentrum in Turrialba (Costa Rica). Daaraan voorafgaande zal hij gedurende enige maanden cursussen geven aan een opleidingscentrum voor bosbouwkundigen in Puerto Rico.

Brief van minister Otañez naar Geneve

Venezuela protesteert tegen optreden van Internationale Arbeidsorganisatie

Beginselen van V.N. handvest geschonden

GENEVE.: — Te Geneve is de inhoud gepubliceerd van de brief, die de Venezolaanse minister van buitenlandse zaken, Aureliano Otañez, gericht heeft aan David Morse, de directeur-generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie en waarin deze bewindsman het uittreden van zijn regering uit de organisatie meedeelt. De terugtrekking van Venezuela uit de Organisatie is het gevolg van het bekende incident-Vermeulen in Caracas tijdens de openingsvergadering van de petroleumcommissie.

In zijn brief protesteert de Venezolaanse bewindsman tegen het besluit van de Raad van Beheer van de I.L.O. om de bijeenkomst der petroleumcommissie op te schorten en verklaart hij: „Het besluit van de Raad van Beheer verschaft de bevestiging, dat de Internationale Arbeidsorganisatie een werktuig is geworden van politieke en sectarische manoeuvres, die haar hebben veranderd in een forum voor demagogie en haar hebben afgeleid van de ware bedoelingen, waarvoor zij in het leven was geroepen, en de beginselen schendt, welke zijn neergelegd in de Statuten van de organisatie en in het Handvest van de Verenigde Naties".

De brief besluit: „Het duidelijke misbruik van macht, dat door de Raad van Beheer gepleegd is door te trachten sanctie uit te oefenen op het optreden van de regering van Venezuela, negeert opzettelijk de onvervreemdbaarheid der nationale souvereiniteit, waarop dit optreden gegrond was, en schept een ernstige conflict tussen Venezuela en de Internationale Arbeidsorganisatie. Met het oog hierop en ingevolge artikel 1 lid 5 van de Statuten der Internationale Arbeidsorganisatie, geef ik U hierbij kennis van het uittreden van Venezuela uit de Organisatie."

SURINAME EEN NIEUW VADERLAND VOOR DE INDISCHE NEDERLANDERS?

ORANJESTAD.

Met de Cottica arriveerden gisteravond de eerste Indische-Nederlanders, die zich in het kader van het Slootwijkplan, in Suriname op het gebied van de landbouw een bestaan zullen proberen te verwerven. Deze eerste tien gezinnen kunnen gezien worden als de voorlopers van een grotere groep, die waarschijnlijk in de loop van dit jaar of volgend jaar Surinamewaarts zal trekken. Zo niet allen dan toch wel de meesten van hen in de landbouw groot gebracht, hebben een practische of theoretische landbouwkennis onder auspiciën van de Stichting Machinale Landbouw werd een lap grond nabij plantage Dageraad, Slootwijk, voor deze pioniers in gereedheid gebracht. Afgezien van een paar huisjes een drinkwaterput en petroleum om te koken ligt het terrein nog braak en zullen deze pioniers alles van de grond af moeten opbouwen. De Stichting komt hen hierbij in zoverre te hulp dat men in de eerste jaren van het grote materiaal zoals machines van de Stichting gebruik mag maken, totdat ze in staat zullen zijn hun eigen tractoren aan te schaffen. Het plan is goed opgezet en alles hangt nu af van de wilskracht en het doorzettingsvermogen van deze pionerende groep. (De Tijd)

Amerika over 5 jaar

NEW YORK. — Volgens een economisch overzicht, dat spoedig door het „Twentieth Century Fund" gepubliceerd zal worden, zal omstreeks 1960 het inkomen van het gemiddelde Amerikaanse gezin meer dan 6.000 dollar per jaar bedragen. Volgens het overzicht zullen de Amerikanen binnen een eeuw op een werkdag van 7 uur even veel kunnen produceren als thans in een werkweek van 40 uur wordt geproduceerd. In de afgelopen eeuw is het Amerikaanse productietempo zo snel gestegen, dat de gemiddelde arbeider thans bijna 6 keer zo veel in een uur produceert als zijn overgrootvader in 1850, aldus het overzicht. De aandacht wordt er echter op gevestigd, dat er nog steeds vele Amerikanen zijn met onvoldoende behuizing, onvoldoende kleding, onvoldoende voedsel, onderwijs, medische zorg en ander basis behoeften.

ZWITSERSE WAARDERING VOOR CHURCHILL

BERN. — De president van de Zwitserse Bondsrepubliek, Meili, heeft Sir Winston Churchill een beker gezonden, waarop de volgende zin is gegraveerd: „Aan Sir Winston Churchill, de man, die Zwitserland in 1944 voor een invasie heeft behoed". Meili besloot Sir Winston dit eerbewijs te zenden, nadat hij het rapport van de besprekingen in Jalta had gelezen. De beker werd in Syracuse op Sicilie aan Sir Winston overhandigd door de secretaresse van de president, mevrouw Messerli.

COLOMBIAANSE RESTRICTIES TOCH VAN KRACHT

De KLM bericht ons dat zij opdracht heeft gekregen van de Colombiaanse regering de restricties welke de vorige week herroepen waren TOCH in acht te nemen, en wel met ingang van morgen, Zondag 8 Mei.

Ten gevolge van de gedaalde koffieprijs en de daaruit voortvloeiende economische moeilijkheden zag de Colombiaanse regering zich genoodzaakt een tijdelijke zeer hoge reisbelasting in te voeren, teneinde het gebruik van buitenlandse valuta te beperken.

Als gevolg daarvan kan de KLM slechts op 2 van haar diensten naar en van Barranquilla, vervoer tussen de Antillen en Baranquilla accepteren. Hiervoor zijn aangewezen de KL 703 welke machine elke Dinsdag om 9.10 van Curacao zal vertrekken en de KL685, welke elke Zondag om 10 uur uit Curacao vertrekt via Barranquilla naar Mexico. Vanuit Barranquilla zal eveneens elke Dinsdag een dienst geboden worden (vertrektijd uit Barranquilla 11.20) via Aruba naar Curacao en elke Zaterdag zal de machine uit Panama te Barranquilla (vertrektijd 13.55) passagiers opnemen voor Curacao. De KLM zal op een harer diensten naar Centraal Amerika Barranquilla overslaan en i.p. daarvan Panama aandoen.

De 4e dienst in die richting zal Barranquilla blijven aanlopen, maar uitsluitend voor vervoer tussen Barranquilla en Mexico City en de Centraal Amerikaanse stations daartussen.

Zolang deze toestand duurt, zullen passagiers uit Aruba geen directe verbinding meer hebben naar Barranquilla; zij moeten via Curacao reizen, met als gevolg een enigszins hoger tarief. Wel echter kunnen passagiers nog steeds direct vanuit Barranquilla naar Aruba reizen.

De KLM hoopt echter dat spoedig weer normale diensten zullen kunnen worden uitgevoerd.

Ook St. Maarten krijgt zijn glamour-hotel
De werkzaamheden aan het „Little Bay" hotel vorderen goed. Men verwacht dat over enkele maanden het hotel geopend zal worden. In ieder geval zal het gereed zijn voor de komst van H. M. de Koningin in October.

ZIJN ATOOMEXPLOSIES OORZAAK VAN HET SLECHTE WEER?

GENEVE, (N.I.D.). — Zijn de zo sterk veranderde weersomstandigheden van de laatste jaren wellicht een gevolg van de voortdurende proefnemingen met atoom- en waterstofbommen? Iedereen heeft zich deze vraag wel eens gesteld en thans zal ook de Tweede Algemene Vergadering van de Wereld Meteorologische Organisatie zich met dit probleem bezig houden. Zij zal dit doen aan de hand van een technisch documentair rapport van haar waarnemende secretaris-generaal, Dr. Gustave Swoboda (Zwitserland).

Deze Algemene Vergadering zal op Donderdag 14 April a.s. te Genève worden geopend en naar verwachting ongeveer vier weken duren. Ongeveer 200 afgevaardigden uit 87 landen, onder wie verscheidene meteorologen van wereldfaam, zullen aan deze conferentie deelnemen.

De Nederlandse delegatie, die onder leiding zal staan van Ir. C. J. Warners, hoofddirecteur van het K.N.M.I., zal verder bestaan uit: Prof. Dr. W. Bleeker, vice-admiraal Mr J. W. Termijtelen, Dr K. R. Postma, Drs C. G. G. Schütte, allen van het K.N.M.I. te De Bilt, en Jhr Dr W. H. J. van Asch van Wijk, permanent vertegenwoordiger van Nederland bij het Europees Bureau van de Verenigde Naties te Genève.

De Algemene Vergaderingen van de W.M.O., een der Gespecialiseerde Organisaties van de Verenigde Naties, worden om de vier jaar gehouden. De oprichtingsvergadering vond plaats in 1951.

Andere agendapunten voor deze Tweede Algemene Vergadering zijn o.m.: Het invoeren van nieuwe internationale methoden voor de weersvoorspellingen en een uitwisseling van gegevens betreffende de mogelijkheden tot kunstmatige beinvloeding van de weersomstandigheden, b.v. door regen maken.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Daisy ata Frijolito a bin mira bo", pero larga mi bai drecha bo promer, Frijolito weita bo asina e no ta gustabo".

Mientras Cuqui ta buscando sinta pa Daisy, Lorenzo ta para ta observa e cos den esey el a dicidi puntra Cuqui ta kico ta nifica tur e cos nan ey. „Wel Daisy ta bai sali cu un enamorado di dje".

Asina Daisy a caba di mara sinta y cu Cuqui a caba di skeiru su lana el a sali tuma Frijolito y bon contento nan a core bai disparce for di den vecindario. Lorenzo cu a para waak tur e cosnan ey a pensa „Caramba weita con muher cu muher ta drecha pa otro y asina tambe nan lo ta konkel pa otro tambe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | MAANDAG 9 MEI 1955 | No. 2221

„Conjunto Tipico Cibaeno" oogstte Zaterdag-avond denderend succes in Caribe Club

HARDWERKEND BESTUUR VERDIENT ALLE HULDE

ORANJESTAD.— Zaterdagavond na eerst in de theaters Principal en De Veer opgetreden te hebben ging het beroemde Dominikaanse orkest „Conjunto Tipico Cibaeno" naar de Caribe Club in Oranjestad om daar van ongeveer half elf tot drie uur in de morgen de in grote getale naar hun club gestroomde leden op een zeer aangename wijze bezig te houden met hun uitmuntende muziek. Het is wel opmerkelijk, dat het actieve bestuur van Caribe, onder de bezielende leiding van de heer J. H. Beaujon, er de laatste tijd steeds in slaagt de leden en Aruba iets te brengen, waar nog lang over na gesproken wordt. Was het enige tijd geleden het Cubaanse orkest „Conjunto Matancera" met Celia Cruz, die in Caribe grote opgang maakten, thans was het dan weer „Tipico Cibaeno", die voor een avond werkelijk dansgenot zorgdroeg.

Succes in de V.S.

Uit zeven mannen bestaat deze conjunto, die pas een grandioze tournee van vier maanden door de Verenigde Staten gemaakt heeft en daar grote successen heeft weten te boeken. Rechtstreeks van New York zijn zij naar Aruba gekomen en het is, zo vertelde ons de heer Beaujon, voor een zeer groot gedeelte te danken aan de activiteiten van het bestuur en speciaal daarvan van de heer J. C. Oduber, de penningmeester, dat het orkest in Aruba kon spelen. Maandag gaat het weer door naar Curacao, waar ook in enkele plaatsen opgetreden zal worden. De heer R. Marchena van Curacao treedt op als impressario van het orkest op de Antillen. Radio Kelkboom zond tot één uur vanuit Caribe Club het optreden van de „Tipico Cibaeño" uit en zorgde zodoende dat de muziek ook tot in de huiskamers kon doordringen.

In de zaal, aan de bar en op het terras vermaakten de leden van Caribe zich intussen bijzonder Zaterdagavond. Het was een geslaagde avond, waar velen met genoegen aan terug zullen denken. Een woord van hulde aan het adres van het bestuur van deze club achten wij — gezien het initiatief en de ontplooide activiteiten — ten zeerste op zijn plaats.

Zaterdagavond in Caribe Club. Het Conjunto Tipico Cibaeño speelt, het publiek danst en de heren J.H. Beaujon en J.C. Oduber van het bestuur zorgen ervoor, dat alles op rolletjes loopt.

FOTO BONKE

LEGE EN VOLLE ZANDTRUCK BIJ STADION ZATERDAGMIDDAG BOVEN OP ELKAAR GEREDEN

O'STAD.: — Zaterdagmiddag omstreeks twee uur reden de twee zandtrucks A-454, bestuurd door de 26-jarige M.A.V., doch het eigendom van de heer V.d. L. van Savaneta en A-2039, bestuurd door de eveneens 26-jarige E.M.O.N. en eigendom van zijn oom, op de Stadionweg ter hoogte van het Wilhelmina Stadion tegen elkaar. Truck A-454 was leeg en kwam van het Dakota Vliegveld en was op weg naar de Eagle, de andere truck moest naar het vliegveld en was volgeladen.

Beide auto's reden boven op elkaar, hoe, onderzoekt de politie nog. De materiele schade bedraagt, naar schatting f. 2.500,—, een schade, die niet door de verzekering gedekt wordt. Persoonlijke ongevallen deden zich niet voor.

Vrijdagmorgen H. Mis voor O.L.V. Fatima

O'STAD.: — Vrijdagmorgen om één uur zal in de Kerk van St. Fransiscus te Oranjestad voor het eerst een plechtige H. Mis opgedragen worden ter ere van het feest van O.L.V. Fatima. Dit is nog nooit eerder gedaan en alleen in Playa zal deze Mis gecelebreerd worden.

Politieberichten Aruba

Volgende keer beter sluiten

Werd een aanrijding gebeld in de Wilhelminastraat. Bij aankomst van de Politie constateerde deze dat het portier van auto A-1097, tijdens het rijden door een zocht, was opengegaan en tegen een muur was geslagen. Het portier en de muur werden licht beschadigd.

Beter voorkomen

Door een politiepatrouille werd geconstateerd dat een viertal jongens van ongeveer 14 en 15 jaar een auto bij het Kantoor van D.O.W. aan het opduwen waren. Toen ze de politie waarnamen gingen ze er vandoor. Toen de patrouille enige tijd later weer passeerde, waren de jongens weer bezig de auto op te duwen. Ze zijn door de Politie staande gehouden en ondervraagd. Enige tijd later werd aan de politiewacht gemeld dat de jongens wederom bezig waren de auto weg te duwen. De auto is toen ter voorkoming van diefstal aan de politiewacht geplaatst.

Gevecht dreigde

Werd assistentie verzocht voor het hotel van Marchena te St. Nicolaas. Bij aankomst van de politie bleek er een ruzie te zijn geweest die dreigde uit te lopen op een vechtpartij. De ruziemakers zijn verwijderd waarna de rust wederkeerde.

Deur in puin

Door de Kinder en Zedenpolitie is een veertien jarige jongen onderhouden die ten huize van zijn moeder zich had misdragen en de deur van de woning zou hebben vernield.

Wagen bij Tamarijn over de kop

Studebaker geheel vernield:

SANTA CRUZ.: In de nacht van Vrijdag op Zaterdag omstreeks twee uur sloeg een Studebaker A-5485, bestuurd door de 18-jarige P.D., die behalve behoorlijk onder de invloed was, ook geen rijbewijs bezat, bij Tamarijn over de kop.

Het gevolg was dat de jongeman enkele schaafwonden opliep en door dr. J. Tromp te Santa Cruz verbonden moest worden, de andere inzittende kwam met de schrik vrij.

De wagen is vermoedelijk een total-loss. De oorzaak van het ongeval moet gezocht worden in de grote snelheid en de alcohol.

Marinierssterrit werd een doorslaand succes

KAARTLEZERS HADDEN HET ERG MOEILIJK

ORANJESTAD.— De betrouwbaarheidsrit, die de mariniers Zaterdagavond organiseerden, is een succes geworden. 9 Auto's verschenen tussen zeven en acht uur aan de start in de kazerne en na het verlaten van de kazerne te Savaneta moesten de rijder en zijn kaartlezer verder maar zien hoe zij weer terug zouden komen. In de routebeschrijving zaten tal van merkwaardige dingen die een optredenden kinderen, die in de prachtigste costuums waren gestoslechts éénderde van de rijders alle posten onderweg aangedaan hadden. Allen hebben de kazerne wel gehaald.

Toen allen weer in de kazerne teruggekeerd waren en hun hap snert verorberd hadden, sneden de eerste tonen van de dansmuziek door de lucht. Intussen werkte de jury koortsachtig aan het uitwerken van de ranglijst en toen ds. O. Veening aan het einde van de avond om stilte verzocht kon hij de volgende resultaten geven:

1. ds. W. J. Baart met 600 p.
2. Hr. Dennert met 690p.
3. J. Hollander met 700 p.
4. dr. Tutein Noltenius met 710 p.
5. R. Houtzagers met 740 p.
6. dr. P. Groenhart met 770 p.
7. Hr. Oduber met 790 p.
8. H. Dumaine met 810 p.

Na de prijsuitreiking ging het feest nog tot ongeveer twee uur 's nachts door.

Woensdagavond Lions Mother's Night

ORANJESTAD.: — Naar wij vernamen zal er Woensdagavond door de Lions Club Aruba de Mothers night gehouden wo[illegible] dat aan deze avond verbonden is zal de Lions Moeder van het geinstalleerd worden. De Lions Moeder van het jaar is mevr. Veneranda Arends, echtgenote van de heer Machi Arends, consul van Spanje.

Tijdens de lustrumviering van het C.C.A. op Vrijdagavond j.l. werd de heer F. Steenmeyer, oprichter van het C.C.A., door de huidige voorzitter, de heer J.H. Beaujon, het gouden ere-insigne van het C.C.A. op de revers gespeld.

(FOTO BONKE)

H.I. Lopez, nr. 17 op P.P.A.-lijst, door rechter van lijst geschrapt

HOOFDVERBLIJFPLAATS WAS CURACAO

ORANJESTAD.— Tijdens een buitengewone zitting van het gerecht in Eerste Aanleg op Zaterdagmorgen verschenen de heren S. J. Eman en H. I. Lopez voor mr J. N. van Veen. De heer Eman had namelijk indertijd beroep bij de rechter aangetekend vanwege het feit, dat de heer Lopez volgens hem (Eman) niet op de candidaatlijst van de P.P.A. voor de aanstaande Eilandsraadverkiezingen staan mocht, omdat hij geen ingezetene van Aruba is.

Het hoofdstembureau heeft indertijd de naam van de heer Lopez op de lijst toegelaten, omdat hij in het bevolkingsregister van Aruba ingeschreven staat. De heer Eman nu trachtte Zaterdagmorgen aan de hand van enkele bewijsstukken aan te tonen, dat de heer Lopez's hoofdverblijfplaats Curacao was sinds 1 Januari 1954. Hiertoe legde de heer Eman over het overplaatsingsbesluit van de toenmalige regering, een verklaring van D.O.W. betreffende de verhuisboedel en enkele andere stukken.

De heer Lopez verklaarde in zijn mondelinge toelichting, dat hij per 1 Mei j.l. weer naar Aruba is overgeplaatst en hier zijn woonplaats heeft en ingeschreven staat. Hij woont hier echter nog niet met zijn familie, aldus zeide hij tot de rechter op een desbetreffende vraag, omdat de ambtswoning, waar hij in zal komen nog niet gereed is en omdat er deze dagen een bootverbinding tussen de twee eilanden ontbrak voor het overbrengen van zijn familie en inboedel.

In de tijd, dat hij op Curacao werkzaam was (1 Januari 1954 tot 1 Mei 1955) was hij ongeveer 15 maal op Aruba geweest.

De rechter, reeds na een half uur uitspraak doende, nam in overweging de verklaring van de Gezaghebber betreffende de overplaatsing, de reis van de familie Lopez naar Curacao in December 1953, de verklaring van D.O.W. en de mondelinge verklaringen van de heer Lopez zelf en kwam tot de conclusie, **dat de heer Lopez op het tijdstip van het vaststellen van de candidaatlijst geen ingezetene van Aruba was, maar van Curacao, omdat hij geen werkelijke woonplaats had binnen het eilandgebied Aruba. Op gronden hiervan beval de rechter tot slot dat de heer Lopez van de candidaatlijst van de P.P.A. voor de eilandsraadverkiezingen geschrapt diende te worden.**

Dinsdagmiddag vaststelling lijstnummers en kleuren.

Op deze uitspraak van de rechter is geen beroep meer mogelijk. Het enige wat nu gebeurt, is dat de candidaten op bovengenoemde lijst, van nr. 18 af, want de heer Lopez stond nr. 17 op de lijst, allen een plaats naar boven schuiven. Het is dus persé niet zo, dat nu de gehele lijst ongeldig wordt. Diegenen, die boven de heer Lopez op de lijst stonden blijven hun plaats behouden.

Het hoofdstembureau zal nu aanstaande Dinsdagmiddag om half vier in openbare vergadering bijeenkomen om de lijstnummers alsmede de lijstkleuren vast te stellen.

KLM biedt „Family Plan" na 1 November

Met ingang van 1 November aanstaande zal de KLM, als maatschappij verbonden aan de I.A.T.A., een speciale reductie verlenen aan trans-Atlantische passagiers op basis van het zogenaamde „Family Travel Plan".

Onder dit „Family Plan" (dat van 1 November tot 31 Maart van kracht is, betaalt het hoofd van een gezin, dat een trans-Atlantische reis maakt per KLM, de dan van toepassing zijnde, normale passage-prijs. De andere leden van zijn gezin (vrouw en kinderen van 12 tot 26 jaar) krijgen elk een reductie van US $ 300.00 in de Luxe Klasse of US $ 200,00 in de Toeristen Klasse per retour.

Het gezin dient **gezamenlijk** de heenreis te maken, terwijl de terugreis daarentegen gescheiden gemaakt mag worden.

Van de zijde van de KLM vernemen wij, dat er een overweldigende aanvraag naar deze reizen verwacht wordt, in verband met de Europese verloven vanuit de Nederlandse Antillen.

Kroning van Mei-koningin op de Lago Heights een kleurrijk schouwspel

SAN NICOLAS.— Nog nooit was het aantal belangstellenden voor de Meiviering en kroning van de Meikoningin zo groot geweest als Zaterdagmiddag j.l. Moeilijk kan het aantal aanwezigen geschat worden, maar dat het enige duizenden waren, staat wel vast. Plaats van het schouwspel was het Sportveld van de Lago Heights club. Hier werden achtereenvolgens de parade van de verklede kinderen gehouden, de Meikoningin Alicia McDonald gekroond en de dans om de Meiboom uitgevoerd.

Het feest begon om vijf uur n.m. precies, toen de ceremoniemeester L. Edgar naar voren trad en na enkele woorden gesproken te hebben het woord gaf aan de heer J. Wever, voorzitter van de Lago Heights Advisory Committee, die de aanwezigen een welkom toeriep, de hoop uitsprak, dat een ieder zich zou vermaken en tenslotte in het bijzonder de heer B. Viapree dankte, die de organisatie van het feest had verzorgd en daarvoor tijd noch moeite gespaard had.

Tachtig paradantjes

Nadat de Lago Community Band onder leiding van de heer J. Koulman hierop een pittige mars ten beste had gegeven was het ogenblik aangebroken van de gecostumeerde parade. Voor de critische ogen van de jury bestaande uit de dames M. Mc Donald, R. Whitfield, L. Lambertson, M. Steward en de heer F. V. Schultz, ogen de naar schatting tachtig jonge paradepaardjes langs, sommigen trots op hun mooi costuumpje, anderen verlegen en kennelijk uit hun doen door deze vreemde situatie. Een charmant schouwspel was het, dat iedereen boeide door zijn rijkdom aan kleur. Duidelijk was ook aan de reacties van het publiek merkbaar, dat men genoot van het kleurig kijkspel.

De Meikoningin gekroond

Nadat de jury uitspraak had gedaan en de heren N. M. Shirley en B. Vint aan de winnaars hun prijzen hadden uitgereikt — de niet-winnaars kregen ook allen een presentje — kwamen acht herautjes in keurige uniformen gestoken, de komst van H.K.H. Alicia aankondigen, die kort daarop zich den volke vertoonde. Statig en zelfbewust schreed de kleine vorstin naar haar troon, die midden op het veld was geplaatst; haar herauten schaarden zich rondom. De kroningsplechtigheid werd daarop verricht door mevr. J. Wever, die daarbij geassisteerd werd door de heer Viapree. Nadat de heer H. Lambertson de koningin hulde gebracht had en geschenken aangeboden, volgde de dans om de Meiboom, die door twaalf meiskes werd uitgevoerd.

Het officiële gedeelte van de Meiviering was hiermede afgelopen en de heer Viapree bracht dank aan allen, die het hunne tot het welslagen van de middag hadden bijgedragen.

In de patio van het clubgebouw werden daarna de medewerkers en werksters een goede drank aangeboden. Hier bracht de Meikoningin Alicia McDonald ook dank aan allen, die haar feest zo goed hadden doen slagen.

De prijswinnaars

Zij, die na afloop van de gecostumeerde parade een prijs kregen waren:

	mooiste costuum	geestigste	origineelste
Leeftijdsgroep: 1 — 5 jaar:			
Jongens	D. DosRamos	H. Naar	C. Nichols
Meisjes	P. d'Abreu	N. DosRamos	D. Smith
Leeftijdsgroep 6 — 10 jaar:			
Jongens	C. Willems	R. MasDamas	K. Brook
Meisjes	J. Serran	G. d' Abreu	R. Luckoo
Leeftijdsgroep 11 — 14 jaar:			
Jongens	R. MacDamas	R. Luckoo	O. Benjamin
	K. Luckoo	M. d'Abreu	C. Nichols
Groepsprijs:	Jean d'Arc	S. Laban en F. Laban.	
	Bruid en bruidegom:	R. Barran en J. Barran.	

Alicia Mc. Douglas, Meikoningin van Lago Heights temidden van haar gevolg op de troon.

FOTO BONKE

Velada in de Sociedad Bolivariana werd een groot succes

ORANJESTAD.— De velada, die Zondagavond in de Sociedad Bolivariana ter ere van Moederdag werd gehouden en die was georganiseerd door de Dominicaanse consul, de heer J. M. Pichardo, is een groot succes geworden. Niet alleen voor alle aanwezigen, die genoten hebben van de leuke dansjes en voordrachten van de optredende kinderen, die in de prachtigste costuums waren gestoken, maar ook financieel.

Immers de opbrengst van de plaatsverkoop alsmede die van de loterij, was geheel bestemd voor de bouw van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

En dan te weten, dat de zaal totaal uitverkocht was.

Doordat de heer Pichardo ziek is, werd het openingswoord gesproken door de heer E. Curet. Reeds het eerste nummer sloeg in.

Als symbool van de Moederdag stond op de achtergrond van het toneel mej. Evelina Arends met de kleine Maria Ofelia Croes op haar arm, terwijl een aantal als majorettes verklede meisjes een kleurige parade uitvoerden. Daarna werd een sonet aan de moeders van de bekende Columbiaanse dichter Ricardo Nieto door de heer Curet voorgedragen.

Norman Pichardo gaf een overtuigende vertolking van „Amapola", terwijl na hem een aantal in ruisende pastelkleurige jurken gestoken meisjes een walsje dansten. Mevr. Elvia Pichardo citeerde het gedicht „El Huérfano" en twaalf als Mexicanen verklede jongetjes gaven een raspa ten beste, die vele grote mensen hen met moeite na zullen doen.

Na de pauze dansten Nidia Pichardo en Adelaida Arends een Spaanse dans.... en hoe! De kleine Reinaldo Della Togna droeg daarna het gedicht „A Mi Madre" voor, Carmen Estrada zong als een volleerde zangeres „La Paloma" gevolgd door een kleurige blomendens door twaalf paren. Dit was een bizonder mooi nummer, daar niet alleen de jongens en meisjes in fleurige costuums waren gestoken, maar zij bovendien elk een prachtige bloemenruiker aan de arm droegen.

„Songs my Mother taught me" werden gezongen door de Dominicaanse sopraan mej. Violeta Stephens. Een hymne aan de moeders besloot de voortreffelijke avond, die naar onze vaste overtuiging alle aanwezigen geboeid heeft.

ACHTEROPRIJDENDE AUTO GREEP VOOROPRIJDENDE ZONDAGMORGEN VROEG BIJ PARADERA

PARADERA.: — In de nacht van Zaterdag op Zondag, omstreeks drie uur reed de personenwagen A-1847, bestuurd door J.M. en met zes inzittenden even ten Westen van de Welcome Bar op de grote weg door Paradera op de voor zich rijdende auto A-148, bestuurd door J.C.M., die naar de politie ons mededeelde, onder de invloed van alcohol verkeerde, zeide niet genoeg ruimte te hebben om te passeren en verklaarde op deze manier de botsing. De politie heeft M., na de test te hebben laten afleggen, naar huis gebracht.

De schade bedraagt enkele honderden guldens, persoonlijke ongevallen bleven uit.

NEDERLANDS GEZIN NAAR AMERIKA

Omdat Leendert en Elisabeth Hordijk (links) tijdens de laatste oorlog hun leven waagden om dat van ondergedoken Joden te redden heeft de Amerikaanse zakenman, Rabin, die het verhaal hoorde van 'n onderduiker, welke later in Amerika werkzaam was, het aanbod gedaan het gehele gezin uit Purmerend over te laten komen naar Amerika, waar een boerderij te wachten stond. Vader Hordijk nam het aanbod aan en hierboven het gezin dat in New York onder leiding van een gids (rechts) het UN gebouw bezichtigde.

Vijfendertig jaar vertoefde kommies Westenburger onafgebroken in de West.

ORANJESTAD.— De Kommies eerste klas B. Westenburger, die bij de douane in Oranjestad werkzaam is, is een bescheiden man en daaraan is het ook te danken, dat zijn dertigjarig dienstjubileum bij het gouvernement practisch onopgemerkt voorbijgegaan is. Slechts met een paar vrienden en met zijn naaste familie heeft de heer Westenburger deze gedenkwaardige dag gevierd.

Als fuselier gekomen

Eigenlijk behoort de heer Westenburger nog tot die hele oude K.N.I.L.-mensen. Immers, op 11 December 1920 kwam hij als fuselier bij het Koninklijk Nederlands Indisch Leger met het ss. „Van Ranselaar" van de Koninklijke West-Indische Maildienst (K.W.I.M. werd later K.N.S.M.) naar de West. Na een verblijf van een jaar werd hij „van memorie gevoerd", en gedetacheerd bij de politie, waar hij kwam te staan onder commando van de commissaris W. Appel. Vijf jaren is hij bij de politie geweest.

Voor hete vuren

In deze periode heeft hij verschillende keren de Bovenwinden en Bonaire bezocht en heeft hij voor hete vuren gestaan, zoals tijdens de bootwerkersstaking in '23. Daar er zich weinig incidenten van ernstige aard op Curacao pleegden voor te doen, was de politie slechts bewapend met een koperen sabeltje en de „paternoster", een voornamelijk uit touw vervaardigde stel handboeien.

Met deze wapens moest toen opgetreden worden tegen de wilde horde van stakers, die in Willemstad de bank van Maduro, waarin de kantoren van de K.W.I.M. gevestigd waren, met stenen en flessen bekogelden. Tegen het geweld van deze woestelingen konden de onvoldoende bewapende politiemannen echter niet op en zij moesten zich weer terugtrekken in de politiehoofdwacht Punda. Pas nadat er op order van de toenmalige Procureur-Generaal Shon John Gorsira revolvers aan de politie waren uitgereikt konden de stakers met veel geschiet — in de lucht — verdreven worden.

Een man van duizend ambachten.

In 1925 kwam hij weer in militaire dienst terug en werd hij gelegerd in het Waterfort Willem III, waar hij tot 26 October 1926 bleef. Toen ging hij de dienst uit en kreeg de heer Westenburger een betrekking bij de C.P.I.M., waar hij bij de afdeling constructie tankbouw werd geplaatst. Een jaar na zijn in diensttreding werd hij overgeplaatst naar Aruba, waar hij anderhalf jaar bij de Arend werkzaam was. Vervolgens ging hij over naar de Kellogg Co. Daar was hij gedurende anderhalf jaar voorman op de afdeling materiaal. In 1929 stond hem ook dat niet meer aan, waarna hij tot 1932 eigen baasje was. Dat jaar kwam hij echter weer terug in gouvernementsdienst. Op Curacao werd hij geplaatst bij de afdeling ambulance van de Gezondheidsdienst.

In 1934 ging hij over naar de douane en op 5 September 1935 kwam de heer Westenburger in deze functie voorgoed naar Aruba.

Verbaasd over verlofregeling

De heer Westenburger heeft het heus niet altijd gemakkelijk gehad en wat hem verdriet heeft gedaan is, dat hij tijdens zijn 35-jarig verblijf in de tropen nooit in staat is geweest, zijn ouders, en nadat die overleden waren, zijn familie in Holland eens te bezoeken.

Bij drie gouverneurs heeft hij verzoeken daartoe ingediend, evenwel steeds met hetzelfde resultaat: „daaraan kunnen wij niet beginnen". De heer Westenburger, die kommies I is, ging er ook niet op vooruit, toen omstreeks 1946 de verlofregeling voor hoofdkommiezen werd herzien.

Wanneer de heer Westenburger het volgende jaar aan zijn pensioen toe is, zal hij, naar hij mededeelde, de overtochtkosten naar Holland voor zijn gezin ook geheel moeten betalen. Gelukkig kan hijzelf gratis gaan dank zij een vrij-overtochts biljet, van het K.N.I.L., dat hij nog steeds in zijn bezit heeft en dat, voor het leven geldt.

Vader van een groot gezin.

De heer Westenburger heeft vijf dochters en drie zoons. Twee dochters zijn getrouwd. De jongste is tien en nog op school.

De heer Westenburger en zijn vrouw zien er uit het volgend jaar naar Holland te gaan.

Packard en Studebaker show in het American Legion Home een spel van kleur en gratie

SAN NICOLAS.— Het was een boeiend gezicht die vier prachtige nieuwe aanwisten van de firma Arthuro M. Arends te zien staan, in het half gedempte licht van de tientallen gekleurde lampjes. Zacht glansde het chroom van de tweekleurige Packard en de drie Studebakers in rood, blauw en grijs. Muzikaal werd het toneel omlijst door het optreden van het trio Victor Alvarez, Emelindo Leonor en Alejandro Carbuccia, dat de Noord-Amerikaanse „songs" afwisselde met de zwoele rhytme van Latijns Amerika. De dames Beppie Meyer en Lorna St. Paul brachten vrolijke Franse, Duitse en Engelse liederen ten gehoren. Gedurende de gehele duur van de show, n.l. van vier tot zeven uur — werd de muziek van deze artisten uitgezonden door radio Voz di Aruba.

400 bezoekers

Gezien het aantal bezoekers, dat geschat wordt op 400 mag deze autoshow, een succes genoemd worden. Of hij ook zakelijk gezien resultaat heeft gehad zal pas in de komende weken te beoordelen zijn. In ieder geval was de belangstelling groot. De heer Arturo M. Arends, die voortdurend druk met zijn staf van vier mensen in de weer was, vertelde ons hoe de eerste bezoeker om klokslag vier uur binnen kwam wandelen. Het was een heer, die rechtstreeks van zijn werk naar de expositieplaats was gekomen. Ook was diverse malen waargenomen hoe eerst een man belangstellend rondliep, verrast door de pracht van de wagens. Even later werd hij weer gesignaleerd, nu met zijn vrouw. Nadat hij weggegaan was, werd hij amper een half uur later weer gezien, deze keer met zijn kinderen.

Toen omstreeks half acht deze bizondere tentoonstelling was afgelopen, waren alle tweehonderd boekjes over de Studebaker en de Packard uitgedeeld en waren stellig tientallen bezoekers, maar vooral zij, die even in de wagens hadden plaatsgenomen, met een nieuwe droom naar huis gegaan.

Uit deze foto krijgt men een overzicht van de Studebaker — Packard Show in het American Legion Home.
FOTO BONKE.

CHURCHILL SCHENKT SCHILDERIJ AAN 20 JARIGE N.Y.T.

NEW YORK — Sir Winston Churchill heeft een van zijn olieschilderijen aangeboden aan Arthur Hays Sulzberger, die Vrijdag j.l. het feit herdacht dat hij twintig jaar president en eigenaar is van de „New York Times" Churchill deed zijn geschenk vergezeld zijn van een brief waarin hij er aan herinnerde dat zijn grootvader Leonard Walter Jerome een van de eerste eigenaren was van de „New York Times" in de tijd van de Amerikaanse burgeroorlog.

DR CECARELLI IN NEDERLAND

Dr. Cecarelli, de bekende hypnotiseur, die enkele maanden geleden alhier een reeks van voorstellingen gaf, die alle uitverkocht waren, vertoeft momenteel in Nederland. In het Scala theater gaf hij reeds veertien voorstellingen voor volle zalen.

Aangezien zijn optreden zeer op prijs gesteld wordt ziet het er naar uit dat hij meer voorstellingen geven zal, aldus De Tijd.

BATISTA VERLEENT AMNESTIE

HAVANA — President Batista heeft een wet ondertekend welke amnestie verleent aan hen die wegens politieke misdaden zijn veroordeeld. Onder deze wet vallen ook militairen, die wegens politieke vergrijpen gevangenisstraf kregen.

Bij de Familie Kelly op Tanki Leendert was het Zaterdagavond dubbel feest

BANDA VAN FRERE PEDRO BRACHT SERENADE

TANKI LEENDERT.— Zaterdagavond brandden de lichtjes vrolijk om het huis Tanki Leendert 99, waar de heer en mevrouw Kelly-Hoevertsz de dag herdachten, waarop zij 25 jaar geleden in de echt verbonden werden. Uit de gehele omtrek waren familie en vrienden gekomen en het zal hen wel zeer getroffen hebben toen zij de „banda" van frère Pedro in de bekende bus zagen aankomen. De instrumenten werden uit de wagen geladen, de muzikanten stelden zich op en na een teken van de frère begonnen zij met de serenade aan het zilveren bruidspaar.

Op 7 Mei 1920 trouwden Severino Victoriano Kelly en Maria Salome Hoevertsz, resp. 23 en 18 jaar oud toen. Het huwelijk is gelukkig geweest, acht kinderen zijn er uit voortgekomen, zes jongens en twee meisjes. De oudste jongen, Christobal, is thans getrouwd, terwijl Nicolaas, die bij de H.B.U. werkt, Zaterdag zich ook juist verloofde en wel met de lieftallige Susana Dijkhoff. Het was dus dubbel feest op Tanki Leendert.

Vader Kelly werkt nog steeds en wel als metselaar bij D.O.W. Wij wensen de heer en mevrouw Kelly van harte geluk met hun zilveren huwelijk en ook wensen wij hen en de heer en mevrouw Dijkhoff te feliciteren met de verloving van hun zoon en dochter.

EILANDSRAADVERKIEZING

De Voorzitter van het Hoofdstembureau brengt ter openbare kennis, dat op Dinsdag 10 Mei 1955 om 15.30 uur ten Bestuurskantore de drie ingeleverde candidatenlijsten voor de a.s. Eilandsraadverkiezing in een voor de kiezers toegankelijke zitting zullen worden genummerd in de volgorde door het lot aangewezen.

De Voorzitter voornoemd,

Kwartsz.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatilstraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staattjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 9 Mei

BIOSCOPEN:
De Veer Theater: 20.30 „Ma and Pa Kettle on vacation".
Rialto: 20.00 „Target Hong Kong"
Principal: 20.00 „Anna"
Aurora: 19.30 „The last posse!"
Savaneta: 19.30 „Fighter Attack".

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente el pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars. op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 NNieuws in het Nederlands.
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars, op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuw is het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting.
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.

Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.

Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 6.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.

Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en

LIDERNAN DI ACCION CATOLICO DETENI

BUENOS AIRES. — Polis argentino a detene diasabra lidernan principal di e Accion Catolico. Segun nan ta calcula, te na e momentu aqui nan a detene cuarenta hende. Entre nan tin e president di e junta central di e Accion Catolico, Luis Parrigi. Ademas Polis a listra varios cas.

VENEZUELA TA RECHASA DECLARACIONNAN ENGANJOSO.

DEN HAAG. — Embahada venezolano na Den Haag a pidi ANP pa duna e siguiente na prnesa: Den e conviccion firme, qu declaracionnan di portavosnan menor a pone e impresionnan nace cerca publico, qu por causa danjo na e bon relacionnan entre Venezuela y Ulanda, e embahada ta desmenti, denega y rechasa e declaracionnan aqui, cual, en bista di nan caracter enganjoso, a ser duna pa e representante di IAO na Schiphol riba su biaha, cu relacion na e gobiernu y pueblo di Venezuela.

Cumpleanjo feliz

Dia Sabra dia 7 di Mei a haci anja Sra. Nina Swaen. Ta jammer cu e felicitacion di su esposo y yiunanj pa deseele riba es dia ey a yega poco laat Pero toch nos ta agrega esnan di nos acerca y desea Sra. Swaen tur cos bon en lo futuro.

—

Hopi pabien nos ta yama Sr. El de Lange cu a cumpli anja awe. Sr. de Lange lo ta surdo caba di tur e cantonan di felicitacion riba e dia di awe. Sr. de Lange tur cos bon.

Ayera tabata dia de las Madres. Nos ta spera cu tur yiunan a zorg pa nan mama no tabatin nada di keha ayera; Madrenan nos ta spera cu pronto es dia lo yega trobe pa bosonan recibi un dia mas e corona cu mamanan tur merece for di man di nan yiu.

UNION SOVIETICO TA ANULA TRATADONAN DI AMISTAD.

MOSCU. — Presidencia di Supremo Sovietico a anula diasabra oficialmente e tratadonan di amistad di Francia y Inglaterra cu Rusia. E motibu pa e anulacion aqui ta ratificacion di e acuerdonan di Paris.

PAGINA TRES

Competicion di e colegialnan tabata un exito

Atletismo a haci su introduccion den nos deporte?

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 7 Mei: — Manera tur anja ta nan custumber e colegialnan di nos Isla a bolbe tene nan competicion atletico contra di otro, pa a mira e anja aki ta pa cual e glorificacion den e deporte aki lo pertenece. Nos ta recorda den anja 1954 e muchanan Americano di Lago High School a hiba e premio di clasificacion, y mescos nan a bolbe haci e anja aki. No ta necesario pa menciona cu lo dura hopi pa bini un cambio den e promer premio di clasificacion, como cu nos ta conciente cu e otro muchanan di school no tin e facilidad pa por ricibi e entrenamento cu ta necesario pa nan por competi cu e Americanonan. Ora cu e Americanonan ta haci tur cos cu e sistema di un atleta y cu un bon coach pa guia nan durante di hinter anja, nos ta hanja cu e muchanan di otro school ta competitie solamente pa e amor di deporte cu ta sinta den nan.

L. Riggs den disco cu un tiro di 122 pia y 3 pulgada.

Sin embargo nos ta mira con nan ta hiba e Americanonan gran ventaje den sprinting, loque e Yankeenan no a bini ni den finale. Ta sigur cu si cada scool tuma nan training di nan atletanan serio durante di un anja e competicion lo ta mas bunita y ta casi sigur cu e lo no bai den Colony. Pero ta un bunita gesto di e maestronan pa bini riba e idea pa organisa e programanan aqui. Solamente nan mester corda cu e muchanan cu ta competi pa e scoolnan mester di coaching.

Fuera di eseinan tur, nos mester menciona cu esun di e colegialnan ta mucho mas perfecto organiza cu esun cu nos a presencia durante di anja di La Reina un siman promer. Tur puntonan den e evenimientonan tabata debidamente secreto organiza. Aqui nos ta hanja cu nan a tuma tempo no solamente di e tres corredonan pero di tur e promer cinconan. Mientras cu durante di Lago Sport Park tabata solamente di e porme atleta su tempo tabata tuma. Varios di e atletanan cu a participa durante di e fiesta di anja di La Reina a bolbe completi den e competicion colegial di dia Viernes anochi, como cu te ainda nan ta na scool. Esei ta buta cu nos mester trata na tene e muchanan aqui interesa den e deporte aqui como cu ta nan mes lo bini pa buta nos promer recordnan den e siman cu ASU ta organisando. Nos ta hanja por ejemplo cu Allan Kalloo cu a gana segundo premio anja di La Reina a bolbe gana segundo den evenimiento colegial, perdiendo atrobe di W. Johnson cu a gana anja di La Reina, pero Kalloo a mejora su mes record cu tabata riba nueve pia. Den evenimiento colegial el a salta cu garocha nueve pia y tres pulgada. Tambe nos a mira e Americanonan cohe e premio di speer cu paso di conga. Despues tabata St. Dominicus college cu a bini tuma e paso di conga over, ganando asina den 220 jarda. Loque nos kier menciona ta cu nos tin hopi aprecio pa e premionan cu Firma I Kan a obsequia pa e dia colegial aki. Nan tabata e verdadero premio pa e competicion. Cada ramo cu su nificacion en figura riba cada medalla. Y tambe cu un bon enscrito su tras. E medallanan tabata varia na grandura cu asina tabata facil pa comprende kende tabatin promer, segundo of tercer premio. E comision di scool mes a soru pa certificado pa e participantenan cu a gana un, dos of tres premio, firma pa Sr. Charles Smith di Lago. Tur esaquinan ta buta cu nos mester menciona cu hopi tin di sinja for di e organizacion aki, como cu esun di dia Viernes di anja di La Reina a mustra di a larga hopi di desea awor cu esaki a pasa. Solamente pista di careda nos ta haña cu tabata mucho smal y cu e tabata forza e atletanan masha tanto den careda cortico, manera nos por a observa den estafette. Sin duda e americanonan mester a worde descualifica, pero a munstra cu nan no ta gusta perde como cu e jueznan para na linja no a reporta cu nan a sali for di baan. Pero nos lo cuminza cu desconta e estafette por completo for di ora nos a ripara e sistema cu nan tabata pa corre. Eesei riba su mes a trece hopi dificultad, y nos ta spera cu si tin e punto aqui riba programa anja cu ta bini nan lo trata na perfeccion'é. Esta e sistema di baan cortico, cu a resulta e anja aquie e fracaso di mas grandi.

Mes desapunto cu e estafette tabata, mes tanto elogio nos tin pa inauguracion di e di cuater juegos atleticos di e colegialnan. E inauguracion tabata en verdad un belleza. Nos a hanja promer tur e siete scoolnan, St. Dominicus College, St. Augustinus College, Abraham de Veer School, Lago High School, A.T.S., Juliana School, y Lago Vocational School a marcha subi terreno pasa dilanti di tribuna y para riba terreno. Despues a bini David Lloyd, e atleta di mas destacante di anja pasa cu e torcha di canedla y a cende un vlam den un barri como fuego Olimpico. Hunto cu esaqui nan a toca himno Hulandes, pe despues tur e atletanan cuminza prepara nan mes pa competi contra otro. Tabatin fuera di e colegialnan, hopi fanatico pa a presencia e tercer competicion colegial. Y ta manera cu awor atletismo a haci su entrada oficialmente den fila di e deportenan cu nos ta practicando.

Promer riba programa pa cuminza tabata 100 jarda. Esaqui a worde corri den dos heats, of semi finale, pa e promer y di dos di cada di e semifinalenan clasifica pa finale. Na ultimo nan a tene e finale den 100 jarda y el a sali como siguiente:

100 JARDA.

1. E. Temmer Aug. Coll 11 Sec.
2. F. Fingal Dom. Coll. 11 Sec.
3. L. Royer Abr. d. Veer 11 Sec.

Den e careda aqui ningun dje finalistanan no quier a duna otro e oportunidad pa a pasa e linja promer. Y na e resultado nos por mira e dificultad cu e timekeepernan tabatin pa saca e ganadornan correcto. Den e careda aqui e record di E. Vorst di anja pasa no a mejora. Vorst a corre den 10.5 seconde.

Den kogel nos a mira hopi prominente. Ta coaching e atletanan aqui falta pa nan ta perfecto.

RESULTADO DI KOGEL

1. J. Wernet Lago Voc. 35' 3"
2. J. Preece St. Aug. Coll. 35' 2"
3. E. Richards St. Aug. Coll. 34' 8"

Aki tambe e record di anja pasa a keda 5 pia 2 pulgada riba e tiro di e anja aki.

RESULTADO DI SALTO LARGO

1. L. Royer Abr. d. Veer 19' 10"
2. E. Temmer St Aug Coll. 18'11½"
3. R. Odor Jul. Sch. 18' 8"

E record aqui tabata riba nomber di Royer mes cu un salto di 18 pia 1 pulgada pa e anja aki el a mejor'é cu 1 pia 9 pulgada.

TIRAMENTO DI SPEER

1. L. Riggs Lago H. Sch. 141' 8"
2. W. Norcom Lago H. S. 139' 1"
3. D. Dodge Lago H. Sch. 130' 10"

Den speer tambe nan a mejora e tiro, cu antes tabata riba nomber di N. Rae cu 135 pia 3 pulgada.

220 JARDA

1. F. Fingal St. Dom. Coll. 26.2 sec.
2. E. d'Arnault St. Dom. 26.9 sec.
3. J. Linsey St. Dom. Coll. 27. sec.

Linsey cu a sali di tres den e careda aqui a corre 220 jarda anja pasa den 26 seconde y asina kedando te ainda cu e record

UN MILLA

1. B. Estes Lago High School 5 min 19.8 sec.
2. N. van Eer Juliana School 5 min 24 sec.
3. R. Berkel Abraham de Veer Sch. 5 min 33 sec.

B. Estes a kita hopi mes for di e milla su record cu tabata riba nomber di R. Gumbs cu 5 min 30.3 seconde.

DISCUS

1. L. Riggs Lago H. S. 122' 3"
2. R. Kennerty Lago H. S. 86' 8"
3. D. Jones Lago H. S. 86' 3"

Riggs a mejora su record cu 7 pia 4 pulgada.

SALTO ALTO

Den salto alto a bini un gran dificultad como cu den promer puesto riba 5 pit 4 pulgada a keda empata dos di e atletanan cu ta David Lloyd di Lago High School y F. Sartch di Aruba Trade School. Mientras cu no tabatin desicion pa e di dos y di tres lugar. Aki a queda empata riba 5 pia 3 pulgada e siguientenan:

J. Croes — Lago Vocational School
C. Euthon Lago Vocational School
K. Spitzer Lago High School
V. Labega Aruba Trade School.

E jueznan no por a parti medalla den e ramo aki pa e mesun dificultad pero nan a keda di duna tur di esnan cu a clasifica uno despues. Pero nan no a yega e record di Vorst cu a bula anja pasa 5 pia 9 pulgada.

RESULTADO DI POLE STOK.

1. B. Johnson Lago H. S. 9' 5"
2. A. Kalloo Abr. d. Veer 9' 3"
3. K. Spitzer Lago H. S. 8' 11"
3. I. Cooper Aruba T. S. 8' 11"

Ta promer anja cu Pole stok a ser inclui den e atletiek di school cu e bulada di 9 pia 5 pulgada di B. Johnson ta un record nobo.

880 JARDA

1. B. Johnson Lago High School 2 min 26.9 sec.
2. J. Roby Lago High School 2 min 27.6 sec.
3. W. Norcom Lago High School 2 min 29.8 sec.

Den 880 jarda di anja pasa R. Hodges di Lago Vocational School a buta un tempo di 2 min 24.6 seconde cu ta keda pa un anja mas.

ESTAFETTE 4 x 220

1. Lago H. S. 1 min 48.2 sec.
2. St. Dom. Coll. 1 min 49.8 sec.
3. St. Aug. Coll. 1 min 52.8 sec.

Den e Estafette di 1954 St. Dominicus college su cuadro a corre den 1 min 48 seconde. E anja aqui Lago High School a gana e promer premio for di nan pero nan a retene nan titulo di record. Esaqui ta e unico evenimiento cu nos no ta clasifica pa a ser corre correcto. Na promer lugar nos ta hanja cu e baan tabata mucho smal y den e curvanan mucho perta, especialmente ora cu un corredor tin baan parti paden. Pero ta di spera cu nan lo perfecciona e punto aki pa anja cu ta bini.

Ta di dos anja cu Lago High School ta gana consecutivo, pero si e muchanan di nos schoolnan aki tuma un anja pa entrena, nan ta hiba e clasificacion facilmente. Pero nos ta contento di a mira tur e interes aqui pa atletismo, especialmente pa banda di publico cu a llena Lago Sport Park pa mira e weganan di atletiek. Esun di e anja aki a bai bon awor e comision mester trata pa esun di otro anja ta mucho mas mehor.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Luna 9 Mei

CINE:

De Veer Theater: 20.30 „Ma and Pa Kettle on vacation".
Rialto: 20.00 „Target Hong Kong"
Principal: 20.00 „Anna"
Aurora: 19.30 „The last posse"
Savaneta: 19.30 „Fighter Attack".

BOTICANAN DI TURNO:

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

1.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 NNoticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones.
9.30 Musica
10.00 Sluiting.

Dia 28 di April tabata un gran dia pa Señor Felipe Jacobo Tromp y Señorita Reinita Andrea Jacobs. Pakico wel pasobra e dos hobennan ariba menciona a contrae matrimonio riba es dia. Hopi fiesta y hopi atencion nan a recibi riba es dia ey, aunque un poco laat nos ta felicita nan deseandonan tur cos bon en lo futuro.

FOTO BONKE

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 76

„Cerra bo boca", el a ordené.

„Mi no quier cerra mi boca, no. Awor mi mester papia! Denuncia pa bo i bo complice, poliznan ta busca mi awor, nan ta persigui mi. M'a bíni aqui pa poliz bin cohe nos tur dos hunto. Unavez bo ta preso, lo bo tin cu confesa cu bo ta unico autor dje crimennan cometi na Marton. I tambe cu despues b'a paga un mano criminal pa mata mi yiu muhé i mi tambe".

Paulo Herment no a hanja tempo pa responde. Brutamente e porta a dal abri i Srta. Martina a aparece, debil i vacilante.

„Ta quico ta pasa aqui, papa? Ta manera cu bo ta masha recio awe."

E milionario a draai mira su yiu cu un gesto di desesperacion.

„Mi yiu".... e tata a responde tratando di saca e yiu foi e cuarto. „Bai foi aqui.... E muhé aqui ta loco.... e ta insulta mi.... e ta menaza mi...."

„Pues, paquico bo n' ta jama e criarnan pa corre cun'é foi cas".

Martina a yega cerca Dorothea Fortal i a puntré:

„Ta quende bo ta, muhé?"

„Puntra esai na bo tata...."

„Ta quico bo ta pretende?"

„Bam nos dos bam na husticia hunto".

„Bo n' ta mira cu e ta loco?" Paulo Herment a grita.

„Si mi ta loco paquico bo tata no ta risca jama poliz?" Dorothea Fortal a puntra. „Un di nos dos tin miedo. I ami no ta esun cu tin miedo."

„Bati klok papa. Ta quico bo ta spera ainda?" e yiu a bisa.

E milionario a queda inmovil i mudo. Su yiu a queda ta contemplé babuca.

„Pero paquico bo no ta jama e criarnan bin corre cun'é of jama poliz p'é?" Martina a insisti.

„Ata mi ta bisa bo Señorita! Pasobra bo tata tin miedo", Dorothea a bisa hariendo.

„Wel, anto mi mes lo bati klok" e hobencita a bisa i quier a bai primi e klok.

Pero e tata a cohe su yiu tene diciendo: „Martina, yiu di mi alma.... No jama...."

„Pero paquico nó, papa?"

„Mi ta bai responde p'é, Señorita. E no ta jama pasobra e no quier pa ningun hende sa cu e ta oculta su berdadero nomber bao dje nomber falso di Paulo Herment. Su berdadero nomber ta Gerardo Santagu, e ladron, incendiario i asesino."

„Silencio, desdichada! Silencio" e industrial a grita temblando.

Pero Dorothea a continua:

„Despues di 21 anja di scuridad i tiniebla, mi sabi cu awor e luz ta bai brilla splendorosamente, cu husticia ta bai triunfa i ta p'esai e ta tembla cobardemente...."

„Por fabor. Cerra bo boca. Tene compasion di mi yiu!"

„Acaso bo tabatin compasion di mi of di mi yiunan? No ta pa bo acto vil cu nan ta queriendo awe cu nan mama ta un infame? Pues, na mi turno mi ta desea pa bo yiu muhé sa awe ta quende ta su tata. Mi quier pa bo yiu sa cu b'a manda bo complice bai mata mi yiu muhé"

„Cerra bo boca, sino mi ta mata bo".

I bisando asina e miserable a bula bai riba e muhé, pero e yiu a para mei-mei.

„Mi quier pa e muhé papia i si acaso e ta ganja, anto bo tin di respondé. Pero cu violencia bo no ta gana nada," Martina a bisa.

Domina pa mirada di su yiu el a cai den un canapé.

„Ta haci net 21 anja cu e miserable aqui a comete e triple crimen di incendio, asesinato i ladronicia i pa un gesto masha bon pensa, el a ganja bula den e incendio i a haci tur hende quere cu el a muri un morto heroicamente i el a pone husticia condena mi inhustamente na su luga i cubri despues cu sanger di su victima, el a horta esaqui su invento i a hui bai foi Paris cambiando su nomber i el a casa cu bo mama."

„Pero ainda bo n' por cerra bo boca, loco " e milionario a grita furioso.

„Awor t'ami ta ordené na papia, papa!" Martina a bisa.

„El a logra un gran fortuna na New York i el a regresa despues na Francia pa biba i triunfa alegremente, mientras ami tabata agonizando den prison. Deseando di mira mi yiunan cu nan a separa foi mi, m'a pensa un plan i m'a logra hui pa mi bai busca nan. I no solamente nan, pero e miserable aqui tambe mi tabata buscando. I e casualidad a permiti cu el a hanjé frente a frente cu yiu di su victima, LUCIANO LABORDES, cu quende e quier casa bo".

E mucha muhé a lanza un grito di dolor i a draai mira su tata, quende a bira su cara.

„Luciano Labordes tabata stima mi yiu muhé i el a arranca foi su curazon e amor. Ta bo tata tabata e infame cu a bisa Luciano: „E mucha muhé quende bo ta stima ta yiu dje miserable cu a asesina bo tata".

„Esai ta horrible", Martina a sclama, tapando su cara den su mannan.

„Ta espantoso berdad. Esaquinan ta crimennan cu e miserable ai a comete. Si mi palabranan ta mentira, paquico e ta tembla asina tanto anto? Paquico e n' ta larga jama criarnan? Bam mira Gerardo Santagu. Lamanta i bisa bo yiu cu Dorothea Fortal no ta ganja, cu efectivamente ta bo t'é ladron, asesino i incendiario di fabrica di Marton."

En realidad e miserable a lamta, pero envez di bisa su yiu nada, el a bula riba Dorothea i a cuminza ta choca e muhé cu masha furor. E muhé a cuminza ta grita i ta defende enbano contra garra dje homber loco. Morto spanta Martina a corre bai.

„Bo t'aqui den mi cas", e milionario a bisa, mientras ora pa ora e tabata primi e muhé su garganta mas duro. Ningun hende no a scucha bo palabranan. Ningun hende lo scucha bo mas tampoco. Mi jama Paulo Herment i no Gerardo Santagu. Ningun hende lo por demonstra lo contrario. B'a bin ataca mi y mi tin derecho di defende mi. Muri infame".

E miserable a sigui choca e muhé te ora cu esaqui a perde conocemento. El a stoot e muhé benta te kanto di un porta, queriendo cu esaqui ya no por a ser un peligro mas p'e. Inmovil e curpa sin bida a queda benta manera un blokki di palo den e huki dje porta.

Ora cu e miserable a cerra e porta di nobo, el a tende ruido su tras. Tembloroso el a hiza cara y a mira Elfrido y David cu a caba di drenta.

„Talvez cu nos a bin molestia bo, Sr. Herment", Elfrido a bisa; „pero nos a pidi e criar di no bisa bo nada, pa asina nos lo por a sorprende bo. Pero ta quico ta pasa bo, Sr. Herment? Bo ta nervioso i tembloroso.. Por ta algo a pasa bo?"

„Si, mi amigo, un indisposicion repentina. Pero no ta nada particular. Ya mi ta sinti mi mehor caba", e miserable a responde tratando di sconde su aturdimiento. „Ta na quico mi tin di gradici bo bishita asina tempran na mi cas?"

„Pasombra mi quier a presenta bo na Sr. David Duchemin. „Unbez lo mi bai splica tur cos. Esaqui ta trata riba asunto di negoshi."

E palabranan aqui a bin tranquiliza e millionario un poco. I el a combida nan di sinta.

„Dispensa mi Sr. Elfrido, cu mi no a ricibi boso manera tabata pertenece, pasobra foi mainta mi ta sinti malo y mi ta masha nervioso y p'eseai lo mi quier bo bisa mi na quico lo mi por ta util pa bo", e millionario a bisa despachado...., tirando un bista na e porta camina Dorothea Fortal a cai.

„Mi ta splica bo unbez motibo di mi bishita.... Bo por tabata discipulo dos naja consecutivo di escuela di Arte y Oficio di Challons?" e artista a puntra.

„Si, sin duda".

„Probablemente lo b'a haci hopi viaje despues cu b'a bandona e scool?"

„Masha hopi. Enberdad. M'a recorre Alemania, Belgica, Holanda y Italia."

„Bo n' tabata na Suiza tambe?"

„Tambe", e milionario a responde y tabata mira e artista cu desconfianza.

„Ba queda mucho tempo n'e ultimo pais aqui?"

„M'a queda aya 15 of 16 luna. Mi n'ta corda precies".

„Talvez quizas lo bo por facilita mi algun noticia di algun persona cu a muri aya ya ta hopi tempo? Bo n' conoce na Ginebra, den e tallernan camina abo tabata traha, un mecanico masha habil cu yama Gerardo Santagu?"

I pronunciando e palabranan aqui Elfrido a quedá mira e miserable duro den su cara pero ni un miembro dje asesino no a move.

„Gerardo Santagu", e tata di Martina a ripiti cu un tono masha tranquil. E nomber aqui no ta desconoci pa mi. Pero mi n' ta corda ta na unda m'a tende e nomber ai pronuncia. Ahan si.... awor mi ta corda trobe. E Gerardo Santagu ai no tabata e capataz di fabrica di Marton, quende a perece den incendio, victima di su abnegacion? Mi quié cu ta bo mes a yega di conta mi e historia ai...."

„En efecto te mes. Bo tabata conoce?"

„No, Senjor"

„Bo ta sigur di esai?"

„Perfectamente sigur."

Paulo Herment falso tabata hanj'é awor aqui manera sinta riba vlandan di candela. „Ta quico por ta nificacion di tur e interrogacion aqui?"

„I na New York na unda b'a bai despues cu b'a bandona Francia, bo n' tende nan papia tampoco nunca dje homber ai?"

„Com por ta posible cu mi por a tende nan papia di dje, unvez cu e tabata morto?" e milionario a responde, mientras ora pa ora su desconfianza tabata aumentando.

„E asunto ta , cu tin algun hende ta pretende cu e no a muri y cu e asunto di encendio tabata un comedia di dje pa aleha tur sospecho foi riba dje y pone na estado di a horta tranquilamente e nobenta mil frank den cahero y el a horta e invento di Julio Labordes y a mata Labordes tambe ora cu esaqui a presenta diripiente su dilanti."

„Esai ta un leyenda sin ningun fundamento," e industrial a responde sonriendo, „unavez cu ya ta demonstra caba quende a asesina y roba Julio Labordes y a quima su fabrica. I esaqui tabata un muhé infame, quende tambe a ser condena pa husticia."

„Pero semper e muhé aqui a protesta cu e tabata inocente y el a afirma cu e tabatin den su poder un carta scirbi pa e mes Gerardo Santagu, cu tabata demonstra su culpabilidad."

„Si esai ta berdad, anto lo e mester a munstra e hueznan e carta. Pero esai ta un puro fabula."

„Esai ta un berdad. Mi ta sostené!"

„Com bo por sa esai, querido amigo?"

„Mi sa esai pa varios motibo.... E carta a aparece",

Apesar di e enorme dominio propio cu tur criminalnan sa tin, Gerardo no por a reprimi estremecimiento.

„Ta manera cu e asunto aqui a cuminza interesa bo...." Elfrido a puntr'é.

„No tanto. Pero mi mester acepta cu e noticia aqui a asombra mi. Un carta cu a aparece despues di 21 anja Ta claro cu esai mester lamta curiosidad di cualquier hende mes. Unda e carta ta? Tal bez nan por a hanj'é den cualquier meubel bieu?"

„Nan a hanj'é den barica di un cabai di carton".

E Paulo Herment falso a morde su lipnan intensamente. Awor di berde mes el a sinti miedo.

„E cabai di carton tabata un co'i hunga cu e mes Gerardo Santagu ai a regala e yiu di Dorothea Fortal cu tabata yama Antonio."

„Tur esaqui ta un novela!.... y un novela cu ta imposible pa mi quere."

„Ata e carta aqui", e artista a bisa cu calma, sacando foi su saco e documento. „Lo bo quier lez'é?"

„Pero ta quico mi tin di haber cu tur esaqui, Sr. Elfrido," e milionario a bisa descompuesto y a lamta brutamente.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Pero Pancho mi no tin nada contra di presta portret di mi ruman, pero si mi no ta puntra mucho ta pasikico bo kier bai cu ne"

„Mi no tin tempo pa perde awor pa mi conta bo tur e cosnan ey, despues lo bo tende, awor mi tin hopi pura asina te despues". Y bisando Juana asina Cisco a sali coriendo pa e bai pa e hanja Avispa pero ora el a sali ni sombra di Avispa no tabatei mas. El a topa Tio Daniel den caminda y a informele pa Avispa y el no a hanja pa contesta nada otro cu „Mi ta kere cu el a retira", Cisco a hanja Tio su contesta mashar stranjo el no sabi kico e pensa cu ta miedo Tio tin pa e no horta corazon di su sobrina mucho liher of ta kico ta pesei el a dicidi di papia poco cu Tio Daniel. El a hala Tio Daniel un banda y bise. „Mi kier papia cu bo na secreto, mi kier bo bisami kico bo sabi di Marco?"

Pos ontkent categorisch ontslag-aanvrage of stappen daartoe

NEW YORK. — Dr. R. Pos heeft in een interview met de ANP-correspondent te New York categorisch verklaard dat hij geen ontslag heeft genomen, noch enige stappen tot ontslag heeft genomen als vertegenwoordiger van Suriname in Nederland.

Verder zeide hij dat hij geen enkele post bij de Verenigde Naties aangeboden had gekregen, zodat hij er ook geen kan aanvaarden.

Hij zei dat hij geen post bij de Verenigde Naties op het oog had. Hij verklaarde voorts dat het ondenkbaar is zonder deze zaak met zijn regering te hebben opgenomen, iets dergelijks te doen.

Dr Pos legde er grote nadruk op dat hij niets van dien aard besproken heeft met de official agency van de UNO, noch met de Nederlandse autoriteiten. Hij zeide zeer verbaasd te zijn over de misleidende geruchten, die hij alleen maar kon toeschrijven aan een opeenstapeling van een serie gissingen en gevolgtrekkingen, die bij elkaar weer misschien het gevolg waren van iets dat hij vaag gezegd zou kunnen hebben over het feit, dat hij niet zijn hele leven de positie van Surinaams minister in Nederland zou kunnen bekleden.

Familia Kelly a celebra Diasabra-nochi dobbel fiesta

BANDA DI FRERE PEDRO A HIBA SERENADA

TANKI LEENDERT: — Diasabra-anochi luznan tabata brilla alegremente rondo di e cas Tanki Leendert 99, na unda Sr. y Sra. Kelly-Hoevertsz a celebra e dia riba cual 25 anja pasa nan a contrae matrimonio. For di tur banda familiares y amigonan a bini cerca nan y lo tabata un sorpresa y a la vez alegria pa nan ora nan a weita e banda di frère Pedro ta bini den e bus tan conoci. E instrumentnan a worde saca for di e bus, e muzikantnan a bai para na nan lugar y despues di un senjal di frère Pedro, nan a cuminza e serenada cu nan a trece pa e par cu a cumpli nan boda di plata.

Dia 7 di Mei 1920 Severino Victoriano Kelly y Maria Salome Hoevertsz a casa, nan tabatin respectivamente 23 y 18 anja di edad e tempo ei. E matrimonio aki tabata feliz, di cual a nace ocho yiu, seis homber y 2 muhé. E yiu homber mas grandi, Christobal, awor ya ta casa, mientras Nicolaas, kende ta traha na H.B.U., y dia Sabra ademas a compromete cu e simpatica Srta. Susana Dijkhoff. Asina ta cu na Tanki Leendert tabatin dobbel fiesta.

Papa Kelly ta traha ainda como metselaar na D.O.W..

Nos ta yama Sr. y Sra Kelly masha pabien cu nan boda di plata, y tambe nos kier felicita nan y Sr. y Sra. Dijkhoff cu e compromiso di nan yiu homber y muhé.

Aki nos ta weita e pareha Kelly meimei di nan yioenan. Un vez mas, nos sinceras felicitaciones.

FOTO BONKE

Esaki ta un portret di e joven pareha comprometi Nicolaas Kelly y Susanna Dijkhoff. Hopi felicidad y tur cos bon den boso bida.

FOTO BONKE

Regering streeft naar systematische overzichtelijkheid

Uitbouw der inwendige structuur vraagstuk van primair belang

Met voldoening, zo begint de executieve de Algemene beschouwingen van de Memorie van Antwoord op de begroting 1955, heeft de Regering geconstateerd, dat de Staten hebben besloten af te zien van het beantwoorden van de algemene beschouwing, welke door de vorige Regering ten aanzien van de onderhavige begroting werd opgesteld en zich te beperken tot het stellen van enige vragen met betrekking tot de in de Memorie van toelichting behandelde onderwerpen van algemene aard. Zij onderschrijft de daartoe door de Staten naar voren gebrachte argumenten ten volle.

Uit de beschouwingen, welke de Regering aan enige belangrijke vraagstukken zal wijden, zal het gaandeweg duidelijk worden op welke punten zij een ombuiging van het begrotingsbeleid voorstaat. Daarbij wordt vooropgesteld, dat de Regering onvermoeid zal pogen de begrotingsbehandeling in normale banen te leiden. waardoor niet alleen een overzichtelijker beeld van de uitgaven en de middelen, te harer dekking aangewezen, wordt verkregen, maar ook — en dat komt de Regering zeer belangrijk voor — door de administratie systematischer kan worden gewerkt.

Aanpassing aan nieuwe rechtsorde.

De Landsregeling, de Defensiewet en het Reglement voor de Gouverneur zijn, na bijzonder intensief overleg tussen de Regering en de Gevolmachtigde Minister, binnen de in artikel 59, lid 4, van het Statuut gestelde termijn in overeenstemming gebracht met de nieuwe rechtsorde. Overleg terzake met de Staten is in het Statuut niet voorgeschreven, hetgeen uiteraard strookt met de behandelingswijze van dit soort wetgevende maatregelen van algemeen bindende aard.

Commissie-benoemingen.

De Staten worden niet in alle gevallen ingelicht omtrent de benoemings van commissies. Deze hebben immers geen executieve taak, doch dienen om de Regering voor te lichten alvorens een beslissing te nemen. Niettemin is er geen enkel bezwaar, nu daarom wordt gevraagd, mede te delen, dat de „Commissie herziening eilandenregeling" werd ingesteld bij landsbesluit van 6 September 1954, No. 5.

Vrijwel direct na haar optreden werd door de Regering contact opgenomen met de Voorzitter der Commissie ter bestudering van het materieel ambtenarenrecht vanwege het feit, dat de Regering de tijd acht aangebroken om nu eindelijk tot de regeling dezer materie over te gaan. Intussen heeft deze Commissie haar rapport bij de Regering ingediend. Aan de verdere voorbereiding van de indiening van een ontwerp-landsverordening zal met voortvarendheid worden gearbeid.

Aan het verzoek van enige leden om overlegging van een opgave van alle nog bestaande commissies. welke tevens de vele daaromtrent gevraagde bijzonderheden zou moeten bevatten, meent de Regering bezwaarlijk te kunnen voldoen. Weliswaar zijn de Ministers verantwoordelijk voor de doelmatigheid van het door hen te voeren bestuursbeleid, doch dit impliceert naar het gevoelen der Regering geenszins, dat al hetgeen binnen het arbeidsveld van de executieve, een rol speelt mede onder die vorm van verantwoordelijkheid zou moeten ressorteren. Veeleer stelt de Regering zich op het standpunt, dat de controlerende taak van het wetgevend orgaan in een staatsrechtelijk stelsel als het hier te lande vigerende, zich — uiteraard afgezien van het recht van enquête — dient te bepalen tot een beoordeling der bestuursdaden, zoals deze zich naar buiten manifesteren

De Regering stelt er nietteming prijs op te verklaren, dat in het feit van de benoeming van een commissie of in de aan deze opgedragen taak op zich een beleidsfactor kan schuilgaan, welke ter beoordeling dient te staan van de Staten. In een dergelijk geval zouden de Staten de Regering daaromtrent uiteraard om verantwoording kunnen vragen. Teneinde de Staten in den vervolge in de gelegenheid te stellen zich inzake de instelling van commissies naar bevinding met de Regering te verstaan, zullen de desbetreffende landsbesluiten in afschrift aan de Staten worden overgelegd.

Uitbouw.

In de Regeringsverklaring wordt inderdaad een uitspraak gedaan omtrent enige gewichtige vraagstukken nopens de inwendige structuur van de Nederlandse Antillen, in het bijzonder met betrekking tot de uitbouw, waar mogelijk en verantwoord, van de eilandelijke zelfstandigheid alsmede met betrekking tot de financiële zelfstandigheid van het Land en de eilandgebieden Aruba en Curacao. Zodra de „Commissie herziening eilandenregeling" haar rapport heeft uitgebracht zal de Regering over deze materie met de betrokken eilandgebieden in overleg treden. Beraad is nog gaande over de vraag of de regeling der financiële zelfstandigheid, zoals hiervoor vermeld, vanwege het grote belang daarvan voor alle betrokken partijen, daarbij voorrang zal genieten.

Handelsverkeer.

De deviezenpolitiek is gericht op de bescherming van de monetaire positie en in het bijzonder van de deviezenreserves van de Nederlandse Antillen.

Hoewel het handelsverkeer nagenoeg volkomen is geliberaliseerd en ook aan het overige lopende betalingsverkeer practisch geen belemmeringen in de weg worden gelegd, blijft gezien de bijzondere positie, welke de Nederlandse Antillen in het economisch bestel innemen, controle op kapitaalbewegingen en valuta-arbitrage noodzakelijk, welke politiek in ieder geval geboden blijft, zolang de algehele convertibiliteit tussen de verschillende valuta's niet is doorgevoerd.

Om te beoordelen of een transactie een kapitaal-, respectievelijk een arbitragetransactie is, dienen alle transacties gecontroleerd te worden, zodat de deviezenregeling gehandhaafd dient te blijven.

Polio-vaccinatie stopgezet

WASHINGTON — Dr. Scheele, hoofd van de Amerikaanse burgerlijke geneeskundige dienst heeft de opschorting van alle programma's voor inenting tegen kinderverlamming met het vaccin van dr Salk aanbevolen tot er een deskundige uitspraak zal zijn gedaan.

LISTA DI CONTRIBUCION PA ASILO DI HENDE BIEUW

ORANJESTAD: — Aki bao ta sigui e lista cu nombernan di e personanan of comerciantenan cu a duna nan cooperacion di contribui cu un of otro cos pa e asilo cu lo worde traha pa hendenan bieuw:

Melkhandel	fl. 2,50
Aruba Bank	„ 25,—
Aruba Hardware Store	„ 10,—
Mario Croes	1 botter di bebida
Mario S. Arends 2 carton di cigaria y 1 botter di bebida	
Joyeria Kan	fl. 10,—
Palais Royal	fl. 5.—
Hollandse Bank	„ 25,—
Commercial Bank	„ 10,—
Casa Matias	1 cartera
No. 1 Store	„ 10,—
Variedades	„ 10,—
Whitfield 1 cartera, un faha y un caha di lensu	
Don Q Bar	„ 10,—
La Linda	„ 10,—
Cabenda Stores	„ 5,—
Wimco	un florero
Manhattan Store	un servies pa thee
Isaac de Cuba	„ 10,—
Niki Habibe	1 botter di champagne
Botica Aruba	„ 25,—
Botica del Pueblo	„ 10,—
Winkel Handelmij	„ 25,—
La Moda y La Moderna	„ 10,—
Sr. Rincon Calcano	„ 5,—
La Cosecha	„ 2,50
Casa Aguila	„ 2,75
Sra. Saladin	„ 3,50
Casa Rex	„ 5,—
Aruba Trading	„ 25,—
Mansur Trading	„ 10,—
Friedman	„ 2,50
Oranjestad Bazaar	„ 5,—
Tienda Habibe	„ 2,50
Warenhuis van de Ree	„ 10,—
Provisiones Wolter	„ 20,—
Percey Jee	„ 2,50
San Nicolas Store	1 botter di bebida
Texas Furniture Store	„ 5,60
La Venezolana	„ 5,—
El Paraiso	„ 5,—
Haime Godfried	1 set di rhine stone
Sra. Wanopa	„ 2,50
Sra. Schuit	„ 2,50
La Perla	un set di Silent night adorno
Rica Arends	
Palais Royal	„ 10,—
Savaneta Store	„ 2,50
M. Chong	un frutera
S. Hofsel	„ 2,50
Uncle Louis Store	„ 2,50
L. Bell	„ 2,—
Adolf Groeder	„ 25,—
The Dutch Store	„ 5,—
Sunshine Store	un set di serbete
B. Ramoeniet	„ 10,—
Venus Store	„ 2,50
Mrs. Petra Mason	„ 5,—
Y Chong	„ 2,50
Paris Store	„ 10,—
W. Vasem	„ 5,—
Casa Roos	„ 2,50
S. Wierbicki	„ 5,—
Radio Sales Service	„ 10,—
S.E.L. Maduro & Sons Aruba	„ 25,—
K.N.S.M. dos cartera, un set di tayo y un rol di papel	
W. Valen	„ 2,50
S.N. Ecury	„ 10,—
Shirley Store	
Kusters Trading	
J. da Costa Gomes Cur.	„ 25,—
Botica Oduber	„ 10,—
Westbest	„ 10,—
W. F. Hodge	„ 2,50
All American Cable	„ 5,—
Vanity Store	un album
E.A.H.T. Weefstoel	„ 2,—
Aruba Peasant Shop	„ 10,—
D. Schlachter	„ 2,50
General Store	„ 10.—

PAISNAN COMUNISTA TA SERA TRATADO DI YUDANSA MUTUO.

BERLIN. — Premier Grotewohl di Alemania Oriental a publica ayera, qu e paisnan comunista di Europa Oriental lo sera na Warshau un tratado di yudansa mutuo. E Pacto di Warshau aqui lo brua e plannan di guerra di e „Imperialistanan mericano", prome ainda, qu nan cuminsa cu desaroyo di nan. Lo ta un tratado di paz y no un di guerra, manera esnan di Paris, asina Grotewohl a declara.

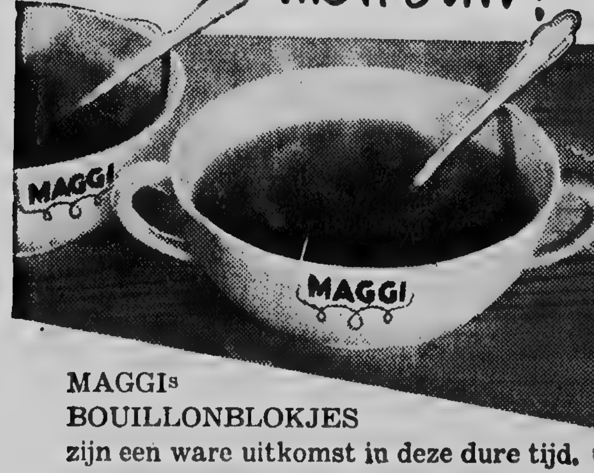

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Un mucha muher ta jama bo na telefoon" Pepita a bin spierta Lorenzo.

„Como Pepita ta tende cu e mucha ta blo bisa Lorenzo papia cu ne pa caba, Pepita a dicidi di bai scucha, pero Lorenzo a sera e telefoon y a pasa bisa Pepita ta un companjera di trabao cu kier a sa direccion di nan jefe, pero Pepita cu no ta diawe no a kere. Y mientras cu eta drumi Pepita ta pasa tende manera el a tende e mucha muher ta jore na telefoon pa Lorenzo bise un cos pa caba, pero Lorenzo no a hiba ni trece el a keda drumi manera ta un sonjo mortal el a bai.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DINSDAG 10 MEI 1955 — No. 2222

Politie-reorganisatie voldeed niet aan alle verwachtingen

Slechts Mobiele Brigade heeft dagelijks haar nut bewezen.

Ondanks het accres zijn de personeelskosten bij de politie effectief met Fl. 135.000.— verlaagd. Indien het personeel waarvoor credieten zijn uitgetrokken, niet tijdig kan worden aangesteld, zal de winst groter blijken te zijn, zo lezen wij in de memorie van antwoord op de begroting 1955. Tegenover de verlaging van de personeelskosten bij de politie staat een kleine verhoging van de personeelsuitgaven bij andere diensten. Dit is een gevolg van het feit, dat verschillende werkzaamheden, welke vóór de doorvoering van het plan van Mourik Broekman door de politie werden verricht, doch welke niet geacht kunnen worden tot de eigenlijke politietaak te behoren, thans worden verricht door de betreffende diensten.

Uiteraard diende te worden afgewacht of de reorganisatie ten aanzien van alle eilanden en diensten aan de verwachtingen zou voldoen.

Reeds nu kan worden medegedeeld dat zulks niet ten volle het geval is.

In het bijzonder betreft dit de straatdienst te Willemstad, terwijl op de Bovenwindse Eilanden en Bonaire tot nog toe niet geheel tot de voorgestelde vermindering van personeel kon worden overgegaan.

In hoeverre de wijziging van het Wetboek van Strafvordering ook tengevolge zal hebben een reorganisatie van de werkwijze van de Recherche zal de Regering aan de hand van de praktijk t.z.t. bezien.

Een vergelijkende staat van de bezetting van de verschillende politie-onderdelen op Aruba en Curacao wordt ter Griffie van de Staten ter inzage van de leden gedeponeerd.

De instelling van de Mobiele Brigade en het voorzien van de daarvoor in aanmerking komende motorrijtuigen van een mobilofoon-installatie brengt een doelmatiger optreden van de politie mede. In de praktijk blijkt dit vrijwel dagelijks.

Van een slechte stemming onder het politiepersoneel is de Regering niets bekend, evenmin van een grote onderlinge naijver onder het hogere personeel. Bij een op hiërarchische leest geschoeid korps is een zekere mate van naijver echter niet altijd te vermijden. Mocht deze al onder het hoger personeel aanwezig zijn of zijn geweest, dan heeft deze toch in ieder geval geen ernstige vormen aangenomen en is van een terugslag daarvan op het lagere politiepersoneel der Regering nimmer iets gebleken.

Benoeming Aruba

Een benoeming in de hoogste rangen bij de politie vereist uiteraard ampele overweging. Alhoewel hiermede inderdaad geruime tijd is gemoeid geweest, heeft inmiddels benoeming van een Hoofdcommissaris van Politie, alsmede van een Commissaris van politie op Aruba plaats gevonden.

Na grondige studie achtte de Regering de handhaving van een Commissaris van politie op Aruba noodzakelijk.

In verband met het geringe aantal vacatures in de rang van inspecteur van politie, acht de Regering het doelmatiger in voorkomende gevallen een daartoe geschikte candidaat in de gelegenheid te stellen aan het Instituut voor opleiding van hogere politieambtenaren in Nederland een opleiding voor inspecteur van politie te volgen. Dezer dagen is een in Nederland opgeleid landskind als inspecteur van politie aangesteld, terwijl een ander landskind thans deze opleiding volgt.

Opleidingen.

Voor alle locale agenten die aan de eisen van bekwaamheid en geschiktheid voldoen, bestaat de gelegenheid. opgeleid te worden tot hoofdagent van politie. Hetzelfde geldt voor de opleiding van hoofdagenten van politie tot onderinspecteur.

Het ligt in het voornemen van de Regering nog dit jaar met een opleiding voor hoofdagent van politie aan te vangen, waaraan alle geschikt bevonden candidaten kunnen deelnemen. Het laat zich aanzien dat in het jaar 1956 een opleiding voor onderinspecteur zal worden gehouden.

Uitbreiding Bonaire.

De Regering is van mening dat ernstige bezwaren bestaan tegen uitbreiding van de politie op Bonaire met plaatselijk aan te werven krachten, die niet aan de eisen voor adspirant-agent van politie voldoen en de voorgeschreven opleiding niet hebben gevolgd.

Verwezen moge worden naar de volgende terzake gestelde opmerking in het rapport Van Mourik Broekman:

„Uit opmerkingen is mij gebleken, dat de Eilandsraad (van Bonaire) of althans enige leden daarvan, overwogen te bevorderen, het huidige bedrag der politiekosten te verlagen, door instelling van een systeem van dorps-veldwachters, die onder leiding van 1 of 2 krachten van het normale politiekorps zouden kunnen worden gesteld.

Het Eilandsbestuur zou de salarissen van deze veldwachters alsdan kunnen bepalen, op een bedrag, dat belangrijk lager ligt dan het salarisniveau van het huidige politiepersoneel noodzakelijk maakt.

Ik moge de uitvoering van deze gedachte ten sterkste ontraden, hoe aanlokkelijk de financiële gevolgen daarvan ook mogen zijn. Deze gevolgen zouden ongetwijfeld door de zakelijke nadelen worden overschaduwd. De politiedienst worde op alle eilanden uitgeoefend door een zo klein mogelijk aantal, van een tot één korps behorend, behoorlijk geschoold en uitgerust personeel, dat vrij kan staan van eventuele ongewenste plaatselijke en andere bindingen en daardoor een gezag opbrengt, dat groter is dan een groot aantal onvoldoende geschoold en van plaatselijke verhoudingen afhankelijk personeel, ooit zou kunnen opbrengen".

EXPLOSIE OP FORMOSA

TAIPEH: — Bij de ontploffing van afgedankte munitie op Formosa zijn 70 personen om het leven gekomen en werden talrijke gewond.

Even weg — camera gestolen

ORANJESTAD.— Terwijl F.C. Zaterdagmiddag even een fotowinkel in de Nassaustraat binnenliep, maakte een onbekende van de gelegenheid gebruik om vlug zijn camera uit de voor La Cubana geparkeerd staande auto weg te nemen. De politie stelt een onderzoek in.

Aan de verkeerde kant gekeken

ORANJESTAD. — Zondagavond werd de recherche van Oranjestad opgebeld door een verontruste M.S., die mededeelde, dat men de accu uit zijn wagen, die voor de Sociedad Bolivariana geparkeerd stond, gestolen had.

Als gewoonlijk was de politie direct ter plaatse om een onderzoek in te stellen. Men behoefde evenwel geen politieman te zijn om te ontdekken, dat M.S. aan de verkeerde kant van het motorblok had gekeken!

Vreemde artist aan de telefoon

SAN NICOLAS.— De bedrijfsleider van een grote zaak te San Nicolas deelde gisteren de politie mede, dat de winkelmeisjes voortdurend opgebeld werden door een vreemde artist, die hen reeds na het eerste „hallo" op ongebruikelijke wijze begon toe te spreken. De man pleegt zijn intimiteiten in te leiden met „dushi".

N.W.I.W.A.-Club bestaat volgende Maand 11 jaar

Moederdag werd Zondag opgewekt gevierd

SAN NICOLAS.— Naar wij vernemen zal op 4 Juni de N.W.I.W.A. club te San Nicolas elf jaar bestaan. Ter gelegenheid van deze verjaardag bereidt het bestuur een aantrekkelijk feestprogramma voor, dat o.m. een optocht met de Prinses Marijke Concert Band door de straten van San Nicolas, behelst.

In de club was het overigens Zondag eveneens feest, toen de kinderen daar hun moeders tracteerden, ter gelegenheid van Moederdag. Er werden tal van vriendelijke woorden gesproken, waarin de grote waarde van de moeder nog eens duidelijk naar voren kwam. Aan het einde van de middag werden nog enkele films vertoond.

GRAND ORDER OF THE ODD FELLOWS VIERDE ZONDAG IN SAN NICOLAS THANKSGIVINGDAY

SAN NICOLAS.— Elke tweede Zondag van Mei houdt de Grand Order of the Odd Fellows, een broederschap met afdelingen in San Nicolas en Oranjestad, een Thanksgivingday. Ter gelegenheid van deze dag nu, marcheerden de leden van de broederschap Zondagmiddag door de straten van San Nicolas, vooropgegaan door de Prinses Marijke Band. In de Methodistenkerk werd een dankdienst gehouden, waarna de broeders weer naar hun loge terugkeerden. Daar stond hen een banket te wachten. Vele sprekers voerden hier het woord, waarin allen opgewekt werd zich de doelstellingen van de loge immer voor ogen te houden.

B.C. BENADERT M.U.L.O.-EINDEXAMENSCANDIDATEN VOOR EEN STUDIENBEURS

ORANJESTAD.— Het Bestuurscollege heeft, zo vernamen wij, aan de leerlingen van de hoogste MULO-klassen, diegenen, die dus een dezer dagen eind-examen gaan doen, een circulaire gestuurd, waarin hen gewezen wordt op het belang van een voortgezette studie.

Het B.C. verzoekt dan ook eventueel geïnteresseerden zich op te geven voor een studiebeurs.

In het plantsoen naast het gemeente huis te Winterswijk heeft H.K.H. Prinses Wilhelmina Woensdag 4 Mei een monument onthuld ter nagedachtenis aan Mevrouw H. Kuypers Rietberg onder de naam „Tante Riek" tijdens Duitse bezetting een toeverlaat voor vele onderduikers, die in een van de Duitse concentratiekampen het leven liet. De foto toont het moment, waar H.K.H. Prinses Wilhelmina namens Koningin Juliana een krans legt bij het door haar pas onthulde beeldhouwwerk, voorstellende een vrouwen figuur die beschermend de hand legt op een ree, welke het symbool is het van het „opgejaagde wild".

Verbouwing Postkantoor en Landsradio in Oranjestad zal ruim twee ton vergen

O'STAD.: — Uit de Memorie van Antwoord van de regering over de in de Staten gestelde vragen over de begroting 1955 lezen wij, dat de plannen voor de verbouwing van het postkantoor te Oranjestad alsmede het kantoor van Landsradio nog steeds de aandacht van de regering hebben. Er is indertijd reeds een aanbesteding voor deze verbouwing gehouden, doch het bleek toen dat er veel meer geld nodig was, dan men oorspronkelijk gedacht had. De regering schrijft nu over dit onderwerp aan de Staten:

Op de begroting voor het dienstjaar 1954 werd voor de uitbreiding en verbouwing van het Postkantoor te Oranjestad op Aruba een bedrag van in totaal f. 120.000,— gevoteerd. Van dit bedrag is bij de 2de Aanvullende begroting 1954 en de Nota van Wijzigingen 1955 reeds f. 80.000,— via het Algemeen Reservefonds naar de begroting 1955 overgebracht. Het resterende gedeelte ad f. 40.000,— hetwelk bij de Nota van Wijzigingen op de 2de Aanvullende begroting 1954 eveneens in het Algemeen Reservefonds is gestort, wordt thans, vermeerderd met een bedrag van f. 40.700.— aangevraagd. Ten aanzien van deze verhoging moge worden medegedeeld dat bij de openbare aanbesteding van dit werk, welke om redenen van practische aard is gecombineerd met verbouwingen t.b.v. de Landsradio- en Telegraafdienst, waarvoor een bedrag van f. 55.000.- beschikbaar was, is gebleken, dat voor de uitvoering van het gedeelte betrekking hebbende op de uitbreiding en verbouwing van het Postkantoor een bedrag van in totaal f. 160. 700,— benodigd is en voor wat betreft het gedeelte t.b.v. de Landsradio- en Telegraafdienst f. 49.000,— alzo in totaal f. 209.700.—. De Regering achtte het niet verantwoord tot gunning van het werk over te gaan, voordat de Staten zich ten aanzien van het verhoogde crediet hebben uitgesproken.

Vijftienjarig bestaan van het Lago Sport Park

SAN NICOLAS.: — Nu binnenkort het vijftienjarig bestaan van het Lago Sport Park zal worden gevierd is een terugblik wel gerechtvaardigd.

Zo heeft men kunnen vaststellen, dat het totaal aantal toeschouwers, die in 1954 de tribunes van het L.S.P. bezetten 178.560 bedroeg; 150.000 méér dan in 1953. Het aantal sportsmensen, die er voetbal, cricket, softball, baseball, tennis, basketball kwamen spelen, alsmede zij die er de klassieke sport, de athletiek, kwamen beoefenen bedroeg, de bezoekers van de kinderspeeltuin medegerekend, in 1954 93.660.

Vergeleken met het voorafgaande jaar een toename van 50.000.

Deze geweldige toename in belangstelling van sportbeoefenaars en hun supporters moet grotendeels toegeschreven worden aan het feit, dat in 1954 de lichtmasten rondom het park werden aangebracht.

Ook dit wordt door de cijfers geïllustreerd, immers 108.120 toeschouwers bevolkten in 1954 's avonds de tribunes, terwijl in dat jaar 23.220 sportslieden des avonds de velden bezochten.

Arubaanse delegatie naar C.T.A. vertrokken

ORANJESTAD. — Gistermorgen zijn de heer C. C. Wever van het Touristenbureau Aruba en mevr. N. M. Chung, per K.L.M. naar Suriname vertrokken, waar zij de Caraibische Touristenconferentie bij zullen wonen.

De heer Wever gaat als afgevaardigde van het eilandgebied Aruba, terwijl mevr. Chung in Paramaribo als steno-typiste op zal treden. De heer Wever verwacht einde volgende week weer op Aruba terug te keren.

De wed. Natalia Kelly-Paskel van Ayo gisteren overleden

O'STAD.: — Te Ayo is gisteren op 74-jarige leeftijd overleden de wed. Natalia Kelly—Paskel. Reeds sedert 1915 was zij weduwe.

Gisterenmiddag om vijf uur werd zij op het R.K. kerkhof te Paradera ter aarde besteld.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

Vechtpartij in de Nassaustraat

O'STAD.: — Gisteravond had er in de Nassaustraat een vechtpartij plaats tussen de hoofdagent H.J. Visser en de 27-jarige, N.J.O., waarbij beide lichte verwondingen opliepen. De politie heeft het geval in onderzoek.

VOLGENDE WEEK WOENSDAG OPENING GYMNASTIEKLOKAAL IN LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS.: — Omdat het nieuwe gymnastieklokaal, dat in het Lago Sport Park is gebouwd slechts aan een klein aantal belangstellenden plaats biedt, zal de feestelijke opening, die op 18 Mei 's avonds om half acht zal plaats vinden, slechts in tegenwoordigheid van een vertegenwoordiging van de Lago directie en van het voltallig Lago Sport Park bestuur kunnen geschieden.

Voor dit klein gezelschap zullen een aantal gymnasten oefeningen uitvoeren op de verschillende toestellen.

Vijf trouwe Lago-mensen ontvingen de diamanten knoop

SAN NICOLAS. — Gedurende een stafvergadering van de Lago bedrijfsleiding, die onlangs werd gehouden, zijn vijf werknemers ter gelegenheid van het feit, dat zij dertig jaar lang hun arbeidsvermogen in dienst van de Lago hadden gesteld, door de heer F. E. Griffin, de plaatsvervangend algemeen bedrijfsleider, onderscheiden. Deze heren F. Croes, J. M. Kock, E. Lopez, C. Alberts en H.W. Orr kregen allen de diamanten knoop

Woensdag a.s. 2de ziekendag in de R.K. kerk te Santa Cruz

SANTA CRUZ.— Aangemoedigd door het succes, dat de eerste interparodiële ziekendag, die begin December 1954 te Santa Cruz werd gehouden, heeft de R.K. geestelijkheid van het eiland besloten a.s. Woensdag ten tweede malen een dergelijke ziekendag te organiseren. Dan zullen ook uit de verste hoeken van het eiland de zieken zich 's morgens om half acht in de R.K. kerk te Santa Cruz verzamelen. Daar zullen dan ook alle priesters van het eiland tesamen komen. Een H. Mis zal worden opgediend en een toepasselijke preek zal worden gehouden. Het meisjeskoor van de kerk zal ongetwijfeld, evenals het vorige jaar, haar medewerking verlenen. Het overige programma zal niet veel van dat van December afwijken. Pas des middags om vier uur zal deze bijzondere bijeenkomst afgelopen zijn.

De medische verzorging zal ook nu weer toevertrouwd zijn aan zuster E. Ecury van het Wit-Gele Kruis met haar staf.

Muziek en rhythme hedenavond in De Veer

ORANJESTAD.— In het kader van de lustrumviering van het C.C. A. zal er hedenavond in het De Veer theater een bijzondere avond worden gehouden, die voornamelijk gekenmerkt zal worden door een overvloed van muziek en rhythme.

Onder leiding van mej. Els Athmer zal de rhythmische dansgroep verschillende bekoorlijke dansen ten uitvoer brengen. Ons kwam ter ore, dat deze groep o.m. de nummers „Coppelia", „Het Hanengevecht" en „Sweet Sixteen" zullen opvoeren.

Ook de Arubaanse Muziekschool, waarvan de heer A. L. Born directeur is, zal zich niet onbetuigd laten. Verschillende heel mooie nummers staan op het muzikale gedeelte van het programma van deze avond, waarmede het Cultureel Centrum Aruba zijn eerste lustrum viert.

Dit is werkelijk geen avond om te missen!

Mei, Juni en Juli zullen wederom de examenmaanden zijn

30% MEER M.U.L.O.-CANDIDATEN DAN VERLEDEN JAAR

ORANJESTAD.: — Wij vernamen, dat de data voor de diverse examens, die gedurende de komende twee maanden gehouden zullen worden, gedeeltelijk reeds vastgesteld zijn. De M.U.L.O.-examens vallen op 10, 11 en 12 Mei a.s., samen met de voorbereidende ambtenarenexamens. Beide schriftelijk. Er zijn dit jaar maar liefst 96 candidaten voor de M.U.L.O., wat 30 meer zijn dan verleden jaar.

De volgende week Maandag, Dinsdag en Woensdag, 16, 17 en 18 Mei zullen drie mensen gebogen zitten op het schriftelijk accountants-examen, terwijl op 7, 8 en 9 Juni zes candidaten hulponderwijzeressen het schriftelijk gedeelte af moeten leggen.

De MULO-candidaten en de ambtenaren komen tussen 18 en 26 Juli weer terug voor hun examinatoren als zij het mondeling moeten doen. Op 28 en 29 Juli wordt het mondeling voor hulponderwijzeres en onderwijzer derde klas gehouden.

De examendata voor de hoofdacte, lagere onderwijsactes e.d. moeten nog vastgesteld worden.

Scheepvaartoverzicht over de Maand April 1955

O'STAD.: — Het gezamenlijk tonnage van de schepen, die in de afgelopen maand de Arubaanse havens aandeden, ligt weer bijna een millioen B.R.T. boven dat van de overeenkomstige maand in 1954.

Ter illustratie de volgende tabel:

aard der schepen	aantal '54	aantal '55	B.R.T. '54	B.R.T. '55
tankschepen	344	310	2.342.972	3.142.943
zeilschepen	49	18	1.645	672
andere schepen	50	71	216.104	287.553
TOTAAL	443	399	2.560.721	3.431.168

Wat deed de „Terna" sinds 1 Januari 1954?

Naar aanleiding van een vraag terzake, door vele Statenleden gesteld moge worden opgemerkt dat de „Terna" zich voornamelijk beweegt op het gebied van initiëring, voorbereiding, coordinering (dit laatste in het bijzonder ten aanzien van maatregelen welke medewerking van de eilandgebieden vereisen), advisering en propagandavoering. Daarbij wordt uiteraard zoveel mogelijk samengewerkt met dié departementale instanties die wenselijk gebleken maatregelen uiteindelijk dienen door- en uit te voeren.

Een opsomming van de werkzaamheden van de „Terna" vanaf de aanvang van zijn werkzaamheden op 1 Januari 1954 to en met Januari 1955 moge hieronder volgen.

1. Ontwikkeling van de Nederlandse Antillen tot distributiecentrum:

Initiatief werd genomen tot en studies gemaakt in verband met de instelling van vrije zones nabij de zeeen luchthavens van de Nederlandse Antillen. In commissieverband werd een conceptwet op de vrije zones, met bijbehorende uitvoeringsbesluiten voorbereid. In verband met de studie van vrije zones en havenexploitatie werden de heren Ir. Koomans en Thos. Lyons aangezocht voor een verblijf alhier van zes weken teneinde over deze onderwerpen rapport uit te brengen. De door deze heren uitgebrachte rapporten hebben mede gediend tot grondslag voor de uitwerking van maatregelen, verband houdende met de instelling der vrije zones en werden ter verdere bestudering aan de eilandgebieden Curacao en Aruba aangeboden. Bemiddeling werd verleend inzake het functioneren van de wet op de open entrepots.

2. Aantrekking van buitenlandse vestigingen door gunstig belastingklimaat:

Voorstellen werden gedaan inzake een bijzondere wet op de octrooiholdingmaatschappijen benevens inzake een wet op „foreign trade companies".

3. Propaganda voor internationale vestigingen:

Een propaganda brochure „Make the right move" werd gedrukt en verspreid. Bovendien is in bewerking een additionele brochure in vreemde talen, waarin meer gespecificeerde gegevens over de vrijhavens etc. zijn opgenomen.

Verschillende gestencilde voorlichtings-exposé's op het gebied van belastingwetten, Antillenrechten, „Investment Climate Statement" etc. zijn uitgegeven. Het „Netherlands Industrial Institute" te New York, hetwelk grote successen boekte bij de aantrekking van Amerikaanse vestigingen in Nederland, werd ingeschakeld als correspondent van de „TERNA" voor actieve propaganda in de Verenigde Staten. (Het eilandgebied Curacao draagt voor 2/3 deel in de kosten bij; het eilandgebied Aruba voor ⅓ deel). De Inter-American Conference te New Orleans werd door de heer Bourdrez, directeur van het „Netherlands Industrial Institute" te New York, als vertegenwoordiger van de „TERNA" bijgewoond. Ter propagandavoering vóór en gedurende de conferentie werd, op verzoek van het eilandgebied Curacao, een „Investment Opportunity Statement" samengesteld in verband met de exploitatie van de nieuwe havens. Belangstelling werd reeds ondervonden bij een te New York plaats gehad hebbende bespreking met geinteresseerden. Teneinde personen te interesseren voor hotelbouw op het eiland Saba werd — in samenwerking met 't „Netherlands West-Indies Tourist Committee" — een „Investment Opportunity Statement" samengesteld.Voorts een „Investment Climate Statement".

4. Marinebiologisch station en aquaria:

Door samenwerking met de „Natuurwetenschappelijke Studiekring" en de „WOSUNA" in Nederland, konden de heren Dr. Zaneveld en Dr. Wagenaar Hummelinck worden ingeschakeld ter verdere voorbereiding van een marinebiologisch station.

Van de Directie van de C.P.I.M. mochten daartoe toezeggingen tot geldelijke subsidie en verdere materiele steun worden verkregen. Door de „WOSUNA" werd financiele medewerking toegezegd.

Concepten werden gemaakt voor „fish-pens" bij Piscaderabaai en voor onder-water aquaria, zulks met het oog op de mogelijkheid dat een strekdam bij het Waterfort wordt gebouwd.

5. Visserij:

In verband met aanvragen bij de F.A.O. bracht de visserijdeskundige d'Alarcao een bezoek aan de Antillen. Als gevolg daarvan werd een vragenlijst samengesteld, welke thans wordt bewerkt, teneinde verdere stappen van de F.A.O. uit te stippelen.

6. Monumentenzorg:

Een kapitaal werd bijeengebracht voor de restauratie van het Landhuis „Brievengat", welk werk inmiddels is aanbesteed. In samenwerking met het „Prins Bernhardfonds" werd het initiatief genomen tot oprichting van de „Stichting Monumentenzorg".

Het economisch belang van het behoud van het stadsschoon werd gedocumenteerd, een concept-verordening „Monumentenzorg" samengesteld.

7. Waterproblemen:

Op verzoek van het Bestuurscollege van het eilandgebied Curacao werden rapporten samengesteld naar aanleiding van het „tienjarenplan van de W.V.D. Curacao". De situatie betreffende de ondergrondse waterhuishouding werd bovendien in een rapport samengevat.

8. Economische samenwerking met Nederland:

In het Coordinatie-College Nederland-Nederlandse Antillen is de wenselijkheid vastgesteld dat in de Rijksbegrotingen jaarlijks een post wordt opgenomen ten laste waarvan technische bijstand aan de Nederlandse Antillen in het kader van de „TERNA" kan worden gefinancierd ten behoeve van onderzoekingen, waarmede een gemeenschappelijk Nederlands en Antilliaans belang kan worden gediend. In de Rijksbegroting van het Ministerie van Overzeese Rijksdelen voor het jaar 1954 is uit dien hoofde reeds een bedrag van Ned. fl. 25.000.— uitgetrokken.

9. Diversen.

Reorganisatie van de landsadministratie werd bepleit en voorstellen werden gedaan t.a.v. de daartoe te bewandelen weg.

Voorstellen werden gedaan ten aanzien van het vuilverwijderingsprobleem teneinde de vervuiling van de Curacaose Noordkust tegen te gaan en om tezelijkertijd een meer economisch bedrijf te scheppen.

Diverse andere rapporten werden uitgebracht zoals over kleiverwerking, herbebossing etc. Tevens worden, voor zover dienstig, ingekomen rapporten van niet in „TERNA"-verband werkende rapporteurs, door de „TERNA" gecoordineerd en beoordeeld.

ZITTINGSJAAR DER STATEN GESLOTEN

De laatste openbare vergadering van de Staten der Nederlandse Antillen is ongetwijfeld een der kortste geweest van het zittingsjaar 1954/1955. Bij de ingekomen stukken bevonden zich o.a. de verslagen van de Algemene Rekenkamer over het jaar 1952 en 1953, de benoeming van de candidaten voor voorzitter en ondervoorzitter van de Staten in het komende zittingsjaar, te weten de heren J. E. Yrausquin en R. J. Isa, alsmede enkele rijksstukken die naar de speciale commissie voor rijksaangelegenheden werden gedirigeerd. Onder deze rijksstukken bevonden zich de regeling Duitse oorlogsschuld en aanvullende protocollen op het verdrag inzake de afschaffing der slavernij.

Z.E. de Gouverneur deed mededeling dat hij op 12 Mei a.s. een dienstreis voor enkele weken naar Nederland zal maken. Mr. F. E. J. van der Valk zal voor hem waarnemen.

Het initiatief wetsontwerp van de NVP fractie regelende de steunverlening aan werklozen ging naar de drie vaste commissies. Dit ontwerp beoogt een steunverlening aan degenen die buiten hun schuld zonder werk komen.

Er waren slechts twee adviezen, nl. het eindverslag op het ontwerp noodouderdomsvoorziening van welk ontwerp de gevoerde schriftelijke behandeling bizonder kwiek is geschied (Red.) en het advies waarin wordt voorgesteld de heer Fred. van Grieken tot nader order tot waarnemend griffier aan te stellen.

Voordat de voorzitter de korte vergadering (20 min) sloot verzocht hij achter gesloten deuren enige punten naar voren te brengen. Na dit korte, geheime, intermezzo, dankte de voorzitter de staten voor haar medewerking in het afgelopen jaar en sprak ook zijn dank uit aan het personeel van de griffie.

De heren Teagle en Smith van de Lago naar een conferentie in Miami

SAN NICOLAS.: — Zondag j.l. zijn de heren C.F. Smith, General Superintendent van de Lago, en B. Teagle, hoofd van Lago's Public Relations Department, naar Miami vertrokken, waar zij als afgevaardigden van Aruba's raffinaderij de conferentie zullen bijwonen, die door de moederonderneming, de Standard Oil of New Jersey is georganiseerd speciaal voor de „public relations"-mensen van haar dochterondernemingen in Latijns Amerika.

A.s. Vrijdag zullen de heren terugkeren van deze conferentie, die gisteren begon.

Ike's „ja" binnen 24 uur verwacht

PARIJS: — In gewoonlijk goedingelichte Parijse kringen verwacht men binnen 24 uur de instemming van Eisenhower met het idee om deze zomer nog, mogelijk in Juli, een korte conferentie op het hoogste niveau te voeren met de premiers Boelganin, Faure en Eden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Maartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 10 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Arubaanse Muziekschool en Rhythmische Dansgroep"
Rialto: 20.00 „Cuando los hijos pecan"
Principal: 20.00 „3 Sailors and a girl"
Aurora: 19.30 „Experiment Alcatraz"
Savaneta: 19.30 „Serpent of the Nile"

APOTHEKEN:
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica Central**

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
1835 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engles
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Balletmuziek van Strauss, Lortzing en Delibes. I
10.00 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

BOTSING MET WALVIS

MIAMI.— Een walvis van negen ton gewicht heeft het Amerikaanse schip „Evengeline", dat zelf 5000 ton meet, aangevallen, toen het in de Caraibische Zee op een afstand van ongeveer 240 kilometer ten Westen van Ciudad Trujillo voer. De passagiers, die vreesden dat het schip op een zandbank gelopen was, zo hard was de klap waarmede de walvis tegen de scheepswand botste, deden in paniek hun zwemvesten om en vluchtten naar de reddingsboten. Het schip kon de reis echter normaal vervolgen.

Zaterdag is het schip in dok gegaan en toen is een deel van het karkas van de walvis rond de schroef aangetroffen.

Eerste zitting NAVO-Raad
W.-Duitsland welkom geheten

PARIJS. —De eerste zitting van de NAVO-raad met de Duitse vertegenwoordigers in het Chaillot Paleis was geheel gewijd aan de verwelkoming van de Duitse delegatie onder leiding van Adenauer. De Brit Mac Millan zei, dat door deze gebeurtenis een bladzijde van de geschiedenis met voldoening kan worden afgesloten en een nieuwe met hoop begonnen wordt.

Volgens de Fransman Pinay is het aan het wijs leiderschap van Adenauer te danken, dat in Duitsland de grondslagen van het gemeenschappelijk erfgoed der democratische beschavingen hersteld zijn. Dulles noemde de Duitse toetreding een demonstratie van de gave van de Atlantische volken om oude tegenstellingen te onderdrukken, teneinde de waarde der Westerse beschaving te beveiligen. De Nederlandse bewindsman Beyen zei, dat de Nederlandse regering de toetreding van de Bondsrepubliek verwelkomt. Het is symbolisch, dat het herstel van de Westduitse souvereiniteit en zijn toetreding tot de vrije wereld twee samenstellende delen van eenzelfde historische gebeurtenis zijn. Adenauer verklaarde, dat het Duitse volk duur betaald heeft voor de gruwelen, in naam van een kwaadaardig leiderschap begaan. Dat lijden heeft de Duitse natie omgevormd en gezuiverd, zodat nu overal de vrede en vrijheid in Duitsland beschouwd worden als de grootste schatten.

PAT McCORMICK TERUG IN DE ARENA. — Hierboven een tweetal actie-foto's uit de arena, waar de vrouwelijke toreador Patricia McCormick, 22 jaar, weer triomfen viert. Op Labor day van het vorige jaar werd zij zwaar gewond tijdens een gevecht, doch zoals de bovenstaande foto's laten zien, hield zij er geen nadelige gevolgen van over.

PAGINA TRES

RAKOSI-portavoz de la nueva tendencia del Kremlin-ha eliminado a Imre Nagy, su rival mas peligroso

Nagy favorecia a los campesinos privados y ponia en peligro la propiedad colectiva.

PARIS: — La crisis politica en que se debatia Hungria desde la caida de Malenkov ha culminado en la destitución de Imre Nagy y su exclusión del Politburo y del Comité Central del partido. La reunión del Parlamento que ha proclamado la destitución fué precedida por una gigantesca campana de prensa tendiente a explicar al publico el alcance de las acusaciones formuladas contra el Presidente del Consejo.

Entre los referidos articulos, el que más llamo la atencion fue el publicado el 10 de abril en „Szabad Nep", órgano central del Partido. En efecto, sus firmantes, los conocidos economistas Sandor Lakos y Joseph Szabo, catalogaban las ideas de Nagy en materia agricola como „antimarxistas y antileninistas".

El fondo de las acusaciones

?Pero, en resumidas cuentas, de qué se acusaba a Imre Nagy, considerado hasta la vispera de su desgracia como el mejor experto agricola del régimen comunista de Hungria? En primer término se le culpa de haber desechado la tesis comunista sobre **„la rentabilidad exclusiva de la gran explotacion agricola mecanizada"**, y de haber creido **„en las posibilidades del progreso y de la prosperidad de las pequeñas explotaciones individuales."**

Como se ve, dicha acusacion rebasa el plano teórico y tiene una significacion practica de primer órden en un pais en el que cerca del 70% de los cultivos continuan en manos de millón y medio de pequeños propietarios. En Hungria, los campesinos modestos siguen resistiendo encarnizadamente a los intentos del partido y del gobierno comunistas en favor de su reagrupamiento en cóoperativas de producción agricola, al estilo de los koljoses soviéticos.

Sabido es que uno de los primeros actos del gobierno Nagy a su llegada al poder, tras la muerte de Stalin, el 4 de julio de 1953, consistió en autorizar a los campesinos que habian ingresado en los koljoses contra su voluntad a recobrar su independencia. A continuacion, Nagy anuló una serie de medidas discriminatorias que reglamentaban la vida del agro con menoscabo de las explotaciones libres. Nagy actuaba guiado mas bien por el oportunismo politico que por consideraciones doctrinales: en efecto, cinco años de campaña de colectivización dieron por resultado, a la par que la creación de unos dos mil koljoses, una gran carestia de los productos agricolas, pues los campesinos manifestaban su oposicion al colectivismo produciendo menos y saboteando el mercado.

Al igual que en la Rusia de los años 1929-1933, la que mas sufrió en la lucha entablada entre el gobierno y los campesinos fué la ganaderia. En su conjunto, la producción agricola de 1954 no habia alcanzado el nivel de antes de la guerra. Al propio tiempo, las necesidadas del pais en productos agricolas se habian acrecentado considerablemente. Por otra parte, la industrialización habia creado varios cientos de millares de nuevos obreros industriales; por otra parte los propios compesinos, en porticular los beneficiarios de la reforma agraria consumian, o por lo menos aspiraban a consumir, mas que antes de la guerra.

En fin, Hungria debia pagar sus importaciones de instalaciones industriales y de materias primas con sus exportaciones agricolas.

La misión de Nagy . . . en la época de Malenkov.

En julio de 1953, Nagy recibió el encargo de dar un nuevo impulso a la agricultura y, por consiguiente, al conjunto de la economia hungara, que sufria de profundo desequilibrio en razón de la excesiva industrialización de los años anteriores. Ni qué decir tiene que Nagy sólo podia cumplir su tarea conquistando la confianza de los 1.500.000 campesinos „individuales", animandoles a producir mas y mejor.

En parte, Nagy logró su proposito porque hizo todo lo posible para convencer a los campesinos de que las concesiones que les habia otorgado no constituian un „expediente pasajero", sino que derivan de su convicción de que no sólo las grandes explotaciones agricolas eran rentables. El primer ministro consideraba que era posible, aunque no siempre y por doquier, pero si en las condiciones particulares de la Hungria actual, transformar las pequeñas propiedades en explotaciones rentables, técnicamente bien equipadas, capaces de sostener la competencia de las grandes propiedades colectivas.

Equipos de economistas se lanzaron afanosamente a popularizar tales ideas en diarios y revistas y, sobre todo, en los periódicos de provincia. Al propio tiempo, las medidas adoptadas para liberalizar el mercado, aumentando de modo considerable las ganançias de los campesinos en 1954, se evidenciaron como un gran estimulante de la producción agricola. Por tales razones, las superficies sembradas en Hungria durante el pasado año alcanzaron un nivel sin precedentes.

El contraataque de los "ortodoxos".

Sin embargo, aunque envuelta en agiles formas, la politica de Imré Nagy provocó una seria inquietud entre los doctrinarios del partido comunista hungaro encargados de velar por la pureza de la ideologia. Imre Nagy se alejaba mas y mas de la doctrina colectivista, acercandose a los intelectuales de origen campesino — Paul Szabo, Peter Veres —, entre los cuales habia escogido a sus principales colaboradores. Ademas, la relativa prosperidad de la que empezaba a gozar buena parte de la población rural, provocaba la envidia de los trabajadores de las ciudades, principales elementos de sostén del partido comunista, los cuales acusabán al gobierno de favorecer al campesinado a expensas del proletariado.

Luego las cosas se precipitaron. Nagy fue perdiendo terreno y, desde la caida de Malenkov, parecia evidente que correria, por lo menos, la misma suerte que su colega soviético. Las acusaciones de sus adversarios eran cada vez mas violentas y precisas y, a comienzos de marzo, el Comité Central le acusó de „desviacionismo de derecha". Ahora, la resolución que motiva su exclusión del Politburo y del Comité Central, le acusa de „haber aplicado una politica en contraposición con la politica del Partido y de los intereses de la clase obrera, de la democracia popular y de los campesinos."

Esó significa qque Matias Rakosi, el viejo lider del Partido, ha logrado liminar a su principal adversario politico, lo cual ofrece quiza cierta analogia con la pugna Kruschev-Malenkov.

Otro siman habrimento di gymnastieklokaal na Lago Sport Park

SAN NICOLAS: — Como e lugar nobo pa gymnastiek na Lago Sport Park tin mashar poco lugar pa hopi hende e habrimento dia 18 di Mei anochi lo ta solamente pa representantenan di Lago y e directiva di Lago Sport Park. Pa e concurrencia chiquito lo tin algun gymnasta lo haci ehercicio riba e diferente reknan cu tin disponibel.

Diezcinco anja di existencia di Lago Sport Park

SAN NICOLAS: — Como cu pronto diezcinco anja di existencia di Lago Sport Park lo worde celebra ta mereci tira un bista riba lo pasado.

Asina nan por a realiza cu na anja 1954 tribunanan di LSP por a conta cu 178.560 bishitante esey ta 150.000 mas tanto cu 1953. E cantidad di hendenan cu a tuma parti na weganan manera voetbal, tennis,, basketball y athletiek cu e bishitante di speeltuin pa mucha conta aden den 1954 ta 93.660. Iguala cu e otro anjanan ta 50.000 hende mas tanto. E cantidad enorme di bishitante pa nada pa motiboe cu e palo di luz a worde poni.

Cinco hende di Lago a recibi Boton di Diamanta

SAN NICOLAS: — Durante di un reunion na Lago cu a worde tene ultimamente; cinco trahador cu a alcanza e bunita cantidad di 30 anja ta trahando pa compania a recibi nan boton di diamanta, cualnan ta F. Croes, J.M. Kock, E. Lopez, C. Alberts y H. W. Orr

Mashar pabien

Nos ta yama Philomena Theresita Petrocchi cu a cumpli un anja ayera. Aunque bo ta muchu chiquito ainda pa comprende nos felicitacion toch nos ta desea bo tur cos bon en lo futuro.

REBELDENAN NA ALGERIA TA MATA OCHO PERSONA

ALGERIA. — Rebeldenan na Algeria a haci den curso de fin di siman pasa un invasion den e departamento di Constantine, durante cual ataque a muri ocho persona, mientras qu diescincu a resulta herida. Polis a detene varios persona. Den e ciudad Kensjela nan a sende un cas na candela nan a causa danjo na un tienda y nan a zaak setenta palu di

APROBACION DI EISENHOWER DEN 24 ORA.

PARIS. — Den circulonan bon informa na Paris nan ta spera, qu den tempu di 24 ora presidente Eisenhower lo duna su acuerdo na e idea, pa tene e zomer aqui ainda, posiblemente na juli, un conferencia riba nivel mas altu cu e premiernan Boelganin, Faure y Eden.

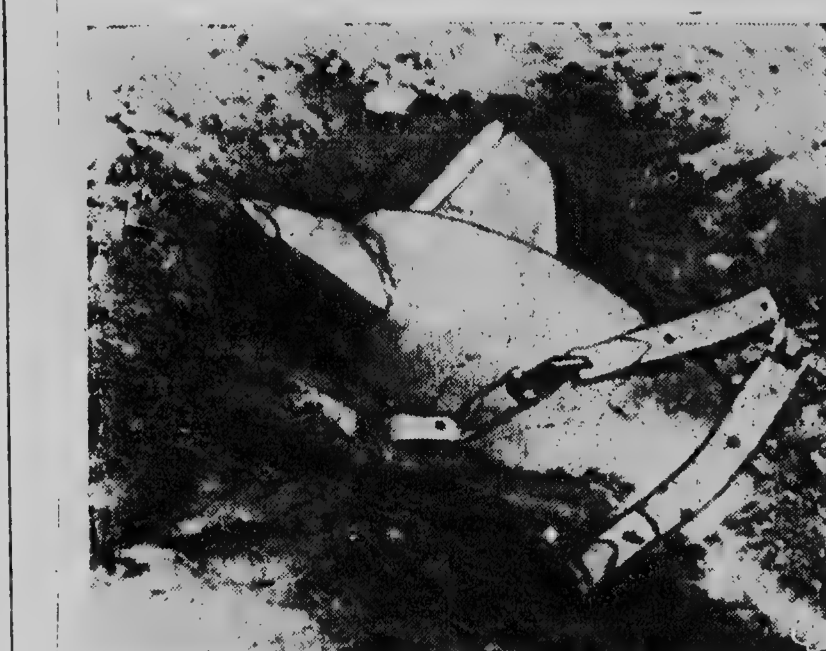

Aqui nos ta mira un mina di mei tonelada, mitar bou di tera dera na un speelplaats di school na Hollywood, na unda el a cai pa desgracia, pero afortunadamente net 10 minuut despues qu 140 mucha di school a hunga ei. E mina a cai for di un helicopter di Marina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, págo adelanta.

AGENDA

Dia Mars 10 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Arubaanse Muziekschool en Rhythmische Dansgroep"
Rialto: 20.00 „Cuando los hijos pecan"
Principal: 20.00 „3 Sailors and a girl"
Aurora: 19.30 „Experiment Alcatraz"
Savaneta: 19.30 „Serpent of the Nile"

BOTICANAN DI TURNO:

Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica Central**

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 23, tel. 1355, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Molodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Arîba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antillano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Balletmuziek van Strauss, Lortzing en Delibes. I
10.00 Sluiting.

Sra. Kelly-Paskel di Ayo a muri ayera

O'STAD: — Na Ayo a muri ayera Senjora viuda Natalia Kelly-Paskel cu 74 anja di edad. For di anja 1915 e ta viuda. Ayera merdia pa cincor di atardi el a worde dera na santana catolica na Paradera. Nos condolencia na tur su familia.

CHISTE DI AWE

Un homber tabata sinti mashar dolor di stoma y el a bai dokter pa weita cu e por hanja un clivio. El a yega cerca dokter y conte loque e ta sinti. Dokter a bise warda un poco y dokter a lamta cohe un botter kita su corki anto el a bisa e mucha homber: „Ole".

Ora e mucha homber a ol'é, dokter a bisa: „Bueno, abo ta cla bo ta completamente cura."

E mucha homber a queda poco stranjo pero como ta dokter e no kier a bisa nada como te ta studia, y el a puntra dokter cuanto e debe dokter. Dokter di cun'é: „Diez florin, mi yiu".

El a saca diez florin for di su saco e di cu e dokter: „Ole, dokter ta paga caba" y el a bolbe hinca e diez florin den su saco y baha na catuna.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 77

„Bo ta bai hanja sa esai awor mes", e pintor a responde, extendiendo riba mesa e papel sella.

Santagu a observé cu berdadera sorpresa.

„Quico esaqui ta?" el a puntra.

„Mir'é bo mes."

„Si, si, pero mi no ta comprende.."

„Pues, lo bo no tarda mucho mas na comprende esaqui: ma promé cu tur cos nos tin di discuti un cos economico.'

„Un asunto economico".

„Cuanto asina bo ta quere cu mi por hanja na interes ora cu mi a hinka 190.000 frank durante 21 anja den comercio?"

E Paulo Herment falso no a responde.

Cu excepcion dje capital, e suma tin di triplica", David a bisa awor.

„Larga nos papia francamente cu otro, Senjor. M'a bin suplica bo pa bo entrega mi alrededor di 500.000 frank cu ta representa e capital y e interesnan dje suma horta foi anja 1861."

„Mi yama Paulo Herment, caballero," e miserable a grita, loco di terror. „Cu qui derecho bo ta bin insulta mi den mi mes cas?"

„Bo propio nomber ta Gerardo Santagu. I bo ta e criminal di mas diestra y cruel den tur criminalnan", e artista a contesta.

„Esai ta un mentira odiosa, un calumnia infame!"

„Mira aqui anto e acto di defuncion di e berdadero Paulo Herment. quende a muri den hospital di Ginebra. Bam mira, Gerardo Santagu. A yega momento di duna cuenta di bo hechonan. Mas aworo toch lo bo tin di haci esai dilanti husticia. Paga e 500.000 frank prome cu tur cos. . . ."

„I mi n' tin siquiera ni un arma cu cual mi por defende mi", e miserable a murmurra cu rabia. Decididamente mi ta perdi. . . . i e cos di mas peor ta, cu mi ta lastra hunto cu mi den abismo mi yiu desdichada y inocente."

„Tur esai ta depende di bo mes. Pega por lo pronto y despues lo nos mira mas leu."

„Mi no tin placa aqui."

„Atrobe bo ta ganjando, pasobra awe b'a cobra 500.000 frank cerca bó bánquero, pa bo manda e suma aqui pa Otilio bo complice, quende a ser deteni ayera."

„Ata e 500.000 frank aqui", e milionario a bisa Elfrido entregando e artista e cahita cu placa.

„Masha bon", Elfrido a bisa, wardando e suma aqui den su cartera. „Awor cohe pen y prepara bo na skirbi loque mi ta bai dicta bo awor."

Gerardo a cohe pen y Elfrido a dicta lo siguiente:

„Ami, Gerardo Santagu, den presencia di Sres Elfrido Candelaria y David Duchemin, ta acusa mi. . . ."

„Lo que bo ta exigi aqui di mi ta un confesion escrita", Santagu a bisa mientras sodor frio tabata corre na su cara. „Cu e confesion aqui mi por perde mi famia. . . . Di ningun manera lo mi no skirbi anada".

N'e mes momento ai Srta Martina a camna drenta. E tabata camna cu paso lento manera sombra di un fantasma. I el a yega te na mesa di su tata.

„Scirbi, papa; mi ta ordena bo esai", e hobencita a bisa cu boz manera di foi ultratumba.

Gerardo a cai na rudia dilanti di su yiu y primiendo esaqui su man el a bisa:

„Mi yiu. . . . mi querida yiu. . . . Considera cu nan quier deshonra nos"

Pero Martina a queda cu su man riba mesa ta munstra e tata cu e mester scirbi y e tata a cohe pen y a kirbi siguiente palabranan cu e artista a dicta:

„Mi ta declara di a scirbi Dorothea Fortal e carta aqui dia 7 di September 1861, bao di cual mi nomber ta firma.

„Mi ta declara di a horta e mes dia ai un suma di 190.000 frank di Sr. Julio Labordes den cahero dje fabrica di Marton.

Atrobe Santagu quier a stop diciendo: „No , no. . . ."

Pero Srta Martina a bisa:

„Papa, tuma e pen bo scirbi, sino mi mes lo haci esai."

E tata cu tabatin masha amor pa e unico yiu di dje a bolbe cuminza scirbi:

„Mi ta declara cu no solamente mi a horta e placa den cahero, pero tambe e invento di Julio Labordes y despues m'a conde su fabrica na candela.

„Mi ta declara di quier a asesina Lucita Fortal pagando un complice pa haci esai, cual su nomber tabata Otilio Soledad y tambe m'a paga e mes Otilio aqui pa asesina Dorothea Fortal pagando un complice pa haci esai, cual su nomber tabata Otilio Soledad y tambe m'a paga e mes Otilio aqui pa asesina Dorothea Fortal tambe cu tabata carga nomber di Luisa Perrin".

Diripente porta a abri y Dorothea Fortal a presenta qu su garganta turcorra camina e miserable a strangui'é. I e muhé a bisa:

„Pone declara tambe cu el a trata di choca mi mata cu su mes man tambe un rato pasa."

Mirando Dorothea Fortal aparece, Elfrido y David a lanza un grito di admiracion y sorpresa. Gerardo Santagu a queda manera electriza. Gotanan diki di sodor frio tabata corre foi su cabeinan ta laba su cara y su pecho. Martina a cohe man di su tata y a bisa: „Skirbi esai tambe, papa!"

Ora cu e la caba di scirbi e ultimo dos lineanan aqui, anto Elfrido a bisa:

„Firma e papel aqui awor."

I e miserable a firm'é. Martina tuma e papel y a entrega esaqui na Dorothea Fortal.

„Ata aqui bo rehabilitacion, Senjora", e mucha muhé a bisa cu boz grave.

I bolbiendo cerca su tata Martina a bisa:

„Cu Dios pordona bo crimennan, pasobra loque ta mi mes, mi oranan ta conta pa mi fortuna."

I bisando asina e mucha muhé a aleh'é cu pasonan vacilante mescos cu el a bini .A transcurri un minuut terrible, den cual Gerardo Santagu su respiracion tabata tendible, mientras e tabatin su cara scondi den su mannan y e documentonan di su declaracion riba e mesa. Diripente a resona den e salon diferente pasonan y Lucita, Antonio Durand y Luciano a drenta cuarto dje milionario, hunto cu huez di instruccion, hefe di seguridad y varios otro polis mas, sigui tras di Otilio cu tabata na boei.

„Mi mama di mi alma. . . ." Lucita a grita mientras el a corre bai den braza di su mama Dorothea Fortal, quende primiendo su yiu na su pecho a murmurra: „Yiu di mi curazon!"

„Den nomber di ley. Gerardo Santagu, bo ta preso", e heffe di poliz a bisa solemnemente, poniendo man riba skouder di e milionario.

„Nos ta mal para, querido pariente!" Otilio a bisa su primo falso. „Pero quico nos quier haci? Tempo ta mas largo cu fortuna. Tur loque nos mester haci ta conforma cu capricho di destino".

„Dorothea Fortal", e huez a bisa. „Mi ta autoriza pa procureur general di nos republica pa declara bo libertad provisional. . . . e libertad cu muy pronto lo ta definitivo. Haci mi e fabor di entrega mi e declaracion cu e miserable aqui a caba di duna bo. I abo. Sr. Candelaria, duna mi e acto di defuncion di Paulo Herment y e carta scirbi pa Gerardo Santagu na anja 1861".

Unbez e personanan menciona a obedecé e homber di ley.

„Bo rehabilitacion no tin mester di tarda mucho Senjora", e hefe di poliz a bisa Dorothea Fortal".

„Gracias, mil bez gracias. Ta Dios sol por comprende cuanto mi a padece".

„I ata aqui e abogado cu lo defende bo caso", Elfrido a bisa. „L'e no defende bo solamente cu su talento, pero tambe di enter su curazon." I el a munstra e muhé desdichada riba Antonio.

Dorothea tabata mira Antonio cu wowonan cu tabata brilla di alegria y gratitud. Ya e tabata bai tene man di e abogado ora cu el a tende Lucita bisa; „Si mi ruman. Abo lo defende y en lo sucesivo ta nos dos lo stim'é."

„Bo ruman! Anto ta mi yiu! Antonio di mi curazon!" I awor mama cu yiu tabata braza otro.

Tabata reina awor masha tanto alegria entre e máma y su dos yiunan despues di tanto anja di amargura y dolor. I di emocion falta poco e pober muhé a desmaya y a cai si Antonio su yiu no a coh'é na tempo tene. Ora cu e muhé su curpa a drecha un poco, Luciano a cai na rudia banda di dje y e tambe a pronuncia na e muhé e dushi nomber di *mama.*

Mei ora despues cu e poliznan a bai cu Otilio Soledad y Gerardo Santagu, nan a bin hanja Srta. Martina morto riba su cama. Promé di cai riba su cama pa e no lamta mas el a scirbi siguiente carta:

Pa Lucita Fortal:

„Pordona mi, Lucita, e malo asina grandi cu m'a haci na bo. Mi sabi cu m'a haci un cos cu no ta mi custumber y cu no ta pertenece, pero esai no tabata para na mi man, pasobra . . . . . mi tabata stima asina tanto. No warda rencor contra mi den bo curazon, pero pidi Dios pa mi alma. Mi castigo m'a hanja caba, manera bo mes ta mira . . . .

Martina".

Tres luna despues dje dia terrible aki tanto Gerardo Santagu como Otilio Soledad a keda sentencia cu castigo perdad a queda sentencia cu castigo persentencia no por a ser cumpli, pasobra den e prome persona e dolor di morto di su unico yiu, e unico ser humano cu e miserable tabata stima riba mundo, Gerardo Santagu su desesperacion no tabata conoce limite y un dia nan a bin hanj'é horca den su cel.

A transcurri como un anja prome cu e decreta di rehabilitacion di Dorothea Fortal a ser proclama. Però e mes dia siguiente di esaqui su publicacion, Luciano y Lucita a celebra nan boda matrimonial y a bai biba na Marton na unda a establece un gran fabrica riba ruina di esun bieu na unda un dia Julio Labordes tabata biba. I como su cahero, Luciano a nombra David Duchemin, quende tabata un dje mehor boekhoudernan.

E dos hobennan aqui tabata adora otro y tabata sinti nan berdaderamente feliz na Marton, cu a ser resucita trobe den tur su gloria y mahestuosidad. Dorothea Fortal, rico, pasobra su yiunan tambe tabata rico, tabata sinti'é awor e muhé di mas dichosa di creacion.

„Masha hopi m'a sufri den e bida aqui," e tabata bisa cu frecuencia. „Pero awor mundo a bira un paraiso pa mi. Bendiciona sea Dios"

Pa motibo di su negligencia y seriedad, Antonio Durand tabata a punto di bai ocupa un puesto alto. E tabata a punto di bira deputado y quizas cu tempo lo e por bin bira ministro tambe.

Amanda a bin casa cu un viudo cu a bin casa cun'é y a cumpra e taller di Sra. Labertina p'é y awor e ta gran Senjora cu diferente costurera a traha p'é.

Elfrido a queda como un tata pa Luciano, Lucita y Antonio y nan a queda biba den un armonia completo y cada un pa su mes a queda conserva e berdad aqui den nan curazon: Cu na cielo tin husticia!

— FIN —

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tio Daniel a dicidi di conta Cisco Kid tur loke e sabi di Marco, pasobra despues di tur cos ta kico tin di malo si e conta no Cisco pero ken cu ta tur cos cu el sabi di su sobrina cu no ta nada malo.

„Marco a bini aki mas o menos un anja pasa y el a bisa mi cu el tabata hopi tempo na Oost trahando den diferente rancho pa e por conoce e oficio mas mehor.

Y sin duda mes ora e a demonstra di ta bon den e oficio y asina ta cu mi a despedi mi capataz cu mi tabatin y el a keda na su lugar, bo mes ta comprende cu mi no por a larga mi sobrino riba caya y mi mester a traha un lugar pe".

„Nunca bo no a duda cu Marco por larga di ta bo sobrina?" Cisco a interumpi Daniel.

„Con mi kier duda cu e por ta mi sobrina siendo el a trece carta y papel for di cual mi por a saca afor cu e ta mi sobrina di verdad.

LA COYUNTURA ECONOMICA EN EUROPA OCCIDENTAL

PARIS: — Para la economia europea, la consigna actual, tanto en el dominio de los intercambios como en el de las monedas, es la „liberalización". Esta tendencia se manifiesta incluso en el marco de un organismo que se superpone a las economias nacionales: la Organización Europea de Cooperación Económica.

Eficacia de la O.E.C.E.

Este, creado despues de la guerra con el objetivo esencial de estrechar la solidaridad entre las economias de las naciones europeas, conoce ahora un nuevo esplendor. Al propio tiempo, los acuerdos bilaterales se multiplican entre los Estados que forman parte de la organizacion.

Desde hace dos anos, la O.E.C.E. se hallaba en una fase de estancamiento y habia perdido una parte de su popularidad.

Ahora bien, el ultimo Consejo de Ministros de esta institucion adopto una serie de decisiones que prueban que sus engranajes complicados pueden funcionar todavia eficazmente.

Segun tales decisiones, desde el 1o de abril de este ano y durante un plazo de seis meses, la cuota total de liberacion de las importaciones de los paises miembros pasara del 75 al 90%.

Mediante la liberacion de los intercambios, se trata de obtener, entre los paises que forman parte de la O.E.C.E., un sistema de transacciones libres susceptible de permitir una mejor utilizacion de los recursos naturales.

Una nueva etapa

La nueva etapa, que se acerca a la liberacion ideal a 100%, es el resultado de los pregresos experimentados por las economias de los paises europeos. Vale la pena destacar que esta liberacion solo sera aplicada a titulo experimental y que, en el curso de los dieciocho meses proximos, los paises que no se consideren en condiciones de mantenerla, podran retornar a la antigua cuota del 75%.

La organizacion va mas lejos: recomienda a sus miembros que rebajen lo mas posible sus tarifas aduaneras y, en fin, les pide, igualmente a titulo de experiencia, que supriman antes de fines de 1955 sus medidas de ayuda a la exportacion.

Todas estas medidas tienden al mismo fin: la mayor libertad posible en el dominio de los intercambios. Pero resulta incontestable que a medida que nos aproximamos a dicho fin, las dificultades se van haciendo mas importantes.

En efecto, la etapa precedente de la liberacion, al estadio del 75%, no se efectuó sin dificultades. Francia por ejemplo, se vio obligada, para proteger sus industrias nacionales, a establecer tasas de compensacion sobre una parte de los productos liberados. Estas tasas seran reducidas pregresivamente. Pero parecen indispensables durante cierto tiempo. Por lo demas, la OECE dispensa provisionalmente a Francia de la abrogacion de sus medidas de ayuda a la exportación.

En lo que se refiere a las cuestiones agricolas, un Comité de Ministros de la agricultura examinara periodicamente — siempre en el marco de la OECE — los problemas de los paises miembros, asi como las repercusiones de los proyectos generales elaborados por la Organizacion.

La cooperacion se manifestara tambien en el terreno social: el Sr. Vanoni, ministro del Presupuesto italiano, presento al Consejo un plan de expansion economica para su pais, y se refirio a los medios que permitirian a la OECE aportar su concurso a la realizacion de dicho plan. Se trata de un plan de gran envergadura que tiende a restablecer el equilibrio economico y social de Italia, con la ayuda de otras naciones europeas. Las principales condiciones de su exito son la supresion de las trabas que limitan ciertas exportaciones italianas tradicionales y la ayuda de los capitales extranjeros. Un grupo de trabajo de la OECE, que examinara detenidamente el plan Vanoni, presentara al Consejo un informe sobre las medidas a adoptar para facilitar la ejecución.

La convertibilidad de las monedas.

En el dominio monetario, los gobiernos europeos examinan actualmente la cuestion de la convertibilidad de sus monedas.

La libre convertibilidad de las monedas consiste en la posibilidad de transformar en todo momento una suma cualquiera de moneda nacional en oro o en divisas extranjeras.

Este sistema, que se llama convertibilidad integral, estaba en vigor en los principales paises antes de 1914 y sigue siendo el simbolo de un liberalismo economico floreciente.

En general se estima que semejante regimen no podria resolver las dificultades monetarias actuales de la Europa Occidental. De ahi que todo parezca orientarse hacia una covertibilidad mas limitada, en un mareo estrictamente definido.

La Gran Bretana vislumbra tambien una convertibilidad „externa", es decir, que solo seria accesible a las personas que no residen en su territorio. Este plan tendria por objeto impedir la evasion de capitales.

En cambio, un cierto numero de paises, sobre todo Alemania, son favorables a una convertibilidad „interna", que jugaria esencialmente en proveoho de los residentes, mientras que los no residentes quedarian sometidos a un cierto numero de restricciones de cambios.

Pese a que se habla desde mucho tiempo del retorno a la convertibilidad en los principales paises de Europa, subsisten algunos obstaculos que hacen casi imposible su aplicacion inmediata.

Condiciones y dificultades de la convertibilidad.

No obstante, las condiciones esenciales para llevar a cabo la operacion son una realidad. Veamos:

1o) La liberacion de los intercambios tiende a ampliarse mas y mas.

2o) Se asiste paralelamente a un gran desarollo del comercio internacional.

3o) La estabilizacion interior de los precios y de las monedas tiende a afirmarse.

La principal dificultad que subsiste es la insuficiencia de los medios de pago disponibles para las liquidaciones exteriores.

En efecto, si bien los haberes en oro y en divisas de las Bancas nacionales alcanzan sumas del mismo orden que antes de la guerra, los haberes corespondientes de los establecimientos privados han disminuido sensiblemente y estan, ademas, muy desigualmente repartidos entre los diferentes paises.

Sin embargo, hay que subrayar que una convertibilidad de hecho existe ya en algunos paises como Suiza. Es probable que esta convertibilidad se extenderia facilmente si las naciones europeas no temiesen las posibles repercusiones que semejante retorno a la convertibilidad podria tener sobre su sistema monetario.

La Union Europea de Pagos — en la actualidad principal organismo de compensacion europea — podria ejercer, sin embargo, un papel regulador.

La UEP expira teoricamente el 30 de junio de este año. Pero sera probablemente prorrogada por un ano y reemplazada despues por un Fondo Monetario europeo, el cual podria ejercer igualmente una accion estabilizadora.

...

Los problemas economicos de Inglaterra y Francia.

El retorno a la convertibilidad ha sido frenado esencialmente por Inglaterra. Este pais estima en efecto, que la situacion actual de la balanza de pagos y la debilidad relativa de la libra esterlina en el curso de los ultimos meses no le permiten vislumbrar todavia el restablecimiento de un regimen de libertad total.

Por su parte, Francia, a causa de la mejora en su situacion financiera, estaria en condiciones de liberar su moneda en cuanto se inicie un movimiento en este sentido en Europa.

De todos modos, Francia tendra que resolver un serio problema: el de la carestia persistente de los precios franceses con relacion a los precios extranjeros.

Sea lo que fuere, parece que la Gran Bretana, que sigue siendo, a despecho de los recientes avatares de la libra esterlina, uno de los lideres monetarios europeos, sera seguida por otros muchos paises el dia en que decida volver a la convertibilidad.

Dr. A. A. L. Rutgers gaf uiteenzetting van het werk van de Christelijke Bond van Militairen voor Oost en West in de Overzeese Rijksdelen

's-GRAVENHAGE: — „De psychische druk en de gevaren, waaraan militairen in tropische gebieden bloot staan, waar zij niet telkens kunnen terugvallen op gezin of familie, zoals in Nederland, is dermate groot, dat daar, veel meer dan in Nederland, militaire tehuizen dringend noodzakelijk zijn". Dit zei staatsraad dr A. A. L. Rutgers, voorzitter van de „Christelijke bond van militairen voor Oost en West" op een persconferentie in Den Haag, waar hij een uiteenzetting gaf van het werk van de bond in de overzeese Rijksdelen.

In de West alleen morele gevaren

Men had de bond in de laatste tijd verweten grote belangstelling te hebben voor de bouw van tehuizen bij de nieuwe kazernes in Nederland en dat te weinig zou worden gedaan voor de Rijksdelen overzee. Dit laatste ontkende dr Rutgers. Hij zette uiteen, wat in West-Indie en Nieuw Guinea is en wordt gedaan en de moeilijkheden, waarmee men bij het stichten van militaire tehuizen overzee heeft te kampen. Die zijn het grootst in Nieuw Guinea, dat meer nog dan West-Indie behoefte heeft aan goede militaire tehuizen, aangezien daar, anders dan in de West, de militairen niet kunnen terugvallen op de gemeenschap.

In West-Indie liggen de gevaren meer dan in Nieuw Guinea op zedelijk terrein. Militaire tehuizen te Paramaribo en op Aruba zijn dringend noodzakelijk; op Curacao kon worden volstaan met steun aan het goed geleide Zeemanstehuis van het Leger des Heils en aan de arbeid van de plaatselijke predikant, die een lokaal voor de ontvangst van militairen beschikbaar stelde. Op Aruba werd medio 1953 een tehuis geopend. Daar dit belangrijk goedkoper uitkwam, werd een prefabricated gebouwtje uitgezonden, maar toch kwamen de kosten nog op Nf. 70.000.

Begin 1955 is het na aanvankelijke tegenslag (het pand, dat men op het oog had, werd opgekocht door de Hollandsche Bank-Unie) gelukt de hand te leggen op een geschikt pand, waar in Juni 1955 een tehuis zal worden geopend. Voor de aankoop van het nieuwe pand wordt met de regering een garantielening gesloten van Nf. 82.000; de inrichtingskosten ad Nf. 20.000 komen geheel voor rekening van de bond. Te Paramaribo is voor militairen buiten diensturen thans overvloedig vertier, doch niet van de beste soort. Spreker bedoelt op zedelijk terrein en aan de behoefte aan gezelligheid hoopt de bond thans te kunnen tegemoet komen, vooral daar het voor een groot deel gaat om dienstplichtigen.

N.Guinea grootste zorg

Nieuw Guinea geeft, zoals gezegd, de meeste zorg. Alleen te Hollandia is er sedert 1951 een goed lopend tehuis en te Sorong is overleg gaande met de B.P.M., die, naar men hoopt, een tehuis zal bouwen, dat door de bond zal worden geexploiteerd. Maar op Biak, waar binnenkort een groot kampement gereed komt, is voor de marine een tehuis nodig, dat drie en een halve ton zal kosten. Minister Staf heeft hiervoor een regeringsgarantie voor rente en aflossing voor een lening ad 350.000 gulden toegezegd.

CRITISCH COMMENTAAR IN DE N.R. CRT.

VREEMDE FIGUUR NA SURINAAMSE VERKIEZINGEN

ROTTERDAM: — In de rubriek „Critisch Commentaar" schrijft de N.R.C., dat het een enigszins merkwaardige samenloop van omstandigheden is, dat van de drie regeringen, waarvan vertegenwoordigers enkele maanden geleden de nieuwe rechtsorde bevestigden, er 2 de eerstvolgende verkiezing niet hebben overleefd. In de Nederlandse Antillen verdween Da Costa Gomez van het toneel en trad het koppel Jonckheer-Irausquin als overwinnaar uit de stembusstrijd. In Suriname maakte de combinatie van de N.P.S. en de V.H.P. plaats voor het Eenheidsfront.

Zonder een staf te willen breken over het gevoerde regeringsbeleid als zodanig, mag toch vastgesteld worden, dat in het laatste geval de NPS tot haar eigen ondergang bijdroeg. Zij wist zich te handhaven met behulp van een voor een land als Suriname nogal zonderling werkend kiesstelsel, waaraan zij thans juist de ernst van haar nederlaag dankt. Zij heeft bovendien met het kiesstelsel vreemd gemanoeuvreerd teneinde er zo mogelijk nog meer vruchten van te kunnen plukken.

Weinig bewonderenswaardig

Na een uiteenzetting van de verkiezingsuitslag schrijft het blad: „Voor de N.P.S. betekent dit alles een bedroevende gang van zaken, die men haar werkelijk niet toewenst. Misschien zou zij er wel in de toekomst als iedere oppositie na de avond van haar nederlaag de nodige lering uit kunnen trekken. Doch helaas ziet het daar op het ogenblik nog niet naar uit. De V.H.P. bood daarna namelijk aan twee zetels ter beschikking te stellen en althans Pengel te aanvaarden wat een dezer zetels betreft. Ofschoon ook in Nederland in de practijk van de persoonlijke voorkeur van de kiezer weinig meer terecht komt en in het bijzonder het soms toegepaste stelsel van kwaliteitszetels hem weinig ruimte tot die individuele keuze meer laat, lijkt het Surinaamse voorbeeld toch wel een geval van geringschatting van 's kiezers oordeel, dat onzes inziens weinig bewondering verdient. Dat de N.P.S. met meer dan 13.000 van de 29.000 stemmen zich in de Staten slechts met twee van de 21 zetels vertegenwoordigd ziet, blijft intussen een eigenaardige figuur. Het legt haar daarenboven grote verantwoordelijkheid op. De aanzienlijke groep kiezers, die thans vertrouwen schonk, vormt immers een aanwijzing, dat bij een verstandig beleid volgende maal haar stembuslot wel eens aanmerkelijk gunstiger zou kunnen zijn.

ZONDAG RATIFICATIE OOSTENRIJKS STAATSVERDRAG

PARIJS: — Minister Pinay heeft na de lunch, die door de ministers van buitenlandse zaken der Westelijke Grote Drie op het bureau van premier Faure genuttigd werd, aan verslaggevers meegedeeld, dat het Oostenrijkse staatsverdrag vermoedelijk aanstaande Zondag getekend zal worden.

STANDEN EN CIJFERS IN NEDERLAND

(De cijfers tussen haakjes geven de posities aan die vorige week werden ingenomen)

AFDELING A

Holl.Sp. - Amsterdam 4—1
Stormv. - Emma 3—0
Leeuwarden - MVV 1—2
Roda - NAC 0—3
DOS - Excelsior 0—2
Zw. Boys - Go Ahead 3—1

Club			
Holl.Sp. (1)	18	31	57—21
NAC (2)	19	29	38—17
MVV (4)	19	22	43—29
Amsterd. (3)	19	21	39—28
Longa (5)	18	19	38—35
Excelsior (7)	19	19	27—25
Emma (6)	16	18	18—24
Roda (8)	18	18	28—32
Leeuwarden (9)	18	15	27—37
Stormv. (11)	17	14	33—32
Zw.Boys (12)	19	14	25—39
DOS (10)	18	13	31—43
Veendam (13)	18	11	26—55
Go Ahead (14)	18	10	15—30

AFDELING B:

Fortuna-Elinkwijk 2—0
Rigtersbl.-DWS 3—2
Brabantia - Heerenv. 2—1
Heracles - EDO 3—1
Wageningen - ADO 0—5
Willem II - Sitt. 5—1
S.V.V. - Sparta 2—1

Club			
Willem II (1)	16	27	54—24
Fortuna (2)	18	27	35—16
EDO (3)	19	20	29—32
ADO (6)	17	19	33—25
Sparta (4)	19	19	45—35
Heerenv. (5)	18	18	47—42
SVV (9)	18	18	38—40
Sittardia (7)	17	17	34—36
DWS (8)	17	16	23—25
Rigtersbl (11)	18	16	31—43
Elinkwijk (10)	17	15	28—31
Heracles (12)	17	13	38—49
Brabantja (14)	18	11	20—44
Wageningen (13)	17	10	18—32

AFDELING C

Rapid - Hermes DVS 3—1
Vitesse - PSV 1—0
Haarlem - Ensch.B 1—1
Feyenoord - NOAD 2—1
GVAV - NEC 2—1
Bl.Wit - Limburgia 2—5
EBOH - Alkmaar 1—0

Club			
PSV (1)	18	27	42—22
Limburgia (2)	17	25	36—20
GVAV (3)	17	24	44—28
Rapid (4)	17	23	45—26
Alkmaar (5)	18	19	27—25
NOAD (6)	19	19	26—25
EBOH (7)	18	18	30—35
Vitesse (10)	18	17	27—33
Haarlem (8)	17	16	24—22
Feyenoord (9)	17	16	23 31
Ensch.B. (12)	18	13	25—41
Bl. Wit (11)	17	12	19—29
NEC (13)	19	12	22—36
Hermes DVS (14)	18	7	20—42

AFDELING B

RBC - VVV 1—3
DFC - Volew. 5—1
AGOVV - Be Quick 1—1
Xerxes - VSV 1—2
BVV .. Graafschap afg.
Ajax - Eindhoven 1—1
Enschede - HVC 2—0

Club			
VVV (1)	16	26	33—10
Eindhoven (3)	16	23	32—12
Ajax (2)	18	23	32—12
Enschede (4)	19	22	35—28
DFC (7)	18	20	28—28
Graafsch. (5)	18	19	27—28
RBC (6)	19	19	30—36
HVC (8)	18	18	21—20
Volw. (9)	19	18	22—33
BVV (10)	17	17	24—27
VSV (11)	18	13	22—32
Be Quick (12)	17	11	18—33
AGOVV (14)	18	10	24—33
Xerxes (13)	17	9	10—24

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui a invita algun amiga pa nan scucha novela na radio, pero e novela no a caba na nan gusto, asina ta e dia siguiente nan a dicidi di bai sinta scucha un otro novela, pero manera bosonan por weta ariba nan a bai bon prepara.

Pero papa Lorenzo a pasa weta e muchanan sinta rondo di e radio cu martin, cu moekel, cu bate etcetera el a dicidi di puntra ta kico ta pasando, ora el a tende ta kico el a dicidi di cohe e gereedschapnan, pasobra si e dicidi di larga ta el ta perde su radio.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 11 MEI 1955 — No. 2223

Opening Staten der Nederlandse Antillen door Z. E. de Gouverneur

Alhoewel situatie bij Oliemaatschappijen gunstig genoemd mag worden en vooral op Curacao touristen-industrie bloeit, zoekt Regering ijverig naar wegen Antilliaanse welvaartsbasis te verbreden

Zullen eilanden het land niet meer bij behoeven te springen?

O'STAD.: — Z.E. de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr. A.A.M. Struycken, opende gistermorgen om negen uur in Willemstad op Curacao het nieuwe zittingsjaar van de Staten der Nederlandse Antillen. Traditiegetrouw ging deze opening gepaard met groot ceremonieel. De Gouverneur was gekleed in galaambtscostuum, de ministers in stemmig zwart en een erewacht mariniers had voor het gebouw van de Staten plaats genomen. Van de zijde van het publiek bestond grote belangstelling.

Algemeen belang boven controversen

Aankomst van de Gouverneur op het Wilhelminaplein

De gouverneur sprak de Staten a.v. toe:

Na de op 15 November in het afgelopen zittingsjaar gehouden algemene verkiezingen voor de Staten van de Nederlandse Antillen en het op 18 December daaraanvolgende optreden van de nieuwe Regering stond ons land voor de gelukkige omstandigheid, dat zowel bevestiging als afkondiging van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden weldra zouden plaats vinden. Deze voor de staatsrechtelijke geschiedenis en vorming van ons land zo belangrijke gebeurtenissen vonden respectievelijk plaats op 15 en 29 December 1955. De reeds sinds begin 1951 geintroduceerde autonomie van ons land met betrekking tot de behartiging van inwendige aangelegenheden maakte plaats voor zelfstandigheid der in het Koninkrijk participerende landen voor wat betreft de behartiging van hun eigen aangelegenheden, met inachtneming v an de in het Statuut vastgelegde beperkingen, waarbij als meest saillant gegeven vermeld wordt, dat de staatsregeling onaantastbaar werd voor de vroegere moederlandse wetgever.

De uit artikel 59 van het Statuut voortvloeiende verplichting om de landsregeling van de Nederlandse Antillen in overeenstemming te brengen met de nieuwe rechtsorde werd zijdens de Regering met grote ernst opgevat. Afhandeling dezer aangelegenheid vond binnen de gestelde termijn van 3 maanden plaats, na uitermate intensief contact met de Gevolmachtigde Minister, die, optredende voor de Regering, het nodige overleg met de Nederlandse Regering voerde. Hoewel dit in enkele opzichten niet tot het resultaat leidde, dat daarvan werd verwacht, bestaat goede hoop, dat bij nadere beschouwing en behandeling van noodzakelijke wijzigingen in deze materie geen controversen zullen resteren.

Na de inwerkingtreding van het Statuut werd grote aandacht besteed aan de vraag hoe te werk diende te worden gegaan bij de behartiging van de aangelegenheden onder de paragrafen 2 en 3 van het Statuut.

Een opgesteld rapport betreffende opzet en organisatie van de functie en het kantoor van de Gevolmachtigde Minister, grotendeels handelende over voornoemde materie, is thans in stadium van beslissing en uitvoering. In het komende zittingsjaar Uwer Staten zal aan de hand dier uitvoering kunnen worden geconcludeerd of de positie van ons land in het Koninkrijk ook op practische wijze is bevestigd.

Met grote vreugde wordt er gewag van gemaakt, dat het Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden behaagt in de loop van dit jaar een officieel bezoek aan de Nederlandse Antillen te brengen. Met zorg wordt er aan gewerkt om onze geliefde vorstin een waardige ontvangst te bereiden.

De werkzaamheden van het Coördinatie College Nederland - Nederlandse Antillen zullen ook onder de nieuwe verhouding worden gecontinueerd. De besprekingen van de vertegenwoordigers der landen in dit College over financiële en economische onderwerpen blijven het karakter dragen van overleg tussen de landen. Zij hebben geen bindende bevoegdheden.

Nog in de loop van dit jaar zal persoonlijk contact worden opgenomen met de honorair adviseur van de Nederlandse Antillen verbonden aan de Nederlandse Ambassade te Caracas voor bespreking van hangende vraagstukken. De Regering is bij voortduring bedacht op bevordering van de goede nabuurschap tot omringende landen.

De defensiebijdrage van de Nederlandse Antillen, welke in voorgaande jaren op basis van vrijwilligheid op de begroting paraisseerde zal thans in het licht moeten worden bezien van het bepaalde in artikel 35 van het Statuut. Hoewel de verplichting tot bijdrage in de defensiekosten van het Koninkrijk ten volle wordt erkend wordt getracht in deze overgangstijd naar meer normale financiële verhoudingen te zoeken naar een modus om de uitvoering dezer verplichting op soepele wijze te bewerkstelligen. Eerst nadat de financiële onafhankelijkheid van het land en de eilandgebieden Aruba en Curacao is geëffectueerd en deswege inzicht verkregen is in de financiële draagkracht van het landsbudget zal het in artikel 35 van het Statuut voorgeschreven overleg met vrucht kunnen worden gevoerd.

Voor wat de burgerlijke verdediging van ons land betreft werd contact opgenomen met Nederlandse autoriteiten met betrekking tot de vraag, waaraan een modern opgezette „bescherming burgerbevolking" in oorlogstijd dient te voldoen. Voor zover mogelijk en verantwoord zal de uitvoering hier te lande aan deze criteria worden aangepast.

De instelling van departementen van algemeen bestuur en de invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van Ministers zal in de loop van dit zittingsjaar tot stand komen.

Na plaats vinden van de verbouwing in het Fort Amsterdam zal de Regering beter zijn uitgerust om tot 'n efficienter administratie te geraken.

Ten einde de rechtspositieregeling van de ambtenaren af te ronden zal worden getracht het ontwerp-materieel ambtenaren-recht en een nieuwe wachtgeldregeling nog in de loop van het komende zittingsjaar tot stand te brengen.

Bij de politie werd voortgegaan met de doorvoering van het reorganisatieplan van Mourik Broekman. Op Aruba en Curacao is het systeem van de mobiele brigade volledig in werking. De daarmede behaalde resultaten waren gunstig.

In het Huis van Bewaring op Aruba werd een materiële voorziening getroffen voor de inrichting van een jeugdafdeling. De personeelsvoorziening zal volgen. De voorbereiding tot de bouw van een nieuwe strafgevangenis op Curacao heeft haar eindstadium bereikt. Een uitbreiding van het Gouvernements-opvoedingsgesticht is in een vergevorderd stadium van voorbereiding. De voogdijraden waren actief werkzaam overeenkomstig de gestelde voorschriften.

De ontwikkeling van de jeugdzorg door de Overheid zal in een geleidelijk tempo plaats vinden. Daarbij zal de Regering zich streng houden aan eigen bevoegdheden. Voor wat de justitiële jeugdzorg betreft werd aanzienlijke vooruitgang geboekt door de bouw van paviljoens voor het Gouvernements-opvoedings-gesticht en voor jongensstad Brakkeput, welke werken momenteel in uitvoering zijn. De justitiële jeugdzorg voor een relatief klein aantal meisjes baart nog zorg. Er zal hiervoor een oplossing dienen te worden gevonden, welke de financiële draagkracht van het land niet te boven gaat.

Landsverordeningen tot wijziging van het wetboek van strafrecht en het wetboek van strafvordering kwamen tot stand. Een wijziging van de Curacaosche Burgerlijke Rechtsvordering en enkele andere wettelijke regelingen in deze sector zijn in voorbereiding.

Met de behandeling van het landsbegrotingswerk werd met medewerking van Uw College goede voortgang gemaakt. In de afgelopen maanden kwamen de eerste en de tweede aanvullende begroting 1954 gereed. Verwacht wordt, dat de openbare behandeling van de landsbegroting voor het dienstjaar 1955 thans spoedig zal kunnen plaats vinden. De Regering zal al het nodige doen om de totstandkoming van de ontwerpen tot wijziging van de voorlopig vastgestelde nadelige begrotings-saldi van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden te bespoedigen. Met de samenstelling van het ontwerpbegroting voor het dienstjaar 1956 is bereids een aanvang gemaakt. In het afgelopen zittingsjaar bereikten de begrotingsrekeningen van de dienstjaren 1948 tot en met 1951 het Publicatieblad. Het ontwerp tot vaststelling van het slot der rekening over 1952 werd reeds aan de Algemene Rekenkamer aangeboden tot het verkrijgen van een verklaring van geen bezwaar. Met voldoening moge hier worden geconstateerd, dat de op dit gebied bestaande achterstand thans tot het verleden behoort.

In ander verband werd er zijdens de Regering reeds gewag van gemaakt, dat het principe, dat het land in voorkomende gevallen een beroep moet doen op de eilandgebieden Aruba en Curacao, niet gezond is. Incidentele herziening der invoertarieven en herziening van de verdeling van het belastinggebied tussen Land en eilandgebieden zijn mogelijkheden om tot financiele zelfstandigheid te geraken. In de loop van het komende zittingsjaar zullen ten deze alle gegevens ter beschikking komen.

Met vooropstelling der hiervoor weergegeven indice zal echter niet nagelaten worden alle belangen zorgvuldig tegen elkaar af te wegen ter bestendiging van gezonde financiele-, economische- en sociale verhoudingen in ons land.

Verwacht wordt, dat door het volgen van deze weg zowel door het Land als door de eilandgebieden Aruba en Curacao zonder ernstige moeilijkheden zelfstandiger bestuurd kan worden en aan alle verplichtingen kan worden voldaan aan de hand van een sluitende begroting, hetgeen voor een economische constellatie als de onze een onvermijdelijk vereiste lijkt.

Het toezicht op 's Lands geldelijk beheer en deszelfs verantwoording geschiedt tot het einde van het dienstjaar door de Nederlandse Algemene Rekenkamer. De Regering beraadt zich thans nopens de wijze waarop dit toezicht daarna zal dienen te worden uitgeoefend.

De deviezenpositie is normaal. Met financiele autoriteiten in Londen werden besprekingen gevoerd ten gevolge waarvan werd bereikt, dat in de goederen-sector de aanwendingsmogelijkheid van dollars, voortvloeiende uit de conversie van olieponden, werd verruimd.

In het afgelopen zittingsjaar werd een wijziging van de zegelverordening afgekondigd op grond waarvan verschillende heffingen zijn verhoogd en enkele nieuwe ingevoerd. De mogelijkheid tot oprichting van de in economisch opzicht belangrijke open entrepôts werd geschapen. Ontwerpen tot wijziging van de landsverordeningen op de Inkomstenbelasting 1943 en de Winst-belasting 1940 verkeren in een vergevorderd stadium van behandeling. De ontwerp-landsverordeningen Bouwcredietbank en Grond-belastingverordening zijn bij Uw College aanhangig. Belangrijke ontwerpen in bewerking zijn die tot instelling van vrije zones nabij de zee- en luchthavens, tot wijziging van de successiebelastingverordening 1908 en tot regeling en heffing van in-, uit- doorvoerrechten en accijnzen. Voor de invoering van een nieuw tarief van invoerrechten is het nodig de instemming van andere ledenlanden te verwerven binnen het kader van de Algemene Overeenkomst van Tarieven en Handel. De daartoe gevoerde onderhandelingen zullen weldra hun beslag krijgen.

Voortgegaan zal worden een aansluiting bij het Nederlands-Amerikaans verdrag ter voorkoming van dubbele belasting te bevorderen.

Een reorganisatie van de Inspectie van Belastingen is in overweging. In de loop van het komende zittingsjaar zal deze worden geëffectueerd.

Een algehele herziening van de postwetgeving is in bewerking. Ingaande 1 April 1955 werd overgegaan tot afschaffing van portvrijdom voor overheidsinstanties. Dit moet mede gezien worden als een maatregel ter versterking van de landsinkomsten uit de Postdienst.

Gememoreerd moge worden, dat de Postspaarbank op 1 April jongstleden 50 jaar bestond.

Aan de kadastrering van Aruba en Curacao wordt regelmatig gearbeid. Na de doorgevoerde scheiding van het hypotheekwezen en de dienst van het kadaster op Curacao heeft de Regering in overweging genomen op welke wijze een snellere kartering van Aruba en Curacao zou kunnen worden bewerkstelligd. Bezien zal worden of het verantwoord is te achten over te gaan tot oprichting van kadasterkantoren op Bonaire en de Bovenwindse Eilanden.

Op het gebied van de Landsloterij wordt in herinnering gebracht dat het aantal loten ingaande 1 Januari 1954 werd verhoogd van twintig tot vijfentwintig duizend. Een ontwerplandsverordening tot het aanbrengen van enkele wijzigingen in de landsloterijverordening is aanhangig. De Regering koestert het voornemen de Landsloterij in te schakelen bij de financiering van de noodouderdomsvoorziening.

De bankbiljettencirculatie van de Curacaosche Bank bedroeg op 31 December 1954 f. 38.740.000,—. De direct opvorderbare verplichtingen van de bank — met inbegrip van de bankbiljetten in omloop — zijn voor ruim 100% door goud gedekt. Over 1954 kon de bank van de behaalde winst een aanzienlijk bedrag in 's Landskas storten.

Voor wat het onderwijs betreft verdient vermelding, dat in het afgelopen jaar de Nijverheidsonderwijslandsverordening tot stand kwam. Deze zal echter door een nieuwe worden vervangen, welke momenteel wordt voorbereid.

Om aan het buitengewoon lager onderwijs betere ontwikkelingsmogelijkheden te bieden wordt een wijziging van de onderwijslandsverordening voorbereid. Het ontwerp landsstudiebeurzenregeling is of wordt dezer dagen aan Uwe Staten aangeboden. Met betrekking tot de verlening van studiebeurzen ligt het in het voornemen meer aandacht te besteden aan de stu-

(doorlezen op pag. 4)

Het detachement Mariniers in smetteloos wit zorgde voor een erewacht bij de plechtige openstelling van het nieuwe zittingsjaar van de Staten der Nederlandse Antillen. Hierboven de kapel, die de plechtigheid met muziek opluisterde

Yrausquin ontstemd over handelwijze Hoofdstembureau neemt als consequentie ontslag uit dit lichaam

Waarom was er niemand op de rechtzitting aanwezig?

O'STAD.: — Gistermiddag om half vier kwamen enkele leden van het hoofdstembureau, te weten de voorzitter, mr. L.C. Kwartsz, de heer N.E. Henriquez Sr., J.E. Yrausquin, A.A.M. Carpay en A.J.M. Poppe bijeen om de nummers van de candidaatlijsten vast te stellen, alsmede de kleuren, waaraan de partijen kenbaar zullen zijn. Voordat men evenwel met de loting van de nummers een aanvang kon maken verzocht de heer Yrausquin het woord. De heer Yrausquin stelde de vraag, waarom er geen vertegenwoordiger van het hoofdstembureau aanwezig was tijdens de rechtszitting van Zaterdagmorgen toen het beroep van de heer S.J. Eman tegen H.I. Lopez voorkwam.

De heer Yrausquin zeide verwacht te hebben, dat het hoofdstembureau toch op zijn minst haar standpunt zou hebben kunnen verdedigen. Namelijk, waarom men Lopez op de lijst geplaatst had. De Voorzitter repliceerde met te zeggen, dat de wet de aanwezigheid niet verwacht, bovendien bleek — naar verklaringen van de rechter — het niet nodig te zijn dat er iemand van het hoofdstembureau aanwezig was en tot slot werd er niemand opgeroepen.

De heer Yrausquin was echter de mening toegedaan, dat het er niets toedeed, of het hoofdstembureau opgeroepen was of niet, het was in ieder geval verwittigd. Hij zeide verder geen genoegen met deze vreemde handelwijze te kunnen nemen en diende dan ook stande pede zijn ontslag als lid van het hoofdstembureau in. Bij het weggaan zeide de heer Yrausquin nog „genoeg van deze streken te hebben".

De nummering.

Hierdoor was dus het hoofdstembureau incompleet en nadat de heer A. W.N. Goetze, plv. lid, gearriveerd was, kon men overgaan tot het nummeren van de lijsten. Na loting bleek, dat de nummering hetzelfde was als bij de verkiezingen voor de Staten in November van het vorige jaar, nl.

1. *A.V.P. — groen,*
2. *U.N.A. — rood,*
3. *P.P.A. oranje.*

Voor de P.P.A. was aanwezig de heer E. Croes, voor de U.N.A. de heer B. Bislick en voor de A.V.P. de heer S.J. Eman.

Besprekingen over oprichting huishoudschool

SAN NICOLAS.: — Het Ouder-Comité van de Arubaanse Onderwijs Bond heeft voor a.s. Donderdagavond de ouders van leerlingen op de Openbare scholen bijeengeroepen in de N.W.I.W.A.-Club, waar om acht uur 's avonds een vergadering zal beginnen, die in het teken van de huishoudschool zal staan.

Door de heer W.L. de Rooi onderwijzer aan de Julianaschool, die jarenlang aan het huishoudschoolonderwijs verbonden is geweest, zal een voordracht worden gehouden over de noodzaak en 't nut van de oprichting van 'n huishoudschool op Aruba. Het is de bedoeling van 't Ouder-Comité door deze causerie bij de ouders belangstelling voor deze vorm van voortgezet onderwijs voor meisjes te wekken. In geval er voldoende belangstelling voor dit plan zal blijken te bestaan, zal het aan de ouders zijn de volgende stap te doen en met steun van de A.O.D. zich tot het B.C. te wenden met het verzoek de oprichting van een dergelijke school in overweging te willen nemen.

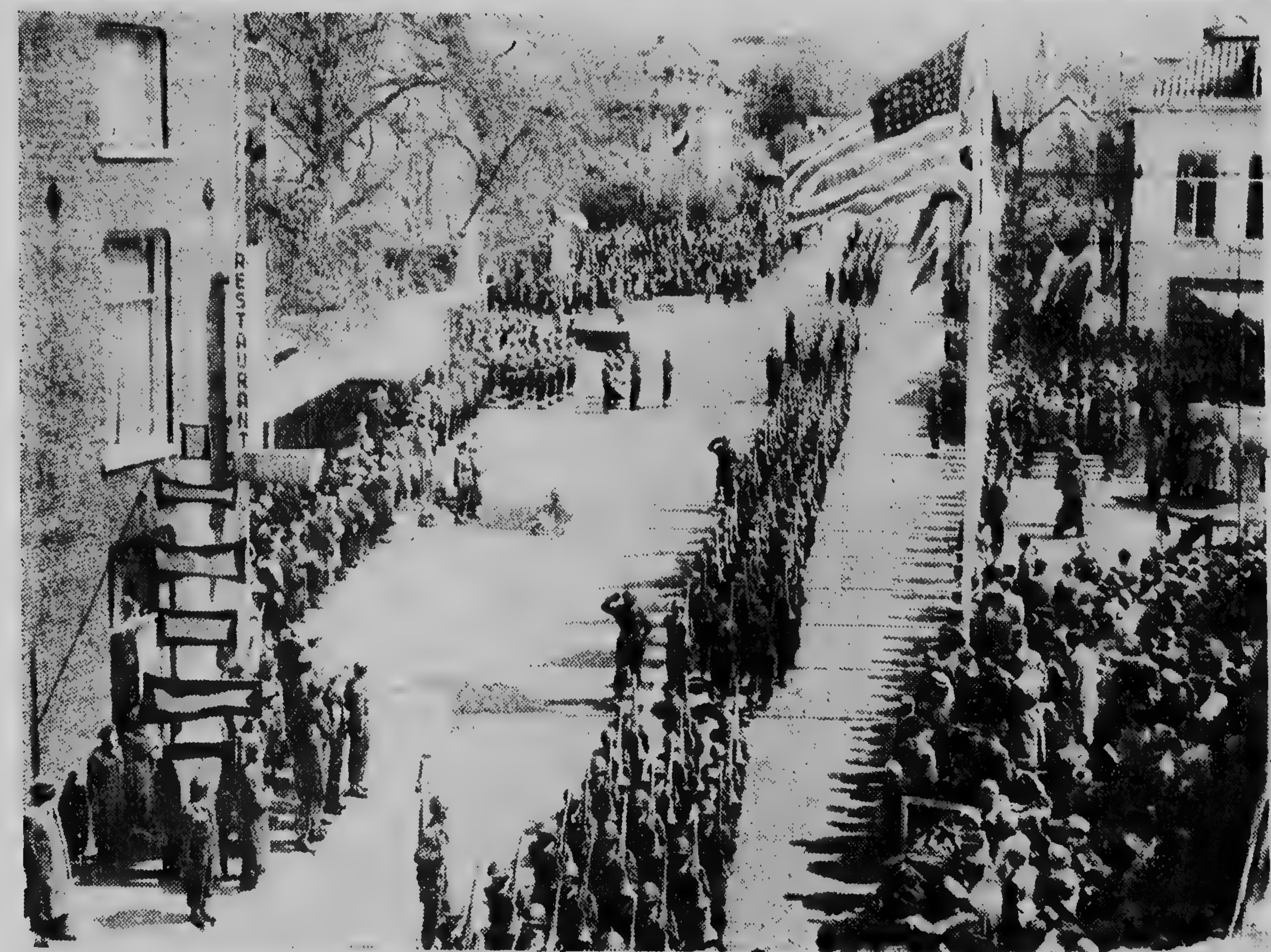

Op 5 Mei is in Wageningen, de plaats waar in Hotel „De Wereld" de Duitse generaal Blaskowitz in 1945 de Duitse legers in Nederland overgaf aan Generaal Charles Foulkes, de tiende verjaardag van de Nederlandse bevrijding feestelijk gevolgd met o.m. een grootse parade van eenheden van vrijwel alle geallieerde landen, welke werd gadegeslagen door de gehele Nederlandse Koninklijke familie en Gene-raal Foulkes, ereburger van Wageningen. De foto geeft een overzicht van de parade bij hotel de „Wereld" (links op de foto) tijdens het voorbijtrekken van de Amerikanen. De drie toeschouwers voor de Koninklijke loge (eveneens links) zijn van voor naar achter Generaal Foulkes, H.M. de Koningin en Prins Bernhard.

DE WINNAAR VAN DE LOTERIJ-PRIJSVRAAG

O'STAD.: — Deze keer ontvingen wij een record aantal inzendingen, waaronder slechts één foutieve. Deze juffrouw uit Dakota had ervan gemaakt: „no me gusta de ti", daarmede blijk gevend de bolero „Todo me gusta de ti" altijd verkeerd begrepen te hebben. Vele inzendingen kwamen na de sluitingsdatum binnen, de laatste gisterenmiddag nog en belast met strafport.

Met een originele inzending kwam mej. G. E. Geerman uit Oranjestad voor de dag, die alle foute lettertjes had uitgeknipt in de verlangde volgorde boven haar brief had geplakt. Jammer genoeg viel de prijs niet op deze attente en originele dame. Ook gingen de vijfentwintig pegulanten aan de neus van de heer H. Koeyers uit San Nicolas voorbij, die als post scriptum aan zijn brief toevoegde: „stuur mij deze keer de 25 gulden".

Winnaar van deze ronde werd de heer D. B. Oduber, Eagle 26, Oranjestad.

Gefeliciteerd heer Oduber en wilt U even naar de Awakatistraat 2 komen om Uw prijs af te halen?

Zandtruck in botsing met personenwagen

ORANJESTAD.:—

De bestuurder L.G. van de met zand volgeladen vrachtwagen A-4151 had gistermiddag omstreeks half zes niet veel geluk.

Voor het restaurant „Sea View" kwam de Plymouth personenwagen A-243 hem in de weg, een botsing volgde, waardoor de vrachtwagen kwam te kantelen. Niet alleen was het gevolg een straat vol zand, maar ook bezeerde L.G. zijn hand lelijk, om van zijn mede inzittende maar niet te spreken, die uit vele wonden bloedde. Beiden zijn in het San Pedro Hospitaal verbonden. De bestuurder L.D. van de personenwagen, die dergelijk gehavend uit de strijd te voorschijn kwam mankeerde echter niets.

Met behulp van de heer E. Vrolijk, die juist met zijn vrachtwagen A-1133 passeerde werd de gekantelde zandwagen weer overeind getrokken.

Het moet nog uitgemaakt worden of L.G. te hard heeft gereden of dat L.D. geen voorrang heeft verleend.

Ook de mogelijkheid, dat beiden schuld treft acht de politie niet uitgesloten.

„Geef je bezigheid, je daad!"

O'STAD.: — Vrijdagavond om kwart voor acht zal dr. J.S. Zaneveld in zijn functie van hoofdcommissaris van de Vereniging „De Nederlandse Padvinder", waartoe ook de padvindersclubs in de Overzeese Rijksdelen behoren, een voordracht houden over radio Voz di Aruba, die getiteld zal zijn „Geef je bezigheid, je daad".

Voor een ieder, die belang stelt in de padvindersbeweging en de belangen van de jeugd van Aruba, zal deze lezing interessant zijn. O.m. zal dr. Zaneveld de mogelijkheid tot uitbreiding van de padvinderij op Aruba bespreken.

Fiesta Rotaria op 14 Juni a.s. in Bolivariana

O'STAD.: — Op Dinsdagavond 14 Juni a.s. zal de Rotary Club Aruba, een z.g.n. „Fiesta Rotaria" organiseren in de Sociedad Bolivariana.

Tijdens deze fiesta, die tot doel heeft gelden bijeen te brengen voor het Golden Anniversary Rotary Project- n.l. het bouwen van enkele badhokjes op de Palm Beach, zal de Cotton Blossom Minstrel Show, die zo een furore in de Esso Club gemaakt heeft, een vijftiental nummers uitvoeren, zal er een casino zijn, twee bars en verschillende stands en zullen twee dansorkesten voor de muziek zorgen. Het feest duurt van negen uur des avonds tot drie uur in de morgen.

REPARATIES BRUG PARKIETENBOS EN DUIKER PIEDRA PLAT GEGUND

O'STAD.: — Na lang beraad is gisteren de beslissing gevallen aangaande de gunning van de herstelwerkzaamheden aan de brug bij het Parkietenbos en de duiker bij Piedra Plat. Hoewel niet de laagste viel de gunning de Bouwmaatschappij „Aruba" ten deel, die voor beide posten had ingeschreven met een bedrag van f. 64.000,—.

Op weg naar Brasil auto van de weg af

SAN NICOLAS.: — Gisterenmiddag ongeveer ten tijde van het ongeluk met de zandtruck te Oranjestad, vloog op de nieuwe weg, die van de hoofdweg naar Brasil loopt de auto A-5212 met F.O.W. aan het stuur van de weg.

De automobiel werd ernstig beschadigd; de chauffeur klaagde over pijn in de heup.

F.O.W. rook wel enigszins naar sterke drank, doch of dit de oorzaak van het ongeluk is geweest, zoekt de politie nog uit.

Bijna het Lagoen ingeblazen

O'STAD.: — Een krachtige windstoot gisterenmorgen was te veel voor de personenwagen A-2578, die nabij het Ruiz Servicenter te Oranjestad langs het lagoen stond geparkeerd. Kalm gleed het voertuig, dat niet op de rem stond de wallekant af om even boven de waterspiegel te blijven steken. Een kraanwagen van de Aruba Trading garage bracht de automobiel, die practisch geen schade had opgelopen, weer hogerop.

AUTO OVER DE KOP

SAN NICOLAS.: — Nabij de Golfweg in San Nicolas sloeg gisteren de personenauto A-1657 over de kotp. Ongebruikelijke oorzaak: doorgeroest chassis.

Gelukkig waren er geen gewonden.

Mevrouw Yrausquin uitgeroepen tot P.P.A. moeder

O'STAD.: — Toen Zondagmiddag j.l. ten huize van de toen afwezige leider van de P.P.A., de heer J.E. Yrausquin, een bestuursvergadering van deze politieke partij werd gehouden, vroeg op een gegeven moment de heer E.J. Prins, terwijl hij zich verontschuldigde voor het afwijken van de agenda, het woord en stelde hij, na dat hem de gelegenheid tot spreken welwillend was gegeven, voor om op die dag, die immers in het teken van „Moeder" stond, ook een P.P.A.-Moeder te kiezen. Daar nu mevrouw M. Yrausquin zich altijd met hart en ziel en onvermoeid aan de partij had gegeven, stelde de heer Prins voor haar deze eretitel te verlenen. Dit voorstel werd bij acclamatie aanvaard. Mevrouw Yrausquin, die achter in 't huis werkzaam was, werd geroepen, de heer Prins haalde een grote bos bloemen uit zijn wagen en na een hartelijke toespraak werd de fraaie ruiker door de heer P. Croes aangeboden.

C.C.A.-avond groot succes

OSTAD.: — De in het kader van de C.C.A.-lustrumviering gisteren in het De Veer Theater gehouden avond is een groot succes geworden.

Het voltallig bestuur van het C.C.C. was speciaal uit Curacao overgekomen om aanwezig te zijn op deze bijzondere avond. De voorzitter van het C.C.A., de heer J.H. Beaujon, heette de Curacaose bezoekers in hartelijke woorden welkom. De rhythmische dansgroep onder leiding van mej. Els Athmer en de Arubaanse Muziekschool onder leiding van de heer A.L. Born gaven prima staaltjes van hun uitstekend kunnen.

Na afloop van deze wel bijzonder geslaagde uitvoeringen werden mej. Athmer en de heren Born en J.J. Stam door voorzitter Beaujon gehuldigd.

DR. ZANEVELD OVER „HET GEDRAG VAN DE DIEREN IN HET KUSTGEBIED".

O'STAD.: — Vrijdagavond a.s. zal dr. J.S. Zaneveld, leeraar aan een gymnasium in Den Haag en een vooraanstaand bioloog, die momenteel voor studiedoeleinden op Aruba vertoeft, voor de Volksuniversiteit Aruba een causerie houden over „Het gedrag van de dieren in het Kustgebied".

Zoals de mens kunnen de dieren natuurlijk niet spreken, maar dr. Zaneveld heeft ontdekt, dat er bij de dieren wel degelijk een mogelijkheid bestaat om elkaar iets mede te delen of om expressie te geven aan bepaalde gevoelens.

Iedereen zal welkom zijn op deze avond.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Johnny Anthony geb. 30-4-55 zn.v. Fingal, Antonio en Erasmus, Cecilia.

Tanki Leendert 283. Luis Prudencio Nemesio geb. 28—4—55 zn.v. Boekhoudt, Domingo Nemesio, en Tromp, Maria Louis Kaas di Paloma 38.

Filomena geb. 29—4—55 dr.v. oBekhoudt, Luis en Boekhoudt, Ani-Ayo 47A. Marilena Jesica geb. 29—4—55 zn.v. Tromp, Policario en Hoek, Irenia Isabel.

Madiki 18. Jacobo Felipe geb. 1—5—55 zn.v. Vrolijk, Epifanio en Quant, Marciana.

Resedastr. 27. Ruth Diana geb. 23—4—55 dr.v. Butts, Alfred Cecil en Mangru, Gadmawatee.

Hooiberg 59. Lina Genevieve geb. 25—4—55 dr.v. James Lambert Germain en Richardson, M arie Apollonie.

Rosemonde Trinitariastr. 14. Michael Lewis geb. 28—4—55 zn.v. Williams, John Walter en French, Maggie Thelma.

Marnixstraat 26.

Elizabeth Anna Maria geb. 23—4—55 dr.v. Van Stroe, Rita Elima.

Bernardstr. 191

Elia Magdalena en Elia Magdalena geb. 1—5—55 drs.v. Solognier, Marcelino en Croes, Catalina Veronica Weg naar Seroe Preto 57.

Agnes Eveline geb. 1—5—55 dr.v. Kelly, Nemencio Julian en Arends Simona.

Stuyvestantstr. 17

Manolo Thomas geb. 1—5—55 zn.v. Giel, Benitio Pedro en Semeleer, Nicolasa.

Ponton 86

Margaretha Gerdina Jenneke geb. 3—5—55 dr.v. Maalderink, Hendrik Jan en Vos, Truus.

Tankfarm 15

Jasmina Jacquelina geb. 23—4—55 dr.v. de Lange, Basilio en Valle, Albertina.

Boylestr. 6

Richard Julio geb. 30—4—55 zn.v. Silberie, Leonardo Fermisito en Britt, Reneta Sophia, Wat. Gezaag 25.

Martina Rosaria geb. 2—5—55 dr.v. Bareno, ose Antonio en Gomes, Jasita Maria Noord Cura Cabai 118 Marcel Kainema Francisco geb. 28-4-55 zn.v. Steenackers, Joan Elisabeth Josine Helene

Washington 1

Catharina Fatima geb. 30—4—55 dr.v. Martis, Felicia Denicia.

Socotorowijk 15

Elgin Elexander geb. 29—4—55 zn.v. Nicolaas, Gornelio Izaac en Kow, Maria Teresita.

Ceintuurbaan 13

Lurfido geb. 28—4—55 zn.v. Croes, Zacarias en Kelly, Bernardina.

Seroe Pita 58

Emanuel Vincent geb. 22-4-55 zn.v. Belmar, Peter Lionel en Modiste, Mary

Weg naar Rooi Hundo 80

Ursula Sylvani geb. 3—5—55 dr.v. Arrendell, William Albert en Nazario, Miguelina Susana

Savaneta 138

Gustavo Adolfo geb. 3—5—55 zn.v. Oduber, Gustavo Adolfo en Quigley, Julia Leonor

Oranjestraat 24

Viris Anselma Gertrudis geb. 21-4-55 dr.v. Bareno, Otilia Antonia.

Socotorowijk 38

Diana Elfriede geb. 3—5—55 dr.v. Goedhoop, Emile Eduard en van Trigt, Gisela Elfriede

Braziliestr. 6

Roy Gaston geb. 27-4-55 zn.v. Jasper, Ned en Debique, Rita Thelma.

Juana Morto 47

Monica Augustina geb. 5-5-55 dr.v. Werleman, Ceferino Teolindo en Geerman, Maria Mathilda

Seroe Compa 8

Juan Benito geb. 6—5—55 zn.v. Danies, Arthuro en Tromp, Bertha Claver

Seroe Blanco 15

Florentina Monica geb. 4—5—55 dr.v. Tromp, Juan Jacinto en Tromp, Julieta Ramona

Bubali 13

Laurel Evelyna geb. 1—5—55 dr.v. Rosina, Alfredo en Charles, Elaine

Rondweg 96

Floyd Wellington geb. 28—4—55 zn.v. Rougir, Godson en ten Holt, Hilda Genevieve

Bernardstraat 306

Floriano Alexander geb. 4—5—55 zn.v. Rasmijn, Pedro en Geerman, Romana

Rooi Hundo 97

HUWELIJKEN

Hodge, Gregorio Bernardo en Farrell, Maria Agustine geh. 4—5—55 Resedastr. 29

Dirksen, Mario en Koolman, Florencia Veronica geh. 5—5—55 Hooiberg 94

Franken, Bertram en Tromp, Theresita Imelda geh. 5—5—55, Pos Chiquito 95

Bustillos, Ramon en Codina, Mercedes Beatriz geh. 5—5—55, Venezuela.

Tromp, Dominico en Lopez, Raymunda Fortunata geh. 5—5—55, Pos Abau 40.

AMERIKAANS — WEST-DUITS VERDRAG

WASHINGTON.— Het Witte Huis heeft het Congres een vriendschaps-, handels- en navigatie-verdrag met de Westduitse Bondsrepubliek ter goedkeuring aangeboden. Indien het Congres het verdrag goedkeurt, zal het eerste tussen de Verenigde Staten en een souverein West-Duitsland zijn.

DODELIJK ONGELUK BIJ BEVRIJDINGSSPEL

OUDESCHOOT. — Woensdagavond is in de zaal Scheltema te Langezwaag bij Heerenveen een bevrijdingsspel opgevoerd, waarbij helaas een dodelijk ongeval is gebeurd. In een der bedrijven werd een „doodvonnis" voltrokken, waarvoor met een jachtgeweer een schot buiten de zaal zou worden gelost. Tijdens de verandering van decors controleerde een der medespelers, de ongeveer 40-jarige jager S. Feenstra, dit geweer, dat niet goed bleek te functionneren. Plotseling ging het met een jachtpatroon geladen geweer af. De hagel doorboorde het voordoek en trof een dame, die op de voorste rij in de zaal was gezeten. W. E. de Vries-De Jong, werd in de linkerborst getroffen. Zij werd naar het ziekenhuis in Heerenveen overgebracht, maar bleek bij aankomst aldaar reeds te zijn overleden.

In de zaal, die nog in duister was gehuld, ontstond een paniek. Toen de lichten waren ontstoken, bleek ook de bejaarde E. B. Huisman door hagelkorrels in de arm te zijn getroffen. Ook hij moest zich onder geneeskundige behandeling stellen.

De politie heeft het jachtgeweer in beslag genomen. Alle feestelijkheden in het dorp werden afgelast.

Een tragische bijzonderheid is, dat mevrouw De Vries Zondag haar 25-jarig huwelijksfeest hoopte te vieren.

Twaalf paren dansten Zondagmiddag in de Sociedad Bolivariana een bloemendans tijdens de Velada, die daar ter ere van Moeder. dag werd gehouden. Dit was wel een van de fleurigste nummers van de avond.

FOTO BONKE

DE OLYMPISCHE SPELEN IN 1956

LOS ANGELES.— Avery Brundage, de voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité, heeft bij zijn terugkeer in Amerika verklaard, dat Australië waarschijnlijk de Olympische Spelen in 1956 behoudt, maar dat de definitieve beslissing in Juni op het Congres van het I.O.C. te Parijs moet worden genomen. Brundage zei, dat Australië de consequenties niet had overzien, toen het destijds de Spelen kreeg toegewezen. De moeilijkheden hadden veelal een politieke aard. Hij hoopte, dat de zaak nu stevig aangepakt zou worden, want het zou een schande tegenover de hele wereld voor Australië betekenen, als de Spelen niet doorgingen of slecht georganiseerd worden. Van de Australische premier, Menzies, is een brief ontvangen, dat de regering alles in het werk zal stellen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 11 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „All I Desire"
Rialto: 20.00 „Cuando los Hijos Pecan"
Principal: 20.00 „One Minute to Zero"
Aurora: 19.30 „Fort Osage"
Savaneta: 19.30 „Anna"
Rialto: 18.00 „Valley of Fire"

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Bondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
11 Mei Trekking Aruba Rotary Club via PJA5 van 5.30 tot 10.00 elk kwartier een winnaar
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
615 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas en valor
10.00 Fin di transmision.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen
Programma voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Kleine werken van grote meesters door Louis Born „Fauré"
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal Programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N. V. m.m.v Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 10.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt hierbij ter voldoening aan de Motorrijtuig- en motorbelastingverordening 1928 (Ab. 1953 No. 10), bekend dat de volgende autonummerplaten zijn ingetrokken, t.w. A-2156 — H-12 — A-4983 — A-3171 — A-3466 — A-5411.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre 11 y 20 di Mei.

Aunque nan ta hende mashar simpel toch nan tin un gran capacidad pa simpatia, amor y compasion. Nan ta gusta tur hende cu ta keda rondo di nan feliz maske nan tin contratiempo of mester haci sacrificio pesey mes semper nan ta e punto di atraccion di tur esnan cu ta sinti nan tristo. Apesar cu nan sa tolera mashar hopi tin un cos cu nan no por tolera y esey ta cu den nan actitud mental no ta existi sombra. Segun nan un cos por ta bon of e ta malo nada no por ta tur dos hunto. Den nan trato cu otro hende semper nan ta zorg di ta mas franco posible.

Bida familiar, esta tur loque ta trabao di hogar nan ta gusta mashar hopi. Semper nan ta sinti felicidad net na e momento of di un manera cu otro lo sinti nan infeliz. Nan ta casi un poder magico di pone tur loke nan sonja bira realidad.

OLIMPIADA 1956

Na su regreso na Merca despues di un viahe haci na Australia, e presidente di e Comité Olimpico Internacional, Avery Brundage, a declara, cu probablemente Australia lo sigui cu e idea pa larga e Weganan Olimpico tuma lugar na e pais aqui, pero e decision definitivo en cuanto e asunto aqui lo ser tuma na luna di Juni ora cu e Congreso di e Comité Olimpico Internacional reuni na Paris.

Brundag a bisa, cu Australia no a mira e consecuencianan p'adilanti ora cu el a acepta pa e weganan aqui tuma lugar aya. E dificultadnan cu a danja buena marcha dje asunto, ta bini di controversianan politica. Sinembargo e ta spera cu nan lo pone man na obra awor pa tur cos bini cla tempran, pasobra lo ta un berguenza pa Australia na bista di mundo, si e Weganan Olimpico no por tuma lugar aya mas of cu nan lo ser mal organiza. Di e Prome Ministro Australiano, Menzies, un carta a ser ricibi, cu e gobierno lo haci tur su esfuerzo pa tur cos queda bon regla.

UN MUCHACHO INGLES DE CATORCE ANOS ES HUESPED OFICIAL EN EL PAIS DE LOS FARAONES

EL CAIRO: — En un magnifico auto de marca americana, Howard Jones, de catorce anos, y su mama, maestra de escuela en Inglaterra, acaban de llegar al hotel "Semiramis". Un oficial de la policia turistica egipcia los saluda. Desde hace tres dias, Jones es huesped del gobierno egipcio. A lomos de un camello ha galopado alrededor de las piramidas y aun le quedan doce dias de vacaciones para visitar — en compania de su madre — la tierra de los Faraones, en condiciones que solo los mas ricos turistas norteamericanos pueden permitirse.

Es una aventura de la que se hablara aun durante mucho tiempo en la familia de Howard Jones. El unico que no parece asombrado por el milagro es Howard. Cerca de Poitiers (Francia), los gendarmes franceses le detuvieron: „Solo queria ir a Egypto para ver las momias y las piramides", confeso el muchacho muy cariacontecido. Con tres mil francos por todo capital se habia escapado de la casa de sus padres y, lo mismo que sucede en el cine, todo le salio bien. Howard Jones debe a la prensa, que le ha calificado de apasionado por la arqueologia egipcia, el haber sido invitado oficialmente a pasar las vacaciones de Pascuas en Egypto, costeadas por el Primer Ministro, el teniente coronel Gamal Abdel Nasser.

El Embajador de Egpto en Londres llevo en su avion particular al Cairo el miercoles ultimo al vagabundo de Poitiers. Les fueron reservados las habitaciones mas lujosas en el mas rico de los hoteles de Egypto. Desde sus balcones el joven Howard Jones, pudo ver al dia siguiente, jueves, al levantarse por la manana, correr el Nilo a sus pies y perfilarse en el horizonte, en el fondo rosado del alba, las siluetas de las piramides de Guizah. Algunas horas mas tarde comia al pie de la piramide de Guizah. Algunas horas mas tarde comia al pie de la piramide de Cheops, en la misma mesa del rey Farouk y , como favor especial, los sabios arqueologos le permitieron la entrada a los astilleros — cerrados al publico - en donde se esta reparando, lejos de miradas profanas, la gran embarcacion de uno de los Faraones que data de hace cincuenta siglos. Un poco mas tarde franqueaba el umbral, triplemente guardado, de la morada del jefe de la revolucion egipcia, el Primer Ministro Gamal Abdel Nasser, con quien converso durante cuarenta minutos.

Y despues, pudo ver a sus pies todos los tesoros de Egypto.

Los de Tutankamon, en el Museo de Arte Aarabe; las grandes mezquitas de sepulcros pintados de Sakkarah. Howard Jones y su madre se pasearon por entre todas estas maravillas como en un sueno. El muchacho se sento en el trono de Faruk en el palacio de Abdine y dio de comer a las girafas del Jardin Zoologico del Cairo. Ha sido el huesped de Alejandria durante dos dias y despues le recibiran Asuan y Luxor. En un barco especial se paseara alrededor del templo sumergido de Philae.

Hundido en un gran butacon del hotel que ocupa, Howard Jones, muy seguro de si mismo, deja por un momento de chupar las pajitas de su limonada helada, „Tambien me hubiera gustado visitar a Espana. Oira el general Franco este llamamiento? Tambien se lo dije a los gendarmes de Poitiers, anade Jones. No tienen sino que preguntarselo".

Despues de todo, puesto que ha pasado las Pascuas de 1955 en el Cairo este joven ingles practico se pregunta si no valdria la pena ver la Semana Santa de Sevilla en 1956.... gratis.

CHISTE DI AWE

Dos musico, amigo di hopi tempo caba, a contra cu otro den un bar. Un di nan a purtra e otro: „Conta bai cu bo, bo ta traha ainda?"

„Si pero mi no ta toca viool mas, awor mi ta toca piano"

„Y pakiko bo a haci e cambio ey?"

„Pasobra bo ta mira, cu mi ta hanja mucho dificil di larga e glas di cognac riba un viool".

PAGINA TRES

REPRESENTACION DI EMPLEADO NA LAGO

Kende E Lidernan Ta? Unda E Control Ta Keda?

III

„Nan lo worde goberna di aleuw y nan destino lo ta den man di stranhero." Esaqui no ta un citacion for di obranan di un escritor di fama mundial. No ta linea for di obranan di Shakespeare. E ta simplemente un declaracion tuma for di un di e motibonan pakiko trahadornan independiente di petroleo ta nenga di join unionnan grandi, afilia. Unionnan independiente — cual ta crece y ta worde acepta door di obreronan na un razon proporcionalmente mas halto cu hopi unionnan grandi — ta posee, entre otro, dos funcion di vital importancia cual nan lo perde si nan join un grupo internacional. E promer funcion ta seleccion y desaroyo di nan mes lidernan pa trata tur nan negociacionnan. Y, segunda ta derecho di e union independiente pa mantene control completo.

Nan no ta worde bisa kiko nan mester haci door di organizacionnan internacional. Pero nan ta opera ariba nan mes na mehor beneficio di nan mes trahadornan den nan mes area. Unionnan independiente no tin interes den negociacion di obhetonan cu ta pas mehor pa trahadornan den un otro hemisferio. Unionnan afilia si. Nan ta establece poliza pa tur nan unionnan di acuerdo cu nan miembronan internacional y no, manera unionnan independiente ta haci, na mehor interes di un grupo specifico di obrero.

Trahadornan na Estados Unidos

Majoria trahadornan petrolero na Estados Unidos ta razona cu nan lo perde funcionnan di vital importancia aki bao organizacionnan nacional y internacional. Nan formanan independiente di representacion manera e ta worde guia door di nan mes lidernan operando bao control local a proba asina valioso pa majoria di trahadornan petrolero di Estados Unidos cu nan a nenga pa nan unionnan independiente join unionnan grandi, afilia.

Citando for di edicion di November 1954 di „Petroleum Processing", trahadornan petrolero di unionnan independiente ta contende cu „si un union independiente join un union grandi, e ta perde su identidad. E lo tin poco voz den poliza y practiconan di unionnan internacional, y cu si yega na negociacion cu compania, e localnan individual ainda lo keda un paso mas leuw for di decisionnan tocante nan sueldo y condicionnan di trabao. Nan lo worde goberna di aleuw y nan destino lo ta den man di stranhero".

Kier mes lidernan

E hopi trahadornan petrolero cu a expresa e vistanan aki a nenga di acepta representacion internacional. Nan a escoge pa mantenen nan mes lidernan y control completo di nan unionnan independiente. Nan tabatin un deseo pa nan asuntonan manera sueldo, oranan y condicionnan di trabao worde negocia door di nan mes lidernan — hombernan cu no solamente tabata nan lider, pero tambe nan companjero di trabao. Nan tabata kier lidernan cu nan ta conoce, traha y biba huntura independiente di union pasobra nan tabata kier lidernan cu no solamente conoce e circumstancianan local, pero cu tambe mester traha y biba bao di condicionnan resultando for di negociacionnan.

Esaki ta un preferencia logico y natural. Ta keda na e trahador individual pa decidi si el ta prefera di laga un di su companjeronan di trabao negocia pe, of un persona di un pais distante conte'le kiko el mester haci. Reperesentantenan di unionnan grandi, afilia no ta for di Aruba of hasta di Antillas Holandes y, den tur probabilidad, nan lo no biba aki mes si nan worde duna e oportunidad. E lidernan den control probablemente lo bishita Aruba de vez en cuando — un ocasion planea pa cai hunto cu negociacion di asuntonan tocante sueldo, ora y condicionnan di trabao. Esaki lo duna e lidernan bishitando y cu ta na poder e oportunidad pa yega y procede guia solamente door di pensamento internacional. Esaki ta berdad sea cu e hombernan aki ta lidernan afilia selecta of „avisornan tecnico".

E berdadero lidernan — e hombernan cu ta manda direccionnan tocante com ta guia unionnan local — no por ta nada otro sino „stranjo". Nan ta bini como „stranjo"; critica e presente forma di representacion sin traha of biba nunca den e area cu nan ta ataka: haci varios promesa particularmente den terreno di aumento di sueldo, y representa un organizacion cu ta mes tanto „stranjo" manera nan. E base di criticismo di e „stranjonan" aki mucho bez no ta experiencia, pero malcontento personal di algun. Nan no ta y no por papia cu completo saber di condicionnan di traha y biba manera e lider independiente por.

Un lider por papia solamente cu autoridad y saber ora el a traha y biba bao condicionnan cu el a yuda negocia.

„Stranhero"

E „stranhero" ta negocia di acuerdo cu principionan hancho internacional. E lider independiente ta promove asuntonan cu ta na mehor interes di e hombernan hunto cu kende el ta traha. E „stranhero" ta comporta su mes sin sentimento pa condicionnan local. E hecho cu un hende ta contele kiko ta socede den un area particular di trabao no ta substitui pa e asociacion intimo cu e lider independiente tin cu tur aspectonan di un operacion particular. Majoria trahadornan petrolero independiente cu den efectividad e lider independiente arma cu completo saber di su lugar di trabao ta mucho mas superior na e „negociador profesional" na bishita kende ta bini solamente cu saber di negociacion. E „stranhero" no por tuma na cuenta su mes reaccion personal pa desaroyonan specifico pasobra nan no ta afectele.

For di promer dia cu Lago y su empleadonan a desaroya representacion e lidernan a worde eligi for di entre constituyentenan. Nunca tabatin un lider di pafor cu a bisa empleadonan di Lago kiko mester haci. Semper empleadonan di Lago mes tabatin saber personal di nan lidernan. Semper nan tabatin representacion verdadero y directo door di lidernan cu nan a eligi segun nan mes smaak.

Segun Lago su sistema di representacion di empleado, constituyentenan di e cuerpo negociativo tin un voz directo cerca directiva. E voz aki di empleadonan di Lago door di anjanan nunca tabatin mester di parti su derecho di worde tendi cu e proposicionnan di unionnan afilia. E voz di empleadonan di Lago semper tabata directo en cuanto lidernan local tabata papia y no representantenan di unionnan stranhero.

Pa conoce lidernan personalmente ta un di e principal ventahanan di unionnan independiente. Ta un ventaha cu semper empleadonan di Lago tabatin. „Conoce" lidernan ta traha dos banda — tur dos na beneficio di empleadonan. Empleadonan tin un conocemento personal di e hombernan cu ta representa nan y directiva conoce personalmente e hendenan cu kende nan mester negocia. E lidernan independiente tabata conoce e miembronan di directiva personalmente.

Ora lidernan independiente y directiva sinta na mesa di negociacion nan „conoce" otro. Negociacionnan bao tal circunstancianan ta worde haci na un manera carinjoso y practico. Problemanan ta worde soluciona ariba base di cooperacion na mehor interes di tanto empleadonan como compania. Negociacionnan di Lago semper a worde haci na e manera aki. Tal negociacionnan ta tuma lugar sin hendenan di pafor, sin compromiso dicta door di principionan internacional, sin objectivonan internacional.

Unionnan afilia ta liher pa informa trahadornan cu nan lo worde representa door di hendenan escogi for di entre nan mes. E lidernan local den un union internacional, sinembargo, no ta representantenan berdadero of directo. Nan ta solamente kinkel den e cadena for di oficina mayor di e union pa directiva. En vez di ta e lider responsable cu nan ta bao un sistema independiente, esencialmente nan ta intermediario. Nan ta herment di e „hefenan" di union cu ta ausente. Aki tambe tin e perdida di control.

Un union independiente ta conduci su mes asuntonan tur! Segun e sistema di union grandi e asuntonan principal ta worde trata door di hendenan di pafor of „estranhero" cu ta aparece na mesa di negociacion na nomber di e union. Ta un practico creciente pa laga negociacionnan grandi tuma lugar door di oficina di union. Un reciente revista di obrero publica door di Departamento di Trabao di Estados Unidos ta bisa cu „specialmente den empresanan cu mercadonan creciendo y no-local y requerimentonan ocupacional fluido, tin e tendencia pa reduci e importancia relativo di localnan y pa centraliza actividad y funcion di unionnan. Negociacion di combenionan, por ehemplo, ta worde haci mas y mas door di unionnan di districto of gruponan regional di locals of door di unionnan nacional." Esaki ta representa un perdida completo di control pa e unionnan afilia.

Ta interesante pa nota cu e control practica door di gruponan local ta worde limita extensivamente door di constitucion di e union grandi. Loke e gruponan local por y no por haci ta gedruk pa tur su constituyentenan observa. Una vez un grupo join un union afilia mes ora e ta worde bisa kiko el mester haci. Un ehemplo excelente di worde bisa kiko mester por worde encontra den constitucion haci (perdida completo di control) di Oil Workers International Union, Seccion 2 ta bisa: „E mandatonan (ordunan) di e union internacional mester worde obedeci na tur tempo y den dje sol ta keda e poder pa establece unionnan local y pa regula y determina tur asuntonan pa nan guiacion."

Mas leuw den e constitucion, miembronan di OWIU ta worde bisa cu „E comité di poliza lo tin pleno poder pa actua pa y na nomber di cualkier union local of e union internacional pa negocia cu e industria, asuntonan di preocupacion nacional en respecto sueldo, ora y condicionnan di trabao." Miembronan ta worde bisa tambe den nan constitucion cu „ningun union local.... lo ta permiti pa acepta menos cu e poliza estableci sin aprobacion di e presidente internacional di e comité di poliza."

E cuerpo supremo gobernante di un union internacional ta su convencion. E convencionnan ta componi di delegadonan di tur unionnan afilia. Den caso di OWIU e cantidad di delegadonan ta basa ariba e pago promedio pa miembro na e secretario-tesorero internacional pa e anja cu a pasa. E convecionnan ta traha asuntonan di poliza y organizacion y tin e poder pa cambia constitucion di e union. Aki ta unda e control ta sinta — no na nivel local.

Segun e forma independiente di representacion, empleadonan ta mantene independencia door di unidadnan local di negociacion, cu no ta afilia cu gruponan internacional, den dos importante fase di representacion:

1) calidadnan di lider den representacion y 2) control di su organizacion representativo.

(Articulonan tocante otro fasenan di operacion di Lago y efectonan cu representacion por tin ariba e 6500 empleadonan di refeneria lo sigui den edicionnan siguiente).

(Aruba Esso News)

ACUERDO ENTRE JORDANIA Y ISRAEL

Den curso di es siman aqui Jordania y Israel a cerra un acuerdo cu otro den cual ta ser estipula, cu tur militar of polis cu a ser cogi preso, mester ser trata como prisionero di guera. E estipulacionnan dje convencion di Geneva riba tratamento di prisioneronan di guera ta di aplicacion riba esaquinan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiba na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Razon 11 Mei

CINE

De Veer Theater: 20.30 „All I Desire"
Rialto: 20.00 „Cuando los Hijos Pecan"
Principal: 20.00 „One Minute to Zero"
Aurora: 19.30 „Fort Osage"
Savaneta: 19.30 „Anna"
Rialto: 18.00 „Valley of Fire"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

Partera, enfermera, etc.

Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Obra chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born „Fanny"
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa Especial
20.30 Estrellas di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
1 Mei Trekking Aruba Rotary Club via PJA5 van 5.30 tot 10.00 elk kwartier een winnaar
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmision.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 1

Ta pa nos un placer trobe di por ofrece na nos numeroso lectornan un novela nobo masha anima di nos amigo y colaborador T U Y U C H I.

Den e historia aqui nos ta mira com Sylvia ta bai castillo pa bai reclama un placa riba cual su mama tabatin derecho. Pero yegando castillo casualidad a permiti cu e mester a reemplaza e princesa como bruid y despues pa via di un incidente, Sylvia mester a queda ocupa puesto di soberana dje luga y el a goberna e luga na un manera asina excelente como si fuera t'e mes tabata e princesa di berde mes. E prins, quende mester a companja Sylvia na diferente ocasion como su esposo, a bin haci co'i fresco cun'é, pero el a cohe e prins pone esaqui na su luga y a pon'é dun'é su respet, pasobra ya Sylvia a scohe caba e heroe di su ensuenjo......

Enfin e ta un novela jen di animacion, sensacion, misteriosidad, complicacion etc., etc.

Nos ta recomenda e novela aqui na nos lectornan y nos ta convenci cu lo e cai na smaak mescos cu Amor di un Viuda, cual ayera a termina.

Capitulo I

E mucha muhé bisti na traje di anochi a camna drenta e comedor nervioso. E cuarto aqui tabata brilla y lombra dilanti su bista. E color blanco lombrante y e color di oro dje murayanan, e blanco dje lakennan di mesa cu blancura inmaculada di nieve, e brillo di plata puro y di glasnan, e olornan delicioso y varia di un cantidad di flor di estufa y tur esaquinan den luz skerpi di miles di lampionnan electrica tabata ciega su wowonan cansa. Tumulto di un banda di musica rumoroso y e boroto di boznan tabata haci su orea dué.

E hendenan aqui presente tabata admir'é mas tanto. Muhénan cu trajenan sistema Oriental, masha bunita penja, cu colornan extraordinariamente bunita y diamantenan costoso; hombernan balente y alto cu bista altanero, bisti na smoking irreprochable, of den uniformnan di ehercito di Karolie, cu un momento a queda ta mira e mucha muhé cu a drenta, cu masha curiosidad, pa despues nan quita nan bista trobe foi dje cu un sorto di menosprecio e indeferencia.

Pober hobencita. Nunca di su bida e n' tabata den un hotel di primera clase. I en realidad, Hotel Splendide na Paragrad tabata un dje principal hotelnan cu tabata bishita pa e mas grandi aristocratnan dje luga.

Mirando tanto luho y comprendiendo cu aqui no tabata un luga p'é, e mucha muhé tabata desea di por tabata n' momento aqui na un hotel queto den un caya tranquil. Sinembargo den su imaginacion e mester a biba den un dje prome hotelnan si acaso e ke a alcansa e intento pa cual el a bini Karolia. I cu e poco placa cu el a bini e quier a presta mehor. I aunque cu e mester a sufri hopi menosprecio, sinembargo el a dicidi di persisti te na ultimo.

Un waiter cu cabeinan plat di skeiru a munstr'é inclinando un mesa chiquito den un huki. E homber aqui tabata decente. Naturalmente e tabata na altura di su yegada; e dama a yega tur na stof y cansa dje viaje, cu un Orient-express; e tabatin un traje nechi, pero barata bisti. I su equipaje tabata masha modico. I e tabata haci biahe sol tambe, sin ni siquiera cu un camarera. Pero e muhénan ingles aqui ta asina stranjo, cu bo n' por sa nunca.

E mucha muhé a primi su lipnan riba otro y su labionan palido a coloriza ora cu e tabata sigui e waiter door di un disierto di tapijt den cual su pianan tabata zink y perde. E tabata ripara cu di tur banda nan tabata tira un bista lihera i investigante riba dje y despues nan tabata munstra un sorto di indiferencia cu tabata riba su mes caba un menosprecio. Den enter e multitud tabatin solamente un muhé gordo cu dedenan yen di renchi cu tabata queda mir'é cu un curiosidad benévolo.

Un homber a queda ta mir'é y e bista vrijpostig aqui tabata mas peor ainda cu e indiferencia menospreciante di e otronan. E tabata un hoben cu un cabei corta stranjo, cu wowonan corra y un lip poco diki cu un bigoti cortico. E tabatin un uniform blauwscur bisti cu carson di caballero y spoornan dora.

E mucha muhé tabata sa quende e tabata. Ultimo dianan su portrét tabata publica den tur periodiconan ingles y aqui na Paragrad e tabata di plak dilanti tur porta di pacus. Tabata Prins Boris di Transcarpathia; otro majan lo e casa cu e princesa Sophia, cu tabata goberna Karolia.

El a queda para ta fiha e mucha muhé y el a sinti na un manera su rubor violente. El a mira com e Prins aqui a baha su cara y tabata papia un cos na boz baho cu un trupa di muhénan masha bon bisti, qu quendenan e tabata sinta ta come. Nan tur a rek garganta pa tende quico e tabata bisa nan, mientras despues nan a grita hari na moda di bofon y a cai patras den nan stul.

„Cielo Santo", e mucha pobercito a bisa den su mes. „Ta quico m'a haci anto? Ta den qui trobbel m'a bin hinka mi curpa y ta qui sorto di hendenan esaquinan ta?"

Den un hotel stranjo, camina bo no conoce ningun hende, di mes bo ta sinti bo solitario y den un luga stranhera esai ta mucho mas peor ainda. Pero ora cu bo ta sinti bo solitario y den un luga stranhero esai ta mucho mas peor ainda. Pero ora cu bo ta sinti bo pober y mal pega, den un sala camina tin yen di hende cu moda y bon pega, bo ta sinti bo dobbel mas fastioso ainda.

Mientras e mucha muhé tabata sinta pensa su menu, e sintimento di abandono tabata haci un gran presion riba dje. E oficina shushi camina e tabata traha, e cas pobercito camina e tabata biba, tur esaquinan tabata parce awor sitionan di berdadera felicidad. Solamente un odio contra tur e hende loconan aqui a strob'é di cai den e sintimento di miseria di mas profundo.

Stem dje chef di sala a bin strob'é den su pensamentunan.

„Srta., bo tin algo contra cu un Senjor, ingles di nacimiento mescos cu bo, sinta come na mesa hunto cu bo? Pasobra tur otro mesanan ta ocupa."

E mucha muhé a tende e suplica aqui y aunque cu e no a gusta esaqui el a sagudi cabez aprobativa.

E ingles a aparece y a queda para na un distancia pa papia algun palabra cu un mucha muhé nechi bisti na un otro mesa y a acerka e mesa dje muha muhé ingles, haciendo gestonan di excuus, bisti na smoking.

„Ta duel mi terrible", el a bisa. „Mi ta spera cu lo mi no ser un molester pa bo. E waiter a bisa mi cu no tin mas mesa liber".

„Mi no tin absolutamente nada contra", e mucha muhé a responde indiferente. I el a haci como si fuera ta solitario e tabata trobe.

Mientras e ingles a cai sinta, e mucha muhé tabata ripar'é over di rand di su kaarchi di menu. Tabata un hoben cu un exterior no mucho llamativa. Su cabeinan ya a cuminza ta pinta banda di su sintir; e tabatin un nanishi alto, un cachete vierkant, un bigoti chiquito y un paar di wowo gris helder den su cabez. Su cara tabatin algo simpatico den dje. El a balota e homber aqui pa mas o menos 30 anja. Algo confus e mucha muhé a ripara cu e homber tambe tabata vigil'é. Loque e hoben tabata mira na e mucha muhé tabata un cara palido un paar di wowo bruin-scur, un nanishi chiquito y alto, un cachete y boca sentimental y un abundancia di bunita cabei bruin. Bo por a leza caracter foi cara dje mucha muhé y tambe animo y firmeza y e orgullo cu un curazon ardiente y sentimental ta sconde tras di un mascara di indiferencia.

„Un berdadera mucha muhé ingles", el a pensa. „Su buniteza lo a sali mucho mas tanto ainda si e tabata mehor bisti y si e tabatin un poco color rosada riba su labionan palido. E n' parce un hende cu a pasa mucho bon tempo tampoco. Probablemente lo el a traha masha duro den su bida pa existencia. E ta parce un mucha mal alimenta y sin gozo ni expansion. Evidentemente e ta un mucha muhé cu antes tabata conoce mehor dianan, pero cu despues a cai den pobreza. Lo e mester ta tipista of gouvernante of cosnan por estilo.... Pero ta quico el a bin busca aqui na Paragrad?"

E homber su cara tabata stijf, pero su wowonan tabata curioso, ora cu el a cuminza cai riba su plato di kreeft cu mayonaise.

„E ta un poco misterioso.... Por ta un herencia el a hanja cu el a bandona su patria pa e conoce un of otro luga? No; esai tampoco no por ta pasobra lo el a cumpra e ora ei trajenan nechi. I tampoco lo e no a haci viajenan solitario. Quizas lo e por ta un periodista cu a bini pa tuma relato na ocasion di matrimonio real. No; periodistanan sa ta mehor bisti. Ta quende e por ta anto? I ta quico el a bin haci?"

E mucha muhé a comprende algo dje homber aqui su pensamentonan y a sonrei inbolutariamente. Diripente su bista cu no tabata comprende e mucha muhé aqui a bira mas profundo como su fuera a drent'é algo.

„Dispensa mi, Senjorita", el a bisa; „ta parce mi cu m'a yega di mira bo mas bez. Por ta posible esai?"

Spanta pa e pregunta aqui e mucha muhé a hiza cara ta mira e ingles. Esaqui a comprende unbez.

„Mi no quier ser intruso, absolutamente, quere mi. Dje sorto di tiponan ai mi no ta. Ma tin algo masha conoci na bo. Bo ta parce un persona cu tur momento mi sa mira, pero toch awor aqui mi no por recorda ta quende."

E hobencita a sacudi cabez.

„No", el a bisa. „Nunca mi no a mira bo. Awe ta pa di prome bez. Mi presencia probablemente ta pone bo recorda un otro hende". El a vacila y a continua despues: „Mayor parti di hendenan ta recorda na un otro, bo n' ta hanja?"

Luego e mucha muhé a cesa trobe. Evidentemente e no quier a abri un combersacion. Pero ya como e tabata sinta su dilanti caba, a disparce hopi dje sintimento di abandono y e atmosfera desagradable dje prins burachi na otro banda dje sala. E ingles a ripara cu e mucha muhé no tabata bebe nada otro sino awa sol y tabata kieskauw su desert. El a come un appel y a lamta para. I na otro banda dje sala el a tende nan a hala un stul y e mucha muhé a mira com e Prins a lamta para ta zijlu. El a queda ta mira den su direccion.

Liher e mucha muhé a dirigi'é na e homber na su mesa.

„Dispensa mi", el a bisa. „Lo bo quier haci mi un servicio?"

„Como no!" e ingles a responde. „Cu mucho gusto".

„B'a caba di come caba? Si.... bo tin bondad di companja mi hiba na lift un rato?"

E homber no a munstra ningun admiracion. Ademas e homber no por a larga di mira e movecionnan ruidoso dje prins. El a lamta unbez.

Hunto nan dos a pasa den e sala pa bai n'e lift. Diripiente e mucha muhé a queda para. No tabatin ningun hende den e vestibulo. Ta manera tur e muchanan di lift y criarnan lo a hanja dia liber, pasobra meimei di dinner naturalmente ningun hende no tabatin mester di nan servicio. E lift tabata bashi y bandona. I di parti dje porta cu nan a pasa a bini zonido dje pasonan pisa y batimento di un sabla.

„Nos no ta gana nada cu un escena", e ingles a bisa lihé. „Subi e trapi bo bai. Lo mi tene e prins aqui".

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Cisco acaso bo ta kere cu Marco por ta un impostor cu bo ta bisa mi e cosnan ey"?

„Mi no ta insinua nada, pero bo no ta hanja ta stranjo cu te na es momento aki e no a bolbe ni siquiera pa cuminda su ruman".

„Pero Cisco, bo sabi ta asina ta Marco el no ta worry cu mundo ta bini abao, pero basta e por cumpli cu su deber y el no ta sosega te ora cu e no hanja e bandidonan cu a trata na mata su ruman".

Tio por a jama Avispa, pasobra si ta tanto trabao asina anto mi kier buske pasobra mi ta interesa na yude busca e hendenan, pasobra mi tambe kier sabi ken nan ta.

Daniel a bai jama Avispa anto el a large sabi cu Cisco kier bai caminda Marco ta pa yude. „Avispa aunque cu el a spanta cu su color a cambia mester a dicidi di hiba Cisco; kier of no kier pasobra si e mester ninga anto es ora ey nan ta cohe den trampa, asina ta di dicidi cohe cminda.

De premier, E. Jonckheer en Minister Lampe kwamen even voor Z. E. de Gouverneur aan.

OPENING STATEN DER N. A.

(Vervolg van pag. 1)

dievoorlichting, terwijl de instelling van een bureau voor beroepskeuze wordt overwogen.

De gezondheidstoestand in ons land is gelukkigerwijs gunstig te noemen. Ernstige epidemieën deden zich niet voor. Het voorkomen van enige gevallen van gele-koorts in Trinidad gaf aanleiding verscherpte maatregelen te nemen overeenkomstig bestaande internationale voorschriften.

Een kleine typhusepidemie op St. Maarten werd met de hulp van een vanwege de Inspectie der Volksgezondheid uitgezonden groep deskundigen onderdrukt. Door het tot stand komen van de landsverordening houdende bepalingen ter bestrijding van de gele koorts mug kan deze bestrijding krachtiger ter hand worden genomen. Het ligt in de bedoeling binnen afzienbare tijd te voldoen aan de internationaal gestelde criteria ten deze. In het komende zittingsjaar zullen ontwerpen van landsverordening inzake wering èn bestrijding van besmettelijke veeziekten en inzake het medisch tuchtrecht ter behandeling gereed komen. Voorbereidingen worden getroffen om te geraken tot een algehele herziening van de gezondheidswetgeving ter aanpassing aan de internationale normen. Op Aruba werd aangevangen met de bouw van een laboratorium.

's Lands psychiatrische Inrichting zal worden uitgebreid met een observatie- en klasse paviljoen.

Voor de eigen scheepvaart was een belangrijk feit de aankomst van het motorschip „Antilia", met welk schip thans door een charterer een dienst wordt onderhouden met de Bovenwindse Eilanden en andere gebieden in het Caribisch bekken. Het Internationaal Verdrag tot beveiliging van mensenlevens op zee werd op ons land van toepassing. In verband daarmede kunnen thans zijdens de Nederlandse Antillen verschillende internationale certificaten worden afgegeven ten dienste van de scheepvaart in het algemeen. Er wordt gestreefd naar de totstandbrenging van een centrale registratie van onze schoenervloot ten einde meer overzichtelijkheid te brengen in deze boekhouding.

In het afgelopen zittingsjaar kwam een nieuwe luchtvaartovereenkomst tussen Nederland en Venezuela tot stand. Vanwege de eigen belangen werd aan de onderhandelingen terzake ook zijdens de Nederlandse Antillen deelgenomen. Tussen het Koninkrijk en Costa Rica zijn nog luchtvaart onderhandelingen gaande. In het komende zittingsjaar zal het streven der Regering gericht zijn op de verhoging van het luchtvaart potentieel van eigen land, uiteraard met inachtneming van het omtrent de luchtvaart in het Statuut bepaalde. Met de Luchtverkeersbeveiliging werd onverminderd voortgegaan. Gedurende het afgelopen jaar is aan de verbetering van de luchthavens door de eilandsbesturen, in samenwerking met het Land, grote aandacht besteed. De luchthaven op Curacao beschikt thans over een modern parkeerplatform. Het nieuwe startbaan areaal van de Arubaanse luchthaven nadert zijn voltooiïng. De verbeteringen aan het vliegveld te Bonaire zijn vrijwel gereed. De vernieuwing en aanpassing van de sterk verouderde luchtvaartwetgeving zal ter hand worden genomen.

Gedurende het afgelopen zittingsjaar stelde de orkaan Hazel de meteorologische dienst voor bijzondere problemen. Door de terzake opgedane ervaring kon worden overgegaan tot de opzet van een nieuwe orkaanorganisatie. Hoewel de orkanen Hazel en Alice in verschillende delen van ons land niet onaanzienlijk schade hebben veroorzaakt moge er met voldoening melding van worden gemaakt, dat deze tot een minimum beperkt is gebleven door de waakzaamheid van overheidsorganen, organisaties en bevolking. Met dankbaarheid wordt gememoreerd dat velen hebben geofferd ter leniging van nood.

Bij de Landsradio- en Telegraaf dienst werd de centralisatie van het bedrijf voltooid door de radio-telefonie afdeling naar het nieuwe gebouw aan het Waaigat over te brengen. Ook de daarin ondergebrachte omroepstudio's konden in het afgelopen jaar in gebruik worden genomen, terwijl een nieuwe omroepzender van groter vermogen nog in het begin van dit jaar in bedrijf werd gesteld. Door de uitbreiding van het aantal omroepstations verkreeg de radio omroep in het algemeen een levendiger aspect. De mogelijkheden voor televisie hier te lande vormen een onderwerp van bestudering. De resultaten van het commerciele radiotelegraaf- en radiotelefonieverkeer zijn wederom gunstiger dan voorgaande jaren. Met Bonaire werd een radioteletype-verbinding tot stand gebracht. Het telegraaf-verkeer met schepen via het kuststation PJC vertoonde een aanzienlijk accres, waardoor dit station tot de belangrijkste in het Caribisch bekken gaat behoren. In het kader van het streven naar verbreding van de economische basis van het bedrijf werd ertoe overgegaan mobiele radiozend-ontvanginrichtingen, tot voor kort uitsluitend bij de politie in gebruik, op grotere schaal beschikbaar te stellen. Over het geheel genomen zijn de vooruitzichten van de Lands Radio- en Telegraafdienst gunstig te noemen.

De economische toestand van ons land is bevredigend.

Voortgaande vernieuwingen bij de beide olieindustriën en een topbezoek van toeristenschepen hebben daartoe belangrijk bijgedragen. Desniettemin bleef de Regering pogingen aanwenden om tot verdere verbreding der welvaartbasis te geraken. Over de ontwikkeling der instelling van vrije havenzones werd in ander verband reeds gesproken.

Aan de schepping van een gunstig belastingklimaat voor het aantrekken van vreemde vestigingen werd ruime aandacht besteed. Voor propaganda doeleinden in het buitenland werd daartoe een brochure uitgegeven.

De acquisitie in de Verenigde Staten wordt geleid via het Nederlands Industrieel Instituut te New York. betreft kan worden medegedeeld, dat Voor de financiering daarvan werd volledige medewerking verkregen van de eilandsbesturen van Aruba en Curacao. De instelling van een marinebiologisch station werd voorbereid. Van de F.A.O. werd de principiele toezegging ontvangen tot hulp in het visserij onderzoek. Van Nederlandse zijde werd de toezegging tot financiele medewerking ontvangen voor onderzoekingen in TERNA-verband, welke mede voor Nederland van belang kunnen zijn.

De Statistieklandsverordening is nog in stadium van behandeling. Van de goedkeuring daarvan is het afhankelijk of met veel groter efficiency zal kunnen worden gearbeid aan economische en sociale problemen. De centralisatie van de werkzaamheden ten behoeve van de samenstelling van de handelsstatistiek verkreeg in het afgelopen jaar zijn beslag. Voor de maandelijkse uitgave dienaangaande bestaat in binnen- en buitenland veel belangstelling. Een begin werd gemaakt met voorbereidingen tot het houden van een budgetonderzoek, alsmede de inrichting van statistieken op verschillend terrein.

In het afgelopen jaar werden door het ijkwezen in het gehele gebied van de Nederlandse Antillen gewichten, weegwerktuigen en benzinepompen aan een onderzoek onderworpen.

In het komende zittingsjaar Uwer Staten zal de propaganda-activiteit tot aantrekking van vreemde vestigingen met kracht worden voortgezet. De uit de activiteit over de voorgaande periode verkregen contacten met een aantal ondernemingen, die zich hier te lande willen vestigen, zullen nader worden uitgewerkt.

Deelneming aan de Energie-tentoonstelling 1955 te Rotterdam zal er mede toe bijdragen meer bekendheid te geven aan de financieel-economische mogelijkheden, welke de Nederlandse Antillen kunnen bieden.

In de komende periode zal aan Uwe Staten een ontwerplands-verordening tot het houden van Volkstellingen worden voorgelegd in verband met het voornemen in 1956 tot het houden van een volkstelling over te gaan.

Verwacht mag worden, dat in de loop van het komende zittingsjaar de vestigingsregeling voor bedrijven en de overdrachts-landsverordening „sociale en economische zaken" hun beslag zullen krijgen. Ook een nieuwe huurregeling kan worden tegemoet gezien.

In de sociale sector werd de bestrijding der werkloosheid met kracht ter hand genomen. Dank zij deze overheidsbemoeienis konden velen aan werk worden geholpen. Er wordt naar gestreefd bij plaatsing aan landskinderen zo mogelijk voorrang te verlenen te doen verlenen. De inwerkingtreding der Arbeidsregeling 1952 bracht een aanmerkelijke sociale verbetering. De tegemoetkoming aan de arbeider bij ziekte werd aanzienlijk verbeterd. Voor eenzelfde ziekteoorzaak werd de duur der uitkering gebracht van 10 op 52 weken. Met betrekking tot de karenzdagen werd bepaald, dat de uitkeringen bij hospitalisatie onmiddellijk ingaan en ook in het andere geval, dat de ziekte langer dan drie dagen duurt.

Een ontwerp noodouderdomsvoorzieningsregeling bereikte inmiddels Uwe Staten.

Een alsnog bij Uwe Staten in te dienen ontwerp tot wijziging van de ziekte- en ongevallenregeling, zal verdere aanpassing dezer regelingen brengen aan gestelde internationale normen. De oprichting van een sociale verzekeringsbank wordt overwogen.

Door het relatief ruim vloeien der middelen kon het eilandelijk bestuur op Aruba en Curaçao zich met voortvarendheid van zijn taak kwijten. Door een progressief scholenbouw programma werd de achterstand in schoolruimte naar tevredenheid ingelopen.

Voor wat de kleine eilandgebieden maatregelen worden beraamd om deze eilanden economisch en sociaal op te heffen. Deze zullen mede worden overwogen tegen de achtergrond van de in Uw College opgegane stemmen, om de status van deze eilandgebieden te wijzigen. De opening van een toeristenhotel op St. Maarten binnen afzienbare tijd kan worden beschouwd als een belangrijke stap in de goede richting.

Getracht zal worden een goede scheepsverbinding tussen de Bovenwindse Eilanden onderling tot stand te brengen.

De Regering tracht de kledingindustrie op Bonaire nieuw leven in te blazen, vanwege het grote economisch belang dat aan de instandhouding dezer industrie voor Bonaire is verbonden. Het toeristenverkeer op Bonaire nam niet onaanzienlijk toe.

Dit is toe te schrijven aan de bekendheid, welke dit eiland allengs in het buitenland is gaan genieten, de betere uitrusting van hotel Zeebad Bonaire alsmede de betere landingsfaciliteiten door vernieuwing van de startbaan van het locale vliegveld.

Naar Arubaans voorbeeld is een aanvang gemaakt met het bouwen van silo's voor de conservering van veevoeder.

De Regering heeft zich beijverd met andere overheidsinstanties een zo soepel mogelijke wijze van samenwerking te vinden. Geconstateerd mag worden, dat de samenwerking met de eilandsbesturen zowel aangenaam als vruchtdragend was. In het besef, dat eensgezindheid, waar mogelijk, de beste resultaten voor een ieder afwerpt, zal de Regering voortgaan op de ingeslagen weg van bevordering van alle goede kwaliteiten van onze volksgemeenschap. Zij mag echter de waarschuwing daarbij doen horen, dat hetgeen tot dusverre reeds verkregen werd alleen dan kan worden beschermd en uitgebouwd, indien men zich realiseert, dat daarvoor voortdurende inspanning en aandacht van allen vereist is.

Mijnheer de Voorzitter, mijn mededelingen behelzen slechts een globaal beeld van hetgeen achter ons ligt en van hetgeen komen gaat. Het is niet mij en ook U niet gegeven geheel in de toekomst te zien, hoezeer de mens ook bezield is met goede voornemens en de omstandigheden onze gemeenschap geleidelijk in een bepaalde richting voortstuwen.

Ik moge daarom de wens uitspreken, dat ook de factoren, welke van onze wil onafhankelijk zijn, een gunstige invloed vermogen uit te oefenen op de progressie in ons volksbestaan. Een vruchtdragende samenwerking tussen de Regering en Uw hoog College zal daarbij onontbeerlijk zijn en ik moge op deze plaats verzoeken U daaraan te wijden met opzijdezetting van voor het algemeen belang van Uw land soms zo onbelangrijke controversen.

Mijnheer de Voorzitter — tenslotte rust op mij de aangename taak Uw hoog College, de Gevolmachtigde Minister, de Raad van Advies, de Rechterlijke Macht, de eilandelijke gezagdragers, de burgerlijke ambtenaren, de Koninklijke Marine, de commissies van advies, de consulaire vertegenwoordigers, de Kamers van Koophandel en Nijverheid, de industrie, de handel, de vervoersinstanties en allen, die in het afgelopen jaar hun medewerking hebben verleend aan de taak der Regering dank te betuigen. Ook in het komende zittingsjaar zal met veel waardering een beroep op Uw aller medewerking worden gedaan om tot eendrachtige samenwerking te geraken.

Met Gods hulp en zegen zullen wij gezamenlijk arbeiden en mogelijke tegenslagen kunnen opvangen en overwinnen.

Hiermede verklaar ik de gewone zitting van de Staten der Nederlandse Antillen geopend.

GKM BESTRIJDING VERGT 4 TON IN 1955

De campagne ter bestrijding van de gele koorts muskiet zal in de loop van het jaar 1955 met aanzienlijk verhoogde intensiteit worden voortgezet. Het is van primair belang voor de Antillen dat de Aedes Egypti wordt verdelgd opdat hun goede naam op het terrein van de gezondheid wordt hersteld. De Regering meent dan ook (aldus de M.v.A.) dat uitvoering van het plan hetwelk in samenwerking met vertegenwoordigers van de Pan Amerikaanse Gezondheidsorganisatie is opgezet en dat een effectieve campagne ter verdelging van de gele koorts muskiet inhoudt, absoluut is vereist.

De kosten verbonden aan de uitvoering van meergenoemd plan kunnen voor wat betreft het jaar 1955 globaal worden gesteld op f. 400.-000.

BOKSER CONTRERAS

PROVIDENCE.— De 28-jarige middengewicht José Contreras uit Taunton in Massachusetts is in een ziekenhuis gestorven aan de gevolgen van een stoot tegen het hoofd tijdens een bokspartij tegen Bob Bolton op 2 Mei. Contreras was in de kleedkamer in elkaar gezakt, nadat de partij in de achtste ronde was gestaakt. Een onmiddellijk uitgevoerde hersenoperatie heeft geen redding kunnen brengen. Dit is de tweede boksmatch met dodelijke afloop dit jaar in Amerika. Enkele weken eerder overleed Bryan Thompson in Trenton na een knockout in de tweede ronde tegen Jerry Lue Dee.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Esta un estupido mi ta no?" Lorenzo a bisa spanta, pasobra el a drama inkt vloer y ta casi sigur cu Pepita ta bin zundre pa mata.

Pepita cu a tende un cos cai a camna jega puntrando Lorenzo ta kico a pasa.

Mirando e inkt abao na suela Pepito a b isa Lorenzo, „No worry no ta nada esey mi biba. Ta cos cu por pasa tur hende". Lorenzo a keda stranjo di tende con carinjoso Pepita ta awe. Pero e no mester a warda hopi pa e sabi ta di con pasobra e no a caba di limpia e inkt cu Lorenzo a bira ta bai el a jame „Ay, mi kier a bisabo cu mi a compra un abrigo nobo awe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DONDERDAG 12 MEI 1955 | No. 2224

Balletgroep en Arubaanse muziekschool zorgden voor uitstekend geslaagde avond in kader C. C. A. -Lustrumweek

Grote vooruitgang telkenmale te bespeuren

O'STAD.: — Terugblikkend op Dinsdagavond toen de balletgroep van mej. E. Athmer en de Arubaanse Muziekschool onder leiding van de heer A.L. Born in het kader van de C.C.A.-lustrumweek het hunnen tot deze week van waarlijk cultureel genot bijdroegen, kunnen wij niets anders zeggen, dan dat het bijwonen van deze avond in het De Veer Theater voor het talrijke publiek een plezier is geweest. Men heeft —kortweg gesproken— van deze avond genoten.

De balletgroep bracht een originele hulde.

Het programma, dat harmonieus opgesteld was, verliep vlot. Voor de aanvang sprak de voorzitter van het C.C.A., de heer J. H. Beaujon nog enkele welkomstwoorden, speciaal tot het voltallig uit Curacao overgokomen bestuur van het Cultureel Centrum Aruba. Daarna was het de beurt aan de leerlingen van mej. Athmer, om, tijdens een zeer origineel stuk, de dank van de dansgroep aan het C.C.A. in de vorm van een symbolische roos aan te bieden. I.p.v. echte bloemen bood mej. Athmer haar bloem van leerlingen aan, hetgeen bijzonder gewaardeerd werd.

De balletgroep toonde niet alleen in het eerste stuk staaltjes van goed kunnen, integendeel de gehele avond konden de bezoekers keer op keer verrukt zijn over de prestaties van deze groep. Een pluim mag ook zeker gaan naar mej. Athmer, die Dinsdagavond maanden van harde en ingespannen arbeid beloond zag.

Mogelijk kan mej. Athmer een gedeelte van deze pluim doorgeven aan haar moeder en zuster, die zich, naar wij ons lieten vertellen, op alle mogelijke wijze verdienstelijk hebben gemaakt, speciaal bij de vervaardiging van de bijzonder aardige costuumpjes.

Mej. Els Athmer, die Dinsdagavond in het Theater De Veer met haar Rhythmische Dansgroep optrad in de lustrumvoorstelling van het C.C.A.

FOTO BONKE

Op de Muziekschool wordt hard en deskundig gewerkt.

De leerlingen van de Arubaanse Muziekschool toonden zich eveneens van hun beste zijde. Het is opmerkelijk te zien, hoe hun prestaties elke keer weer beter worden. Dezelfde leerlingen, die enkele jaren geleden optraden, hebben zich door hard werken onder deskundige leiding op weten te werken tot musici naar wie men met genoegen luistert.

Vooral Denisio Todman op de viool en Norma Edwards op de piano mogen in dit verband met ere genoemd worden. In beiden schuilt een beslist aanwezige aanleg tot nog grotere prestaties. De directeur van de school alsmede de leraren mogen werkelijk trots zijn op hetgeen zij hun leerlingen hebben kunnen bijbrengen onder vaak moeilijke omstandigheden.

Het was dan ook niet voor niets dat na het laatste programmapunt de heer Beaujon verzocht mej. Athmer en de de heren Born en J.J. Stam, de laatste had voor de begeleiding van de balletgroep zorggedragen, voor het voetlicht te komen om hen daar nogeens als dank voor alles wat zij gedaan hebben voor het welslagen van de avond de hand te drukken. Mej. Athmer kreeg van haar leerlingen nog twee fraaie ruikers bloemen. Al met al was het een uitstekend geslaagde avond.

Aruba Sport Unie verzoekt de vier grootste bonden om medewerking bij bestrijding drankmisbruik

O'STAD.: — Dinsdagavond vergaderde het bestuur van de Aruba Sport Unie. Tijdens de bijeenkomst kwam een plan ter sprake, dat reeds geruime tijd in de boezem van dit lichaam de aandacht heeft, n.l. de alcohol bij de sport. Toevallig ontving het bestuur van het werkcomité voor de drankbestrijding nog een brief, waarin de A.S.U. verzocht werd medewerking te verlenen bij het bestrijden van het kwaad van overtollig drankgebruik.

Het bestuur van de A.S.U. besloot van de week nu aan de besturen van de Aruba Baseball Bond, de Basketball Bond, de Softball Bond en de Voetbal Bond, een schrijven te richten waarin deze bonden werd gevraagd hun medewerking bij de drankbestrijding te willen verlenen. De A.S.U. schreef, dat het drankmisbruik op het eiland groot is, doch dat een gezonde sportbeoefening daar veel aan kan doen. Het B.C. ziet dit ook in en steunt daarom de sport zoveel mogelijk.

Als mogelijkheden voor de bonden tot vermindering van het drankmisbruik ziet de A.S.U. het volgende:

- **a. het verwijderen van drankreclames van de sportvelden.**
- **b. het niet meer spelen van clubs met de namen van een drankmerk.**
- **c. het stopzetten van de verkoop van zwak-alcoholische dranken op de sportvelden.**

De A.S.U. schrijft verder zich ervan bewust te zijn, dat navolging van bovenstaande wenken financiële offers van de betrokken verenigingen met zich zal brengen, „doch, voor onze gemeenschap is het geldelijk gewin van dergelijke verschijnselen op de lange duur een veel groter verlies", aldus het bestuur van de A.S.U., dat verder de mening is toegedaan, dat bij sport geen alcohol thuishoort.

Zij verzoekt de bonden dan ook de verenigingen te vragen medewerking in deze te verlenen.

Bingoavond ten bate Fatimakerk groot succes

ORANJESTAD.— De bingoavond, die Dinsdagavond in de St. Franciscus Club aan de Kloosterweg te Oranjestad werd gehouden ten bate van het „Bouwfonds Fatimakerk Dakota" is een groot succes geworden.

Op twee na waren alle speeltafeltjes bezet. Hoewel de organisatoren van deze avond slechts van het B.C. vergunning hebben gekregen om hoogstens tweemaal per maand zo'n avond te houden, gingen er Dinsdagavond reeds stemmen op dit iedere week te gaan doen. Eén teken, dat de juiste stemming er in zat.

De volgende avond, die de 24e a.s. zal worden gehouden, zal in het teken staan van het „canastaspel".

Tientallen zieken deden nieuwe moed op tijdens de ziekendag in de R. K. kerk te Santa Cruz

SANTA CRUZ.: — Van alle delen van het eiland kwamen gistermorgen de zieken naar de R.K. kerk te Santa Cruz samengestroomd, waar evenals in December van het vorige jaar een Ziekendag werd gehouden. De ernstige zieken werden per ambulance gebracht en werden voorzichtig op een veldbed voor in de kerk geplaatst. De minder ernstige kwamen met auto's, die door vele particulieren graag voor deze gelegenheid ter beschikking waren gesteld, of strompelend aan de arm van de zorgzame zuster Ecury van het Wit-Gele Kruis of een liefdevol familielid bij de kerk aan.

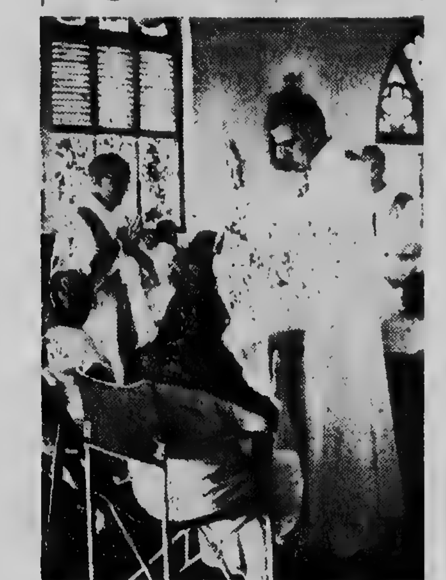

De zegening van de zieken in de R.K. Kerk te Santa Cruz tijdens de tweede Ziekendag, die gisteren werd gehouden.

FOTO BONKE

Goede traditie

Deze voor de zieken stellig onvergetelijke dag begon met een H. Mis die door de pastoor van Santa Cruz pater G. Lensen werd gezongen en waar aan ook het meisejskoor van de kerk het hare toe bijdroeg.

De preek van kapelaan W. Ellis was gebasseerd op de Fatimagedachte. Immer had O.L. Vrouwe van Fatima indertijd aan de drie kinderen aan wie zij verscheen gevraagd te willen lijden en offers te brengen voor de bekering van zondaars. In dit licht wilde kapelaan Ellis, die in het Papiaments sprak, ook het lijden van de zieken zien.

Na zijn preek werd de Rozenkrans gebeden. Daarna, dat was omstreeks half twaalf, volgde de handoplegging door alle priesters van Aruba en hun aller zegen.

Doch ook de innerlijke mens werd niet vergeten. Het volgende punt van het programma was het gebruiken van een eenvoudige maaltijd.

Om drie uur werd de plechtigheid voortgezet met het opdragen van het H. Lof, waarin kapelaan Ellis opnieuw een preek hield, waarin hij er bij de zieken op aandrong zo dikwijls mogelijk te denken aan de Here Jezus in het Allerheiligst Sacrament en zich met Hem te verenigen in gebed en offers.

Hierna ging pastoor Lensen, pater B. Fick en pater J. Copray rond, waarbij pater Fick de Monstrans hield en iedere zieke persoonlijk gezegend werd.

En hiermede was er aan deze dag, die ongetwijfeld veel betekend heeft voor de zieken. die zo dikwijls van de kerkgang verstoken moeten blijven, een einde gekomen. Het is te hopen, dat deze ziekendag een jaarlijkse, of liever nog halfjaarlijkse of drie-maandelijkse, traditie wordt in Santa Cruz.

OVERSTELPENDE BELANGSTELLING VOOR KINDERMATINEE GISTEREN IN DE SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD.— De belangstelling voor de Kindermatinee, die gistermiddag in het kader van de feestweek van het Cultureel Centrum Aruba werd gehouden in de Sociedad Bolivariana, was helaas veel groter dan de beschikbare ruimte, zodat, nadat er met moeite vijf- tot zeshonderd kinderen in de zaal geperst waren, bijna een even groot aantal kinderen teleurgesteld naar huis terug moesten keren, daar er geen muis meer bij kon.

De dansjes uitgevoerd door de rhythmische dansgroep van mej Els Athmer vielen weer bijzonder in de smaak evenals de vele vrolijke liederen, die het jongenskoor „De Trupialen" van frère Alexius liet horen. Een geheel nieuw programma brachten zij deze keer, waarin zelfs enige Arubaanse liederen waren ingelast.

Niet minder vielen ook de goocheltoeren van frère Alexius in de smaak en „Het circus van Don Pancho", eveneens een nummer van „De Trupialen".

Jammer van de vele kinderen, die wegens plaatsgebrek dit feest moesten missen. Zou deze middag niet nog eens opnieuw gehouden kunnen worden?

A.S.U.- ZAL ALGEMENE LEDENVERGADERING LATEN BESLISSEN OVER VERDELING SUBSIDIES AAN DE BONDEN

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal de Aruba Sport Unie op 24 Mei aanstaande in het A.S.U.-Centrum een algemene ledenvergadering houden, waarbij beslist zal worden over de toekenning van de subsidies aan diverse bonden.

NAVO-RAAD JUICHT BIJEENKOMST GROTE VIER TOE

PARIJS. De Noordatlantische Raad heeft na een bijeenkomst van drie dagen te Parijs een communiqué uitgegeven, waarin men het initiatief van Engeland, Frankrijk en Amerika toejuicht om de Sowjet-Unie uit te nodigen voor besprekingen om middelen te vinden voor de oplossing van hangende vraagstukken. Het communiqué, dat werd opgesteld door de vijftien landen, die de Raad uitmaken, zeide o.a.: „De Raad juicht de maatregelen toe, die zijn genomen om de verdediging van het Midden-Oosten en het Verre Oosten te versterken. De Raad spreekt de hoop uit, dat de vijandelijkheden in het Verre Oosten worden gestaakt en dat men niet meer zijn toevlucht neemt tot wapengeweld, aangezien dit „zo duidelijk de wereldvrede in gevaar brengt".

De Necchi demonstratie in Trocadero: een groot succes

O'STAD.: — De heer C.F. Muskus, algemeen vertegenwoordiger van de Necchi naaimachine in de Nederlandse Antillen, was gistermorgen zelf aanwezig bij de eerste demonstratie met deze prachtmachines in Trocadero. Hard was er gewerkt en georganiseerd door de staf van de firma E. & G. Matijn (Aruba) Ltd., die het Necchi-agentschap voor Aruba hebben voor het moment eindelijk was aangebroken, dat de grote kring van belangstellende dames zich rond de demonstratrice, de vriendelijke Italiaanse mej. dr. Leda Colli Vasone konden scharen.

Een overzicht van de belangstelling, die er in Trocadero bestond voor de demonstratie door mej. Vasone op de Necchi naaimachines.

FOTO BONKE

De heer J.H.M.A. Meyer hield het inleidend woord, waarin hij allen hartelijk welkom heette en mej. Vasone, de demonstratrice van de fabriek in Italië, die momenteel een rondreis maakt door Midden- en Zuid-Amerika, voorstelde aan haar publiek. De heer Meyer merkte op, dat statistieken hadden aangetoond, dat van alle vrouwen, die met naaimachines omgaan, slechts 10 tot 15% op de hoogte is van de mogelijkheden, die haar machines bieden. Daarom was deze demonstratie georganiseerd en was mevrouw Esther Soobrian aan de firmastaf toegevoegd, om de dames, die een Necchi zouden willen kopen, zó te instrueren, dat zij 100% profijt uit hun machines zouden halen.

De demonstratie was een waar succes. Vol aandacht had de grote groep van dames zich om de demonstratiemachine geschaard, waarop mej. Vasone de meest onverwachte manipulatie liet zien.

Mej. Vasone, die doctor in de Scheikunde is, kwam bij het Necchi bedrijf terecht, doordat zij bevriend was met een nicht van de directeur van de fabriek. Na haar studie aan de universiteit van Pavia bij Milaan, ging zij enkele maanden naar Engeland om de Engelse taal geheel machtig te worden.

Na haar opleiding op de fabriek, was de eerste plaats, waar zij een demonstratie gaf, de jaarbeurs van Utrecht. Later volgden meer Europese steden: Parijs, Londen, Lissabon, Athene, Madrid en ook een tournee door Afrika, waar Johannesburg, Kaapstad, Leopoldsville en Casa Blanca bezocht werden.

Nu maakt zij een tocht door Latijns Amerika. Na per K.L.M. in Trinidad te zijn gearriveerd, bezocht zij achtereenvolgens Brits Guyana, Barbados, Caracas en Maracaibo, Kingston en Curacao, om gistermorgen op Aruba te landen. Na Aruba zal zij verder reizen naar Bogota, Columbia, Equador, Peru, Mexico en misschien nog naar New York. In Juli hoopt zij terug te zijn in Italië, waar zij onmiddellijk na aankomst van een welverdiende vacantie in Rapoallo, een door de Italianen geliefd vacantiecentrum, zal gaan genieten. De prettigste plaatsen, die mej. Vasone in het Caribisch gebied had bezocht waren tot nog toe geweest Trinidad en Curacao, waar zowel het publiek zeer vriendelijk was, als de organisatie tot in de puntjes klopte.

Van Aruba had zij zich nog geen oordeel kunnen vormen, daar zij op het ogenbik van ons gesprek pas enkele uren vertoefde.

De firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., de organisatoren van deze voorstelling, feliciteren wij wel met deze geslaagde demonstratie.

INGEZONDEN:

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

ROSTRUM-

„Sport spreekgestoelte" of snuit van een haai?

Geachte redactie:

Wij hebben nu het „fort" aan de Noordkust gehad, liefst door onze toeristenmentors het piratenfort genoemd, hoewel men zich afvraagt wat piraten aan die Noordkust deden —waarmede de bouwval van de goudsmelterij uit 1872 bedoeld wordt. Niet eens een erg oud gebouw dus.

Wij hebben nu pas weer dat rare verhaal gehad van een commandeur die bij Sabaneta het water in gejaagd zou zijn, omdat hij de Indianen cactussen liet sjouwen op hun blote rug, wat — ieder zal het daarmee eens zijn— nu niet bepaald een vriendelijke bejegening is. Daar vaststaat, dat alle commandeurs in hun bed zijn overleden, is dit verhaal uit de lucht gegrepen. Pieter Boer, van wie soms gezegd wordt, dat hij die onmens was, heeft nooit bestaan; de Commandeur Pieter Boerschool heet naar een fictieve persoon.

En nu krijgen wij dan het rostrum. Waar de gezaghebber op mag staan. „Een soort spreekgestoelte" staat er in alle kranten eensluidend achter, zodat men mag aannemen, dat hun dit nieuws verstrekt werd. Nieuws is het zeker. Ieder die wat Latijn geleerd heeft weet dat het rostrum de snavel van een vogel of de snuit van een haai is, en dat de rostra het spreekgestoelte op het oude forum te Rome aanduidden. Rostra betekent evenmin spreekgestoelte, maar het woord duidde alleen en uitsluitend dat ene spreekgestoelte op het forum aan, omdat dit gestoelte met rostra versierd was. Rostra zijn namelijk ook de snebben, puntige uitsteeksels vooraan de schepen, waarmede men in oorlogstijd elkaar lek probeerde te steken. Een paard honderd jaar voor het begin onzer jaartelling brachten de Romeinen het zeeroversnest Antium — nu een heerlijke badplaats! — tot onderwerping. De piraten moesten de snebben van hun schepen uitleveren en het spreekgestoelte op het forum werd ermede versierd. Zij dienden dus als tropee. Door een bepaalde stijlfiguur werd sindsdien het spreekgestoelte aangeduid als „de snebben", de rostra. Het is nogal duidelijk, dat snebben niet een „soort" spreekgestoelte zijn, als er in dit genre meubel trouwens al sprake is van „soorten".

Dat de aanduiding rostrum voor een spreekgestoelte — niet een „soort spreekgestoelte" — in het Engels wel eens wordt gebezigd, mag toch geen reden zijn dit in het Nederlands na te volgen en daarbij nog voor te wenden, als ging het over iets bijzonders, een soort gestoelte, als moest er een zekere wijding uitgaan van de Latijnse naam.

J.

H. MIS TER ERE VAN ZILVEREN AMBTSJUBILEUM GENERALISSIMO TRUJILLO

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal ter gelegenheid van het feit, dat het Maandag 16 Mei a.s. 25 jaar geleden zal zijn, dat generalissimo Trujillo Molina, President van de Dominikaanse Republiek werd, in de R.K. Kerk te Oranjestad een H. Mis opgedragen worden aan de president ter ere van zijn zilveren ambtsjubileum voor de Dominikaanse gemeenschap op ons eiland.

Vrijdagavond lichtprocessie door Oranjestad

ORANJESTAD.— Op de dertiende Mei 1917 verscheen in het Portugese dorpje Fatima O.L. Vrouwe aan drie kindertjes. Ter ere van dit zeldzaam gebeuren zal er a.s. Vrijdagavond vanuit de R. K. Kerk op Playa een lichtprocessie worden gehouden, waarbij de kerkgangers in stil gedenken en met een ontstoken fakkel in de hand door de stad zullen trekken.

De route, die de stoet zal volgen is: R.K. Kerk op Playa, Kerkstraat, Emmastraat, Socotorolaan en terug naar de kerk, waar de plechtigheid zal worden besloten met gebed.

Zoals men weet wordt er ieder jaar een dergelijke processie in het stadje Fatima zelf gehouden.

In de nacht van Donderdag op Vrijdag zal er in de kerk op Playa om één uur 's nachts een plechtige H. Mis worden gecelebreerd ter ere van hetzelde feit. Hieraan zal door het meisjeskoor „Maria Goretti" van de toekomstige Fatimakerk op Dakota luister worden bijgezet.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 12 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Filmliga"
Rialto: 20.00 „The Lion Hunters"
Principal: 20.00 „I, The Jury"
Aurora: 19.30 „The Golden Mask"
Savaneta: 19.30 „Superman"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

EILANDSRAADSVERKIEZING

De Voorzitter van het Hoofdstembureau brengt ter openbare kennis, dat vanaf heden ten burele van het bevolkingsregister ter inzage liggen de candidatenlijsten voor de verkiezing van leden van de Eilandsraad op 13 Juni 1955.

De Voorzitter voornoemd,
Kwartsz.

Raad van toezicht en advies inzake de Landsloterij

De Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij roept gegadigden op voor de betrekking van rapporteur bij de Landsloterij op Curacao en Aruba. Aan betrokkenen zal een vergoeding van f. 3.50 per rapport worden betaald.

Sollicitaties dienen tot en met 15 Mei 1955 gericht te worden aan de Secretaris van de Raad, per adres Gouvernements-Secretarie, De Ruyterkade.

De Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij,
A. D. JONCKHEER
Voorzitter
H. L. BRAAM
Secretaris

Willemstad, 9 Mei 1955.

Volksuniversiteit

dr. J.S. Zaneveld

houdt op Vrijdag 13 Mei om 8.15 uur n.m. in de Julianaschool een populaire lezing met vele lichtbeelden over

Het gedrag der dieren

Leden: Toegang vrij
Nietleden: f. 1.— p.persoon

Mevrouw de weduwe
Federica Osorio-Olivet
heeft de eer U kennis te geven van het huwelijk van haar dochter
LESBIA JOSEPHINA
met de heer
Lorenzo M. Arends

De heer en mevrouw
Mario S. Arends- Arends
hebben de eer U kennis te geven van het huwelijk van hun zoon
LORENZO MAXIMILIANO
met mejuffrouw
Lesbia J. Osorio

De plechtige inzegening zal plaats vinden op Zaterdag, 14 Mei 1955 des morgens om 7 uur in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: Kloosterweg 17 van 11.00 v.m. tot 13.00 n.m.
Toekomstig adres: Nassaustraat 152.

Gelieve deze als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen

Dia Sabra a casa den misa di San Francisco na Playa Sr. Candelario Quant cu Srta. Norma Maria Snik. E pareha aki a recibi mashar hopi felicitacion dia Sabra anochi y nan a festeha te laat. Hunto cu tur e felicitaciones cu nan a recibi caba nos ta agrega di nos sperando tur cos bon pa Señor y Señora Quant.

CHOQUE DEN CUESTION DI VACUNA NA MERCA.

DEMOCRAATNAN TA ACUSA REPUBLICANONAN DI A COMETE „SUSHEDAD".

WASHINGTON. — E cuestion di acunacion na Estados Unidosdos ta core riscu actualmente di bira un asuntu politico. E lidernan di mayoria Democraat den Congreso a cuminsa un accion pa trese claridad den lo que nan ta ama „e sushedad" di autoridadnan den e campanja di vacunacion cu e vacuna di Dr. Salk.

Asina por ehempel e hefe di servicio federal pa sanidad publico lo mester parce dilanti di un comision di Parlamento, pa declara, pa quico el a stop cu cumplimentu cu e programa di vacunacion, pronto despues qu e comision a declara, qu e vacunacion mester sigui.

Tambe e minister di sanidad publico, Sra. Oveta Hobby a ricibi un invitacion pa parce dilanti di e comision. E comision di Senado pa comercio tambe a haci un investigacion riba e curso di asuntunan cu e vacuna.

Cu excepcion di e estado Michigan, nan a duna cumplimentu den tur estadonan mericano na e recomendacion di Dr. Scheele, pa stop cu e injeccion, en espera di un investigacion riba e motibu, pa quico di e 5 millon mucha, qu nan a injecta cu e vacuna, 50 a hanja Paralis Infantil toch.

Na Canada, caminda nan a injecta te awor 250.000 mucha sin ningun consecuencia malu, nan ta siguiendo normalmente cu e programa di vacunacion.

Entre tantu e Liga Judio di Caridad na New York, a nombra e mayornan di dr. Salk, quen a inventa e vacuna contra Paralis Infantil, como „mayornan di anja Judio".

CHISTE DI AWE

Na Francia un viajero a yega y e douaneronan a puntr'é si e tin algo pa declara.

„Nada" e viajero a contesta.

No obstante e douaneronan a listra su maleta y den bom di su maleta nan a hanja un botter.

„Kico tin aki den?"

„Awa di Lourdes", e viajero a ganja.

E douanero a habri e botter y ora el a ole el a bisa e homber: „Ta rom".

„Otro milagro di Lourdes", e viajero a contesta.

GRAN EXITO TABATIN E ANOCHI DI BINGO PA MISA DI FATIMA

O'STAD: — E bingo cu a worde haci den club di San Francisco na Kloosterweg na Playa pa beneficio di e misa na Dakota tabata un exito. Tur e mesanan menos dos tabata ocupa. Aunque cu e organizadoranan a hanje permit di Bestuurscollege pa tene clase di weganan ey solamente dos bes pa luna for di ayera nochi tabatin hopi hende a pidi pa tene maske ta un biahe pa siman, esey ta un prueba con dibertido tabata. E siguiente anochi cu nan lo bolbe cu un anochi asina lo ta dia 24 di e luna aki pero cu wega di Canasta.

PAGINA TRES

Programa di hopi exito na Swingster Square Garden

Mainbout tabata golpe pa golpe, di gong pa gong.

(Di nos sportreporter.)

O'STAD, 11 di Mei.: — Den un Swingster Square Garden jen di fanaticonan di e deporte di pugil nos a mira un programma mucho mas interesante cu e ultimo unda tabatin pelea pa titulo. Esei no ta bisa cu ta un mal bista sino lo contrario. Tur programa mester ta asina anto nan lo ta bon. Uno mester ta mejor cu e otro pa nos por mira e delante cu nos pugilistanan a bai. Di e pelea aqui nos tin hopi di comenta, especialmente tocante di Diamante Negro cu a subi ring cu un desfavorabilidad di cinco contra dos pa a bin den e pelea aqui y cambia tur aspecto y opinion di tur cu a pensa contrario di dje.

Nos ta ainda na altura cu for di Curacao e fanaticonan di boxmento a menciona di no por acepta e pelea di Dinamite contra di Nando pa pelea titular como cu aki na Curacao nan tin uno cu ta mehor, esta Diamante Negro.

Den e pelea di dia Mars anochi nos a mira cu en berdad e comentario for di Curacao su criticonan ta berdad. Diamante Negro a bringa nos Sugar Boy di un manera cu el a mustra di ta e persona cu tabata merece un crack pa e faha. P'esei no ta laat ainda, como cu door di e pelea cu el a mustra contra di Nando, Diamante Negro sigur ta bira e contendor numero uno pa e faha.

Sugar Boy Nando y tur su fanaticonan a pensa di mira Nando manda Diamante Negro pa canvas promer cu di ocho round manera ta su costumber, pero nos tur tabata completamente equivoca. Nos a mira un Negrito den ring di Sw. Sq. Garden contra di Nando cu en berdad tabata un pida Diamante pa e sistema cu el a bringa nos campeon Sugar Boy. Nan tur dos a conecta otro golpenan solido. pero ningun no kier a bai suela. Nando ta uno cu siguramente ta pega mucho mas duro cu Diamante, pero Diamante en cambio ta uno cu sa ricibi. E mester buta mas presion den su punch y cu esai en combinacion cu su libereza, loque el a mustra di tin hopi lo e ta un bon boxeador cu lo atrae hopi publico pa su peleanan.

Den ningun round Nando no tabatin un tarea tan facil manera nos tur a imagina nos di antemano. Esaki tabata un pelea di golpe pa golpe di gong pa gong. Nando pegando cu tur loque e tin buscando un knock-out y Diamante Negro hibando ventaha cosechando puntos. Den Diamante Negro, Sugar Boy Nando tabatin mester di tur su diez roundnan pa gana, y na nos parecer Senjora Fortuna a bini na ultimo diez cinco seconde na fabor di Nando pa el a salba su pellego.

E pelea estelar ta cuminza pa exactamente 10'or, como cu esaki ta un costumber di comision di boxmento, pa por duna e trahadornan di warda 12—8 e oportunidad pa mira e pelea estelar.

Ta subi y anuncia e pelea e conocido comentarista deportivo, Jantji Tromp. Den un esquina nos ta mira bisti cu carson preto cu strepi corra e pugilista di Curacao, Diamante Negro, cu a drenta ring cu un peso di 152 liber. Den e otro esquina cu e mesun carson di su challenger nos ta mira e idolo di Aruba Sugar Boy Nando y un peso di 154 liber. Arbrito pa e pelea tabata Bill Hogstuhl di Esso News, cu su conocido camisa pa e ocasion di zebra.

E pelea aki no tabata pa e faha, pero si e tabata pa faha talvez Nando lo a tuma su trabao mas serio, pa e no perde tan pronto.

Na e promer gong caba e dos pugilistanan a cuminza ta faha otro y for di den e round aki nos a mira cu Diamante Negro lo no permiti Nando pa haci wega cun'é como cu el a mustra di ta conocido den un ring. Den di dos round e ta bini cu mucho mas fervor riba Nando y ta pega algun golpe cu Nando mester trata liher pa sagudi for di su curpa. For di den e roundnan aki nos a mira cu tur dos ta hopi liher. Nos a mira con Nando ta benta hopi di su golpenan cu e ta pensa ta esun pa manda Diamante canvas den biento. Y otro biaha ta Diamante cu ta tira sigur y fuerte den bashi. Nos tur a reconoce den di cuater y cinco round cu Diamante Negro ta hopi pugilista, pero a cuminza ta parce manera e tabata cansa. Y den di seis round Nando a cuminza tuma su trabao un tiki serio y tabata den e round aki cu e lo por a gana Diamante pa un Knock-out. Pero e Diamante Negro ta revivi su mes di e golpenan y ta bini manera un tiger riba Nando den di seis y siete round, cambiando golpenan cu Nando cu ta sla masha poco conoci cu boxdor sa ricibi di Nando sin bai suela. Loque Diamante Negro tin cu nos no a mira den Nando tabata cu na nos parecer Diamante ta mehor den in-fight, y a hiba casi tur su pelea di in-fight contra di Nando. Diamante ta consciente tambe di tin un barica hopi debil, pero su guarda na su barica no a permiti Nando yega ci pa pega un golpe cu por a stop e pelea. Den di ocho round tur e fanaticonan a cuminza ta mira cu Nando mester tuma su trabao na serio, y hasta varios di nan a cuminza ta bira pa banda di Diamante cu a mustra di ta un bon boxeador, y convence nos tur riba e comentario di Curacao, y di su mes a mustra cu e ta mucho mehor cu Little Dinamite, aunque cu Dinamite por tin un golpe mas efectivo cu di dje. Den di nuebe round tur dos a sali pa mira cu nan no por haci esaki e ultimo round, pero e suerte aki no a toca ningun. E round cu mester a causa historia tabata e ultimo round. Den e round aki Nando a sali mas dicidido cu Diamante Negro y pa e motibo ei Diamante a hanjele den hopi dificultad. Nando ta yega asina leu di tin Diamante Negro bon castiga y buta tur hende pensa cu e ta bai dal e finishing punch, ora cu e tabata drecha su cara na center.

Durante e ultimo round aki nos mester a mira cu Nando tabata e Nando di costumber. Un severo castigo el a duna Diamante cu a yega momento cu Diamante a baha su guarda. Aki tabata falta solamente diez cinco seconde pa terminacion di e pelea. Cu Nando solamente pegando Diamante sin guarda ninguno, arbrito Hogstuhl ta enterveni y e ta para e pelea, dunando Nando e pelea di diez round gana pa T.K.O.

Nando a gana pa Aruba

Hopi di e fanaticonan no tabata satisfecho cu e desicion di arbrito Hogstuhl, pa a termina e pelea di e manera ei. Pero nos p'afor quier mira pa nos cen y no ta corda e dificultad cu e pugilistanan por ta den. Solamente un arbrito por mira esi, y talvez ta esei a pasa tambe den e pelea aki. No ta keda Diamante Negro nada otro di haci sino di a yora den su esquina pa e desicion di diez cinco seconde cu a desapunte hopi. Pero con cu nos miré, Diamante Negro ta un bon boxeador, e a mustra di ta merece un crack pa e faha, y nos ta sigur cu e lo hanj'é tambe.

Especialmente e fanaticonan di Curacao cu a comenta tanto asina tocante di Diamante Negro, el a saca nan cara, mientras cu ningun di nan a tuma e interes pa a bin miré bringa contra di Nando, si esei tabata asina tanto nan deseo. Nos ta spera cu si e hanja su oportunidad pa drenta cu Sugar Boy Nando den ring pa e faha, cu hopi di su fanaticonan lo bin miré den accion. Y si e desicion no a bini den di ultimo round pa un T.K.O. na fabor di Nando lo el a perde e pelea tambe. Y si Diamante Negro a cai na suela pa ser conta, tambe Nando lo a perde, como cu gong lo a salba Diamante Negro y no tin mas round pa bringa como cu ta den di diez round esaki a tuma lugar, y Diamante Negro tabata hiba Nando ventaha na punto.

E score pa e anochi tabata lo siguiente:

Juez M. Kuiperi a duna 4 round pa Diamante Negro, dos round pa Sugar Boy Nando y tres empata.

Juez Jim Downey a duna cuater round pa Diamante Negro tres pa Sugar Boy Nando y dos empata.

Arbrito B. Hogstuhl a duna tres round pa Diamante Negro, cuater round pa Sugar Boy Nando y dos empata. Ei nos ta mira cu e pelea no tabata mucho manera nos a pensa, solamente na fabor di Nando. Y cu e proximo pelea den e dos nan aki lo bira algo sensacional no ta kita di duda. Mescos cu tur otro programa aki tambe nos a hanja dos pelea amateur. Nos a mira el Negrito del Batey bolbe drenta ring pa mustra di ta un fuerte pero cu no sa usa su braza. Pero e ta un favorito cu e publico. Pero e falta tur tactica di un boxeador ainda pa e por haci bon uso di su fortaleza cu ta hopi. E ta gana Graziano Jr. pa punto. Rockey Jr. tambe ta gana di Vampiro den un pelea amateur. Rocky tabata esun di mas atraccion y e ta mustra den tur e amateurnan di ta mucho mas avanza.

Nos ta spera di miré mas biaha den ring. E ta priminti hopi.

Young Miro, un surdo cu hopi reach di braza ta gana di Huricane den di dos round cu dos minuut y cincuenta seconde pa T.K.O. Huricane a cuminza bon pero ta parce cu e ta debil den barica. Mas entrenamento y e resultado lo ta mehor.

Un pelea cu despues di e main bout tabata hopi bon, ta esun di Sam Langford contra di K.O. McCoy. Aki nos a mira hopi cambio di golpe. Nan ta cambia golpe asina cu fervor cu ta yega un momento cu tur dos ta hanja nan for di ring. E pelea aki ta termina na un draw loque ta duna e caracter correcto di e pelea.

Semi-final entre Quick Silver di Aruba y Kid Victor di Curacao no a dura mucho. Pa nos ta correcto el a dura exactamente dos minuut trinta y ocho seconde di promer round. Y el a ser gana pa Young Quick Silver.

Cu esaqui nos a mira otro fin di un programa boxistico den Swingster Square Garden. Nos ta spera di por mira un otro programa pronto cu mes tanto atraccion.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA

Dia Huebes 12 Mei

CINE
De Vaar Theater: 20.30 „Filmliga"
Rialto: 20.00 „The Lion Hunters"
Principal: 20.00 „I, The Jury"
Aurora: 19.30 „The Golden Mask"
Savaneta: 19.30 „Superman"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central
Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

CHINESNAN A TUMBA UN AVION MERICANO

HONG KONG. — E oficina di prensa chines comunista New China a publica ayera, qu avionnan di caza chines comunista a tumba un avion di rayo mericano y a causa danjo na dos otro. ora qu e aparatonan mericano tabata riba e provincia Liaoning na China noreste.

Premionan di Aruba Boating Club

O'STAD: — Na un manera mashar atractivo e premionan di e loteria di Aruba Boating Club a worde anuncia. Durante di e programa di Radio Kelkboom cual a cuminza pa 5'or y mei te diezor di anochi cada cuarto di ora e premionan a worde saca. E resultado di e loteria ariba menciona y segun e numeronan a sali ta lo siguiente:

Lot No.			
	1782	B	un schemerlamp
	1648	A	un portemonaie pa homber y muher.
	1209	B	un florero di Delfts blauw
	736	A	seis bleki di manteca
	1299	B	dos disco segun bo gusto
	1231	A	un tas
	1485	B	un globo
	569	A	Stofzuiger
	1322	B	un Box camera
	1496	A	un carton di cerbez „Budweiser"
	1350	B	un camera 35 mm
	1026	A	un carton „Country Club" cerbez
	1846	B	un pasage ida y vuelta Aruba — Curacao
	1410	A	un pen ballpoint
	1093	B	un florero
	1934	A	un holoshi di man „Oris"
	1988	B	un hero di strika
	1219	A	un carton di cerbez „Tuborg"
	1119	B	un tire di auto
	1511	A	un motor di boto „Evinrude"

Tur donjo di lotnan manera ariba menciona por tuma nan premio dia Domingo awor entre 10 y 12 or den clubhuis di Aruba Boating Club. Tambe nan lo parti „Borden" koffie gratis di cual Botica Oduber ta agente.

DIABIERNE ANOCHI PROSECION DOOR DI PLAYA

O'STAD: — Dia 13 di Mei 1917 a parce dilanti tres mucha den un pueblecito na Portugal Virgen di Fatima.

Pa es motibo ey lo tin diabierne anochi un procesion, den cual tur hende cu tuma parti lo camna cu flambeuw door di cayanan di Playa. E ruta cu e prosecion lo tuma ta di misa di Playa, Kerkstraat, Emmastraat, Socotorolaan y bolbe back na misa.

Manera nos sabi caba tur anja un prosecion mas o menos asina ta worde haci na e pueblecito Fatima mes. E anochi di dia Jueves pa dia Vierne lo tin un misa pa 1or di anochi den misa di Playa. E koor di mucha muher „Maria Goretti" di e misa cu nan ta bai traha na Dakota lo duna su yudanza na e oficio cu ta worde haci un or di madruga.

Mes dianan cu pareha Quant a casa tambe den e mes un misa na Playa Sr. Roeli Hubert Odor y Srta. Maria Immaculada Trimon. Señor y Señora Odor, hopi felicidades den boso bida matrimonial

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 2

Obedecido e mucha muhé a pasa den e vestibulo bai na pia dje trapi. Su tras el a tende stem di e ingles ta bisa bofonante:

„Hallo Prins, ta quico bo ta bai haci?"

„Ha.... hala un banda, Devenish", e prins fuma a responde. „Mi quier combersa un poco cu e bunita poyoyo ingles ai, cu quende bo tabata sinta come na mesa. Mi quier bai yam'é siquiera bonochi un rato, bo ta comprende? Presenta mi na dje un rato, anto bo ta un palo di homber."

E mucha muhé a queda para, cu curazon palpitante y rosea tené aden. E tabata quima di indignacion. Na mesa, bao di bistanan orgulloso dje multitud, solamente e mucha muhé por a sint'é indigna y menosprecia, pero e persiguicion aqui solamente por a aumenta su combatividad; su labionan tabata quima di furia. I immediatamente despues a ataqu'é un sintimento di ansia. E tabatin conviccion cu facilmente e ingles aqui por a dal e prins tumba 'bao y esaqui lo ocasiona un situacion terrible. I si e haci esai.... Lihé e mucha muhé tabata pensa consecuencianan di un tal accion; sin duda Devenish lo ser arresta si e dal e prins, masque qui fastioso esaqui por ta. Quizas tambe lo nan band Devenish foi Karolia y tur eseai pa su motibo.

I aunque cu el a ripara e asunto puramente di banda egoistica — aunque cu ta un paar di palabra el a papia cun'é — el a sinti cu esai a dun'é animo di tabata den cercania immediata di un paisano di dje aqui den un luga stranhero. E tabata aprecí'é manera un aliado. Talvez Devenish lo por a yud'é tambe cu loque el a bin busca. I si pasa Devenish un cos, anto atrobe lo el a queda solitario para den tur sorto di dificultadnan politica dje luga aqui, pasobra lo nan mester a bai inform'é awor motibo di su binida y talvez bastá lo nan por a larga di queré su mensahe y mir'é y califik'é pa spion. I na un tono bofonante el a tende com Devenish tabata bisa e prins:

„Bo sa toch cu bo ta fuma, prins. Bo ta fuma manera un trom, n'tasina?"

Prins Boris a grunja un cos den diente.

„Ta solamente.... un paar di bitter m'a dal.... Pero quico.... ta quico ta importa abo esai? M'a caba di celebra mi ultimo paranda cu un dinner. Mi ultimo paranda di soltero".

„Esai no ta importa mi. Pero mi quier meen cu bo mester comportá bo formal. Bo curpa mester queda bon pa bo lamta fresco pa bo fiesta di matrimonio mayan."

„Matrimonio!" e prins a murmurra na boz alto. „Matrimonio! Bisa awor bo mes, Devenish ta quende a inventa e asunto di casamento ai. Wel..... Ta quende a traha e plan ai? Di pone mi casa cu un bruha manera asina, un muhé loco y nervioso, un..." I ta manera awor su furia di burachi a lamanta. „Den compania di Sophia lo mi pasa un bida di cacho ora cu mi casa cun'é, Devenish. Esai mi sa di antemano. Mi ta bira loco sigur, of e ta mata mi. E tin un humor manera un tigron, Devenish. Esai mi sa masha tem caba. I mi mester casa cun'é pa motibonan politica di estado.... motibonan politica, bru.... Mi quier marra pa e pueblo cu asina e ta ultraha, por a tira un bom riba dje, ya lo ami y nan a queda salba pa semper foi dje. Awe of mayan pa su motibo, nan ta tira un bom riba nos tur dos. Durante cualquier paseo of bishita, bo ta tende Bam.... y nos tur dos a bula bai fierno. Ami ta gusta mi cuero."

Tabata manera cu lagrimanan a basha foi su wowo ora cu el a pronuncia e palabranan aqui.

„Bo sa quico bo mester haci awor aqui, Prins", Devenish a conseh'é cu calmo, „bo mester bai drumi calmo di bo."

„No, Devenish, bo ta un dobblecrosser. Bo a stroba mi chens cu e mucha muhé ingles ai. Presenta mi na dje of larga cai numa abo. Mi mester bai yama e mucha muhé ai bonochi.

„Ai, Prins, larga di ta haci soquetada cu bo curpa. No ta bunita cu den bo calidad bo haci bo mes asina ridiculo publicamente. Bo n' ta mira com cansa e pober mucha muhé ai ta? Mayan lo mi presenta bo n'e si bo ta desea. Pero awor no. I en realidad bo mester bai busca sosiego awor. Tur e cosnan aqui ta sofoca bo nervio. Larga mi companja bo na bo cuarto."

A sigui awor un momento di silencio. E mucha muhé tabata para morto spanta ta scucha e dos hobennan.

„Quizas bo tin razon, Devenish", e prins a bisa alafin. „Mi ta cansa manera un cacho. I e asunto ai ta traha riba mi nervio. Bo ta un bon tercio. Larga nos bam numa.

E prins a lei braza dje ingles y nan dos a bai na lift. Den pasashi e ingles a rek cara over di schouder di e prins y a sacudi cabez y kinipi wowo cu e mucha muhé, cu a sigui subi trapi cu mas confianza y un sintimento mas salvo cu ainda e tabatin, foi dia cu el a dicidi di tuma e paso aqui. Tin e sorto di hombernan, den quendenan na promé bista bo ta hanja un completa confianza den nan. Un sorto di hende asina Devenish tabata. E principal impresion cu bo tabata hanja di dje, tabata un impresion di seriedad tur loque e tabata haci.

„Sylvia, mi yiu", el a bisa den su mes, „Bo n' tabata sa quico b'a cuminza, ora cu b'a dicidi di bini na e luga miserable aqui — esai ta un hecho. Pero lo bo tin cu persisti te na ultimo."

E ora ai nan pensamento a tuma un otro direccion.

Ta quen e Sr. Devenish ai por tabata anto? Aparentemente e tabata conoce e prins terrible ai bon. Stranjo pa un ingles — e n' tabata parce un persona di asina un puesto alto. I na su manera e n' tabata parce tampoco un amigo dje prins.

„En todo caso", el a dicidi, „e ta un ingles y un caballero y mi ta quere firmemente tambe cu e ta un bon hende. I e ta parce un persona cu ta gusta di duna hende un man. Semper lo ta un alivio di por tin un hende cu bo por tuma na confianza, ora cu un of otro cos no ta bai segun bo deseo."

Mientras cu Devenish tabata yuda e prins drenta e lift e tabata mira e mucha muhé ainda para riba e trapi.

„Wel, wel," el a pensa den su mes; „awendia bo n' ta mira mucho mucha muhé camna cu un posicion asina. E ta parce un reina cu su posicion."

El a spanta awor, como si fuera su mes pensamentonan a revela algo p'é.

„Caramba," el a grita. „Ta quico princesa gobernante di Karolia lo tin di haci aqui den hotel Splendide disfraza como un pober hobencita ingles?"

Capitulo II

Declaracion di Sylvia.

Su manece Devenish y Sylvia a contra cu otro riba e terrasa espacioso dje hotel, na unda tabatin hopi mesita y palmanan y tabata parce un plenchi grandi.

Sylvia tabata para inclina contra e balustrada ta mira na e multitud, cu tabata pasea den e plenchi tur dorna cu matanan y bandera. Esaqui tabata un parti nobo dje ciudad.

Ora cu Devenish a camna bini cerca Sylvia esaqui a sonrei y e verdriet riba e mucha muhé su cara a disparce.

„Bon dia", Sylvia a bisa. „Awe ta parce un dia alegre".

I prome di contesta Devenish a bai para banda di dje riba e balustrada.

„Ora cu e Karolianonan aqui haci un cos, nan ta haci'é bon tambe. Pa di minimo cos nan ta tuma un dia liber — pues si socede un cos manera un matrimonio real.... anto nan lo tin mester di alomenos un seman liber".

Sylvia a hari.

„Nan ta feliz cu nan lo por queda asina tanto liber", Sylvia a bisa y a resona amargura den su boz. „Mi n' ta contra ningun hende cu ta traha, di tuma un poco vacacion".

E homber a queda ta mir'é duro den su cara. Quico e tabata y quende e tabata anto? Awor e no tabatin'é mas pa princesa Sophia. Den 'e iluminacion di solo helder di e mainta aqui e apariencia no tabata asina tanto manera e anochi anterior den luz artificial. En todo caso, awe ningun hende no por a quere cu t'e tabata e princesa. Pero ta quende e tabata anto?

Un paar di minuut nan a queda asina ta mira silencioso na e multitud. E mucha muher quier a gradici'é pa su intervencion di ayera nochi, pero tabata dificil p'e pa por a trece su gratitud bao di palabranan.

„Mi ta gradici bo masha tanto pa loque b'a haci ayera nochi", el a bisa alafin y el a sinti cu e tabata colorizando. „Tabata asina amable di bo parti y b'a haci esai asina diplomaticamente...."

„Un buraché asina", el a bisa. „Pasobra si prins ta bebe fuma e tambe ta buraché mescos cu tur otro hende. Mi n' por bisa quico mi quier a haci cun'é. Pero m'a huzga di mehor sinti y mas diplomatico di haci asina y logra gan'é leu cu calmo. Pa mi mes lo m'a haci enteramente otro."

„Esai mi sa", Sylvia a responde. „Pero asina semper ta mas mehor. Bo conoce e prins?" e mucha muhé a puntra mirando Devenish cu un bista lihera.

„M'a studia huntu cu prins na Oxford", el a bisa cu menosprecio. I unbez despues el a cambia curso dje combersacion.

„Ta masha stranjo pa mi con un hende por come y bebe — principalmente bebe — y ta contento ora cu nan pone nan na rand di un volcan."

Sylvia a hiza cara mir'é.

„Con bo ta meen?"

„Mira e hendenan ai un rato. Na castillo y aqui den hotel, aristocracia y riquezanan di Karolia; riba caya ciudadanonan, tur contento ta celebrando boda matrimonial di nan princesa cu prins Boris di Transcarpathia, como si fuera no tabata existi nada desagradable of peligroso den mundo. I sinembargo b'a yega di bishita e barrionan menor?"

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras cu Avispa tabata tende Daniel Cisco a monta su cabai y asina nan dos a sali hunto pa rondia Marco. Na caminda Cisco cu kier trata di saca algo for di Avispa a bisé „Avispa, bo amigo Marco mester ta sintie mashar balente cu e ta profia sigi e bandidonan su sol".

„Que ta balente ta sigur y mas tanto awor e ta mashar furioso pa loke a pasa cu su ruman, ta pesei mas tanto e no ta sosega sin cu e sabi ken ta autor di tur e maldad cometi na su ruman."

Pero segun nan ta avanzando caminda Marco ta Avispa a pensa cu kizas Marco no ta gusta hanja bishita di Cisco Kid asina ta el a dicidi di avisa di leuw y el a dal un „EEEEH", Marco aki mi ta trecendo Cisco Kid". Manera Avispa por a rei con diablo Marco a bira ora el a tende e mensahe aki lo el no a acerca mas.

Pero manera tin un proverbio ta bisa „loke wowo no mira corazon no ta sinti". Y Cisco y Avispa a sigi ta avanzando.

Dia di Enfermos na misa di Santa Cruz

STA. CRUZ: — For di diferente parti di nos isla a bini hunto ayera mainta hendenan malo na misa di Sta. Cruz, na unda mescos cu anja pasa na December a worde teni un dia pa hende malo. Esnan cu tabata hopi malo a worde trece cu ambulance y a worde poni cu mashar delicadeza riba un kot. Esnan cu ta poco mas mehor a bini den auto, cu diferente hende a ofrece nan dienst of otronan a bini cocochando na man di un conocir of di familia.

E dia inolvidable pa e enfermonan a cuminza cu un oficio di misa cu pastoor di Sta. Cruz, G. Lensen a canta hunto cu e koor di mucha muhernan.

Predicashi a worde haci pa Pastoor Ellis cual a queda riba pensamento di Fatima. Despues di predicashi nan a reza un rosario y despues cu tabata 11 or y mei a sigui dunamento di bendicion. E siguiente punto riba e programa tabata un simple comida. Pa tres or e ceremonia a bolbe sigui cu Lof y predicashi di kapelaan Ellis. Despues cu Pastoor Lensen, pater Fick y Copray a pasa rond cu Montstrans a yega un fin na e dia di tanto importancia pa enfermonan di nos isla.

Sra. Yrausquin a keda nombra como Mama di P.P.A.

O'STAD: — Dia Domingo pasa tabatin un reunion di directiva na cas di Senjor Juancho Yrausquin, e representante di P.P.A. Durante di e reunion Sr. E.J. Prins a pidi palabra y excusa su mes como cu lo e varia for di agenda pero e kier propone como ta dia de las Madres pa nombra un mama pa e partido politico. Y como cu Sra. M. Yrausquin, esposa di Sr. Juancho Yrausquin, semper a traha cu tur su voluntad, Sr. Prins a hanja cu lo no tin un otro hende cu ta merece e puesto mas cun'é asina cu tambe e ta propone di nombra Sra. Yrausquin como mama. Sr. Prins su proposicion a ser proba como e aplauso tabata general. Sr. Yrausquin a queda mashar contento y Sra. M. Yrausquin cu tabata na cas parti patras a ser yama y un boquet di flor cu Sr. Prins tabatin prepara den su auto a worde busca y Sr. Porfirio Croes, president di directiva di P.P.A. a entrega Sra. Yrausquin e bouquet dirigiendo algun palabra mashar bon escohi na e futuro mama di P.P.A.

GRUPO DI BALLET Y ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL A ZORG PA UN NOCHI DI EXITO PA MOTIBO DI PROMER LUSTRO DI C.C.A.

O'STAD: — Dia Mars anochi e grupo di ballet bao di direccion di Srta. E. Athmer y e muchanan di Arubaanse Muziekschool, dirigi pa Sr. A.L. Born a yuda pa e nochi pa celebracion di promer lustro di C.C.A. a bira exito formidable, cual a tuma lugar den de Veer Theater.

Tabata un anochi di puro gozo es cu e discipulonan di Srta. Athmer a baila debinamente y tambe na e muchanan di Arubaanse Muziekschool cual Sr. Born a dirigi maestralmente tabata un placer pa scucha.

TOCH MERICA LO DEFENDE QUEMOY Y MATSOE?

PARIS. — Minister Dulles a declara ayera na Paris, qu Estados Unidos lo yuda cu defensa di e islanan nacionalista Quemoy y Matsoe, cerca di costa di China comunista, si e comunistanan mester ataca e islanan aqui bou di circunstancianan, qu e ofensivo ta un preparacion di un ataque riba Formosa.

Stembureaux bij komende eilandsraad-verkiezingen zijn vastgesteld

O'STAD.: — De plaatsing van de stembureaux in de 25 stemdistricten, die ons eiland zal tellen bij de aanstaande verkiezingen van de Eilandsraad, zijn thans vastgesteld. Hieronder laten wij de lijst volgen:

Stemdistrict 1 Noord: het R.K. Clubgebouw Don Bosco te Noord.

Stemdistrict 2 Tanki Leendert: de Tropical Country Club te Tanki Leendert.

Stemdistrict 3 Oranjestad: het kantoor van de IJsfabriek van Godfried Eman in de Weststraat te Oranjestad.

Stemdistrict 4 Oranjestad: het Restaurant Trocadero aan de Lloyd G. Smith Boulevard te Oranjestand.

Stemdistrict 5 Oranjestad: het gymnastieklokaal van het St. Dominicuscollege te Oranjestad.

Stemdistrict 6 Oranjestad: het gymnastieklokaal van het St. Mariacollege te Oranjestad.

Stemdistrict 7 Oranjestad: het gymnastieklokaal van de Julianaschool te Oranjestad.

Stemdistrict 8 Oranjestad: het gebouw van de Sociedad Bolivariana te Oranjestad.

Stemdistrict 9 Oranjestad: de overdekte speelplaats van de Prinses Margrietschool te Oranjestad.

Stemdistrict 10 Oranjestad: het Clubgebouw Caribe te Oranjestad.

Stemdistrict 11 Paradera: het R.K. Clubgebouw te Paradera.

Stemdistrict 12 Santa Cruz: de Aurora Bar te Santa Cruz.

Stemdistrict 13 Santa Cruz: het R. K. Clubgebouw te Santa Cruz.

Stemdistrict 14 Santa Cruz: de Santa Cruz Bar te Santa Cruz.

Stemdistrict 15 Savaneta: het R.K. Clubgebouw te Savaneta.

Stemdistrict 16 Savaneta: de Commandcursbaaiclub te Savaneta.

Stemdistrict 17 Savaneta: het Protestantse Militair Tehuis te Savaneta.

Stemdistrict 18 Sint Nicolaas: het Clubgebouw van de Netherlands Windward Islands Welfare Association te Sint Nicolaas.

Stemdistrict 19 Sint Nicolaas: de overdekte speelplaats van de Prinses Marijkeschool te Sint Nicolaas.

Stemdistrict 20 Sint Nicolaas: een der localen van het St. Augustinuscollege te Sint Nicolaas.

Stemdistrict 21 Sint Nicolaas: de overdekte speelplaats van de Benildeschool te Sint Nicolaas.

Stemdistrict 22 Sint Nicolaas: het R.K. Clubgebouw Cecilia te Sint Nicolaas.

Stemdistrict 23 Sint Nicolaas: de overdekte speelplaats van de Generaal Abraham de Veerschool te Sint Nicolaas.

Stemdistrict 24 Sint Nicolaas: de Chinese Club te Sint Nicolaas.

Stemdistrict 25 Sint Nicolaas: een der lokalen van de Prins Bernhardschool te Sint Nicolaas.

Laatste atoomproef uitgesteld

LAS VEGAS: De laatste ontploffing in de huidige reeks atoomproeven op de vlakten van Yucca in Nevada werd gisteren kort voor het tijdstip der explosie uitgesteld vanwege de ongunstige windrichting, die de radioactieve stof de verkeerde kant zou hebben kunnen drijven.

TUNNELBOUW IN BAAI VAN HAVANA

HAVANA: Een Franse maatschappij heeft een contract verkregen voor de bouw van een tunnel onder de monding van de Baai van Havana, in ruil waarvoor 400.000 ton Cubaanse suiker gekocht zal worden ter waarde van 28 millioen dollar.

Pos en Gorsira geven uiteenzetting over nieuwe verhoudingen

NEW YORK, 11 Mei: — Gistermorgen hebben de permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, mr C. W. A. Schurmann en mr dr R. Pos voor Suriname en gezaghebber M. Gorsira voor de Nederlandse Antillen in de commissie voor de niet-zelfbesturende gebieden van de Verenigde Naties een uiteenzetting gegeven van de nieuwe staatkundige verhoudingen in het Koninkrijk. De voormalige Nederlandse koloniën Suriname en de Nederlandse Antillen zijn gelijkgerechtigde deelgenoten van het Koninkrijk geworden, aldus het betoog van deze drie vertegenwoordigers.

Mr Pos zette uiteen dat de overzeese Rijksdelen thans volledig zelfbestuur hebben en zelfstandig alle beslissingen kunnen nemen in vrijwel alle aangelegenheden. Alleen besluiten op het gebied der gezamenlijke belangen dus Koninkrijks aangelegenheden worden gezamenlijk genomen op basis van gelijkwaardigheid.

Hij gaf een uiteenzetting van de voorzieningen voor onderlinge bijstand en hulp. Dat het jaren heeft geduurd alvorens het Statuut tot stand kwam — aldus mr Pos — kwam doordat et aanvankelijk moeilijkheden waren over de vraag tot hoever zich de autonomie der Rijksdelen zou uitstrekken. Pos zette verder de staatkundige structuur van het Koninkrijk uiteen en eindigde met de woorden: „Naar ik hoop zal het thans duidelijk zijn, dat de positie van Nederland in het Koninkrijk dezelfde is als die van Suriname en de Nederlandse Antillen. Ten aanzien van de twee Overzeese Rijksdelen heeft Nederland geen besturende functie doch, is gelijkgerechtigd deelgenoot. Dientengevolge heeft Nederland noch het recht, noch de macht om aan de Verenigde Naties inlichtingen te verstrekken".

Met woorden

De heer M. Gorsira sprak in dezelfde geest. Ook hij wees op het eenstemmig aanvaarden van het Statuut door de parlementen der drie Rijksdelen. „De overzeese Rijksdelen — zo zeide hij — hebben met woorden en niet met wapenen gevochten voor hun staatkundige vrijheid. Het heeft jaren geduurd, maar de overeenstemming is thans bereikt".

Hij stelde de belangstelling van de Verenigde Naties in Suriname en de Nederlandse Antillen op hoge prijs. „Suriname en de Antillen — aldus Gorsira — kunnen thans niet langer worden beschouwd als koloniën en Nederland heeft niet meer het recht of de macht om aan de Verenigde Naties inlichtingen te verstrekken".

De heren Pos en Gorsira overhandigden aan de vergadering uit naam van hun regeringen exemplaren van een boekje over de economische en sociale toestand in hun land, maar zij voegden er beiden nadrukkelijk aan toe, dat het overleggen van deze werkjes niet mag worden beschouwd als het verstrekken van inlichtingen uit hoofde van artikel 73 van het Handvest.

LODGE OPTIMISTISCH OVER LOT VAN AMERIKAANSE GEVANGENEN

NEW YORK. — „Ik ben optimistisch over de vooruitzichten voor vrijlating der vijftien in communistisch China gevangen gezette Amerikaanse vliegers", aldus heeft de Amerikaanse permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, Henry Cabot Lodge, in antwoord op vragen van leden van het Amerikaanse Congres, die een bezoek aan het hoofdkwartier der Verenigde Naties te New York brachten, verklaard.

Cabot Lodge zeide verder niet van mening te zijn, dat het bij beslissingen van de veiligheidsraad geldende recht van veto wordt afgeschaft, behalve bij het toelaten van nieuwe Verenigde Naties-leden „Wij moeten het recht van veto in stand houden, om het bijvoorbeeld te kunnen hanteren bij vraagstukken, waarbij sprake zou kunnen zijn van het gebruik van Amerikaanse troepen", verklaarde hij.

CONFERENTIE OVER AMERIKAANSE HULP AAN AZIE

NIEUW DELHI: — Eergisteren is in Simla een conferentie begonnen van Aziatische leden der raadgevende commissie van het Colombo-plan over het beste gebruik van de Amerikaanse hulp aan Azie. De deelnemers zijn Pakistan, Nepal, Laos, Cambodja, Zuid-Vietnam, Indonesië, Thailand, Japan, Malakka, Singapore, Brits Borneo en India. De conferentie duurt tot 14 Mei.

OVEREENKOMST TUSSEN JORDANIE EN ISRAEL OVER GEVANGENEN

JERUZALEM.— Jordanië en Israel zijn een overeenkomst aangegaan om iedere gevangen genomen militair of politie-agent als krijgsgevangene te behandelen. De bepalingen van de conventie van Genève over de behandeling van krijgsgevangenen zullen op hen van toepassing zijn.

Aruba Boating Club deelde twintig prachtige prijzen uit

ORANJESTAD.: — Op een attractieve wijze zijn gisterenavond de prijzen van de loterij van de Aruba Boating Club bekend gemaakt. Tijdens het programma van Radio Kelkboom, dat van half zes tot tien uur duurde, werd om het kwartier een prijs getrokken. De uitslag van deze monsterloterij is dus (in volgorde van trekking) als volgt:

lot no. 1782 B Schemerlamp
1648 A dames- en herenportemonnaie
1209 B Delfts-blauwe vaas
736 A zes blikken boter
1299 B twee langspeelplaten naar keuze
1231 A actetas
1485 B globe
569 A handstofzuiger
1322 B boxcamera
1496 A Karton bier „Budweiser"
1350 B 35 mm. camera
1026 A karton „Country Club Bier"
1846 B K.L.M. retourbiljet Aruba—Curacao
1410 A ballpoint
1093 B aardewerken vaas
1934 A polshorloge „Oris"
1988 B electrisch strijkijzer
1219 A karton bier „Tuborg"
1119 B autobuitenband
1511 A **Buitenboordmotor 3 pk „Evinrude"**

Als deze prachtige prijzen zijn beschikbaar gesteld door vrijgevige handelsfirma's op Aruba.

Zij kunnen a.s. Zondag van 10-12 uur afgehaald worden in het clubhuis van de Aruba Boating Club. Bij deze gelegenheid zal er gratis koffie, merk „Borden", waarvan de Botica Oduber het agentschap heeft, geschonken worden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a bai banja y el a lubida su serbeta, despues el a grita Cuqui bai cohe pe pasobra e tabatin un frio enorme.

Ora Cuqui a baha pa bai cohe el a topa un amigo di dje ta drentando cas y el a invita Cuqui bai waak su bicicleta nobo cu el a cumpra. Cuqui pura pa weita bicicleta a lubida cu ta serbeta e tin di bai cohe pa su tata. Despues di un rato Pepita a tende un desorden den banjo ora e core jega acerca y puntra Lorenzo ta kico ta pase. Lorenzo di rabia pasobra e no a hanja serbeta y tanto frio cu e tabatin a baha e cortina di bentana di banjo dicidi di seca cu ne of mehor dicho trata di tapa poco frio y pa e no hanja un zundra cerca Pepita el a conteste ora cu Pepita a puntre ta kico falte „Nunca bo no a trata di seca bo curpa cu un cortina guma?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 13 MEI 1955 — No. 2225

LIONS LADIES NIGHT-EEN GEZELLIG FEEST DAT IN HET TEKEN VAN DE MOEDERS STOND

O'STAD.: — Nadat een saluut aan de vlag was gebracht en het volkslied was aangehoord, werden alle aanwezigen, nadat ook de presentielijst was voorgelezen en de gasten waren voorgesteld, door de voorzitter van de Lions Club Aruba de heer Th. Hese van harte welkom geheten. Hij deelde mede, dat deze bijzondere Ladies Night gehouden werd ter ere van alle moeders ter wereld. Toen de Lions reeds de eerste proeven van het voortreffelijk diner, door de heer J.M. Hoen van Trocadero bereid, hadden genoten, was het moment van afscheid van de Lions Moeder 1954, mevr. Marie Arends, de vrouw van dokter J.E.M .Arends Sr., aangebroken.

De heer Hese dankte haar voor alles wat zij voor de club en de Lions had gedaan. Zij was een voorbeeld geweest, een echte moeder. Uit dankbaarheid overhandigde hij mevrouw Arends namens de club een cadeau, waarvoor zij allen dankte. Niet lang daarna werd de nieuwe Lions Moeder geintroduceerd, mevrouw Veneranda Arends, de vrouw van Machi Arends. De voorzitter sprak het vertrouwen uit, dat zij voor de Lions een even goede moeder zou zijn als voor haar eigen kinderen. In de verkiezingen van haar tot moeder van het jaar eerden de Lions hun eigen moeders. Ook zij kreeg een cadeau, als welkom.

In haar antwoord zei mevrouw V. Arends dat zij verrast was tot moeder van het jaar gekozen te zijn. Zij was stellig van plan 'n goede moeder voor de Lions te zijn en reeds bij voorbaat zegde zij haar hulp toe aan een ieder, die ooit in moeilijkheden zou geraken.

De heer Th. Pietersz, die pas per 1 Juni effectief secretaris zal zijn, sprak van het verzoek van het bestuur van de Lions International, dat alle clubs dit jaar een sociale bijeenkomst zouden wijden aan de moeders, die steeds te weinig geprezen en herdacht worden. De moeders, die nooit een „dank je" krijgen; die steeds alles voor ons deden, terwijl wij steeds te weinig voor hen deden. Tijdens een minuut stilte gedacht daarna ieder zijn eigen moeder.

Voor moeder louter liefde

De loterij voor de dames bracht de stemming erin. Hij werd gewonnen door mevr. Clara Arends-Arends, een dochter van de scheidende Lions Moeder. Bij de mannen was later op de avond de heer M. Kuiperi de gelukkige.

De heer J. Walfenzao las, toen hij het woord kreeg, een gedicht van Heinrich Heine voor aan de moeders gewijd, in een vertaling van Perez Bonalde.

De heer C. Juliao bekeek het moederbegrip van een geheel andere kant. Hij stelde zich in de plaats van een opgroeiend meisje en noemde wat een dergelijk meisje in haar leven allemaal aan haar moeder te danken heeft. Hoe zij haar moeder plaagt en verveelt, maar desondanks louter liefde ontmoet.

Tijdens de districtsconventie in Valencia hadden de beide Antilliaanse vertegenwoordigingen van de club La Guaira een plaquette ontvangen, waarmede deze club haar eerbied voor onze Vorstin tot uiting wilde brengen. Dit fraai stuk werk werd door de heer Pietersz nu aan de voorzitter Hese overhandigd evenals het diploma, dat de Lions Club Aruba in Venezuela had onvangen, op grond van het feit, dat zij met de grootste vertegenwoordiging waren opgekomen (terwijl zij tot de kleinste clubs behoren!)

Bovendien overhandigde hij de heren Walfenzao en Hese een diploma dat zij van de gouverneur van district E. hadden gekregen voor het vele werk, dat zij voor de Lions Club Aruba hadden verzet.

Dank van fam. Thiel.

Bij de rondvraag stond de heer W. Scholl, de a.s. voorzitter van de Aruba Lions op om de dank over te brengen van mevrouw Thiel, wier zoontje door de bemoeiingen van de Lions met dokter G. E. van Beek naar Holland kon om daar op een speciale school opgeleid te worden en een vak te leren. Bovendien hadden de Lions de moeder een cheque van HFl 200.— gegeven, waarvan Marco in Holland kleren kan kopen.

En hiermede was deze bijzondere avond van de Aruba Lions in Trocadero tot een einde gekomen. Een avond, die in het teken stond van alle moeders.

„Iedereen zijn eigen Bijbel"

OANJESTAD.— Over enkele weken hoopt de wijkraad van de Protestantse Kerk te Oranjestad een bijeenkomst te organiseren, waar een collectie Bijbels van velerlei modellen en afmetingen tentoongesteld zal worden en waarin tevens aan de hand van het filmpje „Iedereen zijn eigen Bijbel" iets verteld zal worden over het tot stand komen van de Bijbelvertaling.

Vereniging tot bescherming vogelstand op Aruba op komst

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat er op het ogenblik enkele mensen bezig zijn om te komen tot oprichting van een vereniging, die de vogelstand op Aruba wil gaan beschermen. Men is nog druk bezig met voorbereidende besprekingen en het zoeken naar meerdere vogelliefhebbers op het eiland. Het treft goed, dat dr. J. Wagenaar Hummelinck toevallig op het eiland is en diens uitgebreide kennis op dit gebied zal de vereniging zeer ten goede komen.

De initiatiefnemers hopen binnen afzienbare tijd zoveel mensen bij elkaar te hebben, dat tot oprichting van de vereniging kan worden overgegaan. Vogelliefhebbers met interesse voor het doel van de vereniging kunnen zich in verbinding stellen met de heer J. J. R. Beaujon, tel. 1835.

REGERINGSSUBSIDIE VOOR WOSUNA

In Nederland is kort geleden opgericht de Stichting „WOSUNA" (Wetenschappelijk Onderzoek Suriname, Nederlandse Antillen). In deze stichting, welke door de Nederlandse Regering wordt gefinancieerd zijn alle Nederlandse Universiteiten vertegenwoordigd. De bedoeling is Nederlandse studenten en geleerden in de gelegenheid te stellen ervaring op te doen in de Overzeese Rijksdelen. De onderzoekingen welke daaruit voortvloeien kunnen voor deze Rijksdelen ongetwijfeld van belang zijn. In verband hiermede heeft de Regering gemeend de Staten te mogen voorstellen goed te keuren dat aan deze stichting jaarlijks een subsidie ten bedrage van f. 1.000,— wordt uitgekeerd, welke subsidie ware te zien als een uiting van waardering voor het werk dat de „Wosuna" mede ten behoeve van de wetenschapsbeoefening in de Nederlandse Antillen verricht.

Verdachte in zaak fa. Kan wist uit hospitaal te ontsnappen

VRIJHEID DUURDE ECHTER NOG GEEN 24 UUR

O'STAD.: — Een van de twee verdachten in de zaak van de inbraak bij fa. Kan, verleden week Vrijdag verricht, een zekere H.V., heeft weer van zich doen spreken gisteren. De jongeman was op last van de Officier van Justitie naar het Huis van Bewaring op Dakota overgebracht om daar tot aan de rechtzitting in voorlopige hechtenis te blijven. Woensdagmiddag echter kwam hij met klachten over zijn maag en de gevangenisdirectie oordeelde het daarom nuttig een dokter te laten komen.

De dokter gelastte, na onderzoek, opname in het hospitaal noodzakelijk. Des middags om twee uur vond deze overplaatsing plaats, om negen uur diezelfde avond was H.V. uit het hospitaal spoorloos verdwenen. Hij had kans gezien ongemerkt uit het ziekenhuis te ontsnappen, hetgeen des te gemakkelijker ging, daar er geen wacht bij hem was (wij vernamen, dat personeelsgebrek zowel bij het Huis van Bewaring als bij de politie het plaatsen van een wacht bij de patiënt onmogelijk maakte en bovendien houdt het ziekenhuispersoneel in dergelijke gevallen een goed oog in het zeil).

Onmiddellijk na het bekend worden van de ontsnapping werden politie en douane ingeschakeld — de laatste voor controle op uitgaande barkjes. Na veel zoeken wist men echter gistermiddag omstreeks vijf uur de hand op de voortvluchtige te leggen; hij was bij zijn moeder in Oranjestad thuis. De jongeman is inmiddels weer naar Dakota overgebracht.

Gisteravond belangrijke Statenvergadering

NOODOUDERDOMSVOORZIENING, BELANGRIJKSTE PUNT VAN BESPREKING, AANGENOMEN

De vergadering van de Staten gisteravond droeg een belangrijk karakter: op de agenda paraisseerde het ontwerp landsverordening tot instelling van een noodouderdomsvoorziening. De noodouderdomsvoorziening heeft in talrijke vorige zittingsjaren de aandacht gehad van het Statencollege. In 1953 werd zelfs een motie door verschillende partijen ingediend om „binnen zes maanden met een ontwerp ter tafel te komen". Het heeft 20 maanden geduurd eer dit onderwerp ter tafel kwam. De nieuwe regering had de noodouderdomsvoorziening in de regeringsverklaring gemaakt tot een harer streefpunten. De schriftelijke gedachtenwisseling is in record-tijd gevoerd. Er was dan ook veel te vragen op de vergadering van gisteren die door een talloos publiek werd bijgewoond.

Aan de regeringstafel waren gezeten de premier E. Jonckheer, de minister van justitie W. Lampe en de minister van Sociale zaken mr S.W. van der Meer.

De eerste drie punten der agenda namen nog geen kwartier in beslag. Na de opening heette de voorzitter de wnd griffier Fred. van Grieken welkom die, zoals de heer Yrausquin zeide, al eerder de gewichtige griffiersplaats heeft bezet. Hij sprak zijn vertrouwen uit in de bekwaamheid van de wnd griffier. Bij de enkele ingekomen stukken was een bericht dat de heer F. Karner was benoemd tot lid van de TERNA. Er waren géén adviezen. de ontwerp-landsverordening die de maatregelen tegen jeugdige personen wijzigt werd met enkele opmerkingen van de heren Debrot en da Costa Gomez aanvaard. Zowel de heer Debrot als de heer Da Costa Gomez wezen er op dat een G.O.G. voor meisjes dringend nodig is. De regering zei, bij monde van de heer Lampe, toe, dat de zaak ernstig werd bestudeerd en dat het rapport van de speciaal hiervoor ingestelde commissie binnen afzienbare tijd kon worden tegemoetgezien. De heer Debrot vroeg de minister of de leiding van deze zorg voor meisjes in Katholieke handen zou komen te liggen. De heer Lampe, zei, hoewel nog niet sprekende namens de gehele regering omtrent dit punt, de heer Debrot reeds van zijn medewerking te kunnen verzekeren ten aanzien van deze kwestie.

De initiatief landsverordening tot wijziging van de toekenning reis-en verblijf-kosten der statenleden leverde geen moeilijkheden op.

Bij de behandeling van de noodouderdomsvoorziening werd eerst het woord aan minister Van der Meer gegeven, die antwoord gaf op de opmerkingen van de Staten in het eindverslag.

De regering, aldus de heer Van der Meer, achtte de noodouderdomsvoorziening een landsaangelegenheid. Sommige leden (de NVP fractie) hadden gemeend dat het hier eilandszaak betrof omdat in de Eilandenregeling staat dat alleen sociale **verzekeringen** de centrale regering regarderen. De noodouderdomsvoorziening is geen sociale verzekering. Het eiland was slechts bevoegd hier regelend op te treden. „Men moet echter de „sociale verzekering" niet zo beperkt zien", meende de minister. „Onder sociale verzekering moeten we, als in alle landen de **gehele sociale** materie zien." Over de financiering van de noodvoorziening verklaarde nu Van der Meer dat de zaak „een belangrijk bedrag zal vorderen". Maar de helft van het benodigde bedrag (Cf. 1,5 millioen) kan uit de huidige middelen worden verkregen. „Dat betekent dus dat we uit de inkomsten van nu de helft kunnen dekken, zonder andere posten te schrappen". Ook zal de regering wanneer het ontwerp wordt aangenomen geen wijzigingen brengen in de uitgifte van aandelen aan liefdadige instellingen, die aan ouden van dagen hulp verlenen.

Hoeveel niet-Antillianen van het ouderdomspensioen zullen gaan genieten? Daarop kon de minister geen direct antwoord geven. Wel wist hij dat het een te verwaarlozen aantal was. Binnen een jaar hoopt de regering een definitieve regeling van de ouderdomsvoorziening in te dienen.

De heer **P. van der Hoeven** opende de algemene beschouwingen van de Staten. In vogelvlucht stipte hij enkele punten uit de voorgeschiedenis van het ontwerp aan. Er is véél gesproken, véél geschreven en er zijn op véle begrotingen PM of symbolische posten opgebracht om een ouderdomspensioen te krijgen. De Staten hebben vaak aangedrongen op spoed. De financiëring was een belangrijk obstakel. Hij drong aan op zakelijke behandeling van het ontwerp.

De heer **L. D. Gerharts** had lof voor de snelle wijze waarop de regering dit ontwerp heeft behandeld. „Maar wel moet even worden stilgestaan bij de consequenties. Nu zijn er 6245 oudjes die van de drie millioen delen. Over 25 jaar zijn er meer dan 12.000. Verbetering van sociale omstandigheden is noodzakelijk, maar daaraan moet evenredig een verbetering van de arbeidsprestatie gekoppeld worden." „Wij leven van de arbeid" aldus spreker en we moeten zorgen dat deze export kan worden afgenomen. Dat kan slechts wanneer de arbeid die wij leveren volwaardig is. „Met het verschil van steun aan oudjes op Curacao en Aruba en de overige eilanden was hij het niet eens." Een oudje op Cher Asyl leeft heus niet duurder dan een oudje in Kralendijk. Het is waar dat de werknemers op Bonaire hun loon aanvullen met producten die zij van eigen koenoekoe betrekken, maar de oudjes kunnen niet meer op hun landje werken, die extra inkomsten worden dan niet meer gewonnen."

Mr dr M. F. da Costa Gomez kon de heer Van der Meer niet in zijn betoog volgen waar hij zei dat het betreffende ontwerp geen eilandszaak is. Dat staat toch precies in de Eilandenregeling omschreven. Het definitieve ontwerp is sociale **verzekering**, maar de voorloper hiervan een **regeling** en dat is geen zaak van de centrale regering. „Het ontwerp rust op twee argumenten", aldus de heer Da Costa Gomez, nl. op het bereiken der 60 jarige leeftijd en het in financiële **nood verkeren. Er is geen sprake van een verzekering."**

Hij vroeg de minister te bevestigen dat de Raad van Advies niet was gehoord op de tekst van het ontwerp. De minister antwoordde onmiddellijk dat op pagina twee van de Memorie van Antwoord stond dat de Raad van Advies wel degelijk over het ontwerp was gehoord. „Over het ontwerp wél en over de tekst niét?" riep de fractieleider der NVP uit, „hoe valt dit te rijmen?"

Wat de verkopers van vreemde loten op de Antillen betreft; de heer Da Costa Gomez drong bij de regering op strengere maatregelen aan.

De heer **Braam** noemde de vergadering een historisch evenement in de geschiedenis van Curacao. „Weer komen we een stapje verder op het gebied van de sociale hervormingen. Geen gunsten meer voor behoeftige ouden van dagen, maar een recht", zo zei hij geestdriftig.

Het lid Braam vervolgde met een historisch betoog, waarin hij met ruime maat lof toezwaaide aan de volhardende Jonckheer in zijn statentijd en aan de huidige regering die twee maanden na een belofte in de regeringsverklaring het ontwerp noodouderdomsvoorziening werkelijkheid maakte. Behoudens enkele veranderingen in door spreker ingediende amendementen wenste de heer Braam niets aan het ontwerp toe te voegen of daaraan af te doen.

De heer Debrot, (die zich als gevolg daarvan via tal van uitroepen telkens van de regering en het socialisme moest distanciëren) hield een warm betoog voor de noodouderdomsvoorziening, en eiste als heel bescheiden man van een heel bescheiden fractie de primeur voor de KVP op (ook wat betreft het plan om de loterij te gebruiken tot gedeeltelijke financiëring). De strekking van zijn betoog was een aanhaling van Chesterton: „It doesn't matter who is right, but what is right." Ook de heer Debrot schilderde het verloop van de sociale wetgeving in het verleden. Hij wees op de erkenning van het solidariteitsbeginsel, dat vooral in de jaren na de oorlog meer en meer werd toegepast. „Sociale zekerheid is bestaanszekerheid. Wie zijn beste jaren aan de gemeenschap gaf, heeft recht op zorg van die gemeenschap nadien". Spreker accentueerde de noodzaak dat tegenover de noodzakelijke voorziening nadruk wordt gelegd op de arbeidsprestatie. „Men kan het verantwoordelijkheidsbsef van de arbeider niet genoeg stimuleren. Sociale rechtvaardigheid mag nimmer sociale bedeling worden." Spreker hoopte tenslotte dat de debatten op hoog peil zouden blijven.

Als laatste spreker in de eerste ronde verklaarde de heer Lopez zich ook volkomen eens met het ontwerp en had hij woorden van lof voor de snelle daden van deze regering. „Het is belangrijker wat men doet dan wat men predikt" was de strekking van zijn betoog, waaraan hij toevoegde „Critiek van bepaalde zijde spruit voort uit angst voor de krachtige coalitie".

Minister Van der Meer antwoordde beknopt. De vragen bij de artikelen beloofde hij te zullen beantwoorden bij de behandeling daarvan. Dit uit practische overweging het geen bovendien reeds aangekondigd was in de memorie van antwoord.

De minister wees de heer Gerharts nogmaals op het feit dat dit een nood-voorziening is. Over 25 jaar zullen de gelden uit de premies van werknemer en werkgever dienen te komen. Voor Bonaire was een andere regeling het logisch gevolg van de lagere levensstandaard op dat eiland. Ook dat kan later bij een definitieve regeling natuurlijk anders worden. Een deskundig onderzoek naar de levensstandaard zou natuurlijk het beste zijn om te bepalen of de huidige regeling in de noodwet juist is.

„Teveel Sinterklaas spelen — aldus minister Van der Meer, — zou het economisch bestel gemakkelijk kunnen ontwrichten. Het voorgesteld tarief is dan ook gebaseerd op de algemene levensstandaard".

De minister bestreed vervolgens de opvatting van de heer Gomez dat een limitatieve opvatting aan artikel 2 van de eilandenregeling gegeven zou zijn. De vergelijking van de doktoor over de hond en de kat vond hij mank gaan op acht poten. „De noodvoorziening en de definitieve voorziening liggen in één vlak; het zijn twee gelijke grootheden. Een hond en een kat gaan nimmer in elkaar over".

De vragen met betrekking tot de Raad van Advies begreep de minister niet. Alles gaat naar de Raad van Advies — was zijn mening. Daarop is pas één uitzondering geweest, nl de begroting van 1952, die bij de staten werd ingediend zonder dat de Raad haar had gezien.

De termijn tenslotte waarvoor de noodvoorziening zou gaan gelden, kon de minister nog met geen mogelijkheid bepalen. Hij benadrukte nogmaals dat hij zijn uiterste best zou doen de definitieve regeling binnen een jaar gereed te hebben. Overigens ligt dat niet alleen aan de regering, maar evenzeer aan de staten.

Over de vreemdelingen wilde de minister liever niet praten. Waar zij slechts 1% uitmaken van het geheel meende hij dat de tijd beter besteed kon worden met andere onderwerpen.

De Tweede Ronde bracht geen nieuwe gezichtspunten naar voren. De heer L. D. GERHARTS verminderde zijn verlangens voor uitkering op Bonaire tot fl. 60.— voor gehuwden en fl. 40.— voor een enkeling.

Minister VAN DER MEER kan met deze suggestie van de heer Gerharts niet meegaan. (Tot goed begrip diene, dat het ontwerp in een noodouderdomsuitkering van fl. 50.— per maand voor een ongehuwde die de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt woonachtig op Curacao of Aruba en fl. 30.— indien hij zijn woonplaats heeft in een der andere eilandgebieden voorziet. Voor gehuwden bedragen deze uitkeringen resp. fl. 80.— en fl. 50.—).

Er waren verschillende amendementen die bij de artikelsgewijze behandeling werden naar voren gebracht.

Een amendement van de heer VOGES om de uitkeringen op de Bovenwinden gelijk te stellen aan die voor Curacao of Aruba (hetgeen de heer Gerharts oorspronkelijk ook in zijn amendement voor Bonaire gevraagd had) werd met 14 tegen 5 stemmen verworpen.

De heer PIETER KWIERS vond de uitkeringen te laag en wenste voor Curacao en Aruba resp. fl. 60.— en fl 90.—, welk amendement echter met 12 tegen 7 stemmen werd verworpen.

Gerharts' gewijzigde amendement (resp. fl. 40.— voor de enkeling en fl. 60.— voor gehuwden op Bonaire) werd eveneens met 12 tegen 7 stemmen verworpen.

Door de regering wordt overgenomen het amendement van de heer VAN DER HOEVEN, met betrekking tot de grootte van de aftrek van deze uitkeringen indien de belanghebbenden direct of indirect in enigerlei vorm van steunverlening inkomsten genieten van Overheidswege. De regering wilde hiervan de helft in mindering brengen van de ouderdomsuitkering, de heer Van der Hoeven het gehele aan steun ontvangen bedrag en aldus is vastgesteld.

Amendementen voor de uitkeringen aan de overlevende van een der echtgenoten, die zowel door de heren Braam en O. Beaujon, als door Van der Hoeven en Gerharts waren ingediend, werden tot een compromis samengesmolten en het komt er op neer dat de overlevende de gehuwdenuitkering krijgt gedurende drie maanden na de maand in welke het overlijden heeft plaats gehad.

Tenslotte was er, behalve nog enige kwesties van redactionele aard, nog een amendement van de heer Braam, dat de inwerkingtreding wenste met terugwerkende kracht tot 1 Mei, hetwelk door de regering werd overgenomen. Dit betekent niet dat de uitkereingen reeds over Mei zullen plaats hebben, maar dat de eerste uitkeringen in Juni zullen beginnen.

Daar de totale kosten op fl. 3.000.000 per jaar geschat worden, betekent het aannemen der Noodouderdomsvoorziening op het lopende begrotingsjaar een uitgave van fl. 1.500.000.—. De helft zal uit de huidige middelen kunnen worden verkregen, de rest zal moeten komen uit een zegelrecht op de Landsloterij.

Het ontwerp werd tenslotte in zijn geheel aangenomen zonder de gebruikelijke volgende vergadering van de Staten af te wachten, daar geen der leden tegen direct aanname bezwaar had.

Om twee uur hedenmorgen sloot Voorzitter Yrausquin deze voor de oudjes zo vruchtbare vergadering.

GEMIDDELDE OLIEPRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week tot 5 Mei 6.576.000 vaten tegen 6.422.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

Polio in V.S.

WASHINGTON — De Amerikaanse openbare gezondheidsdienst heeft meegedeeld, dat in de afgelopen week 149 nieuwe gevallen van kinderverlamming zijn geconstateerd. Dit is 2 meer dan de week daarvoor en een toeneming met 5 gevallen ten opzichte van de overeenkomstige periode het vorige jaar. Tot 7 Mei zijn dit jaar 1.601 gevallen geconstateerd tegen 2.120 gevallen in het overeenkomstige tijdvak van 1954.

Onder de ruim 5 millioen personen, die met de nieuwe Salk-vaccin dit jaar zijn ingeent, hebben zich tot dusver 62 gevallen van kinderverlamming voorgedaan, vier met dodelijke afloop.

De Arubaanse Tandartsen Vereniging bestaat heden een jaar

Door onderlinge samenwerking betere volksgezondheid

O'STAD.: — De twaalf tandartsen op Aruba, die aangesloten zijn bij de op 13 Mei 1954 opgerichte Aruba Dental Society zullen heden met hun vrouwen het éénjarig bestaan van hun vereniging vieren met een diner in het Strand Hotel. Precies een jaar geleden kwamen de tandartsen van Aruba bijeen daar zij inzagen, dat het noodzakelijk was de krachten samen te bundelen, wilde men tot de meest perfecte vorm van onderlinge samenwerking komen, waardoor niet alleen de mogelijkheid om zijn kennis door een onderlinge uitwisseling van gedachten te verrijken vergroot werd, maar waardoor ook de mogelijkheid geschapen werd om door gezamenlijke inspanning de volkgezondheid te verbeteren.

Op die Meidag een jaar geleden werd dus besloten een vereniging van tandartsen in het leven te roepen en spontaan werd dr V. K. Reeve, tandarts in de Lago Colony, die op 3 Maart j.l. 25 jaar op Aruba practiseerde, als voorzitter van de vereniging gekozen. De functie van secretaris, tevens penningmeester werd op de schouders van dr G. A. Oduber uit Oranjestad gelegd.

Een commissie bestaande uit de tandartsen J. E. M. Arends Jr. en J. F. F. de Cock, zou zich bezig houden met het opstellen van de statuten der vereniging en het Huishoudelijk Reglement. Bij dit moeilijke werk ondervonden zij veel steun van notaris W. F. M. Lampe. In Januari van dit jaar werden de door dit driemanschap uitgedachte statuten door de landsregering goedgekeurd.

Ook is er reeds een Programma Comité ingesteld, dat zich bezig houdt met het organiseren van demonstraties en causerieën over beroepsonderwerpen en dat interessant studiemateriaal tracht te vergaren.

Dit comité, dat bestaat uit dr. V. L. Hijmans, voorzitter en B. M. Mc Dermott en C. H. Samuels, is er reeds in geslaagd enkele belangwekkende sprekers aan te trekken en verschillende leerzame discussies te organiseren. Zo heeft o.m. dr. C. F. van Mervennee, een neus-, keel- en oogarts, wiens studiegebied dus grenst aan dat van de tandartsen, een interessante voordracht gehouden, waar zijn collega's tandartsen stellig veel van hebben opgestoken. Ook zijn er reeds studiefilms vertoond, die men van gelijkgerichte organisaties uit Holland toegestuurd krijgt.

De Aruba Dental Society, die de eerste vereniging van tandartsen op de Antillen is, vertrouwd door een constant onderling contact der leden er in te zullen slagen de tandheelkunde op Aruba op een nog hoger plan te brengen dan waarop, die thans reeds staat.

„Wij gaan er op uit"

Een opstel van Connie Teekens n.a.v. de excursie, die de eerste klas van de H.B.S. Zaterdag j.l. naar de Boca Grande maakte, drukken wij hier af, om eens de indruk van de prille jeugd op deze tocht weer te geven:

Zaterdag 7 Mei 1955 zijn wij er op uit geweest met meneer Van de Berg, dr. Zaneveld, prof. Wagenaar Hummelinck, meneer Kersel en onze klas. Waar naar toe wisten we nog niet. Zaterdagmorgen zou meneer Kersel mij op komen halen. We moesten nog even op meneer Van de Berg wachten, want prof. W. Hummelinck had zijn zwempak vergeten mee te nemen en daarom moest hij een nieuwe kopen. Maar eindelijk kwamen ze er aan met vier wagens. We gingen dicht bij Boca Grande. Wat was de zeetuin daar mooi. We hebben een zeeworm gevonden en die had witte haren, waarmee die zich vasthield aan 't glas.

Verder hadden we een Man of War gevangen. Erwin, die was zo leuk z'n vingers bij de draden te houden. Toen zijn we allemaal uit 't water gegaan en hebben we wat gegeten en gedronken. Toen gesplitst in groepen, die met dr. Zaneveld en prof. Hummelinck mee gingen.

Ik ben met prof. Hummelinck meegegaan. We hebben stukken rots kapot geslagen en daar binnenin zaten allemaal kleine wormpjes, die hun huis maken in de rotsen. Verder heeft hij allerlei zeewier in een potje gestopt. Ook krabben, grote en kleine. Het was glad, daar waar we liepen en wat kinderen zijn erop uitgegleden. Oh wat was dat leuk om te doen. Toen we ongeveer aan het eind kwamen zijn we weer terug gegaan. Weer eventjes gezwommen en toen ons aangekleed en weer naar de auto's. Ik had mijn fototoestel meegenomen en dus wat leuke foto's genomen. Ook eens een leuke foto van meneer Van der Berg, die met z'n hoed in z'n hand staat. Een groepsfoto heb ik ook gemaakt.

Daarna gingen we allemaal naar huis.

Alle publieke telefoonkastjes worden vernieuwd en vijfenveertig aanduidingsborden geplaatst

ORANJESTAD.: — Binnenkort zullen duidelijke borden langs de weg aangeven waar men de publieke telefoons kan vinden. Nadat n.l. de consul van de A.N.W.B. op Aruba, de heer F. v.d. Schoot bij het B.C. het plan geopperd had dergelijke borden, die hun nut in andere landen reeds lang bewezen hebben, ook voor Aruba aan te schaffen en het B.C. dit plan had geaccepteerd, zijn er, reeds enkele maanden geleden, 45 telefoonaanduidingborden uit Holland aangekomen, waarvan de eerste nu geplaatst zijn.

Bij de telefooncel op de autoparkeerplaats bij de Hendrikstraat valt b.v. nu een dergelijk bord te bewonderen.

Ook heeft de heer J. Hollander, hoofd van de Telefoondienst, besloten de kastjes, waarin de telefoontoestellen zijn gemonteerd en die door de tand des tijds en de schendende handen van enkele telefoonmisbruikers vernield zijn, te laten vernieuwen, een karwei, dat door de Bouwmaatschappij „Aruba" wordt uitgevoerd. Een dergelijk nieuw kastje, dat minder gemakelijk zal vergaan, daar het hout door een plaat arboriet — een harde vocht- en weerbestendige substantie waarmede ook dikwijls tafeltjes in restaurants bedekt zijn — beschermd wordt, kan men ook reeds zien om het telefoontoestel bij de Hendrikstraat.

Het is wel mogelijk, dat er enige tijd zal verstrijken, voordat alle aanduidingsborden zijn geplaatst, daar dit werk wordt gedaan in de schaarse uren, dat de werkzaamheden bij de Telefoondienst minder druk zijn.

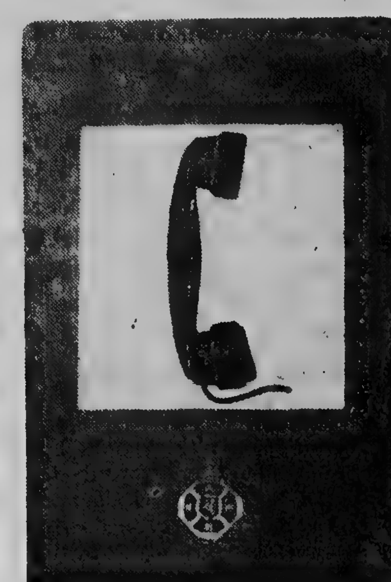

En dit is nu het telefoonaanwijsbord van de A.N.W.B., een dergelijk bord staat er reeds, de overigen volgen binnenkort.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag 13 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Anna"
Rialto: 20.00 „The Lion Hunters"
Principal: 20.00 „Private Eyes and the Lost Volcano"
Aurora: 19.30 „The Homesteaders"
Savaneta: 19.30 „Loose in London"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programa van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusil Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1230 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Tentoonstelling over Nederland zal bezoek Koninklijk Paar op Aruba voorafgaan

Enkele voorwerpen uit archief van Koninklijk Huis zullen niet ontbreken

O'STAD.: — Naar wij vernemen bestaan er momenteel op de Antillen plannen om te komen tot een tentoonstelling over Nederland, te houden omstreeks September van dit jaar op Curacao en Aruba. Men heeft dit plan opgevat na een suggestie van 't Ministerie van Overzeese Rijksdelen uit Nederland hierover ontvangen te hebben. Dit ministerie is van plan in samenwerking met de Sticusa de tentoonstelling in Nederland voor te bereiden en dan naar de Antillen en Suriname te verschepen.

De tentoonstelling zal zeer waarschijnlijk onder meer, omvatten een vrij volledig overzicht van hetgeen Nederland nu is; zo zal men tal van maquettes te zien krijgen, een duidelijk overzicht van de middelen van bestaan, van de economische toestand, van de sociale en geestelijke voorzieningen, van de bodemgesteldheid, de geografische ligging, enz. Kortom een expositie, die laat zien hoe Nederland vandaag aan de dag reilt en zeilt.

Tevens bestaat de mogelijkheid, dat men enkele stukken uit het archief van het Koninklijk Huis mee zal sturen. De expositie zal het bezoek van het Koninklijk Paar aan de Antillen vooraf gaan.

Op de Antillen wordt de expositie ingericht in samenwerking met het C.C.A. en het C.C.C. Het Cutureel Centrum Aruba zal, zo vernemen wij verder, waarschijnlijk een speciaal comité voor deze tentoonstelling, die 600 m2 zal beslaan, in het leven roepen.

Momenteel schijnt men bezig te zijn met het vormen van het comité en het zoeken naar een geschikte plaats voor de tentoonstelling.

Inlichtingencommissie zet werk voort

NEW YORK — De commissie der Verenigde Naties inzake inlichtingen over niet-autonome gebieden heeft met 9 tegen 0 stemmen bij vier onthoudingen (Engeland, Frankrijk, Australië en Birma) besloten haar werk nog drie jaar voort te zetten. Een onderdeel van de resolutie, dat de commissie zou hebben gemachtigd met toestemmen van de belanghebbende besturende landen om personen, aangewezen door de regeringen der niet-autonome gebieden, als waarnemers toe te laten, werd verworpen.

Aansluiting bij Internationale verdragen vertraagd

De stappen, die genomen zijn, teneinde voor de Nederlandse Antillen aansluiting te verkrijgen bij het Nederlands-Amerikaans verdrag ter voorkoming van dubbele belasting, hebben nog niet tot het uiteindelijke resultaat geleid. De behandeling in het Amerikaanse Congres heeft onverhoopt vertraging ondervonden.

Daarnaast is voor de Antillen om toetreding verzocht tot de door Nederland met andere mogendheden gesloten of nog te sluiten verdragen van gelijke strekking.

Het betreft verdragen met Groot-Brittanië en Noord-Ierland, Frankrijk, Zweden, Zwitserland, Noorwegen en Japan. De daartoe genomen stappen hebben echter nog geen succes gehad. De Regering, die de mening deelt van de leden, die toetreding van de Antillen tot de bovenvermelde verdragen van belang achten, zal niet nalaten terzake de nodige diligentie te tonen.

Herzieningen noodzakelijk

Naar aanleiding van de in December 1952 te Montego Bay met algemene stemmen aangenomen resolutie van de Nederlands Antilliaanse delegatie, inhoudende een uitnodiging aan de landenleden de Overeenkomst van Oprichting, die van 1946 dateert, aan te passen aan de staatkundige evolutie in het Caribisch gebied, is de Regering in correspondentie met de Nederlandse Regering teneinde zo spoedig mogelijk aan de in de resolutie gestelde verlangens tegemoet te komen.

Ook de Regering is de mening toegedaan dat de Overeenkomst van 1946 niet meer strookt met de thans geldende opvattingen en de nieuwe staatkundige positie van de Nederlandse Antillen.

Zij zal al het mogelijke in het werk stellen om binnen zo kort mogelijke termijn voornoemde Overeenkomst te doen herzien.

Naar aanleiding van de opmerking dat de Statuten van de F.A.O. gewijzigd zijn, waardoor toetreding van de Nederlandse Antillen tot deze organisatie mogelijk wordt, moet worden opgemerkt, dat omtrent dit punt bij de Staten een misverstand heerst. De F.A.O. overweegt de invoering van een nieuw lidmaatschap en wel voor die gebieden of groepen van gebieden, welke niet verantwoordelijk zijn voor hun internationale handelingen en verhoudingen; zij worden dan geen „members" maar „associate members". Voor dit doel is een ontwerp gemaakt tot wijziging der constitutie en andere regelingen van de F.A.O.; deze tekst is ontworpen door een speciale redactie-commissie, waarin ook Nederland zitting heeft en deze tekst is aan de Regering van de Nederlandse Antillen ter goedkeuring voorgelegd. Zij heeft inmiddels doen weten dat zij geen bezwaren ziet in de voorgestelde teksten, maar dat zij zich evenwel te zijner tijd opnieuw wenst te beraden over de toetreding als „associate member". Het zal immers duidelijk zijn dat bij toetreding de bijdragen van de Nederlandse Antillen hoger zullen liggen dan thans het geval is.

PAGINA TRES

Weganan di Knock out pa copa di Spritzer y Domecq

(Di nos sportreporter)

O'STAD, 12 Mei.: — Di bon fuente nos ta informa cu a cuminsa un knock out den A klasse pa e Copa Domecq. E weganan pa e copa di A klasse a cuminza ayera nochi den Stadion Wilhelmina. Promer wega tabata entre Aruba Jrs. II contra di Jong Aruba. Den nos courant nos ta duna e programma detalladamente di A-klasse pa e knock out aki. Mescos cu pa A-klasse, Spritzer & Fuhrmann un di e comercionan, y nos ta risca di bisa e comercio cu ta haci mas tanto pa nos deporte, a regala un copa tambe pa hunga un knock-out den e clubnan di Hoofd klasse.

Como cu e competitie no por cuminza ainda pa motibo cu no tin tur e listanan oficial di tur club den poder di A.V.B. nan a decidi pa organiza e knock out. Pero ta manera cu nos a bisa caba, nos ta spera cu nan lo para un rato cu competitie di hoofdklasse te dia cu nos muchanan regresa di Honduras (Si nos ta bai Honduras).

Ta manera cu ta tur e weganan cu e muchanan di Hoofd klasse ta hungando y cu tur e entrenamientonan den nan mes club ta buta cu nan no ta presencia na e entrenamentonan di A.V.B. Larga nos tuma anto e punto aqui den consideracion, y tuma e luna di Juni y mitar di Augustus pa un preparacion serio pa Honduras. Mientras tanto nos ta hanja cu e knock out aqui di copa Domecq pa A klasse ta bon y si ta posible nan por cuminza cu competitie pa e otro clasenan.

Nos ta spera cu AVB lo tuma na consideracion e anja aqui pa no cuminza su competitie mescos cu anja pasa, pero e buta algo oficial riba programa. Nos tur ta recorda ainda con el a cuminza anja pasa, y nos ta corda tambe comentarionan cu a bini despues. Asina ta cu esei ta suficiente prueba cu e publico e anja aqui ta spera di mira cu AVB lo cuminza e competitie cu un programa oficial manera e sa cuminza na tur otro lugar. Nos ta spera di mira un parada di tur club riba Stadion, hizamento di tur banderanan di clubnan afila na AVB. Huramento deportivo y algo por estilo. Nos no kier bisa AVB quico pa haci pero nos ta trata na duna e publico loque nan quier.

Aki nos ta duna e programa di Hoofd klasse.

Dia Sabra 14 Mei Trappers contra Aruba JRS. — A
Dia Mars 17 Mei Holandia contra R.C.A. — B
Dia Sabra 21 Mei Dakota contra ganador di „A". — C
Dia Mars 24 Mei Ganador di B contra ganador di C.

Den e clasificacion aki e colegialnan di La Salle no ta den como cu tin rumores cu nan ta cayendo for di otro. Nos ta spera cu esaqui no ta berdad. Nos ta spera cu e colegialnan lo por resisti e tempo duro cu nan ta pasando aden actualmente, y ta spera di mira nan den competitie e anja aki. Si nan no tin team pa hunga cu ne den Hoofd klasse nos ta spera di mira nan den A-klasse hungando un preparacion pa anja 1956 pasa trobe pa hoofd klasse, pero de todo modo nos ta spera di tende cu nan a keda cu nan conocido fighting spirit. Tur e weganan ta cuminza 8 or di anochi riba Stadion Wilhelmina. Programa di A-klasse ta lo siguiente:

Dia Jueves 12 di Mei pa 8 p.m. Aruba Jrs II contra di Jong Aruba — A
Dia Sabra 14 di Mei pa 4 p.m. La Esperanza contra di RCA II — B
Dia Domingo 15 di Mei pa 4 p.m. Estrella contra di Mariniers — C
Dia Jueves 19 di Mei pa 4 p.m. La Fama contra di Bubali SC — D
Dia Sabra 21 di Mei pa 4 p.m. Ganador A contra Ganador B — E
Dia Domingo 22 di Mei pa 4 p.m. Ganador C contra Ganador D — F
Dia Jueves 26 di Mei pa 8 p.m. Ganador E contra Ganador F — Finale.

E weganan lo dura dos biaha 45 minuut, y si tin empate den un di e weganan cu no ta den finale lo tin tiramento di penalty, mientras cu empate den finale lo hunga promer dos biaha 7 minuut y mei, y despues penalty si ta necesario, y si aki tambe tin empate, anto lot lo decidi. Durante di inter e wega e clubnan por cambia un total di cuater hungador di tereno, den caso di blesura. Nos ta spera di a duna un bon detalle tocante di e knock out aki. Nos ta spera solamente cu e lo bira mes interesante cu e ultimo. Y cu e publico lo bishita e weganan aki cu frecuencia.

PROTEST MERICANO CONTRA ATAQUE RUSO

TOKIO. — General Maxwell Taylor, comandante di trupanan di Nacionnan Uni na Korea, a duna instruccion ayera na e representante di Nacionnan Uni den e comision di armisticio, pa protesta energicamente contra un „ataque" di aparatonan MIG comunista riba avionnan mericano Sabre na largu di costa noord di Korea, dos dia pasa.

Aviacion mericano a declara, cu ocho avion di rayo Sabre a ataca 2 y quizas tres di 6 te 12 avionnan comunista y a tumba nan. Di parti chinnes comunista nan a declara, cu e avionnan mericano a viola e aire riba costa noreste di China y cu nan a tumba un di nan.

E protest lo ser entrega pa generalmayor Harlen C. Parks, esun mas bieu den rango di e miembronan di e comision, qu ta representa Nacionnan Uni.

Comandancia di Nacionnan Uni a declara, qu e avionnan mericano tabata bulando riba awanan internacional na 88 kilometer for di Sinuiju na Norkorea, ora qu e ataque a tuma luga. Comandancia di avionnan di bombardeo mericano ta di opinion, qu nan a tumba 2 avion comunista MIG y a danja probablemente dos.

PRESIDENT DI PORTUGAL TA BISHITA INGLATERA

LONDON. — E president di Portugal, Francisco Craveiro Lopes a acepta un invitacion ingles, pa haci un bishita na Inglatera na october di e anja aqui. E president lo ta acompanja pa su esposa. Lo ta e prome bishita di un presidente portugues na Inglatera.

UNDA NOS FUTBOLISTANAN TA KEDA?

POBER PREPARACION PA HONDURAS
(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD, 12 Mei.: — Mescos cu nos a apoya e entrenamento en preparacion pa Honduras algun siman pasa, nos a bini na e tristo conclusion cu ningun di e futbalistanan cu ta llama pa participa na e entrenamentonan ta cumpli debidamente mas na e entrenamentonan.

Naturalmente nos tabata en principio contra di e comentario aki, como cu nos a presencia e entrenamentonan y ta recorda e interes cu tabata reina den e futbolistanan pa e preparacion pa Honduras. Pero pa convence nos mes nos a bai mira e entrenamiento di e siman aki dia Razon, y en berdad nos a mira cu di e trinta y cuater futbolistanan llama pa participa na e entrenamiento tabatin solamente ocho di nan. Que lastima. Lastima e ta pa motibo cu ta di ripente esnan escohi pa participa no ta bini mas. Nos a informa ta pakiko y a tende cu ta como tin mucho wega den ultimo dianan, pero ata tur e weganan a termina pero e muchanan no ta bini. Of por ta cu awor nan ta hanja cu nan entrenador no ta bon mas. Esei nos no ta quere como cu na principio tur a hanje bon y a menciona esaqui tambe, si nan no ta por haci bon ta pa mal influencia pero nos no kier comenta riba e punto aki como cu segun nos parecer e ta completamente for di descuticion. Nos kier cuminza solamente cu suplica nos escohidonan pa participa na e entrenamientonan. Corda cu nos mester hunga contra di Curacao pa e Molen, y nos kier mira e Molen na Aruba. Y corda sobre todo cu nos mester bai Honduras. Ta nos promer biaha cu nos ta sali riba nos mes asina ta larga nos trata na duna un bon impresion den estranjeria. Y pa nos duna un bon impresion nos mester bishita e entrenamientonan manera nos a haci na principio. Nos no mester cuminza cu un bon trabao, y caba pa nos larg'é na mitar. Nos no mester bai cu solamente un grupo di hungador bon entrena Honduras. Tur cu ta bai mester ta den bon condicion, y pa ta den bon condicion nos mester entrena hunto. Asina ta larga nos bishita e entrenamientonan atrobe.

Pa banda di AVB nos kier bini cu e proposicion di larga e competitie di hoofd klasse cuminza te despues cu e viaje pa Honduras ta tras di lomba y cuminza solamente cu esnan di A-klasse y di e otro clasenan. Tal vez esei por bini mas mehor na acuerdo cu e hungadornan cu ta hanja cu ta mucho entrenamiento. Si nos mira bon AVB ta haciendo hopi loque ta den nan alcanse pa por perfecciona nos deporte di futbol pero di banda di e hungadornan y di nan club mester bini mas cooperacion. Nos ta di opinion cu e clubnan tambe por trata pa nan hungador cu ta llama pa entrenamento por interesa pa e muchanan bishita e entrenamentonan cu mas frecuencia. Larga nos tur buta nos forza traz di e entrenamentonan aki pa nos por duna e resultado deseable. BISHITA E ENTRENAMENTONAN TA TUR COS.

Comision pro misa Dakota a worde nombra

O'STAD: — Pa organiza nochinan di wega pa colecta placa pa por traha un misa na Dakota a ser nombra un comision basta dia te un wega di bingo a worde teni den clubhuis di San Francisco na Kloosterweg cual tabata un anochi di hopi exito. E diferente puestonan di e comision a worde parti lo siguiente:

Presidente Srta. Marie Croes; Vice presidente: Sra. Damia Mansur; Secretaria Sra. Dolores Nieuw; Segunda Secretaria: Sra. Jossy Royer: Tesorera Sra. Sara Oduber, Ayudante Tesorera Sra. Irma Oduber; Vocales: Sras. Veneranda Arends, Ninita Lacle, Louisa Croes, Mosa Withfield.

E comision ta gradici un bez mas tur esnan cu a coopera cu e anochi di bingo na St. Franciscus Club a bira un exito tan grande en especial lo siguiente personas y firma: Mario S. Arends, Mario F. Arends, Panaderia Central, Baardse Trading, Annie Ecury, Sra. Vda. W.T. Muyale, Provisiones Todos y S.Q. Oduber pa nan cooperacion. Tambe na tur esnan cu a asisti na es anochi di bingo. Esnan cu no a asisti ainda e comision ta spera tur na e siguiente wega cu pronto lo worde anuncia.

Otro Boxeador Muerto

El peso mediano americano, José Contreras, de 28 años de edad, ha muerto en el hospital de Rhode Island, a consecuencia de una herida en la cabeza recibida durante un combate que libró la noche del lunes pasado contra Bob Bolton.

Contreras perdió el conocimiento en el vestuario despues del combate que hubo de ser suspendido por el arbitro al octavo asalto.

Poco despues, Contreras sufrió una operación en el cerebro que duró dos horas. Un coágulo de sangre fué extraido por los cirujanos a fin de disminuir la presión de la sangre en el cerebro. En aquel momento se tenia la esperanza de salvar a Contreras. Al dia siguiente recobró el conocimiento, pero la noche siguiente cayó en estado de coma.

Contreras es el segundo boxeador americano que muere despues de un combate este año. El 17 de abril, Bryan Thompson, de 23 años, peso medio de Filadelfia, murió en Trenton despues de haber sido puesto KO al segundo round el 29 de marzo, por Jerry Luedee.

El capitan de detectives, Peter Osterman, declaró a los periodistas que Bolton, adversario de Contreras, sería acusado de homicidio involuntario.

IYO A FRANCIA

Para competir en el campeonato de Francia, salió el 10 de mayo el joven tennista venezolano Iyo Pimentel. Iyo viaja con plena confianza en que clasificará bien en el torneo europeo, ya que es, sin duda, el mejor representante masculino del deporte blanco en Venezuela.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Dia Biernes 13 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Anna"
Rialto: 20.00 „The Lion Hunters"
Principal: 20.00 „Private Eyes and the Lost Volcano"
Aurora: 19.30 „The Homesteaders"
Savaneta: 19.30 „Loose in London"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1358, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

1.30 Opening
1.33 Musica (anuncios)
2.00 Lunchmuziek
2.25 Nieuwsberichten
2.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programa van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
700 Programa pa oyentes na Corsow,
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
2.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
3.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
3.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
8.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Programa especial
20.05 Mundo en marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Final.

Boda matrimonial na Paradera

Ayera nochi a casa den misa di Santa Filomena na Paradera Sr. Pablo Falconi y Srta. Carmen Thiel. Na porta di misa tabatin hopi mirones cu a bini pa goza e pareha tan aprecia den seno di nan amistades. E recepcion a para na cas di familia di e novia na Cristal numero 5. For di un bon distancia dje cas ya bo por a mira e cas ilumina cu luznan di tur sorto di color, cualnan tabata duna un aspecto mashar bunita den e scuridad den e cercania. Tur e damanan di honor tabata bisti masha luho na color blauw cla. Fuera di e damanan di honor tabatin strooisters tambe na e mes un color. Madrina tabata Sra. Th. Koolman y padrino Sr. Mario Franken. Despues di e promer brindis e pareha a sali pa studio di Jan Bonke pa nan retrata y asina keda cu un recuerdo di e dia inolvidable pa e dos hobennan. Na nan regreso e fiesta a sigui te laat cu hopi fiesta y baile. Despues nos lo publica portret di casamentu di e tan simpatica pareha aqui. Sr. y Sra. Falconi tur cos bon en lo futuro.

Persona sospechoso den hortamento na Kan a hui for di hospitaal

Libertad no a dura ni 24 ora

O'STAD: — Un di e dos hendenan cual tin sospecho riba nan di e hortamento den negocio di Kan, cual a sosode siman pasa un tal H.V. a bolbe hala atencion. Officier di Husticia a pone e joncuman aki na hotel na Dakota pa spera te ora e caso bai adelante. Dia Razon mainta el a keha mashar dolor den stoma y directiva di piscalat na Dakota a hanja bon di busca un dokter pe y dokter a hanja necesario di mande hopital despues di consulto. Merdia pa dos or nan a tume den hospital. E mes anochi pa nuebor H.V. a disparce for di hospital. El a hanja chens di hui for di hospital, cos cu a bai masha facil es cu no tabatin ningun hende di guardia cerca dje (segun nos a tende cu tin un scarsedad di hende pa traha tanto na Dakota como na poliz cu tabata imposible pa pone un guardia cerca H.V.). Asina nan a ripara H.V. su ausencia nan a avisa poliz y douane e ultimo pa controla bordo di barconan y despues di hopi buscamento nan a hanja chens di cohele ayera merdia pa mas o menos cincor, ken tabata na cas di su mama na Playa. E joncuman a worde hiba Dakota atrobe.

COMISION DI REPORTAJE DI N.U. TA SIGUI TRES ANJA MAS

NEW YORK. — E comision di Nacionnan Uni tocante reportaje riba teritorionan sin gobiernu propio a dicidi cu 9 voto contra 0 y cuater abstencion (Inglatera, Francia, Austria y Burma) di sigui cu su labornan durante tres anja mas. Un parti di un resolucion, qu lo a autorisa e comision, cu permiso di e paisnan qu ta goberna, pa admiti personanan, nombra pa gobiernunan di teritorionan sin autonomia, a queda rechasa.

ACUERDO NOBO ENTRE FRANCIA Y TUNISIA

Di fuente frances ta bini noticia, qu nan a agrega un punto den e acuerdo entre Francia y Tunisia tocante autonomia, riba base di cual Francesnan y Tunisianonan lo hanja derechi di ciudadano den tur e dos paisnan aqui.

E president di e partido nacionalista Neo Destour na Tunisia, lo bolbe na Tunisia diamars. Den e ultimo tempunan e tabata biba den cercania di Paris. Luna pasa el a hanja permiso pa bolbe na su pais.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 3

El a sacudi cabez.

„Com asina?"

„Ami si. Aya bo ta hanja hopi anarquistanan. E hendenan tabata oprimi y ultraha di generacion pa generacionnan. Awor nan a cuminza ta bira rebelde. Lo yega un dia — quen sabi qui pronto — cu e castillo mahestuoso ai lo converti den un ruina di vlamnan, cu e Plaza lo ser bari limpi pa metralladoranan y cu quende cu tin un cof cu un dashi bisti lo ser horca na palo di telefon."

E mucha muhé a queda ta mira e homber cu wowonan ancho abri.

„Pero e pareja real na castillo no ta na altura tambe di esai?"

„Cn nan sa? Naturalmente. Ta nan sa esai mehor cu ningun hende, pasobra ta nan ta autor dje odio y venganza dje pueblo oprimi cu awe a abri su wowonan. Ya tin tres luna caba cu e princesa no ta risca un stap p'afor di su propio terenonan, pe miedo pa ningun hende no tira un bom riba dje ;e no ta risca pasea den su mes ciudad meimei di su mes subditonan, su mes pueblo — of si e bai mes, anto ta den un auto cerra y cu un velocidad di 50 kilometer. I sinembargo...." El a hiza su scoudernan awor. „E ta sinta cu su corte manera riba un caha di dinamit y e ta quere numa cu lo e no explota. I esai lo no socede tampoco...." El a hari pa su mes comparacion. „Lo e caha di dinamit no explota tantem ningun hende no hinka un piston aden y cende e mecha. Pero e piston ta 'den caba y nan ta poniendo esaqui na su luga y...." Su gesticulacion a bisa sobra.

„Quere mi numa tranquilmente", el a bisa serio, splicando motibo di su paseo repentino riba terreno politico, „aqui na Paragrad hende no ta salvo. Lo mi quier conseha tur hende cu no ta obliga di queda aqui di retira mas pronto posible foi aqui prome cu ta laat".

Cu un interes repentino e mucha muhé a bira su mes pa Devenish.

„Bo tin basta dia caba na Karolia? Bo conoc'é bon? Com e luga ta? Bo conoce e cancillero, conde Radtzkorff?"

Devenish su wowonan a saca chispa pa tanto pregunta.

„Mi tin precies un luna aqui, pues mucho tempo mi no tabat'n. Pero den e poco tempo aqui m'a paga basta bon tino riba cada movecion dje luga aqui. Mi empleo ta obliga mi di ta na altura di tur loque ta pasa aqui. Personalmente nunca mi no a contra cu princesa, pero m'a tende — y mi ta spera tambe cu ningun hende lo no spiona mi y califica mi pa crimen de lesa majestad — cu e princesa aqui ta mimo, tribi y caprichoso y ademas di tur esaqui e n' tin animo; e ta hui pa tur cos, loque den su calidad ta haci un impresion masha desagradable."

El a queda ta mir'é, pero Sylvia no a responde nada y el a contina: „Mi conoce conde Radtzkoff hopi bon. E ta masha konkeldo, pero personalmente e no ta asina malo ora cu bo cohe combersa cun'e como homber."

„Ainda e mucha muhé no a contesta. Tur su pensamentonan tabata dirigi na e toren alto y puntiagudo di e castillo, mescos cu su bistanan tambe. Un rato el a queda ta mira e mucha y a bis'é loque e tabata pensa di dje:

„Bo sa cu bo ta parce e princesa manera dos gota di awa? Alomenos su portretnan? Ta p'esei mes m'a bisa bo ayera cu mi tabata bao di impresion di a mira bo mas bez. Portret dje princesa ta cologa practicamente dilanti porta di tur pacus, tienda y edificionan dje luga aqui. T'a p'esei mi n' por a corda ayera unbez ta quende bo tabata parce."

Diripente e mucha muhé a draai cara mira Devenish.

„Bo ta hanja cu mi ta parce e princesa en realidad?"

Sylvia a hari.

„Lo bo ta curioso di sabi quende mi ta y quico m'a bin haci aqui".

El a sacudi cabez afirmando esai francamente.

„Esai mi ta en realidad."

„Bo quier conta mi promé quende abo ta?"

El a hari pa su audacia.

„Oh, sigur. Mi nomber ta Devenish y aqui mi ta secretario di Embahada Ingles; actualmente mi ta plenipotenciario, pasobra mi chef ta haciendo viaje."

„Oh, anto mi tin suerte. Pasobra si mi no a topa cu bo awe, anto aworo ta na embahada lo m'a bai."

Vacilante el a queda ta waak rond, cu un misteriosidad cu a queda masha stranjo pa su persona.

„Nos por combersa un camina cu ningun hende lo por scucha nos? Lo mi quier a suplica bo na yuda mi den un caso cu.... mi tabata a punto di purba esai mi sol, pero ta co'i kens di haci un cos asina bo sol, anto estando un mucha muhé, n' t'asina? I mi tin un sintimento manera cu mi por confia riba bo." Un rato e mucha muhé mes mester a sonrei pa su palabranan. „Mi ta suplica practicamente un bagatel, pero pa mi e ta nifica masha hopi. Mi n' ta quere cu lo bo rechaza mi, ora cu mi caba di conta bo ta con e cos ta. Mi por confia riba bo, n' ta 'sina?"

E homber a sacudi cabez seriamente.

„Larga nos bam over di brug na e murayanan decai aya y den e ruinanan aqui ningun hende lo por scucha nos. Hasta mi ta quere cu ta mehor cu den mi oficina, pasobra hasta den buracu di yabi hende por para scucha parti pafó di porta. I bo por ta sigur, cu lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa yuda bo".

Nan a bai abao, pasa den e Plaza, despues di a penetra door dje multitud festivo y nan a pasa den e camina smal canto dje riu, na unda solo di primavera tabata ilumina e piedranan blanco dje brug horizontal, cu tabata orgullo di Paragrad y di ai nan a sigui na e murayanan quibra, ruina di forti di medio-siglonan y castillo. Aya nan a bai sinta riba un pida muraya plat, na otro lado tabata para e castillo nobo firme den tur su mahestuosidad. I manera Devenish a pronostica, aqui banda no tabatin ningun hende cu por a tende nan ni spiohanan.

„Pues aqui mi ta quere cu ningun hende lo no por tende nos," Devenish a bisa.

„Pa cuminza", e mucha muher a bisa, „mi nomber ta Sylvia Savile.

Alomenos Savile ta e apellido cu mi tata a carga tempo cu e tabata na Inglaterra. Pero el a nace na Karolia y el a casa cu mi mama, tempo cu el a bin pasa dos anja na Inglatera despues di morto di su promer casa. Pero tempo cu mi tabata un baby ainda e mester a regresa aqui.... y e no por a bini cu nos, pa motibonan di su famia, lo mi bisa por lo momento. Aqui un rato bo mes lo por comprende tur cos mehor. Mi mama a yega di mir'é solamente un paar di bez despues di su regreso. I ami.... no a conoce absolutamente". El a hiza su scoudernan. „Mi tambe ta di opinion cu e no por a haci di otro manera. E mester a scohe — y el a scohe su posicion. Esai ta un tradicion dje circulonan ai y t'asina lo sigui tambe. Mi tata a muri cinco anja pasa. Tantem cu e tabata na bida, mi mama tabata goza di un suma anual y nos tabata pasa nos bida masha bon foi dje. Nos tabata biba di loque nos tabatin, pasobra nos no tabatin mas famia, alomenos e famia di mi mama no quier a reconoce nos, pasobra mi mama a casa cu mi tata — nan no tabata sa propiamente ta quende e tabata — y mi mama no quier a pidi nan nada. De la manera cu despues di morto di mi tata cos a bin danja pa nos te cu mi mester a busca trabao. I m'a hanja un empleo di typista na un oficina di Londen. Nos tabata biba den un pension di cuarta rango.."

„Pobercita". Devenish a murmurra suavemente.

Mi tabata hanja mi fastioso. No cu mi no tabata gusta traha, pero mi n' tabata por cu tanto sushedad. Bo sa quico ta nifica un pension di cuarta rango? Panja di mesa sushi.... cuminda mitar cayente.... I e hendenan! I pa corona obra hasta malo mi mama tabata tambe. E tabata sufri mas tanto ainda bao dje situacion aqui cu mi".

„Pero bo n' tabatin...." el a cuminza.

„Scucha mi un rato. Corto promé cu mi tata a muri, el a scirbi mi mama. Ela bis'é den e carta cu e mester dirigi'é na conde Radtszkoff si e ta den necesidad despues di su morto anto e ora ai Radtzkoff lo yud'é. Pero esai mi mama no quier a haci. Bo mester sa cu e ta masha orgulloso y amargura pa via dje divorcio practitocracia dje hotel aqui tabata bisti. quier a tuma e suma anual cu mi tata tabata manda p'e, pero pa motibo cu e mester a cria mi, el a tum'é. Bao di ningun concepto e no quier bin pidi yudanza awor cerca conde Radtszkoff. Despues el a bin bira malo y cos a bira asina malo pa nos cu mi n'tabatin otro recurso, sino cu algo lo mester a haci. Mi no tabatin ningun relacion te ainda cu ningun famia di mi mama. Forza el a bin scirbi conde Radtszkoff un carta. Ningun contesta. Mi tambe a scirbi uno. Nada di contesta. M'a pensa cu awor ta resta mi solamente un cos, esta: di bini Karolia personalmente, pa mi por hanja e ocasion di combersa tambe personalmente cu conde Radtszkoff. Mi mama cu su salud quebranta no tabata dispuesto di por a haci e viaje aqui mas y ami mester a spar un poco placa pa mi por a presenta mi aqui. Bo mester comprende cu mi mester a percura pa durante mi ausencia mi mama no sinti falta di nada. E viaje tabata largo y mi mester a cumpra basta cos pa mi mes. Ta di comprende cu mi no por a presenta na castillo manera un spanta-pajaro, pasobra nan lo no permiti mi yega mas leu cu parti p'afó dje murayanan di castillo. Pesei mi mester a cumpra algun traje nobo", y cu duele e mucha muhé a tira un bista riba su trape y mantel simple; „m'a quere den mi cabez cu esaquinan lo tabata suficiente, pero m'a spanta masha ora cu m'a mira quico y com e aristocracia dje hotel aqui tabata bisti. Hasta e sirvientenan di hotel ta mehor bisti cu mi den nan traje di trabao. Aqui mi no ta mucho mas bisti cu un limosnera. I sinembargo hustamente pa por a haci un bon impresion m'a bai logeer na hotel Splendide."

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu Cisco a weita den cual direccion Avispa ta grita Marco el a bisa Avispa cu e no ta hanja si Marco ta eynan ano un lugar adecuado pa e persigui bandidonan. Avispa cu a comprende cu e ta pega borco y pa defende su hefe a bisa cu lo e queda ey pa e sosega. Ora nan a cerca e lugar caminda Marco tabata Marco a sali y el a puntra Avispa manera cu e ta poco rabia ta ken ta esun cu el a bin cu ne. Avispa a bisa cu no ta ningun hende mas cu esun cu a salba bida di su ruman y cu su nomber ta Cisco Kid. Es ora ey pa desimula e cos el a dicidi di gradici Cisco, como cu el a mira cu Cisco no ta parce hende cu ta larga hunga cu ne.

Ora el a gradici Cisco, Cisco a larga e sabi cu na e moda cu el a jama danki no ta parce cu ta di berdad e ta contento cu su ruman a salba. Avispa cu no a bisa ningun palabra durante e combersacion entre Marco y Cisco te ainda ta para cu wowo, boca y nanishi habri ta scucha pasobra el a ole caba cu cos aqui no ta prce mucho bon.

Oost en West bereiken in Wenen definitief overeenstemming

Zondag wordt staatsverdrag met Oostenrijk getekend

WENEN: — Van ambtelijke Weense zijde wordt vernomen, dat de ambassadeurs van de Grote Vier overeenstemming hebben bereikt over het definitieve ontwerp van het Oostenrijkse staatsverdrag. Er heerst algehele overeenstemming, zeide men. Men vermoedt, dat deze overeenstemming betekent, dat Rusland ten aanzien van artikel 35, handelende over de vroegere Duitse bezittingen, water in de wijn heeft gedaan. Rusland zou ook overeengekomen zijn een verwijzing naar de Moskouse overeenkomst met Oostenrijk in het verdrag op te nemen.

De beraadslagingen eindigden gisteren na slechts anderhalf uur discussie. Er werd aangekondigd, dat later een officieel communiqué tot besluit der besprekingen zou worden uitgegeven.

„De conferentie is vrijwel beeindigd", zo zei de Amerikaanse ambassadeur Thompson bij het verlaten van de vergadering en hij voegde eraan toe: „Ik ben tevreden".

De Oostenrijkse minister van buitenlandse zaken, Figl, zei, dat het verdrag Zondag getekend zou worden.

Toen het nieuws zich in Wenen verbreidde, begon men in de straten te zingen en te dansen en men geraakte in grote opwinding. Een politieman danste voor het gebouw van de geallieerde bestuursraad midden op straat.

De Sowjet-Unie stemde er mee in de belofte aan Oostenrijk gedaan bij het bezoek van de Oostenrijkse delegatie aan Moskou zwart op wit in het verdrag op te nemen.

Antilia had door omstandigheden met allerlei pech te kampen

Stipte naleving van contract wordt nauwkeurig gecontroleerd

Naar aanleiding van de opmerkingen, door enkele leden met betrekking tot de „Antilia" gemaakt, moge in het algemeen worden gezegd dat het, voor welke reder dan ook, zeer moeilijk, zo niet onmogelijk moet worden geacht om binnen twee, drie maanden een regelmatige en in elk opzicht bevredigende dienstregeling voor een nieuw schip op te stellen, aldus de regering in de M. v. A. Onder meer omdat de productiviteit in en opbrengst van de verscheidene havens zeer tegenvielen waren de exploitanten reeds spoedig gedwongen hun oorspronkelijke opzet, welke gericht was op de Britse Eilanden, aan een algehele revisie te onderwerpen.

Wat betreft de verschillende gespecificeerde klachten, moge worden vermeld, dat de ongeregelde afvaarten in de eerste plaats door met de tijd van het jaar samenhangende weersomstandigheden zijn veroorzaakt. Op de Januari-reis heeft het m.s. „Antilia" in de Nederlandse Bovenwinden meer dan drie volle etmalen verloren omdat lossen van lading wegens hoge zee ten gevolge van de orkaan „Alice" onmogelijk was. In vele andere havens vertraagde de regen het werk.

In December 1954 moest zowel op Curacao als op Aruba lading worden achtergelaten omdat het aanbod (waarvan o.a. bijna 800 zakken met brieven en postpaketten, welke onder contract gratis moeten worden vervoerd) groter was dan de capaciteit van het schip. Teneinde de ontvangers op de Bovenwinden niet teleur te stellen hebben de exploitanten toen in dezelfde maand een tweede reis naar Saba en Sint Eustatius ondernomen om de rest van de lading af te leveren.

In de maand Maart j.l. is door omstandigheden, buiten de schuld van charterer, wederom een vertraging in de afvaartdatum ontstaan. De „Ino" heeft toen echter de hier aanwezige lading kunnen medenemen.

In overeenstemming met de algemene usance bij verkeersmaatschappijen pogen de exploitanten van de „Antilia" uiteraard het grootste aantal passages voor de langste trajecten te boeken. Waar het zeer zeker in het belang moet worden geacht van de belastingbetalers dat de exploitatie van het m.s. „Antilia" zo efficiënt geschiedt, zou weigeren van rondtrippassagiers nauwelijks aanbeveling verdienen.

De vracht- en passagetarieven tussen de eilanden onderling zijn van Landswege vastgesteld. Opgemerkt wordt, dat deze niet „exorbitant" kunnen worden genoemd, zij zijn dezelfde als die welke van toepassing waren op passages en vrachtvervoer van het m.s. „Willemstad".

Teneinde aan de grote vraag naar passages gedurende de maand December j.l. tegemoet te komen hebben de exploitanten tijdelijk het ruim dat als eetkamer was gedacht, van bedden voorzien. Een voorstel om de maaltijden aan dek te serveren moest van de hand worden gewezen aangezien het m.s. „Antilia" wegens zijn bouw, zelfs indien voorzieningen zouden worden getroffen, hiervoor niet geschikt is.

Deze toestand werd onderzocht en ongewenst bevonden. De slaapplaatsen, welke in de eetruimte waren aangebracht, zijn uitgebroken en de ruimte is in haar oorspronkelijke staat hersteld; banken en tafels zijn daarin teruggeplaatst. De uitgebroken slaapplaatsen zijn in het voorschip ondergebracht.

Op de stipte naleving van de contractvoorwaarden wordt zowel door Scheepvaart-Inspectie als ook door het Departement Sociale en Economische Zaken constant en nauwkeurig toezicht gehouden.

Regering tegen postzegel-automaten

De beschikbaarstelling van postzegels door middel van automaten is reeds herhaaldelijk overwogen. Dergelijke automaten zijn evenwel zeer gevoelig en gezien de ondervindingen welke door particulieren met automaten zijn opgedaan, is van deze gedachte afgestapt. De ijsautomaten, de automaten voor sigaretten en zelfs de publieke telefoons hebben zeer veel te verduren van de baldadigheid van de jeugd. In het postkantoor moeten de mooie postbussen het eveneens ontgelden, evenals de rustbanken in de hal.

Indien wordt overgegaan tot het gebruik van postzegelautomaten kan niet anders worden verwacht dan dat ook deze, zelfs al zouden zij in de hal van het postkantoor worden geplaatst, niet worden ontzien.

Bovendien vormt de circulatie van verschillende vreemde munten een bezwaar dat niet over het hoofd mag zien.

CYPERS REBEL VEROORDEELD

FAMAGUSTA. — Christofis Pandeli, een 35-jarige Griek uit Cyprus, is door het hof van assizen te Famagusta op Cyprus veroordeeld tot zeven jaar gevangenisstraf wegens het beramen van een burgeroorlog op het land. Hij bekende schuld aan deze aanklacht, waarop een tweede aanklacht, dat hij zou hebben getracht de regering op Cyprus met geweld omver te werpen, werd ingetrokken. Pendeli werd gearresteerd, toen hij een auto bestuurde, die geladen was met springstoffen. Dit gebeurde op 1 April, dezelfde dag dat in verschillende plaatsen op het eiland granaten werden geworpen naar eigendommen van het Britse leger en van de regering.

NIEUWE REGELING VOOR STUDIEBEURZEN IN DE MAAK

Een nieuwe ontwerp-landsverordening tot regeling van de toekenning van landsstudiebeurzen zal binnenkort de Staten worden aangeboden. Van de door de Staten gedane suggesties is daarbij goede nota genomen.

De Regering is voornemens, naast een onderwijs-technische commissie, welke meer in het bijzonder belast zal zijn met het uitbrengen van advies m.b.t. de individuele verlening van studiebeurzen, een andere commissie in het leven te roepen welke tot taak zal hebben de Regering te adviseren in alles wat voor een doeltreffende verlening van studiebeurzen noodzakelijk is.

In bedoelde commissies zullen de eilandgebieden vertegenwoordigd zijn, hetgeen een waarborg zal bieden, dat aan de gegadigden van alle eilandgebieden dezelfde aandacht zal worden besteed.

Dat de studiebeurzen proportioneel over alle eilandgebieden zullen worden verdeeld is niet te beloven; immers, ook al zouden uitsluitend doelstellingsbeurzen worden verleend, dan nog zullen de gegadigden in de eerste plaats op hun begaafdheid worden beoordeeld.

De oprichting van een bureau voor beroepskeuze heeft ook in verband met de verlening van studiebeurzen de volle aandacht van de Regering.

Werken van Rembrandt waren toetsmateriaal voor het Louvre

„Barmhartige Samaritaan" bleek van Metsu

PARIJS: — Hoeveel van de talrijke schilderijen die aan de grootmeester Rembrand worden toegeschreven zijn inderdaad zonder twijfel van zijn hand? Het laboratorium van het Parijse Louvre heeft thans een methode, die het mogelijk maakt deze vraag met zekerheid te beantwoorden, aldus seint het Franse persbureau A.F.P. uit Parijs.

Door toepassing van radiographie, fotografie met infra-rode stralen en met macrofotografie van schilderijen, van Rembrandt welke in het bezit van het Louvre zijn, is men er in geslaagd de gehele geschiedenis van de „schriftuur" van Rembrandt vast te leggen. Door zijn gehele leven werd deze ruimer, meer bewogen en grootser. Door het blootleggen van deze ontwikkeling door middel van X-stralen kan men thans bijna in een oogopslag de tijd van het ontstaan van een schilderij bepalen. Men kan tevens zien of men een copie of een vervalsing voor zich heeft.

Een reeks foto's, die tentoongesteld zijn in het laboratorium van het museum, tonen het „binnenste" van de beroemde schilderijen. Gebleken is, dat „Bethseba" het resultaat is van twee overschilderingen. Blijkbaar heeft Rembrandt lang gezwoegd om de houding van het hoofd goed te treffen. „De Emmausgangers" (van Rembrandt), van 1648 — een paneel — is een authentiek schilderij van de meester, terwijl de „Emmausgangers" op linnen een studie is, gemaakt in het atelier van Rembrandt. „De barmhartige Samaritaan" is op zichzelf een meesterwerk doch niet door Rembrandt geschilderd. Het is van de hand van een tijdgenoot, Gabriel Metsu.

Het Louvre is bereid het foto-testmateriaal uit te lenen aan andere musea en in het bijzonder aan de Nederlandse. Men wijst hierbij op het belang van een zo radicale expertise en oppert hierbij de mogelijkheid van een uitbreiding en normalisering van het „toetsmateriaal". Op deze wijze zouden de twijfelgevallen uit de kunsthistorie gebannen kunnen worden, aldus Agence France Presse.

CTA conventie geopend

PARAMARIBO — De vierde bijeenkomst van de Caribische toeristenorganisatie is gistermorgen geopend door gouverneur Klaasesz, die de landgenoten vroeg hun harten en huizen te openen voor de gasten. Op de conferentie zijn 26 gebieden vertegenwoordigd. De Surinamer De Rooy werd gekozen tot voorzitter.

Gouverneur Klaasesz wees erop, dat Suriname niet beschikt over de middelen en de bekwaamheid om toeristen aan te trekken; hij sprak zich daarom voor een regionaal promotieprogram en nauwe samenwerking ten voordele van het hele gebied.

HONGAARSE VOETBALLERS VIEREN WEER TRIOMFEN

STOCKHOLM — Na de Noren met 5—0 bedwongen te hebben, heeft Hongarije in Stockholm met 7—3 Zweden verslagen. Bij de rust was de stand 4—0. De Hongaren maakten weer grote indruk door hun voortreffelijk samenspel.

ECHTPAAR POWER-CHRISTIAN GESCHEIDEN

LOS ANGELES. — Dezer dagen zijn de Amerikaanse filmsterren Tyrone Power en Linda Christian gescheiden. Hun huwelijk, waaruit twee kinderen zijn geboren, werd in 1949 in Rome gesloten.

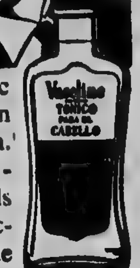

Slagveld bij Saigon

Een gevechtswagen raast door de straten

Franse officieren als waarnemers bij de guerillastrijd tussen opstandige benden en nationalistisch Vietnamese troepen

Saigon is dezer dagen het centrum geweest van onlusten tussen rebellerende troepen van de Binh Xoejen en nationalisten van het regeringsleger van premier Diem. Diem trok in de hoofdstad van Zuid Vietnam aan het langste eind. De laatste berichten luiden dat de strijd zich heeft verplaatst naar het Zuid-Oosten van de hoofdstad. De kracht der rebellen is nog niet gebroken.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a sali kantoor y como e tabatin bon bijs el ta blo camna ta pensa cu un sonrisa riba su cara. Di repiente a drenta den dje un idea cu awe lo e no drenta pa porta di padilanti manera costumber pero di porta patras. Y Lorenzo a jega cu tur confianza habri su porta di cocina ta bai drenta, pero di repiente e cachornan a bisti cu e no por a keda para, ora el a cai cu e cachornan a rondone el a dicidi puntra nan si nan no ta conoce y asina tendiendo su bos nan a large cu sosiego. Lorenzo cu su bon bijs na caminda a lubida si cu el a sinja e cachornan cu ken cu drenta of jega na e porta di patras nan tuma nan pa nan cuenta asina ta cu e mes es biaha aki a bira victima di su orden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 14 MEI 1955 | No. 2226

„...GEEF JE BEZIGHEID, JE DAAD..."

De toekomst wordt bepaald door de jeugd van nu

O'STAD.: — Gisteravond hield dr. J.S. Zaneveld, hoofdcommissaris van de Nederlandse Padvinders voor Voz di Aruba een toespraak over de padvindersbeweging. Wij prijzen ons gelukkig hieronder de volledige tekst van deze rede te kunnen publiceren.

Geestdriftig zijn 50 duizend jonge kerels uit alle windstreken van de aardbol naar voren gestormd. Als een golfslag deint de enthousiaste massa over het enorme grasveld. Zie, de voorsten houden in: ze vormen een keten, handen grijpen in handen, armen in armen. Kijk, daarachter maken zich vlaggen en banieren los uit de bewand. Ook zij komen aanhollen: de Noorse vlag naast die van Palestina, daar IJsland, India, Venezuela, Denemarken, de Nederlandse driekleur, Brazilie, Zweden, Portugal, Zwitserland, Thailand!! Wat een landen, wat een nationaliteiten! Een ideale wereld hier!

Onwillekeurig gaan je ogen glinsteren en glijdt een koude rilling langs je rug. Hier heerst jeugd, vreugd, broederschap en vrede!

Maar hoor! Het gemurmel verstomd.... de deining trekt uit de massa. Eén ogenblik is het stil.... en dan klinkt het uit vijftig duizend jonge kelen: „B.-P.,„B-P„ Baden-Powell, Baden-Powell, Chief, Chief, Chief!!! Ra, Ra, Ra!!!"

Ze roepen niet meer, ze jubelen! Daar gaan de hoeden op de verkennersstokken en onder donderend gejuich rijst driemaal achtreen een mastbos van stokken omhoog!

Midden voor deze unieke juegdzee van levensvreugde staat glimlachend de pittige figuur in de khaki padvindersuniform: Lord Baden-Powell of Gilwell, de Chief Scout of all the World.

Door de stormloop zijn de gelederen uit elkaar gelopen en Labrador staat nu naast China, Schotland naast Brazilië, terwijl Nigeria tussen Aus- één punt, op dit uit duizenden her- Maar allen richten hun blikken op één punt, op die uit duizendden herkenbare figuur. En ieder denkt met een tevreden glimlach: önze Chief!

Nooit tevoren had men het voor mogelijk gehouden, dat daar op zo'n Jamboree, want die beschreef ik U, — een zo verscheiden duizendkoppige jeugd uit meer dan 50 verschillende naties der wereld op één plaats, met éénzelfde bedoeling, namelijk *wereldbroederschap*, bijeen zou kunnen zijn. En toch gebeurde dit! In 1920 in Engeland, in 1924 in Denemarken, in 1929 in Engeland, in 1933 in Hongarije, in 1937 in Holland, in 1941 in Frankrijk (voor de eerste maal zonder Chief!) en in 1951 in Oostenrijk, terwijl er dit jaar weer een wordt gehouden in Canada (de 8e). Baden-Powell beroemt zich er niet op dit te hebben gebracht. Integendeel, hij bracht telkens weer hulde aan het corps van tienduizenden leidsters en leiders over de gehele wereld, mannen en vrouwen, die geheel belangloos hun vrije tijd en hun energie gaven om de jeugd te helpen opleiden tot gezonder, gereder en gelukkiger burgers voor hun eigen land én voor de gehele wereld.

En thans gaan we naar een ander kamp. Dat werd gehouden nu bijna 50 jaren geleden, in 1947, aan de Zupidkust van Engeland op het bosrijke Brownsea Island.

Slechts 4 groepjes, zgn. **patrouilles**, van jongens elk uit álle lagen van de bevolking had BADEN-POWELL daar aan het werk gezet. Iedere patrouille werkte onder zijn eigen **patrouille-leider**, een jongen van dezelfde leeftijd als de overige leden van de patrouille. Die werkwijze met het **patrouille-stelsel** bleek reeds in dit eerste kamp een openbaring en de **sleutel** tot het „Spel van Verkennen". En het is dat gebleven tot op de huidige dag: het **patrouille-stelsel** is en moet zijn hét kenmerk, waardoor de Padvindersbeweging z i c h onderscheidt van ieder andere jeugdbeweging. Van nature immers organiseren jongens zich in groepjes (benden), hetzij om te spelen, hetzij om kattekwaad uit te halen. De jongen die toont het meeste **karakter** te bezitten, wordt van zelf door de anderen als leider erkend.

Dit is dan ook zeker een van de redenen, waaraan de Padvindersbeweging de enorme groei in nog géén vijftig jaren tijds heeft te danken.

Maar er is meer! BADEN-POWELL had opgemerkt, dat er iets **mankeerde** aan de vorming van hen, die na de school afgelopen te hebben de maatschappij ingingen. En ieder, die in de maatschappij een positie heeft verworven en daarbij let op zijn schoolpoleiding weet ook, dat er op school tóch enkele dingen gemist werden, die voor het verkrijgen van die positie en voor het slagen in de maatschappij, onontbeerlijk zijn. De school had, voor wat de ontwikkeling van het intellect betreft, ruim voldoende gegeven. Maar wat heeft men aan een secretaresse kantoorbediende of ambtenaar, die wel een einddiploma MULO in de zak heeft doch wier of wiens handen verkeerd staan voor het eenvoudigste **practische** werk, die onbeleefd mensen ontvangt, die geen **ontzag** heeft voor haar of zijn superieuren noch voldoende zelfvertrouwen om **verantwoordelijkheid** te durven en te kunnen aanvaarden? En toch kunnen al deze eigenschappen, evenals nog verschillende andere, aangekweekt worden, mits men er vroeg mee begint.

Naast de vorming op school, dient de jeugd dan ook even noodzakelijk te worden getraind in :1 KARAKTERONTWIKKELING door het bijbrengen van besef voor eergevoel en eerlijkheid, zelfvertrouwen, moed, volharding en gehoorzaamheid.

2. HANDENARBEID, door het aanwakkeren van liefhebberijen, waardoor besef voor eigen aanleg wordt ontwikkeld, van groot belang voor de latere beroepskeuze;

3. DIENST VOOR DE GEMEENSCHAP, door het aankweken van plichtgevoel en hulpvaardigheid tegenover anderen en het land, dus training in burgerschap en 4 GEZONNDHEID, door lichamelijke ontwikkeling en persoonlijke hygiëne.

De vorming van de meisjes en jongens nu vindt plaats in drie perioden, nl. voor die van 8—11 jaar als **kabouters en welpen;** voor die van 11—16½ jaar als **padvindsters en verkenners,** en voor die van 16½—23 jaar als **pioniers en voortrekkers. BADEN-POWEL** wees er op, dat alleen van het **doen** de vorming uitgaat. Er wordt dus niet over gepraat, maar de jongens en meisjes zèlf voeren het eigenlijke opvoedende werk uit, dat verwerkt zit in gerichte spelen en vaardigheden. Misschien dat daarom reeds gezegd werd dat de Padvindersbeweging een omwenteling in de opvoedkunde teweeg bracht.

De leidsters en leiders in dit „Spel" houden zich op de achtergrond, en worden daarom dan ook beter de „oudere zusters en broers" genoemd. Ze behoren dan ook niet bóven, maar náást de meisjes en jongens te staan en ze moeten dus zelf een groot aandeel hebben in de blijheid van dit opvoedingsspel. **Samen** het buitenwerk met zijn vereenvoudigde levenswijze uitvoerend, **worden de beste kansen** geschapen voor de juiste karakter-ontwikkeling en voor het op natuürlijke wijze vinden van het hoge doel van ieder mensenleven: **het dienen van God en de medemens!** Daarom verbinden alle volgers van het padvinderspoor zich door het afleggen van een **belofte** en het trachten na te komen van een **wet,** waarin op jongens- en meisjesmanier in eenvoudige bewoordingen de idealen voor een toekomstige levensontplooiing zijn vastgelegd.

Belofte en wet, patrouille-stelsel en buitenleven zijn dan ook **dè 4 grondpijlen** van de Padvindstersbeweging.

Dit alles nu is niet alleen voor de jeugd persóónlijk van waarde. Ook uit een **nationaal oogpunt** bezien is het van het allergrootste belang, dat aan dit alles meer aandacht wordt gewijd. En wie zal daar, na kennis te hebben genomen van het bekende rapport van Dr Mulock Houwer, nog aan twijfelen?

De toekomst van ieder land, dus die ook van Aruba, wordt bepaald door het gehalte van zijn jeugd en door het percentage leidsters en leiders dat daaruit voortkomt.

Welnu, gij ouders en verzorgers, opvoeders en patroons, die thans naar mij luistert, ongeacht Uw rang of stand of politieke overtuiging, ook Aruba heeft sedert enige tijd een zelfstandige taak in de wereld te vervullen en gij allen hebt te zorgen dat de jeugd tegen deze taak zal zijn opgewassen! Aruba heeft leidsters en leiders nodig met levenskunst en ruim inzicht; leidsters voor zijn onderwijs en kunsten; leidsters voor zijn handel en industrie; leidsters ook, die een taak te vervullen zullen hebben in de vele internationale organisaties, die de vrede in de wereld nastreven. En leidsters of leider wordt men niet alleen door zijn kennis, maar veel meer door zijn **karákter.** Bevordert dan ook dat Uw dochter, Uw zoon, Uw leerlingen, Uw personeel zich bij dat „Spel van Verkennen" kunnen aansluiten.

En ieder boven de 18 jaar, die bereid is dit Spel náást de meisjes en jongens te spelen en die dit met meisjes- en jongensogen willen bezien, is van harte welkom!

Zeker tien-maal zoveel leden als de Padvindstersbeweging thans op Aruba telt, wachten op mannen en vrouwen die in enigerlei vorm **leiding** willen geven: instructrices en instructeurs, commissieleden, dames voor de kabouters- en welpenvorming, bijeenbrengen van fondsen.

Ja, ook dit laatste, want geldelijke steun is nu eenmaal onontbeerlijk. Maar bedenkt dat er, maatschappelijk beschouwd, geen beter geldbelegging is dan financiële steun aan de Padvindstersbeweging. Immers, dit werk is **preventief** en verlicht ongetwijfeld de arbeid van zeer kostbare instellingen van corrigerende aard.

Spijt zult ge er nooit van hebben. Want als ge slechts 'n half uur bij een Padvind(st)ersbroep te gast zijt, of voor de eerste maal Uw plaats inneemt in de kring van stralende gezichten rond de hoog oplaaiende kampvuurvlammen, zult ge bemerken dat ge, door Uw schouders mede onder dit werk te zetten, een goed werk doet voor de jeugd.

En méér nog: een goed werk voor Uw *vaderland* en voor de *internationale vrede.* Want, waar vele ideeën en allerlei ideologiën hebben gefaald, is de Padvindersbeweging erin geslaagd mensen met een verschillende godsdienstige overtuiging, politieke inslag en maatschappelijke positie samen te doen werken.

Waar veel en steeds weer aan lange groene tafels gesproken wordt over „integratie", daar is het de Padvindersbeweging gelukt vele malen op jamboree's tienduizenden jongens daadwerkelijk als broeders te doen samenwonen.

De Padvind(st)ersbeweging is een *spel* en het zal slechts zijn waarde behouden, indien het als een spel wordt opgevat en uitgevoerd. Maar het is een ernstig spel: het „Spel" des levens door jeugdige ogen gezien! De jongens en meisjes, waar ook ter wereld, houden van dit spel en het is aantrekkelijk en vormend voor degenen, die het vóórrecht hebben de jeugd in dit „Spel" te leiden.

Daarom:

Geef 't beste uit je leven,
Geef 't beste uit je ziel
zonder ooit bevreesd te wezen
of 't in goede aarde viel!

Geef je hart en je ontroering,
Geef je denken, geef je raad!
Geef je innigste beroering.
Geef je bezigheid, je DAAD!

De Padvind(st)ersbeweging wil helpen vormen mannen en vrouwen van de dáád!

De Lions Moeder voor 1955 ontvangt hier uit handen van de voorzitter van de Lions, de heer Th. Hese, een geschenk namens de Club. Van de week gaven wij reeds een verslag over de huldiging van de Moeder der Lions in Trocadero.

Indrukwekkend en goed geslaagde Fatima-feest

ORANJESTAD — Ter ere van O.L. Vrouwe van Fatima werd in de nacht van Donderdag op Vrijdag, van 1 tot half drie uur, een plechtige H. Mis met drie Paters in de R.K. Kerk op Playa gecelebreerd.

De feestpreek werd gehouden door de Eerw. Pater B. Fink in aanwezigheid van een boordevolle kerk over de boodschap van O.L. Vrouwe gezien in het beeld van onze tijd. De slotdienst, waaraan het meisjeskoor „Maria Goretti" van de toekomstige Fatima-kapel op Dakota luister bijzette, vormde een toewijding van de nieuwe Parochie van Dakota aan O.L. Vrouwe van Fatima.

Vrijdagmorgen om 7 uur had er een gezongen mis plaats voor de schoolkinderen. Tot slot von de plechtigheden werd een lichtprocessie 's avonds door Oranjestad gehouden, waaraan, naar schatting, ruim drie duizend gelovigen, deelnamen, en welke eindigde bij de Kerk op Playa. Het was alleen jammer dat hierbij enige last met de fakkels werd ondervonden vanwege de wind.

Het was werkelijk een indrukwekkende Fatima-feest, dat goed geslaagd mag heten.

ROES WERD IN DE AUTO UITGESLAPEN

O'STAD.— Werd gemeld dat er midden op de weg naar Madiki een auto stilstond, die gevaar opleverde voor het verkeer. Bij aankomst van de politie trof deze een huurauto midden op de weg aan, terwijl de bestuurder in het motorrijtuig lag te slapen. Hij verkeerde in kennelijke staat van dronkenschap. Het motorrijtuig is aan de wacht geplaatst terwijl de bestuurder ter ontnuchtering in bewaring is gesteld.

BIJ BRAZIL AUTO OVER DE KOP

SAN NICOLAS.— Werd gemeld, dat er een verkeersongeval had plaats gevonden op de Oostelijke weg naar Brazil. Bij aankomst van de politie Brazil. Bij aankomst van de Politie bleek dat personenauto A-5312 over de kop was geslagen. De bestuurder was niet meer aanwezig doch is later staande gehouden. Hij bleek gewond te zijn aan zijn heup. Hij is overgebracht naar het Lago Hospitaal. Schade ongeveer Fl. 500.—. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

AUTO VAN DE WEG AF

O'STAD.— Door de politie te St. Cruz werd geconstateerd, dat auto A-4790 van de weg was gereden. Bij onderzoek bleek dat de bestuurder moest uitwijken voor een tegenligger en daar door van de weg was gereden. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer Fl. 250.— bedraagt.

Zondag vergadering van padvindersleiders en leidsters

SAN NICOLAS.: — Zondag a.s. zal er van half vier to thalf zes in het American Legion Home in de Lago Colony een Padvinders Kumpulan gehouden worden, d.w.z. dat daar dan de leiders en leidsters van alle padvindersbewegingen op Aruba bijeen zullen komen om van gedachten te wisselen en nieuwe wetenschap op te doen.

De bijeenkomst zal als gebruikelijk worden geopend met het ceremoniëel van vlag en wet. Daarna zal dr. J.S. Zaneveld, een padvinder in hart en nieren, een inleiding houden over het onderwerp „Leiding Geven'.

Na deze toespraak zullen er door en voor de aanwezige padvinders (-tsers) demonstraties gehouden worden, die allen een instructief karakter hebben.

Na afloop zal er een gezamenlijke maaltijd gehouden worden in het tehuis.

Avond der Arubaanse Onderwijs Bond over Huishoudschool - Onderwijs groot succes

San Nic. 13 Mei.: — Gisteravond had het Oudercomité der Arubaanse Onderwijs Bond een contactavond belegd in de N.W.I. W.A. club te San Nicolaas. Om even over 8 uur opende de voorzitter, de heer R.H. Abrahamsz deze avond en heette de ouders van leerlingen van alle Gouvernementsscholen te San Nicolas hartelijk welkom. Hij gaf daarna het woord aan de heer L. Sijlbing, voorzitter der A.O.B. die, gezien het grote aantal Engels sprekende ouders, de lezing in het Engels hield.

Spreker begon zijn lezing over huishoudschoolonderwijs voor meisjes met te wijzen op de grote behoefte daaraan op Aruba. Want er staan het jonge meisje van 12, 13 jaar dat de 6 klassen der Lagere School heeft doorlopen, slechts twee wegen open zich verder te bekwamen: de Mulo en de H.B.S..

Maar vele meisjes worden door deze scholen niet opgevangen omdat zij niet de geschikte opleiding voor hen vormen. En vaak verlaten meisjes de 7-de of 8-ste klas der Mulo omdat gebleken is dat, zij behoefte hebben aan onderwijs dat meer is aangepast aan het jonge meisje van 12 — 15 jaar.

Indien zij niet verder studeren en indien het niet nodig is ze 3 of 4 jaar lang vol te proppen met allerlei „weetjes" dan is de huishoudschool de aangewezen opleiding, betoogde spreker verder.

Deze z.g. primaire opleiding bestaat uit 2 leerjaren en deze school is toegankelijk voor alle meisjes die de 6-de klas der Lagere School hebben doorlopen. Ze behoeven niet over te gaan naar de 7-de klas of toelatingsexamen te doen, niet speciaal te worden opgeleid om op de huishoudschool te kunnen worden toegelaten. Het is niet de bedoeling der huishoudschool een hoop geleerdheid aan te kweken, maar het doel is de vorming van een goede, nadenkende huisvrouw. Op de huishoudschool worden de meisjes geleerd de opgedane kennis der L.S. in de practijk toe te passen. De leerstof der L.S. wordt herhaald en verder uitgebreid. Deze uitbreiding is niet op zich zelf staand maar er wordt met die leerstof gewerkt, ze wordt toegepast op de zaken van het dagelijks leven en vooral op de huishoudkunde.

Er wordt les gegeven in de volgende vakken:

Ned. Taal- Lezen- Aardrijkskunde- Geschiedenis- Natuurkennis- Engels- Zingen- Lich. Oefening- Tekenen en Stofversieren.

Dit zijn de z.g. **algemeen vormende vakken,** die dienen voor de algemene ontwikkeling.

Verder de **naaldvakken** als costuumnaaien w.o. patroon tekenen, kinderkleding, van oud tot nieuw enz.

Linnen naaien w.o. het maken van onderkleding, babykleding, huishoudgoed enz. Verstellen, w.o. het repareren van alle soorten kleding en huishoudgoed valt. Breien en haken van gebruiksgoederen en deze handwerken ook als vrije tijdsbesteding.

Huishoudkunde-vakken

Hieronder horen:

Huishoudkunde: onderhoud van huis, huisraad, verzorging van planten, tafeldekken, boodschappen overbrengen, telefoneren, woninginrichting, kleine reparaties aan gebruiksvoorwerpen en speelgoed ,doelmatig inkomstenbesteding.

Gezondheidsleer: w.o. hygiëne van lichaam, eisen der kleding, woninghygiëne, verzorging van zuigeling en kleuter, iets over besmetting bij ziekten enz.

Wasbehandeling: de diverse soorten stoffen, ontvlekken, bleekmiddelen, wasmiddelen, wasmachine, babywas en tot slot

Koken, met voedingsleer, bewaren en houdbaar maken van levensmiddelen, keukenmateriaal, recepten, samenstellen van een eenvoudig dagelijks maal en een feestelijk menu.

Ook wordt het meisje geleerd resten te verwerken en smakelijke, practische, economische en afwisselende maaltijden toe te bereiden.

Dit zijn dus alle practijkvakken.

Maar de algemeen vormende vakken staan ook in verband met de practijkvakken.

Al deze vakken grijpen in elkaar en vormen één geheel: de practijk is hoofdzaak en alle lessen zijn hierop gericht.

Het zou hier te ver voeren een volledige opsomming te geven maar enige voorbeelden lijken ons hier op zijn plaats. Bij rekenen worden geen ingewikkelde sommen gekozen maar b.v. prijsberekening van kledingstukken, het omrekenen van recepten, het invullen en bijhouden van een huishoudboekje, sparen enz.

Ned. Taal omvat, het gebruik van woordenboeken, brieven schrijven, invullen van formulieren, voorlezen van verhalen.

Aardrijkskunde en geschiedenis gegevens worden in verband gebracht met de practijkvakken door b.v. te behandelen waar al onze levensmiddelen groeien, een gedegen kennis van het eigen gebied is van uiterst belang, verder toerisme, verkeer, culturele films, folklore.

Natuurkennis van plant en dier is alweer in verband gebracht met de producten gebruikt voor voeding, inrichting van huis etc.

Verder geven algemene onderwerpen als beleefdheidsvormen, gemeenschapszin, verantwoordelijkheidsgevoel, iets over kunst, leeszaal, bibliotheek enz. de leerlingen een ruimere blik.

Bij het vak zingen wordt ook het beluisteren van goede muziek aangeleerd.

Spreker eindigde er mee te zeggen dat de hoofden van alle openbare scholen ten allè tijde zeker bereid gevonden zullen worden nadere inlichtingen te verschaffen aan die ouders, die belangstelling hebben voor deze vorm van onderwijs. Indien zal blijken dat voldoende ouders een dergelijke school als een noodzakelijkheid zien, dan zal de Arubaanse Onderwijs Bond het Bestuurscollege met een petitie benaderen en verzoeken tot stichting van een huishoudschool voor meisjes over te willen gaan.

Dat deze lezing de belangstelling van de in grote getale verschenen ouders had, bleek wel uit de vragen die na afloop gesteld werden en uit de discussie die ontstond.

Hierna werden enige zeer interessante films vertoond. Een film toonde de verschillende ontwikkelingsstadia, die de jonge mens van baby tot kleuter doorloopt. De andere was 'n prachtige kleurenfilm over Zuid-Amerika.

Al met al mag het Oudercomité van de A.O.B. terugzien op een zeer geslaagde avond. Dit soort voorlichtingsavonden werkt zeer opvoedend en wordt blijkens de grote opkomst, door de ouders zeer gewaardeerd.

AUTOINSLUIPER

O'STAD.— Werd gemeld dat jongens zich verdacht ophielden bij geparkeerde auto's nabij Trocadero. Bij aankomst van de Politie trof deze in een auto een jongen aan die in het dasbordjebakje zat te rommelen. Hij bleek vijftien jaar te zijn en is overgegeven aan de Kinder en Zedenpolitie.

OPENBARE INSCHRIJVING

Het hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba, zal op Maandag, 6 Juni 1955 een openbare inschrijving houden voor levering van

a. 12 stuks ½ tons-pickups
b. 3 stuks lichte personenwagens

Belangstellenden dienen zich voor nadere inlichtingen te vervoegen ten kantore van bovengenoemde dienst, alwaar de voorwaarden tegen betaling van f. 1.— verkrijgbaar zijn.

Bakker maakt verlofplannen....
en komt geld tekort

Nadat de kinderen in bed gestopt waren, wilden Vera Bakker en haar man er nog eventjes uit. De porch van de Frederiksen was gezellig verlicht en ze voelden zich echt uit de beslommeringen-van-de-dag toen ze, na een vrolijke ontvangst, achter hun „koele" zaten.

„Zo, zo, wat hebben we jullie in lang niet gezien, zeg", zei de joviale Frederiks, „hoe gaat het met de kinderen? Zijn intussen zeker al hele grote mensen geworden, hè?"

„Ja, Boy begint al aardig uit de kluiten te wassen. Maar hij wordt de volgende maand ook al elf!" Er klonk iets van trots uit Vera's stem. „En Marleentje begint de bof al weer te boven te komen. En hoe gaat 't met die van jullie?"

„Prima! Uitstekend, joh: nog blozend van het verlof. Ja, dat heeft de kinderen enorm veel goed gedaan. Ze hebben het echt wel eens nodig. En wie niet eigenlijk? Zeg, jullie gaan ook weer gauw met verlof, he? Al aan het plannen maken?"

Vera Bakker keek haar man even aan, hij trok een vies gezicht tegen haar en lachte.

„Plannen?! Hou maar op, schei maar uit. Plannen genoeg, maar moeilijkheden nog meer."

„Hoezo?, je doet helemaal niet enthousiast. En ik kan je eerlijk zeggen, dat 't ons veel goed gedaan heeft. We hebben er een prachtige herinnering aan overgehouden, en we weten al precies wat we met het volgende verlof gaan doen...."

„Ha, ha! Over drie jaar! Welja! Maar vertel eerst eens wat jullie allemaal gedaan hebben...."

„Oef! Dat is wel zoveel. We hebben eigenlijk HEEL Europa „gedaan" zoals een Amerikaan dat zo prettig uitdrukt. We hebben een onvergetelijke week in Parijs gehad. Begon daar net voorjaar te worden, en de bomen van het Bois de Bologne waren in 'n lichtgroen waas gehuld. We zijn er een paar keer 's morgens vroeg gaan wandelen en we voelden ons gewoon weer precies op honeymoon..." Frederiks gaf z'n vrouw een knipoogje. „En van de weersomstuit zijn we 's avonds gewoon weer aan de boemel gegaan: Cafeetjes en nightclubs hebben we gewoon onveilig gemaakt, ik herinner me een heel romantisch diner bij kaarslicht in de luxueuze zalen van „Marignan" aan de Champs Elysées".... „Nou, nou, Wim, je hoeft de geheimen van onze tweede jeugd niet zo uitgebreid te gaan vertellen". Mevrouw Frederiks bloosde ondeugend en ging verder: „Vertel ze liever van die kabelbaan, waarmee we de alpen van Grindelwald bewonderd hebben... Vera, dat MOETEN jullie ook doen: doodeng, joh, in zo'n stoeltje hoog in de lucht.... Maar een heerlijke gewaarwording, en een prachtig uitzicht over de Zwitserse dorpjes en besneeuwde hellingen — dat zul je je leven lang niet meer vergeten...."

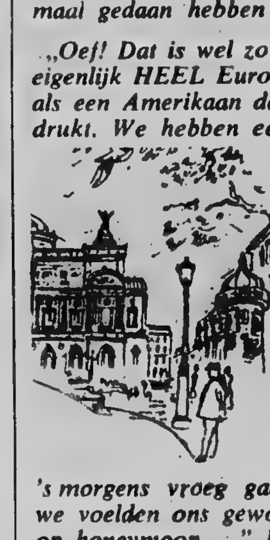

De Frederiksen waren zo enthousiast geworden bij de herinnering alleen al, dat ze ieder hun sexe-genoot aanklampten met hun ervaringen. Met tintelende ogen vertelde Frederiks „....en toen zijn we naar Rougement gegaan op 1000 meter hoogte. We hadden het nog nooit eerder gedaan, maar nu wilden we allebei toch wel echt skien leren. Via de gérant van ons hotelletje zijn we toen bij een ski-school terecht gekomen, en ik heb gebruld van het lachen om de rare kapriolen, die m'n wettige ega maakte toen ze voor het eerst op de latten stond. Eerlijk gezegd heb ik ook wel een paar vrolijke bokkensprongen gemaakt, maar na een paar dagen hebben we al hele tochten over bergen en heuvels in die zuivere en pittige sneeuwlucht gemaakt. Heb jij 't wel eens gedaan?"

Bakker had intussen weer visioenen gekregen van zijn eerste vacantie in Zwitserland, uit z'n vrijgezellentijd, die gezellige tijd op les, dat blonde....

Aan de andere kant van de tafel was mevrouw Frederiks midden in een geestdriftig verhaal: „....,joh, en ik zal je eerlijk zeggen, ik durfde m'n hand niet in de mond van dat beeld te steken, alleen omdat de gids gezegd had, dat die mond dicht zou klappen, als je iets op je kerfstok had of zo; maar er is in Rome zo veel te doen, we zijn bijvoorbeeld uuuuuuren lang in de Sixtijnse Kapel geweest. Je weet hoe ik van schilderijen houd, en wat ik daar zag heeft me gewoon STIL gemaakt; zo iets moois heb ik nog nooit gezien..."

Intussen werd onze Bakker weer lekker gemaakt met een relaas over de uitvinderstentoonstelling, die ze in Brussel bezocht hadden twee maanden geleden: „... en er stond daar een fiets, die je op kon winden als een horloge! Als je een bepaald aantal kilometers er mee gefietst had, en daarmee een veer had opgewonden, kon je zoiets van 150 kilometer rijden op die veer, zonder te trappen! De interessantste dingen zag je daar..."

Bakker leek geinteresseerd, maar z'n eigen moeilijkheden bij het plannen-maken kwamen weer naar boven:

„Maar hoe heb je dat in 's hemelsnaam gedaan met je kinderen, heb je die overal meegesleept? Hebben die dan niet veel tijd op school verloren?"

„Welnee, omdat er zoveel te zien en te doen is in Europa ben ik natuurlijk met het vliegtuig gegaan en heb toen gebruik gemaakt van het Multi-Stop Over plan van de KLM.

„Jij ook al? Daar had Clevermans het ook over...."

„Ja, maar dat is toch ideaal, man? Ik heb een retourtje gekocht naar Rome, dat is maar 31 gulden duurder dan naar Amsterdam. Toen ben ik met het hele gezin normaal naar Amsterdam gevlogen. Volgens m'n ticket was dat op doorreis naar Rome. We zijn een maand in Den Haag geweest, hebben er de kinderen op school gedaan, alle gebruikelijke bezoekjes afgelegd enzovoort. Toen de kinderen een beetje gewend waren aan de nieuwe omgeving, zijn we er met z'n tweetjes gezellig op uit getrokken, naar Parijs, Zwitserland, een poosje aan de Rivièra en toen naar Rome. Dat was twee maanden nadat we uit Curaçao weg waren, maar nog steeds op onze heenreis-ticket. Daarna zijn we teruggevlogen via, München en Neurenberg en Frankfort in Duitsland naar Schiphol..."

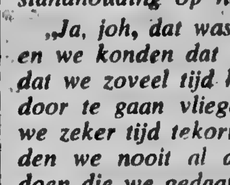

„En heeft die hele reis je maar 31 gulden per persoon gekost?" Vera Bakker liet even een blik van verstandhouding op haar man vallen.

„Ja, joh, dat was alles aan reisgeld, en we konden dat allemaal doen omdat we zoveel tijd hadden uitgespaard door te gaan vliegen. Anders waren we zeker tijd tekort gekomen en hadden we nooit al die dingen kunnen doen die we gedaan hebben. Dat zou tussen twee haakjes voor jullie ideaal zijn, met jullie kinderen. Kom, meisje, schenk nog eens in..."

Bakker staarde naar zijn vrouw, eigenlijk zonder haar te zien.

„Ik geloof, dat er toch wel iets voor ons in dat Multi-Stop Over plan zit", mompelde hij.

HONDURAS MOBILISEERT

TEGUCIGALPA: De regering van Honduras heeft haar troepen gemobiliseerd onder leiding van de generaals Pedro Triminio en Roque Rodriguez als voorzorg tegen een eventuele poging der nationale garde van Nicaragua om de Hondurese grens over te steken.

Inmiddels is het hoofd van de Hondurese luchtmacht, kolonel Hernán Acosta Mejia, bij een vliegtuigongeluk om het leven gekomen. Een bommenwerper, waarvan hij de enige inzittende was, raakte in vlammen en stortte te pletter op Manchen, een der voorsteden van Tegucigalpa. Men kon met moeite het ontzielde lichaam uit het wrak bergen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Zaterdag 14 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „The Blue Veil"
Rialto: 20.00 „The Yellow Tomahawk"
Principal: 20.00 „Inferno"
Aurora: 19.30 „Treasure Island"
Savaneta: 19.30 „Tico Tico no Fuba"

Zondag 15 Mei

De Veer Theater: 18.00 „Ma and Pa Kettle en Vacation"
20.30 „The Blue Veil"
Rialto: 18.00 „Outlaws of Texas"
20.00 „The Yellow Hawk"
Principal: 18.00 „El Alamein"
20.00 „Inferno"
Aurora: 18.00 „Captive of Billy the Kid"
19.30 „Musica, mujeres y amor"
Savaneta: 18.00 „Cinderella"
19.30 „The Far Country"

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1357, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 26, Oranjestad, Tel. 1355.

KERKDIENSTEN:

Protestantse Gemeente Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. O. Veening. Bediening H. Doop (Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom). Piedra Plat: 9. uur v.m. Ds. W. Kraayenhof. San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.

Katholieke diensten:

Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 14 Mei

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J. C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 15 Mei

6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
10.00 Opening
Speciaal Programma
14.15 Progr. van „La Venezolana" m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antillano
14.30 Op zoek naar Nieuwe talenten
15.30 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert favorieten
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 14 Mei

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta Nó. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica
10.00 Sluiting.

Zondag 15 Mei

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programa de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer présénte „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.00 Music from Broadway
10.00 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

r. Alejandro Angela y Srta. Juliana Croes for di algun dia paki a bira Sr. Sra. Angela. Tabata un boda matrimonial bunita. Na tur dos nos ta dirgi nos alabranan di felicitaciones sinceras, deseando cu nan bida den futuro lo ta colma di tur cos bon.

FOTO BONKE

Se mato el Campeon de Ruleta Rusa despues de haber Disparado 30 veces

Cuando jugaba a la „Ruleta Rusa" despues de hacer accionado 30 ve- es el gatillo del revólver se mató de n balazo en la cien derecha el señor osé Chinquinquirá Rios, Administra- or de Bienes de la Diócesis del Zu- a, Venezuela, y funcionario de la refectura del Distrito Mara.

El suicida era hermano del Padre ios y habitaba en la Calle Cecilio costa, en cuya casa — segun pudo aberse — se reunian varios de sus migos para practicar el tragico „de- orte". En la madrugada del dia 10 e mayo se reunió Rios con cuatro de us amigos para demostrarles su ha- ilidad en „Ruleta Rusa" y a los 31 isparos, exactamente, quedó muer- por el proyectil.

José Chinquinquirá Rios se auto- alificaba de campeón en el juego ue le ocasionó la muerte y constan- emente hacia demostraciones a sus migos, pero en la madrugada de esa agica dia, despues de haber dispara- o por treinta veces sin resultado al- uno, sus cuatro compañeros de „de- orte" le recriminaron diciéndole que u campeonato se debia a que nunca argaba el revólver con el proyectil eglamentario, el „habil jugador" de- mostró que en la masa del arma si habia una capsula y despues de haber hecho ésto volvió a accionar el gatillo, en el disparo que le segó la vida.

El caso esta en manos del Juéz de Instrucción quien ordenó la detención de los cuatro amigos de Rios para las averiguaciones correspondientes. Las autoridades no quisieron revelar el nombre de éstos, por cuanto el asunto esta en fase sumaria.

(La Esfera)

Boda Matrimonial

Awe mainta den misa di San Francisco na Playa a contrae matrimonio e tan conocido Lorenzo Arends, director di e compania Mario S. Arends N.V., cu e simpatica Senjorita Lesbia Osorio. Nos ta cuminza cu felicita e pareha aqui. Despues nos lo bolbe cu un relato completo di es boda aqui.

Cumpleanjos feliz

Awe ta haci anja un bon lector di nos corant Sr. Ernesto Rodriguez. Na Kruisweg lo no ta falta animacion entre su amigonan. Nos ta desea Sr. Rodriguez hopi anja di bida den union di su familia y amistades.

PAGINA TRES

Hendenan bieu a hanja por fin nan pension di vejez

Ningun cambio den e sumanan, qu gobiernu a propone

E reunion di Staten di antayera nochi tabatin un caracter especial, pasobra riba agenda tabatin tratamentu di e proyecto di gobiernu pa dunamentu di pension di vejez na hendenan, cu a yega na e edad di 60 anja. Den varios reunion anterior e pension di vejez aqui tabatin atencion di Staten, pero e gobiernu nobo aqui a pon'e como un di e puntonan di importancia riba su programa di gobiernu. Na 1953 algun partido a bini cu un mocion, pa trata riba e asuntu aqui „den seis luna". E cambio di notanan riba e pension a sosode den e ultimo gobiernu aqui den un tempu minimo. Tabatin hopi pregunta di haci riba e asuntu aqui den e reunion di Staten di antayera nochi. Na mesa di gobiernu tabata sinta premier Jonckheer, minister di Husticia W. Lampe y minister di Asuntunan Social, mr. S. W. v.d. Meer.

Tratamentu di prome tres puntonan di agenda no a tuma ni un cuartu di ora. Despues president a yana e griffier interino, Sr. Fred Capriles bon bini y a bisa, qu den pasado el a ocupa e luga importante di griffier y el a expresa su confiansa den dje.

Den su splicacion tocante e pension di vejez Sr. v.d. Meer a bisa entre otro, qu e no ta un aseguro social y no un asuntu di eiland. Mitar di e suma di 3 millon di florin, qu ta necesario pa cubri e gastunan ei, nan por hanja caba di medionan actual, sin qu ta necesario pa schrap nada otro for di begroting. Gobiernu lo no haci tampoco ningun cambio den e yudansa, qu e ta dunando na institucionnan di caridad, di cual e bieunan ta hanjando un yudansa actualmente. E no sa ainda, cuanto Antiya no lo bin gosa di e pension aqui, pero ta un cantidad, qu por descuida. Den tempu di un anja e ta spera di tin un areglo definitivo pa e pension di vejez.

Sr. v.d. Hoeven a conta cuantu biaha tabatin papiamentu riba e asuntu aqui y tabatin varios post promemorie riba Begrotin, pa hanja e pension aqui pa e bieunan. Hanjamentu di e placa tabata un obstaculo importante. El a pidi, pa trata e asuntu sin ningun complicacion.

Sr. Gerharts tabatin un palabra di elogio pa e tratamentu rapido di e plan, pero e que para un ratu cerca e consecuencianan. Awor tin 6245 hende bieu, pero den 25 anja lo tin 12.000. E no ta di acuerdo cu e diferencia di suma entre Corsou y Aruba y e otro islanan. Un hende bieu na Cher Asine no ta biba mas caru qu un na Kralendijk na Bonaire. Ta berdad, qu trahadonan na Bonaire ta haci nan entrada miho cu productonan, qu nan ta hanja di conuçu, pero e bieunan no por traha den cunucu.

Sr. Da Costa Gomez no ta di acuerdo cu algun punto di Sr. v.d. Meer. „E proyecto ta basa riba dos argumento", asina e ta bisa: riba edad di 60 anja y necesidad financiero. Riba su argumento, qu nan no a tene Raad van Advies tocante e text di e proyecto, minister v.d. Meer a contesta umbes, qu sigur nan a tende e Raad. Sr. Da Costa Gomez a contesta, qu esei a sosode riba e proyecto, pero no riba e text. Sr. Da Costa Gomez ta insisti tambe riba mas medida contra bendedonan di biyechi extranhero na Antiyanan.

Sr. Braam a yama e reunion aqui algu historico. Nos a bai un paso mas dilanti riba tereno di reformacionnan social. E bieunan no ta hanja un favor mas, sino un derechi, asina e ta bisa entusiasma. Sr. Debrot tambe a tene un discurso corticu pro e pension di ejez yv e ta exihi como homber masha modesto di un fraccion modesto e primer di a bini cu e plan pa usa Loteria pa hanja un parti di e entradanan pa e plan.

Despues di hopi pregunta y contesta entre e diferente personanan, Sr. Gerharts a hiba su deseonan pa Bonaire te na *f* 60, pa hendenan casa y *f* 40.— pa solteronan y a presenta esaqui como un cambio. Minister v.d. Mer no por a bai di acuerdo çu e sugerencia aqui di Sr. Gerharts. (Como splicacion nos mester bisa, qu e pension di vejez actual ta duna *f* 50.— pa luna na bieunan soltero na edad di 60 anja, biba na Corsou of Aruba y *f* 30.— si nan ta biba na un di e otro islanan. Pa hendenan casa e suma lo ta respectivamente *f* 80.— v *f* 50.—).

A bini varios cambio, ora qu nan a trata e proyecto segun articulo. Un cambio di Voges, pa haci e pagonan na Isla Ariba pareu qu esun di Corsou y Aruba, manera Sr. Gerharts a pidi tambe den su cambio pa Bonaire, a queda rechasa cu 14 voto contra 5.

Sr. Pieters Kwiers ta hanja e pagonan muchu poco y ta desea pa Corsou y Aruba respectivamente *f* 90.— y *f* 60.—, pero e proposicion a queda rechasa cu 12 voto contra 7.

Gerharts a cambia su proposicion na *f* 40.— pa soltero y *f* 60.— pa casa na Bonaire pero e tambe a ser rechasa mescos.

Gobiernu a acepta e proposicion di Sr. Van der Hoeven cu respecto na e cantidad di rebaha di e sumanan aqui, si e interesadonan ta hanjando directamente of indirectamente algun forma di yudansa di gobiernu. Gobiernu quier a haci esaqui mitar di e pension, pero Sr. v.d. Hoeven que quita inter e suma, qu nan tabata hanja di yudansa, y asina a queda tambe. Algun cambio di Srs. Braam, Beaujon, v.d. Hoeven y Gerharts a queda hunta na un segun cual un hende casa ta sigui hanja e suma di hende casa te tres luna despues di fallecimentu di su casa.

Por fin a bini un cambio di Sr. Braam tambe, quen lo que paga e pension, principalmente dia 1 di mei apsa. lo que gobiernu ta acepta tambe. Esaqui ta nifica, qu e pago lo cuminsa na juni y no na mei.

Como nan ta calcula e gastuhan total na *f* 3.000.000.— pa anja, aceptamentu di e pension di vez ta nifica riba e begroting actual un aumentu di *f* 1.500.000.—. Mitar nan lo saca di e medionan actual, e otro mitar lo mester sali di derechinan extra riba Landsloterij.

Finalmente e proyecto a queda aceptaa sin qu nan a spera, manera custumber, te e proximo reunion, pa motibu qu ningun di e miembronan tabata contra aceptamentu inmediatamente.

2 Or di madruga president Yrausquin a sera e reunion, qu tabata asina productivo pa nos hendenan bieu na Antiyanan.

En la pantalla Francesa: „Du Rififi Chez Les Hommes"

UNA PELICULA DE ACCION DE GRAN ORIGINALIDAD

Si las cosas del septimo arte siguen los derroteros actuales, no hay duda que para ver una pelicula francesa dentro de poco habra que ir al cine con un diccionario de „argot" en el bolsillo. En efecto, el publico parisiense puede escoger en la actualidad entre un vasto surtido: „Razzia sur la chnouf", „Ca va barder", „Les Pepées font la loi", „Pas de souris dans le bizness" y „Du rififi chez les hommes", que significa algo asi como „Jaleo entre los hombres".

Hagamos constar antes de seguir adelante que de toda esta literatura cinematografica, a treves de la cual el cine galo logro el merecido exito de Jacques Becker, „Touchez pas au grisbi", „Du rififi chez des hommes" es indiscutiblemente la obra mejor lograda y la unica que por su calidad puede compararse a la de Jacques Becker. El director norteamericano Jules Dassin ha realizado una cinta cautivadora, cuyos „suspense" hacen palpitar el corazon del espectador mas templado. El argumento es tambien obra de Jules Dassin, quien se inspiro en la novela de Auguste Le Breton y lo establecio en colaboracion con el novelista y el cineasta René Wheeler.

Al igual que „Touchez pas au grisbi", asistimos a peleas (en argot: „rififi") entre dos bandas rivales en pos del botin de un atraco. Pero en esta cinta, lo esencial lo construye la conquista del botin, es decir, el atraco a una joyeria. El „golpe" lo ha preparado Tony, el cual acababa de salir de la „sombra" debil y enfermo, pero con la reputacion en el „hampa" incólume. Sus cómplices son Jo „el sueco" y los italianos Mario y Cesar. En razon de la consumada preparacion, el golpe es un éxito completo. Las cosas se complican despues: una historia de „souris" (mujeres) provoca no menos de siete muertes violentas.

Mado, antigua amante de Tony, ha resuelto abandonar a su nuevo amante Pierre Grutter, pero éste, convencido de que su amada va a volver junto a Tony, decide liquidar a su rival. Por otra parte, uno de los italianos, César, se enamora de Viviane, cantante del cabaret cuyos „propietarios" son Pierre Grutter y su hermano Remy. Por el amor de Viviane, Cesar se apodera de un anillo durante el robo de la joyeria y se lo ofrece a la muchacha. Pero Remy, amante de Viviane, no tarda en hacerse dueno de la alhaja. Asombrado ante tan sun-

Continua en la pag. 4

Promer wega di Knock-out pa Copa Domecq

(Di nos sportreporter.)

O'STAD, 13 di Mei: — Den e promer partido di futbol pa copa Domecq entre Aruba Jrs. II y Jong Aruba, e wega a ser gana pa Jong Aruba cu a elimina e otro cu score di cuater pa tres. Pa ningun dos banda e wega no tabata mucho entusiasma, y ora arbrito a termina e wega tabata den ventaje di e muchanan cu camiseta Cora di Jong Aruba.

Nos no por bisa ainda contra di quende Jong Aruba ta sali como cu ta biniendo un gran cambio den hinter e knock-out. Nos ta informa cu nos club campeon RCA, a informa AVB di no por tuma parti den e knock out y asina a elimina tur dos su teamnan di knock out. Ta visto cu e accion aqui ta tuma en coneccion cu e ultimo medida tuma pa AVB contra di RCA. E tricolornan di Solito naturalmente ta bai for di un principio cu nan no kier stoot nan pia na e mes un piedra dos biaha y ta hunga e banda di mas sigur.

Pero cu nan accionnan nan no ta sostene nos deporte. Nos no a acostumbra di RCA cu e sa tuma represalle pero naturalmente tur cos sa cambia, y asina nos ta hanja cu nos muchanan di Solito tambe a cambia. Pero si nan queda manera nan tabata antes ta mucho mas sportief, y ta esei nos semper tabata conoce di nan. Pero nos ta spera cu e knock-out aki lo bira un exito sin e muchanan di Solito y ta spera tambe cu AVB lo considera su puntonan un poco mas serio pormer cu nan tuma pasonan cu por perjudica e publico pa un banda. Asina cu nos ta informa di AVB con e cambio lo bini den e knock out nos lo publike, y muy probable esei por socede pa dia Luna.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

Dia Sabra 14 Mei

CINE

De Veer Theater: 20.30 „The Blue Veil"
Rialto: 20.00 „The Yellow Tomahawk"
Principal: 20.00 „Inferno"
Aurora: 19.30 „Treasure Island"
Savaneta: 19.30 „Tico Tico no Fuba"

Dia Domingo 15 Mei

De Veer Theater: 18.00 „Ma and Pa Kettle on Vacation"
20.30 „The Blue Veil"
Rialto: 18.00 „Outlaws of Texas"
20.00 „The Yellow Hawk"
Principal: 18.00 „El Alamein"
20.00 „Inferno"
Aurora: 18.00 „Captive of Billy the Kid"
19.30 „Musica, mujeres y amor"
Savaneta: 18.00 „Cinderella"
19.30 „The Far Country"

Boticanan di turno:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

Partera, enfermera, etc.

Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Misanan Catolico:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 y 9'or a.m.
San Nicolas: 3.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9'or a.m.
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

Comunidad Protestant.
Oranjestad — 9'or a.m. Ds. O Veening. Sercio di bautismo. E servicio aki lo worde transmiti door di Radio Kelkboom.
Piedra Plat: 9'or a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof.

Aki riba nos por weita e pareha Falconi-Thiel, cu a casa diawebs anochi den misa di Paradera, y cual tabata asina amable di manda nos un invitacion cual nos a aprecia masha hopi. Hopi felicidad den bosonan matrimonio.

FOTO BONKE

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 3

Atrobe e homber a sacudi cabez.

„Mi a quere cu bo no a mira ma- o", el a bisa.

„Mi no ta quere cu m'a bini na un nomento apropia pa bishita castillo", l a continua, „pasobra aya lo nan a masha ocupa cu preparacion pa natrimonio y cosnan por estilo. Pero arga nos no perde tempo. I mi ta que- e cu e princesa mester ta di bon bijs n vista di su matrimonio. Hasta ri- a e ocasionnan aqui nan sa duna resonan libertad, etc. Mi ta quere cu lo largo mi destino lo depende di ije y cu conde Radtszkoff lo ta sola- nente un intermediador."

Devenish tabata manera profundi- a den pensamentonan. E tabata mira cu na e boto den e riu enfrente di nan. Manera cu un choque el a dis- ierta foi su pesadumbre.

„I ta com lo mi por haci pa mi ju- la bo? Na qui manera lo mi por ju- la bo?" el a puntra trobe.

Wowonan dje hobencita tabata bri- la pa via dje pregunta aqui.

„Wel, bo por trata pa conde Radtszkoff tin un entrevista cu mi. Pero si abo cu conoce asina bon, pa- pia cun'é pa mi como amigo, lo no ta facil p'e nenga di entrevista mi, n' t'asina? Mi tin un copio dje acto ma- trimonial di mi mama y e carta di mi tata — y un prueba ainda mas fuerte pa mi derecho."

Devenish a queda ta mira pensativo.

„Scucha; mi no quier duna bo ningun speranza", el a responde. „Manera bo mes a bisa caba. Actualmente e conde ta masha preocupa. Pero di otro banda awor aqui ta hustamente un bon ocasion pa hanja un fabor. Cu gusto lo mi haci pa bo tur loque ta na mi alcanse, Srta. Savile. Lo mi hiba bo castillo awe tardi y lo mi haci tur mi posible pa Radtszkoff ricibi bo. Pero si e mester nenga, anto mi ta para impotente. Si e drenta cu mi suplica, anto ta queda na bo na cohe e baca na su cacho. I mi no ta teme cu lo bo sabi di papia formal cun'é pasobra e tipo aqui ta bibo. E tin manja y e ta masha diplomatico".

E hobencita a coloriza.

„Mi ta gradici bo. Esaqui ta ainda mas cu carinjoso di bo parti. I mi ta sigura bo cu lo ta un gran judanza pa mi si mi logra."

A sigui awor un pauza largo. Tur dos a queda ta mira yegada dje boto na orilla. Diripente e mucha muhé a bira su cara diciendo:

„Senjor Devenish, mi quier pa bo comprende mi bon; loque mi ta haciendo aqui no ta pa mi mes", el a grita impulsivamente. „Si tabata pa mi mes, anto lo mi no a bin pidi nan ni un cent chiquito. Mi ta prefera di traha te cai morto promé cu mi pidi un hende un cent pa mi mes. pasobra loque mi ta gana ta suficiente pa mi mantene mi mes curpa. Pero ta mi mama mi no por para mira ta muri di miseria y necesidad, puramente pasobra mi orgullo ta ocasiona esai. Mi ta dispuesto di sufri tur humilacion, contal cu mi por a yuda mi mama cu tur loque e tin mester. Mi ta supone cu lo bo comprende mi".

„Srta. Savile, tur esai ma' comprende casi prome mes cu b'a bisa mi."

Nan dos a lamta awor foi e muraya. Inboluntariamente el a extende su man pa Devenish pa demonstra esaqui su gratitud pa su sintimentonan noble. Nan tabata regresa ciudad awor.

„Tin un particularidad cu ainda bo n' conta mi", Devenish a bisa. Mi no quier penetra den bo confianza, pero cu bo no tin nada contra, lo mi quier a sa tur cos di bo completamente. Nunca no ta bon pa bo sa un cos mitar. Ta quende bo tata tabata?"

„Lo mi larga bo mira su portret," Sylvia a responde.

El a saca foi su cartera un portret miniatura den un leshi smal di oro. Tabata imagen di un hoben na uniform blauw, un hoben sonriendo, cu un nanishi alto y boca chiquito. Devenish tabata mira e portret y despues mira e mucha muhé banda di dje. T'asina tanto e tabata parc'é en realidad? E ora ai pa un cos cu el a corda el a bin sonrei un rato, vacilante. Awor e tabata ripara bon. Tabata manera dos gota di awa. Asina tanto Sylvia tabata parce e prins defunto. E mucha muhé aqui tabata parce princesa Sophia masha tanto.

„Bo ta mira cu mi no ta ganja bo? Mi ta yiu di prins...."

„Como no! Aqui no tin duda. Bo ta yiu di prins Peter di Karolia. I pues...."

„Precisamente", el a responde. „Su matrimonio cu mi mama naturalmente tabata contra ley di su pais — ta p'esai tampoco mi no tin ningun sorti di derecho riba Karolia ni riba trono. Mi ta princesa como mi ta yiu di prins, pero pa motibo di invalidez di matrimonio di mi tata, mi ta solamente Sylvia anto pobercito. Pero princesa Sophia ta mi ruman di tata. Masque cu e quier acepta esai of larga. Mi tata ta su tata tambe."

E homber a cera su frenta un rato ora cu el a debolbe e portret, pasobra e tabata comprende quico Sylvia lo tabata sinti n'e momento ai.

„Tur e cosnan aqui ta parce mi asina simple", el a observa; „sinembargo a drenta mi un presentimiento cu lo nos hanja nos di un manera of otro den poco dificultad".

Capitulo III

Princesa Sophia.

„Mi ta parce nervioso?" e mucha muhé a puntra. Mi tin un presentimiento ansioso".

Devenish a queda ta mir'é investigando.

„Exteriormente huzga, bo n' ta parce hende cu tin miedo. Alconario. Mi ta admira bo dominio propio," Devenish a bisa.

Nan tabata sinta den un auto cu tabata hiba nan na e castillo. Tur caminda tabata tur na mata, flor y adornonan y e celebradonan di fiesta tabata nechi bisti. Riba e plenchi soleado tabatin un grupo di hende ta mira e castillo cu su torennan alto.

E auto a queda para dilanti porta. Un oficial nechi bisti cu su uniform blauw tur na oro a bini na e auto y tabata waak p'aden. Devenish a papia un paar di palabra cun'é den idioma di Karolia y e militar a larga nos pasa, tirando un bista skerpi den e auto trobe. Nos a sigui ta corre den patio dje castillo y nos a bolbe contra cu un porta mas. A sali un sirbiente pa mira quende nos ta y ora cu el a ripara cu tabata Devenish, el a abri e porta unbez; cu masha respet el a yuda Sylvia baha. Awor Sylvia a sigui Devenish den un hanchi smal y scur, tur na trapinan cu tabata bira, te ora cu nan a yega na un sorto di salon di espera.

Esaqui tabata un cuarto masha nechi muebla. I unbez e empleado cu tabata sinta na su escritorio a bula bin contra nos.

„Bon dia, Presco", Devenish a bisa na frances. „ Com ta cu e babelnan di fiesta? Su excelencia ta mucho ocupa?"

„Ai, no, Sr. Devenish", e homber a responde chistoso. „Tan pronto cu un homber por sinta come normal y hopi, anto lo e no por ta tanto ocupa. Hasta e ta humando su segundo siga di awe. Wel, anto bo mes lo por comprende".

„Bunita. Net manera m'a pensa tambe. Awor lo tabata un bon ocasion. Puntr'é cu e tin tempo pa tende mi dos minuut."

„Cu mucho gusto", e hoben nechi bisti a responde y a queda ta mira Sylvia.

„Pero ora cu ami caba di papia cun'é, e Senjorita aqui lo tin di papia mas tanto cu 2 minuut cun'é. E por spera un rato...."

„Oh, sigur no! Paresco a responde anima.

Cu un inclinacion un poco dimas el a trece un stul pa Sylvia y fih'é el a dirigi'é n'e porta. El a bati y a disparce.

„Larga mi duna bo un bon consejo Senjorita", Devenish a bisa Sylvia. Sea fuerte y papia formalmente cun'é sin tene miedo. Parce cu awe e ta di bon bijs y mi ta spera cu l'e trata bo cu carinjo tambe. Pero de lo contrario, si e habri boca grandi cu bo, bo ta dun'é bon duna."

„Gracias", Sylvia a bisa; „lo mi haci mi posible".

Paresco a bolbe trobe y a haci un senjal cu Devenish cu su wowonan. Esaqui a pasa unbez bai den cuarto di Ecelencia, quende manera nos sa caba tabata conde Radtszkoff. Ora cu Sylvia a hiza cara ta mira Devenish ta bai, el a contra cu bista di e secretario chiquito y inboluntariamente e mester a sonrei.

Paresco a duna un salto y a coloriza.

„Si Senjorita no ta tuma mi na malo.... el a bisa; „pasobra mi tin hopi trabao cu motibo di matrimonio di Princesa Sophia...."

I bisando asina el a bai sinta dilanti su escritorio, riba cual tabtin masha hopi papel y trahetanan. E mucha muhé a queda ta mir'é admira.

„Qui un joncuman stranjo" e tabata bisa den su mes.

I entrega completamente na su mes, e tabata tira un bista den e cuarto bunita. Su famia real no tabata import'é nada, ni Karolia mes tampoco. Aunque cu en realidad e tabata princesa y yiu di principe di Karolia, sinembargo e tabata sinti su mes completamente ingles, sinembargo e pensamento no por a bandon'é cu pa medio di su nacimiento e tabatin mas derecho den un ambiente manera esaqui cu e cortesananan di princesa Sophia. I sinembargo e mester a content'é cu un oficina chiquito y sushi.

Porta dje cuarto a habri y Devenish a sali riba drempi.

„Senorita Savile", el a bisa.

Sylvia a drenta e cuarto conduci, camina tabatin hopi stul net y di sosiego. El a hanja un homber ya di basta edad caba y balente para den bentana, cu un cinta den su lapet di bachi. Decentemente el a yega acerca.

„Excelencia", Devenish a bisa oficialmente na frances, „mi ta tuma e libertad di presenta bo na Srta. Sylvia Savile, tocante quende mi a papia cu bo caba. Srta. Savile, esaqui ta Su Excelencia conde Radtzskoff, cancillero di su Alteza ilustre, princesa gobernante di Karolia". I despues el a bisa Sylvia na ingles: „M'a haci mi best awor ta bo mester mira quico bo por haci. Comporta bo fuerte."

I cu e palabranan aqui porta a cerra su tras.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Despues cu tur e dos hombernan a keda para dilanti di otro sin bisa un palabra Avispa a dicidi papia algo y el a bisa Marco cu Cisco a bini pa yude busca e bandidonna. Marco a haci manera el a keda mashar contento y el a bisa tambe cu el a keda mashar contento y el a bisa tambe cu el no ta hanja ta malo. Pero Cisco no a haci caso den ningun di dos su palabra el a hinca man den su saco saca portret di e ruman di Juana pa el por compara e cara riba e portret cu e cara su dilanti. Pero Marco weitando Cisco ta waak e portret y ta waak e den su cara a bira manera furioso y el a hala mas acerca di Cisco y puntre na un manera mashar bruto „Bo por haci mi un fabor bisami ta kico esey ta, cu bo ta waak y despues mira mi". „Sigur no lo ke mi tin aki ta un portret di un hobencito", esey ta bisa bo algo"?

Expositie over de West in Hilversum geopend

„Kennis van elkaars leven en werk van eminent belang"

HILVERSUM: — Minister Kernkamp heeft gistermiddag de tentoonstelling over Suriname en de Nederlandse Antillen te Hilversum geopend. Hij noemde het Hilversumse initiatief bijzonder gelukkig. Juist door de opzet van de tentoonstelling, die zowel voor de volledige schooljeugd als voor volwassenen ingericht is, is deze manifestatie zeer geschikt om de belangstelling voor de gelijkwaardige partners in het Rijksbestel te doen groeien. Het Nederlandse volk, aldus de minister, moet zich meer bewust worden van het feit, dat het Koninkrijk der Nederlanden ook gebieden aan de andere zijde van de aardbol omvat, en in het bijzonder de jeugd dient daarover meer te weten.

Het samengaan der drie Rijksdelen in een vrijwillig verband heeft consequenties voor het Nederlandse volk. Men heeft de plicht de Rijksgenoten met begrip tegemoet te kunnen treden. Daarom is het van eminent belang over en weer kennis van elkaars leven en werk te verwerven.

Minister Kernkamp sprak de hoop uit, dat de expositie grote belangstelling zal verwerven en dat het loffelijk initiatief van Hilversum in vele gemeenten navolging zou vinden.

Uitwisseling

In zijn dankwoord zei burgemeester Boot, dat men de tentoonstelling georganiseerd had als wekroep tot het Nederlandse volk. Hij dankte minister Kernkamp in het bijzonder voor diens bestuursbeleid, waardoor, met open oog voor de ontwikkeling van de wereld, dit nieuwe Rijksdeel onder zijn beleid tot stand is gebracht, hetgeen hij een daad van grote historische betekenis noemde. Wat het verwerven van wederzijdse kennis betreft, wees de burgemeester erop, dat er met wederzijdse steun equipes naar Amerika gaan om daar het leven te leren kennen. Hij opperde de gedachte zulk een mogelijkheid ook tussen Nederland en de overzeese Rijksdelen te overwegen.

De expositie, die in een reeks zaaltjes van het raadhuis ingericht is en een interessant beeld vertoont van de historie, het leven en de ontwikkeling in de gebieden overzee, werd hierna door de autoriteiten bezichtigd.

MAANDAG MARCIANO v.s. COCKELL

Engelsman, zeker van overwinning, nog zekerder van grote gage

En hier dan lezers, het verslag van de wedstrijd tussen de lichtzwaargewicht kampioen Archie Moore en Nino Valdes. Nog steeds is deze strijd in Amerika het gesprek van de dag. De Cubaan, die met zoveel hardnekkigheid en recht, Rocky Marciano in een titelgevecht wilde ontmoeten en daarvoor geen kans kreeg, moet wel zeer teleurgesteld zijn door de voor hem ongunstige afloop van het gevecht. Voorlopig kan hij zijn droom op een titelmatch wel opgeven daar het nu bijna vanzelfsprekend is, dat Archie Moore toch nog een kans zal krijgen om Marciano in een strijd om de zwaargewicht kroon te ontmoeten.

En dan.... lezers, zal Rocky behoorlijk moeten uitkijken, dat bleek wel uit dit gevecht van Moore tegen Valdes. De strijd werd gehouden in Las Vegas in Nevada en werd bijgewoond door ongeveer 10.800 mensen, hetgeen maar een bedroevend beetje is voor een dergelijk gevecht. Heel wat anders als in de dagen van Dempsey en Tunny met hun tienduizenden supporters.

Moore woog 186½ pounds tegen de 30-jarige Valdes 209½ pounds. Referee bij deze strijd was de oud-wereldkampioen zwaargewicht Jummy Braddock. Dat beide boksers met énig zelfvertrouwen de ring mochten betreden, valt af te leiden uit het feit, dat Moore zijn laatste 20 gevechten alle had gewonnen en Valdes zijn laatste 12 gevechten met een overwinning had beëindigd.

In de eerste ronde vecht de Cubaan door z'n grotere lengte en de niet minder dan 2 decimeter verdere rijkwijdte van zijn armen, vol zelfvertrouwen. Moore beweegt zich echter sneller door de ring. Verschillende keren komt Moore goed in en tijdens dit invechten is het over het algemeen Moore die meer punten scoort. De Cubaan tracht het gevecht op lengte te houden, doch Moore doorziet zijn plannen. Een harde linkse van Valdes belandt op de kaak van Moore, die slechts even zijn hoofd schudt en direct terugkomt met een roffel van slagen op het lichaam van de Cubaan. De tweede ronde gaat vrijwel gelijk op, doch eveneens met een meerderheid voor Moore. In de derde ronde komt Valdes enkele malen goed door met harde treffers op het lichaam van Moore en een harde stoot tegen diens voorhoofd, waardoor Moore wel even beduusd achter uit gaat. Valdes voelt aan dat hij aan Moore zeker geen gemakkelijke tegenstander zal hebben, waarbij hem een match van jaren geleden, voor de geest moet hebben gestaan, toen hij eveneens een nederlaag van Archie moest incasseren. Doch toen was Moore een jongere tevens ervarener bokser, dan de nog in opkomst zijnde Cubaan. In de zesde ronde wordt Valdes verrast door een bliksemsnelle swingslag, die hem vol op het onbeschermde linkeroog raakt. Het oog begint direct te zwellen.

Valdes ondervindt hiervan veel hinder en juist deze klap van Moore kon achteraf wel eens beslissend voor het gevecht zijn geweest.

Het gehele verdere verloop van deze ronde was Moore veruit sterker en speelde hij maar wat met zijn tegenstander.

Deze moest een serie harde, droge slagen incasseren, welke hem de lucht uit de longen wegnam. Niettemin zag Moore geen kans de Cubaan naar het canvas te zenden.

In de zevende ronde weet Valdes zich énigermate te herstellen en hebben zijn helpers zo goed en zo kwaad als het ging zijn oog opgelapt. Tot de tiende ronde blijven beide elkaar ontwijken en is er van grote strijd geen sprake. Beiden zijn énigszins bevreesd voor een plotselinge knock-out slag van de tegenstander. Toch is Moore over het geheel genomen een beter en tactischer vechter dan de Cubaan. In de dertiende ronde raakt Moore wederom het geblesseerde oog van Valdes en slaat dit nu met een linkse hoek compleet dicht. Nu helpt er zelfs geen doktershulp meer aan. Toch gaat de Cubaan de veertiende ronde in, slechts met één oog ziende. Hij blijft de mindere van Moore en moet vele slagen incasseren, wat echter de sterke zijde is van de Cubaan.

Geen van beide slaagde er in om de ander ook maar voor een tel naar het canvas te zenden. Moore was hier echter in de negende ronde na aan toe, toen Valdes hem voor zich uit door de ring dreef, Moore geen kans gevend om in te komen. Met twee harde hoeken sloeg hij Moore in de touwen. Deze wist het offensief dat op hem neerdaalde echter zo goed en kwaad als het ging door te komen, terwijl even later de gong hem de gelegenheid gaf zich te herstellen. Toch was dit het hevigste moment in dit gevecht en velen dachten dat Moore knock-out zou gaan. De Cubaan kon zijn nederlaag moeilijk verwerken en protesteerde heftig bij de referee, doch de oud-wereldkampioen, die 8 ronden voor Moore gaf, vijf voor Valdes en 2 onbeslist, wuifde de Cubaan, zonder discussie, rustig weg. Hierna begon Valdes vol show tegen het publiek te protesteren waarbij hij zich bediende van zijn moedertaal (Spaans), waardoor zijn woorden niet veel effect sorteerden.

Moore verklaarde na afloop van het gevecht, dat hij het liefst zo spoedig mogelijk tegen Rocky Marciano uit zou komen. Ik heb op mijn leeftijd nog maar weinig tijd, zei de lachende winnaar. Mocht men mij de kans echter blijven ontnemen, dan ben ik bereid om mijn titel op het spel te zetten tegen Bobo Olson, de middengewichtkampioen, die evenals Moore een gooi naar een hogere titel wil doen.

In dat geval geloven wij, dat de „knappe jongen" van Hawaii niet veel kans maakt, ondanks zijn prachtige overwinning op nummer 1 van de ranglijst na Archie Moore, namelijk Joey Maxim. Valdes had in zijn kleedkamer heel wat op- en aanmerkingen op het gevecht en beschouwde zich valselijk tot verliezer verklaard. De Cubaanse boksers schijnen zich maar zeer moeilijk in nederlagen te kunnen schikken.

Een schokkend bericht voor hen die de internationale sterren regelmatig volgen.

Percy Bassett, de man die in Parijs aan de Fransen toonde, dat Amerikanen ook zeer sportief kunnen zijn, in tegenstelling tot zijn landgenoot Tony de Marco, ontnam diens overwinnaar, Serafhin Ferrer, voorlopig verdere aspiraties op een wereldtitel door hem een overtuigende nederlaag toe te brengen. Ferrer moest in de achtste ronde opgeven om erger te voorkomen. Dezelfde Ferrer, die de Marco, tot vreugde der Fransen in de vijfde ronde knock-out sloeg. Bassett was aan een Europese tour begonnen, waarbij hij elke tegenstander van klasse had geaccepteerd.

Na het gevecht is Bassett onder behandeling van artsen gesteld, waarbij tijdens het onderzoek o.m. vast kwam te staan, dat hij aan een gezwel in het hoofd lijdt, waardoor hij wel niet meer zal kunnen boksen. Toch wel een enorme slag voor een bokser die met een goede kans voor een werldtitelgevecht stond. Zijn tour is afgelast en de bokser is hals over kop naar Amerika vertrokken om zich daar onder behandeling van doktoren te stellen.

Een verrassing in de weltergewichtklasse was de nederlaag van de nummer 3 op de wereldranglijst Ronnie Delaney. Deze Ronnie was zeven jaar lang ongeslagen als beroepsbokser en beleefde nu een knock-out nederlaag, hem toegebracht door Virgil Akins. In de achtste ronde ging Delaney na een harde, linkse hoek en een directe rechtse voor de volle tien tellen naar het canvas. Dit was de tweede nederlaag van Delaney in zijn gehele carrière als bokser. Een prachtige prestatie van Akins, die door deze overwinning wel een plaats op de ranking zal gaan innemen.

De vroegere Italiaanse welterkampioen Ciampo Melis kreeg een boksverbod van 60 dagen opgelegd, daar hij eerder is gaan boksen dan hem was toegestaan en dit verleden week Vrijdag in een wedstrijd tegen Chico Vejar met een knock-out nederlaag in de vierde ronde moest bekopen.

Melis had enige tijd in een ziekenhuis doorgebracht. Hij had opdracht van de doktoren voorlopig nog niet te boksen. De Surinaamse bokser Belfort, die momenteel in Amsterdam verblijft, na in het voorjaar uit Amerika aldaar te zijn aangekomen om de nodige papieren te krijgen om zich te laten naturaliseren, en over wie in de Nederlandse sportpers opvallende stukken verschenen waarin hij als een succesvol bokser uit de Amerikaanse ring werd beschreven, heeft in de eerste wedstrijd waarin hij in Nederland uitkwam een nederlaag moeten lijden. Toch heeft Belfort de liefhebbers getoond een uitstekend bokser te zijn, alhoewel hij in de vierde ronde van zijn gevecht tegen Louis van Trinidad moest opgeven. Wij hebben al eens eerder gewezen op de goede pugilisten welke Trinidad voortbrengt.

Volgende week Maandagavond wordt in San Francisco de strijd gestreden om de wereldtitel aller gewichten tussen de titelhouder Rocky Marciano en Engelands Don Cockell.

Cockell heeft zich ook voor zijn natraining in de "States" een zwaar programma opgelegd. De Amerikaanse boksschrijvers die een bezoek aan zijn trainingskamp hebben gebracht, zijn vol lof over zijn conditie en de wijze waarop hij met zijn sparringpartners traint. Hij spoort hen aan om te trachten hem knock-out te slaan. Tot nu toe is nog geen hunner daar in geslaagd, alhoewel er zich onder deze sparring-partners boksers met klinkende namen bevinden. Cockell is zeer optimistisch en heeft de gehele sportpers op zijn hand gekregen door de beminnelijke wijze, waarop hij hen vanaf zijn aankomst in Amerika tegemoet is getreden. Uit het kamp van Rocky Marciano valt weinig nieuws te vernemen. Er zijn sommige Amerikaanse boksschrijvers van naam, die een verrassing durven voorspellen in de strijd tussen beide reuzen. Over het algemeen is de publieke mening er echter van overtuigd, dat het een knock-out overwinning voor Marciano wordt. Bij een interview zei Don Cockell, dat hij er zeker van was, dat hij de strijd zou winnen. Eén der journalisten vroeg hem: „Is U van alles zo zeker als van deze overwinning?", waarop Cockell repliceerde: kerder en dat is dat ik, winnen of verliezen, een gage zal beuren, zoals ik nog nooit ontvangen heb". Hetgeen dan toch maar netjes en ronduit gezegd was.

WILDE ZIJN ETEN NIET BETALEN

O'STAD.— Werd assistentie gevraagd voor ongeregeldheden in het Taiphe Restaurant. Bij aankomst van de politie bleek dat een zekere P.T. onenigheid had met de barkeeper over het betalen van het door T. bestelde eten. T. is door de Politie onderhouden en de zaak is verder in de minne geregeld.

VECHTPARTIJ OP DE LAGOWEG

SAN NICOLAS.— Gemeld werd, dat er een vechtpartij plaats vond op de Lagoweg. Bij aankomst van de Politie waren de vechtersbazen verdwenen. Door de aanwezigheid van verschillende belangstellenden werd het rijverkeer gestremd.

En la pantalla Francesa.....

Continuacion de la pag. 3

tuoso obsequio, se lo ensena a su hermano, el cual establece en el acto una correlación con el atraco, cuyas peripecias figuran en la primera plana de todos los periodicos. Los Grutter hacen hablar a César, al que sorprenden en el camarin de Viviane. El „interogatorio" les permite entrarse de la direccion de Mario, pero este no despega los labios y cae asesinado. A continuacion, los hermanos raptan al hijo de Jo „el sueco", y al propio tiempo ahijado de Tony, y anuncian que no lo canjearan, mas que por las joyas robadas. La complicidad de Mado permite a Tony dar con el chiquillo y lo salva despues de haber ejecutado a Remy y a uno de sus cómplices. Pero al propio tiempo, Jo, queriendo recobrar a su hijo, se habia ido a la cita fijada por Pierre Grutter con el „botin" y este lo acribilla a balazos. A renglon seguido, Tony, quien habia suprimido previamente al „hablador" Cesar, venga a Mario y Jo liquidando a Pierre Grutter, pero cae también mortalmente herido por este ultimo.

El „rififi" cesa por falta de „rififistas".

Dos grandes secuencias sobresalen de esta produccion: en primer lugar el atraco a la joyeria, que dura veinticinco minutos completamente mudos, puesto que no solo nadie abre la boca, sino que no hay la menor musica de fondo. El efecto es estremecedor y nadie tiene la sensacion de que se trata de un „truco" destinado a provocar emocion, pues el silencio parece natural, inherente a la atmosfera de la escena.

La segunda la constituye el regreso de Tony, herido al volante de su automovil, conduciendo el hijo de Jo a su madre, a traves de un Paris que se balacea ante el epsectador. Ciertas imagenes son inolvidables.

Por lo demas, todas las vistas de Paris estan enfocadas con consumado acierto de poesia, hilvanandose perfectamente con las escenas rodadas en los estudios. Esto na causara asombro al saber que el fotografo es Philippe Agostini, cameraman de numerosas peliculas del celebrado director Marcel Carne. Al comienzo, ciertas escenas parecen prolongarse demasiado, pero cabe reconocer que, tras la epica escena del atraco, Dassin logra mantener constantemente en vilo a los espectadores;

La interpretacion es excelente: en su papel de Tony, Jean Servais realiza el mejor papel de su carera: inquietante y lamentable, torturador y torturado, su composicion es extraordinaria. El personaje de Jo „el sueco" revela al publico frances a un galan austriaco apuesto y seductor, Carl Mohner, una especie de Marlon Brando rubio. Su actuacion es tan acabada que casi nos hace olvidar los defectos del doblaje. Encarnado a un tipo muy distinto, Robert Manuel realiza una lucida actuacion de gangster risueno y buen chico Jules Dassin se ha reservado para si el papel de Cesar, lo que le permite demostrar que si no hubiese sido un gran escenarista huebiera podido ser un exelente actor.

Las mujeres desempenan papeles episódicos, pero Marie Sabouret es una Madó a la que no se le puede reprochar mas que su excesiva distincion, mientras Magali Noel, protagonizando a Viviani, permite comprender la fatal imprudencia de su pretendiente.

DIEM ONTSLAAT GENERAAL NGUYEN

SAIGON: Premier Ngo Dinh Diem heeft generaal Nguyen Van Vy ontslagen als inspecteur-generaal van het Zuid-Vietnamese leger. Laatstgenoemde was twee weken geleden door Bao Dai met volledige militaire volmacht bekleed, doch Diem weigerde dit besluit te erkennen. De generaal vluchtte daarna naar Dalat, vanwaar hij naar Parijs zou zijn vertrokken.

TAYLOR VOLGT RIDGWAY OP

WASHINGTON: Generaal Maxwell Taylor, de Amerikaanse bevelhebber in het Verre Oosten, is benoemd tot stafchef van het Amerikaanse leger als opvolger van generaal Matthew Ridgway, die de dienst met pensioen verlaat.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo bo a primintimi di laba e tayonan pa mi", Pepita ta corda Lorenzo cu a acomode mashar sabroso riba un sofa.

„Bo pone nan den e fregadero y pone awa mi ta bin labanan un bez".

Despues di un rato „Lorenzo bini mi a labá e tayonan caba ta unico cos cu bo tin pa haci ta secanan".

„Larganan nan mes ta seca".

Despues di un rato mas „Mi a seca nan", Bueno, wardami un rato mi ta bai warda nan po bo", Lorenzo a contesta sin moef curpa mes di den e sofa.

Despues di un rato Lorenzo a lamta bai den cushina hayando Pepita ta wardando e ultimo tayonan y esaki ta e palabra cu e tabatin ja pa bisa Pepita. „Ta asina mi ta invitami bin yudabo laba cos".

Pa Pepita no tin mester consumi su curpa el a bisa „Bai for di mi".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — MAANDAG 16 MEI 1955 — No. 2227

Oranjestad stond Zaterdagmorgen in het teken van society-huwelijk van de heer Lorenzo M. Arends en mej. Lesbia Osorio

Grote belangstelling voor kerkelijke inzegening, Fraaie toiletten boden schitterende aanblik

ORANJESTAD.— De Zaterdagmorgen stond in het teken van het societyhuwelijk van de heer Lorenzo M. Arends, directeur van Mario S. Arends N.V. en enige zoon van de heer en mevrouw Mario S. Arends en mej. Lesbia Osorio. Vrijdagmorgen werd ten huize van de familie M.S. Arends het burgerlijk huwelijk gesloten: de ambtenaar van de burgerlijke stand had voor deze gelegenheid zijn bureau naar de woning van de familie in de Nassaustraat verplaatst.

Het charmante bruidspaar. Foto Bonke

Zaterdagmorgen om zeven uur werd in de R.K. Kerk van St. Fransiscus door de Z.E. pastoor J. Burgemeester het huwelijk kerkelijk bevestigd. Er bestond voor deze plechtigheid een bijzonder grote belangstelling. Voorafgegaan door vier bruidsmeisjes en vier bruidsjonkers en vergezeld van de padrina en madrina Reinaldo Arends en Aura Osorio, begaf het jonge paar zich naar de kerk. De bruid, lieftallig in het wit gekleed met een lange sleep en de bruidegom, eveneens in het wit, maakten een waarlijk sprookjesachtige indruk, hetgeen nog verhoogd werd door de fraaie toiletten van de dames-familieleden en vrienden en kennissen, die de dienst bijwoonden. Het koor van de fréres zong Gregoriaanse zangen, tijdens de Plechtige H. Mis.

Het bruidspaar en de naaste familieleden. Foto Bonke

Enorm veel mensen, bloemstukken en geschenken op de receptie.

Na de kerkelijke bevestiging begaf het bruidspaar, nu als de heer en mevrouw L. M. Arends zich naar de woning van de ouders van de bruidegom, waar voor hen en de familieleden een verrukkelijk ontbijt stond te wachten.

Om elf uur ging het gezelschap toen naar de woning van mevr. de weduwe Osorio aan de Kloosterweg nr. 17, waar kort na hun aankomst, de eerste gasten voor de receptie reeds arriveerden om het gelukkige paar en de ouders de gelukwensen aan te bieden.

Een lieftallige jongedame zorgde ervoor, dat de gasten hun handtekeningen in het gastboek plaatsten en door een paradijs van bloemstukken, die vrijwel de gehele voorkamer vulde kwam men bij het bruidspaar. Achter het bruidspaar bevond zich een tafel, die vol stond met de mooiste taarten. De enorme bruidstaart van zeker wel een meter hoogte stond in het midden en was de dominerende figuur op dit plateau van lekkernijen.

Pastoor J. Burgemeester en het bruidspaar, tijdens de kerkelijke inzegening. Foto Bonke

In een aparte kamer stonden de geschenken, die het jonge paar had mogen ontvangen. Voor een klein kapitaal aan handige gebruiksvoorwerpen en luxe ornamenten bevond zich in deze kamer die al spoedig te klein bleek, toen de stroom geschenken maar aan bleef houden.

Zes weken op huwelijksreis.

Een enorme schare belangstellenden, waaronder de Gezaghebber en mevr. C. Kwartsz-Spruyt, had zich inmiddels in de woning verzameld en de late bezoekers konden nog maar met moeite een plaatsje voor hun auto bemachtigen, zo vol was het.

Tot ver na enen, het officiële tijdstip van het einde van de receptie, bleven de gasten in de woning in gezellig gesprek en overvloedig voorzien van dranken en lekkere hapjes bijeen. Pas tegen half drie toen het bruidspaar moest vertrekken om het vliegtuig naar Caracas te kunnen halen, liep het huis van de familie Osorio leeg.

In het Dakota Restaurant werd het echter vol. Het feest werd daar nog voortgezet en toen het vertreksein gegeven werd strooiden bereidwillige handen over het bruidspaar grote hoeveelheden rijst.

De heer en mevrouw Arends gaan eerst naar Caracas, vandaaruit naar Miami, Washington, Baltimore, New-York en zullen nog vele andere plaatsen in de V.S. aandoen. Zij verwachten ongeveer zes weken weg te blijven om dan weer naar Aruba terug te keren.

Wij wensen langs deze weg de heer en mevrouw Lorenzo M. Arends heel veel geluk op hun verdere levenspad.

CARAIBISCH OVERZICHT

B. G. Jeugdleiders volgen practische cursus

BRITS GUYANA.— Begin April hebben 40 jeugdleiders op het platteland — 23 heren en 17 dames — aan de Openbare School te Beterverwagting een practische cursus van vijf dagen gevolgd.

Deze cursus is de eerste in zijn soort die te Brits Guyana werd gehouden. De cursus stond onder auspicien van de Regionale Raad van Jeugdorganisaties van het laagland van Oost Demerara en 't Departement van Maatschappelijke Welvaartszorg. Het werkprogramma omvatte lezingen, demonstraties, groepswerk, een tocht naar Georgetown, een filmvoorstelling en een dag buiten op het Proefstation te Paradise. (B.G. Daily Argosy).

FRANS LANDBOUW EN BODEMDESKUNDIGE BEZOEKT TRINIDAD NA CURACAO en BONAIRE

TRINIDAD.: — Prof. Raymond Chaminade, een Frans deskundige inzake landbouw en bodemvraagstukken in droge gebieden heeft begin April een bezoek gebracht aan Trinidad om besprekingen in verband met een bodem onderzoek die hij daartelande zal verrichten. Het bezoek van Prof. Chaminade aan Trinidad, evenals zijn bezoek aan Curacao en Bonaire, waar de regering van de Nederlandse Antillen zijn advies heeft ingewonnen, werd gearrangeerd door het Secretariaat van de Caraib. Commissie. Op deze reizen werd de Prof. vergezeld door de Heer B. Havard Duclos, Landbouwkundig ingenieur van de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties, gedetacheerd bij de Caraibische Commissie.

UNIVERSITEIT VAN JAMAICA.: — In een uitzending van Radio Jamaica op 14 April hebben de drie leden van het academisch personeel van de Universiteit van Jamaica, die onlangs de landen van het Oostelijk Carabisceh gebied hebben bezocht om de candidaten die tot de Universiteit wensen te worden toegelaten, te spreken, hun reisindrukken gegeven. Een van hen, de Heer Martin, die ook in 1952 lid van een dergelijk gezelschap was, zei dat er een aanzienlijke verbetering was ingetreden in het peil van de gegadigden vergeleken bij degenen die hij op zijn vorige reis ontmoet had.

(Newsletter van de Universiteit van Jamaica).

TEGEN BRUGLEUNING AANGEREDEN

O'STAD.— Werd gemeld dat een auto tegen de brug over het Spaansch Lagoen was gereden. Bij aankomst van de politie bleek dat de bestuurder van auto A-5728 tegen de Noordelijke muur was gereden. Schade ongeveer Fl. 150.—. Geen persoonlijke ongelukken.

Gisteren viering van het Patroonsfeest van de freres de la Salle

SAVANETA: — Gisteren was het de dag van de H. Jean Baptist de la Salle, stichter van de orde van de frères van de Christelijke scholen en hun patroon.

Deze heugelijke dag is door de frères op intieme wijze in het nieuwe tehuis "Maris Stella" te Savaneta gevierd. Aangezien bij de opening van het klooster wegens de enorme volte de vele collega's lekenonderwijzers niet uitgenodigd konden worden, is er gisteren speciaal voor hen een receptie geweest, waarna ook zij in de gelegenheid werden gesteld het tehuis eens rustig te bekijken.

Het Wilhelmina monument comité werkt voort

ORANJESTAD: — Vrijdagavond j.l. was in het Bestuurskantoor te Oranjestad opnieuw een vergadering belegd door het werkcomité uit het bovengenoemd comité. Ter vergadering waren ook uitgenodigd en aanwezig vertegenwoordigingen van besturen van clubs en verenigingen uit Oranjestad en de buitendistricten.

Aan deze clubs werd bij deze gelegenheid verzocht ook een steentje te willen bijdragen tot het bijeenbrengen van het benodigde geldbedrag. Zonder uitzondering verklaarden de clubs zich hiertoe bereid. Zij zegden toe o.m. dans-, bingo- en dergelijke avonden te zullen gaan organiseren, alsmede wedstrijden te gaan houden, alles ten bate van het fonds.

Dancing in Hotel Holland gisterenmorgen feestelijk geopend.

ORANJESTAD: — Gistermorgen om elf uur werd de dancing in Hotel Holland in Oranjestad geopend. Het was een gezellige volte op en rond de dansvloer, waar de eerste dans werd uitgevoerd door mevrouw J. Bontekoe, echtgenote van de hoteleigenaar, en de heer J. Booi Jr.

Muziek was er genoeg in deze met visnetten draperieën en aquaria smaakvol versierde ruimte.

De conjunto Estrellas Lucky Strike, het Quinteto Colonial en het Quinteto Tipico Antilliano verleenden alle hun medewerking aan dit voor dansend Oranjestad belangrijk gebeuren. Van de opening af aan werd de muziek uitgezonden door de Voz di Aruba in samenwerking met de firma A. M. Laclé, die het agentschap van de bekende rum Rey de Copas heeft. Voor de opening was speciaal deze Zondag uitgekozen, verklaarde ons mevrouw Bontekoe, omdat op deze dag haar zoontje Wim zijn verjaardag vierde! Een dubbel feest dus Van harte proficiat met de opening.

Gisteren, op de verjaardag van Wim Bontekoe werd de dancing in Hotel Holland geopend. Blij met dit dubbele feest poseren hier moeder en zoon voor Jan Bonke.

Zaterdagavond was het feest in de Club Suriname

SAN NICOLAS: — Het bestuur van de Vereniging Suriname bood Zaterdagavond van 10 tot drie uur haar leden een bijzonder aangename feestavond aan. Op de tonen van de Conjunto Estrellas Lucky Strike dansten de talrijke paren vele uren van de avond door en de speciale dansen en wedstrijden door de organisatoren bedacht, leverden een welkome bijdrage tot de algemene feestvreugde. Zo wonnen de heer N. Lo Fo Song en mevrouw H. Pieters de z.g.n. spotdans en konden daarom een fles whisky mee naar huis nemen.

Het bestuur heeft nog verschillende andere dingen in petto, als een bingo- en dansavond, terwijl er binnenkort ook weer toneelstukjes opgevoerd zullen worden.

SCHELDEN IN BOLIVIASTRAAT

O'STAD.— Werd assistentie gevraagd voor een vechtpartij in de Bolivarstraat. Bij aankomst van de politie bleek dat de bekende M.M. die niet toerekenbaar is, aan het schelden was. Hij is ter kalmering overgebracht naar de politiewacht.

Dr. Zaneveld niet lang meer op de Antillen; Dr. Hummelinck nog twee maanden naar de Bovenwinden.

ORANJESTAD.— Hedenochtend zijn de beide marien-biologen dr. J.S. Zaneveld en dr. P. Wagenaar - Hummelinck na een verblijf van ongeveer een maand op Aruba, waar zij vele studies van planten en dieren langs de zeekust verrichtten, van Dakota vertrokken. Het voorlopige doel in Curacao. De 29e Mei zal dr. Zaneveld evenwel alweer doorreizen naar Paramaribo, waar hij tot 5 Juni hoopt te blijven om vervolgens weer koers te zetten naar Holland. Dr. Hummelinck zal de tweede Juni van Curacao naar de Bovenwinden vertrekken, waar hij tot Augustus onderzoekingen hoopt te kunnen verrichten.

Gevraagd naar zijn ervaringen die hij op het gebied van zijn studie in de Antillen opdeed, verklaarde dr. Zaneveld, dat het onderzoek door gebrek aan tijd weinig diepgaand had kunnen zijn. Het was in hoofdzaak een kwestie geweest van in zo kort mogelijke tijd zoveel mogelijk studiemateriaal [illegible] Hij hoopt dat hem nog eens de gelegenheid gegeven zal worden naar de Antillen terug te keren, zodat hij dan zal kunnen voltooien, wat nu door gebrek aan tijd onvolledig moest blijven.

Op Curacao zal al hetgeen de beide geleerden de laatste tijd verzameld hebben met zorg verpakt worden voor verscheping naar Holland.

Opgelost zijn de marien-biologische problemen dus nog lang niet, maar „onze onderzoekingen hebben wel dit resultaat opgeleverd, dat wij nu weten waar zij liggen en dat is al een heel ding", aldus besloot dr. Zaneveld het verslag van zijn ervaringen tot dusverre op de Antillen.

Op eerste Pinksterdag Paardenraces op R.C.A.-terrein

Opbrengst voor bouw kerk op Dakota

ORANJESTAD: — Over twee weken, op Zondag 29 Mei, eerste Pinksterdag aanstaande, zal de onlangs opgerichte „Aruba Paardensport Vereniging" in het RCA-Sportcentrum een wedstrijd organiseren.

Het is de bedoeling dat er zestien paarden, van Arubaanse en Colombiaanse oorsprong, aan de race deel zullen nemen. Het wordt een race over een vlakke baan en een over hindernissen. Aan de race zal een loterij of totalisator verbonden zijn. De baten van de wedstrijd komen geheel ten goede aan het fonds, waaruit de bouw van de R.K. Kerk op Dakota bekostigd zal moeten worden.

Hoofdkantoor Eerste Nederlandsche & Nieuwe Eerste Nederlandsche in den Haag herrezen

ORANJESTAD: Het Concern van de E.N. en de N.E.N., dat ook in Suriname (Ned. Ant.) een belangrijk verzekeringsbedrijf heeft opgebouwd, kon dezer dagen eindelijk het nieuwe hoofdkantoor aan de Johan de Wittlaan 50 te Den Haag betrekken.

De onmiddellijke aanleiding tot deze nieuwbouw was de verwoesting tijdens het bombardement van 3 Maart 1945 van het oude hoofdkantoor aan de Prinsessegracht te Den Haag, aldaar bekend als het van 1640 daterende „Huis aan de Boschkant". Korte tijd na de bevrijding in 1945 werd reeds besloten van de nood een deugd te maken en een nieuw gebouw te stichten, waarin zowel de E.N. als de N.E.N. onder één dak konden worden gevestigd en dat ook voldoende expansieruimte voor een lange reeks van jaren zou bieden. Met het vinden van een geschikte plaats voor het nieuwe gebouw en met het verkrijgen van de vereiste vergunningen en goedkeuringen bleken jaren gemoeid te zijn, doch eind 1951 kon eindelijk een aanvang worden gemaakt met de verwezenlijking van het zeer fantasierijke ontwerp van wijlen de bekende Nederlandse architect, wijlen Ir. A. v.d. Steur. De bouw heeft 3½ jaar geduurd en zonder overdrijving kan gezegd worden, dat thans, na de voltooiing, blijkt, dat Den Haag een markant, monumentaal gebouw rijker geworden is. Het gebouw, dat zowel aan alle aesthetische als utiliteitseisen voldoet, biedt plaats aan het gehele, uit circa 700 man bestaande binnendienstpersoneel van E.N. en N.E.N. en kan nog met circa 1/3 worden uitgebreid, omdat tijdelijk een vleugel van het complex aan de Herstelbank verhuurd werd.

Op Aruba heeft men deze dag niet ongemerkt voorbij laten gaan. Hedenmorgen werd door 'n groot aantal medewerkers en vrienden van de NEN op Aruba 'n telegram aan de hoofddirectie gezonden dat als volgt luidde:

Gezamelijke Arubaanse medewerkers en vrienden van Uw concern bieden hartelijke gelukwensen ter gelegenheid opening hoofdkantoor stop Hopen vanuit dit nieuwe kantoor banden met Aruba verstevigd moge worden.

Dit telegram was door een groot aantal agenten, medewerkers en relaties ondertekend. Wel een teken dat de NEN in haar zevenjarige bestaans periode op Aruba niet alleen vele verzekeringen sloot, maar ook veel goede vrienden verwierf.

Tijdens een bijeenkomst in Den Haag werd door de Inspecteur van de NEN de Heer VINCK uit Curacao, namens de generaal Agente op Aruba, de Firma Mario S. Arends N.V. het bekende boekwerk van Dr. Joh. Hartog aangeboden, terwijl tevens door het kantoor Aruba in den Haag 'n bloemenhulde werd gebracht.

Wij vernamen, dat de vele vrienden, relaties en klanten, die de maatschappij in de Nederlandse Antillen en Suriname heeft, steeds wanneer zij in Nederland vertoeven, welkom zullen zijn in het nieuwe hoofdkantoor.

Wij wensen de maatschappij van harte succes met deze uitbreiding.

Gedenkplaat voor de tijdens w.o. II gevallen leden van Lago Marine Club aangebracht

SAN NICOLAS: — In de binnenkort te openen International Seaman's Club te San Nicolas is een gedenkplaat aangebracht ter herinnering aan de in de Tweede Wereldoorlog gevallen leden van de Lago Marine Club. Op de plaquette staan de woorden:

1939 M. N. 1944

LAGO MARINE CLUB
IN MEMORY OF THE MEMBERS,
WHO LOST THEIR LIVES
IN WORLD WAR II.

De letters M. N. betekenen Marine Navy en boven aan de plaat staat een kroon. Er staan 21 namen op de plaat.

Balletgroep van mej. E. Athmer treedt Zondagmiddag in Lago Heights Club op

SAN NICOLAS: — Naar wij vernamen zal de balletgroep van mej. E. Athmer, die verleden week tweemaal in Oranjestad, n.l. in het De Veer Theater en in de Sociedad Bolivariana, is opgetreden, aanstaande Zondag 22 Mei in de Lago Heights Club een uitvoering geven, speciaal voor de kinderen van San Nicolas en omstreken.

Verleden week uitten wij reeds de wens een tweede uitvoering te geven, daar de zaal van Bolivariana niet groot genoeg was om alle belangstellenden te bevatten. Gelukkig heeft men dus een mogelijkheid gevonden. Het programma zal ongeveer een uur duren. De balletgroep voert zeven dansen op en wordt weer begeleid door de heer J. J. Stam. De mogelijkheid bestaat dat ook enkele andere mensen hun medewerking aan deze matinee zullen geven.

DE LAATSTE LEZING VAN DR. ZANEVELD OP ARUBA:

Hoe kunnen dieren zich uiten?

De mens, die blind is voor de schoonheden van de natuur, geniet maar half van het leven

ORANJESTAD.— De laatste lezing voor zijn vertrek van Aruba heeft dr. J.S. Zaneveld Vrijdagavond j.l. in de Julianaschool gehouden over het onderwerp „Hoe kunnen de dieren zich uiten?" Spreker begon met te zeggen, dat het dier niet beschoud mag worden als een doelmatig werkende machine en ook niet als een mensje, waaraan alleen de spraak ontbreekt. Over de Barracuda wordt gezegd, dat hij een vals karakter heeft en dat hij een ras toneelspeler is; de papegaaivis zou een oude sul zijn en de egelvis een onhandig en lomp dier.

Is dat echter in werkelijkheid wel zo, vroeg spreker zich af. Om een dier te leren kennen en zijn gedragingen te kunnen verklaren, is het noodzakelijk het milieu te kennen, waarin het dier thuishoort en de factoren te bestuderen, die zijn gedragingen beinvloeden.

Zijn beweringen met lichtbeelden illustrerend ging dr. Zaneveld nader in op deze gedragsbepalende factoren, die hij in vier groepen verdeelde:

a) de reflexbewegingen
b) de instincthandelingen
c) de associatiehandelingen
d) de intelligentiehandelingen.

a. De reflexhandelingen geschieden als reactie op een prikkel van binnenof van buitenuit. Door honger gedreven gaat een barracuda op zoek naar een prooi (een prikkel van binnenaf). Zodra de omgeving trilt trekt de schelpkokerworm zich in zijn huisje terug (van buitenaf).

b. Wat instinct precies is, kan niet precies in woorden gevat worden. Men zou het kunnen noemen, een handeling, die geschiedt door een spontane innerlijke drang en die voorkomt bij dieren, die tot dezelfde soort behoren. Alle palingen trekken b.v. naar de Saragossazee om te paren, alle zalmen trekken juist de rivieren op.

Een instinctmatige handeling is ook aangeboren en kan niet verworven worden. Een mesvisje in afzondering van zijn soortgenoten in een aquarium grootgebracht, gaat toch verticaal zwemmen, zoals al zijn soortgenoten plegen te doen.

Voorts kan van een naar het instinct uitgevoerde handeling worden gezegd, dat die steeds doelmatig is, althans zolang het dier onder natuurlijke omstandigheden verkeert. Jonge steltlopers maken b.v. op vochtige grond een trappelbeweging. Deze handeling is doelmatig want door deze actie komen de wormen naar boven, die deze vogels eten. Zet men evenwel een jonge steltloper op een vochtige doek, dan maakt hij toch dezelfde trappelbeweging, maar nu is die niet doelmatig meer.

c. De associatie- of leerhandelingen tonen aan, dat dieren, — ook de lager georganiseerde — in staat zijn te profiteren van een opgedane ervaring. Een zeepaardje b.v., dat men omwikkeld had met een draad garen, wist de draad, bij herhaling van de proef, telkens vlugger los te maken. De meeste vissen kunnen uitmaken of een worm over een stukje ijzer geschoven is of niet. Zij spuiten er nl. een stroom water tegen, waardoor het uiteinde van de worm opdwarrelt, indien de worm vrij is. Zit hij over een haak gescholen, dan beweegt hij niet.

Op het vermogen van de dieren associatiehandelingen uit te voeren berust ook de dressuur van dieren, waarbij gebleken is, dat de dieren over het algemeen slechts die handelingen gemakkelijk leren, die voor hun leven van grote betekenis, ja van vitaal belang zijn.

d. de intelligentiehandelingen komen slechts voor bij enkele mensapen en bij de mens. Deze mensapen hebben een zeer geringe mate van inzicht, die hen in staat stelt op een gegeven moment gereedschappen te gebruiken zonder dat zij de gebruiksmethode ooit hebben kunnen waarnemen. De „planning" echter, typerend voor de mens, is deze dieren volkomen vreemd. Het menselijk vernuft doet hem oordelen, kiezen, zijn handelingen motiveren en richt deze handelingen zodanig, dat een verwezenlijking van zijn plannen bereikt wordt. Dit is dan ook de reden, dat het karakter van de mens blijkt uit zijn daden.

Minister Van Romondt niet geheel voldaan over Antilliaanse stand ter E 55

's GRAVENHAGE, 16 Mei.— „Ik kan niet zeggen, dat ik voor 100% voldaan ben over de Antilliaanse stand op E-55", aldus minister E.J. Van Romondt in 'n onderhoud met 'n redacteur van het A.N.P. Dokter Van Romondt wilde voorop stellen, dat de heer Utermark van het Instituut voor de Tropen, die de stand verzorgt, zijn uiterste best doet, en de heer Utermark zelf is ook niet geheel voldaan, maar zijn handen zijn gebonden door plaatsgebrek. De Antillaanse stand is groot 12 x 12 meter, hetgeen op zichzelf niet zo weinig is, maar bevat bijna geen wanden, waarop men kaarten, diorama's enz. kan aanbrengen.

De stand is door glazen tussenwanden van naburige stands afgescheiden. De Antilliaans stand is gelegen tussen de stands van andere zaken, aan de ene zijde van een kruidenierszaak en aan de andere zijde ook een zakenstand, en zo ingericht, dat men vanuit de naburige stands door de andere aaneen gebouwde heenloopt, hetgeen de wandruimte nog vermindert. En in de stand zelf mochten geen extra wanden worden opgetrokken. In het midden van de stand komt een tape-recorder met Antilliaanse muziek en telkens afwisselend zullen twee Antilliaanse studenten in Nederland er staan voor inlichtingen en voorlichting. Enige maquettes zijn nog onderweg. Zijn eindoordeel behoudt minister Van Romondt zich voor tot het geheel is gereed gekomen.

Statistiekwet

Op een vraag naar zijn uitgebreide werkzaamheden in Nederland behalve het Coordinatie-college, zei de heer Van Romondt. dat men o.a. overleg zal plegen met de directeur-generaal van het Centraal Bureau voor de Statistiek, dr Idenburg, over een nieuwe Antilliaanse statistiekverordening, met name met welke gegevens van de zijde der eilandgebieden en de handel men kan volstaan voor de samenstelling van 'n betrouwbare statistiek, dus hoe ver men zal moeten gaan met het vastleggen in de verordening van de verplichting tot het verstrekken van de nodige gegevens en in hoeverre hier dus kan worden tegemoet gekomen aan de wensen der eilandgebieden op het stuk van een beperking der verplichting tot het verschaffen der gegevens.

Bovenwindse problemen

Verder is de aandacht vooral ook gericht op de ontwikkeling van de Bovenwinden. Dokter Van Romondt zal zich met de heer Van Boven (die hem trouwens ook bij alle andere zaken bijstaat) naar Wageningen en Deventer begeven om een voor de Bovenwinden geschikte landbouwkundige te zoeken. Inzake de Bovenwinden zullen de heren zich op Minvor en buitenlandse zaken orienteren in hoever de mogelijkheid bestaat, dat er samenwerking tot stand komt tussen Nederland, Frankrijk en Engeland om de ontwikkelingspogingen hunner gezamenlijke Bovenwinden te „poolen", bijv. Engeland kan zorgen voor een intensiever interinsulaire scheepvaart tussen de Bovenwinden der drie landen. Dit zijn dus alleen inleidende besprekingen, of die mogelijkheid bestaat. Dan de vraag, in hoeverre Nederland bereid is bij te staan met technische hulp voor de Bovenwinden, geen financiële hulp maar dat bijv. De Wosuna een technicus zou kunnen sturen.

Voor Bonaire doet de heer Van Romondt pogingen tot wateronderzoek, zoals destijds ir Krul het deed voor Curaçao, en een hydrogeoloog zou op Bonaire een onderzoek moeten instellen naar mogelijke waterlagen en een waterkaart maken. Hierbij gaat het voornamelijk om de kosten.

Een belangrijk punt acht minister Van Romondt ook een contactpunt in Nederland voor kleinere ondernemingen. Concerns als Philips of Organon vinden hun eigen weg wel, maar er moet in Nederland een punt komen, waar de kleinere ondernemingen alle mogelijke voorlichting kunnen krijgen, bijv. over de wijze, waarop zij het grootste nut kunnen trekken voor de vrijhandelzone in de Curaçaose haven, hoe zij daar kleine voorraden kunnen opslaan, die naar behoefte over Noord- en Zuid-Amerika kunnen worden verzonden, o.a. als retourvracht in vliegtuigen, die anders geen of weinig lading hebben, hoe ze kunnen komen tot bescheiden vestigingen op Curacao of Aruba, zonder dat het voor haar nodig is eerst mensen uit te sturen voor dure „verkenningen". In dit luchthandelsverkeer ziet dokter Van Romondt een toekomst: kleinere hoeveelheden zijn onvoordelig per schip door de zwaardere emballage e.d. en veel eenvoudiger per vliegtuig.

Vrijdag vierden de Rooms Katholieken de dag van O.L. Vrouwe van Fatima. 's Avonds werd er in Oranjestad een lichtprocessie gehouden, die eindigde in de kerk op Playa, waar dit prachtige beëldje van O.L. Vrouwe te zien was.

Foto Bonke

Reorganisatie kadaster

Voor zover de Regering bekend heeft betreffende de reorganisatie van de dienst van Hypotheken en Kadaster weinig overleg plaats gevonden met het betrokken hoofd of wnd. hoofd van deze dienst. Bij haar optreden zag de Regering zich ten deze voor een voldongen feit geplaatst. Dat door deze reorganisatie het kadastreringswerk belangrijk zal kunnen worden geintensiveerd heeft de Regering niet vermogen in te zien. Anderzijds ziet de Regering er ook geen bepaald bezwaar in, dat met de hypotheekbewaring de ambtenaar werd belast, die dit werk in feite doet.

De Regering heeft de vraag in overweging of en zo ja welke maatregelen dienen te worden genomen tot werkelijke intensivering van het kadastreringswerk.

Tevens wordt de instelling van kasterkantoren op Bonaire en op de Bovenwindse Eilanden overwogen. Voor wat de reorganisatie van diensten in het algemeen betreft is het weliswaar geen conditio sine qua non, dat zulks geschiedt in overleg met het betrokken hoofd van dienst, doch aan de andere kant ligt het toch wel voor de hand, dat het betrokken hoofd, waar mogelijk, in dit overleg wordt betrokken.

Het streven van de Regering is er op gericht om het aantal t.b.v. de dienst te huren gebouwen tot het minimum te beperken en de landsdiensten zoveel mogelijk in landsgebouwen onder te brengen, aldus de M.v.A. op de begroting 1955. Het Land heeft momenteel op Aruba geen landsgebouw ter beschikking waarin het Kadaster en het Hypotheekkantoor zouden kunnen worden ondergebracht.

Het Westen wacht

WASHINGTON. 16 Mei. — Indien Tito toezegt een absolute neutraliteit tussen Oost en West in acht te zullen nemen, zullen de Verenigde Staten zich genoodzaakt zien hun militaire en economische bijstand aan Joegoslavië aan een nieuw onderzoek te onderwerpen, aldus heeft de voorzitter van de Amerikaanse Senaatscommissie voor buitenlandse zaken, de Democraat Walter George. gisteren tot verslaggevers verklaard. De Senator zei te vermoeden. dat maarschalk Boelganin zal trachten Joegoslavië te neutraliseren.

De leider van de Republikeinse minderheid in de Senaat, Knowland, noelde de reis van Boelganin naar Belgrado een manoeuvre om de Russische positie aan de vooravond van de conferentie der regeringsleiders der Grote Vier te versterken.

— -o—

Talrijke buitenlanders uit verschillende landen hebben reeds plaatsen gereserveerd voor de concerten, die zullen worden gegeven tijdens het Wagner-festival te Barcelona, een van de belangrijkste gebeurtenissen van het jaar in het Spaanse muziekleven.

V.N. ONDERSCHEIDING VOOR H.M. DE KONINGIN

's GRAVENHAGE, 16 Mei. — De Nansen-medaille is dit jaar door de commissie in Genève toegekend aan H.M. Koningin Juliana. Zij wordt eens per jaar verleend aan degene, die zich uitermate verdienstelijk heeft gemaakt voor vluchtelingen, die vallen onder het mandaat van de Hoge Commissaris der V.N. voor de vluchtelingen. H.M. heeft aan de presidenten Truman en Eisenhower de aandacht gevraagd voor het vraagstuk der vluchtelingen.

Wijziging winstbelastingwet

De voorbehandeling van een ontwerp-landsverordening tot wijziging van de winstbelasting, strekkende tot het creëren van fiscale faciliteiten voor internationale octrooiexploitatie maatschappijen, welke zich in de Nederlandse Antillen zouden willen vestigen, neemt inderdaad reeds geruime tijd in beslag. De ingewikkeldheid van deze materie en van de factoren, welke daarin een rol spelen — waarvan vele van internationaal karakter — nopen echter tot grondige bestudering en afweging van belangen.

Aan de Regering is niet bekend, dat voor dit doel speciale dienstreizen zijn gemaakt. Wel zijn gedurende dienstreizen, welke om andere redenen zijn ondernomen, besprekingen op dit terrein gevoerd. Een opgave van de kosten, in dit verband gemaakt, is derhalve niet te geven.

Alhoewel niet gezegd kan worden, dat het hier een principiële wijziging van de wetgeving op de winstbelasting betreft, komt het ook de Regering voor, dat het, in verband met de belangrijkheid van de zaak, aanbeveling verdient de nodige voorzieningen in een afzonderlijk wijzigingsontwerp bij de Staten voor te brengen.

BEMIDDELING VOOR TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL

Naar aanleiding van de door enige Statenleden gestelde vraag nopens de aflossing van het personeel in dienst van het Land, werkzaam op Bonaire en op de Bovenwindse Eilanden, zoals artsen, vroedvrouwen, onderwijzers e.d., deelt de regering in de M.v.A. mede dat de hier bedoelde landsdienaren, voor zover zij niet in dienst van een der genoemde eilandgebieden zijn overgegaan, ter beschikking van deze eilandgebieden zijn gesteld. Met het personeel dat inmiddels in eilandsdienst is overgegaan, heeft het Land geen bemoeienis meer.

De ter beschikking gestelden kunnen, evenals de andere landsdienaren, werkzaam voor het Land, indien zij niet langer op een dier eilanden werkzaam willen zijn, verzoeken om hun ter beschikkingstelling te beëindigen en hen ter beschikking van een ander eilandgebied te stellen.

De Regering zal, indien verzoeken als deze worden ingediend, gaarne bemiddelend optreden.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3. tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag 16 Mei

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "Le Plaisir"
Rialto: 20.00 "Lawless Cowboys"
Principal: 20.00 "Loose in London"
Aurora: 19.30 "La pasion desnuda"
Savaneta: 19.30 "The French line"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusil Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwindse
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel "El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
13.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 "Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 8.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.

Awe nos ta bolbe publica un foto di e pareha Falconi-Thiel, cu a casa Diahuebs pasa anochi den misa di Paradera, comoquiera cu esun di Diasabra a sali mal imprimi, pa cual nos ta suplica e simpatica pareha arriba dispensa nos. Otra vez: ricibi nos sinceras felcitaciones cu motibo di tan memorable acontecimiento.

REMITIDO

Carta abierta di „R.C.A.". na Aruba Voetbal Bond

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Nos ta dirigi es carta abierta aki na A.V.B., cual pa abrevia lo nos sigui yama „Bond" aki den, cu e unico obheto di pone publico amante di futbol detalladamente na altura di tur loque a pasa entre Bond y R.C.A. despues di e wega entre „Dakota" y „R.C.A." di diasabra 23 di April 1955, pa publico huzga y pa di un manera of otro R.C.A. haya e debida satisfaccion cu e ta merece.

Manera varios hende sa, referee a duna R.C.A. e wega aki pa gana reglamentariamente 12 minut prome cu tempo, motiva pa un incidente entre ele y „Dakota" y observando estrictamente e reglanan pa knock-out. Den e conflicto aki R.C.A. no tabatin arte ni parte, e no tabata tin nada di haber cu es asunto aki. Tabata un desacuerdo entre referee y Dakota y luego cu Bond. R.C.A. tabata completamente afor. Na momento cu referee a suspende e wega R.C.A. tabata gana 2—1 y reglamentariamente R.C.A. a gana 7—1 manera courantnan a publica, entre otro Beurs. Hungadornan di R.C.A. a keda spera te na ultimo riba veld cu intencion di sigui hunga y caba e wega, pero luz a paga y tur hende mester a bai cas sin sa drechi kico a pasa, pasobra bestuur di Bond ni siquiera tabatin e cortesia di participa publico kico a socede.

Ta di comprende anto cu mester a stranja nos mashar ora cu diamars 26 di April R.C.A. a haya un tarheta di Bond, avisando cu R.C.A. mester hunga e 12 minut restante cu Dakota diahueves 28 anochi 8 or' y cu pa e wega di 12 minut aki Sr. de Freitas lo ta referee.

Aunque nos no tabata di acuerdo cu e decision aki, sinembargo nos a manda Bond un carta diarazon mainta, 27 di April, aceptando pa hunga e 12 minut, pero no diahuebes 28 di April, **sino cualquier dia di e siman siguiente,** pasobra nos tabatin 4 hungador cu tabatin warda na Lago di 4—12 y un hungador malu. En realidad lo nos tabata falta 6 hungador pa diahuebes, pero den nos carta nos a lubida un otro cu tambe tabata malu.

Varios hende, tambe algun di nos miembro y hungadornan ta di opinion cu ya referee a declara e wega di diasabra gana caba pa R.C.A. Pa un banda nan por tin razon, pero pa otro banda tin hopi cos cu hende mester tuma na cuenta.

Na promer lugar e wega aki tabata semi-finale di un knockout cu ta parti di celebracion di aniversario di nos Reina stima y pa nada na mundo nos kier a haci nada cu por a stroba e programa di fiesta. Tambe no ta posible pa un club prestigioso manera R.C.A. cu 13 anja (13) di campeonato por a desapunta un club joven mnera Dakota cu ta lamantando cu brio y cu ta promete hopi pa futbol. Y por ultimo, R.C.A. kier a mustra manera semper su bon voluntad pa cu Bond (aunque a resulta despues cu Bond no a merece esaqui) y sobretodo pa cu e amantenan di futbol en general. Pues ata e motivonan pa cual nos a acepta pa hunga 12 minut. Si nos por a falta cu esaki, nos ta pidi publico huzga bon promer y si ta 'sina dispensa nos. Den tur caso nos intencion si no tabata malu. Pero si mes nos por a comete un error pa complace Bond, anto ta Bond mester tabata di ultimo pa trata R.C.A. tan malu y tan inhusto manera el a haci cu nos, segun nos lo sigui comenta.

Riba nos carta di 27 di April nos a haya carta di Bond cu e mes fecha, bisando cu nan no por acepta nos suplica (nos no a suplica nada, sino unicamente participa Bond nos decision) y cu e wega di 12 minut ta keda fiha pa dia 28 di April. Tambe nan a pone den es carta aki, **cu nos no ta obliga pa hunga cu e mes hungadornan di diasabra 23 di April.**

Diahuebes mainta tempran, esta dia 28 di April, nos a bolbe manda Bond un carta exponiendo tur e motivonan pa cual nos a acepta y pakico nos no por a hunga e diahuebes, pero **cualquier dia di e siman siguiente,** manifestando cu aunque den nos concepto e decision di Bond ta contra reglamento di e weganan aki di knockout y contra e caracter di cualquier reglamento pa cualquier wega di knockout tambe. Despues di e carta aki nos no a tende nada mas di Bond. Por ta cu pa Bond, ni pa su mes dignidad, no tabata vale la pena?

E contesta cu nos a haya indirectamente ta, cu Bond a mantene su capricho y a duna Dakota e wega di **diasabra 23 di April** pa gana, pasobra R.C.A. no a presenta **diahuebes 28 di April.** Nos kier laga publico termina **e mes wega** di diasabra, ora mes huzga si por tin un trato mas inhusto, mas arbitrario y mas inconsecuente!! Anto contra R.C.A. cu semper a mustrele den tur caso complaciente cu Bond y cu un y tur.

Awor nos kier haci Bond e siguiente preguntanan aki.

1. Aunque nos a acepta, pero ta cual ta e punto of reglamento riba cual Bond a basa pa decidi e wega di 12 minut, ora cu e referee oficial a declara e wega di diasabra termina y gana pa R.C.A.?

2. Despues cu referee a duna R.C.A. e wega pa gana, ta protest tabatin cu Bond a kibra decision di referee? Si ta pa motivo di protest, anto nos kier observa cu den knockout no ta existi protest. Y si no tabatin protest, ta pa buena gana asina Bond a kibra decision di réferee, sin mas ni menos?

3. Si Bond por kibra decision di un referee oficial di un manera tan drastica asina, ta te na unda limite di Bond su poder ta yega anto? E no tin fin? Si ta asina, anto Bond lo por anula cualquier wega na su antoho, aunque kico referee decidi. Por ehemplo, A a gana B cu un score di 4—2. Bond tin e poder di decidi cu e wega ta tabla pasobra dos goal di A tabata offside of yega hasta na e extremo ridiculo di decidi cu ta B a gana A 2—0 pasobra tur 4 goal di A tabata offside, aunque cu référee oficial no a constata ningun offiside pa parti di A? Si ta 'sina, anto no tin mester di referee. Anto Bond of cualquier miembro di su bestuur por wel dirigi wega sinta den eretribune of keda sin dirigi mes y decidi kico cu ta manera Bond ta haya bon.

4. Bond ta kere cu e manera di proceder aki cu un referee oficial lo por ta un estimulo pa refereenan? Corda cu ta pornada y solamente como amante di deporte nan ta presta nan servicio. Un echo asina por disgusta nan y haci nan retira y anto, adios futbol. Qui un consecuencia fatal semehante echo asina cu un referee oficial no por trese pa stroba progreso di deporte aki na Aruba!!!

5. Pa motivonan ya expresa, R.C.A. a acepta pa hunga e 12 minut **cualquier dia di e siguiente siman.** Awor nos kier puntra, pakiko Bond no a propone R.C.A. hunga 12 minut diadomingo 1 di Mei prome cu e finale y laga e ganador, sea Dakota of R.C.A. enfrenta Aruba Jrs. un rato despues den finale? Acaso Bond por a lubida cu diadomingo ta prome dia di siman? Haciendo asina lo no tabatin ningun clase di disgusto di ningun banda, tur hende lo a keda satisfecho y e finale lo a sigui su curso segun programa.

6. Segun Bond R.C.A. no tabata obliga di presenta diahuebes riba veld cu e mes hungadornan di diasabra. Acaso Bond ta kere cu ta prudente pa un club di experiencia manera R.C.A. pone **6 hungador** nobo pa cu pa cambia **un solo hungador den e mes wega** Dakota a hayele den trouble cu referee? Nos ta di opinion cu ni e referee no mester a cambia **den e mes wega,** si nos mester atene nos estrictamente na regla. Y probablemente ta pa e motivo aki mes cu referee de Freitas cu tabata designa pa diahuebes, segun e kaarchi corra cu nos a recibi di Bond, no a presenta.

7. En todo caso, siguiendo mentalidad di Bond, ta Sr. de Freitas tabata e referee oficial pa diahuebes y no Sr. van Breet. Sr. van Breet ta referee, pero el no tabata e referee oficial pa e wega aki. Ta com ta posible anto cu Sr. van Breet a presenta como referee oficial y decidi e wega gana pa Dakota ora cu R.C.A., pa motivo cu el tabata sa, no a presenta? Bond ta haya esaki correcto?

Si ta 'sina, anto Bond tin varios clase di mentalidad mashar stranjo. Y lo peor ta cu ta e mes Sr. van Breet a firma e kaarchi corra riba cual Sr. de Freitas ta figura como referee oficial pa e wega aki. Y pa mas colmo, ta Sr. van Breet mes tambe a recibi tur dos e cartanan menciona di nos y ta e mes a contesta y firma e contesta na esun di prome na nomber di Bond. Riba nos di dos carta nos no a haya contesta, manera nos a bisa caba. Publico huzga!!!

8. Si Bond ta haya bon cu Sr. van Breet por a actua como referee diahuebes 28 di April, aunque e no tabata e referee oficial pa es wega aki, pakico Bond no a laga e mes Sr. van Breet termina e wega di diasabra 23 di April como referee? Tabata facil pasobra el tabata presente na stadion.

Si ta complace Bond kier a complace, asina Bond lo a complace tur hende, menos referee van der Kuip naturalmente. Of por ta cu Bond tabatin miedo di pone Sr. van der Kuip rabia mas de la cuenta na e momento ayi? Den tur caso, si Bond kier a complace publico, pakico Bond no a actua e mes anochi y duna publico un satisfaccion y no paga luz obligando publico bai sin sa siquiera ta kico a pasa, comoquiera cu Bond no a laga ningun hende sa nada? Atrobe falta di cortesia pa parti di Bond!

Bond por ripara cu nos no ta ocupa nos cu e caso di e hungador di Dakota, s' esaki por a ser reemplaza si of no, sino cu unicamente nos kier protesta energicamente contra e inhusticia grandi di Bond cometi na nos completamente inmerecido. Un decision tuma contra nos pa perhudica nos, sin ningun clase di consideracion, sin tende nos, ni Dakota, ni e referee oficial pa discuti e asunto y yega na un acuerdo. Ta correcto?

Pa termina nos kier invita Bond di aclara tur e puntonan aki y contestanan publicamente di un manera cu nos ta spera lo por satisfacenos y ta confia cu Bond lo ta consecuente es biaha aki.

Atentamente,
Directiva di R.C.A.

Aruba, Mei 1955.

CHISTE DI AWE

Un jaagdo ta conta su amigonan su aventuranan na Africa.

„Un dia atardi mi a ripara den e yerbanan halto un leon mashar gordo y bonita. Sin vacila mi a corta su rabo afor".

„Paquico su rabo, di con bo no a corta su cabez", un di su amigonan a punire.

„Esey mi tambe a prefera pero loke a sosode cu un otro hende a hacie promer cu mi'".

PAGINA TRES

La Reina lo bini West bordo di crucero?

DEN HAAG.— Den un articulo principal „Algemeen Handelsblad" ta bisa, qu e bishita real na Antiyanan lo no sosode pa avion, pero cu un di e cruceronan ulandes nobo, „De Ruyter of „De Zeven Provincien." E bishita aqui, asina Handelsblad ta bisa, lo ta sigur e bishita oficial mas importante, qu nos pareha real lo haci e aña aqui. Sin duda lo tin hopi preparacion necesario, pa duna e luho, manera mester ta, na e bishita historico aqui. E impresion, qu e bishita di Su Mahestad ta haci na Antiyanan, mester queda graba den memoria di tur hende, qu lo presencié. E seriedad y e simplesa, qu ta cualidadnan di nos, Ulandesnan, lo mester quita aqui pa e grandesa di un berdadero bishita real.

Nos compatriotanan na Antiyanan ta descende solamente pa un parti chquitu di nos Ulanda friu. Mayor parti di e poblacion ta mas pega na e paisnan cayente, na unda ta sinti mas pa hopi luho, qu pa nos simplesanan. E moda di e bishita aqui lo tene cuenta cu e hecho aqui.

„Handelsblad ta publica tambe e desventahanan di un bishita cu avion: un avion ta na tera algun minuut caba, despues qu nan a mir'é den laira como un punto chiquitu. E ta core bai na e luga di recepciona, porta ta abri, trapi ta core bini cerca, nan ta toca himno nacional, inspecta un warda di honor. Y prome qu tur hende a realisa ainda bon, qu esaqui tabata e momentu historico, tur cos a pasa caba.

Afortunadamente tin un otro manera pusibel. Si un monarco bini cu bapor di guera, nan lo por aplica e ceremonionan, manera den periodonan bieu, tempu qu nan tabatin mester di basta tempu pa tur cos. E bapor, con rapido qu e por ta, lo por nabega poco poco tambe. Esaqui lo haci tambe e bista mas importante. E ceremonionan bieu cu su banderanan, tirunan di canon, matroos nan den parada y gritando lo ta masha pintoresco. Ademas tur cos ta bai mas poco poco y e publico tin tempu di mira tur cos facilmente: e Reina, rondona pa e luho, qu ta segun su posicion altu.

E entrada aqui sin duda lo por bira algu inolvidabel pa Antiyanan. Un biaha cu bapor lo costa quizas mas qu avion. Pero e perdida di tempu aqui sigur no ta di compara cu e ventananan grandi di un yegada cu bapor.

Si su Mahestad haci su biaha na Antiyyanan cu bapor, e ta queda constantemente riba teritorio ulandes. Su bapor ta representa e unidad di e Reinado, dicual e mes ta e simbolo mas grandi.

OPINION DI NOS SPORTREPORTER

Di e caso aki entre RCA y AVB nos tur ta riba altura caba. Es decir tur di nos cu ta biba cu nos deporte di futbol. Den e remitido RCA ta bini caba cu tur e puntonan detallahanja awor e comentario pa banda di AVB pa asina e publico por husga mejor, ora nan tin tur dos comentario. Nos di nos banda à acerca AVB pa nan mes comenta riba e remetido aki, y ta spera cu nan lo hacie.

Ta tempo en berdad pa AVB duna un comentario tocante di e punto aki, aunque cu nos ta di opinion cu ta sacando baca morto for di den pos. Pero no ta conoci ainda cu AVB sa reacciona riba clase di incidentenan asina, pues nos ta spera di por mira nan contra-articulo tocante di e detallenan aki. E puntonan cu ta parce den e articulo ta preguntanan cu ta dirigi na AVB asina ta cu nos no kier tuma e encargo riba nos pa contesta nan. Pero mescos cu tur fanaticonan di deporte nos tambe tin nos opinion tocante di e suceso aki, aunque cu segun nos ja e mester ta pertenece na pasado. E unico cu nos tin di bisa ta, cu ningun momento RCA mester a acepta pa hunga e dies dos minuut.

Ora AVB a bisa e muchanan di Solito pa hunga e dies dos minuut, nan mester a contesta di no sa di cual dies dos minuut AVB ta referi, y esei lo no a buta cu nan bao di ningun forma a stroba e programma di festival di la Reina. Ta e punto aki ta esun cardinal awor den e caso, y mescos cu RCA den su articulo ta comprende e error aki, nos ta bisa cu otro biaha nan mester a tuma medidanan mas favorable. Pero nos ta di opinion cu AVB mester a tuma en consideracion e peticion di RCA, como cu ta pa bini na acuerdo cu AVB en conneccion cu publico nan a permiti pa hunga e wega. Nan bao di ningun forma no tabata obliga pa hunga ningun dies dos minuut ta uno, y di dos AVB nunca por a forza nan di hunga e dies dos minuut ni stroba nan di sali den final e dia stipula. Nos ta sinti un gran satisfaccion cu RCA a aclara e concepto di e manera aki y ta spera cu AVB di su banda tambe lo duna e publico su sistema riba cual ela base e caso aki, pa despues nos tur considera e caso como a llega na su fin, pa e no tin nodi di stroba nos competitie ni nos preparacion pa Honduras manera ela stroba e knock out di Spritzer & Fuhrmann y di Domecq.

Howard Johnson di 7 anja, quen a pasa e parti mas grandi di su bida den hospital, ta tene man di Deborah Schrah, di 3 anja, despues qu el a salb'é for di laman.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 3.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 16 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 "Le Plaisir"
Rialto: 20.00 "Lawless Cowboys"
Principal: 20.00 "Loose in London"
Aurora: 19.30 "La pasion desnuda"
Savaneta: 19.30 "The French line"

Boticanan di turno:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Maris tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 35, tel. 1355, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela "El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Amateur di Siman
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 "Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.43 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 5

E conde a munstra Sylvia un stul di zoja ancho, mientras el a bai sinta den bentana.

E cancillero a oprimi un grito y tabata mira e mucha muhe aqui duro den su cara. Interiormente e tabata masha nervioso, pero e tabata domina su mes cu violencia, di moda cu su stem a queda firme y su bista sigur. El a comprende awor cuanto tabata depende dje entrevista aqui.

Simple y cla Sylvia a conta e conde su historia mescos cu el a conta esaqui na Devenish. Y como prueba el a munstra e conde e papelnan cu tabata constata berdad di su palabranan. Ma cu un sintimento di desenganjo e tabata ripara cu e homber su dilanti tabata munstra masha poco interes den su palabranan. Tabata como si fuera un momento ta pornada e tabata papia, pasobra e homber a cuminza ta cerra su wowonan segun e tabata papia, te porfin nan a bira manera dos split. E tabata purba na penetra den e mucha muhe su pensamentonan, aparentemente e tabata buscando algo mas profundo cu solamente palabranan dje mucha muhe aqui. Evidentemente su espirito tabata ocupa cu algo otro. Distrai e conde tabata pasa su banda na su dede ta bai-bini. Apenas e tabata mira e papelnan di Sylvia.

„Si, si", e tabata murmura de bez en cuando, „si precisamente".

Ora cu e mucha muhe a caba di papia, a sigui un pausa largo. Y ainda distraido e conde a queda ta frega su man na su dede (wijsvinger). E mucha muhe a comprende cu e sistema di frega man aqui tabata nifica algo. E mannan fini dje conde tabata bon cuida. Pero Sylvia tabatin un sintimento como si fuera e mannan tabatin un expresion di inhusticia y crueldad.

Diripiente manera pa un choque e conde a bula spierta.

„Querida Senjorita", el a bisa na boz suave; „esaqui ta un caso den cual t'e princesa lo mester dicidi. Personalmente den ningun caso mi no por haci nada pa bo".

Sylvia a sinti manera su curazon a bira pisa menera un clompi di hero. E palabranan aqui a resona como si fuera e homber quier a quita tur responsabilidad for di dje, un rechazo pa cual ya caba el a yega na tuma un decision di su tata defunto, prins di Karolia.

„Mi ta quere — mi sa casi siguir — cu princesa lo ricibi bo — anto directamente".

El a queda ta mira e mucha muhe duro den su cara. Tabatin un confus stranjo den su posicion, no fuerte, pero pa su sintimento fini, riparable. Sylvia no tabata comprende esaqui. Ta com ta posible cu e hombre por a bira nervioso pa su motibo?

„Si bo n' tin nada contra, lo mi skirbi un carta chiquito pa bo entrega e princesa'.

El a bai na su escritorio y a skirbi algun lineanan riba pida papel.

El a primi un klok y ora cu Paresco a aparece el a duna esaqui e carta pa princesa. Luego el a dirigie na Sylvia despues cu Paresco a sali.

„Si bo n tin nada contra, Senjorita, mi quier a haci bo algun pregunta respecto bo hacirnan durante bo yegada na Karolina. Un momento... falta poco ma lubida mes riba Sr. Devenish".

El a abri e porta.

„Sr. Devenish, mi ta quere cu lo mi mester tene e dama aqui un poco mas aqui. Lo duel mi di mester larga bo spera podiser hopi rato mas. Lo mi percura pe regresa sano y salvo trobe na hotel. Mi n' por haci nada mas pa bo? Wel, bon tardi anto".

Sylvia a tende Devenish lamta p'e bai. E cancillero a cerra e porta y a bolbe bai sinta den bentana. Aya el a queda ta penetra su bistanan riba Sylvia. Pa prome bez foi ora cu e tabata aqui den castillo Sylvia tabata sinti su mes solitario, terrible solitario y ansioso.

„Y awor bo ta permiti mi haci bo un paar di preguntanan bruto", e conde a cuminza. „Qui dia b'a yega Paragrad?"....

„Ayera nochi".

„Foi unda"?

„Directamente foi London"

„Oh, precisamente. Folkestone, Boulogne, Paris y Orient-expres".

„Precisamente".

„Y bo ta logeer....?"

„Na hotel Splendide".

„Asina. Y b'a come ayera nochi den comedor dje hotel?"

„Si".

„Y bo no a... mi quier meen... nan no a ripara bo?"

„Alcontrario".

„Y b'a desajuna awe mainta?"

„Si; den mi cuarto".

„Bunita. Y despues?"

„Despues m'a contra cu Sr. Devenish. Nos a bin haci un paseo y pasobra e tabata secretario di embahada ingles m'a tuma su conseho den mi caso y m'a suplike di busca un entrevista cu bo pa mi".

E preguntanan aqui a cuminza ta fada Sylvia un poco. Pero el a comprende cu si e no contesta e homber su preguntanan lo e por hanja desconfianza den dje y e ora ai su mision lo por sufri naufragio.

„Bo no mester tuma mi na malo cu mi ta haci bo asina tanto pregunta Senjorita. Pero mi ta sigura bo cu mi tin mi motibonan pa haci esai". Y bisando asina el a inclina mas cerca Sylvia y a bisa: „Propiamente mi quier a sa un cos numa y esai ta durante bo estadia na Karolia bo n' combersa cu ningun otro hende anto cu solamente ami cu Sr. Devenish"?

„Cu ningun otro hende cu excepcion di personal dje hotel naturalmente...."

„Asina! Y asina leu cu bo sa, ningun otro hende no a ripara cu bo tabata parce princesa Sophia?"

„No; ningun otro hende sino solamente Sr. Devenish y bo.... y quizas Sr. Paresco".

„Di Paresco bo n' tin mester di ta spanta".

Sylvia a queda ta mira e homber aqui admira. Ta claro cu e no tabatin mester di tin miedo di Paresco.

Nan a bati na porta.

„Esaqui lo ta nos contesta", conde Radtszkoff a bisa.

El a lamta bai na porta y a tuma e carta foi man di e secretario. Mientras e cancillero tabata lezando e carta Sylvia a ripara cu hand dje princesa tabata mahos y slons".

„Ahan, bunita. Princesa ta dispuesto na ricibi nos immediatamente. Bo quier sigui mi, Senjorita?"

Nan a pasa den e cuarto y nan a hala un cortina smal un banda. Lihe nan a pasa y a hanja nan den un hanchi smal cu hopi portanan ancho cu tabata duna bista riba un segundo patio. Diripiente e vloer tabata resona hol bao di nan pia y spanta Sylvia a queda para. El a sinti trobe e mes ansia di un rato pasa — nan a yega den e parti di mas antigua dje castillo. A drenta den su memoria loque el a leza den historianan dje cuebanan den castillonan camina personanan non grata ta ser martiriza, deteni preso y hasta mata mes. Y spanta e tabata contempla e murajanan silencioso aqui denter di cualnan tabata sconde misteriosidad di mas horrible.

Como si fuera el a leza su pensamentonan el a bise; „Pasa bo libremente numa, Srta. Ai en realidad tabata antes un trampa pa quende cu pasa nan abri e tablanan y e hende ta cai abao camina e ta irrevocablemente perdi. E tin como 30 meter di profundidad".

Sylvia tabata estremece. Cu un sintimento di alivio el a pasa e luga aqui y a drenta un otro cuarto tur na alabaster blanco y oro dorna cu papelnan berde.

Cu un senjal di cabez e cancillero a mande sinta den un dje stulnan di Luis XVI y poco spanta Sylvia a cai sinta, mientras conde Radtzskoff mes a disparce pa un porta di banda.

„Ta co'i hende hanja birando di cabez aqui den", e mucha muhe a pensa.

„Un cantidad di porta, sirbiente, secretario, columna, cortina, tapijt, klock, etc. etc. Y ta paquico tur cos ta bai aqui asina misterioso.... Paquico e cuartonan tur aqui mester ta parce un escenario frances tur na portanan?"

Ta manera cu e cancillero tin masha cos di splica e princesa prome cu esaqui a jama Sylvia.

„Aqui ta parce den un prison" Sylvia a bisa impaciente. „Mi quier marra cu hamas mi a cohe e direccion aqui. Hamas lo mi trapa mi pia aqui den. Mi ta quere si Sr. Devenish tabata aqui, anto lo m'a sinti mi mucho mas tranquil.

Porfin e cancillero a regresa y a haci un senja cu Sylvia. Nan dos a pasa e porta blanco y nan tabata awor den cuarto dje princesa cu ta goberna Karolia.

Cu un boz di ultratumba e conde a bisa diripiente:

„Ata e Senjorita aqui, Su Ilustre Alteza".

Riba un canape masha bunita cu satin blauw y ilonan di oro tabata sinta un mucha muhe, cu un shimis blau igual cu e color dje canape. E tabata hungando cu un pushi chiquito y a hiza cara mira cu bistanan skerpi y frenta cerra. Sylvia su curazon tabata palpita irregular; mas pa intuicion cu pa cualquier otro intencion el a inclina pa su ruman di tata, princesa Sophia.

Su dilanti e tabata mira un muhe cu no tabata mucho mas bieu cun'e mes, cu un cara pinta y cabei mucho jen di krul. Sin duda e dos rumannan tabata parce otro. E sonrisa dje princesa tabata mescos cu ora Sylvia ta sonrei, pero sinembargo den e sonrisa dje princesa tabatin algo antipatico y un cierto menosprecio den e lipnan chiquito, cu tabata haci danjo na su exterior, mientras e boca tabata slap y inseguro.

„De la manera cu ta e mucha muhe ingles", e princesa a cuminza cu un cordialidad imita cu no tabata duradero y un bez despues el a ordena. „Cai sinta pa nos papia un rato riba e caso stranjo aqui. nos papia un rato riba e caso stranjo Bai bestia!" el a grita su cacho. El a pusha e cacho cu a bula subi su scochi, cerrando su frenta trobe. „Bestia, bo ta pone mi rabia y mi no mester haci esaqui si mi no quier bira mahos. De la manera cu bo tabata desea algo na luga dje placa cu mi tata tabata larga manda pa bo mama?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

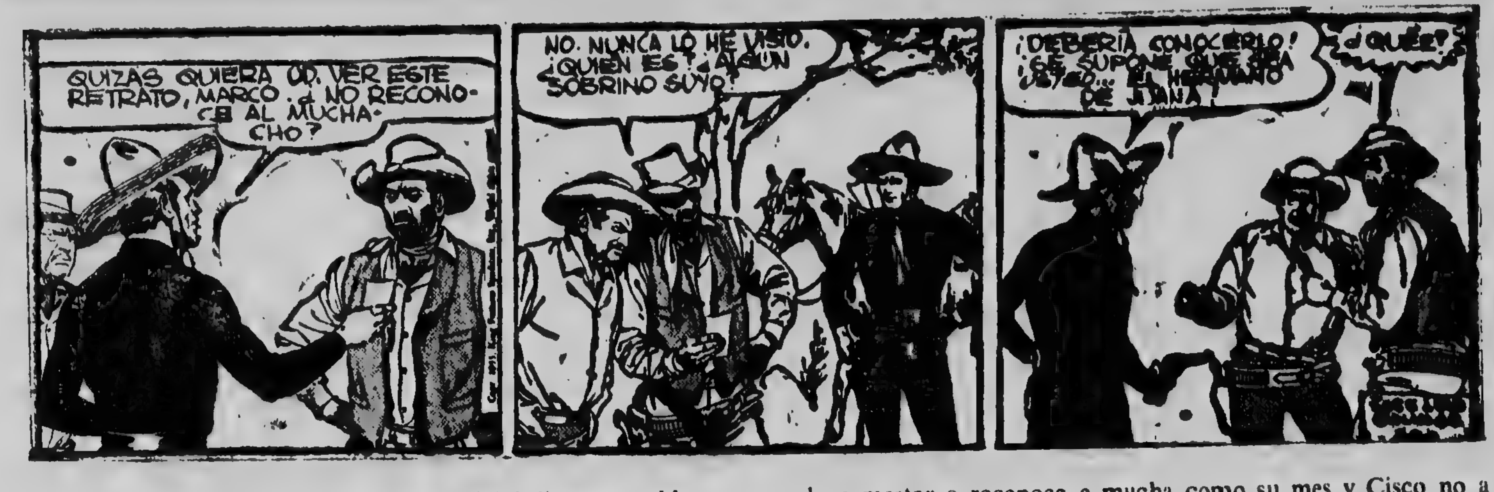

Despues Cisco a corda bon y el a dicidi di munstra Marco e portret. El a rek su man y a puntra Marco „Kizas lo bo kier a weita e portret aki, Marco, bo por bisa bo no ta reconoce e mucha aki?" Marco a tuma e portret weite bon y despues el a bisa Cisco „Ta duel mi pero mi no conoce, ni nunca mi no a weitele, ken e ta, por ta algun sobrina di bo". Cisco a caba di convence awor cu Marco no ta nada mas cu un imposter, pasobra si e tabata ruman di Juana anto sigur lo e mester a reconoce e mucha como su mes y Cisco no a warda mucho pa larga Marco tambe comprende cu e no por sigi hunga e rol ey mas y cu Cisco sa mashar bon cu e no ta ruman di Juana. Cisco a saca su ruman y a larga sabi:

„Bo mester tabata conoce nan ta supone cu ta bo,...., e ruman di Juana". Marco a spanta habri su dos wowonan mashar grandi mes, pasobra awor si el a nek su curpa no tin moda di haci mas.

Voetbal in Nederland

Rapid stootte PSV van de troon

Competitie in het eindstadium

Het voetblweek-end in Nederland heeft enkele verrassende resultaten opgeleverd. De belangrijkste daarvan was de ruime 4—1 zege die het constant spelende Rapid op leider PSV behaalde, waardoor de lichtstadbewoners van de eerste plaats werden verdreven, nu Limburgia geen fout maakte. De competitie is thans voor een groot aantal clubs in he eindstadium gekemen en zal, indien er nog enkele inhaalprogramma's op Hemelvaartdag, de Zaterdag voor Pinksteren en eventueel andere doordeweekse dagen worden afgewerkt, in totaal nog 6 weken in beslag nemen.

In **afdeling A** stovende Holland Sport, dat wel over de sterkste voorhoede van het land beschikt (getuige het doelgemiddelde) iets verder op het kampioenschap af door de moeilijke klip Emma gemakkelijk met 3-1 te omzeilen. NAC behield aansluiting. De meeste clubs boven de hoofdklassegrens handhaafden zich. Stormvogels en Leeuwarden wisselden weer eens op die grens, ditmaal met Stormvogels in de gunstigste positie.

In **Afdeling B** verloor Willem II een punt aan SVV, doch de Tilburgenaren konden met genoegen vernemen dat Fortuna het al niet beter deed en een punt aan DWS liet. Beide ploegen gaan met een gelijk aantal punten aan de kop. Willem II heeft echter 2 wedstrijden minder gespeeld.

Ook hier kunnen de clubs in de middenmoot weinig meer inbrengen. Sittardia verdween onder de hoofdklassegrens, Rigtersbleek verwierf een plaatsje daarboven. Wageningen deed de rode lantaarn over aan Brabantia door een overwinning op Sittardia. Heerenveen beet met 5-1 in het zand van Rigtersbleek.

In **afdeling C** gebeurde wat insiders reeds verwachtten. PSV moest het hoofd buigen voor Rapid en omdat Limburgia over GVAV de baas bleef, verdwenen de Eindhovenaren van de eerste plaats. Het gedrang in de bovenste regionen is hier aanmerkelijk groter dan in de afdelingen A en B. Onderaan is de positie van Hermes hopeloos. Alleen volle winst in de resterende 6 wedstrijden zou de Schiedammers nog boven de hoofdklasse-

De Groot 2e in eerste Giro-etappe

Turijn. — De eerste etappe van de Ronde van Italië van Milaan naar Turijn over 164 km is gewonnen door de Italiaan Messina in 3 uur 51 min. 10 seconden. Tweede werd de Nederlander Daan de Groot met 3 uur 51 min. 15 sec.

De andere Nederlanders Maenen, Voorting, Van Brenen, Van Oers en Wagtmans werden als 19e ex aequo geklasseerd met een grote groep renners met den tijd van 3 uur 51 min. 23 seconden.

In het ploegenklassement voor buitenlandse ploegen bezet Nederland de tweede plaats met 40 punten achter België, dat 23 punten had.

GROTE VIER ZULLEN BINNENKORT BIJEENKOMEN

WENEN, 16 Mei.— Minister Molotof heeft te Wenen ingestemd met het bijeenroepen van een conferentie van de regeringsleiders der Grote Vier. Minister Molotof deed deze mededeling op een bespreking met de ministers van buitenlandse zaken van Frankrijk, Engeland en de Verenigde Staten. Een Brits ambtenaar deelde mee, dat men overeenstemming had bereikt over het Westelijke voorstel, maar dat de bijzonderheden aangaande plaats en tijd nog moet worden vastgesteld.

De Westelijke Grote Drie stelden voor, dat Eisenhower, Eden, Faure en Boelganin spoedig bijeen zullen komen teneinde „een nieuwe poging" te doen om de grote problemen van de wereld op te lossen. De ministers van buitenlandse zaken, die de regeringsleiders zouden vergezellen, zouden vooraf bijeenkomen om de conferentie op het hoogste niveau voor te bereiden.

De Britse woordvoerder zeide, dat het antwoord van Molotof geen officiële aanvaarding is, maar deze wordt spoedig, mogelijk zelfs vandaag in de vorm van een nota verwacht.

Volgens Amerikaanse kringen stelde Dulles, gesteund door Macmillan en Pinay, als plaats der bijeenkomst Lausanne in Zwitserland voor. Men was het er algemeen over eens, dat de conferentie omstreeks Juli moet worden gehouden, eventueel in Augustus. Molotof zou in principe een conferentie in Zwitserland aanemelijk achten.

Volgens genoemde Amerikaanse kringen kwam men overeen, dat te San Francisco door de ministers van buitenlandse zaken of hun vertegenwoordigers verder over de conferentie zal worden gesproken. In Juni wordt te San Francisco de tiende verjaardag van de oprichting van de Verenigde Naties gevierd. Tijdens de bijeenkomst der ministers, die gehouden werd ten huize van de Amerikaanse ambassadeur in Oostenrijk, heerste er een „buitengewoon hartelijke sfeer". Er werden tijdens het diner vele toasts uitgebracht.

BRITSE DIVISIECLUBS MAKEN BUTENLANDS TOURNEE

Er toeren momenteel heel wat Engelse eerste divisie clubs over de wereld. Maakten we verleden week melding van het feit, dat Sunderland en Huddersfield momenteel in Amerika toeren, andere Engelse clubs zijn het kanaal overgestoken om de Europese voetbalenthousiasten van hun kunnen te laten genieten. Althans, zo was het vroeger. Tegenwoordig komt het wel voor dat de Engelsen gaan om iets van voetbal te leren. Arsenal, de bekende Londense voetbalclub met wereldfaam speelde in Zurich (Zwitserland) een wedstrijd tegen de Zwitserse eerste-klasse club Grasshoppers. De wedtrijd eindigde in een 5-5 gelijk spel, nadat de Zwitsers met de rust met 3-2 voorstonden. Een andere Engelse eerste divisie club, namelijk Tottenham Hospur fungeerde als sparring partner voor het Oostenrijkse elftal. De Engelsen kregen een hartig voetballesje en verlieten met een 6-2 nederlaag het veld. Zoals onze lezers misschien wel weten, was het Hongaarse wondervoetbalelftal tot aan de finale voor de wereldkampioenschappen voetbal in Zwitserland jl. in 27 wedstrijden ongeslagen gebleven. Na die enige nederlaag tegen Duitsland loopt de overwiningsmachine van de Hongaarse voetballers weer gesmeerd en hebben de Hongaren tot nu toe steeds weer overwinningen geboekt. Nu werd Zweden op eiger bodem met niet minder dan 7-3 onder de voet gelopen. De ruststand was 4-2 voor Hongarije. En dan nog zonder Puskas.

NEDERLAND-ZWITSERLAND GEHEEL UITVERKOCHT

Het aantal kaarten, dat door de voetbalclubs bij de KNVB is aangevraagd voor de wedstrijd Nederland-Zwitserland, welke op 19 Mei (Hemelvaartsdag) in het Feijenoordstadion te Rotterdam wordt gespeeld, overtreft aanzienlijk het beschikbaar aantal plaatsen. In dit verband zal de KNVB een reductie moeten toepassen ten aanvragen van de clubs.

Naar men weet zijn 10.000 plaatsen beschikbaar gesteld voor het publiek, dus buiten de voetbalclubs om, welke door het Rode Kruis op de bekende wijze zullen worden verdeeld.

In verband met bovenstaande gegevens zal het duidelijk zijn dat het voor particulieren personeelsverenigingen, firma's, maatschappijen enz. geen zin heeft om aanvragen voor plaatsbewijzen bij de KNVB in te sturen, aangezien bij voorbaat het Feijenoordstadion zal zijn uitverkocht.

VOETBAL

VEEL INSCHRIJVINGEN VOOR HET OLYMPISCH VOETBALTOURNOOI ECHTER NOG GEEN INSCHRIJVINGEN VAN ZUID-AMERIKAANSE LANDEN

Voor voetba bestaat bij de komende Olympische spelen grote belangstelling. Niet zozeer publieke belangstelling, als wel het feit, dat een groot aantal landen voor voetbal hebben ingeschreven. Deze grote belangstelling der voetballievende naties is natuurlijk zeer toe te juichen, doch hopenlijk loopt één- en ander niet op een teleurstelling uit, daar het Australische publiek over het algemeen niet erg voetbalminnend is. Misschien worden ze nu wel voetbalenthousiast. Tot nu toe hebben ingeschreven; Australië, Bulgarije, Burma, Cambodja, Rood China (Peking), Nationalistisch China (Formosa), Tsjechoslowakije, Egypte, Engeland, Ethiopie, West-Duitsland, Honkong, Hongarije, India, Indonesië, Iran Japan Korea, Mexico, Philippijnen, Roemenië, Siam, Singapore, Soedan, Zweden, Turkije, Verenigde Staten van Amerika, Rusland, Vietnam, Zuidslavië, Frankrijk, Oost-Duitsland en IJsland.

Zoals we zien, bevindt zich onder de deelnemers slechts 1 Midden-Amerikaans land, namelijk Mexico. Geen van de andere Zuid-Amerikaanse voetballanden, zoals Brazilië, Argentinië, Uruguay, Chili en Peru hebben ingeschreven. Mogelijk komt hun inschrijving nog, waardoor het tournooi meer attractief zal zijn.

JAMAICA.— Op een vraag van het Parlement antwoordde de Minister van Koloniën, de heer Alan Lennox-Boyd, dat de Regering van het Verenigde Koninkrijk ongeveer £ 180.000.— aan subsidies had verstrekt voor de wederopbouw van de cocosnoot-industrie na de orkaan van 1951. De Regering van Jamaica, aldus voegde hij daaraan toe, helpt de planters door jonge klapperspruiten te verstrekken. Met gelden uit de fondsen van de „Organisatie voor Ontwikkeling en Welvaartszoorg van de Koloniën" wordt het onderzoek aangaande de „onbekende ziekte" mede bekostigd. De productie van copra in Jamaica steeg van ongeveer 3.500 ton in 1952 tot over 9.000 ton in 1954, en naar schatting zal zij dit jaar 12.000 ton bereiken.

De dochter van de wnd gouverneur van de Amerikaanse staat Virginia, Jean Sprately Stephen wordt door senator Symington gekroond tot appelbloesem koningin van 1955. De jaarlijkse appelbloesemkoningin verkiezing in de Verenigde Staten is een evenement waaraan alle staten in het Zuiden deelnemen.

STANDEN EN CIJFERS IN NEDERLAND

(De cijfers tussen haakjes geven de posities aan die vorige week werden ingenomen)

AFDELING A

Excelsior — Veendam	4-0
Amsterdam — Longa	4-3
Emma — Holland Sp.	1-3
Go Ahead — Stormvogels	1-2
MVV — Zw. Boys	4-1
Roda Sp. — Leeuwarden	2-2
DOS — NAC	1-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holl. Sp. (1)	19	33	60—22
NAC (2)	20	31	40—18
MVV (3)	20	24	47—30
Amsterdam (4)	20	23	43—31
Excelsior (6)	20	21	31—25
Longa (5)	19	19	41—39
Roda Sp. (8)	19	19	30—34
Emma (7)	17	18	19—25
Stromvogels (10)	18	16	34—34
....			
Leeuwarden (9)	19	16	29—39
Zw. Boys (11)	20	14	26—43
DOS (12)	19	13	31—44
Veendam (13)	19	11	27—60
Go Ahead (14)	19	10	16—32

AFDELING B

Sparta — Elinkwijk	3-2
DWS — Fortuna	0-0
Heerenv. — Rigtersbleek	1-5
EDO — Brabantia	4-0
ADO — Heracles	0-0
Sittardia — Wageningen	1-2
SVV — Willem II	0-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II (1)	17	28	54—24
Fortuna (2)	19	28	35—16
EDO (3)	20	22	33—32
Sparta (5)	20	21	48—37
EDO (4)	18	20	33—25
SVV (3)	19	19	38—40
Heerenveen (6)	19	18	48—47
Rigtersbl. (10)	19	18	36—44
DWS (9)	18	17	23—25
....			
Sittardia (8)	18	17	36—38
Elinkwijk (11)	18	15	30—34
Heracles (12)	18	14	38—49
Wageningen (14)	18	12	20—33
Brabantia (13)	19	11	20—48

AFDELING C

Alkmaar — Hermes	2-1
PSV — Rapid	1-4
Enscedese B. — Vitesse	1-1
NOAD — Haarlem	2-2
NEC — Feyenoord	0-2
Limburgia — GVAV	3-2
EBOH — Blauw Wit	5-2
Hermes — Alkmaar	0-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Limburgia (2)	18	27	39—22
PSV (1)	19	27	43—26
Rapid (4)	18	25	50—27
GVAV (3)	18	24	46—31
Alkmaar (5)	20	23	31—26
EBOH (7)	19	20	35—37
NOAD (6)	20	20	28—27
Feyenoord (10)	18	18	30—31
Vitesse (8)	19	18	28—34
....			
Haarlem (9)	18	17	26—24
Ensch. Boys (11)	19	14	26—42
Bl. Wit (12)	18	12	21—34
NEC (13)	20	12	22—38
Hermes DVS (14)	20	7	21—47

AFDELING D

HVC — VVV	1-1
Volewijckers — RBC	0-5
Be Quick — DFC	0-0
VSV — AGOVV	1-1
Graafschap — Xerxes	2-1
Enschede — Ajax	1-1
Eindhoven — BVV	1-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
VVV (1)	17	27	34—11
Eindhoven (2)	17	25	33—12
Ajax (3)	19	24	35—17
Enschede (4)	20	23	36—29
DFC (5)	19	21	28—28
Graafschap (6)	19	21	29—29
RBC (7)	20	21	35—36
HVC (8)	19	19	22—21
Volewijckers (9)	20	18	22—38
....			
BVV (10)	18	17	24—28
VSV (11)	19	14	23—33
Be Quick (12)	18	12	18—33
AGOVV (13)	19	11	25—34
Xerxes (14)	18	9	11—26

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Lorenzo bini un bez", pero Lorenzo cu ta sinta ta leza su corant cu mashar smaak a cuminza move poco poco promer cu e lamta for di su stoel. Tur es tempo Pepita ta grite bise haci liher y Lorenzo ta camna un pia un pia lezando su corant. Ora el a jega caminda Pepita ta ainda el ta leza su corant cu ni ripara e no a ripara cu wasmachine a cohe e bistir cu Pepta tin bistir. Y drentando e ta puntra Pepita mientras el ta leza su corant „pakico bo ta jama mi cu tanto ansia asina?".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DINSDAG 17 MEI 1955 — No. 2228

Gezaghebber M. P. Gorsira van Curacao:

REPORTAGE - KWESTIE NADERT OPLOSSING

Gezaghebber M.P. Gorsira, die teruggekeerd is van de vergadering van de Commissie voor Informatie betreffende niet-zelfbesturende gebieden in de Verenigde Naties, waar hij als lid van de Nederlandse delegatie aan heeft deelgenomen, gaf ons gistermiddag een uitvoerig verslag van de behandeling van de rapportage-kwestie, waarvoor deze commissie bijeen was gekomen, aldus lezen wij in „Today".

In de eerste plaats gaf de heer Gorsira een kort resumé van de beslissingen in de V.N., die geleid hebben tot het bijeenroepen van deze vergadering. Zij is het gevolg van de op 27 November 1953 door de Algemene Vergadering aangenomen resolutie waarin gezegd werd, dat de Assemblee met voldoening kennis genomen had van de vooruitgang in de politieke besprekingen tussen Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen en de regeringen werden uitgenodigd om aan de Algemeen Secretaris van de V.N. de resultaten van deze onderhandelingen mede te delen alsmede hem op de hoogte te stellen van de voorzieningen welke dienaangaande getroffen zouden worden.

Het comite 73E, zoals het genoemd naar het desbereffende artikel in het Handvest, werd uitgenodigd om deze mededelingen te onderzoeken en daarop rapport uit te brengen.

Het is dus zeer terecht aldus vervolgde de heer Gorsira, dat de Koninkrijks-regering deze gegevens heeft overgelegd. Het is logisch dat naar aanleiding van deze resolutie, nu de nieuwe constitutie van het Koninkrijk is tot stand gekomen, de inhoud daarvan ook aan de V.N. wordt gemaakt, niet als een verplichting maar bij wijze van inlichting.

De heer C.W.A. Schurmann de permanente vertegenwoordiger van Nederland bij de V.N. heeft de andere delegatieleden, de heer M.P. Gorsira en mr R.H. Pos, ingeleid. In deze inleiding zeide hij dat, zoals de leden van Comite uit een rondgezonden document hadden kunnen zien, de Ronde Tafel Conferentie, welke verleden jaar in Den Haag gehouden werd tot volledige overeenstemming had geleid en dat de nieuwe rechtsorde voor het Koninkrijk der Nederlanden in werking was getreden onder welke de drie delen van het Koninkrijk, Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen- nu gelijkwaardige deelgenoten zijn.

Nu de zaken zo gesteld zijn is de noodzakelijkheid, dat alle informatie door Nederland over deze thans niet langer niet-zelfbesturende gebieden moet ophouden, een kwestie, die niet alleen Nederland maar het Koninkrijk als geheel getreft en in het bizonder de twee delen die op het Westelijke Halfrond zijn gelegen.

„Het is mij daarom een groot genoegen", aldus vervolgde de heer Schurmann, „dat de autonome regering van Suriname en de Nederlandse Antillen hun eigen gedelegeerden naar deze commissie gezonden hebben om de nieuwe rechtsorde uit te leggen en voor het Koninkrijk te spreken Deze gedelegeerden behoren tot families die gedurende generaties in de twee landen zijn gevestigd; beiden hebben grote kennis, van en moeten inderdaad beschouwd worden als uitmuntende autoriteiten met betrekking tot het onderwerp waarover zij tot u zullen spreken."

De heer Gorsira legde er tegenover onze redacteur nog eens de nadruk op, dat naar zijn mening het Koninkrijk onder de gegeven omstandigheden niet anders kon handelen dan het Statuut over te leggen, in de gewenste vertalingen, hetgeen nimmer als het geven van inlichtingen over niet-zelfbesturende gebieden kon worden beschouwd. Trouwens de inlichtingen, die destijds over deze gebieden gegeven werden hebben slechts betrekking op de economische, sociale en opvoedkundige zaken.

In zijn toespraak heeft Mr Pos op technisch-juridische wijze de inhoud van het Statuut voor de leden van de Commissie uiteengezet, terwijl de heer Gorsira meer de politieke aspecten heeft behandeld.

De technisch-juridische inhoud van het Statuut.

Mr Pos begon met er op te wijzen, dat de vijf beginselen waarop het Statuut zijn gebaseerd in de preambule zijn neergelegd. Het eerste en tweede van deze beginselen zijn vervat in de considerans, dat Suriname en de Antillen in vrijheid hun wil geuit hebben om de nieuwe constitutionele orde in het Koninkrijk te aanvaarden. Deze clausule geeft aan, dat het Statuut vrijwillig door de drie landen is aanvaard en dat zij tezamen het Koninkrijk der Nederlanden vormen. Aldus bestaat het Koninkrijk uit drie delen, Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen.

Het derde principe is dat de drie landen hun interne aangelegenheden op autonome wijze behandelen. Het vierde beginsel is, dat de gemeenschappelijke belangen van de drie landen, met andere woorden de Koninkrijksaangelegenheden, gezamenlijk op basis van gelijkheid worden behandeld. Suriname en de Ned. Antillen zijn thans landen, die niet ondergeschikt zijn aan noch een mindere status hebben dan Nederland. Het gevolg van het feit dat zij gelijkwaardig zijn aan de Nederland en één Koninkrijk met Nederland vormen is, dat beslissingen over Koninkrijksaangelegenheden gezamenlijk door de drie landen moeten genomen worden. Het vijfde beginsel is dat de Nederland, Suriname en de Ned. Antillen elkander wederkerige hulp en bijstand verlenen.

In overeenstemming met het principe, dat de nieuwe rechtsorde vrijwillig moet worden aanvaard voorziet art. 61 er in, dat zij moet worden aanvaard door de Parlementen van Nederland, van Suriname en de Ned. Antillen met een meerderheid van twee-derden der stemmen. Het Statuut is aanvaard door de Staten-Generaal in Nederland met een grotere dan de voorgeschreven meerderheid en met algemene stemmen in Suriname (minus één) en de Ned. Antillen.

Nadat Mr Pos verklaard had, dat het beginsel van de autonomie geen moeilijke zaak was geweest bij de onderhandelingen, maar dat de moeilijkheid, waardoor de onderhandelingen jaren in beslag genomen hadden, gelegen was in het gezamenlijk behandelen van de Koninkrijksaangelegenheden en de bepaling, welke zaken van interne aard waren en welke niet, zette hij uiteen, dat de voornaamste zaken die als Koninkrijksaangelegenheden worden beschouwd zijn defensie, buitenlandse zaken en burgerschap.

De constituties van de landen zijn zuiver interne aangelegenheden en ieder land kan zijn eigen constitutie opstellen en wijzigen. Het hoofd van het Koninkrijk is de Koningin. Zij is ook het hoofd van de Regeringen van elk der landen. Het regeringsstelsel van het Koninkrijk en de landen is het parlementaire stelsel. De Koningin is het constitutionele hoofd van

(doorlezen op pagina 4)

Harry van Oss, zanger van volksliederen en ballades, zal de dertigste naar Aruba komen

MEVROUW DE VRIES—HAMBURG KOMT OOK

ORANJESTAD. — Harry van Oss, wel eens een moderne troubadour genoemd, zal na zijn optreden op Curacao einde Mei ook naar Aruba komen. Dze zanger, die op de luit zijn volksliederen en balladen begeleid zal één of twee weken op Aruba blijven. Vanzelfsprekend zal hij voor de Arubaanse Kunstkring optreden, en de kans, dat hij onder auspiciën van de Volksuniversiteit Aruba voorstellingen zal geven voor de hoogste klassen van de scholen mag groot geacht worden.

In de tweede helft van Juni wordt er ook nog een andere, door de Sticusa uitgezonden, kunstenaresse — zij het op geheel ander gebied — verwacht: mevrouw L. de Vries—Hamburg, die een expert is op het gebied van kunstnijverheid. Zij zal zeker twee weken op Aruba blijven en het ligt in de bedoeling haar in de acties van de Kunstnijverheidsraad, die immers de kunstnijverheidsbeoefening op dit eiland wil stimuleren, in te schakelen.

Betreffende Nel Oosthout, een voortreffelijk voordrachtskunstenaresse, en het duo Land, twee meisjes, die op virtuose wijze de piano bespelen en reeds vele succesvolle tournees achter de rug hebben, heeft het bestuur van het C.C.A. aan de Sticusa medegedeeld, er prijs op te stellen deze artisten op Aruba te zien optreden. Een beslissing hierin is nog niet gevallen.

Mej. Kok zal een lezing houden voor de V.U. Aruba

ORANJESTAD. — Mej. M. Kok, lerares Aardrijkskunde in Curacao, zal in Juni voor de Volksuniversiteit Aruba een voordracht komen houden, die getiteld zal zijn „Een reis naar Peru". Over deze reis, die zij zelf heeft gemaakt, heeft zij indertijd voor het Hispanologisch Congres in Amsterdam reeds een voordracht gehouden. De 10e Juni is de datum, die voorlopig voor het houden van deze causerie is gefixeerd.

Gisteren eerste dag van de melkproef op Piedra Plat

ORANJESTAD. — Indertijd zijn de leerlingen van het schooltje op Piedra Plat uitverkoren om de melkproef, van gouvernements wege uitgevoerd, te ondergaan, Gisteren is de proef, die inhoudt, dat ieder kind elke dag een kwart liter melk moet verwerken, en die tot de grote vacantie zal duren, begonnen. Dat de proef serieus wordt uitgevoerd moge blijken uit het feit, dat alle kinderen van te voren onder toezicht van de schoolarts dokter E. van Dongen zijn gemeten en gewogen.

Dit zal herhaald worden na de beëindiging van deze proef en van het door de schoolarts bevonden resultaat zal afhangen of de kostbare merkverstrekking in September op grotere schaal zal worden voortgezet. Deze proef zal dus het antwoord geven op de vraag of de kosten wel opwegen tegen het profijt.

De z.g. plaatselijke Commissie van de padvinders uitgebreid

SAN NICOLAS — Tijdens een recent gehouden vergadering van de Plaatselijke Commissie — een comité van niet — padvinders, die volgens de richtlijnen aangegeven door de districts-commissaris E. Oduber, de padvinders beweging alle mogelijke steun verlenen, terwijl zij daarbij zelf op de achtergrond blijven, ten huize van de heer P. Gordijn, is besloten en tot stand gebracht, dat deze commissie, die na het aftreden van de heer B. Hodgson nog slechts drie leden telde, uitgebreid werd tot zes. Deze drie oude leden zijn de heren A. Venendaal, voorzitter, H. M. Nassy, vice-voorzitter en O. de Vries, penningmeester. De op voorstel van dr. J. S. Zaneveld toegevoegde leden zijn dr. V.L. Heymans, dr. H. Wefers-Bettink en de heer Gordijn.

Padvindersleiderskumpulan in het Am. Legion Home werd een succes

SAN NICOLAS. — Negentig leiders en leidsters zijn Zondagmiddag opgekomen naar de Kumpulan, die in het American Legion Home werd gehouden en waar dr. J. S. Zaneveld na de gebruikelijke opening een leerzame voordracht hield over de grondbeginselen van „Scouting" en leiding geven. De bedoeling van deze bijeenkomst was dan ook, dat men er iets van zou opsteken, nieuwe ideeën op zou doen.

De demonstraties door de verschillende vertegenwoordigers, waarbij nieuwe spelen, methoden van handenarbeid getoond werden, alsmede nieuwe gebruiksmethoden van de verkennersstok aan de bekende werden toegevoegd, waren een groot succes. Herhaaldelijk werden de demonstrateurs en demonstratices in hun bezigheid onderbroken door uitroepen van goedkeuring en waardering, zoals „Ging, geng, goeli-goeli-goeli!".

Onder leiding van een der Amerikaanse dames werd er een aardige volksdans vertoond. Het officiële gedeelte werd beëindigd met het padvinderslied en een driewerf hoera voor de Koningin en de President van de Verenigde Staten.

Daarna bleef men nog lange tijd bijeen, waarbij een ieder genoot van de hartelijke taarten, pastijtjes en wat dies meer zij, die de Amerikaanse deelnemers hadden meegenomen.

Tijdens deze bijeenkomst werd door de heer Da Costa de suggestie gedaan te komen tot de oprichting van een Protestantse padvindersgroep.

Twaalf zeugjes worden verloot onder 200 gegadigden.

A.s. Zaterdag, 21 Mei, zal er des middags om half drie op de proefboerderij te Wayacka een bijeenkomst gehouden worden van Arubaanse veehouders. Bij deze gelegenheid zal het hoofd van de Veterinaire Dienst dr. Sutmöller een praatje houden over de kippen en varkenshouderij, waarbij hij nader zal ingaan op de diverse methodes, die bestaan om deze huisdieren te houden.

Hier na zullen de twaalf zeugjes verloot worden, die momenteel op de proefboerderij voor de verkoop beschikbaar zijn. Daar er voor deze diertjes een buitengewone belangstelling bestaat, dr. Sutmöller heeft ongeveer 200 aanvragen ontvangen — zal het de eerlijkste methode zijn de dieren d.m.v. een verloting van de hand te doen. Na deze verkoop zal er de mogelijkheid bestaan tot het stellen van vragen, een gelegenheid waarvan bij vorige overeenkomstige bijeenkomsten druk gebruik is gemaakt. Tot slot zal er een rondgang over de proefboerderij worden gemaakt.

Op het gehele eiland is de baseballcompetitie nu begonnen.

ORANJESTAD. — De vorige week Vrijdag is de baseballcompetitie van de Aruba School Sport Bond, die iedere Vrijdag met zes clubs op drie beschikbaar gestelde terreinen speelt, begonnen. Eveneens werden de vorige week in de Lago Sport Park-competitie de eerste wedstrijden in de „AA" en „A" divisie gespeeld.

Nu gisterenmiddag om half vijf ook in de Junioren afdeling van de L.S.P.-competitie de eerste bal gepitcht is, kan gezegd worden, dat in alle afdelingen de strijd hervat is.

WAAR ZAL DE R.K. HUISHOUDSCHOOL KOMEN TE VERRIJZEN?

ORANJESTAD. — Indertijd had het R.K. Schoolbestuur aangevraagd een huishoudschool in Santa Cruz te mogen bouwen. De daarvoor op de begroting geplaatste post werd door de Eilandsraad goedgekeurd en alles leek in orde, totdat het genoemde schoolbestuur de vroeger gekozen plaats in Santa Cruz plotseling minder geschikt vond, in Oranjestad moest de school komen. Sedertdien zijn er vele besprekingen gevoerd tussen dit schoolbestuur enerzijds en het B.C. en de inspecteur van het onderwijs anderzijds.

Velé plaatsen zijn als mogelijke vestigings plaatsen de revue gepasseerd, zoals Tanki Leendert, Paradera verschillende plekken in Oranjestad en Santa Cruz, maar tot nog toe is er geen beslissing genomen, daar de meningen nog te veel uiteen lopen. Bovendien zal de E.R. in laatste instantie weer moeten beslissen. Ons lijkt Santa Cruz juist een bijzonder geschikt punt.

De meisjes, die in de beide grote steden van het eiland van de scholen komen, vinden veelal wel een baantje bij firma's en bedrijven; in de buitendistricten is dat echter anders. Daar valt het niet mee voor de meisjes om na hun schooltijd een bezigheid te vinden. Het gevolg is ledigheid, wat nog steeds een onplezierig oorkussen is.

Een huishoudschool, juist in deze contreien zou deze meisjes een nuttige bezigheid bieden en wellicht interessen weten te wekken voor vrouwelijke bezigheden, die ook na het aflopen der school beoefend kunnen worden.

Gezaghebber was aanwezig bij H. Mis voor president Dominikaanse Republiek

ORANJESTAD. — Voor de Plechtige H. Mis, die gistermorgen vroeg in de St. Franciscuskerk te Oranjestad gecelebreerd werd voor de president van de Dominicaanse Republiek, generalissimo Trujillo de Molina, bestond vrij grote belangstelling. Onder meer woonde de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de plechtigheid bij. De Mis werd opgedragen vanwege het feit, dat de president 25 jaar geleden aan het bewind kwam.

In de vijver voor het nieuwe gebouw dat gisteren geopend werd van de E.N. en N.E.N. aan de Joh. de Wittlaan in Den Haag is een fraaie beeldgroep geplaatst van de hand van mevrouw Buma.

DE KINDEREN VAN MEVR. HARTGERINK-KOOMANS ZIJN VERSPREID OVER VIER CONTINENTEN

ORANJESTAD. — Na het overlijden van haar man was mevrouw de weduwe dr. M. Hartgerink-Koomans weinig meer overgebleven in Holland, daar vier van haar vijf kinderen over de wereld waren uitgezwermd. Dit was voldoende aanleiding om mevrouw Hartgerink, die reeds veel gereisd had in haar leven, om het besluit te doen nemen al haar kinderen in de vreemde continenten een bezoek te gaan brengen.

Het eerste bzoek gold haar zoon, die in Indonesië woont. Na geruime tijd in dit land te hebben doorgebracht, vervolgde zij haar tocht en vloog mevrouw Hartgerink naar Nieuw-Zeeland, waar een andere zoon zich gevestigd had. Van daar ging de reis per vliegtuig over de Stille Oceaan naar San Francisco en vervolgens per bus en trein naar Mexico City. Daar stapte zij weer in een vliegtiug dat haar naar Aruba bracht, waar haar dochter woonachtig is, die getrouwd is met dokter W. de Boer, die bij de Lago werkzaam is.

Mevrouw Hartgerink, die gepromoveerd is in geschiedenis, gemeenteraadslid was van Groningen, dikwijls artikelen schreef over historische onderwerpen, heeft van de reis, die zij thans maakt en de landen, die zij bezocht heeft reeds verschillende artikkelen gepubliceerd in „Het Nieuwsblad van het Noorden", een dagblad met een grote lezerskring in het Noorden", een dagblad met een gro-Noord-Oostelijk deel van Nederland. Over Indonesië schreef zij enkele sociaal-economisch gerichte artikelen, terwijl zij van Nieuw-Zeeland vooral de immigratieproblemen en -resultaten beschreef.

Het staat vrijwel vast, dat deze veelzijdige vrouw voor de V.U. Aruba in de loop van de maand Juni in de Julianaschool een voordracht zal houden over een nog te bepalen onderwerp.

Mevrouw Hartgerink, die Vrijdag 13 Mei op Aruba arriveerde, hoopt een maand hier te blijven. Daarna zal zij naar Canada gaan, waar ook een zoon van haar heengetrokken is. Na een verblijf van een a twee maanden daar zal zij weer naar haar vierde zoon in Holland terugkeren.

Voorzitter van de voetbalclub Hollandia afgetreden

ORANJESTAD. — Na een voorzitterschap van ongeveer twee jaar heeft de heer M. G. Tromp om gezondheidsredenen zijn ontslag als voorzitter van de voetbalclub „Hollandia" aangevraagd en gekregen.

Om dezelfde reden zal hij aan het eind van deze maand naar Holland vertrekken.

Door de heer L. V. Britten, secretaris van de vereniging, is voor Donderdagavond een algemene ledenvergadering uitgeschreven, die in het clubhuis gehouden zal worden en waarop een nieuwe voorzitter zal moeten worden gekozen. Tot zolang zal de vice-voorzitter de heer B. Tromp, de plaats van zijn afgetreden naamgenoot innemen.

Memorial Day in het American Legion Home.

SAN NICOLAS. — Op 30 Mei a.s. zal des avonds om 9 uur in het American Legion Home een bijeenkomst gehouden worden ter gelegenheid van de dodenherdenking die bij de Amerikanen op deze dag plaats vindt.

De dienst zal onder leiding staan van legionnair-dominee J. M. Silverberg. De Amerikaanse consul, J. F. Mc.Farland zal een toespraak houden en mevrouw R. Kux zal bloemen aan de voet van de gedenkplaat leggen. Ook zal mevrouw W. E. Patterson zingen en wel het „Invictus" aan het begin van de dienst en „The Star Spangled Banner" aan het eind, waarbij zij door de Lago Community Band zal worden begeleid.

Ir. van de Berg en dokter van Nidek uit Venezuela terug

ORANJESTAD. — Na enkele dagen in Venezuela te hebben doorgebracht in verband met de wijziging in de installatie van de Röntgenapparatuur in het nieuwe laboratorium van de Gezondheidsdienst, is ir. A. van de Berg Zaterdagmiddag op Aruba teruggekeerd. Dokter J. B. van Nidek volgde gisteren met de tekeningen.

UITSLAG „ARO" PRIJSVRAAG.

Voor de „ARO" prijsvraag bestond zeer veel belangstelling en het lòt moest onder de goede inzenders de gelukkigen aanwijzen.
Dit maal waren het:

1e Prijs fl. 200.00 — Mevr. S. Gomez, Koningstraat 92, Oranjestad Aruba

2e Prijs fl. 100.00 — Mrs. I.J. Leeflang, Bernardlaan 7, Rio Canario

3e Prijs fl. 50.00 — Mevr. C. Lichtveld, Pietermaai 142,

De troostprijzen werden gewonnen door:

4. J. Hoefdraad, Slokeweg 5,
5. T. Koenders, p/a John Henderson Co. Ltd.,
6. Jean Bradshaw, p/a A.N.P., Postkantoor Waaigat,
7. Eligio Gumb, Penstraat 219,
8. Harriette Mollis, Pareraweg 12,
9. Gerda Meijering, Architectenweg,
10. Yvonne Ingrid Kelly, Cashero 17, Sta Cruz, Aruba
11. Mildrer Rosalina, Quintastraat 28,
12. Hendrik A. v.d. Hoeven, Caracasbaaiweg 149,
13. Imelda Maduro, Macuarima 45,
14. Elsita Pablo, Mahuma 76,
15. Broertje Fontilus, Seroe Loraweg 85,
16. Mevr. H. Stolz-Simons, Fahrenheitstraat 3, Oranjestad - Aruba,
17. Prisca Geerman, Pastorie Playa, Aruba,
18. Narcisa Amaya, Colombiastraat 8, Oranjestad - Aruba,
19. Editha Laclè, Sividivi no. 2, Oranjestad - Aruba,
20. G. Eisden, Prinsenstraat 98,
21. Egbert Z. Lampe, Eagle Colony no. 3, Aruba,
22. J.F. Valkenberg, Kraayenhofstraat 11,
23. Mevr. C. Agusta, Saturnusstraat 54,
24. Freddy Fullinck, Oranjestraat 204,
25. Elsio Baranco, Fleerchistraat 33,
26. Olga Quilotte, Celsiusstraat 22, Aruba
27. Josette Capriles, Cas Coraweg 86,
28. Mevr. C. Wijffels-Valk, Roodweg 55, Aruba.

Het grote aantal oplossingen bevestigde de slagzin:

„ARO MELKPOEDER IS TOCH WEL VERRASSEND GOED"

De prijzen kunnen vanaf Vrijdag, 20 Mei 1955 in ontvangst genomen worden bij de agenten:

BLOK & DIAZ HANDEL MIJ. N.V., Middenstr. 5c, Curacao

ARUBA AGENCIES LTD., Nassaustraat 114, Aruba.

Afbakening van stemdistricten voor Eilandsraad verkiezingen hetzelfde als verleden jaar

ORANJESTAD. — Hieronder laten wij de begrenzingen van de 25 stemdistricten, die Aruba bij de Eilandsraadverkiezingen op 13 Juni a.s. telt, volgen. Het zijn dezelfde als die bij de verkiezingen voor de Staten verleden jaar November golden. Het Bestuurscollege besloot dit reeds verleden jaar Augustus.

Stemdistrict 1:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: Ten Westen, ten Noorden en Noord-Oosten door de Caraibische Zee;

De Zuid-Oostelijke grens wordt gevormd door een rechte lijn gaande van de inham, genaamd Poos di Noord, gelegen aan de Noord-Oostkust over het punt, op de topografische kaart bekend als driehoekspunt nummer drie naar het punt aan de Westkust genaamd Druif.

Stemdistrict 2:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: Ten Noord-Westen door de rechte lijn, gaande van het punt Druif aan de Westkust over het punt op de topografische kaart bekend als driehoekspunt nummer drie naar de inham aan de Noord-Oostkust, genaamd Poos di Noord;

Ten Noord-Oosten door de kustlijn van Poos di Noord naar het punt Wariroeri waar een rooi in zee uitmondt;

Ten Zuid-Oosten door de rechte lijn, gaande van gemeld punt aan de Noord-Oostkust, genaamd Wariroeri naar een punt, liggende ten Zuiden van de weg, gaande van Oranjestad naar Paradera, op ongeveer een duizend driehonderd dertig meter ten Noorden van het driehoekspunt, staande op de Hooiberg en een duizend zeven honderd vijftig meter ten Westen daarvan, welk punt ten deze wordt genoemd Gasparitoe. Ten Zuiden door een rechte lijn, gaande van voornoemd punt ten deze genaamd Gasparitoe naar het punt, gelegen aan de Westkust, genaamd Druif.

Stemdistrict 3:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt. De Noord grens wordt gevormd door de Zuid grens van het tweede stemdistrict, beginnende bij het punt Druif aan de Westkust tot het punt, waar deze lijn de oude weg snijdt van Oranjestad naar Bubali;

De Oostgrens wordt gevormd door een gebogen lijn, lopende over voornoemde landweg van Bubali naar Oranjestad, lopende deze lijn verder zuidwaarts ten Westen van de Boerhaavestraat tot aan het kruispunt Boerhaavestraat/de la Sallestraat.

De Zuidgrens is een lijn lopende van het kruispunt Boerhaavestraat/de la Sallestraat in Westelijke richting ten Zuiden van en evenwijdig aan de Prof. Lorentzstraat tot waar deze lijn de kustlijn snijdt.

De Zuidwest grens, is de kust vanaf genoemd punt tot het punt Druif.

Stemdistrict 4:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: De Oostgrens, is de lijn lopende vanaf het kruispunt Boerhaavestraat/de la Sallestraat zuidwaarts ten Westen van de Boerhaavestraat, waarna bij de R.K. Kerk de grens van het stemdistrict de weg kruist en verder voortgaat in ongeveer Zuid-Westelijke richting ten Zuid-Oosten van, en ongeveer evenwijdig aan de Kerkstraat en daarna de Ranchostraat, horende alle in deze straten genummerde huizen tot dit district. In deze richting voortgaande wordt de Weststraat overgestoken.

Vervolgens zet de grenslijn zich evenwijdig aan de Weststraat in Zuid-Westelijke richting voort tot de haven, vallende dus van het Zuidelijk gedeelte van de Weststraat alle huizen aan weerszijden van de straat buiten dit stemdistrict.

De Zuid grens is de kust van het punt aan de haven gelegen ten Westen van het verlengde van de Weststraat in Westelijke richting tot het punt waar de Zuidgrens van stemdistrict 3 de kustlijn snijdt. De Noordgrens is de Zuidgrens van stemdistrict 3.

Stemdistrict 5:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: De Westgrens is de Oostgrens van stemdistrict 3.

De Noordgrens wordt gevormd door het Oostelijk gedeelte van de Zuidgrens van het tweede stemdistrict, hetwelk loopt van het snijpunt dezer grenslijn met de Westgrens zijnde een punt aan de oude weg naar Bubali tot het punt genaamd Gasparitoe;

De Zuid-Oost-grens wordt gevormd door een rechte lijn gaande van het punt genaamd Gasparitoe naar een punt ten Noorden van het eindpunt van de Nassaustraat waar de rooi, die Oranjestad scheidt van de Klip, deze straat kruist;

De Zuidgrens is een lijn lopende van het kruispunt Boerhaavestraat/de la Sallestraat in Oostelijke richting ten Noorden van en evenredig aan de de la Sallestraat tot het punt waar deze lijn de Hospitaalstraat snijdt;

van dat punt een lijn lopende naar het punt waar Rooi Lagoen de Nassaustraat kruist.

Stemdistrict 6:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: De Westgrens is de Oostgrens van stemdistrict 4 tot het kruispunt Schelpstraat/Weststraat.

De Noordgrens is de Zuidgrens van stemdistrict 5.

De Zuidgrens is een lijn vanaf het punt waar Rooi Lagoen de Nassaustraat kruist lopende in Westelijke richting ten Noorden van en evenwijdig aan de Nassaustraat en vervolgens de Schelpstraat tot aan het kruispunt Schelpstraat/Weststraat.

Stemdistrict 7:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noordgrens valt samen met de Zuidgrens van het vierde stemdistrict;

De Westgrens wordt gevormd door het Zuidelijk gedeelte van de Oostgrens van het derde stemdistrict gaande van een punt gelegen ten Noorden van de Schelpstraat, in Zuidwestelijke richting tot de haven;

De Zuidgrens wordt gevormd door de kustlijn van het snijpunt met de Westgrens in Oostelijke richting tot de uitmonding van het Lagoen, dat Oranjestad scheidt van De Klip;

De Oostgrens is het Lagoen, daarna in oostelijke richting overgaande in een rooi tot het punt, waar het Oostelijke uiteinde van de Noordgrens deze rooi ontmoet.

Stemdistrict 8:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens wordt gevormd door het Westelijk gedeelte van de Oostgrens van het vijfde stemdistrict, gaande van de uitmonding van het Lagoen tot aan het punt waar de rooi de Wilhelminastraat kruist;

De Noord-Oostgrens wordt gevormd door een lijn vanaf bovengenoemd punt lopende evenwijdig aan en ten Zuiden van de J. H. Fergusonstraat tot het punt waar deze lijn de lijn, lopende van het punt Gasparitoe naar de uitmonding van een rooi ten Zuiden van Kamakoeri, snijdt;

De Oostgrens wordt gevormd door het Zuidelijk gedeelte van de lijn tussen de punten Gasparitoe en Kamakoeri, hetwelk ligt tussen het snijpunt van genoemde lijn met de Noord-Oostgrens en de Kustlijn;

De Zuid-Westgrens is de kustlijn van het punt Kamakoeri tot de uitmonding van het Lagoen.

Stemdistrict 9:
Het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens wordt gevormd door een gebogen lijn lopende van het kruispunt van de rooi Lagoen en de Wilhelminastraat naar het punt Gasparitoe, zijnde het Noordelijk gedeelte van de Oostgrens van het vijfde stemdistrict en de Zuid-Oostgrens van het vierde stemdistrict;

De Oostgrens wordt gevormd door het Noordelijk gedeelte van de lijn tussen de punten Gasparitoe en Kamakoeri, hetwelk ligt tussen het punt Gasparitoe en het snijpunt van genoemde lijn met de Zuid-Westgrens;

De Zuid-Westgrens wordt gevormd door de Noord-Oostgrens van het zesde stemdistrict.

Stemdistrict 10:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door de Oostgrens van het 6e en 7e stemdistrict, gaande vanaf de uitmonding ener rooi aan de Zuid-Westkust, even ten Zuiden van Kamakoeri tot aan het punt genaamd Gasparitoe;

De Noord-Oostgrens is een rechte lijn, gaande van het punt Gasparitoe naar een punt aan de Zuid-Westkust, ongeveer driehonderd zeventig meter ten Westen van de monding ener rooi nabij Barcadera, eindigende voornoemde rechte grenslijn in de binnenbocht van een in zee vooruitstekend stuk land;

De Zuid-Westgrens is de kustlijn van het punt Barcadera tot de monding van een rooi even ten Zuiden van Kamakoeri.

Stemdistrict 11:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Zuid-Westgrens wordt gevormd door een rechte lijn van het punt Gasparitoe naar de Politiepost te Santa Cruz;

De Zuid-Oostgrens is een rechte lijn, gaande van genoemde Politiepost te Santa Cruz naar een punt gelegen aan de Noord-Oostkust, genaamd Andicouri, zijnde de uitmonding van een rooi in zee;

De Noord-Oostgrens wordt gevormd door de Noord-Oostkust van het punt Andicouri tot het punt Wariroeri;

De Noord-Westgrens valt samen met de Zuid-Oostgrens van het tweede stemdistrict, zijnde een rechte lijn tussen de punten Wariroeri en Gasparitoe

Stemdistrict 12:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Oostgrens wordt gevormd door een rechte lijn van het punt Gasparitoe naar de Politiepost te Santa Cruz, zijnde de Zuid-Westgrens van het negende stemdistrict;

De Zuid-Westgrens wordt gevormd door de lijn tussen de punten Gasparitoe en Barcadera, ongeveer 370 meter ten Westen van de monding ener rooi, zijnde de Noord-Oostgrens van het achtste stemdistrict;

De Oostgrens wordt gevormd door de lijn van het punt Barcadera naar de Politiepost te Santa Cruz.

Stemdistrict 13:
Het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door de lijn van het punt Paradera naar de Politiepost te Santa Cruz, zijnde de Oostgrens van het tiende stemdistrict,

De Noord-Oostgrens wordt gevormd door een lijn van de Politiepost te Santa Cruz naar het punt waar de rooi Frances uitmondt in het Spaans Lagoen;

De Zuid-Oostgrens wordt gevormd door het Spaans Lagoen van het Zuidelijk einde van de Noord-Oostgrens zeewaarts tot de kustlijn;

De Zuid-Westgrens wordt gevormd door de kustlijn vanaf de uitmonding van het Spaans Lagoen tot het punt Barcadera.

Stemdistrict 14:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens valt samen met de Zuid-Oostgrens van het negende stemdistrict, zijnde de rechte lijn van het punt Politiepost te Santa Cruz naar de uitmonding ener rooi aan de Noord-Oostkust te Andicouri;

De Noord-Oostgrens wordt gevormd door de Noord-Oostkust van het punt Andicouri in Zuid-Oostelijke richting naar de plaats waar een rooi uitmondt te Boca Prins;

De Zuid-Oostgrens is een rechte lijn, gaande van het punt Boca Prins naar een heuveltop genaamd Kivarco, gelegen ongeveer 1500 M ten Noord-Westen van de R.K. Kerk te Savaneta;

De Zuid-Westgrens wordt gevormd door een gebroken lijn, gaande van Kivarco naar het punt waar rooi Frances in het Spaans Lagoen uitmondt;

en van laatstgenoemd punt naar het punt Politiepost te Santa Cruz, zijnde dit laatste deel de Noord-Oostgrens van het elfde stemdistrict.

Stemdistrict 15:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens wordt gevormd door een lijn midden het Spaans Lagoen vanaf de brug over het Lagoen tot het punt waar de rooi Frances uitmondt in het Spaans Lagoen, zijnde het Noordelijk deel van de Zuid-Oostgrens van het elfde stemdistrict;

De Noord-Oostgrens wordt gevormd door een lijn lopende van de uitmonding van de rooi Frances in het Spaans Lagoen naar het punt Kivarco, zijnde het Oostelijk deel van de Zuid-Westgrens van het twaalfde stemdistrict.

De Oostgrens wordt gevormd door het Noordelijk gedeelte van de lijn lopende in zuiver Zuidelijke richting van het punt Kivarco naar de Zuid-Westkust, snijdende deze lijn de kustlijn op ongeveer 1000 M ten Zuid-Oosten van de R.R. Kerk van Savaneta, welk gedeelte ligt tussen het punt Kivarco en het snijpunt van genoemde lijn met het midden van de Hoofdweg Oranjestad-St. Nicolaas;

De Zuid-Westgrens is een lijn lopende midden over de hoofdweg Oranjestad-St. Nicolaas, tussen het snijpunt van het midden van deze weg met de Oostgrens en de brug over het Spaans Lagoen (snijpunt Noord-Westgrens met midden Hoofdweg Oranjestad-St. Nicolaas), vallende alle even genummerde huizen van Pos Chiquito en Savaneta buiten dit stemdistrict;

Stemdistrict 16:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door het Spaans Lagoen vanaf de kustlijn tot de brug over het Lagoen, zijnde het Zuidelijk gedeelte van de Zuid-Oostgrens van het elfde stemdistrict;

De Noord-Oostgrens is een lijn midden over de hoofdweg Oranjestad-St. Nicolaas vanaf de brug over het Spaans Lagoen tot het snijpunt van genoemde hoofdweg met de lijn tussen punt Kivarco en het punt aan de Zuid-Westkust ongeveer 1000 M ten Zuid-Oosten van de R.K. Kerk te Savaneta, zijnde de Zuid-Westgrens van het dertiende stemdistrict;

De Oostgrens wordt gevormd door het verlengde van de Oostgrens van stemdistrict dertien, zijnde het Zuidelijke gedeelte van de lijn lopende in zuiver Zuidelijke richting van punt Kivarco naar een punt aan de Zuid-Westkust op ongeveer 1000 M ten Zuid-Oosten van de R.K. Kerk te Savaneta, welk gedeelte ligt tussen de snijpunten van genoemde lijn met het midden van de Hoofdweg Oranjestad-St. Nicolaas en de kustlijn;

De Zuid-Westgrens is de kustlijn vanaf het Zuidelijke uiteinde van de Oostgrens tot de uitmonding van het Spaans Lagoen in zee.

(De begrenzingen van stemdistricten 17 t/m 25 zullen morgen in dit blad worden gepubliceerd)

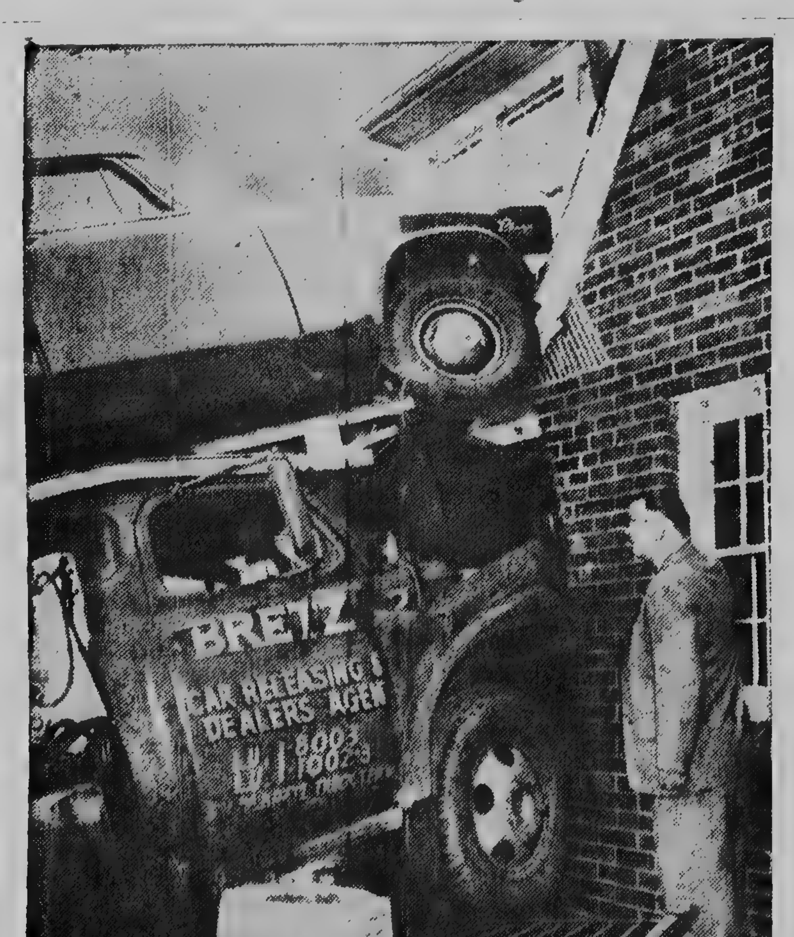

Louis Liptack kijkt naar de ravage die een merkwaardige aanrijding heeft veroorzaakt. Hij —een ontwerper van Ford auto modellen— zat rustig te werken in zijn studeerkamer op de eerste verdieping toen door het raam de neus van een nieuwe wagen schoof. Eerst toen hij naar beneden liep zag hij dat de personenwagen op een service-auto stond. Het is niet de eerste maal dat het hoekhuis van Liptack door auto's wordt beschadigd. Verleden jaar reed een truck door zijn tuin toen de wagen de bocht te kort nam.

Eerste oproepingskaarten gaan deze week de deur uit.

ORANJESTAD — De eerste oproepingskaarten voor de aanstaande Eilandsraadverkiezingen gaan deze week de deur uit, zo vernamen wij. Gisteren zijn namelijk de kaarten voor het stemdistrict nr. 15 (Savaneta) gereedgekomen bij de drukker en thans is men bij de afdeling bevolking druk bezig de 617 kaarten van dit district te adresseren. De overige kaarten worden in de loop van deze week op bevolking verwacht en men denkt tot ongeveer begin Juni nodig te hebben voor de adressering. Er is echter voldoende tijd om alle — ruim 16.000 — kaarten op tijd bezorgd te krijgen.

Herstel duiker Piedra Plat ondernomen; brug bij Parkietenbos volgt spoedig

ORANJESTAD. — Van de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. die de herstelwerkzaamheden aan de door „Hazel" vernielde brug bij 't Parkletenbos en duiker bij Piedra Plat zal verrichten, vernamen wij, dat er met de reparatie van de duiker reeds een begin is gemaakt. Zo gauw mogelijk zal men het herstel van de ingestorte brug aanpakken.

„Aruba Athletiek Club" in het leven geroepen

SAN NICOLAS — Naar wij vernemen werd, tijdens een bijeenkomst van athletiekliefhebbers, besloten een athletiekvereniging in het leven te roepen. Deze bijeenkomst werd gehouden in het oefenlokaal van de Super Barbell Club. De vereniging zal tot naam krijgen „Aruba Athletiek Club" (A.A.C.) en stelt zich ten doel deze tak van sport op alle mogelijke wijze te bevorderen. Geinteresseerden kunnen zich bij de heer R. van Putten, Residastraat 10, San Nicolas, om nadere inlichtingen wenden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1114 en 1115 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 17 Mei

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "A dangerous profession"
Rialto: 20.00 "Treasure island"
Principal: 20.00 "Ma and Pa Kettle on vacation"
Aurora: 19.30 "Private eyes"
Savaneta: 19.30 "Eight Iron Men"

APOTHEKEN:
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1587, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr Braumuller, Nieuwstraat 26, Oranjestad, Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
18.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Muzikale Varieté
20.45	Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het Orkest. Lezing toegelicht met muziek. Fr. Schubert: 8ste Symphonie. (Onvoltooide) Balletmuziek uit Rosamunde
10.00	Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 10.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

PAGINA TRES

La Estada del Presidente de Francia en la Capital Danesa

COPENHAGUE, mayo — El Presidente de la Republica francesa y la senora Renè Coty han desembarcado a ultima hora de la mañana en suelo danès.

A las once en punto, el buque de escolta Surcouf, al que se habia trasladado el Presidente Coty, se alejó del Jean Bart. El rey Frederik y la reina Ingrid, a bordo de una lancha rapida real, fueron a dar la bienvenida al Presidente de la Republica, a bordo del Surcouf.

Copenhague, de fiesta, empavesada y adornada con los colores franceses y daneses, ha hecho un recibimiento triunfal al Presidente de la Republica y a su esposa.

Por la tarde los señores Coty asistieron a una emocionante ceremonia durante la cual depositaron una corona de flores al pie del monumento levantado en memoria de 105 resistentes daneses, fusilados por los alemanes en las afueras de Copenhague. Les acompañaban los soberanos daneses y los miembros de la Embajada de Francia.

Una compañia de soldados — exresistentes que vistieron el uniforme para esta ocasión — dió guardia de honor.

Los ilustres visitantes fueron largamente ovacionados por la multitud.

El señor René Coty ofrecio mas tarde una recepción a los jefes de las misiones diplomaticas acreditadas en Copenhague en la Sala de Honor del Palacio de Christian VII.

El Presidente asistira esta noche a una cena ofrecida en su honor por los soberanos daneses. El señor Edgar Faure, presidente del Consejo francés, llegado a ultima hora de la tarde por via aérea, asistira igualmente a esta cena. Regresara a Paris mañana por la mañana.

Unda e huishoud-school lo bini?

ORANJESTAD. — Poco tempo pasa Directiva di School catolico a pidi pa traha un school pa huishoud na Sta. Cruz. E placa cu a worde poni riba begroting y cu a keda aproba pa Eilandsraad y tur cos tabata parce bon y cla te ora cu e directiva di School a bin hanja cu e lugar cu nan a schohe promer na Sta Cruz no ta adecuado y cu e school mester ta traha na Playa. For di e dia ey hopi reunion a worde teni entre directiva di school cu Bestuurscollege y inspecteur di ensenjanza. Hopi lugar nan a trata na escohe despues manera Tanki Leendert, despues Paradera despues diferente lugar na Playa pero te awor nada difinitivo. Nos ta hanja cu Sta. Cruz tabata net un bon lugar es cu e muchanan di Playa ora nan caba school nan ta busca trabao na oficina pero si e school ta pa parti Sta-Cruz y otro lugarnan quizas el por lamta un interes den es hendenan, cu nan por sinja despues di kita school.

Venezuela y Belgica elevan sus Misiones a rango de Embajadas

Los Gobiernos de Venezuela y de Belgica han decidido en comun acuerdo elevar al rango de Embajadas sus respectivas Legaciones. Esta prueba cordial de estimacion afirma los vinculos de amistad y las relaciones economicas y culturales que felizmente unen a las naciones belga y venezolana.

Dispersadas las cenizas de Einstein

NUEVA YORK, mayo 15. — Las cenizas del profesor Einstein fueron dispersadas, y no queda „rastro fistco" alguno de ellas, declaró el señor David Levy, abogado de la familia del sabio.

Solamente el cerebro y ciertos órganos habian sido conservados a los fines de estudios, antes de la cremación de los restos del profesor.

Se efectuo nueva explosion atómica ayer en Las Vegas

Las Vegas, mayo 15. — La ultima explosión atómica de la serie de experiencias de este año, tuvo efecto en Yucca Flat, cerca de Las Vegas.

Una bomba de una potencia de 35 kilotoneladas, estalló en la alto de una torre de acero. Noventa aviones, dos de ellos cazas supersónicos, efectuaron maniobras sincronizadas con la explosión.

La explosión, seguida de la habitual nube en forma de hongo, fue sentida hasta en Bishop, California, a 200 kilómetros al oeste.

La serie de experiencias que esta explosión cerró, fue de 14 y duró 13 semanas.

Srta. Kok lo tene un discurso pa volksuniversiteit Aruba

ORANJESTAD — Senjorita M. Kok, maestra di Aardrijkskunde na Corsow lo bin na Juni bin tene un discurso titula „Un biahe pa Peru". Tocante di e biahe di Peru aki cu e mes a haci el a relata pa Congreso Hispanologico na Amsterdam. Nan ta spera aki pa mas o menos dia 10 di Juni.

E promer carchinan pa eleccion ta sali es siman aki.

ORANJESTAD. — E promer carchinan pa votamento pa Eilandsraad lo cuminza sali es siman aki, segun nos a worde informa. Ayera a bini cla e carchinan pa districto No. 15 na Savaneta na imprenta awor na Bevolking ta trahando duro pa e carchinan hanja adres. Pa caba cu tur e carchinan ta dura por lo menos te cuminzamento di Juni promer tur tin nomber y adres riba nan. Tin bastante tempo pa distribui tur es 16.000 carchinan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelanta.

AGENDA
Diamars 17 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 "A dangerous profession"
Rialto. 20.00 "Treasure Island"
Principal: 20.00 "Ma and Pa Kettle on vacation"
Aurora: 19.30 "Private eyes"
Savaneta: 19.30 "Eight Iron Men"

Boticanan di turno:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Mexico canta
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Variedad Musical
20.45	Progama di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antillano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Latina
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het Orkest. Lezing toegelicht met muziek. Fr. Schubert: 8ste Symphonie. (Onvoltooide) Balletmuziek uit Rosamunde
10.00	Sluiting

Cumpleanjo Feliz

Diadomingo Sr. I. Lopez a celebrá dos fiesta. Di promer pasobra diadomingo ta dia di celebra y di dos tabata dia di su cumpleanjo. Nos no ta duda ningun momento cu tabata un dia inolvidable pa Sr. Lopez. Hopi anja di bida mas den union di bo familiares.

— — —

Hopi felicidades nos ta desea Sr. Maxy Odor cu su cumpleanjo di ayera, pa motibo technico fuera di nos alcance nos no por a felicita Sr. Odor, ni tampoco e otro hendenan cu a haci anja ayera. Pero sinembargo nos felicitacion ta mes sincero.

— — —

Tambe a cumpli su diezcinco primavera ayera Srta. Honorata Maxima van der Linden. Hopi fiesta y felicitacion Srta van der Linden lo a recibi ayera di su familia y amistades hunto cu cual nos ta agrega di nos.

— — —

Ayera a cumpli 4 anja e hobencito Robby Labad. Robby nos ta spera cu lo bo no a come hopi bolo pasobra tin biahe sa duna mal resultado. Nos ta spera cu awor bo a cuminza bira mucha grandi lo bo bira bon mucha. Hopi pabien Robby.

Agente di ron Pampero lo bini Aruba

Segun nos a ser informa cu Senjor Isidro Valles, hefe di e departamento di bendemento di Pampero na Caracas, ta sali pa Corsow un di es dianan aki y hunto cu ne el a hiba un proyecto pa organisa e sucursal na e isla holandes. Tambe nos a tende cu ron venezolano Pampero tabata hopi bende na Corsow antes, pero cu cuenta di guerra ultimo e negocio a paraliz.a. Y asina Sr. Valles ta spera di revivi e marcado trobe. Senjor Valles lo keda dos siman na Aruba y Corsow.

CHISTE DI AWE

E huez a rabia cu e homber cu tin di ser condena pasobra el a hanja un renchi di dede abao y e no a entregele.

„Pakico bo no a bai hiba e renchi na warda di poliz, cu bo no tabata sabi di kende e ta" e huez a puntre.

„Pasobra den e renchi tabata graba: Di bo pa semper", e condenado a contesta.

La Oposición Chilena hace cargos a Ibañez

Santiago de Chile, mayo 15. — Al terminar una segunda reunión de varias horas que se llevó a cabo anoche, los partidos de oposición publicaron un manifiesto por el cual denuncian hechos que se produjeron en el seno del Ejército y sus consecuencias eventuales, y deploran que los actos del propio Gobierno amenacen la estabilidad de las instituciones, alteren la paz publica, y comprometan el prestigio y la disciplina de las Furezas Armadas.

Afirman su voluntad de defender el régimen democratico, las leyes, las libertades publicas, y deciden mantenerse estrechamente unidos, de acuerdo con la inmensa mayoria de las Fuerzas Armadas y del pueblo, que repudia los actos de algunos audaces.

Se anuncia por otra parte la detención del Coronel Raul Silva Maturana, Jefe de Estado Mayor de la Segunda División, por haber pedido que se mantenga en su cargo al General Diaz, hasta ahora Jefe de dicha División y de la guarnición de Santiago.

Diesdos porco muher lo worde rifa den 200 hende

ORANJESTAD. — Dia Sabra awor dia 21 di Mei tramerdia pa 2 or y mei lo tin un reunion na Wayacka cu e campesinonan Arubano. Na e oportunidad aki e cabezante di Veterinaire Dienst, dr. Sutmoller lo tene un discurso tocante di crio di galinja y di porco, despues lo e papia tambe di diferente metodo cu tin pa tene bestianan di cas. Despues lo worde rifa. diezdos porco muher cu actualmente ta na Wayacka pa bende. Como tin tanto interes pa e bestianan aki — dr. Sutmoller a hanja ya 200 pedida — e bestianan lo worde bende sistema di rifa. Despues di bendemento lo tin ocasion pa haci pregunta, cual biaha pasa a worde haci hopi uso di dje. Pa finaliza e reunion tin ocasion pa keiru pasa rond den e proefboerderij.

ROCKY MARCIANO A GANA DON COCKELL PA TECHNICAL K.O.

ORANJESTAD. — E match di boxeo entre e campeon mundial Rocky Marciano y e ingles Don Cockell, pa cual tabata reina un entusiasmo enorme, a tuma lugar ayera nochi den Kezar-stadion na San Francisco, dilanti di un enorme multitud di espectadores. Rocky Marciano e sali victorioso den di 9 round pa technical K.O. ora e referee mester a stop e pelea mientras cu Cockell su wowonan tabata completamente tapa. Cu e victoria aki Marciano a retene su titulo di campeon mundial di heavy weight.

Al Congo Belga se dirige en avion el joven rey Baudouin

Bruselas, mayo 15. — El avión que conduce al Rey Baudouin al Congo Belga, salió del aeródromo de Melsbroek, a las 16.15 GMT, escoltado, hasta la frontera, por doce „Meteors" de la Fuerza Aérea Belga.

El avión debe hacer escala en Tripoli, esta noche ,a las 21.30 GMT.

Aqui nos ta mira fragmentonan di un proyectil, qu nan a tira pa descuido na Fort Meade, Md. den un auto na e luga di parkeer Baltimore-Washington, caminda el a cai. Un oficial di Fort Meade y un oficial di Polis ta discutiendo e situacion.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 6

„Como no, Su Alteza", Sylvia a cuminza. „Comprende bo bon...."

„Mi bon yiu", e princesa a interrumpie. „Bo ta quere mi tin tempo pa sinta tende enter e historia di bo ai? Radtszkoff a conta mi tur e novela ai caba y si acaso mes mi a lubida un cos, lo e corda mi, pasobra e sa enter e historia foi su cabez". Lihe e princesa a ricibi un senja di e conde, cu quier a bis'e: Sea carinjoso cun'e y lihe e princesa a forza un sonrisa corto.

„Mi bon yiu", Sophia a bisa awor cu un boz suave. „Lo nos trata na juda bo mas tanto cu ta posible, pero bao di un condicion...." — Bini aqui, Ming, ta quico bo ta haci, cacho? — „Si, yiu, bao di un condicion...."

Net n'e momento aqui un porta a dal cerra masha duro. E princesa a krimp den otro di profundo tremor. Hasta Sylvia a bula te cerca dje queriendo cu ta un cos a pas'e.

„Dios di misericordia," princesa Sophia a grita. „Ta quico ta pasando? Ta quico a dal dje manera ai?"

Su wowonan tabata cerca di bula foi nan kashi y e tabata hala rosea cu irregularidad y el a cohe e panja dje canape tene asina duro cu Sylvia a quere cu ta di cabez e muhe aqui tabata bai bira.

„N' ta nada, Su Alteza", Sylvia a calm'e. „Ta solamente un porta a dal cerra".

Manera pa un forza magica expresionnan di cara dje princesa a cambia. Su spanto a traha luga pa indignacion silvestre. Su cara a bira corra manera kreeft.

„Radtszkoff", el a grita — un otro palabra e no por a hanja — „investiga ta quende a larga e porta dal asina y quende cu e por ta, e ta queda retira instantaneamente foi mi servicio.... instantaneamente".

Cu masha esfuerzo e princesa a domina su mes trobe y a bira awor pa Sylvia.

„Bo mester dispensa mi, mucha", el a bisa cu boz tembloroso. „Mi nervionan ta exalta.... Actualmente mi ta sufriendo terrible di nerviosidad...."

Nervio! Anto asina hoben caba! Si acaso e princesa su ruman ingles por a yega na desea di por tabat'e antes, awor si, den ningun momento e n' tabata anhela di por tabata e princesa. Alcontrario; e tabata sinti compasion cun'e.

„Si, Ta riba quico nos tabata papia trobe?" e princesa a informa ainda turdi. „Ahan, mi sa caba.... si; lo nos drenta cu bo suplica, contal.... bao di e condicion cu.... ai Radtszkoff, bis'e un rato pa mi".

„E asunto t'esaqui, Senjorita", e cancillero a bisa: „Bo sabi cu manjan princesa lo mester casa cu Prins Boris di Transcarpathia?"

Sylvia a sagudi cabez.

„Ta para riba e programa entre otro un paseo door di ciudad pa catedral y despues dje solemnidad matrimonial lo nan regresa trobe na castillo. Asina ta un tradicion di matrimonionan real cu nos no por desvia na cumpli cun'e. Poblacion di Karolia lo tuma nos masha na malo cu nos mester quibra cu e tradicion ai y na estranheria lo tin masha comentario contra esaqui y no na nos fabor. P'esai pa motibonan personal princesa ta desea...."

„Mi nervionan...." princesa Sophia a interrumpi nan lihe.

„.. .. .. di evita e optocht ai. Te awe merdia esai tabata parce nos imposible. Pero bo yegada na castillo a cambia e situacion trobe. Bo tin masha parcemento di princesa — pero no asina tanto cu un hende cu conoce bon lo por quere sigur sigur cu ta bo ta princesa. Pero pa pueblo bo por pasa masha bon pa Su Alteza Ilustre; ta solamente bo tin di corre pasa dilanti e pueblo, abo sinta den e coche real", e cancillero a bisa y despues di a tosa un rato el a cuminza trobe: „Su Alteza Ilustre ta dispuesto completamente na cumpli cu bo deseo y bo suplica, bao di condicion cu bo reemplaze durante e paseo aqui".

CAPITULO IV.

Sylvia tin di scohe.

Sylvia a queda ta mira e cancillero silencioso. Su palabranan anterior a prepar'e wel un poco pa loque lo bai tuma luga, pero e no tabatin tempo p'e por a pensa riba e proposicion espantoso aqui.

Su prome idea tabata di rechaza e proposicion aqui. Pero e tabata pensa riba su mama y e decision firme pa cual el a bini Karolia y el a cesa.

Princesa Sophia a quibra e silencio penoso pa un grito violento. E no tabata costumbra pa mira un hende vacila den su ordennan y el a grita:

„Sali afo cun'e. Bai cun'e. Mi no quier mir'e mas den mi cuarto. Pon'e den cuarto di espera, te ora cu el a tuma un decision. Dun'e un ora p'e tuma un decision of haci manera e quier, basta cu e sali foi mi cuarto awor".

E cancillero a inclina, Sylvia a saluda e princesa liberamente y nan a bai trobe den e cuarto di espera. Sylvia a tende un birada di jabi den slot di cuarto dje princesa y e porta a cerra nan tras.

Sonriendo, no obstante seriedad dje situacion, e mucha muhe a larga su curpa cai den un stoel di sósiego. E cancillero tabata frega su man den otro.

Solo tabata tira su rayonan riba e cara flaco dje cancillero y a trece ardor den su wowonan preto.

„Mi no quier trata na influencia bo, Senjorita", el a bisa calmo; „bo ta completamente liber den loque bo quier scohe. Y tampoco mi no quier cuminza cu aprecio di e caso aqui.

Pero solamente mi quier munstra bo riba e simplicidad di e plan. Bo ta bandona castillo bisti na traje oficial di princesa como bruid y bo ta corre den coche real door di cajanan di catedral. Su Ilustre Alteza mes lo bai un rato despues castillo den un auto tur cerra y cu bo shimis bisti" — y bisando asina e conde a tira un bista riba e shimis simple di Sylvia — „si princesa tambe lo bai catedral, pero lo e cohe un otro camina mas corto.

Na catedral boso lo cambia panja den sacristia. Bo ta queda spera aja den sacristia durante e solemnidad. Luego e princesa lo bolbe den sacristia despues dje solemnidad matrimonial.

Atrobe lo bo bisti e traje di bruid y bo ta sigui pa castillo. Su Ilustre Alteza lo sigui directamente pa castillo trobe den e auto cerra. Y aqui den su salon lo bo tin di bolbe cambia di traje y bo mision lo ta cumpli. E ora ai princesa ta bai mesa y abo por regresa Inglaterra trobe manera bo ta desea — cu efectonan na balor di 20.000 pond (ƒ 100.000.—) den bo cartera. Ta un cos masha simple. Mi quier a trata pa nos tabatin dos traje di bruid, pero tempo no ta permiti mas p'esai y esaqui por ocasiona sospecho tambe".

E tabata papia na un tono di autoridad y siguranza completo. Tambe tabatin un mezcla di trasteria den su boz, loque a haci Sylvia bira masha furioso. El a comprende cu ta pasobra e tabata parce e princesa asina tanto, nan a probecha dje ocasion di su persona pa nan por soluciona un problema dificil y urgente. Esaqui tabata un caso extraordinario. Y pa moda cu e conde aqui tabata papia, e plan aqui mester a tuma luga.

Naturalmente na principio lo e trata pa e mucha muhe acepta e proposicion aqui boluntariamente. Por resulta dificultadnan si e mester oblig'e na hunga e rol. Pero ningun momento Sylvia no tabata duda cu e conde lo forz'e na cumpli cu e proposicion ora cu e nenga. Y Sylvia tabata asina huicioso p'e por comprende cu un rechazo absolutamente lo no tabata na su fabor, como den e castillo aqui nan tabatin tur medidanan pa pone un hende cambia di opinion.

Sylvia tabata domina su contrariedad.

„Pues t'asina e situacion ta, Excelencia", Sylvia a bisa. „E mucha malcria ai", el a bisa munstrando den e cuarto di princesa, „ta morto spanta pa nan no tira un bom riba dje si e pasa den ciudad. Y abo no ta risca tampoco di evita e paseo ai. Bo pueblo ta capaz na lamanta un revolucion. Y un cambio dje tradicion lo ta mescos cu un bofta den nan cara. Figura bo un princesa cu mester corre den un shers cerra como incógnito bai bini di castillo pa misa y viceversa, of sino lo e mester larga e solemnidad tuma luga aqui na castillo mes, sin duna pueblo un chens di mir'e. Un tal cos probablemente lo no larga di ocasiona mal contento y e ta capaz di bira un obheto pa e revolucionarionan.

E conde a extende su man.

„Bo a haci un molester sobrehumano", e mucha muhe a continua lihe. „pa duna Su Ilustre Alteza poco animo y p'e risca toch na bai misa. aunque cu esai por ta peligroso. Gracias a Dios cu na ultimo momento mi persona a bin trece un mehoracion den e situacion precaria y salba boso asina den e gran compromiso.

B'a probecha dje ocasion awor cu mi mester a bin suplica bo pa un cos cu ta mi pleno derecho y b'a hinka mi alavez den un otro asunto cu practicamente esai ta nifica bida di mi mama. Pa mi por hanja e placa miserable ai bo ta exigi di mi pa mi yuda bo princesa den un wega mentiroso, pa mi enganja su pueblo, pa mi corre den coche real banda di su esposo y noble principe y pa mi dispone mi mes dos bez na peligro di por ser bula cu bom na pida-pida".

E cancillero no por a larga di grunja un murmuracion pa e palabranan aqui cu e no a spera ni un momento di Sylvia. Y cu wowonan jen di admiracion el a bisa:

„Mi ta respeta bo observacion huicioso, pero no bo diplomacia".

„Mi no ta un diplomatico, Senjor y mi no quier ta un di nan tampoco. Mi ta gusta di papia franco — y mi ta contento di por hanja e ocasion di expresa mi mes aqui na castillo n'e manera cu mi ta pensa".

Sylvia a queda ta mira e conde awor duro den su cara.

„Y si mi nenga?"

E conde a queda ta mira e mucha muhe awor sin cu su wowonan a kinipi un rato; pero tabata sconde algo misterioso tras di su bistanan.

„Si bo nenga, Senjorita, anto bo ta bolbe Inglaterra bloot bashi mescos cu b'a bini esai ta tur cos".

E mucha muhe tabata comprende masha bon cu esaqui no tabata tur cos, pero cu e homber tabata hunga cu su pregunta.

„Y si mi larga pone den periodiconan e convencionnan cu boso a propone mi pa larga pueblo di Karolia mira com en realidad nan princesa ta y haci e corte aqui ridiculo pa bista di enter mundo"?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Marco y Avispa a hiza nan man na laria pero pensando con e ta haci scapa su cuero. „Si pero bo no tin mester di sospecha cu mi no ta ruman di Juana, pa motibo cu por ta mi portret mashar bon, muchanan ta cambia asina tanto cu mi no a reconoce". Pero Cisco no ta facil pa lora pesey el a contesta Marco tambe. „Ora muchanan bira grandi nan ta larga barba crece y nan ta usa revolver, pero nan oreanan no ta cambia, Abo Marco no ta ruman di Juana, bo ta nada mas cu un impostor". E palabranan cu Cisco a caba di pronuncia a sara Marco mashar y e kier a meen di ataka Cisco. Pero riba e punto Cisco ta hopi bibo y pa hala Marco su atencion riba esey bisando e „Tene cuidao cu mi revolver". Pero Marco cu a weita e barco a pega basta hopi mal pega no kier tende e conseho di Cisco y di tur manera sigur sigur lo e busca un chens pa e hui, pasobra ya cu Cisco el a weita cu ta mucho sabi pe.

Reportage-kwestie

(vervolg van pagina 1)

de Regering, de verantwoordelijkheid voor het bestuur berust bij de ministerraad. De ministers zijn verantwoordelijk aan het parlement.

In Suriname en de Nederlandse Antillen is de Koningin, als constitutioneel hoofd van de Regering vertegenwoordigd door de Gouverneur. De volksvertegenwordigingen worden gekozen door algemeen kiesrecht.

Mr Pos legde verder uit, dat met het oog op de kleine bevolkingen van Suriname en de Nederlandse Antillen en de beperktheid van de Koninkrijksaangelegenheden van het oorspronklijk plan tot oprichting van een federale regering is afgezien en dat men de Ministerraad voor het Koninkrijk heeft samengesteld uit de Ministers van Nederland en een minister van elk der landen Suriname en de Ned. Antillen, die hun regeringen vertegenwoordigen en daarvoor optreden. De gevolmachtigde ministers worden door hun regeringen benoemd.

Ten einde te voorkomen dat zij overstemd worden is in art. 12 bepaald, dat wanneer de gevolmachtigde minister van Suriname of de Nederlandse Antillen onder aanwijzing van de grond waarop hij ernstige benadeling voor zijn land verwacht, heeft verklard, dat zijn land niet ware te binden aan een voorgenomen voorziening, deze niet voor het betrokken land kan worden vastgesteld, tenzij de verbondenheid van het land in het Koninkrijk zich daartegen verzet. Spr. legde dan verder de procedure uit waarop het overleg wordt voorgezet, het bekende interne appél.

Ook verklaarde mr Pos hoe de rijkswetten behandeld worden en wees op het recht van de volksvertegenwoordigingen in Suriname en de Nederlandse Antillen om hun stem inzake rijkswetten in de Staten-Generaal, die dan optreden als legislatieve voor het Koninkrijk, te doen horen.

De wederzijdse hulp en bijstand, aldus legde mr Pos uit, zal zich in de praktijk ontwikkelen en bovendien maakte hij duidelijk, dat het Statuut met instemming van de drie deelgenoten geamendeerd kan worden, waartoe elk van de drie het initiatief kan nemen. De procedure is in het Statuut voorzien.

De heer Pos besloot met te zeggen, dat onder de genoemde omstandigheden Nederland noch het recht noch de macht had om inlichtingen omtrent Suriname en de Nederlandse Antillen te verstrekken.

Surinaamse Regering heeft echter geen bezwaar — niet als informatie zoals bedoeld onder art. 73 e — maar voorlichting voor de leden van de commissie de voornaamste feiten betreffende Suriname mede te delen en daartoe heeft zij die in een boekje samengevat, dat door de heer Pos aan de leden van het comité werd ter beschikking gesteld.

De politieke inhoud van het Statuut

De heer M.P. Gorsira gaf vervolgens een visie op de politieke inhoud van het Statuut. De bevolking van de Nederlandse Antillen heeft door tussenkomst van haar in vrijheid en op democratische wijze verkozen vertegenwoordigers haar wens uitgedrukt een associatie aan te gaan met de twee andere delen van het Koninkrijk, aldus definieerde de heer Gorsira voor de commissie de totstandkoming van het Koninkrijk, en hij heeft daaraan toegevoegd, dat deze autonomie delen de naam kregen van landen.

In degeldende constitutie zijn de verhoudingen vastgelegd, welke de samenstellende delen onderling verenigen, terwijl 'n duidelijke scheidings lijn getrokken is tussen Koninkrijksaangelegenheden enerzijds en de interne aangelegenheden der landen anderzijds. Omtrent de gemeenschappelijke aangelegenheden, d.w.z. die aangelegenheden, die het Koninkrijk als zodanig raken en uit hun aard een exterieur aspect hebben worden de beslissingen gezamenlijk genomen op de grondslag van de wederzijdse belangen.

Hierbij mag vooral niet vergeten worden, dat de regeringen van de landen in het Caraibisch gebied, welke elk slechts 200.000 inwoners hebben, elk een gevolmachtigd minister hebben in de Regering van het Koninkrijk, waarin Nederland vertegenwoordigd wordt door meer dan 10.000.000 inwoners en niet alleen zijn deze ministers daarin vertegenwoordigd, maar bovendien nog met bizondere gespecificeerde bevoegdheden, zoals de regeling van het intern appel.

Het is daarom, dat ik U verzoek, aldus sprak de heer Gorsira de commissie-leden verder toe, om mij niet met constitutioneel-juridische definities te interpreteren, wanneer ik spreek op grondslag van hun potentieel, doch rekening te houden met het feit, dat wij het standpunt hebben ingenomen, waarbij een practische oplossing van de vraagstukken mogelijk is, daarbij voor ogen hebbende de in de practijk bestaande mogelijkheden van onze landen, die in zovele opzichten van elkander verschillen, doch die desondanks in hun evolutie door oude banden verbonden zijn.

Daargelaten hetgeen gezegd werd met betrekking tot gemeenschappelijke aangelegenheden, dient uitdrukkelijk te worden vermeld, dat t.a v. de inwendige aangelegenheden het principe der zelfbeschikking op de voorgrond staat. Met betrekking tot die aangelegenheden immers is ieder der delen volledig autonoom, in die mate zelf dat zij bevoegd zijn zichzelf een nieuwe constitutie te stellen. Evenwel altijd met dien verstande dat deze niet in strijd komt met de Constitutie van het Koninkrijk op de grondslag van het geldende Statuut, dat de hoogste wet van het Koninkrijk is.

Wanneer wij de regelingen van de gemeenschappelijk aangelegenheden voor ogen houden moeten wij hierbij vooral niet vergeten dat, daargelaten deze regelingen, de Antillen met betrekking tot hun economische en financiele aangelegenheden practisch op gelijke voet staan met een souvereine eenheid, aangezien een bijdrage voor de behartiging van de gemeenschappelijke belangen altijd met hun stem moet worden bepaald, terwijl zij aan interne overeenkomsten met een economisch of financieel aspect niet kunnen worden gebonden zonder hun instemming.

Het is daarom dat wij bij een vergelijkende studie van de constitutionele status van landen tot de conclusie moeten komen, dat het door ons gekozen systeem in vele opzichten geassimileerd kan worden met het federale systeem.

Bij de ontwikkeling, die zich gedurende de laatste jaren voltrokken heeft, heeft de bevolking van de Antillen de gelegenheid gehad om een andere wijze van samengaan met de delen van het Koninkrijk te kiezen zoals het bekende systeem van de incorparatie of assimilatie, maar de Antillen hebben er de voorkeur aan gegeven niet een provincie te zijn van het Koninkrijk der Nederlanden doch een autonome eenheid.

Het staatsrechtelijk organisme, waarvan zij als zodanig deel uitwaken, is meer in overeenstemming met de aldaar heersende gevoelens en verlangens.

Ofschoon niet met de wapenen hebben de Antillen met woorden voor de politieke vrijheid gestreden en hiervoor waren nodig vele jaren en vele uren van onderhandelingen, die vaak zelfs zeer moeilijk waren, om te komen tot de huidige situatie, maar thans zijn wij tevreden met de resultaten. Wij voelen ons geen kolonie meer en ook geen afhankelijk gebied. Wij zijn weliswaar een klein land maar trots op onze rechten en op de verkregen gelijkheid, welke de vergelijking met elk ander autonoom land kan doorstaan.

Wij weten, dat de nieuwe constitutie niet perfect is, maar welke politieke constructie is perfect? Wij moesten de ontwikkeling van de geschiedenis in acht nemen, persoonlijke gevoelens, economische belangen, cultuur en zoveel andere aspecten van het menselijk leven. Het is daarom dat een theoretische perfectie in dit opzicht slechts nagestreefd kan worden, maar in de practijk nooit zal worden bereikt. Daarom zijn wij tevreden met deze verhouding, een verhouding die wel uniek kan worden genoemd. Niemand kent onze eigen moeilijkheden beter dan wijzelf en wanneer het systeem, dat wij gekozen hebben niet te vergelijken zou zijn met enig bestaand systeem dan zou dit alleen kunnen betekenen, dat wij iets anders hebben gewild, iets dat meer in overeenstemming is met onze aspiraties.

De volkswil wordt bij ons altijd gerespecteerd, de democratische traditie is bij ons zeer levend, onze regering moet zelfs samengesteld worden na overleg met de legislatieve. Het is daarom dat wij het natuurlijk vinden, dat ook met betrekking tot onze gevestigde verhoudingen met Nederland en Suriname de wil van het volk gerespecteerd dient te worden en het feit dat de nieuwe rechtsorde met algemene stemmen door de volksvertegenwoordiging is aanvaard is veelbetekenend. Men kan dus niet anders daaruit afleiden dan dat wij ons als een zelfregerend land beschouwen.

Het is goed daarom vast te leggen, dat met betrekking tot de economische, sociale en opvoedkundige aangelegenheden wij zonder enig voorbehoud zelfstandig zijn. Uit hoofde van deze mededelingen komt het ons dan ook voor, dat wij getreden zijn tegenover een zo duidelijke situatie, dat onder de figuur van de nieuwe constitutie van het Koninkrijk en in de rechtsorde die wij vrijelijk hebben verkozen, het voortduren van het belang, dat bij de V.N. prevaleerde, tot het aan haar verschaffen van inlichtingen betreffende onze gebieden, hetgeen voortsproot uit een geest van waarlijk nobele gevoelens ten gunste van de bevolking van de Antillen, niet meer op zijn plaats is. Ik wil niet beeindigen zonder mede te delen, dat de Nederlandse Antillen dankbaar zijn voor het belang, dat de V.N. in hen stelden maar nu onder onze nieuwe status zou het blijven aandringen op genoemde inlichtingen ingaan tegen diezelfde belangen aangezien men technisch bekeken zou doen alsof men de positie niet erkent, welke dit volk verkregen heeft met gebruikmaking van zijn vrije wil, aldus besloot de heer Gorsira.

Vragen

Ook de Antilen hebben geheel vrijwillig een overzicht aan de commissie overhandigd van hun politieke, sociale, economische en financiële gegevens als een geste van good will tegenover de V.N., aldus vertelde de heer Gorsira, op het moment dat zij voor het laatst onze toestand moeten onderzoeken ingevolge de resolutie van de Assemblée. Uitdrukkelijk is hierbij vermeld, dat zij niet worden verstrekt door de regering van het Koninklijk, maar door de regeringen van de betrokken landen aangezien de regering van het Koninkrijk krachten onze constitutie, daartoe niet in staat is.

Staande de vergadering, aldus deelde de heer Gorsira ons verder mede, werden door verschillende leden vragen gesteld, welke door de heren Pos en Gorsira onmiddellijk werden beantwoord.

Gevraagd werd of de verkiezingen geheim waren en hoe geheime verkiezingen werden geregeld voor analfabeten.

Het antwoord luidde, dat alle verkiezingen geheim zijn, doch dat er uiteraard geen speciale voorzieningen voor analfabeten zijn, omdat hun % zo klein is dat het geen rol speelt bij de verkiezingen.

Hierna werd door de vertegenwoordiger van Guatemala een uiteenzetting van de constitutionele positie van de Gouverneur gevraagd. De positie van de Gouverneur werd uiteengezet als te zijn tweeledig, n.l. ten eerste als constitutionele vertegenwoordiger van de Kroon bij interne aangelegenheden en waarbij de ministers van het betrokken land verantwoordelijk zijn en ten tweede als vertegenwoordiger van de executieve van het Koninkrijk ten aanzien van Koninkrijksaangelegenheden, waarvoor het Koninkrijkskabinet verantwoordelijk is en waarin de landen vertegenwoordigd zijn door een gevolmachtigd minister.

Door de Chinese vertegenwoordiger werd gevraagd of de koers van de Antilliaanse gulden op een of andere wijze beinvloed werd door de koers van de Nederlandse, waarop geantwoord is, dat de drie landen geheel zelfstandig hun koers en munteenheid bepalen en dat 1 Ant. gulden geluk staat met 2 Ned. guldens.

Brazilië heeft naar de betekenis van lid 2 art. 50 van het Statuut gevraagd waarin staat, dat voor Nederland in het onderwerp van strijdigheid van een lagere wetgeving met het Statuut vòor zover nodig in de grondwet wordt voorzien. Hierop is geantwoord dat deze voorziening noodzakelijk was, aangezien in het Statuut uiteraard alleen die bepalingen zijn opgenomen, die noodzakelijk werden geacht ter completering van de grondwet van Nederland, welke vele bepalingen inhoudt, die krachtens het Statuut voor het Koninkrijk van kracht zijn gebleven, zoals de troonopvolging, enz.

Wanneer in de praktijk de noodzakelijkheid van deze voorzieningen blijkt is het dan ook imperatief voorgeschreven dat dit ook zal plaats vinden.

Door de vertegenwoordiger van India werd gevraagd of het Statuut de mogelijkheid van secessie inhoudt. Hierop is geantwoord, dat de anden bevoegd zijn om het initiatief te nemen tot wijziging, dus ook revisie van het Statuut, doch dat dit in gemeen overleg door de drie landen moet plaats vinden. Hieraan werden toegevoegd de woorden gesproken door H.M. de Koningin, dat geen langdurige band tussen volkeren kan bestaan, welke niet geschraagd word door de trouw en de bereidwilligheid tot samenwerking tussen het overgrote deel dier volkeren.

Ook met betrekking tot de benoeming van de rechters werden vragen gesteld, waarop geantwoord is, dat de rechters benoemd worden door de regering van het Koninkrijk, waarin uiteraard de landen ook vertegenwoordigd zijn. Deze regeling was in overeenstemming met de wens van de betrokken landen zelf. Vermeld werd dat t.a.v. deze regeling niet uit het oog mag worden verloren, dat het hier betreft landen met slechts 200.000 inwoners en dat eventueele plaatselijke invloeden desastreuze consequenties zouden kunnen hebben bij de waarborging van de uitoefening der menselijke rechten en vrijheden.

Daarom, al lijkt dit een paradox, werd een kleine beperking van de autonomie toegestaan in het belang van de handhaving van de democratie om op deze wijze een gezonde evolutie van deze zelfde autonomie te stimuleren.

Waarom uitstel?

In antwoord op onze vraag waarom verschillende leden na het verstrekken van deze inlichtingen om uitstel van behandeling vroegen, antwoordde de heer Gorsira, dat het hun bedoeling was aan de hand van de verkregen gegevens hun regeringen in te lichten. De vertaling van het Statuut hadden zij slechts ongeveer 2 maanden in hun bezit en zij zeiden wegens tijdnood niet in staat te zijn geweest hun regeringen daaromtrent omstandig in te lichten.

Men was algemeen van mening, dat de commissie vóór de vergadering van de Assemblee in September hieromtrent alsnog bijeen komen en aangezien een voor ons gunstiger resolutie kon worden verwacht, aldus de heer Gorsira, werd van Nederlandse zijde niet aangedrongen op een onmiddellijke beslissing van de commissie. De commissie zal in ieder geval voor de Assemblée in September bij resolutie een uitspraak over de rapportagekwestie doen, aldus eindigt het verslag in Today.

Dreigende kabinets-crisis

's GRAVENHAGE, 17 Mei — Er vindt druk overleg plaats achter de schermen over de politieke situatie in Nederland. Het kabinet pleegde er intern beraad over en de socialistische, protestantse en katholieke ministers bespraken de toestand afzonderlijk. 's Middags werd de vergadering van de ministerraad voortgezet. De spanningen in het kabinet tussen de P.v.d.A, - en de katholieke leden duren voorshands voort, aldus waarnemers.

TOESTAND VAN H. VADER BEVREDIGEND

VATICAANSTAD. 17 Mei. — Naar aanleiding van berichten, dat enkele katholieke kapelaans te Detroit (Michigan) gisteren het overlijden van de Paus zouden hebben bekendgemaakt, werd van Vaticaanse zijde meegedeeld, dat de toestand van de H. Vader „zeer bevredigend" is. De 79-jarige Paus had de vorige week last van keelpijn als gevolg van een lichte kou, doch dit belette hem niet zijn werkzaamheden voort te zetten en zijn medewerkers normaal te ontvangen. Hij verleende ook verschillende groepsaudiënties, waarbij hij het woord voerde.

De „Times"

NEDERLAND BLEEF MARINE HISTORIE TROUW

LONDEN. — De „Times" schrijft in een artikel, gepubliceerd n.a.v. het bezoek van de opperbevelhebber der Nederlandse zeestrijdkrachten, vice-admiraal A. de Booy, aan Groot-Brittannië, onder meer: „Toen de N.A.V.O. werd gevormd, drong de geallieerde legerleiding er op aan, dat de Nederlandse vloot in feite slechts zou bestaan uit mijnenvegers, begeleidingsvaartuigen en vliegtuigen voor de bestrijding van duikboten.

Vandaag KLM 35 jaar in de lucht

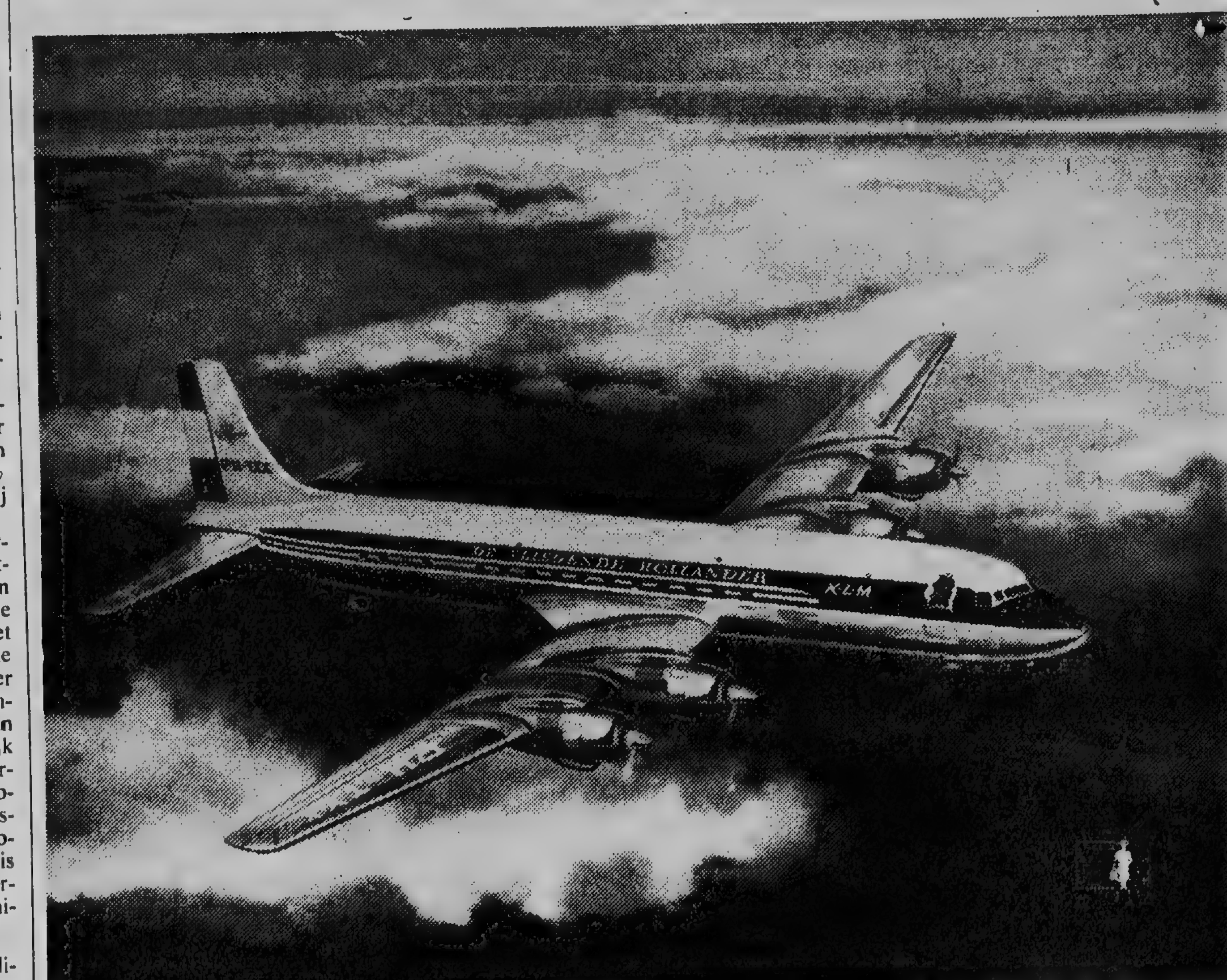

Vandaag jubileert de Koninklijke Luchtvaart Maatschappij! 35 jaar lang hebben steeds grotere vleugels haar over de gehele wereld gedragen. Waar de K.L.M. komt, daar is zij een geziene gast. In de afgelopen 35 jaar heeft de K.L.M. echter getoond ook een uitstekend gastvrouwe te zijn: haarservice is spreekwoordelijk geworden. Bovenstaande opname laat de jongste aanwinst van de K.L.M. zien, een der krachtige Douglas C-7 machines, die onlangs in de V.S. besteld zijn. Zo zullen straks de nieuwste toestellen de roem van de oudste luchtvaart mij. er nog indrukwekkender uitdragen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

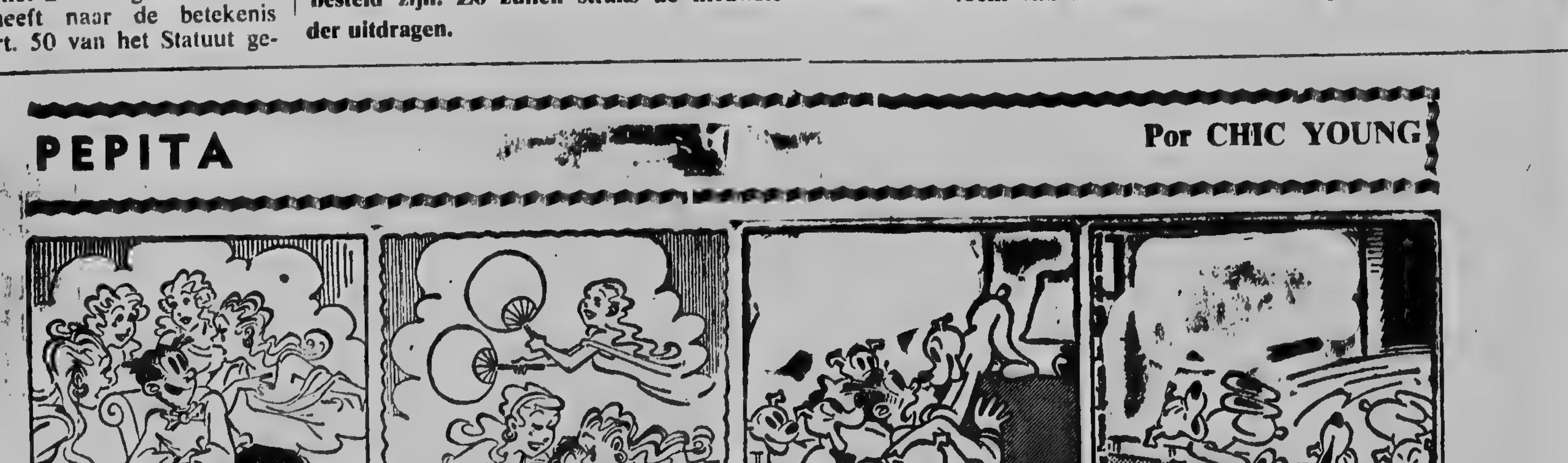

Lorenzo a bai leg su curpa mescos cu tur diadomingo merdia riba sofa. Y ta di comprende cu e no a cai cu el a pega sonjo. Sin duda ora bo drumi un sonjo trankil asina bo ta sonja hopi. Lorenzo tabata sonja cu e ta rondona di poco mucha muher mashar bunita y ta sintiele contento ora e damanan bonita ta acariciele. pero mescos cu tur ora cu un hende sonja ora sonjo ta mas bunita es ora bo ta spierta. Asina Lorenzo tambe a spierta y ora el a spierta cu el a hanje rondona di e cachornan ta lembele, lectornan mes por a comprende kico e pober cachornan lo a wanta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 18 MEI 1955 — No. 2229

Zilveren jubileum van Gnrsmo. Trujillo Maandagavond in club Watapana gevierd

Mevrouw Pichardo overhandigde chèque van fl. 1198.25 voor Tehuis Ouden van Dagen

ORANJESTAD.— Maandagavond werd in de Club Watapana door de Dominicaanse gemeenschap op Aruba het 25-jarig jubileum van Generalissimo dr. Rafael L. Trujillo, broer van de president van de Dominicaanse Republiek Hector B. Trujillo, gevierd met een programma van muziek en voordracht, dat alle aanwezigen boeide en door Voz di Aruba werd uitgezonden. Dit programma, waarop de Neme Import Export Co. Inc. de rechten heeft, werd door deze firma geheel belangeloos voor deze bijzondere gelegenheid afgestaan.

Daar de heer J. M. Pichardo, consul van de Dominicaanse Republiek op Aruba nog steeds in zijn vaderland verpleegd wordt, werden de honneurs waargenomen door mevrouw E. Pichardo en kanselier van het consulaat de heer E. Curet, die, na de aanwezigen allen te hebben welkom geheten, de gehele verdere avond voor de microfoon het programma aangaf. Dit programma begon onmiddellijk nadat het forse Dominicaanse volkslied weerklonken had. Mevrouw A. de Carbonel begon met een sympathieke toespraak, waarin zij uitdrukking gaf aan haar vreugde over het jubileum van de Generalissimo.

Daarna kwam de sopraan Violeta Stephen voor het voetlicht, die met haar warme stem onmiddellijk alle aanwezigen wist te boeien. Een gedicht werd voorgedragen door de heer J. B. Casado en de heer O. Melendez zong eveneens een lied ter ere van de verre jubilaris.

Hulp nodig hebben en financiëel niet in staat zijn zich goed te laten verzorgen. Dit bracht haar ertoe een actie op touw te zetten, waardoor geld binnen zou komen voor de bouw van een tehuis voor ouden van dagen. En daar de heer W. Scholl voorzitter is van het comité van de Lions Club, dat zich met de verwezenlijking van dit plan zich ten doel heeft gesteld, werd hem Maandagavond door mevrouw Pichardo de chèque overhandigd.

In zijn antwoord zei de heer Scholl, dat deze actie van de Dominicaanse groep op Aruba hem werkelijk verrast had. Bovendien verraste hem de grootte van het bedrag Fl. 1.198,25. Het enige wat hij dan ook zo zeggen kon was „muchas gracias", zo verrast was hij.

Daarna ging de avond nog een poosje door zoals hij was begonnen. Begeleid door het „Trio Familiar" waarin vooral de heren E. Leonor, piano, en A. Carlusia, bas, door hun voortreffelijk spel opvielen, zongen vervolgens nog mej. Stephens, de heer V. Alvarez, J. de Lacruz en de kleine Norma Pichardo („Amapola").

Met het volkslied en een glas champagne werd het officiële gedeelte van de avond besloten.

Terwijl het programma van de Voz di Aruba voortgezet werd door een andere sponsor, bleven de Dominicanen nog lange tijd in de studiozaal in de Club Watapana gezellig bijeen.

Tijdens de bijeenkomst Maandagavond ter gelegenheid van het zilveren jubileum van Generalissimo Trujillo van de Dominicaanse Republiek, overhandigde mevrouw E. Pichardo de heer W. Scholl een chèque van bijna twaalfhonderd gulden voor de bouw van een Tehuis voor Ouden van Dagen.

Foto Bonke.

De „Oranjestad" heeft maar twee passagiers voor Aruba aan boord

ORANJESTAD. — Van de bijna zeventig passagiers, die het ms. „Oranjestad" uit Europa medeneemt zijn er slechts twee van plan naar Aruba te gaan. Dit tweetal is de heer en mevrouw L.H. Engelen. Alle anderen passagiers zijn bestemd voor Curacao, La Guaira en Trinidad. De „Oranjestad" vertrok de 12e Mei van Amsterdam.

K.L.M.-diensten blijven op Hemelvaartsdag ongewijzigd

ORANJESTAD. — Ons werd verzocht mede te delen, dat de dienstregeling van de K.L.M. vanuit Aruba op Hemelvaartsdag ongewijzigd blijft. Vanuit Aruba vertrekken dus naar Curacao op de volgende tijdstippen vliegtuigen: 8 uur, 15.05 uur en 21.00 uur.

Zes Gouvernementsambtenaren bevorderd

ORANJESTAD. — Met ingang van 1 Juni a.s. worden de bevorderingen van de navolgende ambtenaren bij de diverse eilandsdiensten van kracht zo vernemen wij:

mej. M. Gonzalez werkzaam bij Domeinkantoor bevorderd tot klerk I

de heer P.D. Kelly afd. Personeelszaken bevorderd tot klerk I

de heer M.S. Kuipers afd. Personeelszaken tot adj. commies

mej. H.A. Hanson bevolking/burg. stand tot klerk I

mevr. N.N.M. van der Weide-Laclé bevolking/burg. stand tot klerk I

mej. J.R. Henriquez bevolking/burg. stand tot klerk I

Allen van harte gefeliciteerd met deze promotie!

Aan de lijve ondervonden

Toen was het moment aangebroken, waarop velen gewacht hadden: de overhandiging van het geldbedrag, dat door mevrouw Pichardo ingezameld was d.m.v. een druk bezochte Velada op Moederdag en door met de meisjes Ermeline Laclé en Marino Osorio met intekenlijsten vele handelsfirma's op Aruba te bezoeken. Alvorens de chèque te overhandigen legde mevrouw Pichardo uit hoe zij tot deze inzameling gekomen was.

Nog levendig kon zij zich n.l. herinneren, hoe indertijd haar vader drie jaar lang verzorgd moest worden en hoe moeilijk hij het in die tijd gehad heeft, ondanks het feit, dat hij een uitstekende behandeling kreeg.

Terwijl zij daarover nadacht kreeg mevrouw Pichardo een groot medelijden met die oude mensen, die

Tientallen postzegelverzamelaars en handelaars verdrongen zich gisteren voor de loketten in Oranjestad en San Nicolas

ORANJESTAD.— Gisteren was het de eerste dag, dat de nieuwe serie kinderpostzegels op de postkantoren te koop waren. De gehele dag door stond er een grote queue voor de loketten van de postkantoren in Oranjestad en San Nicolas, waar de dames A.J. Fingal en Th. M. Croes-Rodriguez (in Oranjestad) en I. Kok (in San Nicolas) de gehele dag druk in de weer waren om alle philatelisten, handelaars en personen, die de zegels alleen maar kochten, omdat zij die voor frankering nodig hadden, tevreden te stellen.

Voor philatelisten was deze eerste dag bijzonder attractief, omdat de brieven, die gisteren met deze postzegels beplakt gepost werden, van een speciaal stempel werden voorzien.

Wat het totale aantal verkochte series betreft liet Oranjestad deze keer aan de kop. De posterijen op Aruba hadden n.l. 25.000 series toegewezen gekregen, die in een verhouding van 3:2 over de postkantoren van Oranjestad en San Nicolas verdeeld werden. Welnu, van de 15,000 series, die Oranjestad kreeg, werden er de eerste dag reeds 4.200 verkocht, d.i. 28%.

San Nicolas verkocht in totaal 1906 series, wat ruim 19% van het toegewezen deel uitmaakt.

De postzegels, die opvallend smaakvol uitgevoerd zijn, zullen voor frankering geldig zijn tot 1 Januari 1957.

Stille drinkers krijgen geen kans meer

ORANJESTAD. — Onlangs heeft de voorzitter van de Eilandsraad van het werkcomité, dat belast is met de uitvoering van maatregelen ter bestrijding van het drankmisbruik op Aruba en dat indertijd door het B.C. is ingesteld, het dringend verzoek ontvangen zoveel mogelijk de uitbreiding van de straatverlichting in de buitendistricten te bevorderen.

Het comité heeft dit verzoek gedaan op grond van zijn stellige overtuiging, dat een behoorlijke straatverlichting een van de middelen is om het drankmisbruik de kop in te drukken.

Arubaanse muziekschool en klein symphonie orkest zullen serie jeugdconcerten geven op initiatief van Prins Bernhard Fonds N.A.

ORANJESTAD. — Gelijk wij reeds bij de uitreiking van de subsidies van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen aan de „Trupialen" en aan de „Dakota Speeltuin" wisten te melden, is dat er eveneens een subsidie uitgegeven zou worden voor het geven van jeugdconcerten op de scholen, kunnen wij thans nader berichten, dat de actieve secretaresse van het Fonds op Aruba, mevr. E. Veenhuys-Spier, van de heer G. Kok, chef van de afdeling Onderwijs, medewerking heeft gekregen voor de organisatie van deze concerten en dat de Arubaanse Muziekschool en het Arubaans Klein Symphonie Orkest het geven van deze concerten op zich zullen nemen. Beide instellingen ontvangen een bedrag van ƒ 450.— hiervoor. Zij zullen samen zes concerten geven dit jaar en alle concerten krijgen een instructief karakter, d.w.z. voor het concert wordt een uiteenzetting van de te spelen stukken gegeven.

Wij juichen dit initiatief van het Prins Bernhard Fonds van harte toe.

M.S. Kuiperi volgende maand naar Lions International Conventie

ORANJESTAD. — De heer M.S. Kuiperi, lid van het internationale hoofdbestuur van de Lions International, zal de volgende maand naar de Verenigde Staten reizen om daar van 22 tot 25 Juni de Lions International Conventie in Atlantic City bij te wonen.

De vorige maand is de heer Kuiperi naar Chicago geweest om daar een Lioons-conventie bij te wonen.

Het Fiesta Rotaria in Bolivariana wordt iets buitengewoons

ORANJESTAD.— Het door de Arubaanse Rotary Club te organiseren „Fiesta Rotaria", dat 4 Juni in de Sociedad Bolivariana zal worden gehouden en waarvan de opbrengst o.a. bestemd zal zijn voor de bouw van de badhokjes aan het strand bij de Eagle, wordt een heel bijzonder feest.

Het zal van negen uur 's avonds tot drie uur in de ochtend voor de leden van de Rotary Club en hun gasten geopend zijn en in deze zes uren zal naar onze vaste overtuiging stellig „elck" voor zich „wat wils" vinden.

Niet alleen zal men kunnen genieten van de Cotton Blossom Minstrel Show, die in de Lago Colony furore maakte en die de vierde Juni om elf uur zijn optreden zal beginnen, maar ook zal men kunnen dansen op de muziek van de „Dixylanders" of het „Quinteto Caribe". Wie het leven nog niet spannend genoeg vindt zal op het feest zijn geluk kunnen beproeven aan de roulettetafel, bij het „shuck a luck" of opgaande in het spel met de dobbelstenen. Kleine loterijen zullen worden gehouden, met als inzet prijzen, die door de leden zelf zijn meegenomen.

Tenslotte kunnen de fijnproevers de avond doorbrengen aan de welvoorziene dis of bij de goedgesorteerde bars.

Plotselinge wending in de zaak Kusters versus W.H.

Naar wij vernemen werd Dinsdagmiddag de bij de fa. Kusters Trading Co. (Aruba) N.V. werkzame Th. B. op last van de Officier van Justitie mr. W. R. Boom, door de politie aangehouden. Deze aanhouding geschiedde in verband met de zaak van de fa. Kusters tegen de vroegere manager van dat bedrijf op Aruba, W.H.B. trad indertijd op als getuige in deze zaak, die eindigde in vrijspraak voor H. Er is dus nu een plotselinge wending gekomen en naar ons verder ter ore kwam wordt B. verdacht van het afleggen van een valse getuigenis. B. bevindt zich momenteel in de politiewacht in verzekerde bewaring.

Morgen —Hemelvaartsdag— zal de ARUBAANSE COURANT niet verschijnen. Het eerstvolgend nummer komt op Vrijdag 20 Mei a.s. weer uit.

De Redactie

„Araquas" heeft een nieuw bestuur gekozen

San Nicolas.- Maandagavond werd er in de Lago Heights Club te San Nicolas een ledenvergadering van de Aruba Aquarium Societeit gehouden, bij welke gelegenheid een nieuw bestuur werd gekozen. In dit bestuur, dat op 7 Juni a.s. de oprichtingsdatum van de vereniging, de taak van het huidige bestuur zal overnemen, hebben zitting de heren O. de Vries voorzitter en L. Phillips, R. Geerman, G. d'Mattos, H. Grant, M. Emanuels en mej. L. Brown. Alle bestuursleden zijn uit an Nicolas, wat echter zuiver een toevalligheid is.

Hedenavond zal over de verdeling van de bestuursfuncties beslist worden tijdens een bestuursvergadering.

Tournooi Spritzer & Fuhrmann-beker voorlopig uitgesteld

ORANJESTAD. — Maandagavond heeft het bestuur van de Aruba Voetbal Bond een vergadering gehad met vertegenwoordigers van de voetbalverenigingen uit de „A"-klasse. Onderwerp van bespreking was het probleem, dat was gerezen nadat na het bekendworden van het wedstrijdschema om de Spritzer & Fuhrmannbeker het bestuur van R.C.A. te kennen had gegeven er na het gerezen incident in het Julianabekertoernooi, geen prijs meer op te stellen in dit toernooi mede te spelen en het bestuur van „Trappers" zich eveneens van dit toernooi distancieerde op grond van het feit, dat het hun bericht had ontvangen, waardoor vele spelers, in moeilijkheden kwamen met hun werk (wij denken b.v. aan de vele Lagoemployees, die regelmatig nachtdienst hebben).

Besloten werd het toernooi in kwestie voorlopig uit te stellen en alvorens verdere stappen te nemen eerst contact op te nemen met de daarvoor in aanmerking komende clubs. Na dit overleg zal opnieuw een spelschema samengesteld kunnen worden, waarin rekening is gehouden met de wensen der verschillende clubbesturen.

Men zal ernaar streven de eerste wedstrijd in dit tournooi de 11e Juni te laten spelen.

„Our Town" zal 16 Juni ten tonele gebracht worden

ORANJESTAD. — Het toneelstuk „Our Town", dat onder leiding van de regisseur H. van Ulzen ingestudeerd wordt, zal, naar de regisseur verwacht, 16 Juni opgevoerd kunnen worden, indien er zich tenminste geen onverwachte storende gebeurtenissen zullen voordoen. Het stuk „Tartuffe" van Molière zal dan naar alle waarschijnlijkheid veertien dagen later op de planken komen. De repetities voor beide stukken, waarvan het eerste ongeveer twintig medespelenden telt en het tweede ongeveer de helft daarvan, verlopen vlot en over de opkomst heeft de regisseur niet te klagen.

Eveneens hebben de repetities voor het wagenspel „Marieken van Nimweghen", dat aan de Arubaanse sfeer aangepast, in het Papiaments zal worden gebracht, een vlot verloop. De heer Van Ulzen hoopt met dit stuk eveneens in de tweede helft van Juni klaar te komen. Op zeven verschillende plaatsen op Aruba hoopt hij dit stuk, dat op een vrachtwagen wordt opgevoerd, te brengen.

Fancy Fair op het R.C.A.-terrein ten bate van de Fatimakapel op Dakota

ORANJESTAD. — De 29e Mei a.s. zal er op het R.C.A. terrein, dat daartoe gratis is afgestaan door het bestuur van deze club, een fancy fair geopend worden, waarvan de opbrengst weer bestemd zal zijn voor de bouw van de Fatimakapel op Dakota. Deze fair zal zowel de Eerste als de Tweede Pinksterdag geopend zijn.

Van de ruiterwedstrijden, die een onderdeel vormen van deze „Feria pro Capilla di Fatima" spraken wij reeds in een vroegere editie. Voorts zullen er attracties te vinden zijn voor jong en oud: schiettenten, balgooien. Ook zullen er spelen gedaan worden als touwtrekken en dergelijke meer zij.

Weliswaar zijn nog niet alle benodigde vergunningen verleend, doch wij hebben reeds vernomen, dat de kans klein is, dat zij niet zullen worden gegeven.

Koningin Frederika van Griekenland lest hier haar dorst aan een dorpsfonteintje tijdens een tocht door de landstreek Thracie in het Noorden van Griekenland. De eenvoud van deze handeling is wel zeer typerend voor het beminnelijke karakter van deze zeer populaire vorstin.

Reserve officieren maken een plezier-tochtje

ORANJESTAD. — Gistermiddag omstreeks half vijf hebben de leden van de Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren, afdeling Aruba, zich met hun dames aan boord van de HR.MS „Willem van der Zaan" die op de rede van Oranjestad het anker had laten vallen begeven voor een tochtje langs de kust. Eveneens hadden zich ingescheept de commandant van de Mariniersk.... op Savaneta, de majoor G.J.B. Veenhuys en enkele andere officieren van het Korps Mariniers. Op de boden die gecommandeerd wordt door de kapitein-luitenant ter zee Van de Wyer, werd een korte excursie gemaakt, die hoofdzakelijk ten doel had de banden tussen de reserveofficieren op Aruba en de Zeemacht aan te halen. Omstreeks acht uur zette het gezelschap weer voet aan wal.

Mishandelde zijn vroegere geliefde in de bioscoop

ORANJESTAD. — De jongeman A.B. wist van de week niets beters te doen, dan zijn vroegere geliefde, het doofstomme meisje P.D.T., in het Rialto theater te mishandelen. De reden van de mishandeling moet waarschijnlijk gezocht worden in de verbroken liefde. De politie maakte een proces-verbaal van het gebeuren op.

ENGELAND AAN DE VOORAVOND VAN DE VERKIEZINGEN

LONDEN, 16 Mei: - In het hoofdkwartier van de Conservatieve partij is een mechanisch brein opgesteld dat van seconde tot seconde de verkiezings-resultaten zal weergeven in de nacht van 26 op 27 Mei a.s. Op 26 Mei zijn er namelijk algemene verkiezingen in Engeland.

Het Lowery-Organo in het De Veer Theater zal Zaterdagavond a.s. voor het eerst spelen

ORANJESTAD.— Het is een gewoon instrument, het Lowery-Organo, dat in het theater De Veer is opgesteld en waarop de heer Padu Lampe van 21 Mei af iedere Zaterdagavond een kwartier zal spelen voor het begin van de filmvoorstelling.

Dit instrument, waarvan de zoete tonen langs electronische weg worden voortgebracht, is anders dan de mulitmonica, waarop de heer Lampe tijdens de voorstelling van „Un Anochi Arubano" in het De Veer theater speelde. Het heeft iets weg van een Hammond orgel, maar toch wijkt het er sterk van af. Men zou dit instrument moeten zien als een soort combinatie van een piano en een orgel. Het kan pianotonen voortbrengen, evenals orgeltonen, maar is op zijn best als het de eigenaardige combinatie van die twee ten gehore brengt.

Würlitzer Co., de bekende Amerikaanse fabriek, bracht dit muziekinstrument twee jaar geleden voor het eerst op de markt. Het apparaat bij De Veer is het eerste op de Antillen.

De heer Padu Lampe achter het Lowery-Organo een nieuw muziekinstrument, dat, wat zijn uiterlijke verschijning aangaat, op een vleugel lijkt, doch dat wat klank betreft een heel bijzonder geluid voortbrengt, en dat lijkt op een mengsel van orgel en pianomuziek.

Foto Bonke.

AFBAKENING STEMDISTRICTEN VOOR EILANDSRAAD VERKIEZINGEN

(Slot)

Stemdistrict 17:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens valt samen met de Oostgrens van het veertiende en dertiende stemdistrict, zijnde een rechte lijn lopende van de kustlijn op ongeveer 1000 M ten Zuid-Oosten van de R.K. Kerk te Savaneta in zuiver Noordelijke richting naar het punt Kivarco;

De Noord-Westgrens valt samen met de Zuid-Oostgrens van het twaalfde stemdistrict, zijnde een rechte lijn, lopende van Kivarco naar Boca Prins;

De Noord-Oostgrens is een rechte lijn van het punt Boca Prins naar een heuveltop genaamd Seroe Kadoeshi, gelegen ongeveer 1200 M landinwaarts ten opzichte van de Baai te Rincon;

De Zuid-Oostgrens is de rechte lijn van genoemde top Seroe Kadoeshi over het punt op de topografische kaart bekend als driehoekspunt nummer 17, gelegen op de Seroe Pretoe, in een rechte lijn verder verlengd tot het punt waar deze lijn de Zuid-Westkust snijdt nabij de landtong genaamd Smal;

De Zuid-Westgrens is de kustlijn van de Zuid-Westkust vanaf genoemd punt Smal tot het Zuidelijke uiteinde van de Westgrens.

Stemdistrict 18:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens is het gedeelte van de Zuid-Oostgrens van stemdistrict 15 liggende tussen driehoekspunt no. 17, gelegen op de Seroe Pretoe, en het kruispunt van het verlengde van de Nieuweweg en de Leliestraat.

De Zuidgrens is een lijn vanaf het kruispunt van het verlengde van de Nieuweweg/Leliestraat in Oostelijke richting evenwijdig aan en ten Noorden van de Leliestraat tot aan het punt even ten Noord-Oosten van het kruispunt Leliestraat/Resedastraat.

De Oostgrens is een gebogen lijn van het punt Seroe Pretoe, lopende ten Westen van de weg van St. Nicolaas naar Seroe Pretoe en evenwijdig daaraan, dusdanig, dat alle nabij genoemde weg staande huizen buiten dit stemdistrict vallen, lopende deze lijn naar een punt gelegen even ten Westen van de Tulpenstraat en tevens even ten Zuiden van de Cayenastraat, zodat alle in de Tulpenstraat genummerde huizen er buiten, en alle in de Cayenastraat genoemde huizen er binnen vallen.

De grens volgt de Zuidkant van de Cayenastraat evenwijdig op enige afstand tot een punt even ten Oosten van de Resedastraat en volgt daarna op enige afstand ten Oosten daarvan, de richting van de Resedastraat van het uiteinde van de Cayenastraat tot het punt even ten Noord-Oosten van het kruispunt Leliestraat/Resedastraat.

Stemdistrict 19:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens is het gedeelte van de Zuid-Oostgrens van stemdistrict 15 liggende tussen het kruispunt van het verlengde van de Nieuweweg en de Leliestraat en het punt Smal.

De Noordgrens is de Zuidgrens van stemdistrict 18.

De Oostgrens is de lijn vanaf het punt even ten Noord-Oosten van het kruispunt Leliestraat/Resedastraat in Zuidelijke richting ten Oosten van en evenwijdig aan de Resedastraat tot het Zuiden van perceel 101 aan de Bernardstraat, vallende alle huizen aan de Resedastraat binnen het stemdistrict. De grens loopt voorts van het perceel 101 aan de Bernardstraat ten Zuiden van deze straat op enige afstand evenwijdig daaraan in Oostelijke richting tot een punt even ten Westen van de Marktstraat, vallend dus alle percelen te beginnen met nummer 101 en volgende in de Bernardstraat buiten dit stemdistrict.

Vanaf het punt even ten Zuiden van de Bernardstraat en ten Westen van de Marktstraat loopt de grens op enige afstand ten Westen van de Marktstraat evenwijdig aan de richting daarvan en vervolgens in een rechte lijn in Zuidelijke richting door verlengd tot het punt, waar deze lijn het afsluitingshek van de terreinen van de Lago Oil & Transport Company Ltd. ontmoet.

De Zuidgrens volgt de grens van de terreinen van de Lago Oil & Transport Company Ltd. vanaf genoemd punt ten Westen van het verlengde van de Marktstraat in Westelijke richting tot het punt waar deze grens aan de Zuid-Westkust uitkomt; verder wordt de kustlijn in Westelijke richting gevolgd tot het punt Smal.

Stemdistrict 20:

Het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door het gedeelte van de Noord-Westgrens van stemdistrict 18 liggende tussen het punt op de Seroe Pretoe en een punt even ten Zuid-Westen van het kruispunt Nieuweweg/Weg naar Seroe Pretoe.

De Zuidgrens is de lijn lopende van genoemd punt even ten Zuid-Westen van het kruispunt Nieuweweg/Weg naar Seroe Pretoe, in Oostelijke richting even ten Zuiden van en evenwijdig aan de Nieuweweg tot het punt waar deze lijn de Oostgrens van dit stemdistrict ontmoet, gelegen op ongeveer 200 M ten Westen van de Weg naar Fontein.

De Oostgrens wordt gevormd door een lijn vanaf laatstgenoemd punt lopende Noordwaarts in de richting van de top der Seroe Blanco tot waar zij ter hoogte van Rooi Spoki de lijn ontmoet, welke de vuurtoren staande op Seroe Colorado verbindt met het driehoekspunt no. 17, gelegen op Seroe Pretoe.

De Noordgrens is de lijn gaande vanaf genoemd snijpunt te Rooi Spoki naar het punt Seroe Pretoe.

Stemdistrict 21:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door het Zuidelijk gedeelte van de Oostgrens van stemdistrict 18 vanaf het Westelijk uiteinde van de Zuidgrens van stemdistrict 20 tot het kruispunt Leliestraat/Resedastraat; vervolgens door de Westgrens van stemdistrict 19 tot aan het punt even ten Noord-Oosten van het kruispunt Bernardstraat/Resedastraat.

De Zuidgrens wordt gevormd door een gebogen lijn vanaf het Zuidelijke uiteinde van de Westgrens, gaande verder aanvankelijk op enige afstand ten Noorden van de Bernardstraat en ongeveer evenwijdig daaraan in Oostelijke richting tot aan een punt even voorbij de Lodewijk van Nassaustraat.

Vanaf het punt even ten Oosten van de Lodewijk van Nassaustraat en ten Noorden van de Bernardstraat gaat de grenslijn over een korte afstand in Noordelijke richting, evenwijdig aan de Lodewijk van Nassaustraat tot aan een punt even ten Noorden van de Louise de Colignystraat en ten Oosten van de Lodewijk van Nassaustraat. Vanaf dit punt volgt de lijn de Louise de Colignystraat, lopende op enige afstand ten Noorden daarvan tot een punt even ten Oosten van de Juliana van Stolbergstraat en ten Noorden van de Louise de Colignystraat, vallende dus alle in de Louise de Colignystraat genummerde huizen buiten dit stemdistrict.

De Oostgrens wordt gevormd door een lijn vanaf het punt ten Noorden van de Louise de Colignystraat en ten Oosten van de Juliana van Stolbergstraat in de richting van de top der Seroe Blanco tot waar zij de Zuidgrens van stemdistrict 20 ontmoet op een punt ten Zuiden van het verlengde van de Nieuweweg en ongeveer 200 M ten Westen van de Weg naar Fontein.

De Noordgrens valt samen met de Zuidgrens van stemdistrict 20.

Stemdistrict 22:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens is een gebogen lijn, waarvan het Zuidpunt samenvalt met het Zuidelijkste punt van de Oostgrens van stemdistrict 19, zijnde een punt gelegen ten Westen van het verlengde van de Marktstraat op de afscheiding van de terreinen van de Lago Oil & Transport Company Ltd.; van dit punt volgt deze grens de Oostgrens van stemdistrict 19 tot een punt even ten Noorden van de Bernardstraat en ten Oosten van de Resedastraat;

De Noordgrens valt vanaf genoemd punt ten Noorden van de Bernardstraat en ten Oosten van de Resedastraat samen met de Zuidgrens van stemdistrict 21 tot een punt gelegen even ten Oosten van de Lodewijk van Nassaustraat en even ten Noorden van de Bernardstraat. Vanaf dit punt zet de grens zich voort in Zuidelijke richting tot een punt even ten Zuiden van de Bernardstraat, vanaf welk punt de grens in Westelijke richting loopt tot even ten Oosten van de Torenstraat; vanwaar de grens Oostelijk van de Torenstraat loopt tot een punt ten Noorden van de Helfrichstraat en ten Oosten van de Torenstraat; vanaf genoemd punt ten Noorden van de Helfrichstraat en ten Oosten van de Torenstraat zet de grens zich voort in Oostelijke richting even ten Noorden van de St. Maartenstraat en ongeveer evenwijdig daaraan tot een punt even ten Westen van de Lagoweg en ten Noorden van de St. Maartenstraat; vanaf dit punt gaat de grens in Noordelijke richting tot een punt ten Westen van de Lagoweg en ten Zuiden van de Bernardstraat, waar de grens de Lagoweg oversteekt in Oostelijke richting en eindigt in een punt even ten Oosten van de Lagoweg en op het Noordeinde daarvan.

De Oostgrens wordt gevormd door de begrenzing van de terreinen der Lago Oil & Transport Company Ltd. vanaf het eindpunt der Noordgrens, Zuidwaarts aan de Oostzijde van de Lagoweg tot aan het Zuidelijk einde van genoemde weg, waar de Grensweg deze weg ontmoet;

De Zuidgrens wordt gevormd door de afscheiding van de terreinen der Lago Oil & Transport Company Ltd. vanaf het Oostelijk einde van de Grensweg, ten Zuiden daarvan, in Westelijke richting, voortdurend de afscheiding van genoemde terreinen volgend, voorbij het Westelijk uiteinde van de Grensweg en andere straten, tot het Zuidelijkste punt van de Westgrens, zijnde een punt gelegen op deze afscheiding even ten Westen van het verlengde van de Marktstraat.

Stemdistrict 23:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door de Noord-Oost grens en de Zuid-Oostgrens van stemdistrict 15 vanaf Boca Prins tot het punt Seroe Pretoe; vervolgens door de Noordgrens van stemdistrict 20; de Oostgrens van stemdistrict 20 en een gedeelte van de Oostgrens van stemdistrict 21 vanaf het punt Seroe Pretoe tot het punt waar de Juliana van Stolbergstraat uitkomt in de Leliestraat.

De Zuidgrens is de lijn vanaf genoemd punt in Oostelijke richting evenwijdig aan en ten Noorden van de Leliestraat en vervolgens de Thorbeckestraat tot waar deze lijn de Oostgrens ontmoet.

De Oostgrens is het gedeelte van de lijn, lopende van Rincon naar een punt even ten Zuid-Oosten van het kruispunt Weg naar Fontein/Bernardstraat/Vuylstekestraat, hetwelk ligt tussen Rincon en het Oostelijke uiteinde van de Zuidgrens.

De Noord-Oostgrens is de kustlijn vanaf Rincon tot Boca Prins.

Stemdistrict 24:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noordgrens wordt gevormd door de Zuidgrens van stemdistrict 23.

De Westgrens is het gedeelte van de Oostgrens van stemdistrict 21, tussen het Westelijke uiteinde van de Noordgrens en het punt ten Oosten van de Juliana van Stolbergstraat en ten Noorden van de Louise de Colignystraat; vanaf dit punt loopt de grens in Westelijke richting ten Noorden van de Louise de Colignystraat tot een punt ten Oosten van de Lodewijk van Nassaustraat; vandaar zet de grens zich voort in Zuidelijke richting tot een punt even ten Zuiden van de Bernardstraat, vanaf welk punt de grens in Westelijke richting loopt tot even ten Oosten van de Torenstraat; vanaf dit punt loopt de grens Oostelijk van de Torenstraat tot een punt ten Noorden van de Helfrichstraat en ten Oosten van de Torenstraat. De Zuidgrens is de lijn vanaf genoemd punt ten Noorden van de Helfrichstraat en ten Oosten van de Torenstraat in Oostelijke richting even ten Noorden van de Sint Maartenstraat en ongeveer evenwijdig daaraan tot een punt even ten Westen van de Lago-weg en ten Noorden van de Sint Maartenstraat vanaf dit punt gaat de grens in Noordelijke richting tot een punt ten Westen van de Lago-weg en ten Zuiden van de Bernardstraat; vandaar zet de grens zich voort in Oostelijke richting ten Zuiden van de Bernardstraat tot een punt ten Zuiden van de Bernardstraat en ten Oosten van de Vuylstekestraat.

De Oostgrens is het gedeelte van de lijn, van Rincon naar het punt ten Zuiden van de Bernardstraat en ten Oosten van de Vuylstekestraat, gelegen tussen laatstgenoemd punt en het Oostelijke uiteinde van de Noordgrens.

Stemdistrict 25:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens wordt gevormd door een gebogen lijn, welke gaande van Rincon aanvankelijk in rechte richting loopt tot een punt gelegen even ten Zuiden van de Bernardstraat en even ten Oosten van het uiteinde van de weg naar Fontein, vallende de grens over dit gedeelte samen met de Oostgrens van stemdistrict 23 en 24. Van het laatst genoemde punt gaat de grens voort in Westelijke richting tot aan een punt even ten Oosten van de Lagoweg en ten Zuiden van de Bernardstraat gelegen, zijnde dit tevens het Oostelijk gedeelte van de Zuidgrens van stemdistrict 24. Vanaf dit punt valt de grens samen met de Oostgrens van het achttiende stemdistrict, eindigende in het hoekpunt der afscheiding van de terreinen der Lago Oil & Transport Company Ltd., gelegen ten Oosten van de Lagoweg en ten Zuiden van de Grensweg.

De grens gaat voort langs de afscheiding van de terreinen der Lago Oil & Transport Company Ltd. vanaf het Zuidelijk uiteinde der Oostgrens van het achttiende stemdistrict in Westelijke richting tot aan zee, vallende deze grens samen met de Zuidgrens van het achttiende stemdistrict en met een deel van de Zuidgrens van stemdistrict 19.

De Zuid en Oostgrenzen worden gevormd door de zeekust, gaande van het Westelijk uiteinde der Noord-Westgrens langs Punt Bazora naar Rincon.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes. Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Woensdag 18 Mei

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "A lion is in the street"
Rialto: 20.00 "Jungle menace" 18.00 "Lawless cowboys"
Principal: 20.00 "All I desire"
Aurora: 19.30 "Them"
Savaneta: 19.30 "Wild Horse Stampede and Ghost chasers"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1587, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Voor de Jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Kleine werken van grote meesters, door Louis Born "Debussy"
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Speciaal programma
20.30	De ster van de week
20.45	Populaire Amerikaanse muziek
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinnermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Kookpraatje "Smakelijk Eten"
8.45	Musica (anuncios)
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

S.M. La Reina a hasi un bishita oficial na Amersfoort, durante di cual La Reina a bishita entre otro Prinses Beatrix-school. Esaki ta un school ambulante pa muchanan jioe di e hendenan cu ta traha pa circonan. Despues di mira tur e school, S.M. a treat icecream, un acto cu a worde masha aprecia door di e muchanan.

John Foster Dulles regreso a Washington sumamente satisfecho

WASHINGTON, mayo 16. — „Vengo con la sensación de que se ha realizado una obra importante" — declaró el secretario de Estado, Foster Dulles, a su llegada a Washington, a las 17.30 (GMT), procedente de Viena.

El Sr. Dulles subrayó el alcance histórico de los acontecimientos a que asistió en el curso de la semana en Paris y en Viena.

Al llegar a la capital federal, el secretario de Estado fué saludado por los embajadores de las naciones miembros de la OTAN y por los representantes diplomaticos austriacos.

En la semana ultima — dijo el Sr. Dulles — „hemos asistido a grandes acontecimientos: la entrada de Alemania en la alianza del Atlantico, la arrancada efectiva de la Unión Europea Occidental, conversaciones fecundas sobre China e Indochina, la firma del tratado de Estado austriaco, y, por ultimo, una invitación dirigida a la URSS para una conferencia cuatripartita en condiciones que encierran promesas ciertas de realizaciones concretas".

El Sr. Dulles recordó a continuación que iba a visitar inmediatamente al presidente Eisenhower, en compañia del subsecretario de Estado, Herbert Hoover, y que a ultima hora de la tarde conferenciaria con los miembros Exteriores de la Camara de Representantes.

El secretario de Estado depondra el martes ante la Comisión Senatorial de Asuntos Exteriores y pronunciara por la tarde un discurso radiodifundido y televisado.

CHISTE DI AWE

E ministro nobo cu a caba di toma posecion di su trabao a jama e hefe di personal y a bise na un tono mashar dominante: „Bam weita mi kier sabi cuanto empleado tin ta traha den cada oficina distinta di Ministerio"?

„Wel exactamente mi no sabi, pero mi ta calcula uno sol di tur e empleadonan den cada oficina".

Londres, mayo 16. — (AFP). — El secretario de Estado de Relaciones Exteriores, Sr. Harold MacMillan, llegó esta tarde al aeropuerto londinense de Northolt en avión procedente de Viena.

Al descender del avión declaró: „Se ha realizado gran trabajo en el curso de los ultimos ocho o nueve dias: La formación de la Unión Europea Occidental, la admisión de la Republica Federal de Alemania en la OTAN, y finalmente la firma del Tratado de Estado austriaco".

El jefe del Foreign Office agregó: „Se ha recogido el fruto de pacientes esfuerzos hechos durante largos años, lo cual justifica la politica seguida por Sir Anthony Eden. Sin embargo, quedan todavia muchas dificultades que solventar, las cuales requeriran la misma combinación de firmeza y paciencia".

PEKING TA RIPITI PROPOSICION PA CONFERENCIA RIBA FORMOSA

Hong Kong. — Premier Tsjioe En Lai a declara atrobe, qu e ta dispuesto na delibera cu Estados Unidos riba menguamentu di e crisis den teritorio rond di Formosa -asina un noticia di e oficina di prensa New China ta bisa. Su gobiernu -asina e premier chines comunista a bisa, ta sostene e proposicion di Union Sovietico pa tenementu di un conferencia di diez nacion riba Formosa, pero nan por tuma otro proposicionnan na consideracion tambe.

Tsjioe En Lai a ripiti su proposicion anterior, qu e deliberacionnan no mester haci ningun danjo na e derechonan independiente di pueblo chines. Ademas nan lo no bai di acuerdo nunca cu participacion di e „pandilla di Tsjiang Kai Sjek" na un conferencia internacional.

Tin dos manera pa libera Formosa, esta cu un guera of medionan pacifico. Pueblo na dispuesto na bringa mas tantu pusfbel cu medionan pacifico pa liberacion di Formosa. E no ta desea guera.

Pero Formosa ta teritorio chines y liberacion di dje ta un asuntu interno. E asuntu a bira internacional pa motibu di e ocupacion mericano di e isla di Formosa. Nos no mester bruha e dos cosnan aqui den otro.

PAGINA TRES

Posibilidad grandi cu gobierno Ulandes lo tuma su retiro

Den HAAG.— Ayera tardi Tweede Kamer ulandes a rechasa e ley di huur, den cual gobiernu a propone aumento di huur pa un parti di e huurdónan, cu 50 voto contra 48. Pro a vota Partido Catolico, Christen Historische Unie y e Anti-revolucionarionan, cu excepcion di Señor Schmal di C.H.U. y prof. Gerbrandy di A.R. Minister Drees a propone e ora ei pa pospone e deliberacionnan di e proyectonan, qu tabata parce riba agenda ainda. Despues president Kortenhorst a pospone e reunion, qu a tuma luga bou di atencion publico enorme pa un tempu inlimita.

Manera ta conoci gobierno a conecta e ley di Huur aqui na e royecto pa bahamentu di belasting. Tabatin hopi oposicion den Parlamento contra e coneccion aqui, pero ayera tardi a parce, qu gobiernu no tabata dispuesto na separa e dos proyectonan for di otro.

Ora qu e ley di huur a ser retira, gobiernu a pidi pa pospone e deliberacionnan. E posibilidad ta grandi actualmente, qu gobiernu lo pidi retiro di Cabinet cerca S.M. La Reina. E formacion di Tweede Kamer di Staten ta: KVP 50; P.v.d.A. 30; A.R. 12; C.H. 9; V.V.D. 9; C.P.N. 6, K.N.P. 2; Staatk. Ger. 2.

E gobiernu di coalision aqui a queda forma 32 luna pasa.

Manera ta di comprende, e delegacion aqui no ta nifica, qu e gobiernu ta obliga baha, sino qu ta existi e posibilidad grandi, qu gobiernu por considera esaqui como un asuntu di confiansa y tuma su retiro.

Cumpleanjo feliz

Ayera tabatin gran fiesta na Bernhardstraat 27. No ta un fiesta cu mucho hende por celebra, pero Dios tabata asina bon pa familia Geerman cu El a duna nan bida y salud cu ayera nan por a celebra 50 anja casa. Senjorita Verginia Caster a drenta estado matrimonial cu Sr. Bernadito Geerman dia 17 di Mei na anja 1905. Y ayera nan a celebra e fiesta di 50 anja den e estado feliz aki rondona di nan 6 yiunan, 37 nieto y ocho bisanieto. Querido lectornan mes por comprende ki alegria lo tabatin ayera na cas di e feliz pareha aki. Nos ta desea Sr. y Sra. Geerman hopi anja di bida mas den union di nan yiunan y nietonan.

Mashar pabien

nos ta jama awe Sra. Bertha Pascualita Nuboer, ken a cumpli anja ayera. Familia Quijada ta larga felicite, hunto cu cual nos ta agrega di nos sinceramente.

Nos condolencia

na un di nos apreciable lectornan, Sr. Garbirio Dirksz y su distinguida familia cu morto di su tata, Carmelo Dirksz, ken a fallece dia Sabra siman pasa. Cu su alma lo sosega den paz.

Sea View Restaurant a cambia di donjo y di nomber

ORANJESTAD. — E restaurant Sea View na waf na Oranjestad cu tabata di Sr. Richardson a pasa awor den man di Sr. H.N. Wever y tambe a cambia di nomber. E nomber actualmente di e restaurant ariba menciona ta Royal Den Restaurant. Nos ta desea Sr. Wever hopi exito cu su restaurant, cual ta mashar bon y bunita situa.

Sospecha pa firma falso

ORANJESTAD. — Tocante di aresto di Sr. Th. B. den e caso di Kusters nos a worde informa cu B. a worde aresta pa motibo cu nan tin sospecho riba dje di a haci firma falso. B. ta actualmente deteni na warda di poliz na Playa.

Feria riba dianan di Pentecostes riba tereno di R.C.A.

ORANJESTAD. — Nos a anuncia caba den siman cu lo tin careda di cabai riba tereno di R.C.A. na Solito riba e promer dia di Pentecostes. E resultado financiero lo ta pa e misa nobo cu nan lo bin traha na Dakota. Awor nos a ser informa cu durante di e dianan di Pentecostes lo tin un feria cual lo carga e nomber di „Feria Pro Capilla di Fatima". Lo tin hopi atraccion na e feria aki.

E aviador Alfred Bach di Camden, New Jersey su vuelo den su aeroplano di sport a termina prome cu ora den un palu grandi pero secu. Door di un trapi el a logra baha na suela y naturalmente el a keda masha asombra cu no a pase ningun accidente personal di e caida aki. Despues el a hanje obliga den bati sobra di caminda na pia.

LOS DIPLOMATICOS LATINOAMERICANOS CELEBRAN EN LONDRES UN ANIVERSARIO DOMINICANO

LONDRES, mayo 16. — Los representantes de los paises de America Latina en esta capital asistieron hoy a diversas ceremonias organizadas por el embajador de la Republica Dominicana, con motivo del vigesimo aniversario de la elección del general Rafael L. Trujillo Molina como Presidente de la Republica.

Esta mañana, se celebró una misa de acción de gracias en la catedral de Westminster en Londres, la que asistieron la mayor parte de los embajadores de las republicas sudamericanas, y numerosas personalidades britanicas, especialmente representantes del Foreign Office.

Por la tarde, el señor Thomen, embajador dominicano, pronunció una conferencia en el Centro Latinoamericano de Londres, en la cual puso de relieve los grandes progresos que — segun aseguró — se han realizado en Santo Domingo desde la elección del Presidente Trujillo por vez primera, hace ya 25 años.

Para terminar el dia, esta noche se desarrollara una gran recepción en la Embajada dominicna.

Se va a construir carretera entre la Guayana y Brasil

Ademas de acortar distancias desarrollara la región minera

Georgetown, (Guayana Britanica), mayo 16. — El gobierno de la Guayana habria de planear la construcción rapida de una carretera entre Georgetown y Boavista, en la frontera brasileña, o sea mas de 300 mms. — declaró el hombre de negocios y jurista portugés Eugenio Correia, al comentar el plan del gobierno de la Guayana para el desarrollo del pais.

El Sr. Correia subrayó que dicha carretera no solamente acortaria las comunicaciones entre el Brasil y la América del Norte y Europa, sino que también provocaria un desarrollo de la región minera y ganadera del Brasil, entre Boavista y Manaos.

Toque de queda en Singapur

Singapur, mayo 16. — W.A. Goode, secretario jefe de Singapur, acusó hoy al partido izquierdista malayo „y a sus encubiertos partidarios comunistas y dirigentes entre bastidores", por la intranquilidad en los sectores industriales, que culminó con una funesta revuelta el jueves pasado en esta colonia de la corona britanica.

Cuatro personas murieron y otras 36 resultaron heridas en las revueltas. Entre los muertos figura el corresponsal norteamericano Gene Symonds, gerente de la Oficina de la United Press para el Sudeste de Asia

Goode presentó una moción en una reunión de emergencia de la recientemente elegida Asamblea Legislativa, para que se volvieran a conceder facultades de emergencia a la policia para declarar el toque de queda. La acción fue aprobada rapidamente.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA
Diarazon 18 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 "A lion is in the street"
Rialto: 20.00 "Jungle menace"
18.00 "Lawless cowboys"
Principal: 20.00 "All I desire"
Aurora: 16.30 "Them"
Savaneta: 19.30 "Wild Horse Stampede and Ghost chasers"

Boticanan di turno:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1358, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Feliz Cumpleanos Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.50	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Mexico canta
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Obra chiquito di maestronan grandi pa Louis Born "Debussy"
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Programa especial
20.30	Estrellas di siman
20.45	Muziek popular Americano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Progr. di Mario S. Arends cu cooperacion di "Estrellas Lucky Strike"
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinnermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Música (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Kookpraatje "Smakelijk Eten"
8.45	Musica (anuncios)
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 7

Esaqui tabata un desafio picante.

„Pronto lo bo descubri cu ningun hende lo quere bo".

Sylvia a comprende com berdad esaqui tabata; un tal historia enberdad lo ta increible pa e pueblo tuma pa cierto. Su palabranan lo no tabatin ningun influencia contra esnan dje conde.

„Bam mira", Sylvia a bisa; „larga nos no perde tempo pornada. E conde a tira un bista riba e oloshi di porcelana. „Aqui un ora lo mi duna bo mi contesta", Sylvia a bisa.

E conde a inclina, bandona e cuarto, cerrando porta su tras.

Y asina Sylvia a queda sinta solitario den e cuarto cu panecinan berde, ta mira na solo cu tabata bahando. Y Sylvia tabata pensa riba su situacion.

„Mi no por haci esai", el a bisa primeramente. „Tur esaqui no ta nada otro sino mentira y calumnia. E ta un cos baho, mucho baho pa mi haci. Mi no ta hacie".

E ora ai el a mira e asunto di otro banda.

„Toch den cierto sentido e ta un comedia masha inocente. Ningun hende no ta ser perhudica cu esai. E pueblo lo pensa cu t'ami ta nan princesa y lo nan sinti nan completamente satisfecho; e princesa di berde mes lo sintie contento y e cancillero tambe. Cu esaqui hasta lo mi haci e sernan oprimi un fabor".

Luego a bini e inspiracion puro egoista.

„Pero e wega aqui ta peligroso. Corda cu nan mester tira un bom riba nos".

Un rato Sylvia a queda ta pensa riba e posibilidad aqui. Sylvia no tabata cobarde, ma e tabatin miedo berdaderamente di morto; mescos cu animo no ta ausencia di temor, pero su victoria. Aunque qui dificil su bida por tabata, nunca e no a hanja su mes dilanti e escohimiento serio aqui, cu lo e risca su mes den peligro di morto si of no!

Pero e tabata pensa riba su mama, cu ansia tabata spera riba su regreso y alavez na e cara tristo cu lo e traha ora cu e ripara cu el a bini man bashi.

Solamente pa por a yuda su mama Sylvia a bisa den su mes: „Mi ta bai risca. Lo mi exigi nan pa nan pone e suma riba nomber di mi mama y lo mi larga Sr. Devenish warda nan pa mi of si pasa mi algo e hiba e placanan pa mi mama.... Lo ta masha horrible di mester bula na diferente pida den laria. Pero e morto aqui lo no ta mucho penoso, pasobra bo ta muri pronto. Larga mi bai risca toch. Pero.... no! Mi n' ta larga nan usa mi como instrumento of co'i mucha hunga cun'e. Mi n' quier, i esai lo mi bisa e cancillero tambe!"

El a lamta y a bai n'e porta camina el a drenta. E a draai e kruk, pero esaqui tabata cerra na jabi.

E tabata sa cu e porta cu tabata dirigi na cuarto di e princesa tabata cerra anto cu grendel. Un tercera porta no tabatin. Y e bentananan tabata asina alto foi tera, cu huimento foi aqui tabata practicamente imposible. Y bon bisa: e tabata un prisonera.

Atrobe e tabata sinti algo abominable dje atmosfera dje castillo aqui, un atmosfera di trampa, manja, desaparicionnan misteriosa y martirizacionnan cu ta ser ahoga pa via dje murajanan di prison massief. Sylvia tabata biba den siglo binti, pero e castillo di Paragrad ainda tabata respira espirito di medio-siglonan.

Hizando skouder el a quita bai foi e porta. Dje manera aqui tabata parce como si fuera ta un solo cos e mester a scohe. Di tur moda lo e mester dicidi — y bon pensa, esai t'e mehor cos cu e por a haci den e caso aqui y haci manera e ta contento. E tambe mester hunga rol awor.

„Bon pensa", el a bisa den su mes, „e wega aqui lo por bira gracioso. Corriendo den caja y inclina continuamente pa e multitud hubilando. Antes mi tabata loco cu optocht, muziek, soldanan y banderanan y asina hopi hende, fuera tur e exitacion... Pero nunca mi no por a biba pensa cu lo mi por a hanja e chens di por tabata e figura principal di un tal demostracion. E cos lo ta aardig sigur. Hasta cu e prins terrible ai mes den coche. Ta masha poco mucha muhe ingles tin, cu lo por hanja e chens aqui di bira princesa aunque cu ta pa un paar di ora".

Ora cu e cancillero a bolbe, el a mir'e den e bentananan parti di Oost ta fiha den e crepusculo, cu tabata subiendo over dje cerritonan den lejano y na e mondinan di pino cu tabata bai perdi den e mist di purper.

„Y ta com nos a queda, Senjorita?" Radtszkoff a puntra.

„Mi ta acepta", el a responde cu animo, „pero bao di un condicion".

„Ahan! Y esai ta?"

„Un bagatel. Mi quier pa bo pone e suma ai riba nomber di mi mama y no riba di mi". E conde a saca un bonchi di billete cu e tabatin den su man tene tras di su lomba y a tene nan dilanti di Sylvia.

„Esai m'a haci caba. Foi bo palabranan m'a comprende cu t'asina lo bo ta desea. Ata e efectonan aqui, Senjorita".

Cu un risa flauw el a tuma e billetenan.

„Bo n' ta hanja ta un gran risico di bo parti di a pagami mi salario prome cu m'a haci bo trabao? Cu mi corre bai cun'e awor y hinka bo den dificultadnan?"

El a inclina.

„Mi ta deposita un confianza ilimita den Senjorita", e conde a duna pa contesta.

E mucha muhe tabata sa mucho bon cu no ta berdad e homber aqui tabata papia pasobra e tipo aqui no tabata confia ni su mes.

Nunca di su bida el a yega na confia un hende. E tabata confia solamente riba forza di medidanan cu el a tuma caba pa evita Sylvia di bandona e castillo.

„Mi por duna bo un paar di detalles mas di e plan?" el a propone sonriendo. Foi ora cu Sylvia a aproba e plan, e conde tabata birando mas y mas carinjoso.

„Si bo n' tin nada contra, lo bo tin di queda den castillo, Senjorita, te ora cu bo sali manjan pa catedral. Ya tin un cuarto pa bo drecha caba den cuartonan particular di princesa. Camarera di persona di Su Ilustre Alteza lo —, si; esai tambe nos por confia den e plan. „Awe nochi lo e trece bo diner pa bo y tur otro cos cu lo bo por tin mester. Lo e yuda bo cu bistimento dje traje di bruid y drecha bo pa e paseo.

„Mi por tene un ensayo di e loquenan cu mi mester haci y larga?"

„Senjorita, tur loque cu bo mester haci ta solamente inclina y hari. Bo n' tin mester di teme ningun hende. Probablemente lo bo no conoce nada di idioma Karoliano".

Sylvia a vacila un rato. Wel el a studia e dioma ai un poco, pero el a duda si tabata bon y huicioso di bisa e homber esai. Quizas esaqui lo por ta un bon arma p'e si nan quere cu e no sa papia idioma di e pueblo. Bo n' sa nunca quico lo por socede.

„Un paar di palabra", el a bisa indiferente.

„Wel, ta mehor anto. Mi n' ta quere cu lo ta necesario di usa nan tampoco. Pero si mester socede algo repentina" — el a bisa inclinando — „anto mi ta spera di por conta cu Senjorita su sano huicio."

„Ainda un cos mas", Sylvia a bisa; „Prins Boris mes tambe ta na altura dje plan aqui?"

„Riba esai ainda mi n' pensa", e conde a responde, fregando den su man. „Si ta posible, mi quier a confia menos hende cu ta posible cu e plan aqui. Pero por tin utilidad di pone e prins na altura di esai. Bo n' ta parce e princesa dje tanto ai cu lo e no ripara e diferencia, bo ta mira — alomenos si...."

Y awor e conde a bira poco gago y a duna un otro rumbo na e combersacion.

„Bo ta meen si e no ta burachi", Sylvia a bisa na tono picante.

E cancillero a queda ta mira Sylvia spanta. Su manera franco di papia tabata un pena p'e.

„Ta imposible pa preveni", el a responde un poco reprochante, „quico un homber manera Su Alteza lo por haci den e circunstancianan aqui. Esai ta hustamente e dificultad na ocasion di sorto di plannan asina. Cualquier accion imprudente di un persona cu no ta basta avisa adelanta, por trece consecuencianan di mes desagradable. Mi ta prefera di no larga nada pa casualidad. Si princesa no tin nada contra, lo nos participa esai na prins; asina ami ta pensa alomenos".

Sylvia a cuminsa ta sinti awor e dificil dje asunto den cual e tabata meti. E por a imagin'e quico e prins lo por a haci si e tabata sa cu no ta e princesa tabata hunto cun'e. Pero si acaso e tabata quere cu ta princesa tabata den su compania, lo el a comport'e decentemente y cu respect. Pero no ora cu e sa cu ta un simple mucha muhe ingles ta banda di dje.

„Pa mi mes, lo m'a prefera pa e prins no ta na altura di esai", Sylvia a bisa.

„Senjorita", e cancillero a responde cu un boz un poco mas skerpi, „mi ta hanja na interes di esun cu mi ta sirbi cu mester pone e prins na altura di esai".

Sylvia no tabata sa quico mas lo e mester a bisa e tercio colonial aqui. Y e mester a acepta.

Y Sylvia tabata pensa den su mes: „Lo mi bai hunto cun'e. Pero si e prins ai su picar mester hera ganj'e p'e bin haci cualquier co'i fresco cu mi, mi ta lubida pa un rato cu ta princesa mi ta e ora ai y mi ta dal'e un wanta cu su orea lo quda fluit".

„Ahan; ainda un cos mas," Sylvia a bisa trobe. „Bo por tin algo contra, si mi skirbi Devenish cu lo mi queda logeer awe nochi na castillo? Lo e queda naturalmente poco preocupa pa mi tardanza si e no mira mi regresa hotel Naturalmente lo mi no skirbi nada tocante e plan aqui. Bo por leza e carta tambe si bo quier".

„Ami personalmente no tin nada contra", Radtszkoff a responde, „pero tur esai lo ta tempo perdi. M'a caba di tende un rato pasa cu Sr. Devenish a bandona Paragrad repentinamente cu direccion pa Inglaterra".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Marco weitando cu Cisco Kid ta poco bibo pe a dicidi di hala atras trobe pero pensando un modo pa e por tolondra Cisco y larga tumba mientras tanto tambe e ta purba bruha Cisco cu palabra, por ehemplo bisando Cisco „O.K. Cisco bo a gana e pelea, kico ta e propuesto cu bo tin?" Pero Cisco no ta di awe no y el a contesta Marco tambe cu e mes no tin ningun proposicion y cu ta Ley lo tume na su encargo." Asina Marco a caba di find out cu Cisco no ta chanza asina cu e mester busca un modo pa e scapa for di dje. Den esey el a dal pober Avispa cu ta para mashar ora ta tembla di susto un stoot riba Cisco asina pa tumba Cisco su revolver. Avispa a dal un grito sin e sa cual ora pasobra di mes cu el a perde tur forza door di e susto y ainda recibi un pusha sin spera cu el a cai riba e revolver di Cisco sin e por yuda, pero Marco si sabi cu ta pa e cai riba e revolver mes el a pushe.

NEDERLANDS PARLEMENT VERWERPT REGERINGSVOORSTEL

's GRAVENHAGE, 18 Mei.— Gistermiddag verwierp de Tweede Kamer de huurwet, waarin de regering een beperkte huurverhoging voorstelde voor een deel der huurders, met 50 tegen 48 stemmen. Vóór stemden de Katholieke Volkspartij, de Christelijke Historische Unie en de Anti-Revolutionnairen, uitgezonderd de heer Schmal van de C.H.U. en prof. Gerbrandy van de A.R. Minister Drees verzocht daarna de beraadslaging over de nog op de agenda voorkomende ontwerpen te schorsen. Voorzitter Kortenhorst verdaagde de onder enorme publieke belangstelling gehouden vergadering daarna voor onbepaalde tijd.

Zoals gemeld, had de regering de Huurwet gekoppeld aan het ontwerp-belastingverlaging. Tegen deze samenkoppeling bestond in het parlement veel verzet, doch gistermiddag bleek de regering niet bereid de ontwerpen te scheiden. Toen de Huurwet was verworpen, heeft de regering dus schorsing der behandeling gevraagd.

Gistermiddag heeft de regering haar ontslag bij H.M. de Koningin ingediend. H.M. heeft het verzoek in beraad gehouden en heeft de ministers verzocht inmiddels hun taak te blijven vervullen.

De samenstelling van de Tweede Kamer der Staten-Generaal is: K.V.P. 30; P.v.d.A. 30; A.R. 12, C.H. 9; V.V.D. 9, C.P.N. 6, K.N.P. 2, Staatk. Ger. 2.

De regeringscoalitie werd 32 maanden geleden gevormd.

Belangrijkste bepalingen van het

OOSTENRIJKS STAATSVERDRAG

WENEN, 18 Mei. — De voornaamste bepalingen van het Oostenrijkse staatsverdrag behelzen o.a. het volgende:

De buitenlandse strijdkrachten zullen binnen 90 dagen na de bekrachtiging van het verdrag of in elk geval niet later dan 31 December dit jaar worden teruggetrokken. Het land zal thans voor zijn eigen defensie moeten zorgen. Het verdrag legt geen beperkingen op aan de omvang der strijdkrachten, maar Oostenrijk mag geen atoomwapens of andere wapens voor massavernietiging hebben. Oostenrijk zal 150 millioen dollar in goederen betalen voor het vrijgeven door de Russen van circa 400 ondernemingen, die als „Duitse bezittingen" waren overgenomen. Oostenrijk herkrijgt het recht om de eigen olievelden, die thans circa 3,5 millioen ton ruwe olie per jaar produceren, te exploiteren. Maar gedurende tien jaar zullen jaarlijks één millioen ton aan de Russen worden afgestaan.

AMERIKA NEEMT A-PROEVEN ONDER WATER

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van defensie heeft een korte verklaring uitgegeven, waarin wordt meegedeeld, dat de Amerikaanse marine voor de Westkust van Amerika een klein atoomwapen onder water tot ontploffing heeft gebracht. Er werd niet meegedeeld, waar precies en wanneer zulks geschied was. Wel zegt het ministerie,

Mr Bouman dook plotseling in Nederland op

Indonesische autoriteiten verrast over verdwijning van verdediger

's GRAVENHAGE, 18 Mei.— Mr Bouman, de verdediger in het proces-Jungschlaeger te Djakarta, bleek eind vorige week in Nederland te vertoeven. Hij achtte het tegenover A.N.P. onnodig thans een verklaring af te leggen na de zeer duidelijke mededelingen van de Nederlandse regering, die hij tenvolle onderschrijft.

Intussen seinde P.I.A. uit Djakarta het volgende:

Met verrassing vernamen de betrokken Indonesische instanties, waaronder het ministerie van justitie, het parket te Djakarta en de immigratiedienst, dat de Nederlandse advocaat in de zaak-Jungschlaeger, mr Bouman in Nederland is aangekomen. R. Soepadi, plaatsvervangend hoofd van de immigratiedienst, verklaarde tegenover P.I.A., dat de immigratiedienst totaal niets afwist van het vertrek van de heer Bouman. Hij voegde eraan toe, dat iedere vreemdeling, die Indonesië wenst te verlaten, een exit permit dient te verkrijgen van de immigratiedienst. Voor de Indonesische autoriteiten is het een raadsel, hoe mr Bouman in staat is geweest Indonesië te verlaten. Djaksa Tinggi, aldus vernam P.I.A., had mr Bouman zelfs opgeroepen om Maandag voor hem te verschijnen. De betrokken instanties stellen thans een onderzoek in naar de „vlucht" van de heer Bouman.

Van de zijde der K.L.M. verklaarde men, dat deze maatschappij de heer Bouman niet heeft vervoerd. Mevrouw Bouman bevond zich tot Maandag in Indonesië.

Zonder voorkennis

Van de zijde van het Nederlandse Hoge Commissariaat te Djakarta deelde men P.I.A. desgevraagd mede, dat het besluit van mr Bouman om de verdediging in de strafzaken tegen Jungschlaeger c.s. neer te leggen, zonder voorkennis van enige Nederlandse autoriteit is genomen. Daarna heeft, zoals achteraf is gebleken, mr Bouman zijn persoonlijke veiligheid geheel zelfstandig verzekerd, zo zegt de verklaring, welke voortgaat: Ten aanzien van de motieven, welke hem daartoe gedreven hebben, moet worden vastgesteld, dat de wijze, waarop tegen deze verdediger sedert medio Februari laatstleden is geageerd, een zodanige uitwerking op hem heeft gehad, dat ieder vertrouwen in de mogelijkheid van een normale voortzetting der verdediging en een objectieve behandeling van de tegen hem persoonlijk opgezette zaak bij hem is verloren gegaan. Het uitvallen van mr Bouman schept een nieuw probleem voor de verdediging van de beklaagden Schmidt en Jungschlaeger en andere in dit verband gearresteerde Nederlanders in Indonesië, zodat de komst van de door de Nederlandse regering aangezochte Britse verdediger Curtiss-Bennet thans van nog groter urgentie is geworden, aldus de mededeling van de zijde van het Hoge Commissariaat.

VANDAAG BIJEENKOMST OVER TOLTARIEVEN IN OOST-BERLIJN

BERLIJN. — De Russische Hoge Commissaris Poesjkin heeft ingestemd met het houden van een bijeenkomst met de drie Westelijke ambassadeurs in Duitsland over de onlangs door Oost-Duitsland sterk verhoogde toltarieven voor het wegverkeer van Berlijn naar West-Duitsland. De bijeenkomst zal vandaag worden gehouden in Oost-Berlijn.

WERKELOOSHEIDSCIJFER IN NEDERLAND DAALDE OOK GEDURENDE APRIL

's-GRAVENHAGE: - Gedurende de maand April daalde het aantal werkloze mannen van 46.598 tot 31.232, terwijl de bezetting van de aanvullende werken daalde van 19.348 tot 16.017, zodat het aanbod van arbeidskrachten in totaal met 18.697 verminderde. Deze daling is grotendeels toe te schrijven aan de seizoeninvloeden.

Dat de seizoendaling thans aanmerkelijk groter was dan de voor April normale daling van rond 9.000, is onder meer het gevolg van de omstandigheid dat de hervatting van de werkzaamheden in landbouw en bouwnijverheid in Maart werd afgeremd door het slechte weer, waardoor de werkloosheid toen in geringere mate afnam dan in andere jaren het geval pleegt te zijn. Verder kan worden geconstateerd, dat de personeelsselectie door

ROCKEY MARCIANO WON DOOR TECHNISCHE K.O. VAN DON COCKELL

SAN FRANCISCO, 17 Mei: — In de wedstrijd om de wereldtitel zwaargewicht boksen heeft de titelhouder Rockey Marciano gewonnen door een technische k.o. in de negende ronde, van de Brit Cockell. Toen Cockell de ring in het Kezarstadion verliet had hij inderdaad dit titelgevecht verloren, maar hij had de sympathie van de 25.000 toeschouwers en de honderdduizenden televisiekijkers gewonnen, doordat hij met bewonderenswaardige moed langer dan acht ronden stand had gehouden tegen de stormlopen van de Amerikaanse geweldenaar.

Misschien zou Cockell de strijd zelfs hebben kunnen rekken als hij voorzichtiger was geweest en een andere taktiek had gevolgd. Hij aanaanvaardde van de aanvang af alle slagwisselingen en dit moest hem noodlottig worden omdat Marciano niet alleen over een geweldige stootkracht maar ook over een verbazingwekkend incasseringsvermogen beschikte en daarvan ook gisteravond overtuigende blijken gaf.

In het Britse kamp verwachtte men veel van Cockells linksen die de kwetsbare neus van Marciano tot doelwit zouden kiezen. Maar in plaats daarvan waren het juist Marciano's linksen die herhaaldelijk doorkwamen en de Brit in de derde ronde zelfs een bloedneus bezorgden. Cockell kreeg toen ook een verwonding aan het voorhoofd, die hij aan een onopzettelijke kopstoot toeschreef, hetgeen Marciano overigens later tegensprak.

Technisch beter

Zonder zich door het geweld van Marciano te laten intimideren bokste en vocht Cockell zeer dapper en kundig in de eerste ronden. In technisch opzicht was hij vaak veel beter dan de titelhouder. Maar zijn stoten waren niet hard genoeg om Marciano in bedwang te houden. De wereldkampioen attakeerde ondergewoonte met wijde hoeken en swings, met zijn volle lichaamsgewicht er achter. Hij miste herhaaldelijk, maar zijn stoten waren zo talrijk dat vele ook doel troffen en geleidelijk ondermijnden deze Cockells weerstandsvermogen.

Na vijf ronden was het duidelijk dat Cockell niet tot het einde van het gevecht overeind zou kunnen blijven. Hij had vaak goede reacties, zoals in de zesde ronde toen hij een daverende kaakstoot plaatste, waarvan Marciano zich echter niets aantrok. Ook in de zevende ronde toen Cockell in grote moeilijkheden kwam, vocht hij telkens moedig terug.

In de achtste ronde trachtte Marciano een beslissing te forceren en een stroom van linksen en rechtsen beukte op het gelaat en het lichaam van de half versufte door de ring wankelende Brit, die echter weigerde neer te gaan. Nadat hij meer dan twintig voltreffers had geïncasseerd zonk hij in de touwen om door de gong te worden gered.

Het einde kwam in de eerste minuut van de negende ronde. Opnieuw troffen knalharde linkse en rechtse swings het gelaat van de bijkans hulpeloze uitdager, die achtereenvolgens voor 7 en voor 5 tellen werd gevloerd. Hij kwam overeind, maar was volkomen groggy en niet meer in staat zich behoorlijk te verdedigen, waarop scheidsrechter Frankie Brown wijselijk ingreep en een einde maakte aan de slachting.

Cockell kreeg een ovatie voor zijn buitengewoon moedige prestatie.

Ring experts menen dat Marciano alle ronden, uitgezonderd de tweede, had gewonnen. Aan het einde van de achtste ronde had de scheidsrechter 49½ punt toegekend aan Marciano en 38½ aan Cockell. De twee juryleden hadden ieder respectievelijk 49 en 39 punten toegekend.

Marciano die 85.7 kilo woog tegen Cockell 93 kilo, roemde Cockell als een uitstekend en dapper bokser, die in Amerika beslist was onderschat.

Cockell noemde Marciano een groot kampioen, doch hij meende dat Marciano herhaaldelijk tegen de regels had gezondigd, door te laag in te komen, terwijl hij ook kopstoten had gegeven, hetgeen in Engeland niet zou zijn toegestaan.

De Amerikaanse pers is unaniem in haar waardering voor de prestaties van Cockell, die door een der verslaggevers de dapperste bokser werd genoemd die hij in 30 jaren in de ring had gezien.

HOGE KERKELIJKE ONDERSCHEIDING VOOR PERON

BUENOS AIRES. — Aan president Perón van Argentinie, die onlangs de orde van de HH. Petrus en Paulus van de Russische orthodoxe kerk heeft gekregen, zijn dezer dagen de versierselen behorende bij de orde van het H. Graf, overhandigd. Deze orde, die naar verluidt in het jaar 312 door keizer Constantijn werd ingesteld, wordt ten hoogste aan twaalf personen uitgereikt. De candidaten moeten worden voorgedragen door de H. Synode van de apostolische orthodoxe kerk, aan het hoofd waarvan de patriarch van Jeruzalem staat.

De Libanese politicus Raphael Lahoud, die door de patriarch was afgevaardigd om de bij de orde behorende versierselen uit te reiken, schijnt in zijn land een partij te hebben gesticht, welke op de beginselen van Perón is gebaseerd.

Sinds 1900 zijn slechts zes monarchen in de orde opgenomen, onder wie Tsaar Nicolaas van Rusland en keizer Wilhem II van Duitsland.

BIJZONDERHEDEN BETREFFENDE BESLUITEN VAN DE FIFA

LONDEN: In een onderhoud met een redacteur van het ANP heeft de Nederlander de heer K. J. J. Lotsy nog enkele bijzonderheden medegedeeld over de besluiten, welke op de vergadering van het dagelijks bestuur van de FIFA te Londen werden genomen.

De speciale commissie voor het olympisch voetbaltournooi, waarin behalve de heer Lotsy, sir Stanley Rous en de secretaris van de FIFA, Kurt Gassmann zitting hebben, zal niet alleen de voorbereidende maatregelen treffen in de komende maanden, mede met het oog op de indeling van de poules voor de voorronden, maar de leden van deze commissie zullen tevens naar Melbourne gaan en daar de leiding hebben van het eindtournooi. Het spreekt vanzelf, aldus de heer Lotsy, dat wij enige tijd voor de aanvang van de spelen in Australië zullen zijn, omdat de velden moeten worden gecontroleerd, de scheidsrechters geïnstrueerd enz.

Inzake de wereldkampioenschappen, waarvan het eindtournooi in 1958 in Zweden zal worden gehouden, kan worden medegedeeld, dat het project reeds vastere vorm aanneemt. Het ligt in de bedoeling van het organisatiecomité voor deze wereldkampioenschappen om ongeveer half Juli te Stockholm tezamen te komen, teneinde in samenwerking met de Zweedse Voetbal Bond de laatste hand te leggen aan de plannen. Omstreeks half September komt het bestuur van de FIFA te Moskou tezamen waar het organisatieschema in behandeling zal komen voor definitieve goedkeuring.

PROTEST TEGEN BESCHIETING VAN VISSERSBOTEN

PANMOENDJOM. — Het opperbevel van de Verenigde Naties heeft aan de Noordkoreaanse autoriteiten een brief gestuurd, waarin geprotesteerd wordt tegen de beschieting door Noordkoreanen van ongeveer 100 vissersboten, die 10 Mei nabij het schiereiland Hadjoe voeren. Bij de beschieting werden zes vissers gedood en negen gewond. Vijftien worden vermist. Vijf boten zijn gezonken en drie worden vermist. Het opperbevel van de V.N. noemt de aanval „moord in koelen bloede", zelfs indien de vissersboten „door onachtzaamheid" de grens der territoriale wateren waren gepasseerd.

RONDREIS DOOR DE WERELD TE PAARD

VENLO: Op zijn paard „Marokko" is de Nieuw-Zeelander, Donald Kingston de Nederlandse grens gepasseerd op zijn rondreis door de wereld, die hij te paard maakt. Kingston is thans in het achtste jaar van zijn tocht die hij over twee jaar hoopt te beëindigen om zich dan terug te trekken op zijn 2.510 ha grote ranch in Nieuw Zeeland. Hij heeft 14 maanden in Oostenrijk en Duitsland doorgebracht, waar hij op verschillende plaatsen demonstraties van rijkunst heeft gegeven. Voor Nederland heeft deze wereldreiziger, die zich als ruiter van zijn land „Kiwi" laat noemen, minder tijd uitgetrokken. Hij verklaarde althans rechtstreeks naar Hoek van Holland te willen rijden om vandaar naar Engeland over te steken. Een bezoek aan de familie van Doorne te Deurne stond echter nog op zijn programma. De 1.96 m lange ruiter trok met zijn gespoorde laarzen, lederen manchetten en zwart rijcostuum op zijn tocht door Noord-Limburg veel bekijks.

GIFT VAN NEDERLANDSE STUDENTEN VOOR INDIA

RANIKHET: De Nederlandse ambassadeur in India, mr. F. C. A. baron van Pallandt, heeft een bedrag van 16.000 Ropijen, dat door Nederlandse studenten werd bijeen gebracht, overhandigd aan gouverneur Moensji te Ranikhet. Het geld is bestemd voor wetenschappelijke apparatuur voor de middelbare school te Ranikhet.

Toen de eigenaar van deze blauw-witte wagen in Los Angeles wilde wegrijden bemerkte hij een plotseling gegons achter zich. Hij draaide zich om en zag wat U ziet, een enorme bijenzwerm die zich op de wagen had neergestreken. Achter het dichtgedraaide raampje bleef hij wachten totdat de klomp opsteeg. Imkers snelden ter hulp.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a sali y Lorenzo cu a keda cas a dicidi di drecha cominda ya Pepita lo keda contento ora e bolbe y e ripara cu tur cos ta cla.

Lorenzo a cuminza prepara y ora cu el a pone cos na candela awor como hombernan nunca nan no sa hanja nada of ta muhernan ta warda cos demsiado leeuw el a busca en vano na un tapadera pa e tapa e wea. Ora el a weita ariba weita abao el no por hanja e tapadera y e cachornan no ta dune ora ni porta el a dicidi di tape cu su sombre.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | VRIJDAG 20 MEI 1955 | No. 2230

Een veel omvattend Zomer-recreatie-programma voor de kinderen van de ingezetenen van de Lago Colony

Gedurende de beide vacantiemaanden zal geen kind zich behoeven te vervelen

SAN NICOLAS. — Naar voorlopige schatting zullen circa 450 kinderen van ingezetenen van de Lago Colony deelnemen aan het speciaal voor hen opgestelde Zomer Recreatie Programma, dat practisch alle geneugten bevat, die een kind in zijn vrije tijd zou willen doen. Zo kunnen zij zwemmen, strandspelen beoefenen, basketballen, softballen, boksen, basebal spelen, miniatuur golf spelen, handenarbeid gaan beoefenen, zoals leerbewerken, rietvlechten, houtsnijwerk maken en wat dies meer zij. Voots zijn er filmvoorstellingen, picknicks enz. enz.

Voor alle schoolkinderen is dit programma, zowel voor de kleuter uit het kleuterklasje als voor de leerlingen van de Lago High School. Daarom is voor iedere groep een apart programma opgesteld, dat, indien men aan alle daarin opgenomen activiteiten zou meedoen — wat niet behoeft — 16 uur per week nodig heeft. Dank zij het feit, dat zeven sportinstructeurs speciaal uit de Verenigde Staten zullen overkomen, zullen alle sporten onder deskundige leiding kunnen geschieden en zullen verschillende activiteiten zelfs een opbouwend karakter krijgen. Zo zullen er zwemlessen gegeven worden en zullen grotere kinderen in staat worden gesteld zich de kunst van het reddend zwemmen meester te maken.

Little league baseball.

Dit jaar voor het eerst zullen de kinderen van 8 tot 12 jaar ook in de „little league" baseball kunnen beoefenen. Dit soort van baseball wordt gespeeld naar practisch dezelfde regels als in de „big league" gelden, alleen is alles kleiner: de bats, het veld, de ballen, etc. Dank zij een sympathiek gebaar van de Esso Club en het American Legion, die de jonge spelers van miniatuur uniformen voorzag, zal deze competitie, waaraan vier teams zullen deelnemen, nog echter lijken, dan hij al is.

Shows en demonstraties

Vanzelfsprekend zullen verschillende van deze activiteiten op een gegeven moment culmineren in een show of demonstratie. Zo kunnen de inwoners van de Colony zeker een watershow verwachten, terwijl demonstraties van de jeugdige boksers en beoefenaars van andere sporten of bezigheden, stellig eveneens in de lijn der gebeurtenissen liggen.

Het „Youth Activities Committee"

Dit gehele programma wordt gesponsord door de Lago Community Council, maar het moet nog goedgekeurd worden door het Medical Department om te voorkomen, dat het te vermoeiend wordt. De uitvoering ervan ligt in handen van het Youth Activities Committee 1955, waarin de volgende personen zitting hebben: de heer F. J. Frey, voorzitter — de heer C. C. Dunlop, — de heer A. T. Willis, financiën en aanschaffingen — de heer W. H. Meskill, programma coördinator — de heer J. Morgenthaler, sporten — de heer B. Yurash, speciale activiteit — mevr. M. Borsch, handenarbeid — de heer K. L. Weill, publiciteit — de heer R. Vint, contactman met de Esso Club en de heer G. R. Turner, programma leider. De vierde Juli zal dit Zomer Recreatie Programma beginnen.

Zoals reeds gezegd zal het acht weken duren.

OP DRIE JULI PLECHTIGE H. COMMUNIE

ORANJESTAD: Over het gehele eiland zal op 3 Juli a.s. in de R.K. kerken de doopbelofte hernieuwd worden in de plechtige H. Communie, zo werd ons medegedeeld.

OPBRENGST SPELDJESACTIE IN SAN NICOLAS NIET OVERMATIG GROOT

ORANJESTAD: De speldjesactie, die enige tijd geleden des Zondags in San Nicolas werd gehouden, toen actieve dames bij de R.K. kerk speldjes te koop aanboden ten bate van het bouwfonds van de Fatimakerk, die op Dakota zal moeten komen te verrijzen, heeft niet opgebracht, wat men ervan verwacht had. Terwijl de opbrengst van de actie, die op de Eerste Paasdag te Oranjestad werd gehouden f. 737.— bedroeg, kwam San Nicolas niet boven de f. 270.—. De oorzaak hiervan moet waarschijnlijk gezocht worden in het feit, dat de inwoners van Oranjestad, waarvan Dakota een woonwijk is, meer doordrongen zijn van de behoefte aan een nieuwe kerk op Dakota, dan de mensen in San Nicolas.

Edoch, ook deze f. 270.— zullen bij pater J. Fick, de man, die achter de schermen de acties voor de Fatimakerk organiseert, van harte welkom zijn.

UNICUM IN RECHTSPLEGING OP ARUBA

ORANJESTAD: Er heeft zich van de week een unicum in de rechtspleging op Aruba voorgedaan. Voor het eerst namelijk in de geschiedenis heeft het Hof van Justitie drie dagen nodig gehad door alle zaken heen te komen. Het Hof had zitting op Maandag, Dinsdag en Woensdag, terwijl normaal alleen de Dinsdag voor de zitting op Aruba uitgetrokken wordt.

VOLGENDE MAAND SPANNENDE BOKSWEDSTRIJD TUSSEN SUGAR BOY NANDO EN ITALIAAN FERNANDO ESPALOTA

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal de Antilliaanse lichtgewicht kampioen Sugar Boy Nando op 11 Juni aanstaande tegen de Italiaanse bokser Fernando Espalota uitkomen. Espalota won op 10 Mei j.l. door T.K.O. van Cokito Jackson.

Op de 12e Mei zijn in Singapore tijdens betogingen van stakers — van de autobusdiensten — wanordelijkheden uitgebroken. Later sloten zich ook studenten bij de demonstranten aan. Op deze foto zien we politieagenten — die opdracht hadden zonodig van de vuurwapenen gebruik te maken — slaags met een aantal betogers.

Atoomauto nog niet spoedig op de wegen te zien

Enige tijd geleden brachten de Oost-Duitse bladen het bericht, dat Russische deskundigen erin geslaagd zouden zijn de moeilijkheden op te lossen, verbonden aan de constructie van een auto met een kernreactor als energiebron. Een Oost-Duits tijdschrift bracht zelfs reeds een foto van de „atoomauto".

Van de zijde der Ford-fabrieken is nu bekend gemaakt, dat men ook in de Verenigde Staten reds vergevorderd is met de voorbereidingen voor de bouw van een atoomauto. Deze zou werken volgens het principe van de electrische centrale; de motor zou du bestaan uit een soort stoommachine, waarvoor de warmte wordt opgewekt in een kernreactor.

Met behulp van het gewone z.g. „natuurlijke" uranium zou de vereiste reactor met een vermogen van 100 a 200 kilowatt capaciteit veel te groot worden om in een vervoersmiddel te worden geplaatst. Ter vergelijking diene, dat de Noors-Nederlandse proefreactor te Kjeller ongeveer dit vermogen heeft.

Wanneer men echter beschikt over uranium, waarin het gehalte aan splijtbare stof kunstmatig is verhoogd, dan kan men de afmetingen sterk reduceren.

Dit z.g. verrijkt uranium is echter vooralsnog moeilijk in grote hoeveelheden te produceren. De hoeveelheid welke bij de constructie van de reactor hierin zou moeten worden aangebracht, zou reeds een 100 a 200.000 gulden moeten kosten.

Verder zou de motor enige malen zwaarder worden dan het gebruikelijke type. Een van de oorzaken hiervan is het feit, dat de gehele reactor omgeven moet worden door een laag lood of een ander soortgelijk materiaal van enige decimeters dikte, ter bescherming van de inzittenden tegen de radioactieve straling, die door de reactor wordt uitgezonden.

Het ziet er dus niet naar uit dat we de atoomauto's binnenkort in grote getale op de wegen zullen zien verschijnen; voor de toekomst ligt echter ook hier een mogelijkheid tot toepassing van de kernenergie.

MEMORIAL SERVICE IN AMERICAN LEGION HOME VOOR ALLE AMERIKANEN OP ARUBA

ORANJESTAD: Ons werd verzocht de nadruk erop te leggen, dat de Memorial Service, die op 30 Mei a.s. des avonds om 9 uur in het American Legion Home wordt gehouden toegankelijk is voor alle Amerikanen op Aruba. Dus ook voor hen, die buiten de Colony woonachtig zijn.

Foutje in opgave prijsvraag loterijlijst

ORANJESTAD: Doordat een lettertje in de tekst van de Supercleaning advertentie op de loterijlijst door een misverstand niet in een afwijkend lettertype is gezet, is voor velen de oplossing van de prijsvraag bemoeilijkt.

Daarom maken wij er onze puzzelaars hierbij op attent, dat de „K" van „broeken" anders afgedrukt had behoren te worden. Deze „K" is dus de eerste letter van de oplossing.

Doordat velen hierdoor bij hun oplossing gehinderd werden en er op Hemelvaartsdag geen postbestelling was, zullen wij de inzendingen tot en met Maandag a.s. accepteren.

RAAKT NEDERLANDS ALS AMBTELIJKE TAAL UIT DE MODE?

ORANJESTAD: Een lezer belde ons op en vroeg waarom de oproepingskaarten voor de ouderdomsvoorzieningen niet in het Nederlands gesteld werden.

Informatie bij de bevoegde instantie — het Departement van Sociale en Economische Zaken — leverde op, dat het departement vanuit Curacao deze kaarten had gekregen en wel in twee talen, te weten het Papiaments en Engels. Klaarblijkelijk, zo vernamen wij, is men van de veronderstelling uitgegaan, dat een ieder die Nederlands kent ook de Engelse taal machtig is. Aan de Europese Nederlanders, die in aanmerking komen voor de ouderdomsvoorziening, heeft men namelijk Engelse kaarten moeten sturen evenals aan de Bovenwinders.

Waarom er nu zo plotseling wordt afgestapt van de gewoonte bij ambtelijke stukken de Nederlandse taal te gebruiken kon men ons geen antwoord geven.

HANDELSCOMMISSARIS VAN ROSSUM KWAM KENNISMAKEN OP ARUBA

ORANJESTAD: Woensdagmorgen arriveerde op Dakota de nieuwe handelscommissaris op de Antillen, de heer W. van Rossum, die nu de positie bekleedt, die tot het moment, dat hij met pensioen naar Holland vertrok door de heer G. A. Jonker werd ingenomen.

Het bezoek van de heer Van Rossum was bedoeld om kennis te maken met de Gezaghebber van Aruba, met wie hij des middags een onderhoud had, en met vooraanstaande figuren op het gebied van de handel.

Bij zijn aankomst op Dakota werd de heer Van Rossum verwelkomd door de voorzitter van de Vereniging voor de Handel, de heer C. H. Whitfield en door mr. C. W. J. J. Heufke en de heer J. H. M. A. Meyer, die beide eveneens bestuursleden zijn van deze vereniging. Met deze heren gebruikte de heer Van Rossum de lunch in Hotel Scala en besprak hij enkele handels-technische en organisatorische problemen.

OORZAAK BRAND OPSLAGPLAATS „LA LINDA" WAS BESLIST NIET VONK UIT SCHOORSTEEN BAKKERIJ

ORANJESTAD: Indertijd schreven wij, dat als mogelijke oorzaak van de brand in de opslagplaats van "La Linda", een vonk uit de schoorsteen van de belende bakkerij de reden zou kunnen zijn. Wij vernamen thans dat uit onderzoekingen vast is komen te staan, dat dit onmogelijk is, daar deze bakkerij met olie als brandstof werkt en dit geen vonken geeft. Welke precies de aanleiding van de brand nu is geweest weet men niet, waarschijnlijk zal dit ook nimmer gevonden worden.

BIJNA DAKLOOS

ORANJESTAD: Woensdagavond om elf uur verscheen de heer F. O., die op de Socotoroweg woonachtig is, aan de politiewacht, waar hij kwam vertellen hoe een auto die met zeer grote snelheid reed bijna zijn woning had geramd. Toen O. naar buiten kwam, was de auto alweer doorgereden. Het nummer had hij niet genoteerd.

De politie onderzoekt de zaak.

f. 700.— UIT CLUB KAS EXCELSIOR BRASS BAND CLUB GESTOLEN

SAN NICOLAS: In de nacht van Dinsdag op Woensdag zagen enkele onverlaten kans het gebouw van de Excelsior Brass Band Club binnen te dringen en uit de clubkas een bedrag van ongeveer f. 700,— weg te nemen.

Er was toevallig vrij veel geld aanwezig, daar er Woensdag enkele betalingen verricht zouden worden.

De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Met M.U.L.O. „A" kunnen de jongens toch naar de A.T.S.

Voor die jongens, die het MULO diploma „A" hebben gehaald en de lessen in algebra en meetkunde gevolgd hebben en daar ook examen in hebben gedaan, staat voortaan de mogelijkheid open op de A.T.S. opgeleid te worden tot een vakman. Vroeger kon een jongen met een dergelijk diploma in de technische richting niet veel beginnen.

Nu kan hij echter bij de A.T.S. een vakopleiding gaan volgen en kan hij zelfs na de A.T.S. doorlopen te hebben door zijn daar opgedane kennis van de wiskundevakken een aanvullend examen voor MULO „B" doen, waardoor hij weer geschikt wordt voor studie aan een M.T.S.

Het is van de autoriteiten op onderwijsgebied een heel verstandige daad deze nieuwe mogelijkheid te creëren.

Immers ieder jaar komen er ongeveer duizend kinderen van de scholen af. Het zou best eens kunnen gebeuren, dat de Lago geen noemenswaardig gedeelte van deze jonge krachten kan opnemen en dat het eiland verder ook niet veel mogelijkheden meer biedt. In een dergelijk geval zal hij, die in het bezit is van een diploma op technisch gebied, buiten het eilandgebied betere kansen hebben op een goede betrekking dan hij, die slechts het kantoorvak verstaat.

PATER VICARIS VAN ROOY MAANDAG OP ARUBA

ORANJESTAD: Maandag a.s. zal de Hoog Ew. Pater Vicaris L. van Rooy op visitatie komen. Het geldt hier een routinebezoek, zoals de Pater Vicaris er ieder jaar enige maakt.

De 28e Mei zal hij des morgens weer vertrekken.

DRONKEN MAN VAN STRAAT OPGEVIST

ORANJESTAD: Woensdagnacht heeft de politie in Oranjestad een dronken man, die op straat lag, meegenomen en ter ontnuchtering in de wacht opgesloten.

Nadat E. F. weer bij kennis was gekomen werd hij 's morgens weer op vrije voeten gesteld.

KLEIN BRANDJE OP TANKI LEENDERT KON DOOR SNEL INGRIJPEN BRANDWEER BEPERKT BLIJVEN

ORANJESTAD: Gistermiddag om ongeveer kwart voor drie brak op Tanki Leendert No. 114 een brandje uit. Het brandje verwoestte een gedeelte van het lemen hutje, dat op dat perceel grond staat alsmede een deel van de omgrenzende knoekoe. Het hutje, dat gebruikt werd als stal voor beesten, alsmede de knoekoe behoorden aan de heer A. Sneek.

De brandweer van Oranjestad was spoedig na de melding ter plaatse en kon — dank zij snel en doeltreffende ingrijpen — erger voorkomen.

Nu bleef de schade gelukkig gering. Alhoewel de gehele last op de heer Sneek valt, daar hij niet verzekerd was.

De oorzaak van de brand ligt waarschijnlijk in het feit, dat bij het opsteken van een pijp er een vonk wegvloog en de brand veroorzaakte.

COUREUR AYULO VERONGELUKT

INDIANAPOLIS. — De 33-jarige Amerikaanse autocoureur Manuel Ayulo, die Maandag tijdens een training op het circuit van Indianapolis ernstig verongelukte, is overleden. De wagen van Ayulo was uit de bocht gevlogen en daarna in botsing met een muur gekomen. De coureur werd met een schedelbasisfractuur en gecompliceerde arm- en beenbreuken in zorgwekkende toestand naar het ziekenhuis vervoerd. Ayulo, die van Peruaanse afkomst was, stond verleden jaar tweede op de ranglijst van Amerikaanse coureus. Sedert 1908, toen het circuis van Indianapolis in gebruik genomen werd, is Ayulo de 45ste coureur, die daar het leven liet.

Honderdvierenzestig communicantjes in Santa Cruz ter kerke

SANTA CRUZ. — Honderdvierenzestig kinderen togen gisterenmorgen in processie naar de kerk van pastoor G. Lensen te Santa Cruz om daar hun Eerste H. Communie te doen. Het is een plechtigheid geworden, die deze kinderen vast nooit meer zullen vergeten.

Reeds des morgens om half zeven hadden de kinderen zich in het clubgebouw verzameld, vanwaar zij ongeveer kwart voor zeven in processie vertrokken, voorop de meisjes, daarachter de jongens, allen devoot met een kaars in de hand. Nadat de witte stoet de kerk had bereikt, kon om even over zeven de plechtigheid beginnen, waarbij eerst weer de meisjes en vervolgens de jongens hun H. Communie deden.

Voor de ouders was in de volle kerk een speciale plaats gereserveerd in de zijbeuk van het kerkgebouw. Tot kwart over acht duurde dit plechtig gebeuren. Daarna trokken de communicantjes door het met vlaggen versierde Santa Cruz om thuis in de familiekring het feest verder te vieren.

Des middags trokken zij opnieuw in processie naar de kerk, nu om het Lof bij te wonen, bij welke gelegenheid hen allen het scapulier werd opgelegd.

Ter herinnering hebben allen een mooie plaat medegekregen.

„AARDSTRALENKASTJES" OP TWEE DEPARTEMENTEN

Op vragen van het Tweede-Kamerlid dr ir A. Vondeling betreffende de z.g. „anti-aardstralenkastjes" heeft de minister-president geantwoord, dat het inderdaad juist is, dat enkele jaren geleden, vóór het verschijnen van de rapporten o.a. van de Koninklijke Academie van Wetenschappen, in de departementen van Justitie en Economische Zaken bepaalde vertrekken met anti-aardstralenkastjes zijn afgeschermd geweest. Inderdaad is ook in 1951 door een school te Diepenveen een dergelijk kastjes aangeschaft. Nadat de gemeente en het provinciaal bestuur hadden geweigerd de desbetreffende uitgave goed te keuren, is dit uiteindelijk, om formele redenen, door de Kroon geschied.

De minister is van mening, dat de negatieve conclusies, welke zijn bereikt door de verschillende instanties, die een onderzoek hebben ingesteld naar het aardstralenprobleem, destijds een ruime publiciteit hebben verkregen, terwijl door het stellen van deze vragen en het hierbij gegeven antwoord wederom de aandacht van de publiciteitsorganen op deze rapporten zal worden gevestigd.

GEMENGD BURGERLIJK HUWELIJK THANS MOGELIJK IN SPANJE

Aan een Spaans regeringsbesluit van 10 Maart 1941 is thans een zodanige interpretatie gegeven, dat het mogelijk is geworden, dat protestantse paren een burgerlijk huwelijk sluiten, ook wanneer beide of één der huwelijkspartners als kind rooms-katholiek zijn gedoopt.

De interpretatie is gebaseerd op het Spaanse burgerlijk wetboek, waarvan het desbetreffende artikel, dat over deze aangelegenheid handelt, zegt, dat de wet twee wijzen van het aangaan van een huwelijk erkent, namelijk het canonieke, dat moet worden aangegaan door allen, die het Rooms-katholieke geloof belijden en het burgerlijke, dat zal worden aangegaan overeenkomstig de bepalingen van het wetboek.

HULP AAN ONDERONTWIKKELDE GEBIEDEN IN DE WERELD

Koningin richt zich tot jeugd

AMSTERDAM: Op 18 Juni zal koningin Juliana in de Pieterskerk te Leiden ongeveer twaalfhonderd jongeren, leden van bij de Nederlandse Jeugd Gemeenschap aangesloten organisaties en van de Nederlandse Studentenraad, toespreken over de hulpverlening aan onderontwikkelde gebieden in de wereld. Twee dagen later volgt een tweedaags congres van de NJG en de Nederlandse Studentenraad, eveneens te Leiden, over hetzelfde onderwerp.

De bijeenkomst waarop koningin Juliana het woord tot vertegenwoordigers van de hele Nederlandse jeugd zal richten, zal worden bijgewoond door een groot aantal ambassadeurs, ministers, Kamerleden en bestuurders van de stad Leiden. Op het daarop volgende congres zullen o.m. spreken prof. ir W. Schermerhorn, prof. dr J. M. Pieters en prof. dr Th. G. J. Locher.

Het programma is nog slechts in grote lijnen vastgesteld.

In de loop van de volgende maand hoopt dr. Joh. Hartog zijn boekerij naar het nieuwe gebouw over te brengen.

ORANJESTAD. — Het nieuwe gebouw van de Openbare Boekerij en Leeszaal aan de Wilhelminastraat nadert thans zijn voltooiing. D.O.W. schat tegen het einde van deze maand met de aanleg van de parkeerterreinen klaar te komen en daarna — als dus de stofwolken verstoven zijn — zal men overgaan tot het overbrengen van de boeken uit het oude gebouw aan de Lagoenweg naar de nieuwe fraaie behuizing.

Ongeveer veertien dagen echter gaan er eerst een aantal werksters het gebouw schoonmaken, de anderhalve kilometer lange rij boekenplanken van alle stof ontdoen en het verdere meubilair grondig schoonmaken. De bibliothecaris, dr. Joh. Hartog, deelde ons mede, dat vanaf nu de leden van de bibliotheek zoveel boeken mee naar huis kunnen nemen als zij willen. Men is dus niet meer aan een bepaalde limiet gebonden. Het is wel zaak vroegtijdig van deze gelegenheid te profiteren, daar men in de oude bibliotheek reeds druk doende is de boeken in te pakken. Zodra de boeken eenmaal klaar voor de verhuizing zijn, kan men ze niet meer lenen. Tijdens de verhuizing, die ongeveer twee weken in beslag zal nemen is de bibliotheek gesloten, zodat er dan geen mogelijkheid meer bestaat boeken te ruilen of in te leveren. De preciese data van de verhuizing zullen middels advertenties in de bladen bekend gemaakt worden.

A.S.U. BESTUUR KEURDE ONKOSTENSTAAT REIS MEXICO GOED

ORANJESTAD: Tijdens een bestuursvergadering van de A.S.U., die Dinsdagavond gehouden werd stond als eerste punt op het programma de onkostenstaat van de uitzending van de Arubaanse sportlieden naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico City. Deze rekening, die f. 21.400.— beliep, werd goedgekeurd en gedekt door de volgende inkomsten:

f. 20.000,— als subsidie van het eilandgebied;
f. 1.000,— als gift van de Lago;
f. 400,— de opbrengst van een filmvoorstelling over de wereldkampioenschappen voetbal in Zwitserland.

Voorts werden er op deze vergadering besprekingen gevoerd over de komende A.S.U. sportweek. Voorgesteld werd om deze week de 15e Juli te laten beginnen en de navolgende sporten in het programma op te nemen: Athletiek, basket-, base- en softbal (voor dames en heren), voetbal, zeilen, boksen, gewichtsheffen en tennis.

Een en ander zal echter nog in een vergadering met vertegenwoordigers van de diverse clubs en bonden moeten worden besproken.

WEDRENNEN OP R.C.A. VELD GAAN DOOR, DE FANCY FAIR ECHTER NIET.

ORANJESTAD. — In onze editie van Woensdag schreven wij, dat er de beide Pinksterdagen een fancy fair op het R.C.A. terrein gehouden zou worden, waarvan de opbrengst ten goede zou komen aan het bouwfonds van de Fatimakerk voor Dakota. Hoewel de politie-vergunning nog niet verleend was, achtte onze zegsman het onwaarschijnlijk, dat deze voor een dergelijk vredig doel geweigerd zou worden.

Dezelfde dag, dat dit bericht in ons blad verscheen werd door de organisator bericht ontvangen van de politie, dat de vergunning voor de fancy fair niet verleend kon worden in verband met de naderende verkiezingen.

De door de a.s. verkiezingen toch reeds gemakkelijk prikkelbare gemoederen zouden door een klein incident op een fancy fair, tot een uitbarsting kunnen komen, wat het doel niet ten goede komt, aldus werd de weigering geargumenteerd. Na de verkiezingen zal men de vergunning echter gaarne verlenen.

De paardenraces zullen echter wel doorgang vinden. Zelfs hebben drie dames afkomstig uit de Lago Colony toegezegd daaraan ook mee te willen doen.

Conferentie Benelux-ministers gaf hoopvolle resultaten

LANDBOUWBELEID IN ZEVEN JAAR HARMONISEREN

BRUSSEL: — De conferentie van Benelux-ministers, die vorige week te Brussel werd gehouden, heeft bijzonder hoopvolle resultaten opgeleverd. Het zo precaire vraagstuk van de landbouw, dat meermalen dreigde de economische samenwerking tussen België, Luxemburg en Nederland in gevaar te brengen, is in principe aanzienlijk dichter bij een oplossing gekomen. Het ministers-comitè heeft in dit verband besloten de harmonisatie van de landbouwpolitiek in de drie landen in een periode van zeven jaar, die in 1955 begint, te bewerkstelligen. Hierdoor zal de vrije uitwisseling van landbouwproducten op de gemeenschappelijke markt mogelijk worden. Er zal echter in deze regeling een beschermende clausule worden opgenomen, die na de zeven jaar in werking treedt, teneinde te voorkomen dat in een bepaalde sector ernstige economische moeilijkheden zouden ontstaan. Een speciale werkgroep van ministers wordt gevormd, die de taak krijgt jaarlijks de bij de harmonisatie van de landbouwpolitiek te maken vorderingen en de daarmee samenhangende programma's tot vrijmaking van het handelsverkeer. vast te stellen. Uiteraard wordt daarbij rekening gehouden met het feit, dat men zeven jaar de tijd heeft voor het tot stand brengen van die harmonisatie.

In dit geheel van maatregelen past het ook volkomen, dat nu officieel werd vastgesteld, dat in 1955 in België en Luxemburg een landbouwfonds wordt ingesteld met het doel de agrarische toenadering te vergemakkelijken. In de Benelux-landbouwmoeilijkheden heeft steeds een grote rol gespeeld het feit, dat men bij onderlinge vergelijking der landbouwkostprijzen vaak stuitte op de in drie landen verschillende berekeningsmethoden. In dit verband is het genomen besluit belangrijk, dat een studiecommissie tot stand komt, die de kostprijzen zal bestuderen, met het doel vergelijkbare gegevens te verschaffen en de meest doeltreffende wijze van kostprijsanalyse te kiezen.

Het lijkt wel enigszins mosterd na de maaltijd, maar in feite is het een zeer belangrijke beslissing, dat binnen een jaar de landbouwprotocolen, die overigens van October 1951 dateren, zullen worden geratificeerd. De belangrijkheid daarvan spruit voort uit het feit, dat in de protocollen een arbitrageprocedure is opgenomen, die bij geschillen de mogelijkheid schept een onafhankelijk orgaan een uitspraak te laten doen. De Belgen voelden tot nu toe niets voor zulk een mogelijkheid.
Dat bleek reeds anders te zijn geworden.

Versnelling arbitrage

Men was het niet alleen eens met de tekst van het arbitrageverdrag, maar stelde ook nog vast, dat de arbitrageprocedure versneld zou kunnen worden door arbiters aan te wijzen vóór er een geschil is gerezen. Dit duidt uiteraard op de aanstaande benoeming van een aantal personen, die permanent als arbiter zullen worden aangewezen en die dus ook voortdurend ter beschikking staan. Op dit moment was men, zoals begrijpelijk, niet bereid namen van eventuele arbiters te noemen.

Deze duidelijke principiële Beneluxtoenadering is nog gecompleteerd door iets wat men wel een primeur mag noemen: de harmonisatie van de landbouwpolitiek zal namelijk geschieden in samenwerking met de organisaties van 't bedrijfsleven. Wie de invloed van bijvoorbeeld de Belgische organisaties der boeren kent bij de bepaling van het overheidslandbouwbeleid, kan begrijpen welk een betekenis de genomen beslissing heeft. Deze organisaties worden in de toekomst ten nauwste bij de samensmelting der Benelux-landbouw betrokken en krijgen dus ook een deel der verantwoording daarvoor direct te dragen.

De bijzondere moeilijkheden, waarin de landbouw van Luxemburg verkeert ten gevolge van de geografische gesteldheid en de daarmee samenhangende technische achterheid, brachten logischer wijze met zich mede, dat deze sector een bijzondere behandeling zal blijven genieten.

HOTEL VIEUX DOELEN IN DEN HAAG WIL SLUITEN

Hotel Vieux Doelen aan het Tournooiveld in Den Haag heeft plannen om te gaan sluiten. Er zijn onderhandelingen gaande om tot verkoop van dit gerenommeerde hotel over te gaan en er een ander gebouw voor in de plaats te zetten. Het hotel dateert van 1665 en is waarschijnlijk het oudste van Nederland. Het bericht dat het op 1 October a.s. voor goed zou sluiten wordt voorbarig genoemd. Daaromtrent staat nog niets vast.

POLITIEBERICHTEN

Zeelui wilde niet betalen

Door een chauffeur van een huurauto werd assistentie verzocht aangezien drie zeelieden die door hem waren vervoerd voor de rit niet wilden betalen. Door de politie zijn de zeelieden onderhouden en is een en ander in de minne geregeld.

Jukebox forceerders

De beheerder van de La Fama Club te Savaneta deelde mede dat de in de club staande jukebox was opengebroken. Bij aankomst van de politie bleek dat de jukebox met een hard voorwerp was opengebroken. Volgens de beheerder was een geldkistje inhoudende ongeveer f. 400,— hetwelk zich in de jukebox bevond medegenomen. Door de Recherche wordt een onderzoek ingesteld.

Tegen stilstaande auto aan

Deelde de bestuurder van auto A-4532 mede dat zijn geparkeerd staande auto was aangereden door auto A-5801. De bestuurder van deze auto was na de aanrijding doorgereden. Deze kon later staande worden gehouden. Hij bleek niet in het bezit te zijn van een rijbewijs.

Het oude liedje

Door de Politie op St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van auto A-3695 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde en wel zodanig dat hij ongeschikt was om als bestuurder op te treden en ter ontnuchtering moest worden ingesloten.

f. 400,— schade

Op het kruispunt Weg Fontein-Ceintuurbaan vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-2492 en A-3897. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer f. 400,— bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van auto A-3897 verleende geen voorrang.

Dronkenkaartenhuis

Werd vanuit het restaurant Wintergarden gemeld dat een man in elkaar was gezakt. Hij is overgebracht naar een dokter die na onderzoek constateerde dat hij dronken was. Na onderzoek is hij ter ontnuchtering ingesloten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur Hoofdredacteur: G. J. Staal[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

A G E N D A

Vrijdag 20 Mei

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "Singing in the rain"
Rialto: 20.00 "Ghost chasers en Bomba and the jungle girl"
Cinelandia: 20.00 "Todos son mis hijos"
Aurora: 19.30 "Roar of the crowd"
Savaneta: 19.30 "The lost volcano"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Voor de huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.33	Nieuws in het Nederlands
18.45	Kinderprogramma (Pap.)
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un amor frente al destino"
19.45	Programma Especial
20.05	Nieuws in het Papiaments
20.15	Danzones
20.30	Populaire Amerikaanse Muziek
20.45	Een bezoek aan Nederland
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.00	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Programma di Oranjestad Bazaar
8.45	Musica (anuncios)
8.55	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Peticiones
9.15	Katholiek uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 5.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible]r. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater[illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Dia 17 di Mei 1905 Jose Tromp y Carmelita Thyssen a casa na Savaneta. Nan tabatin respectivamente di 22 y 19 anja di edad. For di es tempo ei sem- Nan tabatin respectivamente 22 y 19 anja di edad. For di es tempo ei sem- y su esposa semper bai na su banda. Nan a ser bendiciona cu 4 jioe homber y 3 jioe muher, y tur ta biba na Aruba, trabando na Lago of den stad. Un di nan tin su mes negocio, Casa Majestic. Diarazon anochi tur siete jioe tabata presente den La Fama club na Savaneta pa celebra e fiesta y tambe mayoria di e 38 nietonan y 3 bisanieto. Riba e portret aki nos por mira e pareha festeha meimei di nan jioenan, di robes pa drechi, patras: Francisco, Vera, Bernadina, Lambrosio, Maria; dilanti: Estanislau, e pareha, y Gregorio.

Foto Bonke.

PAGINA TRES

Adenauer llama a urgente consulta a sus Embajadores en EE. UU., Londres y Paris

En una conferencia secreta el sabado, el Canciller de Bonn expondra la linea politica respecto a las ofertas de neutralidad rusas y a la posibilidad de unificación alemana

BONN, mayo 18.— Adenauer citó esta noche a sus embajadores en Washington, Londres y Paris para celebrar consultas urgentes respecto a las medidas de las cuatro grandes potencias. El nuevo enviado de Bonn en Francia habia llegado a Paris esta mañana. Un funcionario del Ministerio de Relaciones dijo esta noche lo siguiente a la prensa.

„El Canciller considera que ha llegado el momento en que los principales representantes diplomaticos del pais deben conocer un informe referente a la linea exacta de la politica alemana respecto a las posibles ofertas de neutralidad por parte de los rusos y la posibilidad de un acuerdo sobre la unificación de Alemania en una conferencia de las cuatro grandes potencias".

La llamada conferencia „cumbre" se reunira probablemente en agosto. Pero antes de ella se tendrian que llevar a cabo intensos trabajos preparatorios en las principales capitales afectadas.

Adenauer llamó a sus principales embajadores después de convocar para el sabado a sus consejeros de asuntos exteriores y de defensa a una importante conferencia secreta en su residencia veraniega en la Selva Negra.

Los embajadores son Heinz Krekeler, en Washington; Hans von Herwarth, en Londres, y Vollrath von Maltzan, en Paris.

Von Maltzan llegó hoy a Paris para tomar posesión de su nuevo cargo. Von Herwarth viajó a Londres el lunes en calidad de nuevo embajador ante la Gran Bretaña. Krekeler estuvo aqui hace sólo seis semanas celebrando conferencias con el Canciller.

Adenauer esta pasando vacaciones en Huehlerhoehe, su lugar favorito en la Selva Negra. El sabado se reunira alli con los principales dirigentes de su Partido Démocrata Cristiano (PDC), funcionarios de la oficina de relaciones exteriores y de la comisión de defensa nacional.

Unos voceros del gobierno dijeron que regresaria a Bonn para su confe-rencia con los embajadores.

La oficina de relaciones exteriores calificó de muy urgente la reunion.

Un informante dijo que „los acontecimientos se estan desarrollando tan rapidamente que el Canciller ha considerando q' debe consultar inmediatamente con sus principales consejeros".

Adenauer conferenció durante el dia con el Ministro adjunto de Relaciones Exteriores, Walter Hallstein con el representante permanente de Alemania ante la NATO en Paris, Herbert Blankenhor.

La oficina de exteriores dijo que Adenauer considera que las recientes medidas de la Unión Soviética podria indicar que esta comenzando una nueva era en las relaciones entre Oriente y Occidente las cuales podrian conducir a la unificación de Alemania.

Añadió que el Canciller se habia mostrado grandemente impresionado por los siguientes hechos:

1.— La firma por parte de Rusia del tratado de independencia de Austria que terminó con la ocupación por 10 años a ese pais.

2.— La próxima visita de los dirigentes soviéticos a Yugoeslavia.

3.— La aceptación por parte de Rusia de la proposición de los tres grandes occidentales para que se lleve a cabo una conferencia de jefes de gobierno de los Estados Unidos, Rusia, la Gran Bretaña y Francia.

Mas noticia tocante di atletismo

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 20 Mei. — Di bon fuente nos ta informa cu tin varios club cu ta haciendo hopi preparacion pa competi den atletismo durante di e Semana A.S.U. Un di e clubnan aki cu ta drechando su tereno caba pa e entrenamentonan aki en preparacion pa atletismo ta e Amarillonan di Dakota. Nan intencion ta pa tuma parti den Semana A.S.U. pero representando nan color conoci Amarillo. Nos ta deseanan hopi exito cu nan training y spera di por mira nan dunando bon show otro luna.... Pero mescos cu e Amarillonan Aruba Jrs tambe tin su crack nan riba tereno ta prepara pa Semana A.S.U. Di e muchanan di Aruba Jrs nos ta conoci caba y nos ta na altura tambe cu den nan tin crack di atleta manera Charles Ponson, Gachi Molina, Supriano, Peters y varios mas cu ta conoci caba.... Mescos cu nos ta hanja e sprinternan den Aruba Jrs asina nos ta hanja un di e mejor coredornan di distancia den e tricolornan di Solito, cu ta Jacinto Werleman. Si Jacinto ta den condicion pa otro luna e lo duna un bon resultado.

Ta e unico cu por a wanta e Marinier Jansen cu a bini pa corre aki durante di Anja di la Reina. Pero fuera di tur e conocinan aki nos mester corda tambe riba e muchanan di Lago High School. Nan ta esunnan cu ta den mejor condicion fisicamente Esei ta bini como cu nan tin coaching

constantemente. Pero e competicion den atletismo durante di Semana A.S.U. lo ta un pa recorda pa hopi tempo. Despues di bishitá algun di e entrenamentonan nos lo duna mas detalle tocante di e preparacion di nos atletanan pa competicion di atletanan pa competicion di atletiek durante di Semana A.S.U.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Diabierne 20 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 "Singing in the rain"
Rialto: 20.00 "Ghost chasers en Bomba and the jungle girl"
Cinelandia: 20.00 "Todos son mis hijos"
Aurora: 19.30 "Roar of the crowd"
Savaneta: 19.30 "The lost volcano"

Boticanan di turno:
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

[Do]ktor, partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia na Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico canta
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Hulandes
18.45	Programa pa muchanan
19.00	Peticiones
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela "Un amor frente al destino"
19.45	Programa Especial
20.05	Mundo en marcha
20.15	Danzones
20.30	Muziek popular Americano
20.45	Un bishita na Hulanda
21.13	Noticia na Spanjo
21.20	Latino America canta en su radio
22.00	Final

Mescos cu 50 anja pasa, Bernadito Geerman y Virginia Geerman-De Caster aki ta para dilanti di e bolo grandi di casamento. Sr. Geerman tin 74 anja di edad, ya e tin 6 anja caba ta gozando di su pensioen for di Lago, na unda ela traha 23 anja, y te ainda ta goza di un bon salud y di bida en general. Sra. Geerman tambe ta duru riba su pia cu su 72 anja. Diamars anochi tabatin un fiesta anima na Bernardstraat. Solamente tabata jammer cu ruman mujer di Sr. Geerman tabata bastante malo di salud y cu un nieto di dje na Venezuela a caba di pasa pa un desgracia di auto. Esai naturalmente a pesa un poco riba e fiesta, cu di otro forma tabata un gran suceso. **Foto Bonke.**

ATLETISMO UN DEPORTE FEMENIL Y MASCULINO

Nos damanan tambe mester cuminza practica atletiek

Oranjestad, 20 Mei. — Nos intencion cu e articulo aki ta pa trata na interesa nos atletanan femenil pa practica mas tanto ramo di deporte riba nos Isla. Ta parce te ainda manera nos damanan no ta gusta practica e deportenan cu ta den alcanse di nan. Por ta cu esaki ta bini pa timidez of pa falta di coraje, pero ta masha aconsejable pa nan tuma tur deporte haci di nan. Si nan ta interesa pa ta den tur otro clase di asuntonan cu e masculinonan ta den manera politiek etc, anto na nos manera di mira nan por interesa tambe den deporte.

Actualmente ta solamente basket ball nos ta mira di nos damanan y ultimamente nan ta haciendo hopi cu soft ball. Uno di nan cu te ainda nos no a mira nan tuma interes pe ta atletismo. Poco poco nos a mira con nos damanan a cuminsa den basket ball, y nos a mira cu hopi di nan a haci nan nomber di e deporte aki.

Nos a mira ultimamente e equipo di RCA bini cu un grupo potente y cu facilmente nan a hiba e campeonato Pero esei no ta tur nos mester trata na mustra e damanan cu nan tambe tin tur e atencion den nos mundo di deporte. Nos ta interesa pa por comenta riba nan actividad den camponan di deporte. Pero nos no por hanja nan pa interesa ainda suficiente pa bini na un punto na tuma e deporte serio. Tambe den softball nos a mira nos damanan haci un bon start. Nos tur ta recorda ainda cu nan weganan di softball tabata un exito. Nos tur ta recorda ainda cu e ultimo knock out pa copa Juliana con exito e tabatin. Den e damanan cu ta practicando softball nos a mira hopi cu ta promete hopi den deporte pero nan mester bini na practica e diferente clase di deportenan. Asina ta cu nos kier trata na entroduci den e damanan mescos cu e ta drentando den e masculinonan e deporte cu ta atletismo. Atletiek den e masculinonan no tin mester di ningun entroduccion mas como cu esaki a haci su entrada y awor ta keda solamente na e participantenan pa mira pa e no drumi ni muri manera sa pasa cu hopi clase di deporte. Y atletismo ta pa femenino tambe. Nos a mira den e ultimo encuentronan di atletiek hopi di e femeninonan cu ta tumando parte den varios ramo di deporte di a mira e masculino competi cu otro cu deseo di por mira e deporte aki practica tambe den e femeninonan. Y esei no ta ningun imposibilidad. Tur loque e masculinonan a competi aden den e ultimo dianan di atletismo tin dama cu ta haciendo nan tur. Nos tur ta recorda ainda cu den e ultimo Juegonan Pan Americano tur pais a manda nan damanan pa a competi cu otro, y cu nan a hanja hopi exito y tabata un di e deportenan cu a hala hopi publico. Den tur e ramonan cu e atletanan masculino a competi nos por a mira e damanan tambe y cu bon resultado. Nos tur ta corda tal vez ainda di a tende di Bertha Diaz, e atleta femenil di Cuba cu a tene e bandera Cubano halto na Mexico, cu tabata esun cu a gana mas tanto medalla pa su pais. Tabata e mes un Bertha Diaz cu a gana den 60 meter cu un bon tempo asina y a ricibi masha tanto aplauso di courantnan Mexicano. Tambe ela sali di dos den 100 meter cu obstaculo, y a gana den 80 meter tambe. Ta sigur cu si algun di nos femeninonan a mira Bertha Diaz den accion esei lo a convence nan facil pa cuminza practica atletismo. Pero mas facil lo tabata si nan por a mira con Ingebor Pfaffor di Argentina ta lanza disco. Cu un tiro di 43 metros 19 e ta gana e promer premio. Tur esaki nan ta punto nan cu nos ta referi ne pa por trece animacion den nos femeninonan pa nan por cuminza practica atletismo

Den tur e ramonan cu tabatin pa masculino, cu excepcion di salto cu garocha, nos ta mira cu e femeninonan ta tumando parti. Asina ta cu nos ta spera di por mira nan bira activo pa nan tambe por cuminza tuma parti na e competicionnan di atletismo. Lo ta un idea aplaudible si nos damanan por a tuma tanto iniciativa asina pa nan por a duna un demonstracion durante di e Semana A.S.U. Te ainda pa esei no ta laat. Semana A.S.U. ta bini den vigor, es decir lo ser inaugura te den fin di Juni, si no bini ningun contrariedad. Y si nos damanan tuma e iniciativa pa nan practica muy facil nan lo por duna un gran show di atletiek durante di semana A.S.U. Ta sigur cu nan lo tin tur apoyo di tur e instantenan, y tambe di prensa, especialmente di e courant aki. Nos ta bini despues cu un articulo dunando e nomber y record di e damanan cu a competi durante di e Juegonan Pan Americano na Mexico di e anja aki. Nos ta desea cu e articulo aki lo sirbi pa su intencion y cu pronto nos por mira e actividadnan necesario pa por conta cu competicion femenil den ramo di atletismo.

Construcción de un 2o. mercante a motor atómico

Washington, mayo 16. — La comisión de la Marina Mercante de la Camara de Representantes ha propuesto la construcción de un segundo mercante a motor atómico, que serviría de modelo para los navíos comerciales del porvenir.

El presidente de la Comisión, Sr. Herbert Bonner, demócrata de Carolina del Norte, subrayó el carácter „práctico y experimental" de dicho proyecto con relación al navío cuya construcción propuso el presidente Eisenhower. Este segundo mercante tendría un motor atómico parecido al del submarino „Nautilus" y serviría para mostrar al mundo un ejemplo concreto de la utilización pacífica de la energía atómica.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 8

CAPITULO V.

E princesa reemplazante.

„Lo mester ta delicioso si bo ta princesa", asina Sylvia a pensa sinta riba su cama gozando di un komchi di koffie dushi y pam fresco y cayente.

E cama tabata grandi y alto y masha suave. Un matras di veer tabata riba otro cu kanchi fini na rand dje lakennan y slopinan, tur cos tabata suave y fini y limpi. No obstante tur e agitacion y exitacion di e dia anterior, Sylvia a drumi manera un rosa.

E tabata pensa awor na e cama di hero bieu y duro di su pension, na e wastafel sushi riba cual tabatin un canica cu skeer y un komchi fastioso. Den hotel Splendide tabata naturalmente mucho mas mehor. Pero aqui den castillo.... e tabata sintie manera ta den cielo mes e tabata.

Y sostene riba cusinchinan moli cu slopinan floria, Sylvia tabata pensa: „Ta manera ta pa bira princesa mes mi a nace. Asina tanto mi ta goza e bida aqui...."

Cu abundancia solo tabata manda su iluminacion di oro den e dormitorio y tur e luga aqui tabata presenta un sublimidad di color cu tabata admirable. Riba un mesita na cabez di su cama tabatin un vaas grandi cu clavelnan roos.

Door dje porta abri el a tende com su camarera Adela tabata para su banjo p'e — cu tabata un banjo di porcelana manera el a yega di mira caba, den un cuarto di banjo masha bunita tur na tegelnan blanco, cu rekkinan di oro y serbette di mondongo costoso y na gran cantidad.

„Lo mi no preocupa mi cabez cu loque por pasa durante e paseo real, pasobra unavez cu ya m'a acepta caba pa reemplaza princesa n' tin moda di haci. Lo mi hunga rol di princesa un paar di ora y si hanja ocasion lo mi haci esai bon tambe. Esaqui ta un chens cu ainda ningun mucha muhe por a hanja, ni lo por hanja mas tampoco. Mi tin sigur cu lo mi goza di e chens aqui, talvez mas tanto cu e berdadera princesa mes".

El a traha un cara mahos awor.

„Princesa Sophia ta un muhe vervelend berdad — pero su bida lo no por ta agradable berdad teniendo e conviccion di mester ser esposa di un malora manera Prins, un tipo buracho di primera calidad".

E tabata pensa na e aventura di dje cu e prins den hotel e dia anochi. Y recuerdo na esai sol a pone su curpa cohe ril.

„Di ser princesa sol, riba su mes tampoco ainda no ta tur cos. Aqui ta bunita. Pero figura bo cu bo mester pasa enter bo bida na lado y den compania di un tipo manera e prins ai. Estando princesa e ta hanj'e obliga di mester casa cu un prins, pasobra esai ta exigencia di tradicion di monarquia. P'esai mi ta contento cu mi no ta princesa, como mi quier casa cu e homber cu mi curazon ta desea, e homber cu mi ta stima".

Y pensando asina, inboluntariamente imagen di Devenish a bini den su memoria.

„Paquico Devenish mester a bai Inglaterra asina repentinamente? Y sin ningun aviso? E n' parce un hende cu lo haci un tal cos, ni tampoco cu ta larga ningun hende gobern'e. E ta un homber simple, serio, formal y franco. E no tin bijs. Pero bo n' por sa nunca. Talvez ta ministerio a jam'e diripiente. Quizas, . . ."

Diripiente un idea a drenta su cabez, cu a duna un cambio di direccion na su pensamentonan.

Ta sigur cu el a bandona Paragrad en realidad? Of por tabata trobe un dje manjanan di Radtzkoff esaqui? Probablemente su encuentro cu Devenish no tabata bon pa su plannan y pa quita idea di Sylvia foi Devenish el a bis'e asina, pasobra e mes a bisa cu e no ta desea pa mas hende ta na altura di e plan aqui.

Por ta mentira el a saca anto ora cu el a bis'e cu Devenish a bandona Paragrad?? Of por t'e mes a pone desaparece? Pa asina e por a salba di dje? Por ta preso e por a larga tene Devenish of...."

Su cara a cambia na e pensamentonan aqui. Pero no — esai no tabata cos cu e por a acepta. Devenish tabata un ingles y secretario di embahada Britanico; si e mester a disparce na Paragrad, sin duda imperio Britanico lo a manda haci un investigacion dje asunto ai y e luga lo bin hanj'e den hopi dificultad y esaqui sin duda e conde lo preveni. Quizas pa un of otro motibo Devenish por a bai enberdad.

„Fuera di esai", el a bisa den su mes, „quico ta importa bo e hoben ai? Of mehor dicho ta quico e tin cun'es cu bo? El a trata bo en realidad manera un caballero y el a juda bo n'e moda di mas mehor cu e tabata por na momento di bo dificultad; nada mas. El a trece bo den e castillo aqui camina bo quier tabata, camina un momento ta moderno y otro ta parce manera den medio-siglonan. Pero cualquier hoben ingles educa lo a haci mescos cu Devenish a haci. El a haci pa bo loque e tabata por. Y el a disparce trobe foi den bo bida. B'a mira Richard Devenish pa di ultimo bez, mi yiu!"

Pero Sylvia no por a drenta cu e posibilidad dje idea aqui. Devenish no por a bai.

Cu animo el a bula saca su mes foi e pesadumbre y a scual su mes: „En todo caso, awe lo mi no tin mester di preocupa cu asunto di Devenish. Mi tin un tarea di gran responsabilidad cu mi a tuma riba mi y lo mi haci tur mi posible pa mi cumpli cun'e tambe na un manera digno".

Net n'e momento ai Adela a sali foi cuarto di banjo.

Esaqui tabata un muhe chiquito, tenchi cu un cara sonriente y wowonan gris y husto y su persona tabata garantiza un hende di confianza. Primeramente ora cu Sylvia a cerra conoci cune e tabatin un poco miedo di dje. E tabata asina agil y consciente di su hacirnan. Su cabei tabata masha nechi penja y tur na krul. Pero el a ripara tambe cu Adela tabatin un alma noble. Foi e mucha muhe aqui tabata sali un expresion di gran cordialidad den su wowonan helder, ora cu e tabata mira Sylvia. Sylvia tabata comprende cu unbez e tabata dispuesto na duna su confianza y judanza.

Tambe Sylvia a ripara cu e princesa su caprichonan, exigencia y mal bijs no tabata haci ningun sorto di influencia riba Adela, pasobra e tabata semper mes contento y di bon humor. Lihe e tabata cla pa sonrei of pa hari. Sylvia tabata hanja den e mucha muhe aqui un sosten y un alivio.

Adela a trece un traje di mainta masha lombrante p'e.

„Senjorita su banjo ta cla", el a bisa anima.

Sylvia a hala e dekelnan un banda y a cai sinta na rand dje cama. E tabatin berguenza ora cu el a constata com leu su pianan tabata queda foi suela y manera un mucha chiquito el a slip baha foi e cama.

Adela a bisti Sylvia e traje di mainta y a hib'e na cuarto di banjo; e awa aqui tabata na e temperatura exacta y e muhe a percura tambe pa e awa den e banjo tabata bon perfuma y serbèttenan di mondongo diki y moli tabata cologa na rekki.

„Toch e puesto di princesa aqui tin su ventajanan", Sylvia a pensa.

Ora cu e mucha muhe a bolbe trobe, Sylvia a puntre:

„Ta cuant'or tin awor?"

„Ta cuarto pa 10", Senjorita. Pa 11'or nos mester ta cla".

Den e restante cinco cuarto di ora cu tabata sigui, Sylvia tabata a punto di perde su pacenshi, pasobra e tabatin custumber di bisti su panja masha lihe, pasobra e no tabatin moda di haci mucho coqueteria, parce su trajenan tabata simple y p'esai e tabata hanja e camarera su manera stricto un poco cansable. Cu masha pacenshi e camarera tabata krul e cabeinan bruin y abundante; e biahe aqui e tabata purba nan na e manera aqui y otro biaha na un otro manera, te ora cu e mes tabata satisfecho di su trabao. Cada bez y continuamente e tabata limpia y poler e unjanan chiquito y smal di Sylvia. E tabata traha cu asina tanto sorto di puiro y crema den Sylvia su cara, cu el a quere cu hamas lo bini un fin na e pantomina aqui.

Porfin pacenshi a bin gana gloria y Sylvia a ser hinka den un traje masha costoso y blanco lombrante manera nieve cu perlanan precioso dorna. Esaqui tabata su shimis di bruid, of mehor dicho e shimis di princesa Sophia.

„Porfin! Nos ta cla", Adela a bisa Slyvia contento, mientras el a munstra e mucha muhe e spiel.

Sylvia a tira un bista den e spiel y a queda masha admira. E no por a conoce su mes. Hamas e por a adivina cu t'asina bunita e tabata y cu t'asina tanto panja sol por cambia un hende na su fabor.

Den e apariencia brillante aqui ningun hende lo por a reconoce e pober Slyvia Savile. Y un hende lo mester ta masha intrepito pa e por a riscá tribi pretende cu e bruid aqui no tabata princesa Sophia.

„Senjorita ta satisfecho?" Adela a puntra Sylvia, convenci di su bon trabao.

„Ta admirable" Sylvia a responde „Hamas di mi bida mi por a sonja cu t'asina mi tabata".

Awor e mucha muhe frances a responde:

„Ai, Senjorita — ta com lo mi bisa bo — abo t'asina facil pa hende juda bisti. N' t'asina? E asunto no ta debi solamente den cara di hende. Bistimento ta exigi figura — posicion Oh.... t'awor mi mes ta ripara. Bo ta queda endito un princesa".

Cu un cara serio el a abri e porta. Aja for, den e salon, tabatin un dama di corte para cla pa companja Sylvia, cu dos paje pa carga su cola; mas atras tabatin un chambelan pa camna dilanti dje princesa bai abao.

Sin vacila ni un momento Sylvia a sali bai dilanti, cu su lipnan duro primi riba otro. E tabatin e proposito firme di hunga su rol un manera sublime te na fin. Sinembargo den su curazon e tabata sinti un ansia terrible. Lo e logra su rol en realidad?

Lo e por perserva den e wega enganjoso aqui? E careda te catedral lo no dura mas cu un ora. Pero ta quico ta un ora? Den un minuut mes masha cos por socede....

Diripiente e tabata sintie trobe masha chiquito y totalmente desampara contra un mundo grandi y espantoso.

Awor e mester a domina su mes, mientras banda di trapi stem dje chamberlan a resona:

„Su Ilustre Alteza Sophia, princesa gobernante di Karolia, ta acercando!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Avispa a cai riba Cisco y Cisco tambe cu no a spera e peso bastante hopi riba dje a perde su equilibrio y a trompeca pero promer cu el a bai suela el a manda Avispa cu su man robez dos moketa cu Avispa pober no por a haci si no blo keha. Marco esey cu a weita su chens limpi a pensa y a bisa tambe cu awor papel di Cisco lo cambia, pasobra lo mi mata nan dos, esta Avispa cu por papia contra dje despues y Cisco y lo e acusa nan como e bandidonan cu nan tabata busca y el a cuminza saca su revolver pa mata nan.

Avispa cu tabata bringa pa tene Cisco abao pa duna su amigo Marco chens di hui bai, ora el a tende cu Marco ta asina bordugo di matele tambe hunto cu Cisco y di culpe tambe como e bandido a dicidi di larga Cisco pa weita si Cisco por trata na salba su cunpa y di dje tambe, pasobra ya Marco e no por conta pa amigo mas. Es ora ey Avispa a hanja sabi ta ki clase di hende Marco ta. Tanto cu el a judele warda tur su sceretonan awor cu e ta hanjele pura kier matele.

Gelukkig lachend poseren deze mijnwerkers uit Essen voor de fotograaf, na 126 uur op een diepte van ongeveer 800 meter van de wereld te zijn afgesloten, is men er toch nog in geslaagd de mannen te redden. Nog is de verschrikking van de donkere dagen in de diepte der aarde op hun gezicht te zien

Bij arrestatie nog f. 34 op zak
Vertegenwoordiger praatte honderdduizend gulden los

ROTTERDAM.— De Rotterdamse recherche heeft de 62-jarige vertevlotte tong kans heeft gezien zich voor te doen als de huisvriend van tal van vlotte tong kans heeft gezien voor te doen als de huisvriend van tal van militaire en burgelijke autoriteiten. In totaal heeft hij voor ruim f 100.000 aan verduisteringen en oplichtingen gepleegd. Bij zijn arrestatie had hij nog f 34 op zak. Al het geld was volgens zijn zeggen opgegaan aan taxiritten en cadeaux voor het kweken van goodwill.

De zaak kwam aan het rollen door de aangifte van verduistering van f 25.000 ten nadele van de koffie- en theehandel N., waar V. B. werkzaam was. Hij dook onder in Brabant en maakte daar nieuwe slachtoffers. Een vrouw, die haar zoon wilde laten studeren, haalde hij over hem f. 2000 te lenen. In korte tijd zou zij dan f. 3000 terug verdienen. Tweemaal heeft hij haar f. 200 terugbetaald, daarna was hij voorgoed verdwenen.

Een andere Brabander wist hij eveneens f. 2000 af te troggelen. Hierbij fingeerde hij een grote handel in tandpasta. Op een militair bureau had hij nl. gedaan weten te krijgen, dat op dienst-postpapier enige brieven werden getypt, waaruit bleek, dat hij maandelijks grote hoeveelheden tandpasta en carbonpapier aan militaire instanties leverde. De indrukwekkende stempels gaven zijn slachtoffers vertrouwen. Dat vertrouwen verdween bij de Brabander toen Van B. niet meer kwam opdagen. Enige tijd later besefte hij, dat hij de f. 6000, die in de tandpastahandel was gestoken, had verspeeld. Om dit geld bij elkaar te krijgen had hij een hypotheek op zijn huis moeten nemen. Hij heeft nu zijn pensioenaanvraag moeten intrekken om weer uit de schuld te kunnen komen.

Belangrijke relaties

Maar kort nadat de recherche zijn spoor begon te volgen, kwamen er meer oplichtingen aan het licht. Ten nadele van een distilleerderij van de N.V. V. en een slijterij B. had hij in totaal f. 35.000 verduisterd. Verder waren 19 particulieren voor bedragen van f. 250 tot f. 8000 zijn slachtoffer geworden.

Zijn werkwijze was zeer geraffineerd. Voortdurend schermde hij met namen van hooggeplaatste personen. Hij drong in kazernes binnen en wist daar blanco orderbriefjes met stempels los te krijgen. Hij vulde die later zelf in en liet ze aan zijn baas zien. Dan kreeg hij grote partijen drank in handen, die volgens de bestelbriefjes voor een of ander militair onderdeel bestemd waren, maar die in werkelijkheid aan derden verkocht werden. Met veel woorden wist hij zijn patroon ervan te weerhouden bij de militaire instanties op betaling aan te dringen.

Het vertrouwen van zijn directeuren won hij door het hoog opgeven over zijn belangrijke relaties. Zo nodigde hij een van zijn directeuren uit de opening van de Staten-Generaal bij te wonen. Van B. was daar zelf ook; gekleed in jacquet en met witte handschoenen aan, drukte hij tal van autoriteiten de hand. Zijn directeur meende een invloedrijk vertegenwoordiger in dienst te hebben. Nu blijkt dat hij voor f. 25.000 zijn slachtoffer is geworden.

Eenmaking Europees vervoer voorgesteld
Kapteyn hekelt in KSG-parlement misstanden

STRAATSBURG.— De Nederlandse socialist Kapteyn heeft in de assemblée van de Kolen en Staal Gemeenschap nog eens aan de hand van enkele feiten gewezen op de onzinnige toestanden op verkeersgebied in West-Europa. Iemand die per trein van Brussel naar Luxemburg reist en een retour-biljet koopt in Brussel, betaalt twintig procent meer dan wanneer hij een retour neemt van Brussel naar de grens en vandaar naar de stad Luxemburg. Tweehonderd millioen gulden per jaar zou men in Europa kunnen besparen, indien de goederenwagons gestandaardiseerd waren en ondergebracht in een grote „pool". Door gebrek aan samenwerking lopen in Europa honderd verschillende soorten electrische locomotieven, tegen in de Verenigde Staten twee.

Als er een betere harmonisatie was kon het vervoer per trein vele malen goedkoper zijn dan per vrachtauto. De heer Kapteyn juichte namens de transportcommissie de totstandkoming der directe spoorwegtarieven toe, maar de slotphase van de harmonisatie der tarieven zal het moeilijkst zijn.

Thans zal blijken, dat de grenzen van het verdrag op dit terrein veel te eng getrokken zijn. In de voorgestelde resolutie inzake het vervoer zegt de assemblée dan ook, dat zij ervan overtuigd is, dat een volkomen bevredigende oplossing van de vervoersvraagstukken slechts dan zal kunnen worden bereikt, als gelijktijdig een dynamische coördinatie en integratie van het gehele vervoer plaats vindt. Zij is van mening, dat de harmonisatie, zoals die is voorgeschreven door de overgangsbepalingen van het verdrag, voor de in de gemeenschap opgenomen landen een aansporing zou dienen te zijn ook voor het vervoer van de niet onder de competentie van de gemeenschap vallende goederen een gemeenschappelijke coördinatie en integratie tot stand te brengen.

VOORSTEL.

De assemblée verzoekt de raad van ministers dan ook het volgende voorstel aan de regeringen van de zes landen ter aanneming aan te bevelen: er wordt een commissie gevormd, bestaande uit één beperkt aantal deskundigen, die noch als nationale vertegenwoordigers, noch als vertegenwoordigers van belangen van één bepaalde vervoerssector dienen te worden beschouwd.

Deze commissie wordt belast met het doen van voorstellen, die de coördinatie en integratie van het Europese vervoer beogen, na vooral van de bestaande organisatie op vervoergebied inlichtingen te hebben ingewonnen. Het is wenselijk, zo meent de assemblée, de Zwitserse en Oostenrijkse regeringen uit te nodigen zich door waarnemers te doen vertegenwoordigen.

De commissie zal haar voorstellen moeten voorleggen zowel aan de voor het verkeer bevoegde ministers als aan de bijzondere raad van ministers en de Hoge Autoriteit. De assemblée wil van deze commissie een jaarlijks rapport ontvangen, evenals de door haar uitgewerkte voorstellen.

De heer Spierenburg, het Nederlandse lid van de Hoge Autoriteit, verklaarde in zijn antwoord op de sprekers, dat het spoorwegtransport van ijzer en staal jaarlijks in de gemeenschap dertig millioen ton omvat, terwijl de kosten daarvan honderdtwintig millioen dollar bedragen: door de invoering van de directe spoorwegtarieven wordt een besparing van vijftien procent mogelijk. De overeenkomst bindt thans slechts de aan de gemeenschap deelnemende landen, maar met de transito-landen — Zwitserland en Oostenrijk — werden inmiddels onderhandelingen aangeknoopt, en alles wijst erop dat binnenkort een bevredigende afloop daarvan kan worden verwacht.

De Hoge Autoriteit wijdt zich nu aan de oplossing van het vraagstuk van de harmonisatie der vrachten en der vervoerscondities.

Nederlands

De talenkwestie geeft in Straatsburg herhaaldelijk moeilijkheden. Dat bleek ook weer, toen de Luxemburger Margue opmerkte, dat men toch wel heel wat geld zou kunnen besparen, als het aantal officiële talen van de gemeenschap verminderd zou worden. Hij doelde kennelijk op het Nederlands, en dat werd ook zo begrepen, want zowel de Vlaamse socialist Faillant als de Nederlandse leden Sassen en mej. Klompé reageerden heftig tegen deze gedachte. Het was intussen bijzonder sportief van de Frans-talige Belgische senator Dehousse, dat hij het eveneens voor het Nederlands opnam.

PREMIER NAGY IN ONGENADE

WENEN: Oud-premier Imre Nagy heeft ontslag genomen uit alle posten, die hij bekleedde in het Hongaarse Nationale Front. Ook de secretaris-generaal van de partij, Ferenc Janosi, en de hoofdredacteur van het partijorgaan, Ivan Boldizsar, zijn afgetreden. Janosi wordt opgevolgd door vice-premier Ernoe Mihalyfi, terwijl de journalist Gyaergy Parragi hoofdredacteur van het partijblad wordt.

Ultimo den nos boxmento local
Den Juni Sugar Boy Nando contra Enrique Espalota

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 20 Mei. — Den e ultimo temporada aki nos no por bisa ningun momento cu nos comision di boxmento ta sinta keto. Al contrario nan ta treciendo hopi bon pelea riba nan programa, y e publico cu ta un amante di e deporte guerero aki no tin nada di keha. Asina nos a mira nos idolo Sugar Boy Nando dos luna consecutivo den ring di Swingster Square Garden pa enfrenta den su promer asalto e pegador fuerte di Curacao Little Dinamite, kende ela bringa pa e titulo di Peso Mediano y a gana di Dinamite den di promer round. Despues na cuminzamento di e luna aki nos a mire a enfrenta Diamante Negro otro pugilista di nos hermana Isla, di cual tambe ela gana, pero kende a duna nos Sugar Boy hopi rompe cabeza y e tabatin mester di un total di diez round pa gana. Pa e luna di Juni e comision di boxmento aki na Aruba no a busca ningun di e pugilistanan di Curacao pa drenta den cuadro cu Nando, pero nan a bai un poco mas leeuw y a bini den contacto na Venezuela cu Enrique Espaleta, un Italiano cu ta compajando na Venezuela actualmente pa e bini nos Isla y enfrenta e mejor cu nos tin di ofrece den Peso Mediano. Tur areglonan cu e pugilistanan a worde haci y awor ta solamente di spera riba 10 di Juni nos tin pa mira e Italiano cu tin hopi fama na Venezuela haci su debut aki na Aruba contra di Sugar Boy Nando, den dies asaltos. Enrique Espalota ta un di nan cu a gana Samuel Soussa Nuñez, e Portugues cu a larga un bon nomber aki na Aruba, y nos tur ta na altura cu e pugilista Nuñez aki ta un cu ta pega formidable. Ismael España, e Venezolano actualmente cu tal vez mas tanto popular den e deporte aki ta uno di nan cu a gana Espalota pa T.K.O. den di diez round pa un corta cu ela ricibi riba su wowo. Sugar Boy Nando tambe a enfrenta España den dos oportunidad y a sali victima den tur dos asalto. No menos cu dia 8 di Mei Espalota a drenta ring cu Ernesto" „Coquito" Janckson, kende tin un rating halto na Venezuela, pero Espalota a manda Jackson canvas pa gana cu un sensacional K.O.

Asina nos ta mira cu den e main bout di dia 10 di Juni nos tin otro gran atraccion cu lo ta den dos victima di España, Espalota contra nos idolo Sugar Boy Nando. Nos tur ta kere cu e pelea aki ta pidi hopi atencion. Esaki no ta un pelea pa permiti bo amigonan conta bo pero pa nos mes presencia. Ta intencion di comision di boxmento pa trece Nando den ring den Juli contra Diamante Negro y si ta posible pa e faja di Peso Mediano, pero aki si nos ta protesta como cu ja nos tin un total di tres luna ta mirando Nando den ring bringando den main bout. Nos ta interesa tambe den mira otro pugilista. Si sigui asina Nando ta perde tur e deleite di publico y esei no ta nada contra di Nando mes pero pa Comision di Boxmento e por para bira un problema pa nan busca un otro atraccion pa entrada. Nos tur kier mira Nando contra di Diamante Negro pero nos ta kere cu un bon solusion tambe por ta un pelea di Diamante Negro contra di Little Dinamite, como cu ta den e dosnan aki ta sinta e oportunidad pa hanja un crack contra di Nando.

Pero Aruba Boxing Comision ta mirando leeuw den futuro asina ta cu nos ta spera cu nan lo tuma esei tambe den consideracion.

Nos ta informa na e mes momento cu un pelea entre Sugar Boy contra di España aki na Aruba no ta leeuw for di programa ni tampoco uno entre e dosnan, Sonny Leon di Venezuela contra di Plummer di Panama. Fanaticonan di boxmento tene bista riba e programanan di boxmento, como cu nan ta birando hit.

Otro luna dr Hartog ta spera di habri bibliotheek nobo.

ORANJESTAD. — E lugar nobo den Wilhelminastraat caminda Bibliotheek lo worde pone ta biniendo cla. D.O.W. ta pensa di termina e lugár di parker na fin di es luna aki y no mucho despues ora e stof caba di bula di e santo cu nan ta usa pa termina e parkeerplaats lo cuminza saca e boekinan di e lugar na Lagoenweg pa transporta nan pa e bibliotheek nobo.

Promer lo bai hende pa bai limpia e lugar y e planki pa pone e boekinan ariba.

Bibliotecario, dr. Joh. Hartog, a informa nos cu for di awe miembronan por hanja cuanto boeki cu nan kier bai cas cu ne. No tin limite pa trece nan back, ta bon si cada un lo haci uso di e oportunidad aki mas liher posibel. Asina e boekinan ta cla pa transportacion no por hanja boeki fia mas. Durante transportacion cu lo ta dos siman bibliotheek lo ta sera. E fecha exacta lo worde publica door di aviso den corantnan local.

RETRATO DEL PRESIDENTE DE VENEZUELA

Por avión de la Pan-American salió ayer de Nueva York para Venezuela un retrato al óleo del señor Presidente de la Republica de Venezuela, Coronel Marcos Pérez Jiménez, llevado por el señor Robert E. Salisbury, Director para América Latina de „Time-Life International".

El retrato es obra del artista Ernest Hamlin Baker, y una reproducción del mismo constituyó la caratula de la edición de la revista „Time" correspondiente al 4 de abril.

OTRO ESTORBO DEN VACUNACION NA MERCA

Washington. — E campanja di vacunacion contra Paralisis Infantil na Estados Unidos a topa cu un estorbo atrobe. E cantidadnan di vacuna di Salk, qu nan a saca liber, casi a caba, pero den e dianan qu ta biniendo, nan lo no duna mas cantidad liber, asina un portavos di Sanidad na Washington a declara. Prome nan mester haci un investigacion mas serio riba e „bruacion" cu tabatin.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta na oficina el a pensa cu Pepita lo ta sintiele sol asina el dicidi di jame na telefoon pa contentele. Net na e momento ey a jega un hende pa drecha nan televisor como esaki tabata danja y Pepita ta para ta splica e homber kico ta falta e televisor. Ora telefoon a jama el a pidi e homber despensa pa el bai tende ora el a tende ta su casa el a bise „Mi no por papia cu bo awor, Lorenzo pasobra e drechado di televisor ta aki" y el a sera e telefoon.

Pa hende weita con un hende su pensamento ta kashi di pica. Ya pasobra Pepita a bisele asina, querido lectornan por weita ariba na e ultimo plachi con Lorenzo a pensa cu tipo di e drechado di televisor ta. Un diferencia grandi for di realidad no ta asina?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — ZATERDAG 21 MEI 1955 — No. 2231

25 jaar in dienst van de Shell en nooit verzuimd wegens ziekte

Een diamant in goud gevat voor de Heer H. G. Henriquez

ORANJESTAD. — Donderdag was het feest thuis bij de heer H. G. Henriquez, die in de Eagle Colony woont. Toen vierde hij n.l. de dag, dat hij vijfentwintig jaar geleden in dienst trad van de Koninklijke Shell. Dat je vijfentwintig jaar lang bij een onderneming hebt kunnen werken is iets, dat tot vreugde en dankbaarheid stemt. Maar als je in al die tijd nooit één dag je werk hebt moeten verzuimen wegens ziekte, zoals het met de heer Henriquez het geval is, dan wordt een zilveren jubileum een dubbel feest en is men eens zo dankbaar.

Reeds 's morgens om negen uur werd de heer Henriquez bij de directie van de Eagle ontvangen, waar hij na een vriendelijke toespraak de gouden bouton met het diamanten hart mocht ontvangen, tesamen met „de" enveloppe. Om elf uur werd het feest in de club voortgezet, waar vrienden een dronk uitbrachten op de jubilaris en hem een prachtige Parker „51" set cadeau deden. Om vijf uur 's middags namen de heer en mevrouw Henriquez hun vrienden van de club mee naar Trocadero, waar zij hen onthaalden op een vorstelijk diner. Toen de heer Henriquez om negen uur 's avonds eindelijk rustig thuis zat, kreeg hij voor het eerst gelegenheid de telegrammen door te lezen, die hij o.m. ontving van CPIM directie in Curacao en van het Accounting Department van de CPIM. Ook kreeg hij prachtige bloemen van zijn directie op Aruba en van de Vereniging van Geëmployeerden der Koninklijke Shell, waarvan hij penningmeester is.

De heer Henriquez woont in een gerieflijk huis in de Eagle Colony, dat omgeven is door een prachtige tuin, die met zorg onderhouden wordt door zijn vrouw en waarin een rijke schat van bloemen te bloeien staat. Zelfs druiven worden door mevrouw Henriquez gekweekt, maar tot haar spijt is de jeugd dikwijls eerder bij de vruchten dan zij.

Na Lago de CPIM

De heer Henriquez werd in 1907 op Aruba geboren, waar hij de Lagere School doorliep. In 1923 scheepte hij zich in naar Holland, waar hij in Den Haag de H.B.S. doorliep om na het behalen van het diploma weer naar zijn geboortegrond terug te keren.

Als tester in het laboratorium werkte hij eerst een half jaar bij de Lago, alvorens over te stappen naar de firma „Agentschappen John G. Eman", waar hij evenwel niet lang bleef. Het raffinagebedrijf bleef hem echter trekken en hij trad in dienst van de Shell op Aruba, waar hij bij de olieadministratie kwam te werken.

Tijdens de oorlog werd het raffinagebedrijf op Aruba stopgezet vanwege de kwetsbare geografische ligging en in 1943 werd de heer Henriquez overgeplaatst naar Curacao, waar hij tot Februari 1945 bleef. Toen keerde hij weer naar de Eagle terug, waar hij weer zijn oude plaatsje in de olieadministratie innam.

In 1948 maakte hij promotie, toen hij als assistent-accountant op het Accounting Department werd aangesteld. Enkele jaren later ging zijn chef de heer J. Kerrebijn met pensioen en werd de heer Henriquez tot hoofdaccountant benoemd en deze positie bekleedt hij nóg.

Actief in het verenigingsleven

Vermeldden wij reeds, dat de heer Henriquez penningmeester is van de Vereniging van Geëmployeerden der Koninklijke Shell, hij is eveneens penningbewaarder van de Arend Colony club.

Vroeger heeft hij bovendien nog in het bestuur van de A.V.B. gezeten. De heer Henriquez is een enthousiast tennisspeler en zijn vrouw doet niet voor hem onder. Werd hij in 1938 kampioen heren enkelspel in de Eagle Colony competitie, zijn vrouw won in 1952 met haar zoon de eerste prijs gemengd spel eveneens in de Eagle Competitie.

Graag luistert de heer Henriquez naar zijn vrouw, wanneer zij Mozart, Schubert of Lehar zingt. Reeds vele malen trad zij voor de radio op en toen ter gelegenheid van Moederdag het vorige jaar een toepasselijk programma van haar („Songs my mother taught me") met orgelbegeleiding van mevr. Alida Lampe op een band werd opgenomen, nam iemand deze band zelfs mee naar Holland, waar hij door de zender Hilversum werd uitgezonden.

Mijnheer en mevrouw Henriquez nog vele jaren.

In Oranjestad een nieuw schoolgebouw, in San Nicolas een bestaand voor de Protestants Christelijke Scholen

ORANJESTAD. — De acties van de initiatiefnemers van de Protestants Christelijke Scholen beginnen vaste vorm aan te nemen. Reeds zijn de beslissingen aangaande de schoolgebouwen en de hoofden gevallen. Een contactman in Holland is druk bezig geschikte leerkrachten te werven, zo vernemen wij. Eind Maart trad het actiecomité in contact met het eilandsbestuur, waarbij de scholierenlijsten werden overhandigd en het verzoek werd gedaan begin September zowel in San Nicolas als in Oranjestad een school beschikbaar te willen stellen.

Nu was dat in San Nicolas, waar voldoende schoolgebouwen zijn, niet moeilijk en voor deze plaats kon het B.C. wel een toezegging doen. Minder gemakkelijk lag de zaak in Oranjestad, waar toch al een tekort aan schoolruimte is. Besloten werd daarom, dat het actie-comité voorlopig op eigen kosten in Oranjestad een school zou laten zetten en dat dit geld terugbetaald zou worden, nadat deze post op de begroting 1956 was goedgekeurd.

Momenteel is het actiecomité in onderhandeling over een geschikt stukje grond op de Klip en een beslissing hierover kan op korte termijn tegemoet worden gezien. Mocht de school in Oranjestad niet op tijd klaar komen, dan zal het noodzakelijk zijn, dat er aanvankelijk tijdelijk bij een andere school wordt ingetrokken.

Betreffende de hoofden van beide scholen is besloten en geaccepteerd, dat de heer W. H. Frentz, die momenteel vakleraar is aan de Aruba Technische School, hoofd zal worden van de school in San Nicolas.

In verband met de onderbezetting van het instructiepersoneel van de A.T.S. heeft het B.C. het comité verzocht met de aanstelling van de heer Frentz te wachten tot Maart '56.

Het gros van de leerkrachten van deze scholen zal uit Holland moeten komen, waar een contactman ijverig naar geschikte krachten zoekt. Voor zover bekend zal er één uit de Antillen komen, n.l. de heer R. Smit, die thans hoofd van de Openbare School in Bonaire is.

Oudste KLM-passagier vierde gisteren haar 99ste verjaardag

ORANJESTAD. — Miss Eleta Nicholson, die op 17 Maart van St. Maarten als 98-jarige op Aruba arriveerde en bij die gelegenheid van de K.L.M. een geschenk kreeg, omdat zij de oudste passagier was, die in het West-Indisch bedrijf gevlogen had, bereikte gisteren de respectabele leeftijd van 99 jaar. Zij heeft 59 achter-achter-kleinkinderen, 38 achterkleinkinderen en 8 kleinkinderen.

Voz di Aruba zond „De slag om de Grebbe" uit

ORANJESTAD. — Gisterenavond zond de Voz di Aruba een klankbeeld uit, genaamd „De Slag om de Grebbe". Dit was de eerste van een gehele serie, die de Voz di Aruba van de Wereldomroep Nederland ontving.

Bestuur Hollandia werd niet gewijzigd.

ORANJESTAD. — Tijdens een drukbezochte vergadering, die Donderdagmorgen om half elf in het clubhuis van voetbalclub Hollandia belegd was, moest er weer gestemd worden over een nieuwe bestuur. Het resultaat van de stemming was, dat de vrijwillig afgetreden heer M.G. Tromp weer als voorzitter werd aangewezen en zich bereid verklaarde deze post waar te nemen op voorwaarde, dat iemand hem zou vervangen tijdens zijn ziekteverlof, dat eind Mei, begin Juni zal beginnen en dat ongeveer twee maanden zal duren. Ook alle andere leden van het periodiek afgetreden bestuur werden weer herkozen, zodat het bestuur van deze voetbalclub nog steeds gevormd wordt door de heren M.G. Tromp, voorzitter, E. de Lange, B. Tromp, S.R. Tromp, F. Zievinger, L.V. Britten, J. Ridderstap, J. Vos en A. Lambertus. Binenkort zullen tijdens een bestuursvergadering de functies verdeeld worden.

Gymnastiekzaal in Lago Sport Park geopend

SAN NICOLAAS. — Woesdag om half acht is in bijzijn van een klein, doch select gezelschap door de heer B. Teagle, hoofd van de afdeling Public Relations van de Lago, het nieuwe in het Lago Sport Park gebouwde gymnastieklokaal geopend. Hierbij gaf de heer Teagle uitdrukking aan zijn genoegen, dat er na de aanleg en installatie van de tennisbanen, tribunes en lichtmasten nu ook een gymnastiekzaal aan uitrusting van dit sportcentrum toegevoegd is. Een zich uitbreidend sportpark is een teken van een gezonde jeugd.

Vorvolgens nam de heer R.E.A. Martin, voorzitter van het L.S.P. bestuur de sportzaal symbolisch van de heer Teagle over. Demonstraties op paard, brug en aan het rek werden ten beste gegeven door de heer Ch. van Eer. De heren J. Pemberton, R. van Putten en N. Braitwaite besloten de avond met een demonstratie gewichtheffen.

Zal scheepvaartmij. uit Miami – met vracht-passagiersschepen – het volgend jaar Aruba regelmatig aandoen?

ORANJESTAD. — Verleden week bracht de heer K. A. Osborn, vice-president van de Peninsular & Occidental Steamship Company uit Miami een bezoek aan Aruba. De heer Osborn voerde hier besprekingen met o.m. de Gezaghebber en verklaarde geïnteresseerd te zijn Aruba in het vaarplan in een van de twee schepen van zijn maatschappij, het s.s. „Cuba", op te nemen. Momenteel vaart de „Cuba" vanuit Miami naar Havana, samen met een ander schip van de P & O, het s.s. „Florida".

Het schip kan 200 passagiers meenemen en ook vracht- en vrieslading naar ons eiland brengen.

Het schijnt in de bedoeling te liggen, aldus vernamen wij, dat men begin volgend jaar voor de eerste maal Aruba wil aandoen en regelmatig ons eiland zal gaan bezoeken, indien tenminste voldoende passagiers en vracht beschikbaar zijn. Mogelijk zullen ook andere havens in de omtrek bezocht worden.

Het bezoek van de heer Osborn moet in eerste instantie oriënterend gezien worden. Zodra hij in Miami terug is en verslag aan de overige directieleden heeft uitgebracht zal de beslissing vallen of Aruba al dan niet aangedaan zal worden.

Op 9 Juli a.s. zal Cinemascope in De Veer Theater in gebruik genomen worden

Op die datum zal een speciale film zijn Zuid-Amerikaanse première op Aruba beleven.

ORANJESTAD. — Reeds geruime tijd geleden maakten wij melding van het feit, dat de directie van het De Veer Theater besloten had over te gaan tot aanschaffing van een Cinemascope installatie voor haar gelijknamige theater in Oranjestad. Wij vernamen thans, dat men hoopt op 9 Juli a.s. Cinemascope in het De Veer Theater in gebruik te nemen.

Van de week bezocht de heer B. Blair van de Metro Goldwyn Mayer, een van de voornaamste Amerikaanse filmmaatschappijen Aruba en heeft bij dit bezoek aan de directie van het theater toegezegd zijn uiterste best te zullen doen voor die datum een film beschikbaar te hebben, die geacht kan worden een Latijns-Amerikaanse primeur te zijn. Direct namelijk nadat de film voor het eerst in New-York heeft gedraaid zal hij ogenblikkelijk naar Aruba gestuurd worden om als openingsfilm voor de Cinemascope te dienen. Daarna gaat hij weer naar de V.S., terug om vandaar uit over Zuid-Amerika gedistribueerd te worden. Welke film het zal zijn staat thans nog niet vast, waarschijnlijk zijn er tegen die tijd twee a drie beschikbaar.

Het is verheugend te zien, dat Aruba bij die gelegenheid eens een film te zien zal krijgen, die nog niet eerder in Caracas, Bogota of Curacao is geweest en het is tevens een verheugend feit, dat wij binnen niet al te lange tijd ook van de geneugten van de jongste ontwikkeling op filmisch gebied zullen kunnen genieten.

C.C. Wever verrukt over gastvrije onthaal en prima organisatie tijdens C.T.A.-Conferentie in Suriname

Legitimatie C.T.A. passe-partout voor de aangesloten landen?

ORANJESTAD. — De Arubaanse gedelegeerde bij de Caraibische Touristen Associatie Conferentie, die van 12 tot 16 Mei j.l. in Paramaribo gehouden werd, de heer C. C. Wever, is weer op ons eiland teruggekeerd. In zijn kantoor aan de John G. Emanstraat zochten wij de heer Wever op om hem het een en ander over zijn ervaringen in Suriname te vragen. De heer Wever was echter nog druk bezig met het samenstellen van een rapport over de conferentie voor het Bestuurscollege en kon ons dus nog weinig over de resultaten van de bijeenkomst vertellen, daar hij eerst het eilandsbestuur over zijn ervaringen mededeling moest doen.

GRATIS TAXI'S TER BESCHIKKING

De heer Wever kon ons echter wel vertellen, dat de ontvangst en de organisatie in Paramaribo voortreffelijk zijn geweest. „Aan letterlijk alles had men gedacht. Van begin tot het einde omgaf zich een ernstige zorg van de zijde van de organisatoren over de deelnemers aan de conferentie", zeide de heer Wever. Hij noemde een voorbeeld; wanneer men vervoer nodig had, behoefde slechts een bepaald telefoonnummer gedraaid te worden en een taxi kwam voor de deur. Daarvan kon men — zonder enige kosten — gebruik maken, zoveel men wilde.

En zo noemde de heer Wever ons nog verschillende andere voorbeelden, waarmede hij de gastvrijheid van onze rijksgenoten demonstreerde. Voorwaar heeft Suriname een bijzonder goede beurt gemaakt tijdens deze conferentie, die, zoals wij reeds eerder meldden, geopend werd door de in vier — Nederlands, Engels, Spaans en Frans — talen sprekende gouverneur, mr. J. Klaasesz.

F. L. Bouman, voorzitter

Veertien landen hadden in totaal 15 afgevaardigden gestuurd, voorts waren er nog 9 z.g.n. observers. De algemene vergadering besloot mr. C. C. de Rooy, voorzitter van de touristencommissie in Suriname tot voorzitter te kiezen, doch de heer De Rooy zag liever de voorzittershamer gehanteerd door de heer F. L. Bouman, directeur van het Antilliaanse touristenkantoor in New-York, gezien de bredere ervaring op het touristisch gebied van de heer Bouman.

De vergaderingen vonden alle plaats in de Societeit „Het Park".

Volgend jaar Puerto Rico

Behalve op de vergaderingen, — tijdens een van deze werd besloten de diverse regeringen erin te laten toestemmen, dat een kaart, afgegeven door de organisatie aan touristen, voldoende legitimatie is om het land binnen te komen — zag men elkaar ook op vele andere evenementen als recepties ten huize van de Gouverneur, de regering en de KLM en tijdens excursies naar het binnenland.

Al met al heeft, naar de heer Wever ons zeide, de conferentie stellig vrucht afgeworpen, al zullen directe zichtbare resultaten niet meteen te bemerken zijn. De volgende bijeenkomst, in Mei 1956, zal in San Juan, Puerto Rico, gehouden worden.

Het tournooi om de Domecqbeker

ORANJESTAD. — De Donderdag j.l. in het Wilhelmina Stadion gespeelde wedstrijd om de Domecqbeker tussen de clubs Bubali en La Fama eindigde in een 4—2 overwinning voor Bubali.

Hedenmiddag om vier uur zullen de clubs Jong Aruba en Riverplate elkaar in het stadion het bezit van dezelfde beker bestrijden. Zondagmiddag om vier uur treden de clubs Mariniers en Bubali tegen in het stadionveld, ook om de Domecqbeker.

De winnaars van de wedstrijden van hedenmiddag en morgen zullen elkaar Donderdagavond a.s. om acht uur 's avonds ontmoeten, wanneer uitgemaakt zal worden, wie de beker mee naar huis mag nemen.

Caribe heeft een nieuwe bestuur

ORANJESTAD. — Onlangs werden er in de Caribe Club bestuursverkiezingen gehouden, die tot resultaat hadden dat 't nieuwe clubbestuur thans als volgt is samengesteld: voorzitter is de heer J.H. Beaujon, vicevoorzitter de heer O. Scholten, secretaris de heer H. Kuiperi, penningmeester de heer J.C. Oduber, 2e secretaresse tevens 2e penningmeesteresse mevrouw L. Croes, terwijl het ambt van commissaris is toebedeeld aan de heren J. van der Biest-Beaujon, A. Harms, H. Laclé en C. Harms.

KONINGIN ONTVANGT FRACTIELEIDERS

'S GRAVENHAGE, 20 Mei: — Het kabinet van de Koningin deelt mede dat H.M. voor het voeren besprekingen heeft uitgenodigd achtereenvolgens de heren Schouten, Tilanus, Oud, Gortzak, Welter en Zandt, respectievelijk voorzitter van de Tweede Kamer-fractie van de A.R., C.H.U., V.V.D., C.P.N., K.N.P. en Staatk. Geref. partij.

Nieuwe Studebaker reed twee auto's tegelijk aan

SAN NICOLAAS. — Een pas gekochte Studebaker 1955, A-2557 bestuurd door M.W., reed in de nacht van Donderdag op Vrijdag omstreeks half twee in de Bernhardstraat t.h.v. de politiewoningen twee langs de weg geparkeerd staande wagens aan. Eerst moest n.l. de personenwagen A-5240 van de heer V. het ontgelden, waarna de pick-up A-5467 van de heer M. eveneens een veeg uit de pan kreeg. Hoewel M.W. verklaarde, dat een verblinding door een tegenligger hem van het rechte spoor bracht, werd deze verklaring door getuigen tegengesproken, die van mening waren, dat een te grote snelheid de bestuurder de macht over het stuur had doen verliezen. De wagen was nog niet verzekerd. De gezamenlijke schade der drie wagens wordt geschat op ƒ 2.000.—.

Paedagogische lezingen in de Club Suriname

ORANJESTAD. — Op 27 Mei a.s., zal er in de Club Suriname te San Nicolaas een serie lezingen beginnen over problemen samenhangend met de opvoeding van Surinaamse kinderen in den vreemde. Deze voordrachten zullen in de club worden gehouden door de heer L.E. Sijlbing, hoofd van een der scholen in San Nicolas. Ook Surinamers, die geen lid van de club zijn, zullen van harte bij deze causerieën welkom zijn.

Bakker maakt verlofplannen....

en krijgt een goede tip

Zaterdag 21 Mei 1955. — De sirene snerpte door merg en been. Onmiddellijk daarna sloegen deuren en klonk er een geroezemoes van stemmen uit de gang. De deur van Bakker z'n kantoor sloeg open: „Kom kerel, ga mee lunchen". "Coming'.

Bakker zette zijn bril af, stopte zijn vulpen in zijn zak en volgde Henriquez naar buiten, waar de zon onbarmhartig scheen.

„Je knippert met je ogen alsof je net wakker bent, man". Henriquez maakte altijd grapjes, maar Bakker hapte niet. Hij was het nog steeds niet met zichzelf eens over zijn verlof. Hoe kon hij er het beste van maken, zonder diep in de schulden te komen zitten? "Zullen we beginnen met een biertje?", vroeg Henriquez, nadat hij het al besteld had. Deze vrijheid ontging Bakker, hij zag zich onwillekeurig weer met een enorme pot bier zitten in München, waar hij eens bier had leren drinken.

„Als je je ei koud laat worden, gaat het kakelen, hoor. MAN, wat heb je toch? Je zit te staren als een man op een foto". „Dat is 't nou juist", barstte Bakker los. „Ik móet met verlof, ik kán met verlof, maar ik wil ook wat zien met mijn verlof. De enige moeilijkheid is, dat 't allemaal zo verdraaid duur is, of dat je zo'n verschrikkelijke tijd kwijt moet raken met reizen, waar je eigenlijk niets aan hebt".

„Nou, nou, nou", suste Henriquez, „in de eerste plaats, als je vliegt, kun je tegenwoordig al in 25 en een half uur in Amsterdam zijn, heb ik gelezen, en je houdt dan voldoende tijd over om heel wat te zien, om heel wat uit te rusten in een rustig hotelletje, terwijl je kinderen direct na aankomst weer naar school kunnen in Holland, waardoor die ook geen tijd missen. Bovendien heb je dan je handen vrij voor je eigen vacantie en die van je vrouw".

Bakker leek wel heel erg in zijn moeilijkheden vast te zitten, want er waren er nog meer:

„Goed, maar dan zit je in Nederland, kunt daar natuurlijk wat uitgaan en je kennissen en familie weer zien, maar wat heb je dan eigenlijk voor n i e u w s meegemaakt? Echt VACANTIE?"

„Maar je weet toch dat je in Europa nog een reisje kunt maken met de KLM, als gevolg van hun Multi-StopOver plan?"

„Ja inderdaad, dat is niet gek. Maar luister nou eens even. Ik ben nu drie jaar hier geweest, ben een keer naar Jamaica en Bonaire geweest en een paar keer Aruba—Curacao op en neer. Maar wat kén ik nu eigenlijk van dit gebied? Ik wil hier ook nog wel eens wat gezien hebben, als ik weer in Rotterdam terug ben".

Henriquez werd een beetje wrevelig: 't leek wel of die Bakker moeilijkheden aan het zoeken was, en hij voer misschien iets harder uit dan zijn bedoeling was, toen hij zei:

„Man, luister jij nu eens even. Die mogelijkheden bestaan OOK. Jij zit jezelf hier ongelukkig te peinzen over een verlof, terwijl je niet eens alle mogelijkheden kent, die er bestaan. Dat Multi-StopOver plan bestaat niet alleen voor Europa, maar overal onderweg kun je overblijven. Of je nu een ticket neemt naar bijvoorbeeld Genève en in Amsterdam overblijft, of je neemt een retour naar Amsterdam en je blijft over in Mexico of Lissabon . . ."

„Ja, neem nou Mexico, daar zou ik wel naar toe willen, maar de reis kost me zo'n zeshonderd gulden of zo . . . ."

„Nee man, niet als je het doet op doorreis naar Europa. Dat heb ik zelf ook gedaan toen ik vorig jaar met verlof ben geweest. Dat kost je dan 76 en een halve dollar extra, of maar 54 dollar met de toeristenklasse. Dan kun je, net als ik gedaan heb, eerst naar Mexico gaan. Nou, en dan heb je een goed begin voor een vacantie, hoor. Wat is dat een prachtig land, je hebt . . . ."

„Ja, dat weet ik. Ik heb al zoveel mensen gesproken, die me aangeraden hebben, er eens heen te gaan. Daarom wil ik het gezien hebben voor ik in Holland kom".

Henriquez zette zijn bierglas met een klap neer. „Maar dat kan toch? Ik heb die tocht ook gemaakt en ik kan het je volledig aanraden. Bovendien kun je dan nog zonder bijbetaling naar Brussel en Parijs vliegen, wanneer je maar wilt in je verlof. Je kunt van te voren door je reisagent een hotel laten bespreken, plaatsen laten reserveren voor een concert of festival, tochtjes laten uitwerken en ga maar door. En ik heb er wat een plezier van gehad, want de Vries (die ken je toch wel?), is gelijk met mij van Curacao vertrokken en kwam tegelijk met mij in Amsterdam aan, maar ik had tien fantastische dagen in Mexico gehad en hij had er eigenlijk spijt van al die dagen met reizen verspeeld te hebben. Hij wou het niet bekennen, hoor, maar heel toevallig kwam ik hem tegen, terwijl hij met zijn vrouw een wandelingetje maakte op de Place de la Concorde in Parijs. Enfin, we zijn een glaasje Franse wijn gaan drinken toen bleek hij wél spijt te hebben".

„Waarvan"?

„Hij wilde een autotocht door Europa gaan maken, maar hij was waarschijnlijk al heel lang op de Antillen geweest met het mooie weer hier; in ieder geval had hij er niet op gerekend, dat het goot van de regen en natte sneeuw, toen hij in Amsterdam op de kade stond. Hij had toch doorgezet en was met de auto naar Parijs gekomen. Zijn vrouw rilde nog bij de gedachte: ze hadden verschrikkelijk kou geleden onderweg, hebben een lekke band gehad op een eenzame weg in een hagelbui en hij is dagenlang geirriteerd geweest van de inspanning van het sturen over slechte wegen met modder en ijzel, zoals je dat in Europa had kunnen verwachten. Ik heb even tevreden bij mezelf zitten glimlachen, toen ik dacht aan de gemakkelijke stoel en de heerlijke maaltijd, waarmee ik in Parijs gekomen was, in een uurtje tijds. Hij vertelde me, dat zijn vrouw haar zinnen gezet had om iets van Duitsland te zien, maar dat hij er niet over dacht zijn verlof te verspelen door nog meer van die tochten over wegen met kinderhoofdjes. Ze waren van plan veranderd en gingen nu maar weer terug naar Holland en zouden van daaruit dan maar een kaartje bij de KLM gaan halen naar Frankfort of zo".

Verschrikt keek hij op zijn horloge.

„Kom kerel, draineer je glas. Het is hoog tijd voor kantoor".

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Bioscopen

Zaterdag 21 Mei

De Veer Theater: 20.30 "Hondo"
Rialto: 20.00 "The charge at feather river"
Principal: 20.00 "The far country"
Aurora: 19.30 "Carcel de mujeres"
Savaneta: 19.30 "Mis tres viudas alegres"

Zondag 22 Mei

De Veer Theater: 18.00 "Private eyes"
20.30 "Hondo"
Rialto: 18.00 "The lion hunters"
20.00 "The charge at Feather river"
Principal: 18.00 "Ma and Pa Kettle on vacation"
20.00 "The far country"
Aurora: 18.00 "Blue Canadian rockies"
19.30 "She wore a yellow ribbon"
Savaneta: 16.30 "Shorts" free
19.30 "Tarzans peril"

Apotheken:
Nacht- en Zondagdienst van 21 t/m 27 Mei
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

KERKDIENSTEN:
Protestantse Gemeente: Oranjestad: 7.00 uur n.m. Ds. W J. H. Baart. Piedra Plat 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof. San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof Savaneta: 9.15 u. v.m. Ds. W. Baart.

KATHOLIEKE DIENSTEN:
Playa (St. Franciscus) 5.00; 6.30; en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 21 Mei

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programa voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel "El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J. C. Lacié met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 22 Mei

6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Progr. van „La Venezolana" m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antiliano
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
15.30 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert favorieten
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 21 Mei

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programma di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 22 Mei

9.00 Uitzending Prot. Dienst
10.00 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents "MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

OPROEP.

DE MINISTER VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de betrekking van

INSPECTEUR VAN HET ONDERWIJS
Hoofd van het departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Gegadigden dienen te beschikken over een grondige kennis van Onderwijszaken, terwijl bekendheid met de administratie van de Onderwijswetgeving tot aanbeveling strekt.

Leeftijd tenminste 30 jaar.

Bezoldiging volgens schaal 56 van de „Bezoldigingsregeling 1948".

Ongehuwd f. 10560.—; gehuwd f. 13200.— per jaar.

Boven de bezoldiging worden de geldende toelagen en toeslagen genoten.

Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, voorzoveel mogelijk vergezeld van bescheiden, welke voor de beoordeling van de sollicitatie van belang kunnen zijn, vóór 15 Juni 1955 te richten aan ondergetekende.

Willemstad, 14 Mei 1955.

De Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling,

BOOI.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 25 Mei 1955 des namiddags om 5 uur zullen ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

1. een betonstenen woonhuis Standardville No. 10 te San Nicolaas, bevattende: zit-eetkamer, 2 slaapkamers, keuken, badkamer en W. C., op 405 M2. erfpachtsgrond (Hypotheekkantoor C. 62-119). Verhuurd voor f. 55.— per maand, zonder contract.

II. alle rechten op de gepleisterde houten opstal Bernhardstraat No. 205 te San Nicolaas (naast Zevende Dag Adventisten Kerk), bevattende 5 vertrekken, gesteld op een perceel huurgrond toebehorende aan de Erven J. G. Eman c.s. Verhuurd in 4 gedeelten in totaal voor f. 105.— per maand, zonder contract.

Beide percelen behoren tot de failliete boedel van de Heer Ch. L., Jeffrey, operateur, destijds wonende op Aruba.

OP PERCEEL I VOOR SOLIDE KOPERS
HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

Gina se querella cuatro veces contra la INS

Roma, mayo 18. — Gina Lollobrigida se presentara también ante el tribunal. La actriz ha firmado ayer cuatro documentos, que corresponden a otras acciones judiciales contra el periodista norteamericano Michael Chinigo, director en Italia de la „International News Service", a causa de la controversia originada por unas fotografias „poco simpaticas" de la estrella.

Mirko Skofic, el marido de Gina, se reserva afrontar en un segundo tiempo, ante el tribunal, a su adversario — el Dr. Chinigo — que le ha denunciado hace dias por amenazas, violaciones de domicilio y difamación.

La primera querella presentada por Gina es por difamación. „Las fotografias, puestas en circulación sin mi consentimiento — sostiene la actriz — perjudican mi reputación.

La segunda y la tercera querella hablan de injurias y amenazas, tomando motivo de la conversación telefónica sostenida entre Gina y Chinigo (es necesario señalar que el periodista niega haber contestado a la actriz en forma inconveniente).

La ultima acción, en sede civil, se refiere al articulo del código civil titulado „Abuso de la imagen ajena". Y la Lollobrigida pide el cese del abuso de la publicación y el resarcimiento de los daños.

CHISTE DI AWE

Un homber a jega warda di poliz:

„Meneer ayera mi a bin duna keho aki cu nan a horta mi cartera, pero ta duel mi cu mi mester a molestia meneer, pasobra mi a caba di hanja mi cartera".

„Awor ta laat caba, pasobra ya nan a cohe e ladron" e poliz na warda a contestele.

EXIGEN A IBAÑEZ DESTITUIR A UN SUBSECRETARIO

Santiago de Chile, mayo 18. — Al final de un largo debate sobre el caso de los estudiantes peruanos, la Camara aprobó, por 44 votos contra 7, una moción en que se invita al Presidente de la Republica a pedirle la renuncia al Subsecretario del Interior, Carlos Ferrer, responsable de la expulsión de los estudiantes, y a darle a la Camara explicaciones detalladas sobre este „affaire".

PAGINA TRES

Reunion de los 4 grandes no tendra lugar en San Francisco

Auriol lo habia sugerido, pero Washington prefiere que se reunan en un pais neutral.

WASHINGTON, mayo 19. — El portavoz del Departamento de Estado se negó hoy a comentar la proposición hecha anoche en Nueva York, por Vincent Auriol, ex-Presidente de la Republica Francesa, de una reunión en San Francisco, dentro de dos meses, de los Jefes de los „Cuatro Grandes".

En respuesta a ciertas preguntas, el portavoz oficial declaró que el gobierno de los Estados Unidos preferia siempre ver la reunión en escala suprema, en un pais neutral de Europa. Suiza, dijo, parece ser la fórmula „mas viable".

El portavoz dió a entender que el lugar y la fecha de la reunión de los cuatro jefes de gobierno podrian ser determinadas por la via diplomatica, inclusive antes de que se abra, el 20 de junio entrante, en San Francisco, la sesión extraordinaria de la Asamblea General de las Naciones Unidas, con motivo del 10mo. aniversario de la creación de la ONU.

Si no es asi, dicen en los circulos norteamericanos autorizados, los Ministros de Relaciones Exteriores de los Cuatro Grandes que, seguramente, se reuniran en San Francisco entre el 20 y el 26 de junio, tendran oportunidad para proceder a cambiar opiniones para fijar el sitio y la fecha de la reunión.

A un periodista que preguntó si Molotov habia dicho en Viena que iria a San Francisco, el portavoz oficial le respondió que esa posibilidad no estaba excluida.

NACIONES UNIDAS, mayo 19. — El Sr. Dag Hammarskjold, Secretario General de la ONU, declaró hoy en su conferencia de prensa que habia encontrado simpatica la sugestión hecha ayer por Vincent Auriol, para que se efectue en San Francisco, cuna de la ONU, la conferencia de los Jefes de Estado de los Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña y la U.R.S.S.

Hammarskjold añadió que dudaba, sin embargo, de que esta fórmula pueda permanecer, porque parece entendido que la Conferencia de los Cuatro Grandes no se desarrollara en territorio de uno de los participantes.

El Secretario General no piensa ya mas que en San Francisco, con motivo de la conmemoración del X aniversario de la ONU, en el mes de junio se efectue una verdadera conferencia de los Ministros de Relaciones Exteriores de las Cuatro Grandes Potencias. Sin embargo — dijo — si los cuatro Ministros de Relaciones Exteriores van a San Francisco a las ceremonias conmemorativas, se puede pensar en que aprovecharan su encuentro para efectuar contactos y conversaciones utiles.

SPORT ROUNDUP

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 20 Mei. — Den e curso di e dianan aki actividad deportivo ta hopi calma riba nos Isla. Pero ta parce manera tin hopi preparacion pa e dianan venidero. Cu esei nos kier meen manera Semana A.S.U. entrenamentonan pa competicion, clubnan cu ta entrena pa bai e dianan di fiesta Curacao etc.

Asina nos a hanja cu dia Jueves anochi riba cancha di Lago Heights e damanan di club Basketball Rio Club a hunga un wega amistoso contra di e muchanan di Chesterfield. E wega a sali na favor di Chesterfield cu score di dies un pa cuater. Tabata un wega completamente cu majanan di Leo. Un banda nos a mira Leo Kuiperi pa coach e muchanan di Chesterfield y Leo Rodriguez pa duna e muchanan di Rio Club instruccion. Ta intencion di e damanan di Rio Club pa sali pa Curacao dianan di Fiesta di 28 di e luna aki pa hunga na Curacao dos wega, y muy probable un contra di S.D.L. y otro contra di Dragons. Nos ta spera cu nan viaje lo no ser interumpi.

— — —

Habrimento di gymnasio di Lago Sport Park tabata un ceremonia cortico pero cu un bon demonstracion durante di e ceremonia. Promer pa haci uso di palabra tabata Sr. B. Teagle, kende a expresa di ta spera cu e gymnasio lo haci mes bon uso pa nos deportistanan cu tur e otro camponan di deporte di Lago Sport Park a haci den ultimo temporada. Tambe e ta bisa di ta spera cu e gymnasio lo ta un bon ganashi pa deporte riba Aruba. Despues Sr. Martina kende ta presidente di Lago Sport Park Commitee a haci uso di palabra pa gradeci pa e ultimo attraccion cu Lago Sport Park a hanja. Cu e gymnasio lo ta di bon uso nos ta sigur. E ta uno cu no tin falta di nada, y si e falta mes nan tin tur e confianza di por hanje den corto tempo, loque nos por a comprende for di tur e dos cursonan. Charley van Eer a duna algun demonstracion na e rek stokken y bruggen, y tambe e levantadornan di peso J. Pemberton R. van Putten y Braithwaith a duna algun demonstracion.

— — —

Jong Aruba a midi su forza contra di e oncena di Dakota dia Jueves y a sali empata cu e Amarillonan, cu score di un pa un, mientras cu e Junior team di e mes dos clubnan tambe a hunga. E victoriosonan tabata Jong Aruba Jrs.

Pa knock out pa copa Domecq a hunga Bubali Sport Club contra di La Fama. E muchanan di Noord a gana cu score di cuater pa dos y ta preparando awor pa enfrenta e Mariniersnan cu ta den bon condicion ultimamente. Y esei tabata e ultimonan den nos round up di deporte pa e dianan aki.

Hopi felicidad

den nan bida matrimonial nos ta desea e simpatica pareha Sr. Jossy Erasmus y Senjorita Ina Luydens cualnan a casa na Tanki Leendert dia Mars. Cu bon Dios lo drama hopi bendicion den bida casa.

Aki riba nos querido lectornan ta mira Ernand J.M. Arends, ken a cumpli un anja dia 19 di Mei. E hobencito aki ta yioe di e dichosa pareha Janchi y Everona Arends. Cu un fiesta mashar anima Señor y Señora Arends a celebra e promer anja di nan primogenito. Tanto na Ernand como na su tata y mama nos ta manda nos sincera felicitacion.

Cumpleanjo feliz

Hopi fiesta tabatin es luna aki na cas di familia van der Linden na Savaneta 19. Siman pasa nos por a felicita Honorata. Awe nos tin pa felicita Sr. Robby van der Linden cu a cumpli 25 anja ayera. Ta sigur ta cu Sr. van der Linden lo no a larga es dia ey a bai keto.

Tambe nos ta felicita awe Sr. Daniel Oduber cu su cumpleanjo ayera. Hopi gritamento di Hiep-Hiep Hoera lo tabatin ayera na Concessielaan ora tur e yiunan cu nietonan a bin felicita Sr. Oduber. Hopi anja di bida mas nos ta desea Sr. Oduber.

Mashar pabien

Nos kier jama Luise Filomena Yarzagaray. Luise ta un mucha mashar bon mucha cual a pasa trabao den su bida, pa motibo di maleza di su mama y su tata, pero semper el tabata mashar humilde pesey mes bon Dios a yude cu diawebs e por a haci su Prome Santa Comunjon. E por recibi mashar hopi felicitacion y regalo di su familianan y conocirnan. E tabata sintie mashar contento ayera. Dios bendicione pa su mama y su tata. Luise corda cu si bo carga pasenshi un dia lo bo gana gloria.

170 millones de dólares espera comprar Canada en petroleo de Venezuela

Maiquetia. — Ciento Ciencuenta y Cinco millones de dólares en petróleo y sus derivados nos compró Canada durante el año pasado, y esa cifra aumentara considerablemente este año, dijo Sir Henry J. Norman, Excelentisimo Embajador de Canada en Venezuela.

El Sr. Norman, quien viaja a Méjico de vacaciones, habló un poco con nuestro corresponsal, y se retirió al incremento entre las relaciones comerciales entre Venezuela y su pais.

—Por ejemplo, este año, la cifra se acercara a los 170 millones de dólares, en lo que se refiere al petróleo venezolano y sus derivados. Nosotros, que les vendimos 37 millones de dólares, también estamos intensificando ese renglón y es posible que sean mas de 40 millones las compras de Venezuela este año.

El Embajador explicó que el Canada necesita seguir comprando petróleo venezolano, porque la producción canadiense no es suficiente para abastecer el mercado, y porque el transporte desde una parte a otra, en Canada, resulta mas caro que importando el petróleo venezolano.

„La Esfera"

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Cine

Diasabra 21 Mei

De Veer Theater: 20.30 "Hondo"
Rialto: 20.00 "The charge at feather river"
Principal: 20.00 "The far country"
Aurora: 19.30 "Carcel de mujeres"
Savaneta: 19.30 "Mis tres viudas alegres"

Diadomingo 22 Mei

De Veer Theater: 18.00 "Private eyes" 20.30 "Hondo"
Rialto: 18.00 "The lion hunters" 20.00 "The charge at Feather river"
Principal: 18.00 "Ma and Pa Kettle on vacation" 20.00 "The far country"
Aurora: 18.00 "Blue Canadian rockies" 19.30 "She wore a yellow ribbon"
Savaneta: 18.30 "Shorts" free 19.30 "Tarzans peril"

Boticanan di turno:

Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.

SERVICIONAN RELIGIOSO:

Misanan Catolico: Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 y 9'or a.m. San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m. Noord: 5.00; 7.15 y 9'or a.m. Savaneta: 5.00; 7.15 y 9'or a.m. Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

COMUNIDAD PROTESTANT:

Oranjestad: 7 or p.m. Ds. W. J. H. Baart
Piedra Plat: 9 or a.m. Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas: 5.30 or p.m. Ds. W. Kraayenhof
Savaneta: 9.15 or a.m. Ds. W. Baart.

Los niños ingleses estudian Geografia desde aviones

Birmingham, mayo 18. — Los niños de las escuelas de la región central de Inglaterra estan estudiando geografia „a vista de pajaro", haciendo viajes entre Birmingham y Londres a bordo de aviones modernos de pasaje. Este tipo de clases se inició el año pasado cuando la British European Airways comenzo a ofrecer a los niños de escuela las plazas libres de sus aviones en viajes regulares. El verano pasado, la BEA, transportó 75 grupos de niños de escuela, con un total de 1125 alumnos.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 9

CAPITULO VI.
Un matrimonio real.

Sylvia a yega na top dje careda largo di treednan cu ta sigui foi e cuartonan real te n'e plenchi dilanti. E traje matrimonial di satin blanco y costoso tabata pone Sylvia ta brilla manera un diosa meimei di tantisimo perlanan precioso y kanchinan di mas fini.

Na su garganta e tabatin un collar di masha tanto balor, mientras meimei di su cabeinan bruin y abundante tabata brilla un cantidad di piedranan chiquito di puro diamanta.

E tabata sinti su mes masha nervioso y terrible solitario awor cu Devenish a regresa Inglaterra. Un presintimiento penoso cu algo lo bai socede a podera di dje y e tabata sinti su mes pisa manera lood. Pero ingles porfin di nacimiento, el a bolbe tuma un curashi y a tira tur e pensamentonan espantoso ai tras di su lomba y a dicidi di hunga su rol te na fin y procede como si fuera ta princesa mes e tabata en realidad.

Un dozijn di tocadó di trompet tur na corra cu oro bisti tabata supla fanfare abao na stupi. Riba e terreno di parada tras dje castillo un cajon a dispara e prome saludo. E orquesta real cu tabata para den posicion riba e plenchi a entona e himno impresionante di Karolia.

Dos paje di honor bisti na satin blanco cu oro tabata carga Sylvia su cola, mientras e tabata bahando e agradable y graciosa.

E coche real de pompa tabata para dilanti dje treednan di alabaster — un coche masha costoso cu escudonan riba e paneelnan, cu tabata treednan. E tabata tene su cabez alto na laria, su wowonan tabata brilla y su boca a converti den un sonrisa brilla di obrahan di emaille y koper den e bunita luz di solo.

Radtszkoff tabata bisti na un sorto di uniform preto di burger, cu botonnan di plata y carson cortico y a yud'e drenta den e coche. Ora cu el a pone su pia riba treed dje coche su bistanan a contra cu Radtszkoff y Sylvia a sonrei. El a ripara aprobacion y animacion den wowonan di e conde y tambe un berdadera expresion di admiracion. E conde tabata bastante huicioso pa no dun'e ningun conseho n'e momento ai. Tur loque el a haci tabata inclina profundamente. Un dama di corte a sigui e princesa den coche y a bai sinta dilanti di princesa Sylvia, mientras e seis zorronan a cuminza ta hala e coche.

Nan a yega awor riba e plenchi na entrada dje castillo y a tuma luga den un procesion di cochenan. Net nan dilanti tabata corre un escuadron di Guardia Real bisti tur na blanco cu helmnan di plata lombrante y plumashinan color oranje y blauw cu tabata bula den e brisa leve. Banda di portal dje coche tabatin un homber grandi y balente ta corre na cabai, quende su uniform corra quima tabata brilla di tanto condecoracion. Despues Sylvia a hanja tende cu ta un General e homber aqui tabata.

E paseo alegórico aqui tabata pa Sylvia un serie di banderanan wayando y inclinacionnan sin fin di mirones y un careda largo di soldanan cu tabata para stijf den posicion na kanto di cajanan ora cu e coche real tabata pasando. Luego muziek tabata resona na tur skinanan, mientras e hendenan tabata primi y pusha otro pa mira e princesa (cu no tabata esun berdadera) den coche real. Hopi dje caranan aqui tabata excita y entusiasma.

Ora cu Sylvia a rek garganta mira afo, el a mira un multitud inmenso di hende pega-pega banda di otro, mientras nan cabez tabata queda te leu aya mescos cu tapushinan di maishi den cunucu. Tabata resona den e multitud aqui masha tanto hubilo, pero den Sylvia su orea esaqui no tabata resona mucho sincero. E gritonan di hubilo aqui tabata mas tanto dedica na e dia liber extra cu e hendenan aqui a hanja, cu na fidelidad y lealtad na nan Soberana.

Esnan cu tabata sinti nan afilia na corona tabata e aristocratnan, quendenan tabata tuma parti tanto den e optocht, como den e ceremonia solem na catedral. Sobra dje ciudadanonan tabata wel fiel na nan Soberana, pero no tabata sinti nan afilia na dje.

Pero tabatin den e multitud aqui tambe caranan obscuro y malcontento, cu solamente tabata maldiciona y murmurra ora cu e coche tan brillante tabata pasa. Sylvia tabata imagin'e quico e hendenan malcontento aqui lo quier a bisa:

„Ainda un poco tempo mas, anto lo nos pone un fin na e demonstracionnan necio aqui, cu no ta nada otro sino dispidimento di placa sin nodi, mientras e pueblo mes ta sufriendo di hamber".

E hendenan aqui no tabata papia nada, pero nan silencio tabata mas peligroso y amenazante ainda. E tabata pensa cu Dios sa cu no tabatin un of otro forza monstruoso scondi nan tras. Sylvia tabata pensa awor cu no tabata nada cu aqui un rato un bom lo por bin quibra e optocht aqui. Cada seconde e tabata spera esai y den su imaginacion ya e tabata tende resona den su oreanan e terrible explosion di un bom, e fluitmento di scherfnan di metal cu lo spat na tur banda, e cabainan cu lo spanta corre cohe direccion contrario etc. etc. Sylvia no tabatin miedo directamente, pasobre e tabata convenci di e posibilidad aqui, loque e no por a trata na evita. E tabata pensa com e tabata poniendo su mes na peligro anto pa un persona cu ni apenas e tabata conoce, aunque cu e tabata princesa.

Sylvia a hiza cara mira e dama di corte sinta enfrente di dje y e tabata puntra su mes si e muhe aqui tambe lo a ripara nada. E tabata un dama masha gordo y rondo. Su cara tabata parce un bon alma. Solamente su traje na su curpa tabata de lo masiado perta. Riba su cara tabatin un expresion di un calma sin limite mezcla cu satisfaccion. Aparentemente tur loque e dama aqui tabata pensa riba ta: un matrimonio real, un solemnidad di corte y un optocht alegórico. Sobra cos e no tabata mira y no quier a mira tampoco.

„Caramba e ta parce un huda jena", Sylvia tabata pensa den su mes.

Awor numa Slyvia a hanja ocasion di ripara cara dje dama di corte bon. T'e mes muhe cu el a mira dos dia pasa den hotel Splendide y cu a tira un bista asina carinjosamente riba dje. Sylvia tabata a punto di abri un combersacion awor cun'e, pero el a domina su mes na tempo pa e no comete ningun imprudencia. Ademas Sylvia tabatin miedo di papia pa e muhe no reconoce su boz. Y asina Sylvia a queda ta mira n'e banda aqui y despues n'e banda aya, te cu su garganta tabata haci due. E sonrisa no a quita ni un momento foi su cara y Sylvia tabata puntra su mes cu ora cu e no ta princesa mas cu e sonrisa ai lo quita trobe foi su cara.

Awor nan tabata alcanzando catedral, camina tabatin un multitud mucho mas grandi di hende para foi mainta tempran caba pa nan por tabata testigo ocular dje matrimonio tradicional di princesa Sophia y Prins Boris.

Jegando mas acerca, musica y zonido di armanan tabata anuncia yegada di princesa. E coche a para dilanti e catedral. Conde Radtszkoff a bula baha foi e segundo coche y a yuda Sylvia baha foi e coche. El a queda mira Sylvia den su cara p'e ripara cu e por a descubri razonnan di debilidad den dje. Pero tur loque el a mira tabata animo y un sonrisa jen di confianza.

E procesion a subi awor e treednan plat y espacioso dje catedral; nan a drenta un portal y a pasa despues dos hanchi mas y a alcanza dilanti un cuarto cu tabata reserva solamente pa e princesa. Aya den Sylvia a bin contra cu princesa Sophia hunto cu e camarera Adela.

Aparentemente awe trobe e princesa tabata di mal bijs y a saluda Sylvia cu un risa di bofon.

„Y b'a tuma tur hubilonan di mi pueblo?" el a puntra na un tono picante.

Sylvia tabata quier a responde: „si bo tabata asina balente, paquico bo mes no a bai tuma nan?" Pero cordando fatal consecuencia di su palabranan quizas, el a dicidi di no contesta nada.

„Adela, haci lihe bo quita e shimis foi e mucha ai pa mi", princesa Sophia a bisa na un mal manera.

Den un frega di wowo e dama frances aqui a quita e traje foi mi y a bisti e princesa di berde mes. Y ata mi awor lora den mantel ta spera e shimis pa mi regresa awor pa cas. Awor pa un rato mi tabata Sylvia trobe. E camarera a bin saca mi foi mi pesadumbre.

„Senjorita, bo quier nos bam lur e ceremonia?"

Sylvia a vacila. Den e momentonan di reaccion aqui el a maldiciona e fiesta, e princesa, Karolia y enter e plan mentirosa. E tabata dsea awor pa nunca e no a tende ni mira nada di tur esaqui y tabata desea di por a bai Inglaterra — Londen — of na unda otro cu ta, contal cu no tabata aqui na Karolia, pa e por a bai traha tranquil di dje como typista, bendedo di flor of cosnan por estilo, basta e por tabata masha leu foi e luga abominable aqui. Pero curiosidad a vence su aversion y asina el a bai lur e ceremonia hunto cu Adela.

E tabata mira cu qui mahestuosidad e princesa tabata sali pa e porta y sigui pa altar. Misa tabata luhosamente dorna y ilumina y tabata duna un aspecto misterioso y e ceremonia a bira ainda mas emocionante ora cu koor di muchanan a entona nan canticanan.

E espectaculo aqui a conmové Sylvia masha y cu dificultad e tabata domina e lagrimanan abundante cu quier basha foi su wowonan. Ohala cu t'e tabata princesa y su prins . . . un otro persona cu prins Boris. Sin cu e por juda e presencia di Devenish a aparece trobe den su memoria.

N'e momento aqui e tabata sintie terrible debil y ansia. Tur cos tabata bira dilanti di su bista den un mist di masha hopi color.

Cuanto e sintimento aqui a dura e mes no tabata sa. E no tabata mira nada sino te ora cu Adela a lamte foi su pesadumbre.

„Ta ora pa nos regresa. Senjorita", Adela a bise cu cordialidad.

Lihe Sylvia a sigui tras di Adela.

El a yega net na tempo, pasobra apenas el a quita su mantel, cu ata princesa a vega.

„Haci lihe", el a grita; „prins ta wardando. Y paquico abo n' ta haci poco mas pura, Adela?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Avispa a larga su curpa slip for di Cisco bisando Cisco „El ta bai mata nos tur dos" y dunando Cisco chens pa defende su curpa aunque ya no tin tempo mas, nan lo muri manera un cacho pasobra ya Marco a saca su revolver y tine riba nan apunta.

Pero Cisco cu a custumbra di topa cu e clase di chatigernan manera Marco no a spanta ni un ora sol, pasobra el sabi mashar bon ki sorto di triki e mester usa cu clasenan di bandido asina. El a ganja keda lora cu Avispa ey bao wardando su chens pa e cohe Marco aden. Marco a weita e chens liber y a pone su revolver den nan direccion, pero Cisco cu un celeridad di un lampara a larga un tiro di su revolver bai, cual a cohe Marco den su braza promer cu Marco a hanja chens di los un tiro for di esun di dje.
E tiro cu a cohe Marco den su braza a dune asina tanto dolor cu e revolver a cai for di su man promer cu el por a realiza.

VIJF JAAR BRITSE GEZONDHEIDSDIENST

Op 5 Juli 1948 begon de Labourregering in Engeland met een gedurfd sociaal experiment: vrij geneeskundige verzorging voor iedereen in het land, zodat niemand ooit meer zorgen behoefde te hebben hoe hij of zij de doktersrekening zou kunnen betalen. Deze vrije geneeskundige behandeling is slechts een onderdeel van een nog veel uitgebreider systeem dat wel eens sociale verzekering „van de wieg tot het graf" is genoemd.

Eigenlijk begint in Engeland de staatszorg zelfs al vóór het stadium van de wieg: de aanstaande moeders hebben het recht op verstrekking van gratis sinaasappelsap (wat volgens de bijdraagt tot de ontwikkeling van het kind vóór de geboorte. Tijdens het leven heeft de Britse burger recht op moderne medische wetenschap veel allerlei andere uitingen van staatszorg, zoals ondersteuning tijdens werkloosheid en vergoeding van financiele verliezen als gevolg van bedrijfsongelukken, voorts is hij verzekerd van een pensioen ter waarde van wat minimaal voor levensonderhoud nodig is, en tenslotte heeft hij — of liever hebben zijn nabestaanden — recht op begrafenisgeld. Niemand in Engeland behoeft meer, zoals vroeger wel eens gebeurde, „van de armen begraven worden", zoals dat heette, d.w.z. met de minst mogelijke omslag ter aarde besteld worden op een zgn. armenkerkhof.

Het heeft heel wat voeten in de aarde gehad voor dit begin kon worden gemaakt aan wat in het Engels de „Welfare State" wordt genoemd.

Het meest algemene protest was natuurlijk dat deze staatszorg ontzettend veel geld zou kosten. Het antwoord van de voorstanders was, evenzeer te verwachten, dat al het geld goed besteed mocht heten omdat er zoveel pijnigende, haast onmenselijke zorg in talloze huisgezinnen mee uit de wereld gebannen zou worden. Nu is het niet zo dat vóór 1948 niets van die aard in Engeland voor de burgerij bestond. Men kon zich verzekeren tegen de onkosten ingeval van ziekte, en er bestonden ook al lang regelingen voor ondersteuning bij werkloosheid en vergoeding in geval van bedrijfsongelukken, enz. Maar het bezwaar b.v. van ziekte-verzekering was, dat deze niet verplicht was, en dat rijke mensen in het algemeen meer konden betalen en een betere behandeling kregen dan armen. De nieuwe regeling van 5 Juli 1948 betekende een flinke stap vooruit op velerlei gebied. Dit is in het begin lang niet door iedereen erkend. Het vakgenootschap van de doktoren heeft er bv. lang en breed over gedebatteerd of wel aanvaardbaar was dat de arts „ambtenaar" zou worden. Lang niet alle doktoren hebben zich bereid verklaard mee te werken aan de nieuwe gezondheidsdienst. Een groot aantal weigerde zijn diensten aan te bieden en ging door met zijn bestaande particuliere practijk. Maar op den duur brokkelde die particuliere practijk natuurlijk af. De mensen die gratis behandeld konden worden, gingen steeds minder naar artsen die wél een rekening moesten schrijven. Op het ogenblik zijn er nog maar heel weinig doktoren meer in Engeland die niet bij de nationale gezondheidsdienst zijn geregistreerd. Van de bevolking is thans 97% geregistreerd bij de „ambtenaar-artsen".

Onlangs is het jaarrapport over de nationale gezondheidsdienst gedurende het jaar 1953 gepubliceerd en in dat rapport wordt er natuurlijk melding van gemaakt dat het op 5 Juli vijf jaren geleden was dat de dienst begon te functioneren. Het rapport maakt ook telkens vergelijkingen tussen de omstandigheden in 1953 en die bij het begin van de dienst in 1948. Voor het eerst maakt het mogelijk op grond van officiele cijfers een overzicht te krijgen van de ontwikkeling van die nieuwe dienst, die een uniek sociaal experiment mag heten.

Allereerst weer de kosten. Toen de dienst begon, werden de kosten begroot op tussen de £ 400 en 450 millioen. Dat klopte heel aardig. Die kosten zijn echter opgelopen en bedragen thans tussen de £ 450 en £ 500 millioen per jaar. Om precies te zijn: voor 1953 bedroegen zij £ 486 millioen. Daarvan betaalt de Schatkist, dus uit de staatsinkomsten van belasting enz. £ 384 millioen.

(Slot volgt Maandag)

GAF GEEN VOORRANG EN VEROORZAAKTE ERNSTIG ONGELUK

SAN NICOLAS. — De bestuurder J.A.R. van auto H-3 weigerde gisterenmiddag omstreeks half drie op het kruispunt Resedastraat - Leliestraat te San Nicolas voorrang te verlenen aan wagen A-2678 van J.Y. Het resultaat van deze onbeleefdheid: na eerst de andere auto genomen te hebben, vloog R. tegen een muur, waarbij een elfjarige jongen M. A. G., die langs de weg fietste zodanig tussen een muur en wagen terecht kwam, dat hij met een zeer ernstige gecompliceerde beenbreuk in het Lago Hospitaal opgenomen moest worden.

Accountantsdiner in Piscaderabaai Club

ORANJESTAD. — Gisteravond werd in de Piscaderabaai Club te Curacao een diner aangericht voor en door de leden van het jubilerende Nederlands Instituut voor Accountants. Zoals men weet vierde deze vereniging dezer dagen zijn 60-jarige jubileum.

Van Aruba ging de heer J. Eikelenboom, gouvernementsaccountant en lid N.I.V.A., speciaal voor deze gelegenheid naar Curacao.

Finck tekende hoger beroep aan tegen Club Suriname

SAN NICOLAAS. — De rechtzaak van de heer E.R. Finck tegen de Club Suriname te San Nicolaas is nog steeds niet tot een einde gekomen. Op Dinsdag j.l., enige dagen voor het verlopen van de gestelde termijn om in Hoger Beroep te gaan, heeft de heer Finck middels zijn verdediger P.V. Sjiem Fat Hoger Beroep tegen het vonnis van de rechter van Het Gerecht in Eerste Aanleg, die zijn eis indertijd verworpen had, aangetekend.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

E brievenbesteller ta jegando cas di Lorenzo y Pepita distribuyendo su cartanan di un humor fantastico. Di ripiente despues cu el a caba di tira e cartanan di Lorenzo den nan cas cu Lorenzo a sali dal un grito bisando „Recibo, unico cos cu bo sa di trece pa mi".

„Pero, Lorenzo esey no ta mi falta", e homber a contestele cu su santo pasenshi.

„Claro cu ta bo falta, pakico bo no ta tira nan den cos di sushi promer bo jega aki."

Ta con ta haci cu es mundo aki e pober brievenbesteller ta sigi su caminda pensando. Si el complace cu Lorenzo e comerciantenan lo reclama. Asina ta Lorenzo por bien sigi hanja su atakenan pasobra no tin otro moda di haci of e mester stop di fia. Pero ta pensa sol e por a pensa pasobra si el a bisa algo tambe lo el a perde su trabao.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | MAANDAG 23 MEI 1955 | No. 2232

Derde Jaarlijkse Supervisor's Party van de Lago doorslaand succes

Feestelijk sluitstuk op week van informatieve bijeenkomsten van Lago's „spearhead"

SAN NICOLAS.— De derde jaarlijkse Supervisor's Party van de Lago is een succes geworden. Ofschoon dit van elke party, die de Lago organiseert gezegd kan worden, was Zaterdagavond in de Aruba Golf Club toch wel een bijzonder geanimeerde belangstelling te bespeuren. Of dit nu kwam door het uitstekend diner, bereid door de chef-kok van de Esso Dining Hall en diens staf of door het amusementsprogramma, dat daarna gegeven werd, weten wij niet, wij hebben de prima sfeer slechts kunnen constateren.

GEEN „Historische rede ditmaal

Een „historische" rede, zoals door de heer F.E. Griffin tijdens de jaarlijkse comitévertegenwoordigers party enige maanden geleden gehouden, viel er dit keer niet voor. De president van de Lago Oil & Transport Co., Ltd., de heer J.J. Horigan, bepaalde zich in zijn welkomstwoord slechts tot het toewensen van een genoeglijke avond aan de ongeveer 200 aanwezigen. Veel behoefde er overigens Zaterdagavond niet meer gezegd te worden, daar in een serie bijeenkomsten de vorige week de supervisors alreeds veel informaties gekregen hadden van de zijde van de directie. De party zou mogelijk als een feestelijk slotstuk hierop gezien kunnen worden.

Maria Christina bracht het publiek in verrukking.

Na het diner, dat uit vijftien verschillende gerechten bestond en dat door de supervisors aan lange tafels, die om de boksring heen geplaatst waren, genuttigd werd, terwijl het Quinteto del Caribe voor de muzikale opluistering zorgdroeg, kwam het eerste gedeelte van het „entertainment" te weten enkele bokswedstrijden.

Begeleid door handgeklap kwamen eerst El Vampiro en Rocky Julian in de ring. Zij zouden in drie, twee minuten durende ronden om de overwinning vechten. In de derde ronde wist El Vampiro zich de meerdere te tonen door een k.o.-overwinning op Rocky Julian. Het boksen stond technisch niet op hoog peil, doch het enthousiasme van de twee jeugdige boksers vergoedde veel. Hetzelfde kan gezegd worden van de tweede wedstrijd tussen El Negrito del Batey en Kid Tomahawk. Ook hier was het het enthousiasme, dat de wedstrijd aantrekkelijk maakte. Na de derde ronde maakte scheidsrechter Jim Lambert bekend, dat El Negrito een puntenoverwinning behaald had.

De middengewicht kampioen Nederlandse Antillen, Sugar Boy Nando gaf tot slot in vier, drie minuten durende ronden een show weg tegen Sam Linefort.

Het Trio Oriental op de guitaar haalde hierna de belangstelling naar het podium, dat in een hoek van de patio opgesteld stond.

In het verleden hebb endeze drie jongens al meermalen bewezen wat in hun mars te hebben en ook Zaterdagavond vonden wij hier weer de bevestiging van. The Four Fifths gaven enkele staaltjes van „close harmony singing" weg, hetgeen de aanwezigen ook verrukte, evenals het zingen van een lieftallige jongedame uit Santo Domingo mej. Violeta Stephen die met haar liedjes aller harten stal.

Sam Speziale op de accordeon zorgde voor de aparte muzikale noot, terwijl als sluitstuk op het amusement Maria Christina, een wulpse danseres begeleid door gramofoonplatenmuziek de mambo's, merengues enz. danstеn met een lenigheid, die het publiek in vervoering bracht.

Lago's „spearhead"

General Superindendent F. E. Griffin had dan ook een zware taak hierna de gemoederen weer zover tot rust te krijgen, dat het publiek even naar zijn raadgevingen wilde luisteren. Hij dankte de supervisors voor de in het afgelopen jaar getoonde samenwerking en hoopte dat de „spearhead" van de Lago, zoals hij het noemde, ook het komende jaar met evenveel loyaliteit en kundigheid de maatschappij zal dienen. Na nog gewaarschuwd te hebben veilig te rijden wenste de heer Griffin een ieder tot weerziens toe.

De derde jaarlijkse bijeenkomst was ten einde en het comité, dat de organisatie van de avond in handen had en bestond uit de heren T. V. Malcolm, voorzitter; en leden de heren R. H. Vint, E. F. Keesler, L. D. Dittle, J. de Kort, W. L. Stiehl, J. H. Beaujon, F. Lampe, H. A. Turton, J. van Dinter en J. Koolman, mag eer van haar werk hebben. Bij de uitgang kreeg elke gast nog een Souvernir in de vorm van een vierkleurenpotlood.

Uitbreiding bestuur Aruba Boating Club

ORANJESTAD. — Tijdens de Algemene ledenvergadering van de Aruba Boating Club, die voor de 27e Mei is uitgeschreven, zal het bestuur van deze actieve club met het voorstel komen dit college met twee leden uit te breiden. De twee candidaten, die door het bestuur zullen worden voorgesteld zijn de heren M. Daal en M. Visman Jr.

De huidige constellatie van het bestuur is: M. Oduber, voorzitter; H. Oduber, vice-voorzitter; A. Cloo, secretaris; N Ecury, penningmeester; P. A. Ernandez, commissaris tevens administrateur cantine; G. E. Brosse, commissaris.

Oogoperatie onder water

De chirurg controleert zijn instrumenten

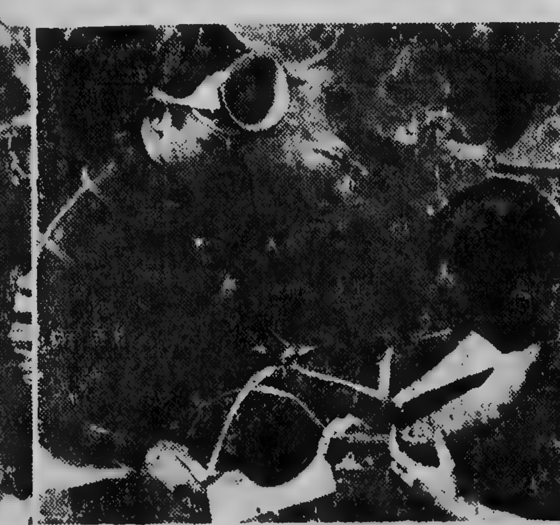

Charlie wordt plaatselijk verdoofd

De operatie: het beschadigde hoornvlies wordt verwijderd: het vlies van een collega „donor" wordt overgeplant

EEN MERKWAARDIGE OPERATIE in de dierenwereld! De directeur van het ooggasthuis in San Francisco, dr George Blasdel werd door de eigenaar van het Oceanarium verzocht het oog van Charley, de monsterrog te behandelen. Het beest kon uit beide ogen niets meer zien. De chirurg ging over tot een transplantie van een gezond hoornvlies, „afgestaan" door een collega rog. De operatie was een succes. Men gelooft dat Charley over enkele weken weer lustig kan rondzwemmen in zijn bassin.

Eerste doel actie-comite vereniging van vogelvrienden: weg met de windbuksen en katapults!

ORANJESTAD.—Zodra bekend werd, dat men op Aruba doende is een vereniging van vogel-vrienden op te richten kwamen de adhaesiebetuigingen de een na de ander bij het actiecomité binnen. Reeds heeft een groot aantal personen uit diverse kringen hun diensten aan de initiatiefnemers aangeboden. Zelfs bleek er in Curacao een grote belangstelling voor deze onderneming te bestaan.

Vrijdagavond j.l. vergaderde het actiecomité, dat de oprichting van genoemde vereniging nastreeft ten huize van de heer J. J. R. Beaujon.

Tijdens deze vergadering waarbij o.m. aanwezig waren de heren G. C. J. A. Bogaers, voorzitter van de Vereniging voor Dierenbescherming, R. Scheffer, H. M. Nassy en H. A. Kemmink werden besprekingen gevoerd over de organisatievorm en de statuten, die bij de volgende vergadering ter bestudering en bespreking aan de leden zullen worden voorgelegd. Ook werden tijdens deze bijeenkomst de doelstellingen van de vereniging vastgelegd

....Besloten werd, dat de vereniging zich primair ten doel zou stellen te komen tot een verbod van hantering van buksen en katapults door onbevoegden. Reeds zijn er al te veel vogels onder de dikwijls moorddadige kinderhand gevallen. Zo vernamen wij, dat in de Lago Colony, de vogelstand practisch uitgeroeid is en dat het in de Lago Heights dezelfde kant op gaat. Opvoeding van de jeugd op de scholen zou lony, de vogelstand practisch uitgeroeid is en dat het in de Lago Heights dezelfde kant opgaat. Opvoeding van de jeugd op de scholen zou op dit gebied reeds veel goeds kunnen doen,

Het algemene doel van de vereniging zal zijn:

a. bescherming van de vogels op Aruba;
b. uitbreiding van de vogelstand op Aruba;
c. registratie van de tijdelijk of permanent op Aruba verblijvende vogelsoorten.

Heer Frentz in Oranjestad en heer Boekkooi in San Nicolas

ORANJESTAD. — Reeds eerder spraken wij over de oprichting van twee Protestants Christelijke Scholen op Aruba: één in San Nicolas en één in Oranjestad. Betreffende de aanstelling van de hoofden van deze scholen kunnen wij thans, in tegenstelling tot eerdere berichten, melden, dat de heer W. H. Frentz, op het ogenblik leraar aan de A.T.S. e Oranjestad, met de leiding van de school te Oranjestad belast zal worden, terwijl de heer J. C. Boekkooi, onderwijzer aan de Abraham de Veerschool te San Nicolas hoofd van de op te richten Prot. Chr. School in deze plaats zal worden.

Lagomensen gaan sporten in Curacao

ORANJESTAD. — Vrijdag a.s. des middags om half zes vertrekt een Lago team naar Curaçao om daar gedurende de Pinksterdagen verschillende wedstrijden, zoals cricket, biljart, tennis en tafeltennis te spelen tegen hun collegas van de CPIM.

Aruba Flying Club naar Caracas

ORANJESTAD. — Met de Pinksterdagen zal 'n groot aantal leden van de Aruba Flying Club naar Caracas gaan om daar de Pinksterdagen door te brengen. De meeste leden zullen de reis naar Caracas per sportvliegtuig maken, terwijl enkelen per KLM zullen reizen.

CLUB SURINAME IS VEEL VAN PLAN

SAN NICOLAS.— Overwegende dat er de laatste tijd weinig meer in de club te doen is geweest, is het bestuur van de Club Suriname overgegaan tot het in het leven roepen van een actiecomité, waarvan mevrouw B. Meyer-Van Ommeren voorzitster werd. Doel was, dat dit comité de clubactiviteiten in de wijdste zin des woords zou gaan stimuleren.

Dit actie-comité, dat verder bestaat uit de dames Brook en Van Lobbrecht en uit de heren Haas, Kolader, Alberga en Millerson is nu al zover gevorderd, dat een gehele serie van gebeurtenissen de clubleden te wachten staan.

Zo wordt er een Bonte Avond voorbereid, die vele oude bekenden van de club op de planken zal brengen. Onder meer zal er die avond een takie-takie stukje worden opgevoerd. Voots is men voornemens ook de kinderen sterker in het clubleven te betrekken.

Voor de kinderen onder de acht jaar zullen er op gezette tijden in de club-bazaartjes worden ingericht. De oudere kinderen zullen hun beste beentje kunnen voorzetten tijdens de middagen voor amateurs, die eens in de maand of twee maanden, al naar gelang er belangstelling is, zullen worden gehouden en waarop zij naar eigen keus het aanwezig publiek mogen vermaken

Bingo-, canasta- en flag-drive avonden ontbreken evenmin op het programma en het plan is om deze avonden, die vroeger zo zeer in trek waren weer een of twee maal per maand te gaan instellen.

Voor de nabije toekomst is reeds vastgesteld, dat er op 29 Mei een Pinksterbal met vele attracties zal worden gehouden. Een kamermuziekgezelschap uit Curaçao met een vijfjarige dirigent zal de 28e en 30e aanstaande in de club optreden, terwijl de clubleden medio Juni nog een picnic in het vrije veld te wachten staat.

Noodlottig ongval in Havenstraat kostte Zaterdagmorgen het leven van 67-jarige voetganger

ORANJESTAD.— Zaterdagmorgen om even over half negen vond er in de Havenstraat te Oranjestad een ongeval plaats, dat helaas het leven heeft moeten kosten van de 67-jarige heer Alexander Biesum van Tamarijn 27. De heer Biesum wilde bij de Tienda De Cuba (naast Provisiones Wolter) de weg oversteken. Van de zijde van de politiewacht kwam een pick-up aanrijden en van de zijde van D.O.W. — dus uit Westelijke richting — een Pontiac A-2036, bestuurd door de in Sto. Domingo geboren 52-jarige mevr. H.M. geb. C.

Waarschijnlijk lette de voetganger teveel op de pick-up, zodat hij de Pontiac niet zag bij het oversteken en moet zodoende het ongeval verklaard worden.

Zeker is het echter geenszins, de politie stelt naar de juiste toedracht van zaken een diepgaand ondoerzoek in.

De heer Biesum werd door de personenwagen gegrepen en op de grond gesmeten. In zorgwekkende toestand werd hij even later naar het San Pedro Hospitaal overgebracht, waar hij omstreeks elf uur dezelfde morgen overleed. Het slachtoffer was gehuwd en had zeven kinderen. Voor het gebeuren bestond van de zijde van het publiek grote belangstelling.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden van de heer Biesum.

Na velada voor Tehuis Ouden van Dagen nu een voor te bouwen Fatimakerk

Mevrouw Pichardo gaat door met haar liefdadig werk

ORANJESTAD.— Aangemoedigd door het succes, dat de door haar en mej. Evelina Arends georganiseerde Velada had, die op Moederdag in de Sociedad Bolivariana werd gehouden en die bijna Fl. 1.200,— opleverde voor het Bouwfonds Tehuis Ouden van Dagen, heeft mevrouw E. Pichardo-Van der Dijs, echgenote van de Dominicaanse consul te Oranjestad het plan opgevat binnenkort opnieuw een dergelijke Velada te houden, maar nu ten bate van de te bouwen Fatimakerk op Dakota.

Met mej. Arends aan wie zij bij de verkoopsactie van de kaartjes en bij het instuderen van de stukjes van de vorige Velada een geweldige steun heeft gehad, zal mevrouw Pichardo het beste deel van het in de Sociedad Bolivariana vertoonde programma weer instuderen, terwijl enkele nieuwe dansjes of toneelstukjes weer ter completering van het programma toegevoegd zullen worden. Mevrouw Pichardo heeft reeds met de directie van het Theater De Veer, waar zij haar nieuwe Velada hoopt te kunnen brengen, contact opgenomen.

Teneinde de opbrengst van deze avond nog te vergroten heeft mevrouw Pichardo besloten een gouden zakhorloge en een schilderij uit haar prive-bezit voor 'n op die avond te houden loterij beschikbaar te stellen. Personen, die eveneens graag een bijdrage voor deze loterij zouden willen schenken kunnen met mevrouw Pichardo contact opnemen.

Ook lezing over huishoudonderwijs in Oranjestad

ORANJESTAD. — Van de heer J. van Zijl, secretaris van de Arubaanse Onderwijs Bond, vernamen wij, dat er indertijd in San Nicolas zo een grote belangstelling bestond voor de lezing over het nut en de wenselijkheid van de oprichting van een neutrale huishoudschool, dat het bestuur van de A.O.B besloten heeft binnenkort dezelfde lezing ook in Oranjestad te houden. Dit zal gebeuren op Woensdagavond 25 Mei des avonds om kwart over acht in de Sociedad Bolivariana.

Sprekers op deze avond zullen zijn de heren De Rooy en La Nooy, die het onderwerp resp. in het Nederlands en het Papiaments zullen bespreken.

Twee instructieve filmpjes zullen de avond besluiten.

Lezing over „International Labour Organizations"

ORANJESTAD. — Dinsdagavond komen de leden van de Lago Engineerclub in hun clubhuis bijeen. Hierbij zal de manager van de afdeling Industrial Relations, Jack Friel, als gast spreker een lezing houden met als titel: „International Labor Organisations."

Gezaghebber en 2 Gedeputeerden bezochten goudwinningsbedrijf

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen hebben de Gezaghebber en de beide Gedeputeerden N. E. Henriquez Sr. en M. de Cuba een kort bezoek gebracht aan het goudwinningsbedrijf op Dakota. Dit bezoek werd gebracht met het doel zich op de hoogte te stellen van de stand van zaken. Uitvoerig lieten de heren zich inlichten over de daar geinstalleerde machinerieën.

Op Wayacka werden Zaterdagmiddag de jonge zeugen verloot

ORANJESTAD.— Weliswaar was de belangstelling voor de veiling van de jonge zeugen op de proefboerderij op Wayacka, die Zaterdagmiddag gehouden werd niet wat men had verwacht, toch kan men niet zeggen, dat de middag mislukt was. Grote belangstelling bestond er bij de aanwezigen, waarvan wij het aantal op 25 schatten, voor de toespraak, waarmee dokter P. Sutmöller, hoofd van de Veterinnaire Dienst de bijeenkomst opende en waarin hij diverse problemen, waarmede de vee- en pluimveehouder dagelijks geconfronteerd wordt besprak.

Speciale aandacht schonk hij vanzelfsprekend aan het nut, dat men zou kunnen hebben van de varkens, die de Veterinaire Dienst te koop aanbood.

Na deze toespraak kregen de aanwezigen de gelegenheid om vragen te stellen, waarvan verschillenden gebruik maakten.

Daarna kwam de verloting, die zou uitmaken wie de eerste keuze uit de elf beschikbare biggen zou hebben, wie de tweede, etc. De eerste keuze bleek te zijn voor de heer F. de Cuba. Het gehele gezelschap trok daarop naar de hokken, waar de bedrijfsleider van de proefboerderij, de heer T. Davelaar, in het hok zijn handen vol had met het vangen van de door de kopers aangewezen dieren.

Nadat ten slotte iedere koper zijn schreeuwende big in ontvangst had genomen, werd de middag besloten met een rondgang over het terrein, waarbij de varkens, de stier en de geiten, alsmede de maissilo's aandachtig werden bekeken.

VIJF JAAR BRITSE GEZONDHEIDSDIENST

(Slot)

Er komen nog enige andere uitgaven bij, zoals administratie, en men mag wel aannemen dat de Schatkist in totaal £ 400 millioen betaalt. Op een nationale begroting met uitgaven van in totaal £ 4.000 millioen betekent dat dus 10%.

Met deze bijdrage van de Schatkist zijn we er echter nog niet: er moet nog £ 100 millioen (de ontbrekende 20%) uit andere bronnen bij. Van deze £ 100 millioen wordt £ 36 millioen ontvangen uit het zgn. Nationale Verzekering Fonds. Dit is een fonds waarvan de inkomsten binnenvloeien uit de wekelijkse zegels, die iedereen in Engeland in een boekje moet plakken. Dit boekje wordt elk jaar naar het Departement van Nationale Verzekering opgezonden, en dan krijgt men weer een nieuw boekje.

je. Elk „gezinshoofd" (hieronder wordt elke kostwinner verstaan) in Engeland, van hoog tot laag, dus van hertog tot straatveger moet elke week twee zegels in zijn boekje plakken. Eén van die zegels dient voor het fonds ter vergoeding van gevolgen van bedrijfsongevallen, en de andere voor alle overige soorten verzekering, dus tegen werkloosheid, ziekte, pensioen, enz. De bedragen van de zegels, die men gewoon op elk postkantoor koopt, verschillen naar gelang van de manier waarop men zijn inkomen verdient. Wanneer men zijn eigen werkgever is, zoals iemand die een eigen bedrijf heeft, moet men per week 7 shilling betalen, en de werknemer zelf 5 shilling en 9 pence, dus elke week een zegel ter waarde van 10 shilling en 9 pence plakken. Het totaal bedrag van al die zegels vloeit dus in het algemene Nationale Verzekering Fonds, en de regering heeft beslist dat uit dat fonds per jaar ongeveer £ 36 millioen aan de gezondheidsdienst moet worden besteed. Dit bedrag komt neer op nog geen shilling in de week van de bovengenoemde plakzegels die iedere kostwinner in Engeland in zijn boekje moet plakken.

De overige bedragen om de jaarlijkse kosten van de nationale gezondheidsdienst te dekken komen uit verschillende bron: zo dragen gemeenten ook een steentje bij. Wij zullen hier niet in bijzonderheden op ingaan, omdat wij nog één bron van inkomsten willen vermelden: het bedrag dat „patienten" in een of andere vorm betalen wanneer zij van de gezondheidsdienst gebruik maken. Maar wat is dat nu? zal iedere lezer thans vragen. Hoe komt men er dan toe van een „vrije" geneeskundige behandeling te spreken? Genoemde bijdragen van „patienten" zijn van verschillende aard. Het is nl. mogelijk onder het vigerende stelsel van de gezondheidsdienst uit eigen zak voor extra's te betalen. Iedereen heeft er recht op volkomen vrij, dus inderdaad zonder ook maar één cent te behoeven te betalen, in een ziekenhuis te worden opgenomen (na vrij vervoer erheen per ambulance-auto) en de beste doktersbehandeling te ondergaan (eventueel met advies van specialisten). Dit sluit geheel gratis operaties in. Maar het sluit niet in dat men in een ziekenhuis een eigen, privé kamer krijgt. Men moet met andere patienten in één zaal liggen. Zij die dat kunnen betalen, kunnen desgewenst een privé kamer huren, en daarvoor moeten zij extra betalen. Zo is het ook mogelijk door extra-betaling een gouden kroon op een kies te laten zetten, waar de tandarts anders (gratis) een plastiek-kroon zou opzetten. En men kan extra betalen voor een dure schildpad-montuur op een bril, als men de gratis wit-metalen montuur, waar men recht op heeft, liever niet heeft.

Behalve deze extra-betalingen voor bijzondere „luxe", kent de nationale gezondheidsdienst echter sinds enige jaren ook verplichte betalingen door „patienten", en daarom is het eigenlijk niet precies juist meer om van een „gratis" gezondheidsdienst te spreken. Deze verplichte betalingen zijn gering, doch zij maken voor sommigen toch al een beetje verschil. Men moet bv. £ 1 betalen voor het ondergaan van enige tandheelkundige behandeling. Dit kan deze behandeling betrekkelijk duur maken, als de hele operatie bestaat uit het aanbrengen van één enkele, kleine plombe, maar bij een uitgebreide behandeling is het storten van die £ 1 natuurlijk niet duur. Kinderen behoeven die £ 1 niet te betalen, dus voor hen is tandheelkundige behandeling tot hun 18e jaar inderdaad nog volkomen gratis. De regering heeft dat natuurlijk gedaan om behoorlijke tandheelkundige verzorging bij de jeugd aan te moedigen.

Een ander voorbeeld van een gering bedrag dat iedereen moet betalen is de shilling die elk doktersrecept kost. Ook dit betekent niets voor een dure medicijn, maar maakt een eenvoudig hoestdrankje natuurlijk wel wat „duurder". Per jaar leveren deze bijdragen van „patienten" uit deze twee verschillende hoofden van vrijwillige en verplichte betalingen £ 20 millioen op, en dat is dus geen drukkende last op de „patienten", die druk gebruik maken van deze gratis geneeskundige dienst. In de eerste vijf jaren zijn bv. 16 millioen brillen verstrekt, en 8.000.000 valse gebitten; 350.000 oor-apparaten met electrische geluidsversterking (met behulp van een batterijtje dat men bij zich draagt) voor hardhorenden, en.... 45.000 pruiken. Honderden mensen hebben gratis kunsthanden, -benen en -armen gekregen. Per jaar schrijven de doktoren 220 millioen recepten uit voor medicijnen en verbandmiddelen, ter waarde van £ 40 millioen (waarvan de patienten dus 220 millioen shilling uit eigen zak betalen, d.w.z. £ 11 millioen). Maar het allerbelangrijkste is misschien wel de ziekenhuisverpleging, welke inderdaad niemand ook maar één cent behoeft te kosten. De staat heeft op 5 Juli 1948 een kleine 3.000 ziekenhuizen in beheer genomen, met in totaal 450.000 bedden. Dat aantal is thans uitgebreid tot 475.000 bedden, en de efficiency in de ziekenhuizen is veel verbeterd. Over het algemeen hoort men van patienten die in de ziekenhuizen gratis zijn behandeld, niets dan lof, en ofschoon er nog wel meer bedden bezet zouden kunnen worden, bevat de wachtlijst van hen die behoren opgenomen te worden in een ziekenhuis nooit urgente gevallen. In de vijf jaren sinds zijn begin heeft de Britse nationale gezondheidsdienst niet alleen zijn bestaansrecht gewettigd, doch getoond een voorbeeld ter navolging te zijn.

C. J. van Sluys

Drie jaar oude Aruba Boating Club krijgt een pier

ORANJESTAD. — Aanstaande Zaterdag zal het drie jaar geleden zijn, dat de Aruba Boating Club werd opgericht en ter gelegenheid daarvan zal — vanzelfsprekend — een enorme feestavond georganiseerd worden, waarop de „Estrellas Lucky Strike" de muziek zullen verzorgen.

Dit is echter niet het enige feestelijke gebeuren, dat de club te wachten staat. Even verheugend is het n.l., dat de loterij en donaties zoveel geld in kas hebben gebracht, dat binnenkort met de aanleg van een landingspier bij de club begonnen kan worden. Hierdoor zal het over niet al te lange tijd tot het verleden behoren, dat men eerst tot zijn middel te water moest om zijn boot te kunnen beklimmen.

Aruba Camera Club's opgave voor Juni is „havengezicht"

Hr. Burger maakte beste „Arubaans huis".

ORANJESTAD. — Tijdens de Vrijdagavond in Trocadero gehouden maandelijkse bijeenkomst van de Aruba Camera Club werd uitgezocht wie de beste foto gemaakt had van het „Arubaanse Huis". Het bleek dat dit de heer Burger was. Tweede werd de heer V.d. Belm, derde de heer A. A. M. Carpay. In totaal waren er 16 inzendingen.

De opgave voor de volgende maand is „Havengezicht".

De Camera Club wil ook een collectie foto's inzenden naar Curaçao om het daar deel te laten nemen aan een door het C.C.C. in te richten tentoonstelling.

Op de volgende bijeenkomst zal men voor het eerst slides vertonen.

Twee opzichters bij de Veterinaire Dienst benoemd

ORANJESTAD. — Twee heren, die reeds geruime tijd bij de Veterinaire Dienst werkzaam zijn, doch nog steeds geen vaste gouvernementsaanstelling hadden, hebben Zaterdag hun vaste benoeming gekregen. De twee nieuwe ambtenaren zijn de heer R. Pietersz, die opzichter is bij de betreffen dienst en de heer A. Arends, die steeds werkzaam was — en voorlopig nog zal blijven — bij de afdeling Landbouw van de Veterinaire Dienst.

Rumoerig weekend gaf de politie vrij veel werk te doen

ORANJESTAD. — Voor de politie was het een vrij rumoerig weekend. Het begon Zaterdagmorgen al. Eerst werd de heer A. Biesum overreden en toen omstreeks 10 uur raakte iemand met zijn hand tussen een truck en een andere auto gekneld. Het resultaat was, dat de man in het San Pedro Hospitaal opgenomen moest worden. Een gedeelte van zijn ringvinger aan de linkerhand is verbrijzeld, de rest is gebroken. Zaterdagavond waren er vechtpartijen in twee bars in de Nassaustraat. In een ervan sloeg de oude bekende T.E.P. een ruit kapot en in de andere stak S.L.H. een zekere J.B. met een mes. B. werd lichtgewond De drie mensen werden door de politie ingesloten. Allen verkeerden onder de invloed van alcohol.

Zondagmiddag omstreeks kwart over vier sloeg de Ford A-2124 vlak bij de kapotte duiker van Piedra Plat over de kop. De inzittenden kwamen met de schrik vrij, doch de wagen werd behoorlijk beschadigd. Omstreeks half zeven gisteravond sloeg de panelbody A-591 bij Pos Chiquito over de kop. Ook hier waren gelukkig geen persoonlijke ongevallen te betreuren, de bestuurder maakte zich na het ongeval ijlings uit de voeten.

In Juni tweedaagse studentenconferentie Suriname - Nederlandse Antillen

's-GRAVENHAGE.: — Op 25 en 26 Juni a.s. organiseren de Surinaamse studentenvereniging, afdeling Leiden en afdeling Delft en de Vereniging van Antilliaanse studerenden in Nederland, evenals enige jaren geleden op het kasteel Oud Poelgeest bij Leiden, een tweedaagse conferentie Suriname-Nederlandse Antillen voor ongeveer 80 deelnemers.

Voorzitter zal zijn P.S.R. Radha Kishun. Mr. E. Monte zal een algemene inleiding houden. A. Coleridge, inspecteur van het onderwijs in Suriname, spreekt de eerste dag over „contact en samenwerking op sociaal en cultureel gebied tussen Suriname en de Nederlandse Antillen".

Des avonds zullen Don en Ly Vermeire optreden.

Op Zaterdag 26 Juni spreekt de student C.D. Ooft over „Juridische samenwerking tussen Suriname en de Nederlandse Antillen" en in de middag zal drs. A. Jonkers, directeur van de afdeling Suriname-Nederlandse Antillen van het Minvor spreken over Samenwerking op economisch gebied tussen Suriname en de Nederlandse Antillen".

Na alle lezingen zal er gelegenheid zijn tot discussie, welke onder leiding staat van dr. J.J. Kruyer, die tevens een slotbeschouwing zal houden.

Zaterdagavond is er ten besluite van de conferentie een groot bal in het kasteel.

Prawda critiseert Westerse houding

MOSKOU.— In een hoofdartikel in het orgaan van de Russische communistische partij „Prawda" is ernstige critiek geleverd op de houding van Engeland en Amerika ten aanzien van de vier mogendheden conferentie. Het blad beschuldigt de Westerse leiders ervan dat zij het denkbeeld van onderhandelingen op het hoogste niveau misbruiken voor diplomatieke manoeuvres en verkiezingscampagnes in Engeland.

De Westerse mogendheden — aldus de „Prawda" — stellen opzettelijk onredelijke eisen ten aanzien van de plaats en de duur van de conferentie. Dit commentaar heeft in Westerse kringen in Moskou enig opzien gebaard.

Britse havenarbeiders in staking

LONDEN.— De 15.000 Britse havenarbeiders, die het voornemen hebben heden een staking te beginnen hebben het laatste beroep van de Londense haven-arbeids-raad om de staking geen voortgang te doen vinden, afgewezen.

De machinisten en stokers van de spoorwegen, die voor 28 Mei a.s. een staking hebben aangezegd, hebben er in toegestemd Dinsdag een bespreking te houden met de minister van Arbeid.

ITALIE VRAAGT AMERIKAANSE TROEPEN

ROME.— Uit gezaghebbende kringen in Rome is vernomen dat de Italiaanse regering de NAVO-raad heeft voorgesteld de uit Oostenrijk teruggetrokken Amerikaanse strijdkrachten naar Italië over te brengen.

Dit voorstel wordt thans door de permanente Navo-organen bestudeerd.

De Italiaanse regering is van mening dat de aanwezigheid van Amerikaanse troepen een politieke en morele betekenis zou hebben, die ver boven de betekenis van de aldus bereikte militaire versterking uit zou gaan.

Italië ligt thans, nu Oostenrijk neutral is geworden en Joegoslavië niet als een krachtig anti-Sowjet-Russisch bolwerk kan worden beschouwd, in de frontlinie van de NAVO.

TITO ZEGT NEUTRALITEIT TOE

LONDEN.— „Joegoslavië zal zich niet — zoals sommigen in het Westen vrezen — bij Oosteuropese landen scharen. Het land zal, zoals tot nu toe, een onafhankelijke politiek voeren" — aldus zeide president Tito in een toespraak, die hij gisteren in Slovenië hield.

GEVANGENISSTRAFFEN VOOR EGYPTISCHE COMMUNISTEN

CAIRO.— Vier vooraanstaande leden van een geheime communistische organisatie in Egypte, die enige maanden geleden werden aangehouden, zijn veroordeeld tot dwangarbeid voor de tijd van drie tot acht jaren.

KATOENFABRIEK IN VLAMMEN OPGEGAAN

BOMBAY 21 Mei.— Zesendertig mensen zijn omgekomen bij een brand te Limboi in de Indische staat Saoerasjtra, waarbij een katoenfabriek tot de grond toe afbrandde. Daarnaast hebben vierentwintig mensen verwondingen opgelopen.

KELLER PROLONGEERT DAMKAMPIOENSCHAP

HAARLEM.— Keller won de tiende partij van de tweekamp (dammen) tegen Laros, nadat de voorgaande negen partijen alle in remise waren geëindigd. Hij heeft daar mede het persoonlijk damkampioenschap van Nederland op zijn naam gebracht. Dit is de dertiende maal dat Keller deze titel behaalt.

Nieuw schip voor KNSM te water

AMSTERDAM.— Nadat mevrouw N.C. van Lennep - von Mühler, echtgenote van een der directeuren van de Kon. Ned. Stoomboot Mij. champagne had doen vloeien langs de boeg van het schip met de woorden: „Ik doop U Jason", gleed het eenenzeventigste schip van de KNSM-vloot de helling van de Amsterdamse Droog Mij. af in het IJ.

De „Jason" is een vrachtschip met accomodatie voor 12 passagiers, zoals er voor de KNSM nog negen van 4000 ton met een motorvermogen van 3600 APK, dat het schip een snelheid zal geven van 16 mijl per uur, op stapel staan.

Het schip is uitgerust met electrische lieren en laadbomen o.a. van 45000 kg vermogen en een instrumentarium als alle moderne schepen van het „closed shelterdeck type" waarover de maatschappij beschikt.

EX-VENEZOLAANS MINISTER OMGEKOMEN

MEXICO.— Andres Blanco, oud-minister van buitenlandse zaken van Venezuela, die gevlucht was naar Mexico, is Zaterdagmorgen ten gevolge van een auto-ongeluk op 58-jarige leeftijd gestorven.

Blanco die behoorde tot Democratische Partij en lid is geweest van de Wetgevende Vergadering in Venezuela voor hij minister van buitenlandse zaken werd, wordt ook beschouwd als een der grootste Venezolaanse dichters van deze tijd. Hij ontving de Internalia Literatuurprijs van de Spaanse Academie.

INTERNATIONALE K.v.K. VRAAGT OPHEFFING DEVIEZENTOEZICHT

TOKIO.— Het Congres van de Internationale Kamer van Koophandel heeft een resolutie goedgekeurd, waarin wordt aangedrongen op een spoedige opheffing van alle toezicht op deviezen. In de resolutie wordt verklaard dat de terugkeer tot een inwisselbaarheid wordt vertraagd door maatregelen, welke een bepaald aantal importerende landen hebben genomen teneinde hierdoor een overgewaardeerde muntenscheiding tussen de wereldmarkt en de eigen economie te kunnen handhaven. Deze scheiding beoogt de economie van deze landen te beschermen tegen de concurrentie van de prijzen op de wereldmarkt.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 23 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Milagro en Milan"
Rialto: 20.00 „The man on the Eiffel tower"
Principal: 20.00 „Jungle Jim in the forbidden land"
Aurora: 19.30 „Loose in London"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en „Pandora and the flying Dutchman"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.03 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luiteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Cumpleanjo feliz

Felicitacion nos a recibi di E seguiente Señoritanan, Catharina Geerman, Maria Hernandez y Nanachi Geerman, pa Señorita Candida Henriquez, cu a haci anja Dia Sabra, dia 21 di Mei. Mashar pabien tambe di nos banda y nos ta spera cu lo bo a goza e dia ey hopi.

Tambe a haci anja mes dia Señorita Egmilda van de Berg, empleada na Aruba Agencies na unda tur luna bo tin chens di gana 200 pop.
Srta. van de Berg hopi pabien y tur cos bon den lo futuro y no lubida riba nos ora bo ta partiendo e premionan gordo di tur luna. Ayera a haci anja Señor A.B. van Trikt di Postkantoor San Nicolas. Señor van Trikt actualmente ta gozando di su vacacion na Europa pero toch nos no a lubida di felicite. Hopi anja di bida mas y goza hopi di bo vacacion.

HOOVER TA PROPONE ECONOMISACION NA MERCA

NEW YORK: — Ex-presidente Hoover a declara qu el a propone un reorganizacion den e servicionan di gobierno mericano, cual lo trece un economisacion di 6 milard di dollar. El a bisa acerca tambe, qu di otro manera tambe nan lo por scapa 6 millard dollar mas.

Hoover a queda nombra pa president Eisenhower como hefe di un comision, cual ta encarga cu investigacion die posibilidadnan pa yega na un economisacion servicionan di gobierno.

CHISTE DI AWE

Un ladron hortando den un cas di familia. E tata di cas cu a tende movecion den cas a lamta poco y cu revolver. E ladron a spanta larga tur cos cai y hinza su mannan na laria, pero di ripiente e jioe di e donjo di cas ta core jega cu un glas di awa. „Para esaki ta pa jena e revolver".

ULANDA A GANA COPA FERNAND CANELLE.

PARIS: — E team ulandes qu a tuma parti na e competitie di diasabra atardi a gana e team di Francia cu score di 3—2. Na half time Ulanda tabata dilanti cu 2—1. E midvoor Ulandes van der Berg a hinca e dos goalnan y rechtsbuiten Bout a hinca e tercer. Di e Francesnan a score e linksbuiten Dumayon.

Cu e victoria aqui Ulanda a gana torneo entre tres pais pa futbol di diasabra atardi, na cual Belgica tambe a tuma parti, ganadno na mes tempo tambe e copa Fernand Canelle.

ORGANO RUSO COMUNISTA TA ATACA INGLATERRA Y MERCA

MOSCU: — Den un articulo principal di e organo di partido comunista ruso, „Prawda", nan a publica ayera un critica fuerte riba e punto di bista di Inglaterra y Merca, cu respecto na e conferencia di cuater nacion.

E corant ta acusa e lidernan occidental, qu nan ta abusando di e ideanan di un conferencia riba nivel altu pa maniobranan diplomatico y campananan electoral na Inglaterra.

E potencianan occidental — asina Prawda ta bisa — ta bini cu exihencianan internacional cu respecto na e sitio y e duracion di conferencia.

Circulonan occidental na Moscou a queda masha stranjo despues di e noticia aqui.

POLIS ARGENTINO A DETENE DOS PADER

BUENOS AIRES: — Hefe di polis argentino a declara cu nan a detene diabierne 12 Argentino, entre cual dos pader, pa motibo qu nan a destribui ehemplarnan di un carta abierta, qu nan a dirigi na president Peron.

Nan lo persigui e detenidonan aqui riba base di „demonstracion di falta di respect pa hefe di estado.

ITALIA TA PIDI SOLDA MERICANO.

ROMA: — Di fuentenan oficial na ta bini noticia, qu gobierno italiano a propone e conseho di NAVO, pa transporta e trupanan mericano, qu tabata staciona na Austria, pa Italia. Actualmente organonan permanente di NAVO ta studiando e proposicion aqui. Gobierno Italiano ta di opinion, qu presencia di trupanan mericano lo tin un nificacion politico y moral, cual lo ta muchu mas alto, qu refuerzo militar a logra te awor. Awor qu Austria a bira neutral y Yugoslavia no por ser considera cama un pais antiruso, Italia ta queda awor den lina di Frontera di NAVO.

PAGINA TRES

Comentarios de la Prensa Inglesa

La amistad con Alemania

Bajo el titulo de „Un nuevo amigo", el Western Mail dice: „Por primera vez desde 1939 Alemania tiene un Embajador en Inglaterra. Al llegar a este país, Herr Von Herwarth, expresó su esperanza de que una nueva era de buenas relaciones entre Alemania y Gran Bretaña estaba a punto de empezar. Su objetivo, dijo, era el de hacer mas honda la confianza de Inglaterra en la Republica Federal Alemana".

„La tarea del Embajador no tiene nada de facil. Alemania es el centro de los problemas europeos de la postguerra entre los cuales esta el de la division que constituye la amenaza principal a la paz mundial. Alemania Occidental mira hacia dos direcciones. La amistad con las democracias occidentales le ha traido grandes ventajas materiales, pero el agudo contraste con la infeliz zona rusa, acentua el deseo natural de los alemanes de reunificar su pais antes de que el comunismo deje una marca permanente en la zona Oriental".

„Si Alemania Occidentai ha de resistir al comunismo, la democracia debe arraigarse alli firmemente. El proceso no sera facil. Alemania, no tiene tradicion democratica, y estas cosas no se adquieren de la noche a la mañana. Pero la amistad con las viejas democracias, especialmente Inglaterra, Norteamerica y Francia pueden ser de gran ayuda En el caso de Inglaterra y Norteamerica, hay esperanzas. Hemos peleado en dos guerras mundiales contra Alemania, pero no somos pueblos que guardan rencores. La opinion aqui y en Estados Unidos se va inclinando cada vez mas hacia una amistad con Alemania, en terminos de igualdad".

„El reciente acuerdo entre Francia y Alemania sobre los grandes problemas del Sarre, fue un feliz augurio para la unidad de Europa Occidental, contra la Oriental. Una amistad sincera, y la confianza de las viejas democracias, puede ayudar a perpetuar esta unidad."

El Scotsman dice: „Al tomar posesion de su cargo de Embajador de Alemania Occidental. Herr Hans Von Herwarth, declaro que Alemania seria leal a sus amigos.

Este es el comienzo de nuevas relaciones entre Inglaterra y Alemania, o por lo menos la parte de Alemania que tiene libertad para actuar independiente, y es de esperar que las relaciones entre los dos paises seran fructiferas para la paz. Adenauer no ha dejado dudas de que en el conflicto de ideologias, se inclina hacia el lado occidental de la dividida Europa. Ha sabido resistir las tentaciones de amenazar" al Oeste con inclinarse del lado ruso.

Su politica no ha sido la impuesta ahora por Rusia sobre Austria, pues reconoce que un pais tan grande y tan fuerte potencialmente como Alemania, no puede jugar el papel de una Suiza en Europa.

Podria haber tenido la posibilidad de lanzar el peso de Alemania hacia el lado que le hubiera pagado el precio mas alto, pero ha tomado su decision sin ambiguedad.

El Exito del Avión de Linea Vickers Viscount

El Evening News dice: „Una de las mayores realizaciones de la aviacion civil en los diez años transcurridos desde la guerra, es sin lugar a dudas el Vickers Viscount. Este magnifico avion es una realizacion totalmente britancia —producto del genio diseñador y de la habilidad, regularidad y sagacidad britanicas- en todas las fases, desde la primera concepcion de planeamiento hasta el momento de su incorporacion al servicio de las lineas de navegacion aerea".

„Hasta en esto, ha sido una linea britanica —la British European airways— quien por su atrevida y venturosa calidad de pionero, abrio el camino."

España y el Occidente

El Daily Telegraph dice: „Ahora que el escenario esta dispuesto para las conversaciones entre el Este y el oeste la visita rusa a Yugoeslavia da prueba de la importancia que aqueila concede a un pais que es miembro asociado del grupo occidental. Las referencias de Franco a las relaciones internacionales, en su discurso a las Cortes, nos recuerdan que tenemos otro asociado, en nuestro flanco opuesto. España, por su tratado con Portugal y su acuerdo de defensa con Estados Unidos, esta unida a la OTAN en la misma forma que lo esta Yugoeslavia por medio de su alianza con los miembros balcanicos de la OTAN, Grecia y Turquia. Pero hay diferencia entre las actitudes de estos dos paises hacia la alianza y en la actitud de la alianza hacia ellos".

„El Mariscal Tito nunca dejo de insistir en que Yugoeslavia a pesar de los vinculos de tratado y de haber recibido ayuda occidental, se mantendria libre de compromisos con el bloque occidental. España, hasta ahora despeciada, no ha necesitado nunca defenir sus simpatias en el mundo dividido. Es un aliado natural contra el comunismo, y seria mucho mas potente si no hubiera sido boycoteada mientras se formaba la alianza defensiva. A los demas miembros de la alianza no les gustan las politicas internas de ninguno de los dos asociados."

„Como resultado del prejuicio que la aislo durante tanto tiempo,

España fue admitida demasiado tarde a participar en la generosa ayuda norteamericana, y en 1953 fue mas dificil hacer que el Congreso concediera dinero para la asistencia al extranjero. El prejuicio se esta disipando poco a poco, pero España sigue siendo, hasta cierto punto victima economica del hecho de que se puede cambiar en su politica. Por no existir el mas remoto riesgo de que „se haga comunista", no ha recibido asistencia para levantarse. La Ayuda Americana se concentra en mejorar la eficacia militar, y es justificado el sentimiento español que el general Franco insinuo en su discurso, referente a que la infra estructura del desarrollo economico debiera recibir mas estimulo. Con o sin ayuda. España es un aliado de confianza, y en interes del occidente, debiera ser un aliado fuerte."

800 MILLONES HA INVERTIDO LA SHELL EN CARDON

Punto Fijo, mayo 18

En el auditorium del club Manaure de la Shell, en Cardon el doctor Franck Salas, del Departamento Quimico de la empresa, leyo una conferencia y se refirio despues de haber sido presentado por el señor W.F.C. Mackie, Cerente de la Refineria, al tema „Refinacion de Petroleo y otros aspectos de la Refineria de Cardon".

El doctor Franck Salas, comenzo explicando las etapas en que fue dividida la instalacion del area industrial de la Refineria Manifestó que la primera fue concluida en el año 49, con la instalacion de las plantas thermicas, y que la segunda concluira en el año 56, con la construccion de una unidad de cracking catalitico, cuyo costo asciende a mas de 120 millones de bolivares, donde se podra refinar petroleo, para contener gasolina del mas alto octanaje.

Para finalizar dijo, que actualmente la Refineria Cardón consta de 18 unidades, las cuales son importantes desde todo punto de vista, para poder llevar a cabo la refinación. Manifestó que actualmente esta considerada como la mas grande de Sur América. Y concluyó explicando que en Cardón la Shell ha invertido 800 millones de bolivares, para poder contar hoy con esa obra.

A la conferencia asistieron mas de 240 delegados, del VI Congreso Latinoamericano de Quimica, quienes llegaron para atender una invitación de la empresa petrolera Shell de Venezuela. Ademas asistieron numerosas personas vinculadas a las diferentes esferas de la región falconiana.

Los delegados fueron agasajados en el club „Miramar".

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 23 Mei

Cine

De Veer Theater: 20.30 „Milagro en Milan"
Rialto: 20.00 „The man on the Eiffel tower"
Principal: 20.00 „Jungle Jim in the forbidden land"
Aurora: 19.30 „Loose in London"
Sevanete: 19.30 „Son of Geronimo" en „Pandora and the flying Dutchman"

Boticanan di turno:

Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braunmuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi, Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antillana
20.45 Amateur di Siman
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbucccia
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

E ruinanan aqui ta duna un idea di e forsa di e explosion na e deposito submarino di Marina na Newport R.I. E explosion a causa morto na por lo menos cincu persona y causa herida na shete otro. Marinonan ta inspeccionando e lugá.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 10

Atrobe Sylvia tabata bisti na bruid real para ariba n'e stupi di catedral, hungando papel di princesa, awor cu Prins Boris banda di dje.

E trompetnan a toca algo, kloknan a cuminza ta bati, cuerpo di musicanan a cuminza entona nan mehor piezanan, poco mas leu tabata resona tironan di cayon, un orcan di hubilo cu saludonan di wayamento di lenso door dje multitud, mientras e Guardia a presenta skopet.

Awor Sylvia tabata sinta den coche cu Prins Boris banda di dje i e paseo di regreso a cuminza.

Sylvia tabata sinti su mes profundamente infeliz.

Ainda su sintimentonan interior no a quita. Interiormente e tabata lucha contra tur posibilidadnan. E tabata inclina pa hendenan na camina i tabata hari cu e multitud automaticamente.

Pa su mas grandi desengaño e tabata ripara cu e prins tabata vigil'é continuamente di banda, mientras maquinalmente e mester a mishi cu klep di su kieppi. Sylvia a queda ta mira e prins cu cara indigna, pero esai tampoco no a yuda cu nada. N'e momento ai Sylvia no tabatin ningun otro deseo sino di por a dal tanto e conde, e prins, como e princesa un bofta den nan cara i cohe su camina bai Inglaterra.

Nan tabata pasando awor riba Plaza Grandi. Trottoirnan no tabatin basta luga pa pone tantisimo hendenan. Un careda di wagonnan di tranvia tabata queto na kanto di caminda, jen di cara obscuro. Mas atras e tabata mira hotel Splendide jen-jen di hende dentur bentana, portanan i te den balcon. I e mes hendenan cu antajera mes tabata trata Sylvia cu asina menosprecio tabata hubila cun'é i salud'é respectuosamente i cu entusiasmo como nan Soberana.

Despues di esaqui Sylvia a sinti un sensacion straño. E tabata sinti su mes masha cansa. E tabata sinti como si fuera tabata di berde mes e tabata Soberana i cu esaquinan tabata su soldanan i cu enberdad e hubilonan aqui tabata pertenece n's mes. Sanger di su tata, quende tambe tabata prins di Karolia i tabata goberna e luga aqui, tabata corre den su benanan i awor tabata domina pa un momento su caracter i educacion ingles. N'e momento ai e tabata solamente i berdaderamente yiu di prins Peter di Karolia.

I awor a bini e otro catastrofe, casi precisamente manera el a imagin'é. Un explosion terrible a resona.... un candela corra acompaña cu huma i olor fuerte di zwavel..... fluitmento di scherfnan volante i spantamento dje seis cabainan.... Un grito ronco di boznan excita. E general a sigui ta corre mas pega cu e portal dje coche. Den un frega di wowo como un dozijn di soldanan cu sablanan lombrante tabata escoltando e coche di tur banda.

„Halt!" Sylvia a grita. „Para e coche aqui".

Inboluntariamente el a expresa e palabranan aqui na idioma di Karolia mes.

„Su Alteza".... e general a cuminza.

„Para e coche aqui m'a bisa"! ei a expresa cu un autoridad como si fuera t'é mes tabata princesa Sophia.

E postilionnan a para e coche. Radszkoff a aparece immediatamente dilanti e portal. El a queda ta mira preocupa.

„Su Alteza".... el a cuminza.

Pero cu un gesto real el a stop e conde di papia.

„Radtszkoff", Sylvia a ordena. „Bai mira ta quico ta pasando. Mira cu ta cualquier hende por a ser herida of mata. Larga hiba e heridonan hospital i percura pa nan cuida nan bon i despues lo mi bai bishita nan. Bisa famia dje defuntonan cu den futuro lo mi mantene nan. Bai!"

Un momento cara dje cancillero a bira manera un muestrario di diferente expresionnan. Manera el a pronostica: elemento humano na manera improvisto a desborda i un momento e conde a turdi.

E ora ei e tabatin su mascara trobe su dilanti.

Larga e soldanan ai hala unbanda", Sylvia a ordena; „mi quier mira quico ta pasando".

Obedecido e guardiantenan dje princesa a hala unbanda i awor Sylvia por a mira e careda di caranan excita para tras dje soldanan riba trottoir i un hende tabata puntra otro ta quico a pasa.

I un stem banda di Sylvia a bisa: „Mi ta quere cu ta un dje subditonan stima di Su Ilustre Alteza tabatin e libertad di a tira un bom den nos direccion. Sea cu e no sa tira bon of e mester tabatin un bom cu no tabata bon. El a cai mucho cerca of el a explota mucho tempran. Pero mes bon un accidente por a pasa tambe. En todo caso ami a perde un pechi nobo."

E homber a quita su pechi i a munstra Sylvia un buraco camina un splinter dje bom a pasa. Si e splinter a bai un centimeter mas leu lo el a drenta su cabez.

E tabata masha calmo. Sylvia a queda ta mira e homber aqui i a sinti respet p'e, pasobra e tabatin masha admiracion pa hende cu animo; i aparentemente e cara di prins a haña enteramente un otro expresion. Tabata brilla awor algo noble i real foi su wowonan chiquito, pa cual e razgonan di liviandad tabata sali menos fuerte.

„Nos a scapa na wowo di angua", Sylvia a bisa i den su mes e tabata pensa ta com lo e tabata sinti su mes si e bom lo a jega na su destino.

„Pero mi mester bisa cu bo n' tin miedo absolutamente, Señorita", e prins a bisa. „Si...."

E no a termina su frase. Sylvia tabata busca un contesta cu e no por a haña i el a dicidi di warda silencio.

Luego Radtszkoff a regresa cu un cara preocupa.

„A muri tres hende, Su Alteza", el a bisa na boz alto. „E tirado dje bom mes cu dos otro hende mas. Tin tambe 12 hende herida." E tabata papia asina duro cu tur hende ai den cercania por a tende. ‚Manera Su Altesa a ordena mi, m'a larga transporta e heridonan pa hospital i m'a bisa nan cu despues lo bo bin bishita nan den hospital. I m'a bisa famia dje defuntonan cu luego nan lo por conta cu bo ayudo."

Tabata resona awor un murmurracion entre e multitud. Poco poco e hendenan tabata aglomerando mas i mas, pasobra tur quier a tende ta quico a cancillero a bisa. Nan tabata demonstra admiracion i vacilacion. Nan no tabata custumbra cu e manera caritativa aqui dje princesa, pasobra de lo contrario e tabata un muhe cu un curazon di piedra....

„Famoso", Sylvia a bisa i cu caimo el a leun p'atras trobe den su cusinchinan. „Larga nos sigui."

Ainda un rato asina Radtszkoff a queda para n's porta i na boz baho el a bisa: „Gracia a Dios cu b'a queda sano i salvo, Señorita".

E coche a bolbe cuminza move trobe. Un hubilo a resona awor foi den e multitud i nan entusiasmo parce no tabata conoce limite, I e hubilo aqui awor tabata sincero. Aparentemente a bini un fin na e momentonan amenazante i calamitante.

„Caramba ta facil pa bo complace e hendenan". Sylvia tabata bisa den su mes. „Cu un simpleza enter e pueblo ta di bo. Un momento nan ta cla pa corta bo garganta i un otro momento nan ta larga bo camna pasa riba nan."

E tabata inclina i hari cu e multitud hubilando i e tabata contesta e hendenan cu tabata salude cu lenso i sombré. Despues diripiente el a spanta. Un momento el a quere cu su curazon tabata bai para. El a queda ta fiha na un manera increible. Dilanti den e multitud, mirando meimei di dos solda tabatin un homber para, color quima di solo, sushi, cabei bruha, cu un sombre slap riba su cabez i un swetter bisti, abri den pecho. Su wowonan tabata mira Sylvia na un manera significante -tabata wowonan di Richard Devenish.

De la manera cu e no a bai anto. Ainda e tabata aqui i su mirada a proba Sylvia cu ainda e no a lubidé. Pero paquico el a disfraza anto i tabata scondi meimei di e multitud? Quico e tabata haci? Quico esei tabata nifica? El a sinti algo misterioso den e asunto ai, algo cu tabatin di haber cu un conspiracion, cu plannan maligno of cosnan por estilo. E incidente aqui a haci'é consciente, cu ta solamente un rol e tabata hunga. E no tabata Soberana di Karolia. E no tabata nada mas sino reemplazante dje princesa.... despues di un ora lo e ta mes Sylvia trobe. Y lo e regresa Inglaterra mas pronto cu ta posible cu Orient-expres.

„Mi n' ta quere cu e Soberana lo queda mucho contento cu mi accion. L'é n' tin mucho gana di bai bishita hospitalnan i cuida huerfanonan. L'e ta furioso riba mi. Pero m'a duna mi palabra real p'e i e mes lo no quiér quibra esai mi ta quere."

I awor Sylvia su frenta a cria algun plooi. „Ai, si mi por tabata Sophia. Ai si mi por a hanja e chens di por tabata princesa. Lo m'a juda e pobersitonan asina tanto cu tabata posible."

El a hiza cara ta mira. Awor e optocht tabata sigi den un hanchi steil cu tabata conduci pa e castillo. Ainda un cien meter mas, anto lo nan a alcansá na e plenchi chiquito, di unda lo nan tin di sigui pa e plenchi dilanti....... anto e ora ai lo nan drenta castillo i lo e quita su chimis di bruid trobe duna princesa Sophia i anto e pret a caba i su rol di princesa a termina.

Diripiente el a ser arranca foi su pesadumbre. Un camina a resona un explosion tremendo i immediatamente tabatin un aglomeracion excita di e poblacion nervioso. Sacando su cabez foi e shers el a mira un lamar grandi di hendenan i ainda tabatin den atmosfera un huma diki i blauw. Nan a tira un segundo bom.

E ora ai el a tene su rosca aden. Meimei dje camina, rondona pa un grupo di poliznan, algun poliz tabata saca cu masha prudencia un hende bisti na traje blauw-scur. Aya tabata para e auto tur cerra -e auto di princesa Sophia.

E coche a queda para.

„Adilanti", Silvia a grita ronco. „Sigui corre. Mi quier mira ta quico ta pasando."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Marco cu a hanja e tiro den su braza a dicidi di baha na awa, pasobra awor el a caba di realiza cu Cisco en verdad ta mucho bibo pa sigi e pelea cu ne. Y el a basha careda den direccion di cabai ainda sosteniendo su braza. El a dal un bula riba su cabai y basha na careda cu ta blo stof a keda ta bula. „E ta hui pakico bo no ta tire" Avispa a grita Cisco. Pero Cisco no tin pura y e ta usa su cabez „larga e bai numa, toch nan ta cohe, ta mehor cohe bibo cu morto". „Pero con nan ta haci hanjele el ta bai sconde su curpa cu nan no ta hanjele nunca di su bida."

E palabra cu Cisco a dal Avispa cu ne a pone Avispa keda tembla. „Ata mi tin bo, abo ta complice di Marco bo sabi tur e lugarnan cu e sa bai y por sconde, si bo no declara, bo ta paga sú castigo pe".

Voetbal in Nederland

Grove uitslagen in uitgebreid week-end programma

HOLLAND SPORT EN PSV LIETEN EEN VEER

De weinige verrassingen die het voetbalprogramma van gisteren brach thebben op de ranglijst hoegenaamd geen invloed gehad. Weliswaar waren er kleine verschuivingen over de gehele linie, noch in de leidende regionen, noch in de onderste hadden deze grote betekenis. Het belangrijkste was nog wel dat PSV opnieuw een punt verspeelde en thans drie punten is achterop geraakt, hetgeen in het eindstadium van de competitie wel eens niet meer in te halen zou kunnen zijn.

In de afdeling A verspeelde Holland Sport voor het eerst sinds lange tijd een punt. MVV maakte het de Zuidhollandse combinatie te moeilijk en bezorgde haar het zesde verliespunt in de competitie. NAC won en liep dus weer een punt in, doch met een wedstrijd achterstand op het schema hebben de Holland Sporters nog altijd de sterkste papieren in handen. Emma kwam door twee overwinningen op Veendam een stuk naar boven. DOS werkte zich met 6—1 cijfers ten koste van Zwolse Boys een stapje dichter bij de hoofdklassegrens.

In de afdeling B behield Willem II met duidelijke overwinningen onbedreigd de leiding op Fortuna. ADO dat aan de eindspurt bezig is en Rigtersbleek met 6—3 naar huis stuurde is te laat om redelijkerwijs nog een kans te maken. Niettemin veroverden de Hagenaars de 3de plaats. Brabantia verliet de laatste plaats door een onverwachte zege op Sittardia.

In de afdeling C verloor PSV, zoals in de aanhef reeds gezegd, opnieuw een punt en waar Limburgia uit twee ontmoetingen tegen Haarlem evenzovele overwinningen (doelcijters 7—0) sleepte, is de positie van deze Limburgers het afgelopen weekend aanzienlijk verstevigd. GVAV dat tweemaal over Blauw Wit zegevierde drong PSV zelfs van de 2e plaats af. In de middennoot van deze afdeling zijn de krachtverschillen minimaal. EBOH verrichte een goede krachttoer tegen Feyyenoord door de Rotterdammers met een 1—0 nederlaag naar huis te sturen.

Tenslotte afdeling D waar VVV onbedreigd het kampioensheft in handen hield door Be-Quick in twee wedstrijden een dubbele kans om zich omhoog te werken te ontnemen. Doelcijfers: 9—1. Eindhoven bleef bij door eveneens twee overwinningen. Beneden de hoofdklassegrens waren er hier geen veranderingen.

AUSTRALIERS IN DE QUEUE VOOR O.S.

MELBOURNE.— Lang voor 12 uur in de nacht van Zondag op Maandag maakten vele sportenthousiasten, uitgerust met dekstoelen en slaapzakken, queue voor de loketten van het bureau waar Maandagmorgen om negen uur de kaartverkoop voor de Olympische Spelen zou beginnen. Ook in Sydney was de belangstelling groot, zodat de officials van de spelen verwachten dat de beschikbare kaarten binnen veertien dagen uitverkocht zullen zijn.

De politie zal speciale maatregelen treffen om te zorgen dat bij de opening van de loketten alles ordelijk verloopt.

Nogmaals Archie Moore

NEW YORK.: — In Amerikaanse bokskringen is men nog steeds niet helemaal gerust wat betreft de gezondheidstoestand van de 38-jarige Archie Moore, wereldkampioen in het halfzwaargewicht. In verband met geruchten als zou hij aan een hartkwaal lijden is hij onlangs medisch gekeurd, waarbij niets abnormaals geconstateerd werd, en dezer dagen heeft hij nog van de Cubaanse zwaargewicht Nino Valdes gewonnen.

Op last van Julius Helgand, president van de Newyorkse bokscommissie, zal Moore zich echter andermaal aan een zeer streng medisch onderzoek moeten onderwerpen, dit in verband met de voor 22 Juni a.s. te New York vastgestelde wedstrijd waarin Moore zijn titel zal verdedigen tegen Carl „Bobo" Olson, de wereldkampioen middengewicht.

WINST VOOR NEDERLANDS ZATERDAG-MIDDAGTEAM

PARIJS.— Het Nederlandse elftal van de Zaterdagmiddagcompetitie heeft het Franse dito-elftal met 3—2 verslagen. Na de eerste helft was de stand 2—1 voor Nederland. De Nederlandse midvoor Van der Berg maakte twee doelpunten, de rechtsbuiten Bout de derde. Voor Frankrijk scoorde linksbuiten Baillet en rechtsbinnen Dumayon.

Nederland heeft door deze overwinning het drielanden tournooi voor Zaterdagmiddagvoetbal, waaraan als derde België mee deed, gewonnen en de Fernand Canelle wisselbeker verworven.

RONDE VAN LUXEMBURG

LUXEMBURG.— De Luxemburger Simon won de vijf-daagse etappewedstrijd door Luxemburg (wielrennen). Tweede werd de Nederlander A. Ehlen; derde de Belg Fourneau; vierde de Nederlander Van Loo en vijfde de Nederlander Van Ginsven. In het ploegenklassement werd Nederland eerste voor de Beneluxploeg en de ploeg van Luxemburg.

HONGAREN GAAN ZICH IN AUSTRALIE ORIENTEREN

SYDNEY.— De Hongaarse voetbalploeg zal in het einde van het jaar een tournee door Australië maken, zo is door de secretaris van de voetbalbond van Nieuw Zuid-Wales meegedeeld. Het gezelschap wordt in November te Sydney verwacht.

Doel van de reis is in de eerste plaats zich met de plaatselijke omstandigheden vertrouwd te maken, dit met het oog op het Olympisch Voetbaltournooi in 1956.

Nieuwe wereldrecords

MODESTO.— Zaterdag haalde bij gunstige weersomstandigheden de Amerikaanse athleet Bud Held bij speerwerpen een afstand van 81.75 meter hetgeen een nieuw wereldrecord is.

Het oude record stond met 80.41 m. op naam van hemzelf.

De Universitaire ploeg van Texas noteerde op de vier maal 110 yards estafette 40.2 sec., hetgeen eveneens een nieuw wereldrecord is. Het oude record stond op naam van de Universitaire ploegen van Californië en Texas met 40.5 sec. Ook de Universitaire ploeg van Houston bleef onder het oude record door 40.4 te doen noteren.

De Universitaire ploeg van Texas won de vier maal 220 yards estafette in 1 min. 24.7 sec. hetgeen slechts 0.7 sec. meer dan het wereldrecord is. Wes Santee won de 880 yards in 1 min. 48.5 sec. beter dan het officiële wereldrecord van 1 min. 48.6, maar even goed als de tijd die de Amerikaan Lonnie Spurrier in Maart van dit jaar te Berkley deed noteren en waarop erkenning als wereldrecord is aangevraagd.

REGERING STRIJDOM ONTMOET VEEL TEGENSTAND

AANTAL SENATOREN VAN 48 OPVOEREN TOT 89

KAAPSTAD.: — Naar gemeld wordt, proberen tegenstanders van de regering-Strijdom in de gehele Unie van Zuid-Afrika protestvergaderingen te organiseren tegen het wetsontwerp van de regering, dat het aantal leden van de Senaat bijna wil verdubbelen. De „Rand Daily Mail" noemt het wetsontwerp „een staatsgreep" en een greep naar de dictatuur. De „Cape Times" schrijft, dat het een loslaten van de moderne Westerse tradities betekent.

Er zijn al enkele protestvergaderingen belegd maar het ziet er niet naar uit, dat de regering zich zal laten afbrengen van haar plan om zich van een meerderheid van twee/derde in het gezamenlijke parlement te verzekeren.

Zij heeft deze meerderheid nodig om het millioen zogenaamde Kaapse kleurlingen hun traditionele plaats op de blanke kiezerslijsten te ontnemen. Als zij op aparte lijsten worden geplaatst zullen vier blanken in het parlement hun belangen behartigen.

Het regeringsgezinde blad „Die Transvaler" schrijft, dat de regering duidelijk een opdracht heeft van het volk wat betreft de Kaapse kleurlingen en de souveriniteit van het parlement. De regering is verplicht deze opdracht uit te voeren.

(Zuid-Afrikaanse rechters hebben vroegere pogingen van de nationale partij tot het verwijderen van de Kaapse kleurlingen van de blanke kiezerslijsten verboden. Een dezer pogingen, gedaan door de toenmalige eerste-minister, Malan, verwierf geen meerderheid van twee/derde. De Zuid-Afrikaanse grondwet eist een meerderheid van twee/derde van de verenigde vergadering van beide kamers van het parlement voor wetten betreffende stemrechten. Ook twee latere pogingen van Malan faalden.)

De regering-Strijdom wenst het aantal senatoren te verhogen van 48 tot 89.

De ongeveer een millioen Kaapse kleurlingen zijn afstammelingen van Hottentotten, ingevoerde slaven (hoofdzakelijk Maleiers) en in geringe mate van blanken en Bantoes. Van deze kleurlingen hebben ongeveer 47.000 stemrecht in de Kaapprovincie, de enige provincie waar zij stemrecht hebben.

BEZUINIGINGSPLAN HOOVER

NEW YORK.— Oud-president Hoover heeft bekendgemaakt, dat hij een reorganisatie van diensten van de Amerikaanse regering heeft voorgesteld die een bezuiniging van $6 milliard zal kunnen opleveren. Hij voegde er aan toe dat op andere wijze nog ongeveer $ 2 milliard kan worden gevonden.

Hoover werd door president Eisenhower benoemd tot hoofd van een commissie belast met het nagaan van de mogelijkheden van bezuiniging bij regeringsdiensten.

TSJECHO SLOWAKIJE WIJST FRANSE AMBTENARESSE UIT

LONDEN.— Het Tsjechische ministerie van buitenlandse zaken heeft medegedeeld dat een employe van de Franse ambassade, de 29-jarige Yvonne Gossart, op 28 Mei in Praag is gearresteerd, terwijl zij een tegen de Tsjechische staat gericht document en andere spionnagepapieren in ontvangst nam. Zij is Vrijdag j.l. per vliegtuig uit Praag vertrokken.

STANDEN IN NEDERLAND

(de cijfers tussen haakjes geven de posities aan die vorige week werden ingenomen)

AFDELING A

Wedstrijd	Uitslag
Veendam — Emma	1—3
Excelsior — Amsterdam	1—1
	(o.p.v. Exc.)
Emma — Veendam	4—1
Go Ahead — Longa	1—3
MVV — Holl. Sp.	1—1
Roda — Stormvogels	1—1
DOS — Zw. Boys	6—1
Leeuwarden — NAC	1—7

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holl. Sp.	(1)	20	34	61—23
NAC	(2)	21	33	47—19
MVV	(3)	21	25	48—31
Amsterd.	(4)	21	24	44—32
Emma	(8)	19	22	26—27
Excelsior	(5)	21	22	32—26
Longa	(6)	20	21	44—40
Roda Sp.	(7)	20	20	31—35
Stormv.	(9)	19	17	35—35
......				
Leeuw.	(10)	20	16	30—46
DOS	(12)	20	15	37—45
Zw. Boys	(11)	21	14	27—49
Veendam	(13)	21	11	29—67
Go Ahead	(14)	20	10	17—35

AFDELING B

Wedstrijd	Uitslag
Elinkwijk — Heerenveen	3—1
Rigtersbleek — ADO	afg.
Heracles — SVV	2—1
Wageningen — Willem II	2—6
Sparta — DWS	1—1
Heerenveen — Elinkwijk	1—1
EDO — Fortuna	1—2
ADO — Rigtersbleek	6—3
Sittardia — Heracles	3—1
Willem II — Wageningen	5—0

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	(1)	19	32	65—26
Fortuna	(2)	20	30	37—17
ADO	(5)	19	22	39—28
Sparta	(4)	21	22	49—38
EDO	(3)	21	22	34—34
SVV	(6)	21	21	42—43
Heerenv.	(7)	21	19	50—51
DWS	(9)	19	18	24—26
Rigtersbl.	(8)	20	18	39—50
......				
Elinkwijk	(11)	20	18	34—36
Sittardia	(10)	19	17	36—39
Heracles	(12)	20	16	41—53
Brabantia	(14)	20	13	21—48
Wagening.	(13)	20	12	22—44

AFDELING C

Wedstrijd	Uitslag
Haarlem — Limburgia	0—4
GVAV — Blauw Wit	3—2
Ensch. Boys — Rapid	4—4
	(Dond. gesp.)
Alkmaar — PSV	1—1
Ensch. Boys — Hermes DVS	3—2
NOAD — Rapid	4—2
Vitesse — NEC	2—2
Limburgia — Haarlem	3—0
EBOH — Feyenoord	1—0
Blauw Wit — GVAV	0—2

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Limburgia	(1)	20	31	46—22
GVAV	(4)	20	28	51—33
PSV	(2)	20	28	44—27
Rapid	(3)	20	26	56—35
Alkmaar	(5)	21	24	32—27
EBOH	(6)	20	22	36—37
NOAD	(7)	21	22	32—29
Vitesse	(9)	20	19	30—36
Feyenoord	(8)	19	18	30—32
......				
Haarlem	(10)	20	17	26—31
Ensch. B.	(11)	21	17	33—48
NEC	(13)	21	13	24—40
Bl. Wit	(12)	20	12	23—39
Her. DVS	(14)	21	7	23—50

AFDELING D

Wedstrijd	Uitslag
VVV — Be Quick	2—0
AGOVV — Eindhoven	1—3
HVC Volewijckers	1—2
Be Quick — VVV	1—7
VSV — RBC	5—0
Graafschap — DFC	4—1
Eindhoven — AGOVV	2—0
Enschede — Xerxes	2—0
Ajax — BVV	4—1

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
VVV	(1)	19	31	43—12
Eindhoven	(2)	19	29	38—13
Ajax	(3)	20	26	39—18
Enschede	(4)	21	25	38—29
Graafsch.	(6)	20	23	33—30
DFC	(5)	20	21	29—32
RBC	(7)	21	21	35—41
Volewijck.	(9)	21	20	24—39
HVC	(8)	20	19	23—23
......				
BVV	(10)	19	17	25—32
VSV	(11)	20	16	28—33
Be Quick	(12)	20	12	19—42
AGOVV	(13)	21	11	26—39
Xerxes	(14)	19	9	11—28

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta para ta combersa na su cura di cas cu dos bisinjanan y nan ta den nan gloria ta comentando tempo di nan tempo.

Un ta bisa „Ami promer cu mi casa, mi tabata bai keiru cada dia cu un diferente galinja".

E otro ta larga sabi „Cu e tur e clase di clase e tabatin, blanco, bruin etc".

Pober Lorenzo pe no keda mucho atras a dicidi di jena vaas bisando cu el tabatin un boeki yen di number di telefoon di tanto mucha muher cu é tabatin e mester a nota nan pasobra e no por a corda tur for di su cabez. Net er ora ey Pepita ta waak pa bentana y esun cu ta para den direccion a weita Pepita y el a bisa Lorenzo keda keto.

Pepita a conteste cu nunca di su bida el a tende un combersacion secreto papia tan poco poco. E stemnan cu el a tende a ponele bin waak ta kico ta pasando anto pe constata cu ta un combersacion secreto nan ta combersa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 24 MEI 1955 | No. 2233

„Lacsa," een Costarikeinse Luchtvaartmaatschappij, gaat op de Antillen vliegen

Naar wij uit betrouwbare bron vernemen zijn de besprekingen tussen de Costarikeinse en de Nederlandse/Nederlands Antilliaanse regeringen over een luchtvaartovereenkomst dezer dagen met succes bekroond. Het Hoofd van de Landsregering, de Gouverneur heeft voor zijn vertrek naar Nederland het landsbesluit ondertekend waarin de voorwaarden voor de Lineas Aeras Costariquensas S.A. nader zijn omschreven en vastgesteld.

Tot 1 November 1959 mag de LACSA een geregelde luchtvaardienst onderhouden tussen Costa Rica en Curacao/Aruba met dien verstande dat geen passagiers, goederen of post van Aruba naar Curacao en vice versa mogen worden vervoerd. De LACSA mag wel de Curacaose en Arubaanse luchthavens gebruiken voor tussenlandingsplaatsen naar verder gelegen punten. Ook dienen de tarieven van de LACSA overeen te stemmen met de door de IATA vastgestelde of vast te stellen prijzen.

De besprekingen hebben ongeveer een half jaar geduurd. De LACSA heeft naast de D.C. 3's en de C-46 ook een aantal Convairs 340 in dienst, die sedert 1954 ook worden gevlogen door de K.L.M. in het West-Indisch Bedrijf.

Koningin ontving Minister Drees

'S GRAVENHAGE: — Het kabinet van H.M. de koningin deelde mede, dat de koningin jongstleden Vrijdag dr. Drees uitnodigde, na kennis neming der over de kabinetscrisis uitgebrachte adviezen en na overleg met het kabinet, te rapporteren over de vraag, of de mogelijkheid zou bestaan van het aanblijven van het demissionaire kabinet, met het uitzicht op overeenstemming met de Staten Generaal over het verder te volgen huurbeleid. Dr. Drees heeft thans aan de koningin meegedeeld, dat daarvoor zijns inziens niet voldoende politieke grondslag bestaat.

Onderwijs-onrust in Belgie duurt voort

BRUSSEL.: — Naar aanleiding van het bezoek van twee Belgische ministers aan een plaatsje in West-Belgie gisteravond is het tot een handgemeen gekomen tussen de politie, socialisten en katholieken, als gevolg waarvan tien personen werden gewond. Verschillende mensen werden aangehouden, doch later vrijgelaten. De vechtpartij ontstond, toen katholieken antiregeringsgezinde leuzen naar de minister slingerden over de voorgenomen schoolhervormingen. Socialistische tegendemonstranten raakten slaags met de katholieken en de politie moest de brandspuit erbij halen om het groeiende aantal betogers te verspreiden. Het wetsontwerp tot invoering van de schoolhervormingen wordt momenteel in de Belgische Tweede Kamer behandeld.

De katholieken beweren, dat het ontwerp hun scholen „moreel en physiek" zou vernietigen.

De Kabinetscrisis in Nederland

Oplossing vereist geduld, tact en scherpzinnigheid

's GRAVENHAGE.: — De kabinetscrisis in Nederland heeft uiteraard de nodige commentaren in de Nederlandse pers tot gevolg gehad. „Het Vrije Volk" schreef in dit verband: „De gewone burger zal zich wellicht verbaasd afvragen, of het wetsontwerpje, dat door minister Witte zelf een kreupel voorstel is genoemd, zulke ernstige gevolgen waard is. Datzelfde heeft men zich ook in de Tweede Kamer afgevraagd. Waarom is dan juist op dit kreupele geval het kabinet gevallen? Uit de rede van minister-president Drees was te concluderen, waar de verklaring en dus de verantwoordelijkheid gezocht moest worden. De minister van wederopbouw en volkshuisvesting, die het huurontwerp heeft ingediend, had er zijn ministeriele leven aan verbonden. Het aftreden van één minister veroorzaakt gewoonlijk geen kabinetscrisis. De heer Witte heeft dus steun moeten vinden bij andere ministers. De verantwoordelijkheid voor de crisis staat daarmee wel vast. Dat de gehele regering haar lot aan het ontwerp verbond, kan alleen verklaard worden uit de overweging, dat voor verscheidene ministers het werk, dat zij hadden voorbereid — belastingontwerpen, ouderdomsvoorziening — zo belangrijk was, dat zij het niet hebben willen laten stranden op het huurontwerp en daarom een zekere crisis wilden vermijden door het stellen van de kabinetskwestie met de kans, dat hun werk dan zou kunnen worden voortgezet.

Voorde Kamer lag de zaak uiteraard iets anders.

Indien het conservatisme van de K.V.P. in de Tweede Kamer het uitzicht van een aanvaardbare oplossing van het huurprobleem, waartoe de P.v.d.A.-fractie hardnekkig poging had gedaan, niet had verduisterd, kunnen wij ons nauwelijks voorstellen, dat een crisis onafwendbaar was geweest."

„Het Parool" schrijft over hetzelfde onderwerp:

„Het huurontwerp van de regering is van de baan en wij achten dat een goed ding. Afgezien nog van onze zakelijke bezwaren, zou het voor het aanzien van de volksvertegenwoordiging kwalijk zijn geweest, wanneer zij tegenover de regering onder druk bakzeil had gehaald en een ontwerp had geslikt, waartegen alle fracties bezwaren hadden. Jammer dat de regering, die gewaarschuwd was, nochtans hoog spel heeft gespeeld. Blijkbaar voelde zij zich zeer zeker van haar zaak.

Het „Algemeen Handelsblad" begint zijn commentaar met te zeggen:

„Tegen de verwachting van velen in is het kabinet-Drees „genoopt" heen te gaan. Het zijn in de eerste plaats de eigen P.v.d.A.-genoten geweest, die het kabinet de woestijn in hebben gestuurd. Daarnaast moet men als hoofdaanleiding voor de val de misrekening van het kabinet beschouwen, dat de Kamer de weinig elegante koppeling van de belastingvoorstellen met het huurontwerp nolens volens zou aanvaarden. De uiterst kleine meerderheid, welke zich voor 't heengaan van het ministerie heeft uitgesproken, maakt de oplossing van de crisis niet gemakkelijk. Het kabinet heeft de Kamer onder zware pressie gezet. Met name de A.R.-eenling Gerbrandy en de eveneens dissidente christelijk-historische Smal en daar naast de liberalen zijn opgekomen voor de zuiverheid van parlementair constitutionele verhoudingen. De Kamer en de regering hebben ieder hun eigen verantwoordelijkheid. Men kan veilng aannemen, dat, zelfs voor de 48 voorstanders, de regeringscocktail een naargeestig drankje was.

De P.v.d.A. als regeringspartij is dus verantwoordelijk voor de val van het kabinet. Ruimer beschouwd, wreekt zich hier de fout van de oorsprong van het kabinet. Tijdens de kabinetsformatie is men het niet een geworden over het netelige vraagstuk der woninghuur. Kijkt men nog iets dieper, dan is in deze kabinetscrisis de tegenstelling te bespeuren tussen wat men na de oorlog in Nederland met souvereine minachting voor nuances pleegt te noemen „progressief" en „conservatief".

Intussen, de door bedrijfsleven en particulieren zo hartstochtelijk gewenste belastingverlaging schijnt voorlopig van de baan. De ingewikkelde politieke verhoudingen maken een „duivelskunstenaar' nodig als kabinetsformateur. Ook ditmaal zal de oplossing geduld tact en scherpzinningheid vereisen. Een nieuw onvermijdelijk compromis zal noodzakelijk zijn. De zuiverheid der parlementaire verhoudingen is dus gered. Men kan zich afvragen: tot welke prijs".

„De Volkskrant" zegt;

„Wij zitten in dezelfde trein, maar niet met hetzelfde doel". Met di beeld is dan jaren terug vanuit de K.V.P. duidelijk gemaakt, dat de partijen, die het na-oorlogse beleid steunden, verschillende intenties hebben. Zolang het om sterk ingrijpen van boven af en hoge belastingen moest gaan, werd dat door de niet socialistische partijen gebillijkt als een noodbeleid.

Deze tegenstelling heeft zich de laatste tijd toegespitst. Er kwam welvaart en daaraan diende het beleid te worden angepast. Voor niet-socialistische partijen vloeide daaruit voort, dat de belastingdruk lichter kon worden. De oude huren moesten kunstmatig laag worden gehouden, toen het er vóór alles om ging door een laag loon- en prijspeil onze positie op de wereldmarkt te veroveren. De huiseigenaren kunnen echter geen sluitpost blijven, temeer daar de huurpolitiek de volkshuisvesting schade deed.

Men kan zeggen, dat de beslissing van de Tweede Kamer de aanwijzing inhoudt, dat het samen reizen verder onmogelijk is geworden. Op dit moment kan men zich concentreren op het opruimen van de ravage, die deze ontsporing teweeg heeft gebracht, en het in veiligheid brengen van de meest kostbare bagage: de belastingverlaging van ruim vijf millioen. De Partij van de Arbeid heeft haar eigen machinist van de trein gestuurd. De vraag is: hebben zij andere reisgenoten? Een vooruitstrevende politiek blijft mogelijk, zolang het niet om typisch socialistische doeleinden gaat".

Tenslotte schrijft het dagblad „Trow":

„De meest onmogelijke meerderheid heeft met het verwerpen van de huurwet ons land in een crisis gestort. De manier waarop, betekent een groot conflict in de Partij van de Arbeid. De socialistische Tweede Kamer-fractie was het immers in sterke mate niet eens met het beleid van prominente socialisten in het kabinet. De fractie vindt, dat het kabinetsbeleid teveel voer in het zog van de christelijke partijen. Voor allen, die menen, dat de laatste jaren de christelijke partijen in het zog van de socialisten hebben gevaren, is dit een aanwijzing, hoe mis zij het hebben gehad. De gehele geschiedenis bewijst, dat het beslag van het socialisme op onze politiek aan betekenis inboet en dat tegelijkertijd de kracht van de christelijke politiek aan kracht wint".

De heer Da Costa was niet aanwezig

ORANJESTAD. — In ons verslag over de Kumpulan van padvindersleiders en leidsters, die de vorige week Zondag in het American Legion Home werd gehouden, berichtten wij, dat de heer Da Costa met het voorstel was gekomen op Aruba een Protestantse Padvindersgroep op te richten. Later bleek ons echter, dat de heer Da Costa in het geheel niet bij de padvindersbijeenkomst aanwezig is geweest en nooit een dergelijk voorstel op enige vergadering heeft naar voren gebracht.

OOK IN DE LAGO HEIGHTS CLUB OOGSTTE DE DANSGROEP VAN ELS ATHMER SUCCES

SAN NICOLAS. — De voorstelling, die de Rhythmische Dans- en Balletgroep van Els Athmer Zondagmiddag in de Lago Heights Club gaf is een groot succes geworden. Tot het besluit om in San Nicolas nog eens hetzelfde programma te gaan vertonen als zij tijdens het jeugdmatinée in het kader van de lustrumviering van het C.C.A. had gedaan, kwam bij mej. Els Athmer op, toen bleek dat de zaal van de Sociedad Bolivariana, waarin het kindermatinée gegeven werd, te klein was om alle belangstellende kinders te bevatten. Wie toen dus teleurgesteld werd, heeft Zondag opnieuw een kans gehad te genieten van de prestaties van deze aardige dansgroep, die bij zijn dansjes begeleid werd door de heer J. J. Stam

De pauzes, die ontstonden doordat de kinderen zich telkens voor ieder nieuw stukje moesten verkleden, werden door de heer J. Cohen, een goed violist, op aangename wijze gevuld. Het laatste nummer van de dansgroep die door veertien kinderen uit San Nicolas werd opgevoerd de Skaterswalz, viel zo zeer in de smaak, dat het nog eens overgedaan moest worden.

De heer L. van Doren verzorgde de verlichting, de heer H. Wiggers de schmink.

BIJ UITGAAN VAN DE SCHOOL KEEK ZESJARIG KNAAPJE NIET GOED UIT EN WERD AANGEREDEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen omstreeks twaalf uur, even na het uitgaan van de school werd op de hoek van de Kloosterweg en de Van Leeuwenhoekstraat het zesjarig jongetje L. Wing Kan bij het oversteken door personenauto A-5176, bestuurd door de heer B., aangereden. Het knaapje kwam uit school en was op weg naar huis. Vermoedelijk keek hij niet goed uit, toen hij de weg overstak en daaruit zal de oorzaak van het ongeval gezocht moeten worden. Het jongetje werd ogenblikkelijk naar het San Pedro Hospitaal overgebracht waar dr. A. Gotlieb de eerste hulp verleende. Gelukkig is de toestand van de jongen, die enkele verwondingen aan het hoofd opliep, niet ernstig.

Zaterdagavond Dakota tegen Jong Colombia

In Augustus gaat Dakota naar Suriname

ORANJESTAD. — Aanstaande Zaterdagavond zal Dakota in Het Wilhelmina Stadion de strijd aanbinden tegen Jong Colombia van Curaçao, die speciaal voor deze gelegenhed van dat eiland naar Aruba overkomt.

Zeer waarschijnlijk zal Jong Colombia ook nog tegen een andere Arubaanse ploeg in het veld treden. Welke is nog niet bekend. Wij vernamen verder dat Dakota op 29 Augustus naar Suriname zal vertrekken om daar in het vaderland van de meeste van de spelers van Dakota een serie wedstrijden tegen Surinaamse ploegen te gaan spelen.

Inbraak in de Tropical Country Club

ORANJESTAD. — De voorzitter van de Tropical Country Club te Tankie Leendert heeft bij de politie aangifte gedaan van diefstal en inbraak in deze club. Onverlaten hebben in de nacht van Zaterdag op Zondag zich toegang tot de club verschaft door drie jalouzieën aan de achterkant van het gebouw te vernielen. Meegenomen werden een trommel met Fl. 8.—, een andere trommel met 40 fiches van de juke box en voorts een aantal flessen rum, whisky en brandy ter waarde van Fl. 225.—. De politie is met het onderzoek bezig.

Tijdens de vergadering van de kleine grote drie in Parijs, voorafgaande aan de bijeenkomst in Wenen tijdens welke het Oostenrijks staatsverdrag werd gesigneerd, besloten de ministers van buitenlandse zaken, alsmede de Duitse Bondskanselier Adenauer tot een bijeenkomst met hun Russische collega's, mogelijk gevolgd door een conferentie op het hoogste niveau. Als vergaderplaatsen voor de laatste conferentie werden inmiddels reeds Lausanne (Zwitserland) en Stockholm genoemd.

Arubaanse padvinders zetten eilandelijke actie in

ORANJESTAD. — Nadat de Arubaanse padvinders zich al lang geërgerd hadden over de verontreinigingen van de ontspanningsplaatsen, hebben zij thans het koene besluit genomen zelf de bestrijding van dit euvel ter hand te nemen.

Contact werd opgenomen met het gouvernement en dit zegde toe transportmiddelen, harken e.d. beschikbaar te zullen stellen, waarmee de padvinders en padvindsters van alle groepen op het eiland naar de stranden op picknickgronden zullen trekken om daar de flessen en blikjes bijeen te zoeken en die vervolgens naar de stortplaatsen voor vuil over te brengen.

Zaterdagmiddag a.s. zal het begin van deze prachtige actie zijn. Dan zullen de jongens en meisjes van Lord Baden Powell zich in twee groepen verdelen en zal een groep het strand bij de Eagle onder handen nemen, terwijl de andere de reiniging van het POVA-strand zal gaan ondernemen. Het plan is, dat de padvinders er iedere maand een Zaterdagmiddag aldus op uit trekken.

Wij hopen van harte, dat deze actie het verwachte succes zal afwerpen. Het is inderdaad jammer, dat, in tegenstelling tot de steden en dorpen, die veelal zo proper zijn, het landschap op vele plaatsen deerlijk ontsierd wordt door achteloos neergeworpen verpakkingsmaterialen van hetgeen vroegere natuurminnaars hebben genuttigd.

Zondag een botsing L.G. Smith-A. Laclé Boulevard

ORANJESTAD. — Zondag vond er bij de uitmonding van de Adriaan Laclé Boulevard op de Lloyd G. Smith Boulevard een botsing plaats, die een grote materiële schade veroorzaakte. Door een nog onopgehelderde oorzaak botsten daar de wagens A-868 en A-9, resp. bestuurd door W.B. en M.V. tegen elkaar, wat een schade van niet minder dan Fl. 2.000,— veroorzaakte. De politie heeft de zaak in onderzoek.

Zelfmoordenaar in spé werd van straat opgevist

SAN NICOLAS. — Zaterdagavond werd er door een politiepatrouille in San Nicolas nabij het Lago Sport Park een man liggend op straat aangetroffen. Daar zulks te doen ongebruikelijk is ging de politie de situatie wat naderbij bekijken, waarbij aan het licht kwam, dat de man ziek was. Bovendien bleek de man de aangezochte J.R. te zijn, waarvan de familie opsporing en aanhouding verzocht had, aangezien hij met zelfmoordplannen zou rondlopen.

Wist niets meer van het ongeluk

SAN NICOLAS. — Zondagmiddag hield een politiepatrouille te San Nicolas de auto A-1048 aan, die door een zekere N. bestuurd werd, die duidelijk alcohol tot zich genomen had. Toen de politie de wagen wat nader bekeek bleek hij ook ergens een aanrijding gehad te hebben, daar de rechter voorkant daarvan de duidelijke sporen droeg. De bestuurder, die zich daarvan niets kon herinneren, werd bekeurd.

Donderdagavond Finale Tournooi Domecqbeker

ORANJESTAD. — De Zaterdagmiddag in het Stadion gespeelde voetbalwedstrijden tussen de clubs Jong Aruba en Riverplate is geëindigd in een 4-1 overwinning voor laatstgenoemde club. Vier en twintig uur later won Bubali met iets minder klinkende cijfers van de Mariniers: 4-2.

Dit betekent dus, dat a.s. Donderdagavond om acht uur in het Wilhelmina Stadion de finale om de Domecqbeker zal beginnen tussen Riverplate en Bubali. Direct na afloop van de wedstrijd zal de bekeruitreiking plaats vinden.

Werd zonder muziekdoos de straat opgestuurd

NOORD. — Zondag kwam J.E.C. van Tankie Leendert zich bij de politiewacht te Noord beklagen over het feit, dat hij, nadat hij geruime tijd met zijn muziekkastje het zijne had bijgedragen aan de feeststemming bij een zekere J.G. thuis, deze hem bij het invallen der duisternis zonder zijn orgeltje de straat had opgejaagd.

C. deelde mede zich niet verzet te hebben, omdat G. volgens hem niet geheel normaal was en een stevige borrel op had.

Toen de politie op onderzoek uittrok bleek, dat G. inderdaad geheel de kluts kwijt was en nagenoeg in kennelijke staat van dronkenschap verkeerde. Het viel niet mee G. tot teruggave van het muziekkastje te bewegen.

Oproepingskaarten zijn naar de Arubaanse ouden van dagen gegaan

Ongeveer 1000 mensen zullen van ouderdomspensioen profiteren

ORANJESTAD. — Op het departement van Sociale en Economische Zaken heeft men het momenteel zeer druk met het uitsturen van de oproepingskaarten aan de candidaten voor de nood-ouderdomsvoorziening, die onlangs door de Staten is aangenomen. Men probeert de eerste uitkering reeds op 1 Juni a.s. te laten plaatsvinden en het is dus begrijpelijk dat er thans onder hoogspanning gewerkt wordt.

Er zijn reeds 1.644 oproepingskaarten de deur uitgestuurd en verwacht wordt dat er nog enkele zullen volgen. Men heeft op het departement namelijk de kaarten uitgestuurd aan de hand van de kiezerslijsten. Daar er echter sinds 1 Januari j.l. stellig een aantal mensen de 65-jarige leeftijd hebben bereikt, wat niet op deze lijsten te zien valt, valt dit te verklaren.

Deskundigen bij Sociale Zaken schatten, dat er ongeveer 1.200 mensen in aanmerking voor de voorziening komen. Van dit aantal gaan er echter nog enkelen af, namelijk in die gevallen wanneer man en vrouw beiden ouder zijn dan 65 jaar. De man krijgt dan alleen de onderstand. Hoevelen dus precies per 1 Juni de uitkering zullen ontvangen zal binnenkort bekend zijn.

Krans gelegd op graf van „Moeder van Dakota"

ORANJESTAD. — Bij het graf van mevr. C. Malmberg, die Zondag precies een jaar geleden kwam te overlijden, werd door een deputatie van de voetbalvereniging „Dakota" die ochtend een krans gelegd. Mevr. Malmberg heeft een warme plaats in de harten van de leden van deze vereniging veroverd door haar onvermoeid ijveren voor het welzijn van de club. De heer H. Samsom, die bij het graf een toespraak hield noemde mevr. Malmberg de „Moeder van Dakota".

MET HONDERD KILOMETER SNELHEID DOOR DE BERNHARDSTRAAT

SAN NICOLAS. — Een heerschap, dat Zondag met een snelheid van honderd kilometer door de Bernhardstraat van San Nicolas meende te mogen rijden, en bovendien doorreed, toen de politie hem beduidde te stoppen, weet beter sedert de politie hem wist te vinden en hem van een proces-verbaal voorzag.

Politiehulp werd niet op prijs gesteld

SAN NICOLAS. — Zondag stond er bij de Essopomp op de hoek van de Mainstreet en de Bernhardstraat te San Nicolas de carioca A-1436, die niet wilde starten en het verkeer danig in de weg stond. Daarom stelde de politie aan de chauffeur, die met zijn vijf vrienden bij het voertuig stond voor, dit te laten wegslepen. Terwijl de politiemannen nog met de bestuurder onderhandelden werden deze onverwacht in de rug aangevallen door een van de misnoegde medepassagiers. Een kort gevecht volgde, waarbij een van de agenten aan de onderarm werd gewond, een ander een dikke lip opliep en de derde onder in zijn rug werd gebeten.

Onder hevig verzet werd de dronken wildeman tenslotte naar de politiewacht overgebracht, waar hij werd ingesloten, nadat proces-verbaal was opgemaakt. Een interessante bijkomstigheid van deze geschiedenis was, dat de chauffeur van de carioca en zijn vrienden na afloop van het gevecht verdwenen bleken te zijn. Hun kans om voor de politie verborgen te blijven mag klein genoemd worden.

TYPE-CURSUS „SUCCES" HAD ZEVEN GESLAAGDEN

ORANJESTAD. — Onlangs werden de typeëxamens van de cursus „Succes", waarvan de heer E. E. Goedhoop de leiding heeft, afgenomen. De resultaten van de typeëxamens „Succes", zijn nu bekend.

Niet minder dan zeven candidaten van de tien zijn er geslaagd, n.l. de heren B. R. Werleman en L. Oduber en de dames G. I. Figaroa, T. Alkemá, V. J. Quast, B. C. Villasmil en T. I. Oduber.

De examens voor het behalen van deze internationaal erkende diploma's worden drie maal per jaar afgenomen.

Duitsland heeft geen behoefte aan detective-verhalen

Realiteit benadert Micky Spillane-geweld

De Westberlijners behoeven geen detective-films te gaan zien, noch Mickey Spillanes te lezen, want de SSD, Pankow's geheime politie, zorgt voor voldoende sensatie: Haast elke dag vermelden de politieberichten nieuwe SSD-(mis)daden. Het gaat ditmaal trouwens om het spoorloos verdwijnen van de journalist Karl W. Fricke, en het SSD-komplot tegen de RIAS-medewerkster Lisa Stein. Aangezien Fricke en Stein specialisten zijn voor Oostduitse problemen, blijkt nu weer zonneklaar, dat de Oostberlijnse SSD precies weet, waar in West-Berlijn de mensen zitten, die „betrouwbare" inlichtingen uit Oost-Berlijn en de Sovjet-zone ontvangen en doorgeven.

De Westberlijnse politie kon het geval-Fricke nog niet geheel ophelderen, maar men veronderstelde, dat hij werd ontvoerd of in een val is gelokt. Want Fricke heeft zich bij zijn werk voor het Berlijnse Kaiserministerie (Ministerium für Gesamtdeutsche Fragen) als een ware tegenstander van het communistische regime leren kennen. Zijn vader overleed trouwens in een Sovjet-Russisch concentratiekamp....

Maar hoe?

Maar hoe speelt de SSD het klaar, zo'n handig journalist op klaarlichte dag zonder opzien te doen verdwijnen?

Ieder Westelijk ministerie, alle kranten en omroepstations moeten op een of andere manier contact houden met mensen uit Oost-Duitsland, anders zouden ze nooit achter de geheimen van het regime komen. Maar de SSD heeft zulke West-Oostelijke contactpersonen meestal gauw in de gaten. Ze worden „omgedraaid" en moeten, als ze niet in de gevangenis willen verdwijnen, voor Pankow gaan werken.

Van deze kant bekeken, is de koude oorlog in Berlijn een permanent blufspel. Het zal steeds moeilijker worden, betrouwbare inlichtingen en opzienbarend nieuws uit het Oosten te krijgen. Er komen wel nog altijd veertig tot zestig vluchtelingen per dag naar West-Berlijn. Zij worden door de geallieerde en Duitse instanties ondervraagd, maar wat zij vertellen (of redoelen) is meestal van ondergeschikt belang. Daarom blijven de Westelijke autoriteiten vertrouwen op haar contactpersonen, die intussen al lang agenten van de SSD zijn geworden, of het al waren.

Machteloos

De Westberlijnse politie staat nogal machteloos tegenover deze agenten, zo meldt de Telegraaf-correspondent. Zij weet niet eens precies, op welke manier nu weer die meneer Fricke werd gekidnapt. Het „Kaiser-ministerie" publiceert twee keer per maand een tijdschrift met berichten en documenten uit het Oosten, het „S.B. Z. Archiv". Fricke was een der vaste medewerkers. Vele inlichtingen die hij verstrekte kwamen van een contactman, die hem nu in de val heeft gelokt. En dus vraagt nu ook iedereen: Hoe betrouwbaar kunnen de informaties van het Kaiser-ministerie over gebeurtenissen in de Russische zone zijn?

Herinnert u zich het geval Jadicke? Dat was de Oostberlijnse vluchteling, die het Kaiser-ministerie kon wijs maken dat zijn huidziekte een gevolg van SSD-mishandeling zou zijn. Het was klets. En hebben zij, vraagt men, nu ook maandenlang andere onjuiste inlichtingen voor waar aangenomen

Niet slim genoeg

En hoe zit het dan met de RIAS, het Westberlijnse Omroepstation van de Amerikaanse Hicog? Mevrouw Lisa Stein van de Rias had een afspraak gemaakt met haar contactman, die sinds jaren „geheime" inlichtingen uit het Oosten verklapte. Deze gemeente-ambtenaar in Teltow, een zekere Gerhard Beck, kreeg eveneens opdracht zijn slachtoffers te ontvoeren.

Maar hij was niet zo knap als de SSD-collega's in het geval Fricke. De pralines, gevuld met het narcotische middel atropine of scopolamine, die Beck aan mevrouw Stein heeft aangeboden en waarvan zij een beetje heeft gesnoept, hadden een vertraagde uitwerking. Lisa Stein viel pas flauw, toen zij thuis kam en niet op straat, waar de SSD-auto wachtte, om haar naar het „ziekenhuis" te brengen.

Een nogal sterk verhaal, deze affaire Stein. Lisa Stein vertelde het op die manier en de intussen gearresteerde SSD-agent eveneens. Ook de Westberlijnse politie zegt, dat bij de SSD alles mogelijk is. Zij verspreidt verhalen over de bedwelming van Westberlijners door middel van vergiftigde pralines, welke slachtoffers dan per auto van West naar Oost worden vervoerd.

Laat hem koud

Maar deze vreemde soort koude oorlog laat de gewone man koud, hij kijkt er maar even van op. Wel denkt hij bij zichzelf, ze kunnen er niet tegen op. Ze konden niets doen toen de Rus Troechnowitsj, die om asyl had gevraagd werd weggevoerd en ze konden niets doen bij de ontvoering van de heer Linse, een algemeen bekende tegenstander der communisten.

Ze protesteren geweldig, maar er iets mee opschieten doen ze niet.

En ten slotte zijn die atropine-pralines en SSD-agenten maar kleinigheden. Maar er zijn ook grote affaires als bijvoorbeeld de chicanes met de autoweg. Het Westen moet nieuwe toltarieven betalen, als het voldoende melk, groente en andere verbruiksgoederen wil hebben. Want de treinen die de achterstand zouden kunnen compenseren, mogen niet in voldoende aantal door de zone rijden. Dus heeft Bonn nu al een half millioen Westmark aan de autotransportondernemers moeten betalen. En West-Berlijn reeds een millioen.

En represailles zouden een boemerang worden. Zendt Bonn geen Westduits staal naar de Sovjet-zone en Pankow geen Oostduitse delfstoffen naar het Westen? En wordt de transito-handel met de Sovjet-zone via Hamburg stopgezet, dan verdienen de Hamburgers weer minder.

De Sovjets en hun satellieten in het verdeelde Berlijn en het verdeelde Duitsland. Niet slechts Lisa Stein, maar het hele Westen moet steeds op de hoede zijn voor Pankow's antropine-pralines.

TRINTIGNANT WINT GROTE PRIJS VAN EUROPA

ASCARI VERONGELUKTE EN LIEP SHOCK OP

MONTE CARLO.: — De Grote Prijs van Europa, de tweede race die meetelt voor het wereldkampioenschap autorennen, is Zondagmiddag verreden. Vrijwel de gehele internationale elite aan autocoureurs verscheen aan de start. Het vorstendom in Zuid Frankrijk had zich voor deze gelegenheid op en top in feestgewaad gestoken en overal langs het bochtige circuit dat 3145m lang was en honderd maal gereden moest worden, verdrongen zich de toeschouwers.

In de deuropeningen en vensters bleef geen plaats onbezet.

In totaal verschenen 20 deelnemers aan de start. De Argentijn Fangio viel uit wegens een transmissie defect.

Na de 80ste ronde toen Ascari de leider was, kwam het bericht dat de Italiaan een slipper had gemaakt en met zijn Lancia in zee terecht was gekomen. De Lancia kwam in ondiep water. Een der toeschouwers sprong hem onmiddellijk na en hielp Ascari uit zijn auto. De renner was aan de neus gewond en was lijdende aan een shock, zodat hij voorlopig in een ziekenhuis zal moeten blijven.

Winnaar van de race werd de Fransman Trintignant met Ferrari. Hij legde de 314,5 kilometer af in 2 uur 58 min. 4,8 sec. met een gemiddelde snelheid van 105.914 kilometer per uur.

De Italiaan Castelotti werd tweede met een Lancia wagen.

Debatten rond de apartheids-politiek in Zuid-Afrika begonnen

KAAPSTAD.: — Onder overweldigende belangstelling is in de Zuidafrikaanse Volksraad het debat begonnen over het omstreden regeringsontwerp tot uitbreiding van het ledental van de Senaat van 48 tot 89. Hierdoor zou de regering de vereiste 2/3 meerderheid krijgen voor goedkeuring van het voorstel om kleurlingen af te voeren van de gemeenschappelijke kiezerslijst.

De minister van binnenlandse zaken, dr Doenges, zei, dat de regering gebruik moet maken van haar „reserve-bevoegdheden" krachtens de grondwet om de haar bij algemene verkiezingen verstrekte „mandaten" aangaande de kwestie der kleurling-kiezers en „de souvereiniteit van het parlement" boven de besluiten van het hof van appel, die de wetgeving teniet doen, ten uitvoer te leggen. Doenges haalde historische voorbeelden aan van andere landen, die hun Senaten vergroot hebben om „de wensen van het volk" te kunnen vervullen. „Het is een kardinaal beginsel van elke democratische regering, dat, wanneer zij in een zekere zaak het mandaat van het volk gekregen heeft, zij dan verplicht is gebruik te maken van alle beschikbare middelen of van wat in Engeland reserve-bevoegdheden genoemd worden", aldus de minister.

Volgens hem zal de afschaffing van evenredige vertegenwoordiging in de verkiezing der Senatoren door de provincies, die in het ontwerp wordt beoogd, „niet het einde van de democratie of het begin van het partijstelsel in Zuid-Afrika betekenen".

(De Senatoren zullen volgens het nieuwe ontwerp gekozen worden volgens het meerderheidsstelsel. Drie der vier provincies alsook Zuid-West Afrika worden door de Nationale Partij beheerst.)

Geen prettige feestganger

SANTA CRUZ. — Bij een huwelijksfeest, dat Zondag bij M. F. te Jan Fleming gevierd werd, moest de politie eraan te pas komen, daar de bestuurder van de personenauto A-3542, na een grote ruzie gemaakt te hebben, bij het verlaten van het feestterrein een steunpaal van het hek in de koraal had omvergereden. De man werd door de politie onderhouden.

SHELL EN SOCONY VACUUM STELLEN SINGAPORE AANSPRAKELIJK

LONDEN.— Een woordvoerder van het Engelse ministerie van financiën heeft medegedeeld dat door twee oliemaatschappijen, de Shell Comp. en de Socony Vacuum, een gerechtelijke vordering tegen de regering van Singapore is ingesteld tot een bedrag van ongeveer 1 millioen pound sterling.

De maatschappijen beweren dat de geallieerde strijdkrachten in het Verre Oosten tegen het einde van de wereldoorlog in de strijd tegen de Japanners haar olievoorraden hebben gebruikt.

Het proces zal naar verwacht wordt in Augustus te Singapore beginnen.

CANDIDAATSTELLING IN ENGELAND

LONDEN.— Voor de algemene verkiezingen, die op 26 Mei in Groot Brittannië zullen worden gehouden, hebben zich in totaal 1.410 candidaten laten inschrijven.

De conservatieven hebben in 624 van de 630 kiesdistricten candidaten gesteld; Labour in 620 districten, de liberalen in 111 en de communisten in 17.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, telf: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag 24 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Mis tres viudas alegres"
Rialto: 20.00 „Mis tres viudas alegres"
Cinelandia: 20.00 „Man with a million"
Aurora: 19.30 „All I desire"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en Todos son mis hijos"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato'
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muziekale Varieté
20.45 Programma van Marió S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijn-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Cub
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Ballemuziek van Strauss, Lortzing en Delibes. II
10.00 Sluiting

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten.

Ten behoeve van jongelieden zullen dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten worden verleend.

a. **Beurzen verstrekt door de Nederlandse Regering.**
Vereisten: einddiploma H.B.S.-A of H.B.S.-B.

b. **Beurzen verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen.**
Vereisten: einddiploma H.B.S.-A, H.B.S.-B, M.M.S., M.U.L.O.-A of M.U.L.O.-B.

c. **Reiskosten voor mannelijke jongelieden, die zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.**

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van Fl. 1.— gericht te zijn tot de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling en vóór 15 Juli a.s. aan de Inspecteur van het Onderwijs te worden toegezonden.

Betreft het verzoekschrift een minderjarige, dan dient het te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de gewenste studierichting vermelden en vergezeld zijn van een geboortebewijs, een bewijs van goed gedrag en diploma's met puntenlijsten; diploma's met puntenlijsten, welke na 15 Juli worden behaald, dienen zo spoedig mogelijk te worden nagezonden.

Diasabra-merdia Jose Cristians di Palm Beach 64 y Maria Fingal di Tanki Leendert 137, cada uno a cumpra un di e porconan di Wayacka. Aki nan ta marando nan, pa nan hiba nan nan lugar.

Foto Bonke.

PAGINA TRES

E porconan muher di Wayacka a worde bendi Diasabra

ORANJESTAD:— Aunque cu no a bai hopi hende manera tabata spera dia Sabra merdia na Wayacka, caminda e diezdos porconan muher a worde bendi, toch nos por bisa cu e atardi tabata interesante. Pa mas o menos un 25 interesado dr. P. Sutmoller a habri e reunion cu un discurso. Aki bao nos ta reproduci e palabranan cu dr. Sutmoller a usa den su discurso.

„Promer cu tur cos mi ta jama tur bon bini na Wayacka. Ta un placer pa mi di weita boso aki, cual presencia ta munstra interes pa agricultura y cria na Aruba. Como tin 12 porco muher di mas o menos dos luna cual por worde bende y como tabata tin asina tanto hende cu ta interesa pa cumpra, mi a pensa e mehor manera tabata di rifa nan den esnan cu ta interesa di cumpra. Mama di nan ta un di e porconan cu a bini di Holanda cruza cu un porco beer di Aruba. Prijs di e chiquitonan ta fl. 30.— pa un.

Esnan cu kier drenta rifa por duna nan nomber y adres y despues cu ta cla e rifa lo tuma lugar.

Aruba actualmente ta importa un gran cantidad di carni di porco. Ta di gran importancia y economia pa Aruba si esaki ta worde produci aki na Aruba mes.

Esaki por ta posibel si e raza di porco worde mehora y e bestianan worde alimenta bon. Pa un banda ta bini mehoranza ora bende porco muher di bon raza, pa otro banda ta mas bon y mas barata pa cruza e porconan muher di Aruba cu un beer di bon raza.

Mester hacie pa un custumber pa ora tin porco chiquito larga capa tur e chubatonan, asina cu nan no ta saca cria cu nan mes ruman, cual ta haci e raza atraza hopi.

Porconan muher no mester worde tira cu beer mucho tempran sino nan ta keda chiquito y zwaak y nan lo no por cria hopi jioe bon.

No ta necesidad pa cada hende tene un beer si na cada lugar of districto tin un beer di raza cu nan por larga haci uso di dje. Gobierno por percura cu na diferente lugar tin un bon beer pa uso generaal.

E gastonan di cruzamento ta fl.3.— e ora donjo di porco muher no tin mester di tene un porco beer y asina e raza ta worde mehora mas bon. Koe e medidanan menciona den poco tempo e raza di porco riba Aruba lo mehora considerablemente.

Pa un porco crece naturalmente e mester come bon. Por worde bisa cu ta costa hopi placa pero fin al cabo e porconan ta crece bon y tin un bon ganashi den e crianza di porco.

E porconan na Wayacka ta hanja harinja di porco, esun cu ta interesa por hanja esaki cumpra na prijs di costo. Na esnan cu ta interesa por hanja un fojeto cu instruccion pa alimentacion di porco, otro siman lo e ta cla y por hanje cerca Sr. Davelaar na Wayacka y otro nan lo worde manda pa post na esnan cu duna nan adres.

E maleza di porco di tur anja ta causa hopi perjuicio cual na principio nan no tin gana di come, tin calientura y nan ta drumi hopi. Despues nan ta bira hopi flaco y nan ta cuminza slinger den camnamento y ta bira masha zwaak y mayoria di nan ta muri.

Cu yudanza na tempo algo por worde haci contra e maleza aki. Den e promer dianan e maleza ta den sanger di e bestia, pero despues ta penetra den seso. Ora e maleza ta den sanger por duna injeccion pa cura di dje, pero ora e maleza penetra den seso e ora ta laat y generalmente no tin cura.

Ora worde constata cu e bestianan ta malo avisa unbez y nan lo worde atendi na tempo E porconan por worde injecta promer cu e maleza aparece y e injeccion aki ta valido pa un anja. Gobierno a stipula e prijs pa injeccion na binti placa pa cada porco. E pago aki ta baratisimo y ta un yudansa y alivio pa criadonan di porco.

Awor algo tocante di *crianza di galinja.* Crianza di galinja ta di suma importancia pa e pueblo di Aruba. Tur anja Aruba ta importa algun mil florin di galinja, puito y webo for di estranheria mientras esaki por worde produci ariba Aruba mes y Aruba por probecha di e placa aki cu ta sali pa estranheria.

Maleza como semper ta un problema dificil pa criadonan di galinja. Gracias a Dios cu desde Januari a hanja un bon remedi contra verkoud. E maleza tambe aki mester worde atendi na promer instancia. E tratamento aki ta un injeccion den carni di pecho cu ta costa cinco cent pa cada galinja.

Remedi duna den awa pa bebe no por spera bon resultado di dje. Entermento pa bobo ta costa dos cent pa cada galinja. Esaki ta sumamente barata pa yuda crianza di galinja.

E peticion tocante pidimento di baca door di Gobierno a worde aproba door di Bestuurscollege. Esnan cu ainda ta interesa den asunto di baca por acudi cerca mi, despues di reunion. Pronto lo tin un otro reunion tocante di pedida di baca di lechi cu lo worde haci.

Si cualkier cu tin algun cos di puntra of remarca di haci por hacie libremente y lo e hanja explicacion manera e ta desea."

Despues di e discurso varios di e presentenan a haci uso di informacion cu nan tabata desea. Despues di esey nan a cuminza rifamento di porconan muher. E promer cu a hanja chens di scohe ta Señor F. de Cuba. Despues tur e presentenan a bai pasa na tur e hokinan na unda Señor Davelaar tabatin su man jen cohiendo e bestianan cu e comprado tabata munstra. Despues cu tur hende tabatin nan porco (cu grito acerca) nan a sera un reunion cu keiru riba e terenonan di Wayacka y tambe hopi atencion a worde poni riba e silonan pa warda maishi aden.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Un sincero felicitacion

Nos ta dirigi awe na direccion di Señor Tjon A Young di Kadushistraat 7 cu su cumpleanjo di awe. Señor Tjon A Young hopi anja di bida mas den union di bo familiares.

CHISTE DI AWE

Un homber drumi den un hospital ná estranheria cu jama Hospitaal Central den kamber 12 a cohe telefoon y ta jama e numero di telefoon di Hospitaal Central „Zuster, zuster por bisami con ta cu e hende malo cu tin na Hospitaal den kamber 12".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 11

E coche a sigui dilanti.

Ora cu Sylvia a bira su cara el a mira Prins Boris ta miré cu un expresion penetrante riba su cara. El a quita su bista lihé i tabata parce confus.

„Awor si e cos ta bai daña". el a grita. „Ta quico e malora aqui ta nifica? Quico lo nos haci?"

Sylvia a sagudi cabez.

„Nos mester sa precisamente ta quico a socede", el a responde „i ta quen. . . ."

Aqui su stem a caba. Poco poco e coche a sigui corre i a queda para banda dje auto. Tanto e glasnan di banda como windship dje auto tabata quibra na filingrana. E paneelnan tabata tur 'i skeer. E chauffeur cu un verband bruto na su man tabata para ta zundra i tabata munstra na e ruina dje auto cu su man cu ainda tabata bon. Un rato despues dos poliz a carga dos figura riba bar hiba castillo.

Saludando e general a corre bini cerca Sylvia.

„Nan a tira un bom riba e auto real, Su Alteza. Den e auto ai tabata sinta e camarera di Su Alteza Real hunto cu un otro dama, quende nan ta pretende cu ta un ingles cu a bini castillo ayera. Nan a ser transporta pa castillo.

„Si, si," Sylvia a bisa, „nan a. . . .?"

„E camarera ta solamente foi dje el a bai leu di spanto. Pero e dama ingles ta gravemente herida. No ta sigur e ta scapa".

Capitulo VII

Persevera

Nan tabata para awor den salon dje Soberana -Sylvia, prins Boris i Radtszkoff- ta combersa tocante e situacion.

Sylvia tabata para cu cara bleek i boca duro cerra i lipnan primi riba otro ta domina e lagrimanan cu quier a brota foi su wowonan. Para cu lomba pa bentanan e tabata tene na e venster. Prins Boris tabata sinta riba un mesa chiquito cu mannan den su saco. E tabata haci casi manera indiferente, pero ni un rato su bista no tabata quita foi Sylvia. E cancillero tabata stijf para ta mirá e mucha muhé i tabata frega su man na otro manera tabata su custumber.

Te ainda Sylvia a queda manera suf di spanto. E mes tabata calmo prepara pa morto, pero cu awor t'é princesa desgracia mester a pasa, no obstante tanto precausion, tabata imposible p'e comprende.

Esaqui mester tabata su destino, cu ta net riba e mes e bom mester a cai. Pober princesa! tabata Sylvia su unico pensamento. E consecuencianan cu e calamidad aqui por a trece p'e mes ainda e no por a biba pensa.

„Qui tal di dje?" el a puntra preocupa.

„Su mahestad ta gravemente herida, Señorita," e cancillero a responde. „Ainda e no a bini na su tino. E ta drumi como Señorita Sylvia Savile den un dje apartamentonan real. Bo mester sa cu e mehor dokter di Paragrad ta cerca dje, pero tur esfuerso ta enbano".

Sylvia a sagudi cabez. Pober princesa! Pober mucha malcria!

„Nan a arresta e hombèr cu a tira e bom caba?" Sylvia a puntra.

„Ainda no. Pero rechèrchenan ta plama den tur anchi pa busca e malbado".

„Mi por bai cerca princesa?"

„Dokter a stop tur hende di bai cerca dje. I bo n' por haci nada p'e, Señorita. Alomenos awor no".

El a queda ta mira e conde, pasobra e no tabata comprende qui nificacion por tabatin tras dje palabranan aqui.

„Lo mi bisa bo quico si bo por haci p'e. Awe b'a ocupa luga di princesa i mi mester acepta cu b'a haci esaqui masha bon. Nos a queda cu na bo regreso na castillo bo tarea lo a termina. Pero awor cu e desgracia aqui a pasa -un hende no por ta basta prepara contra tur cos. . . . . ." el a extende su mannan como disculpa, como si fuera e quier a saca su curpa liher foi tur descuido- „i awor nos ta parà dilanti un otro problema. Princesa ta gravemente herida -i por lo pronto lo e no por aparece na publico. Pero e pueblo no mester por ripara esai, pasobra e pueblo ta bao di idea cu ta e dama ingles ta herida i cu nan Soberana a corre bai castillo den su coche sano i salvo, sonriendo i salud. Nos no ta risca duna e pueblo ningun otro sorto di informacion mas. Mi ta papia awor cu frankeza bo dilanti, pasobra mi n' por expresa mi na otro manera. E pueblo lo duda den nos si nan comprende cu nos ta traha wega cu nan."

„Esai mi n' sa ainda", Sylvia a bisa, como ainda e no por a comprende palabranan dje conde exactamente. ¡„Si nan tende cu nan Soberanan t'asina gravemente herida" —atrobe el a sinti awa ta jena su wowo— sintimentonan dje pueblo lo converti den su fabor. I e pueblo lo skeer e malbado traidor cu a comete e desgracia."

„No", Radtszkoff a bisa dicidido. „Mi conoce hendenan di Karolia, Señorita i abo no;- mi no ta spera cu lo bo tuma mi na malo si mi expresa mi asina— aunque bo tin e mehor sanger Karoliano ta corre den bo benanan. Un paar di ora lo nan ta indigna riba e hendenan cu a comete e atentado. Pero e ora ai lo nan bin comprende cu ta wega nos a traha cu nan. I Karolianonan ta rabia masha si nan mester ser engaña of ridiculiza. Si nan ehra sa loque nos a haci cu nan..."

Atrobe el a extende su man na un manera significante.

„Bam mira, Señorita. E huespednan ta sinta abao den salanan ta spera. E banquete mester sigui i princesa mester tuma parti n'e. I princesa Sophia no por bini -de la manera cu ta bo tin di reemplaz'é".

„Ami?" e mucha muhe a puntra admira. Porfin el a comprende quico tabata e conde su intencion. El a spanta pa e participacion sin pensar aqui i principalmente Sylvia a tum'é na malo pa motibo dje tono amenazante. El a sinti e presion cu e homber aqui tabata pone riba dje, scondi, pero poderoso pa por forza Sylvia cumpli cu su boluntad. El a spanta i a bira furioso alavez. E indignacion a dun'é forza, asina cu e por a mira e situacion aqui cu calmo.

„No", el a bisa; „esai mi no por baci. Mi ta nenga. E corremento den coche mi no tabata haña tanto malo. Tratá na encarga un otro hende cu e asunto aqui".

„No ta queda otro manera di haci, Señorita."

„Bo por bisa por ehemplo, cu e princesa a queda asina sobresalta pa motibo dje dos explosionnan ultimo, cu e no por bini abao pa tuma parti na comemento. Bo por bisa. . . . . . oh, tin asina tanto cos cu por bisa."

„Si. Pero no tin ni un di nan cu ta bon. Masque nos bisa nan no ta yuda nos. Den tur dos e casonan b'a procede na un manera excelente i b'a proba esai cu un animo particular, fuera propio dominio. Quizas despues nos lo por gaña e bishitanan cu cualquier cos. . . . pero net awe riba dia di su matrimonio tur esfuerzo mester ser haci pa complace e huespednan. Nada no mester por stroba un bruid di present'é na su huespednan dia di su matrimonio. Soberano Michael, abuelo di princesa i bo abuelo tambe, casi a lamta foi su cama di morto pa e por ta presente n'e banquete aqui -ta dos cortesano mester lei'é trece p'aden i aunque cu practicamente ta lastra e anciano a bini, sinembargo su energia a poné bini."

El a queda ta mira è hobencita duro den su cara i a mira algo ta brilla den su wowonan pa motibo dje historieta aqui. Awor el a cuminza ta comprende, na qui manera e por a logra gana Sylvia pa su plannan.

„Fuera di esai, e wega aqui lo no ta pa awe sol, pero algun seman, pasobra lo dura quizas varios semán prome cu Sophia por lamta trobe. Quizas por dura lunanan tambe. Ta imposible pa nos bisa e pueblo cu tur e tempo ai ainda e princesa su curpa no a drecha foi e spanto."

„I ami no por mantene e engaño aqui ni un seman, corda lunanan", e hobencita a responde cu calmo. „Mi ta bisa bo di antemano cu esai ta imposible pa mi. N' ta posible cu bo por duna como pretexto cu m'a cai foi trapi quibra mi pia i larga nan carga mi hiba tambe den dormitorio dje princesa?"

El a sagudi cabez.

„I larga anto e dama ingles cu mester tabata gravemente herida sali su manecé bonbon bai kuier i cohe trein? No, Señorita. Bo n' ta comprende anto" -i awor e tabata papia mas cla i pausadamente- cu den tur caso lo bo mester queda den castillo te ora cu princesa bira bon? Bao di ningun caso nos no por larga bo bai. Ni masque cu nos por pensa cualquier historia respecto e princesa. Bo mester queda aqui como e dama ingles herida. Ora cu e princesa bira princesa mes trobe, anto abo lo por bira Sylvia trobe."

„Mi ta prefera i mi ta suplica bo di pone cualquier otro hende na mi luga, di moda cu lo mi por salı awe nochi mes pa Inglaterra."

El a sagudi su cabez rechazando e suplica aqui redondamente.

„I ora cu e princesa mes papia--ora cu e bini bij awor?"

E prins a abri su boca p'e papia algo, pero e conde a pone warda silencio. I el a cesa.

„Actualmente tur loque Su Ilustre Alteza Sophia papia, lo ser considera manera ora un hende ta ijlu di caintura. En todo caso lo nos mira com haci."

Diripiente su tono a cambia i el a bira casi suplicante.

„Bam mira, Señorita. No larga nos roga bo asina tanto. Nos tur ta depende awor aqui di bo, pasobra ta bo sol lo por salba nos imperio foi un catastrofe. Ora cu bo rechaza, bo sa quico nos ta haña? Pueblo lo bin comprende cu e princesa ta herida i cu ta e dama ingles a corre den e coche na su luga; pues cu e pueblo tabata engaña. Nan sanger silvestre lo subi na nan cabez i unbez nan malcontento lo bira un vlam. L o bini revolucion. Bo sabi ta quico esai quier meen? Lo mi no papia riba e peligro cu bo mes ta corre -bo ta balente. Lo mi no papia tampoco riba mi mes ni riba prins Boris. Pero corda riba e pober Soberana. E ta drumi na cama gravemente malo i impotente. Bo sa mescos cu mi cu ora bini revolucion miles inocentenan lo ser asesina inhustamente riba cajanan.

No solamente hombernan, pero muhé i muchanan lo ser mata den nan mes cas. No pensa awor na bo sanger pacifico di pueblo ingles. Nos pueblo di Koralia ta enteramente distinto. Nos sanger ta masha lihé pe herebe. Nos calmo ta manera un vernis cu ta ser pasa riba nos natural trabahoso i ora cu e vernis ai a quita, anto bo ta conoce nos manera nos ta, cu un natural furioso. I ora cu yega asina leu, anto nos no tin mas hende di culpa sino abo. Lo ta bo falta. Bo tin tur cos den bo man. Bo por salba nos. I bo por larga desgracia bini riba nos i converti e luga aqui den un dal di lagrima, den un situacion deplorable di asesinato robo i miseria".

E mucha muhé tabata primi su mannan den otro di nerviosidad i tabata queda mira e conde cu wowonan ancho abri i spanta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Con ami kier paga pe, kico bo kier meen cu esey, e hende cu bo ta busca ta Marco, ami no ta ningun impostor, ami ta Avispa esey mi por munstra bo", Avispa a bisa bon spanta.

„Bo por worde acusa como matador si, pasobra no ta abo ta esun cu a yuda Marco y consenti pa haci e asalto".

„Si pero mi no a mata ningun hende". „No bo no a mata ningun hende ta pena mi berdad di weita bo bai horca" Cisco a bisa cu un bos di bofon. Avispa a bira manera hende loco y el a bisa Cisco bon exita „Ami nan no por horca, lo mi no permiti ningun ora pa nan pone mi paga pa delitonan cometi pa otro hende".

„Anto si ta asina, weita pa bo disparce for di mi dilanti anto mashar liher", Cisco a bise puntando ainda su revorver den su direcion.

RAPPORT OVER SEABEE ONGELUK VANDAAG IN BEHANDELING

De commissie toezicht op de Luchtvaart in de Nederlandse Antillen zal hedenmorgen bijeenkomen om het ongeluk dat de bemanning van het Amerikaanse Seabee sportvliegtuig heeft gehad nabij Aruba, waarbij de kist is gezonken, maar de bemanning werd gered, in behandeling te nemen.

Het hoofd van de luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, de heer H.C.M. Hakkenberg van Gaasbeek, die in zijn kwaliteit van Lid van Toezicht op de Luchtvaart een onderzoek heeft ingesteld zal een door hem ingediend rapport door deze commissie zien onderzoeken. De voorzitter van deze commissie is qualitate qua de procureur generaal. De zitting zal te zijnen parket worden gehouden. Het rapport zal dan vergezeld van de aanbevelingen van de commissie aan de gouverneur worden aangeboden.

PORTUGAL - ENGELAND 3—1

LISSABON.— De voetbalwedstrijd Portugal—Engeland is geëindigd in een 3—1 overwinning voor de Portugezen. Bij de rust was de stand 1—1.

Engeland speelde zowel aanvallend als verdedigend beneden peil, hoewel stopper Billy Wright en doelman Williams beiden uitstekend hebben gespeeld. Bentley gaf Engeland in de 19e minuut de leiding, maar vijf minuten later maakte de Portugese midvoor Aguas reeds gelijk. In de 35e minuut na de hervatting bezorgde Matateu de gastheren een voorsprong en vier minuten later werd de enige fout die Wright in de wedstrijd maakte oorzaak van het derde doelpunt voor Portugal. Hij kopte namelijk onvoorzichtig naar Williams terug en Aguas maakte hier snel gebruik van.

OPROEP.

DE MINISTER VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de betrekking van

INSPECTEUR VAN HET ONDERWIJS

Hoofd van het departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Gegadigden dienen te beschikken over een grondige kennis van Onderwijszaken, terwijl bekendheid met de administratie van de Onderwijswetgeving tot aanbeveling strekt.

Leeftijd tenminste 30 jaar.

Bezoldiging volgens schaal 56 van de „Bezoldigingsregeling 1948".

Ongehuwd f. 10560.—; gehuwd f. 13200.— per jaar.

Boven de bezoldiging worden de geldende toelagen en toeslagen genoten.

Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, voorzoveel mogelijk vergezeld van bescheiden, welke voor de beoordeling van de sollicitatie van belang kunnen zijn, vóór 15 Juni 1955 te richten aan ondergetekende.

Willemstad, 14 Mei 1955.

De Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling,

BOOI.

Salk-Vaccin werd twee maanden te vroeg vrijgegeven

Wetenschap heeft vertrouwen in nieuwe vinding

WASHINGTON, 25 Mei.: — Het vaccin van dr. Salk is twee maanden te vroeg aan het publiek geleverd, omdat iemand van de voorlichtingsdienst het gepast achtte de ontdekking van het vaccin te vroeg bekend te maken — aldus de Republikeinse afgevaardigde Scott in een toespraak voor de Amerikaanse televisiezenders Zondagavond. De bekendmaking van de ontdekking van het vaccin geschiedde op de verjaardag van de sterfdag van president Roosevelt, die zelf een slachtoffer van kinderverlamming was en veel heeft gedaan voor de strijd tegen deze ziekte. Dr. Morris Fishbein, de 65-jarige Amerikaanse arts van wereldvermaardheid, voorzitter van de afdeling opvoeding en voorlichting van de Amerikaanse nationale stichting voor kinderverlamming (National Foundation for Infantile Paralysis), die momenteel in Nederland vertoeft vertelde aan 'n ANP-verslaggever het volgende over het salk-vaccin: **„Mits het vaccin van dr. Salk tegen kinderverlamming goed bereid en goed toegepast wordt, zal het in staat blijken te zijn binnen de komende 10 jaar de kinderverlamming volledig te overwinnen".**

Dr. Fishbein, die deel uitmaakt van de hoofdredactie van het over de gehele wereld in medische kringen gewaardeerde en in Nederland verschijnende medische maandblad „Excerpta Medica" en voor een bespreking met de twee andere hoofdredacteuren van dit blad naar Amsterdam gekomen is, zeide dat het bijzonder uitgebreide onderzoek naar de deugdelijkheid van het vaccin onomstotelijk de grote waarde ervan bewezen heeft.

Als massa-experiment werden in de Verenigde Staten 800.000 kinderen met het door de jeugdige Amerikaanse arts Salk geprepareerde vaccin ingespoten. Op 400.000 andere kinderen paste men steriel water toe en nog weer 400.000 kinderen kregen helemaal niets.

Van de eerste 800.000 kinderen stierf er tijdens de periode waarin de proef genomen werd geen een aan kinderverlamming. Van de groep, die niet met het vaccin werd ingespoten, echter 28.

Wel werden, zoals in de wereldpers reeds gepubliceerd, later van de 6 millioen kinderen, die met het Salk vaccin werden ingespoten, 62 niettemin door kinderverlamming aangetast, doch dr. Fishbein was hierdoor niet in het minst verontrust. Hij had er drie mogelijke redenen voor:

1) de meesten der genoemde 62 kinderen waren ingespoten met het vaccin van de Cutter's fabriek, een van de 6 Amerikaanse firma's, die het vaccin zijn gaan bereiden. Men acht het niet uitgesloten, dat deze fabriek een fout in de productie heeft gemaakt. De dienst der volksgezondheid stelt hiernaar thans een onderzoek in.

2) Het vaccin kan zijn uitwerking missen, indien een kind ermee wordt ingespoten op een moment, dat het reeds door kinderverlamming is aangetast. Naar bekend openbaart deze ziekte zich pas na 2 weken. Onder de 62 ziektegevallen kunnen kinderen zijn geweest, met wie dit het geval was.

3) Er bestaan drie soorten van kinderverlamming, die dus door drie soorten-virus worden veroorzaakt. Het Salk vaccin is een mengsel, dat weerstand in het menselijk lichaam opwekt tegen alle drie deze virussen. Evenmin als welk ander vaccin ook, zoals die tegen de waterpokken, de typhus of de gele koorst, werkt het Salk vaccin met een volledig zeker effect. De experimenten hebben aangetoond, dat het voor 65 procent afdoende is tegen de eerste soort van kinderverlamming en tussen 80 en 85 procent tegen de tweede en derde soort. Onder de 62 toch aangetaste kinderen kunnen er dus zijn, die onder de resterende procenten gerangschikt moeten worden.

Dr. Fishbein was samen met de 68-jarige Engelse chirurg William Heneage Ogilvie, die o.a. hoofdredacteur is van het medische blad „The Practitioner" en samen met de Nederlander dr. M. W. Woordeman, rector-magnificus van de Amsterdamse Universiteit en dr. Fishbein de hoofdredactie vormt van „Excerpta Medica", naar het Lido restaurant gekomen. In zijn knoopsgat droeg hij voor deze gelegenheid speciaal zijn Nederlandse onderscheiding: die van Officier in de Orde van Oranje Nassau.

Hij ontmoette er een aantal Nederlandse artsen en voorts de zakelijke leiders van „Excerpta Medica", dat vanuit Nederland ieder maand in 25.000 exemplaren zijn weg vindt naar alle universiteiten en bijna alle ziekenhuizen in de gehele wereld.

De historie

In Amerikaans tempo gaf hij een zakelijke uiteenzetting over de strijd tegen de kinderverlamming, waarbij hij natuurlijk memoreerde, hoe de vroegere president der Verenigde Staten, Franklin D. Roosevelt, die zelf aan kinderverlamming heeft geleden, de stoot had gegeven tot de oprichting van de National Foundation for Infantile Paralysis. De leiding gaf hij aan de Amerikaanse arts Basil O' Connor, die nog steeds president en directeur van de stichting is. Dank zij „verjaardagsbals" en de bekend geworden „mars der centen" werden millioenen dollars ingezameld. Verleden jaar alleen al 57 millioen. O'Connor rolde in de onderzoekingsfase van de strijd talloze jonge artsen aan, die zich reeds onderscheiden hadden en deelde onder hen kwistig „scholarships" (een soort beurzen) uit.

Onder die artsen bevond zich dr. Salk, die een beurs kreeg teneinde de virussen der kinderverlamming te onderzoeken.

In het algemene onderzoek gebruikte men apen uit India. Apen kunnen namelijk als enige diersoort ook aan kinderverlamming lijden. Er werden twee apenkolonies opgericht, een in Florida en de andere in Zuid-Carolina. In totaal gebruikte men 80.000 apen voor het vervaardigen van het eerste vaccin uit apen-nieren. Toen werd de regering van India ongerust. Er waren naar schatting nog maar 500.000 apen in het land. Enige tijd plaatste men de uitvoer van apen op de embargo lijst.

Aanvankelijk dacht men, dat het virus der kinderverlamming via de neus het menselijk lichaam binnendrong. Bij het onderzoek vond men echter uit, dat het door de mond geschiedde.

Twee millioen dollar besteedde de stichting er aan om de drie verschillende virussen in te delen in drie klassen. Daarna begon men aan experimenten in andere landen en werelddelen om na te gaan welke soorten kinderverlamming zich daar voordeden. Zo werd duidelijk, dat in Amerika de eerste soort (tevens de gevaarlijkste) zich het meest voordeed, doch in Japan, Egypte en Duitsland, om enkele landen te noemen, waren het de soorten 2 en 3. In al die landen zou dus een verschillend soort vaccin moeten worden gebruikt.

Salk slaagde

De volgende stap was het virus te telen buiten het lichaam. John Enders werd de Nobelprijs toegekend voor dit werk.

Het was dr. Salk, die merkte dat het mogelijk zou zijn een vaccin te bereiden van een dood virus. De stichting stelde hem in staat dit grondig te onderzoeken. Velen dachten, dat hij onmogelijk kon slagen. Voorzover dr. Fishbein bekend is, is er geen enkel ander vaccin, dat uit dood virus wordt bereid. Alle hem bekende vaccins worden gefabriceerd uit levende virussen. Doch dr. Salk slaagde. Hij bereidde bovendien een vaccin uit alle drie de verschillende virussen der kinderverlamming samen, zodat zijn vaccin een mengsel bevatte tegen de drie soorten ziekte.

Hij spoot er de apen mee in en daarna zichzelf en zijn familieleden met gunstig resultaat. Daarna diende hij een aantal apen met injecties grote doses van het pure virus in de hersenen toe. Ze stierven niet, doch — zoals men uit de bloedproeven constateerde — ontwikkelden afweervermogen tegen de verlamming in hun lichamen. Daarna waren 5.000 kinderen in Pittsburg aan de beurt. Niet alleen groeide bij hen de weerstand in het lichaam, doch deze bleef gehandhaafd op het verhoogde peil.

Om nu te bewijzen, dat het vaccin inderdaad effectief was, moest men overgaan tot het massa-experiment met de reeds genoemde 800.000 kinderen, die er mee ingeënt werden, een unicum in de geschiedenis der medische wetenschap. „Het werd beter geheim gehouden, dan welk militair geheim in de oorlog ook", zei dr. Fishbein.

Toen op 12 April j.l. de resultaten van het geheime experiment bekend werden gemaakt, zwol onmiddellijk een algemene vraag uit bijna de gehele wereld aan. Zes Amerikaanse fabrieken gingen het vaccin produceren met toestemming van de Amerikaanse gezondheidsdienst. De stichting kocht grote hoeveelheden op en bood aan gratis alle schoolkinderen der eerste twee klassen der Amerikaanse lagere scholen, alsmede alle aanstaande moeders (die zeer vatbaar zijn voor kinderverlamming) in te enten. De zes firma's konden niet voldoende fabriceren voor inenting van de 60 millioen kinderen der Verenigde Staten, laat staan voor andere werelddelen.

Daarom wordt dr. Salk's vaccin nog niet uitgevoerd.

Er staat tegenover, dat in vele andere landen (en misschien in Nederland in de toekomst) de fabricatie in eigen hand is genomen. Zo heeft Engeland twee firma's die het spoedig zullen gaan maken. Zweden doet het al, maar gebruikt voor de productie — zo meende dr. Fishbein te weten — geen nieren van apen, doch van menselijke nieren, afkomstig van personen, die bij ongelukken om het leven zijn gekomen of van babies, die dood geboren zijn. In Frankrijk maakt men het in het Pasteur Instituut. Extra kosten van enorme omvang wegens patenten brengt het niet met zich mee, want de National Foundation in Amerika heeft het fabricatierecept volkomen vrij gegeven.

Voor die fabricatie heeft men echter een viruslaboratorium nodig. Nederland heeft er verscheidene, sommige andere landen echter geeneen.

Hoe lang de uitwerking van de inspuiting met het Salk vaccin duurt, staat nog niet vast. Wel meent men te weten, dat het zeker drie jaar is. Aangezien men drie jaar geleden met de proeven is begonnen, zal de toekomst moeten uitwijzen of het vaccin de mens voor vele jaren meer of zelfs voor het leven tegen kinderverlamming beschermt.

In de Verenigde Staten stelt men er thans reeds een groot vertrouwen in. Zo zijn de ouders in New York enige tijd geleden gevraagd of zij hun kinderen van 6 en 7 jaar op de lagere scholen wensen te laten inenten. 98 procent van de ondervraagde

Nog steeds geen visum voor Jungschlaegers Engelse advocaat

INDONESIE PROTESTEERT

's GRAVENHAGE.: — De Engelse advocaat Curtis-Bennett heeft van de Indonesische regering nog steeds geen visum verkregen, hoewel naar zijn mededeling aan Reuter zijn paspoort reeds sedert weken op de Indonesische ambassade te Londen is ingeleverd.

Intusen heeft een woordvoerder van het Nederlandse ministerie van buitenlandse zaken een verklaring van officiele Indonesische kringen van de hand gewezen, dat Nederland de Britse regering schijnt te willen betrekken in een kwestie, die alleen Indonesië en Nederland aangaat. Deze verklaring werd gepubliceerd door het Indonesische perbureau Antara en werd gegeven naar aanleiding van het proces-Jungschlaeger, waarin de Nederlandse regering de Britse advocaat Derek Curtis-Bennett heeft verzocht als verdediger te willen optreden. De woordvoerder van de Nederlandse regering verklaarde, dat hier alleen de kwestie van een erkenning van de rechten van de mens in het geding is, in dit geval de erkenning van de internationale usance, dat beklaagden recht hebben hun eigen verdediger te kiezen, die dan volledige vrijheid wordt gegarandeerd. Hij zei, dat de kwestie-Jungschlaeger niet slechts Indonesië en Nederland alleen aangaat. „In deze zaak is de kwestie recht te doen aan iederden op een volkomen objectieve manier en iedereen te beveiligen tegen willekeur."

Door de verdediging in de zaak-Jungschlaeger in handen te leggen van een buitenlandse rechtsgeleerde, zo zei hij wordt voorkomen, dat deze kan worden gezien als een politieke kwestie tussen Nederland en Indonesie, „zoals Indonesische officiele kringen ten onrechte willen doen voorkomen".

Intussen heeft het persbureau Antara gemeld, dat de Indonesische regering Curtis-Bennet niet zal toestaan bij de behandeling van de zaak-Jungschlaeger als verdediger op te treden.

Ronde van Italie

PERUGIA.— De achtste etappe van de Ronde van Italië van Viareggio naar Perugia over 260 kilometer is gewonnen door de Italiaan Benedetti in 7 uur, 20 min. en 47 sec.

Magni leidt nog altijd in het algemeen klassement, voor Monti en Clerici. Wagtmans is 8e; Voorting 9e; Van Breenen 11e; de Groot 50e; Roks 60e; Maenen 91e en Van Oers 94e.

Studie beurzen commissie benoemd

Naar wij vernemen is reeds een aantal aanvragen bij het Eilandsbestuur ingediend tot het verkrijgen van een studiebeurs. Ook bij het land is een aantal aanvragen in behandeling. Bij de aanvragers bevinden zich candidaat-bursalen die om een opleiding aan het conservatorium in Nederland hebben gevraagd en één die een cursus wil volgen voor sportleider. Ook bestaat weer grote belangstelling voor het volgen van een opleiding aan een kweekschool, dit keer ook voor de fröbelonderwijs-acte. Nog deze week zal de beurzencommissie waarvan de wnd Inspecteur van het Onderwijs, de heer A. H. van As aan het hoofd staat bijeenkomen om de richtlijnen te bepalen volgens welke de beurzen van het komend studiejaar zullen worden verstrekt.

De commissie is als volgt samengesteld: voorzitter de wnd. Inspecteur van het Onderwijs A.H. van As, secretaris T. J. Wijbrandus, werkzaam bij het Departement van de Afdeling Onderwijs en Volksontwikkeling, gedeputeerde van 't Onderwijs R. D. de Costa Gomez (lid), het Hoofd van de J. R. Laufferschool, H. S. L. Conner (lid), Statenlid Mr I. C. Debrot (lid), Statenlid R. J. Isa (lid), de Schoolopziener van Aruba G. Kok (lid), de gedeputeerde van Onderwijs op Bonaire J. C. van der Ree (lid) en onderwijzer J. A. M. Smeets van de Frère scholen op Aruba.

KLM directeur in Londen

Aankoop Viscounts vrijwel zeker

LONDEN.: — Drs M.J. van der Ploeg, directeur der K.L.M., is voor een bezoek van enige dagen in Londen aangekomen. Hij zal met de directie van Vickers Armstrong besprekingen hebben over de „Viscount". Drs Van der Ploeg zal geen contract rekenen. De „Viscount" kost 350.000 pond sterling en de K.L.M. zou van plan zijn er tussen de 7 en 10 toestellen van te kopen.

Het A.N.P. tekent hierbij aan: Het bericht, dat drs Van der Ploeg, financieel directeur der K.L.M., zo kort na het bezoek van de president-directeur der K.L.M., andere directieleden en experts aan Vickers Armstrong thans ook naar Weybridge is, laat haast geen twijfel bestaan over de vraag, of de K.L.M. Viscount-vliegtuigen zal kopen. Bij de K.L.M. in Den Haag is daarover echter nog geen zekerheid te krijgen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Paco a jega cas di su amigo pero su amigo no tabata na cas. Sabiendo cu ta su tata Lorenzo sol tey y e sabi di su amigo con bon hende su tata ta a dicidi di weita cu ta berdad. El a bise cu e tin hamber. Lorenzo a dicidi di prepara un sandwich manera bosonan ta weita riba e prenchi ariba cu ta pone hende su boca baba. Pero Paco tambe tin un corazon poco moli pasobra segun e ta comiendo e ta weita e cachornan ta weite manera bestia cu no a come binti dia asina ta ora cu el caba el a dicidi di pidi Lorenzo un mas pa e cacho. Lorenzo a spanta puntrando e mucha ta unda e tin barica pa hinca tur loke el a hanja te cu e ta pidi mas, pero el a comprende si e bisa Lorenzo cu ta pe cachor lo e no hanja awel el a dicidi di dal Lorenzo un tubo bisando e „Cu su paden ta mas grandi di loke eta parce". Querido lectornan bosonan mes por weita con duro e tubo a dal Lorenzo cu el keda tur turdi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang · WOENSDAG 25 MEI 1955 · No. 2234

Eilandsraad zal oneffenheden uit subsidieverordening gaan halen

ORANJESTAD.— Het toepassen van de oude subsidieregeling heeft, naar het B.C. aan de Eilandsraad schreef, enkele moeilijkheden opgeleverd, die het B.C. gaarne wil doen opheffen. Aan de Raad is dan ook een ontwerp-eilandsverordening gezonden, dat beoogt deze punten op te heffen.

Het B.C. schrijft o.m.:

„De subsidies ten laste van de eilandskas worden verleend volgens de bepalingen, vervat in de Subsidieregeling instellingen openbaar nut. De instellingen kunnen in het algemeen wel aan de meeste bepalingen van deze regeling voldoen. Een uitzondering moet echter worden gemaakt voor artikel 8. Een strikte toepassing van dit artikel zou tot resultaat hebben, dat de meeste instellingen, welke wat doelstelling en werkzaamheden aangaat voor een subsidie in aanmerking komen, dit subsidie niet krijgen, en wel om de volgende redenen:

1e Een aantaal instellingen bezit geen enkel vermogen in de vorm van bijvoorbeeld effecten, huizen, banksaldi e.d. Ten behoeve van de werkzaamheden, welke zij verrichten, kunnen zij in enig jaar dus slechts uitgaven doen tot het beloop van de ontvangsten van dat jaar. Zijn de ontvangsten uitgeput, dan moet de instelling haar werkzaamheden voor dat jaar staken en de exploitatie-rekening aan het einde van het jaar is dan precies in evenwicht met het gevolg dat het volgende jaar geen subsidie wordt verleend op grond van artikel 8, eerste lid, Uiteraard blijft de mogelijkheid bestaan, dat de instelling een lening sluit tot voorlopige financiëring van de noodzakelijke uitgaven. De eventuele kosten van een dergelijke lening zouden bij een nadelig exploitatie-saldo echter ten laste van het eilandgebied komen. Zou een instelling enig vermogen bezitten, dan is zij niet geheel afhankelijk van de ontvangsten in enig jaar, doch kan de exploitatie-uitgaven gedeeltelijk bestrijden door intering van vermogen. Zulk een instelling zou dus wel een exploitatie-rekening met een nadelig saldo kunnen overleggen en een subsidie ontvangen, welk subsidie dan kan dienen om het vermogen weer op het oude peil te brengen. In zekere zin worden door het bepaalde in artikel 8 dus de „rijke" instellingen bevoordeeld.

2e Een instelling is verplicht haar werkzaamheden te beperken tot die, welke zij op het moment van subsidie-aanvrage verricht. Een uitbreiding der werkzaamheden vereist toch practisch altijd een zekere investering, welke investering dan bespaard zou moeten worden uit de voordelige saldi van de exploitatie-rekeningen (z.g. fondsvorming). Dit soort fondsvorming brengt de instelling dan wederom in strijd met artikel 8 van de Subsidieregeling. Nadrukkelijk moet erop worden gewezen, dat het bovenstaande uitsluitend geldt voor uitbreiding van werkzaamheden. Op bestaande investeringen kan worden afgeschreven en deze afschrijvingen dienen zeer zeker tot de jaarlijkse lasten te worden gerekend. Vervanging kan in deze dus geen moeilijkheden opleveren.

Uit het vorenstaande blijkt wel, dat het verlenen van subsidies meer bemoeilijkt wordt, dan strikt noodzakelijk is. Nevensgaand voorstel beoogt dan ook door wijziging der bestaande bepalingen de mogelijkheid te openen aan instellingen, welke naar doelstelling en aard der werkzaamheden voor subsidie in aanmerking komen, uitkeringen te doen ter financiëring van het nadelig verschil tussen inkomsten en uitgaven in het jaar, waarin deze plaatsvinden. Uiteraard zijn de wijzigingen zodanig geredigeerd, dat de zekerheid, dat het verleende subsidie aangewend wordt voor het doel, waarvoor het is gegeven, behouden blijft."

Alta Vista heden drie jaar herbouwd

ORANJESTAD. — Heden is het precies drie jaar geleden, dat het kapelletje op Alta Vista, nadat het herbouwd was, door Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen-Zeppenfeldt werd ingewijd. Tevens is het heden de verjaardag van O.L. Vrouwe van Alta Vista.

Stellig zullen velen ter gelegenheid van deze bijzondere dag optrekken naar de schilderachtige kapel. In de R.K. kerk op Playa zal er uit dankbaarheid een Plechtige gezongen H. Mis worden gecelebreerd.

Verliet eerst de Lago, daarna zijn huis

ORANJESTAD. — Aan de politiewacht in Noord verscheen Maandagavond J.K., die bezorgd bleek over het welzijn van zijn 60-jarige broer N. K., die na de woning Zondagmorgen te hebben verlaten, op dat ogenblik nog steeds niet teruggekeerd was. Een paar dagen te voren had N.K. zijn pensioen van de Lago ontvangen. De politie beloofde naar de man uit te kijken.

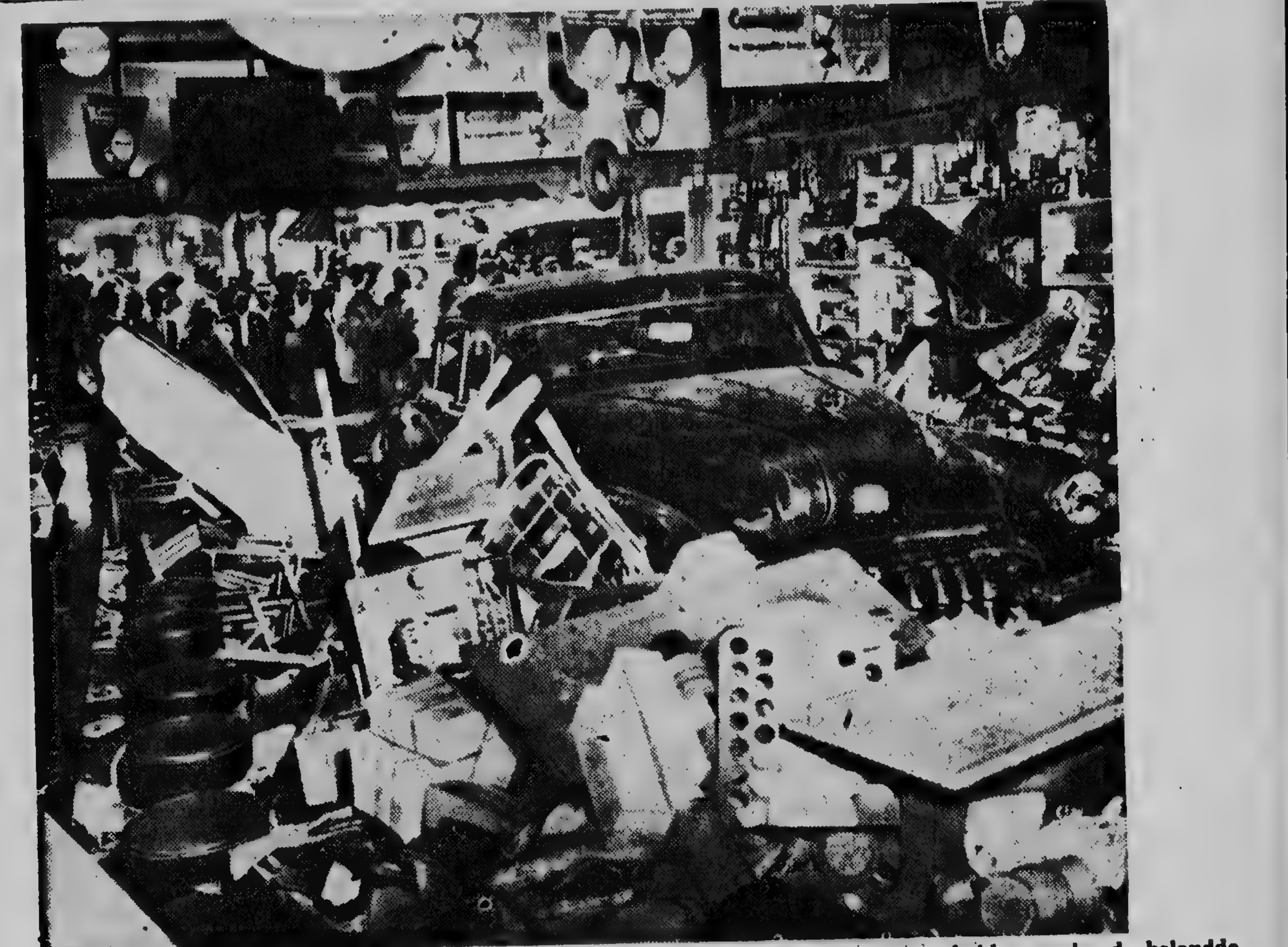

Na eerst door een stoplicht te zijn gereden, vervolgens vier andere auto's van de weg te hebben geduwd, belandde mevrouw A. Brown in Detroit in een drugstore, waar zij bovenstaande ravage aanrichtte. Bij het binnen rijden schepte zij nog een voetganger en leverde hem, licht gewond, op de bumper voor de toonbank af. En dan zegt men nog dat dames achter het stuur niet onderdoen voor mannen. O.i. overtreffen ze het sterke geslacht.

Bestuur van Hollandia verdeelde de functies

ORANJESTAD. — Tijdens de op Maandag j.l. gehouden vergadering van het nieuw gekozen bestuur van de voetbalclub Hollandia werden de bestuursfuncties als volgt verdeeld:

Voorzitter is de heer M.G. Tromp; voorts werd de heer E. de Lange ondervoorzitter; M. J. Vos, secretaris; J. Ridderstap, 2e secretaris; B. Tromp penningmeester; F. Zievinger, 2e penningmeester; terwijl als commissarissen werden aangesteld de heren A. Lambertus, S. L. Tromp en A. Fingal. Wegens zijn drukke werkzaamheden had de heer L. V. Britten ontslag als bestuurslid aangevraagd en gekregen.

Het clubbestuur is vast van plan dit jaar nog een of meer wedstrijden in het buitenland te gaan spelen. Men denkt o.m. aan Costa Rica. Ter viering van de verkiezing van het nieuwe bestuur zal er a.s. Zondag waarschijnlijk dansen zijn voor de leden in de club.

Data opvoeringen „Our Town" en „Tartuffe" nu vast

ORANJESTAD. — Van de heer H. van Ulzen, de door de Sticusa naar de West uitgezonden toneelspeler/regisseur, vernamen wij, dat het stuk „Our Town", de 17e Juni in het De Veer Theater op de planken zal komen. „Tartuffe" zal de eerste Juli volgen, eveneens in De Veer.

Antillen en Suriname gaan accoord met verdrag tot bescherming van de rechten van de mens

Slechts voorbehoud bij bepalingen omtrent rechtsbijstand

'S GRAVENHAGE.: — De minister van overzeese Rijksdelen heeft een op 12 Mei gedateerde brief gezonden aan de Eerste Kamer betreffende het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Bij de openbare behandeling van het wetsontwerp tot goedkeuring van het te Rome op 4 November 1950 ondertekende verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, alsmede van het te Parijs op 20 Maart 1952 ondertekende protocol bij dat verdrag, aldus de brief, werd door de minister toegezegd, dat, wanneer het overleg met de Landsregeringen over de toepasselijkverklaring van genoemd verdrag en protocol beeindigd zou zijn, van het resultaat daarvan aan de Kamer nader mededeling zou worden gedaan.

Zoals in de Memorie van Antwoord aan de Tweede Kamer reeds werd medegedeeld, heeft de landsregering van de Nederlandse Antillen destijds verklaard, zich met de toepasselijkverklaring van het verdrag en protocol voor haar gebied te kunnen verenigen, behoudens dat zij het wenselijk oordeelde, dat op enkele punten van de mogelijkheid van het voorbehoud, bedoeld bij artikel 5 van de goedkeuringswet, gebruik zou worden gemaakt. Deze punten betreffende toevoeging van raadslieden en kosteloze rechtsbijstand,. welke onderwerpen in de Nederlandse Antillen nog onvoldoende geregeld zijn. Ten aanzien van het individuele klachtrecht nam de Landsregering voor haar gebied hetzelfde standpunt in als de Nederlandse regering voor Nederland.

De Landsregering van Suriname heeft thans meegedeeld evenmin bezwaar te hebben tegen toepasselijkverklaring van het verdrag en protocol op Suriname.

Zij heeft daarbij echter opgemerkt, dat dit niet aldus mag worden uitgelegd, dat Suriname betrokken zou wensen te worden bij de Europese integratie, omdat het verdrag en protocol nu eenmaal uit de Raad van Europa zijn voortgekomen.

Wat betreft het individuele klachtrecht, neemt de Landsregering hetzelfde standpunt in, dat door Nederland en de Nederlandse Antillen is ingenomen. Mede heeft zij bezwaar, dat het artikel, waarin het recht op rechtsbijstand in strafzaken is neergelegd, ook voor Suriname zou gelden. In Suriname bestaat namelijk, zoals ook in de Nederlandse Antillen het geval is, geen verplichte rechtsbijstand voor onvoldoende gesitueerde beklaagden.

Samenstelling L.S.P. ploeg, die met Pinksteren naar Curacao gaat

SAN NICOLAS.—

De ploeg van het Lago Sport Park, die a.s. Vrijdag per chartervliegtuig van Dakota vertrekt om in Curacao een sportontmoeting te hebben met de Shell Sports Association, is als volgt samengesteld:

Als officials zullen meegaan de heren R. Martin en A. Geerman, resp. voorzitter en onder-voorzitter van het L.S.P.-bestuur.

De cricketers zijn de heer R. Maclean, aanvoerder en de heren H. Figueira, manager, G. Daniel, B. Hoftijzer, M. Dalrymple, M. Horne, E. Campbell, K. Perrotte, A. Perrotte, F. Cranston, P. Flanders, B. Kanhai, C. Nicholas, R. Walker en J. Hodge. De eer op billardgebied zal verdedigd worden door de heer L. de Cuba, terwijl de heren A. Brokke en A. Fian Fook de tennisploeg zullen uitmaken. Ten slotte zal de heer G. Abrams in Curaçao gaan tafeltennissen.

Men zal zich misschien herinneren, dat deze jaarlijkse sportontmoeting tussen de beide Antilliaanse oliemaatschappijen, de drie voorafgaande jaren in een gelijkspel is geëindigd. In 1951 won Curaçao.

Dinsdagmorgen zullen de sportslieden terugkeren.

Dochter nam revanche en stak haar bed in brand

SAN NICOLAS. — De twintigjarige dochter van de familie M. te Rooi Hundo kon zich moeilijk verenigen met de kastijding, die haar moeder haar Maandagmiddag toedacht. Zij trok zich in haar slaapkamer terug en stak uit protest haar bed in brand. Toen de politie, wiens hulp was ingeroepen, ter plaatse verscheen, was het brandje reeds geblust. De dochter is niet geheel toerekeningsvatbaar.

Schevenings pier zal herrijzen

SCHEVENINGEN.— De bekende Scheveningse „pier", die in de oorlog door de Duitsers is afgebroken, zal, als de plannen van de maatschappij Zeebad Scheveningen doorgaan als de vogel Phoenix uit zijn as herrijzen — aldus is medegedeeld op een Maandag gehouden persconferentie.

De plaats is iets Noordelijker gedacht, dan die van de oude pier, namelijk ter hoogte van het Palace Hotel en de drie enorme nieuwe Oranjeflats, waar de grote Oost-West snelverkeersweg van Emmerik naar Scheveningen eindigt.

De nieuwe pier wordt 375 meter lang, evenals de oude maar vier meter breder en krijgt een achterplatform met een toren, die 35 meter boven de zeespiegel uitsteekt. Hierdoor is ook een uitstekend uitzicht landinwaarts verzekerd. Op een groot „zoneeiland" naast de pier geprojecteerd zullen 1200 mensen in volle zee een zonnebad kunnen nemen. Dit eiland zal het aspect krijgen van een zonnedek van een grote oceaanstomer. Achterop komt een gesloten café-restaurant, waar 250 mensen ruimte zullen vinden.

Het populaire amusement dat bij een massaal bezoek nu eenmaal onmisbaar is, zal streng gescheiden worden van de accomodatie voor rustzoekenden.

Op de pier komen 12 winkels en onder de pier gelegenheid om te vissen. Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan de verlichting en verder zal er van allerlei komen, zoals radar, electronische apparaten, televisie, radio, onderwaterverlichting van de branding, radarschermen voor het bespieden van voorbijzwemmende vissen etc.

Beklaagde zich over mishandeling

SAN NICOLAS. — Een vrouwelijk persoon C. v.d. B. klaagde bij de politie een andere vrouw, M. W., aan, die haar geslagen zou hebben en in het gezicht gekrabt. De politie stelt een onderzoek in naar de juiste toedracht.

Kwajongens in actie

ORANJESTAD. — Een bediende van „Palais Oriental" deelde de politie mede, dat 'n stel kwajongens niets beters te doen wisten, dan de zaak met stenen te bekogelen. Aan de voorzijde was reeds een lamp gesneuveld, terwijl aan de achterzijde stenen werden geworpen tegen glazen deuren, waardoor daar reeds enkele gaten in waren ontstaan. Toen de dienaren der wet arriveerden waren de boefjes verdwenen.

Ook in de Aurora-bar ingebroken

SANTA CRUZ. — In de nacht van Zondag op Maandag moest de „Aurora Bar" te Santa Cruz het ontgelden. Er werd ingebroken en flessen drank, cigaretten en munten van de „juke box" werden meegegapt.

Niet lang daarna werd een zekere F.A. aangehouden, die ongewoon veel sigaretten bij zich had en bovendien in het bezit bleek te zijn van 19 muntjes van een „juke box".

De man is voor onderzoek voorlopig in bewaring gesteld.

Bestuurscollege vraagt Eilandsraad haar financiele bevoegdheden af te bakenen

ORANESTAD.— Het Bestuurscollege gevoelde de behoefte vast te stellen door middel van een eilandsverordening haar bevoegdheden met betrekking tot het aangaan van financiële verplichtingen tegenover derden. Naar aanleiding hiervan heeft het B.C. thans aan de Raad een ontwerp verordening doen tekomen. In de Memorie van Toelichting op dit ontwerp schrijft het B.C. o.m.:

„De artikelen 34 en 35 van de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden verlangen nadere uitwerking door de Eilandsraad. Artikel 34 luidt: Overeenkomsten, welke, in geldswaarde uitgedrukt, een door de eilandsraad te bepalen bedrag te boven gaan, worden tussen partijen schriftelijk vastgelegd.

Artikel 35 luidt: Werken, leveringen en diensten van derden, ten behoeve van het eilandgebied, waarvan de waarde een door de eilandsraad te bepalen bedrag te boven gaat, worden in het openbaar aanbesteed, tenzij het belang van het eilandgebied of de aard der werken, leveringen of dienstverrichtingen zich daartegen verzet.

Evengenoemde voorschriften gelden van 1 Januari 1954 af. Sindsdien is, naar wij menen, voldoende ervaring opgedaan om de in de artikelen 34 en 35 bedoelde grenzen aan te geven.

Wij bieden U in verband daarmede aan een ontwerp-raadsbesluit, waarin in de artikelen 1 en 2 uitvoering wordt gegeven aan de bovenvermelde voorschriften.

Van de gelegenheid wordt gebruik gemaakt om enkele andere onderwerpen, die nog niet elders geregeld werden, doch welker regeling niettemin nuttig is, in het ontwerp-besluit op te nemen. Hiermede wordt bereikt dat, tezamen met de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden, een afgerond geheel van comptabele bepalingen ontstaat, waarin taak en bevoegdheden van het Bestuurscollege worden omschreven en die een vaste lijn aangeven, volgens welke dient te worden gehandeld."

In het ontwerp staat dat een openbare aanbesteding o.m. gehouden zal worden indien de aannemsom de Fl. 2.500,— te boven gaat. De andere overeenkomsten dienen boven de Fl. 500,— te liggen, om schriftelijk vastgelegd te worden.

Lichtmast stond in de weg

ORANJESTAD. — Hoe het gebeurde en waarom is nog niet precies bekend. In ieder geval reed de personenwagen A-5130 Zondagnacht door de Wilhelminastraat, toen hem plotseling een lichtmast in de weg stond. Na de botsing kwam de wagen tot rust tegen de woning van C. De bestuurder achtte het raadzamer weg te lopen. De schade wordt geschat op Fl. 700,—.

Arubaans voetbalelftal gaat binnenkort in Curacao om de Zilveren Molen spelen

ORANJESTAD.— Tijdens de vergadering van de Aruba Voetbal Bond, die Maandag j.l. in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion werd gehouden, werd, na vruchtbare discussie over de indeling van de a.s. competitie, uitvoerig gesproken over het fonds voor uitzending van een Arubaanse ploeg naar de Miden-Amerikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen in Honduras. Een bedrag van Fl. 25.000,— zal voor een dergelijke uitzending zeker nodig zijn. Nu heeft de A.S.U. reeds Fl. 7.500,— uit eigen kas toegezegd, terwijl deze organisatie ook binnenkort bij het B.C. om een bijdrage zal aankloppen.

Een andere bron van inkomsten is, zoals men weet, de entreegelden voor bepaalde in het Stadion te spelen wedstrijden. Om de zaak extra aantrekkelijk te maken, worden bij sommige wedstrijden z.g. „door prices" ingesteld, zoals dat b.v. het geval was bij de finale om de Julianabeker in het Wilhelmina Stadion, bij welke gelegenheid een fiets verloot werd, die toen werd gewonnen door de heer J. Werleman, een oud speler van La Salle.

Een ander punt op het programma van eergisteravond was een voetbalontmoeting met Curaçao. Aanvankelijk had men Curacao uitgenodigd op Aruba te komen spelen, maar Curacao maakte de A.V.B. er op attent, dat de „Zilveren Molen", een wisseltrofee indertijd uitgeloofd door de heer Leoni, lid van de K.N.V.B. in Nederland, nog op het programma stond en dat het Aruba's beurt was om naar Curacao te komen. Dit zal nu binnenkort gebeuren en besprekingen hierover zijn gaande.

Aangezien Maandagavond niet alle punten van het programma afgewerkt konden worden werd de vergadering verdaagd.

De „starlight Teens", een snel groeiende Jeugdorganisatie

SAN NICOLAS.— Er is een dansclub op de Lago Heights, die de „Starlight Club" heet en dit bracht de jonge C.C.W. Le juez, ertoe zelf een dergelijke club te gaan oprichten, maar dan voor jongeren. Dat was in April. Vrienden en vriendinnen met wie hij zijn plannen besprak bleken enthousiast, evenals de ouders, die er niet buiten gehouden werden. Zo ontstond de club „Starlight Teens", die de achttiende April werd opgericht en nu reeds meer dan 200 leden telt.

Het bestuur van deze club bestaat uit C.C.W. Lejuez, voorzitter; mej. C. Werleman, vice-voorzitster; mej. V. Benschop, secretaresse; mej. Sally Frans, 2e secretaresse; M. Angela, penningmeester en P. van Cleef, M. Abrahams, L. Geerman en S. Geerman, commissarissen. Mevrouw M. McDonald van de Lago Heights is een van de ouders, die de jongelui met raad en daad terzijde staat en tevens een oogje in het zeil houdt.

Voorlopig zal er nog hoofdzakelijk gedanst worden, wat altijd geschiedt in de patio van de Lago Heights Club, soms op muziek van een „tape", soms ook op de muziek van een eigen conjunto de „Starlight Teens Conjunto", die een bezetting heeft van acht man. Het zal echter niet bij dansen blijven. De jongelui koesteren o.m. het vaste plan een cameraclub te beginnen, voor welk doel de heer G. Arends reeds een huisje beschikbaar heeft gesteld, dat hij zal voorzien van een water en electriciteitsaansluiting, zodat het als donkere kamer ingericht kan worden. Ook zal de gezonde lichaamsontwikkeling niet verontachtzaamd worden: basket- en baseball, zwemmen en tafeltennis staan ook op het programma. Tenslotte blijkt er ook een grote belangstelling te bestaan voor de Vereniging van vogelvrienden, die binnenkort opgericht zal worden. Stellig zullen deze gezonde jongens en meisjes ook aan dit mooie doel hun beste krachten willen geven.

De „Starlight Teens", een club, die iets beooft te worden!

TSJECHOSLOWAKIJE RATIFICEERT OOST-EUROPEES VERDRAG

PRAAG.: — De Tsjechoslowaakse Nationale Vergadering heeft met algemene stemmen het verdrag van vriendschap, samenwerking en wederzijdse hulp goedgekeurd, dat 14 Mei te Warschau werd gesloten door de acht Oosteuropese communistische landen.

Vermeer: Geen splitsing

LEIDEN.— De voorzitter van de Partij van Arbeid, de heer Evert Vermeer, die in Leiden een bijeenkomst bijwoonde, die belegd was voor degenen, die het partijcongres-1955 hadden voorbereid, heeft gezegd dat men van sommige zijden in de socialistische beweging een splitsing wil bewerkstelligen. De heer Vermeer zei, dat deze veronderstelling op louter suggesties berust. Men moet in dit opzicht geen illusies koesteren, want tussen de socialistische ministers van het demissionaire kabinet en de vertegenwoordigers van het democratisch socialisme heerst slechts „enig verschil van inzicht". Mocht dit al leiden tot verkiezingen, dan is de heer Vermeer er stellig van overtuigd, dat de socialistische beweging de strijd zal ingaan onder aanvoerderschap van dr Drees.

Een bericht uit de zoveelste hand

SAN NICOLAS. — Angstig verscheen Maandag J.W. aan de politiewacht te San Nicolas, waar hij vertelde hoe een zekere G.C. hem verteld had, dat O.K. aan G.C. verteld had, dat hij — O.K. dus — een revolver had, waarmee hij J.W. zou doodschieten.

Toen de politie G.C. verhoorde zei deze van niets te weten. Nu maar afwachten.

Hij had het niet gemerkt

ORANJESTAD. — Een zekere A. W. stelde de politie van San Nicolas er van in kennis, dat hij, toen hij die ochtend een bezoek bracht aan zijn knoek bij Butuku, het hek geopend vond en een schaap verdwenen. Het dier was ongemerkt. De politie stelt een onderzoek in.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Alvin Claret geb. 12-5-55 zn. v. Limonier, Toribio Jose en Raas, Aura Suzana Noord Cura Cabai 29.
Francis Anthony geb. 11-5-55zn.v. Petronia, Ernesto Otilio en Chacutu, Brunicilda Boerhaavestr. 2.
Peters Pedrito geb. 13-5-55 zn.v. Dirksz, Lino en Willems, Maria Concepcion Sab Grandi 60.
Rolando Egidio geb. 15-5-55 zn.v. Dania, Pedro Alexandrina en Lesire, Elsa Francisca Torricelistr. 6.
Eduvigus Jacqueline geb. 6-5-55 dr.v. Ras, Antonia Maria Sombre 21.
Garla Justina geb. 14-55-55 dr.v. Jansen, Jacobo Rafael en Maldonado, Saira Maria Paradera 40.
Timoteo Nelson geb. 11-5-55 zn.v. Henriquez, Bicente en Tromp, Ursula Eufrasia Kamay 5.
Lionel Clenroy Canute geb. 3-5-55 zn.v. Alexis, Canute en Matthew, Pearl Weg n/ Rooi Hundo 6A.
Helena Rosalda geb. 10-5-55 dr.v. Wernet, Jeronimo en Maduro, Rosa de Lima Savaneta 340.
Gail geb. 6-5-55 dr.v. Fisher, William Martin en Hendricks, Elizabeth Louise Cung 198.
Rupert Eusebio geb. 3-5-55 zn.v. Croes, Mathilde Pos Chiquito 67A.
Johan Franklyn geb. 12-5-55 zn.v Ras, Hyacintho Felix en Grovell, Anna Nieuwe Weg 25.
Pearl Veronica geb. 4-5-55 dr.v. Cumbs, Cleophas Nathaniel en Wilson, Veronica Cecilia Juana Casimira geb. 15-5-55 dr.v. Ras, Pedro en Winterdal, Leonida St. Cruz 238.
Snia Sofia geb. 17-5-55 dr.v. Franken, Hose Johannes en Boekhoudt, Olga Maria Socotorowijk 38.
Yacintha Maria Imelda geb. 13-5-55 dr.v. Orman, Juliaan Hasilio en Dijkhoff, Theresita Tanki Leendert 42.
Maria Catharina geb. 14-5-55 dr.v. Croes, Gilberto Benedicto en Geerman, Maria St. Cruz 258.
Eric Micheal geb. 16-5-55 zn.v. Lacle, Cerilio Miguel en de Mei, Sofia Paradera 33.
Jossy geb. 14-5-55 zn.v. Tromp, Magna Lucia Arendstr. 38.
Ursula Yolanda geb. 16-5-55 dr.v. Jansen, Laura Maria Kaas di Paloma 11.
Cornelia Hermy geb. 18-5-55 dr.v. Nathan, Joseph en Vis, Antje Marnixstr. 17.
Rubia Susana geb. 8-5-55 dr.v. Silva, Felis Segundo en Kock, Sarah Weg n/ Seroe Branco 2A.
Edilio Edgar geb. 14-5-55 zn.v. Molina Simeon Edgar en Ridderstap, Adelinda van Lennepstr. 19.
Irma Yolanda geb. 17-5-55 dr.v. Gomez, Florencio Tromp, Petra Palm Beach 16.
Raymond Bernard geb. 19-5-55 zn.v. Williams, Athanaye en Giraud, Columbus Henriette Poteroweg 4.
Gregory Hyacinthus geb. 12-5-55 zn.v. Alders, George Bonifacio en Marchena, Celia Jacintha Noord Cura Cabai 8.
Harold Stanley Patricio geb. 6-5-55 zn.v. Heliger, Golfrey Ludwig en Levestone, Marie Beatrice Rooi Hundo 29.
Norma Crecencia geb. 13-5-55 dr.v. Heyliger, George Laton en Rodrigues, Maude Masie Albertha Brazil 120.

Huwelijken:

Willems, Gregorio Arturo en Croes, Felicia Nicolina geh. 16-5-55 Balashi 24.
Luidens, Julio en de Cuba, Olga Juanita geh. 17-5-55 Savaneta 315.
Noguera, Simeon en Lopez, Alberta geh. 18-5-55 Savaneta 353 D.
Erasmus, Jose en Luidens, Catharina geh. 18-5-55 Bubali 109.
Berg, Jesus Adrian en Croes, Ara Violeta geh. 18-5-55 Maria Christinastr. 50.

Krishnamurti sprak in Amsterdam

AMSTERDAM, 16 Mei. — In twee uitverkocht, samengevoegde zalen van Bellevue, wachtten in de hoofdstad gisteravond duizenden eerbiedige belangstellenden op het verschijnen van Krishnamurti. Deze 60-jarige, in Brits-Indië geboren verkondiger van zelfkennis en bevrijding van het menselijk denken, bezocht het laatst in 1938 ons land en hield voordien in het Sterkamp te Ommen tal van lezingen.

Aankondiging noch applaus ging hem vooraf toen hij het podium betrad. Hij was nog steeds de slanke en rechte figuur, die velen zich van voor de oorlog zullen herinneren, hoewel zijn zo gitzwart haar nu egaal grijs was geworden.

Als om zichzelf innerlijk voor te bereiden ging hij eerst zitten en keek niet een rustige. innemende uitdrukking rond over zijn massale auditorium. Nadat hij was gaan staan en bijna een minuut in volkomen stilte had laten verstrijken, begon hij, voorzichtig tastend naar de meest duidelijke formuleringen, te verklaren dat men zijn woorden niet als Oosters of Westers moest beschouwen want „er is geen Oosters of Westers als we te maken hebben met menselijke problemen". Met zijn zangerige, genuanceerde stem betoogde hij, dat onze geest slechts denkt op voorwaarde van denkschema's, zoals godsdienst of politiek. Dit denken is beperkt tot een fragment van ons mens-zijn.

De door deze beperking ontstane conflicten tracht men dan tevergeefs op te lossen door geschiktere politieke. religieuze, of economische voorwaarden. Zolang we volgens een groep, ras, naam of familie denken is ons denken niet los van beperking. Maar het verwerpen van dit alles maakt op zichzelf ons nog niet vrij.

Krishnamurti achtte volledige zelfkennis als een begin van vrij-wording der menselijke geest, mogelijk. Analyse zal ons daarbij niet kunnen helpen omdat de analyticus zelf beperkt is.

Slechts in een niet als eenzaamheid op te vatten — geheel alleenstaan, moet ieder zijn eigen weerstand en verdediging leren vinden tegen datgene wat hem tot een product van zijn omgeving maakte. Onze hele cultuur is er op uit om te oordelen en te veroordelen, doch alleen als wij onbeinvloed door onze omgeving, problemen kunnen bezien, leren we dat in het problemen zèlf de oplossing besloten liegt en niet er buiten.

MEXICO GEEFT BORGTOCHT AAN CHINEES GENERAAL

MEXICO: — De Mexicaanse nationalistische generaal Pang Tsoe Mau gering heeft geweigerd de Chinese nauit te wijzen die ervan beschuldigd wordt tien millioen dollar te hebben verduisterd. De generaal heeft drie jaar in arrest gezeten. Hij is thans op borgtocht vrijgelaten. Pang Tsoe Mau was indertijd in de Verenigde Staten om voor de nationalistische regering vliegtuigen te kopen. Hij verdween op zekere dag van zijn bureau zonder verantwoording afgelegd te hebben over een crediet van 25 millioen dollar, dat hem ter beschikking stond. In 1952 werd hij nabij Mexico in een toeristenplaats ontdekt. Hij werd gearresteerd op grond van de beschuldiging, dat hij Mexico op onwettige wijze was binnengekomen. Hij heeft verklaard, dat zijn uitwijzing gelijk zou staan met de uitvoering van het dood vonnis. Hij wenste niet terug te keren wegens politieke moeilijkheden.

Ronde van talie

Magni verliest Rose trui

ROME.— De tiende etappe van de Ronde van Italië, gereden op het circuit voor de wereldkampioenschappen te Rome (tien ronden of 204 km) is gewonnen door de Spanjaard Bernard Ruiz vóór de Italiaan Fornara. Magni verloor de rose trui aan Bruno Monti.

Minister Foster Dulles:

Viermogendhedenconferentie zal poging zijn tot oplossing van sommige wereldproblemen

WASHINGTON.: — Minister Foster Dulles heeft op zijn persconferentie verklaard, dat de Verenigde Staten niet verwachten kwesties van wezenlijk belang op de voorgenomen viermogendhedenconferentie van regeringsleiders te bespreken. Dulles zeide voorts, dat de Verenigde Staten West-Duitsland de verzekering gegeven hebben, dat zij gekant zijn tegen de neutralisering van zowel West-Duitsland als een herenigd Duitsland.

De juiste verklaring van de Westelijke uitnodiging aan de Sovjet-Unie voor een viermogendhedenconferentie, aldus Dulles, was, dat zij een procedure bijeenkomst zou zijn en geen vergadering voor feitelijke onderhandeling. Als uitnodigende partijen lag het ook aan Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten om het tijdstip en de plaats der voorgenomen bijeenkomst vast te stellen.

Nieuwe wegen

Op zijn persconferentie zeide Dulles nog, dat de voorgenomen bijeenkomst der regeringsleiders een poging zal zijn om nieuwe wegen te vinden, die leiden tot een oplossing van sommige wereldproblemen.

Hij geloofde niet, dat in de beschikbare tijd vraagstukken, die reeds jaren op een regeling wachten, in enige dagen zullen kunnen worden opgelost. Wat we nodig hebben, is het geven van een nieuwe stoot en een nieuwe geest voor de besprekingen, die wellicht later tot regelingen kunnen leiden. Dulles hoopte, dat dit het resultaat van de voorgestelde conferentie zou zijn.

Burgeroorlog dreigt in Vietnam

SAIGON.: — Premier Diem van Zuid-Vietnam heeft in allerijl 7.000 man van het nationale leger naar het rijstgebied ten Westen van Saigon overgebracht, waar de rebellengeneraal Bacoet der Hoa Hao troepen zou hebben samengetrokken. In Saigon gaan harnekkige geruchten, dat Bacoet en zijn bondgenoten van de Binh Xoeyen van plan zijn de stad morgen te blokkeren. Volgens onofficiele berichten is de mogelijkheid niet uitgesloten, dat deze week een burgeroorlog op volle schaal zal uitbreken. De troepenmacht van Bacoet wordt geschat op 37.000 man. Naar in doorgaans betrouwbare kringen verluidt, heeft premier Diem aan Bacoet en generaal Tran Van Soai, de politieke leider van de Hoa Hao, het equivalent aangeboden van ruim NAf 15 millioen, als zij hun legers aan de zijde der regering zouden scharen. Dit aanbod zou zijn afgewezen.

REEDS 41 LANDEN NAAR MELBOURNE

MELBOUNE.— Tot dusver hebben 41 landen de uitnodiging aanvaard om aan de Olympische Spelen van 22 November tot 8 December in Melbourne deel te nemen. Het zijn Afghanistan, Argentinië, Australië, Oostenrijk, de Bahama-eilonden, België, Burma, Canada, communistisch China, Tsjechoslowakije, Denemarken, Egypte, Ierland, Finland, Frankrijk, Duitsland, Engeland, Griekenland, Nederland, Perzië, Israël, Italië, Korea, Luxemburg, Malakka, Mexico, Nieuw Zeeland, Nigeria, Noorwegen, Peru, de Philippijnen, Polen, Saarland, Singapore, Zuid-Afrika, Zwitserland, Thailand, Trinidad, Turkije, de Verenigde Staten en Uruguay. Aan de spelen in Helsinki in 1952 namen 69 landen deel.

MORGEN GEEN KRANTEN IN FRANKRIJK

PARIJS.: — De bond van Frans drukkerijpersoneel heeft alle leden opgeroepen tot een staking om de verschijning der dagbladen aanstaande Donderdag te verhinderen. De staking is een protest tegen de voorgenomen behandeling van een wetsontwerp aanstaande Donderdag in de Nationale Vergadering, waarbij het mogelijk wordt, dat dagbladen gedrukt zullen kunnen worden door niet-vakpersoneel. Op het ogenblik zijn de bladen verplicht alleen bij de bond aangesloten personeel te gebruiken.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA Woensdag 25 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Cinderella"
Rialto: 20.00 „Mis tres viudas alegres"
Principal: 20.00 „Here come the marines en Tarzan's peril"
Aurora: 19.30 „Jack McCall Desperado"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en South of Caliente"
Rialto: 18.00 „Ghost Chasers"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born „Rachmaninoff"
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje "Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

Ook mevrouw Struycken in Nederland

's-GRAVENHAGE.— Kort na gouverneur Struycken is ook mevrouw Struycken in Nederland aangekomen wegens de hoogst ernstige gezondheidstoestand van haar vader.

EILANDSRAADSVERKIEZING

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat vanaf heden voor eenieder ten burele van het bevolkingsregister ter inzage liggen een aantal verzoekschriften om bij volmacht te Stemmen, ingediend ex artikel 36 A van het Kiesreglement Eilandsraden Aruba en Curacao, met de daarop genomen beslissingen.

De Gezaghebber voornoemd,
KWARTSZ.

Aki riba nos querido lectornan por weita Señor Jossy Erasmus y Señora Catharina Luydens de Erasmus, kennan a celebra nan boda matrimonial siman pasa na Tanki Leendert. Na e simpatica pareha aki nos mehor deseo en lo futuro.

Foto Bonke

Perdidas por Bs 70.000,-

Un incendio destruyo las oficinas de la Hacienda Las Americas en campo vecino a Montalban en Venezuela y las perdidas se estiman en bolivares 70.000.

Segun la version obtenida, por bomberos que regresaron del lugar del suceso, este se produjo cuando Isidro Barreto de 22 años, empleado de la hacienda, penetro en unos depositos de gasolina con una lampara encendida. Entonces se produjo una explosion, las llamas se propagaron por el deposito y alcanzaron a Barreto, que en estado de gravedad fue llevado al hospital Perez Carreno, de Montalban.

Se pidio urgentemente ayuda a los bomberos de Valencia y el cuartel de aqui despacho de inmediato el carro No. 2, al mando del sargento Crisanto Silva. Durante ocho horas estuvieron los bomberos luchando con las llamas, que ya a su llegada, habian consumido las instalaciones y comenzaban a destruir otras dependencias de las fabricas. Finalmente lograron dominar el fuego.

Solo en el deposito de gasolina las perdidas fueron estimada en Bs. 20.000 y en Bs. 50.000 las ocasionadas en el resto de las edificaciones de la hacienda.

„La Esfera"

Iyo Pimentel en Francia

Iyo Pimentel debuto el martes en los singles, caballeros, del campeonato internacional de Francia de tennis, sobre tierra apisonada.

Pimentel, que esta incluido en las listas encabezadas por el norteamericano Vic Seixas y el danes Kurt Nielsen, tendra por primer contrario al norteamericano E. N. Powers y si vence se enfrentara al italiano Nicola Pietrangeli, que esta considerado como uno de los mejores jugadores de Italia.

Si le gana a Pietrangeli tendra que jugar Pimentel a continuacion con el danes Kurt Nielsen.

CHISTE DI AWE

E juffrouw ta rabia cu un di su dicipulonan, pasobra loke el a scirbi tocante di lechi ta mashar poco. Di su otro compañeronan ta alcanza of ta pasa dos bladji; di dje no tin nada mas cu diez careda.

„Pero juffrouw, loke ta pasando cu amì a skirbi tocante di lechi condensa".

MAS TRUPA FRANCES NA ALGERIA.

PARIS. — Di fuentenan bon informa ta bini noticia, qu gobiernu frances ta pensando di manda mas trupa ainda na Argeria, na unda tin caba 100.000 hombre di ehercito y Polis, pa bringa contra e rebeldenan.

Durante e siman, qu a caba, a cai 62 morto na Morokko pa consecuencia di atentadonan, y na Algeria a muri 25 hende den e mesun periodo aqui. Na Tunisia e buracu entre e partido di Destour bieu y Destour nobo ta birando constantemente mas grandi. E Destour nobo ta aproba e proposicionnan frances pa autonomia, pero e Destur bieuw no.

ESTADOS UNIDOS CONTENTU RIBA TACTICA NOBO DI TSJIOE

LOS ANGELES. — E minister di relacionnan exterior interino di Estados Unidos, Herbert Hoover Jr. a declara ayera, qu Estados Unidos ta ricibi cu alegria e declaracion di premier Tsjioe En Lai, qu pusiblemente su gobiernu lo ta dispuesto na bandona su intencionnan di un guera y acepta un solucion pacifico riba e asuntu di Formosa.

Hoover a bisa, qu den e oferta di e premier chines pa conferencia directamente cu Estados Unidos, e ta mira un indicacion di cambio di tactica.

PAGINA TRES

Conferencia di Cuater Grandinan lo no discuti asuntunan di importancia

Reunion lo trese espiritu nobo pa un solucion den futuro

WASHINGTON.: — Minister John Foster Dulles a declara ayera den su conferencia di prensa, qu Estados Unidos no ta spera di delibera riba cosnan di berdadero importancia den e conferencia di cuater lidernan di gobiernu, qu ta biniendo. Dulles a bisa ademas, qu Estados Unidos a duna Alemania Occidental e siguransa, qu nan ta tantu contra neatralisacion di Alemania Occidental y un Alemania uni.

E berdadero splicacion di e invitacion occidental na Union Sovietico pa un conferencia di cuater nacion, asina Dulles ta bisa, ta, qu lo e tabata un reunion di proceder y no un conferencia pa delibera ningun asuntu. Como partidanan, qqu ta invita, tabata queda tambe na Inglaterra, Francia y Estados Unidos pa stipula e luga y e tempu di conferencia, qu nan ta bai tene.

Dulles a bisa tambe, qu e reunion propone di e lidernan di gobierno lo ta un esfuerzo pa trata di hanja camindanan nobo, qu lo por conduci na cierto problemanan mundial. E no ta quere, qqu den e tempu, qu ta disponible, nan lo por soluciona problemanan, qu ta drumi spera hopi anja caba riba un solucion, den algun dia. Lo que nos tin mester, ta dunamentu di un push nobo y un espiritu nobo pa e deliberacionnan, qu posiblemente lo por conduci na areglo den futuro. Dulles ta spera, qu esaqui lo ta e resultado di e conferencia, qu nan ta bai tene.

TRUPANAN DI SUR VIETNAM DEN ACCON

SAIGON. — Premier Diem di Sur Vietnam mester a manda urgentemente 7.000 homber di ehercito nacional na e territorio di arroz na west di Saigon, caminda e general di rebeldenan Bacoet der Hoa Hao lo ta concentrando su trupanan. Na Saigon noticianan ta circula, qu Bacoet y su aliadonan di Binh Xoeyen tin intencion di bloquea e ciudad awe.

Segun noticianan oficioso no ta impusibel, qu e siman aqui lo cuminsa un guerra civil na gran escala. Nan ta calcula e trupanan di Bacoet riba 37.000 homber. Segun nan ta bisa den circulonan di confiansa, premier Diem a ofrece na Bacoet y general Tran Van Soai, e lider politico di Hoa Hao, e equivalente di mas o menos 15 millon florin, si nan scohe parti di gobiernu cu nan ehercito. E oferta aqui a ser rechasa.

ADENAUER TA BISHITA WASHINGTON

WASHINGTON. — Durante su bishita na Washington otro luna Bondskanselier Adenauer lo tin un conferencia corticu cu Eisenhower y minister Dulles. Dia 16 di juni Adenauer lo ricibi doctoraat di honor di Universidad di Harvard.

Segun funcionarionan di Departamento di Estado Adenauer lo no papia riba asuntunan particular durante su bishita.

REVISTA MERICANO TA CRITICA ACCIONNAN DI PERON

NEW YORK: — „New York World Telegram" a scirbi ayera, qu ningun di e accionna ndi dominio di president Peron, pa fortifica su dictatura na Argentina, no ta duna motibu pa mas mal entendimiento, qu su guera friu contra iglesia Catolico. Den un articulo principal e revista aqui ta bisa, qu e gobierno di Peron a bai muchu leu qu separacion di Iglesia y Estado.

E campagna aqui ta destina pa elimina e ultimo libertadnan na Argentina, Den e pais di Peron libertad di expresion di opinion, derechi di reunion, prensa liber y libertadnan civil ta bou di control of completamente domina", asina e revista ta bisa.

EMBAHADOR CHINES A LLEGA YUGOSLAVIA

BELGRADO. — E embahador chines na Yugoeslavia a yega ayera cu avion ruso na Belgrado. Observadornan extranhero ta considera yegada di embahador Woe Hsioe Tsjioean como un indicacion, qu gobiernu di Peking ta desea su mes observadornan durante e deliberacionnan entre Tito y e lidernan principal di Kremlin. China y Yugoeslavia a cuminsa nan relacionnan diplomatico na januari.

TATA DI SRA. STRUYCKEN TA GRAVE

DEN HAAG. — Pronto despues di yegada di S.E. Gouverneur Struycken na Ulanda, su senjora tambe a yega aya, pa motibu di enfermedad grave di su tata.

Jovenes acusados de ataques a mano armada en N. York

NUEVA YORK, mayo 23. — La policía detuvo ayer a cinco jóvenes de 15 a 19 años de edad, que habían cametido unos treinta ataques a mano armada durante estos ultimos meses.

Los jóvenes „gangsters" confesaron haber robado alrededor de 4.000 dólares, que gastaron „con mujeres".

Esaki ta e prome portret di e segundo jioe di e actrice di cine Elisabeth Taylor. Su nomber ta Christopher Edward Wilding y el a nace dia 27 di Februari di es anja aki. Christopher Edward su ruman mayor tin dos anja.

Cumpleanjo feliz

No ta tur dia ta asina facil pa nos pa pasa felicita nos hendenan pa motibo cu tin un ta keda te na Noord y e otro na San Nicolas, pero tur nos dos felicitacionnan awe ta keda den e mes direccion y esey ta na Savaneta. Na promer lugar nos kier duna Señor G. de Kort nos sincera felicitacion y deseele tur loke ta bon den lo futuro. No mucho leeuw di ey ta biba Señor Daniel Koolman, ken tambe a cumpli anj a awe. Senjor Koolman pa bo tambe nos sincera felicitacion y hopi anja mas den union di bo familia.

Mashar pabien

nos ta jama Señor J.B. Croes cu su nombramiento como Klerk B. Nos ta spera cu Señor Croes lo hanja hopi nombramiento mas.

PARTIO RUMBO A VENEZUELA EL TRANSPORTE „DOS DE DICIEMBRE"

CADIZ, mayo 23. — El transporte ligero de la marina de guerra venezolana „Dos de Diciembre", que llegó a este puerto el pasado jueves, ha zarpado con destino a San Vicente de Cabo Verde, desde donde continuará su viaje a Venezuela.

Embarcaron en la nave los Coroneles, señores Leal y Briceño y el Capitán de Corbeta señor Montero, que regresan a su país, tras haber efectuado estudios de capacitacion en las Escuelas Militares Superiores de España.

Fueron despedidos por las autoridades locales, el Cónsul venezolano en Cádiz y numeroso público que se había congregado en el muelle.

El Comandante del barco, señor Oscar Paredes, expresó a las autoridades su agredecimiento por las atenciones recibidas durante su escala en Cádiz.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 25 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 „Cinderella"
Rialto: 20.00 „Mis tres viudas alegres"
Principal: 20.00 „Here come the marines en Tarzan's peril"
Aurora: 19.30 „Jack McCall Desperado"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en South of Caliente"
Rialto: 16.00 „Ghost Chasers"
Boticanan di turno:
Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braunuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleanos
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela "El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Obra chiquito di maestronan grandi pa Louis Born "Debussy"
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Estrellas di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Progr. di Mario S. Arends cu cooperacion di "Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 12

„Oh," el a grita; „anto nunca bo no mester a cuminza cu e plan aya di bo. Ta bo idea. E responsabilidad ta queda riba bo i no riba mi, pasobra no ta mi a propone nada".

„Quizas bo tin razon, Señorita. Pero e cos ai a pasa caba. Mi ta tuma esai riba mi. Ma awor tur cos ta queda na bo cuenta."

Tabata reina awor un momento di silencio. Sylvia tabata para ta pensa desesperadamente p'e mira cu e no por a haña un salbatorio. E no tabata duda n'e palabranan dje cancillero. Loque Devenish a cont'é el a bin deduci cu en realidad lo tabata horrible. Pero esaqui tabata un responsabilidad mucho grandi p'e tuma riba dje. E no quier a larga tur e crueldadnan ai tuma luga tampoco i sinembargo e no por a haci loque Radtszkoff tabata exigi di dje.

„Bo n' ta comprende cu esai no por tuma lugá?" el a grita e cancillero. „Den coche m'a hunga rol di princesa pa e pueblo. Pero ta com mi por haci esai pa cu e hendenan cu conoce princes di acerca? Por ehemplo e cortesanonan i e personal di castillo? Lo nan mira unbez cu mi ta un mentirosa. Ademas di esai mi n' conoce nada di etiqueta di corte; mi n' sa quico mi mester bisa of haci; ta solamente foi bukinan mi conoce boso idioma. Tur cos lo ser descubri unbez. I mi ta respeta bo palabranan. Mi sa cu tur loque b'a papia tabata berdad. Mi mes ta prefera di muri mil bez cu larga e pober pueblo sufri. Pero bo mester comprende tambe cu tin cos cu ta imposible. No lubida cu mi no quier nenga, pero mi quier evita un escandalo."

„Tur cos por, Señorita", e cancillero a persisti. „Lo mi ta pega cu bo tur ora pa yuda bo- aunque cu mi ta quere cu bo no tin mester di yudansa. Bo ta posee un talento sublime, pa bo aplica bo na tur e circunstancianan aqui. No lubida esaqui, Señorita. E soberana tabata un muhe excentrico. E tin e custumber di bisa cosnan straño i e tin e modanan masha straño cun'é. Tur equivocacionnan ta ser atribui na su excentricidad. Bo acento ta straño -pero e princesa tambe tabata educa den Frances, Aleman i Ruso. E ta papia su mes idioma cu un acenta straño. I loque ta e apariencia- Adela a haci milagro awe. I Su Alteza no tabatin ni dos dia tras di otro e mes cara. Cada bez e tabatin otro cara, un otro impresión, un otro natural i un otro manera di panja i bisti. E tabata goza masha di make-up su cara na diferente manera i e tabata haci esaqui asina tanto cu su exterior tabata cambia tin ora masha tanto. Si e princesa tabata un muhe manera tur otro muhé, anto lo mi mes lo a duna bo razon- anto lo bo no por a ocupa su luga. Pero den e caso actual bo proceder lo no lamanta ningun sospecho. Wel nan lo ripara algo stranjo na bo. Pero como nan conoce su natural lo nan no hanja esai nada particular. Pero nos lo trata tanto cu por na imita e princesa su hacirnan. I aunque cu nan sospecha algo, ta quende lo por risca hinka esai den su cabez ora cu bo sigui bo rol cu animo. Esai lo bruha nan por completo. Aqui na Karolia ningun hende mas no sabi dje secreto aqui sino abo, prins Boris, Adela i ami."

El a cesa. El a comprende cu no tabata mucho bon di forza mucho.

Sylvia a queda ta reflexiona. Tur esaqui tabata resona masha razonable loque e cancillero tabata bisa. E pregunta cu por ta malo of bon di sigui cu e mentira, awor e n' por ripara. En todo caso nunca lo no haci malo ora e trata na evita un calamidad, anto pa e pueblo di su tata. E mes lo no gana nada cu esai i tampoco lo e no perhudica ningun hende. Alcontrario lo e haci un bon accion.

I casi el a desea na por a hanja un ocasion pa el a hunga un poco mas tanto e rol di princesa, pa e por a saca probecho foi e ocasion aqui, haci uso di su posicion pa e por a yuda e pober habitantenan di Karolia i haci mas tanto cu e berdadera Soberana tabata haci pa nan. Si acaso el a hanja mas ocasion lo el a trata na trana e vlam di revolucion na Karolia i haci e pueblo sigui bisa feliz i satisfecho.

Diripiente el a dal un paso dilanti i a saca man pa e cancillero.

„Lo mi haci mi posible", el a bisa.

Na un manera caluroso Radszkoff a primi su man. E cancillero tabata sinti su mes visiblemente alivia.

„Masha danki Señorita", el a responde. „Bo por ta sigur cu lo nos haci tur loque ta posible pa nos juda bo."

Prins Boris tambe a baha foi e mesa i e tambe a duna Sylvia man, inclinando profundamente i a hiba e man na su lipnan.

„Lo mi ta e criar fiel di Su Ilustra Alteza", el a murmura.

Awor e cancillero a cuminza ta bira poco intranquilo.

„Nan ta spera aya bao caba na banquete", el a bisa; „si Su Ilustre Alteza ta cla......"

Sylvia a dirigié awor na e porta. Prins Boris a abri esaqui p'e i el a pasa.

E no a mira e expresion stranjo i incomprendible dje prins su wowonan.

Capitulo VII

Probacion di wowonan

Sylvia tabata pasa como dos ora largo den un situacion di aturdimiento. Tur cos tabata nebuloso p'e i e tabata biba den un mundo di inrealidad. Tin bez e tabata sinti manera e no tabata e mes -cu e figura asina bunita den su satin costoso cu cola lago, cu tabata move su mes asina facil i cu manera un automato tabata expresa solamente e palabranan de lo mas necesario, propiamente tabata un otro hende; un otro persona quende cu interes indiferente nan mester a tene na bista i pa quende na un manera stranjo i incomodo e tabata mas o menos responsable.

Di e boudoir el a bai den salon camina tabatin algun hende interesante, pero fastioso. Tabata tata dje bruidegom, rey Stephan di Transcarpathia, un anciano severo cu un nanishi manera di aguila, un bigoti largo i wowonan dof, i e mama, un muhe bleek, cu bistanan manera distrai, quende a sunchi e semi-Soberana na tur dos banda di su cara i a bis'é: „mi yiu", mientras lagrimanan tabata corre na cara dje anciana aqui; i luego e mester a pasa cerca un número grandi mas di personanan di titulonan, tur bisti na smoking cu masha hopi condecoracionnan riba pecho di lapet. Sylvia tabata sonrei cu cada un i tabata murmurra algo den diente pa nan cu mester a figura un saludo. E tabata sinti cu e tabata manera un popchi cu tabata move. Su cola tabata molestié masha tanto. Danki Dios cu e dos pajenan tabata paga bon tino riba dje.

E tabata sinti com e bistanan tabata dirigi riba dje di tur banda. Nan tabata mir'é asina tanto te cu e mes tabata cobarda un poco. I cada bez di nobo tabata manera un ansia tabata ataque. Ta com por ta posible cu e por a ganja tur e hendenan aqui. Nan mester por a ripara esai. Tur bistanan a queda manera pega riba dje. E anciano, cu asina tanto medalia riba su pecho a queda ta fiha Sylvia continuamente i tabatin un risa di bofon riba su lipnan. Sin duda cualquier dje huespednan aqqui lo descubrié i grita: „No ta princesa e muhé aqui".

Pero ningun hende no a haci esaqui. Solamente un observacion el a tende: „Sophia tin masha bon bijs awe. Ta manera e matrimonio a cambia su natural". Por ta wega nan tabata haci cun'é. Por ta posible cu nan ta larg'é hunga e wega aqui te ora e cansa pa despues nan ranca e mascara foi dje i cu e ora ai jen di berguenza i bofona lo e mester hui bai foi castillo? E tabata primi su lipnan riba otro. „Si t'asina, anto larga nos mira com largo e wega aqui lo dura."

A yega e momento di come; e tabata sinta na cabez di un mesa largo i brillante cu Prins Boris banda di dje i e rey na skina. E biaha aqui e cancillero no por a sinta banda di dje i aunque cu te awor aqui e no tabatin mester di su ayudo, sinembargo e tabata sinti su mes mucho mas salvo ora cu e cancillero tabata den su cercania immediata. E tabata masha spanta pa e no comete un gran ridiculez. E tabata di opinion cu lo e no por a spera mucho ayudo foi e prins. Afortunadamente e rey bieu no tabata exigi mucho combersacion. El a tene su mes serio na ora di comemento i solamente de bez en cuando e tabata haci un of otro observacion, cu cual cu un solo silaba Sylvia por a contesta. Prins Boris tabata masha silencioso i tabata demonstra cu e tabata sinti masha sed. Ora pa ora su cara tabata bira mas i mas corra i su man tabata menos seguro. Segun regla di etiqueta ningun hende tabatin derecho di papia cu e princesa, sino ora esaqui papia cun'é sol prome i di e manera aqui Sylvia a queda salba di tur loque por a forma un combersacion.

Banda di mesa nan tabata papia masha tanto. Sylvia tabata hanja esaqui terrible; e tabata anhela di por tabata solitario i salba foi e muchedumbre aqui, p'e por a bai sinta pensa riba su aventura na un luga silencioso i tranquilo.

E tabata pensa riba su mama. Lo por a aparece algo riba e atentado den corantnan? Lo por a aparece den corantnan cu un dama ingles cu a bai bishita castillo a queda herida? N' tabatin hende cu por a percura pa nada dje noticianan aqui no sali publica? Tocante esai e tin di papia ainda cu Radtszkoff. En todo caso su mama lo bira intranquilo, si acaso pasa un paar di dia sin e tende nada di dje. E mester trata pa su mama ricibi un carta di dje. Aparentemente lo tin asina tanto cos di haci i tabatin asina poco ocasion di haci tur. E tabata pensa tambe riba Devenish. Por t'é mes el a mira berdad den e multitud? Of por tabata un imaginacion di dje esai? E no por a recorda cu e por a mira un segundo cara asina. Pero si tabata Devenish, ta paquico el a disfraza anto? I ta paquico e cancillero a bisa cu el a bai Inglaterra? Of esaqui tambe por tabata un dje mañanan di e cancillero?

El a ripara cu e huespednan tabata spera riba dje, pasobra nan tabata desea pa e bai pa nan por a sigui celebra e fiesta na nan smaak. El a lamta para i enter e combito a lamta para tambe. Cu un leve inclinacion el a contesta nan saludonan i poco poco el a dirigié na e porta mas banda di dje. Vacilante el a bin hanje para den un hanchi bashi. Den un frega di wowo Radtszkoff tabata banda di dje i el a queda ta mira e conde.

„Quico tin di haci awor, conde?" el a puntra.

„Nada mas sino te awe nochi, Su Alteza -pa 8'or di anochi tin baile di corte". El a queda ta mir'é preocupa.

„Ami lo a conseha bo di bai sosega un poco, pasobra tabata un dia di cansancio pa bo awe. B'a comporta bo de lo mas sublime."

„Si; lo mi mester tuma poco sosiego, el a bisa.

Diripiente el a corda un cos.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Subi bo cabai y segun nos ta corre bo ta bai conta mi tur cos cu bo sabi". Avispa cu a mira cu Cisco su rabia a haci manera el a baha poco no a large bise di dos biaha, mes ora el a jama su cabai pa e subi. Mientras e ta subiendo su cabai y el a cuminza conta caba bisando Cisco cu tur a pasa manera el a bisa caba. Y corriendo el a cominza conta Cisco con e cos a cuminza.

„Ta cos di más o menos un anja cu nos a topa cu Marco y el a conta nos di su tio y cu el a bini pa bin biba hunto cu su tio na rancho di su tio. El tabata un hende cu ta papia mashar hopi asina tanto te cu el a conta nos cu e sobrino mes di Daniel a muri, pasobra ora Marco a hanja sabi cu el ta bai hereda un fortuna pasóbra cu e tio no tin jioe Marco a tire mata".

MORGEN GAAT ENGELAND TER STEMBUS

Liberalen nemen sleutelpositie in

LONDEN.: — Aan de algemene verkiezingen, die op 26 Mei in Groot Brittannie worden gehouden, nemen behalve de twee grote partijen, de Conservatieven en de socialisten, eigenlijk alleen de liberalen en de communisten als geheel zelfstandige groeperingen deel. Andere groeperingen worden gesteund door de drie eerstgenoemde partijen. Zo werkt bijvoorbeeld de cooperatieve beweging samen met de Labour Partij en de nationale liberalen en de Unionisten van Ulster met de Conservatieven.

Daarnaast dingen onafhankelijken naar een zetel in het Lagerhuis. Een van hen is de nationalist Rees uit Wales, die evenals enkele candidaten voor de Ierse nationalistische groepering Sinn Fein, zijn verkiezingscampagne uit een gevangeniscel wil leiden. (In Groot Brittannië mag ieder zich candidaat stellen, tenzij hij veroordeeld is voor 'n zware misdaad, in staat van faillissement verkeert of tot de geestelijkheid van de Engelse staatskerk behoort).

De 35.000.000 Britse stemgerechtigden zullen bij de algemene verkiezingen 630 parlementsleden aanwijzen. De Conservatieven en socialisten betwisten elkaar ruim 600 zetels. De liberalen stellen nog geen 120 personen candidaat en de communisten 17.

Nieuwe organisatie

De uitslag van de komende verkiezingen kan in belangrijke mate worden beinvloed door een kortelings ingevoerde wijziging van de kiesdistricten. Door deze wijziging zijn vijf nieuwe zetels beschikbaar geworden en is de begrenzing van 220 districten gewijzigd. Daar men in Groot Brittannië het meerderheidsstelsel heeft, d.w.z. dat ieder district de candidaat, die de meeste stemmen verwerft, naar het parlement afvaardigt, kunnen deze grenswijzigingen tengevolge hebben, dat de meerderheid voor de een of andere partij verloren gaat. De algemene tendentie van de wijzigingen is, dat er meer plattelandsdistricten met minder kiesgerechtigden en minder stadsdistricten met meer kiesgerechtigden in het leven zijn geroepen. De commissies, die belast zijn met de herziening van de indeling en grenzen van de districten, werden in 1948 door de toenmalige socialistische regering in het leven geroepen. Voor de verkiezingen van 1950 werden eveneens belangrijke wijzigingen ingevoerd echter niet voor die van 1951.

Statistici hebben berekend, dat, indien alle andere omstandigheden dezelfde zijn als in 1951, een overgang van 10.000 personen de val van de Conservatieve regering ten gevolge kan hebben. Deze 10.000 moeten dan juist zo verdeeld zijn, dat in een aantal districten, waar de Conservatieven in 1951 met een kleine meerderheid de zetel verwierven, socialisten juist de meerderheid krijgen. In feite zal waarschijnlijk ongeveer een overgang van een millioen stemmen de val van de Conservatieve regering teweegbrengen.

De geringste socialistische meerderheid in 1951 was te Preston South, namelijk 16 stemmen, die voor de Conservatieven te Buckingham (Londen), 54 stemmen.

Met veel belangstelling wordt uitgezien naar de uitslag te Reading. Volgens een „politieke legende" stemt Groot Britannië zoals Reading stemt. In 1951 vaardigde deze stad een socialist (meerderheid 1.009 stemmen) en een Conservatief (meerderheid 302 stemmen) af. Bij de bovengenoemde grenswijziging is de stad Reading één district geworden.

Een grote onzekere factor bij deze verkiezingen is de houding van de liberalen. In 1950 konden 2.500.000 liberale kiezers slechts negen van hun ongeveer 400 candidaten naar het Lagerhuis zenden. In 1951 werd een ware slachting aangericht onder de kleinere partijen: van 109 liberale candidaten kwamen er zes in het parlement. Alle tien communisten, alle twaalf onafhankelijken en de drie candidaten van de onafhankelijke Labour Party slaagden er niet in 'n zetel te winnen. Van de acht vertegenwoordigers van het nationalisme in Schotland en Wales wisten evenwel twee in het Lagerhuis te komen.

Stemgerechtigd is iedere Britse staatsburger, die de 21-jarige leeftijd heeft bereikt en niet gedetineerd is of verpleegd wordt in een inrichting voor geesteszieken.

Onderdrukking in Argentinie volledig

NEW YORK.: — De „New York world Telegram" schreef, dat geen van de onderdrukkingsacties van president Perón om zijn dictatuur in Argentinie te versterken, aanleiding geeft tot meer misverstand dan zijn koude oorlog met de katholieke kerk. In een hoofdartikel zei het blad, dat de regering van Perón veel verder is gegaan dan de scheiding van Kerk en staat. „Deze campagne is erop gericht de laatste vrijheid in Argentinie op te heffen. In het land van Perón zijn de vrijheid van meningsuiting, het recht van vergadering, de vrije pers en andere burgerlijke vrijheden streng aan banden gelegd of volslagen onderdrukt", aldus het blad.

OLIE-PRODUCTIE IN ZUID PERZIE

LONDEN.— The Irian Oil Exploration en Producting Comp. maakte bekend dat in April in Zuid-Perzië 1.174.000 longton ruwe olie is geproduceerd of gemiddeld 296.000 vaten per dag, tegen 1.218.000 ton of 297.000 vaten per dag in Maart. De productie van de eerste vier maanden van dit jaar is 4.294.000 ton.

De raffinaderij te Abadan heeft in April 610.000 longton verwerkt, tegen 637.00 in Maart en 2.475.000 ton in de eerste vier maanden van dit

DE ZAAK JUNGSCHLAEGER

Houdt mevrouw Bouwman als gijzelaarster vast

— STELT HARIAN UMUM VOOR —

DJAKARTA.: — Het te Surabaja verschijnende blad „Harian Umum" stelt aan de Indonesische regering voor mevrouw Bouman als „gijzelaar" vast te houden, teneinde mr Bouman in Nederland ervan te weerhouden in Nederland een anti-Indonesische campagne te voeren. „Dat de advocaat niet in Indonesie in hechtenis is genomen, toen getuigen in de zaak-Jungschlaeger hem beschuldigden, was een poging van de Indonesische regering om onzinnige beschuldigingen tegen zichzelf te vermijden, met betrekking tot opzettelijke beschuldigingen, die in Nederland waren geuit over slechte behandeling van de Nederlandse arrestanten in Indonesie", aldus het blad.

„Harian Umum" vindt het „opvallend, dat mr Bouman reeds enige tijd voor zijn vertrek zijn kantoor had overgebracht.
Deze verdachte handeling zou een waarschuwing hebben moeten inhouden voor de autoriteiten om hem onder scherper toezicht te stellen en het zou zelfs beter geweest zijn, indien hij als voorzorgsmaatregel, in hechtenis was genomen". Het blad schrijft voorts van mening te zijn, dat mr Bouman slechts vertrokken kan zijn met behulp van het Nederlandse Hoge Commissariaat en „daarom moet de regering zo spoedig mogelijk een scherp protest indienen".

Tegen-propaganda

Vaststellend, dat „de heimelijke verdwijning" van mr Bouman Indonesië in een schadelijke positie heeft geplaatst, stelt het blad voor, dat zijn vrouw als gijzelaar wordt vastgehouden, „omdat als zeker mag worden aangenomen, dat mr Bouman een actie zal gaan voeren om de Indonesische republiek zwart te maken en hij zal dit op een nog krachtiger manier doen, indien hij ziet, dat zijn familie geen onaangenaamheden ondervindt, of zelfs de gelegenheid wordt gegeven hem later naar Nederland te volgen", aldus het blad, dat besluit met het voorstel aan de regering „tegen-propaganda" in het buitenland te voeren waaraan gekoppeld afdoende maatregelen ten aanzien van de familie van mr Bouman in Indonesië.

VERBETERDE WATERVOORZIENING IN VENEZUELA

CARACAS.— Een van de projecten die deel uit maken van het programma van de Openbare Werken is de verbetering van de watervoorziening van Venezuela's hoofdstad. Onlangs werd bekend gemaakt dat er een contract was getekend tussen het „Instituto Nacional de Obras Sanitarias" (INOS), dat belast is met de constructie van waterwerken in het land, en een Zwitsers-Duitse groep, om de bovengenoemde werkzaamheden uit te voeren.

Aangezien de watertoevoer voor Caracas (haast 900.000 inwoners) op het ogenblik absoluut onvoldoende is, zal het water via een pijpleiding van de rivier Tuy (staat Miranda) naar een van de grootste reservoirs van Caracas gepompt worden. Het terrein is van dien aard, dat een tunnel van 2 km gebouwd zal moeten worden. Onlangs is men begonnen met deze werkzaamheden, die dan binnen drie jaar gereed moeten zijn. Men schat dat na voltooiing van het project de watertoevoer van Caracas van 2.000 tot 5.000 liter per seconde zal zijn opgevoerd. Deze hoeveelheid acht men voldoende voor een mogelijke bevolking van 1½ millioen.

Volgens het contract zullen de aannemers de onmiddellijke kosten van 't werk dragen Deze worden geschat op ongeveer 140 millioen Bolivars. Beginnende Juni van dit jaar zal dit bedrag binnen 5 jaar in afbetalingen afgelost worden.

ADENAUER NAAR AMERIKA

WASHINGTON.: — Bondskanselier Adenauer zal tijdens zijn bezoek aan Washington de volgende maand een korte bespreking hebben met Eisenhower en minister Dulles. Op 16 Juni zal Adenauer een ere-doctoraat van de universiteit van Harvard in ontvangst nemen. Volgens ambtenaren van het State Department zal Adenauer tijdens zijn bezoek geen onderwerpen van uitzonderlijke aard bespreken.

Coordinatie-college Nederland-Nederlandse Antillen recipieerde

's GRAVENHAGE.: — Op de enige gelegenheid, waarop het anders zo zwijgzaam achter de schermen werkende Coordinatiecollege Nederland-Antillen min of meer in de openbaarheid treedt, namelijk wanneer, zoals gistermiddag, de ministers van overzeese Rijksdelen en financien een ontvangst houden, waren evenals twee jaren geleden wederom alle autoriteiten uit Suriname en de Antillen in Nederland en die in Nederland met Suriname en de Antillen te maken hebben, aanwezig.

Behalve de recipierende ministers en de twee delegaties onder minister Van Romondt en de heer J.H.H. Timmermans waren er o.a. nog minister Luns, voorzitter Jonkman van de Eerste Kamer, staatsraad mr Van Schaik, de gouverneurs Struycken en Klaasesz, mr Pos en mr Debrot en als lid der delegatie uiteraard ook Commissaris, mr H. de Vries, en minister Beaujon, de Surinaamse prof. Van Lier. De grote ondernemingen, als de K.N.S.M., de B.P.M., de Nederlandse Handel Maatschappij, de Overzeese Gasmaatschappij, de K.L.M., de H.B.U., de Eerste Nederlandsche, waren vertegenwoordigd door directieleden of andere vertegenwoordigers. Met drs Jonkers, chef directie West-Indie van het ministerie van overzeese Rijksdelen, waren vrijwel alle hoge ambtenaren van Minvor aanwezig, evenals de staatssecretarissen en hoge ambtenaren van de andere betrokken departementen, zoals economische zaken en financien.

Hoewel de receptie, die wederom in de Vieux Doelen werd gehouden, officieel te half acht eindigde, bleef men in de twee zalen van dit bekende trefpunt in Den Haag nog geruime tijd daarna bijeen. Volgend jaar zal men naar een andere gelegenheid moeten omzien. Wat reeds enige tijd gefluisterd werd, staat thans vast: de Vieux Doelen gaat verdwijnen en zoals het er thans naar uitziet, zal in het oude pand niet opnieuw een hotel worden gevestigd.

De politie te Philadelphia volgt een spoor dat, naar gehoopt wordt, tot de arrestatie zal leiden van de persoon of personen die aan Harold Johnson een bedwelmend middel hebben toegediend kort voor zijn wedstrijd tegen Julio Mederos. Men weet dat Johnson na de tweede ronde in zijn hoek het bewustzijn verloor en pas een uur later in een ziekenhuis bij kennis kwam. Bij een medisch onderzoek werden sporen van een bedwelmend middel gevonden. De politie is thans op zoek naar een man die in de middag van het gevecht te Philadelphia gearriveerd was en geprobeerd had een weddenschap af te sluiten waarbij hij een zeer hoog bedrag op Mederos wilde zetten. Ook de organisatoren van de wedstrijd zullen binnenkort door de politie worden ondervraagd.

ONDERWIJSSTAKING IN ITALIE OP TIL

ROME.— Vijftigduizend leraren aan de Italiaanse openbare scholen hebben besloten Zaterdag voor onbepaalde tijd in staking te gaan. De leraren wensen onmiddellijk in het genot gesteld te worden van de bijslagen, die ook andere ambtenaren genieten. Nadat langdurige onderhandelingen met het ministerie van onderwijs waren vastgelopen, maakten de leraren bekend, dat zij hun eisen rechtstreeks bij het parlement zouden indienen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta bayendo su cas poco poco pasobra e camina ta slip door di e ijs diki cu ta para ribe caminda y weitando un señora ta bini e ta pensando ora ta cerca di jega su cas caba „Dios larga mi pasa e señora sin trompeca e caminda ta slip mashar". Pero que va manera ta tende e ijs a tende net el ta bai pasa e señora cu ata el a trompeca y e cu e señora tur dos pa nan ningun no cai a tene otro, di un manera cu parce ta dos hende cu hopi tempo no a topa cu otro y nan a braza otro.

Pero Lorenzo no a worry mucho pasobra toch Pepita no a weita y a drenta su cas corazon sosega, pero tende kico Pepita tin pa bisé: „Mi a weita sin mi por yuda ora ba trompeca cu e muher, un muher ta mira sin e por yuda mas cu un homber cu un telescoop".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DONDERDAG 26 MEI 1955 | No. 2235

Tal van justitiele en politionele autoriteiten waren gistermiddag bij afscheid Mr. F. O. Leusink, de scheidende Officier van justitie, aanwezig

ORANJESTAD.— In de rechtszaal in het oude Gezaghebberskantoor hadden zich gistermiddag tal van justitiele en politionele autoriteiten verzameld om tijdens een speciale zitting van het gerecht afscheid te kunnen nemen van de substituut-officier van Justitie, mr. F.O. Leusink. Mr. Leusink zal namelijk Vrijdag van ons eiland vertrekken voor een verlof in Europa en aansluitend hierop zal hij in Arnhem zijn nieuwe werkkring, als officier van justitie bij het parket aldaar, aanvangen.

De verschillende sprekers die allen namens de door hen vertegenwoordigde groepen spraken staken hun lof voor het werk van de heer Leusink niet onder stoelen of banken.

Mr. J. N. van Veen, die als rechter de zitting presideerde, was de eerste die sprak. Mr. Van Veen memoreerde hoe prettig immer de samenwerking was tussen de rechterlijke macht en de officier en voor het begrip dat deze laatste steeds getoond had vóór de problemen van de eerste. Tevens had hij altijd een open oog voor de moeilijkheden van de verdachten en dit was het, dat hem steeds humaan deed zijn. Op de goede wijze had mr. Leusink zijn taak als officier opgevat.

Waardering en hoogachting van Politiemannen

Na deze toespraak, die mr. Van Veen vanzelfsprekend veel breedvoeriger en mooier uitsprak dan wij die ooit zouden kunnen neerschrijven werd het woord gegeven aan de commissaris van Politie mr. H. C. Willemsen, die namens het Politiekorps op Aruba uitdrukking gaf aan de hoogachting en waardering, die de politiemannen steeds jegens de scheidende Officier hadden gekoesterd. Persoonlijk had mr. Willemsen hem slechts kort kunnen meemaken, doch gaarne wilde hij tolk zijn van de gevoelens van het korps. De samenwerking tussen de politie en mr F. Leusink, die uiteraard steeds nauw was geweest was bovendien altijd prettig. Veel waardering had de politie voor het humane en juiste oordeel, dat mr. Leusink steeds had gevormd en uitgesproken. Door steeds de juiste strafmaat aan te leggen, had mr. Leusink het prestige van de overheid aanmerkelijk versterkt. Namens het gehele politiepersoneel wenste de commissaris mr. Leusink een behouden overtocht, een prettig verlof in Holland en veel succes in zijn nieuwe werkkring toe.

Collegiale samenwerking Curaçao — Aruba

De Officier van Justitie van Curaçao, die voor deze gelegenheid speciaal was overgekomen, bracht namens het parket in Curacao, dank voor de collegiale samenwerking. Persoonlijk dankte hij mr. Leusink en zijn vrouw voor de gastvrije ontvangst, die hij bij ieder bezoek aan Aruba bij hen thuis had genoten.

Namens de practizijns voerde mr. P.P.C.H. van der Voort daarna het woord. Hij bracht naar voren, dat de taak van de Officier van Justitie en die van de advocaat niet veel van elkaar afwijken. Beide trachten immers een eerlijke strafmaat voor de delinquent te vinden. Na over dit onderwerp nog enige tijd doorgesproken te hebben, beëindigde deze spreker zijn sympathieke toespraak met de hoop uit te spreken, dat mr. Leusink Aruba niet zou vergeten, zoals Aruba ook hem niet zou vergeten.

mr. Leusink zal de Antillen niet licht vergeten

In zijn wederwoord constateerde mr Leusink, dat de vier jaren, die hij in de West had doorgebracht wel in een oogwenk voorbijgevlogen waren. Het werk van de Officier van Justitie in Holland vergelijkend met het werk, dat hij hier vier jaren lang had gedaan, merkte hij op, dat de

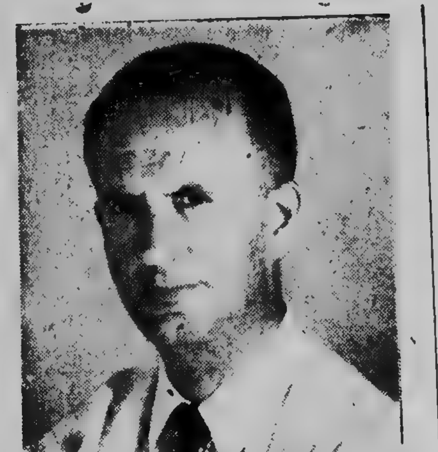

mr. F.O. Leus'nk

taak weliswaar gelijk is, doch dat de omstandigheden in de West wel sterk afwijken. Er zijn hier zo veel bijkomstige zaken, die de Officier van Justitie te behandelen krijgt. Hoe vaak had hij niet moeten optreden als vrederechter en hoe zwaar is op Aruba niet het gevecht van de rechterlijke macht tegen het alcoholisme.

Sprekend over justitie en politiek, werd door mr Leusink met nadruk verklaard, dat dit twee verschillende polen zijn, die niets met elkaar te maken hebben. De politiek behoort zich van inmenging met strafzaken verre te houden. Vervolgens bracht hij dank voor de hulp, die hij steeds bij zijn werk van velen had ondervonden. Eveneens dankte hij voor de enveloppe met inhoud, die hij van griffie, parket en balie als afscheidscadeau had gekregen en die hem door mr. Van Veen met de opmerking, dat dit een gemakkelijk geschenk was om mee te nemen, was overhandigd.

Toen hij dank bracht aan de politie, die door alle hoge ambtenaren was vertegenwoordigd, schoot mr. Leusink te binnen hoe het de laatste tijd bij herhaling was voorgekomen, dat er verzet werd gepleegd tegen de politie, wat hem de opmerking ontlokte, dat het z.j. gerechtvaardigd en noodzakelijk was dergelijke overtreders zware straffen op te leggen.

Mr. Leusink zal, naar hij zei, de jaren in de Antillen doorgebracht stellig niet licht vergeten.

Hierna sloot mr. Van Veen deze wel zeer bijzondere zitting van het Hof van Justitie.

Op 3 Juni a.s. jaarvergadering Vereniging van Handelaren

ORANJESTAD. — Het bestuur van de Vereniging van Handelaren heeft voor Vrijdagavond 3 Juni aanstaande de jaarlijkse algemene ledenvergadering uitgeschreven. Deze vergadering zal in Trocadero gehouden worden.

Op de agenda staan de jaarverslagen van de secretaris en penningmeester alsmede de bestuursverkiezingen.

Bingo-avond voor Bouwfonds Fatimakerk werd succes

ORANJESTAD. — De in de St. Franciscusclub gehouden bingoavond ten bate van de bouw van de Fatima Kerk op Dakota is een succes geworden. In totaal leverde de avond een bedrag van Fl. 340,— op, de vorige avond bracht Fl. 300,— in het bouwfonds.

De club zal nu verder geen bingoavonden meer organiseren, waarschijnlijk komt er zeer binnenkort nog een canasta-avond.

De oorspronkelijk op Eerste en Tweede Pinksterdag geprojecteerde fancy fair op het R.C.A.-terrein voor het bouwfonds, zal nu, onvoorziene omstandigheden voorbehouden op 24, 25 en 26 juni a.s. gehouden worden.

Zo ergens, dan wel in Amerika hangt het lot van de politieke partijen voor een groot deel af van het vertrouwen dat de vrouwen haar schenken. Met de verkiezingen van het volgend jaar reeds voor de deur vergeten de leiders der partijen dan ook niet voldoende aandacht aan het zwakke geslacht te schenken. Eisenhower bezocht onlangs een congres van Republikeinse vrouwen.

Reizende moeder houdt voordracht in Bolivariana

ORANJESTAD. — Mevr. dr. M. Hartgerink-Koomans, de moeder, die een wereldreis maakt om haar kinderen, die over vier continenten verspreid zijn, te bezoeken en die thans bij haar dochter in San Nicolas, de echtgenote van dokter W. de Boer van de Lago vertoeft, zal hedenavond om kwart over acht in de Sociedad Bolivariana een causerie houden over het onderwerp „Eva door alle landen". Mevrouw Hartgerink, die in haar leven reeds veel gereisd heeft en enkele maanden geleden nog in Indonesië en Nieuw-Zeeland was, heeft tijdens haar verblijf in den vreemde altijd veel aandacht geschonken aan de positie die de vrouw daar in de gemeenschap in het algemeen en in het huisgezin in het bijzonder inneemt. Over haar ontdekkingen op dit gebied zal zij nu hedenavond spreken. De lezing wordt gehouden onder auspiciën van de Volks Universiteit.

Agent van Politie S. van Sprang heeft ernstig auto ongeluk in Nederland gehad

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft de agent van politie S. van Sprang, die momenteel met zesmaanden verlof in Europa vertoeft, op de 10e van deze maand een autoongeluk in Nederland gekregen. De gevolgen van deze aanrijding zijn negal ernstig. De heer Van Sprang moest namelijk met een schedelbasisfractuur in een ziekenhuis opgenomen worden en bleef zes dagen buiten bewustzijn.

Uit het bericht dat hier ontvangen werd — een brief van zijn vader aan de politie — was niet op te maken hoe de toestand van de heer Van Sprang zich nadien ontwikkeld heeft.

De heer Van Sprang is ongehuwd.

Jury voor Alcoa schilderijenprijsvraag samengesteld

ORANJESTAD. — De jury voor de grote Alcoa schilderijenprijsvraag is thans door het C.C.A. samengesteld, zo vernamen wij. In de jury hebben zitting genomen mevrouw B. Been-Wassink, mevrouw Antoinette Eman-Garcia en de heren E. Bartels, D. B. Oduber en J. van Zijll.

Wij willen nog even onder de aandacht van onze lezers brengen het feit, dat op Dinsdag 31 Mei a.s. het de laatste dag zal zijn, waarop men zijn inzendingen kan inleveren. Na die datum ingezonden schilderijen kunnen niet meer meedoen. Voor gedetailleerde inlichtingen verwijzen wij U naar de agente van Alcoa op Aruba, de Eman Trading Co.

Uitslag Prijsvraag Loterijlijst

Fl. 25,— voor heer Lampe van Santa Cruz

ORANJESTAD. — Weer hebben wij bergen post moeten doorworsteden, voordat wij een overzicht konden krijgen van hetgeen onze lezers van die boom en die gramofoonplaat dachten. De meesten vonden de juiste oplossing: „Kibra Hacha".

Enkelen evenwel raakten toch nog in de knoop en zonden ons allerlei variaties op het gegeven thema. Jammer is het, dat er nog steeds mensen zijn, die hun naam onder de oplossing vergeten te zetten of hun inzendingen te laat posten.

Overigens bracht het klaverblad, dat Seferina Scharbaay uit Oranjestad achter op haar miniatuur briefje tekende haar deze keer geen geluk. Misschien, dat het een volgende keer beter lukt.

Winnaar van deze ronde is geworden de heer **J. R. Lampe van Mac. 54 bij Santa Cruz.** In een keurig opgestelde brief vertelde de heer Lampe ons wat hij van die muzikale boom dacht. Wilt u ons een dezer dagen even op komen zoeken aan ons redactieadres in de Awakatistraat no. 2 in Oranjestad.

PRINSES WILHELMINA MONUMENT COMITE BESPRAK MET GEZAGHEBBER EN D.O.W. AANLEG PARK

ORANJESTAD. — Op het Bestuurskantoor werd Dinsdagmiddag een vergadering gehouden tussen de Gezaghebber, leden van het Prinses Wilhelmina Monument Comite en enkele mensen van D.O.W., waaronder ir. A. van der Berg en de heer H. A. Kemmink. Besproken werden enkele zaken de aanleg van het Prinses Wilhelmina Park betreffende. Binnen zover ze klaar zijn, dat zij aan de nen zover klaar zijn, dat zij aan de Eilandsraad ter goedkeuring kunnen worden overlegd.

Op Woensdag 1 Juni a.s. eerste Jeugdconcert in Bolivariana

ORANJESTAD. — Zoals reeds eerder aangekondigd zullen voor de leerlingen van de scholen series jeugdconcerten gegeven worden door de Arubaanse Muziekschool en het Arubaans Klein Symphonie Orkest onder auspiciën van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen.

Het eerste concert zal door de heer A. L. Born, directeur van de Arubaanse Muziekschool gegeven worden en wel op Woensdag 1 Juni a.s. in de Sociedad Bolivariana. De heer Born zal spreken over de ontwikkeling van het klavier en de klaviermuziek. De causerie zal geïllustreerd worden met pianomuziek door de heer Born.

In zijn toespraak zal de heer Born teruggaan tot de verste geschiedenis van het klavier, namelijk het waterorgel dat de Egyptenaren reeds gebruikten.

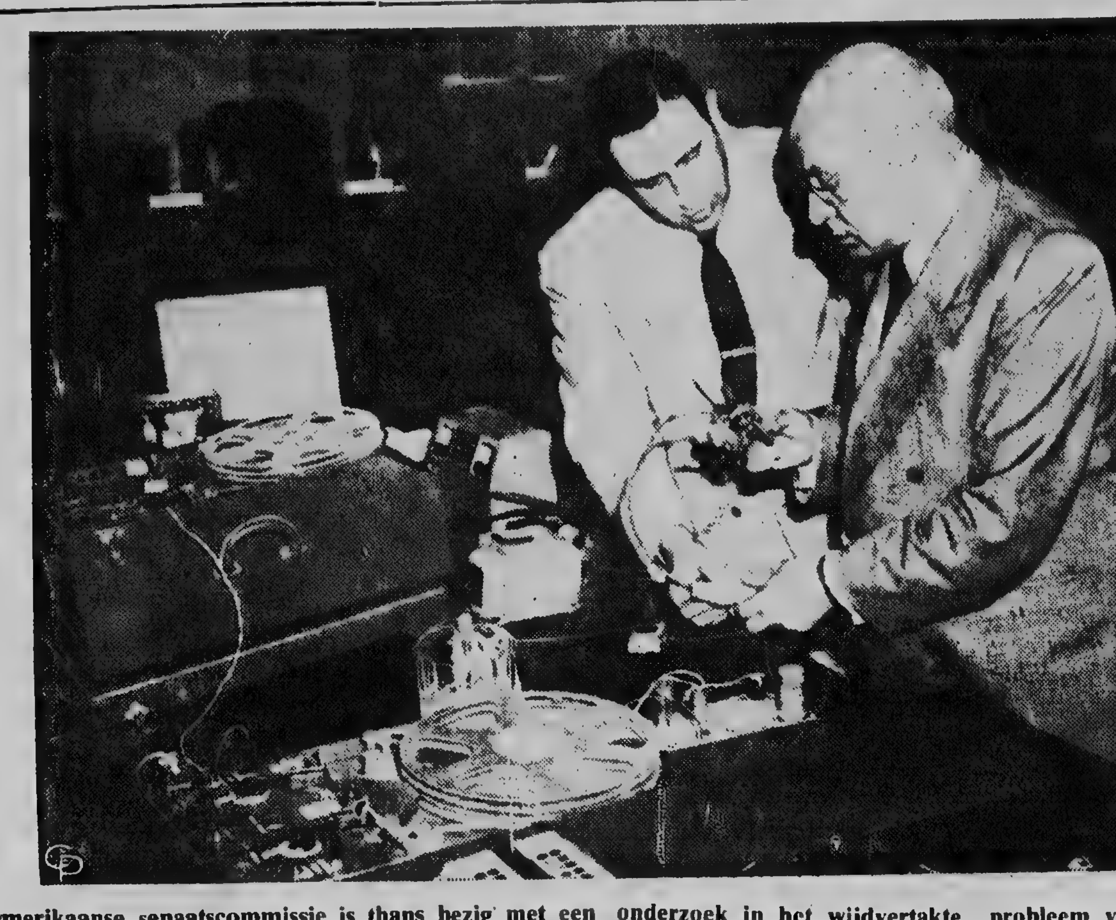

Een Amerikaanse senaatscommissie is thans bezig met een onderzoek in het wijdvertakte probleem van de „wire-tapping". In sommige staten door de politie „legaal" toege past, doch in andere staten ten strengste verboden is de kwaal van het meeluisteren naar andermans telefoongespre kken in Amerika thans tot een hoogtepunt gerezen. Hierboven ziet men een ingenieuze installatie die de „tapper" voor zijn practijken gebruikt.

Geslaagd overleg in Coordinatie-commissie

Kwestie zetelverplaatsing in eindstadium

Overeenstemming ter zake voorkomen van dubbele belasting

'S GRAVENHAGE.: — Over de gang van zaken in de Coordinatie-commissie is men in de kring van de Antillaanse delegatie voldaan. Veel aandacht wordt ditmaal besteed aan de aanpassing der diverse formuleringen aan het Statuut, wijziging bijv. van de uitvoering van bepaalde maatregelen door de „Rijksminister" instede van het „departement van overzeese Rijksdelen" e.d. Grote problemen komen overigens in de Coordinatie-commissie niet aan de orde. Wat betreft het voorkomen van dubbele belasting, is in principe overeenstemming bereikt; de Verenigde Staten hebben zich accoord verklaard en er moeten nu nog enige instanties doorlopen worden, alvorens dit officieel kan worden bevestigd.

Vermoedelijk zal in het Coordinatie-overleg ook worden bereikt, dat handelaren in de Antillen tot een grote hoogte zullen worden bevrijd van de romp-slomp aan formulieren bij de import uit Europa (het telkens invullen van papieren in triplo voor kleinere aankopen en men genoegen zal nemen met een verzamelbiljet.

Bevestiging werd verkregen van de Nederlandse financiële steun aan wetenschappelijke instellingen, zoals de Wosuma, het Instituut voor de Tropen, het voorlichtingsbureau voor het Welvaartsplan. De desbetreffende post op de Nederlandse begroting zal worden verhoogd van ongeveer Nf 30.000 op Nf 50.000.

Zetelverplaatsing

De kwestie van de zetelverplaatsing is nog niet in haar eindstadium. De heren Ellis en Boomstra zijn hiervoor naar Geneve geweest. Zij gaan de volgende week weer daarheen en vermoedelijk zal er dan de laatste hand aan kunnen worden gelegd. Het gaat alleen om formele moeilijkheden, doordat Zwitserland N.V.-vormen heeft, die de Nederlandse en Antilliaanse wetgeving niet kennen, en de Zwitserse wetgeving moet worden gecoordineerd, opdat in oorlogstijd ook Zwitserse ondernemingen een vluchthaven in de Antillen zullen kunnen vinden. Dan moeten ook de Verenigde Staten hierin worden gekend, opdat men te Washington zekerheid heeft, dat in oorlogstijd uitsluitend betrouwbaar kapitaal in de Antillen een wijkplaats zal vinden.

Hedenmorgen maakt de Coordinatie-commissie een excursie naar Eindhoven, waar de grote D.A.F.-fabrieken worden bezichtigd. Voor de volgende week staan op het program bezoeken aan de drukkerij Enschede te Haarlem en bezichtiging van Vriesseveem en Blauwhoedenveem te Amsterdam.

Op 5 Juni denken de ministers Beaujon en Van Romondt naar Willemstad terug te keren.

Diepgaand onderzoek in inentingsprogramma Salk

WASHINGTON.: — Het Amerikaanse Congres zal een diepgaand onderzoek instellen aan de hand van getuigenverklaringen naar het inentingsprogramma met de Salk-vaccin tegen kinderverlamming, waarvan de uitvoering thans al een maand practisch stil staat. Dr Leonard Scheele, het hoofd van de openbare gezondheidsdienst, zal vermoedelijk een van de hoofdgetuigen zijn, die voor de commissie voor de handel van het Huis van Afgevaardigden zal worden gedagvaard. Tot dusver hebben zich ongeveer 60 gevallen van kinderverlamming voorgedaan bij kinderen, die in Amerika met de Salk-vaccin werden ingeent. In Canada, waar tot dusver 750.000 kinderen met de Salk-vaccin werden ingeent, is tot dusver geen geval gerapporteerd van ziekte onder de gevaccineerden.

Waarschuwende toon van Dulles

WASHINGTON.: — Minister Foster Dulles heeft in de commissie voor buitenlandse betrekkingen van het Huis van Afgevaardigden een lans gebroken voor goedkeuring van Eisenhowers nieuwe programma voor hulp aan het buitenland ten bedrage van 3,5 milliard dollar. De recente daden van de Sovjet Unie (de ondertekening van het Oostenrijkse verdrag en de ontwapeningsvoorstellen) juichen de Verenigde Staten toe, doch, al duiden zij op een grotere mate van verdraagzaamheid, het zou toch een grote fout zijn, als men meende, dat het gevaar geweken is. Mogelijk hopen de Russen op een verslapping van de defensie-maatregelen van het Westen, aldus waarschuwde minister Dulles.

INDONESIE WEIGERT BRITSE ADVOCATEN

LONDEN.: — Indonesie heeft geweigerd twee Britse advocaten, Derek Curtis-Bennett en Kenneth Richardson, toestemming te verlenen Indonesie binnen te komen om de Nederlander Jungschlaeger te verdedigen. Dit is op een persconferentie op de Indonesische ambassade te Londen bekendgemaakt.

Het Indonesische hooggerechtshof stelde vast, dat „alleen Indonesische burgers gerechtigd zijn in Indonesie te pleiten, ofschoon uitzonderingen kunnen worden gemaakt voor Nederlandse advocaten, die in Indonesie verblijven en geaccrediteerd zijn".

Het bezoek van Koning Boudewijn aan Belgische Congo

BRUSSEL.— Z.M. Koning Boudewijn der Belgen bevindt zich op het ogenblik om een officieel bezoek in de Belgische Congo. De Belgische kranten verhalen hoe koning Boudewijn bij het passeren van de evenaar gedoopt werd met een flesje spuitwater, die de stewardess hem eenvoudig over het hoofd leeggoot. Van deze plechtigheid ontving de vorst uit handen van de boordcommandant een fraai document.

De zwarte bevolking van Leopoldstad is de laatste dagen bijna verdubbeld want van heinde en ver is men naar de hoofdstad gestroomd om daar met eigen ogen de „Boula Matari" te kunnen aanschouwen. De versieringen in de wijken der autochtone bevolking deden niet onder voor die der blanken. De inheemsen hebben de vorst een welkom bereid dat hij niet snel zal vergeten.

Een Belgische journalist, die ter gelegenheid van het bezoek van de koning in de Congo verblijft, wilde de intelligentie van zijn zwarte taxichauffeur eens toetsen en vroeg deze: „Weet ge nu wel wat een journalist is?" Waarop hij het merkwaardige antwoord kreeg: „Dat is een soort tovenaar die de koning vooruitgaat om op zijn weg geluksfetischen te plaatsen". Daarna wilde de zwarte taxichauffeur op zijn beurt beslist weten of de geschiedenis van Tarzan wel echt was.

De verslaggever van het socialistische blad „Le Peuple" schrijft dat de inheemse vrouwen ter gelegenheid van het Koninklijk bezoek zelfs rokken dragen met een afbeelding van koning Boudewijn. Wat de blanke bevolking betreft heb ik kunnen constateren, zo zegt hij verder, dat het patriotisme van de naar de Congo geëmigreerde Belg vooral op solide economische grondslagen is gevestigd. Het heeft het gouvernement-generaal bijvoorbeeld heel wat moeite gekost de blanke bevolking bij de aankomst van de vorst in de hoofdstad te houden. Deze voelde er namelijk veel meer voor een lang weekeinde te gaan doorbrengen in een koelere streek. Slechts door een beperking van het verlof tot zes uur heeft de gouverneur-generaal kunnen voorkomen dat koning Boudewijn slechts door de zwarte bevolking werd ontvangen, zo schrijft hij.

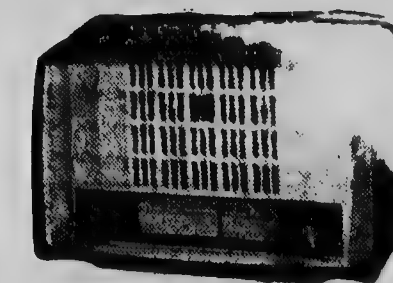

Kernphysica leidt mogelijk tot succesen in de kankerbestrijding

GRONINGEN: — Prof. dr. S. Keyser, hoogleraar-directeur van het radiologisch instituut te Groningen, heeft tijdens de jaarvergadering van de Nederlandse Vereniging tot Steun aan het Koningin Wilhelminafonds voor de Kankerbestrijding een voordracht gehouden over het kankervraagstuk.

Prof. Keyser herinnerde er in het begin van zijn rede aan, dat met het eind van de vorige eeuw de behandeling van de kankerpatiënt geheel in handen was van de chirurg en aangezien de heelkunde nog in de kinderschoenen stond, waren de resultaten niet bepaald schitterend.

Het was dan ook begrijpelijk, dat nieuwe middelen, welke een verbetering van de resultaten beloofden door arts en patiënt werden toegejuicht. Kort na de ontdekking van de X-stralen door Roentgen in 1895 bleek, dat het mogelijk was kanker door bestraling met Röntgenstralen tot genezing te brengen.

Radiumbestraling

Nog betere resultaten werden verkregen door radiumbestraling: door behandeling met de stralen die uitgingen van het door het echtpaar Curie ontdekte Radium. Gedurende de eerste helft van deze eeuw werd overal ter wereld door medici en physici gewerkt aan vervolmaking van de bestralingsmethoden. Dit geschiedde met zoveel succes, dat in vele gevallen de resultaten van de bestraling die van de operatieve behandeling evenaarden, in vele gevallen zelfs overtroffen. Het slot van de voordracht was gewijd aan de tegenwoordig in het brandpunt der belangstelling staande isotopen. De vermeerderde kennis van de kernphysica en van de isotopen heeft namelijk niet alleen geleid tot de ontwikkeling van de atoombom, zij heeft ons ook middelen gegeven, die ons hopelijk in staat zullen stellen de strijd tegen de kanker met meer succes te voeren, dan tot nu toe mogelijk was, aldus prof. Keyser.

Koningin geeft opdracht tot reconstructie van het kabinet

H.M. de Koningin heeft de heer Burger fractie-voorzitter van de Partij van de Arbeid in de Tweede Kamer opgedragen het kabinet te reconstrueren.

De Heer Burger heeft verzocht de opdracht in beraad te mogen houden.

DEN HAAG HAALT DE 600.000

's GRAVENHAGE.: — Gisteren is te 's Gravenhage de 600.000ste inwoner geboren.

Chinese vliegtuig concentraties

TAIPEH. — Communistisch China heeft 800 vliegtuigen, waarvan de helft met straalmotoren; binnen een straal van 900 kilometer van Formosa geconcentreerd, aldus deelde de opperbevelhebber van de nationalistisch Chinese luchtmacht, generaal Wang Sjoe Ming, op een persconferentie te Taipeh mede.

Deze vliegtuigen kunnen niet alleen Formosa, maar ook de Philippijnen, Okinawa en Zuid-Oost-Aziatische landen bedreigen, aldus de generaal. Onder de communistische vliegtuigen bevinden zich straaljagers van het type MIG-15 en een klein aantal van het type MIG-17. Bovendien hebben de communisten in het genoemde gebied 28 tweemotorige straalbommenwerpers.

Grote vier van 18-21 Juli bijeen

PARIJS.: — Behalve de mededeling van de Franse minister van buitenlandse zaken, Pinay, dat de viermogendhedenconferentie der regeringsleiders van 18 tot 21 Juli gehouden zou worden, deelde deze nog mede, dat de ministers van buitenlandse zaken drie tot vier dagen vóór deze bijeenkomst waarschijnlijk zouden bijeenkomen. Frankrijk, en Engeland hebben zich met het Amerikaanse voorstel om Lousanne te kiezen als conferentie-oord verenigd, doch de Sovjet-Unie wilde Wenen, dat voor het Westen niet aanvaardbaar is.

De beslissing over de conferentieplaats zal mogelijk genomen worden tijdens het overleg op de komende bijeenkomst der Verenigde Naties in San Francisco, aldus Pinay.

ITALIAANSE RIJSTMEISJES STAKEN

VERCELLI.: — Honderdvijftigduizend Italiaanse „rijstmeisjes" van het Po-dal, die wereldvermaardheid verkregen toen Silvana Mangano optrad in de film „Bittere Rijst", zijn vandaag een staking van 24 uur begonnen om hogere lonen. De dames eisen 50 lire meer per dag dan de rijstverbouwers genegen zijn te betalen.

VREEMD SPROOKJE IN ITALIAANSE HOOFDSTAD

JOURNALIST (IN DE CEL) TROUWT MET ZIGEUNERMEISJE (ANALPHABETE)

ROME.: — Een 13-jarig zigeunermeisje met een sproetjesgezicht zette Dinsdagavond met moeizame vingers een kruisje onderaan op een officieel document, en ruimde daarmee de laatste hindernis voor haar huwelijk in een gevangeniscel met een rijke, 30 jaar oude uitgever uit de weg. Het officiele stuk papier behelsde haar formele instemming, zoals bij de Italiaanse wet vereist wordt, voor haar huwelijk met de journalist. Het enige, dat nu ontbreekt, is het vaststellen van de datum voor het vreemdste huwelijk van het jaar in Italie. De burgemeester van Rome zal een ambtenaar zenden om de voltrekking van het huwelijk te verrichten in de kapel van de oude, beruchte Regina Caeli-gevangenis te Rome.

De journalist, Gualtiero Jacopetti, de voormalige uitgever van een populair weekblad en een bekende bonvivant, werd in April jongstleden gearresteerd op een klacht van het zigeunermeisje Yolanda Caldaras, dat lezen noch schrijven kan. Jacopetti bestreed formeel de klacht, dat hij de eer van het meisje zou hebben aangetast tijdens een verhoor, dat hem door de met het onderzoek belaste magistraat werd afgenomen. Hij werd in verzekerde bewaring gesteld tot de datum voor de rechtzaak zou worden vastgesteld. Doch enkele dagen na de aanhouding van Jacopetti verscheen zijn raadsman, Giuseppe Brucciante, die ten overstaan van de pers bekendmaakte, dat zijn client, nog steeds in zijn onschuld volhardend, met het zigeunermeisje wilde trouwen, omdat „hij het in de gevangenis niet langer kon volhouden". Krachtens de Italiaanse wet zou een dergelijk huwelijk automatisch de klacht tegen Jacopetti ongedaan maken, hem een proces besparen en zijn onmiddellijke vrijlating tot gevolg hebben. De moeder van het meisje stemde met het huwelijk in, hoewel zij zich het recht op een minnelijke regeling van „schadevergoeding" voorbehield. De vader van de journalist maakte de vorige week bekend, dat een dergelijke schikking was geregeld.

Behalve de omgeving en de omstandigheden zal het huwelijk van Yolanda ook in ander opzicht geen alledaags karakter hebben. Even vóór zij instemde met het huwelijk, werd het verlegen glimlachende meisje met lange onverzorgde haren en vuile nagels benaderd door een slanke, elegant geklede dame. Terwijl verslaggevers zich om het tweetal verdrongen, vertelde de dame aan het meisje: „Ik vertegenwoordig een grote modesalon in Rome. Wij hebben besloten je een mooie, nieuwe japon voor je huwelijk te geven. Zou je die graag willen?"

Het zigeunermeisje dacht even na. Zij knikte met haar hoofd en blikte toen neer op haar stoffige sandalen: „Maar ik zal ook een paar nieuwe schoenen nodig hebben", zei zij daarop.

De dame glimlachte. „Je krijgt ook een paar nieuwe schoenen", antwoordde ze.

Het nieuwe Oostenrijkse leger

KLAGENFURT. — „De ruggegraat van het nieuwe Oostenrijkse leger zal worden gevormd door Oostenrijkers, die in de afgelopen oorlog in het Duitse leger en voor de oorlog bij de Oostenrijkse weermacht hebben gediend", aldus heeft de Oostenrijkse onderminister van binnenlandse zaken, Ferdinand Graf, in een onderhoud met een vertegenwoordiger van het te Klagenfurt verschijnende dagblad „Volkszeitung" verklaard.

Hij voegde hieraan toe, dat het Oostenrijkse leger nog dit jaar zou worden gevormd.

De eerste dienstplichtigen zullen komen uit de lichtingen 1935 en 1936. Er zal algemene militaire dienstplicht, voor de tijd van een jaar, worden ingevoerd.

Graf besloot met de mededeling, dat Oostenrijk zijn wapens in het buitenland zal kopen, „en wel van dat land, dat de beste wapens het goedkoopst levert".

VOLKSWAGENBUSJE VOOR HAAGSE POLITIE

's GRAVENHAGE. — De Haagse politie heeft een Volkswagenbusje in gebruik genomen, dat is bestemd dienst te doen bij het uitrukken naar ongevallen. In het interieur van dit busje bevindt zich een opklapbaar tafeltje, waarop gemakkelijk getuigenverklaringen kunnen worden genoteerd. De getuigen behoeven daarbij niet op straat te blijven staan, maar kunnen bij slecht weer instappen en op de ruime achterbank gezeten, mededelen wat zij gezien hebben. Het busje is uitgerust met de benodigde apparatuur, zoals telefoon, meetinstrumenten etc.

5,2 MILLIARD MARK VOOR WEST-DUITSE MILITAIRE OPBOUW

BONN — Van de zijde van het West-Duitse ministerie van Financiën is meegedeeld, dat het land gedurende het huidige belastingjaar 5,2 milliard mark beschikbaar heeft voor de militaire opbouw. Dat bedrag blijft over van de begrote som van 9 milliard, na aftrek van bezettingskosten en de kosten van het stationneren van geallieerde troepen.

TOGLIATTI ERNSTIG ZIEK

TRIEST. — De gezondheidstoestand van Palmiro Togliatti is zo precair, dat de Italiaanse communistische leider verscheidene maanden zijn werkzaamheden niet zal kunnen hervatten. Bovendien is zijn rechterarm verlamd. Dit wordt gemeld door iemand, die zich in de omgeving van Togliatti bevond, toen deze in Triest verzorgd werd, nadat hij begin Mei tijdens een toespraak een zonnesteek had gekregen.

Togliatti zou aan een algemene verzwakking lijden.

8.600.000 DOLLAR VOOR WEDEROPBOUW VAN KOREA

NEW YORK — De Amerikaanse afgevaardigde bij de Verenigde Naties, Cabot Lodge, heeft aan de secretaris-generaal van de Volkerenorganisatie, Hammarskjoeld, een cheque van 8.600.000 dollar overhandigd voor het werk van de Verenigde Naties-commissie voor wederopbouw van Korea en een cheque van 6.500.000 dollar voor het uitgebreide Verenigde Naties program voor technische bijstand. Aan de wederopbouw van Korea hebben de Verenigde Staten nu in totaal reeds 92.902.615 dollar bijgedragen.

H.B.U. meldt exorbitante ondertekening

ANTWERPEN.— De Hollandsche Bank Unie deelt mee, dat houders van Claims bij de inschrijving op de Nf 5 millioen certificaten van aandelen der H.B.U. tot een koers van 150% vrijwel allen hun recht op toewijzing uitgeoefend hebben. De houders van oprichtersbewijzen hebben door inlevering grotendeels van hun recht op toewijzing van Nf 800 certificaten a pari gebruik gemaakt. Slechts bijna 100 oprichtersbewijzen staan nog uit, zodat de hiertegen validerende certificaten tot een bedrag van circa nominaal Nf 80.000 voor toewijzing op vrije emissie tot een koers van 200% beschikbaar zijn. Daarnaast heeft de H.B.U. ten gerieve van inschrijvers op voornoemde vrije emissie terzake van de zich reeds in portefeuille bevindende oprichtersbewijzen geen gebruik gemaakt van haar recht op toewijzing, en het grootste deel van de daartegen validerende certificaten toegevoegd aan het voor toewijzing op deze vrije emissie beschikbare bedrag. Teneinde zoveel mogelijk inschrijvers te kunnen toewijzen, worden uitsluitend doublures van nominaal Nf 100 ter beschikking gesteld. Gezien de exorbitante overtekening, kunnen uiteraard slechts minimale bedragen worden toegewezen.

Tot Amerika's „beste huisvrouw van morgen", een wedstrijd waarin de huismoeders van thans een keuze doen uit de jongere generatie die, pas getrouwd, het klappen van de houwelijckse zweep het beste onder de knie blijken te hebben, werd dit jaar gekozen mrs Betty Leader. Lachend onderging zij de omhelzingen van enkele juryleden.

En dit is dan de 18 jarige Ingeborg Friedrich, winnares van de „Miss Frankfurt" titel, ernstigste candidate voor de titel Miss Duitsland en als zodanig een ondernemend meiske dat streeft naar deelname aan de jaarlijkse wedstrijd om de titel „Miss Heelal". De verkiezing van 's werelds schoonste vrouw staat voor dit jaar weer op het programma van Long Beach (Californië)

WEST-DUITSLAND BELANGRIJKSTE AFNEMER VAN NEDERLANDSE AGRARISCHE PRODUCTIE

KEULEN. — West-Duitsland heeft in het afgelopen jaar voor een bedrag van 814 millioen D.M. aan agrarische producten uit Nederland ingevoerd, of bijna een kwart (24 pct.) van de totale Nederlandse agrarische export, zo maakt de bank verein. West Deutschland bekend. West-Duitsland is daardoor de belangrijkste afnemer van de Nederlandse agrarische productie. Het is echter volgens de bankverein. de vraag, of de gunstige factoren voor de handel in agrarische producten tussen beide landen zich ook dit jaar weer ten volle zullen kunnen doen gelden. De hoge West-Duitse invoerrechten hebben naar Nederlandse mening nog steeds een ongunstige invloed. Nederland is tegen de invoering van een glijdend invoerrecht, onverschillig voor welk product, daar dit de natuurlijke concurrentie-verhouding vervalst en de afzet van een product stabiliseert, aldus de bankverein. West-Deutschland.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 26 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „One minute zero"
Rialto: 20.00 „I, the jury"
Principal: 20.00 „Here come the marine" en „The last train from Bombay"
Aurora: 19.30 „Edge of doom"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en „Man on the Eiffel Tower"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma pa oyentes na Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Scuchando Voz di Aruba (Cadeau Programma)
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Boekbespreking dor T.J.M. Versteeg Besproken worden: „De Onrustzaaier" van Willem G. van Maanen: „De grote Verwildering" van A. den Doolaard
10.00 Sluiting

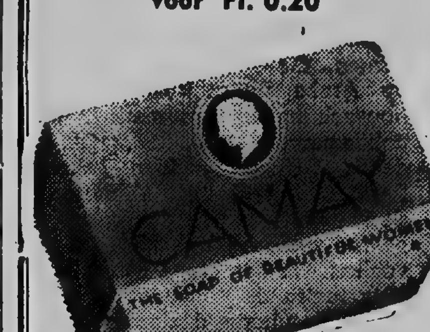

PAGINA TRES

Rita Croes

Cumpleanjo feliz

Awe a haci anja un di nos querido lectornan Señor Felipe Hoevertz.

Na Senjor Hoeverstz nos ta dirigi nos cincera felicitacion sperando tur cos bon pe en lo futuro y cu nos lo por sigi conte hopi anja mas como lector di nos diario.

Tambe ta celebra su fecha natalicio awe Senjorita Maria Magdalena Trimon. Su mama, su tata y su rumannan t larga felicitele y deseando el hopi anja mas di bida den nan union. Nos tambe ta agrega nos felicitacion hunto cu nan y nos no ta duda cu e simpatica señorita Trimon aki lo recibi hopi feilcitacion riba dia di awe.

Boda di Plata

Siman pasa nos por a felicita dos pareha cu a celebra nan boda di oro, es siman aki nos tin dos di plata.

Si nos sigi hanja tur e bodanan ey aki poco dia nos lo ta rico, pero pa bini back na e parti serio di nos noticia, nos kier felicita sinceramente Señor Milo Arends y Senjora, kennan a cumpli 25 anja cu nan a celebra nan boda matrimonial.

Tambe nos mas sinceros deseos pa Senjor Poipy Lacle y Senjora Oduber de Lacle cu motibo cu awe ta cumpli 25 anja pasa cu nan a drenta estado matrimonial.

Na tur e dos pareha tan conoci den nos comunidad nos ta desea nan hopi anja di bida mas den union di nan familianan.

HEFE NOBO DI OPERACIONNAN DI FLOTA

Washington. — Ayera president Eisenhouwer a nombra schout bij nacht Arleight Burke como hefe di operacionnan naval, como sucesor di almirante Robert Carney, quen tabatin algun dia pasa un pleitu serio riba un declaracion tocante e fecha probable di e ataque comunista den Estrecho di Formosa.

Eisenhower a nombra almirante Radford pa un termino nobo di dos anja como president di e comision di hefenan di estado mayor. General Twining a queda renombra pa e mesun periodo aqui como hefe di estado mayor di aviacion. E termino di oficio di Carney ta termina dia 16 di agosto.

E cuestion di Carney tabata drei rond di e pregunta, si el a bisa periodistanan si of no qu nan por spera un ataque comunista den teritorio di Formosa mei mei di april.

CHISTE DI AWE

Un poliz a topa un homber burachi trobe ta forma escandalo manera costumber. E poliz a jega cerca dje y el a bise „Bo ta burachi trobe, mi ta spera cu es biaha aki ta ultimo biaha cu mi mester himba bo bai cera".

„Pero pakiko sjon poliz, acaso bo ta bai tuma bo retiro.?

GUERA A CUMINSA NA INTER VIETNAM SUROESTE

Bloqueo di Saigon spera.

SAIGON: — Di fuentenan di confianza a drenta noticia ayera, qu den inter Vietnam Suroeste guerra a cuminza entre ehercito nacional y trupanan di e seccion Hoa Hao. General Tran Van Soai, e lider politico di Hoa Hao, segun noticianan, a proclama estado di guerra contra e gobierno di premier Ngo Diem Diem. Parce qu e trupanan di gobierno ta combatiendo tambe posicionnan di oposicion chiquito di Binh Xoeyen, quen nan a saca for di Saigon den e bringamentonan di caya algun dia pasa. Parce qu e ehercito particular di Binh Xoeyen a haci contacto cu e trupanan di Hoa Hao na zuidwest di Saigon.

General Tran Van Soai, hefe di e seccion Hoa Hao ta desocupando den ciudadnan grandi y retira na un cruce gradi di vianan di awa y terenonan di arroz, pa cuminza di aya un guerilla di trampa y ataquenan di nochi. E soldanan di Hoa Hao ta retirando bou di presion fuerte di e trupanan di gobiernu, y nan a bula dos brug. Bacoet tambe lo retira for di e cuartel general di Hoa Hao na Cai Von, zuidwest di Saigon.

E territorio qu Hoa Hao ta ocupa ta queda zuid y west di e riu Mekong entre frontera di Cambodja y Chinese Zee. Den e luga aqui di tera fertil qu ta 176 kilometer largu, Tran Van Soai y Bacoet ta dominando un gran parti di e distritonan afo, mientras qu e trupanan di gobierno mester concentra nan riba e ciudadnan y camindana nprincipal, cual nan ta dominando cu yudanza di trucknan blinda mericano.

Nan ta quere qu e trupanan di Hoa Hao y Binh Xoeyen lo pone un bloqueo rond di Saigon y isola e ciudad pa entrada di carni, arroz y berdura. Gobierno di Sur Vietnam a publica ayera, qu varios agente di Binh Xoeyen ta tratando di drenta Saigon. El a adverti, qu tur hende, qu queda sin entrega agentenan cerca Polis, lo ser castiga severamente tambe como cumplice.

E estranheronan den e ciudad a ricibi e aviso, qu nan ta core riezgo di persiguision judicial pa cortenan di husticia vietnames si nan yuda e rebeldenan di cualque manera of tuma contacto qu nan.

MINISTERNAN DI CUATER GRANDINAN LO BINI HUNTU PRONTO

Paris. — Excepto di e declaracion di e minister di relacionnan exterior frances Pinay, qu e conferencia di e cuater lidernan di gobiernu lo tuma luga dia 18 te 21 di Juli, el a bisa ainda qu e ministernan di relacionnan exterior lo bini huntu tres of cuater dia prome qu e conferencia aqui. Francia y Inglatera ta di acuerdo cu e proposicion Mericano pa scohe Lausanne como luga di conferencia, pero Union Sovietico ta desea Viena, cual ta inaceptabel pa e paisnan occidental.

Probablemente e decision riba e luga di conferencia lo ser tuma durante e deliberacionnan den e reunion di Nacionnan Uni na San Francisco, asina Pinay a bisa.

Gladys de Mei

El Canciller Adenauer visitara a Washinton

Discutira problemas europeas con jefes americanos

WASHINGTON, mayo 24.— El señor John Foster Dulles, Secretario de Estado, confirmó hoy que durante su estancia en Paris, examinó con el Canciller Konrad Adenauer la posibilidad de que el representante de la Republica Federal de Alemania haga un viaje a Washington, hacia mediados de junio.

El jefe del Departamento de Estado agregó que no se ha tomado todavia ninguna decisión definitiva al respecto, pero precisó que el señor Adenauer tiene el propósito de visitar el mes próximo la Universidad de Harvard, donde se le concedera el titulo de „doctor honoris causa'.

„Si el Canciller puede realizar este proyecto, subrayó el Secretario de Estado, tendra oportunidad de venir a Washington para entrevistarse con el Presidente Eisenhower".

Washington, mayo 24.— Se confirma, en fuentes diplomaticas americanas y alemanas, generalmente bien informadas, que el Canciller Adenauer viajara a Washington hacia mediados de junio, a fin de entrevistarse con los dirigentes americanos sobre los problemas europeos, y particularmente sobre las intenciones soviéticas respecto a Alemania.

El Canciller de la Republica Federal Alemana debe, en principio, llegar el 12 de junio a los Estados Unidos, para recibir el doctorado Honoris Causa de la Universidad de Harvard. Pero esto no se ha confirmado. Por otra parte, declaran en los circulos americanos generalmente bien informados, no se puede todavia saber si el Canciller Adenauer vendra a Washington antes o después de las ceremonias de Harvard.

De todos modos, las entrevistas americano-alemanas tendran efecto antes de la partida del Secretario de Estado, Dulles, para San Francisco, donde deben desarrollarse, del 20 al 26 de junio, las ceremonias del 10° aniversario de la creación de las Naciones Unidas. El Presidente Eisenhower debe, hacia la misma época, ir a Nueva Inglaterra, donde pronunciara una serie de discursos.

Bonn, mayo 24.— El canciller Adenauer ira a los Estados Unidos el próximo mes de junio, a fin de recibir el titulo de Doctor Honoris Causa de la Universidad de Harvard (Massachussets).

Esta noticia fué confirmada de fuente oficial.

Reclama 15 millones de dolares

Nueva York, mayo 24.— 15 millones de dólares, tal es la suma que la ex-esposa de la multimillonaria canadiense Vernon Cardy reclama a su ex esposo, del que esta separada desde el año 1950.

La ex señora de Cardy pretende, ante la Corte Suprema de Nueva York que su esposo habia ejercido presión sobre ella en el momento de su separación, para obligarla a renunciar a su parte de la comunidad de bienes que existia entre ellos.

Es para recuperar esa parte por lo que inicia una acción contra el riquisimo canadiense.

La visita soviética a Belgrado

Belgrado, mayo 24.— Khruchtchev, el Mariscal Bulganin y los miembros de la delegación soviética llegaran a Belgrado el 26 de mayo, segun dijeron en fuente bien informada.

Gran Gretaña Esta Lista a Participar en una Conferencia

Londers, mayo 24.— El gobierno britanico ha aceptado la invitación formulada por el señor Ngo Dinh Diem para participar en una conferencia cuatripartita, entre Francia, Gran Bretaña, Estados Unidos y Vietnam.

El portavoz oficial del Foreign Office declaró esta mañana que el señor Hugh Stephenson, Embajador de la Gran Bretaña en Saigón, ha sido autorizado para participar en las conversaciones entre los cuatro citados paises, que podran celebrarse en un futuro próximo.

Sin embargo, el vocero oficial se negó a precisar el orden del dia de esta conferencia.

Armas que se Emplean en las Elecciones de Gran Bretaña

Londres, mayo 24.— „Bevan, Primer Ministro" es el titulo con que el „Daily Sketch", independiente de derecha, encabeza un articulo que responde en cierto modo al del „Daily Mirror" (dirigido contra los conservadores) y que asegura el descubrimiento de una conspiración en el seno del Partido Laborista capaz de asombrar al pais entero.

„Si los laboristas triunfaran en las elecciones, el grupo Attlee, Morrison, Gaitskel, seria probablemente derrocado, y el señor Aneurin Bevan tendria que ser nombrado lider del partido y Primer Ministro", escribe el mencionado diario, el cual agrega:

„Segun una encuesta realizada por nuestro redactor politico, mas de la mitad de los 620 condidatos laboristas apoyarian al señor Bevan".

Y el „Daily Sketch concluye: „Conviene que los que voten por los laboristas tengan presente que, quizas, estan contribuyendo a la elección del señor Aneurin Bevan".

Pide la Publicacion de una Encuesta el Presidente de Fundacion Contra Paralisis

NUEVA YORK, mayo 24.— El señor Basil O'Connor, Presidente de la Fundación Nacional contra la Paralisis Infantil, pidió el lunes al Gobierno, „publicar inmediatamente" los resultados de la encuesta sobre la vacuna antipolio producida por los Laboratorios Cutter de Berkeley, California.

En un telegrama dirigido al doctor Leonard Scheele, Jefe de los Servicios Federales de Sanidad ,l ,el señor O'Connor escribe en particular: „Mientras no sepamos si el asunto Cutter era o no era debido a una insuficiencia de experimentos de seguridad, en los cuales no expreso opinión alguna, no podremos determinar si las vacunas producidas por los demas laboratorios deben ser sometidos a experimentos todavia mas serios".

Nueva York, mayo 24.— Solamente el 62,2 por ciento de los niños que tenian que ser vacunados el lunes contra la poliomielitis se presentaron en las clinicas escolares. Este porcentaje es el mas bajo de cuantos se han registrado desde que comenzó la campaña de inoculaciones, el pasado jueves, en Nueva York.

El director de la Fundación Nacional contra la Paralisis Infantil, doctor Hart E. Van Ripper, publicó las estadisticas relativas al numero de casos de poliomielitis que se han registrado este año y el pasado entre los niños vacumados con el descubri miento de Salk (con excepcion de la vacuma preparada por los Laboratorios Cutter).

Proporcionalmente, este año se ha registrado un indice que pone de manifiesto que los casos de poliomielitis se han reducido a un diez por ciento del indice del año anterior.

Como se sabe, las estadisticas sobre las vacunas aplicadas el año pasado indican que la vacuna Salk ha reducido en un 90 por ciento el peligro de contraer la poliomielitis entre los niños inoculados. El doctor Van Ripper afirmó que, a su juicio, la vacuna empleada este año es mas eficaz.

Ex candidato pa presidente di Estados Unidos, Adlai Stevenson, durante di su bishita ultimamente na Sur Africa, a queda impresioná door di armanan aki. Na Pretoria nan a regalé un coleccion di armanan di Zoeloenan, entre cual tambe un speer y su escudo.

Elda Croes

Primera Sta. Comunion

Dia di Ascencion di Hesus, esta dia 19 di Mei a recibi pa di promer bes nan promer Sta Comunion den misa di Sta Cruz e tres simpatica muchachitanan, cualnan portret nos querido lectornan por mira den nos diario di awe. Na mayornan di Gladys de Mei, Rita Croes y Elda Croes nos ta manda nos sincera felicitacion. Y na e comulcantenan nos tin un respondi, cual ta haci cos di bon mucha pa tene bo mayornan semper contento.

Mayan nos lo publica algun portret mas.

CONGRESO MERICANO LO INVESTIGA ASUNTU DI VACUNA DI SALK

Washington. — Congreso mericano lo haci un investigacion a fondo a base di e declaracionnan di tistigu riba e programa di vacunacion cu e vacuna di Salk contra Paralisis infantil, di cual e ehecucion ta para quetu ya un luna caba.

Dr. Leonard Scheele, hefe di sanidad publico, lo ta problemente un di e tistigunan principal, quen lo mester parce dilanti di e comision pa comercio di Parlamento. Te na e momentu aqui tabatin 60 caso di paralisis intantil cerca muchanan, qu tabata vaccina cu e vacuna di Salk na Merca. Na Canada, caminda te ainda nan a usa vacuna aqui cerca 750 mucha, te ainda nan no a raporta ningun caso di e enfermedad aqui entre e muchanan.

Dos estudiantes peruanos asilados en Chile

Santiago de Chile, mayo 24.— Dos de los trece estudiantes peruanos recientemente expulsados, llegaron a Arica. Segun el Presidente de la Federación de Estudiantes de Chile, que se halla en Arica, los otros once estudiantes peruanos vendran también próximamente a Chile.

AGENDA

Diahuebs 26 Mei

Cine

De Veer Theater: 20.30 „One minute zero"
Rialto: 20.00 „I, the jury"
Principal: 20.00 „Here come the marine" en „The last train from Bombay"
Aurora: 19.30 „Edge of doom"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en „Man on the Eiffel Tower"

Boticanan di turno:

Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d Mark, tel. 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Feliz Cumpleanos Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Mexico canta
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica deportiva
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Scuchando Voz di Aruba
20.45	Voznan famoso
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Latina
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle Hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
8.55	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Boekbespreking dor T.J.M. Versteeg Besproken worden: „De Onrustzaaier" van Willem G. van Maanen: „De grote Verwildering" van A. den Doolaard
10.00	Sluiting

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 13

„Ahan, ta berdad trobe, E pober hendenan den hospital. M'a priminti cu lo mi bai bishita nan. Esai mester socede. Si mi no haci esai awe, anto lo no tin tempo mas quizas pa majan."

E cancillero a vacila.

„Su Alteza ta hanja esai huicioso?" el a puntra. „Un biaha asina ta cansa hende masha i e ta peligroso tambe."

„M'a priminti nan i lo mi haci esai tambe. Larga nan pone un auto cla ai pa mi. Quizas Prins tambe tin di bai hunto?"

„Casi e mester a bai.... Mi n' sa cu lo mi por comseha bo...."

„Pa mi bisa bo francamente. Lo m'a prefera di bai sol. Aunque cu..."

Ela saguri cabez i e conde a comprende su aversion pa e prins.

En todo caso e prins lo mester sosega pa awe nochi", e conde a bisa.

„Sublime. Lo mi mester cambia mi panja. Unda mi dormitorio ta?" e mes mester a hari como un princesa den su castillo no sa na usda su dormitorio ta.

„Tras dje trapi grandi aqui, Alteza. Bo camera ta den bo cuartonan.

„Un otro pregunta, conde. Bo ta quere cu corantnan lo publica e incidente di awe mainta tocante tiramento dje bom? Pasobra si mester aparece cu e dama ingles a queda herida anto e noticia aqui lo causa mi mamà masha verdriet, pasobra e sa cu t'aqui m'a bini."

Lihé e conde a sa di tranquiliz'é.

„M'a percura pa tur esai caba. Tur prensa di Karolia ta censura. Ni den corant ni pa telegram no por sali nada di loque a pasa awe mainta na Karolia."

„Pero mi tin di skirbi mi mama. Naturalmente lo mi no bisa nada paquico mi ta logeer aqui. Lo mi bis'é solamente cu mi ta na castillo i cu e princesa a ricibi mi na un manera masha cordial...."

E conde a sagudi cabez.

„Esai ta bon. Naturalmente cu bo mama mester sa na unda b'a queda. Mi n' por tin nada contra esai."

Su tono tranquilizante, su deseonan pa haci e luga aqui agradable pa Sylvia, a bin calma e mucha aqui hopi: E no por a comprende n'e momento ai cu esai tabata alavez bon p'e mes tambe. El a comprende cu e conde lo leza su carta prome cu esai bai post, pero sorto di accion aqui el a cuminza ta acepta nan satisfecho como consecuencianan inremediable di su posicion falso.

E tabata mira e conde agradecido i a cuminza ta subi trapi.

„Oh!" Radtszkoff a grita diripiente. Probablemente el a lubida algo.

Unbez e mucha muhé a queda para cu un pia n'e treed di mas abao...

„Si?"

„Su Alteza Real no por bai solitario. Lo mi larga bisa condeza Venosco cu Su Alteza tin mester di su servicionan.... pa un mei ora asina?"

„Si; ta bon", e muhé a responde i lihé el a corre subi e trapi.

„Condesa Venosco? Ta quen esai por tabata awor? L'e por tin wowonan skerpi? Lo e por a mantene su rol te ora cu e ta solitario cu e condesa tambe?

Den e hanchi largo cu tabata dirigi na e boudoir dje Soberana un porta a abri i un enfermera a sali.

Sylvia a queda para.

„I com ta sigui cu e enferma?" el a puntra na boz baho.

„Ainda e ta mescos, Su Alteza", e enfermera a responde. „E tin hopi caintura ainda i su pols ta zwak. Pero dokter a duna speranza cu alomenos lo e no muri."

E wowonan helder di Sylvia i esnan dje enfermera a topa cu otro i e mucha muhé a comprende e pensamento cu no a ser pronuncia. I e muhé a pensa:

„I su Alteza ta parce e dama ingles masha tanto".

Ta na qui manera lo e por a contesta e observacionnan selenta aqui? Un splicacion pa e por a desarma pensamentonan curioso tabata parc'é util.

Esaqui lo por duna un aclaracion pa tur loque e princesa lo por denuncia den su ijlumento. Sylvia a dicidi di risca algo.

„Ta duel mi terrible cu esaqui a socede", el a bisa i el a sinti n'e mes momento com sin gracia su palabranan a resona. E pober ta pertenece un poco na nos famia pa motibo di un matrimonio secreto".

„Oh, precisamente"! I te na ora mes cu e enfermera por tabata admira mes pa e participacion aqui, na ningun manera e no a larga Sylvia comprende esaqui. Su cara a queda mes serio e inpenetrante.

„E ta tol su tino ainda?" el a risca puntra trobe.

„Si; Alteza", e enfermera a responde.

„Mi ta quere......" el a queda ta mira e porta cu un bista deseoso.

„Dokter a prohibi tur hende di bai cerca dje. Alteza!" tabata e contesta respectuosa, pero decisivo dje enfermera.

„Bueno: anto t'é lo sa mehor", Sylvia a bisa.

A sali awor un silencio corto. E dos muhénan a queda ta mira otro -Sylvia brillando di belleza luciendo den satin blanco manera nieve, lombrando di joyanan preciosa, mientras e enfermera tabata simplemente bisti den su traje gris cu kieppi blanco.

I sinembargo e mucha muhé bisti na princesa tabata desea di enter su curazon pa por a duna tur loque e tabata posee pa e por tabata mes simple, mes tranquilo i liber manera e enfermera aqui. I despues di un rato Sylvia a sigui pa su cuarto.

Aya el a topa cu Adela quende aparentemente su spanto a pasa trobe, aunque cu te ainda e tabata queto, cu wowonan corra. Sylvia tabata respeta e sintimentonan di responsabilidad dje mucha muhé aqui, quende no obstante tur loque a pas'é, tabata toch na su puesto. E dama frances aqui tabata fiel na su maestra. Su prome pregunta tabata mescos cu di Sylvia.

Su trato pa cu e princesa falso tabata mes correcto cu pa e princesa berdadera. Ta manera cu e mester a ricibi masha instruccion cerca e cancillero, quende tambe tabata traha su trabao masha bon, na un manera cu tur cos tabata bai segun plan. Sylvia mester a queda ser trata continuamente como princesa tantem cu e hanja otro orden, pasobra di minimo equivocacion lo por ta origen di un cataclisma horrible.

Capitulo IX

Un desafio

Mei ora despues Sylvia tabata bahando trapi enteramente un otro hende. El a fresca su curpa, el a cambia di traje i el a penja tambe. Tur esaquinan tabata trabao di Adela den e corto tempo ai. Sylvia tabatin un traje masha nechi bisti awor cu un voile den su cara, cla pa bai haci un bishita na hospital.

Na trapi abao tabatin un auto berde-scur ta sper'é, un auto cu portanan tur pinta na escudo real. E motor tabata traha suavemente, e chauffeur tabata ya sinta na su luga, mientras lacayanan tabata para na porta stijf manera bustonan di palo. Aunque qui sintimento e pueblo por tabata caricia contra Casa Real, sinembargo e personal di corte tabata haci nan trabao perfectamente bon.

Un figura pisa a sali foi un dje portanan i a acerka e auto. Tabata e dama di corte asina gordo cu Sylvia a duna bijnaam di „cacho di - awa". Evidentemente t'e mes tambe tabata condesa Venosco. Sylvia a escapa un suspiro di alivio. E tabata conviccion cu e no tabatin nada di teme den compania dje gordon aqui.

Nan a drenta den e auto camina tabatin abao na suela un macuto cu 12 bouquet. Sonriendo Sylvia tabata pensa cu esaqui no tabata trabao di ningun hende otro cu di Radtszkoff, quende ta percura asina bon pa tur cos. Satisfecho Sylvia tabata leun awor den su cusinchi moli. Masha poco bez el a yega di corre auto den su bida. Awe tabata net 5 anja pasa cu e por corda di a drenta un auto. Ta p'esai tambe cu e tabata goza dje abundancia dje luga aqui. Ademas e tabata cansa i e sientonan moli cu dobbel veer tabata garantiza un tranquilidad completo.

Un rato Sylvia a cerra su wowonan, pero lihé el a abri nan trobe. El a ripara cu e condesa tabata mir'é cu un sonrisa cordial i maternal.

I e ora ai un poco confus el a sonrei cun'é trobe.

„Mi ta cansa", Sylvia a reconoce.

Tabata como si fuera e observacion aqui tabata e jabi pa abri boca dje condesa pa duna esaqui cuerda, pasobra e muhé a cuminza ta papia sin stop ni pa hala rosea. Hamas den su bida Sylvia por a yega di tende papia dje tanto ai. El a cuminza papia dje matrimonio sublime, com amable e Soberana a queda, com nechi e prins a queda, com agradacido tur hende tabata, com terrible tabata e incidente dje bom, com balente e prins a comporta na ora dje incidente, dje pober dama ingles, dje pobercito Adela el a puntra di nan situacion, dje pober pueblo, dje terrible anarquistanan, etc. etc.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

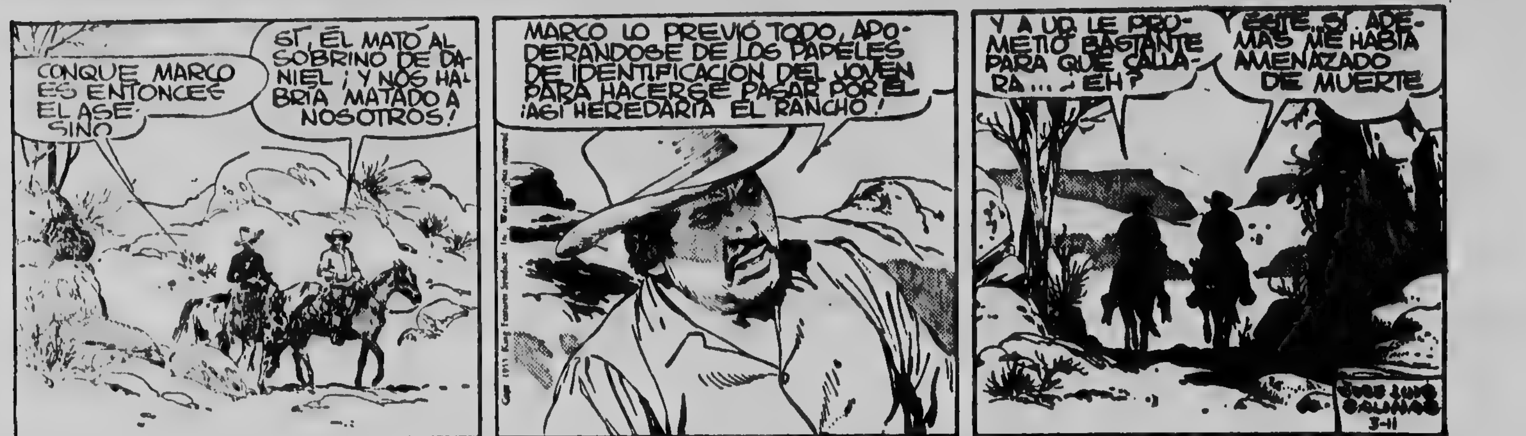

„Anto kier meen cu ta Marco ta e bordugo di e ruman di Juana anto" Cisco a bisa Avispa. Y Avispa a weita kico Marco a haci of mehor dicho kier a haci cu ne dicidi di larga tur cos bolter afor sin sconde nada mas. „Si el a mata e sobrina di Daniel y no tabata falta nada cu el a mata nos tambe. No solamente el a mata e sobrina di Daniel pero el a apodera di e papelnan di identificacion di e mucha homber, pa larga pasa cu te ta sobrino di Daniel y asina ser heredero di e rancho".

„E mester a priminti bo sigur mitar di e rancho cu bo a dicidi di bira complice di dje y cu bo a tene tur cos secreto pe?" Cisco a puntra Avispa.

„Esey si, pero tambe el a amenaza mi cu si mi mester papia algo lo ta mi morto".

Asina ta cu pober Avispa no tabata asina tanto complice di Marco, pero el tabatin poco miedo di muri el tabatin deseo di biba algun dia mas.

De Amerikaanse Marine heeft een radiografisch bestuurd doelwit geconstrueerd voor straaljagerpiloten. Hierboven ziet men deze XA-214 het luchtruim kiezen. Als het door straaljagers die oefeningsvluchten maken niet wordt ontdekt en neergeschoten, brengt men het kostbare apparaat dat het midden houdt tussen een jager en een geleide projectiel weer veilig aan de grond. Op het onderste gedeelte van de foto ziet men zulk een landing die geschiedt met behulp van een parachute.

Hoe de prijzen vielen op het filmfestival in Cannes

CANNES.: — De Amerikaanse film „Marty" is op het internationale filmfestival te Cannes bekroond met de grote prijs. Deze film werd geregisseerd door Delbert Mann en de hoofdrollen werden vertolkt door Ernest Borgnine en Betsy Blair. De Italiaanse film „Continente Perduto" (verloren continent) kreeg een speciale prijs van de jury voor lange films. De prijs voor producers moet worden gedeeld door de Rus Serge Wassiljef voor de Bulgaarse film „Geroitje na Sjipka" (de helden van Sjipka) en de Fransman Jules Dassin voor „Du rififi chez les hommes".

De prijs voor het beste mannelijke acteur werd toegekend aan Spencer Tracy in „Bad day at black rock" die voor de beste groep aan de Russische spelers van de film „Bolsjaja Semja" (een grote familie). Er werd geen prijs toegekend voor de beste vrouwelijke vertolkster.

De prijs voor de beste dramatische film ging naar „East of Eden" (de Verenigde Staten) en die voor de beste muziekfilm naar de Russische productie „Romeo en Julia".

Een speciale vermelding kregen twee kinderen, Fady Naas in de Indische film „Boot polish" en Pablito Calvo in de Spaanse film „Marcelino, pan y vino" (Marcelino, brood en wijn).

De hoogste prijs voor korte films ging naar de Canadese film „Blinkity Blank", de prijs voor de beste documentaire naar de Italiaanse productie „Isola de Fuoco" (het vuureiland). De prijs voor de reportage-films werd toegekend aan „Grande Peche" een Franse rolprent over diepzeevisserij.

De Russische tekenfilm „Zolotai a antilopa" (De gouden antilope) kreeg een speciale vermelding.

De „internationale prijs van filmrecensenten" viel ten deel aan de Mexicaanse folklorefilm „Raices" (wortels) en de Spaanse film „De dood van een wielrijder". De laatste film was geen inzending op het filmfestival, maar werd tijdens het festival in Cannes gedraaid.

Toen de voorzitter van de jury voor lange speelfilms, het lid van de Franse academie Marcel Dagnol, en zijn collega van de jury voor de korte films, de ontdekkingsreiziger-cameraman Marcel Ichac, de prijzen bekend maakten, kwamen er protesten van het publiek. Met name werd bezwaar gemaakt tegen het bekronen van „Fast of Eden", de Russische film „Romeo en Julia" en de Franse diepzeefilm.

De Israelische actrice Haya Hararit kreeg een speciale vermelding wegens naar spel in „Heuvel 24 antwoordt niet".

Het is de eerste maal, dat te Cannes een Amerikaanse film de eerste prijs krijgt. De Japanners, die vorige keer de eerste prijs hebben gewonnen, behoren nu niet tot de de prijswinnaars.

JAPANSE SCHENKING AAN HET RODE KRUIS

TOKIO.: — Japan heeft het Internationale Rode Kruis een bedrag van NAf 23.5 millioen gezonden als schadeloosstelling voor het „overmatige lijden" van voormalige geallieerde krijgsgevangenen in Japanse kampen. Het geld zal verdeeld worden onder dertien landen, waaronder Nederland.

MONNET BLIJFT PRESIDENT E.S.K.G.

LUXEMBURG.: — Jean Monnet, president van de hoge autoriteit van de Europese Staal- en Kolen-Gemeenschap, heeft zich bereid verklaard aan te blijven als president.

1 MILLIOEN POND VOOR GEBRUIK VAN ATOOMENERGIE IN EGYPTE

CAIRO. — De Egyptische commissie voor atoomenergie, die onder voorzitterschap van de minister van onderwijs, majoor Kamal Eddin Hoessein, bijeenkwam, heeft besloten een millioen pond te besteden voor een vijfjarenplan voor de bouw van laboratoria en de opleiding van deskundigen op het terrein van vreedzaam gebruik van atoomenergie.

Lattimore naar Europa

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft professor Owen Lattimore een paspoort uitgereikt voor het maken van een reis door West-Europa. Lattimore zal dertig dezer voor de Universiteit van Oxford een lezing houden. Voorts is hij voornemens deze zomer in een aantal andere plaatsen in Engeland en West-Europa lezingen te houden.

Professor Lattimore was, onder de democratische regering-Truman, een der voornaamste deskundigen van de Amerikaanse regering inzake vraagstukken betreffende het Verre Oosten. Hij vervulde deze rol ook tijdens het Indonesische conflict.

Professor Lattimore — thans als hoogleraar verbonden aan de Amerikaanse hogeschool van John Hopkins — is er later van beschuldigd een communistische meeloper te zijn. Hij heeft dit in 1952, onder ede, voor een ondercommissie van onderzoek van de Amerikaanse senaat ontkend, waarna hij van meineed werd beschuldigd. Hij werd hiervan vrijgesproken, doch de Amerikaanse autoriteiten hebben verklaard de zaak tegen hem nog niet te willen deponeren.

Jan (A.R.) Schouten legt functie neer

UTRECHT.: — Op een heden gehouden bijeenkomst van het centrale convent, de brede partijraad der Anti-Revolutionnaire Partij, heeft de partijvoorzitter, dr J. Schouten, uit Rotterdam, meegedeeld, dat hij zijn functie als voorzitter van het centraal comité der partij zal neerleggen. Mochten met het oog op de kabinetscrisis als gevolg van Kamerontbinding tussentijdse verkiezingen noodzakelijk zijn, dan zal dr Schouten daarna zijn functie beschikbaar stellen. Zullen deze tussentijdse verkiezingen niet gehouden worden, dan zal de heer Schouten op 22 Juni tijdens de te Utrecht te houden vergadering van deputaten van de A.R.-partij aftreden en worden opgevolgd door de tweede voorzitter van het centraal comité der A.R.-partij, de heer mr A.B. Roosjen, lid van de Tweede Kamer. Dr Schouten, die 12 Augustus 72 jaar hoopt te worden, verklaarde, dat, gezien zijn leeftijd, de combinatie van de functies van fractievoorzitter en voorzitter der partij niet meer door hem kan worden waargenomen.

Eisenhower benoemt Schout-bij-Nacht Burke tot opvolger van omstreden admiraal Carney

WASHINGTON.: — President Eisenhower heeft schout-bij-nacht Arleight Burke benoemd tot hoofd van de vlootoperaties als opvolger van admiraal Robert Carney, die onlangs betrokken is geweest in een heftig meningsverschil over een uitlating over het vermoedelijke tijdstip van een communistische aanval in de Straat van Formosa.

Eisenhower benoemde admiraal Radford voor een nieuwe termijn van twee jaren tot voorzitter van de commissie van stafchefs. Generaal Twining werd voor dezelfde periode herbenoemd tot stafchef van de luchtmacht. De ambts-termijn van Carney loopt 16 Augustus af.

De kwestie-Carney draaide om de vraag, of hij wel of niet aan journalisten had meegedeeld, dat een communistische aanval in het gebied van Formosa tegen midden-April te verwachten was.

Bevreemding gewekt

In Amerikaanse marine-kringen heeft de benoeming van schout-bij-nacht Burke tot chef van de vlootoperaties en het verzoek van Eisenhower aan de Senaat om hem twee rangen te promoveren tot die van volledig admiraal enige verwondering gewekt. Burke is momenteel bevelhebber van smaldeel torpedobootjagers op de Atlantische Oceaan. De verwondering in marine-kringen vloeit merendeels voort uit het feit, dat Burke normaliter voor zijn benoeming pas in aanmerking komt na 5 volle admiraals, 21 vice-admiraals en 64 schout-bij-nacht. Burke, die momenteel 53 jaar oud is, werd in 1952 tot schout-bij-nacht benoemd.

Johnnie Ray gaat weer trouwen

Huilebalk nr. 1, de Amerikaanse zanger Johnnie Ray, gaat weer trouwen. Met het Engelse zangeresje Sylvia Drew, dat hij pas vier weken kent. Ray, die er een gewoonte van maakt zijn gezangen te larderen met opvallend snikkende uithalen (door de song „Cry" werd hij beroemd) is reeds enkele weken in Engeland op tournée met het orkest van Vic Lewis. Vandaar.

De 28-jarige Ray vertelde, dat hij enkele malen met Sylvia het kaartspel „hearts" had gespeeld en dat het meisje meestal won. Vandaar.

Kort na het bekend worden van de verloving, verscheen Ray, die reeds eenmaal (zeer kort) getrouwd is geweest, op een receptie van de club van Johnnie Ray-fans in Birmingham. Hij deed daar mededeling van het voorgenomen huwelijk, waarop een aantal teleurgestelde bakvissen in huilen uitbarstte. Weer enige tijd later vertelde Ray, dat het nog wel een jaar zou duren eer het huwelijk kan worden gesloten. Sylvia moet eerst in Engeland een contract afwerken, Ray moet weer terug naar de V.S. Vandaar.

„Ciske de Rat" wordt verfilmd

Op 6 Juni zal de Duitse filmregisseur Wolfgang Staudte („Der Untertan", „Die Mörder sinds unter uns") het sein geven voor de eerste opnamen van „Ciske de rat". Dat zal de eerste rechtszaalscène zijn. Op 16 Juli moeten de opnamen gereed zijn en eind September kan het publiek dan kennis gaan maken met het nieuwste product van dat zorgenkindje: de Nederlandse speelfilm.

Maar nog zijn alle technische moeilijkheden niet opgelost. Nog zijn er twee „Ciskes", nog is er géén moeder, nog zijn er enkele kinderen voor kleinere rollen nodig. Wat dat laatste betreft: Zatermiddag om twee uur worden in De Brakke Grond in de Nes vaders en/of moeders verwacht met hun spruiten, die voor een rol in aanmerking kunnen komen. Daar zullen dan ook camera-proeven worden genomen.

„Ciske de rat" wordt een film van circa anderhalf uur (2600 meter) en hij wordt in co-productie met Duitsland gemaakt. Dat betekent, dat hij ook in Duitsland, Saarland, Oostenrijk en Zwitserland wordt uitgebracht. Ook België zal Piet Bakkers geesteskind kunnen zien en met Scandinavië, waar de Ciskeboeken zijn vertaald, worden onderhandelingen gevoerd.

Tja, wat die moederrol betreft. Hans Boekman, de directeur van N. V. Filmtrust, vertelde ons dat die enorme moeilijkheden oplevert. „We hebben wel twintig actrices gehad — ze is er niet bij. Ze moet naar kool stinken en naar Houbigant ruiken, als u begrijpt wat ik bedoel. We zullen wel op een volmaakt onbekende actrice moeten terugvallen". En Ciske zelf? Er is nog geen keuze gemaakt: men heeft een lief, lacherig jongetje en een geslagen, verdrietig ventje ter beschikking. Vóór 6 Juni weet men in elk geval of het lachen of huilen wordt.

MINISTERS NAAR BOVEN

Naar wij vernemen vertrekken hedenmorgen vroeg de ministers Booi en Lampe per KLM naar de Bovenwinden. Zij zullen er een week vertoeven. Het geldt hier een orientatiebezoek.

Bij duizenden tegelijk worden nog steeds rhesus-aapjes uit India de V.S. binnengevoerd waar zij gebruikt worden bij de bereiding van het Salk-vaccin. Hierboven ziet men enkele kratten met de diertjes die juist op New Yorks vliegveld Idlewild zijn ontladen, na de lange reis die in New Delhi begon. In India vreest men inmiddels reeds dat beperkingen aan de uitvoer zullen moeten worden opgelegd ter voorkoming dat er geen rhesusapen in het land zullen overblijven. Amerika zelf heeft reeds een tweetal kolonies opgericht, waar stammen rhesusapjes worden gekweekt.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Awa ta cai, mi ta insisti cu bo mester bisti e chancletanan si no bo ta danja tur bo zapato." Pepita a bisa su Lorenzo ora el ta sali pa trabao. Aunque cu Lorenzo a ninga pero con tal ta cu ata Lorenzo na caminda pa trabao cu su chancletanan bisti cara bon rabia.

Diripiente el a tende un stem su tras „Mi ta mira cu bo ta bon bisti cu chancleta" awe Lorenzo". Ora el a drei waak el a mira cu ta Heri su bisinja.

„Y ta con bini abo ta sin bo por a gana algun discusion di bo casa por acaso?"

„Homber keda keto bo di un, homber net nos ta colgando cortina y su boca tabata yen di clabó, mi a pasa pa mi bachi y larga sali".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | VRIJDAG 27 MEI 1955 | No. 2236

ANTILLEN: Klein potentieel, doch relatief gunstig

V.H.L. Dubourcq, Directeur van K.L.M's W.I.B. wil verlies bedrijf van vijf millioen tot de helft terugbrengen

Rationalisatie en inkrimping zullen de oplossing moeten brengen

Meeste maatregelen voor bezuiniging zijn reeds genomen

ORANJESTAD.— De heer V.H.L. Dubourcq, directeur van het West-Indisch Bedrijf van de K.L.M. besprak gistermiddag in de Aruba Palm Beach Club, na de persmensen welkom geheten te hebben, de huidige stand van zaken van het bedrijf waarover hij de leiding heeft en dat een zo belangrijke plaats in de Antilliaanse economie inneemt. Aan de hand van het jongste jaar-verslag van de KLM gaf de heer Dubourcq een uiteenzetting over deze luchtvaartmaatschappij, een veelzijdig bedrijf —aldus spreker—waarover uren vertellen mogelijk zou zijn.

MOEDERMAATSCHAPPIJ MACHTIGE STEUN IN DE RUG

In de eerste plaats wilde de directeur van het WIB dan nogmaals op het verheugende feit wijzen dat de KLM ook over 1954, het vierde achtereenvolgende jaar, winst had gemaakt. Bij een totale omzet van ongeveer 333 millioen Nf. bedroeg deze winst ruim 10 millioen en werd zij bereikt door de wereldinspanningen die het bedrijf vorig jaar op zich nam en ten uitvoer legde. Het algemeen begrotingsbeeld van het afgelopen jaar rechtvaardigt een blijde stemming en is zodanig dat de KLM de vergelijkende toets met andere maatschappijen overal ter wereld kan doorstaan. Een van de dingen waarin zich dit uitte was het uitbetalen van dividend aan de aandeelhouder, hetgeen voor de tweede achtereenvolgende maal geschiedde. In 1953 werd 4% uitgekeerd, in 1954 5%.

De laatste jaren steken vooral gunstig af, omdat zij werden voorafgegaan door zeer moeilijke tijden, hoofdzakelijk door de politieke moeilijkheden in Indonesie. Men zal zich herinneren dat de KLM lange tijd gedwongen was de vluchten naar Djakarta via Madagascar te maken, een route die enorme verliezen opleverde. De Nederlandse overheid is daarin later met vergoedingen tegemoet gekomen. Bovendien werden door het Rijk voor tien millioen amortisatiebewijzen uitgekeerd, welke schuld oorspronkelijk in tien jaar zou worden afgelost, doch later uit de winsten over 1951 en '52 in twee termijnen kon worden afgelost. De daarop volgende jaren kwamen de uitkeringen van dividend aan aandeelhouders, waarvan het grootste deel aan het Rijk ten goede viel, dat hiermede dus werkelijk profijt ging trekken van haar investeringen in de Koninklijke Luchtvaartmaatschappij. „Het algemeen beeld van de KLM zoals zich dat de laatste jaren heeft ontwikkeld —aldus de heer Dubourcq — kan dus zeer gezond worden genoemd."

Het W.I.B.

Vervolgens besteedde de directeur aandacht aan het W.I.B., dat een tweeledige doelstelling heeft. In de eerste plaats het onderhouden van een eigen luchtnet, met alles wat daar aan vast zit en voorts de afhandeling van de Europadienst die hier een eindpunt vindt, met daaraan gekoppeld de verkopen in het gehele Caribisch gebied ten bate van de KLM in haar geheel. Het gebied dat door het WIB wordt bestreken omvat de Nederlandse Antillen, Venezuela, Colombia, de Grote Antillen, de Kleine Antillen, Ecuador, Peru Bolivia en de Guyana's.

Teruggang in personeel

Het WIB is in dit gebied werkgever aan 800 man personeel, niet meegerekend de verschillende agenten die her en der werkzaam zijn. Dit getal 800 ligt 130 lager dan het aantal geemployeerden van een jaar geleden. Zoals bekend was de KLM in de West door interne zowel als externe omstandigheden tot inkrimping gedwongen. De verliezen die intern geleden werden liepen te hoog op om op het oude pad voort te gaan en verder waren er politieke verhoudingen, resulterend in verdragen die tot inkrimpingen leidden.

Momenteel zijn er in dienst van het WIB 70 man vliegend personeel, 166 man operationeel grondpersoneel, 173 man van het technisch bedrijf, 83 man van de civiele dienst, 170 man van de commerciële dienst en 140 man van de administratieve dienst. Volgens plan zal het totaal aantal geëmployeerden dit jaar komen op 675 man, een getal waarin dan geringe fluctuaties mogelijk blijven. Door het WIB wordt jaarlijks voor Naf 4.4 millioen verloond. De personeelsbezetting die in 1954 bestond uit 229 uitgezonden en 572 locale krachten, zal volgens dit plan worden teruggebracht op 172 uitgezonden en 503 locale krachten, hetgeen bij de uitzendingen een teruggang van 25% en bij de locale krachten een van 12% betekent.

De inkrimping van de productie tengevolge van bovengenoemde oorzaken bedraagt circa 30%. Tegen in 1954 18.000 geplande vlieguren staan er op het programma van 1955 nog slechts 12.800.

Tegenover deze inkrimping staat een uitbreiding van het aantal landingen van de Hollandmachines. Tegen 290 in 1954 komt dit getal in 1955 op 352. Dit zijn niet alleen landingen op Curacao, doch ook op Maiquetia en Paramaribo. De vloot van het WIB is teruggebracht van 6 Convairs 340 en 8 DC 3's in 1954 tot 4 Convairs 340 4 DC 3's thans, hetgeen een terugloop van ruim 40% betekent. Ter vergelijking met dit cijfer vermelden wij de terugloop van het technisch bedrijf, dat van 230 man op 172 kwam.

De inkomsten van het WIB over 1954 bedroegen Naf 14.2 millioen, hetgeen 9% betekende van de wereldomzet van de KLM. De zuivere omzet op de lijndiensten van het WIB bedroeg Naf 8.5 millioen. Het verlies dat geleden werd benaderde de Naf 5 millioen. Het zal duidelijk zijn dat deze getallen, indien men op dezelfde weg zou voortgaan, niet te rijmen zouden zijn met wat men een gezond economisch beleid pleegt te noemen en dat er alle aanleiding in gevonden werd om drastisch te gaan bezuinigen. Dit jaar hoopt men het verlies te beperken tot 2.5 millioen.

Zijn deze getallen in het kader van het bedrijf dan niet gunstig, niet te ontveizen valt dat de omzet van de KLM voor het economisch bestel van de Antillen een factor van onschatbare waarde vormt. Als werkgever en via vele andere kanalen, zoals het bouwbedrijf, het advertentiewezen enz. pompt de maatschappij jaarlijks naar schatting Naf 1.5 a 2 millioen in de Antilliaanse gemeenschap. Dat dit kan voortduren en dat het WIB ondanks de verliezen blijft voortbestaan is dan ook slechts mogelijk omdat het een onderdeel is van het grote Wereldbedrijf, dat het een en ander kan opvangen. Zou dit onverhoopt ten slechte veranderen, dan is het logisch om aan te nemen dat ook de financiële druk die men zich ten bate van het WIB getroost, moet verminderen, met alle gevolgen van dien.

Een prijsstijging in de vliegkosten hierdoor is niet te verwachten. Deze zijn aan internationale afspraken (IATA) gebonden en vertonen, mede door de steeds populairder wordende touristenklasse, de laatste jaren juist een dalende lijn.

Bepalend voor het onderhouden van een luchtvaartonderneming is uiteraard ook het potentieel van de markt. In de Antillen — aldus de heer Dubourcq — is dit potentieel relatief gunstig; relatief, omdat men vergelijken moet met de bevolkingsdichtheid. Op een gemeenschap van 200.000 man komt men dan in de Antillen tot een gunstig getal. Een grote groep van deze bevolking reist, groter b.v. dan in een gemiddelde Amerikaanse of Europese stad van 200.000 inwoners wordt gevonden.

Ook de inkrimpingen hebben op het potentieel uiteraard invloed gehad. Aruba kan daar sterk van meepraten want met een teruglopen van het aantal landingen met 34% heeft men daar wel de zwaarste klap opgevangen. Het beladingscijfer schommelt in de West niettemin tussen de 45 en 50%. Hierin zijn gecalculeerd passagiers, post en vracht. Uiteraard is er qua vracht in dit gebied voornamelijk eenrichtingsverkeer. Het beladingscijfer voor de gehele KLM bedroeg in 1954 62%, waarmee de maatschappij zich overal ter wereld temidden der andere maatschappijen handhaafde.

In verband met deze cijfers wees de heer Dubourq er nog eens op, dat in de stemmen die men wel hoort opgaan voor het aantrekken van meer andere maatschappijen, waartegen de KLM niet gekant is, het gevaar schuilt dat de concurrentie tot verdere inkrimpingen zal leiden. Ook in de West volgt de KLM haar principe „de lucht is vrij", d.w.z. zij ontloopt de concurrentie niet, zij zal blijven doorvechten, doch wanneer dit vechten tegen de bierkaai is en de resultaten blijvend minder worden, dan moeten derde belanghebbenden niet

(doorlezen op pagina 4)

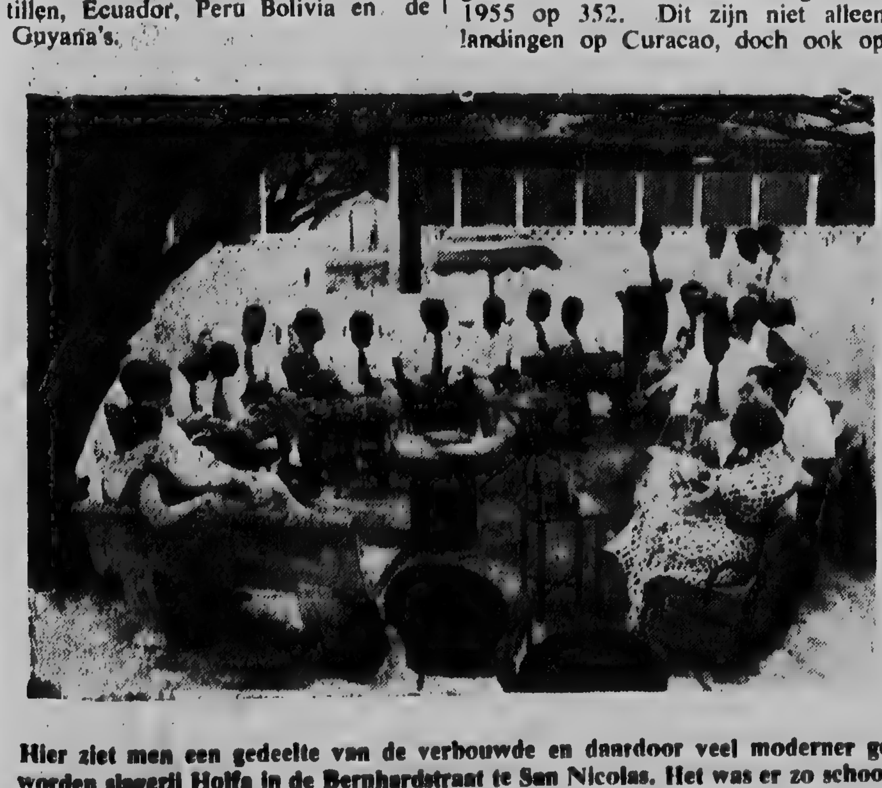

Hier ziet men een gedeelte van de verbouwde en daardoor veel moderner geworden slagerij Holfa in de Bernhardstraat te San Nicolas. Het was er zo schoon en netjes, dat men bij wijze van spreken van de vloer zou kunnen eten. Het hoekje geeft daarvan reeds een indruk. Foto Bonke.

Vervanger Mr. Leusink komt in Augustus

ORANJESTAD.— Wie de plaats van de laatste Officier van Justitie mr. F.O. Leusink in zal gaan nemen, is nog niet bekend. Wel staat vast, dat er naar gestreefd wordt, dat in Augustus in de vacature zal zijn voorzien. De meest in aanmerking komenden voor deze post zijn de beide substituut-Officieren van Justitie op Curacao, mr. A.J.Ph. de Haseth Möller en mr. J.R. Bouwer.

Naar verluidt is de kans, dat laatstgenoemde de toekomstige Officier van Justitie op Aruba zal worden het grootst, daar hij veel animo voor deze functie schijnt te hebben.

Intussen zal de heer S. H. Tjon Ayong, griffier bij het gerecht te Oranjestad, die al sedert 1953 de bevoegdheid bezit het O.M. waar te nemen, het werk, dat mr. Leusink placht te doen, overnemen. Bij de zittingen van het Gerecht in Eerste Aanleg zal gedurende de tijd, dat er nog niet voorzien is in de opengevallen plaats van mr. Leusink, het O.M. beurtelings vertegenwoordigd worden door de heer Tjon Ayong, mr Bouwer en mr. Möller.

Velada voor Fatimakerk 24 Juni in De Veer

ORANJESTAD. — De datum van de Velada, die mevrouw E. Pichardo-Van der Dijs, echtgenote van de consul der Dominicaanse Republiek, ten bate van de Fatimakerk zal houden, zal vallen op de 24 Juni. Met de directie van het De Veer theater is overeengekomen, dat de velada in dit theater ten tonele zal worden gevoerd.

Mevrouw Pichardo deelde ons verder nog mede, dat zij na de overdracht van de Fl. 1.198.25, die zij door de Velada in de Sociedad Bolivariana op Moederdag voor het Tehuis voor Ouden van Dagen, had bijeengezameld, aan de heer W. Scholl nog van de Curacaose firma's Botica del Pueblo en J. E. Mauricio een bedrag van, bijeengenomen, Fl. 40,— heeft ontvangen, waardoor het totaal is gekomen op Fl. 1.238.25.

Er gaat veel gebeuren op Voetbalgebied

De competitie start 18 Juni

ORANJESTAD.— Tijdens de verdaagde vergadering van de A.V.B., die gisteren in bijzijn van 26 van de 33 voetballers, die momenteel voor Honduras getraind worden, in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion gehouden, werd allereerst vastgesteld, dat de competitie voor alle klassen met uitzondering van de hoofdklasse op 18 Juni a.s. zou beginnen. De hoofdklasse zal niet lang daarna starten, maar een datum werd nog niet gefixeerd. Tijdens een bezoek, [illegible] voorzitter van de A.V.B. de heer J. Franka, Woensdag j.l. aan Curacao bracht, heeft hij tevens van de gelegenheid gebruik gemaakt een regeling te treffen voor de op handen zijnde voetbalontmoetingen tussen de beide eilanden.

Vast staat nu, dat de Arubaanse ploeg de 18e en 19e Juni in Curaçao o.m. om de „Zilveren Molen" zullen strijden. Bij die gelegenheid zal een ploeg van Jong Curaçao met het gecharterde vliegtuig terug vliegen naar Aruba om hier enkele wedstrijden te komen spelen. Bij deze ontmoeting tussen de beide zustereilanden zal het echter niet blijven, want Curacao zal een tegenbezoek komen afleggen en wel op 2 en 3 Juli. Met het vliegtuig, dat de Curaçaoënaars naar Aruba brengt zal een selecte ploeg van de Arubaanse junioren naar Curacao terugvliegen om daar te laten zien wat zij waard zijn.

Jong Colombia speelt twee wedstrijden

Ook werd er op de vergadering van de A.V.B. gesproken over de komst van de Curacaose voetbalploeg „Jong Colombia", die hier Zaterdagmiddag a.s. om kwart over twee zal arriveren.

Wat dit betreft kwam men tot het besluit, dat Jong Colombia a.s. Zaterdagavond na een voorwedstrijd van de John Eman Sportclub tegen een elftal van Maduro & Sons uit Curaçao, welke wedstrijd om zeven uur 's avonds in het stadion begint, zal uitkomen tegen R.C.A. I.

De dag daarop zal Jong Colombia op dezelfde tijd tegen Dakota I spelen. Bij deze gelegenheid zullen in de voorwedstrijd Mercurius en Maduro & Sons uit Curaçao het tegen elkaar opnemen.

Het chartervliegtuig, dat Jong Colombia hier bracht nam overigens een elftal van Union uit Santa Cruz mee naar Curacao.

Tot besluit werd in de vergadering van Woensdagavond nog het voorstel van de Curacaose voetbalbond, dat gedaan werd aan de heer Franka, en waarin werd voorgesteld, dat de ploegen van Aruba en Curaçao in Augustus met hetzelfde chartervliegtuig naar Honduras, waar van 14 tot 28 Augustus in de hoofdstad Tegucicalpa de Midden-Amerikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen worden gehouden, zouden reizen.

Dit voorstel zal nog in beraad worden gehouden.

VOLGENDE WEEK VRIJDAG ZULLEN DE „TRUPIALEN" o.l.v., FRERE ALEXIUS IN HET DE VEER THEATER MET HET EERSTE GEHEEL ARUBAANSE TONEELSTUK „E PERLA DI CARIBE" VAN H.O. BOOI KOMEN.

Het jongenskoor in de twee jaar van zijn bestaan een instituut geworden

ORANJESTAD.— Als er één succesvolle groep de laatste twee jaar is geweest dan is het wel „De Trupialen". Deze ongeveer 50 jongens onder de bezielende leiding van frère Alexius, hebben het gepresteerd van hun groep een instituut te maken, dat niet meer uit onze samenleving weg te denken is. Weinigen hadden dit bevroed toen de Trupialen in Januari 1953 opgericht werden voornamelijk met het doel op deze manier een jongenskoor te krijgen voor zang in de St. Fransiscuskerk. Het was in deze kerk, dat de Trupialen ook hun eerste uitvoering gaven. Er waren in die tijd ongeveer 40 jongens.

Frère Alexius vond echter al gauw uit, dat zijn jongens meer zouden kunnen doen. Hun werkterrein kon uitgebreid worden en zij zouden veel goeds kunnen doen voor de gemeenschap als hun capaciteiten ook op een breder terrein aangewend zouden worden. Frère Alexius voelde, dat er eens een ouderavond zou moeten komen, waarop de ouders van zijn jongens zouden kunnen horen waartoe hun kinderen wel in staat waren. Door de omstandigheden gedwongen echter veranderde dit plan en begon men langzamerhand meer en meer over te hellen naar een uitvoering, die weliswaar ook voor de ouders bestemd was, maar waarbij toch ook andere mensen aanwezig konden zijn.

Zo groeide de „Gran Ballade", die in Mei 1953 zijn eerste opvoering beleefde in de Sociedad Bolivariana en een dusdanig succes werd, dat hij verschillende malen op vrijwel alle plakken van het eiland opgevoerd moest worden. Door dit succes aangemoedigd ging de frère op het ingeslagen pad voort en zo kwam het dat tot op heden er maar liefst 68 openbare uitvoeringen hebben plaats gehad van het jongenskoor „De Trupialen". Hoe verder men kwam hoe meer de frère het erop toelegde zoveel mogelijk liedjes van eigen bodem te brengen. Steeds is frère Alexius op zoek naar eigen Arubaanse liedjes, die geen invloed van buiten af vertonen. Ook sketches en verhalen van het eiland interesseren hem bijzonder. De laatste uitvoeringen brachten ons reeds diverse eigen liedjes, doch het is de bedoeling, dat dit streven in steeds grotere mate voortgezet wordt.

E Perla di Caribe

Zodoende kwam men tot de opvoering van het geheel eigen Arubaanse toneelstuk „E Perla di Caribe". Dit stuk in vier bedrijven werd geschreven door de heer H. O. Booi en is geheel in het Papiaments. Het heeft als onderwerp de kern van een oude legende, namelijk een bezoek van een piratenschip aan Aruba toen hier de Indianenstam de Caribe, nog leefde.

Het verhaalt hoe een door een van de jonge Cariben opgedoken schelp bij Balashi voorspelt dat een vreemd schip zal komen en de Indianen veel last zal veroorzaken en inderdaad komt er na enkele dagen een piratenschip. De piraten willen bij Balashi een schat begraven. In de vier bedrijven ziet men dan achtereenvolgens hoe de Indianen de tijding ontvangen, hoe de piraten aankomen, ruzie onder elkaar krijgen en uiteindelijk weer van het eiland verdwijnen.

28 Trupialen zullen meespelen in dit eerste geheel Arubaanse stuk.

Medewerking van alle kanten

Frère Alexius vertelde ons, ten huize van de heer Booi, waar wij gastvrij onthaald werden, hoe van allezijden grote medewerking ondervonden werd. In de eerste plaats mag wel genoemd worden het De Veer Theater, dat de zaal geheel gratis afstond. Dan de heer H. A. Kemmink, op wie men nooit een vergeefs beroep doet vervolgens de heer L. van Doren voor de electriciteit. P. Jansen en M. Colpa voor de decors, de E.W. zuster Irene, die de costuums voor haar rekening heeft genomen de heer A. Morales, die deze costuums ontwierp en Lennie Connor, die de muzikale medewerker is.

Behalve bovengenoemde mensen geven ook de ouders alle mogelijke medewerking, zo zeide ons de frère. Zij zien ook het belang van de „Trupialen" in, door hun kinderen te steunen waar en wanneer zij kunnen. Er zijn nu in totaal 53 Trupialen van negen jaar en ouder en onder de jongens zitten werkelijk verschillende met aanleg, hetgeen frère Alexius het beste voor de toekomst doet hopen.

Volgende week Vrijdag de première

Op Vrijdagavond 3 Juni a.s. zal in het De Veer Theater te Oranjestad de première van „E Perla di Caribe" plaatsvinden. Het is zo goed als zeker dat de groep ook weer op de andere plaatsen van het eiland zal optreden. Wij wensen het het allerbeste voor de uitvoering en hopen van ganser harte dat de „Trupialen" onder leiding van frère Alexius nog vele jaren hun taak op Aruba mogen vervullen.

K.L.M. bracht persmensen op aangename en originele wijze in aanraking met nieuwste snufje van de Convair—de geluiddemper- en besprak het onlangs verschenen jaarrapport van het bedrijf

Gunstig teken dat voor belangrijke mededelingen Aruba uitgezocht wordt.

ORANJESTAD.— Het woordje „service" in de meest uitgebreide zin van het woord houdt de K.L.M. ten opzichte van haar passagiers en andere cliëntèle hoog in ere. Het kan dan ook niet anders of deze houding moet ook doorwerken in die gebieden waar men niet direct in contact staat met bovengenoemde groepen, met bijvoorbeeld de pers. Bovendien heeft de K.L.M. vaak een originele manier van werken en wij vermoeden dat het daarom kwam, dat gistermorgen met de lijn-Convair vanuit Curacao de directeur van het West-Indische Bedrijf van de K.L.M. de heer V.H.L. Dubourcq, vergezeld van zijn echtgenote, alsmede de chef van de afdeling Pers en Propaganda en echtgenote en diens assistent, de heer C. Bos met enkele mensen van de Curacaose kranten- en radiowereld naar Aruba kwamen om zich op het Dakotavliegveld te verenigen met de heren G. Eman, directeur van het generaal-agentschap van de K.L.M. op Aruba, de Eman Trading Co., de heer O. Kuyn van de commerciële afdeling van de K.L.M. op Aruba, de heer P. van der Beek, stationschef op Dakota alsmede enkele collega's journalisten van Aruba om „er eens een dagje uit te zijn".

Natuurlijk was het gezellig samenzijn niet het hoofddoel van de K.L.M., de heer Dubourcq zou dat later tijdens zijn persconferentie duidelijk laten blijken. Een nieuw snufje op de Convairs alsmede een overzicht van de stand van zaken van het bedrijf op de Antillen kwamen daarbij ter sprake.

Rondrit over het eiland

In totaal waren er ongeveer een twintig personen, die voor het stationsgebouw op Dakota in de gereedstaande bus stapten. Via Balashi, Santa Cruz, Ajo, Paradera en de Noord ging het toen naar de Palm Beach Club, waar nijvere kellners al klaar stonden de inmiddels dorstig geworden kelen te laven. Het was op deze club, dat de heer Dubourcq zijn praatje voor de pers hield, dat wij elders in deze editie zullen afdrukken.

Contact met Koningin der Aarde werd verstevigd.

Na de persconferentie ging het gezelschap door naar het Strand Hotel, waar de heer G. Vergeer en zijn staf reeds alles in gereedheid had gebracht de gasten te verwennen. Op de lange tafel stonden kleine standaards met K.L.M.-vlaggen en voor iedere bord lag het visite-kaartje van de K.L.M. De tafel zelf was keurig opgemaakt en de geserveerde lunch, bereid door Strand's kok C. van Kinnigen, was in een woord prima te noemen.

De heer L. W. de Wit, als oudst aanwezig zijnde journalist, dankte namens de gasten de K.L.M. voor de goede zorgen en verzocht de aanwezigen een driewerf „hoera" op het bedrijf aan te heffen. De heer Eman deed vervolgens een beroep op de pers het tourisme naar de eilanden te bevorderen, want, zo zeide de heer Eman, in het tourisme ligt onze enige kans de economie te verbreden en gezonder te maken.

De heer Dubourcq tenslotte wees nog op het belang van het inter-eilandelijk verkeer tussen Aruba en Curucao en zegde toe te zien in hoeverre het voor zijn maatschappij mogelijk is hieraan mede te werken door een mogelijke verlaging van de tarieven. Meer inter-eilandelijk verkeer zou de onderlinge verstandhouding kunnen vergroten en de onderlinge band tussen de eilanden in dit Rijksdeel kunnen verstevigen.

Om even over drie uur werd vervolgens door het gezelschap uit Curacao, alsmede door enkele persmensen van Aruba en de heer Kuyn de terugreis naar Curaçao aanvaardt in de met de geluiddemper voorziene Convair. Dit apparaat is werkelijk — zoals men elders kan lezen — een grote verbetering. De Arubaanse gasten werd in Curacao in de Piscadera Baai Club op een allergenoeglijkste wijze door de K.L.M. verder onthaald en maakten, na gedineerd te hebben in het K.L.M.-restaurant op Hato, met het avondlijntoestel de reis weer terug.

De K.L.M. was er weereens in geslaagd het contact met de Koningin der Aarde op een bijzonder prettige wijze te verstevigen.

Indisch restaurant „Bali" zal volgende week Woensdag poorten onofficieel openen

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal het Indisch restaurant „Bali", waarvan de heer W. Strijland eigenaar is en dat ingericht werd in de vroegere woonschuit „De Knijp", die in 1949 in Holland gebouwd werd, twee jaar in Curacao gelegen heeft en toen naar Aruba werd gesleept, de volgende week Woensdag onofficieel geopend worden. Men is geruime tijd met de verbouwing van het restaurant bezig geweest en momenteel ligt „Bali" voor het Boy Ecury Plein aan de Boulevard. Het restaurant biedt plaats aan 24 personen en de bar, die op het achterdek staat, zal zwakalcoholische dranken serveren.

Het interieur is geheel in Indonesische stijl gehouden, terwijl de keuken ook een typische Oosterse inslag zal hebben door de jarenlange ervaring van de heer en mevrouw Strijland in Indonesië, waar zij lange tijd in dit vak werkzaam zijn geweest en door het aantrekken van een Indonesische kok. Het wil echter niet zeggen, dat men er geen Europees eten zal kunnen krijgen, integendeel ook dit is mogelijk.

Wij wensen de familie Strijland veel succes met de nieuwe onderneming.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag 27 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Affairs of Dobie Gillis"
Rialto: 20.00 „Private eyes"
Principal: 20.00 „Mi noche de boda"
Aurora: 20.00 „The lion hunters"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en Because you're mine"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

Harry Van Oss arriveert Maandag de 30e.

ORANJESTAD.— Maandag, 30 Mei, zal de door de Sticusa naar de West uitgezonden troubadour Harry van Oss uit Bonaire, dat hij na Suriname en Curacao een bezoek heeft gebracht, op Aruba arriveren. Diezelfde avond nog zal hij voor radio Kelkboom een interviuw toestaant Het volgende schema is voor deze innemende zanger in elkaar gezet:

31 Mei: optreden in de Sociedad Bolivariana voor de Arubaanse Kunstkring onder auspiciën van het C.C.A. Aanvang kwart over acht.

1 Juni: optreden in het Maria Convent voor de zusters.

3 Juni: Om half negen optreden in de Club Suriname.

4 Juni: matinée en avondvoorstelling in de Lago Heights Club.

5 Juni: matinée en avondvoorstelling in de Esso Club.

6 Juni: des morgens optreden voor de topklassen van het Maria College. In de namiddag optreden voor de Rotary Club tijdens wekelijkse bijeenkomst.

7 Juni: optreden topklassen St. Dominicus College.

8 Juni: optreden Julianaschool.

9 Juni: optreden voor drie M.U.L.O. scholen in San Nicolas, waarschijnlijk in Cecilia theater.

10 Juni: van half elf tot half twaalf in San Pedro Hospitaal voor de zieken.

11 Juni: idem in Lago Hospitaal van drie uur tot half vijf.

14 Juni: des avonds optreden voor de V.U. op nader te bepalen plaats.

15 Juni: Optreden in Marinierskazerne.

16 Juni: vertrek van deze bijzondere artist naar Holland.

Er zal nog worden onderzocht of er in de buitendistricten nog belangstelling voor het optreden van Harry van Oss bestaat. Zo ja, dan zullen ook daar voorstellingen door hem worden gegeven.

Mr. Schaafsma van „Boven" teruggekeerd

ORANJESTAD. — Gisteravond keerde mr. J. Schaafsma van de Bovenwindse eilanden terug, waar hij enkele weken lang rechtzittingen heeft gehouden. Zodoende kwam mr. Schaafsma net te laat om aanwezig te kunnen zijn bij het afscheid van de Officier van Justitie, mr. F. O. Leusink, dat Woensdagmiddag plaatsvond.

De oudjes kunnen om hun geld komen

Oranjestad. — Thans is bekend, wanneer de oudjes van Aruba hun ouderdomsuitkering kunnen gaan afhalen. In Oranjestad zal dat zijn op de 2e Juni ten kantore van de Landsontvanger. Vervolgens zal dit op de Noord geschieden op de 3e, in Santa Cruz op de 6e, in Savaneta de 7e en ten slotte in San Nicolas de 8e Juni. In de vier laatstgenoemde plaatsen zal het geld afgehaald kunnen worden aan de politiewachten.

Eventuele veranderingen in dit schema zullen tijdig worden bekendgemaakt.

De bezettingen der stembureaux

ORANESTAD.— De bezettingen der stembureaux is thans bekend geworden, d.w.z. dat door het Bestuurscollege is vastgesteld wie de voorzitters, leden en plaatsvervangende leden zullen zijn van de stembureaux in de verschillende districten.

Deze indeling is als volgt:

Het stembureau voor stemdistrict 1:
Voorzitter: G. Kok;
Leden: J.F. Bouman F.D. Figaroa
Plaatsvervangende leden: Th. G. Schwengle, J. B. Paula.

Het stembureau voor stemdistrict 2:
Voorzitter: J. N. J. Rojer;
Leden: B. T. Henriquez, J. L. Hart
Plaatsvervangende leden: E. J. Brion, E. Fingal.

Het stembureau voor stemdistrict 3:
Voorzitter: F. A. van Drimmelen;
Leden: J. H. van Gompel, W. van 't Sant;
Plaatsvervangende leden: E. G. Oehlers, E. M. Croes.

Het stembureau voor stemdistrict 4:
Voorzitter: R. van Hoorn;
Leden: D. B. Oduber, P. M. H. Stultiens;
Plaatsvervangende leden: A. J. van der Naaten, E. H. Schenker.

Het stembureau voor stemdistrict 5:
Voorzitter: E. G. Eman;
Leden: V. E. A. Bellm, H. Been;
Plaatsvervangende leden: W. A. Tujechut, E. C. Labega.

Het stembureau voor stemdistrict 6:
Voorzitter R. M. Arends;
Leden: J. A. van der Schoot, M. Figaroa;
Plaatsvervangende leden: E. S. Stolz, J. J. Brattinga.

Het stembureau voor stemdistrict 7:
Voorzitter: C. D. Irausquin;
Leden: C. Lesire, T. M. Marchena;
Plaatsvervangende leden: J. E. Sanders, C. Herrera.

Het stembureau voor stemdistrict 8:
Voorzitter: W. H. Snoek;
Leden: J. M. A. Koppelmans, B. W. Roeloffs-Valk;
Plaatsvervangende leden: C. L. Juliao, J. A. Martijn.

Het stembureau voor stemdistrict 9:
Voorzitter: W. H. Finck;
Leden: A. H. Douglas, H. Posner;
Plaatsvervangende leden: J. W. Scholl, T. C. Pietersz.

Het stembureau voor stemdistrict 10:
Voorzitter: G. Amelink;
Leden: T. R. A. de Palm, J. O. Arends;
Plaatsvervangende leden: N. E. N. Kuiperi, J. G. L. Denessen.

Het stembureau voor stemdistrict 11:
Voorzitter: J. E. J. Ecury;
Leden: A. B. Kuiperi Jr., D de Veer;
Plaatsvervangende leden: N. Figaroa, C. C. L. de Windt.

Het stembureau voor stemdistrict 12:
Voorzitter: R. Houtzagers;
Leden: J. A. Ruiz, E. E. Goedhoop;
Plaatsvervangende leden: W. R. van de Wall Arneman, J. H. van Wijlen.

Het stembureau voor stemdistrict 13:
Voorzitter: J. A. Hille;
Leden: P. D. Kelly, M. Henriquez;
Plaatsvervangende leden: M. Fingal, H. L. Winklaar.

Het stembureau voor stemdistrict 14:
Voorzitter: N. Schuit;
Leden: O. F. C. Blom, C. C. Wever;
Plaatsvervangende leden: O. Marugg, M. Vries.

Het stembureau voor stemdistrict 15:
Voorzitter: Ir. A. van den Berg;
Leden: J. C. Oduber, J. C. A. M. Bezems;
Plaatsvervangende leden: E. Emers, E. T. de Cuba.

Het stembureau voor stemdistrict 16:
Voorzitter: W. H. de Graaf;
Leden: H. E. Pereira, J. van der Sloot;
Plaatsvervangende leden: P. Jandroep, W. de Jong.

Het stembureau voor stemdistrict 17:
Voorzitter: E. van Breet;
Leden: J. W. H. Bongers, H. Figaroa;
Plaatsvervangende leden: J. V. Monart, E. de Haseth.

Het stembureau voor stemdistrict 18:
Voorzitter: J. van Zijl;
Leden: C. van Thijs Coronel, J. Hollander;
Plaatsvervangende leden: J. H. Maskay, D. W. M. Klaphaak.

Het stembureau voor stemdistrict 19:
Voorzitter: J. Eikelenboom;
Leden: A. A. Laclé, H. F. Veerkamp;
Plaatsvervangende leden: E. E. La Nooy, A. J. Arends.

Het stembureau voor stemdistrict 20:
Voorzitter: L. E. Sylbing;
Leden: E. O. Lampe, L. F. S. Leonardo;
Plaatsvervangende leden: B. J. van Bodegom, B. van Grinsven.

Het stembureau voor stemdistrict 21:
Voorzitter: Th. Hese;
Leden: Th. J. M. H. Maessen, J. E. de Lannoy;
Plaatsvervangende leden: W. F. Graane, A. Tromp.

Het stembureau voor stemdistrict 22:
Voorzitter: E. Bergen;
Leden: W. van Alphen, J. N. Cohen;
Plaatsvervangen leden: F. I. Ponson, E. M. Laclé.

Het stembureau voor stemdistrict 23:
Voorzitter: M. Hoekstra;
Leden: J. W. M. Degen, P. N. J. Treytel;
Plaatsvervangende leden: J. Stam. H. Th. Lopez.

Het stembureau voor stemdistrict 24:
Voorzitter: J. C. Quast;
Leden: J. F. du Maine, K. J. van Meeteren;
Plaatsvervangende leden: E. Arends L. L. Kuipéri.

Het stembureau voor stemdistrict 25:
Voorzitter: K. Weyland;
Leden: L. A. Franka, F. Wernet;
Plaatsvervangende leden: J. E. Croes, A. Groder.

Serico Angela
Foto Bonke.

Huez di Justicia di Aruba a tuma despedida y esun cu lo tuma su puesto ta bini na Agosto

Oranjestad. — Dia Razon merdia dos or Señor F.O. Leusink, di Justicia a tuma despedida di autoridad di Poliz y di Justicia cu motibo cu pronto lo e bai for di Aruba cu direccion Arnhem na Holanda. Ken lo tuma lugar di Señor Leusink no ta definitivo ainda, wel lo worde trata pa uitimamente na Augustus e vacio lo ta jena. Esnan cu casi sigur bo tin preferencia ta e dos subsitutonan na Corsow, mr. A.J.Ph. de Haseth Moller y mr. J.R. Bouwer. Segun nos a ser informa cu e ultimo tin e mehor chens, como e tin hopi animo pa e puesto aki.

Mientras tanto Señor S.H. Tjon Ayong, cu for di anja 1953 tin e responsabilidad di e puesto aki interino lo tuma e trabao di Señor Leusinki over.

Eisenhower acepto la fecha del 18 de julio para la reunion de los Cuatro Grandes

Washington, mayo 25.

La Casa Blanca dijo hoy que la fecha del 18 al 28 de julio „es una de las posibilidades que se consideran" para la conferençia de los jefes de Estado de las cuatro grandes potencias, pero agrego que no se ha tomado decision final alguna todavia.

James C. Hagerty, Secretario presidencial de prensa, hizo presente que Rusia no acepto oficialmente todavia la oferta que le hicieran Gran Bretaña, Francia y los Estados Unidos para una reunion de sus jefes de Estado.

Paris, mayo 25

El ministro de Relaciones, Antoine Pinay dijo hoy que Eisenhower habia aceptado las fechas del 18 al 21 de julio para la proyectada reunion de jefes de gobierno de las cuatro grandes potencias.

El lugar de la reunion lo decidiran los ministros de Relaciones de los Estados Unidos, la Gran Bretaña, Francia y Rusia cuando se vean en San Francisco para el aniversario de la fundacion de las Naciones Unidas, segun declaro Pinay en una conferencia noticiosa.

Los Estados Unidos sugirieron Lausanne, en Suiza, y la Gran Bretaña y Francia aceptaron la idea. Rusia ha propuesto Viena. Pinay dijo que no podia aceptarse Viena mientras Austria sigue siendo un estado ocupado.

Pinay manifesto que Dulles habia dado solamente una aprobacion provisional a la idea de una conferencia de cuatro grandes durante las ultimas reuniones diplomaticas de Paris, y que la aprobacion de las fechas de julio suponia la aceptacion final por Eisenhower.

Anadia que los ministros de Relaciones de las cuatro grandes potencias se reunirian antes que los jefes de gobierno para proceder a los ultimos preparativos.

PAGINA TRES

Organizan Corporaciones en EE. UU. para inversiones en Iberoamerica

Dos corporaciones— una privada, otra con aporte oficial— que dedicaran sus actividades al financiamiento de empresas en América Latina, se estan organizando en los Estados Unidos, como resultado de las labores realizadas en la Conferencia Interamericana de Inversiones, efectuada recientemente en Nueva Orleans. Espérase que ambas realicen grandes operaciones en Venezuela.

La informacion se revelo ayer tarde a la prensa en la Direccion de Politica Economica de la Cancilleria, donde se explico que uno de los organismos —el formado por capital privado— ya se prepara para iniciar sus actividades.

Esta organizacion denominada Interamerican Capital Corporation, fue ideada por el señor Rudolph S. Hecht, banquero de Nueva Orleans, trabajara con un capital de 10 millones de dolares y sera registrada en Panama, porque en ese pais no existe impruesto sobre la renta corporativa.

La Interamerican se propone: a) fomentar, en asocio de capitales locales, la actividad comercial e industrial: b) asociarse a empresas industriales ya establecidas en America Latina, preferiblemente subsidiarias de firmas norteamericanas y c) colaborar en los proyectos que realice en el futuro la International Finance Corpotation, cuyo capital se formara con aportaciones oficiales. La Interamerian se mantendra al margen de empresas de servicios publicos, mineras y petroleras, en las cuales no hara inversiones.

El otro organismo, ya en etapa de estructuracion tendra un capital de 100 milliones de dolares, que seran aportados por el Banco Internacional de Reconstruccion y Fomento y los bobiernos de los paises miembros de esa institucion bancaria. El proyecto en cuestion es original del señor Robert L. Garner, Vice-Presidente del Banco Internacional.

La International Finance se propone invertir una parte minima en el capital total de empresas que se integren. Tan pronto como esas empresas comiencen a dar utilidades, retirara su aporte mediante venta a inversionistas privados.

Aun cuando este organismo operara en diversas regiones del mundo se tiene entendido que sera en America Latina donde realiza la mayoria de sus operaciones.

(El nacional)

Filomeno Esmond Dania
Foto Bonke.

Para Transportar Hierro Venezolano Construiran 5 Barcos por $25 Millones

Filadelfia, mayo 25.

La Hendy International Corporation, operadores de una flota de 12 buques que van a Venezuela y al Peru en busca de metal de hierro y lo traen a los puertos norteamericanos, anuncio hoy que habia ordenado la construccion de otros cinco barcos portadores de metal de hierro a un costo de 25 millones de dolares.

Allen Cameron, Viceppresidente Ejecutivo, dijo que la construccion fue encomendada a la Deutsche Werft, de Hamburgo, Alemania.

J. Lopes
Foto Bonke.

E BIEUWNAN POR BAI TUMA NAN PLACA DI PENSIOEN

Oranjestad. — Segun nos ta worde informa cu e bieuwnan di Aruba por bai tuma nan placa di viejez. Na Oranjestad (Playa) esey por worde haci na kantoor di landsontvanger na Douane dia 2 di Juni. Na noord esey lo socede dia 3 di Juni, na Santa Cruz dia 6 di Juni y na Savaneta dia 7 di Juni y por ultimo dia 8 di Juni na San Nicolas. Na e ultimo cuater lugarnan e placa por worde tuma na wardanan di poliz. Si bini cambio den e fechanan es hendenan lo worde avisa na tempo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 27 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 „Affairs of Dobie Gillis"
Rialto: 20.00 „Private eyes"
Principal: 20.00 „Mi noche de boda"
Aurora: 20.00 „The lion hunters"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en Because you're mine"

Boticanan di turno:

Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

Promer Sta Comunion

Manera nos a priminti nos lectornan ayera y nos ta cumpli cu nos promesa y no pa esey sol tambe cu mucho gusto nos kier dirigi algun palabra na e tres hobencitonan cu a haci nan prome Santa Comunion riba dia di Ascencion esta dia 19 di Mei den misa di Sta Cruz.

Especialmente na nan mayornan nos kier expresa nos mas sincero felicitacion sperando cu e criaturanan aki lo ser mayan un bon jioe pa nan mama respectivamente.

Y hobencitonan awor cu bosonan a haci bosonan promer santa Comunion, corda bai misa tur dia y pidi Dios pa boso mayornan pa duna nan bida y salud pa bosonan.

DELEGACION RUSO A YEGA BELGRADO

KROESTSJEF TA CULPA BERIA DI QUIEBRA ENTRE RUSIA Y YUGOSLAVIA

MOSCOU.: — Di Moscou a sali ayera cu avion bou di direccion di Nikita Kroesjstef, promé secretario di Partido comunista ruso, un delegacion pa Belgrado, pa bai conferencia aya riba „Normalisacion di e relacionnan entre Rusia y Yugoslavia. Na e delegacion aqui ta pertenece mariscal Boelganin y Anastas Mikoyan, promé premier interino.

Entre tantu e delagacion a yega Belgrado, asina radio Relgrado ta bisa. Den un discurso na su yegada Kroestjef a bisa, qu Lavrenti Beria, e hefe di Poyis secreto qu nan a ehecuta, tabata resposabel di e quiebra entre Rusia y Yugoslavia na 1948.

Mariscal Boelganin y president Tito, quen ta papia bon ruso tabata para banda di Kroestjef ora qu esaqui a tene un stem cla su discurso dilanti di microfono di emisora nacional di Yugoslavia. „Nos ta lamenta berdaderamente e suseconan", asina Kroestjef a bisa. Cara di Tito na a cambia, pero e miembronan di prensa yugoslavo a cuminza hari duru, ora qqu el a menta nomber di Beria.

Ora qu Tito a duna e representantenan ruso man durante e saludo na aeropuerto, e tabtin un sonrisa riba su cara. Shete anja pasa nan a sak'é for di Kominform y nan a pone un bloqueo economico riba su pais. E cara rondo di Kroestjef tambe tabata yen di alegria, ora qu el a duna e lider yugoslavo man. Despues e dos hombernan a conversa na idioma ruso. Despues qu Tito a representa e Rusonan na su colaboradornan mas cercano Edvard Kardelj, J Alexander Rankovic y Mosje Pijade, e hombernan, qu a enfrenta Kominform na 1948 y quen lo tuma parti awor na e conferencianan tambe, Kroestjef a tene su discurso.

El a tira tur culpadi e quiebra entre Yugoslavia y Union Sovietico riba Beria y el a bisa, qu ta existi documentonan, pa proba e responsabilidad e e ex-hefe di Polis secreto. „Nos ta dispuesto —asina orador a bisa — na haci tur cos pa drecha e relacionnan, basa riba bienestar di e das paisnan." E amistad entre Yugoslavia y Union Sovietico lo contribui na e causa di paz di tur nacionnan, sin tuma consideracion na organisacion interno.

Crece la violencia en Marruecos

Paris, mayo 25.—

Once personas resultaron muertas en menos de 24 horas en el Africa del Norte francesa en medio de actos de quema, saqueo y sabotaje.

En la nueva erupcion de violencia entre las autoridades y los nacionalistas extremistas, los medios oficiales franceses debatieron sobre si deben usarse metodos energicos o moderados para sofocar los desordenes.

La mayor parte de las alteraciones del orden ocurrieron en Argelia, que politicamente es parte de Francia, propiamente dicha. Se dio cuenta de que cuatro arabes fueron muertos en el pueblo de Beniimloul situado entre los montes Aures y Nementcha. Otra informacion de Argel dijo que los rebeldes tendieron ayer una emboscada a un convoy de descubierta cerca de Tebessa, matando a dos franceses y 4 arabes y haciendo prisioneros a 42 arabes.

Los rebeldes incendiaron los vehiculos del convoy y huyeron con las armas y los prisioneros. Salieron en persecucion de los atacantes dos compañias de infanteria y dos secciones de ametralladoras.

Se señaló también la quema de pequeñas estaciones ferroviarias, el saqueo de granjas y el sabotaje de las viñas por parte de los terroristas. No hubo encuentros de importancia entre las tropas trancesas y las guerrillas nacionalistas. Los periodicos de Paris informaron de nuevas operaciones policiacas y dijeron que se habian hecho por lo menos 100 nuevas detenciones.

En Casablanca, Marruecos, fue asesinado un lider obrero.

Continuo la tranquilidad en Tunez, que es tambien un protectorado como Marruecos, bajo la influencia de continuas neg!ociaciones entre las autoridades francesas y los jefes politicos tunecinos para tratar de aumentar la autonomia.

Gran Bretaña Preconiza la Reunificacion de Alemania Mediante Elecciones Libres

LONDRES, mayo 25.— „El punto de vista del gobierno britanico sobre Alemania es muy claro: Alemania debe restablecer su unidad mediante la organización de elcciones libres en todo el pais. Entonces podra elegir sus aliados".

Este ha sido el unico comentario que el portavoz del Foreign Office ha hecho hoy en la conferencia de prensa diaria, a peticion de los periodistas, que le preguntaron sobre las declaraciones hechas ayer por el señor John Foster Dulles, secretario de Estado norteamericano.

El vocero oficial se nego a comentar la declaracion del señor Dulles, segun la cual, los cuatro jefes de gobierno, se limitaran a definir los medios y los metodos de resolver los problemas internacionales.

El portavez se refirio, simplemente, al contenido de la invitacion occidental a la URSS formulada el 10 de mayo. Esta nota declaraba que los jefes de gobierno „se consagraran a la labor de definir los problemas que se deben discutir y a ponerse de acuerdo sobre los metodos mas adecuados para encontrar una solucion a los mismos".

CHISTE DI AWE

„Pakico bo a keda tanto laat asina ayera nochi cu e hoben cu bo ta sali cu ne?" e tata ta puntra su yioe muher un poco rabia.

„No tin mester di rabia papa, e cos ta asina cu el kier a contami tur cos cu e tabatin na su corazon", e jioe muher a contesta su tata cu mashar pasenshi

„Wel e biaha aki larga e contabo loke e tin den su cabez y lo bo weita cu lo e caba mucho mas tempran."

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 14

Sylvia tabata puntra su mes ansioso cu no tabata bini un fin hamas n'e kletsmento aqui, pasobra e n' tabata sa na qui manera e por a cerre boca dje muhé.

Sinembargo toch Sylvia tabata contento cu e no tabatin mester di contesta nada di tur loque e muhé aqui tabata papia. Solamente de bez en cuando e tabata sagudi cabez bisa „si" of „no". I e muhé aqui toch a spaar Sylvia di un silencio penoso i un combersacion cu por a bira peligroso.

Ademas di esai e muhé tabata parce un bon alma.

Porfin e auto a bin para dilanti di porta di hospital, un lacaya a bula baha, abri porta di auto. Sylvia a sali.

Awor e tabata mira e hospital su dilanti. Tabata un edificio blanco i calvo cu un porta chiquito.

Un dama bisti na preto tabata para na porta i birando su mes pa e presente el a conduci nan na e camina di entrada.

„M'a bin bishita e heridonan", Sylvia a bisa na un manera cariñoso. „Principalmente esnan dje asunto dje bom di awe mainta."

„Esai mi ta hanja masha amable di bo, Alteza", e directrice di hospital a responde satisfecho.

Drentando hospital, inboluntariamente Sylvia tabata camnando riba su toonchi di pia, mescos cu major parti di hende sa haci ora cu nan ta camna den hospital. E condesa tabata siguie para. Un lacaya masha nechi bisti tabata bini nan tras cu un macuto jen di bouquet.

Tabata un sala grandi cu muraya nan blanco i bentananan grandi, pa larga brisa fresco i luz di solo drenta Banda dje murajanan tabatin un careda di camanan smal, cada un tabatin su sprei blanco manera nieve i banda di cada cama tabatin un kashi chiquito den cual e enfermo tabata warda su propiedadnan. Tur cos tabata limpi i sin mancha, nechi i fresco. Tur cos tabata representa aqui un dushi paz un tranquilidad sincera.

Un enfermera, probablemente hefe dje sala, a acerka nan suavemente i a camna nan dilanti pa conduci nan na cada cama. E prome camina cu nan a bai tabata cerca un mucha cu cabez marra; e cara smal tabata troce i desfigura di dolor, pero den su cara tabatin un pacenshi cu no quier a queda.

„Princesa a bin bishita bo, mi yiu" e enfermera a bisa na boz suave.

E mucha a abri su wowonan ancho.

„Princesa? Princesa mes di berdad?" I e pober tabata lucha pa e por a lamta sinta, ma e enfermera a primié abao trobe. I e mucha a grita contento: „Oh, mi n' sa quico lo mi mester bisa e princesa".

Lagrima tabata corre na wowonan di Sylvia, ora cu el a cai na rudia dilanti cama dje chiquito.

„Oh, pobercito mucha", e princesa a responde; „mi tampoco no sa quico mi mester bisa bo awor."

Tabata reina un momento di silencio. E grupo chiquito tabata para rond dje cama -e condeza gordo tabata buscando su lenso, e dos enfermeranan tabata para calmo, pero evidentemente comovi pa emocion dje bishitantenan.

Sylvia a lamta para, inclina over dje cama i a sunchi e cara palido dje mucha.

„Bo ta sinti hopi dolor, mi amor?" el a puntra.

„No asina tanto", e mucha a responde.

„Bo tin tur cos? Mi por haci algo pa bo?"

„Mi ta hanja casi tur cos cu mi tin mester cerca soeur. Pero mi tin gana di un buki di prenchi."

Sonriendo Sylvia a dirigié na e directrice diciendo:

„Bo por percura pa e hanja loque e ta desea?"

„Cu mucho gusto", e directrice a responde sonriendo.

„Famoso", Sylvia a bisa i despues el a tuma un bouquet cerca e lacaya i a bisa e mucha:

„Ata m'a trece un bunita bouquet aqui pa bo. Majan bo ta hanja bo buki i mi ta spera cu pronto lo bo bira bon trobe. Pronto lo mi bolbe bin mira bo."

I di mes manera Sylvia a sigui ta camna di cuarto pa cuarto, bishitando tur e 12 heridonan dje bom i pa cada un e tabatin un palabra di consuelo. I e enfermonan a queda masha contento i agradecido pa e bishita cu nunca nan no a spera. Despues dje bishita Sylvia tabatin un entrevista un rato cu e directrice i esaqui a munstra tur loque e tabata falta ainda n'e hospital i Sylvia a primintié di larga yuda mas tanto posible cu tur cosnan di promé necesidad i despues di a tende tur quehonan sobra di tur hende, el a bandona e hospital, largando tanto enfermeranan, directiva como enfermonan dje hospital masha contento i satisfecho.

Capitulo X

E Soberana ta papia

Cu un curazon jen di bon proposito i un deseo ardiente pa ehecuta nan, Sylvia a bandona e hospital i a regresa na castillo trobe. E quier a combersa cu e cancillero -discuti e situacion profundamente cun'é- e quier a cambia tur loque tabata posible na bienestar di e pueblo; e quier a pidi un yudansa suficiente pa e institucionnan di caridad. E quier munstra e cancillero cu e no quier tabata manera un popchi cu solamente ta sonrei, ganja e pueblo i sin haci nada otro sino promesa sol. Pero e quier a goberna e luga aqui en realidad manera e tabata pensa cu e mester a ser goberna. Den su imaginacion ya e tabata mira e luga como un sitio camina no tabata existi pobresa ni miseria mas, un luga cu no mester a sufri mas pa capricho di un princesa di mal bijs, nervioso i malcria.

Pero como e no por a hanja e cancillero n'e momento ai e mester a bai prepara su mes pa e baile dje mes anochi ai.

El a hanja Adela cu un cara preocupa den su boudoir.

„Nos nò tin mucho tempo mas, Alteza. Diner ta 7'or i Su Alteza mester sosega tur ainda, sino bo no ta basta fresco pa aworo. M'a pone thee caba pa bo".

E mucha muhé a cai sinta den un stul grandi i moli i a leun su cabez riba cusinchi.

E tabata cansa. Agradecido e tabata bebe su thee. E tabata calma su impaciencia, pasobra toch cu kick mento lo e no por logra absolutamente nada. Tur cos no por a socede toch riba un i mes dia. Awe nochi lo no por a haci nada mas. Majan lo e cuminsa; lo e edifica su mundo nobo. Awe nochi lo e bolbe ser popchi grandi movible meimei dje multitud di su admiradornan.

Ora cu el a bai abao p'e come, el a queda para un rato dilanti dje cuarto camina e Soberana tabata drumi i a bati poco poco. Un otro enfermera cu esun cu Sylvia a mira e merdia ai a bin abri e porta na un kier.

Foi den scuridad dje cuarto tabata resona den boz skerpi di un hende cu tabata sundra continuamente na un tono di autoridad.

Tabata stem dje Soberana. E stem tabata mucho cla pa Sylvia larga di reconoce. Casi Sylvia su curazon por a para ora el a tende e princesa ta papia asina.

„Com ta cun'é?" el a puntra e enfermera.

„Te ainda e ta mescos. No tin ningun diferencia. Tende com e ta ijlu!"

Sylvia a tende com e Soberana tabata papia puro frances. I manera un hende cu a perde sintir e tabata grita:

„Duna mi e bala unbez, mi ta bisa bo. Bo sa mucho bon cu papa a bisa cu mi mester hañ tur loque mi ta desea. I si bo n' duna mi e bala, lo mi bai bis'é. Mi mester dje bala. Ahan. B'a mira? Mi sa cu bo mester duna mi tur loque cu mi quier. Mira e paranan ai!

Esta bunita? Mi ta pidi papa cu mi por hanja un paar dje paranan ai. Mira bunita paranan den un kouwchi. E grandinan ai. Anto nan ta canta enter dia pa mi i mi por mira nan enter dia sin cu nan por bula bai. Bobo! Ta claro cu mi tin di hanja nan. Papa ta duna mi tur loque mi pidié."

Tabata tristo di mira com un hende grandi por para bira manera mucha chiquito.

Sylvia no por a queda para contempla e espectaculo aqui. E tabata sinti su mes tristo. E pober princesa tabata ijlu tocante su hubentud; e tempu cu e tabata asina malcria, cual ta e origen di com awor e ta un Soberana sin compasion ni piedad; sin amor ni consideracion pa su pueblo cu tabata den miseria i necesidad. Mientras Sylvia cu tabata reemlaz'é, tabatin di mas mehor intencionnan, pero e no tabatin derecho.

„Quico e ta bisa, Alteza?" Mi n' ta comprende", e enfermera a bisa confus. „Ta Ingles o frances e ta papiando? E ta papia idioma di Karolia tambe, pero e ta papia tur cos den otro."

„Pober criatura", enfermera a ripiti.

„E ta bolbe hanja su salud trobe toch?" Sylvia a puntra.

„Wel, pa Dios no tin nada imposible. Dokter ta bisa cu si."

Sylvia a sigui su camina pa motibo cu nan tabata ward'é na mesa.

Aqui el a spera trobe un gran combito manera mainta. El a quere semper cu principenan ta come hunto cu enter nan cuerpo di cortesanonan. El a queda stranjo di no a contra cu ningun otro hende sino cu e prins cu su majornan.

E tabata sinti alivio i intranquilidad pareu. E tabata sinti su mes mas salvo cu e paar di hendenan aqui, qu ora cu e tabata den un multitud di huespednan di castillo. Tan pronto e anciano rey i reina a mira e Soberana, nan tabata sa cu e tabata fastioso, caprichoso i excentrico. Si Sylvia pone tino anto probablemente lo nan no a hanja nada sospechoso den su hacirnan.

Pero atrobe Sylvia tabata pensa ora cu e majornan aqui bolbe Transcarpathia, lo e no por come solitario cu e prins. Esai tabata su decision firme. E no quier a hanj'é ni un solo minuut solitario cun'é. E tabata hanja e prins masha grosero.

Un ansia repentino a podera di dje. Te awor e no a pensa riba su relacion pa cu e prins. Su figura no a bini den su plannan. Pero awor el a hanja e sensacion desagradable cu lo e por reclama di ta ser trata di tal manera. Foi dia cu e prins quier a haci co'i fresco cun'é den e hotel, Sylvia tabata sinti un gran aversion p'e homber aqui. I ta net cu e homber ai el a bin hanj'é awor. Quico lo e mester haci si e prins cuminza haci co'i fresco aqui den castillo cun'é?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Asina Avispa cu Cisco a sigi core te nan ta jegando cerca cas di Sheriff. Promer nan jega na cas di Sheriff Cisco a bisa Avispa cu loke Avispa a caba di conte ta bastante pa por condena Marco.

„Si pero kico ta bal cu bo tabatin el den bo man y bo a larga e hui bai" Avispa a contesta Cisco. Mientras tanto cu Cisconan ta marando nan cabai pa nan bai cerca Sheriff Marco ta coriendo sin stop maldiciendo Cisco cu Cisco a pone perde tur su plan cu el a pasa tanto trabao pa alcanza, pero den mes tempo el ta satisfecho pasobra gracias a Dios maske ta su cuero el a scapa. Pasobra el a pensa di cruza frontera y di ey nan lo no hanje mira mas ni di aleuw.

Pero di pronto el a sinti su curpa poco manera marea. El mester a sostene su braza, pasobra manera e ta weita e braza ta bai danja e asunto y el ta resa pidi Dios yude pa el por logra alcanza frontera. Awor si el sabi cu tin un Dios pero Dios no ta larga hunga cu ne, El sabi cual ora el mester castiga.

V.H.L Dubourcq-Directeur K.L.M. W.I. bedrijf-besprak stand van zaken

(vervolg van pagina 1)

vreemd opzien wanneer men zich verder retireren gaat. De bakens moeten verzet worden als het getij verloopt. Hoe zeer de overheid belanghebbende is bij een bloeiend KLM bedrijf op onze eilanden menen wij hierboven voldoende te hebben aangetoond. Het is in dit verband zelfs niet overbodig om juist op stimulantia bij de derde belanghebbenden aan te dringen. Geen overheidsbemoeienis -want daarvan heeft de KLM zich in haar bestaan verre gehouden en zal zij zich naar het zich laat aanzien ook in de toekomst verre houden-, maar wel bewijzen van de overheid dat de liefde niet van een zijde behoeft te komen. Het feit dat er in het WIB geen merkbare groei van het vliegverkeer is, terwijl dit overal elders, en bij de transoceanische vluchten zelfs in grote mate toeneemt, moge ook een waarschuwing zijn om de spoeling door het aantrekken van andere maatschappijen niet dunner te maken.

Na deze klare uiteenzettingen over de aspecten van het bedrijf wijdde de heer Dubourcq nog aandacht aan de geluiddemper die op de Convair wordt, en reeds op één is, aangebracht. Na het in gebruik nemen van de Convair 340 door verschillende maatschappijen zijn er klachten gekomen dat het lawaai in de cabine, vooral achterin, zo groot is. Dit lawaai wordt veroorzaakt door de uitlaten der motoren. De uitlaatgassen resonneren ongeveer halverwege de cabine tegen de romp van het toestel. Terwijl men voorin betrekkelijk weinig hoort — daar alleen het geluid van de door de lucht klievende propellors — is er achterin dus dubbel lawaai. Tegen dit euvel is thans door de Convairfabrieken een geluiddemper geconstrueerd, waarbij de uitlaatgassen zijdelings worden afgevoerd. Deze completerende installatie is in Europa reeds op verschillende machines aangebracht, in het WIB thans op een.

Convair zal in de toekomst nog verder gaan en ontwikkelt momenteel een „speed-increase-sound-reduction" systeem, waarbij men de nadelen van het hoger gewicht dat ontstaat door de extra installatie weer opvangt met verhoogde snelheid, c.q. groter motorvermogen en verhoogd take-off gewicht. Bij de vlucht terug naar Curacao, die met de „Eustatius" werd gemaakt, kreeg het gezelschap volop gelegenheid om de doeltreffendheid van de thans aangebrachte installatie te testen. Inderdaad bleek het geluid achterin de cabine aanzienlijk minder te zijn en zeker niet zwaarder dan dat wat men b.v. in de DC 6B hoort. Zonder geluiddemper heeft de Convair in de cabine een lawaai dat dat van deze Douglasmachines ver overtreft.

De heer Dubourcq vestigde tenslotte nog de aandacht op het Multi-stop-over plan van de KLM, de jongste attractieve mogelijkheid voor luchtreizigers naar Europa en voorts op het feit dat de heer Aler, president directeur van de KLM begin Juni onze eilanden zal bezoeken. De heer Aler en echtgenote arriveren hier op 3 Juni a.s. en reizen, vergezeld door de heer en Mevrouw Dubourcq op 5 Juni door naar het Zuidamerikaanse gebied waar zij achtereenvolgens Venezuela, Colombia, Ecuador en Peru zullen bezoeken. Aansluitend op deze dienst reis brengt de familie Aler dan enige vacantiedagen op Curacao door bij hun zoon, die bij het WIB werkzaam is. Zij vertrekken op 21 Juni naar Europa.

Kunst-op-school-actie nu ook in Oranjestad?

ORANJESTAD. — Binnenkort zal de Kunst-op-School-Actie, in Holland zo populair, ook op Aruba geen vreemd begrip meer zijn. Op 2 Juni a.s. zal er in het Theater De Veer speciaal voor de schoolgaande jeugd uit de 9e en 10e klassen een zeer bijzondere voorstelling gegeven worden, terwijl hetzelfde zich enkele dagen later in San Nicolas zal herhalen.

Dan zal n.l. „tijdens de schooluren" de jeugd in het genoemde theater van enkele voordrachten van Henk van Ulzen en van de muziek van het Arubaans Kwartet kunnen genieten. Henk van Ulzen zal bij die gelegenheid enige scenes uit de Gijsbrecht van Amstel voordragen, alsmede enkele grapjes van Annie M. G. Schmidt ten beste geven. Het Arubaanse Kwartet, bestaande uit dokter J.B. van Nidek, piano, dokter J. P. Braat, cello, de heer K. Weyland, fluit en de heer J. Cohen, viool, zal dan stukken spelen van Teleman en Loeillet.

Reizende moeder spreekt vanavond pas

ORANJESTAD. — In onze editie van gisteren meldden wij, dat mevr. dr. M. Hartgerink—Koomans, die gedurende een maand haar wereldreis onderbreekt, gisteravond in de Sociedad Bolivariana een voordracht zou houden over „Eva door alle landen". Deze causerie zal echter pas hedenavond worden gehouden. De plaats is ongewijzigd gebleven. Mevr. Hartgerink werd door de Volksuniversiteit in de gelegenheid gesteld deze lezing te houden.

Negen inwoners van Aruba deden examen voor sportvlieger

Oranjestad. — Negen inwoners van Aruba zijn opgegaan voor het examen voor sportvlieger, dat deze maand in Curacao werd afgenomen door de Luchtvaartexamencommissie Nederlandse Antillen.

Van het hoofd van de Luchtvaartdienst N.A. vernemen wij, dat er van deze negen candidaten vijf geslaagd zijn t.w. de heren W. M. Chaudoin, A. Gotlieb, A. F. Smith en R. E. South, alsmede mej. E. M. Johnson. Voorts kreeg een der gegadigden een gedeeltelijk herexamen toegewezen, moest er zich een wegens ziekte terugtrekken en moesten er twee candidaten afgewezen worden.

Onze felecitaties voor de geslaagden.

Ook een aquarium-vereniging in Oranjestad?

ORANJESTAD. — In Oranjestad bestaan er bij sommige aquariumhouders sterke plannen om ook in deze stad een vereniging van aquariumhouders te gaan oprichten. Weliswaar bestaat er reeds een dergelijke vereniging in San Nicolas Araquas, doch het bezwaar voor vele aquariumenthousiasten in Oranjestad is de afstand. Geinteresseerden kunnen zich opgeven bij: frere Johannes in huize De la Salle of bij de heer J. A. van der Schoot. Reeds hebben velen zich voor deze (toekomstige) vereniging opgegeven.

G. De Veer en A.M. Arends Jr. met vacantie naar Holland

ORANJESTAD. — De heren G. de Veer, directeur van E. de Veer Chair Theaters en de heer A. M. Arends Jr., directeur van radio Voz di Aruba zullen met de „Vera Cruz" naar Lissabon vertrekken, vanwaar zij verder zullen reizen naar Holland, waar zij van hun vacantie zullen gaan genieten.

„Heavenly Sunlight" werd samengesteld door de koster van Oranjestad

ORANJESTAD. — De Protestantse kerk van Oranjestad heeft een bijzondere koster. Niet alleen behartigt de heer Eustache Meade alles wat der kerk is, maar ook heeft hij onlangs een boekje samengesteld, waarin de lezer een bloemlezing van godsdienstige lectuur geboden wordt. Dit boekje, „Heavenly Gunlight" genaamd, werd gedrukt bij de General Printing Co. en is thans tegen een extra lage prijs bij de kerk verkrijgbaar. Door zo'n boekje te kopen, doet men tevens een goed werk, want tegen elke twee exemplaren, die verkocht worden, kan de koster er drie gratis verspreiden.

Mooi gebaar van bestuur Aruba Boating Club

ORANJESTAD. — Het bestuur van de Aruba Boating Club te Oranjestad heeft besloten, de helft van de opbrengst van de feestavond, die a.s. Zaterdag om negen uur in het clubgebouw zal beginnen, ter gelegenheid van de derde verjaardag van deze snel groeiende club, te bestemmen voor het fonds Wilhelmina Monument Comité. Dit is een gebaar, dat wel typerend is voor de geest, die in deze club heerst. Overigens zal de muziek Zaterdagavond verzorgd worden door de Conjunto Watapana, daar de Estrellas Lucky Strike door verhindering van een van de orkestleden niet op kon treden.

Ten slotte bereikte ons nog het verzoek van het bestuur van de A.B.C. de leden van de club er langs deze weg aan te herinneren, dat er Vrijdagavond a.s. een bijzondere algemene ledenvergadering zal worden gehouden, die besloten zal worden met de vertoning van enige films de watersport betreffende. Een der films werd opgenomen op de Koninginnedag 1953.

„Tories" zeker van de overwinning

Labour-secretaris Phillips erkent nederlaag

Gisteren is Engeland ter stembus getogen om het nieuwe Lagerhuis te kiezen. Op het spel stonden 630 zetels. Om half drie G.M.T. hedennacht waren de uitslagen van 357 districten bekend. Labour had op dat moment 179 zetels behaald, met een verlies van 14; de conservatieven bezetten 176 zetels met een winst van 16; de liberalen bezetten 2 zetels zonder verlies of winst en de andere partijen hadden nog geen zetels, met een verlies van 1. Na het bekend worden van de uitslag in deze 357 districten sloten de tellers het werk af, om dit in de vroege morgenuren van heden te hervatten. Het staat thans wel vast dat de conservatieven de overwinning hebben behaald, zij het niet met de cijfers die men verwacht had. In Labourkringen werd gisteravond door partij-secretaris Phillips erkend dat de conservatieven deze verkiezing zouden gaan winnen. Labour rekende er niet meer op de 14 millioen stemmen te zullen behalen die zij nodig had voor een meerderheid in het lagerhuis. Electronische rekenmachines hadden aan de hand van de bekende uitslagen berekend dat de conservatieven kunnen rekenen op een meerderheid van ruim 100 zetels in het lagerhuis.

Uitgebracht waren bij de sluiting:
Conservatieven 7.624.133 — 49.67%; Labour 7.323.855 — 47.70%; liberalen 318.945 — 2.08%; communisten 22.305 — 0.15%; andere partijen 61.286 — 0.40%.

Van het totaal aantal kiesgerechtigden in de betrokken gebieden heeft **76.05%** zijn stem uitgebracht tegenover 82.58% in 1951.

Om half drie hedennacht, toen de uitslagen gesteld waren van 351 der 630 betwiste districten was de stand: Labour 176 (verlies 13); Conservatieven 173 (winst 15); liberalen 2; andere partijen 0.

Reeds vroeg in de avond kon Reuter seinen dat de uitslagen, voor zo ver bekend de hoop van de conservatieven op een duidelijke over het gehele land verspreide overwinning hadden doen vervliegen.

75% van de kiezers ging ter stembus, tegen 80% in 1951. De einduitslag wordt niet eerder dan hedenmiddag verwacht. Speciaal de uitslagen van de plattelandsdistricten (traditioneel conservatief) komen later binnen. Bovendien kunnen de troepen in het buitenland stemmen.

Ondanks het feit dat de overwinning niet zo sprekend zou zijn als de Tories wel verwachtten, was men er rond middernacht in conservatieve kringen toch geheel gerust op dat „Vredebrenger" Eden de zege niet zou ontgaan. De stijging van het aantal stemmen voor de conservatieven ten koste van Labour wisselde van 2.21 tot 4.44%.

Eden werd in zijn kiesdistrict herkozen met 13.000 stemmen meer dan de Labourcandidaat. Churchill behaalde in zijn district ruim 16.000 stemmen meer dan Labour. Andere bekende leden die hun zetel prolongeerden waren MacMillan, Attlee, Aneurin Bevan en Lady Summerskill. Attlee's stemmenvoorsprong in zijn district bedroeg ruim 9000 tegen ruim 11.000 in 1951. Opvallend was de winst die Bevan en zijn aanhangers behaalden, hetgeen wijst op een verschuiving naar links bij de Labouraanhangers en min of meer een slag in het gelaat is van de partijleiders, die zich onlangs tegen de gedragslijn van Bevan verzetten.

Te half drie G.M.T. hedennacht werd algemeen aangenomen dat de Conservatieven in het lagerhuis een grotere meerderheid zullen verwerven dan bij de huidige samenstelling. Volgens Reuter zou de verschuiving naar rechts 1.8% bedragen.

Churchill merkte gisteravond op: „Ik geloof dat wij een parlement in uitzicht hebben dat ons 4 tot 5 jaar in de gelegenheid zal stellen als één natie samen te werken.

De „Evening News", een Londens avondblad, verwachtte een „foto-finish".

De verkiezingscampagne is over het algemeen zeer kleurloos geweest. Slechts gisteren kwam er nog enige kleur in toen beide partijen er alles op zetten zo veel mogelijk kiezers naar de stemlokalen te krijgen.

Pas in de late namiddaguren nam de toeloop op de stemlokalen aanzienlijk toe. Het weer werkte mee. In de morgenuren was er warm zonnig weer, later op de dag verwachtte men enige regen.

Om half elf Cur. Tijd sloten de tellingsteams hun werk voor 5 uur af. Op dat moment was de uitslag van 357 districten bekend; de resultaten hiervan noemden wij in de aanhef.

Londen op verkiezingsdag

De directeur van de plaatseljike dierentuin van Dudley kwam op een kameel naar de stembus.

Voor Grosvernor House in Park Lane (Londen) zijn drie figuren opgesteld, voorstellende de drie partijleiders. Iedere keer, dat een van hun partijen in een district gewonnen heeft, zal de leider van die partij zijn hoed opheffen: Eden een Homburg, Attlee zijn hoge zijde en de liberale leider een bolhoed.

Russische regeringsleiders in Belgrado aangekomen

Beria zou scheuring tussen Joegoslavie en Rusland destijds hebben veroorzaakt

MOSKOU. — Uit Moskou is gisteren per vliegtuig onder leiding van Nikita Kroesjtsjef, de 1e secretarois van de Russische communistische partij, een delegatie naar Belgrado vertrokken voor besprekingen over „de normalisering" van de betrekkingen tussen Rusland en Joegoslavie. Tot de delegatie behoren de Russische premier, maarschalk Boelganin, en Anastas Mikoyan, eerste waarnemend premier.

De delegatie is inmiddels in Belgrado aangekomen, aldus radio-Belgrado.

In een toespraak bij zijn aankomst te Belgrado beweerde Kroesjtsjef, dat Lavrenti Beria, het terechtgestelde hoofd van de geheime politie, aansprakelijk zou zijn geweest voor de breuk tussen Rusland en Joegoslavië in 1948. Maarschalk Boelganin en president Tito, die vloeiend Russisch spreekt, stonden naast Khroesjtsjef, toen deze met heldere stem zijn toespraak hield voor de microfoon van de Joegoslavische nationale omroep. „Wij betreuren oprecht het gebeurde", aldus Khroesjtsjef. Het gelaat van Tito bleef onbewogen, maar leden van de Joegoslavische pers barstten in lachen uit, toen de naam van Beria werd genoemd.

Toen Tito de handen der Russische vertegenwoordigers bij de begroeting op het vliegveld schudde, speelde een glimlach om zijn mond. Zeven jaar geleden werd hij uit de Kominform gestoten en zijn land een economische blokkade opgelegd. Ook het ronde gezicht van Khroesjtsjef was één en al vrolijkheid, toen hen de Joegoslavische leider de hand reikte. Beide mannen onderhielden zich daarna informeel in het Russisch.

Nadat Tito de Russen had voorgesteld aan zijn nauwste medewerkers, Edvard Kardelj, J. Alexander Rankovic en Mosje Pijade, de mannen, die in 1948 de Kominform trotseerden en thans aan de besprekingen zullen deelnemen, hield Khroesjtsjef zijn rede. Hij wierp alle schuld voor de breuk tussen Joegoslavië en de Sovjet Unie op Beria en zei, dat er documenten waren om de verantwoordelijkheid van het vroegere hoofd der geheime politie te bewijzen. „Wij zijn bereid — aldus spreker — alles te doen om de besprekingen te herstellen, gebaseerd op het welzijn van beide landen". De vriendschap tussen Joegoslavië en de Sovjet-Unie zou bijdragen tot de zaak van de vrede voor alle landen, ongeacht hun interne organisatie.

MR BURGER TRACHT REGERINGSCRISIS OP TE LOSSEN

's-GRAVENHAGE.— Mr Burger, de fractievoorzitter van de P.v.d.A. in de Tweede Kamer, zou in de loop van gistermiddag een bespreking hebben met de voorzitter van de K.V.P.-fractie in de Tweede Kamer, prof. Romme.

De Rijksvoorlichtingsdienst deelt mede, dat de kabinetsformateur aan de heren Romme, Schouten en Tilanus, respectievelijk voorzitter van de Tweede Kamer-fracties der K.V.P., A.R. en C.H.U., ter voorzetting van een brede-basispolitiek schriftelijke voorstellen heeft doen toekomen. Deze voorstellen zijn eveneens in handen gesteld van de heer Willems, thans optredend als voorzitter van de Tweede Kamer-fractie der Partij van de Arbeid. Alle genoemde fractievoorzitters namen deze voorstellen, die betrekking hebben op het huurbeleid, bezien op kortere dan wel langere termijn, in nader beraad.

VAN OOSTEN BRENGT OOK BEZOEK AAN ANTILLEN

's-GRAVENHAGE.— Het ligt in de bedoeling van de secretaris van het Instituut voor Latijns Amerika, de heer S.W.A. van Oosten, evenals vorig jaar bij voldoende belangstelling van het Nederlandse bedrijfsleven eind dit jaar weer naar Latijns Amerika te gaan om opdrachten uit te voeren. Gedacht wordt aan een reis naar Mexico, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Curacao, Aruba, Trinidad, Puerto Rico, de Dominicaanse Republiek Haiti, Jamaica en Cuba, merendeels landen, die zowel door het ontbreken van invoerbeperkingen als tengevolge van de veelal nog weinig ontwikkelde locale industrie voor tal van Nederlandse producten nog interessante afzetmogelijkheden bieden.

MIDDEN AMERIKA STREEFT NAAR INTERNATIONALE FINANCIERINGSBANK

WASHINGTON, 26 Mei: — De Wereldbank heeft gemeld dat zeven Latijns-Amerikaanse landen, namelijk Mexico, Cuba, Panama, Costa Rica, Santo Domingo, Paraguay en Honduras, hun goedkeuring hebben gehecht aan de oprichting van een internationale financieringsbank.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Mama tey, Coyto?" Lorenzo ta puntra su yioe na cas jamando di su kantoor. „Ta ken kier papia cu ne?" e jioe ta puntra.

Net Cuqui ta drenta el ta puntra Goyto „Ta ken bo ta kere kier papia cu mama, idiota". „Ta ken anto, Cuqui". „Pero atabo ta puntre ta ken", Cuqui ta bise „Pero si bo sabi ta ken, bisami ta ken no?".

Lorenzo a sara cu tanto puntramento ta ken paki ta ken paya a bira weitando e hacido di respondi di su oficina ta drentando su oficina el a drei puntre cu rabia „Ariza, ken por bisa mi ken kier papia cu mi señora?" Ariza a dicidi di sali bai pasobra bo ta eens cu mi querido lectornan cu Ariza a pensa mescos cu nos, wel e homber aki ta birando di cabez.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — ZATERDAG 28 MEI 1955 — No. 2237

Carmen Yarzagaray komt 6 Juni geheel genezen thuis

Dokter Van Beek bezocht in Holland ook andere kinderen

ORANJESTAD. — „De kinderen zijn in perfecte conditie des Maandags in Holland aangekomen; het grootste gedeelte van de overtocht hebben zij heerlijk geslapen", verklaarde de ons gistermorgen dokter G. E. van Beek, hoofd van de Gezondheidsdienst op Aruba, die op Zaterdag 23 April met twee jongetjes, die naar een instituut voor onderwijs aan doofstomme kinderen in Holland zouden gaan, en met twee meisjes, die beiden in Leiden geopereerd moesten worden, naar Holland vertrok.

De Lions waren weer present

De overtocht viel erg mee. In Curacao werden de kinderen direct opgevangen door 'n echtpaar van de Lions Club aldaar, dat hen gedurende de gehele tijd, dat er in die plaats op aansluiting gewacht moest worden, in 'n auto rondgereden hebben. Dokter Van Beek zelf bleef liever op Hato achter. Gedurende de verdere overtocht rustte de verzorging van de kinderen echter geheel op hem: de stewardes had n.l., daar het vliegtuig geheel bezet was, weinig tijd over om zich met de kinderen bezig te houden en bezorgde Lionsleden waren er verder ook niet meer. Het viel evenwel mee, daar de kinderen bij diverse luchtlandingen rustig slapend in het vliegtuig achtergelaten konden worden.

Meisjes maken het goed

Direct na aankomst op Schiphol huurde dokter Van Beek een taxi, waar hij de kinderen inlaadde en waarmee hij eerst de meisjes naar het Thoraxcentrum van de Leidse Universiteitskliniek bracht en daarna de jongens naar hun voorlopige verblijfplaats in St. Michiels Gestel, in de omgeving van Den Bosch.

Nadien heeft hij uiteraard het meeste contact gehad met de meiskes in Leiden, die hij geregeld bezocht en die ook enkele malen bezoek hebben gehad van de heer Schnebbelie — en zijn vrouw — uit Den Haag, die de contactman is met de Arubaanse studenten, die daar op een beurs studeren. Wat de beide meisjes betreft, Carmen Yarzagaray is reeds uit het ziekenhuis ontslagen en zal de 6e Juni op Aruba terugkeren.

Anna Thiel komt nog niet zo spoedig, daar zij nog een poosje in Leiden zal moeten blijven voor een nabehandeling.

De jongens ook

De jongens heeft dokter Van Beek nog op Hemelvaartsdag bezocht evenals Jesusita Tromp, die daar reeds in Januari aankwam. Zij maken het allen best. De beide laatstaangekomen jongens Marco Thiel en Mario Tromp zijn nog niet opgenomen in de regels van het huis, daar men hen eerst voldoende tijd wil laten om te acclimatiseren. Voor zover dokter Van Beek het kon bepalen, zijn de beide knapen hun heimwee, waar zij in het begin een beetje last van hadden, goed te boven gekomen en is hun aanpassing aan hun nieuwe omgeving normaal te noemen.

Op Hemelvaartsdag heeft dokter Van Beek ook nog een bezoek gebracht aan „De Wijnberg" een blindeninstituut in Grave, waar ook enkele Arubaanse kinderen worden verpleegd.

OPVALLEND GOEDE BASEBALL WEDSTRIJD IN L.S.P.

ORANJESTAD. — Woensdagavond werd er in het Lago Sport Park een bijzonder interessante baseballwedstrijd gespeeld tussen de teams van Lucky Strike en Sears, die eindigde in een 7-2 overwinning voor eerstgenoemde ploeg.

Pitcher van Lucky Strike was „Boei" Croes, die de gehele wedstrijd heeft gepitcht en veertien „Struck-Outs" heeft gegeven. Vier „Hits" kreeg hij van de tegenpartij, terwijl hij drie „Bases-on-Balls" presteerde. De ploeg van Lucky Strike had ook nog een andere opvallend goede speler, n.l. Ramon Buckley, die in de zevende inning, toen de stand 3-2 stond voor zijn ploeg, met drie spelers op de honken een „Three-Base-Hit" sloeg en daarmede practisch de overwinning voor Lucky Strike verzekerde.

De pitcher van Sears, C. Lejuez bereikte negen „Struck-Outs", incasseerde zeven „Hits" en kwam tot drie „Bases-on-Balls".

AUTO VLOOG UIT DE BOCHT

SAN NICOLAS. — Donderdag kwam er bij de politie van San Nicolas een melding binnen, dat er bij Calibas een auto langs de weg lag. Bij aankomst op de plaats des onheils constateerde de dienaren der wet, dat de auto A-1410 uit de bocht moest zijn gevlogen en tegen een grote steen tot stilstand was gekomen. Van de chauffeur ontbrak echter elk spoor. Deze E.I. meldde zich evenwel later aan de wacht. De schade wordt geschat op Fl. 750,—.

IN ONMIN MET ZIJN KOKKIN

SAN NICOLAS. — De assistentie van de politie werd Donderdagavond ingeroepen in Bertha's Bar, waar bij aankomst van de politiemannen bleek, dat de eigenaar van de zaak grote ruzie had met zijn keukenprinses.

Wat kon de politie beter doen dan de vrede weer te herstellen?

TWINTIG-JARIGE ZOON SLOEG HUIS IN ELKAAR

SAN NICOLAS. — De vrouw H. K. uit Brasil verscheen Donderdag eveneens aan de wacht in San Nicolas, waar zij de hulp van de politie inriep, daar haar twintigjarig kind thuis bezig was het een en ander stuk te slaan. Bij aankomst van de politie was de vogel gevlogen. De knaap zal t.z.t. over zijn wangedrag onderhouden worden.

ARUBAANSE DELEGATIE ZAL CONVENTIE K.v.K. VOOR DE AMERIKA'S IN SAN JUAN BIJWONEN

ORANJESTAD. — Van 6 tot 9 Juni a.s. zal er in San Juan Puerto Rico een conventie van de Kamers van Koophandel van de Amerikaanse landen gehouden worden. Ook van Aruba zal een delegatie bij deze conventie aanwezig zijn. Naar Puerto Rico zullen in begin van de volgende maand reizen de heren G. de Veer, voorzitter van de K.v.K. op Aruba, alsmede de heren H. Posner en C.H. Whitfield.

F. DE P. WEVER EN G. DE VEER VOOR EEN WEEK NAAR DE STATES

ORANJESTAD. — Gistermorgen vertrokken met het lijntoestel van de K.L.M. naar Miami gedeputeerde F. de P. Wever en de voorzitter van de Kamer van Koophandel, de heer G. de Veer. Beide heren zullen, na in Miami besperkingen gevoerd te hebben, doorreizen naar New York waar zij ook een aantal personen hopen te ontmoeten. Verwacht wordt, dat zij ongeveer een week van Aruba zullen wegblijven.

INBREKER HOLLANDSE WINKEL KREEG TWEE EN EEN HALF JAAR

ORANJESTAD. — Enige tijd geleden wist E.B. daarbij geholpen door C.D. zich door forcering toegang te verschaffen tot de Hollandse Winkel in Oranjestad, waar hij de brandkast weghaalde, die later beschadigd, maar niet geopend, langs de weg werd teruggevonden.

E.B., een bekend recidivist ontkende — gewoonte getrouw — de telastelegging hardnekkig, ondanks het feit, dat er gestolen goed van de inbraak afkomstig bij hem thuis werd aangetroffen.

De Officier van Justitie eiste drie jaar, mr. J. N. van Veen deed er niet veel af en veroordeelde E.B. tot 2½ jaar met aftrek van voorarrest.

Het vonnis van de helper C.D. wordt nog aangehouden in afwachting van het reclasseringsrapport. Ook deze man stond reeds eerder voor de balie.

VERGEET DE PAARDENRACES OP HET R.C.A.-TERREIN MORGENMIDDAG NIET

ORANJESTAD. — Gaarne willen wij nog even in de aandacht van onze lezers de paardenraces brengen, die morgenmiddag om vier uur in het R.C.A.-Sport Centrum zullen starten. Deze races worden georganiseerd door de onlangs opgerichte Aruba Paardensport Vereniging en de opbrengsten van de wedrennen komen ten goede aan het bouwfonds voor de Fatima Kerk op Dakota. Wij zijn ervan overtuigd, dat de vele paardenliefhebbers de kans niet willen missen op Eerste Pinksterdag deze nieuwigheid voor Aruba mee te maken.

VOZ DI ARUBA BEKER VOOR ONTMOETING CURACAO—ARUBA

ORANJESTAD. — Voor het winnende elftal in de wedstrijd Aruba tegen Curacao, die op 2 Juli in het kader van de A.S.U. Week in het Wilhelmina Stadion zal worden gespeeld, heeft radio Voz di Aruba een grote beker beschikbaar gesteld. Deze zal onmiddellijk na de wedstrijd worden uitgereikt.

Gouverneur overhandigde Antilliaanse Bijdrage aan Stichting 1940-1945

's GRAVENHAGE.: — „Met grote vreugde overhandig ik hierbij aan de Stichting 1940-1945 in tegenwoordigheid van de ministers van financien en economische zaken der Nederlandse Antillen het bedrag, dat in de Nederlandse Antillen is ingezameld in het kader van de slotinzamelingsactie der stichting". Deze woorden sprak gouverneur Struycken, die ten kantore en in aanwezigheid van mr Debrot en de ministers Beaujon en Van Romondt Nf 39.712 overhandigde aan het bestuur der stichting. Van de stichting waren aanwezig de voorzitter van het hoofdbestuur, de heer J. Smallenbroek, de directeur J.H.J. Kersten en de adjunct-directeur dr C. Lion Cachet. Van dit bedrag werd, aldus de gouverneur, Nf 30.412 bijeengebracht door de bevolking van Curacao.

Ook de eilandsbesturen voteerden een bijdrage. Een bijzondere vermelding waard noemde mr Struycken het dat een zo kleine onbemiddelde bevolking als die van Bonaire voor dit doel Nf 2.000,— heeft bijeengebracht. Het bestuur van Aruba heeft alsnog een bijdrage toegezegd en ook de Antilliaanse Landsregering liet zich niet onbetuigd.

Levend begrip

Gouverneur Struycken achtte het verheugende van deze geste der Antilliaanse bevolking vooral gelegen in het feit, dat blijkt, dat de Koninkrijksband een levend begrip is. Het is een gevoelsband, doch hij is wel zo sterk, dat voor zo'n typisch Nederlands doel als hulp aan Nederlandse oorlogsslachtoffers de trans-Atlantische Rijksgenoten bereid zijn een alleszins behoorlijk bedrag bijeen te brengen.

De heer Smallenbroek betuigde de gouverneur en met hem de autoriteiten en bevolking van de Nederlandse Antillen de hartelijke dank der stichting voor deze welkome bate voor de slachtoffers van het verzet in Nederland. Naast het bedrag stelt de stichting hoge prijs op de geest, die de inzameling mogelijk maakte, want alleen langs deze weg kunnen wij gezamenlijk van de Rijksdelen de totaliteit maken die wij ervan willen. Spreker overhandigde mr Struycken de door prof. Wenckebach ontworpen legpenning der stichting als blijvende herinnering aan de grote waardering der stichting voor de Antilliaanse bijdrage. De gouverneur aanvaardde de penning namens al degenen, die meegewerkt hebben aan het welslagen der inzameling.

MR. LEUSINK GISTEREN VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Vrijdagmorgen is per lijntoestel van de K.L.M. naar Holland vertrokken mr. F. O. Leusink, voormalig Officier van Justitie te Oranjestad. Na een verdiend verlof in Holland zal hij gaan werken bij de Arrondisements Rechtbank te Arnhem.

Maandag — 2de Pinksterdag — zal de ARUBAANSE COURANT niet verschijnen.
Het eerstvolgend nummer komt op Dinsdag 31 Mei a.s. weer uit.

De Redactie

AUTO EN MUUR BESCHADIGD

ORANJESTAD. — De politie te Oranjestad kreeg bericht, dat er een auto door de muur voor Dorcas Padvinders Huis was gereden.

De politie, die vanzelfsprekend op onderzoek uittoog constateerde bij aankomst, dat de muur in kwestie over een afstand van 2½ meter verwoest was, inclusief het hekje daarin. Niet ver van de ruine stond de auto A-577, die duidelijke sporen van een aanrijding met een muur droeg. In de wagen lagen twee mannen hun roes uit te slapen. Zij werden naar de politiewacht overgebracht. De bestuurder van de auto was wellicht A.T. De politie onderzoekt de zaak nog.

STUUR VAN DE AUTOBUS WEEK MAAR 110° AF

ORANJESTAD. — Voor het Gerecht in Eerste Aanleg stond gistermorgen de heer R.A.H. uit San Nicolas terecht, die op zijn kerfstok had, dat hij op 30 Juni van het vorige jaar als bestuurder van een autobus, die toebehoorde aan een zekere F. dermate met zijn voertuig over de weg had geslingerd, dat de politie meende een onderzoek te moeten instellen. Het resultaat was verrassend: het stuur bleek een speling te hebben van ca. 110°, wat wel overdadig is als men bedenkt, dat de grootst toegestane speling 15° is.

Verdachte beriep zich erop, dat de eigenaar van de wagen hem niet gewaarschuwd had en hij het gebrek pas bemerkte, toen hij reed. Mr. Van Veen echter maakte de steeds vriendelijk lachende en correcte H. erop opmerkzaam, dat de bestuurder volgens de wet verantwoordelijk is voor de gebreken van het voertuig, dat hij dirigeert. Echter was rechter Van Veen het met H. eens, dat de eigenaar de boete behoort te betalen. De straf bleek echter niet ondragelijk, zijnde Fl. 25.— of tien dagen.

DE INBRAAK BIJ DE INTERNATIONAL GROCERIES

ORANJESTAD. — Gisteren verscheen voor rechter J.N. van Veen de man R.T., die in Maart van dit jaar ingebroken had bij de International Groceries in San Nicolas en aldaar het een en ander had weggehaald. De waarnemend Officier van Justitie, de heer S.H. Tjon Ayong eiste twee jaar voor deze inbraak met diefstal.

Mr. Van Veen bracht de straf echter terug op 1 jaar, in weerwil van het feit, dat R.T. het kraakje zette, kort nadat hij uit de gevangenis was ontslagen.

MET DE CHINESE SLAG

ORANJESTAD. — Een vrouw D.M.D. kwam eergisteren bij de politie in Oranjestad om te vertellen, dat O.F. haar Dinsdag in het restaurant Tai Peh, waar zij werkt, had geslagen. Zelfs zou de bruut hebben geschopt.

De politie zoekt hem thans.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatiestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand

Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag, 28 Mei

De Veer Theater: 20.30 „Inferno"
Rialto: 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 20.00 „Macao"
Aurora: 19.30 „Pepe el toro"
Savaneta: 19.30 „Tres citas con el destino"

Zondag, 29 Mei

De Veer Theater: 18.00 „Bomba on Phanter Island" 20.30 „Inferno"
Rialto: 18.00 „Captive of Billy the kid" 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 18.00 „Jungle Jim in Forbidden Land" 20.00 „Hondo"
Aurora: 18.00 „Barbed wire" 19.30 „Tarzan's peril"
Savaneta: 16.00 „Texas Badmen" gratis 19.30 „Prince of Pirates"

Maandag, 30 Mei

De Veer Theater: 20.30 „City lights" 18.00 „City lights"
Rialto: 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 20.00 „Tiger woman en The last musketeers" 18.00 „Loose in London"
Aurora: 19.30 Son of Geronimo en One minute to Zero"
Savaneta: 19.30 „Crazy over horses" 18.00 „Texas badmen"

APOTHEKEN:

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 28 t/m 3 Juni 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1887, [illegible] Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1355.

KERKDIENSTEN

Katholieke diensten:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; en 9 uur v.m. Zang Koren frère en Trupialen o.l.v frère Henricus
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

PROTESTANTSE GEMEENTE

Oranjestad: Zondag 9 uur v.m. Ds. W. Baart
Piedra Plat: Zondag 9 uur v.m. Ds. W.J. Kraayenhof
San Nicolas: Zondag 5.30 uur n.m. Ds. W. J. Kraayenhof

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 28 Mei

6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Loper
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J.C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 29 Mei

6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit opera's
14.15 Programma van „La Venezolana" m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antillano
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
15.50 Directie uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert Favorieten
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Maandag 30 Mei

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luiteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Léonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KÉLKBOOM

Zaterdag 28 Mei

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños félis
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 29 Mei

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumplaños félis
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

Maandag 30 Mei

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumplaños félis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

Vereniging van Handelaren op Aruba
Aruba Merchants Association

Oranjestad, May 26th 1955
Aruba

Dear Member,

Your are herewith cordially invited to attend the ANNUAL GENERAL MEETING on Friday June 3rd. 1955 at 8 p.m. at Trocadero Oranjestad

AGENDA

1. Opening.
2. Minutes.
3. Report of the activities of the Association.
4. Financial Report of the treasurer.
5. Nomination of the financial committee.
6. Proposal of the Board to revise our statutes.
7. Election of the board for 1955-1956.
8. Open discussion.
9. Closure.

Cordially Yours
Mr. C.W.J.J. Heufke
Acting Secretary

Faillissement J.W.A. Smit en A.C. van Dijk

Door homologatie van het accoord aangenomen ter verificatie vergadering van 26 Maart 1955 is boven vermeld faillissement geëindigd.

De Curator
mr. P.P.C.H. van de Voort

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba:

roept hierbij sollicitanten op voor de functie van adspirant - gevangenbewaarder.

Vereisten:

Leeftijd minstens 25 jaar en hoogstens 34 jaar.
Schoolopleiding minstens 6 klassen L .O.
Practische beheersing van Papiaments, Nederlands, Engels en Spaans,
Voorkeur genieten zij die bekend zijn met wapenhandel.
Salaris ongehuwd f. 271,— per maand.
gehuwd f. 293,— per maand eventueel verhoogd met kindertoelage.

Eigenhandig geschreven sollicitaties op zegel in te zenden voor 4 Juni a.s. aan de Gezaghebber voornoemd.

Aruba, 26 Mei 1955,
De Gezaghebber,
KWARTSZ.

Studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Vereisten: eindddiploma H.B.S.-A, en H.B.S.-B, M.M.S., M.U.L.O.-A of M.U.L.O.-B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van f. 1.— gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en vóór 15 Juni a.s. te worden ingezonden.

Inlichtingen omtrent de inhoud van het verzoekschrift en de vereiste over te leggen stukken kunnen verkregen worden bij de afdeling Onderwijs van het Bestuurskantoor en de hoofden van scholen.

Aruba, 25 Mei 1955.

PAGINA TRES

Carmen Yarzagaray lo bolbe dia 6 di Juni sano y salvo

Dokter Van Beek a bishita tambeotro muchanan na Hulanda

ORANJESTAD:— „E muchanan a jega dialuna Holanda den un condicion perfecto; e mayoria oranan di e biahe e muchanan a pasa durmi", dr. van Beek a declara nos ayera mainta, ken a bai dia 23 di April cu dos mucha homber Holanda cu mester a bai na un instituto pa enseñanza pa muchanan sordo y mudo, y dos mucha muher cu mester a worde opera na Leiden.

Lionsman tabata presente trobe

E biahe a bai mehor cu a spera. Na Corsow e muchanan a worde recibi door di un pareha di Lion Club aya cu durante cu nan mester a spera riba avion pa sigi pa Holanda a keiru cu nan den auto. Dr. G.E. van Beek mes a prefera di keda na Hato spera.

Durante di e biahe dr. van Beek mes a tuma encargo di e muchanan, es cu e stewardes tabatin su man yen pasobra e aeroplano tabata yen yen. Esey no tabatin nada di trabao pasobra casi na tur es lugarnan cu nan mester a baha e muchanan a keda drumi keto di nan den aeroplano.

Directamente despues di jegada na Schiphol dr. van Beek a huur un taxi y despues di a hiba e muhernan na clinica na Leiden a himba e mucha hombernan na Den Bosch. Despues el a busca contact continuomente cu e muchanan na Leiden y a hanja bishita tambe de bez en cuando di Sñor schnebbellie y su casa di Den Haag cual ta e homber cu semper tin contacto cu e muchanan arubiano cu ta studia na Holanda.

Carmen Yarzagaray a sali caba for di Hospital y lo bolbe Aruba dia 8 di Juni. Anna Thiel si lo no por bolbe ainda pasobra ainda el no a caba cu dokter.

E mucha hombernan dr van Beek a bishita dia di Ascencion esta dia 19 di Mei. Nan tur ta bon. E dos ultimonan cu a bai, cualnan ta Marco Thiel y Mario Tromp nan no a cuminza cu reglanan di e instituto ainda, pasobra nan kier duna nan suficiente tempo promer pa nan nan custumbra cu e clima. Te asina leuw dr. van Beek a weita cu nan falta di cas cu nan tabatin na principio ora nan a jega a kita por completo.

Dr. van Beek a bishita e instituto di ciegonan tambe na Wijnberg caminda tin poco mucha di Aruba cu ta worde trata.

NOTICIAS DI NOS FUTBAL

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 27 Mei.— Despues di algun wega cu no mucho animacion pa futbal ni pa parti di publico nos a mira e final di copa Domecq den e knock out di A klasse entre e dos teamnan Bubali Sport Club contra di Riverplate. Den e wega aki nos a mira e muchanan di Riverplate domina e wega pa gana di Bubali Sport Club cu un score desicivo di cuater pa dos, y hiba e copa Domecq cual tabata un obsequio di Sr. J.A. Nieuw. Asina nos a mira e fin den e knock out pa wega nan di A klasse.

Manera nos fanaticonan sa caba esun di hoofd klasse no por a sigui pa motibonan cu varios club no por tuma parti por lo pronto.... Ta intencion di AVB pa cuminza cu e weganan di competitie den Luna di Juni, y muy probable e dia stipula pa esaki ta dia 18. Pero ta socede cu e competitienan di tur clase lo cuminza cu exepcion di e weganan di hoofd klasse como cu muy probable nos oncena nacional lo bai Curacao unda e mester hunga pa e MOLEN. Di antemano nos a duna di comprende na AVB cu nos lo ta aprecia di mira un competitie cuminza aki di un sistema oficial. Esai ta loque por trece stimulacion den nos deporte. Nos a duna un sistema caba con lo por ta un di e mejor sistemanan. Pero si AVB ta pensa di bai Curacao e mesun dia cu su competitie ta cuminza anto nos ta supone di fin un mes cuminzamento den nos competitie e manera nos tabatin den pasado. Nos ta kere cu lo ta mucho mas aconsejable pa nan por cambia e dia pa un siman adelante of un mas atras. Larga nos duna nos competitie un bon start door di organisa algo formidable e turno aki.... Awe y dia Domingo e muchanan cu ta causa hopi rompe cabeza den futbal na Curacao den A-klasse cu ta Jong Colombia lo ta na Aruba pa hunga un total di dos wega contra dos team di nos den hoofd klasse. Nos cu ta sigui e weganan di Curacao ta corda cu Jong Colombia a duna SUBT den nan ultimo wega hopi dificultad y a cambia hopi di nan chensnan pa campeonato. Pero tambe nos a mira den courant cu riba un sistema cerecto den un partido sensacional Jong Curacao a gana e muchanan di Boca cu score desicivo di cinco pa nada. Pero esei lo no strobanan di hala un bon total di publico aki na Aruba.

Nos tin gana di mira e club cu a drenta den A klasse mescos cu Dakota a hinca su mes den hoofd klasse aki na Aruba. Jong Colombia lo hunga dia Sabra anochi pa 8 or contra di nos club Campeon RCA y dia Domingo pa 8 or nan lo enfrenta e Amarillonan di Dakota.

Nos ta di opinion cu e dos partidonan aki di Jong Colombia na Aruba lo hala hopi publico pa Stadion Wilhelmina den e week end aki. Ta sigur cu tur e teamnan cu mester enfrenta otro na e week end lo duna nos di mira un bon futbol di categoria. Nos kier expresa nos saludo na e club Jong Colombia y ta desea cu su estadia riba nos Isla lo ta di sumo agrado.........

Entrenamento pa Honduras

Directiva di AVB a tuma e iniciativa pa llama e hungadornan cu ta den remarque pa e viaje di Honduras pa un reunion unda nan a descuti tur e puntonan mas principal cu e muchanan en conneccion cu e viaje. Pa e reunion aki a ser llama un total di 44 hungador, di cual a bini solamente 24. Nos kier cuminza na e llamada pa e reunion, como cu na nos manera di mira esaki a socede di e manera no apropiado, cu tal vez ta esei a causa cu e binimento di mas tanto no tabata posibel. Nos ta di opinion cu AVB a manda e cartanan directamente pa e hungadornan, mientras cu AVB mester manda un carta pa nan club, avisando cu tanto hungador di e club aki ta keda cordialmente invita pa bishita un reunion en conneccion cu e viaje na Honduras. E hungadornan e ora ei mester a ser avisa pa nan clubnan respectivamente, y e clubnan mester a interesa pa e hungadornan llama ta presente na e reunion. AVB no tin nada di haci cu e hungadornan sino cu nan directiva di nan club. Pa esnan cu no a presenta awor AVB no por haci ningun observacion cerca nan directiva, pero si AVB a manda e carta pa e directiva anto awor nan lo tin tur derecho di por acerca e directivanan. Si por bini un di e contactonan aki mas nos ta spera cu e lo ta mejor en preparacion di esun ultimo. Nos ta spera cu lo bini mas contacto cu e hungadornan, tambe nos ta spera cu nos por tende y mira cu e interes pa e viaje pa Honduras ta mucho mas interesante pa e futbalistanan Tin hopi posibilidad cu nos Amarillonan lo sali for di Aruba den luna di Augustus, pa haci un bishita na e pais Hulandes den Sur America, Suriname. Den e condicion cu e Amarillonan di Dakota ta actualmente nos ta kere cu un viaje na un lugar lo no ta malo, pero nos ta di opinion cu nos muchanan di Dakota por utiliza un of dos hungador di e otro culbnan pa por ta un banda reforza pa loque nan ta bai topa na Paramaribo. Si nos corda riba e bishita di Robin Hood aki na Aruba anto nos por mira vistamente cu un reforzamente nunca no ta malu. Especialmente pa banda di un portero mas. Nos no ta spera cu nos intencion mester cai den mal smaak cerca e Amerillonan pero no ta ningun berguenza pa nan haci esaki como cu tur parti di mundo club nan ta reforza pa sali en jira. Aki ainda e ta un berguenza, cu nos ta spera pronto lo bira algo comun. Hopi preparacion caba ta haci pa e muchanan su viaje........ Tambe pa e veteranonan tin oportunidad pa nan haci nan mes un poco lihé den e week end aki.

Ta bini for di Curacao pa hunga un paar di wega aki e veteranonan di SEL Maduro & Sons. Nan lo hunga e prome wega awe nochi contra di Eman Trading Sport Club. E wega aki lo tuma lugar pa siet or. Ta intencion di e arbrito di mira condicion di e hungadornan promer cu e por dicidi si ta 30 of 45 minuut lo hunga cada banda, como cu e no kier tuma un responsabilidad di nada otro riba dje. Dia Domingo es decir mañan pa e mes ora SEL Maduro & Sons lo midi su forza contra di Mercurius den un programa tambe promer cu Dakota hunga contra di Jong Colombia. Awor nos ta na altura cu na SEL Maduro & Sons tin hungadornan conoci manera Hermanos Rosberg, Veeris etc.

Pero tambe ta riba pay roll hungadornan conoci manera Ergilio Hato. Canword cu nos ta spera lo no preocupa pa reforza e veteranonan. Sin embargo ta sigur cu con cu nan bini nan ta bon bini y cu e weganan aki lo ta agradable.

Nos mas cordiales saludos na SEL Maduro & Sons, nos ta desea nan bon estadia riba nos Isla.......

Careda di Cabai pa promer biaha

Mañan riba tereno di RCA pa promer biaha e asociacion di Careda di Cabai lo tene su promer pustamentonan di Soltio pa por presencia e protá birando uno serio den nos ramonan lo buta hopi fanatico sali di nan cas pa ta presente na tereno di e muchanan di Soltio pa por pregencia e promer caredanan. Nos ta informa cu e lo ta hopi interesante.....

Sr. Hector Rosario na Aruba

E conocido comentarista deportivo di nos hermana Isla Curacao, Sr. Rector Rosario, kende tabata uno di nan cu a cubri e weganan Panamericanos a bishita nos Isla den e dia di Dia Razon pa dia Jueves. Sr. Rosario cu ta hopi conoci aki na Aruba unda e ta conta cu hopi amigo den nos deportistanan tabata contento cu su corto bishita, na Aruba. Muy probable Sr. Rosario lo bini pa presencia e pelea di Sugar Boy Nando contra di Fernando Epalota.

Esaki ta e jovencito Filomeno Esmond Dania di Santa Cruz, kende a haci su promer Sta. Comunion riba dia di Ascencion. Foto Bonke.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

CINE

Diasabra 28 Mei

De Veer Theater: 20.30 „Inferno"
Rialto: 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 20.00 „Macao"
Aurora: 19.30 „Pepe el toro"
Savaneta: 19.30 „Tres citas con el destino"

Diadomingo 29 Mei

De Veer Theater: 18.00 „Bomba on Phanter Island" 20.30 „Inferno"
Rialto: 18.00 „Captive of Billy the kid" 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 18.00 „Jungle Jim in Forbidden Land" 20.00 „Hondo"
Aurora: 18.00 „Barbed wire" 19.30 „Tarzan's peril"
Savaneta: 16.00 „Texas Badmen" gratis 19.30 „Prince of Pirates"

Dialuna 30 Mei

De Veer Theater: 20.30 „City lights" 18.00 „City lights"
Rialto: 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 20.00 „Tiger woman en The last musketeers" 18.00 „Loose in London"
Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en One minute to Zero"
Savaneta: 19.30 „Crazy over horses" 18.00 „Texas badmen"

BOTICANAN DI TURNO:

Warda di anochi y Diadomingo
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Misanan Catolico:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 y 9'or a.m.
Koren fréres y Trupialen bao di direccion di frére Henricus
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9'or a.m.
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

COMUNIDAD PROTESTANTE

Oranjestad: Diagomingo 9'or a.m.
Ds. W. Baart
Piedra Plat: Diadomingo 9'or a.m.
Ds. W.J. Kraayenhof
San Nicolas: Diadomingo 5.30'or p.m.
Ds. W.J. Kraayenhof

BOXMENTO DI JUNI

Den muy corto tempo lo llega Aruba Fernando Espalota, e pugilista Italiano cu ta girando actualmente na Venezuela, pa bin bringa aki den main bout contra di nos idolo y campeon di Antillas den peso mediano, Suger Boy Nandodo. E dos nan aki lo bringa den main bout di 10 azaltos. Di Nando nos tur ta bon na altura caba como cu e mes a buta un bon record den ultimo lunanan aki den bista di tur e fanaticonan di Boxmento aki na Aruba. Di e pugilista Italiano Fernando Espalota nos a duna un corto regumen caba y nos ta spera di duna mas asina cu Espalota jega Aruba pa cuminza cu su prepracionnan. Den e mes programma lo bini den semi final Colorado Kid contra di Kid Curacao den oche round. Efi Croes y Jimmy Sanders lo bai pa seis round, y e popularisimo Curley Kayo ta faja cu Kid Godoy pa 4 rounds.

Den e programma aki tambe lo tin dos pelea amate, pero esakinan ta stipula ainda. Si ta stipula cu e peleanan aki lo tuma lugar dia 10 di Juni den Swingster Square Garden.

PARTICIPACION

E PENSIOEN DI VEJEZ di luna di MEI 1955 lo worde pagá:

na **Oranjestad**, di dia 2 te dia 10 di Juni 1955 na oficina di Landsontvanger;

na **Noord**, Diabiernes, 3 di Juni 1955 na warda di Polis di e districto;

na **Sta. Cruz**, Dialuna, 6 di Juni 1955, na warda di Polis di e districto;

na **Sabaneta**, Diamars, 7 di Juni 1955, na warda di Polis di e districto;

na **San Nicolas**, Diarazon, 8 di Juni 1955, na warda di Polis di e districto;

E pagamento lo tuma lugar durante e oranan normal di trabao:

di 8.00 a.m. — 12.00 i di 1.30 p.m. — 4.30 p.m.

Esnan, cu no tabata por a bini riba e fechanan menciona na e districtonan, tin e oportunidad ainda pa bin cobra nan pensioen te dia 10 di Juni 1955 na oficina di **Landsontvanger na Oranjestad.**

Landsontvanger di Aruba.

Pa aviso y suscripcion den ARUBAANSE COURANT yama telefoon **1116 of 2116**
Awakatistraat 2 - Oranjestad

CHISTE DI AWE

Un pareha ta bai biaha cu vacacion. Nan mester spera poco na stacion. E señora a dicidi di cumpra un revista. El a cuminza leze y diripiente el a dal un grito y el a core bai na unda el e cumpra e revista y bisa e homber „Dunami un otro revista aki den mi horoscopo ta mucho malo".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 15

E diner a bai fastioso. Tur cos tabata mes sublime; e servies tabata di oro i plata; e glasnan i platanan tabata di siglonan pasa i naturalmente di masha tanto balor. Den vaasnan di plata Florentino tabata brilla flornan exotico; e cuarto tabata luza pa belanan den kandelaarnan massief; , mesa di palo di mahoc tabata refleha nan luz den un ardor manera corra-quima; i esaqui tabata duna e paneelnan di muraja un iluminacion manera bruin; i tanto e brillo dje oro, bela, plata i mahoc hunto, tabata forma den e comedor un color fantastico.

Sinembargo e combersacion tabata asina limita, cu casi e mucha muhé a lubida su reservacion hasta el a ludida su ancia pa e criarnan na livrea cu tabata jen den e comedor aqui.

Aqui tambe e rey tabata papia masha poco. E tabata come serio. Prins Boris tabata papia menos ainda. De lo contrario e tabata bebe manera un bestia, segun Sylvia. Cada bez cu e bira su cara, tabata manera e prins tabata mir'é, cu un expresion stranjo e incomprendible pa e mucha muhe.

E rey palido tabata papia tocante su yiu; cu un stem lastimoso e tabata papia cu Sylvia respecto esaqui su hubentud. El a conta Sylvia cu e prins tabatin cachete i kinkhoest na chiquito, riba su inteligencia tempran i su caprichonan mucho tempran- distinto di su ruman mas grandi, cu ta principe heredero..... riba su flusnan di matroos i su prome uniform, su ponie i su biahe di auto, su amor pa deporte i su disgusto pa lesnan, su animo fisica i su manera laf.

Esaqui tabata un crianza net contrario di Sophia, quende tabata un mucha malcria pa su tata.

Sylvia por a hala rosea di alivio ora cu e diner a termina. Tan pronto cu el a drenta su cuarta cu Adela tabat'ai presente pa yuda unbez pasobra ya tabata cerca 8'or. Atrobe e mester a bisti awor e traje matrimonial di bruid cu e cola largo. Dos paje tabata para cla pa carga esaqui. E chambelan tabata spera na porta, cla pa abri esaqui i pa grita;

„Sophia, Soberana gobernante di Karolia ta acercando".

El a bati na e portanan di banda Den e cuarto ai tras cuerpo di musica tabata toca himno duro. E portanan a dal abri i den un luz masha fuerte i un numero di colornan Sylvia tabata camna bai dilanti pa bai presente na enter corte.

Den un frega di wowo Radtszkoff tabata na su lado i el a conducié na un trono cu tabata queda mas na alto, na cabamento dje sala di baile, bao di un baldakin antiguo masha luhoso di felpa. Cu un cara disgusta e prins a tuma siento riba un trono na su man robez mientras e rey i e reina tabata sinta den un grupo nan tras.

E abundancia di luz i e boroto di musica tabata haci e mucha muhé manera fuma. E tabata mira tur cos manera den un nubia. E tabata sa cu tur hende tabata mir'é. Pero e tabata jen di confianza, templa pa e sentido cu prudencia tabata necesario aqui.

E tabatin e sintimento cu e tabata salvo aqui i cu ningun dje hendenan aqui lo por a mira su disfraz.

E musica a cuminza toca un wals slow. Cu un temor repentino el a dirigi su mes na Radtszkoff.

„Bastá cu mi n' tin mester di balia?" el a bisa na frances.

E cancillero a sagudi cabez i no por a larga di sonrei.

Alivia Sylvia tabata respira.

„Ta com mi ta haci cu tur e cola largo ai, berdad. Ni masque cu mi no tabatin e cola, mi n' ta quere cu lo mi por a balia den tanto hende asina."

Su tras el a tende un hende ta puntra otro:

„Ta quico el a bisa ai?"

„Mi n' comprende bon".

„Ta quico e por a bisa cu Radtszkof a hari asina tanto. Basta n' ta riba mi el a papia?"

„Ai no. Mi ta quere cu lo ta riba Lisa Venosco. Awe nochi e ta terrible."

Te aqui e combersacion a stop.

Sylvia a queda ta mira n'e parejanan cu tabata balia -muhernan bunita bisti na trajenan masha costoso i hombernan bunita bon pega den uniformnan di color. Casi enter e muraja tabata na spiel. I door di spiel Sylvia por a sinta mira e parejanan. Tabata como si fuera ta miles pareja tabata baliando.

Despues el a mira un homber para bao dje galeria camina cuerpo di musica tabata toca i el a puntra Radtszkoff:

„Ta quende e ingles ai ta?"

„Esai ta Sr.Fortescue, vice-secretario di embahada Britanica i plenipotenciaoio, foi dia cu Sr. Devenish a bai Inglaterra." I el a inclina bisando Sylvia: „Mi ta quere cu lo ta masha bon cu bo jam'é papia cun'é i munstré bo participacion den e desgracia cu a pasa Srta Sylvia Savile."

Prome cu Sylvia por a hanja tempo p'e responde, cu ya e cancillero a haci un señal cu e ingles. Un poco confus Fortescue a camna jega acerca. Evidentemente e tabata nervioso i e mucha muhé a sinti cu un choque, cu tabatin un hende cu miedo di dje. Tempo cu e tabata un simple Sylvia Savile, ni cu un bista e homber aqui lo no a digné.

E tipo aqui tabata un persona simple i tranquilo, cu un cara correcto. E tabata parce mas militar cu diplomatico.

Radtszkoff a presenté oficialmente. E ingles a inclina profundamente i a sunchi man di Sylvia, cual el a extende inboluntariamente.

Casi di mes a escapa di su lipnan e palabranan:

„Ta duel mi masha loque a pasa bo paisano Sylvia Savile. Pero bo por queda tur tranquil cu lo nos haci tur nos posible pa debolbe su salud. E ta ocupa un cuarto den mi apartamentonan i e ta goza di tur cuido posible."

„Su Ilustre Alteza ta muy amable", e hoben a duna pa contesta cu un cara coloriza. „Pa bisa berdad, mi n sa ta quende Srta Sylvia Savile ta. Mi ta desea di hanja mas informacion di dje, pa mi larga pone su famia na aluura di" esai.

„No ta necesario, pasobra m'a percura caba pa esai", e semi-princesa a bisa pura.

Esaqui en todo caso tabata berdad.

El a detene un bista admira. E tabatin enteramente un otro idea respecto caracter dje soberana.

Tabatin un pregunta riba su lipnan. E no por a resisti e tentacion.

„Sr. Devenish?....." el a puntra i despues el a cesa.

E hoben a queda ta mira un poco malcontento.

„Nan no a pone Su Alteza na altura di esai? Ayera Devenish a bandona Karolia repentinamente."

„Si.... pero paquico?"

E hoben a queda ta mira abatido.

„Mi n' sa. Mi n' mir'é mas promé cu el a bai. E no a bolbe mas na embahada. M'a tende solamente cu el a bai."

Aparentemente e hoben aqui tabata lucha contra un tentacion fuerte pa no denuncia su malcontento. Sylvia por a mira masha cla com e tabata domina su mes. El a inclina trobe i a bolbe bai na su luga.

Sylvia a lubida riba e sala di baile i riba corte. E tabata corda riba e cara di Devenish, cual el a mira preto, sushi i disfraza ta mir'é meimei di e multitud cu un mirada significante.

„Ta quico ta nifica tur e misteriosidad aqui? Ta paquico e tabata aya? I ta paquico e tabata disfraza? Ta quico e tabata quier?"

Atrobe e tabata profundiza su mes pensamento cu e preguntanan sin contesta, e problemanan sin solucion, e velo scur di misteriosidad door di cual e no por a penetra. I den su imaginacion e tabata sinti cu tabatin algo ta broei, algo ta menaza i ta sigui menazando irresistible manera un tempestad, un deluvio, te cu porfin el a rementa cu un forza imponente, pa basha tur cos abao cu por tabatin den su camina.

Capitulo XI

E prins ta cuminza los su lenga

„Oh Adela, qui cansa mi ta!"

Porfin e baile largo i fastioso a termina. E huespednan alto a bai. E castillo tabata silencioso i scur. Den su dormitorio e semi-soberana a quita su traje oficial pisa di princesa i a quita e kieppi na su cabez. Masha ora caba Sylvia tabata desea di por a salba di tur e formanan di etiqueta aqui cu tabata canse i awor cu el a salba di tur esaquinan i a bisti un shimis suave i lihé, el a larga su curpa cai riba un stul.

„Su Alteza tin un dia pisa tra'i lomba", e camarera a bisa compasivo.

„Sinembargo prome cu mi bai descansa ainda lo mi mester skirbi un carta. Mi por haña pen cu inkt?"

„Larga mi bai buské den boudoir". Adela a camna bai na porta.

„No. Larga mi mes bai skirbié aya."

E camarera a abri e porta i a cende luz. Sylvia a pasa i e porta a cerra su tras. El a bai sinta na un escritorio masha nechi i a cohe un vel di papel cu rand di oro i a cuminza ta skirbi:

„Querida mama", el a cuminza skirbi. „Awor mi ta na castillo di Paragrad." Cu dificultad e por a hanja palabranan i e tabata vacila despues di cada linea. „E Soberana ta masha cariñoso; l'é fix tur cos masha bon cu nos. E ta exigi pa mi queda un poco mas. Bo ta hanja esai bon? Bo n' tin mester di queda verdriet, pasobra aqui mi ta pasa masha bon aqui na castillo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Marco a dicidi di para y waak si el ta mira Cisconan, pasobra e mester busca modo di bai un dokter cu e braza cu ta dune ora pa ora mas dolor. El a waak rond y el no a weita nada di Cisconan y el a sigi tur satisfecho di mundo cu tin, pasobra segun el lo e por jega cerca dokter te sali sin cu Cisco por alcanza e pueblo. Pero e ta inocente e pober diablo cu Cisconan conoce tambe e teritorio mes bon cu ne y cu nan a tuma un otro caminda pa e mes un pueblo. Aki na e pueblo mes lo tin un dokter asina ta larga mi bai cerca dje. Marco a jega cerca dokter y a pidi e dokter pa e dokter atende. Net e ta drenta na dokter, Cisco y Avispa cu net ta bai bira e skina a weita un hende ta tene su braza ta drenta na dokter el a comprende mes momento cu lo ta Marco y el a bisa Avispa cu larga nan sconde te ora e porta di dokter sera y despues lo nan weita kico nan lo haci.

Conservatieven zullen Engelse regering leiden met absolute meerderheid van tenminste 57 zetels

LONDEN. — Toen gisteravond van 624 van de 630 zetels van het Engelse Lagerhuis de verdeling bekend was, was de stand der partijen: Conservatieven 342 zetels (netto-winst 23); Labour 276 (netto-verlies 17); Liberalen 5; Sinn Fein 1 (netto-winst 1); Ierse Labourpartij 0 (netto-verlies 1); Ierse nationalisten 0 (netto-verlies 1). Dit betekent een Conservatieve meerderheid over alle andere partijen gezamenlijk van 60 zetels (in het oude Lagerhuis 17). Reuters medewerker Ronald MacLurkin seint: Sir Anthony Eden was gisteren weer hecht in het zadel als Engelands eerste minister met de krachtigste meerderheid, die in de laatste kwart eeuw een Conservatieve regering in het Lagerhuis gesteund heeft. Zijn partij, die de kiezers „welvaart door particulier initiatief" heeft toegezegd, verwierf op ondubbelzinnige wijze een votum van vertrouwen in de algemene verkiezingen. De uitspraak van het land betekent, dat de Conservatieven in de komende vijf jaar de regering zullen leiden met een absolute meerderheid van tenminste 57 zetels.

Sinds zij in 1951 met pijn en moeite aan het bewind kwamen, is de marge in hun voordeel nimmer meer dan 18 stemmen geweest. Sir Anthony deelde een juichende menigte in Londen mede van mening te zijn, dat de jongere generatie de uitslag aanzienlijk beinvloed heeft. „Er is geen twijfel aan — aldus Eden — dat de jongemensen aanvoelden, dat er een nationale taak te verrichten was voor hun land en zij niet te vinden waren voor de klassehaat, waarop sommigen de verkiezingsstrijd gestreden hebben...... Wij zullen alles binnen ons bereik doen om ons het vertrouwen waardig te tonen van het land, dat ons zo edelmoedig en met zoveel vertrouwen bejegend heeft". De 57 jaar oude premier had zich naar de hoofdstad gespoed van zijn eigen kieskring te Warwick, waar hij zijn persoonlijke meerderheid met ruim 3.000 stemmen vergrootte. Gewapend met een nieuw mandaat van de stembus, zette hij zich onmiddellijk aan de dringende taak om een nationale spoorwegstaking af te wenden. Hij ontbood als eerste Sir Walter Monckton, de minister van arbeid, die zich naar 10 Dowing Street begaf voor een zakelijk onderhoud van 15 minuten met de premier. Gisteravond kwam het gehele kabinet in vergadering bijeen. Het mandaat der kiezers geeft de regering niet alleen nieuwe zelfverzekering om de heersende golf van arbeidsonrust in de industrie het hoofd te bieden, maar ook versterkt het de positie van Eden op het gebied van de buitenlandse politiek. Eden zal binnenkort aan de besprekingen met de Russen kunnen deelnemen met de wetenschap, dat Groot Brittanie hecht achter hem staat.

Ondubbelzinnig bewijs

De inspanning der Conservatieven om een samenkomst met Rusland te arrangeren heeft ongetwijfeld een aanzienlijk aandeel gehad in hun succes bij de verkiezing. Hun initiatief logenstrafte de socialistische verwijten, dat zij laks zouden zijn in het streven naar vrede.

De Labour-partij, de enige rivaal van de Conservatieven, trachtte de schermen van haar nederlaag te lijmen en besprak middelen om een einde te maken aan de interne twisten, die wellicht tot deze nederlaag hebben geleid. Morgan Phillips, de secretaris der partij, deelde aan televisiekijkers mee, dat het vooruitzicht van een nieuwe termijn in de oppositie „ons ongetwijfeld de kans zal geven om de partij nieuw leven in te blazen".

Andere politici schrijven het succes der Conservatieven grotendeels toe aan de welvaart, die het leven in Groot Brittanië in de afgelopen drie en een half jaar een nieuwe tinteling heeft gegeven. De dikke loonzakken, het vrijwel ontbreken van werkloosheid en het einde van de tijd van controle, voedselbons en soberheid, die alle in verband werden gebracht met de na-oorlogse Labour-regering, hebben eveneens een rol gespeeld. De Conservatieve partij, die vroeger werd gedoodverfd als de „vijand" van de arbeidersklasse, heeft een groot deel van de meer populaire aspecten van de welvaart in ere gehouden.

Clement Attlee, de 72 jaar oude socialistische leider, die eerste minister was tussen 1945 en 1951, trok zich gisterochtend vroeg in zijn landgoed „Cheery Tree Cottage" terug. Het is op zijn leeftijd niet waarschijnlijk, dat hij ooit weer premier zal worden; bovendien zal de partij binnen afzienbare tijd voor de moeilijke keus van een nieuwe leider worden geplaatst. Deze keus zal een netelige kwestie opwerpen met het oog op de hartstochtelijke rivaliteit, die door Aneurin Bevan, de linkse „rebel", die steeds opnieuw het beleid van Attlee in opspraak heeft gebracht, aan de dag legt. De definitieve leiding zal misschien tenslotte een duel blijken te zijn tussen Bevan en Hugh Gaitskell, oud-minister van financiën, op wie de gematigde vleugel der partij zijn hoop heeft gesteld.

Slag voor Bevanites

Bevan en zijn aanhang zijn niet zonder kleerscheuren uit het strijdperk te voorschijn getreden. Hun meerderheid kromp in en twee vooraanstaande Bevanisten, namelijk Michael Foot en Geoffrey Bing, verloren hun parlementszetels. Herbert Morrison, plaatsvervangend leider en de grote plannenmaker van Labour, zinspeelde erop, dat de twisten om Bevan aan de socialisten hun nederlaag hebben bezorgd. Morrison merkte scherp op, dat de partij thans moet streven naar „eenheid en samenhang". „Eenheid is zeer belangrijk — zo zei hij — en ook de taal, waarmee wij onze beginselen en inzichten aan het Britse volk uiteenzetten", aldus Morrison.

Schrobberingen

De derde grote politieke partij in Groot Brittanië, de liberalen, is een te verwaarlozen eenheid gebleven in het Lagerhuis. Het merendeel van hun 110 candidaten leed een verpletterende nederlaag. De communisten, met 17 candidaten, kregen van de kiezers eveneens een flinke schrobbering.

Alle leden van Edens kabinet werden herkozen, meestal met grote meerderheden.

De Conservatieve overwinning staat er borg voor, dat Engeland nauw met de Verenigde Staten zal blijven samenwerken op het terrein der buitenlandse politiek. Hoewel beide landen somtijds van mening verschilden, met name ten aanzien van het Verre Oosten, zijn zij het eens waar het onderhandelingen met de communisten betreft. Beide gaan uit van „een positie van kracht".

Attlee's enige commentaar op de uitslag was, dat „meningsverschillen in de boezem van de partij" ongetwijfeld een nadelige invloed hebben gehad in de kiesdistricten, waar de krachtsverhouding tussen de partijen slechts klein was.

Een candidaat van de Sinn Fein, een beweging, die de vereniging van Ierland — desnoods met geweld — nastreeft, heeft bij de algemene verkiezingen in Groot Brittannië in Ulster een zetel in het Britse parlement weten te behalen. De zegevierende candidaat zit momenteel in de gevangenis wegens deelneming aan een overval op een politie-kazerne in Armagh. Het is Tom Mitchell, die een meerderheid van 260 stemmen behaalde op zijn tegenstander van de Unionisten, die Engeland loyaal zijn. Mitchell moet een vonnis van tien jaar uitzitten.

RIVERPLATE LEGDE DE HAND OP DE DOMECQBEKER

ORANJESTAD. — De finale in het tournooi om de Domecqbeker, die Donderdagavond in het Wilhelmina Stadion te Oranjestad is gespeeld, is een spannende wedstrijd geworden. De vele honderden toeschouwers hebben ruimschoots waar voor hun geld gekregen, niet alleen op het punt van goed samenspel en sportieve geest, maar ook op het gebied van het maken van doelpunten, want in de twee maal vijf en veertig minuten werden er niet minder dan zes doelpunten gezet, d.w.z. gemiddeld een goal per kwartier. Natuurlijk verliep het niet zo mooi als wij het uitrekenen, want reeds zes minuten nadat scheidsrechter C. Tromp de wedstrijd had laten beginnen had Riverplate tweemaal de doelman van Bubali het nakijken gegeven.

Toen de rust aanbrak zag het er reeds twee maal zo somber uit voor Bubali: met 4-0 stond dit overigens dapper vechtende elftal toen achter.

Na de rust wist Bubali van de nul nog een twee te maken, maar daar bleef het bij.

Onmiddellijk na de wedstrijd werd door de heer I. Franka, onder-voorzitter van de A.V.B. de Domecqbeker aan de aanvoerder van Riverplate uitgereikt.

MAST WERD GELUKKIG NIET GESTOLEN

ORANJESTAD. — D.G., een zeeman, deed bij de politie aangifte van de diefstal van zijn takel. Dit apparaat, dat een halve ton hefvermogen zou hebben, lag vast aan de mast van zijn zeilboot in de haven.

Het is te hopen, dat G. voortaan niet zelf de halve tonnen zal moeten heffen.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten.

Ten behoeve van jongelieden zullen dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten worden verleend.

a. **Beurzen verstrekt door de Nederlandse Regering**
   Vereisten: einddiploma H.B.S.-A of H.B.S.-B.

b. **Beurzen verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen.**
   Vereisten: einddiploma H.B.S.-A, H.B.S.-B, M.M.S., M.U.L.O.-A of M.U.L.O.-B.

c. **Reiskosten voor mannelijke jongelieden, die zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.**

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van Fl. 1.— gericht te zijn tot de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling en vóór 15 Juli a.s. aan de Inspecteur van het Onderwijs te worden toegezonden.

Betreft het verzoekschrift een minderjarige, dan dient het te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de gewenste studierichting vermelden en vergezeld zijn van een geboortebewijs, een bewijs van goed gedrag en diploma's met puntenlijsten; diploma's met puntenlijsten, welke na 15 Juli worden behaald, dienen zo spoedig mogelijk te worden nagezonden.

BEKENDMAKING

De OUDERDOMSUITKERINGEN over de maand MEI 1955, zullen worden uitbetaald:

te **Oranjestad,** 2 t/m 10 Juni 1955. ten kantore v.d. Landsontvanger;
te **Noord,** Vrijdag, 3 Juni 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te **Sta. Cruz,** Maandag, 6 Juni 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te **Sabaneta,** Dinsdag, 7 Juni 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te **San Nicolas,** Woensdag, 8 Juni 1955. op de Politiewacht, aldaar;

De uitbetalingen geschieden gedurende de normale kantooruren, t.w.:
van 8.00 v.m. — 12.00 en 1.30 n.m. — 4.30.

Degenen, die op de aangegvven data in de buitendistricten niet hebben kunnen verschijnen, zullen in Oranjestad t/m de 10de Juni e.k. de hun toekomende uitkering bij de **Lands-Ontvanger** alsnog in ontvangst kunnen nemen.

De Lands-Ontvanger op Aruba.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a lamta poco wayaba y di mal bijs asina ta ora cu e no por a hanja un cos di dje cu e tabata busca el a bai cerca Pepita bon rabia y a bise „Hacimi un fabor si bosonan cohe mi cosnan bolbe pone nan caminda boso a hanja nan, si aki den tabatin e orden manera den mi oficina lo tabata henteramente otro y mi kier pa bo sabi di una bes cu aki den ta ami ta esun cu ta manda".

Pepita a keda waak e bon durante cu e tabata papia ora el a caba di consumi y raas na su smaak Pepita di cu ne „Bo no a nota nunca cu ta blo bo lenga ta move ora bo ta papia?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 31 MEI 1955 | No. 2238

Honderden kwamen naar de eerste harddraverijen op Aruba

Claru van de heer V. Schultz werd winnaar

ORANJESTAD.: — In drommen zijn Zondagmiddag de mensen naar het veld van R.C.A. getogen om daar te kunnen genieten van de eerste paardenraces op Aruba. Deze wedrennen, die ook weer in het teken stonden van de Fatimakerk op Dakota (die er weliswaar nog niet is, maar vast en zeker komt), konden dank zij de medewerking van het gouvernement en het R.C.A. bestuur door de Aruba Paarden Sport Vereniging georganiseerd worden. Aan de wedrennen, die via radio Kelkboom voor de thuisblijvers verslagen werden en waaraan een loterij verbonden was, wat ook weer het zijne tot de spanning bijdroeg, zijn onder de voortreffelijke leiding van de heer T. Davelaar, bedrijfsleider van de proefboerderij op Wayacka en bestuurslid van de A.P.S.V. een succes geworden.

Het feest begon , toen voorafgegaan door de padvindersband de paarden met hun ruiters het veld opreden en daar een ererondje reden. Twaalf paarden bleken aan deze eerste rennen op Aruba mee te gaan doen, wat veelbelovend voor de toekomst genoemd mag worden.

Claru de snelste

De paarden werden verdeeld in vier groepen van drie in verband met het feit, dat 't veld voor harddraverijen in groot verband wat klein is. Het werd een sensatie zoals men in lange tijd niet heeft kunnen genieten op Aruba. Het was een prachtig gezicht de slanke paardjes over het veld te zien draven en bovendien was het buitengewoon spannend en vol verrassingen, want nu eens bleek een ruiter niet in staat zijn paard in de bocht te houden en stoof het paard met ruiter en al de baan uit, dan weer verloor een paard zijn ruiter plotseling in het heetst van de strijd.

Winnaar van de eerste vier races, waarbij het veld drie maal rond gereden moest worden; het paard Claru van de heer V. Schultz, in de tijd van 3'40", Billy van de heer H. Oduber van 3'57", Zorro van de heer Frans Wever in 3'31" en Duke van de heer E. Capriles. Van deze vier bleek in de finale Claru van de heer Schultz de snelste in 4'18". Tweede werd Duke, die het presteerde om twee ronden te blijven leidden, met een tijd van 4'20", op de derde plaats kwam Zorro in 4'28", terwijl Billy die toch ook in het geheel geen slechte wedstrijd reed de vierde plaats bezette met 4'29".

Bislick op Oro de behendigste

Tussen de voorronden en de finale van de harddraverijen vond er nog een behendigheidswedstrijd plaats, waarbij de nadruk meer kwam te liggen bij de ruiter dan het paard. De ruiter moest namelijk in de kortst mogelijke tijd en als het kon zonder strafpunten op te lopen met zijn paard een parcours doorlopen, dat vol voetangels en klemmen zat in de vorm van opgaven, die door de ruiter uitgevoerd moesten worden.

Winnaar werd tenslotte de heer Jose R. Bislick op Oro, die het parcours in 3'3" aflegde en daarbij slechts drie strafpunten opliep.

Duke de mooiste

Een ander onderdeel van het programma was de keuring der paarden op hun uiterlijk schoon. Hier deed Duke het beter en liet hij zijn concurrent uit de race ver achter zich. Duke werd no. 1 en Claru hekkensluiter.

De laatste en gelukkigste winnaar van de dag werd tenslotte de heer E. Croes uit de Van Leeuwenhoekstraat in Oranjestad, die zowel de eerste als de tweede prijs in de loterij won.

Een moment tijdens de harddraverijen, die op Eerste Pinksterdag op het veld van R.C.A. gehouden werden. Het publiek was groot, evenals de spanning.

Foto Bonke

Mr. Bouwer officier van justitie op Aruba

O'STAD.: — Naar wij vernamen zal mr. J.R. Bouwer, thans substituut-Officier van Justitie te Curacao per 1 Augustus overgeplaatst worden naar Oranjestad, waar hij mr. F.O. Leusink als Officier van Justitie zal opvolgen.

Op de datum, dat mr. Bouwer op Aruba arriveert zal ook de overplaatsing van mr. J.N. van Veen naar Curacao van kracht worden. Welke functie mr. Van Veen daar zal krijgen te vervullen en wie hem zal opvolgen is nog niet bekend.

Oplossing prijsvraag loterijlijst zonder „F" niet mogelijk

ORANJESTAD.— Zij, die reeds aan de oplossing van de prijsvraag, die ons blad regelmatig op de achterzijde van de loterijlijst brengt, zijn begonnen, hebben vast de wenkbrauwen wel eens vragend opgetrokken, want hoe men het ook draaide of keerde, een letter bleef er zoek.

En dat was de letter „F", de eerste letter van het eerste woord van de oplossing.

De Conjunto Watapana zorgde er wel voor, dat de benen van de vloer kwamen op het derde verjaardagsfeest van de Aruba Boating Club Zaterdagavond.

Foto Bonke

Aruba Boating Club vierde drie-jarig bestaan met geslaagd feest in clubgebouw Zaterdagavond

ORANJESTAD.: — Op 28 Mei 1953 werd in Oranjestad de Aruba Boating Club opgericht en aangezien dit Zaterdag precies drie jaar geleden was, oordeelde het Bestuur van deze actieve vereniging het noodzakelijk en nuttig die avond een feestavond te geven ter markering van deze verjaardag. De Conjunto Watapana was present met zijn voortreffelijke muziek, de bar was rijk voorzien van de meest uiteenlopende dranken en hapjes en vanaf negen uur —het moment waarop de avond begon— stroomde het publiek naar het clubgebouw tegenover het Strand Hotel, waar het feest gehouden werd.

Het ging er bijzonder gezellig toe die avond, de stemming kwam er steeds beter in en de bestuursleden achter en voor de bar hadden handen te kort om alle bestellingen direct te kunnen voldoen.

Omstreeks half één nam de voorzitter van de vereniging, de heer M. Oduber, achter de microfoon plaats om de leden en hun introducees te vertellen hoe drie jaar geleden de club geboren werd, hoe men perioden van ups en downs had gekend en hoe de club thans weer in een „up"-periode is. De heer Oduber had vertrouwen in de toekomst van de Boating Club zeide hij en het vertrouwen zou nog sterker worden als er steeds meer leden bij komen. De heer Oduber deed dan ook een beroep op de aanwezige niet-leden zich bij de vereniging aan te sluiten.

Hierna ging het feest weer in onverminderde mate voort. Tot laat in de nacht—of vroeg in de morgen— klonk de dansmuziek uit de feestelijk verlichte ruimte, vlak bij het kalme water van het lagoen.

DRIE POLITIEKE PARTIJEN ZULLEN ALLEN EENMAAL GEDURENDE TIEN MINUTEN VOOR DE RADIO SPREKEN

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat de regering besloten heeft aan de politieke partijen, die deel zullen nemen aan de aanstaande Eilandsraadverkiezingen op 13 Juni, gelegenheid te geven een spreekbeurt voor de radio te vervullen.

Deze propaganda via de radio wordt gedaan onder toezicht van Landsradio, de verschillende radio-omroepen hebben er verder niets mee te maken, zij hebben slechts — ingevolge hun concessie — hun zender af te staan.

Het zal zo zijn, dat elke partij één keer voor de microfoon komt, gedurende ongeveer 10 minuten. De uitzending vindt tegelijkertijd over de beide radiostations plaats. De uitzending gaat via een tape, die van te voren door de Gezaghebber gehoord en goed gevonden is. Wanneer de eerste uitzending plaats zal vinden staat nog niet vast.

1 Augustus moet de pier van de Aruba Boating Club gereed zijn

DE SOCIETEITSVERGUNNING IS VERLEEND

ORANJESTAD.: —

De algemene ledenvergadering van de Aruba Boating Club, die Vrijdagavond j.l. werd gehouden bracht in de eerste plaats een uitbreiding van het bestuur teweeg. Ter aanvulling van het overbelaste bestuur werden n.l. als commissarissen gekozen de heren M. Visman en M. Daal.

Voorts werd door de secretaris de verheugende mededeling gedaan, dat de langverbeide societeitsvergunning ontvangen was. Binnenkort zal van bestuurswege bekend worden gemaakt op welke dagen en uren club en bar geopend zullen zijn. Hierover wil het bestuur zich nog even rijpelijk beraden.

Een commissie tot wijziging van de statuten werd ingesteld en zitting daarin kregen de heren J. Hoen, J. Huige, P. Kent en A. Cloo. De voorzitter van de club M. Oduber verklaarde zich bereid zijn medewerking aan deze moeilijke opgave te verlenen.

Voorts kwam de bouw van de aanlegsteiger (de „pier") ter sprake en besloten werd deze gehele zaak in handen te leggen van de penningmeester van de club, de heer N. Ecury en hem op te dragen er maar voor te zorgen, dat de pier er op 1 Augustus a.s. is.

Ten slotte werden er nog vruchtbare gesprekken gevoerd over de verdere uitbreidingsplannen, die de clubleden nog op hun programma hebben staan, zoals de uitbreiding van het clubhuis.

De drukbezochte vergadering werd besloten met de vertoning van enkele sportfilms.

„ZEEPKISTENRACE" ZATERDAGMIDDAG IN DE LAGO COLONY TE ZIEN

SAN NICOLAS.: Zaterdagmiddag zal er in de Lago Colony een z.g.n. zeepkistenrace" gehouden worden door en voor de jeugd van de Lago Colony. De zeepkisten zullen vanaf de heuvel waarop het Lago Hospitaal staat naar beneden racen. Men hoopt van deze derby een jaarlijks wederkerende gebeurtenis te maken.

„Fiesta Rotaria" Zaterdagavond belooft iets groots te worden

O'STAD.: — De voorbereidingen voor het „Fiesta Rotaria", dat aanstaande Zaterdagavond in de Sociedad Bolivariana gehouden zal worden, komen nu langzamerhand in het eindstadium. Deze avond wordt gehouden om het fonds voor de bouw van badhokjes aan de Palm Beach te verstrekken en de Rotarians hebben kosten nog moeiten gespaard het feest te doen slagen. Twee bands, namelijk de Dixielanders en de Quinteto del Caribe zullen voor de muziek zorgen, verder zullen er nog vele andere atracties zijn als casino, vele nieuwe spelen, enz., terwijl van 11 tot 12 uur de Cotton Blosom Minstrels een show zullen geven. Men verwacht, dat er ongeveer een 500 mensen Zaterdagavond aanwezig zullen zijn op het „Fiesta". De avond zal door Radio Kelkboom uitgezonden worden.

Eten uit verschillende landen zal aanwezig zijn, terwijl er diverse bars ingericht zullen worden.

MET DE PINKSTERDAGEN WERD IN SAN NICOLAS VEEL GEDANST

SAN NICOLAS.: — Tijdens de Pinksterdagen was het overal feest in San Nicolas, in de Lago Heights Club danste de „Star Lights", de onlangs opgerichte dansclub, in de Excelsior Brass Band Club werd gedanst, terwijl — zoals men elders in dit blad kan lezen, de Club Suriname ook gonste van activiteit.

Oranjevereniging schakelt plaatselijke handel in

O'STAD.: — De Oranjevereniging Aruba werkt momenteel onder hoogspanning om maar op tijd klaar te komen met de voorbereidingen voor het aanstaande bezoek van het Koninklijk Paar aan Aruba. Veel blijkt hiervan nog niet naar buiten, doch zo af en toe wordt een tipje van de sluier opgelicht. Bijvoorbeeld vandaag. In dit blad staat een oproep aan de Arubaanse handel offerte te maken voor de levering van snoepgoed voor de schoolkinderen. Het is verheugend te zien dat de Oranjevereniging de plaatselijke handel inschakelt voor de leveringen, die nodig zijn voor het feest.

Harry van Oss, de moderne troubadour, heden voor het voetlicht in Bolivariana

De Volkskunst is niet gebonden aan tijd of geografische beperkingen

ORANJESTAD.: — Hedenmiddag is de heer Harry van Oss, die zich in Suriname en op onze zustereilanden reeds faam heeft verworven door zijn uitnemende voordracht van het volkslied, aangekomen. Hedenavond zal deze zangkunstenaar voor het eerst op Aruba optreden en wel kwart over acht in de Sociedad Bolivariana, onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring.

De bekende Nederlandse kunstcriticus Lex van Delden heeft van deze merkwaardige zanger het volgende gezegd:

„Harry van Oss is een merkwaardige figuur in de Nederlandse muziekwereld, merkwaardig omdat zijn kunst enerzijds de grondslagen van al wat muziek werd bezit en anderzijds zo weinig artificieels laat horen dat men geneigd is hierbij aan alles te denken behalve aan Kunst met een grote K. En toch is zij dit ook, zoals ieder die Harry van Oss eens hoorde in zijn repertoire van volksliederen dadelijk zal erkennen.

Men behoeft hem maar te zien staan op een podium of op een toneel, in een kaal armoedig zaaltje of in een vorstelijk theater. Zijn luit losjes in de hand, met een vage glimlach op 't ernstige gezicht vertelt hij in korte, rake woorden van de landen en volkeren die hij in zijn volksliederen bezingt. Een zanger dus, zou men zeggen, maar dat zegt te weinig over de wezenlijke trekken van deze artist. Want hij is meer: een troubadour zoals er in de middeleeuwen rondtrokken met liederen die alle menselijke deugden en ondeugden, hartstochten en gedragingen behelsden.

Harry van Oss is 8 Augustus 1906 te Middelburg geboren. Hij studeerde zang aan het Amsterdams Conservatorium bij Mevrouw Jacoba Dresden-Dhont en behaalde er in 1930 zijn einddiploma. Maar toen reeds sloeg hij niet de weg in die de meeste zangers inslaan, begaf hij zich niet op het pad van de liedkunst, die om de ernstige aandacht van een passief luisterend publiek vraagt. Van Oss had zich al dadelijk voor ogen gesteld zich te specialiseren op volksliederen en ballades. Maar hoe aan te vangen?

Inderdaad, waar moest hij mee beginnen, dat was een probleem op zich zelf. Want in het begin van onze eeuw was nog maar weinig bekend van die oude folklore, dat wil zeggen er was weinig opgetekend of gepubliceerd in de oorspronkelijke vorm.

Er moest eerst dus gespeurd worden naar een repertoire, naar een begin van een later tot collectie uitgroeiende reeks liederen. In den beginne vond hij in de pianist, componist en dirigent Felix de Nobel een hartstochtelijk partner, die samen met hem zocht, en trachtte het wezen van het volkslied te benaderen en te conserveren. De Nobel had de vakkennis en de smaak om bij die liederen een passende begeleiding te maken, zodat ze geschikt werden voor de uitvoeringspractijk.

In enkele jaren werd zo een repertoire opgebouwd van liederen in de originele taal gezongen, uit Nederland, Frankrijk, Duitsland, Hongarije, Zwitserland, Engeland, Italië, Spanje, Denemarken. Maar ook Zweedse, Jiddische, Arabische, Bengaalse en Maoriliederen en Negro-Spirituals werden er aan toegevoegd. En zo bestaat de schat aan volksliederen die Van Oss voordraagt, uit honderden en honderden juweeltjes, die alle kanten van de menselijke samenleving belichten.

Na 1945 is Harry van Oss nog soberder en directer in zijn zeggingskracht geworden en dat is voor een deel ook toe te schrijven aan het feit dat hij zich zelf is gaan begeleiden op een luit, een instrument dat aanmerkelijk minder „technisch" van factuur is dan de piano die direct associaties aan een concert oproept."

In deze tijd met zijn jacht naar topprestaties en perfectionnering, met zijn neiging tot specialisering en gepolijste vertolkingen, zijn er niet veel die de openheid en rust vinden om de liefdeklachten van een Maori te peilen, om de humor van een boerse klucht te verstaan, om de nuances van menselijke aandoeningen te ontdekken die verscholen liggen in Negro-Spirituals of oude minneliederen. Harry van Oss heeft dat al wél kunnen naspeuren, omdat hij er een open oor voor heeft en een alles overwinnende hartstocht, die hem steeds leidde in die enig juiste richting die naar het hart van een volk, van een mens voert.

Hij bezit tevens de gevoeligheid om die kunst over te brengen op een publiek, of dit nu uit cultuurgenieters of uit kinderen, uit ongeletterden of uit sociaal onbevoorrechten bestaat. Hij bespeelt die allen en sleept hen mee in zijn spel, zodat zij tenslotte tot actief luisteren gedwongen worden, tot actief medebeleven, dat niet zelden overslaat in meezingen. Niemand kan zich aan de charme van die kunst onttrekken, niemand ook zal doof blijven voor de wonderen die in deze folklore besloten liggen, zoals ook niemand koud kan blijven bij de brandende emotionaliteit en de geestige spot, de bijtende ironie of de heftige klachten ervan.

Dat is wat Harry van Oss bewerkt: een zaal tot medebeleven te brengen, tot werkelijke deelname aan wat er in zijn folklore omgaat. Men zal daarvan bij zijn optreden in de West wederom de bewijzen horen.

Jeugdconcert gaat Woensdag niet door

O'STAD.: — Van de heer A.L. Born, directeur van de Muziekschool alhier, vernamen wij, dat het jeugdconcert, dat a.s. Woensdag om half vijf in de Sociedad Bolivariana zou worden gehouden, wegens vele andere activiteiten niet zal doorgaan.

Helen Lowe Aubie een expert op het gebied van tourisme

„Dit eiland biedt genoeg attracties; alleen maak ze rendabel".

ORANJESTAD.: — Helen Lowe Aubie, die Zaterdag op doorreis van Curacao naar Trinidad enkele uren op Aruba vertoefde is een vrouw van middelbare leeftijd met een rijke ervaring op het gebied van tourisme Na voordien altijd verbonden te zijn geweest aan het Public Relations Department van een grote Amerikaanse firma, werd zij in December 1947 benoemd tot executief directrice van het touristenbureau van de Virgin Islands, een positie die zij sedertdien heeft bekleed. Zij vertelde hoe er op het gebied van tourisme op de Virgin Islands ten tijde, dat zij deze betrekking kreeg weinig of niets te doen viel.

Door zich echter met al haar energie achter deze zaak te zetten heeft zij in de afgelopen acht jaren het tourisme dermate weten te bevorderen, dat het uitgegroeid is tot een industrie, een belangrijke bron van inkomsten voor de bevolking. In deze acht jaren werden er niet minder dan zes nieuwe hotels gebouwd. Het eerste wat zij gedaan heeft was artikelen schrijven over de Virgin Islands, welke zij de grote Amerikaanse bladen toezond en die dikwijls werden afgedrukt. Ook nodigde zij de verslaggevers van dergelijke bladen uit de eilanden eens te komen bezoeken, aan welke uitnodiging meestal gehoor gegeven werd. Later breidde zij haar bezigheden nog uit door een boekje te gaan samenstellen en vervolgens uit te geven, dat nu onder de folders over het Caraibisch gebied als toonaangevend beschouwd mag worden. Het is een ongeveer twee centimeter dik boekje „Caribbean Vacationslands" genaamd dat in Amerika en daarbuiten onder reisbureaux, scheep- en luchtvaartmaatschappijen e.d. verspreid wordt.

Ook de organisatie van de Caribbean Tourist Association is een belangrijk verspreidingscentrum van dit boekje, dat over de mogelijkheden van vermaak op Aruba meer weet te vertellen dan waar is. Door het een en ander is het werk van Helen Auble zo uitgegroeid, dat zij twee maal per jaar een reis lang alle eilanden in het Caraibisch gebied maakt, die maanden duurt en in de loop waarvan zij zich op de hoogte stelt van de vorderingen op touristisch gebied op de verschillende eilanden. Ontdekt zij iets nieuws, dan zorgt zij er via haar boekje en op andere manieren voor, dat dit zo spoedig mogelijk bij de belanghebbenden bekend wordt.

Vergeet de accomodatie niet

Wat Aruba betreft, zei Helen Auble, dat het ook hier mogelijk moet zijn het tourisme aanmerkelijk uit te bouwen, zoals dat gelukt is op de Virgin Islands, op Haiti en nog vele andere eilanden. Aruba biedt, naar zij ons Zaterdagmorgen in Trocadero vertelde, genoeg attracties voor de tourist, die op zijn vacantietocht zoekt wat hij thuis niet vindt. Aruba heeft vele mooie plekjes, mooie stranden, het is er aangenaam winkelen.

Zij vroeg zich af, waarom deze mogelijkheden niet uitgebuit worden, door er meer de aandacht op te vestigen, door ze meer uit te buiten.

Organiseer excursies over het eiland langs de vele aardige plekjes, met een gids in de bus, die aardige verhalen over de verschillende plekjes weet te vertellen. Zij adviseerde ons de goudmijn weer in het leven te roepen. Touristen vinden zoiets prachtig, vooral als er wat stukjes goud getoond kunnen worden, die juist gevonden zijn „Maar", zei deze bijzondere vrouw, „vergeet ook de accomodatie niet." Bouw hotels en schep attracties in de hotels en restaurants. Helen Auble besloot met ons te bevestigen, dat ook de stimulering van de kunstnijverheid 'n niet te onderschatten mogelijkheid kan zijn om de tourist aan te trekken

Optreden van muziek- en toneelgezelschap Vijent werd succes in de club Suriname

SAN NICOLAS.: — Zaterdagavond en op de middag van Tweede Pinksterdag trad in de Club Suriname te San Nicolas op het muziek- en toneelgezelschap van de heer Willem Vijent uit Curacao. Het optreden van deze groep vooral dat van het orkest onder leiding van het vijfjarige zoontje Wim van de heer Vijent, mag stellig als een succes bestempeld worden.

Velen hadden de gelegenheid aangegrepen op een van de twee dagen naar het clubgebouw toe te gaan, zodat zij konden genieten van het optreden van deze groep.

Verschillende dansjes werden opgevoerd door de leden van de groep, de heer Vijent declameerde enkele stukken, terwijl tijdens een tableau de diverse klederdrachten uit Suriname Nederland en Curacao vertoond werden. Het hoogtepunt was echter wel het optreden van het orkest met zijn jonge dirigent.

Al met al werden het geslaagde uitvoeringen, die de bezoekers veel plezier hebben verschaft.

AGENDA

Dinsdag 31 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Macao"
Rialto: 20.00 „Fast Company".
Principal: 20.00 „Tiger Woman en Affairs of Dobie Girls"
Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en The Conquest of the Everest"
Savaneta: 19.30 „Edge of Doom"

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 28 t/m 3 Juni 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1657, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (nuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het Orkest. Lezing toegelicht met muziek. Haydn: Symphonie No. 67 in F gr. terts.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Typico Antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 16.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, ...dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00. en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag ...
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sa. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

PINKSTERPICKNICK VOOR POLITIEKINDEREN OP DE P.O.V.A.

O'STAD.: De kinderen moeten ook eens wat hebben en daarom werd er op de 2de Pinksterdag door de P.O.V.A. een speciale kinderpicknick georganiseerd.

Een grote autobus was er voor deze gelegenheid gehuurd, die gisteren om negen uur van de Tankfarm, San Nicolas, naar Oranjestad vertrok en langs zijn gehele route politiekinderen al dan niet vergezeld van ouders, oppikte. Nadat in Oranjestad de laatste groep was ingeladen vertrok het jeugdig gezelschap naar het P.O.V.A. strand, waar de gehele verdere ochtend werd doorgebracht met spelen en zich te goed doen aan limonade, ijs en wat dies meer zij. En terwijl de kinderen zich in en bij de zee vermaakten, hadden vele ouders inmiddels de weg naar de bar gevonden, waar koele dranken in overvloed aanwezig waren.

Al met al was het een geslaagde dag.

BINNENKORT ZAL EERSTE VLIEGTUIG OP NIEUWE STARTBAAN LANDEN

O'STAD.: — Zeer waarschijnlijk deze week nog zal het Hoofd Luchtvaartdienst Nederlande Antillen, de heer H.C. Hakkenberg van Gaasbeek, naar Aruba komen om hier op het vliegveld de nieuwe startbaan, die thans nagenoeg gereedgekomen is, te keuren. Als de bevindingen van de heer Hakkenberg gunstig luiden zal kort daarop de eerste landing van een vliegtuig op de nieuwe startbaan tegemoet gezien worden. Die landing betekent echter niet de officiele ingebruikneming van de baan. Of en wanneer dit zal geschieden staat thans nog niet vast.

DE „STARLITE TEENS" GAAN ENERGIEK VERDER

SAN NICOLAS.: — Zoals reeds eerder gezegd, de „Starlite Teens" willen niet alleen maar een dansclub zijn, hun plannen strekken veel verder.

Dat bleek Vrijdagavond weer, toen een toneelcomité benoemd werd, dat de weg van de meeste weertsand zal gaan volgen.

Want wat iedereen doet, bij de boekhandel een toneelstukje kopen en dat instuderen en opvoeren, trekt hen niet aan. Deze jongelui doen het anders, zij gaan zelf een mooi verhaal schrijven en dat daarna voor het toneel bewerken en opvoeren.

Het comité is als volgt samengesteld: Ita Arends, voorzitster — Leo Richardson, vice-voorzitter — Lucas Geerman, secretaris — Licha Arendell, 2e secreatresse — Piet van Cleef, penningmeester en de commissarissen Fritz Sharpe, Wilfred Lejuez en Lydia Sharpe. De heer José Ridderstap, die ook de wandschilderingen in het interieur van het stationsgebouw van vliegveld Hato heeft gemaakt, heeft de toezegging gedaan de decors voor de toneelclub te maken.

VELEN KWAMEN NAAR HET PINKSTERBAL IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS.: — Het Pinksterbal, dat Zondagavond j.l. in de Club Suriname werd gehouden is een gezellig feest geworden. In grote getalen waren de clubleden al dan niet vergezeld van introduce's naar het clubgebouw aan de weg naar Seroe Pretoe gekomen, waar de „Estrellas Lucky Strike zich geenszins onbetuigd lieten.

Het was een gezellig feest. Steeds was de dansvloer vol paren, die zich gaarne overgaven aan de dans. Rondom de dansvloer waren door de organisatoren gezellige zitjes gemaakt, die niet gering tot de intieme sfeer bijdroegen.

Het bal duurde tot laat in de nacht, en zo er mensen waren, die eerder vertrokken, was dat stellig niet, omdat zij zich in de Club Suriname niet vermaakt hadden.

4th OF JULY ZAL DIT JAAR OP 3 JULI GEVIERD WORDEN

SAN NICOLAS.: — Naar wij vernemen zal de traditionele „4th of July"-parade in de Lago Colony op Zondag 3 Juli aanstaande plaatsvinden. De parade, het hoogtepunt van de viering van de Noord-Amerikaanse Onafhankelijkheid zal door de Lago Community Council georganiseerd worden.

De dag zal zijn besluit vinden in een groots vuurwerk.

PAGINA TRES

Careda di cabai pa di prome biaha-un exito

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 30 Mei.: — Ta cu hopi ansiedad nos tabata spera e dia jega pa nos por a bai na tereno di RCA na Solito pa por a presencia e promer careda di Cabai, organisa pa e asociacion di Careda di Cabai, na beneficio di misa por Dakota. Cu e promer organisacion e club aki cu ta recien establece por conta nan programma un exito, aunque cu mescos cu den tur organo po promer biaha nos ta observa algun puntonan cu por y mester ta corigi den e proximo programma. Pero en general nos ta kere di por conta e promer aki como un exito.

Especialmente a ser prueba cu e propaganda haci pa e caredanan di cabai aqui a duna bon resultado como cu e publico cu a bini Solito na tereno di RCA pa presencia e promer careda di cabai tabata mucho mas cu nos a spera. Di banda di e publico nos tin solamente palabranan di gratitud pa nan presencia. Nan a munstra di ta dispuesto na accepta e deporte aqui, y lo no dura mucho cu di loque nos a mira dia Domingo den terreno di RCA cu lo e ocupa un posición hopi halto y serio den nos ramonan di deporte. Despues di actividadnan na terreno di RCA ta tur e fanaticonan tabata comenta tocante di e careda di cabai, Esei caba ta un prueba di un exitazo cu e caredanan tabata. E comité organizador cu tabata mayoria parti di miembronan di e club di Careda di cabai, a duna tur loque nan tabatin pa e resultado a bira loque e tabata. Na nan tambe un palabra di aprecio pa nan bon trabao. Solamente a haci falta durante di e caredanan partimento di programa pa asina e publico por tabata na altura di e evenimientonan. Mucho mas mejor ta si e orgagnizadornan larga tur e publico para d ene cabuya parti di paden cu ta permiti algun di nan pa para abao di e veranda, esei lo ta mas protectivo pa e publico cu ta bini pa mira e caredanan. Tambe cu varios di e jockeynan nos ta di opinion cu nan tabata un poco pisa pa e cabainan, y esei a buta cu hopi velócidad a quita for di varios di e caredanan. Pero tur esaquinan ta puntonan pa nos perfecciona pa e proximo careda. E careda di cabai ta buta cu directiva di A.S.U. por duna un bon resultado financiero cu nan venidero Semana A.S.U. si na tuma en consideracion pa buta careda di cabai den nan programa.

Tal vez nan no a tuma cuenta cu esaqui ainda pero ta di spera cu esaqui no ta laat, como cu careda di cabai a bini pa queda pa un largo temporada. Eesei nos tur a mira dia Domingo na Solito. Y mas deporte pa Semana A.S.U. nunca no ta malu. Y asina nos a presencia e promer careda di cabai cu tabata entre tres damitas cu tabata e promer Jockeynan pa tuma parti den habrimento di e caredanan. E promer punto riba programa tabata corremento di preliminario den tres cabai. E promer tresnan tabata Claru cu tabatin como Jockey Srta J. Springer. Riba e di dos cabai nos a nota Srta N. Nickson cu cabai Reserva y e cabai Oro tabata monta pa e jockey Srta B. Arends.

Den e promer heat aqui e Cabai Claru, propietario di Sr. Vic. Schultsz y cu tabatin como jockey e yiu muher di Sr. Schultsz a gana promer careda. Di dos tabata e cabai Oro cu su jockey e Srta di Savaneta Betty Arends. Ultimo pa pasa e linea tabata Janet Springer riba Reserve. Den e di dos careda cu a bini pa corre tabata e cabainan Billy, Corona y Mambo, cu nan jockeynan respectivamente Hector Ras, Jose Bislick y Cecil Haynes. Aqui dos di e cabainan no a termina e careda como cu nan a para promer cu a pasa e dos bueltanan stipula pa e jueznan. Corona a corre solamente un buelta, mientras cu Mambo a haci solamente mitar di un turno cu facilmente nos a mira Hector Ras hiba Billy dilanti pa gana e di dos careda. Den e di tres turno a bini na start Black Fury cu Brandon Mozes como jockey. Onza cu Buti Ponson y Zorro cu Herman Runnings. Aqui nos a mira durante di e careda e cabai Black Fury sali for di linea y pa poco a tumba un grupo di hende para na canto di caminda. Den e di tres careda aqui a sali como ganador Zorro cu Herman Runnings como jockey di dos tabata Onza y di tres Black Fury. Den e di cuater careda e batalla tabata entre Duke cu a core cu su donjo como jockey cu ta Esmero Capriles. E cabai Negro cu jockey Pascual Zembrano y Snoeki cu jockey Harold Oduber. Den e careda aqui a sali numero uno e cabai di Esmero Capriles cu ta Duke. Un bunita cabai pero cu pa e careda aqui e tabata malu y ta bao di cuido. Den e careda cu obstaculo nos a mira hopi comprendemento di e jockeynan pero e careda aqui e publico mester a tene nan un poco mas atras of di a queda para na nan lugar. Pa a tene nan na nan lugar tabata un poco dificil pa e comision organizador. Y e obstaculonan buta pa e Jockeynan mester haci tabata hopi satisfactorio. Aqui nos ta duna un resultado completo di e careda di cabai cu obstaculo:

No. 1 Jose Bislick cu cabai Oro cu 95 puntos den 3 min. 3 sec.
No. 2 Harold Oduber cu cabai Snoeki cu 90 puntos den 2 min 27 sec.
No. 3 Ruben Harms cu cabai Reserve cu 85 puntos den 2 min. 32 sec.
No. 4 Cecil Haynes cu cabai Mambo cu 75 puntos den 2 min. 38 sec.
No. 5 Brandon Mozes cu cabai Negro descualifica den 2 min 14 ½ sec.

Tambe e comision forma pa directiva di Paarden Sport Vereniging a corda pa escohe e cabai di mas bunita pa e atardi ei. Facilmente y mereci e cabai di Sr. Esmero Capriles cu ta Duke a gana e titulo aqui. Tur cu tabata presente por a mira verdad cu e cabai aqui ta un belleza y a merece e promer lugar den su coleganan di dos a sali Black Fury. Numero tres tabata Snoeki, di cuater Billy, cinco Negro y ultimo Claru. Nos tabata informa despues di e caredanan cu Claru e cabai di Sr. Victor Schultsz di Lago ta un yiu di Reserve. Cu asina for di den nos promer programa di careda di cabai a bini caba familia den e cabainan pa trata na domina tur e caredanan. Hunto cu tur esaqui nos quier a duna e resultado di final cu a ser corri pa e cabainan cu a gana den e preliminarionan, cu tabata Claru, Duke, Zorro y Billy. Aqui nos a mira cu Claru cu den su promer careda tabata pa e jockey Vicky Schultz, tabata riba e cabai pa e final pero a bini cu Pedro Angela co-jockey.

Zorro a ser corri pa Herman Runnings, Duke pa Esmero Capriles y Billy cu Francisco Wever. Tabata lamentable cu nos no por a mira e simpatica damita Srta Vickey Schultsz riba e cabai di su Padre pa a corre den e final como cu Pedro Angela tabata sabi moda di hiba e cabai pa gana e careda den final. Claru no a gana e cualificacion di ta e cabai di mas bunita pero sin duda e tabata e atardi e di mas rapido. Duke di Esmero Capriles a drenta di dos, Zorro cu Runnings di tres y por ultimo Billy cu Francisco Wever cu a corre den final mucho mas mehor cu den preliminario.

Na final nos ta duna e nombernan di e ganadornan di premionan cual a ser teni den caredanan riba e carchi. Promer y di dos prijs a ser gana pa Eric Croes. Di tres premio tabata pa Lucia Croes y Dominico Koolman a gana di cuater premio. Cu esaqui nos a mira e punto final di e promer careda di cabai organiza pa e asociacion talvez di mas joven den nos ramonan di deporte cu ta Aruba Paarden Sport Vereniging. Na tur di e asociacion aqui nos kier extende palabranan di sincero gratitud y di apoyo pa nan bunita trabao y ta spera cu nan lo bini pronto atrobe cu un programa similar. Sin ningun duda nos ta covenci cu e promer careda di Cabai aqui tabata un exito, y pa e doel cu nan a tene cu ta na beneficio pa misa di Dakotá, ta sigur cu for di esnan cu ta paladin den accionnan pa construccion di misa di Dakota lo nan no tin palabra pa gradici Aruba Paarden Sport Vereniging......

Jong Colombia ta perde contra di RCA den wega hopi pober

ORANJESTAD, 30 Mei: — Nos a tende hopi di e muchanan conoci na Curacao como e muchanan di Boca, como cu nan ta bini for di St. Michiel, pero cu ta hunga den CVB bao di nomber di Jong Colombia.

Nos a cuminza ta considera nan cu nos Amarillonan di Dakota como cu nan tambe ta causando hopi furor den Hoofd klasse di AVB pero nos no a mira hopi di e muchanan di Jong Colombia den nan promer wega aki na Aruba contra di RCA, nos club campeon. Nos no por bisa cu RCA a resulta mucho fuerte pa nan como cu e muchanan di Solito a hunga un wega durante di mas cu mitar di e wega cu por ser considera masha pober y bao di nan nivel di loque nos ta acostumbra di nan. Jong Colombia cu a duna bon wega ultimamente contra SUBT na Curacao y muy probable a haci su nomber contra di SUBT, mester tabata den un bon condicion e atardi ei. Aki nos a ripara cu nan tin hopi resistencia pero nan no tin e control di bala cu e publico ta exigi di un oncena cu ta hunga den klasse A di cualquier futbol. Nos ta mira nan ta cuminza cu hiba RCA un ventaje di dos pa nada den e promer mitar di wega. Durante di e sobra wega nan ta trata na hunga RCA di defensief, pero esaqui tabata e di mas malo pa nan haci, como cu e muchanan di Solito tin nan wega di ta forza y loque nos no por y mester lubida cu nan ta goleador. Asina ta hanja cu Jong Colombia ta hanj'é den hopi dificultad durante di e di dos mitar como cu RCA ta baha y keda forza nan pa anota suficiente goal pa gana nan cu score di tres pa dos. Den e wega aki nos ta escohe e portero di Curacao Klabeer como esun cu a duna mas tanto na e publico pa mira pa nan sen. Klabeer a munstra di ta un portero consiente di su trabao y ta merece tur e credito cu ta e persona cu a tene e anotacion riba tres pa dos. Hopi den e publico a admira su sistema di cubri su goal. Den varios ocasion el a munstra hopi gran desplego di ta un bon portero. Hunto cu Klabeer nos ta admira den e wega aqui bon actuacion di Gabriel Kelly e back di RCA. El a munstra di ta ainda consiente di su posicion. Den nan di dos wega contra di Dakota tal vez e muchanan di Jong Colombia lo por duna mejor partido.

JONG COLOMBIA TA EMPATA CU E DAKOTANONAN

Den un wega cu no tabatin ningun clase di futbol pa por atrae publico di nos cu ta acostumbra di a mira den e ultimo temporadanan aqui futbol di clase, Dakota a empata cu e visitantenan di Curacao, e muchanan di Boca cu tin nomber di Jong Calombia. Den nan promer partido aki na Aruba Jong Colombia a sufri un derota di tres pa dos contra di nos club campeon, pero cu e Amarillonan di Dakota el wanta e wega na un empate cu score blanco. Durante di e wega aqui tambe mescos cu den nan promer partido a luci formidable e portero di Jong Colombia un biaha mas riba nos Isla y nos ta spera cu nan a goza di nan estadia.

S.E.L. MADURO & SONS TA EMPATA CU MERCURIUS

Mes un S.E.L. Maduro & Sons cu a hunga un dia anterior contra di e muchanan di John G. E man Sport Club a enfrenta Mercurius, otro oncena di Aruba den e clase di veteranonan. Den e wega aqui e hungadornan visitante di Curacao a bini cu otro intencion fuera di esun di dia Sabra anochi. Nan a hunga y wanta e wega na score di un pa un y no a permiti Mercurius gana di nan, manera tabata e resultado contra J.G. Eman Club. Na e visitantenan di S.E.L. Maduro and Sons tambe nos ta manda un cordial saludo, y nos ta spera cu nan a goza di nan estadia cerca nos aqui na Aruba y cu nan ta regresa pronto.

FERNANDO ESPALOTA A YEGA ARUBA

ORANJESTAD, 30 Mei.: — Dia Sabra cu e avion di KLM for di Caracas a yega Aruba e boxeador cu nos a comenta den varios ocasion caba di dje, Fernando Espalota. Fernando Espalota un pugilista cu nos ta mira cu mucho mas curpa fisico cu Nando y cu nos por a mira den dje e fama cu e tin como uno cu ta pega fuerte a munstra nos na su bajada for di avion cu e ta dispuesto na duna un bon pelea aqui na Aruba contra di Sugar Boy Nando. Fernando Espalota un Italiano di 23 anja a yega Aruba cu e miembro di Comision di boxmento Sr. J. Stefania. Nos ta spera di por tuma un entrevista cu Sr. Espalota pa asina nos duna tur nos detallenan promer cu e drenta Swingster Square Garden dia dies di Juni awor.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi'bo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Dia Mars 31 Mei

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Macao"

Rialto: 20.00 „Fast Company"

Principal: 20.00 „Tiger Woman en Affairs of Dobie Girls"

Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en The Conquest of the Everest".

Savaneta: 19.30 „Edge of Doom"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO:

Warda di anochi y Diadomingo
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
13.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. De instrumenten van het Orkest. Lezing toegelicht met muziek. Haydn: Symphonie No. 67 in F gr. terts.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusjk Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Typico Antillano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hroa Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

Cumpleanjo Feliz

Mashar pabien nos ta yama Sr. M. Tromp cu ta biba na Montanja 14 pa motibo di su cumplimento di anja dia Sabra dia 28 di Mei. Sr. Tromp bo a haci anja un bon dia cu dos dia liber pa sosega despues di a festeha bo anja dia Sabra. Nos ta spera cu lo bo a festeha bon y curpa ta na condicion awe pa trabao.

Mes dia a haci anja Sr. Jacques Esser. Na Sr. Esser tambe nos ta manda nos sincera felicitacion y desee hopi anja di bida mas.

Dia 29 di Mei a haci anja Srta. Maria Magdalena Koolman cu ta biba na Savaneta 58, Srta. Koolman nos ta desea bo tur cos bon den es anjanan venidero den union di bo familiares.

Ayera a cumpli 6 anja e hobencito Jacques Alvin Esser. Jacques bo a goza mucho dia di bo anja. Tur bo amiguitonan ta larga felicita bo y recibi di nos tambe hopi pabien.

Boda di Plata

A celebra dia Domingo Sr. Eusebio Ras y Sra Catharina Lampe de Ras. Tabatin un recepcion mashar anima cu motibo di e boda di plata aqui. Nos ta desea e pereha Sr. y Sra Ras hopi anja mas y nos ta spera cu dia di boda di oro nos lo t'ei pa por felicita e pareha tan bon mira entre nan amistades.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 16

E pen a cai foi su dedenan y el a bula lamta, teniendo su rosea aden. El a tende pasonan pisa p'afor di porta y un man cu a draai e konopi.

Porta no tabata na slot. El a abri y for di e scuridad a aparece e figura di prins Boris.

„Quico bo ta desea?" Sylvia a grita na tono picante.

Silenciosamente e prins a camna ta bini mas acerca. Cu wowonan medio cerra el a queda ta mira Sylvia masha stranjo.

„Ta quico bo quier?" el a ripiti. „Bai foi aqui!"

E prins a cai sinta calmo den un stul di zoja.

„Mi tambe lo quier combersa un poco cu bo", el a cuminza. „Bo ta parce un nechi mucha".

„Lo bo quier bandona e cuarto aqui immediatamente?"

„Como no. Pero hasta ora cu bo ta rabia mi ta goza bo".

Desespera Sylvia tabata waak rond. Ta quico e mester haci? Devenish no tabata ai pa yud'é. Devenish a bisa cu e sol tin di trata na salba su curpa y e tabatin razon.

„Si bo no sali unbez, mi ta yama mi camarera".

„Si bo ta desea bo por yama enter castillo mes hunto. Ha, ha, ha. Tur hende ta quere cu b'a casa cu mi awe mainta!"

Sylvia tabata morde su lipnan. E no tabata gusta p'e haci un escena dilanti ningun miembro dje personal. El a dicidi anto di no jama Adela. I masque Adela a bini, ta quicó lo e mester a bin hasi?

„Bai sinta", el a bisa Sylvia diripiente cu mas forza den su boz. „Mi quier papia cu bo".

E tono a resona asina comandativo, cu casi Sylvia a obedece. E mester a domina su mes pa el a queda para, cu un man tené na lomba dje stul, cu su cara alto na laria.

„Primeramente mi quier a bisa bo" ..... e prins a cuminza. Pero Sylvia a hanja caba cu e palabra „BO" ya tabata mucho familiar di parti di e prins.

„Adela" el a grita asina duro cu e tabata por, „Adela!"

Immediatamente e porta a abri y Adela a aparece, sin admiracion, nechi manera semper,

„Alteza!" el a bisa.

E prins a interrumpi'é cu un risa ronco.

„Bo ta quere anto cu ta importa mi nada cu bo yam'é of larga? Mi tin de pest na tur criar. Mi ta bisa loque mi quier bisa, aunque cu e cuarto ta yen di hende. Pero nos no tin mester di tené lamta. Bo por laat numa mucha!"

Adela no a move. El a queda ta mira Sylvia.

„Mi ta recibi mi ordennan solamente di princesa, prins."

Prins Boris a bira manera impaciente.

„Bis'é p'e bai", e prins a bisa Sylvia. „Anto t'esai t'e cos di mas huicioso cu bo por haci", el a continua amenazante.

E hobencita a vacila. Adela toch no por a yud'é sino den cercania immediata. Un rato el a pensa di larga yama Radtzkoff, pero e no quier a larga e cancillero mir'é den un tal posicion humiliante, si esai no tabata strictamente necesario.

„Bai numa Adela," el a bisa calmo.

Liher e dos muchanan aqui a mira y a comprende otro. Bista dje camarera a bisa: „Bo ta meen esai? Mi ta queda si mi por sirbi bo cu algo". E maestra a contest'é cu su bista: „No, mi mes por procede mehor; pero queda den cercania, di moda cu lo mi por yama bo si tin mester."

Silenciosamente Adela a bira y e porta a cerra su tras.

„Esai ta huicioso", e prins a bisa. „Nos por papia mehor awor bao di cuater wowo. Paquico bo ta procede di tal manera contra mi? Pa pueblo bo por pasa pa Soberana y bo ta haci esai bon, pero bo n' quere cu bo por haci esai cu mi tambe. Bo n' ta nada otro sino un simple mucha muhe ingles, cu ta yuda Radtskoff cu su manjanan. Si mi conta pueblo quende bo ta, anto nan ta corre cu bo foi Karolia. Pero esai lo mi no quier haci. Mi ta hanja bo un mucha hopi nechi y bunita. Lo bo por ta un mehor Soberana cu Sophia mes. Loque mi ta meen t'esaqui: cu bo n' mester trata mi manera ta un bonchi di panja awa mi ta. Manera bo ta mira mi, hende no ta mira ni un cacho,"

E muca a sinti furia ta herebe den dje, pero el a domina su mes. El a queda ta mira e prins duro den su cara y tabata trata di domné cu su bistanan. Pero diripente e prins a bula cohé na su pols y a hala su cara hariendo cerca dje.

„Wanta', el a grita loco di furia, sinembargo cu calmo. Scucha mi un minuut. Scucha loque mi tin di bisa bo."

E no a larga e pols di Sylvia bai, pero a queda ta mir'é queto. Sylvia quier a quita su cara, pero el a pensa cu si e haci esaqui e homber lo pensa cu quizas e tin miedo di dje.

„Scucha", el a bisa. „b'a menaza mi cu lo bo denuncia mi. Haci esai libremente, b'a comprende? Mi mes ta fada caba di ta hunga e rol mentiroso aqui. Mehor nunca di mi bida m'a duna mi aprobacion pa hunga e rol aqui. I corda bon cu no ta boluntariamente m'a haci esaqui. Mi no a haci'é pa complace mi mes ni abo tampoco. Caramba lo mi ta contento cu mi a salba dje compromiso aqui. Masha contento lo mi ta! Cuminza awor mes na participa mi secreto na tur hende cu quier tende Si pueblo hanja sa com boso a lok mi den trampa y con boso a trata mi pa mi por salba cu mi cuero bida di princesa, anto prome hende cu nan lo skeer ta boso mes. I prome cu nan saca mi foi e pais aqui, abo lo ta para cu bo lomba na kanto di muraya y conde Radtszkoff tambe cu bo cara como schietschijf."

E no a move su mes, pero unbez su wowonan a cuminza kinipi y Sylvia a comprende cu su palabranan a haci influencia. Inbolutariamente' el a continua: „Bo ta larga mi man bai y bo ta sali immediatamente for di dje cuarto aqui of mi mes lo cuminza denuncia ta quende mi ta. Mi no ta tené mi na mi promesa mas si boso mester trata mi di tal manera. Mi no ta hunga mi rol, si abo ta hunga di bo di tal manera. Anto mi mes ta bai conta pueblo com abo cu Aadtszkoff a trata mi aqui."

„Esai bo no ta risca", e prins a murmurra spanta.

„Bo sa masha bon cu ami ta risca tur cos. Diferente ocasion m'a munstra bosonan acaba cu mi no ta laf. Bo sa mucho bon den qui compromiso m'a hinka mi curpa pasando den e coche di princesa. I e momento ai no tabata importa mi quico pasa mi. No lubida cu mi tin sanger di ingles ta corre den mi benanan. B'a usa mi como boso instrumento, pasobra bo tabatin miedo pa nan no mata bo Soberana bunita y pa bo cu Radtzkoff no ser cologa na palo di lanterno."

Su stem tabata zona triunfante. El a pensa cu el a vence e prins. Esaqui a larga su pols bai y aparentemente el a queda ta pensa y a grita diripente:

„B'a quere cu ta miedo mi tabatin? Ai no! Mi tabata hopi bez den cercania di La Muerte. B'a pensa cu tabata importa mi nada quico cu pasa cu Karolia? B'a quere cu ta cu mi boluntad m'a bira esposo di e princesa? Tur esaqui ta mi tata mi por yama danki .... politico..... Caramba lo mi ta contento si mi por logra salba foi aqui.... bai Transcarpathia of Paris."

Desespera e tabata primi su mannan den otro. N'tabatin manera otro pa papia cu e homber el? Awor el a pensa algo cu e reina a bisa na mesa.

„I sinembargo bo tabata contento cu bo por a sali foi Transcarpathia — foi e sclavitud: Ta quico a pasa cu bo queir bolbe aya di golpi atrobe? I ta quico bo ta bai haci Paris ora cu bo tata no ta duna bo bo sueldo?"

E prins a cansa. E mester a reconoce den Sylvia su superior.

„Mi n' quier tende nada mas awor", el a grunja y a dal un paso mas cerca Sylvia.

„Prins, si bo risca acerca mi un centimeter mas, lo mi grita pidi auxilio y lo mi conta unbez enter e história na placa chiquito y na boz alto. Un tal noticia ta plama lih'é. Mayan mainta hinter Paragrad lo ta riba 'bao y mayan merdia e castillo lo ta na candela. Mi sa precies quico esai ta nifica pa bo. Si acaso bo ta quere cu ta wega mi ta haci, risca acerka mi anto lo bo mira."

E prins a queda para sin sabi quico haci.

„I awor pa di ultimo bez.... Bai aqui 'fo".

E tabata furioso, avergonza, pero interiormente e tabatin miedo. El a bai queto. Pero mes lihé el a forma plannan nobo den su cabez pa porvenir, plannan di venganza riba e mucha muhé cu a rechaz'é, plannan pa por continua su jonmentu cu e mucha muhé. Pero p'awor e mucha a vence sigur.

Sylvia a queda spera te ora cu e porta a cerra su tras, prome cu el a move. E ora ei el a cerra e porta y a bai masha poco poco na su cuarto. Adela tabata sinta den bentana. El a lamta immediatamente y a yuda su maestra silenciosamente. Un par di bez Sylvia a queda ta mira cara dje camarera, pero esaqui tabata inpenetrante,

Sylvia tabata puntra su mes quico e muhé aqui lo tabata pensa di dje. Lo e por tabata menospreci'é, den su espiritu mundano, pasobra el a rechaza su prins? Lo el a yuda e prins si tabata necesario?

Tabata un sospecho cu unbez a pone Sylvia su curpa cohe ril. E tabata parce asina correcto y carinjoso den su bista, asina confidente y Sylvia a cmonsider'é como un sostén y un aliado. Lo e tambe ta contra dje? Por ta posible anto cu e tabata completamente y desesperadamente solitario?

Te porfin ora cu Sylvia tabata drumi riba su cama y cu su cara bunita y serio tabata sali p'afor dje dekel diki y costoso, Adela a quibra e siencio. El a bini mas acerca.

„Si Su Alteza no tin nada contra, lo mi queda den boudior."

Agradecido Sylvia a queda ta mira e muhé aqui y nan bista a contra cu otro.

„Oh, mi sa quico mi quier a haci pa mi spaar bo dje molester ai", Sylvia a bisa deshogando su curazon awor. „Si mi por a sospecha numa cu .... Un bandido asina..... un desgraciado, cobarde! Pero nunca mi no por a biba pensa.... Mi no por a preveni esaqui".

Su wowonan a yena cu awa.

„Primeramente mi no quier a bisa nada Senjorita. Como m'a quere cu bo tabata rabia. I ademas di esai, tabata duel mi cu mi no por a yuda bo cu nada. Pero b'a defende bo mes na un manera fantastica, masha balente. Ché, ta prins esai? Ta un porco!"

Awor Sylvia no tabata por mas. Manera un ruman el a hala e camarera cerca dje y cu su cabez riba su scouder e tabata yora amargamente.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Marco a jega cerca dokter y ta conta dokter na su manera con e tabata core mashar bon di dje y diripiente el a hanja un bala den su braza, tira pa un desconocido. Dokter a waak e bon y a dicidi di busca verband y remedi pa drecha e herida. „E ta grave, dokter?". No e herida ta poco mahos pero no cu e ta tanto grave." Dokter a bolbe y despues y despues di desinfecta e herida a cuminza ta verband e pero diripiente dos homber arma cu revolver a camna drenta bisando Marco cu ora e caba cu dokter nan tin algo propara p'é. Marco a spanta pasobra, e no a verwacht cu lo e hanje cu mas trobbel pa e tempo aki.

Pero ora hende busca trobbel e mester ta na punto pa ora consecuencia bini aden.

Y awor e no tin chens di huy pasobra nan tin e dos blok y ken sabi cuanto mas tin pafor. Asina ta cu awor si parce cu su ora a jega. Pero conosiendo Marco ya e ta cla pa pensa e camuflaje pa e hanja chens di bula pipa. Ta kico ta e cos cu lo e haci es biaha aki?

Fl. 3.000,- verdwenen uit een hutkoffer

ORANJESTAD — Door M. wonende op Madiki werd bij de politie op de Noord aangifte gedaan van het verdwijnen van Fl. 3.000,—. Het bedrag, dat bestond uit bankbiljetten van Fl. 100.—, Fl. 50.— en Fl. 10.— had de man verstopt in een blikken tabaksdoos, die hij weer in een hutkoffer had verstopt. De hutkoffer stond bij zijn moeder, die eveneens op Madiki woont. De moeder van M. was echter enige dagen geleden in het San Pedro Hospitaal opgenomen voor een oogbehandeling. Het vermoeden bestaat, dat het geld tijdens haar afwezigheid ontvreemd is.

Man bleef hele nachten weg

SAVANETA.: — Vrijdagmorgen verscheen er een vrouw aan de wacht in Savaneta, die zich beklaagde over haar echtgenoot, die hele nachten met een vriend in een auto op stap ging. Zij verzocht de politie haar man onder hand te willen nemen.

De politie bezint zich over het „hoe".

De politie kalmeerde de ruziemaker

SAN NICOLAS.: — Vrijdagmorgen werd de hulp van de politie ingeroepen op de weg naar Fontijn. E.v.d.B., die met zijn minnares daar bij zijn moeder inwoont had ruzie gekregen met zijn geliefde. Het een haalde het andere uit en spoedig werd ook de moeder in de onmin betrokken en werden ook haar de lelijkste scheldwoorden toegevoegd, wat zij uiteraard niet nam en zij waarschuwde de politie.

De politie kalmeerde de verhitte gemoederen.

Lag bang onder een auto

SAN NICOLAS.: — In de Rembrandstraat trof een patrouille van de politie Vrijdagavond de vijftienjarige E.L.P. onder de daar geparkeerd staande auto A-1301 aan. De jongen verklaarde bang te zijn voor iemand.

Het kind werd overgeleverd aan de recherche.

Over 14 dagen houden Lions Picnic-dansant

ORANJESTAD.— Op Zondag 19 Juni aanstaande zal de Lions Club Aruba in de Aruba Country Club een picnic-dansant houden. Aan deze picnic zal onder meer meewerken de Quinteto del Caribe, die met zijn dansmuziek de benen van de vloer zal brengen.

DOKTER BIJL ZAL MET DE „BAARN" ARRIVEREN

O'STAD.: Thans is bekend geworden, dat dokter O.A. Bijl, die op Aruba de functie van arts in algemene dienst zal gaan vervullen binnenkort met de „Baarn", een schip van de K.N.S.M., in Oranjestad zal aankomen.

Meisje door fiets aangereden

O'STAD.: — Vrijdag vond er een lichte aanrijding plaats, toen het meisje W.B. nogal onverwacht de Kloosterweg overstak juist op het ogenblik dat een feitser naderde. Het meisje liep een verwonding op aan het achterhoofd, die in het San Pedro Hospitaal vlug en vaardig werd behandeld. Toen kon zij de tocht naar huis weer voortzetten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a dicidi di complace su casa bai haci compra. El a sinta den pacus te fada Pepita ta pas bistir keto. Despues di un bon rato Pepita a bini cu un bistir na su curpa mashar entusiasma. „Lorenzo con bo ta hanja e no ta bunita, e costa 24 florin só!".

Lorenzo cu su mal bijs di a warda tanto a drei bis'é bon sara „No, mi no ta gust'é ni un tiki ni hopi".

Pero a camna bini un mucha muher mashar nechi bendedor di den e pacus ei, bin calma Lorenzo, bisando e „Ta un pena cu bo no ta large cumpré pasobra e bistir ta combina mashar bon cu e wowonan grandi bonita di bo".

Lorenzo a dicidi di larga Pepita cumpré numa. Pepita ta gradici e wowonan di Lorenzo cu a pone hanja e bistir, pero ta e galinja bonita cu Lorenzo no por a ninga nada den mundo Pepita mester gradici, pero esey lo e no bisa Pepita nunca.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | WOENSDAG 1 JUNI 1955 | No. 2239

Vereniging van Handelaren recipieerde a b "Oranjestad"

C. H. Whitfield, voorzitter, wijst op belang van eenheid om zodoende Arubaanse economie weer omhoog te kunnen brengen

ORANJESTAD.: — Aan boord van de „Oranjestad" van de K.N.S.M. verzamelden zich gisteravond omstreeks zeven uur enkele honderden mensen om de jubilerende Arubaanse Vereniging van Handelaren te kunnen feleciteren met het tienjarig bestaan. De civiele staf van de „Oranjestad" had zijn uiterste best gedaan het voor de gasten zo aangenaam mogelijk te maken en een ieder, die weleens een instuif aan boord van een van de K.N.S.M.-schepen heeft meegemaakt weet wat het zeggen wil als de staf van het schip zich inspant. Van de tentoongestelde lekkernijen en de dranken moest men dan wel onder de indruk komen.

Verdeeldheid en persoonlijke belangen barriere voor opkomst touristenindustrie

Uiteraard gaat een jubileum niet zonder toespraken voorbij en het was de huidige voorzitter van de vereniging, de heer C.H. Whitfield, die als eerste voor de microfoon trad en een speech hield, die veel belangwekkends bevatte. Nadat de heer Whitfield die reeds 2½ jaar het roer van de A.M.A. hanteert tot ver in de Arubaanse zakenhistorie was teruggegaan, namelijk tot de periode van vóór de Tweede Wereldoorlog en had uitgelegd dat er toen geen vereniging van handelaren nodig was, kwam hij tot de oorlogsperiode, toen de verschillende beperkende overheidsmaatregelen bij de handel de behoefte deed ontstaan een lichaam te hebben, waardoor zij gezamenlijk kon optreden indien er bepalingen gemaakt werden, die de handel als zodanig —in het raam van de toenmalige situatie gezien— teveel schade zou doen.

Bij verschillende groepen handelaren kwam toen vrijwel tegelijkertijd het idee op een vereniging in het leven te roepen, die de belangen van de aangesloten handelaren zou moeten gaan verdedigen. Zodoende kwam op 24 April 1945 in het Strand Hotel te Oranjestad 21 handelaren bijeen om over de oprichting van de vereniging te spreken. Besloten werd een dergelijk lichaam in het leven te roepen en als eerste voorzitter werd de heer M. Viana gekozen.

Standing van de handel werd verhoogd.

De doelstellingen van de vereniging werden boven reeds beknopt beschreven, doch toen de oorlog ten einde liep en enige jaren later de beperkende maatregelen geheel of gedeeltelijk — mede dank zij de bemoeiingen van de vereniging — opgeheven konden worden kwam er langzamerhand een andere taak voor de vereniging naar voren en wel het verkrijgen van meer aanzien voor de handel in onze gemeenschap.

Het heeft lang geduurd voordat de vereniging de juiste erkenning vond bij de instanties, doch toen men zag dat de vereniging zich steeds beijverde, niet alleen voor haar eigen belang, maar ook voor het gehele gemeenschapsbelang veranderde de opinie gaanderweg en momenteel is het zo, dat de vereniging al vele malen belangrijke adviezen heeft kunnen geven op tal van gebieden.

Prettige verstandhouding met de Lago.

Ook de verhouding met de Lago is steeds beter geworden. Thans is het zo dat ook de Lago ten volle het belang van de vereniging inziet en gezamenlijk heeft men al vele problemen kunnen oplossen.

De plaats van de vereniging is, zo ging de heer Whitfield voort, thans stevig in onze gemeenschap gevestigd en er niet licht meer uit te denken.

Een belangrijk punt, dat de voorzitter van de jubilerende vereniging vervolgens aansneed was de kwestie van de inmenging van buitenaf in de werknemersproblemen. „Het is te betreuren", zeide de heer Whitfield, „dat diegenen, die zo gaarne buitenlandse inmenging zoeken en aannemen.... de belangrijke factor, dat onze economische positie dit niet permitteert, uit het gezicht verliezen want wij hebben geen eigen natuurlijke bronnen, doch zijn geheel van anderen afhankelijk".

Welkom tot Curacaose gasten

Een hartelijk woord van welkom richtte de spreker vervolgens tot de heren Martijn en Cardozo, resp. onder-voorzitter en juridisch-adviseur van de zusterorganisatie in Curacao, waarmede de Arubaanse vereniging zo prettig samenwerkt.

Eigen touristenkantoor in New York en eigen Arubaanse bank.

Het woord „tourisme" ontbrak niet op deze redevoering. De heer Whitfield schilderde het dreigende spook van de werkeloosheid voor vele van onze jonge mensen en zag als enig directe oplossing hiervoor het tourisme. De heer Whitfield zeide, dat er tot nu toe weinig meer is gepresteerd dan het verzamelen van oneindig veel gegevens, doch dat er nog geen daden zijn te bespeuren. Oorzaak hiervoor noemde hij onder meer de onderlinge verdeeldheid en het laten prevaleren van persoonlijke belangen en belangetjes. Een andere factor van betekenis is z.i. dat er in New York een Centraal Touristenkantoor is, dat de belangen van twee in dit opzicht concurrerende eilanden behartigt, „Men laat een advocaat toch ook niet twee partijen in een zaak helpen, noch één vertegenwoordiger de zaken van twee concurerrende firma's behartigen" Een eigen „Arubaans" touristenbureau was volgens de heer Whitfield de oplossing.

Vervolgens zou — met alle respecten voor de drie overige— een eigen Arubaanse bank met Arubaans kapitaal ook bijzonder veel kunnen doen voor de stimulering van de toekomstige economische expansie.

Wat de toekomst gaat brengen kon de heer Whitfield niet zeggen, wel was hij ervan overtuigd, dat indien allen eensgezind verder gaan, Aruba weer het vriendelijke eiland wordt, waar wij allen zo gaarne in wonen.

Van de zijde van het gouvernement en Lago alle steun.

Na de heer Whitfield spraken nog de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, de heer F. E. Griffin namens de directie van de Lago, de heer J. Martijn namens de zusterorganisatie in Curacao en de heer H. van der Linden. Allen brachten hun felicitaties over van de door hun vertegenwoordigende instanties en zegden alle mogelijke medewerking voor de toekomst toe.

C.H. WHITFIELD .....
eenheid ...

Gouden gesp voor de heer Whitfield

Een sympathieke noot was het uitreiken van een gouden riemgesp aan de heer Whitfield als blijk van waardering voor het vele werk, dat hij in het belang van de Vereniging van Handelaren heeft verzet.

Lago-localeuitgaven fl. 5 millioen meer dan in 1954.

Sprekende namens de directie van de Lago, deed de heer Griffin de belangrijke mededeling, dat de locale uitgaven van zijn Maatschappij gedurende dit jaar fl. 5.000.000.— meer zullen bedragen dan het vorige jaar.

Verenigd in de toekomst

Het officiële gedeelte van de avond was hiermede ten einde gekomen en de dorstige kelen konden weer gelaafd worden met de dranken en de magen konden zich weer verheugen in een perfecte attentie. Radio Voz di Aruba zond de instuif vanaf het schip via haar zender uit.

Langs deze weg wensen wij de jubilerende — 110 leden tellende vereniging — en het uit de heren Whitfield, M. Maduro, J. H. M. A. Meijer, A. in 't Veld, A. Arends, J. M. Bonn, J. G. de Castro, E. O. Petrona, J. A. Nieuw, D. J. de Wit en P. Wurtz, bestaande bestuur, nog van harte geluk met haar tienjarig bestaan en wij spreken de hoop uit, dat de vereniging nog vele jaren mag groeien en bloeien tot heil van de gemeenschap.

De verschillende diensten van het Rijksinstituut voor de Volksgezondheid, welke tot voor kort her en der verspreid waren ondergebracht, worden nu geconcentreerd op het terrein van het Instituut te Bilthoven, waar men de tweede fase van de nieuwbouw —de eerste fase viel tussen 1951 en 1953— bijna heeft afgesloten. Foto boven: een beeld van de eerste vleugel van het hoofdgebouw van het nieuwe instituut, welke geheel is aangepast aan de oorspronkelijke begroeiing van het bosterrein rondom. Foto onder: een opname van de nieuwe paviljoen voor de bereiding van entstof tegen Tetanus en enstof tegen T.B.C. in aanbouw.

INZENDINGEN ALCOA SCHILDERIJEN WEDSTRIJD

ORANJESTAD.: — De inzendingstermijn van de Caraibische Kunst Prijsvraag onder auspicien van de Alcoa Steamship Company, Inc., waarvan de firma Eman Trading Company, Inc. Agente is voor Aruba, is officieel gisteravond gesloten.

Het resultaat wat betreft kwaliteit en quantiteit der inzendingen wordt als gunstig beschouwd. De inzendingen waren:

1. East of Frenchmen's Path
2. Arubian Country Girl
3. Arubian Housewife
4. Hooiberg
5. Déra Gai
6. Oranjestad Schooners Harbour
7. Aruba's Palm Beach
8. Fishing Boats at Home
9. Fruitmarket at Sea-side
10. Aruba's Coast shortly before sunset
11. Curacao's Ancient Houses
12. View of an Arubian Landscape through a window
13. Dandé (Typical Arubian New Years Eve Serenade).

Deze schilderijen zullen spoedig worden tentoongesteld bij de firma Eman Trading Co., Inc. De vier bekroonde schilderijen zullen t.z.t. naar de Verenigde Staten worden opgestuurd teneinde aldaar mede te dingen te zamen met de schilderstukken gekozen in de andere Caraibische eilanden en landen.

Schoot zijn lief met windbuks de heup in

O'STAD.: — Maandagmiddag om half drie werd de hulp van de politie ingeroepen in een beauty parlour. Bij aankomst van de politiemannen bleek, dat er van een gewijde schoonheid weinig te bespeuren viel, integendeel, de salon bleek het toneel te zijn van een hooglopende ruzie tussen de vrouw L.C.d.R. en de man H.B. met wie zij lange tijd een intieme relatie onderhield. Het bleek, dat B, zelfs aan het geschil kracht had bijgezet door zijn vroegere geliefde met een windbuks in de heup te schieten.

De buks werd in beslag genomen en de vrouw naar de recherche verwezen.

Diepzeefoto's (6000 meter) worden momenteel door de Amerikaanse Marine gemaakt in de Zee van Saragossa, een deel van de Atlantische Oceaan ter hoogte van Kaap Hatteras. Links ziet men het materiaal dat voor de opnamen gebruikt wordt, een aluminium camera in buisvorm, het water inzakken. Rechts een foto die op 20.390 voet werd genomen, de grootste diepte waarop ooit een menselijk oog, zij het dan ook kunstmatig, is doorgedrongen.

„Lucania" en Auriga" zullen dit jaar nog Aruba regelmatig aandoen

O'STAD.: — Wij vernemen, dat er grote kans bestaat, dat in de loop van dit jaar twee Italiaanse vracht-passagiersschepen van de Sicula Oceanica S.A. uit Palermo regelmatig Aruba zullen gaan aandoen op hun vaarten van Europa naar Zuid-Amerika.

De generaal-agente van deze maatschappij is Fratelli Grimaldi uit Napels, welke tevens de eigenaresse is van de twee schepen, de „Lucania" en de „Auriga". De boten varen thans regelmatig op Curacao en hebben een accomodatie voor 800 passagiers elk. Zij maken snelle vaarten tussen Italië en Venezuela.

Vanuit Aruba zullen zij nog Barranquilla en Cartagena in Colombia aandoen. Agente voor de schepen is de fa. S.E.L. Maduro & Sons N.V. Men kon ons daar echter nog niet mededelen wanneer de schepen zul-

Mr. van Veen behoudt op Curacao zijn functie

O'STAD.: — Thans is bekend geworden, dat mr. J.N. van Veen, die o.o.v. naar Curacao zal vertrekken, daar de termijn van zijn detachering op Aruba verlopen is, op ons zustereiland de functie zal behouden, die hij hier ook bekleedt, n.l. lid van het Hof van Justitie en waarnemend rechter.

Wij meldden reeds, dat mr. J.R. Bouwer — eveneens per 1 Augustus — substituut Officier van Justitie op Aruba zal worden, in welke positie hij mr. F.O. Leusink dus zal opvolgen.

Mariniers houden gecombineerde oefeningen

O'STAD.: — Deze week zullen de mariniers uit de kazerne te Savaneta en hun collega's van Curacao gecombineerde oefeningen op Aruba houden. Verwacht wordt dat de oefeningen Vrijdag weer afgelopen zijn.

Fernando Espalota bokst de tiende Juni tegen Sugar Boy Nando

SAN NICOLAS.: — Fernando Espalota is een Italiaanse bokser van drie en twintig jaren oud, die al vele wedstrijden gebokst heeft en slechts zelden het onderspit moest delven. In Italië heeft hij van de elf wedstrijden er tien gewonnen. Slechts in Festucci moest Espalota zijn meerdere erkennen.

Thans maakt deze vrij jonge bokser een tournee door Venezuela, waar hij acht van de tien wedstrijden op zijn naam wist te brengen.

Het waren mannen als Candelario Suarez en Ismael España, die de dappere Italiaan in het stof deden bijten. De op Aruba ook bekende Venezolaanse bokser Samuel Nuñez werd echter beide keren, dat hij tegen Espalota in de ring trad, door de scheidsrechter uitgeteld. Hetzelfde lot onderging trouwens indertijd Coquito Jackson.

De wedstrijd tegen Sugar Boy Nando zal de tiende Juni in de Swingsters **Square Garden te zien zijn.**

De Lago maakt normale seizoens teruggang in de productie

SAN NICOLAS.: — De Lago Oil & Transport Co., Ltd. heeft, in verband met het seizoen, enige wijzigingen in haar productieschema moeten aanbrengen. De maatschappij bericht ons hierover nu het volgende:

„In een wijziging, die als normaal voor deze tijd van het jaar beschouwd kan worden, bracht de Lago verleden week haar verwerking van ruwe olie terug van 485.000 barrels per dag tot 400.000 en hiermede het gemiddelde over de maand Mei op ongeveer 425.000 barrels per dag.

Ofschoon er voor de komende drie maanden nog geen vaste schema's zijn opgesteld wordt verwacht, dat de productie in de Juni-Juli-Augustusperiode in de buurt van de 350.000 tot 360 000 barrels per dag zal lopen.

Elk jaar, als de grote vraag in de winter voor stookolie vermindert met de komst van de zomer, worden de producties in de raffinaderijen aanzienlijk verminderd. Dit jaar is de teruggang groter dan normaal, omdat de lange en strenge winter een meer dan gewone vraag naar stookolie deed ontstaan, zodanig, dat de productie van Lago gedurende de eerste maanden van het jaar boven het normale uitstegen en zo bleven tot later in het voorjaar dan gewoonlijk.

Dit, samen met het afzeggen van enkele belangrijke benzine- en „jetfuel" orders in het midden van Mei, deed de teruggang groter zijn dan in vorige jaren.

Verwacht wordt echter dat de productie na de zomermaanden weer zal stijgen als de vraag naar stookolie, het voornaamste product van Lago, weer stijgt i.v.m. met de komst van het koude weer."

Wij zouden hierbij aan willen tekenen, dat de general-manager, de heer O. S. Mingus, reeds bij zijn toespraak tot de persmensen op 1 Maart j.l. een teruggang in de productie van Lago heeft voorspeld.

Bestuur Aruba athletiek club samengesteld

SAN NICOLAS.: — Het bestuur van de onlangs in het leven geroepen Aruba Athletiek Club is als volgt samengesteld: R. van Putten, voorzitter, J. van Vuurden, onder-voorzitter, M. Lasley, secretaris, J. Abrahams, penningmeester, J. La Cruz, tweede-secretaris en C. Bislick en Z. Pieters commissarissen.

15 Bootwerkers beklaagden zich over hun voorman

O'STAD.: — Enkele dagen geleden verschenen er een vijftiental ontevreden bootwerkers bij de politie om zich over hun voorman C. te beklagen die bij het kiezen van zijn werklieden aan vreemdelingen de voorkeur gaf boven landskinderen. De muiters werd aangeraden zich tot de afdeling Sociale Zaken van het Bestuurskantoor te wenden.

De politie, die het beter achtte zich in de haven van het verloop der zaak op de hoogte gaan stellen vond daar een dertigtal landskinderen aan boord van een schip, dat oud ijzer laadde, aan het werk.

Desgevraagd deelde de voorman in kwestie mede, dat hij slechts voor een beperkt aantal mensen werk had gehad en dat het groepje, dat teleurgesteld moest worden moeilijkheden was gaan veroorzaken. De op-verwijderen, waarna orde en rust weerkeerden.

Zij mocht niet meer binnenkomen

SAVANETA.: — Aan de politiewacht in Savaneta verscheen Maandag C., die de wachtcommandant kwam vertellen, dat hij zijn vrouw, die een week geleden was weggelopen, niet meer bij zich in huis wilde hebben. De vrouw, die eveneens ten tonele verscheen zag niets vreemds in haar daad; het echtpaar had ruzie gehad, reden waarom zij een poosje het huis had verlaten en bij haar broer was gaan logeren.

Dit waren echter louter leugens volgens C., die zeer sterke verdenkingen tegen zijn vrouw koestert en van plan is zijn huwelijkse staat grondig te gaan wijzigen.

De politie zal trachten bemiddelend te interveniëren.

Twee man betrokken een geparkeerde wagen

O'STAD.: — Zaterdagmorgen verscheen L.J. aan de wacht in Oranjestad en vertelde daar, dat hij die ochtend zijn auto A-5100 op de Lloyd G. Smith Boulevard bij de vishallen had laten staan, daar hij door het gebruik van bepaalde dranken enigszins beneveld was geraakt. Toen hij twee uur later met een chauffeur van een der plaatselijke garages bij zijn voertuig terugkeerde met de bedoeling zich naar huis te laten rijden — deze man was buitengewoon verstandig! — constateerde hij met schrik, dat er twee man in zijn wagen lagen te slapen en dat zijn linker achterruit verwoest was. De beide dronkaards werden ingesloten terwijl de politie hen aangaande de ware toedracht van de zaak reeds onder handen nam.

Het L.C.A.C. heeft weer een voltallig bestuur

SAN NICOLAS.: — De 25e, 26e en 27e Mei werden er bij de Lago verkiezingen gehouden voor 6 opengevallen functies in het bestuur van de Lago Commissary Advisory Committee. Achttien „nationals" en vijf „non-nationals" hadden zich voor deze functies candidaat gesteld. Gekozen werd de heer Stephen Blaize, „non-national" en de „nationals", de heren Eduardo Erasmus, Mario E. Donata, Marciano Arends, Carlos de Cuba en mej. Pauline Heimeke.

Van genoemde personen zal alleen de heer De Cuba slechts zitting hebben voor de tijd van één jaar, daar hij de plaats inneemt van de onlangs afgetreden Simon Geerman, die nog één jaar in het bestuur zitting zou hebben gehad. Daar het gehele comité uit acht personen bestaat zullen er het volgende jaar dus weer drie leden periodiek aftreden.

De 7de Juni zal de vrijheid van pers worden gevierd

O'STAD.: — Tijdens de algemene vergadering van de Inter American Press Association in 1953 werd o.m. de wens geuit, dat er een dag zou worden bepaald, waarop in alle vrije landen van de wereld de vrijheid van pers gevierd zou worden. Na ampel overleg werd de 7e Juni de meest geschikte datum bevonden. De uitgevers van bladen achter het ijzeren gordijn en in andere gebieden waar vrijheid van pers een onbekend begrip is, werd verzocht (die dag) te gedenken door een stil protest.

Bakker maakt verlofplannen....
en bereikt zijn doel

„Boy, schiet op! Vader is al buiten, en als je mee wilt tot school moet je vlug zijn".

„Verdorie, ik kan m'n potlood niet vinden . . .", kwam Boy's gehaaste stem.

Buiten sloeg een motor aan. Dan maar op school een potlood lenen. Boy wist niet dat vader niet boos te krijgen was vanochtend en desnoods best nog even had willen wachten. Hij dacht de oplossing voor z'n verlofprobleem gevonden te hebben. Hij zou de tips van Clevermans, Frederiks en Henriquez eens aan de waarheid gaan toetsen. Vera zou zorgen vanmiddag klaar te staan en dan zouden ze direct na kantoor samen naar het reisbureau gaan. Zou er dan toch nog een redelijk verlof te versieren zijn . . .?

„Goedenmiddag, mevrouw, mijnheer; wat kan ik voor U doen?"

Langs een kartonnen plaat met een vliegtuig en een heleboel mensen in verschillende Europese klederdrachten, keek de employé van het reisbureau de beide Bakkers vriendelijk aan.

„Goedenmiddag meneer. Ik ga de volgende maand met verlof naar Europa, maar ik wilde echt naar E u r o p a, en niet alleen maar naar Nederland. Bovendien wilde ik eerst nog enkele plaatsen van dit halfrond zien, voor ik in Den Haag ben".

„Maar het mag niet te veel kosten". Vera leek wel bang, dat haar voorbeeldige echtgenoot dit (belangrijke) punt zou vergeten.

De man achter de balie glimlachte. „Tja, dat is wel wat. Maar we zullen zien wat we doen kunnen".

„Wat lijkt U het beste als we veel willen zien?"

„Dan raad ik U ten sterkste aan om te gaan vliegen, want dan verliest U geen tijd met reizen. Dat is belangrijk als U veel wilt zien en doen. Bovendien biedt U dat de gelegenheid om gebruik te maken van het Multi-StopOverplan van de KLM".

„Typisch", dacht Bakker, „dat, als je over verlof praat met mensen die net zelf geweest zijn, of mensen die het kunnen weten, dat dit allemaal op dat Multi-StopOverplan terecht komen".

Intussen was Vera aan het praten geslagen en somde enthousiast op wat ze allemaal wilde doen „. . en dan wil ik wintersporten. Verder ben ik nog nooit in Londen geweest en wil dat leren kennen. In München is in Augustus een muziekfestival, waar ik persé heen wil . . ."

Haastig, als benauwd, dat die man een tocht in elkaar zou draaien, zonder zijn verlangens, viel Bakker in: „En ik wil een hele poos in Parijs ronddolen, nog meer grote wereldsteden zien en ik wil luieren in de sparrenbossen van het meer van Genève. O, ja, vóór ik in Holland ben, wil ik nog wat zien aan deze kant van de grote plas . . ."

De reisagent had beurtelings van de een naar de ander gekeken en geluisterd, en Bakker moest ineens lachen: 't leek wel een kruisverhoor!

„We zullen het nog een keer langzaam herhalen".

„Dat hoeft niet mijnheer: Ik heb alle punten opgeschreven en we zullen nu eens kijken wat we ervan kunnen maken. Gaat U even zitten alstublieft. Klaar terwijl U wacht, hoor", voegde hij er lachend aan toe.

En inderdaad, de sigaret die Bakker opgestoken had, was nog niet half opgebrand toen de reisagent bij hen kwam zitten met een groot vel met berekeningen en enkele felgekleurde foldertjes.

„Mevrouw en mijnheer, ik heb een plannetje gemaakt, waarin al Uw punten zijn opgenomen en zelfs nog iets méér . . ."

„Als het maar niet te duur wordt..."

„Nee, mevrouw, ik heb de hele trip samengesteld z o n d e r e x t r a r e i s k o s t e n. U neemt een vliegretour naar Genève, dat is precies even duur als naar Amsterdam. Allereerst gaat U per KLM-lijndienst naar Miami, en U kunt Miami met z'n vele attracties leren kennen. De kinderen zullen een heerlijke tijd hebben aan Miami Beach en in de dierentuin, enfin hier heeft U een foldertje van de stad. Indien U wilt kunnen wij een hotel voor U bespreken, terwijl wij voor vervoer van U en Uw bagage zullen zorgen.

Als U Uw hart in Miami hebt op-

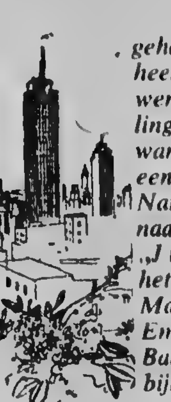

gehaald, kan mijnheer een van zijn wensen in vervulling doen gaan, want U gaat met een DC-7 van de National Airlines naar New York...

„J u i s t, d a t is het!! Broadway, Manhattan, de Empire-toren!!" Bakker z o n g het bijna. De reisagent gaf hem een boekje met een stratenplan van de metropolis, en ging verder:

„En als U dan vol belevenissen zit van New York, gaat U naar de familie in Nederland. De KLM heeft drie vluchten per dag, dus U kunt de bus gewoon niet missen. U heeft dan vermoedelijk al een paar weken van Uw verlof gebruikt en U kunt dan, nog steeds in de zomer, in Holland bijkomen, familie bezoeken, enzovoorts, zo lang U wilt. De kinderen kunnen wat aan de nieuwe omgeving wennen. U kunt ze daar weer op school doen, waardoor ze niet te veel kostbare leertijd missen, en toch al een vacantie gehad hebben in de States. Dan hebt U Uw handen vrij om, wanneer U wilt, er saampjes op uit te trekken. U heeft dan immers nog een reis naar Genève tegoed?! En U doet dat over Londen. Tussen twee haakjes, ik weet niet of U van antiek houdt, maar begin Juni is daar de Antique Dealer's Fair & Exhibition. Van Londen gaat U naar Brussel en als U denkt dat te kennen, door naar Parijs. Daar krijgt U alle kans om rond te dolen, meneer, en voor mevrouw . . ."

„. . . Een echte modeshow en een paar grote concerten", vulde Vera met glinsterende ogen aan. Bakker zei niets maar zag zich al langs de Seine wandelen, een vroege-ochtendmist nog over het water . . .

„. . . en dan gaat U door naar Genève, wanneer U daar zin in heeft. Ik heb hier een paar foldertjes voor U van de prachtige omgeving van het Meer met z'n berghellingen en sparrenbossen . . ."

„En m'n droom-hotelletje", mompelde Bakker.

„U kunt vandaar uit wintersporten, U kunt het ook doen vanuit Zürich, waar U ook nog gratis naar toe kunt. Bovendien biedt Zürich van eind Mei tot begin Juli haar beroemde Juni Festival, waar U hier het programma van heeft. Bent U geinteresseerd in ballet? Er is daar onder anderen een Japans gezelschap, enfin, bekijkt U het maar eens, er is van alles. Daarna vliegt U naar Frankfort in Duitsland, een prachtige stad aan de Main en vlakbij de Rijn, waar U romanti-

sche boottochten kunt maken. Een van de vele sneltreinen kan U naar München brengen, voor de wens van mevrouw om de "Cosi fan Tutte" van Mozart te horen in het park van het Nymphenburg Kasteel. O ja, en als U nu terugvliegt naar Schiphol, vergeet U dan niet nog een paar dagen in Düsseldorf te blijven, daar wordt eind Augustus de Grote Duitse Radio- en Televisietentoonstelling gehouden, terwijl . . ."

„. . . en dan weer terug naar de kinderen en inkopen doen in Nederland . . ." „juist, mevrouw, tot Uw verlof om is. Dan heeft U gebruik gemaakt van het Multi-StopOverplan hoor", vervolgde de reisagent lachend, „allemaal voor de prijs van Uw vliegretour naar Amsterdam, eerste klasse, 963 dollar".

Na aanrijding doorgereden

SAN NICOLAS.: — Zondag vond er een aanrijding plaats op het kruispunt van de weg Seroe Preto en de Ceintuurbaan. De personenauto A-3598 van de heer A.C. werd daar aangereden door een andere auto, die geen voorrang verleend had. De andere reed echter onmiddellijk door.

De schade wordt geschat op ƒ. 100,—. De politie stelt een onderzoek in.

Lange tijd ging het goed

SAN NICOLAS.: — Op de Tweede Pinksterdag verscheen er in San Nicolas de vrouw M.B. aan de wacht, die de aldaar waakzame politieagenten verzocht J.D. over zijn gedrag te willen onderhouden. Lange tijd had zij in vrede met deze man omgang gehad, doch de laatste tijd was het helemaal mis.

Dit beloofde de politie te doen.

Auto te Savaneta door koraalmuur heen

SAVANETA.: Bestuurder C. van auto A-4671 reed in de nacht van Zaterdag op Zondag omstreeks twee uur door de koraalmuur heen van een huis te Savaneta, niet ver van het Militair Tehuis vandaan.

Het resultaat was dat de wagen en de muur vrij veel schade opliepen en dat de inzittenden van de auto geen letsel bekwamen.

C. verkeerde onder de invloed. De auto was op weg naar Oranjestad.

VIER AMERIKANEN VRIJGELATEN

HONG KONG: *Een van de vier vrijgelaten Amerikaanse vliegers luitenant-kolonel Heller liep een beetje mank, toen hij over de grens kwam. Hij zei tijdens zijn gevangenneming een zware verwonding aan zijn been te hebben opgelopen.* Hij onderging vier operaties. De vliegers zeiden tot Amerikaanse Rode Kruis-mensen, dat de Chinezen hen na de conferentie van Geneve aanmerkelijk beter behandeld hadden. Voor zij de grens overgingen, werden zij goed gevoed.

Eisen voor de moderne trainer

Als men eens een kaart van de wereld zou tekenen en men zou in elk land de stand, het niveau, van de sport-training met een bepaalde kleur aangeven, dan zou men zeer waarschijnlijk een bont geheel krijgen. Na meer dan een halve eeuw beoefening van de wedstrijdsport is het aantal opvattingen van de juiste wijze van training nog legio. Deze verscheidenheid is uiteraard normaal, voor zover zij betrekking heeft op het aantal verschillende takken van sport. Deze verscheidenheid doet, op het eerste gezicht, wat vreemd aan, voor zover zij betrekking heeft op één en dezelfde tak van sport.

Toch is ook dit laatste erg begrijpelijk. Ik ben er namelijk niet geheel zeker van of de grote, internationaal erkende trainers bereid zijn om hun inzicht in, hun kennis van de wedstrijdtraining met anderen tot in de fijnste détails te delen. Een andere overweging is of een trainer zijn inzicht en zijn kennis wel geheel met anderen kán delen. Ik kwam hiertoe na het lezen van een interview dat de Duitse athletiek-trainer Woldemar Gerschler onlangs toestond. Hij zei in dat gesprek o.a.: „Een trainer moet in staat zijn de hele persoonlijkheid van de man, die aan zijn zorgen is toevertrouwd, te omvatten. Daarvoor is nodig, dat hij beschikt over een dosis medische kennis, die hem, in overleg met de medicus, in staat stelt te beoordelen wat hij vragen kan, hoe hij doseren moet. Hij moet verder iets weten van psychologie. Hij weet namelijk dat een athleet dán zijn optimale prestatie benadert, als ook de psychische voorwaarden daartoe vervuld zijn. De trainer moet dus helpen die voorwaarden te vervullen. Dat kan hij alleen maar doen, als hij de verhouding van de athleet tot om zijn beroep en zijn gezin kent."

„En tenslotte moet de moderne trainer een sterke intuitie hebben, het vermogen zich geheel in te leven in de persoon van de athleet. Als ik bij een bepaalde man het gevoel heb, dat we elkaar niet zullen begrijpen, dan begin ik er niet aan."

Wie deze opmerkingen van deze befaamde coach nauwkeurig heeft gelezen, zal geneigd zijn om te erkennen, dat het trainen, dat de taak van een trainer, een zeer persoonlijke zaak is. Dat neemt natuurlijk niet weg, dat het uitwisselen van ervaringen toch zeer aanbevelenswaardig moet worden genoemd, omdat de een van de ander uiteraard wel kan leren. Kennisnemen van ervaringen, die men zelf niet heeft gehad, kan soms erg nuttig zijn. Iets anders is of men van deze eenvoudige wijsheid wel profiteert.

Als ik Nederland, wat dit betreft, op de korrel neem, betwijfel ik dit. Hier en daar schijnt men er een begin mee te maken.

Dat ik dit probleem juist nu aansnij, is niet toevallig. Volgend jaar, in November 1956, beginnen in Melbourne de Olympische Spelen. En hoewel de Olympische Spelen, volgens de letter van de oude opvattingen, een intenationaal sportfeest voor individuen is, heeft de practijk uitgewezen, dat men ze steeds meer ziet als een sporttieve krachtmeting van landen. De weigering van het Internationaal Olympisch Comité om na afloop een landen-klassement op te stellen, kan hieraan niets veranderen. De practijk is sterker dan de leer. Het is overigens een practijk die voor een aantal landen niet sterk genoeg bleek om van de totale in die landen beschikbare kennis het juiste gebruik te maken.

Nu in dit verhaal het begrip Olympische Spelen is gebruikt, lijkt het me interressant om ook nog even aan te haken bij een andere opmerking van Woldemar Gerschler. Hij zei, dat de sport in Europa nog geen ongelofelijke achterstand heeft in te halen op terreinen, die geheel binnen het bereik van de vrije ontplooiing van de menselijke persoonlijkheid op sportgebied liggen.

„Ik denuk in de eerste plaats aan de verbeteringen en de verfijning der methoden van wetenschappelijk onderzoek naar de voorwaarden voor de topprestatie, en aan de bredere toepassing van de gevonden resultaten. Ik denk in dit verband ook aan de wijze waarop tot nu toe vaak talent onoordeelkundig werd gebruikt, en in feite dus werd misbruikt. Een voorbeeld. Een jonge jongen heeft talent voor een bepaalde tak van sport. Door zijn eerzucht en door de eisen, die de buitenwereld aan hem stelt voert hij zijn prestaties op. Maar zijn nog onvolgroeide organisme heeft, om volwassen te worden, juist de reserves nodig, die hij in de jacht naar de topprestatie verbruikt. Gevolg is, dat hij niet voldoende tijd en niet voldoende rust neemt om een werkelijk volgroeid athleet te worden. Overbelaste jonge talenten stellen later altijd teleur.

Mijn ervaring is, dat men niet voor zijn 20ste jaar aan de training voor topprestaties moet beginnen. Na het 20ste jaar is dan, al naar gelang de tak van sport of de te lopen afstand, een zorgvuldige, regelmatige en gedoseerde training nodig, die in het algemeen (behalve bijvoorbeeld op de korte loopafstanden) pas na 6, 8 or 10 jaar rijp maakt voor de top".

Woldemar Gerschler is niet alleen op grond van eiger ervaring tot deze conclusie gekomen. Hij kwam tot deze gevolgtrekkingen ook op grond van een nauwe en intensieve samenwerking met een internist en röntgenoloog, een hoogleraar, die zelf veel aan sport heeft gedaan. Deze hoogleraar meent, na talrijke onderzoekingen te mogen zeggen, dat de topprestatie, mits voorbereid door systematische training, geen gevaar oplevert voor het gezonde organisme. Hij controleert de athleten, die Gerschler traint. In dit verband is het ook nog interessant te weten, dat beiden sinds enige tijd ook een psycholoog bij de trainings-arbeid hebben betrokken.

Wie dit allemaal verneemt moet de indruk krijgen, dat althans in deze Duitse trainings-school zeer weinig aan het toeval wordt overgelaten. Het enige toeval lijkt me gelegen in de al of niet beschikbaarheid van voldoende talenten.

K. Peereboom.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 1 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Saskatchewan"
Rialto: 20.00 „Arena"
18.00 „Private Boys"
Principal: 20.00 „Tiger Woman en Roar of the Crowd"
Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en Superman"
Savaneta: 19.30 „The Lion Hunters"

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 28 t/m 3 Juni 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Misica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma van Leche PET
9.13 Peticiones
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 10.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00. Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30 Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

HOROSCOPO—

Hendenan naci di dia 1 te dia 10 di Juni.

Pa nan logra nan felicidad ta un di e objetonan di mas principal cu nan ta considera den nan bida. Y segun nan manera di pensa e dicha ey ta nifica biba entre tur cos cu ta bunita. Nan ta desea di tur dia ta alumbra bao di sol di justicia. Tambe nan ta aspira di haci otro dichoso compartiendo cu nan nan bon ideqnan. Nan tin un calidad intelectual ora ta referi di pensamiento. Nan talento ta un cos magnifico. Loke ta viahes, traslado y cambio nan ta gusta masha y nan tin suerte cu semper ta tocanan di haci esey. Cu gran satisfaccion semper nan ta dispuesto pa mira paisahe nobo den nan bida. Escenanan nobo cu asina nunca nan ta cansa. Nan ta gusta variacion y nan ta sinti nan feliz den compania di tur clase di hende..

Apesar cu semper nan ta forma huicio riba otro nan ta mashar bon diplomatico y nan ta warda critica pa nan mes ora ta depende di otro hende. Si por si acaso nan ta hanja nan obliga di haci algun criterio nan ta utiliza palabra razonable y adecuado cu esey nan no por herida ningun cu e critica ta toca. Pa nan ser sensitivo nan ta prefera tin biaha di antoha riba un cos aunque nan sabi cu no ta berdad pa nan no larga nan palabra keda di nada, esey ta un cos cu nan mester stop pasobra esey por perhudica nan den asuntonan di importancia.

Entre di nan nan tin un gran dosis di optimismo cu ta mantene nan alegre aunque den momentonan di mas dificil y tristu pa nan.

Nan piedra: Aguamarina
Nan metal: Mercurio
Nan color: Geel
Nan flor: Madreselva
Nan dia: Diarazon
Nan signo afines: Aries, Libra, Leo y Aquario

ASOCIACION DI PING PONG A KEDA ACEPTA NA FEDERACION INTERNACIONAL

(Di nos sportreporter)

Nos ta informa di bon fuente cu nos bond di Ping Pong a queda acepta na Federacion Internacional di Ping Pong. Den nan ultimo reunion cual nan a tene na Holanda, esaqui tabata uno di e puntonan riba agenda y awor nos asociacion di Ping Pong a ricibi escrito cu nan ta forma parti den e federacion Internacional di Ping Pong. Esaqui ta di dos Federacion Internacional di Deporte na cual nos a asiocia den e anja aqui. Manera nos tur ta recorda durante di e weganan Panamericanos na Mexico, nos delegacion a presencia na e reunionnan pa formacion di un asociacion di Basketball y den e reunion aqui nos tambe tabata tuma como miembro di e federacion di Basket Ball. Nos ta extende nos sincero felicitacion na nos directiva di Ping Pong pa nan bon paso tuma na interes di nos deporte. Pero esei no ta tur, nos ta desea tambe cu esaqui lo por buta animo den nan pa pronto e competitie di ping pong cual tabata pa cuminza varios luna caba bira realidad. Pa nos bira miembro di e federacion aqui solamente no ta nada pero nos mester trata na tene e hungadornan den tur ramonan aqui tambe actiyo, sino e no tin valor. Di nos Ping Pong bond nos ta spera di tende mas pronto.

CHISTE DI AWE

Dos amigo cu no a topa otro ya ta hopi tempo a topa cu otro atrobe y un di nan ta bisa e otro: „No bisa mi nada, mi ta welta cu bo a casa, pasobra bo naad di carson ta bon di strijk".

„Mi ta quere bo" e otro a suspira, „promer cos cu mi senjora a sinjami haci ta esey".

Union tambe ta perde y gana

ORANJESTAD: —

E muchanan di Union cu a sali pa Curacao mes un dia cu e basketball femenil di Rio Club a hunga nan promer wega na Curacao contra di Jong Curacao y a gana di e club cu a bati Jong Colombia promer cu nan a bini Aruba, cu score di 6 pa 3. Den e wega aqui Eric Ponson cu a bai pa hunga tennis na Curacao a hanja oportunidad di reforza e Unionistanan y a score un total di tres goal pa su Islenjonan. Den nan di dos wega su siguiente dia nan a hiba un derota na man di Veendam cu score di 6 pa 1.

MERCA TA DISPUESTO NA CONFERENCIA CU CHINA COMUNISTA.

WASHINGTON. — Estados Unidos ta dispuesto na haci un estudio profundo di cualque proposicion drechi tocante un conferencia cu China comunista riba e cuestion di Formosa, qu lo ser haci otro luna pa e diplomatico indio Krisjna Menon, durante su bishita na Washington, asina nan ta bisa den circulonan oficial na Washington.

Den e circulonan aqui nan ta di opinion, qu Menon, durante su reciente bishita y deliberacionnan na Peking, a hanja por lo menos algun aprobacion di e Chinesnan tocante riba un formula complica pa un solucion di e dificultadnan, qu ta stroba den caminda di un conferencia.

Funcionarionan di gobiernu mecano a declara qu nan lo ta masha agradecido pa tur informacion qu Menon lo por duna cu respecto na e chesnan pa hanja un base pa un conferencia cu China comunista.

OTRO INCIDENTE ENTRE EGIPTO Y ISRAEL.

TEL AVIV. — Observadornan di Nacionnan Uni a cuminsa ayera cu un investigacion riba e problema di culpa durante e ultimo incidente cerca di Gaza, na unda tres persona a perde nan bida antayera den e niemandsland entre Egipto y Israel y varios otro a resulta herida. Segun circulonan di Israel un campesino y un solda a muri y un muhe a perde su dos pianan, pa motibu di un granada. Na parti di Egipto tabatin un morto y cincu herido.

ESTADO DI EMERGENCIA NA INGLATERA.

LONDON. — Na Gran Bretaña nan a proclama estado di emergencia ayera, pa enfrenta e peliger di e welganan di ferrocarril nacional. Reina Elizabeth lo abri e parlamento nobo eligi dia 9 en vez di dia 14 di juni.

E cambio di fecha aqui tabata necesario, pa motibu qu Parlamento mester aproba proclamacion di estado di emergencia den un cierto tempu limita. E medidanan, qu a anuncia den cuadro di e situacion di emergencia aqui, lo cuminsa awe. Nan ta intenta pa sigura mantencion di mercancianan y servicionan indispensabel.

PAGINA TRES

Introduciendo Fernando Espalota

Di nos sportreporter.

ORANJESTAD, 31 Mei.: — Esaquinan ta un preparacion pa nos por duna na e publico un detalle mas correcto posibel tocante di e venidero programa di boxmento cual lo tuma lugar dia 10 di Juni den Swingster Square Garden, pa nan por ta na altura di e pugilistanan cu ta den e pelea estelar. Nos ta tratando na haci e programa algo sensacional pa asina e boxmento por continua cu e mes un paso cu e ta tuma actualmente.

e informacion aqui por ta di importancia pa e fanaticonan di boxmento, na cual nos ta introduci e pugilista Italiano Fernando Espalota cu for di 1951 a bira profesional. Di Sugar Boy Nando cu ta di nos e comentario no ta necesario como cu nos tur conoce Nando caba den ring y di mayoria di e fanaticonan di boxmento e ta nan idolo. Y nos tur ta consiente cu Nando lo ta dispuesto pa duna su lugar un bon nomber y cu esei ta preparando pa batalla den ring dia 10 di Juni......

Asina nos ta cuminza cu duna den e breve noticia aqui algun detalle cu nos a ricibi di e pugilista Italiano pa asina bini Aruba pa enfrenta nos idolo Sugar Boy Nando. Nos promer pregunta tabata si el a tende di Nando caba, y e ta contesta di a tende di dje cu e ta masha agresivo y un boxeador cu hopi experiencia. E ta bisa di ta contento di a bini aqui na Aruba pa bringa y ta mas contento di por enfrenta Nando, como cu Nando ta uno cu ta hopi conoci.

Aki e ta bisa di te ainda hanjando tur e atencionnan y no tin nada di bisa tocante di su estadia te ainda, y cu e ta desea di por bolbe pa bringa aqui, anque sea e resultado di dia 10 di Juni.

Nos ta puntr'e di su record y e ta duna nos e siguiente: Na Italia unda el a nace e ta bisa di a bringa un total di diesun pelea di cual el a gana cuater pa desicion y el a tabla dos, a gana cuater pa T.K.O. y a perde contra di un pugilista cu nomber di Festucci. E pelea contra di Festucci ta uno cu el a perde pa desicion. Na Italia e no por a continua cu su peleanan como cu e ta di opinion cu aya e peleanan no ta paga pa e golpenan cu e pugilistanan ta recibi, mientras cu nan mester duna un bon show. Despues di e peleanan na su pais natal el a sali cu rumbo pa America del Sur y asina a llega Venezuela. Na Venezuela e tabatin bon resultado den su total di dies peleanan. Na Venezuela el a perde solamente dos pelea. Uno pa desicion contra di Candelario Suarez den un asalto di 8 round y Ismael Espana e idolo actualmente di Venezuela a tuma diez round pa stop e den un pelea. Contra Samuel Nunez cu a bringa aqui den varios oportunidad el a gana dos biaha den su promer biaha den seis round y di dos biaha den ocho round. Rafael Yanez ta uno di nan cu e ta gana den dos biaha pa T.K.O. Un biaha den di tres round y otro den di promer round. Rose Due y Sixto Gonzales tambe e ta gana pa T.K.O. Mientras cu na cuminzamento di luna di Mei é ta stop Coquito Johnson den di nueve round pa T.K.O. Tur esaquinan ta buta cu e pelea di dia 10 di Juni lo por duna un bon resultado. Nos ta spera cu

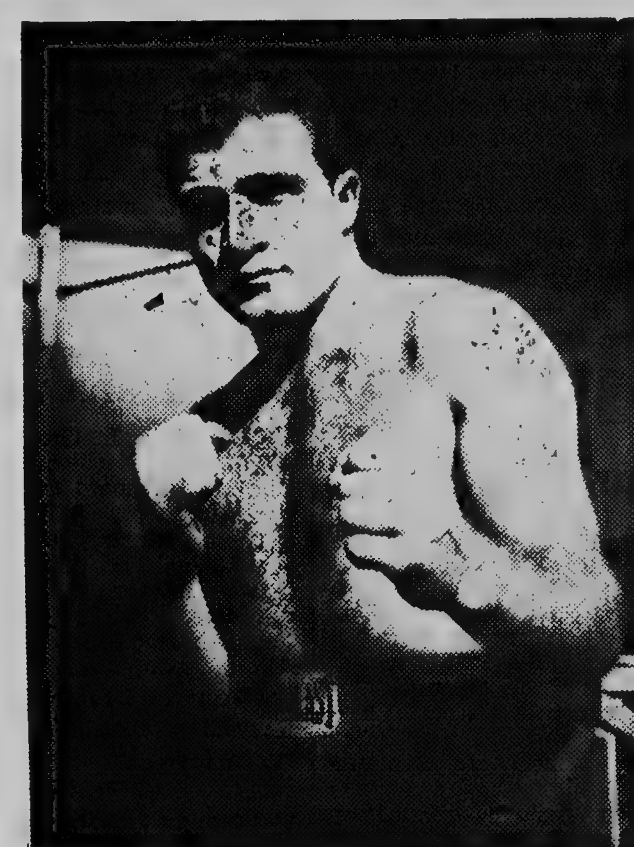

— FERNANDO ESPALOTA —

S.E.L. MADURO & SONS NA ARUBA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 30 Mei.: — **Durante e dianan di week-end a bini Aruba den un charter di KLM e hungadornan di S.E.L. Maduro & Sons di Curacao. Aqui na nos Isla unda e muchanan di Maduro & Sons a goza di fuera di un bon estadia nan a hunga dos wega di futbol contra di loque nos ta considera nos veteranonan.**

Den nan promer wega nan a hunga contra e conocido oncena fuerte cu ta John G. Eman Sport Club, y nan a sali den desventaje di a perde e promer wega cu Score di un pa nada. Den nan promer encuentro nan a empata, y awor Eman Sport Club a buta un sigurided den nan wega y a derota nos visitantenan cu e minimo score di un pa nada. Esaqui tabata un wega hopi amistoso masha sportief unda nos a mira hopi cara conoci di antes den nos futbol. Den S.E.L. Maduro & Sons nos a mira hungadornan conoci manera Barkmeyer, Mirto Calvo, Agusto Veeris, Hector Hernandes, y e rumannan van Rosberg. Naturalmente cu nan no a duna mucho contra di Juan Fingal, Daniel Kelly, dos di nan cu tabata estrella antes den nos oncena nacional. Mientras cu den goal nos a mira ningun menos cu e formidable portero veterano di Aruba Jrs Tico Kuiperi, cu no a permiti ningun bala pasa y tabata e baranca den candela. Na half derecho nos a mira bunita wega desplega di e conocido comentarista di deporte Jantji Tromp, cu te ainda ta yen di schijnbeweging. Den e wega aqui nos a mira bon comprendemento. deportivo den e veteranonan y ta spera cu esaqui por ta un ejempel.

China Comunista a laga cuater aviador mericano liber

UN DI E BASENAN PRINCIPAL DI DESUNION A QUEDA ELIMINA

NEW DELHI — **Ayera e Chinesnan comunista lo a laga cuater aviador mericano liber por fin, asina Krisjna Menon, e representante permanente di India cerca Nacionan Uni, a bisa na un conferencia na New Delhi.**

Manera nos por corda, tin total diescincu aviador mericano den man di Chinesnan. Diesun di nan ta preso riba acusacion di spionage.

Segun gobiernu mericano tin cuatro Mericano civil preso na China, excepto ainto e diescincu aviadornan aqui. Tocante e liberacion aqui Menon a bisa: „Esaqui ta un paso importante y un cambio grandi den punto di bista chines riba e cuestion aqui".

E cuestion di e aviadornan aqui tabata constantemente un fuente di desunion entre China comunista y Estados Unidos. E secretario general di Nacionnan Uni, Hammerskjoeld, a haci na januari pasa un bishita na Peking riba encargo di Asamblea General di Naconnan Uni, pa delibera riba liberacion di e aviadornan aqui, pero e no a logra ningun resultado. Contestando un pregunta, Menon a bisa, qu gobiernu di Peking no tin ningun obstaculo pa negocia cu Tsjang Kai Sjek riba „un base interno".

Den un declaracion oicia di Departamento di Estado na Washington nan ta aplaudi e noticia di liberacion y nan ta expresa e speranza, qu e otro prisonerornan mericano tambe o hanja nan libertad pronto.

„Un medida asina di e gobiernu comunsta lo elimina un di un motibnan di e crisis internacionalu", asina nan ta bisa den e declaracion. Den circulonan di Nacionnan Uni na New York tambe nan ta expresa nan den e mesun sentido ei tambe.

Radio Peking a publica, qu nan a „deporta" e cuater aviadornan mericano.

Rio Club ta gana uno y perde otro na Curacao

ORANJESTAD: —

Den un encuentro di Basketball na Curacao, unda nan a bai cu e weekend cu a pasa e team femenil di Rio Club a gana uno y perde otro. Den nan promer wega contra di Caribbean Basket Ball Club e damanan cu nan coach Leo Rodriguez a aplasta C.B.B.C, cu score di 37 pa 7. Keriendo cu e victoria di Dia Domingo ta mes sigur, nan a subi tereno cu tur confianza contra di S.D.L. pa ricibi e sorpresa di a perde cu diferencia di un basket net na momento cu wega a termina cu score di 9 pa 7. Di nan estadia na nos hermana Isla nan ta encanta.

BOET PA SPANTA CACHO.

LOUISVILLE. — Senjora Bobbie Clay di Louisville, den e estado mericano Kentucky, a hanja un boet di cincu dolar, pasobra ela grita „shi shi", ora qu un funcionario di gobiernu qquier a bai cu dos cachó for di riba caya. E animalnan a logra scapa, pero nan a hunja senjora Clay culpabel di „mal comportacion".

MINISTERNAN DI TRES GRANDINAN LO CONFERENCIA NA NEW YORK.

LONDON. — Di fuentenan oficial ta bini noticia, qu e ministernan di relacionan exterior di e Tres Grandinan occidental lo sigui traha riba nan plannan pa un conferencia na New York dia 16 di juni. Segun circulonan oficial e conferencia aqui lo tuma luga na New ork, prome qu e ministernan lo biaha bai San Francisco pa un asamblea di conmemoracion di Nacionnan Uni. Na San Francisco e Tres Grandinan lo contra cu Molotov y nan lo papia cu ne riba e preparacion pa un conferencia di Cuater Grandi.

Inglatera, Francia y Estados Unidos ta deliberando actualmente caba riba e fechanan y e luga di e conferencia di lidernan di gobiernu.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11 33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12 25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer.
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma van Leche PET
9.15 Peticiones
10 00 Fin di transmision

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Razon 1 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Saskatchewan"

Rialto: 20.00 „Arena"
18.00 „Private Boys"

Principal: 20.00 „Tiger Woman en Roar of the Crowd"

Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en Superman"

Savaneta: 19:30 „The Lion Hunters"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO:

Warda di anochi y Diadomingo
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.T.C.
12.35 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18 35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Obra chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born
20.00 Mundo en Marcha
2015 Programa especial
20.30 Estrella di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 17

Capitulo XII

E carta perdi.

Solo helder di mainta tabata manda su rayonan door dje bentana caba ora cu Sylvia a spierta. E dormitorio tabata masha bunita y ordent mucbla. Den cuarto di banjo el a tende Adela ta canta un cantica na boz baho, mientras e tabata yena e banjo cu awa.

E semi-princesa a pega un sonjo den un aturdimiento di aversion y indignacion. Su unico pensamiento tabata di termina su rol mas pronto posible, di rechaza simplemente na sigui hunga e rol mentiroso cu no ta nada otro sino un martirio p'é y cu ta birando un abuso alavez. Su idea tabata di camna fresco bandona castillo y cohe un trein bai Inglaterra directamente, pasobra despues dje suceso entre e cu prins, tabata parce imposible di sigui biba na castillo mas.

Pero den luz di solo di mainta tur cos a cohe un otro curso, un poco mas agradable.

Su animo a regresa trobe y el a hanja un aspiracion ainda mas eleva. Mientras e tabata come su pam y bebe su koffie, e tabata bolbe ta pensa e situacion.

Primeramente.... el a priminti Radtszkoff cu lo e perservera y semper e tabata gusta masha di cumpli cu su palabra. Esai tabata un di su promé debernan, aunque qui malo e prins por a comport'é. Pero e no quier a quibra su promesa.

Ademas di esai e tabata pensa riba e desastre y atentado dje pueblo revolucionario ora cu e stop di hunga e rol. Tabata manera awor t'e tabata salbador di hopi catastrofe.

I el a propone di haci asina tanto cu e tabata por na bienestar di e pueblo oprimi. I e tabata sinti su mes marra pa tur e plannan cu el a pensa di hiba al cabo durante su periodo como Soberana. E tabata pensa foi e buki di prenchi pa e mucha den hospital, te na cosnan grandi manera: cas pa hendenan di edad avansa, ayudo pa enfermonan, trabao pa hendenan pornada, mehor casnan di biba, mehor sueldo pa muhénan, alimento, mehor panja pa muchanan. E idea sol cu el a pensa pa su mes di haci tur e cosnan aqui prome cu e bandona Karolia tabata strob'é di bandona e luga sino despues cu su ideanan a bira realidad.

I ora cu el a mira e situacion di un parti mas personal, el a bin comprende cu su plannan no tabata asina facil pa ser hiba al cabo. I tampoco no tabata posible p'e bandona Karolia. E tabata sinti'é mucho den poder di Radtszkoff. Ni de capotero e hombar aqui lo no larg'é bai contal cu e por hanja un pretexto pa tene aqui. El a bira awor hopi indiferente p'e peligro cu tabata amenaza e mes, pero e no tabata sinti su mes tranquilo respecto e efectonan cu tabata nifica asina pa su mama. Tabata benidad; e tabata tin den su man — Radtszkoff a dun'é nan, prome cu el a bai catedral — pero nan por bolbe quita nan foi dje basta qu nan quier.

Pero principalmente e tabata un mucha di sanger heroico. E tabata risca hopi y no tabata larga ningun hende vence cu facilidad. Contra su boluntad el a acepta e mision aqui, puramente pa yuda otronan. Pero awor cu el a tuma e encargo aqui riba dje, e tabata sinti su mes guia pa un decision imovible pa persevera te na fin, y vence tur dificultad. Tabata su intencion pa ora cu e no ta Soberana mas di Karolia, sinembargo nan lo por bisa cu el a goberna e luga na un manera digna, cu ta duna e elogio merecí na un soberana.

Tur esaqui e tabata pensa y bolbe pensa mientras Adela tabata drecha su toilet.

„Asina lo mi haci", el a bisa den su mes, mirando su imagen den e spiel grandi; „mi tene lo ta dificil y lo mi hanja un cantidad di dificultad cu Radtskoff & Co., pero lo mi pone mi stempel riba Karolia prome cu mi bai foi aqui. Moralmente mi tin derecho di t'aqui. Aunque cu e luga aqui no ta precisamente mi pais, pero t'aqui mi tata a nace y goberna. Mi ta segundo yiu muhé di rey di Karolia, yiu legitimo, aunque cu mi mama no ta reina, pero ami si ta yiu di rey. I lo mi larga e hendenan mira cum un pais mester ta goberna y no obstante nan pretencionnan, mi plannan lo ser execúta."

El a bai den boudoir na unda e escena a tuma luga e anochi anterior. „E mehor cos cu mi por haci ta di larga yama e cancillero", el a bisa den su mes; „ y lo mi papia formalmente cun'é. Ainda mi no a costumbra di bai bati na su porta di oficina y puntra humildemente cu e por tende mi un paar di minuut. Pero mi mester mantene mi posicion. Esai ta sigur. Mi mester scirb'é un carta."

Unbez cu el a bai na e escritorio. Dipiente un cos a dal na su sintir.... unda e carta cu el a cuminza scirbi pa su mama ayera nochi aqui a queda? Den su nerviosidad pa e caso cu a tuma luga entre e cu e prins a pon'é lubida riba dje. Ayera nochi el a larg'é riba e escritorio. I awor el a disparce.

El a cuminza ta busk'é tur camina, den tur lachi dje escritorio y hasta e tabata busca den e macuto di tira papel. Pero ningun camina e no por a hanja e carta.

Impaciente el a grita: „Adela!"

E camarera a presenta.

„Bo por a mira un carta aqui riba, un carta cu ainda no tabata termina, cu m'a larga ayera nochi aqui rjba?" „No, Alteza. Mi n' mira ningun carta. Pero mi n' ta quere cu m'a paga tino riba e escritorio."

„Quen a drenta e cuarto aqui awe mainta?"

„Solamente e mucha muhé cu ta stof y bari, asina leu cu mi sa," Adela a responde. „Pero pa siguranza, larga mi bai yam'é".

El a disparce pa porta p'afor. Disgusta Sylvia a cai sinta riba un stul Ta quen lo por a cohe e carta awor?

Esaqui si lo por a bira un caso serio. Sigur tabata cierto cu e carta no tabata termina y tampoco e tabata firma, Pero tur hende por a conoce esai na su handschrift. Si acaso cualquier compara handschrift di Sophia cu esun di dje, anto lo nan descubri e mentira sigur. Riba su mes esai no tabata nifica nada. Pero si acaso e carta cai den man di un hende cu ta carga sospecho caba, anto lo e por ta cu awor tabata busca pruebanan?

Por t'e prins a bai cun'é e anochi anterior? E tabata na testado di haci esai, pero Sylvia no tabata quere. Pa nerviosu cu Sylvia tabata, sinembargo tabata facil pa el a cohe e carta y bai cun'é, sin cu el a mir'é. Pues ta awe mainta of mardugá un hende mester a bai den e cuarto ai y cohe e carta. Pero ta quende esai lo por ta! Por tabatin anto un hende den castillo mes cu tabatin algun sospecho y cu awor tabata busca pruebanan?

El a bisa e prins cu no tabata import'é masque cu e ser desmascara. Den dje corto sentido esaqui tabata berdad. Pero mira di otro banda esaqui tabata larg'é indiferente. E quier a checuta su plan, e quier a completa su tarea. I lo su ser un decencion pa si e mester a mira tur cos fracasa, puramente pasobra el a haci un simple equivocacion, pasobra e tabata un momento imprudente.

Adela a bolbe cu e mucha cu ta bari e cuarto. Esaqui tabata morto spanta, pasobra princesa a larga yam'é.

Sylvia no por a oprimi un sonrisa, ora cu e mucha muhé tabata para su dilanti, mientras e tabata tembla manera baride.

„Larga di ta haci co'i kens, mucha. Bo no tin mester di ta tanto spanta. No ta idea di come bo mi tabatin. Mi kier a sa cu bo por a mira un carta riba mi lessenaar, ora cu b'a bin barri aqui den awe mainta."

„Si, Alteza, m'a mir'é riba e lessenaar."

I el a muestra cu man riba e lessenaar.

„Hm", Sylvia a bisa pensativo; „y abo no a mir'é Adela?"

„No, Alteza", e camarera a responde; „mi n' bai ni banda di e lessenaar."

„Oh, precisamente." El a dirigi su man na e camarera. „Qui ora bo tabata cla aqui — qui ora b'a sali foi e cuarto aqui?"

„Mi ta quere alomenos 7'or y 45, Alteza!"

„Bueno. I abo awor, Adela?"

„Algo pasa di siete, Alteza. Tan pronto cu m'a habri porta p'é", el a bisa munstrando riba e barido.

E mucha a cuminza ta yora spanta. „Mi no a cohe e carta, Alteza. Si e ta bisa asina anto e ta ganja riba mi.

Mi ta un mucha honrada, Alteza. Mi tin como 18 luna ta traha aqui na castillo y...."

„Si, si. Esai ta all right. Mi sa cu bo no a coh'é. N' tin nada di yora al. Seca bo lagrimanan y bo bai numa".

Bao di grito di yoramento e mucha muhé a sali foi e cuarto.

E mucha ai no a cohe e carta. Esai mi ta mira unbez. Probablemente e por a trata na leza e carta, pero esai tampoco e no por a haci, pasobra e ta scirbi na ingles. Pero hamas lo e por a risca bai cun'é, aunque cu e por tabatin motibo pa haci esai", Sylvia a pensa. „No; e caso aqui mester a tuma luga manera m'a pensa. Un hende a drenta aqui despues cu boso dos a bai y a cohe e carta. Pero ta quen esai por ta? I ta paquico?"

E mucha muhé a sagudi cabez.

„Ningun hende no tin derecho di drenta bo cuarto n'e manera ai, Alteza. Sino solamente ami y e camarera. Mi n' ta quere cu ningun hende djé personal lo risca haci esai."

„Ta loque mi tampoco no ta quere". Sylvia a acepta. „I probablemente no tabata un hende cu mester tabata sa cu e carta tabata ai riba. Mi n' por forma mi mes un idea ta quen lo por ta spiona mi dje manera ai. Solamente un persona por tabata sa dje carta aqui y esai ta prins Boris, pasobra ta e'sol por a mira e carta ayera nochi ora cu el a bin molestia mi aqui. Probablemente lo e tabata asina simpatico di a bolbe despues trobe bin cohe e carta. Wel, cu el a coh'é, e kada cun'é. Mi n' ta quere cu lo mi tin mester di intranquiliza mi masha si t'é a bai cun'é."

E tabata papia manera pa su mes, lubidando mes riba presencia di Adela. E camarera a quibra e silencio cu un pregunta:

„E carta tabata hopi importante?"

„No", Sylvia a responde pausadamente. „No.... actualmente no. Pero un dia lo e por bira importante si Pero esai ta depende di circunstancianan, Adela", e princesa a responde.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero es biaha aki Marco no por a pensa nada pasobra Cisco a traha un bon trabao lugar di a sigi Marco cu a corre disparce manera diablo pa cruz el a bai cu tur su calmo na oficina di sheriff mas acerca y pone telegram pa tur e oficina di sheriffnan den cercania asina ta un cu Marco jega nan tabata para cla ta warde. Esey ta loke Marco no a pensa cu Cisco lo a haci, ta pesey ora cu e sheriff y un ayudante a jega cerca dje mientras cu dokter tabata verband su man, el a weita cu awor si baca ta tur hoga cu por tin. Y e sheriff a huré cu e no tin mester di haci nada pasobra el a cai den val caba.

Y su rol cu e tabata hungando e por bien conte como pasado. Despues cu dokter a caba di trata Marco su braza e sheriffnan den cercania asina ta unda cu Marco pega nan tabata asesinato, Marco no por a haci nada cu di larga nan ca dene, pasobra el a comprende cu contra dos homber arma e no por y ken sabi cuanto mas tin ta warda apfor si el logra sali for di den gara di esnan aki den.

Ad Vermeulen beging strafbaar feit

Vakbond-secretaris genoot geen bizondere privileges

CARACAS. — De kwestie Vermeulen werkt in Venezuela nog altijd na, zoals mag blijken uit een artikel in het dagblad „Universal" van de hand van J. Penzini Hernandez, een vooraanstaand advocaat in Caracas. Deze rechtsgeleerde schrijft o.a. dat iedereen het incident kent dat de heer Adrianus Vermeulen veroorzaakte op de inaugurale zitting van de 5de Bijeenkomst van de Petroleumcommissie, door een redevoering uit te spreken, waarmee hij in de binnenlandse politiek van Venezuela en onderwerpen, die uitsluitend de souvereiniteit van het Venezolaanse volk aangaan, tussen beide kwam. Hierom werd genoemde Vermeulen tot Persona non grata verklaard en door de autoriteiten van de veiligheidspolitie gelast het land te verlaten.

Dit had ten gevolge, dat de heer David A. Morse, directeur generaal van de O.I.T., zich in Geneve tot de president van de republiek van Venezuela wendde in een soort requisitoir, waarin hij de onafhankelijkheid of immuniteit van de vertegenwoordiger van de O.I.T. en de complete vrijheid van het woord bepleitte, die, naar hij meende, de heer Vermeulen in zijn hoedanigheid in de samenkomsten van genoemde Internationale Organisatie toekwamen. Na deze uitwisseling van nota's, waarin Venezuela volhardde dat zijn interne souvereiniteit gerespecteerd moest worden culmineerde het incident met het bedanken van Venezuela als lid van de O.I.T. „Zonder twijfel moesten wij, om de juridische posities vast te leggen, de zaak vanuit een juridisch gezichtspunt bezien", aldus de schrijver, „en aantonen dat de heer Vermeulen in Venezuela geen diplomatieke immuniteit genoot, noch enig recht van complete vrijheid van het woord in de vorm, zoals hij dat deed, en dat het dus bijzonder elegant en grootmoedig van de Venezolaanse regering was om hem de immuniteit toe te kennen, die hij niet had, door hem Persona non grata te verklaren en te machtigen het land te verlaten.

Juridische fictie.

Het klassieke begrip van immuniteit en diplomatieke privilegien, dat ontleend is aan het traditionele karakter dat de godsdiensten de ambassadeurs toekenden door hen „Personae Sanctae" te beschouwen, heeft in de loop der jaren dit karakter verloren en is nu een absolute juridische fictie, onderworpen aan speciale regelingen op grond van wederzijdse betrekkingen, tenminste wat zekere ondergeschikte organen betreft, waarin zich zo duidelijk de moderne eeuw met haar koortsachtige activiteiten van internationale betrekkingen weerspiegelt. De hedendaagse wereld leeft in feite onder de alle wetten omverwerpende ban van de universele ideologische imperialismen, en de nationale defensies moeten haar waakzaamheid uitstrekken tot een bereik dat vroeger, onder het vermeende goede vertrouwen tussen de naties, zoals tussen souvereinen, viel. Zodoende is het noodzakelijk om een verschil te maken tussen de privilegien en algemene immuniteiten welke inhaerent zijn aan de persoon en functie van diplomatieke functionarissen, die de werkelijke vertegenwoordigers van hun land zijn, en de speciale privilegien en immuniteiten, die aan andere personen worden toegekend of aan andere internationale organen, om deze van een zekere doelmatigheid te verzekeren.

Consideratie.

Wat de werkelijke diplomatieke functionarissen betreft, of te wel de vertegenwoordigers van landen en regeringen, heeft Venezuela de „Convención Interamericana sobre Funcionarios Diplomàticos geratificeerd, die op de 6de Interamerikaanse Conferentie te Havana in het jaar 1928 werd getekend, en die op het gehele continent van kracht is. Met of zonder conventie heeft Venezuela zich steeds door zijn welwillendheid en respect gekarakteriseerd wat de garanties tegenover diplomatieke functie betreft, zodat men het (Venezuela) kan aanhalen als een van de eerste dat aanspraak kan maken op de reputatie „tegenover andere volken consideratie" aan de dag te hebben gelegd.

Wel nu, de privilegien en immuniteiten van Internationale Organen zijn van recente datum. Voor de volkenbond waren deze privilegien en immuniteiten van Internationale organen iets buitengewoons. Pas de Volkenbond kenden van landen en regeringen, ook toe aan dergelijke instellingen.

Beschermende concessies.

De Verenigde Naties schaften dit begrijp van gelijkheid tussen Internationale Organen en vertegenwoordigers van regeringen en landen áf, en stelden in artikel 105 van hun Handvest alleen „noodzakelijke privilegien en immuniteiten" vast. Zonder twijfel handhaafden zij de concessies van immuniteit en juridictie, wat betreft het woord en de handelingen voortvloeiend uit de vervulling van hun functie, etc. de persoonlijke onschendbaarheid, de immuniteit van eigendommen en installaties en de fiscale immuniteit.... Maar al deze concessies zijn gemaakt om de „Status" van Internationale Organen te beschermen, omdat zij geen inhaerent recht hebben waardoor het haar gebiedend zou worden verleend, en met dat doel hebben regeringen, die lid zijn van dergelijke organen regelingen getroffen om deze privilegien te waarborden.

Zodoende is in het kader van Internationale Organen slechts een afspraak (convenio) van kracht en daarom is het noodzakelijk, dat deze formeel gehouden wordt, en later wordt geratificeerd als een door gebruik gewettigd internationaal instrument.

Om de toepassing van deze beginselen te verzekeren namen de Verenigde Naties op 13 Febr. 1946 eeen „Convención sobre Privilegios en Inmunidades de Naciones Unidas" aan, en later een andere „Convención sobre Privilegios e Inmunidades de los Organismos Especializados" op 21 November 1947, waaronder de O.I.T. en andere dergelijke organisaties van speciaal karakter vallen. Deze conventies van de Verenigde Naties moeten, om doeltreffend te zijn, in elk land geratificeerd worden. Door de vertragingen, die zich steeds voordoen in ratificaties door Juridische Organen der verschillende landen, hebben enige Internationale Organen toevlucht genomen tot een hulpmiddel: afzonderlijk met diverse landen wederzijdse overeenkomsten te sluiten over de materie van privilegien en immuniteiten.

Enige landen zoals de Verenigde Staten vaardigen gewoonlijk interne wetten over een dergelijke materie uit, die de internationale wetten, die in multilaterale overeenkomsten besloten liggen, complementeren. Dit wil zeggen, dat zolang deze overeenkomsten over privilegien en immuniteiten voor speciale organen van de Verenigde Naties niet geratificeerd zijn door de bevoegde organen der naties, en evenmin door bilaterale overeenkomsten met deze organen zijn vastgelegd of door uitvaardiging van een interne wet die deze goedkeurt, dat zij generlei waarde of doeltreffendheid hebben en in geen enkele vorm verplichtend zijn voor de landen en hun regeringen.

Venezuela, dat lid is van de Verenigde Naties en het merendeel van dier speciale organen, heeft tot op heden geen enkele van deze algemene conventies geratificeerd, noch enigerlei interne wet uitgevaardigd, die zonder nadere regelen genoemde concessies aan de Internationale Organen toekent. Wat de interne wetgeving betreft, heeft Venezuela op 13 Augustus 1945 de „Ley sobre Inmunidades y Prerrogativas de los Funcionarios Diplomaticos Extranjeros" uitgevaardigd, die beschikkingen bevat die toepasselijk zijn op vertegenwoordigers van buitenlandse regeringen.... Deze wet bevat een artikel dat de Nationale Uitvoerende Macht machtigt, om dergelijk concessies uit te strekken op de Internationale Organen, middels speciale resoluties. Tot op heden is echter geen enkele speciale resolutie gedicteerd, die de genietingen van immuniteit en privilegien uitbreidt op gespecialiseerde Internationale Organen, zoals de O.I.T. Aangezien er dus geen internationale of nationale afspraken bestaan, zullen alle concessies, die Venezuela aan Internationale Organen of hun functionarissen, of aan afgevaardigden van Conferenties of commissies die door deze worden beschermd — wat het geval zou zijn met de O.I.T. en de heer A. Vermeulen, verleent, geheel afhankelijk zijn van de welwillendheid, zonder andere grondslag dan internationale hoffelijkheid en de vrijstaande toepassing daarvan. En het is zeer moeilijk om hoffelijk te zijn tegenover een aanvaller, die met voorbedachten rade en onverwacht verraad te werk is gegaan.

Uit het bovenstaande blijkt, dat de heer Vermeulen gedurende zijn optreden in Venezuela van rechtswege geen privileges of diplomatieke immuniteit genoot en, dientengevolge was het niet noodzakelijk hem „Persona non grata" te verklaren, om hem te dwingen het land te verlaten. Evenmin genoot hij hierom het onbeperkte recht van het woord dat de heer David A. Morse, directeur-generaal van O.I.T., aanvoert. Als burger, die generlei immuniteiten geniet, beging hij een vergrijp dat volgens de wet strafbaar is wanneer het begaan zou zijn door een Venezolaan. Hoewel het natuurlijk duidelijk is, dat het vrije recht van spreken dat een diplomaat door zijn immuniteit geniet, wordt uitgeoefend binnen de grenzen van zijn functie en niet om het misdrijf van belediging of onrecht of tegen de onafhankelijkheid en de veiligheid van de natie, volgens het wetboek van Strafrecht, te begaan. Immuniteit is geen straffeloosheid zegt een oud spreekwoord. En zoals Macchiavelli zei, zijn de diplomaten het woord van de vorst, die zij vertegenwoordigen, en als dat dit woord vrij moet zijn, een vorst het nooit in zijn hoofd zou halen — behalve een vorst die door zijn taak is gek geworden — om naar een ander land te komen en beledigingen te uiten tegen de regeringsvorm en kwesties, die uitsluitend verband houden met zijn nationale souvereiniteit, aldus de advokaat Hernandez.

Een der meest gefotografeerde mannen ter wereld is de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken John Foster Dulles. Zelfs zijn vrouw werkt mee de collectie foto's van haar echtgenoot aan te vullen. Hierboven „neemt" zij Foster met een miniatuurcamera bij zijn terugkeer uit Wenen.

NOODTOESTAND IN ENGELAND

LONDEN: In Groot Brittannie is gisteren de noodtoestand afgekondigd om het hoofd te bieden aan de nationale spoorwegstaking. Het nieuw gekozen parlement zal op 9 in plaats van 14 Juni door koningin Elizabeth II worden geopend. De vervroeging van deze datum is geschied, omdat het parlement een noodtoestand binnen een vastgestelde tijdslimiet moet goedkeuren. De ingevolge de noodtoestand afgekondigde maatregelen zullen heden in werking treden. Zij beogen de handhaving van onmisbare goederen en diensten te verzekeren.

INCIDENT BIJ GAZA IN ONDERZOEK

TEL AVIV, 1 Juni: Waarnemers van de V.N. zijn gisteren een onderzoek begonnen naar de schuldvraag bij het laatste incident bij Gaza, waar in het niemandsland tussen Egypte en Israel gisteren drie personen om het leven kwamen en verscheidene werden gewond. Volgens Israelische kringen werden een boer en een soldaat gedood en verloor een vrouw door een granaat beide benen. Aan Egyptische zijde zijn één dode en vijf gewonden te betreuren.

Naar het schijnt is Tito onvermurwbaar

Geen successen voor Russische diplomaten

BELGRADO. — In Westelijke kringen is men van mening dat de Russisch-Joegoslavische besprekingen voor de Russen, „die kennelijk gekomen waren om de Joegoslavische communisten terug te brengen naar het ortodoxe Moskovisme" ongunstig verlopen. Tito zou geheel afwijzend hiertegenover staan en vergoeding eisen voor de schade aan de Joegoslavische economie toegebracht door de communistische blokkade van 1948 tot 1954.

Voorts zou hij repatriering eisen van de Joegoslaven in Rusland. Er is een commissie ter behandeling van deze kwestie ingesteld.

In het algemeen — aldus meldt Reuters correspondent ter plaatse — wordt de indruk gewekt dat Tito tijdens de besprekingen aanzienlijke persoonlijke successen heeft geboekt.

Naar de correspondent van het Franse persbureau AFP verneemt hebben Chroesjtsjef en Malenkov — die toen nog premier was — in November schriftelijk een conferentie ter normalisering van de betrekkingen tussen beide landen aangevraagd. In de desbetreffende brief zouden zij in vage termen gesproken hebben over „misdadige elementen", die schuld zouden hebben gehad aan de breuk.

Maandag heeft president Tito zijn gasten, Boelganin, Chroesjtsjef en Mikojan in een motorboot naar het eilandje Brioni meegenomen waar gezonnebaad werd. Volgens een correspondent van het officiele Joegoslavische persbureau Tanjoeg werden de besprekingen hier op informele wijze voortgezet.

Voetbal in Nederland

In het eindstadium is in twee van de vier afdelingen nog alles mogelijk

PLAN LEEUWARDEN ZOEKT ANDERE WEG NAAR HOOFDKLASSE

Met nog vier tot vijf wedstrijden voor de boeg, met alle kans dus dat het revolutionnaire voetbalprogramma van de KNVB-eerste klasse aan het eind van deze maand tot het verleden zal behoren, is de tekening in dat programma thans wel zodanig geworden dat men zekere conclusies kan gaan trekken. Dat geldt dan in de eerste plaats de clubs die in aanmerking komen voor de hoofdklasse, die, zo men weet, volgend seizoen wordt begonnen met een indeling van 2 x 18 verenigingen. Helemaal zeker is dat nog niet, want vorige week werd door de vereniging Leeuwarden een nieuw plan ingediend, dat via een andere weg naar de vorming van de uiteindelijk beoogde hoofdklasse voor het seizoen 1956-'57 leidt. Dit plan werd vooral door de in nood verkerende eerste klassers van thans met vreugde ontvangen.

Leeuwarden ontwikkelde de volgende theorie. van de 4 x 14 verenigingen die thans in de eerste klas spelen, degraderen er aan het eind dit seizoen uit iedere afdeling 2, hetgeen het aantal eerste klassers terugbrengt op iedere afdeling van thans naar de eerste klas van het seizoen '55-56 doen verhuizen en de resterende 36 clubs onderbrengen in twee hoofdklassen.

Het plan Leeuwarden beoogt vervolgens voor het seizoen "55-'56 drie eerste klassen van 16 clubs ieder, met daaronder 2 tweede klassen van 17. Aan het eind van dat seizoen gaan de eerste 5 clubs van de eerste klassen automatisch over naar de dan te vormen hoofdklasse. Dit zijn dus al 15 verenigingen voor deze afdeling die uit 18 zal moeten bestaan. De resterende 3 clubs worden als volgt verkregen: de drie nummers 6 van de eerste klassen spelen om één plaats in de hoofdklasse; de 2 kampioenen van de 2e klasse promoveren naar de hoofdklasse. Onder de hoofdklasse zijn er dan nog 32 eerste klassers en 32 tweede-klassers, ieder onder te verdelen in afdelingen van 2 x 16.

Beperkt dit plan het lot van 20 eerste klassers van thans tot 8, die aan het eind van dit seizoen reeds de hoofdklasse aan hun neus zien voorbijgaan, met alle gevolgen van dien, daartegenover staat dat aan het eind van het volgend seizoen 32 eerste klassers zullen moeten toezien hoe twee tweede klassers de eerste klasse zullen overslaan en met een in de hoofdklasse komen. Dat zal wel het grootste bezwaar zijn tegen het plan van Leeuwarden. En het is kort dat voor het nemen van een beslissing. Voorlopig zullen wij ons tenminste nog maar houden aan het KNVB plan, waarop de lopende competitie geheel gebaseerd was.

In **afdeling A** ziet het er daarbij dan wel naar uit dat Holland Sport met het kampioenschap gaat strijken. Of dat met een landskampioenschap bekroond zal worden is nog maar de vraag want Willem II is de laatste weken een veel schotvaardiger concurrent geworden, die ook het afdelingskampioenschap zo goed als zeker in de zak heeft.

Veendam en Go Ahead zijn reeds uitgeschakeld voor de hoofdklasse. Zwolse Boys en Leeuwarden zullen de dans ook wel niet meer ontspringen, en DOS heeft een succesvolle eindsprint nodig, wil het nog voor de topklasse in aanmerking komen. In ieder geval benaderen de Utrechtse kampioenen van vorig jaar de hoofdklassegrens nog het dichtst en de positie van Stormvogels daar direct boven is ook allerminst veilig.

NAC is de enige die Holland Sport nog bedreigen kan. De Breda'enaars spelen nog eenmaal tegen Holland Sport en zullen er zeker op gebrand zijn de zege van de eerste ontmoeting te prolongeren. Maar ook dan behoudt Holland Sport een voorsprong van 1 punt, met bovendien een wedstrijd minder gespeeld. Zoals wij gisteren reeds schreven, 4 punten uit 4 wedstrijden is voor de Hollandse prof-combinatie voldoende.

In **afdeling B** is het pleit in feite reeds beslecht. Willem II wees Fortuna gedecideerd terug en liep met 1 wedstrijd minder gespeeld uit tot 6 punten. Drie punten uit 5 wedstrijden is voor de Tilburgenaren thans voldoende voor het kampioenschap.

Wageningen heeft de hoofdklasse niet gehaald. Brabantia en Heracles zullen ongetwijfeld volgen. De andere twee plaatsen kunnen nog ten deel vallen aan tal van clubs. Zelfs Rigtersbleek op de 6e plaats is nog niet veilig, mede omdat de krachtsverschillen in de middenmoot elkaar wel zeer weinig ontlopen.

Afdeling C kent tot het laatst toe de meeste spanning. Aan de kop gaan 4 clubs. PSV, Limburgia, Rapid en GVAV met minimale puntenverschillen, en met alle nog 4 wedstrijden voor de boeg. Een voorspelling is moeilijk, hoewel het herstel van PSV in de richting wijst van een geprolongeerd kampioenschap voor de lichtstadbewoners.

Hermes DVS is reeds het kind van de rekening; NEC en Blauw Wit zijn dat nog niet, maar hebben ruime kans om het a.s. Zondag te worden. Vittesse, Feyenoord, Haarlem en Ensch. Boys bewegen zich nu al weken rond de hoofdklassegrens, zonder dat nog is uit te maken wie uiteindelijk de twee resterende 1ste klassers uit deze afdeling zullen worden.

Ook in **afdeling D**, waar VVV aan de kop gaat en nu al weken lang geniet van het feit dat Eindhoven gelijke misstappen begaat als zij, zodat in de stand geen wijziging komt, blijft ook Ajax nog altijd runner-up en zijn er, zij het kleine, theoretische kansen voor Graafschap en Enschede. Zijn de krachtsverschillen in de kopgroep niet geprononceerd, in de middenmoet zijn ze dat nog minder. Zes clubs zijn aangewezen om uit te vechten wie twee plaatsen in de eerste klas zullen gaan bezetten. AGOVV, Be Quick en Xerxes zijn, hoewel er in geen van de drie gevallen nog een beslissing is gevallen, wel gedoemd tot een plaats in de eerste klasse.

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

AFDELING A

Wedstrijd	Uitslag
Excelsior-Go Ahead	1—0
Emma-MVV	1—2
Amsterdam-Roda Sp.	3—1
Veendam-DOS	afg.
Longa-NAC	0—5
Holl. Sp.-Leeuwarden	3—1
Stormv.-Zw. Boys	0—0
Go Ahead-Excelsior	3—5
MVV-Emma	6—0
Roda Sp.-Amsterdam	3—2
Veendam-DOS	0—4
NAC-Longa	2—4
Leeuwarden-Holl. Sp.	1—2
Zw. Boys-	0—3

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holl. Sp.	22	38	66—25
NAC	23	35	54—23
MVV	23	29	56—32
Amsterdam	23	26	49—36
Excelsior	23	26	38—29
Longa	22	23	48—47
Emma	21	22	27—35
Roda Sp.	22	22	35—40
Stormvogels	21	20	38—35
DOS	21	17	41—45
Leeuwarden	22	16	32—51
Zw. Boys	23	15	27—52
Veendam	22	11	29—71
Go Ahead	22	10	20—41

AFDELING B

Wedstrijd	Uitslag
Sparta-EDO	1—0
Heerenveen-ADO	2—1
DWS-Sittardia	1—0
Elinkwijk-SVV	0—1
Fortuna-Willem II	2—4
Rigtersbleek-Wageningen	3—1
Heracles-Brabantia	2—2
EDO-Sparta	1—5
ADO-Heerenveen	4—1
Sittardia-DWS	2—0
SVV-Elinkwijk	1—3
Willem II-Fortuna	6—0
Wageningen-Rigtersbleek	0—2
Heracles-Brabantia	afg.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	21	36	75—28
Fortuna	22	30	39—27
Sparta	23	26	55—39
ADO	21	24	44—31
SVV	23	23	44—46
Rigtersbl.	22	22	44—51
EDO	23	22	35—40
Heerenveen	23	21	53—56
DWS	21	20	25—28
Elinkwijk	22	20	37—38
Sittardia	21	19	38—40
Heracles	21	17	43—55
Brabantia	21	14	23—50
Wageningen	22	12	23—49

AFDELING C

Wedstrijd	Uitslag
Ensch. Boys-NEC	2—1
PSV-Limburgia	3—2
Hermes DVS-EBOH	2—0
Rapid-Blauw Wit	4—1
Vitesse-GVAV	2—1
Haarlem-Feyenoord	4—0
Alkmaar-NOAD	1—1
NEC-Ensch. Boys	afg.
Limburgia-PSV	1—3
EBOH-Hermes DVS	1—0
Blauw Wit-Rapid	2—4
GVAV-Vitesse	3—2
Feyenoord-Haarlem	2—0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	22	32	50—30
Limburgia	22	31	49—28
Rapid	22	30	64—38
GVAV	22	30	50—37
Alkmaar	22	25	33—28
EBOH	22	24	37—39
NOAD	22	23	33—30
Vitesse	22	21	34—40
Feyenoord	21	20	32—36
Haarlem	22	19	30—33
Ensch. Boys	22	19	35—49
NEC	22	13	25—42
Blauw Wit	22	12	26—47
Hermes DVS	23	9	25—51

AFDELING D

Wedstrijd	Uitslag
HVC-VSV	2—1
Be Quick-Graafschaap	0—6
Volewijckers-Eindhoven	1—0
VVV-Enschede	1—1
RBC-Ajax	1—1
DFC-BVV	1—4
AGOVV-Xerxes	4—1
VSV-HVC	5—1
Graafschap-Be Quick	5—0
Eindhoven-Volewijckers	6—1
Ajax-RBC	3—1
BVV-DFC	2—1
Xerxes-AGOVV	3—0
Enschede-VVV	2—2

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
VVV	21	33	46—15
Eindhoven	21	31	44—15
Ajax	22	29	43—20
Graafschaap	22	27	44—30
Enschede	23	27	41—32
RBC	23	22	37—45
Volewijckers	23	22	25—45
BVV	21	21	31—34
DFC	22	21	31—38
HVC	22	21	26—29
VSV	22	18	34—36
AGOVV	23	13	30—43
Be Quick	22	12	19—53
Xerxes	21	11	15—32

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo tin Pepita su pasenchi caba caba cu tur ora bai e ta pidi placa pa bai pela aunque ta e mes ta traha pa e placa pero Pepita semper ta poco miskinja. Asina ta riba un bon dia Pepita di cu Lorenzo „Awe a caba mi mes ta bai barberia cu bo ánto pa mi munstranan con nan mester corta bo cabei ya bo no ta bin pidi mi cada bez placa pa bo bai pela. Dicho y hecho.

Pepita a jega y a munstra e barbero con e mester pela Lorenzo largando hopi cabei ariba, pero chino na banda, anto e barbero no mester pone pomada perfuma den su cabei tampoco y lo e bolbe unbez. Una vez cu Pepita a sali e barbero a bini cu un lolypop anto el a duna Lorenzo bisando e „Tuma un lolypop pa bo keda bon mucha te ora mama bolbe".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DONDERDAG 2 JUNI 1955 — No. 2240

U.N.A.-Fractie in de Eilandsraad komt met ontwerpverordening tot regeling steunverlening aan behoeftige bewoners van Aruba

Onderstand zal kunnen verdwijnen

O'STAD.: — De heren A. Werleman, Th. J. Figaroa en M.J. Croes, allen leden van de Eilandsraad voor de U.N.A., hebben aan de voorzitter van de Raad een ontwerp-eilandsverordening gezonden, die beoogt de steunverlening in het levensonderhoud van behoeftigen, woonachtig op Aruba, te regelen. Zij verzochten de voorzitter tevens dit ontwerp op de eerst volgende vergadering van de Eilandsraad te willen behandelen.

Het gaat om de behoeftigen, niet om de ouden

Het ontwerp komt min of meer overeen met de noodouderdomsvoorziening, die de Staten der Nederlandse Antillen enige weken geleden aangenomen hebben. Het grote verschil is echter hierin gelegen, dat dit ontwerp erin voorzien wil, dat BEHOEFTIGEN die nog geen zestig jaar zijn ook een uitkering krijgen en wel meer dan de huidige onderstandsregeling. Bereiken deze mensen de zestigjarige leeftijd, dan vervalt de uitkering van het ontwerp om plaats te maken voor de uitkering van het land. Een minimumleeftijd is aan het ontwerp niet verbonden. Kinderen, beneden de achttien jaar, die behoeftig zijn kunnen eveneens in aanmerking komen; de ouders krijgen in die gevallen het geld echter in handen.

Het ontwerp wil door middel van daartoe strekkende artikelen voorkomen, dat het geld niet goed terecht komt. Zo zal het Bestuurscollege een nauwkeurig onderzoek moeten instellen naar de noodzakelijkheid van een uitkering en geval voor geval moeten bekijken.

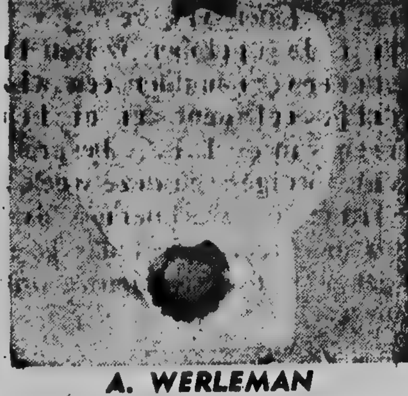

A. WERLEMAN
. . . vergeet de behoeftigen niet . . .

Zelfde bijdrage als bij Land

De uitkering aan een ongehuwde bedraagt Fl. 50.—per maand, aan een gehuwde Fl. 80.— per maand; tevens krijgt ieder wettig kind beneden de achttien jaar van de in deze categorie vallenden, Fl. 10.— per maand. Indien zij op een of andere wijze inkomen genieten wordt dit in mindering van de uitkering gebracht.

Eilandelijke kwestie

De drie indieners schrijven, dat naar hun mening de armenzorg en dus het verlenen van steun aan behoeftigen, een zuiver eilandelijke aangelegenheid is.

Ofschoon het departement van Sociale en Economische Zaken nog niet is overgegaan, staat het eilandgebied niets in de weg om een voorziening te treffen in deze materie, die zuiver eilandelijk is.

Ongeveer 200 mensen?

Indien een gehuwde een inkomen heeft dat boven de Fl. 1.920,— per jaar ligt en de ongehuwde meer dan Fl. 1.200,— komen zij niet in aanmerking voor een uitkering.

Elke mannelijke of vrouwelijke Nederlander, op Aruba woonachtig en in behoeftige omstandigheden verkerende, kan in aanmerking komen. De indieners menen dat de financiering uit de gewone middelen gevonden kan worden. Wij vernamen, dat zij schatten, dat ongeveer 200 mensen voor de regeling in aanmerking zullen komen. Hoeveel geld ermee heen zal gaan valt, volgens hen, nog niet precies te schatten.

NOG DRIE INZENDINGEN VOOR DE ALCOA-PRIJSVRAAG

O'STAD.: — Eer-gisteren zijn er bij de heer J. van Zijl in San Nicolas ook nog drie inzendingen voor de Alcoa-wedstrijd binnengekomen.

Deze drie inzendingen, die het totaal dus op zestien brengen, dragen de namen:

„Bella Isla de Aruba"
„Mainroad between Oranjestad and San Nicolas"
„Country Road"

Alle schilderijen zullen tentoongesteld worden in het bijzaaltje van restaurant Trocadero op de tiende, elfde en twaalfde Juni.

In Rotterdam bouwt men gestadig voort aan het nieuwe Centraal Station, welke het oude, niet meer aan de eisen des tijds voldoende gebouw moet vervangen. Onze fotograaf maakte deze opname van de vorderingen der werkzaamheden vanuit het groothandelsgebouw. Op de voorgrond het nieuwe tramcircuit met midden rechts de voorlopige uitgang van het station. In het midden de ijzeren overkappingen van het oude station, met daarvoor de fundering voor het nieuwe stations gebouw.

WILHELMINAPARK KOMT VOOR OCTOBER GEREED

TWEEDE RIJBAAN GEDEELTELIJK AANGELEGD

O'STAD.: — Het plan voor het Wilhelmina Park, zoals dat indertijd in ons blad werd afgedrukt, zal niet veel gewijzigd worden. De schets, door het Wilhelmina Monument Comité gemaakt, is thans bij de architecten en tekenaars van de Dienst Openbare Werken, die het ontwerp bijwerken om daarna de bulldozers aan het werk te zetten. Veel behoefde aan het oorspronkelijk plan niet veranderd te worden: slechts werden enkele paden, die volgens het originele plan zes meter breed zouden worden, met het oog op de geringe omvang van het gehele park wat smaller gemaakt, en werden enkele plekken, die aanvankelijk wat laag zouden komen te liggen uit vrees voor het regenwater wat hoger geprojecteerd.

Binnenkort zal men waarschijnlijk hard aan het werk gaan op de kleine landtong bij het Lagoen. Waarschijnlijk zal de fundering van het standbeeld geheid moeten worden, daar de onderlaag van die plek voornamelijk uit blauwe klei bestaat.

De doortrekking van de dubbele boulevard, zoals die voor Trocadero bestaat en die ook een onderdeel van het oorspronkelijke plan vormt, zal voor October ook ten dele voltooid worden. Van het Wilhelminapark af zal de tweede rijbaan ongeveer honderdvijftig meter in de richting van de kleine steiger aangelegd worden. Het ontbrekende tussenstuk zal later volgen.

Overigens zal deze tweede rijbaan tegelijkertijd een mooie parkeerruimte scheppen voor de wagens van de ambtenaren van het Bestuurskantoor. En zou de daar geprojecteerde parkeerplaats nog te krap blijken, dan zal de parkeerplaats die zal worden aangelegd naast de nieuwe vergaderzaal, die zal komen te verrijzen naast het Bestuurskantoor aan de zijde van de Boulevard, waarschijnlijk wel uitkomst brengen. In het gebouw van de nieuwe vergaderzaal zal in de benedenverdieping de Burgerlijke Stand met een prachtige trouwzaal en de afdeling Bevolking worden gehuisvest, terwijl de Eilandsraad in een grote zaal op de tweede verdieping zal bijeenkomen.

Over parkeerruimte gesproken. Aan de andere kant van het Bestuurskantoor zal het binnenkort ook ruimer worden. Doordat een huisje, dat nogal uitstak en dat daar in de weg stond, opgekocht is van de eigenares, zal de weg langs het Postkantoor dit jaar waarschijnlijk nog zodanig verlegd kunnen worden, dat er voor het Postkantoor een ruime gelegenheid tot parkeren zal ontstaan.

Zal de L.E.C. plaats gaan maken voor de „Lago Workers Organisation"?

L.E.C. werkt momenteel druk aan wijzigingen Statuten en H.R.

SAN NICOLAS.: — Door de leden van de L.E.C. —de Lago Employee Council— zijn in de afgelopen weken tal van besprekingen gevoerd, die als onderwerp hadden een wijziging van de statuten en 't huishoudelijk reglement van dit lichaam. Verleden week hebben de mensen van de L.E.C. besprekingen gevoerd met de districtsvertegenwoordigers en deze week zullen deze laatsten contact opnemen met de werknemers over de voorgestelde wijzigingen. Zodra men hiermede klaar is en dan gekomen is tot een afgerond geheel zullen de nieuwe ontwerpstatuten en het huishoudelijk reglement aan de directie van de Lago voorgelegd worden, waarna men dan tot een uiteindelijke overeenstemming zal moeten komen.

Enkele van de voornaamste wijzigingen zijn:

1. De naamsverandering van L. E. C. in Lago's Workers Organisation. Ook de samenstelling verandert.
2. Bepalingen van het lidmaatschap van de L. W. O.
3. Een Uitvoerende Raad bestaande uit 8 leden, gekozen uit de werknemers volgens het systeem van de Nationals en Non-nationals en 5 leden, waarbij geen rekening zal worden gehouden met dit systeem uit 5 afdelingen.
4. Geregelde vergaderingen tussen de Uitvoerende Raad (13 leden) en Afdelingsvertegenwoordigers. Deze groep zal bekend staan onder de naam General Committee.
5. Er zullen voorzieningen worden gemaakt voor vaste commissies, z.o. Bargaining, Finances, Grievances, Education & Training, Good & Welfare, Membership, Publicity, Constitution & By -Laws & Elections.
6. Halfjaarlijkse verslagen aan de leden over collectieve onderhandelingen, rapporten van alle vaste commissies, financiële verslagen en toekomstplannen.
7. Voorzieningen voor ratificatie en goedkeuring door het General Committee over contracten met de werkgever (Lago) en amendementen en supplementen de leden betreffende.
8. Voorzieningen voor leden-vergaderingen, vastgesteld door de Uitvoerende Raad.

Reden en doel van de oprichting van de Lago Werkers Organisatie worden in de wijzigingen genoemd.

Alle werknemers zullen automatisch als leden worden beschouwd. Een werknemer heeft het recht te weigeren lid te worden, wanneer hem zijn lidmaatschapskaartje wordt aangeboden.

Er zijn voorzieningen getroffen waarbij communisten en fascisten als leden worden geweerd.

De 8 leden van de Uitvoerende Raad, welke volgens het National en Non-nationals systeem zijn gekozen zullen voor 2 jaren zitting hebben terwijl de 5 overigen slechts voor 1 jaar zitting zullen hebben.

Artikel 5 spreekt van bestuursleden en de plichten.

Het bestuur dat zal worden gekozen door de General Committee en waarvan de leden 1-jaar zitting zullen hebben zal bestaan uit: Voor- en ondervoorzitter, secretaris en penningmeester.

In de maand December zullen er algemene verkiezingen worden gehouden voor leden van de Uitvoerende Raad (13 leden) terwijl in Juni voor de afdelings vertegenwoordigers zal worden gestemd.

In artikel 10 wordt er gesproken over de straffen die aan de leden van de Uitvoerende Raad, vaste commissies en afdelingsvertegenwoordigers kunnen worden opgelegd ingeval van plichtsverzaking.

Artikel 11 spreekt over de onderhandelingen van de Uitvoerende Raad en de werkgever (Lago).

Artikel 12 spreekt over werkstaking.

Artikel 13 heeft het over de plichten van de leden (Lago werknemers).

Artikel 14 spreekt over contributie waarbij wordt gezegd dat deze zal worden geheven indien dit door de Uitvoerende Raad wordt voorgesteld en door 2/3 van het ledental wordt aangenomen.

In artikel 16 wordt er gesproken over amendementen, supplementen enz.

In dit artikel wordt er ook gesproken over het ontbinden van de Lago Werkers Organisatie.

Uit dit alles blijkt dat er grote veranderingen zullen worden aangebracht in het vertegenwoordigend lichaam van de Lago werknemers waarbij de afdelingsvertegenwoordigers die tot nog toe een zeer ondergeschikte positie hadden een voorname rol in de vertegenwoordiging zullen gaan spelen.

Gaat de postpakkettenbarak verdwijnen?

O'STAD.: — Naar wij vernamen heeft het B.C. van Aruba zich met een schrijven tot de Regerings Raad gericht en dit college verzocht de houten loods waarin thans de afdeling Postpakketten van het postkantoor is gevestigd te laten verdwijnen. Men heeft er bij de R.R. op aangedrongen dit indien mogelijk voor het a.s. bezoek van het Koninklijk Paar te doen geschieden. De postpakkettenafdeling zou gehuisvest kunnen worden in een gedeelte van de douaneloods.

Het is te hopen, dat dit lelijk gebouwtje dat de langste tijd de omgeving van het Bestuurskantoor ontsierd heeft, nu verdwijnt.

Prachtig opgemaakte schotels noodden de aanwezigen tot toetasten, tijdens de receptie a/b „Oranjestad".

FOTO BONKE

Kort na de verkiezingen afscheidszitting van de oude Eilandsraad

O'STAD.: — Tijdens de laatste persconferentie van het huidige B.C., dat gisterenmorgen in 't Bestuurskantoor gehouden werd, verklaarde de Gezaghebber, dat de Eilandsraad in zijn tegenwoordige constellatie nog één keer bijeen zal komen, n.l. vlak na de verkiezingen. Bij die gelegenheid zullen n.l. de geloofsbrieven van de nieuwe leden van de Raad worden onderzocht.

De nieuwe Raad zal per 1 Juli in werking treden. Kort voor die datum of daarop zal deze Raad dus bijeen moeten komen teneinde zijn Bestuurscollege aan te wijzen.

Vandaag zal premier Jonckheer overkomen ter bespreking partij-propaganda voor de Radio

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal vandaag de eerste minister E. Jonckheer naar Aruba komen om met vertegenwoordigers van de drie politieke partijen te spreken over de propagandavoering via de radio. Op deze bijeenkomst zullen de partijmensen hun speeches, die zij voor de radio houden zullen, moeten overleggen. Indien de partijen overeenstemming over de inhouden kunnen bereiken kan —na goedkeuring van de Gezaghebber— overgegaan worden tot het uitzenden. In de speeches mag men slechts de doelstellingen van de partijen naar voren brengen en geen critieken op de andere partijen uitoefenen. Onze zegsman zeide verder, dat, indien de partijen in deze geen overeenstemming kunnen bereiken, men niet tot uitzendingen via de radio zal overgaan.

Twee bekende Amerikaanse varieté-artisten zullen een week lang op Aruba optreden

ORANJESTAD.: — De heer D. Salazar, impressario te Oranjestad, die indertijd ook Pamela Olivier en de danseres Zaida voor een optreden op Aruba wist te engageren, is er nu in geslaagd de variétéartisten Jay Seller en Miriam Seabold voor enkele voorstellingen in de Arubaanse theaters te contracteren.

Beide artisten zullen heden met een lijntoestel van de KLM uit Caracas, waar zij o.m. optraden in het Coney Island, op Dakota aankomen.

Na hier enige dagen uitgerust te hebben zullen Jay en Miriam de zesde aan het werk tijgen. Voorstellingen voor zover thans bekend is zullen gegeven worden in het theater De Veer, in Principal en de Esso Club.

Het charmante artistenpaar brengt o.m. een aardige comedie op skies, die de vorm hebben van een halve hoepel. Voorts staat er een boeiend schermnummer op hun programma en een vrolijke pantomine. Miriam is bovendien een bijzonder danseres.

Vooral met het skinummer oogstte het paar grote successen in het Copacabana Hotel in Rio en in clubs en theaters in Europa en de Verenigde Staten.

Een gedeelte van het interieur van het restaurant „Bali" van de heer W. Strijland, dat gisteravond officieus geopend werd.

FOTO BONKE

Eerste optreden van Harry van Oss werd en groot succes

EEN GEVOELIGE KUNSTENAAR SCHONK ZIJN GEHOOR EEN BUITENGEWONE AVOND

O'STAD.: — Wij hadden Woensdagavond een veel kleiner gehoor verwacht in de Sociedad Bolivariana, waar Harry van Oss, de twintigste eeuwse troubadour zijn eerste optreden op Aruba gaf. Alleen al het feit, dat ondanks de aanlokkelijke receptie op de „Oranjestad" en een druk bezochte vergadering van een der plaatselijke clubs, de zaal voor drie kwart gevuld was, duidt erop, dat men iets bijzonders van deze kunstenaar verwachtte. Voor zover wij dat konden bekijken zijn weinig

Harry van Oss, een vriendelijk man, die zich de eenvoud tot dagelijkse metgezel heeft gekozen, wist reeds in de eerste minuten zijn gehoor op zijn gemak te stellen, een sfeer van intimiteit te scheppen tussen de aanwezigen en zichzelf.

Hij begon zijn optreden met uit te leggen wat voor een soort instrument de luit is, waarop hij zijn zang begeleidt.

Daarna gaf hij een kort expose over de oorsprong en het wezen van het volkslied. Kort en duidelijk zette hij uiteen hoe het volkslied zich duidelijk onderscheidt van het kunstlied. Immers het laatste draagt de kenmerken van en is typerend voor zijn schepper, de componist; het volkslied echter is kenmerkend voor een geheel volk of een deel daarvan. Het is dikwijls veel ouder en eenvoudiger van melodie, terwijl de maker veelal onbekend is. Harry van Oss noemde het volkslied „de bron van alle muziek".

Het optreden van deze door de Sticusa naar de West uitgezonden kunstenaar is een verrassing geworden. Waardoor? Het valt moeilijk onder woorden te brengen.

Harry van Oss begon zijn optreden met het Nederlandse volkslied, dat naar zijn mening gerangschikt dient te worden onder de beste, die er bestaan. „Daar waren twee koningskinderen" was het eerste lied, dat gevolgd werd door „De Schotse Drei". Daarna nam hij ons mee naar andere landen. Liederen uit België, Engeland, Frankrijk, Spanje, Skandinavië passeerden de revue. Wij hoorden de oproep tot gebed, zoals die in de Islamitische landen dagelijks weerklinkt vanaf de transen der moskeeën.

En reeds bij de eerste nummers van Harry van Oss ontdekt men, dat hij niet alleen zichzelf geheel weet te verplaatsen in de sfeer van het lied, dat hij zingt, maar dat hij ook zijn gehoor weet mee te slepen naar de verre landen, waarvan hij zingt.

Hoe hij dat presteert? Is het alleen zijn zang of de manier, waarop hij steeds op het juiste moment door een toepasselijke mimiek een zin onderstreept, een scène kracht bijzet? Is het de manier waar op hij zijn luit bespeelt, waarmee hij op meesterlijke wijze steeds de achtergrond voor zijn liederen schept? Wij weten het niet, maar het was buitengewoon.

De Arubaanse Kunstkring verdient bovendien een pluim voor de organisatie van de avond.

ZATERDAGMIDDAG SCHOONHEIDSWEDSTRIJD VOOR MANNEN IN HET LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS.: — Zaterdagmiddag a.s. zal er om vijf uur een bizonder programma beginnen in het Lago Sport Park. Allereerst zal er een wedstrijd in gewichtheffen worden gehouden in zes klassen, waaraan alle prominenten op het gebied van heffen en drukken zich met elkaar zullen gaan meten. Hoewel dit niet officieel het geval is, zullen de winnaars van deze wedstrijden zich de kampioenen van Aruba kunnen noemen.

Op het programma komt verder een schoonheidswedstrijd voor mannen voor. Tijdens deze wedstrijd, die vroeger op de vooravond van Koninginnedag gehouden werd, zal een strenge jury de candidaten voor de titel „Mr. Aruba" aan een strenge keuring onderwerpen: de biceps zullen gemeten worden, het middel en de breedte der borstkas, voorts de dijen en kuiten, kortom de mannelijke anatomie zal streng onderzocht worden, alvorens de jury haar uitspraak zal doen.

De toegang tot deze wedstrijden in het Lago Sport Park zal vrij zijn.

Reddingboot van kunsthars en glasvezel gereed

In de komende weken zullen op de Noordzee nabij de haven van Scheveningen proeven worden genomen met een reddingboot, die vervaardigd is uit met glasvezel versterkte polyester-kunsthars. Dit witgeschilderde scheepje is een stap verder op de weg van het gebruik van het nieuwste product, dat in de automobiel-industrie reeds zijn intrede heeft gedaan. In Amerika zowel als in Europa worden cartoseriën voor automobielen en ook voor scooters uit dit materiaal vervaardigd.

De werkwijze is vrij eenvoudig. Om een mal, een negatief model dus, worden glasvezelmatten aangebracht en onderling bevestigd. Daarna wordt de kunsthars aangebracht. Deze ondergaat zodanige veranderingen, dat zij met de glasvezel een hechte, gladde en sterke massa gaat vormen. Men kan 't product verder met gewoon gereedschap bewerken en het desgewenst schilderen of spuiten. Het gewicht van dit zeer sterke materiaal is klein bij de zeer geringe gevoeligheid voor aantasting door weersomstandigheden, temperaturen of chemische invloeden.

Het is nu de vraag, hoe de boot zich in de praktijk op zee zal houden. De ontwerper, de heer U. van Essen, een Loosdrechtse werf en de kunstharsfabriek, uit Hoek van Holland, die het prototype samen tot stand brachten wachten in spanning de lang niet malse proeven af met deze boot, die achttien personen kan bergen. Het gaat er immers om of men dit scheepje van 530 cm lengte, 200 cm breedte bij 95 cm diepte in de praktijk kan „kraken". De proefvaarten worden in samenwerking met de scheepvaartinspectie gehouden.

A.S.U. subsidieert Honduras expeditie met Fl. 7.500,

O'STAD.: — Dinsdagavond werd er in het A.S.U.-Centrum een bestuursvergadering gehouden, die als voornaamste agendapunt had de bestudering van de aangevraagde subsidies. Na ampel overleg werd besloten de door de A.V.B. aangevraagde subsidie van f. 7.500,— voor de uitzending van een voetbalploeg naar de Midden-Amerikaanse en Caraibische voetbalkampioenschappen, die van 14 tot 28 Augustus in Tegucicalpa, de hoofdstad van Honduras zullen worden gehouden, goed te keuren.

Tevens was men het erover eens, dat de A.S.U. de voetballers alle mogelijke hulp zouden toezeggen om het benodigde bedrag bijeen te brengen.

De A.S.U.-week werd, op verzoek van frère Fredericus, die anders met zijn fair in Santa Cruz in een ongunstige hoek zou komen te zitten, een week vervroegd en gesteld op 1 tot 8 Juli a.s. Deze verandering brengt het voordeel met zich mede, dat de wedstrijd Aruba-Curacao nu binnen de sportweek valt.

Er was nog een andere aanvrage voor een subsidie, en wel van de Aruba Jrs., die een basketballveld willen gaan aanleggen, maar daarvoor het geld niet hebben. Deze actieve club zal nu Fl. 1.500,— van de A.S.U. als subsidie ontvangen en Fl. 1.500,— te leen.

DE LICHTE MUZE IN DIPLOMATIEKE DIENST

Verschillende buitenlandse waarnemers te Wenen hebben in de laatste tijd geconstateerd dat de volksdemocratische landen rondom Oostenrijk op het gebied van kunst en ontspanning een veel minder afwijzende houding tegenover het Westen en vooral tegenover Amerika beginnen aan te nemen. Aan de politieke opvattingen en verschillen, verbonden met de daarop corresponderende propaganda, verandert dit natuurlijk niets, althans voorlopig niet, maar de onloochenbare toenadering op niet-politieke terreinen, ook door betere handelsrelaties, schept in alle geval een gunstige sfeer voor het zo noodzakelijke wederzijdse begrip. Wij kunnen en willen ook niet uitmaken of deze meer gematigde houding het gevolg is van de new-look-politiek, die na de dood van Stalin in de Sovjet-Unie tot doorbraak is gekomen en nog minder durven wij ons aan de voorspelling te wagen dat hieraan een einde dreigt te komen nu Malenkow op de achtergrond is geraakt evenals de Hongaarse premier Imre Nagy. Toch zijn we optimistisch gestemd en wij geloven dat het eenmaal gelegde contact op niet-politiek gebied zal worden bestendigd, want wanneer men daar tegen bezwaren zou hebben, dan is een enkele wenk voldoende om er een einde aan te maken. Daarvan hebben wij echter in de laatste tijd nog niets bespeurd; in tegendeel de volgende feiten uit het jongste verleden schijnen ons optimisme te rechtvaardigen.

In tegenstelling met vroeger worden er in de laatste tijd veel meer Westelijke films in Tsjechoslowakije vertoond. Ze hebben doorgaans een vrij goede qualiteit en missen ieder spoor van politieke strekking. De films die voornamelijk in Praag, Pressburg, Karlsbad en andere grotere steden vertoond worden, zijn afkomstig uit Frankrijk, Italië, West-Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland en zelfs uit Amerika. Bij de keuze schijnen vooral twee eigenschappen de doorslag te hebben gegeven, namelijk natuurlijkheid en humor. De natuurlijkheid ligt nu eenmaal in de lijn van het zogenaamde socialistische realisme dat door het communisme wordt gepropageerd, de humor echter schijnt juist in dit land bijzonder in trek te zijn. Men behoeft maar een paar Tsjechische teken- of poppenfilmpjes te hebben gezien om te weten dat de Tsjechen op dit gebied werkelijk uitstekend werk hebben gedaan. Uit berichten in de Tsjechische pers blijkt dat de mensen in lange rijen geduldig voor de bioscopen staan waar de bovengenoemde buitenlandse films worden vertoond. Dat gebeurt zonder commentaar, de nieuwsgierigen worden er niet om geprezen, maar ook niet gelaakt. Deze meer royale houding valt des te sterker op, omdat er nog geen half jaar geleden in de verschillende bioscopen alleen maar Tsjechische, Russische, Poolse en Chinese films werden vertoond. Een zelfde voorliefde voor Westerse, speciaal Franse films vertoont het publiek in Hongarije.

Polen schijnt echter het land te zijn waar men het relatief de grootste openhartigheid over film, kunst en toneel oordeelt en ook mag schrijven. Nog kort geleden stond er in een Pools dagblad te lezen dat er een einde moest komen aan de eeuwige superlatieven over de Sovjet-Unie en de andere communistische staten, want ook de Sovjet-Unie kent grote moeilijkheden. Een ander blad schrijft onomwonden dat men vroeger films en boeken uit Rusland critiekloos prees en als voorbeeld aanbeval, ook wanneer ze volkomen waardeloos waren. En daarop volgt dan de veelzeggende verklaring: „Daartegenover werd alles zonder onderscheid veroordeeld wat Amerikaans is, zoals sigaretten, nylons en auto's. Dat is niet verstandig. Onze vijand is het Amerikaanse imperialisme en niet de Amerikaanse nylon". Dat is een geheel nieuw geluid en het is te hopen dat deze vrijmoedigheid kan blijven voortbestaan. Vooral onder de jeugd schijnt deze vrijheidszin steeds meer aanhangers te krijgen, ook in het openbaar. In de universiteitsstad Lodz zou het toneelstuk „Het Bad" van de Russische schrijver Majakowski worden opgevoerd en men stelde de studenten in de gelegenheid om dit stuk tegen sterk gereduceerde prijzen te gaan zien. Welnu, van de 16000 studenten waren er maar 50 opgekomen — en dat alles staat in het Poolse blad „Lodzki Express" te lezen. Natuurlijk krijgen de studenten een uitbrander, doch niet op politieke overwegingen en op hun vrijheid wordt in dit geval geen inbreuk gemaakt.

Nog duidelijker is dit gebleken bij de reclame die men in Polen voor de Amerikaanse jazz heeft gemaakt. Dat gebeurde zelfs in het officiële blad van de partij, dat eenvoudig een soort kruistocht voor dit soort muziek en dans predikte en zijn lezers opriep om hun mening hierover te zeggen. De reactie was volslagen positief, vooral onder de jeugd, met het gevolg dat er in Warschau onmiddellijk vijf jazz-orkesten werden opgericht. Wel schijnt men na dit aanvankelijke succes toch van hogerhand een poging te hebben ondernomen om aan deze actie voor de jazz een einde te maken, maar het publiek was sterker. Het eiste dat de orkesten weer zouden spelen. Daarop werd er een comité van vakmensen in het leven geroepen, die het vraagstuk moesten bestuderen en het resultaat van dit onderzoek bestond daarin dat het comite verklaarde: „Het is een feit dat men waardevolle jazz-muziek kan schrijven". Daarmee was het pleit gewonnen.

Het meest merkwaardige daarbij is dat jazz niet meer wordt bestreden omdat deze muziek van Amerikaanse oorsprong is. Natuurlijk is deze afkomst ook geen aanbeveling. Om echter het verzet van hogerhand te breken, beriepen verschillende Poolse bladen zich op goede jazz-muziek uit Oost-Duitsland, Hongarije, Roemenië en Bugarije. Ook kwamen ze er eerlijk voor uit dat verschillende Poolse musici geen jazz durfden te componeren om niet van Amerikanisme te worden beschuldigd, maar nu het pleit gewonnen is, blijft de politiek op dit punt geheel buiten beschouwing en begint men alleen een duidelijk onderscheid te maken tussen overdreven (dus waardeloze) en gematigde jazz, die aan artistieke eisen beantwoordt. Terecht schrijft dan ook een Pools blad: „Niet alles wat uit het Westen komt is onvoorwaardelijk slecht". De formulering is nog wel gereserveerd, maar ze kan het begin worden van een beter wederzijds begrijpen.

Gevaar voor politieke meningsverschillen op het gebied van de moderne muziek bestaat er in Oostenrijk gelukkig niet, maar wel toont de jeugd een geweldig enthousiasme voor de jazz. Dit is kort geleden ge-

(Doorlezen op pagina 4)

Burgerlijke Stand

Geboorten

Evelyn Leoncita geb. 13-5-55 dr.v. Lacle, Dominico en Tromp, Ana Maria Lago Hts. 1004.

Marla Maria geb. 18-5-55 dr.v. Hengeveld, Herbert Johan en Marchena, Carmen Maria Shimarukustr. 1. Felix Andresito geb. 21-5-55 zn.v. Orman, Andres Cinencio en Quant, Lorenzo Macaria Weststraat 45.

Rosa Gisela geb. 21-5-55 dr.v. Lopez, Roman Francisco en Maduro, Cecilia Pos Chiquito 50.

Madelene Altagracia 18-5-55 dr.v. Martinez, Susana Isabel, Nieuwstr. 58

Sandra Joyce geb. 19-5-55 dr.v. Loopstok, Dolores, Nassaustr 139.

Juanita Filomena geb. 16-5-55 dr.v. Hermus, Simona, Balashi 36.

Pedro Celestino geb. 19-5-55 zn.v. Figaroa, Anselmo Fortuanto en Semorel, Rafaela Joanna, Noord 21.

Petro Minerva geb. 11-5-55 zn.v. Richardson, Corinthia Winifred, Kaas di Paloma 51 A.

Ricardo Jamilo geb. 22-5-55 zn.v. Dijkhoff, Ricardo en Bremer, Marianita, Paradera 28.

Roy Philomeno 23-5-55. Tielman, Edwijn Jose en Ruiz, Frida, Citroenstraat 9.

Rosemary geb. 9-5-55 dr.v. Leysner, James Henri en Croes, Petra, Weg naar Seroe Preto 21.

Lima Mercedes geb. 18-5-55 dr.v. Fingal, Fernando en Ridderstap, Ceferina, Weg naar Rooi Hundo 35.

Ernesto Leoncito geb. 12-5-55 zn.v. Hunt, Emilienne Sylvain, Rooi Congo 63.

Edwin Michael geb. 24-5-55 zn.v. Young, Miguel en Kelly, Barbara, Alto Vista 24.

Robert Charles geb. 22-5-55 zn.v. Roos, Eugenio Marcial en Arends, Maria Marcela, Nieuwstr. 44.

Mikel Frederick geb. 21-5-55 zn.v. Hughes, Bernice Elvira, Mabon 20 A

Delores Anita geb. 15-5-55 dr.v. Davis, Stephen Alpha en Wallace, Gloria Alvie, Pos Chiquito 92.

Dennis Milton geb. 15-5-55 zn.v. Thomas, Adolphus en Sutherland, Theresa, Weg naar oRoi Hundo 48

Celia Bedalena geb. 12-5-55 dr.v. Jacobs, Mary Magdalena, Rooi Congo 81.

Gloria Marcela geb. 13-5-55 dr.v. O'Brien, George Alfred en Glasgow, Rose Leocadie, Noord Cura Cabai 115.

Maria Farncisca geb. 25-5-55 dr.v. Kelly, Andreas Stefanus en Figaroa, Catharina, Palm Beach 12.

Laureano Inocencio en Mario Alberto geb. 25-5-55 zns.v. Donta, Laureano en Tromp, Albertina Mameria Seroe Patrisji 2.

Antonio Francisco geb. 14-5-55 zn.v. Lopez, Ruby Susanna Maria, Piedra Plat 126.

David Valentino geb. 20-5-55 zn.v. Ras, Juan en Tromp, Maria Frida, Seroe Biento 45.

Irma Elisabeth geb. 23-5-55 dr.v. Webb, Francisco Nicolaas en Croes, Presentacion, Pos Chiquito 57.

James Sowers geb. 23-5-55 znv. Tomlin, James Robert en Sowers, Glyen Nell, Bung 268.

William geb. 22-5-55 zn.v. Lee, Kwa Sum en Lam, Yin Fong, Ad.v. Nassaustraat 6.

Huwelijken

Florencio, Marciano en Carrion, Inovia geh. 21-5-55, Jan Flemming 8

Lampe, Juan Henry en Oviedo, Ana Beatriz geh. 21-5-55 W. de Zwijgerstr. 25.

Tonge, iRley Reginald Arnold en Frederick, Bertha geh. 21-5-55, Swelinckstr. 9.

Quant, Luciano en Maduro, Petra geh. 21-5-55, Juana Morto 44.

Thiel, Francisco en Tromp, Martina Romana geh. 26-5-55, Cristal 5.

Geerman, Juan Pedro en Geerman, Anna Coleta geh. 26-5-55, Rooi Taki 5.

Koolman, Bruno en Danjo, Marcelina geh. 26-5-55, Jamanota 13.

Dirksz, Hose Egidio en Vrolijk, Cecilia geh. 26-5-55, Paradera 194.

Wester, Encarnacion en Henriquez, Francisca geh. 26-5-55, Piedra Plat 74.

Tromp, Jose en de Cuba, Hipolita geh. 26-5-55, Calabas 59.

Vier Venezolanen vielen een zeeman aan

SAN NICOLAS.: - Dinsdagavond ontdekte een politiepatrouille in de Helfrichtstraat te San Nicolas een zeeman, die daar met een bloedende duim rondliep.

Daar dit vrij ongewoon is werd de man staande gehouden, desgevraagd verklaarde hij te zijn aangevallen door vier Venezolanen, die niet verzuimden hun mes bij de vechtpartij te gebruiken.

De man werd overgebracht naar de Lago apotheek, waar geconstateerd werd, dat de man een diepe wonde in de duim had.

De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Vriend gapte zijn schoenen

O'STAD.: — Dinsdagmorgen omstreeks elf uur verscheen er een teleurgesteld mens aan de wacht in de Noord. Het was S.d.C., die werkelijk onheus door zijn vriend, C.F. die hij reeds geruime tijd kosteloos onderdak verschaft had behandeld was. In de nacht van Zaterdag op Zondag had zijn vriend n.l. zijn kist geopend en zijn nieuwe schoenen daaruit genomen, waarmee hij de gehele dag op stap was gegaan. Later pas had hij het schoeisel in de kist terug gelegd.

Hij verzocht de politie zijn vriend over zijn daad te willen onderhouden.

Zeeman wilde niet vliegen

O'STAD.: — Politiehulp werd gevraagd in het San Pedro Hospitaal, waar de Griekse zeeman P.M. amok was gaan maken. Na aldaar liefdevol verpleegd te zijn was de tijd aangebroken, dat hij weer naar Griekenland terug kon keren. Men had dus op dokters voorschrift passage voor hem geboekt op een vliegtuig, dat hem naar Holland zou brengen, vanwaar hij verder zou reizen.

Dit was het echter wat de oude zeerob niet beviel. Hij wilde varen.

Het heeft geruime tijd geduurd voor de mannen van de Vreemdelingendienst de beangste Griek zover hadden, dat hij bereid was zich in zijn lot te schikken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stoertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 2 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Saskatchewan"
Rialto: 20.00 „Arena"
Principal: 20.00 „Tiger Woman en Crazy over Horses"
Aurora: 19.30 „Great Diamond Robbery"
Savaneta: 19.30 „The Strange Door"

APOTHEKEN:

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 28 t/m 3 Juni 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1357, Bondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1375.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Alle hens" 'n programma voor en door de Mariners
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Boekbespreking: „De Onrust saaler" en „De Grote Verwildering" van A. den Doolaard
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraar in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Beroemde stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en vur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

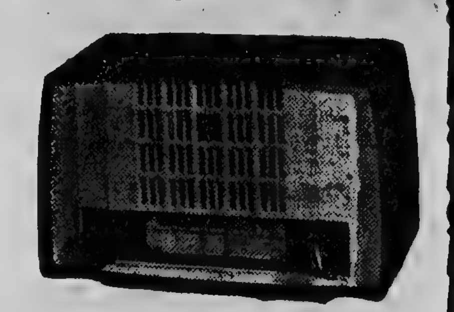

PAGINA TRES

Fraccion di U.N.A. den Eilandsraad a bini cu un verordening pa regla yudanza na habitantenan den necesidad na Aruba

ORANJESTAD: — Senjores A. Werleman, Th. J. Figaroa y M. J. Croes, tur miembro di Eilandsraad pa U.N.A. a manda pa president di Raad un verordening consistiendo di reglamento di yudanza na hendenan cu tin necesidad biba riba Aruba. Nan a pidi president tambe pa trata riba e asunto ariba menciona den e proximo reunion di Eilandsraad.

Ta bai pa asunto di necesidad di behez

E ontwerp ta mas o menos manera esun di biehez, cu Staten di Antilla Neerlandesa a pone cla algun tempo pasa. E diferencia grandi ta sinta cu nan kier pa hendenan cu tin necesidad cu no a alcanza e edad di sesenta anja tambe por hanja un yudanza di placa y segun nan mas di loke ta worde duna na biehez actualmente. Si es hendenan alcanza 60 anja anto di mes esun cu nan ta proponiendo awor lo caduca y nan lo hanja esun di biehez normalmente.

Edad minimo no ta hunga rol den e ontwerp. Muchanan bao di diesocho anja cu tin necesidad tambe ta conta, pero solamente cu e mayornan di e mucha lo ricibi e placa.

E ontwerp ta kier door di articulonan pa weita bon pa e placanan no worde malgasta. Asina cu Bestuurscolleege mester haci un investigacion formal riba e necesidad y asina investiga caso pa caso.

E pago na solteronan ta fl. 50,— pa luna, na esnan cu ta casa fl. 80.— pa luna y ademas tur yiu legitimo bao di 18 anja cu ta cai bao di e categoria aqui ta hanja fl. 10,— pa luna. Si di un of otro manera nan tin ganancia, lo worde kita. E tres hendenan cu a firma e ontwerp ta scirbi cu nan ta hanja cu e yudanza na hendenan cu tin necesidad ta completamente un asunto di eiland. Aunque cu e departamento di Sociale en Economische Zaken ta bao di Land no ta stroba cu Eiland mes lo por regla e cuenta ey.

Si un hende casa tin un ganancia di fl. 1.920,— pa anja y un soltero mas cu fl. 1.200,— nan no ta cai bao di e reglamento ey.

Tur holandes masculino of femenino cu ta biba na Aruba y ta den necesidad por haci uso di dje. Senjores Werleman, Figaroa y Croes ta pensa cu e placa nan por sake di e manera normal. Segun nos a worde informa tin mas o menos 200 hende cu ta bini den consideracion. Cuanto placa esey lo costa nan no por a bisa nos ainda precies.

Awe Sr. Jonckheer lo yega Aruba

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa, e promer ministro, Sr. E. Jonckheer, lo yega Aruba awe pa papia cu e tres representantenan di e tres partidonan politico na radio.

Na e reunion aqui e hendenan di e partidonan mester munstra nan speechnan cu nan ta bai bisa na radio. Si e partidonan por yega na un acuerdo lo nan ser pasa na radio despues cu Gezaghebber caba di duna su aprobacion. Den e speechnan nan por trece adelante solamente proposicionnan di e partidonan y ningun critica riba e otro partidonan. Segun nos informacion si e partidonan no por bini na un acuerdo anto nan lo no papia na radio.

Representacion di empleado

KIKO TA DI E TRAHADO INDIVIDUAL?

Y kiko ta di e trahador individual? Como un homber cu ta pensa ariba su futuro di su famia, com el ta sinti tocante sorto di representacion cu ta trata su asuntonan di trabao. El kier e forma independiente di representacion segun cual su mes companjeronan di trabao ta su voz directo cerca directiva? Of, el ta desea un forma di representacion segun cual hendenan di pafor ta bini pa papia pe?

El kier lidernan cu el reconoce y over di kende el por tin control? Of e kier lidernan cu el no conoce y cu el no por tin control? Of e kier lidernan cu el no conoce y cu el no por influencia efectivamente cu su deseonan? Indudablemente ta lamta un tremende cantidad di indecision den pensamento di un empleado ora el mester enfrenta un plan alternativo di representacion. Mester por ta tambe. Desde 1936 e trahador individual di Lago tabatin un sorto di representacion — di su mes!

E ta un forma independiente di representacion. E ta uno cu ta dunele e oportunidad pa representa su companjeronan di trabao. Of, si el no ta sirbi su mes e por conoce intimamente su representantenan for di e DR den su mes lugar di trabao te e oficialnan mas halto den su sistema di representacion.

E trahador individual ta yuda forma e sorto di representacion aqui. El ta yuda door di vota, podiser door di campanja pa un companjero di trabao. El ta yuda door di firma un peticion pa pone nomber di un candidato cu el ta favorece ariba carchi di vota. Podiser hasta el por yuda door di actua den comité nominativo of door di ser un candidato of miembro di un di e cuerponan representativo.

Participa den Lago—

Y cada vez cu el participa den Lago su sistema di representacion, el ta yuda cultiva dependencia ariba e individual pa exito di e sistema. Como un individuo el tin reconocemento — un factor principal den representacion individual. El no ta worde lubida. Segun e programa na Lago pa representacion independiente controla door di empleado mes lo no por worde lubida. Como un individuo el tin tur derecho pa expresa su mes door di vota verbalmente cerca su representante. El tin e oportunidad pa expresa su problemanan y laga tuma medida ariba nan.

E trahador individual tin e derechonan aqui y el por haci uso di nan libremente bao representacion independiente. El ta traha pa un compania grandi, pero no obstante su tamanjo, e tin un sistema representativo cu ta dunele un voz directo te na „laria". El sabi cu e compania pa cual el ta traha ta sigui un poliza di trata continuamente pa mehor relacionnan humano. El sabi cu compania ta haci esaqui como buena forma. Door di anjanan di experiencia e compania pa cual el a traha a descubri cu luchamento continuo pa mehor relacionnan humano ta e unico manera pa opera un empresa na beneficio di empleadonan, compania y comunidad.

Banda humano—

Aki anto ta formaleta di e banda humano di su dia di trabao. El tin voz directo den un forma independiente di representacion y el ta traha pa un compania cu ta sostene un programa pregresivo pa empleado.

Bao e sistema representativo independiente e trahador individuo a gana hopi satisfaccion. Un ta e oportunidad pa expresa su problemanan y pa yega na solucionnan directamente door di su representantenan.

El sabi cu su sueldo ta igual of mas halto cu loke ta worde paga na trabao similar den e comunidad aki. Su interes principal di dje mes y di su familia. El sabi cu e mehor manera den cual el por asegura un futuro prospero y feliz ta door di haci su trabao na Lago den e mehor manera posible asina cu su compania, en turno, por opera cu exito pa asina sigui tin necesidad pa trabao manera di dje for di cual trahadornan manera su mes por gana nan sueldo y goza di otro beneficionan.

Kiko ta socede ora e trahador individual ta enfrenta forzanan cu el no ta comprende y over di cual el no tin control? Tur loke el sabi ta cu hombernan representando e forzanan aki kier join cu „nan". Nan kier pa el benta un banda e forma di representacion cu a yuda haci su trabao mehor y acepta un diferente corto di representacion. El ta worde bisa door di stranheronan pa e lugar cu, di tur loke e sabi nunca a yega di traha den e industria, cu el ta worde maltrata, mal paga y cobra di mas. Nan ta bisele cu nan lo coregi tur esaquinan si el join nan organizacion y contribui un parti di su sueldo tur luna den forma di contribucion. un parti di e contribucion aqui ta bai mantene e organizacion internacional cu nan ta representa.
nal cu nan ta representa.

Pa complica asuntonan mas leuw e trahador individual ta tende cu unda unionnan grandi afilia gana control di representacion di empleadonan nan tin un moda di forza e empleado pa join pa el tene su trabao. Tambe el ta tende cu e arma favorito di unionnan grandi ta huelga of menaza di huelga pa obtene cierto objectivonan. Di repente e trahador individual ta realiza cu door di join e organizacion di pafor el por perde mas hopi cu el tin di gana. Di repente el ta worde geschok door di e pensamento cu den e campanja di organizacion door di forzanan di pafor el, como un individuo por worde lubida. El ta realiza cu el por perde su indentidad como un individuo pasobra e promer objectivo di forzanan di pafor ta organizacion di gruponan grandi di empleadonan bao di nan guia.

Trahador Individual—

Mei-mei di tur e promesanan e trahador individual ta para y ta pensa den su mes. El ta puntra su mes „com mi a hanja loke mi tin awor?" „Mi tin cualkier keho di e manera cu mi a worde trata como un trahador individual?" „Kiko mi por gana door di join un organizacion encabeza pa hombernan cu mi no conoce y cu hasta no ta biba aqui banda?"

Pa e trahador individual esaquinan ta preguntanan importante. Na punto aqui ora tin mester di haci un decision el mester pensa di contestacionnan den termino di su mes como un individuo — un trahador.

En general, e empleado individual a biba y traha den un comunidad progresivo pa un compania progresivo. Door di anjanan el a avanza den ocupacion cu ayudo di entrenamento na trabao. No mucho tempo pasa el a tuma un vacacion largo haci posible en parti door di e plan di spaar pa vacacion di Lago. Cu e tarifa husto di pago cu el ta recibi el a spaar un poco y podiser cuminza traha un cas pa e dia cu el retira. E suma creciente aqui lo yuda percura pa educacion di su yiunan. Beneficionan di enfermedad di compania ta percura pe ora maleza tenele na cas. El sabi cu den caso di morto compania lo paga benificionan liber pa sobrevivientе na su familia.

(Sigui leza riba pagina 4)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Huebes 2 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Saskatchewan"
Rialto: 20.00 „Arena"
Principal: 20.00 „Tiger Woman en Crazy over Horses"
Aurora: 19.30 „Great Diamond Robbery"
Savaneta: 19.30 „The Strange Door"

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO:
Warda di anochi y Diadomingo
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11 33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C. C. A. Boekbespreking: „De Onrust zaaier" en „De Grote Verwildering" van A. den Doolaard
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A. T. C.
12.55	Un nota Antillano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica deportiva
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Muziek popular Americano
20.45	Voznan famoso
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjo
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

Cumpleanjo feliz

Aunque nos ta un dia atraza pero nos no kier keda sin felicita nos querido lectornan cu a cumpli anja ayera. Na promer lugar nos kier felicita e simpatica Srta. Julieta Jacobs. Na oficina di S.N. Ecury na unda Srta. Jacobs ta traha hopi anja lo no larga di tabatin bolo huntu cu koffie. Nos ta desea Srta. Jacobs hopi anja di bida mas den union di su familianan.

Tambe a haci anja ayera Sr. Fortunato Kelly, na kende tambe nos ta dirigi nos sincero felicitacion.

CHISTE DI AWE

Un homber calvo a drenta un botica y a puntra e bendedor: „Ta berdad cu e tonico cu boso ta anuncia ta haci su efecto bon?"

„Sigur no, figura bo". e bendedor a contesta e cliente mientras el a corre cohe un botter pa lora „cu awe mainta mi a pone un dos tres gota riba mi penja y awe merdia mi a constata cu mi penja a bira un skeiro."

OPTIMISMO MODERA RIBA CRISIS DI GABINETE

DEN HAAG. — Noticianan oficial ta bisa, qu den un conferencia colectivo diasabra pasa e formador di cabinet a papia cu e presidentnan di fraccion di e partidonan di gobiernu y nan a yega na principio di un acuerdo riba un cantidad di medidanan, qu mecter tuma cu respecto na e proposicoin di belasting, qu Tweede Kamer a bini cu ne y e politica di gobiernu, bou di condicion, qu e medidanan, qu lo ser tuma por ser ehecuta di un manera satisfactorio.

Pa hanja mas informacion riba e asuntu aqui, e formador tabatin un conferencia colectivo antayera nochi, na cual tabata presente excepto e cuater lidernan di fraccion, tambe dr. Drees y e ministernan Beel, Van der Kieft, Witte, Staf y Zijlstra.

E informacionnan, qu el a hanja aya, e formador a tuma na consideracion. No ta impusibel, qu pronto lo bini mas detaye tocante e resultado di e conferencia.

Palabra ta na Mr. Burger.

Den circulonan politico na Den Haag tin un optimismo modera tocante e esfuersonan di mr. Burger, aunque nan ta spera hopi dificultad ainda. Ayera mainta e cuater lidernan di fracion a reuni. Palabra ta awor na Mr. Burger. Awe mainta next time lo e trese su sun pia pa

DISTINCION DI RAZA MESTER CABA

WASHINGTON. — Corte Supremo na Washington a stipula ayera, qu nan mester caba mas pronto qu ta pusibel cu e distincion di raza entre blancu y hendenan di colo na schoolnan. E corte a bisa sin embargo, qu den ehecucion di e order aqui nan lo mester tene cuenta cu e circunstancianan local.

E officier van Justitie, Earl Warren a lesa e decision aqui di Corte Supremo. Otro cortenan di husticia mas abou lo mester dicidi, si nan ta cumpli segun mester ta cu e order aqui na schoolnan local. Warren a bisa, qu Corte Supremo ta spera, qu nan lo cumpli cu su mando mas pronto cu ta pusibel.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 18

Capitulo XIII

Un carta di Devenish.

Decisivamente Sylvia a saca enter e asunto di perdida di e carta for di su cabez. El a cai sinta na su lessenaar y a cuminza ta scirbi un otro carta. Un rato el a queda ta pensa, mirando door dje bentana na firmamento azul. I e tabata pensa den su mes:

„N' ta mehor mi manda e efectonan aqui pa mi mama?"

El a queda ta reflexiona.

„No", tabata su decision. „Lo mi no haci esai, pasobra correo di e luga aqui no ta mucho di confia. I mi ta quere cu prome cu mi carta sali for di castillo aqui ya cualquier persona lo a tira un bista den dje caba."

El a hinka e carta den un envelop cu monogram y perfume, mescos e papel di post y el a sella esaqui prudentemente.

„I awor", el a bisa den su mes mientras e tabata leun p'atras den un stul, „nos ta hanja nos cu Sr. Cancillero."

Nan a bati na porta, asina poco poco, cu apenas Sylvia mes por a tende; despues un batimento mas duro.

E zonido duro aqui a spanta Sylvia un rato, pero unbez conociendo su puesto el a domina su nervionan un rato y a grita:

„Adelante".

Lihé e porta a habri y a drenta e hobencito nechi penja, quende e tabata conoce como Paresco. E tabatin un poco carta den su man y poniendo nan riba mesa el a bisa:

„Esaquinan ta cartanan particular pa Su Ilustre Alteza".

Sylvia a hari carinjosamente cun'é. E tabata gusta e hoben di tamanjo chiquito aqui. E tabata goza com nervioso e tercio aqui tabata, no obstante cu e tabatin algo confidencial den dje, manera un cacho cu no ta sintié satisfecho sino te ora cu su shon a pone man riba su cabez.

„Masha danki, Sr. Paresco", Sylvia a bisa.

Un momento el a queda ta vacila.

I Sylvia a continua: „I ta quico mi quier a bisa trobe? Ahan si. Saluda Sr. Radtszkoff pa mi y pidi'é di t'asina bon di bini u nrato cerca mi aqui."

„Masha bon, Su Alteza!" Paresco a bisa.

Pero ainda el a queda para ta vacila, manera un hende cu tabatin un cos di bisa, ma cu e no tabata risca.

Sylvia a queda admira ta mira e hoben aqui, mientras e tabata puntra su mes ta paquico e no quier a bai.

Porfin Paresco a hanja su habla trobe y el a bisa:

„Tin un carta mas ariba di tur", el a bisa munstrando na e stapel di cartanan, „cu un amigo di mi a duna mi pa entrega Su Alteza personalmente". I ora el a caba di haci e participacion aqui, tabata como si fuera el a quita un peso foi su curazon. „Lo mi bai suplica e cancillero di bini cerca Su Ilustre Alteza."

Atrobe el a inclina profundamente, el a bira su mes lihé manera riba escenario y a sali bai.

„E ta enberdad un nechi joncuman. Pero e ta haci algun cos asina stranjo. Ta quico e por ta falta anto?"

Sylvia a cohe e stapel di cartanan.

Ta quico e mester cuminza hac cu esaquinan awor? E no tabata hanja agradable di mester a abri cartanan personal cu ta destinа pa otro hende. Den e circunstancianan actual e no tabata sinti absolutamente ningun sorto di remordimiento di conconshi cu e tabata ocupa luga di e soberana cu ta su ruman di tata, bisti su panja, drumi riba su cama y haci promesanan den su nomber. Pero lesamento di su cartanan tabata un otro cos trobe.

No cu e tabatin miedo di hanja sa secretonan, of pasashinan foi bida di e princesa, pasobra e tabata un persona mucho orgulloso y di mal humor continuamente pa e por tin secretonan profundo. Pero pa Sylvia carta tabata un cos personal, un cos sagrado. Tampoco no tabata interes'é nada di sabi secretonan di otro hende.

Pero di otro banda por tabatin cualquier carta den nan cu mester a ser contesta. I talvez un negligencia di esaqui por ocasiona cualquier dificultad y cu esai e por ser desmascara.

„Mi ta quere cu ta mehor mi leza e cartanan aqui hunto cu Radtszkoff. Esai lo te mehor solucion."

El a pone e cartanan abao y a bira su mes. Pero awor a drent'é un otro duda. Awor si acaso por tabatin algo masha confidencial den e cartanan, lo ta mehor cu Radtszkoff no leza esaqui. E tabata comprende cu e cancillero tabatin mucho poder di mas caba riba e princesa, manera un homber por tabatin riba un muhé cu mal bijs y nervioso. E no quier a depende di Radtszkoff, pa esaqui no hanja awor mucho mas forza riba Sophia, quende obligatoriamente lo mester a haci tur loque Radtszkoff bis'é. Sylvia tabata en todo caso un muhé — si e soberana tabatin secreto, anto lo tabata mehor cu e ta na altura di dje cu un homber stranjo. Automaticamente como muhé e tabata sinti'é obliga na proteha su mes sexo.

I no esai sol — por tabatin mas hende meti den e asunto ai. E n' tabata sa nada di corte tampoco. E tabata conece e intriganan, pero e personanan mes e n' tabata conoce. Loque por tabata aparece den e cartanan aqui talvez lo no tabata nifica nada p'é, pero pa e cancillero nan tabata di gran balor, pasobra foi nan lo e por a saca su ventaje y hanja mas poder ainda. No. E mes lo abri e cartanan y tira un bista lihé den nan y si ta necesario, lo e contesta nan tambe den su calidad di soberana.

El a bolbe cohe e boshi di cartanan foi riba mesa. Mas ariba tabatin e carta di cual Paresco a bis'é na un manera asina stranjo.

„Cu mi por entrega bo e carta aqui personalmente", asina el a bis'é.

„Ta quende e quier meen? T'e mes of t'e princesa? E tabata sa anto quende e tabata? Ta manera cu Devenish lo tabatin confianza anto den dje.

El a cohe e carta aqui y a pone sobra riba mesa. Tabata un carta simple scirbi riba papel barata. I e carta tabata dobla y machika manera cos cu tabata hinka den saco. No tabatin nada riba dje. Ni adres tampoco. Inmediatamente Sylvia a abri e envelop y a saca e papel.

El a mira un paar di linea scirbi cu man seguro di homber. E carta tabata na ingles y Sylvia a abri su wowonan grandi p'e leza:

„Qui tal? Tur cos ta sigui bon? Qui momento cu bo tin mester di yudanza, trecedo dje carta aqui sabi na unda e por hanja mi. Bo por confi'é cu tur libertad. Pero persevera asina tanto cu bo por. Bo ta traha te ainda famoso. Aparece mas tanto cu bo por na publico. Actualmente no tin peligro. Quibra e carta aqui unbez asina bo caba di lez'é."

Esaqui tabata tur e carta. No tabatin firma, pero e tabata sa mucho bon cu ta solamente un hende na mundo por a scirbi e poco palabranan aqui.

De la manera cu e no a bai anto. Pues e tabatin razon. Ta su cara mes el a mira e dia den e multitud. E tabata ainda na Paragrad — e tabata tene su mes scondi.

Pero ta quico tabata nifica tur e misteriosidad aqui?"

Sylvia no tabata comprende nada di tur esaqui. Pero su sintir tabata bis'é cu tabatin algo mas ta broei ai tras. Pero ta quico esai por tabata anto? E palabranan corto y animante aqui a dun'é masha energia pa por continua su tarea. E tabata aproba loque e tabata haci. I Sylvia tabata sinti su mes yen di animo, energia y brio. I ora cu cos bira mucho dificil p'e y cu e cuminza sinti candela bao di su pia, anto semper Devenish tabata den su cercania pa dun'é un man.

Sylvia tabata deposita un confianza admirable den Devenish. E tabata sa cu tur momento e homber tabata para cla na su defensa y su proteccion. Tabatin un cos den Richard Devenish cu tabata pone Sylvia hanja un confianza sin limite den dje. Sylvia tabata sa cu Devenish no ta e homber cu lo haci un promesa cu e no por cumpli cun'é of l'e no cuminza cu un cos sin sigui cun'é te na ultimo.

„Quibra e carta", el a bis'é. Un momento el a sonrei. Pero si Devenish a mandé quibra e carta, anto lo ta pasobra e tabtin motibonan serio.

E mehor cos cu e por a haci ta quima e carta. Pero no tabatin candela den e boudoir.

Porfin riba e lessenaar el a bin hanja un doshi di lucifer di was. El a cende e carta y a tene den su dos dedenan te ora cu esaqui a bira shinishi. I mescos el a haci tambe cu e envelop.

El a apura su mes. Cada momento un hende por a drenta. Sin duda Radtszkoff lo no tarda pa bini y e no mester sa cu el a ricibi carta di Devenish, ni tampoco cu ainda e ta na Paragrad.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Marco a keda di boei y mester a baha su cabez bai cu e autoridadnan pa nan bai huzgele. Mucho poco el no a hanja, pasobra ta hopi pica e tabatin di paga pe.

Cisco despues cu a caba di cumpli cu su deber cerca Sheriff a dicidi di bai weita kico a para na rancho di Daniel y topando cu Juana a conta Juana tur loke a pasa despues cu el a bai for di rancho hunto cu Avispa y con Marco a ganja su tio y pero ya e ta den piscalaat hunto cu su compañeronan. Juana a spanta tendiendo tur loke a pasa mientras e tabata sintie segur eynan sin sabi cu su sentencia tabata traha y el a bisa Cisco tambe cu lo el bai back di unda el a bini mas pronto cu ta posibel y lo el na bolbe hamas na e lugar cu casi a cause su morto.

Cisco a bin calme es ora ey bise cu el no tin mester di haci tanto apuro, pasobra el mester corda riba su tio cu ta bieuw caba y cu a hanja un sla duro cu tur loke a pasa asina ta cu el mester keda pa trankilize.

De lichte muze in diplomatieke dienst

(Vervolg van pag. 2)

bleken bij het optreden van een Amerikaans jazz-orkest. dat de bekende zangeres Ella Fitsgerald begeleidde. Er hebben zich hierbij excessen voorgedaan, waaronder de musici zelf het meest te lijden hebben gehad, ook al gebeurde het niet geheel zonder hun eigen schuld. De gehele pers heeft deze excessen veroordeeld. maar van veel groter waarde is het feit dat zich daarna een vruchtbare discussie heeft ontwikkeld. Men maakt hier namelijk geen onderscheid tussen overdreven en gematigde jazz-muziek, wel tussen de echte en onechte. of anders uitgedrukt: de echte aanhangers van de jazz zijn niet de boogie-woogie-knaapjes, die hun vakkennis trachten te bewijzen door het dragen van doorgezakte fluwelen broeken en het pronken met ongekamde haren, maar wel die stille bewonderaars die werkelijk op de hoogte zijn en die geld sparen om een onvervalste jazz te horen of een gramofoonplaat te kopen met authentieke jazz-muziek. In zeer veel gevallen is jazz-muziek namelijk noch schriftelijk noch op platen of op band vastgelegd, omdat zij geheel vrij en als 't ware op een onbewaakt ogenblik wordt gecreëerd. Verder is gebleken dat de oorspronkelijke gepassioneerde stijl van New Orleans uit het begin van deze eeuw zich langs de swing en be-bop tot de typisch abstracte en verstandelijke cool-jazz van heden heeft ontwikkeld, die ondanks zijn abstract karakter toch geïmproviseerd blijft. Deze stijl heeft 't hectische karakter van de swing geheel afgelegd en concentreert zich uitsluitend op de uitwerking van het muzikale thema. Hij is niet van de negers afkomstig, maar van de blanken, zodat de echte moderne jazz een verre nazaat blijkt te zijn van de barokke musique pure, niet-programmatisch en zonder op het gevoel te werken.

Nu begrijpt men ook dat de beste jazz-musicus in Amerika. Lennie Tristano, zijn programma elke avond opent met het spelen van twee muzikale ideeen uit de werken van Bach.... Deze bijna wetenschappelijk beoefende en ernstig bestudeerde muziek vindt echter zowel in Amerika als in Europa maar weinig werkelijke aanhangers. Zij noemt zich dan ook terecht „non-commercial" en zij wordt gewoonlijk in besloten clubs beoefend. in Wenen bijvoorbeeld door de „Club de Vienne". Hier en elders zijn de leden daarvan doorgaans jonge mannen; meisjes of vrouwn treft men er niet aan, wat dus opnieuw eon oude waarheid bevestigt, dat namelijk het creatieve vermogen van de vrouw zwak is.

Ten Zuid-Oosten van Oostenrijk ligt dan ten slotte Joegoslavië, een communistisch land. dat echter in zijn politieke en culturele structuur zowel van Oostenrijk als van alle overige communistische staten verschilt. Het vertoont zowel in zijn binnen- en buitenlandse politiek als in zijn cultureel werk een unieke soepelheid en is dan ook van alle communistische staten het enigste land dat zijn grenzen voor vreemdelingen vrij openstelt. Geen enkele buitenlander wordt er lastig gevallen, ook niet wanneer hij vrij met de bevolking over politieke vraagstukken spreekt en duidelijk laat uitkomen dat hij geen aanhanger is van het communisme. Jaarlijks gaan er duizenden Oostenrijkers in Joegoslavië met vacantie. vooral aan de kust van de Adriatische Zee. waar zij van een verrukkelijke natuur kunnen genieten en bovendien op zeer voorkomende wijze worden behandeld, ook al vindt men niet in alle hotels of pensions het comfort, waaraan men in het Westen gewend is geraakt.

Zeer in trek ook onder buitenlanders is het festival van Dubrovnik, dat in 1950 werd opgericht en sindsdien een groot succes is geworden. In het eerste jaar telde men 10.000 bezoekers. nu reeds 50.000, waarvan 14.000 uit het buitenland, voornamelijk uit Engeland, Duitsland, Amerika, Denemarken, Oostenrijk. Zweden en Frankrijk. Het festival duurt zeer lang, namelijk van 1 Juli tot 15 September, wat echter zijn rechtvaardiging vindt in het voortdurende bezoek van toeristen. Alle voorstellingen hebben in de open lucht plaats, in plantsoenen, op pleinen, voor oude paleizen of pompeuze kerken. Het programma is gedeeltelijk van nationaal karakter, maar daarnaast toch ook op het internationale publiek afgestemd.

In de afgelopen jaren hebben de volgende bekende persoonlijkheden Dubrovnik en zijn festival bezocht: Bernard Shaw, H. G. Wells. Jules Romeins, Eleanor Roosevelt, Adlay Stevenson, Anthony Eden en Ernest Bevan. De meeste zorg besteedt men nu al enkele jaren aan de werkelijk uitstekende opvoering van Shakespeare's „Hamlet". Als toneel dient de vesting Lovrijenac, die in de 12e eeuw werd gebouwd, maar die in haar huidige vorm uit de tijd van Shakespeare dateert. Het is een middeleeuws bouwwerk met een groot aantal terrassen, gelegen op een rots die dertig meter boven de zee uitsteekt. Naast „Hamlet" zal men dit jaar „Midzomernachtsdroom" opvoeren, verder „Iphigenie" van Goethe en „Le Cid" van Corneille en tenslotte „Op het Terras" van de Joegoslavische schrijver Vojnovic. Er worden twee balletten gegeven van de Joegoslaaf Baranovic en verder de „Legende van Ohrid" van St. Hristic, „Romeo en Julia" van Prokofjew en „Zwanenmeer" van Tschaikowsky. De opera van Ljubljana brengt „Don Giovanni" van Mozart ten gehore alsmede de „Vier Vlegels" van Wolf Ferrari, terwijl het opera-ensemble vanvan Zagreb „Lucretia" van Benjamin Britten zal opvoeren. Onder de concerten vallen bijzonder op de uitvoering van Händel's „Messias" en het „Requiem" van Mozart.

Tijdens het festival worden er tentoonstellingen gehouden, die ook de aandacht van de buitenlanders trekken. Vorig jaar bijvoorbeeld kon men moderne grafische kunst leren kennen en gedeeltelijk ook bewonderen, want dit volk heeft een groot aantal schilders en etsers voortgebracht. Daarvoor behoeft men slechts te denken aan de tentoonstelling van middeleeuwse fresco's uit Joegoslavië, die in Parijs. Utrecht, Wenen en in Amerika sterk de aandacht heeft getrokken. Ofschoon het socialistische realisme ook door de regering wordt bevorderd, blijven de kunstenaars hier vrij, zodat men op de tentoonstellingen aldaar even goed traditionele en academische werken aantreft als doeken en tekeningen van expressionisten, constructivisten, neo-cubisten en abstracte surrealisten. Een van de meest bekende graphici is bijvoorbeeld Fr. Mihelic, wiens werk in menig opzicht aan de symboliek van James Ensor herinnert.

Joegoslavië neemt zowel in de politiek als ook in de kunst een middenpositie in, niet alleen in die zin dat het tussen het Oosten en het Westen in staat, maar ook zo dat het bemiddelend optreedt. Zijn kunst die op een eeuwenoude traditie steunt, geniet de bewondering van beide kanten en zou zodoende in diplomatieke dienst misschien voorbereidend werk kunnen doen.

Prof. Dr. N. Greitemann

Aandeelhouders van Koninklijke Shell bepalen dividend op 16%

's GRAVENHAGE. — De Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij en de Shell Transport and Trading Company Ltd delen mede, dat de resultaten der maatschappijen van de Koninklijke/Shell Groep over het eerste kwartaal van 1955 vergeleken met die over de overeenkomstige periode van 1954 zijn: opbrengst verkopen en andere inkomsten £ 473.688.396 tegen £ 429.533.442.

Kosten bedrijfs-, verkoop- en algemene kosten, olie-aankopen, royalties enz. £ 272.327.788 tegen £ 246.164.805. Omzet-belasting, accijnzen en dergelijke heffingen: £ 94.709.169 tegen £ 83.559.769. Afschrijvingen inclusief voorzieningen voor gekapitaliseerde opsporingskosten: £ 41.686.758 tegen £ 38.235.011. Genoten interest en dividenden £ 1.655.158 tegen £ 2.711.899. Interest van leningen op lange termijn £ 1.466.164 tegen £ 1.449.765. Geraamde belastingen, waar ook verschuldigd, op winsten over het eerste kwartaal: £ 26.287.316 tegen £ 24.770.365. Aandeel van derden in het resultaat der Groepsmaatschappijen £ 4.723.146 tegen £ 4.614.352. Netto-resultaat eerste kwartaal £ 34.143 213 tegen £ 33.424.271 in 1954. Uit dit resultaat is nog geen uitkering geschied aan de moedermaatschappijen Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij en de Shell Transport and Trading Company, welker belangen in de Groep zich verhouden als 60 tot 40.

Toename van energiebehoeften

In de jaarlijkse algemene vergadering releveerde de directeur-generaal jhr Loudon, dat in het jaarverslag is vermeld, dat naar een conservatieve schatting in de komende 25 jaar de energiebehoeften in de wereld met gemiddeld 3% zullen toenemen en bijgevolg omstreeks 1980 het dubbele van de huidige zullen zijn. Tot het tijdstip, dat de atoomenergie een factor van betekenis zal zijn, zal de aardolieindustrie een naar verhouding steeds grotere bijdrage moeten leveren ter voorziening in deze energiebehoeften, maar „zelfs als wij vooruitzien naar het tijdstip, waarop de atoomenergie de grote rol gaat spelen, waartoe zij is voorbestemd, dan zal haar taak, voorzover wij deze thans kunnen overzien, voornamelijk bestaan in het leveren van goedkope electriciteit, hoewel de toepassing van de atoomenergie in electrische centrales het gebruik van een zekere hoeveelheid zware stookolie voor dit doel overbodig zal maken, betekent goedkope electriciteit een verhoogde productiviteit, waardoor weer grotere vraag naar aardolieproducten zal ontstaan. Een bestudering van dit onderwerp heeft reeds tot de conclusie geleid, dat in een niet te verre toekomst de atoomenergie eerder aanvullend dan concurrerend zal blijken ten opzichte van aan aardolie ontleende energie".

De heer Loudon zei, dat het nog te vroeg is uit de gepubliceerde gegevens conclusies te trekken, maar dat de cijfers aan de verwachtingen beantwoorden en zeer bevredigend kunnen worden geacht.

De jaarstukken werden goedgekeurd. Het dividend werd bepaald op 16%, waarvan reeds 6 als interimdividend betaalbaar is gesteld. Verwacht mag worden, dat de hoge kapitaalsuitgaven het volgend jaar sterker in de afschrijvingen tot uiting zullen komen.

Britse gouverneur op Cyprus ontkwam aan bomaanslag

In Nicosia, de hoofdstad van het eiland Cyprus is vorige week in een bioscoop een bom ontploft op korte afstand van de stoel waar even te voren de Britse gouverneur op Cyprus, Sir Robert Armitage, had gezeten. De gouverneur had in deze bioscoop een galavoorstelling bijgewoond.

Door het geweld van de ontploffing werd een aantal stoelen uit elkaar gerukt en werden gaten in het plafond geslagen. Niemand werd echter gewond.

Schoolkinderen op Cyprus hebben op 29 Mei geweigerd om de „Dag van het Britse Rijk" te vieren. Op deze dag zijn de scholen op Cyprus gesloten, doch de schooljeugd verzamelde zich voor de scholen waarna zij met Griekse vlaggen door de straten trok.

Een Grieks protest tegen de weigering van Britse autoriteiten om Griekse vliegers die van Korea terugkeerden de toegang tot de hoofdstad Nicosia te weigeren, is door de Britse regering van de hand gewezen.

DICK HAYMES KAN IN DE V.S. BLIJVEN

WASHINGTON, 1 Juni.— De gerechtelijke autoriteiten te Washington hebben uitgemaakt dat de in Argentinie geboren zanger Dick Haymes, echtgenoot van Rita Hayworth, niet gedeporteerd behoeft te worden.

Representacion di empleado

(Continuacion di pagina 3)

Esaquinan ta solamente algun di e hopi ventaha cu e trahador individual a gana door di representacion independiente. Hombernan manera su mes a worde duna e oportunidad pa sinta hunto cu miembronan di directiva y formula e beneficionan aqui pa empeladonan. E trahador individual ta realiza cu el ta solamente un di miles di empleadonan. Toch, el a beneficia di tur cos desaroya door di e sistema di reperesentacion independiente.

E hendenan di pafor a bisele cu el ta mal paga. Na otro banda el a leza y a tende superiornan bisa cu su sueldo promedio ta mas halto cu di trabaonan comparable i den Caribe. El ta ripara ariba su bisinjanan cu no ta traha cu Lago y ta mira ehemplonan cu esaqui ta berdad. El conoce empleadonan anterior cu a quita cu pension haci posible door di e plan di retiro di compania. Y! como un homber, solamente el tin di waak atras ariba su mes bida y repasa e mehoracion cu a tuma lugar den su modo di biba durante su anjanan den servicio di Lago pa sabi com hopi el a gana.

Atrobe, el ta puntra su mes e pregunta „Kiko mi por gana door di join un union gradi afilia" Ya mi a gana asina tanto door di representacion door di mi companjeronan di trabao sin influencia di pafor."

E trahador individual, pensando su mes door di e problema manera e ta afectele, por puntra tambe pakiko el mester soporta algo cu compania no ta kere ta su mehor interes. El sabi cu Lago ta quere den un sistema di representacion independiente manera e forma actual, revisa de tempo en tempo pa compensa pa condicionnan cambiando of deseonan di e grupo di empleadonan.

Pakiko compania tin e interes aqui? E tin e interes aki pasobra su posesion mas valioso ta su empleadonan. Y solamente door di nan e por tin exito. E principal preocupacion di compania no ta cu organizacion di e trahador individual, pero cu ne mes. Compania tainteresa den e individuo como parti di un equipo. Esaqui ta den negoshi, entre otro. proveemento di trabao satisfactorio y productivo pa trahadornan. Compania ta interesa den ocurencianan diario di tur e individuonan cu ta forma su grupo di trahadornan. E no ta limita su interes na un particular instancia ora empleadonan por worde usa pa gana un objectivo.

El ta mira ehemplo di esaqui den e beneficionan cu compania ta provee pe. E ta waak centro medico. Aqui tin unidad moderno, cu bon facilidad y cu personal experto cu e compania pa cual el ta traha a percura pa atende 24 ora pa dia tanto su mes como problemanan medico.

E trahador individual por waak tambe e herment nobo cu compania ta percura pa su uso. Entrenamento door di compania den uso di e hermentnan a elevele durante anjanan. El ta traha cu hermentnan excelente den un organizacion eficiente cu awendia ta e refineria mas grandi den operacion na mundo. El ta miembro di un equipo den liganan grandi.

El sabi cu compania ta percura pe manera un individuo pa motibo di e manera cu tur posible precaucion ta worde tuma pa haci su trabao seguro. Esaqui ta tratamento individual pa e empleado individual. Esaqui ta reconocemento di e empleado individual.

Esaqui ta fasenan di Lago su modo humano di haci negoshi. E ta percura pa su empleadonan y ta gasta placa y tempo pa promove progresivo relacionnan humano. Pa e trahador individual e relacionnan aqui ta importante pasobra e ta reconocemento di dje como un persona masha importante. Cada persona ta importante pa su mes. I door di atende na su percuracion, scucha su problemanan, promove representacion independiente door y pa empleadonan di Lago, compania ta reconoce importancia di è individuo.

E trahador individual sabi cu Lago a duna su empleadonan un lugar di traha seguro y moderno, plan y beneficionan liberal, chens pa progreso, un voz den representacion independiente, sueldonan halto y reconocemento individual pasobra compania ta quere den cooperacion cu su empleadonanna e manera aqui. El a duna e ventahanan aqui como un asunto di comprendemento cooperativo y conbenio entre compania y su empleadonan.

Siendo el a gana asina hopi sin influencia di pafor, e trahador individual por puntra pakiko el tin di busca representacion door di hendenan di pafor. El mester waak rond solamente pa el hanja e contesta. Reafirmacion di su fe den su compania por worde haya den e hopi ventahanan cu ta di dje awendia; ventahanan duna door di un compania progresivo cu ta kere den individuo; ventahanan duna bao di un sistema di representacion independiente door di hombernan cu tin preocupacion solamente pa e trahador individual, compania y comunidad.

Articulonan tocante fasenan di operacionnan di Lago y efectonan di representacion por tin ariba die y e 6500 empleadonan di refineria lo sigui den edicionnan siguiente.

(Aruba Esso News)

Politieke spanningen in Suriname nemen toe

PARAMARIBO. — De incidenten tussen oppositie en regeringspartijen (het Eenheidsfront) in de Staten van Suriname nemen toe. Het is er weliswaar nog niet tot de in het jongste verleden gebruikelijke uitbarstingen gekomen, maar alles wijst er op dat de beide groeperingen zo intolerant tegenover elkaar staan, dat er van enige samenwerking vooreerst geen sprake zal zijn.

Het Eenheidsfront is als meerderheid begonnen met zijn bekwaamste tegenstanders opzettelijk uit alle permanente Staten-commissies te weren. Met het gevolg, dat de oppositie en bloc geweigerd heeft in welke commissie dan ook zitting te nemen. Zij gaat hierbij zo consequent te werk, dat zij nu ook „voorlopig" afziet van deelname in de commissies van rapporteurs, die naar aanleiding van ieder wetsontwerp benoemd worden om hun behandeling in de openbare Statenzittingen te vergemakkelijken. Het is duidelijk dat de Regeringspartijen hierdoor bij die openbare behandeling telkens voor de naarste verrassingen kunnen komen te staan, en dat de Regering er zelden zeker van kan zijn, dat haar fouten of misvattingen niet bij overrompeling tegen haar worden uitgespeeld.

Intussen, zo schrijft de Surinaamse correspondent van „Het Parool", is dit een hoogst ongewenste situatie, want de oppositie speculeert niet ten onrechte op de spanningen en innerlijke verdeeldheid, de belangentegenstellingen en persoonlijke rancune's die zich nu reeds in de boezem van het Eenheidsfront beginnen te openbaren. Indien afsplinteringen daaruit zich bij de oppositie komen voegen. wat incidenteel al weldra kan gebeuren, dan worden de regeringspartijen gemakkelijk overstemd, en zal de opbouw van Suriname, die toch al de nodige snelheid en voortvarendheid mist, een ongelukkige stagnatie ondervinden.

Het is daarom te hopen, dat er personen gevonden, die beide groeperingen weten te overtuigen van het onvruchtbare van hun houding, en hen leren inzien dat de ware wegen der democratie andere zijn dan die welke thans door beide vleugels van de Staten worden bewandeld.

DE OUDSTE MAN TER WERELD

Javier Pereira uit de omgeving van Medellin, Colombia is de oudste man ter wereld. Het staat vast dat hij ouder is dan 120, en dokters geloven dat zijn leeftijd tussen de 150 en 166 jaar ligt. De oudste man ter wereld zal binnenkort naar New York reizen om daar door medici onderzocht te worden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Habri porta pa mi Pepita, pasobra ya mi ta laat caba mi ta baha coriendo".

Lorenzo ta grita Pepita for di ora cu el a cuminza baha trapi.

„Aunque bo ta laat bo no ta bai traha sin dunami un sunchi" Pepita a contesta su casa ora el a core bin habri porta pa e sali.

Lorenzo cu tabata bahando cu un velocidad enorme y no kier larga su senjora keda planta sin duna e sunchi di costumber a haciele, pero el no a para waak e resultado.

„Weita cuanto cos bo mester wanta pa hanja un sunchi", Pepita a keda ta murmura.

Danki Dios Lorenzo ya no tabatei pa e tende sino lo el a bisa ta con ta haci antooo?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 3 JUNI 1955 — No. 2241

J. E. Yrausquin, motor achter ouderdomsvoorziening, was bij eerste uitkering in Oranjestad gistermorgen aanwezig

268 enveloppen lagen klaar

O'STAD.: — Gistermorgen om acht uur werd in het kantoor van de Landsontvanger aan de Havenstraat in Oranjestad begonnen met de eerste uitkeringen van de noodouderdomsvoorzieningen op Aruba. Voor deze eerste uitkering bestond een zeer grote belangstelling, hetgeen vooral in de ochtenduren tot uiting kwam toen de oudjes zich in het kantoor van de Ontvanger verdrongen voor hun eerste uitkering.

In de halle van het gebouw had men een soort balie opgericht waarachter de heer E. Samson van het departement van Sociale en Economische Zaken en mej. Aura Odor van hetzelfde departement, hadden plaatsgenomen. De afdeling Sociale Zaken van het departement had voor de eerste dag 268 enveloppen klaar gemaakt waar het geld inzat en hedenmiddag om half drie waren er —zoals ons werd medegedeeld— ruim 200 van deze enveloppen reeds afgehaald.

Er bestond grote belangstelling voor eerste uitkering.

Op Aruba woonachtige Nederlanders, die de leeftijd van zestig jaar bereikt hadden, kwamen in aanmerking voor deze uitkering. De oudjes werden, door Sociale Zaken, verdeeld in twee groepen, n.l. de gehuwden en de ongehuwden. De eersten kregen Fl. 80.— voor de maand Juni en de laatsten Fl. 50.—. Bij sommigen ging iets van dit bedrag af, daar zij op een of andere wijze reeds inkomsten genoten. De laagste uitkering gisteren was Fl. 5.—.

Deze noodouderdomsvoorziening is kort geleden op voorstel van de regering door de Staten der Nederlandse Antillen aangenomen .

De heer J. E. Yrausquin, Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen en fractieleider van de P.P.A., die een zeer belangrijk aandeel heeft gehad in de totstandkoming van deze voorziening, was gistermorgen bij een gedeelte van de uitreiking aanwezig. Ook de Landsontvanger, de heer G. van der Weijde, was een tijdlang bij de uitkering.

Uitkering werd door oudjes op prijs gesteld.

Dat de oudjes de uitkering op prijs stellen bewees wel hun grote opkomst. Vooral in de ochtend was de opkomst groot, in de middaguren nam het iets af.

Speciaal mag nog wel vermeld worden hoe gisteren de 70-jarige Cleotilda B. Quilotte uit de La Sallestraat aan de balie kwam. Iedereen dacht dat zij haar eigen uitkering zou komen halen. doch wie schetst de verbazing toen bleek dat zij om de „placa's" voor haar moeder kwam!

In de komende dagen zullen de uitkeringen in de buitendistricten en San Nicolaas plaatsvinden en wel: Noord, 3 Juni; Santa Cruz, 6 Juni; Sabaneta 7 Juni en San Nicolaas 8 Juni.

Gisteren hadden de heer Samson en mej. Odor van de afdeling Sociale Zaken handen tekort om de vele oudjes te helpen, die in het Bestuurskantoor hun ouderdomsondersteuning kwamen halen. Hier nemen Catharina Maduro (r.) uit Kas di Paloma en Filomena Franken uit Solito hun enveloppe met inhoud in ontvangst.

Foto Bonke

Zal Continental American Tours z.g.n. pirate tours naar Aruba en Curacao organiseren?

O'STAD.: — In de „Beurs- en Nieuwsberichten" lazen wij een berichtje over één door de Continental American Tours Inc., een Amerikaans reisbureau, te organiseren tour, die de naam „Pirate Tour" zal dragen.

Het plan schijnt te bestaan dat de „Pirate Tours" ook Aruba in hun reisschema op zullen nemen. Gedurende twee dagen zullen de gezelschap, die uit vijftien personen bestaan, op ons eiland verblijven.

Verder zal men Curacao gedurende drie dagen bezoeken.

De eerste tour in dit verband zal in het volgend touristenseizoen —van October tot en Maart— gemaakt worden.

In Curacao schijnt Taber Tours als agente voor de C.A.T. op te treden. Wij hebben op Aruba geen nadere gegevens over deze tours kunnen krijgen.

Pater de Valk over „reclassering"

O'STAD.: — Hedenavond zal in het „religieus kwartier" van Radio Kelkboom, dat van kwart over negen tot half tien zal worden uitgezonden, pater A. de Valk voor de microfoon komen. Het onderwerp van zijn toespraak zal zijn „Reclassering".

Recherche in San Nicolaas verrichtte knap werk door aanhouding van B., die van recente inbraken verdacht wordt

SAN NICOLAAS.— Enige dagen terug maakten wij melding van enkele brutale inbraken in de Excelsior Brass Band Club, de N.W.I.W.A.-Club en Nick's Roof Garden. Er werden toen geldbedragen en artikelen in natura weggenomen.

Dank zij knap werk van de recherche in San Nicolaas is men er gistermorgen in geslaagd de 25-jarige man S.P.B. woonachtig in San Nicolaas, aan te houden. B. wordt ervan verdacht de diefstallen gepleegd te hebben.

De recherche heeft dus met deze vlotte handelwijze weer eens pessimisten — die immer zeggen dat „er toch nooit meer iets van gehoord wordt" — in het ongelijk gesteld.

Niet „Lucania" en „Auriga" komen doch twee andere schepen van dezelfde maatschappij

ORANJESTAD.— In aansluiting op ons bericht van gisteren over het opnemen van Aruba in het vaarschema van de Italiaanse scheepvaartmaatschappij Sicula Oceanica S. A. moeten wij een correctie aanbrengen. In zoverre, dat het onjuist is dat de schepen „Lucania" „Auriga" naar Aruba zullen komen. Deze schepen komen namelijk niet: zij doen reeds Curacao aan. Naar Aruba zullen echter wel komen twee schepen van dezelfde maatschappij. De namen van deze schepen, alsmede hun grootte, tonnage etc. zijn nog onbekend.

Deden een greep in de grijpautomaat

SAVANETA.— Een drietal jongelui van 14, 15 en 17 jaar kon Woensdag tijdens zijn verblijf op het Coney Island in Savaneta de verleiding van de in de grijpautomaat uitgestalde aantrekkelijkheden niet langer weerstaan en slaagden er na enige manipulaties in het een en ander uit de automaat te roven. Lang hadden de jongelui niet plezier van hun nieuwe aanwinsten, want reeds spoedig had de politie hen te pakken. De diefjes zijn overgeleverd aan de Kinder- en Zedenpolitie, die de zaak onderzoekt.

Dertienjarige won 5000 dollar

Een dertien jarig schoolmeisje uit Missouri, Sandra Sloss, won de nationale spellingswedstrijd. Er waren 70 leerlingen, die tijdens de urenlange wedstrijd stuk voor stuk uitvielen. Twee meisjes bleven over en de 12 jarige Jean Copeland maakte een fout met het woord „Abbacy". Zij spelde „Abbosy". Sandra spelde het woord goed. 5000 dollar kreeg het winnaresje. Jean Copeland stortte tranen met tuiten. (boven).

De protestantse school in Oranjestad

ORANJESTAD.— Zoals men weet heeft het gouvernement in Oranjestad geen schoolruimte beschikbaar voor de Protestantse Lagere School, die in September zijn poorten wil openen. Daarom werd besloten, dat er voor deze school een nieuw gebouw zou komen, dat het Protestantse Schoolbestuur voorlopig zelf zou betalen. Het volgend jaar zou voor de bouw van deze school een post op de begroting worden geplaatst en zou na goedkeuring van deze post door de Eilandsraad het geld aan het schoolbestuur worden terugbetaald.

Deze nieuwe school nu zal komen te verrijzen ten Oosten van de Adriaan Laclé Boulevard op Mon Plaisir. In opdracht van het schoolbestuur is de Bouwmaatschappij „Aruba" N. V. momenteel bezig met het uitwerken van het bestek en de tekeningen. De bouw zal openbaar worden aanbesteed.

Oranjestad heeft een drijvend -Indisch- restaurant

ORANJESTAD.—

Enkele leden van de Arubaanse pers met hun vrouwen waren Woensdagavond de eersten, die in het nieuwe restaurant „Bali" van een voortreffelijke rijsttafel hebben mogen genieten. Een heerlijke maaltijd in een aparte sfeer. Dit restaurant is daarom bizonder, omdat het ondergebracht is in een woonboot, die nu zijn definitieve ligplaats heeft gekregen aan de kleine steiger tegenover het kantoor van de havenmeester. Reeds zodra men de loopplank opgeklommen is en binnen treedt wordt men getroffen door de sfeer van intimiteit, die de heer W. A. Strijland en zijn vrouw hebben weten te scheppen.

W. A. Strijland

Ongeveer 60% van de beschikbare ruimte van het schip wordt ingenomen door het restaurant, waarin 24 personen tegelijk aan tafel kunnen. Alle tafeltjes zijn bedekt met typische Indische batikweefsel, evenals de wanden.

Juist door deze Indonesische stijl zoveel mogelijk door te voeren werd een eigenaardige en karakteristieke gezelligheid geschapen, die weldadig aandoet. In de achterkant van de boot, die hoger ligt dan het middengedeelte is een koele bar ingericht, vanwaar men uitzicht heeft op de boulevard en het havengedeelte. Een Indonesische kok heeft de heer Strijland aan boord, een kook, die heerlijk kookt en voortreffelijk bedient.

Voor velen zal het stellig een genot zijn eens te verpozen in deze bijzondere gelegenheid, die in zijn soort uniek is op geheel Aruba. De rijsttafel is er buitengewoon, de mensen zijn er bijzonder vriendelijk.

Van harte succes!

ER IS EEN EINDE GEKOMEN AAN DE VEEVERHUIZING

VEEKORALEN BIJ ABATTOIR IN GEBRUIK GENOMEN

O'STAD.: — Na een lange tijd in geïmproviseerde koralen te hebben doorgebracht is gistermiddag het slachtvee weer de koralen bij het abattoir ingedreven. Zoals men zich zal herinneren, werden na het uitbreken van de paratyphusepidemie onder het slachtvee in Augustus van het vorige jaar, de runderen elders ondergebracht wegens het besmettingsgevaar. Aanvankelijk huisden de dieren enige maanden in de koraal van de heer G. de Veer op Dakota, waar vroegr een Coney Island was geinstalleerd.

Toen ongeveer twee maanden geleden de heer De Veer zijn terrein terug wilde hebben, vond men een geschikte plaats op Wayacka, waar een omheinde ruimte, waarin voorheen pijpen en buizen van de Waterleiding waren opgeslagen, voldoende aan de eisen van een veekoraal beantwoordde.

Ondanks de oplossingen, die gevonden werden, was het toch een bezwaar voor de slagers op Aruba de dieren zo ver van het abattoir te hebben. Daarom mag het een gelukkig feit heten, dat thans, nadat de koralen bij het slachthuis diverse malen door mannen van de Veterinaire Dienst met desinfectiemiddelen en harken zijn gereinigd en nadat ook maandenlang de zon en de wind hun reinigende invloed hebben kunnen laten gelden, deze koralen weer in gebruik genomen zijn. Want bij de reeds genoemde voordelige factor komt nog, dat de dieren hier ook veel beter gehuisvest zijn.

Een commissie ter bestudering van aanvragen voor studiebeurzen ingesteld

ORANJESTAD.— Met het doel de aanvragen voor het verkrijgen van een studiebeurs op redelijkheid en noodzakelijkheid te onderzoeken is er een commissie ingesteld, die bestaat uit de heren J. H. Beaujon, Ch. P. Schwengle, C. D. Yrausquin, G. Amelink en zuster Meletia. Voorzitter van dit comité, waarin nog één vacature aangevuld moet worden, zal qualitate qua de heer G. Kok zijn, die daarin echter niet meer dan een adviserende stem zal hebben. In de vacature zal zo spoedig mogelijk worden voorzien.

Wat de aanvraagtermijn van de studiebeurzen betreft is indertijd beslist, dat deze nog tot en met de vijftiende Juni zullen kunnen worden aangevraagd.

Momenteel zijn er — dit in tegenstelling tot andere nieuwsmedia, die abusievelijk het getal 43 noemden — 34 aanvragen bij Onderwijszaken binnengekomen.

Schooljeugd toonde in De Veer grote belangstelling voor muziek en toneel

VOLGENDE WEEK DONDERDAG VOORSTELLING IN SAN NICOLAS

O'STAD.: — Teneinde te onderzoeken in hoeverre een kunst-op-school-actie op Aruba kans van slagen had, werd er gistermorgen voor de schooljeugd uit de negende en tiende klassen van de M.U.L.O. scholen in Oranjestad een muziek- en toneelvoorstelling in het De Veer theater gegeven. Zoals wij reeds vroeger meldden traden op het kamermuziekquintet en de heer Henk van Ulzen.

De kinderen kwamen niet onvoorbereid, want geruime tijd tevoren was er door Onderwijszaken reeds een stencil met de tekst van de passage uit de Gijsbrecht van Amstel, die Van Ulzen zou voordragen, rondgedeeld, zodat inhoud en taal vooraf grondig zouden kunnen worden bestudeerd.

De belangstelling van de ruim vijfhonderd kinderen was groot. Vanzelfsprekend gingen de voordrachten van Henk van Ulzen, die ook nog moderne gedichten en stukjes van Annie M. G. Schmidt voordroeg, er in als koek. Maar, en dit was het bijzondere, toen het kwartet voor het voetlicht kwam en kamermuziek begon te spelen, bleek de interesse van de kinderen voor dit onderdeel van het programma ook groot te zijn. De gehele voorstelling, die om half elf begon duurde ongeveer vijf kwartier.

Nu deze proef in Oranjestad zo goed is gelukt staat er niets meer in de weg om de volgende week Donderdag, 9 Juni, een dergelijke voorstelling te geven in San Nicolaas.

Generease gift van de Chinese Club

O'STAD.: — Het bestuur van le Chinese Club heeft het Wilhelmina Monument Comité als haar voorlopige bijdrage een bedrag van Fl. 250,— overhandigd. Een spontaan gebaar, dat zeer op prijs werd gesteld.

Vertegenwoordigers van deze club waren indertijd aanwezig bij de vergadering, die het werkcomité van het monument indertijd in San Nicolas hield met vertegenwoordigers van de daar bestaande clubs.

Volgende week Vrijdag opnieuw een Heinekens bridgedrive

O'STAD.: — De Baardse Trading Co. Inc. zal de volgende week Vrijdag, 10 Juni, des avonds weer een bridgedrive organiseren, nu in het Strand Hotel. Zoals men weet is de opbrengst van deze drives, die altijd zeer in trek zijn, immer bestemd voor een charitatief doel.

Deze keer zal de netto-opbrengst bestemd zijn voor het bouwfonds van de Fatimakerk. Het spel begint om acht uur.

RUSLAND EN JUGOSLAVIE LEGDEN 7-JAAR OUDE GESCHIL BIJ

BELGRADO. — Rusland en Joegoslavie hebben gisteren een document ondertekend, waarbij hun zeven jaar oude geschil, dat ontstond met de uitsluiting van Joegoslavie uit de Kominform, wordt bijgelegd. In hun gemeenschappelijke verklaring bepleiten beide landen de toelating van communistisch China tot de Verenigde Naties. Voorts breken zij een lans voor de ontwapening, het vreedzaam gebruik van de atoomenergie en een verbod van atoomwapens.

Een oplossing van het Duitse vraagstuk wordt bepleit in het belang van het Duitse volk en de algemene veiligheid. Beide landen juichen formeel de resultaten van de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng in April jl. toe. Zij besloten hun economische en culturele banden nauwer aan te halen en op het gebied der atoomenergie samen te werken. Ook kwamen zij overeen elkanders onderdanen te repatrieren en contacten te leggen tussen de „sociale organisaties" van beide landen. De verklaring was getekend door Khroesjtsjef en Tito, onderscheidenlijk namens Rusland en Joegoslavie.

SCHOONHEIDSWEDSTRIJD IN PARAMARIBO

PARAMARIBO. — Tijdens de CTA-conferentie te Paramaribo is door de afgevaardigde van Trinidad gesuggereerd dat Suriname een „beautycontest" zou houden om een Miss Suriname 1955 te kiezen. Deze schone jongedame zou dan naar Trinidad moeten worden afgevaardigd om er mede te dingen in de Miss West Indies Contest, waarvan de winnaresse weer zal worden uitgezonden naar de USA om er deel te nemen aan de wedstrijd voor de titel Miss Univers.

Toen is besloten dat de Buitensocieteit „Het Park" een dergelijke contest zal organiseren, maar bij nader overweging heeft het bestuur er toch van moeten afzien, wegens de financiele consequenties.

Het ochtendblad „De Tijd" besloot daarna een schoonheidswedstrijd te houden.

Kabinetscrisis voorkomen

De pogingen van Mr. Burger om het demissionnaire Nederlandse kabinet te reconstrueren schijnen geslaagd te zijn. Gisteren heeft hij H.M. Koningin Juliana laten weten, dat hij de opdracht zal aanvaarden. Een week lang had hij het verzoek in beraad gehouden. Koningin Juliana heeft hare Ministers en staatssecretarissen inmiddels verzocht hun ontslagaanvrage in te trekken.

WATER DRINGT SURINAMERS UIT HUIZEN

PARAMARIBO. — Door de zware regenval van de laatste tijd en de hoge waterstand van de Surinamerivier ondervindt men in Paramaribo grote overlast van het water. Veelal staan er hele wijken blank. De toestand in het complex Charlesburg werd op een gegeven ogenblik van dien aard, dat naar verluidt er woningen moesten worden ontruimd.

NEDERLANDSE RENNERS IN RONDE VAN ZWITSERLAND

ZUERICH, 3 Juni. — Voor de Ronde van Zwitserland van 11 tot 18 Juni zijn gecontracteerd de wielrenners Wim van Est. Piet Haan, Jan Nolten, Wies van Dongen en Jef Hinsen. Verdere deelnemende landen zijn Belgie, Luxemburg, Engeland, Oostenrijk, Frankrijk en Italie.

O.G.E.M. DIVIDEND: 9%

ROTTERDAM. — Aan de gewone vergadering van aandeelhouders van de N.V. Overzeese Gas- en Electrisiteits Maatschappij zal door de raad van commissarissen worden voorgesteld over 1954 een dividend uit te keren van 9% (onveranderd).

Door de N.V. Nationaal Bezit van aandelen O.G.E.M. wordt eveneens een onveranderd dividend van 9% voorgesteld.

De baby op de foto vindt het fijn gewogen te worden. Voor zijn ouders betekent deze handeling een stap voorwaarts in de pogingen van de experts van de Wereld Gezondheids Organisatie, die thans in Birma alle middelen aanwenden om het veel te hoge sterftecijfer onder de Birmese kinderen omlaag te brengen. Vijfhonderd klinieken voor moedrs en kinderen zullen binnenkort overal door het land verspreid staan, klinieken, waar moeders en kinderen steeds kundige hulp kunnen verkrijgen.

De Nederlandse kabinetscrisis

GEEN VERTRAGING IN TIEN JAREN-PLAN VOOR SURINAME

Het blad „Nieuw Suriname" is het niet eens met de bladen „Suriname" en „Het Nieuws" dat de kabinetscrisis in Nederland een vertraging in de financiering van het Tien jaren Plan tot gevolg kan hebben. „Nieuw Suriname" schrijft: „In het vorige Statencollege waren de menigen over de financiering van het TJP nogal verdeeld. Sommigen stelden zich op het standpunt dat gezien de jaarlijks stijgende begrotingen waarvan minstens 95% voor niet-productieve werken worden uitgegeven, Suriname, ingeval er een goed financieel economisch beleid wordt gevoerd, zelf in staat moet worden geacht de uitgaven voor het TJP, die niet meer dan 11 millioen per jaar bedragen, op te brengen.

Ingeval de nieuwe regering zich ook op dit standpunt stelt hebben wij in het geheel geen hulp van buiten nodig. De regering behoeft hierbij niet origineel te werk te gaan. Er zijn genoeg voorbeelden. Alleen maar in veel kleiner verband. Zij kan ook de financieel-economische politiek van Nederland en Engeland van na de **laatste vijf jaar bij de televisie mag zijn opgetreden". Maar men komt tot overeenstemming, het zal een zachtglimlachende reclamejuffrouw zijn, die op alle hoeken van de straten dorstige Amerikanen tot bier drinken noodt. De opvoeding van de koning zal uiteraard zeer kostbaar zijn, doch ook hier bestaat een oplossing voor: Ieder jaar zal de koning worden gewogen, en zijn gewicht zal in evenredigheid worden betaald met splijtbaar materiaal.**
oorlog op de voet volgen en dan is zij op de goede weg.

Wij weten dat daarvoor doorzetting en moed is vereist. Zij zal ook bereid moeten zijn bittere critiek te aanvaarden in de overtuiging dat zij uiteindelijk zal winnen.

Wil de regering echter een gemakkelijk leven leiden en heilige huisjes sparen, dan loopt zij toch vroeg of laat vast met of zonder kabinetscrisis in Nederland.

BOM ONTPLOFTE IN HAVANA

HAVANA. — Gisteren is een krachtige bom ontploft in een schoenwinkel te Havana, waardoor het gebouw en de etalages werden beschadigd. Er waren geen slachtoffers. De politie stelt een onderzoek in. Tot dusver is men de daders niet op het spoor.

OUD-KLM VLIEGER SILLEVIS VEERTIG JAAR IN DE LUCHTVAART

Op 20 Mei was de bekende oud-KLM vlieger Leendert Sillevis veertig jaar in de luchtvaart werkzaam. „Boon" Sillevis is chef van de afdeling Intern Transport van de KLM op Schiphol, sedert hij in 1949 ophield met vliegen, na 20.000 uren of ruim twee jaar in de lucht te hebben doorgebracht.

Verdwijnt Molotof van het toneel?

De correspondent van het Britse blad „News Chronicle" te Belgrado meldde, dat in de Joegoslavische hoofdstad geruchten de ronde doen, dat de Russische minister van buitenlandse zaken, Molotof, besloten heeft om gezondheidsredenen af te treden. Hij zou opgevolgd worden door de huidige hoofdredacteur van de „Pravda", Sjepilof. Sjepilof maakt deel uit van de Russische afvaardiging, die zich op het ogenblik in Joegoslavie bevindt.

Tweede vriendschappelijke ontmoeting tussen R.C.A. en Aruba Jrs. Zondagmiddag op Solito

ORANJESTAD.— Zondagmiddag zal de tweede wedstrijd in de serie van drie tussen R.C.A. en Aruba Jrs. gespeeld worden, dit maal in het R.C.A.-Sport Centrum. De eerste wedstrijd in dit verband werd in Januari van dit jaar gespeeld en R.C.A. wist toen met 5—3 de overwinning te behalen.

De beide clubs zijn tot het besluit van het spelen van de serie wedstrijden gekomen, om de respectievelijke clubkassen iets aan te kunnen vullen. Bovendien is het voor het voetbalminnend publiek een bizondere attractie de grote rivalen tegen elkaar in het veld te zien staan.

Om drie uur wordt een voorwedstrijd gespeeld tussen Botafogo Jrs. en R.C.A. Jrs.

Wij kunnen een ieder van harte de wedstrijden van Zondagmiddag aanbevelen.

Een zeer eerlijke vinder

SAN NICOLAAS.— De heer D. uit de Marnixstraat kwam Woensdag de politie vertellen, dat hij in de zee nabij de Baby Beach een gouden ring gevonden had met een rode steen erin. De waarde van de gevonden ring, die 14k. is, wordt geschat op Fl. 80.—. Hij heeft de ring zolang onder zijn berusting gehouden, totdat de eigenaar zich bij hem zal komen melden.

Het tehuis voor verwaarloosde jongens in het verschiet?

ORANJESTAD.— Van frère Eugenius vernamen wij, dat hij een schrijven heeft ontvangen van de Kruisvaarders van St. Jan, waarin dezen zich bereid verklaren een eventueel op te richten tehuis voor verwaarloosde jongens op Aruba te gaan leiden. De inhoud van deze brief is reeds doorgegeven aan het B.C. Het volgende punt van actie zal nu zijn, dat er een contract zal worden gesloten tussen het B.C. en de Kruisvaarders, dat vervolgens de Eilandsraad zal worden voorgelegd. Indien dit contract zal worden goedgekeurd zal de bouw van het tehuis stellig niet lang meer op zich laten wachten.

De Kruisvaarders van St. Jan is een Nederlandse orde, die nog niet zo oud is en indertijd werd opgericht door de pater Jezuiet Van Ginniken. De orde heeft een sociaal-dienend karakter. De leden van deze orde zijn geen kloosterlingen, dragen geen speciale kleding, hebben zich niet voor het leven gebonden, maar leven wel in celibaat. De bekende Jongensstad Brakkeput op Curacao wordt ook door de Kruisvaarders van St. Jan bestuurd.

Starlite Teens worden vogelbeschermers

ORANJESTAD.— Het bestuur van de Starlite Teens heeft nu ook contact opgenomen met de heer J. J. R. Beaujon, de grote voorstander van een organisatie ter bescherming van de volgels op Aruba. Onder meer werd de mogelijkheid overwogen een binding te scheppen tussen de Starlite Teens en de organisatie, die de heer Beaujon in het leven hoopt te roepen.

In ieder geval zijn de Starlite Teens van plan in de toekomst lezingen voor de jeugd te gaan organiseren en veldtochten te gaan houden, „want", zo vertelde ons een der bestuursleden van deze jeugdclub, „wanneer men eenmaal weet met hoeveel moeite de vogels hun nesten bouwen, dan zal men er niet licht meer toe komen die nesten te gaan vernielen."

Eveneens werd met de heer Beaujon de mogelijkheid besproken van propaganda onder de mensen voor het plaatsen van eethuisjes en drinkbakjes in de tuinen voor onze gevleugelde vrienden.

Ledenaantal van aquariumvereniging in Oranjestad groeit

O'STAD.: — Nog steeds groeit het aantal der geestdriftigen voor de oprichting voor een aquariumvereniging in Oranjestad. In verband hiermede kan reeds op korte termijn de eerste vergadering tegemoet gezien worden, waar dan de wensen en behoeften van de aquariumhouders in Oranjestad en omstreken besproken zullen worden.

Deze actie in Oranjestad is onlangs ontstaan, omdat de vergaderingen van „Araquas", de vereniging in San Nicolas, steeds daar gehouden werden en dit bezwaren opleverde voor de leden in Oranjestad en omdat bovendien door de aanwezigheid van enkele Amerikaanse leden de voertaal op de vergaderingen altijd Engels was, wat eveneens minder prettig was voor enkele aanwezigen.

Het is nog niet bekend of er in Oranjestad een geheel nieuwe vereniging zal worden opgericht, dan wel dat er een zusterafdeling van „Araquas" in het leven zal worden geroepen.

Veel zal afhangen van de stemming onder de leden tijdens de komende vergadering.

ARUBAANSE COURANT
Uitgever: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakistraat ... Tel. 1116 en 2116 ...
Directeur-Hoofdredacteur: ...
Abonnementsprijs ... 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Vrijdag 3 Juni

20.00 uur Algemene ledenvergadering van de Vereniging van Handelaren in Trocadero.
20.00 uur Uitvoering van de Trupialen in theater De Veer.
20.30 uur Optreden van Harry van Oss in de Club Suriname.

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „De Trupialen en E Pania di Caribe"
Rialto: 20.00 „Jungle Jim in the Forbidden Land"
Principal: 20.00 „Tiger Woman"
Savaneta: 19.30 „The Golden Idol"
Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en The Last Train from Bombay"

APOTHEKEN:

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 28 t/m 3 Juni 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 26, Oranjestad, Tel. 1358.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños felis
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30 Programa di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.43 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, ...dag 5.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00. en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag ...
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van ... tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur. Zaterdagmorgens ook.
Zaterdagmiddags tot 4 uur.

Eerste klas H.B.S. Julianaschool Zaterdagmiddag de zee in

ORANJESTAD.— Onder leiding van de heer J. G. van den Bergh zullen Zaterdagmiddag de leerlingen van de eerste klas HBS van de Julianaschool een excursie naar het kustgebied tussen Bolashi en Pos Chiquito gaan maken. De bedoeling is, dat zij gewapend met duikbril en snorkel, de zee in zullen gaan. Dokter J. H. C. Hilgers zal eveneens van de partij zijn. De nodige voorzorgsmaatregelen zijn getroffen, dat geen der kinderen af zal kunnen drijven. Voor kinderen, die bang zijn of minder goed kunnen zwemmen zullen autobanden aanwezig zijn.

Zijn geparkeerde auto werd aangereden

SAN NICOLAS.: — Woensdagmorgen verscheen de heer Ch. aan de politiewacht in San Nicolas, waar hij vertelde hoe de avond daarvoor een onbekende auto zijn langs de weg geparkeerde wagen had aangereden. De schade bedroeg naar zijn zeggen ƒ. 75,—.

De politie onderzoekt thans de zaak.

PAGINA TRES

ANIVERSARIO DE LA CARTA MAGNA

Por José de Benito

„Por qué no me piden también mi reino? No les concederé una libertad que haria de mi un esclavo". No se equivocaba Juan Sin Tierra al expresarse asi cuando los representantes de la nobleza de Inglaterra le leyeron en Oxford, el ano 1215, los articulos que constituian la Carta Magna. La concesion de aquellas libertades que, sin embargo, tuvo que aceptar poco despues era, en efecto, el camino para transformar al Jéfe del Estado inglés, de un arbitrario senor feudal en un servidor de sus conciudadanos.

La Carta Magna tenia en Inglaterra un precedente que los nobles y el pueblo no habian olvidado, como los romanos olvidaron la actitud excepcional de Marco Aurelio. En el ano 1100, ante el Altar de la Abadia de Westminster, al ser proclamado rey Enrique I Beauclerc, habia prometido a Dios y a su pueblo poner termino a la injusticia del reinado de Guillermo el Rojo y aplicar las mejores leyes hasta entonces vigentes bajo la autoridad de un rey. Y no satisfecho con aquella promesa oral, la reprodujo por escrito, en carta que envio a todos los Condados, en la que ademas establecia una lista de los males que estaba dispuesto a proscribir del reino. Pero los azares de la vida social y politica durante un siglo — el XII — lleno de mudanzas y de riesgos, habian vuelto a dar al rey una tal autoridad y habian engendrado tales abusos por parte de los monarcas, que antes que reyes se sentian todavia guerreros valerosos, rapaces y arbitrarios, que el pueblo y la nobleza habian perdido aquellas garantias ofrecidas por Enrique I.

La paz claudicante con la Iglesia, que hizo de Inglaterra un Estado vasallo del Papa (1213), y los fracasos de la guerra en Francia (1214), debilitaron de tal modo a Juan Sin Tierra, que los nobles del Norte, reunidos en Edmund's Minster el 20 de noviembre de ese ano de 1214, redactaron el proyecto de Carta Magna y conminaron al rey con su aceptacion, provocando entonces las palabras que antes hemos transcrito. El 15 de junio de 1215, no obstante la vehemencia de su primera protesta, el rey puso su firma con el sello regio en el historico documento.

En la Carta Magna se declara, entre otras cosas, que „ningun hombre libre debe ser arrestado, preso, echado del pais, puesto fuera de la ley, desterrado o inquietado sino en virtud de sentencia regular de sus iguales o en aplicacion de la ley del reino". Y aunque los nobles barones del Norte de Inglaterra solo predicaban „pro domo sua", es decir, en defensa de sus previlegios y de sus personas, sin importarseles un ardite del resto de los ciudadanos, lo cierto es que el historico documento fué la primera brecha abierta en la hasta entonces impenetrable coraza de las prerrogativas regias, que no conocian limite alguno.

Por eso se explica que siete siglos mas tarde, cuando reunidos en Asamblea General los pueblos de las Naciones Unidas redactaban la Declaracion Universal de Derechos Humanos, se rindiera el maximo homenaje a aquel articulo de la Carta Magna, al incluir el 11 de la Declaracion, reflejo del que Juan Sin Tierra, mal de su grado, tuvo que aceptar poco antes de su muerte, acaecida el 19 de octubre de 1215.

En un documento suplementario, denominado „Securitas Pacis", se eligieron veinticinco guardianes juramentados, entre los barones, para vigilar la observancia de la Carta, y se reconocia el derecho, en caso de violacion de sus articulos, de hacer la guerra al rey hasta que la cuestion se resolviera a su satisfaccion.

Cuatro siglos, sin embargo, han de transcurrir en Inglaterra, y mas en otros paises europeos, hasta que el principio de limitacion de la soberania y los derechos y deberes respectivos del rey y del pueblo quedasen claramente fijados. La filosofia humanistica del Renacimiento, la Reforma religiosa y las doctrinas expuestas en algunos libros escenciales, como el „De Rege et regis Institutionem", del Padre Juan de Mariana, en el que se llega a justificar el tiranicidio, tenian que ir preparando el ambiente para que los problemas de la libertad individual llegasen a imponerse venciendo el peso ingente de una tradicion milenaria.

Y no deja de ser curioso que fuera despues de conocerse en el mundo los derechos senalados en la Carta Magna cuando las monarquias de Europa, comprendida la inglesa, llegasen al vertice de su apogeo en materia de absolutismo. La lucha emprendida por los nobles contra los abusos del poder real provoco en este un endurecimien- y una replica en la que los monarcas buscaron el apayo de las ciudades, de los comerciantes y aun de los gremios, concediendoles privilegios para „liberar" a esas instituciones y clases de la rapiña y arbitrariedad de los senores feudales. Y asi fortaleciendolas, fueron los propios reyes los que despertaron, bien a su pesar, la conciencia de su propia fuerza y el deseo de que se respetasen las libertades hombres libres corespondia con arreglo a las doctrinas religiosas y a los tres grandes monarcas europeos del siglo XVI, Enrique VIII de Inglaterra, Francisco I de Francia y Carlos I de Espana — el Emperador Carlos V — al sentar las bases de las monarquias absolutas que florecen luego con Carlos I de Inglaterra, Luis XIV de Francia y Felipe V de Espana, iban abriendo tambien la via de las revoluciones politicas, que habian de asegurar el triunfo de los derechos humanos y consagrar el principio de la libertad individual como base esencial de los mismos.

Pero, para llegar a eso se habian sacrificado, aceptando la perdida de su propia vida, un Socrates, un Miguel Servet, un Savonarola y multitud de seres anonimos, verdaderos „soldados desconocidos de la libertad", a quien debemos maxima gratitud y maximo respeto. Los aislados hechos historicos de la existencia de un Asoka en la India, lleno de amor y deseo de fraternidad, o el que el Emperador Marco Aurelio se impusiera como el primero de sus deberes de autoridad el respeto absoluto a todos los ciudadanos, son admirables excepciones en un mundo, el de Oriente o el de Roma, en el cual, a pesar de florecer tan humanos conductores de pueblos, habia mucho camino que recorrer en cuanto al respeto a la persona.

Cristo y el Buda fueron los grandes propulsores de la idea de igualdad entre los hombres, gracias a la cual, aunque con muchos siglos de retraso, las consecuencias de esa igualdad vinieron a reflejarse en el derecho del individuo a la libertad de su persona. En una sociedad en la que la esclavitud era una institucion economica y social de primera fuerza, la doctrina evangelica rechazo desde el primer momento el criterio imperante de que el esclavo carecia de la condicion de persona. Y el Islam, pese a su sistema de expansion militarista, procedio en todas sus conquistas con un amplio criterio de libertad admitiendo para los pueblos que sometia el derecho a ejercer su propia religion, a juzgarse por sus propias leyes y admitir en el seno de la sociedad islamica los nucleos de otras sociedades cuya organizacion diferia juridica, religiosa y socialmente de la suya.

En la historia se daba mucha mas importancia a los hechos de armas que a las conquistas del espitritu. Cristo solo aparece incidentalmente en la Historia de los Judios de Flavio Josefo; de Buda no se ocupan los historiadores occidentales, y la expansion árabe es una llamarada brillante que se extingue pronto.

En realidad, se puede decir que hasta el siglo XIII no hay en el concepto occidental del poder politico o de autoridad, socialmente hablando, otra doctrina imperante que un sistema en el cual la unica garantia era el favor del soberano.

El sistema falla por vez primera cuando aparece la Carta Magna.

(UNESCO)

DESEMPLEO TA AMENASA UN MILLON OBRERO NA INGLATERA.

LONDON. — E resultado di e medidanan di emergencia, qu nan a tuma na Inglatera na coneccion cu e welga di obreronan di ferocarril tabata miho, qu nan a quere originalmente.

Den prensa ingles nan ta pronostica, qu 1 millon obrero lo ta sin trabou, si e welka mester sigui, pa motibu qu minanan di staal, worfnan di bapor y otro empresanan lo por dispone di menos carbon y otro materianan di importancia.

AGENDA

Dia Biernes 3 Juni

CINE

De Veer Theater 20.30 „De Trupialen en E Perla di Caribe"
Rialto: 20.00 „Jungle Jim in the Forbidden Land"
Principal: 20.00 „Tiger Woman"
Savaneta: 19.30 „The Golden Idol"
Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en That Last Train from Bombay"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO:
Warda di anochi y Diadomingo
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia di Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.43 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

Sra. Nina O'Malley ta bai casa pa di 14 biaha. E fortunado e biaha aqui ta Gabriel Avery un opzichter riba lugar di parkeer auto. Que felicidad!

CHISTE DI AWE

Un pareha casa ta himba basta rato ta descuti riba un cos pa despues e homber bisa e muher: „Ta kico bo ta sigui discuti, bo ta bobo cu bo no por distingui ni un buricu for di un cabai".

„Mi no ta compronde pakico bo ta bisa mi esey, acaso mi a tuma bo algun bez pa cabai anto?" e muher a puntr'é asombra.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 19

Como hasta shinishi por trece sospecho, Sylvia a basha e shinishi den un theeblachi grandi, a abri e bentana y mientras aire fresco y dushi olor di rosanan tabata penetra den e cuarto, biento a bula tur e shinishi cu tabata e saludo asina aliviante di Devenish pa Sylvia.

„Mi ta sinti cu mi tambe ta cuminza bira intrigante", el a bisa, mientras sonriendo el a larga su curpa cai den un stul di zoja. „Mi mester tabata biba den medio siglonan. Mi ta quere sigur cu mi tin talento pa sorto di cosnan asina. Pero toch mi no por bisa cu mi ta hanja mi posicion un puesto di invidia. E ta wel interesante. Pero mi n' por hanja mi cu tanto misteriosidad asina.... „Mi ta muri di fastidio!"

Nan a bati masha poco poco na porta y riba su contesta Radtszkoff a drenta camnando cu masha prudencia.

El a inclina sin ningun expresion riba su cara. E mucha muhé a queda ta mir'é contento cu wowonan brillante, mientras un sonrisa maldita tabata aparece na huki di su boca. Sylvia a propone na cuminza spanta e cancillero cu algun expresionnon franco y e tabata goza di antemano di por a tende nan resultado.

„Bon dia, conde", el a cuminza anima. Qui tal di princesa? E ta sigui mehor?"

„No masha.... quizas un algesito asina mehor. Te ainda ta un cantidad di soquetada e ta sinta papia. Cosnan sin pia sin cabez. Ningun hende lo no tuma noticia di loque e ta papia den su ijlmentu."

„Tur esaqui no ta importa mi. Mi quier a marra cu e por a bira bon. Esai mi quier a bisa bo solamente."

Cu un gesto di man e cancillero a bisa:

„Pero m'a yega di bisa Su Alteza caba cu asunto di su enfermedad lo por ta cos di lunanan mes. Princesa lo no queda pa semper asina. Lo e mester bin bira bon bon trobe, pero esai lo dura algun tempo."

„Ami ta spera cu mas pronto posible l'e por bira completamente restablecí trobe". E cancillero a hiza su schoudernan.

„Pero boso a hanja e homber cu a tira e bom?" Sylvia a puntra.

Radtzskoff su cara a bira serio, pasobra aqui e mucha muhé a yega riba un tereno poco delicado.

„No", el a reconoce malcontento. Nos no por hanja e malbado aqui. E anochi prome cu casamento polisnan a asalta un reunion di anarquistanan y segun e rapport nan a arresta tur e miembronan peligroso y por lo pronto lo nan no mira luz di solo. Ta un problema ta quen por tabata e homber cu a tira e bom y ta manera el a disparce manera fantasma.

El a cesa y a queda ta mira Sylvia investigante.

„M'a tende cu tabatin tambe un ingles na e reunion di anarquista ai. El a hui. Pero polisnan ta spera di por arrest'é denter di algun ora. E ta e unico persona cu por a sa cu e princesa tabata den e auto real. Esai e anarquistanan no por tabata sa nunca, pero un otro hende a sospecha esaqui — paquico nan mester a tira e segundo bom anto?"

El a comprende quende e cancillero tabata meen y ta quen e ingles ai tabata. E tabata sinti cu ta un mentira esai tabata, pero su curazon tabata reza ardientemente pa salbacion di Devenish. El a pensa tambe cu tur e combersacion aqui por tabata un trampa y el a queda ta mira e cancillero, desafiando su bista penetrante.

„Un ingles hamas lo ta na estado di haci tal cos", el a responde cu calmo. „Sorto di djapnan sushi asina nos ta larga pa estranheronan haci."

Unbez el a cambia di combersacion.

„Tin tambe otro asuntonan riba cual mi quier a papia cu bo, si acaso mayan no tin ceremonianan oficial."

„Awe mainta tin un paar di cos chiquito di haci pa Su Alteza", el a responde lihé. „Rey y reina ta bai 11'or awe mainta y cortesia ta exigi cu bo tin di bai cerca nan te na stacion".

Sylvia a sagudi cabez fada. Tur e complimentnan aqui tabata strob'é di hiba su plan al cabo. Nunca e por a biba pensa cu t'asina poco ocasion un princesa por tabatin p'e mes.

„Danki Dios cu Su Alteza no a hanja mucho molester di nan presencia, pasobra e rey no tin sanger cu soberana Sophia y e reina mescos y tabata ultima oranan solamente den compania di su yiu."

„I despues di esai?"

„Anto tur solemnidad a termina pa awe."

„Bueno; anto despues di lunch lo nos tin tempo pa nos combersa poco.

Silenciosamente e cancillero a sagudi cabez. E no a larga e mucha muhé comprende cu e tabata curioso pa sabi quico e tabatin di bisé.

Diripiente Sylvia a corda un cos.

„Ta hunto cu quende mi ta gasta e lunch? Tin huespednan?"

El a queda ta mira admira, como si fuera e quier a sondea e nificacion mas profundo di Sylvia su pregunta.

„No. Na lunch no tin ningun otro hende sino Su Alteza y Prins Boris."

Sylvia a sagudi cabez pensativo.

„Esai ta precisamente loque mi quier a preveni", Sylvia a bisa. „Mi mester combida un paar di hende. Bo por bin companja mi na lunch quizas?"

Aparentemente e cancillero tabata fada. I un color corra a denuncia su indignacion.

„Oh, como no. Diferente bez mi a yega di come na mesa hunto cu princesa Sophia y su tata defunto."

„Bueno; anto mi ta spera abo cu condesa Venosco na mesa."

„Mi ta gradici bo di antemano, Su Alteza y lo mi pone e condesa na altura di esai. Pero", y el a inclina y a bisa Sylvia te den su orea, „mi no ta quere cu lo bo por sigui evita su presencia semper.

El a dal un paso atras. Tabatin algo den e boz aqui cu e mucha muhé no tabata gusta.

„Ta claro cu no. Posabra mi n' ta spera di queda tampoco semper aqui."

E cancillero a sonrei na un manera stranjo, como si fuera e quier a bisa: „Ta mi lo sa mehor".

„I bo n' tin nada otro?" e cancillero a puntra.

„Por lo pronto no. Mi ta bai cambia mi panja."

El a inclina y a bai queto.

Sylvia a bai na e lessenaar, a sconde carta dje princesa den dje y a cerra e lachi. E tabata asina profundiza den su pensamentonan cu e no a tende cu nan a bati poco poco na porta; pero el a sinti cu un hende a drenta. Fada el a hiza su cara y a mira e prins trobe tur bisti na uniform.

Capitulo XIV

Prins Boris ta pidi dispensa

„Quico bo ta desea?" Sylvia a puntra corto.

E prins a queda ta mira intranquilo. El a dirigi su wowonan dof di e bentana na vloer y di vloer pa e bentana. E tabata schuif su pia bai bini riba e tapijt. E tabata parce un mal mucha cu a bin pidi pordon pa loque el a haci.

„Mi quier a bin pidi bo dispensa pa loque a pasa ayera nochi, Srta.

Nan bista a topa cu otro. I Sylvia a comprende mucho bon cu ta Radtszkoff lo a scual e y a consehe di trata na queda bon amigo cu mi."

Su wowonan tabata serio y como no tabata custumber dje hendenan aristocrat aqui di pidi dispensa, e cos tabata duro p'e. P'eai mes e palabranan tabata sali forza y contra su boluntad.

Sylvia a haci manera e tabata quere e homber aqui, aunque cu en realidad e no tabata quere e homber aqui nada. Pero nan no por a queda nuha cu otro, pasobra pa mundo nan ta princesa y prins, homber y muhé. P'esai ta mehor cu nan queda na armonia cu otro y un respeta otro. Pero e prins mester trata na domina su mes y e no mester lubida cu nan no ta nada di otro.

Para net riba su curpa cu su man riba lomba dje stul Sylvia a bisa:

„Prins, mi ta considera loque a pasa ayera como si fuera nada no a socede." Diripente a bini un flandor den e prins su wowonan, pasobra aparentemente lo el a comprende Sylvia rebez, pasobra el a bini un paso mas dilanti.

Cu un gesto el a stop e prins.

„Tende. Loque cu a pasa ayera, percura p'e no tuma luga mas. Si bo quier pa mi respeta bo, anto abo tambe mester duna mi bo respet. I mi ta exigi pa bo sigui mi ordennan. I esata mi deso y hasta mi exigencia, pa bo no trata nunca, den ningun circunstancia di ta solitario cu mi".

E prins su cara a bolbe cerra trobe.

„De la manera cu bo no a pordona mi anto?" el a puntra manera verdriet.

„N' tin asunto di pordona", el a responde skerpi. „Bo tin di dirigi bo mes segun mi deseonan. Esai ta mi ultimo palabra. B'a comprende mi?"

Atrobe e prins a queda abatido. Diripiente ta manera el a pensa un cos y a bisa:

„Senjorita, lo mi tene mi na bo deseonan. Lo mi purba pa medio di mi comportacion na gana bo pordon. Foi awor en adelante lo bo no hanja chens di recdama mas riba mi conducta".

El a inclina masha formalmente y a bai na porta. Riba drempi el a queda para un rato y a hiza cara mira Sylvia di cabez te na pia. Tabatin un expresion stranjo den su wowonan.

Despues el a bai.

Mientras Sylvia tabata mir'é ta bai el a sinti diripiente compasion cun'é. A lo largo e no tabata nada otro cu un mucha homber malcrià, pasobra e no por a hanja e juguete cu e ta desea.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Bo no por bai den ningun sentido pasobra Tio Daniel a stima Daniel creyendo cu ta su sobrina e ta di berdad y e desengaño cu el a recibi ta basta hopi amargo y awor cu bo bai por cause su morto tambe". Cisco a trata na calma Juana y a influencia Juana mes ora. „Verdad, mi no a pensa den esey" Juana a bisa y a core bai cerca su Tio Daniel y cu braza abri Daniel a recibi su sobrina cu ta su unico consuelo y cu awor tambe kier bai largele.

„Tio Daniel mi no ta bai mas, mi a resolve di keda pa mi acompanjabo. Nos ta lubida tur loke a pasa tocante di e episodio pretoe di Marco y nos ta sigi bini hunto".

Juana a trata na consola su Tio y el a logra tambe pasobra Daniel a brazele duroe y bendicion'é pasobra el a dicidi di keda y esey ta e consuelo di mas grandi cu por ta exsisti pa Daniel. Cisco a keda para ta contempla e dos hendenan cu tabata braza otro sin kier stop di alegria.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Laten we dit overzicht beginnen boksvrienden, met een klein berichtje, wat door het internationale nieuws heensijpelde. Namelijk het overlijden van Tommy Burns, oud-wereldkampioen zwaargewicht, die de meest begeerde bokskroon 3 jaar lang heeft gedragen.

Het is al bijna vijftig jaar terug, aan het begin van onze eeuwtelling, dat Burns de kroon droeg. Bij zijn overlijden komt echter de herinnering op. aan de grote Jack Johnson, volgens vele oude boksschrijvers en experts, de grootste bokser aller tijden. Kort na de eeuwwisseling kwam de bokser met snelle schreden in de bokspubliciteit van die jaren. Hij was een genadeloze moker als Rocky Marciano, doch toegerust met boksintelligentie, bovendien (en dat voor een zwaargewicht) enorm snel. Tommy Burns, die reeds verschillende malen met succes zijn titel tegen andere boksers had verdedigd, ontliep Johnson zo veel mogelijk. Steeds weigerde hij tegen hem in de ring te komen. Johnson zette echter alles op alles om een kans op een titelgevecht te krijgen. Toen Burns ten lange leste geen enkele reden meer had om een gevecht met Johnson uit de weg te gaan, maakte hij plotseling een reis rond de wereld, waarbij hij o.a. ook Australië bezocht. Nauwelijks had Johnson vernomen, dat de titelhouder op reis was gegaan, of hij werd zo kwaad, dat zijn kans hem weer voorbij ging, dat hij direct z'n handschoentjes en wat schoon ondergoed in z'n koffertjes deed en de wereldkampioen achterna reisde. Johnson ontmoette Burns eindelijk in Australië en daagde hem uit tot een titelgevecht. Burns, die uiteindelijk geen lafaard was, stemde toe. Zo had Johnson, door eigen wilskracht toch z'n kans gekregen. Het gevecht vond plaats in Sydney, waardoor de Australiërs wel op heel toevallige wijze getuige konden zijn van de strijd om de zwaargewicht titel. Johnson behaalde een éclatante overwinning en was van die tijd af de gevreesde wereldkampioen, die dit jarenlang zou blijven en waarin hij zich een reputatie opbouwde, de grootste bokser aller tijden te zijn. Dit ter herinnering, bij een klein bericht in de courant.

Volgens Engelse bladen is het dan nu reeds definitief, dat Rocky in Londen een revanche komt boksen tegen Cockell. Ondanks alle propaganda is Cockell geen partij voor Marciano. Maar.... als de strijd doorgaat dient de Amerikaanse titelhouder toch heel erg voorzichtig te zijn. In Europa gelden namelijk andere normen en andere reglementen dan in Amerika. Elke Europese bokser, die naar de States trekt weet dat en houdt er rekening mee. Het is daar nu eenmaal veel ruwer en veel meer geconcentreerd op het gevecht, dan op de „noble art of self defense". Hoe gemakkelijk zou het niet voor een nationaal voelende Engelse referee zijn, om Rocky te diskwalificeren. En juist Rocky, een bokser, die zich weinig inlaat met alle regelen der bokskunst, doch eenvoudig als de sterkste de ring inkomt en z'n tegenstander murw slaat. In dat opzicht neemt Rocky zeker een risico.

Er is een behoorlijk gedrang gekomen in de weltergewichtklasse. Tony de Marco die de sprong van de zesde plaats naar de wereldtitel maakt ten koste van Johnny Saxton, zal zijn titel verdedigen tegen Carmen Basilio. In een non-title bout heeft hij de vorige wereldkampioen geslagen. Ook acht men hem veel sterker dan De Marco. Basilio stond trouwens reeds nummer 1, maar toch kreeg de nummer 6, De Marco dus, de kans voor een strijd om de titel. De wedstrijd zal in Syracuse plaats vinden. Een eigenaardige plaats voor een dergelijke tweekamp, daar men slechts over beperkte faciliteiten beschikt. In één van de grote bokscentra zou dit gevecht zeker grote belangstelling trekken en een recette van $200.000 mogelijk zijn, een bedrag dat men nog niet voor de helft in Syracuse kan halen. En na deze strijd staat daar in de schaduw van de troon Vice Martinez te wachten. Argentinië schijnt na het succes van Perez plotseling over meer behoorlijke krachten de beschikking te hebben. Eduardo Lausse sloeg gemakkelijk Tiger Ralph Jones en steeg daarmee op de ranglijst van de middengewichten. De wereldkampioen vlieggewicht, de laagste klasse die de internationale bokswereld kent, namelijk Pascual Perez, is naar Tokio gevlogen, zoals wij U in ons vorig verslag al hadden bericht. Wij voorspelden dat hij het zwaar te verduren zou krijgen in Tokio. De return-match is een nog duidelijker overwinning geworden voor de titelhouder. In 5 ronden sloeg hij Shirai, waar hij hem maar hebben wilde. De Japanner was geen schaduw meer van de grote bokser die hij was, voordat hij zijn titel verloor. Onze voorspelling was er dus compleet naast. In een beschouwing over Marciano hebben wij gezegd, dat als een dergelijke type bokser eenmaal een keer verliest, hij snel zal afzakken. De bokssport kent daar voorbeelden te over van. Is hetzelfde soms het geval met de Japanner? Een bokser van zeer hoge klasse, die voor een half jaar terug nog door de beste boksexperts als onverslaanbaar werd aangestipt. Daarna van Perez verloor. In zijn revanche-match, waarbij velen hem, met de herinnering aan vroeger en de wetenschap dat hij zwaar had getraind om de titel terug te winnen, een uitstekende kans gaven, gaf hij geen kamp meer. Hij was bang en ontliep het gevecht, zeker niet de juiste houding voor een bokser die een revanche wil hebben. In tijd van een goede 6 maanden een dergelijke grote teruggang in capaciteiten bij een uitzonderlijk bokser, die een uitermate degelijke levenswandel leidt, is toch wel verwonderlijk! Het is het ontbreken van het vertrouwen in eigen kracht, wat zij voorheen wel hadden en wat nu voorgoed is weggeebt. Hetzelfde ziet men vaak gebeuren bij acrobaten en auto-coureurs. Ze kennen geen vrees en komen daarom tot enorme prestaties. Krijgen ze een ongeluk, dan is het zelfvertrouwen weg.

Een onderzoek wordt ingesteld naar het feit, dat tijdens een gevecht tussen oud-wereldkampioen Willie Pep en Cil Cadilli, laatstgenoemde tot winnaar werd verklaard. Dit laatste is daar natuurlijk niet de reden toe, doch wel het feit, dat de scoringskaarten van deze match zo sterk uiteen liepen. In deze tien-ronden match scoorden judges Tony Bosnich en Eddie James 56—54 in het voordeel van Cadilli, terwijl referee Jack Downey de overwinning gaf aan Pep met 58—52, nogal een belangrijk verschil dus. De televisie maatschappij die het gevecht had uitgezonden, organiseerde snel een uitspraak van hen die de wedstrijd op het kleine scherm hadden gevolgd. Van de 100 waren 89 voor een overwinning van Pep, 6 voor een draw en slechts 5 voor een overwinning van Cadilli.

Dai Dower, Engelands beste troef voor een wereldtitel, behaalde een overwinning op de Belgische kampioen Jean Kidy. Laatstgenoemde was echter niet bevreesd voor de reputatie van zijn snelvoetige tegenstander en gaf uitstekend partij. In verschillende ronden wist hij zelfs het gevecht te maken. Eerlijkheidshalve dient te worden opgemerkt, dat de man uit Wales veel sneller was en voor elke klap die hij moest incasseren, er drie teruggaf. Zeer waarschijnlijk zal nu een wedstrijd om de wereldtitel worden georganiseerd tussen Perez en Dower. Archie Moore is in verband met zijn gevecht tegen Bobo Olson, hetwelk de 22e van deze maand zal worden gehouden, voor de zoveelste maal onderzocht. De doktoren kwamen tot de conclusie, dat er niets aan zijn hart mankeerde.

Deze maand voor het eerst is oud-wereldkampioen Kid Cavillan van de ranking afgevoerd. Wel heel erg pijnlijk voor een bokser, die nog een half jaar terug als wereldkampioen aan de top prijkte. Het is wel heel hard gegaan met fighter Kid. De volgorde van de zwaargewicht en licht-zwaargewichtklasse is thans:

Zwaargewicht:
1. Rocky Marciano (wereldkamp.)
2. Nino Valdes
3. Ezzard Charles
4. Bob Baker
5. Don Cockell
6. Tommy Jackson
7. Earl Walls
8. James J. Parker
9. Julio Mederos
10. Charley Norkus
11. Roland La Starza.

Licht-zwaargewicht:
1. Archie Moore (wereldkampioen)
2. Harold Johnson
3. Floyd Patterson
4. Yolande Pompey
5. Billy Smith
6. Paul Andrews
7. Jimmy Slade
8. Willie Pastrano
9. Paddy Young
10. Bob Satterfield
11. Eddie Cotton.

INFORMACION TOCANTE CONSTITUCION Y STATUTONAN DI LAGO WORKERS ASSOCIATION

Pa peticion di algun di nos lectornan nos ta reproduci poco poco e estatuta di L.E.C.

Council y Representantenan di Districto a tene reunionnan pa repasa cambionan proponi den e presente Constitucion y Statutanan di LEC. Representantenan di Districto lo tuma contacto cu nan den nan distritonan respectivo en cuanto ta posible, pa obtene nan opinon y sugerencianan den e asunto aqui, y pa duna nan mas informacion y contesta cualkier pregunta cu nan por tin.

Nos ta kere cu e cambionan proponi ta di promer paso den e bon direccion di un sistema di representacion cual eventualmente lo conduci na un forma independiente di representacion, y duná un funcionamento mucho mas eficiente y democratico. Pa boso ta na haltura di e cambionan proponi, un descripcion breve di e contenido di e Constitucion y Statutanan proponi ta sigui aki bao. Bo Representante di Distrito y miembronan di LEC tur tin copia di e cambionan proponi, y nan por contesta cualkier pregunta cu bo por tin.

Algun di e cambionan principal den e proposicion ta enlista aki bao:

1 Un cambio den nomber for di Lago Employee Council pa Lago Workers Association, cual ta involve tambe un cambio den organizacion.
2 Provision a worde haci pa bira miembro di e Asociacion.
3 Un Junta Ehecutivo consistiendo di 8 miembro elegi segun nacionalidad ariba base proporcional den henter planta y un miembro di cada un di cinco grupo departamental no ariba base di nacionalidad.
4 Reunionnan regular entre e Junta y Representantenan di Distrito lo tuma lugar. Henter e grupo aqui lo ta conoci como Comite General.
5 Provision a worde haci pa Comitenan Fiho den ramonan manera Negociacion, Financia, Keho, Educacion y Entrenamento, Bienestar y Progreso, Miembronan, Publicidad, Constitucion y Statutanan y Eleccionnan.
6 Informenan semi-anual na miembronan tocante actividadnan di negociacion colectivo, informe di tur comitenan fiho, informenan financiero y plannan pa futuro.
7 Provision a worde haci pa ratificacion y aprobacion door di Comite General di contactonan formal cu e empleador of cambionan den of suplementonan cu ta afecta e miembronan como un henter.
8 Provision ta haci pa reunion di miembronan na tal tempo y lugar manera worde determina door di Junta Ehecutivo.

PREAMBULO

E Preambulo ta declara e creencianan basico di e Asociacion. Como e preambulo no ta largo e ta worde cita aqui bao:

„Nos, miembronan di Lago Workers Association, realizando cu nos tin un interes comun, ta desea di concentra nos esfuerzonan pa atene y mehora derecho di óbreronan. Nos ta kere cu un organizacion independiente di obreronan ta e mehor medio pa duna na nos esfuerzonan uni e dignidad y posicion di importancia necesario pa soluciona problemanan di obreronan cu e empleador. Reconociendo cu un tal Asociacion ta na mehor interes y necesidad di nos miembronan, nos ta establece pa medio di esaqui leynan pa gobernacion di e Asociacion aqui, y pesey ta adopta y promulga e siguiente Constitucion y Statutanan."

Articulo I — Nomber.

Nomber di e organizacion aki lo ta Lago Workers Association.

Articulo II — Obhèto.

Esaqui ta duna un clarificacion di e obheto y objectivonan basico di e Asociacion cual ta, pa nombra algun, pa protega y mehora e tarifanan di pago, sueldo, oranan, beneficionan y otro condicionnan di trabao; actua como un agencia di negociacion colectivo; ser un medio door di cual miembronan por forma un grupo unido y mas fuerte; cultiva un espiritu di amistad y fraternidad entre miembronan; cria un mehor comprendemento entre miembronan y e dunador di trabao; promove bienestar general y cultural y oportunidadnan di educacion pa miembronan.

E ta sigui.

Nijvere handen sorteren in de Supra Papierfabriek de vezelbundels voordat die verpakt zullen worden. Dank zij de hulp van vier experts van de United Nations Technical Assistance Administration, die in het Israëlisch Instituut voor Onderzoek van Vezels en Bosproducten hun kennis in dienst stelden van de ontwikkeling van industrieën op het gebied van cellulose, papier, board, vezelverwerking en textiel is de economie van dit land de laatste jaren sterk vooruit gegaan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta haciendo su trabao pura pa e bini cla, topando Lorenzo ta sinta leza corant fresco di dje el a bisa—aunque cu rabia pero cu un stem un tiki forza— „lamta bo pia, dushi". Ora Lorenzo a hinza su pia net Pepita ta bai pasele cu a worde jama na porta y asina Pepita a kita bai habri porta. Despues cu el a caba di atende e jamada cual tabata un bendedor di batica pa yioe el a bolbe bira pa bin haci su trabao, pero jegando caminda e tabata e no por a bini cla kico el tabata haci. Ni Lorenzo su penetencia cu e tabatin no por a recordele.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — ZATERDAG 4 JUNI 1955 — No. 2242

Besprekingen te Belgrado verliepen ten gunste van Joegoslavie

BELGRADO, 4 Juni. — De overeenstemming, die de Russische leiders na hun bezoek van acht dagen met de Joegoslaviers wisten te bereiken over vreedzaam samenleven, heeft de Russen volgens Reuters correspondent in Belgrado aanmerkelijke concessies jegens het Joegoslavische standpunt gekost. Waarnemers zijn van mening, dat de Russen twee concessies konden loskrijgen, terwijl de andere kant van de balans er bijna 10 aanwijst. Men vraagt zich af, of de Russen wellicht moeilijkheden zullen hebben om hun collega's in het Kremlin hun falen te verklaren om de Joegoslavische communistische partij terug te voeren in het kamp. Het zou hun wellicht moeilijker vallen dit aan de Oosteuropese communisten staten uit te leggen.

Men acht het niet zonder betekenis, dat de Russische leiders rechtstreeks uit Belgrado een officieel bezoek aan Bulgarije besloten te brengen, terwijl de minder voorname leden der delegatie de terugreis naar Rusland voortzetten. Men gelooft, dat in Hongarije, waar Imre Nagy veelal beschouwd wordt als „Titoist", een en ander voor hem een prikkel zal zijn om tegen Matyas Rakosi, de communistische partij-secretaris en tot dusver de favoriet van Moskou, te agregeren.

Nieuw tijdperk

Bij aankomt te Sofia zeide Nikita Khroetstsjef, dat de besprekingen te Belgrado een tijdvak van „verstoorde betrekkingen" tussen Rusland en Joegoslavie hebben afgesloten. Het is duidelijk, dat deze verstoring der betrekkingen ten goede kwam aan de krachten der imperialistische reactie, die pogen haar laffe oogmerken te verwezenlijken. Wij zijn in vele delen van het land geweest en hebben met arbeiders gesproken. Wij hebben gezien, dat Joegoslavie, ondanks de moeilijkheden die het heeft ondervonden als gevolg van de verstoring der betrekkingen met onze landen, zijn souvereiniteit niet heeft prijsgegeven, zijn onafhankelijkheid gehouden en gebleven is in het socialistische kamp. Het resultaat der onderhandelingen is geweest het vestigen van een gezonde, normale toestand. Het pad is geplaveid voor de verdere ontwikkeling van vriendschappelijke betrekkingen en algehele samenwerking tussen Joegoslavie en de Sovjet-Unie. De verbetering der betrekkingen tussen de Sovjet-Unie en Joegoslavie zal een nieuwe bijdrage zijn tot vermindering van de internationale spanning, de veiligheid der volkeren en het versterken van de vrede", aldus Khroetsjtsjef.

Geen microfoon

Bij het vertrek van het Russische gezelschap uit Belgrado was ditmaal op het vliegveld geen microfoon te bespeuren op de plek, waar Khroesjtsjef zich bij aankomst zijn nu befaamde uitspraak liet ontvallen over de aansprakelijkheid van wijlen Beria, het terechtgestelde hoofd van de geheime politie, voor de Russisch-Joegoslavische breuk. (In de Russiscne pers, die van het bezoek met grote ophef gewag heeft gemaakt, is deze opmerking van Khroesjtsjef niet vermeld.)

Winstpunten

Tot de winstpunten van Tito worden gerekend het veroordelen van militaire blokvorming, terwijl de Russen pas een maand geleden een algemene legerleiding in Warschau hebben opgericht; voorts het stilzijgend toegeven door de Russen, dat zij niet de enige apostels van het socialisme zijn.

De Amerikaanse regeringsautoriten hebben niets verontrustend kunnen vinden in het communiqué over de Russisch-Joegoslavische besprekingen. Joegoslavie heeft reeds enige tijd gepleit voor de toelating van commuistisch China tot de Verenigde Naties. Dulles heeft de Amerikaanse ambassadeur te Belgrado naar Washington ontboden voor een rapport over de besprekingen.

Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken zei, dat Joegoslavie zijn verzekering tegenover de Westelijke mogendheden, dat de besprekingen met de Russische leiders zijn betrekkingen met het Westen niet nadelig zouden beinvloeden, is nagekomen. Ook de Britse ambassadeur in Belgrado is naar Londen ontboden voor een verslag.

Het Franse ministerie van buitenlandse zaken liet zich in dezelfde zin uit.

A.V.B. bereidt de competitie voor

ORANJESTAD. — Donderdagavond werd er een vergadering gehouden van het bestuur van de Aruba Voetbal Bond en de Scheidsrechters. Een dergelijke vergadering wordt ieder jaar vlak voor de competitie begint belegd. Het doel was om over de verschillende problemen op voetbalgebied nog eens van gedachten te wisselen en de meest gecompliceerde passages van het voetbalreglement nogmaals te bespreken. Zo is het b.v. altijd een moeilijke kwestie in welke gevallen invallers door de scheidsrechter mogen worden toegestaan en hoeveel.

GESCHIL TUSSEN A.V.B. EN R.C.A. BIJNA WEER BIJGELEGD

O'STAD.: — Drie uren heeft Woensdagavond de vergadering geduurd van de besturen van de A.V.B. en R.C.A. en waarbij het geschil, dat tussen genoemde besturen was ontstaan tijdens het tournooi om de Julianabeker, nogmaals besproken werd. Men kent de historie: tijdens de demi-finale om de Julianabeker tussen R.C.A. en Dakota kreeg een van de spelers van Dakota last van een oude blessure, wat de oorzaak was van een serie moeilijkheden, die zo hoog liepen, dat de scheidsrechter twaalf minuten voor het einde de wedstrijd affloot en R.C.A. tot overwinnaar verklaarde.

Later ontving het bestuur van R.C.A. een schijven, waarin het verzocht werd de resterende twaalf minuten van de wedstrijd alsnog op de daarop volgende Donderdag te willen spelen. Het R.C.A. bestuur verklaarde zich daartoe bereid, doch de gefixeerde datum kwam slecht uit, daar vier spelers een ongunstige werktijd hadden bij de Lago en twee andere ziek waren. Daarom werd het verzoek gedaan de wedstrijd op een latere datum te spelen.

Hierop werd niet gereageerd en toen R.C.A. op de bepaalde Donderdagavond niet verscheen, verklaarde de scheidsrechter Dakota voor winnaar.

Tijdens de vergadering van Woensdagavond gaf, naar wij van een der bestuursleden van R.C.A. vernamen, het A.V.B. bestuur toe in sommige opzichten niet geheel juist gehandeld te hebben. Men bereikte Woensdagavond practisch een vergelijk, waarbij het A.V.B. bestuur toezegde R.C.A. een schrijven te doen toekomen, waarin het mondeling toegegevene zal worden vastgelegd.

Mr. Seiler en Miriam Seaboldi in het Strand Hotel, toen zij voor Uw verslaggever en Uw fotograaf even poseerden Zij treden volgende week in het openbaar op.

Foto Bonke

De nieuwe substituut Griffier gisteren voor het eerst achter de Balie

ORANJESTAD.— Een bekend gezicht achter de balie van het Gerecht in Eerste Aaanleg gaat verdwijnen. De heer R. G. M. Dammers, die sedert 1953 de griffiersplaats innam, zal binnenkort naar Curacao vertrekken, waar hij als wnd. substituut-griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg te Willemstad zal optreden. Zijn plaats in Oranjestad zal voortaan bezet worden door de heer P. G. Susebeek, die eveneens de titel van wnd. subst. griffier voert.

Gisteren voor het eerst heeft de heer Susebeek, hoewel nog onder het waakzaam oog van de heer Dammers, achter de balie het griffierswerk verricht.

De heer Susebeek arriveerde de eerste Juni uit Curacao, waar hij een opleiding van drie maanden in het griffiersambt heeft voltooid.

De nieuw aangekomene is een zoon van de gepensionneerde rechercheur Susebeek op Curacao.

Jaarvergadering vereniging van handelaren verdaagd

O'STAD.: — De jaarlijkse vergadering van de Vereniging van Handelaren, welke gisterenavond in Trocadero zou plaats vinden, kon geen doorgang vinden daar het quorum niet aanwezig was. De volgende vergadering zal binnen een maand worden gehouden.

Ook op de Noord bestond veel enthousiasme voor nood-ouderdoms uitkeringen

NOORD. — De uitkeringen van de noodouderdomsvoorziening, die gisteren op de Noord plaatsvond ondervond, zo wij vernamen, ook veel belangstelling. Men begon des morgens vroeg met maar liefst ongeveer 260 enveloppen en des morgens om 12 uur waren er nog maar 17 over. Wel een bewijs, dat de oudjes op de Noord ook bijzonder enthousiast voor de uitkeringen waren.

De Landsontvanger, de heer H. W. J. van der Weide (gisteren schreven wij abusievelijk G. van der Weijde), deelde ons nog mede, dat hij verwachtte in de maand Juni in totaal ongeveer Fl. 50.000.— uit te zullen keren aan de ouden van dagen.

De heer Van der Weide maakte ons er overigens nog op attent, dat de enveloppen door zijn kantoor waren klaargemaakt en niet door Sociale Zaken en dat mej. Aura Odor op zijn kantoor werkzaam was en niet bij Sociale Zaken, zoals wij gisteren eveneens meldden. Voor deze „slips of the pen", excuus.

Mej. Greta Nahar gekozen tot Miss Suriname 1955

ORANJESTAD.— De door het ochtendblad „[illegible]" in Suriname georganiseerde beauty-contest schijnt een groot succes geworden te zijn. Op Vrijdagavond 27 Mei verzamelden zich 15 lieftallige Surinaamse schonen in de Kuo Ming Tang Club te Paramaribo om daar voor een critische jury en een critisch publiek te paraderen. Gekozen werd tot Miss Suriname 1955 mej. Greta Nahar, die werkzaam is op het departement van O. W. & V.

Tweede werd mej. Genia Smit, en drie mej. Tjon En Fa.

Mej. Nahar zal nu naar Trinidad reizen om daar aan de Miss Caribbean Contest deel te nemen. De winnares hiervan zal naar de Miss Universe Contest in de V.S. afgevaardigd worden.

R.C.A. gaat dansen

ORANJESTAD.— Op Zaterdagavond 11 Juni zal er in het clubgebouw van R.C.A. een dansavond worden gehouden, die van negen tot twee uur zal duren. Het financiële doel van de avond zal zijn het fonds te versterken, waaruit onvermogende leden in geval van bepaalde moeilijkheden geholpen kunnen worden.

Ook stelt het bestuur zich voor de voetballers uit dit fonds te verzekeren. Later in de maand zal er ook nog een picknick voor de leden worden georganiseerd bij het landhuis Bien Venida, de vroegere club Miramar bij het Parkietenbos. Ook overweegt het bestuur het organiseren van bingoavonden e.d.

Finck trekt hoger beroep in zaak Vereniging Suriname in

ORANJESTAD.— Wij vernamen van de heer E. R. Finck, dat hij besloten had het door hem aangetekend hoger beroep in de zaak over het voorzitterschap van de Vereniging Suriname in te trekken. De heer Finck deelde ons mede, dat, alhoewel hij nog steeds van mening was, dat hij de wettig gekozen voorzitter van deze vereniging is, oordeelde hij het thans beter aan deze zaak een einde te maken. Vooral daar de tijd, die met dit proces gemoeid ging lang duurde en de uitspraak vermoedelijk pas na de volgende verkiezingen van een nieuw bestuur zou vallen.

Verder deelde de heer Finck ons nog mede dat er thans een werkcomité aan de gang is dat tot doel heeft een nieuw bestuur. met geheel nieuwe krachten voor Augustus samen te stellen.

Pastoor J. Burgemeester terwijl hij de nieuwe vleugel van de Texas Furniture Store inzegent. Op de achtergrond de eigenaar de heer A. Arends en familieleden.

Foto Bonke

Texas Furniture Store is met 152 m² meer verkoopruimte riante winkel geworden

en aanwinst voor handelstand Aruba

5½ MAAND BOUWEN DEDEN WONDEREN

O'STAD.: — Na ongeveer een bouwtijd van ongeveer 5½ maand is gistermiddag de uitbreiding van de Texas Furniture Store in de Emmastraat te Oranjestad met een feestelijke receptie tussen vijf en zes uur besloten.

Door de bijvoeging van de nieuwe vleugel aan dit pand is de verkoopruimte met maar liefst 152 M2 uitgebreid en — men ziet het onmiddellijk na het betreden van de zaak — is een enorme verbetering geworden. De ruime keuze meubels staat thans overzichtelijk en groep bij groep in de twee grote ruimtes opgesteld en de frise kleuren waarin men de zaak gestoken heeft maken van het interieur een gezellige aanblik, waar het prettig vertoeven is.

Fam. Arends zorgde voor de ideeën. Petrona & Croes voor een perfecte uitvoering.

De firma Petrona & Croes heeft een waardig stuk geleverd met deze verbouwing. De echtgenote van de eigenaar van de zaak, mevr. Mercedes J. Arends-Smit, heeft, zo vertelde de heer A. Arends ons, veel waardevolle aanwijzingen gegeven met betrekking tot de interieur-verzorging van het pand. Verder zat de heer Arends ook vol ideeën, die hij opgedaan had tijdens zijn bezoeken aan de Verenigde Staten. Het resultaat mag dan ook gezien worden. Er is gezorgd voor veel ruimte en licht, terwijl de muren in heldere teinten gehouden zijn, als rood, groen en geel. Het geheel doet uiterst modern aan.

Jonge, initiatiefvolle zakenman

De meubels moeten aan iedere smaak kunnen voldoen. Men vindt er namelijk zowel hypermoderne Amerikaanse als moderne Hollandse, als meubels met een typisch Zuid-Amerikaanse inslag. Door het juist groeperen van de meubels zijn bijzonder aardige effecten verkregen en men voelt zich direct in de zaak thuis.

Gistermiddag omstreeks half vier heeft pastoor J. Burgemeester in het bijzijn van de heer en mevrouw Arends, alsmede enkele familieleden, w.o. dr J. E. M. Arends Sr., de vader van de eigenaar, de nieuwe vleugel ingezegend. Tussen vijf en zes uur kwamen tal van klanten, zakenrelaties, vrienden en bekenden naar de zaak om de heer Arends geluk te wensen met zijn uitbreiding. De champagne vloeide vlot tijdens deze receptie en de heer Arends mocht vele welgemeende complimenten in ontvangst nemen. Deze jonge zakenman toont dan ook inderdaad veel durf en initiatief door zijn zaak dusdanig uit te breiden.

Wij wensen hem langs deze weg nogmaals van harte succes toe.

Gonzalez verlaat zijn club R.C.A.

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen is de speler uit het eerste elftal van R.C.A., de heer E. M. Gonzales, overgegaan naar de gelederen van Dakota. De aanleiding tot dit besluit is nog niet bekend.

HET A.S.U. SPORTWEEK-COMITE IS SAMENGESTELD

O'STAD.: — Tijdens de bestuursvergadering van de A.S.U. op Donderdagavond j.l. werd het comité samengesteld, dat de A.S.U. sportweek, die van 1 tot en met 10 Juli zal duren, zal voorbereiden. Tot voorzitter is gekozen de heer O.S. Henriquez en tot penningmeester de heer J.J.P. Oduber. Voorts werd er voor ieder in het programma opgenomen tak van sport een man aangewezen, die op zijn gebied de wedstrijden in de sportweek zou organiseren en coordineren. Deze comitéleden zijn de heren G.A. Oduber basketball.

A. B. (Tico) Kuiperi — baseball
Milo del R. Arends — softball
F. D. Figaroa — voetbal
H. E. N. Kuiperi — tennis
H. Figueira — gewichtheffen en athletiek
H. M Nassy — boksen
A. Cloo — watersport
Ru Arends — paardensport

De organisatie van het defilé zal in handen liggen van de heer J .C. (Johnny Oduber, terwijl de heren J. A. van der Schoot, Ciro Pieters en F. L. Hodge verantwoordelijk zijn gesteld voor de propaganda.

Het ligt in het voornemen van de A.S.U. voortaan ieder jaar een dergelijke sportweek te organiseren. Het vorige jaar bestond dit plan reeds, doch toen kon het door ongunstige omstandigheden geen doorgang vinden.

Drie maanden voor geraffineerde diefstal van een fiets

O'STAD.: — Voor het Gerecht in Eerste Aanleg verscheen Vrijdagmorgen H.R.E. uit Paradera, die beschuldigd werd een fiets te hebben gestolen. De verdachte verklaarde, dat een hem onbekend gebleven persoon hem in Sta. Cruz de fiets voor Fl. 25,— te koop had aangeboden en dat aanbod had hij geaccepteerd, daar hij juist zeer verlegen zat om een goed rijwiel.

Uit verklaringen van de politie en getuigen was evenwel gebleken, dat de heer M. G. bij de politie aangifte had gedaan van vermissing van zijn rijwiel, dat hij tegen de koraal van een der plaatselijke firma's, waar E. werkzaam was, had geplaatst. Voorts was geconstateerd. dat verdachte niet lang na de datum van vermissing onderdelen van een fiets meenam naar het adres waar hij woonachtig was; dat hij potjes fietslak mee naar huis had gebracht en dat men hem op zijn kamer aan het rijwiel, dat hij daar inmiddels weer in elkaar had gezet, had horen schuren. Na zijn aanhouding had de heer G. het in beslag genomen rijwiel, dat kennelijk pas over was gelakt, als het zijne herkend.

De plaatsvervangend Officier van Justitie, mr J. R. Bouwer van Curacao, achtte diefstal niet bewezen, wel echter opzetheling. Voorts wees hij op de tegenstrijdige verklaringen, die verdachte tijdens de ondervragingen in deze zaak had afgelegd. Hij eiste twee maanden gevangenisstraf.

De rechter mr J. Schaafsma kwam tot de conclusie, dat diefstal bewezen was en veroordeelde de 23-jarige E. tot drie maanden gevangenisstraf met aftrek, en teruggave van het rijwiel.

Volgende week treden Mr. Seiler en Miriam Seabold op verschillende plaatsen van het eiland op

O'STAD.: In het Strand Hotel, waar zij logeren, hebben mr. Seiler en Miriam Seabold ons op een avond enkele gedeelten uit hun show laten zien.

Zoals wij van de week reeds schreven zal dit artisten paar onder impresariaat van de heer D. Salazar een week optreden in verschillende clubs en theaters van ons eiland. Op de lijst staan momenteel, zo deelde de heer Salazar ons mede het De Veer Theater, Rialto, Aurora, Principal, Esso Club, en Capri Nachtclub.

Zij komen met diverse nummers, doch hun scène met de skiis is wel de meeste spectaculaire.. Verder zal Miriam Seabold nog dansen en brengt Seiler enkele „comedies". Het paar belooft een grote attractie te worden en wij kunnen een ieder aanraden een kijkje in een van bovengenoemde plaatsen te gaan nemen.

Aanrijding bij Pos Chiquito

SAVANETA.— Donderdag vond er bij Pos Chiquito een aanrijding plaats tussen de personenwagens A-678 en A-4223. resp. bestuurd door J.C. en H.H. Niemand werd gewond, doch de schade bedraagt zeker Fl. 1.800.— Een onderzoek naar de oorzaak wordt ingesteld.

Viering verjaardag H.M. Konigin Elisabeth op Aruba

O'STAD.: — Ter gelegenheid van de verjaardag van H.M. Konigin Elisbaeth II van Engeland stelt de Britse consul op Aruba, de heer H.G. Rabbetts zich voor op Donderdag 9 Juni a.s. in de Sociedad Bolivariana een receptie te houden. Aanvang half zes.

Vergeet de Fiesta Rotaria hedenavond niet

O'STAD.: — Nogmaals willen wij onder de aandacht van het publiek de Fiesta Rotaria brengen, die hedenavond in de Sociedad Bolivariana van negen tot drie uur gehouden zal worden. Een gedeelte van de avond wordt door Radio Kelkboom uitgezonden. Dit radiostation zal van 11 tot 12 uur die avond in de lucht zijn. Op het programma van de Fiesta Rotaria staat onder meer een gedeelte van de Cotton Blosom Minstrel Show, het dansen op de muziek van de twee bands, casino, allerlei spelen enz. De voedselbars bevatten allerlei exotische gerechten, terwijl er in de afdeling dranken ook een ruime keuze zal zijn.

Er worden ongeveer 500 mensen verwacht, laat U er een van zijn.

Veel exemplaren van „Heavenly Sunlight" zijn reeds verkocht

O'STAD.: — Het gaat goed met de verkoop van het boekje „Heavenly Sunlight", een negentien pagina's tellend in het Engels gesteld boekje, dat vele mooie stukjes religieuze poëzie en proza bevat en indertijd werd samengesteld door de koster van de Protestantse kerk in Oranjestad, de heer Eustace Meade.

De voorraad, die de heer Meade van deze boekjes heeft, is echter nog lang niet uitverkocht. Het is te hopen, dat nog velen zich het werkje zullen aanschaffen, want het is beslist de moeite waard.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2. tel: 1116 en 1116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Moorlag. Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Zaterdag 4 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Rancho Notorious"
Rialto: 20.00 „Tarzan's Peril"
Principal: 20.00 „The stand at Apache river"
Aurora: 19.30 „Mis tres viudas alegres"
Savaneta: 19.30 „She wore a yellow ribbon"

Zondag 5 Juni

De Veer Theater: 20.30 „Rancho Notorious"
18.00 „Tarzan's Peril"
Rialto: 18.00 „Jungle Jim in the forbidden land"
20.00 „Tarzan's Peril"
18.00 „Crazy over horses"
20.00 „Prince of Pirates"
Aurora: 18.00 „Bomba the jungle boy"
20.00 „Siren of Bagdad"
Savaneta: 18.30 „Last musketeers"
19.30 „Quo vadis"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 4 t/m 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1358.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 4 Juni

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programma di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 5 Juni

10.00 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 4 Juni

6.00 Opening
6.03 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraar in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma Ron Altuza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 5 Juni

6.00 Opening Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening Populaire muziek
12.15 Programma van A. T. C.
12.30 Concert Favourites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na e pareha Señor Jose Tromp y e simpatica Señorita Hypolita de Cuba, cualnan a contrae matrimonio dia 26 di Mei. Hopi felicidad den bosonan bida matrimonial.

Foto Bonke

PAGINA TRES

Comite pa semana A.S.U. a keda forma

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 3 Juni.: — Den nan ultimo reunion Directiva di A. S. U. cu ta trahando duru y serio pa Semana A.S.U, bira un hit den e promer dianan di Juli a forma su comitee encargando diferente di e personanan cu nan actividad. A keda como presidente di e comitee Sr. Oscar Henriquez y Tesorero ta Sr. J.J.P. Oduber.

Tambe pa cada ramo di deporte nan a escohe e persona adecuado pa queda encarga cu e trabao pa forma e weganan. E peronanan pa cada ramo di deporte ta lo siguiente›

G. A. Oduber pa Basketball
Tico Kuiperi pa Softball
Frans Figaroa pa Futbal
Herman Kuiperi pa Tennis
Merman Figeuira pa Levantamento di peso y atletismo
Harry Nassy pa boxmento
A. Cloo pa watersport.
Ru Arends pa Caredanan di cabai.

Pa organiza defile y otro a keda den man di Sr. Johnny Oduber, kende ta conoci pa un bon persona den cualquier organizacion y kende a bini cu hopi di su ideanan for di Mexico. Comision di Propaganda ta keda den man di Sres Jos van der Schoot, Ciro Pieters y F.L. Hodge.

Nos ta spera cu e comision aqui lo trata na duna tur loque nan tin pa e Seman A.S.U. aqui bira un verdadero hit, y cu e por ta na deleite di nos fanaticonan di deporte pa den e otro anja nan e por bira algo cu tur hende ta interesa pa mira. Dia Luna lo tene un otro reunion cu tur e miembronan di comision pa trata e ultimonan riba agenda, y muy probable e propagandanan lo cuminza despues di e dia ei.

Pacto amistoso firma pa RCA y AVB?

(Di nos sportreporter.)

ORANESTAD: — Den un reunion cu portanan cera pa tur e otronan cu ta interesa den e asunto cu a ocuri den e ultimo weganan di copa Juliana entre RCA y AVB, e dosnan aqui a bini hunto na Wilhelmina Stadion pa discuti e caso y mira si nan por abraza y bati riba lomba di otro como prueba di terminacion di un conflicto. Naturalmente di e puntonan cu a ser descuti durante di e reunion te ainda nos no por duna un comentario a fondo, pero segun nos ta informa cu no tabatin ningun clase di abrazo por lo pronto, como cu A VB a pidi pa tene un reunion den nan pa studia e puntonan treci adelante pa RCA. Asina ta cu esaqui a para bira un comedia den dos bedrijf. Tur loque nos por menciona di e caso aqui ta cu: „E ta sigui."

Di dos partido di serie entre RCA contra di Aruba Jrs

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 4 Juni.: — Mayan pa mas o menos 4.30 p.m. e dos teamnan cu antes tabata e rivalnan di otro den tur competitie y knock out cu ta los tricolores di Solito contra di los Azules di Socotorro lo enfrenta otro trobe riba tereno di e muchanan di RCA na Solito pa hunga nan talla di dos wega di serie di tres cu nan hunga pa benificio di e dos teamnan mes.

E partidonan aqui tabatin hopi contralidad cu te ainda nan no por a termina, pero nos tur ta recorda te ainda con bon y emocionante e promer tabata.

Den nan promer partido e muchanan di Aruba Jrs. a sufri un derota di 5—3 den un wega cu a ser considera hopi bon caba pa e anja aki. Despues di e wega RCA a mira e oportunidad di derota Aruba Jrs. den otro partido riba Stadion Wilhelmina, y esei a haci e weganan mas interesante atrobe. Pero despues a sinta un „down" den e dos otro weganan cu nos no a mira nan te dia Domingo awor, ora nan bolbe enfrenta otro. Nos ta recorda cu e promer partido a duna e dos teamnan su tereno hopi sonrisa ora nan a mira ta cuanto nan caja a ser reforza. Ta di spera cu tur e fanaticonan lo bolbe sali pa Solito Dia Domingo, esta manjan pa mira otro bataIla entre RCA y Aruba Jrs.

Un milla a bira algo normal pa tres minuut tanto

AWOR FALTA SOLAMENTE WES SANTEE

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD: — Tur di esnan cu ta den e ultimo temporada aqui hopi interesa di atletismo, e deporte cual nos ta luchando hopi pa haci su entroducion seriamente den nos ramonan lo ta na altura cu e distancia di un milla masha poco biaha a ser corre den menos cu cuater minuut y algo.

Pero ta parce cu den e epoca aqui e milla a bira ilusion pa tur cu ta den e distancia aqui di perfecciona e tempo, es decir di bahe na tres minuut. Poco di na na logra inespera, como cu nan nunca a desea of a sali cu e sincero intencion pa ta e promer pa haci esaqui. E promer cu a cosecha fama cu e careda di un milla ta Dr. Roger Bannister. Den anja 1954 den luna di Mei Dr. Bannister a subi campo di careda pa corre den careda di un milla. Ora el a pasa e linea final e timeklok a munstra 3 min 59 sec. Ora esaqui a ser anuncia e publico den stadion di Londres a duna Roger Bannister un ovacion cu e lo recorda pa resto di su bida. Despues di Bannister nos ta recorda cu e Austriaco John Landy tambe a pasa e linea final den 3 min 58 sec. No solamente cu el a uni su mes den categoria di Bannister pero el a mejora e tempo. kitando un tanto for di tempo di Bannister. Despues di e dos caredanan aqui historico tur esnan cu ta consiente di e careda di milla a mira en adelante den e duelo di e dosnan aqui. Despues tabatin hopi mas cu a biba cu e ilusion di un dia por ser califica den e mesun categoria di Bannister y Landy. Uno di nan cu ta hopi conoci den nos hemisfera ta e conocido atleta Americano Wes Santee, cu den tur su pruebanan a declara cu e ta bai pe mejora e record, pero hasta ainda no tabatin e oportunidad pa haci asina.

E ultimo mas fresco den nos memoria cu nos ta recorda di Wes Santee ta su esfuerzo durante di e weganan Panamericano na Mexico, unda el a tuma tur precausion pa mejora e tempo of ser tuma den esnan cu a corre un milla den tres minuut y tanto. Pero cu tur su esfuerzonan nos a mira Wes Santee ocupa e di dos lugar, derota pa J.D. Miranda di Argentina. Pa completa sea pa stimula of pa demoraliza su deseonan nos ta tende cu den e ultimo careda di milla teni na Londres un Hongaro cu nomber di Laszlo Tabori a core e milla den 3 minuut 58 sec. E joven atleta aqui tin solamente 24 anja y anteriormente nunca a gana un careda di importancia. E no tabata ni den gran condicion pa por a ser hiba na e ultimo Olimpiada mundial pa representa su pais. Pero hunto cu e alegria aqui pa Tobari, e tabata tambe uno pa Chris Chattaway y Brian Newson, tur dos di Inglaterra cu a drenta na di dos y di tres lugar respectivamente cu e tempo igual di 3 min 59 sec.

Asina nos a hanja cu den e careda aqui un total di tres atleta, tur coredor di milla a drenta hunto cu Bannister y Landy den e coredornan cu a uni nan mes den e fila di millistanan cu a corre e famoso careda den menos di cuater minuut.

Pa tur cu sa tanto di atletismo, esaqui ta algo di gran balor pa por comenta ariba, y ta pa esei nos a tuma e iniciativa pa comenta tocante di dje. Nos kier uni nos aplauso na tur cu a presencia e gran dia aqui na Londres unda nan a mira e coredornon, Tabori, Chattaway y Hewson haci historia den mundo di Atletismo. Pero te ainda e careda di milla ta queda uno di nan pa nos spera mas comentario tocante di dje. Na promer lugar Dr. Roger Bannister a declara di lo no core mas como cu su trabao no ta permiti'é Lamentablemente aqui nos ta perde di mira e oportunidad cu e careda su tempo lo por baha, pero ta keda ainda John Landy, awor Tabori y tambe e dosnan cu a drenta den e careda ultimo aqui como di dos y di tres cu ta Chattaway y Hewson. Pero esun cu lo haci mas nomber cu e careda te ainda nos ta di opinion lo ta Wes Santee. Santee cu tur e propaganda Estadouniense cu el a of ta ricibi den e periodiconan lo ricibi e ovacion periodical te ainda nunca visto dia cu e llega e marca di tres minuu y tanto, esta si e llega. Pa Santee naturalmente no ta gustoso di por tende cu otro a caba di haci loque te ainda pe ta un ilusion. E articulo aki pa nos amantenan di atletismo ta di hopi interesante. Aki nos no por conta ainda cu ningun di nos atletanan pa por ser considera den esnan di tres minuut y algo. Pero larga nos trata pa tene nos temponan mas acerca di record cu ta posible. Esei ta un paso caba cu ta priminti hopi.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Sabra 4 Juni

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Rancho Notorious"
Rialto: 20.00 „Tarzan's Peril"
Principal: 20.00 „The stand at Apache river"
Aurora: 19.30 „Mis tres viudas alegres"
Savaneta: 19.30 „She wore a yellow ribbon"

Dia Domingo 5 Juni

De Veer Theater: 20.30 „Rancho Notorious"
18.00 „Tarzan's Peril"
Rialto: 18.00 „Jungle Jim in the forbidden land
20.00 „Tarzan's Peril"
18.00 „Crazy over horses"
20.00 „Prince of Pirates"
Aurora: 18.00 „Bomba the jungle boy"
20.00 „Siren of Bagdad"
Savaneta: 18.30 „Last musketeers"
19.30 „Quo vadis"

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO

di 4 te 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

Noticia di „Aruba Sport Unie"

Pa motibo di e parada grandi cual lo worde teni riba dia di habrimento di „A.S.U.-week" dia promer di Juli, „Comision di A.S.U.-week" ta invita tur clubnan di sport na Aruba pa tuma parti den e parada.

E intencion ta pa tur participante bisti nan uniform y mas tanto cu ta posible demonstra e calidad di sport, cual nan club ta practica.

Inscripcion por tuma lugar cerca Señor Johnny Oduber no mas tarda cu dia 11 di Juni.

Telefoon di Señor Oduber na cas ta 1192 y na kantoor 1623.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 20

Por ta posible cu e por a trata e prins mucho bruto? E recuerdo dje suceso di ayera a bolbe drenta den su memoria. E tabata recorda su familiaridad y brutalidad.

„No. E tabata merece e palabranan ai. Pero.... en realidad tin momentonan cu casi mi por pensa bon di dje."

Despues el a bai na su dormitorio. Hibamento di rey y reina stacion tabata trobe un cos fastioso.

E hibamento aqui no tabata oficial. No tabatin auto real n'e ocasion aqui, ni tampoco soldanan cu cuerpo di musica. No tabatin otro cos cu solamente dos auto masha nechi; uno pa e bishitanan alto y e otro pa un sequito chiquito. Solamente tambu tabatin na e ocasion aqui. Ariba na trapi Sylvia a topa cu rey y reina y nan tres a sigui pa e autonan. E bishitanan aqui tabata silencioso manera semper pero nan tabata contento di por a despedi di nan yerna. E reina a demonstra su satisfaccion, sinembargo tabata duel e di mester a larga su Benjamin den un luga stranjero, cerca un muhé strañero. Enberdad e trato di e soberana no tabata asina cordial, sinembargo e tabata segun exigencia di corte. E mayornan a tende dje manera tribi y arrogante di Sophia. E reina tabata sa, cu casando cu Sophia Prins Boris lo hanja su libertad, esta libertad foi e tirania di su tata. Pero e tabata duda masha cu Prins Boris lo por bira feliz na lado di Sophia.

No por a hanja Prins ningun camina. Preocupa e reina tabata waak na tur camina.

„Na unda mi yiu ta?" e reina a puntra.

Sylvia a oprimi un arranque, pasobra e tabatin masha gana di bisa nan cu quizas ta na awa e prins por a cai.

Pero indiferente el a bisa: „L'e mester bini unbez." Ainda e no tabata basta soberana p'e comprende cu den su dignidad hende no sa spera ni un minuut. E rey tabata camna bai bini rabia ta lora su bigote largo.

E reina a queda ta mira leu cu cara fastioso.

„Corda duna mi yiu hopi salada b'a tende? E ta gusta tomati tambe masha tanto", e reina a bisa Sylvia.

„Gracias a Dios cu Sylvia no tabatin mester di responde, pasobra pura e prins tabata acercando.

E prins tabata bini pura sigui pa e cancillero cu no tabata parce di tin mucho pura.

„Dispensa mi cu mi mester a larga boso spera riba mi", e prins a bisa como excusa.

E rey tabata murmurra algo di „puntualidad". I e reina tabata brilla di alegria, pasobra no sa ta custumber di su yiu pidi dispensa nunca.

En realidad e prins tabata parce di bon humor awe. Su wowonan tabata mas helder cu custumber y su manera di haci tabata mescos cu un mucha chiquito. E tabata parce manera hende cu a caba di soluciona un problema. I cu awor no conoce dificultadnan mas. Tabata como si fuera ta un carga el a baha for di schoudernan.

Enter e camina e tabata combersa riba jaagmento, corremento di cabai, riba scopet y tiramento y piscamento. Tiernamente e tabata caricia su mama y a ofrece su tata un siga.

Porfin e trein a sali, warda di honor a presenta nan armanan y foi e bentananan di trein e bishitanan alto a queda yama adios cu nan lenso.

Prins a bira y a cuminza ta ofrece siga, papiando na un manera dibertido cu comandante dje warda di honor y e oficialnan den su cercania.

Sylvia tabata contempla e multitud cu a algomera pa mira e combito real. Manera dje hendenan aqui tabata respetuoso, pero critico. Nan tabata manera hendenan cu tabata pone tino y warda nan turno. Nan tabata ripara cambio den persona di e soberana quende a cambia den nan bista foi dia di su matrimonio. Nan tabata spera pa mira cu e soberana no ta bolbe sigui su maneranan inhumana, cruel y tiranica, quende tabata considera e pueblo manera un co'i hunga di mucha, cu por a haci cun'é manera e quier. Tabata parce Sylvia manera ta riba punta di un cuchu e tabata sinta, cu fieldad caluroso na un banda y odio y amargura na otro banda.

„Quico e hendenan lo ta pensa awor?" Sylvia tabata puntra su mes. „Ta qui idea lo nan tin awor di mi?"

E tabata sa cu e hendenan no tabata su propiedad pa e por a haci cu nan manera e tabata quier. E tabata sa cu e soberana of e na luga dje soberana por a sinta riba trono tantem cu e hendenan aqui ta desea. Dia nan no ta gusta mas, anto tur cos a cambia....

Ora cu e prins a caba di charla y parti siga el a camna bini na e auto. Awor Sylvia a recorda cu ta nan dos sol lo mester regresa castillo den auto. Lihé el a bira mira un hende su tras. Casualmente tabata un dama di corte.

„Bo ta bam den mi auto', el a ordena. Sylvia su tono a resona skerpi, pasobra e tabata poco nervioso pa salba dje dificultad y tambe pasobra e n' tabata conoce nomber ni rango dje' cortesana.

E dama admira pa e invitacion aqui, a inclina y a obedece unbez.

Queto nan a tuma e viaje di regreso. Sylvia tabata prefera di no papia den presencia di un stranhero y parce e prins tampoco no tabatin mas cos di combersa awor.

Cu un sintimento di alivio Sylvia a baha porfin foi e auto y a disparce den su departamentonan.

„Awor mi ta quere cu e camina ta liber", el a bisa den su mes „Mi ta spera cu por lo pronto tur e asuntonan di solemnidad aqui lo mester a termina. En realidad m'a spanta e prins asina tanto, cu awor e ta comport'é decente. En todo caso el a priminti mi cu lo e no molestia mi mas. Radtszkoff..;.."

Un momento su pensamentonan tabata vacila. „Mi n' sa mucho bon quico mi mester pensa dje homber aqui. E sabi di sconde su sintimentonan completamente. Bo n' sa nunca quico e tin den su cabez. Masque quico e bisa, masque com e mira, semper e ta sconde manera un secreto.... un cos na buelta. Mi no ta confi'é masha. E ta parce mi mucho spierto. En todo caso pa razon e mester ta al dia. Si, mi sa sigur cu awor lo mi por bai mas leu den mi plannan, pa mi por dirigi mi pueblo na e manera cu un pueblo lo mester ser dirigi, esta: pa haci nan feliz. I ora cu Sophia mi ruman bira bon, anto mi ta bis'é: t'asina ami a haci y t'asina e pueblo mester ser y quier ta dirigi."

Cu un curazon lihé y un sonrisa, el a bai abao pa bai lunch.

Na mesa no tabatin un combersacion mucho anima. Prins Boris no tabata sinti'é na su smaak, pasobra e tabatin mester di hende p'e papia cun'é tocante di deporte, piscamento etc.

I como Sylvia no tabatin bon bida p'e tuma luga na deporte y cosnan por estilo e prins tabata falta un hende cu quende e por a combersa respecto semehante cosnan. Condesa Venosco tampoco no tabata mucho awe y contento Sylvia a ripara cu e prins a cuminza ta bebe masha poco awor. De la manera cu su palabranan a cuminza ta haci influencia riba e hoben.

Na mesa Radtszkoff a cuminza ta papia respecto historia dje castillo, di reynan cu tabata goberna e luga, di fidelidad dje pueblo, di tempo cu Rusonan a podera di Karolia etc., etc.

Sylvia a comprende masha bon cu ta p'e tende e cancillero tabata ripiti enter e historia dje famia real. I e mucha muhé tabata bisa den su mes: „Radtszkoff lo no perde su tempo pa expres'é awe di tal manera sin motibo. Pero ta qui motibo esaqui lo ta trobe? Ta quico e homber ai lo quier di mi atrobe?"

Porfin e lunch a termina. E criarnan a bin quita mesa. Sylvia a manda e condesa pa bai cumpra un buki di prenchi p'e mucha malo den hospital.

Sylvia tabata sinta cu su elleboognan riba mesa y mannan bao di su cachete, e cabez cu e cara serio un poco di banda. Luz di solo cu tabata drenta e comedor di foi bentana tabata ilumina su cara y tabata tira rayonan di oro den su cabeinan bruin y abundante.

Radtszkoff tabata sinta nonchalant, manera custumber cu lomba pa luz, cu rudianan cruza riba otro, mientras e prins tabata trata na quibra algun nechi. Pero ningun momento su bista no tabata quita foi Sylvia y practicamente e tabata sigui cada movecion di Sylvia su lipnan. E tabata sin duda un apariencia completamente nobo den su experiencia respecto muhénan y su admiracion pa Sylvia tabata sin limite.

Sylvia a dirigi su mes pa e cancillero diciendo:

„Bo mester bisa mi un cos. Mi ta hunga mi rol bon? Mi ta bal mi recompensa?"

Radtszkoff a spanta un rato pa e mencion di un cos asina ordinario manera placa. A resona manera algo di reproche den su boz ora cu el a responde:

„Senjorita bo ta casi perfecciona. Te awor bo no a comete ningun clase di errornan, cu no ta ser aplica na excentricidad ordinario di e soberana. Mi n' ta quere cu por tin cualquier hende cu por ta sospecha algo dje mentira."

Sylvia a estremece un rato tendiendo e palabra „mentira". Sinembargo e tabata gusta toch di tende e cos papia manera e tabata en realidad. E tabatin basta animo pa e trata e hendenan aqui manera e tabata hanja cu ta bon y necesario.

Anto e cancillero a continua na un tono bofonante di manja: „Na principio m'a pensa na entusiasma bo, pa yuda bo lubida bo mes natural quizas mucho bondadoso, pa bo ser un poco mas violente — pa bo trata de bez en cuando di ta un poco di mal humor tambe. Pero mi ta mira cu algun bez bo ta haciendo caba mescos cu nos soberana mes."

El a bira serio trobe.

„Bo sabi quico e personal ta bisa actualmente? Nan ta bisa foi dia cu princesa a casa el a cambia masha tanto y nan ta spera cu lo e sigui e mes camina cu awor el a scohe. Un, cambio practicamente nan no a ripara.... solamente desarollo."

Un rato e cancillero tabata vacila, como si fuera no ta su mes palabranan el a tende ta resona. El a trata na sondea cu su bistanan den curazon di Sylvia como si fuera e quier a saca algo foi e hobencita.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Despues Juana y Daniel a camna de brazo acerca Cisco, ken à dicidi di contenta Daniel un tiki mas. „Ami cu Pancho lo keda aki un poco tempo pa yuda bo te ora bo por hanja otro hende pa traha". Daniel a agradeci Cisco mashar hopi, pasobra e no tabata sabi con e mester a haci sin ningun pa traha. Y Juana tambe a keda mashar contento ya e ta hanja chens di wèita Cisco tur dia y el a declara tambe kico e tabata pensa. Esakinan ta Juana su palabranan „Na principio Cisco tabata parcemi cu e ta bai pone mi odia aki banda, pero awor mi a weita cu e ta un hende digno di ta stima, por ehemplo.."

El no a papia mas el a munstra loke e tabata pensa y esey a bisa tur cos.

„Ik was wel dronken maar deed geen kwaad"

ORANJESTAD.— De veertig jaar oude A.G. was op 8 Mei in Santa Cruz dronken op straat aangetroffen, wat de politie niet toestond. De rechter constateerde gisteren, dat dit de zesde herhaling van deze overtreding was sedert 1938.

„Ja", zei de man „maar dit jaar is het pas de eerste keer", en dat was ook weer zo. Toen de rechter hem vroeg of hij nu weer de gevangenis in wilde — eind 1954 had hij zes weken gekregen — antwoordde G., dat hij liever een geldboete had, daar hij anders zijn baan bij de D.O.W. zou kwijtraken. Dit zou mr J. Schaafsma laten onderzoeken. Uitspraak 17 Juni.

En dat vlak na de kerkdienst!

SAVANETA.— Toen de vrouw G. de kerk verliet werd zij aangesproken door een andere vrouw K. genaamd, die ruzie begon te maken en haar vervolgens begon te slaan. Tijdens het gevecht was zelfs haar bril op straat gevallen. Zij verzocht de politie de vrouw K. te willen onderhouden over haar onverhoedse aanval.

Bang dat hij haar ook stuk zou slaan

SAN NICOLAS.— In San Nicolas verscheen Donderdag de vrouw J. T. aan de politiewacht, die vertelde hoe haar man die middag was thuisgekomen en na een kleine echtelijke onenigheid was begonnen het huisraad stuk te slaan. Bang dat hij haar ook op een gegeven moment zou aanvallen is zij toen het huis uitgelopen. Nu verzocht zij de politiemannen haar te willen helpen, daar zij niet meer naar huis durfde te gaan. Toen de politie met de vrouw bij het huis aankwam troffen zij de man slapend aan. Toen durfde de vrouw weer en van verdere moeilijkheden werd niet meer gehoord.

Zij werd geschopt en geslagen

SAN NICOLAS.: — De vrouw N.P. verscheen Donderdagmiddag in de politiewacht te San Nicolas, waar zij verklaarde door een vriend van een zekere A. bij het New York restaurant te zijn geschopt en geslagen. De politie, die geen uitwendige verwondingsverschijnselen vermocht te constateren verwees de vrouw naar de recherche.

De politie moest spullen weghalen

SAN NICOLAS.: — Een vrouw, D.M. genaamd, verscheen eergisteren aan de wacht in San Nicolas, waar zij de dienaren der wet verzocht haar te willen helpen bij het terughalen van haar bezittingen uit het huis van A.B., die op Rooi Hundo woont en met wie zij geruime tijd samenwoonde.

Nu was er echter onenigheid ontstaan, hij behandelde haar bitter slecht en dreigde zelfs met pistolen. De recherche zal een onderzoek instellen en bemiddeling verlenen.

Aanrijding op kruispunt veroorzaakte veel schade

SAN NICOLAS.: — Donderdagmiddag om half een vond er op het kruispunt van de weg Fontijn en de Ceintuurbaan een aanrijding plaats tussen de vrachtwagen A-3791 met J.R. aan het stuur en de personenwagen no A.-2762, die gedirigeerd werd door een zekere A.C. Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor. De schade was echter aanzienlijk, n.l. Fl. 1.500,—. De schuld van de botsing ligt bij de vrachtwagenbestuurder, die geen voorrang verleende.

ZWARE STRAF VOOR RIJDEN ZONDER RIJBEWIJS

ORANJESTAD.— J. Q. was reeds eerder wegens een overtreding zijn rijbewijs afgenomen door de rechter. De 27e Februari was hij echter betrapt, terwijl hij weer achter het stuur zat. Naar aanleiding hiervan voegde de rechter hem toe, dat hij bij vorige gelegenheden uitdrukkelijk verklaard had, dat zij die achter het stuur zitten hoewel hun rijbewijs afgenomen is, de gevangenis zullen ingaan.
De Officier van Justitie eiste 'n maand, de rechter maakte er echter drie weken van met last tot tewerkstelling.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

MAANDAG 6 JUNI 1955

No. 2243

Record aantal mensen was Zaterdagavond naar Bolivariana getogen ter bijwoning van „Fiesta Rotaria"

Minstrel Show werd hoogtepunt van de avond

O'stad. - Een record aantal bezoeker svulde Zaterdagavond na negen u. het gebouw van de Soc. Bolivariana toen daar de „Fiesta Rotaria" door de Aruba Rotary Club gegeven werd. Vooral voor diegenen, die iets later kwamen, was het werkelijk moeilijk nog een plaatsje voor hun wagen te vinden. Het gehele parkeerterrein voor het gebouw, alsmede gedeelten van de straten in de onmiddellijke nabijheid, stonden volgepropt met automobielen. In het gebouw zelf hadden zich een naar schatting ongeveer achthonderd personen verspreid — 300 meer dan verwacht werd — over de verschillende zalen.

Om negen uur begon het feest. In de grote zaal stonden de rijen stoelen, waarop de gasten plaats zouden kunnen nemen als de Cotton Blossom Minstrels op het toneel zouden verschijnen om daar een gedeelte van hun show te vertonen. In de zaal rechts van de grote salon bevonden zich enkele stands, waarin men autoraces kon houden, ballen kon gooien of mee doen met het rad van avontuur, in de zaal naast het toneel was uiteraard de bar en stonden de twee bands, de Dixie-landers en Quinteto Caribe opgesteld, die beurtelings voor de dansmuziek zorgdroegen.

De Rotarians hadden hun handen vol om alle dorstige kelen te kunnen laven Zaterdagavond. Zij waren echter niet voor een kleintje vervaard en zodoende kwam het, dat alles vlot verliep. Hier ziet men een opname van een van de vele bars. Foto Bonke.

In de laatste zaal kon men plaatsnemen aan de roulettetafel, de „raffle booth", of wat drinken aan bar no. 2.

Buiten, tot slot. was de „eetbar", waarachter grote fornuizen, Rotarians in kokskledij grote hoeveelheden saté's, croquetten, pasteitjes, oliebollen e.d. klaarmaakten voor de hongerige menigte. In de twee andere bars kon men resp. champagne en de gewone drinks krijgen.

De bezoekers verspreidden zich alras over alle bars, stands e.d. of de dansvloer. De versieringen en de feestelijke verlichting, die boven de hoofden van de mensen hingen, belichtten de schare op een effectieve wijze en overal zag men mensen met een drink in hun hand, een pasteitje etend of ingespannen kijkend en spelend aan een van de roulettetafels staan, waar de stapels zilveren guldens glinsterden in het electrisch licht.

Cotton Blossom Minstrel Show werd doorslaand succes.

Om elf uur werd het sein gegeven voor de Minstrel Show. De heer Ch. F. Smith, een van de twee makers van de show, nam achter de microfoon plaats en introduceerde zijn minstrels aan de overvolle zaal. Daarna startte de show met een geweldige vaart. Het ene nummer na het andere volgde in een vlot tempo elkaar op en men waande zich van tijd tot tijd werkelijk in een revuetheater, zo wisten de minstrels hun gehoor te boeien met hun zang, dansen en shows. Er werden vaak bijzonder goede staaltjes van zang weggegeven en waarschijnlijk zou een z.g.n. „talentscout" nog wel wat van zijn gading hebben kunnen vinden. Het geheel viel dan ook zeer in de smaak van de publiek, hetgeen tot uiting kwam toen het laatste nummer geweest was en het gehele gezelschap enkele malen terug moest komen om het daverend applaus van een dankbaar publiek in ontvangst te nemen.

Niet onaanzienlijk opbrengst verwacht.

Weer verspreidden de bezoekers zich door de zalen en op de dansvloer nog steeds kwamen er nieuwe mensen binnen en de stemming werd steeds beter. Ook in de huiskamers heeft men van de show kunnen genieten, doordat Radio Kelkboom de show uitzond.

Tot omstreeks drie uur bleef de "Fiesta Rotania" aan de gang en mooi was het te zien, dat, tot aan het sluitingsuur, de stemming erin bleef. De Rotarians echter zullen wel geslapen hebben na afloop, want zij hebben hard en lang moeten werken voor dit fiesta. Zij weten echter wat een feest organiseren is en hebben dit bewezen Zaterdagavond. Hoe groot de opbrengst voor het "Golden Anniversary Project" is, staat nog niet vast. De eerstkomende dagen zal men nu gaan besteden aan het opmaken van de rekening, doch als de voortekenen niet bedriegen zal het nettoresultaat niet onaanzienlijk zijn.

De opbrengst is bestemd voor de bouw van 26 badhokjes aan de Eagle Beach.

Voetganger (onder de invloed) werd bij oversteken door politiewagen gegrepen

SAVANETA. — Zaterdagavond omstreeks tien over half twaalf werd de 27-jarige P.A.T. van Pos Chiquito, op het moment, dat hij tegenover La Esperanza Store de weg overstak door een politiewagen, die in de richting San Nicolas reed, aangereden.

De politiewagen kwam met een matige snelheid — onder de 60 km/uur — aanrijden en zag plotseling in het schijnsel van de koplampen de man op de weg lopen. Er werd geremd en naar rechts uitgeweken, doch dit mocht niet baten. De voetganger versnelde namelijk zijn pas bij het zien naderen van de auto en werd door de voor linkerzijkant van de wagen gegrepen en op de straat geworpen. T., die, naar wij vernamen, onder invloed verkeerde, werd met twee gebroken benen in het San Pedro Hospitaal opgenomen. De politie stelt een diepgaand onderzoek in.

Fiets werd in de knoek teruggevonden

ORANJESTAD. — De loopjongen E.K. van een der plaatselijke zaken deed bij de politie aangifte van vermissing van zijn fiets. Lang behoefde hij echter niet op zijn karos te wachten, want diezelfde dag nog werd het nabij Mon Plaisir in de koenoekoe teruggevonden, echter ontdaan van het voorwiel. Een onderzoek van de politie bracht al gauw aan het licht, dat de knaap C. W. het diefje was, dat na het rijwiel ontvreemd en een poosje gebruikt te hebben, dit vervolgens op genoemde plaats bij Mon Plaisir gedeponeerd had. Van het verdwenen voorwiel wist hij evenwel niets, zodat aangenomen wordt, dat er nog meer dieven in het spel zijn.

Nadat C. W. ernstig door de politie onderhouden was en de vader van E.K. een nieuw voorwiel had gekocht, was iedereen weer gelukkig.

Ingebroken in Rumshop; vermoedelijke dader reeds aangehouden

ORANJESTAD. — In de nacht van Zaterdag op Zondag werd in een rumshop in de Wilhelminastraat ingebroken. De inbreker zag kans de geldla van de zaak geheel leeg te halen. De rumshop was het eigendom van de heer M. Verdacht van deze diefstal werd in de loop van Zondag een man door de recherche aangehouden.

Het bruidspaar A. A. v.d. Werf-v. Wamel temidden van de kinderen, het portret van de ouders en vele bloemstukken. Foto Bonke.

Brigadecommandant van der Werff en echtgenote vierden Zaterdag onder zeer grote belangstelling zilveren huwelijk.

SAN NICOLAS. — Zaterdag vierden de heer en mevrouw A. A. van der Werff-van Wamel hun zilveren huwelijk. De heer Van der Werff, brigadecommandant van de politie te San Nicolas en een alom gezien en symphathiek figuur in politie- en burgerkringen meende, met zijn vrouw, deze gebeurtenis niet onopgemerkt voorbij te mogen laten gaan en zo gebeurde het dat Zaterdagavond een groot aantal mensen naar het huis in de Mgr. Nieuwindstraat te San Nicolas kwam om het zilveren bruidpaar en de kinderen te feliciteren.

Collega politiemensen van de heer Werff, zowel van San Nicolas als van de andere posten op het gehele eiland, superieuren en tal van andere belangstellenden waren Zaterdagavond aanwezig. Wij merkten o.m. op de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen en echtgenote, gedeputeerde M. de Cuba, de heer G. B. Brook chef van het Lago Police Department, en vele anderen met wie de heer Werff regelmatig in contact komt.

Voor het huis — dit was wat de bezoeker het eerste trof — stond de Excelsior Brass Band en speelde er lustig op los. Binnenshuis, begraven onder een schat van bloemen, bevond zich het bruidspaar, terwijl men een kamer speciaal had moeten inruimen om al de cadeaux te kunnen onderbrengen. De gastheer- en vrouw lieten zich evenmin onbetuigd en zorgden in overvloedige mate voor lekkere hapjes, drank en sigaren en sigaretten.

De heer Van der Werff zal binnenkort nog een jubileum kunnen vieren, namelijk dat hij 25 jaar bij de politie op de Antillen werkzaam is geweest, dit zal op 4 Juli a.s. gevierd worden.

Sinds 1940 is de heer Van der Werff op Aruba, waar hij beurtelings bij de Lagobrigade en bij de brigade in San Nicolas ingedeeld was en sinds 1948 zwaait hij de scepter over de politie in San Nicolas.

Het werd een genoeglijk feest Zaterdagavond en langs deze weg wensen wij de heer en mevrouw Van der Werff nog vele jaren gelukkig samenzijn.

De deurwaarder had moeilijkheden

ORANJESTAD, 6 Juni: Bij de politie van de Noord werd Vrijdagavond assistentie gevraagd door de deurwaarder, daar een vrachtwagen, waarop beslag moest worden gelegd weggehaald was. Het voertuig, dat bij het huis van J. F. stond, weigerde men hem af te geven. Toen de politie ten tonele verscheen was de zaak echter gauw in orde.

De „Trupialen" brachten „E Perla di Caribe" voor een uitverkochte zaal

Een oud Arubaanse verhaal van de heer Booi, dat in de smaak viel

ORANJESTAD. — Toen Vrijdagavond de Trupialen van Frère Alexius in het theater De Veer het toneelstuk „E Perla di Caribe" ten tonele voerden was de zaal tot aan de nok gevuld. Men heeft met de gegeven ruimte in de zaal gewoekerd, teneinde zoveel mogelijk mensen in de gelegenheid te stellen van het stuk mee te genieten. Het stuk, dat door de heer H. O. Booi in samenwerking met de frère Alexius, de dirigent-regisseur van de Trupialen, is geschreven, werd in elk opzicht een waar succes en niet zelden barstte de zaal in spontaan lachen uit wanneer weer een van de jonge toneelspelers zich een dwaze opmerking had laten ontvallen.

De avond werd o.m. bijgewoond door de beide directeuren van de broederhuizen, frère Vincentius en frère André, alsmede door een grote vertegenwoordiging van de zusters van de Imeldahof en bestuursleden van de St. Thomas Bond, Don Bosco en het Prins Bernhard Fonds, welke laatste d.m.v. een subsidie veel geholpen heeft. Het was pater B. Fick, de moderator van de St. Thomas Bond, die de avond opende. Hij sprak het vertrouwen — dat ook geenszins beschaamd werd — uit, dat de Trupialen iets bijzonders zouden gaan brengen, dat beslist in de smaak zou vallen. Voorts zegde hij dank aan de ouders, aan wie het voor een groot deel te danken is geweest, dat de repetities, sedert de eerste in begin April, steeds trouw door de jongens werden bezocht.

Het is een behoorlijk spel geworden, dat de 29 jongens voor het voetlicht hebben gebracht. Aantrekkelijk door de ongedwongen voordracht, die door niets verstoord bleek te kunnen worden, en door de perfecte verzorging van alle andere voor een goede opvoering van een toneelstuk onmisbare factoren. De decors b.v., die door de heren P. Jansen, T. Colpa en E. Booi werden gemaakt, waren byzonder smaakvol, evenals trouwens de kleding, die voor een groot deel door zuster Irene werd gemaakt. Dat ook de grimage goed was was van dichtbij beter te zien dan op een afstand. Wat dit betreft is een pluim op zijn plaats aan het adres van de heren A. Morales en de frères Adrianus en Gabriel.

En werden sommige van de timmerliedcn of technici ooit voor problemen gesteld, dan was daar altijd nog de heer H. A. Kemmink op wie nog een beroep kon worden gedaan.

In de loop van het stuk, dat de geschiedenis verhaalt van de op Aruba woonachtige Cariben, een Indianenstam, wier vredig bestaan op een gegeven ogenblik bedreigd wordt door een aantal piraten, die op de kust zijn geland, werd het wel duidelijk hoe er onder de jongens enkele aardige talenten verborgen zijn. Opgevallen was b.v. het spel van Simon Lampe, de tovernaar onder de Indianen, Frederik Oduber, die in het spel de dikke Buguruy was, van Jossie Tromp, de Bubali en voorts van B. Fanson, in het stuk Butucu geheten, de piratenkapitein A. Quilotte en de zeerover E. Boekhoudt.

Na afloop van het spel sprak ten slotte frère Alexius, die naar gebleken is de Trupialen niet alleen kan laten zingen, maar ook kan laten toneelspelen, een kort woord ten afscheid.

Frère Alexius is van plan het stuk ook nog op vele andere plaatsen van Aruba op de planken te brengen.

TWEE BELANGRIJKE PROMOTIES BIJ DE GRACE LINE INC.

ORANJESTAD. — In het topbestuur van de Grace Line Inc. hebben twee belangrijke promoties plaats gevonden: De heer C. C. Mallory, die voorheen de functie van president bekleedde werd benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur, terwijl de heer A. Lapham de heer Mallory in zijn oude functie is opgevolgd.

De heer Mallory heeft vanzelfsprekend een prachtige staat van dienst. Hij werd in Oregon geboren en diende tijdens de eerste Wereldoorlog bij de Marine van de Verenigde Staten. Na zijn demobilisatie kreeg hij een betrekking bij de U.S. Shipping Board in San Francisco, maar verliet deze maatschappij in 1921 om in dienst te treden van de Grace Line, waar hij alvorens tot deze hoge post gekozen te worden vele afdelingen doorliep en evenveel functies bekleedde. Werd hij in 1930 benoemd tot vice-president en manager van de Panama Mail en vice-president van de Grace Line, in 1937 werd hij reeds gekozen tot „penningmeester" van de Grace Line om vervolgens in 1950 tot directeur geroepen te worden en drie jaar later tot president.

In clubs en instellingen op het gebied van scheepvaart is de heer Mallory een graag geziene figuur en een enthousiast medewerker.

De carrière van de heer Lapham was al niet minder afwisselend. De huidige benoeming van deze man, die in Brooklyn werd geboren en een telg is uit een geslacht, dat vier generaties lang zijn bestaan vond in de scheepsbouw, tot deze hoge functie, mag eveneens terecht de kroon op een prachtig werk genoemd worden. Grace Line Inc., wordt op Aruba door de Eman Trading Co. vertegenwoordigd. Elke week doen schepen van deze maatschappij ons eiland aan.

Ontsierde schutting

ORANJESTAD — De politie alhier ontving de melding, dat er op een schutting van een opslagplaats bij perceel S.G. 72 woorden stonden geschilderd, die in strijd waren met de goede zeden. Een onderzoek is ingesteld.

Bestelwagen contra pick-up

SAN NICOLAS. — In de Helfrichstraat reed Zaterdag de bestelwagen A-4856 tegen de pick-up genummerd A-4831 aan. De bestuurders resp. J. St. J. en T. S. kwamen er zonder kleerscheuren van af. De wagens niet: schade Fl. 150,—.

Een onderzoek wordt door de politie ingesteld.

Een scène van het toneelstuk „E Perla di Caribe", dat Vrijdagavond in het De Veer theater door de Trupialen van frère Alexius werd opgevoerd. foto Bonke.

Mannen vernielden haar spulletjes

ORANJESTAD — In de Walbeeckstraat werd Vrijdag politie assistentie gevraagd.

De politie op het aangegeven adres aangekomen, ontdekte hoe daar twee mannen de eigendommen van de vrouw A. E. onder handen namen.

De mannen R. F. en R. A. werden meegenomen naar de wacht, waar R. F. onmiddellijk werd ingesloten, omdat hij dronken was, terwijl de ander na een berisping naar huis werd gezonden.

De mannen zullen de schade vergoeden. De vrouw werd voor aangifte naar de recherche verwezen.

DE 22-JARIGE DOCTORANDA, SHIRLEY WALLACE, die een succesvolle studie aan de Sierra universiteit achter de rug heeft, zal het hoofd zijn van een groep van vijf een onderzoekingsreis naar Sierra Madre in Mexico maakt. Enige weken geleden is geoloog John Kielty door de wilde indianen in deze streken gestenigd. Zijn overschot is niet gevonden. Foto boven: dra Wallace met enige uitrustingsstukken.

LEESZAAL VERHUIST
Kennink's mannen sjouwden de honderden pakken.

ORANJESTAD. — Na een maandenlange voorbereiding waarbij ruim 15000 boeken van allerlei formaten en dikten gesorteer en verpakt waren in honderden kartonnen dozen, is vanmorgen de verhuizing van de Openbare Leeszaal en Boekerij naar haar nieuwe pand aan de Wilhelminastraat begonnen. Tot de laatste minuut is DOW, die er waarlijk in geslaagd is de oude luister van de voormalige landsschool te herstellen, doende geweest met de parkeerruimten. Het grint rondom het gebouw is feitelijk het enige wat nog ontbreekt, maar de bibliothecaris deelde ons desgevraagd mede dat dit op het moment op Aruba niet te krijgen is, doch over twee maanden wordt verwacht.

De heer H. A. Kemmink reed om 8 uur voor met zijn trucks. Dr. Joh. Hartog had zijn staf over het oude en nieuwe gebouw verdeeld. Boeken verhuizen is voor Kemminks mannen geen alledaagse bezigheid en de vermaarde Ruiz riep uit, toen hij de stapel van honderden pakken, alle even zwaar, tot een hoogte van drie, vier meter zag staan: „moet dat allemaal weg!" Maar de ruggen der mannen kromden zich en in gezwinde pas ging onder de persoonlijke leiding van de heer Kemmink alles naar de Wilhelminastraat.

Op een plattegrond van de beneden- en bovenverdieping van het gehele gebouw had de bibliothecaris al berekend waar elk van de 15000 boeken moest komen. Elk pakket droeg codeletters, elke kast een merkteken. Zo kon hij bij elk stuk dat zijn nieuwe gebouw werd binnengedragen, terstond aanwijzingen geven: boven, linkse gang achter; naar de kelder; naar de grote leeszaal bij de rekken; die kast naar de administratiekamer; die kist helemaal achteraan beneden enz.

De assistenten en bode van de Openbare Leeszaal werkten op volle toeren om meteen te sorteren. Men hoopt reeds in een twee weken klaar te zijn, terwijl dan tevens alles geïnventariseerd is.

RUSSISCH ONDERWIJS ZOU ONDERMIJNEND WERKEN

NEW YORK: — Allen Dulles, broer van de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken en directeur van de geheime dienst, heeft verklaard, dat de Sowjet-leiders „hun dictatoriale gezag" ondermijnen door verbetering van het onderwijs van het volk. In de Sowjet-Unie studeren thans meer academici al dan in de Verenigde Staten, zo zei hij. Tussen 1950 en 1960 zal de Sowjet-Unie 1.200.000 afgestudeerden hebben tegen Amerika 900.000.

Hoezeer de menselijke geest in de Sowjet-Unie ook in een bepaalde richting geleid wordt en hoe gering ook de vrijheid van de geestelijke ontwikkeling is, men kan niet voorkomen, dat de menselijke geest het critische vermogen laat gelden, dat ontstaan is door de ontvangen opleiding, al poogt men hem ook te leiden na de voltooine van de studie.

Mutaties bij Gouvernements-diensten

Bevordering:

E. J. Compiet, Onder-Inspecteur van Politie, alhier, tot Onder-Inspecteur van Politie 1ste klasse;

M. A. de Windt, bode bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, tot bode 1ste klasse;

J. A. Hermelijn en K. J. de Vos van Eps, landmeetkundig ambtenaren bij het Kadaster tot landmeetkundig ambtenaar 1ste klasse;

J. F. N. Winkel, commies ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot hoofdcommies;

O. van Breet, klerk b. ter Griffie van de Staten van de Nederlandse Antillen, tot adjunct-commies;

Mej. O. Prince, tijdelijk schrijver b. ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot tijdelijk klerk b.;

C. A. de Jager, Inspecteur van Politie op Aruba, tot Hoofdinspecteur van Politie:

G. M. Benschop, D. Schoop, W. C. Grovell, R. E. Harts, E. W. V. O'Niel, M. D. C. Curiel, J. A. Paulina, R. A. Martina, F. M. Cleans, J. L. Comenencia, S. M. Girigorie, A. A. Sendar, W. J. Akkerman, H. A. A. van Windt, E. S. L. Kirindongo, agenten van politie 2de klasse, alhier, tot agent van politie 1ste klasse.

Benoeming:

J. R. B. Rosario, tot controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken en werkzaamstelling op Curacao;

P. G. Susebeek, klerk b. tot waarnemend Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba;

L. E. van der Jagt tot Arbeidsinspecteur, alhier;

O. F. Craane tot tijdelijk brievenbesteller op Bonaire;

W. in 't Veld, onderwijzer 1ste klasse, categorie B. aan de Openbare „Oranjeschool" op St. Maarten tot plaatsvervanger van de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats St. Maarten;

J. R. van Geffen, commies ter Griffie van het Hof van Justitie tot Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao;

W. G. Buncamper, commies, tot Administrateur van Saba en belast met de betrekking van Ontvanger-Chef Postkantoor op Saba.

Eervol ontslag aan:

H. P. Liberia, hoofdagent van politie, op zijn verzoek, ingaande 1 Juli 1955;

D. J. Oldenboom, agent van politie 1ste klasse, alhier, op zijn verzoek, ingaande 1 September 1955;

Mej. M. A. S. Passial, kweekelinge aan de Openbare Emmaschool op Curacao, op haar verzoek;

Mej. C. M. Heidenreich, onderwijzeres 1e klasse, categorie B. Hoofd van de Openbare Wilhelminaschool voor Mulo, alhier, op haar verzoek, ingaande 1 December 1955;

Dr. L. H. van der Hoeven, Patholoog-anatoom bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op zijn verzoek, ingaande 26 Augustus 1955;

N. J. Wortman, tijdelijk assistent-accountant, alhier, op zijn verzoek, ingaande 28 November 1955;

Mej. F. Ch. Hanson, tijdelijk klerk b. ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

L. R. Carty, commies op Saba, als Administrateur van Saba.

Eervol ontheffing:

L. E. van der Jagt, hoofdcontroleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, als zodanig;

H. M. Waszink, psychiater, alhier, van de tijdelijke waarneming van de betrekking van Inspecteur van de Volksgezondheid;

H. A. Maduro, commies ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, uit de functie van Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao;

E. G. F. Vos, algemeen luchtverkeersleider, alhier, als zodanig;

H. C. Tjon Sie Fat, waarnemend Administrateur van St. Maarten, als zodanig;

L. R. Carty, commies op Saba, uit de functien van waarnemend gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, Landsontvanger-Chef Postkantoor op Saba;

F. E. Perret-Gentil, commies uit de betrekkingen van Ontvanger, tevens Chef van het Postkantoor op Bonaire;

Waarneming:

J. C. van der Ree, gedeputeerde van het eilandgebied Bonaire, is aangewezen als waarnemend Gezaghebber van het eilandgebied Bonaire;

A. Pieron, Hoofd van de Geneeskundige Dienst is belast met de tijdelijke waarneming van de betrekking van Inspecteur van de Volksgezondheid;

A. C. Wathey, gedeputeerde van Sint Maarten, is aangewezen als waarnemend Administrateur van St. Maarten.

Toelating:

M. J. Siegers, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

D. P. Feenstra, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

J. H. Stritch, geneeskundige op Aruba, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk, uitsluitend op de terreinen van de Lago Oil & Transport Company Limited;

J. G. H. Janssen, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

G. J. C. J. M. Luyck, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen.

Overplaatsing:

L. R. Carty, commies van Saba naar Bonaire en belast met de betrekking van Ontvanger tevens Chef van het Postkantoor op Bonaire;

F. E. Perret Gentil, commies, naar de Inspectie der Belastingen, alhier;

C. E. Peterson, telegrafist 2de klasse op St. Maarten, N.G. naar Curacao;

Voogdijraad op Bonaire:

Benoemd: L. D. Gerharts, tot lid.

Optreden van Harry van Oss in de Club Suriname werd eveneens een succes

SAN NICOLAS. — Vrijdagavond om half negen begon het optreden van Harry van Oss in de Club Suriname in San Nicolas. Blijkens berichten die wij uit bestuurskringen van deze club ontvingen is ook het eerste optreden van deze artist in San Nicolas een succes geworden.

Een der bestuursleden van de club, de heer A. H. Douglas leidde de zanger in. Hij heette Harry van Oss welkom en sprak zijn vertrouwen uit in het welslagen van de avond, daar hij uit Suriname en Curacao niets dan goeds van deze door de Sticusa uitgezonden troubadour had gehoord. Daarna trad de kunstenaar voor het voetlicht, die onmiddellijk de zaal weer wist te pakken. Ruim twee uur heeft zijn optreden geduurd zonder, dat een der ongeveer 75 aanwezigen zich ook maar één ogenblik heeft verveeld. Vooral verrastte hij zijn publiek met een meesterlijk voordracht van enkele negro spirituals en van het verhaal van Koning David.

Aruba mag zich gelukkig prijzen, dat Harry van Oss zo lang zal blijven.

Mevr. Smit, oprichtster van de Texas Furniture Store, werkt nog dagelijks aan verdere groei van het bedrijf mee.

ORANJESTAD. — Bij het schrijven van ons verslag over de opening van de uitbreiding van de Texas Furniture Store hebben wij verzuimd de naam van mevrouw de weduwe Mercedes Fortunate Brunette Smit te noemen. Mevr. Smit is de oprichtster van de Texas Furniture Store, wat in 1929 plaats vond. De huidige eigenaar, de heer A. Arends, is de schoonzoon van mevr. Smit. Mevr. Smit werkt nog steeds actief mee aan de verdere groei van deze meubelzaak. Op de foto stond mevr. Smit tussen mevr. Arends en de heer C. Croes in.

Vechtlustige schoonvader ging te ver

ORANJESTAD, 6 Juni: G. G. uit de Boliviastraat verscheen Vrijdag aan de wacht waar hij zich kwam beklagen over zijn schoonvader A. C., die hem had opgewacht, toen hij van zijn werk kwam. De ontaarde schoonvader had hem vervolgens de huid vol gescholden, terwijl hem evenmin zekere handtastelijkheden bespaard bleven. G. verzocht de politie derhalve zijn schoonvader te verzoeken hem met rust te laten, een verzoek waaraan de politie graag voldeed.

Pastoor leverde 29 schapen aan politie uit

SAN NICOLAS. — Een pater van de pastorie in San Nicolas deelde de politie mede, dat hij een groot aantal schapen in de tuin van de pastorie had opgesloten, t.w. 26 schapen en drie lammeren. Hij vroeg zich af wat hij er mee moest doen. De D.O.W. werd er toen maar bijgehaald, die de beesten overbracht naar de schutstal. Toen men het vee nader bekeek bleek het, dat zij verschillende merken droegen, dus van verschillende eigenaars waren.

De bezitters van dit wollig vee zijn nog steeds niet komen opdagen.

Jonge visser bestal oude vrouw

ORANJESTAD.— Voor het Gerecht in Eerste Aanleg had zich Vrijdag ook de 19-jarige visser M.S.T. te verantwoorden, die in het tijdvak lopende van 1 Maart tot 11 April van dit jaar kans had gezien de oude vrouw M. T., die op de Noord tegenover hem woont en bij wie hij kind aan huis was, drie maal te bestelen tot een gezamenlijk bedrag van Fl. 600.—. Hij verklaarde ter zitting, dat de euvele gedachte na het drinken van wat sterke drank bij hem opgekomen was. Hij gaf verder toe vaak te drinken, maar niet in grote hoeveelheden. Het gestolen geld had hij geheel met vrienden omgezet in sterke drank.

De Officier van Justitie vond het een „smerige streek" en eiste acht maanden gevangenisstraf, waarvan twee voorwaardelijk en terugbetaling van het gestolen geld binnen een jaar na ontslag uit de gevangenis.

Hierop zei de knaap spijtig, dat hij voornemens was nooit weer zo gemeen te doen.

De rechter besloot de 29e Juli pas uitspraak te doen en eerst het reclasseringsrapport af te wachten en de opinie van dokter J. P. Braat te vernemen.

LIEFDESBRIEVEN VAN EEN DICHTER

Apollinaire wordt beschouwd als een van de grootste dichters die Frankrijk deze eeuw heeft voortgebracht. Vandaar dat er erg veel belangstelling bestaat voor een serie liefdesbrieven van de dichter, die dezer dagen in boekvorm is verschenen.

In de trein tussen Nice en Marseille heeft Brigadier Gui de Kostrowski, kanonnier van het Franse leger, beter bekend onder de schuilnaam Guillaume Apollinaire, op de 1ste Januari van het jaar 1915 een mooi, donker meisje, Madeleine geheten, ontmoet. Zij praten samen over poëzie en blijken alle twee erg veel van de „Fleurs du mal" te houden. Maar van Apollinaire — die toen toch al beroemd was — had Madeleine nog nooit gehoord.

Wanneer U Uw naam in mijn zakagenda schrijft, dan zal ik U mijn bundel „Alcools" sturen, biedt de dichter in het soldatenpakje aan. Daarna is de kanonnier naar het front aan de Marne getrokken en Madeleine is op de boot naar Algiers gestapt, waar haar ouders woonden.

Uit deze vluchtige ontmoeting tussen de dichter en het meisje is een correspondentie ontstaan, die bijna twee jaar heeft geduurd. Terwijl Apollinaire eerst als kanonschutter en later als infanterie-officier in de loopgraven leefde, heeft hij ruim 200 brieven aan Madeleine geschreven. Liefdesbrieven op blocnotevelletjes, op pakpapier, of op het postpapier dat het meisje hem stuurde, die samen het wonderlijke oorlogsjournaal vormen van een verliefde dichter aan het front. Gallimard heeft deze brieven thans, vierendertig jaar na de dood van Apollinaire tot een wel bijzonder interessant boek verzameld, dat onder de titel „Tendre comme le souvenir" is verschenen. Interessant omdat deze verfijnde dichter, die ruim drie jaar het vak van vechtjas in de vuurlinies heeft moeten beoefenen, zijn gevoelens ten opzichte van dit geweld om hem heen bijna dagelijks heeft genoteerd en dit zonder enige „recherche" naar mooischrijverij.

Wonderlijk, omdat deze notities altijd deel uitmaken van de steeds sensuelere liefdesbrieven die Cui aan Madeleine heeft gestuurd. Apollinaire kende dit twintigjarige meisje eigenlijk helemaal niet. Gezien had hij haar maar één keer in die trein. Toch is hij er, door zijn poëtische romantische brieven in geslaagd haar ook physiek te leren kennen. Hij heeft haar namelijk verleid zichzelf geheel te beschrijven. Vertel me precies hoe je voetjes er uit zien, schrijft hij van het front, waarbij hij zijn brief iedere minuut moet onderbreken, omdat hij dan zijn kanon moet afschieten.

En Madeleine stuurt hem een hele brief, waarin zij op een heel charmante manier precies beschrijft hoe haar voeten zijn. Zo volgen er brieven over haar donkere haar, over haar mond, over haar ogen, haar handen en wanneer ik nu met enzovoort eindig, dan bedoel ik daarmede dat Madeleine heel haar lichaam tot in de détails heeft beschreven voor haar platonische minnaar aan het front. „Je recueille dans tes lettres tous les renseignements relatifs a ta beauté, quand ils seront complets et précis je ferai un joli poème avec ces éléments. Ce sera le poème de notre désir", schrijft Apollinaire. In ruil voor al dezze precieuze inlichtingen, die dus de elementen moeten vormen voor het gedicht van het verlangen, stuurt de dichter ook een beschrijving van zichzelf.

„Je moet je toch echt niet te veel van mij voorstellen. Neem me zoals ik ben, niet lelijk, maar zeker ook niet mooi, verre van dat. Als kind was ik erg mooi, als jonge man ging ik voor knap door, maar dat ben ik nu niet meer. Niet dat ik mismaakt ben, maar ik vind me vaak bijna lelijk. Ik heb erg veel haar. Vele fouten. Kwaliteiten, ik speel niet, drink niet. Voor de rest ben ik een dichter. Vrolijk, met plotselinge „tristesses". IJzeres gezondheid, die de oorlog echter verzwakt heeft en nog verder zal verzwakken".

De brieven van Madeleine vormen samen een naturalistisch portret, waarmede Appollinaire zich zes maanden na zijn eerste brief officiëel verloofd heeft.

De correspondentie van het meisje leest men niet, waardoor die dichterlijke sensualiteit in de brieven van de Kostrowsky, die antwoorden op passages die de lezer niet kent, maar wel vermoedt, des te mysterieuzer wordt.

Door de intiemheid van deze liefdesbrieven verstrengeld, vindt men de aantekeningen over de oorlog. Die zijn veel minder dichterlijk. Apollinaire stuurt regelmatig en met een duidelijke trots een soort persoonlijke oorlogsbuit naar zijn verre geliefde: de uniformknopen van een gevangen Duitser, de gesp met het: Gott mit uns. Op 20 October 1915 schrijft hij haar: „Er is iets verrukkelijks (une chose exquise) gebeurd. Een paar dagen geleden is er een moffenvliegtuig (avion boche) tussen de loopgraven gevallen. Ik heb het zien vallen en gisteren is het me gelukt met de soldaten naar de voorste linie te gaan. Die infanteristen hebben me een stuk van dit toestel gegeven. Een alu-

(vervolg op pag. 4)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 6 Juni

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "Algiers"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo"
Principal: 20.00 "Prince of Pirates"
Aurora: 19.30 "Here come the marines"
Savaneta: 19.30 "Captive of Billy the Kid en Bowery Battallion"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 4 t/m 10 Juni
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.15	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antiliaanse mlodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.43	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un Amor Frente Al Destino"
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Programma van All Electric Sales & Services
20.30	De week in beeld
20.45	Amateur van de week
21.00	Speciaal programma
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Aoranzas del ayer, met Ise
21.30	Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia (programma van Arturo M. Arends)
22.00	Klassieke Muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	"Alle hens" een programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
8.33	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Peticiones
9.30	Musica
10.00	Sluiting

PAGINA TRES

"E Perla di Caribe" tabata un formidable exito

Un historia di Aruba di antes pa Sr. Booi.

ORANJESTAD. — Diabierne anochi for di tempran dilanti di De Veer Theater tabatin un multitud di hende y esey nada mas pasobra ningun hende no quier a keda sin weita e comedia tan propaga hunga pa Trupialnan di Aruba y cual ta bai over di Aruba den tempo cu indiannan tabata goberna na Aruba. Y ningun di es hendenan cu a hanja chens di drenta e teatro, pasobra hopi mester a bolbe cas pa motibo cu tur carchi a caba, por ninga cu nan a pasa un anochi mashar dibertido, pa motibo cu tabata un comedia mashar bon presenta.

E argumento, cual ta sali for di man di Senjor Hubert Booi, e conocido Bonairiano cu semper a duna su alma pa Aruba, ta mitar historia y mitar fantasia di tempo bieuw aki na Aruba. E palabranan tabata mashar bon interpreta, palabranan mashar conoci diariamente aki na Aruba, pero cu nunca bo no ta pone tino cu por ta asina dibertido „E perla di Caribe" cual a costa e dirigentenan hopi sudor, manera Frere Alexius a bisa den su palabranan di clausura, ta bal la pena, pasobra tur hende a goza e comedia cu ta basa riba un argumento completamente otro for di loke ultimamente ta ser presenta. Mashar bon interpreta tabata e rol di Bushiribana como hacido di bruha hunga pa Simon Lampe y tambe e hefe di Balashi pa E. Mansur. Hopi aplauso tambe a hanja e captan di Pirata cual a ser interpreta pa A. Qillotte. E cobardia di Buguruy interpreta pa F. Oduber a cai mashar den smaak di publico. Asina nos por sigui menta nomber di tur e hungadornan, pasobra cada un riba nan mes no a larga nada di desea. Nos ta spera cu e exito cu Trupialnan a recibi cu e comedia aki lo duna nan brio pa na-nsigui riba e tereno aki y asina pronto nos por goza otro comedia di e hobencitonan aki. Frere Alexius ken ta e jabi di e entrenamientonan pa e comedia a gradici mas tanto e mayornan di e muchanan, kennan a yuda mashar hopi pa acurasha e muchanan pa bai entrena y tambe Senjor H. Booi, esposa y familia. Hopi yudanza tambe nan a recibi di A. Morales cu a contribui mashar tanto cu dunamento di conseho tocante di mascara y bistirnan cu a worde usa durante tur e actonan. Un biahe mas nos kier desea Frere Alexius cu su Trupialnan hopi exito den e siguiente funcionnan y nos ta spera cu pronto nos lo por weita otro comedia di e Turpialnan cu no solamente cu nan canto a gana simpatia na Aruba pero awor tambe cu nan arte.

DI DOS PARTIDO DI SERIE GANA PA E MUCHANAN DI SOCOTORRO CU MES SCORE CU E DI PROMER

PICUS Y JOAQUIN E DOSNAN DI MEHOR RIBA TERENO

(Di nos sport reporter)

ORANJESTAD 4 Juni. — Despues di un largo temporada for di e weganan di serie nos a presencia dia Domingo e di dos partido entre e eternos rivalnan cu ta e tri colornan di Solito contra di Aruba Jrs di Socotorro. E publico pa a presencia e weganan aki na tabata mes tanto cu den e di dos partido, pero sinembargo nos ta di opinion cu e dos teamnan aki cu ta den bon comprendemento ultimamente cu otro lo tin un sonrisa riba nan cara ora nan conta y parti e ganancia.

Nos a menciona e dos mejornan di e atardi cu ta Picus riba ala di half derecho di RCA y Joaquin como e debutante di Aruba Jrs riba ala derecho. Picus ta sigur e hungador cu den e ultimo temporada aki a kita tur cu ta hungando e posicion aki for di condicion, como cu ela bini y ta hungando un partido excelente den su team. Ta un gran ganashi pa RCA e joven Picus aki a bira. Mientras cu riba ala derecho Aruba Jrs ta introduciendo poco poco Joaquin y cu ta dunando bon resultado. E falta ainda e tino di wega pa por hunga contra di e cracknan aki pero e ta mustra uno di nan cu ta dispuesto pa tuma su les mas pronto posibel. Tambe nos a mira riba tereno como centro delantero den e tricolornan di Solito Benny Fingal, antes e gran goleador di e club aki. Fingal no a duna un bon partido den e mitar wega cu ela hunga como cu nos ta di opinion cu e ta un poco gordo ainda. Pero cu e continua cu su entrenamento ta sigur cu e ta bini den bon forma atrobe. E ta posee ainda e tino di wega basta bon. Fuera di esaki e dos teamnan ta subi tereno cu practicamente e mes alineacion di costumber. Den e prome partido nos ta recorda ainda e bon wega cu Nel Harms a duna, pero pa e di dos wega aki ela haci falta. Nos no por comprende pakiko e hungador aki ta continuamente den lineacion mientras cu ora nos ta kere di por mire den e line up di su team ora cu e ta mas necesario e no ta presente. E wega mes tabata uno di bon categoria, pero cu e muchanan di Solito semper mas rapido cu Aruba Jrs. Delanteria di Aruba Jrs no por a comprende otro den e promer mitar di wega. Nan achter line tabata den bon forma. Oraarbitro Nicolaas duna senjal pa wega cuminza RCA ta manda promer cu biento na favor. No ta dura ni cinco minuut cu Jansen ta hanja un hands pa tira riba goal haci pa Chia Brion. E ta buta un bon bala fuerte riba goal cu Hernandes no por domina. E bala ta cai for di e portero di Aruba Jrs y Dirksz cu no ta larga ningun oportunidad pasa ta corre bini y anota e promer goal di atardi.

Despues di e goal e dos teamnan ta keda amenaza goal di otro te ora Picus haci un penalty pa Aruba Jrs anota via Gochi Brion den di veinte un minuut butando e wega riba un pa un. No menos cu ocho minuut despues teritorio di RCA ta ser amenaza seriamente pa Aruba Jrs y despues cu e bala sali di derecho pa robes den hopi ocasion e ta llega cerca Juan Briezen cu sabi exactamente kiko pa haci cu ne y e ta deposite den goal pa buta e wega dos pa un. Aki Aruba Jrs ta cuminza cubri tur lugar pa por forza un ganamento. Ta te na ultimo momento di e promer mitar Dirksz ta bolbe pasa Hernandez un bala pa empata e wega. Dirksz ta hanja un bala for di un bon distancia y no ta dral di mas. E ta bute para y stoot un puntapie cu hopi curva riba Hernandez cu ta mira con e efectonan di e bala ta sorprese y stop den net. Dos minuut despues Benny Fingal ta recorda su tempo pasado ora cu e baha cu un voozet riba Hernandez y anota e di tres goal pa RCA, butando cu half time ta llega cu score di tres pa uno pa e muchanan di Solito. Despues di half time Chico Romero cu a hunga di half ta sali y ta bini den su lugar Supriano. Den goal ta sali Hernandez y nan ta bini cu Ephraim Tromp. Eseinan tabata e cambionan di Aruba Jrs. Pa RCA ta sali solamente Benny Fingal y den su lugar ta drenta Bruin, un hungador di Junior di RCA, pero cu ta priminti hopi. Ta bon pa e clubnan aki cuminza utiliza nan hungadornan joven junior pa e muchanan aki por cuminza acostumbranan mes cu weganan grandi. Y esei ta halza nivel di weganan di junior tambe. Aruba Jrs den e di dos mitar di wega ta bolbe hanja un penalty den e diez cinco minuut di wega haci pa Kelly. Malmberg ta cubri e penalty y ta pasa portero Juan pa di dos goal pa su club. Den e wega aki nos por a ripara cu Malmberg ta bini un poco den condicion, pero te ainda nada compara cu loque e tabata den e temporada cu Dakota tabata den Overgangsklasse ainda. Su pasonan no ta tan sigur manera antes ainda, pero e ta mustra uno di nan cu ta entrenando hopi. No ta dura mucho despues cu Aruba Jrs anota cu nos ta kere cu RCA ta bolbe hinca goal ora Brokke a cabeza un bala cu ta dal na lata. Aki La Roza ta hanja un bala na su stoma cu e mester bandona tereno. Ta bini den su lugar e antes centro medio di La Salle Martilla y Brion ta bai hunga na lugar di La Roza. Mescos cu Dirksz, Mundo Kemp tambe ta manda un punta di pia riba goal di RCA y portero Juan no por haci nada otro cu bula en vano. E wega ta empata cu score di tres pa tres. Un rato despues ta Martines cu ta drenta den lugar di Gochi Brion cu ta manda un disparo den goal pa buta e wega riba cuater pa tres. Faltando solamente dies cinco minuut di wega nos ta mira Juan Briezen haci uso di un bon oportunidad pa buta e wega riba cinco pa tres. Ta cu e mesun score aki RCA a gana e promer partido di e serie.

Awor e muchanan di Solito a ricibi e mesun derota na man di Aruba Jrs. Esaki ta haci e wega mas interesante, como cu awor nan ta empata con cu nos mire, tanto como na goal cu na punto. E di tres wega lo trece mas tanto fanatico na Tereno di Solito cu dia di careda di cabai. Kende lo gana e wega di tres nos no por bisa como cu na nos manera di mira tur e dos teamnan aki den e temporada aki ta mes fuerte. RCA te ainda mucho mas agil cu Aruba Jrs dunando RCA bon partido na tur momento. A haci falta den alineacion di RCA e alero derecho Gonzalez cu a sali un siman promer cu e wega aki. Nos ta informa cu Gonzalez muy probable lo presenta den delanteria di e muchanan di Dakota. Ban mira awor pa e di tres wega di e serie. Nos ta spera cu nan lo no tarda cu e ultimo manera tabata e caso cu e di dos.

Gonzales di RCA ta cambiando di flanel

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD: — Ultimamente nos ta informa di bon fuente cu e conocido Alero derecho di RCA, cu ta hunga mes bon tambe riba ala robez, Gonzales a pidi su retiro for di den e club di e muchanan di Solito. Esaqui ta un perdida regular pa e tri colornan, como cu den nan delanteria e futbolista Gonzales tabata un gran luchador. Motibo di su salimento nos no ta na altura, pero si nos a tende cu el a cambia di flanel tricolor y ta tratando pa usa e mesun camiseta cu „Doc" Williams ta usando. Nos a tende cu el a manda su carta pa e Amarillonan mes dia cu el a pidi su retiro for di RCA. Ta manera cu no ta RCA of Aruba Jrs., pero ta Dakota ta e team cu ta halando hungador. Esei ta un prueba cu e Dakotanonan a bai hopi dilanti, como cu tur hungador lo tin gana di por ser buta den e oncena aqui. Asina ta cu muy probable nos mira Gonzales den Alineacion di Dakota den e competitie cu ta cuminza e luna aqui.

AVB a ricibi e arbritonan

ORANESTAD: — Mescos cu nan get-together cu RCA, asina AVB a envita e arbritonan pa bini y cambia opinion cu nan en preparacion pa menos dificultad den e weganan cu lo tuma lugar awor den e luna aqui cu ta pa competitie. Tur e arbritonan a duna AVB di comprende cu en general nan no ta di acuerdo cu e procedura cu AVB sa tuma cu nan of contra di nan.

Uno di nan a menciona di a stop cu barbalidad. Mientras Mateo Reyes, un di e bon arbritonan a duna den un sistema mas amistoso y cordial di comprende ta kiko y con nan ta spera di AVB, y a buta cu hopi di e directivanan a mira su punto di vista y a queda na tume en consideracion. Nos ta contento cu nan a bini pa via di un bon esplicacion den un acuerdo y ta spera cu en lo futuro e punto aqui lo ta aregla.

„Two Babes" un producto nobo

Di Sr. R.N. Croes, agente di e producto nobo „Tow Babes" nos a hanja un lata di leche na polvo, cual despues di a purbele a satisface nos of mehor dicho lo por satisface cualkier hende cu sabi kico ta un bon leche di polvo marca „Two Babes" cu mashar poco polvo bo por hanja un glas di leche di baca puro. „Two Babes" ta un producto holandes di United Exporters Ltd. Distribuidor ta Hong King Grocery na Havenstraat na Playa. E lechi ariba menciona por worde consigui den tur tienda aki na Aruba. Nos ta gradeci Senjor Croes pa e bleki di lechi y deseele hopi exito.

Juancho Yrausquin, tras di pensioen di vehez tabata presente na e prome pago

ORANJESTAD. — Dia Jueves, siman pasa pa 8 or di mainta nan a cuminza cu pagamento di pensioen di biehez na oficina di Landsontvanger na Havenstraat. Cu motibo di e promer pago aki tabatin mashar hopi interes mas tanto durante e oranan di mainta ora e bieuwnan tabata presente pa tuma nan placa. Den e coridor di e edificio nan a traha manera un toonbank tras di cual tabata sinta Sr. E. Samson y Srta. Aura Odor di e departamento cu 268 envellop pa entrega.

Sr. J.E. Yrausquin, president di Staten di Antilia Neerlandesa y lider di P.P.A. cu a contribui e parti mas grandi den reglamento di e pensioen di biehez tabata presente na e promer dia di pago na e bieuwnan. Si e bieuwnan tabata contento cu nan pension a keda demonstra door di e gran cantidad di nan cu a presenta, especialmente den oranan di mainta tabata mashar hopi hende.

Esaki jama hende cu suerte

Na Venezuela un hombe cu jama Lorenzo Ibedaca, casa sin ningun yioe, venezolano di nacionalidad a sella su cuadro di carrera di cabai pa 8 bolivar cual a haciele donjo di 501.143 bolivar y 35 cent. El tabata gana 150 bolivar pa siman como ayudante riba un truck cu ta recohe sushi. Awor cu e placa cu el a ricibi e ta bai drecha cas di su mama y pa e mes el ta cumpra un quinta y bai dedike na crio di bestia pa resto di su bida. Tambe e ta bai cumpra dos truck pa larga dos di su amigonan traha cu ne na su cuenta. Asina ta un hende no sa nunca unda su suerte ta, pero e senjor aki nos por jame un homber afortunado.

Cumpleanjos feliz

Dia Sabra dia 4 di Juni a haci anja Sr. S.Q. Oduber. Nos ta desea Sr. S.Q. Oduber hopi anja di bida mas den union di su yioenan y nietonan.

— — —

Tambe nos ta dirigi nos sincero felicitacion na Senjora Citroen, ken por conta un anja mas di bida awe. Sra. Citroen tur cos bon en lo futuro y nos ta spera di por felicitabo hopi anja mas ainda.

— — —

Hopi pabien nos ta jama Sr. Frank Croes di Santa Cruz 116 ken a cumpli anja siman pasa. Aunque un poco laat pero nos felicitacion ta sincero.

Compromiso matrimonial

Dia Sabra a.p. a cera nan compromiso matrimonial Sr. Benedicto Jacobo Wernet y Srta. Carmen Maria Croes. Henter familia di ambos banda a pidi nos di manda nan sincero felicitacion na e mencionado pareha, lo cual nos ta haci cu mucho gusto y alavez nos ta agrega di nos tambe, sperando cu pronto nos lo bebe e champanja ey.

Boda di plata y oro

Na San Nicolas a celebra dia Sabra nan boda di plata Sr. y Sra. Ciriaco Geerman Kock. Pa motibo di esaki tabatin un sacrificio di misa den iglesia di Santa Teresita na San Nicolas como agradecimiento pa e bondadnan recibi durante e 25 anja di matrimonio. For di matrimonio di Sr. y Sra. Geerman a nace 2 yioe homber y 3 muher. Dia Sabra anochi tabatin un recepcion mashar anima na nan residencia, Dahliastraat number 4, na cual hopi amigo y conocir di Sr. y Sra. Geerman a asisti. Hunto cu tur e felicitacionnan cu e pareha aki a recibi nos ta agrega di nos deseando Sr. y Sra. Geerman hopi anja mas di bida den es estado matrimonial.

— — —

Cincuenta anja casa a haci dia domingo Sr. Izaak y Sra. Elisa Croes. Aunque cu ultimo tempo tabatin varios celebracion di boda di oro, toch ta un fiesta unico. Nos ta desea Sr. y Sra. Croes hopi felicidad den union di nan familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 6 Juni

Cine

De Veer Theater: 20.30 "Algiers"
Rialto: 20.00 "Sen of Geronimo"
Principal: 20.00 "Prince of Pirates"
Aurora: 19.30 "Here come the marines"
Savaneta: 19.30 "Captive of Billy the Kid en Bowery Battalion"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO

di 4 te 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.10 Programma di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela "El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Amateur di Siman
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandre Carbuccia programa di Arturo M. Arends)
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 "Alle hens" een programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.35 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

E cantante inolvidable Jorge Negrete a cumpli ayera 1½ morto

Ayera dia 5 di Juni e cantante mexicana inolvidable a cumpli 1½ mei morto. Cu e motibo aki nos ta larga nos querido lectornan weita un aspecto di su tumba na Mexico, cual a worde saca door di un di e tanto simpatizadornan cu e tin aki na Aruba, Señor Frans M. Croes di Sta Cruz. Senor Croes tabata simpatiza e cantante defunto asina tanto cu durante su visita na Mexico den e periodo di weganan Olympiada no a larga di bai bishita su graf. E recuerdo cu Senor Croes a bini cu ne nos querido lectornan por weita aki riba. Hunto cu tur su simpatizadornan nos ta roga descanso pa su alma.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 21

Awor e prins su lenga a bin los y el a bisa:

„Y ami, Senjorita, mi mester bisa bo mescos. Esaki ta nifica un gran desarollo. Cu tur respet hasta mi ta risca, cu bo ta en realidad un mehor soberana cu esun di berde mes. Naturalmente di un banda bo ta di sanger real. Ta di esai ta bini cu di mes bo tin tanto sistema autoritario. En todo caso bo conoce e sistema di goberna. Bo sa com por conquista curazon di un pueblo. Bo hechonan di ajera — di stop e shers, di bai informa pa e hendenan cu ta malo, di bai bishita hospitalnan, di tene bo palabra, bo informacion pa e dama ingles cu ta malo — tur esaquinan tabata „zetnan" masha masha bon".

Sanger tabata subi na Sylvia su cabez. E homber ai semper a comprende su motibonan robez— of el a haci manera el a comprende nan robez. Por ta un ofensa pensa di antemano esaqui of por tabata un ofensa pa expres? Of t'asina sin curazon e tabata? E por ta considera bida anto manera un wega di schaak, den cual cada hecho ta un zet prudente y bon pensa riba bordchi, cu e no tabata comprende nada di berdadero sintimento y cordialidad y hechonan sincero di otronan?

„Esaquinan no ta „zetnan" manera bo quier jama nan", e mucha muhe a grita. „Ningun hende cu ta merece di ta carga nomber di hende, por a trata di otro manera. Mi mester tabata un monstruo di tirania si mi no a haci e poco cu m'a haci ajera".

Cu indiferencia e prins a stoot e protesta aqui unbanda.

„Esai no ta quita cu e ta un bon politiek", e prins a bisa trobe. „El a haci su impresion caba. Si acaso semper proceder di Sophia tabata asina, anto e trono tabata for di peligro. Si Senjorita, mi mester reconoce francamente cu lo bo por tabata un soberana sublime. Sigui manera b'a cuminza y lo bo haci Karolia satisfecho y lo bo pone e corona salvo pa enter un generacion.... alomenos si bo queda aqui hopi".

El a cesa y awor tabata reina un silencio. Sylvia a spera un rato p'e tende si ainda e prins tabatin mas cos di bisa. E no tabata comprende ta quico e quier a meen practicamente. Paquico e tabata haci asina tanto su posibel pa e convence Sylvia cu lo e por tabata un mehor soberana cu Sophia mes? Por ta pa dun'e mas animo e palabranan aqui tabata pa e sigui su rol te na fin?

Sinembargo e no a papia nada mas. El a dirigie na Sylvia y a puntre seriamente:

„Bo n' quier a bisa mi algo?"

„Si", el a bisa poco poco, pintando un figura riba laken dje mesa. „Mi tabata desea pa nos por a comprende otro bon tocante mi posicion aqui". Y awor el a hiza cara mira e prins y esaqui a bira un poco intranquilo. E no tabata comprende Sylvia bon y e tabata sintie tur sobresalta ora cu e no tabata comprende un hende bon.

„Loque mi ta meen ta esaqui", e mucha muhe a continua: „Si mi mester hunga rol di soberana, anto mi no quier ta solamente manera un popchi of un adorno cu bo por quita aqui y pone aja. Mi mester queda cu completa libertad pa mi haci y deshaci Mi tin plannan y ideanan. Esaquinan mester ser checuta. Mi quier duna ordennan y esaquinan mester ser obedeci.

Sylvia su wowonan tabata saca chispa y su stem tabata zona manera oloshi. Sanger di parti di su tata defunto tabata corre awor den su benanan. „Mi n' ta sinti nada pa sinta solamente riba un trono sonrei cu tur hende y corre den cajanan pa mi mira e hendenan inclina pa mi. Mi quier manda, dirigi, goberna. Y lo mi haci esai bon. Tanto abo, e soberana y bo pueblo lo queda agradecido na mi pa loque mi haci".

„Sublime", e prins a responde y den su boz tabatin mas admiracion cu sorpresa.

Sinembargo e cancillero a queda queto ta frega su dedenan sin sabi quico e bisa, pasobra te asina leu lo e no a spera cu e waga lo a bai. Y sinembargo cu admiracion inboluntario e tabata aprecia Sylvia su animo.

Pero ta quico e mucha muhe tabata quier awor? Si, e mester a queda perserva den su posicion stranjo — pero como su instrumento. E cancillero no tabata risca na larga Sylvia cu completa libertad pa haci solamente loque e tabata desea y pensa, pasobra si Sylvia hanja asina tanto libertad lo ta posible cu e por desbarata su plannan asina cuidadosamente traha basta dia. Ya foi su andamento cu e soberana caba el a bin experimenta com dificil ta di por queda cu dominio riba un muhe cu un propio boluntad. Y Sylvia lo por bin bira un problema ainda mas dificil p'e, ora cu e bini na poder. E no tabata e persona pa descualifica su adversario y e tabatin masha respet pa forza di caracter dje mucha muhe ingles aqui.

Sylvia tabata leza su pensamentonan. Lihe el a dicidi di duna e caballero mas tempo pa esaqui pens'e pa e custumbra cu e punto di vista nobo aqui.

„Sin duda Senjores lo quier huma boso siga", el a bisa carinjoso. „Si aworo bo tin tempo pa bini den mi cuarto, Sr. Radtszkoff, anto lo mi duna bo un splicacion completo di loque mi quier haci".

E cancillero a inclina. Prins Boris cu a lamta pa abri porta p'e, a queda mira e mucha muhe stranjo cu un pregunta den su wowonan. Y comprendiendo esaqui Sylvia a bisa:

„Si, Prins. Propiamente bo tambe mester munstra poco interes den asuntonan cu ta depende na estado. Bo tambe mester tende quico ta pasando. Bini hunto cu Sr. Radtszkoff".

Y lihe Syllvia a bandona e comedor.

CAPITULO XV.
Cartanan dje Soberana.

Ora cu Sylvia a drenta su boudoir trobe, el a bai para den bentana y tabata mira e terrenonan di jerba extendi. Riba e campo aqui el a mira un solda ta camna bai bini. Probablemente e solda aqui ta vigil'e. Tarea dje soldanan cu tabatin nan guarnicion bao dje cerritonan tabata principalmente pa defende. E cortesanonan y cortesananan, e criar homber i criar muhenan, hardineronan y pajenan, tur esaquinan tabata bao di su comando. E castillo antiguo y romantico aqui, cu su torennan massies y puntanan spits, cu su hardinnan soleado etc. etc., tur tabata di dje, e pueblo di dje si e goberne bon y huicioso durante e lunanan cu ta sigui. Y aunque cu tabata pa algun tempo sinembargo awor e por a comanda, dirigi, ordena y goberna, anto manera e tabata pensa cu ta bon.

Un seman pasa e tabata ainda un tipista insignificante cu tabatin di sinta tras di un typewriter di 9'or di mainta te 6'or di atardi, comanda pa un chef di oficina medio-educa. Merdia e tabatin cu bai come pam cu lechi den un restaurant barata y soporta tur palabra di abuso di su chef y soporta tambe tur palabranan di fresco di hobennan desconoci ora cu e tabata pasa den e cajanan menos limpi dje ciudad.

Y awor — e tabata goza di tur abundancia cu Karolia por a produci. E tabata hunga rol di Soberana y hasta nan ta bisa cu e ta hunga e rol aqui mehor cu e princesa mes. El a scual un prins di sanger real y a pon'e na su luga pa e respete. El a domina e hoben aqui pone bira manera un lamchi y el a cohe e cancillero papia algun palabra serio cun'e cu e homber aqui no por contest'e nada contra. El a duna e homber aqui di comprende cu tantem cu e tabata ocupa luga di princesa, e tabata exigi obediencia completo di tur hende sin excepcion. En realidad e cos aqui tabata poco increible. Pero toch e tabata berdad.

Te awor aqui e no a hanja mucho tempo pa pensa riba su mes, pero e poco cu ya el a haci a haci impresion general.

Immediatamente el a bin ranca su mes foi e pensamentonan aqui.

„Sylvia, mi yiu", e tabata scual su mes, „bo ta bira orgulloso di tal manera. Ta pa casualidad bo ta den e posicion actual. B'a logra hunga bo papel bon pa motibo dje sanger real cu ta corre den bo benanan y pa via di bo sintir simple, pero saludable. Pone bon tino awor y no larga exitonan pone bo lubida e gran responsabilidad cu b'a tuma riba bo, pasobra t'awor e trabao ta bai cuminza. No larga locura subi na bo cabez".

Cu un bista skerpi e tabata mira rond den e cuarto.

„Ta cu quico lo mi preocupa mi tur es tem cu mi ta spera riba e Senjornan?"

E tabata sinti un entusiasmo saludable cu tabata oblig'e di haci algo continuamente.

E pensamento cu e tabatin asina tanto cos di haci y cu e tabatin asina poco tempo pa hiba tur al cabo no tabata larg'e ni un momento cu sosiego.

Su bista a cai riba e escritorio banda di bentana y el a recorda riba e stapel di cartanan cu awe mainta el a sconde den un lachi dje lessenaar.

„Ahan, ta berdad", el a bisa den su mes. „E cartanan dje soberana".

El a abri e lachi, saca e cartanan y tabata balanza nan.

Y pensativo e tabata bisa: „Toch mi no ta gusta haci esaqui. Pero ta obliga mi ta hanja mi di leza nan tur".

El a cai sinta riba un stul y manera un berdadera soberana el a abri di prome carta.

Esaqui tabata un suplica pa judanza financiera. El a pone e carta aqui un banda pa Radtszoff. E segundo tabata mas o menos igual. Luego el a leza diferente otro mas cu tabata felicitacionnan di matrimonio cu palabranan cordial. Luego el a abri un otro carta skirbi cu papel duro y randnan floria, riba cual papel y envelop tabatin un escudo cu un corona ariba.

E carta tabata firma pa un tal Margareta, pasobra abao tabata para: „Bo prima Margareta". De la manenera cu e carta aqui mester a bini foi un cas real. Pero Sylvia no tabatin ni minimo idea ta quende e Margareta aqui tabata, cu tabata excusa su mes den carta di no por tabata presente na fiesta di matrimonio pa motibo di enfermedad. Pero el a desea Sophia tur felicidad den su bida nobo y a suplike di contest'e y splike ta qui sorto di hende Prins Boris tabata y.....

Y na fin dje carta aqui ta para skirbi: „Com Paresco chiquito ta haci awor? E no ta mortalmente infeliz? E pobercito homber! E pober t'asina romantico cu e ta capaz di bula na awa of comete cualquier otro soquetada"

Cu e epistel aqui den su man Sylvia a queda manera turdi ta fiha den bentana.

Ta com e ta haci awor na contesta un carta asina? Simplemente e no por a contesta e carta. E no tabata conoce handschrift dje soberana, pero e no tabata duda ni un momento, cu e handschrift aqui mester tabata mucho mas malo cu di dje. Unbez e prima Margareta lo ripara cu no ta Sophia a skirbi e carta. Di otro banda ta contra regla di etiqueta pa larga un carta algun luna sin contesta. Margareta lo protesta y lo queda masha mal contento.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cos no a caba mucho malo pa Cisco Kid. Con nos querido lectornan a gozé. Mas mehor no por tin. Como tin hopi hende cu ta mashar entusiasma cu Cisco Kid nos a dicidi di pone un otro aventura di Cisco. Nos ta spera cu nos lectornan lo guste mescos cu esun cu a termina dia Sabra.

E tres musketerosnan tabatin e lema „Tur pa un y uno pa tur" y hunto nan tabata bringa contra tur maldad. Esaki ta historia di tres ruman. E tres rumannan aki ta carga nomber di hermanos Brago y nan tambe ta usa un lema parecido na esun di tres musketeros. Pero esakinan ta uni pa maldad. Nan no tabata manera e musketeronan cu tabata bringa contra maldad pero esakinan tabata haci maldad. Ata aki nan palabra di tur dia ora nan ta sali pa forma bochincha: „Semper uni, rumannan" ta di un „Semper" e otro ta contesta „Tur cos pa nos sol" e di tres ta completa.

LEVANTAMENTO DI PESO NA LAGO SPORT PARK

PEMBERTON A FALLA CONTRA DI O. FORTE

(Di nos sport reporter)

ORANJESTAD 3 Juni. — Tabata exactamente 5 or y 30 minuut ora Sr. C. Morales anunciador di Lago Sport Park den tur ramo di deporte a llama e competidornan pa presenta riba escenario pa e competicion di levantamento di peso por a cuminza. E publico interesa den e deporte aki no tabata tur presente como cu esei ta debi na e tempran cu e evenimentonan a cuminza. Pero no a dura mucho cu nos a mira e tribuna di Lago Sport Park satisfactorio jena cu publico. For di banda di e comision di organisadornan cu tabata na encargo di e comision di Lago Sport Park cu Sr. Herman Figuera na cabes, nos no tin nada di menciona sino palabranan di elogio pa nan bon organisacion. Compara cu anja pasa esun di e anja aki a bai mucho mas supel, y mas rapido, pero esei ta debi tambe na e poco participantenan, en comparacion cu 1954.

Promer cu a ser llama ta e levantadornan di peso den clase di 132 liber. Pa e clase aki nos tabatin total di cuater participante, cu ta Lugo, M. Roberts y R. Stuart. De e clase aki Stuart y Lugo tur dos tabatin un peso di 126 y mei y 122 y mei respectivamente compara cu e peso di Roberts cu ta 131 liber. Den nan start cu tabata Press Roberts ta gana cu un total di 155 liber mescos tambe e ta hiba e ventaha den Snatch y clean and jerk. Nan ta termina cu e siguiente rango. Roberts cu press di 155, snotch di 185 clean and jerk cu 220 un total di 560, di dos ta bira Lugo cu 145 den press cu 155 den snatch y 200 den clean and jerk cu un total di 500 liber.

Ultimo ta bira R. Stuart cu 125 den press cu 145 den snatch y 170 den clean and jerk cu un total di 440 liber.

Pa 148 liber tambe ta participa un total di cuater participante y nan ta sali di siguiente forma.

	Press	Snatch	Clean and Jerk	Total
E. Tross	195 liber	200 liber	235 liber	630 liber
L. Campbell	165 liber	150 liber	200 liber	515 liber
J. Farroll	160 liber	170 liber	225 liber	555 liber
A. Violenus	190 liber	160 liber	210 liber	560 liber

Den e categoria aki nos a mira Tross facilmente gana di su oponentenan cu A. Violenus ocupando e di dos lugar. Si Violenus tumá su entrenamento mas serio ta sigur cu e lo por duna un mejor resultado cu e total cual ela duna den e competicion aki. E ta mustra un bon levantador pero uno qu no ta tuma e deporte suficiente serio.

Den clase 165 liber e ta sali lo siguiente:

	Press	Snatch	Clean and Jerk	Total
C. Fraser	180 liber	190 liber	230 liber	600 liber
I. William	210 liber	190 liber	250 liber	650 liber
L. Sharpe	195 liber	190 liber	240 liber	625 liber
R. van Putten	220 liber	200 liber	250 liber	670 liber

Aki nos ta mira un di e participantenan di Pan Americanos cu ta Roy van Putten gana di su colega competidornan. Den e division aki e batalla tabata mas den Roy van Putten y Williams cu a bini pa gana pa su club. Pero pa e anja aki van Putten a saka tur intencion for di su cabes y a buta Williams keda satisfecho cu e di dos puesto. Van Putten ta uno di nan cu ta tene bon cuida pa su curpa esei ta loque nos tur por a ripara y cu e ta biba tambe cu e deporte aki cu ta levantamento di peso. Fisicamente van Putten ta uno cu ta mustra tur e calidadnan, y ta parce cu ela sinja hopi durante di su estadia na Mexico. Fraser ta priminti hopi pero e mester tuma mas consideracion cu e idea di ta competi contra di Van Putten. Ta esei tabata e motibu principal cu a bute ocupa e di dos puesto.

Den e ultimo categoria cu tabata pa e levantadornan di peso completo cu 181 liber tur e fanatico nan tabata sabi di antemano cu Julian Pemberton cu ta un di mas mejor cu nos tin riba nos Isla of mejor dicho den Antillas den e clase aki cu e lo sali victorioso. Julian tambe tabata sabi esaki pero e no a mustra ningun senjal di orgulloso cu ne, sino a keda e mes un Pemberton simpel cu nos a conoce semper. Tambe ela anuncia di antemano di ta trata e anochi aki pa mejora e record di Oswaldo Forte e Argentino di kende ela perde e segundo puesto contra di dje na Mexico durante di e Juegonan Pan Americanos. Lastima cu esaki no a socede pero nos por a mira cu Pemberton a haci tur su esfuerzo pa a cumpli cu su palabra. Ta di spera cu e levantador aki cu tanto inspiracion asina lo por bini den e Semana di A.S.U. pa satisface su deseonan.

Den e categoria aki e resultadonan tabata lo siguiente:

	Press	Snatch	Clean and Jerk	Total
N. Brathwait	185 liber	205 liber	265 liber	655 liber
J. Pemberton	240 liber	235 liber	300 liber	775 liber
E. Vorst	210 liber	220 liber	290 liber	720 liber
M. Livingstone	220 liber	210 liber	260 liber	690 liber

Un di nan cu ta priminti hopi den e clase aki ta E. Vorst cu ta un bon levantador. Especialmente pa Pemberton e ta un concursante pa tene bista ariba como cu e por bini cu poco mas training den duna Pemberton hopi dificultad. Pemberton ta haci un total di 775 liber mientras cu Oswaldo Forte na Mexico a termina cu un total di 816 liber. Mucho Julian no tin di haci pa por llega Forte. Pero e mester trata na surpasa Forte como cu e tambe ta trata na keda den condicion. Y esei ta forza Pemberton hopi si e no tume en consideracion.

Varios di e recordnan estableci den e pruebanan aki dia Sabra anochi ta mejor cu esun di Hulanda.

Den e categoria di 132 liber Roberts a hisa un total di 560 liber mientras cu D. Molenaar di Hulanda a hisa 556¼ liber E. Tros cu ta gana den e clase di 148 liber cu un total di 630 liber ta mejor cu e Hulandes K. Spiero cu un total di 628 liber. Pa 165 liber Roy van Putten lo a perde cu e Hulandes J. Smeekens cu a termina cu un total di 793¼ liber, y tambe van Putten mester a ocupa e di cuater lugar contra di A. Zaal y A. C. Lanza cu tur dos a termina cu un total di 677½ liber, cu ta siete liber y mei mas tanto cu van Putten. Julian Pemberton ta perde cu B. van Grieken pa dos liber y mei como cu Pemberton a termina cu 775 liber mientras cu van Grieken a hiza un total di 677½ liber. Siembargo nos ta di opinion cu Pemberton lo por gana di van Grieken si nan mester topa den cualkier evenimento. Esei nos ta bisa como cu Pemberton a trata na bai pa e record di Forte y pa e moitbo ei a trata na forsa su mes pero si ela tuma su pesonan manera ta su alcanse lo e por a hiba mas total di peso. Pero ainda Pemberton tin un esperanza mas den e anja aki cu ta den Semana A.S.U. Nos ta spera cu e lo tuma su entrenamento serio pa e por logra su deseo, y nos ta desee tur exito.

Di e club di Roy van Putten cu ta Super Barbell Club nan a hiba tres promer premio cu ta di 132, 148 y 165 liber, mientras cu e muchanan di Herman Figuero cu ta Atomic Barbell Club a gana den e clase di peso Heavy cu Pemberton. E junior Body beautiful a ser gana pa Levi Campbell cu a mustra un prominente. Di dos tabata C. Frazer y na di tres lugar a gana V. Kingsale.

Senior Body beautiful Juan Garrio a gana cu E. Brathwait na di dos lugar y A. John cu a duna hopi bon primintimento na di tres lugar. Pa e mejor braza C.M. Frazer a gana, mientras cu A. John a gana den mejor pecho Juan Garrio ta gana tambe den mejor espalda cu Brathwat di dos y A. John na di tres lugar. Pa e mas muscular A. John ta ricibi mas tanto punto, sigui pa J. Garrio y L. Campbell. Despues di tur esakinan nos a presencia e partimento di e copanan na tur e participantenan cu a califica den e competencianan.

Otro exito di organisacion di Lago Sport Park su comision di deporte. Especial pa Herman Figuero cu a dirigi e anochi perfectamente un palabra cordial. Nos ta spera cu Herman ta encarga cu levantamento di peso durante di Semana A.S.U. lo haci mes bon trabao.

JAARVERSLAG INTERNATIONALE ARBEIDSORGANISATIE

WORDT WEEKLOON MAANDSALARIS?

GENEVE, (N.I.D.) — In de na-oorlogse jaren heeft zich een opmerkelijke ontwikkeling voltrokken in de houding van de arbeidersvakverenigingen, welke tot uiting komt in een toegenomen bezorgdheid voor het nationaal welzijn en in een toenemend begrip voor de noodzaak van een grotere productiviteit als voorwaarde voor een blijvende sociale vooruitgang. Aldus schrijft de Directeur-Generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie, David A. Morse, in zijn jaarverslag aan de Internationale Arbeidsconferentie.

Door deze ontwikkeling in de geestesgesteldheid van de vakverenigingen komen arbeiders en werkgevers niet meer tegenover doch naast elkaar te staan en het is volgens de heer Morse mede hieraan te danken, dat het aantal arbeidsconflicten in verschillende landen in het afgelopen jaar een na-oorlogse laagterecord heeft bereikt. In sommige kringen, aldus Morse, meent men zelfs dat wij reeds zijn aangeland in „het herfsttij der stakingsperiode". Daar staat echter tegenover, dat in sommige landen — w.o. West-Duitsland — de stakingsactiviteit in het afgelopen jaar weer iets is opgeleefd.

De Directeur-Generaal van de I.A.O. legt in zijn jaarverslag ditmaal bijzonder de nadruk op de „human relations", op de menselijke verhoudingen in het bedrijf en op de verhouding tussen werkgever en werknemer in het algemeen. In een stimulering van betere betrekkingen tussen arbeiders en werkgevers ziet hij voor de komende jaren een belangrijke taak voor de Internationale Arbeidsorganisatie. Vooral nu wij ons bevinden aan de vooravond van een nieuwe industriële revolutie is een goede verhouding tussen de leidinggevende en de uitvoerende arbeid van het grootste belang.

Als een van de middelen tot verbetering van de arbeidsverhoudingen, waarmee men in sommige bedrijven gunstige resultaten heeft bereikt, noemt Morse de omschakeling van weekloon op maandsalaris en de daarmee samenhangende verlenging van de termijn voor opzegging en ontslag. Dit geeft de arbeiders niet alleen een gevoel van grotere zekerheid doch bovendien wordt hierdoor een psychologisch onderscheid tussen arbeiders en employé's weggenomen. Ook met het verwijderen van stempelklokken heeft men volgens Morse in verscheidene gevallen gunstige ervaringen opgedaan. Daarnaast wijst de Directeur-Generaal van de I.A.O. op het belang van gemengde bedrijfscommissies, waarin allerlei bedrijfsproblemen kunnen worden besproken.

Het jaarverslag van Morse zal besproken worden tijdens de Internationale Arbeidsconferentie, welke van 1—24 Juni a.s. te Genève zal worden gehouden. De Nederlandse regering zal tijdens deze conferentie worden vertegenwoordigd door de Staatssecretaris van Sociale Zaken, mr dr A. A. van Rhijn, en door magister dr J. G. Stokman O.F.M., Lid van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

TYPHUSEPIDEMIE IN DUITSLAND

BELIJN. — In de Westfaalse gemeente Drolshagen is tengevolge van verontreinigd drinkwater een typhusepidemie uitgebroken. Reeds zijn 24 gevallen geconstateerd; 41 personen zijn in observatie. Deze epidemie staat niet in verband met die, welke in het gebied van Hagen woedt.

Van Peking tot Berlijn

BERLIJN: — Rusland en zijn Europese en Chinese bondgenoten zijn overeengekomen hun economische „planning" van „Peking tot Berlijn" te coördineren onder leiding der Sowjet-Unie, aldus blijkt uit het verslag in het blad „Neues Deutschland" van een toespraak, die de Oostduitse waarnemend premier Walter Ulbricht vorige week tot het centrale comité der Oostduitse communnistische partij heeft gehouden. Ulbricht, die tevens secretaris der partij is, noemde dit besluit een van de „verreikende maatregelen", die op de vorige maand te Warschau gehouden conferentie is genomen. Op deze conferentie, aldus de spreker, werd een „politiek consultatief comité ingesteld, dat een coordinatie mogelijk maakt van de politiek en de inspanningen van alle betrokken staten ter oplossing van alle grote vraagstukken".

Ulbricht maakte ook bekend, dat zijn regering vertegenwoordigd wil zijn op de komende conferentie van regeringsleiders op het hoogste niveau tussen Engeland, Amerika, Frankrijk en Rusland.

Nederlandse vliegtuigindustrie onder de pannen

VOLDOENDE WERK TOT 1958 VOOR AVIOLANDA

's-GRAVENHAGE.: — Het is geen Nederlandse eigenschap om aan de weg te timmeren, maar wat de industrie betreft heeft het Nederlandse volk recht op te weten wat er in die industrie gebeurt, zo ongeveer sprak de heer Goedkoop, directeur van de N.V. Aviolanda Maatschappij voor Vliegtuigbouw gevestigd te Papendrecht in het gebouw van het Koninklijk Instituut van Ingenieurs te 's-Gravenhage. Daar waren bijeen vertegenwoordigers van land-, zee- en luchtmacht en van de pers om kennis te nemen van de bedrijfsfilm van Aviolanda en van mededelingen over het nieuwe vliegtuig A.T. 21.

De heer Goedkoop heeft onder andere verteld dat Aviolandia van mening is thans, dat het geen kwaad kan van tijd tot tijd voorlichting te geven over haar doen en laten instede van, zoals tot heden toe veelal het geval was, te produceren en daarna min of meer aan het toeval over te laten of het ook buiten de kring van de belanghebbenden bekend werd.

De heer van Leeuwen, onderdirecteur van het bedrijf, heeft een toelichting gegeven op de bedrijfsfilm. Al geeft deze film, naar werd gezegd, een verre van volledig beeld van de werkzaamheden, toch kon men er uit zien dat de in begin 1954 begonnen uitvoering van de bestelling voor de licentiebouw van Hawker „Hunter" straaljagers goede voortgang maakt. De film toont een groot aantal rompstukken en vleugels met landingsgestel die in Papandrecht en Dordrecht worden vervaardigd. Ook de „hood", de doorzichtige kap van de stuurkuip, wordt er gemaakt; de instrumenten worden daar aangebracht.

Zoals bekend is, heeft Aviolandia „Meteors" de voorste delen van de sedert 1950 voor driehonderd Gloster romp, vleugels, stabilo's, kielvlakken en richtingsroeren gemaakt. Begin 1954 werd de productie van deze delen voltooid.

Werk voor jaren—

ter" straaljagers heeft tot gevolg dat 1958 bezet zullen zijn. Daarom is in 1954 te Woensdrecht een begin gemaakt met het bouwen van een nieuwe fabriek, die al voor een deel in gebruik is. Het gehele revisie- en reparatiebedrijf van Aviolandia zal naar Woensdrecht worden overgebracht. pandrecht en Dordrecht tot omstreeks bouw gezet, waar het in dat jaar opgerichte bureau voor de eigen ontwikkeling van vliegtuigen is ondergebracht. Dit bureau heeft het verbindingsvliegtuig AT-21 ontworpen. Aan het hoofd ervan staat Ir. de Vries, die dezer dagen te Den Haag mededelin

In 1954 is in Papandrecht een gede fabrieken van Aviolandia te Pa-

Sedert 1946 is door Aviolandia onder andere uitgevoerd de reparatie en revisie van „Firefly"-deklandingsjagers „Avenger" - onderzeebootbestrijdingsvliegtuigen en „Catalina"-amphibievliegtuigen van de Marine Luchtvaartdienst; van „Harvard" en T33 „Shooting Star" toestellen van de Koninklijke Luchtmacht; „Dakota's" zijn om gebouwd tot passagiersvliegtuigen en onlangs is een der twee DC-6A „Liftmaster" vrachtvliegtuigen van de K.L.M. verander in een passagiersvliegtuig.

De film geeft van vele dezer activiteiten een beeld; zij zal ook op de E-55 worden vertoond.

LIBYSCHE KONING NEEMT TWEEDE VROUW

CAIRO. — De 65-jarige koning Idris van Libye zal heden de 37 jaar oude Aliyah Lamloem, de dochter van een schatrijk Bedoeinenhoofd tot tweede gemalin nemen. Als getuigen zullen optreden de premiers van Egypte en Libye. Hoewel de vorst zijn aanstaande gemalin nog nimmer gezien heeft, is hij toch een oude vriend van de familie Lamloem. Tijdens de bezetting van zijn land door Italie tussen de beide wereldoorlogen bracht hij zijn ballingschap bij haar door. Koning Idris is ruim 20 jaar getrouwd. Zijn enige zoon is als kind gestorven. Lamloem genoot haar opleiding op een Franse r.k. kostschool. Zij spreekt dan ook vloeiend Frans. Evenals koning Idris is zij van zuivere Bedoeinen-afkomst. Haar familie heerst over een stam van één millioen nomaden.

GEZAGVOERDER VAN DER BURGT BEEINDIGDE LAATSTE REIS

AMSTERDAM: Heden zal de 6[illegible]-jarige kapitein W. C. van der Burgt uit Heemstede, de gezagvoerder van het ms „Willemstad" zijn 44-jarige zeemansloopbaan in dienst van de K.N.S.M. afsluiten. Na zijn studie aan de zeevaartschool te Terschelling werd de heer Van der Burgt, 16 jaar oud, bij de K.N.S.M. aangesteld als stuurmansleerling. Na alle rangen doorlopen te hebben, volgde op [illegible] Mei 1940 zijn benoeming tot gezagvoerder van het ms „Notos".

Kapitein Van der Burgt heeft gedurende beide wereldoorlogen de zeeen bevaren. Hij zal, gepensionneerd zijnde, het contact met de zeevaart niet geheel verliezen. Hij werd benoemd tot plaatsvervangend lid van de Raad voor de Scheepvaart.

DE „AGUAJAGER" een nieuw vaartuig voor watersport. De snelheid van het gemotoriseerde vaartuig bedraagt plm 40 KM. Men stuurt het door [illegible] gewicht te verplaatsen.

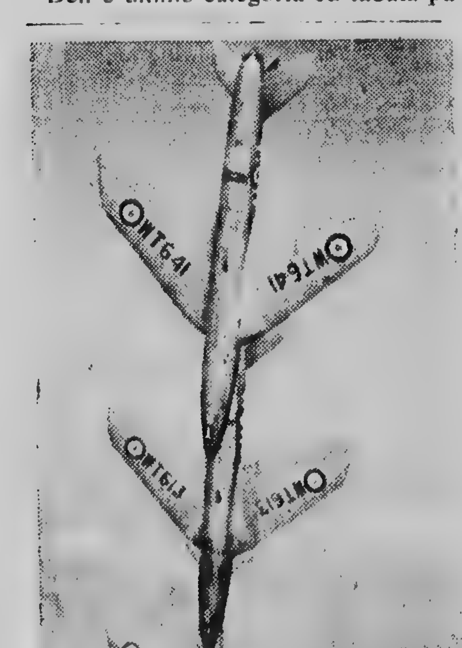

De eerste supersonische luchtacrobaten van de RAF, uitgerust met Hawker Hunter straaljagers die Maandag tijdens de Ilsy de 55 op Ypenburg ook een demonstratie van hun kunnen geven. Foto toont de drie straaljagers tijdens een volmaakte drievoudige „looping the loop" in de hogere sferen van Schotland.

Liefdesbrieven van

(vervolg van pagina 2)

miniumonderdeel, waarvan ik twee ringen heb kunnen maken. Men zal kunnen zeggen, dat dit onze hemelse verlovingsringen zijn, aangezien ze inderdaad uit de lucht zijn komen vallen".

„Mon amour", schrijft hij een andere keer, „ingesloten vind je een Duitse brief van een vrouw, genaamd Rosa, die aan haar man schrijft. Je zult er in kunnen lezen, dat de Duitsers vrede willen en dat de cognac bij hen vier Markt kost. De brief is wel erg gescheurd, maar ik denk, dat je het toch wel leuk zult vinden. De geadresseerde is zeker dood".

Tot 1916 verdraagt de dichter de oorlog vrij goed. Hij is bijzonder trots wanneer hij tot officier benoemd wordt en hij vraagt Madeleine, of zij zich haar kranige Gui wel aan het hoofd van zijn regiment kan voorstellen. Hij schrijft bijzonder verontwaardigde brieven over Romain Rolland, die zijn best doet om boven de oorlog te staan en zonder haat over de Duitsers te spreken. „Hij heeft misschien wel gelijk, maar toch is het onzinnig. Want als iemand je een klap geeft en hij je vijand is, dan moet je wel gek zijn om na te gaan of hij nu eigenlijk gelijk heeft. Dan vecht je met hem en je tracht hem op zijn donder te geven. Dat is het menselijke standpunt overgebracht op de volkeren".

In 1916 verandert deze nog wel strijdlustige gezindheid. „Het is ongelooflijk wat een mens kan verdragen. Het ideaal van al de militairen die ik ken, dat is een goede verwonding (een gebroken arm of been), waardoor ze tenminste niet meer behoeven aan te vallen...' Je sens vivement maintenant toute l'horreur de cette guerre secrète dans stratégie mais dont les strategèmes sont épouvantables et atroces. Mon amour je pense a ton corps exquis, divinement toisonné et je prends mille fois ta bouche et ta langue".

Op 18 Maart 1916 wordt Apollinaire ernstig aan zijn hoofd gewond. Hij wordt naar een ziekenhuis in Parijs overgebracht, waar de tussenpauzen tussen de brieven regelmatig groter worden. De laatste is van 16 September 1916. Hij begint met „Mon petit Madelon". „Van mijn regiment is nu niemand meer over. Mijn strijdmakkers zijn allemaal gestorven. Het is allemaal zo macaber en zo verschrikkelijk, dat ik niet meer weet wat ik je nog moet schrijven. Je t'embrasse".

Jan Brusse

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Awe mainta mi a cumpra un bistir blauw di mas bonita cu bo por imaginabo", Pepita ta bisa Lorenzo mashar entusiasma. „Mi ta contento" Lorenzo a contesta y den su mes e ta pensa porfin el a cumpra un bistir di otro color di custumber. „E ta di chaqueta y mi a hahje baratisimo. E tabata di un ganga mashar bonita".

„Esey ta mas mehor ainda", Lorenzo a pensa ya mi saco no ta sufri mucho. „Y bo no ta bai munstrami e bistir, Pepita?"

„Pero mi no tin e, despues cu mi a pensa mi bon mi no a gusté mucho y mi a bai hibe back". Ay, pober Lorenzo awor si Pepita ta bai busca un otro manera el a mustra entusiasma pasobra el a cumpra e blauw lo e trece un cu lo ta costa asina caro cu ta stroba pober Lorenzo di dal su cerbez hopi dia largu.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DINSDAG 7 JUNI 1955

No. 2244

Het San Pedro hospitaal wordt vernieuwd en uitgebreid

De nieuwe Röntgenafdeling wordt binnenkort ingericht!

ORANJESTAD. — Toen enige tijd geleden de nieuwe operatiezaal in het San Pedro Hospitaal een feit werd, betekende dit slechts een gedeeltelijke realisatie van het door het bestuur van het San Pedro Hospitaal gekoesterde plan, dat een verstrekkende vernieuwing en uitbreiding van het hospitaal beoogde. Het tweede punt op het programma is de nieuwe Röntgen-afdeling, waarvan het gebouw, dat door de Bouwmaatschappij „Aruba" naast het ziekenhuis is geplaatst, nu voltooid is en nog slechts ingericht behoeft te worden.

Tijdens hun dienstreis naar Venezuela zijn indertijd ir. A. van den Berg en dokter J. B. van Nidek al zo vriendelijk geweest daar voor het bestuur van het ziekenhuis contact te leggen met General Electric voor de levering van de toestellen. Na het bezoek van een der heren van deze maatschappij aan Aruba gedurende het afgelopen weekeinde, is men zo ver gevorderd met de onderhandelingen, dat de beslissing over de aan te schaffen inventaris, die hypermodern zal zijn, binnen een week zal vallen. Het wachten is nu nog slechts op de fiat van de Bisschop.

Ook een T.B. paviljoen

Met de bouw en inrichting van de Röntgenafdeling zijn de plannen echter nog lang niet voltooid. De daarop volgende stappen zullen zijn de bouw van een t.b. paviljoen bij het hospitaal en een uitbreiding en vernieuwing van het bestaande hospitaalgebouw zelf. Wat het eerstgenoemde project betreft, dit is reeds lang in studie en door regelmatige voeling met architecten en doktoren beginnen de plannen hiervoor reeds vaste vorm te krijgen.

Wat de uitbreiding en vernieuwing van het bestaande ziekenhuisgebouw betreft, de behoefte hiertoe bestaat ook reeds lang, daar het aantal beschikbare bedden reeds lang te klein is en ook de polikliniek b.v. sedert lang niet meer aan de minimumeisen van de doktoren voldoet. Welke veranderingen hier echter zullen plaats vinden is echter nog vaag. Mogelijk zal er een verdieping opgebouwd worden, mogelijk zal de gevel verbouwd worden.

Dat de plannen verantwoord zullen zijn en zoveel mogelijk tegemoet komen aan de eisen voor een goede verpleging staat wel vast. Want regelmatig worden er door het bestuur van het hospitaal, waarvan pastoor J. Burgemeester de voorzitter is, contactavonden met de heren doktoren belegd, die tot doel hebben, dat het bestuur door een open uitwisseling van gedachten en ideeën zo veel mogelijk op de hoogte blijft van de wensen, die de doktoren van het hospitaal voor de meest efficiënte uitoefening van hun werk, koesteren.

M. J. Croes in Eilandsdienst?

ORANJESTAD: Wij vernamen, dat de heer M. J. Croes, lid van de Eilandsraad voor de U.N.A., per 1 Juni j.l. ontslag uit de Landsdienst gevraagd heeft om over te kunnen gaan in Eilandsdienst. De heer Croes is sinds 1951 ter beschikking van het eilandgebied gesteld en heeft de rang van commies. De heer Croes heeft zeventien dienstjaren.

Over zijn aanvrage is nog geen beslissing gevallen.

Paradera Club werd door politie gesloten

SANTA CRUZ: Zaterdagmiddag omstreeks twee uur moest de politie optreden in de Paradera Club. Er heerste wanorde in de club en M. d. C., die niet helemaal nuchter meer was, had zelfs een deuk geslagen in het linker voorspatbord van de personenwagen A-4408, die voor de club geparkeerd stond. Een en ander was voor de politie voldoende aanleiding de club voor die tijd te doen sluiten en de bezoekers te manen naar huis te gaan.

De zaak wordt onderzocht.

ZES FIRMA'S SCHREVEN IN VOOR PERSONENAUTO'S EN PICK-UPS

ORANJESTAD. — Belangstelling van de zijde van de autoleveranciers was er genoeg voor de openbare inschrijving, op drie lichte personenwagens en twaalf pick-ups, die gisterenmorgen ten kantore van de D.O.W. te Oranjestad gehouden werd. Niet minder dan zes firma's kwamen een offerte brengen. Kuster Trading Co. Aruba Inc. bleek de beste offerte te hebben uitgebracht op de pick-ups, terwijl E. F. Debrot Inc. de beste offerte voorlegde voor de personenwagens, wat moge blijken uit de volgende tabel:

Firma	Prijs per personenwegen	Prijs per Pick-up
Aruba Trading Co.	Cf. 2.454,—	Cf. 3.144,—
Neme Import Export Mij. N.V.	„ 2.466,66	„ 3.149,86
E. F. Debrot Inc.	„ 2.350,—	geen off.
Kuster Trading Co. Aruba Inc.	„ 2.665.—	„ 2.610,—
Arturo M. Arends	geen off.	„ 3.290,—
Aruba Motors Co. Inc.	geen off.	„ 3.398,84

De geoffreerde wagens waren:
Aruba Trading Co., Opel en Chevrolet
Neme Import Export Mij. N.V., Ford Taunus en Ford Pick-up
E. F. Debrot Inc., Hillman Minx Special Saloon
Kuster Trading Co Aruba Inc., Morris Oxford en Morris "Cowley"
Arturo M. Arends, ½ ton Studebaker
Aruba Motors Co. Inc., G.M. ½ ton pick-up.
De gunning wordt nog aangehouden.

Trio Los Panchos zal twee dagen op Aruba optreden

ORANJESTAD: Hedenmiddag omstreeks half twee arriveren op Aruba de bekende Mexicaanse musici, die onder de naam „Trio los Panchos" vooral in Latijns-Amerika reeds vele successen hebben weten te boeken.

Van hun optreden zijn talloze grammofoonplaten vervaardigd, terwijl zij tevens in diverse films hebben gespeeld. Momenteel maken zij een tournee door deze streken en zo is het mogelijk, dat zij op ons eiland gedurende twee dagen zullen optreden. Zij komen vandaag uit Barranquilla op Aruba aan, treden Donderdag en Vrijdag op en reizen dan weer door. Zij zijn door de directie van het De Veer Theater geëngageerd. Voor verdere mededelingen verwijzen wij naar de advertentie, die elders in dit blad is opgenomen.

GISTEREN VERHUISDE DE INBOEDEL VAN DE BIBLOTHEEK NAAR HET NIEUWE GEBOUW

ORANJESTAD. — Naarmate de officiële openingsdatum van de nieuwe bibliotheek nadert, vorderen de werkzaamheden meer. De restauraties aan het gebouw in de Wilhelmina straat zijn onlangs voltooid, en in het oude gebouw aan de Lagoenweg was men ook reeds zover gevorderd, dat alles ingepakt en verhuisgereed stond. Zodoende was gisteren het moment aangebroken, dat de verhuizing een feit kon worden.

Met grote trucks waren 's morgens vroeg reeds de mannen van de Dienst Openbare Werken onder de persoonlijke leiding van de heer H. A. Kemmink voorgereden en met bekwame spoed werd begonnen met het inladen van de bureaux, stoelen, krantenrekken en de tientallen dozen vol boeken. Zodra de wagen vol was werd de inhoud overgebracht naar het nieuwe gebouw, waar dr. Joh. Hartog en zijn assistente, mej. Y. Kemmink gereed stonden om alles te verwerken.

En toen de D.O.W.-ers in een record tijd de gehele bibliotheek-inventaris hadden overgebracht, bleef er aan de Lagoenweg een triest leeg gebouw achter, waar een paar schoenen en een K.L.M. reclame op een boekenrek de enige sporen waren, die door dr. Hartog achtergelaten werden.

-enetaoin shdrlu cmfwyp

In het gebouw aan de Wilhelminastraat echter ontstond er meer activiteit naarmate die aan de Lagoenweg afnam. Waren op de parkeerplaats en rondom het gebouw nog mannen druk bezig het stof en andere ongerechtigheden te verwijderen, binnen waren het dr. Hartog met zijn assistenten, die trachtten orde te scheppen in wat een chaos leek.

Er zal nog wel enige tijd overheen gaan voor alle boeken op zijn plaats staan en de boekenwurmen weer naar hartelust zullen kunnen rondneuzen. Voor zover wij evenwel weten zal de opening niet later plaats vinden dan de 20ste Juni a.s.

Een scene van de verhuizing van de bibliotheek van de Lagoenweg naar de Wilhelminastraat, die gisteren plaats vond. Hier vertrekt er alweer een vrachtwagen vol van het oude gebouw. Foto Bonke.

W. F. Craane opvolger van Yrausquin in hoofdstembureau.

ORANJESTAD: Naar wij vernemen ligt het in de bedoeling, de heer W. F. Craane te benoemen tot lid van het hoofdstembureau op Aruba, in de plaats van de heer J. E. Yrausquin, die enige weken geleden ontslag uit dit lichaam nam.

Chauffeur nam de bocht te klein: aanrijding het gevolg

PARADERA: Op een kruispunt in Paradera vond Zaterdag een aanrijding plaats tussen de personenwagens A-4022 en A-1919, resp. bestuurd door de heren G. F. en B. C. De schade bleef beperkt tot f. 500,— en persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. De oorzaak van het ongeval moet gezocht worden in het feit, dat B. C. de bocht te klein nam en bovendien achter een stuur zat, dat een te grote speling vertoonde.

Zijn wagen is voor onderzoek naar de politiewacht overgebracht.

Aruba Jrs. zond Willem II gelukwens

ORANJESTAD. Ter gelegenheid van het behalen van het afdelingskampioenschap in Nederland door de Tilburgse voetbalploeg Willem II heeft de Arubaanse voetbalvereniging Aruba Jrs. de Tilburgenaren een gelukwenstelegram gestuurd. Reeds enkele jaren bestaat er tussen beide verenigingen een nauw contact.

Pick-up van de weg, bestuurder gewond

SANTA CRUZ: Zondagmiddag om kwart over twee geraakte de pick-up no. A-5842 in de bocht bij perceel S.C. 97 van de rijweg af. Daar het naar de weg gelegen terrein 1.60 M. lager ligt maakte de wagen een behoorlijke val. Het mag daarom een wonder heten, dat de materiële schade niet veel meer dan f. 100,— bedraagt.

De bestuurder A. C. kwam er minder goed af. Hij liep lichte verwondingen op, terwijl volgens dokter L. Tromp de kans niet uitgesloten moet worden geacht, dat de man bovendien een lichte hersenschudding heeft opgelopen. Hij is naar het San Pedro Hospitaal overgebracht.

Mogelijk was A. C. dronken.

Veertien Juni een speciale avond van Harry van Oss

ORANJESTAD: Op Dinsdag 14 Juni zal de zanger van het Volkslied Harry van Oss, onder auspiciën van de Volksuniversiteit in het Maria College een speciaal programma brengen. Het onderwerp van dit optreden zal zijn: „Het Jodendom en het Christendom in het hed".

Zaterdagmorgen afdelingsvergadering E.R.

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal de Eilandsraad van Aruba aanstaande Zaterdagmorgen in een afdelingsvergadering bijeenkomen. Op de agenda staan verschillende punten, o.m. het intrekken van de eilandelijke gelekoortsmuskietverordening, de subsidieregeling openbaar nut, de zevende wijziging van de begroting 1954 en het crediet voor het Wilhelmina Park.

Gevaarlijk speelgoed bleef achter

ORANJESTAD: Zaterdagmorgen omstreeks tien uur werd politiehulp in de Socotoro-wijk gevraagd in verband met het aansteken van vuurwerk door kinderen. Bij aankomst van de politie bleek, dat de 8-jarige J. A. op de plaats, waar op Koninginnedag het vuurwerk was afgestoken, nog een ongebruikt exemplaar van het vurig speelgoed had gevonden en dit, onbewust van het gevaar, had aangestoken. De gevolgen bleven vanzelfsprekend niet uit. Aan armen en benen werd het kind lelijk gewond, zodat behandeling in het San Pedro Hospitaal noodzakelijk was. Na verbonden te zijn werd het kind ontslagen.

Día De La Libertad De La Prensa

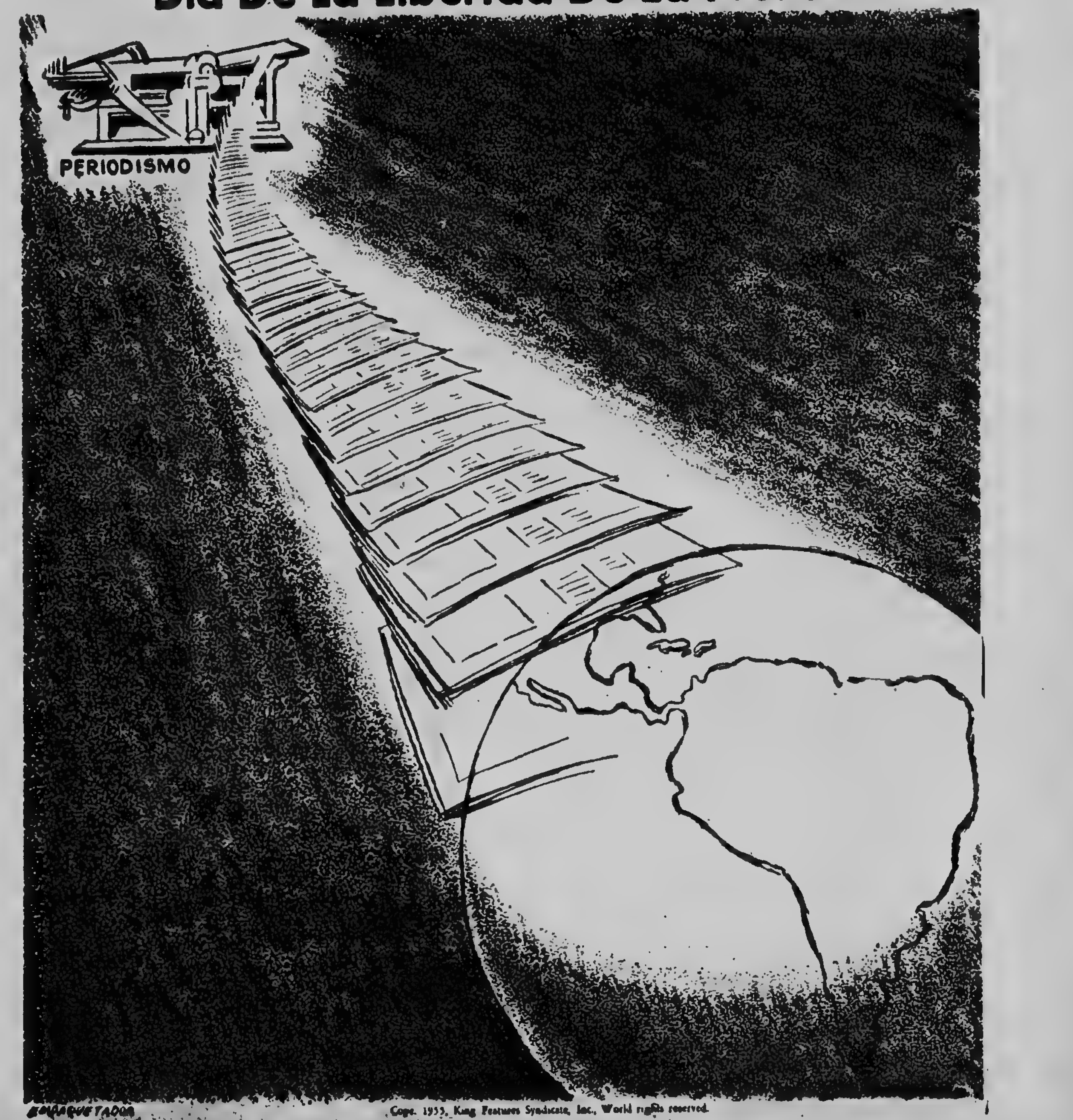

Copr. 1955, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.

Standard Oil beperkt vrijwillig olie-invoer in de V.S.

CARACAS.— De Standard Oil Co. of New Jersey, — 's werelds grootste oliemaatschappij — heeft medegedeeld dat zij vrijwillig de invoer van olie naar de Verenigde Staten zou verminderen. Tegelijkertijd werd van de zelfde zijde echter voorspeld, dat de vraag naar olie en olieproducten in de loop van dit jaar belangrijk zou toenemen. Dit blijkt ook duidelijk, uit de productiecijfers van Venezuela na de Verenigde Staten de grootste olieproducent ter wereld.

Nadat de olieproductie in 1953 (door de vrijwillige productieverlaging gedurende de zomermaanden) was teruggelopen op het daggemiddelde van 1.764.988 barrels, behaalde men in 1954 een gemiddelde van 1.895.309. Gedurende de eerste maanden van 1955 werd een recordcijfer behaald namelijk 2.137.605 als daggemiddelde. Sinds November 1954 is de productie als volgt opgelopen:

November 1954	2.015.391 barrels
December 1954	2.083.336 barrels
Januari 1955	2.111.418 barrels
Februari 1955	2.149.751 barrels
Maart 1955	2.144.614 barrels
April 1955	2.146.985 barrels

Als men deze cijfers ziet is het wel duidelijk dat er geen sprake is geweest van enige vrijwillige restrictie. Blijkbaar evenmin van de grootste olieproducent in Venezuela, de Creole Petroleum Corporation, een dochtermaatschappij van de Standard Oil Co. of New Jersey. Evenwel zouden restricties ook uitsluitend betrekking hebben op de invoer naar de Verenigde Staten. De productie is niet verminderd, omdat de invoer naar andere landen dan de Verenigde Staten evenmin is verminderd. Hier moet men echter niet vergeten dat de Verenigde Staten verreweg de grootste afnemers zijn van Venezuelas petroleum. Het is echter duidelijk dat de algemene tendentie is, dat de vraag naar olie en olieproducten toeneemt. Het ziet er dan ook naar uit, dat de situatie van olie in de wereld, en niet in het minst op het Westelijk halfrond, er rooskleurig uitziet. Als direct gevolg hiervan zal de curve van de fiscale situatie van Venezuela doorgaan met een steil opgaande lijn te vertonen.

BRAZILIE ZAL KOOPVAARDIJVLOOT UITBREIDEN

OSAKA: — Een Braziliaanse industriële delegatie, die thans in Japan vertoeft, heeft meegedeeld, dat Brazilië binnenkort internationale offertes zal vragen voor de bouw van 21 schepen, waarvan 12 vrachtschepen van 10.000 ton.

ENGELSE BEMOEIING BIJ GAZA

LONDEN. — Het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft meegedeeld, dat Engeland bij Egypte en Israël heeft aangedrongen om gematigdheid te betrachten bij de behandeling van het geschil om de strook van Gaza.

DIEMS NATIONALEN ZETTEN OPMARS VOORT

SAIGON: — Volgens het Zuidvietnamese opperbevel worden bij de operatie tegen de troepen van de opstandige bevelhebber van de Hoa Haosecte, generaal Tran Van Soai, snelle vorderingen gemaakt. Dertig bataljons regeringstroepen zijn 130 km ten Zuiden van Saigon de rijstvelden ingetrokken om de opstandelingen, die tot dusver een beslissende slag wisten te vermijden, in te sluiten. De omliggende wegen zijn in handen van de regeringstroepen, die „geweldige hoeveelheden" voertuigen en munitie hebben buit gemaakt. Aan de zijde van de nationale troepen zijn acht militairen gesneuveld en ongeveer 50 gewond, terwijl de opstandelingen ongeveer 100 man aan doden zouden

Dulles twijfelt aan onmiddellijk succes

COLUMBIA: — In een toespraak tot studenten van de universiteit van Zuid-Carolina verklaarde Dulles het te betwijfelen, of de bijeenkomst der regeringsleiders van de Grote Vier op zichzelf een vermindering van de internationale spanning zal teweeg brengen. „Er is meer nodig dan woorden en meer dan één conferentie om voorwaarden te scheppen, die een vermindering van onze krachtsinspanningen zullen rechtvaardigen", zo voegde hij hieraan toe.

Een reis door Ecuador, Peru en Bolivia in de Caribe Club

ORANJESTAD: Vrijdagavond 10 Juni a.s. zal in de Caribe Club door mej. N. Kock voor de Volksuniversiteit een voordracht gehouden worden, die tot titel zal dragen „Een reis door Ecuador, Peru en Bolivia".

De toespraak zal geïllustreerd worden met talrijke lichtbeelden in kleuren.

F. de P. Wever en G. de Veer weer op Aruba teruggekeerd

ORANJESTAD: Na een verblijf van ongeveer een week in de Verenigde Staten zijn de heren F. de P. Wever en G. de Veer, weer op Aruba teruggekeerd.

De heren maakten in opdracht van het B.C. deze reis en bezochten onder meer Miami en New-York.

Was de lading eenmaal afgeleverd in het nieuwe gebouw van de boekerij, dan waren daar de vaardige handen van mej. Y. Kemmink, die met medehelpen de boeken zo snel mogelijk weg te werken. Foto Bonke

GROOT-ADMIRAAL RAEDER WEER CANDIDAAT-EREBURGER

In de officiële gevangenis voor de prominente oorlogsmisdadigers in Spandau zit „groot-admiraal" Raeder zijn levenslange gevangenisstraf uit. Voor wie het vergeten mocht zijn: Raeder was eens de minister van Marine van Adolf Hitler. Hij was een der beste en vertrouwdste nationaal-socialisten van heel nazi-Duitsland. Maar Raeder werd in Mei 1945 gevangene van de Russen.

„Gevangene Raeder" is deze week tweemaal in het nieuws gekomen. De eerste keer zonder zijn eigen toedoen, maar door de hulp van zijn liberale vrienden en de FDP.

Nadat namelijk Thomas Mann in een plechtige bijeenkomst in Lübeck, zijn geboortestad, tot ereburger van die stad was benoemd, meldde zich de voorzitter van de FDP-senaatsfractie met een voorstel, aldus de correspondent van Het Vrije Volk in Bonn.

Hij stelde voor om groot-admiraal Raeder, die indertijd ereburger van Lübeck was, maar die na de oorlog het dragen van die titel werd ontzegd, opnieuw het ereburgerschap te verlenen. Hij verklaarde er ronduit bij, dat dit nu mogelijk was, nadat bij de laatste verkiezingen de sociaal-democraten de meerderheid in Lübeck verloren hebben.

De tweede keer dat Erich Raeder in het nieuws kwam, was een slechte dag voor de koopman Heinz Sauritz. Deze man, die nu in confectie handelt, was tijdens de oorlogsjaren Raeders ordonnans, hetgeen bij de Wehrmacht en bij de Kriegsmarine zo ongeveer lijfknecht betekende. Koopman Heinz Sauritz werd dezer dagen veroordeeld om 15 duizend mark te betalen aan de groot-admiraal, omdat de ordonnans niet goed op diens maarschalkstaf had gepast.

Verborgen schatten

Toen Duitsland onvoorwaardelijk capituleerde, was namelijk een van de eerste gedachten van grootadmiraal Raeder geweest: hoe breng ik mijn kostbaarheden in veiligheid?

Tot die kostbaarheden behoorde in de eerste plaats de maarschalkstaf van puur goud, die in 1937, toen Raeder hem van Hitler kreeg, 17 duizend mark had gekost.

Een van de laatste bevelen, die groot-admiraal Raeder aan zijn ordonnans Heinz Sauritz gaf, luidde: „Neem deze twee kisten en begraaf die in de tuin van tuinman Kluge".

Bevel is bevel

En een van de eerste bevelen, die Heinz Sauritz kreeg van de Russen, die hem gevangen namen, luidde: „Wijs ons de plaats aan, waar de groot-admiraal zijn kostbaarheden heeft verborgen!" Of ordonnans Sauritz lang heeft tegengestribbeld of niet, is onbekend. Waarschijnlijk niet lang, want de Russen hadden zeer doeltreffende middelen om iemand aan het praten te krijgen.

Er was wel een moeilijkheid. Want toen Sauritz de Russen vertelde, dat de goud- en zilverschat in de tuin van de tuinman lag, toen was Berlijn reeds in vier sectoren verdeeld, en de tuinman woonde in de Amerikaanse sector, enkele meters over de sectorgrens.

Maar Sauritz groef de kisten op en onderwijl stond een Russische wachtpost op de sectorgrens met een machinepistool. Zo luidt tenminste het verhaal van koopman Sauritz en men moet het wel geloven, want er was natuurlijk niemand anders bij. De enige moeilijkheid is, dat later bij de koopman zilveren borden zijn gevonden, die tot de goud- en zilverschat behoorden. Koopman Sauritz zegt, dat de Russen hem die gegeven hebben, toen zij hem vrijlieten.

Het gerecht heeft Sauritz geloofd. Het nam aan, dat hij de maarschalkstaf op bevel van de Russen heeft opgegraven. Toch werd hij veroordeeld om schadevergoeding te betalen, want: ......de maarschalkstaf was eigendom van de klager. De staf is hem verleend bij zijn benoeming tot groot-admiraal. De beklaagde heeft, door de maarschalkstaf aan de Russen over te geven, eigendom aan de klager onttrokken. Hij was daartoe niet bevoegd." Aldus de motivering van het vonnis.

Ordonnans Sauritz heeft in 1945 zijn hoofd gered, door de Russen de plaats van de schat aan te wijzen. Dat kan men rustig aannemen. Dat hoofd kost hem nu, als koopman Sauritz, 15 duizend mark. Een duur hoofd, maar zonder dat dure hoofd zou koopman Sauritz als ordonnans gestorven zijn.

Erich Raeder, groot admiraal b.d., ereburger van Lübeck b.d., blijft in Spandau. Men heeft juist dezer dagen geweigerd om voor zijn collega Donitz, die tien jaar had gekregen bij het Neurenbergse proces, de voorlopige hechtenis in mindering te brengen. Dus bestaat er voor de FDP in Lübeck weinig kans, dat zij Raeder zijn nieuwe ereburgerschap even plechtig kan overhandigen als dat dezer dagen met de anti-nazi Thomas Mann is gebeurd.

Overleg in Coordinatie-college

Belangstelling voor vrijhaven-plan

's-GRAVENHAGE, 6 Juni: — In een communiqué over het Coordinatie College, dat in Den Haag bijeen is geweest, wordt o.a. gezegd, dat uitvoerig overleg werd gepleegd over de wijze van deelneming van de Nederlandse Antillen aan internationale economische en financiële overeenkomsten. De instelling van een vrije zone in de Nederlandse Antillen en de eventueel van Nederlandse zijde daarbij te verlenen bijstand, werd in behandeling genomen.

Bij het Nederlandse bedrijfsleven — aldus het communique — bestaat belangstelling voor deze vrijhavenplannen.

Verder werd gesproken over het onderling handelsverkeer en het handelsverkeer van de Nederlandse Antillen met derden, voornamelijk Europese landen, waarbij o.a. werd overeengekomen dat voor de Antilliaanse handel dit verkeer aanmerkelijk vergemakkelijkt zal worden.

Voorts werden verschillende financiele vraagstukken besproken en enkele bestaande regelingen op dit gebied aangepast of herzien.

De fiscale verhoudingen tussen de Nederlandse Antillen en Nederland zullen nog onderwerp vormen van afzonderlijk overleg.

Nadere bijzonderheden over de resultaten van de besprekingen zullen na goedkeuring van de betrokken regeringen worden gepubliceerd.

Ford (Detroit) zwichtte voor arbeiderseisen

DETROIT: — De Ford Motor Motor Company is gezwicht voor de eis van de bond van arbeiders in de auto-industrie om voor het personeel een jaarloon te waarborgen. Hiermee is ook een einde gekomen aan de staking in de Fordfabrieken, waaraan tenslotte 68.000 arbeiders deelnamen. De staking brak Zondag te middernacht uit. Tegen de middag lag het werk in ruim 20 fabrieken over het gehele land verspreid stil en dreigde verder om zich heen te grijpen.

De onderhandelingen tussen de bond en de directie van Ford werden gisteren na een korte onderbreking hervat. De bond eiste opneming van een clausule in de nieuwe arbeidsovereenkomst, waarbij de werknemers gedurende 52 weken practisch het volledige loon zouden waarborgen, ongeacht er werk of geen werk is. Hierdoor zouden de arbeiders ervan verzekerd zijn, dat zij van tijdelijke inkrimpingen geen nadeel zouden ondervinden. Deze eis van de vakbond kent geen precedent in de Amerikaanse vakbondsgeschiedenis.

RUSSISCHE GEESTELIJKEN BEZOEKEN ENGELAND

LONDEN: — De patriarch van Moskou en geheel Rusland, Alexei, zal een groep Russische geestelijken leiden, die in Juli een bezoek aan Groot Brittannië brengt, aldus is te Londen bekendgemaakt.

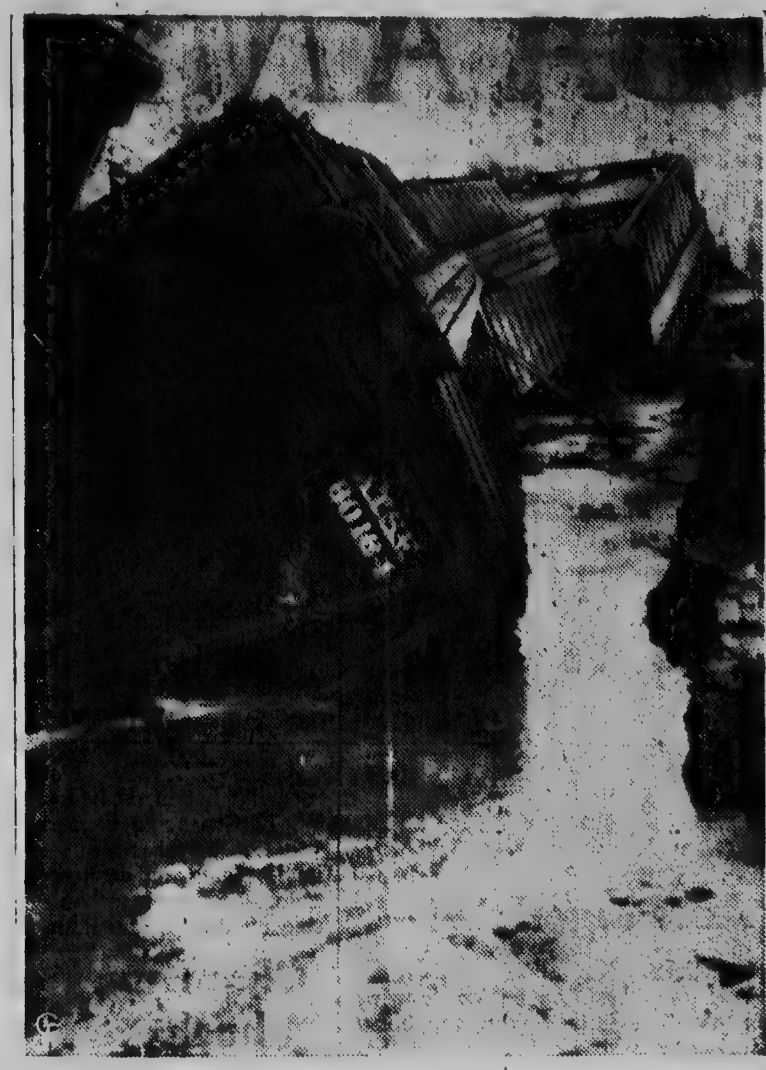

Het was nauwelijks een verlichting toen er eindelijk regen viel in een aantal Amerikaanse staten, die vorig jaar door de droogte zodanig getroffen werden dat de president van de V.S. noodfondsen moest aanvragen bij het Congres. De regen viel nu zo overmatig dat situaties als hierboven afgbeeld er het ge. volg van waren. Ongeveer 2000 mensen van huis en haard verdreven en het resultaat was wat de Amerikaan „a mess" pleegt te noemen.

AMERIKAANS MISSIE-VLIEGTUIG IN NIEUW GYNEA NEERGESTORT

HOLLANDIA: — Het vliegtuig "Gospel Messenger" van het Amerikaanse zendingsgenootschap, The Christian and Missionary Allian ce (CAMA) dat sedert 28 April is vermist, is 28 Mei gevonden. Op die dag ondernam vanuit Sentani een tweemotorige Avro Anson, die gehuurd was door de CAMA, een laatste poging om uit de lucht nasporingen te doen. In de richting van het Bernhardkamp aan de Idenburgrivier vliegend, nam men in het voorgebergte van het centrale bergland een glinsering waar, die de aandacht trok. Bij nader onderzoek ontdekte men, dat de voorwerpen, die door het zonlicht weerkaatst werden, behoorden tot de lading van het vermiste vliegtuig, namelijk aluminium dakplaten, verspreid tegen een kale steile bergwand, niet ver van de gewone routevlucht naar de Baliem-vallei. Dichterbij gekomen onderscheidde men ook overblijfselen van de romp en het linkervlak van het vliegtuig. Van de piloot Lewis was geen spoor te bekennen. Het gouvernement van Nieuw-Guinea tracht thans de plaats te bereiken vanuit het verlaten Bernhardkamp aan de Idenburgrivier. Daartoe is een Dakota, voorzien van een camera om foto's te nemen van het traject Bernhardkamp naar de plaats waar het wrak gevonden werd onderweg, opdat de patrouille, na met een Catalina van de militaire luchtvaartdienst op de Idenburgrivier te zijn geland, langs de snelst mogelijke weg het vliegtuig kan opsporen.

Handig diplomaat

AMSTERDAM: Wij lazen in het „Algemeen Handelsblad" onder de kop „Handig diplomaat" het navolgende:

In het Vaticaan heeft zich enige dagen geleden een ongewone gebeurtenis voorgedaan. Het 95 man tellende Philharmonisch Orkest van Israel heeft speciaal ter ere van de Paus een concert gegeven. Slechts zelden verleent de Paus toestemming tot zo'n manifestatie en dit gebeuren heeft de buitenlandse diplomaten daarom ook zo verrast, omdat het Vaticaan en Israel geen diplomatieke relaties onderhouden. Het Israelische orkest wilde met dit concert de Paus danken voor zijn humane houding tijdens de oorlog ten aanzien van de vervolgde Joden. Een dergelijk geformuleerd eerbetoon kon de Paus onmiddellijk aanvaarden.

Op het programma stonden werken van Verdi en Brahms, doch de dirigent van het orkest, Paul Kletski, gaf te verstaan, dat indien de Paus niet geheel was ingenomen met de keuze, hij zich gaarne wilde inspannen om aan het verlangen van Pius XII te voldoen. De Paus heeft deze gelegenheid niet voorbij laten gaan en koos het tweede deel van de 7e symphonie van Beethoven als toegift.

De Monde onthult nu, dat het concert vooraf is gegaan door een klein incident, dat wellicht als anecdote de geschiedenis zal ingaan: op de audiëntiebrief, getekend door de kamerheer van de Paus, was vermeld, dat „Zijne Heiligheid op 26 Mei 1955, om tien uur, honderd Hebreërs zou ontvangen". Deze omschrijving had moeilijk anders kunnen luiden, daar de Heilige Stoel en Israel elkaar officieel niet erkennen. De onderhandelingen, die aan het concert vooraf gingen, werden niettemin door het Vaticaan en de Israelische legatie in Rome gevoerd. En toen de Israelische legatiesecretaris deze uitnodiging uit de handen van de hoge geestelijke ontving, bewees de diplomaat zijn handigheid door zijn diepe erkentelijkheid uit te drukken „voor de grote eer die Zijne Heiligheid voor honderd Israëliers had weggelegd".

Noorwegen viert vandaag onafhankelijkheidsjubileum

OSLO, 7 Juni. — Heden zal in Noorwegen het feit herdacht worden, dat vijftig jaar geleden de Unie met Zweden onder één koning werd ontbonden, waarbij Noorwegen een volledig onafhankelijke souvereine staat werd met een eigen koninklijk huis.

De Unie met Zweden had toen 91 jaar geduurd, sedert de Deense koning op de vredesconferentie van Kiel in 1814, als voormalig bondgenoot van Napoleon, de Noorse kroon, die sedert 1389 in Deens bezit was geweest, aan de Zweedse koning moest afstaan. Voordat deze regeling van kracht werd, had het Noorse volk zich echter bij monde van zijn gekozen vertegenwoordigers onafhankelijk verklaard en een grondwet aangenomen. Na een korte oorlog aanvaardde Noorwegen de regeling van Kiel, doch behield daarbij de kern van de nieuwe grondwet, namelijk het democratisch parlement en de autonomie in binnenlandse aangelegenheden.

Tegen 1900 kristallisseerde de in stand gebleven rivaliteit tussen de twee Unie-genoten in een heftige strijd over de Noorse aanspraken op een nationale consulaire dienst in het buitenland, die alleen tegenover Noorse autoriteiten verantwoordelijk zou zijn. Eind Mei 1905 werd de oprichting van een dergelijke dienst van Noorse zijde ondanks de Zweedse tegenkanting doorgezet. Het Storting nam een desbetreffend wetsvoorstel aan. De koning sprak hierover zijn veto uit, waarop de Noorse regering aftrad. Op 7 Juni d.a.v. verklaarde het Storting de koning van de Noorse troon vervallen en de Unie onthonden. Dit besluit werd bij volksstemming bekrachtigd. Slechts 184 van de ongeveer 370.000 stemgerechtigden spraken er zich tegen uit. In October werd de uiteindelijke overeenkomst met Zweden door beide parlementen geratificeerd, waarna Noorwegen zich een eigen koning koos in de persoon van prins Carl van Denemarken, die als koning Haakon VII van Noorwegen de troon beklom.

Ter viering van het gouden onafhankelijkheidsjubileum zal het Storting met de koning in plechtige zitting bijeenkomen en overal zullen openbare feesten worden gegeven.

ONDERZOEK NAAR DE REST VAN „DE BREDERODE"

ROTTERDAM. — In October van het vorige jaar begon de Deense duiker ir J. Uhre een onderzoek naar het bij de slag in de Sont in 1658 verloren gegane admiraalschip „Brederode". Thans zet deze Deense kikvorsman, in overleg met en ten behoeve van het maritiem museum „Prins Hendrik" te Rotterdam, dit onderzoek voort.

Aanvankelijk werd het onderzoek belemmerd door dagen lang slecht weer, waardoor het duikerschip niet goed op de Oresund kon werken; de laatste week leent het weer zich goed voor het te verrichten werk. Reeds zijn enkele monsters hout boven gebracht en zijn er enige situatietekeningen gemaakt, terwijl opnamen onder water werden voorbereid.

In tegenstelling tot de af en toe in Nederlandse dagbladen geuite veronderstelling, is het niet de bedoeling in dit stadium het nog aanwezige hout tevoorschijn te halen. Het duikwerk, dat bij betrekkelijk geringe lichtsterkte op ongeveer negen meter diepte en soms meer wordt verricht, wordt uitsluitend uitgevoerd als vooronderzoek ten einde te weten te komen wat van het schip „De Brederode" rest. Aangezien het wrak —voor zover aanwezig — door zand en leem en ten dele zelfs door stenen is bedekt, vergt het onder druk wegspuiten van de gronddelen vrij veel tijd en arbeid. Bovendien eist het conserveren van het later eventueel tevoorschijn te halen hout en mogelijk ook ijzer, dat honderden jaren in het zoute water is geweest, een afzonderlijke voorbereidende studie. Men dient namelijk eerst de toestand van deze materialen te kennen alvorens tot nadere bergingspogingen en het daarna te volgen conserveren, zal kunnen worden besloten.

Het is daarom volgens de archeoloog bij de Noordoostpolder en beheerder van het museum Schokland, die in overleg met de duiker Uhre dit relaas opstelde, voorbarig allerlei voorspellingen te doen, nog voorbariger is het te spreken van het naar boven halen van allerlei resten van het wrak, daar het geheel zich uitsluitend bevindt in een experimenteel stadium. Dit lijkt wat teleurstellend voor degenen, die zich interesseren voor de maritieme historie van Nederland, doch men vergete niet dat het bergen van een historisch wrak nog niet eerder ter wereld is voorgekomen. Enkele pogingen elders zijn ook na het onderzoek door duikers, nog niet met het boven water halen van een wrak bekroond. Dit alles vraagt dus veel degelijk voorbereidend onderzoek alvorens de mogelijkheid van berging en later behoud onder ogen kan worden gezien.

Dit onderzoek vindt nu plaats. Eerst na het beëindigen daarvan kan men beoordelen wat van de Brederode over is en wat daarvan eventueel zou kunnen worden geborgen en naar Rotterdam zou kunnen worden overgebracht.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.

Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenrijs

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag 7 Juni

Bioscopen

De Veer Theater: 20.30 "Outrage"
Rialto: 20.00 "El Señor fotografo"
Principal: 20.00 "The 49th man"
Aurora: 19.30 "A dangerous profession"
Savaneta: 19.30 "Cuando los hijos pecan"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 4 t/m 10 Juni
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 23, Oranjestad, Tel. 1358.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antiliaanse melódie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel "El Gato"
13 45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Muzikale Variete
20.45	Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12 00	Lunchmuziek
12 25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica (anuncios)
6 15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.30	Programma van Kan Inc.
7 45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8 45	Muziek
9 00	Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte muziek
10.00	Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 10.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00.
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag [illegible]1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA:

Plaatselijk Hoofd van Politie,

VERKLAART:

1. dat met ingang van 31 Mei 1955 de openbare weg de Van Slobbestraat te Sint-Nicolaas op Aruba uitgesloten is voor het verkeer met alle vervoermiddelen en vee in de richting van Zuid naar Noord;
2. dat de hiervorenbedoelde uitsluiting zal worden aangeduid door een desbetreffend verkeersbord aan de Zuidelijke ingang van deze straat.

De Gezaghebber,
Plaatselijk Hoofd van Politie vnd,

L. C. KWARTSZ.

Dia 28 di Juni a casa Señor Jose Henriquez y Señorita Sira Waracucu. Hopi felicidad nos ta desea e pareha aki den nan bida matrimonial. Aki riba nos lectornan por weita e pareha riba dia di nan casamento. Foto Bonke.

Milo Croes lo bai over pa Eilandsraad

ORANJESTAD, 7 Juni. — Senjor Milo J. Croes, commies den dienst di Land a pidi gobierno su ontslag pa e bai over pa Eilandsraad. Senjor Croes cu ta miembro di U.N.A. den Eilandsraad a keda presta for di anja 1951 na Eilandsgebied. Senjor Croes tin 17 anja den dienst. Tocante di e pedida ariba menciona no a cai ningun decision ainda.

CHISTE DI AWE

Un auto no tabata falta nada pa trapa un homber na pia. Naturalmente e chofer a zundra e pober homber sin comparacion cu tur sorto di palabra y tambe el a bise „No bin bisami cu ta mi falta, pasobra mi tin binti anja ta core auto".

„Y ami awor, ami tin sesenta anja ta camna", e homber na pia a protesta.

Cumpleanjos feliz

Awe a haci anja Senjorita Aura Rasmijn, Senjor A.W. Hagens y Senjor Lo-A-Njoe.

Na tur es tres hendenan aki riba menciona cual cada un riba nan mes ta un bon lector di nos diario nos ta duna nos sincero felicitacion. Hopi anja di bida mas den union di nan familiares.

Desgracia cu vuurwerk

ORANJESTAD. — Dia Sabra mainta pa mas o menos 10 or yudanza a worde pedi di poliz na Socotoro pa cendemento di vuurwerk. Ora poliz a jega nan a hanja un mucha di 8 anja J.A. caminda nan a cende vuurwerk dia di anja di La Reina, cu un di nan cu no tabata sirbi. E consecuencia no tabata agradabel. E mucha a kima su mannan y pia te cu mester a transporte pa San Pedro Hospital. Despues cu nan a caba di verband su heridanan e mucha por a bai cas.

PAGINA TRES

El poder del Teatro

Por Jean Bloch-Michel

Cincuenta mil espectadores asistieron el año pasado a las representaciones dadas en Paris con ocasión del Festival Internacional del Teatro. Doce paises participaron en él, y los parisinos oyeron a los actores hablar el noruego, el serbio-croata, el aleman o el italiano. Este año vendran veintiocho companias extranjeras para ofrecer treinta y cinco representaciones, y se espera un éxito mayor todavia que el del año pasado.

A primera vista hay algo que resulta paradojico — qué placer pueden encontrar los franceses en oir actores a los que no entienden? — qué emocion pueden experimentar oyendo hablar en espanol o en hebreo de sentimientos que dificilmente podrian alcanzarles? Aroha bien, el hecho es cierto, el publico ha venido a oir esas palabras que no entendia, y los criticos han juzgado esas piezas que para ellos, aparentemente, no podian ser mas que ruido.

El poder del teatro es tal que hay que convenir que existe, incluso al margen del lenguaje de los autores, y asi se da uno cuenta de que las palabras no son mas que accesorios, como los trajes o los decorados, y que nada de eso le quita importancia al teatro.

En realidad, desde el momento en que los actores trabajan y los espectadores escuchan y miran, se han reunido todas las condiciones para que el drama se anude, se desarolle y se imponga, y en ese encuentro és en donde esta lo esencial. Los que hace dos o tres mil anos asistian a una representacion teatral tenian plena conciencia de participar en una accion colectiva. Autores y espectadores conocian sus lazos reciprocos, y precisamente para renovarlos era por lo que se volvian a encontrar. Poco a poco, esos lazos parecieron irse relajando, y el aficionado al teatro actual quisiera ignorarlos. Una determinada noche decide ir al teatro y se instala en la sala oscura. Mira, oye a los hombres y las mujeres, que separados de el por la frontera de las candilejas, se mueven en un mundo distinto del suyo; y esos hombres y esas mujeres sufren, aman, mueren o rien, para proporcionarle un placer.

Ahora bien, si el espectador cree no ser mas que espectador, se equivoca. Lo mismo que los actores, el participa en el juego escendido. El arte dramatico no existe mas que gracias a esa complicidad. Desaparecida esta, no queda nada, porque el objeto del teatro no es distraer o emocionar, eso no es mas que consecuencia secundaria; su finalidad es crear una verdad, que no es la del mundo diario, pero que no es ni menos potente ni menos real ni menos apremiante. Ese es el secreto del teatro. „El arte escenico, independiente de todos los demas, es palpable como la vida misma; lleno de amor real, de alegrias y de dolores reales; es un arte que no nace de la union de todas las demas artes, como se ha dicho, sino que se sirve de ellas y que existe por si mismo; un arte en el que las sensaciones, los sentimientos y los pensamientos no se transforman ni en musica ni en color ni en poesia sino que suscitan seres humanos". Asi habla Pirandello por boca de Hinkfuss, el imprudente director de escena de „Esta noche se improvisa".

Es preciso decir, sin embargo, que, aislados en la escena, los actores no son mas que siluetas sin consistencia y sin vida. Somos nosotros los espectadores los que hacemos nacer los seres humanos en que ellos se transforman y de los que habla Pirandello; tan perfectamente humanos que a partir de ese momento no hay nada mas real que los sentimientos que ellos expresan, puesto que son los nuestros; lloran con nuestras lagrimas y se regocijan con nuestra risa. He aqui la extraña metamórfosis que el teatro preside. Al comienzo existen tres seres, dos que son reales, el actor y el esplendor; uno que es imaginario, el personaje de la pieza. Y a fin de cuentas es el ser imaginario el que se transforma en real por la momentanea desaparición de los otros dos; por la enajenación en cierto modo convergente de dos conciencias en provecho de un mito.

El Festival Internacional del Teatro aporta una prueba palmaria de todo esto. Esa realidad del teatro. que contiene y rebasa la lengua, se ha hecho sensible a todos los que asistieron a él. Sin duda alguna se han apercibido incluso de que tenian ahora de las obras de Strinberg o de Berthold Brecht una idea mas precisa después de haberlas visto representar sin comprender las palabras que decian los actores, que la que previamente se habian forjado ante un texto muerto.

Queda, sin embargo, una inquietud, y es de esperar que el Festival de 1955 nos traiga algo que falta en el precedente, porque al fin y al cabo esta enajenación simultanea del actor y del espectador en provecho del personaje, incluso cuando éste no dispone de las palabras como instrumento de catalisis, se basa en una comunidad profunda de sentimientos y de expresiones. Una cultura — ha dicho André Malraux — es la encarnación de un sistema de valores, al mismo tiempo que la coincidencia de sensibilidades. Sobre estos dos puntos, el teatro es la mas evidente y la mas violenta manifestación de una cultura. Por eso, a pesar de los matices que les distingen, algunos de los cuales son muy pronunciados, ingleses y españoles, polacos y mexicanos, alemanes y yugoeslavos. lo que piden a su teatro es que encarne los mismos valores y se unan a él con sensibilidades no idénticas, pero construidas desde hace siglos sobre una herencia comun. Qué ocurrira cuando sobre la escena del Teatro Hébertot, la Compañia de la Opera de Pekin dé el 4 de junio su primera representación? Sabemos que los valores encarnados seran distintos de los que forman nuestra cultura; que ante los problemas que se planteau al hombre, y que en todas partes son los mismos, la sensibilidad china y la nuestra responden con actitudes diferentes. Privados para poder alcanzarnos de las palabras que nos son familiares, y moviéndose en un universo cultural que en gran parte nos es extraño, los actores chinos corren el riesgo de no ser comprendidos.

Pero para ganar esta especie de prueba que se les presenta tendran otros triunfos. Los que se encuentren esa noche en el Teatro Hébertot estaran prevenidos. No iran en busca de la comunión sino del descubrimiento; ni del acuerdo profundo e instintivo sino del asombro. Ante una obra de arte, como ante los fenómenos naturales, la comprensión no puede nacer mas que de ese asombro. Ese asombro es el que condiciona y determina el esfuerzo que debe hacerse a continuación para que el sabio descubra la ley y el artista o el aficionado la belleza.

En el terreno de las ciencias este asombro es tan viejo como el hombre. En el campo de las artes también, sin duda, pero la curiosidad que ha de acompañarle para que sea fructuoso es, hay que decirlo, muy reciente.

Acaso en esta curiosidad, en estas nuevas busquedas, hay que encontrar un signo de nuestro tiempo y los motivos de una evolución ofrecida al espiritu del hombre. Comprobando q' el arte del mundo entero converge hacia cada uno de nosotros, André Malraux ha dicho todavia recientemente que estamos en camino de transformarnos en los herederos del mundo, como ya lo somos de nuestros antepasados.

(UNESCO)

E campeon mundial di peso completo, Rockey Marciano, ta entrenando pa su proximo boxeo. Contra di kende, esei no ta conoci ainda. Probablemente lo ta un return-match contra Don Cockell na Londen, por resulta tambe cu lo ta contra Bobo Olson. En todo caso come si e ta come cu smaak, manera nos ta weita aki.

Trio los Panchos lo toca dos dia na Aruba

ORANJESTAD. — Awemerdia pa mas o menos un or y mei lo jega Aruba e musiconan mexicano tanto popular „Trio los Panchos". Di nan nos por a tende varios discos caba y tambe nan a actua den varios pelicula. Actualmente nan ta haciendo un gira den Caribe y esey a haci posibel cu nan por actua aki tambe na Aruba. Nan ta jega aki di Barranquilla y despues di actua Diawebs y Diabierne nan lo sigui nan gira. Pa mas informacion leza e aviso cu ta para den e edicion di awe.

Chofer a tuma lorada mucho chikito

PARADERA. — Na un cruzada na Paradera tabatin un choque dia Sabra entre auto numero A-4022 y A-1919. Como chofer tabata di auto 4022 Senjor G.F. y di 1919 Senjor B.C. E gastonan cual a worde causa na e autonan ta mas o menos ƒ 500.— y desgracia personal gracias a Dios no tabatin. E motibo di e choke ta pasobra un di e chofernan a tuma e lorada mucho skerpi.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 7 Juni

Cine

De Veer Theater: 20.30 "Outrage"
Rialto: 20.00 "El Señor fotografo"
Principal: 20.00 "The 49th man"
Aurora: 19.30 "A dangerous profession"
Savaneta: 19.30 "Cuando los hijos pecan"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO

di 4 te 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antilliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Reticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Variedad Musical
20.45	Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Programa di Mario S. Arends N.V. cu co-operacion Estrellas Lucky Strike
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.30	Programma van Kan Inc.
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte muziek
10.00	Sluiting

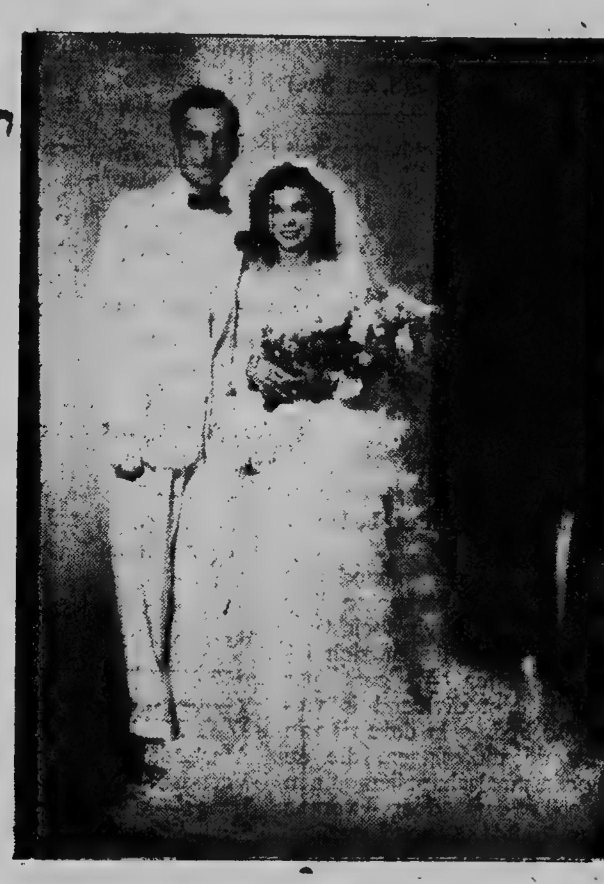

Mashar pabien nos kier jama Señor Francisco Thiel y Señorita Martina Ramona Tromp cu motibo di nan enlace matrimonial cual a tuma lugar dia 26 di Mei. Hopi felicidad, dinero y amor nos ta desea Señor y Señora Thiel-Tromp. Foto Bonke.

Noticia di „Aruba Sport Unie"

Pa motibo di e parada grandi cual lo worde teni riba dia di habrimento di „A.S.U.-week" dia promer di Juli, „Comision di A.S.U.-week" ta invita tur clubnan di sport na Aruba pa tuma parti den e parada.

E intencion ta pa tur participante bisti nan uniform y mas tanto cu ta posible demonstra e calidad di sport, cual nan club ta practica.

Inscripcion por tuma lugar cerca Señor Johnny Oduber no mas tarda cu dia 11 di Juni.

Telefoon di Señor Oduber na cas ta 1192 y na kantoor 1623.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 22

Sylvia tabata indeciso. E no tabata na altura dje miles y un cosnan chiquito cu tabata relaciona na bida diario di un miembro di Casa Real. Y awor poco poco el a cuminza ta convence su mes dje dificultadnan enorme dje tarea cu el a tuma riba dje.

Primeramente ya e tabatin e conviccion cu enter e empresa aqui tabata imposible p'e tuma riba dje, pero Raktszkoff a papia asina convinciente den su energia desespera, pa e sigui den e camina cu el a cohe. Y el a sigura Sylvia cu lo e sostene den e dificultadnan di mas grandi y te awor e asunto a bai asina bon, cu e mes a cuminza quere su lo e por queda hunga e rol aqui pa semper si ta posible.

Di tur manera Radtszkoff lo pensa cualquier manera p'e scapa su curpa foi di e dificultadnan cu presenta. Semper e tabatin un solucion cu tabata parce aceptable of alomenos perfecto. Pero e carta aqui si, e no por a larga Radtszkoff leza. E ultimo palabranan na fin dje carta ta haci esai imposible. E no por a munstra Radtszkoff e chanza di Margareta na Sophia cu motibo di Paresco, aunque qui inocente e chanza aqui por tabata parce.

Sinembargo e mester a munstra e carta aqui sea na dje of na otro hende pa e por a hanja sa ta quende e prima Margareta aqui tabata. E escudo no tabata bise nada. Loque tambe e por a haci ta puntra Radtszkoff quico lo e mester dicidi si acaso e por hanja sorto di cartanan asina.

Pero tabata tambe mucho risca di puntre claramente ta quende tabata Margareta. L'e comprende unbez cu ta un carta mester a bini y l'e puntra tambe p'e. Naturalmente e ora ai di su banda lo e nenga di munstre e carta, pasobra ta compromiso.

Personalmente e no tabatin miedo di Radtszkoff. Pero e tabatin miedo di su talento manera di detective, e manera di investiga y pensa profundo riba un cos y el a spanta cu e mester pone e soberana den poder di Radtszkoff pa cualquier imprudencia di su banda.

No; e tabatin cu pensa un triki y pa via dje triki aqui lo e pidie conseho. Por ehemplo lo e puntre com lo e haci si acaso bini cartanan pa e soberana mes. Masque quico socede, lo e no por hanja sa nada dje carta aqui di Margareta.

Awor su pensamentonan tabata preocupa cu e ultimo lineanan den e carta respecto Paresco. Por ta berdad cu Paresco tabata enamora riba Sophia? Of por ta un relacion amoroso secreto tabata existi entre Sophia y Paresco? Pasobra otro cos e no por a comprende foi e palabranan aqui.

Como e soberana tabata un hende cu bijs, su smaak tabata particular. E mes cu no tabata soberana y cu no tabata mas cu un simple mucha muhe ingles, no por a sinti nada pa ningun dje hombernan aqui den castillo. Sinembargo e tabata comprende trobe cu cada loco tabatin su teima y cu tur hende tabafin e mes smaak pacus tampoco no ta hanja bende.

E por a adivina e secreto aqui, como Paresco tabata munstra su mes masha confus den su cercania immediata. Awor Sylvia tabata hanj'e den un cataclisma, pasobra e no tabata sa sigur cu ta pa Sylvia Paresco tabatin'e of pa Sophia. Y supongamos cu Paresco tabata sa mes cu e tabata reemplaza e princesa, sinembargo e tabata munstre un gran carinjo toch.

Sylvia tabata sonrei pensando tur e complicacionnan aqui cu el a hinka su curpa aden. Com ta posible awor pa e tambe bai munstra Paresco carinjo manera Sophia, na un hoben quende e ta considera como un spectakel, un payaso y pantomina?

Atrobe su sintir tabata pasa riba contestacion di e cartanan. Esaqui tabata un bon problema pa Radtszkoff, quende sin duda por soluciona tur problema y dificultadnan cu poder di experiencia. Pero hasta e intrigante de lo mas diestra ta equivok'e de bez en cuando, pasobra sin t'asina, anto Radtszkoff a percura pa e cartanan no cai den su poder. E mes lo a abri y contesta nan.

Awor Sylvia tabata comprende cu imitacion di handschrift di e princesa tabata mucho mas dificil cu pa contesta un simple carta cu algun palabra.

Fuera di esai, Sylvia a propone di manda un suma basta formal pa hospital, sin cu lo e sinti remordimiento di concenshi pasobra el a dispone di un check, pasobra esai ta gasta pa un bon intencion. E tabata completamente dispuesto pa tuma un tal responsabilidad riba dje y conta Sophia despues tur cos y defende su hecho; defende tur cos, cu e tabatin idea di haci: duna ordennan, traha leynan, goberna e pais p'e den su nomber. Pero e no por a firma nada pa Sophia, aunque cu e tabata quier haci esaqui. Su firma tabata completamente distinto di firma dje princesa — un diferencia cu un bez cualquier hende por ripara. E no por firma ningun check, ni na su probecho, ni pa di otronan tampoco, aunque cu e tabatin tur pompa, luho y abundancia rond di dje, aunque cu e no tabatin nada contra, di chica foi fuente real; tantem cu e tabata ocupa trono, ta manera cu aparentemente lo e por a dispone riba ningun cent.

Y no esai sol. El a forma un decision pa e traha leynan nobo — obliga hefenan di trabao y comerciantenan di alza sueldonan di trahadornan muhe y homber; di larga estado juda tur esnan cu ta den necesidad manera heridonan, enfermonan y otronan; di busca un existencia pa esnan cu no tin trabao; di basha tur e cuebanan inhigienica abao y converti esaquinan den casnan grandi cu bon acomodacion, pa un hende por respira mas saludable; di alza belasting di hendenan rico cu tin propiedadnan y abundancia y baha belasting dje pobernan cu apenas tin suficiente pa nan come.

Pero si e traha e leynan aqui, anto lo e mester firma nan tambe. E no por a firma „den nomber di Sophia". Y aunque cu e tabata e unico autoridad, sinembargo su firma mester ser confirma na un of otro manera.

E tabata sinta cu su elleboognan riba mesa y cu su cachete den su mannan ta fiha na top dje toren parti p'afor cu tabata brilla den luz di solo.

„No", el a bisa seriamente. „Esai lo mi no por haci, pasobra lo ta firma falso. Sin duda Conde Radtszkoff lo pretende cu esai ta inconsequente y inlogico. Pero mi no por haci nada na esai. Ainda mi tin un concenshi i esai ta un dje cosnan cu mi no quier haci".

Un sla na porta a bin strobe den su pensamentonan. El a bira su mes y a grita: „Adelante".

Poco poco e porta a abri. Radtszkoff y e prins tabata riba drempi y ora cu Sylvia a mira nan cara e mes a spanta tambe. Y el a queda ta mira nan.

Un cierto intuicion a bise caba di antemano quico nan a bin haci. El a sinti e peso manera un nubia scur, amenazante, troce, destino amargo. El a abri su lipnan, pero no a sali ningun zonido.

Radtszkoff a cerra e porta cuidadosamente su tras.

„Senjorita", el a cuminza cu stem ronco y tembloroso, „tin mal noticia.... mi...."

„Mi..... E ta...."

El a inclina seriamente.

„Si, Senjorita; soberana Sophia a muri".

CAPITULO XVI.
Com ta haci awor?

Masha calmo Sylvia a cai sinta trobe. Naturalmente e no tabatin simpatia pa Sophia aunque cu esaqui tabata su ruman di tata.

Sinembargo e tabata hoben y morto tabata p'e un apariencia tragico y terrible. Y anto mas un fin asina! Pober soberana, asina tanto tem tirana dje castillo, gobernadora di Karolia, herida y mutila pa e proyectil — anto oranan y dianan largo di dolor y ijllumento di caintura — y despues e murimento sin sa nada mas di su ambiente, cu ningun hende mas na su lado sino e enfermeranan y probablemente e dokter.

Lagrimanan tabata jena su wowonan.

„Pober soberana", Sylvia tabata murmura, „pober soberana hobencita".

Mas leu su pensamentonan no a bai.

E prins casa dje defunto su cara a queda serio, pero e no a munstra nada mas. E tabatin menos duele dje defunto cu Sylvia. E defunto tabata su muhe, pero apenas el a mir'e mes prome cu nan dia di matrimonio. Y despues dje solemnidad e no a mir'e absolutamente mas. Y ta mucho hopi bez el a mira morto den su formanan de lo mas terrible y abominable pa e por sintie conmovi solamente pasobra awor ta un muhe a muri. E tabata para banda di schoorsteen y tabata hunga cu un figura di porselana. Sylvia cu tabata mira su imagen den spiel, a ripara calamidad den cara di homber aqui, algo mas peor cu pena algo.... cu e no por a duna su nificacion cu palabranan.

Radtszkoff tabata esun di mas conmovi entre nan tres. E tabata cai foi su mes sinta riba un stul ta fiha su dilanti. Hende por a mira cu en realidad e tabata sufri pa via dje suceso tragico aqui. Su lipnan tabata tembla y diripiente su cara a bira mas flaco y jen di plooi. Su propio dominio y entusiasmo di antes a desaparece por completo. Enter su posicion tabata papia di abatidez y calamidad.

E cambio den e homber aqui tabata asina enorme, asina tragico, cu Sylvia a queda admira. E tabata sinti ta subi den dje un ola di compasion pa e homber aqui. El a bai cerca dje y a pone man riba su skouder.

El a hiza cara ta mir'e agradecido.

„Mi tabata asina tanto costumbra cun'e", el a bisa conmovi. „Su cosnan stranjo y di nervioso cu e tabata haci no tabata nifica nada — pero interiormente e tabata un bon persona. Nos famia Radtszkoff a sirbi casa real siglonan largo. Mi tabata cancillero di su tata y di dje tambe foi dia cu e la tuma corona. Nos a traha hunto manera tata cu yiu, manera un famia.... Nos a discuti.... pasobra tur hende no por ta semper di un e mes opinion ... pero mi tabata fiel y e tabata bon pa mi. Y awor...."

El a larga su mannan cai, un gesta cu tabata indescriptiblemente tristo.

„Dokter a bisa cu lo e mehora. El a bisa cu no tabatin peligro", Radtszkoff a continua, calmo, como si fuera e no tabatin energia mas pa zundra e dokter cu a equivoke. „Absolutamente mi no tabata intranquilo — m'a pronuncia palabranan duro contra dje. Y awor — e tabata di ultimo di su raza, e ultimo famia Petrovesco. Awor e no ta existi mas.... tur cos a pasa".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Un dia hermanos Bragos a lamta y un di nan a ripara cu nan no tin mas tabaco ni sigaria y un di nan a hanja cu no ta tabaco sol nan tin mester, sino hopi cos mas asina ta cu el a propone nan pa nan bai tienda y busca loke nan tin mester. Cada hende humano ta traha pone placa un banda pa cumpra loke nan tin mester pero esey no ta loke Hermanos Bragos conoce, asina ta loke nan tin mester nan ta bai buske sin placa anto cu groseria acerca. Nos lo sigi munstra nos lectornan con nan ta hunga nan rol. Nan tres a subi nan cabai y larga sali asina rapido cu si bo a weita nan ta bini bo ta capaz di kere ta nobo di morto nan ta bai duna, cu asina un velocidad cu tur hende mester hala un banda cu nan no kier worde atrapa of core risco di hanja un bon zwiep. Y asina e hendenan di e pueblo mira of tende cu ta Hermanos Bragos, tur e pobernan a hanja susto cu ni for di nan cas nan no ta sali si nan ta aden y si nan ta riba caya nan ta larga cai mes ora for di den bista di nan. Jegando na e pueblo tur hende a cominza plama panja, pasobra Hermanos Bragos a caba di drenta e pueblecito cu mashar tiramento di revolver den laria. Mayan nos lo weita ta cual dje donjo di tiendanan ta bai sufri.

DE 600.000STE VAN DEN HAAG. — Vorige week is in Den Haag de 600.000ste inwoner geboren: Marianne Pronk. De gelukkige vader werd bij de geboorteaangifte op het Stadhuis toegesproken door Burgemeester Schokking, terwijl hij diverse geschenken, waaronder een spaarbankboekje, in ontvangst mocht nemen. Op onze foto zien we Marianne met haar gelukkige moeder en de kraamverzorgster.

Een explosief interview met de „Politieagent der bokssport"

Dan Parker windt er geen doekjes om

Dezer dagen lazen wij in een Amerikaans blad een merkwaardig interview over de bokssport. Het is interessant, aangezien het duidelijk aantoont dat men in Amerika hoe langer hoe meer begint te begrijpen, dat het daar zó met de pugilistiek niet verder kan gaan. Aan Dan Parker, een aan de New York Mirror verbonden, bijzonder militant journalist, die de „politieagent der bokssport" wordt genoemd, werd een aantal vragen gesteld, welke hij zonder omwegen en karakteristiek beantwoordde.

Wat is uw mening over de bokssport, was de eerste vraag.

Antwoord: Er bestaat geen bokssport meer. Als u de zijweg naar de televisie bedoelt: die is waardeloos.

Vraag: welke middelen kunt u aan de hand doen voor een verbetering van de pugilistische situatie?

Antwoord: Ik weet er niet één; als er één was, zou dat toch genegeerd worden.

Vraag: Hoe denkt u over Robert Christenberry? (de pas afgetreden voorzitter van de New Yorkse bokscommissie).

Antwoord: Een aardige, charmante kerel, die fotogéniek is.

Vraag: En wat is uw mening over Jim Norris, de baas van de International Boxing Club?

Antwoord: Een prettige man, die veel te rijk is voor zijn eigen bestwil en in de historie bekend zal blijven als degene, die de bokssport om zeep bracht.

Vraag: Vindt u, dat boksen vrij moet blijven van „verraderlijke" invloeden?

Antwoord: Boksen is een sport, die de grote massa pakt en daarom belangrijk genoeg om zuiver te worden gehouden. Vooral nu deze sport in millioenen huizen wordt gebracht.

Vraag: Op welke wijze heeft het gangster-element de pugilistiek beïnvloed?

Antwoord: Op welke wijze heeft het daarop géén invloed gehad?

Vraag: Hoe zou men die invloed ongedaan kunnen maken?

Antwoord: Ik weet niet hoe dat onder de vigerende omstandigheden mogelijk zou zijn.

Vraag: Schenkt het schrijven van sardonische en sarcastische artikelen u voldoening?

Antwoord: Als ik sarcastisch ben, dan is dat alleen, omdat de omstandigheden dat rechtvaardigen. Mijn enig doel is te trachten de aandacht te vestigen op de kwalijke practijken, die de bokssport kapot maken.

Vraag: Waarom komt u niet als vroeger bij grote wedstrijden?

Antwoord: Er is bijna geen grote wedstrijd meer. De meeste der tegenwoordige gevechten zouden vóór het televisietijdperk niet getolereerd zijn.

Vraag: U bent tegen Mike Jacobs tekeer gegaan vanwege de manier, waarop hij promotor speelde. Wat denkt u van de methoden van de huidige I.B.C.?

Antwoord: Wat Jacobs deed was niet in vergelijking met wat Norris uithaalt. Jacobs was veel beter promotor en zijn manier van doen was niet zo op vernielen gericht.

Vraag: Als u uw leven kon overdoen, zoudt u dan weer sportjournalist worden?

Antwoord: Sommige mensen vinden mij nu al geen sportjournalist. Als ik echter een nieuw leven zou krijgen, zou ik een kalmere baan zoeken, als leeuwentemmer bijvoorbeeld.

Vraag: Als u bokscommissaris van New York was, wat zou uw eerste daad dan zijn?

Antwoord: Ontslag nemen.

(S. en Sw.)

Koninklijke maakt 1 1/4 cent winst per eenheid olie

AMSTERDAM.— In het veertiendaags beursoverzicht van de Amsterdamsche Bank, dat grotendeels gewijd is aan het Koninklijke Shell concern wordt o.m. gezegd: Voor alle werkzaamheden, verbonden aan de winning, het vervoer, de verwerking en de verkoop van een liter olie, ontving het Koninklijke Shell-concern in 1954 een bedrag van 1 1/5 cent boven de gemaakte kosten. Dit bedragje, dat in verhouding tot de detailhandelsprijs van olieproducten van geringe betekenis is, geeft een veel betere indruk van de winstgevendheid van de petroleumindustrie dan de voor 1954 gerapporteerde netto-winst, die het enorme bedrag van 134.474.000 pond sterling aanwijst, en waarin het winstje per eenheid van het product is vermenigvuldigd met de verkochte hoeveelheid, die in het verslagjaar ruim 120 milliard liter bedroeg, aldus het overzicht.

Uit de beschouwing, waarin deze gegevens voorkomen, blijkt verder, dat de fiscus aanmerkelijk meer aan het petroleumbedrijf verdient dan de producerende ondernemingen zelf. De bedragen, die indirecte belastingen (omzetbelasting, accijzen en dergelijke heffingen) vergen, kwamen in 1954 overeen met ruim 3½ cent per verkochte liter. Het bedrag, dat aan indirecte belastingen over de hele wereld door de Kon/Shell is afgedragen, beliep 405.858.000 pond sterling. Bovendien is het concern nog eens een bedrag, overeenkomend met 9/10 cent voor elke verkochte liter olie, verschuldigd aan winstbelasting, zodat de totale fiscale baten zich laten stellen op circa 4½ cent per verkochte liter. Het dividend is veruit het kleinste bedrag in deze rij van cijfers, want de uitkeringen, die de beide moedermaatschappijen aan haar aandeelhouders doen, vergen een som van 26.841.00 pond sterling. Dit altijd nog aanmerkelijke geldsbedrag betekent echter, dat van de winst per liter ad 1 1/5 cent circa 1/4 cent is besteed voor de beloning van de kapitaalverschaffers van het concern.

ALGERIJNSE VERZETSLIEDEN WORDEN GEHOLPEN DOOR DESERTEURS VAN VREEMDELINGENLEGIOEN

PARIJS. — Te Parijs is van gewoonlijk welingelichte zijde vernomen, dat de Franse minister van binnenlandse zaken, Bourfes Banoury, die dezer dagen te Parijs van een bezoek aan Algerije is teruggekeerd, premier Faure heeft medegedeeld dat de Algerijnse verzetslieden hulp krijgen van gedeserteerde leden van het Franse vreemdelingenlegioen, waaronder zich ook Duitsers zuden bevinden.

Hieraan wordt toegevoegd, dat op Franse geheime dienst reeds lang wist, dat de rebellen worden geholpen door Arabische officieren uit de landen in het midden-Oosten, doch dit is de eerste aanwijzing, dat zich onder hen ook voormalige legionnairs bevinden.

RUSLAND LEVERT GOUD TERUG AAN PERZIE

LONDEN: Radio-Teheran meldt, dat een Perzische delegatie op weg is naar de grens met de Sowjet-Unie om elf ton ongemunt goud in ontvangst te nemen, dat tijdens de tweede wereldoorlog naar de Sowjet-Unie was overgebracht.

Het goud wordt teruggegeven ingevolge een overeenkomst van December j.l., waarin de Sowjet-Unie tevens accoord ging met de levering van goederen ter waarde van meer dan NAf. 15 millioen als laatste regeling van een oorlogsschuld, die ontstond door de Sowjet-Russische bezetting van Noord-Perzië tussen 1941 en 1946. De overeenkomst regelde tevens grensgeschillen.

EEN WEDSTRIJD COCKELL — OLSON

NEW YORK.— Er zijn onderhandelingen gaande voor een wedstrijd tussen Carlo Olson, de wereldkampioen middengewicht, en de Britse kampioen in het zwaargewicht Don Cockell, te houden in Londen in September.

Olson zou eventueel tegen Cockell met een gewichtshandicap van ongeveer 17 kg uitkomen, maar volgens zijn manager Gid Flaherty is dit geen bezwaar. „Olson bokst tegen iedereen, de gewichten interesseren hem niet", aldus Flaherty.

Olson komt op 22 Juni tegen Archie Moore uit in een wedstrijd om de wereldtitel in het halfzwaargewicht waarvan Moore houder is.

RECORDVERBETERINGEN

ROTTERDAM: — Tijdens nationale athletiekwedstrijden te Rotterdam zijn twee Nederlandse records gesneuveld. Het betrof de laatste selectie voor de landenwedstrijd tegen België op 12 Juni. De 400 meter horden liep de Hagenaar Parlevliet van Vlug en Lenig in 53,7 seconden, 0,8 seconden beneden het record door Buys in Augustus 1951 in Antwerpen gemaakt. Tot slot van het wapenschouw, waarin ook op andere nummers goede tijden werden genoteerd, overtrof de discuswerpster Corrie Huygen van Hollandia/Rotterdam haar eigen record. Met 43,94 meter wierp zij de schijf bijna anderhalf meter verder dan twee weken geleden, eveneens te Rotterdam, toen haar prestatie 42,495 meter reeds een verbetering van het Nederlandse record betekende. Er zal echter voor haar laatste prestatie géén erkenning worden aangevraagd. De afmetingen van de ring voldeden namelijk niet aan de voorschriften.

GROTE PRIJS VAN BELGIE VOOR FANGIO

FRANCORCHAMPS: — De wereldkampioen coureur, de Argentijn Juan Manuel Fangio, won de Grote Prijs van België met Mercedes. Tweede werd de Brit Sterling Moss, eveneens met Mercedes. Dit was de vierde race, die meetelt voor het wereldkampioenschap. Er waren slechts 13 deelnemers. De tijd van Fangio over 508,32 KM of 36 ronden was 2 uur 39 min. 29 seconden, gemiddeld 191,-237 KM per uur, hetgeen een nieuw wedstrijdrecord is. Derde werd Farina (Italië) met Ferrari; vierde Paul Frere (België) met Ferrari. vijfde Behra (Frankrijk) en Mieres (Argentinië) met Maserati; zesde Trintignant (Frankrijk) met Ferrari; zevende Musso (Italië) met Maserati; achtste Perida (Italië) met Masorati; negende Rosier (Frankrijk) met Maserati.

Fangio bezet de eerste plaats in het klassement voor het wereldkampioenschap dit jaar.

INTERNATIONALE OLIE-CONGRES IN ROME

ROME, 6 Juni.— Te Rome is vandaag het olie-congres begonnen dat tien dagen zal duren en waaraan door deskundigen uit 45 landen, met inbegrip van landen van achter het IJzeren Gordijn, wordt deelgenomen. Op het congres zal de enorme ontwikkeling van de olie-industrie van de laatste jaren, alsmede de ontdekking van olielagen in Italie, worden besproken. De wereldolieproductie, die in 1954 3% groter was dan in 1953, bedroeg 685.404.000 ton, waarvan 311.800.000 in de Verenigde Staten; 135.880.000 in het Midden Oosten; 106.500.000 in Latijns Amerika; 58.200.000 in de Sowjet Unie en onder invloed van deze staat staande landen 72.900.000 ton.

„Revoluties zijn geen exportproduct"

Warm onthaal in Peking voor Indonesische Premier

HONG KONG.— De Indonesische premier brengt momenteel een bezoek aan China. Volgens radio-Peking hebben 1.200 mensen de premiers van communistisch China en Indonesië met een „stormachtig gejuich" begroet(toen zij aankwamen bij de zaal, waar een vriendschappelijke bijeenkomst zou worden gehouden. De burgemeester van Peking sprak tot Ali Sastroadmidjojo een woord van welkom in deze stad. De zaal was versierd met Chinese en Indonesische vlaggen en met banieren, waarop de leuze „lang leve de Chinees-Indonesische vriendschap" was aangebracht.

De Indonesische premier verklaarde op een massabijeenkomst te Peking, dat Indonesië en communistisch-China vastbesloten zijn, ieder zijn eigen weg te gaan, als goede buren en zonder inmenging in elkaars zaken, aldus wordt door het persbureau „Nieuw-China" gemeld.

De Chinese premier, Tsjou En-Lai, vergezelde Sastroadmidjojo. Deze laatste zei verder, dat de beide landen verschillende wegen volgen om „het beste gebruik te maken van onze vrijheid in het belang van de millioenen, die tot voor kort door een koloniaal bestuur werden overheerst of in de invloed daarvan voelden en wier levensstandaard tot de laagsten ter wereld behoorde.

Nadat hij over het verschil tussen de toepassing van de Marxistische socialistische beginselen door China en de Indonesische democratische beginselen had gesproken, zeide de premier niet te willen uitweiden over de kwestie waarom het ene stelsel te verkiezen zou zijn boven het andere.

„Wij geloven in het onze, zoals gij gelooft in het uwe en de geschiedenis zal wellicht bewijzen, dat ieder van ons de juiste keuze heeft gedaan. Revoluties, zoals wij beiden hebben doorgemaakt, kunnen niet worden gestandaardiseerd en zij zijn zeker geen exportproduct", aldus de Indonesische premier.

Wilkes naar Amsterdam?

De beroepsvoetbalclub Amsterdam onderhandelt momenteel met Faas Wilkes en de kansen dat de Rotterdammer voor Amsterdam gaat spelen staan zeer gunstig. In ieder geval heeft Wilkes reeds van de KNVB toestemming gekregen om Donderdag bij Amsterdam mee te spelen in de vriendschappelijke wedstrijd tegen Straatsburg.

Wilkes speelt ook Dinsdagavond in Geleen tegen Straatsburg. Daar Bram Appel geblesseerd is heeft Fortuna aan Wilkes verzocht om gastspeler te zijn. Wilkes heeft hierin toegestemd.

(Parool)

EINDUITSLAG RONDE VAN ITALIE

MILAAN: — Zoals bekend, is de laatste etappe van de Ronde van Italië gewonnen door de Zwitser Hugo Koblet in 3 uur 35 min. 50 seconden. Van Breenen werd 17e in dezelfde tijd. Als 20ste kwam een peloton binnen met de Nederlanders Wagtmans, De Groot, Roks en Voorting. Jules Maenen moest door een valpartij de strijd staken.

De totale race werd gewonnen door de Italiaan Magni met 108 uur 56 min. 12 seconden, Tweede werd Coppi (Italië) op 4 minuten; 9e Wagtmans met 109 uur 12 min. 15 seconden; 11e Van Breenen met 109 uur 20 min. 52 seconden; 31ste Gerrit Voorting 109 uur 59 min. 52 seconden; 53ste De Groot met 110 uur 22 min. 18 sec.; 81ste Thys Roks met 111 uur 21 min. 16 seconden.

Frankrijk won het landenklassement; Zwitserland werd tweede en Nederland derde.

AFDELING A

Amsterdam—Emma 3-0
Veendam—Go Ahead 5-1
Longa—MVV 3-4
Holl. Sp.—Roda Sp. 3-1
Stormvogels—DOS 3-3
Zwolse Boys—NAC 0-1
Leeuwarden—Excelsior 3-1

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holl. Sp.	24	40	70—28
NAC	24	37	55—23
MVV	24	31	60—35
Amsterdam	24	28	52—36
Excelsior	24	26	39—32
Stormvogels	23	23	42—36
Longa	23	23	51—51
Emma	22	22	27—38
Roda Sp.	23	22	36—43
DOS	22	18	44—48
Leeuwarden	23	18	35—52
Zw. Boys	24	15	27—53
Veendam	23	13	34—72
Go Ahead	23	10	21—46

AFDELING B

DWS—Heerenveen 1-1 (o.p.v.H'v)
Elinkwijk—EDO 3-0
Fortuna—ADO 2-3
Rigtersbleek—Sittardia 2-2
Brabantia—SVV 1-4
Heracles—Willem II 2-3 (W.II kamp.)
Wageningen—Sparta 1-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	22	38	78—30
Fortuna	23	30	41—30
Sparta	24	28	57—40
ADO	22	26	47—33
SVV	24	25	48—49
Rigtersbleek	23	23	46—53
Elinkwijk	23	22	40—38
Heerenveen	24	22	54—57
EDO	24	22	35—43
DWS	22	21	26—29
Sittardia	22	20	40—42
Heracles	23	17	47—62
Brabantia	23	16	28—55
Wageningen	23	12	24—51

AFDELING C

PSV—Ensch. Boys 3-1
Hermes DVS—NOAD 0-0
Rapid—NEC 1-0
Vitesse—Limburgia 1-0
Feyenoord—Blauw Wit 3-5
GVAV—Alkmaar 5-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	23	34	53—31
Rapid	23	32	64—38
GVAV	23	32	60—37
Limburgia	23	31	49—29
Alkmaar	23	25	33—33
NOAD	23	24	33—30
EBOH	23	24	40—44
Vitesse	23	23	35—40
Haarlem	23	21	35—36
Fyenoord	22	20	35—41
Ensch. Boys	23	18	36—52
Bl. Wit	23	14	31—50
NEC	23	13	24—43
Hermes DVS	24	11	26—50

AFDELING D

Volewijckers—Be Quick afg.
VVV—VSV 2-0
RBC—Graafschap 1-1
DFC—Eindhoven 2-3
AGOVV—Enschede 0-6
Xerxes—Ajax 2-5
BVV—HVC 0-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
VVV	22	35	48—1
Eindhoven	22	33	47—1
Ajax	23	31	48—2
Enschede	24	29	47—3
Graafschap	23	28	45—3
HVC	23	23	28—2
RBC	24	23	38—4
Volewijckers	23	22	26—4
BVV	22	21	31—3
DFC	23	21	33—4
VSV	23	18	34—3
AGOVV	24	13	30—
Be Quick	22	12	19—
Xerxes	22	11	17—

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo, sabiendo cu e ta na dieta a probecha e chens cu Pepita a sali y el a prepara un sandwich a la king, pero net el a caba di reglé na su smaak cu el a tende stap di Pepita ta jega. El a core busca un caminda pa sconde pa Pepita no weita y como tempo tabata asina poco el a dicidi di pushe bai di buffet. Pero e cachornan maldito a reda Lorenzo pasobra nan a bai waak mes ora y el a comprende mes ora kico tabata pasando y pa malo el a cohe e sandwich y pone na disposicion di e cachornan pa asina larga Lorenzo su boca baba. Lorenzo sinta bon di malo den su stoel weitando e cachornan ta come su sandwich cu el a prepara cu asina smaak a bisa nan bon provecho „Hopi apetito, redadornan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

WOENSDAG 8 JUNI 1955

No. 2245

Regeringsverklaring van Dr. Drees in de Tweede Kamer

Kabinet rekent op de nodige steun voor wetsontwerpen en nota's van wijzigingen terzake huren en belastingen.

's GRAVENHAGE.— Onder grote belangstelling heeft dr Drees gisteren in de Tweede Kamer in een regeringsverklaring uiteengezet, waarom en op welke grondslag het kabinet meent zijn arbeid te moeten hervatten. Na consultaties was er reden om aan te nemen, dat er geen uitzicht was op vorming van een ander kabinet, dat eventueel werkzaam zou kunnen zijn tot het normale einde der lopende parlementaire periode. Het liet zich aanzien, dat gekozen zou moeten worden tussen vervroegde verkiezingen als gevolg van Kamerontbinding en voortzetting va n het werk van het zittend kabinet.

Aan het laatste kon uiteraard slechts gedacht worden, indien inzake een voorstel over de huren van oude woningen en eventueel daarmee samenhangende belastingvoorstellen alsnog overeenstemming tussen de regering en de Staten-Generaal mocht worden verwacht. Mr Burger streefde ernaar een basis te vinden voor voortzetting van het werk van het kabinet. Het overleg heeft geleid tot zodanig resultaat, dat het kabinet vertrouwt voor de wetsonswerpen en nota's van wijzigingen, die het terzake de huren en belastingen zal indienen, de nodige steun zal vinden. Waar het votum der Kamer niet gericht was tegen de regeringspolitiek in het algemeen, acht het kabinet zich onder deze omstandigheden gerechtigd zijn taak weer op te nemen, terwijl het mede in verband met verschillende belangrijke en urgente ontwerpen het landsbelang ermede gediend acht, indien niet een langdurige onderbreking intreedt. Vervolgens ging dr Drees in op de nieuwe voorstellen, waarmee spoed zal worden betracht. Hij vertrouwt, dat de Staten-Generaal zullen medewerken tot een snelle behandeling.

Premier Drees zei in zijn verklaring in de Tweede Kamer nog, dat de regering met betrekking tot het huurvraagstuk voorstellen zal doen van tweeerlei aard: De eerste strekt tot verlaging van de lasten, die drukken op de exploitatie zowel van oude als nieuwe woningen. De tweede tot verhoging van de huren van oude woningen met 5%. In verband met het daardoor ontstane verlies van circa Nf 36 millioen zal de verlaging van het tarief der loon- en inkomstenbelasting van 8 op 6% moeten worden teruggebracht. Hier staat tegenover dat de huurders van duurdere woningen geen 10% maar 5% huurverhoging zullen hebben te betalen, terwijl de indirecte belastingen sterker zullen worden verlaagd dan de bedoeling was. De belastingverlagingen, die gedacht waren 1 Juli in te gaan, zullen gelijk met de huurverhoging ingaan op 1 September. In verband met de huurverhoging van 5% zal de omzetbelasting op textiel en suiker vervallen. Het ligt in de bedoeling in het voorstel tot huurverhoging een clausule op te nemen omtrent het vervallen van de huurverhoging als het noodzakelijk onderhoud wordt verwaarloosd. Het blijft gewenst het beraad, waarvan minister Witte sprak, voortgang te doen vinden om te trachten te komen tot een huurpolitiek op lange termijn, die zo algemeen mogelijk steun kan vinden.

Kamercritiek

In het debat in de Tweede Kamer over de kabinetscrisis was prof. Oud (V.V.D.) van oordeel, dat het kabinet zelf de oorzaak van de breuk was: Hij bracht hulde aan degeen, die slaagde in wat hij 17 Mei vergeefs beproefde.Over de positie van het kabinet zei hij, dat dr Drees vier kabinetten van anderen kreeg. Dit systeem acht hij door en door fout. Op de nu gevolgde wijze vormen de Kamerfracties het kabinet en niet de formateur.

De heer Schmall (C.H.U.) betoogde, dat hij tegen de ministers geen bezwaar heeft, wel tgen de gang van zaken. Het verheugt hem op staatsrechtelijke gronden, dat het niet kwam tot Kamerontbinding. Wanneer in Nederland de gedachte zou overheersen, dat alleen geregeerd kan op brede basis, dan zou dat het bewijs leveren van weinig constructieve kracht. Spreker zal de daden van het gereincarneerde kabinet afwachten.

Prof. Romme (K.V.P. zei, dat de crisis voor het landsbelang schadelijk was. Een bezwaar tegen een crisis heeft hij ook wegens het feit, dat zij aan het democratische bestel schade toebracht en dit een deuk gaf. Hij zei, dat de toegepaste methode naar zijn inzicht niet ongeoorloofd of ongebruikelijk was. Zijn waardering uitte hij jegens mr Burger, die in de parlementaire geschiedenis zal bekend staan als de „formateur der verrassingen". De bereikte oplossing van de kabinetscrisis bevat volgens spreker verscheidene hoopgevende elementen.

De heer Wilter (K.N.P.) vroeg, of er afspraken gemaakt waren met de fracties, deel uitmakende van de brede basis, over de verdere behandeling der belasting- en huurwetten. Hij sloot zich aan bij de opvatting van prof. Oud, dat het kabinet hier zit als lasthebber van vier fracties.

De heer Tilanus (C.H.U.) heeft waardering voor de wijze, waarop mr Burger zich van zijn taak gekweten heeft. Wat de Kamer door zijn oplossing geboden is, is een verbetering. De C.H.-fractie wenst de brede samenwerking gecontinueerd te zien.

Het debat werd gisteravond voortgezet.

ZATERDAG ARUBA JRS. TEGEN DAKOTA

ORANJESTAD: A.s. Zaterdag zullen de eerste elftallen van Aruba Jrs. en van Dakota in het Wilhelmina Stadion tegen elkaar in het krijt treden.

Deze wedstrijd, die niets met de competitie uitstaande heeft dient om de respectievelijke clubklassen te verstevigen.

HOE WORDEN DE VERKIEZINGSUITSLAGEN BEKEND GEMAAKT?

ORANJESTAD. — Op de avond van de verkiezingdag, Maandag aanstaande, zal er voor de gevel van het Bestuurskantoor aan de zijde van de stad een bord worden geplaatst, waarop gelijk met het binnenkomen van de uitslagen van de diverse stemdistricten, de score genoteerd zal worden.Het publiek kan zich voor het bord opstellen om op de hoogte te blijven.

Tevens zal door middel van luidsprekers het publiek ook op de hoogte gesteld worden. De beide radio-omroepen zijn in de gelegenheid gesteld een directe verbinding te hebben met hun studio en de kamer van het hoofdstemburau, opdat ook de mensen thuis geen uitslag behoeven te missen.

ANJERDAG ZAL ARUBA NIET ONOPGEMERKT PASSEREN

ORANJESTAD. — Het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen op Aruba stelt zich voor de dag van de verjaardag van Z.K.H. Prins Bernhard — 29 Juni a.s. — niet onopgemerkt voorbij te laten gaan. Op de scholen zullen kaarten verkocht worden waarop een puzzle staat, die door H.K.H. Prinses Beatrix ontworpen is. De secretaresse van het P.B.F. stelt zich verder voor op de morgen van die dag een koffieochtend bij haar thuis te organiseren. Op die ochtend kunnen er witte — uit Nederland aangevoerde anjers — gekocht worden. Ook zullen de sociale clubs op het eiland verzocht worden op de avond van die dag z.g.n. „Anjerbals" te houden. Wij hopen dat ook op Aruba deze dag een succes zal worden en dat het Prins Bernhard Fonds veel succes zal hebben, opdat het culturele leven hier verder geholpen kan worden.

ST. THERESIA KERK TE SAN NICOLAS HEEFT THANS EEN HAMMOND ORGEL

SAN NICOLAS. — In de St. Theresia Kerk te San Nicolas werd enige dagen terug een Hammond orgel geplaatst door de importrice van deze orgels, de fa. J. A. Nieuw. Dit orgel betekent een grote aanwinst voor de R.K. Kerk in San Nicolas. Op het ogenblik bevinden zich alle R.K. kerken, die op het electrisch stroomnet zijn aangesloten, dergelijke orgels.

TENTOONSTELLINGS-COMMISSIE VAN HET C.C.A. OPGERICHT

ORANJESTAD. — Van de secretaris van het Cultureel Centrum Aruba vernamen wij, dat dit lichaam ertoe is overgegaan een nieuwe onderafdeling aan de reeds bestaande toe te voegen. Deze onderafdeling is de tentoonstellingscommissie, die tot taak heeft het organiseren en inrichten van tentoonstellingen op cultureel gebied. In de commissie hebben zitting de heren J. van Zijl als voorzitter en als leden G. Hiemstra, Tj. Alkema en Henriquez, onderwijzer bij het bijzonder R.K. onderwijs.

De nieuwe afdeling zal voor het eerst bij het organiseren van de ALCOA-schilderijententoonstelling naar buiten optreden.

A.S. VRIJDAG KOMT DE SANTA ROSA VOOR HET EERST

ORANJESTAD: Van de zijde van de Eman Handel Maatschappij N.V., die het agentschap beheert van de Grace Line Inc. eigenaresse van de z.g. „Santa"-schepen vernamen wij, dat de „Santa Rosa" a.s. Vrijdag voor het eerst Oranjestad zal aandoen.

Bij deze gelegenheid zullen ongeveer tien passagiers voor de Lago worden afgeleverd, terwijl tevens dertig personen van de Lago zullen worden opgehaald. Dit zal de eerste zijn van een serie van vijftien reizen, die dit schip in deze richting zal maken en waarbij Aruba zal worden aangedaan. De „Santa Rosa" zal naar verluidt Vrijdag omstreeks zeven uur 's morgens arriveren en drie uur later weer vertrekken. Ook bij latere bezoeken zal het schip waarschijnlijk niet veel langer in de haven van Oranjestad blijven liggen.

HEER NASSY VERBINDINGSMAN TUSSEN LAGO EN ORANJE-COMITE

ORANJESTAD: Naar wij vernemen is de heer H. M. Nassy van het Public Relations Dept. benoemd tot contactman tussen het Oranjecomité en de Lago. De heer Nassy is ook actief in het Lago Sport Park en andere verenigingen geïnteresseerd.

VRIJDAGAVOND BIJEENKOMST STEMBUREAUX-BEZETTINGEN

ORANJESTAD: Vrijdagavond om 8 uur zullen in het gymnastieklokaal van de Julianaschool te Oranjestad de mensen bij elkaar komen, die op Maandag 13 Juni aanstaande de stembureaux zullen bezetten. Zij zullen op deze bijeenkomst, die voor elke verkiezing gehouden wordt, ingelicht worden over de gang van zaken en hebben tevens gelegenheid tot het stellen van vragen.

De luchtvaartautoriteiten, die aanwezig waren bij de eerste proeflanding, v.l.n.r. A. D. Snitselaar, P. J. van der Beek, ir. A. v.d. Berg, H. C. M. Hakkenberg van Gaasbeek en J. Pauw. Foto Bonke.

Nog geen overeenstemming bereikt over politieke radiotoespraken

ORANJESTAD. — Men had gehoopt, dat de leiders van de Arubaanse politieke partijen reeds Maandagmiddag tot een overeenstemming zouden kunnen komen over de inhoud van de verkiezingstoespraken, die zij slechts één maal en vóór de verkiezingen over de radio zullen kunnen houden. De aanwezigheid van de premier, E. Jonckheer, die speciaal uit Curacao was overgekomen om de vergadering te leiden, mocht zelfs niet baten.

Direct nadat de premier met minister W. F. Lampe in Trocadero de lunch had gebruikt, kwam men bijeen om de inhoud van de toespraken door te nemen en te keuren. Al spoedig bleek echter, dat de heren veel critiek hadden op elkaars beweringen. Nadat de gehele middag zonder resultaat vergaderd was, en de vergadering opgebroken moest worden, omdat de premier weer naar Curacao terug moest, deelde deze mede, dat hij hoopte, dat minister mr. S. W. van der Meer de volgende dag zou kunnen overkomen, zodat de vergadering zou kunnen worden voortgezet. Zou dit onmogelijk blijken, dan zouden de vertegenwoordigers der partijen Donderdag naar Curacao komen om de debatten voort te zetten. Dit zal dus gebeuren, daar de minister van Sociale Zaken gisteren niet is kunnen komen. Zodra men tot een vergelijk gekomen is zal ook worden uitgemaakt, wanneer elk van de drie partijen voor de radio zullen komen.

Gistermorgen om 10.16 uur precies maakte de „Curacao" een perfecte landing op Dakota's nieuwe baan

Momenteel de beste baan op de Antillen

ORANJESTAD. — Terwijl talrijke luchtvaartautoriteiten met spanning toezagen, maakte gistermorgen om zestien minuten over tien, de PJ-CVC „Curacao", het lijntoestel naar Miami, van de K.L.M., een perfecte proeflanding op de nieuwe startbaan van Aruba's vliegbasis Dakota. Waarschijnlijk zullen weinige van de dertien passagiers, waarvan er vijf voor Aruba bestemd waren, geweten of zich gerealiseerd hebben, welk een belangrijke gebeurtenis deze landing was voor Aruba.

De „Curacao" werd binnengeloodst door de gezagvoerder C. Dierop, die daarbij werd bijgestaan door de tweede piloot D. Westerveld en de boordwerktuigkundige E. Hogerwerf. De overige leden van de bemanning waren de hofmeester L. van Eyk en de stewardess May Winkel. De heer Van Dierop vertelde ons, dat de landing geheel naar wens was verlopen, en het enige commentaar, dat hij kon geven was, dat Dakota's baan thans de beste is van de drie eilanden, wat de beste pluim is, die de D.O.W. voor zijn werk kan krijgen.

Hier ziet men hoe de Convair van de K.L.M. voor de eerste maal op Aruba's nieuwe en moderne baan landt. Foto Bonke.

Werk voltooid

De heer H. C. M. Hakkenberg van Gaasbeek, hoofd Luchtvaartdienst op de Nederlandse Antillen, die met het vliegtuig meekwam, evenals de heer A. D. Snitslaar, de General Operations Manager van het W.I.B. der K.L.M., en ir. A. van den Berg, hoofd van de D.O.W., verklaarde een halve dag op Aruba te zullen blijven om met de technici alhier nog eens na te gaan of de nieuwe baan voldoet aan alle eisen, die daaraan bij internationaal voorschrift worden gesteld: de helling en bolling van de baan zullen worden nagegaan, evenals de markering en nog vele andere factoren.

Voorts deelde hij mede, dat de startbaan, die thans in gebruik is, maar eigenlijk niet meer is dan een verbrede taxibaan, door markeringen tot zijn „taxibaanproporties" zal worden teruggebracht, zodra, die nieuwe baan officieel in gebruik is gesteld. Dan zal tevens het hulp-platform naast de brandweerloods, dat thans regelmatig gebruikt wordt, buiten gebruik worden gesteld en zal het platform vóór het stationsgebouw weer de plaats worden, waar de vliegtuigen hun passagiers zullen ontvangen en afleveren, zoals dit twee jaar geleden ook gedaan werd.

Met deze eerste proeflanding is een millioenproject, waarin jaren arbeid zijn gaan zitten, voltooid. Een woord van hulde aan de mannen van D.O.W. is hier zeker wel op zijn plaats. Dit departement heeft weereens laten zien, waartoe het in staat is.

JACKPOT VAN R.C.A. DOOR INBREKER GELICHT

ORANJESTAD: Maandag werd door N. H. bij de politie gemeld, dat er ingebroken was in het clubhuis van R.C.A. Uit het onderzoek van de recherche kwam vast te staan, dat onbevoegden door vernieling van een ruit, waardoor een venster kon worden geopend, zich toegang tot het inwendige van het gebouw hadden verschaft. Kennelijk was het om de jackpot te doen geweest, want deze werd vernield aangetroffen, terwijl een bedrag aan kwartjes ter waarde van f. 20.— daaruit vermist werd.

De recherche stelt een onderzoek in naar deze inbraak, die gepleegd moet zijn tussen Zondagavond en Maandagmiddag.

ZEVENDE WIJZIGING VAN DE BEGROTING 1954 VERMELDT EXTRA UITGAVEN VAN DRIE TON

Wordt goedgemaakt door hogere inkomsten uit inkomstenbelasting

ORANJESTAD: Aan de Eilandsraad is de zevende wijziging van de begroting 1954 toegezonden. Deze wijziging bevat een totaal van uitgaven op de gewone dienst van ongeveer drie ton. De grootste post hierop wordt wel gevormd door de f. 215.000.—, die de vergoedingen 1953 aan het bijzonder onderwijs inhielden. Dit bedrag werd n.l. in 1954 afgerekend. Een post van f. 37.500.—, ook in de onderwijssector, was nodig om de kosten te dekken, die verbonden waren aan het in dienst nemen van vele nieuwe onderwijskrachten.

De extra uitgaven kunnen gedekt worden uit een hogere raming van de inkomstenbelasting van f. 300.000.—. De werkelijke ontvangsten laten dit namelijk toe. In de kapitaaldienst heeft men verder nog aangegeven hoe het Financieringsfonds voor werkende van blijvende aard over de verschillende hoofdstukken verdeeld is.

Heer Meyer van de A.P.S.V. overhandigde Pater Fick Fl. 1.400,- voor de Fatimakerk

ORANJESTAD. — Tijdens een sobere plechtigheid in Trocadero heeft de hr. A. F. Meyer, voorzitter van de Aruba Paarden Sport Ver. gisterenavond om half acht in aanwezigheid van verschillende geestelijken en voorts vele leden en bestuursleden van de A.P.S.V. aan pater B. Finck, die met pater A. de Volk de acties organiseert, die geld binnen moeten brengen voor het bouwfonds van de Fatimakerk, een chèque van Fl. 1.400,— overhandigd, zijnde de netto opbrengst van de harddraverijen, die op Zondagmiddag 29 Mei op het terrein van R.C.A. werden gehouden.

De heer Meyer zei in zijn korte toespraak blij te zijn, dat zijn club dit voor pater Fick had kunnen doen. Hij sprak er voorts zijn genoegen over uit dat deze eerste actie, die de jonge vereniging op touw had gezet een dergelijk prachtig resultaat had afgeworpen.

Pater Fick dankte alle leden van de A.P.S.V. hartelijk voor hetgeen zij ter versterking van het bouwfonds hadden gedaan. Ook hem had de grootte van het bedrag aangenaam verrast. Hij hoopte, dat nog vele andere verenigingen en clubs dit tot een actie ten bate van de Fatimakerk zouden besluiten.

B.C. verzoekt Eilandsraad om prinpiele uitspraak inzake aanleg Wilhelmina park

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege heeft aan de Eilandsraad van Aruba een schrijven gezonden waarin de leden verzocht werd een principiële uitspraak te doen inzake de aanleg van het Wilhelmina Park in Oranjestad. Het Bestuurscollege schreef als volgt:

Reeds vele jaren bestaat het plan om een park aan te leggen aan de zeezijde van de L.G. Smith-Boulevard te Oranjestad, ten Westen van de brug. Door gedurende de afgelopen jaren aldaar puin en af te voeren grond te storten is bereids de gedachte landaanwinning vrijwel kosteloos verkregen. Aanvankelijk lag het in het voornemen om tot parkaanleg op dit terrein over te gaan in 1956 of 1957, nadat de dubbele rijbaan van de Boulevard in oostelijke richting zou zijn doorgetrokken.

In verband evenwel met de komst van H.M. de Koningin verdient het aanbeveling deze plannen enigszins te wijzigen, en wel in zoverre dat eerst het park wordt aangelegd en daarna de tweede rijbaan. De parkaanleg zou dan moeten worden vervroegd en nog dit jaar vóór October a.s. gereed moeten komen. Op die wijze wordt dan tijdig een zeer geschikte plaats verkregen voor het monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina, dat door de bevolking (Wilhelmina Monument Comité) wordt aangeboden.

De onthulling van dit monument zal door H.M. de Koningin worden verricht en zal een der hoogtepunten vormen van het bezoek van Hare Majesteit aan Aruba. In verband daarmede spreekt het vanzelf, dat dit monument in een waardige omgeving behoort te worden geplaatst. De gekozen plaats komt daarvoor het geschiktst voor. Het aan te leggen park zal overigens in de toekomst de plaats kunnen zijn voor het houden van kinderaubades en andere officiële gebeurtenissen en voorts in belangrijke mate bijdragen tot verfraaiing van de stad.

De kosten van aanleg van het park, met inbegrip van de beschoeiing langs de zeezijde, van wandelwegen, beplanting en afsluiting, worden op maximaal f. 75.000.— geraamd. Dit bedrag zou suppletoir op de begroting voor 1955 moeten worden geraamd, hetgeen financieel mogelijk is. Voltooiing van het park vóór October a.s. is mogelijk door inschakeling van werkkrachten, welke vrijkomen op het vliegveld.

Voorwaarde is evenwel dat spoedig met het werk wordt begonnen. In verband daarmede zouden wij, in afwachting van de in te dienen begrotingswijziging een principiële uitspraak op prijs stellen.

OPLOSSING LOTERIJ PRIJSVRAAG

ORANJESTAD: Eén foute oplossing was er maar deze keer. Een mijnheer in San Nicolas kwam n.l. niet verder dan „Recline", i.p.v. „Frenchline" wat de oplossing was.

Onze uitgeloofde prijs van f. 25,— gaat deze keer naar de **Lago Colony**, waar de heer **J. H. Koster** woont (P.B. 189), die ook eens tot de gelukkigen behoort. Wij hopen, dat de heer Koster een dezer dagen even langs ons redactieadres Awakatistraat no. 2 (Dakota) wil langs komen om zijn prijs af te halen.

GETROUWD

NIESJE KOETSIER

en

ROBERT KEMMINK

Bogota, 4 Juni 1955
Calle 41 No. 20-09
Colombia

De geschiedenis van een gebouw

DOOR DR. JOHAN HARTOG

Door een merkwaardige, maar dankbare speling van het lot is 't gebouw waar Aruba's eerste magistraat gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, waar Aruba's minister W. F. M. Lampe en waar — men kan dat rustig zeggen – feitelijk alle notabelen uit de Arubaanse maatschappij letters hebben geleerd, thans gewijd aan de letteren.

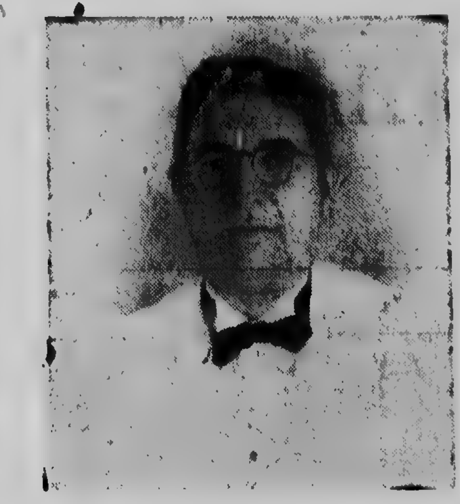

Meester J. K. Zepp Lampe, die van 1898 tot 1938 achtereenvolgens als leerling, kwekeling, onderwijzer en hoofd der school aan het gebouw verbonden was.

Een typisch Arubaans bouwwerk is door de zorgen van het Bestuurscollege voor het nageslacht bewaard gebleven. Door de kunde en ijver van D.O.W. werd het in zijn oude luister hersteld. Welk een bouwval was het de laatste jaren. Welk een opeenhoping van schuren en buizen, toiletten en afdaken belemmerde het vrije zicht op de oude landsschool. Het is — wij mogen het zonder iemand anders te kort te doen — de heer Spee van D.O.W. geweest, die de fraaie lijn van het gebouw herkende en wederom naarvoren bracht. En daar staat het dan nu. De landsschool, de openbare school, de Julianaschool, de Prinses Margrietschool — al die namen waaronder het fraaie stukje architectuur in fraaie stukje architectuur in onze binnenstad in de loop van welhaast 68 jaren heeft bekend gestaan.

Meester Lampe

Vlak erbij, in het huis waar thans de postdirecteur Hubert Oduber woont, werd J. K. Zepp Lampe geboren, de man wiens levensloop veertig jaren lang met het huidige bibliotheekgebouw zo nauw verbonden zou worden. „Meester Lampe" woont nu practisch naast het gebouw en het merkwaardige is, dat deze Arubaanse persoonlijkheid in dit oude, historische bouwwerk eerst als jongen is school gegaan. Daarna werd hij er kwekeling. Vervolgens onderwijzer. Later werd hij er hoofd. Van de dag af, dat hij er voor het eerst als kleine jongen naar school ging tot „meester Lampe", veertig jaren later voor de laatste termijn van zijn ambtelijke carrière naar de Bernhardschool werd overgeplaatst, is hij op de openbare school in de functies van alle leeftijden geweest. „Ik heb er voor mijn broek gekregen en ik heb er voor hun broek gegeven", vertelde de oude meester ons een keer met zijn tintelende ogen.

Foto van 1922, toen de twee achterste lokalen (tegenover het postkantoor) waren bijgebouwd. Op de voorgrond ziet men eerste bioscoop van Aruba, de openluchtbioscoop van Eduard de Veer. Rechts vooraan de Tipografia Excelsior, wat toen Pension Aruba was.

Er was al sinds 1822 enig onderwijs op Aruba gegeven. In 1824 telde heel Aruba 31 schoolkinderen. Meester Klaas van Eekhout, die ook de Protestantse kerk op ons eiland bracht, was de onderwijzer en bracht zijn kinderen wel ergens in een kamer onder.

Drie posten op de begroting 1887

Op de duur bleek de ruimte natuurlijk onvoldoende en zo zou het gebeuren, dat op de koloniale begroting van 1887 in de afdeling VI (Landsgebouwen) drie posten werden opgebracht. Zulk een begroting had in die jaren minder omvang dan nu. Minder in papier en minder in geld. De drie posten van afdeling VI was alles wat er in 1887 voor landsgebouwen nodig was.

Wat erop stond?

f. 600 voor onderhoud der gebouwen,

f. 600 voor onderhoud van wegen en f. 8600 voor „het daarstellen van een schoolgebouw en regenbak".

Doorgaans kon met onderhoudsposten worden volstaan en dat dit jaar het uitzonderlijk hoge bedrag van f. 8600 werd opgebracht werd in een aantekening dan ook uitvoerig beredeneerd:

„Het daarstellen van een geheel nieuw schoolgebouw wordt nodig geacht, aangezien het tegenwoordige bouwvallig is, en geen ruimte genoeg heeft voor de schoolgaande kinderen".

Blijkbaar heeft men dit bedrag zo maar gefantaseerd, want eerst veel later vernemen wij iets van wat er nodig is voor het gebouw en aan het eind van alles zien wij iets gebeuren, wat nu wel nooit meer voorkomt, maar wat toen kon: **Openbare Werken hield op het uitgetrokken bedrag f. 4240,17 — dus bijna de helft! — over.**

Antoine Martis de architect

Op Aruba was in de jaren tachtig van de vorige eeuw niemand van het toenmalige Bouwdepartement, die zulk een werk kon uitvoeren. Chef op Curacao was zekere Antoine Martis, dezelfde die ook de enkele jaren geleden afgebroken Hendrikschool op Pietermaai, Curacao, bouwde, alsmede het voorste stuk van Plantersrust, toenmaals een hospitaal.

Van zijn drie creaties is de tegenwoordige Openbare Leeszaal en Boekerij Aruba het best bewaard gebleven. Slechts met grote moeite is het gelukt enkele biografische gegevens omtrent Antoine Martis te krijgen en wel van zijn hoogbejaarde dochter Maria Magdalena, die in het gesticht voor Ouden van Dagen Brigen di Rosario op Curacao verblijft. Antoine zou in 1837 op Aruba of Curacao geboren zijn en omstreeks 1894 op Curacao zijn overleden. Het was een man van het vak, die het zichzelf had geleerd. Een eenvoudige werkman met smaak en een blik op de architectonische lijn.

Wie het bibliotheekgebouw heeft moeten meten en nazien om moderne stellingen erin te passen, ziet dat dit alles handwerk is geweest. Geen twee kozijnen zijn gelijk, de vloer ligt niet waterpas. Het gebouw is een gruwel voor het technisch vernuft van de moderne tijd, maar een lust voor elke minnaar van het schone. Geen betonvloer is eraan te pas gekomen, maar Martis stuurde zijn mannetjes de koenoekoe in en liet hen de stenen hakken uit de vrije natuur.

Benodigde materialen in 1887

Het is interessant uit de oude Journalen en papieren de gang van zaken te volgen:

Als het plan er eenmaal door is, komt Antoine een kijkje nemen.

Als „benodigde materialen" geeft hij op — op 15 Maart 1887:

500 m3 breukstenen
700 hl kalk
700 hl graf zand
500 hl klei.

Het hout zou van Curacao gestuurd worden, want bij afwezigheid van een filiaal van het Bouwdepartement beschikte de gezaghebber van Aruba, David Gaërste, niet over hout. Op 4 Augustus 1887 komt het hout aan; Martis zelf is er bij en het plan is, dat hij op Aruba blijft tot de fundamenten gereed zijn. Later zal hij dan nog wel weer eens terugkomen en in die tussentijd zal gezaghebber Gaërste zelf het toezicht op het karwei houden.

Het Gezaghebbersjournaal van David Gaërste bewaart getrouwelijk de gegevens. Op Vrijdag 5 Augustus 1887 is Antoine Martis gearriveerd:

„Heden alhier aangekomen de paketschoener Gouverneur van den Brandhof met de chef van het Bouwdepartement, enige metselaars en timmerlieden en de houtwaren enz. voor de bouw van de nieuwe landsschool alhier. Onmiddellijk na aankomst heeft de Chef van het Bouwdepartement in overleg met hem, Gezaghebber, een begin doen maken met de voorbereidselen voor de bouw."

De eerste steen

Die voorbereidselen waren anders dan men die tegenwoordig kent. Martis stuurde mensen de koenoekoe in om stenen te hakken voor de bouw. David Gaërste heeft op Maandag 8 Augustus 1887 de eerste steen van de vroegere school, nu openbare bibliotheek gelegd. Het was een fraai gelegen plek met ruim uitzicht aan de achterzijde op de zee. De Wilhelminastraat, die toen nog niet zo heette, was er reeds, maar bestond uit een pad met zogenaamde kinderhoofdjes in het midden voor de paarden. Het oude protestantse kerkje — van 1846 — was er, maar het portaal zat er nog niet aan. Er was een open ruimte en dan had men de gezaghebberswoning ongeveer op de plek, die nu het parkeerterrein bij de winkels Casa Mattias en Tienda Saladin vormt.

Martis is amper twee weken bezig, of gouverneur Nicolaas van den Brandhof stuurt Gaërste een bericht hem „met elke scheepsgelegenheid" op de hoogte te houden. Gezaghebber Gaërste heeft dit naar de letter uitgevoerd, want de correspondentie over de bouw der landsschool vormt een eindeloos dossier van de vorderingen, soms een week na elkaar.

Alles à l'improviste

Alles ging wat a l'improviste. Martis had vijf werklieden van Curacao medegebracht. Dat blijkt te veel te zijn en eind Augustus dankt hij er al twee af. Blijkbaar was het toen weer te weinig, want in September 1887 werkten er zes man en eind van die maand staan er acht metselaars en twee timmerlui op het karwei. Zij werden per week betaald.

Te hoog!

Allerlei onvoorziene moeilijkheden deden zich voor. Begin September lag de bouw plotseling stil, omdat het gebouw te hoog werd en men er niet meer bij kon. Eerst moesten er schragen uit Curacao gehaald worden....

Eind September lag het al weer stil, want „niettegenstaande de ondragelijke warmte en de felle zon" hadden de metselaars de stenen zo snel weggemetseld, dat men het in de koenoekoe niet kon bijhouden. Maar op Aruba was dynamiet aanwezig in verband met de goudzoekerij en dan gaat het weer vlugger. Doch ook maar voor kort. Op werken van zulk een omvang was men niet berekend. Eind October is het mijnhout op en moet men dus ophouden met het laten springen van rotsen. Zij gaan dan koortsachtig breken en losslaan.

Gezaghebber Gaërste klaagt in zijn missives aan de gouverneur alsmaar over de zon waarin het zo warm toezicht houden is; toch meldt hij getrouw de vorderingen. Eind November 1887 werd het portaal gebouwd; even later staan de kapgebindten overeind.

Op 5 Maart 1888 geopend

En dan volgt op 24 Februari 1888 Gaërste's brief aan gouverneur van den Brandhof, dat het werk gereed is. Op Maandag 5 Maart 1888 gingen de schooldeuren open. De school had toen een omvang van de twee voorlokalen met een midden daarachter gelegen lokaal.

Heel merkwaardig is wel, dat men de school in 1888 zonder enige sanitaire voorziening had gebouwd. In het speelkwartiertje renden de jongens naar de zeekant om te doen wat jongens in dat kwartiertje ook nu nog doen — de meisjes daarentegen deden dit bij de buren in het rond. Het moet een gezicht zijn geweest, maar wij hebben nog mensen gesproken die dit dagelijks tafreeltje hebben meegemaakt. Vanzelfsprekend waren vooral die buren op dit ochtendbezoek nu niet zo gesteld, maar het heeft tot 1900 geduurd, eer meester Johannes Scheurman de w.c.'tjes liet bouwen. Er kwamen toen ook bakjes, waar de jongelui hun knuisjes in konden afwassen. Allemaal in hetzelfde bakje. De bakjes zijn nog te zien. In dat jaar is ook het hek om het gebouw gezet. Voor die tijd stond het gebouw vrij.

In 1920 werd de landsschool uitgebreid met de twee lokalen, die aan de achterkant kwamen te liggen (tegenover het huidige postkantoor).

Op de begroting van 1887 is f. 3482.98½ verantwoord; op die van 1888 f. 876.84½, zodat de oude school in totaal gekost heeft f. 4359.83. Wij schreven reeds, dat het Bouwdepartement f. 4240.17 over hield, bijna de helft!

Toen de heer J. K. Zepp Lampe er school ging, heette het de openbare school. Ouderen herinneren zich meester N. H. Henriquez nog wel; hij is de opvolger van meester Scheurman geweest. Na Henriquez is meester Loisot Maduro gekomen en die werd in 1916 opgevolgd door J. G. Veeris. In 1923 kwam meester Zepp Lampe en van dat jaar tot 1938 is hij het hoofd der school geweest. Hendrik Meinhardt Lampe, die in de wandeling Hartje werd genoemd en de vader van de heer Zepp Lampe was, is ook onderwijzer aan de school geweest (hij stierf in 1902) en Harry Lampe, de vader van Padú Lampe, gaf eveneens onderwijs. De oude landsschool betekent een brok geschiedenis.

Toen de heer Zepp Lampe hoofd der school was geworden, werd de naam Julianaschool ingevoerd. Dat bleef zo tot 1942, toen de eigenlijke Julianaschool verhuisde naar een moderner gebouw en — nadat eerst een tijdlang soldaten in de school gelegerd waren — een volksschool, de Prinses Margrietschool, in het gebouw werd ondergebracht. Ook voor de zich steeds uitbreidende bevolking van de Prinses Margrietschool werd tenslotte een fraai gebouw opgetrokken en zo kwam de oude landsschool vrij.

Het Eilandsbestuur heeft een wijs besluit genomen, toen het besloot de oude stijl van dit historische gebouw te bewaren. Generaties van Arubanen hadden er lezen en schrijven geleerd. Voor de inrichting van een bibliotheek bleek het tenslotte uitstekend te voldoen en zo kan nu de Openbare Leezaal en Boekerij van Aruba, die juist vijf jaren geleden gesticht werd en zulk een grootse vlucht nam, in dit op een na oudste openbare gebouw van Aruba, worden geopend.

Drie fotos van de onthulstering van de oude landsschool; allerlei bijlokalen, bergplaatsen belemmeren het vrije zicht, het gebouw zelf is vuil, de muren brokkelen af.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiastraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 8 Juni

Bioscopen

De Veer Theater: 20.30 "Flame and the flesh"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo en The last train from Broadway"
18.00 "Last musketeers"
Principal: 20.00 "Bomba on Panther island en Winning of the west"
Aurora: 19.30 "The Baberuth story"
Savaneta: 19.30 "Jungle Jim in the forbidden island"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 4 t/m 10 Juni
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad,
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel "El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.43 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje "Smakelijk Eten"
8.45 Preguntas y Respuestas cu valor
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sa. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Rey de Copas ta bai organisa un competitie di wega di carta

SAN NICOLAS. — Dia Domingo awor lo tin un wega di carta den Excelsior Brass Band Club na San Nicolas. E competitie di k.o. cual a worde organisa door di agente di Rey de Copas lo ta entre e siguiente clubnan: Royal Boys, Commissary Boys, Lago Garage Boys y Rey de Copas (Excelsior Club). E partido cu gana e k.o. competitie aki lo hanja un beker di Rey de Copas mientras e subkampioen lo hanja un di Excelsior Brass Band Club. Dia Domingo lo tin wega entre Royal Navy y Commissary Boys. Tur hende ta bon bini.

Na San Nicolas tin ricibimento e siman aki

SAN NICOLAS. — Mas o menos 300 mucha lo haci nan promer santa Comunion dia Domingo awor na San Nicolas segun nos a worde informa. Hacimento di promer Santa comunion na Playa cu Santa Cruz a tuma lugar caba.

Misa di San Nicolas a hanja Hammond Orgel

SAN NICOLAS. — Den misa di Santa Theresita na San Nicolas poco dia pasa a worde pone un orgel Hammond door di importadora di e clase di orgel aki firma J.A. Nieuw. E orgel aki ta nifica un ganancia mashar grandi pa e misa di San Nicolas. Awor tur misa na Aruba cu tin coriente tin un di e orgelnan aki.

MODO CU RESULTADONAN DI ELECCION LO WORDE PARTICIPA

Oranjestad- Es anochi di eleccion, esta dia luna awor, lo tin un bordchi na unda e resultadonan di eleccion lo worde scirbi asina nan jega di e diferente districtonan. E publico por keda na altura lezando riba e bordchi.

Tambe e publico lo worde avisa pa medio di loudspeaker. Tur e dos radionan di Aruba tin oportunidad pa tin comunicacion directamente di nan studio cu Hoofdstembureau. Asina cu na cas tambe e hendenan por sinta sosega scucha e resultadonan na radio.

PAGINA TRES

Preparacion di semana A.S.U.

Un verdadero semana di deporte pa nos fanaticonan

ORANJESTAD, 6 Juni. — Ta pa un temporada hopi largo caba cu nos ta menciona den nos articulonan e preparacion cu ta reina pa Semana A.S.U. Nos kier a buta cu durante di e semana aki tur e fanaticonan di deporte lo comenta solamente tocante di e gran siman aki di deporte cu nos ta bai presencia pa promer biaha. Den e semana aki nos ta bai tin tur e ramonan di deporte cu nos atletanan ta practica riba nos Isla.

Y esei ta hopi.

Ta den e seman ki nos por mira e calidad di altetanan cu nos Isla ta produci. Pero promer cu nos bai mas aleeuw tocante di e Semana A.S.U. nos kier duna nos fanaticonan di comprende e necesidad di Semana A.S.U. y pakiko cooperacion no solamente di tur club pero tambe di e pueblo ta di sumo importancia. Nos tur ta na altura cu durante di anja tin varios oportunidad pa nos atletanan tuma parti den diferente clase di deporte internacional na varios pais estranjero. Pero semper nos ta cu e problema di por bini na un sistema facil financiero. Pero awor cu nos por organisa e Semana A.S.U. aki tur anja y cu tur nos Islenjonan por duna na A.S.U. nan cooperacion manera A.S.U. ta spera di nan anto ta bai socede cu nos no tin nodi di ta dirigi nos mes asina tanto na comercio y gobierno pa tur oportunidad pero cu e publico mes ta sitmula su deporte. Esei tambe por haci cu e facilidad pa trece cualquier deporte di estranjeria aki na Aruba mucho mas facil como cu nos mes di e sistema aki ta cuminza awor na paga pa nos deporte, loque ta un sistema cu nos ta spera lo ta na gusto di tur e publico cu semper ta biba cu nos deporte.

No solamente di e publico bunita gesto mester sali. Nos mester por confia tambe cu e cooperacion di e comercio cu di un manera of otro semper ta uno cu un papel principal den deporte tur parti di mundo, y naturalmente tambe aki na Aruba. Te actual nos ta informa cu di parti di e comercio Arubano no tin ningun clase di remarque pa haci, sino palabranan di agradecimento. Ta di spera cu esaki lo no cambia. Pero tambe di e deportistanan di A.S.U. of un di e personanan encarga cu e ramo di deporte por acerca nos ta spera nan cooperacion, mescos tambe qu di e clubnan. Nos ta kere cu nan mester comprende cu e Semana A.S.U. ta pa fortificacion di nos deporte riba riba hinter e Isla. Y tur por haci uso di dje. Cu e bon principionan aki y cu e bon cooperacion aki di tur no ta larga di duda cu nos deporte riba Aruba pronto lo bira loque e personanan cu ta lucha duro pe lo bira un exito. Esei ta un resumén cortico di e motibo di Semana A.S.U. Di e comision di A.S.U. encarga cu e Semana aki cual lo cuminza dia promer di Juli nos ta informa cu nan ta hopi paso adelante pa e bira un exito. Nan ta actualmente en preparacion cu e programma cu pronto lo ta publica pa e publico por ta na altura di tur loque lo tuma lugar durante di Semana A.S.U.

Nos por confia cu bon evenimento durante di e semana aki. Esei e programma lo mustra. Y e gran ventajo ta cu e deportenan lo ser teni tanto na San Nicolas como na Oranjestad pa por facilita tur e publico pa por ta presente. E prijs pa e weganan lo ta sumamente barata cu esei lo no stroba ningun di por ta presente. Nos ta consiente cu e publico ta gusta deporte, especialmente bon deporte, y esei ta tur loque tin di mira durante di e Semana A.S.U.

Pero pa e publico por gosa di tur e deportenan aki lo ta aconsejable pa nan ta presente na tur e evenimentonan na tempo y tur ta cuminza den e ora cu ta adecuado pa tur. Pero manera nos a menciona caba lo ta bunita si A.S.U. por a confia cu cooperacion di tur esnan na kende A.S.U. lo haci un suplica. Y di esei nos ta spera cu ni A.S.U. ni e publico lo ta desaputa. Esaki ta mas un preparacion pa nos fanaticonan di deporte pa nan ta na altura cu e Semana A.S.U. lo bira algo pa tur tene nan bista abierto pa e dia cu e lo ser inaugura cu ta dia promer di Juli. No falta hopi ainda y si nos ta gusta deporte nos lo cuminza cu comenta tempran tocante di Semana A. S. U. pa tur, tanto participante como publico por cuminza bira interesa.

Esaki ta promer anja cu A.S.U. ta lnaza un Semana A.S.U. pero en lo futuro nos por ta sigur cu tur anja esaqui lo socede. Y pa e tin mas apoyo esei ta pa tur mustra nan interes. Semana A.S.U. no solamente ta trece diverticion den nos mundo di deporte durante di e dianan aki, pero e ta un stimulacion pa nos juventud. E lo entroduci deporte na nos joventud, y tur di nos sa e gran probecho cu Aruba lo tin for di esaki.

Di esei nos no tin nodi di comenta.

Y loque e ta e anja aki lo ta loque e ta mejor en lo futuro. Competicion deportivo den nos atletanan pa mas mejor comprendemento, pa mas perfeccion di nos deporte. Na esnan cu a tuma e iniciativa aki nos mester ta agradecido di a bini riba e idea di lanza un Semana manera esaki cu ta semana A.S.U. Un semana dedica completamente na tur ramo di deporte.

Larga nos tur traha hunto cu e personanan aki pa nan mira cu nan trabao no ta pa pornada y cu e ta un trabao pa nos juventud cu nos tur ta aprecia. Propaganda Semana A.S.U. y juda pa su exito. Nos lo tene nos publico constantemente na altura tocante di semana A.S.U. pa nan por sabi di e gran Semana aki y cu e por bira un exito y algo cu nos tur ta desea pa bira un costumber despues di esaki. Muy pronto nos lo duna mas detalle tocante di Semana A.S.U. y nos lo tene publico durante di hinter e temporada aki na altura di Semana A.S.U.

REPRESENTACION DI EMPLEADO
CUAL CONDICIONNAN TA FAVORECE NEGOCIACION EFECTIVO?

Representacion di empleado por desaroya y sirbi mehor bao di condicionnan favorable pa negocaicion efectivo. Representacion no ta ningun diferente for di bida diario cu tambe ta desaroya cu condicionnan favorable. Un preocupacion grandi di empleadonan ta pa selecta y mantene un sistema di representacion cu ta favorece negociacionnan cu exito. Negociacionnan ta comparable na trocamento di cos. Sea cu ta tratonan individual of empleadonan negociando cu directiva, cada un tin algo di ofrece. Cada un ta dispuesto pa haci un negocio. Loke ta forma un combenio husto na ambos banda ta worde decidi door di ahustamento di puntanan di vista. Negociacionnan ta e resultado.

Nogociacionnan — of particularmente negociaciamento ta un hecho central, e procedimento focal of punta primordial di relacionnan entre empleadonan y directiva. Door di definicion, negociamento ta e procedimento pa haya e contesta ariba diferencianan den punto di vista. Negociamento entre directiva y gruponan di empleado no ta termina semper den acuerdo. Asina mes ta keda na empleadonan, sinembargo, pa traha pa y sostene un sistema cu ta cultiva acuerdo mehor. Ta keda na empleadonan pa selecta un sistema cu tin mas probabilidad pa obtene condicionnan favorable.

Industria Stabil

Empleadonan di Lago ta un parti di refinamento di petroleo — un industria cu ta emplea pa largo termino asina cu un hende por haci un carera. E empleo continuo den un industria stabil ta presta su mes favorablemente pa un condicion basico pa negociacionnan. E condicion: tanto representantenan di empleado como directiva luchando pa mantene continuidad di relacionnan progresivo. No tin nada „den un biaha" entre relacionnan entre empleadonan y directiva den industria di azeta. Ni e trahadornan ni e industria ta pasagero. Tur dos ta aki pa keda — pa crece y desaroya hunto. Ariba base di un largo periodo, tanto e empleadonan como directiva ta busca medionan pa yuda otro den cumplimento cu nan tarea den operacion di e empresa na nan mutuo beneficio.

Directiva constantemente ta buscando medionan pa promove condicionnan cu ta stabiliza e forza di trabao. Tanto empleadonan como directiva tin beneficio for di empleato constante den un industria continuo. Nan tratamento cu otro henter anja largo ta cultiva amistad y un atmosfera di cooperacion. Tal condicionnan ta favorece negociacion efectivo.

Desaroyo

E fondo of desaroyo historico di relacion entre representante y directica ta duna forma na un gran parti di e tendencia di negociacion. Si relacionnan entre e representantenan di empleado y directiva a crece den rivalidad, anto mester tin conflicto di desconfianza ta crece abundantemente bao tal condicionnan. Den e casonan aki e empleadonan ta haya solamente loke nan bringa pe. Bao di e condicionnan aki e empleado no tin gusto di duna concesionnan. Tal desacuerdo of condicionnan desfavorable generalmente no ta resulta den combenionan satisfactorio. Record ta munstra cu unda negociamento ta involve amenaza, huelga y intranquilidad general entre empleadonan, e resultadonan generalmente ta disatisfactorio pa ambos lado.

Condicionnan cu ta favorece negocaicionnan efectivo ta crece for di consentimiento mutuo, carinjo y esfuerzonan cooperativo entre representantenan di empleadonan y directiva. Bao tal negociacionnan tolerancia generalmente ta reina na ambos banda pa motibo di e deseo pa alcanza conclusionnan cu ta na beneficio di tur. Esakinan ta condicionnan funda ariba confianza, respet pa otro y comprendemento di deseo di otro.

Na Lago e condicionnan aki ta evidente na reunionnan cooperativo desaroya atravez di anjanan unda representantenan di empleadona n y di directiva ta usa persuacion y razonamento den trahamento pa bien comun di e empleado como un individuo of parti di un grupo y compania. Tal reunionnan ta involve un minimo di conflicto.

Conclusionnan cu worde alcanza den un espirito di carinjo y comprendemento di otro ta duna un atmosfera beneficial pa crecemento di representacion di empleadonan. Bao di e circumstancianan aki, representantenan di empleadonan no tin di sinti cu nan mester „bringa" directiva pa cada objetivo. Ni tampoco directiva mester sinti „mala gana" tocante ganashi di representantenan. Pero ta reina un sentimento di comprendemento y acomplecimiento pa bienestar di otro. Ta e lucha aki pa satisfaccion mutuo ta perpetua condicionnan favorable pa negociacionnan efectivo.

E relacionnan representativo pacifico y efectivo cu ta existi na Lago desde 1936 lo no por a worde manteni den un atmosfera di conflicto of desconfianza unda tur dos partida ta sospechoso di otro y e proposicionnan haci den negociacion. Representacion na Lago a worde traha ariba un fundeshi di confianza y respet. E fundeshi aki a pone constituyentenan den posicion pa desaroya confianza y fe den nan representantenan.

Resultadonan

Resultadonan di negociacionnan ta mas efectivo ora tal condicionnan worde manteni. E negociacionnan tin exito pa motibo cu e resultadonan no ta worde contempla cu sospecho. Nan ta worde acepta como di „mehor" pa tur cu ta concerna. Aceptacion ta refleja e confianza cu

(Sigui leza riba pag. 4)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diarazon 8 Juni

Cine

De Veer Theater: 20.30 "Flame and the flash"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo en The last train from Broadway"
18.00 "Last musketeers"
Principal: 20.00 "Bomba on Panther island en Winning of the west"
Aurora: 19.30 "The Baberuth story"
Savaneta: 19.30 "Jungle Jim in the forbidden island"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO
di 4 te 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12 40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Obra chiquito di maestronan grandi, na Louis Born
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Programa especial
20.30	Estrella di siman
20.45	Muziek popular Americano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Latina
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5 33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Kookpraatje "Smakelijk Eten"
8.45	Preguntas y Respuestas cu valor
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

DIA BIERNE ANOCHI TIN REUNION DI STEMBUREAU

Oranjestad- Diabierne anochi pa ochor lo tin un reunion den gymnastieklokaal di Juliana school na Playa. E reunion ta pa hende cu tin cu sinta na e lugarnan caminda tin votamento dia luna awor dia 13 di Juni. Na e reunion cual ta worde teni algun dia promer cu cada eleccion e hendenan lo worde avisa tocante e reglamentonan y tambe lo tin oportunidad pa haci pregunta.

Aki riba nos lectornan por weita e trio tan popular cu a jega Aruba ayeranochi biniendo for di Colombia via Corsow. „Trio los Panchos" lo actua awe nochi y mayan anochi den Teatro de Veer, Principal y Savaneta. Despues di nan actuacion aki, „Trio los Panchos" lo sigi nan gira. Nos ta desea nan hopi exito aki na Aruba y tambe den e resto di nan gira.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 23

Tabata reina awor un silencio profundo y largo. E tres personanan aqui a queda ta mira otro indeciso. Poco poco e cancillero tabata recobrando su propio dominio. El a cai sinta net riba su curpa. E miembronan di su cara cu un rato pasa tabata slap a cuminza hanja forza, su lipnan a bira mas firme.

Diripiente stem di prins Boris a resona den e atmosfera di luto, cla y helder.

„Y ta quico ta resta nos di haci awor?"

Sylvia a queda ta mira insignificante. Su pensamentonan tabata asina leu cu e no a comprende nificacion dje prins su palabranan. Radtszkoff tambe a cesa mnera e no a tende nada.

E prins a quita foi camina cu e tabata para y a camna bai cerca nan. Su cara tabata serio e inpenetrante.

Y como si fuera e no a papia nada, el a ripiti:

„Quico ta resta nos na haci?"

Sylvia cu tabatin su man ainda riba skouder di Radtszkoff a queda ta mire na principio manera cu e no por a comprende su palabranan.

„Cos ta mal para pa nos, n' t'asina?" el a continua murmurando. „Ata e soberana drumi morto aibao y nos no por bisa ningun hende nada. Ni siquiera nos por honr'e cu un entierro real. E mester bai dera como si fuera t'e ta e dama ingles desconoci. Esaqui si ta un cataclisma. Pero e cos di mas principal ta . . . quico ta para di Karolia?"

Radtszkoff a hiza cara mira. Evidentemente e parti practico di su caracter a regresa trobe na su posicion dominante pa via dje pregunta aqui.

„Si", el a ripiti. „Quico lo para di Karolia?"

Sylvia a queda ta mira e prins admira.

„Pero n' ta bo ta bira soberano gobernante?" el a puntra.

Y awor e prins a responde furioso:

„Ohala cu por tabata asina. Mi n' ta bira nada".

Sylvia a pidi Radtszkoff un splicacion di e asunto aqui.

„Segun ley di Karolia, e prins cu casa cu un soberana gobernante di un imperio ta perde tur su derecho den e imperio na ocasion di morto dje soberana. E no ta queda cu nada otro sino cu un solo titulo. . . . esta, si e soberana no a nombre di antemano como regente. Anto te e ora ai mes lo e por goberna e luga te ora un dje yiunan pretendente di corona yega na edad di ocupa su puesto".

Awor Radtszkoff su nerviosidad a quita completamente. Su boz tabata resona calmo, helder e indiferente.

„Y ta quende lo mester bai subi trono awor cu e soberana a muri sin larga ningun yiu?"

Radtszkoff a queda ta mira sombrio.

E familia di mas jega ta princesa Margaretha, prima di soberana Sophia. E ta casa cu prins Otto di Malvolia; loque ta nifica cu Karolia lo ser agrega hunto cu Malvolia. Y e ora ai e luga aqui lo no queda un estado independiente mas y. . . ."

Un momento Sylvia a interrumpi Radtszkoff. E manera cu cual e combersacion aqui tabata hiba, tabata molestia Sylvia masha tanto. E tabata indiferente y egoista. . . . Ni un momento e prins no tabata munstra su verdriet pa motibo di morto di su esposa. E cancillero a domina su spanto na un manera rapido y casi cruel. Nan tabata discuti porvenir foi un punto de vista di interes propio y aparentemente nan no tabata ni siquiera corda mes riba e pober curpa sin alma cu tabata drumi den e otro cuarto.

„Mi ta comprende cu prins lo no tin ningun derecho mas riba corona y lo e tin di regresa trobe na Transcarpathia. Esaqui t'e unico cos riba cual e ta pensa, e unico cos cu ta interese. Y e cancillero ta perde su posicion".

„Esta cu. . . ." Radtszkoff a cuminza y a cesa despues.

„Esta cu quico?"

E cancillero tabata busca e palabranan preciso. E prins cu tabata mas firme a bisa:

„Contal cu bo persevera".

„Ami?" E mucha muhe a puntra y a queda ta mira nan cu un sorto di aversion. „Mi no por sigui hunga e rol aqui. Y mi ta regresa Inglaterra, anto awe mes".

E mucha muhe a quita su cara foi nan. E tabatin basta caba di tur e konkelmento y misteriosidad, e papiamento, discusion y pleitamento. Ta manera cu atrobe su rol lo mester bai cuminza di nobo.

Diez minuut despues e tabata sinti su mes asina satisfecho pa e abundancia y poder cu e caso stranjo aqui a dune y e tabata goza e manera orgulloso cu cual e mes tabata hunga su rol dificil, asina triunfantemente, como si fuera e tabata sigur di su plannan.

Pero e choque di morto dje soberana a cause un choque mas fuerte cu e bom mes cu a ocasiona e morto aqui. E nubianan cu a enganje a quita bai. Su castillo fantastica y imaginaria a basha 'den y tabata queda na ruina na su pia. El a dispierta awor foi su sonjo — e tabata su mes trobe. Y awor el a convence su mes cu el a sigui un luz errante, cu a lok'e ciegamente den un lodosal.

„No", el a ripiti desisivo. „Si bo no tabata asina desespera, lo bo a comprende esai, conde Radtszkoff. Y aunque cu esai tabata posible — aunque cu e tabata facilmente posible, sinembargo ainda lo mi no por a haci esai. Oh, ta un sonjo mi tabatin. M'a larga bo ciega mi pa e visionnan cu b'a jama den mi espirito y manera un loco m'a scucha bo proposicionnan. Pero awor mi ta mira e asuntonan manera nan ta en realidad. Mi ta odia y aborri e posicion falso aqui, pasobra e ta un enganjo vergonzoso y di deshonro; mi ta odia y mi tin aversion di boso tur dos y di mi mes tambe. Bo n' por cumpra mi, ni ganja mi, ni tene mi aqui mas tampoco. M'a cansa di e posicion aqui. M'a queda cu mi posicion te ora cu e soberana por a mehora. Pero awor cu el a muri, mi n' tin nada mas di haci aqui".

Prins Boris quier a papia un cos pero Radtszkoff a stop e prins na tempo. Atrobe e cancillero tabata sinta den su sija y quier a sigui su batalla te na fin. El a lamta y a bin para dilanti e mucha muhe, cu man-nan tras di su lomba y cu cachete 'i rek. Su wowonan preto y penetrante tabata mira den esnan di Sylvia. Poco poco a sigui su palabranan, como si fuera e quier a larga sinti nan peso.

„Mi ta quere cu pronto lo bo mester cambia trobe di bo opinion, Senjorita. Mi ta quere cu ta morto repentino di e soberana naturalmente lo a spanta bo. Mi tambe a spanta. Sin duda esai ta un hecho tragico y un perdida amarga, pero nos mester queda practico y nos no mester larga nos verdriet domina nos. Nos ta manera soldanan den un batalla. Nos comandant a muri, nos ta tristo, pero nos mester pone un otro na su luga y nos mester lucha te ora cu nos enemigonan larga nos cu tranquilidad. E ora ai lo nos tin tempo pa tene rouw. Pero tantem cu e lucha no a pasa, nos mester lubida nos verdriet y sigui bringa queto bai. Senjorita, nos enemigo ta e revolucion sangriente. Si nos mester conta e pueblo cu nos soberana a muri — y esai lo ta un gran trabao pa por pone nan quere sin hanja desconfianza of sospecho y si nos no por duna un declaracion razonable pa su morto, e multitud rebelde a hanja e ocasion di mas mehor pa nan cumpli cu nan deseonan. Nan lo bisa cu casa real a caba; cu no tin un pretendente di corona, cu Karolia lo bai depende di Malvolia, cu e luga lo ser goberna pa un stranjara y cu lo e bini den poder di un pueblo stranjo. E ora ai lo nan dicidi unbez di haci e luga republica. E camina pa haci esai ta liber. Y hopi hende lo duna nan razon. I lo nan logra nan intento tambe".

„Anto e ora ai conde Radtszkoff lo perde su empleo y su posicion", Sylvia a bisa indiferente.

„Senjorita, pa mi mes mi no ta importa", e cancillero a responde na un tono casi sincero. „Masha tempo caba mi mes quier a tuma mi retiro foi cancilleria y bai sigui un bida priva. Mi tin placa cu ningun hende no por mishi cun'e y suficiente tambe pa un homber di mi edad por biba sobra dianan di su bida tranquil. Pero mi famia a sirbi corona di generacion pa generacionnan y mi tabatin parti den gobierno di mi pais. Mi no por bai larga Karolia boluntariamente pa su cuenta. E hendenan no ta na estado di por goberna nan mes. Nan mester ser goberna pa personanan cu mas capacidad cu nan. Si nan trata na haci Karolia un republica, anto e luga aqui ta caba por completo. Lo e no bira nada mas cu un neshi di revolucionarionan y e pueblo lo sufri hamber y miseria. Y esai a todo costo lo mi quier preveni. Mi no por mira e luga cu asina tanto mi a sirbi den un tal situacion".

Sylvia a protesta cu un gesto. E tabata sa cu esaqui tabata mentira. E tabata sa cu e hombor aqui quier a bolbe pone ocupa un luga cu no tabata di dje y enganja un pueblo. Y e conde a sigui:

„Esaqui y esaqui sol ta e motibo paquico mi ta pidi bo di persevera. Bo ta di sanger di Karolia. Moralmente bo tin mas derecho riba trono cu prins di Malvolia. Cu bo ayudo lo mi por mantene corona y salba Karolia di bira un dal di lagrima".

E mucha muhe a pone man riba lomba di e stul su dilanti.

„Silencioso", el a grita. „B'a yega di haci tur e predicashi aqui caba mas di un biaha. Y m'a quere bo enberdad. Y ta p'esai sol m'a drenta cu e plan imposible di bo y m'a hunga e rol cu awor mi mes ta aborri. Pero awor mi no ta quere bo mas. Mi sa qui balor bo palabranan tin. Mi no ta quere den e revolucion amenazante. Mi no ta quere cu ta desinteresadamente bo quier queda sirbi corona. Bo tabata goberna e luga aqui cu orden dje soberana y awor bo n' quier perde bo poder. Bo quier sigui goberna. Pero e biaha aqui b'a equivoca bo. Mi tabata basta dia caba bo instrumento y bo payaso. Si bo quier sigui hunga bo papel, anto ta un otro artista lo bo mester busca pa e biaha aqui".

E cancillero a sonrei manera un hende cu a tuma un golpe como bofon.

„Sublime. Anto lo nos mester observa e asunto aqui di su banda puro practico. Mira quico mi por ofrece bo. Placa — posesionnan priva dje soberana ta un suma di cientos milesnan. Abundancia — e castillo aqui cu tur su pompa, luho y grandeza y jen di sirvienta. Poder, autocracia riba enter Karolia y su habitantenan, cu bo por haci cu nan manera bo quier".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E pueblo caminda Hermanos Bragos a caba di jega tabata un pueblo trankilo aunque cu e sheriff tabata sinti malo, toch e ciudadanonan no a probecha e chens pa haci ningun desorden como nan ta un nacion mashar pacifico.

Net un par di hende bieuw ta comentando con calmo tur cos ta bayendo durante di sheriff su maleza sinta trankilo di nan a tende tiramento. Tur a bula lamta larga cartanan pa nan cuenta pa nan scucha y waak mas mehor ken ta e autor di e tiramento cu nan ta tendiendo.

Pero ora cu un di nan a bisa cu Hermanos Bragos ta biniendo pa e pueblo, nan tur a plama panja baha na awa pa nan bai busca caminda di sconde. Hasta e donjo a prefera di larga su tienda pa su cuenta. basta e por scapa su bida, pasobra Hermanos Bragos nan tin schrik di nan caba, pasobra nan no ta respeta bida di hende, nan ta mata manera ora ta tira cachor.

Engeland hoopt in het week-end weer rijdende treinen te bezitten

Nog geen licht in havenstaking

LONDEN.— Terwijl de leiders van de vakverenigingen en de directie van de spoorwegmaatschapijen in Engeland het plan van de TUC bestudeerden om een oplossing te vinden voor de spoorwegstaking die Engeland thans teistert — het effect van de staking is minstens zo erg als dat van de algemene staking in 1926 — bestudeerde Sir Athony Eden en zijn ministers de gevolgen van de staking der machinisten en stokers en die van de havenarheiders. Ook werd het effect van het noodplan, de noodmaatregelen die getroffen zijn om de gevolgen van de staking zo klein mogelijk te maken, bekeken. De noodmaatregelen zullen in de loop van heden aan het Lagerhuis worden voorgelegd, wanneer dit voor het eerst na de verkiezingen, weer bijeen zal komen.

Terwijl er enige hoop kan bestaan dat er een oplossing voor de spoorwegstaking gevonden zal kunnen worden, geldt dit niet voor de havenstakingen. Bijna 20.000 havenarbeiders zijn nu al 16 dagen aan het leeglopen, waardoor 173 schepen in zes verschillende havens een gedwongen rustperiode doormaken.

De 8000 leden van de bemanning van vijf grote oceaanstomers, die het werk neergelegd hebben voor betere lonen en condities, doen op het ogenblik pogingen om ook de bemanning van de „Queen Elisabeth" er toe te bewegen tot staking over te gaan.

Ruim 540, voornamelijk Ameritannia" weer verlaten te Liverpool na vier dagen aan boord te hebben doorgebracht, zonder dat het schip kon vertrekken. De directie van de stoomvaartmaatschappij wil nu trachten hen per vliegtuig naar Amerika te vervoeren, doch in deze tijd van het jaar zijn de luchtvaartlijnen goeddeels volgeboekt, zodat het grote moeite kost om de nodige tickets te bemachtigen.

De Cunard Company heeft besloten, nu het touristen seizoen zijn hoogtepunt nadert om enkele reizen van drie van de belangrijkste schepen van de maatschappij te doen vervallen. Deze schepen zijnde „Ascania", de „Brittannia" en de „Mauretania".

Tot de schepen die door de staking van de bemanningen getroffen worden behoort ook de „Empress of Australia" en de „New Foundland", schepen van Canadese rederijen.

Inmiddels is de bespreking van de leiders der vakorganisaties van spoorwegarbeiders beëindigd. De vertegenwoordigers der drie betrokken vakbonden overlegden in de loop van gisteren met de besturen van hun organisaties en zullen heden wederom bijeen komen om de genomen besluiten te bespreken. Indien het plan van de TUC de goedkeuring zou verwerven zal een en ander heden met premier Eden besproken worden.

Mocht een en ander naar wens verlopen en voor alle partijen aanvaardbaar blijken dan is er een kans dat voor het weekeinde de staking van de spoorwegen tot het verleden zal behoren.

De leiders van de stakende Britse machinisten en stokers hebben het plan aanvaard, dat voorziet in een regeling van hun looneisen. Dit plan behelst, zoals gemeld, vijf punten. Het moet nog door de twee andere vakbonden van spoorwegarbeiders worden goedgekeurd, doch de aanvaarding ervan door de stakingsleiders heeft de hoop doen rijzen op een spoedig einde van de staking.

FRANSE PLANNEN VOOR NON AGRESSIEPACT

PARIJS: — Het onafhankelijke avondblad "Paris Presse" meldde, dat de Franse regering plannen bestudeert voor een verdrag van non-agressie en wederkerige beveiliging tussen de Westelijke mogendheden en het Russische blok. Indien de inleidende besprekingen in de boezem der Franse regering met succes verlopen, zal Frankrijk de voorstellen voor een dergelijk verdrag voorleggen aan de viermogendhedenconferentie, aldus het blad. In officiële kringen kon geen bevestiging van dit bericht worden verkregen.

Van welingelichte zijde verneemt A.F.P. te Parijs, dat het artikel in "Paris Presse", volgens hetwelk de Franse regering plannen zou bestuderen voor een non-agressie-pact tussen de Westelijke mogendheden en het Russische blok, niet geacht mag worden de mening van de Franse regering weer te geven.

NEHROE IN MOSKOU

MOSKOU: — De Indische premier, Nehroe, is met een speciaal Russisch toestel uit Praag te Moskou aangekomen voor besprekingen met de Russische regeringsleiders. De bewindsman zal twee weken in Rusland doorbrengen als gast der regering.

LEIDERS N.P.V. KOMEN ZONDAG IN SAN NICOLAS BIJEEN.

SAN NICOLAS. — Zondagmorgen om half elf zullen de padvindersleiders van de Nederlandse Padvinders Vereniging (N.P.V.) in het troephuis in San Nicolas in vergadering bijeenkomen. Bij deze gelegenheid zullen er besprekingen gevoerd worden over een reorganisatie, terwijl ook de inschrijving van enkele troepen bij het hoofdkwartier in Nederland aan de orde zal komen. Voorts zullen de functies in het Plaatselijk Comité verdeeld worden, terwijl ook de nodige aandacht zal worden geschonken aan de mogelijkheid Arubaanse padvinders naar de a.s. jamboree te zenden.

MISS TRINIDAD WERD MIS CARIBBEAN

ORANJESTAD: De uitslag van het onlangs gehouden beauty-contest in Trinidad ter verkiezing van Miss Carribean luidde, dat mej. Noreen Campbell, schoonheidskoningin van Trinidad deze titel behaalde. Aan deze contest deed ook Miss Suriname mee. Miss Caribbean zal thans aan de Miss Universecontest in Californië deel kunnen nemen.

A.S.U. GAAT SPORT BIJ DE JEUGD BRENGEN

OP KORTE TERMIJN BEGINT VERWEZENLIJKING VIJFJARENPLAN

ORANJESTAD. — Teneinde de jeugd uit de bars te houden en de Arubaanse jongelui iets te doen te geven wat gezond is voor lichaam en geest heeft het bestuur van de A.S.U. een vijfjarenplan ontworpen, dat tot doel heeft op de Noord en in Paradera en Savaneta jeugdcentra te gaan oprichten. Het ideaal, dat de A.S.U. zich van zo'n jeugdcentrum heeft gesteld is een aantal velden, waar sport beoefend kan worden met daarbij een soort clubhuis, waar de jongelui des avonds binnensporten, als tafeltennis, biljarten en misschien zelfs gymnastiek zullen kunnen beoefenen, terwijl er in dit tehuis tevens gelegenheid zal zijn om rustig te lezen of te studeren.

Aangezien er van genoemde plaatsen op de Noord het minst op het gebied van sport en cultuur te beleven valt, staat deze plaats eerste op de ranglijst. De plannen voor het jeugdcentrum op de Noord zijn dan ook al uitgewerkt. De plattegrond voor dit centrum wordt momenteel bij de Lago uitgewerkt, waarna de bouwtekeningen gemaakt zullen worden. Is men eenmaal zover gekomen dan is het ogenblik aangebroken, dat de gehele aanleg openbaar aanbesteed zal worden. Voor de bouw van dit centrum zullen de ƒ 15.000.— gebruikt worden, die voor dit doel op de begroting '54 zijn geplaatst en door de Raad goedgekeurd. Het geldsbedrag boven deze ƒ 15.000.—, dat voor het project op de Noord nodig zal zijn, zal door de A.S.U. bij het B.C. worden aangevraagd.

Het „project Noord", dat een voet-, base-, soft-, en basketballveld zal hebben, alsmede tribunes en kleedkamers met douchecellen zal komen op een open terrein tegenover de Palm Beach Bar, wanneer men uit de richting Oranjestad komt rechts van de weg, dat reeds door het gouvernement in huur is aangeboden. Of er bij het jeugdcentrum op de Noord direct een clubhuis als hierboven omschreven zal verrijzen, hangt geheel af van de beschikbare hoeveelheid geld.

In ieder geval is het plan van de A.S.U. goed en nuttig. „Een gezonde geest in een gezond lichaam", wordt wel eens gezegd en wij geloven, dat dit de stelregel is geweest, waar de A.S.U. bij het ontwerpen van deze plannen is uitgegaan.

Zodra het voorgenomen plan op de Noord voltooid is, zullen Paradera en Savaneta aan de beurt komen. Waar er in deze plaatsen reeds mooie sportvelden aanwezig zijn, is het niet onmogelijk dat de jeugdcentra hier in de ommiddellijke nabijheid van een der bestaande sportvelden zullen worden geprojecteerd.

SAN NICOLAS HEEFT ZONDAG 300 COMMUNICANTJES

SAN NICOLAS. — Naar verwachting ongeveer 300 kinderen zullen aanstaande Zondag aan de Eerste Heilige Communie in San Nicolas deelnemen, zo vernamen wij. De H. Communies in Santa Cruz en Playa hebben reeds plaatsgevonden.

GEEN ARUBAANSE PADVINDERS NAAR DE JAMBOREE IN CANADA?

ORANJESTAD. — Hoewel er tot nogtoe weinig acties ondernomen konden worden om te komen tot het zenden van ook een Arubaanse padvindersvertegenwoordiging naar de wereldjamboree — de „Jamboree of the New Horizons" — die over twee maanden in Canada zal beginnen, bestaat er toch nog een kans, dat Aruba niet achter zal blijven. Zowel de leiders van de Nederlandse Padvinders Vereniging als die van de Rooms Katholieke organisatie zullen binnenkort een vergadering beleggen om de mogelijkheden te bespreken hoe men aan de voor deze onderneming noodzakelijke financiën zou kunnen komen.

Wij hopen, dat door een gezamenlijke actie van beide organisaties nog een gunstig resultaat zal kunnen worden bereikt, zoals dat ook in Curacao het geval is.

GASTVRIJHEID MISBRUIKT

ORANJESTAD. - Maandag kwam de bedrijfsleider van de benzinepomp in de Wilhelminastraat zich er bij de politie over beklagen, dat een Engelsman, die in een garage tegenover de pomp werkt. en die regelmatig van de W.C. van het pompstation gebruik mocht maken, de verleende gastvrijheid ernstig misbruikt.

Hij bevuilt de kleine ruimte met vuil papier en pleegt kranten te gebruiken i.p.v. closetpapier, wat de vlotte afvoer geenszins ten goede komt. Zelf had hij de man reeds aangezegd, dat zijn bezoeken niet meer op prijs worden gesteld. Hij zou het evenwel bijzonder op prijs stellen als de politie de ongewenste snuiter ook nog terecht wilde wijzen.

KOENOEKOEBRAND GAUW GEBLUST

ORANJESTAD. — Gisterenmorgen om acht minuten voor half acht werd door de heer W.A.T. uit de Boerhaavestraat gemeld, dat hij in de richting van de kerkhoven een ongewone rookontwikkeling waarnam. De mannen, die met spuit no. 6 uitrukten ontdekten de brand op de weg naar de Noord, ter hoogte van de woning van de heer N. Schild. Een hoop daar langs de weg gedeponeerde vuilnis bleek te branden. De brandweer maakte korte metten met dit rode (kriel) haantje.

Representacion di empleado

(continuacion di pag. 3)

empleadonan tin den nan representantenan. Esakinan, atrobe, ta condicionnan cu ta favorece negociacionnan efectivo.

Pero, tras di tur e factornan deseable aki tin un punta importante cu ta haci hopi pa promove condicionnan favorable pa negociacion efectivo. Esaki ta e saber cu e negociamento ta worde haci na nomber di un grupo specifico di empleadonan basa unicamente ariba nan necesidad y deseonan.

Com esaki ta un condicion cu ta favorece negociacionnan efectivo? Ta pasobra e saber cu representantenan ta capaz pa haci decisionnan final basa ariba comprendemento local ta cria un atmosfera di cooperacion. Y cooperacion den su mes ta un condicion grandi favorable pa negociacionnan efectivo.

Cu independencia tin e libertad pa haci compromiso, e libertad pa conclui un negociacion. Influencianan di pafor sea den persona of pensamento ta presente. E ta cria condicionnan favorable. Tanto representantenan di empleadonan y di directiva sabi cu nan ta tratando cu esnan cu por duna e contesta final. Directiva sabi cu e ta tratando cu hombernan cu ta concerna solamente cu problema y deseonan local. Representantenan di empleado sabi cu nan ta tratando cu un directiva cu ta concerna solamente cu desaroyo di relacionnan di trabao pacifico.

Tratamentonan representativo local solamente cu interesnan local den pensamento ta promove condicionnan cu exito. Representacion independiente ta den un posicion favorable pa mantene tal condicionnan favorable pa negociacion efectivo. Na Lago esakinan ta condicionnan cu a desaroya for di anjanan di representacion di empleadonan, sinjamento y desaroyo hunto. Representacion local ta nifica un sistema local cu hendenan local operando bao condicionnan na mehor interes di empleadonan, compania y comunidad.

(Aruba Esso News)

CONFERENCIA DI CUATER GRANDINAN OTRO LUNA NA GENEVE.

Awe conferencianan di introduccion ta cuminsa.

PARIS.— Inglatera, Francia y Merca a manda un nota na Union Sovietico, den cual nan ta propone pa e lidernan di e Cuater Grandian bini huntu di dia 18 te dia 1 di Juli na Geneve.

Na medio juni e cuater ministernan di relacionnan exterior a yega na un acuerdo na Viena, qu un conferencia asina lo ta deseabel. Tocante e luga si nan no por a yega na un acuerdo te inda. Den circulonan diplomatico na London nan ta bisa, qu Rusia lo a duna di comprende, qu lo e acepta Geneve, si nan no por yega na un acuerdo riba Viena.

Den e nota nan no ta propone ningun conferencia di ministernan di relacionnan exterior, manera nan a spera promé.

E corant conservativo di London, „Daily Telegraph" a sugeri ayera mainta, pa invita Eisenhower pa un bishita na Inglatera, ora qu e ta na caminda pa Geneve pa tuma parti na e conferencia di Cuater Grandinan. E corant ta di opinion, qu un bishita asina di solamente algun dia lo conrtribui hopi na eliminacion di e ultimo restunan di anta-Americanismo na Inglatera.

Ministerio di relacionnan exterior frances a duna di conoce, qu expertonan di e Cuater Grandinan lo cuminsa dia 8 di Juni na Washington cu e trabounan preparativo pa introduccion di e conferencia di e Cuater Grandinan qu ta na bista.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta un homber di ehemplo pasobra el no ta gusta nada cu ta for di orden den su cas. Ta pesey e cu Pepita tur ora ta na kestion cu otro, pero e ta zorg semper pa su palabra keda ariba, aunque esey e no ta logra casi nunca, esey nos lectornan mes sabi pero ora el perde razon di un banda el ta hanje obliga pa busca su razon di un otro banda, asina a pasa cu nan a pone un di e cachornan den su banjo, mientras Pepita a lamta bai cohe un cos cu el a lubida, el cacho tabata tira su cabeznan trankilo di dje y awa tabata spat. Lorenzo weitando esey a dal e cachor un grito bisando „Mihor bo banja stop di haci wega." E cachor cu no a custumbra di tende un tono tan rebelde asina di Lorenzo a krimp, te ora Pepita a bini pa caba cu ne.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DONDERDAG 9 JUNI 1955

No. 2246

Adenauer naar Moskou, mits Westerse mogendheden er mee accoord gaan

BONN.— Bondskanselier Adenauer heeft besloten de Russische uitnodiging voor een bezoek aan Moskou te aanvaarden, mits de Westelijke mogendheden hiermee instemmen. Hoewel in een officiele verklaring eenvoudig werd gezegd, dat de regering de uitnodiging „toejuicht" en zij „verschillende vraagpunten opwerpt, die een onderzoek vereisen", deelde een woordvoerder namens Adenauer aan verslaggevers mede, dat de aanneming afhankelijk is van het oordeel te Parijs, Londen en Washington. Aan de bestudering van deze vraagstukken is inmiddels begonnen en men hoopt deze spoedig ten einde te brengen. Gehoopt wordt, dat dit zal leiden tot het resultaat, dat een bespreking tussen de Bondskanselier en de Sovjet-leiders geëigend voorkomt.

Het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft zijn vertrouwen uitgesproken in de trouw van Adenauer jegens het Westen. De uitnodiging noemde een Britse woordvoerder allereerst een zaak voor de regering van Bonn. Hij zei, dat het weliswaar normaal gebruik zou zijn, als West-Duitsland zijn bondgenoten zou raadplegen, doch dergelijk overleg was geenszins vereist.

Eisenhower: logisch gebaar

President Eisenhower heeft op zijn persconferentie meegedeeld te weten, dat Bondskanselier Adenauer in elk gesprek met de Russische leiders zijn bondgenoten en vrienden trouw zal blijven. De president noemde de gisteren gedane uitnodiging aan Adenauer om Moskou te bezoeken om te spreken over de „normalisering" der betrekkingen tussen de Sovjet-Unie en West-Duitsland, een logisch gebaar en een natuurlijk gevolg van de ontwikkelingen in West-Europa van de laatste tijd.

De nieuwe Westduitse minister van buitenlandse zaken, dr Heinrich von Brentona, deelde mee, dat men op een kabinetsvergadering „uitvoerig" heeft gesproken over de onverwachte uitnodiging van Rusland aan dr Adenauer om een bezoek aan Moskou te brengen. Meer wilde Von Brentano over de vergadering niet zeggen.

Van betrouwbare zijde verluidt, dat het ministerie van buitenlandse zaken in de loop van de nacht per speciale koerier afschriften van de Russische nota aan de drie Westelijke ambassadeurs heeft doen toekomen. Men verwacht, dat de Amerikaanse ambassadeur, prof. Conant, later op de dag een onderhoud met Adenauer zal hebben.

Adenauer voor moeilijke keus

Het definitieve besluit om de uitnodiging te aanvaarden berust vermoedelijk in laatste instantie bij Adenauer zelf, die zich eens heeft laten ontvallen, dat West-Duitsland bereid is „te gelegener tijd" diplomatieke betrekkingen met Rusland aan te knopen. In politieke kringen meent men, dat Adenauer het uitermate moeilijk zal vinden om de Russische uitnodiging af te slaan met het oog op de openbare druk om de hereniging van het land te bewerkstelligen. Eenmaal in Moskou, zal de 79-jarige kanselier het hoofd moeten bieden aan een vastberaden actie der Russische leiders om het probleem van een verdeeld Duitsland naar hun voldoening te regelen. Aan de ene kant zouden zij een overeenkomst kunnen aanbieden, welke gegrond is op de huidige verdeling van Europa — en van Duitsland. Waarnemers menen, dat Adenauer zijn eigen politieke doodvonnis zou ondertekenen, indien hij een dergelijke regeling aanvaardt.

Diplomatieke waarnemers te Moskou zijn van oordeel, dat de Russen met hun uitnodiging aan Adenauer het vooruitzicht willen openen van een herenigd Duitsland in ruil voor de neutralisering van dit land. De Russische nota was zodanig opgesteld, dat van haar redactie het grootst mogelijke beroep op de Duitse openbare mening zou uitgaan. De diplomatieke en commerciële verhoudingen, die in de Russische nota in uitzicht worden gesteld, zouden van groot belang zijn voor het Duitse bedrijfsleven, dat verstoken is van zijn traditionele afzet in Oost-Europa. Maar belangrijker achten genoemde waarnemers in Moskou de Russische strategie, die er kennelijk op gericht is die elementen in Duitsland te beinvloeden, die van mening zijn, dat zelfs de neutralisering van het land geen te hoge prijs is voor de hereniging.

De Velada van mevr. Pichardo in het De Veer Theater belooft iets groots te worden

ORANJESTAD. — De Velada, die de 24e Juni in het De Veer Theater ten bate van het bouwfonds van de Fatimakerk zal worden gehouden en die door mevrouw E. Pichardo-Van der Dijs, de echtgenote van de Dominicaanse consul op Aruba, wordt georganiseerd, zal naar onze vaste overtuiging stellig niet onderdoen voor de velada, die zij op Moederdag in de Sociedad Bolivariana ten tonele bracht ten bate van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

Naar ons ter ore kwam zal het uit zeventien punten bestaande programma, dat door de Voz di Aruba zal worden uitgezonden, beginnen met een levend schilderij, voorstellende de verschijning van O.L. Vrouwe van Fatima aan de drie kinderen. Daarna volgen vele andere aantrekkelijke nummers, die vooral veel kinderen voor het voetlicht zullen brengen, maar ook de Dominicaanse zangeres Violeta Stephens, de jonge vrouw met de gevoelige altstem. Het voorlaatste nummer zal ook vast velen in vervoering brengen, het is een „Simadam", die door een grote groep zal worden gedanst op de muziek van Padu Lampe.

De velada besluit met hetzelfde levende schilderij als waarmee hij opende.

HERNIEUWING DOOPGELOFTEN OP PLAYA OP TIEN JULI

ORANJESTAD. — In verband met het feit, dat de A.S.U. sportweek in de periode van 1 t/m 10 Juli valt, heeft de pastoor van de parochie op Playa, J. Burgemeester, besloten, de datum van de hernieuwing van de doopbeloften, die aanvankelijk op 3 Juli was bepaald te verschuiven naar de 10e Juli.

GARAGEEIGENAAR ZAG VERDACHTE PERSONEN

SAN NICOLAS. — Toen de heer A., eigenaar van een garage in Zeewijk, in San Nicolas, Dinsdagavond omstreeks kwart voor elf langs zijn garage liep, zag hij hoe twee personen aan de buiten de garage geparkeerd staande auto's zaten te knoeien. Bij nadering van de heer A. sloeg het tweetal op de vlucht. Een voorlopig onderzoek, dat de heer A. instelde bracht weinig meer aan het licht, dan dat er een vreemde wagen tussen de andere geparkeerd stond. Overwegende dat dit weleens het voertuig van de vluchtelingen zou kunnen zijn, heeft hij het voorlopig maar naar de politie gebracht, die nu rustig als een spin in zijn web zit te wachten.

BASEBALL LUCKY STRIKE CONTRA HEINEKENS WERD ELF TEGEN EEN.

SAN NICOLAS. — De baseballwedstrijd in de AA-competitie, die eergisterenavond in het Lago Sport Park werd gespeeld tussen de ploegen van Lucky Strike en Heinekens eindigde in een 11—1 overwinning voor eerstgenoemde ploeg.

De pitcher van de winnende ploeg Montaner, wierp 12 struck-outs (K.O.) en 3 bases-on-balls (B.B.). Wout, de pitcher van Heinekens bracht het tot 6 K.O.'s en 3 B.B.'s Heinekens bracht het in totaal tot 4 hits en 3 fouten tegen 11 hits en 2 fouten van de Lucky Strikers. Deze elf hits bestonden uit 5 two-base-hits, 1 tree-base-hits, 4 single hits en 1 homerun van de leftfielder Niki Tromp, die dit in de zevende inning presteerde met één speler op base.

Dit was de derde achtereenvolgende wedstrijd, die Lucky Strike gewonnen heeft en waardoor deze ploeg nog steeds de eerste plaats in het klassement bezet.

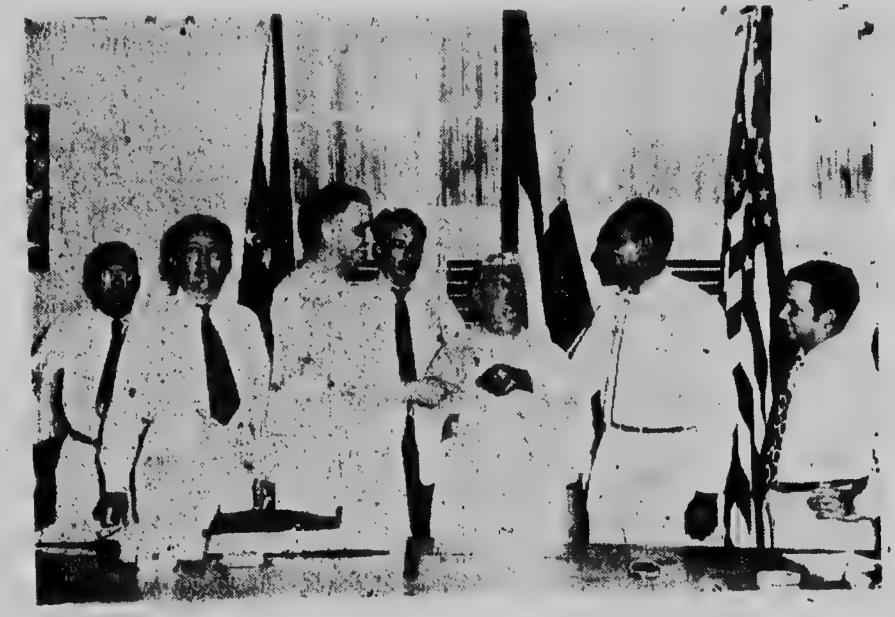

Dinsdagavond werd in de kleine zaal van Trocadero door de heer A.F. Meyer, voorzitter van de Aruba Paarden Sport Vereniging, aan pater B. Fick een cheque ad Fl. 1.400,— voor de Fatimakerk overhandigd, zijnde de netto opbrengst van de harddraverijen op het R.C.A. veld.

Foto Bonke.

HET PROGRAMMA VAN DE A.S.U. SPORTWEEK

ORANJESTAD. — Onderstaand drukken wij het programma af van de A.S.U. sportweek, dat door het bestuur van de Aruba Sport Unie in samenwerking met het Sportweek Comité werd samengesteld en tijdens een vergadering, die Maandagavond werd gehouden, werd goedgekeurd. Het programma van deze sportweek, die van 1 tot en met 10 Juli zal duren is buitengewoon interessant en biedt stellig „elck wat wils". De belangstelling voor dit sportgebeuren, dat in deze allsomvattendde vorm dit jaar voor het eerst op ons eiland plaats vindt, is algemeen en reeds door velen — vooral van handelsfirma's — zijn bekers en andere prijzen beschikbaar gesteld. Zo werd voor de eerste voetbalwedstrijd Aruba - Curacao door de Voz di Aruba een beker beschikbaar gesteld, terwijl de Baardse Trading Co. Inc. een z.g. Heinekensbeker voor de tweede wedstrijd aanbood.

De vele andere bekers dragen namen als Veldstorebeker Viceroijbeker, Zwanenbergbeker, Aruba Boekhandelbeker, Aruba Tradingbeker en Super Cleaning-1955-beker.

Het programma ziet er als volgt uit:

Vrijdag, 1 Juli: 7.—n.m. Defile van diverse sportdelegaties. 8.—n.m. Openings-ceremonie: 1. entree J. Pemberton met ASU-vlag. 2. Asu-vlag wordt gehesen. 3. Wilhelmus terwijl Hollandse vlag wordt gehesen. 4. Geweerdemonstratie van de Kon. Mariniers. 8.30 n.m. Athletiek-wedstrijden. Wilhelmina Stad.

Zaterdag, 2 Juli: 3.—n.m. Tenniswedstrijden. Caribe-baan. 8.15 n.m. Voetbalwedstrijd: Aruba vs Curacao. Wilhelmina Stadion.

Zondag, 3 Juli: 10.00 v.m. Baseball: Oranjestad vs San Nicolaas. Wilhelm. Stadion. 4.00 nm. Paardenrennen (wedkaarten a f. 1,—) R.C.A.-centrum. 8.— n.m. Voetbalwedstrijd: Aruba vs Curacao. Wilhelm. Stadion.

Maandag, 4 Juli: 7.30 n.m. Vertoning van de kleurenfilm over de Pan-Amerik. Spelen 1955 in Mexico. Gewichtheffen. Rialto Theater.

Dinsdag, 5 Juli: 7.30 n.m. Softball Meisjes: O'stad vs San Nic.

9.— n.m. Softball Jongens: Lago vs A.S.B. Wilhelm. Stadion.

Woensdag, 6 Juli: 7.30 n.m. Basketball Meisjes: O'stad vs San Nic. 8.30 n.m. Basketball Jongens: O'stad vs San Nic. Tivoli-baan.

Donderdag, 7 Juli: 7.30 n.m. Turndemonstratie. Athletiek-wedstrijden. Wilhelm. Stadion.

Vrijdag, 8 Juli: 7.30 n.m. Tenniswedstrijden. Caribe-baan. 8.— n.m. Bokswedstrijden, Swingster Square Garden. 8.15 n.m. Voetbalwedstrijd tussen selecties van de buitendistricten Wilhelm. Stadion.

Zaterdag, 9 Juli: 4.00 n.m. Tenniswedstrijden (Finale), Caribe-baan. 4.00 n.m. Voetbalwedstrijden tussen selecties van de buitendistricten (Finale), Wilhelm. Stadion. 7.00 n.m. Wielrennen, 8.00 n.m. Baseballwedstrijd: Aruba vs Curacao, Lago Sportpark.

Zondag, 10 Juli: 10.00 v.m. Kanowedstrijden. 10.30 v.m. Sailfish-wedstrijden, 11.00 v.m. Zwemwedstrijden, Aruba Boating Club.

2.00 n.m. Baseballwedstrijd: Aruba vs Curacao, Wilhelmina Stadion. 8.00 n.m. Sluiting A.S.U.-week en prijsuitreiking in Sociedad Bolivariana.

Het Trio Los Panchos is altijd op reis en zelden thuis

ORANJESTAD. — „Het succes, dat wij hadden heeft onszelf dikwijls versteld doen staan", vertelde ons gisteren Chucho Navarro, die tesamen met Alfredo Gil en Julio Rodriguez het „Trio los Panchos" vormt. Chucho Navarro is een gezellig prater en een vriendelijk man. Bovendien is hij de enige, die altijd zijn vrouw meeneemt op tournee.

Hij vertelde ons hoe de drie man, die thans het trio vormen elkaar in 1943 in New York vonden, waar zij allen onafhankelijk van elkaar in clubs optraden. Reeds direct bij de start ging het goed. Het publiek hoorde hun muziek graag en de clubs, theaters en music halls, waarin zij optraden waren al gauw overvol.

Dat hen dan ook reeds enkele jaren na de samenstelling van het trio interessante contracten aangeboden werden lag geheel in de lijn der gebeurtenissen.

Dikwijls traden zij op voor de C.B.S. (Columbia Broadcasting System) en voor de N.B.S. (National Broadcasting System). Ook hebben zij reeds negen jaar een exclusief contract met Columbia, die platen van hen opneemt.

Veel hebben deze mannen al gereisd door Noord en Zuid-Amrika. Noord-Amerika hebben zij reeds drie maal van de Oostkust naar San Francisco en terug doortrokken.

Iets, dat het trio dikwijls heeft verrast, was dat hun faam hen vaak reeds vooruit was gegaan. Onder meer was dat het geval, toen zij voor het eerst, nadat zij in Noord-Amerika naam hadden gemaakt, in hun geboortestreek en woonplaats Mexico optraden.

„Het is heus niet overdreven als ik beweer, dat de jongens en meisjes als apen in de bomen hingen om ons beter te kunnen horen en zien", verklaarde Chuchu Navarro ons.

De naam Trio los Panchos hebben zij gekozen, omdat Pancho — wat een bijnaam is voor Francisco — een naam is, die de Noord-Amerikanen goed in de mond ligt en populair is in Midden- en Zuid-Amerika.

Na hun optreden op Aruba, dat heden- en morgenavond zal plaats vinden in enkele van de Arubaanse theaters, zal het trio a.s. Zondag of Maandag naar Curacao vertrekken en vandaar naar Mexico. Nadat zij in hun geboortestreek van een welverdiende vacantie hebben genoten, zal het drietal voor het eerst de Atlantische Oceaan oversteken om in Spanje te gaan optreden en vervolgens in vele andere West-Europese landen en wellicht zelfs ook in het nabije Oosten, zoals Noord-Afrika, Egypte e.d.

Gisteravond hebben de drie heren door radio Kelkboom een welkomstwoord tot de Arubaanse gemeenschap gesproken.

HEER VROLIJK VERLOOR EEN DEKZEIL VAN ZIJN VRACHTWAGEN

ORANJESTAD. — Dinsdag om drie uur deed de heer R. Vrolijk, wonende op Piedra Plat 87, bij de politie van Oranjestad aangifte van het verlies van een dekzeil van zijn vrachtwagen A-4769. Het zeil moet niet lang daarvoor ergens tussen Oranjestad en San Nicolas verloren zijn.

Wij hopen nu maar, dat de vinder eerlijk is.

ENGELSE SELECTIE ELFTAL KOMT NIET NAAR ARUBA

Naar Honduras met gecharterd vliegtuig

ORANJESTAD. — Uit bestuurskringen van de A.V.B. vernamen wij, dat gisteren telegrafisch bericht van de leider van het Engelse Selectie Elftal, dat thans op Curacao verblijft, werd ontvangen, waarin werd medegedeeld, dat de uitnodiging van de AVB om ook een wedstrijd op Aruba te komen spelen niet aanvaard kon worden.

De vergadering van de A.V.B., die Dinsdagavond gehouden werd gaf aanleiding tot het aansnijden van verschillende onderwerpen. Zo kwam men b.v. te spreken over de uitrusting, die de voetballers voor Honduras en over de wijze waarop zij de reis naar Tegucicalpa, waar van 14 tot en met 28 Augustus de strijd om het Midden-Amerikaanse en Caraibische kampioenschap zal worden gestreden, zullen maken.

Wat dit betreft werd besloten, dat de reis per gecharterd vliegtuig van de Lasca gemaakt zal worden. Contact met deze luchtvaartmaatschappij is hierover reeds opgenomen. De twaalf plaatsen, die in het vliegtuig zullen overschieten, daar het plaats biedt aan 42 personen en de voetbalploeg slechts uit 30 man zal bestaan, zullen door de A.V.B. worden verkocht aan gegadigden.

Ten slotte werd ter vergadering beslist, dat a.s. Vrijdag na de training in het Wilhelmina Stadion door het bestuur en de elftalcommissie van de Aruba Voetbal Bond uit de ruim dertig voetballers, die voor Honduras trainen het elftal zal worden samengesteld, dat binnenkort het tegen Curacao zal opnemen.

Causerie en film van ir. Hoek in Julianaschool over houtverduurzaming

ORANJESTAD. — Drie dagen geleden is ir M. Hoek, van de Industriële Maatschappij Van Swaay in Den Haag, die thans voor zijn firma een oriënteringsreis door het Caraibische en Midden-Amerikaanse gebied maakt om te onderzoeken in hoeverre het mogelijk zal zijn voor de Ind. Mij. Van Swaay om in deze gebieden dochterondernemingen op het gebied van verduurzaming van hout op te richten, uit Caracas op Aruba aangekomen.

Ir Hoek, is gast bij de firma Van der Naaten, die wist te bereiken, dat dr. Hoek gisterenavond in de Julianaschool een voordracht over „Houtconservering" kon houden, die bovendien met een film van een half uur werd toegelicht. Dit was een buitenkansje voor vele technici op Aruba, die op deze manier in staat gesteld werden hun kennis op het gebied van conservering van houtsoorten te verrijken. Het vertoonde filmpje was opgenomen bij de N.V. Houtbereiding Gebr. Van Swaay door eigen mensen met medewerking van de heer Van der Ham uit Den Haag.

Duidelijk werd op het witte doek gedemonstreerd hoe men hout langer kan bewaren door het te beschermen tegen de vernielende invloed van bacteriën, insecten, zwammen en wat dies meer zij. Na de filmvertoning bestond er gelegenheid tot het stellen van vragen, een gelegenheid, die verschillende van de aanwezigen zich niet lieten ontgaan. Heden zal dr. Hoek naar Curacao vertrekken.

EENS PER MAAND EEN ZIEKENKWARTIERTJE OVER RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Met tussenpozen van veertien dagen komt Vrijdag's over Radio Kelkboom de „Katholieke Stem van Aruba" in de aether, die een kwartier duurt.

Teneinde de zieken niet te kort te doen is er tussen de R.K. geestelijkheid en Radio Kelkboom een overeenkomst getroffen, die inhoudt, dat er in het vervolg eens per maand ook een ziekenkwartiertje door de Katholieke Stem van Aruba zal worden uitgezonden. Het eerste speciale kwartiertje voor de zieken zal a.s. Woensdag om half twaalf 's morgens te beluisteren zijn. Het zal gehouden worden in het Papiamento.

PROEFBOERDERIJ HAD GEEN TELEFOON-AANSLUITING MEER

ORANJESTAD. — Nadat de heer T. Davelaar, bedrijfsleider van de proefboerderij op Wayacka, Dinsdag verschillende malen tevergeefs had getracht zijn telefoon te gebruiken, waarschuwde hij de Telefoondienst, die er onmiddellijk op uit trok om een onderzoek in te stellen. Wie schetst de verbazing van de telefoonmannen, toen zij na enig zoeken ontdekten hoe een onverlaat niet minder dan dertig meter telefoonkabel uit de grond had opgegraven en ontvreemd. De heer J. Hollander hoofd van de Telefoondienst, heeft zich direct na de ongewone ontdekking met de recherche in verbinding gesteld, die reeds enkele aanwijzingen omtrent de dief in handen heeft.

De waarde van de gestolen gedeelte van de kabel is naar schatting Fl. 160.—

Vandaag is het de verjaardag van H. M. Koningin Elisabeth II van Engeland. Onze gelukwensen gaan uit naar deze sympathieke Vorstin en naar de Engelse gemeenschap op ons eiland die deze dag in het bizonder zal gedenken. Moge Koningin Elisabeth nog vele jaren voor Haar gezin en Haar volk gespaard blijven.

In de I.C.A.O.-verdeling staat Aruba's nieuwe landingsbaan in klasse C opgenomen

Zelfs straalvliegtuigen kunnen op de baan landen

ORANJESTAD. — Hedenmorgen om zes uur werd de nieuwe landingsbaan van het Dakota-vliegveld in gebruik genomen en het eerste lijntoestel van de K.L.M., dat hedenmorgen om kwart voor acht naar Aruba kwam, landde dan ook op deze baan. Het bezoek van de heer H. C. M. Hakkenberg van Gaasbeek had als resultant dat de baan goedgekeurd werd en daarop stond een ingebruikneming niets meer in de weg. Of het hierbij zal blijven of dat men nog eens een officiële opening zal verrichten schijnt thans nog niet vast te staan.

Bijna twee kilometer lang

De baan is 1.870 meter lang en 45 meter breed. Volgens het klassement, dat door de I.C.A.O. is opgesteld valt Dakota's nieuwe baan in klasse C. Er zijn in totaal acht klassen. A. is de hoogste en H. is de laagste. De A-klasse vliegvelden zijn velden als die van Schiphol, Idlewild en andere internationaal bekend staande vliegvelden. Op de nieuwe baan echter kunnen thans alle soorten vliegtuigen landen, zelfs straalvliegtuigen, alhoewel als deze laatste regelmatig zouden komen er enige voorzieningen getroffen zouden moeten worden.

Vier jaar werk en twee millioen gulden

In 1951 nu precies vier jaar geleden, werden de eerste stappen gezet om de oude baan te vernieuwen. Twee jaren gingen met de voorbereiding voor het werk heen, terwijl er twee jaar nodig waren het werk zelf uit te voeren.

Ongeveer twee millioen gulden heeft het gehele project gekost. Ir. A.v.d. Berg, hoofd van D.O.W., heeft de baan en trouwens de gehele verbouwing ontworpen, terwijl de heer S. Zeijlmaker in het bijzonder belast was met de uitvoering en het dagelijks toezicht.

Gememoreerd mag verder nog worden dat de luchthaven in verband met de werkzaamheden geen dag gesloten is geweest. Immer heeft het vliegverkeer vrijwel normaal doorgang kunnen vinden. De betekenis hiervan kan niet licht onderschat worden als men bedenkt, dat Aruba anders van enkele essentiële verbindingen verstoken zou zijn gebleven.

Filmliga Aruba brengt interessante Russische Balletfilm de volgende week en „Encore" als smalfilm op 24 Juni

ORANJESTAD. — Voor Maandagavond 13 Juni aanstaande staat in het De Veer Theater weer een interessant Filmligaprogramma te wachten. Vertoond zullen worden:

1. **Russische Muziek.**
2. **Rollands Nieuws**
3. **Russisch Ballet-regisseur Rappaport.**

„Russisch Ballet" is een kleurenfilm over de prestaties van de solisten en het corps de ballet van het Bolsjoi theater te Moskou en het Kirow Theater te Leningrad. De film bestaat uit drie delen:

a) scènes uit het ballet „Vlammen van Parijs".

b) scènes uit het ballet „De fontein van Bachtsjisarai" naar het bekende gedicht van Poesjkin.

c) scènes uit het ballet „Het zwanenmeer" van Tsjaikowsky.

In deze film tracht regisseur Rappaport 't grote publiek, ook buiten de grenzen van zijn land, bekend te maken met de Russische balletkunst en de prestaties van een aantal der meest vooraanstaande uitvoerende kunstenaars. Tot dit doel worden scènes van de drie b.g. balletuitvoeringen getoond. Aan de uitvoeringen namen deel de beste ballerina's en dansers van de Moskouse en Leningradse theaters.

„Vlammen van Parijs", van Asafjew, staat reeds meer dan 20 jaar op het repertoire. Het ballet is geïnspireerd op de Franse Revolutie, doch staat vrij los van de chronologie. Het is zeer meeslepend, en zeer origineel is de vondst van de componist, om in de finale een koor in te voegen, dat Franse volksliederen zingt.

„De Fontein van Bachtsjisarai" componeerde Boris Asafjow naar motieven van het gelijknamige gedicht, dat Poesjkin in 1822 schreef. Een in de Krim heersende Khan, Girey, doet een inval in Polen en neemt als buit de jonge prinses Maria mee, wier schoonheid een grote liefde in hem opwekt. Zij wordt door diens jaloerse vrouw Zarema vermoord. In dit ballet staan de twee hoofdfiguren, Maria en Zarema, prachtig tegenover elkaar.

Hoogtepunt in deze film — en hoe tekenend is dit! — is „Het Zwanenmeer" van Tsjaikowski, melodieus, gracieus, soepel en altijd weer bekoorlijk. Het is naief geënsceneerd met décors, die weinig fraai zijn en met de, voor een fantasierijk volk onnodige, uitleg via „echte" landschappen en namaak-zwaantjes. Maar het wordt magnifiek gedanst.

Galine Oelenowa is de witte zwaan en zij verbindt aan haar vlekkeloze techniek een sterk acteertalent. Herhaaldelijk offert zij een voor de hand liggende dansprestatie aan een tekenend gebaar, en uit alles blijkt, dat het er haar om te doen is haar creatie als geheel, vóór op zichzelf duidelijk opvallende effecten te plaatsen.

Tegenover haar beheerste witte zwaan staat een fellere zwarte zwaan van de welhaast even beroemde Doedinskaja. Opvallend voorts is de athletische prins van K. Sergejew en een uitermate gracieuze dans van de vier zwaantjes.

De beroemdste danseressen en dansers van de oudere en jonge generatie hebben aan de film medegewerkt Zij zijn:

GALINA OELANOWA, die daarom zo geliefd is, omdat ze werkelijk een graad van volmaaktheid bereikt heeft en, misschien als eerste erin is geslaagd om naast een zeer krachtige vormgeving ook een grote psychologische diepte te bereiken. Op het eerste gezicht lijkt het of haar Odette „Het Zwanenmeer" en Maria „Fontein van Bachtsjisarai" teer, ontroerend zwak zijn, onbeschut tegen de slagen van het leven. Zij fascineren door een vergeestelijkte ingetogenheid, een ietwat timide en zachtzinnige gratie, iets elegisch en broos. Deze vrouwen is echter een felle levensstrijd opgelegd en de toeschouwers vragen zich vol spanning af, of zij er in zullen slagen haar vijanden het hoofd te bieden, of zij onder de beproevingen haar zuiverheid en harmonie zullen behouden. Naar gelang de opvoering voortgang vindt, ontdekt men in Oelanowa's heldinnen een onbuigzame geestkracht en bereidheid tot de grootste heldendaden. Vol verachting stoot de meisjes-achtig naive en schuchtere Maria. de Khan Gireij van zich af en stelt zij haar trots tegenover diens macht. Men voelt haar ontzaggelijke moed. Als dan Zarema met een zwaai van haar arm de dolk naar Maria opheft, houdt Oelanowa beide armen naar achteren gestrekt en richt zij koelbloedig de borst op voor de dodelijke steek. Deze Maria is niet bang om te sterven. Precies zo doemt het langzaam bij de toeschouwers van „Zwanenmeer" op, dat de schuchtere, verlegen Odette een buitengewoon edel meisje is, in staat zich voor de liefde op te offeren.

NATALIA DOEDINSKAJA, de grote virtuose, voor wie geen onoverkomelijke technische moeilijkheden bestaan. Haar dans is zelfverzekerd, licht, gemakkelijk en natuurlijk. Zonder enig zichtbare inspanning voert ze de gecompliceerdste variaties uit, die bij andere danseressen aan recordwerk of circustrucs zouden doen denken. Zij heeft de rol van Odyllia in „Het Zwanenmeer".

MAJA PLISETSKAJA, één der talentvolste jongeren van het Bolsjoi Theater, die reeds grote partijen heeft gedanst. Haar dans is vurig, energiek, onstuimig, en ze is zeer gevoelig voor onverwachte veranderingen van rythme. Ze houdt van felle karakters en dramatische gestalten en de rol van de jaloerse Zarema in „De Fontein van Bachtsjisarai" is voor haar als geschapen.

KONSTANTIN SERGEJEW, jarenlang partner van Doedinskaja. Hij geeft de vloeiende, ingetoomde klassieke mannendans, die zo edel van vorm en elegant van lijn is.

Hij wordt geïnspireerd door het heroisch-manlijke en verheven liefdesgevoel. Zijn techniek is feilloos en met uiterste fijngevoeligheid onderkent hij alle mogelijkheden van de balletkunst. Hij danst de Prins in „Het Zwanenmeer".

WACHTANG TSJABOEKIANI, in tegenstelling tot Sergejew, een danser met een vurig temperament, spontaan met fascinerende improvisaties. Zijn dans is altijd fors en meeslepend, altijd schitterend en ongewoon. Hij komt het meest tot zijn recht in de rollen van opstandige helden, zoals Phillipe in „Vlammen van Parijs".

Op Vrijdagavond 24 Juni, des avonds om 8.15 uur, wordt in de Sociedad Bolivariana vertoond een smalfilmprogramma, dat op het ogenblik reeds vermeld de bekende Engelse film „Encore". Er zal voor een voorprogramma nog gezorgd worden.

Over „Encore" lazen wij:

Encore Engeland (1951)

Evenals haar voorgangers „Quartet" en „Trio" is „Encore" gebasseerd op enkele short stories van W. Somerest Maugham.

Maugham zelf gezeten in een comfortabele stoel in zijn villatuin aan de Riviera, leidt de episodes in. Het zijn er drie:

"The Ant and The Grashopper", geregisseerd door Pat Jackson.

"Winter Cruise", geregisseerd door Anthony Pelissier en

"Gigolo and Gigolette", waarvan Harold French de regie verzorgde.

„Encore" is een typische Britse film met alle goede eigenschappen hiervan en een voorbeeld van „entertainment" op hoog peil.

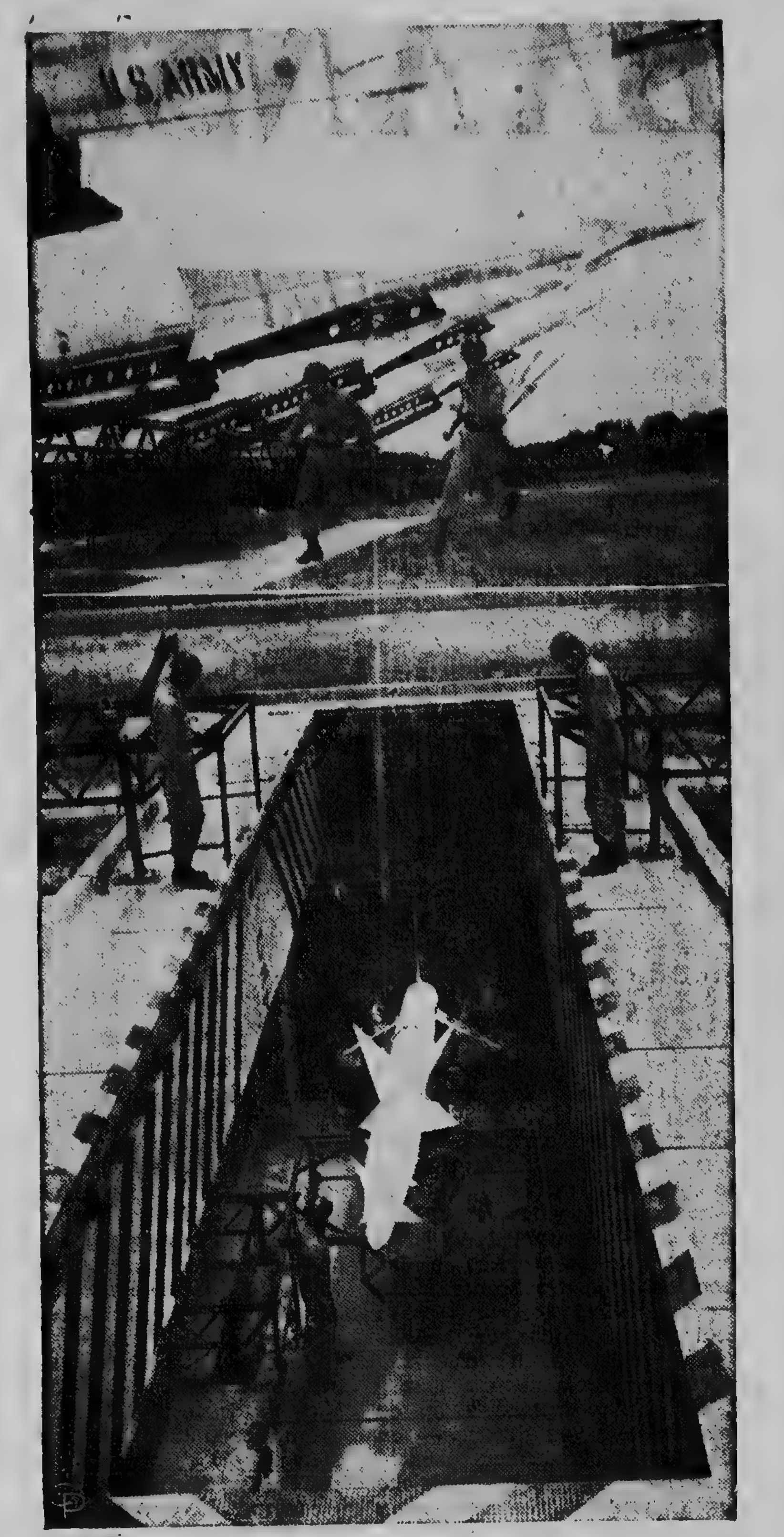

Amerika legt een luchtverdedigingscordon rond al zijn belangrijke steden. Geleide projectielen die zelf de weg naar hun doel vinden via ingebouwde radarinstallaties (de z.g. Nikes) zijn op verschillende vitale plaatsen aangebracht in bases. Er worden regelmatig oefeningen gehouden (boven) in het lanceren van deze wapens, die ondergronds (onder) zijn opgeborgen en via een ingenieus draaisysteem in de gewenste hoek voor afschieting worden gebracht.

DE SOFTBALL COMPETITIE BEGINT OP 10 JUNI VOOR HEREN EN DAMES

ORANJESTAD. — Van de Aruba Softball Bond ontvingen wij gisteren bericht, dat de softball competitie 10 Juni a.s. zal beginnen, zowel voor de dames als voor het sterke geslacht. De wedstrijden zullen op de hieronder aangegeven data in het Wilhelmina Stadion gespeeld worden. Het door het bestuur opgestelde competitieschema ziet er als volgt uit:

HEREN:

10 Juni Rey de Copas - Caribe
15 Juni Lucky Strike - Glidden
17 Juni Habrak Boys - River Plate
22 Juni Habrak Boys - Caribe
24 uni Vive-roy - Glidden
29 Juni Rey de Copas - Riverplate
13 Juli Habrak Boys - Vice-roy
15 Juli Rey de Copas - Lucky Strike
20 Juli Caribe - Glidden
22 Juli Habrak Boys - Glidden
27 Juli Riverplate - Lucky Strike
29 Juli Rey de Copas - Glidden
3 Augustus Caribe - Vice-roy
5 Augustus Riverplate - Vice-roy
10 Augustus Caribe - Lucky Strike
12 Augustus Habrak Boys - Rey de Copas
17 Augustus **om 8.00 p.m.** Riverplate - Caribe
19 Augustus Riverplate - Glidden
24 Augustus Lucky Strike - Vice-roy
26 Augustus Rey de Copas - Vice-roy
31 Augustus Habrak Boys - Lucky Strike.

DAMES:

10 Juni 7:30 p.m. Phillips - Tropical
15 Juni 7:30 p.m. Rio Club - Ballantine
17 Juni 7.30 p.m. Estrellas - O'Store
19 Juni 10:00 a.m. Queen Anne - Aruba Jrs.
22 Juni 7:30 p.m. Phillips - Ballantine
24 Juni 7:30 p.m. Rio Club - Tropical
26 Juni 10:00 a.m. Estrellas - Aruba Jrs.
29 Juni 7:30 p.m. Queen Anne - O'Store
1 Juli 7:30 p.m. Phillips - Estrellas
3 Juli 10:00 a.m. Rio Club - Queen Anne
6 Juli 7:30 p.m. Tropical - O'Store
8 Juli 7:30 p.m. Ballantine - Aruba Jrs.
10 Juli 10:00 am. Phillips - Queen Anne
13 Juli 7:30 p.m. Rio Club - Estrellas
15 Juli 7:30 p.m. Ballantine - O'Store
17 Juli 10:00 a.m. Tropical - Aruba Jrs.
20 Juli 7:30 p.m. Phillips - O'Store
22 Juli 7:30 p.m. Rio Club - Aruba Jrs.
24 Juli 10:00 a.m. Tropical - Estrellas
27 Juli 7:30 p.m. Ballantine - Queen Anne
29 Juli 7:30 p.m. Phillips - Aruba Jrs
31 Juli: 10:00 a.m. Rio Club - O'Store
3 Augustus 7:30 p.m. Tropical - Queen Anne
5 Augustus 7:30 p.m. Ballantine - Estrellas
7 Augustus 10;00 a.m. O'Store - Aruba Jrs.
10 Augustus 7:30 p.m. Rio Club - Phillips
12 Augustus 7:30 p.m. Tropical - Ballantine
14 Augustus 10:00 a.m. Estrellas - Queen Anne.

LIBERTY

ORANJESTAD. — Het eerste „vloeibare" potlood komt deze week in Aruba op de markt. Het is de „SCRIPTO LIQUID LEAD" LL pencil en wij hebben enige exemplaren ervan geprobeerd. We moeten zeggen: het is werkelijk sensationeel, en zal een revolutie teweegbrengen in de manier van schrijven! Want terwijl het SCRIPTO „LL" potlood precies schrijft als een gewoon potlood, en even gemakkelijk is uit te stuffen, houdt hiermede de overeenkomst met een „ouderwets" potlood ook op! Het „LL" potlood is n.l. vervaardigd volgens het „ball-point" systeem, terwijl het potlood een gepatenteerd mengsel is van graphiek en fijne oliën. Het gevolg hiervan is dat het SCRIPTO „LL" potlood **altijd** een scherpe punt heeft en nooit geslepen hoeft te worden, **altijd** met een gelijkmatige lijn schrijft, terwijl men gemakkelijk 5 of 6 copiën kan maken zonder hard te hoeven drukken! Bovendien komt het „LL" potlood met een clip en een stukje vlakgom.

SCRIPTO is met dit „LL" potlood de eerste om dit volkomen nieuwe product (want zo mogen we het wel noemen) op de markt te brengen en het is te verwachten dat vele fabrieken van potloden zullen proberen een soortgelijk product op de markt te brengen, teneinde deze niet geheel op te geven. Maar volgens SCRIPTO'S president, James U. Carmichael, hoeft SCRIPTO niet beducht te zijn voor rustige concurrentie, aangezien aan het „LL" potlood 2 jaren van intense research zijn voorafgegaan!

Bovendien bezit SCRIPTO productie faciliteiten, welke geen andere fabriek ter wereld heeft! Met een jaar productie van ongeveer 75.000.000 vulpennen, ball-point pennen en mechanische potloden is SCRIPTO de grootste fabriek ter wereld. Om echter aan de steeds toenemende vraag te voldoen, werd verleden jaar in Canada een grote fabriek gebouwd, terwijl dit jaar de eerste steen gelegd is voor een fabriek van 15 hectare in Atlanta, Georgia en twee nieuwe fabrieken buiten de Verenigde Staten om aan de vergrote expertvraag te kunnen voldoen! In 1954 heeft SCRIPTO voor $ 1.000.000.— in contanten de formule gekocht voor de originele „BANKERS-APPROVED" inkt, de ball-point inkt, die na 40 jaar nog leesbaar is en waarmee officiële stukken mogen worden getekend en waarmede zelfs de goedkoopste SCRIPTO ball-point pen is gevuld. Een complete kogellager-fabriek maakt de kogeltjes voor de SCRIPTO ball-point pennen en het „LL" pencil. Wij verwachten dat ook SCRIPTO, dat wordt vertegenwoordigd door de N.V. LIBERTY, te Curacao, het LIQUID LEAD potlood de markt even stormenderhand zal veroveren als dat in Amerika het geval is.

DROBNY GEBLESSEERD

LONDEN. — Jaroslav Drobny heeft een rugspier verrekt en heeft afgezien van deelneming aan de tenniskampioenschappen van West-Engeland deze week in Bristol. Hij hoopt echter op de Wimbledon-kampioenschappen zijn titel te verdedigen.

Vele schepen kwamen naar Aruba

ORANJESTAD. — Van de Havenmeester, de heer J.B. Meenhorst vernamen wij, dat ook over de maand Mei minder schepen Aruba bezochten dan in Mei '54, maar dat desondanks de totale tonnage hoger ligt, zoals uit de navolgende tabel blijkt:

Omschrijving	Aantal '54	Aantal '55	Tonnage '54	Tonnage '55
Tankschepen	301	289	2.293.747	2.970.859
Zeilschepen	39	16	1.595	687
Andere schepen	59	64	266.445	269.845
TOTAAL	399	369	2.561.787	3.241.391

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarlijes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 9 Juni

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "Flame and the flesh"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo en Crazy over horses"
Principal: 20.00 "Yankee Pasha"
Aurora: 19.30 "The lost volcano en Loose in London"
Savaneta: 19.30 "Jack McCall Desperado"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst van 4 t/m 10 Juni
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 36, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6 45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7 30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12 05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12 55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13 10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel "El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20 00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21 15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22 30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11 33 Musica (anuncios)
12 00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 "Alle hens" een programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta "Frente al pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Vida Breve van Manuel de Falla
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00. en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater[illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag [illegible]
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Burgerlijke stand

Geboorten:

Marjorie Philomena geb. 11-5-55 dr. v. Dijkhoff, Dionisia Paradera 56.

Felis Rafael geb. 18-5-55 zn. v. Rojas, Carmen Amorosa Arendstr. 36

Lourdes Maximina geb. 29-5-55 dr. v. Tromp, Agustin en Sint Jago, Alejandra Asucena Socotorowijk 4

Roland Alexander geb. 29-5-55 zn. v. Odor, Luis Andres en Gonzalez, Ercilia Dolores Fahrenheitstr. 10.

Mario Fernando geb. 28-5-55 zn. v. Jansen, Julio en Croes, Basilica Cashero 30.

Maria Magdalena geb. 29-5-55 dr. v. Lopez, Modesto Francisco en Wever, Escolastica Brasil 57.

Fauzia Gabriela geb. 22-5-55 dr. v. Vis, Bertus en Saleh, Theresa Maria Nieuwe Weg 26.

Laurel, geb. 26-5-55 dr. v. Pope, Laban John en Friday, Laura Virginia Brasil 136.

Hubert Auxiliadoro 24-5-55 zn. v. Vrolijk, Valentina Cornelia Dr. Schaepmanstr. 38.

Ronald Melville geb. 18-5-55 zn. v. Le Gore, Clyde Robert en Hassell, Eugenie Bertranda Bung. 423.

Laster geb. 31-5-55 zn. v. William, Ionas en William, Anastasie Sylvie Kas di Paloma 2.

Eric Joseph geb. 29-5-55 zn. v. Hart, Johannes Leon en Toppenberg, Seferina Maria Christinastr. 10.

Johanna Elisabeth geb. 30-5-55 dr. v. Schagen, Gerrit en Timmer, Elisabeth Christien Torricellistr. 16.

Eulalie Gwendoline geb. 22-5-55 dr. v. Smith, Diederick Charles Josephus en Pantophlet, Eunita Gwendoline Sabastr. 29.

Martha Loretha geb. 25-5-55 dr. v. Webb, Oliver Simon en Thompson, Carmen Caroline Prinsenstr. 26.

Paul Fitzallen geb. 23-5-55 zn. v. Cox, Stephen en Louison, Edna Rooi Hundo 62.

Reina Rosaria Candelaria geb. 30-5-55 dr. v. Geerman, Floriano en Ras, Cosma St. Cruz 304.

Judith Angela geb. 31-5-55 dr. v. Koeiman, Andres Balentin en Silberie, Mathilda Paulina Sweelinckstr. 1.

Charles Karel Jan geb. 23-5-55 zn. v. Freeman, Alexander Adolph en Monsanto, Charlotte Henriette Juana Morto 110D.

Esther Marilyn geb. 22-5-55 dr. v. Williams, Alfred Atherbert en Cannegieter, Dorothy Zethilla Bacobastr. 5.

Felicia Lucila geb. 3-6-55 dr. v. Erasmus, Willem en Wernet, Petra Koeriboeri 8.

Silvia Francisca geb. 1-6-55 dr. v. Koolman, Francisco Victor en Krosendijk, Otilia Seroe Biento 30.

Jaime Orlando geb. 29-5-55 zn. v. Donata, Ildo en Ramirez, Josefina Marqueza Tanki Leendert 25.

Maria Genoveva geb. 27-5-55 dr. v. Dijkhoff, Francisco en Scharbaay, Teresita Tanki Leendert 251.

Patrick Roberto geb. 22-5-55 zn. v. Berkel, Rosalie Leola Juana Morto 30A.

Hubert Antonio geb. 28-5-55 zn. v. Paesch, Anita Tamarijn 34.

Huwelijken:

Garrido, Felix Adriaan en Noguera, Eufemia geh. 28-5-55 Savaneta 292.

La Rosa, Jose Maria Arcangel en Trinidad, Viola Nicolasa geh. 28-5-55 Nieuwstraat 38.

de Cuba, Victor en Paesch, Maria Helena geh. 28-5-55 Turibana 18.

Richardson, Rosolfo Aristides en Beard, Ida Georgina geh. 28-5-55 Village Noord 122.

Ellis, Ruben en John, Louisa geh. 28-5-55 W. de Zwijgerstraat 17.

Holsman, Jacobo Cristobal en Tromp, Sixta Felicia geh. 28-5-55 Koningstraat 38.

Brown, Amos Emanuel en Brooks, Bonice Mathilda geh. 28-5-55 Brazil 165.

Williams, Gerardo Martin en de Windt, Angela Crisalida geh. 28-5-55 St. Cruz 146.

Wever, Theodor Fortunato en de Cuba, Maria Elizabeth geh. 2-6-55 Grenadaweg 1.

Tromp, Victoriano en Semeleer, Marianita Azucena geh. 2-6-55 Sab. Liber 49.

„TRIO LOS PANCHOS"

E trio mexicano, cual ta mashar popular tanto den pelicula como pa television y mas ainda pa su disconan lo actua en persona **awe nochi 8.30 or den Teatro de Veer en combinacion cu e pelicula**

„CUANDO ME VAYA"

fl. 2.— Entrada 12 anja pa ariba fl. 1.50

8.00 or den Teatro Rialto en combinacion cu e pelicula

„CUANDO ME VAYA"

fl. 2.00 Entrada 12 anja pa ariba fl. 1.50

8.00 or den Teatro Principal en combinacion cu e pelicula

„YANKEE PASHA"

fl. 2.— Entrada 18 anja pa ariba fl. 1.50

Por hanja carchi cumpra na oficina di Teatro de Veer

PAGINA TRES

Pueblos a la obra

VICTORIA EN SOLO

Por William J. Knight

Puedo enseñarle a usted algunos clichés? Se trata de la formación profesional de los mutilados. Y el doctor Raden Soeharso tendió una voluminosa colección de fotos. Esto sucedia en 1952, en Bombay, donde se celebraba un Congreso Internacional para la Preservación Social de la Infancia. El joven cirujano indonesio acababa de presentarse al doctor Henry Kessler, consejero técnico cerca de las Naciones Unidas. Este „gran patrón" sabia demasiado bien hasta qué punto el Asia era pobre en medios médicos para el tratamiento y la readaptación de los mutilados. Examinó estupefacto las fotografias, como si no pudiera creer lo que veian sus ojos.

—Dónde diablos se ha hecho este trabajo?

—En mi Centro de Readaptación de Solo, en Java.

—Cómo se ha interesado usted en la readaptación? le preguntó el doctor Kessler.

—He sido victima de uno de los libros de usted....

—Y cómo ha aprendido a fabricar los miembros artificiales?

—Encontré un ingeniero, y trabajamos juntos con la ayuda de algunos catalogos. Hoy mi victima es él.

Todo esto se decia con una perfecta sencillez. En realidad. Solo es la victoria de la paciencia, de la tenacidad y de la entrega sin reservas a una causa. El doctor Soeharso habia tenido que luchar contra prejuicios que consideraban la invalidez como el justo castigo del mal, contra la pobreza de equipo, contra la escasez de médicos en un pais al comienzo de sus libertades, e incluso contra la aparente indiferencia de un Gobierno bajo el peso de tremendas preocupaciones. Pero creia que todo el mundo, como lo proclama la Declaración Universal de los Derechos Humanos „tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo ..." Todo el mundo, incluso los invalidos, incluso los mutilados.

En Occidente, la creación de un Centro de Readaptación es una cosa casi banal. En un pais poco desarrollado es un asunto de Estado. Ademas su papel esencial, que es el de tratar a los invalidos, el Centro posee un valor económico y social de vital importancia, porque asegura el retorno a la vida productiva de las gentes fisicamente disminuidas. Con justo titulo, el Centro de Solo es en cierto modo una empresa piloto, que ha de mostrar a numerosos paises la extrema importancia de la readaptación.

El doctor Soeharso y su mujer hace mucho tiempo que se apasionan por los aspectos sociales de la medicina. Han trabajado siempre juntos, desde los comienzos muy modestos de su Centro de Surakarta, que hoy se llama también Solo.

Durante la guerra, el Doctor Soeharso pertenecia a la Cruz Roja indonesia. El joven cirujano tuvo que practicar innumerables amputaciones, pero ante la mesa de operaciones, o en las salas en que se amontonaban los invalidos, no podia apartar de si una idea obsesionante: qué iba a ser de esos mutilados?

> **En todos los paises, en el fondo de las provincias mas lejanas, en los pueblos mas aislados, se lleva hoy adelante una obra de reformas y de progreso social. Las Naciones Unidas y sus Instituciones especializadas son con frecuencia las que tienen a su cargo esas empresas, gracias a su vasto programa de ayuda técnica para el desarrollo económico. Los reportajes que publicamos bajo la rubrica „Pueblos a la Obra" podran indicar la orientación y los métodos de estas misiones, en las cuales la Unesco tiene una intervención primordial.**

La respuesta era clara. Esos hombres no serian ya mas que despojos humanos si no se fundaba para ellos un Centro de Readaptación. Y pensando en esa finalidad fué como el doctor Soeharso se instaló en Solo en 1946.

En esa capital cultural de Java todo le recordaba la necesidad de la obra que queria emprender. Solo, que era en el siglo XIV la sede del potente Estado indo-javanés de Masapahit, cuyo poder se extendia a una gran parte de la Indonesia y de la peninsula malaya, habia pasado sucesivamente por manos de musulmanes, portugueses, holandeses, y durante un corto periodo por la de los ingleses. La guerra moderna cayó bruscamente sobre la capital en 1942 con la invasión japonesa. Seis años de combate iban a dejar en la ciudad y en las poblaciones de los alrededores una terrible huella.

Para el trabajo que queria emprender, el doctor Soeharso no encontró, evidentemente, ninguna sala disponible en el Hospital de Solo. Esto, sin embargo, no le desanimó, y se instaló en el garage del establecimiento. Se habia asegurado el concurso de un joven ingeniero, llamado Suroto. Juntos aprendieron, manejando catalogos, la manera de fabricar miembros artificiales. Las primeras materias eran raras. Los adelantados de esta obra utilizaban sencillamente trozos de aluminio, que conseguian sacar de los restos de aviones abatidos.

Pero hubo muchos otros problemas, que no eran ni ténicos ni materiales. Lo mas dificil fué vencer la rutina y probarle a la opinión publica que se podia y que se debia ayudar a los invalidos. El jefe del grupo de readaptación de las Naciones Unidas, el señor Kurt Janssen, escribia a este propósito:

„En conjunto, en el sudeste asiatico, las costumbres, las tradiciones y las creencias han impedido en el pasado que los invalidos pudieran llevar una vida normal. Por regla general, han estado escondidos u ocultos en las aldeas por sus parientes, y no se les daba ninguna oportunidad para volver a situarse en la sociedad.

„Trabajar en ese terreno es, por consiguiente. extremadamente dificil en regiones donde la falta de comprensión de los derechos y de las posibilidades de los disminuidos fisicamente constituye un obstaculo grande.

Hace falta el valor y la energia de un **adelantado** para fundar servicios que beneficien a estas gentes que sufren una desventaja fisica. En ninguna parte he visto obstaculos mayores ni una perseverancia y un éxito tan sorprendentes como en el establecimiento de métodos pilotos de readaptación fundado por el doctor Soeharso y su señora".

En 1951, el doctor Soeharso tuvo la fortuna de ir a Inglaterra con una bolsa de estudios. Durante seis meses estudió alli los métodos modernos de readaptación y preparó los planes detallados para ampliar su obra en Indonesia; desde la simple fabricación de prótesis hasta la formación profesional y la colocación de los readaptados.

A su regreso, tuvo la alegria de comprobar que el ejército indonesio le habia instalado toda una serie de

(E ta sigui riba pag. 4)

ARUBAANSE SPORT UNIE LO CUMINZA CU PLAN PA ENTRENA HUBENTUD

ORANJESTAD. — Pa cuminza un campanja pa weita cu por tene muchanan di Aruba for di botiquin y pa por entretene e hobennan Arubano directiva di Arubaanse Sport Unie a proyecta un plan di cincu anja cual tin como intento pa lamta centronan di sport na Noord, Paradera y Savaneta.

E intencion di A.S.U. ta di pone weganan manera ping-pong, biljart y tambe posibilidad di por train gymnastiek. Tambe nan tin idea di traha un lugar na unda por leza of studia.

Como na Noord tin mas necesidad di clase di lugarnan manera ariba menciona Noord ta para como numero uno riba lista. E plannan pa Noord tambe tur ta cla caba. Pa trahamento di e lugar aki lo worde usa e ƒ 15.000.— cual ta para pa e objeto aki riba begroting. 1954. E resto di placa cu lo tin mester pa Noord lo worde pedi door di A.S.U. cerca Bestuurscollege. E „proyecto-Noord" cual lo consisti di un veld pa futball, softball y basketball y tambe tribuna y lugar pa cambia panja y lugar pa banja lo bini riba un tereno enfrenta di Palm Beach Bar. Si e clubhuis tambe lo worde traha directamente ta depende di e placa cu nan hanja. En todo caso e plan di A.S.U. ta bon y util.

Asina e „proyecto Noord" ta cla nan lo cuminza cu Paradera y Savaneta. Caminda tin veldnan di sport no ta nada stranjo cu e centronan aki lo bini ey den e mes cercania.

VELADA DI SENJORA PICHARDO DEN TEATRO DE VEER TA PRIMINTI DI BIRA ALGO GRANDIOSO

ORANJESTAD. — E velada, cual lo worde teni dia 24 di Juni den Teatro De Veer na beneficio di misa di Fatima na Dakota y organisa door di Senjora van der Dijs de Pichardo, esposa di consul Dominicano na Aruba, segun nos opinion lo no baha pa e velada cual ella a organisa riba dia de las Madres den Sociedad Bolivariana y cual tabata na beneficio di e cas pa hendenan bieuw.

Segun nos a worde informa lo tin 17 numero riba programa y tambe cu lo e worde transmiti door di Radio Voz di Aruba. Tin mashar hopi numero di e programa cual ta sumamente interesante pa mira, manera baile di joropo, baile di simadan, cantonan di e cantante dominicana Violeta Stephens, Padu Lampe.

Nos no ta duda cu e anochi lo bira un anochi di hopi exito.

COMPETITIE DI SOFTBALL LO CUMINZA DIA 10 DI JUNI

ORANJESTAD. — Di Aruba Softball Bond nos a ricibi e noticia cu e competitie di softball pa damas y caballeronan lo cuminza dia 10 di Juni. E weganan lo worde hunga den Wilhelmina Stadion y tur lo cuminza nueb'or di anochi. E schema di e weganan, nos lectornan por hanja riba un di e otro paginanan di e corant aki.

SR. VROLIJK A PERDE UN PANJA DI BELA DI SU AUTO

ORANJESTAD. — Diamars pa 3'or Senjor R. Vrolijk, biba na Piedra Plat 67, a duna keho na poliz cu el a perde un pida panja di bela cual e ta usa pa tapa carga riba su truck A-4769. E panja di bela segun e mester a perde entre Playa y San Nicolas.

Nos ta spera cu e hende cu lo hanje lo ta asina honesto asina cu Senjor Vrolijk lo por tapa su carganan trobe.

MUCHANAN MAL MUCHA TA TENTA SRTA. ATHMER

ORANJESTAD.

Como durante varios biahe cu Senjorita Athmer ta duna les di ballet na Julianaschool e ta worde molestia door di tres mucha homber, cu ta purba di bruha su lesnan, el a jama poliz na telefoon, cualnan a jega di un rato despues y nan a ser hiba na warda pa por tuma e medidanan necesario.

UN BIAHA PA LUNA NA RADIO KELBOOM CUARTO DI ORA PA ENFERMONAN

ORANJESTAD.

Entre Radio Kelboom cu clero catolico un convenio a keda haci pa transmiti por lo pronto un biaha pa luna un cuarto di ora pa enfermonan. E cuarto di ora especial aki lo cuminza dia razon awor mitar di diezdos di mainta y na papiamento.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 9 Juni

Cine

De Veer Theater: 20.30 "Flame and the flesh"

Rialto: 20.00 "Son of Geronimo en Crazy over horses"

Principal: 20.00 "Yankee Pasha"

Aurora: 19.30 "The lost volcano en Loose in London"

Savaneta: 19.30 "Jack McCall Desperado"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO di 4 te 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica deportiva
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Muziek popular Americano
20.45	Voznan famoso
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Latino AmtS cmfwyp shrdlu etaoin
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	"Alle hens" een programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta "Frente al pecado de Ayer"
8.30	Peticiones
8.55	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Vida Breve van Manuel de Falla
10.00	Sluiting

DONJO DI GARAGE A MIRA E PERSONANAN SOSPECHOSO

SAN NICOLAS. — Senjor A., donjo di un garage na Zeewijk na San Nicolas, cu tabata camna dia Mars anochi pa mas o menos cuarto pa diezun den su garage a mira con dos hende tabata mors banda di autonan cu tabata para pafor di garage. Ora Senjor A. a camna jega acerca e hendenan a baha na careda. Como Senjor A. no tabata sabi cu e autonan tabata di otro hende of no el a hanja mehor di avisa poliz, cu awor ta manera haranja bon gincha ta sinta warda e donjonan jega of e hendenan sospechoso.

TRIO LOS PANCHOS SEMPER TA DI BIAHE

ORANJESTAD. — „E exito cu nos tabatin a larga nos mes stranjo", Chucho Navarro a conta nos ayera, ken hunto cu Alfredo Gil y Julio Rodriguez ta forma „Trio Los Panchos".

Chucho Navarro ta un homber mashar carinjoso y fuera di esey e ta e unico cu ta hiba su casa semper cu ne ora nan ta sali cu tournee. El a conta nos tambe con e tres hombernan, cu awor ta forma e trio a topa otro na New York na anja 1943, na unda cada uno aparente tabata actua den diferente club. For di principio cu nan a cuminza a bai bon. E publico a gusta nan muziek y pronto tur teatronan, clubnan den pronto cu nan a forma e trio nan a bra lugar pa hinka ni un fineta. Cu pronto cu nan a forma e trio nan a hanja ofrecenan contractnan interesante ta di comprende despues di tal exito cu nan tabata recibi continuamente. Hopi biahe nan a actua dilanti di microfononan di Columbia Broadcasting System y tambe di National Broadcasting System.

Tambe nan tin un contract nuebe anja largo caba cu Columbia cu ta traha disco di nan.

Hopi e tres hombernan aki a biaha caba tanto na Sur como na Noord Amerika. Na Noord nan a recore San Francisco te Oostkust tres biaha caba. Loke semper a keda e trio aki stranjo cu semper nan nomber ta jega promer cu nan haci tur loke nan ta kere di bin haci pa busca nan exito.

„Mi no ta gaba di mas si mi bisa cu e mucha homber y mucha muhernan ta subi manera macaco den palo pa nan por hanja mira mehor". Chucho a bisa nos.

Despues di sali Aruba e trio lo sigui pa Corsow. Despues di a desea nan hopi exito aki na Aruba nos a despedi di e bon combersador Chucho Navarro.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 24

„Mi no ta quere cu bo ta un muhe orgulloso cu ta gusta honor. Pero bo ta inteligente; bo conoce bo mes talentonan y bo sa tambe na qui momento bo mester haci uso di nan. Solamente bo mester hanja ocasion pa bo aplica bo inteligencia. Si b'a yega un biaha di a sinti smaak di poder, Senjorita, lo bo n' tin gana di perde e poder aqui mas, pa bo regresa trobe den e multitud na unda bo n' tin ocasion mas pa haci uso di bo talentonan, na unda bo ta queda manera suf y kens manera un alma preso, un pajara den un kauwchi, cu ta dal cu su alanan contra e tralienan cu nostalgia di por bai ha e cerronan alto riba cual el a nace. Lo bo quier tira e unico chens milagroso aqui afo cu destino a previlegia bo cun'e — e unico chens cu hamas lo bo por hanja den bo bida?"

„Simplemente esai ta imposible", Sylvia a murmura intranquilo fihando na suela. E palabranan dje homber aqui tabata asina tentativa — y nan tabata traha manera medidanan narcotico den su miembronan. E homber a comprende Sylvia bon. E tabata comprende cu Sylvia tabata goza di riqueza despues di a pasa tanto anja asina den miseria y necesidad; e tabata stima abundancia despues di a bandona e oficina sushi na unda e tabata gana e sueldo miserable di limosna y e pension barata. E tabata gusta poder — e proef cu el a haci, e ratonan cu el a goza a hacie golos.

„Tur cos por, Senjorita. Bo tin sanger real ta corre den bo benanan. Y b'a hunga rol di soberana na un manera sublime...."

„Dos dia", el a interrumpie.

„E dos dianan ai tabata esnan di mas peor. Tur principio ta dificil. Cu tempo e rol cu bo ta hunga aqui ta bira bo segundo naturaleza. Y si bo por a hunga e rol dos dia cu asina tanto éxito, anto bo por hacie dos luna, dos anja y enter bo bida tambe".

„No. Mi no quier abundancia, riqueza, ni poder pa e prijs ai. Simplemente mi no quier".

„Pensa bo bon numa ta na unda bo ta bai trobe", e cancillero a insisti; „bo ta bolbe bai na e oficina barata y sushi, den un pension miserable, camina bo ta bai pasa bo hubentud na un manera peor cu den prison, sin ningun sorto di placer, ni gozo of distraccion, bandonando tur e abundancia di cual bo por goza awor asina tanto cu ta bo deseo, pa bai biba den un situacion camina bo no tin ni suficiente placa pa bo pór paga ni un dokter pa bin bishita bo mama enferma. Mientras quedando aqui lo bo por queda mantene ainda anjanan mas anto na un manera cu pronto su salud lo por recupera".

Lihe Sylvia a hiza cara mire cu un contesta riba su lipnan. El a leza e hobencita su pensamentonan y a bisa Sylvia trobe na e tono amenazante di foi nan prome combersacion.

„Lo b'a quere anto cu mi ta larga bo bai Inglatera trobe cu e efectonan si bo nenga? Y bo ta quere cu e efectonan ai lo queda cu nan balor ora trono cai?"

„Bo por bien queda numa cu bo efectonan", e mucha muhe wapo a responde. M'a bini aqui pa mi bin exigi mi derecho. M'a haci mi posible y mi tin dobbel derecho riba loque cu m'a bin exigi — pero cu t'asina e asunto ta, anto mi ta prefera di benta bo cu e efectonan den bo cara, cu di acepta esaqui como un limosna of como placa di Hudas".

Inboluntariamente el a haci un movecion como si fuera en realidad e quier a tira e cancillero cu un cos den su cara.

„Bo ta equivoca bo terrible, conde", e mucha muhe a bisa serio. Mi no ta dispuesto pa larga ningun hende persuadi mi contra mi propio opinion; pero bo amenazanan no ta haci di minimo influencia riba mi. Alcontrario; mi caracter ta otro; si bo menaza mi, mi ta bira mas rebelde ainda".

Exteriormente e homber tabata parce calmo, pero interiormente e tabata herebe. E tabata sabi sinembargo di domina su posicion, pero su sano huicio a ser ciega pa su furia.

„Mi ta quere cu lo nos no larga tin medionan aqui den castillo pa quibra caprichonan di algun hende".

Y bisando asina el a dal un stap na porta.

„Mi ta bai y mi ta duna bo tempo pa bo pensa".

„Esai ta absolutamente innecesario".

El a camna ta bai bini den e cuarto y a pone man na kruk dje porta. Atrobe el a tuma un tono di un hende cu tabata sintie pa loque el a caba di papia.

„Bo por haci naturalmente manera bo quier, Senjorita. Pero mi ta bira bieu. Y mi no quier bira un desterado, un paria di mi pais. Mi ta desea di mira riba mi cama di morto un Karolia satisfecho y feliz rond di mi, un trono cu ta para salvo y un heredero cu den e generacion venidero lo ocupa trono".

Sylvia a bira corra manera kreeft.

„Ta quico bo ta meen anto?" el a puntra turdi.

Su lipnan a rek.

„Bo no mester lubida, cu pa bista di mundo, bo ta casa cu prins Boris di Karolia", e cancillero a bisa munstrando riba e figura pertinente di e prins burache.

CAPITULO XVII.

Prins Boris ta haci solicitacion.

Porta a cerra su tras. Sylvia a queda ta fiha na porta ainda tur turdi, mientras e ardiente riba su cara poco poco tabata quitando pa e bira blanco y palido.

En todo caso e biaha aqui Radtszkoff no a usa mucho diplomacia, pasobra el a papia loque tabata herdad. Cu escrupulosidad Sylvia tabata mira qui porvenir el a scohe p'e. El a yega asina leu cu e no por a hala tras pa e paso pura cu el a tuma. E no tabata sa otro cos mas sino di resigna of forza Sylvia na obedece.

„Aunque cu mi situacion ta masha terrible, sinembargo mi sa alomenos com mi asunto ta para", e mucha muhe a pensa porfin.

El a tende zonido di spoornan y el a draai mira Prins su tras. E prins a queda para ora cu el a mira cara di Sylvia — indiferente, calmo y palido, cu lipnan duro primi riba otro. Y un glans cruel den e wowonan cu tabata provok'e.

Y despues di un rato e prins a cuminza:

„B'a tende loque el a bisa?"

„Si". Y e mucha muhe a baha su bistanan y tabata sinti un fria terrible ta podera di dje. „Si, m'a tende loque el a bisa. Y si mi tabatin gana di responde su palabranan e momenmento ai lo m'a bise: HAMAS!"

E prins tabata busca palabranan. E tabata trata masha duro p'e por a domina su mes loque tabata visible.

„Mi n' ta risca na calcula mes cu un dia lo bo paga algo di interes na mi persona. Mi no tin ningun speranza di esai. Y mi n' ta quere tampoco cu bo ta comprende cuanto mi ta stima bo".

„Oh, asina repentino", Sylvia a puntra. "Bo n' ta larga ni nanishi di morto cai".

„Bo n' ta quere mi anto? No, esai mi tambe ta mira. Esai mi mester a spera tambe. M' n' ta tuma bo na malo — ta mi mes falta. Sinembargo loque mi ta bisa awor toch ta cierto. Nunca di mi bida mi a jega di stima un muhe.... Oh, mi sabi quico bo ta pensa — pero n' t'esai t'e asunto. M'a conoce masha hopi muhe den mi bida, pero nunca mi n' conoce un muhe manera bo — asina bunita y asina indiferente, calmo y comandativa, inteligente, excelente, maestra riba su mes y consciente. M'a hanja amor pa bo foi e prome momento cu m'a mira bo e anochi den hotel Splendide".

„E anochi!" Su stem a resona awor apasionadamente fuerte.

El a haci un gesto desafiante.

„Mi sabi mucho bon loque cu bo por ta pensa y mi ta merece esai completamente. Pero pensa bo awor quende mi ta y quico mi bida tabata. Enter mi bida tur hende a mira den mi wowonan. Nunca ainda un muhe a risca na rechaza mi — cu excepcion di bo. Mi no ta un persona ordinario manera tur hende y aqui nos no ta na bo Inglaterra frio, nechi y honrado. Mi ta un prins y aqui t'e luga caluroso di Sur. E anochi ai mi no a hanja ocasion di sinja comprende qui sorto di muhe bo tabata — pero mi tabata sa, mi tabata sinti, pa medio di un poder mas fuerte cu esun di mi, cu pa mi bo tabata e unico muhe den mundo. Algo mas fuerte cu mi a conseha mi cu mi mester trata na conquista bo — cu mi mester haci esai y cu mi bida lo ta un martirio tantem cu mi no a conquista bo".

Y segun cu e prins tabata papia, e palabranan tabata sali mas facil. I su wowonan tabata dirigi riba Sylvia.

„Ajera nochi".... Sylvia a bisa calmo.

„Ajera nochi ainda mi no tabata comprende bo — te ora cu m'a bai. Pero ora cu m'a bandona bo, m'a ricibi mi les. M'a tuma e decision di purba trobe cu mi por gana bo aprecio. Mi quier a haci tur mi posible pa drecha tur loque m'a danja. Bo n' ripara esai? Mi n' ta bebe mas — na lunch m'a bebe masha poco.

M'a comporta mi decentemente...."

„Diezdos ora largo", el a bisa.

„Pero lo mi sigui haci esai basta cu bo duna mi e ocasion. Mi no ta un cobarde. No ta pa cobardia m'a bira loque mi ta actualmente. Loque m'a haci tabata pa expres. Mi tabata malo pa expres — y mi por ta bon tambe pa expres. Si bo bira mi muhe, anto pa bo motibo lo mi bira un otro hende. Lo mi entrega bo mi alma, pa bo por doble manera was.

Mi ta entrega mi mes enteramente na bo".

E mucha muhe no a responde. El a queda para inaccesible.

„Lo mi haci tur loque ta na bo deseo", el a insisti. „Y lo mi munstra bo cu mi por domina mi mes, te ora jega e momento cu bo no ta menosprecia mi mas. Te na ora cu lo bo cuminza stima mi".

Sylvia tabata sintie conmovi. Sin duda ta serio e prins aqui tabata meen. Loque e prins aqui tabata papia no tabata exigencia, ni diplomacia, pasobra estando un prins e no tabatin paquico di humilie asina tanto p'e logra su intento. E tabata masha franco, alomenos n'e momento aqui cada palabra di dje tabata sincero. E mucha muhe no por a haci otro cos sino tene compasion cun'e.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras e hendenan a busca un bon lugar pa nan sconde. Hnos. Bragos a alcanze caminda cu nan tabatin mester di ta pa loke nan mester. Y nan a bula baha for di nan cabai mare dilanti di porta di un tienda, pa nan bai cohe, comprende bon lectornan cohe loke nan ta hanja ta bon si tin mester si of no.

Mientras tanto Cisco cu su compañero ta paseando trankilo di nan. „Unda nos ta bai Cisco", su compañero a didici di puntre ora nan a core un bon distancia.

„Nos ta bai na Mason", Cisco a conteste. „Si berdad esey ta bon pasobra ya nos por busca algo di comestibles pa nos hiba pa caminda, na rancho di Daniel nan no tin mester di nos mas, pasobra ya tin bon peon caba. Y si nos a keda lo por a sosode hopi cos cu un homber manera bo". Su compañero kier meen cu casi sigur nan lo a casa Cisco y pa un aventurero manera Cisco esey sigur lo no ta bon, Pero Cisco ta pensa otro pero e secreto ey lo e no larga ningun hende sabi.

Ook Zweden blijft niet achter op het gebied van de oorlogsluchtvaart. Hierboven ziet men enige afbeeldingen van de Delta-straaljager die door de Zweedse Luchtmacht wordt gebruikt. De afmetingen van de Deltavleugel zijn zodanig dat de spanwijdte van het toestel groter is dan de lengte.

Gewapende bende blijven Indonesie terroriseren

Ondanks felle acties en vele doden geen overgave

DJAKARTA.— Twaalf burgers hebben de afgelopen dagen de dood gevonden bij een aantal plaatselijke botsingen met benden en aanvallen op kampongs in Atjeh. Uit rapporten kan worden opgemaakt, dat het meestal kleine benden waren. Een aantal kampongbewoners en ondernemingsarbeiders is ontvoerd bij Indrapoeri in Groot-Atjeh, waar ook de spoorlijn is opgebroken en de telefoonlijn werd vernield.

Een patrouille van het leger kwam bij Lhokseumawe in contact met een grote bende van ongeveer 650 man, waarvan naar schatting 150 leden een vuurwapen droegen. Enkele bendeleden werden gevangen genomen. Volgens uit Medan ontvangen berichten dwingen de Darul Islam en de benden van de Tentara Islam Indonesia (Islamietische leger) de bevolking van Atjeh de godsdienstplichten zeer nauwkeurig na te leven. In die gebieden, waar de opstandelingen zich hebben genesteld, worden de vrouwen zelfs gedwongen sluiers te dragen. Vrouwen, die dit voorschrift overtreden, worden kaalgeschoren. Gelovigen, die gebeden verzuimen, moeten 24 uur in een gebogen houding staan. Velen, die de vorige maand zich niet aan de vasten hielden, werden drie dagen zonder voedsel opgesloten.

In het Medanse

Meer dan honderd bendeleden zijn gedood, twee opslagplaatsen zijn in brand gestoken en twee machinegeweren zijn in beslag genomen tijdens een gevecht, dat blijkens berichten uit Medan op 20 Mei heeft plaats gehad tussen de Indonesische marine en de militaire politie enerzijds en een bende van de Daroel Islam anderzijds bij Seruwai Tamiang in Oost-Atjeh.

De schuilplaats van deze bende werd toevallig ontdekt door een patrouilleboot van de marine, die een onbemande prauw wilde wegslepen en daarbij onverwacht werd beschoten. Hierop bleek, dat er in de omgeving meer en wel bemande prauwen waren, evenals een concentratie van de D.I. aan de wal. Na het gevecht trok de bende zich met achterlating van de doden terug. De opslagplaatsen werden gebruikt voor levensmiddelen, die waarschijnlijk met de ontdekte prauwen waren binnengesmokkeld.

De benden in het bergcomplex van de Merapi en de Meraboe hebben gebruik gemaakt van de gelegenheid zich over te geven. In Februari werd voor de leden van deze benden de mogelijkheid geopend zich te melden bij de autoriteiten. Na het verstrijken van de vastgestelde termijn zijn leger en politie, geholpen door de bevolking, een genadeloze achtervolging begonnen, waarbij tot dusverre tenminste zeven bendeleiders zijn gedood. Dezer dagen zijn er weer vijf achterhaald en gedood. Een aantal wapens, waaronder een mortier en vier stenguns, is in beslag genomen.

Het is een gelukkige Joan Crawford die hier in Las Vegas, Nevada, gefeliciteerd wordt met haar huwelijk met de limonade-koning Alfred N. Steele. Joan is 47, Steele 54 jaar oud.

Rebellen lopen over naar Diem

SAIGON. — Weer hebben grote contingenten troepen der opstandige beweging in Zuid-Vietnam de zijde gekozen van de nationale strijdkrachten van premier Diem. De premier maakte zelf bekend, dat het negende betaljon der Hoa Hao-secte, bestaande uit 318 officieren en manschappen, met medeneming van hun wapenen zich aan de zijde der regeringstroepen geschaard heeft. A.F.P. meldt, dat generaal Ngoeyen Giac Ngo, de bevelhebber van een der vier legergroepen der Hoa Hao, aan de overige drie groepen „oorlog verklaard" heeft en zijn zeven bataljons en 2.000 gewapende verzetsstrijders ter beschikking van de regering heeft gesteld. In een radiorede deed Diem een oproep om een gezamenlijke inspanning om het rebellerende leger te vernietigen en de onafhankelijkheid van het land te verzekeren.

BETREURENSWAARDIGE BESLISSING

LONDEN. — „The Economist" schrijft, dat Indonesië een „betreurenswaardige beslissing" heeft genomen door een visum te weigeren aan de Britse advocaat, Curtis-Bennett, die door de Nederlandse regering was verzocht de verdediging van Jungschlaeger op zich te nemen.

Het blad is van mening, dat door deze beslissing de betrekkingen tussen Nederland en Indonesië nog slechter zullen worden. Het is verbazingwekkend, dat onder deze omstandigheden en met de reputatie van Indonesië in de wereld als een vrije en redelijke natie op het spel, deze beslissing is gebaseerd op een bekrompen, om niet te zeggen aanvechtbare rechterlijke overweging. Djakarta heeft nog een kans van gedachten te veranderen, voegt het blad hier aan toe.

VIERDE WERELDOLIE-CONGRES BEGONNEN

ROME. — Het vierde wereldoliecongres is met de eigenlijke werkzaamheden begonnen. Van Franse zijde werd mededeling gedaan over de mogelijkheden van oliewinning in het Jura-gebied, Midden-Europa en de ontdekking van een olieveld in Zuidwest-Frankrijk door Esso Standard.

Air France bestelt nieuw type „Super Constellation"

Tegenhanger van Douglas' DC-7 C

Als eerste Europese Luchtvaartmaatschappij heeft de „Air France" bij Lockhead een bestelling geplaatst voor twaalf toestellen van het nieuwe type „Super Constallation", de L-1649 A. Deze toestellen zullen in 1957 worden afgeleverd. De Amerikaanse luchtvaartmaatschappij „Trans World Airways" heeft zoals is gemeld, 24 van deze vliegtuigen besteld.

Het nieuwe type zal zonder tussenlanding afstanden van meer dan 10.000 km kunnen afleggen. De nieuwe „Super Constellation" heeft romp en staart van dezelfde afmetingen als die van de thans gebruikte L-1049, maar de vleugel is acht meter langer geworden en heeft nu een spanwijdte van 45 meter. Bovendien is een veel dunner profiel voor de vleugel gekozen. De vier Wright „turbo compound"-motoren, waarmee het toestel zal worden uitgerust, zullen een vermogen van 3400 pk hebben, waardoor volgens de fabriek een kruissnelheid van 560 km per uur mogelijk zal zijn. Het maximale startgewicht zal volgens de gegevens van de fabriek 70.200 kg tegen 62.370 kg voor de L-1049 zijn. De kajuit zal zijn ingericht voor het vervoer van 58 tot 64 passagiers. Desgewenst kan het interieur ook worden aangepast aan het vervoer van meer passagiers over kortere afstand. De langere vleugel heeft tevens de gelegenheid geschapen om de motoren verder van de romp verwijderd in de vleugel te bouwen, net zoals Douglas dat heeft gedaan met de DC-7C „Seven Seas" die de KLM heeft besteld. De kajuit zal tengevolge daarvan minder lawaaiig worden, naar men verwacht, waartoe ook wordt bijgedragen door grotere, minder snel draaiende propellers.

Met dit nieuwe type „Super Constellation" zal de afstand New York—Amsterdam in tien uur en negentien minuten zonder tussenlanding kunnen worden afgelegd. De route Amsterdam—Johannesburg zal met tussenlandingen in Kano in 18 uur kunnen worden afgelegd.

De introductie van de L-1649 A betekent niet, dat daarmee de L-1049, die thans bij de KLM wordt gebruikt, verouderd zal zijn. Dit type zal in productie blijven voor die maatschappijen, die geen behoefte hebben aan een speciaal lange afstandsvliegtuig.

Hongersnood dreigt in Guatemala

CIUDAD GUATEMALA. — Verscheidene maanden achtereen heeft het nu reeds in Guatemala niet geregend en deze catastrofale droogte begint ernstige vormen aan te nemen voor het land, namelijk gevaar voor hongersnood. De maisoogst, het belangrijkste volksvoedsel in Guatemala, moet reeds als verloren worden beschouwd.

Het regenseizoen in Guatemala loopt van begin Mei tot October, maar hoewel het op het ogenblik al Juni is, wachten de boeren nog tevergeefs op de eerste druppel regen.

Ook de koffieplantages hebben ernstig van de droogte te lijden. Men vreest, dat op het ogenblik al de helft van de koffieoogst verloren is gegaan. De regering tracht door het verlenen van credieten de moeilijkheden van de boeren en planters op te vangen.

De droogte beperkt zich niet alleen tot Guatemala, maar heeft ook enkele andere nabuurlanden, alsmede het Zuid van Mexico, geraakt en ernstige schade veroorzaakt aan de landbouw en veeteelt.

WEER SNELHEIDSRECORD VOOR JACQUELINE AURIOL

PARIJS. — Jacqueline Auriol, schoondochter van de gewezen president van Frankrijk Vincent Auriol, heeft met een uursnelheid van 1.140 kilometer een wereld record voor vrouwen gevestigd. Zij behaalde deze snelheid met een „Mystere", voorzien van een Rolls Royce Avro turbo reactiemotor.

Het oude record stond op naam van de Amerikaanse Jacqueline Cochran.

IN B.G. VEEL HANDEL IN GARNALEN

BRITS GUYANA: In overeenstemming met de algemene versnelling van industriele en commerciele projecten in Brits Guyana verleden jaar, wordt een bloeiende en betekenisvolle garnalen handel door kleine producenten opgebouwd...... Deze handel in verduurzaamde garnalen en garnalen-meel produceerde meer dan 400.000 pond verse garnalen gedurende 1954.

In beide gevallen is ongeveer 10 pond verse garnalen nodig voor de productie van een pond van het geconserveerde artikel. De garnalen-meel in het bijzonder vindt gretig afzet in Brits Guyana. Het wordt bereid uit de afval van gedroogde garnalen en bevat een hoge proteine gehalte dat veel gebruikt wordt bij de bereiding van pluimvee-voer. Gedurende 1954 werd ongeveer 40.000 pond garnalenmeel ter plaatse verkocht, inbegrepen 13.665 pond aan 's Lands Productie Depot te Georgetown, 12.833 pond aan Bookers, B.G. Produce; 4.674 pond aan 's Lands Conserven fabriek en 653 pond aan 's Lands Productie Depot te New Amsterdam.

EEN GENERALE K.v.K. VOOR ALLE BRITS CARAIBISCHE LANDEN

HET CARAIBISCHE GEBIED: De Kamers van Koophandel van alle Brits Caraibische landen hebben samen een maatschappij zonder winstoogmerk opgericht...... De maatschappij zal bekend staan als „Incorporated Chambers of Commerce of the British Caribbean" (Kamers van Koophandel van de Brits Caraibische landen Inc.)......

De doelstellingen van de maatschappij zijn: het bevorderen en het beschermen van handel, beroep, bedrijf, industrieën en voor fabrikanten van en op de eilanden of kolonien van Brits West indie, Brits Guyana en Brits Honduras alsmede alle Britse gebieden...... De maatschappij zal bestuurd worden door een Raad van Beheer, die zal bestaan uit een Voorzitter, twee onder-Voorzitters en nog vier directeuren...... De eerste voorzitter van de Maatschappij is Richard Walter Youngman, te Stonehill, Jamaica. De eerste ondervoorzitter is Granville Monty Da Costa, te Kingston, Jamaica en de tweede ondervoorzitter is Arthur Steven Mavrogordato, te Port of Spain, Trinidad.

TRINIDAD KRIJGT NIEUW GELD

TRINIDAD: De eerste zending van $3000.000 aan nieuwe munten voor Trinidad wordt tussen Juli en October verwacht en tegen het einde van het jaar zullen ze in omloop gebracht worden. Het zijn 50, 25, 10, 5, 2, 1 en halve cent stukken.

De grootte van de nieuwe 50 cent munt zal ongeveer dezelfde zijn als van de huidige „florin" (2 shillingstuk) en de 25 cent munt zal de grootte hebben van een shilling-stuk.

Het geldstuk van tien cent zal zijn gelijk de thans in gebruik zijnde sixpenny (zes stuivers) munten, terwijl de vijfcent munt gelijk zal zijn aan de Amerikaanse muntstukken van dezelfde waarde. Zij worden van een metaal-legering vervaardigd die het mogelijk maakt e.e.a. direct te onderscheiden.

De tweecent munt zal de grootte en het gewicht van de bestaande onepenny (stuiverstuk) hebben. De beslissing in deze aangelegenheid werd beinvloed door protesten van de Trinidad, en Barbados telefoon maatschappijen, die zeiden dat indien de geldstukken niet dezelfde specifieke hoedanigheden zouden hebben als de bestaande penny, al hun automaatmachines onbruikbaar zouden worden.

PUERTO RICO HEEFT OOK EEN NIEUWE LUCHTHAVEN

PUERTO RICO. — De nieuwe vlieghaven van Puerto Rico te Isla Verde werd op 20 Mei geopend: De bouwkosten hebben vijftien millioen dollar bedragen.

Gelijkvloers heeft het zes verdiepingen tellende stationsgebouw ruimte voor het verzorgen van bijzondere vluchten, magazijn, keuken voor het verzorgen van de vliegtuigen, verzorgen van de vliegtuigen, verkooplokaal, bagage-, postruimte, een cafetaria, bakkerij, hoofdkeuken, wasserij, vrieshuis voor voedsel, inspectie en wachtzaal. Op de vierde étage is er een hotel van 30 kamers, terwijl de vijfde en zesde étage in beslag genomen worden door de kantoren van de vlieghaven, waaronder de weerkundige dienst en telecommunicaties.

Aangezien de wind immer onveranderlijk waait uit het Zuid Westen, werd slechts, werd slechts een startbaan van 7.800 voet aangelegd, maar er is grond uitgespaard om nog een startbaan te maken, wanneer, naar vrwacht wordt, de steeds toenemende omvang van het verkeer het nodig zal maken. Toen de haven oorspronkelijk ontworpen werd, werd geschat dat de vlieghaven 408.000 passagiers zou moeten verwerken in 1955 en 665.000 in 1960. In het belastingjaar 1953-1954 hebben 605.000 passagiers gebruik gemaakt van het oude vlieghaven en het aantal passagiers neemt nog steeds toe.

Victoria en Solo

(continuacion di pag. 3)

pabellones, detras del Hospital de Solo.

Inmediatamente, el doctor reunió su equipo y comenzó por formar tres servicios: el de miembros artificiales, el de formación profesional y el de reclasificación. Mas tarde diversificó los cursos profesionales, que se ofrecian a los pacientes durante un año.

Se dió cuenta entonces que aunque el problema de los invalidos de guerra fuese muy vasto, mas vasto era todavia el de los invalidos civiles, que poco a poco iban afluyendo al Centro de Solo. Ademas, se interesó por la suerte de los pequeños impedidos, que habian sido victimas de la poliomielitis en su mayor parte. La señora Soeharso se hizo cargo de ellos y obtuvo la creación para estos pequeñuelos, de un Centro especial.

En 1952, el Centro de Solo tenia tal fama que el Gobierno tuvo que acudir a su fundador, y éste propuso un acuerdo: que el Gobierno le hiciese construir tres dormitorios, un edificio para los recreos y una de operaciones, y el Centro asumiria entonces las duras responsabilidades de la readaptación de los antiguos combatientes. El Gobierno aceptó, y Solo es ahora el unico establecimiento moderno de readaptación en Indonesia. Puede albergar trescientos pacientes y esta siempre lleno.

El doctor Soeharso ha construido su Centro progresivamente. de acuerdo con una concepción total de la obra de readaptación. Guia al paciente, y comienza su reeducación desde las primeras horas del tratamiento; le enseña un oficio y lo reclasifica en la sociedad.

Sin embargo, en el programa del doctor Soeharso „hay un bache": el personal quirurgico es escaso. Para llenar esa laguna y hacer de Solo un verdadero establecimiento piloto en Indonesia, e incluso en Asia, las Naciones Unidas, la Federación Mundial de Antiguos Combatientes, la Organización Mundial de la Salud, la Organización Internacional del Trabajo y el Plan Colombo colaboran ahora con el Gobierno indonesio. Se ha enviado al Centro un cirujano americano, el doctor Toffelmier para dirigir alli una verdadera misión de ayuda, cuyos principales miembros seran una enfermera ortopédica, un especialista de fisioterapia y un perito en formación profesional.

Asi, la obra comenzada humildemente en un garage de Solo ha logrado conquistar la admiración de los especialistas. Gracias a la ayuda internacional hoy es un modelo para Asia.

(Unesco)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a lamta awe cu e mes un bijs. Y di mainta cu el a lamta e ta blo zak abao lamta recoge cos cu e muchanan ta larga tira. A lo largo el a sara demasiado y a dicidi di cuminza kiek cu Pepita.

„Mi kier sabi ki dia e muchanan di aki ta sinja lamta nan corotonan for di suela?" Pepita cu a weita cu Lorenzo su bijs no ta mucho diaki te aya a yude.

„Nan tin mi ta traha henter dia". „Anto nos mester busca un manera di haci cu nan". „Si, nos mester trata na disiplinanan", Pepita a contesta pura pa satisface Lorenzo.

Ken cu ta jega te dos yioenan di nan y Lorenzo no a perde pa gana el a bisanan. „Tende un cos aki, pa cada cos su bosonan larga na suela of otro caminda cu no ta na nan lugar, bosonan ta hanja 10 cens di boet".

Pero manera muchanan di awendia asina e yioenan di Pepita cu Lorenzo no ta larga tuma nada asina liher y mes ora e mas chikito muher dispao a contesta Lorenzo „Kico lo bo bisa, papa, si nos cobra pa e satisfaccionnan cu lo nos proporciona?" Lorenzo cu Pepita tur dos a keda paraliza.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

VRIJDAG 10 JUNI 1955

No. 2247

Sovjet-Unie aanvaart door Westelijke mogendheden voorgestelde datum en plaats voor vierlandenconferentie

PARIJS.— Van doorgaans welingelichte zijde te Parijs werd vernomen, dat minister Molotof van Rusland heeft laten weten, dat de Sovjet-Unie de door de Westelijke mogendheden voorgestelde datum en plaats voor een vierlandenconferentie van regeringsleiders zal aanvaarden. De minister zou dit tijdens de lunch aan zijn Franse collega, Antoine Pinay, en premier Edgar Faure hebben meegedeeld. De Westelijke drie mogendheden hebben voorgesteld de conferentie van 18 tot 21 Juli in Geneve te houden. De definitieve beslissing zal op de bijeenkomst van de vier ministers van buitenlandse zaken te San Francisco worden genomen.

Molotof gebruikte gisteren de lunch op het Franse ministerie van buitenlandse zaken na zijn aankomst te Parijs uit Moskou. Hij is op weg naar San Francisco voor de plechtige herdenking van het tienjarig bestaan der Verenigde Naties.

Premier Faure deelde later op een persconferentie mede, dat Molotof hem en Antoine Pinay, de minister van buitenlandse zaken, heeft uitgenodigd voor een spoedig bezoek aan Moskou. Op deze uitnodiging is door de Fransen geen uitsluitsel gegeven. De uitnodiging, aldus Faure, moest meer toeristisch dan voor diplomatieke doeleinden gezien worden.

Faure zeide overigens de behoefte niet in te zien van een samenkomst der regeringsleiders der Westelijke drie vóór een viermogendhedenconferentie op het hoogste plan. In antwoord op een vraag zei hij, dat van een dergelijke samenkomst geen sprake is geweest. Binnenkort zullen de ministers van buitenlandse zaken der Westelijke Drie in de Verenigde Staten de gelegenheid hebben om overleg te plegen.

De premier legde er de nadruk op, dat de met Molotof gevoerde besprekingen van algemene aard waren en het verlangen van beide regeringen hadden onderstreept om haar betrekkingen te verbeteren om op vriendschappelijke voet te geraken. Hij deelde Molotof mede, dat de wens der Sovjet-Unie tot toenadering met het Westen volkomen aanvaardbaar was, zolang Rusland naliet de bestaande verhoudingen tussen de Westelijke mogendheden en andere volken te trachten te dwarsbomen.

KUIPERI EN SCHWENGLE MET STUDIEOPDRACHT DIT JAAR NAAR NEDERLAND

ORANJESTAD: Naar wij vernemen heeft het Bestuurscollege besloten de adjunct-commiezen, de heren M. S. Kuiperi en Th. Schwengle met een studieopdracht naar Nederland te zenden. De heer Kuiperi, die werkzaam is op de afdeling Personeelszaken zal gaan studeren voor de acte Staatsinrichting M.O., terwijl de heer Schwengle, werkzaam bij Onderwijszaken, zijn diploma gemeenteadministratie in Nederland hoopt te behalen. Beiden zullen zich voorts verder in de praktijk van de gemeenteadministratie gaan bekwamen. Zij zullen waarschijnlijk in September van dit jaar naar Nederland vertrekken.

DOMINICAANSE CONSUL KEERT ZATERDAG GENEZEN TERUG

ORANJESTAD: Na enige maanden in de Dominicaanse Republiek te hebben verbleven, waar hij medisch verzorgd werd, zal de heer J. M. Pichardo, die de Dominicaanse consul is op Aruba, Zaterdag met het lijntoestel van de P.A.A. terugkeren.

Wij wensen hem geluk met zijn herstel.

BEIDE BESTUURDERS WAREN ONVOORZICHTIG

SAN NICOLAS: Op de verbindingsweg bij de A.T.C. in San Nicolas vond eergisteren omstreeks half drie een aanrijding plaats tussen de autobus A-3347, die bestuurd werd door P. Q. en de personenwagen A-3839 met A. W. achter het stuur.

Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, terwijl de schade de f. 50,— niet te boven ging. De schuld ligt waarschijnlijk bij beide chauffeurs.

SLINGEREND RIJDEN VERBODEN

NOORD: Woensdag constateerde een politiepatrouille, hoe de wagen A-3622 slingerend over de weg reed in de buurt van Noord. Bij aanhouding bleek de chauffeur enigszins aangeschoten te zijn. Uit veiligheidsoverwegingen werd zijn auto daarom maar bij het wachtgebouw geplaatst.

TONEELSTUK „TARTUFFE" OOK VOOR DE MIDDELBARE SCHOOL JEUGD

ORANJESTAD: Met het doel ook de jeugd kennis te laten maken en te laten genieten van het toneelstuk „Tartuffe", waar een Arubaanse toneelgroep onder regie van Henk van Ulzen thans de laatste hand aan legt en dat de eerste Juli in het De Veer Theater zijn première zal beleven, zal dit stuk de tweede Juli in het zelfde theater nogmaals worden opgevoerd voor de middelbare schooljeugd van het gehele eiland. De voorstelling zal om negen uur 's morgens beginnen.

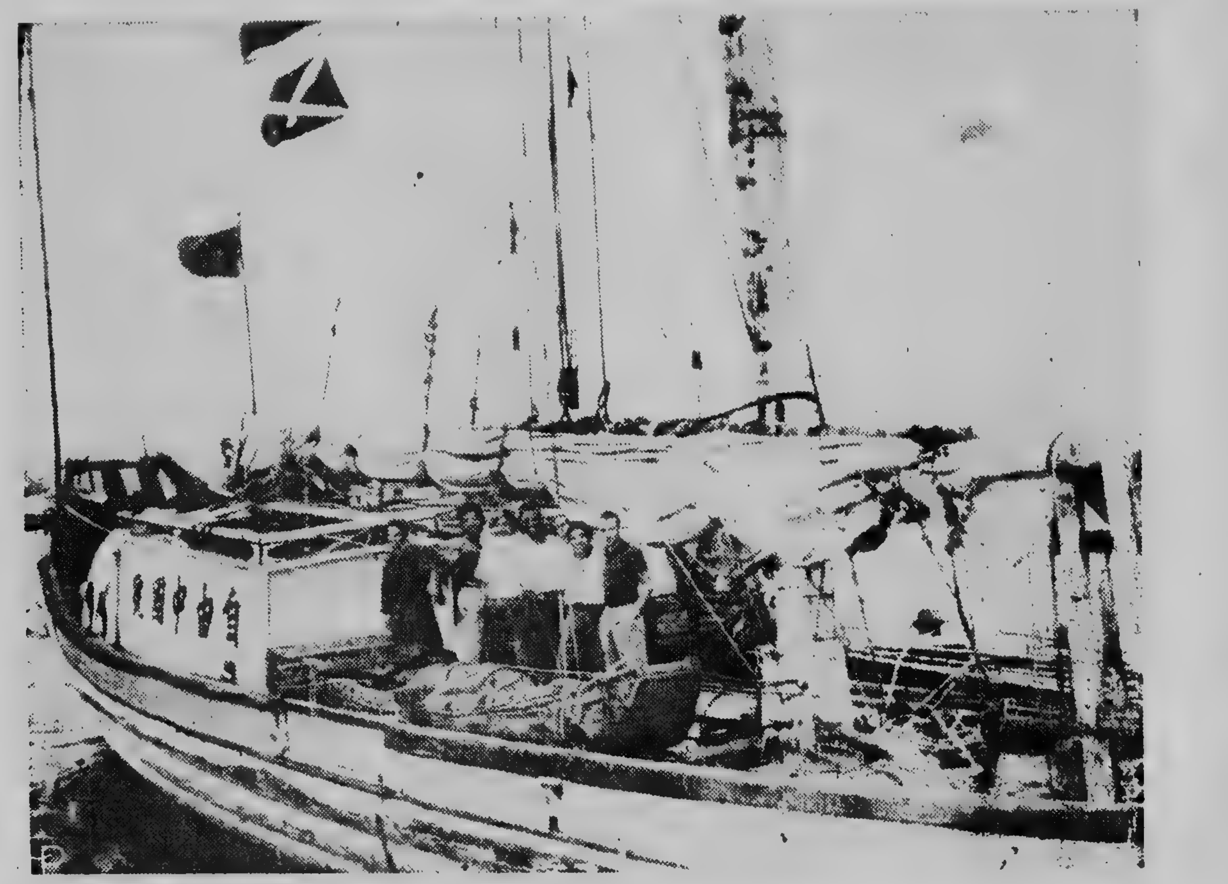

Groter trip nog dan hun uiteindelijk doel, de transatlantische race voor zeewaardige jachten, moesten bovenstaande Chinese zeilers maken om van Formosa het beginpunt voor de Atlantische race, Newport, te bereiken. Ze hebben inmiddels al in een flinke storm gezeten bij Okinawa. Het plan is om het jacht over het vaste land naar Amerika's Oostkust te brengen. Komt men in tijdnood, dan zal men door het Panamakanaal varen.

RUIM ZESTIEN DUIZEND MENSEN ZULLEN AANSTAANDE MAANDAG KUNNEN KIEZEN

BIJNA ALLE OPROEPINGSKAARTEN ZIJN TERECHT GEKOMEN.

Oranjestad. — Maandag zullen in totaal 16.480 mensen naar de stembussen kunnen tijgen om door middel van een stembriefje hun wil voor de komende vier jaren te deponeren. Van dit aantal zijn er

9.289 Arubanen,
1.047 Curacaoenaars,
648 Bonairianen,
989 van St. Maarten,
365 van Saba,
293 van St. Eustatius,
1.136 Hollanders
1.135 Surinamers
1.548 Nederlanders in het buitenland geboren.

Alle oproepingskaarten zijn thans de deuren van de afdeling Bevolking uit en de meeste kaarten hebben hun bestemming gevonden.

Betrekkelijk weinig kaarten kwamen als onbestelbaar bij deze afdeling terug, doch momenteel zijn drie controleurs doende de nog niet gevonden adressen op te sporen, zodat men ons bij de afdeling bevolking geen exacte cijfers kon geven met betrekking tot het eindresultaat.

AMERIKAANSE KRANTENREDACTRICE ZAL VOLGENDE MAAND ARUBA BEZOEKEN

ORANJESTAD: Naar wij uit betrouwbare bron vernamen zal — zeer waarschijnlijk de volgende maand reeds — een redactrice van de Miami Herald, miss Beatrice Washborn, op uitnodiging van het Bestuurscollege naar Aruba komen om hier een serie artikelen voor bladen in de V.S. te schrijven. Zij zal op deze reis ook Bonaire bezoeken en daarover schrijven. Miss Washborn was reeds eerder op Aruba, toen de „Tradewinds" voor de eerste maal ons eiland aandeed.

Gouvernementskantoren gaan Maandagmiddag om drie uur dicht

Gouvernementswerklieden krijgen om half drie reeds vrij.

ORANJESTAD: De gouvernementswerklieden zullen op Maandag 13 Juni a.s. vanaf 2.30 uur des middags vrij zijn om zodoende voldoende gelegenheid te hebben hun stem die dag uit te brengen. De gouvernementskantoren zullen om drie uur die middag sluiten, opdat ook het kantoorpersoneel aan zijn plicht kan voldoen.

De regering heeft namelijk bepaald dat de werkgevers verplicht zijn hun werknemers drie achtereenvolgende werkuren vrij te geven voor dit doel.

Bij de Lago krijgen de stemgerechtigden afdelingsgewijs hun drie uren. Men heeft het daar dus over het gehele bedrijf verspreid.

Kapitein R.P. (De Turk) Westerling weer in het nieuws

Poging om naar Zuid-Molukken te gaan

GRONINGEN.— In het Eemskanaal in Groningen ligt het jacht „Evipan" aan de ketting, aangekocht door de dezer dagen — naar de heer P.J. Galliard aan de pers meedeelde — opgerichte Nederlandse Conservatieve Partij, waarin o.m. zitting hebben R.P. Westerling, S. van Wijk en P.J. Galliard. Met dit schip zou Westerling naar Indonesie vertrekken om zich te voegen bij de Zuidmolukse troepen, aldus Galliard.

Naast elkaar staan de partij en de Stichting Hulpactie voor de Zuid-Molukken. In deze stichting zit mr J.A. Wolthuis, die voor Nf 12.000 in het jacht geinteresseerd is. Wolthuis, die lid is van de N.E.S.B., wilde een rol spelen in onze partij, aldus nog steeds Galliard, maar fascistische elementen willen wij weren. Politiek gezien hebben we niets met Wolthuis te maken. Dat was de oorzaak van het vastleggen van het schip. Dinsdag vertrok de „Evipan" uit Groningen naar Delfzijl om zee te kiezen. Het jacht was reeds in de haven van Delfzijl, maar kreeg te kampen met motorpech. Tevergeefs trachtte men naar Emden op te stomen. Het schip keerde terug naar de binnenwateren en daar ontstond een wilde achtervolging tussen een politieboot en de „Evipan". Het jacht werd vervolgens aangehouden en naar Groningen teruggebracht.

Later werd bekend, dat het beslag heden zal worden opgeheven. Mr Wolthuis is uitgekocht door de heren van de Conservatieve Partij.

TOCH ATTLEE?

LONDEN. — De parlementsfractie van de Labourpartij heeft bekendgemaakt, dat Attlee bereid is zijn benoeming tot voorzitter der fractie voor een nieuwe periode te aanvaarden op eenstemming verzoek van de fractie. Enige dagen geleden werd bekendgemaakt, dat Attlee, die 72 jaar oud is, van plan was op het jaarlijks congres van de Labourpartij in October zich niet herkiesbaar te stellen als partijleider om plaats te maken voor jongere krachten.

Hierop ontstond in de partij een grote beweging ten gunste van Attlee, die nu kennelijk van zijn voornemen is teruggekomen.

OBSTRUCTIE

BRUSSEL. — De katholieke oppositie in de Belgische Kamer past nu een nieuwe wijze van obstructie toe bij de behandeling van de schoolhervormingsontwerpen door ieder ogenblik herhaling van de vertaling te eisen. Aan socialistisch-liberale zijde blijkt men nog steeds vastbesloten de artikelen van het ontwerp nog heden in eerste lezing af te handelen, zodat dit Zaterdag na tweede lezing kan worden goedgekeurd. Van de 54 artikelen, die het wetsontwerp-Collard telt, zijn thans 26 door de liberaal-socialistische meerderheid goedgekeurd, waarbij vrijwel alle katholieke amendementen werden verworpen.

ARUBA BOATING CLUB ORGANISEERT OVER TWEE WEKEN ORIGINELE AUTORIT

ORANJESTAD. — Van de secretaris van de Aruba Boating Club, de heer A. Cloo, vernamen wij het volgende: Een week voor de opening van de ASU-sportweek kan Aruba een ander sportevenement beleven. Op Zaterdag 25 Juli zal namelijk worden verreden de autorit van de Aruba Boating Club. Of eigenlijk zijn er twee ritten, nl. een gewone (met de gebruikelijke routebeschrijving, waarbij gelet moet worden op juiste tijd en juiste snelheid) en een geheel nieuwe, met medewerking van de directie van Radio Kelkboom.

Deelname aan deze laatste rit is uit de aard der zaak alleen mogelijk voor de autobezitters die radio in hun wagen hebben. Vanaf het ogenblik, dat de eerste auto start, zullen zij hun toestel afgestemd moeten houden op Radio-Kelkboom, die van tijd tot tijd instructies zal geven.

Zonder twijfel zal voor deze rit, geheel nieuw voor het Caraibisch gebied, veel belangstelling bestaan. De organisatoren, de heren M. Visman, G. Dudar en A. Cloo, verzekerden ons, dat de rit ook voor de niet-radiobezitters zeer interessant zal zijn.

In beide ritten voert het traject uitsluitend over asphaltwegen, zodat een ieder mee kan doen, ook al heeft men het een nieuwe wagen gekocht. Gereden wordt op Omega-tijd (Spritzer & Fuhrmann) en het is werkelijk de moeite waard om goed te rijden voor de prachtige prijzen w.o. de auto-stofzuiger.

Leden zowel als niet-leden van de Aruba Boating Club kunnen zich voor een der beide ritten laten inschrijven bij: Botica Oduber, Foto Ideaal, studio Radio-Kelkboom, de heer Dudar van de Ecury Garage en in het clubgebouw van de A.B.C. Eventueel kan men zich zelfs nog telefonisch opgeven bij de secretaris van de Boating Club: telefoon 1481.

Alle chauffeurs en hun passagiers ontvangen na aankomst bij de finish een portie nassi-goreng en hebben gratis toegang tot het dansen, dat die avond om tien uur in de club begint.

21e VERGADERING CAR. COMMISSIE OP ARUBA OP 5 DECEMBER A.S.

ORANJESTAD: Naar wij vernamen zal de 21e vergadering van de Caraibische Commissie op 5 December aanstaande op Aruba gehouden worden. In de Caraibische Commissie hebben vertegenwoordigingen van vrijwel alle Caraibische landen zitting. Het hoofdkwartier is in Trinidad gevestigd.

EINDE DEZE MAAND LAATSTE OPENBARE VERGADERING OUDE E.R.

ORANJESTAD: Zeer waarschijnlijk zal tegen het einde van deze maand de laatste Openbare Vergadering van de Eilandsraad in de huidige samenstelling plaatsvinden. Besproken zal dan worden o.m. de geloofsbrieven van de nieuwe leden, alsmede enkele andere punten, die afhandeling behoeven als misschien de zevende wijziging van de begroting 1954.

Grote belangstelling bij verjaardagreceptie van H.M. Koningin Elisabeth in Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Een naar schatting tweehonderd personen had zich gistermiddag omstreeks half zes in de grote salon van de Sociedad Bolivariana verzameld op uitnodiging van de Engelse consul op Aruba, de heer H. G. Rabbets, om daar de verjaardag van de H.M. Koningin Elisabeth II te komen vieren. Langs de kanten van de salon, om tafeltjes op stoelen gezeten onderhielde de gasten, onder wie de Gezaghebber en echtgenote, gedeputeerden, leden van het Corps Consulair, de commandant van de Mariniers op Aruba, directieleden van de Lago en de Eagle, vertegenwoordigers uit handelskringen en uiteraard tal van onderdanen van de jarige vorstin, zich op prettige wijze.

Een band op het podium zorgde voor een zachte achtergrondmuziek terwijl onder supervisie van de heer G. Vergeer, directeur van het Strand Hotel, de staf van dit hotel op vaardige wijze ervoor zorgdroeg dat het de gasten aan niets te kort kwam. Tal van dranken en uitstekend bereide hapjes kregen de gasten aangeboden en het sprak vanzelf dat er een dankbaar gebruik van werd gemaakt.

Na enige tijd namen de Britse consul en de Gezaghebber plaats op het podium en na om stilte verzocht te hebben, verklaarde de heer Rabbets dat het eigenlijk de verjaardag van de Koningin niet was, doch dat men uit traditionele overwegingen de negende Juni als officiële verjaardag had vastgesteld. Daarna verzocht de heer Kwartsz de gasten een toast te heffen op Koningin Elisabeth en speelde de band het Engelse volkslied. De heer Rabbets hief daarna een toast op H.M. Koningin Juliana en de band speelde het Wilhelmus.

Hierna bleven de talrijke gasten nog geruime tijd gezellig in Bolivariana bijeen.

KUNST-OP-SCHOOL-ACTIE IN SAN NICOLAS GISTEREN GING NIET DOOR

ORANJESTAD: De kunst-op-school-actie, die gisterenmorgen in de Club Suriname in San Nicolas zou worden gehouden en waarbij Henk van Ulzen en het Arubaans kwartet hun medewerking zouden verlenen, kon helaas geen doorgang vinden, daar dokter J. P. Braat, die in het kwartet meespeelt, ziek was geworden. De voorstelling zal nu naar alle waarschijnlijkheid een week later worden gegeven.

PARADERA CLUB WERD ZATERDAGMIDDAG NIET DOOR POLITIE GESLOTEN

ORANJESTAD: In onze editie van Dinsdag wisten wij te melden, dat de Paradera Club op Paradera Zaterdagmiddag omstreeks twee uur door de politie wegens wanordelijkheden in en buiten de club werd gesloten.

Uit latere berichten, die wij ontvingen, is echter komen vast te staan, dat dit niet het geval is geweest.

MEJ. ERIKA ARENDS VERKOZEN TOT LIONS-KONINGIN VAN HET JAAR

ORANJESTAD: Tijdens de Woensdagavond in Trocadero gehouden bijeenkomst van de Lions Club Aruba werd uit vier candidaten mej. Erika Arends, dochter van de heer E. Arends chef postkantoor San Nicolas, tot Lions Koningin van dit jaar gekozen. In deze functie volgt zij mej. Vera Croes op.

Tevens werd op deze Lionsbijeenkomst besloten op 6 Juli aanstaande ten huize van de heer J. C. Laclé in Oranjestad een afscheidsparty voor het oude bestuur en een inhuldigingsparty voor het nieuwe te organiseren.

HEDENAVOND HALF ZEVEN ZIJN INGEZONDEN SCHILDERIJEN VAN ALCOA-PRIJSVRAAG IN TROCADERO TE BEWONDEREN

ORANJESTAD: Van de zijde van de Emaif Trading Company, agente van de Alcoa, vernamen wij, dat de ingezonden schilderstukken op de Alcoaprijsvraag vanaf hedenavond half zeven voor het publiek in Trocadero tentoongesteld staan. Zaterdag kan men de gehele dag een kijkje komen nemen, evenals de Zondag. Zondagmiddag om vijf uur zullen de prijswinnaars hun prijzen in ontvangst kunnen nemen tijdens een kleine plechtigheid in Trocadero. Waarschijnlijk zal de tentoonstelling hierna nog enkele dagen opengesteld blijven.

SCHADE AUTOBRAND Fl. 1.500,— SANTA CRUZ

SANTA CRUZ: Woensdagmorgen om half zeven meldde een zekere C. G. de politiewacht, dat zijn auto, die bij zijn woning op Siribana geparkeerd stond, in brand was geraakt. De politie was spoedig ter plaatse en was de brand gauw meester. De ondanks werd de Buick voor f. 1.500,— beschadigd.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 6 Juli 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba,

I. krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:
EEN BETONSTENEN WOONHUIS MENDELSOHNSTRAAT No. 5 te Oranjestad (gelegen recht tegenover de Maria Christinastraat) op 196 M2 erfpachtsgrond en W.C. Vrij van huur.
staande ten name van: J. A. Croes, barbier, wonende op Aruba (C.51-54).
VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

II. krachtens rechterlijk bevel worden geveild:
1/7 onverdeeld aandeel in een perceel bouwterrein (eigendomsgrond) ter grootte van 688 M2 gelegen aan de Zuid-zijde van de Ceintuurbaan (Leliestraat) hoek Jan van Nassaustraat te San Nicolas.
Staande ten name van: A. G. E. Peterson, visser, wonende op Aruba C.71-9).
Betreffende het sub II geveilde is een authentiek afschrift van de veilconditien ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba nedergelegd.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba

PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE,

Overwegende dat in verband met de verkiezingen voor de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba buitengewone omstandigheden in de zin van artikel 5 van de Algemene Politieverordening 1952 (afk. blad 1952 no. 7) aanwezig worden geacht;

BEPAALT

dat het op Maandag 13 Juni 1955 verboden is binnen een afstand van vijfhonderd meter van een stembureau gebruik te maken of te doen maken van een geluidsversterkingsinstallatie, teneinde daarmee, op de openbare weg hoorbare aankondigingen, in welke vorm ook, te doen, welke op enigerlei wijze op de verkiezing betrekking hebben, dan wel muziek ten gehore te brengen;

dat dit verbod geldt, ongeacht de plaats, waar de geluidsversterkingsinstallatie is opgesteld en ongeacht de plaats waar de persoon, die daarvan gebruik maakt, zich bevindt;

dat onder de hiervoren genoemde plaatsen ook woningen en particuliere erven zijn begrepen.

De Gezaghebber voornoemd,

L. C. KWARTSZ.

Brazilie biedt tal van mogelijkheden aan de immigrant

's-GRAVENHAGE.— De mogelijkheden tot uitbreiding van de immigratie in Brazilië en de noodzakelijkheid daartoe, heeft indertijd geleid tot de oprichting van het Nationale Instituut voor de Immigratie. Men wilde in Brazilië een betere regeling voor het opnemen der immigranten scheppen, meerdere garanties verstrekken en een betere verdeling der immigratie verkrijgen, zowel in het belang van de immigrant, als in dat van de economie van het land.

Het Braziliaans handelsbureau voor Benelux vestigt er de aandacht op, dat Brazilië zeer geërgend is voor de ontwikkeling van de immigratie, in verband met een beter en intensiever gebruik van de grote natuurlijke hulpbronnen De industrialisatie ontwikkelt zich op vele punten, verspreid liggend over het land.

Als men de immigratie in Brazilië nagaat, dan ziet men, dat er tussen 1890 en 1900 jaren waren waarin de immigratie het getal 200.000 overschreed. In de periode van de twee grote wereldoorlogen was er sprake van een uitgesproken vermindering maar tot op heden was die immigratie nog steeds van een flinke omvang.

Ruime mogelijkheden

Na de laatste wereldoorlog heeft die immigratie zich niet alleen op de landbouw gericht maar ook op de industrie, waar grote mogelijkheden voor de immigrant liggen. Er is behoefte aan technici en vakieden. Zoals bekend is Nederland ongeveer twee jaar geleden met een programma voor „stadsemigranten" begonnen. Er bestaan reeds een aantal besloten Nederlandse nederzettingen in de landbouwsector (Ribarao, Castrolanda en andere). Dat programma werd opgesteld na besprekingen met de Braziliaanse regering en de I.C.E.M. (Internationale Migratie Commissie) te Geneve. Het gaf gelegenheid tot de immigratie van Nederlandse technici en vaklieden, zowel als die van Indische Nederlanders. Enkele honderden Indische Nederlanders vertrokken rechtstreeks uit Djakarta naar Brazilië, een ander aantal vertrok uit Nederland.

Het Braziliaans handelsbureau noemt de mogelijkheden, die de immigranten hebben, ruim. Niet alleen in de Zuidelijke gebieden, waar zich enige millioenen immigranten vestigden, maar ook in andere streken, waar veel voor de economische ontwikkeling wordt gedaan.

MARATHONVERGADERING IN BELGISCHE KAMER

BRUSSEL. — De Belgische Tweede Kamer is momenteel gewikkeld in een marathon-vergadering, die de langste sinds de oorlog is. Men wil in één ruk doorvergaderen om klaar te komen met de behandeling van de schoolhervormingsontwerpen. Het debat is al drie weken aan de gang. Gisteren vergaderde de Kamer 24 uur achtereen met slechts twee korte onderbrekingen voor het middag- en avondeten. Premier Van Acker deelde gisteren mede, dat de regering vandaag een einde van het debat verlangt. Het onderhavige schoolontwerp telt 53 artikelen. De katholieken, die de regering verwijten, dat zij het ontwerp erdoor wil drukken, heeft hoofdelijke stemming gevraagd over vrijwel elk der 100 amendementen, die zij hebben ingediend. Bovendien eisten de katholieken, dat voor elke stemming tenminste 20 minuten zou worden uitgetrokken.

HISTORISCHE VONDST IN BOUWPUT VELSER TUNNEL

IJMUIDEN. — In de bouwput van de Velser tunnel is het zo goed als gave skelet opgegraven van een oeros, een zogenaamde Bestaurus Primigenius, die hier omstreeks het begin van de jaartelling moet zijn geslacht. Een exemplaar als dit is in zijn gaafheid zeldzaam voor deze omgeving, al heeft men bij verschillende terpafgravingen wel eens eerder gedeeltelijk of complete oerossen opgedolven. Het vinden van deze oeros was het gevolg van een gelukje, daar een dragline het eerste brokje bloot had gelegd waarna een attente nachtwaker het skelet er wel wat vreemd vond uitzien zodat hij het verder met zijn handen uitgroef.

Prof. A.S. van Giffen uit Groningen, oudheidkundige, en dr. P. Glazema, de directeur van de Amersfoortse Rijksdienst zijn op bezoek geweest en herkenden in het skelet een tam gemaakte oeros.

STAKINGEN

DETROIT. — Het schijnt dat de directie van General Motors op het ogenblik bezig is een voorstel aan de Vakvereniging van arbeiders in de automobielindustrie uit te werken zodat een nieuw contract getekend zal kunnen worden voor Zondag middernacht, de datum en het uur waarop het huidige contract na een korte verlenging, aflopt.

—o—

Ook in Singapore dreigt thans een staking en wel van de havenarbeiders, waarvan de omvang van dien aard dreigt te zijn, dat het gehele havenverkeer stil zou komen te liggen.

—o—

Uit Londen komt het bericht dat er behalve ten aanzien van de spoorwegstaking ook ten aanzien van de havenstakingen optimisme heerst.

De leiders der Vervoerscommissie, de directie der genaturaliseerde Britse Spoorwegen en van de vakbond der 70.000 stakende machinisten en stokers hebben inleidende vredesbesprekingen gehouden, hetgeen de hoop gewekt heeft, dat met het komende weekeinde een einde zal zijn gekomen aan de thans 12 dagen oude Britse spoorwegstaking. Nadat vandaag twee uur was beraadslaagd, werd besloten de besprekingen morgenochtend voort te zetten. Dit wordt als een aanwijzing gezien, dat er vorderingen zijn gemaakt in de richting van een regeling.

PINILLA WEIGERT ONTSLAG VAN KABINET

BOGOTA. — Het „Diario de Colombia" meldt, dat de president van Colombia, generaal Gustavo Rojas Pinilla, geweigerd heeft het ontslag van de leden van zijn kabinet te aanvaarden. Het kabinet had zijn ontslag ingediend met het oog op de komende eerste verjaardag van de machtsovername van de huidige president op 13 Juni aanstaande.

KNVB-UITSLAGEN

AMSTERDAM, 9 Juni: — De uitslagen van de gisteren gespeelde voetbalwedstrijden voor de eerste klasse van de KNVB luiden:

Afdeling A: DOS—Veendam 6-2.
Afdeling C: Blauwwit—PSV 3-4
Afdeling D: Eindhoven—Xerxes 6-2
BVV—VVV 2-1.

Door deze resultaten bewees DOS opnieuw alles op alles te zetten om zich van een plaats in de hoofdklasse te verzekeren. Het slaagde daar voorlopig nog niet in en blijft met 2 punten achterstand onder de grens.

De overwinning van PSV bracht de Eindhovenaren een stap dichter bij de titel. Voor Blauw Wit was het eerste-klasse-oordeel reeds geveld.

In afdeling D waren de uitslagen van de 2 gespeelde wedstrijden zeer belangrijk. Door het verlies van leider VVV en de winst van No. 2 Eindhoven hebben beide thans 35 punten uit 23 wedstrijden. VVV behield de leiding door een fractioneel beter doelpuntengemiddelde.

LAATSTE NIEUWS

Bondskanselier Adenauer heeft verklaard zich grondig te zullen voorbereiden op de besprekingen met de Sovjet-Russische diplomatieke leiders. Hiermee bedoelde hij niet zo zeer het reeds eerder aangekondigde overleg met de Westerse bondgenoten, alswel overleg op lager niveau met Duitse partij- en organisatieleiders. Inmiddels heeft Frankrijk, Duitsland en Rusland uitgenodigd de besprekingen in Parijs te doen plaats vinden.

Het is thans zeker dat 19 personen om het leven zijn gekomen bij de scheepsramp op de Noordzee (zie pagina 1). Het schip is thans geheel uitgebrand en noch daarop, noch in de omgeving van het wrak worden tekenen van leven meer waargenomen. Het ligt in de bedoeling het wrak naar Rotterdam te slepen.

Na 36 uur vergaderen heeft de Belgische Kamer de gewraakte onderwijswet ondanks obstructie van de katholieken aangenomen. De katholieke fractieleider ontving onmiddellijk hierna honderden telegrammen uit het gehele land, waarin wordt aangedrongen op een tegenactie tegen socialisten en liberalen.

De Westduitse Lufthanse heeft gisteren de eerste vlucht Hamburg — New York gemaakt met een Super Constellation. Het toestel vervoerde 49 passagiers naar de Amerikaanse hoofdstad. Tegelijkertijd werd gisteren in Montreal door de Internationale Luchtvaart Organisatie ICAO toestemming verleend aan de Westduitse Bondsrepubliek tot deze organisatie toe de treden. Een land onthield zich van stemming, Israël.

Het gepantserde jacht Evipan, waarover dezer dagen groot rumoer ontstond (zie voorpagina) is gisteren vertrokken met bestemming Ceram, in de Zuid-Molukken. Aan boord bevindt zich de oud KNIL kapitein Raymond (De Turk) Westerling, die naar verluidt de leiding zal nemen over het Zuidmolukse verzet.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatilstraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad,
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 10 Juni

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "The blue veil"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo" en "Bomba on Panther island"
Principal: 20.00 "Mis tres viudas alegres"
Aurora: 19.30 "Gunman from Bodie"
Savaneta: 19.30 "Here come the marines"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst van 4 t/m 10 Juni
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1305.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antiliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Voor de huisvrouw
1400	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Kinderprogramma (Pap.)
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un amor frente al destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Papiament
20.15	Danzones
20.30	Populaire Amerikaanse Muziek
20.45	Een bezoek aan Nederland
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños felis
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta "Frente al pecado de Ayer"
8.30	Programma van Oranje-Stad Bazaar
8.45	Musica (anuncios)
8.55	Nederlands Commentaar door Haus Hermans
9.00	Peticiones
9.15	Prot. uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 5.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 18.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Donderdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

PAGINA TRES

Union Sovietico ta acepta Geneve como luga di Conferencia

Deliberacionnan lo dura di dia 18 te 21 di juli

PARIS.— Di fuentenan generalmente bon informa na Paris a bini noticia ayera, qu minister Molotov di Union Sovietico a laga sa, qu Union Sovietico lo acepta e fecha y luga pa e conferencia di lidernan di gobiernu di e cuater nacionnan, qu e paisnan occidental a propone. E minister lo a bisa esaqui ayera durante un cuminda cu su colega frances, Antoine Pinay, y premier Edgar Faure. E tres nacionnan occidental a propone pa tene e conferencia di dia 18 te 21 di juli na Geneve. E decision definitivo lo ser tuma den e reunion di e cuater ministernan di relacionnan exterior na San Francisco.

Molotov a come ayera na ministerio di relacionnan exterior frances, despues di su yegada di Moscou na Paris. E ta na caminda pa San Francisco pa participa na e celebracion solem di conmemoracion di diez anja di existencia di Nacionnan Uni.

Premier Faure a bisa despues den un conferencia di prensa, qu Molotov a invita e y Antoine Pinay, minister di relacionnan exterior, pa un bishita pronto na Moscou. E Francesnan no a tuma ningun decision pa e bishita aqui. Mester mira e bishita aqui mas como turismo qu pa obhetonan diplomatico, asina Faure a bisa.

Faure a bisa ademas, qu e no ta mira e necesidad di un reunion di e lidernan di gobiernu di e Tres Grandinan, prome qu un conferencia di cuater pais riba nivel altu. Contstando un pregunta el a bisa, qu no tabatin un sorto di reunion asina. Pronto e ministernan di relacionnan exterior di e Tres Grandinan lo tin e oportunidad na Estados Unidos, pa delibera cu otro.

E premier acentua; qu e deliberacionnan ayera cu Molotov tabata riba asuntunan general y pa expresa e deseonan di e dos gobiernunan, pa mehora e relacionnan y pa crea amistad.

El a bisa Molotov, qu e deseo di Union Sovietico pa acerca Occidente ta masha aceptabel tanten qu Rusia stop di sabota e relacionnan, qu ta existi entre e paisnan occidental y otro pueblonan.

GOBIERNU INGLES TIN DESEO DI NEGOCIACION PRODUCTIVO CU RUSIA

Gobiernu preocupa riba welganan di ferrocarril

LONDON. — Durante abrimentu di anja di sesion parlamentario ayera mainta Reina Elisabeth di Inglatera a declara, qu gobiernu ingles ta desea negociacionnan productivo di Rusia „den espiritu di confiansa y buena boluntad." Den esaqui e ta conta cu e forsa creciente di paisnan liber.

E reina hoben a tene su discurso for di tronodi oro den Congreso. Pero e lujo, qu sa tin semper na e ocasionnan aqui, a queda reserva e biaha aqui pa motibu di e welga di ferrocarril, qu ta amenasando economia di e pais. En bista di e „pobresa" di e biaha aqui, e biaha tradicional den coche irlandes no a tuma luga. E biaha di Buckingham Palace pa edificio di Parlamento a tuma luga cu auto den awaceru.

Cu stem cla reina Elisabeth —un figura solitario riba e podio grandi— a manifesta e inquietud di gobiernu riba e welga di ferrocarril, qu a cuminsa su di diesdos dia. Solamnemente el a declara:

E situacion serio, qu e nace pa motibu di interupcion di e servicionan di ferrocarril, ahaci necesario pa adelanta e dia di inauguracion. Mi a proclama estado di emergencia, di acuerdo cu e Ley riba podernan di emergencia di 1920, pa duna mi ministernan e oportunidad, pa tma e pasonan necesario pa sigura e stocknan y e servicionan, qu ta indispensabel pa nos comunidad.

Cu su cabes laira, a paesar di e peso di e coronan di oro pisa cu e piedranan di balor, qu tabata brilla den splendor di luz, el a sigui: „Den su comparacion cu otro potencianan mi bobiernu ta resuelto di sigui e politica, qu e ta ibando. Nacionnan Uni, Pacto Atlantico y e pacto nobo di Union Europeo lo hanja nos plena cooperacion. Lo e sigui su tarea den cooperacion estrecho cu Estado Unidos. Fortifica pa e union creciente y forsa di e pueblonan liber, mi gobiernu ta buscando den un espiritu di confiansa negociacionnan productivo cu Union Sovietico.

Den un relato di e politica exterior, el a bisa, e ta aplaudi e progresonan den desarmamentu na Estados Unidos.

Gobiernu lo haci esfuerso pa yega na un acuerdo riba un plan di desarmamento, cual ta intenta pa duna paz y siguridad na tur pais. Gobiernu ta aplaudi firmamentu di un tratado pa restauracion di un Austria democratico y independiente y lo sigui bringa seriamente pa un areglo pactifico den Estrecho di Formosa.

„Mi gobiernu lo sigui cu su esfuersonan pa cumpli cu e areglo, qu nan a haci na Geneve riba indochina y pa progresa paz, siguridad y adelanta di Asia Sureste, pa medio di e organisacionnan regional, qu ta especialmente pa e obheto aqui," asina Reina Elisabeth a bisa.

El a expresa e speransa, qu formamentu di un Federacion Federal di Caribe lo haci mas progreso.

Pa lo que ta toca e politica interior, reina tin proyectonan di ley nobo na bista pa quitamentu di casnan bieu, sanidad publico, siguridad y bienestar di obreronan di campo, ademas mehora di camindanan na Inglatera pa facilita trafico y bringa desgracianan di trafico y varios otro proyecto mas.

UN FELICITACION ESPECIAL

ORANJESTAD. — Ayera nos colega, e apreciable Srta. Gloria Davelaar, a celebra su cumpleanjos. Pa esnan cu tabatin e oportunidad di a bai felicita Srta. Davelaar, ayera tabata un ocasion masha contento y alegre. Nos kier agrega nos mas sincera felicitacion na tur esnan cu Srta. Davelaar a ricibi riba e dia di su cumpleanjos, haciendo votos pa tur cos bon den su bida, salud y dicha.

CUMPLEANJO FELIZ

Dia 8 di Juni a haci anja Srta. Ligia Roga, kende ta un lectora di nos corant hopi tempo caba, a cumpli 19 anja. Nos ta desea Srta. Roga hopi anja di bida mas den union di su familiares.

— — —

Awe ta cumpli anja Srta. Margarita Semeleer. Srta. Semeleer cu ta resida na Noord ta worde felicita door di Srta Reina Koolman y Sr. Pedro Kelly. Hunto cu tur e felicitacionnan cual Srta. Semeleer lo recibi awe nos ta agrega di nos.

— — —

Tambe ta cumpli anja awe Sra. Margarita de Henriquez. Su prima Germania Labad y demas familiares ta dirigi na e simpatica Sra. aki nan mas sincero felicitaciones. Mashar pabien nos ta jama Sra. Henriquez deseando hopi anja mas di bida.

COMISION DI CARIBE LO TENE SU REUNION NA ARUBA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Comision di Caribe lo tene e di 21 reunion di nan na Aruba dia 15 di December 1955. Den e comision aki tin representante di henter Caribe. E oficina mayor ta na Trinidad.

KUIPERI Y SCHWENGLE TA BAI STUDIA E ANJA AKI NA HOLANDA

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a dicidi segun nos a tende di manda e dos adjunct-commiesnan, Sres M. S. Kuiperi y Th. Schwengle Holanda pa bai studia. Sr. Kuiperi ta traha na departamento di personeel y lo bai studia pa su acte di Staatsinrichting M.O. Sr. Schwengle cu ta traha na departamento di enseñanza lo bai studia. sperando pa e pasa su diploma pa gemeenteadministratie. Probablemente nan lo sali na September pa Holanda.

KANTOORNAN DI GOBIERNO TA SERA DIA LUNA TRES OR

ORANJESTAD. — Tur trahadornan di gobierno lo hanja liber for di dos or y mei dialuna dia 13 di Juni pa nan por hanja oportunidad di vota riba es dia ey. Kantoornan di gobierno lo sera for di tres or di atardi pa asina e empleadonan tambe por hanja chens di haci nan deber. Tambe gobierno a exigi pa tur donjo di fabrica, pacus, tienda etc. duna nan empleadonan tres ora siguiente liber pa e motibo ariba menciona.

Na Lago e hendenan cu mester vota ta hanja na tres ora liber departamento pa departamento.

AWE NOCHI POR MIRA PORTRETNAN DI CONCURSO ALCOA DEN TROCADERO

ORANJESTAD. — Segun Eman Trading Co., agente di Alcoa, a informa nos for di awe nochi seis or y mei publico por hanja e portretnan mira, cual nan a recibi pa motibo di e concurso di Alcoa. Dia Domingo pa cinco or di atardi e ganadornan por recibi nan premionan durante di un reunion chikito cual lo tin den Trocadero. Probablemente e tentoonstelling lo keda habri algun dia despues di dia domingo.

CONSUL DOMINICANO TA BOLBE DIA SABRA

ORANJESTAD. — Despues di a pasa algun luna na Santo Domingo, Sr. J. M. Pichardo consul Dominicano na Aruba lo bolbe dia Sabra atrobe bon di salud. Sr. Pichardo a pasa un temporada na man di dokter, pero gracias a Dios tur maleza a pasa y lo e regresa Aruba dia Sabra cu aeroplano di P.A.A. Nos ta desea Sr. Pichardo un bon bini.

TUR DOS CHOFER NO TABATIN BASTANTE TINO

SAN NICOLAS. — Riba Verbindingsweg pega cu Aruba Trading na San Nicolas tabatin un choke entre autobus A-3347, cual tabata maneha pa P.Q. y auto No. A-3839 cu chofer A.W. Desgracia personal no tatin, pero e danjonan na e autonan no ta pasa ƒ 50.—. E motibo casi sigur ta falta di tur dos como nan no a pone bastante tino.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelanta.

AGENDA

Diabierne 10 Juni

Cine

De Veer Theater: 20.30 "The blue veil"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo" en "Bomba on Panther island"
Principal: 20.00 "Mis tres viudas alegres"
Aurora: 19.30 "Gunman from Bodie"
Savaneta. 19.30 "Here come the marines"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO di 4 te 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.13 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.T.C.
12 55 Un nota Antiliano
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela "El Gato"
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela "Un amor frente al destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12 25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta "Frente al pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranje-Stad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

NO TA PERMITI CORE ZIG-ZAG RIBA CAMINDA

NOORD. — Dia Razon poliznan cu tabata riba ronde a constata qu auto No. A-3622 tabata core zig zag riba caminda. Ora poliznan a pare nan a sabi cu e homber tabata poco canja. Pa evita desgracia poliznan a hiba auto warda.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 25

„Tende mi aqui, Prins", el a bisa. „Mi ta quere tur loque bo ta bisa. Mi ta respeta bo bon intencionnan. Pero ta pa mi imposible na acepta bo bon proposicionnan. Pero bo suplica ta absolutamente imposible. Lo ta masha cruel di mi parti si mi mester a duna bo algun speranza. Mi no por casa hamas cu bo".

E prins a abri su boca pa bisa un cos pero Sylvia a comprende caba el a suplike di warda silencio un rato. Scucha mi awor un momento. Aunque lo mi por lubida loque bo tabata, aunque cu lo mi por quere, cu lo bo por haci di bo mes asina un homber, manera bo a bisa cu lo bo quier haci, sinembargo ainda esai no ta haci ningun diferencia. Lo mi no por casa nunca cu bo, pasobra nunca lo mi no por stima bo. Y nada na mundo por forza mi, ni obliga mi na casa cu e homber cu mi no ta stima".

„Bo ta comprende bon ta quico mi ta ofrece bo? Radtszkoff a bisa cu lo bo goberna Karolia enteramente solitario — tanto ami y e mes lo queda bo subdito. Pero esai sol lo no ta tur cos. A lo largo Karolia ta un pais chiquito. Transcarpathia ta un imperio. Mi tata ta bieu, mi ruman ta enfermizo y e no tin yiu homber. Muy probable mi por bira rey di Trancarpathia. E ora ai bo ta bira reina. Pensa bo bon...., Reina, cu un rey como bo catibo y dos pais bao di bo gobierno".

Sylvia a sagudi cabez.

„Nada di tur esaqui no ta sirbi, prins. Y ni pa tur imperio di mundo mi no ta bende mi mes. Bo n' tin mester di molestia mas, pasobra lo ta trabao pornada. Mi decision ta tuma".

Diripiente el a perde su dominio propio. E sintimento di seriedad, e proposito correcto, cu a haci su cara casi noble, a disparce, como si fuera ta cu un spons el a ser quita. Su wowonan a bolbe bira chiquito manera di porco, ta manera su lipnan a bira mas diki y su cara a bira mas robusto.

„Bo ta quere cu mi ta acepta un tal contesta? Bo ta quere cu lo bo por rechaza mi? Bo ta quere cu lo mi larga bo cu sosiego? Anto bo ta equivoca bo. Si mi pone mi sintir riba un cos, e mester socede. Simplemente mi no ta larga bo bai. Bo n' ta bandona e castillo aqui sino prome cu bo a acepta na bira mi esposa. Aqui nos tin nos medidanan pa quibra capricho di tur hende y nos no ta hala 'tras pa haci uso dje medidanan drastica cu ta den nos poder. Lo mi quibra bo orgullo, belleza. Lo mi sabi di domina bo y lastra bo locura den lodo".

„Mi ta quere cu ta loco bo ta. Bo ta bai si of no", Sylvia a grite.

„Bo ta quere cu t'esainan ta palabranan grandi? Ai no, Senjorita. Pronto lo bo experimenta cu bo amenazanan ta resona manera un stranjero cu ta grita den desierto. Bo n' tin miedo di mi, no? Pero lo bo hanja miedo despues. Ainda bo n' sa quico mi por risca haci — bo n' sa cuanto cos m'a haci caba pa mi por a conquista bo".

Su stem ronco tabata kraak. Su lipnan tabata tembla. Despues manera den un ataque di furia razo el a continua:

„Scucha. Mi ta odia Sophia. Mi ta odia su manera nervioso y su caprichonan. Mi no quier a casa cun'e, pero ta mi tata a obliga mi. E matrimonio aqui tabata e unico manera pa mi por a scapa di su tirania. Mi mes mester a scohe e camina aqui. Hasta hunto cu Sophia lo tabata mehor cu e bida cu mi tabata hiba na cas. Pero mi tabata sa di antemano cu mi bida hunto cun'e lo ta un fierno aqui riba mundo. Y ora cu m'a mira bo den hotel, mi tabata sa cu mi no por biba cu ningun otro hende sino cu bo sol".

E prins a haci un gesto di desesperacion.

„Ora cu Radtszkoff a bisa cu lo bo hunga rol di Sophia den e optocht, m'a goza di por a probecha dje ocasion aqui di por a pasa algun ora den bo cercania immediata. M'a cuminza haci mi trabao e mes anochi prome di matrimonio. Bo sa ta quien a tira bom riba e auto den cual Sophia tabata? Ta un homber cu mi a larga bini foi Transcarpathia y un ora despues cu e auto tabata destrui e homber a pasa frontera trobe".

Jen di aversion e hobencita a dal dos paso atras.

„Si e homber burico ai a haci su trabao bon, anto lo bo tabata soberana foi e prome dia di matrimonio mes. E no a tira e bom bon; pero esai no ta nada.... dokter a percura pa sobra".

E prins a hari masha mahos.

„Fuera..... tur demonio cu bo ta!" e mucha muhe a grite. „Ai cu Radtszkoff por tabata sa...."

Atrobe e homber a hari.

„Radtszkoff? Mosa, no larga ningun hende tuma bo haci kens cu nan comedia. Esai a haci su trabao na un manera masha diestra. Pero m'a quere toch cu e tabata mas spierto. Ta Radtszkoff mes a persuadi e dokter p'e juda un man na mata e soberana. Mi n' tabata conoce e tercio ai — mi no' por a quere cu t'asina peligroso e tabata. E n' tabata sa nada dje tiramento di bom, pero ora cu awe mainta m'a comprende cu lo bo no interesa den mi tantem cu Sophia tabata na bida, m'a combersa un rato cun'e i unbez nos a bini di acuerdo cu otro.

El a spanta e dokter asina tanto cu unbez esaqui a dune basta morphine".

Sylvia a dal su mannan tapa su cara. Cu e prins tabata sin concenshi, el a comprende, pero e no a quere cu e por tabata na estado di haci un cos asina horrible. Y Radtszkoff. E sa cu e homber aqui tabata diestra, incorrecto y astuto. Pero toch el a quere cu lo e por tabatin algo di sintimento humano den dje. El a quere cu en realidad e tabata afilia na e soberana. Y tur su verdriet tabata un comedia — pa gana su simpatia y mina su decision.

„Radtszkoff", e prins a continua triunfante, „tabatin un bida bestial cerca Sophia. Nunca Sophia no tabata haci loque Radtszkoff tabata quier. E tabata hunga cu candela. E tabata lamanta un gran revolucion cu su majanan y e no quier a comprende esai. Mi quier a pone na Radtszkoff su conocemento cu den un frega di wowo e anarquistanan lo por ser domina si nos pone abo riba trono y salba di Sophia. Abo cu bo famoso ideanan pa ser carinjoso pa cu pueblo pa hacie satisfecho y feliz. Si e por a logra gana bo pa ser nos complice, anto enter bo bida lo bo por a queda salvo riba trono".

„Y boso a quere en realidad cu lo mi a acepta un tal proposicion?" Sylvia a grita increible.

El a queda ta mira Sylvia criticamente.

„Mi ta quere cu si — pasobra si Radtszkoff lo a queda na e segundo jarabe y si el a duna bo tempo pa bo pensa anto e asunto, lo tabata otro. Pero b'a hacie furioso, mescos cu mi tambe y e ora ai el a perde su sintir. Y ta claro cu el a comete un imprudencia. Mi sa cu awor pa nada di mundo lo bo no drenta cu nos proposicion. Radtszkoff ta quere quizas cu e mester por domina bo. Mi sa mehor. Bo ta mes caprichoso cu Sophia ora cu bo bira di mal natural. Sin duda t'e sanger di bo tata Prins Peter. I pues...." El a cesa

„Y de la manera, b'a danja tur e asunto!" Tabata manera cu den su furia el a scupi e palabranan aqui riba Sylvia. „Karolia y tur loque ta den dje ta bai na de donder. Wel, larga esai socede unbez numa, ya e ta caba mas lihe tambe. Nos tur lo bai den nos pepe, Senjorita Capricho — pero no lubida — ora cu candela cuminza quima nos pia, abo t'esun di prome cu ta hiba vra. Bo t'aqui y bo ta queda 'qui, te ora cu mi hanja ta bon, na tira bo den garra dje pueblo. Si bo quier reza, anto mehor bo haci esai unbez numa, pasobra ora cu mi regresa, lo bo no tin mas tempo pa haci esai".

CAPITULO XVIII.

Paresco a aparece.

Sylvia a hosika ora cu e porta a cerra y el a bai cai riba un stul.

E escena aqui a agote por completo. Tantem cu el a dura e por a queda domina su mes. El a procede masha fuerte contra Radtszkoff y contra e prins. El a derumba nan argumentonan. El a queda fuerte contra nan suplicanan. Y el a queda balente, no obstante tur nan amenazanan. Pero e aversion respecto expresionnan dje prins, e declaracion flegmatico di su hechonan maligno, a pone Sylvia ricibi un choque di terror, loque nunca e no por a pensa di nan.

Contra nan el a queda fuerte; pero awor cu nan a bai, e reaccion a presenta manera un calor sofocante y creciente. Ainda su wowonan a queda seco y e tabata sinti su mes decidido — pero cansancio y desesperacion a podera di dje.

„Mi no por bringa nan mas", el a grita jorando. „Mi sol no por bringa contra nan dos".

E tabata caricia awor solamente un pensamento — di hui. E mester bai — anto leu foi e castillo horible aqui, foi e pais horroroso, e luga degenera aqui, e mester bai na su Inglaterra fresco, camina tin simplicidad y seguridad.

Pero lo nan detene ora cu nan contra cun'e y su sintir medio exita tabata sagudi pa e tarea grandi na pensa un plan pa e hui.

Su pensamentonan a bai awor na e unico homber quende e por a confia, e homber, quende su imagen e tabata mira su dilanti manera un recurso, un guarnicion fuerte. Te awor e mester a procede solitario — el a lucha te na lo extremo — awor e mester a implora su ayudo.

El a queda ta reflexiona un rato. Devenish a bise cu e por a confia Paresco. E tabata di opinion tambe cu e por a confia Paresco. Pero despues di e enorme desenganjo cu el a experimenta, e no tabata risca confia ningun hende mas. Nan tur lo no ta instrumentonan di Radtszkoff? Lo nan no a bende Sylvia cu alma y curpa na Radtszkoff y e prins Boris, mescos cu e cancillero y e prins quier a cumpre?

„No ta resta mi mucho tempo mas pa pensa", Sylvia a bisa. „Larga mi purba toch". El a bati klok y Adela a aparece.

„Adela, lo mi quier papia cu Paresco".

„Masha bon", e mucha muhe a responde y a sali bai camina e telefon den cas tabata.

Sylvia a queda sinta imovil sin sabi quico haci. E no por a pensa mes mas. I despues di un rato e camarera a regresa. „Paresco lo bini unbez".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Pero ta kico bo kier meen, cu si mi a keda na rancho lo tabata peor pa mi.,..?" Cisco a puntra su compañero cu un cara hari.

„Ami no sa no, pero mi a weita e mucha muher na Rancho ta haci mashar wowo di carinjo y si ella tabatin chens lo bo a cai den su redanan manera pisca of den su lazonan mescos cu toro y Cisco, larga mi bisabo, lo abo a cohe awa blauw y pasobra ya bo sa lo el a dominabo por completo y adios Cisco Kid, e aventurero tan conocir, cu ningun hende por a domina".

„Pero Pancho, ta con bo ta papia asina, bo ta hanja cu si mi a cai den redanan di e mucha muher ey ta un cos asina malo? E ta un mucha muher mashar bonita y complaciente," Cisco a contesta su compañero. Aunque no mucho pero cu esaki el a duna Pancho algo di conocer. Y Pancho tampoco cu no ta di awe a comprende y esey el a demonstra tambe cu e siguiente palabranan aki „Kier meen otro homber pa horca anto?"

PROPAGANDO SEMANA A.S.U.
UN PROGRAMA SUMAMENTE INTERESANTE

(Di nos sportreporter)

Oranjestad 8 Juni. — Nos ta spera cu tur tocante di Semana A.S.U. riba cual nos a comenta ultimamente lo a resulta algo sumamente interesante pa nos fanaticonan di deporte. Fuera di esei e programa ta mes interesante pa e publico cu por confia cu e Semana A.S.U. lo bira un Hit. Sin duda tur e clubnan di diferente ramo lo a ricibi caba di e directiva di A.S.U. un carta unda nan ta keda cordialmente envita pa tuma parti na e gran Semana aki.

Di nos banda nos ta spera cu ningun club lo desapunta e directiva activo aki cu ta haci hopi asina pa e dianan di promer di Juli te dies di Juli bira algo inolvidable pa nos deporte. Den e carta tin menciona cu e defile ta cuminza for di Stadion den Fergusonstraat unda tur e clubnan lo tuma nan lugar den defile pa haci nan entrada oficialmente na inauguracion di Semana A.S.U. Tur club ta avisa pa ta presente pa seis or di atardi y pa e cabezante di e club avisa e persona encarga cu e defile Sr. Johnny Oduber di nan presencia. Pa cualquier dificultad of informacion dirigi bo antemano cerca Sr. Oduber personalmente of llama telefoon 1623 of 1192. Hunto cu e carta tin un formulario pa e clubnan llena dunando tur e detallenan cu ta necesario pa Sr. Oduber por percura mas en detalle e defile. Asina ta no tarda cu bo formulario pero hasi tur bo posibel pa Sr. Oduber por hanje na tempo, cu ta promer cu dia 11 di Juni. Mas detalle tocante di e defile lo llega e clubnan un siman promer cu Semana A.S.U. Si pa cualquier motibo nomber di bo club no ta menciona of no a ricibi un carta di A.S.U. sea asina bon di bini en contacto cu cualquier di e directiva pa tur informacion llega na e club nan cu no a ricibi carta ni formulario.

Cooperacion di Clubnan ta aprecia.

Naturalmente cooperacion di tur club ta aprecia pa e Semana A.S.U. por bira un exito. No solamente nan cooperacion pero si nan por tin un idea cual por haci e Semana A.S.U. un exito mas satisfactorio tanto pa clubnan como cu pa e fanaticonan e directiva lo aprecia nan consejo, y lo considere. No tene bo ideanan pa bo mes sin bini en contacto cu e directiva di A.S.U. si bo sa cu bo ideanan por juda adelanto di nos deporte y di nos joventud.

Apoya tur pa presencia Semana A.S.U.

Tur e clubnan ta keda cordialmente avisa pa ta contactman pa Semana A.S.U. Trata na apoya tur cu bo conoce pa e por bira interesante den e Semana A.S.U. aki cu ta dedica completamente na deporte di Aruba. Nos tur por haci nos parti y si esaki socede despues di dia dies nos tur lo ta contento cu nos deportenan, uni riba Aruba, a mustra cu nan por y lo sigui di ta un exito.

Nos ta hopi, y esei ta buta cu nos no tin mucho pa haci, pero loque nos buta nos mes pa haci pa Semana A.S.U. larga nos hacie.
Nos tur lo piki e frutanan saludable for di e bon trabao aki cu nos ta haci pa nos joventud.

Programa pa Semana A.S.U.

Aki nos ta publica e programa completo pa Semana A.S.U. Den e programa aki solamente prijs e directiva no a decidi ainda riba dje, pero esaki ta pa motibo cu nan ta trata na tene un prijs cu cual tur e pueblo di Aruba por ta satisfecho cu ne y cu asina ningun hende no tin nodi di falta riba ningun di e deportenan. For di Curacao nos lo hanja durante di e semana aki e oncena nacional di futbal cu ta hungando actualmente contra di Inglaterra na Curacao, y cu muy probable lo ta e oncena cu lo representa Curacao na Honduras. Asina ta cu den Semana A.S.U. lo tin futbal cu ta interesante. Tambe ta bini for di Curacao e team estrella di base ball, pa midi nan forza contra di nos mejornan den baseball. Aki nos ta duna e programa completo:

Dia Viernes 1 Juli 7 p.m.: Defile di delegacion deportiva. 8 p.m.: Ceremonia di inauguracion — Entrada di Julian Pemberton cu bandera di A.S.U. — Hisamento di bandera A.S.U. — Hisamento di bandera Hulandes cu Wilhelmus — Demonstracion di escopeta pa Marinonan. 8.30 p.m.... Atletismo. Tur esakinan ta socede riba Stadion Wilhelmina.

Dia Sabra 2 Juli 3 p.m.: Wega di tennis, Tereno di Caribe. 8.15 p.m.: Wega di Bala Aruba v.s. Curacao, Stadion Wilhelmina.

Dia Domingo 3 di Juli 10 a.m.: Baseball, Oranjestad v.s. San Nicolas, Stadion Wilhelmina. 4 p.m.: Careda di Cabai, RCA na Solito. 8 p.m.: Wega di bala, Aruba contra di Curacao, Stadion Wilhelmina.

Dia Luna 4 Juli 7.30 p.m.: Pelicula di II Juegos Pan Americanos na Mexico, Rialto Theater — Levantamento di Peso, Rialto Theater.

Dia Mars 5 di Juli 7.30 p.m.: Softball Damas. San Nicolas contra di Oranjestad, Stadion Wilhelmina. 9 p.m.: Softball Masculino, Lago contra di A.S.B., Stadion Wilhelmina.

Dia Razon 6 di Juli 7.30 p.m.: Basketball Femenil, San Nicolas v.s. Oranjestad, Tivoli. 8.30 p.m.: Basketball Masculino, San Nicolas contra Oranjestad, Tivoli.

Dia Jueves 7 Juli 7.30 p.m.: Demonstracion na rekstok y brug, Stadion Wilhelmina — Atletismo.
Dia Viernes 8 di Juli 7.30 p.m.: Wega di tennis, Tereno di Caribe. 8 p.m.: Boxmento Amateur y profesional, Swingster Square Garden. 8.15 p.m.: Futbal entre seleccionnan di districto, Stadion Wilhelmina.

Dia Sabra 9 di Juli 4 p.m.: Finale di weganan di tennis, Tereno di Caribe. 4 p.m.: Finale di futball den seleccion di districto, Stadion Wilhelmina. 7 p.m.: Coremento di bicicleta, Lago Sport Park. 8 p.m.: Wega di Baseball, Aruba v.s. Curacao, Lago Sport Park.

Dia Domingo 10 di Juli 10 a.m.: Pustamento di Canoa, Aruba Boating Club. 10.30 a.m.: Pustamento di boto, Aruba Boating Club. 11 a.m. Landamento, Aruba Boating Club. 2 p.m.: wega di Baseball Aruba v.s. Curacao Wilhelmina Stadion. 8 p.m.: Ceremonia di clausura di Semana A.S.U. na Sociedad Bolivariana cu entregamento di premios.

Asina nos a duna nos querido fanaticonan un programa detalladamente di Semana A.S.U., Mescos cu den tur periodiconan local lo parce programa tambe publica riba cajanan den corto tempo. Pero pa tur cu loke tin uno di e programa nan hunto cu nan nos ta publica esaki, pa tur fanatico por ta na altura di e dianan di varios evenimento. Atrobe apoya Semana A.S.U.

NA SWINGSTER SQUARE GARDEN

Awe nochi den Sw. Square Garden lo tin otro programa di boxmento organisa pa comision di boxmento. Den e programa nos ta hanja Sugar Boy Nando, Idolo di Aruba, den batalla di e arte noble di defensa propia contra di Fernando Espalotta, pugilista Italiano cu a cosecha gran popularidad na Caracas, Venezuela. Den e mesun programa lo tin oportunidad pa mira: Curley Cayo, Efi Croes, Kid Godoy y mas di nan cu ta priminti hopi. Un programa interesante. Un pelea cu ta nifica hopi pa nos idolo Sugar Boy Nando. Si e por gana di Espalotta e lo tin hopi speranza pa su pelea contra di Ismael España, cual muy probable lo ta na Aruba. Contra di Espalotta Nando ta bai duna su verdadero pelea cu nos no a mira ainda, como cu esaki, ta e pugilista mas serio como oponente cu e ta bai topa tal vez pa e anja.

Nos tur sa cu Nando ta un bon pugilista y no tin mester di un entroduccion, como cu pa e anja ela demonstra hopi di esei caba den Swingster Square Garden. Pero e publico mester ta presente pa por duna nos pugilista un apoyo pa su batalla contra di Fernando Espalotta. Y si Nando gana nos a gana hunto cu ne.

Expeditie „Renate"

IJMUIDEN. — De bergingstoren, waarmee de heer P. Visser uit Wijde Wormer met zijn bergingsvereniging de 72 millioen gulden (Ned. crt.) aan goud uit het bij Den Helder gezonken Duitse stoomschip „Renate Leonhardt" wil halen, wordt op het ogenblik in IJmuiden voor dit werk gereed gemaakt. Wanneer de weersomstandigheden goed zijn, wil men half Juni de sprong naar de Noordzee wagen. Het gevaarte, dat gemeerd ligt nabij de Noordersluis, bevat op het ogenblik nog 45 ton water zodat het op de bodem van het Noordzeekanaal rust.

Maar in de dubbele wanden van de toren worden grote gaten gebrand waardoor beton in de werktoren wordt gestort. In de werkkamer onder in de toren, welke op het wrak zal komen te rusten, wordt een omvangrijke apparatuur aangebracht: er gaat een lichtaggregaat naar beneden, er komt een compressor te staan terwijl voorts ook een zender van de Nederlandse Radio Unie wordt ingebouwd.

Inmiddels moet de juiste positie van het wrak van de „Renate Leonhardt" opnieuw worden bepaald, daar de boei die er boven lag, tijdens de jongste storm is afgedreven.

Wij vernamen dat het ministerie van verkeer en waterstaat en de rijkswaterstaat ten zeerste zijn geinteresseerd in het bergingsproject van de heer Visser.

SRTA. ERICA ARENDS LA REINA DI LEONES

ORANJESTAD. — Durante un reunion di Club di Leones den Trocadero dia Razon anochi a keda eligi for di cuater candidata Senjorita Erica Arends como La Reina. Senjorita Arends ta jioe di Sr. E. Arends, hefe di Postkantoor na San Nicolas. Senjorita Arends ta sigui senjorita Vera Croes, kende tabata La Reina.

Tambe nan a dicidi den e reunion aki cu dia 6 di Juli lo nan pone un fiesta di despedida na cas di Senjor J.C. Lacle pa e directiva cu ta baha y a la vez e fiesta lo ta pa bienvenida di e directiva nobo.

DIA SABRA ANOCHI LOS AMARILLOS CONTRA DI ARUBA JRS.

(Di nos sportreporter)

Diasabra anochi den Stadion Wilhelmina lo tin otro grandioso partido di futball entre los Amarillos di Dakota contra di Los Azules di Socotoro. Nos ta corda ainda cu den nan promer encuentro e wega tabata hopi interesante y a hala hopi publico,

Mescos e partido aki tambe ta priminti di bira. Ta pesei nos no ta duda cu tur e fanaticadanan di futball lo ta den Stadion Wilhelmina pa mira cual di e dos teamnan aki lo gana di otro. Dakota a infiltra su mes den e teamnan cu ta un atraccion pa publico, y Aruba Jrs. ta un di e teamnan cu semper ta interesante pa comenta ariba. Otro oportunidad pa mira con competitie di e anja aki lo ta, ora e dosnan potente aki, Dakota y Aruba Jrs., topa otro pa e puntonan di competitie.

ARUBA SOFTBALL BOND A FORMA SU PROGRAMA DI COMPETITIE

(Di nos sportreporter)

Oranjestad 8 Juni. — Di Aruba Softball Bond nos a ricibi nan programa di competitie di softball femenil y masculino. Nos tur ta recorda cu nan competitie di anja cu a termina a duna bon resultado, y cu varios di su weganan a llena stadion. Mescos e directiva di Softball Bond a trata na haci nan programa di e anja aki. Riba dianan di wega nos por presencia mescos cu semper dos wega, un femenil y un masculino.

Dia di inauguracion di competitie di softball ta awe, dia 10 di Juni. Lastima cu e dia aki ta dia cu tin boxmento tambe, pero esei no ta stroba e resto di programa, pero si e tin un poco efect riba e promer dia. Pa e teamnan masculino tin un total di siete club ta participa den e competitie, cu ta, REY DE COPAS, CARIBE, LUCKY STRIKE, GLIDDEN, HABRAK POYS, RIVER PLATE, y VICEROY. Pa e femenilnan tin no menos cu ocho team cual ta PHILLIPS, TROPICAL, RIO CLUB, BALLANTINE, ESTRELLAS, ORANJESTAD STORE, QUEEN ANNE, ARUBA JRS. Manera ta costumber e weeganan femenil ta cuminza promer cu weganan masculino. Aki nos ta duna e programa pa durante di luna di Juni.

10 Juni 7.30 p.m.:
Phillips contra di Tropical.
Rey de Copas contra di Caribe.

15 Juni 7.30 p.m.:
Rio Club contra di Ballantine.
Lucky Strike contra di Glidden.

17 Juni 7.30 p.m.:
Estrellas vs. di Oranjestad Store.
Habrak Boys contra di River Plate.

19 Juni 10 a.m.:
Queen Anne contra di Aruba Jrs.

22 Juni 7.30 p.m.:
Phillips contra di Ballantine.
Habrak Boys contra di Caribe.

24 Juni 7.30 p.m.:
Rio Club contra di Tropical.
Viceroy contra di Glidden.

26 Juni 10 a.m.:
Estrellas contra di Aruba Jrs.

29 Juni 7.30 p.m.:
Queen Anne vs. Oranjestad Store.
Rey de Copas vs. River plate.

Pa e weganan di luna di Juli muy probable Directiva di Aruba Softball Bond mester tuma consideracion ainda, como cu segun nos manera di mira nan no a tuma cuenta cu Semana A.S.U. Pero esei nos ta sigur cu nan lo haci ainda pa no trece dificultad.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo despues di a pasa hopi dia cu mal bijs a lamta un dia poco calma y como semper despues el ta hanja duele cu el ta haci cos di pleitista cu Pepita el a pensa di cumpra un caha di chocolati hiba ya pa drecha e cos mas liher. El a drenta un tienda y a cumpra un caha chikito di chocolati kico cu e empleada ta bise cu e caha grandinan ta rebaha di prijs e no kier a tende pasobra e conoce su cos. Pepita a keda mashar agredecido cu su caha di chocolati chikito. Y Lorenzo a pensa mes ora danki dios mi no a trece e caha grandi pe si no el a pensa casi segur cu ta algo malo mi a haci cu mi ta bjin contente cu un caha di chocolati grandi. Pero un chikito ta di compronde cu Pepita ta pensa y asina ta tambe cu ta pa carinjo el a trece pe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 11 JUNI 1955 | No. 2248

J.M. Arends stelde zijn hobby in dienst van tourisme

Een industrie in het klein

ORANJESTAD. — De heer J.M. Arends woont op de Eagle no. 13, het huis met de aap. De heer Arends is een man, die onmogelijk kan stilzitten en nietsdoen. Dit heeft ertoegeleid, dat hij in de loop der jaren heel wat liefhebberijen heeft gehad en bezigheden heeft beoefend, vooral op het gebied van handenarbeid.

De heer Arends is echter niet alleen een bezig mens, hij is ook practisch van aard, hij trachtte steeds het nuttige aan het aangename te paren. En zo kon het komen, dat hij zich geruime tijd gegeven heeft aan het maken van gipsmodellen van Fort Zoutman, die hij via de detailhandel op de markt bracht.

Nadat er enkele honderden van deze modelletjes verkocht waren, nam de vraag af, volgens de mening van de heer Arends, doordat de prijs te hoog gesteld was.

Nu heeft hij een andere, hoewel overeenkomstige, bezigheid gevonden. Bijgestaan door zijn beide kinderen Jacobo Jr. en Amelinda vervaardigt de heer Arends nu 's avonds en in andere vrije uren Arubaanse panorama's in miniatuur. Aan de binnenzijde van uitgeholde en vervolgens gedroogde kalebassen, worden huisjes, boompjes, hooibergjes en wat dies meer zij gemonteerd, die helder geverfd als zij zijn, tesamen allerlei aardige typisch Arubaanse tafereeltjes of vergezichten voorstellen, die door hun zorgvuldige afwerking en smaakvolle keuze van de kleuren attractieve huisornamenten zijn.

De heer Arends stelt zich voor binnenkort in contact te treden met een handelaar in Oranjestad en een in San Nicolas, die de producten van zijn handen aan de man kan brengen. Hij zal echter als voorwaarde stellen, dat de versierde kalebassen niet te duur verkocht worden.

Naar onze mening zullen deze voorwerpjes vast en zeker in de smaak vallen bij de touristen. Zij zijn origineel van opvatting, sterk en houden verband met Aruba. In de kunstnijverheidsvitrine in Trocadero, die indertijd daar opgesteld is met het vooropgezette doel, dat daarin souvenirartikelen voor de Aruba bezoekende touristen zouden worden uitgestald, mogen o.i. de kunstnijverheidsproducten van de heer Arends niet ontbreken.

DRONKEN MAN OP HET TROTTOIR

SANTA CRUZ: Op het trottoir ter hoogte van een bar in Sta. Cruz, liep Donderdag omstreeks zes uur een dronken man op het trottoir en wel zodanig, dat hij aanstoot gaf. Daarom besloot de politie de man voor alle zekerheid maar mee te nemen naar de wacht. Gemakkelijk ging dat niet, want de man bood hevig verzet en beet zelfs een der agenten in de rechter hand. Dat dit helemaal niet op prijs gesteld wordt zal hij t.z.t. voor het Gerecht in Eerste Aanleg wel merken.

AUTO IN BOTSING MET WATERLEIDINGSBUIZEN

SANTA CRUZ: Op de weg, die van Santa Cruz naar de Oranjestad loopt vond Donderdag een verkeersongeval plaats. De bestuurder H. L. van de pick-up A-3977 moest voor een tegenligger uitwijken, maar geraakte daarbij van het rechte pad. Hij kwam in de berm terecht, vond vervolgens een stapel buizen van de Landswatervoorzieningsdienst op zijn weg en kwam ten slotte tot stilstand tegen een compressor.

De schade is naar schatting f. 250.

De in dit blad geplaatste mededeling van de U.N.A. is een betaalde advertentie. Opname hiervan betekent dus niet, dat wij met de in de advertentie vermelde doelstellingen sympathiseren. Elke partij kan in ons blad advertenties plaatsen op een commerciële basis. De Arubaanse Courant is een onafhankelijk en neutraal orgaan met geen enkele binding aan een of andere politieke partij.

De directie.

BALDADIGE KNAPEN WERDEN UITEENGESLAGEN

ORANJESTAD: Donderdagavond om negen uur moest de politie optreden tegen een groot aantal knapen in de moeilijke leeftijd, die stenen gooide op het dak van het De Veer theater en allerlei andere wanordelijkheden pleegden. De jongelieden werd uiteengeslagen.

AANSTAANDE MAANDAG ZAL ALS EEN ZATERDAG BESCHOUWD WORDEN

ORANJESTAD: In tegenstelling met eerdere berichten heeft het Bestuurscollege thans besloten Maandag 13 Juni a.s. — verkiezingsdag — als een Zaterdag te beschouwen. Deze regeling geldt voor alle in overheidsdienst zijnde mensen. Eerder was bepaald dat de werklieden om half drie naar huis zouden kunnen gaan en de kantoormensen om drie uur.

„SANTA ROSA" BRACHT 150 TOURISTEN OP EERSTE REIS IN NIEUWE SEIZOEN

ORANJESTAD: De „Santa Rosa" van de Grace Line Inc., en onder commando van kapitein A. Adler, die gistermorgen omstreeks zeven uur aan de kade in Oranjestad meerde had honderd vijftig passagiers aan boord, waarvan er tien op Aruba debarkeerden, terwijl er dertig bijkwamen. Ondanks het feit, dat dit prachtige schip slechts kort in de haven van Oranjestad bleef liggen, namen de meeste passagiers de gelegenheid te baat om de stand in te gaan en daar inkopen te gaan doen of rond te kijken. Zodoende zagen wij tot een uur of half tien weer de touristen in hun opvallende kleding door de stad lopen, winkel in winkel uit om ten slotte de terugtocht naar de kade weer te aanvaarden.

De „Santa Rosa", die gistermorgen om kwart over tien het anker weer lichtte, zal nog veertien bezoeken aan Aruba brengen in dit seizoen. De twee volgende zullen vallen op 24 Juni en 8 Juli a.s.

INDRINGER LIET WEL ZIJN SPOREN NA

ORANJESTAD: Eergisteravond werd bij de politie gemeld hoe er in de woning van J. A. in de Byronstraat een indringer met de heer A. slaags was geraakt. Toen de politiemannen arriveerden was de onverlaat reeds verdwenen. De politie, die huis en omgeving nauwkeurig afzocht vond slechts de hond van de heer A. dood voor de deur en in huis een dikke knuppel.

LAAT TOCH GEEN PAKJES IN NIET AFGESLOTEN WAGEN ACHTER!

ORANJESTAD: Bij de politie in Oranjestad meldde zich Donderdagmiddag J.P., die mededeelde hoe twee pakjes uit zijn wagen no. A-5284, die in de Oranjestraat geparkeerd stond, ontvreemd waren. Ten tijde van de diefstal zat J. F. rustig te eten. De politie stelt een onderzoek in.

GMC SLUIT 20 FABRIEKEN

DETROIT, 10 Juni.— De directie van General Motors heeft gisteren bekend gemaakt dat met ingang van heden 20 van de 111 fabrieken van de maatschappij zullen sluiten. Hierdoor komen 60.000 arbeiders zonder werk. Volgens de bekendmaking is deze sluiting nodig in verband met het tekort aan onderdelen veroorzaakt door de onofficiële stakingen.

General Motors verwacht deze week een productieverlies van 20.000 auto's en vrachtauto's.

NIET FRAAI

NIET FRAAI

De „Amigoe di Curacao" nam Donderdag j.l. onder de rubriek „Lezers luchten hun hart" een ingezonden stukje op van een zekere Joop Burger. In dit stukje wordt erg gefulmineerd tegen een naschrift, dat de redactie van de „Beurs- en Nieuwsberichten" onder een ingezonden stuk van de heer P. van der Hoeven, fractieleider van de C.O.P. in de Staten, had geschreven naar aanleiding van de kwestie van radiopropaganda door de politieke partijen op Curacao.

Om twee redenen moeten wij bezwaar maken tegen de publicatie van het ingezonden stukje van de heer Burger.

Ten eerste, omdat het tegen de goede journalistieke gewoonte indruist ingezonden stukken op te nemen, die slaan op een in een ander blad geplaatst artikel. De „Amigoe di Curacao", die zich meermalen erop heeft laten voorstaan te streven naar goede journalistieke gewoontes, sloeg hiermede wel een bijzonder scheve schaats.

Ten tweede, omdat het peil van het geschrevene van een dusdanig laag gehalte is, dat elke hoofdredacteur van elk blad bij opname het schaamrood naar de wangen moet stijgen. En toch is het de „Amigoe di Curacao" die er zich steeds op beroept de journalistieke code hoog te houden.

Om deze twee redenen betreuren wij opname van het stukje. Het blad is door deze ongelukkige publicatie bepaaldelijk niet in onze achting gestegen. Zij had toch waarachtig wel op een andere — en meer faire — wijze haar mening t.a.v. de redactionele politiek van de „Beurs- en Nieuwsberichten" ten beste kunnen geven.

ARGENTIJNEN MOESTEN OP TRADITIONELE FEESTDAG WERKEN

BUENOS AIRES, 10 Juni.— Voor het eerst sedert de stichting van Buenos Aires, 374 jaar geleden, is Donderdag in deze stad op Sacrementsdag gewerkt. Deze toestand is het gevolg van het feit, dat Sacramentsdag is afgevoerd van de officiële kalender als onderdeel van de actie om de Argentijnse staat te scheiden van de R. K. Kerk.

Alleen op de scholen vond men tekenen van protest. De kerkelijke opleidings-instituten en verscheidenen hogere staatsscholen waren half leeg.

Uit Córdoba wordt gemeld, dat alle winkels en een groot deel van de fabrieken waren gesloten en dat een record aantal mensen deelnam aan de processie waardoor het verkeer in de omgeving van de kathedraal totaal werd lamgelegd. Er deden zich enkele incidenten met de politie voor, doch er vielen geen slachtoffers.

MOLOTOF GETROFFEN IN BRITSE SPOORWEGSTAKING

LONDEN, 10 Juni.— De onderhandelingen tot het beëindigen van de nu reeds dertien dagen durende spoorwegstaking in Engeland bleven zich ook gisteren hoopvol ontwikkelen.

Intussen wordt uit Cherbourg gemeld, dat Molotov en de Russische afgevaardigden naar de Verenigde Naties zich onder de 600 passagiers bevonden die de nacht in Cherbourg moesten doorbrengen omdat de aankomst aldaar van de „Queen Elizabeth" door de Britse havenstaking was vertraagd. Molotov was de ere-gast op een door de plaatselijke autoriteiten aangericht diner en bracht de nacht door op de sub-prefectuur.

NAZI-MINISTER TRAD AF

BONN, 10 Juni: — Schlueter, de omstreden minister van culturele zaken van Neder-Saksen heeft zijn ontslag gevraagd.

Schlueters benoeming, twee weken geleden, leidde tot felle protesten in de Westduitse universiteiten en andere kringen en zelfs tot stakingen aan de universiteiten, wegens zijn nationaal-socialistisch verleden.

Het belang van deze gang van zaken is dat in brede Westduitse kring protesten zijn opgegaan tegen de benoeming van een voormalige nazi op een vooraanstaande post.

Neder-Saksen was een van de bolwerken van de Nazi's tijdens Hitler.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 6 Juli 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba,

I. krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:
EEN BETONSTENEN WOONHUIS MENDELSOHNSTRAAT No. 5 te Oranjestad (gelegen recht tegenover de Maria Christinastraat) op 196 M2 erfpachtsgronden bevattende: porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 4 slaapkamers, badkamer en W.C. Vrij van huur.
staande ten name van: J. A. Croes, barbier, wonende op Aruba (C.51-54).
VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

II. krachtens rechterlijk bevel worden geveild:
1/7 onverdeeld aandeel in een perceel bouwterrein (eigendomsgrond) ter grootte van 688 M2 gelegen aan de Zuid-zijde van de Ceintuurbaan (Leliestraat) hoek Jan van Nassaustraat te San Nicolas.
Staande ten name van: A. G. E. Peterson, visser, wonende op Aruba C.71-9).
Betreffende het sub II geveilde is een authentiek afschrift van de veilconditien ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba nedergelegd.

Voor nadere iulichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

Herplaatsing wegens misstelling.

F.G. VERBOUWT EIGEN RIJST MET SUCCES

FRANS GUYANA. — Rijst verbouw biedt nu goede vooruitzichten in Frans Guyana en een proef project dat verleden jaar door de Cooperatieve Vereniging van Rijst verbouwers te Mont Joly Remire met technische bijstand van de landbouwkundige dienst werd aangelegd had veelbelovende uitslagen. Thans zijn er ongeveer 80 hectare in cultuur en zowel de natte als de droge rijst soorten werden aangeplant en voor het oogsten wordt moderne gemachiniseerde uitrusting gebruikt.

In het Approuague gebied werd onlangs een Cooperatieve vereniging van rijstverbouwers opgericht en in het gebied van Sinnamary is er nog een in oprichting. Het grootste deel van de rijst die thans in Frans Guyana wordt ingevoerd komt uit Brazilie en Brits Guyana.

West Indische Conferentie ter bespreking problemen van sociaal-economische aard

PUERTO RICO. Gedelegeerden van alle landen die van diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken en hun adviseurs hebben van 10 tot 19 Mei in het Caribe Hilton Hotel te Puerto Rico vergaderd op de Zesde West Indische Conferentie. Deze gedelegeerden, vertegenwoordigers van de opinie van het Caraibische gebied in de ruimste zin hebben Onderwijs en Landbouw kleinbedrijf de twee onderwerpen van de Conferentie besproken en adviezen gegeven aan de Caraibische Commissie, die tevens haar twintigste vergadering te Puerto Rico heeft gehouden. De West Indische conferentie is een vaste organisatie, hoewel haar leden van tijd tot tijd veranderen afhankelijk van de onderwerpen die besproken worden en de keuze van de vertegenwoordigende lichamen van de landen die van de diensten van de Commissie gebruik maken. Men kan zeggen dat de W.I. Conferentie bestaat om de Caraibische Commissie van advies te dienen in de lijn van de gedachten van de volkeren van de onderscheiden landen, omtrent de gang van de ontwikkelingen en de aspiraties van de volkeren.

Geen politiek

De conferentie houdt zich niet bezig met aangelegenheden van politieke aard. Op deze wijze kan de Commissie het best werken om deze landen te helpen vooruitgang te maken voor het bereiken van hun doelstellingen. Volgens de bewoordingen van het communique waarbij de Conferentie werd ingesteld, was de bedoeling van de conferentie de benadering van Caraibische problemen op wijdere basis te plaatsen door de plaatselijke vertegenwoordigers van de betrokken landen en gebieden in te schakelen. Zo werden reeds vijf conferenties gehouden. De eerste werd in 1944 in Barbados gehouden, de besproken onderwerpen omvatten o.a. verhoogde plaatselijke voedselproductie en uitbreiding van de visserij als middel om het voedingsniveau van de volkeren van het gebied op te voeren bescherming van de gezondheid, quarantaine en industriele ontwikkeling. De Tweede conferentie werd in 1946 op de Maagdeneilanden van de Verenigde Staten gehouden. Als eerste onderwerp stond toen op de agenda: Verslag omtrent gemaakte vooruitgang. t.w. belangrijke ontwikkelingen in het gebied met betrekking tot de eerste conferentie.

Sindsdien is dit een vaste agendapunt geworden op elke Conferentie. Op elke conferentie worden de door de Commissie en de plaatselijke overheden ondernomen acties naar aanleiding van de recommendaties van de vorige Conferenties door de vergadering in beschouwing genomen. Het voorgaande geldt ook ten aanzien van het verslag van de Secretaris Generaal aan de vier regeringen leden van de Commissie. Aldus wordt er een continuiteit bewaard op de Conferentie en worden de beraadslagingen van elke zitting geleid door kennis van wat gedurende de voorafgaande twee jaren is geschied, alsmede hoeveel recommendaties werden aanvaard of uitgevoerd.

Hoofdzakelijk economisch

Ook op de 2de W.I. Conferentie werden de zaken die als de fundamentele vraagstukken van het gebied beschouwd worden, besproken, t.w. Landbouw, Industrie, Handel en verkeer, Gezondheid en Toerisme. Guadeloupe was de plaats van de derde W.I. Conferentie in 1948. Op die zitting werden o.a. besproken: Industriele Ontwikkeling en Economisch Beleid; De regionale ontwikkeling van het Toerisme en de regionale benadering van Wetenschappelijke Onderzoek (Research).

Vermeldenswaardig is dat uit deze zitting de Caribbean Tourist Association (Caribische Toeristen vereniging) werd geboren. De vierde W.I. Conferentie in 1950 op Curacao heeft zich uitsluitend met „Landbouw" bezig gehouden, terwijl de vijfde te Montego Bay, Jamaica, Industrialisatie en daaraan verwante onderwerpen heeft behandeld.

De heer J. M. Arends van de Eagle Colony bekijkt hier vol trots de souvenirartikelen, die hij in zijn vrije tijd uit kalebassen, verf en zeewier maakt, daarbij echter trouw bijgestaan door twee van zijn kinderen.

Foto Bonke.

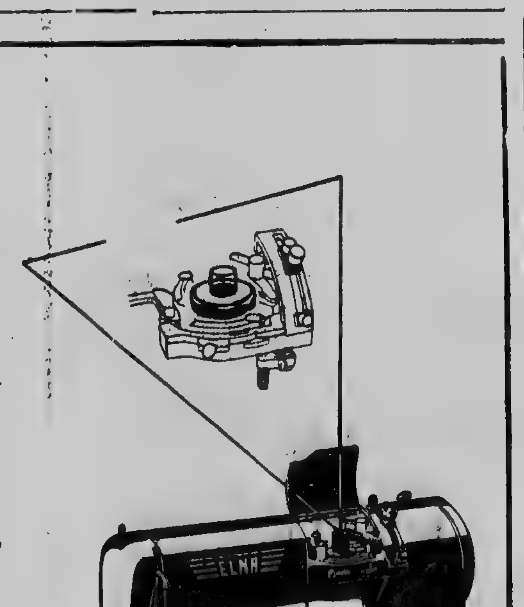

VERJARING

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1954 en de eerste 3 maanden van 1955, voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1954,

vóór 30 Juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 28 van de Curacaosche Comptabiliteitswet verjaard en kunnen derhalve niet meer worden betaalbaar gesteld.

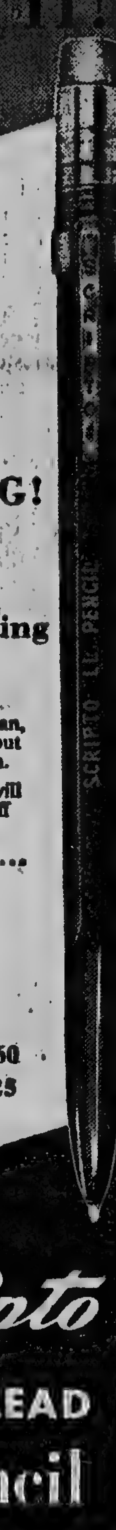

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per [illegible]
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Zaterdag, 11 Juni

20.15 uur Revanchewedstrijd Aruba Jrs - Dakota in Wilhelmina Stadion
22.00 — 03.00 uur Dansen met de Sterdusters in Capri.
21.00 — 02.00 uur Dansavond in het R.C.A. Centrum.

Bioscopen:
De Veer Theater: 20.30 "The Golden Hawk"
Rialto: 20.00 "Siren of Bagdad"
Principal: 20.00 "She wore a yellow ribbon"
Aurora: 19.30 "Prince of Pirates" in combinatie met "Los Hispanos"
Savaneta: 19.30 "Saskatchewan"

Zondag, 12 Juni
De Veer Theater: 18.00 "Cinderella"; 20.30 "The Golden Hawk"
Rialto: 18.00 "Cinderella"; 20.00 "Siren of Bagdad"
Principal: 18.00 "Tarzans peril"; 20.00 "Quo Vadis"
Aurora: 18.00 "The last musketeers"; 19.30 "Sandra, la mujer de fuego"
Savaneta: 14.30 "Outlaw of Texas"; 19.30 "Cuando me vaya"

Apotheken
Nacht en Zondagsdienst gedurende 11 en 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

Kerkdiensten:
Protestantse Gemeente te Oranjestad: 19.00 uur Ds. W. J. H. Baart. Savaneta om 9.15 uur v.m. Ds. W. J. H. Baart.

Katholieke Kerken:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 11 Juni

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel "El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tilly Lopez
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programa Bon Altéza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 12 Juni

6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Concert favourites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45 Arias en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C. Store Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.20 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 11 Juni

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 12 Juni

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents "MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 10.00 en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00.
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van [illegible] 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien [illegible]dag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

PAGINA TRES

EL OASIS DEL PROGRESO

Por MIR MOAZAM HUSAI

Halan Wa Sahlan! (Bienvenido seas). Una sonrisa acogedora como el sol naciente sobre las dunas, acompaña al saludo tradicional. El visitante, con las manos tendidas, es un Senusi envuelto en un barracan inmaculado. Su vestido evoca la toga clasica; sin el fez con una gran borla se pensaria en un senador romano. Y si el jeque no es exactamente un senador, pertenece a la asamblea legislativa, a la que entrega los tesoros de sabiduria de su Fezan natal.

Terminados los saludos, el jeque entra en mis habitaciones. Se trata de una casita de cuatro piezas, oculta en el palmeral, en el limite sudoste del oasis de Brak. Muy cerca se encuentra el centro de educación de adultos de la Unesco, con sus clases, sus talleres de carpinteria, de costura y el alojamiento del ayudante.

Té con menta y cacahuetes tostados. Nos sentamos sobre un tapiz de Misurata y la conversación se entabla en seguida. Mi visitante es un hombre de por lo menos cuarenta y cinco años. Derecho como un huso, con la cara noble, tostada por el sol. Esta demasiado bien educado para dar curso libre a su fuga natural, pero en un lenguaje lleno de imagenes y ceremonioso, recuerda cómo ha luchado su patria por la libertad.

„Nosotros no hemos sido conquistados jamas y no lo seremos nunca, porque la libertad del gran desierto arde en nuestra sangre, . . . pero tenemos una gran deuda hacia las Naciones Unidas. Han venido en nuestra ayuda cuando estabamos en la mas extrema necesidad. Reconocemos también lo que la Unesco hace, pero — y frunce las cejas para decir esto — por qué no has venido todavia a mi aldea? Hace un año que estamos esperando tu centro de enseñanza para adultos".

Hay que esperar lo inesperado.

Estoy un poco molesto, como hombre relativamente nuevo en los contactos con una tarea inmensa. La Unesco — la unica Institución internacional que funciona en esos desiertos lejanos — comenzó su empresa de educación en 1953 cerca de la aldea de Brak, al norte de Sebha, capital del Fezan. Un especialista austriaco fundó centros en siete aldeas; alrededor de trescientos cincuenta adultos los frecuentaban, y se estaba organizando una biblioteca central en Sebha cuando el trabajo se interrumpió bruscamente, a consecuencia de haberse marchado el experto. Pasaron cuatro meses antes de mi llegada. Ha sido necesario volver a agarrar toda la empresa antes de soñar en establecer nuevas obras. Eso es lo que le explico al Senusi, y le muestro cómo han cambiado nuestros proyectos: „Tratamos de mejorar las condiciones de vida en las aldeas, pero esto lleva consigo una primera enseñanza, un poco de educación técnica y el aprendizaje agricola, y usted no puede imaginarse el papel que desempeña el cine en todas nuestras actividades. Una tarde en el desierto. en Ghat, tres mil beduinos se reunieron con un frio terrible para ver nuestro cine al aire libre y escuchar nuestras charlas, y habia un gran numero de mujeres, porque hay muchas que vienen a nuestras sesiones".

Yo me imaginaba que el jeque eludiria la espinosa cuestión de la emancipación del sexo débil, pero, con gran sorpresa por mi parte, declaró ser muy favorable a la apertura de centros para las mujeres. „Por qué no empezar inmediatamente en los aduares?"

La verdad es que hasta ahora las propuestas de enseñanza femenina habian tenido muy poco éxito cerca de los elementos conservadores. La actitud del Senusi es tan inesperada como estimulante, pero en el Sahara como en la selva india, hay que esperar siempre lo inesperado.

El jeque enciende un cigarrillo y yo continuo mi exposición. „Habiamos decidido abrir seis centros de educación de adultos en 1954. Las gentes han estado magnificas y nos han obligado a abrir once. Es mas, se va a inaugurar otro en Ghadamés, con un taller. En conjunto, la participación del Fezan es de mas de setecientos adultos por término medio. En la actualidad contamos instalar seis telares. Quiere usted darse una vuelta conmigo y ver un poco lo que estamos haciendo?"

„Taffadal". (Con mucho gusto).

Pasamos al vecino edificio, el del Centro de educación, donde nos recibe el ayudante iraqués, ocupado en dirigir una clase de maestros. Cuatro cursillitas procedentes de los alrededores de Brak, estan haciendo durante un mes lectura, dictados, narraciones, gramatica, aritmética, historia y geografia, y aprenden ademas los principios de la enseñanza de adultos. Al final de esos cursos pasaran un examen y el ayudante se ira a dirigir otro cursillo a otro distrito de la provincia. Los alumnos-maestros, que se reclutan asi en las aldeas reciben de la Unesco una pensión de seis meses y a continuación, transformados en maestros de pleno derecho, reciben su sueldo de funcionarios locales.

„Muy bien, dice el jeque, veo la posibilidad de abrir un centro en mi aledea, y creo tener un maestro que ofreceria voluntariamente sus servicios. Como instalación para los cursos nocturnos, la zawia, el local de los rezos, sera excelente, y te invito para la inauguración.

El jeque no quiere quedarse atras.

Un poco mas tarde, la granja modelo de la Unesco, con sus hermosos bancales de verduras, arranca al jeque gritos de admiración: „Ah! si nuestros felagas aprendieran a trazar sus **jaduals** (surcos), tan rectos, y no entremezclasen sus plantaciones!".

Precisamente, le digo, esta es la razón de ser de la granja. Queremos enseñar a vuestras gentes la diferencia entre el trabajo racional y el cultivo hecho al azar. La Libia es un pais agricola. Todo lo que pueda hacerse para mejorar la agricultura tendra consecuencias inmediatas sobre el nivel de vida de la población. Hemos instalado, pues, tres pequeñas granjas en regiones en que hay la posibilidad de regar. La Organización para la Alimentación y la Agricultura (FAO). nos ha procurado las herramientas, las simientes y el abono, y la verdad es que no se ha dado mal. Este terreno, que tiene un aspecto tan fértil, no era mas que arena pelada hace cuatro meses.

El jeque, silencioso, parece meditar un instante, y bruscamente dice: Hazme el favor de añadir una séptima aldea a tu lista de granjas. „Ualaje (por Dios). No quiero quedarme atras. Tu causa es buena; y acuérdate de la frase sagrada: Por qué sera recompensada la bondad si no es por la bondad?"

El mudir, director de los servicios agricolas de Brak llega entonces. La ayuda de este mudir ha sido preciosa para la instalación de las dos granjas Unesco del distrito. Sus dos jóvenes ayudantes, lo mismo que dos de sus camaradas asignados a otros puntos del Fezan, han estudiado en una escuela de agricultura en Argelia, gracias a una bolsa de la Unesco. El mismo mudir ha hecho un cursillo de especialización con los expertos de la FAO.

Y llega la hora de la comida. Todos se sientan alrededor de un gran plato de alcuzcuz, y comemos en silencio, a fin de oir mejor la musica egipcia, porque todos los Centros de Educación de Adultos tienen ahora un receptor de radio.

La primera hora de la tarde se consagra a las clases para analfabetos, en las que se reunen unos sesenta aldeanos; después, el médico del Gobierno viene a hacer su charla semanal, porque la enseñanza de la higiene desempeña un gran papel en nuestros programas. Y cuando cae la tarde, el jeque se sobresalta. Es la sorpresa mas fuerte de la jornada: „La luz eléctrica en Brak! Dios nos protege! La electricidad!"

Enseñandole el sitio en donde trabaja el nuevo motor, no puedo resistirme a una cierta vanidad: „Esta luz — le digo — es el simbolo de nuestro trabajo. Aqui estamos para ayudaros a que os ayudéis vosotros mismos".

„Es verdad, responde el jeque. Y entiendo esto por la palabra de Dios: En verdad que el porvenir sera mejor que el pasado".

— — —

Ha llegado la noche. El Senusi se ha vuelto a su lejano oasis. El Centro, tan animado todo el dia, se confunde con el misterioso silencio del desierto. Sólo dos hombres en la casa vacia hacen los planes para el trabajo de mañana.

Alla lejos, muy lejos, por encima de las laderas de los Himalayas amanecera pronto. Sueño pronto. Sueño en los peregrinos que sin duda se ponen en camino para subir a los santuarios subiertos de nieve. Unos a otros se saludan sin detenerse: „Dios quiera que no te canses nunca y que no estés nunca triste".

Dicen poco mas o menos lo mismo que decian los bellos saludos con que ha comenzado esta jornada en el oasis. La vida en el Sahara no deja de tener durezas y privaciones. Pero la peregrinación al Fezan en nombre del progreso vale la pena.

(Unesco)

E noticia riba pagina uno di U.N.A. ta un aviso, cual ta worde paga. Articulo menciona, cual ta den nos corant, no kier meen cu nos ta simpatisa cu loke ta scirbi den e articulo. Tur partido por pone aviso riba un base comercial.

„Arubaanse Courant" ta un organo independiente y neutral y sin ningun sorto di compromiso cu ningun partido politico.

DIRECTIVA.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 5 Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

A G E N D A

Cine:

Diasabra, 11 Juni

De Veer Theater: 20.30 "The Golden Hawk"
Rialto: 20.00 "Siren of Bagdad"
Principal: 20.00 "She wore a yellow ribbon"
Aurora: 19.30 "Prince of Pirates in combinatie met "Los Hispanos"
Savaneta: 19.30 "Saskatchewan"

Diadomingo, 12 Juni

De Veer Theater: 18.00 "Cinderella"
20.30 "The Golden hawk"
Rialto: 18.00 "Cinderella"
20.00 "Siren of Bagdad"
Principal: 18.00 "Tarzans peril"
20.00 "Quo Vadis"
Aurora: 19.00 "The last musketeers"
19.30 "Sandra, la mujer de fuego"
Savaneta: 13.30 "Outlaw of Texas"
19.30 "Cuando me vaya"

Boticanan di Turno di 11 te 17 Juni

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

Servicionan Religioso

Comunidad Protestant na Oranjestad: 7 or p.m. Ds. W. J. H. Baart. Savaneta: 9.15 or a.m. Ds. W. J. H. Baart.

Misanan Catolico

Playa (St. Francisco) 500, 6.30 y 9.00 or a.m.
San Nicolas: 5.00, 7.30, 8.30 y 9.30 or a.m.
Noord: 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Savaneta: 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 or a.m.

SOUVENIRS CU LO CAI SIN DUDA DEN SMAAK DI TURISTANAN

ORANJESTAD. — Ora nos a jega na Eagle cas no. 13 ayera tardi na unda Senjor J.M. Arends ta biba nos no tabatin ni di minimo idea cual clase di articulo di souveniers e tabata traha. Sin pensa mas aleuw nos a kere di hanja articulonan traha di cocolishi, of cuadronan pinta. Pero nada di e cos nan ey nos a hanja mira den e cas No. 13 na Eagle.

Loke Sr. Arends ta traha cu yudanza di su yioe Jacobo Jr. y su yioe muher Amelia di nuebé anja nos por bien jama panorama di Aruba den miniatura.

Paden di un mitar calbas Senjor Arends ta pone formanan corta di cas, cero y watertoren y hasta di henter e compania di waterleiding. E casnan tin acerca tambe palonan of mata cu ta traha di yerba di lamar.

Sin duda e souveniernan aki lo worde gusta hopi door di publico como cos di pronk. E souvenirnan aki ta original di Sr. Arends. Segun nos opinion esakinan mester ta di pronk den e vitrina, cual for di e promer bishita di Tradewind ta di show den Trocadero.

Senjor Arends no a tuma ningun contacto cu comerciantenan ainda. E tin intencion pa tanto un pacus na Playa como na San Nicolas tuma e encargo di bende e articulonan. Ya tin un cien mas o menos di nan cla. E unico cu lo e persisti ta di tene e prijs mas barata posible.

CUMPLEANJOS FELIZ

Mashar pabien nos ta jama Sr. Joseph Bernabé Petrocchi cu a cumpli 54 anja awe. Sr. Petrocchi hopi anja di bida mas den union di bo familia nos ta deseabo.

MASHAR PABIEN NOS TA DESEA

Srta. Rosa Wierzbicki, ken a pasa su promer anja di Colegio pa Juniors na Pen Hall Pennsylvania cu bon resultado. Nos ta desea cu tur su klasnan lo e sigui pasa mes bon cu esun di promer.

DIA LUNA AWOR LO WORDE CONSIDERA COMO DIA SABRA

ORANJESTAD. — En contrariedad cu tur e noticianan publica caba tocante di seramento di kantoornan di gobierno Bestuurscollege a dicidi awor di considera Dia luna dia 13 di Juni como un dia Sabra. E regla aki ta pa tur hende cu ta den dienst di gobierno. Promer nan a propone pa e hendenan bai cas dos or y mei di atardi.

CHISTE DI AWE

Un loco ta para ta feita dilanti di un spiel. Diripiente e spiel a cai y el a kibra. E loco a exclama:

„Ay caramba mi a corta mi cabez".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 26

E camarera a queda ta mira Sylvia investigando. E tabata algo na altura dje crisis cu un rato pasa e mucha muhe mester a pasa, pero e tabata nieskier pa sabi quico lo tabata Sylvia su decision.

Pero n'e momento aqui Sylvia no tabata sinti nada pa combersa riba e cosnan di confianza aqui. Y Adela tabata basta huicioso tambe di no puntre nada.

„Lo mi trece un koppi di thee ingles pa bo, Alteza?"

„Despues cu mi caba di combersa cu Paresco, Adela".

Porta a zona suavemente y e figura delicado dje secretario Paresco a drenta e cuarto.

„Senjor Paresco", Sylvia a cuminza vacilando, „awe mainta b'a trece un carta pa mi di. . . . un amigo di mi, cu b'a contra riba caja".

E homber chiquito a sagudi cabez.

„Sigur, Alteza".

„No jama mi asina. Bo sa mucho bon cu mi no ta soberana. M'a fada dje pretextonan falso, mentira, y comedianan aqui".

„Famoso, Senjorita", Paresco a responde decente.

„Scucha bon. Bo amigo cu a skirbi e carta a bisa mi cu mi por confia bo y cu lo bo por hanj'e ora cu mi tin mester di dje".

„Asina ta en realidad".

„Pues, mi tin mester di dje awor. Mi mester bandona e luga aqui y regresa Inglaterra. Y esai mi no por haci sin bo ayudo. Bo quier bai bise esai pa mi, Sr. Paresco?"

„Sigur, Senjorita".

„Bise pa mi cu no tin tempo di perde. Prins Boris. . . . conde Radtszkoff. . . ." Paresco a permitie un razgo di un sonrisa.

„Prins Boris a caba di sali bai ciudad. Senjorita. E ta masha di malo. Ora cu e bolbe l'e ta stom burachi. Conde Radtszkoff a caba di convoca un krijgsraad cu tur general y kolonelnan cu nos tin na Paragrad. Por lo pronto e ta masha preocupa".

Immediatamente a drenta Sylvia un rayo di speranza. El a bula lamta foi su stul manera electriza pa medio di un posibilidad.

„Bo ta quere cu lo mi por bai awor? Bo ta quere cu nan por stop mi?"

Paresco a queda ta mire serio.

„Si e cancillero ta desea di tene bo aqui, Senjorita, anto bo por queda tur sigur cu lo el a tuma su medidanan caba pa stroba bo di sali".

E rayo di speranza di Sylvia a disparce.

„Anto mi ta quere cu lo ta mehor pues pa bo hiba mi respondi pa mi amigo".

„Esai lo ta mas aconsehable. E lo tin su manera di haci".

Un pensamento di ansia a podera di Sylvia.

„Mi suplica lo no hinke den peligro, Sr. Paresco?" el a puntra.

Paresco a sonrei. Su sonrisa tabata masha tranquilizante.

„Mi ta quere cu nos por bien larga tur cos na su cuenta numa. L'e sabi mehor di cuida su curpa y di bo tambe, Senjorita".

„Si asina mi tambe ta opina" Sylvia a bisa. „Pero lo queda duel mi enter mi bida largo si algo mester pase pa mi motibo".

Paresco a haci un inclinacion profundo.

„Lo e no pordona si bo no manda pidie su ayudo ora cu bo ta den apuro. Y lo e haci tur loque ta na su alcance pa e yuda bo".

Sylvia a queda ta mira e hoben su dilanti pensativo.

E tabata sinti su mes asina rondona pa traicion y elementonan sin consenshi cu e tabatin miedo di confia un hende. Tabata como si fuera e tabata hiba pa un orcan di zanto sin cu e por hanja sosten ningun camina. Pero e wowonan bruin di Paresco tabata mira den esnan di dje cu asina fieldad cu tabata dificil p'e duda den e hoben aqui. Y ora e dos hobennan aqui su wowonan a contra cu otro Sylvia a puntre:

„Mi por confia bo, n' t'asina?"

„Si, Senjorita. Bo amigo a jega di salba mi un dia foi peligro di por a danja enter mi bida. Cu mucho placer mi ta dispuesto na muri p'e of . . ." y awor el a baha su wowonan bisando cu un sorto di berguenza, „of muri pa bo".

Y despues di un rato cu el a queda para asina el a bisa:

„Anto lo mi bai numa" y el a inclina, bandona e cuarto.

Sylvia tabata camna bai bini nervioso den e cuarto. E tabata hunga cu e co'i pronknan of tabata pasa su man na e ruitnan di glas. Solo tabata bahando. E tabata sintie manera preso. Den sombranan profundo dje porta, e centinela bisti na blauw tabata camna bai bini manera automata. Un ora pasa Sylvia a mira den dje e simbolo di poder cu tabata entrega den su man. Awor e mes tabata para dilanti tralienan di su poder cu tabata rondone, e muraja sin piedad, den cual su enemigonan quier a tene, pa quibra su boluntad.

Sylvia a tira su flecha caba. El a manda su grito di alarma pa Devenish. Cu e grito aqui lo alcance of no, si lo e bini of no, esai e no por a sa. Tabata parce imposible cu Devenish sol por a ataca e castillo y arranque foi garranan di prins Boris y Radtszkoff y nan trupanan di malbado. Y sinembargo e tabatin e firme confianza cu Devenish lo bini. Entretanto e no por a haci otro cos sino warda.

Y ta net e speramentonan aqui tabata mata su nervionan fuerte. Muhenan por a resisti mas cu hombernan pasobra nan tin mas pacenshi y perseveranza. Pero den Sophia tabatin algo di homber, cu tabatin un aversion pa queda pornada. Si e por a haci algo, si e por a lucha contra algo cu e tabata mira, e tabata na estado di desafia peligronan di mas grandi y soporta penanan di mas terrible. Pero e miedo cu cada momento Radtszkoff of e prins por a camna drenta, tabata martirize. E tabata camna bai bini manera un bestia den un kouwchi.

CAPITULO XIX.

E Condesa ta ocasiona admiracion.

Tabata un bishita cu a yega na masha mal ora y cu no tabata absolutamente bonbini n'e ocasion ai. E speramento largo sol tabata basta verdriet caba. Sylvia quier a soporta esai den soledad. E tabata sinti como si fuera e no por a warda mas, pasobra su nervionan tabata exita pa loque lo por pasa ainda y loque su persiguidornan lo quier haci cun'e. Y tambe e tabata pensa quico lo por pasa cu Devenish. Y mientras e tabata pensa riba tur e cosnan aqui e condesa gordo a drenta y tabata combersa cun'e manera hende cu a perde cabez. Sylvia tabata cerca di perde su sintir.

E tabatin gana di corre cu e condesa y bis'e francamente cu e no tabatin mester di su servicionan. Pero cara dje condesa tabata asina bondadosa cu un sonrisa maternal riba dje, di moda cu Sylvia no tabatin e animo di ofende e pober muhe, mandando e dama bai. Ademas el a pensa tambe cu quizas no ta pa casualidad e dama a drenta su cuarto, pero lo ta manda e tabata di Radtszkoff, como un pretexto pa tira un bista riba dje, cu tabata un prisonera.

Anto lo tabata inutil di trata na corre cu e muhe aqui. No tabata rest'e nada otro sino di trat'e asina tanto bon cu e tabata por y cu tabata posible den e circunstancianan aqui.

Pa disimula e asunto el a bis'e: „Hallo, condesa", bo ta bini net na ora pa nos bebe un koppi di thee".

E gordon a sagudi cabez diciendo: „Masha danki. Mi ta cansa. E trapinan aqui ta caba cu mi. Mi curazon".

Sylvia a queda ta contempla com e muhe gordo tabata hala rosca grandi despues di a subi e trapi alto. Tabata net un cos di Radtszkoff pa manda hende grandi cansa bin vigila su prisonera. Si Sylvia trata na corre bai, anto e muhe gordo aqui no por a strobe ni un momento. Pero prome cu e por a logra dal 50 stap, e muhe lo a primi klok y pa medio di telefon, lo e por a cerra tur salida p'e.

Poco poco e condesa a bin descansa trobe. E tabata sinta net riba su curpa dilanti di Sylvia cu su curpa ancho y wowonan brillante y carinjoso. Porfin el a inclina mas cerca Sylvia y a puntr'e diripiente:

„Tende, yiu, ta qui idea bo tabatin?"

E pregunta aqui a resona diripiente manera un tiro di skopet.

Sylvia no por a haci otro cos sino queda sinta ta fiha leu. Asina tanto el a sorprende. Foi su boca no a sali ningun contesta.

„Basta bo n' ta pensa na casa cu prins Boris?" e dama admira a puntra.

Porfin Sylvia por a expresa un paar di palabra.

„Quico bo ta meen? Com bo por sa esai? Quico bo sa?"

„Querida hobencita", e condesa bieu a bisa batiendo Sylvia riba su man; „mi sa mucho mas tanto cu major parti di hende ta quere. Pero experiencia a sinja mi di tene tur loque bo sa pa bo mes. Mi ta un anciana, yiu, pero mi tin dos wowo ainda den mi cabez. B'a quere en realidad cu m'a mira bo pa e soberana? Ni un seconde. Mi tabata conoce soberana Sophia foi dia cu el a nace. Y mi tabata bai scool hunto cu prins Peter, su tata. Tan pronto m'a drenta e coche real, cu m'a ripara bo no tabata Sophia, pero e hobencita cu dos dia pasa m'a mira den hotel Splendide".

„Y b'a pensa. . . ." Sylvia a puntra.

„Primeramente m'a pensa: Esaqui ta un aventurera cu ta ser paga pa Radtszkoff pa hunga rol di Sophia den e optocht. Mi tabata sa naturalmente cu hamas Sophia lo que tuma e risco ai di a expone su mes na explosion di un bom riba dje. M'a goza e triki ai di Radtszkoff. Mi tin respet pa su bibeza. E ta diestra manera un zorro bieu. Y aunque cu mi no por want'e, mi mester acepta, cu e homber ai tin seso. Pero e ta haci asina tanto dje majanan aqui, cu tin bez e ta bruha un cos den otro. Y ta masha tanto cos e tin di haci pa sali foi su cataclisma trobe".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Cisco ami no ta importa cu bo casa, pero unico cos mi no kier pa bo casa kitabo di sigi core bo aventuranan", Pancho a core bisa Cisco pa e keda mal para ni dilanti di Cisco ni dilanti di Juana. Pero Cisco a comprende su companjero mes ora „Di otro modo lo bo keda sin trabao, no. Si ta esey bo ta pensa despreocupabo di esey, larga nos core un tiki mas duro pa nos alcanza tienda pa caba. Ni maske cu Cisco tabata por a hole. Pero caminda Hermanos Bragos a scohe pa nan hanja y coge loke nan tin mester ta na e mes un tienda caminda Cisco ta na caminda pa bai. E tres rumannan Bragos a weita cu no tin ningun hende den tienda como tur a busca nan destino pa spaar nan cuero y ya nan mes a dicidi di atende nan mes cu loke nan tin mester. Si nan tabata cohe sol ainda ta menos mal pero loke nan no por a usa nan tabata benta abao na suela asina distribui haci e lugar tur vies.

„OUR TOWN", EEN PAKKEND STUK VAN THORNTON WILDER

EEN STUK, WAARIN WIJ ONSZELF WEERVINDEN

ORANJESTAD. — Na maanden van repeteren en ernstig oefenen zal de volgende week Vrijdag de premiere gegeven worden van „Our Town", een van de toneelstukken van de nog steeds productieve Amerikaanse novellist en toneelschrijver Thornton Wilder. Op het toneel van het Theater De Veer zal het gebracht worden in de uitstekende vertaling van mevrouw De Bliek-Kist.

"Our Town" is een experimenteel stuk van Thornton Wilder, hij heeft hiermede een proef willen nemen. Uitgaande van de stelling, dat de suggestieve kracht, die van een toneelstuk uitgaat, niet met behulp van allerlei bijkomstigheden als decors e.d. opgeroepen dient te worden, maar zuiver van de acteurs in de schijnwerper uit dient te gaan, heeft de schrijver alle versierselen, ons zo welbekend uit de vele andere toneelstukken, die wij in de loop der jaren zagen opvoeren, geweerd en heeft hij slechts de hoognodige requisieten als een paar stoelen, tafels en trappen, allemaal even kaal, toegelaten.

Het was, zoals reeds gezegd een experiment van Thornton Wilder, en het risico, dat hij bij de premiere, die in een van de theaters in New York werd gegeven, uitgefloten zou worden, was niet klein. Het is echter anders gelopen: de eerste opvoering van "Our Town" in 1938 was meteen al een succes.

De mensen waren enthousiast en in een korte spanne tijds werd het stuk populair en sloegen de vertalers aan het werk om ook liefhebber van het toneel buiten de Verenigde Staten van dit bijzondere stuk te laten meegenieten.

„De suggestieve kracht moet van de spelers uitgaan", heeft Wilder gezegd. Hierdoor zou men kunnen gaan denken, dat „Our Town" dan stellig een moeilijk stuk moet zijn voor degenen, die het voor het voetlicht brengen. Toch is dit niet waar gebleken. Integendeel, mist een vakbekwaam regisseur die de teugels hield, was het een stuk, dat ook voor het amateurtoneel geknipt was. Want doordat de acteurs, zich niet behoeven te verplaatsen in een sfeer, die hen niet eigen is of in een tijdvak, dat niets meer gemeen heeft met hun tijd, en doordat het alleen maar de écht menselijke gevoelens en reacties zijn, die de schrijver naar voren brengt, kan ook de amateur-speler, die de eigenschappen bezit emoties ongeremd te ondergaan en puur en onopgesmukt ten tonele te brengen, dit stuk op een pakkende wijze helpen brengen.

Ook is het stuk niet moeilijk te volgen. Lijkt het soms of men wel over een behoorlijke dosis intellect moet beschikken om ervan te kunnen genieten, toch is dit geenszins waar. De eindexamenklasse van de toneelschool in Amsterdam voerde „Our Town" b.v. in 1949 met succes in de Noord Oost Polder op voor de grondwerkers en Belgische vlastrekkers, die er van genoten hebben en niet zelden na afloop diep ontroerd achter het toneel de spelers nog eens persoonlijk kwamen bedanken.

„Our Town" door de vertaalster „Ons Stadje" genoemd, speelt omstreeks de eeuwwisseling in een klein Hollands dorp „Olmendam".

Wij volgen op het toneel het lief en leed in twee Olmendamse gezinnen: dat van een dokter en dat van een redacteur van een dagblad.

Het eerste bedrijf maakt ons thuis in de Olmendamse leven. Wij maken daarin kennis met de verschillende personen en leren hen kennen in hun goede en slechte hoedanigheden. Wij ontdekken hoe klein vele mensen zijn en hoe bekrompen.

Het tweede bedrijf brengt de liefde op de planken.

Robert Pit, de zoon van de dokter, wordt verliefd op de dochter van de redacteur. Dit brengt de nodige verwikkelingen met zich mede in elk der beide gezinnen. Ten slotte komt alles goed en resulteren de tedere gevoelens in een huwelijk.

Het laatste bedrijf speelt zich af op het kerkhof van Olmendam, waar de doden van het dorp bijeen zijn en waar juist de jonge mevrouw Pit, die in het kraambed overleed aankomt. Wij maken mee hoe zij zich slechts met moeite van het leven kan losmaken en zich verzoenen met de nieuwe situatie.

Een belangrijke figuur in het stuk, die wij niet mogen overslaan is de verteller, hier Jules de Palm. Hij is de man, die in het stuk elke denkbare volmacht heeft. Rustig wandelt hij over het toneel terwijl de andere spelers druk bezig zijn. Hij is de man, die voortdurend verklaringen en commentaar geeft bij de handelingen.

Hij verbindt met zijn gesprekken de verschillende scenes aan elkaar.

Ook heeft hij de macht de tijd wanneer hem dat behaagt te laten stilstaan of terug te zetten. Rustig wandelt hij over het toneel, terwijl hij hier een stoel verzet of daar iets rangschikt.

„Our Town" is een prachtig en ontroerend stuk, dat men niet licht vergeet.

Dit is de man, die op zo een voortreffelijke wijze de rol van de verteller vertolkt: Jules de Palm. Foto Bonke.

Het kerkkoortje o.l.v. de organist Simon Stimson (Gerrit Schagen) Foto Bonke.

In het derde bedrijf op het kerkhof. De doden van het dorpje Olmendam zijn hier bijeen, in het midden de laatst aangekomene. (v.l.n.r. Gerrit Schagen, Seze Stam, Margriet Engelkens, Ernst Kervel en Lien Würtz). Foto Bonke.

AANSCHAFFING VAN 25.000 BALLETJES VOOR DE LANDSLOTERIJ DEED BEGROTINGSPOST OVERSCHRIJDEN

ORANJESTAD. — In de Staten der Nederlandse Antillen werden enkele vragen gesteld met betrekking tot de rekening van de Landsloterij over het dienstjaar 1953. De regering heeft nu door middel van een memorie van antwoord de Staten nader over deze rekening ingelicht.

De memorie luidt als volgt:

Met ingang van 1 Januari 1954 werd het aantal loten van de Landsloterij uitgebreid van 20.000 tot 25.000 stuks. Ten behoeve van de trekkingen moesten eind 1953 25.000 nieuwe balletjes worden aangeschaft, welke aanschaffing werd gekweten uit het op onderdeel 12 van artikel 4 uitgetrokken crediet. Aangezien het trekkingsmateriaal reeds vóór de eerste trekking in 1954 (7 Januari 1954) benodigd was, kon met de aanschaffing daarvan niet tot in 1954 worden gewacht. Hieraan is de grote overschrijding op onderdeel 12 van artikel 4 te wijten.

Op 9 December 1953 werd aan de Depothouder op Aruba ter aanvulling van zijn kasmiddelen een bedrag van f. 50.000,— overgemaakt in verband met het feit, dat de hoofdprijs van de extra-trekking van 8 December 1953 op Aruba was gevallen. De Depothouder op Aruba ontving voor die trekking aan inleggelden f. 110.000,—, welk bedrag niet toereikend was voor het verzilveren van alle loten, waarop een prijs was gevallen.

Op 31 December 1953 moest de Depothouder inderdaad de trekkingen van 8, 17 en 29 December nog afrekenen. Mede in verband met de feestdagen kon de afrekening niet vóór 31 December 1953 plaats vinden.

De Regering kan zich met de mening van de Staten verenigen, dat het rapport van de Gouvernements-Accountantsdienst ter kennisneming van de Leden van de Staten ter Griffie van Uw College moeten worden gedeponeerd.

PINILLA WEIGERT ONTSLAG VAN KABINET

BOGOTA. — Het „Diario de Colombia" meldt, dat de president van Colombia, generaal Gustavo Rojas Pinilla, geweigerd heeft het ontslag van de leden van zijn kabinet te aanvaarden. Het kabinet had zijn ontslag ingediend met het oog op de komende eerste verjaardag van de machtsovername van de huidige president op 13 Juni aanstaande.

RECORD AANTAL IMMIGRANTEN NAAR DE V.S.

SAN FRANCISCO.— Het visabureau van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft medegedeeld, dat in 1954 een record-aantal immigranten in de Verenigde Staten is aangekomen, te weten 208.000 personen. Uit het buitenland zijn in het zelfde jaar 59.000.000 bezoekers over de grenzen gekomen.

DOKTER BURTON, EEN WERELDREIZIGER, HOUDT LEZINGEN OP ARUBA

ORANJESTAD. — Vroeger was dr. Burton arts bij de Lago. Het gebonden zijn aan een vaste plaats beviel hem echter niet. Hij behoorde tot dat type van mensen, dat wil reizen, trekken en avonturen meemaken. Daarom zei hij op een gegeven moment zijn bloeiende dokterspractijk vaarwel en aanvaardde hij het zwervetsbestaan. Veel heeft hij sedertdien gereisd: Noord- en Zuid-Amerika, Europa, Afrika en Azië. Gewapend met zijn camera is hij door land en stad getrokken, zich geheel overgevend aan de sensaties, die elke dag hem bood.

Thans is hij op Aruba teruggekeerd met een grote voorraad slides en met een schat aan ervaringen.

Woensdag heeft dr. Burton een van zijn voordrachten gehouden in de Lago Heights Club voor een aandachtig gehoor van ongeveer 80 mensen. Bij de gelegenheid vertelde hij van de landen in het Westelijk deel van Zuid-Amerika, terwijl hij na afloop van zijn causerie zich bereid verklaarde vragen van zijn toehoorders te beantwoorden.

Aanstaande Dinsdag zal dr. Burton in de Club Suriname spreken. Waarover hij dan zal spreken is nog niet bekend, maar hoogstwaarschijnlijk zal hij deze keer Suriname in zijn causerie inlassen.

Hier ziet men een hoekje uit de tentoonstellingsruimte in Trocadero, dat een ideale plaats voor deze expositie blijkt te zijn. Foto Bonke.

ALCOA-SCHIDERIJENTENTOONSTELLING GISTERMIDDAG IN TROCADERO GEOPEND

Inzendingen vallen over algemeen mee

ORANJESTAD. — In het door de onlangs opgerichte tentoonstellingscommissie van het Cultureel Centrum Aruba fraai ingerichte zaaltje van Trocadero werd gistermiddag de tentoonstelling van schilderstukken, die waren ingezonden op Aruba om deel te nemen aan de door de ALCOA georganiseerde schilderijenprijsvraag door de heer G. Eman, directeur van de Eman Trading Co., agent van ALCOA op Aruba, geopend. Aanwezig hierbij waren de voorzitter en secretaris van het C.C.A., de heren J. H. Beaujon en G. Kok, de leden van de jury, te weten de dames Eman-Garcia en Been-Wassink en de heren E. Bartels, D. B. Oduber en J. van Zijl, alsmede enkele leden van de tentoonstellingscommissie en vertegenwoordigers van pers en radio.

De heer Eman zeide in zijn openingswoord het prettig te vinden te zien dat er zoveel inzendingen gekomen waren en gaf toen de tentoonstelling verder over aan de jury die moest beslissen, welke schilderijen voor een prijs in aanmerking komen.

Langs grijsgeschilderde wanden, die een uitstekende achtergrond vormen voor de schilderijen, die voor het merendeel in felle kleuren zijn gehouden, hingen de inzendingen.

Zestien zijn het er in totaal, voorstellende meest plekjes op Aruba, waarbij de Hooiberg en de Palm Beach geliefde onderwerpen waren en enkele scenes met personen, als het stuk waarop men een typisch Arubaans tafereeltje ziet. Over het algemeen valt het peil van de stukken mee.

Het oordeel van de jury was, dat de vier beste inzendingen zijn: „Déra Gai" van L. Kuiperi, „Dandé" eveneens van L. Kuiperi, „View of an Arubian Landscape through a window" van R. Lend, en „Fruitmarket at sea-side" van P. Lampe.

De volgorde is geheel willekeurig, daar de jury zich bepaald had tot het uitzoeken van de vier beste schilderijen, zonder verdere onderverdeling.

De tentoonstelling zal waarschijnlijk tot en niet Dinsdag geopend blijven. Door de Texas Furniture Store werd het zitje in het midden van de ruimte afgestaan.

GRAPPENMAKER

WELLINGTON. — De Nieuw Zeelandse zakenman John Mckay hoorde ergens een klik, toen hij met enige vrienden aan een bar in een cafe in Wellington een glaasje dronk. Rondkijkend zag hij een kleine donkere man snel het cafe verlaten; sneller dan hij hem volg enkon, want tot zijn grote verbazing bleek hij een ijzeren bal van 18 kilo met een ketting aan zijn enkel te hebben, zonder dat hij dit eerder had gemerkt. De politie moest er aan te pas komen om Mckay van dit vreemde aanhangsel te bevrijden.

Van de onbekende grappenmaker ontbreekt nog elk spoor.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Awor ni contra ningun hende no ta bin contrami mas ora mi jega cas for di trabao?" Lorenzo a drenta cas ta bisando „Antes semper tur ta bin contrami na porta y hasta sunchi mi tabata hanja, pero awor ni pida. Anto ta esey tabata haci mi kere cu mi ta un persona mashar importante aki den". Cuquito a larga e sundra su barica yen despues cu el a fada di tanto kiekmento e a bise. „Ta pasobra bo a bira ta sinti bo mucho di importancia aki den pesey mes nos no ta bai contra bo mas y esey ta pa bo comprende cu ya bo ta birando bieuw, bo no ta sirbi mas, pesey mes nos no ta bai topa bo". Cu e palabranan Lorenzo a keda keto manera hende cu a guli nan lenga. Y Pepita a bise pa weita cu e por stop di kiek poco manera hende bieuw.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — MAANDAG 13 JUNI 1955 — No. 2249

Heer G. Eman reikte gisteren in Trocadero vier prijzen uit aan winnaars Alcoa kunstwedstrijd

Namens de Alcoa Steamship Co. was kapitein John Mullelly aanwezig.

ORANJESTAD.— In aanwezigheid van vertegenwoordigers van het C.C.A., de tentoonstellingscommissie, alsmede van diverse andere kunstminnaars heeft de heer G. Eman, directeur van de Eman Trading Co., gistermiddag in Trocadero de vier prijzen uitgereikt aan de winnaars van de door de Alcoa Steamship Co. uitgeschreven Caraibische Kunstwedstrijd. Winnaars waren de heren L. Kuiperi, die twee van zijn drie inzendingen bekroond zag, de heer R. Lend, die een prijs kreeg voor een van zijn drie inzendingen en de heer J.C. Lampe. Namens de rederij was bij deze sobere plechtigheid aanwezig de kapitein John Mullelly van het ms. „Alcoa Polaris".

De heer Eman zei in zijn kort openingswoord, dat hij het zich een grote eer toerekende namens de Alcoa de prijzen aan de drie kunstenaars te mogen uitreiken. Hij dankte voorts het C.C.A., de leden van de jury en alle andere personen, die het hunne tot het welslagen van de expositie in Trocadero hadden mogelijk gemaakt. Ook dankte hij de aanwezige kapitein voor zijn presentie. Daarna ging hij over tot de uitreiking van de enveloppen. De heer Kuiperi kreeg een prijs voor zijn schilderijen „Dandee" en „Dera Gai" de heer Lend voor zijn „View on an Arubian landscape through an open window" en Padu Lampe voor zijn werk „Fruit market at seaside".

Toekomstplannen

De heer J. van Zijl, voorzitter van de tentoonstellingscommissie van het G.C.A. en die tevens optrad als voorzitter van de jury gaf als zijn mening te kennen, dat de deelname door de vele voorwaarden, die de Alcoa daaraan verbonden had, niet gemakkelijk was. Daardoor was het aantal inzendingen klein gebleven. Dit bracht echter ook met zich mede, dat het voor de jury niet gemakkelijk was uit te maken, welke de vier beste schilderijen waren. Hij hoopte, dat men zich met de keuze van de jury zou kunnen verenigen.

Ook gaf de heer Van Zijl uiting van zijn dank jegens het C.C.A., die de tentoonstellingscommissie, die slechts enkele weken geleden door het C.C.A. werd ingesteld, in elk opzicht heeft geholpen. Overigens hadden volgens hem de heren G. Hiemstra en T. Alkema het leeuwendeel van het werk aan de inrichting van de expositie voor hun rekening genomen.

De tentoonstellingscommissie is, naar hij mededeelde, permanent. Dat wil dus zeggen, dat er in de naaste toekomst meer tentoonstellingen zullen volgen. Reeds zijn er bij hem aanvragen van Arubaanse en Curacaose kunstenaars binnengekomen. Ook ligt het in het voornemen van de commissie in dit verband contact op te nemen met het buitenland. Hij sprak als zijn hoop uit, dat op deze wijze de jonge artistieke talenten op Aruba tot rijpere ontwikkeling zouden worden gebracht en dat het culturele leven op Aruba als geheel door dergelijke tentoonstellingen gunstig zou worden beinvloed.

Nog meer exposities

Ook de heer J. H. Beaujon, die in zijn kwaliteit als voorzitter van het C.C.A. sprak bracht dank aan de Alcoa, die op deze wijze jonge kunstenaars de gelegenheid gaf te tonen wat zij waard zijn. Hij verklapte reeds, dat het C.C.A. en de Kunstkring van plan is om tegen het einde van dit jaar ook een soort wedstrijd te organiseren voor jonge Arubaanse kunstenaars. Dan zouden echter de voorwaarden van deelname aanmerkelijk minder streng zijn, waardoor dus veel meer mensen in de gelegenheid zouden zijn mee te doen. Ten slotte vroeg hij een ieders hulp voor het werk van het C.C.A., dat voornemen is niet van het ingeslagen pad af te wijken.

Van de heer Lend vernamen wij nog, dat hij van plan is over enige maanden op Aruba te gaan exposeren. Eveneens hoopt mevrouw B. Been op 30 Juli a.s. een expositie te openen van het werk van de kinderen van haar kunstnijverheidsklasje. Bij die gelegenheid zal zij tevens enkele van haar schilderijen tentoonstellen.

Sugar Boy Nando toonde zich superieur boven Fernando Spallota vrijdagavond

Stampvolle Square Garden genoot van goed programma

SAN NICOLAS.— In een afgeladen vol Swingster's Square Garden wist Vrijdagavond de Antilliaanse kampioen middengewichtboksen Sugar Boy Nando een puntenzege op de Italiaanse bokser Fernando Spallota te behalen. Het was een gevecht over tien ronden; scheidsrechter was de heer W. Hochstuhl. De strijd ging vrij aardig gelijk op, waarbij toch in de meeste gevallen de vlugheid van Nando het won van de iets stevigere Pallota. Zodoende boekte Nando dan ook de puntenzege.

De bezoekers hadden werkelijk waar voor hun geld gekregen door deze goede partij boksen. Van tevoren werd er nog een aantrekkelijk voorprogramma gegeven, waarbij de amateurs tegen elkaar uitkwamen. De eerste bout tussen El Vampiro en El Negrito del Batey eindigde in een puntenoverwinning van de eerste, Kid Antonio en Black Terror eveneens een drie ronder, werd een zege voor de Kid Antonio.

Na de mainbout van de avond werd nog een match gebokst tussen Colorado Kid en Kid Curacao. Deze strijd ging over acht ronden en de Colorado Kid, wist een puntenoverwinning in de wacht te slepen.

VERSTEKELING AAN BOORD VAN DE „SANTA ROSA"

ORANJESTAD. — Toen de „Santa Rosa" Vrijdagmorgen de haven van Oranjestad binnenvoer meldde de kapitein van het schip, dat er zich een verstekeling aan boord bevond, die zich in Puerto Cabello had ingescheept. De man was voor de tijd dat het schip in de haven lag aan boord ingesloten. Toen het schip uitvoer mocht de man weer los. Wat de rederij met hem van plan is werd verhaalt de historie niet

Aruba trekt vandaa g ter stembus..

Vul op onderstaand overzicht vanavond zelf de uitslagen van de Districten in en blijf zodoende op de hoogte van de stand van zaken

ORANJESTAD.— Vandaag trekt Aruba ter stembus. Aan een enkele maanden durende verkiezingscampagne is thans een einde gekomen en de kiezers zullen thans moeten beslissen, welke partij zij het mandaat tot 1959 willen geven. De campagne is over het algemeen vrij rustig gevoerd. De uitslag van de Staten verkiezingen van November j.l. gaf al voldoende aanwijziging in welke richting de wil van de bevolking op zal gaan. Ten gerieve van onze lezers nu drukken wij onderstaand af een overzicht van de 25 stembureaux met daarachter de vakjes voor de drie partijen — in volgorde van hun lijstnummer. De in de tweede afdeling geplaatste cijfers geven de uitslagen van de verkiezingen van 1951 aan. Als U dus vanavond de uitslagen van de verschillende stemdistricten binnen hoort komen, kunt U zelf deze uitslagen hier opschrijven, zodat U van minuut tot minuut bij blijft.

	I A.V.P.	II U.N.A.	III P.P.A.	Ongeldig	1951 A.V.P.	1951 U.N.A.	1951 P.P.A.
1. Noord: Don Bosco Club.					333	315	41
2. Tanki Leendert: Tropical Country Club.					457	296	138
3. Oranjestad: IJsfabriek Weststraat.					413	197	201
4. Oranjestad: Trocadero.					230	333	171
5. Oranjestad: Dominicus College.					233	266	160
6. Oranjestad: St. Maria College.					226	194	339
7. Oranjestad: Julianaschool.					171	101	136
8. Oranjestad: Soc. Bolivariana.					—	—	—
9. Oranjestad: Prinses Margrietschool.					—	—	—
10. Oranjestad: Club Caribe.					—	—	—
11. Paradera: R.K. Club.					—	—	—
12. Santa Cruz: Aurora Bar.					299	119	230
13. Santa Cruz: R.K. Club.					299	251	345
14. Santa Cruz: St. Cruz Bar.					270	358	203
15. Savaneta: R.K. Club.					461	140	240
16. Savaneta: Commandeursbaaiclub.					220	80	197
17. Savaneta: Militair Tehuis.					—	—	—
18. San Nicolas: N.W.I.W.A. Club.					174	159	441
19. San Nicolas: Prinses Marijkeschool.					41	135	382
20. San Nicolas: St. Augustinius College.					137	89	463
21. San Nicolas: Benildeschool.					161	138	415
22. San Nicolas: Cecilia Club.					149	134	343
23. San Nicolas: Abr. de Veerschool.					—	—	—
24. San Nicolas: Chinese Club.					—	—	—
25. San Nicolas: Prins Bernhardschool.					—	—	—
					4510	3296	4445

• N.B. In 1951 waren er acht stembureaux minder dan thans. Ook waren deze bureaux in enkele gevallen in andere localiteiten ondergebracht.

In Bonn hebben de drie nieuwe Ministers van de West-Duitse Bonds republiek. Theodor Blank, Dr. Hans Joachin Von Merkatz en Heinrich Von Brentano, welke laatste Dr. Konrad Adenauer opvolgt in zijn functie van Minister van Buiten landse Zaken, de eed afgelegd. De Foto laat zien hoe Heinrich Von Brentano de eed aflegt in handen van de voorzitter van de West-Duitse Bondsdag, Dr. Gerstenmaier (rechts). Links staat Theodor Blank de nieuwe Westduitse Minister van Derfensie.

P.P.A. optocht slingerde zich Zondagmiddag als een lint over Aruba

ORANJESTAD.— Alvorens de optocht te formeren werd er Zondagmorgen eerst een samenkomst in het Wilhelmina Stadion gehouden door de P.P.A.-aanhangers. Daar werd door de lijstaanvoerder J. Yrausquin en nog enkele andere P.P.A. candidaten voor de Eilandsraad het woord gevoerd. Groot was de belangstelling voor deze samenkomst en de optocht, die daarop volgde. Uit alle delen van het eiland waren de aanhangers van deze politieke partij bijeengekomen om door hun aanwezigheid van hun sympathie blijk te geven en hun bijdrage te leveren aan de optocht, die bij het Stadion werd samengesteld om zich vervolgens als een lange luidruchtige Oranje slinger door stad en land te kronkelen.

Een half uur duurde het voor deze enorme optocht van auto's en autobussen voorbijgetrokken was. Ruim twintig man van de politie in jeeps en op motorfietsen waren van alle posten op Aruba in Oranjestad geconcentreerd om ervoor zorg te dragen, dat er zich geen wanordelijkheden zouden voordoen en dat het verkeer de stoet rustig zou laten passeren.

Voorop in de optocht, vlak achter de wagen met de muziek reed de heer J. Yrausquin met zijn vrouw, gevolgd door vele andere partijleiders. Daarachter kwamen de honderden luid claxonnerende wagens en bussen vol jonge en oude P.P.A. aanhangers, waarvan sommigen leuzen riepen, anderen met doeken zwaaiden en sommigen boven op een vracht wagen voor de muziek zorgden. Het af te leggen traject was Oranjestad, de Noord, Santa Cruz en San Nicolas, waar de stoet werd ontbonden.

Een indrukwekkende manifestatie van de P.P.A.

BUICK ZWAAR BESCHADIGD DOOR AANRIJDING TEGEN SCHOORPAAL VAN LICHTMAST

Twee inzittenden licht gewond

ORANJESTAD. — Zondagmiddag omstreeks half twee reed de Buick A-1346 met een te grote snelheid door de La Sallestraat te Oranjestad. Ter hoogte van het huis van dr J. R. Arends reed de wagen, die bestuurd werd door de 35-jarige A. F. uit San Nicolas tegen een ondersteuningspaal van een lichtmast. die daar stond. Het gevolg was dat twee der inzittenden licht gewond werden. Zij konden na verbonden te zijn in het San Pedro Hospitaal weer naar huis terugkeren.

De wagen liep een schade van ongeveer Fl. 3.500,— op. Van drankinvloed was geen sprake en de oorzaak wordt dan ook gezocht in de te grote snelheid.

De lichtmast en de schoorpaal liepen zo goed als geen schade op.

EAGLEVETERANEN BEHAALDE VOETBALOVERWINNING OP LAGO-COLLEGA'S

In Eagle Club en Strand Hotel werd strijd vergeten.

ORANJESTAD. — De Zaterdagmiddag op het Eagleterrein gespeelde traditionele veteranenvoetbalwedstrijd tussen Eagle en Lago werd een overwinning voor de Eagle. De veteranen hebben behoorlijk moeten zwoegen, doch de aanmoedigingen, die hen van de zijde van de supporters bereikten, gaven hen de moed de strijd niet te staken. doch stug door te gaan. Het bier in de Eagle Club werd echter behoorlijk aangesproken na afloop. want de kelen waren dorstig geworden en de Lago (verliezer) betaalde toch Hongerig door de verfrissing geworden zette men later koers naar het Strand Hotel, waar een heerlijk diner de voetballers wachtte. De (voetbal)strijdbijl werd begraven en een sfeer van vriendschap — vele malen beklonken — kwam daarvoor in de plaats. Uiteraard werd de afspraak voor het volgend jaar vastgelegd.

H. SACRAMENTS PROCESSIE IN SANTA CRUZ TROK HONDERDEN DEELNEMERS

SANTA CRUZ. — Gistermiddag omstreeks half vijf begon in Santa Cruz de H. Sacraments Processie, zoals die daar ieder jaar gehouden wordt. Ook dit jaar was de belangstelling weer groot, zowel van de deelnemers als van de zijde van de toeschouwers. Na een kort Lof in de kerk trok de stoet het dorp in. Voorop de tientallen jongens en meisjes van de scholen onder leiding van de freres, zusters en onderwijzeressen, daarachter de vele volwassenen, allen zoveel mogelijk in het wit gestoken. Pastoor Kranwinkel viel de eer te beurt het H. Sacrament de heenweg te dragen, d.w.z. tot de club waarvoor een rustaltaar was gebouwd, waarvoor pater Hagemans een prachtige preek heeft gehouden voor een enorm groot gehoor. De terugweg heeft pastoor J. Burgemeester van de Playa het H. Sacrament gedragen. Pastoor G. Lensen van de parochie Santa Cruz en zijn kapelaan W. Ellis kunnen trots zijn op deze bijzonder en geslaagde processie, die ongeveer twee uur heeft geduurd.

CONJUNTO WATAPANA BRACHT ZATERDAG-AVOND VROLIJKHEID IN R.C.A. CENTRUM

ORANJESTAD. — Toen wij ons Zaterdagavond naar het R.C.A. Centrum begaven hoorden wij reeds van verre, dat men daar vast niet stil zat, Op grote afstand waren in de stille nacht de tonen van de Conjunto Watapana hoorbaar. die de mensen ten dans opriepen. De stemming zat er best in. Met vele vlaggetjes en gekleurde lampjes was het basketballveld herschapen in een dans vloer, die aan de ene kant niet zo groot was, dat de gezelligheid erdoor verloren ging en die aan de andere kant weer zo ruim was, dat ieder dansminnaar voldoende ruimte had zijn kunnen te ontplooien.

Van bestuurszijde vernamen wij, dat het in de bedoeling ligt voortaan iedere maand een dergelijke dansavond te organiseren. Gaat men daar naar toe dan heeft men er dubbel plezier van. In de eerste plaats ondergaat men natuurlijk het genot van dans en gezelligheid. In de tweede plaats echter deinen de R.C.A.-leden zo een goed doel, daar de opbrengst van deze avonden geheel voor de clubkas bestemd zal zijn, waaruit men zo spoedig mogelijk een all-risk verzekering voor de spelers en de bouw van een tribune bij het veld hoopt te kunnen financiëren.

CAPRI WAS ZATERDAG-AVOND AFGELADEN VOL

ORANJESTAD. — Het staat wel als een paal boven water, dat de gelukkige omstandigheid, dat zowel de Stardusters als het duo Seabold-Seiler Zaterdagavond in Capri optraden, er debat aan is, dat er geen plaats in de bar als op deze dansvloer van het Strand Hotel onbezet bleef. Ja, zelfs moesten er velen genoegen nemen met een staanplaats langs de muur of aan de bar, zo vol was het. De gehele parkeerplaats voor het hotel was bezet, alsmede een groot gedeelte van het daarachter gelegen strand.

Men heeft genoten, zowel van de uitstekende muziek van de Stardusters als van het optreden van de artistenduo. Zo had de heer Seiler veel succes met zijn clownerieën en zijn vele typisch Amerikaanse mopjes. Miriam Seabold was vooral een blikvanger, wanneer zij een demonstratie gaf van „tapdance". Hierin vertoonde zij zo een grote mate van gracieuse behendigheid, dat het applaus dat zij daarmee oogstte algemeen was. Het meeste succes werd echter bereikt met de skidemonstratie. Op ronde skiis wisten deze beide artisten een verbazend aantal kunsten en capriolen uit te halen.

Het is te hopen, dat de directie van het Strand Hotel dit goede initiatief in de toekomst zal voortzetten.

ONVERWACHT STOPPEN VEROORZAAKT AANRIJDING

SAVANETA. — Vrijdagmiddag vond er bij Pos Chikito een aanrijding plaats, die nog goed afliep. Het busje A-2504 bestuurd door H.N. vloog achterop het voertuig genummerd A-4987 met A.C. aan het stuur. Oorzaak was, dat A.C. plotseling moest stoppen voor een auto voor hem. Niemand werd gewond en de auto's werden voor Fl. 200,— beschadigd.

AANRIJDING BIJ P.P.A.-OPTOCHT

ORANJESTAD. — Tijdens de grote optocht van de P.P.A. reden ter hoogte van Pos Chiquito twee wagens, een Ford Consul en een Chevrolet tegen elkaar op. De materiële schade was vrij aanzienlijk, persoonlijke ongevallen deden zich niet voor.

VERJARING

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1954 en de eerste 3 maanden van 1955, voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1954,

vóór 30 Juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 28 van de Curacaosche Comptabiliteitswet verjaard en kunnen derhalve niet meer worden betaalbaar gesteld.

RACE-WAGEN PLOEGDE BLOEDIGE VOREN DOOR OPEENGEPAKTE MENSENMASSA

CATASTROPHAAL ONGELUK BIJ 24-UURS RIT EIST 75 DODEN

Dramatische tonelen speelden zich af op circuit van Le Mans

LE MANS, 13 Juni.: — Waarschijnlijk de grootste ramp in de geschiedenis van de autorensport geschiedde Zaterdagmiddag op het circuit van Le Mans in Frankrijk, twee uur na de start voor de 24-urenrace, meetellend voor het wereldkampioenschap voor sportwagens, waarvoor 60 sterren, waarbij een aantal der vermaardste coureurs aan het stuur van 's werels bekendste merken, deelnamen. Tweehonderdvijftigduizend toeschouwers woonden de race bij en langs het circuit van 13,5 km was een tentenstad verrezen met reusachtige restaurants, eetzalen, een postkantoor, bank en bioscoop. Twee uur na de start raakte de Mercedes van de Fransman Pierre Levegh de vóór hem rijdende Austin Healy van Macklin, die remmen moest, omdat de Jaguar van Hawthorn voor de pits wilde stoppen. De Mercedes van Levegh botste tegen het talud en sprong ettelijke meters omhoog, waarbij een explosie plaats had, waarna de wagen terugviel op de als haringen opeengepakte toeschouwers.

De gevolgen waren afschuwelijk, want de Mercedes ontplofte „als een magnesiumbom„ en de brokstukken van de motor, de carrosserie en de wielen richtten een ontzettende ravage aan, waarbij tientallen personen werden onthoofd of verminkt. Het toneel riep herinneringen aan bominslagen uit de wereldoorlog op. Er ontstond paniek en de vluchtende personen, zowel gewonden, die nog lopen konden, als ongedeerden veroorzaakten een gedrang, waardoor de hulpverlening werd vertraagd. Pas na een kwartier was van georganiseerd reddingswerk sprake en toen kwam de hulp voor tientallen te laat en gingen priesters rond voor de toediening van de laatste Sacramenten. De slachtofferslijst steeg voortdurend en nadat de hele nacht medische diensten en negen ploegen van chirurgen in actie waren geweest, werd 's middags door de politie bekend gemaakt, dat volgens voorlopige cijfers verstrekt door ziekenhuizen en hospitalen, het aantal doden 84 en het aantal gewonden 100 bedroeg. Definitieve opgaven konden niet worden verstrekt en de indentificatie van alle slachtoffers zal wellicht niet mogelijk zijn, daar velen onherkenbaar werden verminkt. Ingevolge oproepen meldden zich talrijke donors aan, zodat de noodzakelijke bloedtransfusies konden worden verricht.

Geen redding mogelijk

De ramp gebeurde vlak bij een onderaardse passage, welke van de grote tribunes naar het middenterrein voert en de omvang van de ramp werd veroorzaakt in de eerste plaats, omdat het publiek daar dicht opeengepakt en incapabel tot vluchten was en ten tweede omdat de Mercedes in de lucht ontplofte en rondvliegende brokstukken op schouderhoogte bloedige voren ploegden door de machteloze toeschouwers, waarvan velen aan het hoofd werden getroffen. Het aantal doden is bijna even groot als gewonden. Het publiek stond achter het talud met afrastering, doch niet meer dan 2 a 3 meter verwijderd van de met snelheden van tegen de 300 km per uur voorbij stormende racemonsters. Niemand dacht nochthans aan gevaar, omdat allen onder de ban van de fantastische snelheden waren gevangen. Ook kinderen en vrouwen kwamen bij deze ramp of werden onder de voet gelopen. Ooggetuigen maken melding van afschuwelijke tonelen. Het reddingswerk werd nog bemoeilijkt, doordat strobalen en de houten afrastering ook vlam vatten.

Later meldde de prefectuur, dat het aantal doden om 2 uur Zondagmiddag 75 bedroeg, maar het definitieve aantal slachtoffers zal pas later bekend kunnen worden gemaakt. Voor zover thans bekend, zijn de slachtoffers, bij wie de 50-jarige Levegh, die op slag werd gedood, allen Fransen. Terwijl het publiek op de grote tribunes verstard van schrik getuige van de ramp waren, bleven de toeschouwers enkele kilometers verder aanvankelijk geheel onkundig, omdat de race werd voortgezet. Om 2 uur 's nachts werden de twee overgebleven Mercedesplogen, Fangio en Moss, die de leiding hadden, en Kling en Simon, die in de derde positie reden, op last van de Mercedes-directie in Stuttgart uit de race genomen uit eerbied voor de nagelaten betrekking van de slachtoffers.

Dramatische tonelen

Ooggetuigen verklaarden, dat het onheil een nog afschuwelijker indruk maakte dan de oorlogse bombardementen, omdat niet slechts doden en verminkten her en der verspreid waren, doch ook kinderen onder hen aanwezig waren. De gehele nacht speelden zich dramatische tonelen af voor de ziekenhuizen en hospitalen, waar familieleden de verlieslijsten kwamen raadplegen en soms „de misdadige wedstrijd" luide vervloekten.

Levegh heeft in 1953 22½ van de 24 uur aan de kop gelegen met een Britse wagen; hij kreeg toen motorpech en moest zijn eerste plaats afstaan aan een Mercedes.

Mercedes-Benz heeft toen Levegh verzocht in 1955 voor Mercedes uit te komen. In 1954 heeft Mercedes niet meegedaan, omdat de firma bezig was met het ontwerpen van een nieuw model.

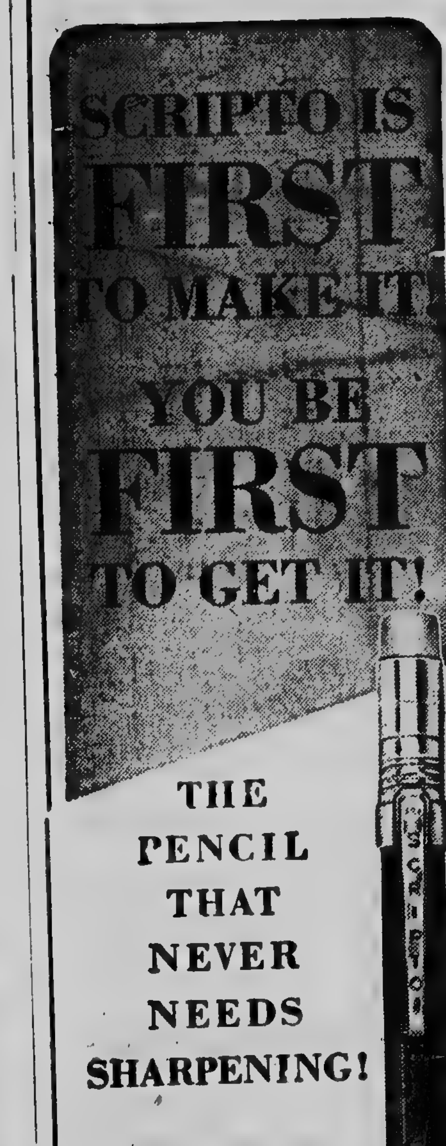

GEZAGHEBBER BEWONDERDE DE SCHILDERIJEN IN TROCADERO

ORANJESTAD. — Vrijdagavond hebben de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en niet lang daarna Rijksminister W. F. M. Lampe een bezoek gebracht aan de expositie van Arubaanse inzendingen voor de door de Alcoa uitgeschreven schilderwedstrijd, die thans in Trocadero is ingericht.

PRACHT GIFT VAN DE PARADERA CLUB

PARADERA. — Van de heer J. Booi Jr., secretaris van het Wilhelmina Monument Werkcomité vernamen wij, dat er weer een kostelijke gift van Fl. 325,— voor het monument is binnengekomen. De gulle schenker is deze keer de Paradera Club.

„BRIEFING" VAN BEZETTINGEN STEMBUREAUX LEVERDE NIET VEEL MOEILIJKHEDEN OP

ORANJESTAD. — Vrijdagavond kwamen in de Julianaschool te Oranjestad de leden van de 25 stembureaux alsmede enkele leden van het Hoofdstembureau bijeen om daar de laatste instructies te ontvangen met betrekking tot de gang van zaken op
Veel bijzonderheden deden zich
Voor bijzonderheden deden zich niet voor. De meesten wisten het nodige van de gang van zaken af, daar zij bij de l.l. gehouden Statenverkiezingen ook present waren. Het enige verschil met de verkiezingen van toen is het stemmen bij volmacht. Deze procedure is n.l. enigszins gewijzigd doordat men nu met de door de Gezaghebber accoord bevonden formulieren werkt in plaats van, zoals vroeger met lijsten.

GOOIDE EEN FLES NAAR DE POLITIE

SANTA CRUZ. — In de nacht van Vrijdag op Zaterdag waren omstreeks het middernachtelijk uur een tiental mannen aan het bekvechten in de nabijheid van een van de bars alhier. De politie zond hen naar huis. Een der heren, een zekere M., kon zich moeilijk met het besluit van de politie verenigen en stak dat niet onder stoelen of banken: hij nam een lege fles van de grond en wierp die naar de politiemannen. Een procesverbaal kon toen niet meer uitblijven.

De politiemannen zijn daarna nog enige tijd in de buurt gebleven, doch de ruziemakers werden niet meer gesignaleerd.

INGEZONDEN:
(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

WELK NUT HEEFT EEN VERENIGING VAN DIEREN BESCHERMING OP ARUBA?

Het antwoordt daarop kan heel kort zijn, n.l. niets maar dan ook niets. Ja, zo hoor ik zeggen, wij hebben achter de schermen veel gedaan en getracht dezen onbillijke wet te voorkomen en een weg te vinden om te voorkomen dat de beesten maar luk raak worden geschoten.

De vraag rijst dan ook waarom moet men een belasting penning kopen, als het dier daar niet mede gevrijwaard is van te worden dood geschoten? Wat zou men er van denken wanneer een eigenaar van een hond zijn beest 's morgens dood in de garage aantreft? Is de Wet in de Ned. Ant. van dien aard dat een ieder maar een afgesloten ruimte kan binnen gaan, zonder daartoe door de Officier van Justitie gerechtigd te zijn? Of is het hier weer het slechte schieten, dat het beest nog kans heeft gezien weg te lopen om daarna pijnlijk te sterven in de garage van zijn baas, IS DAT MENSELIJK, JA DAN NEEN??

Wat zou men er van denken wanneer de Politie eens zou zeggen: wij kunnen in donker niet eerst gaan zien of die hond een belasting penning heeft ja dan neen, en wanneer men een hond heeft, die voorzien is van een belasting penning en zo'n dier wordt toch dood geschoten, wordt dan het geld daarvoor betaald aan de eigenaar vergoed??

Staat de Eilandsraad van Aruba zover boven die van CURACAO, die wel de moeite neemt een advertentie te plaatsen in de bladen en de mensen waarschuwt een penning te kopen; zoniet dat er een boete volgt, wat rechtvaardig is, want alle eigenaren van dieren moeten zich onderwerpen aan de belasting. Kan dat op Aruba niet worden gedaan??

Is de tegenwoordige Eilandsraad zich niet bewust dat zij door zulk een Wet aan te nemen, zich de ontevredenheid van de gemeenschap op de hals haalt, en zeer terecht ook.

Schrijver dezes begrijpt heel goed, dat er veel honden rond lopen, die een gevaar op leveren voor de gezondheid, maar waarom moeten deze beesten in Aruba worden doodgeschoten, terwijl in Curacao deze beesten worden gevangen en, ze wanneer er geen eigenaar zich aanmeldt, worden vergast of door een injectie pijnloos ter dood worden gebracht.

Het is dan ook te hopen dat het eerste werk van de nieuwe Eilandsraad is deze Wet te niet te doen en de eigenaren, die niet voldoen aan de belasting, een zeer hoge boete op te leggen, wanneer een hond wordt aangetroffen zonder belasting penning, en wat gevaarlijk is voor de gemeenschap pijnloos ter dood te brengen. Hier rust de taak van de Vereniging van Dierenbescherming op de schouders van het bestuur om, indien het niet mogelijk is het achter de schermen iets gedaan te krijgen, te protesteren in de bladen, zodat de gemeenschap kan zien dat er toch wat wordt gedaan.

C. A. Vis
Margrietstraat 1
Oranjestad

ARUBA JRS. VERSUS DAKOTA 2—1

ORANJESTAD. — Dakota moest Zaterdagavond met 2-1 het onderspit delven tegen Aruba Jrs. tijdens een zeer goed gespeelde vriendschappelijke wedstrijd in het Wilhelmina Stadion. Onze sportverslaggever geeft U op Pagina Vier een volledig verslag over deze interessante match.

UITSLAG HEINEKENS BRIDGE DRIVE

ORANJESTAD. — Het resultaat van de door de Baardse Trading Co georganiseerde bridge drive, die Vrijdagavond in het Strand Hotel werd gehouden, is geweest, dat de heren Van Grinsven en Vocks met 5610 punten de eerste prijs behaalden. De tweede en derde prijs gingen resp. naar de dames Der Meer en Wever en de dames Van de Heuvel en Van Weerelt.

Er werd aan elf tafels gespeeld. De opbrengst ad Fl. 98,— gaat naar het bouwfonds Fatimakerk.

KLEINE AANRIJDING

ORANJESTAD. — Vrijdag omstreeks half een vond er op de hoek van de Wilhelminastraat en de Irenestraat in Oranjestad een kleine aanrijding plaats tussen de vrachtwagen A-3149 en de personenwagen A-324. Oorzaak: de bestuurder I.T. van de personenwagen verleende geen voorrang aan zijn collega I.C. De wagen A-324 werd voor Fl. 50,— beschadigd.

VUILNISBRANDJE GEMELD

ORANJESTAD. — Vrijdagmiddag bij half twee werd er bij de politie gemeld, dat er brand was op Dakota. Het viel mee: een hoop vuilnis tussen twee huizen bleek vlam te hebben gevat. Met klein materiaal werd het vuur om zeep gebracht.

INSCHRIJFFORMULIEREN A.S.U. SPORTWEEK

ORANJESTAD. — Naar wij van het A.S.U. bestuur vernemen, zijn de inschrijfformulieren voor de wedstrijden in athletiek- en gewichtsheffen bij de navolgende personen te verkrijgen:

Lago: de heren Zepp Oduber en Herman Figueira.

Oranjestad: de heren J. A. van der Schoot, N.E.N., H. Kuiperi, afd. Financiën, O. S. Henriquez, oude Gezaghebberskantoor.

Santa Cruz: de heer O. Marugg, Santa Cruz Bar.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakstraat 2, tel: 1116 en 2116 Ofcina.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steering
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA — Maandag 13 Juni

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Russische ballet"
Rialto: 20.00 „Yankee Pasha"
Principal: 20.00 „Quo vadis"
Aurora: 19.30 „Bomba on Panther Island"
Savaneta: 19.30 „Jungle Menace"

Apotheken
Nacht en Zondagsdienst gedurende 11 en 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1807, Roodweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Papiament
20.15	Programma van All Electric Sales & Services
20.30	De week in beeld
20.45	Amateur van de week
21.00	Speciaal programma
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Añoranzas del ayer, met Lesly Loepoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia (programma van Arturo M. Arendo)
22.00	Klassieke Muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle haus" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinnermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Programma van Oranjestad Bazaar
8.45	Musica (anuncios)
8.55	Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00	Peticiones
10.00	Sluiting

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van [illegible] 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien [illegible] dag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

HOROSCOPO

Hendenan naci dia 11 te dia 20 di juni. Pa nan e unico medio pa nan haci un cos bon ta si nan pensa nan bon y corecto. Hopi hen t a pensa cu nan ta bai perdiendo un gran parti di nan bida door e modo keto cu nan ta capaz di bai contra tur cos verdad ta cu nan den e forma ey ta sobrevivi nan critico. Ta pesey ta mashar bon cu nan no bandona nan modo di biba. Nan ta hende cu caracter mashar fuerte y nan ta capaz di bai contro tur cos basta cu nan ta hanja cu nan tin razon. Nan tin mashar bon tino cu nan ta capaz di maneha cuanto asunto cu nan kier y esey ta un placer grandi pa nan ora un welta cu nan a logra cu cualkier cos cu tabata dificil pa otro. Pa nan ser popular of admiradora nan no tin mester di haci nada artificial, pasobra den un competencia no ta importa cual sorto generalmente nan ta vence pasobra mashar poco hende por tin un mente tan alerta manera nan.

YAMANDO UN COBARDE

DIAJUEVES - 9 de Juni, Sr. Cobarde bo a yama mi na telephone den Lago, mi no tabata ei.

Awor mi ta pidi bo, ser hombér i presenta bo mes na mi pronto. Si bo no hasi asina, bo ta keda pa mi UN COBARDE BAHO.

Osbaldo Croes
Sabaneta 18

CHISTE DI AWE

E hendenan di Schotland ta reconoce pa nan pichiri cu nan ta. Un dia un di nan a drenta un barberia y el a puntra e barbero cuanto ta costa pa e corta su cabei..

„Un peso" e barbero a contesta „Y cuanto pa feita mi cara"? „Cincuenta cent".

„Mashar bon, awel feita mi cabez pa mi" e Schot a bisa e barbero.

NINGUN CAMBIO DEN ASUNTO DI HUELG ANA INGLATERRA

LONDON: — E deliberacionnan, pa yega na un areglo den e conflicto di ferrocarril na Inglaterra mester a par antayera mainta, sin qu nan a yega na ningun resultado definitivo. Sir Walter Monckton, minister di trabao, a pospone ayera su salida na Geneve, na unda lo el a tuma parti na reunionnan di e Organizacion di Obrero Internacional (I.L.O.), pa motibo di e welganan.

En bista di e welganan Reina Elizabeth tambe a pospone un instalacion solem di Orde di Kouseband, qu lo tuma luga awe na castillo di Windsor, y durante cual Sir Anthony Eden lo a ser tuma oficialmente den e Orde, te otro anja.

SITUACION CRITICO NA SINGAPORE

SINGAPORE: — Tin actualmente un situacion di exitacion, awor qu dialuna ta amenasando un welga di 70.000 obrero di industria y empresanan di transporte. Antayera Polis a detena 127 obrero. Ayera mainta nan a detene cuater lider di liganan di fishi y un maestro di chines.

Nan ta quera, qu ta trata aqui di ininstigacion comunista. Nan a hala tur permisonan di Polis aden. Autoridadnan di ehercito a declara, qu e situacion ta critico. Ayera tardi tur trafiso publico na Singapore tabata pera quetu.

POLIS DI HONG KONG TA BUSCANDO GRUPO DI SABOTAJE

HONG KONG: — Polis di Hong Kong a ofrece 100.000 dolar di Hong Kong na e hende qu por duna indicacion, qu lo conduci na detencion y sentencia di personanan, qu ta responsoble pa e sabotaje na bordo di e avion di pasahero „Princesa di Kasjmir", qu tabatin un desgracia na caminda di Hong Kong pa e conferencia africano-asiatico na Bandoeng, cerca di Borneo.

Diescincu persona, entre cual ocho funcionario comunista y peridista a perde nan bida.

Manera ta conoci, un time-bomb tabata causa di perdida di e aparato. Nan ta considera, qu ta casi sigur, qu nan a pone e time-bomb na bordo na Hong Kong y qu esaqui ta haci pa miembronan di empresanan di sabotaje na Hong Kong.

Te na e momento aqui Polis di Hong Kong a detene 20 persona sospechoso.

HOBENTUD DI AWENDIA

ORANJESTAD. — Diawebs anochi poliznan mester a tuma medida cu poco mucha homber di un edad peligroso cu tabata tira piedra riba dak di Teatro de Veer y varios otro maldadnan.

TOCH EL A LARGA MARCA

ORANJESTAD. — Antiayeranochi poliznan a hanja e keho cu un hende cual a penetra drenta Sr. J.A. su cas den Byronstraat kier bringa cu Sr. A. Ora poliznan a jega ya e hende a disparce. Poliznan cu a listra henter e cas y den cercania solamente a hanja e cachor di Sr. A. morto y un pida palu diki.

NO LARGA PAKI NI DEN AUTO SERA

ORANJESTAD. — Diawebs un tal J.E. a bin reclama na warda di poliz cu el a perde algun paki den su auto No. A-5284, cual tabata para den Oranjestraat y completamente sera. Durante e periode cu e pakinan a worde saca e donjo tabata come. Poliznan lo investiga e caso.

PAGINA TRES

Na Swingster Square Garden nos a presencia otro bon programma

Sugar Boy Nando ta prepara su mes pa Espana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 10 Juni. Den un Swingster Square Garden mas llena cu nunca cu e fanaticonan di e deporte di noble arte di defensa propia, nos a presencia un programa cu tabata atrobe un di e tres bon nan consecutivo organisa pa e Asociacion di boxmento pa e anja aki. Cu hopi publico, es decir cu un bon entrada, di manera cu sin duda e pugilistanan por tin un bon ganamento cu tur e golpenan cu nan ta ricibi, especialmente esnan cu ta bringa den semi final y final.

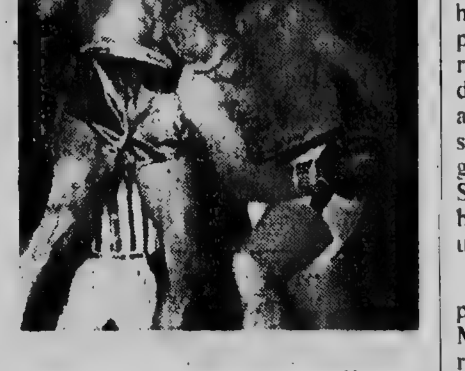

Nando castigando Espallota

Asociacion di boxmento a trece pa atraccion den e programma aki un Italiano for di Caracas, Venezuela, unda e ta bringando en preparacion pa envadi e tereno mas deseable di tur pugilista cu ta Estados Unidos di America. For di su record e Italiano aki, cu tin nomber di Fernando Espallotta ta munstra d ita priminti hopi si ela keda Europa unda cu te ainda e tacticanan di e deporte di ring no a llega. Pero e ta un cu ta inteligente di sali na tempo for di su pais pa bai sinja, aunque pagando caro pa su ensenjanza, loque e pugilistanan Europeo no tin. Espallotta tin solamente 23 anja, y e tin un bon porvenir su dilante den ring si e por trata na comprende su leccion mas rapido aposible. Pa su sistema cu e ta bringa nos to ta duna ningun momento un oportunidad di por gana di Nando mas, solamente si e connecta nos Idolo un lucky mande canvas pa e contaje di dies.

Manera costumber Nando a drenta den e cuadro cu su propio ideanan di semper pa duna un bon pelea, pa e publico su satisfaccion y pa su mes reputacion. Dia Viernes anochi pa di tres biaha consecutivo fortuna a companje pa ela cumpli cu e dos promesanan aki riba un sistema maestral, cu no por ser compara cu ningun di e dos peleanan anterior di Little Dinamite of Diamante Negro. E Nando cu a bringa contra di Espallotta dia Viernes anochi lo a haci di Diamante Negro un Sugar Boy. Tabatin varios di e fanaticonan cu e bini pa mira Nando ricibi su derrota contra di Espallota. Fanaticonan cu hopi coraje di a „Boo" Nando despues di anuncio cu ela gana di Espallotta. Casi sigur tur esakinan ta victima di e middleweight aki cu no por bini atras con pa gane nan mes. E por perde e lo perde pero actualmente e ta dunando hopi show di defensa propia den ring. Nando a saca completamente for di idea di tur cu e ho por ricibi golpe. Golpenan cu Nando a encasa di Espallotta mester ta suficiente prueba pa esei. Espallota for di prencipio tabata busca e golpe pa manda Nando canvas. For di nan entrada den ring tur e fanaticonan a sinti cu Sugar Boy Nando. Idolo di Aruba, campeon mediano di Antillas no ta pertenece den e mesun ring cu e gorillosa Espallotta. Pero Nando a sali na zonida di e campana manera un tiger goloso pa sanger riba e Gorilla Espallotta. Den e prome round Espallota ta habri riba Nando su wowo robes un corta pero esei no ta duna mucho effect pa Nando. Ningun momento e dos pugilistanan a duna senjal di tin timides pa otro. Mientras cu sinembargo den varios oportunidad hinter Swingster Square Garden a tene nan corazon pa Nando ora Espallotta hiza su derechaso y haci manera e ta bai bahe riba Nando su cara. Cu golpe sigur i fuerte Sugar Boy ta pega Espallotta, pero curpa di e Italiano no ta uno pa munstra ningun senjal di debilidad contra di e golpenan aki, pero nan tabata hopi effectivo. Den di tres round Espallota ta buta su cara den range di Nando su derechaso y e ta connecta un directo sigur pa habri un corta riba wowo robes di Espallotta. Den di cinco round e ta bolbe corta Espallota den e mesun wowo cu e Italiano hanja hopi sanger ta baha den su cara loque tabata un gran desventaje pe, aunque cu su seconde -nan a mustra di a traha rapida. Den di seis buelta nos ta mira Espallotta connecta varios di e golpenan cu ta buta nos kere cu Nando lo no por mira e di siete round, pero ta aki Nando a mustra di por ricibi mes bon cu e por duna. Di Siete y ocho round e Italiano Espallota no tabatin nada pa duna ni di a stop e llovida di golpe cu Nando a bute encasa. Ora cu a llega e di ocho round ningun hende den Swingster Square Garden tabata duda cu Nando a gana e pelea te den e asaltonan cu a pasa. Esei no solamente e fanaticonan tabata di dje na altura pero tambe Espallotta y su secondsnan den su esquina, pasombra manera cu ela sali den di nueve y di dies round tabata pa a remata tur loque e topa su dilanti, y desafortunadamente e persona pa e topa tabata Nando, cu a sali cu e mesun intencion. Pero Dios mio sabe kiko lo a pasa cu nos campeon si un di e golpenan di Espalotta a baha segun su punteria. Espallota a sali manda pa busca loque nan ta llama den e arte aki „the kill". Motibo cu e no a hanja e oportunidad ta como cu esun di cual e mester a buta victima di e slogan aki tabata un veterano den e cuadro, muy probable mas veterano cu Espallotta. E Gorilla Espallota a sali cu su cabes abao mas goloso pa sanger, como cu un gorilla no ta gusta carne, pero aunque cu e tabata gusta tur dos, envano su deseonan tabata. Asina Fernandos Espallotta cu na Caracas, Venezuela e tabatin un bon popularidad a bini Aruba y den su promer batalla a sufri su derota bon mereci na man di e mejor cu nos por a benta den cuatro contra di dje. Mirando na bista den cumzniinzamento nos lo por a bini na e conclusion nunca e desicion por a sali asina, pero e mejor semper ta gana. Di Espallotes nos por bisa cu e ta un bringador cu mester refina su mes ainda pa bira un boxdor di esnan cu kier ser recorda manera Ray Robinson. Espallotta ta mas un tipo di Marciano, cu tin hopi forza, pero no ta posee e capacidad ainada di sa con y que hora pa use. E tin e corge di no permiti ningun llovida di golpe of un peloton di derechasos mande canvas. Pero e ta brnga manera esnan cu a bini, nan a mira, y nan kier conquista.

Te inda ela haci dos di e deeonan aki cu ta di bini, di mira pero si e no ta intenciona pa camba su sstema lo ta poco dficil pa e topa un bon pugilista den categoria di Nando y España pa e por conquista.

Sugar Boy Nando tabata e mesun di semper. Cu golpenan castigativo y sigar di unde e kier pa nan connecta. Especialmente su kidney punch nan a effecta u oponente hopi den final. Pero tambe Nando a busca di por a termina e pelea for di den tempran, pero esei no tabata posibel contra di e Italiaho, manera e tabata facil contra di Little Dinamite. Despues di e pelea nos a acerca e dos pugilistanan, mescos cu nos a haci tame promer cu han a drenta ring. Tur dos a garantisa nos di ta den bon condicion fisica, y no tin ningun motibo di duna derot ta na nan banda. Despues di pelea dressing room di Nando tabata manera un feria di hende, cu autoridadnan mester a tuma medida pa saca e publico for di den e room. Nos a topa Nando sinta cu su econdsnan kitando su verband for di su man. asina ta cu su man tabata ocupa pa nos por a puntre nos preguntanan. Promer cu nos por a puntre e mes ta bisa cu e homber ta bon y especialmente fuerte. Nos ta puntra si e por knock out e Italiano e ta bisa cu tal vez ta posibel pero e ta kere cu e mester di dies cinco round pa haci esei. Tambe e ta bisa nos riba nos pregunta cu Espallotta no a pega duro den ningun di e asaltonan, y cu e corta riba su cabez. Despues nos ta puntre con e ta sintië awor pa Ismeel Espña y e ta bisa di kier bringa dos pelea mas prome cu e topa Espanja atrobe, pasombra e biaha aki e ta bai pa gaña. Tmbe e ta bisa di ta spera cu e pelea lo tuma aki na Aruba. Ora nos a caba cu Nando a bai cerca Espallota cu e ta buta su derota riba e base cu Nando ta mucho liher pe. E ta bisa di sa cu e ta mas fuerte cu Nando pero pa bo hanje pa dal ta dificil. Tambe e ta bisa di ta kere cu ainda e no ta aclamatisa, y ta spera di por hanja un revanche cu Nando mas pronto posubel y den Swingster Square Garden mes. E revache lo trece sin duda hopi entrada como cu e dies asaltonan di dia Viernes anochi a resulta di ta un gran pelea di gong pa gong. Aki e score di e dos Juesnan Sres H. Nassy y Sr. Macmillan y tambe di referee Bill Hogstuhl cu a haci un exelente trabao.

Nassy. 7 round pa Nando 2 rounds pa Espallota y 1 round empata. Macmillan 4 round pa Nando 3 rounds pa Espalotta y 3 round empata. Hogstuk 4 round pa Nando 2 round pa Espallota y 4 round empa. ta.

Nos ta mira cu Nando su victoria fuerte di e comentario pero tambe na banda di e juesnan ta mereci. Tur e jueznan a duna Nando pa ganador, cu Sr. Nassy dunando Sugar Boy siete di e dies round nan mientras cu Macmillan y Hogstuhl a duna Nando cuater di e diesnan, loque no ta hanja cu ta hopi poco. Segun nos ela gana sigur mas cu cuater round. Pero ela gana.

Di e peleanan amateur nos a bolbe mira Negrito del Batey den ring. I te ainda nos no ta mira ningun cambio den e Bonairiano aki di ta riba paso pa por domina e deporte aki. Batey tin hopi forza esei no ta larga di duda pero no por use ainda den ring. Vampiro ta priminti mas cu ne y facilmente a gane den e tres aaltonan di amateur.

Despues ta bini e di das pelea amateur entre Kik Antony y Black Terror.

Anthony ta uno cu hopi shadow, y fake den ring y cu un robesazo reserva pa duna e golpe di estado, pero nunca ta sake. Black ta hala su forzanan hunto pa bini cu tur den un solo round, pero si e falla e ta completamente descontrola den e resonan di cansa cu e ta. Aki ta gana Kid Anthony a sin duda a haci mas impresion riba e juesnan pa su show cu pa su idea di box.

E pelea cu tur fanatico tabata spera depues di e main bout tabata esun entre Curly Kayo contra di Godoy. Kayo ta conoci pa su bon peleanan y Godoy ta un di e fuerte nan y cu hopi di boxmente. Kayo tabata husca mas tantu pa termina e pelea cu un derechaso directo, mentrsa cuGodoy a trah na specialisa e final den un bolo punch. Ningun no a resulta. Despues di e pelea nan ta anuncia Curley pa ganador. Segun nos opinion un empate den e pelea aki lo a duna e resultado mucho mas mejor.

Efi Croes y Jimmy Sandera ta bini den ring na Efi Croes bringa su mejor pelea compara cu e ultimo pep pa e perde contra di Jimmy Sanders. E desicion aki si ta uno cu nos ta uni nos cu ne, Sanders a mustra a mustra di ta den mas bon condicion, aunque du ta Efi Croes tabata esun agrisivo. Un return bout dene dosnan aki lo no ta malo.

Colorado Kid cu ta un di e pugilistanan di Aruba cu a bringa na Maracaibo. Venezuela pero cu a perde pa T.K.OO. contra di Sonny Leon ta

(Sigui leza riba pag 4)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA **Dialuna 13 Juni**

CINE
De Veer Theater. 20.30 „Russisch ballet"
Rialto: 20.00 „Yanke Pasha"
Principal: 20.00 „Quo vadis"
Aurora: 19.30 „Bomba on Panther island"
Savaneta: 19.30 „Jungle Menace'
Boticanan di Turno di 11 te 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Aribe
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma di A.T.C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services.
20.30 Siman Antiliana
20.45 Amateur di Siman
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia (programma di Aturo M. Arends)
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolero
6.00 "Alle hens" een programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.0 Sluiting

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 27

Sylvia a sagudi cabez aprobando su palabranan.

„Ora qu m'a tende dje bomnan i qui balente b'a comporta bo, m'a bira curioso pa mi sa ta quende bo tabata. Naturalmente mi tabata sa cu bo fabata e Soñorita Savile, cu pa mundo a sufri e danjo dje bom, mientras en realidad ta Sophia a queda e victima. Pero esai ainda no tabata bisa mi nada. M'a pensa den mi mes: E mucha muhé no ta un simple buscado di felicidad. E tin animo i e tin curazon i e ta hunga su rol sublime. Mi ta gusta hende cu ta hunga nan rol bon."

El a cesa i a queda ta mira Sylvia pensativo.

„I ora cu b'a persevera i bai hasta hospital, m'a mira cu tabatin tradicion den bo tambe. Mi n' sa quenda bo ta, yiu. Tur loque mi sa ta, cu bo cara ta parce defunto prins Peter Petrovesco masha tanto, tempo cu e tabata hoben."

„Pues mi ta su yiu, naci foi un matrimonio secreto," Sylvia a bisa line. „Aworo lo mi duna bo un splicacion."

„O.... ta haci anjanan pasa cu m'a jega di tende un tal cos berdad... Pero nunca mas mi n' corda mas riba un tal cos. Pero pa nos no bruha un cos den otro: Ora cu m'a tende un rato pasa cu Srta. Savile a muri, m'a cuminsa comprende e situacion unbez. M'a comprende directamente cu e asunto lo mester a bira masha trabahoso, masha dificil i complica pa bo... i un gran tentacion.... Hende di mas loco lo mester comprende cu bo ta diez bez mas mehor soberana cu e pober Sophia por tabata bamas den su bida."

Tendiendo e palabranan aqui Sylvia a krimp di aversion. Su simpatia pa e dama aqui a cambia unbez na desconfianza. Por tabata un manja nobo di Radtszkoff esaqui? Sinembargo e dama no a ripara Sylvia su desconfiansa. I el a sigui ta papia cu tabata un smaak. I sonriendo el a bisa: „M'a pena asina i mi por a bisa berdad su prins Boris lo tabata un estorbo. Mi tabata sabi un i otro dje hoben ai i m'a sospecha cu lo bo no tabatin gana di casa cun'é. M'a comprende esai bon?"

Sylvia a cuminza awor cu su franqueza di custumber.

„B'a bini aqui pa puntra mi esai foi pura curiosidad, condesa? Of por ta Radtszkoff a manda bo bin pols mi?"

E condesa a grita hari su barica jen awor, moviendo su mannan baibini.

„Caramba. Asina mi quier tende. Mi fa gusta de bez en cuando di tende palabranan sincero pronuncia, pasobra masha poco bo ta tende esai den circulonan di corte. Lo mi tambe trata bo cu mes franqueza. Radtszkoff a manda mi pa bin queda sinta cerca bo i vigila bo, pa bo no purba bai. Asina e quier a meen alomenos, pasobra nunca Radtszkoff no ta papia un cos cla. E ta papia semper na un manera pa bo saca foi su palabranan ta quico lo e por ta meen. Pero m'a responde cos cu no tabata nada agradable. I m'a bai. Pero," i awor su cara a hanja un expresion casi comico di spanto. „Por Dios! No quere cu mi ta complice di Radtszkoff. Mi ta hunto cun'é tanten cu cos ta bai bon pa mi i ta conveni mi i di otro manera no. Mi n' sa cu e tin un idea cu mi ta sospecha quende bo ta of cu e ta pensa cu por nek mi mescos cu eta haci cu tur otronan. Mi n' ta quere, pasobra e mes conoce mi mucho bon. E'n ta bobo. Pero nada di esaquinan no ta importa awor. E asunto ta, cu m'a jega. M'a bini pasobra mi ta un muhe bieu curioso, cu no por larga di preocupa mi cu asuntonan di otro hende.

I mi quier sa awor ta quico ta bo plannan. I pasobra foi prome bista cu m'a mira bo m'a hanja bon sanger pa bo, m'a bini aqui pa mi haci tur cos cu mi por pa bo."

Lagrimanan a jena wowo dje muhé bondadosa mientras e tabata papiando. I su cara tabata sinceramente comovi.

Mnera convenci di su palabranan Sylvia a cohe e mannan jen di renchi tene.

„Mi ta quere bo", el a bisa. „I bo n' sa quico ta dushi, di por contra cu un hende cu en realidad mi por confia. Aqui den castillo ta jen di engaño i spionacion, traicion i embuste i complotnan horroroso...."

„Mi sa tur esainan, mi yiu; mi sa". I atrobe e muhé tabata bati Sylvia riba su man.

M'a nenga di sigui ser un instrumento den nan man. M'a nenga di sigui ehecuta nan plannan horrible.

M'a persevera te ora cu nan a bira furioso i te ora cu nan boca mes a conta mi quico nan a haci i quico tabata nan plan pa porvenir. I mi no quier casa cu prins Boris, mi ta prefera di muri promé."

„Awor ta sanger di Peter Petrovesco ta papia ai", e dama a responde melodramatica. Bo tin gran razon, mi yiu. Bo ta mucho bon pa nan haci bo manera un peon riba schaakbord di Radtszkoff of un juquete den man di prins Boris. Pues bo n' ta haci esai. I com bo ta para awor?" el a dicidi practicamente.

„Conde Radtszkoff ta pensa plannan pa obliga mi of forza mi na munstra obediencia. I e ta tene krijgsraad, pa papia riba opresion di revolucion cu e ta spera, si mi sigui nenga i descubri e berdad".

E condesa a sagudi su cabez fuertemente.

„E tin razon. Lo tin masha lamantamente. E pueblo lo ta furioso i ademas di esai cu motibo di morto di Sophia, casa real a caba; e ora ai lo nan tin e mehor pretexto pa haci e luga republica. I prins Boris?"

Sylvia a traha un cara.

„El a sali foi aqui scupiendo vlam i candela, pasobra m'a nenga di bira su esposa. I el a bisa cu e pueblo lo lamanta un revolucion pa motibo di mi rechazo. I e prome hende cu lo e tin pa e pueblo caba cun'é ta mi mes."

„Si, si. Ta un mal sorto di elemento esai. E mes ta capaz di bai lamanta e pueblo mas lihé ainda."

Diripiente e dama e queda ta pensa. Ora el a hiza su cara esaqui tabatin enteramente un otro expresion. Esaqui tabata decisivo, agil, cu algo di astucia riba dje, cual a caracteriza e cara di Radtszkoff.

„Paquico bo n' ta schuif nan tur dos foi bo garganta? Sigui cu loque b'a cuminza? Queda soberana, pero soberana sol. Ningun hende tin mehor derechonan. Foi bo nacimiento bo tin derecho riba trono, aunque cu segun ley dje luga aqui esai por ta otro. Duna Radtszkoff su retiro, mand'é cas —manda Prins Boris Paris pa motibo di su salud— basta cu bo dun'é hopi placa nada no ta import'é. I e ta bebe aja mata su curpa den 6 luna di tempu. Larga Radtszkoff purba di papia un palabra contra bo decision. Ningun otro hende no ta sospecha bo i tur camina mi palabranan lo surpasa esnan di Radszkoff. Naturalmente cu lo no larga di presenta dificultadnan pero hasta esaquinan tambe lo por ser venci. Tur cos lo por drecha basta cu bo duna Radtszkoff su retiro."

Su wowonan tabata brilla, su stem tabata zona manera oloshi. Ta manera e tabata hole e campo di batalla dje intriga.

I Sylvia a pensa cu e muhe aqui lo mester tabata di masha hopi nificacion na corte den tempo di su tem i ainda e no tabata asina bieu cu e por a para soporta i acepta e hecho aqui, pasobra ainda su tempo no a pasa.

E mucha muhe a sagudi cabez.

„No", Sylvia a responde decisivo. „Mi solucion ta tuma. Mi no quier. Lo mi no por tampoco. Quizas lo bo por hanja esai locura i ridiculo pero mi no por sigui biba den un tal mentira. Mi quier ta mi mes of ningun hende. Un cos mi ta desea- di bai foi e luga infernal aqui."

E condesa a traha un cara di murmurracion i hizando su skoudernan diki el a bisa: „Masha bon anto. M'a equivoca mi anto den bo persona. Tabata un bunita ocacion pa bo mes.

Terminadamente ta bo lo sa mehor. Quizas cu tin otro hende den e asunto aqui", i cu boz ronco el a continua: „Mi ta meen cu bo tin di larga bo curazon guia bo. M'a bisa bo cu lo mi juda bo i lo mi haci esai tambe, como mi ta stima bo pasobra bo ta yiu di mi amigo di infancia Peter Petrovesco."

„Si ta berdad loque bo ta pretende, anto yuda mi salba foi e luga aqui", Sylvia a bisa. E condesa a cambia di color.

„T'esai ta hustamente e dificultad", el a bisa. „Radtzskoff no ta hende kens. Lo el a zorg di pone su hombernan na nan puesto pa stroba bo di hui".

„No tin ningun trapi secreto aqui... ningun porta?" e mucha muhe a puntra.

E condesa a sagudi cabez.

Radtszkoff lo a larga pone warda na tur e caminanan aqui".

„Mi n' por disfraza?"

„Esai tur por ta pusible basta ta un disfraz bon, pasobra e soldanan ta vigila tur hende cu pasa cu masha escrupulosidad."

„Sinembargo lo por purba esai."

„Ami ta hanja cu mehor bo n' purba nada prome cu bo ta completamente sigur, pasobra si nan descubri bo, esai lo ta un humillacion pa bo mes i nan vigilancia lo bira mas skerpi." Esai lo por apura un crisis. Bo n' tin ningun amigo p'afor di castillo?"

Sylvia a vacila. Su confianza no tabata asina grandi den e muhe cu e por a papia cu franqueza cun'é."

„Mi tin un amigo i m'a manda un respondi caba p'e....."

„I ta quen esai ta...." e condesa a queda insisti.

Pero prome cu Sylvia a hanja ocasion di contesta nan a bati na porta i a aparece e cara conoci di Paresco.

„Su Ilustre Alteza lo quier permiti un audiencia na Sr. Devenish?"

E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Hermanos Bragos a tuma tienda pa nan anto mester tende e palabranan di abuso cu nan ta papia „E donjo di e tienda aki a hasi mashar malo di larga e lugar so, pasobra ladronnan por drenta y coge loke nan kier bai cu ne", net manera nan ta algo menos cu ladron. Mester a weita e tienda su estado, nan a bolter tur cos den otro. Ora nan a caba di cohe tur cos cu nan tabatin mester di comestibles, nan a cuminza forza tur e cahanan cu nan a hanja na jabi, pa weita unda nan por hanja placa of cos di balor di horta. Y como nan ta experto den ladronicia no a costa nan mucho trabao cu pronto nan a hanja un caha cu placa y tambe cu hopi prenda di balor y no ta cos di pensa mes cu nan lo a larga ni sikiera esakinan keda pa e pober donjo cu ta bon scondi den un di e cuartonan patras di tienda y cu no tabatin animo di enfrenta e ladron bordugonan aki. Pasobra ta kico un pober bieuw por haci cu e tres hendenan sin alma ey, nan ta capaz di pase un bala y baha na awa fresco di nan sin nada bini afor. Asina ta el a dicidi di larga cohe henter e tienda mes, basta e keda cu su bida y si e tin su bida e por bini na e cosnan trobe.

Dakota y Aruba Jrs a hunga un partidazo Diasabra anochi

Portero Efraim Tromp a soru pa victoria di su club

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 12 Juni. Nos a presencia dia Sabra anochi den Stadion Wilhelmina un partido di futbal, un wega na beneficio di Dakota y Aruba Jrs cu e fanaticonan di futbal lo no lubida tan facil. Varios di nan cu ta bishita wega di futbal cu frecuencia tabata di opinion despues di wega cu esaki tabata e mejor cu nan a mira pa e anja aki.

Pa un banda nos por uni nos cu e opinion aki. Pero si tin un motibo cu nos ta bira un poco optimista ta e motibo cu e delanteria di e muchanan di Socotorro no tabata asina bon. Den nan delanteria nos a mira nan bini cu un formacion cu Kemp, Wiezen, Bota, Brion y Rodrigues, y conociendo e hungadornan aki nos a spera di mira mejor wega for di nan. Varios momento nan a mustra nan calidad, pero cu dos goal solamente nan no ta satisface nos. Y si no tabata pa portero Tromp e dos goalnan lo no tabata suficiente pa a gana e Amarillonan di Dakota. Mundo Kemp ta habri e score for di den promer cinco minuut di wega cu un bunita bala. Pero Tromp cu a hunga di un manera cu nos tin hopi temporada sin mira di dje ta buta cu e goal di Mundo no tabatin mucho balor. Tromp lo tabata consiente cu e goal di Mundo na tabatin mucho su punto cu ne como cu nan ta bai cu ta anota semper y ta hunga pa gana. Pero ta e mes un delanteria di Dakota aki cu a buta Tromp haci su nomber dia Sabra anochi, ora cu nan a basha nan llovida di bala riba su goal. Cu bon colocacion ela salba situacion pa su club. Dos ocacion Tromp a ricibi un tremendo aplauso di e publico cu a gusta su buladanan y su agaro di bala cu tabata masha sigur. Ta di spera cu Tromp lo keda den e condicion aki como cu esei lo por juda nos oncena nacional masha tanto den nan partido contra di Curacao pa e Molen.

Pero un judanza mas grandi lo e ta den e condicion aki na Honduras den luna di Augustus ora cu campeonato cuminza na e pais ei. Tur hende cu a mira e wega aki mester ta di acuerdo cu nos cu goal ta gana wega pero loque e portero di Aruba Jrs a haci dia Sabra anochi e merito di wega ta completamente di dje. Tur loque e Amarillonan a buta riba goal Tromp a stop. Solamente ora cu den di dos mitar di wega nan a hanja un penalty haci pa e center half di Aruba Jrs, Chia Brion, Doc Williams ta mira e oportunidad pa anota na man di e portero Aruba Jrs.

Den delanteria di Dakota a haci su debut dia Sabra anochi cu su camiseta Amarillo e conocido y peligroso alero di tur dos banda Gonzales, cu antes tabata infiltra den delanteria di e tricolornan di Solito. Gonzales a hunga su promer partido den Dakota bon, y cu un par di wega mas pa acostumbra su mes cu e delanteria aki lo nan bira un di e delanterianan mas peligroso, si nan no bira di mas peligroso. Varios di e fanaticonan ta di opinion cu Dakota no ta merece e escrito cu nan ta hanja, pero nan mester tuma na cuenta cu aunque cu e club aki ta consesti di poco joven cu ta priminti hopi den futbal, nan ta dunando caba e partido cu tur e fanaticonan kier mira, asina ta cu nos no por kita for di Caesar loque ta pertenece. Nan ta hungando bon y nan a bini pa keda hunga bon.

Pa un club novato manera Dakota duna e wega cu ela duna caba contra di Aruba Jrs dia Sabra anochi ta nifica cu tur e clubnan di Hoofd klasse por bien lubida tur comentario optimistico y buta tino riba Dakota sino nos ta mira nan campeon di Hoofd klasse. Nos no ta profesa ni nos no kier buta Dakota kere cu nan ta campeon caba pero nos ta spera cu nan lo continua cu e wega di nan aki. Ta net den e promer cinco minuut di wega Mundo ta pasa Wiersma e promer anotacion di anochi riba un combinacion di Kemp y Bota. E Amarillonan ta wanta e wega te na sociego cu e score di un pa nada, y no esei solamente nan ta buta Tromp den hopi trabao pa por tene e score na un pa nada.

Den e di dos partido Dakota ta comete un error den nan defensa cu ta causa nan di un goal pa buta e wega na dos pa nada. Pero e Amarillonan ta sigui cu e wega bon y defensa di Aruba Jrs cu Chia Brion na cabes ta hanja nan den nu gran lio pa wanta e muchanan hasta cu nan man. Ora Chia Brion haci e hands den area penal, ta bini Doc Williams pa cubri e castigo y cu tur siguransa e ta anota na man di Efraim Tromp, pa buta nan na dos pa uno. Aki nos ta kere cu sigur e Dakotanonan ta empata e wega ora cu nan baha fuertemente riba goal di Aruba Jrs e a cuminza hunga e defensa di e muchanan di Socotorro manera no tin defensa ei tras. Pero Tromp cu semper tabata na altura di e wega Dakotano tabata manera un agila, luchando di lata pa lata pa tene su goal limpi di anotacion. Un agila bolante cu tabata un roca de Gibraltar den fuego. Riba tur sistema correcto e delanteria di Dakota a trata pa pasa Tromp pero e no kier a permiti nan ningun oportunidad. Esun cu tabatin mas tanto di e oportunidadnan tabata Doedoe Adonis cu atrobe a resulta un fracaso. Ultimamente Adonis no ta hungando ningun clase di futbal serio, pero ta manera cu e ta birando un hungador di tribuna.

Aruba Jrs a gana di e Dakotanonan un bon partido. E Amarillonan a duna Aruba Jrs di comprende cu nan mester bini cu masha tino pa por gana nan den e competitie di e anja aki. Y no solamente Aruba Jrs pero tambe e otro clubnan por tene cuidao cu e Amarillonan. E wega aki cu tabata pa beneficio di e dos clubnan a resulta un bon ganancia pa nan como cu e publico tabata satisfactorio, pero tambe e tabata un propaganda grandi pa A.V.B. como cu ela larga un bon impresion pa tur cu a mira e wega di por ta sigur cu e weganan di competitie lo ta hopi bon. Loque A.V.B. por haci promer cu competitie cuminza ta trece Dakota cu Holandia riba tereno dia Sabra awor pa asina nos por cuminza haci nos conclusion di e campeonato di 1955.

SUGAR BOY NANDO VS FERNANDO ESPALLOTA

(continuaccion di pag. 3)

bringa semi-final contra di Kid Curacao. Tur e dosnan aki segun nos ta fira for di training como cu tur dos por a unsa nan tino y sigur un di nan lo a bai canvas. Esaki nan ta e pugilistanan cu ta bahando e trapi, pero cu no kier baha. Den e bout aki Colorado Kid den su terminacion di carera ta hanja e oportunidad pa buta un victima mas riba su lista.

Nos ta spera cu e asociasion di bomento lo bini cu un bon programma pa luna di Juli atrobe. Tin papia cu nan lo trata na ofrece Sugar Boy Nando un peleu pa faja contre di Diamente Negro,. Pero corda cu mester entrega e faja promer. Nos ta informa cu esei lo socede den luna di Juli na un banquete. Esei lo ta nechi como cu entregamento di faja di boxmento ta asina e sa socede tur parti, especialmente na Estados Unidos.

(E articulo aki NO ta coregi)

STANDEN EN CIJFERS IN NEDERLAND

AFDELING A

Wedstrijd	Uitslag
Excelsior — Emma	4—2
Go Ahead — Amsterdam	1—0
MVV — Veendam	1—1
Roda Sp. — Longa	6—2
DOS — Holland Sp.	2—1
NAC — Stormvogels	2—0
Leeuwarden — Zwolse Boys	3—2

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holl. Sp.	(1)	25	40	71—30
NAC	(2)	25	39	57—23
MVV	(3)	25	32	61—36
Amsterdam	(4)	25	28	52—37
Excelsior	(5)	25	28	43—34
Rado Sp.	(9)	24	24	42—45
Stormvog.	(6)	24	23	44—40
Longa	(7)	24	23	53—57
Emma	(8)	23	22	29—42
DOS	(10)	24	22	52—51
Leeuwarden	(11)	24	20	38—54
Zw. Boys	(12)	25	15	29—56
Veendam	(13)	25	14	37—79
Go Ahead	(14)	24	12	22—46

AFDTLING B

Wedstrijd	Uitslag
Sparta — Heerenveen	6—0
EDO — DWS	2—1
ADO — Elinkwijk	0—3
Sittardia — Fortuna	3—1
SVV — Rigtersbl.	3—0
Brabantia — Willem II	1—7
Wageningen — Heracles	3—4

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	(1)	23	40	85—31
Fortuna	(2)	24	30	42—33
Sparta	(3)	25	30	63—40
SVV	(5)	25	27	51—48
ADO	(4)	23	26	47—36
Elinkwijk	(7)	24	24	43—38
EDO	(8)	25	24	37—44
Rigtersbl.	(6)	24	23	46—56
Sittardia	(11)	23	22	43—43
Heerenveen	(9)	25	22	54—63
DWS	(10)	23	21	27—31
Heracles	(12)	24	19	51—65
Brabantia	(13)	24	16	29—62
Wageningen	14)	24	12	27—55

AFDELING C

Wedstrijd	Uitslag
Alkmaar — Ensch. Boys	6—1
NOAD — PSV 1—3 (PSV kamp.)	
NEC — Hermes	1—1
Limburgia — Rapid	0—0
EBOH — Vitesse	2—1
Blauw Wit — Haarlem	0—5
GVAV — Feyenoord	3—6

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	(1)	25	38	60—35
Rapid	(2)	24	33	64—38
GVAV	(3)	24	32	63—43
Limburgia	(4)	24	32	49—29
Alkmaar	(5)	24	27	39—34
EBOH	(7)	24	26	42—45
NOAD	(6)	24	24	34—33
Haarlem	(9)	24	23	40—36
Vitesse	(8)	24	23	36—42
Feyenoord	(10)	23	22	41—44
Ensch. Boys	(11)	24	18	37—58
Blauw Wit	(12)	24	14	31—55
NEC	(13)	24	14	25—44
Hermes DVS	(14)	25	12	27—51

AFDELING D

Wedstrijd	Uitslag
HVC — Be Quick	3—0
Eindhoven — RBC	3—2
Enschede — DFC	0—0
BVV — Xerxes	5—2
Graafschap — VVV	1—0
VSV — Volewijckers	4—2

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Eindhoven	(2)	24	37	56—21
VVV	(1)	24	35	49—18
Ajax	(3)	23	31	48—22
Graafschap	(5)	24	30	46—31
Enschede	(4)	25	30	47—32
HVC	(6)	24	25	31—29
BVV	(9)	24	25	38—39
RBC	(7)	25	23	40—49
DFC	(10)	24	22	33—41
Volewijckers	(8)	24	22	28—49
VSV	(11)	24	20	38—40
AGOVV	(12)	24	13	30—49
Be Quick	(13)	23	12	19—56
Xerxes	(14)	24	11	21—48

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta e hombér di mas fastioso cu tin pa asunto di kiekmento segun Pepita, pasobra e muchanan ta pone cas ariba abao, pero e mes ta hacie e no ta ripara. E trobbel di mas grandi cu Pepita tin cu Lorenzo ta asunto di humamento. Segun Pepita e ta basha mas tanto tabaco abao cu e ta jena den su pipa. Y Pepita fuera cu e muchanan ta dune un cantidad di molester ainda e mester camna bari tabaco for di suela. Y Pepita pa cada bes no hanje pa pleitamento cu Lorenzo ta prefera na recoge e tabaco sin papia nada. Pero kico Lorenzo tin di bisa „Mi no ta comprende, mi ta cumpra e mehor tabaco y toch semper e ta sali mi mas polvo cu tabaco". Pepita a tende y el a keda keto pasobra e sabi mashar bon cu e tabaco mes ta bai abao na suela. Pero maske ta e castigo ey Lorenzo por hanja ya e ta sinja jena su pipa drechi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 14 JUNI 1955 | No. 2250

OPZIENBARENDE OVERWINNING VAN DE PATRIOTTISCHE PARTIJ ARUBA

Achteruitgang van de A. V. P. en U. N. A.

ORANJESTAD. De verkiezingen van de leden voor de Eilandsraad, welke gisteren plaats vonden, verliepen rustig en ordelijk. De belangstelling van de zijde van de kiezers was bijzonder groot, mede dank zij de intense campagne, die daaraan voorafging. Van de 16,450 kiesgerechtigden, meldden zich ongeveer 88% aan de 25 stembureaux. 14.414 Personen brachten hun stem als volgt uit:

J.E. Yrausquin

P. Croes

E.O. Petrona

W. C. Anslijn

P.P.A. 9627 (68½ %), A.V.P. 2533 (16%), U.N.A. 2254 (15½ %).

De voorlopige zetelverdeling is dus als volgt:

P.P.A. — 15 (inclusief 1 restzetel)
A.V.P. — 3
U.N.A. — 3

Van de drie partijen werden dus, volgens de candidatenlijsten, de volgende personen verkozen met de vermelde aantallen stemmen op zich uitgebracht:

P.P.A.	J. E. Yrausquin	3668
	P. Croes	574
	J. Maduro	170
	F. Kelly	264
	J. R. L. Beaujon	75
	O. Croes	30
	O. S. Henriquez	28
	F. Lacle	244
	A. I. W. Wijngaarde	37
	W. C. Anslijn	486
Met voorkeurstemmen:		
	E. R. Finck	698
	E. O. Petrona	417
	D. Matthew	577
	J. Lake	561
	M. de Cuba	374
A.V.P.	C. A. Eman	1576
	D. Croes	386
	J. A. Croes	40
U.N.A.	A. Werleman	1113
	F. Tromp	362
	T. Figaroa	201

Omstreeks 10 uur gisteravond waren alle resultaten van de 25 stembureaux op het Hoofdstembureau binnen gekomen en tegen 11 uur alle gekozen candidaten voorlopig bekend gemaakt.

O.S. Henriquez

Wij betreuren het niet alle foto's van de gekozenen heden in ons blad te kunnen afdrukken omdat om een of andere reden verschillende, tot op het ogenblik dat wij dit schrijven, niet in ons bezit zijn gekomen.

De thans achter ons liggende Eilandsraadsverkiezing betekent een enorme overwinning en vooruitgang voor de P.P.A., die wij van harte gelukwensen met de behaalde zege.

Ten slotte hopen wij dat de straks officieel verkozen verklaarde vertegenwoordigers van de drie Arubaanse partijen gezamenlijk met slechts één doel voor ogen de hun gegeven mandaat ten uitvoer zullen brengen: de behartiging van de vooruitgang en bloei van Aruba tot heil van de Arubaanse gemeenschap in het algemeen.

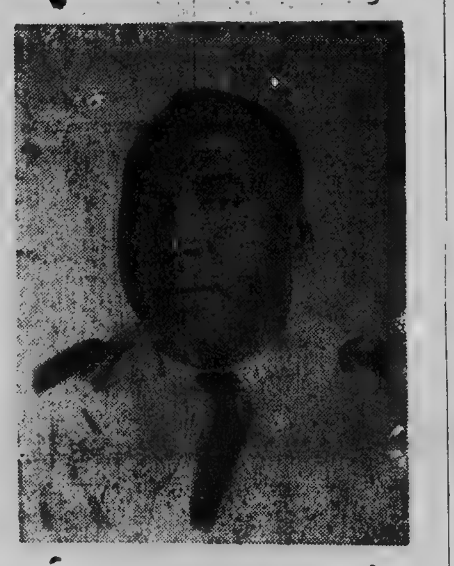
A.I.W. Wijngaarde

O. Croes

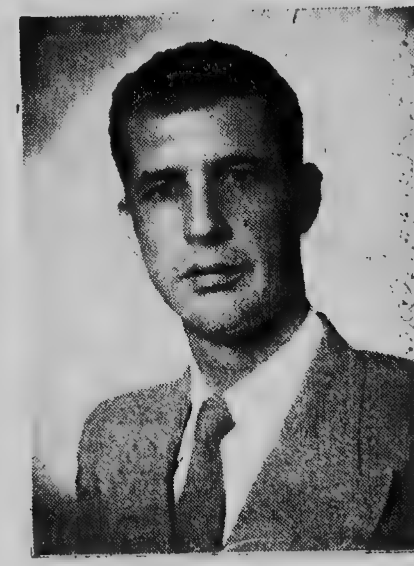
E.R. Finck

Grootse manifestatie ten huize van P.P.A.-lijstaanvoerder

Partijgenoten gastvrij onthaald door echtpaar Yrausquin

ORANJESTAD. De lijstaanvoerder van de P.P.A., de heer J.E. Yrausquin, heeft gisteravond te zijne huize kalm de resultaten van de Eilandsraadsverkiezingen afgewacht. Na het bekend worden van de einduitslag was er echter groot feest bij hem thuis aan de Lloyd G. Smithboulevard.

Tientallen partijgenoten stroomden daar naar toe ter felicitatie met de éclatante overwinning, welke zijn partij behaald had. De heer en mevrouw Yrausquin recipieerden gedurende ruim twee uur, terwijl een grote menigte de tuin vulde en voor het hek zich verzameld had, zodat de politie handen vol werk kreeg met het regelen van het verkeer.

Er werd dan ook enthousiast en flink geklonken op de overwinning van de partij. Het echtpaar Yrausquin onthaalde de vele partijgenoten bijzonder gastvrij. Practisch alle P.P.A. eilandsraadleden waren op de receptie aanwezig.

2 JULI ONAFHANKELIJKHEIDSDANSAVOND VAN AMERICAN LEGION IN LAGO ESSO CLUB

SAN NICOLAS. — De traditionele onafhankelijkheidsdansavond van het American Legion, Aruba Esso Post nr. 1, zal dit jaar op 2 Juli aanstaande in de Esso Club plaatsvinden van 10 uur des avonds tot drie uur in de ochtend. De Quinteto del Caribe en de Dixielanders zullen voor de dansmuziek zorgen, terwijl de grote attractie een Dodge 1955 en een Plymouth 1955 zullen zijn. Deze twee wagens zijn de twee prijzen in de grote loterij.

Waarschijnlijk komt C. Angela in Eilandsraad i.p.v. M. de Cuba

ORANJESTAD. Vóór het ter perse gaan van ons blad vernamen wij nog, dat de mogelijkheid bestaat van veranderingen in de P.P.A.-eilandsraadleden wegens voorkeurstemmen. Het is namelijk niet uitgesloten, dat de heer C. Angela in de plaats zal komen van de heer M. de Cuba. Wij hopen in ons nummer van morgen nader op het een en ander terug te komen.

a.s. Woensdag zal het Hoofdstembureau de officiele resultaten van de Eilandsraadsverkiezingen vaststellen

ORANJESTAD. Morgen, Woensdag, om 10 uur v.m. zullen de leden van het Hoofdstembureau in vergadering bijeenkomen teneinde de uiteindelijke resultaten van de verkiezingen voor leden van de Eilandsraad, welke de 13de Juni plaats vond, officieel vast te stellen en bekend te maken.

DE POLITIE WAS DE GEHELE DAG PRESENT

ORANJESTAD. — De politie van Aruba had gisteren niet alleen een bijzonder, maar ook een zware dienst te vervullen. Eigenlijk was het gehele politieapparaat door de verkiezingen uit zijn doen geraakt. Door een tekort aan personeel moesten er zelfs ambtenaren van de Vreemdelingen politie en van de politieadministratie wacht lopen.

In de steden was het zo geregeld, dat er bij ieder stemlokaal een agent surveilleerde. In de buitendistricten had men, teneinde bij eventuele moeilijkheden gereed te zijn, bij ieder stembureau twee politiemannen geplaatst.

De politieploeg, die in de nacht van Zondag op Maandag dienst had gedaan, ging op Maandagmorgen om acht uur gewoon naar huis en kwam des avonds om acht uur pas weer op. De dag en avondploegen hadden instructies gekregen niet eerder naar huis te gaan, dan nadat de mensen na de uitslagen rustig naar huis waren gegaan.

Uit het bovenstaande volgt dus, dat des avonds toen de uitslagen bekend werden de gehele politiemacht op de been was.

De Gezaghebber en mevrouw Kwartsz verlaten het stemlokaal in de Sociedad Bolivariana, waar zij ze juist hun stem hebben uitgebracht.

foto Bonke.

Verkiezingsdag was eerder gezellig dan opwindend

Alle posten meldden: „GEEN BIJZONDERHEDEN"

ORANJESTAD.— Het is gistermorgen- en middag buitengewoon rustig gebleven op het eiland, rustiger dan iemand had gedacht. Wie vermoed had, dat er zich stellig verschillende incidenten zouden voordoen, dat mensen, die ter stembus gingen, gemolesteerd zouden worden en dat men overal aanhangers van een der politieke partijen met verhitte hoofden zou zien rondlopen, die heeft er glad naast gezeten. Tot gistermiddag was het tenminste overal kalm gebleven. Een ieder kon rustig zijn stem uit gaan brengen, de partijpropagandisten deden hun werk, maar beleefd, zonder aanstoot te geven.

Men kon op eigen gelegenheid naar het stemlokaal gaan, doch kon zich ook per wagen laten halen en brengen door de vele ophaaldiensten, die door vriendelijke partij-enthousiasten waren georganiseerd. De vele mensen, die een halve dag vrij van hun werk hadden gekregen, namen het ervan en vele van hen gingen eens een kijkje nemen bij de stembureau. Bij de Julianaschool b.v. was het genoegelijk. Op het schoolplein zaten vele stemmers heerlijk op de bank onder de boom te kijken naar de gaande en komende man en bespraken met elkaar de kansen van hun favorieten.

Gezaghebber: de vijftiende

In Bolivariana was het stembureau in de ruime zaal ingericht. Daar arriveerden de Gezaghebber en zijn vrouw om tien over acht. Mr. L. C. Kwartsz bleek de vijftiende te zijn, die in dit bureau zijn stem uitbracht. Het liep daar niet hard en toen de heer J. E. Yrausquin de lijstaanvoerder van de P.P.A twintig minuten later zijn briefje in de stembus deponeerde was hij pas de 27e.

Zodra de Gezaghebber en de heer Yrausquin hun stem hadden gedeponeerd begaven zij zich op weg, alle posten langs, alhoewel met een verschillend doel. Mr. Kwartsz, die de tocht in gezelschap van de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen maakte, deed dit uit het oogpunt van controle. Voor de heer Yrausquin, die door de heer J. G. A. van Aggelen en nog een klein gevolg werd vergezeld, was het meer een propagandarit.

Rust heerste er op alle stembureaux. Rust in de IJsfabriek in de Weststraat, waar de heer F. A. van Drimmelen het stembureau presideerde, rust in de Aurora Bar in Santa Cruz, waar de heer R. Houtzagers zat met de heren J. A. Ruiz en E.E. Goedhoop, betrekkelijke rust heerste er ook in het Militair Tehuis in Savaneta en in de Chinese Club in San Nicolas.

Soms werd voor een kort tijd het evenwicht verstoord en ontstond er enige beroering, wanneer b.v. een politieke leider zich vertoonde of wanneer versierde wagens of groepjes aanhangers van de partij, die ter plaatse in de minderheid was, zich vertoonden. Want vanzelfsprekend was de heer Yrausquin niet de enige, die op het pad was. Ook de heren C. A. Eman van de A.V.P. en de heer A. Werleman lijstaanvoerder van de U.N.A. deden hun ronden over het eiland en poogden eveneens bij het scheiden van de markt nog zoveel mogelijk mensen voor hun ideeën te winnen.

Volkje op zich

Een volkje op zichzelf waren de vrouwelijke partijpropagandisten, die wij overal voor de stembureaux aantroffen, allen gestoken in een jurk in de partijkleuren: de P.P.A.-sters in oranje, de meiskes van de U.N.A. in het rood, wit en blauw en de aanhangsters van de A.V.P. in het overwegend groen. Deze meisjes hebben allen erg hun best gedaan en wij bewonderen de volharding, waarmee zij voor de bureaux met hun borden en vlaggen zijn blijven posten, onder de hete zon en dikwijls — door de af en aan rijdende auto's — midden in het stof.

Wispelturig

Reeds lang gingen er stemmen op, die zeiden, dat de P.P.A. aan het langste eind zou gaan trekken. Maar toen wij in de loop van de morgen de heer Yrausquin in Savaneta uit zijn gele Oldsmobile A-64 zagen stappen en wij hem vroegen, wat hij van de uitslag dacht, gaf hij als enig commentaar: „Je kunt het nooit vooruit zeggen. De menselijke aard is wispelturig".

De voeding van de heren, die overal op het eiland de stembureaux bezetten, werd op een voortreffelijke wijze verzorgd door de verschillende hotels en restaurants.

De „bureaux mensen" kwamen niets te kort daar zorgden de hotel- en restaurantmensen wel voor.

Hoe de percentages in 1954 lagen en thans zijn

ORANJESTAD. — Bij de verkiezingen voor de Staten gingen de stemmen in onderstaande volgorde naar de drie partijen. Er zijn thans bijna 3.000 stemmen meer uit te brengen. Bij vergelijkingen dient hiermede wel rekening gehouden te worden. Daarom is het beter, indien men de percentages bekijkt. Dan komt men tot de volgende resultaten:

1954 (Staten)

	aantal stemmen	percentage
P.P.A.	8412	60.17
A.V.P.	3.822	27.41
U.N.A.	1749	12.51

1955 (Eil.raad)

aantal stemmen	percentage
9627	68.50
2533	16.—
2284	15.50

HET POLITIEKE LEVEN IS WISSELVALLIG

Op een rustige wijze ging Aruba gisteren naar de stembus. De gehele dag verliep kalm en zonder veel opschudding. Desondanks drukte de dag zijn stempel toch op de samenleving. Overal zag men bevlagde -het oranje van de P.P.A. was sterk overheersend- wagens rondrijden en op diverse posten op het eiland-daar waar de stembureaux waren stonden groepjes propagandisten om de weifelaars de laatste push te kunnen geven.

Het resultaat viel binnen de verwachtingen. De partij van de oranje vlaggen behaalde de meeste stemmen en daardoor de meeste zetels.

De P.P.A. heeft thans de absolute meerderheid in de Eilandsraad en kan dus, indien zij wil, zonder medewerking van enige andere partij, gaan regeren. Aan een periode van vier jaar oppositie is zodoende een einde gekomen en zal de partij thans zelf de teugels van het bewind in handen gaan nemen.

Reeds geruime tijd circuleren geruchten over de samenstelling van het nieuwe Bestuurscollege, doch enig peil kan men er op het ogenblik nog niet op trekken. Afgewacht dient te worden hoe het nieuwe B.C. zal worden. Zeer waarschijnlijk is het echter, dat het een 100% P.P.A.-kabinet zal worden.

Dat de P.P.A. thans zulk een grote meerderheid heeft behoeft eigenlijk geen verwondering te wekken. Zijn leider, de hr J.E. Yrausquin, is 'n uiterst kundig man, die met verstand te werk is gegaan en de partij hecht organiseerde. Daarbij komt dat deze partij het geluk -ja, men kan het inderdaad geluk noemen- heeft gehad tijdens de eerste periode van een eigen bestuur in de oppositie te zijn. Zodoende heeft men ten volle kunnen profiteren van de fouten, die de regeerders gemaakt hebben. Dat wil echter in het geheel niet zeggen dat het oude bestuur geen goed werk verricht heeft, integendeel, maar er moesten vele fouten gemaakt worden daar er immers nog weinig of geen bestuurservaring aanwezig was. 't Bestuurscollege moest voor een groot gedeelte zijn eigen weg zoeken en dit kostte niet alleen veel moeite, doch deed tevens de fouten niet uitblijven. Ten slotte zou men als oorzaak van de ommezwaai kunnen noemen het feit, dat de politieke partijen voor het merendeel hun stemmen niet trekken door -in de eerste plaats- een hecht beginselprogramma, zoals Engeland en Nederland dat kennen, doch veeleer doordat van de leiders een dusdanig aantrekkingskracht uitgaat dat de persoonlijke godwill enorm veel doet.

Deze factoren werkten dus stellig in het voordeel van de partij, die thans het grootste is. Wij geloven echter, dat men zich zal blijven moeten realiseren, dat het politieke leven op ons eiland zich nog niet gestabiliseerd heeft, zodat ommezwaaien voor kunnen blijven komen de eerste jaren.

Ongetwijfeld zullen de leiders van de P.P.A. een en ander ook zien en zullen zij zich bezinnen op de wegen, die het politieke leven van de partij in stand kunnen houden.

Doch dit leven moet niet alleen in stand gehouden worden. Aruba, het eiland als zodanig met de daarop levende gemeenschap, moet in leven blijven en vooruitkomen. Hiervoor gelden niet alleen de politieke factoren.

De economie van het eiland is nog steeds bijzonder kwetsbaar. Er zal dus gezien moeten worden naar middelen om dit te verminderen. In de loop der jaren zijn al verschillende projecten naar voren gebracht, „tourisme" was daar immer één van. Op welke wijze en met welke oplossingen het nieuwe B.C. zal komen weten wij niet, doch zij zal zich er in de nabije toekomst wel op moeten bezinnen. Het is een noodzaak, dat niet te lang uitgesteld kan worden.

Direct hiermede houdt de toekomstige werkgelegenheid verband. Deze ligt meer in de sociale sector, doch kan pas opgelost worden als de economische sector gezonder wordt.

Bovenstaand sipten wij slechts enkele onderwerpen aan. Er zijn er veel meer, waarmede het nieuwe bestuur te worstelen krijgt. Doch zij zal lering kunnen trekken uit de ervaringen van de voorgangers. Schroom niet hiervan gebuik te maken, zouden wij het nieuwe bestuur willen raden.

C.A. Eman

D.G. Croes

BUS UIT DENEKAMP ONTPLOFT

OSNABRUCK, 11 Juni: — Een uit Denekamp in Nederland afkomstige autobus vol met kinderen is nabij Osnabruck ontploft. Vier kinderen werden gedood en 20 gewond. Volgens de eerste berichten verkeren vijf slachtoffers in levensgevaar. De kinderen waren allemaal Nederlanders. De bus raakte in brand en ontplofte kort daarna. Er ontstond een vlammenzee, die men tevergeefs trachtte te blussen. De kleren van tal van kinderen vatten vlam.

Volgens de politie bevonden zich 43 kinderen en 4 volwassenen in de bus. De kinderen maakten een schoolreis. De explosie was veroorzaakt door het lek raken van twee reserve benzinetanks onder de zitplaats van de chauffeur. De benzine liep eruit en raakte in brand.

DE UITSLAGEN PER DISTRICT

	I A.V.P.	II U.N.A.	III P.P.A.
1. Noord: Don Bosco Club.	172	319	405
2. Tanki Leendert: Tropical Country Club.	201	207	511
3. Oranjestad: IJsfabriek Weststraat.	117	51	202
4. Oranjestad: Trocadero.	158	52	339
5. Oranjestad: Dominicus College.	51	92	222
6. Oranjestad: St. Maria College.	86	203	258
7. Oranjestad: Julianaschool.	123	135	339
8. Oranjestad: Soc. Bolivariana.	56	77	200
9. Oranjestad: Prinses Margrietschool.	38	47	515
10. Oranjestad: Club Caribe.	87	69	361
11. Paradera: R.K. Club.	183	73	634
12. Santa Cruz: Aurora Bar.	67	89	320
13. Santa Cruz: R.K. Club.	105	81	409
14. Santa Cruz: St. Cruz Bar.	113	271	521
15. Savaneta: R.K. Club.	218	64	278
16. Savaneta: Commandeursbaaiclub.	154	71	237
17. Savaneta: Militair Tehuis.	152	58	501
18. San Nicolas: N.W.I.W.A. Club.	57	38	432
19. San Nicolas: Prinses Marijkeschool.	58	39	327
20. San Nicolas: St. Augustinius College.	69	46	378
21. San Nicolas: Benildeschool.	42	31	287
22. San Nicolas: Cecilia Club.	18	30	483
23. San Nicolas: Abr. de Veerschool.	123	20	588
24. San Nicolas: Chinese Club.	25	23	367
25. San Nicolas: Prins Bernhardschool.	51	68	513
	2533	2254	9627
Statenverkiezing 1954:	3822	1749	8412

Vrouwelijke propagandisten van iedere partij staan hier zusterlijk verenigd voor het hek van het St. Maria College, waar even eens een stemlokaal gevestigd was. foto Bonke.

De heer Yrausquin temidden van een groep enthousiaste medewerksters in San Nicolas. foto Bonke.

Drie heren van het stembureau in Trocadero hebben zich aan de voortreffelijke maaltijd gezet, die de kokkin van de heer J. Hoen voor hen bereid heeft. Jammer dat er zo vlug gegeten moest worden! foto Bonke.

Maandagmorgen om half negen bracht de lijstaanvoerder van de P.P.A., de heer J.E. Yrausquin zijn stem uit in de Sociedad Bolivariana. Zal hij aan het langste eind gaan trekken? foto Bouke.

Een P.P.A. progandiste voor het stembureau in Trocadero heeft het warm gekregen. Het valt ook niet mee een hele dag in de zon. foto Bonke.

Democraten winnen verkiezingen op Bonaire

Op Bonaire is de opkomst van stemgerechtigden bijzonder groot geweest, 2365 van de 2566 stemgerechtigden brachten hun stem uit, waarvan 1181 op de D.P. — die 5 zetels krijgt en 1152 op de UNI-comb. die met 4 zetels genoegen moet nemen.

AMERIKAANSE CONSULAAT ZAL PER 1 JULI NAAR ORANJESTAD VERHUIZEN

Britse consulaat deze week reeds

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal het Amerikaanse Consulaat, thans in de Helfrichstraat in San Nicolas gevestigd, per 1 Juli aanstaande naar Oranjestad verplaatst worden. De bovenverdieping van het pand, waarin de H.B.U. is gevestigd; zal namelijk voor het consulaat ingeruimd worden. Ten gevolge van deze verhuizing zal het consulaat vanaf 20 Juni a.s. alleen voor spoedgevallen geopend zijn.

Het Britse consulaat, dat in de Mainstreet te San Nicolas gevestigd was, zal deze week nog overgaan naar Oranjestad. Dit consulaat heeft beslag weten te leggen op het pand Havenstraat 32.

MEJ. ATHMER VOOR ENKELE MAANDEN NAAR WERELDVERMAARDE BALLETSCHOOL IN STATES

ORANJESTAD. — Mej. Els Athmer, zeer bekend voor haar balletgroep, dat reeds zovele successen op ons eiland boekte, zal op 20 Juni aanstaande naar de Verenigde Staten vertrekken om daar een cursus te volgen aan de „Jacobs Pillow School of Dance". Deze school is gevestigd in Lee, Massachusetts en heeft een uitstekende naam. Deze school heeft een wereldvermaardheid op het gebied van ballet en onder de oud-leerlingen van dit instituut bevinden zich tal van prominente dansers en danseressen. Mej. Athmer zal medio September weer op Aruba terugkeren.

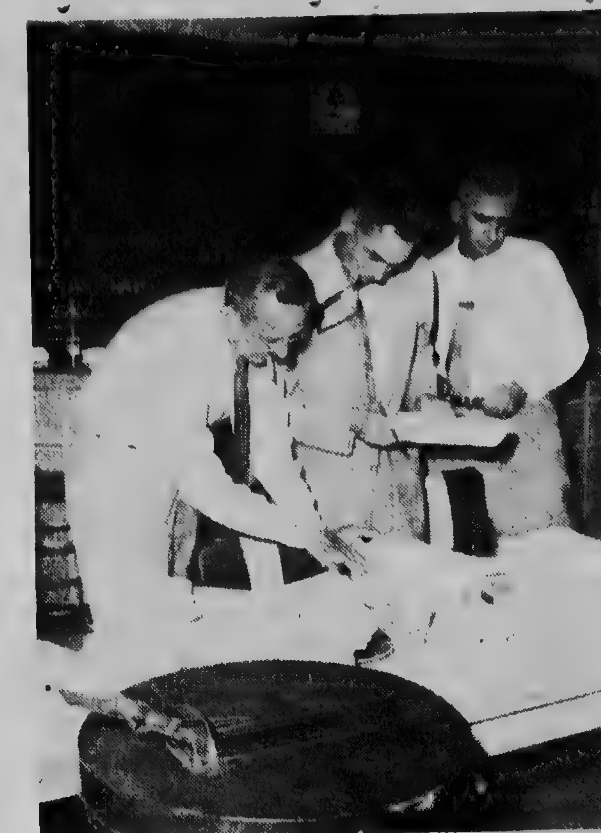

De Gezaghebber laat zich in stemlokaal no. 14 in de Santa Cruz Bar door de heer O.F.C. Blom op de hoogte stellen. De voorzitter van het stembureau N. Schuit Kijkt toe. foto Bonke.

De heren van het stembureau no. 3. ondergebracht in de IJsfabriek in de Weststraat, Oranjestad. De heer F.A. van Drimmelen (midden) is voorzitter. foto Bonke.

A. Werleman

—-0-—

Eilandsraad St. Maarten

Gezaghebber Paap seinde gisteravond de volgende uitslag van de Eilandsraadverkiezing op St. Maarten. 545 van de 612 stemgerechtigden trokken ter stembus. 180 stemmen werden uitgebracht op de lijst Hazel, 365 op de lijst van Watthey. Gekozen zijn de heren Hazel en Peterson en van de Watthey lijst Watthey, Hassel en Peters.

F.B. Tromp

—-0-—

Th. J. Figaroa

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 14 Juni

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Scaramouche"
Rialto: 20.00 „El vagabundo"
Principal: 20.00 „Barbed wire en The lion hunters"
Aurora: 19.30 „The 49th man"
Savaneta: 19.30 „Jungle menace'

Apotheken
Nacht en Zondagsdienst gedurende 11 en 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato',
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Aends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta 'Frente al perado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit. „Koren zingen voor U"
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00. Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00,
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Dia di elecion tabata mas tanto algre cu emocionante

ORANJESTAD:— Tanto parti mainta como merdia tabata mas calmo cu hende por a pensa. Esnan cu a pensa cu lo sosode cualkier trobbel cu hendenan cu ta bai vota lo worde molestia of cu fanaticonan di e partidonan lo tin cualkier di grita of papia a keda bien ekivoca.

Te ayera merdia mas tanto tabata sumamente trankilo. Tur hende por a bai depone nan voto tranquilamente. E propagandistanan di e partidonan tabata haci nan trabao pero sin ningun provocamento. Si bo kier bo por a bai vota di bo mes y si bo kier bo por a sinta na cas y larga auto bin busca bo door di un auto di bo partido cu a worde organisa door di simpatisadornan di diferente partido. Hopi hende cu a hanja nan mitar dia a probechele di pasa keiro na e stembureau, manera na Julianaschool tabatin varios hende sinta bao di palo riba un banki ta weita e hendenan drenta y sali y de bez en cuando cu un conocir pasa nan ta debatiendo e chensnan cu nan partido tin.

Na Bolivariana Gezaghebber y su casa a bai vota mas o menos diez pa ocho di mainta. mr. L.C. Kwartsz tatrata te na ultimo ora di bolter algun druk. Ora Señor J.E. Yrausquin a jega un binti minuut despues e tabata di 27. Asina Gezaghebber y Yrausquin a caba di vota tur dos a sigi pa inspecta na tur e districtonan, aunque cada uno pa otro motibo.

mr. Kwartsz tabata aconmpanja pa comisario di poliz, Señor H.C. Willemsen tabata haciele pa controla. Y Sr. Yrausquin cu tabata en compania di Sr. J.G.A. van Aggelen y un escorte chiquito a haci esaki mas bien como un biahe di propaganda.

Nos por bisa cu na tur e districto tabata calmo. Tabatin algun biaha cu esey tabata worde stroba ora un di e lider politiconan pasa of autonan dorna pasobra claro cu no ta Sr. Yrausquin sol tabata pasa. Sr. C.A. Eman di A.V.P. y Sr. A. Werleman di U.N.A. tambe tabata dal nan rondji pa traha te na ultimo ora di bolter algun di nan ideanan. Mayan nos lo duna mas comentario tocante di e eleccion cu tabata di bira tanto emociona for di hopi dia adelanta.

Con e porcentaje tabata na 1954 y e ta awor

ORANJESTAD. Anja pasa dia di votamento pa Staten di Antilla Neerlandesa e votonan a bai parti den e tres partidonan manera ta pone aki bao. Tin casi 3.000 votonan mas cu por vota awor. Mester tene cuenta cu esey, pesey lo ta mehor si bo waak na e porcentahe. Anto es ora bo ta hanja e seguiente resultadonan

	1954 (STATEN) stemmen	1954 (STATEN) Porcentahe	1955 (EILANDSRAAD) stemmen	1955 (EILANDSRAAD) Porcentahe
P.P.A.	8.412	60.17	9627	68.50
A.V.P.	3.822	27.41	2533	16.—
U.N.A.	1.749	12.51	2254	15.50

CHISTE DI AWE

Na un cocktailparty na Hollywood dos artista ta para ta combersa di pronot a bisa e otro „Caramba mi ta hanja cu bo casa a cambia mashar hopi cu e flus ey bisti".

„No no ta esey no", e esposa a contesta „Pero algo a pone cambia si, pero kico mi no sa".

„Bon larga mi bisabo anto, no ta e flus ni nada a cambie, pero esey ta mi esposo nobo".

LIBROS PARA MARINOS

El Servicio Inglés de Educación para Navegantes que utilizaban los marinos de 1.646 buques, abarcando un fondo de 265.238 libros a finales de 1953, ha aumentado su biblioteca durante el pasado ano de 1954 en mas de quince mil volumenes.

Los cambios y préstamos de libros se celebran entre las tripulaciones de los barcos cuando éstos llegan a puertos extranjeros, o bien con la cooperacion de las Misiones inglesas de la Asociación de Marinos, que se encuentran en algunos puertos como Fremantle y Gibraltar. En 1953, el mencionado Servicio de Educación gastó 13.510 libras esterlinas en la adquisición de libros, muchos de los cuales eran novedades de libreria. Eso no significaba, sin embargo, mas que un movimiento aproximado al tres por ciento del numero de libros prestados.

PAGINA TRES

Enorme victoria pa Partido Patriotico Arubano

ORANJESTAD. Eleccion di miembronan pa Eilandsraad, cual a tuma lugar ayera, a bai cu tur calma y na orden. E interes di electornan tabata grandi, gracias na e campanja intensivo cu a worde hasi.

Di 16.450 hende cu tabatin derecho pa vota, como 88% a bai hasi uso di esei.

14.414 Persona a deposita nan voto cu e siguiente resultado:

P.P.A. 9627, A.V.P. 2533, y U.N.A. 2254 votos. P.P.A. a hanja 15 puesto, inclusivo 1 puesto sobrante; A.V.P. 3, y U.N.A. 3.

E siguiente personanan riba lista a keda pues escohi pa Eilandsraad:

P.P.A.	
J.E. Yrausquin,	3668
P. Croes	574
J. Maduro	170
F. Kelly	264
J.R.L. Beaujon	75
O. Croes	30
O.S. Henriquez	28
F. Laclé	244
A.I.W. Wijngaarde	37
W.C. Anslen	486
(Cu stem di preferencia)	
E.R. Finck	698
D. Mathew	577
E.O. Petrona	417
J. Lake	561
M. de Cuba	374

A.V.P.	
C.A. Eman	1576
D. Croes	386
J.A. Croes	40
U.N.A.	
A. Werlemann	1113
F. Tromp	362
T. Figaroa	201

Mas o menos pa 10 or ajera nochi resultadonan di tur stembureaux tabata aden y pa 11 or resultadonan tabata conoci caba. Ta sinti nos di no por publica portret di tur expersonanan cu a ser elegi como nos no a logra hanja tur na tempo.

E eleccion aki ta un victoria palpante pa Partido Patriotico Arubano, cual nos ta felicita sinceramente cu esei. Nos ta spera cu tur e personanan elegi do dedica tur nan esfuerzo na bienestar di Aruba i di tur su habitantenan en general.

INTENSIFICACION DE CAMPAÑA ANTI-PALUDICA

La lucha contra el paludismo ha entrado en una fase critica. De quinientos ochenta millones de personas que viven en las regiones infestadas de mosquitos portadores del germen del paludismo, 310 millones no han recibido todavia ninguna clase de protección. Segun un informe de la Organizacin Mundial de la Salud, que ha sido presentado en el mes de marzo al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), cinco variedades de las especies de anofeles han adquirido ya una marcada resistencia a ios efectos del DDT, y se prevé que otras especies se inmunizaran también en un plazo no largo. Es decir, que nuestra principal arma contra el paludismo se encontrara muy pronto neutralizada, a menos que se tomen medidas urgentes en escala de un plan internacional para eliminar los mosquitos portadores de gérmenes.

A la luz de esos informes, el UNICEF, que consagra ya dos millones de dólares por ano a la lucha contra la malaria, ha votado un crédito suplementario de alrededor de 750.000 dólares para intensificar las campanas antipaludicas que estan llevandose a cabo en distintos paises. Esta cantidad permitira principalmente desarrollar la lucha antipaludica en Afganistan, en Haiti, en la Trinidad y en Tobago; lanzar otras campanas en Nueva Guinea y en las Somalias inglesa e italiana; desarrollar ampliamente el programa que se esta aplicando en el Camerun, en el que participa el UNICEF, y suministrar a la India el equipo necesario para duplicar la producción de la nueva fabrica de DDT recientemente construida con la ayuda tambien del UNICEF.

Centenario de la Federacion Internacional Cristiana

Por Len Ortzen

En el mes de agosto de 1855 —pronto hara cien años— noventa y nueve jóvenes procedentes de nueve paises distintos, se reunian en Paris para fundar la primera Federación Internacional Cristiana, que denominaron Alianza Universal de las Uniones de Jóvenes Cristianos.

Estos jóvenes (la media de su edad era de 22 años), a los que inquietaba la situación de la juventud en los paises trastornados por la revolución industrial, iban a revelarse a la vez como idealistas y como hombres de acción. Basta para darse cuenta de ello observar los preparativos de las fiestas del centenario, que tendran lugar en Paris en el próximo mes de octubre. Mas de diez mil delegados, que representaran a 70 paises y a mas de cuatro millones de miembros, tomaran parte al mismo tiempo que en un Campamento Universal de Jóvenes en las conferencias siguientes: XXII Conferencia Universal, Conferencia Universal de Jóvenes, Conferencia Universal de Adolescentes, Conferencia Universal de Secretarios y Conferencia Universal de Adultos. Esta manifestación internacional de fraternidad cristiana les proporcionara la ocasión de estudiar los grandes problemas que se plantean en el plano de la fe y de la acción, y colaborar en la preparación de un programa que ha de dar un nuevo impulso al movimiento de Uniones de Jóvenes Cristianos.

Cuando se celebró la reunión de 1855, los dirigentes y los secretarios de los pequeños grupos de jóvenes se esforzaban desde hacia varios años, cada cual por su lado, pero con una sorprendente unidad de criterio, por establecer contacto epistolar o mediante enviados especiales mas alla de las fronteras y de los mares. El ginebrino Henri Dunant, que debia desempeñar un papel importante en la fundación de la Cruz Roja Internacional, fue uno de los grandes artifices de ese acercamiento. Sus negocios le hacian viajar mucho; en cada pais al que llegaba trataba de encontrar jóvenes y grupos animados de un mismo ideal humanitario y cristiano que él.

Mantuvo el contacto con ellos por medio de cartas y de circulares, que los otros miembros de la Unión de Jóvenes Cristianos de Ginebra le ayudaban a redactar. De hecho actuaba como secretario de un movimiento internacional, que todavia no existia mas que en el plano espiritual. Muy pronto, sin embargo, ese precursor de los movimientos internacionales modernos habia de lograr alcanzar una realidad, no sin haber remontado las dificultades que otras organizaciones internacionales habian de conocer despué.

Fué en Londres, en 1844, cuando una docena de jóvenes, deseosos de „mejorar la situación cultural y espiritual de los empleados jóvenes londinenses", fundaron la primera Unión de Jóvenes Cristianos. Su jefe era George Williams, aclamado como „el padre de las juventudes cristianas" en el Jubileo de 1894, y que fué hecho Caballero por servicios eminentes prestados a la causa de la humanidad. De Londres, el Movimiento se extendió rapidamente a toda la Gran Bretaña, a Irlanda y, después de 1851, a Austria, los Estados Unidos y el Canada. Dunant estaba en correspondencia con la mayor parte de estas Uniones. El grupo de Paris fué el primero que propuso una reunión y la creación de una Federación Internacional, pero no se dirigia mas que a aquellos grupos cuya lengua materna era el francés (los de Bélgica, Francia y Suiza). Dunant, aunque habia viajado sobre todo por los paises de lengua francesa, insistió para que se constituyera una verdadera Unión Universal, englobando los grupos britanicos y americanos.

Hahiendo conseguido que prevaleciera su punto de vista, dejó a otros el cuidado de organizar la reunión en Paris. Era mas bien un animador que un organizador, y tenia en la cabeza otros proyectos como, por ejemplo, los de la Cruz Roja Internacional y el de la Biblioteca Internacional.

Sin haberse encontrado jamas, los 99 jóvenes que se reunieron en Paris tenian el sentimiento profundo de su unidad, gracias a los cambios anteriores de correspondencia y, sobre todo a causa de su comunidad de fe y de ideal. La moción qué adoptaron estaba en gran parte inspirada por Dunant y reflejaba ese ideal de universalidad que habia de encontrar también su expresión en la Convención por la que se creó la Cruz Roja Internacional. Cada Unión de Jóvenes Cristianos conservaba su autonomia y sus propios estatutos,p ero se declaraba solidaria de las demas. La Declaración de principios adoptada por esta Conferencia internacional no gubernamental contiene dos puntos sobre los que conviene deternese hoy de una manera especial. Después de haber proclamado su unión en Cristo, los delegados convienen en que „ninguna diferencia de opinión sobre otras cuestiones podran atentar a la armonia de las relaciones entre las sociedades confederadas". Y también que „todo miembro de una sociedad que viaje por el extranjero provisto de un certificado de adhesión podra beneficiarse de los privilegios reconocidos a los miembros de cualquier otra sociedad de la Confederación".

No se constituyó organismo central, pero la Unión de Jóvenes Cristianos de Londres se encargó de asegurar el enlace entre las Uniones. Cada tres o cuatro años se celebraba una conferencia universal en una ciudad de Europa, pero el moviento se extendia rapidamente y fue necesario creer muy pronto un organo central permanente: el Comité Universal de las Uniones de Jóvenes Cristianos, al frente del cual se puso un secretario general, cargo creado en la Octava Conferencia Universal, celebrada en 1778. Su domicilio se fijó en Ginebra. El Comité todavia existe y es una de las mas antiguas organizaciones internacionales de esa ciudad.

Una organización analoga, la Asociación de Jóvenes Cristianas, se creó en Londres en 1855, para las muchachas y las mujeres jóvenes. Ese movimiento se extendió tambiénprogresivamente a otros paises y ha seguido siendo independiente del primero, aunque trabajando en estrecha cooperación con él para la realización de importantes programas como, por ejemplo, el de la ayuda a los refugiados.

Las Uniones de Jóvenes Cristianos extendieron poco a poco su acción hacia planos educativos, sociales y culturales. Su acción en favor de los estudiantes desembocó en la creación de la Federación Universal de las Asociaciones Cristianas de Estudiantes (1895). En Asia, en Africa y en América del Sur se fundaron Uniones de Jóvenes Cristianos. En 1928 el numero de adheremtes sobrepasaba el millón y medio.

Los Clubs de Adultos son de creación mas reciente; sus miembros prestan numerosos servicios a las comunidade locales, por intermedio de las Uniones de Jóvenes Cristianos. El primer Club de Adultos se fundó en Toledo, en el Estado de Ohio, en Estados Unidos, el ano 1921. El Movimiento se extendió rapidamente y hoy la Asociación Internacional de Clubs de Adultos agrupa mas de 500 organisaciones en 32 paises diferentes. Entre las realizaciones recientes de la Asociación conviene citar la fundación de una clinica en Catania (Italia); la creación de un servicio de ayuda a los jóvenes delincuentes en libertad vigilada, en Caracas, Venezüela, y la construcción de una nueva casa de la Unión de Jóvenes Cristianos en Kofu, Japn. Muchos clubs se ocupan de campos de vacaciones para muchachos, y en todos los paises los Clubs de Adultos suministran dirigente y cuadros de mando a las Uniones de Jóvenes Cristianos.

El programa de las Uniones de Jóvenes Cristianos se adapta siempre a las circunstancia del momento. Senalemos los servicios prestados por el Movimiento a los prisoneros de guerra, a los refugiados y a las personas despiazadas en el mundo entero, desde Austria hasta Corea. El Movimiento se preocupa tmbién de las desigualdades económicas, de las tensiones inter-raciales y de las regiones insuficientemente desarrolladas, en cooperación con los organismos intergubernamentales. Sus escuelas de formación de cuadros dan ensenanzas relativas a las Naciones Unidas y a sus Instituciones epecializada; ayuda a los jóvenes a afrontar problemas que varian mucho segun las regiones. En Asia y en Africa, la civilización occidental ha venido a trastornar la estructura social tradicional, las costumbres familiares e incluso las matrimoniales. Qué nueva vida social se elabora en esas regiones? Es esta una de las numerosas preguntas que se plantean a los jóvenes de esos paises, y que es preciso ayudaries a resolver. Recientemente, las Uniones de Jóvenes Cristianos de la región del Asia del Sur y del Sudeste han organizado a este propósito un curso de formación de cuadros que ha tenido lugar en las Filipinas. En Africa, la Unión de Jóvenes Cristianos del Camerun trabaja para construir casas con materiales locales, a fin de reemplazar las chozas miserables que crecen como hongos alrededor de las ciudades nuevas. En América del Sur, la gente joven no quiere quedarse ignorando los grandes problemas de la postguerra, y la Unin de Jóvenes Cristianos del Uruguay les ayuda a adquirir una conciencia internacional, organizando concursos literarios y cursos de oratoria.

Aparte de sus actividades sociales y educativas corrientes, las Uniones contribuyen eficazmente a mejorar la mutua comprensión entre los grupos y las naciones, organizando campamentos y en cuentros deportivos internacionales. Springfield College, creado en 1885 en el Estado de Massachussetts (Estados Unidos de Norteamérica), es buena prueba de ello. Fué alli donde se inventó el basketball (1892), y en donde se emprendieron las investigaciones cientificas para el desarrollo de la educación fisica, de la higiene individual y de las actividades recreativas, asi como de los cursos de formación de cuadros dirigentes. Aparte de las numerosas recompensas concedidas a las Uniones de Jóvenes Cristianos por su acción en ese terreno, la Alianza Universal de las Uniones de Jóvenes Cristianos ha recibido en 1929 la Copa de los Juegos Olimpicos.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 14 Juni

CINE
- De Veer Theater: 20.30 „Scaramouche"
- Rialto: 20.00 „El vagabundo"
- Principal: 20.00 „Barbed wire en The lion hunters"
- Aurora: 19.30 „The 49th man"
- Savaneta: 19.30 „Jungle mnace"

Boticanan di Turno di 11 te 17 Juni
- Oranjestad: Botica Oduber
- San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
- Zuster M. v.d Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
- Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOM
- 11.30 Opening
- 11.33 Musica (anuncios)
- 12.00 Lunchmuziek
- 12.25 Nieuwsberichten
- 12.40 Musica (anuncios)
- 1.30 Sluiting
- 5.30 Opening
- 5.33 Kinderuurtje
- 6.03 Musica (anuncios)
- 6.15 Cumpleaños feliz
- 6.30 Dinermuziek
- 7.00 Noticias (Pap.)
- 7.15 Musica (anuncios)
- 7.45 Nieuwsberichten
- 8.00 Musica (anuncios)
- 8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
- 8.30 Musica (anuncios)
- 9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit. „Koren zingen voor U"
- 10.0 Sluiting

Democraatnan a gana eleccionnan na Bonaire

Na Bonaire e cantidad di hendenan, cu a bai vota, tabata hopi grandi e biaha aqui; 2365 di e 2566 hendenan cu derechi di votacion a bai deposita nan voto.

1181 a cai riba Partido Democratico, cual ta hanja 5 puesto y 1152 voto riba combinacion di UNI, cual lo hana cuater puesto.

Eilandraad na St. Maarten

Ayera nochi gezaghebber Paap a telegrafia e siguiente resultadonan di eleccionnan di Eilandraad na St. Maarten. 545 di e 612 hendenan cu derechi di voto a bini urna electoral.

180 voto a bai pa lista di Hazel, 365 riba Watthey. Eligi a queda Srs. Hazel y Peterson, y di e otro lista Watthey mes, Hassel y Peters.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 28

Cu un grito di alegria Sylvia a bula lamta. Tabata como si fuera el a tira un carga masha pisa foi riba su skoudernan. E tabatin un confianza asina incondicional den Devenish, cu pa via di su apariencia sol el a quita tur dificultadnan foi dje. Awor cu el a yega, Sylvia a pensa cu tur cos sobra lo bini cla. Lo e salba foi e nubianan di horror cu tabata rondoné i lo e por respira awor aire libre i luz.

Devenish a camna drenta e cuarto mes calmo manera su custumber. E tabata masha nechi bisti. El a inclina masha profundo tambe pa e condesa.

„Bo n' quier sinta un rato?" Sylvia bablemente?" Sylvia a bisa lihé. „E ta mi amiga i e ta na altura di tur cos."

Devenish e inclina trobe cu un brillo den su wowonan.

„Bo n' quier sinta un reto?" Sylvia a puntra nervioso.

Devenish su yegada a turdié un poco. Un rato anterior e tabata sintié e heroë di un melodrama. El a papia respecto huimento, disfraz, cu un miedo pa Radtszkoff no larga cerre den e bodeganan di medio-siglonan camina luz di solo no tabata penetra. I el a figura Devenish como su salbador cu un spada den su man cla pa defende contra tur esnan cu ta risca munstra un dede riba dje.

Pero Devenish a drenta masha calmo, den un flus nobo di kuier i e entrevista a hanja un caracter di un bishita di thee. Promé di sinta, Devenish a waak bon su tras p'é mira cu si e porta tabata cerra.

El a cai sinta den un dje stulnan grandi i na su manera di custumber i cu un sonrisa satisfaciente riba su cara el a puntra Sylvia unbez:

„I ta quico ta e dificultad?"

„Mi quier bai foi aqui", Sylvia a responde calmo. I e tabata agradecido pa e manera calmo di Devenish, pasobra e tambe a calma. E tabata sa cu lo el a cuminza jora si Devenish lo a munstra compasion cun'é. „Mi no por resisti mas aqui. Mi mester bai unbez. Nan a menaza mi pa.... di tur cos".

„Quen?"

Conde Radtszkoff i prins Boris".

„Cu quico nan a menaza bo?"

El a sonrei, mientras el a haci un gesto cu no tabata bisa masha. Tabata parce Sylvia cu su miedo un tabatin motibo. I ta manera e tabata presenta su mes awor un poco ridiculo.

„Mi n' sa. Tur cos ta pa mi asina misterioso.... mi tin miedo".

„Esai no ta ta stranja mi nada. Radtszkoff ta un homber cruel. I prins Boris a hinka den su cabez cu tur muhé mester obedece na su pro me senjal. Pero ta quico nan a haci?"

Sylvia no tabata sinti gana di perde tempo pornada. I den dos tres palabra el a splica enter e situacion.

„Nan a mata e soberana pa pone mi pa semper riba trono. Nan quier pa mi sigui hunga mi rol sol.. i casa cu prins Boris. M'a nenga nan redondamente. Radtszkoff a zundra mi masha pisa i el a bisa mi cu lo e sabi di usa tur medidanan cu ta na su alcance pa forza mi obedece. I e prins...."

„E prins", Devenish a interrumpië, „esai a bolter tur asunto den otro. Lo e lastra bo den candela i den vlamnan of e ta tira bo den dje. E ta un homber cu e mes no sa quico e quier"

„Quico e ta haciendo actualmente?"

„E ta galopeando awor aqui manera un hende loco door di ciudad. El a corre trapa un mucha caba, sin cu ni siquiera el a drai mira su tras. I tata quier a stop'é, el a saca su spada i a dal e tata pa mata. Pueblo ta razo aifor."

Sylvia a escapa un grito di spanto. Cu wowonan brillante e condesa tabata scucha e historia aqui i parce esaqui tabata gusté.

„Ultimamente m'a mira nos amigo prins cu tur bandidonan di Paragrad rond di dje; nan a camna bai na bar i a dal un bitter foi cada botter cu nan a hanja riba mesa. I na boz alto e tabata bisa nan tur cu bo ta un mentirosa. El a larga nan mira un carta di bo mi no por a hanja esaqui mira. Pero e tabata un sorto di prueba."

„Ta e carta cu m'a skirbi pa mi mama", Sylvia a responde. „T'awe mainta el a hort'é den mi cuarto. M'a pensa caba cu t'e mester a hort'é".

„Si mi no ta hera, e ta pensa na oebe fuma i ora nan ta bon canja, lo e bini aqui cu enter e ehercito di bandidonan. I el a sinja nan pa nan tur grita exigi bo sanger i lo e baha bo pa bentana i entrega bo den nan man. Tabatin un gran cantidad di hende ta para scucha afor na un homber cu un verband na su pia cu tabata para ta declama cu un desgracia a compañía e soberana i cu ta un mentirosa ta riba trono. E ta manera un homber cu a bandona hospital. Nan tabata carg'é den un stul di sosiego.

Sylvia a sagudi cabez.

„M'a mira un tal homber den hospital. Antes e tabata cochero di soberana. I ta prins Boris tabata instiga e pueblo?"

„Si. E tabata di acuerdo cu nan bochincha. I e tabata parti bitter pa nan. E ta un homber vil. Mehor m'a cohe draai su nek e dia anochi den hotel. Lo nos a spaar hopi trobbel."

„Bo ta mira?" Sylvia a grita. „Mi mester bai unbez".

„Precisamente. Pero nos no tin mester di haci mucho pura. Nan no por yega aqui prome cu aqui un ora, si acaso e ta na estado di por bini aqui. Pero mi ta comprende cu lo bo a contento cu bo por salba di aqui. Pues si bo por bisti un of otro cos lo nos bai".

„I si nan stop nos?" Sylvia a puntra.

„Quende?"

„E hombernan di Radtszkoff."

Devenish a sonrei. Pero esaqui no tabata un risa di alegria. Su cara a bira masha severo i su wowonan tabata lombra.

„Mi quier sa ta quen lo por tribi pone un man riba nos." el a bisa pausadamente.

„Oh," Sylvia a grita. „Mi t'asina contento cu b'a bini. Awor tur cos lo por ser regla, n' t'asina?"

„Enteramente", e homber a responde positivamente. „Quizas lo por presenta un paar di momentonan fastioso, pero esai lo nos lucha contra nan. No preocupa bo".

„Adela," Sylvia a grita. „Adela, rece mi sombré."

E mucha muhé tabata hala rosea grandi di exitacion. Despues dje sinimento miserable di prisonera, e horrible amenazanan, e siguranza di liberacion aqui tabata parc'é increible.

„I abo, condesa?" Devenish a puntra. „Mehor bo bam, pasobra ora cu e babelnan i bochinchanan cuminza, bo ta hanja bo pura."

E dama anciana a sagudi cabez.

„Mi tin gana di bai cu boso, mi bon amigo", el a bisa, „aunque ta pa mi bai mira sol com boso lo salba. Mi ta terrible nieskier. Pero mi n' ta corre bai pa un trupa di bandido. Mi ta queda 'qui."

„Pero condesa", Sylvia a murmura, „nan lo......"

„Mi yiu dushi, ainda mi n' tabatin miedo di ningun hende den mundo. I awor mi ta mucho biu pa mi por sinja conoce quico ta miedo. Enter mi bida m'a pasa na corte i mi no ta dispuesto di bai pasa resto di mi bida manera un anciana den un hotel na Riviera. Mi ta prefera di muri promé. Pero no preocupa bo pa mi. Bai di bo numa i mi ta desea bo hopi exito."

Devenish a inclina i tabatin admiracion den su wowonan.

„I bo camarera?" Devenish a continua, ora cu Adela a drenta i cu Sylvia tabata bisti su sombré.

„Si Srta Sylvia ta desea lo mi queda cerca dje", e camerera a bisa unbez. „Mi n' ta gusta Karolia. Awor cu e soberana a muri i mi tin gana di regresa Paris. Mi por empaqueta mi cosnan un rato?"

„Cu mucho gusto", Devenish a responde. „Nos tin suficiente tempo".

Net n'e momento aqui porta a abri. Tur e presentenan a queda imovil, manera electriza. Indiferente i amenazante e figura di Radtszkoff a drenta e cuarto.

Sylvia a oprimi un grito di spanto. El a sinti cu tur cos tabata perdi. E cancillero a drenta pa strobe di bai tur speranza riba huimento a pasa. Pero tabata como si fuera Devenish no tabata import'é cu yegada di Radtszkoff. I el a cuminda e conde na su manera di custumber.

„Hallo, bon tardi, conde, qui tal?"

„Ahan! Ta Sr. Devenish si mi no ta equivoca, n' t'asina?" e cancillero a responde mes calmo. „M'a tende cu b'a bin pidi un entrevista cu e soberana, pero m'a pensa cu esai lo mester tabata un error. Tur mi idea tabata cu bo tabata na Inglaterra. P'esai mes m'a bini aqui un rato pa mi bin quere mi bista."

„Ta masha carinjoso di bo parti, pa bo pone asina tanto interes den mi persona. Si, mi paisano Srta Savile ta regresa trobe na Inglaterra. P'esai m'a bini aqui un rato pa mi bai companj'é te na trein."

A aparece algo manera un amenaza den posicion di Radtszkoff, quende a queda para stijf manera pida palo banda di Devenish i a responde cu pausa:

„Manera bo ta desea, Señor. Pero e soberanan gobernante di Karolia ta queda 'qui."

Sylvia su curazon a bira pisa manera cos cu a para. Tur su ansia anterior p'e homber aqui a regresa trobe, minando su energianan, paralizando su sesonan. Quico Devenish sol por a haci contra e conde manera e tabata ai, desarma, mientras e cancillero tabatin tur ehercito bao di su comando?

„Oh, e soberana!" e ingles a bisa nonchalant. „Esai a muri manera m'a ende. Si, naturalmente su morto lo queda aqui. Esai ta su asunto cu no a importa mi."

„Bo ta mal informa, Señor. E dana ingles a muri. T'e soberanan ta para ai banda di bo".

„Dispensa mi, conde. Si t'asina, anto sea asina bon di hiba mi cerca cadaver di mi paisano, anto lo mi por compara e datonan cu e papelnan cu mi tin den mi poder." El a pone man un rato na mi saco. „Anto lo mi tuma e medidanan necesario pa su entierro."

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras tanto Hermanos Bragos ta conferenciando y gozando con e donjo di tienda por ta asina bobo di larga na promer lugar nan tienda solitario y mas ainda cu caha di prenda y placa tira pa nan cuenta. Y segun nan nan ta bai tu eplaca pa ningun hende no horta, anto manera nan a haci otro cos. Y ainda no ta basta pa nan pa corona e obra nan ta sinti asina decente di larga un carta atras bisando e donjo di et ienda „Nos a himba algun coroto". Y nan tribilidad a pasa marca y nan ta sinti nan asina homber cu nan a firme cu „Los 3 Bragos". Pero nan a lubida cu Golliath mes a worde vence door di David. Pero esey segun nan ta imposible cu por pasa cu nan, asina duro y indominable nan ta considera nan mes. „Pero larga nan sigi un dia Dios lo fada pa nan recibi nan castigo", e pober donjo di e tienda a pensa tur es tempo cu el a para waaknan door di un schreef den un cuarto di e tienda parti patras".

DE VERKIEZINGEN OP CURACAO

VERDELING CURACAO:

DEMOCRATISCHE PARTIJ	9	(8)
NAT. VOLKS PARTIJ	9	(9)
KATH. VOLKS PARTIJ	2	(3)
CUR. ONAFH. PARTIJ	1	(1)

WILLEMSTAD

De Eilandsraadverkiezing van gisteren heeft de politieke ommezwaai door de Statenverkiezingen teweeggebracht, bevestigd. De Democratische Partij won — zoals dat heet — op alle fronten en al mag het verschil tussen de D.P. en de N.V.P. maar gering gevonden worden, een feit is dat de duidelijke meerderheid van de Nationale Volkspartij die tenslotte uit de Statenverkiezingen trad met een meerderheid van een kleine 2000 stemmen op de D.P. is teruggedrongen naar een minderheid van 400, een werkelijk verlies van 2.400 stemmen; van het kiezerscorps een percentage van ruim 6%.

De Democraten leiden nu met 41½%, gevolgd door de N.V.P. met 40%, de KVP die 11½% van de kiezers trok en de C.O.P. welke partij het politieke hek sluit met 7%.

De KVP en de COP leden relatief het zwaarste verlies: ruim 400 stemmen, ongeveer 9%.

Het verlies kost de KVP een zetel van de drie in de huidige eilandsraad.

EFRAIN JONCKHEER

PH. J. EVERTSZ

De COP met 900 reststemmen méér had niet genoeg voor een tweede zetel: de KVP zetel viel tenslotte de D.P. ten deel zoals dat het geval was met de Statenverkiezingen.

Naar de oppositie

De NVP wordt nu ook in de eilandsraad naar de oppositiekant gedrongen. De DP met de COP beschikt over tien zetels, de NVP oppositie over negen. De KVP zal indien ze haar politiek in de Staten ook in de eilandsraad voortzet, een loyale oppositieplaats innemen, een belangrijke positie, omdat met haar vóór of tégen,

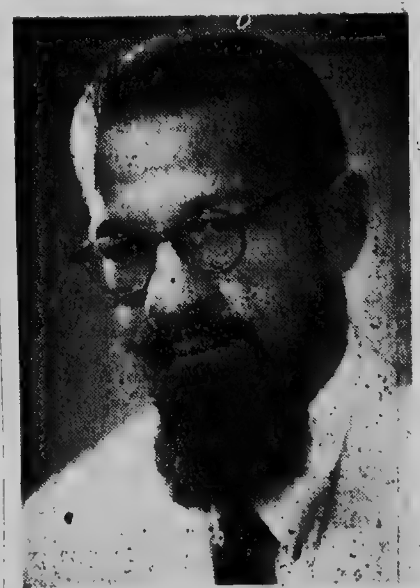

M. F. DA COSTA GOMEZ

de een of de andere partij een meerderheid heeft.

DE OPKOMST was buiten verwachting hoog. Vereleden jaar maakte 83,5% van de bevolking van haar stemrecht gebruik, dit jaar 86,95%.

Op Aruba en Bonaire waren deze cijfers zelfs hoger 88% en 90,5% respectievelijk.

Op pagina twee publiceren wij een lijst met vergelijkend cijfermaterieel. Op die lijst kunt u zien dat van de 44.713 stemgerechtigden 38.880 personen hun stem uitbrachten.

De DP kreeg er 16092 stemmen van (in 1954 13620), de NVP 15626 (15590), de COP 2730 (3022) en de KVP 4428 (4865).

Om kwart voor zeven was de eerste uitslag binnen, van districtbureau 16, Marnixschool, om half elf de laatste van Ronde Klip.

Nog nooit tevoren is de uitslag zo snel bekend geworden. Dat bood de vrienden van de DP nog de gelegenheid een kleine, maar luide overwinningsoptocht te houden door de stad.

Op Bonaire won de Democratische Partij Bonaire, welker aanvoerder de heer Abraham vlak voor de candidaat stelling van de lijst werd gevoerd.

De gecombineerde UNI partij bleef 27 stemmen onder de DPB.

Op Saba won de lijst Donker. Van de 442 stemmen kreeg hij er 257 en drie van de vijf zetels.

Op St. Eustatius werd maar één lijst ingediend — daar behoefde niet gestemd te worden.

Op 2 Juli loopt de termijn van de huidige eilandsraad af.

E. J. MORKOS

Internationaal Sportnieuws

BRUSSEL: - Op de tweede dag van de Davis Cup match tussen België en Chili wonnen de Belgen Washer en Brichant met 6—4, 0—6, 6—4, 4—6, 6—4 van de Chilenen Ayala en Hammerley, zodat België thans leidt met 2—1.

DORTMUND: - De Duitse bokser Hecht versloeg door k.o. in de 13e ronde zijn landgenoot Hoepner en heroverde daarmede de Europese titel half zwaargewicht.

—o—

ROME: - De Italiaanse ploeg voor de Ronde van Frankrijk zal bestaan uit Astrua, Baffi, Benedetti, Agostino Coletto, Bertoglio, Fanti, Monti, Nencini en Giudici.

PARMA: - De Italiaanse coureur Mario Della Favera is tijdens de race van Parma naar Poggiodi Berceto met zijn 3 liter Ferrari tegen een muur gereden en dodelijk verongelukt.

KONING BOUDEWIJN TERUG IN BRUSSEL

BRUSSEL, 13 Juni: Geestdriftig toegejuicht door een dichte menigte is Z.M. Koning Boudewijn der Belgen Zondagmorgen van zijn bezoek van vier weken aan de Congo in Brussel teruggekeerd.

VIJF CANDIDATEN VOOR BRAZILIANS PRESIDENTSCHAP

RIO DE JANEIRO, 13 Juni: - De Braziliaanse Socialistische Progressieve Partij, een machtige groepering in het land, benoemde haar leider Adhemar de Barros tot candidaat voor de presidentsverkiezingen in October. Er zijn thans vijf candidaten.

MUSEUM OP DE BOVENWINDEN

Op St. Maarten is op 1 Juni 1955 bij notariële akte opgericht de „Stichting Museum St. Maarten" door de heren Pastoor J. L.L. de Barbanson, A. L. Conner, Mr C. W. J. J. Heufke en Dr H. C. Tjon Sie Fat.

Doelstelling: „het opspeuren, verzamelen, conserveren, in bewaring nemen, catalogiseren en tentoonstellen van:

a. oudheidkundige en geschiedkundige voorwerpen en geschriften;
b. voorwerpen en geschiedkundige geschriften. die naar de mening van het bestuur der stichting voor de toekomst bewaard dienen te blijven;
c. voorwerpen van geologische, zoölogische en plantkundige aard;
d. voorwerpen van folkloristische aard."

RUSSEN BEZITTEN GELEID PROJECTIEL VOOR ONDER-WATER-ACTIES

WASHINGTON, 13 Juni: Volgens het Amerikaanse luchtvaartblad „Aero Digest" ontwierpen de Russen een geleid projectiel dat van een diep onder de wateroppervlakte varende onderzeeboot naar het doel aan de oppervlakte op een afstand van meer dan 200 kilometer geschoten kan worden.

Mogelijk is men, zo meent het blad, in de Sowjet Unie verder op het gebied van de ruimtevaart dan in Amerika, omdat er meer aandacht aan deze kwestie is besteed.

In de Sowjet Unie maakt men reeds jaren een studie van voortstuwing door middel van luchtstralen, „fotonische voortstuwing" genaamd.

LINTJESREGEN IN ENGELAND

LONDEN.— Koningin Elizabeth van Engeland heeft Donderdag ter gelegenheid van haar verjaardag aan ongeveer 2.000 van haar onderdanen onderscheidingen verleend.

De lijst — de zevende van haar regering — bevat de namen van vier nieuwe baronnen, vier „baronets" en 59 ridders. Een baronet krijgt de erfelijke titel „Sir", terwijl een ridder de persoonlijke titel „Sir" mag voeren, zoals bijvoorbeeld Sir Winston Churchill.

Onder de personen die zijn onderscheiden bevindt zich de athleet dr Roger Bannister, de eerste man ter wereld die de mijl binnen de vier minuten liep. Hij is benoemd tot commandeur in de orde van het Britse Imperium (C.B.E.), een koninklijk geschenk voor zijn huwelijk dat onlangs werd gesloten.

Een andere onderscheidene is de man die het toezicht heeft op het doorspoelen van de Londense riolen, een zekere Alfred Chalk, die de medaille van het Britse Imperium krijgt.

De beeldhouwer Henry Moore, zoon van een mijnwerker uit Yorkshire, is benoemd tot lid van de in 1917 ingestelde „Order of Companions of Honour", een hoge onderscheiding waaraan echter geen titel is verbonden. Commandeurs in de orde van het Britse Imperium worden onder andere ook de beroemde acteur Alex Guiness, „de man met vele gezichten", en de schoonzoon van Churchill, kapitein Christopher Soames. Tot ridder zijn onder andere ook de oud-premier van Jamaica Bustamante, wiens Labourpartij dit jaar bij verkiezingen de nederlaag leed en de dirigent, Eugene Goossens, die vroeger het orkest van Cincinnati leidde en nu het orkest van Sydney dedirigeert, benoemd.

Eindverslag Welvaartsfonds Suriname

In Suriname kan wel met succes worden gewerkt

's GRAVENHAGE.: — Thans is verschenen het „samenvattend eindverslag van het Welvaartsfonds Suriname", tevens verslag over 1954. In een voorwoord, getekend door mr J. Klaasesz als beheerder van het Welvaartsfonds, zegt deze, dat in dit laatste verslag, dat tevens de eerste maanden van 1955 omvat, tevens een smenvatting is in grote lijnen van hetgeen het Fonds verricht heeft „ten behoeve van de ontwikkeling der economische welvaartsbronnen en de verbetering der sociale omstandigheden in Suriname.

Het welvaartsfonds, aldus mr. Klaassezs, kan op vele succesvolle resultaten van zijn arbeid teruggezien, doch boekte aan de andere kant ook enkele teleurstellende ervaringen. Aangezien het (vooral in de eerste jaren na de oorlog) nog bij velen als een axioma gold, dat in Suriname elk plan, hoe goed goed ook voorbereid, gedoemd was na kortere of langere tijd te mislukken, mag het als een bijzondere creditpost voor het pessimisme in het bijzonder, duidelijk gemaakt heeft, dat in Suriname wel degelijk met succes kan worden gewerkt, mits men zijn planen zorgvuldig voorbereidt, efficient uitvoert en.... geduld heeft. Er is vertrouwen gegroeid in de mogelijkheden van ons land, een sfeer werd geschapen, waarin gedegen en stoutmoedige plannen als het Tienjarenplan en het Brokopondo-project vorm konden krijgen.

De gouverneur betuigd zijn erkentelijkheid jegens de Nederlandse ministers van Overzeese Rijksdelen en financien en de Surinaamse regering voor de zo goede samenwerking en brengt tenslotte een woord van bijzondere dank en hulde aan het eigen personeel, dat zowel in de administratieve als in de technische ector steeds met grote ijver, bekwaamheid en belangstelling zijn taak heeft vervuld, waarbij in het bijzonder wordt genoemd de secretaris-administrateur G. van Brakel.

PROJECT IN AUSTRALIE VOOR WERKSPOOR

AMSTEDAM.— Reuter berichtte uit Melbourne, dat de N.V. Werkspoor een contract gesloten heeft voor de bouw van een electrische centrale en briket-fabriek bij Melbourne.

Naar aanleiding hiervan verneemt het A.N.P. van de directie van Werkspoor, dat het hier de montage en niet de bouw betreft van een grote stoomketelinstallatie met toebehoren in opdracht van de State Electricity Commission van de Australische staat Victoria. Werkspoor ontving nog niet de definitieve bevestiging van de opdracht, doch de waarschijnlijkheid is groot, dat aan dit bedrijf de opdracht zal worden versterkt. Het contract met Werkspoor zou ruim Nf. 10 millioen omvatten. Het werk zal een aantal jaren in beslag nemen en deels met eigen krachten worden uitgevoerd. Zoals bekend, is Werkspoor al verscheidene jaren bezig met belangrijke werkzaamheden in Australië. Een imposante opdracht is bijvoorbeeld de montage te Geelong van een petroleumraffinaderij in opdracht van de Shell Company of Australië.

AMERIKAANSE STAFCHEF NAAR FORMOSA

TAIPEH, 13 Juni: - De schout bij nacht Storrs, chef van de staf van admiraal Stump die het bevel voert over de Amerikaanse vloot in de Stille Oceaan zal „zeer binnenkort" te Taipeh aankomen voor besprekingen met de nationalistische militaire autoriteiten — aldus valt te lezen in nationalistische dagbladen in Taipeh.

Hij zou besprekingen houden over de mogelijke versterking van de Amerikaanse lucht- en zeestrijdkrachten in het gebied van Formosa.

Amerikaanse officieren, die het bericht niet konden bevestigen, zeiden dat een bezoek van Storrs te eniger tijd in de toekomst altijd heel goed mogelijk is.

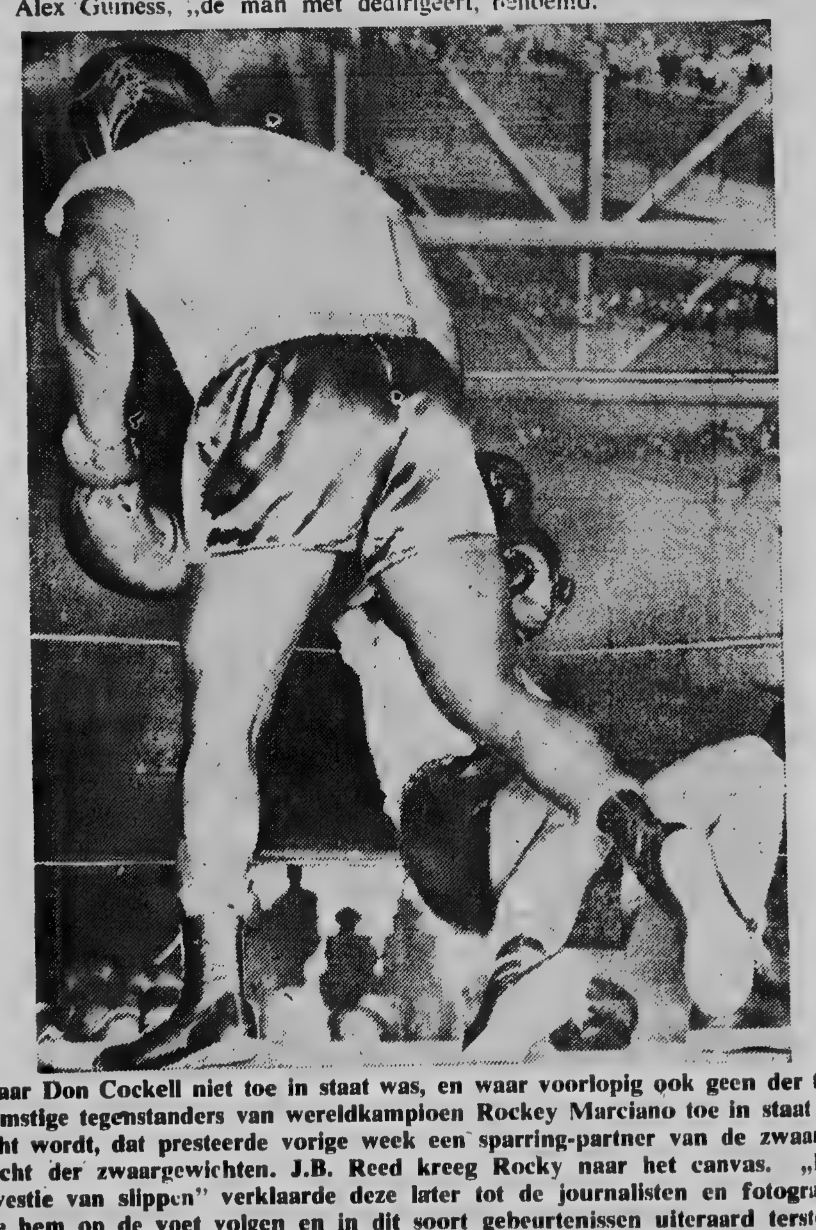

Waar Don Cockell niet toe in staat was, en waar voorlopig ook geen der toekomstige tegenstanders van wereldkampioen Rockey Marciano toe in staat geacht wordt, dat presteerde vorige week een sparring-partner van de zwaargewicht der zwaargewichten. J.B. Reed kreeg Rocky naar het canvas. „Een kwestie van slippen" verklaarde deze later tot de journalisten en fotografen die hem op de voet volgen en in dit soort gebeurtenissen uiteraard terstond copie zien.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui, ta yioe muher di Pepita y e unico tambe, pasobra e otro ta homber y ta nan dos sol e tin. Muchanan di awendia ta insoportable y tremendo. Ata aki un caso, aunque Pepita tur cos stranjo sa pasele, pero esakiwei tando con hobentud di awendia ta no ta mucho stranjo. Pepita ta sinta sosega den su cas dedicando su tempo na costura. Di ripiente Cuqui a core bini cerca su mama y el a bisa Pepita „Mama, Paco kier casa cu mi". Anto pa colmo el a trece Paco cu ne tambe.

Pepita a spanta cu despues di un bon rato el a cohe su yioe tene y bisele „Mi yioe bo ta mucho jong ainda, bo mester spera por lo menos un diez anja ainda promer cu bo por pensa tocante di casamento." Cuqui a haci manera e no a kibra un koppie y bira bai bisa su futuro esposo, cu ainda e mester keda diez anja soltero. Loke no a cai Paco mucho bon, pasobra awa a baster for di su wowo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 15 JUNI 1955 — No. 2251

Gevolmachtigde Antilliaanse en Surinaamse ministers voor het eerst achter regeringstafel

Eerste ontwerp Rijkswet aan de orde

's GRAVENHAGE.: — In de vergadering van de Tweede Kamer van gistermiddag hadden de gevolmachtigde ministers van Suriname en de Antillen, de heren Pos en Debrot, voor het eerst achter de regeringstafel plaats genomen samen met de Nederlandse ministers, die betrokken zijn bij de behandeling van het aan de orde zijnde eerste ontwerp van Rijkswet. Het betreft een Rijkswet tot goedkeuring van de op 1 Maart 1954 te Londen tot stand gekomen internationale tinovereenkomst. De Surinaamse en Antilliaanse Staten hebben zich, zoals bekend, reeds accoord verklaard met deze overeenkomst en zagen af van het uitbrengen van een schriftelijk verslag.

Voorzitter Kortenhorst verwelkomde de heren Pos en Debrot. Hij merkte op, dat de positie der gevolmachtigde ministers een geheel nieuwe figuur in het Nederlandse staatsrecht is. Mr Kortenhorst belichtte deze positie nader aan de hand van het Statuut. Hij merkte op, dat mrs Pos en Debrot thans in de Kamer het Surinaamse en Antilliaanse standpunt kunnen toelichten. Hun kunnen vragen worden gesteld, waarop zij echter niet behoeven te antwoorden.

Rechtsorde zichtbaar

Mr Pos sprak hierna een dankwoord uit, waarbij hij opmerkte, dat de nieuwe rechtsorde thans ook zichtbaar is geworden. Het Statuut gaat nu ook naar buiten leven. Mr Debrot sloot zich hierna aan bij de woorden van zijn ambtgenoot. Hij verzekerde, dat alles zal worden gedaan om de doeleinden van het Statuut te verwezenlijken.

Hierna werder de beraadslagingen over het ontwerp geopend.

ZIJ WAREN UIT OP EEN GRATIS RITJE

ORANJESTAD. — Op de verkiezingsdag was er aan de wacht in Oranjestad de heer C. verschenen met een knaap, die hij in de kraag had.

In San Nicolas waren, naar C. vertelde, drie jonge knapen op hem toegekomen, die hem verzocht hadden hen naar Oranjestad te rijden in zijn huurauto. Zij hadden weliswaar geen geld op zak, maar in Oranjestad woonde de moeder van een der jongens, waar geld gehaald zou worden. In Oranjestad aangekomen sprong het trio evenwel uit de wagen en poogde de vlucht te nemen. De jongeman, die C. in de kraag hield, had hij echter weten te vatten.

De politie onderzoekt thans deze zaak.

MEVROUW M. DE VRIES-HAMBURGER ARRIVEERDE GISTEREN OP DAKOTA

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerde op Dakota mevrouw M. de Vries—Hamburger. Direct nadat zij uit Holland in Curacao was aangekomen heeft zij haar reis naar Aruba, het eerste doel op haar tournee, voort gezet.

Mevrouw De Vries, die door de Sticusa naar de West is uitgezonden, is een expert op het gebied van kunstnijverheid en wij hopen, dat zij er in zal slagen om in de twintig dagen, dat zij op Aruba zal verblijven, aan ontwikkeling van deze interessante vorm van bezigheid een flinke stoot te geven. Zij is gedurende de tijd van haar verblijf hier de gast van de familie P. Flick.

Het hoofdstembureau in actie. Hele rollen papier werden door de telmachines gedraaid om toch maar zo snel mogelijk de resultaten gereed te hebben. Links ziet men de Gezaghebber.

Foto Bonke

EEN ONWAARSCHIJNLIJK VERHAAL

SANTA CRUZ. — Zaterdag kwam J.D., die op Sjabururi woont, er zich bij de politie over beklagen, dat hij door de echtgenote van R.H. was uitgescholden voor „dief". Door de politie gehoord verklaarde de vrouw, dat zij op 7 Augustus van het vorige jaar een bedrag van Fl. 2.360,- was kwijtgeraakt. Zij had toendertijd geen aangifte van de roof durven doen bang als zij was voor de woede van haar man. Het geld had zij in een zakdoek gewikkeld in haar woning bewaard.

De politie onderzoekt het onwaarschijnlijk verhaal.

De nieuw gekozenen en zij, die niet meer terugkeren

ORANJESTAD.— De nieuwe Eilandsraad van Aruba zal verschillende nieuwe gezichten te zien geven. Onderstaand drukken wij de mensen af, die voor het eerst zitting in de Raad zullen krijgen en van diegenen, die men er niet meer in terug zal zien de komende vier jaren.

De nieuwgekozenen:

P.P.A.
- F. S. Kelly
- J. R. L. Beaujon
- O. Croes
- O. S. Henriquez
- F. V. Laclé
- D. Matthew
- J. Lake
- M. de Cuba

A.V.P.
- D. G. Croes
- J. A. Croes

De volgende personen keren niet meer in de Eilandsraad terug:

A.V.P.
- A. J. Flanegin
- J. Geerman
- E. Kock
- L. Laclé
- F. P. Lejuez
- H. M. Nassy
- W. Nisbeth
- A. H. N. de Palm

U.N.A.
- N. E. Henriquez Sr.

In verband met voorkeurstemmen moest P.P.A.-lijst gewijzigd worden

ORANJESTAD. — Zoals men elders in dit blad heeft kunnen lezen is de candidaatlijst van de P.P.A. aanzienlijk gewijzigd, doordat de candidaten met de voorkeurstemmen opschoven en de anderen daarvoor plaats moesten maken.

De procedure is dat van de partij de kiesdeler bepaald wordt, dus in dit geval werd het totaal aantal op de P.P.A. uitgebrachte stemmen door 15 (het aantal zetels) gedeeld. De lijstaanvoerder had veel meer dan de kiesdeler en zijn overschot kwam zodoende terecht bij nr. 2. Diens overschot ging naar nr. 3 enz. totdat de overschotten opgebruikt zijn. Dan kijkt men verder op de lijst of er nog meerdere mensen de kiesdeler hebben. In dit geval was dit de heer E. R. Finck, deze kwam zodoende als nr. 8 op de lijst. Daarna gaat men naar de candidaten kijken, die meer dan de helft van de kiesdeler hebben en als de voorkeurstemmen opgebruikt zijn gaat men naar de rest van de candidaten kijken, die gerangschikt worden op de volgorde waarop zij op de oude lijst voorkwamen.

ROTARY CLUB ARUBA GAAT ROTSTUIN IN WILHELMINA PARK AANLEGGEN

ORANJESTAD. — De voorzitter van het Wilhelmina Monument Comité, de heer E. Bartels heeft tijdens de wekelijkse bijeenkomst van de Rotary Club Aruba in Trocadero een beroep op de Rotarians gedaan daadwerkelijke steun te verlenen bij het inrichten van het Wilhelmina Park, waarin immers het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina zal komen te staan. Het was geen geld, dat de heer Bartels aan de Rotary vroeg, integendeel, hij verzocht de club de aanleg van een gedeelte van het park op zich te nemen en wel met name de verzorging van een rotstuin, waar bloeiende cactussen komen moeten. Deze cactussen zijn op Aruba niet te krijgen en daarom kwam de heer Bartels bij de Rotary, die over de hele wereld vertakkingen heeft.

Het plan sloeg in, de Rotarians verklaarde zich spontaan bereid de helpende hand te bieden en zegde toen onmiddellijk contact met zusterorganisaties op te nemen. Het rotstuintje in het Wilhelmina Park zal er dus komen.

MOEST UITWIJKEN EN REED TEGEN LICHTMAST

SAN NICOLAS. — Maandagmiddag omstreeks één uur moest de personenwagen A-3757 op de weg Seroe Pretoe uitwijken voor een andere auto, een manipulatie, die minder goed afliep, want de wagen vloog bovenop een lichtpaal. Bestuurder en paal bleven ongedeerd. De wagen liep evenwel voor Fl. 750,— schade op.

HR. MS. „WILLEM VAN DER ZAAN" OP OEFENING VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Maandag heeft het stationschip, de HR.MS. „Willem van der Zaan" zee gekozen om zes weken lang weg te blijven. Gedurende die tijd zal deze Nederlandse bodem in de omgeving van het eiland Cuba oefeningen gaan houden in combinatie met marineschepen van de Verenigde Staten.

Het detachement Mariniers, dat in Oranjestad aan boord werd genomen zal onder commando staan van de officier, die ook het Curacaose detachement beveelt. Ds. O. Veening, de vlootpredikant van de Mariniers-kazerne in Savaneta, heeft zich mee ingescheept.

HERRIEMAKERS VOOR DE DEUR

SANTA CRUZ. — Zondagnacht verzocht J.W., die op Papillon woont, de assistentie van de politie, daar een aantal jongemannen voor zijn huis met guitaren en drank in de weer waren. De politie zond de musici huiswaarts.

E.R. FINCK KREEG HETZELFDE AANTAL STEMMEN BIJ BEIDE VERKIEZINGEN

ORANJESTAD. — De heer E. R. Finck heeft het gepresteerd bij de verkiezingen voor de Staten der Nederlandse Antillen in November van het vorige jaar evenveel stemmen op zich te behalen als bij de verkiezingen voor de Eilandsraad j.l. Maandag Beide keren kreeg hij er namelijk 698. Wel een typisch toeval zeer waarschijnlijk.

MET FIETS EN AL IN CACTUSHAAG

SAVANETA. — Maandagmorgen werd bij de politie in Savaneta gemeld, dat een jongen op de fiets door een onbekende auto aangereden zou zijn. Bij onderzoek bleek er echter geen enkele auto in het spel te zijn. De jonge fietser was uit een zijweggetje gekomen [illegible] vervolgens door onvoorzichtig rijden in een cactushaag terechtgekomen. Dokter J. W. J. Brands heeft met zorg de naalden uit het kinderlijfje getrokken.

„ARAQUAS" BESTUUR VERDEELDE THANS DEFINITIEF DE FUNCTIES

SAN NICOLAS. — Het bestuur van de actieve aquariumhoudersvereniging „Araquas" heeft thans de functies verdeeld. Voorzitter werd de heer O. de Vries, vice-voorzitter de heer D. de Mattos, secretaris, de heer H. Grant, penningsmeester de heer R. Geerman en commissarissen mej. L. Brown en de heren M. Emmanuels en L. Phillips.

De statuten van de vereniging zijn thans goedgekeurd en zullen binnenkort in druk verschijnen, terwijl de vereniging tevens besloot het orgaan „Araquotes" regelmatig te doen laten verschijnen.

ARUBAANSE PADVINDERS VAN DE N.P.V. GAAN NIET NAAR DE JAMBOREE

ORANJESTAD. — Tijdens een op Zondag j.l. gehouden vergadering van de Arubaanse afdeling van de Nederlandse Padvinders Vereniging (N.P.V.) zijn de padvindersleiders na ampel overleg tot de slotsom gekomen, dat — tenminste wat de bij hun organisatie aangesloten padvinders betreft — Aruba niet mee zal doen aan de a.s. Jamboree in Canada. Dit besluit werd genomen, op grond van het feit, dat de padvinderij op Aruba nog niet geprepareerd is voor een dergelijke onderneming.

Tegelijkertijd werd echter het besluit genomen, dat nu reeds begonnen zal worden met alles op alles te zetten om wel aan de „Golden Jamboree", die in 1957 in Engeland zal worden gehouden mee te doen.

Voorts werd op de bijeenkomst van Zondag de Plaatselijke Commissie geïnstalleerd. De P.C. ziet er nu als volgt uit: de heer P. Gordijn, voorzitter; de heer O. de Vries, penningmeester; de heer H. M. Nassy, secretaris. Leden van deze commissie zijn voorts dokter H. Wefers—Bettink, de tandarts V. L. Hymans en de heer A. Venendaal, de afgetreden voorzitter, die toch niet van dit college van advies en bijstand kon scheiden.

NIEUWE DIRECTEUR EDWARD HENRIQUEZ BANK VOOR ENKELE DAGEN OP ARUBA

ORANJESTAD. — Voor een eerste kennismakingsbezoek van enkele dagen is Maandag op Aruba aangekomen de heer C. Schaap de nieuwe directeur van Edward Henriquez & Co. Bank uit Curacao. De heer Schaap volgt als zodanig de heer P. H. Bonnerman op. Zoals bekend verondersteld mag worden heeft Edward Henriquez Bank belangen bij de Aruba Commercial Bank en uit dien hoofde is de heer Schaap ook lid van de directie van deze laatste bank. Hij zal hier enige dagen blijven.

DE „WEEFSTOEL" STELT EEN HANDGEWEVEN KLEED BESCHIKBAAR

ORANJESTAD. — Wij vernamen nog, dat de heer P. Flick van „De Weefstoel" in de Nassaustraat te Oranjestad ongeveer een week geleden een mooi handgeweven kleed beschikbaar heeft gesteld om verloot te worden tijdens de Heinekens bridge drive, die Vrijdagavond j.l. in het Strand Hotel werd gehouden. De loting bracht Fl. 65,— op, een geldsom, die ook het bouwfonds van de Fatimakerk ten goede zal komen. Winnaar van het kleed werd de heer L. Teerling.

DANSAVOND TEN BATE VAN PRINSES WILHELMINA MONUMENT FONDS

SAN NICOLAS. — De „Starlite Teens" de onlangs opgerichte jeugdorganisatie van de Lago Heights heeft het Prinses Wilhelmina Monument Comité toegezegd een dansavond te zullen organiseren, waarvan de opbrengsten ten bate van het fonds voor het monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina zullen komen. Waarschijnlijk valt de avond op 16 Juni a.s. en wordt zij in de Lago Heights Club gehouden.

PASSAGIERS PER KNSM NAAR ARUBA

Hr. en Mevr. F. S. Bortrums-Florissen.

Hr. en Mevr. W. v.d. Velde-Patist en 4 kinderen.

Mevr. A C. Dennert-Marugg en dochter.

In het televisieprogramma „Person to Person" hernieuwde het Amerikaanse volk onlangs de kennismaking met oud-president Truman en echtgenote, die voor deze gelegenheid werden geinterviewd door hun dochter, Margaret Truman. Harry Truman verklaarde dat het zijn mening is dat de wereld een vreedzame schikking nadert en dat het einde van de koude oorlog in zicht is. „De voormalige president hoopte dat hij in de geschiedenis bekend zou blijven als „the people's president".

DE STEMMEN, DIE DE CANDIDATEN OP ZICH VERZAMELDEN

ORANJESTAD. — Onderstaand laten wij nog enkele cijfers volgen, namelijk het aantal stemmen, dat elk der candidaten voor de Eilandsraad op zich getrokken heeft, onderverdeeld naar de drie partijen. De partijen worden afgedrukt naar de volgorde van de grootte:

	P.P.A.			A.V.P.			U.N.A.	
1.	J. E. Yrausquin	3.668	1.	C.A. Eman	1.576	1.	A. Werleman	1.113
2.	P. Croes	574	2.	D.G. Croes	386	2.	F.B. Tromp	362
3.	J. Maduro	170	3.	J.A. Croes	40	3.	Th.J. Figaroa	201
4.	F.S. Kelly	264	4.	S. Geerman	80	4.	F. Wernet	72
5.	J.R.L. Beaujon	75	5.	J.F. Luidens	15	5.	M.J. Croes	112
6.	O. Croes	30	6.	C.M. Laclé	36	6.	J.G. Croes	19
7.	O.S. Henriquez	28	7.	J.C. Lampe	33	7.	Th.D. Luydens	7
8.	E.R. Finck	698	8.	D. Flemming	83	8.	C.R. Beukenboom	17
9.	F.V. Laclé	244	9.	S. Dirksz	30	9.	N. Schuit	126
10.	D.C. Matthew	577	10.	E. Kock	66	10.	mej. T.P. Palm	68
11.	J.H. Lake	561	11.	A.J. Flanegin	14	11.	F. Fingal	16
12.	W.C. Anslijn	486	12.	L. Laclé	13	12.	R.A. Wever	45
13.	E.O. Petrona	417	13.	E.O.J. de Cuba	32	13.	R.C. Oduber	9
14.	M. de Cuba	374	14.	E. de Lange	21	14.	I.P. Maduro	1
15.	A.I. Wijngaarde	37	15.	A.H. Raven	15	15.	C.J. Maduro	3
16.	I.E. Faneyte	63	16.	J. Luidens	10	16.	T. Leest	8
17.	J.M. Leonardo	301	17.	J.B. Tromp	12	17.	L. Henriquez	16
18.	E. van Dongen	53	18.	L. Geerman	17	18.	B.J. Meinhart Gomez	8
19.	C. Angela	306	19.	M. Arends	10	19.	M. Vries	11
20.	L. Dirksz	26	20.	S. Winterdaal	19	20.	H.Th. Erasmus	5
21.	J. Erasmus	280	21.	R. Gomes	25	21.	C.P. Schwengle	41
22.	L.V. Britten	151			2533			2254
23.	V. Bermudez	43						
24.	R.A.M. Engelbrecht	184						
25.	A. Thijsen	17						
		9627						

VOORZITTER ALGEMENE REKENKAMER ZAL ARUBA BEZOEKEN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal van 21 tot 23 Juni aanstaande de waarnemend voorzitter van de Algemene Rekenkamer in Nederland, de heer L. van der Tempel, een bezoek aan Aruba brengen. De heer Van der Tempel zal vergezeld worden van het lid van de Rekenkamer, de heer L. Uitenbosch. Deze laatste is gestationeerd op Curacao.

KLM KOOPT TOCH VISCOUNTS

's-GRAVENHAGE. — Naar het A.N.P. verneemt, heeft de K.L.M. bij de Vickers-vliegtuigenfabriek in Engeland negen Viscount-verkeersvliegtuigen besteld. De toestellen zullen in de eerste helft van 1957 worden afgeleverd. Met deze bestelling, de eerste van enige omvang, die de K.L.M. in de bijna 36 jaar van haar bestaan bij een Engelse vliegtuigenfabriek doet, is een bedrag van totaal Nf 40 millioen gemoeid. Met de Viscount doet het eerste vliegtuig met schroefturbines zijn intrede bij de K.L.M.

K.O., MAAR NIET DOOR EEN STOOT

NEWCASTLE.— Te Newcastle is een zwaargewicht bokser, de Londenaar Dinny Pewell, k.o. gegaan, maar niet door een stoot.

In de vierde ronde van zijn partij tegen Brian London gleed hij tussen de touwen door uit de ring, waarbij zijn hoofd zo hard de vloer raakte dat hij het bewustzijn verloor. Nadat hij door de scheidsrechter was uitgeteld werd hij naar een ziekenhuis vervoerd. London werd winnaar door K.O. verklaard.

Hoofdagent Boelhouwers en zijn mannen waren in de politiewacht steeds paraat Maandagavond. Gelukkig behoefden zij niet in te grijpen.

Foto Bonke

Scheepsramp op de Noordzee eiste doden.....

Het 7256 ton metende Panamese vrachtschip „Buccaneer" en het 10.788 ton metende, met olie geladen, Zweedse lankschip „Johannishus" zijn in de nacht van Woensdag op Donderdag op ongeveer dertig mijlen ten Westen van het Nederlandse lichtschip Noordhinder met elkaar in aanvaring gekomen en beide in brand geraakt. De brand aan boord van de „Buccamneer" kon na enige uren worden geblust, maar de tanker brandde geheel uit, terwijl brandende olie zich over het water verspreidde en het reddingswerk zeer bemoeilijkte. De geredden van de „Johannishus" — volgens de laatste berichten 23 — zijn alle door schepen, welke te hulp snelden in Engeland aan wal gebracht. Men schat het aantal slachtoffers van de ramp op ongeveer 20. De foto toont het brandende schip in volle zee, gezien vanuit de lucht. Luchtfoto—ANP

Sterke toeneming van Nederlandse activiteiten voor technische hulp

DEN HAAG. — (N.I.D.) — Het nederlandse aandeel in de programma's van Technische Hulpverlening aan onderontwikkelde gebieden heeft in 1954 weer een aanzienlijke stijging ondergaan, zo blijkt uit het zojuist verschenen Jaarverslag 1954 van de commissie voor internationale Technische Hulp en van het bureau voor Internationale Technische Hulp te 's-Gravenhage. Wat betreft het aantal uitgezonden deskundigen heeft ons land zich gehandhaafd op de vierde plaats na het Verenigd Koninkrijk, de Verenigde Staten en Frankrijk, doch vóór landen als Canada, Australië, Duitsland, Italië, Zweden en Zwitserland.

Het aantal door internationale organisaties aangestelde Nederlandse deskundigen steeg van 96 in 1953 tot 130 in 1954, terwijl het aantal uitzendingen in bilateraal verband steeg van 63 tot 75. De financiële bijdrage van Nederland aan de uitvoering van de Technische Hulp-programma's van de Verenigde Naties steeg geleidelijk van f. 1,5 millioen in 1952 tot f. 2,5 millioen in 1955.

De meeste Nederlandse deskundigen werden ook in 1954 weer uitgezonden naar Azië en het Verre Oosten, namelijk 71, terwijl 60 Nederlandse experts naar de landen van het Midden-Oosten werden uitgezonden, ofwel bijna twee maal zoveel als in het voorgaande jaar. Bovendien gingen 43 experts naar Afrika en 24 naar Latijns Amerika, terwijl 7 Nederlandse deskundigen werden aangetrokken voor werkzaamheden in Europa, met name in Zuid-Slavië en Turkije.

Evenals in voorgaande jaren werd vooral een beroep gedaan op Nederlandse landbouwkundigen. 44 Nederlandse experts werden aangetrokken door de F.A.O., de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties, 18 door de Wereldgezondheidsorganisatie, 18 door de hulporganisatie van de Verenigde Naties voor Korea, 8 door de UNESCO, 6 door de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, etc.

Tezelfdertijd werden in het kader van de Technische Hulp-programma's 177 buitenlandse gasten in staat gesteld bepaalde specialistische studies in ons land te maken, voornamelijk op het gebied van de landbouw, de veeteelt en de volksgezondheid.

Herta Kaluser schijnt hoegenaamd geen bezwaar te hebben tegen de ongeinviteerde gast voor de lunch, een bruine beer van 750 pond. Herta is circus-actrice en kent het klappen van de zweep, letterlijk en figuurlijk.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 15 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Desperate moment"
Rialto: 18.00 „Winning of the West"
20.00 „El vagabundo"
Principal: 20.00 „A lion is in the streets"
Aurora: 19.30 „Tiger woman"
Savaneta: 19.30 „Todos son mis hijos"

Apotheken

Nacht en Zondagsdienst gedurende 11 en 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.03 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.43 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un amor frente al destino"
19.45 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Speciaal programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azu
22.00 Latijns-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta 'Frente al pecado de Ayer"
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

SUCCESRIJK INITIATIEF VAN MINISTERIE VAN LANDBOUW

DEN HAAG, (N.I.D.) — Het Jaarverslag over 1954 van het Bureau voor Internationale Technische Hulp te 's-Gravenhage vermeldt verschillende moeilijkheden welke worden ondervonden bij het aantrekkeken van Nederlandse deskundigen voor de uitvoering van Technische Hulp-programma's in de onderontwikkelde gebieden. Het reservoir van deskundigen met Indonesische ervaring slinkt geleidelijk, vooral nu de verhoogde economische activiteit in Nederland ook de uit Indonesië teruggekeerde deskundigen grotendeels heeft opgenomen.

Daarenboven nemen veel Nederlandse experts op internationaal niveau een zo belangrijke plaats in bij de overheid of bij het bedrijfsleven dat zij daar moeilijk voor langere tijd gemist kunnen worden, terwijl juist de beste experts herhaaldelijk door de internationale organisaties voor nieuwe missies worden benaderd. Daarom zoekt de overheid haar wegen en middelen om jonge Nederlandse academici in staat te stellen in het buitenland ervaring te verwerven zodat zij zich tot deskundige van internationaal niveau kunnen ontwikkelen.

Zo heeft het Ministerie van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening het vorig jaar het initiatief genomen om in het kader van een overeenkomst met de F.A.O., de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde NaNties, een aantal jonge landbouwkundigen op Nederlandse kosten uit te zenden, teneinde als assistenten aan de F.A.O.-deskundigen te worden toegevoegd.

Thans blijkt, dat het initiatief van het Nederlandse Ministerie van Landbouw in internationale kringen grote belangstelling ontmoet.

In het laatste kwartaal van 1954 werden de eerste uitzendingen van jongeren geëffectueerd. Vijf Wageningers werden naar F.A.O.-projecten in Libye, Ethiopië en Iran uitgezonden. Ook dit jaar wordt hiermee voortgegaan. Het resultaat van de eerste uitzendingen was dat na korte tijd meerdere verzoeken om beschikbaarstelling van „junior technicians" — zoals zij genoemd werden — binnenkwamen. Het blijkt namelijk, dat deze assistenten in talrijke gevallen voorzien in een behoefte: het werk van de eigenlijke deskundige kan daardoor belangrijk aan effectiviteit winnen, zodat dit initiatief indirect ook nog aan de hulp ontvangende landen ten goede komt. Ook voor de overheid kan dit initiatief belangrijke vruchten afwerpen, omdat de bestuursorganen in de overzeese rijksdelen een groeiende behoefte zullen krijgen aan ervaren specialisten op velerlei gebied. Door op deze wijze regelmatig jonge academici op verschillende gebieden uit te zenden hoopt men het reservoir van deskundigen in de toekomst op peil te houden.

Burgelijke stand

Geboorten

Orlando Mariano geb. 1-6-55 zn. v. Giel, Geronimo en Tromp, Filomena — Paradera 22

Francisca Jacintha Maria geb. 4-6-55 dr.v. Tromp, Stefan en Simileer, Catharina Petra — Rooi Santo 20
Daniel Wilbert geb. 4-6-55 zn. v. Brunk, Alfonso en Baptiste, Ormicia — Rooi Hundo 70 B

Robert Franklyn David geb. 4-6-55 zn.v. Vries, Marie en Maduro, Rosa Teresita — Kaas di Paloma 47 A
Hector Ermando geb. 29-5-55 zn.v. Romney, Beronica — Juana Morto 30
Frank Julian geb. 27-5-55 zn.v. Pemberton, Julian Philbert en McGuire, Agatha — Village Noord 75

Mario Gilberto geb. 2-6-55 zn. v. Bomba, Mario Behaim en Makaai, Dionisia Aida — W. de Zwijgerstraat 21

Yvonne. geb. 5-6-55 dr.v. Dijk, Willem en de Dirk, Cornelia — Bernardstraat 239.

Wing Hon geb. 31-5-55 zn.v. Leong. Shi en Lee, Lin Hing — Wilhelminastraat 102.
Greta Eleuteria geb. 26-5-55 dr.v. Wanga, Gregorio Eufracio en Sint Jago. Thomasa Chrisma Nieuwe Weg 41 B

Eldica Esterna geb. 1-6-55 dr.v. Richardson, Ines Christna — Village NNoord 146

Nivia Altagracia geb. 19-5-55 dr.v. Wouters, Servinia — Cura Cabai 87
Berna Cecilia geb. 24-5-55 dr.v. Blaize, Hamilton en Smith, Nella — Juana Morto 135.
Glenn Emilius geb. 1-6-55 zn.v. Javois, Clement Augustin en James, Martha Gastona — Cura Cabai 93
Ian Alick geb. 22-5-55 zn.v. Leid, Dennis George en Cooper, Aubria Romona — Noord Cura Cabai 5
Mirto Jacintho geb. 7-6-55 zn.v. Croes, Jose Ramon en Dubero, Suitbertha — Papillon 10
Petronilia Angelica geb. 31-5-55 dr.v. Werleman, Raymundo en Pereira, Fermina — Piedra Plat 163
Robert Walter geb. 7-6-55 zn.v. Arenas, Walter en Albus, Alba Ester — Wilhelminastraat 52
Robert Petrus Josephus geb. 7-6-55 zn.v. Scharbaay, Genaro Idelfonso en Hill, Seferina — Socotorowijk 40
Gladys Carla Laurina geb. 1-6-55 dr. v. De Freitas, Manoel Alfanso en Gabillo, Caridad — Arendstraat 25
Leonell, Rudolf geb. 4-6-55 zn.v. Giromus, Francisco Petronio en Nestor-Hubert, Ivrice Georgette — Noord Cura Cabai 123
Joyce Harriet geb. 2-6-55 dr.v. Mc. Intosh, Cuthbert en Shade, Gracelyn — Weg naar Fontein 93
Elena Francisca geb. 4-6-55 dr.v. Kock, Jose Maria en Geerman, Maria — Weg naar Seroe Blanco 10
Rebecca geb. 8-6-55 dr.v. Kock, Jose en Lampe, Antolina Rosa — Rooi Congo 55
Edwina Yolanda geb. 7-6-55 dr.v. Croes, Pedro Martin en de Mey, Maria — Savaneta 13
Marcia Enith geb. 20-5-55 dr.v. Lopez, Herman Andrew en Marshall, Marporie — Golfweg 7
Carmen Alicia geb. 4-6-55 dr.v. Richardson, Jules Francois en Gumbs, Eudora Sylvanie — Govert Flinkstraat 1
Oliva Erica geb. 3-6-55 dr.v. Rincones, Alberto Cayetano en Sneek, Damasa — Barsabasa Arendstraat 12
Antonio Gustaaf geb. 4-5-55 zn.v. Buntin, Elfreda Albertha — Kaas di Paloma 51 F
Gerard Rey geb. 27-5-55 dr.v. Geerman, Jose en de Veer, Marina Clemence — Weg naar Fontein 41
Luisito Feliciano geb. 9-6-55 zn.v. Koeiman, Ricardo Rudolfo en Montsanto, Maria Louise — Hooiberg 92
Selpha Maria geb. 6-6-55 dr.v. Kuiperi, Michael Siegfried en Lacle, Maria Louisa — Costa Ricastraat 1
Ann geb. 10-6-55 dr.v. Maes, Bertus Theodorus en Tai-A-Pin, Cornellie Maria — Rondweg 77
Violeta geb. 8-6-55 dr.v. Boekhout, Johan Eligio en Werleman, Petra — Zumbo 2
Esmeralda Felicia geb. 9-6-55 dr.v. Lesire, Juan Antonio en Figuera, Regina Isabel — Socotorowijk 36
Cheryl Rosemarie geb. 2-6-55 dr.v. Chance, Marie Raphael Louis Hubert en Halley, Blanche Inez — Bernardstraat 188.

Huwelijken

Reeberg, Henk Erni en Tabera, Juana Patria geb. 4-6-55 — Lagoville 143
Leslie, Clyde Dudly Athelbert en Evans, Erica Altagracia geb. 9-6-55 — Pos Chiquito 84
Irving, George Mac Gregor en Morgan, Ruby Violet geb. 9-6-55 — Savaneta 343 B
Krozendijk, Cerillo en Geerman, Rica Elizabeth geb. 9-6-55 — Perkietenbos 14 A

Zij overleefden de ramp

Deze foto's tonen de geredde bemanningsleden van de „Johannishus", de Zweedse tanker, die op de Noordzee door een Panamees vrachtschip is aangevaren en in brand raakte, waarbij zestien leden van de bemanning het leven verloren. Op de bovenste foto zien we een groepje dat met het Britse schip „Apollo" naar Margate werd gebracht en de onderste foto toont een aantal leden van de bemanning van de tanker, die door het Nederlandse schip „Arar" naar Dover werden gebracht. De vrouw op de foto is de echtgenote van de eerste machinist van de tanker, mevrouw Ina Svensson.

Stemmenaantallen in de Districten bij de laatste 3 verkiezingen

ORANJESTAD.— De volgende cijfers geven een beeld van de stemmen verschuivingen in de vijf en twintig districten, tijdens de laatste drie verkiezingen, t.w. die voor de Eilandsraad in 1951, de Statenverkiezing in November 1954 en de recente stembusuitslagen.

DISTRICTEN	A.V.P.			U.N.A.			P.P.A.		
	1951	1954	1955	1951	1954	1955	1951	1954	1955
1. Noord: Don Bosco Club.	333	301	172	315	230	319	41	316	405
2. Tanki Leendert: Tropical Country Club.	457	290	201	296	139	207	138	457	511
3. Oranjestad: IJsfabriek Weststraat.	413	143	117	197	27	51	201	154	202
4. Oranjestad: Trocadero.	230	231	158	333	41	52	171	286	339
5. Oranjestad: Dominicus College.	233	104	51	266	75	92	160	149	222
6. Oranjestad: St. Maria College.	226	158	86	194	177	203	339	228	258
7. Oranjestad: Julianaschool.	171	214	123	101	103	135	136	297	339
8. Oranjestad: Soc. Bolivariana.	—	92	56	—	74	77	—	168	200
9. Oranjestad: Prinses Margrietschool.	—	89	38	—	42	47	—	426	515
10. Oranjestad: Club Caribe.	—	132	87	—	50	69	—	297	361
11. Paradera: R.K. Club.	—	286	183	—	40	73	—	581	634
12. Santa Cruz: Aurora Bar.	299	101	67	119	67	89	230	304	320
13. Santa Cruz: R.K. Club.	299	123	105	251	60	81	345	387	409
14. Santa Cruz: St. Cruz Bar.	270	163	113	358	206	271	203	502	521
15. Savaneta: R.K. Club.	461	224	218	140	38	64	240	279	278
16. Savaneta: Commandeursbaaiclub.	220	190	154	80	60	71	197	217	237
17. Savaneta: Militair Tehuis.	—	202	152	—	39	58	—	451	501
18. San Nicolas: N.W.I.W.A. Club.	174	111	57	159	21	38	441	339	432
19. San Nicolas: Prinses Marijkeschool.	41	90	58	135	35	39	382	290	327
20. San Nicolas: St. Augustinius College.	137	92	69	89	33	46	463	339	378
21. San Nicolas: Benildeschool.	161	76	42	138	30	31	415	262	287
22. San Nicolas: Cecilia Club.	149	55	18	134	33	30	343	450	483
23. San Nicolas: Abr. de Veerschool.	—	168	123	—	12	20	—	498	588
24. San Nicolas: Chinese Club.	—	68	25	—	12	23	—	319	367
25. San Nicolas: Prins Bernhardschool.	—	119	51	—	105	68	—	416	513
Totaal:	4510	3822	2533	3296	1749	2254	4445	8412	9627

PAGINA TRES

Resultado di eleccion na e otro Islanan

WILLEMSTAD. — E resultadonan di eleccion di antayera na e otro islanan tambe a bai sin ningun desgracia ni desorden, aunque na Corsow despues di a tende e resultadonan tabatin un optocht di e partido, cual ta partido Democratico, cu a sali victorioso. Tur e simpatisadornan di Partido Democratico tabata core pita auto demonstrando nan alegria.

Na Corsow a sali como numero 1 den e eleccion pa Eilandsraad aki Partido Democratico, como el tabatin un cantidad di 400 voto mas tanto cu esun cu ta siguiele, cual ta Partido Nacional.

A sali eligi di Partido Democratico: Senjores Efrain Jonckheer, C.D. Kroon, mr. S.W. van de Meer, R.J. Isa, C.H.W. Hueck, H.L. Braam, J.R.B. Rosario, F.J. Pijpers y Senjora Helmeyer de van der Linde.

Di Partido Nacional a keda eligi: Señores mr. M.F. da Costa Gomez, H.G.M. Pieters Kwiers, H.M. Henriquez, J.M.G. Eversz, A.P. Loewenthal, A.R. Winklaar, J.M.F. Pieters, C.E. Cathalina, y S.D. Abbad.

Di Partido Catolico: Señores E.J. Morkos y N.M. Leito.

Di Partido Independiente:: Señor Ph. J. Eeverstz.

Asina ta cu e stand ta como lo seguiente. 9 — 9 — 2 — 1.

Na Sint Maarten tabatin dos lista. Esun di Hazel a hanja 180 voto y esun di Watthey a hanja 365. Asina ta cu a keda eligi di e lista di Hazel: Señores Hazel y Peterson y di lista Watthey: Hassel y Peters.

Na Bonaire Partido Democratico a gana. Partido Democratico Bonairaino a baha e lider un poco dia promer cu eleccion.

Na Saba lista Donker a gana cohiendo 257 di e cantidad di 442. Asina ta cu lista Donker a saca tres hende di e cinco.

Na St. Eustatius solamente tabatin un lista asina ta cu no tabatin mester di vota.

Ultimo noticia tocante di e encuentro di Dakota vs Aruba Jrs

E clubnan no por ser culpa

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 14 Juni.— Den e caso di ta un sportreporter varios ocasion bo ta hanja bo ta haci un trabao pa cual bo por ricibi un merito, pero tambe bo por hanja cu pa un trabao cu segun bo sistema di mire bo ta ricibi lo contrario, mientras cu pa esun cu bo ta ricibi lo contrario ta esun cu bo tin derecho riba merito.

Esaki ta un punto pa despues nos bini riba e asunto, of mejor dicho e encidente, cu tabata scondi tras di e cortina durante di e wega di Dia Sabra pasa entre e Amarillonan di Dakota contra di los Azules di Socotorro. Den mi comentario mi no kier enclui e dos clubnan ni nan directiva como cu mi ta tur na altura cu nan no ta involvi den e caso aki.

Manera nos tur a ripara a subi tereno pa fluit e wega aki e conocido y tan deseable arbito Gochi Tromp, cu ta den malcontento cu AVB y pa e motibo ei no kier arbrita mas. Ora Tromp a subi tereno e publico cu ta consiente di loque nan kier, a duna Tromp un aplauso pa su regreso riba Stadion Wilhelmina como arbrito. Nos a pensa cu sigur esaki lo ta un bon ganancia promer cu competitie a cuminza. Pero loque e publico tal vez no sabi te ainda, cu no ta ora cu e leza e articulo aki, ta cu e ovacion cu nan a duna Tromp no ta ovacion mereci, como cu no ta bon Tromp a bira cu AVB, ni manera nos tur a pensa cu e lo continua atrobe pa fluit pa AVB. Nos tur fanaticonan tabata completamente equivoca. Tromp no ta arbrito oficial mas di AVB manera nos tur a pensa cu elo continua atrobe pa fluit pa AVB. Nos tur fanaticonan tabata completamente equivoca. Tromp no ta arbrito oficial mas di AVB manera nos tur sa y no ta pensa na bira tampoco. E caso ta asina. Pa e partido aki cu tabata un amistoso pa e dos teamnan Sr. van Breet a bisa Sr. Samson di por tuma riba dje pa busca un arbrito. Segun Sr. Samson ela bini en contacto cu tur y ningun no kier a tuma e encargo riba nan pa un motibo of otro. (Pero e no a pidi C. Tromp di Aruba Jrs ni Sr. van Breet.) Na ultimo ela pensa riba Gochi Tromp y ela acerca Tromp cu su peticion. Tromp ta bisa di no ta hacie pa AVB pero pa Samson lo e hacie si esaki ta dune, un carson, un zapato, un media, un camiseta. Cu esaki Sr. Samson ta bai di acuerdo y ta di e manera aki nos a mira Tromp riba tereno pa arbritá e wega. Di e manera cu nunca nos no tabata kier pa a haci su entrada den nos deporte. Y lastima Sr. Samson a sali victima di ta e persona cu a habri un porta cu ta dificil pa cera tal vez. Nos a acerca Sr. Samson personalmente tocante di e caso aki y e ta completamente di acuerdo cu e detallonan cu nos tabatin di puntra. Pero Sr. Samson a lubida y a buta su mes den dificultad awor como cu promer cu tur wega e arbritonan lo bati na su porta cu nan lista. Posobra si e por duna un arbrito cu no ta afila na AVB anto lo e mester tin bon corazon pa uno cu ta afila na AVB. Tambe nos ta hanja cu Sr. Samson mester a tuma e paso aki cu directiva di su club, loque e no a haci, y tambe e mester a bini en contacto cu directiva di AVB y bisa nan di e caso detalladamente. Nos ta di acuerdo cu e arbritonan por ser paga, pero di e sistema aki ta sigur cu nos no por uni nos cu ne. Sr. Tromp no por larga di bisa cu e no tin ningun di e trajenan aki pa e por a subi tereno cu ne dia Sabra ora cu e ta un di e arbritonan cu frecuentemente ta dirigi wega na Lago Sport Park na San Nicolaas. Pero por ta cu di aja tambe e ta sali nan un caro. Actualmente directiva di AVB tabatin contacto cu tur e arbritonan pero nos no a mira Sr. Tromp, pa e por a bisa den e reunion di e puntonan pa ser correji den e arbritonan. Si ta pa kada wega un persona mester sali un victima Sr. Samson a sali victima di ta e kere cu e ta ningun ganashi pa nos deporte. E ta hopi bros manera e ta caba, pa den lucha fuerte pa por bute mas riba un concreto firme e casonan aki socede. Pa un persona tin aprecio pa su club ta aplaudible. Sr. Samson, pero tene cuidao pa e no perjudica nada rondona di dje. Lo tabata mejor cu e acuerdo aki a socede di un banda cu Sr. Samson por a trece Tromp bek pa AVB, anto lo ela haci un mejor trabao, pero den e caso aki nos no sa ta riba keade ela pensa.

E detallonan aki mester llega nos fanaticonan pa mes un caso no pasa cu ningun otro persona como cu segun e caso ta mas un persona ta involvi cu club. Nos ta spera cu mescos cu Señor Tromp a acerca Sr. Samson lo e acerca directiva di AVB pa bini na un acuerdo. E lo topa Sr. Samson na mesa di directiva.

E.R. Finck a hanja mes cantidad di voto cu biaha pasa

Oranjestad. — Señor E.R. Finck a logra di hanja mes cantidad di voto den e eleccion pa Eilandsraad e biaha aki cu na November di anja pasa cu tabatin votamento pa Staten. Tur dos biaaa el a hanja e cantidad di 698 Un coincidencia tipico.

UN PERDIDA PA NOS FUTBAL

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 13 Juni.— Aki den nos deporte Rey cu ta futbal nos no tin ningun oportunidad di por presencia weganan cu por ta atraccion pa e fanaticonan di futbal. Si nos bisa esei nos ta kere cu ningun hende no por ta asina absurdo pa contradicta nos palabranan. Nos sa perfectamente bon de que se trata. Semper ta sali e problema despues di un bon intencion, ta unda nos ta bini na e capital pa paga loque e hendenan aki kier.

Pero nunca nos a trata na bini hunto pa descuti un sistema pa por bini na un capital pa nos futbal por cuminza cu esei, y pa e por continua produci. Nos mester comprende cu pa e wega di futbal bira popular pa nos fanaticonan de vez en cuando nan kier mira algo pa tur e placanan cu nan ta paga durante di anja. Awor a socede (exepcion di e ultimo temporada) cu e fanaticonan mes no ta gusta paga pa nan deporte, pero esei a cuminza ta cambia awor. Y awor cu ela cuminza cambia nos ta di opinion cu esnan cu ta encarga cu e futbal mester busca tur oportunidad y no permiti ningun di nan pasa nan pa tene e publico interesa den futbal. Na promer lugar nos kier menciona e gran perdida recien sufri pa nos futbal cu ta motibo cu e oncena di Inglaterra no a bishita Aruba. Nos tur sa perfectamente bon cu e ta un perdida pa nos futbal. Cu e oncena aki siguranza nos tin cu futbal di Aruba por a fortifica su caja di un manera cu e lo por tin algo pa por risca bishita di cualkier otro club for di estranjeria. Nos tur ta recorda cu promer cu Inglaterra a bishita nos hermana Isla Curacao AVB a ricibi carta di CVB mencionando binimento di e oncena Ingles. Pero como cu den nos directiva di AVB tin personanan cu na nos manera di mira no sa pa haci placa, pero semper ta spicula riba perdida, nan a cuminza cu manda bisa Curacao cu aki nan no ta interesa. Esaki naturalmente a ser tuma asina na Curacao y nan a boek dos wega pa e Inglesnan na Curacao. Awor kiko a socede? E Inglesnan a fortifica CVB cu un bon suma di placa. Segun nos ta informa e promer wega solamente a trece mas cu fl 30 mil. Aki pa timides nos a perde di gana sigur un dies mil florin y si nos a haci bon propaganda, mas. Despues di a mira cu Inglaterra a duna bon wega na Curacao a sali un cable y conneccion telefonica di AVB pa CVB mencionando cu nan ta interesa pa e oncena Ingles bini Aruba.

Naturalmente cu den e ultimo desicion aki a bini contralidad pa banda di Curacao. Y tambe tin bisa cu ta e Ingles nan a bisa di no por bini mas. Awor ta socede cu kiko nan manda contesta for di Curacao nos mester accepta, como cu na prencipio ta nos mes tabata esun cu tabatin miedo pa a accepta e oferta di Curacao. Y e casonan aki ta semper birando mescos. Te ainda no a sali un sistema for di AVB pa por trece un medida pa aki tambe nos por cuminza mira poco bon wega for di estranjeria. Siguramente cu ta e weganan aki a trece oncena di Curacao adelante asina, pero aki semper nos mester hunga cu nos mes teamnan of nos hungadornan cu ta den forma exelente ta ser envita pa Curacao pa bini y reforza nan oncena. Tur esaki nos mester soporta como cu e verdadero animo pa traha pa nos deporte di futbal no ta sinta den e directiva ainda. Tene reunion tur dia no ta tur. Nos ta camna cu e intencion den os cabez cu Sr. M. Maduro di Curacao ta e persona cu ta duna e capital pa e hungadornan di estranjeria bini Curacao. Si esai ta berdad anto tabata na principio, pero si publico di Curacao paga un total di 30 mil florin pa mira un wega y e di dos trece mas cu esei den caja, nos ta kere cu caba CVB ta bon fortifica pa e mes por manda busca un team for di cualkier parti. I nos no mester camna benta e culpa di e sistema ei. PAKIKO NOS TAMBE NO TA BUSCA UN MADURO AKI NA ARUBA? TA SIGUR CU NOS POR HANJA Y NOS NO TIN NODI DI BAI MUCHO LEEUW SI NOS KIER BUSCA BON. Tin rumores cu despues e oncena Ingles muy probable lo bini un di Francia pa Sur America y Antillas. Por ta cu Curacao a bini en contacto cu nan caba. AWOR TA KIKO NOS TA WARDA? Lo mester ta pa mescos cu e Inglesnan bolbe pasa cu Aruba. Larga nos cuminza na busca e problema cerca nos mes y despues cerca otro. Y tambe larga nos saca nos man afor y loque nan kier pa esei mester endigna nos despues.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 15 Juni

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Desperate moment"
Rialto: 18.00 „Winning of the West"
20.00 „El vagabundo"
Principal: 20.00 „A lion is in the streets"
Aurora: 19.30 „Tiger woman"
Savaneta: 19.30 „Todos son mis hijos'
Boticanan di Turno di 11 te 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia na Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias remanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antilliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Hulandes
19.00	Peticiones
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela "Un amor frente al destino"
19.45	Obrachiquito di imaestronan grandi, pa Louis Born
20.00	Mundo en marcha
20.15	Programa especial
20.30	Estrea di siman
20.45	Muziek popular Americano
21.15	Noticia na Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Latina
22.30	Final

RADIO KELKBOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Fap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Kookpraatje "Smakelijk Eten"
8.45	Quiz Programma
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

Sr. C.A. Eman ta deposita su voto den urna na Sociedad Bolivariana Foto Bonke

Celebracion di victoria grandioso na cas di Sr. Yrausquin

ORANJESTAD:— Señor J.E. Yrausquin, lider di Partido Patriotico Arubano, a sinta sosega warda e resultadonan di eleccion na su cas antayera. Despues di a tende e resultadonan di eleccion pa Eilandsraad si tabatin grandi fiesta na Lloyd G. Smith-Boulevard, residencia di Señor Yrausquin.

Hopi di simpatizadornan di P.P.A. a bai pa felicita Señor y senjora Yrausquin cu e victoria enorme. Como dos ora largo Senjor y Senjora Yrausquin a para recibi felicitacion, mientras e cas pafor den cura no tabatin lugar di pone un fineta y poliznan tabatin nan man yen dirigiendo trafico.

E pareha Yrausquin a recibi tur e hendenan di un manera mashar carinjoso y tabatin un bar mashar bon surti, asina ta cu tur hende por a tuma un brindis.

Casi tur e candidatonan riba lista di P.P.A. tabata presente na e recepcion.

E candidatonan cu a sali y esunnan cu lo no bolbe

Oranjestad. — E Eilandsraad nobo di Aruba lo mira hopi cara stranjo. Aki bao nos ta pone nomber di e hendenan cu tabata y cu nos lo no weita den Eilandsraad den e cuater anja benidero y di esnan cu lo sinta e cuater anjanan cu lo sigi. E miembronan di Eilandsraad nobo:

P.P.A.: F.S. Kelly; J.R.L. Beaujon; O. Croes; O.S. Henriquez; F.V. Lacle; D. Matthew; J. Lake; M. de Cuba.

A.V.P.: C.A. Eman, D.G. Croes, J.A. Croes.

E seguiente personanan aki lo sali for di Eilandsraad:

A.V.P.: A.J. Flanegin; J. Geerman; E. Kock; L. Lacle; F.P. Lejuez; H.M. Nassy; W. Nisbeth; A.H.N. de Palm.

U.N.A.: N.E. Henriquez Sr.

CHISTE DI AWE

Un señora cu pa di promer bes a bai Estados Unidos y cu nan a bisa cu e lugar ey ta mashar estricto a drenta un autobus y a puntra e chofer cu e por huma.

„No señora" e chofer a conteste.

„Anto ta di ken tur e cabitunan di sigaria cu ta tira aki bao?"

„Di hendenan cu no sa puntra".

WELGA INGLES TA YEGA NA SU FIN

LONDON: — E organisadornan di e welganan di ferrocaril grandi, esun mas grandi di historia, cual a dura diesisiete dia, a dicidi ayera nochi di duna e obreronan nstruccion atrobe, pa sigu cu nan trabao. Mas omenos 70.000 obrero a tuma parti na e welga aqui.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 29

„Manera bo ta desea, Señor Radtszkoff a bisa, esainan no ta mi asunto E asunto ai ta cu e camarero bo tin di atende."

Devenish e inclina, cambiando di tactica.

„Toch mi no ta quere cu esai ta necesario", Devenish a bisa. „Aparentemente Su Excelencia ta bruha dos persona cu otro. E dama aqui ta sigura mi cu e no ta soberana di Karolia, pero miss Savile. I e ta bolbe Inglaterra. Lo nos no stroba bo tempo pornada, conde".

Radtszkoff tabata para awor dilanti e porta i no tabata pensa mas na muf.

„Señor," el a bisa calmo, „E dama aqui no ta bandona castillo. I si ta necesario lo mi strobe di bai cu violencia".

„Esai lo ta masha inhuicioso di bo parti, Señor. E dama aqui ta subdito Britanico i como plenipotenciario di Legacion Britanico mi ta tum'e bao di mi proteccion".

Radtszkoff a sonrei.

„Semper mi por larga arrest'é pa un delito contra ley di Karolia, Señor".

„Anto lo bo tin di haci un queho prome cu bo por larga arrest'é".

„Bon. Mi ta acus'é primeramente di a presenta su mes publicamente na nos pueblo na un manera engañosa como soberana di Karolia i di dos mi ta acus'é di asesinato cometi na Su Ilustre Alteza. Lo mi larga jama poliz i larga nan arrest'é."

Sylvia a escapa un grito di horror i a bek atras inboluntariamente. Un momento Devenish a vacila. E canciller a cambia asina lihé di tactica i a expresa su acusacion necio asina indiferente, cu e ingles mes a queda babuca.

„Luego", e cancillero a continua, „lo mi larga arresta abo tambe, Devenish", el a bisa awor cu un sonrisa.

„Ahan si? Mi tambe? Esai ta bunita. I pa qui motibo? Pa bo smaak?"

„Pa motibo di conspiracion contra estado di Karolia".

„Di berde mes?"

„Sigur no! Antajera nochi b'a haci manera b'a bandona Paragrad, sinembargo riba e mes anochi ai bo tabata presente na un demonstracion anarquistica, mientras polisnan a cohe e demonstrantenan."

„Esaqui ta masha interesante. Mi por puntra bo si bo tabatin asina sigur, paquico bo mester a larga te awor numa anto pa bo arresta mi?"

„Pasobra b'a sabi di slip bai na un manera diestra."

„Caramba, anto lo mi mester ta posee ainda mas astucia i habilidad cu bo, pa por a scapa foi man di policia activo di Karolia. Te hanja aqui mi tabatin bisti e anochi di malora ai?"

„No; bo tabata disfraza como un peon".

„Wel, wel, e asunto ta convertiendo den un historia comico. Ta parce cu bo poliznan mester tin, wowonan masha skerpi, conde, cu nan por a conoce mi hasta den mi disfraz. Bo a quere cu e empleadonan di ley qui lo por haci un huramento riba loque nan a mira?"

„Como no. I hasta nan a queda vigila bo embahada di tal manera cu lo tabata imposible pa bo regresa sin cu nan a mira bo. Pero bo tabata asina astuto cu bo no a regresa e dia ai, sino te awor numa".

„Asina! I ta di qui manera awor si m'a logra haci esai?"

Wowonan dje cancillero a denuncia cu e palabranan aqui a cohe duro.

„Esai mi no sa ainda,"el a responde.

„Precisamente", Devenish a continua cariñosamente; „mi tin masha respet pa bo historia tan dibertido, pero mi ta quere cu lo costa bo masha dificultad pa por proba loque bo ta pretende aqui. Pero esai no ta importa tampoco. Nos, inglesnan, no tin di atene nos na bo leynan, pasobra nos ta depende di Gran Britania. Bo leynan ta aplicable riba bo compatriotanan i bo subditonan. I si bo quier evita un protesta di Gran Britania....."

„Señor, te ora cu yega e dia cu bo gobierno lo por manda su protest, lo mi no t'aqui mas. Denter di un ora lo nos tin revolucion. I no ta importa mi loque socede despues.

Pero te na e momento ai....."

„Mi ta comprende bo". Devenish a bisa. Te na e momento ai lo bo quier tene Srta Savile aqui como un sorto di prisonera (rehen) ora cu bo no por domina e revolucion i ora cu abo no por hui. Bo intencion ta di entreg'é bao di un of otro pretexto na e revolucionarionan, pa bo cumpra asina bo mes curpa liber."

„Precisamente", Radtszkoff a duna pa contesta i na un manera entusiasma. „Bo periodo di servicionan diplomatico a termina, Sr. Devenish. Tur loque a resta awor aqui ta violencia."

„Wel, anto t'asina ta parce." Indiferente Devenish a hinka su mannan den su saco.

„Anto larga nos usa violencia, ya cu no tin otro manera di haci". I prome cu ningun di e presentenan por a pensa nada, cu un boz amenazante, rudo i peligroso Devenish a grita:

„Hands up!"

Radtszkoff a bek atras. E loop peligroso di un revolver tabata lombra dilanti su pecho.

„Hands up!" Devenish a grita mas duro i e conde a obedece.

„Asina!" e ingles a bisa. „I awor, bira bo cara." Atrobe Radtszkoff a obedece. „Bo ta baha trapi awor nos dilanti, Señor i bo ta pasa porta afo, den e posicion aqui. Lo bo duna bo hendenan orden pa larga nos pasa. Si acaso mi ripara minimo sospecho den bo hacirnan, mi ta hura bo pa bida di mi mama, cu mi ta los tur e balanan den e revolver aqui den bo lomba."

Radtszkoff no tabata posee animo fisica, sino lo el a nenga i queda indiferente. Pero e no tabatin nada di gana pa e perde su bida pa su patria. E no tabatin idea di muri si acaso ainda tabatin ocasion cu e por a salba. E tabata sa mucho bon cu Devenish no sa haci chanza i cu loop di un revolver den su lomba no tabata agradable si e opone. El a acepta e situacion aqui cu su tranquilidad di custumber i el a camna pasa e porta cu su mannan riba su cabez. Devenish tabata directamente su tras, mientras Sylvia tabata sigui pega tras di Devenish cu Adela, quende tabata carga un maleta enorme.

Nan e pasa e cuarto di espera i e hanchi i a pasa banda dje porta camina e cadaver tabata benta abao na suela, vigila pa un enfermera. Ariba na trapi un homber na blauw a aparece diripiente, manera cu ta foi aire el a ser forma. El a haci un salto di asombro ora cu el a mira e optocht stranjo aqui, pero ora cu Radtszkoff a queda mir'é, el a disparce unbez trobe.

Asina nan a baha trapi. Un criar fuerte tabata para abao. El a queda para stijf ora cu el a mira e combito stranjo ta acerka i a dal un paso dilanti.

Como un aviso i conseho alavez Devenish a pusha Radtszkoff cu loop dje revolver den su lomba i e cancillero infeliz a bisa algun palabra lihé na idioma di Karolia. E homber a bek atras i a queda ta fiha nan mientras nan tabata pasando. I su cara tabata denuncia admiracion. E combito tabata pasa awor den e patio, den e crepusculo frio. Sylvia a tira un bista di despedida riba e Mercurio, cu aparentemente tabata bofona nan ora cu el a tira un bista riba dje foi e bentana dje bodoir luhoso, cu en realidad tabata su prison. Aparentemente e tabata para cla pa e bula bai -i el a bula caba foi e scuridad dje castillo horrible bai den luz, den jaria i den libertad di mundo afo.

E centinela na blauw-cla no a haci nada. Un rato a aparece duda riba su cara, pero el a aclara e asunto riba su mes manera; cu un razgo flauw di un sonrisa el a presenta skopet p'e mucha muhé, quende te ainda e tabata mira pa e princesa. A lo largo tabata su deber di obedece é i no e cancillero. El a haci e movecion- i saludonan militar asina precies, manera tabata un cos masha natural di mira e canciller sali foi e porta cu mannan den jaria, i cu loop di un revolver den su lomba.

Nan a pasa e porta scur, pasa e plenchi dilanti i a drenta e scuridad profundo di e portal di mas afo.

Aqui tambe tabata para un centinela cu no a sconde su admiracion. Nerviosamente e tabata para ta tover cu su skopet i e quier a jama su superior. pero Devenish a comprende esaqui i a bis'é:

„Tur cos ta na orden. Bo n' tin mester di jama warda. Soberana no ta desea esai."

E centinela a obedece, interiormente agradecido, cu ta un hende a dun'é orden. Cu e mes pitipiezanan di tur dia el a larga e combito pasa.

Sylvia tabata sigui e lomba gris di Devenish i tabata puntra su mes cu no ta sonja e tabata sonja. Tabata parce increible, imposible, cu nan por a camna sali foi castillo na e manera aqui. Tabata ridiculo, segun su idea. Pasobra e no tabatin di minimo conviccion qui peligroso un arma di fuego den man di un bon tirado por tabata pa hendenan cu no ta prepara contra esaqui.

Ora cu nan a jega afo, Radtszkoff a queda para.

„Sigui camna, Senjor", Devenish a grit'é; „sigui e caja net nos dilanti aqui."

Nan a pasa e plenchi i a drenta e caja, cu tabata sigui pa ciudad. Tur cos tabata manera abandona; tabata reina un silencio profundo. No tabatin ningun hende riba caja. Tur tienda i pacusnan tabata cerra, bentananan tabata claba cu clabo. Aqui i aja un cara bleek tabata lur door di un bentana.

E pober habitantenan tin sospecho caba", Devenish a bisa indiferente. „nan a cuminza ta warda nan curpa."

El a sigui pone e cancillero camna su dilanti te ora nan a jega na un skina camina ningun hende por a mira nan mas foi castillo. Aqui nan a queda para.

„Awor bo por bai, Señor", e igles a bisa. „Bo n' tin mester di hiza bo mannan mas na laria. Pero ainda bo ta den mi punteria. Pues no tribi haci ningun co'i loco".

Cu un suspiro di alivio Radtszkoff a larga su mannan zak. El a bira su cara i a queda ta mira Devenish; su cara no a desuncia nada dje furia cu tabata herebe den su interior.

„Mi ta felicita bo, Señor", el a bisa simplemente. „Bo trabao tabata sublime. B'a gana e prome batalla, pero esun di dos......"

Devenish no tabata menos cortes.

„Senjor, mi tin repet pa bo manera huicioso i e prudencia cu bo a munstra. Pero na e mes tempo mi ta conseha bo na bo propio interes, di no pensa mes na un segundo batalla. Pa poco tempo cu mi tin aqui mi conoce e poblacion di Karolia bon i pa bo salba bo cuero sol, lo bo mester di masha tempo pa bo reflexiona.

„Te despues anto", Radtszkoff a responde significante i cu menosprecio el a sigui su camina.

Devenish a queda cu su revolver dirigi riba dje te ora cu el a bira skina, mientras el a manda e dos muhernan bai sconde den un cura. Porfin ora cu el a pensa cu peligro a pasa el a bai trobe cerca e dos muhenan; tur su indiferencia a disparce awor.

„Esaqui ta cla. Pero awor ta depende un cos...." Devenish a bisa pa su mes.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu Hermanos Bragos ta saliendo for di e tienda bon carga cu cuminda, prenda y placa un cacho a pasa nan dilanti y no kier duna nan caminda y Hermanos Bragos cu ni bida di hende nan sa respeta corda di bestia, a dal e cachor un bon trapa pa nan por sigi nan caminda. E cachor a corre bulando riba un pia bai cerca su donjo cu ta un mucha homber di mas o menos diez anja cu tabata den cercania di e tienda y no conoce e peligro pa cual tur hende a plama panja bai sconde. Ora e cachor a jega cerca dje cu su pia manca el a hiza e cachor y core bai cerca e homber bise cu un cara rabia cu el a trapa su cachor. Mucha inocente por fin. Pero loke e homber cu ta un di e Hermanos Bragos nan e conteste nos querido lectornan mes por comprende sabiendo ya caracter di e bandidonan aki.

LEPELAARS IN HET ZWANENWATER.

Ieder jaar komen er 3 á 400 paren Lepelaars naar het Zwanenwater bij Callantsoog om daar ongeveer 1000 jongen uit te broeden. Het Zwanenwater is een van de drie broedplaatsen van Lepelaars, die er in West Europa zijn: alle drie zijn ze in ons land — verder vindt men ze alleen in Oost Europa. De vogels zijn hier ten lande beschermd, in tegenstelling tot het buitenland, waar zij geregeld worden geschoten: dat is dan ook de reden, dat het aantal dat hier in ons land naar de broedplaatsen trekt ieder jaar vrij constant blijft. De Lepelaars, die van garnalen leven, maken elke dag een tocht van maar liefst 60 Km, om in de Waddenzee hun voedsel te vangen. Toch komen zij trouw naar Callantoog terug, hoewel er ook op een van de Waddeneiland een broedplaats is. Onze fotograaf is er in geslaagd een van de nesten in het Zwanenwater te benaderen na een minuten lange tocht waarbij elk krakend takje vermeden diende te worden en met een waar „spinnen-geduld" om later te wachten tot de dieren op het nest waren teruggekeerd. Het is hem echter gelukt en het resultaat van zijn werk ziet U hierbij:

1. Een beeld dat de vergelijking met een modern vliegveld uitstekend kan doorstaan: terwijl enige lepelaars netjes in het gelid in het struikgewas zitten, „landt" een nieuwkomer. Bijzonder goed is te zien, hoe het fraaie vogellijf uitgebalanceerd in de lucht hangt.
2. Een nest met drie jonge lepelaars. Men zou toch echt niet zeggen, dat hier binnen enkele maanden de fiere vogels uitgroeien.....

Moskou accoord met tijd en plaats voor bijeenkomst Grote Vier

Kremlin vraagt meer dan 4 dagen onderhandelen

MOSKOU, 15 Juni: — In een Russische nota die aan de Westerse mogendheden werd aangeboden, staat dat de Sowjet Unie niet langer wil vergaderen dan de vier dagen die door het Westen zijn voorgesteld. Vier dagen wordt door de Russen als onvoldoende geacht. In de huidige omstandigheden moeten de pogingen van alle vier de deelnemende landen bovenal gericht zijn op de voornaamste taak: het verminderen van de internationale spanning.

Van de zijde van het Britse ministerie van buitenlandse zaken is verklaard dat men verheugd is over de Russische nota. Functionarissen wilden zich evenwel niet uitlaten over de Russische suggesties dat de voorgestelde duur onvoldoende is.

Een woordvoerder van het Franse ministerie van buitenlandse zaken verklaarde dat wat Frankrijk betreft er geen bezwaar bestaat de conferentie langer dan vier dagen te doen duren.

De aanvaarding van het Westelijk voorstel betreffende de datum en de plaats van de conferentie door de Russen is ook door minister Dulles met instemming begroet.

Op een persconferentie op het Russische ministerie van buitenlandse zaken is tegelijk met de tekst van de Russische nota de inhoud van een verklaring van het persbureau Tass bekendgemaakt, waarin de Verenigde Staten er van beschuldigd worden dat zij op de viermogendheden conferentie niet de internationale spanning willen verminderen. In een commentaar op de rede van Dulles op 7 Juni hebben „gezaghebbende kringen in de Sowjet Unie" gezegd dat de Verenigde Staten niet van plan zijn met constructieve plannen naar de viermogendhedenconferentie te gaan.

DE PLANNEN VAN WILKES EN CARLIER

DEN HAAG.— Het is zo goed als zeker, dat de ex-WV-speler, Bart Carlier, die op het ogenblik voor de Racing Club Strasbourg uitkomt, met ingang van 1 Juli a.s. voor Fortuna 1955 te Galeen zal uitkomen. Carlier, die met Strasbourg tegen Fortuna uitkwam, heeft van die gelegenheid gebruik gemaakt, om onderhandelingen met de Limburgse club te voeren Men is tot overeenstemming gekomen en de directeur van Strasbourg heeft persoonlijk zijn toestemming gegeven. Hij wilde de kwestie echter, bij zijn terugkomst in Frankrijk, nog met zijn mede-directieleden bespreken.

Wilkes, die vorige week met Fortuna meespeelde en met Amsterdam wederom tegen Strasbourg uitkwam, heeft nog geen beslissing genomen inzake de club waarin hij in het komende seizoen zal spelen. Krijgt hij van de Spaanse voetbalbond toestemming om in Spanje te blijven, dan zal hij dit zeker doen. Indien zijn vergunning voor Spanje niet wordt verlengd, dan zal hij naar Nederland terugkeren.

SPOORWEGSTAKING TEN EINDE?

LONDEN.— De organisatoren van de ernstigste Britse spaarwerk staking de geschiedenis, die zeventien dagen heeft geduurd, hebben gisteren besloten de arbeiders opdracht te geven weer aan het werk te gaan. Bij de staking waren 17000 arbeiders betrokken.

TOCH STAKING BIJ G.M.

DETROIT, 15 Juni: Ondanks het bereiken van overeenstemming tussen de vakbondsleiding en de directie gingen in de loop van gisteren toch nog ongeveer 140.000 arbeiders van de General Motors in vijftig fabrieken van deze maatschappij in staking.

Deze locale stakingen worden hoofdzakelijk veroorzaakt door plaatselijke kwesties, die met de nieuwe overeenkomst niet zijn opgelost.

Voetbal

ZONDAGVOETBAL MAG VOORTAAN VAN DE F.A.

LONDEN. — Een van de meest omstreden kwesties in de Engelse voetbalwereld heeft dezer dagen een oplossing gevonden door het besluit van de Football Association om de ban op te heffen over spelers die deelnemen aan wedstrijden op Zondagen. Tot nu toe was ieder, die op Zondag voetbalde, al was het maar in een ploeg van zijn fabriek of kantoor uitgesloten van wedstrijden op Zatrdag of andere weekdagen die onder de jurisdictie van F. A. vallen.

Deze verandering in de regels, die haar beslag kreeg in de algemene jaarvergadering van de F.A., is van belang voor meer dan 100.000 spelers die in het georganiseerde Zondagvoetbal uitkomen. Het besluit geldt ook voor scheidsrechters die vroeger wedstrijden op weekdagen mochten leiden als zij medewerking verleenden aan het Zondagvoetbal.

RAMP LE MANS

— 82 doden —

PARIJS.— Het dodental als gevolg van het ongeluk op het circuit van Le Mans was gisteren gestegen tot 82. Inmiddels heeft de Franse regering maatregelen goedgekeurd om de motorsport in Frankrijk te staken, tot er nieuwe veiligheidsregelen in werking zijn getreden. Volgens een woordvoerder der regering bedraagt het aantal gewonden-toeschouwers 105, van wier er nog 73 verpleegd worden in ziekenhuizen of klinieken te Le Mans. Acht gewonden hebben amputaties moeten ondergaan.

De internationale pers is unaniem van mening, dat de organisatoren een grote fout hebben gemaakt, toen zij de races te Le Mans na de ramp niet afgelasten. De snelheden zijn zodanig geworden, dat slechts enkele renners capabel zijn om aan dergelijke races deel te nemen, aldus „L'Equipe".

BELGISCHE ONDERWIJSWET AANGENOMEN

BRUSSEL, 14 Juni: De Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft met 111 stemmen van de socialisten en liberalen en communisten, tegen 1 in tweede lezing het wetsontwerp Collard betreffende de organisatie en subsidiering van het onderwijs, goedgekeurd.

De Katholieke kamerleden namen niet aan de stemming deel.

Alle katholieke amendementen werden door de socialistische en liberale meerderheid verworpen.

De verkiezingen

UITSLAG SINT MAARTEN GEWIJZIGD

Op grond van een Maandagavond ontvangen telegram van Sint Maarten meldden wij, dat op Sint Maarten 2 zetels op de lijst Hazel en 3 zetels op de lijst Wathey waren gekozen. Het stembureau Sint Maarten vroeg in het telegram de uitslag aan de hand van de cijfers te verifieren.

Dit is nu gisteren op het Centrale Stembureau te Willemstad geschied, waarbij men tot de conclusie kwam dat de berekening van de zetelverdeling niet juist was. Er zijn totaal op Sint Maarten 545 stemmen uitgebracht, waarvan 180 op lijst Hazel en 365 op de lijst Wathey. De lijstkiesdeler was dus 545 :9 is 109.

180 gedeeld door 109 gaat 1 maal, dus aan de lijst Hazel wordt 1 zetel toegewezen; 365 gedeeld door 109 gaat drie maal, dus aan de lijst Wathey worden drie zetels toegewezen. De Eilandsraad van Sint Maarten heeft 5 zetels, er blijft dus 1 restzetel over.

Er wordt bij de toegewezen zetels 1 opgeteld en met deze getallen wordt nu de lijstkiesdeler bepaald. Deze bedraagt voor de lijst Hazel 180 : 2 is 90, voor de lijst Wathey 365 : 4 is 91.25. Hoewel met een zeer klein verschil moet dus restzetel aan de lijst Wathey worden toegewezen.

De vierde op de lijst Wathey is Larmony, zodat indien er niemand op deze lijst met voorkeurstemmen gekozen is, deze in de Eilandsraad zal komen.

ATOOMOVEREENKOMST TUSSEN VENEZUELA EN DE V.S.

WASHINGTON.— Vertegenwoordigers van de Verenigde Staten en Venezuela hebben gisteren een overeenkomst geparafeerd inzake het vreedzame gebruik van atoomenergie.

De Eilandsraadverkiezingen

EERSTE COMMENTAAR UIT NEDERLAND

Het Algemeen Handelsblad" tekent bij de uitslag van de verkiezingen voor de Antilliaanse eilandsraden aan, dat deze niet ongunstig is voor de verhouding Nederland-Nederlandse Antillen. De partijen van het democratische blok hebben zich uitgesproken voor hechte samenwerking met Nederland op grondslag van het Statuut. De Democratische Partij zelf onderhoudt op basis van een „gentleman's agreement" relaties met de Partij van de Arbeid — aldus het „Handelsblad".

FATUM BOEKTE IN 1954 FRAAIE RESULTATEN

Eerste Nederlandse Levensverzek. Mij keert zelfde dividend uit als over 1953

De Eerste Nederlandse Levensverzekeringsmaatschappij behaalde over 1954 blijkens de resultatenrekening een saldo van Nf 4.769.000 (over 1953 Nf 4.385.000). In de jaarvergadering werd het dividend bepaald op Nf 25 per aandeel (als vorig jaar) over het daarop verplicht gestorte bedrag en op 4% over de onverplichte stortingen. Voor verzekeringsnemers met aandeel in de winst komt Nf 275.000 beschikbaar (als vorig jaar).

Het verzekerd kapitaal nam toe met Nf 124.415.000 (over 1953 Nf 110.498.000). De stand ultimo 1954 kwam daardoor op Nf 1.481.438.000 (ultimo 1953 Nf 1.339.023.000). De directie deelde mede, dat reeds in de eerste maanden van 1955, wat betreft de stand van het verzekerd kapitaal, een mijlpaal van de anderhalf milliard gulden werd gepasseerd.

Het totale premie-inkomen inclusief dat der dochter-maatschappijen beliep over 1954 Ned. glds. 174.00.000.—, (in 1953 Ned. glds. 166.000.000). De maatschappij is steeds actief teneinde haar buitenlands bedrijf tot nieuwe gebieden uit te breiden. In Australië werd een nieuwe dochtermaatschappij opgericht, de Australië-Netherlands Insurance Company Ltd., nieuwe kantoren gingen open in Canada en Ethiopië. Deze nieuwe uitbreidingen zijn geschied in samenwerking met twee bevriende Nederlandse maatschappijen, met name de N.V. Nederlandse Lloyd te Amsterdam en de N.V. Brandverzekering Maatschappij Holland van 1859 te Dordrecht.

Ook het West-Indisch bedrijf kan wederom bogen op een fraaie uitbreiding van zaken; diverse nieuwe agentschappen werden in omliggende landen geopend: in de Dominicaanse Republiek, Haiti en Brits Guyana. De voorbereidingen voor het openen van een agentschap in Puerto Rico zijn in een ver gevorderd stadium. Alle zaken van het bedrijf in West-Indië, Centraal- en Zuid-Amerika worden in eerste instantie op het kantoor van de Maatschappij te Curacao behandeld. Het ligt voor de hand, dat deze concentratie van werkzaamheden op Curacao direct en indirect voor de economie van de Nederlandse Antillen een niet te onderschatten bijdrage levert.

Miniatuurstad Madurodam krijgt subsidie van den Haag

RESIDENTIE WIL MADURODAM BEDANKEN VOOR TOURISTEN-TREKKRACHT

De miniatuurstad Madurodam zal blijkens een voorstel aan de Haagse gemeenteraad een jaarlijkse subsidie krijgen van Nf 25.000 voor de verfraaiing van het stadje en het voeren van propaganda. Op deze wijze wil de gemeente iets terug doen voor de baten. die deze toeristen-attractie voor de gemeente afwerpt.

De leiding van Madurodam had de gemeente gevraagd om gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de vermakelijkheidsbelasting, doch een plaatselijke verordening laat dit niet toe. Toch wil de gemeente iets doen, omdat gebleken is, dat ondanks het zeer grote aantal bezoekers (zoals bekend in 1954 bijna ¾ millioen), slechts kleine bedragen aan het studentensanatorium konden worden afgedragen, namelijk sedert de oprichting Nf 125.000 tegenover de recettes alleen al in 1952 en 1953 ad Nf 550.000. De gemeente incasseerde aan belasting over drie jaren Nf 160.000. Als de gemeenteraad zijn goedkeuring aan de subsidie hecht, gaat het per 1 Januari 1954 in.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta pasa trabao teniendo e dieta di mala ora y Pepita no ta dune un cheps pa come algo y e cu ta un hende cu ta gusta su'un tiki cos di boca dushi. Ni sonjo no por cohele di hamber cu e tabatin. Un anochi asina ta el a dicidi di lamta bai bebe un glas di lechi weita cu e por drumi, pero ora el a habri e ijskast weitando tanto cuminda el a dicidi di traha un bon sandwich pa e come, toch Pepita ta na sonjo e no por tahele es biaha aki.

El a come su barica yen dal su glas di lechi su tras y despues el a bai su cama cu su barica yen y corazon contento. Pero asina sa pasa hende goloso, el no a cai riba su cama cu el a hanja un dolor di stoma di kita sombre. Y el no por a bisa nada mas cu „Con un glas di lechi por a duna mi un dolor asina?" esta pa Pepita no sabi cu el a come pa e tin pleito cu ne tambe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DONDERDAG 16 JUNI 1955 — No. 2252

Verkiezingsuitslag vastgelegd, beroep niet meer mogelijk

Laatste openbare vergadering oude Eilandsraad op 24 Juni

Op 1 Juli wordt nieuwe Bestuurscollege gekozen

ORANJESTAD.—

Voor de openbare vergadering van het stembureau, die gistermorgen in het Bestuurskantoor werd gehouden bestond in het geheel geen belangstelling van de zijde van het publiek; van de pers was Uw verslaggever aanwezig. Het hoofdstembureau bestond uit de Gezaghebber als voorzitter, met als leden de heren N.E. Henriquez Sr., W.F. Craane, A.J.M. Poppe en A.A.M. Carpay.

Nadat de voorzitter had gereleveerd hoe het hoofdstembureau tot het vaststellen van de candidaten was gekomen, waarbij hij exact uiteenzette hoe de kiesdelers waren vastgesteld en welke artikelen van het kiesreglement in het geding waren gekomen, verklaarden de andere leden van 't hoofdstembureau zich unaniem accoord met de gevolgde procedure.

Daarop werd het besluit van dit college, waarin de uitslag van de recente verkiezingen is vastgelegd door alle leden ondertekend, evenals de beide opgemaakte processen-verbaal.

Dit nu houdt in, dat de samenstelling van de raad, zoals die door het hoofdstembureau is vastgesteld, thans definitief is en door allen aanvaard dient te worden. Een beroep is niet meer mogelijk. Slechts kunnen nu nog verwisselingen van candidaten binnen de partijen plaats vinden.

Veel vergaderingen op einde van de maand

De candidaten, die tijdens de laatste verkiezingen door de bevolking van Aruba voor de Eilandsraad zijn uitgekozen zullen een dezer dagen een officiëel bericht van het Hoofdstembureau ontvangen. waarin hun verkiezing wordt medegedeeld en waarin zij verzocht worden het B.C. zo spoedig mogelijk mede te delen of zij de functie aanvaarden. Indien van meer dan de helft van de pas gekozen Eilandsraadleden het antwoord en de geloofsbrieven ontvangen zijn, zal er op 24 Juni a.s. een openbare vergadering van de Eilandsraad plaats vinden, waarin dan de geloofsbrieven zullen worden onderzocht. Het ligt in de bedoeling, dat de Eilandsraad daarna weer de 30e Juni bijeen zal komen om de nieuwe leden de eed af te nemen. De volgende dag, de officiële datum, waarop de nieuwe raad zijn werk dient te beginnen, kan deze dan onmiddellijk samenkomen om het nieuwe B.C. te kiezen.

VRACHTWAGEN TEGEN BRUGLEUNING

ORANJESTAD. — Dinsdagavond omstreeks half tien is de vrachtwagen A-3815 tegen de oostelijke leuning van de brug bij Papillon opgereden. Bij onderzoek kwam vast te staan, dat de bestuurder O.D. niet gewend was vrachtwagens te besturen. Van de brug werd de leuning verbogen, terwijl de auto voor Fl. 500,— schade opliep aan motorkap, rechterportier en achteronderstel.

VOND EEN JUKEBOX IN ZIJN HUIS-IN-AANBOUW

SAN NICOLAS. — In San Nicolas kwam F. C. de politie vertellen, dat hij in zijn huis, dat nog in aanbouw was, een voorwerp had gevonden, dat niet van hem was. Ter plaatse gekomen ontdekte de politie een „juke box", die naar alle waarschijnlijkheid afkomstig is van de Club Cosmopolitan, waar indertijd een dergelijke speeldoos werd ontvreemd.

De recherche onderzoekt de zaak.

HIJ WIST HOE HET HOORDE

ORANJESTAD. — Eergisteravond kwam bij elven de heer M. aan de politiewacht, die mededeelde, dat hij met zijn wagen A-5301 tegen een ondersteuningsmast van het lichtnet was gereden in de Pascualstraat ter hoogte van de Reamurstraat. Hij verklaarde, dat dit gebeurd was, doordat hij tijdens het rijden naar een persoon gekeken had, die daar voor een der huizen door de shutters gluurde. De paal had niet van de aanrijding te duchten gehad, maar zijn wagen was voor Fl. 250,— beschadigd.

DRONKAARD ZETTE WINKELZAAK OP STELTEN

ORANJESTAD. — Dinsdag in de namiddag heeft een dronkeman R. G. moeilijkheden veroorzaakt bij een zaak in de Nasaustraat, waar hij binnenkwam en om de een of andere reden de eigenaresse begon te slaan. Een der bedienden, die dit niet kon aanzien, greep een bezemsteel, waarmede hij de vechtjas te lijf ging. Toen de dienaren der wet arriveerden was de vechtpartij al afgelopen en vonden zij de bloedende dronkaard gereed om mee te gaan. Nadat hem in het San Pedro Hospitaal Eerste Hulp was verleend, mocht G. naar huis gaan, nadat proces-verbaal tegen hem was opgemaakt.

KWAJONGENS VECHTEN MET BEDIENDE VAN LA LINDA

ORANJESTAD. — Nauwelijks twintig minuten, nadat een dronkeman in een winkelzaak aan het vechten was geweest, ontstonden er moeilijkheden vóór deze zelfde zaak. Een vijftal jongens gedroegen zich dermate ongepast voor de zaak, dat iemand van het personeel meende hen tot de orde te moeten roepen. Het resultaat was nihil, ja de knapen begonnen zelfs een gevecht met een der bedienden. De politie kwam er aan te pas en de recherche onderzoekt thans de toedracht van het gebeurde.

BEGIN AUGUSTUS WORDT WILHELMINA-MONUMENT VAN FLORENCE NAAR ARUBA VERSCHEEPT

ORANJESTAD. — Begin Augustus zal het standbeeld van Prinses Wilhelmina klaar zijn. Het zal dan van Florence, waar het vervaardigd, is zo snel mogelijk tesamen met de daarbijbehorende piedestal naar Rotterdam vervoerd worden, vanwaar het per K.N.S.M. naar Aruba zal worden verscheept. Mogelijk zal dus reeds eind Augustus de kostbare lading in Oranjestad arriveren. Het spreekgestoelte van Arubaanse steen, dat thans in Holland vervaardigd wordt, zal ongeveer drie weken later volgen.

REPARATIEWERKZAAMHEDEN BRUG PARKIETENBOS BEGONNEN

ORANJESTAD. — Onder supervisie van de D.O.W. is de Bouwmaatschappij „Aruba", die enige weken geleden de gunning van de reparaties van de duiker bij Piedra Plat en de brug bij het Parkietenbos had ontvangen, onlangs begonnen met de reparatie van de brug bij het Parkietenbos, die in October '54 door „Hazel" zo deerlijk verwoest is. Volgens bestek moet het herstel in October a.s. gereed komen.

De duiker bij Piedra Plat, waaraan reeds enige tijd geleden begonnen werd, zal over drie maanden geheel hersteld zijn.

Meer bedrijvigheid in Puerto Rico

PUERTO RICO: — In April hebben vijf nieuwe industriële ondernemingen hun bedrijf aangevangen; o.a. Atlantic Industries, Inc., uitsluitend eigendom van de Firth Carpet Company, te New York, die de fabriek van de Puerto Rico Fiber Co. te Mayaguez heeft aangekocht; (productie: 2 millioen pond jute garen per jaar) en haar omgebouwd voor tapijt fabricage met 125 werkgelegenheden en een potentieel in 3 jaar tijd van werkverschaffing aan ongeveer 800 krachten wanneer de tapijtfabricage onderneming van $ 2.5 millioen in vol bedrijf zal zijn.... Caribe Southern, Inc. begon met de vervaardiging van aanstekers en keukengerei in een fabriek te Bayamón....

De First Paper Convertors of Puerto Rico (Eerste Puerto Ricaanse Papier Verwerking) maakte een aanvang met zijn bedrijf van het verwerken van papier tot vloeipapier, luiers, servetten, blocnotes, notie-boekjes en dergelijke artikelen .... Guildcraft, Inc. waarvan Morris Podus president is, begon de productie van „moccasins" met ongeveer 150 werknemers en een potentieel van 300 betrekkingen te Aguas Buenas.... Textile Dyeworks Inc., 35 baantjes met het verven en afwerken van sweaters (truien), te Arroyo.... Bestaande industrieën die hun bedrijven hebben uitgebreid in April zijn o.m. Jaru, Inc., naar een groter gebouw is verhuisd met ongeveer 300 werknemers die bustehouders vervaardigen .... Een inheemse industrie, Mahogany Furniture Co., Inc., heeft zijn faciliteiten te Santurce uitgebreid gelijk nog een plaatselijk bedrijf Rose-Am, Inc., fabrikanten van rokken en blouses te Bayamon.

PUERTO RICO GAAT MOSTERDZAAD VERBOUWEN

PUERTO RICO. — Een nieuwe industrie voor de bereiding van mosterd in poedervorm en mosterdolie uit mosterdzaad zal ongeveer midden Augustus in bedrijf komen. De Edmund Promer Processing Corporation (Edmund Promer Verwerkingsmaatschappij), die daartelande onder Elia C. Pinoci, vice-president van de maatschappij, staat heeft een gebouw aan de Carpenter Road in Hato Rey gehuurd waar zij binnen 3 weken de machinerieën hopen te installeren. Aanvankelijk zal het zaad uit Europese bronnen verkregen worden, maar de firma hoopt hulp te verlenen voor de ontwikkeling van mosterdzaad aanplantingen op commerciële schaal daar te lande. Voor het eerste jaar is de voorgenomen productie het verwerken van ongeveer 2 millioen pond mosterdzaad in mosterdpoeder, om uitgebreid te worden tot 5 millioen pond per jaar, hetgeen de volle capaciteit van de fabriek is.... Uiteindelijk zal de totale investering het project om en nabij $ 150.000,— liggen.

BARBADOS HAALT WATER VOOR LANDBOUW UIT DE BODEM

BARBADOS. — Barbados maakt goede vorderingen met zijn plannen voor bevloeiing.... De Irrigatie-raad die onlangs werd ingesteld ontwerpt een plan voor boringen om de ondergrondse water-reserves in kaart te brengen en vast te stellen waar met meeste succes putten geslagen kunnen worden om water voor bevloeiingsdoeleinden te onttrekken aan de bodem.... De bedoeling van deze boringen is de reeds ter beschikking van de regering staande gegevens aan te vullen met betrekking tot de juiste grenzen van capillaire grondwater gebieden en de nauwkeurige ligging van de watervoerende lagen in stroomgebieden waar surplus water beschikbaar is voor irrigatiedoeleinden.... De voorstellen van het vijfjarenplan van de regering voor ontwikkeling omvat ook de ontwikkeling van water-reserves en -distributie, experimenten en wetenschappelijk onderzoek in irrigatie van suikerriet en andere gewassen.

De viering van de 50ste verjaardag van het verbreken van de staatkundige Unie tussen Noorwegen en Zweden, — van de Noorse onafhankelijkheid dus — speelde zich Dinsdag af in de „Storting", de Nationale Vergadering te Oslo, in aanwezigheid van Koning Haakon, Kroonprins Olav. Prins Harald, de gehele regering en het opperste gerechtshof van Noorwegen. Bovendien waren bij de plechtigheid aanwezig leden van het corps diplomatique en een van de leden van de „Storting" uit 1905, Sigval Bergesen. In gezelschap van Koning, Kroonprins en Prins bevond zich ook Prinses Astrid. De foto toont de Noorse Koninklijke familie tijdens de herdenking. V.l.n.r.: Prinses Astrid, Koning Haakon, Kroonprins Olav en Prins Harald. Het was de eerste maal, dat drie generaties van de Koninklijke familie samen in de Nationale Vergadering verschenen.

„De vogels van de Nederlandse Antillen", een uitvoerig werk over de vogelstand op de zes eilanden

Vijfde uitgave van de Natuurwetenschappelijke Werkgro ep N.A.

ORANJESTAD. — Door Martinus Nijhoff uit Den Haag en Boekhandel Salas uit Willemstad in Curacao werd in de handel gebracht „De vogels van de Nederlandse Antillen". Dit fraai uitgevoerde en rijk geïllustreerde boekwerk is de vijfde uitgave van de „Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen", die hiervoor financiële steun van de regering der N.A. heeft gekregen. Dr. K.H. Voous, conservator aan het Zoölogisch Museum in Amsterdam, die met zijn vrouw van September 1951 tot April 1952 de zes eilanden bezocht heeft, schreef het boek, terwijl dr. P. Wagenaar Hummelinck de redactie voerde. „De Vogels van de Nederlandse Antillen" is het eerste deel dat verscheen in de serie „Fauna Nederlandse Antillen".

Van de meeste op de Antillen voorkomende vogelsoorten zijn afbeeldingen in dit meer dan 200 bladzijden tellende boek opgenomen, terwijl van alle een zo uitgebreid mogelijke beschrijving is gegeven.

Volledig kon het werk, zo zegt de schrijver in zijn voorwoord, niet zijn. De reden daarvan moet gezocht worden in de betrekkelijk weinige gegevens, die beschikbaar waren, alsmede de tijdsduur waaraan de schrijver zich te houden had. Vooral met betrekking tot de vogeltrek zijn de gegevens nog lang niet volledig. Desondanks heeft dr. Voous, naar onze mening een bijzonder goede prestatie geleverd met het schrijven van dit vogelboek. Niet alleen voor diegenen, die zich actief met de bestudering van het vogelleven op de eilanden bezighouden, maar ook voor allen, die enige belangstelling voor de eilanden hebben zal het leerzame en interessante lectuur zijn.

Op Aruba 84 verschillende vogelsoorten bekend

Zo zagen wij bijvoorbeeld, dat er op Aruba alleen al 84 vogelsoorten bekend zijn (op de Antillen als geheel 147). 36 hiervan zijn inheemse vogels, die hier ook broeden, terwijl er 36 uitgesproken trekvogels zijn. Deze komen uit Noord-Amerika, via de Caraibische Zee op de Benedenwindse eilanden aan, waar zij de winter doorbrengen Vaak zijn deze beesten volkomen uitgeput, als zij eindelijk de grote oversteek volbracht hebben en meestal vallen er dan ook onderweg al talloze af. Het is speciaal over deze trek, dat de gegevens nog schaars zijn, schrijft dr. Voous.

Tot slot zijn er nog twee ondersoorten op Aruba, te weten de Parkiet en de Holenuil.

Vogelstand moet beschermd worden

Dr. Voous schrijft o.m. „Door de relatief dichte bevolking van Aruba en de daaruit voortvloeiende vernietiging van de vegetatie, biedt het eiland thans alleen nog plaats aan de minst schuwe en meeste aanpassingsrijke vogelsoorten. De Grote Groene Papagaai of Geelvleugel-amazone, eens een der orithologische attracties van Aruba, heeft het tegen de vervolging door de mens moeten afleggen en is tussen 1940 en 1950 uitgestorven. Ook de Ala Blanca, de Grote Blauwduif, en waarschijnlijk eveneens de Grote Grijze Vliegenvanger en de Kleine Grijze Vliegenvanger zijn als broedvogels van Aruba verdwenen. Het probleem van natuur- en vogelbescherming is op Aruba wel zeer urgent."

(Gelukkig hebben enkele mensen op Aruba dit ook ingezien en vormden zij een vereniging, die beoogt de vogelstand op ons eiland te beschermen. Zij zullen veel aan het werk van dr. Voous hebben. — Red.)

Ook in het Engels

Omdat het boek ook de vogelsoorten op de Bovenwindse eilanden beschrijft, is een gedeelte van de tekst steeds in het Engels vertaald, hetgeen het gebruik „Boven" stellig makkelijker zal maken, terwijl het boek hierdoor zijn weg naar het buitenland waarschijnlijk ook makkelijker zal vinden.

Ook de Lago begint een actie voor het Prinses Wilhelmina Monument

Grootse collecte op komst

SAN NICOLAS.— De negende Juni werd er in het kantoor van de heer B. Teagle, de manager van Lago Public Relations Department, een vergadering gehouden, waarbij vertegenwoordigers van het Special Problems Advisory Committee en van het Foreign Staff Advisory Committee aanwezig waren. Op deze bijeenkomst bracht de heer Teagle de wens naar voren, dat de Lago ook een steentje zou bijdragen aan de oprichting van het monument van Prinses Wilhelmina. dat in October door het Koninklijk Paar in Oranjestad onthuld zou worden. Hij stelde voor een subcomité te benoemen, dat acties voor het bijeenbrengen van gelden zou organiseren.

Het subcomité werd niet lang daarna gevormd en zitting daarin hebben: de heer J. S. Croes. voorzitter; de heer P. J. Bakker. secretaris; de heren W. van den Heuvel en F. Burson, propagandisten.

Voorts nam de heer V. Figaroa op zich voor collecte bussen of dergelijk materiaal te zorgen; de heren G. E. Fernandez en T. Halley zouden voor collectrices uit de raffinaderij zorgen, de heer Van den Heuvel zou uit de Colony collectrices halen, terwijl de heer B. K. Chand de zorg voor uniformen voor de collectrices voor zijn rekening zou nemen.

Tijdens een bijeenkomst van deze groep werd voorgesteld, dat de meisjes, die het geld in zouden zamelen een foto van het monument op een fluwelen kussetje bij zich zouden dragen en dat de mensen, die bij wilden dragen een souvenir ter herinnering zouden ontvangen.

Tijdens een vergadering, die het sub-comité gistermiddag hield in aanwezigheid van enkele heren van het Prinses Wilhelmina Monument Werkcomité, werd de heren van de Lago de geschiedenis en de huidige stand van zaken uiteengezet.

Ook tijdens deze bijeenkomst was het zonneklaar, dat de Lago van plan is van deze inzameling iets groots te maken.

Overigens is het op zichzelf al een bijzonderheid, dat de Lago voor een dergelijk doel zo een grote actie speciaal op touw zet.

B.G. WIL WEER KATOEN GAAN VERBOUWEN

BRITS GUYANA. — De mogelijkheid dat Brits Guyana weer een grote producent van katoen wordt, werd een belangrijke phase dichter bij de verwezenlijking gebracht, toen de heer C. H. Brown, een katoen expert met 30 jarige ervaring bij de Regering van Egypte, in Brits Guyana arriveerde.... De voornaamste taak van de heer Brown zal aanvankelijk zijn om door moderne experimentele methoden vast te stellen of katoen daartelande met succes geteeld kan worden op commerciële schaal....

Hij zal met de heer Lochrie, ambtenaar van de Empire Cotton Corporation (Katoen Maatschappij van het Britse Imperium) met standplaats in West Indië te Antigua, samen werken ... De heer Lochrie zal binnen afzienbare tijd ontslag nemen.... De proefnemingen van de heer Brown zal voornamelijk betreffen katoen met lange stelen die momenteel verzekerd is van afzet in het Verenigd Koninkrijk en mocht een en ander slagen dan zou katoen een aanzienlijke bron van inkomsten kunnen worden voor sommige van de plantages in het kustgebied.... De meeste van de proefnemingen zullen waarschijnlijk uitgevoerd worden op het Centrale Landbouw station aan de Oostkust van Demerara, voor welk gebied door de Colonial Development and Welfare Organisatie gelden zijn gefourneerd voor dergelijke doeleinden.... Volgens de plannen zullen de proeven in Brits Guyana en Brits Honduras gecoordineerd en gecontroleerd worden op basis van overleg. (BG Guyana Graphic).

Juiste lijstvolgorde van P.P.A. thans door hoofdstembureau vastgesteld

ORANJESTAD. — Nadat het hoofdstembureau in Oranjestad van de P.P.A. de correcte kiesdeler had bepaald, bleek dat de eerste zeven candidaten van de P.P.A.-lijst in ieder geval in de Raad zouden komen te zitten. Het systeem werkt dan n.l. zo, dat het aantal stemmen, dat no. 1 van de lijst boven de kiesdeler heeft overgeheveld wordt naar no. 2 van de lijst. Wat hij over heeft gaat naar no. 3, enz.

No. 8 op de lijst werd de heer E. R. Finck, die ook de kiesdeler had behaald.

De daarna in aanmerking komende candidaten waren zij, die een aantal stemmen op zich verzameld had, dat boven de helft van de kiesdeler lag. Zodoende werd de heer F. V. Laclé no. 9. van de P.P.A. en de heren D. C. Matthew, J. H Lake, W. C. Anslijn, E. O. Petronia en M. de Cuba resp 10, 11, 12, 13 en no. 14 op de lijst van gekozen P.P.A. candidaten. De laatste plaats is daarna gegaan naar diegene van de nog overgeblevenen, die het hoogste aantal stemmen had en dat was de heer A. I. W. Wijngaarde.

De overgebleven candidaten werden verder genummerd naar de volgorde waarin zij van boven naar beneden op het stembiljet voor kwamen.

ONZE NIEUWE EILANDSRAADLEDEN

P.P.A.

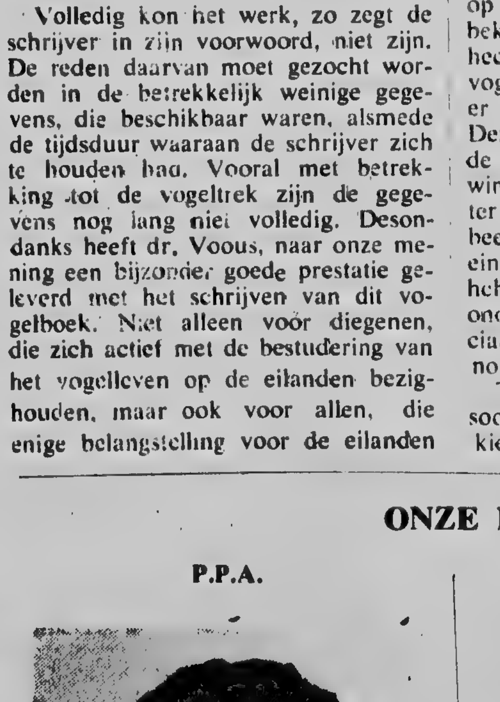

J.R.L. Beaujon

P.P.A.

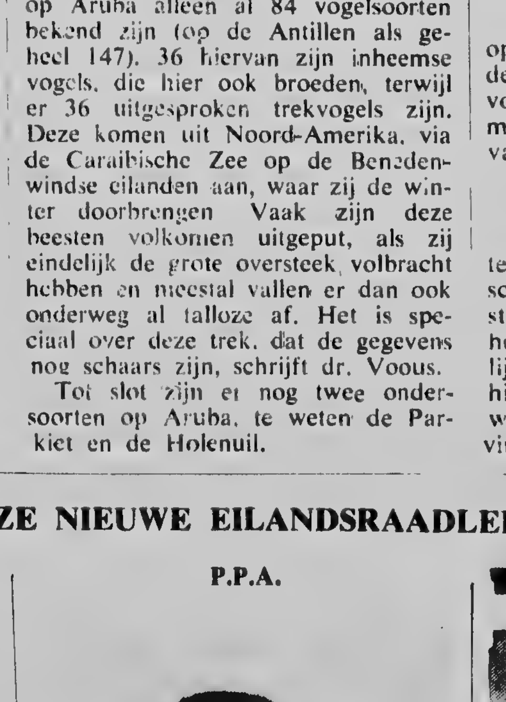

D.C. Matthew

A.V.P.

J.A. Croes

In Europa wordt betekenis van Zuidamerikaanse wereld nog te laag aangeslagen

Professor Van Dam verstevigde relaties tussen Nederland en Latijns-Amerika

AMSTERDAM.: — Prof. dr C.F.A. van Dam, de directeur van het Spaans-Portugees en Ibero-Amerikaans Instituut, is na een reis van vier maanden door Midden- en Zuid-Amerika in Nederland teruggekeerd. Hij hield in 14 Middel- en Zuidamerikaanse universiteitssteden voordrachten over Nederlandse culturele onderwerpen, persconferenties en sprak voor de radio. Hij zei bij zijn aankomst diep onder de indruk te zijn van de grote betekenis der Zuidamerikaanse wereld, een betekenis, die in Europese intellectuele kringen nog al te vaak wordt onderschat.

Hij ontmoette tijdens zijn reis talrijke oud-leerlingen, die in deze landen een goede positie hebben veroverd met hard werken. „Het staat voor mij vast, dat Nederland in dat gehele continent een goede naam heeft, ook buiten het bedrijfsleven, waar nog altijd met name in Brazilië en Uruguay de door prins Bernhard gelegde contacten nawerken. „Ik heb een uitmuntende indruk van de wijze, waarop Nederland in de Latijns Amerikaanse staten wordt gerepresenteerd." Zijn reisindrukken samenvattend, zei prof. Van Dam, dat er in Zuid-Amerika veel belangstelling is voor Nederland en dat Nederland kan rekenen op vele oude vrienden aldaar. „Ten aanzien van de uitwisseling van tentoonstellingen heb ik concrete plannen, doch ik zal eerst het bestuur van het instituut moeten inlichten", aldus eindigde prof. Van Dam het onderhoud met het A.N.P.

DC-8 TRANSPORTVLIEGTUIG MET STRAALAANDRIJVING

fabrieken van Douglas Aircraft Co. hebben aangekondigd een transportvliegtuig met straalaandrijving te zullen bouwen. Dit toestel, de DC-8, zal het eerste Amerikaanse vliegtuig voor commercieel gebruik met straalmotoren en zal in staat zijn de vlucht van New York naar Parijs in 6½ uur af te leggen.

De N.R.C. UITSLAG E.R. VERKIEZINGEN VAN GROTE BETEKENIS VOOR REGERING

De „Nieuwe Rotterdamse Courant" schrijft in een beschouwing over de Antillaanse verkiezingsuitslag o.a., dat de uitslag voor het regeringsbloc uiteraard van grote betekenis moet worden geacht, aangezien de regering thans haar beleid duidelijker zal kunnen doorvoeren zonder vrees te hoeven koesteren in onderdelen van de Antillaanse federatie op een overwegende oppositie te stuiten. Dat het Antillaanse politieke leven in beweging is, bleek dezer dagen overigens reeds uit de opmerking in een Antilliaans blad, dat de Antiliaanse algemene vertegenwoordiger in Den Haag, mr Debrot, „van politieke kleur aan het verschieten was". Mr Debrot behoorde tot dusver tot de N.V.P., maar wenste zich ditmaal niet voor deze partij candidaat te stellen. Een breuk van mr Debrot met de N.V.P. zou voor die partij als een ernstig verlies moeten worden beschouwd, aangezien het aantal bekwame figuren in dit weinig volkrijke gebied begrijpelijkerwijze niet zeer groot is.

Aldus de N.R.C.

MATER DOLOROSA VAN TITIAAN GEVONDEN

MILAAN.: In Milaan is na een uitgebreide speurtocht in geheel Italië een „Mater Dolorosa" van Titiaan (1477-1576) ontdekt, die kort na de oorlog voor 300 Lire (NAF. 0.90) van eigenaar veranderd is.

Een oude Italiaanse antiquair had dit schilderij, volgens hem een oud werk van weinig artistieke waarde, kort na de oorlog, toen hij in behoeftige omstandigheden verkeerde, te koop aangeboden aan een zekere mijnheer Anselmi. Deze zag echter niets in de koop, doch hij gaf de antiquair 300 Lire, waarop de man het schilderij bij hem achterliet, omdat hij geen aalmoes wilde aannemen. Anselmi wilde het schilderij echter ook niet houden en schonk het aan een klein museum. Dit museum zag kennelijk ook niet veel in het werk, want de Milanese dame die de huidige bezitster van de Titiaan is, heeft het schilderij gekocht in een rariteitenwinkeltje te Porta Ticinese.

Kunstverzamelaars hebben haar reeds verscheidene millioenen Lire geboden voor de „Mater Dolorosa", die kort geleden niemand wilde hebben.

De speurtocht door Italië naar het toen nog onbekende schilderij van Titiaan was begonnen, nadat men op na-oorlogse congressen van deskundigen tot de overtuiging was gekomen, dat er een „Mater Dolorosa" moest hebben bestaan die Titiaan kort voor zijn dood moest hebben geschilderd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 16 Juni

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „The long, long trailer"
Rialto: 20.00 „Here come the marines"
Principal: 20.00 „Siren of Bagdad en Private eyes"
Aurora: 19.30 „Tiger woman"
Savaneta: 19.30 „el bombero atomico"

Apotheken
Nacht en Zondagsdienst gedurende 11 en 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtendmelodien
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het Buitenland
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un amor frente al destino"
19.45	Sportrubriek
20.00	Nieuws in het Papiament
20.15	Populaire Amerikaanse muziek
20.45	Beroemde stemmen
21.00	Geestsversterking
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15	Cumpleaños felix
6.30	Dinnermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta 'Frente al pecado de Ayer"
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

BEKENDMAKING

De Directie van de Curacaosche Bank maakt hierbij bekend dat door haar zal worden uitgegeven nieuwe bankbiljetten Serie 1954 in de coupures van f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50.—, f. 100.—, f. 250.—, en f. 500.—.
De beschrijving van deze nieuwe serie biljetten is als volgt:

VORM EN GROOTTE
Deze is gelijk aan de bestaande serie 1948 nu in omloop.

KLEUREN
Elke coupure zal verschillend zijn van kleur. De hoofdkleur zal zowel aan de voor- als keerzijde gelijk zijn.

WATERMERK
De biljetten werden gedrukt op papier met het watermerk CURABANK. Dit watermerk is zichtbaar in de onbedrukt gelaten ruimte om het waardecijfer rechts op de voorzijde van het biljet.

DE VOORZIJDEN
Op een tweekleurige geguillocheerde ondergrond komen de volgende teksten voor: DE CURACAOSCHE BANK, de waardeaanduiding in letters, WILLEMSTAD — CURACAO en de handtekeningen en de functie-aanduidingen van de Heren Secretaris en Voorzitter en in de benedenhoek links en in de voor het watermerk open gehouden ruimte rechts de waarde-aanduiding in cijfers. Midden op het biljet bevindt zich een in de gravure-techniek uitgevoerde afbeelding van een landschap, welke afbeelding per coupure verschillend is.

DE KEERZIJDEN
Midden op het biljet rondom het staatswapen de naam NEDERLANDSE ANTILLEN met daarvan linksboven en rechts beneden de datumregel 25 November 1954 en links beneden en rechtsboven de uit zes cijfers bestaande, in rood gedrukte, nummering. Bovenaan in het midden van het biljet in van groot naar klein en wederom naar groot verlopende letters een aanhaling van de strafbepaling. Links en rechts op het biljet de waarde-aanduiding in cijfers. Midden op het biljet onder de genoemde teksten en het staatswapen een in twee kleuren uitgevoerde rosetstructuur.

Voorlopig zal in omloop worden gebracht de biljetten van f. 5,— en f. 10,—, waarvan de kleuren en afbeeldingen als volgt zijn:
f. 5.—: de hoofdkleur is donkerblauw, met een ondergrond in grijsblauw en lichtrood. Het biljet vertoont een afbeelding van de Emmabrug te Willemstad, Curacao.
f. 10.—: de hoofdkleur is donkergroen, met een grijsgroene en lichtrode ondergrond. Het biljet vertoont een afbeelding van het Palmbeach strand van Aruba.
De kleuren en afbeeldingen van de overige coupures zal later worden bekend gemaakt.

Curacao, 13 Juni 1955
DE CURACAOSCHE BANK

„TURK" Westerling krijgt geen paspoort

EVIPAN WEER AAN DE KETTING

's GRAVENHAGE.: — Het befaamde jachtje „Eivpan", dat — zoals gemeld — met Westerling de Zuid-Molukken zou gaan „bevrijden", ligt thans te Delfzijl aan de ketting. Gisteren dreef de „Evipan" stuurloos rond bij Delfzijl en verzocht assistentie, waarna het naar Delfzijl werd gebracht.

Officieel werd bevestigd, dat de paspoorten van de opvarenden zijn ingetrokken. Het motief daarvoor is waarschijnlijk, dat men het toebrengen van schade aan Koninkrijksbelangen niet uitgesloten acht. De districtscommandant der Rijkspolitie en de douane bevinden zich aan boord. De toestand is echter nog onoverzichtelijk.

Westerling zelf was gisteren in Den Haag en weigerde aan een redacteur van het A.N.P. enig commentaar. Het is echter niet waarschijnlijk, dat hij in de komende dagen Nederland zal verlaten. Westerling deelde mede, dat hij van de Nederlandse regering geen paspoort krijgt.

VERKEER EISTE 1349 SLACHTOFFERS IN VENEZUELA

CARACAS.— Het verkeer heeft het afgelopen jaar 1.349 slachtoffers, zowel doden als gewonden, in Venezuela geëist. Ongeveer 73% der verkeersongevallen was te wijten aan voetganger. Van de Venezolaanse wegen maakten het vorig jaar ruim 200.000 voertuigen gebruik, waarvan ruim 94.000 particuliere auto's. Een interessante bijzonderheid is, dat huurauto's (taxi's) slechts bij 12% van het aantal autobotsingen betrokken zijn geweest.

Mr B.J. Geveke van „Economische Voorlichtingsdienst" brengt bezoek aan Curacao en Aruba

WILLEMSTAD.—

Op de Nederlandse Jaarbeurs hebben verscheidene van onze zakenlieden contacten gelegd met instanties uit de Nederlandse industrie en handel en deze contacten hebben thans geleid tot de binnenkort te verwachten overkomst van mr B.J. Geveke van de Economische Voorlichtingsdienst, die zowel een bezoek aan Curacao als aan Aruba zal brengen. Mr Geveke zal zich op de hoogte stellen van de economische toestanden op de Nederlandse Antillen, maar hoofdzaak van zijn bezoek is om de handel op Curacao en Aruba voor te lichten over de Nederlandse industrie en exportmogelijkheden.

Op Maandag 4, Dinsdag 5 en Woensdag 6 Juli zal mr Geveke op nader aan te kondigen uren van de dag zitting houden op het Secretariaat van de Vereniging voor Handel en Nijverheid in de Kerkstraat te Willemstad, waar geïnteresseerden hem kunnen spreken en de inlichtingen verkrijgen, die zij nodig hebben, na voorafgaande afspraak.

Op Maandagavond 4 Juli zal mr Geveke voor de Vereniging voor Handel en Nijverheid en hun introducé's op Piscaderabaai een inleiding houden en zal er ook gelegenheid zijn tot het stellen van vragen.

Er is een grote belangstelling in onze handelskringen voor dit bezoek aan de dag gelegd.

Op Aruba zal door de Vereniging van Handelaren een soortgelijk plan gevolgd worden en zal de heer Geveke in Oranjestad en Sint Nicolaas srpeken. Mr Geveke zal Donderdag 7 Juli van de Curacao naar Aruba vertrekken.

Nadere bizonderheden over een en ander zullen nog in dit blad bekend gemaakt worden.

Jaarverslag van de Nederlanden van 1845-Fatum

Het West Indisch bedrijf kan bogen op fraaie uitbreiding van zaken

Dezer dagen ontvingen wij het jaarverslag van de N.V. Assurantie Maatschappij De Nederlanden van 1845, niet alleen de grootste assurantie-maatschappij in Nederland, doch tevens met haar dochter-maatschappijen een van de grootste assurantie-concerns van Europa.

Zowel het bedrijf in Nederland als in het buitenland heeft gedurende het jaar 1954 wederom een belangrijke uitbreiding van zaken kunnen boeken. Het totale premie-inkomen inclusief dat der dochter-maatschappijen beliep over 1954 Ned. glds. 174.000.000. (vorig jaar Ned. glds. 166.000.000.—). De maatschappij is bij voortduring actief teneinde haar buitenlands bedrijf tot nieuwe gebieden uit te breiden. Zo werd in Australië een nieuwe dochtermaatschappij opgericht, de Australia-Netherlands Insurance Company Ltd., en werden nieuwe kantoren geopend in Canada en Ethiopië. Deze nieuwe uitbreidingen zijn geschied in samenwerking met twee grote bevriende Nederlandse maatschappijen, met name de N.V. Nederlandse Lloyd te Amsterdam en de N.V. Brandverzekering Maatschappij Holland van 1859 te Dordrecht.

Ook het West-Indisch bedrijf kan wederom bogen op een fraaie uitbreiding van zaken; diverse nieuwe agentschappen werden in omliggende landen geopend, met name in de Dominicaanse Republiek, Haïti en Brits Guyana, terwijl de voorbereidingen voor het openen van een agentschap in Puerto Rico in een ver gevorderd stadium zijn. Alle zaken van het bedrijf in West-Indië, Centraal- en Zuid-Amerika worden in eerste instantie op het kantoor van de Maatschappij te Curaçao, behandeld en het ligt dan ook voor de hand, dat deze concentratie van werkzaamheden op Curaçao direct en indirect voor de economie van de Nederlandse Antillen een niet te onderschatten bijdrage levert.

RECHTZETTING

Gisteren publiceerden wij twee uittreksels van jaarverslagen, nl. dat van de N.V. Assurantie Maatschappij De Nederlanden van 1845-Fatum en dat van de Eerste Nederlandse Levensverzekeringsmaatschappij. Door een misverstand zijn beide verslagen samengesmeed. Wij bieden de belanghebbenden en onze lezers onze verontschuldigingen aan voor deze, zeer pijnlijke vergissing en plaatsen de betreffende extracten zoals zij geplaatst hadden moeten zijn.

EILANDSRAADSVERKIEZING

Ter openbare kennis wordt gebracht, dat de processen-verbaal en het besluit van het Hoofdstembureau tot het vaststellen van de uitslag der verkiezing van de leden van de Eilandsraad voor een ieder ter inzage liggen ten burele van het bevolkingsregister.

De Voorzitter van het Hoofdstembureau,

KWARTSZ.

Aqui riba nos ta mira e cuater rumannan Dionne, quendenan, despues di a cumpli 21 anja den e dianan aqui, a haya 1 millon di dolar pa ser reparti entre nan cuater.

Alemania neutral lo ta un curason di Europa bashi

REUNION DI CUATER GRANDINAN TA DI IMPORTANCIA DECISIVO

WASHINGTON.: — Despues di e entrevista entre Eisenhower y canciller Adenauer nan a duna un declaracion, den cual nan a bisa, qu e deliberacionnan a trata mas parti riba e relacionnan di mundu liber cu Union Sovietico y principalmente riba e disposicion di Union Sovietico pa tuma parti na e conferencia di Cuater Grandinan. E dos lidernan di gobiernu ta di acuerdo riba e punto, que coo-peracion estrecho den futuro entre e politica mericano y esun aleman occidental lo ta di importancia vital.

Den un conferencia di prensa, qu el a tene despues, Canciller Adenauer a bisa, qu probablemente e diesicionna nden e conferencia di Cuater Grandinan lo ta di importancia decisivo pa e paisnan liber y pa biscamento di un solucion pa union di Alemania.

Riba un pregunta, si e lo acepta e invitacion ruso pa haci un bishita na Moscou pa delibera riba renovamento d relacionnan diplomatico ruso-aleman y relacionnan comercial, canciller Adenauer a bisa: „Probablemente si".

Despues el a papia riba e problema di un Alemania occidental neutral. Un sorto di curazon „bashi" asina den curazon di Europa, lo nifica un peliger permanente pa tur hende, asina tabata su opinion. Mi ta quere — asina e canciller aleman occidental a bisa — qu realisacion di un Aleman neutral lo haci Union Sovietico capaz den proxe futuro extende su poder riba inter Alemania Occidental. Y mi no ta quere, qu Estados Unidos lo desea esaqui.

„Qui dia?—

Parce qu caciller Conrad Adenauer no ta pensa di biaha pa Moscu pa fin di zomer y posiblemente prome qu principio di herfst pa un conferencia cu e lidernan sovietico.

Esaqui Reuter a tende di fuentenan genralmente bon informa. Sigur lo no ta pusibel prome qu e conferencianan di e lidernan di gobierno di e Cuater Grandinan, qu lo cuminza dia 18 di juli na Geneve.

IN MEMORIAM DI SIMEON TROMP

San Nicolas. — Dia Mars dia 14 di Juni a muri den Hospital di Lago, despues di a keda malo ma cu un anja, cual el a pasa cu mashar paciesnhi, Simeon Tromp. E difunto cu a jega e edad di 38 anja a traha 18 anja largo na Lago na unda e tabata traha como operator na e departamento L.O.F.

Como secretario di S(pecial) P(roblems A.(dvisory) C.(ommittee) el a traha varios anja pa interes di empleadonan di Lago.

Sim, manera e difunto ta worde jama generalmente, tabata mashar stima y bon mira cerca tur su conocirnan, y e tabata un hende cu semper tabatin un palabra di carinjo pa tur su amigonan. Algun luna pasa el a sali pa Holanda sperando cu el ta hanje su salud, pero esey e no a logra y el a bolbe trobe den hospital di Lago.

E difunto tabata casa y tabatin 4 jioe, un di 18, di 8, di 5 y di 2 anja. Na entiero cual a tuma lugar den santana catolico na Playa tabatin mashar tanto hende y krans. Tambe tabatin un krans di departamento L.O.F. di su coleganan, cu cual el a traha hopi anja largo.

Na su señora y jioenan nos ta duna nos condolencia y cu Dios lo yuda nan den nan tristeza tan grandi.

PAGINA TRES

Dos Obispo Argentino destera for di e pais

Sin paña, placa ni documento nan mester bai Italia

Ayera, ora qu dia tabata abri, Polis a cuminsa un razzia grandi na Buenos Aires y nan ta listrando vicariatonan y casnan di Catoliconan di posicion. Esaqui ta e accion di Polis mas grandi, for di dia qu e conflicto entre Iglesia y estado a cuminsa, seis luna pasa. Di parti oficial nan no ta duna ningun informacion. Polis a ocupa tambe cuartel general di e organisacion di accion Catolico y palacio di arsobispu. Como simbolo di e poder grandi di estado riba tur otro poder, avionnan di rayo di aviacion argentino lo bula pasa riba Cathedral awe merdia. Nan a publica esaqui ayera den un boletin informativo na radio, den cual nan a menta tambe mas o menos diez solemnidad, cu lo tin na tur e ministerionan, pa compensa e ofensa na bandera argentino.

Mons. Ramon Novoa y Tato, quen a queda retira for di nan puesto ayera pa gobierno argentino, a yega na Rio de Janeiro ayera tardi cu un avion argentino. Nan no tabatin permiso di iba nada di nan propiedad na bordo y nan tabatin solamente e pananan na nan curpa.

Nan pasaportenan oficial a ser entrega den man di e piloto di e avion. Mgrs. Novoa y Tato a nenga di duna informacion tocante e conflicto entre Estado y Iglesia of riba e incidentenan reciente. Nan a bisa, qu nan no „ta autoriza pa duna un declaracion."

Mgr. Novoa a conta, qu antayera nochi nan mester a bai oficina di Polis na Buenos 9ires y qu nan a tene nan dos aya te mei anochi den un cuarto. Despues Polis a iba nan na warda provincial pa confirma nan declaracion riba e demontracionnan Catolico di diasobra. Nan a tende, qu nan lo ser desterra pa Uruguay of Chili, segun nan tabata desea. Ora qu nan a yega aeropuerto, nan a tende, qu nan lo bai Italia, sin panja, sin placa of documento. Entre tantu radio ni prensa no a menciona nan partida.

AVENSA INAUGURA HOY RUTA INTERNACIONAL

Maiquetia junio 14

En la mañana de hoy un cuatrimotor de Avensa partira de Maiquetia con destino a Miami, cumpliendo asi la primera ruta internacional que hace la empresa despues de la firma del tratado aereo entre Venezuela y Estados Unidos, segun escribe „La Esfera".

El primer viaje comercial de Avensa cubre Maiquetia y Miami con escala en Montego-Bay (Jamaica) y se anuncia para el proximo 18 un viaje especial con invitados de los circulos economicos, sociales y periodisticos capitalinos.

Esta nueva ruta internacional cubierta por una empresa nacional revela claramente el progreso alcanzado por nuestra aviacion en los ultimos años y pone de manifiesto la preocupacion de los capitalistas venezolanos por mantener sus empresas a la altura de las mas avanzadas.

PRESIDENT PERON,

E homber duru di Argentina, quen ta siguiendo cu su accionnan peligroso contra Iglesia argentino. Dos obispu mester a bandona e pais caba, y e accionnan aqui tabata motibu den pasado, qu hopi homber duru a cai. Con largu su accion contra Catolicismo lo dura?

Resultado di eleccion ta completa Reclamo no ta posibel mas

ORANJESTAD.— Pa e reunion publico di stembureau, cual a worde teni ayera mainta den oficina di Bestuurscollege no tabatin ningun interes di publico, di prensa tabatin solamente un hende presente. Miembronan di Hoofdstembureau cu tabata presente tabata como presidente Gezaghebber Kwartsz y como miembro Señores N.E. Henriquez Sr., W.F. Craane, A.J.M. Poppe, A.A.M. Carpay.

Ora Gezaghebber a caba di revela com e candidatonan a keda fiha y con e votonan a worde conta y cual articulonan a worde usa e otro miembronan di Hoofdstembureau a declara nan di acuerdo cu e conclusion. Asina cu e candidatonan publica ayera den e eleccion di dia 13 di Juni 1955 ba pa Hoofdstembureau. Reclama den e elecion di dia 13 di Juni 1955 no ta posible mas. Solamente por bini cambio di candidato den e partidonan.

E candidatonan cu a worde escohe den e ultimo eleccion lo mester recibi un di es dianan aki noticia oficial di Hoofdstembureau, den cual nan ta worde participa y puntra pa avisa Bestuurcollege mas pronto cu ta posibel cu nan ta acepta nan puesto si of no. Si mas di mitar di e candidatonan escohi pa Eilandsraad manda nan contesta y nan papelnan anto lo nan tene un reunion di Eilandsraad dia 24 di Juni, den cual e papelnan lo worde revisa. Nan tin intencion di tene un reunion tambe dia 30 di Juni pa larga e miembronan nobo hura. E siguiente dia, e dia oficial cu Eilandsraad nobo lo sinta, nan lo reuni pa scohe Bestuurscollege nobo.

MUCHANAN BANDIDO A BRINGA CU EMPLEADO DI LA LINDA

Oranjestad. — Con un homber burachi a caba di forma escandalo den e pacus den caya grandi „La Linda", cual a causa e homber un palo di basora den su cabez, cu e mester a worde transporta pa Hospital pa recibi ayudo pa su herida recibi, e empleadonan di La Linda a worde molestia door di algun mucha bandido. Ora un di nan a trata na calma e muchanan esey a resulta di no ta posibel. alcontrario nan a dicidi di forma un bringamento cu e empleado. Poliznan mester a duna nan ayudo y recherche a keda encarga pa soluciona e motibo di e bringamento.

NA PRINCIPIO DI AUGUSTUS MONUMENTO DI PRINSES WILHELMINA LO SALI PA ARUBA DI ITALIA

Oranjestad. — Na principio di Augustus e standbeeld di Prinses Wilhelmina lo bini cla. Directamente nan lo barke for di Florence, Italia, hunto cu e pedestal pa Rotterdam, di unda lo e sali cu bapor di K.N.S.M. pa Aruba. Probablemente cu na fin di Augustus ya e por ta na Aruba caba. E tribuna cual ta worde traha na Holanda cu piedra Arubano lo sigi tres siman despues.

Declarada huelga general en Singapur y 90 Mil Obreros estan en Paro

Singapur junio 13.— Todas las fuerzas de policia de Singapur fueron movilizadas para hacer frente a los conflictos de trabajo que se estan agravando.

El jefe de los servicios de seguridad, Sr. Peter Clague, declaro que nuevas detenciones podrian seguir los de los cinco lideres sindicales ya arrestados ayer por la mañana.

Sin embargo, los transportes estan casi completamente paralizados, pues los autobuses cesaron todo trabajo, para protestar contra la detencion del Sr. Fong Swee Suan, Secretario de su sindicato.

En una declaracion conjunta, publicada anoche, los lideres de los sindicatos amenazaron con desencadenar una huelga general si el Gobierno se negaba a poner en libertad a los dirigentes sindicales arrestados.

Mientras tanto, varios automoviles fueron incendiados anoche, lo que eleva el numero total de carros quemados a 17.

Singapur, junio 13. (AFP)— Todos los sindicatos con un toal de mas de 90.000 afiliados, se han declarado en huelga, y los obreros de 70 fabricas y empresas industriales han iniciado un paro en signo de protesta por la detencion del lider sindical Fong Swee y de otros cinco dirigentes sindicales.

El unico sindicato que no se halla en huelga es el de los empleados gubernamentales y municipales.

Sin embargo, la tension que reinaba esta manana en la ciudad parece haber disminuido, y los dirigentes sindicales han dado ordenes de que no se haga uso de la violencia y que respete el orden. La ciudad parece prepararse para una huelga general prolongada, y las fuerzas policiales y las tropas en estado de alerta, han ocupado las posiciones estrategicas de Singapur.

La mayoria de los expendios de gasolina han cerrado, y los autos particulares hacen cola frente a los pocos expendios que han permanecido abiertos. Todos los autobuses y la gran mayoria de los taxis han dejado de circular.

Se teme que pronto comience la escasez de carne y otros productos alimenticios, pues los obreros de los frigorificos tambien se han declarado en huelga.

UNA ESCUELA DE ARQUITECTURA EN TURQUIA

Tres arquitectos urbanistas americanos han sido recientemente designados por las N.U. para llevar a cabo una mision de ayuda tecnica en Turquia. Se les ha encargado que colaboren con las autoridades turcas en los planos de una escuela de urbanismo y arquitectura que ha de fundarse en Ankara, la capital turca. Los problemas de la construccion son particularmente urgentes en Turquia, donde desde hace unos años la poblacion de las grandes ciudades no cesa de aumentar con un ritmo bastante rapido. En Estambul, por ejemplo, la media del numero de habitantes era ya en 1950 de 9.49 por alojamiento, en tanto que en 1927 ese indice no sabrepasaba el 3,95. Las autoridades han creido por consiguiente indispensable suministrar rapidamente al pais un cuerpo de técnicos calificados, que puedan estudiar y resolver de manera adecuada ese grave problema de la habitacion. (UNESCO)

UN SERVICIO DE ALQUILER DE HELICOPTEROS EN CARACAS ESTA ACTUALMENTE EN ESTUDIO

Maiquetia, junio 13. — Para estudiar las posibilidades de establecer un servicio de alquiler de helicopteros en la ciudad de Caracas, llego hoy el señor Harold Ratford, Presidente de la Helicopters Inter-Trans Corp., de los Estados Unidos.

El señor Ratford explico que de acuerdo con el mercado, podria establecerce el mismo servicio que tienen en varias ciudades de los Estados Unidos, en donde sus helicopteros son alquilados, por hora o por viaje, para trasladarse los campesinos de un lugar a otro. O simplemente entre cortas distancias en la misma ciudad.

—En Venezuela, de acuerdo con lo que he podido saber, existen grandes haciendas cuyo unico medio de comunicacion con sus vecinos son tortuosos caminos. El helicoptero les ahorrara tiempo y dinero en sus negociaciones.

El señor Ratford fue recibido aqui por su representante y luego subieron a Caracas.

MAC MILLAN A LOS E.U.

Londres, junio 13. — El portavoz del Foreign Office anuncio hoy que el ministro de Relaciones Exteriores de Gran Bretania, Harold Mac Millan, saldra de Londres el miercoles 15 de junio, con destino a Nueva York.

MacMillan se entrevistara en esa ciudad con sus colegas norteamericano y frances y con el Canciller Adenauer, y el 19 de junio saldra de Nueva York para San Francisco, donde participara en las ceremonias conmemorativas del decimo aniversario de la Carta de las Naciones Unidas.

REPARACION DI BRUG NA PARKIETENBOS LO CUMINZA

Oranjestad. — Bao di control di Openbare Werken Bouwmij. Aruba cu algun siman a hanja e trabao pa drechamento di e brug di Parkietenbos cu anja pasa a worde distrui door di e orkan Hazel, a cuminza cu e trabao. Esun na Piedra Plat cu nan a cuminza basta dia cu ne caba ta bini cla aki tres luna mas o menos.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA — Diahuebs 16 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „The long long trailer"
Rialto: 20.00 „Here come the marines"
Principal: 20.00 „Siren of Bagdad en Private eyes"
Aurora: 19.30 „Tiger woman"
Savaneta: 19.30 „El bombero atomico"

Boticanan di Turno di 11 te 17 Juni

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia na Ingles
6.43	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12 55	Un nota Antillano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Hulandes
19.00	Peticiones
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela "Un amor frente al destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Mundo en marcha
20.45	Muziek popular Americano
20 45	Voznan famoso
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia na Spanjó
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

RADIO KELKBOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

MANUALES EN LENGUAS NACIONALES CEILANDESAS

Todos los libros utilizados en las escuelas secundarias de Ceilan van a traducirse a las dos lenguas del pais, el cingales y el tamil. Para estos efectos, el Ministerio de Educacion de Ceilan acaba de crear un servicio especial, en el cual escritores y profesores tendran a su cargo la traduccion de las obras inglesas que se encuentran actualmente en el programa, asi como la composicion de nuevos manuales. Entre tanto, varias comisiones de linguistas trabajan para poner a punto el lexico cientifico y tecnico del tamil y del cingales. Los manuales tendran que publicarse bastante pronto, ya que se ha decidido que a partir de 1957 los candidatos al titulo de Bachiller pasaran su examen en las lenguas nacionales.

(UNESCO)

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 30

E scuma

E silencio calamitante a ser quibra diripiente. Diripiente foi ciudad nan tabata tende zonidonan di skopet, afirma pa zonidonan fuerte cu tabata ser dispara. I despues creriendo manera boroto di olanan, a bini un zonido espantoso. Den Sylvia su oreanan esaquinan tabata resona manera gritonan di miles bestianan silvestre cu a los foi nan cadena. Pero tabata algo mas peor cu esaqui. Tabata gritonan di un trupa grandi di hende, cu a tira tur leynan humano tra'i nan lomba, cu a quibra cu tur delicadeza i cortesia i tabata pasando furioso, razo pa mira sanger.

Sylvia a krimp den otro i a tapa su cara cu su mannan.

„Bam cu mi," Devenish a bisa: „Corre".

El a guia nan den un hanchi smal i a pasa cu nan door di diferente porta, trapi, stal i hardinnan dje ciudad antigua. Devenish a conoce e cajanan aqui masha bon, ni un solo bez e no a vacila, ni equivoca. Si e cancillero por a dicidi di manda persiguidornan nan tras, ni de capotero lo nan no por hanja nan razgo mas, pasobra nan no tabata mira ni tende ningun hende nan tras. Pero continuamente tabata resona den nan orea e zonido di tiro di skopetnan i gritonan sin limite dje trupa silvestre.

Diripiente nan a jega na un plenchi cu tabata guia na un caja cu tabata sigui pa cerro i di aqui nan tabata tende e grito ta bini mas i mas duro door dje caja. Devenish a cohe e mucha muhé na su braza i a stoot'é te leu den un porta di cura, mientras Adela a sigui nan spanta.

Sylvia tabata domina su mes trobe. E tabata sinti cu e mester a duna su cooperacion i esaqui a pon'é lubida su temor. I e habilidad di Devenish i su atencion cu nunca no tabata floha, a fortifica su confianza.

„Ta quico?" el a puntra na boz firme. „Por ta Prins Boris ta bini?"

Inboluntariamente su sintir a dal riba e prins quende asina tanto e tabata menosprecia i teme.

E tabata bini en realidad, pero no na un manera cu Sylvia tabata teme. E prins tabata camna dilanti dje multitud, pero no na e manera cu e tabata meen. E tabata camna sin sombré, casi sunú cu wowonan corra i grandi di ansia. Trompecando i hosikando, pero sinembargo cu e apuro energico di un homber burachi, cu tabata guia pa un instincto di ansia, el a corre subi e cerrito siguiendo pa castillo, na careda pa por a salba su bida. Su tras tabata sigui e malbadonan di mas lugubre di Paragrad, homber- i muhenan cu panjanan quibra i sushi, cu wowonan na vlam, corra i llorando, cu wowonan abri, zundrando i plegando. Nan no tabata apura nan; apenas hende por a bisa cu nan tabata persigui e prins huiendo. Nan tabata sa cu toch e no por a scapa foi nan. Awor aqui tabata gusta di mira com e tabata corre. I camnando nan tabata tira skopet i revolver na tur banda. I tambe nan tabata tira den laria. Un bala a fluit pasa riba cabez di Sylvia den e plenchi. Inboluntariamente Sylvia a zak abao.

Devenish a sonrei.

„Asina bo tende un bala, bo por bisa cu b'a scapa. Bo por tende nan ora cu nan a pasa caba".

El a dirigi su mes na Devenish cu wowonan jen di spanto.

„I esai awor e pueblo —e pueblo cu mi quier a goberna i yuda pa haci nan contento satisfecho i feliz.."

Devenish a sagudi cabez.

„No, esai no ta e pueblo. Esai ta e scuma. Nan a purba i awor nan no ta hende mas. E homber aja cu skouder marra ta tata di e mucha cu prins Boris a corre trapa."

El a mira banda di skina dje porta di cura i tabata sagudi su cabez.

„Nos mester busca manera di bai", el a bisa. „E hendenan aqui ta bai directamente castillo, pa nan bai destrui esaqui, pero nan tras ta bini e hyenanan cu ta bai tras di skinanan i ta penetra den casnan pa nan busca cos di horta. Nan ta capaz di hanja nos aqui. Bam mira pa nos bam."

El a bolbe pasa cu e damanan den un hanchi otro. Un limosnero a zundra nan foi un porta abri di un casita, un otro muhé slons a queda ta mira nan turdi. Candela dje revolucion aindà no a cende den esaqui. I e no tabata sa cu tur e hendenan aqui mester tabata mata riba prome bista.

Sylvia a bai camna banda di Devenish.

„Unda nos ta bai?" el a puntra spanta.

„Bam hospital", el a bisa lihe. Mi ta larga bo aya. Bo ta completamente salvo aya. Nan lo sconde bo aya... por lo pronto."

„I abo?"

„Embahada mester ser defende".

Sylvia a queda para tratando na bini na rosea trobe.

„No," el a bisa decisivo. „Mi no ta quita foi bo. I si bo mester bai na embahada, anto mi tambe ta bai cu bo. Mi no ta larga bo bai sol. Hospital ta queda mucho leu foi bo camina i riba caya ta bira ora pa ora mas peligroso".

El a queda un rato ta mira Sylvia. Un momento el a queda indeciso. Mas ariba di camina nan tabata tende tironan di skopet tabata resona cu regularidad, mezcla cu quehidonan lastimosa i murmuracion di boznan ronco. E scuma a alcanza castillo.

I manera un eco, a bini un rumor diabolico net nan dilanti, riba top dje casnan un ardor corra a cuminza subi na cielo.

„Bo ta mira", Sylvia a bisa; „ya nan a corta nos paso caba......"

„Si...." el a bisa. „Anto lo nos bam embahada". I ei a bai na lado derecho. „Marrá nos por yega aya."

„Ta na unda e encendio ai lo ta?"

„Mi ta quere ta hotel Splendide ta na candela. Aya cos lo ta terrible."

Nan tabata camna masha duro ta bai; casi cu nan tabata corriendo. Sylvia mes tabata sinti com su pianan tabata tembla. Ta manera cu su rudianan no quier a dobla mas. I e tabata hala rosea forza. Adela tabata bringa cu cansancio tras di e pareja.

Porfin nan a alcanza den un hanchi cu tabata sali riba e plenchi grandi. Devenish a munstra e muhénan un huki camina nan por a sconde i e mes a lastra kanto di muraja bai mas leu. Cu masha prudencia el a saca su cabez pafo dje skina di caja. Aja tabata parce queto i casi scur, pasobra no tabatin luz di lanterno di caja. De lo contrario n'e otro lado dje caja, vlamnan tabata subi na cielo. Figuranan preto manera fantasma tabata corre bai bini nerviosamente. Di castillo tabata resona zonido di bomnan, artilleria i skopetnan. Pero e parti dje plenchi tabata parce bandona. E edificio di embahada Britanica tabata queda na 30 meter di distancia, silencioso cu bentananan cerra. Evidentemente ainda e revolucionarionan no a haci un asalto riba dje. Ta manera cu no tabatin ningun hende mes den su cercania.

El a regresa i a hiba e dos muhénan te na e skina. El a cohe Sylvia na braza i a munstra e embahada. Esaqui a sagudi cabez na moda cu el a comprende.

„Bunita", el a bisa. „Boso ta cla? Bam mira, adelante!"

I na careda nan a corre bai n'e edificio.

Ni un tiro no a ser dispara, ni un stem nan no a tende, te ora cu nan a alcanza riba stupi di embahada. Ora cu porfin Devenish a hala e klok grandi di porta, diripiente a resona un grito foi e palonan di mahoc i diripiente a resona masha rumor i di tur camina tironan di skopet tabata resona contra e edificio. Danki Dios cu tabata scur i cu e asaltadornan no tabata sa maneha nan arma asina bon. Pero awor tabata resona e zonido calamitante riba e patio asfalta dje edificio.

Un biaha mas Devenish a hala e klok; despues el a bira su cara pa caja cu su man na su costia, su revolver cla pa tira. Awor cu toch nan tabata descubri, el a alza su boz i a grita cu un boz penetrante:

„Hé, Fortescue! Abri lihé. Ta mi Devenish, Fortescue!"

Figuranan scur a bira visible meimei dje palonan. I e resona un tiro algo riba Devenish su cabez.

„Cai drumi abao", el a bisa e muhenan na boz baho. E muhenan a cai drumi plat riba e stupi. „Queda ai asina".

Devenish a bula bai foi camina e tabata para i el a los dos bala foi su revolver. Mei-mei dje palonan el a tende gritonan mahos. E ora ai un jobida di bala a basha contra e muraja camina Devenish a bai, pero awor el a bolbe bini na su luga bieu.

Como tabata resona balanan foi embahada e pianan cu tabata acercando no a sigui bini mas.

„I atrobe el a grita: „Abri lihé".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero e mucha cu manera nos a bisa caba no sabi ta cual clase di hende Hermanos Bragos ta no kier a keda keto y el a bolbe grita e homber bise „Bo a trapa mi cacho".

„Ay mucha, larga cai tende, promer para bo malo cu mi" y el a sigi su caminda cu su bondernan cu nan a caba di horta den e tienda den direccion di su cabai. Pero e mucha a keda bon sara y el a pone su cacho abao y cu su dos moketenan den laria el a grita e homber bise „Prepara bo pasobra esaki no ta keda asina, bo ta hanja bo castigo, maltratando un bestia inocente„.

Tendiendo e amenazanan un di e rumannan a bisa esun, „Nan ta amenaza bo, bo no tin miedo?" Pero e otro ruman a contesta mes ora cu e no tin mester di tin miedo pasobra lo e tuma encargo di e hobencito y sinjele con mester respeta hende grandi.

Pero e donjo di curpa mes no a worry, pasobra no tin ningun hende pa haci nan nada, awel pasikico e ta spanta pa amenaza di un mucha.

China wenst vreedzame bevrijding van Formosa

DJAKARTA.: — „Het Chinese volk wenst de bevrijding van Formosa door de meest vreedzame middelen te bewerkstelligen". aldus heeft de minister-president van de Chinese volksrepubliek, Tsjou En-Lai, in 'n onderhoud met Indonesische journalisten, die gelijkertijd de Indonesische minister-president, Ali Sastroamidjojo, een bezoek aan Peking brachten, gezegd. Het onderhoud werd eerst enkele dagen geleden gelijktijdig officieel in Peking en Djakarta gepubliceerd. Tsjou En-Lai zei voorts, dat China de goede diensten, die door andere landen, die geinteresseerd zijn in de toestand in het gebied van Formosa gunstig zou ontvangen, speciaal van die landen, die China vriendelijk gezind zijn, om de onderhandelingen met de Verengide Staten te vergemakkelijken.

Na samenwerking op het gebied van handel en economie tussen de Chinese volksrepubliek en Indonesië te hebben bepleit, zei Tsjou En-Lai „de basis voor zulk een samenwerking is gelijkheid en een wederzijdse erkenning van de souvereiniteit. De kolonialistische landen hebben altijd getracht voordeel te verkrijgen uit hun economische banden met de onder-ontwikkelde landen, om hen op zo'n manier in een staat van stilstand en armoede te houden. Maar in de economische samenwerking tussen onze twee landen, zoekt geen van ons voorrechten. Ons doel is de industrialisatie van onze beide landen te bevorderen op basis van wederzijdse hulp", aldus Tsjou En-Lai.

Ir Djuanda, die met premier Ali Sastroamidjojo de Chinese volksrepubliek heeft bezocht als directeur van het staats planbureau, heeft aan de pers medegedeeld, dat waarschijnlijk de huidige handelsovereenkomst tussen Indonesië en China, die eind Juli expireert, verlengd zal worden op dezelfde basis. De voornaamste artikelen, die Indonesië uit China invoert zijn textiel en garens. Ir Djuanda zei, dat uitvoer naar China „wat moeilijk is, gezien het embargo van de Verenigde Naties. China is evenwel bereid van elk willekeurig land rubber te kopen.

Ir Djuanda heeft in Peking de mogelijkheid geopperd van het zenden van een Indonesische handelsmissie in de naaste toekomst. Hij wees er op, dat beide landen gebrek hebben aan materiaal en deskundigen, zodat economische hulp van China aan Indonesië beperkte mogelijkheden biedt.

Wat China kan doen is materiaal leveren voor de bouw van textielfabrieken in Indonesië.

ATOOMOVEREENKOMST TUSSEN NEDERLAND EN V.S.

'S-GRAVENHAGE. — Vertegenwoordigers van Nederland en de Verenigde Staten hebben te Washington de voorgenomen overeenkomst inzake samenwerking bij het onderzoek naar vreedzaam gebruik van de atoomenergie geparafeerd Hiermee zijn de onderhandelingen afgesloten, waarbij aan Nederland wordt voorgesteld deel te nemen aan het programma van Eisenhower voor „atomen voor de vrede."

GROOTSCHEEPSE ALARMOEFENING VOOR AMERIKAANS REGERINGSPERSONEEL

WASHINGTON. — President Eisenhower, leden der Amerikaanse regering en ongeveer 15.000 ambtenaren uit Washington zouden gisteren als de sirenes in negen Amerikaanse en Canadese steden het begin van een grootscheepse luchtbeschermingsoefening aankondigden, naar geheime verblijfplaatsen op 500 km afstand van de hoofstad vertrekken, waar zij tot het einde van de week hun werkzaamheden zullen voortzetten. Bij deze oefeningen gaat men er van uit, dat Brooklyn in New York getroffen is door een waterstofbom, waardoor drie millioen doden zijn gevallen, dat drie plaatsen in Alaska getroffen zijn door geleide projectielen en dat Hawaii, Puerto Rico en de Panamakanaalzone bloot staan aan beschieting met atoomwapens door onderzeeboten.

Voorts gaat men ervan uit, dat 50 van de 91 belangrijkste steden in de Verenigde Staten en Canada zijn gebombardeerd en dat een aanval op zeven steden zonder waarschuwing geschiedde. Bij de oefening, geheten „Operatie Alarm" zullen de verbindingen en de organisatie van de luchtverdediging worden beproefd.

HOLLAND FESTIVAL BEGONNEN

Gevolmachtigde minister op gala-premiere

'S-GRAVENHAGE, 16 Juni: - Op stijlvolle wijze werd Dinsdag het Holland Festival in Den Haag geopend. Het gemeentebestuur en het bestuur van de Stichting Holland Festival ontvingen 's avonds circa 800 gasten in de Koninklijke Schouwburg, die zeer smaakvol met bloemen was versierd. Het programma bestond uit een concert door het Nederlandse Kamer-orkest en een costuumdemonstratie uit de collectie van het Nederlands costuummuseum. Op de eerste rijen bevonden zich de Nederlandse ministers en gevolmachtigde ministers van Suriname en de Antillen en hun echtgenoten. Na afloop was er in het oude stadhuis een ontvangst voor de gasten.

EXCOMMUNICATIE VOOR PERON

BUENOS AIRES, 15 Juni: - Van betrouwbare zijde verneemt Reuter, dat mgrs Tato en Novoa zich per vliegtuig naar Rome begeven hebben.

Het Vaticaanse orgaan „Osservatore Romano" heeft vandaag laten doorschemeren, dat president Juan Peron van Argentinië misschien zal worden geex-communiceerd. Naar aanleiding van het ontslag van mgrs Tato en Novoa uit hun hoge kerkelijke functies door de Argentijnse regering, welk bericht door het blad op de voorpagina werd gepubliceerd, merkte de redactie op: „Het is overbodig vast te stellen, dat het rechtstreeks of zijdelings verhinderen van de kerkelijke rechtsbevoegdheid een zeer ernstig vergrijp is, dat de Kerk ipso jure met excommunicatie kan straffen".

Den Haag zoekt New Yorks advocaat aan

AMSTERDAM, 15 Juni: - Het dagblad „De Telegraaf" meldt dat de Nederlandse regering de Amerikaanse advocaat Henry P. de Vries aangezocht heeft te assisteren bij de verdediging van de Nederlandse staatsburgers in Indonesië tegen wie thans processen worden gevoerd.

Mr. De Vries behoort tot het New Yorkse kantoor Sullivan en Cromwell, waarvan minister John Foster Dulles eens deel uit maakte.

Behalve De Vries zijn ook nog enige andere advocaten benaderd. De Vries houdt het verzoek nog in beraad.

Hij werd te Willemstad op Curacao geboren en in 1935 Amerikaans staatsburger. Hij is een expert op het gebied van buitenlandse betrekkingen en publiceerde tal van boeken.

Actieve belangstelling verzocht

De Nederlandse ambassadeur in de Verenigde Staten dr. J. H. van Roijen heeft gisteren officieel de aandacht van de Amerikaanse regering gevestigd op wat hij noemde de mishandeling van een groep Nederlandse burgers, die anderhalf jaar geleden in Indonesië zijn gearresteerd op beschuldiging van samenzwering en ondermijnende activiteit.

Hij overhandigde het hieromtrent uitgegeven witboek aan de onder-minister van buitenlandse zaken.

Op vragen van journalisten antwoordde Z.E. Van Roijen dat hij geen concreet verzoek aan de Amerikaanse regering had gericht. De Nederlandse regering hoopt evenwel dat de Verenigde Staten waarnemers zullen zenden naar de processen van de Nederlanders. Hij had de Amerikaanse regering verzocht actieve belangstelling te tonen voor de gang van zaken bij deze processen.

MOLOTOV IN NEW YORK

NEW YORK. — De Russische minister van buitenlandse zaken Molotov is gisteren aan boord van het mailschip „Queen Elisabeth" te New York aangekomen.

Internationaal Olympisch Comite kent Olympische Beker toe aan Mexico

Voortreffelijke regeling der Panamerikaanse Spelen

PARIJS: - Tijdens het congres van het internationaal Olympisch Comité te Parijs is de Olympische beker toegekend aan het organisatiecomité van Mexico voor de voortreffelijke regeling van de Midden-Amerikaanse Spelen in 1954 en de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico City dit jaar. De Fearnleybeker kreeg de sportorganisatie van het stadje Cali in Colombia voor het jaarlijks organiseren in Olympische sfeer van nationale sportwedstrijden.

Twee personen kregen het Olympisch diploma en wel de president van Venezuela Marcos Pérez Jiménez, die enige tijd geleden een oproep aan zijn volk heeft gedaan om geld in te zamelen voor deelneming van een Venezolaanse ploeg aan de Pan Amerikaanse Spelen, en Charles Denis, directeur van het comite national des sport in Frankrijk, die deze onderscheiding ontving omdat hij reeds 40 jaar in zijn land de Olympische beweging dient.

Voor het eerst is de Trophy Bonacossa uitgereikt. Deze is beschikbaar gesteld door het Italiaans Olympisch comité en door de familie van Graaf Bonacossa, een zeer gezien internationaal sportbegunstiger, die enige tijd geleden is overleden. Op voorstel van Avery Brundage is het kleinood toegekend aan het Olympisch comité van de Sowjet-Unie voor de prachtige demonstratie door 35.000 actieve sportbeoefenaars in Juli 1954 te Moskou tijdens de sportparade aldaar gegeven.

Roger Bannister onderscheiden

Tenslotte kwam de Mohammed Tahirbeker, welke ook een keer is toegekend aan Fanny Blankers Koen, op voorstel van Ellore Burghley in het bezit van de Engelse Athleet Roger Bannister als beloning voor zijn amateuristische opvattingen in sport. Deze beker wordt toegekend aan een vooraanstaand athleet en Bannister was het die voor de eerste maal in de geschiedenis van de athletiek de afstand van een mijl binnen vier minuten aflegde.

E.N. BEREIKTE 1.5 MILLIARD VERZEKERD KAPITAAL

'S-GRAVENHAGE: - De Eerste Nederlandse Levensverzekeringsmaatschappij behaalde over 1954 blijkens de resultatenrekening een saldo van Nf 4.769.000 (over 1953 Nf 4.385.-000). In de jaarvergadering werd het dividend bepaald op Nf 25 per aandeel (als vorig jaar) over het daarop verplicht gestorte bedrag en op 4% over de onverplichte stortingen. Voor verzekeringsnemers met aandeel in de winst komt Nf 275.000 beschikbaar (als vorig jaar).

Het verzekerd kapitaal nam toe met Nf 124.415.000 (over 1953 Nf 110.-498.000). De stand ultimo 1954 kwam daardoor op Nf 1.481.438.000 (ultimo 1953 Nf 1.339.023.00). De directie deelde mede, dat reeds in de eerste maanden van 1955, wat betreft de stand van het verzekerd kapitaal, een mijlpaal van de anderhalf milliard gulden bereikt is.

Verzet tege West-Duitse militaire wetten

BONN: - De eerste militaire uitvoeringswetten, die door bondskanselier Adenauer bij de bondsraad en de bondsdag zijn aanhangig gemaakt, zijn op fel verzet gestuit. De socialistische oppositie heeft een verbitterde strijd tegen de ontwerpen aangekondigd, niet alleen omdat zij de bewapening tot na een conferentie der grote vier wenst te zien uitgesteld, doch ook omdat zij de door de bondskanselier gekozen methode beschouwt als een inbreuk op de vroeger gegeven verzekering, dat gestreefd zou worden naar een brede parlementaire basis voor de militaire wetgeving. De socialistische partij heeft Adenauer ervan beschuldigd, dat hij, om tactische redenen, bondsraad en bondsdag wil overrompelen.

De voornaamste steen des aanstoots is het door de bondsregering ingediend wetsontwerp voor een vrijwilligerswet. Deze moet het mogelijk maken terstond met de oprichting van een vrijwilligersleger te beginnen. De socialisten verzetten zich tegen dit tempo, daar zij menen, dat eerst de algemeene structuur van het leger grondwettelijk dient te zijn vastgelegd, vooraleer men met de opstelling der troepen zal kunnen beginnen. Naar hun mening maken de enkele paragrafen van het wetsontwerp het duidelijk, dat de bondsregering zich een volmacht wil laten geven voor het opstellen der vrijwilligerstroepen en daardoor de invloed van het parlement in vergaande mate zou willen uitschakelen.

Andere bedenkingen

De argumenten van de oppositie hebben ook weerklank gevonden in de gelederen van de bondsraad In twee commissies van deze raad heeft de meerderheid zich tegen de vrijwilligerswet uitgesproken, alhoewel van de negen landelijke regeringschefs in deze raad er zes tot Adenauers coalitie behoren.

Weliswaar sloot de meerderheid der commissies zich aan bij het standpunt der bondsregering, dat de Parijse verdragen zonder verwijl dienen te worden uitgevoerd, doch zij wezen de voorgestelde methode van de hand. In de bondsraad zijn ook bedenkingen gerezen, dat door de regering nagestreefde volmachten niet met de grondwet in overeenstemming zouden zijn.

Ook in de pers is Adenauers eerste militaire wetontwerp op scherpe critiek onthaald. De „Sueddeutsche Zeitung" sprak van „een klaar gestoomde hutspot", en van een eerste mislukking van de pogingen om tot een democratische controle op het leger te komen. Het blad schildert het sombere vooruitzicht van een splitsing tussen coalitie en oppositie „vernedering van het parlement" en „grondwettelijk conflict tussen bond en landen".

Te snel

Volgens hetzelfde blad houdt het ijltempo, waarin Adenauer de bewapening op gang wil brengen ook een nederlaag in voor veiligheidscommissaris Blank, die tot minister van defensie is benoemd. Blank zou namelijk aan dr. Adenauer breedvoerig uitgewerkte voorstellen voor een vrijwilligerswet hebben voorgelegd. Doch deze zouden zijn terzijde gelegd en vervangen door het huidige uit slechts enkele paragrafen bestaande, ontwerp. Volgens het blad heeft Blank daardoor zijn jarenlange ijver om de nieuwe Duitse soldaten „burgers in uniform" te maken als een zeepbel uiteen zien spatten. De leiding van Adenauers partij heeft aangekondigd, dat zij zich door het groeiend verzet onder geen beding van de huidige lijn zal laten afbrengen, de partijleiding sloot zich bij Adenauers standpunt aan, dat met het oog op de komende conferentie der grote vier dient te worden getoond, dat de bondsrepubliek bij haar bewapeningsplan geen aarzeling kent. Het eerste punt van Adenauers betoog voor zijn partij was opnieuw: „het Westen moet sterk zijn om met kans op succes met de Sowjet-Unie te kunnen onderhandelen".

Uit Nederland stroomden bijna 100.000 emigranten naar Australie

AMSTERDAM.: — Het zal niet lang meer duren of het aantal Nederlandse emigranten in Australië zal de 100.000 hebben bereikt. Deze voorspelling is afkomstig van de burgemeester van Sydney, de heer Patrick D. Hills, die op Schiphol was aangekomen in de „Empress of Amsterdam", het toestel dat als eerste de vlucht van Vancouver via het Poolgebied naar de Nederlandse hoofdstad heeft gemaakt. Alvorens naar Londen door te reizen heeft de Australische burgemeester gezegd er zeker van te zijn, dat naar mate de Nederlanders meer over Australië en de grote mogelijkheden die dit continent biedt, vernemen, zij in nog groter aantal daarheen zullen willen emigreren.

De burgemeester van iedere Australische gemeente wenst het voorrecht te hebben om de 100.000ste Nederlandse emigrant te verwelkomen, en daar hoop ik ook op, zo zeide de heer Hills, die meende een goede kans te maken omdat hij de grootste Australische stad vertegenwoordigt.

Tijdens zijn korte verblijf in Nederland heeft de burgemeester de gelegenheid te baat genomen om hier met zijn oude vriend de heer B. C. Wall, die in de Australische ambasade te Den Haag de emigratie-aangelegenheden behandelt, van gedachten te wisselen. „Ik zou graag willen, dat steeds meer Nederlanders naar Australië komen", zeide hij, „omdat ik werkelijk geloof, dat er voor hen, en speciaal voor hun kinderen, een bestaan ligt."

De burgemeester vertelde, dat er op het ogenblik meer dan 70.000 vacutures in Australië zijn, ondanks het feit dat het daar nu winter is. Sinds Maart is de vraag naar werkkrachten in de industrie in vier Australische staten gestegen. Er worden grote werken uitgevoerd en nog andere projecten van even grote betekenis liggen op uitvoering te wachten. Dit alles vereist werkkrachten, en Australië, aldus de heer Hills, biedt misschien de beste arbeidsvoorwaarden ter wereld.

De burgemeester liet niet na zijn voldoening uit te spreken over de hernieuwde kennismaking met de burgemeester van Amsterdam, en hij hoopte, dat de heer D'Ailly, samen met vele andere burgemeesters van Nederlandse gemeenten nog eens een bezoek aan Sydney zou komen brengen.

Een van meest recente foto's van de laatste proefneming met de atoombom boven de woestijn van Nevada. Bovenstaande afbeelding werd deze week vrijgegeven door de Amerikaanse luchtmacht. Zij werd gemaakt van een B-50 uit, die bemand was met geleerden, welke de radiografische besturing van een kleine jager leidden, die in de radio-actieve wolk dook en kostbare gegevens meebracht uit het centrum daarvan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a drenta un restaurant y jegando na toonbank el a pidi e waiter un glas di lechi solamente pasobra ainda e ta na dieta. Mientras cu e ta warda e ta weita e hendenan ta bati nan sandwich, otro nan salada banda di dje cu su boca ta core awa. Pero esey no tabatin mester mas ora poco rato despues e waiter a carga bin pone su dilanti un bon tayo di spaghetti cu balchi y un glas di cocomalt. Nos amigo no a perde pa gana cu el a tira riba e cúminda manera hende cu ta muri hamber riba sabana cu tur hende tabata keda weita den su direccion, pasobra nunca nan a weita hende come cu smaak asina. Lorenzo no a bisa e waiter ningun ora sol cu e pedida no ta manera el a hacie. Ora el a caba di come su barica yen el a paga y larga sali mencionando e seguiente palabranan „Aki semper nan ta tende hende su pedida malo, pero ta menos mal, pasobra ta net loke mi ta gusta".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 17 JUNI 1955 — No. 2253

OPSTAND IN ARGENTINIE

Bombardement op regeringsgebouw in Buenos Aires

De sedert enige maanden door de Peronisten genomen maatregelen tegen de Argentijnse Rooms Katholieke kerk heeft in dit overwegend Katholieke land een weerslag gevonden, die gisteren in een revolutie is overgeslaan. De opstand werd ingeluid door een bombardement op het regeringsgebouw in Buenos Aires, de Argentijnse hoofdstad, door een straalvliegtuig. Er zouden gistermiddag hevige gevechten uitgebroken zijn tussen bewakers van het regeringsgebouw en aanvallende militairen, terwijl soldaten met gevelde bajonetten door de stad renden, aldus deze radioberichten.

Soldaten blijven trouw aan Peron

De Argentijnse staatsomroep zou hebben omgeroepen, dat het leger tracht een opstand in de luchtmacht en de vloot te onderdrukken. Latere radio-berichten uit New York meldden, dat een hevig gevecht woedde in het centrum van Buenos Aires, waarbij de bewakers het presidentiele paleis verdedigen tegen de opstandelingen, die gewapend zijn met mortieren en machinegeweren. Een later bericht meldde, dat in Rosario, de tweede stad van Argentinie, eveneens opstand is uitgebroken.

Reuters correspondent in Rio de Janeiro vernam telefonisch uit Buenos Aires, dat een onbekend straalvliegtuig vijf bommen heeft laten vallen nabij het regeringsgebouw. Er gaan in de stad geruchten, dat het leger, de vloot en de luchtmacht hebben gemuit. Het algemeen vakverbond heeft de arbeiders opgeroepen in de straten van de stad om Peron te steunen. In de straten krioelde het van militairen met gevelde bajonetten.

Overal schoten

In de gehele stad worden schoten gehoord. De regering heeft via de radio alle strijdkrachten opgewekt om trouw te blijven. Alle verkeer is tot stilstand gekomen. Het merendeel der inwoners zocht een goed heenkomen uit het spoor van verdwaalde kogels. Een clandestiene omroep is in de aether gekomen en riep de bevolking op tegen de regering te rebelleren.

Muiterij

In een officieel communiqué is meegedeeld, dat enkele vliegers bij de Marineluchtvaartdienst hebben gemuit. Een vliegtuig werd neergeschoten en drie andere tot landen gedwongen. Het communiqué meldde, dat de toestand in Buenos Aires tot het normale terugkeert en dat het in de rest van het land rustig is. Ook verzocht het communiqué de bevolking geen aandacht te schenken aan de radio-omroep van Uruguay. Op verzoek van het algemeen vakverbond verzamelden zich arbeiders op de Plaza de Mayo. Rond het regeringssgebouw zijn machinegeweren opgesteld.

Volgens latere berichten uit Argentinië, die te Rio de Janeiro ontvangen zijn, wordt Peron door het leger gesteund. Uit doorgaans betrouwbare bron verluidt, dat de Braziliaanse regering alle troepen in het Zuiden heeft bevolen in staat van paraatheid te zijn en worden versterkingen naar de Argentijnse grens gestuurd.

Don Helder Camara, de secretaris van het aartsdiocees van Rio, heeft in een verklaring gezegd: „Het moge God behagen, dat alles zonder bloedvergieten wordt geregeld, en dat Argentinië moge terugkeren naar de rust van een democratische en christelijke levenswijze."

Tweede luchtaanval eist vele doden

Gistermiddag laat is het gouvernementspaleis van Peron in Buenos Aires voor de tweede maal aangevallen. Dit bombardement door vliegtuigen en door oorlogsschepen nabij de kust duurde 15 minuten. Het paleis werd verschillende keren geraakt. Er zouden talloze doden en gewonden te betreuren zijn.

De situatie in Buenos Aires was, voor het ter perse gaan van deze editie, zeer verward. Radioberichten uit New York en Londen op onze redactie opgevangen maakten melding van beschietingen van B.A. door Argentijnse oorlogschepen. Het stafpersoneel van de Marine zou de „democratische revolutie" hebben voorbereid.

Het gouvernementspaleis zou na de beschieting in handen zijn gevallen van 200 man marine troepen. Het leger had, aldus maakte president Peron in een radio toespraak, eerder op de middag bekendgemaakt de situatie geheel in hand.

Dertig minuten later, bij de tweede aanval, werden alle telefoonverbindingen verbroken. Correspondenten van buitenlandse bladen en radio-omroepen konden geen contact meer krijgen met hun kantoren overzee. Niet alleen in B.A., maar ook in andere grote steden van Argentinië zouden straatgevechten plaatsvinden.

In de vroege morgenuren stegen nog zware rookwolken op boven Buenos Aires, maar de regering deelde mede, dat de aanstichters van de revolutie, marine-officieren, waren gevangen genomen. De revolutie schijnt mislukt te zijn.

Vier Arubaanse meisjes voor onderwijzeressenexamen geslaagd

ORANJESTAD. —Naar wij van de Moeder Vicaria van het Maria Convent vernemen zijn de vier Arubaanse meisjes, die indertijd naar Holland vertrokken om daar voor onderwijzeres te studeren, voor hun examen geslaagd. Van Nena Odor en Claverina de Lange, beiden afkomstig van de Playa, stond het eergisteren al vast, dat zij geslaagd waren.

Gisteren laat in de middag kwam echter ook het bericht binnen, dat Nina Schwengle uit Savaneta en Theresita Tromp van de Noord hun werk met succes bekroond zagen.

Van harte gefeliciteerd.

Hotelplannen van Kipnis op Aruba zijn thans definitief van de baan

P. & O. Steamship Co. gaat in Augustus op Aruba varen

De „Tradewinds" zal zeer waarschijnlijk niet meer komen

ORANJESTAD.— Reeds eerder wisten wij te melden, dat gedeputeerde F. de P. Wever, en de voorzitter van de Kamer van Koophandel op Aruba, de heer G. de Veer, naar de Verenigde Staten waren vertrokken om daar diverse mensen en zaken in Miami en New-York te bezoeken. De reis duurde van 28 Mei tot 5 Juni en hieronder laten wij nu een kort interview volgen, dat wij met de heer Wever mochten hebben, naar aanleiding van het bezoek.

De heer Wever deelde ons mede, eerst in Miami een bezoek gebracht te hebben aan de heer I Kipnis, de Amerikaanse hoteleigenaar, die eer-verleden jaar verscheidene malen op Aruba is geweest ter bespreking van zijn plannen om hier een z.g.n. „glamourhotel" op de Palm Beach neer te zetten. Reeds geruime tijd waren de onderhandelingen vastgelopen en de heren Wever en De Veer, die in opdracht van het eilandsbestuur de reis maakten, kwamen na afloop van het onderhoud tot het resultaat dat de plannen als afgedaan beschouwd kunnen worden. De heer Kipnis zal dus niet op Aruba gaan bouwen.

„Tradewinds" verhuisd

Vervolgens werd contact opgenomen met een vertegenwoordiger van de Peninsular & Occidental Steamship Company in Miami. De heer W. Osborn van deze maatschappij bracht in Mei j.l. reeds een bezoek aan Aruba en Curacao om de mogelijkheden van beide eilanden te onderzoeken. Het bleek de heren Wever en De Veer dat de plannen Aruba in het vaarplan van deze maatschappij op te nemen gerede kans van slagen hebben. De situatie is thans zo, dat het vrijwel zeker is dat een schip van deze rederij — in Augustus van dit jaar te beginnen — elke veertien dagen Aruba zal aandoen. Behalve touristen zal het schip ook vracht mee (kunnen) brengen.

Over de „Tradewinds" kon de heer Wever niet zo optimistisch zijn. De eigenaresse van dit schip, de Caribbean Atlantic Lines, heeft haar kantoren in Miami gesloten en het schip schijnt momenteel op Canada te varen. Grote kans, dat de „Tradewinds" het volgend seizoen Aruba zal gaan aandoen bestaat er dus waarschijnlijk niet.

In 1957 grotere Santa-boten regelmatig naar Aruba?

In New York werd in de eerste plaats een bezoek gebracht aan het Centrale Touristenkantoor waar met de directeur, de heer L. F. Bouman, enkele hangende aangelegenheden besproken werden. Verder werd een bezoek gebracht aan de directie van de Grace Line Inc. Bij dit bezoek werd bereikt dat een toezegging gedaan werd, dat, wanneer de grote schepen „Santa Rosa" en „Santa Paula" Aruba bezoeken voor het opnemen of afleveren van passagiers, die schepen enkele uren langer in de haven blijven liggen, opdat de opvarenden de kans hebben wat meer van het eiland te zien en enkele inkopen in de stad te doen.

Tevens werd de toezegging bereikt, dat wanneer in 1957 de twee grote nieuwgebouwde schepen van deze maatschappij in de vaart gebracht worden de directie zijn uiterste best zal doen Aruba ook in het vaarschema van de grotere klasse boten op te nemen.

Niet ontevreden

Dit waren in het kort de ervaringen van de deputatie, die naar de V.S. is geweest. De heer Wever zeide over het algemeen niet ontevreden over de resultaten van de reis te zijn geweest.

Trappers vragen de A.S.U. om een lening

ORANJESTAD.— Naar wij vernamen heeft het bestuur van de „Trappers", de voetbalclub van Santa Cruz, de A.S.U. benaderd met het verzoek om een lening ad Fl. 6.000,—. Dit geld heeft men n.l. hard nodig om de bouw aan het nieuwe clubhuis, waarvoor indertijd de eerste steen is gelegd door de Bisschop, Z.E. Mgr. A.v.d. Veen Zeppenfeldt.

Overigens is het twijfelachtig of de A.S.U. de gevraagde lening zal kunnen toestaan, daar de statuten van de A.S.U. naar het zich laat aanzien de mogelijkheid tot het lenen van gelden voor het optrekken van gebouwen uitsluiten. Slechts voor het aanleggen van sportterreinen zouden volgens de laatste lezing, die geldbedragen beschikbaar kunnen worden gesteld.

Zou het echter zo uitvallen, dat de A.S.U. dus niet uit eigen kas kan helpen, dan zal deze organisatie toch in ieder geval haar bemiddeling verlenen om de benodigde financiën elders vandaan te verkrijgen.

In de naaste toekomst zal tijdens een bestuursvergadering van de A.S.U. over deze aanvrage van de Trappers worden beslist.

Wie had nu schuld?

SANTA CRUZ. — Woensdagmorgen verscheen de vrouw C.L. wonende op Paradera aan de politiewacht in Santa Cruz, met schaafwonden aan linker wang en onderarm. Zij verklaarde de politie, dat zij door de zuster van haar man, E.F., was aangevallen en gevloerd. De moeder, die haar dochter naar de politiepost vergezeld had, verzocht de politie dringend alles in het werk te willen stellen om de familie F. te doen verhuizen.

Toen de politie niet lang daarna de vrouw E.F. ondervroeg verklaarde deze, dat C.F. haar voor dief en anderszins had uitgescholden, wat zij niet nam.

Beide dames zijn daarop door de politie over hun gedrag onderhouden en de vrouw E.F. werd vermaand geen rechter te spelen.

Softball competitie op Lago Heights gisteren begonnen

SAN NICOLAS. — Gisteravond is op de Lago Heights de Softball-competitie begonnen met een wedstrijd tussen de clubs Queen Anne en Phillips. De twee andere clubs, die aan deze competitie meedoen zijn: Tropical en Pete's Place. De wedstrijden in deze competitie zullen op Maandag- en Donderdagavond op het sportterrein van de Lago Heights Club worden gespeeld.

In totaal werden er 35 studiebeurzen aangevraagd

Gedeputeerde Tromp zesde commissielid

ORANJESTAD. — Van de heer G. Kok, hoofd van de afdeling onderwijszaken, vernamen wij, dat er Woensdagavond — 15 Juni was de sluitingstermijn voor de aanvragen — in totaal door 35 scholieren op Aruba een studiebeurs was aangevraagd. De heer Kok achtte evenwel de mogelijkheid niet uitgesloten, dat er nog drie aanvragen, die door een ongelukkige samenloop van omstandigheden vertraagd zijn zullen binnenkomen. Voorts zijn er vijf aanvragen binnengekomen voor reiskostenvergoeding van jongelui, die in Holland hun studie gaan voortzetten. Drie kwamen binnen voor een huisvestingstoelage van kinderen, die in Curacao verkiezen verder te studeren.

Zoals bekend, zijn er niet alleen door het Arubaanse B.C. beurzen beschikbaar gesteld, maar ook door de Landsregering en door het Nederlandse gouvernement, dat dit jaar zes beurzen voor Antilliaanse jongelui reserveerde.

Indertijd maakten wij bekend, dat de studiebeurzenbeoordelingscommissie nog niet volledig was, daar dokter J.R. Arends zich had teruggetrokken. Thans is bekend, dat de gedeputeerde F.B. Tromp zijn plaats heeft ingenomen.

Deze commissie zal nu hard aan het werk gaan want, hoewel de definitieve keuze pas gedaan zal kunnen worden na het bekend worden van de eindexamenuitslagen van de sollicitantjes, kan de voorselectie alvast ter hand worden genomen, evenals vele administratieve manipulaties en de medische keuring van de gegadigden vast verricht kunnen worden.

Christophorus Club in actie voor kerk in Brasil

SAN NICOLAS. — Enige tijd geleden heeft de Christophorus Club van de Lago Colony een „bake sale" georganiseerd ten bate van de Christus Koning Kerk, die momenteel in Brasil gebouwd wordt.

De opbrengst ad Fl. 282.50 werd door de voorzitter van de club, de heer K. Eger aan pastoor J. R. B. W. M. Grove ter hand gesteld. Het geld zal gebruikt worden voor de aankoop van de paramenten, dit is de kerkelijke ambtskledij.

Bijna 34 cm regen viel in de Hazelmaand verleden jaar

Verslag van het eilandgebied over 1954 verschenen

ORANJESTAD.— „Verslag van de toestand van het Eilandgebied Aruba over 1954" is van de pers gekomen. Verscheen het vorige verslag in Augustus van het verleden jaar, ditmaal zijn twee maanden ingelopen en kon het in begin Juni reeds verspreid worden. Het is een kloek boekwerk geworden van ongeveer 150 gestencilde bladzijden. Een blauwe, goed uitgevoerd kaft, omgeeft het geheel.

Tal van wetenswaardigheden vindt men weer in het verslag. Alle diensten hebben uitvoerige gegevens verstrekt over hun werkzaamheden, terwijl vele verenigingen en bonden ook het hunne hebben bijgedragen.

Uiteraard viel „Hazel" diverse malen te bespeuren in het verslag. Het meest markante vonden wij het wel in de statistiek over de regenval op Aruba over de afgelopen tien jaren. Er is in October van het vorige jaar „Hazelmaand" maar liefst 338.9 mm water gevallen, het gemiddelde over de laatste 10 jaar (met inbegrip van 1954) bedraagt 66.6 mm. Daardoor zal het ook wel komen, dat 1954 als geheel 529.1 mm regen gehad heeft tegen een gemiddelde van 367.3 mm.

Raad in principe accoord met verlening crediet Wilhelmina Park

Zal er ook een Bolivar Park verrijzen?

ORANJESTAD.— Enige tijd geleden verzocht het Bestuurscollege de Eilandsraad een principiële uitspraak te doen inzake het verlenen van een crediet voor de aanleg van het Wilhelmina Park in Oranjestad. **Nadat de afdelingen van de Raad het verzoek bestudeerd hadden schreven zij het volgende algemeen verslag:**

De afdelingen verklaarden zich met het voorstel accoord en verleenden aan de daarmede gepaard gaande uitgave haar goedkeuring. Opgemerkt werd, dat er indertijd sprake was van de aanleg van een Bolivar-park, waarin een beeld van Simon Bolivar, te schenken door Venezuela zou worden opgesteld. Dit beeld was thans aangekomen. In overweging werd daarom gegeven de nodige gelden voor bedoeld Bolivar-park suppletoir op de begroting voor 1955 aan te vragen.

Het voetbal competitieschema

ORANJESTAD.— Tijdens een vergadering van de A.V.B., die Woensdagavond werd gehouden werd het volgende competitieschema opgesteld:

HOOFDKLASSE

R.C.A. — Trappers
La Salle — Dakota
Hollandia — Aruba Jrs.

RESERVE HOOFDKLASSE

9 Juli in het Wilhelmina Stadion
R.C.A. II — Aruba Jrs. II
Hollandia II — Dakota II

A-KLASSE

25 Juni in het Wilhelmina Stadion
La Esperanza — Bubali
Mariniers — Estrella
Jong Aruba — La Fama
Riverplate — ???

B-KLASSE

25 Juni in het Wilhelmina Stadion
Flamingo — Jong Seroe Blanco
Dakota III — Voorwaarts
Chrysler F.C. — Republiek
Tropical S.C. — La Salle Boys
R.C. Paradera — N. Centraal

C-KLASSE

2 Juli op veld Aruba Jrs.
Dakota IV — Mariniers II
La Esperanza II — R.C.A. III
Hollandia III — Aruba Jrs. III

JUNIOREN

3 Juli op veld R.C.A.
R.C.A. — Dakota
Aruba Jrs. — La Fama
Jong Aruba — Estrella
Botafogo — ??

Wanneer de competitie in de Hoofdklasse zal beginnen is nog niet bekend, echter is het waarschijnlijk, dat het pas na de wedstrijden in Honduras zal plaats vinden.

Bestuurscollege is niets gebleken van beweerde onregelmatigheden op het Departement van Openbare Werken

ORANJESTAD.— Verleden jaar werd op initiatief van enkele leden van de Eilandsraad een commissie in het leven geroepen, die tot taak kreeg te onderzoeken in hoeverre de beweringen —in de Eilandsraad— als zouden er op het Departement van Openbare Werken zich onregelmatigheden hebben voorgedaan, op waarheid berustten. Ook het Bestuurscollege heeft een zelfstandig onderzoek ingesteld en is daarbij tot de conclusie gekomen, dat hiervan geen sprake is. Van haar bevindingen heeft het B.C verslag aan de Eilandsraad uitgebracht. Het verslag laten wij hieronder in zijn geheel volgen:

In de openbare vergadering van 2 September 1954 besloot de Raad een commissie van onderzoek in te stellen in verband met beweerde onregelmatigheden bij de Dienst van Openbare Werken.

Ons College heeft het nodig geoordeeld ook zijnerzijds een onderzoek naar de beweerdelijk bij genoemde dienst plaats gehad hebbende onregelmatigheden in te stellen. Als resultaat van dit onderzoek mogen wij U thans berichten, dat ons College na kennisgenomen te hebben van de in deze zaak overgelegde en verzamelde stukken, tot de conclusie is gekomen, dat met betrekking tot de handelingen en feiten, in die stukken bedoeld en gereleveerd, geen der ambtenaren van de Dienst van Openbare Werken enige blaam treft en dat mitsdien met betrekking tot die handelingen en feiten van onregelmatigheden bij de Dienst van Openbare Werken niet kan worden gesproken.

Röntgenapparaat voor San Pedro gisteren besteld

ORANJESTAD. — Het Röntgenapparaat voor de nieuwe Röntgenafdeling van het San Pedro Hospitaal is gisteren telegrafisch besteld. Het bestelde instrument is de z.g. „Radiograph", die ontelbaar vele mogelijkheden biedt en ongetwijfeld het zijne zal bijdragen tot het omhoog brengen van de volksgezondheid. Het toestel is van Duitse makelij.

Cubaanse conjunto Casino komt ook naar Aruba

ORANJESTAD. — Op 1 Juli zal de bekende van Cuba afkomstige Conjunto Casino naar Aruba komen, waar het naar alle waarschijnlijkheid drie dagen zal blijven. Drie avonden lang, zal deze uit twaalf man bestaande band optreden in de theaters van het De Veer concern. Bovendien is het al practisch zeker, dat de Conjunto Casino op 1 en 2 Juli na het optreden in de bioscopen nog voor enkele privé clubs en verenigingen zal optreden, n.l. de eerste dag in het R.C.A. Centrum en de volgende in de Palm Beach Club. Het optreden dat de kalmte terugkeerde in het lijk geworden, doordat deze club hierin heeft samengewerkt met de Club Caribe.

De contracten voor het optreden in de clubs zullen o.o.v. binnenkort getekend worden. Of de conjunto op drie Juli des avond ook nog na de voorstelling in de bioscopen ergens zal optreden is nog niet bekend.

De zanger Alberto Bertram zal met de band meekomen. Het programma zal door radio Kelkboom gedurende drie uur van de Palm Beach Club worden uitgezonden en wel van half tien tot half één.

Aruba Tivoliclub Oranjestad

Jaarlijks algemene ledenvergadering te houden op Zondag, 26 Juni 1955 des morgens om 10.30 uur in het clubgebouw

Agenda: Opening door de voorzitter.
Notulen vorige jaarlijkse algemene ledenvergadering.
Verslag secretaris
Verslag financiele toestand
Bestuursverkiezing
Benoeming kascommissie
Rondvraag

Namens het bestuur
De 2de secretaris

Minister van Sociale Zaken installeert commissie inzake controle ziektekosten

Bedrijfsleven en overheid hebben veel belang bij het werk van deze commissie

WILLEMSTAD.—

Woensdag is ten kantore van de raad van ministers de commissie ingesteld bij landsbesluit dd. 3 Juni 1955 no. 8. Zij werd door de minister van Sociale Zaken Mr S.W. van de Meer geïnstalleerd.

De commissie heeft tot taak:

a. de wijze aan te geven, waarop een doelmatiger medische controle bij de uitvoering van de Ziekteregeling 1936 kan worden verkregen, met name zodanige controle, dat alleen noodzakelijke kosten voor uitkering, geneeskundige en specialistische behandeling, geneesmiddelen en hospitalisering zullen worden uitgegeven;

b. de wijze aan te geven, waarop een doelmatiger medische controle kan worden verkregen bij ziekte van landspersoneel, met name zonadige controle, dat onnodig absenteisme wordt voorwomen en de kosten, welke geheel of gedeeltelijk voor rekening van het Land, komen, tot het noodzakelijke zullen worden beperkt.

De samenstelling der commissie is als volgt:

Voorzitter: Inspecteur van de Volksgezondheid

Leden:
Dr. C. Mets
Dr. K. Vaandrager
Dr. J. J. Veenhuizen
Dr. H. M. Waszink
Dr. J. S. de Windt

Secretaris: de heer C. E . Dip.

Mr Van der Meer zeide bij de installatie dat de samenstelling van deze Commissie het voorwerp van ernstige overweging is geweest. „Het ging er daarbij niet om een representatie van het medische beroep te verkrijgen, doch een aantal personen te vinden, die vanwege zijn positie en ervaring een nuttige bijdrage zou kunnen leveren voor de adviezen, welke de taak der Commissie uitmaken."

Deze taak valt uiteen in twee afzonderlijke delen, die ondanks hun gescheidenheid toch een belangrijke mate van overeenstemming vertonen.

Het eerste deel van die taak betreft de kosten van de ziekteverzekering van werknemers.

Gelijk bekend hebben de werknemers ingeval van ziekte recht op een uitkering alsmede op vrije geneeskundige behandeling.

In beginsel wordt hun dit door de werkgevers versterkt. Alleen bepaalde grote werkgevers mogen voor hun eigen risico de Ziekteregeling 1936 zelf uitvoeren. Alle andere werkgevers moeten verzekerd zijn bij het Gouvernement, dat de bijdragen voor deze verzekering vaststelt en int.

De uitbetaling van de uitkeringen en van de kosten van medische behandeling in de ruimte zin des woords, is door de overheid overgedragen aan een particuliere maatschappij, die dit dus voor rekening van het Gouvernement uitvoert.

Er is een beperkte controle op laatstgenoemde uitgaven, doch de bedoeling is deze controle doelmatiger te maken. Het gaat er dus om, dat een wijze wordt aangegeven om te controleren of een werknemer, die zich ziek meldt ook inderdaad ziek is en of hij niet langer onder de Ziekteregeling valt dan noodzakelijk is; Voorts moet wijze aangegeven worden, dat 't Gouvernement niet meer voor medische behandeling,verpleging en geneesmiddelen uitgeeft, dan redelijkerwijze noodzakelijk is.

Het is beslist niet de bedoeling dat de sociale zorg, die in de Ziekteregeling is vervat, als armenzorg wordt beschouwd, noch dat de kosten daarvan gedeeltelijk door de medici, de ziekenhuizen of de apothekers zullen worden gedragen. Van de andere kant kan het Gouvernement niet lijdelijk toezien, dat de kosten met sprongen omhoog gaan en ver uitgaan boven datgene, waarvoor de verzekerde werkgevers zelf aan hun verplichtingen zouden kunnen voldoen.

Derhalve luidt de taak van de Commissie enerzijds: „De wijze aan te geven, waarop een doelmatiger medische controle bij de uitvoering van de Ziekteregeling 1936 kan worden verkregen, met name zodanige controle, dat alleen noodzakelijke kosten voor uitkering, geneeskundige en specialistische behandeling, geneesmiddelen en hospitalisering zullen worden uitgegeven."

De minister verzocht de Commissie dit deel van haar taak het eerst aan te snijden. „Zodra Uw Commissie met bepaalde concrete adviezen in dit opzicht gereed is, verzoek ik die aan mij te willen doorzenden, zonder te wachten op het verdere werk, dat nog aan de orde moet komen. Ik vlei mij met de gedachte, dat ik reeds over, zeg twee maanden de eerste nuttige resultaten van Uw werk zal mogen ontvangen."

Het tweede deel van haar taak is: „De wijze aan te geven, waarop een doelmatiger medische controle kan worden verkregen bij ziekte van landpersoneel, met name zodanige controle, dat onnoaig absenteisme wordt voorkomen en de kosten, welke geheel of gedeeltelijk voor het Land komen, tot het noodzakelijke zullen worden beperkt".

Dit betreft dus de kosten, welke enerzijds in de vorm van bezoldiging of loon en annex, anderzijds als gehele of gedeeltelijke kosten van medische behandeling, geneesmiddelen en hospitalisering door het Gouvernement voor zijn eigen personeel moeten worden uitgegeven.

„U gelieve daarbij rekening te houden", aldus mr Van der Meer, „dat er verschillende categorieën van landspersoneel bestaan waarop verschillende regelingen van toepassing zijn. Het gaat er thans **niet** om deze regelingen zelf te veranderen, alleen de wijze van uitvoering te verbeteren.

„De taak van Uw Commissie", zo besloot de minister, „is uitermate belangrijk, niet alleen omdat het bedrijfsleven en de overheid er veel belang bij hebben om slechts voor het nodige en nuttige te betalen, doch bovendien omdat slechts met betrekking tot het nodige en nuttige in de toekomst over wijzigingen of nieuwe maatregelen kan worden gedacht. Daarom wens ik U namens de regering met Uw arbeid veel succes. Ik hoop en vertrouw, dat de gemeenschap van de resultaten daarvan de vruchten zullen mogen plukken, aldus Mr. Van der Meer.

Dr. H. M. Waszink antwoordde de vorige spreker met de volgende woorden:

„Aangezien de voorzitter der Commissie, de Heer Inspecteur van de Volksgezondheid, wegens ziekte helaas niet bij de installatie aanwezig kan zijn, zij het mij namens de voorzitter en de leden van de Commissie, in mijn hoedanigheid van wnd. Inspecteur, vergund, enige woorden tot U te richten, ten antwoord op de heldere uiteenzetting door U gegeven.

De sociale verzekeringen beogen ogen sociale zekerheid. Zo ook de ziekteverzekering, waar de verzekerde gebeurtenis, in casu ziekte, medische hulp in de ruimste zin als voorziening eist.

Evenwel, sociale verzekering brengt, zoals U allen bekend, niet alleen vergoeden doch ook verhoeden mee, opdat zoals U terecht heeft gezegd, het bedrijfsleven en de overheid slechts voor het nodige en nuttige betalen.

Dit strekt tot heil van de verzekerden, is in het sociale belang van de gehele bevolking en kan uiteindelijk ook de kosten drukken.

Ik stel mij voor dat de commissie met dit beginsel voor ogen te werk zal gaan.

Zij ontveinst zich daarbij niet, dat haar taak niet gemakkelijk is. Doch zij zal trachten de moeilijkheden te overwinnen, opdat U, conform Uw wens, op korte termijn, concrete adviezen aan de hand kunnen worden gedaan, met betrekking tot het eerste deel van de haar opgedragen taak.

Ook met betrekking tot het tweede deel van de haar opgedragen taak zal de Commissie voortvarendheid betrachten.

President Peron's radio rede tot het Argentijnse volk

BUENOS AIRES.— Donderdagavond omstreeks half zes (Cur. tijd) heeft president Peron een radio rede gehouden, waarin hij zeide dat de rebellerende Marine strijdkrachten zich hebben overgegeven en dat degenen, die verantwoordelijk gesteld kunnen worden voor de poging tot een staatsgreep gearresteerd zijn.

Peron verklaarde dat hij van zijn commandopost uit sprak en niet van uit het regeringsgebouw. Daarom — zo zeide hij — zijn alle acties tegen dat gebouw zonder reden. Het gebouw van het ministerie van Marine is bezet en de aanwezigen hebben zich overgegeven. Peron feliciteerde het leger voor deze actie; Geen korporaal, noch soldaat heeft een ogenblik geaarzeld om zijn plicht te doen. Alle officieren hebben zich loyaal getoond. Dit kan ik niet van de Marine zeggen — zo vervolgde de president. Leden van dit onderdeel van de strijdkrachten hebben niet geaarzeld op onschuldige mensen te schieten.

De Argentijnse ambassadeur in Brazilie heeft verklaard dat hij persoonlijk president Peron zal opbellen om een officiele verklaring te krijgen dat alles thans rustig is in de Argentijnse hoofdstad. Hij legde de verklaring af, dat alle Brazilianen in Argentinie veilig zijn.

In het vervolg van zijn radio rede deed president Peron een beroep op zijn luisteraars om eenheid te brengen tussen het volk en de strijdkrachten. Hij zeide dat het leger geen verraders had. Hij verklaarde dat alle ordeverstoringen thans ten einde zijn en dat de kalmet terugkeerde in het land. Zij die verantwoordelijk zijn voor het gebeurde zullen gestraft worden.

Het centrum van de opstandige beweging was gelegen bij de luchtmacht van de Marine en in het Marine arsenaal. Hij besloot zijn redevoering met de Argentijnse natie een rustige nacht toe te wensen.

Na afloop van zijn rede klonk er applaus, doch er werd niet bekend gemaakt wie applaudiseerden.

Vrouw met kinderen er vandoor

SANTA CRUZ. — L. M. verscheen Woensdag aan de politiewacht in Santa Cruz en deelde daar mede, dat zijn vrouw na een ruzie met medeneming van zijn twee kinderen boos het huis had verlaten. De eenzame vader verzocht nu de bemiddeling van de politie om zijn vrouw en kroost terug te brengen. Een verzoek, waaraan zal worden voldaan.

Hierboven een gezicht op het Plaza Central van Buenos Aires, dat gisteravond tweemaal werd gebombardeerd. Op dit plein is het regeringsgebouw gevestigd, dat door de marine enkele uren bezet werd. Deze foto werd genomen op de dag dat Evita Peron overleed en de menigte samenstroomde om Peron haar spijt te betuigen.

Peron in Pauselijke Ban

ROME.— De regering van Peron in Argentinië is in de ban gedaan ingevolge de code van canons, waarvan artikel 2.343 lid 3 luidt: „Degenen, die de schendende hand slaan aan de persoon van een patriarch, aartsbisschop, bisschop, ook in geval deze rang titulair is, staan bloot aan excommunicatie, „latae sententiae" (door het louter plegen van de daad), speciaal voorbehouden aan de apostolische Stoel".

Artikel 2.334 lid 2 zegt: „Degenen, die rechtstreeks of zijdelings de uitoefening van de kerkelijke rechtsbevoegheid belemmeren, te dien einde hun toevlucht nemend tot enig wereldlijke macht, staan bloot aan excommunicatie, „latae sententiae", speciaal voorbehouden aan de apostolische Stoel."

vrijwaring voor gebrek en nood, be-

Artikel 2.209 heeft betrekking op plegers, mede-plegers en anderen, die betrokken zijn bij een vergrijp.

Botsing op de A. Laclé Boulevard

ORANJESTAD. — Eergistermorgen om even voor twaalven zijn op de Adriaan Laclé Boulevard de personenauto's A-5464 en A-432, resp. bestuurd door E.F. en D.A. met elkaar in botsing gekomen. Welke de oorzaak is geweest staat nog niet geheel vast. Wel echter is bekend, dat D.A. geen rijbewijs bezat. Schade Fl. 550,—.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 17 Juni

20.15 uur Opvoering van het toneelstuk „Our Town" in De Veer door amateurtoneelgroep Aruba. Regie Henk van Uizen.

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Onze stad"
Rialto: 20.00 „Here come the marines"
Principal: 20.00 „Flame and the flesh"
Aurora: 19.30 „Texas badmen"
Savaneta: 19.30 „Bowery battalion en Bomba and the jungle girl"

Apotheken

Nacht en Zondagsdienst gedurende 11 en 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12 15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Neuws in het Paplaments
13.10	Verzoekplaten voor luiteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Voor de huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Kinderprogramma (Pap.)
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un amor frente al destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Nieuws in het Papiament
20.15	Danzones
20.30	Populair Amerikaanse Muziek
20.45	Een bezoek aan Nederland
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dansmuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta 'Frente al pecado de Ayer"
8.30	Programma di Oranjestad Bazaar
8.45	Musica (anuncios)
8.55	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Peticiones
9.15	Katholiek uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag [illegible]
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Plan Kipnis pa hotel na Aruba a caba definitivamente

P &O Steamship Co. lo cuminza bini Aruba na Augustus, y Tradewind probablemente lo no bini mas.

ORANJESTAD:— Segun nos a informa caba deputado F. de P. Wever president di Camara di Comercio, Señor G. de Veer a sali pa Estados Unidos pa bishita diferente hende y negocio na Miami y New York. E biaha a dura di 28 di Mei te 5 di Juni. Aki bao lo sigi algun noticia, cual nos a hanja cerca Sr. Wever, tocante di su bishita.

Señor Wever a participa nos di a bishita Miami promer Senjor I. Kipnis, e americano cu varios biahe a bishita Aruba pa papia tocante di su intencion cu e tabatin pa traha un „glamourhotel" na Palmbeach. Hoi dia caba e plannan a fracasa y señor Wever y De Veer, cu a haci un biaha pa cuenta di Eilandsbestuur a jega na e resultado cu ta mehor si termina e plannan. Asina ta cu Senjor Kipnis lo no bin traha mas ariba Aruba.

Tambe nan a tuma contacto cu representante di Peninsular & Occidental Steamship Co na Miami. Señor W. Osborn di e compania a haci Corsow y Aruba caba un bishita na Mei pa keita posibilidades di e dos islanan.

Segun senjo.res Wever y De Veer tin hopi posibilidad cu Aruba lo worde pone den ruta di e compania. E situacion ta di tal manera cu casi sigur e bapor lo jega den Augustus Aruba. Fuera di turistá e bapor lo trece carga tambe.

Tocante di Tradewind Senjor Wever no ta mucho optimista. Donjo di e bapor, Caribbean Atlantic Lines a sera su kantoornan na Miami y e bapor ta navegando actualmente pa Canada. Probablemente cu Tradewinds lo no bolbe Aruba mas.

Na New York nan a bishita promer lugar oficina di Turismo na unda nan tabata tin un conferencia cu Senjor L.F. Bouman tocante di algun caso pendiente. Cu e bishita na Grace Line Inc. nan a tende cu ora Santa Rosa y Santa Paula bini Aruba nan lo keda algun ora mas pa duna e pasaheronan chens di mira e isla y haci mas compra. Tambe e bapornan nobo cu lo sali na anja 1957 lo nan haci nan best pone Aruba den nan ruta. Loke tin aki riba ta algun experacion di e deputacion na Estados Unidos. Señor Wever a bisa di no ta malcontento cu e resultadonan di e biahe.

IRREGULARIDAD NA DEPARTAMENTO DI OBRAS PUBLICAS

Oranjestad.

Den un reunion publico dia 2 di September 1954 Raad a dicidi di forma un comision pa investiga e irregularidadnan cu a worde bisa ta sosode na departamento di Openbare Werken.

College tambe a hanja cu e tambe mester investiga di su banda tambe. Como resultado di e investigacion College a declara awor cu nan a tuma nota di tur cos y e conclusion despues di a investiga tur e hechonan y actonan ningun empleado di Openbare Werken no tin culpa di nada y cu no por worde papia asunto di irregularidad na e departamento di Openbare Werken.

CUMPLEANJOS FELIZ

Oranjestad.

Di hendenan cu a cumpli anja ayera nos tin un lista basta largo. Esta basta largo pa nos, pasobra te ainda nos no tabatin 4 hende ta haci anja mes un dia. Nos ta poco laat si pero esey no kier meen cu nos deseonan no ta sincero. Na promer lugar nos ta felicita e simpatica hobencita Greta Geerman, kende a cumpli diezdos anja ayera. Tur cos bon nos ta deseele den anjanan venidero.

Tambe a cumpli anja ayera Senjor Juan Tromp di Savaneta. Tur cos bon y hopi anja di bida mas, Senjor Tromp. Mashar pabien nos ta jama Señor Max Croes cu su cumpleanjo di ayera. Un sincera felicitacion pa Señor Emiliano Tromp y Señora Leonora van der Biezen de Tromp, kende a drenta estado matrimonial ayera. Tur cos bon den e bida matrimonial.

CHISTE DI AWE

Un señora cu' gusta redo mashar a tende un noticia y tan pronto cu e tabata por el a bai duna e familia un bishita. Despues di un rato cu el a jega el a cuminza:

„Ya mi a tende di bo jioe. A duelmi di tende cu el a bai cu bosonan su criar".

„Ai, esey no ta cos di importancia, pasobra toch nos tabatin intencion di manda e criar bai".

CHOKE NA ADRIAAN BOULEVARD

Oranjestad.

Antayera mainta un rato despues di diezdos or tabatin un choke na Adriaan Lacle Boulevard entre e autonan No. A-5464 y A-432 maneha pa E. F. y D.A. respectivamente. Motibo di e desgracia no ta fiha ainda. Loke ta cierto si cu D.A. no tin rijbewijs. E gastonan ta montona un fl. 550.—.

PATER ELLIS LO PAPIA NA RADIO KELKBOOM

Oranjestad. — Mayan anochi pa 9.15 or durante di ora „Voz catolico" lo papia Pater Ellis na papiamento tocante di e seminario cu nan tin intencion di habri na Corsow pa duna Antilliano chens di por tuma nan estudio aki banda mes.

MUHER Y YIOENAN A BAHA NA AWA

Sta. Cruz. — L.M. a parce ayera na warda di poliz na Sta. Cruz y informa e poliznan cu despues di un pleito su casa a bai cu su jioenan for di cas. E tata cu ta sintiele solitario a pidi poliz yudele di trece su casa y jioenan cas.

KEN TIN FALTA?

Sta Cruz. — Dia Razon mainta señora C.L. di Paradera a bai na warda di poliz na Sta Cruz cu herida na su cara y braza. El a declara na poliz cu ta ruman di su casaE.F. a atakele. Mama di e senjora cu a companja su yioe bai warda a pidi poliz di obliga familia F. di muda. Despues cu poliz a informa E.F. el a bisa poliz cu C.F. a jamele ladron y mas cos ainda, loke cu el no a tuma. Tur e dos muhernan a haña un blas cerca poliz y nan a bisa E.F. cu e no mester huzga su mes, si no bai duna keho y larga huez dicidi.

CLUB CHRISTOPHORUS DEN ACION PA MISA DI BRAZIL

San Nicolas. — Poco tempo pasa Club Christophorus di Lago Colony a organisa un „Bake sale" cual ganancia tabata pa misa di Brazil, cual nan ta trahando actualmente. E ganancia tabata fl. 282,50 cual a worde entrega door di e president di e club, Senjor K. Eger na pastoor J.R.B.W.M. Grove.

E placa lo worde usa pa cumpra panja pa pastoornan usa den misa na Brazil.

PAGINA TRES

Aviacion di Marina contra gobiernu

Revolucion general na Argentina

Dos ataque aereo riba palacio di presidente Peron

NEW YORK.: — Segun estacionnan di radio di New York un avion militar a bombardea e oficinanan di gobiernu na Buenos Aires ayera. Parce qu tin bringamentu sangriente entre e wardanan di e oficina di gobiernu y militarnan, qu ta atacando, mientras qu militarnan cu bayonet afo ta coriendo den ciudad, asina noticianan di radio ta bisa. Emisora di radio di gobiernu argentino lo a transmiti, qu ehercito ta tratando di domina un rebeldia den aviocion y flota. Noticianan di radio, qu a drenta despues di New York, ta bisa, qu tin un bringamentu teribel den centro di Buenos Aires, durante cual e wardanan di palacio presidencial ta defendiendo palacio contra e rebeldenan, quen ta arma cu mortier y mitraillador.

Segun noticiana ndespue ta bisa, a cuminza u nrevolucion tambe na Rosario,e segundo ciudad di Argentina.

E coresponsal di Reuter na Rio de aneiro a tene telefonicamente di Buenos Aires, qu un avion di rayo desconoci a laga cincu bom cai den cercania di edificio di gobierno. Rumornan ta core den ciudad, qu ehercito, flota y aviacion ta den revolucion. E liga di fishi general a haci un suplica na obreronan d enciudad, pa sostene Peron. Den cayanan ta yen di militamta contra gobierno. Den un comunicado oficial nan ta bisa, qu algun aviador den Servicio aereo d Marina ta rebela. Nana tumba un avion y nan a bliga tres otro pa baha. E comunicado ta bisa, qu orden ta binienndo back den Buenos Aires normalmente y qu dx sobra di e pais tambe ta quetu. Tambe e comunicado a pidi, pa no paga atencion na e emisora di Uruguay. Riba suplica di e liga di fishie obreronan a reuni riba Plaza de Mayo. Rond di e plaha tin mitaillador.

Den inter ciudad Bo ta tende tiru. Via radio gobierno a anima e trupanan , pa queda fiel. Tur trafico ta para quetu. Mayor parti di e habitantenan a sconde su curpa pa e tirunan Un emisora clandetien ta den aire actualmente y ta yama e pueblo pa

Ayera tardi laat tabatin pa di dos biaha un ataque riba plaza di gobierno na Buenos Aires. E bombardeo di avion y bapor di guera cerca di costa a dura 15 minuut. Palacio di Peron a hanja blanco varios biaha. Segun noticianan ta bisa, tin hopi morto y herido. Na momento, qu e edicion aqui a bai prensa situacion n aBuenos Aires tabata masha bruha. Noticianan di radio, qu nos a recibi na nos redaccion di New York y Londen ta papia di tiramentu di bapornan di guerra argentino.

Parce qu personal di estado mayor di Marina a prepara un „revolucion democratico". Despues di e tiramento palamio di gobierno a cai den man di 200 homber, trupanan di barina. Segun president Peron a bisa mas tempran den dia den un discurso na radio, ehercito tin situacion den su man den inter pais.

segundo ataque, tur comunicacion di telefon a quibra. Coresponsalnan di conartnanan extranhero y emisoranan di radio no por a hanja comunicacion mas qu nan oficina pafo di e pais.

No solamente na Bpeno sAires, sino tambe den otro ciudadnan grandi na Argentina tin brigamento den cayanan.

Gezaghebber di Bonaire ta pidi Eilandraad pa quita autonomia

GASTUNAN DI SINJANSA SO CABA TA MONTA CUATER BIAHA ENTRADANAN

Dialuna anochi, esta e anochi, qu e resultadonan di eleccion a bira conoci, gezaghebber di Bonaire a dirigi e siguiente carta na Eilandraad di Bonaire.

„Lo mi que propne Bo Conseho pa suplica Gobierno pa hala back e autonomia, qu el a hanja den cuido di asuntunan propio, parcialmente y hasta internamente. Mi tin e conviccion firme, qu e autonomia aqui no ta na bienestar di Bonaire. Den Bestuurscollege mi a trece dilanti varios biaha caba, qu Bonaire, en vez di e bai dilanti, ta bayendo atras. Durante tratamentu di e landsverorderingnan di traspaso, cu respeto na Sinjanza mi a tene un discurso largu y mi a haci un suplica riba bo Conseho, pa pone obstaculo contra traspaso di e organizacion di Sinjanza. Den pensamento di bo conseho mi a scirbi Gobierno entre otro lo siguiente:

„Un servicio, cual tin un gastu di mas qu fl. 400.000,— segun mi opinion NO por ser pasa pa gastu di un isla qu tin solamente fl. 100.000,— como entrada. E autaonomia no ta progresa cu e traspao aqui, mientras qu no ta eficiente tampoco, pa laga e islanan pober carga nan mes organisacion di Sinjanza."

„Mi speranza ta, qu e proyecto lo pasa dij Staten sin ningun cambio, si esaqui logra, anto e islanan pober tambe lo hanja garantia di un bon sinjanza. E cos stranjo tabata, qu ni e miembronan di Eilandraad ni e deputadonan no tabatin ningun observacion riba e proyecto, mientras qu segun mi, si un hende quier ta donjo den su mes cas, nan mester a pone vario obstaculo contra e proyecto aqui. N imi argumentonan na bo Conseho, ni mi conseho na Regeringsraad no a yuda. Varios biaha mi a insisti cerca e president di Regeringsraad di e tempu ei y varios otro miembro di Regeringsraad, qu e cos miho lo ta, si nan tuma e autonomia back parcialmente atrobe.

Mi a propone pa quita e puesto di Gezaghebber y haci Bonaire un parti di e isla di Corsou of haci Bonaire e distrito federal di Antiyanan Neerlandes.

Durante bishita di Staten na Bonaire mi a duna di conoce na varios miembro, qu segun mi opinion cos ta bai malu. Su excelencia Gouverneur y Gabinete mi mester a participa varios biaha, qu segun mi opinon lo ta miho pa Bonaire, si nan tuma e autonomia back parcialmente of interamente mes.

Durante estadia di S.E. Minister di Teritorionan Ultramar, Prof. Kernkamp, mi tabatin e preferencia di ser ricibi den audiencia. Cerca S.Ea Minister Kernkamp tambe mi a trece algun cos dilanti. Mi a trata di convence Su Excelencia, qu autonomia no ta ningu nbon pa Bonaire.

Maso menos mei mei di 1954 mi a dicidi di haci bo Conseho, qu ta eligi pa e pueblo di Bonaire, un proposicion, pa duna e autonomia, qu nan a hanja, back atrobe parcialmente na Antiyanan Neerlandes. Lastimamente mi mester a spera cu mi intencion, pa motibo qu eleccionnan tabata dialati di porta y e puntonan, qu lo mi quier a trece dilanti den mi proposicion, lo por a ser usa, pa ataca e partido, qu tabata na mando e temp uei cu e intencion, pa saca ventaha politico for di dje.

E carta aqui lo yega cerca bo awe tardi, dia 13 di juni 1955, e dia d eleccion di miembronan di Eilandraad, pa mas o menos 17 or .Na e momento ei casi no ta pusibel pa haci ningun propaganda, mientras qu e resultado di eleccionan lo ta conoci ae nochi numa. Esaqui ta como ilustracion di mi opinion, si, sin tuma na consideracion e resultado di eleccionnan ,e situacion actual no por ser manteni.

Den un di e prome reunionnan di Eilandraad nobo lo mi pone mi proposicion riba agenda, spliké y duna varios ehempel pa aclara e asuntonan mihó.

4 MUCHA MUHER ARUBANO A SLAAG PA ONDERWJZERES

Oranjestad. — Segun nos a worde informa door di Moeder Vicaria di Maria Convent, e 4 muchanan muher Arubano cu algun tempo pasa a bai Holanda pa studia pa onderwijzeres, a slaag pa e examen cu nan a pasa.

For di antayera ya tabata sigur cu Nena Odor y Claverina de Lange, tur dos di Playa, a slaag.

Ayera den oranan laat a bini noticia cu Nina Schwengle di Savaneta y Theresita Tromp di Noord, nan estudio tambe a worde corona cu succes. Masha, masha pabien!

UN POLICIA ERUDITO QUE ASPIRA A GANAR LA SUMA DE 64 MIL DOLARES

Nueva York, junio 15. — La policia de Nueva York se enorgullece de contar en sus filas con uno de los sharesperianos mas eruditos del mundo, el sargento Redmond O'Hanlon, quien, gracias a sus conocimientos, espera ganarse 64.000 dolares dentro de unos quince dias.

En efecto, O'Hanlon, casado y padre de cinco hijos, participo hace una semana en un concurso de una radiodifusora basado en el principio de „Tomelo o dejelo". Naturalmente, el sargento escogio a Shakespeare como tema. El sargento respondio correctamente a todas las preguntas que se le hizo y gano 8.000 dolares. Pero el erudito policia no se detuvo alli y pidio otra pregunta.

Cuando se le pregunto: "Cuales fueron los dos primeros editores de Shakespeare y la fecha de la primera edicion?", O'Hanlan respondio sin vacilar: „Isaac Jaggard y Ed Blunt, 1.623", ganando asi 16.000 dolares.

O'Hanlon, sin embargo, ha decidido probar de nuevo su suerte la semana proxima y, si le es favorable, la semana siguiente. Si, a pesar de sus profundos conocimientos sobre el „Gran William", el sargento deja de contestar una pregunta, solo recibira 500 dolares.

HOY SALEN PARA CARACAS LOS RESTOS MORTALES DE ANDRES ELOY BLANCO

Mexico, junio 15. — Los restos mortales del gran poeta venezolano, muerto tragicamente en la capital mexicana, saldran mañana jueves por la tarde con direccion a Caracas, acaba de saber en los circulos allegados a los familiares del poeta.

Un avion especial partira a las 23.00 horas locales, con direccion a La Habana, en donde hara escala el viernes por la mañana entre las 16.00 y las 17.00 horas locales.

La señora Angelina Iturbe de Blanco, viuda del llorado hombre de letras, regresara a Caracas en el mismo avion que conducira a la capital venezolana los restos mortales de su marido, siendo acompañada, ademas, por sus hijos Luis Felipe y Andres Eloy Blanco Iturbe, y de su cuñada Luisa Antonia Blanco de Sotilo.

Es muy posible que el medico de la familia, doctor Rafael José Neri, acompañe igualmente a los familiares en su viaje de retorno a Caracas.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiba na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 17 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Onze stad"
Rialto: 20.00 „Here come the marines"
Principal: 20.00 „Flame and the flesh"
Aurora: 19.30 „Texas badmen"
Savaneta: 19.30 „Bowery battalion en Bomba and the jungle girl"

Boticanan di Turno di 11 te 17 Juni

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.30	Noticia na Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antilliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Hulandes
18.45	Programa pa muchanan
19.00	Peticiones
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela "Un amor frente al destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en marcha
20.15	Danzones
20.30	Muziek popular Americano
20.45	Un bishita na Hulanda
21.15	Noticia na Spanjó
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

RADIO KELKBOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Fap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Programma di Oranjestad Bazaar
8.45	Musica (anuncios)
8.55	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Peticiones
9.15	Katholiek uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 31

Porfin el a tende grendelnan ta schuif tras dje porta i cadenanan tabata resona.

Jen di speranza Sylvia tabata waak mira. Sinembargo Devenish tabata para abao na e stupi i tabata mira skerpi na tur banda di su curpa. Banda di muraja na un distancia di alomenos 15 meter el a mira dos figura ta gatia ta bini. El a corre bai riba nan i a los trobe un paar di tiro. Un di nan dos a cai p'atras i e otro a sconde tras di drempi. Otro tiro a resona camina e tabata para. Porfin e porta pisa a abri; na mes momento i na mes tempo un vlam tabata subi asina alto na otro banda dje plenchi cu a ilumina enter e edificio di embahada.

„Gatia boso drenta lihé", Devenish a grita nan, mientras el a arma su revolver trobe. E muhenan a gatia drenta e luga scur, mientras un jobida di bala tabata resona tur banda. Pero tur e tironan tabata enbano. Devenish cu tabata sinta abao den scuridad dje stupi a mira un intento -un cantidad di trupa scur, pero basta leu, sinembargo el a dispara algun tiro den nan direccion pa spanta nan i plama na foi otro i unbez despues lihe manera rayo el a corre drenta scuridad dje edificio. Cu un sla e porta a cerra su tras net na momento cu un bala a resona net camina e tabata para. Esaqui a duna un explosion terrible. Tabata un bom.

Nan a drenta e vestibulo scur i s subi e trapi, bai na un cuarto den e prome piso. Aja nan a cai foi nan rosea den un stul, mientras Devenish tabata hari feroz i automaticamente e tabata hinka un houder nobo den su revolver. Sylvia , fiscamente agota, pero espiritualmente completamente activo, tabata mira atentamente den cara dje hombernan su dilanti. Adela tabata mira den spiel i a spanta cos bruha su cabeinan tabata. Pa su mas grandi admiracion Sylvia a mira banda di bentana e figura chiquito di Paresco, quende su wowonan tabata brilla di excitacion, mientras e tabatin un revolver enorme den su man. Banda di dje Fortescue tabata para, calmo i casi fastioso, cu su mannan den su saco.

E bentananan tabata cerra cu luiknan pisa i e cortinanan tabata hala, di moda cu nada di luz no por a penetra p'afo.

„Mi ta hanja cu ta husto cu nos mester come un poco", Devenish a bisa, mientras el a hinka e revolver trobe den su saco. „Ta quico nos waiter por sirbi nos cun'é? Paresco mi bon amigo, no para ta hunga cu e arma ai. E ta peligroso i e tiro por sali."

Fortescue a grunja un cos i a bati klok.

„B'a jega net na tempo", el a bisa. Nos ta gasta diner aqui 7.30". El a mira riba su olishi. „Awor nos tin 5 minuut pa 7. Basta bo n' ta bai troca panja?"

El a queda ta mira Sylvia duro den su cara.

„Lo n' ta mehor nos cuminza cu un glas?" el a propone.

„Ta un idea famoso", Devenish a bisa.

Fortescue a bai na e buffet i a saca glasnan, un syphon i un botter.

„Ai no, pa mi no", Sylvia a bisa ora cu e homber a basha un glas grandi cu e liquido geel den dje. „Pa mi no!"

„Ai, si, Señorita. Bebe, pasobra bo tin di mester di algo pa fortifica bo nervionan despues di tanto molester i cansancio."

El a bisa esaqui na un tono poco comandativa, pero Sylvia no a tum'é na malo. Obedecido el a bebe e whisky.

„E ta terrible fuerte", e mucha muhé a queha.

„Si e ta slap e no ta sirbi bo di nana", e ingles a bisa. „Di bo ta bon, Devenish?"

„Si, danki", el a responde. Luego el a dirigié na Sylvia i a bisa:

„Sin duda lo bo quier a laba bo cara un poco. Esai lo refresca bo trobe".

Sylvia a sonrei cun'é.

„Cu otro palabra bo quier bisa mi cu mi parce un spanta-pajara". Sylvia a bisa mirando den spiel el a grita: „Pero mira mi cabei, mi cara i mi sombre aqui!"

Devenish a hari.

„Bai un rato cu bo camarera den e prome cuarto aja'.

Adela a lamta i a tira un bista riba su valies pa e mira cu e tabata para bon. I ela sigui Devenish cu a bai munstra e cuarto.

Capitulo XXII

Krijgsraad

Diez minuut despues nan tabata sinta rond dje mesa grandi di mahoc ta come. E cuminda tabata masha bon prepara, e criarnan tabata bisti na nan livrea di custumber, como si fuera tur cos rond di nan tabata normal. Cara di ambos hospitalario tabata calmo e indiferente. Sylvia no por a sinta come asina tranquil, mienpor a sinti come asina tranquil, mientras afo balanan tabata jobe manera awacero.

„Revolucion of no revolucion", Devenish a bisa, „nos mester come. Mas mehor un hende come, mas facil e por soporta cualquier contratiempo. Quizas nos por muri majan. Pero p'esai sol no ta un motibo pa nos queda sin come foi awe. Come boso nan bo barica jen".

E palabranan di animacion aqui a pone Sylvia lubida un rato e situacion precaria cu e tabata aden.

„Bo ta sinpatico," Sylvia a bisa Devenish. Pero conta mi awor unda bo tabata i quico b'a haci."

„Oh, nada particular", el a responde nonchalant. „Mi tabata sa di antemano cu tabatin algo ta broei. Esai ta pertenece na mi trabao, mi mester pols e publico, pa mi participa esai na departamento. Pero nos no tabata mucho bon informa i p'esai m'a disfraza na peon pa mi hanja mi bao di e pueblo."

I bisando asina e tabata hari cu Sylvia. „Ta claro cu m'a haci un poco di más i cu a pasa mi algo, anto mi departamento lo a laba su man. Lo nan lo a larga mi pa mi quenta pa asina evita complicacionnan internacional. Pero m'a hanja cu mi tabata basta grandi caba cu mi mes por a vigila riba mi curpa. Bisti na ketelpak m'a bishita un reunion di anarquistanan. Mi n' ta comprende e idioma di Karolia mucho bon, pero e principal cabezantenan dje movecion aqui ta strañeronan, cu sabi menos dje idioma cu mi ainda. E stranjeronan tabatin mi pa un Karoliano i esnan di aqui tabatin mi pa un Griego of Ruso. Tur cos tabata paga un poco atencion".

El a sosega un rato pa continua despues:

„M'a quere sigur cu riba dia di casamento lo a socede algo i mi tabata curioso pa mira quico Radtszkoff lo haci. M'a quere cu lo e ripara e parecido di bo cu e soberana i ora cu el a bisa cu bo entrevista cu e soberana lo dura largo, m'a sospecha caba cu tabatin algo ai bao. M'a bolbe e mes anochi i mi tabatin un entrevista cu nos amigo Paresco."

Paresco cu tabata para den bentana awor aqui no por a comprende ni un pia di palabra ingles, sinembargo el a sagudi cabez ora cu el a tende su nomber pronuncia.

„Peresco no t'asina soquete manera cualquier hende por quere. Pero e ta fini i decente di nacimiento i lo a bai hopi alto den su tarea. E ta na altura di tur cos. I e ta mi amigo, pasobra m'a jega di salbé un dia foi un cataclisca serio. Pues ora cu m'a combersa cun'é, el a bisa mi cu e tambe a ripara cuanto Sylvia tabata parce e soberana. Tabatin momento cu e mes a mira bo en realidad pa e soberana, te ora cu Radtszkoff a dun'é un carta pa e berdadera soberana. I e tabata sa cu Radtszkoff tambe a ripara esaqui. El a sospecha unbez cu nos amigo cancillero lo haci uso dje ocasion aqui, si e tabata por. El a comprende tambe, cu Radtszkoff lo tabatin miedo, pa mi sospecha loque tabata pasando, pa mi no bai hiba esai afo. P'esai tabata un bon zet di dje pa mi disparce te ora cu e demonstracion tabata tras di lomba, pues el a conseha mi, di sea spierto...."

Sylvia a tira e karoliano un bista agradecido.

„Naturalmente Radtszkoff no ta hende kens i e ta na altura di tur mi hacirnan den campo di anarquistanan. Esai a dun'é su chens. Mi tabata e anochi ai na un reunion secreto i poliznan a haci un asalto aja. E conspiradornan no tabata cla e momento ai ainda pa cuminza- p'esai nan a paga tur luz i a corre bai. Tres poliz grandi a ripara mi i quier a arresta mi, pero e homber ai tabata un tipo cu tabata bal pa ta den prison. M'a corre foi aja te aqui, pasobra mi tabatin miedo pa nan no tira mi mata. Ora cu m'a mira embahada, m'a ripara un paar di homber ta vigila e edificio i m'a dal na bek, pasobra mi n' tabatin gana di bai pasa algun dia den prison. M'a bai na un amigo anarquista di mi i aya m'a pasa algun dia. Mi mester a comforma mi na tende tur soquietada cu e homber aqui tabata papia enter dia."

„Pero ta paquico Radtszkoff a bisa mi cu b'a bandona Paragrad? Paquico el a bisa mi cu b'a bai Inglaterra?" Sylvia a puntra.

„Pa declara bo mi ausencia foi e baile di corte i pa duna bo di comprende cu bo tabata para completamente solitario. Anto e ora ai lo b'a drenta mas facil cu su plannan. Fortescue mester a responde mescos, pasobra e no por a bai bisa Radtszkoff quico mi tabata haciendo. Enfin, anochi m'a combersa cu Paresco, ora el a sali castillo bini Hotel Splendide pa combersa un poco cu su conocirnan. M'a dun'é un carta pa bo i m'a bisé p'e bisa bo cu e tabata sa unda mi tabata, si acaso lo e por tabatin mester di mi. Mi sabi cu mi por a confia e hoben aqui".

„Sin ta pa su intermediacion hamas lo mi por a manda ni ricibi un mensahe di bo," Sylvia a bisa agradecido.

„Awe tardi el a bisa mi cu bo ta den apuro i cu bo tin mester di ayudo. I mi tabatin un idea mas o menos quico lo tabata pasando. Mi tabatin un chens, m'a pensa: bira mi mes trobe i spanta Radtszkoff cu asunto di departamento i imperio Britanico, te ora cu el a larga bo bai.

M'a quere cu lo e no a risca larga arresta mi den mi calidad di plenipotenciario Britanico. P'esai m'a bai aja. Mi mester a haci uso di algo di tactico. Pero prome di bini castillo m'a bai hotel Splendide pa mira com cos ta para aja. M'a mira com burachi é prins tabata i luego m'a bai castillo i sobra cos bo mes sa. I awor conta mi bo historia."

Masha calmo Sylvia a conta Devenish su historia. Awor cu tur cos a pasa e por a conta esaqui sin emocion. El a conta tambe e proceder di prins Boris y lo demas.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Despues di un rato cu Hermanos Bragos a subi nan cabai y nan a larga cai Cisco y Pancho a jega na e pueblo y ki sorpresa pa nan cu ora nan a drenta e tienda caminda nan a bini pa nan bin cumpra nan cosnan, nan a hanja e lugar tur reboltia y sin ningun hende den dje, pasobra aunque cu esnan cu tabata sconde a tende e patanan di cabai ora nan a bai, pero toch nan no kier a sali pa nan no core e risko cu nan lo bolbe. Ora cu Cisco a weita asina el a cuminza grita e donjo di e tienda. Despues di un bon rato cu el a grita bolbe grita, un porta a habri poco poco y e donjo a saca su punta di cabez y a bisa bon spanta „Ahan ta bo, y bo ta sigur cu nan a bai?".

Cisco no por a comprende mucho bon, pesey el a puntra e donjo ta ken e kier meen cu a bai. Mientras tanto a sali mas homber cu tabata scondi hunto cu e donjo y es ora ey nan a bin conta Cisco cu ta Hermanos Bragos a bini y a haci asina cu e lugar, mientras e otronan ta grunja jamando e Bragosnan pa mas ladron y sinberguenza cu nan tabata por. Awor cu nan a bai.

Eén jaar oud werd William E. Hablitzelle op de dag dat zijn vader en moeder in New York hun candidaats-examen deden in economie op een New Yorkse Universiteit.

Conferentie van ministers Grote Drie begonnen

NEW YORK.— De ministers van buitenlandse zaken van de Grote Drie zijn gisteren te New York begonnen met hun besprekingen over de conferentie met Rusland, de volgende maand te Geneve. Deze besprekingen begonnen tijdens een lunch aangeboden door Sir Pierson Dixon, permanent vertegenwoordiger van het Verenigde Koninkrijk bij de Verenigde Naties te zijne huize.

Minister Macmillan zeide tegenover journalisten bij zijn aankomst, dat de belangrijkste taak bij de besprekingen die vandaag en morgen zullen plaats hebben zal zijn een gemeenschappelijk standpunt te vinden voor de belangrijkste onderwerpen die te Geneve ter tafel zullen komen. „Wij willen ons voor verrassingen prepareren" — zo zeide hij.

Vandaag zal kanselier Adenauer aan de besprekingen deelnemen, die dan in het Waldorf Astoria Hotel gehouden zullen worden.

De staf van Molotov bij de besprekingen die in San Francisco zullen worden gehouden, bestaat uit 50 man, waaronder hoge experts van het Russische departement van buitenlandse zaken.

Het wordt niet uitgesloten geacht, dat over het onderwerp Duitsland in Geneve helemaal niet gesproken zal worden. De Russen schijnen de besprekingen hierover te willen uitstellen tot na de besprekingen met kanselier Adenauer in Moskou en aangezien het bezoek van Adenauer aan Moskou niet voor de conferentie der Grote Vier zal zijn, is er dus een kans dat de Russen zullen weigeren over Duitsland te spreken. Daarintegen zouden zij wel geneigd zijn over Oost Aziatische kwesties te spreken, waartegen weer in het Westelijke kamp bezwaren schijnen te bestaan.

De punten die waarschijnlijk wel aan de orde zullen komen in Geneve zijn ontwapening en de Europese veiligheid.

De Franse en Britse ministers van buitenlandse zaken kwamen aan op het ogenblik toen de Verenigde Staten theoretisch geteisterd werden door een aanval met atoombommen, namelijk tijdens de grootste oefening van de burgerverdediging ooit gehouden.

MAARSCHALK TITO ZAL LIBANON, EGYPTE EN ETHIOPIE BEZOEKEN

PARIJS. — „Tanjoeg" meldt, dat een woordvoerder van het Zuidslavische ministerie van buitenlandse zaken op een persconferentie heeft medegedeeld, dat president Tito een uitnodiging heeft ontvangen van zijn Libanese ambtgenoot, om Libanon te bezoeken. De president heeft de uitnodiging in beginsel aanvaard.

De maarschalk zal ook Egypte en Ethiopië bezoeken, doch de data voor deze reizen zijn nog niet vastgesteld.

PREMIER EDEN HEEFT PLAN TOT HERSTEL VAN ARBEIDSRUST

LONDEN. — In Britse politieke kringen gelooft men, dat premier Eden voornemens is een plan op te stellen tot het herstel van de arbeidsrust. Hij zou de arbeiders een deel in de winst willen geven.

STAKING IN JAPANSE BIERBROUWERIJEN

TOKIO. — De arbeiders van bierbrouwerijen in geheel Japan zijn voor onbepaalde tijd in staking gegaan. Zij eisen hogere lonen en herziening van de loonschalen.

SURINAAM'S COMMENTAAR

De Middelb. Landbouw School heeft deze week haar eerste afgestudeerden afgeleverd. Het waren vijf Surinaamse jongelui die de 3-jarige cursus met goed gevolgd doorliepen. De directeur Ir Salverda, verklaarde bij de diploma uitreiking dat de wetenschap van de gediplomeerden gemeten mag worden naar die van buitenlandse instituten en wat nog meer zegt: men heeft een stapje voor, want de tropische landbouw is bestudeerd en aangeleerd in de tropen zelf.

* * *

De kiezerslijst 1955 is op 4 Juni definitief vastgesteld en telt 88.522 namen. Kieskring I, Paramaribo, telt volgens deze lijst 38.959 kiezers, de samengetrokken kieskringen tellen 24.613 kiezers, Marowijne 2.727, Coronie 1.649, Nickerie 7.826, Commewijne 6.666, Suriname 6.082.

* * *

Het Nieuwsblad „De West", bericht dat de Surinamer J. Stolting de oogst gepacht heeft van de eilanden St. Joseph en Diable, behorende tot de Iles du Salut, een groep van 3 eilandjes onder de Frans Guyanese kust, die berucht werden in de tijd dat in Frans Guyana de strafkolonie bestond.

Stolting pachtte de oogst, jaarlijks ongeveer 1 mln. noten, voor 3 jaren. Op het eilandje Royale is thans een vacantieoord ingericht, aldus het blad. Royale is het 3de eilandje van de groep. De ruine van de oude gevangenis staan er nog. Volgens het blad zijn met het opheffen van het bagno ook de haaien rond deze eilandjes verdwenen. Het blad maakt ook gewag van Amerikaanse belangstelling voor deze eilanden uit touristisch en visserij oogpunt.

* * *

De Venezolaanse consul, Antonio Jaime, is naar Caracas geroepen voor overplaatsing. Zijn nieuwe standplaats en opvolger zijn nog niet bekend. De heer Jaime heeft 2 jaar in Suriname gewerkt.

* * *

Het ochtendblad „De Tijd" bericht dat de garagehouder, Rjander, een Surinamer van Hindostaanse afkomst die thans in India vertoeft, op audiëtie is geweest bij Indias premier, Nehroe. „De premier informeerde belangstellend naar de toestanden in Suriname onder de Hindostanen en was zeer verheugd te vernemen, dat deze tot aller tevredenheid waren. Door drukke werkzaamheden kon de premier niet ingaan op de uitnodiging Suriname op korte termijn een bezoek te brengen."

Tjander was voor geneeskundige behandeling in 1950 naar Nederland vertrokken. De behandeling bracht de gewenste genezing en Tjander vertrok van Nederland op een wereldreis welke binnenkort in zijn „geboorteland Suriname waar hij heimwee naar heeft" zal eindigen.

* * *

Per Bonaire vertrok naar Nederland Dr Pier Arjen de Groot, de eerste zendingsarts van de E.B.G., die het Prinses Juliana Hospitaal te Kabel (50 bedden) vanaf zijn ingebruikstelling 8 jaren geleid heeft. Zijn opvolger is dr Jansen.

* * *

Brengt men een reiziger van Paramaribo naar Zanderij dan heeft men kans dat de reiziger eerder in Demerara is aangekomen dan men zelf terug is in Paramaribo — aldus het ochtendblad „De Tijd" in een artikel over het vliegveld. Het blad acht de grote afstand tussen Paramaribo en Zanderij (een kilometer of 45) het voornaamste argument tegen de handhaving van Zanderij.

Het blad merkt op dat de nieuwe regering kleur zal moeten bekennen in de vliegveldkwestie. Onder het vorige regiem vond het plan van minister Smit om een nieuw veld (te Kwatta) aan te leggen geen genade. De rivalen Pengel en Findlay stonden in deze kwestie aan dezelfde kant. „De Tijd" acht het van minder belang waar een nieuw vliegveld wordt aangelegd, als het maar dichter bij Paramaribo is. „Wij hopen inderdaad dat de nieuwe regering de noodzaak zal inzien en zich niet van de wijs zal laten brengen door bepaalde politieke figuren die tegen beter weten in willen vasthouden aan Zanderij".

Onder de titel: „Splitsing der kieskringen" schrijft „De Tijd" dat het eerste ontwerp dat de nieuwe regering bij de Staten indiende splitsing der kieskringen 2, 3 en 6 is. Deze kieskringen waren aan het eind van haar bewind door het vorig regiem samengetrokken.

„De Tijd" acht het voor de hand liggend dat de regering de kringen weer zou splitsen. De verontwaardiging over het onrecht dat door de samentrekking de KTPI was aangedaan was toentertijd groot. Dit onrecht moet zo spoedig mogelijk ongedaan worden gemaakt. Deze stap van de regering zal dan ook in brede lagen grote voldoening teweeg brengen.

„Het is te begrijpen dat deze nieuwe wijziging van het kiesreglement, of liever het herstel van de oude indeling der kieskringen, slechts als tijdelijk maatregel bedoeld is. Een grondige wijziging van het gehele kiesreglement zal echter moeten volgen. Dat de VHP gehoopt had dat de PSV onmiddellijk met de evenredige vertegenwoordiging zou komen aandragen, bleek ons uit een uitlating van een VPH-statenlid dat te kennen gat dat momenteel een meerderheid hiervoor gevonden zou worden bestaande uit de fracties van de PSV, VHP en KTPI. Volgens dit statenlid zijn zowel de NPS, SDP als PS tegen de evenredige vertegenwoordiging en zou een meerderheid niet meer gehaald kunnen worden als Pengel eenmaal een zetel zou hebben gekregen. Hieruit blijkt wel dat de candidatuur-Pengel de VHP ook niet zo welkom is als de partijleiders willen doen voorkomen.".

IS ZUID-AFRIKA EEN POLITIESTAAT?

KAAPSTAD. — De aartsbisschop van Kaapstad, dr. Geoffrey Clayton, heeft in Kaapstad verklaard zich op het ogenblik af te vragen of Zuid-Afrika al reeds niet een politiestaat is.

Gedurende zijn recente bezoek aan Engeland verklaarde hij dat Zuid-Afrika nog geen politiestaat was, doch dat reeds volmachten waren aangetrokken waardoor het land binnen een week zulk een staat zou kunnen worden.

De. Clayton verklaarde op een openbare bijeenkomst in Kaapstaat: „Ik vraag me nu echter af of we nu niet reeds zulk een staat zijn."

De aartsbisschop oefende verder critiek uit op het wetsontwerp ter uitbreiding van de Senaat, dat door het Lagerhuis met 79 tegen 46 stemmen werd aangenomen.

UNILEVER-AUTORITEIT BENOEMD TOT BARON

ROTTEDAM: — Sir Geoffrey Heyworth, voorzitter van de Raad van Bestuur van Unilever Limited, Londen, is ter gelegenheid van de officiele verjaardag van H.M. Koningin Elisabeth van Engeland in de adelstand verheven en baron geworden.

De nieuwe „peer" trad op 18-jarige leeftijd in dienst van Lever Brothers Limited te Liverpool en bekleedde verschillende functies bij deze firma in Canada en Engeland. Sedert 1943 maakt hij deel uit van de directie van Unilever Limited en in 1954 tot vice-voorzitter van de Raad van Bestuur van Unilever N.V., Rotterdam.

Wegens zijn verdiensten voor de Nederlandse zaak de tweede wereldoorlog werd hij in 1947 benoemd tot groot-officier in de Orde van Oranje-Nassau.

PAUS PIUS VERLEENT GASTVRIJHEID

VATICAANSTAD.— Paus Pius XII heeft instructies gegeven aan mgr Angelo dell'Acqua van het Vaticaanse staatssecretariaat om de ontslagen en verbannen Argentijnse prelaten, mgrs Manuel Tato en Ramon Novoa, te ontvangen en gastvrijheid te verlenen. De bannelingen werden per vliegtuig te Rome verwacht. Zij zullen vermoedelijk hun intrek nemen in het Latijns Amerikaanse college. Hun eerste daad in Rome zal zijn de mis te lezen in de basiliek van Sint Pieter aan het graf van de prins der apostelen. Zij zullen daarna verslag uitbrengen aan mgr Domenico Tardini, de pauselijke pro-staatssecretaris, en vervolgens door de H. Vader in audiëntie worden ontvangen. Volgens een niet-officiële katholieke bron kent de verbanning van de beide Argentijnse prelaten uit hun eigen land geen precedent in de jongste geschiedenis.

PROMOTIE VOOR KOLONEL JIMENEZ?

Blijkens een bericht in de „Caracas Journal" heeft kolonel Oscar Mazzei Carta, minister van defensie en president van de Opperste Raad van de Gewapende Macht het Congres van Venezuela aanbevolen kolonel Marcos Pérez Jiménez te bevorderen tot de rang van Brigade-Generaal.

C.T.A. deed van Paramaribo uit twee belangrijke verzoeken aan West-Indische conferentie in Puerto Rico

SURINAME.— De Vierde Jaarlijkse Algemene Vergadering van de Caribbean Tourist Association (Caraibische Vereniging voor bevordering van het Vreemdelingenverkeer) werd gedurende de periode 12 tot 16 Mei te Paramaribo gehouden. De vergadering werd officieel geopend door de Gouverneur van Suriname Zijne Excellentie Dr. J. Klaasesz.

De heer C.C. de Rooy, voorzitter van de Raad voor ontwikkeling van het vreemdelingenverkeer in Suriname, en officiële gastheer, heeft een interessant programma ontworpen inhoudende een concert door het Surinaams Symphonisch Orkest, en Javaanse-, Hindoestaanse-, Creoolse- en Bosneger-dansen; een toch naar het binnenland en bezoeken aan de Bosneger- en Indiaanse dorpen; bezoeken aan de nieuwe volkswoningbouw, de uitzonderlijke inheemse markt, het historische museum en andere bezisenswaardigheden.... Terwijl de West Indische Conferentie van 10 tot 19 Mei vergaderde in Puerto Rico, heeft zij twee telegrafische verzoeken van de Caraibische Vereniging voor Vreemdelingenverkeer ontvangen, die naar de Caraibische Commissie werden verwezen voor uitvoering. Het eerste verzoek drong bij de W.I. Conferentie en de Caraibische Commissie aan, om hun volledige steun te geven aan de pogingen die gemaakt worden om de afschaffing van de 10% Reisbelasting van de Verenigde Staten voor het Caraibische gebied gedaan te krijgen. In dit verband heeft de Caraibische Commissie haar leden/regeringen dringend verzocht nieuwe demarches te ondernemen langs diplomatieke wegen.... Het tweede verzoek handelde over de wens van de Caraibische Vereniging voor bevordering van het vreemdelingenverkeer om technische hulp te verkrijgen krachtens het Programma voor Technische Hulp van de Verenigde Staten voor de bevordering en ontwikkeling van het vreemdelingenverkeer in al zijn aspecten in het Caraische gebied. De Commissie onderzoekt thans de mogelijkheden in dit verband.... De Caraibische vereniging voor de bevordering van het vreemdelingenverkeer werd in 1949 opgericht onder auspiciën van de Caraibische Commissie onder de naam „Caraibische Interim vereniging voor de bevordering van het vreemdelingenverkeer". In 1952 werd zij een zelfstandige vereniging.

HOOP OP REDDING VAN OPVARENDEN VAN DE „SIDON" OPGEGEVEN

LONDEN. — De admiraliteit heeft bekendgemaakt, dat alle hoop op redding van de dertien vermiste opvarenden van de duikboot „Sidon" is opgegeven. Een woordvoerder der marine verklaarde, dat het ongeluk veroorzaakt is door de ontploffing van een torpedo. In de weinige minuten tussen de ontploffing en het zinken van de „Sidon" trachtten de commandant, de luitenant-ter-zee eerste klasse Hugh Verry, en andere officieren en manschappen hun kameraden uit het binnenste van de duikboot te redden. Door de rook en de vlammen werden de mannen gedwongen het schip te verlaten. Ook mannen van het depotschip, die waren uitgerust met zuurstofmaskers, daalden in de zinkende „Sidon" af. Zij slaagden erin enkele mannen naar buiten te helpen. Het wrak ligt twaalf meter diep in het water.

BRANDSTICHTING UIT PROTEST TEGEN SPOORWEGONGELUK

RIO DE JANEIRO.— Een woedende menigte heeft gisteravond tijdens de spitsuren een spoorwegstation in de voorsteden van Rio de Janeiro in brand gestoken uit protest tegen een spoorwegongeluk, dat, naar men vermoedt, vele slachtoffers ten gevolge heeft gehad. Nabij het station Vigario Geral in het Noordelijk deel van de stad zou een trein op een andere zijn ingereden. Beide treinen werden zwaar beschadigd en alle beschikbare ziekenwagens en geneesheren werden in allerijl naar de plaats des onheils gedirigeerd. De wachtende menigte barstte in woede los over dit ongeluk, dat het jongste is in een reeks spoorwegrampen in Brazilie, en stak het station in brand. Het vuur kon snel worden bedwongen.

Volgens de eerste berichten heeft het ongeluk aan 5 mensen het leven gekost en werden 40 gewond.

LOCKHEED BOUWT ELECTRA'S

's-GRAVENHAGE: — De Lockheed-fabriek heeft bekendgemaakt, dat zij een nieuw type verkeersvliegtuig in productie zal nemen, dat de naam „Electra" heeft gekregen. (Zoals bekend is, was het eerste vliegtuig van Lockheed de tweemotorige „Electra" uit de jaren 1937-1938). De eerste bestelling op dit nieuwe vliegtuigtype is geplaatst door „American Airlines", die 35 Electra's heeft besteld, welke in 1958 zullen worden afgeleverd en welke tezamen vijf en zestig millioen dallar kosten.

De „Electra" zal een vliegsnelheid hebben van meer dan 650 km per uur, het vliegbereik zal 3.200 km zijn. Er zulen 64 tot 90 passagiers kunnen word enmeegenomen. De voornaamste afmetingen zijn: spanwijdte 28½ meter, rompleengte 30½ meter, de motoren zijn Allison 510 schroefturbines met een vermogen van 7.350 pk per stuk; ook elk ander motortype met een vermogen tot 5.000 pk kan worden ingebouwd.

WERELDBANK LEENT 15.9 MILLIOEN DOLLAR AAN COLOMBIA

PARIJS.— De Wereldbank heeft een lening van 15.9 millioen dollar goedgekeurd ten behoeve der nationale spoorwegen van Colombia. De lening zal worden gebruikt voor de financiering en uitbreiding der spoorwegen in het dal van de Magdalena-rivier. De lening heeft een looptijd van 25 jaar, rente 4¾ %, inclusief de statutaire commissie van 1%. De aflossing begint 1 November 1958.

INTERNATIONAAL BEKENDE RENNERS STARTEN IN ZANDVOORT

AMSTERDAM.— In de Grote Prijs van Nederland, die 19 Juni te Zandvoort wordt gehouden, zullen 17 deelnemers starten, allen buitenlanders. Hieronder zijn Fangio, Moss en Kling, die de Mercedes-ploeg vormen. Behra met Maserati en Farina met Ferrari — aldus werd op een persconferentie meegedeeld. Tevens werd opgemerkt, dat het circuit van Zandvoort het veiligste is van Europa, daar het geheel door een brede strook zand is omgeven, waarin de wagens, die van de baan raken, snel tot stilstand komen.

Het K.N.M.I. gebruikt nieuwe methode voor het nagaan van zeestromingen

IJMUIDEN.— De afdeling Oceanografie van het K.N.M.I. in De Bilt heeft een nieuwe methode aangewend voor het nagaan van zeestromingen, waarbij deze afdeling gebruik heeft gemaakt van een vliegtuig van het vliegveld Valkenburg, een kleine sleepboot en enige snippers papier.

Uit het vliegtuig zijn voor de kust bij IJmuiden snippers papier uitgestrooid, die op de stroom voortdreven en door het schip werden begeleid opdat de fotograaf aan boord van het vliegtuig zuiver kon instellen, ten einde de foto's van het papier in zijn bewegingen zo scherp mogelijk te krijgen. Samen met de studiedienst van de Rijkswaterstaat te IJmuiden heeft de afdeling Oceanografie reeds enige tijd de opbouw van de zee en in het bijzonder van de Noordzee in onderzoek. Bij deze wisselwerking heeft zich thans ook de Marine Luchtvaartdienst gevoegd om een zo volledig mogelijk beeld te krijgen van de vaak grillige stromingen in de Noordzee. Tot nu toe hebben Rijkswaterstaat en het K.N.M.I. uitsluitend gebruik gemaakt van drijvers maar men tracht nu met papiersnippers ook de gedetailleerde stroombewegingen na te gaan.

De stromingen aan het oppervlak van het Noordzeewater zijn dus op deze wijze vrij nauwkeurig te onderzoeken, maar daarnaast probeert men door middel van met zand verzwaarde drijvers, die 4 tot 7 meter onder water voortzweven, ook de diepere bewegingen van het zeewater uit te zoeken.

C.P.A.L. wil lening verstrekken aan Europese emigranten naar Canada

's-GRAVENHAGE.— Emigranten naar Canada, die naar dit land vliegen met de zojuist geopende dienst Amsterdam-Vancouver via de Noordpool van de Canadian Pacific Airlines, komen desgewenst in aanmerking voor een lening van deze luchtvaartmaatschappij tot een bedrag van ongeveer 90% van hun passage-geld.

Sprekende over de redenen, die hebben geleid tot dit nieuwe systeem van hulpverlening aan emigranten, zei de heer Mc Conachie: „Dit is niet bedoeld als reizen op afbetaling. Wij zijn van mening, dat de meesten der emigranten hier niet op gesteld zijn.

In vele gevallen kunnen zij de passage contant betalen, maar de moeilijkheid zit voor velen in het omzetten van de hun resterende gelden in Canadese dollars. In sommige Europese landen bestaan valuta-restricties, die dit niet mogelijk maken. Teneinde hier een oplossing voor te geven, hebben wij in samenwerking met Canadese banken een systeem uitgewerkt, waarbij Canadian Pacific Airlines aan de nieuwe immigranten bij aankomst in Canada desgewenst een lening verstrekt tot een bedrag, gelijk aan ongeveer 90% van het passage-bedrag. Hierdoor zullen voor vele immigranten betere mogelijkheden worden geschapen om aan de slag te komen".

Het aanbod is van kracht voor immigranten in Canada, afkomstig uit elk Europees land.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

E muchanan a cansa Pepita asina tanto cu el a dicidi di cuminza rabia. Y pa cuminza el a manda Cuqui bai drumi sin come. Cuqui a pone joramento, pero Pepita no kier a cambia su palabra, asina cu Cuqui a bai drumi. Lorenzo wetando e cos, kier meen cu no por manda un sol, sin manda e otro asina ta cu el a manda e homber tambe, toch tur dos ta mes mala mucha y tambe sin come. Pero mayornan corazon semper ta moli, aunque cu yioenan ta mala mucha semper despues di castiganan mayornan ta hanja duele.

Y ta loke a pasa cu Pepita y Lorenzo. Ora nan a caba nan trabao cu Pepita ta sinta cu su costura y Lorenzo cu su corant, ningun di dos tabatin atencion pa loke nan tá haci, alcontrario tur dos tabata sinta y awa ta basha for di nan wowo. Despues e cos a bira asina duro cu poco rato despues ata Pepita cu un theebladji y Lorenzo cu un otro ta hiba cos di come pa e jioenan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 18 JUNI 1955 | No. 2254

K.L.M.'s President-Directeur I. A. Aler bijzonder tevreden over Dakota's nieuwe startbaan

Christchurch-racer voor het eerst op Aruba

K.L.M. sterk geinteresseerd in vermeerdering tourisme op Aruba

ORANJESTAD.— Gistermiddag om precies drie uur streek de K.L.M. Liftmaster, de DC-6a, dr. ir. H.A. Dammers, die in 1953 de race naar Christchurch heeft gewonnen, op Dakota-vliegveld neer. Het was voor de eerste maal dat een dergelijk toestel op Aruba landde en het bezoek mag dan ook als een primeurtje beschouwd worden. De Liftmaster bracht uit Panama drie hoge gasten voor ons eiland mee, namelijk de president-directeur van de K.L.M., de heer I.A. Aler, de directeur van het West-Indisch-Bedrijf van de K.L.M., de heer V.L. Dubourq en de secretaris van de heer Aler, de heer Zinnicq Bergmann. Ongeveer veertien dagen geleden was het gezelschap Aruba gepasseerd op doorreis naar verschillende Zuid-Amerikaanse landen en nu werd op uitnodiging van het eilandsbestuur wederom een bezoek aan Aruba gebracht.

Op het vliegveld waren dan ook verschillende autoriteiten ter begroeting aanwezig. De Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, de eilandssecretaris, de heer L.C.M. Kerstens, gedeputeerde M. de Cuba, commissaris H.C. Willemsen, de directeur van D.O.W. ir. v.d. Berg, het hoofd Luchtvaartdienst N.A., de heer H.C.M. Hakkenberg van Gaasbeek, die speciaal hiervoor was overgekomen uit Curacao, de heer J. Pauw, wnd. luchthavenmeester de heer G. Eman van Eman Trading Co., generaal-agente van de K.L.M. op Aruba en de heren P. van der Been en O. Kuyn van de K.L.M. op Aruba.

Veel interesse voor de nieuwe baan

Het gezelschap begaf zich naar het restaurant van het stationsgebouw, waar allereerst, naar de heer Aler ons later mededeelde, de nieuwe baan ter sprake kwam.

Tekeningen van de nieuwe baan kwamen op tafel. De heer Aler bestudeerde deze met zeer veel interesse en nadat er nog enkele andere onderwerpen ter sprake waren gebracht als o.a. tourisme, werd een rondgang door het gebouw gemaakt.

„Wij doen aan die dingen mee"

Na afloop hiervan gaf de heer Aler de pers een kwartiertje. Hij verklaarde tegenover ons bijzonder veel waardering te hebben voor het werk van D.O.W. De luchthaven is thans prima en voldoet aan alle eisen, zo zeide de heer Aler. „Het is een prachtig stuk werk". Over de naaste vooruitzichten van de K.L.M. met betrekking tot Aruba sprekende, zeide de heer Aler, dat de K.L.M. niets liever zou zien dan een groot verkeer naar ons eiland. De faciliteiten zijn er, d.w.z. vliegtuigen kunnen bij dag en nacht regelmatig en veilig landen, maar er moet ook een „passagierspotentieel" zijn, zoals de heer Aler dit uitdrukte. Volgens hem waren er op het ogenblik voldoende vervoersmogelijkheden van en naar Aruba vanuit de rest van de wereld. De heer Aler was er echter van overtuigd, dat een stijging in het vervoer niet zou uitblijven. Ten eerste heeft men de normale vervoerstoename elk jaar over de gehele wereld en ten tweede kan Aruba nog veel op touristisch gebied doen, zodat ook van deze kant een groter vervoer te verwachten kan zijn.

„De K.L.M.", zo zeide de heer Aler voorts, „heeft grote belangstelling voor de opvoering van de touristische attracties op Aruba" **(bij het laatste bezoek aan Aruba verklaarde de heer Aler ons, dat indien er van een of andere zijde, die initiatief neemt tot het opzetten van een hotel op ons eiland, contact wordt opgenomen met de K.L.M., deze maatschappij zeker welwillend tegenover de plannen zou staan en mogelijk zelfs financieel zou kunnen deelnemen. „Wij doen aan die dingen mee", zeide de heer Aler. — Red.)**

„Vliegen op afbetaling" binnenkort ook hier mogelijk?

In de V.S. wordt deze winter voor het eerst op de Noord-Atlantische route het z.g.n. „familieplan" ingevoerd. Dit houdt in, dat van een gezin alleen het hoofd de volle prijs betaalt en dat de rest van het gezin tegen een gereduceerd tarief meekan. Men zal zien hoe dit nieuwigheidje het „doet" en bestuderen of het ook op de andere lijnen ingevoerd zal kunnen worden.

Hetzelfde geldt voor het „vliegen op afbetaling". Nu profiteert de gehele V.S. van dit systeem en men onderzoekt de mogelijkheid het verder uit te breiden. De heer Aler zeide in dit verband speciale aandacht aan de West te schenken, omdat hij geloofde dat men hier-gezien het feit dat het Amerikaanse afbetalingssysteem hier ook sterk leeft — er wel mogelijkheden mee heeft.

Omstreeks half zes vertrok het gezelschap weer naar Curacao waar de heer Aler — na enige dagen vacantie gehad te hebben — naar Holland zal doorreizen.

Stenengooierij op de Noord

NOORD. — Bij de politie op de Noord vroeg D.W. van Alto Vista assistentie voor zijn schoonzoon A. W. De eerstgenoemde verkeerde onder de invloed — de schoonzoon trouwens ook — en hij was door A. met een steen gegooid en daarbij aan de linkerarm geraakt. Gelukkig geen ernstige kwetsuren. De politie heeft de zaak geregeld.

Portuguees werd aangereden

ORANJESTAD. — Donderdagmiddag werd de Portugees F. de V., toen hij op zijn fiets de rijweg bij de Zoutmanstraat opreed uit de werkplaats van D.O.W. door wagen A-2143 aangereden. De man mankeerde gelukkig niets, terwijl zijn fiets lichtelijk beschadigd werd.

Hier ziet men een gedeelte van het gezelschap, dat gistermiddag in het Dakota restaurant over de tekeningen van de nieuwe startbaan gebogen zat. In het midden de Gezaghebber en de heer I. A. Aler.

Foto Bonke

Commissie ad hoc ter bestudering beweerde onregelmatigheden zal na 30 Juni werkzaamheden voortzetten

Beslissing B.C. behoeft beslissing commissie nog niet te zijn.

ORANJESTAD.— Gisteren publiceerden wij een brief van het Bestuurscollege aan de Eilandsraad over de beweerde onregelmatigheden bij D.O.W. Het B.C. zeide daarbij tot de conclusie gekomen te zijn, dat er h.i. van geen onregelmatigheden sprake was.

Wij vernamen thans echter van gezaghebbende zijde, dat de indertijd door de Eilandsraad ingestelde commissie ad hoc, waarin zitting hadden de fractieleiders van de drie partijen, te weten de heren J.E. Yrausquin, A. Werleman en C.A. Eman, en die tot taak had de beweerde onregelmatigheden te onderzoeken, nog niet klaar is met haar werk. Ons werd medegedeeld, dat de beslissing van het B.C. nog in het geheel niet de beslissing van de commissie behoeft te zijn en dat nadat de nieuwe Eilandsraad zijn werkzaamheden is begonnen, de commissie ook haar werkzamheden zal voortzetten.

Het onderzoek werd, zo ging onze zegsman voort, indertijd bemoeilijkt door de beperkingen, die de Raad de commissie had opgelegd door alleen die gevallen te onderzoeken, waarover in de Raad gesproken was.

Contracten met Conjunto Casino getekend

ORANJESTAD. — Gisteren zijn de contracten getekend, zodat het nu zeker is, dat de bekende Cubaanse Conjunto Casino op 1 Juli a.s. in het R.C.A. Sportcentrum zal optreden en de avond daarop in de Palm Beach Club. Het optreden in laatstgenoemde club is georganiseerd door de besturen van de Palm Beach Club en de Club Caribe.

Recidivist, die bij Kan N.V. inbrak, wil nieuw leven beginnen

„Maar de vorige keer heb ik je ook al een kans gegeven", antwoordde de rechter

ORANJESTAD.— Gisterenmorgen werd voor het Gerecht in Eerste Aanleg de diefstal behandeld, die in de nacht van 5 op 6 Mei bij Kan N.V. in de Nassaustraat werd gepleegd.

De verdachte, de ongeveer 24-jarige op Aruba woonachtige Venezolaan H.V., die in 1954 ook al eens met de rechter in aanraking was geweest, was op 5 Mei 's avonds met zijn vriend G.B.C., die als getuige ter zitting aanwezig was, en nog enkele Portugezen gezellig uit geweest. En door de drank overmoedig geworden werd besloten bij Kan N.V. in te gaan breken. Volgens V. was het plan van C. uitgegaan, die hem ook geholpen had toen hij in het portiek van de zaak een gat in het plafond maakte om daardoor naar binnen te gaan. Toen hij eenmaal boven was had C. hem nog een zakdoek aangereikt, waarmee hij zijn broekspijp van onderen had dichtgebonden, waardoor een soort zak ontstond, waarin hij de horloges onopgemerkt kon vervoeren. Afgesproken was, dat B. op de uitkijk zou staan.

Veel van de beweringen van V. werden door C. hardnekkig ontkend. C. eveneens een oude bekende van de politie, verklaarde onder rede, dat hij niet het plan had geopperd, dat hij V. niet geholpen had bij het naar boven klimmen, hem geen zakdoek had aangereikt en dat er evenmin afgesproken was, dat hij op wacht zou gaan staan. Wel had hij uit eigen beweging V. op een gegeven ogenblik gewaarschuwd, toen er onraad leek te dreigen. C.'s neen bleek even hardnekkig als V's ja.

Wat het verdere verloop van de inbraak betreft kwam aan het licht, dat V. na zijn broek vol horloges te hebben geladen — men zal zich herinneren, dat er drie vitrines werden leeggeplunderd — er vandoor was gegaan, en dat de politie gealarmeerd door de eigenaar van de belendende refresqueria hem kort daarna thuis onder zijn bed vond liggen, volgens V. de plaats waar hij altijd slaat. Ter zitting smeekte C. de rechter mr. J. Schaafsma hem opnieuw een kans te geven. Hij wilde zijn leven verbeteren en gaan trouwen. „Maar de vorige keer heb ik je ook al een kans gegeven en nu sta je weer hier", gaf mr. Schaafsma als commentaar.

Het enige punt wat tijdens de rechtszitting duister bleef, was de vraag of V. bij het binnenklimmen van de zaak van Kan al dan niet hulp had ontvangen van C. Daarom besloot de rechter ten slotte ter plaatse poolshoogte te gaan nemen. Zo kon het gebeuren, dat er gistermorgen even na elf uur een grote menigte voor de juwelierszaak stond, terwijl alle heren van het gerecht inclusief V., C. en hun bewakers in het portiek stonden te delibereren. In ieder geval bleek ter plaatse, dat de mogelijkheid, dat V. zonder hulp door het plafond kroop, bestaat.

De zaak is tot 1 Juni verdaagd.

Geen pistool afvurende man op Rooi Hundoe

SAN NICOLAS. — De vrouw F. D. kwam bij de politie met de mededeling dat bij Rooi Hundoe een man zou lopen met een pistool en daar, van tijd tot tijd zou schieten. De politie toog onmiddellijk ter plaatse en constateerde slechts een leegte. Wel bleek de aangeefster ruzie te hebben met een vrouw B., die haar met stenen had gegooid. Zij was enigszins onder de invloed. De recherche heeft de zaak nu verder in onderzoek.

OPVOERING „ONZE STAD" DOOR AMATEUR TONEELGROEP ARUBA GROOT SUCCES

ORANJESTAD. — De opvoering van het toneelspel in drie bedrijven „De Stad" van Thornton Wilder door de Amateur Toneelgroep Aruba onder regie van Henk van Ulzen, welke gisteravond plaats vond in het De Veer Theater te Oranjestad, is een groot succes gebleken. De opvoering van het stuk vond plaats voor een stampvolle zaal, waaronder zich eveneens bevonden de Gezaghebber en echtgenote, en ook het C.C.A. bestuur aanwezig was. De zaal genoot werkelijk van dit bijzondere stuk, alsmede van het spel op zich zelf. Na afloop werden bloemstukken aan de spelers aangeboden. Maandag hopen wij nader hierop terug te komen.

Een scene uit het toneelstuk „Ons Stadje", dat gisteravond onder regie van Henk Ulzen door amateur-toneelspelers in het Theater De Veer werd opgevoerd. Men ziet hier de doden op het kerkhof met de pas gearriveerde jonge mevrouw Pit in hun midden.
Foto Bonke

De verteller en de pas overleden jonge mevrouw Pit.
Foto Bonke

Arubaanse ploeg tegen Curacao samengesteld

ORANJESTAD.— Tijdens een vergadering van de A.V.B., die Donderdagavond werd gehouden, is de Arubaanse voetbalploeg samengesteld, die hedenmiddag om tien voor drie van Dakota naar Curacao zal vertrekken om daar o.m. een wedstrijd tegen de Curacaose „nationale" ploeg te gaan spelen.

Ons team is thans als volgt samengesteld: Efraim Tromp, Paul Diaz, Cerilio Werleman, Jose M. La Rosa, Gabriel Kelly, Raimundo Kemp, Jose Boye, Dominico Perez, Ricardo Helder, Simon Molina, Hyacinto Werleman, Leo Rodriguez, Oscar Steba, Herbert Williams, Edwin Dirksz, Adelberto Tromp, Jorge Brion, Adriaan Brokke, Jose Franken en Julio Jansen. Als trainer zal meegaan de heer Angel Bota en als masseur Miguel Pieters. Voorts zullen de A.V.B. bestuursleden, de heren I. A. Franka en Modesto Oduber, de ploeg eveneens vergezellen.

Het chartervliegtuig, waarmee onze ploeg naar Curacao vertrekt zal het elftal van Jong Curacao hierheen brengen, dat Zaterdagavond in het „Wilhelmina Stadion tegen Dakota zal uitkomen en Zondagmiddag tegen Riverplate.

Viel tijdens dronken bui nachtwacht aan

ORANJESTAD. — Donderdagavond viel de man M.T. uit de Weststraat de bewaker van het Aruba Trading Co. Warehorse lastig. T. verkeerde onder de invloed van sterke drank en werd door een politiepatruoille naar huis gezonden.

Schoonheidsspecialiste van Max Factor zal een week op Aruba verblijven

Verschillende demonstraties zal zij geven

ORANJESTAD. — Morgenochtend zal met het lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao op Aruba aankomen, de schoonheidsspecialiste van Max Factor, miss Wynne Spooner uit Hollywood. Miss Spooner, Engelse van geboorte, die in 1945 naar de V.S. kwam, is momenteel een van de voornaamste specialisten op make-up gebied bij Max Factor. Zij heeft reeds vele reizen gemaakt en is zojuist uit Canada teruggekeerd.

Zij heeft in Curacao op verschillende plaatsen demonstraties gegeven en zal op Aruba een week blijven. In deze week zal zij zowel in Oranjestad als in San Nicolas demonstraties geven. Max Factor is een van de leidinggevende zaken, op cosmetisch gebied en wij zijn ervan overtuigd, dat miss Spooner veel leerzaams mede te delen zal hebben. Voor de juiste gegevens betreffende haar demonstraties verwijzen wij naar de advertentie in dit blad.

Max Factor wordt op Aruba door Wimco vertegenwoordigd.

Hij had bij D.O.W. gereedschap verduisterd

ORANJESTAD. — Voor het Gerecht in Eerste Aanleg verscheen gistermorgen v. G., die gedurende zeventien jaren bij D.O.W. had gewerkt en daar zeer goed bekend stond. Hem was ten laste gelegd, dat hij in 1954 bij herhaling gereedschap van de D.O.W. had verduisterd. Het werd een moeilijke zaak, daar v. G. beweerde, dat er vaak gereedschap van het gouvernement op een dergelijk manier „geleend" werd. De voorwerpen van de Dienst, die bij hem thuis waren aangetroffen had hij stellig weer willen terug brengen.

De verdediger van v.G., de gedeputeerde N. E. Henriquez Sr., bracht in zijn pleidooi o.m. maar voren, dat verdachte, die een vreemdeling is op Aruba door een onvoorwaardelijke straf zeer gedupeerd zou worden, daar dit ook onvoorwaardelijk het verlies van zijn betrekking en uitzetting zou betekenen. Dit zou een al te zware straf zijn voor iemand, die zoveel jaren trouw zijn werk had verricht, temeer daar het vergrijp, zo daar strake van kon zijn, vrij onbetekenend was.

De plaatsvervangend Officier van Justitie, de heer S. H. Tjon Ayong, eiste een maand voorwaardelijk. Mr. J. Schaafsma besloot over 14 dagen uitspraak te doen.

Familietwist op Paradera

SANTA CRUZ. — Drie families raakten Donderdag bij Paradera in een felle strijd gewikkeld, nadat de onlusten begonnen waren met het spuien van vele scheidwoorden en een ruzietoon. Het waren de families P., F. en L. Op een gegeven moment stak de vrouw E.F. haar tegenstandsters F.L. met een zakmes in de rechterarm. Gelukkig was de wonde niet zeer diep zodat de laatste na in het San Pedro Hospitaal verbonden te zijn weer huiswaarts kon keren. De politie maakte van een ander en p.v. op.

Zeelieden aan het bakkeleien

SAN NICOLAS. — In een bar in San Nicolas moest van de week de hulp van de politie ingeroepen worden toen daar twee zeelieden aan het vechten waren geslagen. Uiteraard was de drank een voorname oorzaak. Beiden werden naar hun schip overgebracht.

DE OPSTAND IN ARGENTINIE

Verliezen geschat op 180 doden en 900 gewonden
93 Officieren van Marine-luchtmacht naar Uruguay uitgeweken

BUENOS AIRES, 18 Juni.: — Reuter meldt uit de Argentijnse hoofdstad, dat naar verluidt ruim 200 inwoners van Buenos Aires het leven hebben verloren en ongeveer duizend werden gewond tijdens het bombardement op het stadcentrum door eenheden van de marineluchtvaart. De vliegtuigen verschenen om 1 uur en 5 uur 's middags boven de stad, lieten bommen vallen en beschoten het regeringsgebouw, het departement van financien, het hoofdkwartier van het algemeen vakverbond en andere gebouwen. Het zicht was slecht, aan welk feit het vermoedelijk valt toe te schrijven, dat het merendeel der bommen het doel miste.

Duizenden ruiten werden in de omgeving werden echter verbrijzeld. Zodra de eerste bom viel, brak er een schietpartij los tussen opstandige marinetroepen in het gebouw van het ministerie van marine en plaatselijke legereenheden in het regeringsgebouw, die de regering trouw gebleven waren. De twee kampen lagen enkele honderden meters van elkaar verwijderd. Ook braken gevechten uit in het havengebied tussen rebellerende mariners en legertroepen. Na anderhalf uur werden boven het gebouw van het ministerie van marine een witte vlag gehesen en werden allen binnen het gebouw gevangen gemaakt; in het havengebied werden de mariniers door de loyale troepen overweldigd. De vliegtuigen, die boven de stad verschenen, waren vermoedelijk afkomstig van de marinebasis Punta del India aan de monding van de rivier La Plata, ongeveer 150 km van de hoofstad. Om 18.00 uur kondigde Peron via de radio vanuit het ministerie van oorlog aan, dat hij de toestand meester was. Laat op de avond werd de stad nogmaals beschoten met machinegeweervuur uit een vliegtuig, dat echter op hevig luchtdoelgeschut stuitte en wegvloog. Alle opstandige vliegtuigen zouden naar verluidt naar Montevideo zijn uitgeweken; het aantal is echter niet bekend. Vóór de grote legerversterkingen in de stad aankwamen, hadden groepen mensen ingebroken in het diocesaner hoofdkartier naast de kathedraal en deze in brand gestoken. Daarna baanden zij zich een weg in de kathedraal en vernielden alles waar zij hun handen op konden leggen. Vervolgens staken zij bijna elke katholieke kerk in het centrum van de stad in brand.

KLM-diensten gewijzigd

Met het oog op de gebeurtenissen in Argentinië is het KLM-vliegtuig, dat gisteren uit Santiago de Chile via Buenos Aires, Montevideo, Rio de Janeiro, Recife, Dakar, Lissabon naar Amsterdam was vertrokken en daar heden had moeten aankomen, naar Santiago teruggekeerd. Het is de bedoeling, dat het heden uit Santiago vertrekt en verwacht wordt, dat het dan in Buenos Aires zal kunnen landen. Mocht dat niet kunnen, dan vliegt het toestel door naar Montevideo.

Het KLM-vliegtuig, dat vanmorgen van Amsterdam naar Buenos Aires vertrekt en daar Zondagavond moet aankomen, zal, naar men verwacht, in Buenos Aires kunnen landen. Indien de verwachting ongegrond blijkt, vliegt het toestel niet verder dan Montevideo.

Incident in Rio

De Braziliaanse politie heeft de wacht betrokken voor de ambassade en het consulaat van Argentinië in Rio, nadat onbekenden met pek kruisen op de gebouwen hadden geschilderd.

De Argentijnse omroep heeft medegedeeld, dat er volkomen rust heerst in het gehele land. De staat van beleg is echter nog steeds van kracht. Genietroepen hebben vijf bommen, die gisteren op de Plaza de Mayo werden geworpen, tot ontploffing gebracht.

Onofficieel worden de gisteren geleden verliezen geschat op 180 doden, 100 ernstig en 800 licht gewonden.

93 Officieren van de marineluchtmacht zijn naar Uruguay uitgeweken.

Uit Montevideo wordt bericht, dat alle Argentijnse revolutionairen, die naar Uruguay zijn uitgeweken, cellulair zijn geinterneerd.

De leider van de opstand zou zijn generaal Bengoa, de bevelhebber van de eerste divisie infanterie. Zijn huidige verblijfplaats is onbekend.

De militaire bevelhebber in Zuid-Brazilië, generaal Saldanha Mazza, heeft meegedeeld, dat de situatie langs de Braziliaans-Argentijnse grens „kalm en normaal" was. Hij zei van het Braziliaanse ministerie van oorlog opdracht te hebben gekregen alle troepen in het gebied in staat van

VERLOREN ZOON WIL TERUGKEREN

NEW YORK: — Een van de 21 Amerikaanse krijgsgevangenen uit de Koreaanse oorlog, die geweigerd hebben naar de Verenigde Staten terug te keren, Otho G. Bell, heeft zijn vrouw geschreven dat hen naar huis wil terug keren, zodra hen een paspoort kan krijgen.

Wellswaar komen zij uit verschillende landen, maar zij spreken één taal, n.l. die der wetenschap. Deze vier natuurkundigen, v.r.n.l. prof. Walter G. Whitman, V.S., dr. Viktor Vavilov, U.S.S.R., Derrik J. Littler, Engeland en Michel Trocheris, maken een deel uit van de groep van 17 wetenschapsmensen, die aan de staf van de V.N. zijn toegevoegd om de Internationale Conferentie voor Vreedzaam Gezruik van Atoom Energie, die in Augustus in Génève zal worden gehouden, onder auspiciën van de V.N. bij te wonen,

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Zaterdag 18 Juni

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Waking my baby back home"
Rialto: 20.00 „Escape from Fort Bravo"
Principal: 20.00 „Saskatchewan"
Aurora: 19.30 „Conquest of Cochise" en Trio Alto Vista
Savaneta: 19.30 „Yankee Pasha"

Zondag 19 Juni
De Veer Theater: 18.00 „Siren of Bagdad" 20.30 „Waking my baby back home"
Rialto: 18.00 „Siren of Bagdad" 20.00 „Escape from Fort Bravo"
Principal: 18.00 „Song of the Wasteland" 20.00 „The Golden Hawk"
Aurora: 18.00 „Tarzan's peril" 19.30 „Cuando me vaya"
Savaneta: 18.30 „Loose in London" 19.30 „Cripple creek"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 18 t/m 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente te Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart (deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom)
Katholieke Kerken:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 18 Juni 1955

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lope
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programa Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 19 Juni 1955

6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Concert favourites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOM

Zaterdag 18 Juni

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Prograrna di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 19 Juni

9.00 Uitzending Prot. Dienst
10.00 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting
Henk van Ulzen draagt voor „BEATRIJS" van P. C. Boutens

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

VERJARING

De Administrateur van Financiën vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1954 en de eerste 3 maanden van 1955, voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1954,

ADMINISTRATIE VAN FINANCIEN
vóór 30 Juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 28 van de Curacaosche Comptabiliteitswet verjaard en kunnen derhalve niet meer worden betaalbaar gesteld.

Remitido

(For di responsabilidad di Redaccion)

Atencion cleronan di Santa Cruz

Senjor redactor

Permiti mi un espacio den bo diario tan lesa aki na Aruba, y tambe cual ta es unico corant cual a tene henter pueblo di Aruba na altura di es eleccion di Eilandsraad, pa mi hacie un peticion na cleronan di Santa Cruz pa tuma medida cu es abusonan cu ta tumando lugar pa es profeta falsu nan cu tini ainda ariba Aruba. Mi ta pidi cleronan pa trata na esplica es personanan cu ta aboga un cos cu nan no ta promer Aruba bira manera Argentina.

Pakiko mi ta menciona Argentina ta pa motibo:

1. Ta na es pais aki so nan ta bringando pa kita derecho di catoliconan.
2. Promer cu Eva, casa di Juan Peron, a muri nos catoliconan tabata masha bon, pero awor a para bira cu ni prosecion nan no por tene mas.
3. Na Santa Cruz 97% di es habitante ta catolico y bau di ningun circumstancia nan ta laga di defende nan religion, pero manera asuntonan di inglesia ta worde hiba Aruba a bira mescos cu es pais cu mi a menciona ariba.

Bo no por defende bo opinion sin ricibi palabra insolente di algun di es santunan di nos parokia, y tambe si bo no ta vota pa UNA bo no por carga ni cruz ni cielo den procecion mas.

Desde cu mi ta mucha Nachi Ras ta cargador di cruz y Monchi Croes di Conco ta cargador di cielo, y awor es personanan aki su nomber a worde kita pa motibo cu nan ta vota pa P.P.A.

Votamentu no ta nada otro sino pa forma un gobiernu cual bo ta pensa cu lo ta mejor pa Aruba, y ta pa es motibo cada persona cu por vota ta keda completamente liber pa escogi esnan y tambe es partido cu nan ta pensa cu lo traha na bienestar di nos isla.

Tini cierto jufrouwnan di school den es parokia aki asina fanatico ta tumando pasonan asina bergonsoso cu ta sclama venganza na cielo, nan ta asina falsu di demonstra publicamente nan acto bago di a jega te asina lew, di mescla nos religion cu politico.

Enbez di nan pidi pastor pa organisa un novena na Alto Vista pa pidi ser supremo pa yuda saca es catoliconan for di gara di Peron y su gobierno nan ta camna rond cria desunion entre es votadornan di P.P.A. Mi ta spera di mi banda como un catolico no fanatico y un persona liber pa vota y a vota pa P.P.A. pa nan demostra cu nan lo traha pa enteres di Aruba henter y cu nan lo demostra cu religion no tin nada di haber cu nan politico. Mi ta spera cu pastoor lo tuma cuenta cu locual a pasa y splica nan kiko ta politica y kiko ta spera di esnan cu ta organisador di asuntonan religioso. Abago e sistema di Peron, ariba pais liber manera Aruba.

Masha danki

Un Santa Crusero.

EPILOGO DI REDACCION: Tocante e remitido di A.W. cual a sali aki riba nos a tuma informacion cerca e encargadonan y nan a informa nos lo siguiente: Pastoor Lensen, cu a reemplaza Pastoor Weenink cual ta pastoor di Sta. Cruz, cu mester a bai Holanda pa un corto periodo, no a hanja e lista cu nomber riba cual tabata menciona kende ta carga kico, pesey un siman promer cu procesion, segun nos a worde informa, esey a worde bisa riba preekstoel.

Informacion no a worde tuma cerca ningun juffrouw. Na pastorie nan a bisa di no ta berdad cu hendenan cu ta P.P.A. na a camna den procesion, sino nan por munstra 9 hende cu ta P.P.A. no a camna den procetuma parti den procesion.

Loke nos a scirbi aki riba nos a tende di Pastorie despues di a puntra nan pa nan comentario tocante e remitido.

„Segun nos opinion mezclamento di politiek cu religion lo no haci Aruba ningun bon. Ni pa banda di religion ni pa parti di politiek y nos ta hanja mehor pa bienestar di nos isla pa conclui e discusion

NO TABATIN NINGUN HOMBER CU PISTOOL

San Nicolas. — Un muher F.D. a jega warda di poliz bisando poliznan cu na Rooi Hundoe tin un homber ta camna cu un pistool y de bez en cuando ta tira. Poliznan a bai inmediatamente pero loke nan no a topa ta un homber cu pistool ni sin pistool. Loke nan a constata si ta cu e dunador di keho tabatin guera cu un muher B. cu a tire cu piedra. E.D. tabata bao di influencia di alcohol. Poliznan lo sigi investiga e caso.

Planchas di zink pa dak

CHISTE DI AWE

Un hobencita cu ya ta bai tur parti caba cu un joncuman pero sin e joncuman nunca a propone nada a cuminza cansa di e situacion y a dicidi di ataca e joncuman.

„Bo no ta kere cu ya ta birando tempo pa nos casa?"

„Oh, esey ta mas cu claro pero ta ken ta e hende cu lo bai casa cu nos"?

CONTRACT CU CONJUNTO CASINO TA FIRMA

Oranjestad. — Ayera e contractnan a worde firma, asina cu awor ta sigur, cu e tan conocido Conjunto cubano Casino dia promer di Juli proximo lo toca den club di R.C.A. y e siguiente anochi den Palmbeach Club. E ultimo lugar cu a ser menciona a worde organisa door di directivanan di Palmbeach Club y Club Caribe.

PAGINA TRES

Team di Aruba cu lo bai Corsow

ORANJESTAD:— Durante un reunion di A.V.B., cual a worde teni diawebs anochi e team di futbal di Aruba cual lo sali awemerdia cu e avion di 10 pa tres for di Dakota pa Corsow, pa nan hunga contra bond di Corsow, a keda fiha.

Nos team ta consisti for di e seguiente hendenan: Efraim Tromp, Paul Diaz, Cerilio Werleman, Jose M. La Rosa, Gabriel Kelly, Raimundo Kemp, Jose Boye Dominico Perez, Ricardo Helder, Simon Molina, Hyacinto Werleman, Leo Rodriquez, Oscar Steba, Herbert Williams, Edwin Dirksz, Adelberto Tromp, Jorge Brion, Adriaan Brokke.

Jose Franken, Julio Jansen. Como trainer lo bai Angel Bota y como masajista Miguel Pieters. Miembronan di bestuur di A.V.B. cu lo bai hunto ta Señores I. Franka y Modesto Oduber.

E charterplane cu cual nos team lo sali ta trece Jong Curacao aki cu lo hunga Diasabra anochi y Diadomingo 4 or den Wilhelminastadion respectivamente contra Dakota y Riverplate.

TIRAMENTO DI PIEDRA NA NOORD

Noord. — Na Noord poliznan a recibi keho di D.W. na Alto Vista cu tabata bao di influencia di alcohol pasobra su suego A.W. cu tabata na e mes un estado a tire un piedra y a cohe na su man. Poliznan a drecha e cos cu asina suegronan lo por biba na paz.

GUERA DI FAMILIA NA PARADERA

Santa Cruz. — Tres familia a forma un guera solem diawebs na Paradera, na unda masha hopi palabra malo a worde papia y hopi cos mas. É zundramento tabata entre familia P., y L.E. cos a cuminza ora cu un muher E.F. a hinca F.L. cu un sambechi. Danki Dios e herida no tabata grave cu despues di a recibi asistencia den San Pedro Hospital a sali pa cas. Poliznan a traha procesverbaal.

Comision pa investiga asunto di Departamento di Openbare Werken lo sigi despues di 30 di Juni

Oranjestad. — Ayera nos a publica un carta di Bestuurscollege dirigi na Eilandsraad tocante di irregularidadnan cu segun informacion ta sosode na departamento di Openbare Werken. Bestuurscollege a bisa cu despues di a investiga tur cos a sali na cla cu no tabata existi ningun irregularidad na e departamento. Segun nos a worde informa awor di parti di gobierno cu e comision cu a worde forma poco tempo pasa consistiendo di lidernan di e tres diferente partido, cual nan ta Señores J.E. Yrausquin, A. Werleman y C.A. Eman no a caba, cu nan investigacionnan ainda. E decision di Bestuurscollege no kier meen cu esey ta di e comision y cu asina Eilandsraad nobo sinta e comision ta sigi cu su trabao. E investigacion tabata bai poco dificil como Raad di comision a bisa pa investiga solamente e casonan di cual a worde papia den Raad.

EL A BAHA HERMENT DI D.O.W. NA AWA

Oranjestad. — Ayeramainta tabatin raad di v. G. cu a traha durante di 17 anja largo na departamento di Openbare Werken y tambe mashar conoci eynan. Nan a tene raad pasobra nan a hanja prueba cu hopi biaha el a cohe herment di e departamento. Tabata un caso mashar dificil pasobra v. G. a bisa cu hopi biahe hermentnan sa worde fia di es manera ey. E hermentnan cu nan a hanja di departamento na su cas cu tur siguranza tabata pa ora e caba cu nan e himba nan bek. Defensor di v.G., cu tabata deputado N.E. Henriquez Sr., a bisa den su defensa cu si nan duna v.G. un straf incondicional como cu e ta estrahero aki lo salie mashar malo y tambe lo costa su trabao y automaticamente nan lo sake for di Aruba. Esey lo ta un straf mucho pisa pa un hende cu a traha tanto anja.

Officier di Justicia interino, Señor S.H. Tjon Ayong, a exigi un luna conditional. Señor J. Schaafsma a dicidi di duna pronunciacion aki 14 dia.

E KIER CUMINZA BIDA NOBO

„Pero biaha pasa caba mi a dunabo un chens" huez a contesta

ORANJESTAD:— Ayeramainta a parce dilanti di husticia e caso di hortamento den negocio di Kan den Nassaustraat. E sospechoso ta un venezolano H.V. di 24 anja biba aki cu a parce dilanti di huez caba na anja 1954.

H.V. a sali cu su amigo di dje, G.B.C., cu tabata presente como testigo, y algun portugees di paranda. Ora bebida a pasa limite cerca e señoresnan aki nan a dicidi di bai horta den negocio di Kan. N.V. Segun V e plan ta sali di G, cu tambe a juda bora un buraco den plafon pa nan hanja pasashi i drenta e nogoshi. Ora e tabata ariba C. a pasele un lenso cu cual el a mara su pia di carson, asina cu e carson a bira un orto di saco cu nan por transporta e horloshinan facil. Nan a palabra cu B lo para pa orienta. Hopi di e cosnan aki C. a ninga redondamente. C. cu tambe no ta mucho desconoci cerca poliznan a hura cu e no a traha e plan y cu el no a yuda V. subi ni a dunele ningun lenso y tampoco el a keda di para na warda. Pero wel e a avisa V. ora cu tabatin peligro. Tocante di hortamento nos sabi caba cu carson di V. tabata yen di horloshi y cu tres vitrina a keda bashi y cu donjo di e refresqueria ey pega a avisa poliz y pronto despues poliznan a hanja e horloshinan bao di su cama na su cas.

Na raad C. a roga huez, mr. J. Schaafsma pa dune un chens trobe. El kier a modera su bida y casa. „Pero biahe pasa mi a duna bo un chens y toch atabo para aki trobe". senjor Schaafsma a contestele.

E unico punto cu nan no por aclara ainda ta cu C. a vuda V. ora e tabata drenta e negocio. Pesey Huez a dicidi di bai mira e lugar. Asina a sosode cu ayera mainta pa mas o menos 11 or hopi hende a yena dilanti di negocio di Kan pa mira tur e senjoresnan di husticia inclusivo V. y C. cu nan guardiante. En todo caso tabata posibel cu V. por a subi den plafond sin yudanza Dia promer di Juli e caso lo sigi.

CUMPLEANJOS FELIZ

ORANJESTAD. — Awe nos tin e placer di felicita Stra. Beatrix van de Breg y Sr. J.L. Croes cu nan dia natalicio. Na ambos ta bai riba e gran dia aki, nos sinceros deseos pa „many happy returns".

DEMONSTRACION CONTRA DESGRACIA GRANDI DI TREIN NA RIO.

RIO DE JANEIRO: — Den un di e pueblonan cerca di Rio u ntrein a dal contra un otro. Nan tur dos a hanja hopi danjo. Den e desaster aqui tabata seis of shete hende morto, mientras qu no ta conoci ainda, cuanto e heridonan ta. En todo caso ta entre 57 y 120 .Basta di e heridonan ta na peliger di morto.

Un multitud di hende furioso a cende u nestacio ndi ferrocarril na Rio, como protesto contra un accidente di ferocarril, cual, segun nan ta quere, tabatin tantu victima asina como consecuencia.

Cerca di e stacion Vigario Reral na parti di noord di e ciudad un trein a hanja un choque cu un otro tambe. Inmediatamente nan a dirigi tur ambulance y dokternan disponible na e luga di desgracia. E multitud, qu tabata sperando, a bira furioso riba e desgracia aqui, qu ta ultimo den un serie di desastre di ferrocarril na Brasil y acende e estacion na candela. Nan po ra domina e candela lihe.

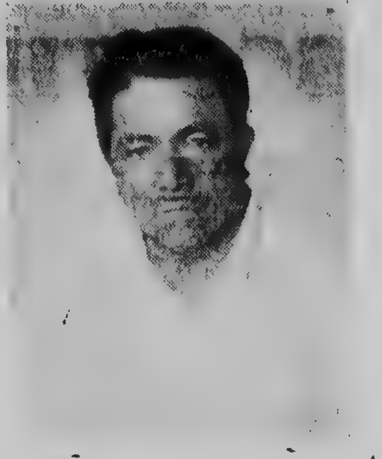

SEÑOR DOMINICO TROMP

Rumannan mayor di difunto Simeon Tromp, cu a worde dera na santana di Noord y no manera nos a menciona den nos articulo ayera na Playa, a duna nos algun dato cu nos tabatin robez den e mencionado articulo. Simeon Tromp no a muri manera nos a scirbi cu e edad di 38 anja sino na edad di 35 anja y tambe su promer yioe ainda no tin 18 anja sino solamente 10. Tambe Señor D. Tromp a bisa nos cu lo tin tur atardi pa 6.30 or un oracion pa descanso di difunto Simeon na unda tabata su residencia na Ponton. Cu su alma descansa den paz.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diasabra 18 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Waking my baby back home"
Rialto: 20.00 „Escape from Fort Bravo"
Principal: 20.00 „Saskatchewan"
Aurora: 19.30 „Conquest of Cochise" en Trio Alto Vista
Savaneta: 19.30 „Yankee Pasha"

Diadomingo 19 Juni

De Veer Theater: 18.00 „Siren of Bagdad" 20.30 „Waking my baby back home"
Rialto: 18.00 Siren of Bagdad"
20.00 „Escape from Fort Bravo"
Principal: 18.00 „Song of the Wasteland"
20.00 „The Golden Hawk"
Aurora: 18.00 „Tarzan's peril"
19.30 „Cuando me vaya"
Savaneta: 18.30 „Loose in creek"
19.30 „Cripple creek"

BOTICANAN DI TURNO
Warda di 18 te 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

Comunidad Protestant na Oranjestad:
9 or a.m. Ds. W.J.H. Baart (eservicio aki lo worde transmiti door di Radio Kelkboom)

Misanan Catolico
Playa (St. Francisco) 500, 6.30 y 9.00 or a.m
San Nicolas: 5.00, 7.30, 8.30 y 9.30 or a.m.
Noord: 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Savaneta: 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 or a.m.

LA AYUDA TECNICA PARA EL CERCANO ORIENTE

Acaba de regresar a Paris, despues de visitar Turquia, el Libano, el Reino de Jordania Hachemita, la Arabia Saudita, Siria y el Irak, el Director General Adjunto de la Unesco, Sr. Adiseshiah. La finalidad de su viaje ha sido ponerse de acuerdo con los Ministros de Negocios Extranjeros y de Educacion de esos paises sobre el programa regular de ayuda tecnica para 1955-56, y recoger las sugerencias de esos Estados Miembros para el programa relativo a los años 1957 y 1958.

(UNESCO)

EL PROFESIONALISMO DE WES SANTEE

Kansas City, junio 15. — „Prosigue la encuesta obre las notas de gastos de Wes Santee", declaro el martes Marion Miller, secretario de la Amateur Athletic Association, quien fue interrogado sobre los detalles pedidos desde Paris por el C.O.I., en relacion con la acusacion de profesionalismo lanzada por el „San Francisco Chronicle".

„Santee no nos ha enviado sus tarjetas de permiso de viaje sobre las que deben figurar obligatoriamente las sumas que ha percibido de los organizadores por concepto de gastos", preciso el señor Miller, quien agrego: „En realidad Santee se ha retrasado ya quince dias, pero no es posible pronunciarse al respecto hasta que no se hayan recibido los precitados permisos, firmados y certificados por los organizadores, y controlado las sumas recibidas por Santee."

RUSIA TA SACA TRES MERICANO

WASHINGTON: — Union Sovietico a saca tres Mericano, qu tabata trahando como agregado na embajada na Moscou, for di e pais, asina noticianan di Washington ta bisa. Segun funccionarionan na Washington ministerio di relacionnan exterior ruso a acusa e tres hendenan aqui di actividad malu y a declaranan como persona non grata.

Nan a nenga di duna nomber di e tres diplomaticonan aqui.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 32

Cu masha atencion Devenish a sinta ta tende tur e historia. Un rato un risa di bofon a aparece na su lipnan, ora cu el a tende dje esfuersonan enbano di Radtszkoff pa pone Sylvia na decadencia, tocante e cancillero su trikinan etc., pero ora cu e tabata conte di e prins, e homber su cara a bira serio i un brillo peligroso a aparece den su wowonan.

„Nan lo tabata promé cu mi, sino mi mes lo a pone un fin na e prins ai su bida cu no tin balor di ta zwerf riba suelo di Dios mas."

Fortescue cu a queda tende e historia aqui mudo di admiracion, i a bisa: „Bo situacion mester tabata mas cu terrible, Señorita Savile. B'a comporta bo balente". El a queda ta mira e ingles cu sonrisa agradecido.

„Bo ta hanja ta bon loque cu m'a haci?" e mucha muhé a puntra. „Tabata dificil pa distingui quico tabata mas mehor. Tabatin biaha cu mi tabata asina desespera, cu mi n' tabata sa mas quico tabata bon of malo."

„Mi ta di opinion cu b'a haci de lo mehor," Fortscue a bisa.

„Cu tur siguranza", Devenish a ripiti. „Bo tabatin derecho completo di salba bida dje soberana den un optocht cu tabata asina peligroso pa su bida. I abo mes a salba na wowo di angua. Ora cu e tabata herida, tabata imposible pa bo stop e wega. Caramba bo nervionan ta fuerte."

Pero ora cu m'a tende cu e tabata asesina, e ora ai si mi tarea a termina", Sylvia a bisa cu berguenza.

Esai ta mas cu natural". El a cambia unbez di obheto. „Si mi tabata abo, lo m'a bai drumi, Srta Sylvia. Lo bo mester ta hopi cansa i un bon descanso lo redobla bo energia".

El a queda ta mir'é asombra.

„Bai drumi? Bo ta quere cu lo mi por drumi den un situacion asina?" I el a munstra p'afor camina e revolucion tabata reinando.

„Tur cos lo bini cla. Bo por bai drumi tranquil numa di bo. Mi ta quere cu bo tin mester di tur bo energia. I si ta necesario —loque mi no ta spera— anto lo nos lamta bo".

„Famoso....... Ta bo tin comando. I si bo manda mi bai drumi, lo mi trata na haci mi posible."

Nan a lamta para i Devenish a abri porta pa e muhénan bai na nan cuarto.

„Bonochi", Sylvia a bisa mientras el a pasa e ingles.

„Bonochi", esaqui a responde simplemente.

Aunque com simpel é palabra tabata, sinembarbo tabata sconde algo den dje cu a pone Sylvia spanta. Un momento nan wowonan a contra cu otro i el a baha esun di dje, pasobra tabatin algo den bista di e homber cu ningun muhé no por mira robez, algo cu a pone su labionan coloriza i su curazon palpita, mientras e tabata sigui pa su cuarto.

Devenish a cerra e porta, a bolbe trobe n'é mesa, a sinta i a pega un siga.

„Bueno; m'a ta na qui manera nos por logra sali cu e muhénan foi e luga aqui?"

E tres hombernan tabata sinta awor na mesa. Awor nan cara tabata completamente distinto cu ora cu Sylvia tabata hunto cu nan.

Primeramente lo nos no por queda aqui mucho mas", Devenish a pensa. „Nos ta nos........"

„Binti-siete cu nos mes conta aden." Fortescue a reponde. „Nos tin 18 skopet cu 150 cartucha pa cada un. E metraliadora....... un bunita idea di bo. Devenish cu cinco bandchi di cartucha, un paar di bom i nos mes revolver. „Ta tur loque nos tin".

„Esai n' ta hopi. Cu e armanan aqui nos por tene nan leu dilanti i p'atras di cas. Pero di banda nos ta mal para. I si nan rondona e cas di tur banda, anto lo nan subi riba dak... Pero mi n' t'esun cu ta di mas spanta pa un ataque repentino. Nos por caba hopi di nan prome cu nan por haci masha cos cu nos. I e anarquistanan no tin mucho smaak di muri tampoco. Pero ora cu nan cende e edificio aqui na candela, e ora ai si, lo nos tin cu sali. I si nan tin cayonan den nan poder, anto lo nan por spat nos na filingrana —i si nan tin avionnan lo nan por bombardea nos— lo mi no ta nada stranjo si nan tin gas tambe. Nan ta basta habil."

„Precisamente. Si ta malo di berde mes nan quier haci, anto lo nos no por resisti dos ora largo. Esai ta cierto. Awor e segundo pregunta -tin chens riba ayudo di afo? Ehercito lo queda fiel na imperio? Radtszkoff lo por oprimi e rebeldia? I si e logra esai, lo e por manda judanza pa nos si nos manda un respondi p'é?"

„Esai ta Paresco lo por sa mehor".

Devenish a dirigi su mes na e hoben i a papia algun palabra cun'é na frances. I Paresco a hiza su skoudernan diciendo:

„E guardia real lo queda fiel basta cu nan no ser mal informa. Pero e sobra ehercitonan.... mi ta duda cu lo nan queda fiel, pasobra nan tur ta malcontento. Naturalmente ora cu nan tin e conviccion cu trupanan di gobierno lo perde, nan ta bai over na fabor di revolucionarionan. Si nan tende cu e soberana a muri, nan lo declara e luga republica. Ta varios luna caba cu nan no a hanja soldij (sueldo). Mi ta quere cu e soldanan lo cuminza na tira nan oficialnan mata prome i despues lo nan marcha pa ruina i roba e ciudad. Pero aunque mes cu nan queda fiel i aunque cu Radtszkoff logra oprimi e revolucion anto e ta prefera di larga nan rabrak nos, cu manda un homber pa yuda nos."

Devenish a sagudi cabez.

„Mi ta quere cu bo tin razon. Aparentemente nos no tin speranza riba yudanza di afo. Wel, anto ta nos mes mester busca manera di salba nos curpa. Nos no por comunica nos ni siquiera cu e otro embahadanan. I awor nos ta jega na e pregunta lo nan ataca nos?"

„Esai lo nan haci casi sigur". Fortescue a bisa. E hendenan aqui tin sed di sanger i lo nan destrui i quima tur edificio cu ta para riba su pia. Unda cu nan por calcula cu tin binja den su bodega, nan ta ataca. Quico ta importa nan cu nos ta representa Gran Bretania. E hendenan aqui den nan bochincha i buracheria, nan no tin cun'es cu asuntonan diplomatico. Nan no tin nada di haber cu Liga di Nacion. I nan no ta pensa pa despues tampoco den e momentonan aqui. Nan destrui tur loque ta den nan camina. Mi n' sa cu nan tin por ta odia Srta Savile pa e rol cu el a hunga ultimamente. Pero nos tur sa...."

Devenish a primi su lipnan mas duro riba otro i su wowonan tabata amenazante.

„Aunque quico socede," el a bisa na boz baho. „Nan no mester por hanj'é bibo den nan man. Pues tarde o tempran nos ta hanja nan nos dilanti. Pero qui ora?" El a haci e pregunta aqui na ingles i despues na frances.

„Mi ta quere cu ora cu nan caba cu castillo, nan ta sigui cu ciudad".

„Si; asina lo ta. Pero cuanto ora lo nan tin di bringa aja? Pasobra e castillo ta masha fuerte."

Mientras e tabata papia asina nan a tende p'afo un zonido dof cu a pone e bentananan sagudi. A sigui un segundo, un tercera i despues un mas na un corto distancia.

„Mi ta quere cu t'awor nan ta tirando riba e castillo."

„Esai ta cierto i cu esai pa nos e pregunta ta dicidi. Nos no por bringa contra artilleria. Mi ta hanja toch desagradable di bandona e luga sin ningun clase di defensa," Devenish a murmurra. „Pero n' tin paquico tampoco di para muri pa smaak", el a bisa munstrando n'e porta camina e dos muhénan tabata drumi. „Mi ta quere cu e mehor cos cu nos por haci ta di quima tur papelnan di importancia i hui bai".

„Si. T'e mehor solucion. Pero ta ta unda nos ta bai?"

E tres hombernan a queda ta mira otro preocupa.

„Tende", el a bisa. „Sigur nan ta ataca di adilanti i di atras p'areu, pues di den camina lo nos no por pasa. Pero e ultimo cas dje careda aqui ta queda kanto di rio...... I tur e casnan dje careda aqui tin bodega, n' t'asina?"

„Mi ta comprende bo", Fortescue a responde. Bo quier pa nos quibra di un bodega pasa bai den otro. Si; esai lo por socede basta cu resta nos tempo."

„Larga nos cuminza anto directamente. Bam forma ploeg. Dos homber pareu ta traha un ora i sosega dos ora. Basta cu e hendenan die otro casnan no mira nos pa rebeldenan i tira riba nos."

„No; cu e revolucion aqui ningun hende no ta queda den cas mas. Ora cu a bira sucurito, m'a mira un pa un a bandona nan cas pa busca un recurso na lugarnan menos peligroso. Ta manera nan tur tabata avisa. Esai ta cla. Pero ora cu nos jega na rio awor?"

„Aya nos ta busca un boto. Un di nos por bai busca un boto landando. Tin basta boto marra na lado di orilla. Net dilanti dje brug tin un cas di boto. Anto lo nos mester cruza e rio te ora cu nos pasa frontera jega Roemenia."

„Esai lo nos tin di risca. Com que sea, nos tin di pasa. Mi n' ta mira un otro solucion."

Fortescue a queda ta pensa e situacion. E no tabata un hende cu por a pensa rapido.

„Mi ta quere cu bo tin razon. E situacion ta peligroso, pero mi no por pensa algo mehor por lo pronto".

Paresco no tabatin tampoco un mehor plan. E tabata apasiona respecto e gran idea di Devenish. E no a pensa cu e revolucionarionan lo por a quima e bosonan cu nan quier a haci uso di nan. Quizas lo nan por a larga hende vigila esaquinan tambe. Pero contra esai tabatin medidanan.

„Convenido", Fortescue a bisa; „mehor abo bai drumi numa, Devenish. Bo ta morto cansa. Lo mi queda vigila te l'or di marduga i Paresco te 4'or. Lo e spierta bo i 7'or abo lo por jama mi."

„Primeramente lo mi bai tira un bista riba dak. Quizas di ai lo nos por mira tambe com e asuntonan ta para," Devenish a bisa.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E donjo di e tienda a tuma palabra y el a conta Cisco con e Hermanos Bragos nan a bini y a horta y kibra tur cos. Cisco a keda manera babuca pasobra el no por comprende con e donjo por a larga e hendenan drenta cohe y kibra tur cos di e moda cu el a weita e lugar. Es ora ey e donjo a hanja e carta cu Hermanos Bragos a larga y mientras e otronan ta comentando y bisando Cisco cu ningun hende no ta tribi haci nada cu Hermanos Bragos pa motibo cu nan ta mashar rebelde y e unico hende cu por haci algo ta Sheriff pero net awor e ta malo drumi na cama, asina ta cu asina e hendenan di e pueblo sabiendo cu nan no tin sheriff pa defende nan nan ta busca modo di sconde nan curpa y no pasa dilanti di bista di Hermanos Bragos pasobra nan sabi cu nan oranan di bida ta conta.

Cisco a tende tur cos y el si sabi kico ta bon pa Hermanos Bragos el si no ta esun cu lo kita for di nan bista. Awor bam weita kico e heroe aki por haci pa e pueblo infeliz.

Schertsende Sovjet vice premier Mikojan beantwoordt vragen van West-Duitse journalisten tijdens ontvangst van Britse ambassade

MOSKOU.: — De Sowjet-vice-premier, Anastas Mikojan heeft dezer dagen in antwoord op een vraag van een Westduitse journalist verklaard, dat zijn regering geen tijdschema heeft voor het eventuele bezoek van bondskanselier Adenauer aan Moskou. De journalist had Mikojan gevraagd, of de Sowjet-regering wil, dat Adenauer voor de komende viermogenhedenconferentie van regeringsleiders komt.

Mikojan was met premier Boelganin, vice-premier Pervoechin en maarschalk Zjoekof, minister van defensie, op een ontvangst van de Britse ambassade ter gelegenheid van de officiële verjaardag van koningin Elizabeth.

De Westduitse journalist, die deel uitmaakt van een groep van vijf, welke op uitnodiging van de Sowjet-vereniging voor culturele betrekkingen een bezoek aan de Sowjet-Unie brengt, vroeg even voordat Mikojan de receptie verliet, of de uitnodiging aan Adenauer betekent, dat de Sowjet-regering de kanselier niet langer als een „fascist en Duitse militarist" beschouwt. Mikojan lachte, schudde de journalist de hand, antwoordde: „U hebt het net zo goed begrepen als ik" en vertrok.

Niet zo afschuwelijk

De Sowjet-vice-premier, die snel de meest toegankelijke der negen hoogste Russische leiders in onvoorbereide gesprekken tijdens ontvangsten wordt, had eerder schertsend tegenover journalisten gezegd: „er worden afschuwelijke verhalen over ons, Bolsjewisten, verteld, maar het schijnt, dat de Bolsjewisten niet zo afschuwelijk zijn."

Over zijn jongste bezoek aan Zuid-Slavië — tezamen met Chroesjtsjew en Boelganin — zei hij: „Wij gingen daar niet heen om de betrekkingen tussen Zuid-Slavië en de Westelijke mogendheden slechter te maken. Sommige mensen dachten dit, andere dachten, dat wij met dynamiet naar Belgrado gingen. Maar wij gingen om onze eigen betrekkingen te verbeteren en wij slaagden daarin en hadden geen dynamiet bij ons."

„Wij willen ook de betrekkingen met Amerika verbeteren". Mikojan deelde mee, dat hij tijdens zijn jongste bezoek aan Oost-Berlijn, op 25 Februari jongsleden, „onofficieel" naar West-Berlijn was gegaan en dat hij dit bezoek prettig had gevonden.

Met raad en daad

Naar D.P.A. meldt, is, in een commentaar „van de communistische „Deutschland Sender" op de Russische uitnodiging, gezegd dat de Oostduitse regering bereid is de Westduitse regering op de hoogte te stellen van de ervaringen die Oost-Duitsland heeft opgedaan in onderhandelingen met Moskou.

Verder is Oost-Duitsland bereid „met raad en daad" mede te werken aan de voorbereidingen van de besprekingen te Moskou en te bewijzen, dat er ook wel met de „Duitse democratische republiek" te praten is.

Normaliseren

Op de persconferentie, die aan vijf Westduitse journalisten was toegestaan, zeiden de Russische hoge ambtenaren ook dat het voorgestelde bezoek van dr Adenauer bedoeld is als een middel om een denkbeeld te krijgen over tweezijdige onderhandelingen tussen Bonn en Moskou in de toekomst en alle kwesties betreffende eenwording van Duitsland.

Rusland zal, zo zeiden de ambtenaren te Moskou, geen voorwaarden stellen voor besprekingen over „het aankopen van normale betrekkingen tussen de Sowjet-Unie en de Duitse bondsrepubliek". Ook is het normaliseren van de betrekkingen niet gebonden aan enig tijdvak, aldus een van de hoge ambtenaren. Hij zeide dit laatste in antwoord op de vraag of het bezoek voor de voorgenomen conferentie van de regeringsleiders van de grote vier diende te worden afgelegd.

Premier Boelganin bracht tijdens de receptie een heildronk uit op koningin Elizabeth en vervolgens een „op een viermogendhedenconferentie".

De glazen werden, behalve door de Russische leiders, onder andere gegeven door de Britse ambassadeur, Sir William Hayter, de Amerikaanse ambassadeur, Charles Bohlen, en de Franse ambassadeur, Louis Joxe.

RUSLAND VERZOEKT OPNAME IN WERELD-PETROLEUM CONGRES

ROME, 18 Juni: — Bij de sluiting van het vijfde wereldoliecongres te Rome heeft de Amerikaanse president van het congres meegedeeld, dat de Sovjet Unie gevraagd heeft opgenomen te worden in de permanente raad van het wereldpetroleumcongres. De Sovjet-delegatie heeft een actief aandeel in de werkzaamheden van het congres gehad. Van Russische zijde werd meegedeeld, dat Rusland op grote schaal bezig is met het prospecteren naar olie in het gehele land, waarbij voral de mededeling aandacht trok, dat zich een omvangrijke olieveld bevindt in het Ooeral- en Wolgagebied in Zuidwest- Rusland, dat een grotere productie heeft dan de Bakoeolievelden.

Besloten werd de volgende bijeenkomst van het wereldoliecongres in 1959 in de Verenigde Staten te houden.

Hierboven ziet men het hoofdkantoor van de „Nederlanden van 1845", hier beter bekend als de „Fatum" in Den Haag in Holland. Het kantoor van de Fatum op Aruba was zo vriendelijk ons het keurig verzorgd jaarverslag van deze maatschappij te sturen. In een van onze edities hebben wij reeds een uittreksel van dit verslag gepubliceerd.

PROCESSEN OVER LE MANS ONGEVAL KUNNEN JAREN DUREN

PARIJS.: — Het is te verwachten — zo zegt men in kringen van advocaten en procureurs te Parijs — dat tenzij er een accoord wordt bereikt de processen over het catastrofale ongeluk bij de autorace te Le Mans zeker twee jaren in beslag zullen nemen en zo er een appèl behandeling bij komt mogelijk nog veel langer.

De Franse verzekeringsmaatschappijen die door het ongeluk getroffen zijn bestuderen thans met grote zorg de ontstane situatie. Vermoedelijk zal van deze kant spoedig een verklaring komen.

Zo men zich zal herineren werden ten gevolge van het ontploffen van een der race autos midden tussen het publiek 82 mensen gedood en bijna 100 gewond.

Het is niet uitgesloten dat de verzekeringsmaatschappijen eerst het resultaat van het officiele onderzoek afwachten alvorens hun houding te bepalen.

CUBAANSE REGERING ZOEKT SOCARRAS

HAVANA: Het gerechtshof te Havana heeft de arrestatie gelast van oud-president Carlos Prio Socarras, die in ballingschap vertoeft, en vijftien andere personen, die beschuldigd worden van ondermijnende bedrijvigheid. De instructie is gegrond op een politie-rapport, dat aan het hof werd voorgelegd. Socarras vertoefd in Miami.

AMERIKA, DAT GROTE LAND....

wordt alsmaar groter. Het charmante meisje bij de klok wijst aan hoeveel mensen thans de Verenigde Staten bevolken. Dat waren er eind Mei plm 165 millioen. Een stijging van 5 millioen in twee jaar tijds........

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita sabi cu den e tempo aki no por distribi mucho asina ta el a dicidi di tira algun vegetable cu el a sobra ayera den e cuminda cu e ta cosinando y tambe e tabatin algun spaghetti el a dicidi di tira aden, mientras cu Lorenzo a drenta coshina y ta para mira tur e cos cu Pepita ta hacienda. Ora Pepita caba di tira tur e cosnan den cuminda Lorenzo a weita Pepita ta hunta tur loke a cai abao pa tira afor. Lorenzo weitando esey el a pensa parce cu e muher aki su cabez no ta bon el a lamta awe cu idea di ta mezcla tur cos hunto, asina ta promer cu Pepita por equivoke el a grita „Pepita bo no tira e cos sushi tambe den cuminda". Lorenzo cu a sinti su stoma ta bolter caba a keda poco mas sosega: ora Pepita a bisele cu lo e no tira nada mas den e cuminda.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | MAANDAG 20 JUNI 1955 | No. 2255

H.M. Koningin Juliana tot de jeugd

„Westerse beschaving heeft een ereschuld aan de wereld"

's-GRAVENHAGE. — H.M. de Koningin heeft Zaterdag middag in de Pieterskerk te Leiden voor 1200 jongeren, leden van de bij de Nederlandse Jeugdgemeenschap aangesloten organisaties van de Nederlandse studentenraad, een rede uitgesproken. Onder het gehoor van H.M. de Koningin bevonden zich Z.K.H. Prins Bernhard H.K.H. Prinses Beatrix, enkele ministers, leden van de Staten Generaal en leden van het Corps Diplomatique.

De Koningin zeide o.m.: „Terwijl politieke vraagstukken de pers, radio, film, televisie enz. bezighouden en *zij* ons weer, en terwijl de publieke belangstelling daardoor gericht is op de gevaarlijke mogelijkheden van de atoomkracht, neemt 's-werelds grootste probleem gestadig en hand over hand toe in belang en urgentie. De oplossing zal niet op zich kunnen laten wachten. De wereldbevolking groeit voortdurend. Nu reeds is bijna twee/derde van de wereldbevolking onvoldoende gevoed en het verschil tussen rijke en arme streken wordt steeds groter. Het gevoel tekort te zijn gedaan, dat de „have-nots" hebben kan zich kleden in welk politiek stelsel het maar wil en zich sieren met welke leuzen dan ook. Het zal tenslotte verlangen naar wat anderen hebben en wat men zelf mist, tenzij die anderen bijtijds hun rijkdom aan kennis en kunnen met allen naar behoefte weten te delen en die als het ware uit doet vloeien in communicerende vaten, die de verschillende werelddelen zijn, zodat overal op gelijkwaardig peil menswaardige behoeften kunnen worden bevredigd.

Er zijn verschillende motieven waarom men dit kan willen nastreven. Ten eerste is er het steun verschaffen teneinde de gunst te ontvangen, daarvan te kopen. Deze drijfveer is verkeerd. Ten tweede is er als drijfveer het wereldbelang wat aller — ik herhaal — aller belang is en bovendien het eigen belang omvat. Ten derde is daar het hoogste motief dat van de naasteliefde en het verantwoordelijkheidsgevoel voor de ander wat een gemeenschapsbelang in een ander licht doet zien.

Ere-schuld

Het Westen heeft hier een ereschuld. Onze Westelijke beschaving draagt voor de welvaartsspreiding het zwaartepunt van de verantwoordelijkheid in de volkerengemeenschap. Zou er geld genoeg zijn om het euvel op voldoende schaal aan te vatten, hoe onrendabel ook vooreerst, indien men algemeen van de noodzaak doordrongen was? Het antwoord is JA.

Is de huidige stand van techniek voldoende? Zeker, zij maakt het zelfs waarschijnlijk mogelijk dat goed beheerde bestaansbronnen een nog grotere wereldbevolking onderhouden, een wereldbevolking die in het jaar 2000 er misschien reeds zal zijn. De techniek moet er voor zorgen dat de welvaartsbronnen sneller ontwikkeld worden dan de bevolking toeneemt. De veelbelovende mogelijkheden van een toekomstige voeding met wieren is nog in een experimenteel stadium; de mogelijkheden van energie door atoomkracht en zonne-energie worden nog onderzocht. Maar ook al blijken deze onderzoekingen succesvol, dan nog blijft voor de arme landen een verhoogde levensstandaard wenselijk teneinde zich deze eventuele bestaansbronnen te kunnen aanschaffen. En dus zullen zij zich moeten blijven ontwikkelen.

Voldoende bereidheid?

Tenslotte, zijn er mensen genoeg bereid om al deze plannen aan te pakken?

Het antwoord hierop is neen, noch in het Westen, noch in het Oosten. Is het niet mogelijk dat juist de jongere generaties ontwaken tot het besef van deze noodzaak dat zij opstaan uit de zorgeloosheid ten opzichte van de wereldkwesties en als het ware een vrijwillig keurkorps vormen, waarin ieder zijn eigen toekomst verbindt aan de toekomst van de gehele mensheid. Zo zouden zij zich voegen bij een kleine kern, die al werkzaam is. Wij zouden niet kunnen nalaten steeds meer anderen wakker te schudden. Groter en groter zou de groep worden tot uiteindelijk niemand meer achterbleef.

Een zorgvuldig samengesteld gemeenschapsvoorbeeld - programma; iets als een adviserend planbureau op wereldschaal, zou het beste alle plannen en acties kunnen overzien; deze kunnen coordineren en tot harmonie brengen en bovendien een overzichtelijke leiding en een leidende visie op het geheel van de wereldproductie kunnen geven.

Harmonische evolutie vereist

De ontwikkeling zal in een duurzaam beleid en harmonisch moeten geschieden. Het is niet reeel wanneer een arm land als eerste greep naar groter welvaart te hoog grijpt, bijvoorbeeld naar zware industrie, want deze ligt dan topzwaar boven op de economie van dat land. Voor dat stadium is bereikt dat het kapitaal vanzelf komt is het de tijd voor de wijsheid van de ruime blik, want dan moet er door het Westen gegeven worden, dat wat pas op lange termijn zal renderen. Dit zal hier en daar pijn kosten.

Het onderwerp wereldwelvaart omvat niet alleen onderwerpen als landbouwmethoden of openbare werken, het grijpt diep in, in het gehele leven van te veranderen gebieden. Het doet dat ook in de wijze van denken van ieder mens — daar, maar ook hier. Deze verandering van levensinzicht is het belangrijkste en de omvangrijkste opgave van het heden en zal in de toekomst steeds in belang en omvang groeien. Een ieder zou vrijelijk het algemeen belang moeten leren inzien en daarom zichzelf minder belangrijk moeten leren achten. Dit eigen inzicht in deze individuele bereidheid is natuurlijk de enige weg die het algemeen belang stevig verandert in de zielen van de mensen en dus van de mensheid. Sommigen vinden deze weg te lang en vertrouwen zelfs niet dat deze niet zal doodlopen. Maar laten zij eens nadenken, is er een andere?

Die weg voert ons tenslotte tot de naastenliefde, dat is het hoogste motief waarom wij dit alles kunnen wensen en de weg loopt tenslotte uit op de verwezenlijking van de broederschap der mensheid. Het is een uitdaging aan de Westerse beschaving om wat zij over de wereld verbreid heeft te maken tot iets waarlijks en blijvends goeds. — aldus H.M. Koningin Juliana in een toespraak tot jongeren te Leiden.

VOORWERPEN UIT GEPARKEERDE AUTO ONTVREEMD

SANTA CRUZ. — M. D. verscheen Vrijdag aan de politiewacht in Santa Cruz, waar hij melding deed van diefstal. Terwijl zijn wagen n.l. bij het Aurora theater geparkeerd stond had een handjegauw een zaklantaarn. Eversharp vulpen alsmede enkele andere voorwerpen van waarde, die hij bovendien nodig had bij zijn werk op de Lago, daaruit ontvreemd.

Bij onderzoek bleek, dat de wagen niet goed afgesloten kon worden.

Het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina in half voltooide staat.

PRINSES WILHELMINA MONUMENT REEDS HALF VOLTOOID

ORANJESTAD.— Op de hierboven afgedrukte foto zien wij het halfvoltooide marmeren standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina met daarachter het gipsmodel op halve grootte, het basismodel waarvan de kunstenaar bij het vervaardigen van het definitieve beeld uitgaat. Het origineel wordt n.l. vervaardigd naar maten, die ontnomen worden aan het gipsmodel. Om deze maten juist te kunnen overbrengen en voortdurend te kunnen controleren wordt de z.g. drie-punts-meting toegepast.

D.w.z. dat er volgens een bepaalde berekening op het gipsmodel meetpunten worden aangebracht, die op overeenkomstige plaatsen op het beeld onder bewerking, eveneens worden aangebracht. Dit geschiedt met de z.g. pantograaf, die ieder punt in de juiste verhouding van het model op het definitieve beeld overbrengt. Wil de beeldhouwer nu op een gegeven ogenblik weten of hij b.v. bij de bewerking van een willekeurige plaats van het beeld niet te diep is gegaan, dan kan hij dat gemakkelijk controleren, wanneer hij daarbij uitgaat van de drie dichtstbijliggende meetpunten.

De meetpunten zijn op de foto duidelijk zichtbaar.

Regisseur en spelers van amateurs toneelgroep „Aruba" leverden zeer goede prestatie met opvoering van „Ons Stadje"

Belangwekkend experiment mag geslaagd heten

ORANJESTAD.: — In ons blad van Zaterdag j.l. zegden wij toe heden terug te zullen komen op het Vrijdagavond met zoveel succes in het De Veer Theater opgevoerde toneelstuk „Ons Stadje" door de Amateur Toneelgroep „Aruba". Wij schreven reeds, dat „Ons Stadje" bij het publiek insloeg, hetgeen eigenlijk niet te verwonderen was, want overal waar het opgevoerd werd —van 1938 af— heeft het stuk successen weten te boeken. Op Zaterdag 11 Juni j.l. gaven wij bereids een korte beschrijving van de inhoud van het stuk, zodat wij hierop niet meer terug behoeven te komen; wij kunnen thans wat meer aandacht aan de opvoering zelf geven.

Thornton Wilder, de Amerikaanse auteur van „Our Town" heeft een goed stuk geschreven. Juist door de eenvoud van het gegeven, namelijk het leven van alle dag in een klein stadje, is het zo begrijpelijk en bezit het tegelijk ook zo een diepe achtergrond

De waarde van het stuk komt in het laatste bedrijf pas goed naar voren, wanneer de schrijver duidelijk wil maken hoe betrekkelijk het leven eigenlijk is en hoe de levende mensen blind leven, langs elkaar heen leven en dat, wanneer de doden dit gezien hebben, zij pas kunnen berusten in hun „dood" zijn, dat echter de sublimatie van het leven in feite is. Dit is bijzonder goed van Wilder gezien.

„Ons Stadje" is een ongewoon toneelstuk. Ongewoon in zoverre, dat de gebruikelijke decors er niet zijn en dat het hele stuk door een verteller het publiek uitlegt wat er allemaal aan de hand is en voor de verbindingen tussen de scènes zorgdraagt. Een paar stoelen, een trap, een hekje zijn de enige requisieten op het toneel, wanneer een kopje koffie geschonken wordt beelden de spelers dit uit, maar schenken niet echt.

Het spreekt vanzelf dat een dergelijk stuk zware eisen aan regie en spelers stelt. Beiden kunnen het maken of breken, hoe sterk het stuk op zich ook mag zijn, makkelijk speelbaar is het niet.

Het is de grote verdienste van Henk van Ulsen, de regisseur, en de groep als geheel geweest het stuk te hebben „gemaakt". In de regie waren nagenoeg geen storende dingen opvallend. Het enige wat mogelijk genoemd zou kunnen worden waren de sigaren van de verteller. Zou één scène zonder sigaar niet een aardige onderbreking kunnen zijn geweest? Het leeftijdsverschil tussen de twee gelieven heeft Van Ulsen aardig weten weg te werken, door de opstelling steeds zo te maken, dat het nagenoeg niet opviel. De enige keer dat het niet te verbloemen was — vóór de huwelijksinzegening — maakte dan ook niet veel uit. Van Ulsen is erin geslaagd de juiste types voor de rollen te vinden en heeft van het ensemble een goed spelend geheel weten te maken.

Dokter Frank Pitt (P. Wurtz) en zijn vrouw (L. Wurtz-Knape) vormden een goed vertrouwd paar, dat in het verleden reeds meermalen van zijn kunnen heeft blijk gegeven. Ook nu speelden zij weer in goede vorm. De scène tussen de vader en zijn zoon (Van Ulsen) vonden wij bijzonder goed. Hier werd toneel gegeven, dat voor beroepswerk niet onder behoefde te doen. Mevr. Wurtz was in de scène op het kerkhof op haar sterkst. Zij heeft het „bovenaardse" toen goed weten te vinden. De familie Weber (Heufke en mevr. Steenmeijer) vormden eveneens een goed paar. In het begin zat mevr. Steenmeijer nog wat vast aan haar rol, doch later raakte zij goed ingespeeld. Goetze, zowel in de rol van professor als van politieagent, deed het voortreffelijk al moet niet vergeten worden, dat deze rollen vrij prettig te spelen waren. Aad v.d. Berg als melkboer en ijssalonbediende was typerend, evenals Suze Pitt (mevr. Ecury) en Willy Weber (Ernst Kervel). Simon Stimson (Schagen) speelde zijn kleine rol sterk en mevr. Salverius (mevr. Stam) voldeed ook goed.

De drie hoofdrollen, die van Liesbeth Weber (Margriet Engelkens), Robert Pitt (Van Ulsen) en de verteller (Jules de Palm) werden goed vervuld. Bij Margriet Engelkens mag beslist niet worden vergeten dat haar rol verreweg de moeilijkste was. De eerste twee scènes speelde zij voortreffelijk, alleen het laatste bedrijf had sterker kunnen zijn. Vooral aan het einde, toen zij dus eigenlijk de „bovenaardse" dode had moeten zijn, wist zij niet geheel die etherische toon te vinden die nodig was. Haar spreken was daar o.i. de oorzaak van, er zat niet genoeg nuance in. Desondanks wist zij haar rol alleszins aanvaarbaar uit te beelden.

Van Ulsen — met zijn grote ervaring — heeft de anderen niet overspeeld. Dit vonden wij wel een van zijn grootste verdiensten. Het spreekt n.l. vanzelf dat de uitbeelding van zijn rol vlekkeloos geschiedde en vooral tijdens de scène uit het raam wist hij zeer menselijk en natuurlijk te zijn, evenals toen hij van zijn vader een schrobbering kreeg over het houtjeshakken.

De verteller, Jules de Palm, verdient alle lof. Hij had een bijzondere goede en heldere dictie en wist op de juiste wijze voor te dragen. Hij zorgde goed voor de verbindingen tussen speler en publiek .

De overige rollen, meest kleine, werden goed vervuld. Ook het werk achter de coulissen werd uitstekend verricht. Die mensen daar, de heren M. Hamers, L. van Doren, R. Quant, H. Wiggers en K. Etty, hebben ervoor gezorgd dat men op het toneel zijn werk kon doen.

Al met al werd het een geslaagde uitvoering, waarvan het publiek ten volle heeft kunnen genieten. Het is alleen jammer, dat er zeer waarschijnlijk geen tweede uitvoering gegeven zal kunnen worden.

ARUBA HEEFT MOMENTEEL BIJNA DE DUIDELIJKSTE NUMMERPLATEN

ORANJESTAD.— Dikwijls zijn er door leken en deskundigen debatten gevoerd over de vraag welke kleurencombinatie op de nummerplaten van auto's en andere motorvoertuigen het beste leesbaar zouden zijn. Meestal waren de meningen hierover verdeeld.

Blijkens een artikel in een van de recente edities van het tijdschrift „Verkeersrecht" is er in Nederland hieromtrent een diepgaand onderzoek verricht waarbij de duidelijkheid van nummerborden in allerlei kleurencombinaties door een groot aantal personen moest worden beoordeeld. Het resultaat van deze onderzoekingen is geweest, dat men tot de volgende slotsom kwam:

1. zwarte cijfers en letters op een gele plaat
2. omgekeerd
3. witte cijfers en letters op een donkere achtergrond.

WINNAAR PRIJSVRAAG LOTERIJLIJST

ORANJESTAD.— Deze keer was er geen enkel foutieve oplossing, de eerste maal sedert wij begonnen zijn deze attractieve prijsvraag op de achterzijde van de loterijlijsten te stellen. Hoe iedereen uitvond, dat de „Tradewind" bedoeld werd en niemand per ongeluk b.v. tot „Santa Rosa" kwam, is ons nog een raadsel. Het is natuurlijk niet uitgesloten, dat onze lezers zo langzamerhand een grote routine krijgen in het oplossen van deze puzzle, die binnen het bereik ligt van jong en oud.

Er moest vanzelfsprekend geloot worden en als winnaar kwam uit de bus:

**De heer Antonio Leo,
S. Pa. 44, Paradera.**

Het deed ons genoegen te bemerken, dat wij hiermede een lang gekoesterde wens van deze abonnée hebben vervuld, want, naar hij ons schreef, had hij al dikwijls zijn oplossingen ingezonden, maar steeds was het geluk hem voorbij gegaan.

Mijnheer Leo wilt u een dezer dagen even bij ons langs komen om uw prijs af te halen? Ons adres is: Awakatistraat 2, Dakota, Oranjestad.

Mej. Wynne Spooner: „Uiteindelijk doen wij het voor de mannen!"

O'STAD.: — Zondagmiddag om kwart over twee arriveerde op Dakota de schoonheids specialiste van Max Factor in Hollywood, de vriendelijke mej. Wynne Spooner. Op het vliegveld werd zij opgewacht door de heren H.L. Muller en L.E. Santana, beide van Wimco.

Toen wij in het Dakota Restaurant even de gelegenheid kregen de roodharige Wynne Spooner te spreken, vertelde zij ons, dat twee dingen haar op deze tournee, die zij maakt, hadden overweldigd, n.l. de enorme belangstelling, die de vrouwen voor haar demonstratie aan de dag gelegd hebben en de schoonheid van het Caraibisch gebied, dat zij thans voor het eerst in haar leven bezoekt.

Wat de belangstelling van het zwakke geslacht betreft deelde mej. Spooner ons mede, dat vooral op Curacao de belangstelling ongelofelijk was geweest. Zelfs op Zaterdagmorgen hadden niet minder dan 124 vrouwen haar bezocht en geconsulteerd over de geheimen van de make-up.

Ongeveer drie kwartier duren de lessen van Wynne Spooner, waarbij zij een complete make-up onder de loupe neemt en een uiteenzetting geeft over de harmonie der kleuren. Want niet ieder kleur past bij iedere vrouw, dat zal zij ook wel uitleggen tijdens de consulten, die zij in Oranjestad en San Nicolas gaat houden.

Dinsdag a.s. begint zij in San Nicolas in de Botica San Lucas; in Oranjestad begint zij de daarop volgende dag bij Wimco.

Mej. Spooner, die rechtstreeks van Max Factor in Hollywood vandaan komt en dus van de allerlaatste snufjes op de hoogte is, zal hedenavond om kwart voor negen een introductietoespraak houden voor de radio Voz di Aruba.

Zij vertelde ons ook, dat zij een nieuwe kleur lip-stick bij zich had, die zij ook graag op Aruba zou willen introduceren.

Toen haar gevraagd werd welke kleur dat dan wel was, wees zij op haar eigen lippen. De kleur is felrood en naar zij zei: kissproof.

A.s. Zaterdag of Zondag zal deze schoonheidsspecialiste van Max Factor weer vertrekken, want zij heeft nog een lange reis voor de boeg: Trinidad, Barbados, Haiti en Jamaica.

Max Factor en Miss Wynne Spooner

FOTO BONKE

AGENT VAN SPRANG MAAKT HET BETER

ORANJESTAD.— De tiende Juni werd uit Holland bericht ontvangen van de vader van de agent I.S. van Sprang, die enige tijd geleden in Holland een ernstig ongeluk heeft gehad. De heer Van Sprang deelde mede, dat zijn zoon begint te herstellen. Evenwel voltrok tot op dat ogenblik het lichamelijk herstel zich sneller dan het geestelijke.

DE POLITIE GAAT WEER BRIDGEN

ORANJESTAD.— De verkiezingen zijn weer achter de rug en de politiemannen hebben nu weer meer vrije tijd. Daarom zal nu weer de goede gewoonte hervat worden om eens in de veertien dagen een bridgedrive voor politiemensen te organiseren. De eerstvolgende krachtmeting op dit gebied zal in de politiecantine te San Nicolaas plaats vinden op de 22e a.s.

DAKOTA — JONG CURACAO 7—0

ORANJESTAD.— De Zaterdagavond gespeelde wedstrijd tussen Dakota en Jong Curacao in het Wilhelmina Stadion bood weinig aantrekkelijks. Dakota won met klinkende cijfers (7—0) en was bepaaldelijk een klasse beter dan de tegenstanders. Onze sportverslaggever geeft op pagina Tres een volledig verslag over deze wedstrijd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 20 Juni

BIOSCOPEN:

De Veer Theater: 20.30 „Jassy"
Rialto: 20.00 „Todos son mis Hijos"
Principal: 20.00 „The Golden Hawk"
Aurora: 19.30 „Mis Tres Viudas Alegres"
Savaneta: 19.30 „Aventuras de San Lucas"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 18 t/m 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodia sromanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Personal appearance of Miss Wynne Spooner, Max Factor Beauty specialist
21.00 De ster van de week
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia (programma van Arutro M. Arends)
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente a pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Zakken cement vielen uit de strop, havenarbeider gedood

O'STAD.: — Zaterdag om kwart over drie is er een bijzonder ernstig ongeluk gebeurd in het havengebied van Oranjestad. In de haven lag de „Hornecliff" om een lading cement aan boord, die een groep havenarbeiders bezig was te lossen. In het ruim van het schip werden de zakken, zoals gebruikelijk, bij een groot aantal tegelijk in de z.g. „strop" of „sling" vastgesjord om vervolgens over boord te worden gehesen en op een vrachtwagen te worden neergelaten, waar zij uit de strop werden losgemaakt en opgetast.

Zo waren al vele hijsen de reling gepasseerd, toen het ongeluk gebeurde. De heer S.P. Obgenia n.l., die tot taak had de lege strop vast te houden, totdat er weer een volle op de vrachtwagen was neergedaald, was zo ongelukkig juist onder een neerkomende hijs te staan, toen daaruit door nog onopgehelderde oorzaak een aantal zakken losraakten en van zes meter hoogte naar beneden kwamen.

Uitwijken was niet meer mogelijk, zodat de man de zakken boven op zich kreeg. Toen dokter G.J.J.M. van der Bijl arriveerde kon deze slechts de dood constateren.

De recherche stelt een onderzoek in naar de oorzaak van dit diep treurig gebeuren. Het Ongevallenwet-risico voor het lossen van dit schip was ondergebracht bij de N.E.N.

Ons medeleven gaat uit naar de nabestaanden van het slachtoffer.

De heer Obgenia was 49 jaar oud.

TWEE BOTSINGEN OP ZONDAGMIDDAG

ORANJESTAD.— Zondagmiddag om half twee vond er op de kruising Middenweg-Waterweg een botsing plaats tussen de personenwagens A-5885 en A-3967, die resp. bestuurd werden door mevr. M. en de heer R.

Slechts werden de wagens voor een bedrag van fl. 150.— beschadigd. Waarschijnlijk heeft de heer R. geen voorrang verleend.

De tweede botsing deed zich voor om half drie in de Nassaustraat, waar de personenauto A-723, die door mevr. K. werd bestuurd tegen een lichtpaal opreed. De wagen werd voor Fl. 500.— vernield en de lichtpaal, die verbogen werd, voor fl. 100.—. De bestuurster verklaarde onwel te zijn geworden.

HIJ GAF ZICHZELF AAN

ORANJESTAD.— Vrijdag kwam de heer P.H. zichzelf aangeven bij de politie. Met zijn personenwagen A-2320 had de heer H. in de Socotorolaan n.l. het achtjarige meisje M. E. L. aangereden. Door de aanrijding was het meiske gewond geraakt aan de rechterwang, terwijl ook een tand uit haar mond was geraakt. Dokter A. A. Schlachter zou Eerste Hulp verleend hebben. De politie stelt een onderzoek in.

REEDS MEER DAN EEN HALF DUIZEND DEELNEMERS VOOR A.S.U. SPORT-WEEK

ORANJESTAD.— Van de zijde van de A.S.U. vernamen wij, dat de belangstelling voor de van 1 tot Juli a.s. te organiseren A.S.U.-Sport Week zeer groot te noemen is. Reeds 24 verenigingen, vertegenwoordigende 554 deelnemers, hebben laten weten bij de Week betrokken te willen zijn.

Het A.S.U.-bestuur verwacht echter een nog grotere deelname. Inschrijvingsformulieren kunen bij Johny Oduber in Oranjestad betrokken worden.

Geslaagde picknick van de Lions Club Aruba in de Tropical Country Club

O'STAD.: — Gistermorgen en middag is er in de Tropical Country Club nabij de Palm Beach een bizonder geslaagde en druk bezochte picknick georganiseerd door de Lions Club Aruba. Naar schatting hebben ruim driehonderd personen deze picknick bezocht.

Niet alleen binnen, waar de bar was en de dansvloer, waar velen zich lieten meeslepen door de muziek van het „Quinteto del Caribe", was het gezellig, maar ook buiten, op de ruime paats achter het gebouw, waar velen zo nu en dan graag even kwamen genieten van de koele wind.

Een enorme organisatie is aan deze picknick voorafgegaan en een woord van lof komt dan ook toe aan de heer Jan Bonke, voorzitter van het Program Committee, die reeds vele dagen vooraf druk bezig was met het regelen van het feest.

Van elf uur 's morgens tot vijf uur in de namiddag heeft het feest geduurd. Vier ploegen van acht Lions — n.l. om beurten drie man aan de bar, drie man, die als kellners dienst deden, een man voor controle bij de ingang en één bij de kassa — hebben eveneens graag een gedeelte van deze plezierige dag opgeofferd om het alle gasten naar de zin te maken. Daarom ook hulde aan deze Leeuwen.

Het was weer een echt Lionsfeest.

Heilig Hart School op Savaneta Vrijdag ingewijd

SAVANETA.: — In bijzijn van talrijke prominenten uit geestelijke, bedrijfs- en gouvernementskringen werd Vijdagmorgen om half tien de Heilige Hart School in Savaneta door pastoor J. Standemeyer van deze plaats, bijgestaan door de pastoors van Santa Cruz en Brasil, ingewijd.

De belangstelling voor deze gebeurtenis was groot. Van de talrijke aanwezigen noemen wij de gedeputeerde F.B. Tromp, de Eilandssecretaris L. C.M. Kerstens, het hoofd Onderwijszaken G. Kok, van D.O.W. ir A. van den Berg en de heer N. Schuit, namens de Bouwmaatschappij „Aruba", die de bouw tot stand heeft gebracht, de heer Th. Boots. Voorts waren daar de Moeder Vicaris van de zusters Dominicanessen, de priorin van het Maria Convent en het San Pedro Hospitaal alsmede de frère-directeur van „Maris Stella" frere André en het hoofd van de frèresschool in Savaneta, frère Alexander.

Doordat de omstandigheden voortdurend tegen waren heeft deze inwijding lang op zich laten wachten. Immers werd reeds in 1953 het eerste voltooide gedeelte van deze school in gebruik genomen, terwijl het tweede en tevens laatste voltooide deel in September '54 door de leerlingen bezet werd. Betreffende deze inwijding werd ons door de Moeder Vicaria nog medegedeeld, dat de Vrijdag voor deze plechtigheid werd uitgekozen, omdat de school naar het Heilig Hart is genoemd.

EEN CHAUFFEUR MET ONVASTE HAND

SAN NICOLAAS.— In de nacht van Donderdag op Vrijdag constateerde een politie-patrouille kort na het middernachtelijk uur hoe de pick-up A-2291 slingerend over de weg reed. Bij onderzoek bleek de bestuurder J. A. in lichte mate onder de invloed van alcohol te verkeren.

Ter voorkoming van moeilijkheden is zijn voertuig toen maar voorlopig bij de politiewacht geplaatst.

„TARTUFFE" KOMT EERDER OP DE PLANKEN

ORANJESTAD.— „Tartuffe" het tweede toneelstuk, dat de Sticusa-regisseur Henck van Ulsen op de planken gaat brengen, zal zijn eerste uitvoering beleven op 28 Juni a.s. in plaats van op 1 Juli, zoals eerder bekendgemaakt werd. De reden van deze vervroeging moet gezocht worden in de verbouwing, die in het De Veer theater binnenkort plaats gaat vinden voor het aanbrengen van de CinemaScope installatie.

In memoriam di e culto y respetable caballero Simeon Tromp, fallecido 14 di Juni 1955

Directiva di Tropical Country Club 1951, pa medio di esaki ta expresa y extende su mas profundo sentimento di pesame na Señora y henter familia di e inolvidable, Simeon, q.e.p.d.

El a worde arranca for di es mundo aki den flor di su hubentud, cual ta un perdida grandisimo y ireparable pa henter su familia y tambe pa e comunidad en general.

E tabata un persona mashar activo den asuntonan social y cultural y na dje e pueblo tin di gradici na e desarollo y progreso di e Sociedad. Nos ta hiba nos memoria un poco atras un rato pa nos por menciona algun di e bon trabaonan cual el a haci desinteresademente den su tempo na beneficio y bienestar di e Comunidad. Na anja 1950 tempo cu e Sociedad a worde lamta e tabata un di e promer organizadornan. Tempo cu e Club a habri dia 25 di Maart 1951, e tabata e persona kende tabata ocupa e puesto di promer Tesorero. Ainda ta fresco den nos memoria, dia cu el a worde eligi den e puesto, na cual ocasion el a menciona e siguiente palabranan „Semper mi a desea di a juda tanto cu mi por den e asunto aki y awor a toca mi e puesto di mas pisa y di mas responsable, pero, enfin lo mi acepté y trata di cumpli cu ne debidamente, confiando riba cooperacion di un y tur". Y dicho hecho, pa medio di su trabao grandi y duro e Club por a habri oficialmente dia 25 di Maart 1951, cu un fiesta tan grandi y luhoso, cual lo keda graba pa semper den memoria di tur esnan cu a asisti of por a presencié.

Despues el a ocupa e puesto di vice-president, cual tambe el a ocupa debidamente te na Augustus 1953 tempo cu el a tuma su retiro como Directiva pa motibo di ocupacionnan y otro motibonan personal.

No obstante, sinembargo, el a continua na duna su cooperacion na e Sociedad y semper tabata dispuesto pa juda cu consehonan y ideanan constructivo.

Ademas di e bon trabaonan cu nos a menciona, Directiva tin den su posicion e Film di Carnaval 1952, traha pa dr. Turfboer, cual un gran parti ta debi na su cooperacion. Den e film nos a keda cu un recuerdo inolvidable di un di su trabaonan y alavez un memoria persona den sp persona.

Esaki Directiva lo warda y cuida como un tesoro, un testigo y un simbolo den cual ta manifesta su persona y su trabaonan.

Directiva no ta menciona tur esakinan solamente como un elogio, sino tambe como un homenaje mereci na un persona digno y noble.

El a bai sosega na paz, pero su recuerdo y nomber lo keda graba cu letternan di oro pa semper no solamente den memoria di nos, pero tambe den di nos discendientenan venidero. Nos ta spera cu tur lo sigi su pasonan y su ehemplo.

Mencionando su nomber nos lo recorda Tropical Country Club y vice-versa.

R.I.P.
Na nomber di directiva
H.T. ERASMUS — President

DAKOTA APLASTANDO JONG CURACAO
(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 19 Juni: — Cu e mesun avion cual a hiba nos oncena nacional Curacao pa a enfrenta e team Curazoleno den nan di cinco wega pa e Molina Leoni, a bini Aruba e club di A klasse Jong Curacao. Aki nan a topa den nan promer partido riba stadion Wilhelmina cu e club di mas progreso den nos futbol cu ta e Amarillonan, e muchanan di Daaqui cu un publico masha poco, loque no sa socede durante di weganan di e Aemarillonan, e muchanan di Dakota a gana cu un score maximo di shete pa nada, anotando den e di dos parti di wega un total di cinco puntos den diescinco minuut. E team di Jong Curacao aqui no tabatin nada pa duna contra Dakota. Nos ta recorda di sa mira e conocido delantero Piet Conquet den delanteria di Jong Curacao, pero e biaha aki nos no a miré. Por ta cu el a retira for di Jong Curacao of e ta hungando actualmente na Guatemala, unda e oncena B di Curacao ta tumando parti den un torneo? Esaqui ta di dos oncena di A klasse di Curacao cu e Amarillonan ta hunga contra di dje y den tur dos partido nan a munstra bon wega. E ta un bon preparacion pa nan viaje pa Suriname....

CHISTE DI AWE

Un violinista ta bai toca promer biaha pa publico. Un dia promer el a bisa su enamorada:

„Bida mia, mayan anochi mi ta toca solamente pa bo y pa bo no mas".

E enamorada a contestele:

„Ta pa kende mas bo ta kere lo bo bai toca, acaso bo ta kere cu lo tin algun hende mas den e sala".

PAGINA TRES

Corsow a conquista Mulina di Lioni u victoria di 2-1

WILLEMSTAD.:—

Diasabra anochi un team di Corsou, qu tabata hungando basta malu, a logra cu hopi trabou un victoria di 2—1 contra e muchanan di Aruba, qu tabata huesped di nos Bond e fin di siman, qu ta tras di lomba. E promé wega, esta esun di diasabra anochi tabata na mes tempu e wega pa e Mulina di Liona, qu ta ser hunga entre e dos teamnan aqui cada seis luna, na un di e dos islanan. Cu e victoria di antayera Corsou a gana e Mulina tres biaha tras di otro y a bira asina donjo definitivo di dje.

Nos mester admiti, qu e huespednan a bai hopi dilanti bou di entrenamentu di Señor Bota, quen a haci e biaha huntu cu nn tambe, y qu nan tabata surpasa nos muchanan basta tecnicamente. Nos team tabata hungando basta malu tambe. Tantu e hungadonan di liña delantera y halfnan tabata haci hopi equivocacion den pasenn di bala, di manera qu e tabata bai atrobe den poder di e Arubanonan. Scheidsrechter Visser a haci su best y cu excepcion di algun equivocacion chiquitu el a fluit satisfactoriamente.

Mas o menos cuartu pa nuebe Sr. Visser a duna su prome sinjal di fluit y mes ora e Arubanonan tabata den ataque Cu pasenan largu y bon coloca, entre otro di Kemp y Brion nan tabata lansa ataquenan peligroso riba porteria, na unda keeper Hato mester a mustra tur su saber.

Cu yudansa di e bientu fuerte nos goal tabata constantemente bou di presion. Cu tur nan esfuersonan nos backnan Canword y De Lannoy, cu yudansa di linkshalf Giribaldi tambe, tabata trata di quibra e ataquenan. Pero e Arubanonan tabata bini back, pa motibu qu e delanteronan no por a tene e bala bou di nan control. Especialmente rechstbinnen Brion tabata forma un peliger constante na nos goal. Mas o menos despues di un cuartu di ora Hato a hanja su prome tiru duru, cual el a wanta maestralmente.

Un ratu despues e delanteronan curazolenjo a hanja un bunita chens, pa tira un pase di linksbuiten Daal Daal den goal. Pa un milager trés hungado tras di otro a faya. Pero e Arubanonan no tabata laga tempu bai perdi. Un ataque a cuminsa y di un distancia increibel Brion a logra pasa Hato cu un tiru duru den huki robes ariba di goal. 1—0. Cu hopi esfuerso Hato a para un tiru di e mesun hungado un ratu despues qu e Arubanonan a tuma un corner sin resultado. senjor Visser a fluit pa halftime.

Despues di halftime e team di Corsou na su turno tabata hanja yudansa di bientu y probechando di e ventaha aqui nos muchanan a cuminsa lansa algun ataque peligroso riba goal di Tromp.

Por lo pronto sin embargo goalnan a queda afo. Jansen, quen a cambia di puesto cu Daal, quen tabata hungando awor na posicion di rechtsbuiten, a hanja chens di su bida, ora qu el a ricibi un pase di leu di Bicentini. Su tiru a pasa algun decimeter for di goal. Tambe un tiru di Bicentini mes un ratu despues tabata muchu altu y a pasa riba lata di goal.

Mas o menos 17 minuut despues di continuacion di wega e chens a ripiti atrobe pa Jansen y e biaha aqui si el a tum'e, lagando keeper Tromp sin ningun chens. 1—1.

Tur e dos teamnan tabata haciendo tur nan esfuerso awor, pasobra di un victoria pa un di nan tabata depende hopi. A pesar di qué e Arubanonan no tabata den menori ainda, nos muchanan tabata hunga muho awor y nan a cuminsa domina e wega poco poco. Pero toch ainda tur peliger no a quita pa nos goal, pasobra casi nan a pasa Hato un biaha mas, ora qu Rodriguez a duna un pase altu dilanti di goal, caminda linksbuiten Brokke tabata completamente liber cu Hato. Pa motibu qu el a warda muchu cu su tiru, e defensanan curazolenjo a hanja chens di tuma un bon posicion, mientras qu Hato mes a hanja chens di bini dilanti, haciendo goal mas chiquitu. E tiru duru di Brokke a resulta contra lata di goal.

Un equivocacion di keeper Tromp di Aruba casi a bira fatal, ora qu, sacando e bala, el a dal e contra lomba di un di su backnan. Afortunadamente La Rosa tabata para den goal, pa e saca e tiru di Jansen cu su cabes. E ataquenan di nos muchanan tabata birando mas hopi y nan a logra forsa varios corner. E ultimo di e cornernan aqui por fin tabatin exito. Giribaldi a deposita e bala bunita dilanti di goal, caminda keeper Tromp a bula pasa coh'e. Ela logra pasa e bala, pero e no por a ten'e den su poder. Canword, biniendo dilanti, a mira su chens liber y a tira di cerca duru den goal. 2—1.

Nos no por a comprende e protesto di e Arubanonan despues di e goal aqui y referee Visser tampoco no a laga esei cambio nada den su decision. Segun nos, e goal tabata reglamentario, pa motibu qu e bala no tabata den poder di Tromp, ora qu Canword a schop e.

Den e minuutnan, qu a resta, e Arubanonan a haci nan ultimo esfuerzonan pa forsa un empate, pero tabata en vano caba. Ora a pasa sin cambio den e score, asina qu fin tambe a bini cu un victoria di 2—1 pa nos muchanan.

Un cos, qu a causa hopi harimentu, tabata qu un tiru duru di Bicentini a resulta contra e fotografo di Amigoe, quen tabata yongota tras di goal. E forsa di e bala a pone, qu el a cai patras, causando risa den publico.

Aruba a tuma revanche cu 2-1 riba Corsou

Ayera tardi e teamnan di Aruba y Corsou a bolbe enfrenta atrobe, pero e biaha aqui tabata Aruba, qu tabata esun mas afortunado, of mihó bisa, nan a merece e victoria ayera. Manera diasabra e Arubanonan tabata tecnicamente muchu miho qu nos muchanan, qu ayera tabatin e desventaha, qu nan tabata falta dos di e miho forsanan, esta Canword y Adoptie, quen probablemente pa motibu di lesion no por a tuma parti na e wega.

Hasta no tabata por a haci ningun cambio, pa motibu qu mayor parti di nos suplentenan ta actualmente na Guatemala, pa tuma parti na un torneo di futbol aya.

Mas o menos 4.45 di atardi e wega a cominsa bou di direccion di referee Van Ham. Den e prome mitar wega Corsou tabata constantemente den defensa, mientras qu e Arubanonan tabata ataca. Tabatin varios corner, mas parti di parti di e huespednan, den e prome mitar.

Despues di 16 minuut di wega Aruba a logra anota su prome goal. Despues di un pase largu di atras e linksbinnen a hanja e bala den su poder y sin duna Hato un chens, el a tira e bala den net. 1—0 pa Aruba.

Despues di e goal aqui Corsou a hanja un freekick pa tuma, pero e distancia for di goal tabata muchu hopi y Bicentini no tabata chens di tira fiho. Nos delanteronan mes a hanja varios chens, pero punteria tabata maiu y tur tiru a resulta riba of banda di goal. Durante un avansada di e Arubanonan un tiru leu di Helder a dal contra lata di goal.

Despues qu Corsou a hanja dos corner tras di otro, sin qu esaquinan a duna ningun resultado, Aruba a anota pa segundo biaha, 8 minuut prome qu halftime. Hato a logra un prome tiru di Helder, pero e no a tene e bala den su poder y e tabata asina descontrola, qu e no por a ewanta e segundo, qu a bini umbes su tras. 2—1. Pa motibu di un lesion na su brasa e mester a sali for di tereno un ratu despues, y Klabeer mester a bin reemplase.

Despues di halftime Corsou tabatin hopi dominio riba e wega y nos a forsa varios corner riba goal di e Arubanonan.

Despues di 10 minuut di wega nos midvoor Schoop a logra probecha di un bruacion den porta di goal di Aruba y el a tira fuera di alcanse di e keeper arubano. 2—1.

Tur estuersonan di nos muchanan despues di goal aqui, pa empata e wega ainda, tabata en vano. Den ultimo momentonan Gomez a hanja un bunita chens, pero como qu e bala tabata basta for di suela, e no por a bira bon y e bala a pasa riba goal.

Poco poco tempu tabata pasa, qu e partidanan na turno den ataque, Corsou dominando mas parti. Pero no a bini ningun cambio den e score y ora qu e ultimo sinjal di senjor Van ham a resona, score tabata ainda 2 — 1 na favor di Aruba.

Cu esaqui Aruba a tuma un revanche merecí riba nos team.

JONG CURACAO Y RIVERPLATE
(Di nos sportreporter.)

Den e di dos partido di e visitantenan Jong Curacao aki na Aruba a enfrenta un di e clubnan mas novato den categoria cu Dakota. E wega aki a resulta mas mejor cu esun di dia-Sabra anochi. Resultado di e partido aki tabata na fabor di Riverplate cu score di 1-0

Cumpleanjo feliz

Un felicitacion especial nos kier dirigi awe na Senjora Theofilo Paublini cu su cumpleanjo riba e dia di awe. Su yiunan, suegro y sobrinanan ta deseele tur cos bon y hopi anja di bida mas.

A casa dia 2 di Juni Señor Theodor Fortunato Wever cu Senorita Maria Elisabeth de Cuba. Na e gentil pareha aki nos kier dirigi nos sincero felicitacion, sperando cu nan lo goza un mundo henter di nan bida matrimonial.
FOTO BONKE

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Luna 20 Juni

CINE

De Veér Theater: 2030 „Jassy"
Rialto: 20.00 „Todos son mis Hijos"
Principal: 20.00 „The Golden Hawk"
Aurora: 19.30 „Mis Tres Viudas Alegres"
Savaneta: 19.30 „Aventuras de San Lucas"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 18 te 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 35, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concer Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.20 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antillana
20.45 Personal appearance of Mis Wynne Spooner Max Factor Beauty specialist
21.00 Amateur di siman
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesley Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia (programa di Arturo M. Arends)
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n promma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.35 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 33

E castillo a cai:

Nan a lamta subi bai den zolder y via un luik nan a yega riba dak plat dje edificio. E bista foi riba e dak tabata masha stranjo. Bao di nan tabata extende e Plenchi Grandi, silencioso y scur, cu excepcion dje luga camina hotel Splendide tabata para ta quima, manera un bulto di carbon, mientras de bez en cuando tabatin cosnan ta explota den e candela y e ora ai nan tabata tende com e multitud di hombernan burachi tabata grita hari of haci charla.

„Nan ta percura pa ningun hende no paga e candela", Fortesque a bisa. „Ta manera tin muhénan tambe den e multitud."

„Esai t'esunnan di mas peligroso den sorto di casonan asina" Devenish a responde.

Manera ta un convenio nan a haci, tur tres a bira cara pareu den direccion di e castillo, cu tabata queda manera un cerro alto y preto contra firmamento.

Nan no tabata mira ningun luz den e castillo, pero loque nan tabata tende ta tironan di scopet, cu de bez en cuando un serie di explosionnan di metrallador, fuera murmurracionnan na boz alto di boznan ronco. Tabata un cos masha desespera, di mester a tende econan di explosionnan foi un luga asina cerca y toch sin por mira nada.

Pero ta manera nan tur tres a spanta pareu. Diripiente ata nan ta tende tironan di cayon na un caminda tras dje daknan y granaatnan tabata rementa contra murayanan dje castillo cortando chispanan di candela. Poco poco tabatin humanan diki tabata acumulando saliendo foi e murayanan cu ya a basha 'bao. I e huma a cuminza ta stroba nan di mira e castillo.

Diripiente e cayonnan a cesa. Un momento tabata reina un silencio, luego tabata sigui tironan continuo di metrallador, ora pa ora mas terrible, mientras di tur banda tabata resona tironan di skopet contra muraya dje castillo trobe.

„Awor nan ta riba dak dje castillo", Devenish a bisa y su dedenan tabata krimp den otro.

Un paar di minuut nan a queda ta mira y scucha queto. Awor ta solamente de bez en cuando e tironan tabata zona. Un rato tur cos ta queda casi queto, pero despues e bombardeo ta bolbe trobe den accion.

„Probablemente e ataque ta rechaza", Fortesque a bisa, pasobra ainda e cayonnan no a quibra tur e murayanan.

„Enfin....." Devenish a bisa. „Traha e rooster di trabao. Bo por hanja mi den mi cuarto. Paresco, abo tambe mester bini den mi cuarto."

„Mi n' tin sonjo", e hoben a protesta.

„No. pero si bo mester tene warda di 1 te 4or, lo bo hanja dobbel sonjo. Bam cu mi y trata na tira siquiera un cabez."

Nan tabata bahando e trapi y Fortesque tabata mira cu un cara serio com granaatnan tabata dal plama contra murayanan rond dje castillo.

Cuat'or Paresco a bin spierta Devenish, quende despues di a vacila un rato a busca e unico zapato cu el a quita. Den un frega di wowo e ingles tabata riba su pia trobe.

„Algo a pasa?" el a puntra laconicamente.

E tabata tembla di exitacion y su wowonan tabata balia den su cabez. Tabata parcé Devenish como si fuera e por a divina Paresco su pensamentonan.

„Bo ta hanja cu bo tambe mester tabata den e lucha ai? No tene cuidao, amigo — aqui un rato mas lo bo hanja basta cos di haci. Probablemente bo mester sacrifica hasta bo sanger. I e ora ai lo bo ta convencido."

„Pero figura bo quico nan a haci awor", Paresco a bisa; „loque nan ta haciendo y loque nan lo bin haci ainda".

„Precisamente. Pero nos tambe lo tin mes tanto di lucha despues pa nos por pasa frontera. I ainda nos no sa cual di nos lo queda bibo."

Devenish a lamta para, a hinka su revolver trobe den su saco, despues di a convence cu esaqui tabata arma.

Paresco tabata para ta sagudi pia manera custumber. E quier a papia un cos, pero e no por a hanja e palabranan.

„Sr. Devenish", el a bisa porfin.

„Ta quico, Paresco?"

„Mi no ta un cobarde. Mi n' tin miedo. Mi quier bringa contra e multitud loco ai te ora cu mi no por mas."

„Si, si, esai mi tambe ta comprendé. riba e castillo tabatin un obheto di candela a sali foi e castillo y a resona un tiro terrible. Devenish a cuminza ripara cu e murayanan fuerte dje casde. Nos tur sa esai. Ta quende a zundra bo?"

E hoben serio a sonrei awor un poco.

„Ningun hende, Senjor. Pero bo mester comprende cu mi no ta bisa esai door di ansia. Lo bo n' hanja esai huicioso aunque cu ta pa cara di e Senjorita...", el a coloriza y a bisa confus, „mi ta supone cu lo tabata mas huicioso pa bai cu e damanan awor cu cos ta calmo y no spera te...."

Devenish a sagudi cabez. El a cerra su boca duró y su wowonan a brilla.

„No, Paresco", el a bisa carinjoso. „Na Devonshire nos tin un proverbio ta bisa: „cu bo no mester cai pa e prome golpe". Nos no a ricibi golpe y nos no ta bai promé cu ta ora. Quere mi cu mi ta dispuesto na ofrece mi bida pa salba esun di e Senjorita. Peroe cas aqui ta un pida Inglaterra den Karolia y ta nos deber di queda aqui, tantem cu esai ta posible. Bo ta comprende?

Nos mester queda abordo dje barco te ora cu e zink bao di nos pianan y nos mester tene e bandera alto te na ultimo momento."

„Devenish ,bo tin razon", Paresco a grita apasiona y enthousiasma. „Bo pais y bo responsabilidad ta prome gro di huma diki inpenetrante cu tabata duna un aspecto masha tristo.

Diripiente, den e luz creciente, e cu tur cos. I despues ta sigui bida y amor y sobra cos. Devenish, bo ta un homber"; y bisando asina el a primi man dje ingles. „Ta duel mi.... mi n' mester a bisa nada absolutamente."

„Tur cos ta O.K., Paresco. Bai drumi awor, pasobra lo bo ta hopi cansa. Te aworo".

„Te aworo mi amigo", Paresco a bisa".

Devenish mester a sonrei ora cu el a bandona e cuarto y el a subi e trapi bai waak riba dak.

Aya el a queda para ta mira e balanan cu tabata spat rond dje castillo. Nan tabata cai rond dje toren di meimei, loque ta un confirmacion di Paresco cu e trupa atacador ya a podera dje partinan exterior dje castillo. Tamanera nan tabata tira e cayonnan pa numa, pasobra ta de bez en cuando un granaat tabata cai riba e torennan di parti p'afó.... Nan tabata tira sin pone tino cu e bala por a cohe nan mes coleganan.

Ta de bez en cuando tabata resona tironan di scopet y metrallador y de bez en cuando tambe tabata resona explosion di un bom. Aparentemente e castillo no a contesta e tiro aqui. Evidentemente e trupa di gobierno no tabatin mas bala y nan tabata tene e atacadornan leu cu scopet y metralladornan.

Atrobe a penetra un explosion nobo pa medio di un granaat — zonido nisa di motor di un avion. Masha alto tillo a cuminza ta basha den poco poco, loque tabata principio dje final dje castillo y imperio di Karolia.

I den su mes Devenish tabata bisa: „Hm. Awor si e asunto aqui tabai bira formal, pasobra e rebelnan tin aeroplano tambe."

Awor Devenish a bai abao den bodega pa e mira e trabao dje sirbientenan di nan embahada y en realidad ya nan a coba un buraco den muraya di altura di un homber y awor nan tabatin di sigui coba e segundo edificio. E hendenan aqui tabata traha masha duro y tabata morto cansa, pasobra nan no tabata custumbra cu e clase di trabaonan aqui.

Atrobe Devenish a bai vigila riba dak y awor loque e tabata mira a temoriz'é un rato, pasobra sin duda aqui un rato e luga lo ta den man di revolucionarionan y ningun hende lo por bisa di antemano quico e hendenan aqui lo haci den nan locura. I awor no solamente e castillo tabata bombardea di parti di tera, pero aeroplano tambe tabata duna un man na e revolucionarionan.

„Mi ta quere awor qu seguridad cu e revolucionarionan a cende enter e castillo na candela!"

Segun cu oranan tabata pasa, e candela tabata bira mas skerpi y visible. Aqui y aya vlámnan masha alto y espantoso tabata sali foi e ruina y riba entér e fierno aqui ainda avionnan tabata tira mas bom awor.

Manera un strepi geel, asina dia a cuminza abri y por a mira forma dje daknan di mas acerca, pero top dje cerro tabata tapa bao di un velo necayonnan a cesa. Tabata reina un momento di silencio profundo, un silencio amenazante. Luego a rezona un tutmulto infernal di gritonan, cu e orquesta horroroso di scopetnan, metrallador, cayon y bomnan, den desentonónan resonante; e vlamnan tabata sali furiosamente foi e humanan preto y tabata subi bai mas y mas ariba.

Sosteniendo contra schoorsteen, Devenish tabata contempla e espectaculo aqui, sagudiendo su cabez pensativo.

Poco poco e tiramento a termina; explosion dje bomnan a calma un poco, solamente e gritonan furioso a sigui mescos. E color corra y oranje dje candela tabata mezcla cu e color preto y gris dje huma diki. Porfin tur cos tabata queto trobe.

„Quico lo a pasa cu e castillo, quico lo a pasa cu condesa Venosco, cu Prins Boris y cu Radtszkoff?" Devenish tabata pensa, pero e no por a hanja un contesta pa e preguntanan aqui. Segun opinion di Devenish, ningun dje personanan menciona aqui lo no por ta na bida, pasobra nan mester a ser asesina. Devenish tabata curioso pa e por a hanja sa cu e rebeldenan lo por a contra cu morto dje soberana, quico lo nan haci cun'é — talvez e pueblo lo tuma venganza pasobra nan a ganj'é? En todo caso dje castillo asina mahestuoso y orgulloso di Karolia no a resta nada sino un monton di ruina na candela pa e ultimo raza di Petrovezconan.

„I awor", Devenish a bisa, „ta di spera te ora cu e meneer baha."

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero toch Cisco no por a larga di muestra nan aunque no directamente cu nan no ta nada cu poco hende bobo di larga e homber nan hasi tanto abuso di nan propiedad y pa colmo larga nan bai sin haci nan nada, pero despues nan a bin splica Cisco, cu un hende manera Cisco cu tin revolver por riska enfrenta e hendenan ey, pero nan si nan haciele ta un bala nan ta hanja den nan cabez of stoma y er ora ey palabra a caba. Awor maske ta nan bida nan a keda cu ne.

Nan a kere cu si nan splica Cisco asina Cisco lo comprende, pero esey a caba di sara Cisco un tiki mas pasobra loke el a haci ta jama Pancho y bira su lomba bai larga nan para bisando „Bosonan ta kere mi ta bai bringa pa poco cobarde manera bosonan, bosonan juda bosonan curpa, ami ta bai weita sheriff cu ta malo". E pober hendenan a keda para cu un cara tristo, pasobra e unico consuelo cu nan tabatin ta Cisco y awor Cisco tambe a bira lomba pa nan.

Week der Verenigde Naties

Tien jaar geleden werd in San Francisco het handvest getekend

San Francisco, de stad die reeds cosmopolitische allures had in de tijd toen het niet meer dan een dorp was, is druk doende zich gereed te maken de Verenigde Naties opnieuw te verwelkomen op de plaats waar deze organisatie tien jaar geleden het eerste levenslicht aanschouwde. De bijeenkomst van de assemblee op 20 tot 26 Juni, die naar werd verwacht met niet meer dan het gebruikelijke ceremonieel gepaard zou gaan, heeft een bijzondere betekenis verkregen na de verklaring van president Eisenhower, dat hij de gedelegeerden persoonlijk welkom zou heten.

Oorspronkelijk was deze taak gereserveerd voor minister Dulles, doch diens rede is thans uitgesteld tot later in de week. Molotof, de Russische minister van buitenlandse zaken zal waarschijnlijk op 21 Juni een rede houden. Voor deze zal evenwel Harold MacMillan, de Britse minister van buitenlandse zaken de assemblee toespreken, aangezien hij slechts tot 22 Juni in San Francisco kan blijven. De Franse minister van buitenlandse zaken zal de gedelegeerden eveneens toespreken.

Ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van de assemblee zullen naar wordt verwacht zes oud-voorzitters van dit lichaam dit feit in een rede herdenken. Dr Eelco N. van Kleffens, voorzitter van de negende assemblee (1954) zal de zitting presideren en tijdens de openingszitting op Maandagmiddag 20 Juni de assemblee toespreken.

De andere oud-voorzitters van de assemblee zullen op opeenvolgende dagen een openingsrede uitspreken volgens onderstaand voorlopige schema: op Dinsdag, Paul Henri Spaak (België)e op Woensdag, generaal Carlos P. Romulo (Philippijnen), Donderdag dr Louis Padila Nervo (Mexico), Vrijdag Lester B. Pearson Canada) en Zaterdag, Nasrollah Entezam (Iran). Deze bijeenkomst belooft van bijzondere betekenis te worden, gezien het feit dat de ministers van buitenlandse zaken van de grote vier een agenda zullen opstellen voor de ontmoeting op hoog niveau in de naaste toekomst.

Geschiedenis

De tweede wereldoorlog was nog in volle gang in het gebied van de Stille Oceaan toen honderden diplomaten in het voorjaar van 1945 in San Francisco aankwamen om over te gaan tot de oprichting van wat aanvankelijk bekend stond als de Organisatie van de Verenigde Volkeren.

Het initiatief om de assemblee voor te stellen haar tienjarig bestaan in San Francisco te vieren ging uit van de Press and Union League Club, die reeds langer dan 60 jaar als gastheer is opgetreden voor San Francisco's meest geëerde bezoekers. In de laatste maanden van 1954 voteerde de gemeenteraad een bedrag van 150.000 dollar ter dekking van de officiële kosten in verband met de huisvesting van de assemblee.

Internationale gedachte

Het is bijna vanzelfsprekend voor dit gebied met een inwonertal van bijna 3 millioen om internationaal te denken. Noord Californië dankt zijn ontstaan aan de onderlinge wedijver tussen Mexicanen, Spanjaarden, Fransen, Amerikanen, Russen en Britten in de jaren veertig van de vorige eeuw. Sedertdien hebben handel en immigratie er toe bijgedragen van het gebied rondom San Francisco een Westerse smeltkroes te maken. In de telefoon gids van San Francisco komen de namen voor van 33 landen in een vreemde taal, terwijl San Francisco niet minder dan 49 consulaten herbergt.

In San Francisco vindt men onder meer een Frans ziekenhuis, diverse Buddhistische bedehuizen, de grootste Chinese kolonie in het Westelijk halfrond. Het best bekende restaurant wordt beheerd door een Armeniër; het meest populaire district om uit eten te gaan is zo Italiaans dat Engels slechts door een minderheid gesproken wordt. San Francisco heeft juist dezer dagen de dag herdacht waarop 90 jaar geleden ter ere van Schotland de Caledonische Spelen werden ingesteld. De ruime natuurlijke haven aan de baai van San Francisco beschermd tegen de beukende golven van de Stille Oceaan door de heuvelreeksen die de Golden Gate flankeren is een veilig toevluchtsoord geweest voor zeevarenden reeds vanaf de dagen van Sir Francis Drake.

Tegen deze internationale achtergrond heeft San Francisco tientallen organisaties voortgebracht die zich volledig wijden aan internationale doeleinden.

De Press and Union League Club heeft haar gerieflijke gebouw met ontvangszalen, bars, eetzalen, bibliotheek en zwembad beschikbaar gesteld als hoofdkwartier voor de internationale pers voor de duur van de conferentie. Meer dan 500 verslaggevers van de radio, televisie en de pers hebben reeds verzocht om toegelaten te worden.

De eerste zittingen van de UNO in 1945 werden gehouden in het opera gebouw, waar thans vele werklieden bezig zijn kantoorruimten in te richten voor de medewerkers van secretaris generaal Hammerskjold en president Eelco van Kleffens van de assemblee.

Zeshonderd plaatsen zullen dagelijks ter beschikking van het publiek worden gesteld en verder nog 1.300 plaatsen in de gehoorzaal van de Veterans Building waar de zittingen van de assemblee op het televisiescherm gevolgd kunnen worden.

Op 19 Juli, de dag voor de assemblee bijeenkomst, zal de plaatselijke raad van kerken een plechtige bijeenkomst organiseren waarbij de Aamerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, en de voorzitter van de assemblee Van Kleffens, als spreker zullen optreden.

De dag daarop zal de zitting van de assemblee officieel geopend worden na een lunch, die door San Francisco aan de gedelegeerden wort aangeboden. De zittingen zullen dagelijks gehouden worden van 10 tot 6 uur, met een onderbreking van 1 tot 3 uur voor lunch.

Maandagavond zullen de gedelegeerden een ballet en een concert van het San Francisco Symphony Orchestra bijwonen. In het midden van de week (de dag is nog niet definitief vastgesteld) zullen zij aan een officieel Verenigde Naties-diner aanzitten. Op Zaterdag 25 Juni nemen zij deel aan een grote openlucht bijeenkomst in de Universiteit van Californië, gevolgd door een gala diner dat wordt aangeboden door de stad en waaraan waarschijnlijk 1.500 gasten zullen aanzitten.

Er worden plannen uitgewerkt voor tientallen andere evenementen. De Amerikaanse ambassadeur, Lodge, zal het woord voeren tijdens diverse bijeenkomsten, onder meer in Oakland, de stad aan de andere kant van de reusachtige brug over de Baai van San Francisco.

DURFDE NIET MEER NAAR HUIS TOE

NOORD.—Vrijdagavond om zeven uur verscheen de vrouw J.G., die in de omgeving van Palm Beach woonachtig is, aan de politiewacht op de Noord, waar zij mededeelde, dat zij niet meer met haar kind naar huis durfde gaan, daar haar man dronken en buiten zichzelf zou zijn. De politie trok met de vrouw op onderzoek uit, maar trof G. niet thuis. Deze werd later in de omgeving aangetroffen in een staat als door de vrouw omschreven Hij werd voorlopig in bewaring gesteld.

LEVENDE BISCUIT VERKOCHT

SAN NICOLAAS.— In San Nicolaas werd assistentie van de politie verzocht bij een kruidenierszaak. Ter plaatse gearriveerd bleek voor de zoveelste keer, dat het politievak vol afwisseling is. Deze keer bleek de politiehulp nodig te zijn voor het bijleggen van een ruzie tussen leverancier en klant. De eigenaar van de levensmiddelenzaak had de klant L.H. n.l. een blik biscuit verkocht, waar beesten inzaten, een extraatje, dat door de klant niet op prijs werd gesteld. De politie wist de vrede te herstellen: de kruidenier kreeg zijn waar terug en H. zijn geld.

EEN HEER IN HET VERKEER

ORANJESTAD.— Bij de politie werd aangifte gedaan van een zeldzame aanrijding. Een auto, die voor een van de kantoren van de Lago stond geparkeerd werd door de eigenaar beschadigd teruggevonden.

Binnen in de wagen vond hij echter een briefje: „Uw voertuig is aangereden door D-610".

De schade viel mee: Fl. 50.—.

F.D. FIGAROA DIENDE ONTSLAG ALS SECRETARIS A.V.B. IN

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen, heeft de heer F. D. Figaroa, eerste secretaris van de Aruba Voetbal Bond, aan het Bestuur van deze bond verzocht per 1 Juli a.s. hem niet meer als secretaris te willen beschouwen. De heer Figaroa is reeds 5½ jaar lang bestuurslid van de A.V.B. Het bestuur heeft omtrent de ontslagaanvrage nog geen beslissing genomen.

VRIJDAG 1 JULI A.S. DIPLOMAUITREIKING L.V.S.

SAN NICOLAAS.— Op Vrijdag 1 Juli a.s., des avonds om half acht, zullen de in 1951 toegetreden leerlingen van de Lago Vocational School, die dit jaar eindexamen afgelegd hebben, op de Lago hun diploma in ontvangst te nemen tijdens een speciaal daartoe belegde-traditionele-plechtigheid. Ook zullen weer de namen bekend gemaakt worden van diegenen, die een jaar op kosten van de maatschappij in de V.S. verder kunnen studeren.

IN ARGENTINIE KEERDE DE RUST TERUG

GELOVIGEN WORDEN BESCHERMD TEGEN „RODE BENDEN"

RIO DE JANEIRO. — Uit Argentinie is bericht gekomen dat de politie de R.K. geestelijken aangeraden heeft bescherming te zoeken op de politiebureaux met het oog op geruchten over aanvallen door „rode benden". De geestelijken hebben hierop geantwoord dat zij er de voorkeur aan geven schuilplaatsen te zoeken in particuliere huizen. President Peron heeft in een toespraak tot de besturen van de vakbonden o.m. verklaard te menen dat hij de wil van het volk tot uiting heeft gebracht. „Doch ik ben bereid — zo zeide hij — mijn bewind te onderwerpen aan vrije verkiezingen onder toezicht van wie dit maar wil uitoefenen en met de volledige vrijheid voor alle betrokkenen. Wij zullen zien of het Argentijnse volk mij ook dan niet zal steunen".

Door velen in Buenos Aires wordt de minister van het leger Lucero thans als de belangrijkste figuur in de gebeurtenissen in Argentinie beschouwd. Toen de bommen nog in en rond het gebouw van de regering ontploften zeide de president dat de minister van het leger de leiding had overgenomen en dat hij persoonlijk de verdediging leidde. Deze minister — aldus Peron — is een groot man.

De diverse lijnvliegtuigen kunnen de Argentijnse trajecten weer bevliegen, uitgezonderd de zone Groot Buenos Aires, waar zij slechts mogen dalen en opstijgen na toestemming van de autoriteiten van de luchtmacht.

Peron zond de algemene secretariaten van de vakbonden boodschappen waarin hij verzocht er bij hun leden op aan te dringen het werk ordelijk te hervatten opdat zo snel mogelijk begonnen kan worden met het herstel van de schade die Argentinie leed.

Volledig bescherming

De leider van de Argentijnse staatspolitie heeft medegedeeld dat de gelovigen er op kunnen rekenen dat zij de volledige bescherming genieten van de politie, indien zij gehoor geven aan de van kracht zijnde voorschriften. In herinnering wordt daarbij gebracht dat bijeenkomsten onder de afgekondigde staat van beleg verboden zijn. Nadrukkelijk wordt verklaard dat ook voor de kerken niet mag worden samengeschoold, aan welke mededeling wordt toegevoegd dat niet naleving van dit gebod slechts de doeleinden kan bevorderen van hen die er op uit zijn wanorde te veroorzaken.

Het opperbevel van het eerste leger van Argentinie gaf een communique uit waarin gezegd wordt dat berichten met een bepaalde strekking, afkomstig van zekere buitenlandse radiostations met klem worden tegengesproken. Het is in het land volkomen rustig. Nadrukkelijk wordt ontkend dat er zich in Rosario wanordelijkheden voordeden.

Reuters correspondent te Buenos Aires seinde Zaterdag uit de Argentijnse hoofdstad dat Buenos Aires er als een normale stad uitziet, al leggen de beschadigde gebouwen rond het Plaza de Mayo nog wel getuigenis af van hetgeen er in de afgelopen week is gebeurd. Zwaar bewapende troepen houden de mensen uit het centrum van de stad, waar enkele nog niet geexplodeerde bommen worden gedemonteerd. Maar de winkels zijn weer open, men is teruggekeerd naar zijn werk en de radiostations geven hun normale programmas.

Uit Madrid wordt gemeld dat het enige commentaar tot nu toe in de Spaanse pers een hoofdartikel is in „Catholic Ya" welk blad de regering van Peron beschuldigt de gebeurtenissen te hebben uitgelokt. „De strijd welke Argentinie verdeeld is een ongelukkig resultaat van een dwaze situatie geschapen en in stand gehouden door de regering van Peron. Het is allerongelukkigst dat het noodzakelijk bleek de leidende figuren in Argentinie in de ban te doen want Argentinie is bij traditie een Katholiek land. Rome heeft echter gewacht zolang als mogelijk was. Wij wensen — aldus de krant — onze bewondering te uiten voor de trouw die gedemonstreerd is in de moeilijke ogenblik door onze mede-Katholieken in Argentinie".

Leger-toezicht

Volgens een communique van het leger in Buenos Aires uitgegeven, heeft het leger in het gehele land het toezicht op de politie overgenomen. De luchtmacht heeft de vliegvelden en luchtbases van de Marine bezet, nadat deze eerst door het leger waren veroverd.

Blijkens een vertraagd bericht van AFP heeft een Argentijnse woordvoerder bekend gemaakt, dat president Peron Donderdag als door een wonder is gespaard. Met enige andere autoriteiten stond hij op een balcon van het ministerie van oorlog de verrichtingen van een hefschroefvliegtuig gade te slaan op het ogenblik dat vliegtuigen van de opstandelingen boven de stad verschenen. De piloot van de helicopter kon nog juist Peron waarschuwen voor het naderend gevaar, waardoor deze enige ogenblikken te tijd had om het gebouw binnen te vluchten. Een der eerste bommen ontplofte vlak bij de plaats waar enige ogenblikken tevoren Peron had gestaan — aldus de woordvoerder.

PREPARACION PA SEMANA A.S.U.

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 19 Juni: — Poco poco ta llegando promer di Juli pa nos por presencia e semana di deporte pa cual tin varios di e personanan cu ta interesa den nos deporte, ofrece na e publico un Semana completamente di deporte. E semana aqui ta naturalmente Semana A.S.U.

Di e semana no a bini te ainda ningun cambio, solamente cu nos ta informa di e instantenan cu varios club a manda nan formulario caba pa Sr. Johnny Oduber. Sr. Oduber a ricibi caba un total di veinte cuater formulario di cual tin un total di 554 participante di diferente clubnan na defile Naturalmente nos ta spera cu mas lo manda nan formulario pa Sr. Oduber mas pronto posibel. Intencion pa e formularionan llega Sr. Oduber mas pronto posible ta pa e por tene cuenta cu e marcasion di tereno y caminda pa e dia di defile. Y tambe ta mas bien pa di antemano e comision sabi cuanto participante tin pa cada club. Riba e programa a bini un demonstracion di ju-jutsi pa e marionan. Ju jutsi ta un deporte cu ta un defensa cu liheresa. Esakui ta buta cu tur chiquito cu sabidoria di ju-jutsi por bini na domina cualquier di e grandinan. Judo, manera e ta ser llama tambe ta uno cu no ta fortaleza pero lihereza ta domina. Actualmente na Curacao na nta organizando un club di Judo. Muy probable ta intencion di e personan cu ta bai duna e demonstracion di Judo durante di Semana A.S.U. tambe lo bini riba e iniciativa pa organiza un club. Lo ta bon pa na nduna e demonstracion como cu e por cai na smaak di varios di e fanaticonan cu despues lo quier tuma parti den e deporte aqui. Poco a poco tur e personan encarga cu e diferente ramonan di deporte pa semana A.S.U. ta biniendo cla cu nan organizacion. Nos ta trata na bini en contacto cu e diferente personan aqui pa nos por duna un detallo di e participantenan, y tambe pa nos por duna un idea di e organizacion, cu asina e publico por ta bon na altura. Durante di Semana A.S.U. un semana pa trece nos juventud hopi mas acerca cu tur ramo di deporte lo tin oportunidad pa tur por bishita e campo-nan unda e deportenan ta ser teni, como cu prijsnan ta buta riba un principio di alcanse di tur, grandi y chiquito. Nos ta spera cu tur e publico lo bishita e semana A.S.U. yta intencion di e comision pa buta un bon programa durante die Semana A.S.U. Tambe lo ta aprecia pa promer of despues cualquier persona por manda nan idea, pa perfeccion di e Semana of despues pa manda un comentario con el a resulta. Nos ta trata na bini cue organizacionnan di e diferente ramonan d encurso di e siman aqui, pa cuminza duna apoyo na tur e deportenan.

BODA DI KOPER

Familia Julio Quijada ta dirigi pa medio di es lineanan nan sincero felicitacion na Sr. y Sra. Juancho Yrausquin cu a cumpli 12 anja y mei casa dia bierne, dia 17 di Juni. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Sr. y Sra. Yrausquin a ricibi riba es dia ey y ta recibiendo te awor nos ta agrega di nos deseando nan hopi anja di bida mas.

IN SURINAME 55 INZENDINGEN VOOR ALCOA WEDSTRIJD

PARAMARIBO.— In het Surinaams museum werd de 14e j.l. de expositie van Surinaamse inzendingen voor de door de Alcoa Steamship Co. uitgeschreven kunstwedstrijd geopend in tegenwoordigheid van de wnd. gouverneur mr M. de Niet. Vijf en vijftig inzendingen vielen te bewonderen. Na rijp beraad werden door de jury aan de volgende personen een prijs toegekend: Erwin de Vries, die zelfs twee prijzen kreeg toebedeeld, Stewart Robles de Medina, Stanley Brown, A. Faverey, dr D. A. Geyskes, S. Bekimun Sastro, H. Kleevens en A. van Vliet, die echter verhinderd was te komen. Laatsgenoemde had een bijzonder mooi schilderij vervaardigd, dat „Wientie Dansie" genoemd was en opviel door een typerende folkloristische karakter. De tentoonstelling zal geopend blijven tot de 29e Juni.

IN SURINAME GING MAN ZIJN VROUW MET HOUWER TE LIJF

Vrouw in zorgwekkende toestand opgenomen.

PARAMARIBO.— In het Surinaamse dagblad „De Tijd" lazen wij, dat zich vorige week Woensdag aan de Hoenderparkweg aldaar een afschuwelijk huwelijksdrama heeft afgespeeld. De veertigjarige B., die reeds veertien jaar getrouwd is en vijf kinderen heeft, was ongeveer een jaar geleden uit 's Lands Psychiatrische Inrichting ontslagen en lange tijd leek de man weer normaal, totdat hij een dag of tien geleden weer uit zijn doen geraakte. Zijn abnormale gesteldheid werd voortdurend erger, totdat deze Woensdag j.l. zijn clamax vond in een hooglopende ruzie tussen man en vrouw, waarbij B. zijn echtgenote met een houwer slagen in de bovenarm, hand en hals toebracht.

Hierna werd de man door de ontstelde toeschouwers overmeesterd en even later overgegeven aan de politie. De vrouw is in ernstige toestand naar het hospitaal overgebracht.

Remitido—

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di
Arubaanse Courant
Presente:

Querido Senjor,

Permiti bo espacio pa mi por contesta e articulo di un tal Sportreporter, quien ta erroneamente equivoca tocante e articulo cu e a scirbi tocante Sr. Ramon Tromp (Cochi Tromp pa su amigunan, den cual mi ta quere cu Sportreporter no ta conta).

Sportreporter ta cuminza cu un insinuacion scondi tras di e fluitmento di e wega Aruba Jrs. — Dakota, aqui no tabatin nada scondi.

Desde masha tempu caba Sr. Ramon Tromp a declara na A.V.B., cu si no ta cu pago, cual derecho e tin, si no ta cupago, cual derecho e tin, como individuo.

Rescientemente den un reunion di A.V.B., den cual nan a descuti un otro dato pa por hunga pa e beker di Spritzer & Fuhrmann, Sr. J. Goedhoop a bini cu e proposicion na Sr. Tromp pa bolbe fluit pa A.V.B., cual Sr. Tromp a contesta di ta dispuesto pa haci, si e lo worde paga.

Sr. Sportreporter, si bo no ta quere cu un referee no ta ricibi ingratitud pa fluitmentu, purba haci e trabao aki, corda e caso di Sr. Trappenberg cu su boca quibra, pa via di fluitmento.

Si e kier pago pa e hacie, abo no por kite di e derecho aqui, ta keda so e lo por keda sin fluit, ma tambe sin ricibi insultos, corda e biahe cu Sr. Freddy Beaujon a saké for di lista refereenan di Bond, dilanti di publico.

Si e queir fluit pa Lago por nada, tambe e lo sa pakiko, e ta forma parti di Lago Futball Steering Committee y ta Dean of Referees.

Dia cu Sr. Samson a pidi Sr. Tromp pa fluit e wega di Aruba Jrs. — Dakota, tambe e a bisa Sr. Samson cu e no ta fluit por nada, e mester ta paga Fls. 25, — si e a ricibi e suma aqui na articulos di deporte, no ta cuenta di Sportreporter, ta sigur cu Sr. Ramon Tromp por a cumpra e articulonan aqui mucho mas liher cu abo Sr. Sportreporter.

Corda pensa bo bon prome cu bo sinta scirbi soquetada of mihor tuma e molester necesario y puntra e persona involvi, y no hala riba bo ningun consecuencia mediante bo scirbimento.

Sperando di aclara e articulo di Sportreporter den bo edicion di dia 15 di Juni, mi ta termina gradiciendo pa e espacio.

Atentamente
Daniel

Comentario di nos Sportreporter di e remitido ariba:

Si Sr. Daniel ta un amigo di e arbrito ta visto, pero den e caso aqui no tabata e tumador cu sin duda lo por cumpra tur e articulonan aqui mejor cu hopi di nos (no ami so) pero e dunador e articulo tabata contra dje. Pero manera tur cos por ta cu e interpretacion di e articulo ta malo of dificil pa comprende. Y como cu nos a hanja e dunador e unico persona envolvi nos a acerca e personalmente, cerca kende nos a ricibi tur e informacionnan. Nos ta spera cu Sr. Daniel lo queda un ferviente lezador di nos courant (especialmente deporte) y su comentarionan ta semper altamente aprecia.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pakico haci un cos pa despues bo tin duele. Lorenzo cu sabi cu familia Muñiz ta un pareha mashar fastioso y cu ora nan bin duna bishita nan no sa bai y solamente himba combersacion riba bida ajena a jama Pepita ora cu el a weita nan ta bini den direccion di nan cas bin weita.

Pepita tambe cu yen di trabao di haci a dicidi di core sera porta na jabi, y hala tur cortinanan sera ya pa nan kere cu nan no ta na cas. Pepita cu Lorenzo mes a keda keto pa den. Pero ora cu nan a keda spera keriendo cu non lo tende bel bati pero nada.

Despues di un rato ora nan no a tende nada, nan a dicidi di waak pafor, pero que va, ya nan a weita pareha Muñiz un bon distancia for di nan cas. Es ora ey ainda nan kier kiek, pasobra nan no a bel. Ta ken por cu e mundo aki?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DINSDAG 21 JUNI 1955 — No. 2256

De nieuwe boekerij kan vijfmaal zoveel boeken bevatten als de oude

„In onze bibliotheek kàn alles en màg alles", zei dr. Joh. Hartog

Modern, uitstekend geoutilleerd en de beste op de Antillen

ORANJESTAD. — Het is inderdaad zo, dat in de boekerij van dr. Joh. Hartog alles kan. Dit werd b.v. indertijd bewezen, toen een student in Groningen, die familie had in Curacao, vernam, dat er over zijn familie een artikel verschenen was in een of ander Amerikaans blad en hij zich met niet meer dan deze vage gegevens tot dr. Hartog wendde met het verzoek het betreffende artikel voor hem op te sporen. Aruba's actieve bibliothecaris toog aan het werk en had het artikel binnen een maand.

OOK MAG ALLES

Iemand, die met verlof gaat of een andere grote reis gaat maken, mag enkele bibliotheek boeken op reis meenemen, zodat hij zich in het vliegtuig of aan boord niet behoeft te vervelen. Na aankomst op de plaats van bestemming kan hij de boeken over de post retourneren. Voor de verpakking zorgt de bibliotheek; een grote enveloppe krijgt men bij vertrek mee!

B.C. het eerst op bezoek

Gisteren is het nieuwe gebouw van de Arubaanse Openbare Leeszaal officiëel in gebruik genomen. Daar er van Gouvernementszijde ook grote belangstelling bestond voor het prachtige nieuwe gebouw bleek wel uit het feit, dat het B.C. tot de eerste bezoekers behoorde gisterenmorgen.

Ook mevrouw C. Kwartsz-Spruyt kwam om half elf speciaal een kijkje nemen.

Uitvoerig heeft zij zich over de inrichting en de mogelijkheden van de boekenverzameling laten inlichten, terwijl zij met de heer en mevrouw Hartog een kopje koffie dronk.

Vijf jaar is het al weer geleden, dat de oude bibliotheek aan de Lagoenweg werd geopend. Het totaal aantal boeken bedroeg toen 2.052, wat men toen een geweldig aantal vond. Nu bezit de boekerij reeds 16.000 werken, en nog is dr Hartog niet tevreden. „Een goed gesorteerde bibliotheek bezit minstens 50.000 boeken", zei hij ons gistermorgen. Wij mogen dus gerust aannemen, dat onze bibliothecaris niet zal rusten voordat hij dit aantal ook bereikt heeft. In ieder geval heeft hij er nu al voor gezorgd, dat de ruimte voor een dergelijk aantal boeken aanwezig is. Was de gezamenlijke lengte van de boekenrekken aan de Lagoenweg 265,5 meter, in de Wilhelminastraat heeft men anderhalve kilometer tot zijn beschikking. Vier maanden heeft het dan ook geduurd voordat deze enorme stellages waren geinstalleerd. Bijzonder verdienstelijk heeft de oude timmerman Todd zich hierbij gemaakt, die trouwens gedurende de gehele periode van verbouwing iedere dag trouw op zijn post was.

Weinig Papiamentse boeken

Eigenlijk bestaat deze boekerij uit twee delen: de romanbibliotheek, waar werken in het Nederlands, Engels, Spaans, Frans, Duits, Italiaans, Papiaments en Fries te vinden zijn, en de bibliotheek van geclassificeerde werken; dit zijn de specifieke boeken, zoals studiewerken, reisbeschrijvingen, kookboeken — waarvan een grote serie aanwezig is — en wat dies meer zij. Wat betreft de Papiamentse boeken wist de bibliothecaris ons te vertellen, dat hij daarvan weliswaar de volledige serie had, maar dat het aantal desondanks bitter tegenvalt.

Bij uitbreiding van de boekerij zal de geclassificeerde bibliotheek naar verhouding sterker uitgebreid worden dan de roman-afdeling.

De boekerij van binnen gezien — Foto Bonke

Het nieuwe bibliotheekgebouw van buiten — Foto Bonke

Deze laatste is reeds mooi gesorteerd. Maar naar de mening van dr Hartog ontbreekt er aan de andere boekenafdeling nog heel wat. Zo zal hij allereerst de uitbreiding van de juridische werken daarvan ter hand nemen, daar voor deze categorie van boeken steeds een grote belangstelling blijkt te bestaan.

40 km per jaar

Wij kregen van dr Hartog enig cijfermateriaal, dat een interessant inzich geeft in de groei, sortering en gebruik van de boekerij in Oranjestad en San Nicolaas. Wij vermeldden reeds, dat het totaal aantal beschikbare boeken thans 16.000 is. Dit cijfer kan ruwweg als volgt worden ingedeeld: 5.800 Nederlandse romans, 1.000 Engelse, 2.600 kinderboeken en 6.700 geclassificeerde werken.

Betreffende het totaal aantal uitleningen per jaar deelde de bibliothecaris ons mede, dat dit in 1950 15.900 was, maar dat dit aantal in 1954 was gestegen tot 37.000, n.l. 13.000 in San Nicolaas en 24.000 in Oranjestad. Als aardige bijzonderheid vertelde dr Hartog ons ook, dat de nieuwe boekerij 37 stappen dichter bij zijn woning ligt dan de oude. Wij hebben uitgerekend, dat dit dr Hartog per jaar ongeveer 40 km. lopen scheelt!

Dat de leden van de Arubaanse Openbare Leeszaal drukker lezen dan die van Curacao blijkt hieruit, dat er in Curacao jaarlijks gemiddeld per lid 25 boeken gelezen worden en op Aruba 36 (Den Haag 31 en Amsterdam 26). Per hoofd van de bevolking wordt er op Curacao echter drukker gelezen. Daar ligt het gemiddeld jaarcijfer n.l. op 1,6, terwijl dit cijfer voor Aruba 1,5 bedraagt (Den Haag 0,6 en Amsterdam 1,04). Interessant is het misschien ook te weten, dat mannen in het geheel niet minder lezen dan vrouwen.

D.O.W. deed keurig werk

Het werk is, naar ons door de bibliothecaris werd verteld, op een uitstekende wijze door D.O.W. uitgevoerd en de heren, die daaraan hun krachten en vernuft hebben gegeven is hij dan ook bijzonder dankbaar. Namen zullen wij niet noemen, het zij slechts vermeld, dat D.O.W. er in geslaagd is een monument voor de gemeenschap te bewaren.

De Kinderbibliotheek ook rijk gesorteerd.

Twee dingen zijn er nog, die waardoor deze nieuwe leeszaal ook opvalt, n.l. door zijn uitgebreide filmotheek, waarin men uit ongeveer 80 films zijn keuze kan doen, en de kinderbibliotheek, die rijk gesorteerd is en waar de kinderen aan een paar gezellige tafeltjes zich ter plaatse in hun boeken kunnen verdiepen. In deze afdeling kunnen ook de ouders met kinderen, die in de grote bibliotheek moeten zijn, hun kroost zolang deponeren.

Een prachtige boekerij, de beste op de Antillen, de trots van Aruba en een plezierige omgeving om te werken voor de assistenten van dr Hartog, de dames Y. Kemmink, E. Vermeer en M. Laclé, alsmede de heer R. Ridderstaat.

NIET DE LAGO, MAAR LAGOWERKNEMERS ZULLEN ACTIE VOOR WILHELMINA MONUMENT OP TOUW ZETTEN

SAN NICOLAAS.— In aansluiting op ons bericht van Donderdag j.l. over de actie, die op de Lago gevoerd zal worden ter bijeenbrenging van gelden voor het Prinses Wilhelmina Monument Comité, hebben wij enkele onderdelen niet duidelijk genoeg uiteengezet, zodat hierdoor licht verwarring zou kunnen ontstaan.

Het is namelijk niet zo, dat de Lago zelf de actie onderneemt. De maatschappij kan dit niet doen. Wel is er een comité gevormd uit **Lagowerknemers**, die een actie onder hun collega's op touw zullen zetten. Verder schreven wij dat er in de raffinaderij gecollecteerd zal worden. Dit nu zou indruisen tegen een principiële maatregel van de Lago, die inhoudt, dat er **geen** collecties in de raffinaderij gehouden kunnen worden. Het zal zo zijn, dat er collectrices aan de poorten van de concessie staan en dat er in de Colony — waarschijnlijk — geld opgehaald zal worden.

VOLGENDE MAAND BILJARD TOURNOOI IN CLUB SURINAME

SAN NICOLAAS.— Naar wij vernemen overweegt het bestuur van de Vereniging Suriname de volgende maand een groot biljard-tournooi in haar clubgebouw te organiseren. Bereids zijn 24 clubs aangeschreven en het hangt o.m. van de belangstelling van deze zijde af hoe het tournooi verder georganiseerd zal worden.

Duizend vlaggen heeft het Oranjecomite besteld voor a.s. bezoek van Koninklijk Paar

De heer Kemmink zit vol plannen over de versiering van Aruba

O'STAD.: — Zaterdagmiddag troffen wij de heer H.A. Kemmink aan in een der loodsen van de Aruba Bouwmij, waar hij met zijn trouwe helper Manuel Chada bezig was de coulissen voor het toneelstuk „Tartuffe", dat binnenkort in het De Veer Theater door een groep amateurtoneelspelers zal worden opgevoerd, te schilderen. Dertien enorme borden van ongeveer 1.25 x 4 meter, enkele deurversieringsborden en een aantal pilaren lagen en stonden te wachten om mooi oud rose geschilderd te worden. Zodra dit voor elkaar is en de verf is gedroogd, dan moeten al deze vlakken nog met krullerige penseelstreken versierd worden, alles om de juiste sfeer voor het stuk „Tartuffe" te scheppen.

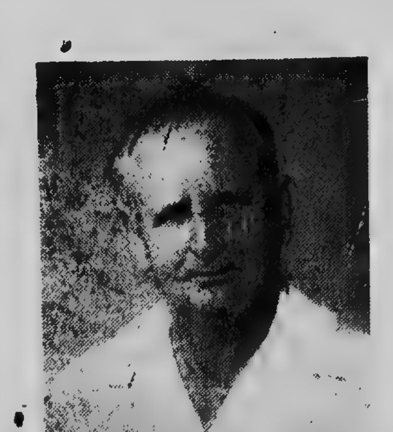

De heer H.A. Kemmink schilder en illuminator.

Vlaggen van San Nicolaas naar Oranjestad?

Over de feestdagen in October, wanneer het Koninklijk Paar een bezoek aan Aruba zal brengen, vernamen wij van de heer Kemmink, dat hij wat dit betreft vele plannen koestert. Als commissaris van materiaal van de Oranje Vereniging heeft hij reeds enkele interessante bestellingen gedaan.

Voor dat bijzonder Oranjefeest heeft de heer Kemmink n.l. 50 hoge houten zuilen besteld, die fleurig gekleurd zijn en op belangrijke punten een feestelijke versiering zullen vormen. Voorts zijn er 100 grote en 100 kleine lantarendecoraties besteld 1.000 vlaggen in de nationale kleuren en 200 oranje tonnen met masten.

Betreffende de lantarenversiersels deelde hij ons mede, dat het ontwerp enigszins gewijzigd is. Was het oorspronkelijk ontwerp, dat wij enige tijd geleden publiceerden slechts een bekroonde „J", de definitieve lantarendecoratie bestaat uit een „J" in een schild met een kroon daarbovenop.

Toen wij de heer Kemmink vroegen wat hij met al die vlaggen van plan was, zei hij, de stille wens te koesteren daarmede alle masten langs de weg van Oranjestad naar San Nicolaas, waarlangs het vorstelijk Paar immers zal rijden, te tooien. Het is nog een plan, maar het lijkt ons ook de moeite van het uitvoeren waard.

Met lampjes en schijnwerpers

Ook over de verlichting heeft hij reeds zijn gedachten laten gaan. Zoveel mogelijk gouvernementsgebouwen wil de heer Kemmink met witte lampjes verlichten en hij denkt daarbij aan de politiewacht, het Bestuurs- en Douanekantoor, het Postkantoor en eventueel het gebouw van de D.O.W. in Oranjestad. Het lagoen zal weer op de gebruikelijke wijze met de gekleurde lampjes worden verlicht; de kerken en de watertoren denkt de heer Kemmink met schijnwerpers te illumineren, daar verlichting met witte lampjes op deze bouwwerken vrijwel onmogelijk is. Spijtig is het, dat indertijd verboden werd om de Willem III toren in het zonnetje te zetten. Als reden voor het verbod werd aangevoerd, dat het van zee uit een misleidend obstakel zou zijn.

Ingeval het Wilhelminapark op tijd gereed komt overweegt de heer Kemmink ook om b.v. de paden hiervan met gekleurde lampjes te markeren. Eventueel zou ook de Gezaghebberswoning, indien deze door het Koninklijk Paar als residentie zal worden gebruikt, ook voor een passende verlichting in aanmerking komen.

Het zijn echter allemaal nog plannen. Volgens ons echter zeer aantrekkelijke plannen.

DONDERDAG STATENVERGADERING?

Het ligt in de bedoeling om a.s. Donderdag een openbare vergadering van de Staten te houden. Op de agenda komt voor de verkiezing van een nieuwe griffier. Vanavond wordt in de commissievergadering het eindverslag op de begroting 1955 nog even doorgenomen.

ST. MAARTEN CLUB VIERDE ELFJARIG BESTAAN ZONDAGMIDDAG

SAN NICOLAAS.— Zondag werd in de Netherlands Windward Island Welfare Association Club, beter bekend als de St. Maarten Club, het 11-jarige bestaan van de vereniging gevierd met een dankdienst in de Anglikaanse kerk, een mars door de straten van San Nicolaas en een banket in het clubgebouw. Men heeft van deze verjaardag iets groot willen maken en is daarin ten volle geslaagd. De optocht trok grote belangstelling en in de kerk, waar Reverend Pipe voorging, was het ook bijzonder druk.

Bij de viering waren o.m. aanwezig Rijksminister W. F. Lampe en het Statenlid voor de Bovenwinden, de heer heer H. I. Lopez. De laatste hield, tijdens het diner, nog een redevoering, terwijl vertegenwoordigers van andere clubs uit San Nicolaas de felicitaties van hun vereniging overbrachten.

De Prinses Marijke Concert Band verleende muzikale medewerking aan dit in alle opzichten zo geslaagd festijn.

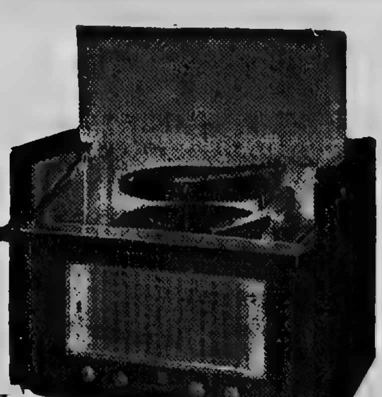

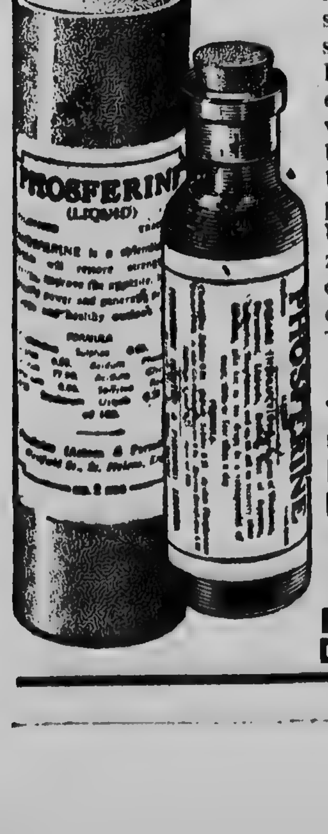

Uitgeweken Argentijnen achten redding van het land nabij

Generaal Lucero thans de sterkste man

MONTEVIDEO. — De Argentijnse officieren, die na de mislukte opstand van Donderdag naar Uruguay zijn uitgeweken, hebben in een gemeenschappelijke verklaring gezegd, dat „de redding van ons land nabij is". De Argentijnen, die door de regering van Uruguay zijn geinterneerd, mochten geen interviews toestaan, doch hun werd wel toegestaan een vier punten omvattende verklaring uit te geven, welke als volgt luidde:

„Ingegeven door ons geloof in God en ons land, verklaren wij:

1) dat wij gehandeld hebben onder de ingeving van God en de redding van ons land en niet vanwege enigerlei gehechtheid aan welke politieke partij ook;

2) wij hebben de eerste stappen gedaan en nu zullen onze kameraden van de Argentijnse land-, marine- en luchtmacht de strijd voortzetten voor dezelfde idealen;

3) wij zijn naar Uruguay uitgeweken, omdat wij, onze missie eenmaal voltooid, niet konden terugkeren naar onze bases, die waren bezet;

4) het Argentijnse volk, dat samenwerkt met zijn weermacht, vertrouwt op de redding van zijn land, welke nabij is".

Nieuwe „strongman"

Generaal Franklin Lucero, de nieuwe sterke man van Argentinie, zal de leiding hebben over een grote patriottische bijeenkomst, welke gehouden zal worden op de Plaza del Mayo ter viering van „de dag van de vlag". De generaal, die thans beschouwd wordt als de voornaamste figuur in het land, kreeg ingevolge een door het Congres goedgekeurd wetsontwerp het bevel over de „strijdkrachten der onderdrukking".

Lucéro gaf een communiqué uit, waarin hij zeide, dat „alarmerende geruchten algemeen in omloop zijn"; hij wekte de bevolking op deze niet verder te verspreiden. De overplaatsing van troepen uit de provincies naar Buenos Aires, aldus Lucero, geschiedt om deze in hun normale kazernes onder te brengen. De militaire vliegtuigen, die boven het land vliegen, doen zulks zuiver ter patrouille, aldus het communiqué.

Intussen is het militaire hof begonnen met het verhoor van de eerste gevangen gezette rebellen. In het ministerie van marine zijn ongeveer 800 man gevangen genomen, maar men gelooft, dat het merendeel onschuldige burgerlijke landsdienaren zijn, die door de plotselinge opstand werden verrast.

Tot Zondagavond was het Argentijnse volk officieel nog onkundig van de excommunicatie van de regering door het Vaticaan. Men vermoedt, dat de priesters het nieuws tijdens de kerkdiensten hadden willen bekendmaken, doch zij werden hiervan vermoedelijk weerhouden door instructies van hogerhand om zich te beperken tot de normale liturgie.

Herstellend luchtverkeer

Een vliegtuig van de Scandinavian Airlines is gisteren bij het aanbreken van de dag naar Buenos Aires vertrokken. Het is het eerste lijntoestel, dat sinds de ongeregeldheden van jongstleden Donderdag naar de Argentijnse hoofdstad vliegt. De autoriteiten van de luchthaven van Montevideo zijn ervan in kennis gesteld, dat twee andere lijntoestellen in de loop van de dag uit Buenos Aires zullen landen. Men is er in Montevideo nog niet zeker van, of het normale luchtverkeer thans geheel is hersteld of dat slechts een beperkt aantal vluchten wordt uitgevoerd.

VERSCHILLENDE SPREKERS ZULLEN HET WOORD VOEREN TIJDENS DIPLOMA UITREIKING L.V.S.

SAN NICOLAAS.— In aansluiting op ons bericht van gisteren over de diplomauitreiking aan de Lago Vocational School kunnen wij nader berichten, dat er dit jaar 76 studenten hun diploma in ontvangst zullen kunnen nemen. Gesproken zal er onder meer worden door Lago's generalmanager O. S. Mingus, die de voornaamste redevoering zal houden, door de president van de maatschappij, de heer J. J. Horrigan, die de namen van de twee gelukkige studenten bekend zal maken, die naar Allentown (Pa.) zullen kunnen gaan, door de manager van Industrial Relations, de heer J. V. Friel en door de heer F. Ritveld, voorzitter van de L.E.C.

De L.V.S. Glee Club zal zijn medewerking aan de avond verlenen. De afgestudeerden zullen op 4 Juli a.s. als gewone Lagowerknemers door de poort naar binnen stappen en vanaf die dag normaal in het productieproces opgenomen worden.

ZOON MOEST DOL GEWORDEN VADER MET EEN STOK INTOMEN

SANTA CRUZ.— In Santa Cruz verscheen Zaterdag de man C. A. aan de politiewacht. Hij bloedde vrij hevig en vertoonde een wond aan zijn gezicht. Hij verklaarde, dat zijn zoon R.A. hem met een stok te lijf was gegaan. Dit was zijn indruk van de zaak, doch thuis wist de zoon te vertellen, dat vader, die danig onder de invloed verkeerde, zoon en dochter met een machete bedreigd had. Toen oordeelde de zoon het ogenblik gekomen tegenmaatregelen te nemen. De vader werd — om verder onheil te voorkomen — maar zolang ingesloten.

ZATERDAGAVOND VINDT DE RADIO-STERRIT VAN DE ARUBA BOATING CLUB PLAATS

ORANJESTAD.— Nog vijf dagen en dan zullen vele inwoners van Aruba kunnen genieten van een voor dit eiland geheel nieuw experiment. Met medewerking van Radio Kelkboom zal de Aruba Boating Club dan n.l. een radio-sterrit organiseren, d.w.z. een sterrit, waarbij men de diverse opgaven niet op schrift krijgt, doch onderweg via de radio. Dat de auto's voorzien zijn van een radio is dus een eerste vereiste. De start voor deze rit is bepaald op half acht en op telaatkomers zal in verband met het bijzondere karakter van deze rit niet gewacht kunnen worden.

Er is echter ook nog een rit voor wagens zonder radio volgens het bekende systeem met opdrachten op schrift. De wagens die hieraan meedoen starten om acht uur.

WILDEMAN BEDREIGDE FAMILIE EN BUREN

NOORD.— De 77-jarige vrouw M. T. verscheen Zaterdag bij de politie op de Noord en kwam daar vertellen, dat een zekere J. G. haar met een mes bedreigd had. De vrouw was door dit gebeuren — uiteraard — geheel overstuur en wist er zelfs nog aan toe te voegen, dat de vrouw en kinderen van G. het huis al hadden moeten verlaten, wilde zij niet het slachtoffer worden van diens dronkemansmanieren.

Het was zo erg, dat zelfs de buren de schrik in de benen zat. De politie die hier meer van wilde weten toog op pad en trof inderdaad even later de man aan. Hij had inmiddels zijn huis verlaten en was op weg naar Westpunt. Op doktersadvies werd de man verder voorlopig in bewaring genomen, daar hij ook geestesafwijkingen vertoonde.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 21 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Les Deaux Gosses"
Rialto: 20.00 „Fort Osage"
Principal: 20.00 „Serpent of the Nile"
Aurora: 19.30 „Outrage"
Savaneta: 19.30 „Bomba on Panther Island"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 18 t.m 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Cub
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lichte muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Aribá
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyente aden exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Tipico Antillano
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu co-operacion Estrelas Lucky Strike
22.30 Final

Aruba Jeugdharmonie gaf Zondagmiddag geslaagde uitvoering in R.K. Club te Santa Cruz

BEGIN VAN TRIOMFTOCHT OVER HET EILAND?

ORANJESTAD.: — Zondagmiddag om zes uur gaf de Aruba Jeugdharmonie o.l.v. frère Pedro in de St. Martino Club te Santa Cruz een zeer geslaagde uitvoering voor een uit ongeveer 500 personen bestaand publiek. Het publiek werd voor het merendeel gevormd uit de ouders van de schoolgaande kinderen en enkele schoolkinderen. Het was voor het eerst, dat de „Banda" een concert op een dergelijke wijze gaf en uit het succes van die middag zullen, naar de actieve frère ons verzekerde, nog hopenlijk vele andere concerten geboren worden.

Het ligt namelijk in de bedoeling met de concerten voort te gaan en zodoende zal de banda in de diverse parochies van ons eiland uitvoeringen gaan geven.

Het was het plan het concert reeds een week eerder te geven, direct na afloop van de processie te Santa Cruz, waar de banda ook present was. Door de verkiezingen, die één dag later plaatsvonden, kon het echter geen doorgang vinden en moest de uitvoering een week opgeschoven worden. Nu trad men dus Zondagmiddag op. Eerst verleende de harmonie nog medewerking in Savaneta, waar een processie gehouden werd en in de bus ging het toen naar Santa Cruz.

Frère Pedro zit, zoals hij ons toevertrouwde, nog vol met plannen. Binnenkort hoopt hij weer een aantal nieuwe instrumenten binnen te krijgen, hetgeen het musiceren ook weer ten goede komt.

Wij zijn verheugd te zien, dat de banda zulk een bloei kent en wij hopen, dat de successen in de toekomst voort zullen duren.

VOETGANGER DOOR ONBEKEND GEBLEVEN AUTO AANGEREDEN

SAN NICOLAAS.— Zaterdagavond omstreeks half acht werd op de grote weg van San Nicolaas naar Oranjestad ter hoogte van Cura Cabai de man G.., die daar met zijn vrouw aan het wandelen was, door een nog onbekend gebleven carioca of pickup aangereden. R. werd naar het Lago Hospitaal ter observatie overgebracht. Een ieder, die over deze aanrijding inlichtingen kan verschaffen wordt verzocht zich met de politie van San Nicolaas in verbinding te stellen.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt — daartoe gemachtigd door de Gouverneur van de Nederlandse Antillen — bekend, dat in de gebieden, zoals hierna omschreven, een grensregeling zal plaats hebben overeenkomstig het bepaalde bij Landsverordening dd. 12 November 1938 (P.B. 1938 no. 102).

1. **Het gebied omsloten door de wegen: Weststraat, Havenstraat, Wilhelminastraat, Irenestraat; en de wateren: Rool Lagoen en Paardenbaai.**
2. **Het gebied omsloten door de wegen: A. van Leeuwenhoekstraat, Zandstraat, Nieuwstraat, Wilhelminastraat, Verbindingsweg, en de lijn die van de Verbindingsweg in Noordelijke richting doorloopt tot de weg naar Paradera, en daar in Westelijke richting afbuigt op plm. 150 M evenwijdig aan en Noordelijk van de Kloosterweg.**
3. **Het gebied omsloten door de wegen: Leliestraat, Weg Seroe Pretoe, Bernhardstraat en de landweg langs Concessie no. 1204 (San Nicolaas).**

De Gezaghebber voornoemd,
Oranjestad, 15 Juni 1955.
KWARTSZ.

A.S.U. wil twee Arubaanse jongemannen met studiebeurs van overheid naar V.S. sturen ter opleiding in typisch Amerikaanse sporten

ORANJESTAD.: — Naar wij vernemen heeft het Bestuur van de Aruba Sport Unie aan het Bestuurscollege enige tijd geleden voorgesteld twee daarvoor in aanmerking komende Arubaanse jongemannen naar de Verenigde Staten te sturen met een studiebeurs, zodat zij zich daar verder kunnen bekwamen in de lichamelijke opvoeding en speciaal in de spelen, die hier populair zijn, als base-basket en softbal, om dan later op het eiland als sportleraren aan het onderwijs verbonden te worden.

Dit voorstel werd gedaan in het kader van het plan de sportontwikkeling van de jeugd te stimuleren.

Momenteel zijn er onderwijskrachten voor lichamelijke opvoeding aanwezig, doch de A.S.U. stelt zich op het standpunt dat deze mensen, die een Europese opleiding hebben genoten en uiteraard uiterst deskundig zijn, toch niet zo bekend zijn met bovenomschreven takken van sport als men in A.S.U.-kringen wel zou wensen, omdat deze takken van sport slechts in de V.S. een hoge vorm van ontwikkeling hebben.

Door het bestuur van de organisatie is dan ook aan alle scholen een schrijven uitgegaan, waarin aan de hoofden der scholen verzocht werd eventuele candidaten kenbaar te maken.

POLITIE MOEST ALS VREDESTICHTER OPTREDEN

NOORD. — Zondag verschenen de J. en zijn echtgenote aan de wacht op de Noord. Zij verklaarden grote ruzie gehad te hebben, maar de vrouw — die beledigd was — wenste toch geen aangifte te doen. Alleen zou de politie veel goeds kunnen doen met de zaak te sussen. Aan dit verzoek voldeed de politie en getroost ging het echtpaar even later weer huiswaarts.

BIJ PLOTSELING OVERSTEKEN DOOR AUTO AANGEREDEN

ORANJESTAD. — Zondag werd het 3-jarige kindje D.R. in de Guyabastraat aangereden door auto A-5522, toen het plotseling de weg overstak en de wagen niet meer op tijd kon stoppen. Gelukkig werd het kind niet ernstig geraakt en kon het — na in het San Pedro Hospitaal verbonden te zijn — weer naar huis teruggaan.

WAGEN KWAM NAAST DE BERM TERECHT, TOEN BESTUURDER THERMOSFLES OP WILDE PAKKEN

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag om even over vier uur kwam ter hoogte van Balashi op de weg naar Santa Cruz de wagen A-4353, bestuurd door E. M. van Macuarima, naast de berm van de weg terecht, toen de bestuurder 'n thermosfles, die bij het nemen van de bocht in de wagen was omgevallen, weer overeind wilde zetten en daardoor even niet goed oplette. De schade viel nogal mee, de politie schatte het op fl. 75.—. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, van drankinvloed was geen sprake.

BEKENDMAKING

De OUDERDOMSUITKERINGEN over de maand JUNI 1955, zullen worden uitbetaald:

te ORANJESTAD, 1 t/m 10 Juli 1955, ten kantore van de Landsontvanger;

te NOORD, Maandag, 4 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te STA. CRUZ, Dinsdag, 5 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te SABANETA, Woensdag, 6 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te San Nicolaas, Donderdag, 7 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar.

De uitbetalingen geschieden gedurende de normale kantooruren, t.w.: van 8.00 v.m. — 12.00 en 1.30 n.m. — 4.30 nm.

Degenen, die op de aangegeven data in de buitendistricten niet hebben kunnen verschijnen, zullen in Oranjestad t/m de 10de Juli e.k. de hun toekomende uitkering bij de Landsontvanger alsnog in ontvangst kunnen nemen.

De Landsontvanger op Aruba.

50 procent van Venezuela's olie wordt door de Lago geraffineerd

CARACAS. — In de „Universal" van Vrijdag 17 Juni verscheen onder de kop „Op Aruba wordt 50% van onze olie geraffineerd" het volgend artikel: „Gedurende de eerste drie maanden van het lopende jaar werd vanuit de olievelden rondom Maracaibo 7.284.056 m3 ruwe olie naar Aruba geexporteerd. De van de raffinage gewonnen producten werden door de Standard Oil Company of New Jersey verder op de wereldmarkt gebracht.

De enorme raffinaderijen van Aruba zijn veel moderner en efficienter dan die van Abadan en Iran. Vooral gedurende de laatste wereldoorlog werden zij gemoderniseerd en uitgebreid omdat bij de Lago veel benzine met een hoog octaangehalte voor de Amerikaanse luchtmacht in de strijd tegen Japan werd vervaardigd. Van de Nederlandse Antillen kon de benzine rechtstreeks via het Panamakanaal verscheept worden.

De export van olie naar Curacao gedurende dezelfde periode — Januari t/m Maart 1955 — bedroeg 4.381.363 m3. De olieproducten worden voornamelijk naar Engeland en Nederland verscheept.

De totale export bedroeg 23.290.509 m3, waarvan dus 11.665.419 naar de raffinaderijen op de Nederlandse Antillen werd verscheept om daar door de Amerikaanse en gecombineerde Engels-Nederlandse maatschappijen (Shell) op de wereldmarkt gebracht te worden.

Van de totale export gingen er 5.627.500 m3 naar de Verenigde Staten, 2.527.003 naar Canada en de rest naar 16 diverse andere landen".

PARTICIPACION

EL CONSULADO DE LA REPUBLICA DOMINICANA

en Aruba participa a los miembros de la Colonia dominicana residenciada en Aruba asi como a los amigos y simpatizantes que se ha tomado la iniciativa de iniciar una suscripción a beneficio de la Basilica que en Salvaleón de Higuey sera erigida en honor de la Virgen de la Altagracia, Divina Protectora del Pueblo Dominicano. Los devotos de la Santisima Virgen de la Altagracia tienen de esta manera el medio de contribuir. Los nombres de todos contribuyentes se darán de conocer al través de la Voz Dominicana asi como de la Voz de Aruba.

PARTICIPACIÓN

E PENSIOEN DI VEJEZ di luna di JUNI 1955 lo worde paga:

na ORANJESTAD, di dia 1 te dia 10 di Juli 1955, na oficina di Landsontvanger;

na NOORD, Dialuna, 4 di Juli 1955, na warda di Polis di e districto;

na STA. CRUZ, Diamars, 5 di Juli 1955 na warda di Polis di e districto;

na SABANETA, Diarazon, 6 di Juli 1955 na warda di Polis di e districto;

na SAN NICOLAAS, Diahueves, 7 di Juli 1955 na warda di Polis di e districto.

E pagamentonan lo tuma lugar na oranan normal di trabao: di 8.00 a.m. — 12.00 — 1.30 p.m. — 4.30 p.m.

Esnan cu no por a bin riba e fechanan menciona na e districtonan lo tin oportunidad ainda pa bin cobra nan pensioen te dia 10 di Juli 1955 na oficina di Landsontvanger na Oranjestad.

De Landsontvanger op Aruba.

Gezaghebber di e territorio insular di Aruba — cu autorizacion di Gouverneur — ta publica cu na e luganan cu ta menciona aki bao, lo tin un reglamentu di grens segun e Ordenanza Federal di 12 November 1838 (P.B. 1938 No. 102) ta manda.

1. **e luganan cu tin como nan grens (limite) e cajanan cu jama: Weststraat, Havenstraat, Wilhelminastraat, Irenestraat; y e awanan: Rooi Lagoen y Paarde aai.**
2. **e luganan cu tin como nan grens e cajanan cu jama: A. van Leeuwenhoekstraat, Zandstraat, Nieuwstraat, Wilhelminastraat, Verbindingsweg, y e linja cu ta core for di Verbindingsweg den direccion Noord te na camina di Paradera, y cu ta dobla den direccion West pa mas of menos 150 M parallel y Noord di Kloosterweg.**
3. **e luganan cu tin como grens e cajanan cu jama: Leliestraat, Weg Seroe Pretoe, Bernhardstraat y e camina di tera banda di concessie no. 1204 (San Nicolaas).**

Oranjestad, 15 Juni 1955.
Gezaghebber menciona aki riba
KWARTSZ

CHISTE DI AWE

Un mama a queda masha asombra ora cu nan a ofrece su yiu, cu gusta cos dushi asina tanto y nunca sa haci cos di timido, cos dushi y el a ninga. Asina cu e donjo mes a cohe hinca den su saco. Na caminda e mama curiosa a puntra e mucha pakico e no kier a cohe cos dushi ora nan a ofrecele.

„Pero mama no ta weta cu su mannan ta mas grandi cu di mi".

TRUPANAN MERICANO LO QUEDA NA BERLIN

CHICAGO. — E trupanan di ocupacion mericano lo queda na Berlin, te ora qu e ciudad aqui bira capital di un Alemania uni den paz y libertad, asina e embajador mericano na Alemania, prof. Conant, a declara ayera den un discurso na radio. Union Sovietico ta comprende masha bon, qu Estados Unidos lo no permiti ningun cambio, qu lo perjudica bida di e ciudad aqui of qu lo por stroba restauracion poco poco di e ciudad.

PAGINA TRES

76 Estudiantes lo gradua for di L.V.S.
Ceremonianan lo worde teni dia 1 di Juli

SAN NICOLAS.: — Setenta y seis hobennan di School di Ofishi di Lago lo termina cuatro anja di estudio na school y enseyanza na trabao ora nan gradua y bira empleadonan completo di refineria e anochi di Juli 1.

E ceremonianan di graduacion tradicional, cu lo werde teni na e sitio pa noord di e Training Building, lo cuminza pa 7.30 p.m. Presente lo ta solamente esnan cu un invitacion.

O.S. Mingus, Gerente General di Lago, lo papia e discurso di graduacion. Presidente J.J. Horigan lo anuncia e nombernan di e dos graduadonan cu ta worde duna beca di un anja cu tur gastonan paga na Allentown (Pa.) High School. Carl W. Lejuez, uno di e hobennan cu ta gradua, lo duna un discurso di despedida.

Tambe lo tuma palabra e Gerente di Relacion Industrial J.V. Friel, kende lo presenta e klas cu ta gradua y F. Ritveld, presidente di Lago Employee Council, kende a gradua for di e school na 1945 y lo papia na nomber di e klas.

Despues cu e graduadonan, cu ta bisti cu bachi blanco y carson preto, drenta, Chrismeliano Schwengle, un miembro di e klas, lo papia un discurso di bienvenida y lo introduci e huespedes. Sr. Friel lo habri e programa y e Glee Club di e School lo canta „Come To The Fair."

Ritveld lo papia —

Despues di e remarcanan di Sr. Mingus, Sr. Friel lo introduci e 16 hombernan cu ainda ta den servicio di compania for di e 20 cu a gradua na 1945. Sr. Ritveld lo papia despues y luego Instructor W. M. Brown lo presenta e miembronan di e klas cu ta gradua y lo duna nan e certificado cu nan a completa nan estudio cu exito.

Superintendente General F.E. Griffin lo presenta nan diploma y e Glee Club lo canta „Himno di Aruba" y „Aruba Dushi".

Sr. Horigan luego lo anuncia e nombernan di e ganadornan di beca. E anuncio aqui lo worde sigui door di un discurso di despedida, e Glee Club lo canta „Wilhelmus" y e graduadonan lo sali un tras di otro. Musica durante nan salida y intermedio lo worde toca door di Lago Community Band.

Invitadonan so —

Pa motibo di facilidadnan limita, e lista di huespedes lo ta limita. Cada hoben cu gradua a worde duna 4 carchi pidi pa presenta nan invitacion pa worde admiti na e ceremonia.

Un exihibicion di trabao na school, cu ta inclui mas di 35 trabaonan, lo por worde mira despues di e ceremonia.

Entre e huespedes lo ta e empleadonan cu a gradua for di school di ofishi na anja 1945. Esaquinan ta L. V. Geerman, J.B. Kock, Joannes Koolman, F. A. Quandt, Abelino Thiel y Pedro Trimon di Mechanical Department; Jacobo Erasmus di Accouting; Sixtro Feliciano di Public Relations Dept; Gregorio Maduro di Colony Service y Pedro Fleming, Higinio Jansen, Camilio Maduro, A. C. Martes, Leopoldo Tromp, Ceril Vroolijk y Sr. Ritveld di Process Department.

Tambe ta invita pa e ocasion ta e ganadornan anterior di beca kende a studia na Allentown entre 1949 y 1954. Esaquinan ta Francisco Dijkhoff y Dominico Britten; Pedro Yrausquin y Jan Wester; Raymundo Farro y Juan Yarzagaray: Dominico Quandt y James Gravesande; Marciano Angela y Patricio Ras; Loreto Kock y Hendrik Bareno.

E ultimo dos, kende awor ta completando nan anja di estudio na school di Pennsylvania, ta fiha pa bolbe Aruba promer cu e graduacion. Gravesande a kita for di servicio di Compania y ta atendiendo Lebanon Valley College, Annville, Pa.

Cuminza traha Juli 4 —

E hobennan cu gradua ta fiha pa reporta pa trabao den refineria dia 4 di Juli. Nan a termina tres anja di estudio y trabao den klas y un anja cu tabata parti entre school y trabao den refineria.

Durante cuater anja nan a studia Ingles, matematico, trahamento di sketch y asunto di sanidad. Nan a studia tambe fisica, lectura, sciencia general, y basenan fundamental di industria. Nan a ricibi tres anja di educacion fisico y a haya enseyanza practico den e pipe shop, shop electrico, laboratorio mechanical, sheet metal shop y carpinte shop di e school.

Manera fulltime empleadonan nan lo tin oportunidad di train y studia bao di Education Refund Plan.

(Aruba Esso News)

Na e culto caballero Henri Johan Malmberg y e simpatica señorita Edith Mercedes Sanchez nos sincero felicitacion cu motibo di nan boda matrimonial cual a tuma lugar Dia Sabra 11 di Juni 1955.
FOTO BONKE

VARIOS HENDE LO TIN PALABRA DURANTE DUNAMENTU DI DIPLOMA DI LAGO VOCATIONAL SCHOOL

SAN NICOLAS: — Durante di e partimento di diploma na Lago Vocational School lo tin varios hende cu lo tuma palabra. Na tur lo tin 76 dicipulo cu lo recibi nan diploma. Esnan cu a caba nan estudio lo pasa como empleadonan di Lago pa porta dia 4 di Juli y di es dia ey nan lo traha den compania.

A.S.U. KIER MANDA MUCHANAN ARUBIANO CU BEURS DI GOBIERNO BAI STUDIA SPORT NA ESTADOS UNDOS

O'STAD: — Segun nos a worde informa directiva di Aruba Sport Unie a propone Bestuurscolege un poco tempo pasa pa manda dos mucha homber arubiano Estados Unidos, cu nan gastonan paga door di gobierno, pa bai studia tur loke ta sport tipico americano, manera Base- basket y Softball, pa despues nan por bira maestro di sport ora nan agrega sport cerca ensenjanza.

E proposicion a worde haci cu motibo di e plan cu tin awor pa stimula sport na Aruba. Actualmente di maestro pa gymnastiek pero segun A.S.U. aunque e hendenan aki ta bon studia na Holanda toch no ta mucho na altura di e sportnan aki riba menciona, manera A.S.U. lo kier, como cu e sport nan aki solamente na Estados Unidos ta bon na altura.

Di directiva di A.S.U. tambe a bai un carta na tur e cabezante di schoolnan pa pidi nan duna directiva tur e nombernan di muchanan cu nan ta kere ta mas adecuado pa e puesto ariba menciona.

EL NO KIER A RESPETA NI FAMILIA NI BICINJA

NOORD: — Un senjora di 77 anja a bai duna keho na warda cu un tal homber J.G. a amenaze cu un cuchiu. E muher tabata masha spanta y el a avisa poliznan tambe cu e senjora di e homber cu su yiunan tambe mester a bandona cas pa nan no bira victima di e homber su buracheria. Y tambe varios bicinja a busca caminda di sconde. E poliznan cu kier a sabi algo mas di es asunto a bai mes ora y en verdad nan a topa cu e homber cu a dicidi di larga su cas pa e bai Westpunt. Riba aviso di dokter nan a tene homber sera como e ta munstra poco abnormal.

A.W. NO TA ALBERTO WERNET

STA. CRUZ: — Bao di e remitido cu a sali den e corant aki siman pasa tabata para e dos letternan A.W. Pa no trece ningun mal comprendimiento, nos kier avisa nos lectornan cu e escritor no ta Alberto Wernet, ni ta un otro hende cual nan nomber ta A. W. E escritor tin henteramente un otro nomber. A.W. ta solamente un seudonimo.

OTRO LUNA BILLIARD TOURNOOI NA CLUB SURNAM

SAN NICOLAS: — Segun nos a keda informa directiva di Club Surnam tin intencion di organiza un tournooi di billiard otro luna den nan club. Ya tin 24 club cu ta inscribi. Awor ta depende di e enthousiasmo con e tournooi lo worde organiza.

HOMBER A HANJA DESGRACIA Y AUTO A SIGI

SAN NICOLAS: — Dia Sabra anochi pa mas o menos 7 or y mei riba caminda grandi cu ta bai San Nicolas, tabata keiru un homber cu su senjora. Un carioca of pick-up a pasa dal e homber y a sigui bai. R. a worde himba Hospital di Lago pa observacion. Tur hende cu por sabi algo di dalmento aki ta keda suplica pa duna tur informacion na warda di poliz na San Nicolas.

YIOE MESTER A CALMA PAPA CU UN BON PALU

STA CRUZ: — Na warda di Sta. Cruz parce un homber C.A. dia Sabra cu tabata bloed basta hopi na su cara. El a declara cu su yiuhomber R.A. a dal e cu un palu. Pero ora Poliznan a bai investiga e caso nan a tende di e yiu homber cu e mester a haci asina pa calma e tata burachi cu tabata amenaza yiu muher y yiu homber cu un machete. Papa a queda te ora su buracheria pasa pa spaar e yiunan di mas susto.

MUCHA A PASA CAMINDA SIN PONE TINO

O'STAD: — Diadomingo un mucha di tres anja D.R. a cruza caya den Guayabastraat na Dakota sin waak si tin auto ta bini cu consecuencia cu Auto 5522-A cu tabata pasando net es ora ey y no por a para na tempo ora e mucha a cruza a dal e. Danki Dios e mucha no a hanja mucho sla y despues cu su herida a worde verband na Hospital e por a bai cas.

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na e pareha Victoriano Tromp y Marianita Azucena Semeleer, kendenan a drenta estado matrimonial dia 2 di Juni 1955. Na Señor y Senora Tromp, residencia na Sabana Libre 49, nos ta desea tur cos bon den e bida benidero.

CONTRIBUCION RELIGIOSA

ORANJESTAD: — El Consulado de la Republica Dominicana ha tomado la iniciativa de iniciar una suscripcion a beneficio de la Basilica, que en Salvaleón de Higuey sera erigida en honor de la Virgen de la Altagracia, Divina Protectora del Pueblo Dominicano.

Los devotos y simpatizantes de la Santisima Virgen de Altagracia tienen de esa manera el medio de contribuir de acuerdo con sus posibilidades y deseos a esta magna realizacion con que el pueblo dominicano demostrara su fervorosa fe hacia la Virgen de Altagracia.

Oportunamente se dara a conocer los nombres de todos lo devotos contribuyentes al traves de La Voz Dominicana asi como de la Voz de Aruba.

Estamos seguros de que todos los fieles devotos de la Altagracia sin demoras acuden a entregar su obolo en el Consulado Dominicano de Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Mars 21 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Les Deaux Gosses"
Rialto: 20.00 „Fort Osage"
Principal: 20.00 „Serpent of the Nile"
Aurora: 19.30 „Outrage"
Savaneta: 19.30 „Bomba on Panther Island"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 18 te 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr. Braunuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
[illegible] Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.0 Programma verzorgd door C.C.A. Lichte muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Neuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Ur Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Tipico Antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 34

Capitulo XXIV

Den bodega—

Enter dia e habitantenan di embahada a queda ta spera riba e ataque repentina riba e edificio di embahada. Sylvia tabata bira nervioso di queda asina tanto ora pornada. Paresco tambe tabata mes nervioso; e tabata camna bai bini cu su revolver den su man, manera un peligro amenazante pa enter e ambiente. E dos inglesnan tabata di naturaleza calmo, aunque cu interiormente nan tabata quima y herebe. Nan tabata camna bai bini ta vigila com leu e trabao di cobamento den bodega tabata.

Despues di perdidanan pisa cu e multitud a ricibi na ocasion di asalto di e castillo, nan a dicidi di ataca un victima mas facil. Nan a dicidi di larga e embajada y hunto cun'é enter e banda di plenchi ai cu tranquilidad. Solamente e rebeldenan tabata sali core de bez en cuando foi un emboscada, foi casnan n'e otro lado y nan lo a sinja di no ataca, ningun camina sino cu di mas grandi prudencia, pasobra un ataque cu nan a haci na un dje casnan, nan a ser rechaza cu scopet, metrallador y bomnan.

N'e lado ai e hombernan di Devenish tabatin e situacion domina. I e rebeldenan a stop unbez cu nan tiramento foi bentana na otro lado dje caja smal.

„Nan ta warda te ora bira scur", Devenish a bisa; „e ora ai lo nan por ataca nos sin peligro. E persona cu ta guia e hendenan aqui mester ta un estrategico."

I aunque nan a spaar e embahada ainda, sinembargo resto di e ciudad a bira un feria di horror. Ta manera cu Paresco tabatin razon loque el a bisa, pasobra enberdad e soldanan a rebela y a mata nan oficialnan y a join e multitud y bon arma nan a sali pa horta, destrui y roba. Enter dia metralladornan tabata resona den cajanan y trupanan gritando tabata core bai bini ta haci bochincha den caya.

Hopi dje revolucionarionan tabata vergonzosamente bisti na seda y felpa cu nan a horta. Un homber zundrando tabata camna pasa bisti cu un sombre di muhe, tur na pluma y sinta blauw pone riba su cabez grandi; y un solda simple cu evidentemente a ser promove na comandant di su trupa, comandando esaqui cu zorro di plata rond di su garganta y un dozijn di pulsera di oro na su pols.

Porfin solo a cuminza baha tras dje masa di huma cu tabata cubri e ciudad. Sombranan piadosa a cuminza tapa e escenanan di crueldad diabolico.

Na parti Oost vlam dje casnan cu tabata quima tabata ilumina e scuridad. Zonido di scopetnan a cuminza trobe mas y mas duro y gritonan dje hendenan a cuminza aumenta, como si fuera awor mas tanto hende tabata riba caya, pa asesina, horta, y abusa, bao di proteccion di scuridad.

Den un cuarto chiquito mas atras den e edificio di embahada e combito tabata sinta na un sorto di dinner cu Devenish a larga prepara foi tempran, pasobra talvez lo a resta nan masha poco tempo den e oranan cu tabata sigui. E tabata combersa dibertido pa anima e dos damanan, pero tabatin marcanan riba su cara y sombranan den su wowonan cu tabata denuncia qui influencia e escenanan aqui a haci riba dje.

Fortesque tabata calmo y tranquilo. Paresco tambe a domina su nerviosidad y impaciencia hopi y tabata awor manera poco tristo y pensativo. Adela tabata parce completamente tranquilo. El a yuda Sylvia pa nan forma den e bodega un sorto di poste di prome auxilio y empaqueta tanto alimento cu nan por a bai cun'e durante e huida, sin munstra ningun senjal di emocion. Tabata como si fuera e n' tabata imagin'e nada, solamente cu e mester a sigui su ordennan cu e ricibi di Sylvia.

Loque ta Sylvia mes — ya esaqui no por a pensa mas. Esaqui tabata imposible y inutil. Den su imaginacion e tabata mira di antemano e fatalismo dje campo di batalla, e sintimento indispensable, cu e cos di mas principal e kestion di bida of morto tabata completamente fuera di su poder. E no por a haci nada pa e mes dirigi su destino. Tur cos mester bai segun e ta bai, pasobra aqui no tabatin nada di cambia ni drechi; paquico e tin nodi di molestia su sintir cu pensamento? Accion no tabata sirbi mas. Tur cos tabata perdi completamente. No tabata resta nada sino resigna pacientemente den e situacion y di haci su posible di acepta tur loque por bini riba dje cu balenteria y animo. Esaqui y un confianza inquebrantable den Devenish su poder pa salb'é, si acaso man di hende por a salb'é, ta solamente loque su sinti por a carga, pasobra riba nada otro e no por a pensa n'e momento aqui.

A subi un zonido nobo mei-mei di tur e borotonan bruha den otro, un zonido manera un aparato cu tabata corre; tabata como si fuera ta un trein masha rapido tabata acercando di den laria. Den un momento el a alcanzanan; nan a tende un explosion horrible foi riba un dje daknan pega cu nan edificio.

Un rato e hombernan a queda ta mira otro, comprendiendo e situacion, mientras e muhé nan tabata tembla.

„E babelnan ta bai cuminza", Fortesque a bisa. A resona un satisfaccion den su tono, cu porfin algo tabata pasando.

„Nos mester muda bai bodega awor", Devenish a bisa. „Nos damanan tin bondad di bai abao? Paresco abo uni e hendenan, cu excepcion di esnan cu ta para riba portanan y pone nan na bentananan di bodega dilanti y patras. Tuma e bentana riba e porta p'atras na bo cuenta, Fortesque — anto ami ta bai na porta dilanti."

Su boz a rezona corto y comandativa y a obliga obediencia rapida.

„I riba dak?" Fortesque a puntra.

„Lo mi carga pone un baricada na e luik. Esai ta hopi fuerte; nan lo pasa basta trabao prome cu nan por quibra esaqui."

Nan tur a lamta para' y a bai na e porta.

„Ta granaat ta cai asina?" Sylvia a puntra. Devenish a sagudi cabez.

„Ai si. Ta e hombernan baldadi a tira un granaat."

E mucha muhé a draai mira Devenish ora cu e tabata bai y den su mirada tabatin un suplica, como si fuera e quier a bisa Devenish: „Cuida bo curpa".

Atrobe un aparato a ronca subi ainda mas rapido cu esun di prome y atrobe tabatin un explosion dilanti dje plenchi dje cas.

„Awor nos ta bai tende. Scucha", Fortesque a bisa.

I en realidad nan a tende manera un fluit largo riba nan cabez y a sigui un explosion cu a pone enter e edificio sagudi.

Silencioso cada un a bai ocupa nan puesto.

A sigui awor algun tironan y despues a sigui un fuego continuo, cu a forma un circulo rond dje edificio. Explosionnan dje granaatnan cu tabata cai tabata parce sin limite; e casitanan tras dje embahada a cai manera cas di carton y tur tabata na candela. Tabata manera ta un vulcan chiquito tabatin riba e asfalt dje caja. E murayanan na cada banda dje casnan tabata plat abao na tera. Aire tabata yen di proyectilnan ardiente, cu tabata den porta y luiknan.

Humanan skerpi tabata subi e plenchi, mientras huma tabata stroba e hendenan den bodega di hala rosca.

Sylvia cu tabata sinta den bodega mei mei di su articulonan di verband, tabatin mas miedo dje explosionnan cu e boroto continuo dje multitud. I awor nan tabata tende cada granaat cu tabata bini y tabata pensa cu ta cual lo bin explota camina nan ta para.

Su dilanti, riba un plataforma di palo, cu tabata sosega riba vloer, tabatin un metrallador, cual su loop tabata sali foi un dje tralienan dje bentana, algo riba suela. Un di Devenish su hombernan tabata sinta su tras pa vigila cu masha atencion. Un otro tabata na rudia banda dje arma. Un tercera tabata sinta riba vloer cu u ncaha abri yen di cartucha den dje. Tur e hendenan aqui tabata solda y nan a presencia e espectaculonan aqui mas bez. Completamente calmo nan tabata sinta ta spera riba e ataque.

Pero pa Sylvia cu tabata sinta contra e muraya p'atras y cu tabata tende continuamente e explosion dje granaatnan ta resona den su orea e tencion aqui tabata penoso. El a sinti cu lo e tabata dispuesto di corre bai afo cu un revolver den su man y cuminza defende su causa casi cu un curazon contento. Tur cos tabata bonbini p'é, basta cu e no tabatin mester di sinta queto pornada. Pero sintando ai queto, mientras cada momento un granaat lo por a penetra den plafond dje bodega, pa explota despues mei mei di nan, esaqui tabata tormenta su nervionan.

Su caracter anima a pon'é ta mira den su imaginacion e golpe repentino, terrible explosion, e choque, e sanger, e gritonan, e splinternan ardiente di metal, cu tabata drenta scherf cuero y weso di hende. El a queda ta mira e caranan serio dje hombernan y e tabata queda asombra com nan por a resisti. E tabata mira Adela, palido, pero calmo. Hasta Paresco lo mester a costumbra cu e situacion aqui cu a bin quita su nerviosidad. E tabata huma un cigaria y tabata spera cu pacenshi te ora cu presenta e momento di actua.

Cu violencia e tabata domina su mes. Aunque quico e tabata sinti, aunque cuanto ansia di morto e mester a soporta, e no por a larga e otro presentenan ripara, ni comprende esaqui. I p'e mes motibonan aqui e tabata trata na sconde su ansia. E tabata forza su mes tranquilidad innatural, e tabata domina su nervionan pa e no bula lamta na cada tiro cu e tende. I e tabata queda ta mira Adela cu un bista tranquil y un sonrisa di confianza.

Awor e tabata puntra su mes quico Devenish lo tabata haci n'e momento aqui. Probablemente e tabata detrui e papelnan tocante cualnan e tabata papia cu Fortesque, mientras e tabata spera riba e asalto. E ora ai e cu su hombernan lo bai para dilanti di bentananan pa nan tira riba e atacadornan.

Lo e para aya terriblemente peligroso. Un bala ta capaz di por coh'é. Un dje granaatnan ta capaz di cai entre e y su hombernan. I e, Sylvia lo no ta nada di esai.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a jega cerca sheriff y a hanja sheriff cu tur su pia verband. Y Cisco no a perde pa gana el a puntra Sheriff mes ora ta ken ta e hende cu a tire y el kier sabi e nomber un bes pa nan buskele, pero Sheriff a gradicinan pa nan amabilidad, pero ta imposibel pa castigele. Cisco a keda stranjo pasobra Sheriff por ta bisa un palabra asina, pero ora sheriff a sigi papia el a bisa cu e autor di su pia el tin'é sera caba, pero no tin ningun huez cu lo condenele.

Segun sheriff ta papia Cisco ta bira mas desconfia, pasobra ta parce cu sheriff su tino tambe ta kita, pasobra con e por tin e culpable sera anto el ta bisa cu ningun huez no ta condenele, pero Cisco ta mucho pura pa forma su solucion el no ta larga Sheriff caba di papia, y sheriff tambe cu kier haci un tiki wega ta hala e palabranan asina tanto cu Cisco tin tempo pa por pensa loke e hanja ta bon. Y por ultimo Sheriff a dicidi di saca e cos na cla bisando „Pa bosonan sabi cu ta un cabai a trapami".

Representacion di empleado

Kiko el a efectua na Lago?

(E articulo aki no ta corregi)

SAN NICOLAS.: — Hopi a worde scirbi tocante representacion independiente na Lago.
E posicion di compania a worde claramente y energicamente defini. A worde poni ariba record cu:
- **Lago ta acepta e necesidad di representacion di empleadonan door di representantenan di nan prefreencia.**
- **Lago ta kere cu tal representacion por worde mehor efectua door di empleadonan eligi door di nan companjero-trahadornan; door di nan companjero-trahadornan; door di representantenan cu conoce e problemanan di nan companjero-trahadornan y di compania su abilidad y bon boluntad di assisti den resolve nan; door di representantenan cu no ta worde influencia door di consideracion of pression di exterior.**
- **Lago su experiencia ta proba cu mas por worde efectua door di cooperacion cu door di cual otro medio.**

Declarando compania su opinion tocante representacion di empleado, ta husto pa puntra: Kiko e record ta mustra? Despues di casi 20 anja di representacion independiente, kiko a worde logra door di consultacion y negociacion cooperativo entre entre directiva y representantenan di empleado?

Cooperacion, entendimiento, conocemento mutual di otro su necesidadnan y deseonan ta significante solamente si nan ta dirigi na un obhetivo comun. Ta appropiado di observa e obhetivo di Lago y su empleadonan y directiva. Progreso a worde haci acerca di e obhetivonan di exito y repartimiento? E systema di representacion a logra e beneficionan pa tur sin perde su abilidad di reconoce e necesidadnan special di e grupo chikito y di e individuo?

Kiko ta e record ariba e cosnan cu ta interesa tur di nos manera. pago, oranan, vcacion, e opportunidad di ahor y proteccion contr enfermedad y morto? Laga nos tira un bista -

Pago

E record ta mustra cu desde 1941 e average di pago di empleadonan di Lago a bira mas cu dobbel. Eski ta sona un poco estadistico. E ta bira significante ora cu nos realiza cu e tarifa di un obrero a subi for di Fls. 0.44 te Fls. 1.36 pa ora, e tarifa di un tradesman experto di Fls. 1.05 te Fls. 2.565. Tur cambionan den tarifa di pago a worde efectua, cu un solo excepcion na 1951. door di consultacion y negociacion pacifico cu representantenan di empleado.

E ta nifica mas si nòs recorda cu desde 1947 te 1955 un formula di bono di costo-di-bida a efectua proteccion pa empleadonan contra e variacion intenso den prijsnan di articulonan di promer necesidad di es periodo ey. Ta significante cu ora e formula di costo-di-bida no tabata parce e mehor medio pa compensa empleadonan den un economia mas stabil, representantenan di empleado a bini hunto cu directiva y a bin na un acuerdo pa discontinué mientras nan a negocia e aumento general na cuminsamento di e anja aki. Prevision y cooperacion di es forma aki a establece cu empleadonan di Lago nan tarifa di pago mas haltu cu esnan di cualkier otro grupo di empleado den Antillas Neerlandes.

Oranan -

Mientras salario y pago pa hibo cas a aumenta, oranan di trabao a worde reduci. Hopi di nos empleadonan bieuw a traha warda di 56 ora pa siman, Na 1937 tabata parce un marca di verdadero progreso ora cu, den consultacion cu representantenan eligi di empleadonan, Lago a establece un schedule di warda di 50.4 ora pa siman. Schedule normal di dia tabata 48 ora pa siman. Pero na 1945, despues di discussion cu Employees Advisory Council, mas ora di sociego a worde gana pa empleadonan ora cu schedule di warda a worde reduci a 48 ora y operacionan den dia a worde standardiza casi completamente na 45 ora pa siman.

E mehoranza aki a worde efectua sin perdida di pago pa hiba cas pa cualkier trahador. Den majoria caso, oranan a worde reduci mientras pago semanal actual a bira mas hopi. E medionan conveni door di Lago y representantenan di empleado durante anjanan — medionan desarolla door di consultacion voluntario y cooperativo cu otro — a worde desde incorpra den ley pa tur empleadonan den Antillas Neerlandes.

Vacacion —

Awe, tur empleadonan ta gosa dos siman di vacacion acumula cada anja tanto como vacacion adicional despues di dos anja di servicio. No tabata semper asina. Hopi anja pasa hopi empleadonan no tabata hanja un vacacion te despues cu dos anja di servicio a worde completa. Y es tempo ey solamente un siman pa anja a worde duna pa e promer cinco anjanan y dos siman pa anja tabata e normal pa tur e servicionan subsequente. Na 1949 un poliza nobo a establece un siman di vacacion despues di e promer anja. y dos siman pa cada anja subsequente.

N 1945, un vacacion adicional di dos siman a worde stipula despues di cada cuatro anja di servicio. E anjanan cu a sigi a mira mehoranza continuo door di negociacion. Promer, na 1951 un aumento den e vacacion addicional di tres siman despues di ocho anja y cuatro sman pa cada periodo di cuatro anja un otro cambio a stipula vacacion adicional cada anja despues di dos anja di servicio na lugar di despues di periodonan di cuatro anja.

Dianan di Fiesta y Pago pa Dianan di Fiesta —

Na 1945 ora cu reduccion den schedule di trabao y un aumento general a worde desarolla cu representantenan di empleado, dianan liber cu pago ariba dianan di fiesta pa obreronan a cuminsa. Anteriormente, e majoria di empleadonan di Lago tabata hanja cinco dianan di fiesta pa anja sin pago, Awor, como resultado di bon comprendemento entre directiva y representantenan eligi di empleado, ocho diana di fiesta pa anja a worde estableci. Empleadonan ariba nan dia liber lo recibi pago na straight-time, mientras esnan cu mester traha lo recibi pago extra.

Otro mehoranza negocia door di representantenan di empleado ta inclui un aumento den pago pa dianan di fiesta di extra straight-time pa extra ora-y-mei. E mas reciente mehoranza — inicia door di Lago Employee Council — ta un provision pa asegura cu trahadornan di warda recibi a equivalente di ocho dianan di fiesta of pago extra pa dianan di fiesta. indiferente di nan schedule di warda.

Sobretiempo y Tarifa Interino —

Pa hopi anjanan Lago tabata un guia den e area den reconocimiento di su responsabilidad pa compensa su empleado — y pa compense mas cu su tarifa di pago regular — pa trahamento di oranan extra. No tin nada radical, nada nobo den es concepto aki. E punto ta cu e poliza di overtime no a worde forza door di ley of costumber di e area.

Mas bien. el a worde desarolla for di reconocimiento di deseonan di empleadonan y necesidadnan manera expresa door di nan representantenan companjero-trahador. Tambe e ta un expresion di e abilidad y bon boluntad di compania di reconoce su obligacion especial pa oranan extra di trabao. Cu pgo mas halto pa actuacion interino, asina mes cu e no ta worde practica na gran escala den e area aki, Lago a conveni den negociacion cu representantenan di empleado cu tal tarifa halto ta hustificable y a paga nan p hopi anjanan.

Esakinan, anto, ta algun di e mehoranza material pa tur empleadonan formula door di anjanan di negociacion y consultacion entre directiva di Lago y e representantenan independiente di empleadonan.

Nan ta typico di e provecho obteni door di empleadonan representando nan companjero-trahadornan den e trreon generalmente referi como „pago, ora y condicionan di trabao."

Pero trahadornan tin otro necesidadnan y deseonan tambe. Nan tin e necesidad di proteccion den emergencia, den enfermedad finesperable of accidento, den planea pa e futuro di nan famia y dependientenan durante viehezá of morto. Nan ta desea e opportunidad pa ahora pa contigencias, pa haci nan sonjo realiza. Nan ta considera, y cu tur razon, cu nan ta merece di reparti, fuera di nan pago normal, den e exito financiero di compania, mescos cu nan ta acepta cu perdida of fracaso di compania lo afecta nan adversamente, tempran of laat.

Atrobe, e record ta mustra cu es necesidadnan aki y deseonan a worde habilmente presenta door di representantenan di empleado durante e anjanan. E ta demostra cu nan esfuerzo a contra cu e respuesto cooperativo di Lago su directiva y un deseo di uni den resolve problemanan. Evidencia di esaki por worde mehor hanja den e cantidad di plannan di benificio formal estableci durante anjanan. Esaki ta plannan cu no tabatin ningun contraparte den e area tempo cu nan a worde introduci. Nan a worde altera durante anjanan segun e necesidadnan y deseonan di empleadonan ta cambia of a worde reconoci door di representacion di independencia.

Thrift Plan

E plan aki, cuminsa na 1939, a worde estableci pa encurasha y asisti empleadonan pa ahora piaca. Lago a garantiza di contribui na un tarifa fiha pa cada florin ahora door di e empleado te na 10 por ciento di su sueldo. E plan tambe tabata stipula contribucionnan adicional door di compania durante anjanan cu operacionnan favorable tabata haci tal contribucionnan adicional posible. Desde 1949 es contribucion adicional aki a monta te 65 por ciento di cada empleado su ahoro. Ta un milagro chikito cu awe cada empleadonan di staff y regular ta un participante voluntario den e Thrift Plan cual, cada anja desde 1949, practicamente a bira dobbel di e suma ahora door di e empleado door di contribucionan di compania.

(E ta sigui)

NEW YORK TIMES TA DUNA PERON ALGUN ORA MAS

GENERAL LUCERO GRAN HOMBER NA ARGENTINA ACTUALMENTE

BUENOS AIRES. — Conseho Supremo di Forsanan arma di Argentina, a ordena liberacion di Hopi prisonero mayoria parti hendenan, qu nan a cohe preso diawębs durante e incidentenan na Ministerio di Marina, e punto principal di e revolucion. Diadumingu Senado argentino a aproba den un reunion especial un proyecto di ley, den cual nan ta reorganisa e formacion mas altu di Marina. Congreso a aproba un proyecto di ley, den cual e ta nombra general Lucero, minister di Marina, como comandante general di ehercito y Polis. Ayera el a dirigi un reunion masal pa celebracion di dia di bandera. Pa e intencion aqui nan a limpia Plaza di Mayo. Te diadumingu anochi nan no a notifica pueblo argentno oficialmente di e excomunicacion di gobiernu. Probablemente e padernan a atene nan na misa normal, pa motibu qu ainda ta existi estado di sitio.

Segun New York Times caida di Peron ta solamente cuestion di algun ora ainda. E corresponsal na Buenos Aires, Edward Morrow, a declara den un conversacion na telefon, qu tabata spera bahamentu di Peron for di diasabra caba, pero qu e no a sigui e cra ei. General Lucero, ministro di ehercito a actua como portavos di gobiernu y parce, qu el a tuma mando den su man, asina Morrow, quen, a pesar di e sensura riba noticianan, por a papia libremente na telefon, a bisa. Di e conversacion cu e corresponsal e corant a conclui, qu nan ta formando un conseho militar, qu lo tuma mando. Probablemente Lucero lo ta na cabes di e conseho. Lucero tabata na 1947 agregado militar na Washington y tambe representante di Argentina serca Nacionnan Uni.

Den un noticia despues nan a bisa, qu Conseho Supremo di forsanan arma a bisa, qu tres oficial altu di Marina ta responsabel pa e revolucion di diawebs, qu a fracasa. Nan ta schout bij nacht Olivieri, ex-minister di Marina, Schout bij Nacht Calderon y Videaim Gargiulo, tur dos comandantenan di departamentonan di Cuerpo di Marinier. E ultimo aqui a comete suicidio, ora qu a bini na cla, cu e golpe di estado a fracasa.

Tur cos na Buenos Aires ta mustra, qu e autoridadnan militar ta haciendo tur cos pa calma e hendenan, asina e corresponsal di Reuter ta bisa. Probablemente nan lo que haci e situacion den capital normal mas lihe qu ta pusibel atrobe.

General Franklin, que ta considera actualmente como e persona mas importante di e pais, a hanja autorisacion pa ley y comandancia riba e „trupanan di dominio". Antayera nochi Lucero a duna un comunicado, den cual el a bisa, „qu rumornan alarmante ta circulando". El a pidi e pueblo pa no sigui plama nan. Transportacion di e trupanan for di cuartelnan na Buenos Aires ta tumando luga pa pone nan back den nan cuartelnan normal, asina el a bisa. E avionnan militar, qu ta bulando riba e ciudad, ta haciendo esaqui pa patruya asina e comunicado ta bisa.

Entre tantu corte militar a cuminsa cu interrogacion di e prome rebeldenan preso. Den ministerio di Marina nan a detene mas o menos 800 hende, pero nan ta quere, qu e parti mas grandi ta civilnan inocente y qu e revolucion a sorprende nan.

Nan ta sospecha, qu é padernan quier a publica e noticia di Vaticano den servicionan di Misa ayera pero qu nan a hanja instruccion di autoridadnan, pa limita nan na Misa só.

SALARIO NA MERCANCIA

HONG KONG. — Funcionarionan di gobiernu na China comunista lo hanja for di dia 1 di juli nan sueldo paga na mercancia en vez di na placa. Tambe nan lo hanja panja, cas liber y cosnan necsario tur dia, asina Radio Peking a bisa.

Gobiernu di Peking a tuma e decision aqui pa yega na un institucion di pagamentu di sueldo berdadero en vez di sueldo na placa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Un pober a bin pidi limosna na cas di Lorenzo y nan a dunele algo di come, ora e pober homber a caba di come el a trece tayo back y a gradici Lorenzo mashar tanto pa nan bon cuminda cu nan ta duna na pober. Despues e homber a saca un potlood y a marca un cruz na e muraya di Lorenzo su cas. Lorenzo cu no a comprende kico esey por ta nifica a puntra e homber. E homber a splike cu esey ta un sorto di yabi. Esey kier meen cu aki ta duna e mehor cuminda di den e bario aki. Lorenzo a bira bai contento y despues di pone e tayonan den cushina a core braza habri bai bisa Pepita cu nan ta e hendenan di mas bon hende den e bario ey. Pero pober Lorenzo no a pensa cu e homber a traha su cruz pa e no perde e porta ey mas, caminda tur dia e por pasa bin come su barica yen di dje.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 22 JUNI 1955 — No. 2257

Het Prins Bernhard Fonds bevordert culturele doeleinden

Laten wij het allen stenunen!

Het Prins Bernhard Fonds N.A. is evenals het Prins Bernhard Fonds in Nederland een persoonlijk streven van de Prins om werk en cultuur der diverse bevolkingsgroepen te steunen en te stimuleren. De Prins is Regent van het Fonds, de oprichtingsacte werd door de Prins persoonlijk gefinancierd. Het Prins Bernhard Fonds vond zijn oorsprong in de Antillen in oorlogstijd maar er is aan toegevoegd het embleem van de witte anjen, de herinnering aan VERANTWOORDELIJKHEID en SOLIDARITEIT, die in bezet Ned erland op de verjaardag van de Prins in 1940 werd gedemonstreerd in de bekende anjer-actie in tal van plaatsen. De zetel van het fonds werd naar Londen geplaatst waar het van de gehele vrije wereld grote stemmen geld ontving voor de z.g. war-effort. 2 Jaar geleden bij het bezoek van de Prins werd het P.B.F. Ned.Ant. opgericht met de verzekering dat het op de raad en bijstand van Zijne Koninklijke Hoogheid en het P.B.F. Nederland mocht rekenen.

Het laatste jaar heeft het P. B.F. al veel goeds gedaan op Aruba.

Zo heeft dit fonds de laatste uitvoering van de Trupialen mede mogelijk gemaakt. Het heeft een bundel Arubaanse volksmelodietjes doen samenstellen en een bijdrage geleverd voor de speeltuin op Dakota. Het heeft de Arubaanse Muziekschool en het Klein Symphonie Orkest subsidies verleend voor het geven van een serie jeugdconcerten.

De laatste actie van deze organisatie op Aruba zal het koffieuurtje zijn, dat de 29e Juni a.s. dus op de verjaardag van Z.K.H. de Prins der Nederlanden, ten huize van mevrouw E. Veenhuys-Spier zal worden gehouden. Daar zullen dan ook de witte anjers worden verkocht, de symbolen van dit fonds. Het Arubaanse bedrijfsleven heeft onlangs een persoonlijk schrijven ontvangen van het bestuur van het P.B.F. op Aruba, waarin verzocht wordt het fonds ter gelegenheid van de verjaardag van de Prins met een donatie te steunen. Naar wij vernemen is zowel van de heer Godfried Croes als van de heer Addison Croes een gift van Fl. 100.— elk ontvangen. Mevrouw A. in 't Veld, was de eerste, die een kaartje voor het koffieuurtje kwam kopen.

„Tua Res Agitur" is het devies van het Prins Bernhard Fonds: „Het gaat om uw zaak". Voor ons wil dat zeggen: de culturele verheffing van Aruba! Laten wij allen het naar beste krachten steunen.

BRAZILIAANSE VOETBALPLOEG ZET LUISTER BIJ AAN U.S.A. SPORTWEEK

ORANJESTAD. — Teneinde de A.S.U.-Sportweek in elk opzicht een evenement te doen zijn zal de 6 Juli een Braziliaanse voetbalploeg naar Aruba komen, om des avonds in het Wilhelmina Stadion tegen het Arubaanse „nationale" team uit te komen. De ploeg uit Brazilië bestaat uit professionals en heet „Portugueses de Rio". Zij hebben een naam zeer sterk te zijn.

Vrijdagavond laatste openbare bijeenkomst huidge Eilandsraad

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal op Vrijdagavond 24 Juni aanstaande, om acht uur, de huidige Eilandsraad voor de laatste maal bijeenkomen.

Reeds eerder had men deze datum als streefdatum aangenomen en nu nagenoeg alle nieuwgekozen Eilandsraadleden hun verkiezing aanvaard hebben (slechts van de heren E. O. Petrona en C. A. Eman ontbreekt de bevestiging) kan de bovengenoemde datum gehandhaafd blijven.

De agenda is slechts kort. Behalve goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering en de ingekomen stukken bevat hij nog één punt meer, namelijk de goedkeuring van de geloofsbrieven van de nieuwe leden.

De oudste nog levende militair van Westpoint, Generaal Majoor Hodges nam tijdens de jongste reunie op de militaire academie plaats aan de eretafel bij president Eisenhower (klas van 1915) en Mamie Eisenhower.

A.L. BORN, directeur Arubaanse Muziekschool, zal eind September functie neerleggen om in V.S. theologie te kunnen gaan studeren

O'STAD.: — De heer A.L. Born, directeur van de Arubaanse Muziekschool zal, zo wij vernamen, per eind September voorgoed Aruba verlaten en dus tegen die tijd de leiding van de Muziekschool neerleggen. De heer Born, die in de vier jaar van zijn verblijf op ons eiland erin geslaagd is — met behulp van zijn medeleraren en het bestuur de Muziekschool op die hoogte te brengen, waarop zij thans staat, zal in de Verenigde Staten theologie gaan studeren. Het staat nog niet vast aan welke universiteit de heer Born zijn colleges zal gaan lopen.

Als waarnemer van de functie van directeur van de school heeft het bestuur de heer F. Steenmeijer bereid gevonden. Deze waarneming is echter van tijdelijke aard en het bestuur hoopt dan ook binnen afzienbare tijd een definitieve opvolger van de heer Born gevonden te hebben.

Ook de secretaris van het dagelijks bestuur, de heer F. Hartog, zal de gelederen van de Muziekschool gaan verlaten. Over zijn vervanging is nog geen beslissing gevallen.

In Juli zal voor beide scheidende functionarissen een afscheidsvergadering belegd worden.

BRIEF VAN A.V.B. GAF R.C.A. BESTUUR GENOEGDOENING

ORANJESTAD.— Tijdens een Maandag door het R.C.A.-bestuur gehouden bestuursvergadering kwam, zo vernamen wij. o.m. ook de brief ter sprake, die onlangs van het bestuur van de A.V.B. is ontvangen. In dit schrijven erkent de A.V.B. tijdens de wedstrijd R.C.A.-Dakota in het tournooi om de Julianabeker beslissingen te hebben genomen, die minder juist en daardoor nadelig waren voor R. C.A. In deze brief werd de hoop uitgesproken, dat R.C.A. in het vervolg weer, evenals voorheen, met de A. V.B. zal willen samenwerken. Dit zal zeker het geval zijn, daar het R. C.A.-bestuur door genoemd schrijven geheel tevreden gesteld is.

„FERIA" TEN BATE FATIMAKERK WORDT VRIJDAG OM ZES UUR GEOPEND

ORANJESTAD.— De „feria". die vroeger reeds op het R.C.A.-terrein gehouden zou worden, maar toen door omstandigheden uitgesteld moest worden, zal a.s. Vrijdagmiddag om zes uur door pastoor J. Burgemeester worden geopend. Aan deze opening zal medewerking worden verleend door de verkennerskapel.

Wij vernamen nog, dat de Conjunto Watapana iedere avond op deze „feria" zal komen spelen en dat er ook speciale attracties zullen zijn voor kinderen. De club R.C.A. heeft het terrein geheel belangeloos ter beschikking van pater B. Fick gesteld, terwijl de E.L.M.A.R. het licht gedurende de drie dagen, dat de „feria" geopend zal zijn, gratis zal leveren.

Uitleencijfer Openbare Leeszaal na twee weken sluiting een record

O'STAD.: — Na de officiële bezoeken van het Bestuurscollege en mevrouw Kwartsz in de ochtenduren, was het gedurende de middag een komen en gaan van bezoekers die het nieuwe gebouw van de Openbare Leeszaal en Boekerij in ogenschouw kwamen nemen. Prompt om half drie gingen de deuren open en ontving de dienstdoende assistente mejuffrouw Yvonne Kemmink de eerste bezoekers in de volwassen-afdeling en mejuffrouw Margarita Laclé in de kinderzaal.

Verschillende hoofden van dienst en afdelingschefs van het Bestuurskantoor kwamen dr Hartog een bezoek brengen en maakten de rondgang door de verschillende afdelingen van het gebouw.

Verschillende dames bleken geinteresseerd en hoewel de leeszaal zelf in het begin — naar men ons mededeelde — niet erg in trek was (men dwaalde maar wat rond tussen de verlichte boekenrekken; zetelden er tegen het sluitingsuur diverse mensen in de fauteuils en aan de tafels en lessenaars van deze afdeling.

De oude heer Zepp Lampe en de heer Kuiperi — oud-collega en oudredacteur van het vroegere Arubaanse blad La Verdad — kwamen kijken en vooral de heer Zepp Lampe, die zovele jaren de schepter zwaaide in dit gebouw, was opgetogen over de inrichting. Allerlei oude plekken wist hij zich te herinneren, behalve de regenbak, de kolossale tank, welke door de bibliothecaris tot sousterrain werd ingericht en waar men nu tussen de archiefkasten dwaalt.

Naar men ons mededeelde behaalde het uitleencijfer na twee weken sluiting een record.

De lezer zal begrepen hebben dat de 80 films in ons verslag van de opening een zetfout was. Er zijn er bijna 800.

NIET ZATERDAG DOCH VRIJDAGAVOND CONTACTAVOND BESTUUR R.C.A. EN LEDEN

ORANJESTAD.— De contactavond, die door het bestuur van R.C.A., met de voetballers en basketballers van deze club voor Zaterdagavond was belegd zal niet op deze avond in het R.C.A.-Centrum worden gehouden, maar op Vrijdagavond in het clubhuis van de Aruba Boating Club. De reden van deze wijziging is het feit, dat op Zaterdag de Feria ten bate van de kerk op Dakota op het R.C.A.-terrein zal worden gehouden. Het doel van de contactavond zal zijn de banden tussen bestuur en leden te verstevigen en de leden aan te sporen de voortdurende training niet te verwaarlozen.

Inbraak in de Ireneschool

SAN NICOLAAS.— Het Hoofd van de Ireneschool meldde de politie Maandagmorgen even voor acht uur, dat er in zijn school een inbraak was gepleegd. Aan de achterzijde van het Zuidelijkste lokaal was een ruit ingedrukt, waardoor de onverlaat naar binnen kon komen. Door openstaande buitendeuren aan de voorzijde van het gebouw moet de indringer weer verdwenen zijn. Op het ogenblik van de melding had het schoolhoofd nog niet kunnen vaststellen, wat allemaal vermist was.

Een onderzoek wordt ingesteld.

Santa Rosa arriveert Vrijdagmorgen vroeg

ORANJESTAD. — Volgens schema zal de „Santa Rosa" Vrijdagmorgen a.s. om zes uur in de haven van Oranjestad het anker laten vallen. Van Aruba zal het schip 65 passagiers meenemen voor New York en vijf voor Cartagena. Het schip zal — alweer volgens schema — dezelfde dag om één uur 's middags vertrekken.

Portemonnaie verloren

SAN NICOLAAS.— H.d.V. deed Maandag aangifte van het verlies van zijn portemonnaie. Inhoud Fl. 360.—, een gevoelig bedrag om te verliezen. Voorts zaten er in de beurs enkele loterijcoupures. De beurs was gemerkt: Heinekens. De mogelijkheid wordt niet uitgesloten geacht, dat de vinder een eerlijk mens is.

ALGEMENE LEDENVERGADERING A.B.B.A.

ORANJESTAD. — De Amateur Baseball Bond Aruba heeft voor de 23e a.s. een Algemene Ledenvergadering uitgeschreven. Een bestuursverkiezing is het voornaamste punt op het programma. De bijeenkomst zal in de vergaderzaal van het L.S.P. gehouden worden..

Inbraak in bar L.S.P.

SAN NICOLAAS.— Maandagavond deelde de heer C. mede, dat er in zijn bar in het Lago Sport Park was ingebroken. In verband hiermede zijn door de politie drie knapen aangehouden: T.D. (16), D.H. (15) en R.T. (15). De zaak is in onderzoek.

Paters schenken Fl. 100.- voor monument

ORANJESTAD.— Van de voorzitter van het Prinses Wilhelmina Werkcomité, de heer E. Bartels vernamen wij. dat een dezer dagen van de gezamenlijke paters van Aruba een bedrag van Fl. 100.— is ontvangen voor de oprichting van het monument. Wij zien het: iedereen werkt mee!

Huisvader met een boze dronk

SANTA CRUZ.— De vrouw L.G., die op Macuaria woont, kwam zich aan de politiewacht erover beklagen, dat haar man dikwijls niet geheel nuchter thuis kwam, haar dan uitschold en moeder en kind met een mes achterna zat. Ook nu was hij weer op een dergelijke wijze actief. De politie trof G. kort daarna thuis in kennelijke staat aan. Voor zijn eigen en andermans veiligheid werd hij zolang meegenomen en ingesloten.

Komt er een natuurwetenschappelijke werkgroep voor de gehele Antillen?

O'STAD.: — Maandag werd er een vergadering gehouden van al diegenen, die het Arubaans gevogelte een goed hart toedragen. Daar werd o.m. besproken, welke mensen aangezocht zouden worden om in het bestuur van de stichting plaats te nemen. Ook kwam het ontwerp voor de statuten op tafel, dat critisch onder de loupe genomen werd.

Wat betreft de naam en de plaats van de stichting in de Antilliaanse gemeenschap gaan er stemmen op om in elk opzicht nauw met Curacao te gaan samenwerken, waar reeds de Natuurwetenschappelijke Werkgroep Curacao bestaat, een organisatie, die voor de gelijkgerichte beweging op Aruba grote belangstelling heeft getoond. Tot nu toe werd door de vogelvrienden op Aruba reeds op een aangename manier met genoemde organisatie op Curacao samengewerkt. Reeds wordt de mogelijkheid bestudeerd om de statuten van de Curacaose groepering in die zin te veranderen, dat er een Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen zal worden opgericht met een bestuur, waarin personen uit Curacao en Aruba zitting hebben.

Op Aruba en Curacao zouden dan onderafdelingen van deze overkoepelende organisatie worden opgericht.

Het is een prachtig plan. Op hoe meer gebieden de beide eilanden tot een samenwerking geraken, des te beter.

Naar wij vernomen hebben zal drs J. G. de Jong, voorzitter van de werkgroep in Curacao uitgenodigd worden binnenkort ter bespreking van een en ander naar Aruba te komen.

Wnd. voorzitter algemene rekenkamer aangekomen

ORANJESTAD.— De heer L. van der Tempel, waarnemend voorzitter van de Algemene Rekenkamer in Nederland, is gistermorgen op Aruba vanuit Curacao aangekomen. Hij zal hier tot de 24e verblijven en in die tijd tal van routinebesprekingen voeren met diverse diensten en instanties.

61-jarige in bed mishandeld

SANTA CRUZ.— Maandagmorgen om kwart voor vijf werd de politie door C.R. gemeld, dat zijn buurman C.A. woonachtig op Urataca met een mes was gestoken. Bij nader onderzoek bleek, dat de 61-jarige C. A., terwijl hij sluimerend op bed lag door een onbekende jongeman was aangevallen en met een scherp voorwerp aan hals en borst verwond. Dokter J. Tromp verleende de Eerste Hulp.

Het vermoeden bestaat, dat de man door zijn zoon met wie hij in onmin leeft, is aangevallen.

Hollandia viert 32-jarig Jubileum begin Juli

O'STAD.: — De 23e a.s. zal het de dag zijn, dat de voetbalclub „Hollandia" 32 jaar geleden in het leven werd geroepen. Door omstandigheden zal dit jubileum van de oudste club van Aruba die dag niet gevierd kunnen worden; de 9e Juli is door het bestuur uitgekozen als de dag waarop het feest gevierd zal worden. Dan zal er van elf uur 's morgens tot zeven uur 's avonds in het clubhuis een gezellige samenkomst zijn.

Uit bestuurskringen van deze club vernemen wij verder, dat de club voornemens is binnenkort een reis naar Suriname en B.G. te gaan ondernemen om daar enkele wedstrijden te spelen. In Suriname heeft men contact opgenomen met de club „Robin Hood", de club, die tijdens zijn verblijf op Aruba in begin 1954 alleen van Hollandia verloor. In de Britse kolonie werd contact gezocht met de B.G. Football Association. Definitieve beslissingen zijn er hieromtrent nog niet gevallen.

OPENHARTIG COMMENTAAR

Het Bestuur van de Aruba Sport Unie heeft onlangs in klare taal zijn mening uitgesproken over de prestaties van de Arubaanse deelnemers aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico. Wij zijn in de Antillen niet gewend aan dergelijke openhartige bekentenissen en het doet dan ook verfrissend aan de hier geleverde critiek te lezen. Men neemt geen blad voor de mond en er wordt niet geschroomd de vinger op de wonde plekken te leggen, teneinde uit de resultaten van deze wedstrijden de nodige lering te trekken.

Men kan de A.S.U. niet anders dan dankbaar zijn voor deze brief aan het Bestuurscollege en het ware te wensen openlijk te vernemen wat men in Curacaose sportkringen van deze bekentenis denkt. Te meer is de mening van de laatste betrokkenen interessant, omdat de bedoelde brief niet alleen Arubaanse toestanden onder het oog ziet, doch ook een ernstig verwijt richt aan de Curacaose deelnemers.

Open deuren

Bij alle waarderingen die wij gevoelen voor de wijze waarop de A.S.U. deze kwestie heeft aangepakt, kunnen wij toch niet ontkomen aan de indruk, dat vele fouten te voorzien waren geweest indien men zich niet had laten meeslepen door de verleiding mee te doen. Had men al pech met zieken en geblesseerden, een belangrijke factor in het falen was toch wel de overgang naar een ander klimaat, waarbij vooral de ijlere lucht van betekenis is. Het Bestuur komt ten deze tot slotsom, dat bij een volgende gelegenheid de spelers minstens tien dagen de tijd moeten hebben om te acclimatiseren. Het doet vreemd aan, dat men dit blijkbaar niet geweten heeft of er althans geen rekening mee heeft gehouden. Ieder die maar enigszins van sporthygiëne op de hoogte is, had dit kunnen vertellen.

Een tweede opmerking die verrassend aandoet, is dat de spelers in den vervolge beter getraind in het veld moeten komen. Ook dit had men kunnen weten. In de hedendaagse hyper-technische wereld is er nu eenmaal geen plaats meer voor hen die het er maar eens op wagen willen. Zelfs de sport — van huis uit het meeste een spelelement bezittend — ontkomt niet aan het streven tot steeds maar hogere prestaties, desnoods ten koste van de ontspanning. Het halen van records is uitgegroeid tot een zodanige obsessie, dat men met reden de vraag mag opwerpen of er in feite nog sprake kan zijn van amateurisme. Want betekent dit woord niet letterlijk: liefhebberij?

Oefening of dressuur?

Het voordeel van het gebruik van vreemde woorden is wel dit, dat zij de eigenlijke betekenis soms op nuttige wijze verdoezelen. Nuttig dan altijd voor diegene die er niet al te diep over wil nadenken. Het werkwoord „to train" kan men in verschillende betekenissen opvatten. Het kan „oefenen" betekenen maar ook „africhten". Als men hoort spreken van de noodzaak onze sportmensen beter te trainen, dan vraagt men zich wel eens af of niet bedoeld wordt de dressuur, die gericht is op het bereiken van topprestaties.

Men kan niemand het recht ontzeggen zich allerlei opofferingen te getroosten teneinde de hardste loper, de snelste zwemmer of de hoogste springer te zijn. Maar of dit nog steeds gerekend moet worden tot gezonde sport, mag wel de vraag heten. In de sport, wil men er die naam ten volle aan geven, moet toch iets zitten van vreugde om het juiste gebruik van het lichaam. Er moet een zekere mate van ontspanning zijn door de inspanning. Denkt men nu even aan sportmensen uit de totalitaire landen — dit slechts als sprekend voorbeeld van een uitwas — dan is het moeilijk aan te nemen, dat deze mensen nog enige vreugde beleven aan hun „sport"-beoefening. Een nederlaag en zij zijn op levensgevaarlijke manier uit de gratie, zowel bij de overheid als bij het volk.

Nu goed dan, op de Antillen zijn dergelijke toestanden niet te verwachten. Maar vaart men niet bedenkelijk in dezelfde koers, wanneer er over gedacht wordt de training reeds op de scholen te doen aanvangen!

De school voor het leven

Nog veel te weinig wordt op onze eilanden beseft, dat de school er in de eerste plaats is om de jonge mens voor te bereiden op het werkelijke leven. Als hij later in de maatschappij treedt dient hij niet slechts een gedoseerde hoeveelheid kennis van enkele geselecteerde vakken te bezitten, maar hij moet ook naar lichaam en geest een harmonisch ontwikkeld mens zijn.

In de weinige tijd die de school hiervoor krijgt toegemeten, is het uiteraard niet doenlijk dit ideaal te bereiken. Men mag echter op z'n minst verwachten, dat er blijk gegeven wordt van een streven naar dit ideaal. Onze scholen houden zich hardnekkig verre van dit streven, met het gevolg, dat het grootste deel van de bevolking nooit behoorlijk lichamelijke oefeningen op school heeft gedaan en na het verlaten van de school geen boek van enige waarde meer leest. En laat men nu niet opmerken, dat een aantal leerlingen met goed resultaat zelfs de hoogste onderwijsinrichtingen doorloopt; het blijft toch een nuchter feit, dat de overschietende 90% hier niets aan heeft.

Is men niet te zeer geneigd ook op sportgebied dit euvel in te voeren? Wanneer men het voorstel van de A.S.U. zou overnemen, dan betekent dit, dat ook in het lichamelijke 90% van de leerlingen zich schikken moet naar de behoeften van 10% en misschien liggen hier de verhoudingen zelfs nog ongunstiger.

In tegenstelling met de opvatting van de A.S.U. gevoelen wij er dan ook niets voor de sporttraining op de scholen te doen aanvangen. Wel zouden wij gaarne een lans breken voor een **alzijdige** lichamelijke ontwikkeling op de lagere school. Deze oefeningen dienen de vreugde in het bewegingsspel aan te kweken, de geest te ontspannen, het zelfvertrouwen te verhogen en in het algemeen de leerlingen te leren in de omgang met anderen „sportief" te zijn.

Nog een ander nadeel is er te vrezen van gerichte training op de scholen. Wij bedoelen de negatieve selectie die er dreigt ten opzichte van de zwakke broeders. Wie als leraar de opdracht krijgt tot training, zal gauw geneigd zijn zijn volle aandacht te besteden aan die leerlingen waarin „iets zit". De zwakkeren komen hierdoor vanzelf in de zoveelste plaats. Zien wij deze tendens helaas niet reeds bij het gewone onderwijs? Zijn er niet leerkrachten die — zeer menselijk overigens — geneigd zijn hun grootste aandacht te besteden aan die leerlingen waar zij de meeste eer mee kunnen inleggen? Wij verwijten hier niets, zolang het cijfer voor rekenen méér telt dan dat voor gedrag. En voor „maatschappelijkheid" géven wij zelfs geen cijfer.

Verbroedering door sport

Er wordt herhaaldelijk beweerd, dat de sport veredelend werkt op het gemoed van de mens. Sport verbroedert de volkeren, zegt men. Wij willen deze krasse uitspraak niet zomaar ontkennen, maar geloven dat er in dit opzicht toch aardig wat aan de sport mankeert. Is het misschien omdat datgene wat men met „sport" pleegt aan te duiden, in werkelijkheid geen sport is maar dressuur? Moeilijk te zeggen. In ieder geval is er van verbroedering der naties bitter weinig te bemerken en hetzelfde is het geval met de verhouding op sportief gebied tussen Aruba en Curacao.

Een groot deel van het rapport van de A.S.U. handelt over controversen tussen de sportbonden van deze eilanden. Wij onthouden ons hier uitdrukkelijk van een beoordeling van de schuldvraag. Slechts willen wij vaststellen, dat er geen slechtere reclame voor de sport denkbaar is dan juist deze burenruzie. Hoe eerder men hier een einde aan maakt, hoe beter het voor de sportbeoefening zal zijn.

Wij willen er eerlijk voor uitkomen, dat we het uiterst prettig vinden, als onze Antilliaanse jongens en meisjes bij interlandwedstrijden een goed figuur slaan. We hebben ook onze gebreken en daarom is het ons niet mogelijk volkomen nuchter te constateren, dat het op de keper beschouwd voor het land niets uitmaakt of de Antillen in een wedstrijd winnen of verliezen. Alleen, wij menen niet dat men de jeugd moet opofferen aan het behalen van topprestaties die toch maar voor enkelingen zijn weggelegd.

Wat evenwel niet het privilege van enkele uithblinkers behoeft te zijn, is de onderlinge geest van verdraagzaamheid en medewerking. Uit de brief van de A.S.U. blijkt hiervan — door wiens schuld dan ook — niets. Men heeft openlijk ruzie en het blijkt wel dat de een de ander het licht in de ogen niet gunt.

Alweer de overheid

Het is in de Antillen een ingekankerde gewoonte om voor alles en nog wat een beroep te doen op de overheid. Heeft men daar geen succes mee — en tenslotte zijn zelfs de krachten van de overheid beperkt — dan volgen verwijten om dat het een of ander Bestuur „niets doet". Bij de overgrote meerderheid van de klagers is er geen schijn van besef, dat men het zélfs eens zou kunnen proberen.

In deze mentaliteit schuilen ook voor de sport, **juist** voor de sport, gevaren die meestal niet worden onderkend. Tot een van de taken van de sportbeoefening hebben wij zojuist geteld het leren vreugde scheppen in eigen doen, in de eigen activiteit. Kan men zich een sportman voorstellen, die een ander de bal voor zich laat voorttrappen?

Toch vindt men het blijkbaar niet gek om de overheid te laten zorgen voor het terrein, voor de trainer, voor de reiskosten, voor de contributie in de vorm van een subsidie, enz. enz. Uit dankbaarheid voor deze goede zorgen gaat men naar wedstrijden, slaat daar een beroerd figuur, maakt er ruzie, stelt oorzaken voor de mislukking vast die iedere ingewijde van te voren wel had kunnen voorspellen en besluit.... met nog méér geld te vragen en nog méér steun. Het enige lichtpunt hierbij is, dat de A.S.U. tenminste met een eerlijke uiteenzetting voor den dag komt inplaats van de waarheid te verdoezelen. Voor de toekomst van ons sportleven is dit heel wat waard.

(Doorlezen op pagina 4)

BELGISCH SUCCES IN STER VAN NAMEN

STAVELOT: De tweede etappe van de Ster van Namen van Saint Hubert naar Stavelot over 150 km is gewonnen door de Belg Demaer in 3 uur 53 min. 43 seconden vóór zijn landgenoot Schroeders. De Nederlanders Stevens werd 11e, Nieskens 12e en Lahaye 15e.

In het algemeen klassement heeft Greven de leiding; Stevens is 3e, Lahave 4e en Nieskens 13e.

Nehroe naar Engeland

LONDEN. — Van gezaghebbende Britse zijde is bvestigd, dat Eden Nehroe heft uitgenodigd om Groot Brittannie te bezoeken. Over een datum is in feite nog niet gesproken.

Nehroe heeft zijn Russische collega, maarschalk Boelganin, uitgenodigd voor een bezoek aan India. Boelganing heeft deze uitnodiging aanvaard. Nehroe deelde dit op een persconferentie mede. De datum van het bezoek is nog niet vastgesteld, doch Nehroe liet doorschemeren, dat Boelganin vermoedelijk in de herfst komt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 22 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Les Deaux Gosses"
Rialto: 18.00 „Pals of the Golden West"
20.00 „Tres Citas con el Destino"
Principal: 20.00 „City Lights"
Aurora: 19.30 „Crazy over Horses"
Savaneta: 19.30 „Mis Tres Viudas Alegres"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 18 t/m 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Muziek
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Obra chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born
20.0 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Estrella di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.0 Muziek Latina
22.3 Final

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible]r. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater-
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Drie Conjunto's werken mee aan de Velada voor de Fatimakerk

O'STAD.: — Wij vernamen van mevrouw E. Pichardo — Van der Dijs, die de Velada, organiseert die a.s. Vrijdagavond om acht uur in het theater De Veer zal worden gehouden, dat niet minder dan drie conjunto's, n.l. de Conjunto Antilliana, de Conjunto Oriental en de Conjunto Watapana, Vrijdagavond hun medewerking geheel belangeloos zullen verlenen. Mevrouw Pichardo heeft goede hoop, dat deze velada een even groot succes zal worden als die, die zij indertijd op Moederdag ten bate van het Tehuis voor Ouden van Dagen organiseerde.

De repetities voor deze velada, die het bouwfonds van de Fatimakerk ten goede zal komen, zijn tot nog toe trouw bezocht en alle voorbereidingen verlopen vlot en naar wens.

De opvoering van de Bonairiaanse „Simadan" belooft een groot succes te worden. Aan deze voor dat eiland typische dans zullen niet minder dan tien jongens en tien meisjes gestoken in de kleurige kleding van dat eiland hun medewerking verlenen. Voorts zal de reeds bekende Dominicaanse zangeres Violeta Stephens voor het voetlicht komen, evenals mevrouw Lucy Henriquez, die een gedeelte zal zingen uit de Comic Opera van Hammerstein, verder de Serenata van Toselli en liederen van Mozart. Mevrouw Pichardo zal bij de opening het lied van O.L. Vrouwe van Fatima ten gehore brengen. Aan de velada zal voorts een verloting verbonden zijn met enkele attractieve prijzen.

Het zal stellig de moiete waard zijn deze velada, waarin zang en dans de boventoon zullen voeren, te gaan bijwonen.

Bij Spritzer & Fuhrmann maakt men van woordje „service" een klank met inhoud

O'STAD.: — De fa. Spritzer & Fuhrmann is ook een detectivebureau. Mogelijk zullen enkele lezers nu ongelooflijk kijken, dat deden wij ook toen wij bovengenoemde stelling voor het eerst vernamen, doch toch is het zo. In die zaak worden niet alleen juwelen, horloges en brillen verkocht, doch ook kan men daar verloren voorwerpen terugkrijgen met een snelheid, waarvan men vaak verbaasd staat.

Zo ook van de week. Op een middag kwam een jongeman met een horloge in zijn hand naar Spritzer toe en gaf het daar af. Hij wist niet goed wat hij ermee doen moest want hij had het op straat gevonden. Het horloge liep echter niet meer en toen dacht hij dat de beste plaats nu Spritzer was. Daar bekeek men het uurwerk eens, haalde een kaart uit de administratie en drie minuten later was een dame in Oranjestad bijzonder gelukkig toen zij hoorde dat haar horloge weer terecht was.

De heer J. M. Bonn, directeur van de zaak op Aruba, die ons dit vertelde, voegde er nog aan toe, dat dergelijke voorvallen al meermalen plaatsgevonden hebben. Men kan het daarom zo snel terugvinden, omdat, wanneer een horloge eenmaal ter reparatie is aangeboden, er een kaart van wordt aangelegd, die immer in het archief blijft. Zodoende kan men dus altijd horloge en eigenaar combineren.

Het is een systeem dat al meermalen waardevolle diensten heeft bewezen — en eigenlijk echt iets is voor Spritzer, welke zaak zo een grote aandacht aan het woordje „service" besteedt.

PAGINA TRES

Plannan pa revolucion na Argentina tabatin algun luna prepara

MONTEVIDEO: — Segun declaracion di algun di e 112 oficialnan argentinò, qu ta interna den cuartel na Montevideo, e revolucion contra Peron tabata producto di cincu luna di preparacion. E movementu rebelde a mira luz na februari pasá den Ministerio di Marina argentino, y tabata parcialmente inspira pa miedu, qu e politica di Peron lo a yuda comunismo na Argentina y na otro banda pa motibu di su accion creciente contra iglesia Catolico. E oficialnan, qu ainda tin uniformnan quibra na nan curpa, cu cual nan a hui bai Uruguay, ta será separa y nan no tin permit di papia cu ciudadanonan uruguayo, qu ta trece fruta y flor pa nän.

E intencion di e rebeldenan tabata pa forma un Junta mescla, consistiendo di tres militar y tres civil, cual lo a tuma gobiernu, despues qu nan a tumba Peron. Despues di 18 luna lo tabatin eleccionnan „liber y garantisa"; e miembronan di e Junta lo tabata exclui d tumamentu di un puesto den gobiernu den futuro.

Segun e oficialnan, qu a hui, e plan aqui tabatin apoyo di casi inter Marina y mas o menos mitar di e otro forsanan militar. Tambe nan lo tabatin yudansa di radicalnan, conservativonan, socialistanan y e accion Catolico.

E oficialnan ta tristu riba e fracaso militar di e revolucon, aunque nan ta pretende, qu nan a pone e aparato den accon, qu lo conduc na un cambio di gobiernu. Nan a menta cuater motibu, qu nan a perde e „bataya di Buenos Aires":

1)falta di rapidez den e ataque, lo que a duna gobiernu un chens di busca un luga di refugio, di unda e por a duna su instruccionnan pa un contra-ataque;

2) pa motibu di mal tempu e avionnan di bombardeo no por a mira nan obhetivonan;

3) falta di coordinacion entre forsanan den aire y na suela tabatin como consecuencia, qu e playanan, qu tabata liber despues di e ataque aereo, no por a ser sigura;

4) un equvocacion di bombardea Plaza de Mayo, cual tabata un luga di reunion di e rebeldenan.

Durante e bombardeo hopi hende, qu a scohe partida di e rebeldenan y quen lo tabata disponibel pa invadi e edificio di gobiernu, a muri.

Despues di e „equivocacionnan tristu" aqui, asina e oficialnan a bisa, no a queda nan ningun otro caminda, qu entrega of hui.

Peron a perde poder.

Segun noticianan, qu ta drenta na Montevideo, Peron no tin tur poder den su man mas na Argentina. Observadornan bon informa ta di acuerdo, qu e revolucion di siman pasa a debilita su posicion hopi. Casi su nomber no ta parce den corantnan mas. Fuera di su bishita na e edificio di gobiernu diabierne pasa, nan no a publica ningun noticia of foto di su bishita na uganan, qu a sufri danjo, na heridonan den hospitalnan, ni na cuartelnan militar, lo que lo a sosode sigur, si e tabata donjo di e situacion na Argentina.

Corantnan ta modera den nan tono y hasta e Peronistanan fanatico ta tene nan quetu y no ta duna ningun comentario. E hecho, qu no tin ningun critica riba e rebeldenan ainda, ta indica, qu e negociacionnan entre e tres ramonan di servicio no a caba ainda. Aunque general Lucero ta comandante general, nan ta bisa, qu e tin asistencia di un Junta, den cual tur e ramonan ta representa.

E problema mas grandi di e Junta, ta quico e mester haci cu Peron. Segun algun circulo nan tin miedu di pon'e na un banda interamente en bista di e consecuencianan pusibel entre e masa di obrero, cerca quen e ta popular ainda. Quizas nan lo haci uso di dje, pa pasa e pais den e periodo peligroso. Hasta nan lo dun'e chens di caba di sinta su tempu di oficio, qu lo termina na februari di 1958.

Pero nan tin miedu na otro banda, qu lo e usa e tempu aqui pa fortica su posicion atrobe. Pa e motibu aqui e lidernan militar lo tuma e riscu di demonstracionnan di pueblo y queda cerca nan decision di bah'e y quizas hasta su destierro. Manera ta custumber bou di circunstancianan asina, inter Cabinet a baha. Y si esaqui ta corresponde cu e hechonan, anto lo sigui anuncio di formacion di un cabinet militar.

—

Den Iglesianan nan ta lesa misa normalmente awor, den presencia di hasta hopi militar den uniform, loque ta mustra un desaprobacion di e actividadnan anti-catolico, qu tabatin prome qu e revolucion.

Te na e momentu aqui nada no ta mustra, qu e masa di obrero loque yuda Peron. Noticianan di prensa di inter e pais ta mustra, qu tur cos ta tranquil. E comandantenan di ehercito ta bisa qu tur ramo ta fiel.

E promé minister di India, Jawaharlal Nehroe (na man drechi) ta saludando e warda di honor, qu ta para cla na su yegada na Moskou. Banda di dje ta camna e premier sovietico N.A. Boelganin, cu barba. Na Nehroe su yegada na Moscou, na unda lo e queda 16 dia, miles di hende tabata presente pa salud'é.

HACEN LLOVER LOS METEOROS?

Es posible que haya una relacion entre la lluvia y el paso de los meteoros. Es esta una hipótesis que los fisicos australianos estan estudiando en colaboracion con sus colegas americanos los especialistas de la Universidad de Arizona. Se ha observado, en efecto, que se producian importantes precipitaciones en Sydney treinta dias despues de las „lluvias de estrellas".

Meteoros del sistema solar, de los que el globo terrestre atraviesa a intervalos regulares sus orbitas. Los sabios australianos estiman que hacen falta alrededor de treinta dias para que el polvo de esos meteoros llegue a nuestra atmosfera y pueda, por consiguiente, afectar a las nubes. En agricúltura sobre todo seria util que semejante hipotesis pueda llegar a comprobarse. Los fisicos competentes experimentan a altitudes diversas, tomando nuestras atmosfericas. Si se forman cristales de hielo a temperaturas anormalmente elevadas, se llegaria a la conclusion de la presencia de un elemento extrano capaz de „sembrar" una nube. La accion de los meteoros, sobre la lluvia no quedaria, sinembargo, demostrada, pero las experiencias concuerdan en Australia y en los Estados Unidos, la hipótesis seria evidentemente muy digna de retener la atención. (Unesco)

BAJO EL REINO DE LA IMAGEN

La Bienal de Fotografia, Cine y Optica, que acaba de tener lugar en Paris, ha organizado un estudio de conjunto de los aspectos cientificos, industriales y sociales de la fotografia y del cine. Bajo los auspicios de la Comision Nacional francesa para la Unesco, presidida por el Profesor Paul Rivet, tan conocido en todo el continente americano, se han celebrado una serie de reuniones, que han permitido realizar confrontaciones extremadamente utiles para los especialistas. Los hombres de ciencia, los educadores y los artistas han podido buscar soluciones comunes y establecer contactos directos con los tècnicos de la fotografia. Se esforzaban principalmente en crear un organismo permanente encargado de suministrar a la industria y a los usuarios de la fotografia una documentacion mantenida continuamente al dia sobre todos los progresos de la technica. Seria un organismo de enlace entre las numerosas disciplinas que tienen como base la fotografia, el cine y la óptica. Las reuniones han conducido al examen de los recursos de la fotografia y del cine desde los puntos de vista de la documentacion y la informacion, asi como al estudio de los efectos sociales de su desarrollo por lo que se refiere, sobre todo, a su influencia en el lenguaje hablado o escrito. (UNESCO)

PROGRESO EN LOS DERECHOS DE LA MUJER

Las mujeres de muchos paises del mundo han obtenido recientemente grandes exitos en la accion en favor de sus derechos politicos, sociales y economicos. La Comision de la ONU sobre el estatuto de la mujer, que se reunió recientemente en el cuartel general de la ONU, proporcionó interesantes informaciones al respecto. Nos enteramos, por ejemplo, de que Colombia otorgó el derecho de voto a las mujeres. Honduras reconocio los derechos politicos de todas las mujeres que saben leer y escribir, y de que se han adoptado nuevas medidas en el Peru, con vistas a dar a las mujeres la posibilidad de votar. En enero pasado, en Haiti, las mujeres participaron en las elecciones municipales y seis de ellas resultaron elegidas para importantes puestos. Unos sesenta paises han otorgado ya el derecho de voto a las mujeres, pero aun hay quince naciones que no han tomado medida alguna en ese sentido. (UNESCO)

CENTRO NACIONAL FARMACEUTICO EN BIRMANIA

Todos los sueros, vacunas y productos farmacéuticos necesarios para la defensa de la salud publica en Birmania se almacenaran en un grupo de edificios que se construyen actualmente en Rangun. Peritos britanicos se encargaran de ayudar al Gobierno en la creacion de una industria farmaceutica nacional y en la formacion del personal calificado. Se calcula que el Centro farmaceutico de Rangun estara acabado en el curso del ano entrante. (UNESCO)

TEAM DI FUTBAL BRAZILENO LO ANIMA A.S.U. SPORTWEEK

O'STAD: Pa duna mas animacion den e sportweek di A.S.U. lo yega Aruba dia seis di Juli un team di futbol Brazilenjo y nan lo hunga e mes dia pa 8 or di anochi den Wilhelmina Stadion contra e team nacional di Aruba. E team di Brazil ta profesional y nan yama „ A Portegueses del Rio".

EL A PERDE SU PORTEMONAIE

SAN NICOLAS: H. d. V. a duna keho na warda cu el a perde su portemonaie cu fl. 360,— aden. Tambe tabatin algun biljetji. E cartera ta marca cu „Heinekens". Nos ta spera cu esun cu a hanjele lo ta franco y cu D.V. pronto lo por hanja su cartera back.

CHISTE DI AWE

Tu ratardi un homber ta drenta e mes un barberia y tur dia e ta bisa:

„Ay Dios, tin cinco persona promer cu mi, lo mi bolbe mayan". Y asina ta bai pasando varios dia tras di otro. Alo largo e barbero a dicidi di manda e mucha di barberia sigui e homber y averigua ta kico ta pasando cu e homber. Ora e mucha a bini back el a bisa su hefe „Mi no ta comprende, e homber a bai directamente na bo cas".

CUMPLEANJO FELIZ

ORANJESTAD: —
Mashar pabien nos ta yama Alex David Werleman, cu a haci cuater anja ayera. Tambe ta manda un sincera felicitacion pa Sr. Mario Yarzagaray y Srta. Carmen Werleman. Alex nos ta spera cu lo bo ta un bon mucha y lo bo haci hopi cos di bon mucha pa mama no tin mester di rabia.

Tambe nos kier dirigi nos sincero felicitacion na Luis Geerman y Sr. Koolman cu tambe a haci anja ayera. Na e dos jarigennan di ayera ariba menciona tur cos bon en lo futuro.

DIABIERNE ANOCHI ULTIMO REUNION PUBLICO DI E EILANDSRAAD ACTUAL

O'STAD: — Segun nos a worde informa lo tin diabierne awor dia 24 di Juni pa ochor e ultimo reunion di eilandsraad actualmente. Promer caba nos a tende e fecha aki menta pero awor cu tur e miembronan nobo di Eilandsraad a manda nan confirmacion, cu excepcion di E.O. Petrona y C.A. Eman, e fecha ariba menciona por worde considera como sigur. E agenda ta masha cortico. Cu excepcion di aprobacion di e notanan di e ultimo y e cartanan recibi ta un punto mas tin y esey ta aprobacion di e papelnan di e miembronan nobo.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A.

O'STAD: Amateur Baseball Bond Aruba lo tene dia 23 di Juni un reunion general. Nombramento di directiva ta e punto mas principal di e programa. E reunion lo tuma lugar den sala di reunion di Lago Sport Park.

TRES CONJUNTO LO COLABORA NA E VELADA NA MISA DI FATIMA

O'STAD: — Segun Sra E. van der Dijs de Pichardo a informa nos, ken ta organiza e velada artistica cu lo tuma lugar dia bierne awor den teatro De Veer, cu no menos cu tres conjunto ta tuma parti. Senjora Pichardo tin hopi speranza cu e velada aki lo tin un mes exito cu esun cu el a organiza riba dia de las Madres den Sociedad Bolivariana na beneficio di e cas pa hendenan bieuw.

Ensayonan pa e velada aki cual ta na beneficio di misa di Fatima cual lo worde traha na Dakota,a bai mashar liher y na su deseo.

MALTRATA MIENTRAS E TABATA NA CAMA

STA. CRUZ: — Dialuna mainta pa mas o menos cuarto pa cinco poliznan a worde avisa door di C.R. cu su bisinja C.A. biba na Urataca a queda hinka cu un cuchiu. Ora nan a investiga a socede vu CA di 61 ana, mientras cu e tabata na sonjo drumi riba su cama a worde hinca cu un obheto to skrepi na su garganta y pecho. Dr J. Tromp a duna judanza. Nan ta supone cu ta CA cu su yiu cu cual e ta na malo lo a atakele.

TATA DI CAS CU UN BURACHERIA RABIOSO

STA. CRUZ: — Srta. L.G. di Macuarima a bai keha cerca Poliznan na warda di Sta. Cruz cu su casa cu hopi biaha ta yega cas burachi ta zundrele mashar y tin biaha e ta menaza nan cu cuchiu. Atrobe el a bolbe haci mescos. Poliz a bai su cas y a hanjele bon canja. Pa su mes bon y pa otronan tambe poliz a dicidi di serele te ora e buracheria pasa.

HOLLANDIA TA CELEBRA 32 ANJA DI EXISTENCIA

O'STAD: — Dia 23 di Juli e club di futbol „Hollandia" lo cumpli su 32 anja di existencia. Pa motibo serio e club di mas bieuw lo no por pone ningun celebracion riba es dia ey. Dia 9 di July directiva a scohe pa celebra e fiesta.

Directiva tin intencion di haci un biaha pa Surnam y B.G. pa e club por hunga algun wega na e lugarnan aki. Na Surnam nan a tuma contacto caba cu e club „Robin Hood" cu a hunga na anja 1954 aki na Aruba. Den colonia ingles nan lo busca contacto cu B.G. Football Association. Decisionnan definitivo no ta completo ainda.

STA ROSA TA JEGA DIA BIERNE MAINTA TEMPRAN

O'STAD: — Segun schema Sta Rosa lo yega Aruba Diabierne mainta pa mas o menos seis or. Di Aruba lo bai 65 pasahero New York y cinco pa Cartagena cu e bapor aqui. E bapor lo bolbe sali — segun schema — pa mas o menos 1 or di merdia.

NO DIASABRA SINO DIABIERNE ANOCHI TIN REUNION DI CONTACTO CU DIRECTIVA R.C.A. Y MIEMBRONAN

O'STAD: — E reunion di contacto, cual directiva di R.C.A. tabata pa tene diasabra anochi cu su miembronan tanto futbalistanan como basket lo no tuma lugar mas riba dia Sabra anochi sino dia bierne anochi y no na RCA sino na Aruba Boating Club.

E motibo di e cambio ta pasobra cu Dia Sabra tin un feria na beneficio di misa di Dakota riba terrreno di R CA na Solito.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigito na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Razon 22 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Les Deaux Gosses"
Rialto: 18.00 „Pals of the Golden West"
20.00 „Tres Citas con el Destino"
Principal: 20.00 „City Lights"
Aurora: 19.30 „Crazy over Horses"
Savaneta: 19.30 „Mis Tres Viudas Alegres"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 18 te 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Muziek
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiër
7.00 Programma voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 35

Un zonido fuerte a pone enter e edificio fuerte sagudi. Un pida dilanti dje edificio a basha 'bao riba caja, dilanti nan bentana y a spat na filingrana, larga solamente e huma di kalki. E homber tras dje metraillador a mira su dilanti y tabata murmurra, pero cu un kickmento satisfecho el a bolbe cai sinta trobe den su mes posicion anterior, ora cu e stof a bai. I el a ripara cu e monton di piedra no tabata blokia su bista basha. Manera cu ta un hende por a primi un konopi, asina e bombardeo a stop unbez pa un rato, cu solamente un granaat cu a bin dal contra e bentana. Tabata reina un momento di silencio. E homber tras dje aparato tabata sinta net riba su curpa ta spera riba comando, cu su duim riba e konopi y cu su wowonan cu tabata brilla.

„Bo ta cla?" el a puntra su ayudante. „Ata nos ta hanja fierno ta camna subi plenchi awor".

Awor nan a tende batimento di skopet abao den vloer. E homber número un a saca su caha di cartucha di reserva caba y boog dje metrallador tabata move bai bini den un circulo, mientras foi otro bentananan tironan di scopet tabata ser dispara. Paresco a queda na su post, mei mei dje tralienan ta waak p'afor den e profundo scuridad.

Awor tiramento di scopet a stop. E silencio repentino tabata casi penosa. Sylvia tabata tende awor zonido dje golpinan dje hombernan cu tabata coba un muraya cinco bodega mas leu di nan. Awor nan a tende di ariba un otro zonido. Nan tabata trata na quibra e porta cu machete y hacha.

„Quico esai?" el a grita. „Ta quico a socede?"

E homber n'e metrallador a seca su frenta na su manga.

„Tur cos ta na orden. Senjorita. Nos a rechaza nan. Nan a ricibi gran perdida. Pero tabata nos obligacion."

„Pero e porta....."

„Ai ta un paar di tipo ta para mors. Unbez Sr. Devenish ta regla nan cuenta."

I en realidad a resona dos tiro masha duro, un quehido y atrobe silencio.

„Bo ta mira? Eseinan por lo pronto lo no risca bin molestia nos mas." Poco poco tabata aumentando un rumor cu tabata bini di p'atras. I mas ariba scopet tabata tira.

„E tironan ai ta di Sr. Fortesque. E ta trata na tene nan na un bon distancia. No preocupa bo Senjorita. Queda bo sinta calmo di bo camina bot'ai, pasobra te awor no tin peligro."

Inboluntariamente Sylvia a sonrei pa e sintimento sigur y anima di confianza aqui. Tabata un delicia pa por tabatin hombernan balente asina rond di bo.

Awor e granaatnan a cuminza trobe.

Tabata bira ora pa ora mas scur. E homber n'e metrallador tabata move intranquilo. Cu e scuridad y tanto huma preto asina lo ta imposible pa e por alcanza su intento. E no por a hanja mira e intrusonan pa e tira riba nan. I como e loop dje metrallador tabata door di tralie, ta den un direccion sol e por a tira. I un asalto den scuridad lo ta dificil pa rechaza cu metrallador.

E tabata sa tambe cu di banda nan no tabatin defensa. E hombernan para aqui lo no por mira tur e atacadornan den scuridad pa nan tene nan leu foi e edificio di tur banda.. Riba dak tambe tabatin un punto debil. Si e diferente granaatnan quibra e dak, anto lo ta masha facil pa nan drenta e edificio di ariba. I e hombernan para ariba lo tin masha trabao pa lucha contra nan. I lo nan no por duna mucho resistencia.

„Ta duele di nos cushina", e homber a observa.

„Cerra diente riba otro", numero 2 a grita y a hala e gai dje metrallador.

Granaatnan a sigui ta cai cu regularidad. Continuamente enter e cas tabata sagudí riba nan bao di choque di un of otro tiro fuerte. Nan tabata tende com e dak a cuminza ta basha 'den na ruina riba zolder y riba vloer, como si fuera esaqui quier a penetra te bin cai riba nan cabez. Pero e parti di bodega tabata fuerte y e ruina cu a cai ta yuda forma di mes un proteccion pa nan.

E tension aqui tabata quibra nervio di hende. Tabata como si fuera e bombardeo aqui a dura oranan caba, como si fuera hamas lo e termina; manera nunca no tabata existi un cos cu yama silencio — manera enter bida semper tabata yen dje tumulto horrible aqui.

Sylvia tabata sinta cu su mannan den otro ta pensa riba Devenish, cu tabata aya riba den e edificio cu tabata a punto di basha 'bao un ora pa otro, mientras banda di dje murayanan tabata cai y vloernan tabata zink pega cun'é y aire tabata yen di proyectilnan di metal ardiente cu tabata fluit den laria. Lo e tabata na bida ainda? Ta posible cu un hende por queda biba den un fierno asina? Por tabata existi algo di speranza ainda? Tabatin utilidad di queda sinta aqui manera den un ratteval? Lo n' tabata mehor di a purba sali door di lucha, aunque bringando e por a muri?

Diripiente loque el a teme a socede. Cu un choque e bombardeo a termina. A resona ainda un ultimo granaat. Boveda dje bodega tabata tembla bao dje peso di tur e ruina dje edificio. Aire tabata tur na stof huma y olor di zwafel. Loop dje metrallador tabata cayente manera candela.

Nan tabata tende pasonan riba trapi dje bodega y ora cu Paresco a bai aya cu revolver na man, Devenish a aparece, palido y trompecando, cu un corta mahos riba su frenta. Un homber tabata sigui'é

„Awor ta ora cu lo nos mester bai. Nan ta riba dak y nan ta biniendo abao. Paresco pasa bo bai cu e damanan door dje bodeganan. I abo, Pratt bo ta queda hunto cu mi cu bo ploeg."

Sylvia a bula lamta.

„I Sr. Fortesque?" el a puntra lihé. I ora cu el a mira e impresion riba cara di Devenish el a puntra: „Morto?"

Devenish a sagudi cabez.

„E cu tur su hombernan a muri. pasobra e ultimo granaat cu nan a tira a spat enter e cuarto na pida-pida . . . .bam mira, haci lihé pa boso bai"

Sylvia a tira un bista lihera riba dje.

„Bo ta bini di ultimo?"

„Si — mi deber. Pero lo nos no queda hopi atras."

El a hui bistanan di Sylvia.

„Si, mi ta comprende esai", Sylvia a responde sin tono; anto el a bira su cara y a sigui e otronan, pasando den e buraco dje muraya. El a tira un ultimo bista su tras y a mira Pratt ta saca e slot foi e metrallador, mientras e otronan tabata yena nan saco cu bo foi un caha.

Lihé e tabata sigui Paresco y su hombernan, pasando di un bodega na otro y ningun di esaquinan ainda no a sufri danjo dje bombardeo. Te porfin cu nan a yega na un dje bodeganan cu tabata tur na ruiana y cu naturalmente tabata mas facil pa nan pasa y porfin nan a alcanza e luga abri, na unda 3 homber tabata para papa soda y terrible cansa ta sostene riba nan piquinan. Nan a pasa esaquinan tambe, pasa ainda un bodega mas y a subi un trapi masha steil di palo.

Tur e tempo ai nan no a tende nada sino solamente sonido di nan mes pia y halamento di rosca di cada un, pero ora cu nan tabata subiendo e trapi, a desenfrena un rumor diabolico den e keldernan nan tras.

Primeramente nan tabata tende gritamento y boroto, despues tironan di scopet. Luego un momento di silencio. Despues nan a tende un explosion terrible di un bom. Sylvia tabata puntra su mes n'e momento ai ta quende lo a tira e bom ai of quizas e por a herida Devenish y cu si tabata asina, cu n' tabata su deber di regresa bai n'e luga di calamidad p'e bai presta Devenish prome auxilio.

„Bam mira, Senjorita. Adilanti", Paresco a grita ,ora cu el a mira cu Sylvia a queda para indeciso riba n'e trapi. I el a coh'é na su braza. El a camna cun'é, gui'é y a pasa cun'é door di un monton grandi di ruina na e luga nau nda un dia tabata vestibulo y door di un porta quibra nan a hanja e aire frio di anochi.

Gustosamente e tabata respira e damp zuur y skerpi cu tabata yena den e bodeganan, tabata como si fuera tabata un lucha pa logra libertad. Cu animo nobo e tabata sigui Paresco,

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Es ora ey Cisco a keda poco mas sosega pasobra el a kere cu sheriff tambe a cuminza bira cobarde manera e otro hendenan di e pueblo.

„Dokter a bisa mi cu lo mi mester keda sin traha basta tempo largo y ta asina cos ta cu Hermanos Bragos ta probecha e oportunidad di mi ausencia."

„Si ya nan a haci un bishita caba den tienda di Magon" Cisco a bisa e sheriff. „Y nan a haci danjo tambe?" „Si nan no a haci danjo, sheriff, nan a bai cu tur placa y distribui tur loke nan a larga, pero unico cos nan a larga un papel si."

„Bueno ta mashar facil anto cu Magon por acusa nan dilanti di un huez, y lo ta pa cual motibo lo el no kier keha nan basta no ta miedo di e hendenan ey e tin".

Cisco por a weita na Sheriff su cara cu e cos ta molestiele mas tanto ainda cu e ta weita su hendenan den peligro y el no por haci nada pa nan, pasobra dokter a taha pa el no lamta riba e pia.

Representacion di empleado

(Continuacion)

E plan aki tabata en principio discuti cu e representantenan, quende a expresa e deseo di nan companeronan di trabao pa fondo di biaha foi Aruba durante vacacion. Establece na 1945 y liberalisa na 1951 e plan di spaar aki ta juda empleadonan di spaar 3½ por ciento di nan sueldo cual e compania ta pone acerca florin pa florin.

E placa ta disponible na cualke tempu un empelado ke tuma un bonus vacacion. Mas cu 99 por ciento di tur e empleadonan ta spaar pa vacacion por e medio aki.

Plan di retiro —

Asina cu e operacion di Lago a bira un empresa permanente y estabel y asina cu e empleadonan, quende tabata emplea e prome dianan aya a yega na edad avansa, el a worde evidente cu cualke provision tabata necesario pa behesa, huntu cu nan economico personal gespaar durante nan emplea. Y asina na 1949 e Plan di Pension di Lago a worde estableci dunando un pension pa bida sin ningun costo n ae empleadonan. Pa sea elegible, un empleado mester tin 15 anja di servicio cu e compania y sesenta anja di edad, e empleado cu tin 15 anja di servicio tin loque nan ta yama „vested rights". Esei ta e derecho garantiza un pension di Lago ora e ta califica door edad.

E plan ta provee ademas, si e empleado ta desea un pension cu disconto e por worde paga asina tempran como 50 anja di edad. Mientras e plan a sirbi, sin duda, e necesidad basico pa cual e tabata establece, e ta significante cu awe e representantenan di empleadonan ta cuminsa un estudio com e por worde mehora.

Plan di Beneficio pa Desabilidad —

E plan aqui ta provee pagamentu pa e empleado ora e no por traha mas pa causa di malesa o desgracia.

Afo e obligacionnan basico abao di ley di Antilia Holandes ,e plan di Lago ta duna beneficio en exceso di cual e ley ta demanda tocante e cantidad di placa y cubrimentu di tur empleadonan. Mientras e regla legal ta stipula cierto beneficio basa ariba un sueldo maximo di Fls. 10.— pa dia, e beneficionan di Lago ta calcula ariba e ganamento actual di e empleado. E medio ta mucho mas cu e Fls. 10 legal.

Tambe, aunque e ley no ta exigi pagamento di beneficio pa enfermedad pa e empleadonan quende ta gana mas cu Fls 20.— pa dia. Lago su plan ta provee pagamentu igual pa tur empleadonan sin considera nan ganamentu. Pasando e concepto legal, Lago su plan ta provee tambe renta pa empleadonan cu mas di 15 anja di servicio cu ta debilita permanente y henteramente pa traha. E plan di beneficio formal aqui a worde adopta na 1951.

Plan di Beneficio di Sobrieviviente —

Etablece na 1946 abao un nomber diferente e plan aki ta provee awor pagamento pa e sobreviviente di empleado y pensionistanan. Tal pagamento ta iguala e ganamento di un anjay ta extende pa un periodo di dos anja. E pagamentonan aqui , haci bao di e plan aki ta henteramente aparte fói y huntu cu pagamento exigi door di ley den evento di morto di e empleado door di un desgracia industrial E representantenan di e empleado tabata mas activo pa sigura e eligibilidad pa e beneficionan abao di e plan aki lo worde extende na e dependientenan ariba un base mas extensivo.

Esaquinan ta e desarollonan grandi y extensivo den anjanan na Lago pa sirbi e necesidad y deseonan di Lago su empleadonan maner aexpresa door nan voz, e voz di representacion independiente di e empleadonan. Den tur asunto, sea cu e ta aumento di sueldo o adopcion di un plan di beneficio nobo, e record ta munstra cu un problema di Lago su empleadonan a worde trata cu exito door di e directiva di Lago y e representantenan di empleado.

E sistema di representacion di e empleadonan independiente manera desarolla na Lago ta hanja su forza mas grandi d enabilidad pa trata y developa solucionnan di e problemanan cu ta afecta henter e grupo di empleado. Na e mes tempu e ta sigura contra lubidamento di e problemanan di e grupo especial chiquito y e individual.

Esaqui tabata e historia dj'e representacion su desarollo, di ganamentu material pa tur e empleadonan di Lago, basa ariba factor invisible, di confianza mutual y respet. E ta un historia basa riba e deseo pa obtene mehoramento door e esfuerzo cooperativo y un conocimento cu e unico goal comun ta un empresa productivo y efecto cu tu rhende interesa ta hanja parti di su exito. E mehoramentonan evidente, e factornan sterki indirectamente ta talento djerepresentacion independiente di e empleadonan di Lago.

(E ta sigui)
(Aruba Esso News)

VROLIJK, SOLOGNIER TA RICIBI EMBLEMA DI 30 ANJA

SAN NICOLAS: — Dos empleado di Lago — Roman C. Vrolijk y Rijinio Solognier — na principio di e luna aki a ricibi boton cu diamanta y certificado den leshi simbolizando nan 30 anja di servicio cu compania. E presentacion a worde haci na reunionnan di Management-Staff Committee.

Sr. Vrolijk di 50 anja di edad awor, tabata emplea pa di promer bez na 1925 den Departamento di Marina na unda el a traha ariba botonan chiquito. El a larga servicio di Compania na Juni 1931 y a worde re-emplea na Augustus e anja ey como launchman. Anja pasa el a worde transferi pa Floating Equipment Division, unda awe e ta emplea como launchman A.

Sr. Solognier, 54 anja, tambe tabata emplea pa di promer bez na 1925. El a cuminza traha den e departamento cu awe yama Yard y Craft y na 1930 a worde transferi pa Receiving Shipping. Despues di enfermedad di 42 dia na 1949 el a bolbe na December di e mes anja pa Receiving & Shipping, unda e ta un Corporal A.

Ningun di e dos hombernan aki a sufri un accidente industrial cu perdida di tempo.

(Aruba Esso News)

OPENHARTIG COMMENTAAR

(Vervolg van pag. 2)

Kans op beterschap?

Ook al zou men het van begin tot eind oneens zijn met de opvattingen van de A.S.U., dan neemt dit nog niet weg, dat men er tenminste over praten kan nu er een kern is gelegd voor discussie. Dat van de zijde van Curacao weinig zakelijk commentaar is gekomen, valt ons tegen. Maar misschien komt dat nog wel. Men zou de sport geen slechtere dienst bewijzen dan door te zwijgen.

Wat kan de overheid in deze doen? We leven gelukkig niet onder een totalitair regiem, dat de sport, en dan in het bijzonder de wedstrijdsport met zijn dresseerkarakter, tot overheidstaak stempelt. De overheid kan — en moet — aanmoedigen en waar nodig uitwassen tegengaan. Maar daarmee is alles gezegd. Het ligt niet op de weg van land of eiland goed geld naar kwade zaken te smijten; op geen enkel gebied trouwens. En het is een kwalijk riekende zaak als blijkt hoe weinig eigen initiatief er te vinden is en hoeveel ruzie er onderling wordt gemaakt. Zou de overheid hier niet het beste doen als zij zich voorshands van iedere steun verre hield, totdat haar blijkt dat er althans een begin van onderlinge verdraagzaamheid en samenwerking aanwezig is? Wij geloven dat door deze houding de sport oneindig veel beter gediend zal zijn dan door toegeeflijkheid en Sinterklazerij.

NASCHRIFT VAN DE REDACTIE

Bovenstaand arkitel verscheen in het weekblad „Curacao" van 18 Juni j.l. en om zijn belangwekkendheid hebben wij gemeend het in zijn geheel op te nemen, opdat een wijdere kring lezers op Aruba van het artikel kennis zal kunnen nemen. Bovendien hebben wij bij de Aruba Sport Unie om commentaar op bovengeplaatst stuk gevraagd.

De A.S.U. verklaarde ons in de allereerste plaats verheugd te zijn over de klare en opbouwende wijze, waarop het weekblad de bovenomschreven kwestie heeft uiteengezet. Het artikel getuigt, aldus het bestuur, van een gezonde opvatting en zal stellig een positieve werking hebben. De A.S.U. wilde echter van de gelegenheid gebruik maken om hier en daar enkele aanvullende verklaringen te geven, zodat eventuele verkeerde indrukken over bepaalde onderwerpen, in het stuk aangehaald, niet voort leven.

In de eerste plaats gaat het om het begrip „training". Het is stellig niet de bedoeling van de A.S.U. de jeugd op de scholen „af te richten", integendeel. Men bedoelde met het woord „training" dan ook meer „instructie". Er wordt op Aruba veel aan base-basket en softball gedaan. Doch de kennis van deze takken van sport hebben de beoefenaren van elkaar af moeten kijken, daar er niet voldoende mogelijkheden waren tot vermeerdering van de technische kennis hiervan. Wil men echter met zijn spel op een hoger peil komen, dan is het verkrijgen van een goede techniek een eerste vereiste, anders blijft het maar doorgaan op het oude —en niet al te hoge— niveau en zullen de spelers bij internationale ontmoetingen nimmer tot behoorlijke prestaties komen.

Geen „africhting" dus, doch van jongsaf aan meer techniek bijbrengen, zodat later een groter arsenaal spelers ter beschikking staat, waaruit dan geselecteerd kan worden en een verdere training kan worden gegeven.

Niet een bepaalde sport wil de A.S.U. verder propageren, doch juist een zo alzijdig mogelijke ontwikkeling, door meer beoefening van de buitensport op de scholen.

We hebben hier een gunstig klimaat en toch zitten de scholieren nog vaak binnen voor de lichamelijke oefening. Laat hen naar buiten trekken, is de mening van de A.S.U.

Bovendien brengt de beoefening van buitensport onder technische leiding meer team geest, sportspirit- en discipline bij de jongemensen, dan dit in de gymnastiekzaal het geval is. Op de scholen is het de plaats, waar dit bijgebracht kan worden, daarna (bijna) niet meer. De Aruba Schoolsport Bond zag dit reeds en heeft al veel goed werk gedaan.

Sprekende over de verhouding Aruba-Curacao in de sport zeide men van A.S.U.-zijde ons, dat volgens de mening van deze organisatie, de kernoorzaak ligt in de verkeerde „set-up" van de Antilliaanse sportorganisatie. Indien er een Olympisch Comitè gevormd wordt, waarin Curacao en Aruba zitting hebben en waarin dus door beide eilanden samen beslissingen genomen worden en dit niet meer door een bepaalde groep gedaan wordt, zal er veel ruzie de wereld uit zijn. Doordat deze organisatie niet bestaat en er wellicht van beide zijden fouten gemaakt zijn, kwam men tot wrijvingen, die behalve het leven veronaangenaamden de sport ook niet bepaald stimuleerden. Het is dan ook de wens van de A.S.U. zo spoedig mogelijk tot een dergelijk comité te komen.

NOORDKOREANEN VRAGEN ASYL

SEOEL, 21 Juni.— Op het vliegveld van Seoel zijn twee Noordkoreaanse officieren in een klein vliegtuig geland. Zij hebben om politiek asyl gevraagd.

Dit is de eerste desertie per vliegtuig sedert de landing van luitenant No Koem Sock in Zuid Korea in Augustus 1953. Deze luitenant vloog met een MIG-toestel naar de geallieerden over.

WESTERSE BESPREKINGEN MET JOEGOSLAVIE

BELGRADO, 21 Juni.— De besprekingen tussen de vertegenwoordigers van Joegoslavie, Amerika, Engeland en Frankrijk zullen op 24 Juni te Belgrado beginnen en tot 26 Juni duren, aldus is door het officieuze Joegoslavische persbureau Jougipress bekend gemaakt.

Naar veiliger autoraces

MILAAN. — De Italiaanse automobielsport-commissie heeft alle vergunningen voor autoraces in Italie onder formule I en voor sportwagens met een inhoud van meer dan 2000 c.c. ingetrokken, in afwachting van strengere veiligheidsbepalingen.

De commissie nam deze beslissing na een nauwkeurige studie van het rapport over het ongeluk te Le Mans.

Vermoedelijk zullen de nieuwe veiligheidsmaatregelen rond 8 Juli aan de sportcommissie van de Italiaanse Automobiel Club kunnen worden aangeboden. Tot die datum zullen alleen races gehouden kunnen worden indien een speciale vergunning wordt verstrekt.

Deze bepaling geldt intussen nog niet voor de tweede Shell Grote Prijs race voor sportwagens tot 2000 c.c., die gehouden zal worden op het Imola circuit, terwijl op het ogenblik reeds ernstig gewerkt wordt aan veiligheidsmaatregelen voor de wedstrijd om de Grote Prijs van Rome voor wagens tot 3000 c.c., welke op 10 Juli zal worden gehouden.

Nederlandse regering diende gewijzigde huur- en belastingwet in

's-GRAVENHAGE. — De regering heeft thans bij de Tweede Kamer der Staten Generaal als gevolg van de kabinetscrisis een gewijzigde Huur- en Belasting ontwerpwetgeving ingediend. Deze voorstellen zullen zo spoedig mogelijk door de Kamers worden behandeld, zodat de belastingverlagingen en de huurverhoging inderdaad op 1 September van dit jaar zullen kunnen ingaan.

De Tweede Kamer zal de wetsontwerpen in Juli behandelen. Dit is noodzakelijk met het oog op de behandeling in de Eerste Kamer daarna voor de vacantie.

De nieuwe voorstellen van de regering houden het volgende in:

Een algemene huurverhoging van 5% ingaande 1 September a.s. Voor het onderhoud der woningen komen alsnog waarborgen.

De inkomsten en loonbelasting worden per 1 September over de gehele linie met 6% verlaagd.

De omzetbelasting op textiel en suiker wordt afgeschaft met ingang van dezelfde datum, maar deze verlaging is tijdelijk en duurt tot 1 Januari 1957.

De grondbelasting wordt verlaagd. Dit komt neer voor gebouwde eigendommen op een verlichting van 37% en voor ongebouwde eigendommen op een verlichting van 29%. Dit gaat in op 1 Januari 1956.

Voor de heffing van de inkomstenbelasting zal men van de woonhuizen die niet horen tot bedrijfs- of beroepsvermogen de afschrijving mogen stellen op 15% van de huurwaarde — thans 10% —. Ook deze maatregel gaat in op 1 Januari 1956.

Voor de personele belasting wordt de bestaande aftrek aan de voet en de begrenzing van het kinderaftrek verruimd met 5%. Het heffingspercentage wordt van 4,5 gebracht op 4.25.

's WERELDS AUTOPRODUCTIE

NEW YORK. — Volgens het statistisch maandblad van de Verenigde Naties was de wereldproductie van motorvoertuigen, exclusief de Sovjet-Unie, China en Oost-Europa, in 1954 ruim 9.5 millioen of 3% minder dan in 1953. Het aantal voertuigen in gebruik in 1954 is met ongeveer 6% gestegen tot 85 millioen. Terwijl de productie in Noord-Amerika in 1954 gedaald is met 11%, steeg die in de rest van de wereld met 27%. en West-Duitsland is thans op twee na de grootste producent van motorvoertuigen. Sedert de oorlog hebben de autofabrieken in West-Europa van Noord-Amerika de rol overgenomen van voornaamste leverancier van motorvoertuigen aan de rest van de wereld. Terwijl in 1938 Noord-Amerika nog ruim 60% van de wereldautoexport voor zijn rekening nam, kwam in 1954 ruim 70% van de werelduitvoer voor rekening van West-Europa. Bijna 60% van de werelduitvoer van 1.34 millioen motorvoertuigen wordt opgenomen door twaalf landen, waaronder Belgie, Nederland, Venezuela, Mexico en Brazilie.

KLM KWARTAALCIJFERS

In het eerste kwartaal van 1955 heeft de K.L.M. 7% meer passagiers vervoerd dan in de overeenkomstige periode van 1954, nl. 126.641 tegen 118.125. Het aantal verkochte passagiers-kilometers nam met 10% van 288.568.000 tot 317.132.000 toe. Gemiddeld legde elke passagier een afstand van 2504 km af (2442 km)

Het vrachtvervoer steeg met ruim 580.000 kg tot 4.584.000 kg, hetgeen 15% hoger is dan in het eerste kwartaal van het vorige jaar. Ook het aantal gevlogen kilometers nam met 15% toe en bedroeg in de eerste drie maanden 13.243.000. Het postvervoer liep iets terug, nl. van 552.000 kg tot 541.000 kg.

Matrona speelt voor ADO

's GRAVENHAGE: Pedro Matrona, de Antilliaanse voetballer, lid van Jong Holland en achterspeler van het elftal van Curacao, is in Nederland gearriveerd met zes maanden studieverlof. Hij wil zich op de hoogte stellen van het scheidsrechterswezen in Nederland en het trainersdiploma halen. Hij kreeg toestemming van de K.N.V.B. om voor A.D.O. te spelen. Binnenkort zal Matrona op een nader aan te wijzen plaats in het elftal van A.D.O. aan de competitie deelnemen.

VAN DER HART EN DE MUNCK BIJ EUROPESE SELECTIE

's GRAVENHAGE: Cor van der Hart en De Munck zijn resp. als midhalf en doelverdediger candidaat gesteld voor de continentale voetbalploeg, welke 13 Augustus tegen Groot Brittannië te Belfast uitkomt.

Het team wordt samengesteld door de Hongaarse voetballeider Gustav Sebes, die bereid is de candidaten voor de continentale ploeg te verzamelen. Hij is nog niet bekend, wanneer de continentale ploeg wordt sa-

MINISTER BEYEN IN LONDEN

LONDEN. — De Nederlandse minister van buitenlandse zaken, mr J.W. Beyen, is te Londen aangekomen voor een bezoek in verband met de economische samenwerking in Europa. Hij zal heden met de Britse Minister van financien, Butler, het vraagstuk van de convertibiliteit der valuta bespreken.

MOLOTOV AANVAARDT WESTELIJKE VOORSTELLEN VOOR GENEVE

CONFERENTIE DER GROTE VIER KAN ENKELE DAGEN LANGER DUREN

Hoogste voorrang werd gisteren door de internationale persbureaux verleend aan het bericht uit San Francisco dat de Russische minister van Buitenlandse Zaken, Molotov, zijn goedkeuring heeft gehecht aan de door het Westen voorgestelde regelingen voor de komende Conferentie der Grote Vier in Geneve. Dit werd medegedeeld na een bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken, die ruim vijf uur duurde. Een Westelijke woordvoerder in San Francisco deelde later op de dag mede dat Molotov zijn definitieve goedkeuring nog kan geven voor de herdenkingsbijeenkomsten in Frisco zijn beeindigd. Dit zou een nieuwe bijeenkomst van de vier ministers van buitenlandse Zaken onnodig maken.

Molotov verklaarde dat hij nog geen tijd gehad had om de Westelijke voorstellen grondig te bestuderen „doch" — zo zeide hij — „op het eerste gezicht schijnen zij niets te bevatten, waarmede ik het niet eens kan zijn.

De Westelijke voorstellen omvatten onder meer, dat Eisenhower de eerste dag als voorzitter zal optreden, omdat hij staatshoofd is en de andere drie (Eden, Boelganin en Faure) regeringshoofden zijn. Voorts zou de conferentie een of twee dagen langer kunnen duren dan aanvankelijk door het Westen was voorgesteld, namelijk vier dagen, hetgeen de Sovjet-Unie eigenlijk te kort acht voor een bespreking der wereldproblemen.

Premier Boelganin van Rusland heeft in een toespraak verklaard, dat de Sovjet-Unie op de komende bijeenkomst van de regeringsleiders der Grote Vier „alles in het werk zal stellen om bij te dragen tot vermindering van de internationale spanning", aldus radio-Moskou. Boelganin verklaarde dit in antwoord op een toespraak van Nehroe in het Dynamo-stadion te Moskou.

BELANGRIJKE OLIE-EXPLORATIES IN RUSLAND

MOSKOU: Volgens de „Prawda" zijn de laatste jaren in de Sovjet-Unie belangrijke nieuwe olievelden ontdekt, waarvan sommige in het midden- en benedengebied van de Wolga en twee in het gebied van Stalingrad. De olieproductie van het laatste gebied was in 1954 ruim 11 maal groter dan in 1951, toen met de productie begonnen werd. Verwacht wordt, dat de productie dit jaar het 20-voudige van 1951 zal zijn.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a lamta di bon bijs y net el a caba y ta bistiendo su bachi pa é sali pa oficina Pepita ta bise cu el no por haci cas limpi cu tur e cachornan cu lo no ta mehor e bai oficina cu nan. Lorenzo su bijs a danja mes ora y el a bisa Pepita tambe „Muher, mi kier sabi cu bo cabez no por ta mucho bon, con bo ta kere cu lo mi por bai oficina cu e cachornan, bo no sa usa bo sintir, bo no sabi c u mi ta un hende importante na oficina, ta ami ta hefe di e industria". „Awel ta esey mes mi kier meen, si ta abo ta hefe ningun hende no por pone contra si bo bai cu cachor si of no", Pepita a conteste.

Y como semper Pepita mester keda cu ultimo palabra, querido lectornan por weita aki riba kico ta e resultado, y no lubida no cu a sali un hefe tambe pa Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DONDERDAG 23 JUNI 1955 — No. 2238

Minister Beyen besprak in Londen verdere economische integratie in West-Europa

LONDEN. — Gisteren keerde de Nederlandse minister van buitenlandse zaken, mr Beyen, naar Nederland terug na een driedaags bezoek aan Londen, tijdens hetwelk hij getracht heeft de Britse regering ertoe te brengen mede te werken aan het onderzoek, dat deze zomer zal worden ingesteld om te komen tot verdere economische integratie in West-Europa. Hij voerde besprekingen met Eden en andere ministers. In diplomatieke kringen verklaarde men, dat mr Beyen de mening uitsprak, dat een vreedzame ontwikkeling van de atoomenergie, die zich nog in het beginstadium bevindt, uiterst vruchtbaar terrein vormt voor de Westeuropese economische integratie.

Verder besprak hij de vooruitzichten voor grotere samenwerking op het gebied van electriciteit, vervoer en burgerluchtvaart. De Engelse ministers hebben toegezegd zijn voorstellen zorgvuldig te overwegen. Men kan niet zeggen, zo schrijft de „Daily Mail", dat de Nederlandse delegatie in Londen weinig geeft en veel vraagt. Integendeel, haar lijst van werkzaamheden is minder onzeker en meer realistisch dan de Europese eenheid; de integratie is minder onzeker en meer realistisch dan de Franse lijst. Mr Beyen verwacht ons land deel te nemen aan een voorlopige bestudering van denkbeelden, als den uitbreiding van de Europese integratie tot verschillende andere sectoren en in het bijzonder van de mogelijkheid voor de Engelsen van nauwe samenwerking bij de ontwikkeling en productie van de atoomenergie voor de industrie. De economische voordelen van het gemeenschappelijk werk met zes Europese landen kunnen belangrijk zijn en de politieke behoefte eraan is duidelijk. Sneller dan wij denken zullen de Duitsers vorderingen maken op het gebied van de atoomenergie. Om te voorkomen, dat door dit simpele feit wijziging komt in de Frans-Duitse betrekkingen, moeten pogingen worden gedaan om Duitse geleerden met Europese technici te doen samenwerken.

Plechtige belofte gestand doen.

Het blad merkt verder op, dat Engelse invloed tot dit doel moet worden uitgeoefend, maar dat deze slechts doeltreffend kan zijn, wanneer de Engelsen zelf nauw aan dit groepswerk deelnemen. Men mag nooit vergeten, dat Engeland plechtig de rol aanvaard heeft van permanente bemiddelaar, bewaker en adviseur van de Westeuropese Unie in het atoomtijdperk.

Mr Beyen deelde vóór zijn vertrek mede, dat de commissie uit de ze landen van de Europese gemeenschap voor kolen en staal omstreeks 1 Juli bijeen komt om aan te vangen met gedetailleerde studies inzake uitbreiding van de economische samenwerking. De ministers van buitenlandse zaken komen in September in Den Haag bijeen om kennis te nemen van de vorderingen. Hij zei Londen bezocht te hebben in zijn functie van voorzitter van het comité der zes ministers van buitenlandse zaken van de E.G.K.S., zodat hij niet uitsluitend het Nederlandse standpunt uiteenzette.

PASTOOR GROVE BETREKT HEDEN ZIJN NIEUWE PASTORIE BIJ DE KERK

BRASIL.— Gestadig vindt de bouw aan de Christus Koning Kerk in Brasil doorgang. Nu onlangs de bij de kerk behorende pastorie is gereed gekomen zal pastoor P. D. Grove deze heden betrekken. De sleutels hiervan werden hem Dinsdag j.l. ter hand gesteld, toen de directie van de Bouwmaatschappij „Aruba" met de architect de heer G. O. Vetter een bezoek brachten aan de kerk in aanbouw.

De pastoor deelde ons mede, dat de pastorie er prachtig uitziet en dat ook de bouw aan de kerk op een voortreffelijke wijze wordt uitgevoerd.

4 JULI INSTALLATIE NIEUW BESTUUR ROTARY CLUB?

ORANJESTAD.— Het enige tijd geleden gekozen nieuwe bestuur van de Rotary Club op Aruba zal tijdens de eerste bijeenkomst van de leden in Juli — naar onze berekening dus de 4e Juli in Trocadero — geinstalleerd worden. Deze installatie zal echter niet met de gebruikelijke feestelijkheden gepaard gaan; deze zullen pas plaats vinden in Augustus, na de terugkeer van de heer P. W. Switzer, de nieuwe voorziter, die in Juli niet op het eiland aanwezig zal zijn.

110 LEERLINGEN VAN AVONDSCHOOL A.T.S. KRIJGEN VOLGENDE WEEK WOENSDAG DIPLOMA

ORANJESTAD.— Op Woensdag 29 Juni aanstaande des avonds om zeven uur zullen ongeveer 110 cursisten aan de Avondtechnische school, verbonden aan de A.T.S., in de Sociedad Bolivariana hun diploma uitgereikt krijgen. Dit is de eerste maal sinds het begin van het avondonderwijs, dat in Januari startte, dat een groep afstudeert. Zes maanden geleden werd er met ongeveer 160 leerlingen gestart, zodat het aantal afgestudeerden als bijzonder gunstig genoemd mag worden. In September vangt de nieuwe cursus aan.

HUIS WERD KORT EN KLEIN GESLAGEN

SAVANETA.— Dinsdagavond om half tien vervoegde een zekere D. zich aan de politiewacht met het verzoek om assistentie, daar zijn zoon onder de invloed was thuis gekomen en met het meubilair overhoop lag. De knaap werd zwaar dronken nabij de woning aangetroffen. De politie heeft hem toch maar zolang meegenomen.

MEISJE DOOR AUTO AANGEREDEN EN LICHT VERWOND

SAVANETA. — Dinsdagavond om kwart over zes werd de politie gemeld, dat er bij Rooi Kootchi een meisje door een auto zou zijn aangereden .Een onderzoek, dat daarop werd ingesteld bracht aan het licht, dat de 7-jarige R.R., die in de woning van haar ouders werd aantroffen, aan beide knieën en aan het linker bovenbeen enige schaafwonden had opgelopen, die inmiddels echter al door dokter J. W. J. Brands verzorgd waren. E.H. de bestuurder van auto A-2520 waarmee het ongelukje gebeurde verklaarde dat hij plotseling moest uitwijken voor een meisje, dat onverwacht achter een andere auto vandaan kwam, terwijl op dat ogenblik juist het meisje R.R. de weg overstak. Een aanrijding was door deze ongelukkige samenloop van omstandigheden niet meer te vermijden. De politie onderzoekt deze verklaring.

1 JULI BRIDGE-DRIVE IN TROCADERO

ORANJESTAD.— Op 1 Juli a.s. zal er 's avonds een bridge-drive gehouden worden in het restaurant Trocadero. Organisatrice van deze krachtmeting op het gebied van dit edele spel is mej. Alentrino.

OP DOMINICAANSE BARK STREEK POSTDUIF NEER

ORANJESTAD.— Gisteren is ongeveer honderd kilometer buiten de Arubaanse kust een postduif dodelijk vermoeid neergestreken op de Dominicaanse bark „Rosa Maria" van kapitein Elias Jackson. De bemanning van het scheepje heeft het diertje onmiddellijk voedsel en te drinken gegeven en het direct na aankomst op Aruba bij de politie afgegeven.

De vogel is nu gezond en wel terug te verkrijgen bij de politiewacht in Oranjestad; de agent eerste klasse A. de Boer heeft de verzorging van de postduif, die nu al weer gezond en wel is, op zich genomen. Aan de rechter poot draagt het dier een ring gemerkt no. x-1 Curacao 54....65. Aan de linkerpoot zitten twee ringen, waarvan de een de kentekenen draagt: A. J. Bets. Cur. en de andere. die groen van kleur is het nummer 752.

COMITE VAN SANTA LUCIANEN WIL GAAN COLLECTEREN VOOR 2.000 DAKLOZE LANDGENOTEN

ORANJESTAD.— De 9e Juni heeft er in Santa Lucia een grote brand gewoed. Die dag is n.l. de tweede stad van het eiland, Soufriere, door een zware brand getroffen. die 2000 van de 5000 inwoners dakloos maakte en van have en goed beroofde. De schade wordt voorlopig geschat op BW$ 447.000,—, wat neerkomt op fl. 545.000,—!

In verband met deze catastrophe heeft zich op Aruba een comité van Santa Lucianen gevormd, die zich gisteren schriftelijk tot de commissaris van politie, mr H. C. Willemsen, hebben gericht met het verzoek hier een collecte ter leniging van de nood van hun eilandgenoten te mogen houden. De commissaris heeft de zaak nog in overweging .

RUST EN ORDE IN ARGENTINIE

's GRAVENHAGE, 22 Juni: — De Argentijnse ambassade te den Haag heeft een communique van de Argentijnse regering gepubliceerd, waarin gezegd wordt dat overal in het land rust heerst en het normale leven is hervat.

Er zijn maatregelen genomen ter bescherming van de kerken en religieuze instellingen. Het parlement nam een wet aan tot het instellen van een grondwetgevende Assemblee, waaraan de kwestie van scheiding van Kerk en Staat zal worden voorgelegd.

MINISTER STEVENS TREEDT AF

WASHINGTON, 22 Juni: — De Amerikaanse minister voor het leger, Robert Stevens, is vandaag afgetreden. Hij is bekend geworden door het onderzoek in zake McCarthy's beschuldigingen verleden jaar.

Muziekbibliotheek van dr Hartog alweer uitgebreid

ORANJESTAD.— Enige tijd geleden berichtten wij dat dr J. Hartog, bibliothecaris der Openbare Leeszaal en Boekerij alhier, van de regeringen van België, Zwitserland, Denemarken en Finland, een aantal muziekwerken, welke karakteristiek voor genoemde landen geacht mogen worden, ten geschenke had gekregen voor onze Arubaanse boekerij. Thans vernemen wij, dat van niet minder dan vijf andere landen eveneens dergelijke kostbare zendingen werden ontvangen, n.l. een collectie muziek uit Polen, Tsjechoslowakije, Noorwegen, Canada en de Unie van Zuid-Afrika.

De ene collectie is omvangrijker dan de andere, maar op den duur krijgt men een verbazend interessante verzameling. De heer Hartog vertelde ons bijvoorbeeld. dat hij van de Japanse regering toezegging had gekregen ,voor enkele partituren van traditioneel-klassieke Japanse muziek.

De collectie van Polen omvat o.a. de volgende contemporaine toondichters: Woytowics, Lutoslawski (5 bucoliques pour piano), Ekier (deux préludes pour piano), Kamienski (Chants de Kaszubie et de Kurpie), Malawski. Szeligowski, Bacewics, Serocki, Mycielski (Ouverture silésienne).

Al deze muziekwerken worden via de muziekbibliotheek uitgeleend.

Naar wij vernemen heeft het Bestuurscollege van het eilandgebied de vijf bovengenoemde regeringen als contraprestatie een exemplaar aangeboden van dr J. Hartog, Aruba, zoals het was — zoals het werd, ter plaatsing in de ambassade — of legatiebibliotheek in Den Haag. Op deze wijze krijgen de diplomatieke posten in Den Haag geleidelijk aan een documentatie omtrent ons eilandgebied Aruba.

ARUBA BOATING CLUB NU OFFICIEEL ERKENDE WATERSPORT-ORGANISATIE

ORANJESTAD.— Steeds wanneer op het terrein van de Aruba Boating Club wedstrijden of feestelijkheden plaats vonden, kon men al van grote afstand aan de beide vlaggemasten van de club het rood-wit-blauw en de mooie blauw-gele vlag van de Boating Club zien wapperen. Voortaan zal echter nog een derde vlag worden gehesen, die van de A.N.W.B. Dinsdagmorgen j.l. namelijk werd op het Arubaans consulaat van de A.N.W.B. bericht ontvangen, dat de Aruba Boating Club officieel een drievoudige erkenning heeft verworven, t.w. als Bondsligplaats, als Bondsaanlegplaats en als Bondsbotenbergplaats.

Dit impliceert, dat de Boating Club is opgenomen in de internationale groep der watersportorganisaties, waardoor mede de gegevens omtrent de A.B.C. opgenomen worden in alle internationale touristenuitgaven. Ook de Aruba Boating Club heeft er derhalve het hare toe bijgedragen, dat de naam van ons eiland steeds meer in het buitenland wordt gehoord.

Zevende dags Adventisten beginnen 25 Juni een nieuwe actie

SAN NICOLAAS.— De Zevende Dags Adventisten, een actieve kerkelijke organisatie, die op Aruba hoofdzakelijk geconcentreerd is in en om San Nicolaas, zal de 25e Juni a.s. een nieuwe actie beginnen voor het maatschappelijke en het jeugdwerk.

Deze actie omvat het inzamelen van geld voor twee projecten, waarvan de verwezenlijking in het belang van een grote groep jonge mensen zal zijn. Zowel de pastors als de kerkleden van deze godsdienstige stroming doen actief mee zoveel mogelijk geld bijeen te krijgen.

De pastors R. E Gibson, de president van de missie op de Nederlandse Antillen, en R. A. Hamm, de voorganger uit San Nicolaas gaan beiden met intekenlijsten en folders in alle talen, zelfs Jiddisch en Pools, de verschillende firma's af, terwijl hun volgelingen de huizen langs gaan.

Het eerste project, dat de Zevende Dags Adventisten willen verwezenlijken is de verbouwing van de oude kerk in de Bernhardstraat in San Nicolaas tot een recreatiecentrum voor de jeugd. Het tweede, dat echter nog in het stadium van de allereerste besprekingen verkeert, is de stichting van een permanent ontspanningsoord voor de jeugd in de omgeving van Palm Beach. Zoals wij echter reeds aantekenden verkeert het laatste plan nog min of meer in een embryonale staat en is op het eerste voorstel aan het B.C. nog geen reactie ontvangen.

Kinderen kunnen nu langer in Openbare Leeszaal terecht

ORANJESTAD.— Met de gesmeed-ijzeren lantaarns brandende aan het hek en op de zijterrassen bood de nieuwe behuizing van de Openbare Leeszaal en Boekerij gisteravond een feestelijke aanblik. En het was al weer even druk als de dag ervoor. Zelfs in zulk een mate, dat de normale bezetting voor de avonddiensten het maar amper aan kon en geruime tijd na afloop van de dienst nog bezig was op te ruimen. De bibliothecaris deelde ons mede, dat hij maatregelen getroffen heeft om voor komende Vrijdag en, zo dit nodig mocht blijken, ook volgende week nog, extra personeel te laten werken tijdens de avonduitleningen.

Natuurlijk willen de leden, als zij hun boeken terugbrengen, tegelijk eens een kijkje nemen in het nieuwe gebouw en dat is ieder ook vrijelijk toegestaan. Aan de andere kant vergt dit veel extra werk, maar de dienstdoende assistenten en de bode blijken met plezier hun werk te doen en als het even kan, ook inlichtingen te geven aan de bezoekers.

Zoals men weet is het aantal uren voor de uitleen van kinderboeken uitgebreid. Wel is de kinderuitleen Dinsdag en Vrijdag gesloten (de assistente werkt dan in Sint Nicolaas), maar verder blijft de kinderuitleen nu tot half 6 in plaats van tot 4 uur open.

Het blijkt, dat ook vele nieuwe leden zich nu opgeven. Teneinde geen stagnatie in de normale uitleenwerkzaamheden te doen ontstaan, deelde dr Hartog ons mede, dat nieuwe leden zich desgewenst ook gedurende de ochtenduren kunnen opgeven en dan voor die eerste keer ook boeken mee kunnen nemen. Per lidmaatschap mag ieder 4 boeken tegelijk mede nemen.

De bibliothecaris deelde ons mede dat de fraaie verlichting langs de straat en op de terrassen elke Dinsdag en Vrijdagavond zal branden.

Viana Auto Supply gaat komende drie maanden fl. 3.000.- weggeven aan kopers tweedehands wagens

Prijzen der wagens ook drastisch verlaagd

ORANJESTAD.— Viana Auto Supply & Trading Co. gevestigd in San Nicolaas, had een belangrijke mededeling te doen aan de pers van de week en nodigde daartoe vertegenwoordigers van de Koningin der Aarde uit om ten huize van de heer M. Viana het nieuws te vernemen. Daar, gezeten in de ruime patio van de fraaie woning van de heer Viana, vertelde de heer J. d'Aguair, rechterhand van de heer Viana, ons, dat de firma in de komende drie maanden voor een totaal van drieduizend gulden zal gaan weggeven. Dit was nieuws en bij het horen van dit bedrag spitsten wij uiteraard onze oren.

De fa. Viana heeft, als dealers van de Chrysler Corp. automobielen, tal van tweedehandswagens in voorraad. Zij verdwijnen regelmatig naar de kopers van tweedehandswagens, doch de firma zou het tempo nog wel iets willen versnellen en zon dus op middelen.

De volgende oplossing werd gevonden:

Alle tweedehandswagens, die op Zaterdag 25 Juni a.s. voor de verkoop ter beschikking staan, zijn op kaarten geregistreerd. Op deze kaarten staat a.h.w. de complete doopceel van de wagen en alle kaarten nu worden — gestoken in blanco enveloppes — Zaterdag naar het notariaat W. F. M. Lampe gebracht, waar mr. C. W. J. J. Heufke, een van die enveloppes apart legt (zonder te weten wat voor een kaart erin zit natuurlijk, want de kaarten zijn verzegeld). Nu komen er kopers en op 25 Juli gaat men bij de notaris kijken welke kaart — dus welke wagen — er van tevoren is uitgetrokken. De koper van deze wagen nu zal een premie van duizend gulden krijgen.

Hetzelfde gaat gebeuren in de periode van 25 Juli tot 25 Augustus en van 25 Augustus tot 25 September. In totaal zijn er dus drie kansen en wordt er Fl. 3.000.— aan premies uitgekeerd. Mocht de gelukkige koper echter toevallig een wagen gekocht hebben, die minder dan Fl. 1.500.— kostte, dan zal hij vijfhonderd gulden krijgen, zelfs als kostte de wagen hem slechts tweehonderd gulden. De premies worden aan de gelukkige kopers in contanten uitgekeerd.

Drastisch omlaag.

Verder deelde de heer Viana ons mede, dat hij besloten had de prijzen van de tweedehandswagens drastisch te verlagen. Ook deze maatregel zal — naar hij vast vertrouwt — er toe leiden, dat de wagens sneller gekocht worden.

Een van de grootste autohandelaren op ons eiland heeft nu met bovenstaande propagandamaatregel het wel zeer aantrekkelijk voor de kopers van tweedehandswagens gemaakt. In de advertentie in ons blad van heden verwijzen wij naar meerdere gegevens.

BESTE FOTO VAN DE MAAND VAN HEER CARPAY

ORANJESTAD.— Tijdens de bijeenkomst van de Aruba Camera Club, die Dinsdagavond j.l. gehouden werd bleek. nadat alle foto-inzendingen over het onderwerp „Havengezicht" door de aanwezige leden waren beoordeeld, dat de heer A.A.M. Carpay met zijn foto „Lichtspiegeling" de beste inzending had geleverd.

Tweede en derde werden de heren G. C. Bos en J. Hoen.

Tijdens de vergadering van eergisteravond werd ook vastgesteld, dat het onderwerp voor deze maand zal zijn: „Dierenstudie". Tenslotte werd nog bekend gemaakt, dat van de Aruba Boating Club een uitnodiging was ontvangen om tijdens de eerstkomende wedstrijden met raceboten en zeilschepen te komen fotograferen. een invitatie, die dankbaar door de amateurfotografen werd aanvaard.

KUNST-OP-SCHOOL-ACTIE GAAT VOORT

ORANJESTAD. — Woensdagmorgen de 29e Juni zal er des morgens om negen uur een schoolvoorstelling van het toneelstuk „Tartuffe" gegeven worden in het theater De Veer. Alle 9e en 10e klassen van de scholen in Oranjestad en San Nicolaas zijn uitgenodigd deze voorstelling bij te wonen.

Wynne Spooner demonstreert bij Wimco een complete make-up op haar eigen gezicht

ORANJESTAD.— Max Factor is een producent van schoonheidsartikelen, die zich in de loop der jaren niet minder dan een wereldfaam heeft verworven. En volgens het gros van de dames, dat de cremes, lotions en wat dies meer zij van deze koning van het boudoir gebruikt, terecht!

Max Factor heeft een van zijn speciale schoonheidsspecialisten, de charmante Wynne Spooner, naar het Caraibisch gebied gezonden om de dames in deze gebieden te helpen bij het op de juiste wijze aanbrengen van haar make-up. Volgens Wynne Spooner, die wij gisteren middag in de zaak van Wimco in de Nassaustraat in actie zagen, is het heus geen louter toeval, dat zij naar deze streken gezonden werd. Enkele specialiteiten van Max Factor, zoals de „Erace" en de nieuwe lip-stick „See Red" waren in andere landen reeds bekend, terwijl die op deze markten nog niet verkrijgbaar waren. Vrouwen, die over deze producten in kranten en tijdschriften lazen, hebben toen Max Factor vele brieven geschreven, die er tenslotte toe hebben geleid, dat de fabriek Wynne Spooner zond om o.m. deze producten zelf te komen introduceren.

Een complete make-up demonstreert de charmante demonstratrice uit Hollywood. En naar wij vernamen is het aantal dames, dat met grote aandacht de demonstraties in de zaken van Wimco in Oranjestad en San Nicolaas bijwoont, steeds vrij groot. Dat het aanbrengen van een complete make-up geen peuleschilletje is hebben wij gisteren wel bemerkt, toen wij Wynne Spooner bij Wimco in de Nassaustraat in actie zagen. Vijftien verschillende handelingen hebben wij kunnen onderscheiden, vijftien verschillende bewerkingen, die deze vriendelijke juffrouw dagelijks enkele keren op haar gezicht demonstreert. Wij hebben die manipulaties als volgt vastgelegd:

1. het reinigen van het gezicht met „cleansing cream"; de creme moet niet te zuinig en zachtjes aangebracht worden.
2. een handeling, die door deze schoonheidsspecialiste „completing our cleansing" genoemd werd; met een watje wordt een verfrissende substantie op de huid aangebracht.
3. het aanbrengen van de „foundation", de onderlaag, die in dit klimaat, waar de damesgezichten aan veel wind en transpiratie zijn blootgesteld, zeer belangrijk is.
4. de bewerking met „Erace", het middel, dat men aanbrengt op plaatsen, waar de huid ongerechtigheden als vlekken e.d. vertoont, en dat deze schoonheidsfoutjes volkomen elimineert. „Erace" is een speciaal Max Factor product, dat, naar Wynne Spooner ons vertelde, door vele filmsterren, die niet met moedervlekken en al op de gevoelige strook willen worden vereeuwigd, wordt gebruikt.
5. de onderlaag „rouge", die met de vingertoppen volgens de natuurlijke lijn voorzichtig moet worden aangebracht; door „rouge" wordt de natuurlijke kleur iets geaccentueerd.
6. de „pancake", een soort poeder, die met een nat sponsje — niet te droog dames — wordt aangebracht; met lichte streken wordt deze laag vlug op de huid gelegd. Vervolgens sponsje uitknijpen, met uitgeknepen sponsje de huid afdrogen en tenslotte met 'n droog doekje voorzichtig de huid geheel droog maken.
7. de „eye-shadow" komt aan de beurt; bij grote ogen weinig hiervan, en andersom; „eye-shadow" steeds kiezen in de kleur van de ogen!
8. gezicht wordt gepoederd; een dikke laag, die vervolgens met een zacht borsteltje wordt afgeveegd, grotendeels.
9. het bijtekenen van de wenkbrauwen; dit geschiedt niet overdreven en met een speciaal soort potlood van Max Factor met een extra zachte stift.
10. terwijl men de mond openhoudt worden de oogwimpers gekleurd; haartje voor haartje moet a.h.w. geborsteld worden. Door deze bewerking lijken de wimpers langer.
11. de lippen worden gestift met de See Red, de nieuwe kleur van Max Factor; met een penseel worden de lijnen van de lippen vervolgens bijgewerkt.
12. nog een laagje poeder wordt aangebracht.
13. „Cream Puff", de laagste laag.
14. sedert het aanbrengen van de lip-stick zijn nu enige minuten verlopen; de overtollige lip-stick wordt verwijderd door in een papiertje te „bijten", totdat de lippen niet meer afgeven.
15. een geurige vloeistof wordt in het haar gedaan, waardoor het gaat glanzen en beter zit.

Na deze vijftien handelingen is de vrouw klaar. En zij hebben zelf geconstateerd, dat zij er dan ook veel aantrekkelijker uitzien!

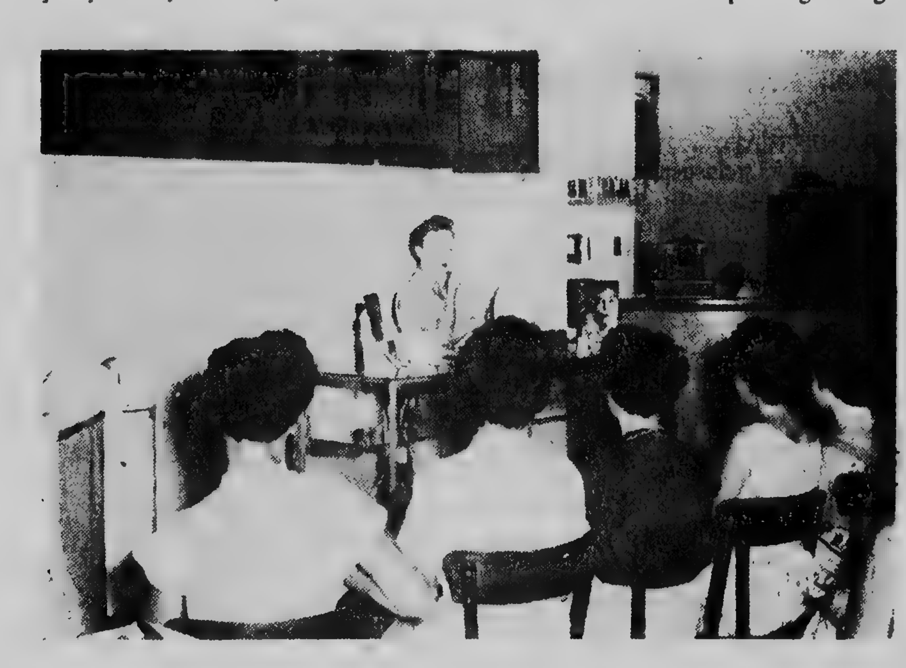

Mej. Wynne Spooner, de schoonheidsspecialist van Max Factor in actie bij de firma Wimco in Oranjestad

FOTO BONKE

HELICOPTER SCHOOL IN ENGELAND OPGERICHT

LONDEN, 22 Juni.— Het Air Service Training Establishment in Hamble, in de buurt van Southampton, dat wel de Britse luchtuniversiteit wordt genoemd, zal een helicopterschool openen; de eerste van haar soort in Groot Brittannie. De school staat open voor leerlingen uit West Europa en de landen van het Gemenebest.

STAKERS SLAAGS MET POLITIE

SAINT NAZAIRE, 22 Juni: — Stakende havenarbeiders te Saint Nazaire zijn vandaag slaags geraakt met de politie, waarbij ongeveer 35 mensen verwondingen opliepen. Vijftien der gewonden zijn politieagenten. Drie stakers, die eveneens gewond werden, zouden in ernstige toestand verkeren. De stakers eisen hogere lonen.

BRITS VRACHTSCHIP AANGEHOUDEN

Hongkong. — De Chinese scheepvaart maatschappij „Wo Fot Sing" heeft medegedeeld dat haar 2151 ton metende vrachtschip „Helikon", varende onder Britse vlag, nabij de kust van de Chinese provincie Foekien door een nationalistisch Chinees oorlogsschip is aangehouden.

Het probleem der A-stralen MEER WERK VOOR DE V.N.

SAN FRANCISCO, 22 Juni: — In een door de permanente gedelegeerde van de Verenigde Staten bij de Verenigde Naties, Cabot Lodge uitgegeven verklaring stellen de Verenigde Staten voor dat alle landen alle gegevens die zij ten aanzien van straling als gevolg van atoomproeven ter beschikking hebben bijeen zullen brengen, zodat alle volkeren ervan overtuigd kunnen zijn dat de mensheid door deze proeven niet in gevaar wordt gebracht.

Lodge zeide dat deze gegevens het best voor bestudering ter beschikking van de Verenigde Naties kunnen worden gesteld.

De volgende algemene vergadering van de Verenigde Naties in de komende herfst zou moeten besluiten tot deze bestudering over te gaan. Lodge zeide dat de Verenigde Staten reeds een groot aantal gegevens over het probleem hebben en dat volgens de beste wetenschappelijke inlichtingen de proeven met deze wapens geen bedreiging vormen voor de gezondheid van de mensheid mits voldoende voorzorgsmaatregelen worden genomen.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op Vrijdag 24 Juni 1955 des avonds om 8 uur.

AGENDA

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Onderzoek ingekomen geloofsbrieven van wegens periodieke aftreding nieuwbenoemde leden.

Oranjestad, 20 Juni 1955
De Voorzitter,
KWARTSZ.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakelistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertie
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 23 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Penny Princess"
Rialto: 20.00 „Tres Citas con el Destino"
Principal: 20.00 „Arena"
Aurora: 19.30 „Double Programme" en „Pass of the Golden West"
Savaneta: 19.30 „Fort Osage"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 18 t/m 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1358.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het orkest III door J. J. Stam. Vijfde Symphonie van Antonin Dvorzak.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes fo Corsow, Bonaire y Isla Aruba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un melodia Antillana
13.0 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Musick popular Americano
20.45 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

Ondergetekende betuigt zijn hartgrondige dank aan de Zusters van het San Pedro Hospitaal, aan dr. Mervenne en dr. van Nidek voor hun tegemoetkoming tijdens zijn verblijf aldaar.

—H.G. LEMMENS

PAGINA TRES

Viana Auto Supply ta bai parti fl. 3000- den cumpradonan di auto segunda mano

O'STAD.: — Viana Auto Supply & Trading Co. na San Nicolas tabatin un noticia di importancia pa prensa es siman aki y pa es motibo a invita tur representantenan pa tende e noticia na cas di Señor M. Viana.

Aya, den un patio cu hopi espacio na cas di Sr. M. Viana, Sr. J. d'Aguiar, man drechi di Sr. Viana a particip pa nos, cu e companja ta bai parti tres mil florin durante tres luna largo. Esaqui ta noticia y ora nos a tende e suma nos oreanan a lanta para manera di bina.

Viana tin, como agente di Chrysler Corporation un cantidad di auto segundo mano. E bendemento di nan ta bai regularmente, pero e firma kier pone mas speed tras di e bendemento, asina ta cu nan a bini riba e idea di parti tres mil florin den e bendedornan. Pero con? Y despues di a palabra e asunto nan a yega na e siguiente resultado.

Tur autonan di segundo mano cu ta bendi riba Diasabra dia 25 di Juni ta registra riba un carchi. Riba e carchinan ta para tur nan datonan. E carchinan ta worde hinca den envelop e envelop ta worde sera y sin nada scirbi ariba e ta worde himba na oficina di Notaris Lampe, na unda Sr. Heufke ta cohe un di e envelopnan pone apart. Cmpradornan ta cumpra y dia 25 di Juli nan ta bai cerca Sr. Heufke pa bai weita ta cual auto ta esun cu a worde pone apart.

E hende cu a cumpra e auto ta hanja un mil florin di regalo.

Mescos lo socede cu e autonan cu worde bendi den e periodo di 25 di Juli te 25 di Augustus y e periodo di 25 di Augustus te 25 di September.

Na tur tin tres chens di un mil florin. Si por socede cu e afortunado cumpra un auto cu a costa menos cu un mil cinco cien florin anto lo e hanja un regalo di cinco cien florin. E afortunado por hanja e placa na efectivo.

Sr. Viana a informa nos tambe cu el a dicidi di rebaha e prijsnan di e autonan segundo mano bastante hopi. E metodo aqui tambe sin duda lo pone e autonan bula mas liher .

Un di e agentenan di auto di mas grandi na Aruba a haci e areglo conveniente aki pa, cumpradonan di auto segundo mano. Den e aviso den e corant aqui lectornan por hanja e sobra noticia.

PASTOOR GROVE TA DRENTA PASTORIE NOBO AWE

BRAZIL: — Awor cu pastorie di misa di Cristo Rey na Brazil a bini cla Pastoor Grove lo bai biba aden mientras nan ta trahando duro riba e misa. Pastoor Grove a recibi e yabi di pastorie di directiva di Bouwmij. „Aruba" dia Mars pasa despues cu e architecto Sr. G.O. Vetter a haci un bishita na e lugar. Pastoor Grove a bisa nos cu e pastorie ta mashar bon traha y bonita y cu e misa ta biniendo cla pronto.

110 DICIPULO DI A.T.S. TA HANJA NAN DIPLOMA OTRO SIMAN

O'STAD: — Dia Razon awor dia 29 di Juni pa sietor di anochi mas o menos 110 discipulo di Avond Technische school lo recibi nan diploma den Sociedad Bolivariana. Esaqui ta di promer biaha di dia cu e ensenjanza di anochi a cuminza na Januari cu un grupo a termina nan estudio. Seis luna pasa nan a cuminza cu mas o menos 160 discipulo, asina ta cu e cantidad cu a caba por worde considera como favorable.

NEHROE TA BISHITA CENTRALE ATOMICO RUSO.

MOSCOU. — Premier Nehroe di India a bishita ayera un central atomico ruso. E ta e prome extranhero no-comunista, qu ta haciendo un bishita asina. E centrale, qu tin un capacidad di 5.000 kilowatt, lo ta e prome den su sorto na mundu. E ta queda na un luga pafo di Moscu.

Segun nan ta bisa, Nehroe lo haci un bishita oficial na Roma otro luna. Di parti di Vaticano nan ta bisa, qu muy probablemente Papa lo ricibie den audiencia, basta qu e bishita aqui tuma luga.

EL A CABA E RABIA RIBA MEUBLENAN

SAVANETA: — Dia Mars anochi pa mas o menos mitar di diez a yega na warda di poliz un tal D. cu a bai pidi asistencia cerca poliznan pasobra su yiu homber ta burachi y el ta kibrando tur cos den cas. Ora poliz a yega el a hanja e mucha homber ken tabata burachi perdi den cercania di su cas.

Poliz a dicidi di hib écu nan.

COMEDIA „TARTUFFE" DIA RAZON DEN TEATRO DE VEER

O'STAD: — Diarazon mainta, dia 29 di Juni, pa 9 or di mainta nan lo duna den Teatro de Veer e comedia „Tartuffe". Tur muchanan di 9 y 10 clas ta keda invita pa bai mira e comedia aqui.

WILBER BRUCKER MINISTER DI EHERCITO NOBO

WASHINGTON. — Eisenhower a nombra como sucesor di Stevens como minister di ehercito Wilber Brucker, conseheró general di Ministerio di defensa. Anja pasa Stevens tabata e figura central den e pleitu entre funcionarionan di departamento di Defensa y Senador McCarthy.

E secretario di prensa di Casa Blanca a declara, qu Stevens a tuma su retiro pa „motibunan personal". Parce qu el a papia riba e retiro aqui basta tempu caba cu president Eisenhower.

PEKING TA REORGANISA TRUPANAN

HONG KONG. — Radio Peking a transmiti e texto di un decision di conseho chines comunista, segun cual e autoridadnan militar lo cuminsa prome qu september proximo cu un reorganisacion completu di e forsanan arma di China comunista.

Gobiernu di Peking a dicidi ademas pa yuda e militarnan desmobilisa den ocupacion di nan profesionnan bieu atrobe, qu nan tabatin, promé qu nan mester a drenta ehercio. Si nan no tabatin ningun profesion, anto nan lo hanja e oportunidad pa sinja un.

Ex-militarnan bieu, qu no ta muchu bon di salu, lo tin chens di bai den casnan pa hendenan bieu.

PALOMA A BAHA RIBA BARCO DOMINICANO

O'STAD: — Ayera un paloma mensahera a baha riba un barco dominicano „Rosa Maria" or e barco tabata mas o menos cien kilometer for di Aruba. E paloma tabata mashar cansa. E tripulantenan di e barco a duna e bestia mes ora cuminda y awa, y a avisa poliz asina cu nan a yega Aruba. E donjo di e paloma por bai tuma e paloma, cual awor ta bon descanza na warda di poliz na Playa.

E paloma tin na su pia drechi un renchi marca No. 1 Curacao 54. . . . 65. Na su pia robez dos renchi. Na un di e renchinan tin: A.J. Bets, Cur. marca y e otro cu ta di color berde tin number 757 riba dje.

COMISION PA SANTA LUCIA KIER BAI COLECTA PA DOS MIL HENDENAN SIN CAS

O'STAD: — Dia 9 di Juni tabatin un kimamento mashar grandi na Santa Lucia. E segundo ciudad di e isla, Soufriere a sufri mas tanto di e candela y a keda dos mil di e cinco mil habitante sin cas, ni panja ni cuminda. E danjonan ta te ainda calcula mas o menos fl. 545.00,—.

Cu motibo di e catastroof aqui e Santa Lucianonan cu ta biba na Aruba a forma un comision, cual a manda pa Sr. H.C. Willemsen, comisario di poliz, un carta pidiendo permiso pa nan tene un colect pa por yuda e hendenan cu a queda na caya. Comisario tin e caso tratando.

AUTO A DAL UN MUCHA

SAVANETA: — Dia Mars pa mas o menos cuarto pa seis poliz a worde avisa, cu auto a dal un mucha muher na Rooi Kochi. Ora nan a bai investiga a resulta den cas di su mayornan un mucha muher R.R. di siete anja cu algun rasca na su rudia y pia cu ya a caba di worde trata pa dr. J.W.J. Brands. E.H. chofer di auto A-2520 cu a dal e mucha a declara cu e mester a quita onverwacht pa un mucha cu a sali for di patras di un otro auto y cu R.R. tabata cruzando caminda net es ora ey. Poliz ta investigando e declaracion.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 por luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Huebes 23 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Penny Princess"
Rialto: 20.00 „Tres Citas con el Destino"
Principal: 20.00 „Arena"
Aurora: 19.30 „Double Programme" en „Pass of the Golden West"
Savaneta: 19.30 „Fort Osage"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 18 te 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.3 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het orkest III door J. J. Stam. Vijfde Symphonie van Antonin Dvorzak.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.0 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.3 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino Americana canta en su radio
22.30 Sluiting

AZULEJOS

CHISTE DI AWE

Dos mucha masha chistoso ta hungando cu otro mientras diripiente un ta bisa e otro: „Joseito, mira un vruminga camna den e molina aya riba".

E otro no a perde pa gana y a contestele: „Mi no ta mire pasobra e distancia ta mucho leuw, pero mi ta tende camna sí".

Dia 16 di Juni a casa tambe Senor Federico Mercelino Donata y Senorita Leoncita Seferina Danies. Na nan cara nos por weita con feliz nan ta, nos ta spera cu resto di nan bida nan lo por sigi goza di e felicidad aki.

FOTO JAN BONKE

Un mundo di felicitacion nos at desea Señor Emiliano Tromp y Senorita Leonora van der Biezen cu a contrae matrimonio dia 16 Juni 1955. Aki riba nos lectornan por weita e pareha Tromp-van der Biezen, riba dia di nan casamento den studio di Jan Bonke.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 33

Nan a pasa door di un hardin chiquito cu tabata dirigi na e orilla y despues di a baha un paar di treed nan a drenta un terrasa cu tabata separa pa un muraya na kanto di awa. Tabata terrible scur. Pero pa mas siguridad Persco a hiba nan tras di algun sumpinja cu tabata crece banda dje muraya.

Un rato despues Devenish tabata cerca nan.

„Pratt a queda para cu su dos hombernan n'e trapi", el a bisa na boz baho. „Nan ta sconde nan mes, pero nan no ta tira si e hendenan aqui no bini directamente riba nos."

Den scuridad Sylvia no por a mira bon e movecionnan cu Devenish tabata haci. Despues Sylvia a comprende quico Devenish tabata haciendo. E tabata quitando su panjanan di ariba.

„Mi ta bai busca un boto", el a bisa. „Nos mester apura nos. Nos a tira un bom den bodega y a stroba nan asina di sigui facil mas leu. Sinembargo poco poco nan lo sigui mas leu. I si nan usa nan seso nan lo por calcula tambe ta quico ta nos intencion. I e ora ai lo nan persigui nos quizas pa parti di lamar tambe. Tin hende cu cuchio aqui? Danki"; el a bisa y a tuma e arma cerca un dje hombernan cu a dun'é esaqui queto.

„Quizas por tin cualquier hende ta tene warda na e botonan", e la bisa. „Pero si mester socede cu pasa cinco minuut sin cu mi regresa, trata pa boso sol hui."

El a queda para como un seconde, luego el a slip bai den e awa frio.

Atrobe Sylvia tabata sinta spera, scondi tras dje monton di sumpinjanan, nervioso mas cu nunca. Su dilanti tur loque e tabata mira ta scuridad y e rio, cu suavemente tabata dal contra orilla cu su olanan fini.

E tabata comprende cu su dilanti lo tabatin e brug cu su boognan amplio y na otro banda di orilla tabata reina un silencio impresionante, den un profundo scuridad. Candela di un paar di cas cu tabata quimando tabata tira mei mei dje rio un rayo flauw manera un strepi geel den e awa inmenso. Te aqui ainda nan tabata tende e boroto y bochincha dje pueblo razo y cu sedo di sanger, guia pa e anarquistanan cu no tabata respeta ni ley dibina, ni humana.

Influencia dje profundo scuridad tabata irresistible. Aunque cu di tur banda peliger tabata amenaza nan, aunque cu nan chens pa scapa tabata asina minima, e luga aqui na orilla dje rio tabata parce un sitio di paz, e tranquilidad corto aqui tabata calma Sylvia su nervionan na un manera indiscriptible.

Alafin nan a tende zonidonan suave di rema den e awa frio y nan a cuminza pone man na obra unbez. Paresco a bula foi e trapi y tabata hala e boto kanto di tera.

„M'a hanja un boto y un mas na remolque", Devenish a bisa na boz baho den e scuridad y tabata bistiendo panja atrobe.

Un grupo chiquito tabata drenta e boto awor. Tabata Sylvia, Adela, y cinco dje hombernan a drenta e viet cu Peresco. El a stoot e boto y esaqui a sali, mientras e hombernan a sigui den e segundo boto.

„Queda semper na kanto", Devenish a bisa nan poco poco; „mi ta bai busca e otro dos hombernan."

El a bula riba e terrasa y a subi e trapi camina e hombernan tabata scondi. Apenas e tabata na mitar di camina cu a resona un tiro foi den e hardin. Awor di tur banda nan a cuminza ta tira y cu un salto Devenish tabata hunto cu e hombernan.

„Nan ta hopi acerca?" el a puntra nan.

„Net riba nos cabez, mener", un dje hombernan a mumurra, armando su scopet. „Pero nan ta para queto awor trobe'.

A zona algo den e yerbanan na lado derecho di nan.

„Aha, ta un bom bo tambe quier?" Devenish a bisa calmoy a tira sinta den e mes un posicion un bom den direccion dje zonido. E bom a cai den e yerbanan, pero e no a explota y e zonido a sigui ta bini.

„E bom no ta sirbi. Boso cada un y ami tambe lo tira un pareu." I ora cu nan a tira e bomnan aqui, Devenish a grita: „I awor, larga nos corre bai".

I mientras e granaatnan tabata explota nan tras, nan a bula baha foi e trapi y nan a corre bai na orilla, Devenish a pusha e boto y esaqui a stoot cu liheresa bai te mei mei dje rio, mientras enter e multitud a corre ta baha e trapi awor. Den cada boto tabatin cuater rema y cada homber a cohe un y tabata rema na un manera cu nan por a sconde nan curpa tambe. Masque cuanto nan tabata trata pa tene nan scondi, tabata imposible pasobra e balanan cu tabata ser dispara nan tras tabata ilumina e rio. I nan mester a haci uso di tur nan energia.

E orilla cu nan a bandona tabata awor manera un fogon di candela kanto di awa. Pero den e scuridad completo no tabata posible pa bala di e enemigonan cohe nan, pasobra nan tabata tira pa numa. E hombernan aqui tabatin suerte, pasobra corriente tabata yuda nan. Den algun minuut nan tabata hopi leu foi nan persiguidornan; y e gritonan a muri den lejano.

Continuamente nan a sigui ta rema sin corda mes cu un dia nan mester a stop y sin tuma sosiego. Nan tabata mira aqui y aya candela ta sali ainda foi e cantidad di casnan cu e rebeldenan a cende na candela.

Nan a pasa e murayanan dje castillo di siglonan bieu, camina algun dia prome Sylvia y Devenish a sinta combersa. Tabata e mainta cu Sylvia a conta Devenish pa qui intencion el a bini Karolia y el a pidi Devenish di conduci'é na castillo. E mainta historico aqui, cu no tabata mas cu cuater dia pasa, tabata parce siglonan tras di nan. . . . pasobra un multitud di sucesonan a tuma luga den e dianan ai entre nan dos. . . .

Cu nerviosidad Sylvia tabata waak e segundo boto den cual Devenish tabata sinta, severo y cla pa ataque.

Na otro lado tabata aparece cerrito dje castillo, pero e biaha aqui no mahestuoso contra cielo, pero sombrio y preto di huma. I mas ariba tabatin un masa enorme di piedra, tera y kalki na unda un dia prome ainda e torennan tabata para asina nechi y orgulloso. Sylvia tabata estremece, tanto pa loque el a pasa entre murayanan dje castillo ai, como pa destino di esnan cu asina tanto a tormenté aya.

E castillo tambe a bon disparce nan tras y nan tabata un bon pida leu foi ciudad. Na tur dos banda e orillanan tabata steil, tur'na mondi scur y cerra, cu palonan masha grandi.

E ora ai nan a tende zonido nan tras, primeramente leve, pero despues mas fuerte manera remanan rapido.

„Nan ta sinta nos tras", Paresco a bisa. „Lo nos larga un paar di homber fresco tuma e remanan over."

Sylvia a traduci pa e hombernan loque Paresco tabata papia.

„Gracia Senjorita", e hombernan cu tabata rema a bisa. „Lo nos por resisti un poco mas. Bam mira, muchanan, un poco mas pura".

E hombernan tabata haci ainda mas esfuerzo cu nan tabata haciendo caba. Nan tabata rema cu tur nan forza.

Distancia dje boto persiguidor tabata bira mas y mas grandi foi nan y tambe e boto di Devenish tabata haci tur su posible.

Sinembargo persiguidornan a bin vence. Ora pa ora nan zonido tabata acercando mas y mas y hasta nan por a tende halamento di rosea dje remadonan y zonido dje remanan den awa dje rio. No a resona ni un solo tiro, ni grito; nan no a mira nada di nan persiguidornan. Solamente e zonidonan tabata bini mas y mas acerca, foi den e scuridad inmenso.

A socede algo awor, tur cos den un seconde. E boto a dal contra un cos. E hombernan den e boto a cai riba otro y e remanan a slip foi nan man bai awa.

Un rato e boto a queda ta balia riba awa pa motibo dje caimento dje homber y Sylvia a grita:

„Boso tur bin sinta aqui banda pa nos wanta equilibrio".

Pero tabata laat caba, pasobra e boto a dal contra un kabel dwars riba e rio, el a kapseis y algun seconde despues e fugitivonan tur tabata den awa.

Capitulo XXV

Den cabanja dje kapdo di palo —

Sylvia tabata sinti com frio e awa tabata y el a lucha pa e yega na superficie y landando e tabata queda mira rond di su curpa. E boto a bai lihé lastra pa e corriente fuerte. E no tabata mira ni razgo di su companjeronan. E n' por a bisa cu ta hoga ni cu ta drief nan por a drief bai.

El a sinti cu e mester a avisa Devenish, pero e no por a hanja nada di esaqui su boto mira tampoco. Solamente e tabata tende e remamento continuo di nan persiguidornan, cu awor tabata masha cerca nan .I awor el a oprimi e grito cu e quier a expresa, y cu ya a bini riba su lipnan. E no tabata quier a hala atencion riba su mes — y si acaso mes Devenish tabata den cercania y tabata dispuesto pa bringa, tur loque e por tabata pe awor aqui tabata un estorbo. I p'esai el a dicidi di landa bai tera.

E ta sigui.]

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero Sheriff ta asina tremendo e Hermanos Bragos nan ey ta cu ningun hende no ta tribi di enfrentanan?"

„Wel dia cu mi tabata riba pia nan tabata respeta, pero awor cu mi ta malo nan lo ta probecha di e oportunidad y nan ta haci loke na ta hanja ta bon. Pero Cisco un homber manera bo, cu tin tanto brio y ta alerta den sorto di cosnan asina si por mansa e hendenan aki, bo ta kere cu lo mi por confia riba bo yudanza?"

‚Wel mashar danki pa Sheriff su palabranan, pero mi no . .' Mas leeuw Cisco no a sigi pasobra e cara cu el a weita sheriff traha a ponele hanja duele di dje.

Y Cisco no sa gusta desgusta hende, pero kico el a dicidi si nos no sabi awe ainda te mayan nos lo weita con duro Cisco su corazon ta, pasobra te awe e no kier complace sheriff.

Informacion tocante: constitucion y statutonan di Lago WORKERS ASSOCIATION

(Continuacion II)

Articulo III —
MIEMBRONAN

E articulo aqui ta haci provision cu tur empleadonan permanente regular y staff cu no ta den capacidad supervisorio di Lago Oil & Transport Company, Limited, ta eligible pa bira miembro di e Asociacion aqui. E articulo aqui ta stipula mas leu cu cada constituyente di Lago Employee Council lo worde considera automaticamente un miembro di e Asociacion contal cu el indica cu el no ta desea di ta un miembro di e Asociacion na tempo cu el worde duna un carchi como miembro. Tambe tin un clausula excluyendo cualquier comunista of fascista for di e Asociacion.

Articulo IV —
GOBERNACION DI E ASOCIACION

E articulo aqui ta establece e Junta Ehecutivo, cu asistencia di e Comite General, como e cuerpo gobernante di e Asociacion. E Junta Ehecutivo ta consisti di 13 miembro, 8 di cual lo worde eligi ariba base di nacionalidad for di den henter planta pa un periodo di 2 anja, y 5 lo worde eligi no ariba base di nacionalidad, uno for di cada un di 5 gruponan departamental, pa un periodo di un anja.

Articulo V —
OFICIALNAN Y OBLIGACIONNAN

E articulo aqui ta establece cu lo mester tin un Presidente, Vice Presidente, Secretario y Tesorero, eligi pa un periodo di un anja door di miembronan di e Comite General. Resto di e articulo ta fiha deber y responsabilidadnan di cada un di e oficialnan. E articulo aqui tambe ta haci provision pa un oficial pa tene orden.

Articulo VI —
INFORMENAN NA MIEMBRONAN

Esaqui ta cubri e informenan semi-anual cu lo worde haci na miembronan door di e Junta Ehecutivo na Mei y Nevember cada anja. Tal informenan lo inclui actividadnan di negociacion colectivo; progreso di tur comitenan fiho, informe financial y cualquier plan cu e Junta Ehecutivo por tin pa futuro. Ademas e ta establece cu reunionnan cu miembronan lo worde teni na tal tempo y lugar manera por worde determina door di e Junta Ehecutivo.

Articulo VII —
JUNTA EHECUTIVO

E articulo aqui ta trata cu reunionnan di e Junta Ehecutivo, ta establece cu un quorum ta consisti di un majoria di dos tercer parti di e miembronan di e Junta Ehecutivo como e unico interpretador di e nificacion di condicion y provisionnan di e Constitucion y Statutanan.

Articulo VIII —
COMITENAN Y NAN FUNCIONNAN

E articulo aqui ta stipula, pa tan tempo, e siguiente comitenan nombra:

1 Comite di Negociacion
2 Comite di kehonan
3 Comite di Constitucion y Statutanan
4. Comite di Bienestar y Progreso
5 Comite di Educacion y Entrenamento
6 Junta Electoral
7 Comite di Financia
8 Comite di Miembronan
9 Comite di Publicidad

Ademas di e comitenan nombra tin un Comite General cu ta consisti di e Junta Ehecutivo y Representantenan di Districto kende, naturalmente, ta eligi. Un provision a worde haci pa creacion di mas comite door di e Junta Ehecutivo, si esaqui ta necesario. Resto di e articulo aqui ta establece un quorum pa tal comitenan, e cantidad di miembronan den nan, y ta inclui un breve discripcion di funcionnan di cada comite .

Articulo IX —
ELECCION GENERAL

Eleccionnan general pa miembronan di e Junta Ehecutivo lo worde teni durante luna di December y durante luna di Juni pa Representantenan di Distrito. E resto di e articulo ta establece reglanan general en coneccion cu eleccionnan general.

Articulo X —
RECARGONAN Y INVESTIGACION

E articulo aqui ta stipula cu faltamentu cu deber of violacion di obligacionnan di e Asociacion por worde disciplina cu reganjo, suspension of expulsion como miembro di e Asociacion, eliminacion for di funcion si e miembro ta ocupa e puesto di oficial, of si e ta miembro di Junta Ehecutivo, miembro di un comite fiho of un Representante di Distrito.

E articulo ta menciona algun ofensanan cu ta considera como faltamento cu deber y violacion di obligacionnan di e Asociacion. Anto e ta sigui establece e procedimiento segun cual un recargo por worde haci y na e manera den cual e mester worde trata.

Articulo XI —
NEGOCIACION COLECTIVO Y CONTRACTNAN CU E EMPLEADOR

Esaqui ta haci provision cu contractnan cu e empleador of cambionan den of suplementonan na esaqui cu ta afecta miembronan en general mester worde negocia door di e Comite di Negociacion solamente, y ora e worde aproba door di e Junta Ehecutivo e ta worde referi na e Comision General durante un reunion special yama pa obheto di ratificacion y aprobacion. Ademas e ta haci provision pa ratificacion of rechazo door di mayoria di vota, cu tur tal contractonan lo tin forza di ley y lo compremete tur miembronan, y cu ningun combenio cu e empleador lo worde termina sino y te ora autorizacion worde duna door di mayoria di voto di miembronan di e Comite General.

E ta sigui.

Minister Beyden ta pidi cooperacion economico na Europa

CIENTIFICONAN ALEMAN MESTER COOPERA CU TECNICONAN DI OTRO PAISNAN EUROPEO

LONDON. — Ayera e minister di relacionnan exterior ulandes, mr. Beyen, a bolbe na Ulanda despues di un bishita di tres dia na London, durante cual el a trata di convence gobiernu ingles pa duna su cooperacion na un investigacion, qu nan lo tene na zomer pa yega na un integracion mas grandi di economia nă Europa Occidental. El a conferencia cu Eden y otro ministernan. Den circulonan diplomatico nan ta declara, qu mr. Beyen a expresa e opinion, qu un desaroyo pacifico di energia atomico, cual ta ainda den un stadium di principio, ta forma un tereno masha productivo pa mas cooperacion riba tereno di electricidad, trafico y aviacion civil.

E ministernan ingles a priminti di tuma su proposicionnan seriamente na consideracion. „No por bisa", asina Daily Mail ta skirbi. „qu e delegacion ulandes na London ta duna poco y pidi hopi. Al contrario, su lista di labornan ta menos dudoso y mas realista di e union europeo. E integracion ta menos dudoso y mas realista qu e lista frances.

Mr. Beyen ta spera Ulanda pa tuma parti na un estudio temporal di ideanan, manera extencion di integracion europeo na diferente otro sector y en particular e posibilidad pa e Inglesnan di un cooperacion mas extrecho den desarroyo y produccion di energia atomico pa industria. E ventahanan economico di un trabou coectivo cu seis pais europeo por ta di gran importancia y ta visibel, qu e necesidad politico di dje ta necesario.

Mas libe qu nos ta quere, e Alemannan lo haci progreso riba tereno di energia atomico, Pa evita, qu pa e motibu simpel aqui lo bini cambio den e relacionnan franco-aleman, mester haci esfuerso pa laga e cientificonan aleman traha huntu cu e tecniconan europeo.

E corant ta observa, qu Inglatera mester usa su influencia pa e obheto aqui, pero qu esei solamente por ta eficiente, si e Inglesnan mes traha duru riba e trabou di grupo aqui. Nos no mester libuda nunca, qu Inglatera solemnemente a acepta e papel di intermediador permanente, wardado y consehero di e Union Europeo den e epoca atomico.

Mr. Beyen a declara prome qu su salida, qu e comision di e seis paisnan di comunidad europeo pa carbon y staal lo bini huntu mas o menos dia 1 di juli pa cuminsa cu estudianan tocante extencion di e cooperacion economico. E ministernan di relacionnan exterior lo bini huntu na Den Haa na September, pa tuma nota di e progresonan. El a bisa, qu el a bishita Londen den su puesto di president di e comite di seis ministernan di relacionnan exterior di E.G.K.S., di manera qu no ta solamente e punto di bista ulandes el a splica.

MISS NORWEGA

Hiroshima slachtoffers zoeken genezing in de V.S.

Een aantal jonge Japanse vrouwen is in de Verenigde Staten aangekomen, op uitnodiging van het ministerie van gezondheid. De Amerikaanse regering biedt gratis plastische chirurgie aan deze meisjes, die door de atoomaanval op Hirosjima aan het gelaat werden verwond, en door deze verwondingen mismaakt werden. De vrouw rechts is een Japanse die met een Amerikaans soldaat is getrouwd en haar landgenoten (de drie meisjes links) te logeren vroeg totdat zij behandeld zullen worden.

MAS INCIDENTE ENTRE ISRAEL Y JORDANIA

TEL AVIV. — Segun un portavos di comandancia di ehercito di Israel, trupanan di Israel y Jordania tabatin ayera un bataya chiquitu di casi dos ora na oriyanan di Jordan, cerca di Naharyim, zuid di Mar di Galilea.

MOORE VLOERT OLSON IN DERDE RONDE

THANS VRIJWEL ZEKER TEGEN „THE ROCK"

Na 1 minuut en 19 seconden in de derde ronde heeft de wereldkampioen „light-heavy-weight", Archie Moore, gisteravond een einde gemaakt aan alle illussies die de wereldkampioen middengewicht Carl (Bobo) Olson koesterde.

Een harde linkse was voor de 12 jaar oudere (Old Pop) Moore voldoende om Olson tien tellen (en meer) tegen het canvas te krijgen. Daarmee bevocht hij zich naar alle waarschijnlijkheid het recht uit te komen tegen de wereldkampioen zwaargewicht, Rockey Marciano.

De Polo-grounds in New York waren volgepakt met 20.000 toeschouwers toen referee Goldstein beide boksers „good luck" toewenste en naar hun hoeken stuurde. Bobo Olson, 171¼ lbs, gekleed in witte broek leek op het oog weinig kleiner en lichter dan zijn opponent, Moore, 175 lbs zwaar en gekleed in zwarte broek.

Beide boksers kwamen direct in de eerste ronde snel in. Bobo, die een K.O. zege was voorspeld als hij in de eerste ronden een overwicht zou bereiken, kreeg geen kans door de zorgvuldige verdediging van zijn tegenstander te breken. Het was Moore die halverwege de ronde een duidelijke meerderheid demonstreerde en met linksen en rechtsen punten vergaarde, zonder Olson zichtbaar in moeilijkheden te brengen.

Anders was het in de tweede ronde, die Olson een duidelijke meerderheid opleverde, waarbij hij aan het eind zo duidelijk door de verdediging van Moore was gebroken, dat deze 6 tot 7 slagen vol op het gelaat moest incasseren, voor mij een clinch bereikte, die hem de laatste seconden voor de gong deed overbruggen.

In de derde ronde ging alles daarna enorm snel. Bobo kwam uit, werd opgevangen door Moore, die enkele slagen op het lichaam plaatste, Olson terugdreef en toen na 1 minuut 19 seconden een rechtse directe deed hoek op de kaak die Olson vloerde. Goldstein kon tien volle tellen uitspreken en zelfs daarna was Bobo nog niet in staat verder overeind te komen dan tot op de knieën.

Een sprekende overwinning voor Moore, die zich nu eindelijk de weg naar een titelgevecht met Rockey Marciano heeft vrijgevochten.

GROTE AUTO-RACES AFGELAST

PARIJS. — In welingelichte kringen verluidt, dat de Grote Prijs van Reims, welke 3 Juli zou worden gehouden, niet zal doorgaan. De Grote Prijs van Reims is een van de belangrijkste automobielwedstrijden van Frankrijk.

De Grote Rallye naar Wiesbaden vindt ook geen doorgang.

De Zwitserse automobielclub heeft de Grote Prijs van Zwitserland afgelast. Dit alles houdt verband met de ramp van Le Mans en de ongelukken, die gebeurd zijn tijdens de motorrace Milaan-Torento.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Nan di mal maja sa pega, pero mi no sabi ta cu kico Lorenzo a pega, querido lectornan bosonan sabi?

Lorenzo ta sinta den su stoel di sosiego ta leza su corant cu mashar smaak, cu asina tanto smaak cu e cachor cu ta drumi un banda di dje na suela, cada bes ta lamta grawata un tiki bolbe drumi, despues el ta bolbe bolter grawata un tiki mas bolbe drumi, ni sa Lorenzo no sabi. Despues di un bon rato e cachor a cansa di grawata mi ta supone y el a pega un sonjo duro.

Pero ta kico e boroto e cachor a pensa y el a bula lamta hanja su hefe ta troce formando tur sorto di letter den e stoel ta grawata sin misericordia.

Ta kico por a pasa pober Lorenzo trobe?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | VRIJDAG 24 JUNI 1955 | No. 2259

Mr. Luns:

„Wij moeten de nieuwe verantwoordelijkheden van een nieuw tijdperk aanvaarden"

Geen vrede zonder wereldvrede, geen economische stabiliteit dan alleen over de hele wereld

SAN FRANCISCO. — Minister Luns verklaarde in de vergadering der Verenigde Naties te San Francisco, dat de stichters van de V.N. een verstandige middenweg hadden gekozen tussen een bovennationale organisatie en een consultatief lichaam zonder bevoegdheden. Puur idealistische politiek leidt tot onvruchtbare ondoelmatigheid en strak realisme zonder meer tot stagnatie en achteruitgang. Het teleurstellendst was het algeheel wegvallen van de eenheid van doelstelling onder de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad.

De oude, zogenaamde koloniale mogendheden staan tegenover landen, die onophoudelijk aandringen op de onafhankelijkheid van niet-zelfbesturende gebieden. Voorts bleek steeds antagonisme tussen de staten, die vasthouden aan de status quo, en andere, die streven naar drastische veranderingen te bestaan. Toch ontwikkelde zich een nieuwe denkwijze, een soort bewustzijn van gemeenschappelijke verantwoordelijkheid. Bescherming van het internationale recht is even nodig als de hulp van internationale organisaties en collectieve veiligheid. De dagen van de nationale souvereiniteit in haar oude zij zijn geteld, doch er is nog geen internationale organisatie, krachtig genoeg om alles te geven wat wij behoeven. De beantwoording van de vraag, of de Verenigde Naties niet in staat zijn om te werken voor het doel, dat tien jaar geleden voor ogen stond, hangt af van de leden-staten zelf. De Verenigde Naties, halverwege onbeperkte nationale souvereiniteit en bovennatuurlijk gezag, kunnen zich in beide richtingen ontwikkelen.

Mr Luns waarschuwde, dat elke oorlog, hoe klein ook, een bedreiging voor de wereldvrede inhoudt.

Nieuwe verantwoordelijkheden.

Wat betreft de economische stabiliteit en ontwikkeling, moeten we in universele termen denken. De atoomenergie stelt ons voor ogen één wereld of geen. Wij moeten de nieuwe verantwoordelijkheden van een nieuw tijdperk aanvaarden. Het plan-Marshall was een voorbeeld van internationale verantwoordelijkheid. Daarom koestert Nederland belang in elke poging der Verenigde Naties om de positie der minder ontwikkelde landen te verbeteren. Geen vrede zonder wereldvrede, geen economische stabiliteit dan alleen over de hele wereld. Niettemin bestaat nu nog geen veiligheid binnen de Verenigde Naties. De Verenigde Naties kunnen niet zozeer de vrede handhaven als wel de internationale spanning doen afnemen. Handhaving van het internationaal recht, verzoeningsprocedures voor een vreedzame regeling van meningsverschillen teneinde te voorkomen, dat uit kleine conflicten grote rampen groeien, economische hulpverlening: dit zijn diensten, die de Verenigde Naties kunnen verrichten.

Mr Luns was het er niet mee eens, dat de Verenigde Naties meer moesten doen en de koude oorlog „bij de horens" pakken. Het onmogelijke proberen betekent rampen uitlokken, aldus mr Luns.

MATINEUZE AANRIJDING IN DE WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD.— Gistermorgen omstreeks vier uur reed de auto A-166 op de hoek van de Wilhelminastraat bij de kruisweg met een flinke klap tegen een paal van het lichtnet. Toen de politie arriveerde vond deze de Hillman zwaar beschadigd, de paal krom en de draden van het lichtnet gebroken. Van de bestuurder werd niet veel meer dan een plasje bloed gevonden. Een nader onderzoek wees echter uit, dat deze, P.d.L. op eigen gelegenheid naar het San Pedro Hospitaal was gegaan, daar hij een gapende wonde aan het hoofd had opgelopen. Na behandeling werd de man, die enigszins onder de invloed was, naar huis gezonden. Het schijnt, dat L. achter het stuur in slaap is gevallen. De schade aan het voertuig bedraagt naar raming Fl. 1000.—.

Lago organiseert 8 weken praktijk cursus voor studerenden aan hogeschool of Universiteit

AL DOENDE LEREN DE STUDENTEN

SAN NICOLAS: —

Niet minder dan 25 studenten worden verwacht op een praktijk cursus van acht weken bij de Lago Oil & Transport Co., Ltd. die op 4 Juli a.s. begint. Deze cursus staat open voor alle studenten, die minstens één jaar studie aan een hogeschool of universiteit achter de rug hebben en wier ouders op Aruba wonen.

De studenten zullen de cursus met een tweedaags kennismakings-programma beginnen, dat zal bestaan uit een uiteenzetting over het doel van de cursus, een overzicht van de geschiedenis, de organisatie en de werkregels van de maatschappij, en een rondleiding door het bedrijf.

Op 4 Juli zullen de studenten zich bij hun afdeling vervoegen. Deze afdelingen zullen zoveel mogelijk zodanig gekozen worden, dat de student er het meeste profijt van en voor zijn studie heeft. Zo zullen o.a. medische studenten aan de Medical Department worden toegevoegd en toekomstige ingenieurs aan de Technical Service or Mechanical Department.

Aan de chefs van de verschillende afdelingen is opgedragen om de scholing zo te regelen, dat aan de individuele eisen van iedere student wordt tegemoet gekomen. Gezien het feit, dat al deze eisen verschillen, zal deze cursus voor ieder privéonderricht zijn. De studenten zullen opdrachten uit te voeren krijgen op gelijke wijze als de werknemers, en zij zullen aan dezelfde kwaliteits-vereisten, werkregels, en veiligheidsvoorschriften onderworpen zijn. Het praktijk-programma zal aan de arbeidsindeling van de afdeling worden aangepast. De studenten zullen 175 gulden zakgeld krijgen voor elke cursus periode van vier weken.

Volgens Lago's Training Division, die de cursus organiseert, is deze zodanig samengesteld, dat de studenten al doende kunnen leren. Deze afdeling deelde mede, dat het doel van de cursus is om de studenten in de gelegenheid te stellen „praktijk op te doen, welke hen de juiste werkgewoontes en opvattingen zal aanleren, welke hun de ervaring en leiding zal verschaffen, die van grote waarde bij hun studies en latere loopbaan zullen zijn, en welke hen zichzelf zal doen leren kennen in verhouding tot de bedrijfswereld."

Van de 25 studenten, die zich op 20 Juni voor de cursus hadden opgegeven, waren er 15 kinderen van Lago-personeel. Verwacht wordt, dat het aantal deelnemers nog zal stijgen, voordat de kennismaking begint in de week beginnende 27 Juni. De Training Division heeft in het geheel 30 aanvragen behandeld. Daarvan waren er enige door studenten ingediend, die met vacantie zijn en nog niet naar Aruba zijn teruggekeerd.

ROTARY „ROTSPARTIJ-COMITE" INGESTELD

ORANJESTAD.— Verleden week maakten wij melding van het initiatief van de Rotary Club Aruba om in het Prinses Wilhelmina Park een rotspartij aan te leggen. Tot dit besluit werd gekomen, nadat de voorzitter van het Prinses Wilhelmina Monument Comité, de heer E. Bartels, voor de Rotarians een toespraak had gehouden over de plannen van het comité. Thans vernemen wij, dat de Rotary tot dit doel een aparte commissie heeft ingesteld, waarin zitting hebben de heren O. S. Mingus, W. Ewart en dr C. F. van Mervennée. Dit comité zal voor de aanleg van de rotspartij zorgdragen.

DR. DEKKING CONSERVATOR-BACTERIOLOOG ZAL OP 1 JULI VOOR DOKTOREN SPREKEN

ORANJESTAD.— Dr F. Dekking, die de eerste Juli in de leraarskamer van de A.T.S. een lezing zal houden voor de heren doktoren van Aruba, is een bekend bacterioloog en een groot vakman. Dat is dan ook waarschijnlijk de reden geweest waarom deze man, die conservator is aan het Laboratorium voor de Gezondheidsleer van de Stedelijke Universiteit, die als bacterioloog verbonden is aan het Emma Kinderziekenhuis in Amsterdam en die ook nog adviseur is van de Bloedtransfusiedienst in Nederland, op uitnodiging van de Rockerfeller Stichting in de Verenigde Staten enige weken aldaar heeft vertoefd.

In aansluiting op zijn verblijf in de V.S. komt dr Dekking een korte tijd naar Suriname en de Nederlandse Antillen om hier enkele lezingen te houden voor de heren dokteren. De vierde Juli zal dr Dekking weer van Aruba vertrekken.

ROTARYDISTRICTS-GOUVERNEUR G.A. NOUEL ZAL OP 4 JULI A.S. GEINSTALLEERD WORDEN

ORANJESTAD.— Op dezelfde dag van de inhuldiging van het nieuwe bestuur van de Rotary Club Aruba, namelijk op 4 Juli a.s., zal in Maracay te Venezuela de districtsgouverneur van het Rotary District nr. 113, dat behalve Aruba ook omvat Curacao, Suriname en Venezuela, de heer G. A. Nouel van de Rotary Club alhier, plechtig geinstalleerd worden.

Het is de eerste maal dat een lid van de organisatie op Aruba tot districtsgouverneur is uitgeroepen. De heer Nouel heeft onlangs nog een bijeenkomst van alle nieuwbenoemde gouverneurs in de V.S. bijgewoond.

VERENIGING SURINAME ACTIEF VOOR ZIJN LEDEN

ORANJESTAD.— De Vereniging Suriname zal aanstaande Zondag een pic-nic naar het eilandje Bucuti, tegenover het Strand Hotel, gaan organiseren. Op het eilandje zelf zal voor voldoende proviand en drinks gezorgd worden, zodat de deelnemers zelf zich hiervoor geen zorgen behoeven te maken.

De Vereniging zal, in samenwerking met J.P.F. op Curacao, op 7 Augustus a.s. wederom een excursie naar Suriname organiseren. Op 4 September zijn de deelnemers aan deze tocht weer terug.

EERSTE POVA-BRIDGE DRIVE NA DE VERKIEZINGEN IN ELK OPZICHT GESLAAGD

ORANJESTAD.— Zoals wij reeds mededeelden was de traditionele bridge-drive, die iedere veertien dagen door de politie werd georganiseerd door de drukte van de verkiezingen enigszins in de verdrukking geraakt. Woensdagavond evenwel werd in de politiecantine in San Nicolaas weer de eerste drive na de verkiezingen gehouden. De stemming was geanimeerd en als winnaars kwamen tenslotte uit de bus de heren Th. van Dijk en Th. Boots, die met de eerste prijs gingen strijken. Op de tweede en derde plaats kwamen resp. de heren G. Straver en B.W.M. van Dijk en de dames Straver en Schonk. De prijzen bestonden uit enkele mooie boeken. De volgende drive zal in Oranjestad worden gehouden.

De organisator van deze gezellige bridge-drives is de heer G. Oudenaller uit San Nicolaas.

LAFHARTIGE MOORD IN SURINAME

ORANJESTAD. — Zondagochtend j.l. om half één werd op het terrein van de Chinese Vereniging, Chung Fa Foei Kon de 23-jarige Paul Kohinor, die voordien werkzaam was in de cantine van het Militair Kampement, tijdens een gevecht van één tegen acht, dermate verwond, dat hij kort daarop aan een slagaderlijke bloeding in de hals in het hospitaal overleed.

Het slachtoffer vierde Zaterdag zijn verjaardag en was des avonds, nadat hij enige tijd met een vriend was samengeweest, naar genoemde Chinese vereniging gegaan. Om nog onbekende reden brak daar een ruzie uit, waarbij hij het op moest nemen tegen acht aanvallers, die niet aarzelden om in het gevecht kapotte flessen als wapens te gebruiken.
ken.

Toen op een gegeven moment door een van deze wapens zijn halsslagader werd doorgesneden, was het gevecht ten einde. Het slachtoffer komt uit een gezin van vader, moeder en zeven kinderen. Reeds van zijn veertiende jaar af had hij voor het gezin gewerkt.

Door de recherche zijn in deze zaak drie aanhoudingen verricht.

ER LIEP EEN VREEMDELING IN DE KNOEK

SAVANETA.— De heer S. van de Brasil Rum Shop, die gelegen is tussen San Nicolaas en Savaneta, verzocht de assistentie van de politie, daar er een man met duistere bedoelingen in zijn koenoekoe zou rondlopen. Ter plaatse aangekomen trok S. met enige politiemannen zijn knoek in, waar zij de man F. onder een boom vonden liggen, die van zijn aanwezigheid aldaar geen reden kon geven. De man werd aangezegd zich weg te scheren.

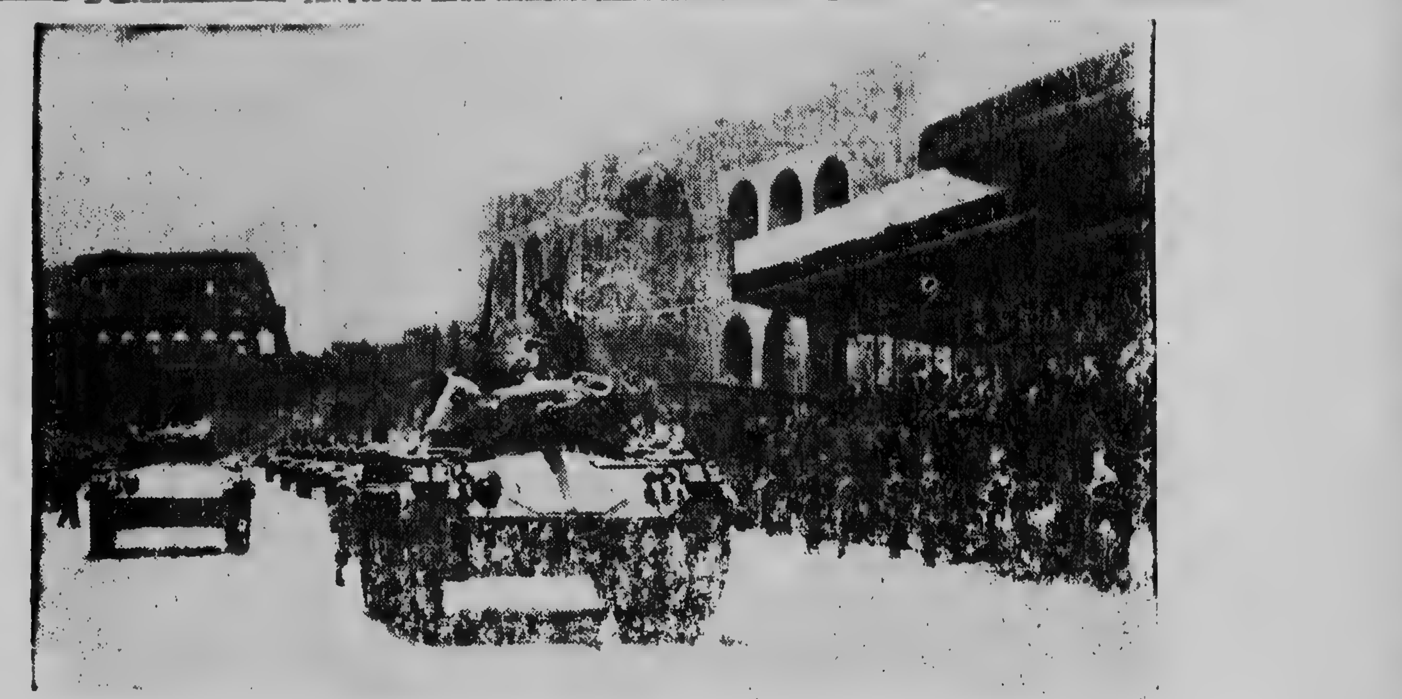

Ter gelegenheid van de herdenking der geboortedag van de Italiaanse Republiek werd in Rome een grootse wapenschouw gehouden, die voor de eerste maal door president Giovanni Gronchi (spreek uit: Gronki) als staatshoofd werd afgenomen. Deze opname werd gemaakt tijdens het voorbijtrekken van de tanks.

DERTIEN NIEUWBENOEMDE LEDEN E.R. DIENDEN REEDS GELOOFSBRIEVEN IN

ORANJESTAD.— Tot gistermiddag half vijf waren er dertien geloofsbrieven ingediend. Van de P.P.A. zonden de volgende heren hun brieven in: J. E. Yrausquin, P. Croes, J. Maduro, J. R. L. Beaujon, O. Henriquez, O. Croes, F. V. Laclé, D. C. Mathew, M. de Cuba en A. I. W. Wijngaarde. De U.N.A.-fractie is geheel compleet met de heren A Werleman, F. B. Tromp en Th. J. Figaroa. Er zijn dus nu — als de geloofsbrieven goedbevonden zijn — voldoende leden om straks een quorum te kunnen vormen. Hedenavond zal de oude Eilandsraad de geloofsbrieven gaan onderzoeken.

ALLEEN PETRONA EN EMAN MOETEN BENOEMING TOT EILANDSRAADLID NOG BEVESTIGEN

ORANJESTAD.—Naar wij vernemen moeten nog twee nieuwgekozen leden van de Eilandsraad hun bevestiging indienen. Het zijn de heren E. Petrona en C. A. Eman. De heer Petrona deelde ons mede, dat hij wel zijn zetel in de Eilandsraad zal gaan innemen. „Ik heb een maand de tijd om mijn benoeming te bevestigen" voegde hij eraan toe. „De anderen waren er vlug, maar ik zag geen reden tot zo een haast", aldus de heer Petrona. De heer Eman bevond zich enkele dagen op Bonaire en hierin zal waarschijnlijk de reden liggen, dat hij met zijn bevestiging gewacht heeft.

De Marsbango's zijn weer bij Malmok!

O'STAD.: — Het is de tijd weer, dat de Marsbango's in grote getalen langs de Arubaanse kust trekken. Waar deze smakelijke visjes vandaan komen en waar zij heengaan is ons niet bekend, maar dát zij er weer zijn voor de kust van Malmok is maar al te goed bekend. Bij tientallen, zo niet honderden, trekken de vissers, mannen en vrouwen in de namiddag naar de kust bij Malmok, waar zij gewapend met een emmertje „Piskechi's", die als aas worden gebruikt, en allerhande geimproviseerde hengels geduldig zitten te wachten, totdat het de Marsbango's belieft de kust te naderen.

Toen wij gistermiddag op Malmok een kijkje gingen nemen troffen wij het niet. Hoewel het reeds laat in de middag was, de tijd dus dat de visjes allang binnen het bereik van de vissers hadden moeten zijn, zaten de honderden vissers nog steeds met afgunst te kijken naar de vissersbootjes, die nauwelijks een kilometer uit de kust meer geluk hadden. Want daar zaten de visjes toen in overvloed. Witte en zilverachtige strepen en grote groepen pelikanen gaven de plaatsen aan, waar de Marsbango's over het water sprongen.

Wij weten niet of het vissersgeluk na ons vertrek gekomen is. Het is best mogelijk, want toen wij weggingen zagen wij de vraatzuchtige pelikanen heel wat dichter onder de kust duiken dan toen wij kwamen.

ROEIBOOT GEVONDEN

SAN NICOLAAS.— Bij de politie in San Nicolaas werd eergisteren gemeld, dat er een roeiboot in de haven, nabij het „Reefdock" was aangetroffen. Het scheepje was van binnen roodbruin geschilderd en van buiten wit rood. Het droeg geen kentekenen. Het is voorlopig aan de ketting gelegd, totdat de wettige eigenaar komt opdagen.

KLEINE AANRIJDING IN DE SWEELINCKSTRAAT

ORANJESTAD.— In de Sweelinckstraat vond Woensdagmiddag omstreeks half vijf een aanrijding plaats tussen de personenwagens A-4911 en A-4798 resp. bestuurd door M. T. en P.L. De schade wordt voorlopig geschat op fl. 250.—. Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

DREIGT NIEUWE INVASIE IN ZUID KOREA?

SEOEL, 23 Juni: — De Zuidkoreaanse president, Syngman Rhee, heeft vandaag verklaard, dat communistisch China en Noord-Korea op het ogenblik een nieuwe invasie van Zuid-Korea voorbereiden. De president zeide in een boodschap tot de Nationale Vergadering: „Wijl wij, gebonden door de wapenstilstandovereenkomst, onze defensieve strijdkrachten niet opbouwen, zijn de communisten bezig met het versterken van hun leger en luchtmacht in strijd met deze overeenkomst".

Mannenvergadering werd onverwachts „Ladies Night"

Leeuwinnen overrompelden Leeuwen in Trocadero

O'STAD.: — Woensdagavond j.l. zou er een gewone routinebijeenkomst van de Lions Club Aruba worden gehouden in Trocadero. En zoals gewoonlijk maakten vele Arubaanse Lions zich op om een gezellige avond onder mannen door te brengen. Dat vrouwen echter in staat zijn de mannen steeds weer voor verrassingen te plaatsen bleek Woensdagavond echter weereens duidelijk.

Het was Zondag n.l. Vaderdag geweest. Doordat op deze dag evenwel ook de pick-nick van de Lions in de Aruba Country Club werd gehouden hadden de Leeuwinnen die dag weinig of niet de gelgenheid gehad hun mannen ter ere van Vaderdag eens extra te verwennen. Zij vonden er echter iets op. Zonder dat een van de Leeuwen er iets van heeft gemerkt werd heimelijk afgesproken, dat Vaderdag dit jaar dan maar eens op een heel verrassende manier gevierd zou worden.

De heer J. Hoen, eigenaar van het restaurant Trocadero, werd eveneens in het complot betrokken, want bij hem zou het gaan gebeuren.

En doordat er van het plan niets was uitgelekt is het een volkomen overrompeling en een groot succes geworden Woensdagavond.

Dat gedeelte van van het restaurant, waar de Lions aan tafel zouden gaan was door de heer Hoen hermetisch afgesloten, zodat de Leeuwinnen, die via de dienstingang naar binnen kwamen ongezien hun plaatsen aan de lange tafels konden innemen. Ondertussen echter heerste er aan de bar een vrolijke verwondering; terwijl de hongerigste Leeuwen dringend om eten begonnen te brullen, bespraken anderen met verwondering het vreemde gedrag van hun vrouwen, waarvan sommigen die avond plotseling dringend de auto nodig hadden en anderen ineens geen prijs meer stelden in het traditionele bioscoopje.

Maar toen op een gegeven moment de heer Hoen de Lions aan tafel nodigde, werden al deze onverklaarbare dingen plotseling duidelijk.

Het is een gezellige Ladies Night geworden. Voor twee grote taarten hadden de dames gezorgd en voor een cadeautje voor iedere Leeuw.

Mevrouw Scholl, de eerste der spreeksters, sprak een woord van dank tot de vaders, die weer een jaar lang hun best hadden gedaan voor vrouw en gezin. Eveneens hield mevrouw E. Arends een sympathieke toespraak. Een „Vader van het Jaar" werd ook nog gekozen en deze eer viel te beurt aan de Lion: C. L. Juliao.

Tenslotte werd er op voorstel van de heer Th. Hese een „roar" uitgebracht op alle Leeuwinnen, die op zo'n voortreffelijke wijze aan het welslagen van de pick-nick hadden meegeholpen en bovendien op zulk een originele wijze van een gewone mannenavond een buitengewone Ladies Night hadden gemaakt.

MEJ. AMSTELVEEN SLAAGDE VOOR ONDERWIJZERESSENEXAMEN

ORANJESTAD.— Een jaar geleden vertrok mej. E. Amstelveen, wier ouders in de Rodgerstraat no. 5 in San Nicolaas wonen, naar Holland om daar voor onderwijzeres te gaan leren. Na een jaar aan de kweekschool in Zetten (Betuwe) te hebben gestudeerd heeft zij onlangs met succes haar acte voor onderwijzeres gehaald. Proficiat!

AUTOBUS TEGEN HANDWALS GEREDEN

SANTA CRUZ.— Bij de politie van Santa Cruz werd gemeld, dat een grote bus van de E.E.T. een ongeluk was overkomen in Paradera. Een ingesteld onderzoek wees uit, dat de bus no. A-1562, die bestuurd werd door J.C. omstreeks elf uur tegen een handwals was gereden, die onverlicht langs de weg geparkeerd stond. Door de botsing verloor de bestuurder de macht over het stuur, zodat de bus even later pas tegen het muurtje van de school tot stilstand kwam.

Persoonlijke ongelukken hebben zich niet voorgedaan. De schade viel niet direct te bepalen.

OP DAKOTA EEN SCHOOLTASJE GEVONDEN

ORANJESTAD.— Woensdag werd er in de woonwijk Dakota een schooltasje gevonden, waarin een pakje brood en een potlodendoosje was geborgen. De tas droeg voorts de naam Eddie Oliveira.

WIMBLEDON BELEEFDE EERSTE SENSATIONELE VERRASSING

GIL SHEA VERSLOEG SEIXAS

Zoals onze lezers wel reeds zullen weten is Maandag jl. het tournooi op Wimbledon aangevangen. Over het algemeen vielen in de eerste ronde geen verassingen te melden, daar alle geplaatste spelers en ook de ongeplaatste sterkere spelers gemakkelijk hun partijen wisten te winnen. De tweede ronde bracht echter de sensatie dat de Amerikaanse kampioen Vic Seixas, de man die in feite de Davis-cup naar Amerika terugbracht, een door niemand verwachte nederlaag leed tegen Gil Shea. Gil Shea staat momenteel nummer 10 geklasseerd op de Amerikaanse ranglijst, wel een bewijs dat hij plotseling veel sterker is gaan spelen.

Dat hij het echter tot een overwinning op de als nummer 3 geplaatste speler op Wimbledon Vic Seixas, die zelfs een serieuze kanshebber voor de titel was, zou brengen, was een complete sensatie en het gesprek van de dag op Wimbledon. Fred Perry, de vroegere Engelse Wimbledon-kampioen en nu professional trainer, tevens tenniscommentator voor de B.B.C., gaf hieraan ook uiting in zijn nabeschouwing over de wedstrijden van gisteren welke op Wimbledon worden verspeeld. Liefhebbers maken wij er op attent, dat Fred Perry dagelijks te beluisteren is op de B.B.C. op de 25 meter band Tijdens deze uitzendingen geeft hij tevens een gedeeltelijk ooggetuige verslag van de meest belangrijke wedstrijd van de dag. Het is zeker de moeite waard.

Voor Seixas, die reeds over de dertig is, was deze nederlaag natuurlijk een enorme teleurstelling en de vreugde van Gil Shea vanzelfsprekend groot. Toch verwachten wij niet dat Shea dit huzarenstukje tegen eender andere topspelers zal herhalen. Aan de andere kant blijkt hier weer eens overduidelijk uit, dat tennis een onberekenbare sport is. Seixas is beslist één van 's werelds beste spelers, ook en vooral qua kwaliteiten maar hij heeft tegen, dat hij een zeer nerveuse speler is, die reeds voordien meermalen op critieke momenten tegen absoluut zwakkere tegenstanders heeft gefaald. Niettemin een sensatie van de eerste orde.

De mooiste wedstrijd van deze tweede ronde was de strijd tussen Drobny en Mervyn Rose. De voorbeschouwingen in de Engelse couranten, nadat de loting bekend was geworden, lieten er geen twijfel aan bestaan, dat de laatste tijd uit vorm zijde Drobny, de hindernis tegen Rose, de sterke Australische speler en lid van het Davis-cup team van zijn land, niet zou kunnen overwinnen. Wij hebben echter al eens eerder betoogd, dat de kwaliteiten van Drobny eerst ten volle tot z'n recht komen wanneer hij tegen tegenstanders van zijn eigen klasse en capaciteiten speelt. Tegen mindere spelers heeft het spel van Drobny altijd een zekere matheid en lusteloosheid. Het is de beste wedstrijd van de tot nu toe gespeelde wedstrijden geworden. Drobny won op grootse wijze de eerste set. De tweede set was overtuigend voor Rose. De derde set een dramatische set. Het wekte de herinnering op aan het duel Drobny tegen Patty, 2 jaar geleden op Wimbledon gespeeld. Het was tenslotte Drobny die deze set met 11-9 wist te winnen. In de vierde set ging de strijd eveneens vrijwel gelijk op, Rose was nu merkbaar zenuwachtig en sloeg verschillende malen op critieke momenten doublefault. Het was Drobny die de strijd met de score 6-4: 3-6: 11-9: 6-4 won. Hoad sloeg Belgie's Phillip Washer in een mooie wedstrijd. Pietrangeli, de Parijse overwinnaar van Iyo Pimentel, behaalde een gemakkelijke zege op

Tonny Mottram, terwijl tenslotte Trabert de Zuid-Afrikaan Segal een halt toeriep. Volgens de commentaren, verkeert Trabert in een glanzende vorm. In zijn tot nu toe gespeelde wedstrijden heeft hij spel van zulk een hoge klasse laten zien, dat het, indien hij zo blijft doorspelen, geen twijfel laat of hij zal beslag leggen op het kampioenschap. Maar nogmaals, tennis is onberekenbaar, en daarmee hebben we alles gezegd.

FAMILIE-VETE LIEP UIT OP MOORD

OP CORSICA GAAT DE EER BOVEN HET LEVEN

BASTIA. — Claire Gaggioli, een 30-jarige Corsicaanse schone, is door de rechtbank te Bastia op Corsica veroordeeld tot een voorwaardelijke gevangenisstraf van twee jaar wegens het doden van haar gewezen minnaar. Zij deelde de rechtbank mee, dat zij de 47-jarige Anselme Accarisi, een handelsreiziger, gedood had om haar eerbaarheid tijdens zijn aanvallen te verdedigen. Tijdens de gehele duur van het proces, dat twee dagen in beslag nam, wierpen de families Gaggioli en Accarisi in de zaal woedende blikken naar elkaar. De uitslag van het proces werd met grote opwinding afgewacht op dit eiland, waar de eer hoger wordt aangeslagen dan het leven en waar de herinnering aan de verschrikkelijke vendetta, de genadeloze vloedvete, die hele families heeft uitgemoord, nog steeds levendig is. De gemoederen waren over het gehele eiland uitermate verbit over deze zaak.

De familie van de beklaagde oordeelde, dat zij vrijgesproken moest worden, aangezien zij levensberoving pleegde bij het verdedigen van haar eer. Zij vertelde de rechtbank, dat Anselmo had getracht haar te dwingen als zijn maitresse terug te keren, nadat zij de affaire met hem had afgedaan. Toen hij een geweer wilde grijpen, had zij hem neergeschoten, vertelde zij. Zij pleitte noodweer. De raadslieden van de familie-Accarisi eisten een zware straf voor de beklaagde, aanvoerend, dat hij haar minnaar was.

Britse havenarbeiders vastbesloten

LONDEN. — De havenarbeiders te Hull, Manchester en Birkenhead hebben zich — zoals gemeld — voor de voortzetting van hun reeds een maand durende staking uitgesproken. De Londense stakers, die Dinsdagavond besloten hadden Maandag a.s. weer aan het werk te gaan, hebben thans deze beslissing opgeschort om met hun collegas te spreken.

Twee duizend stakers uit het Noorden zijn van plan een mars naar Londen te organiseren, teneinde tegen het zich „volledig verkopen aan de werkgevers" te protesteren.

PASSIESPEL IN SURINAME

De Nederlandse acteur en regisseur Edwin Thomas zal, zoals bekend, 1 Februari van het komende jaar in opdracht van de Sticusa (Stichting Culturele Samenwerking) naar Suriname vertrekken om daar een Passiespel te doen opvoeren.

Het stuk wordt in overleg met de regisseur geschreven door Albert Helman en geheel uitgevoerd door Creolen. Er zullen 500 spelers aan deelnemen, een koor van 200 man (80 pct van de negro-spirituals gaan over het leven van Jezus, zodat een massa materiaal voorhanden is) en het Philharmonisch Orkest.

De heer Thomas begint reeds in Augustus a.s. aan de voorbereidingen voor de opvoering, waarmede men in Suriname een traditie wil scheppen.

KLM KENT GEEN STEWARDS, WEL PURSERS

De naam steward is verdwenen uit het corps vliegtuigbemanningen van de K.L.M. Stewards 1e en 2e klas heten voortaan pursers. De stewards 3de en 4de klasse krijgen de rang van hofmeester. Stewardessen blijven stewardessen omdat zowel de aanduiding hofmeesteres als luchtgastvrouw in de praktijk niet bruikbaar zou zijn.

Edwing Thomas regisseert

BEKENDMAKING

De ondergetekende, Directeur van het Departement Sociale en Economische Zaken maakt hierbij bekend dat tijdens de bijeenkomst van het Coordinatie College Nederland — Nederlandse Antillen besloten is **bij wijze van proef** per 1 Juli 1955 de vergunningen, benodigd voor bestellingen in de zgn. accoordlanden — af te schaffen.

Het is derhalve vanaf dien datum voorshands niet meer nodig dat handelaren voor deze bestellingen formulieren in vijfvoud opmaken en deze ten kantore van ondergetekende laten registreren en afstempelen.

De Nederlandse Bank heeft bij circulaire No. 1955/verg/9, Algemene Vergunning NR. OR 5925542 de Nederlandse Deviezenbanken van deze regeling op de hoogte gesteld.

De Directeur voornoemd,

J. H. VAN BOVEN.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 24 Juni

18.00 uur Opening Feria t.b.v. Fatimakerk op terrein R.C.A. door pastoor Burgemeester.
20.00 uur Grote Velada in theater De Veer t.b.v. Fatimakerk.
20.00 uur Laatste Openbare Vergadering landsraad.
20.15 uur Filmliga in Sociedad Bolivariana. Vertoond wordt de Franse film „Encore".

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Velada Artistica"
Rialto: 20.00 „Tarzan's Peril"
Principal: 20.00 „Les Deaux Gosses"
Aurora: 19.30 „Elephant Stampede"
Savaneta: 19.30 „One Minute To Zero"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 18 t/m 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting

5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.3 Programa di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Pogramma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland

13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America en su radio
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 18.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag [illegible]
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.

Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Estudiantenan di colegio lo ricibi esenjanza di verano na Lago

ORANJESTAD: — Por lo menos 25 estudiante di colegio lo principia un programa di ensenjanza di ocho siman na Lago dia 4 di Juli. E programa aqui, cu ta disponibel pa tur estudiante cu a completa a lo menos un anja di estudio na colegio of universidad y ta yiu di residentenan di Aruba, ta designa pa logra tres obheto basico.

E estudiantenan — mucha homber y mucha muher — lo cuminza e programa cu un orientacion di dos dia. Esaqui lo inclui un explicacion di e obheto di e programa: un relato di historia di compania, su organizacion y reglanan di trabao; y un paseo den planta.

Juli 4 e estudiantenan lo reporta na e departamento na cual nan a worde designa. E designacion aqui segun ta posible ta worde haci unda e estudionan di e estudiante lo por worde aplica mehor. Estudiantenan medico lo worde manda pa Departamento Medico; estudiantenan pa ingeniero lo worde manda pa Departamentonan di Servicio Technico y Mechanical, etc.

Hefenan den cada uno di e departamentonan a worde duna e tarea pa planea e ensenjanza pa adapta e necesidadnan individual di cada estudiante. Pa motibo cu e necesidadnan aqui ta varia, cada curso, en realidad, lo worde fiha pa satisface cada un individualmente.

E estudiantenan lo haci trabaonan mescos cu empleadonan ta haci; nan lo ta someti na e mes standard di calidad, regla di trabao, regla di seguridad. E plan di ensenjanza lo sigui e plan di trabao di e departamento.

Estudiantenan lo ricibi Fls. 175 di abono pa cada uno di e periodonan di training di 4 siman.

Training Division di Lago, cu ta coordina e programa, a splica cu e ta designa asina cu estudiantenan por „sinja door di traha". Su obheto, e Division ta bisa, ta pa „duna experiencia den trabao pa yuda estudiantenan sinja bon costumber y actitud na trabao, pa haya experiencia y direccion cu lo ta di valor den nan estudio y nan posible carera y pa sinja nan tocante nan mes en relacion cu varios trabaonan".

Di e 25 estudiante cu a drenta den e programa Juni 20, 15 ta yiunan di empleadonan di Lago. Ta worde spera cu e cantidad cu ta participando por aumenta pa e tempo cu e orientacion cuminza e siman di Juni 27. Training Division a trata un total di 30 aplicacion. Algun di nan ta di estudiantenan cu awor ta na vacacion y no a bolbe Aruba ainda.

PREMIER NEHROE NA WARSCHAU

E premier di India, Nehroe, a yega ayera cu avion na Warschau pa un bishita oficial di tres dia na Polonia. Nehroe tabata ricibi na aeropuerto di Warschau pa Josef Cyrankiewicz, e premier polaco, Boleslow Beirut, prome secretario di partido comunista polaco, mariscal Konstantin Rokossovsky, minister di defensa polaco y otro miembronan di gobiernu polaco.

Despues di su estadia na Polonia, Nehroe lo haci bishita tambe na Belgrado, Roma y London.

ACTIVIDADNAN DI MAU MAU A MENGUA

NAIROBI. — E comandante ingles nobo na Africa oriental, teniente general Lathbury, a declara, qu e actividadnan di Mau Mau ta actualmente limita na solamente robo di ganado y cuminda. E situacion a mehora hopi y ta promete hopi pa futuro.

Desde proclamacion di estado di emergencia na 1952 nan a mata 8883 miembro di Mau Mau y nan a haci 24.188 preso. Un cantidad di 1538 a bin entrega nan mes.

COMPLOT DI SPIONAGE DESCUBRI

HELSINKI. — Segun e corant conservativo „Uusi Suomi" nan a descubri un complot di spionage importante den un pueblo na frontera cu Rusia. Gobiernu ta teniendo e asuntu aqui masha secreto. Parce qu nan a detene cincu persona caba.

Incidente na San Francisco

MOLOTOV TA SPERA RIBA PROXIMO PASO DI OCCIDENTE

RUSONAN TA FORMULA PROGRAMA PA CABA CU GUERRA FRIU

SAN FRANCISCO. — E minister di relacionnan exterior ruso, Molotov, a declara ayera den un discurso na Estados Unidos, qu cada aumento di e crisis den mundu ta nifica un peliger mas pa paz. Na otro banda — asina Molotov a bisa — nos mester mira e cantidad di hechonan, qu ta mustra awor, qu tin camindanan di confiansa, qu ta conduci na un paz duradero y amistad entre e diferente pueblonan. E hechonan ta mustra, qu e politica, qu Union Sovietico ta ibando, mescos qu esun di otro paisnan, qu ta gusta paz, ta duna mas resultadonan positivo pa menguamentu di e crisis.

Despues di duna su programa, Molotov a propone ademas pa yama un conferencia mundial huntu, ni mas laat qu e prome mitad di 1956, pa papia riba menguamentu general di armamentu y prohibicion di armanan atomico. Segun Molotov e paisnan occidental mester duna nan acuerdo na e ultimo proposicion di Union Sovietico pa prohibicion general di armanan atomico, manera Union Sovietico a acepta e proposicion di e paisnan occidental cu respecto na limitacion di armanan convencional.

Areglo necesario.

Molotov a bringa pa aceptamentu di China comunista den Nacionnan Uni. Tocante e cuestion di Formosa Molotov a bisa, qu ta conoci, qu Formosa, Pescadores y e otro islanan na costa chines, ta forma parti di teritorio chines. Ta deber di Nacion nan Uni, pa tuma pasonan, pa regla e problema importante aqui mas pronto qu ta pusibel.

Tocante supervision riba cumplimentu cu e tratado di armisticio Molotov a bisa, qu e proposicion ruso ta intenta posicionnan di control den portanan grandi, puntonan central di ferrocarril, riba camindanan grandi y riba tur aeropuerto di tur e paisnan. E controleurnan lo mester mira, pa no tin concentracion peligroso di forsanan di tera laman of aire, pa evita asina un ataque di un pais riba un otro. Ademas Molotov a pidi pa un conferencia mundial economico, qu Nacionnan Uni lo mester yama huntu, y na cual no-miembronan di e organisacion mester tuma parti tambe.

Incidente.

E delegado cubano, dr. Nuñez a

E delegado cubano, dr. Nuñez a trata, despues qu Molotov a caba di papia, di papia riba lo que e tabata yama „ponementu den esclavitud di Litauen, „Letland y Estland".

E delegado a ser interumpi pa e president mr. Van Kleffens, ora qu e quier a cuminsa cu su critica riba Union Sovietico. E presidente a lesa un reglamento voor, den cual ta para, qu un delegado no por duna den su discurso un opinion tocante un pais, mentando su nomber.

E delegado Philipino Romulo a bbula lanta inmediatamente for di su stoel y a corre mai na e podium, bou di gritunan di simpatia di algun delegado y publico riba tribuna. Romulo a protesta fuertemente contra e reglamento y a bisae qu mr. Van Kleffens mes mester a actua di e manera aqui durante e discurso, qu Molotov a caba di papia. Nuñez Portuondo a improvisa algun observacion pa substitui un parti di e discurso, qu el a prepara.

Molotov a para waak e incidente aqui cu atencion.

E Cubano a hanja permiso pa sigui cu e texto di e discurso, qu el a prepara riba e punto, caminda e tabata bisa „pueblonan pacifico di mundo ta queda semper amenasa pa e peliger di agresion, qu ta mas pió ainda qu un invasion arma di Union Sovietico.

Den cada un di nos paisnan, un mas qu otro, e partidonan comunista no ta traha cu ningun otro medio, qu esnan, qu nan ricibi di Kremlin".

Despues di a finalisa su discurso, e delegado cubano a hanja un aplauso atrobe, mas qu cualque di e otro oradornan.

Miembronan di delegacion mericano, entre cual minister Foster Dulles a bai pura na e luga di e Cubano pa felicit'e.

Den e reunion aqui a tuma palabra tambe entre otro e minister di relacionnan exterior perso, Entezam y e delegado Philipino Romulo.

BISHITA DI MINISTER BEYEN NO TABATIN RESULTADO

LONDON. — Di fuentenan bon informa na London ta bini noticia, qu e bishita di minister Beyen na Inglaterra no tabatin ningun resultado concreto. Cerca esaqui nan ta bisa sin embargo, qu esaqui no ta nada stranjo, pa motibu qu e conferencianan di mr. Beyen tabata solamente informativo.

Manera ta parce, e punto di bista ingles cu respecto na e problemanan di cooperacion europeo riba tereno di integracion economico, ta queda un di „spera y mira". Tocante e cuestion di convertibilidad nan ta declara di parti ingles, qu esaqui no ta actual na e momentu aqui. A queda conveni qu Inglaterra lo tuma e iniciativo, y ta dudoso, qu esaqui lo tuma luga e anja aqui ainda, en bista di e balans di pago ingles malu pa consecuencia di e ultimo welganan.

Solamente Petrona y Eman mester afirma nan nombramiento

O'STAD: — Segun nos a worde informa dos di e miembronan nobo sol falta pa afirma nan nombramiento. E dosnan ta Sr. E Petrona y C.A. Eman. Sr. Petrona a bisa nos cu tur siguranza l'e acepta pero „mi tin un luna ainda di tempo, mi no ta weita e motibo cu e otronan tabatin asina tanto pura", el a agrega acerca. Sr. Eman ta na Bonaire y probablemente ta esey te motibo cu el no a duna su afirmacion ainda.

Feliz biaha

ORANJESTAD.—

Nos ta desea Sr. y Sra. Marciano Arends-Paublini cu a sali ayera tardi pa Caracas cu dos luna di vacacion. Varios di nan amistadesnan tabata presente na vliegveld pa despedi di e simpatica parcha aqui.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Biernes 24 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Velada Artistica"
Rialto: 20.00 „Tarzan's Peril"
Principal: 20.00 „Les Deaux Gosses"
Aurora: 19.30 „Elephant Stampede"
Savaneta: 19.30 „One Minute To Zero"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 18 te 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero

6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)

7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)

8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones

9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles

6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.

12.55 Un melodia Antillana
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final

18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especiaal
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek Popular Americano
20.45 Unbishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final.

CHISTE DI AWE

Un homber ta bisa su amigo: „Keremi mi ta mashar interesa den felicidad di mi senjora".

„Anto pakiko bo ta paga un recherche particular pa siguiele tur parti?"

„Esey ta pa averigua causa di su felicidad".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 37

Di camina Sylvia tabata pa tera no tabata leu, pero su shimis cu tabata yen di awa tabata masha pisa awor. De bez en cuando e mester a drief y naturalmente e tabata hanja tambe masha estorbo dje corriente fuerte. Pero porfin e tabata cerca tera y a sinti tera firme bao di su pia. Manera ciega e tabata bringa subi tera y tabata sostene riba un pida garoti. I ora cu el a sali completamente foi awa, el a cai agota mei mei dje yerbanan cu tabata crece kanto di awa.

El a queda sinta asina algun minuut p'e por a cohe rosca trobe. Luego instinctivamente el a hui bai mas leu den e mondi, sin importa unda e tabata bai, contal cu e por a hanj'e mas leu posible dje rio. E no a duna su mes e tempo pa pensa cu su persiguidornan lo mester tabata misteriosamente sueltario pa nan por a hanj'é den e disierto scur. I e no por a pensa cu e por a hanja su companjeronan mas facil, si el a queda den awa. Loque no a duna Sylvia tempo pa pensa, tabata e slanan di rema cu e tabata tende den e scuridad y su prome accion tabata di hui bai foi e luga di calamidad. Ademas di esai e tabata sinti asina tanto frio, cu su dientenan tabata bati contra otro. I e tabata anhela na e cayente di movecionnan. No por tabata existi posibilidad cu e por a contra cu cualquier casita, masque cu tabata un cabanja mes, contal cu e por a goza di un dak riba su cabez aunque tabata pa un ora sol.

El a lamta para, primi su dientenan riba otro y a cuminza ta pasa mei mei di tur e yerba y sumpinjanan. Tera tabata slip bao di su pia, pero e tabata haci su esfuerzo p'e subi. Takinan di palo tabata hinka su curpa y quibra su panja, asina cu e tabata abatido, pero e instincto pa hui, e insistencia na movecion tabata gui'é dilanti.

Tabata como si fuera e tabata camnando ya ta oranan caba den e estorbonan aqui di e mondi silvestre subiendo barrancanan. I, porfin su pianan por a move liber atrobe. Probablemente e por tabata den un camina smal bao di cual e blachinan di palo di ambos lado dje camina tabata contra cu otro. Ainda e no tabata mira absolutamente, pero pa un instinto e tabata comprende esai, pasobra ya el a cuminza ta costumbra cu e scuridad.

E camina aqui mester ta bai na un cas, asina e tabata pensa den su mes. Sinembargo den su apuro ni un momento no a drenta su cabez cu mescos e cas aqui cu e ta spera di contra cun'é por tabata yen di peligronan nobo y cu e por tabata un escondite pa su enemigonan.

Su unico idea tabata di hui, pasobra e tabata sinti manera pa un inspiracion, cu ainda su enemigonan tabata busk'é.

E tabata sigui e camina manera esaqui tabata. Un ora e mester a baha manera den un buraco, otro ora e mester a subi un cerro, pero nada di esaquinan no tabata import'é mas. Su zapatonan tabata tur quibra, su pianan tabata tur sangra, tur camina di su curpa e tabata sinti dolor y cada miembro di su curpa tabata grita pidi sosiego. Pero su boluntad fuerte tabata gui'é mas leu.

I porfin el a mira un luz flauw door di palonan. Su curazon a salta di speranza. I awor e tabata sinti cu su pianan a hanja mas forza. Un bocht dje camina a sconde e luz, pero el a sigui e spoor dje luz y na su debido tiempo e luz a bolbe aparece na su bista y awor mas cla, mas acerca. E sitio chiquito aqui a bira irresistiblemente tentativa; e tabata anhela e ardor cu tabata duna bida n'e. El a mira luz ta sali foi un bentana chiquito. I den su alegria pa yega aya, el a perde forza y a bai cai casi foi su conocemento contra porta dje afdak. E porta zwak a abri pa su peso y hosikando manera hende fuma el a camna drenta e cuarto y despues di a para trompeca un rato, el a cai foi su conocemento riba un stul.

Un hende tabata tene un cos contra su lipnan — un cos manera porselana — un cos cu tabata cayente y pica. Un stem carinjoso a bisa algo na idioma dje luga.

Poco poco el a bini na su tino trobe y tabata mira rond di dje. E tabata den cuarto chiquito, dilanti un fogon grandi, den cual tabatin candela di blokki di palo ta cende. Tabata masha cayente y dushi den e cuarto aqui y e luga su color tabata manera roosgeel masha bunita. Su tras tabatin un mesa cu un panja di mesa masha floria riba dje. Mas su tras el a mira un ketel cu awa tambe ta herebe riba candela.

E tabata consiente cu e cuarto aqui tabata yen di hende. Un anciana bondadosa cu cabeinan blanco a inclina over di dje y tabata vigil'é preocupa. El a queda ta mira Sylvia cu compasion y den su man ainda e tabatin un canica cu Brandy y awa cayente.

Na otro lado di Sylvia su cama el a mira un anciano cu lomba di baul, cu un barba ancho y un krans di cabei blanco cu tabata lombra den e luz dje cuarto.

Na otro lado dje fogon tabata sinta ainda dos homber — huzgando nan panja, nan tambe lo tabata cunukeronan. Esun di mas bieu tabatin su pechi hala te over di su wowonan, di moda cu Sylvia no por a hanja su cara mira. E tabata sinta manera un hende kens. E segundo homber tabata un poco mas bieu y tabatin un barba poco gris. E tabata sinta mas atras den scuridad, di moda cu Sylvia no por a distingui su cara.

E anciana tabata bolbe tene e canica na Sylvia su boca y agradecido el a bolbe bebe trobe. I aunque cu e Brandy tabata fuerte, sinembargo e tabata calenta su curpa y dun'é energia y animo; ademas e tabata sinti tambe com e bebida tabata fortifik'é.

Su sintir a cuminza ta obedece poco poco trobe, aunque cu su curpa tabata ainda masha masha cansa y debilita, di moda cu ta solamente queto e por a queda sinta ainda riba su stul.

Cu curiosidad di un espirito cansa el a sinta ta observa, cu panjanan dje hombernan mas aya banda sinta tabata manera muha y cu awor nan tabata sinta kanto dje fogon pa larga nan seca.

El a ricibi un swink di wowonan di un dje hombernan di mas bieu quende tabata mir'é di banda y pa medio di un movecion cu esaqui a haci, a hala su atencion. Un rato el a queda ta fiha na e homber ai su mannan y den su imaginacion e quier a trece den su memoria cu e n' yega di mira e mannan aqui cu e mes movecionnan un otro camina tambe. I awor su sintir a hanja un argumento pa e cuminza traha. Manera un motor tabata draai, asina su sintir tabata trece su dilanti lo pasado.

I awor el a bini completamente na su conocemento. E tabata sa awor na unda el a mira e movecionnan di man aqui antes tambe.

Awor e tabata corda na unda el a mira e man cu semper sa tin e custumber di frega e dede (wijsvinger) contra su otro man.

El a lamta sinta stijf y tabata fiha manera un pajara cu ta ser hipnotiza pa un colebra. Radtszkoff a mira e luz di reconocimiento den su wowonan ta bini. El a inclina mas dilanti y den e luz dje fogon el a murmurra algo.

„Asina", el a bisa na boz baho y na idioma frances y su stem tabata manera amenazante: „ta bo t'ai trobe, Srta. Savile?"

„Com bini bo aqui?' Sylvia a grita spanta.

El a haci manera un gesto di saludo cu su man.

„Probablemente mescos cu bo tambe a bini aqui. Nos a logra hui foi castillo disfraza y nos a sconde den un cas den ciudad. Ora cu a bira scur nos a cruza rio cu un boto. Nos boto a bolter contra e kabel plega ai den rio y nos a landa bini tera. Nos mester a lucha, gatia, lora, inclina y corre pa nos por a alcanza te aqui. Nos a hanja e camina cu a trece nos aqui."

Su wowonan tabata malicioso.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Ta kico, Cisco, no cu bo ta ninga di tuma job di sheriff, acaso por ta miedo di Hermanos Bragos bo tin, cu bo no kier para como sheriff te dia mi pia drecha?"

Cisco no a contesta sheriff nada, pero Pancho si no ta larga nan papia kico cu ta cu su amigo asina ta ke palabranan di sheriff no a cai cu el a contesta mes ora „Ay bai sinta, mi amigo Cisco no tin miedo di nada y di ningun hende tampoco".

Es ora ay numa Cisco a dicidi di lamta for di sonjo pasobra el a bisa Pancho „Pancho, mashar danki mi ta kere cu ami cu bo nos lo por spanta e tiponan un tiki". Pancho a lamta su pecho pone dilanti pasobra el a sintie goza cu Cisco a tuma e oferta ya por lo pronto nan tin algo di haci.

„Pero sheriff, si e hendenan di e pueblo aki no ta bringa pa nan derecho y nan ta larga Bragosnan intimidanan, no ta bal la pena pa yudanan pasobra ta nan mes ta consenti e Bragosnan intimidadnan, pasobra si un biaha nan a purba na spanta nan nan lo no a bolbe mas", Cisco ta spierta Sheriff.

Hubert y Robertino Croes

Irena Maria Hirom

Eligio Ramon Tromp

Clara y Sara Arends

Ludwig Paskel

Elva Rosa Gomes

Aki rond nos querido lectornan ta weita portretnan di e hobencita y hobencitonan cu a haci nan promer Santa Comunion tanto na Playa como na Savaneta dia 4 di Juni 1955.

Na mayornan di tur e hobencitonan uno pa uno nos quier dirigi nos mas sincero felicitacion sperando tur felicidad pa nan y nan yiunan den lo futuro y nos ta spera cu tur lo ser un bon yiu pa nan querido mayornan.

Tur e portretnan aki ta saca pa Studio di Jan Bonke. Motibo cu a tarda poco pa e portretnan sali ta cu nos tabata kier a pone tur hunto, pero como nos a recibi un cantidad enorme, nos a dicidi di puplica esnan aqui awe y otro siman nos lo publica e resto.

John Briezen

Rosalinda Erasmus

Pedro Krozendijk

Florence Bronswinkel

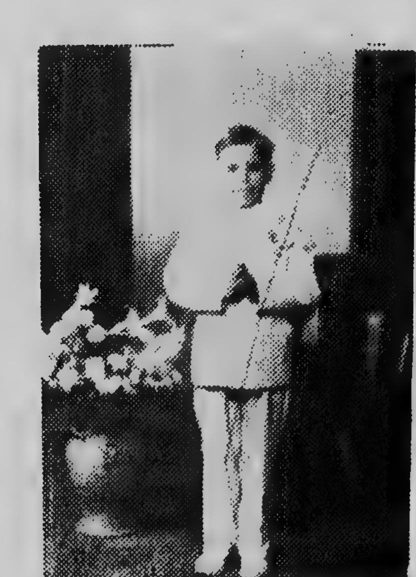

Johnny Lacle

Clara Turney

Henry Lampe

Ricarda Paskel

GEEN VAST PLAN

SAN FRANCISCO, 23 Juni. - Van de zijde van de Russische delegatie te San Francisco is vernomen dat Molotov geen vast plan in het hoofd had toen hij voorstelde dat de Verenigde Naties een internationale economische conferentie zouden organiseren. Molotov deed het voorstel om te zien hoe er op zou worden gereageerd.

Hierna werd toegevoegd dat Molotov a.s. Zaterdag uit San Francisco zal vertrekken.

ALLEEN MAAR GOEDE WORST

AMSTERDAM.— In de Telegraaf lazen wij onder de kop „Eer was slager NF. 50 waard", het navolgende:

Toen mevrouw B. uit Harlingen de door haar dochtertje gehaalde leverworst aansneed, vond zij er een verfrommeld briefje van NF. 50 in. Zij bracht het eerlijk naar de slager terug, maar deze weigerde het aan te nemen. Worst met ongerechtigheid er in kon niet bij hem gekocht zijn. Mevrouw beschouwt het geld nu maar als een cadeautje.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBA VOETBAL BOND

Wedstrijduitslagen Domeck Beker

Wedstrijd	Uitslag
Aruba Juniors II vs. Jong Aruba	3 — 4
La Esperanza vs. Riverplate	0 — 0 (R. g. m. Pen.)
Estrella vs. Mariniers	F. n.o.g.
La Fama vs. Bubali Sport Club	2 — 4
Jong Aruba vs. Riverplate	1 — 4
Mariniers vs. Bubali Sport Club	2 — 4
Riverplate vs. Bubali Sport Club	4 — 2

Uitslagen bijzondere wedstrijden

Datum	Wedstrijd	Uitslag
9/4/'55	V.E.S.T.A. (Cur.) vs. Aruba Juniors	1 — 1
10/4/'55	V.E.S.T.A. (Cur.) vs. Trappers	2 — 0
28/5/'55	Jong Colombia (Cur.) vs. R.C.A.	2 — 3
29/5/'55	Jong Colombia (Cur.) vs. Dakota	0 — 0
18/6/'55	Jong Curacao (Cur.) vs. Dakota	0 — 7
19/6/'55	Jong Curacao (Cur.) vs. Riverplate	0 — 1
18/6/'55	Curacao vs. Aruba (Rifstadion)	2 — 1
19/6'55	Aruba vs. Curacao (Rifstadion)	2 — 1

INDELING COMPETITIE 1955

Hoofdklasse

Racing Club Aruba, Aruba Juniors, Trappers, La Salle, Hollandia en Dakota.

Reserve Hoofdklasse

Racing Club Aruba II, Aruba Juniors II, Hollandia II en Dakota II.

A Klasse

La Esperanza, Bubali Sport Club, Mariniers, Estrella, Jong Aruba, La Fama en Riverplate.

B Klasse

Flamingo, Jong Seroe Blanco, Dakota III, Voorwaarts, Chrysler Voetbal Club, Republiek Tropical Sport Club, La Salle Boys, Racing Club Paradera, Noord Centraal en Union.

C Klasse

Dakota IV, Mariniers II, La Esperanza II, R.C.A. III, Hollandia III, Aruba Juniors III en Union II.

JUNIOREN

Racing Club Aruba, Dakota, Aruba Juniors, La Fama, Jong Aruba en Estrella.

Terreinen welke voorlopig voor het spelen van competitiewedstrijden zullen worden gebruikt:

Oranjestad:	Wilhelminastadion, R.C.A. Sport Centrum en Aruba Juniors.
Noord:	Jong Aruba
Tanki Leendert:	Tropical Sport Club
Sta. Cruz:	Estrella
Savaneta:	La Fama

Indienen van formulieren:

Na elke competitie wedstrijd zijn beide verenigingen verplicht wedstrijd en ruil formulieren door de aanvoerders en scheidsrechter te doen ondertekenen en onmiddellijk in te zenden aan de 2de secretaris-competitieleider de Heer U. van Breet, Weststraat 30 of p/a Bevolkingsbureau, O'stad.

Duur competitiewedstrijden:

Met uitzondering van Juniorenwedstrijden is de duur van alle andere competitiewedstrijden 2 x 45 minuten. Bij de Juniorenwedstrijden is de duur 2 x 30 minuten.

Wedstrijdprogramma voor Juni en Juli 1955

A Klasse. Wilhelminastadion

Dag	Datum	Tijd	Wedstrijd
Zaterdag	25 Juni	8.00 n.m.	La Esperanza vs. Bubali Sport Club
Zaterdag	16 Juli	4.00 n.m.	Mariniers vs. Estrella
Zondag	17 Juli	4.00 n.m.	Jong Aruba vs. La Fama
Zaterdag	23 Juli	4.00 n.m.	La Esperanza vs. Mariniers
Zondag	24 Juli	4.00 n.m.	Jong Aruba vs. Riverplate
Zaterdag	30 Juli	4.00 n.m.	Bubali Sport Club vs. Estrella
Zondag	31 Juli	4.00 n.m.	La Fama vs. Riverplate.

Reserve Hoofdklasse Wilhelminastadion.

Dag	Datum	Tijd	Wedstrijd
Zaterdag	16 Juli	8.00 n.m.	R.C.A. II vs. Aruba Juniors II
Zaterdag	23 Juli	8.00 n.m.	Hollandia II vs. Dakota II
Zaterdag	30 Juli	8.00 n.m.	R.C.A. II vs. Hollandia II

B Klasse

Dag	Datum	Tijd	Terrein	Wedstrijd
Zaterdag	25 Juni	4.00 n.m.	Stadion	Flamingo vs. Jong Seroe Blancoe
Zaterdag	25 Juni	4.00 n.m.	Aruba Juniors	DakotaIII vs. Voorwaarts
Zaterdag	25 Juni	4.00 n.m.	Estrella	Chrysler Voetbal Club — Republiek
Zaterdag	16 Juli	4.00 n.m.	Tropical	Tropical S.C. vs. La Salle Boys
Zaterdag	16 Juli	4.00 n.m.	Jong Aruba	R.C. Paradera vs. Noord Centraal
Zondag	17 Juli	3.00 n.m.	Stadion	Flamingo vs. Dakota IIII
Zondag	17 Juli	4.00 n.m.	R.C.A.	Jong Seroe Blancoe vs. Voorwaarts
Zaterdag	23 Juli	4.00 n.m.	Estrella	R.C. Paradera vs. Union
Zaterdag	23 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Republiek vs. La Salle Boys
Zondag	24 Juli	4.00 n.m.	Tropical	Chrysler V.C. vs. Tropical S.C.
Zondag	24 Juli	3.00 n.m.	Stadion	Flamingo vs. Voorwaarts
Zaterdag	30 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Jong Seroe Blancoe vs. Dakota III
Zaterdag	30 Juli	4.00 n.m.	La Fama	Chrysler V.C. vs La Salle Boys
Zondag	31 Juli	4.00 n.m.	Estrella	Republiek vs. Tropical S. C.
Zaterdag	16 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Dakota IV vs. Mariniers II
Zondag	17 Juli	4.00 n.m.	La Fama	La Esperanza II. vs. R.C.A. II
Zondag	17 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Hollandia III vs. Aruba Juniors III
Zaterdag	23 Juli	4.00 n.m.	R.C.A.	Dakota IV vs. La Esperanza II
Zondag	24 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Hollandia III vs. Union II
Zondag	24 Juli	4.00 n.m.	R.C.A.	Mariniers II vs. R.C.A. III
Zaterdag	30 Juli	4.00 n.m.	R.C.A	Dakota IV vs. R.C.A. III
Zondag	31 Juli	4.00 n.m.	La Fama	Mariniers II vs. La Esperanza II
Zondag	31 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Aruba Juniors III vs. Union II

JUNIOREN

Dag	Datum	Tijd	Terrein	Wedstrijd
Zondag	17 Juli	3.00 n.m.	R.C.A.	R.C.A. Jrs. vs. Dakota Jrs.
Zondag	17 Juli	3,00 n.m.	Aruba Juniors	Aruba Juniors Jrs. vs. La Fama Jrs.
Zondag	24 Juli	3.00 n.m.	Jong Aruba	Jong Aruba Jrs. vs. Estrella Jrs.
Zondag	31 Juli	3.00 n.m.	R.C.A.	R.C.A. Jrs. vs. Aruba Juniors rs.

ALGEMENE LEDENVERGADERING

De Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering zal worden gehouden op Donderdag 28 Juli 1955 om 7.30 n.m. in de Vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Terreinen

De verenigingen op wier terreinen competitiewedstrijden zullen worden gespeeld worden beleefd verzocht de terreinen voor deze wedstrijden behoorlijk uit te zetten.

HET BESTUUR

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 25 JUNI 1955 | No. 2260

Vanmorgen worden vijf politiemannen in de bloemetjes gezet

E.J. Boelhouwers I.A. van der Veen G. van Balen I.E.C. Rustveld H.A. van Bodegom

Vijf man met 127 jaar trouwe dienst in de West!

ORANJESTAD.— Om half tien is hedenmorgen in de politiecantine in Oranjestad de kleine plechtigheid begonnen ter ere van vijf jubilarissen, vijf zilveren jubilarissen wel te verstaan. Deze vijf dienaren der wet, mannen van het gezag of hoe zij verder genoemd mogen worden, hebben het gepresteerd om met elkaar niet minder dan 127 jaren het belang van de eilanden Aruba en Curacao trouw te dienen, een krachttoer, die ons stil maakt.

Het vijftal bestaat uit de hoofdagenten E. J. Boelhouwers, H. A. van Bodegom en de agenten I. A. van der Veen, G. van Balen en I. E. C. Rustveld. De eerste drie van deze heren zijn eigenlijk Zondag pas 25 jaar op de Antillen in politiedienst; de beide laatst genoemden herdachten hun zilveren dienstjubileum resp. op 6 April 1954 en op 18 April 1953. Daar bij die gelegenheden door een ongelukkige samenloop van omstandigheden deze mannen niet de eer toegekomen is, die zij verdienden, zullen zij van morgen ook in de bloemetjes worden gezet.

De heer van Balen kwam op 6 April 1930 als Infanterist I naar de West waar hij bij de toenmalige Militaire Politie werd ingedeeld. In 1931 werd hij voorlopig van Curacao naar Aruba overgeplaatst. Daarna is hij nog een korte tijd op Curacao geweest om in 1937 definitief naar dit eiland te vertrekken. In 1941 volgde de benoeming tot brigadier. Bij de reorganisatie van de politie in 1949 ging de heer Van Balen over naar de Burgerpolitie, waar hij de rang van agent hij agent I. De heer Van der Veen is getrouwd en heeft 6 kinderen.

De heer H. A. van Bodegom arriveerde de 26e Juni 1930 in Curacao. Hij had toen de rang van brigadier. In 1941 werd hij benoemd tot sergeant. Naar Aruba in 1942. Sedertdien heeft hij Aruba naar beste weten en kunnen gediend. Bij de reorganisatie in 1949 werd ook hij hoofdagent. De heer Van Bodegom is getrouwd en heeft een zoon.

De heer E. J. Boelhouwers arriveerde eveneens de 26e Juni 1930. Hij had toen de rang van Infanterist I. Reeds enkele weken na aankomst op Curacao volgde overplaatsing naar Aruba. De bevordering tot brigadier vond plaats in 1933. Het jaar 1938 werd een donker jaar, want toen moest de heer Boelhouwers weer terug naar Curacao. Bevordering tot sergeant in 1940 en opnieuw overplaatsing naar Aruba in 1941. In 1949 werd de heer Boelhouwers van sergeant hoofdagent in verband met de reorganisatie van de politiedienst. Hij is getrouwd en heeft 7 kinderen.

De heer A van der Veen kwam tegelijk met de heren Boelhouwers en Van Bodegom in de West aan. Hij was toen Infanterist I. Hij werd in 1934 tot brigadier benoemd en zette in 1938 koers naar Aruba. Zijn verblijf alhier duurde aanvankelijk echter slechts twee jaar, want in 1940 werd hij weer teruggeplaatst naar Curacao. In 1947 ging hij echter weer naar Aruba, waar hij tot op heden de gemeenschap diende. In 1949 werd hij agent I. De heer Van Veen is getrouwd en heeft 6 kinderen.

De heer I. E. C. Rustveld arriveerde op 18 April 1928 op Curacao als Fuselier. In 1932 werd hij overgeplaatst naar Aruba, waar hij sedertdien verbleef. In 1934 werd hij Infanterist I en in 1938 brigadier. De reorganisatie maakte ook hem in 1949 agent I. De heer Rustveld is ongetrouwd.

Laatste openbare vergadering Eilandsraad

ORANJESTAD.— De laatste openbare vergadering van de Eilandsraad gisteravond is heel gemoedelijk toegegaan. Er waren slechts 15 leden aanwezig, doch de publieke tribune was vol. De notulen en ingekomen stukken werden vlot afgewerkt. Alle geloofsbrieven van de nieuw benoemde leden werden goedgekeurd. Tot slot spraken de Gezaghebber en de heren A. Werleman, H. M. Nassy en J. E. Yrausquin, die zich allen in tal van vriendelijke woorden uitten. Vrijdagmorgen, 1 Juli a.s., zal de nieuwe Raad bijeenkomen ter verkiezing van de nieuwe gedeputeerden.

Op 29 Juni wordt het huis van mevrouw Veenhuys met witte anjers gesierd

O'STAD.: — Naar wij reeds berichtten zal er op de verjaardag van Z.K.H. Prins Bernhard, de 29e Juni a.s., door mevrouw E. Veenhuys — Spier, de actieve secretaresse van het Prins Bernhard Fonds op Aruba, een koffieuurtje in haar huis aan de Kloosterweg no. 16 worden gehouden. De opbrengst hiervan, die verkregen zal worden uit de verkoop van entreebewijsjes en witte (echte) anjers zal geheel ten goede komen aan de kas van het Prins Bernhard Fonds.

Ter gelegenheid van deze feestdag en uit sympathie voor het Prins Bernhard Fonds heeft de Liga St. Agnes, de meisjesvereniging van Sjon Kita Henriquez, toegezegd het huis van mevrouw Veenhuys te versieren met witte papieren anjers, die licht- en waterecht zullen zijn en aan de vervaardiging waarvan thans hard gewerkt wordt.

De Jeugdharmonie van frère Pedro blijft evenwel ook niet achter en zal de 29e Juni 's avonds een uitvoering geven in Paradera. Mogelijk, dat tijdens deze voorstelling onder het publiek ook anjers zullen worden verkocht. Doch ook hierbij blijft het niet: mevrouw Alida Lampe, eveneens een bestuurslid van het P.B.F. heeft een aantal dames bijeengebracht, waarmee zij die dag de stad in zal trekken met het doel ook in winkels en bedrijven anjers te koop aan te bieden.

Ten slotte zal mevrouw Veenhuys tijdens het koffieuurtje bijgestaan worden door de vrouwen van de andere bestuursleden van het fonds.

Wij hopen, dat er tijdens 's Prinsen verjaardag veel geld geschonken zal worden aan het Prins Bernhard Fonds.

Dit zal het mooiste geschenk zijn, dat Aruba de Prins kan aanbieden.

Feria ten bate bouwfonds Fatimakerk op Dakota

ORANJESTAD.— De Feria, georganiseerd in het R.C.A.-Sportcentrum ten bate van het bouwfonds van de Fatimakerk op Dakota, is gisteravond officieel en feestelijk door Pastoor J. Burgemeester geopend, met medewerking van de Kapel van de Padvindersgroep St. Franciscus, onder leiding van Hopman R. Tromp.

Pastoor Burgemeester sprak de medewerkers toe, hen succes wensende met de Feria; hij vestigde de aandacht o.m. erop, dat in Dakota veel gebouwd is geworden, doch tot het bouwen van een Kerk was het nog niet gekomen. De Pastoor hoopte dan ook dat, wanneer Zondagavond de Feria beëindigd zal zijn, het financieel resultaat ook zodanig zal blijken, dat kan worden gezegd: „Nu gaan wij stenen kopen". Hierna volgde een rondgang over het terrein. De Feria telt ongeveer vijftien leuke stands, terwijl de Conjunto Watapana elke avond voor muziek zorgdraagt.

Talrijke vissers wachten op de rotsige kust van Malmok op de Masbango's, die zich daar jaarlijks omstreeks deze tijd in grote getalen laten vangen. Op hun trek komen de vissen bij Malmok in scholen tegelijk vlak onder de kust.

FOTO BONKE

Opening A.S.U.-week belooft immense manifestatie te worden die lang in in het geheugen aanwezig zal blijven

700 Deelnemers zullen opening opluisteren

ORANJESTAD.— Als op Vrijdagavond 1 Juli a.s. des avonds om zeven uur in het Wilhelmina Stadion zich, naar verwachting, duizenden mensen verzameld hebben ter bijwoning van de feestelijke opening van de A.S.U.-Sport Week, zullen zij op een schouwspel vergast worden, dat zijn weerga nog niet op Aruba gevonden heeft. Door het actieve A.S.U.-Sport Weekcomité zijn alle nodige maatregelen genomen om een succesvolle opening mogelijk te maken. Men heeft een evenement voorbereid, dat nog lange tijd in de herinnering van allen, die aanwezig zullen zijn, na zal klinken.

De A.S.U.-vlag wordt door Pemberton gehesen

27 Verenigingen, die samen 700 deelnemers zullen afvaardigen, nemen aan het openingsceremonieel deel. De deelnemers gaan allen gekleed in een fleurig sporttenue, terwijl zij ook hun sportmaterialen bij zich dragen als de voetballers een voetbal, de basketballers hun basketball, baskets, e.d.

Kortom men zal aan de groepen duidelijk kunnen zien welke tak van sport zij beoefenen, terwijl aan de meegebrachte vlaggen en borden de verenigingen en bonden duidelijk te onderscheiden zullen zijn. Het zal een imposant gezicht worden deze 700 deelnemers in een lange rij als een fraaie slinger door het Stadion te zien marcheren.

Zes vuurpijlen gaan de lucht in.

Door de winnaar van de Olympische medaille, Pemberton, zal, nadat het Wilhelmus geklonken heeft en de Nederlandse vlag in top gehesen is, voor het eerst de geheel nieuw ontworpen A.S.U.-vlag ontvouwd en gehesen worden. Dan zullen alle lichten in het Stadion uitflitsen en gaat een groot lichtsein met de woorden „A.S.U.-WEEK" aan. Tegelijkertijd zullen zes vuurpijlen als driftige pijlen de donkere nacht ingeschoten worden om hoog boven het publiek in kleurige vonken uiteen te spatten.

De voorzitter van de A.S.U., de heer O. S. Henriquez, zal hierna de voornaamste redevoering houden.

Tot slot van de opening geven enkele mariniers een judo-demonstratie, terwijl er tevens athletiekwedstrijden plaats zullen vinden.

Twee bands, namelijk de banda van frère Pedro en de Excelsior Brass Band geven de muzikale medewerking aan het festijn, dat groots belooft te worden.

Met deze opening zal een week van sport worden ingeluid, een week waarin de sportverbroedering zal groeien.

HEER JOSSIE TROMP BEHAALDE DIPLOMA GEMEENTE FINANCIEN MET LOF

O'STAD.: — Van de heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken, vernamen wij, dat de heer F.J. (Jossie) Tromp uit Oranjestad, die enkele jaren geleden naar Holland vertrok om daar voor Middelbaar Boekhouden te gaan studeren, maar omstreeks 1952 besloot zich te wijden aan de studie voor Gemeente Financiën, gisteren met lof het diploma voor deze moeilijke studie behaald heeft.

Nog binnen het jaar nadat de heer Tromp met deze studie, waarvoor hem door het Land een beurs beschikbaar werd gesteld, begon, slaagde hij voor het z.g. eerste gedeelte. Het tweede gedeelte, de grootste kluif, heeft hem twee jaar genomen. Maar de 24e Juni werd de moeite met het diploma ruimschoots beloond!

Van harte proficiat.

A.S.U.-BESTUUR BESPRAK DIVERSE ACTUELE ONDERWERPEN

ORANJESTAD.— Tijdens een deze week gehouden bestuursvergadering van de Aruba Sport Unie kwamen verschillende onderwerpen ter sprake. Enkele daarvan waren de begroting voor 1956, de A.S.U.-Sport Week en het sportcentrum op de Noord. Wij vernamen, dat men goede vorderingen heeft weten te maken, speciaal met het project op de Noord.

ALLE GELOOFSBRIEVEN, OP DIE VAN EMAN NA, THANS INGEDIEND

O'STAD.: — Naar wij vernemen hebben thans alle nieuwbenoemde leden van de Eilandsraad van Aruba, op uitzondering van de heer C.A. Eman, hun geloofsbrieven en bevestigingen ingediend.

Zondag wordt er op de Playa een grote processie gehouden

ORANJESTAD.— In verband met het feit, dat des middags om vijf uur de grote processie door de stad zal worden gehouden, zal a.s. Zondag het Allerheiligste de gehele dag, van de H. Mis in de ochtend af tot aan het moment van de processie, uitgestald blijven, zodat de gelovigen, wanneer zij die dag ook maar daartoe behoefte gevoelen, voor aanbidding naar de kerk op de Playa kunnen gaan.

Om vijf uur in de namiddag zullen diegenen, die in de processie zullen meelopen, zich in de kerk verzamelen, waarna de stoet zich omstreeks kwart over vijf in beweging zal zetten.

De route zal als volgt zijn:

Kloosterweg, Indianenweg, De la Sallestraat en naar het terrein voor het St. Dominicus College, waar een rustaltaar zal staan, waarvoor een Lof zal worden gehouden.

In dit Lof zal geen preek inbegrepen zijn. Van deze plaats zal de stoet vervolgens weer naar de kerk terugkeren langs de kortste weg, d.w.z. via de Boerhavestraat. Tot slot zal er in de kerk een Te Deum worden gezongen.

In de processie zal de H. Monstrans volgens traditie door de beide buurtpastoors gedragen worden.

Dit zal waarschijnlijk hierop neerkomen, dat pastoor C. Gallé van Noord het Allerheiligste op de terugweg draagt en pater W. Hagemans, rector van het San Pedro hospitaal van de kerk tot het rustaltaar.

Prins Bernhard Fonds N.A. schonk fl. 200.- aan Kunstraad om eerste kosten te kunnen dekken

ORANJESTAD.— Het Prins Bernhard Fonds N.A. heeft door middel van de secretaresse op Aruba, mevr. E. Veenhuijs-Spier, aan de nog jonge Kunstraad een chèque van Fl. 200.— geschonken. Dit bedrag zal de oprichtingskosten voor de op te richten Stichting moeten dekken, alsmede de eerste kosten van het klei-onderzoek bestrijden, aldus deelde men ons van de zijde van de Kunstraad mede.

Verder is mevr. De Vries-Hamburger, die op uitnodiging van de Sticusa een reis naar de West maakt, aanwezig geweest op een bijeenkomst van de Kunstraad en heeft met de leden hiervan van gedachten kunnen wisselen. Zij zal, zo is overeengekomen, optreden als coordinator tussen de Stichting „Scheppend Ambacht" in Nederland en de Kunstraad alhier. Op deze wijze zal een waardevolle uitwisseling van gegevens en kennis verkregen kunnen worden. Ook zegde mevr. De Vries nog toe alle leden van de Raad, die zich actief met de kunstnijverheid bezighouden — en ook diegenen, die niet zijn aangesloten, doch die eveneens in deze tak van nijverheid werkzaam zijn — individueel bezoeken, waarbij zij verwacht de mensen ook te kunnen helpen. Tevens werd toegezegd steun te bieden bij het onderzoek naar materialen.

J. Th. SPROCKEL, INSPECTEUR VAN POLITIE, VOLGENDE WEEK NAAR ARUBA OVERGEPLAATST

O'STAD.: — Naar wij van betrouwbare zijde vernemen zal aanstaande Maandag het politiecorps op Aruba versterkt worden met de inspecteur van politie J. Th. Sprockel. De heer Sprockel komt van Curacao.

Hij heeft zijn opleiding genoten in Hilversum in Nederland en was voordien officier bij de Koninklijke Landmacht, waarvoor hij ook in Indonesië diende. Door deze overplaatsing zal een lang gekoesterde wens van de politie op Aruba in vervulling gaan.

Ten bate van de Oranje Store Softball Vereniging werd er een loterij georganiseerd, die werd gewonnen door de heer G. Dania (1e prijs), J.J. Mata (2e prijs) en O. Mackay (3e prijs), Wij zien de winnaars van resp de Oldsmobile Sedan '55, het bankstel en het slaapkamerameublement hier vereeuwigd met de heer A. Arends van de Texas Furniture Store, Silvia Dirksz, captain van de softball club en de heer R.N. Croes, voorzitter van deze vereniging. De prijs van de heer Mata werd door zijn moeder, die op de voorgrond zit, afgehaald. FOTO BONKE

AMERIKAANSE CONSULAAT VERHUIST VOLGENDE WEEK NAAR ORANJESTAD

O'STAD.: — Het consulaat van de V.S. op Aruba verzocht ons mede te delen, dat, met ingang van 1 Juli a.s. het kantoor van het consulaat in Oranjestad gevestigd zal zijn boven het kantoor van de H.B.U. in de Nassaustraat. Op 29 en 30 Juni zullen de kantoren gesloten zijn, behalve voor bepaalde spoedgevallen. De telefoonnumers zullen veranderd worden. Vanaf 1 Juli zullen zij zijn 2197 en 2198, terwijl het kantoor open is van 8 tot 4 uur van Maandag tot en met Vrijdag.

BRAZILIAANS SELECTIETEAM KOMT EEN WEEK LATER

O'STAD.: — De mogelijkheid is zeer groot dat het Braziliaanse selectieteam, dat oorspronkelijk tijdens de A.S.U.-week tegen het Arubaanse team uit zou komen, een week later pas komt. Definitieve berichten hieromtrent bereikten ons nog niet. doch op een wedstrijd tijdens de A.S.U.-week, wordt niet meer gerekend.

„SANTA ROSA" ARRIVEERDE GISTEREN MET 115 PASSAGIERS . . .

maar verliet Oranjestad met 185 passagiers.

O'STAD.: — De „Santa Rosa", een der grootste schepen van de Grace Line Inc., die op Aruba vertegenwoordigd wordt door Eman Trading Co., legde gistermorgen om negen uur in de haven van Oranjestad aan, drie uur later dan het vaarschema aangaf. Slechts 115 passagiers had dit schip, dat een capaciteit heeft voor 225 passagiers, aan boord.

Aruba maakt echter veel goed, want niet minder dan 70 passagiers kwamen er in Oranjestad bij, vijf voor Cartagena en 65 voor New York. Omstreeks kwart over twaalf is de „Santa Rosa", die een bemanning heeft van 200 koppen en die netto 3.789 B.R.T. meet, weer vertrokken.

De passagiers hadden toen ruimschoots de gelegenheid gehad om in de stad te winkelen.

EERSTE POVA BRIDGE DRIVE NA DE VERKIEZINGEN

ORANJESTAD.— In het verslagje, dat wij gisteren gaven van de eerste Pova Bridge Drive na de verkiezingen, vermeldden wij, dat de tweede en derde prijs gewonnen werden resp. door de heren G. Straver en B. W. M. van Dijk, en de dames Straver en Schonk. Dit moet echter zijn: de tweede prijs werd gewonnen door de dames Straver en Schonk, terwijl de derde prijs ging naar de heren G. Straver en B. W. M. van Grinsven.

VOLGENDE MAAND LEDENVERGADERING VERENIGING VOOR DIERENBESCHERMING

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal de Arubaanse Vereniging voor Dierenbescherming op Vrijdagavond 15 Juli aanstaande in het gebouw van de Sociedad Bolivariana een algemene ledenvergadering houden. De agenda omvat, behalve een verslag van de voorzitter over de werkzaamheden over het afgelopen jaar, nog een voorstel van de penningmeester betreffende de financiële aspecten van de vereniging, terwijl de niet zo lang geleden in werking getreden Hondenverordening weer ter sprake zal komen. Na afloop wordt een film gedraaid.

A.B.B.A. HEEFT EEN NIEUW BESTUUR GEKREGEN

SAN NICOLAAS.— Tijdens de ledenvergadering, die Donderdagavond in de vergaderzaal van het Lago Sport Park door de Amateur Baseball Bond Aruba werd gehouden hebben de leden van deze organisatie een nieuw bestuur gekozen. Dit ziet er thans als volgt uit:

Voorzitter de heer A .B. (Tico) Kuiperi Jr. en voorts de heren Mario Nuñez, José La Cruz, Ciriaco Tromp, Joe Silverberg, Johnny Oduber en E. J. Prins. De verdeling van de verschillende bestuursfuncties zal binnenkort aan de orde komen.

BELHAMELS IN ACTIE IN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD.— Donderdag bereikte de recherche van Oranjestad het verzoek van een der bestuursleden van de Sociedad Bolivariana om een oogje in het zeil te houden bij genoemd gebouw in verband met het feit, dat scholieren van een naburige school er dikwijls geen been in zien dit gebouw dikwijls tot het voorwerp van hun baldadigheden te kiezen. Met name schijnt dit voor te komen des middags van drie tot vier uur. De jongens deinzen er zelfs niet voor terug door de raampjes naar binnen te klimmen en aan het interieur schade toe te brengen.

Grotere attentie van de politie is toegezegd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Zaterdag 25 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Romeo and Juliet"
Rialto: 20.00 „Slaves of Babylon"
Principal: 20.00 „Rancho Notorious"
Aurora: 19.30 „El Bombero Atomico"
Savaneta: 19.30 „La Pasion Desnuda"

Zondag 26 Juni

De Veer Theater: 18.00 „Slaves of Babylon"
20.30 „Romeo and Juliet"
Rialto: 18.00 „Tarzan's Peril"
20.00 „Slaves of Babylon"
Principal: 18.00 „Siren of Bagdad"
20.00 „Sons of the Musketeers"
Aurora: 18.00 „Jungle Jim in Forbidden Land"
19.30 „Yankee Pascha"
Savaneta: 18.00 „Song of the Wasteland"
19.30 „The Stand of Apache River"

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente

Oranjestad: 10.00 uur Ds W. J. H. Baart.
Marinierskamp: 9.15 uur Ds W. J. H. Baart.

Katholieke kerken:

Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 9 uur v.m.
San Nicolaas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 ur v.m.

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagsdienst van 25 Juni t/m 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolaas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Zoutweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 25 Juni

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Rap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zondag 26 Juni

9.00 H. Mis uitzending vanuit de St. Franciscus kerk te Oranjestad.
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 25 Juni

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zondag 26 Juni

6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Programma van A. T. C.
12.30 Concert Favourites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

GRATITUD

Pa medio di es lineanan aki nos kier expresa nos mas sincero gradicimento na dr. Hendrickson, dr. van Schouwen, dr. de Boer y enfermeranan di Lago Hospital, Directiva di Lago, Señor Julio Boom, Distr. Repr., miembronan di S.P.A.C., coleganan di L.O.F. y tur amigo y conocirnan cu a munstra nan atencion durante enfermedad y na ora di entierro di nos inolvidable

SIMEON TROMP
q. e. p. d.

kende a muri dia 14 di Juni 1955

Na nomber di familia
Vda. Gabriela Tromp-Heide

Ponton, Noord.

CHISTE DI AWE
Un mucha muher di sociedad semper mashar elegante bisti, a puntra su amiga:

„Kico a pasa bo cu bo enamorado, cu mashar dia mi no ta weita bo cu ne?"

„E sinverguenza a larga mi!'
„Y esey ta pakiko anto?"
„Pasobra el a hanja sabi cu mi ta gasta seis mil peso pa anja cu bistimento, el a bai pidi man di mi cosedo".

AVISO

Commandant Marinierskazerne Savaneta ta duna di conoce cu Diamars dia 28, Diarazon dia 29 y Diahuebs dia 30 Juni 1955 entre 6 or te 12 or lo tin ejercicio cu mortier y mitraillador riba tereno di Anna Boei, Californië y, Druif. Tereno peligroso lo worde stipula pa bandera cora.

PAGINA TRES

Velada den theatro De Veer a bira un gran exito

Sra. E. van der Dijs de Pichardo a haci bon obra

O'STAD.: — Ayeranochi Sra. E. van der Dijs de Pichardo a munstra di ta un bon organisadora, pa motibo cu henter e programa di e velada, organisa pa e mencionada señora, na beneficio di e misa cual lo bin worde traha na Dakota tabata un exito formidable. Pa 8'or ya e teatro tabata casi yen, mientras cu e funcion a cuminza pa 8.15 or.

Promer numero di e programa tabata representa un cuadro di Aparicion di Virgen di Fatima na tres mucha mientras cu Sra E. Pichardo a tuma e canto na Birgen pa su cuenta, cual tabata un bista masha bunita.

E hobencito Norman Pichardo tabata de lo mehor den su cantonan. Esey tabata di spera como ya nos ta acostumbra di tende e hobencito, cual ta demonstra di bira un gran cantante si e sigui asina.

Tanto e baile espanjol interpreta pa e dos hobencitanan Nidia Pichardo y Adelaida Arends como e baile Mejicano La Raspa interpreta pa e seis parehanan y e baile dominicano, un merengue' tabata mashar gracioso, como varios di e bailcnan aqui no ta cos cu bo ta weita cu frecuencia aqui na Aruba.

Maravillosa tabata e soprano dominicano Violeta Stephens den su interpretacionnan.

Promer cu pausa a ser duna un comedia chiquito titula „Adres Robez", cual tabata mashar chistoso. Publico a goza masha tanto cu e comedia tan bon interpreta. Despues di e comedia tabata intermedio y entre e comentarionan cu nos a tende di paso no tabata nada mas cu fantastico.

E sorpresa cual tabata riba programa y cu tur hende tabata anciosa pa sa ta quico a resulta un jovencita di 7 anja bailando mambo di un manera fantastica y Sra. Lucy Henriquez den canciones clasicas.

Despues di e sorpresa nos por a goza di baile di flor, e baile venezolano joropo y baile argentino, tango, cualnan a ser baila cu mashar smaak.

Loke a cosecha hopi aplauso tabata e baile di Simadan, cu aunque ta un baile nacional toch semper ta cai mashar hopi den smaak. Es anochi aqui pa gran parti tabata dedica na baile, (merengue, etc.).

Senjora Elvia van der Dijs de Pichardo por conta cu un biaha mas el a trata duro pero e exito cu e velada a cosecha sigur sigur lo ponele lubida tur e cansancio.

Sr. Kemmink ta esun cu por worde gradici como ta e ta esun cu a zorg pa e decor. Y Sr. L.G. van Doren pa tur e luznan bunita cu publico por admira durante di escenanan. Voz de Aruba tambe a duna nan cooperacion. Sra Van der Dijs de Pichardo a pidi nos di gradici nan un biaha mas den nos corant, cual nos ta haci cu mucho gusto. Y tambe na e tres conjuntonan Watapana, Antiliana y Oriental, cu a dunanan cooperacion henteramente gratis. Y na Srta Evelina Arends, quen for di principio te na ultimo momento a yuda Sra. de Pichardo pa su ideanan cual sin duda ta yuda Aruba den su posicion cultural, y nos ta spera cu pronto nos por weita otro velada y cu Sra. de Pichardo lo no queda riba e dosnan sol, cual tur dos tabata un exito formidable.

Tambe ta merece un palabra di agradecimiento y felicitacion, Sr Emeliano Leonor pa su famoso acompanjamiento.

MOSAICOS

Habrimento di e siman di A. S. U. ta priminti di bira un cos cu lo no ta facil lubida

700 PARTICIPANTES LO TUMA PARTI

O'STAD.: — Ora diabierne anochi dia promer di Juli anochi pa 7 or un mil hende ta presente den Wilhelminastadion pa weita habrimento di Siman di Sport di A.S.U. nan lo hanja algo weita cu hamas nan por a biba weita aki na Aruba. Door di e comision activo di ASU a worde tuma tur e medionan pa e habrimento tin mas exito posible, cu lo keda den memoria di e presentenan hopi tempo largo.

27 club cu un total di 700 participante lo tuma parti den e habrimento. Bandera di A.S.U. lo worde hisa door di Pemberton. Tur e participantenan lo bai bisti den nan tenu di gala, mientras nan lo carga nan materialnan di e wega cu nan ta representa hunto cu nan. Por ehemplo e equipo di basketball lo tin hunto cu nan nan basket y nan bala di basket. Lo ta un evenemento maravilloso pa hende weita. Vuurpijlnan lo bula den laria. Wilhelmus lo worde toca mientras Pemberton, e ganador di medaille na e juegonan olympico lo hiza bandera. Despues Sr Oscar Henriquez, president di A.S.U. lo tuma palabra. Na fin di e programa algun mariniers lo duna demonstracion di judo. Dos banda, un di frere Oredro y Excelsior Brass Band lo anima e anochi cu nan muziek.

MUSEO PARA NINOS EN LA INDIA

El primer museo para niños creado en la India se inaugurara dentro de poco en Amreli, en el Estado de Baroda. El museo en cuestion comprendera una seccion cientifica, una galeria de arte, una coleccion filatélica, secciones de botanica y de historia natural, asi como una exposicion sobre la vida del Mahatma Gandhi, y sesenta pinturas que serviran para ilustrar los relatos sacados de la famosa epopeya del Ramayana, que mas de dos mil años de existencia. El museo tendra asimismo juguetes de diferentes paises, asi como modelos reducidos de transportes por carretera y maritimos desde la Edad Media hasta la epoca actual.

(UNESCO)

„ANTILIA TA SALBA TRIPULACION DI GOLET ADALINA"

Aqui nos ta laga sigui un relato di e salbacion di e golet ingles Adalina. Antilia tabata na caminda di Bonaire pa Martinique. Dia 18 di juni e 2de stuurman H. Dulorme a hanja un golet na bista.

Tabata 5.15 or di mainta y Dulorme a nota, qu e golet tabatin solamente bela na su mast dilanti. E barcu tabatin un bandera den top di mast. El a yama e prome stuurman J.J. van Eenennaam quen a cambia rumbo. Ora qu nan yega cerca, nan a mira, qu goleta tabatin un bandera di emergencia. Ora qu nan a yega cerca e barcu e tripulacion a conta, qu e mast patras tabata malu, mientras qu nan timan y boegspriet tambe a quibra.

Capitan H.J.A. Mulder a tuma e golet riba sleep y a pone rumbo pa Martinique.

Atardi tempu a cuminsa bira malu y e cabuya a quibra. Cu un aparato di tira linja nan a pasa un otro cabuya, pero den e nochi pisa qu a sigui, esaqui tambe a quibra. Atrobe nan a pasa un cabuya.

E siguiente dia, 19 di juni, e bapor Antilia a yega na Martinique 16.55 or di atardi. Aya e donjo a preocupa di e barcu, quen a bula bini di St. Lucia, tabata spera. E barcu Adalina tabata cuater dia laat caba. Prome qu nan tabata na altura di e salbacion, nan a considera e barcu como perdi caba.

Palabranan di e donjo di barcu na e capitan di Antilia tabata: „E danjo no ta importami muchu mi ta contentu, qu bida di seis hende ta salba.

ACTIVIDAD POLITICO INTENSIVO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES. — Antayera nochi president Peron a bisa den un discurso na radio, qu e no a baha despues di e revolucion di siman pasa pa motibu di e consecuencianan, qu un „accion agoista", asina lo tabatin pa e pais, y pa motibu di e apoyo, qu e tabata haña di pueblo y hercito. Un di e intencionnan promé di e rebeldenan tabata mata e president. For di november pasa e rebeldenan tabata trata di haña yudansa di lidernan militar, cual lo mester a coopera cu e Union Democratica — e coalision di conservativo, radical y socialistanan — y e gruponan di clera.

E mariniernan, qu a ataca e edificio di gobiernu, tabata enganja — asina Peron a bisa. Nan a bisa nan, qu nan mester a bringa pa salba Peron, e president ta bisa, gradiciendo ehercito pa su fieldad y haciendo un suplica na tur Argentino pa bandona nan gana di bringa y busca, den cuadro di ley, un solucion pa nan problemanan material y espiritual.

Gobiernu amenasa ainda.

Entre tantu noticianan di Montevideo ta bisa, qu di informacionnan di confiansa di Buenos Aires ta parce, qu a pesar di e tranquilidad, tin un actividad intensivo riba tereno politico. Segun e informacion aqui tur trupanan lo ta den estado di alarma y no ta interamente sigur ainda bou di e circunstancianan bruha aqui, qu e revolucion a fracasa.

Algun observador ta di opinion, qu gobiernu ta amenasa ainda pa Marina y aviacion.

Organisacion.

Observadornan na Buenos Aires ta bisa, qu pa consecuencia di e revolucion lo tin un reorganisacion den gobiernu argentino, especialmente den e ministernan, qu tabatin algu di haci cu e politica di gobiernu cu respecto na Iglesia Catolico y Clera. No ta cabe duda, qu ehercito a laga su punto di bista predomina: e campanja di prensa contra Iglesia a caba, y e tono di e diarionan, mescos qu e publicacionnan di e organisacionnan Peronista, a perde nan caracter agresivo cu respecto na clera.

Segun observadornan, Peron lo cambia e gobiernu di tal manera, qu e ministernan, cual segun constitucion, no tin di responde cu Parlamento, no tin solamente su confiansa personal, sino tambe di liedernan di ehercito.

EL CAMPEONATO NANSEN PARA 1955

El tema del proximo Campamento Nansen que la Asociacion Noruega para las Naciones Unidas organiza y que tendra lugar del 25 de julio al 7 de agosto proximo en Neslandsvatn, en el sur de Noruega, sera „La evolucion economica de los paises insuficientemente desarrollados". Las discusiones veraran obre los esfuerzos emprendidos en diversos paise y territorios para mejorar las condiciones de vida, asi como sobre la ayuda que las Naciones Unidas y sus Instituciones Especializada aportan en ese terreno.

Los campamentos Nansen, que se organizan en Noruega desde hace un cierto numero de anos, se crearon en memoria del celebre explorador, con la finalidad de estimular el espiritu de comprension internacional entre la gente joven de diferentes paises.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Sabra 25 Juni

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Romeo and Juliet"
Rialto: 20.00 „Slaves of Babylon"
Principal: 20.00 „Rancho Notorious"
Aurora: 19.30 „El Bombero Atomico"
Savaneta: 19.30 „La Pasion Desnuda"

Dia Domingo 26 Juni

De Veer Theater: 18.00 „Slaves of Babylon"
20.30 „Romeo and Juliet"
Rialto: 18.00 „Tarzan's Peril"
20.00 „Slaves of Babylon"
Principal: 18.00 „Siren of Bagdad"
20.00 „Sons of the Musketeers"
Aurora: 18.00 „Jungle Jim in Forbidden Land"
19.30 „Yankee Pascha"
Savaneta: 18.00 „Song of the Wasteland"
19.30 „The Stand of Apache River"

BOTICANAN di turno:
Warda di 15 Juni te 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Comunidad Protestante
Oranjestad: 10.00 'or Ds W. J. H. Baart
Marinierskamp: 9.15 'or Ds W. J. H. Baart

Misanan Catolico:

Playa (San Francisco) 5.00; 6.30 y 9.00 'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 y 9.30 'or a.m.
Noord. 5.00; 7.15 y 9.00 'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00 'or a.m.
Paradera. 5.00 y 8.30 'or a.m.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 38

„Awor bo mes ta mira qui leu bo caprichonan a hiba nos", el a continua.

Prins Boris tabata move riba su banki y tabata mumurra.

Sylvia a leun p'atras cansa den su stul; e tabata cansa y abatido. E tabata sinti su mes manera un hende cu a sali foi panchi bin cai den candela.

„Mi no tin idea di continua boso kestion mas", Sylvia a bisa cansa. „Ta qui idea bo tin awor?"

Cu un bista yen di odio Radtszkoff a queda miré diciendo:

„Mi intencion ta: di trata pa bo no salba dje miseria cu b'a ocasiona nos tur".

Atrobe Prins Boris quier a lamta, pero Radtzkoff a domine pone sinta trobe.

Sylvia a queda ta mira nan duro den nan cara, pero su curazon tabata krimp. Paquico e no por tabata prudente di vigila prome cu corre bini solamente den e luz tentativa..... Mil bez mehor el a queda den rio.

Compara cu e bordugonan sin curazon aqui, frialdad y awa frio no tabata nifica nada. Aya sin duda lo e tabata mas salvo cu aqui; aya alomenos lo e por tabatin e speranza di por a contra cu Devenish, si e tabata na bida ainda.

E no a mira ni un razgo ni di Devenish of di su otro companjeronan tampoco. Aparentemente nan tur lo a hoga ora e boto a bolter, sino lo e mester a tende cualquier zonido di nan, asina Sylvia tabata pensa.

Dos bez tras di otro e tabata den gran necesidad y tur dos bez boluntariamente y desinteresadamente Devenish a bin yud'é a costo di su propio bida. I awor e tabata sinti su falta, pasobra ainda Devenish no a termina su lucha p'é. Pero awor e no tabatin speranza mas cu Devenish lo por a bin sali aqui tambe na su defensa.

Awor solitario e mester a sigui e lucha contra e bordugonan aqui, mescos cu el a cuminza e prome parti.

Lihé Sylvia a dirigié na e anciano, cu a queda ta mira nan cu curiosidad y frenta cerra como si fuera e tabata trata na comprende nificacion dje palabranan stranjo cu nan tabata papiando. Nan ademan, gesto y maneranan cu cual nan tabata papia, no tabata gusta e anciano aqui masha tampoco.

Sylvia a bula lamta y a cohe e anciano su braza tene.

„Scucha", el a bisa poco poco na idioma di Karolia: „Mi no ta quere cu lo bo permiti e hendenan aqui mata mi. T'esai na nta papiando".

E homber su cara a desfigura y su wowonan a bira serio.

„Paquiko nan kier mata bo? Por ta un di nan dos ta bo casa? Ta algo malo quizas bo por a haci?"

„No. Mi no a haci ningun malo. Al contrario. M'a nenga di haci malo na nan interes. I ta p'esai m'a bruha tur nan plannan diabolico. I pa nan tuma venganza, na quier mata mi".

Cu un bista penetrante el a queda ta mira Sylvia den su wowonan. Cu balenteria Sylvia a resisti e bista investigante aqui asina tanto te cu e quier a grita e homber p'e papia.

„Mi ta quere bo", e la bisa porfin. „Ora cu nan a bini aqui nan a conta mi cu ta nan boto a bolter den rio, cu nan tabata sinti calafrio y cu nan tabata muha y cu hamber. I ta p'esai m'a tuma nan den mi cas. Esai ta tur loque m'a haci", e homber a bisa cu franqueza di un mucha. „Pero mi no ta quere cu nan ta parce hende di confia."

E anciano a lamta para den tur largura di su curpa recordando tempo cu ainda e tabatin forza y energia, tempo cu e tabata basha palonan grandi abao cu su hacha den algun rato.

„Mi ta wel un homber bieu, pero a bisa munstrando na muraya riba un obheto cu tabata lombra. „Ai ta mi hacha ta cologa. Un arma cu mi ta costumbra anjanan largo cun'é y cu a bira mi intimo amigo, pasobra otro amigo mi n' conoce.

Quen cu tribi saca un dede contra bo tin di haber cu mi".

Na boz duru el a papia e ultimo palabranan aqui, expres pa nan tende. Awor Radtszkoff a tuma palabra y Sylvia tabata estremece, ora cu el a tende stem dje mentiroso aqui, cu a puntra e homber:

„Bo sa ta quende e muhe ai ta" el a puntra suavemente.

„Mi n' sa, ni mi n' quier sa, ni no ta importa mi tampoco," e anciano a bisa cu firmeza. „Loque cu mi tin mester di sa ta cu e tin mester di proteccion y esai lo e hanja aqui den mi cas, camina ami sol y ningun hende mas por manda."

„Pero mi bon homber, parce bo n' sa ta quende bo tin den bo cas aqui. E ta un anarquista un hefe di anarquistanan."

„Anarquista? Ta quico esainan ta?" Radtszkoff a cuminza bira impaciente.

„Bo n' sa esai? Bo n' tende nada anto? Bo n sa tampoco quico ta pasando den ciudad?"

„Mi no sa bai punda mucho. Mi n' tende ningun noticia. Tur loque m'a mira tabata manera luz na cielo, como si fuera ta un enciendo grandi tabatin. M'a tende cayonnan ta zona.

E cunukero a sagudi cabez.

Ta enter punda ta na candela? Ta guerra tin? Mi sa quico ta guerra. Mi tambe tabata solda, tempo di Prins Peter."

I cu orgullo e cunukero tabata pasa man na su pecho como si fuera e quier a munstra camina e tabatin su medalia ta carga.

Radtszkoff cu a bira impaciente y a mira cu e cunukero a desvia di e berdadera combersacion a trece na su tino trobe diciendo:

„Loque cu ta pasando actualmente ta un cos peor cu guerra. Ta revolucion tin. E muhé a pone pueblo lamta cion tin. E muhé a pone pueblo lamta Na na mata e soberana. Nan a quiruina enter ciudad: I tur esai ta su falta.... falta dje muhe ai cu bo quier protega. E ta merece morto si of no?"

„E asunto ta fatal.... Nunca mi n' tende un cos asina....", e anciano a cuminza awor serio .Pero Sylvia a interrumpi'é diciendo:

„No ta berdad. Ta mentira tur loque cu e homber ai ta papia."

Un minuut e kapdo di palo a para ta pensa profundamente. E casa tabata queda mira su casa, sperando quico e homber lo dicidi. Pero e man bieu mi tin hopi forza ainda. Mira ai", el dje anciana tabata hunga y caricia Sylvia su man smal y fini.

Diripiente e anciano a draai mira Radtszkoff y a puntra:

„Bisa mi. Si ta berdad cu e ta hefe di anarquistanan, ta paquico e no ta para na cabez di su ehercito. Paquico el a bini aqui anto medio hoga..?"

„Pasobra nos a persigui'é — mi hombernan cu mi. Pero el a salba foi nos den un boto. Nos a sigui su tras riba enter e rio. Tur dos nos botonan a dal contra e kabel y nos tur dos su boto a bolter. Nos a landa bini tera, mientras nos a hanja e camina cu a conduci nos aqui — y venganza di destino a trece e tambe aqui."

E plooi a bira mas diki awor riba frenta dje anciano.

„Conta mi awor. Com por ta posible cu bo por a yega aqui prome, unavez cu ta bo tabata persigui'é?"

„Bobo, el a dwaal den mondi, mientras nos a hanja e camina lihé. Bo n' ta comprende esai tampoco ainda?"

„Ta com boso por sa cu el a dwaal?"

„No por ta di otro manera". El a lamta para y e prins a haci mescos. I na un manera bruto el a grita: „Hala un banda, bieu".

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Pero no tin ningun hende den e pueblo aki menos di bo, sheriff, cu por ta capaz di enfrenta e Bragosnan?"

„Ami no sabi ni conoce ningun hende cu lo por, Cisco, keremi bo ta kere cu lo mi no a busca caba, pero ningun hende no kier tuma aden."

Mientras nan ta combersando un hende a bati na porta Cisco a bisa nan warda un rato y el a lamta pa bai mira ta ken a jama na porta.

Ora Cisco a habri porta el a hanja un mucha homber di mas o menos 10 anja para cu un cachor carga. Tabata e mes un mucha homber cu a lamta tanto cu un di e Bragosnan pasobra nan a trapa su cachor.

„Cu kico mi por yuda bo, hobencito?" Cisco a puntra e mucha para cu su cara bon jora y su cachor carga.

„Mi kier a mira Sheriff, pero un poco pura", e mucha a bisa cu un ansia manera ta hende ta core su tras.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBA VOETBAL BOND

(Herplaatsing wegens misstelling)

In de opgave in ons blad van gisteren werden de B klasse en C Klasse zonder onderverdeling opgenomen. Onderstaand laten wij thans de juiste opgave volgen.

B Klasse		Terrein	
Zaterdag 25 Juni	4.00 n.m.	Stadion	Flamingo vs. Jong Seroe Blancoe
Zaterdag 25 Juni	4.00 n.m.	Aruba Juniors	DakotaIII vs. Voorwaarts
Zaterdag 25 Juni	4.00 n.m.	Estrella	Chrysler Voetbal Club — Republiek
Zaterdag 16 Juli	4.00 n.m.	Tropical	Tropical S.C. vs. La Salle Boys
Zaterdag 16 Juli	4.00 n.m.	Jong Aruba	R.C. Paradera vs. Noord Centraal
Zondag 17 Juli	3.00 n.m.	Stadion	Flamingo vs. Dakota III
Zondag 17 Juli	4.00 n.m.	R.C.A.	Jong Seroe Blancoe vs. Voorwaarts
Zaterdag 23 Juli	4.00 n.m.	Estrella	R.C. Paradera vs. Union
Zaterdag 23 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Republiek vs. La Salle Boys
Zondag 24 Juli	4.00 n.m.	Tropical	Chrysler V.C. vs. Tropical S.C.
Zondag 24 Juli	3.00 n.m.	Stadion	Flamingo vs. Voorwaarts
Zaterdag 30 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Jong Seroe Blancoe vs. Dakota III
Zaterdag 30 Juli	4.00 n.m.	La Fama	Chrysler V.C. vs La Salle Boys
Zondag 31 Juli	4.00 n.m.	Estrella	Republiek vs. Tropical S. C.

C Klasse		Terrein	
Zaterdag 16 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Dakota IV vs. Mariniers II
Zondag 17 Juli	4.00 n.m.	La Fama	La Esperanza II. vs. R.C.A. II
Zondag 17 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Hollandia III vs. Aruba Juniors III
Zaterdag 23 Juli	4.00 n.m.	R.C.A.	Dakota IV vs. La Esperanza II
Zondag 24 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Hollandia III vs. Union II
Zondag 24 Juli	4.00 n.m.	R.C.A.	Mariniers II vs. R.C.A. III
Zaterdag 30 Juli	4.00 n.m.	R.C.A	Dakota IV vs. R.C.A. III
Zondag 31 Juli	4.00 n.m.	La Fama	Mariniers II vs. La Esperanza II
Zondag 31 Juli	4.00 n.m.	Aruba Juniors	Aruba Juniors III vs. Union II

JUNIOREN

Zondag 17 Juli	3.00 n.m.	R.C.A.	R.C.A. Jrs. vs. Dakpta Jrs.
Zondag 17 Juli	3.00 n.m.	Aruba Juniors	Aruba Juniors Jrs. vs. La Fama Jrs.
Zondag 24 Juli	3.00 n.m.	Jong Aruba	Jong Aruba Jrs. vs. Estrella Jrs.
Zondag 31 Juli	3.00 n.m.	R.C.A.	R.C.A. Jrs. vs. Aruba Juniors rs.

ALGEMENE LEDENVERGADERING

De Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering zal worden gehouden op Donderdag 28 Juli 1955 om 7.30 n.m. in de Vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Terreinen

De verenigingen op wier terreinen competitiewedstrijden zullen worden gespeeld worden beleefd verzocht de terreinen voor deze wedstrijden behoorlijk uit te zetten.

—HET BESTUUR

VROUW GESLAGEN DOOR ONBEKENDE MAN

SAN NICOLAAS.— In een hotel in de Helfrichstraat in San Nicolaas werd assistentie van de politie gevraagd, daar de vrouw I. G. aldaar op haar bed door een onbekend gebleven man op het hoofd was geslagen. De recherche onderzoekt de zaak thans.

WALLY THOM VERSLAGEN

LIVERPOOL. — In een gevecht over 15 ronden om de Europese titel welter gewicht heeft Dione, oud-welterkampioen van Frankrijk, te Liverpool de titelhouder Wally Thom op punten verslagen.

2000 DODEN IN B.A.?

MONTEVIDEO. — Volgens berichten in de plaatselijke pers, welke afkomstig zouden zijn van reizigers uit Buenos Aires, bedraagt het totaal aantal doden bij de „slag om Buenos Aires" de vorige week ongeveer 2.000. „Onder uiterste geheimhouding", aldus deze berichten, zouden ongeveer 900 slachtoffers in één enkele begraafplaats zijn begraven. Ook verluidt uit Buenos Aires, dat de Argentijnse politie een groot aantal onontwikkelde persfoto's, waarop tonelen van de schade waren vastgelegd, in beslag heeft genomen.

Volgens berichten in de Argentijnse pers zijn alle radicale Senatoren, afgevaardigden en gemeenteraadsleden van de stad Eva Perón, die gearresteerd waren tijdens de opstand van de vorige week, weer vrijgelaten.

PAN AMERICAN HIGHWAY NAAR BRAZILIAANSE GRENS IN AANBOUW

DOOR ONDOORDRINGBARE OERWOUDEN

Naar dr. Julio Baccalao Lara, de minister van openbare werken mededeelde, is thans een begin gemaakt met de aanleg van een weg tussen de plaatsjes El Dorado en Santa Elena de Uairen, welk laatstgenoemde op de Venezolaans-Braziliaanse grens ligt. Het traject dat 270 km lang is en Bs. 140.000.000 kost, zal deel uitmaken van de „Pan-American Highway" die de op de Oostelijke helft van Zuid-Amerika gelegen landen in de toekomst onderling zal verbinden.

Van Braziliaanse zijde zal het traject Sta. Elena de Uairen naar Manaos worden aangelegd en het gereedkomen van deze weg zal ongetwijfeld een belangrijke bijdrage vormen tot de ontsluiting van de uitgestrekte gebieden waarvan tot op heden nog weinig of niets bekend is. De bulldozers en het andere zware materieel van het M.O.W. zijn thans reeds gevorderd tot een punt 90 km ten Zuiden van El Dorado doch de vorderingen zijn slechts langzaam doordat een groot gedeelte van het traject door ondoordringbare oerwouden loopt waar de vegetatie zo dicht is dat de zon zelfs nooit de grond bereikt.

Brug over Meer van Maracaibo

Volgens de minister van openbare werken zullen in Juni aanstaande de 3 projecten voor een brug over het Meer van Maracaibo door de firma Campenon Bernard de Venezuela C.A., die opdracht ontving de verschillende alternatieven uit te werken, worden ingediend. Aan de hand van deze voorstudies zal door het ministerie het definitieve project worden opgesteld.

DUITSE SHELL

Hamburg. — De Deutsche Shell A. G. onderhandelt met de stand Hamburg over de aankoop van een terrein voor de bouw van nieuwe raffinage-installaties met een verwerkingscapaciteit van twee millioen ton ruwe olie per jaar. De bestaande raffinaderij heeft een capaciteit van 700.000 ton.

EEN GEVECHT MET BILJARTQUEUES

SANTA CRUZ.— Hulp van de politie werd eergisteren gevraagd in de Tropical Country Club, waar twee mannen aan het vechten zouden zijn. Toen de dienaren der wet daar aankwamen bleek, dat de mannen B.D. en J.T. slaande onenigheid met elkaar hadden gehad. In de hitte van het gevecht had D. zelfs niet geschroomd T. met een biljartqueue op het hoofd te slaan en onder het oog te verwonden zó, dat het bloed eruit liep.

Aan het gewonde slachtoffer werd terstond Eerste Hulp verleend. De zaak is overgegeven aan de recherche.

MOLOTOV BIJNA WESTERS

SAN FRANCISCO. — Op een persconferentie te San Francisco heeft minister Luns meegedeeld, dat hij de kwestie van de Nederlandse arrestanten in Indonesie ook besproken heeft met de Russische minister van buitenlandse zaken, Molotov. Mr. Luns zei, dat Molotov, wiens gast hij Maandag was aan een lunch in San Francisco, „bijna Westers" was in zijn belangstelling voor de Nederlandse problemen, „zelfs voor onze vraagstukken met Indonesie".

Op de persconferentie gaf mr Luns de journalisten, die de Algemene Vergadering der V.N. bijwonen, een toelichting op het Witboek over de kwestie van de Nederlandse arrestanten in Indonesie.

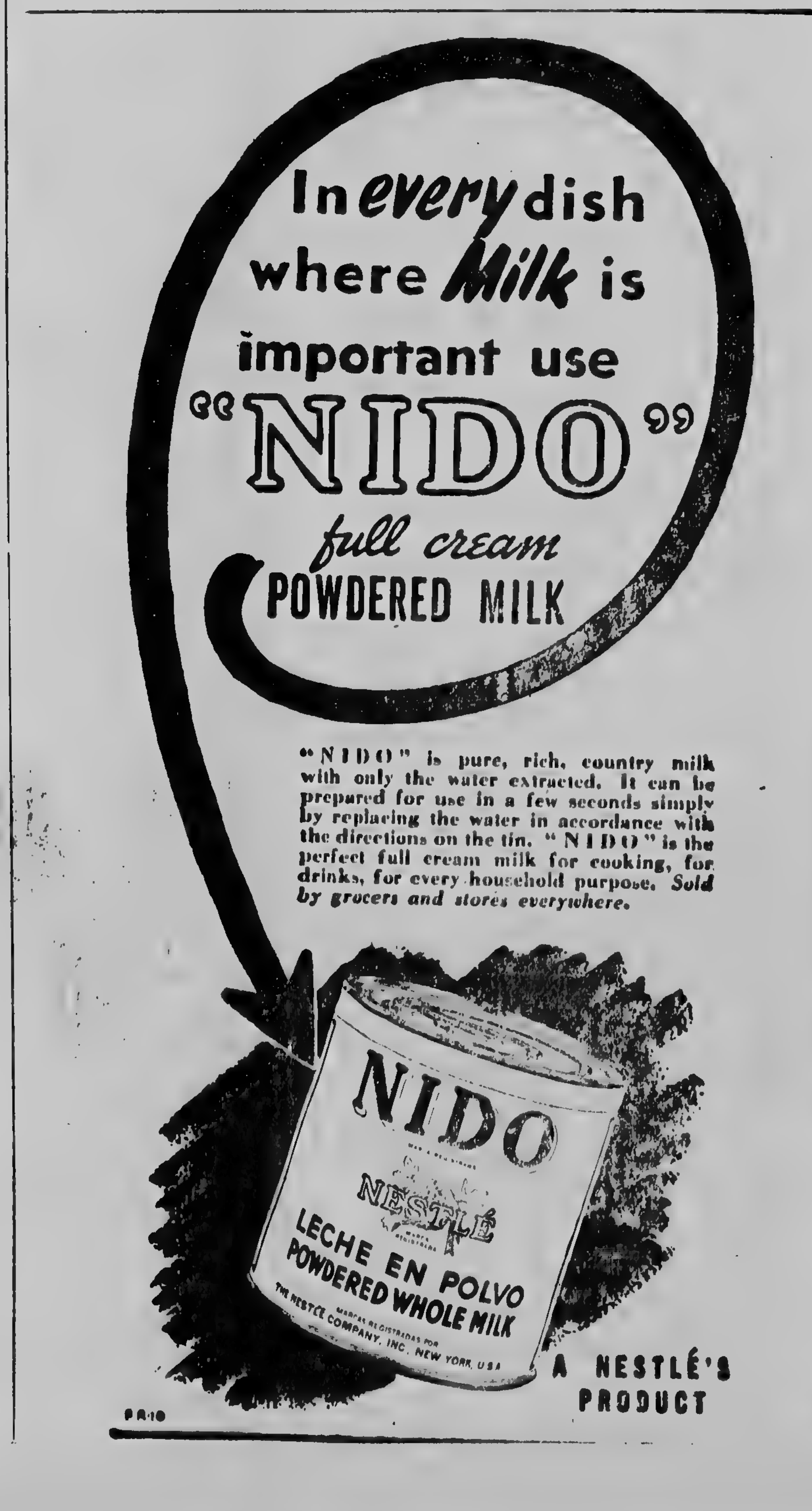

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — MAANDAG 27 JUNI 1955 — No. 2261

Conferentie van Antilliaanse en Surinaamse studenten in Oegstgeest

Bevordering persoonlijk contact noodzakelijk

OEGSTGEEST 27 Juni.— Op de tweedaagse conferentie van Antilliaanse en Surinaamse studenten zijn Zaterdag en Zondag drie inleidingen gehouden over het contact en de samenwerking tussen deze beide rijksdelen. Minister Pos sprak over de aanraking op sociaal en cultureel gebied, waarbij hij er de nadruk op legde dat hij niet in zijn officiele functie sprak. Hij zeide in zijn inleiding o.a. dat het cultureel contact tussen beide rijksdelen bemoeilijkt wordt omdat er in beide landen nog geen voltooide culturen zijn. Hij maakte o.a. de vergelijking met het cultureel contact tussen Nederland en Frankrijk, die beide over een grote voorraad cultuur-goederen beschikken, zodat de uitwisseling veel gemakkelijker is dan in Suriname.

Er bestaat nog geen algemeen cultuurpatroon en er moet nog een synthese worden bereikt tussen de culturen van de verschillende bevolkingsgroepen Daarvoor moeten bepaalde barrieres in het geestelijk verkeer worden overwonnen. Omdat de uitwisseling van culturele goederen op belangrijke schaal niet mogelijk is, is persoonlijk contact tussen Antilliaanse en Surinaamse mensen van zo groot belang.

Mr. Pos vroeg zich voorts af waarom beide landen niet geregeld sprekers uitwisselen, zoals er Nederlanders in de beide rijksdelen komen. Hij deed de suggestie dat uitzendingen over wederzijdse landen in de radioprogrammas zouden kunnen worden opgenomen.

Na deze inleiding die evenals de twee andere door een uitgebreide discussie werd gevolgd werd deze conferentiedag besloten met een culturele avond waarin o.a. optreden Don en Ly Vernieire met hun marionetten.

Zondag was de eerste inleider de student C. D. Ooft, die tot onderwerp had gekoren „de juridische samenwerking tussen Suriname en de Antillen". Hij bepleitte het uitvoerige belang van gezamenlijke publicatie in Suriname en de Antillen van de belangrijkste vonnissen en arresten, hetgeen hij een voorwaarde noemde van cultureel aanzien.

Voorts bepleitte hij de oprichting van een gezamenlijke Surinaamse en Antilliaanse juristenvereniging.

Weinig handelsverkeer

De derde inleiding was van drs. Jonkers over de onderlinge samenwerking op economisch gebied tussen Suriname en de Antillen.

Drs Jonkers gaf een overzicht van de economische geschiedenis van beide rijksdelen, daarbij aantonende waarom er op economisch gebied van nauw contact geen sprake is geweest. Slechts van werkelijk betekenis was dat zij elkaar hebben gezien als opvangmogelijkheid voor het arbeiders surplus.

Met cijfers gaf spreker aan welk aandeel de Surinaamse arbeiders hebben gehad in de olieindustrie op Curacao.

Eveneens aan de hand van cijfers toonde spreker de geringe betekenis aan van het handelsverkeer tussen beide landen (nog geen 1/8% van de totale invoer exclusief de olieproducten).

Dit is enerzijds te wijten aan de grondslag van de economie van beide landen en anderzijds aan het feit, dat niet altijd evenveel belangstelling is getoond voor de wederzijdse belangen. Verruiming van het handelsverkeer zag spreker voor de naaste toekomst niet. Wel zag hij in de toekomst de mogelijkheden voor de Antillen voor financiële deelname aan de nevenbedrijven en de bewerkingsbedrijven en kleine industrieën in Suriname als die van de zijde van het land eenmaal goed of dreef zijn gekomen. Daarna zal er ook een basis gevonden kunnen worden voor de verruiming van het goederenverkeer.

Voorts zag drs Jonkers een mogelijkheid voor het inschakelen van de Antilliaanse handelshuizen voor de afzet van Surinaamse producten en de samenwerking in de propaganda voor het toerisme.

Resumerende zeide drs. Jonkers er voor de toekomst mogelijkheden zijn voor een nauwere samenwerking, niet zo zeer in kwantiteit dan wel in kwaliteit ter verkrijging van wederzijdse goodwill en het verlenen van bijstand waar dat mogelijk is.

Ook gisteren was er nog de mogelijkheid tot discussie, welke leidde tot een levendig debat.

De conferentie werd gisteravond feestelijk besloten met een bal, dat volgens het programma tot 6 uur Maandagmorgen voortduurde.

DIOCECAAN-COMMISSARIS N.A. – de heer T. Sprockel – INSTALLEERDE GISTERMIDDAG R.K. PADVINDERSRAAD VOOR ARUBA

TOPLEIDING VAN VERKENNERIJ OP DEZE MANIER AANZIENLIJK UITGEBREID

ORANJESTAD. — In de Capri Night Club van het Strand Hotel vond gistermiddag een bijeenkomst plaats van Katholieke verkennersautoriteiten van Aruba en Curacao. Speciaal van ons zustereiland overgekomen waren de diocecaan-commissaris, voor de N.A. de heer T. Sprockel, alsmede districtscommissaris L. de Lannoy, die tevens optreedt als penningmeester van het bestuur van de Katholieke padvinderbeweging op de Antillen. Deze beweging resorteert rechtstreeks onder de V.K.J.B., de Nederlandse organisatie en is aangesloten bij de internationale organisatie, waarvan de hoofdzetel in Londen gevestigd is. Van Aruba waren aanwezig, pater Erkamp, de heer en mevr. Ch. Schwengle en de heren C. Maduro, A. Hoyer en M. J. Croes.

De heer Sprockel zeide, dat reeds lang de behoefte gevoeld werd de straten van Curacao en Aruba uit te breiden, opdat het werk meer resultaten zou gaan afwerpen. Dr. J. Zaneveld, hoofdcommissaris van de N.P.V. in Nederland, deed ook al een dergelijke suggestie bij zijn bezoek aan de Antillen en zodoende is men in Curacao gekomen tot de instelling van een Raad of een Bestuur, die zich bezighoudt met de hoogste leiding van de Katholieke verkennerij aldaar. Voor Aruba zou een dergelijke organisatie eveneens zeer gewenst zijn en zodoende wilde men hier ook een dergelijke Raad in het leven roepen. Het was voor de installatie van deze Raad nu, dat beide mensen naar ons eiland waren overgekomen.

Tot voorzitter werd benoemd de heer Schwengle, terwijl de overige drie heren als leden zitting in de Raad krijgen, de heer Croes als secretaris, de heer Maduro als penningmeester en de heer Hoyer als technisch adviseur. Verder werd pater Erkamp, aangesteld tot aalmoezenier van de beweging. Hij zal het beslissende woord hebben in godsdienst- en zedenzaken, terwijl de heer Schwengle de eindbeslissing inzake de technische kant is toegedacht.

De Raad nu kan haar activiteiten op tal van terreinen gaan beoefenen. Zij kan veel voorbereidend werk doen en in grote lijnen de „bedrijfsvoering" van de Katholieke verkennerij op Aruba leiden. Om een voorbeeld te noemen: de raad zal gaan onderzoeken of in een bepaalde parochie het nodig zal zijn een groep op te richten, dan wel de bestaande groep uit te breiden. Veel voorbereidend werk zal dan verzet kunnen worden ter ontlasting van de leiding van die bepaalde groep.

WIE ADOPTEERT EEN PADVINDER VOOR DE JAMBOREE

Uiteraard werd ook nog gesproken over de deelname van Arubaanse verkenners aan de wereldjamboree, die in Augustus van dit jaar in Canada gehouden wordt. In Curacao gaan er een aantal verkenners naar de jamboree toe, doch het is niet zeker hoe dit op Aruba zal zijn. Weliswaar is hier reeds meermalen over gesproken, doch het bijeenbrengen van de nodige middelen is het grootste struikelblok. Desondanks wil men toch zien of er geen mogelijkheid bestaat. Het zou bijvoorbeeld kunnen, dat men hier het systeem van Curaçao gaat volgen, d.w.z. een bepaalde zaak adopteert een padvinder. Deze hint geven wij gaarne aan de gegadigden door. Wie is de eerste?

Bezoek da Costa Gomez aan Aruba kan interessante speculaties verwekken

ORANJESTAD: Zaterdagmiddag omstreeks drie uur kwam met het gewone lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao op Aruba aan, mr. dr. M. F. da Costa Gomez, fractieleider van de N.V.P.-oppositie in de Staten.

Op het Dakotavliegveld werd de heer Da Costa Gomez welkom geheten door de heer J. E. Yrausquin, fratieleider van de P.P.A. in de Staten en de heer E. O. Petrona, lid van de Eilandsraad voor de zelfde partij. Het gezelschap begaf zich vrijwel direct daarop naar de woning van de heer Yrausquin. Diezelfde avond vertrok de Curacaose politicus weer naar zijn eiland.

Er zullen interessante speculaties uit dit bezoek op te bouwen zijn.

HET ORANJECOMITE TIJDELIJK UITGEBREID

ORANJESTAD:

In verband met het feit, dat het a.s. bezoek van het Koninklijk Paar de werkzaamheden van het Oranje Comité dermate uitgebreid heeft, dat zij te veel zijn geworden voor de normale staf, werd kort geleden tijdelijk de heer A. van der Reydt benoemd op de plaats van de heer G. W. C. van den Brink, die met verlof is gegaan. Andere tijdelijke leden van dit college, die tevens de functie van contactlieden hebben, zijn C. Angela voor Santa Cruz, J. Bislick voor Savaneta, Croes voor Paradera, mej. Brook voor de Padvinderij en de heer H. M. Nassy voor de Lago.

VER. TOT BESCHERMEN VAN VOGELS WIL WEL SAMENWERKEN MET CURACAO

ORANJESTAD: De heer J. J. R. Beaujon, eerste initiatiefnemer tot het oprichten van de Vereniging tot het Beschermen van Vogels is Zaterdagmiddag met het lijntoestel van de K.L.M. naar Curacao vertrokken.

In kringen van bovengenoemde vereniging bestaat er n.l. een zeer grote interesse hecht te gaan samenwerken met de Natuurwetenschappelijke Werkgroep in Curacao. De heer Beaujon zal in Curacao de mogelijkheid bespreken, dat de voorzitter en secretaris van de werkgroep aldaar binnenkort naar Aruba komen, teneinde de mogelijkheden van samenwerking te bestuderen.

BRITSE HAVENSTAKING DUURT VOORT

LONDEN, 27 Juni. — Het blijkt thans dat de stakers zowel te Liverpool als te Southampton hun arbeid Maandag a.s. weer zullen opvatten. Deze staking geldt het personeel van enkele grote oceaanstomers.

De stakers hebben toegegeven dat hun opzet mislukt is — de opzet was betere lonen en betere arbeidsvoorwaarden. Hun eisen zijn niet ingewilligd en geldgebrek noopt deze „wilde" staking te beëindigen.

Intussen is het einde van de havenstakingen in Engeland nog niet in zicht.

Het tenniswonder van deze eeuw Maureen Conolly is in het huwelijk getreden met Norman Brinker en zei daarmee de tennissport vaarwel. Brinker is een oud marine officier. „Little Mo" won drie achtereenvolgende jaren het Wimbledon tenniskampioenschap.

Wildeman doodde Zondagmorgen vroeg met een mes een vrouw en wist andere man deerlijk te verwonden

DADER WERD DOOR POLITIE ONMIDDELLIJK INGEREKEND

SAN NICOLAS. — In de nacht van Zaterdag op Zondag, omstreeks drie uur vond, zoals wij van de zijde van de politie vernamen, voor de Golden Rock Club in San Nicolas een vechtpartij plaats, waarbij de 20-jarige S.A.C., behoorlijk onder de invloed van sterke drank, als een dolleman met een mes tekeer ging. Hij wist hierbij de vrouw C. Mozes dusdanig in haar linkerschouder te verwonden, dat zij ijlings naar het Lago Hospitaal overgebracht moest worden.

Enige tijd na aankomst, omstreeks vijf uur in de morgen, overleed het slachtoffer aan de bekomen verwondingen. Tegelijkertijd echter werd een zekere J. H. Kock ook met het mes van de twintigjarige bewerkt. Hij liep diepe snijwonden in de zij op en moest naar het San Pedro Hospitaal overgebracht worden. In de loop van Zondag bleek ons bij informatie, dat Kock buiten levensgevaar is. Hij is gehuwd, woont in San Nicolaas en is 28 jaar oud.

De politie, die kort na het gevecht ter plaatse verscheen kon vrijwel onmiddellijk de hand op de dader leggen. Deze is nu in verzekering gesteld. De recherche is momenteel nog druk bezig met het onderzoek in deze zaak.

OUDSTE FRERE VAN ARUBA MET VERLOF NAAR CANADA EN HOLLAND

ORANJESTAD. — Frère Petrus, de oudste frère van Aruba heeft het eiland voor enige tijd verlaten. Frère Petrus, die vroeger les gaf aan het St. Dominicus College, maar nu reeds enkele jaren gepensionneerd is, is voor een verlof van zes maanden naar Canada vertrokken, waar hij geruime tijd bij familie zal doorbrengen. Vervolgens zal hij het restant van zijn verlof in Holland doorbrengen.

Wij wensen hem een geslaagde vacantie.

Grootse jaarlijkse Sacramentsprocessie in Playa trok vele deelnemers en belangstellenden

Twintig minuten lang durende stoet ging door de straten

De grootse jaarlijkse sacramentsprocessie in Oranjestad, die gistermiddag plaatsvond werd een grandioze manifestatie van Katholiek Oranjestad. Honderden namen aan deze processie deel, die door vele mensen langs de route werd gadegeslagen. De stoet werd vooropgegaan door de padvindersband o.l.v. de heer Tromp, daarop volgde pater B. Finck met misdienaars en vervolgens trok een onafzienbare stoet bruidsmeisjes, engeltjes, andere meisjes en vrouwen, jongens en mannen langs onze ogen voorbij.

De meisjes in helderwitte jurkjes met ieder een klein bosje bloemen in de hand, sommigen als engeltjes verkleed in fleurige japonnetjes, terwijl de misdienaartjes in hun fraaie costuums prachtig afstaken tegen de vlakkere kleuren van de overige deelnemers aan de processie. Het koor van de frères, met daartussenin de Trupialen, zong liederen, terwijl daarachter, onder een baldakijn het Allerheiligste gedragen werd door Z.E. pastoor Gallé van de Noord. Misdionaars liepen met wierookvatten hiervoor en bewierookten het H. Sacrament. Daarachter liepen de pastoors en paters van de andere parochies, met daarachter de E.W. zusters.

Het duurde ongeveer 20 minuten voordat de gehele processie voorbij was. Op de speelplaats van het Dominicuscollege werd een kort Lof opgedragen, terwijl in de kerk een Te Deum gezongen werd.

De processie liet niet na grote indruk te maken op al diegenen, die het zagen.

RECHTEROOG DICHTGESLAGEN

SAN NICOLAS. — Toen de politie Vrijdagavond bij negenen in een bar in San Nicolas aankwam, trof hij daar een man aan wiens rechteroog dicht zat. Naar de man verklaarde, was dit in een plaatselijk restaurant gebeurd. In de politiewacht werd het ongeopende oog door de dokter behandeld, die verklaarde, dat de beschadiging niet van ernstige aard was.

Vrijdagmorgen 10 uur worden nieuwe gedeputeerden gekozen

WIE ZIJN DE CANDIDATEN?

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van Zaterdag betreffende de eerste openbare vergadering van de nieuwe Eilandsraad vernamen wij nader, dat deze op Vrijdagmorgen 10 uur plaats zal vinden. Behalve de ingekomen stukken bevat de agenda nog één punt, namelijk de verkiezing van de nieuwe gedeputeerden.

Algemeen wordt verwacht, dat er wederom vier gedeputeerden in het Bestuurscollege plaats zullen nemen. Over de personen zelf doen tal van gissingen de ronde. De meestgenoemde namen — alhoewel wij met nadruk willen verklaren hierover geen enkele bevestiging van de bevoegde zijde te hebben en 't noemen van de namen in het geheel niet wil zeggen, dat deze mensen het inderdaad zullen worden — zijn die van de heren P. Croes, O. Henriquez en E. O. Petrona. Voor de vierde plaats hebben wij een grote verscheidenheid van namen gehoord. Nogmaals, enige zekerheid over de verkiezing van deze mensen hebben wij niet, wij schrijven de namen alleen neer, omdat deze het meest genoemd worden.

PRINSES MARGARETH OPENDE ONTSPANNINGSCENTRUM VOOR WEST INDISCHE STUDENTEN

LONDEN. — Onlangs heeft Prinses Margaret een nieuwe sociale club en ontspannings centrum voor West Indische studenten te Londen geopend. Er zijn meer dan 2.000 studenten uit West Indie in Engeland, waarvan ongeveer 1.200 in Londen en de plaatselijke overheden van alle Brits West Indische gebieden hebben gezamenlijk het gebouw waar het centrum in gevestigd is voor 12.000.— pond sterling gekocht en nog 11.000.— pond sterling uitgegeven voor herinrichting.

Bij Haar aankomst voor de plechtige opening werd Prinses Margaret begroet door Lady Petrie, Burgemeester van Kensington, de Gemeente-Secretaris, de Minister van Koloniën en de Voorzitter van het College van Regenten Sir. George Seel, ex-Mede-voorzitter van de Caraibische Commissie. Later stelde Sir George Seel in de ontvangst-zaal de Heer Garnet Gordon, de West Indische Handelscommissaris en wnd. voorzitter van het College van Regenten van het centrum, alsmede de overige Regenten en hun echtgenoten voor. In een korte toespraak, waarin Sir George het bezoek van Prinses Margaret aan West Indië kortgeleden memoreerde, zei hij voorts: „De studenten die dit centrum gaan gebruiken hebben getoond dat zij er recht op hebben meerdere kennis en ervaring in dit land op te doen, voor de verscheidene beroepen en richtingen, waarin zij een werkzaam aandeel zullen kunnen hebben, aan de economische en sociale ontwikkeling van hun landen, bij hun terugkeer. Het is zeer zeker zowel in het belang van de Caraibische gebieden als van dit land, en inderdaad van ons Gemeenebest in het algemeen, dat zij het grootst mogelijke voordeel trekken van hun verblijf onder ons, want in latere jaren zal veel van hen verwacht worden".... Momenteel heeft het centrum faciliteiten voor ontspanning zowel als studie. Er is een salon, een bibliotheek, een eetzaal, waar maaltijden te krijgen zijn tegen lagere prijzen dan in restaurants in de buurt, en een lokaal met diverse spelen. In dat lokaal zijn er tafeltennis en biljart en op de eerste verdieping bevindt zich een speciale televisie-zaal.

In volle Politiecantine werden Zaterdagmorgen 5 politiemannen gehuldigd

Mr. Willemsen: „Levenservaring en levensinzicht gepaard aan de practijk van het ambt"

ORANJESTAD. — In tegenwoordigheid van vele belangstellenden, waaronder wij opmerkten de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, de Gedeputeerden F. B. Tromp en M. de Cuba, de Eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, de heer Oppenhuizen namens de Lago Politie en de heren J. A. van der Schoot en R. Houtzagers namens de Lions Club Aruba, werden Vrijdagmorgen om half tien, vijf politiemannen, dienaren des volks, gehuldigd. De vijf jubilarissen, de hoofdagenten E. J. Boelhouwers en H. A. van Bodegom en de agenten 1e klasse I. A. van der Veen, G. van Balen en I. E. C. Rustveld hadden het n.l. allen gepresteerd om niet minder dan vijf en twintig jaren trouwe dienst in de West op hun naam te brengen! Inderdaad iets waarbij wel even stilgestaan mag worden.

De Commissaris mr. H. C. Willemsen was de eerste der sprekers. Na even te hebben stilgestaan bij de oorzaak van het verschijnsel, dat er twee jubilarissen voor het voetlicht gebracht zijn — de agenten Van Balen en Rustveld — die hun jubileum eigenlijk al enige tijd achter de rug hebben, koos spreker de drie taken der politie, de justitionele, de preventieve en de ordedienende als uitgangspunt van zijn toespraak. Van deze taken achtte de commissaris de ordedienende de moeilijkste, doch minstgewaardeerd van de drie. „Want", zei mr. Willemsen „bij de uitoefening van deze taak moeten levenservaring en levensinzicht gepaard worden aan de practijk van het ambt. En dát is, wat deze „oude knarren" eigen is, die kúnnen dat. De jubilarissen hebben het wélgedaan; U kunt stuk voor stuk niet gemist worden in onze formatie en in deze gemeenschap". Tenslotte dankte de commissaris de jubilerenden namens de Landsregering en namens het B.C. van Aruba. In de dank wilde spreker echter ook de echtgenoten van de jubilarissen betrekken, die toch hun mannen steeds ter zijde hadden gestaan.

Na zijn toespraak overhandigde de commissaris de dames van de jubilarissen een grote ruiker bloemen, terwijl de feestvarkens zelf de envelonpen en een mooi geschenk van de Cantine-Commissie in ontvangst mochten nemen.

Boelhouwers een Lions Certificaat

Vervolgens kreeg de heer J. A. van der Schoot het woord, die na het jubilerend vijftal gefeliciteerd te hebben, zich speciaal tot de hoofdagent Boelhouwers richtte en hem dankte voor de steun, die de Lions Club Aruba van hem heeft mogen ondervinden bij het instellen van de Kinder-schoolpatrouilles. Dat er thans reeds tien schoolpatrouilles zijn met 75 leden weet de heer Van der Schoot goeddeels aan de medewerking van de heer Boelhouwers. Als blijk van dank van de Lions op Aruba overhandigde de heer Van der Schoot de heer Boelhouwers daarom het Lions Certificaat, een byzondere onderscheiding, die de Lions slechts zelden toekennen.

Namens het jubilerend quintet sprak de heer Boelhouwers ten slotte een woord van dank tot alle sprekers en alle aanwezigen.

Betreffende de inrichting van de schoolpatrouilles zei hij, dat hij dit met plezier gedaan had en in dit verband dankte hij ook mr. Willemsen en de heer L. 't Hart speciaal, die hem in ruime mate hun steun gegeven hadden bij zijn werk voor de schoolpatrouilles.

Nadien bleven allen nog lange tijd gezellig bijeen.

DE TIVOLICLUB HEEFT EEN NIEUW BESTUUR

ORANJESTAD. — Tijdens een algemene ledenvergadering van de Tivoli Club, die gistermorgen plaats vond werden de navolgende heren in het nieuwe bestuur gekozen:

Voorzitter A. G. Th. (Wa) Arends, vice-voorzitter H. M. (Henny) Arends, secretaris J. A. van der Schoot, 2e secretaris Caleis Croes, penningmeesteresse mevrouw Vizeranda Arends-Laclé en commissarissen Arturo M. Arends, de tandarts G. A. Oduber, G. T. (Babu) Arends, Mario S. Arends, Theo Hese, Rex Croes, de tandarts J. E. M. Arends Jr., R. M. (Dotti) Arends De kascommissie zal bestaan uit de heren Jan C. Laclé, F. M. (Frederico) Osorio en E. de Cuba.

Laatste handeling van oude Eilandsraad was het goedkeuren van de ingekomen geloofsbrieven van de nieuwe leden

YRAUSQUIN BELOOFT WOORDEN EN DADEN

ORANJESTAD. — Een drukbezochte vergadering van de Eilandsraad — wat de leden betreft althans — werd het Vrijdagavond niet, van de publieke tribune kon dit niet gezegd worden. Deze zat nagenoeg vol met belangstellenden, die voor het laatst de verrichtingen van de Eilandsraad in oude samenstelling nogeens wilden bijwonen en — wie weet — eigenlijk op een beetje vuurwerk rekenden, hetgeen echter niet kwam. Deze laatste openbare vergadering verliep kalm en zonder opschudding. Behalve het voltallige Bestuurscollege waren aanwezig van de P.P.A. de heren J. E. Yrausquin, P. Croes, E. O. Petrona, W. C. Anslijn, E. R. Finck en A. I. W. Wijngaarde, van de U.N.A. behalve de gedeputeerden F. B. Tromp en N. E. Henriquez Sr, de heren A. Werleman, en Th. J. Figaroa en van de A.V.P. de heren H. M. Nassy, L. Laclé, W. Nisbeth. Later kwamen nog binnen de heren J. Maduro (P.P.A.) en A. H. N. de Palm (A.V.P.).

Om zeven minuten over acht opende de Voorzitter, mr. L. C. Kwartsz, de vergadering. Hij ging ogenblikkelijk over tot de behandeling van de agenda.

Punt een, de notulen werden zonder meer goedgekeurd, terwijl punt twee, de ingekomen stukken of naar de afdelingen verwezen werden of voor kennisgeving aangenomen. Bij punt drie, goedkeuring van de (20) ingekomen geloofsbrieven gekomen, werd een commissie van onderzoek benoemd, waarin zitting kregen de heren Petrona (voorzitter) en Werleman en Nassy als leden. De tijd, die de commissie nodig had de geloofsbrieven goed te keuren, werd de vergadering geschorst. Om half negen, na ongeveer tien minuten schorsing, stond de heer Petrona op en verklaarde dat alle geloofsbrieven de goedkeuring van de commissie konden wegdragen, waarbij de rest van de Raad zich neerlegde en zodoende werden de twintig afzenders leden van de nieuwe Eilandsraad.

Kwartsz: dank aan allen

De Voorzitter, ... op het woord nemend, zeide, dat nu men aan het einde gekomen was van een vierjarige ambtsperiode het hem, als diegene, die met de leiding van de vergaderingen belast was, een behoefte was alle leden mede namens de gehele Arubaanse gemeenschap, dank te zeggen voor hetgeen zij gedaan hebben.

De leden nu toe te spreken vond hij deels aangenaam, deels onaangenaam. Aangenaam, omdat de leden steeds het welzijn van Aruba voor ogen gehad hebben, onaangenaam omdat het hier voor velen een afscheid betekent, die toch ook op zo een loyale wijze steeds hebben meegewerkt. Tot slot wenste mr. Kwartsz de nieuwbenoemden van harte geluk met hun verkiezing en hoopte hij op een prettige samenwerking in de komende jaren.

Werleman: B.C. goed werk

De heer Werleman als woordvoerder van zijn fractie (U.N.A.) optredend, drukte zijn erkentelijkheid uit tegenover de voorzitter, B.C. en Raad voor de medewerking. „Onder goede leiding van het B.C. is veel goed werk gedaan.

Vele moeilijkheden had het bestuur te overwinnen, doch vaak heeft zij pionierswerk moeten verrichten." Speciaal dankte spr. de gedeputeerden van zijn fractie (de heren Tromp en Henriquez-Red.). Ook de eilandssecretaris werd in de dankwoorden betrokken. Hij hoopte voorts, dat de nieuwe Raad in de komende vier jaren in het belang van het eiland zal werken.

..,..„Woorden èn daden".....

Nassy: objectief

De heer Nassy sprak eveneens vele woorden van dank aan de adressen waartoe bovengenoemde twee sprekers zich ook al gericht hadden De heer Nassy betrok echter ook nog mevr. Van 't Sant in zijn hulde, voor haar vele werk in de afgelopen jaren verzet.

Het was hem een grote eer geweest als lid van de Raad te hebben mogen dienen. „Ik heb een goede leerschool doorlopen". Fouten waren er — vs. spr. — gemaakt, doch hij bracht in herinnering de uitspraak van de secretaris van de V.N., die — wat zijn organisatie betrof — tot dezelfde slotsom gekomen was en als verdediging zeide: „Wij waren zuigelingen en hadden tijd nodig". Na de gelukwensen aan de nieuwe leden te hebben aangeboden en hen vooral maande tot objectiviteit, nam de heer Nassy weer plaats en kreeg de heer Yrausquin het woord. Deze zeide vele bekende gezichten niet meer te zullen zien, want het volk van Aruba heeft gesproken.

Leden van bepaalde partijen hebben nu ervaren, dat het volk die partijen gewogen heeft en te licht bevonden. Hij zag dit dan ook als een les, die deze heren tot zich hebben mogen nemen. Een les om hen in het verdere leven tot betere mensen voor de gemeenschap te maken.

„Het is een les voor hen, die denken, dat het principe van een partij zomaar over boord gegooid kan worden (beknoting van het kiesrecht).

Het is een les voor hen, die denken, dat wetten verkracht kunnen worden (schorsing van de heer Croes en spreker).

Het is een les voor hen, die denken de rechten van de mens met de voeten te kunnen treden (ontslag van arbeiders bij D.O.W.).

Het is een les voor hen, die hebben gezegd: luister naar mijn woorden, maar let niet op mijn daden", aldus de heer Yrausquin.

Tot slot bracht hij zijn dank uit namens zijn fractie voor de gelukwensen en hij zeide, namens de P.P.A.-fractie sprekende, te kunnen verzekeren, dat zijn fractie in het belang van Aruba zal werken met woorden en met daden. In de eerstkomende vergadering zal hij daar nader op terugkomen.

Aldus eindigde de laatste Openbare Vergadering van de oude Eilandsraad om tien minuten voor negen.

GONZALEZ WEER TERUG BIJ R.C.A.

CONTACTAVOND IN ALLE OPZICHTEN GESLAAGD

ORANJESTAD. — Het is altijd een naar ding, wanneer een gewaardeerd lid van een club de gelederen verlaat, omdat hij verwacht, dat het elders beter zal zijn. Aan de andere kant is het een dubbele vreugde, wanneer zo'n lid weer terugkeert bij zijn groep, omdat bleek, dat de banden met deze groep te hecht waren geworden en niet meer verbroken kunnen worden.

Zo was het met Gonzalez van het eerste elftal van R.C.A., Enige tijd geleden besloot deze eerste klas speler van R.C.A. over te gaan naar Dakota. Een dezer dagen echter ontving het bestuur van zijn oude club bericht van hem, dat hij zich toch weer graag in zijn oude elftal opgenomen zag, omdat hij naar zijn zeggen „niet zonder R.C.A. kon". Ditzelfde heeft Gonzalez ook nog eens herhaald voor de microfoon tijdens de contactavond, die de club Vrijdagavond in de Aruba Boating Club had belegd. Wij zijn er zeker van, dat R.C.A. even blij is over deze beslissing van Gonzalez als de man zelf.

De contactavond is een succes geworden, de opkomst was groot en de stemming genoeglijk. Het feest werd ingeleid door de voorzitter van de vereniging de heer M. Marchena, die in een beeldspraak de bedoeling van de avond uiteenzette. Hij gebruikte het beeld van twee electriciteitdraden die energie leveren zodra er contact is gemaakt.

Contact betekent dus energie, productiviteit. Overgebracht op de avond betekende dit, dat regelmatig onderling contact tussen de spelers onderling en tussen het bestuur en de spelers in grote mate bijdroeg tot een verhoging van het spelpeil, de samenwerking en de „team spirit".

De heer N. E. Henriquez Sr., die adviseur is van de club sprak ook en had als thema van zijn toespraak gekozen „het offer van de training". Eveneens kwamen de heren Jannie Brokke, de Nestor van R.C.A., en Eric de Cuba als sprekers voor het voetlicht, van wie de laatste de brief voorlas, die de club in verband met het geschil met de A.V.B. van dit lichaam ontvangen had. Het R.C.A.-lied werd gezongen — en hoe — waarna het dansen begon. De heer Modesto Oduber, die voorzitter is van de Boating Club en tevens bestuurslid van R.C.A. was deze avond ceremoniemeester, een rol, die hem best lag, gezien de gezellige sfeer, die de gehele avond in het geriefelijke clubgebouw aan het lagoen heerste.

HISTORISCHE PLATEN VAN ARUBA HANGEN IN DE BIBLIOTHEEK

ORANJESTAD. — In de gang van het nieuwe gebouw der Openbare Leeszaal en Boekerij, Wilhelminastraat 6, troffen wij twee oude historische prenten aan, die een indruk geven van het Aruba van 1907. De bibliothecaris, dr. Hartog, vertelde ons, dat deze twee prenten, vermoedelijk de enige zijn welke nog bestaan. Zij behoren tot een bundel, die omstreeks 1910 werd uitgegeven, doch die vanwege het onhandige formaat der prenten nimmer compleet gevonden wordt.

Het is dr. Hartog gelukt een aantal platen, die op Aruba en op Bonaire en Saba betrekking hebben, op de kop te tikken. Die van Aruba hangen, zoals wij zeiden, in de gang naar de Leeszaal.

De ene geeft een beeld van de koenoekoe in 1907. Gezaghebber Zeppenfeldt, die van 1901 tot 1909 Aruba bestuurde, staat op de voorgrond en houdt persoonlijk toezicht op een groep arbeiders, die bij de Canashitoe bezig is. Grappig is het zwarte lustre jasje, dat gezaghebber Zeppenfeldt draagt, een typisch kledingstuk uit die tijd; ouderen onder onze lezers herinneren zich hun grootvaders in deze jasjes nog wel.

De andere plaat is historisch van groot belang. Zij geeft Oranjestad weer. Vooraan het gebouw van de Openbare Leeszaal en Boekerij, waarin toen de openbare school was gehuisvest. Het gebouw telde toen nog maar drie lokalen. Dwars door de muur ziet men nog de resten van de oude weg (van vóór 1888) naar de vuurtoren. Dan de gezaghebberswoning, die velen zich nog als de „mariinierskazerne" herinneren. Het geboortehuis van de heer Zepp Lampe, de toren van het oude protestantse kerkje. De oude pasanggrahan, welke werd afgebroken toen de nieuwe protestantse kerk kwam.

Wij spreken de hoop uit, dat de bibliotheek op deze wijze een centrum mag worden van oude historische dingen, welke op ons eiland betrekking hebben.

BOTSING VAN Fl. 1.000,— IN ORANJESTAD EN VAN Fl. 250,— IN SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Op de hoek van de Socotorolaan en de Emmastraat botsten Vrijdag op het heetst van de dag de auto's A-4743 en A-5055. Vast kwam te staan, dat P. N., die A-4743 bestuurde de bestuurder J.F. van het andere voertuig geen voorrang had verleend. De schade was vrij groot Fl. 1.000,—. Tengevolge van eenzelfde overtreding van het verkeersreglement botsten in San Nicolas de wagens A-3208 en A-1870 op de hoek Leliestraat — Weg Seroe Pretoe. Hier was E.S. van auto A-3208 de schuldige en L. W. onschuldig. Processen verbaal zijn opgemaakt.

AUTORIT VAN DE ARUBA BOATING CLUB BRACHT DRUK VERKEER IN DE KOENOEKOE

ORANJESTAD. — Zaterdagavond heeft de Aruba Boating Club twee autoritten georganiseerd, die buitengewoon geslaagd mogen heten. Er was namelijk een z.g. radio-sterrit, waarbij de deelnemers hun uit te voeren opdrachten via Radio Kelkboom, vernamen; de andere groep bestond uit auto's zonder radio en de bestuurders van deze wagens ontvingen hun opdrachten op papier.

Het werd een leuke avond vol spanning en plezier. Voor sommigen schenen de opdrachten erg moeilijk; zij reden hopeloos door het Arubaanse landschap, terwijl zij steeds weer verkeerde wegen insloegen en steeds weer opnieuw besloten terug te keren naar het laatste punt, waar zij nog op de goede weg waren om het vandaar dan weer opnieuw te proberen. Voor anderen echter wierpen de opdrachten minder bezwaren op en onder deze mensen zaten natuurlijk de winnaars. De winnaar van de radiosterrit bleek aan het eind van de avond te zijn de heer Th. Bilderbeek, die met zijn 150 strafpunten daarmee de Amigoebeker verdiende, die hem werd overhandigd door de heer B. D. de Klerk, van de Amigoe di Curacao op Aruba. De winnaar van de gewone rit werd de heer J. Hollander met 190 strafpunten: hij ontving een autostofzuiger. De ritten zijn een succes geworden wat mede te danken was aan de prima organisatie, die in handen was van de heren H. Dudard, A. Cloo, en R. Visman, aan de hulp van de Mariniers, die de controleposten bevolkten en aan de hulp van de padvinders van de Baden Powell groep onder leiding van hun hopman Albert Oduber, die op het terrein van de Boating Club in actie waren.

ZONDAGMORGEN 12 UUR TWEE AUTO'S TEGEN ELKAAR OP

ORANJESTAD. — Zondagmorgen omstreeks kwart voor twaalf vond er op het kruispunt van de Nieuwstraat en de Columbusstraat in Oranjestad een aanrijding plaats tussen de auto's A-2571, bestuurd door R.L.P. en A-5530, bestuurd door A. J.M. Gelukkig kwamen er geen ernstige ongelukken uit voort. Persoonlijke ongevallen deden zich in het geheel niet voor, terwijl de materiële schade tot Fl. 500.— beperkt bleef. Van alcoholinvloed was geen sprake. Naar de oorzaak stelt de politie een onderzoek in.

DE PRIJZEN VAN DE VELADA OP DE Nos. 244 EN 260

ORANJESTAD: Naar wij van mevrouw E. Pichardo-Van der Dijs, die de Velada van Vrijdagavond j.l. had georganiseerd, vernamen, zijn de beide prijzen van de verloting gevallen op de nummers 244 en 260.

No. 244 is de eerste prijs: een gouden herenzakhorloge; de andere prijs is een schilderij van O.L. Vrouwe van Lourdes.

De prijzen kunnen bij mevrouw Pichardo in de Nassaustraat 98 worden afgehaald.

LAGO HEIGHTS CLUB GAAT VEERTIENDE VERJAARDAG VIEREN

SAN NICOLAS: Zaterdagavond de zestiende Juli en de gehele volgende dag zullen het in de Lago Heights Club feestdagen zijn. De club bestaat dan n.l. veertien jaar.

Zaterdags is er 's avonds de gehele avond dansen op de tonen van de „Estrellas Lucky Strike", Zondag wordt er de gehele dag een „mixed" softball tournooi gehouden.

DE SURINAAMSE VOLKSUNIVERSITEIT

SURINAME: De Volksuniversiteit van Suriname heeft haar vierde jaar ingeluid. Oprichter was de Heer Lou Lichtveld — een bekende schrijver en socioloog uit Suriname — in samenwerking met het Cultureel Centrum Suriname.

Cursussen worden 's avonds gegeven, in het gebouw van het Cultureel Centrum.

Gedurende het eerste jaar gaf de Volksuniversiteit 52 cursussen, omvattende 289 avondlessen. Bovendien werden negen voordrachten gehouden. De faculteit telt 38 leraren; ongeveer 12.000 personen namen aan de cursussen deel.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 1, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 27 Juni

Bioscopen

De Veer Theater: 20.30 „Prisoner of Zenda"

Rialto: 20.00 „Tarzan's peril"

Principal: 20.00 „Sons of the Musketeers"

Aurora: 19.30 „Superman en Private eyes"

Savaneta: 19.30 „The golden idol en Bomba the jungle boy"

APOTHEKEN:

Nacht en Zondagsdienst van 25 Juni t/m 1 Juli

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO

San Nicolaas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

Maandag 27 Juni

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favorites
12.40 Programa van A.C.T.
12.55 Een Antillaanse melodie
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticias Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Artihana
20.45 Amateur di Siman
21.00 Programa Especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonor, Victor Alvarez y Alejandro Carbucia (programa di Arturo M. Arends)
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Bekers voor A.S.U.-week bij Mansur Trading tentoongesteld

ORANJESTAD. — Voor de komende A.S.U.-week werden, gelijk wij reeds vroeger wisten te melden, tal van aantrekkelijke bekers ter beschikking gesteld. Zaterdag j.l. werden die bekers in de showcase van Mansur Trading Co. tentoongesteld en zijn momenteel voor elke belangstellende te bezichtigen. Het zijn de volgende bekers voor de volgende ontmoetingen:

Voetbalwedstrijd Aruba - Curacao
Voz di Aruba beker.
Voetbalwedstrijd Aruba - Curacao
Heinekensbeker.
Basebalwedstrijd Aruba - Curacao
Winstontrophee.
Basebalwedstrijd Aruba - Curacao
Tropical Bottling Company beker.
Bokswedstrijden:
Chesterfieldbeker (Aruba Trad.)
Nutricia beker (E. & G. Martijn)
Ramoedietbeker.
Zwanenbergbeker (Baarse Trad.)
Tennis:
Aruba Boekhandelbeker.
4 kleine bekers beschikbaar door ASU
Voetbal buiten districten:
Veldstorebeker.
Sailfishwedstrijden:
Continental trophee (E. & G. Martijn)
Ragunattrophee
Super Cleaningbeker.

Voorts werden voor athletiek, zwemmen, boksen, wielrennen gouden, zilveren en bronzen medailles besteld. Terwijl ook diploma's zullen worden uitgereikt.

BOSRESERVES IN SURINAME WORDEN GEEXPLOITEERD

SURINAME: In Suriname werd in 1950 een bosbouw ontwikkelingsplan aangevangen.

Met financiële steun van het Welvaartsfonds en van de regering van Suriname, werd een onderzoek verricht naar de bosreserves van het land. Tot op het moment werden 140.000 hectare bos opgenomen. De Gouvernements Bosbouw-Dienst heeft zwaar materieel aangevraagd voor de exploitatie van de pas onderzochte boslanden. Deze exploitatie waarvoor een bedrag van f. 300.000,— werd gevoteerd, is een deelplan van het „Tien Jaren Plan" van het land.

DRONKEN BESTUURDER RIJDT TEGEN PAAL OP

Een van de inzittenden naar hospitaal.

SAN NICOLAS. — Zondagmorgen omstreeks half twee reed auto A-712, bestuurd door de onder de invloed verkerende T.W. in de Bernardstraat bij het oude boksstadion tegen een paal op. De wagen liep Fl. 800.— schade op en een van de drie inzittenden, P. M., moest in het Lago Hospitaal ter observatie opgenomen worden. De oorzaak van het ongeval moet waarschijnlijk in de alcohol gezocht worden. De politie heeft de zaak nog in behandeling.

DE BOKSSPORT WORDT IN A.S.U.-WEEK NIET VERGETEN

ORANJESTAD. — Tijdens de A.S.U.-Week, die van 1 tot 10 Juli a.s. gehouden zal worden zullen ook enkele bokswedstrijden gespeeld worden. De volgende ontmoetingen zijn gearrangeerd:

Amateurs:
Tomahawk vs. El Vampiro
El Cayonaso vs. El Gigante
Kid Tony vs. Black Terror
Graziano Juniors vs. El Negrito del Batey

Professional: Jim Sanders vs. Efe Croes 6 ronden.
Curly Kayo vs. Aruba Chocolate 6 ronden.

PAGINA TRES

Molotov ta recomenda Conferencia entre China y Estados Unidos

Eisenhower lo tin programa di tres punto pa e conferencia di Geneve

SAN FRANCISCO.— Prome qu su salida di San Francisco, Molotov a tene un conferenciadi prensa, den cual el a declara, qu el a papia na San Francisco riba limitacion di e duracion di e conferencia di Geneve, qu ta na bista, pero qu por fin a queda decidi pa no stipula ningun fecha fiho. „E proposicion di e premier y minister di relacionnan exterior chines comunista, Tsjioe 7n Lai, pa yega na un conferencia directo entre Republica di China y Estados Unidos, tocante e estado di Formosa, ta parcemi net adecuado pa establece paz den e teritorio el. E situacion militar no a bira mas malu, pero e situacion ta queda peligroso, asina Molotov a bisa.

Tocante e organisacion di siguridad, qu Union Sovietico ta propaga, Molotov a bsa, qu e prome proposicion riba e a suntu aqui na principio di 1954 na Berlin durante e conferenca di ministernan di relacionnan exterior, qu tabatin aya. E ventaha di dje ta, qu tantu Alemania Oriental y Occidental lo por forma parti di dje y den caso di union, inter Alemania."

E proposicion ruso aqui tabata intenta tambe pa pone un fn na formamentu di dos blok den mundu.

Tocante union di Alemania Mololov ta opina, qu den e caso aqui ei lo no hanja ni gobiernu di e partij oriental, si esun di Alemania occidental. Lo ta queda den man di e pueblo aleman mes pa dicidi via eleccionnan liber den inter Aleman, di qui manera nan que goberna e pais.

Riba un pregunta, si meriscal Boeganin lo representa Union Sovietico riba e conferencia di Geneve, Molotov a contesta „si".

Puntonan di conferencia

Minister Dulles a duna di conoce na molotov, qu president Eisenhower, lo por ta presente na e conferencia di Geneve pa solamente un siman.

Di fuentenan oficial na San Francisco ta bini noticia, qu Dulles a bisa Molotov, qu president Eisenhower tin e intencion di papia den e conferencia di Geneve riba:
1. reunion di Aleman.

2. dominio di Union Sovietico riba Europa Oriental.

Diferencia

E empleado di Reuter Paul Scott Fankine a telegrafia for di San Francisco: „Loque Molotov a bisa diasabra den un conferencia di prensa pura —cu un ora di anticipacion— na San Francisco tocante e preparacionnan pa e conferencia di Geneve, ta diferencia considerablemente di loque e portavosnan occidental ta bisa di nan.

Molotov a bisa, qu ta miho pa no stipula ninga fecha di antemano, pero e portavosnan occidental a declara, qu no ta berdad, qu nan a yega na un acuerdo, pa tene e conferencianan di Geneve e pa un tempu inlimita.

Dulles a bisa Mototov a biertamente, qu Eisenhower lo no por queda na e conferencia mas di un siman, di manera qu e conferencia lo mester caba di mas tarda den un siman. Pa e motibu aqui no tin ningun importancia, si e Cuater Grandinan yega na un acuerdo di antemano riba e duracion, si of no.

Di parti di e ministernan di relacionnan exterior occdental nan a insisti, pano formula un agenda pa Geneve y nan tabatin y impresion, qu Molotov a bai di acuerdo cu esaqui na San Francisco. Pero diasabra Molotov a declara, qu e lidernan di gobiernu mes lo traha nan agenda na Geneve. Cu respecto na esaqui e portavosnan occidental a declara, qu e lidernan di paisnan occidental tin e intencion, di cuminsa papia na Geneve sin mas riba cualque obheto, qu nan ta desea, prome qu nan a papia prome riba trahamentu di un agenda of otro problemanan di proceder, asina e colaborador diplomatico di Reuter na San Francisco ta bisa.

REINA DI PRISONERO DI GUERA

Srta. Liss Arlington a queda eligi pa e sociedad di prisoneronan di guera como Miss prisonero di guera. Nos por comprende qu tur hende lo desea di tin e beyesa aqui como prisonero.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 17 Juni

Cine

De Veer Theater: 20.30 „Prisoner of Zenda"
Rialto: 20.00 „Tarzan's peril"
Principal: 20.00 „Sons of the Musketeers"
Aurora: 19.30 „Superman en Private eyes"
Savaneta: 19.30 „The golden idol en Bomba, the jungle boy"

BOTICANAN di turno:
Warda di 15 Juni te 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer en Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in he tEngels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia (programma van Arturo M. Arends)
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Dialuna 27 Juni
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting

CARERA DI AUTO DI BOATING CLUB

ORANJESTAD. — Den un palabra nos por bisa cu e careda di auto organisa pa Aruba Boating Club tabata un exito enorme.

Ganadornan di e carera via radio ta lo siguiente: Promer premio senjor Bilderbeek, segundo premio, Senjor Valbuena, tercer premio Senjor Bogaerd, cuarto premio Senjor Posmer.

Ganadornan di e segundo carera ta di promer Senjor Hollander, segundo Senjor Best, tercer Senjor Burger y di cuarto Senjor te Winkel.

CHISTE DI AWE

Un reporter deportivo a contra cu un periodista cu a caba di ser nombra como miembro di jurado den un concurso di belleza y el a bise:

"Mi ta admira bo, homber. Loke mi no por comprende con bo por asisti na espectaculonan tan estupido".

"Pakico no, mi no ta hanja un diferencia den un partido di tennis y concurso di belleza. Na un partido di tennis, bo ta sinta waak di banda robez pa drechi y di banda drechi pa robez y na un concurso di belleza bo ta sinta waak di ariba pa abao y di abao pa ariba".

PROCESION NA PLAYA

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa mas o menos 5'or di atardi tabata mina di hende dilanti y den misa di Playa. Motibo di esaki tabata pasobra ayera fiesta di Sagrado Corazon di Hesus a worde celebra na misa di Playa y atardi tabatin procesion.

E fila di procesion cual tabata consisti di hopi strooitjes, padvindersnan, miembronan di sociedad Emanuel, miembronan di E. R., Padernan 7 diferente hende cargando lanterno, a sali foi di misa pasando Kloosterweg, Indianenweg, de la Sallestraat, Boerhaavestraat y despues coral di frerenan na unda e lof a worde haci.

Tabata un cos masja bunita pa weita tur e muchanan bisti na blancu, muchanan bisti na angelnan di diferente color. Banda di frère Pedro a alegra e fila cu su tononan musical.

SENJORA A MURI CUCHILLA

Awe madruga pa tres or dilanti di Golden Rock Club tabatin un bringamento entre poco hende burachi.

Un homber di 20 anja S.A.C. a saca un cuchiu y a hinca un muher C. Mozes algun biahe na su scouder banda robes y un tal J.H. Kock, arubiano di 28 anja na su custia.

C. Mozes a worde hiba inmediatamente na hospital di Lago, na unda el a muri despues di dos ora.

Kock ta na Hospital San Pedro, gracias a Dios su corta no ta mucho peligroso. S.A.C. a keda deteni cerca poliz.

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Hunto cu e relato cual a sali dia Sabra, tocante di e velada den De Veer Teatro dia bierne anochi, nos kier agrega cu e hobencita. cual a representa e imagen di Fatima den e cuadro bibo tabata Srta. Omyra Habibe.

Tambe nos kier gradici den nomber di Sra Elvia de Pichardo, Sra. Sjon Kita Henriquez, ken a contribui hopi den sinjamento di e comedia tan chistoso titula „Adres Robez", na directiva y empleadonan di Teatro de Veer pa nan cooperacion.

LAS VISPERAS DE LA REVOLUCION EN EL ALTO PERU

Por Georges Fradier

„....... y en algunos años, al comienzo del siglo XIX, se liberó la América espanola. San Martin, Bolivar, Sucre, O'Higgins habian logrado la victoria. Las colonias se transformaron en republicas orgullosas de su independencia...." Si. La escuela nos ha ensenado a grandes trazos esa epopeya. La historia ofrecia un aspecto simple, no se entraba en detalles. Los pueblos oprimidos suelen sublevarse. Nada es mas natural. La Argentina precedia apenas a Grecia, a Serbia, a Italia, llevada por la misma tempestad repentina, irresistible y nacida de nada, es decir, de algunas palabras creadoras; las de Jefferson y las de la Revolucion francesa: la revelacion de los Derechos del Hombre.

Pero esta idea simple la teniamos porque no habiamos leido a Gabriel-René Moreno en su ultimo libro „Ultimos Dias de la Colonia en el Alto Peru", del que la Unesco acaba de publicar la traduccion francesa, hecht por Francis de Miomandre, en su coleccion de obras representativas (Paris, ediciones Nagel). Se ignoraba esta cronica minuciosa de una pre-revolucion, ese analisis de los anos, que vistos despues parecen fatales, pero que no anunciaban nada a los que los vivian. Con Moreno, el alba de la revolucio nes mucho menos clara, se recarga con impurezas de la realidad. El error, la debilidad y el azar se restituyen a los hombres, que pierden sus caretas para mostrar fisonomias, acaso menos grandiosas, pero fraternales. La epopeya se cambia en historia.

El tema de ese libro es „Charcas", o dicho de otro modo „Chiquisaca", o todavia „La Plata", llamada hoy Sucre ,antigua capital de Bolivia. „Como a tantas otras, el Rey habia concedido blasones a la vieja capital de Charcas, pero su verdadero mote, que jamas perdio su brillo, es ese famoso grito de libertad cuando el 25 de mayo de 1809 America dormia todavia en el sueno profundo de la servidumbre...."

En realidad, la vispera dormia todavia Chiquisaca tambien, y solo se creia agitada por pesadillas. Capital del alto Peru, era una ciudad orgullosa, cerrada a todas la influencias, incluso a la de Buenos Aires, donde mandaba un Virrey cada vez menos respetado. Tenia su Arzobispo, tenia su Presidente, tenia su Trizunal, la todopoderosa Real Audiencia, tenia sus Escuelas y sus doctores. Encerrada en si misma, pero sin dudar de su importancia, las altas castas de la ciudad se disputaban, intirigaban y legislaban en un marco provincial bastante pintoresco, pero con el sentimiento de desempenar las primeros papeles en la escena del universo. Despues de todo, es que esos personajes no venian de Espana? es que su autoridad no procedia directamente de su Majestad catolica?

Ni siquiera notaban la decadencia de su ciudad. En 1789 contaba quiza von veiticinco mil habitantes, las tres cuartas partes de los cuales eran indios, mestizos negros y mulatos. Los colegios estaban llenos y los conventos seguian siendo ricos. Las campanas, las procesiones, los sermones, los discursos, los estudios latinos, la carrera por las prebendas, el buen orden en las casas nobles y la disciplina de los pobres perpetuaban alli el encanto todavia medieval de los dias siguientes a la conquista. Conquista muy antigua, sin embargo. Los propietarios de minas y de plantaciones se arruinaban soberbiamente y arruinaban al pais para comprarse marquesados; pero el pais no seenteraba de nada.

La Declaracion de Independencia? Los Derechos del Hombre? No, esos textos subversivos no penetraban en los colegios y solo se cita a un canonigo de Charcas que leyo secretamente los libros del Abate Raynald, pero como suponer que Raynald, Montesqueu o Rousseau hubieran predicado la independencia a los doctores del Alto Peru? Ni Descartes ni Newton habian llegado a ellos. En 1804, la America espanola no conocia mas filosofia que la escolastica, y sus habitantes, espanoles, criollos o indios no imaginaban otra politica que no fuera la alegre sumision a los Borbones de Madrid.

No podia, pues, hablarse de opresion. Esos juegos, esos canonigos, esos propietarios no se sentian oprimidos. Y sin duda alguna ni los burgueses ni el pueblo mismo se creian victimas de una tirania. Pero las ideas de libertad les legaron sin embargo por vias tortuosas.

Primero por la pasion de las controversias. Era una ciudad de abogados. „En el interior de las murallas —dice Moreno— una rigidez severa de costumbres; en los alrededores, la aridez de las colinas y de las quebradas; por encima, un cielo puro, derramando sobre los sentidos su dulzura viificante. Todo contribuia a cocentrar el pensamiento, a conservar la actividad, a ejercitarla en la especulacion y en la polemica". Pues bien, donde no entraba la Enciclopedia, pasaba el silogismo y es „en Santo Tomas donde los estudiante se informaron de la resistencia a la tirania, sobre la nulidad de las leyes injustas, sobre las formas de gobierno y sobre el pretendido derecho de "conquista".

(continuara)

ERROLL FLYNN A JEGA UN EXTREMO EXITO DEN SU CARERA

ORANJESTAD. — Pa nos amantenan di cine nos ta duna en lo siguiente un relato di vida di Errol Flynn. Errol Flynn no a divorcia completamente cu e cuidad di cine si no solamente ta cu el a jega na un exito tan extremo den su carera cu solamente e ta traha den un pelicula de bes en cuando pa tene su fama cinematografica. Errol Flynn ta un homber rico, inteligente y e ta hiba un bida di prins, recorriendo costanan Europeo den su yate „Zaca" den compania di su esposa Patricia Wymore.

Su fama e ta mereci door di su caballerosidad y su bon educacion cu el a recibi. El ta recibi tur hende cu un amabilidad unico.

Tur hende cu sa frecuenta cine conocele, un tipo alto, wowonan color di amber, cabei castanjo den cual tin algun blanco aunque cu e tin solamente 45 anja. Tambe e tin un curpa atletico, e ta papia cu mashar jovialidad y semper hariendo no pasobra el kier impresiona hende, pero pasobra ta asina su caracter ta.

Tur amante di cine cu por a jega di leza su biografia den revista of corant sabi cu el ta nace na Tasmania, un isla cu ta depende na Australia y cu su tata tabata un profesor y cu Errol for di chikito tabatin un espiritu aventurero.

Fada di e bida social di Dublin, capital di Irlanda, caminda el tabata biba cu su familia el a cumpra un barco di bela y cune el a bai Tahiti na unda el a dedike na negoshi di piscamento di perla. Durante tempo cu e tabata aya a jega un compania di cine pa nan tuma algun escena pa e pelicula „Motin a bordo". Ora hendenan di e pelicula a mira Errol su figura y disposicionnan a contratele mes ora pa e papel di Fletcher Christian, den cual rol el a haciele inolvidable. Asina drentando di biaha pa e porta grandi Errol Flynn a cuminza su carera brilliante.

Na un encuentro cu periodista un a jega di puntrele cual ta e secreto di su fama y su contesta tabata „No ta existi un secreto profesional. E secreto ta den un persona mes den su modo de ser y den e moda cu e ta weita e cosnan.

Den un pelicula e responsabilidad ta cai riba e director. Ami semper ta obedece. Mi ta zorg sabi mi rol bon, pa cual ta necesario un esfuerzo tremendo di concentracion. Si bosonan ta hanja cu ta esey ta e secreto, atami a duna boso el". Tambe el a bisa cu pa el su puntualidad ta un cos sagrado. Ora cu el no ta trahando den pelicula semper e tin su negocionan bao di man y semper e ta acudiele na su entrevista di negocio na ora, danki Dios pa e bon trabao di su secretaria, Gloria Le Toul.

Tambe el a bisa cu publico en general tin un idea completamente robez di dje. „Nan ta kere sigur cu mi no sa haci nada mas cu dibertimi y enamora. Mi por coshina bon. Mi por traha un salada di kreeft pa bo cu por pone bo lembe bo dedenan. Y tocante di amor, na Hollywood tin hopi artista cu a casa mas tanto biaha cu mi, pero mi no ta weita pakico nan ta considerami como un Don Juan eterno".

Patricia Wymore ta su tercer esposa. Segun Errol e no ta haci nada promer cu e consulta cu ne, pasobra e tin mashar tanto admiracion pe, no solamente pa su figura pero mas bien pa su talento.

Di su promer esposa, cual tabata Lili Damita, e tin un jioe cu ya a cumpli diezcuater anja. Despues el a casa cu su secretaria, Nora Eddington, cu cual e tin dos jioe muher un di diez y e otro di 8 anja.

„Mi ta bai mashar bon cu Pat pasobra nunca el ta sorprende pa nada cu mi haci aunque con sorprendente cu e cos ta".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 39

„Wanta un rato, bru. „Bisa mi prome ta quen bo ta...."

„Mi ta conde Radtszkoff, cancillero di bo soberana asesina. Y esai", el a bisa cu triunfo munstrando riba su companjero, „ta prins Boris, casa dje soberana".

„Nunca mi n' tende cu e soberana tabatin un homber", e anciano a responde cu capricho di un hende cu no tabata sa nada. „Y si e ta un prins y abo ta un conde, ta quico por ta posible cu boso ta asina miserablemente bisti?"

„Idiota! Bo n' ta comprende anto ta pa nos salba foi man dje revolucionarionan. Y awor basta cu kletsmento. Hala unbande".

Pero e anciano a persisti. Manera hopi otro cunukero e ta gusta debati. Tabatin un glans di gozo den su wowonan, mientras e tabata discuti punto pa punto.

„Ta na qui manera lo bo por proba loque bo ta y si acaso bo mes a hui, ta com ta posible anto cu bo por ta persigui e mucha muhe?"

„Hala un banda nos ta bisa bo, bieu!"

E dos hombernan a haci un movecion di amenaza. Den un frega di wowo e cunukero tabata den accion. Su movecionnan tabata decisivo y rapido. El a stoot Sylvia atras den e cuarto y a rek cohe su hacha y a queda para nan dilanti, moviendo su arma bai bini. E arma peligroso aqui tabata brilla den e luz di fogon y e kapdó di palo tabata cla pa nan unbez, com cu nan quier.

„Hala tras mentirosonan", el a bisa. „Mi n' ta quere boso. Mi n' ta quere cu e soberana tin un homber. Mi n' ta quere cu e homber ai ta un prins, menos ainda abo un conde. Mi n' ta quere tampoco cu e mucha inocente ai lo por haci ningun hende malo. Boso tur dos ta un paar di ganjado. Bam mira, sali foi mi cas".

Diripiente e cunukero a dal un paso amenazante dilanti. E prins cu Radtszkoff a bel atras. Nan tabata desarma y si acaso mes nan por tabatin arma, esaqui lo a perde den e rio. Y pa duna mas seriedad di su palabranan e anciano a cuminza ta zwaai cu su staal den laria.

„Sali masha lihe" e cunukero a grita nan y a dal un segundo paso mas dilanti.

Como e mesa tabata separa nan foi e cunukero, nan a cuminza ta draai rond dje mesa y como nan no quier a sali e anciano a bira furioso. E muhe mirando e espectaculo aqui a bai para den camina pa stroba nan, asina cu nan no por a draai rond dje mesa mas. Y nan tabata sa mucho bon si nan lo a tribi mishi cu e muhe ai, e cunukero lo no vacila pa kap nan na mochi.

„Abri porta y dirti. Mi n' quier mira boso ni un seconde mas den mi cas" e cunukero anciano a bisa.

Radtszkoff morto spanta pa e amenaza di forza bruto aqui a fula kruk dje porta y a abri esaqui. Sinembargo Prins Boris tabata tene su adversario bon na tino. El a warda un momento cu e cunukero a pone e hacha cologa abao, pa e bula riba dje.

Pero e muhe anciana a paga bon tino y su instincto tabata bise di prepare. Pasobra tan pronto cu e prins a bula riba e cunukero e muhe a manda e prins cu un martin asina grandi di hero na su pia. E prins a trompeca, hosika y a cai manera un blokki di palo na pia dje cunukero.

E anciano a draai mira na porta y a comprende cu e colega a dirti caba. El a inclina riba e prins y a cohe e prins burache ta sagudi asina tanto na garganta, mescos cu ora un cacho ratonero cohe un raton. Despues cu el a caba di sagudie y choque na su smaak, el a stoot'e algun meter leu foi su cas. Inmediatamente despues e casa dje cunukero a dal e porta grandi cerra y a schuif e grendel su tras.

Un momento cu tres hendenan den cas a queda ta fiha otro — e gigante cu barba, cu un cara corra cu ainda a queda ta fiha n'e porta halando rosea grandi; su muhe calma manera nada no a socede, solamente cu algo di asombro riba su cara; Sylvia para ta leun contra muraja, debil y palido y spanta, cu mannan cu tabata busca sosten.

Pa quibra e momento silencioso aqui e cunukero a basha un grito di harimento y a bisa:

„M a sagudi e prins manera un pushi por haci cu un raton; mi casa, un muhe bieu a dal'e basha 'bao manera un cacho chiqui y un homber bieu a stoot'e foi su cas y el a bula bai manera avion".

E muhe a basha grito di harimento y tabata goza cu e por a juda su casa na defensa di nan cas.

Sylvia tabata sinta primeramente cu wowonan abri ta fiha leu, admira p'e cambio favorable den e situacion precaria; pero participando den e alegria dje dos bieunan, obligatoriamente e tambe mester a basha un grito di harimento, pero despues pensando su mala suerte el a stop di hari a pone su cabez riba mesa y tabata jora amargamente.

E bieunan a larg'e deshoge. Ora cu el a bira mas calmo e anciana a pone man carinjosamente riba su skouder.

„Awor bo ta completamente na libertad, mi yiu", e anciana a bise; „cerca nos bo ta completa foi peligro, pasobra nos no ta permiti ningun hende mishi siquiera cu bo".

Sylvia a cohe man dje anciana bondadosa aqui y a sunchi e man bieu cu masha ternura.

„Oh", el a grita mirando cu wowonan jen di lagrima; „com mi por yega na gradici bo? B'a salba mi bida..."

„B'a quere anto cu nos lo a queda sinta mira e dos bandidonan ai asesina bo? E malbado asesinonan! Pero awor bo mester cuminza na quita bo panja muha foi bo curpa y bisti panja seco. Y despues mi ta hiba bo na bo cama, pasobra bo tin mester di hopi sosiego pa tur loque cu bo mester a soporta".

„Si, pero...." Y e mucha muhe tabata waak rond di dje.

„Mi casa lo tene warda. Quere mi pa sigur cu e dosnan ai mes lo no bolbe bini, sino e ora ai si! mi casa lo haci uso di su hacha. E ta bon hende. Pero ora cu e bira di malo e por ta masha peligroso. Bam mira mi yiu. Bo ta bira malo si bo queda cu e panjanan muha ai na bo curpa".

Su cordialidad maternal tabata irresistible. Sylvia tabata mucho nervioso y mucho agota pa e por a queda opone. Diez minuut despues e tabata morto na sonjo bisti den e shimis hanchoe dje cunukero y e tranquilidad di por tabata cerca un paar di hende di bon curazon a hiba Sylvia un sonjo profundo.

Dilanti di cama di Sylvia e anciana tabata sinta ta contempla e mucha muhe cu a bira nan protegida, mientras e cunukero tabata sinta dilanti dje muhe cu su hacha na man pa ningun hende ni nada no bin stroba Sylvia den su sonjo.

CAPITULO XXVI.

E rio a carga nan bai cun'e.

Cu un spanto Sylvia a bula lamta foi e sonjo sobresalta, pasobra e tabata sonja cu conde Radtszkoff y prins Boris tabata persiguie den e mondi, mientras e tabata corre pa nan pasando hopi precipicionan, vallenan y cuebanan y luganan peligroso cu tabata duna hende biramento di cabez. El a abri su wowo y garra su mes duro na e realidad.

Tabata mainta. Solo tabata cende helder door dje ruitnan; tabatin un tranquilidad animante den e cuarto. E oloshi bruto di palo tabata bati contento y cu regularidad. Tur cos tabata mes limpi y nechi aqui den. E cosnan di koper tabata lombra, e vloer di cement corra tabata duna un glans; e cortinanan tabata blanco manera nieve y e panja di mesa damdam biauw tabata sin ningun mancha. Un dushi olor tabata jena e aire. E anciana tabata traha den fogón y tabata preparando un omelet, mientras olor dushi di koffie tabata jena e cuarto dibertido. E cunukero tabata sinta drumi riba stul y tabata ronca pisa. P'afor pajaranan tabata canta y galinjanan tabata kakel.

E mucha muhe a lamta sinta net, el a frega su wowonan y a contesta e cara preocupa dje anciana cu un sonrisa di satisfaccion.

„Mi ta completamente recupera", Sylvia a contesta e muhe. „Mi ta sinti salud manera un pisca den lamar. M'a drumi masha dushi. Ta cuant'or awor"?

E muhe no tabatin nodi di responde, pasobra e oloshi a bati net n'e momento ai 7'or.

„Bam mira bo laba bo cara pa bo gasta bo desayuno",

(E ta Sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Sheriff ta malo", Cisco a contesta e mucha. „Mi sabi cu sheriff ta malo, esey no ta bo tin di bisami, pesey mes mi kier papia cu ne". E mucha a contesta mas rabia ainda cu e ta.

„Mi ta conoce e bos ey, ta di Chamaco, larga e drenta numa, Cisco", sheriff a grita di paden. Ora Chamaco e drenta, cu sheriff a cuminde puntre kico el por haci pe tanto sheriff como Cisco a keda manera babuca pa contesta di e chikito aki cu ta demonstra di tin mas brio cu delaster un di Cisco, mas tanto, pa loke e a caba di papia rato pasa di e hendenan cu ta bida na e pueblo. E mucha chikito a caba pronuncia algun palabra cu el no a verwacht. Y sheriff a keda waak e mucha hopi rato largo promer el por a contesta e palabranan di e mucha, cualnan tabata, „Sheriff mi a bin pidi bo fia mi bo revolver". Basta palabra grandi pa un chikitin asina, bosonan nota lectornan.

Duitse volk moet zelf algemeen bewind kiezen

SAN FRANCISCO, 27 Juni.— Molotov heeft voor zijn vertrek uit San Francisco een persconferentie gehouden waarop hij verklaard heeft te San Francisco gesproken te hebben over de beperking van de duur van de komende conferentie te Geneve, doch dat tenslotte besloten is géén bepaalde data vast te stellen.

„Het voorstel van de communistische Chinese premier en minister van buitenlandse zaken Tsjoe en Lai om tot rechtstreekse onderhandelingen te komen tussen de Chinese Volksrepubliek en de Verenigde Staten, aangaande de status van Formosa, lijkt mij geschikt om de vrede in dat gebied te vestigen. De militaire situatie is niet verslechterd doch de situatie blijft er gevaarlijk" — aldus Molotov.

Omtrent het door de Sowjet Unie voorgestane veiligheidsstelsel zeide Molotov dat het eerste Russische voorstel ter zake gedaan is in begin 1954 te Berlijn tijdens de aldaar gehouden bijeenkomst van ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier. „Het voordeel er van is dat zowel Oost- als West-Duitsland er deel van zouden kunnen uitmaken en in geval van hereniging geheel Duitsland".

Dit Russische voorstel is ook gericht op het maken van een einde aan de vorming van twee blokken in de wereld.

Omtrent de vereniging van Duitsland meende Molotov dat dit land in dat geval noch het bewind van het Westelijk deel, noch dat van het Oostelijk deel zou krijgen. „Het is aan het Duitse volk zelf om dan door middel van in geheel Duitsland te houden verkiezingen uit te maken op welke wijze het land bestuurd wenst te worden".

Op een vraag of maarschalk Boelganin de Sowjet Unie op de conferentie te Geneve zou vertegenwoordigen antwoordde Molotov bevestigend.

Reuters medewerker Paul Scott Rankin meldt: „hetgeen Molotov Zaterdag op de inderhaast — met een uur kennisgeving — te San Francisco gehouden persconferentie van een half uur zeide over de voorbereidingen van de conferentie van Geneve, schijnt aanzienlijk af te wijken van hetgeen daaromtrent door de Westelijke woordvoerders is verklaard. Molotov zeide dat het beter was tevoren niet data vast te stellen, doch de Westelijke woordvoerders verklaarden dat er geen sprake van is dat er overeenstemming is bereikt om de besprekingen te Geneve voor onbepaalde tijd te houden.

Rosario Naranjo

Jolanda Ruiz

Anthonie Lacle

Adelle Croes

Herbert Diaz

Joan Niesbet

Glen Peterson

Yolanda Margaritha Croes

Francisco Correa

Menelio y Juanita Loefstok

Manera nos a priminti siman pasa, awe nos ta publica un cantidad atrobe di portret di e hobencito- y hobencitanan cu a haci nan promer Santa Comunion na Playa y Savaneta dia 4 di Juni 1955.

Nos ta felicita tanto e hobennan aki como nan grandinan cu motibo di e ocasion inolvidable aki pa nan. Cu Todopoderoso lo proteha nan den nan bida, ta nos sincero deseo y ruego.

E portretnan aki tambe tur ta saca serca Jan Bonke.

Ingrid y Maria Inocencia

Wim Tonk

Felomena Holsman

Edelmira Arends

Sr. Kelkboom

Josep[illegible]

Ruben Giel

Gladys Robert

Eddy Koolman

Marieta Luydens

Robert Kock

Madeleine Arends

Constant Richardson

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta saliendo oficina. Diripiente e telefonista a jamele biseie cu su casa a larga bise pa e trece cas un bleki di boonchi cora. El a gradici e telefonista y a larga tumba pa un tienda pa e haci su casa un fabor. El a drenta tienda y a puntra e bendedor pa un bleki di boontji erwt. E homber a lora e bleki pe y ela cohe caminda pa cas, pero promer cu e drenta pa den el a waak e bleki y a weita cu ta boontji cora e homber a dunele, pero como e no tabatin gana di camna mas el a drenta pone e bleki keto riba mesa den cushina. Net e ta kitando su bachi Pepita a bini cu e bleki den su man, „Porfin maske ta un biaha bo por haci respondi bon". Danki dios el no tabatin smaak di bira bai tienda back si no e ora ay si lo el a haci respondi robez trobe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

OPTIEK SPRITZER & FUHRMANN SAN NICOLAS TEL. 5014

16de Jaargang — DINSDAG 28 JUNI 1955 — No. 2262

B.C. zond nieuwe Eilandsraad huidige situatieschets en aanbevelingen voor de toekomst met betrekking tot hotelplannen

„Zelf doen is beter dan op buitenlands kapitaal te wachten"

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba heeft, als een van haar laatste openbare daden, aan de nieuwe Eilandsraad een brief geschreven waarin een historisch overzicht, alsmede de huidige stand van zaken en de toekomstverwachtingen met betrekking tot de hotelplannen in worden beschreven. Wij menen er goed aan te doen deze brief in zijn geheel hieronder te publiceren.

Financiering uit het Welvaartsfonds

Bij onze brief van 20 Juni j.l. hadden wij de eer U te berichten, dat de plannen van de heer Irving Kipnis tot bouw van een hotel c.a. aan Palm Beach moesten worden geacht zonder resultaat te zijn beëindigd. Deze laatste omstandigheid was ons College aanleiding de materie van de bouw van een toeristenhotel aan Palm Beach andermaal in overweging te nemen en U ons standpunt te dien aanzien kenbaar te maken. Het komt nuttig voor, U vooraf een overzicht te geven van de plannen, die tot nu toe de aandacht hadden, van de resultaten daarvan en van de tijd, die daaraan werd besteed en eventueel verloren ging:

J. Perel - J. Wils e.a. (Hotel-casino) N.V. Toeristen Centrum Aruba
onderhandelingen stopgezet; geen resultaat, October 1947 tot April 1951

Drie-eilanden-project Mr. A. Papier e.a.
onderhandelingen afgebroken; geen resultaat September 1951 tot November 1952

C. H. G. Eman - M. J. Harris (hotel)
mededeling van M. J. Harris geen interesse meer in hotelbouw, Mei 1952 tot Januari 1953

Vereniging van Handelaren op Aruba (bungalow-hotel)
stopgezet in verband met indiening Basiroeti-plan Bestuurscollege, Februari 1953 tot Juni 1953

Bestuurscollege Basiroeti-plan (conform advies A. A. Adler)
uitvoering achterwege gebleven in verband met overneming plan door Ch. J. Neme, Juni 1953 tot November 1953

Basiroeti-plan Ch. J. Neme
begin van uitvoering sedert Mei 1954, November 1953 tot....

Irving Kipnis
onderhandelingen stopgezet; geen resultaat, October 1953 tot Juni 1955.

Wij zijn thans dus ten deze even ver als jaren geleden, toen de idee van een toeristenhotel c.a. aan Palm Beach voor het eerst ter sprake kwam; alle in de loop der jaren ingediende, serieuze of niet serieuze plannen brachten ons niet verder tot de verwezenlijking van het doel, met de bouw van zulk een hotel beoogd. De tijd, noch de ontwikkeling elders staan stil en wij komen in verband daarmede tot één conclusie en één vraag:

Het wordt tijd dat Aruba — wil het iets bereiken — zelf de hand aan de ploeg slaat.

Hoe kan de bouw van een hotel als bedoeld inderdaad worden gerealiseerd?

Wat dit laatste betreft zijn wij van oordeel, dat het duidelijk is, dat de steeds weer gekoesterde verwachting, dat buitenlandse financiers bereid zouden zijn hun geld in een toeristenhotel op Aruba te investeren, voldoende door de feiten is gelogenstraft. Er is naar onze mening uit het verleden slechts één lering te trekken: Wij zullen bereid moeten zijn zelf de kosten en risico's van de bouw van een toeristenhotel te dragen, indien wij dit ooit willen zien verrijzen. Is dit ons besluit, dan moet naar verwezenlijking daarvan met kracht worden gestreefd en dit streven moet dan o.i. voorrang hebben boven al het andere. Wij kunnen succesievelijk een prachtig wegennet opbouwen, uitstekende sportvelden aanleggen, goed werkende jeugd- en andere organisaties in het leven roepen, enz. enz., wij geloven dat dit alles — indien t.z.t. de plaatsingsmogelijkheid van arbeiders bij de Lago Oil & Transport Cy Ltd en bij andere (grote) werkgevers het verzadigingspunt hebben bereikt en onverhoopt de teruggang van de werkgelegenheid mocht komen — weinig vreugde en waardering zal brengen bij degenen, die dan aan bestaansmogelijkheid moeten worden geholpen.

Het probleem van de verbreding van de economische basis van het eilandgebied in het algemeen en van de hotelbouw in het bijzonder vraagt aandacht en naar onze mening is thans het tijdstip aangebroken, waarop U zich definitief zult hebben uit te spreken over de vraag: Is Aruba bereid een toeristenhotel te bouwen, zo nodig, op eigen kosten en risico?

Wordt deze vraag ontkennend beantwoord, dan moet o.i. aangenomen worden, dat hotelbouw op Aruba voorgoed van de baan kan worden geacht, tenzij wordt besloten het inkelingsmogelijkheden Volkswelvaart Aruba opgestelde en door de Raad aanvaarde plan uit te voeren, waarvan wij evenwel — gezien de ervaring — niet veel resultaat verwachten.

Wordt de gestelde vraag bevestigend beantwoord, dan zal mede een beslissing moeten worden genomen ten aanzien van o.a. de volgende beginselpunten:

a. welk hotel zal worden gebouwd, hoe groot en waar?
b. hoe zal de bouw worden gefinancierd?
c. hoe zal het op te richten hotel worden geëxploiteerd?

ad a.

Uit de verschillende mogelijkheden, di ein het verleden werden voorgedragen, kan een keuze worden gedaan: bungalow-idee, groot toeristencentrum annex ontspanningsterreinen, speelgelegenheden enz.; plan Adler, plan-Kipnis enz.

Bij de keuze van het project zal o.a. gelet moeten worden op de beschikbare middelen en het doel, waarop de bouw van het hotel gericht zal zijn. In het bijzonder is hier van belang het antwoord op de vraag, van waar wij voornemens zijn te trachten in eerste instantie toeristen aan te trekken? Het antwoord op deze vraag stelt verschillende bijzondere eisen. Naar onze aanvankelijke mening be-

(doorlezen op pag. 4)

DAMES VOCHTEN MET ZAKMES EN KAPOTTE FLES.

SAN NICOLAS. — In de St. Maattenstraat waren Zondagmiddag de dames J. L. en F. A. slaags geraakt. Het werd een waar gevecht, waarbij F. A. haar tegenstandster met een mes in de hand stak en de gestokene de ander weer met een kapotte fles over de handen sloeg. Bloed vloeide en de politie moest de dames scheiden. In de politiewacht kwamen zij wat tot bedaren. Nadat hen daar E.H.B.O. was verleend werd de zaak overgedragen aan de recherche.

DRONKEN MAN EEN VERKEERSOBSTAKEL

NOORD: Midden op de weg van de Noord naar Westpunt had in het holst van de nacht van Zaterdag op Zondag een man zijn roes uit te slapen. Daar de stille slaper zodoende een obstakel voor het verkeer vormde werd hij aanvankelijk opzij gelegd en later door de politie naar een veilige cel overgebracht.

VOCHT MET MOEDER, OOM EN BROER

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen werd de politie om acht uur in de Sweelinckstraat ontboden, waar de bekende N.B. met oom en moeder slaags was geraakt. Enkele uren, nadat deze twist beëindigd was werd de politie alweer gealarmeerd, omdat N.B. aan het vechten was, deze keer met zijn broer. De broer was evenwel reeds verdwenen toen de dienaren der wet ter plaatse arriveerden.

Tijdens het werkbezoek, dat H.M. de Koningin vorige week Vrijdag aan Zeeuws Vlaanderen heeft gebracht, heeft zij in Terneuzen het nieuwe Juliana ziekenhuis officieel geopend. Na de openingsplechtigheid werd H.M. door Gusta Boland, het dochtertje van de Geneesheer Directeur een fraaie pop in Zeeuws costume aangeboden, bestemd voor prinses Marijke. (Foto boven). Op de onderste foto zien we H.M. in gesprek in een in aanbouw zijnde boerderij in de Braakmanpolder met Mevrouw Waverijn uit Yerseke, die zich voor deze bijzondere gelegenheid in het schitterende streekcostume had gestoken.

Verslag van de Algemene Rekenkamer uit Nederland betreffende eilandgebied Aruba

ORANJESTAD. — Het B.C. heeft aan de nieuwe Raad, zoals wij elders in dit blad reeds schreven, een verslag van de bevindingen van de Algemene Rekenkamer doen toekomen. Hieronder laten wij het verslag in zijn geheel volgen.

Gedurende het verslagjaar kwam in de wijze van controle, uiteengezet in het verslag over 1953 geen verandering. Ditmaal heeft de Voorzitter van de Algemene Rekenkamer drs. M. de Bloeme, zich door persoonlijk bezoek aan het Eilandgebied op de hoogte gesteld van de gang van zaken en besprekingen gevoerd met de verantwoordelijke autoriteiten.

Samenwerking met de accountantsdienst van het Eilandgebied.

De Gouvernements - Accountantsdienst. optredende als accountantsdienst van het Eilandgebied, kon nog niet bereiken dat alle rapporten, betrekking hebbende op zijn controle van het dienstjaar 1953, tijdig in handen van de Algemene Rekenkamer kwamen. In Februari 1955 ontbrak nog het rapport omtrent de Dienst Openbare Werken. De rapporten omtrent de Dienst Watervoorziening, de Lijntelefoondienst en de Dienst Volkswoningen (over het tweede halfjaar van 1953) kwamen eerst in het midden van die maand in haar bezit.

De Kamer heeft het Bestuurscollege erop gewezen dat zulks veel te laat was en met aandrang verzocht, dat alle rapporten betreffende de controle van een dienstjaar haar voortaan zouden bereiken uiterlijk binnen één maand voordat de jaarrekening van het Eilandgebied bij haar moet zijn ingediend. Alsdan zal zij gelegenheid hebben tot het tijdig bestuderen ervan en tot het bepalen van haar houding ten opzichte van de cijfers, in de Eilandsrekening opgenomen.

Het Bestuurscollege heeft toegezegd te zulllen streven naar het indienen bij de Algemene Rekenkamer van de controle-rapporten over het dienstjaar 1954 vóór 1 September 1955.

Vertraging in het afwerken van de rekening over het dienstjaar 1953.

De Kamer stelt vast dat het indienen bij de Eilandsraad van het ontwerp der verordening tot vaststelling van het slot der rekening over 1953 na 1 Januari 1955, derhalve niet aan haar is te wijten.

Wijze van behandelen van voorschotten aan derden

Aan de Algemene Rekenkamer was gebleken dat de wijze, waarop gehandeld werd ten aanzien van het verstrekken van voorschotten uit de Eilandskas aan derden, op verschillende punten verbetering behoefde. Vooreerst werd in verschillende gevallen, waarin voorschotten waren toegekend ter bevordering van de welvaart in het Eilandgebied, het bedrag van zulke voorschotten na de toekenning dadelijk in zijn geheel uitbetaald, hoewel het lang niet voldoende vaststond dat de voorschotnemer onmiddellijk aan het volle bedrag behoefte had.

De Kamer achtte het beter in dergelijke gevallen de uitbetaling in termijnen te doen, waarvan de grootte afhankelijk zou moeten zijn van de behoefte aan kasmiddelen in verband met het voortgaan van de uitvoering der plannen, ter financiering waarvan de voorschotten moesten dienen. Die methode heeft het bijkomend voordeel dat de voorschotnemer genoodzaakt is het Eilandsbestuur tijdens de uitvoering van zijn plannen geregeld op de hoogte te houden van de stand van zaken. Daardoor wordt grotere waarborg verkregen voor het op de juiste wijze besteden van de gelden.

Verder bleek dat in verschillende gevallen niet de hand was gehouden aan de overeengekomen aflossingsregelingen.

Het Bestuurscollege nam goede nota van de desbetreffende opmerkingen der Algemene Rekenkamer. Bij de afdeling Financiën van het Bestuurskantoor werd een doeltreffende administratie van de voorschotten ingericht. Tevens werden de vereiste aanmaningen tot regelmatige aflossing verzonden. Dit had tot gevolg dat de ontvangsten uit hoofde van het aflossen van voorschotten op bevredigende wijze stegen.

Voor het verlenen van visserijvoorschotten werden bij besluit van het Bestuurscollege richtlijnen vastgesteld.

Regelen betreffende de niet meer voor de dienst verkoop van goederen, nodig.

Een rapport van de accountantsdienst van het Eilandgebied omtrent de verkoop van de inventaris der voormalige pasanggrahan gaf de Algemene Rekenkamer aanleiding te verzoeken, dat het Bestuurscollege voortaan in soortgelijke gevallen tegelijk met de opdracht tot verkoop aan de voor het uitvoeren van die opdracht verantwoordelijke personen

(doorlezen op pagina 2)

Uit Holland komen heden 1.500 anjers om 's Prinsen verjaardag te vieren.

OOK MANNEN OP DE KOFFIE BIJ MEVR. VEENHUYS

ORANJESTAD. — Tijdens een onderhoud, dat wij gisteren bij mevrouw E. Veenhuys-Spier, de echtgenote van de commandant der Mariniers op Aruba, hadden, vertelde zij ons met betrekking tot de verjaardag van de Prins, die wij Woensdag a.s. zullen vieren, dat er heden niet minder dan 1.500 verse anjers uit Holland op Dakota zullen arriveren. Zij zijn een geschenk van de Vereniging van Bloemisten in Nederland en de K.L.M. heeft het vervoer geheel kosteloos verzorgd.

Deze anjers — de bloemen, die de Prins bij voorkeur draagt — zullen de 29e a.s. verkocht worden ten huize van mevrouw Veenhuys tijdens het koffieuurtje, dat daar des morgens gehouden wordt ter viering van het heuglijk feit, terwijl een groepje dames onder leiding van mevrouw Alida Lampe de bloemen in de stad in winkels en bij handelsfirma's te koop zal aanbieden. De opbrengst van deze geurige en fleurige actie zal geheel ten goede komen aan de kas van het Prins Bernhard Fonds op Aruba. Mevrouw Veenhuys, de secretaresse van de Arubaanse afdeling van dit fonds gaf ons als haar mening over dit fonds te kennen: „Het Prins Bernhard Fonds moet een organisatie worden van de gemeenschap, niet van slechts een klein aantal mensen". En dat kan bereikt worden als wij allen Woensdag een anjer kopen of een gift storten in de kas van het P.B.F.

Het P.B.F. wordt van ons, als wij ermee willen samenwerken, als wij zowel de vreugde van het geven willen genieten als de vreugde van het ontvangen. Immers vergoedt het P.B.F. ons later onze giften in de vorm van b.v. subsidies aan culturele instellingen en strevingen.

Daarom: Tua Res Agitur, „Het gaat om uw (onze) zaak!"

Wat het koffiepartijtje betreft, dat mevr. Veenhuys Woensdagmorgen a.s. ten bate van het P.B.F. organiseert, verklaarde zij ons nadrukkelijk, dat haar koffie heus niet alleen voor dames zal zijn. Ook de heren der schepping zijn van harte daarbij welkom.

A. J. BOOI Jr. ZAL I. P. V. TH. SCHWENGLE NAAR NEDERLAND GAAN

ORANJESTAD: Wij vernamen, dat de heer Th. Schwengle, momenteel werkzaam bij Onderwijszaken op het Bestuurskantoor niet naar Nederland zal gaan in September, teneinde daar op kosten van het eilandgebied verder te studeren. Het B.C. kwam tot dit besluit na een desbetreffend verzoek van de heer Schwengle ontvangen te hebben. In zijn plaats zal nu gaan de heer A. J. Booi Jr., werkzaam op de afdeling Algemene Zaken. De heer Booi zal in Nederland zich verder in de gemeente administratie gaan bekwamen. Samen met de heer M. S. Kuiperi zal hij in September aanstaande vertrekken.

E. BARTELS PER 1 JULI a.s. WEDEROM HOOFD TOURISTENBUREAU ARUBA

C. C. Wever naar Telefoondienst.

ORANJESTAD: Ons werd medegedeeld, dat met ingang van 1 Juli a.s. de heer C. C. Wever, ambtenaar van het Touristenbureau Aruba, een functie bij de Telefoondienst zal gaan bekleden. De heer Wever wordt daar boekhoudkundig-ambtenaar. De heer Wever was ongeveer twee jaar werkzaam op het Touristenbureau.

De heer E. Bartels, momenteel administrateur bij de Openbare Gezondheidsdienst en voorheen hoofd van het Touristenbureau, zal per bovenvermelde datum weer in zijn oude functie terugkeren.

Het is nog niet bekend wie de opengekomen plaats bij de Gezondheidsdienst zal gaan innemen. Hieromtrent is nog geen beslissing gevallen.

DERTIEN SURINAMERS OP ARUBA KUNNEN GOEDKOOP NAAR SURINAME MET VACANTIE

SAN NICOLAS: Het zal aan uiterlijk dertien Surinamers op Aruba mogelijk zijn een vacantie van 7 Augustus tot 4 September in Suriname te gaan doorbrengen tegen een laag reistarief. De J.P.F. Club in Curacao heeft n.l. een K.L.M. vliegtuig gecharterd. De belangstelling voor dit buitenkansje is, naar wij vernamen, groot.

TITO ZAL NAAR MOSKOU GAAN

BELGRADO. — Het semi-officiele Joegoslavische persbureau Joegopress meldt, dat president Tito van Joegoslavie een uitnodiging heeft aanvaard om een bezoek te brengen aan de Sovjet-Unie.

INTERESSANTE INGEKOMEN STUKKEN KOMEN VRIJDAG TER SPRAKE

ORANJESTAD: Op de eerste Openbare vergadering van de Nieuwe Eilandsraad zullen de ingekomen stukken — het eerste punt van de twee onderwerpen tellende agenda — o.m. de volgende zijn:

a. Brief van het B.C. betreffende de hotelplannen op Aruba.

b. Verslag van de Algemene Rekenkamer met betrekking tot het eilandgebied Aruba.

e. De middelenstaat tot en met April 1955.

De inhoud van de twee eerstgenoemde onderwerpen vindt men uitgebreid elders in dit blad opgenomen.

MIDDELENSTAAT TOT EN MET APRIL j.l.

ORANJESTAD: De middelenstaat van het eilandgebied Aruba vermeldt, dat vanaf 1 Januari tot en met April 1955 er een bedrag van f. 4.188.072,- in te vorderen was. Binnen kwam echter f. 2.443.211.29, zodat er nog f. 1.744.860.71.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba,
PLAATSELIJK HOFFD VAN POLITIE;

GELET OP:

Artikel 90, sub 1, van de Algemene Politieverordening voor Aruba 1952 (Ab. 1952 No. 7);

VERKLAART:

1. met ingang van heden de openbare weg de Nuyensstraat te Sint Nicolaas op Aruba uitgesloten voor het verkeer met alle vervoermiddelen en vee in de richting van Noord naar Zuid;
2. dat de hiervorenbedoelde uitsluiting zal worden aangeduid door een desbetreffend verkeersbord aan de Noordeiijke ingang van deze straat.

Oranjestad, 21 Juni 1955.

De Gezaghebber,
Plaatselijk Hoofd van Politie
voornoemd
KWARTSZ

BEKENDMAKING

De ondergetekende, Directeur van het Departement Sociale en Economische Zaken maakt hierbij bekend dat tijdens de bijeenkomst van het Coordinatie College Nederland — Nederlandse Antillen besloten is **bij wijze van proef** per 1 Juli 1955 de vergunningen, benodigd voor bestellingen in de zgn. accoordlanden — af te schaffen.

Het is derhalve vanaf dien datum voorshands niet meer nodig dat handelaren voor deze bestellingen formulieren in vijfvoud opmaken en deze ten kantore van ondergetekende laten registreren en afstempelen.

De Nederlandse Bank heeft bij circulaire No. 1955/verg/9, Algemene Vergunning NR. OR 5925542 de Nederlandse Deviezenbanken van deze regeling op de hoogte gesteld.

De Directeur voornoemd,
J. H. VAN BOVEN.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

F.D. Van Grieken gekozen tot Griffier van de Staten

De Statenvergadering van gister avond begon, stijlvol in overeenstemming met de vele geruchten die dezer dagen de ronde doen, voor de volle publieke tribune hoopgevend. Een glunderende NVP fractieleider, mr dr Da Costa Gomez startte de openbare bijeenkomst met een warme „abrazo" van statenvoorzitter Yrausquin en speelde deze rol met flair uit voor het publiek.

Met de later in de vergadering afkomende verkiezing van de heer F. D. van Grieken tot griffier der Staten was deze ouverture wel het enige dat stof tot praten gaf. Zelfs in de vergadering zelf werd minder gesproken dan in lange tijd het geval is geweest.

Toen voorzitter Yrausquin tegen half negen de vergadering voor geopend verklaarde ontbraken op het appel de heren Eman en Geerman, alsmede de heer Lopez. Achter de regeringstafel waren alle stoelen onbezet.

De eerste bekendmaking gold de samenstelling van de drie vaste commissies voor het nieuwe statenjaar. Tot voorzitter en vice-voorzitter van de 1ste, 2e en 3e commissie werden resp. gekozen de heren Debrot en Van der Hoeven, Braam en Gerharts, en Isa en J.R.L. Beaujon. De huishoudelijke commissie bestaat thans uit de heren Yrausquin, Van der Hoeven en Debrot.

Vervolgens las de voorzitter vragen voor van het lid mr I. C. Debrot, gesteld aan de minister van justitie, alsmede enkele door hem, de voorzitter, aan de regering geschreven brieven waarin de staten het regeringscollege machtigden vooruitlopend op de openbare behandeling van de begroting gelden te besteden voor enkele projecten.

Tot de belangrijkste ingekomen stukken behoorden een voorstel van het lid L. D. Gerharts tot wijziging van de noodouderdomsvoorziening, over de behandeling waarvan in de eerstkomende vergadering door de staten zal worden beslist. Voorts was er een brief van de K.v.K., welke instantie instemming betuigde met het door de Staten betoonde begrip om geen vestigingsvergunningsstelsel in het leven te roepen voor het landskind, alsmede een waarschuwend geluid deed horen ten aanzien van het gebruik van „stromannen" voor het doen drijven van een zaak. Tot een der laatste stukken behoorde het request van de Stichting Jeugdzorg met betrekking tot de instelling van een opvoedingsgesticht voor meisjes, welk stuk wij in de loop van de vorige week in extenso publiceerden en toelichtten.

Ook de behandeling van de door de commissies uitgebrachte adviezen leverden, met uitzondering van enkele textuele puntjes op de i in het eindverslag op de ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Ned. Antillen voor het dienstjaar 1955, geen stof tot praten op. De genoemde puntjes werden aangebracht door de heren Gomez en Voges.

De heer Voges maakte bezwaren tegen de procedure dat adviescommissies (geen vaste statencommissies dus) direct advies uitbrengen aan de staten. Om moeilijkheden te voorkomen wilde hij dit zien gebeuren via de vaste commissies. Hij legde zich neer bij een opmerking van de heer Braam dat een commissie ad hoc binnenkort voorstellen zal doen om deze zaak te regelen.

Als laatste agendapunt stond de verkiezing van een griffier der staten vermeld, in welke functie per 1 September een vacature ontstaat. Op een desbetreffende oproep hadden zich hiervoor candidaat geteld de heer F. D. van Grieken mr H. J. van der Made en J. F. M. Winkel Als stemmenopnemers werden benoemd de heren Isa, Pieters Kwiers en Werleman De heer Van Grieken werd door het college glansrijk gekozen met 17 stemmen tegen 2 stemmen uitgebracht op mr Van der Made. Voorzitter Yrausquin wenste de nieuw gekozene geluk.

Mr Da Costa Gomez tenslotte verzocht de voorzitter een eerder reeds door hem aangekondigd verlangen om in het college een beschouwing te openen over de inwendige structuur van de Antillen en de economische positie, in aanmerking te willen nemen als punt van bespreking op een van de eerstvolgende openbare vergaderingen. Dit werd toegezegd, waarna de voorzitter de vergadering sloot. Velen maakten na afloop gebruik van de gelegenheid om de nieuwe griffier geluk te wensen met zijn benoeming.

REED VAN DE WEG EN RAMDE EEN DUIKER

SANTA CRUZ: Zondagmiddag geraakte de wagen A-2370 met R. R. aan het stuur van het rechte pad. Het voertuig kwam in de greppel terecht, waar een duiker geramd werd. De bestuurder kreeg schrammen van het rammen.

De schade aan de auto word: geschat op f. 750,—.

De oorzaak wordt door de politie nagegaan.

SURINAME COMPAGNIE NAAR PARAMARIBO

's GRAVENHAGE. — Onvoorziene omstandigheden voorbehouden, vertrekt op 1 Juli het tweede detachement van de tweede Suriname-campagnie 1955 met de „Bonaire" van Amsterdam naar Suriname. Het detachement staat onder commando van de luitenant-eerste klasse W. Piet.

COMMUNIEFEESTJE WERD VECHTPARTIJ

NOORD: Zaterdagavond tegen middernacht werd politieassistentie verzocht op Palm Beach ten huize van H. F. waar een communiefeestje een vreemde wending had genomen, toen op een gegeven moment een ongenode gast mee wilde gaan doen, iets waartegen enkelen der feestvierders zich verzetten. Er vielen stenen op het dak en men geraakte handgemeen.

Een der vechtenden was zelfs met een fles op het hoofd geslagen.

Het rumoer had zulke afmetingen aangenomen, dat de politie besloot het feest af te gelasten.

BILJARTTOURNOOI VAN DE CLUB SURINAME BELOOFT IETS TE WORDEN

SAN NICOLAS: Naar wij vernamen bestaat er grote belangstelling voor het biljarttournooi, dat medio Juli in de Club Suriname wordt gehouden.

Reeds zijn er inschrijvingen binnengekomen van de Tivoli Club, die o.m. spelers Mario Arends en A. Osorio sturen zal, en van de Lago Heights Club, die o.m. vertegenwoordigd zal worden door de heer J. L. Wever. Van de Club Suriname zelf zijn de heren M. Axel en Son A King reeds druk aan het oefenen geslagen.
de invloed van alcohol verkeerde.

Fl. 700,— SCHADE BIJ BOTSING IN ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Zondagavond om kwart voor negen reed D.T. aan het stuur van het voertuig no. A-3393 tegen de geparkeerde vrachtwagen A-5596 aan. Het ongeluk gebeurde op de Adriaan Lacle Boulevard. Een tweejarig kind, dat bij D.T. in de auto zat werd dermate gewond, dat zij in het San Pedro Hospitaal verbonden moest worden. De schade van Fl. 700,— schijnt te wijten te zijn aan een onoplettendheid van de bestuurder, die in geringe mate onder

NOG EEN BOTSING VAN Fl. 1.000,—.

SAN NICOLAS. — Omstreeks vier uur botsten Zondagmiddag de wagens A-3108 en A-1923 resp. bestuurd door F. P. en L. H. Het gebeurde op de hoofdweg bij de Pieter Boerstraat. De politie heeft P., die in kennelijke staat verkeerde ter ontnuchtering ingesloten. De schade wordt geraamd op Fl. 1.000,—.

MASSA TERECHTSTELLINGEN IN CHINA

HONG KONG. — Volgens een Chinese comunistisch blad, dat te Honk Kong is ontvangen, zijn in de provincie Anhwei (Oost-China) van 74 beweerde spionnen tien ter dood veroordeeld. Zij hadden getracht een opstand te ontketenen. De anderen kregen gevangenisstraffen. Het blad schrijft, dat het leden zijn van een „Chinees nationaal leger", dat samenwerkt met geheime agenten en relogiese secten.

Het Russische persbureau Tass, een Chinees blad citerend, meldt, dat te Kanton twee Chinezen ter dood zijn veroordeeld op beschuldiging van spionnage voor de Amerikanen. Drie anderen werden gedood, toen zij zich tegen hun aanhouding verzetten.

LEIDERS VAN MAROKKAANSE VERZETSGROEP GEGREPEN

CASABLANCA. — Naar te Casablanca wordt vernomen, is de politie er dezer dagen in geslaagd de voornaamste leden van een bijzonder actieve verzetsgroep te arresteren. De leider, wiens naam niet werd bekend gemaakt, werd reeds twee jaar gezocht, Hem worden talrijke aanslagen in Casablanca ten laste gelegd, waarvan vooraanstaande Marokkanen en enige Franse militairen het slachtoffer zijn geworden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 28 Juni

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.15 „Toneelstuk Tartuffe"
Rialto: 20.00 „Edge of Doom"
Principal 20.00 „Fort Dodge Stampede"
Aurora: 20.30 „Macao"
Savaneta: 19.30 „Les deux gosses"

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagsdienst van 25 Juni t/m 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolaas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en d Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „Fy Gate"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Typico Antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma
9.15 Peticiones
10.00 Fin transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, lag 6.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
r. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater-
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

BEKENDE PIANIST FORT ZAL LUISTER BIJ VIERING VENEZUELA'S ONAFHANKELIJKHEIDSDAG ZETTEN

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal op de Onafhankelijkheidsdag van Venezuela, op Dinsdag 5 Juli a.s. de bekende pianist Poli Fort in de Sociedad Bolivariana een concert geven. De heer Fort zal namelijk tegen die tijd enkele dagen op Aruba vertoeven. Dit concert valt binnen het kader van een door het Venezolaanse consulaat op Aruba opgezette viering van deze dag, waarbij behalve de leden van de Sociedad Bolivariana ook een aantal andere genodigden aanwezig zullen zijn.

De heer Fort zal op 3 Juli een concert in de Esso Club geven.

VERSLAG ALGEMENE REKENKAMER

(vervolg van pagina 1)

schriftelijk instructies zou geven, waarin op duidelijke wijze zou zijn geregeld, op welke wijze het bewaren, het verkopen (zoveel mogelijk in het openbaar), het administreren en het afleggen van verantwoording zouden moeten geschieden.

Het Bestuurscollege zegde toe, hiermede rekening te zullen houden. Naar anleiding van het rapport van de accountantsdienst was reeds besloten, voortaan meer zorg aan dergelijke zaken te wijden.

Trage behandeling van een opmerking omtrent verhuurde films.

In October 1953 had de Algemene Rekenkamer de aandacht van de Gedeputeerde voor Onderwijs erop gevestigd, dat uit de filmotheek sedert April 1951 zes films in huur waren bij een en dezelfde huurder en sedert December 1952 vijf films bij een andere huurder zonder dat filmhuur was verantwoord. De huur van deze films (volgens de regeling per film en per drie dagen f. 1,— bedragende) was dus tot belangrijke bedragen opgelopen.

Na herhaald rappèl ontving de Kamer eerst op 19 Maart 1955 antwoord en wel in deze zin, dat de eerstgenoemde zes films nog steeds niet waren ingeleverd, hoewel daarop was aangedrongen. De vijf andere films waren na de vraag van de Kamer wel ingeleverd. Het lag in het voornemen van de Gedeputeerde, aan beide huurders per film f. 20,— huur in rekening te brengen (dus belangrijk minder dan volgens het vastgestelde tarief). Mocht blijken dat de nog steeds niet ingeleverde films verloren waren gegaan dan zou boven het bedrag van de huur per film nog f. 17,50 worden gevorderd.

De Kamer betwijfelt of de clemente wijze, waarop deze aangelegenheid zal worden afgewikkeld, bij de betrokken huurders het besef zal verlevendigen, dat zij de openbare eigendommen niet langer onder zich dienen te houden dan strikt noodzakelijk is en daarvoor de vereiste zorg moeten dragen.

Volgens mededeling van de Gedeputeerde wordt sinds geruime tijd in voorkomende gevallen eenwaarschuwing tot inlevering gezonden, doch blijkbaar is de kracht van die maatregel onvoldoende om ernstig nalatigen tot de orde te roepen. De trage wijze, waarop de opmerking van de Kamer werd behandeld, draagt er niet toe bij om haar op dit punt gerust te stellen.

Stand van de invordering der belastingen.

In aansluiting aan hetgeen in het verslag over 1953 werd opgenomen omtrent de stand van de invordering der belastingen kan de Algemene Rekenkamer thans de volgende cijfers verstrekken.

		BELASTINGJAAR 1953	BELASTINGJAAR 1954
INKOMSTENBELASTING			
Kohieren verzonden in 1953		f. 3.869.406,71	f. —,—
„ „ „ 1954		„ 429.265.60	„ 4.063.138,54
		f. 4.298.672,31	f. 4.063.138,54
In te vorderen			
Ingevorderd in 1953	f. 2.919.290.16		
„ „ 1954	„ 392.144,29	„ 3.311.434,45	„ 3.308.839,63
Zodat per 31 December 1954 nog openstond		f. 987.237.86	f. 754.298,91
GRONDBELASTING		1953	1954
Kohieren verzonden in 1953	f. 264.769,08	f. 264.769.08	f. ——
„ „ „ 1954	„ 344.051,48	„ 453.253,76	„ 267.173,65
In te vorderen		f. 718.022 84	f. 267.173.65
Ingevorderd in 1953		„ 608.829,56	„ 267.173,65
„ „ 1954			
Zodat per 31 December 1954 nog openstond		f. 109.202,28	n i h i l
GEBRUIKSBELASTING		1953	1954
Kohieren verzonden in 1953		f. 186.798,23	f. —,—
„ „ „ 1954		„ 20.827,42	„ 214.075,55
		f. 207.625,65	f. 214.075,55
Ontheffingen		„ 1.225,89	„ —,—
In te vorderen		f. 206.399,76	f. 214.075,55
Ingevorderd in 1953	f. 119.406,04		
„ „ 1954	„ 65.180,89	f. 184.586,93	f. 134.228,67
Zodat per 31 December 1954 nog openstond		f. 21.812,83	f. 79.846,88
WINSTBELASTING			
Kohieren verzonden in 1954		f. 4.657.848,—	„ —,—
Ontvangen in 1954		„ 177.960,—	„ —,—
Zodat per 31 December 1954 nog openstond		f. 4.479.888,—	f. —,—

De Kamer acht het onbevredigend dat van de aanslagen over het belastingjaar 1953 aan het eind van 1954 nog openstond:

voor de Inkomstenbelasting bijna	23%	voor de Grondbelasting ruim	15%
voor de Gebruiksbelasting ruim	10%	voor de Winstbelasting ruim	96%

Wat de grondbelasting betreft trekt het haar aandacht dat zulk een groot deel van de aanslagen eerst wordt oppgelegd in het jaar, volgende op dat waarover de belasting loopt.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op VRIJDAG 1 Juli 1955
des morgens om 10 uur.

AGENDA
1. Ingekomen stukken.
2. Verkiezing van gedeputeerden.

O'stad, 27 Juni 1955

De Voorzitter,
KWARTSZ

E autoridadnan di mas alto di R.K. padvinders di Corsouw y Aruba ta reuni aki riba hunto den Capri durante di instalacion di Padvindersraad di Aruba. Foto Bonke.

A. J. BOOI Jr. LO BAI HOLANDA EN VEZ DI TH. SCHWENGLE

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu Senjor Th. Schwengle cu actualmente ta traha na oficina di Gobierno departamento di Onderwijszaken, no ta bai Holanda mas na September pa e bai studia na cuenta di gobierno. Na su lugar lo bai Senjor A. J. Booi Jr., cu ta traha na departamento di Algemene Zaken. Bestuurscollege a bini riba e idea aki despues di a recibi un renuncio di Sr. Schwengle.

Sr. Booi lo bai sigui studia pa administracion di gobierno. Hunto cu Senjor M.S. Kuiperi lo e sali for di Aruba na September.

CLUB SURINAME SU PICKNICK NA BUCUTI TABATA MASHAR BON

ORANJESTAD. — Diadomingo un cincuenta miembro di Club Surnam na San Nicolas a pasa un dia mashar contento na Bucuti. Despues di a worde hiba cu dos boto di Aruba Boating Club chikito y grandi a pasa un dia formidable hungando domino y bingo y otro weganan di mainta 8'or te atardi 5'or. Den e cas di e empleado di Douane nan a saborea di e cuminda cu despues di un banjo di lamar y algun wega a baha cu smaak. E picknick a worde organisa mas bien door di Senjor Haas.

MAMA, TIO Y RUMAN TUR A HANJA DI NAN

ORANJESTAD. — Dia Sabra mainta pa 8'or poliz mester a sali pa Schweclinckstraat na unda un tipo conocir pa poliznan kier a caba cu mama y tio. Despues di algun ora cu e kestion a caba poliz a bolbe worde alarma y es biaha aki e kier a pone pa ruman tambe, pero ora poliz a jega ya ruman a larga cai caba.

CHISTE DI AWE

"Pakico bo ta bai pasa bo verlof na un lugar tanto laf asina?"

"Pasobra ta solamente un siman di verlof mi tin y mi kier pa e parce un luna".

CARTANAN INTERESANTE LO WORDE TRATA DEN REUNION DIABIERNE

ORANJESTAD. — Den e promer reunion di Eilandsraad nobo ta para riba agenda como promer punto dos tema sumamente importante. E promer ta Carta di Bestuurscollege tocante di plannan pa hotel di Aruba. Di dos relato over di Rekenkamer di Aruba.

SENJOR BARTELS TA BAI TOURISTENBUREAU TROBE
C. C. Wever lo bai Telefoondienst

ORANJESTAD. — Segun nos a keda informa cu dia promer di Juli Senjor C.C. Wever, ambtenaar na oficina di Tourista na Aruba, lo bai over pa oficina di Telefoondienst. Senjor Wever lo bai traha aya den boekhouding despues di a traha dos anja na Touristenbureau. Senjor E. Bartels, actualmente trahando na Gezondheidsdienst y promer tabata chef na Touristenbureau lo bai traha back dia promer di Juli.

Ainda definitivo ken ta bai traha na lugar di Senjor Bartels na Gezondheidsdienst no ta conoci.

EL A BAHA FOR DI CAMINDA DEN ROOI

SANTA CRUZ. — Diadomingo e auto No. A-2370 cu R.R. na stuur a baha for di caminda y resulta den un riool. E chofer a hanja solamente algun rascu na su curpa. E gastonan cual a worde distribui na e auto ta ƒ 750 —. Poliznan ta investiga e motibo.

CAMINDA DI TRAFICO EL A HACI CAMA

NOORD. — Mei mei di caminda di Noord pa Westpunt tabatin un homber dia Sabra anochi pa manece dia Domingo drumi riba caminda cu autonan mester pasa. Como e tabata stroba trafico nan a hale banda di caminda y despues poliznan a hibele warda pa e sigui drumi saca su guayaba.

FIESTA DI STA. COMUNION A BIRA BRINGAMENTU

NOORD. — Dia Sabra anochi pa mei anochi poliznan a worde avisa cu un fiesta pa motibo di Promer Santa Comunion ta tumando un curso poco stranjo na Palmbeach na cas di H.F., cra cu un hende cu no tabata invita kier a drenta loke algun di e hendenan di fiesta no kier a permiti. Piedra tabata cai riba dak y nan tabata bringa man na man. Un di e bringado a hanja un botter tur riba su cabez. E desorden tabata asina di remate cu poliznan mester a stop e fiesta.

UN CHOKE CU A COSTA MAS O MENOS f. 500.—

ORANJESTAD. — Na hoeki di Columbusstraat y Nieuwstraat dia Domingo mainta dos auto a boks. Tabata auto A-2571 y auto A-5530 cu F.G. y A.M. na stuur. E gastonan ta mas o menos ƒ 500.—. Poliz ta investigando e caso

PAGINA TRES

Clausura di asamblea general di Naciones Unidas

Declaracion Final di Sr. Van Kleffens

SAN FRANCISCO.— Presidente di Asamblea General mr. Van Kleffens a lesa un declaracion final den e sesion di conmemoracion di Nacionnan Uni, cual a tene riba peticion di varios delegacion. Den e declaracion e ta bisa, entre otro, qu tur delegacion, qu ta tuma parti na e solemnidad na coneccion cu diez aña di existencia di Nacionnan Uni, a duna expresion na e deseo comun, pa salba e generacion qu ta bini di e penanan di guera.

E desaroyonan di e ultimo anjanan ta duna e deseo aqui mas forsa, pasobra nan sa, qu e guera, den cual nan lo usa armanan nobo lo bira un miseria teribel riba humanidad. E obheto di e pueblonan ta un paz, basa riba texto di e Reglamento, caminda e ta papia di siguridad, husticia y bon co-existencia. Tur miembronan di Nacionnan Uni a expresa un biaha mas nan fieldad na e intencionnan y principionan di e Reglamento di Nacionan Uni.

Nan ta conciente, qu e speransa riba paz ta basa riba e manera, qu nan mantene e principionan aqui.

Nan a sigura, qu nan tin e deseo firme, pa regla pleitunan eventual di e manera, qu e Reglamento ta stpula, cu medidanan pacifico y di un manera, qu siguridad, paz y husticia internacional no ta core peliger. Nan a duna di conoce e boluntad, dic que biba pacifico y amistoso banda di otro.

Nan a priminti di sigui fuertemente cu nan esfuersonan, pa alcansa areglonan di desarmamento cual lo garantisa un siguridad mas grandi pa e paisnan, qu cual lo quita e peliger di destruccion di e armanan.

Den e declaracion nan ta expresa e conviccion, qu e paisnan lo usa nan fuentenan di yudansa pa mehora e nivel di bida, ora qu nan salba di e carganan di armamentu.

E president a bisa aqui cerca, qu e posibilidadnan, qu ta spera nos, ta cai mes tantu na bista cu e descepcionnan di pasado.

Pero e Reglamento ta nos guia: E Reglamento, qu ta bisa, qu Nacionnan Uni ta e luga, na unda e linjanan politico di su miembronan mester ser iba cerca otro.

E declaracion rinal di San Francisco a queda acepta pa tur e delegacionnan. Tur e expresidentnan di Asamblea General a papia den e reunion aqui.

DIEZTRES SURNAM BIBA NA ARUBA POR BAI SURNAM MASHAR BARATA

SAN NICOLAS. — Tin posibilidad pa dieztres Surnam biba na Aruba por pasa un vacacion di dia 7 di Augustus te dia 4 di September na Surnam pa un prijs sumamente barata.

Club di Surnamnan J.P.F. na Corsow a charter un aeroplano. E interes pa e probabilidad aki ta mashar grandi segun nos a tende.

LAS VISPERAS DE LA REVOLUCION EN EL ALTO PERU

(Continuacion)

Las doctrinas abstractas revelaban poco a poco su pujanza, porque esos estudiantes eran por regla general criollos, y en el Alto Peru los grandes papeles no iban jamas mas que a los dignatarios venidos de la Peninsula. Obedecerles era obedecer al Rey; la veneración debida al Rey se reflejaba en ellos, que participaban de su caracter sagrado. Con respecto a la familia real esa familia que conocemos bien, gracias al despiadado Goya — la lealtad de las Colonias casi llegaba a la ternura. Pero estamos en 1808, cuando se produce la lamentable abdicación. Napoleón dueño de España, Fernando VII cautivo ridiculo y pensionado; el juego de la politica alta y baja de Inglaterra, del Brasil, de Francia y sus espias, de un continente al otro.... Los lazos de lealtad y de amor no podian evidentemente resistir por mucho tiempo. Comenzaron a romperse cuando las querellas de doctrina, de procedimiento y de precedencia levantan a unos contra otros y en Charcas el Tribunal, el Presidente, el Arzobispo y los doctores se disputan mientras todos hacen protestas de su adhesión al soberano desaparecido.

Hasta el 25 de mayo de 1809 (y hasta el final del libro), esas disputas se desarrollan como una tragicomedia, cuyos héroes se agitan con una solemnidad increible, sin acabar de comprender la acción que les mueve. Seran los primeros sorprendidos del desenlace. Los jueces, Auditores reales, preparan la revolución, pero lo hacen en nombre de las tradiciones mas en boga, por respeto a la letra de las leyes de donde sacan ellos su prestigio, y que mañana van a caer hechas polvo. El Arzobispo se cree un profundo politico, y en el pulpito da gritos emocionantes, y se deshace en lagrimas evocando a su Rey martir. Pero cae en todas las trampas y contribuye lamentablemente a arruinar el orden que quiere defender.

Por lo demas, los episodios bufos no faltan en „Los ultimos dias": como el retrato de Fernando VII, que un ambicioso pretendió haber traido de España, habiéndolo hecho ejecutar en secreto en Charcas, describiéndole al pintor el augusto modelo. La revelación del cuadro, llevado en procesión en medio del entusiasmo popular, su instalación con gran pompa, son otras tantas maniobras politicas, cuyo absurdo toca ya en la poesia. Hay que imaginarse a los indios arrodillados al paso del falso retrato de un dueño desprovisto ya de ese imperio fundado sobre una enorme mistificación, de la que ellos eran las victimas.

Porque si se habla de opresión, la verdad es que los indios apenas aparecen en este libro. La multitud indigena se adivina sólo en los pequeños artesanos, en los mendigos de la ciudad y en los trabajadores del campo como una multitud enorme, sórdida y sin voz. Y sin embargo, esa multitud actua por su sola presencia. Antaño se habia sublevado. La sublevación de Tupac Amaru y de los Cataris habia sacudido por un instante los cimientos de la sociedad colonial en los dos Peru. La sublevación fué reprimida y ahogada en sangre. „Y de hecho — escribe Moreno — los indios no volvieron a sublevarse. Pero semejante crueldad fué una falta politica.... quién podia impedir a esos criollos, a esos mestizos y a esos jóvenes estudiantes de derecho, que desde los balcones de la Universidad contemplaban aquellas atroces inmolaciones que reflexionaran amargamente sobre las iniquidades administrativas que habian provocado con la desesperación la rebelión". Asi pues, los sufrimientos no eran absolutamente inutiles. Ayudando sin saberlo al nacimiento de un pensamiento audaz en los futuros fundadores de Bolivia, ese pueblo preparaba por lo menos, aunque desde muy lejos, el final de su propia servidumbre.

El libro, denso, escrupuloso, lleno de vueltas y revueltas, se detiene ante la sublevación nacional y no se termina con un canto de victoria. Gabriel René Moreno no habia querido estudiar mas que la preparación confusa y deslavazada de un trastorno, que tampoco fué facil. „Los ultimos dias" aparecieron en 1896; incluso en aquella fecha, su imparcialidad fué mal acogida. Exilado, solitario, el autor era acusado estupidamente de „falta de patriotismo". Su historia no era una colección de panegiricos, y se ahogó. Hoy, célebre, su traducción al francés la publica la Unesco en virtud de un acuerdo con la Organización de los Estados Americanos. Cincuenta años después, las sospechas y las discordias han desaparecido. Si la obra hubiese sido mas lirica y menos honesta, nadie hubiese pensado en esta consagración. Moreno murió en 1909, „sin sospechas — escribe F. de Miomandre — que el destino le habia reservado una compensación tan brillante". El autor aparece desde ahora como el mas gran escritor de su pais, y su libro quedara como una obra maestra de la literatura histórica universal.

(Unesco)

GRADICIMENTO

ORANJESTAD. — Despues di e velada, cual tabatin den Teatro De Veer dia Bierne anochi, Pastoornan a entrega Senjora Elvia van der Dijs de Pichardo, organisadora di e velada, un boeket di flor. Un gradicimento special Senjora de Pichardo kier dirigi pa medio di nos diario na Senjora Betsy Arends, Senjora Mary Arends, Senjora Rosa Lacle, Senjora Ninita Lacle, e hobencita Diana de Veer, Senjora Fanchi Habibe, Senjora Shon Quita Henriquez, Senjorita Evelina Arends, Senjorita Lilia Arends, Senjora Rufina Arends y Oranje Bazaar.

NUEVAS ESPERANZAS PARA EL SALVADOR

Por ARTURO R. PASTORE

Tonacatepeque es un pequeño burgo de la Republica centroamericana de El Salvador. Siempre, desde que hay memoria humana, hubo tejedores en Tonacatepeque. Eran obreros de talento, que conocian el arte de hacer con los tapices sencillos que fabricaban bellos objetos para las residencias de los hombres.

Sin embargo, llegó un tiempo en el que uno tras otro, los telares de Tonacatepeque tuvieron que parar y en que los obreros tuvieron que intentar otro oficio. Se habia hecho casi imposible despachar sus productos. Ese arte, transmitido de padres a hijos, iba quiza a morir o a desaparecer, acaso como la propia aldea, de la memoria de los hombres. A lo largo de las calles, las casas se vaciaban poco a poco, y sus habitantes se iban en busca de otro trabajo.

Fué entonces cuando sucedió un milagro en Tonacatepeque.

Una extranjera llegó un dia a la aldea. Queria intentar volver a la vida esa artesania tradicional en vias de desaparición. Mary Jane Terry, una americana, miembro de los Cuaqueros y tejedora experimentada habia sido enviada a Tonacatepeque por el Gobierno del Salvador.

Se ocupó al principio de las materias primas. Comenzó a utilizar las fibras que se empleaban ordinariamente, pero después se dió cuenta de que habia una fibra que crecia abundantemente en la región y reparó en otras plantas locales. Tuvo entonces la idea de utilizarlas, después de algunos tanteos, una planta indigena, la „tule", le pareció adecuada para nutrir los telares abandonados, y comenzó a fabricar esteras con esa fibra vegetal. Muy pronto les enseñó el procedimiento a los trabajadores de Sitio del Niño, localidad experimentalmente transformada en un inmenso taller de construcción por el Gobierno del Salvador. Algunos meses mas tarde, los productos fabricados por la srta. Terry y por sus artesanos cayeron bajo los ojos de Fritz Loenholdt, un técnico agregado a la Oraganización para la Alimentación y la Agricultura. Apenas vió los colores vivos y los pintorescos dibujos de ese arte vivaz, se dió cuenta de que esa era la solución al problema de Tonacatepeque. Estimuló a los obreros de la aldea, les aconsejó que se iniciaran en la nueva técnica llevada a la practica por la Srta. Terry, y en muy breve plazo la cantidad de esteras fabricadas aumentó rapidamente. Su calidad se mejoró, los obreros volvieron a sentirse estimulados, adaptaron sus telares a las necesidades de esta nueva fibra y los dibujos antiguos a la nueva técnica, y asi llegaron a fabricar objetos que eran a la vez practicos y decorativos. La experiencia les ha ayudado y los colores van siendo cada vez mas brillantes y los matices mas variados. En poco tiempo, Tonacatepeque ha logrado tener un producto de exportación. Los turistas, en efecto, admiran a los tejedores mientras trabajan, y seducidos por su arte compran las esteras de fibra, que van a adornar las residencias de California, de Illinois y de centenares de ciudades americanas, y a medida que la demanda

(continuara en la pag. 4)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diamars 28 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.15 „Toneelstuk Tartuffe"
Rialto: 20.00 „Edge of Doom"
Principal: 20.00 „Fort Dodge Stampede"
Aurora: 19.30 „Macao"
Savaneta: 19.30 „Les deux gosses"

BOTICANAN di turno:
Warda di 15 Juni te 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antilliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Tipico Antillano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu co-operacion Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma
9.15 Peticiones
10.00 Fin transmission

CARTON PA PLAFOND

Un bista di e gran Procesion, cual a pasa door di cayanan di Oranjestad antayera. Aki nos por weita Pastoor Gallé di Noord, cargando Sagrada Ostia.

AVENTURA DI UN BELLEZA

Pa: TUJUCHI
No. 40

No a dura mucho cu Sylvia tabata na mesa sinta hunto cu e muhe y su casa quende tambe a lamta foi sonjo awor. Sylvia a ricibi asina tanto cordialidad, cu e tabata sinti e aqui manera un yiu di cas. E tabata goza masha dje manera cordial y simple dje hendenan aqui. Nan no a hacie ningun pregunta. Aparentemente nan no tabata hende curioso, pasobra nan no a puntre ni ta quen e ta ni ta di qui manera el a yega te na nan cas, pasobra Sylvia tabata agradecido como cu nan no a cuminza cu asunto di Karolia, sino lo ta un historia largo e tabatin cu bai conta nan. E tabata prefera di no papia mes ni cu hende mas riba loque a pasa, pasobra e quier a dera tur pasado y cuminza un bida nobo y brillante riba ruina di e bida pasado. Y lo tabata dificil pa e hendenan comprende su historia. Y tambe lo e no por tuma e hendenan aqui na malo si nan queda sin quere su historia, pasobra esaqui tabata parce un imposibilidad den un mundo civiliza.

Solamente el a conta nan cu el a bini foi ciudad — y tabatin solamente un ciudad y cu el a hui hunto cu algun amigo foi ciudad den un boto pa e pueblo razo. Riba lamar den tur e inmensa scuridad e boto a bin bolter y el a landa pa salba su curpa, pero e no por bisa quico a para di su amigonan. Y e tabata teme cu nan lo a hoga

Cu masha interes e bieunan a queda ta scucha su historia y de bez en cuando nan tabata expresa un grito di admiracion y asombro. Evidentemente cu masha trabao nan tabata trata na quere Sylvia. Si acaso nan mes no a mira e iluminacion dje encendionan na cielo y cu nan mes no a tende e tironan di cajon, anto segun nan sistema di bida lo nan a considera Sylvia su historia como imposible. Te awor mes tampoco nan no por a comprende e horrornan cu e tabata describi.

„Tur esainan ta cosnan cu lo por pasa", e anciano a bisa. „Mi a tuma parti den gera. Y mi sa cuanto dramamento di sanger inocente tabatin. Pero ta manera cu mundo no por existi sin gera of revolucion. Pero despues tur cos lo drecha trobe".

Cu un pregunta Sylvia a cambia di curso dje combersacion, puntrando:

„Nan.... a bolbe regresa ajera nochi?"

E cunukero a sagudi cabez.

„No, ningun hende no a bini. Nan tabata un paar di bordugo nechi. Un anciano a cohe su hacha y nan a corre bai manera konenchi. Pero su cu no sa gaba su curpa. Ma mi mester bisa toch, cu mi ta hopi duro ainda. Mi ta basha un palo grandi abao den un rato. Y mi amigo „Snerp" aqui, el a bisa munstrando riba e hacha, „ta un tercio masha peligroso pa bo mester hanja bo den trobbel cun'e. Y nan no tabatin arma — ta imposible pa nan a haci di otro manera."

Su muhe a interrumpie cu un pregunta cordial:

„Tende aqui, mucha, ta quico ta bo idea di haci awor?"

E mucha muhe a suspira. Spiritualmente e tabata alivia, pero fisicamente ainda e tabata cansa. E tabata sinti cu lo tabata mas mehor si el a queda aqui un poco mas, den e cas simple pero alegre, den e tranquilidad dje cas aqui, enter su bida mes si esei por tabata posibel. Pero e tabata sa toch cu e no por a haci tal cos. Su mama tabata na bida ainda y e tabatin un tarea di cumpli cun'e den mundo.

„Mi mester bai", el a bisa cu lastima; „Mi mester trata cu mi por pasa frontera di Roemenia sin ningun dificultad".

E anciano a sacudi cabez.

„Mi tin un boto abao aja den rio", el a bisa. „Lo nos hiba bo cu boto. Ta solamente un paar di milla di distancia. Y como nos ta hanja yudanza di corriente, denter di tres ora di tem lo nos ta na Roemenia".

Ansia a aparece trobe den wowonan di Sylvia.

„Den rio?" el a puntra. „E pueblo razo lo n' ta zwerf te ainda aibanda?"

E cunukero bieu a sagudi cabez.

„Mi n' ta quere. Ta quico lo nan ta busca den rio. E sorto di tiponan ai lo a regresa ciudad pa nan bai roba y ruina. En todo caso mi ta un homber pober y den e shimis ai bo ta queda mescos cu muhe di un cunukero. Lo nan no tuma e molester ai di bai haci bo nada pasobra nan ta pensa cu lo no ta ningun persona di importancia".

„Esai ainda mi n' ta risca pretende", Sylvia a bisa un poco na duda. „Pero loque si mi sa cu e pueblo actualmente ta loco y desenfrena. Nan ta mata puramente pa nan smaak".

„Wel, si t'asina e asunto ta, anto mi mester bisa bo cu mi tambe tin un skopet y mi sa tira pajaranan den laria", e cunukero a bisa cu orgullo. „Si nos mester topa dos dje malbadonan manera e dosnan di ajera nochi, anto lo nan cerra conoci cu mi skopet".

„Pero no tin ningun camina otro den e mondi aqui? Sylvia a puntra.

„Como no. Pero esai ta largo y masha malo. Mi n' sa cu lo bo por resisti. Y e luga ai no ta salvo tampoco, pasobra e ta jen di ladronnan di mondi, cu mescos cu Indian brabo. Y mi ta conseha bo di larga nos bam cu mi boto. Bo n' tin mester di tin miedo".

„Tuma su conseho", e anciana a bisa Sylvia, „pasobra hunto cu mi casa nada no por pasa bo".

Sylvia a dirigie na e muhe y su wowonan a jona cu awa.

„Oh, qui amable boso tur dos ta pa mi. Mi n' sa na qui manera lo mi mester demonstra boso mi gratitud".

„Mi yiu dushi, nos no ta pidi ningun recompensa. Bo no tabatin dak y nos a tuma bo. Bo tabatin hamber y nos a duna bo di come; de la manera cu nos no a haci nada otro sino nos deber como prohimo di otro". Y cohiendo su man e muhe a bisa: „Nos ta altamente contento cu bo ta munstra nos bo gratitud pa e simpleza cu nos a haci pa bo. Ohala cu tur hende por tabata manera bo".

„Sinembargo mi ta bai Inglaterra. Mi ta regresa na mi pais natal. Mi ta duna boso mi direccion y por socede cu cualquier dia lo mi tin e dicha di haci algo pa boso".

„Nos no tin mester di nada, mi yiu dushi. Nos ta biba masha feliz den nos casita" i el a queda ta mira su casa. „Pero si bo quier corda alomenos riba nos", e muhe a bisa confus.

„Hamas lo mi por lubida boso hecho humano"; y diripiente a drenta Sylvia un idea. „Ma bo n' por bai cu mi y larga bo muhe solitario na cas. Ta claro cu bo n' por bai.... Supongamos cu e hendenan aja por regresa aqui durante bo ausencia.... quima bo cas.... y tur cos.... Bo n' por larga bo muhe solitario aqui".

„Lo nan no preocupa cu cabanja di un pober kapdo di palo", e homber a responde. „Nos n' tin nada di balor cu bal la pena pa nan horta".

„Pero lo nan por regresa pa tuma venganza".

Un momento e cunukero a cuminza ta vacila. Pero el a queda caprichoso.

„Ora cu semper un hende ta haci su deber como hende, nada no ta bai malo cun'e"? e homber a bisa simplemente. „Y mi deber ta di protega bo".

Sylvia a comprende cu e homber tabata pensa sano. El a bebe su koffie y a lamta para. Su mes panjanan a bira seco awor, pero tur 'i krimp y fastioso. E muhe a forza Sylvia na queda cu e shimis di cunukera na su curpa, pasobra esai por a jude na salba, pasobra enemigonan lo mire pa yiu di un cunukero.

„Bai cu e shimis ai numa, mi yiu. Mi tin hopi otro. I qui ora cu mi casa bai punda e ta trece panja nobo pa mi".

Y cu rapidez e muhe a cuminza ta empaqueta pam, webo y keshi pa nan pasa durante e biahe. Mientras e cunukero mes a tira un skopet masha grandi y frus riba su lomba y a armia su mes cu un garoti hopi diki.

„Feliz biahe, mi yiu", e anciana a bisa Sylvia na momento di despedida. Cu poder di Dios tur cos lo bai bon. Mi ta desea bo un bon biaha di camina. Confia riba mi casa, pasobra cerca dje bo ta den bon man".

El a bati man riba skouder di Sylvia a braza e anciana y a sunchi su cara. Y nan tur dos tabatin lagrima den nan wowo.

Awor Sylvia y e cunukero a sali. E muhe a queda ta jama nan adios cu lenso te ora cu nan a perde foi bista.

Despues di a cruza camina smal, nan a cohe direccion pa e rio. Ya solo tabata alto na cielo caba y tabata penetra door dje bladchinan numeroso dje arbolnan. Pajaranan tabata entona nan mehor cantonan y tabata bula bai bini den e corona di palonan. Conenchinan tabata corre cruza camina nan dilanti y lagadishinan tabata corre den e jerbanan seco abao na sucia. Aqui tur cos tabata canta paz, felicidad y libertad.

Pero Sylvia su pensamentonan tabata cerca e homber cu semper a queda riba fondo di su espirito foi momento cu el a sali foi e awa di rio. Si Devenish no a hoga, lo e mester a hanja su escondite. Lo e por a hoga quizas? Nan lo por a cohe preso? Tabata casi increible cu lo e por a muri net riba drempi di libertad.

Tabata parce imposible cu e por a bai y larga Sylvia atras e sol. Y sinembargo cu e por a landa bini tera lo e tabata n'e mes camina cu Sylvia. Y e tambe lo mester a hanja e camina pa e cabanja, mescos cu Radtszkoff y e prins.

Den tur e dianan di adversidad e tabata corda riba Devenish manera riba un ayudo y recurso hamas e tabatin e conviccion manera awor. Pasobra e homber aqui a bira absolutamente inevitable den su bida. E tabata sinti com bashi bida tabata p'e sin Devenish.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Kico bo ta pidi mi ey, Chamaco, mi pistola, bo ta pidi mi un cos mashar serio?" Cisco a puntra e mucha ora el a caba di bisa pakico e tabatin mester di sheriff.

„Pero bo no tin mester di dje awor cu bo pia ta malo y bo no por moef di caminda bo ta sinta", e mucha a bisa sheriff cu un cara mashar serio. Pancho cu Cisco tur dos a keda cu boca habri ta weita e mucha cu ta munstra cu e no ta hunga cu ta berdad mes e kier meen.

Despues di un rato cu el a weita cu sheriff e keda babuca cu e no sabi kico bisa e mucha Cisco a jega cerca dje y a bise: „Hoben pakico bo kier fia e pistola di sheriff?" E mucha a drei pa Cisco y el a bisele manera hende cu a fada pasobra nan no kier dunele e pistola pa caba „pa mi defende mi cachor". Un tipo mashar abusador a trapa mi cachor mashar mal trapa anto papia palabra di abuso acerca y esey mi no ta permiti, mi kier e pistola pa mi por defende mi cachor y mi mes".

Nuevas esperanzas para El Salvador

(de la pagina 3)

del paro que estaba vaciando la alciendo con regularidad.
aumentaba, la producción iba cre-

La Sra. de Loenheldt se habia ocupado también de organizar clases de formación artesanal y se interesó por el renacimiento de esa producción local. El Gobierno del Salvador le confió entoces la organización de esa nueva industria. Su marido y ella atendieron los pedidos que afluian, y al cabo de poco tiempo fué necesario volver a poner en marcha otros muchos telares de Tonacatepeque, y lo que es mas importante, los hombres volvieron a encontrar su trabajo.

Semejante impulso no lo ha sufrido sólo Tonacatepeque, en otros muchos lugares del Salvador ha penetrado la educación y se ha desarrollado con gran vigor.

No hace mucho tiempo, un experto de ayuda técnica, italiano, fué enviado por la Unesco al Salvador para establecer alli una red de escuelas-nucleo. Fese programa, que ya se habia realizado con un gran éxito en Bolivia, tenia como objetivo crear escuelas rurales que formasen los niños de modo que pudieran adquirir ideas fundamentales sobre la comprensión internacional. El Sr. Porta — que es el experto de quien hablamos — concibió un plan practico de reformas educativas. Queria dar a todos los adolescentes la posibilidad de aprender un oficio manual, que habria de darles mas tarde, en caso de necesidad, la manera de ganarse el pan. Asi fué como en Chanmico y en otras cuatro aldeas, que forman la circunferencia de acción de esta escuela-nucleo, se organizaron cursos de enseñanza casera para las niñas y se abrieron talleres para los muchachos. Los cursos de higiene se les daban a todos, y ademas se formaron los profesores para que se ocuparan eficazmente de dos clases a la vez, lo cual es esencial en el Salvador, donde no hay mas que dos mil maestros para una población escolar de 270.-000 niños.

En la escuela secundaria de Quexaltepeque se habia planteado otro problema. Esa pequeña ciudad de 11.000 habitantes veia con inquietud ir a buscar trabajo a San Salvador, la capital. Habia que retener a esos jóvenes dandoles posibilidades para que se ganasen alli su vida y evitar el tener que contratar obreros que no eran de la ciudad, y a los que habiá que pagar salarios mucho mas altos. En 1953 se estableció un vasto programa de enseñanza profesional; en él habia de todo: ebanisteria, trabajo de metales, soldadura, dibujo, encuadernación, etc. Se llegó incluso a construir una granja modelo. El programa lo habian preparado doce salvadoreños: cuatro de entre ellos habian sido formados en el Centro de Educación Fundamental para América Latina, establecido en México con la colaboración de la Organización de Estados Americanos, la Unesco y el Gobierno mexicano. Espontaneamente, recaudada por los habitantes, se ofreció la cantidad de 19.475 colones para la construcción de los talleres.

El Gobierno del Salvador aprovechó el fruto de esta experiencia. Al cabo de poco tiempo, otras 17 regiones tuvieron sus escuelas-nucleo. El Gobierno suministró 70.000 colones y las comunidades aldeanas añadieron otros 6.000; y hoy en dia millares de jóvenes aprenden nuevos oficios y nuevas tecnicas en 80 nuevas escuelas.

Tonacatepeque entre tanto conocia una nueva era de prosperidad. Mas, de 400 teleras trabajaban a pleno rendimiento y obreros tenian que hacer incluso horas suplementarias para responder a todas las demandas. Muchas familias ganan actualmente mas de 2.50 dólares por dia. Para muchos de ellos ès mas dinero del que jamas hubiesen pensado llegar a ganar.

La prosperidad que conoce actualmente Tonacatepeque ha dado a sus habitantes una vida nueva y mas sana. Los salarios son mas altos y el nivel de vida ha mejorado claramente. Las familias se pueden comprar vestidos nuevos y nutrirse con una alimentación mas abundante. Algunas casas pueden enorgullecerse, incluso, de tener electricidad y otras comodidades modernas. Todo esto no hubiera podido existir si no se hubiese desarrollado la nueva industria. cómo desertaba la gente joven para

Los hoteles del Salvador venden ahora a sus visitantes extranjeros las esteras de Tonacatepeque, algunas empresas en los Estados Unidos y en otros paises van a explotar los productos de la artesania de Hispanoamérica. Una firma americana acabá de encargarles doscientos tapices, y un centenar de ellos ha sido enviado ya a la „Tienda de Regalos" de la Organización de las Naciones Unidas en Nueva York.

El renacimiento de una industria local en Tonacatepeque y la introducción del desarrollo de la formación profesional en el Salvador han ayudado, es cierto, a dar nuevos oficios a sus habitantes, a ejercitar su habilidad y a elevar su nivel de vida, pero lo mejor de todo esto es que esos hombres han conocido la razón de esperar y han adquirido la posibilidad de llevar una vida util.

(Unesco)

Huidige situatieschets en aanbevelingen m.b.t. hotelplannen

(vervolg van pag. 1)

hoort een hotel te worden gebouwd van voorshands bescheiden omvang, primair gericht op toerisme uit o.a. Venezuela, secondair — althans in den beginne niet speciaal — op de aantrekking van toeristen uit de Verenigde Staten van Amerika, voldoende geoutilleerd niettemin om beide te kunnen bevredigen en zodanig geconstrueerd dat, zo — wat wij gaarne hopen — de noodzaak daartoe blijkt, uitbreiding kan geschieden zonder dat architectonisch en anderszins aan het geheel afbreuk wordt gedaan.

Is de keuze bepaald, dan zou hetzij aan het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken, hetzij aan een particulier architect opdracht kunnen worden gegeven de vereiste schetstekeningen te maken, teneinde U een indruk te geven van hetgeen beoogd wordt. Eventueel zou de betrokken architect daarvoor elders, o.a. in de Verenigde Staten van Amerika en Venezuela, de nodige inlichtingen moeten inwinnen.

ad b.

Het standpunt, dat Aruba zelf de hand aan de ploeg moet slaan, sluit in, dat de middelen voor de bouw van een hotel hoofdzakelijk op Aruba moeten worden bijeengebracht. Wij hebben niet de verwachting, dat particulieren (alleen) een beduidend bedrag, als daartoe vereist, zullen (kunnen) bijeenbrengen; het eilandgebied zal moeten bijdragen; wellicht kan ook geld worden verkregen onder hypothecair verband van o.a. de Postspaarbank o.a.

Voor zoveel het eilandgebied betreft zal financiering van een hotelproject als aangegeven dienen te geschieden ten laste van het Welvaartsfonds. Storting van gelden in dit fonds zal o.i. bij voorkeur moeten geschieden uit de gewone middelen. Teneinde de risico's zoveel mogelijk te beperken, ware het aangaan van leningen door het eilandgebied voor het onderhavige doel althans voorlopig te vermijden; blijkt uitbreiding van het project noodzakelijk, dan is de tijd daar om te lenen; de initiële bouw zouden wij op de aangegeven wijze zoveel mogelijk zonder lening willen doen financieren. Eventueel zal in verband daarmede, waar mogelijk, op andere punten bezuinigd moeten worden. Voor storting in het Welvaartsfonds kan o.m. bestemd worden het resterende gedeelte van het batig saldo van de dienst 1953 en — geheel of gedeeltelijk — het vermoedelijk batig saldo van de dienst 1954. Het spreekt vanzelf, dat daarnaast ook de nadruk gelegd moet blijven worden op de gelden, die eventueel door particulieren worden bijeengebracht.

ad c.

Alvorens de bouw van een hotel volgens plannen als vorenomschreven daadwerkelijk tot uitvoering komt, ware te trachten met betrekking tot de exploitatie daarvan in beginsel overeenstemming te bereiken met een te goeder naam en faam bekend staande hotel-onderneming, die in staat kan worden geacht voldoende propaganda enz. te maken — voor zover dit van haar afhangt — teneinde een zo groot mogelijke bezettingsgraad enz. te verkrijgen. Het verdient zelfs aanbeveling te trachten hiertoe te komen vóórdat schetsplannen enz. worden gemaakt, opdat van het begin af met de wensen der exploiterende maatschappij rekening kan worden gehouden.

Is de eventuele hotelbouw ter bevordering van het toerisme aldus op stapel gezet, dan moet daarnaast effectief en met kracht worden gewerkt aan en de aandacht geconcentreerd gehouden op de verdere bemoeiingen, die voor de bevordering van het toerisme, op korte en lange termijn, noodzakelijk moeten worden geacht. Wij denken in dit verbad aan de organisatie van de vertegenwoordigingen in het buitenland, zodanig dat deze kunnen gaan werken zodra het te bouwen hotel zijn voltooiing nadert en haar bemoeiingen dus vruchten kunnen afwerpen, zodra dit hotel in gebruik is genomen voorts aan maatregelen binnenslands, die kunnen dienen om de toerist het verblijf hier zo aantrekkelijk mogelijk te maken. Wij stellen ons voor daarop t.z.t. terug te komen.

Gaarne vernemen wij terzake van het vorenstaande het oordeel van de Raad.

„DAMANAN" A BRINGA CU SAMBECHI Y BOTTER KIBRA

SAN NICOLAS. — Den Sint Maartenstraat dia Domingo merdia tabatin un lamtamento pa bai dilanti ora e dos damanan J.L. y F.A. a hinca otro cu sambechi y cu botter kibra. Sanger tabata core ora poliz a kita e muhernan for di otro. Na warda di poliz nan rabia a bin calma poco. Despues di a verband nan herida nan a pasa nan pa recherche.

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

AFDELING A

Wedstrijd	Uitslag
Go Ahead — Emma	3—5
Roda — Veendam	6—1
DOS — Longa	4—1
Emma — Go Ahead	2—2
Amsterdam — MVV	1—3
Longa — DOS	1—4
Holl. Sp. — NAC (NAC kamp.)	1—3
Stormv. — L'warden	5—2

Club	Gesp.	Pnt.	V. — T.
NAC	26	41	60 — 24
Holl. Sp.	26	40	72 — 33
MVV	26	34	64 — 37
Excelsior	26	30	46 — 36
A'dam	26	28	53 — 40
Emma	26	27	41 — 47
St'vogels	26	26	49 — 42
DOS	26	26	60 — 53
Roda	26	26	48 — 51
Longa	26	23	55 — 65
L'warden	26	21	40 — 59
Zw. Boys	26	15	31 — 59
Veendam	26	14	38 — 85
Go Ahead	26	13	27 — 53

AFDELING B

Wedstrijd	Uitslag
Rigtersbleek — Willem II	2—2
Heerenveen — EDO	1—5
DWS — ADO	3—1
Elinkwijk — Sittardia	3—2
Brabantia — Wageningen	3—1
Sparta — Heracles	4—2

Club	Gesp.	Pnt.	V. — T.
Willem II	25	43	92 — 35
Sparta	26	32	67 — 42
Fortuna	25	30	44 — 36
SVV	25	27	51 — 48
ADO	25	26	48 — 40
Elinkwijk	26	26	48 — 45
EDO	26	26	42 — 45
Rigtersbl.	26	26	49 — 58
Sittardia	25	24	50 — 48
H'veen	26	23	56 — 68
DWS	25	22	32 — 38
Heracles	26	21	56 — 71
Brabantia	26	18	34 — 68
Wageningen	26	14	33 — 60

AFDELING C

Wedstrijd	Uitslag
EBOH — Rapid	3—1
Feyenoord — Alkmaar	2—2
Hermes — Limburgia	1—3
Rapid — EBOH	4—1
Vitesse — Bl. Wit	3—0
Haarlem — GVAV	5—4
Alkmaar — Feyenoord	0—1
Ensch. Boys — NOAD	0—5

Club	Gesp.	Pnt.	V. — T.
PSV	26	39	64 — 39
Rapid	26	35	69 — 42
Limburgia	26	34	53 — 33
GVAV	26	33	69 — 50
Alkmaar	26	28	41 — 37
EBOH	26	28	46 — 50
Feyenoord	26	27	47 — 47
Vitesse	26	27	42 — 44
NOAD	26	26	41 — 36
Haarlem	26	26	47 — 42
Ensch. Boys	26	18	38 — 66
NEC	26	17	32 — 49
Bl. Wit	26	14	34 — 62
Hermes	26	12	28 — 54

AFDELING D

Wedstrijd	Uitslag
VSV — Be Quick	3—1
Be Quick — VSV	3—1
Volewijckers — Graafschap	3—2
VVV — Eindhoven	4—0
Eindhoven — VVV	3—1
RBC — Enschede	0—1
DFC — Ajax	5—3
Xerxes — HVC	0—2

Club	Gesp.	Pnt.	V. — T.
Eindhoven	26	39	59 — 26
VVV	26	37	54 — 21
Ajax	26	35	57 — 30
Enschede	26	31	48 — 33
Graafschap	26	30	48 — 35
BVV	25	27	39 — 39
HVC	26	27	34 — 31
Volewijck.	26	26	34 — 53
DFC	26	25	41 — 47
VSV	26	24	43 — 42
RBC	26	23	40 — 50
AGOVV	25	13	31 — 52
Xerxes	26	13	23 — 51
Be Quick	26	12	23 — 64

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta durmiendo su siesta mashar botao mes riba su sofa. Diripiente timbre a zona. El a bula lamta tur tolondra, pero el a keda sinta pasobra el no por a bini cla ta kiko ta e cos cu a lamtele for di sonjo. Ta e ora e bel a bolbe resona el a lamta bai bon safa bai habri porta. El no a caba di habri porta cu el a grita bon sara: „Mi no kier cumpra nada!" Pero ora el a weita cu ta e cachornan a bati el no por a bisa nada. Unico cos cu el por a haci ta, hanja rabia riba su mes, pasobra ta e mes ta esun cu a sinja nan bati bel.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | WOENSDAG 29 JUNI 1955 | No. 2263

De Gevolmachtigde Rijksminister is niet louter een spreekbuis van de Landsregering

Zijn staatsrechtelijke positie wordt alleen geregeld in het Rijksstatuut

Naar aanleiding van hetgeen de voorzitter van de Tweede Kamer, dr Kortenhorst, ter gelegenheid van het eerste optreden der gevolmachtigde ministers van de Antillen en Suriname in genoemd college aan het adres van deze overzeese bewindslieden opmerkte, wijdt het r.k. dagblad „De Maasbode" een uitvoerig artikel aan de staatsrechtelijke positie der gevolmachtigde ministers. Het blad meent, dat de heer Kortenhorst in zijn rede problemen heeft aangeraakt, welker beantwoording geenszins tot zijn competentie als Kamervoorzitter behoort, en dat de inhoud van het betoog van de Kamervoorzitter geenszins de algehele mening van de Kamer vertolkt.

In dit verband haalt het blad een uiteenzetting aan van prof. Romme in „De Volkskrant", die op enkele in dit verband belangrijke vragen een geheel ander oordeel blijkt te hebben dan de heer Kortenhorst.

„De moeilijkheid" —aldus „De Maasbode"— „bij beschouwingen omtrent de rechtspositie van de betrokken Gevolmachtigde Ministers ligt in de omstandigheid, dat zij aan de ene kant deel uitmaken van de Raad van Ministers van het Koninkrijk, en dat zij aan de andere kant handelen „namens" hun landsregeringen, welke hen benoemen en ontslaan. Doordat zij lid zijn van de Raad van Ministers van het Koninkrijk, vallen zij onder hetgeen de Grondwet zegt omtrent ministers, tenzij voor zover het Statuut een andere voorziening geeft. Zou het Rijksstatuut nu duidelijk zijn op dit puntt dan zou een meningsverschil als dat tussen de heren Romme en Kortenhorst natuurlijk niet zo licht voorkomen. Men kan het evenwel in geheel deze materie gemakkelijk over een ding eens zijn: het statuut is in deze materie alles behalve duidelijk.

Spreekbuis

De Gevolmachtigde Minister kan men zien als de spreekbuis van de Landsregering. Hij is dan een soort diplomaat, die in beginsel niets kan zeggen of doen dan op last van zijn mandant, de landsregering. Het overleg in de ministerraad en het hiermee verbonden interne appel bij onenigheid zijn dan in wezen overleg tussen het Nederlandse kabinet aan de ene kant en de landsregeringen overzee, sprekende bij monde van hun Gevolmachtigde Minister aan de andere kant. Bij dit overleg zijn dan de Nederlandse Ministers vrij, dat wil zeggen aan generlei instructie of last gebonden; hun partner in het overleg, de Gevolmachtigde Minister, is daarentegen aan handen en voeten gebonden; hij zou in deze visie steeds instructie moeten vragen aan zijn landsregering; zijn vrijheid zou slechts zover gaan, als zijn instructie toelaat.

En zou hij al persoonlijk tot bepaalde concessies bereid zijn of overtuigd worden door de andere (Nederlandse) leden van de betrokken Raad van Ministers, dan nog kan en mag hij in deze Ministerraad slechts zeggen wat hij ingevolge zijn last kan en mag zeggen. Indien hij in zaken van rijkswetgeving in de Kamers verschijnt en van de Kamers uit worden hem inlichtingen gevraagd, dan zal hij slechts kunnen antwoorden voor zover zijn instructie het toelaat; tenzij het dan betreft zaken, waaromtre hij ingevolge zijn instructie vrijheid heeft, zal hij het verzoek om inlichtingen moeten doorsturen naar de landsregering; na bekomen antwoord zal hij het antwoord van zijn landsregering aan de betrokken Kamer kunnen voorlezen en voorzover hem dat mogelijk is toelichten.

De visie op de Gevolmachtigde Minister gaat ervan uit, dat zijn staatsrechtelijke positie alleen en uitsluitend geregeld wordt in het Rijksstatuut; voor toepassing van de grondwettelijke bepalingen omtrent de ministers op deze Gevolmachtigde Ministers is dan in het geheel geen plaats. De rechtspositie van deze Ministers is in deze visie uitputtend geegeld in het Statuut, zodat de Grondwet er niet aan te pas komt.

Bevoegdheid

Men kan evenwel ook een geheel andere theorie huldigen omtrent deze Gevolmachtigde Ministers. Zij hebben dan in de Raad van Ministers van het Koninkrijk een vrijheid, welker omvang staatsrechtelijk uitsluitend te hunner beoordeling staat. Aan de ene zijde ontvangen zij aanwijzingen van hun landsregering; aan de andere zijde zijn zij het, die persoonlijk deel uitmaken van de ministerraad en aan het daar gepleegde overleg. Zij hebben krachtens hun rijkspositie de bevoegdheid hier zelf de knoop door te hakken en het wordt aan hun beleid en aan hun prudentie overgelaten, hoe zij tenslotte zullen beslissen. Aan hun finale beslissing (bij het interne appel) is de landsregering staatsrechtelijk gebonden. Desnoods kan de landsregering hen dan ontslagen. Doch zij dragen een eigen verantwoordelijkheid. Zolang zij niet ontslagen zijn, kunnen en mogen zij zich staatsrechtelijk in hun rijkspositie niet beschouwen als louter spreekbuis van hun landsregering.

Eigen oordeel

Wil hij nader overleg plegen met zijn landsregering, de Gevolmachtig-

(vervolg op pag. 2).

LOGEGEBOUW AAN DE GROTE WEG ZONDAG j.l. IN GEBRUIK GENOMEN

ORANJESTAD: Zondag j.l. werd het gebouw van de Hiram Loge 102 A.F. & A.M., dat gelegen is aan de grote weg tussen het schoolgebouw van de A.T.S. en het vliegveld, plechtig in gebruik genomen.

Een vertegenwoordiging van de Groot Loge uit Caracas woonde de bijzondere gebeurtenis bij, evenals vele andere hoogwaardigheidsbekleders uit de Vrijmetselaarsorganisatie.

Bij deze gelegenheid ontving de loge het certificaat.

NEDERLANDSE AMBASSADEUR IN VENEZUELA, Z.E. J. C. VAN BEUSEKOM, VOERDE BESPREKINGEN OP ARUBA

ORANJESTAD: Gistermiddag kwam op Aruba aan de Nederlandse ambassadeur in Venezuela, Z.E. J. C. van Beusekom, nadat hij enkele dagen in Curacao had doorgebracht. Z.E. Van Beusekom voerde gistermiddag met enkele bestuursleden, te weten de heren J. H. M. A. Meijer, J. M. Bonn en A. Arends, van de Vereniging van Handelaren en in gezelschap van het hoofd van het Departement van Sociale en Economische Zaken, de heer N. E. Henriquez Jr., in Trocadero besprekingen over enkele onderwerpen, waarmede èn de ambassadeur èn de handelaren op ons eiland te maken hebben.

In de loop van hedenmiddag zal de heer Van Beusekom weer van Aruba vertrekken, nadat hij nog met verschillende andere instanties op het eiland een onderhoud gehad heeft.

Tijdens zijn verblijf alhier logeerde hij in het Strand Hotel.

DE ANJER: DE BLOEM VAN ONZE PRINS

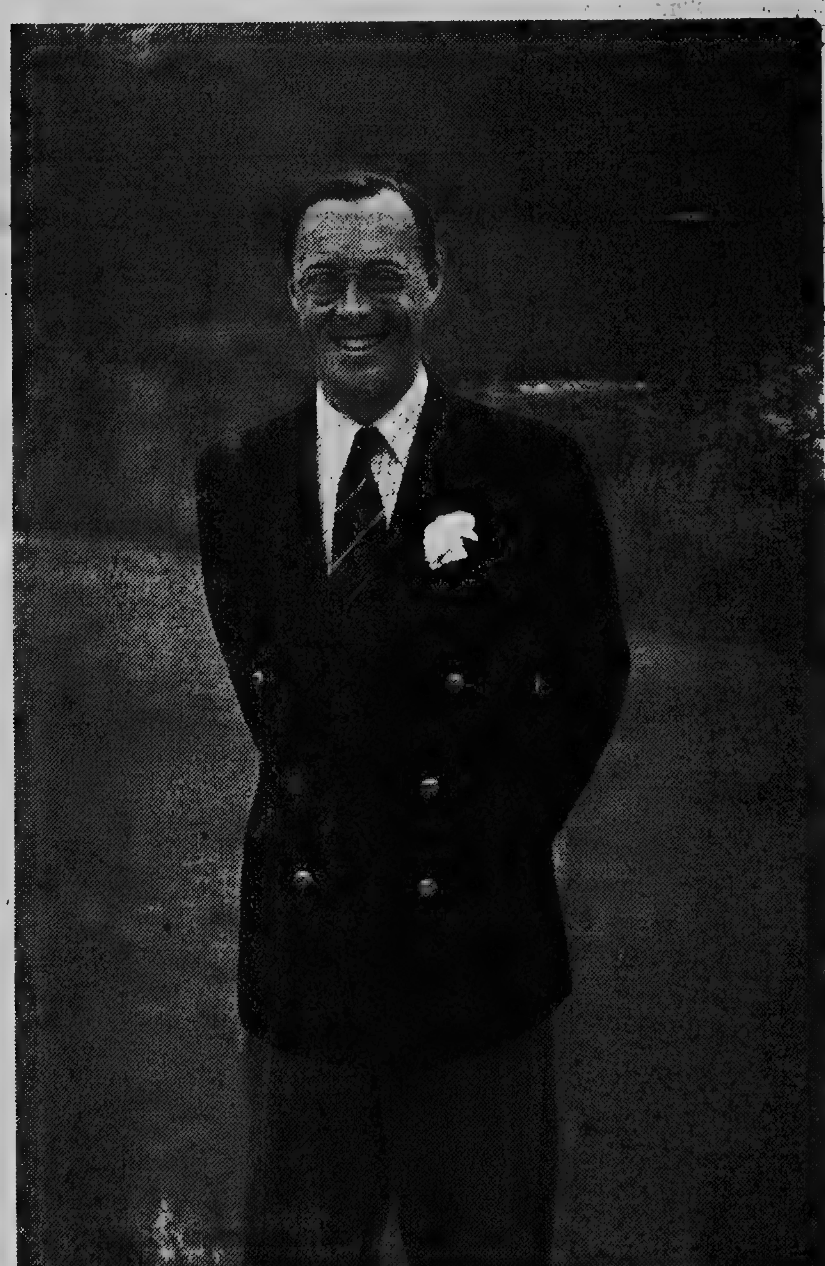

De anjer en Prins Bernhard hebben feitelijk tegelijk hun intrede gedaan in de fantasie van het Nederlandse volk. Want, toen jaren geleden het sprookje begon en een werkelijke Prins het hof maakte aan de toenmalige Prinses Juliana, droeg hij in het knoopsgat een anjer. Op zichzelf was dat eigenlijk niet bijzonder origineel. Er waren ongetwijfeld honderden mensen, die wel eens een anjer op de jas droegen, want door zijn houdbaarheid is deze bloem uitermate geschikt om kleur te geven aan de meestal donkere Hollandse kleding. Maar bij de Prins was het toen anders, bij hem werd het een gewoonte, zó diep ingeworteld, dat de Nederlanders de anjer als het symbool voor hun Prins gingen beschouwen. Dat bleek b.v. tijdens de oorlog, toen het dragen van oranje door de bezetter verboden was en vele Nederlanders hun aanhankelijkheid aan het Vorstenhuis tot uiting brachten door het dragen van een anjer. In die tijd werd de anjer dus zelfs tot symbool van het gehele Oranjegezin verheven.

Is het een wonder, dat het Prins Bernhard Fonds, dat tijdens de oorlog op de Antillen geboren werd en dat culturele strevingen van bepaalde bevolkingsgroepen in het belang van de gehele bevolking tracht te stimuleren, de anjer als zijn symbool koos?

Laten wij het Prins Bernhard Fonds vandaag niet vergeten. Het gaat immers om onze eigen zaak? Koop dus vandaag een anjer, ga naar de koffiepartij of - kinderen: Koopt de rebus. Maak van vandaag een anjerdag.

Het kamermeisje leest hier in het eerste bedrijf reeds de les aan de heer des huizes en — in mindere mate — aan diens zwager, over de zoveel besproken Tartuffe. Foto Bonke.

„Tartuffe" onder regie van Henk van Ulsen, oogstte in overvol De Veer Theater gisteravond welverdiend succes met eerste opvoering.

ORANJESTAD. — In een overvol De Veer Theater vond gisteravond de eerste opvoering plaats van Molière's toneelstuk „Tartuffe" - of de „Bedrieger". De toneelgroep, die onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba en onder regie van de Nederlandse regisseur Henk van Ulsen het stuk had ingestudeerd, heeft een fraaie prestatie geleverd met deze opvoering.

Er werd op een zeer hoog peil gespeeld, terwijl men in het geheel de vaardige hand van Van Ulsen kon ontdekken. De costuums van de medespelenden waren in een woord adembenemend. Veel zorg was hieraan besteed. De decors, wij mogen wel zeggen het werk van de heer H. A. Kemmink, waren een staaltje van aanpassing aan de sfeer van de vervlogen eeuw, waarin Molière zijn toneelstuk schreef. Zij vielen geheel in de toon.

De Nederlandse ambassadeur in Venezuela, Z.E. J. C. van Beusekom, die zoals wij elders in dit blad vermeldden voor een kort verblijf op Aruba vertoefde, en de Gezagnebber en echtgenote waren onder de talrijke bezoekers, die deze voorstelling hadden bijgewoond.

Na afloop ontvingen de spelers en de regisseur Van Ulsen een warme hulding.

Wij hopen in een komende editie nader op het stuk terug te komen.

LEERLINGEN C.P. BOERSCHOOL VRIJDAG A.S. NAAR PALM BEACH

SAN NICOLAS: In minstens veertig particuliere auto's en in een grote schoolbus zullen Vrijdagmorgen a.s. om acht uur de leerlingen van de Commandeur Pieter Boerschool van San Nicolas naar Palm Beach vertrekken, waar zij tot 's middags half drie zullen gaan pick-nicken. Dan zullen zij eindelijk waar krijgen voor het geld, dat zij al weken, zo niet maanden lang voor deze dag bijeen hebben gespaard. Ook het bedrijfsleven heeft blijk gegeven graag aan het welslagen van deze bijzondere dag voor de schoolkinderen mee te willen werken. Zo heeft de Habibe Iceplant gratis een kubieke meter ijs ter beschikking gesteld en hebben de Central Bakery, Piet Berkley en Muyale toegezegd hun sandwiches, resp. ijs en koele dranken tegen een gereduceerde prijs te leveren.

Ook heeft de Lago medewerking toegezegd.

Het vervoer van en naar Palm Beach, waar de heren Beaujon en H. P. Oduber hun plantages als speelgrond voor de kinderen opengesteld hebben, zal onder politie geleide geschieden.

REBUSKAARTEN PRINS BERNHARD FONDS GISTEREN OP ARUBA AANGEKOMEN

ORANJESTAD: Gisteren zijn de kaarten met op de achterzijde de door Prinses Beatrix ontworpen rebus, op Aruba gearriveerd.

Zij zijn speciaal voor de jeugd bestemd, die de kaarten voor een dubbeltje kunnen kopen. Voor de 18e Juli moeten de oplossingen van de rebus vergezeld van f. 0,25 voor postzegels naar mevrouw E. Veenhuys-Spier, Kloosterweg 16, Oranjestad gezonden worden, die de kaarten allen tegelijk door zal zenden naar Holland, zodat ook de Arubaanse jongens en meisjes aan de rebuswedstrijd mee kunnen doen.

De opbrengst van de kaartverkoop zal ook het Prins Bernhard Fonds ten goede komen.

DE POLITIE IS OVERAL GOED VOOR

ORANJESTAD: Maandagmorgen verscheen de vrouw J. L., die met J. B. gehuwd is aan de politiewacht in Oranjestad, waar zij de wachtcommandant verzocht de vrouw C. G. te onderhouden. Toen zij Zondagmiddag de vrouw C. G. waarschuwde, toen deze in een verkeerde autobus dreigde te stappen, had de vrouw haar uitgescholden en met „bruha" bedreigd. De vrouw J. L. voelde zich na deze bedreiging niet gerust, reden waarom zij zich bij de politie vervoegde. Zij deelde de dienaren der wet ook nog mede, dat als er ooit tekenen van boze machten in haar huis werden geconstateerd, zij tijdig had gewaarschuwd.

BRANDJE BIJ DE LAGO GAUW GEBLUST

ORANJESTAD: Om 7.15 uur gisterenavond brak er een brandje uit in een Rerun Still van de Lago. Na ongeveer een kwartier werd de brand met eigen middelen geblust. Persoonlijke ongevallen deden zich gelukkig daarbij niet voor.

Van de grond af aan

De brief, die het Bestuurscollege gisteren aan de leden van de Eilandsraad deed toekomen met betrekking tot de hotelplannen op ons eiland, zal velen met twee soorten gevoelens vervuld hebben. Namelijk ten eerste met een gevoel van zekerheid, omdat men tot het inzicht gekomen is dat het zo niet verder kan en dat er snel wat moet gebeuren, opdat de nabije toekomst geen vervelende consequenties zal gaan hebben, ten tweede met een gevoel van enige spijt, omdat men nu pas tot dit inzicht gekomen is.

Er worden rake dingen in de brief gezegd, die niet misverstaan behoeven te worden. Het is nu eenmaal een feit, dat Aruba thans de hand aan de eigen ploeg moet slaan wil het in de „touristenindustrie" een woordje gaan meespreken. Nog teveel werd gedacht, dat het tourisme een mengeling was van gevoelens met betrekking tot een bepaald land en zakelijkheid, waarbij dan echter de eerste de overhand had.

Nog teveel werd op deze grondslag gewerkt.

Welnu, de „touristenindustrie" is net zo keihard als de automobiel-, olie-, staal of welke industrie dan ook. Het is uitgegroeid tot een beweging, waarin jaarlijks over de gehele wereld milliarden in omgaan en zodra het tot dàt peil gekomen is moet men de „gevoelsgedachte" uit zijn hoofd zetten. Het is een spel van machtsfactoren geworden, jij hebt dit, wij hebben dat, hoe kunnen wij samen komen. Maar denk niet met lege handen nu nog iets te kunnen bereiken, integendeel, de handen moeten zelfs niet alleen vol zijn, zij moeten zelfs meer bevatten dan die van een ander. Pas als hieraan voldaan is zal men op successen kunnen verwachten en niet eerder.

Een andere, niet uit het oog te verliezen, factor is, dat men bij de opbouw van een touristenindustrie van onder af aan moet beginnen.

Naar b.v. een hotel alleen komen geen touristen, naar goedkope taxitarieven evenmin, zij kunnen beide meer, goedkoper en beter thuis vinden.

Neen, de tourist zal iets geboden moeten worden, dat hij thuis niet kan vinden en dit moet hem onophoudelijk en op de juiste wijze aan het verstand gebracht worden. De andere faciliteiten, die pas op de tweede plaats komen en dienen om hem het leven te veraangenamen, zijn aanvullend, doch beslist niet primair.

Wat dus nu te doen? In de eerste plaats een touristenbureau op te zetten, dat — voorzien van de goede mensen en ruime middelen — zal gaan onderzoeken wat Aruba voor bijzonders te bieden heeft, dat andere landen in de omtrek niet hebben. Desnoods kunnen zij rudimenten opbouwen en tot ontwikkeling brengen. Zodra dit tot voldoende ontwikkeling is gebracht om daarop een grote campagne op te bouwen, zal men dienen te zien in hoeverre er behoefte aan andere — secundaire — faciliteiten bestaat. Zijn deze (wij denken in dit verband aan een hotel) na onderzoek nodig gebleken, dan zal men hier een groot bedrag moeten zien bijeen te brengen uit diverse bronnen. Met dit geld in de (volle) hand kan men dan naar een groot hotelonderneming stappen en deze aanbieden voor dit geld een hotel te bouwen naar de wensen van de onderneming. Voor het exploiteren van een groot touristenhotel is behalve vermaardheid ook heel veel know-how nodig en alleen de grote ondernemingen hebben dit.

Wij geloven dat op deze manier slechts een gezonde touristische ontwikkeling mogelijk is. Wij vernamen dat men ook in kringen van de huidige regeringspartij dit vraagstuk al meermalen onder de loupe genomen heeft. Wij vertrouwen er dan ook op, dat in de komende jaren een activiteit ontwikkeld zal worden, die Aruba steeds meer touristen zal brengen.

TOURNEE VAN HOLLANDIA NAAR SURINAME EN B.G. GAAT WAARSCHIJNLIJK DOOR

ORANJESTAD: Het begint er steeds meer op te lijken, dat de tocht, die de voetbalclub „Hollandia" zich voorstelt te gaan maken naar Suriname en Brits Guyana, door zal gaan. De brieven, die indertijd door het bestuur van Hollandia naar clubs in B.G. en Suriname verzonden zijn, werden inmiddels beide beantwoord. Over enkele punten werd echter nog geen overeenstemming bereikt, zodat daarover nog onderhandelingen gevoerd worden. Het bestuur van „Hollandia" stelt zich voor de tournee de 13e Augustus te laten beginnen.

Eerst zal naar B.G. gegaan worden en vervolgens Suriname.

De gehele tocht zal drie tot vier weken duren.

KALENDER NEDERLANDSE VOETBALCOMPETITIE

's GRAVENHAGE. — Afgevaardigden van de vier kampioensclubs hebben in overleg met 't K.N.V.B.-bestuur de kalender vastgesteld voor de competitie om het kampioenschap van Nederland. Besloten werd Woensdagavonden en Zaterdagavonden te spelen, terwijl de besturen van de betrokken clubs tevens besloten geen protesten in te dienen tegen eventuele foutieve beslissingen der scheidsrechters in deze competitie.

De kalender is: Zaterdag 2 Juli: P.S.V. — N.A.C. en Willem II — Eindhoven.

Woensdag 6 Juli: NA.C. — Willem II en Eindhoven — PSV;

Zaterdag 9 Juli: PSV — Willem II en NAC — Eindhoven;

Woensdag 13 Juli: Eindhoven — NAC en Willem II — PSV;

Zaterdag 16 Juli: Willem — NAC en PSV — Eindhoven;

Woensdag 20 Juli: NAC — PSV en Eindhoven — Willem II.

BEKENDMAKING

De OUDERDOMSUITKERINGEN over de maand JUNI 1955, zullen worden uitbetaald:

te ORANJESTAD, 1 t/m 10 Juli 1955, ten kantore van de Landsontvanger;

te NOORD, Maandag, 4 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te STA. CRUZ, Dinsdag, 5 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te SABANETA, Woensdag, 6 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te SAN NICOLAAS, Donderdag, 7 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar.
De uitbetalingen geschieden gedurende de normale kantooruren, t.w.: van 8.00 v.m. — 12.00 en 1.30 n.m. — 4.30 n.m.

Degenen, die op de aangegeven data in de buitendistricten niet hebben kunnen verschijnen, zullen in Oranjestad t/m de 10de Juli e.k. de hun toekomende uitkering bij de Landsontvanger alsnog in ontvangst kunnen nemen.

De Landsontvanger op Aruba.

Enkele van de 84 penningen door het A.S.U. bestuur bij de firma Spritzer & Fuhrmann bsteld voor de winnaars van de A.S.U.-Week. Links de medaille voor hardlopen, rechts die voor gewichtheffen. Overigens zorgde de firma Spritzer & Fuhrmann tijdens de ralleys van Zaterdagavond j.l. ook voor de juiste Omega tijd. Foto Bonke.

DE TENNISSPORT IN DE KOMENDE A.S.U.-WEEK

ORANJESTAD. — Van de heer H. Kuiperi ontvingen wij het onderstaand tennisprogramma. De navolgende opstelling heeft de heer Kuiperi verkregen door die clubs, die het vorige jaar de beste indruk gemaakt hebben tijdens de competitie in het L.S.P. aan te schrijven en te verzoeken hun sterkste opstellingen te willen opgeven. De Esso Club, de club met de meeste tennisspelers van het eiland, kwam uiteraard met de meeste deelnemers uit de bus.

Evenwel hebben ook de Lago Heights Club, de Caribe Club en R.C.A. sterke spelers in het veld gebracht. Merkwaardig was het, dat de verloting zo uitviel, dat in de finale steeds aan één kant de Esso Club zal sterke tennisspeler Vi Henriquez een staan. Het is jammer, dat nu juist de maand geleden met verlof vertrokken is.

Zaterdag, 2 Juli 1955 om 3.30 n.m.
Caribe-baan:

Gemengd dubbel: Mevr. R. Frendél & Dr. A. van Schouwen (Esso) vs. Mevr. I. Hammelers & K. Leonard (Esso) A

Heren enkel: W. v/d Heuvel (Esso) vs. H. Burks (Esso) A

Heren dubbel: S. Malmberg & D. Marquez (Lago Heights) vs. L. Harms & H. Kuiperi (Caribe) A

Vrijdag, 8 Juli 1955 om 7.00 n.m.
Caribe-baan:

Gemengd dubbel: Mevr. v/d Bijl & F. Ponson (Caribe) vs. Mevr. Peeren & P. v. Reijn (POVA) B

Heren enkel: A. Brokke (RCA) vs. A. Taim Fook (Lago Heights) B

Heren dubbel: R. Smith & L. Uchtman (Esso) vs. G. Corrington & E. Evers (Esso) B

Zaterdag, 9 Juli 1955 om 3.30 n.m.
Caribe-baan:

Gemengd dubbel:
Winnaar A vs. Winnaar B.
Heren enkel:
Winnaar A vs. Winnaar B.
Heren dubbel:
Winnaar A vs. Winnaar B.

AAN HOUDERS VAN STADION KAARTEN.

En dan nog een speciaal verzoek aan houders van stadion kaarten. Natuurlijk zal ASU Uw kaarten niet intrekken maar zou het niet een sportieve geste zijn, om gedurende de ASU week Uw Stadion-kaart thuis te laten en te betalen, waardoor de financiële resultaten dank zij Uw royale en sportieve geste nog groter zal worden. Denk er eens over na.

FISCALE FACILITEITEN

Alhoewel sommige Statenleden in het eindverslag van de begroting 1955 het volkomen eens kunnen zijn met de Regering, dat het — gezien het bijzonder karakter van de aangelegenheid — aanbeveling verdient de wijziging van de Winstbelastingverordening, strekkende tot het creëeren van fiscale faciliteiten voor internationale octrooi-exploitatie maatschappijen in een afzonderlijk ontwerp te behandelen en niet te verwerken in het aanhangig zijnde ontwerp tot wijziging van de Winstbelastingverordening, zouden zij anderzijds toch bij de Regering willen aandringen op betrachting van de nodige spoed ten aanzien van de afhandeling van laatstgenoemd ontwerp, dat toch ook niet geacht mag worden van belangrijkheid ontbloot te zijn.

TE HOGE HUREN OP BONAIRE

Het heeft de aandacht van enkele Statenleden getrokken, dat de huurprijzen, die voor dienstwoningen te Bonaire betaald worden, belachelijk laag zijn. Dit komt vooral tot uitdrukking, wanneer men de huurprijs van de gezaghebberswoning vergelijkt met die van een politiewoning. Gezien het feit, dat ook te Bonaire de z.g. duurtetoeslag 1939 — welke in feite een huurtoelage is — wordt uitbetaald, zouden de leden aan het woord gaarne vernemen of de Regering bereid is deze huurprijzen aan een grondige herziening te onderwerpen.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten:

Manuel Hermano geb. 17-6-55 zn. v. Weller, Eloi en Rojas, Victoria de la Asuncion, Hooiberg 84.

Stella Catarina geb. 20-6-55 dr. v. Farro, Theodoor Santiago en Tromp, Catarina, Koyari 23.

Michael Antonio geb. 17-6-55 zn. v. Mardenborough, Madeleine, St. Maartenstr. 70.

Nelson Benny Dominico geb. 10-6-55 zn. v. Martinus, Hilario en Orman, Petra, Madiki 4.

Henry Nathaniel geb. 11-6-55 zn. v. Jack, Maria Iris, Sabastraat 27.

Irena Amanda geb. 14-6-55 dr. v. Semeleer, Juan Dominico en Erasmus, Francisca, Washington 41.

Cherryl Antonia geb. 13-6-55 dr. v. Freedom, Joseph Maximilien en Gumbs, Ernestine Octavie, Rooi Congo 93.

Carol Elizabeth geb. 14-6-55 dr. v. Thomas, Orlo Alexander en Hart, Louise Carroll, Bung. 435.

Alvin Roland geb. 9-6-55 zn. v. Duzong, James Valentino en Meoldi, Carolina, Savaneta 396 B.

Daniel geb. 8-6-55 zn. v. Maxey, James Michael en Mc.Evoy, Ann Mary, Bung. 622.

Joan Annette geb. 17-6-55 dr. v. Hart, John Raphael en Alders, Adela Rosana, Essoville 51.

Aileen Magda geb. 18-6-55 dr. v. Wout, Ludwig Rudolf en Pauletta, Pauline Lorencia, Marnixstraat 2.

Stella Christina geb. 8-6-55 dr. v. Hodge, Froilan Lorenzo en Koffil, Aurora Ernestina, van Renselaerstraat 16.

Rosemarie Antonia geb. 13-6-55 dr. v. De Windt, Alfonso en Bernier, Josette Eutrope, Weg n. Fontein 10.

Carmen Iantha geb. 7-6-55 dr. v. Jones, Vibian Banice, Weg n. Rooi Hundo 21.

Osbaldo Lucresio geb. 20-6-55 zn. v. Koolman, Estanislao en Maduro, Elizabeth, Spaans Lagoen 13.

Leo geb. 18-6-55 zn. v. Geerman, Angel en Feliciana, Catharina, St. Cruz 312.

Dolores Mercedes geb. 21-6-55 dr. v. Maduro, Franciscus en Rasmijn, Josepha, St. Cruz 198.

Theresia Sylvia geb. 17-6-55 dr. v. Sylvester, Charles Andrew en Quashie, Eunice, Village Zuid 62.

Alida Mercedes geb. 11-6-55 dr. v. Richardson, Norris Amelius en Gumbes, Cecilia Agatha, Village Noord 91.

Conrad Andreas geb. 9-6-55 zn. v. Granger, Ernest en Maxwell, Annie Augusta, Weg naar Kustbatterij 31.

Joel Merari geb. 18-6-55 zn. v. de Freitas, Jules en Heymans, Madzy, Carmen, Meiveld 27.

Edith Ann geb. 22-6-55 dr. v. Dongen, Herman Louis en Leest, Maria Bernadette, Noord 25.

Jozef Andres geb. 21-6-55 zn. v. Dubero, Jose Andres en Wernet, Marceliana Marina, St. Marta 23.

Eric Walter geb. 20-6-55 zn. v. Esser, Jacques Arthur en Jacobs, Aura Herminigilda, Kanaristraat 14.

Roy Emanuel geb. 15-6-55 zn. v. Cannegieter, Thomas Benjamin en Arrondell, Lea Josephine, Brasil 74A.

Mercedes Andrina geb. 9-6-55 dr. v. Dollison, Jacobo Alberto en Romney, Mavis Albertha, L. de Colignystraat 3.

Juanita Maria geb. 24-6-55 dr. v. Zievinger, Bonifacio Faustino Nicanor en Klepper, Reginalda Koenoekoe Abao 13.

Claudio geb. 20-6-55 zn. v. Martinez, Duardo Fermin en Cabrera, Berta Gertrudis, Hospitaalstraat 20.

Jeannett Amber, Emily geb. 23-6-55 dr. v. Bennett, James Ralston en Jackson, Irene Susanna Monica, Rondweg 20.

Jeffrey Winant geb. 11-6-55 zn. v. Swingle, Joseph Francis en Lowe, Jacqueline Dale, Bung. 87.

Huwelijken:

Brewster, Hilton en Clouden, Isabella geb. 18-6-55, Juana Morto.

Acosta, Seferino Teofilo en Kock, Marciana geb. 22-6-55, Nieuwe Weg 20.

Gevolmachtigde Rijksminister

(vervolg van pag. 1)

Je Minister is hiertoe bevoegd; acht hij het niet nodig, dan kan hij het achterwege laten; krijgt hij een nader exposé van de visie van de landsregering, hij zal er volle aandacht aan schenken en er voorzover verenigbaar met zijn positie en verantwoordelijkheid rekening mee houden; maar hij beslist tenslotte zelf als lid van de ministerraad van het Koninkrijk. Indien hij in zaken van rijkswetgeving in de Kamer verschijnt, dan hangt het natuurlijk van de inhoud van de vragen af, hoe hij zal kunnen antwoorden. Vraagt men hem naar het standpunt van de Landsregering, dan zal hij dit hebben over te brengen zoals het in feite is, tenzij natuurlijk de Landsregering het standpunt heeft, dat haar standpunt op dat moment niet publiek gemaakt kan worden. Vraagt men hem echter inlichtingen omtrent de aan de orde zijnde materie zelf, omtrent de betekenis van de betrokken regeling voor zijn gebiedsdeel, omtrent moeilijkheden en bezwaren, dan staat men wederom voor een Gevolmachtigde Minister met een eigen rijkspositie, met een eigen verantwoordelijkheid, met een eigen oordeel. Ook hier staat het hem vrij, het standpunt van de landsregering te vragen, alvorens te antwoorden; ook hier staat het hem vrij dit standpunt over te nemen en dit als het zijne te verdedigen. Maar hij beslist dit zelf; geeft hij iets toe, dan is hij hiertoe staatsrechtelijk bevoegd en dan vertegenwoordigt hij aldus zijn land in deszelfs deel-zijn van het Rijksverband.

Afwachten

In deze tweede visie betekent het handelen „namens" de Landsregering niet zonder meer, dat hij ook in ondergeschiktheid aan die Landsregering moet handelen; integendeel, daar waar hij in een rijkspositie optreedt, is hij niet de ondergeschikte van de Landsregering, in wier naam hij fungeert.

Hoever men in deze visie kan gaan met het toepassen van grondwettelijke bepalingen omtrent ministers op de Gevolmachtigde Ministers, hoever men met name deze laatste interpellabel kan achten, valt op dit moment moeilijk te zeggen. Zijn zij interpel- Koninkrijk? Zijn zij —met uitsluiting van anderen— interpellabel in die aangelegenheden van het Koninkrijk, welke hun land raken en daarginds spelen? Zijn zij —met uitsluiting van anderen— interpellabel alleen in zake ontwerpen van Rijkswetten? Zijn zij in het geheel niet interpellabel, doch behoeven zij slechts die voorlichting te geven, welke zij „gewenst" oordelen?

In deze tweede visie zou een standpunt als het laatste moeilijk zijn te aanvaarden: hun bevoegdheid, voorlichting te geven welke zij wensen, zegt nog niets over het grondwettelijke interpellatierecht van de Kamers en de hieraan corresponderende gehoudenheid van ministers. Maar hoever het interpellatierecht van de Kamers zich verder uitstrekt, kan bij aanvaarding van deze tweede visie op de Gevolmachtigde Ministers in dit stadium maar beter open laten. Men wachte dan liever het concrete geval af."

KONINKLIJKE ONDERSCHEIDINGEN VOOR SURINAMERS

's GRAVENHAGE. — Bij Koninklijk Besluit is benoemd tot ridder in de orde van de Nederlandse Leeuw de heer A. Currie, gewezen voorzitter van de raad van ministers van Suriname. Tot officier in de orde van Oranje Nassau werden benoemd mr S. D. Emanuels, gewezen minister van financiën, de heren E. M. L. Ensberg, gewezen minister van justitie, politie en sociale zaken, en W. E. Juglall, gewezen minister van onderwijs, volksontwikkeling en volksgezondheid

MAX WOISKI LUISTERT 'S PRINSEN VERJAARDAG OP

AMSTERDAM. — Evenals het vorig jaar wordt de muziek bij de viering van de verjaardag van prins Bernhard in het paleis Soestdijk verzorgd door het uit zes personen en een zangeres bestaand orkest van Max Woiski.

VANDAAG IS HET ANJERDAG

Toen Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard der Nederlanden twee jaren geleden deze eilanden bezocht richtte hij hoogstpersoonlijk en onder zijn persoonlijk regentschap het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen op, daarmee als het ware een historische cirkel sluitend; want het Prins Bernhard Fonds in zijn eerste vorm werd op Curacao geboren. Dat was in de oorlogsjaren, toen Nederland bezet was door de Duitsers, en dat het Koninkrijk de strijd voortzette.

De tegenwoordige voorzitter van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen opperde toen het denkbeeld om een fonds te vormen, waaruit de aanschaffing van oorlogsmateriaal zou worden bekostigd, waarmee Nederland de oorlog zou kunnen voortzetten. Deze gedachte vond ingang overal waar Nederlanders in vrijheid vertoefden. Millioenen en millioenen werden bijeengebracht om de weerkracht van het koninkrijk te versterken.

Toen de oorlog was afgelopen werd het fonds op uitdrukkelijk verzoek van Zijne Koninklijke Hoogheid in stand gehouden doch kreeg het een andere bestemming. Het werd voortaan gericht op de versterking van de geestelijke weerbaarheid; op doeleinden van jeugdzorg, volksontwikkeling, kunst en wetenschap.

Als zodanig was het hier te lande volkomen onbekend. Nadat Zijne Koninklijke Hoogheid een speciaal fonds voor de Antillen heeft opgericht met een Antilliaans bestuur en bestemd voor Antilliaanse doelstellingen, heeft dit fonds reeds verschillende belangrijke subsidies kunnen verlenen, o.a. zijn uit deze subsidies de kosten gedekt van naai- en knipcursussen in verschillende Curacaose buurtverenigingen, o.a. op Marie Pompoen en op Barber; een jeugdvereniging is in staat gesteld tot het opknappen van zijn gebouw; het Militaire Tehuis heeft zijn bibliotheek kunnen vernieuwen; een jeugdbibliotheek op Otrabanda werd met subsidie van het Prins Bernhard Fonds aangevuld; gelden werden ter beschikking gesteld voor een timmercursus; binnenkort zullen interessante en belangrijke boekwerken, gewijd aan de Nederlandse Antillen met subsidie van het Prins Bernhard Fonds verschijnen; de Stichting Monumentenzorg werd een aanvangskapitaal gefourneerd door het Prins Bernhard Fonds. Ook op Aruba werden verschillende zeer sympathieke initiatieven door de steun van het Prins Bernhard Fonds mogelijk gemaakt.

Heden op 's Prinsen verjaardag zullen voor de derde maal sedert de oprichting van het Fonds de levende anjers op deze eilanden zijn. Op Curaçao zullen zij in verschillende bedrijven aan het personeel worden aangeboden; op Aruba zullen zij worden verkocht ten huize van de secretaresse van het Fonds, Mevr. Veenhuys.

JULIO ABRAHAM EINDELIJK BONAIRIAAN

De kwestie of Julio Abraham, de leider van de Bonairiaanse Democratische Partij, in het Bonairiaanse bevolkingsregister zou worden opgenomen is gisteren afgedaan. Hoewel de ambtenaar van het bevolkingsregister destijds na terugkeer van Abraham (als overwinnaar) in het politieke strijdperk van Bonaire zeide hem nog niet te kunnen inschrijven is Maandag de naam van Julio Abraham toegevoegd aan het bevolkingsregister.

OOK op het wielercircuit kunnen wel eens ongelukken gebeuren, al lopen deze in de regel af met wat schrammen en gebogen wielen. Hierboven een opname van zo'n valpartij tijdens de Ronde van Italië, die kort geleden werd gehouden. Een Zwitserse renner zwenkte plotseling naar links, greep de in nauw ploegverband rijdende collega en in enkele seconden lag de hele ploeg ter aarde.....

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

10.00 — 12.00 uur Koffie en anjerverkoop t.h.v. de meloor G.J.B. Veenhuys t.b.v. Prins Bernhard Fonds
9.00 uur Opvoering „Tartuffe" in kader actie Kunst-op-School in theater De Veer.

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Brood, liefde en fantasie"
RIALTO: 20.00 „El bombero atomico" 18.00 „The lost volcano"
PRINCIPAL: 20.00 „The milkman"
AURORA: 19.30 „City lights"
SAVANETA: 19.30 „Pals of the golden West en A Yank in Indochina"

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagsdienst van 25 Juni t/m 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolaas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodië
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Kleine werken van grote meesters door Luis Born
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma
9.15 Peticiones
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [..]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [..]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag [illegible]
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag [1]5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [9].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PARTICIPACION

E PENSIOEN DI VEJEZ di luna di JUNI 1955 lo wordo paga:

na ORANJESTAD, di dia 1 te dia 10 di Juli 1955, na oficina di Landsontvanger;

na NOORD, Dialuna, 4 di Juli 1955, na warda di Polis di e districto;

na STA. CRUZ, Diamars, 5 di Juli 1955 na warda di Polis di e districto;

na SABANETA, Diarazon, 6 di Juli 1955 na warda di Polis di e districto;

na SAN NICOLAAS, Diahueves, 7 di Juli 1955 na warda di Polis di e districto.

E pagamentonan lo tuma lugar na oranan normal di trabao: di 8.00 a.m. — 12.00 — 1.30 p.m. — 4.30 p.m.

Esnan cu no por a bin riba e fechanan menciona na e districtonan lo tin oportunidad ainda pa bin cobra nan pensioen te dia 10 di Juli 1955 na oficina di Landsontvanger na Oranjestad.

De Landsontvanger op Aruba.

CHISTE DI AWE

Un mucha muher cu no ta sintiele enamora ta discutiendo cu su mama.
"Mi no por casa cu ne pasobra el no ta kere den fierno".
"No worry pesey no, mi jioe, casa cu ne lo bo weita cu despues di tempo lo e weita cu el a ekivokele, pasobra lo e ripara cu enverdad ta isisti un fierno".

NUEVO PROYECTO AUDIOVISUAL NORTEAMERICANO

El Departamento de Extensión Audiovisual de laN.E.A. y la Asociación para la educación por radio y televisión han preparado un nuevo proyecto para usar los originales de los mas sobresalientes programas educativos de esta clase aptos para er utilizados en todo el territorio de los Estados Unidos.

((Unesco)

PAGINA TRES

Union Sovietico no ta munstra interes den Union di Alemania

Falta di esaqui lo stroba eliminacion di crisis internacional

WASHINGTON.— John Foster Dulles, e minister di relacionnan exterior mericano, a bisa ayera den un conferencia di prensa, qu ta parce net manera Union Sovietico a perde tur su interes pa reunion di Alemania. El a observa, qu, a menos qu Rusia mustra den e conferencia di cuater nacion, qu ta binien-do na Geneve, qu e ta dispuesto na papia riba nivel altu riba reunion di Alemania, esaqui lo pone mundu duda den e sinceridad di e Rusonan, pa elimina e motibunan di e crisis mundial.

Dulles a bisa, qu e ta lamenta e falta di interes aqui masha hopi, pa motibu qu e deseo di union di Alemania ta indispensabel pa progreso di e causa di paz mundial y pa quita e origennan di e crisisnan internacional.

Dulles a declara, qu e avion mericano, qu e avionnan di caza a ataca diarason pasa riba Bering Zee, no tabata den espacio di aire ruso, ni masque nan tuma e splicacion ruso di espacionan aereo.

Dulles a observa, qu semper ta existi un chens chiquitu di un equivocacion, pero calcula humanamente te masha cla, qu e avion mericano tabata na mas o menos 40 kilometer for di continente di Rusia. (Union Sovietico ta basa su espacio aereo riba 9.6 kilometer di su teritorionan. Estados Unidos nunca no a reconoce e limite aqui.

GOBIERNU MERICANO LO NO SIGUI PERSIGUI PROF. LATTIMORE

Washington. — Gobiernu mericano a dicidi di no sigui mas cu su esfuersonan di e ultimo dos anja y mei, pa laga prof. Owen Lattimore parce dilanti di husticia riba acusacion di testimonio falsu. E procureur general Herbert Brownell, a declara esei ayera.

Nan ta acusa profesor Lattimore, un experto den asuntonan tocante Legano Oriente, qu el a papia mentira, ora qu el a desmenti na principio di 1952 dilanti di un comision di Senado pa siguridad interno, qu e tabata simpatisa cu e causa comunista of traha pa su progreso.

E cortenan di husticia a rechasa dos biaha caba puntonan importante di e acusacion di falsu testimonio aqui. E procureur generaal a bisa awor, qu pa e motibu ei ta impusibel pa sigui riba e cincu otro puntonan di acusacion.

TOURNEE DI HOLANDIA PA SURNAM PROBABLEMENTE LO BAI DOOR

ORANJESTAD. — Ta cuminza parce cu e biaha di e club di futbal „Hollandia" pa Surnam y Guyana Britanico lo bai door. E cartanan cual a worde manda na e dos lugarnan ey a worde contesta caba. Tin algun punto ainda cu nan no a bini na un acuerdo ainda, asina ta cu e directiva ta conferencia ainda.

Directiva di „Hollandia" tin e proposicion di cuminza e tournee riba dia 13 di Augustus. Henter e tournee lo tuma mas o menos 3 te 4 siman.

SERVICIO DI INFORMACION MERICANO LO NO TA HACI SU TRABOU BON

Washington. — Un comision di seis homber, „comision Hoover", cual ta haciendo un investigacion riba trabou di servicio mericano, a manda un rapport pa congreso, den cual e ta critica e servicionan di informacion mericano fuertemente, pa motibu qu nan ta duna „detayenan insuficiente for di paisnan comunista.

E subcomision ta di opinion, qu politicamente „nan mester risca mas" y e ta bisa acerca, qu „mester existi e disposicion den e esfuerso pa hanja informacionnan di paisnan comunista, pa tuma cierto riezgonan politico y diplomatico."

E subcomision ta recomenda lantamentu di dos comision separa, cual lo mester tene un bista constante riba e diferente fasenan di e trabou di e servicionan di informacion di gobiernu. Den esun comision lo mester tuma sesion miembronan di Parlamento y di Senado, mientras qu den e otro lo mester tin „particularnan cu experiencia."

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarason 29 Juni 1955

CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „Brood, liefde en fantasie"
RIALTO: 20.00 „El bombero atomico"
18.00 „The lost volcano"
PRINCIPAL: 20.00 „The milkman"
AURORA: 19.30 „City lights"
SAVANETA: 19.30 „Pals of the golden West en A Yank in Indochina"

BOTICANAN di turno:
Warda di 15 Juni te 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Concert Favorites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela Fi Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticias Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Obra chiquito di maestronan grandi pa Luis Berti
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Estrella di siman
20.45 Muziek popular americano
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma
10.00 Fin di transmission

CUMPLEANJOS FELIZ

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na e gentil caballero Sr. Edwin Croes cu su cumpleanjo di awe. Hopi anja di bida mas den union di su simpatica senjora y demas familiares.

— — —

Mashar pabien nos ta jama Srta. Paula Petrochi, ken tambe ta celebra e dia di su cumpleanjo awe. Tur cos bon en lo futuro Srta Petrochi.

— — —

Hiep Hiep Hoera nos ta grita awe pa Isabel Verhoeks, kende a cumpli anja awe. Nos ta spera tur cos bon pe den es anjanan venidero.

— — —

Lang zal ze leven lo a worde canta awe hopi bez na Macuarima 74, na unda Placida Fleming ta celebra fecha di su nacemento. Nos ta deseele tur cos bon cu asina nan por canta hopi anja largo Lang zal ze leven pe.

POLIZ TA BON PA TUR COS

ORANJESTAD. — Dialuna mainta a parce na warda di Poliz di Playa un muher J.L. cu ta casa cu J.B., na unda el a pidi e wachtcommandant pa stop e muher C.G. for di dje. Ora cu dia domingo merdia el a avisa C.G., cu ta den un taxi robez el ta bai subi e muher a zundre y hurele cu lo e haci „bruha pe. J.L. no a sintiele sosega for di es ora cu C.G. a hure cu cuenta di bruha asina ta cu el a bai pidi poliznan asistencia. El a bisa poliznan tambe cu si e mester weita spiritu malo den su cas, poliznan corda cu el a avisa y ken lo ta autor di esey.

MUCHANAN DI P. DE BOERSCHOOL LO BAI PALMBEACH DIABIERNE

SAN NICOLAS. — Den mas cu cuarenta auto particulier y ainda mas un autobus grandi lo bai diabierne awor pa 8'or e disipulonan di Commandeur Pieter Boerschool di San Nicolas Palm Beach, na unda lo tene un pic-nic te 2'or y mei di atardi. Pa es pic-nic nan a hanja serca Sr. Habibe di Iceplant ijs por nada y Central Bakery, Piet Berkley y Muyale a tuma riba nan encargo di duna nan sandwich, ijs y soft drinks na un prijs mashar abao. Tambe Lago a priminti di duna tur su yudanza. E transporte pa bai y bini for di Palmbeach. cual e senjoresnan Beaujon y H. P. Oduber a presta nan cunucu, lo bai cu proteccion di poliz.

Staten di Antiyanan Neerlandes.

Señor F.D. Van Grieken nombra cu mayoria grandi Griffier di Staten

E reunion di Staten di Antayera nochi no tabatin masha punto di importancia. Solamente e saludo cordial entre Yrausquin y Da Costa Gomez a pone e publico riba tribuna pensa hopi cos. E dos puntonan di mas importancia tabata nombramentu di Sr. F.D. van Grieken como Griffier nobo di Staten. Despues di reunion y hasta durante e reunion el a ricibi felicitacion di hopi hende.

Pa 9 or president Yrausquin a abri e reunion den ausencia di Srs. Geerman, Eman y Lopez. E prome publicacion tabata nombramentu di tres comision fiho pa e anja di sesion nobo. Como president y vice-president di 1e, 2e y 3e comision a queda nom-

Griffier nobo di Staten

bra respectivamente Srs. Debrot y van der Hoeven, Braam y Gerharts y Isa y Beaujon.

Despues qu e president a lesa preguntanan di sr. Debrot, haci na minister di Husticia y algun carta di president mes na gobiernu, Staten a pasa pa tratamentu di cartanan qu a drenta, entre cual un proposicion di e miembro L.D. Gerharts pa cambio di e Pension di behez, riba cual su tratamentu nan lo dicidi den e proximo reunion. Ademas tabatin un carta di Camara di Comercio, qu ta expresa su alegria cu e comprension di Staten, qu no ta necesario pa yunan di tera busca un permitpa lanta un nogoshi.

Un di e ultimo puntonan tabata e request pa fundacion di un instituto pa mucha muhe.

Como punto final di agenda tabata para eleccion di un griffier di Staten, cual puesto tabata bashi for di dia 1 di september. Riba e aviso pa esaqui a solicita Sr. F.D. van Grieken, mr. H.J. v.d. Made y J.F.M. Winkel. Como tumadonan di voto a funcciona srs. Isa, Pieters Kwiers y Werleman. Sr. Van Grieken a queda nombra cu un mayoria aplastante di 17 voto contra 2, cual tabata deposita riba mr. v.d. Made. President Yrausquin afelicita e griffier nobo cordialmente. Despues di seramentu di sesion varios di e presentenan a haci uso di e oportunidad pa felicita Sr. Fred van Grieken.

GOBIERNU ALEMAN TA BUSCA ACLARACION

Bonn. — Den fucntenan generalmente bon informa na Bon nan a bisa ayera, qu mas o menos na fin di e siman aqui gobiernu aleman occidental lo manda un contestacion favorabel riba e nota ruso, den cual nan a invita Adenauer pa un bishita na Moscou. Segun nan ta bisa, gobiernu aleman occidental ta desea mas aclaracion tocante algun punto, cual tin algu di haci cu e oferta ruso pa establece relacionnan diplomatico, cultural y economico entre e dos paisnan.

CUALUE PROBLEMA POR SER DELIBERA DEN CONFERENCIA

Londen. — Premier Eden di Inglatera a declara ayera den Parlamento qu pa lo que ta toca e pais nan occidental, nan lo por papia riba cualque problema den e conferencia di Geneve entre lider nan di Rusiam Inglatera, Francia y Estados Unidos. Eden a bisa esei riba un pregunta tocante e asuntu aqui.

Den Parlamento Eden a rechaza un sugerencia tambe, qu Inglatera lo stop por lo pronto cu produccion di bom di hydrogeno, como un gesto p amengua e crisis internacional. Eden a declara, qu e futuronan mas favorabel riba armamentu general, na cual un miembro di Parlamento a referi, tabata consecuencia di e forsa creciente di e paisnan occidental.

SEGUNDO CENTENARIO DE LA UNIVERSIDAD DE MOSCU

El mes pasado la Universidad de Moscu conmemoró el segundo centenario de su creación. Fué fundada en mayo de 1755 por Mikhail Lomonossof. En un principio la Universidad de Moscu sólo tenia tres facultades y diez catedras. En la actualidad cuenta con doce facultades y doscientas diez catedras. Recientemente la Universidad de Moscu, que es la mas importante del pais, ocupó nuevos edificios, muy ampios, donde un material variadisimo se ha puesto al servicio de las personas deseosas de dedicarse a la investigación técnica y cientifica y a los estudios mas diversos.

((Unesco)

Gratitud

Pa medio di es lineanan aki nos kier gradici **dr. G. E. VAN BEEK** pa su cooperacion duna na nos yioe

CARMEN

Durante su biaha pa y benida di Holanda

Andrea y Efrigenio Yarzagaray

Aki riba nos lectornan por weita un escena di e comedia „Tartuffe", De Bedrieger, cual a worde hunga ayera nochi den Teatro De Veer. E escena aki ta caminda e mucha muher tin un pleito cu su enamorado, Valerius, pa motibo cu e mucha muher su tata kier pa el a casa cu Tartuffe, de Bedrieger. Aunque cu e mucha muher ta stima Valerius, toch ta resulta un desunion den nan dos.
Foto Bonke.

AVENTURA DI UN BELLEZA

Pa: TUJUCHI

Nan tabata bahando e camina, e cunukero dilanti cu su skopet ta cologa tras di su lomba y cu su garoti den su man. E homber tabata waak tur banda di camina y tabata vigila na tur movecion den e jerbanan.

Diripiente nan a tende un zonido nobo manera di un homber cu stem ronco.

Nan a queda para. E cunukero a prepare pa loque lo por socede y a munstra Sylvia un luga p'e sconde.

Atrobe a resona e mes grito y tabatin algo conoci den e boz ai. Esaqui tabata bini mas acerca y cu un batimento di curazon mas rapido y cu caranan ardiente Sylvia a tende pronunciacion di su nomber.

„Sylvia! Sylvia", e stem a grita.

Cu un salto Sylvia a bula sali foi su escondite.

„Aqui!" Sylvia a grita. „Ata mi aqui"

Atrobe el a responde y un rato despues e takinan di palo a cuminza ta kraak na banda drechi di camina. E homber bieu a queda ta mira Sylvia, cu un expresion preguntativa riba su cara.

„Tur cos ta all right", el a tranquilize. „Ta un di mi amigonan".

Pero e anciano a queda para queto y vigilante.

E tabata spera, e tabata hala rosea cu irregularidad cu wowonan cu tabata brillando.

E ora ai el a sali na bista door dje palonan, cu panjanan quibra, cu panjanan i skeer, ta fiha cu wowonan ansioso.

Ora cu el a mira Sylvia el a queda para un poco na duda. Un ansia repentino a ataca su curazon. Por tabata posible cu toch e no a reconoce Sylvia? Por ta su memoria el a perde pa tur loque e tabatin cu soporta?

E ora ai el a pensa na su shimis di cunukera cu e tabatin bisti.

„Si", el a grita. „Ta mi mes. En realidad ta mi mes!"

Cu un grito triunfante el a bula riba camina y a cohe Sylvia su mannan tene.

„Oh, qui un felicidad. Qui contento mi ta cu b'a salba", el a bisa foi su rosea.

El a queda para ta mira Sylvia como si fuera e no por a caba di quere su wowonan. Su curazon tabata bati. Y Sylvia no por a expresa ni un palabra.

Diripiente e homber a trompeca y mester a tene su mes na un palo.

Sylvia a saca su braza pa yude, pero e cunukero tabata prome cun'e. Lihe el a pone Devenish abao na suela cu su lomba contra un palo; el a saca un fleshi foi su saco y a basha algun gota di brandy den Devenish su boca. Sylvia tabata na rudia banda di dje sin sabi quico e haci.

Cu masha esfuerzo di boluntad e ingles a bini trobe na su mes, y su prome sonrisa tabata pa Sylvia.

„Mi ta comprende cu mi ta haci un figura masha mahos di presenta mi na beso di tal manera", el a bisa, „mientras porfin tur cos ta na orden".

„Si; naturalmente lo bo ta morto cansa", el a responde. „Bo mester di sosiego. Cielo santo, lo bo tin hamber tambe". Sylvia a hinka man den macuto y a cohe un sandwich pa Devenish. Lihe Devenish a come loque Sylvia a dune, pero e tabatin un hamber cu e por a come enter e macuto mes. Pero ei a domina su mes diciendo:

„Masha danki. Por lo pronto esaqui mes ta suficiente. Pero conta mi prome ta unda bo tabata i com b'a haci salba".

Lihe el a conta Devenish tur cos manera a socede, pero principalmente el a conte dje trato asina afable y maternal cu el a ricibibi na cas dje cunukero aqui.

Devenish no a papia mucho, pero el a saca man duna e cunukero y na e manera cu e dos hombernan aqui a shake otro hand, tabata mas tanto cu palabranan por a expresa.

„Y abo? Quico b'a haci? Unda bo otro companjero ta? Quico di Paresco, Adela y tur e otronan?" Sylvia a inform'e.

„Casi nan tur a salba. Nos no a mira ora cu boso boto a bolter y nos boto tabata bai den e mes direccion. Un paar di mi hombernan pobercito cu no tabata sa landa, a hoga. Lastima. Pero tur otronan sobra cu por a landa a tene e boto y a pushe te ora cu nos a alcanza orilla cu no tabata mucho leu. Nos mester a tene nos scondi, pasobra nos enemigonan a pasa salvo bai. Nan tabata persiguiendo nos y nan a pasa na un distancia di 40 meter for di nos.

Tabata asina scur cu nan no por a mira nos. Pero nos por a comprende cada palabra cu nan tabata papia. Nan tabatin pleita den nan cu nan y porfin nan a bai n'e otro lado pa nan bai kampeer. Door dje palonan nos por a mira e candela cu nan a cende. E ora ai cu masha prudente nos a bai kanto di orilla pa bai busca bo den awa. Nos a hanja Paresco y tur e otronan. Pero abo nos no por a hanja na ningun camina".

„Oh", el a grita rehusando su mes. „Ta mehor m'a quede anto. Pero m'a hui bai pasobra m'a perde tur animo.... Tabatin algo den mi cu tabata pusha mi bai cun'e y mi tabata corre mas tanto cu mi tabata camna...."

„Mi ta comprende bo. Pa un muhe bo mester a pasa algun rato terrible. I sinembargo tur a termina bon toch. Enfin, ora cu di dia a abri, nan a cuminza ta move trobe. Nos a sconde nos boto bao dje takinan y nos tabata tende com nan a pasa banda di nos ta bai, mientras nos tabata masha bon scondi den e sumpinjanan. De vez en cuando un paar di nan tabata bin busca nos den e mondi, pero nos tabata asina bon scondi y tabata asina dificil pa nan penetra den e luga aqui, cu pronto nan a stop di busca nos. Lo nan no a gusta e anochi cu nan a pasa den aire libre. Un momento nos a tende nan grita y nos a quere cu ta bo nan a hanja. „Y Devenish a estremece na e recuerdo aqui. „Esaqui tabata un momento terrible. Nos tabata a punto di bai ataca nan pa salba bo foi nan man. Pero ora cu nan a jega orilla cu nan presonan, nos a mira cu tabata Radtszkoff y Boris. Nos a tende com nan tabata opone y grita pidi pordon, mientras Radtszkoff a ofrece nan di entrega bo den nan pa salba nan bida, pero e revolucionarionan no a quere nan palabranan".

„Y despues?"

„Nan a tira nan mata", el a responde corto. „Mi ta quere cu propiamente ta nan mes e hendenan aqui tabata busca y no nos. Y triunfantemente despues cu nan a mata nan, tur a drenta boto bai.

Un rato el a cesa. El a sinti aversion pa e morto infeliz di su enemigonan y e tabata sinti e alivio cu peligro a pasa.

„Pues e ora ai m'a manda e otro hendenan pasa rio bai. No tabatin remanan mas. Pero cu tabla di vloer nan tabata rema, juda pa e corriente fuerte dje rio".

El a queda ta mira Sylvia cu e sonrisa ya conoci di dje.

„Mi n' quier a bai sin bo", el a bisa simplemente.

„Y ta enter mainta b'a queda ta busca mi — busca mi y jama mi — mientras bo tabata asina cansa, debilita y cu hamber?"

El a sagudi cabez.

„Mi no por a bai sin bo. Mi tabata comandant dje expedicion — mi no por a bai larga ningun hende atras".

„Y si acaso nan a cohe mi preso awor?"

„Anto lo m'a haci tur mi posible pa mi salba bo".

„Y si m'a hoga awor? Si m'a muri awor?"

„T'esai mi quier a hanja sa cu siguranza. Lo mi no a stop di busca bo tantem cu mi tabatin aunque ta di minima probabilidad cu por a hanja bo bibo".

Ainda Sylvia a queda ta haci mas pregunta

„Y si b'a hanja mi.... morto?"

Su cara a bira serio pa e palabranan aqui. Y el a quita su cara diciendo:

„Mi ta quere cu den e caso ai lo m'a bai Paragrad pa mi tira mas dje malbadonan cu mi tabata por, mata te ora cu mi mes lo a cai morto".

Tabata reina un silencio largo. Su wowonan tabata brilla y el a sinti algo ta tembla den su curazon.

Sylvia a lamta para.

„Bam. Si bo ta sinti bo basta fuerte, anto lo nos bam," Sylvia a bis'e.

„Sublime", el a responde y a lamta para.

Nan a cuminza camna den direccion dje rio cu tabata extende nan dilanti manera superficie di plata. Y tabata parce Sylvia como si fuera cu luz di solo tabata mas helder cu custumber, color dje jerbanan tabata mas berde, canto di pajaranan tabata mas sincero y mas musical cu nunca.

Algun minuut despues nan tabata sinta den boto. E cu Devenish tabata sinta mas atras, pasobra ainda Devenish tabata debil y Michael a insisti cu e tin di sosega. Y e anciano tabata rema e boto cu slanan pareu y fuerte, mientras cada sla dje rema tabata hiba nan mas meimei dje rio y alavez mas leu di Karolia camina tanto crueldad a tuma luga.

„Oh", Sylvia a bisa, „mi ta quere cu mi mester ta agradecido cu m'a salba foi e luga ai. Y mi ta agradecido tambe cu ainda mi ta na bida. Mi a quere di por a alcanza masha tanto, pasobra mi tabatin masha speranza ora cu m'a bini. Y awor mi ta regresa cu mannan bashi.... un fracaso. Y ..." cu un sonrisa agradable el a queda mira Devenish diciendo: „Si mi tabata quier mi por tabata soberana...."

El a sinti awor cu su man tabata garra den esun di Devenish.

„En realidad bo ta un soberana", Devenish a bisa seriamente. „Ma bo tin solamente un subdito, pero esai bo tine pa semper. Oh, mi amor, sea cu bo quier acepta mi of no, sea cu bo quier larga mi queda of no, lo bo queda mi soberana".

Y e palabranan aqui tabata suficiente, pasobra automaticamente Sylvia a hanj'e den braza di e homber quende el a stima foi prome bez cu el a mir'e y den curazon di e dos almanan aki tabata reina un felicidad cu ta solamente morto por a quibra.

FIN

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a cohe e cachor y a listre tur parti di su curpa y a bis ae mucha „Pero bo cachor no ta falta nada, cu e a trapele".

No, bo ta bisa cu el no por juda, largami bisabo un cos el a trapa mi cachor pa malo despues el a dal mi tambe anto e dos otronan cu tabata hunto cu ne a hari, bo ta hanja cu esey tambe ta accidentalmente mira kico nan a haci eu mi".

„Ahan, ta awor mi ta weita y ta ken ta e hende cu a haci asina cu bo?" Cisco ta puntrele cu duele cu el no a comprende e mucha bon for di mashar ora. Mientras tanto e cachor ta cologa na Cisco su braza manera cu ta yudanza e ta pidi pa su donjo.

Pero Camacho ta furioso y el a bisa Cisco „E homber cu a haci asina cu mi ta Teo Brag, apesar ta pasikico mi mester menta su nomber, esey t'un cos cu ta mi mes mester regla", el a contesta Cisco mientras su man tabata bon sera na moketa, manera ta e Teo mes e tin para su dilanti.

ALDEA DE VASTOS HORIZONTES

Por LEN ORTZEN

Para encontrar en Normandia la aldea de Le Fournet hace falta una carta geografica muy detallada. Es uno de los mas pequeos municipios de Francia, con apenas 40 almas. Le Fournet no tiene ni tiendas ni oficina de Correos, ni servicio de autobuses ni escuela. Los ninos han de hacer a pie o en bicicleta el camino que les conduce a la escuela, es decir, a Formentin, a varios kilómetros de distancia. Sólo hace 10 anos que Le Fournet tiene electricidad. Con su pequena población dispersa, la aldea se encontraba todo lo apartada de las corrientes modernas y del mundo exterior que se puede estar a menos de 250 kms. de Paris.

Y sin embargo, los habitantes de Le Fournet tienen hoy verdaderas relaciones internacionales y actividades que sobrepasan ampliamente las normales de una pequeña aglomeración. Le Fournet, en efecto, recibe durante tres dias en el mes de agosto algo asi como 25.000 visitantes, que vienen de muy lejos. En el corazón del municipio, en un gran prado de dos hectareas, cerca de 200 industriales y comerciantes exponen sus maquinas y sus productos. A lo largo del año vienen como invitados a Le Fournet bastantes canadienses. Durante los atardeceres de invierno en el grupo local de la Federación Normandia-Canada se organizan conferencias y sesiones de cine. El alcalde de Le Fournet, M. Jacques Henry, me explicó el origen de todas esas actividades; por lo demas en gran parte esas innovaciones se deben a su iniciativa.

Nos encontrabamos a la orilla de un amplio campo en una tarde fresca de primavera. En el horizonte se veia una casita El campo estaba desierto; delante de nosotros se elevaba un transformador. „Todo ha empezado con la instalación de la electricidad en la aldea — me dijo el alcalde — porque fué después de la inauguración de la linea por el Ministro de Industria y Comercio, cuando tuvimos la idea de hacer aqui mismo, en este campo, una gran feria agricola. El Consejo estuvo de acuerdo conmigo y la primera feria tuvo lugar en 1951. Después, cada año se ha ido haciendo mas importante. Mire usted — me dijo, volviéndose hacia la pequeña alcaldia de ladrillos rojos, en la que, a cada lado de la puerta podian verse grandes planos en colores — hay pabellones de comerciantes y de los expositores de material agricola, y todo esto va desde los tractores y los silos hasta las materias plasticas y los articulos domésticos vienen de todas partes, de Francia, de Inglaterra, de Italia, de Bélgica y del Canada; y los compradores también".

La educación y la cultura tienen también su parte, agregó el alcalde, las conferencias y las proyecciones organizadas por las Embajadas de Inglaterra, del Canada, de Noruega y de Dinamarca lo prueban. Hace dos años, construimos incluso una aldea africana y una aldea canadiense, y los habitantes habian revestido los uniformes de la policia montada canadiense. Los Colegios técnicos y los Centros de aprendizaje tienen su pabellón. Una parcela del campo esta reservada a la demostración de los métodos de mejora del suelo. Es una feria unica en su género en Francia y aun quiza fuera de ella. Las Firmas envian granos, abonos, prestan herramientas y utiles perfeccionados, pero son los granjeros de aqui los que hacen todos los trabajos de preparación de la tierra y los que realizan por si mismos las demostraciones necesarios. Cada uno de ellos, durante sus horas de descanso preparan la feria, que tiene lugar a comienzos del mes de agosto. Y en cuanto se ha terminado una feria se comienza en el acto a preparar la siguiente".

Algunos de los mejores agrónomos franceses han venido este año, y volveran de nuevo a la Feria de Le Fournet para dar en ella conferencias sobre las ultimas evoluciones de las técnicas agricolas. Eesos especialitas, con algunos expertos y los labradores mas prósperos de la región, forman un verdadero sonsejo directivo, dispuesto a suministrar toda clase de informes y a responder a las preguntas de muchos pequeños agricultores que vienen a visitar la Feria. Ese consejo directivo compone también el jurado del „Concurso de Inventos de Interés Rural", que tendra lugar este año por tercera vez.

Un presupuesto modesto

„Toda esta historia, nos dice el maestro, es un asunto del médico. Vive a algunos kilometros de aqui. Vamos a verle. Tenemos un pequeño comité, cada uno de cuyos miembros se encarga de uno de los aspectos de la exposición. Las gentes de la aldea nos ayudan por la noche en las tareas administrativas. El trabajo es honorifico, porque no recibimos ninguna ayuda financiera de los poderes publicos. El Consejo municipal nos vota un presupuesto de 25.000 francos y tenemos que espabilarnos. Hay, naturalmente, los ingresos de las entradas a la exposición, de la venta de catalogos y de programas y la pequeña suma que les pedimos a los expositores. Esto nos permite llegar sin tropiezos hasta el final de la Feria".

El Dr. Moreau, médico de la región, estaba recibiendo a su ultimo cliente de la jornada, y muy pronto iba a acogernos para hablarnos del concurso con un entusiasmo comunicativo.

„Todo el mundo puede concurrir, dijo. Solo es necesario que el invento no tenga mas de dos años de existencia, que esté especificamente destinado a mejorar la vida del campesino o de la campesina, porque muchas veces cae sobre la mujer la parte mas pesada de la explotación de una finca de ganado, y se requiere ademas que el invento sea capaz de aumentar el rendimiento.

Han podido verse ideas excelentes, por ejemplo: un nuevo sistema para levantar automaticamente las herramientas de los tractores que trabajan la tierra, si que el conductor tenga que abandonar su asiento; una gran pala sobre ruedas, que hace a la vez la recogida y la selección de las patatas, y un aparato que, fijado al tractor, rellena los hoyos en los campos.

Prospectos y botes de cola

Se trata de un gran trabajo, que incumbe sobre todo al doctor, quien envia mas de 1.200 cartas por año. Para eso, trabaja por la noche, ayudado por su mujer. „Y sabe usted cómo empezamos todo esto?, me dice. El primer año fuimos algunos de nosotros para distribuir a los expositores de la Feria de Paris los prospectos sobre **nuestra** Feria, y logramos que viniesen treinta. El año pasado habia 160, y entre ellos representantes de la „Canadian Pacific Railway", y del „Ministerio de la Francia de Ultramar". Nosotros mismos componemos e imprimimos nuestros cartelones, y somos también nosotros los que nos ocupamos de colocarlos En la maleta de mi automóvil llevo siempre un pote de cola y un pincel".

Los primos de América

Al volver a Le Fournet, el alcalde me habló de la Federación Normandia-Canada, que habia fundado él con unos amigos en 1942. Esa Federación cuenta con una cuarentena de agrupaciones en la región y en el Canada. Tiene 6.000 miembros. Gracias a la intervención de la Embajada del Canada en Paris, los canadienses que visitan Francia son, durante algunos dias, los invitados de los miembros de la Federación. Muchas familias normandas se fueron hace tres siglos al Canada y hoy se intenta reunir a las familias que llevan el mismo patronimico, restableceindo asi viejos lazos de parentesco. Peliculas, conferencias y revistas les explican a la gente de aqui, perteneciente a las agrupaciones regionales, lo que es el Canada.

Le Fournet sigue siendo imperceptible en el mapa geografico y su población apenas ha aumentado, pero su nombre se conoce en muchos paises. Esta pequeña aldea ha demostrado con brillantez que la acción de una comunidad humana, por modesta que sea, puede extenderse al mundo entero.

(Unesco)

Aki riba nos ta weita e momento cu un cheque cu balor di fl. 1.024,72 ta worde entrega na Pater Fick y Pater Valk, cual ta resultado di e velada, organisa pa Senora van der Dijs de Pichardo, cu a tuma lugar den Teatro de Veer diabierne dia 24 di Juni, na beneficio di misa di Fatima na Dakota. - Foto Bonke.

Wereldhandel bereikte in 1954 nieuw record

NEW YORK.— In het wereldeconomisch overzicht, samengesteld door de Verenigde Naties, dat behandeld wordt in de komende zitting van de economische en sociale raad der V.N., wordt meegedeeld, dat de wereldhandel in 1954 het in 1953 bereikte record met 7% overtrof, waarbij het grootste deel van de stijging voor rekening van West-Europa komt. De nationale productie en werkgelegenheid in West-Europa is in 1954 opnieuw gestegen, doch in Noord-Amerika gedaald. Tegen het einde van het jaar waren echter definitieve tekenen van herstel in Noord-Amerika.

Een ander belangrijk feit, waarop het overzicht wijst, is de economische ontwikkeling der Oosteuropese landen, die onder invloed stond van de grotere nadruk, die wordt gelegd op de productie van verbruiksgoederen; einde 1954 gaven de Sovjet-Unie en Hongarije echter weer de voorrang aan de zware industrie.

De inflatie-ontwikkeling, die in Latijns Amerika en Zuidoost-Azië in 1953 bestond, kwam in 1954 grotendeels tot stilstand. Ook kwam een einde aan het ongunstiger worden van de ruilvoet dezer landen en de industriële productie aldaar gaf tegen het einde van het jaar tekenen van herstel.

In het overzicht wordt gewezen op de geleidelijke verbetering van de betalingsbalanspositie der meeste landen na 1950, doch wordt echter erop gewezen, dat de taak voor de totstandkoming en handhaving van het evenwicht nog grote moeilijkheden zal opleveren. Hoewel het vraagstuk van het dollartekort minder acuut wordt, zoals blijkt uit de stijging van de goud- en dollarreserves buiten de Verenigde Staten van $ 15,4 milliard tot 24,7 milliard in 1954, zijn deze voorraden in vergelijking met voor de oorlog zeer onvoldoende in verhouding tot het volume van de wereldhandel.

Het overzicht noemt enkele factoren op lange termijn, welke het bereiken en handhaven van het internationaal economisch evenwicht moeilijk maken, zoals de snelle toeneming van de technologische ontwikkeling, welke mogelijk zal leiden tot ingrijpende verschuivingen van productie en handel; het streven naar handhaving van een hoog niveau der werkgelegenheid als voornaamste doel der regeringspolitiek leidt ertoe, dat de toepassing van traditionale monetaire en fiscale maatregelen voor het herstel van het internationaal evenwicht steeds minder geschiedt. Bovendien blijkt, dat landen met een centraal geleide economie, meer met elkaar handel drijven en steeds minder met andere landen dan vroeger. Het overzicht wijst nog op de ingrijpende wijzigingen, welke kunnen voortvloeien uit de ontwikkeling van de atoomenergie.

VROUWEN DOEN BEROEP OP AFRIKAANSE REGERING

PRETORIA. — Meer dan duizend blanke vrouwen hebben de Zuidafrikaanse regering een petitie met bijna 100.000 handtekeningen aangeboden, waarin wordt geprotesteerd tegen de onlangs goedgekeurde wet ter uitbreiding van de Senaat. Door deze wet krijgt de regering de 2/3 meerderheid in het parlement nodig voor de aanvaarding van het wetsontwerp betreffende de afzonderlijke vertegenwoordiging der Kaapse kleurlingen. De vrouwen liep met spandoeken, welke onder meer als opschrift droegen: „Vrouwen, verdedigt de toekomst van uw kinderen.

Een delegatie der vrouwen werd meegedeeld, dat er geen sprake van is, dat de wet zal worden ingetrokken. Voordat de petitie overhandigd werd, hadden de vrouwen, die uit alle delen van het land kwamen, zich voor het zeggen van gebeden voor de regeringsgebouwen verzameld.

STICHTING VOOR EXPERIMENTELE LANDBOUW IN SURINAME OPGERICHT

SURINAME. — In April jongstleden werd te Suriname een stichting voor Experimentele Landbouw opgericht. De stichting wordt beheerd door een raad van vijf, te weten vertegenwoordigers van het Ministerie van Landbouw en Financien, een Districts Commissaris, een door de Gouverneur benoemde vertegenwoordiger en een lid van het Bestuur van de Surinaamse Industriele en Gemeenschaps vereniging, inbegrepen. De leden zijn thans Dr. F.W. Ostendorf, de Heer J.A. Brandon, Dr. J. P. Karelesar Sukul, Dr. C. Nagtegaal en de Heer H. Gongrijp.

BIJTIJDS VERTROKKEN

HANNOVER. --- In Hannover is een gebouw van vijf verdiepingen, waarin 10 gezinnen woonden, ingestort. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor, daar de bewoners het pand reeds verlaten hadden; een uur voor het instorten begonnen de muren te scheuren.

HOLLYWOOD OVER HOLLYWOOD

In de dagen dat Europa nog door de Duitsers was bezet en de Europese bioscopen door nazi-films werden vergiftigd, hadden we in Europa heimwee naar de Amerikaanse films. Men zou het nauwelijks meer geloven als men de verregaande critiek hoort en leest die allerwegen over de Amerikaanse filmimport wordt gespuid. En terecht. Toch is dit geen kwestie van: wat je weer hebt, dat tel je niet meer.

Wanneer wij in benarde dagen, waarin iedere vrije meningsuiting werd gesmoord, gingen terugverlangen juist naar de Amerikaanse film, dan was dat vooral een verlangen naar de vrije meningsuiting, die mogelijk is in een democratische wereld. En zo verstard kan de Amerikaanse filmproductie niet zijn, zo gevangen in gestandaardiseerde schema's, waarin typen en poppen beter tot gelding kunnen komen dan levende mensen, of nu en dan herneemt de waarheid haar kansen in het filmbeeld en breekt er ineens een felle kritiek los in de bioscoop op mensen en toestanden. Juist in een Amerikaanse film. Het was en het is hierom, dat het nog altijd de moeite waard is om de Amerikaanse filmmakelij te blijven volgen.

Want wonderlijk genoeg ziet men van tijd tot tijd hoe een filmmaker in Hollywood plotseling de kans krijgt om alle levensvervalsing, verlakkerij en boerenbedrog uit de courante Amerikaanse films, op een hoop te vegen en zich uit te spreken op een openhartige, veelal rauwe wijze, die nodig schijnt te zijn om de waarachtige democratie in de eerste democratische staat 'er wereld niet tot een aanfluiting te maken. Zo hebben we in de loop der jaren films met een sterke sociale kritiek uit de Amerikaanse studio's zien komen. Kritiek ook op Amerikaanse mistoestanden door Amerikanen in een film scherp geformuleerd, kon zonder bezwaar tot de Europese bioscopen doordringen. Daar werden zulke films ontvangen als een verademing en veelal als een bewijs dat een Amerikaanse filmkunst nog tot de mogelijkheden behoorde. Ook toen de kritiek zich met de maatschappelijke en geestelijke structuur van Hollywood zelf ging bemoeien, bleek het in Hollywood mogelijk deze kritiek in een film te uiten. En ook dit genre films bleek niet van de slechtste soort.

Een vrij scherpe kritiek op Hollywood vindt men bijvoorbeeld in THE BAD AND THE BEAUTIFUL van Vincente Minelli. Daarin speelt de acteur Kirk Douglas — na de harde journalist in „Big Carnival" en de even harde politieman in „Detective Story" — een gevoelloze en gewetenloze filmproducer, van een type, zoals er ongetwijfeld enkele met beroemde namen in Hollywood rondlopen. De toeschouwer leert uit deze film op de eerste plaats, dat zo'n filmproducer in Hollywood de man is waar alles om draait. In diens films gebruikt hij de ideeën van anderen, hij speelt met regisseurs, met scenarioschrijvers en hij maakt en breekt de „stars". Wanneer de film „The bad and the beautiful" begint, is er pas zo'n filmmagnaat gestorven, een man met een aureool om zijn naam. Zijn zoon staat in een leeg huis, een eenzaam mens die weet, dat ook hij in Hollywood carriere wil gaan maken. Hij sluit vriendschap met een jonge senarioschrijver, die met plannen rondloopt om zelf een goed idee te regisseren.

Jonathan Shields ziet er wat in en neemt de productie op zich, maar als er geld op tafel komt, neemt hij voor de verfilming van het idee van zijn vriend een regisseur van naam. De schrijver mag al blij zijn, dat zijn naam nog ergens zal worden vermeld.

Zo bleef men de opgang van Jonathan Shields (scherp gespeeld door Kirk Douglas) en van allen die hij aan zich bindt en ontgoocheld en wel met zich meesleept naar de top. De aan de drank geraakte dochter van een gestorven beroemdheid uit de tijd van de stomme film, maakt hij op zich verlief, verbiedt hij de drank, palijst haar tot een „star" van een nieuwe film, en doet haar eenvoudig weg wanneer de film klaar is. De carrière van dat meisje is weliswaar gemaakt, haar geluk ligt echter in scherven. Jonathan Shields gaat intussen door met carrière maken. Hij heeft persoonlijkheid en weet anderen voor zich te winnen. Liefde is bij hem echter berekening, gevoel niet meer dan flair.

Een succesvol romanschrijver weet hij met zijn vrouw naar Hollywood te lokken. Daar krijgt hij een prachtig contract, maar de man kan niet goed tot werken komen, mede omdat zijn vrouw hem vaak — hoe lief en aanbiddelijk ook — afleidt. Wat doet Jonathan Shields? Hij neemt de man een paar weken mee naar buiten; het aanhankelijke vrouwtje troost hij met het gezelschap van een al te vurige jeune premier. Na een tijd van ingespannen weken komen producer en schrijver voldaan thuis met een goed draaiboek. Maar het kind-vrouwtje is gedrost in een vliegtuig naar Mexico en het toestel is onderweg verongelukt.

Deze dingen zijn natuurlijk wel wat erg aangezet, maar het beeld van Hollywood wordt scherp getekend. De hele geschiedenis speelt zich af in een flashback (terugblik), wanneer een regisseur, een actrice en een scenarioschrijver op het hoogtepunt van hun carrières (alle drie eens bedrogen en verknochte medewerkers van Shields) uit Parijs het verzoek ontvangen van hun vroegere baas, die toch jaren geleden zijn nek brak omdat hij ook de regisseur van zijn films naar zijn pijpen wilde laten dansen, om wederom met hem in zee te gaan. De camera onthult dan deze drie levens en waarom zij hun vroegere vriend haten. Toch echter luisteren zij weer gefascineerd naar de metalen stem door de telefoon, het beeld waarmee de film besluit.

Het benadrukt de nevenbedoeling van deze film, om naast de hardheid ook de grote aantrekkingskracht van mensen als Jonathan Shields te suggereren. Want eigenlijk is de toeschouwer aan het einde van de film toch niet helemaal zeker of het drietal niet wederom zal bezwijken voor de meeslepende talenten van de man, die zij verafschuwen, omdat hij één is van hen, die Hollywood hebben gemaakt tot wat het is: een Moloch, zich voedend met het hart en bloed van mensen, met hun haat, ook met hun liefde, met alles wat zij aan talent kunnen opbrengen.

B. J. Bertina.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Nos ta hanja placa pa nos bai cine, Papa?"

„Basta bo ta bai cu bo ruman muher tambe", Lorenzo a contesta su yioe homber.

„Semper mi mester camna cu ne manera rabo, ningun caminda bo no tin chens di sali bo so, mi no ta bai cu ne pasobra ya mi no tin mester di pasa pa yaya di Cuqui".

Cuqui tendiendo loke su ruman a caba di bisa a pone grito di joramento, pasobra e tambe tin gana di bai cine, pero si nan no bai cune el sol no por bai y tur e formalidad cu su ruman ta haci pasobra e tin un amigo hunto cu ne.

Pero Lorenzo sabi con haci e cuenta pa tur dos keda contento. El a cohe placa y a duna Cuqui pa Cuqui compra carchi, asina ta maske no kier nan mester bai cu ne si no nan no por drenta cine. Nan a bai pero e ruman homber a bai tur sara.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DONDERDAG 30 JUNI 1955 — No. 2264

G. Amelink, directeur A.T.S., zag laatste poging succesvol avondonderwijs te geven beloond

64% VAN HET TOTAAL AANTAL LEERLINGEN SLAAGDEN

ORANJESTAD. — Gisteravond om zeven uur vond in de Sociedad Bolivariana met enige plechtigheid voor de eerste maal de uitreiking van de z.g.n credits plaats aan de leerlingen van de avond A.T.S., die gedurende een half jaar lang enkele avonden per week zich naar het gebouw aan de hoofdweg gespoed hadden om daar avondonderwijs in hun vakken te krijgen. Voor deze diplomauitreiking bestond veel belangstelling.

Men is nu op de goede weg

Onder de velen, die van hun belangstelling blijk hadden gegeven, waren o.m. aanwezig de Gezaghebber, Mr. L. C. Kwartsz; het Hoofd van Onderwijszaken op Aruba, de heer G. Kok, en zijdens de Lago de heren J. V. Friel, Manager Industrial Relations Department, E. F. Welch, Hoofd van de Trainings Division van dezelfde afdeling en W. H. M. Eskill, Hoofd van de Vocational School.

De plechtigheid werd geopend door de heer Kok, die een zeer interessante openingsrede hield en een woord van welkom tot de aanwezigen richtte. Het aantal behaalde diploma's stelt tot tevredenheid, zijnde n.l. 64 procent. De heer Kok vestigde de aandacht op de belangrijkheid van het behalen van technische diploma's door de Arubaanse jongemannen. Jaarlijks verlaten min of meer 500 jongelui de scholen; binnen enkele jaren zal de arbeidsmarkt verzadigd zijn ondanks de aanwezigheid van de Lago op het eiland. Dan blijft er niets anders over dan emigratie als de enigste mogelijkheid voor die jongemannen, in welk geval het bezit van een technisch diploma het voordeligst is voor de emigrant en dit bovendien vergemakkelijkt.

In de nabuurlanden, waar vele nieuwe industrieën verrijzen, bestaan dan grote arbeidskansen voor deze jongelui.

Amelink: Bijna tevreden

De heer G. Amelink, directeur van de A.T.S. en tevens leider van de avondcursussen trad als de voornaamste spreker op. De heer Amelink ging eerst terug in de historie. Hij herinnerde zich hoe hij sinds 1946 al ervaringen opgedaan had in het avondonderwijs en hoe de meeste cursussen steeds op weinig of niets uitliepen. In de oude marinierskazerne werd les gegeven voor de avondcursus Electrotechnisch vakonderwijs, in de Julianaschool en op enkele andere plaatsen en in diverse vakken. Men begon vol goede moed en met veel leerlingen, doch het einde werd meestal niet dan met zeer veel inspanning bereikt en met zeer weinig leerlingen.

Men zag dan ook in, dat op de oude voet doorgaan zou betekenen, dat het niets zou worden. Door lange gesprekken met mensen van de Lago Vocational School, door de reis naar de V.S. en na veel overdenken, kwam de heer Amelink dan ook tot de slotsom dat het anders aangepakt moest worden. De cursussen moesten korter worden en sneller tot resultaat leiden. Zodoende kwam men tot het huidige systeem waar in 80 verschillende vakken onderwijs gegeven worden en men na zes maanden reeds een z.g.n. „credit" — een soort diploma kan behalen.

Van alle zijden werd medewerking ontvangen. Het eilandsbestuur stelde gelden beschikbaar, de Lago leerkrachten en technische hulp, de leraren van de A.T.S. hun vrije tijd enz.

Toen dan ook in Januari de cursus startte waren er 164 leerlingen voor 292 credits. Nu zijn er 105 cursisten over, hetgeen een mooi resultaat te noemen is. Deze mensen gaan weg met 188 credits. 64% van het totaal aantal waarmede begonnen werd heeft het dus tot het einde volgehouden.

De heer Amelink verklaarde zich over deze gang van zaken tevreden.

100% naar zijn zin was het toch nog niet. Er waren er nog teveel, die zonder meer weggebleven waren en daarom kwam het dat de kosten per cursist hoger kwamen te liggen, dan nodig was.

Nadat de heer Amelink tot slot nog allen gedankt had, die op een of andere wijze aan het welslagen van de cursussen hadden meegewerkt en daarbij speciaal de heer Modesto Ruiz van Onderwijszaken noemde, die op zich genomen had alle lessen (in het Engels vertaald) op stencils uit te tikken „wat een reuze vervelend" werk is", deelde de heer Amelink mede welke cursisten geslaagd waren.

Wij drukken ze hierbij af.

DE GESLAAGDEN

Theory Electricity:
R. Kelly; B. Geerman; A. Th. Burleson; L. Linger; F. Zambrano; S. R. Hensen.

Arithmetic:
U. Salomons; L. A. Mingo; F. Gomez; O. Gonzalez; Ch. Baar; F. Tromp; A. V. Roberts; F. Pinas; A. L. Lewis; S. K. Rayroop; C. A. Dawding; R. Carthy.

Trade Drawing Carpenters:
A. L. Hobsen; E. Ph. Lattig; G. E. Illis; N. O. Lee; A. E. Jap Sam; G. Anderson; H. Geerman; V. Semeleer; H. E. Garcia; D. J. Pieters; P. Semeleer; M. Irausquin; M. W. Bochove; E. Gorissen; M. E. Maria; H. Sukdeo.

Shop Carpenters:
E. Ph. Lattig; G. E. Illis; N. O. Lee; A. E. Jap Sam; G. Anderson; H. Geerman; V. Semeleer; H. E. Garcia; D. J. Pieters; P. Semeleer; M. Irausquin; J. Madina.

Shop Motormechanics:
J. H. E. Baiz; A. Potter; C. Allen; J. Boelhouwers; Th. W. Lattig; J. C. M. Lashley; J. van Deutekom; D. Armoogan; J. van Hetten; A. H. Beyde; G. J. Croes; A. B. Campbell; B. Mungroo; B. V. Phillip; C. A. Beyde; J. Evariste; E. Tujeehut; J. Tromp; H. F. Leo; P. A. Lo-A-Njoe; M. E. Jansen; O. Nahar.

Physics:
A. Rahim; S. K. Rayroop; M. W. v. Bochove.

Trade Drawing Metalworkers:
A. Potter; C. Allen; J. Peters; J. van Deutekom; B. R. v.d. Linden; A. L. Lewis; C. A. Dawding; R. Carthy.

Gasoline Engines:
Th. W. Lattig; A. H. Beyde; H. F. Lee; G. J. Croes; M. E. Jansen.

Advanced Course:
F. Dijkhoff; N. L. Jacobs; I. R. Martinez; R. J. van Balen; H. A. Tjin Kon Fat; C. Bislip; L. R. Robertson; F. Greene; J. Hassell; A. Lesley; R. Hodge; G. Maduro; A. Henriquez; E. Henriquez; L. V. Lewis; C. L. Romney.

Shop Electricity:
L. A. Mingo; J. C. M. Lashley; D. Armoogan; Ch. Baar; B. Semeleer; L. Linger; F. Zambrano; S. R. Hensen; B. Mongroo; U. Salomons; C. A. Enser; J. Evariste; V. C. Thomson; R. Kelly; O. Gonzalez; J. B. Croeze; A. Th. Burleson; J. Maanster; F. Pinas; R. Trinidad.

Algebra:
U. Salomons; L. A. Mingo; G. Gomez; Ch. Baar; A. Th. Burleson; A. V. Roberts; L. Linger; F. Zambrano; F. Pinas; A. Rahim; S. K. Rayroop; C. A. Dawding; R. Carthy; R. Kelly; O. Gonzalez; F. Tromp.

Trade Drawing Electricity:
C. A. Enser; V. C. Thomson; B. Geerman; O. Gonzalez; J. H. Croeze; J. Maanster; R. Trinidad.

Petroleum Industry:
R. Gubbs; O. R. Quilotte; N. O. Zarraga; A. L. Acosta; F. Tromp; L. Geerman; A. Kock; H. S. Persad; F. Hernandez; F. A. Ho; Sam Sooi; G. Falconi; G. Zievinger.

Basic Chemistry:
P. Croes; R. Gumbs; O. R. Quilotte; M. O. Zarraga; A. L. Acosta; F. Tromp; F. Wernet; A. Rahim; S. K. Rayroop; L. Geerman; A. Kock; H. S. Persad; F. Hernandez; F. A. Ho; Sam Sooi; C. Zievinger; G. Falconi; M. W. v. Bochove.

Mr. Welch: 64% is hoog

Vervolgens maakte de heer E. F. Welch, Hoofd v.d. Trainings Division van de Lago, gebruik van het woord, mededelend dat de avond een byzonder karakter draagt, gezien de geslaagden van de proefavondcursus A.T.S. Hij achtte het percentage geslaagden van 64% hoog, omdat de studenten overdag moesten werken om hun brood te verdienen en 's avonds studeren. Hij feliciteerde dan ook van harte de studenten, de heer Amelink, Directeur van de A.T.S., en het Gouvernement met het schitterend succes.

Na deze toespraak van de heer Welch, vond de diplomauitreiking plaats door de heer Amelink. Het bleek dat de oudste leerling de Surinamer E. Plattig was met de leeftijd van 54 jaren, en de jongste was U. W. Salomon, 15 jaren oud.

Tot slot sprak F. Wernet mede namens alle leerlingen enkele woorden van dank uit, waarin hij tot uitdrukking bracht, dat het resultaat slechts mogelijk is geweest door de gecombineerde inspanning en goede samenwerking, hetgeen het volgen van de cursus tot een plezier had gemaakt.

B. C. zond bij verslag van Algemene Rekenkamer begeleidend en verhelderend schrijven aan de Eilandsraad

ORANJESTAD. — Door een misverstand is van de week bij de publicatie van het verslag van de Algemene Rekenkamer in Nederland weggevallen het begeleidend schrijven van het Bestuurscollege aan de Raad. Daar in sommige gevallen deze brief verhelderend kan werken hebben wij besloten alsnog het schrijven af te drukken.

Vertraging in het afwerken van de rekening over het dienstjaar 1953 door de Algemene Rekenkamer

Het B.C. merkt n.a.v. het verslag het volgende op:

Hoewel de rekening over 1953 tijdig werd ingediend, heeft de Rekenkamer gemeend om alvorens tot goedkeuring over te gaan een aantal rapporten van de Accountantsdienst te moeten afwachten, betreffende controle van enkele diensten of onderdelen daarvan. De Accountantsdienst echter, welke slechts twee personen sterk is, kon, ondanks gedurig overwerken, met het vele werk niet in 1953 gereed komen. Teneinde de werkzaamheden te versnellen is door ons getracht een hulpkracht aan te trekken, hetgeen slechts met moeite mogelijk bleek. Deze kracht trad op 14 December 1954 in dienst. Bovendien is door de Gouvernements-Accountantsdienst toegezegd om in 1955 gedurende een halfjaar een tweede hulpkracht voor de werkzaamheden op Aruba af te staan. Deze ambtenaar is inmiddels gearriveerd. Indien zich geen bijzonderheden voordoen wordt verwacht dat de diverse rapporten betreffende de administratie over 1954 op de verlangde datum gereed zullen zijn.

Invordering belastingen

Met de invoering van de belastingen kan steeds eerst worden aangevangen nadat de kohieren zijn ontvangen, met de te verzenden aanslagbiljetten. Komen de kohieren laat in het jaar, dan wordt vóór 31 December daaropvolgende betrekkelijk weinig ontvangen, vooral ook omdat de belastingen in termijnen kunnen worden voldaan en — in geval van nalatige betalingen — de ontvanger eerst tot vervolging kan overgaan nadat de ten aanzien daarvan geldende wettelijke termijnen zijn verstreken.

Het opleggen van aanslagen en het vervaardigen van kohieren en aanslagbiljetten is evenwel aan het Land voorbehouden, hetgeen impliceert dat de eilandsbesturen in deze afhankelijk zijn van een administratie, welke niet onder hun bevelen staat. Het kohier Winstbelasting over 1954 werd medio December 1954 ontvangen, vele kohieren, andere belastingen betreffende, kwamen binnen nadat het kalenderjaar was verstreken. Met de Rekenkamer achten wij dit onbevredigend, vooral ook omdat het voor de belastingbetaler zeer onaangenaam is om te moeten betalen over reeds geruime tijd verstreken perioden. Helaas ligt het niet in onze macht daarin verandering te brengen. Dat door de eilandsontvanger overigens ten aanzien van de invordering de nodige activiteit werd betracht moge blijken uit het feit, dat door hem in 1954 werden verzonden 4084 dwangschriften en 27000 aanmaningen. Tevens werden 360 beslagen gelegd.

Ten aanzien van de verhuur van films zij nog medegedeeld, dat reeds vóór de beantwoording van het verzoek van de Algemene Rekenkamer maatregelen waren genomen. Aan de eilandsontvanger is inmiddels opdracht gegeven de kostprijs van de niet ingeleverde films in te vorderen. In het verslag wordt betwijfeld of het zenden van aanmaningen bij te late inlevering wel voldoende is om de ernstig nalatigen tot de orde te roepen. Met het verzenden hiervan is begonnen sedert de in het verslag vermelde films niet werden terugbezorgd. Sindsdien doet zich dit euvel niet meer voor, zodat aangenomen kan worden dat de waarschuwingen effect sorteren. Wij menen met deze toelichting te mogen volstaan.

Autoongeluk even buiten Santa Cruz:

Lantarenpaal en divi-diviboom knapten af

BESTUURDER ZEER ERNSTIG GEWOND

SANTA CRUZ. — In de nacht van Dinsdag op Woensdag is even buiten Santa Cruz de wagen A-4843 komende van de hoofdweg met grote vaart van de weg geraakt. De gevolgen waren zeldzaam en verschrikkelijk. De wagen die aan de linkerkant van het wegdek in de berm geraakte kwam eerst met een lantarenpaal in botsing, waardoor het rechtervoorspatbord finaal afgedrukt werd, de motor gedeeltelijk verwoest en de zware lichtmast aan de onderkant in een zuivere „S"-bocht verbogen werd.

Hier ziet men de Buick, na het ongeluk op de weg naar Santa Cruz. (foto Bonke)

Even is de wagen vervolgens nog doorgestoven om tegen een zware dividivi boom, die door de schok totaal afknepte, tot stilstand te komen.

De bestuurder C. V. is zwaar gewond naar het San Pedro Hospitaal overgebracht, zijn medeinzittende W. van Rooi Basal kwam er iets beter af, hoewel zijn toestand evenmin rooskleurig genoemd mag worden. De Buick is totaal geruineerd. Door de twee botsingen is de motor geheel vernield, werden ruiten ingedrukt, werden zittingen losgerukt en door de wagen geworpen en werd het chassis totaal ontzet.

Toen wij gisterenmorgen bij de onvoltooide cigarettenreclame, de plaats waar het ongeluk gebeurde, arriveerden, waren werklieden van de E.L.M.A.R. reeds druk bezig de lichtmast te vervangen.

De eerste burgeres van Aruba, mevrouw Kwartsz met in het midden de stimulerende kracht van het P.B.F. op Aruba, mevrouw Veenhuys, alsmede een van de bezoeksters, mevrouw Schagen. (foto Bonke).

RIJKELIJK VLOEIDE GISTEREN DE KOFFIE EN THEE BIJ MEVR. VEENHUYS

ORANJESTAD. — Het koffieuurtje, dat mevrouw E. Veenhuys - Spier, de charmante echtgenote van de commandant van het Marinierskamp in Savaneta, gisteren ter ere van 's Prinsen verjaardag hield, was in ieder opzicht geslaagd. Het aantal bezoekers, dat een uurtje in het rijk versierde huis op de Kloosterweg no. 16, kwam genieten van gezelligheid en een welbereide koffietafel was boven verwachting.

Terwijl er aan een lange tafel buiten de koffie geschonken werd konden de bezoekers zich binnen in de salon te goed doen aan een grote tafel, waar wel tien taarten en vele schalen met koekjes en andere lekkernijen stonden te wachten. Wat al deze heerlijkheden betreft, deze werden ten dele geschonken door Papa's Cake Shop, bakkerij Hart en de Royal Bakery, ten dele verschaft door vele mensen, die het Prins Bernhard Fonds evenals mevrouw Veenhuys een warm hart toedragen.

Want voor dit fonds was de opbrengst van de koffiereceptie en van de anjers, die een aardig ingerichte hoek van de salon door mevrouw J. H. M. Kwartsz-Spruyt te koop werden aangeboden. Des middags volgde er nog een theereceptie, die eveneens vele bezoekers trok.

Wij geloven niets te veel te zeggen als wij beweren, dat deze noviteit bepaald geslaagd is geweest.

BESTE GROEP VAN HET DEFILE KRIJGT OOK EEN BEKER

ORANJESTAD: Uit A.S.U. kringen vernamen wij, dat er nog een fraaie beker ontvangen was, die tijdens de A.S.U.-Week uitgereikt zal worden aan de beste der defilerende groepen.

De defileercapaciteiten der verschillende groepen zullen beoordeeld worden door een speciaal daartoe ingestelde commissie bestaande uit de Majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuys, de heer N. F. Henriquez Sr. en de heer Daniel B. Oduber.

Als waterjongen begonnen, vierde Pedro Mattos gistermiddag, thans als voorman smid-plaatwerker, zijn zilveren jubileum bij D.O.W.

ORANJESTAD. — In de directiekamer van de Dienst Openbare Werken was het gistermiddag vier uur stampvol toen daar de heer Pedro Mattos, voorman smid-plaatwerker door het waarnemend hoofd van dienst, de heer N. Schuit, gehuldigd werd, omdat hij 25 jaar in dienst van dit departement was die dag. Zijn superieren, w.o. de heren L. Teerling, A. H. Douglas, W. Best e.a., alsmede tal van collega's van de smederij, garage en kantoor, waren getuige van de huldiging. De heer Schuit doorliep in het kort de loopbaan van de heer Mattos bij de dienst. Hoe hij opgeklommen was tot voorman en steeds tot volle tevredenheid van zijn chefs het werk verricht heeft.

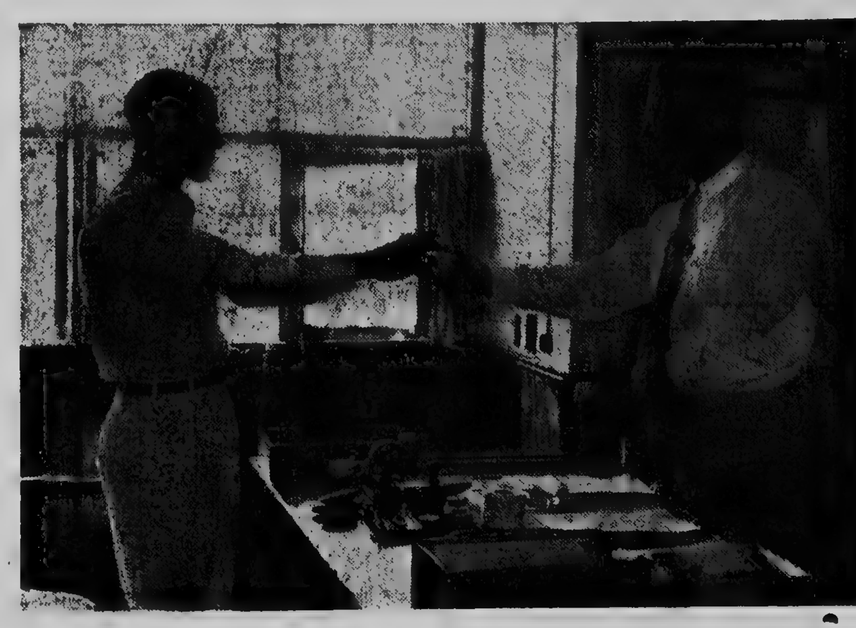

De heer N. Smit reikt P. Mattos het geschenk over. (Foto Bonke)

Het deed hem dan ook genoegen de jubilaris een gelukwens brief van het Bestuurscollege voor te lezen, alsmede hem de bekende enveloppe te overhandigen. Namens het gehele D.O.W.-personeel bood hij tot slot de jubilaris nog een geschenk aan.

De heer Mattos dankte op zijn beurt de heer Schuit, de chefs van de afdelingen, alsmede zijn collega's voor de samenwerking in de afgelopen jaren. Hij was zeer blij te zien, dat er zoveel aandacht aan hem besteed werd, doch hij betreurde het geen vrij gehad te hebben op de dag van zijn jubileum. Dit bleek naar de heer Schuit zei, op een misverstand te berusten en de heer Mattos kreeg dan ook vandaag de gehele dag vrij.

Pedro Mattos is op 31 Jan. 1916 op Aruba geboren en woont Kas di Paloma 15. Hij is weduwnaar en vader van een zoon en een dochter.

Direct na school kwam hij als waterjongen bij openbare werken terecht. Officieus werkt hij dus al veel langer bij D.O.W., doch hoe lang precies is niet meer na te gaan, daar in die tijd de administratie nog niet zo georganiseerd was als nu. Men heeft daarom gerekend vanaf het moment dat hij in de administratie voorkomt.

Wij wensen de heer Mattos nog vele jaren in goede gezondheid bij D.O.W. toe.

HUISBAAS BEREIKTE ZIJN DOEL

ORANJESTAD: Dinsdagmiddag bij zessen kwam J. A. uit Cas di Paloma bij de politie vertellen, dat zijn huisbaas M. de deuren en ramen uit zijn huis weghaalde. Bij onderzoek kwam vast te staan, dat J. A. achterstallig was met het betalen van de huishuur en bij herhaling had geweigerd te betalen. De politie trad regelend op: de rekening werd betaald en de ramen en deuren keerden weer.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatilstraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Brood, liefde en fantasie"
RIALTO: 20.00 „El bomberc atomico"
PRINCIPAL: 20.00 „Column south"
AURORA: 19.30 „One girl's confession"
SAVANETA: 19.30 „El vagabundo"

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagsdienst van 25 Juni t/m 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolaas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodien
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportrubriek
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Beroemde stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Boekbespreking: Belcompa, „Liefdes Verbijstering" en nog vele andere prachtelijke boeken door T.J.M. Versteeg
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 5.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater-
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Van Kleffens:

Drie middelen om wereldvrede te bereiken

SAN FRANCISCO.— De Nederlandse voorzitter van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, mr E. van Kleffens, die als een der meest ervaren Europese diplomaten wordt beschouwd, heeft in een toespraak tot de te San Francisco bijeen zijnde afgevaardigden naar de Verenigde Naties onder meer verklaard, dat er drie middelen zijn om tot wereldvrede geraken. Deze zijn:

1. „Men moet zich voor ogen stellen, dat de mens van nature tot vernieling geneigd is. Indien dit gevaar wordt onderkend, is het mogelijk er tegen op zijn hoede te zijn;

2. elk individu wil in stand blijven. Wij moeten dit instinct zoveel mogelijk aanmoedigen;

3. Het is de taak der regeringen de natuurlijke, op vernieling gerichte neiging harer onderdanen een andere, onschadelijke richting te geven".

In het verband merkte mr Van Kleffens op, dat het wenselijk zou zijn, indien er meer internationale ontmoetingen zouden komen op de gebieden van kunst, wetenschap en sport. „Mogelijk zullen wij dan uiteindelijk een stadium bereiken, waarin er weliswaar nog wel internationale wedijver zal bestaan, doch waarin deze niet de lage vorm van een oorlog zal aanemen", verklaarde hij.

WORDEN AMERIKAANSE VLIEGERS SPOEDIG VRIJGELATEN?

NEW YORK. — Volgens het Amerikaanse tijdschrift „Newsweek" zijn de Verenigde Naties en vertegenwoordigers van de Verenigde Naties tot overeenstemming gekomen over een formule tot vrijlating van de elf Amerikaanse vliegers, die nog door de Chinese communisten worden vastgehouden. De bedoeling zou zijn, dat Washington en Peking ongeveer tegelijkertijd een bekendmaking uitgeven: in Washington, dat familieleden de vliegers mogen bezoeken; in Peking, dat de vliegers zullen worden vrijgelaten.

Volgens „Newsweek" stonden de vertegenwoordigers der V.N. via Zweedse bemiddeling in contact met de communistische Chinezen.

Paus Pius:

GEEN IMMORELE ONDERWERPEN VOOR VERFILMING

VATICAAN. — Paus Pius XII heeft gepleit voor meer verstrekking van goede films en er bij de filmindustrie op aangedrongen geen immorele onderwerpen voor verfilming uit te kiezen.

In een toespraak tot ongeveer 1.000 filmproducers, die de Paus dezer dagen in speciale audiëntie in de basiliek van St. Pieter heeft ontvangen, legde de Paus de nadruk op de Grote invloed van de film op de meng.

De producers zijn naar Rome gekomen voor een congres van een Italiaanse filmmaatschappij.

De Paus verklaarde, dat de film in de eerste plaats de mens moet eerbiedigen. Hij achtte censuur van de overheid nodig om gevaarlijke invloeden te weten.

Minister Kernkamp recipieerde

Gisteravond gaf minister Kernkamp in Hotel Wittebrug een ontvangst ter gelegenheid van de aanwezigheid in Nederland van de delegatie van Suriname van het Coordinatie-college. Op de geanimeerde receptie, die behalve door minister en mevrouw Kernkamp, de Surinaamse en Nederlandse delegaties werd bijgewoond, waren o.m. aanwezig de voorzitters van de Eerste en Tweede Kamer, mr Jonkman en dr Kortenhorst, minister Van de Kieft, minister Beyen, de gevolmachtigde ministers Pos en Debrot, vice-admiraal Moorman, tal van hoge ambtenaren en vertegenwoordigers van bedrijven in het Caribisch gebied, zoals de K. N.S.M., de OGEM, de KLM, voorts dr à Campo van de Stichting Machinale Landbouw Suriname, ir Wijmans van Billiton, de heer Tabak, directeur van de Surinaamse Bank, dr Renooy van de Surinaamse Bank, de heer De Vos, algemeen voorzitter van Oost en West, dr Deckers, de voorzitter van de ESWIN, prof. Van Lier van het Koninklijk Instituut voor de Tropen.

„Tartuffe", vaardig gespeeld door amateurtoneelgroep onder regie van Henk van Ulsen

ORANJESTAD. — In vlot en vaardig tempo gaf de amateurtoneelgroep onder auspiciën van het C.C.A., met als regisseur Henk van Ulsen, Dinsdagavond j.l. de eerste uitvoering van het toneelstuk „Tartuffe" van Molière. Bij het opengaan van het doek voelde men zich al dadelijk verplaatst in de sfeer van de 17e eeuw, door de prachtige costuums en de daarbij aangepaste décors. Het stuk begint met een familie-twist, waarbij Madame Pernelle, moeder van de heer des huizes — heel typerend vertolkt door mevr. Kemmink — verontwaardigd het huis verlaat met haar kamenier (een „stomme" rol, koket en toch bedeesd gespeeld door mevr. Vocks).

Mevr. van Nidek gaf een voortreffelijke indruk als de vrolijke, sierlijke vrouw van Orgon (Henk Visser), welke laatste meermalen het publiek aan het lachen maakte door zijn afwisselend in ontroering, wanhoop en woede verkerende humeur. Mariane, de dochter, werd gespeeld door mevr. Merx, die met deze rol zeer zeker in haar element was. Mevr. Magnus had de rol van Dorine, de bemoeigrage gedienstige, welke zij met veel verve speelde. De zoon Damis, die ondanks zijn goede bedoeling bijna de verloren zoon werd, werd uitstekend vertolkt door Theo Maessen. Chris Weststrate was Cléante, de broer van Orgon, die de onderlinge twisten steeds tracht te sussen. Tartuffe, de schijnheilige bedrieger, vond zijn belichaming in Wil Merx, die deze rol tot een glansrol maakte. Last but not least was daar nog Henk van Ulsen als Valerius, Mariane's aanbidder, stormachtig en amoureus.

Ondanks het temperamentvolle spel van de acteurs en actrices zou het stuk toch niet ten volle geslaagd zijn geweest wanneer de prachtige costuums, de grime en het kapwerk niet een zo bizonder goede omlijsting gegeven hadden.

Bij het sluiten van het doek kregen de dames medespelenden allen bouquetten, terwijl Henk van Ulsen van een der spelers een gramofoonplaat kreeg ter herinnering aan de heel prettige verstandhouding met de groep tijdens de naarstige repetities.

LAGO'S PRINSES WILHELMINA MONUMENT COMITE

SAN NICOLAS: Naar wij vernemen streeft het Prinses Wilhelmina Comité van de Lago ernaar de collecte voor het monument op 8 en 9 Augustus te houden. Het zijn voorlopig nog streefdata, want zoals de zaken nu staan kan er nog van alles tussen komen.

Het zal een collecte worden van gift en tegengift, want het comité is van plan iedere milde gever ter herinnering een speldje of iets van dien aard aan te bieden. Het ontwerp van de speldjes zal zo gekozen worden, dat men ze bij het bezoek van het Koninklijk Paar zal kunnen dragen en men dus precies zal kunnen zien, wie er aan het monument heeft bijgedragen. Een van de plaatselijke firma's is aangezocht in Holland een bemonsterde offerte voor 10.000 speldjes aan te vragen, doch tot op heden is er geen antwoord ontvangen. Zodra er echter aanbiedingen ontvangen zijn zal Lago's Prinses Wilhelmina Monument Comité in vergadering bijeen komen om de volgende te nemen stappen te bespreken.

VOZ DI ARUBA GAF EEN SPECIAAL PROGRAMMA

ORANJESTAD: Gistermorgen om 7 uur, toen radio Voz di Aruba in de lucht kwam, startte dit omroepstation zijn dagelijkse uitzendingen met een speciaal programma, gewijd aan de verjaardag van Z.K.H. Prins Bernhard. Na het spelen van het Wilhelmus gaf de omroeper J. A. van der Schoot een levensbeschrijving van de Prins.

Zo kwam hij vanzelf op het Prins Bernhard Fonds en hij herinnerde de mensen eraan niet te vergeten dit fonds met een gift te steunen. Het byzondere programma werd door de omroeper besloten met het aanbieden van felicitaties aan de Prins en het Koninklijk Huis.

Een andere speciale uitzending, die de Voz di Aruba gisteren verzorgde was die van het kinderkoortje van mevrouw Rhoda Steenhuizen-Frigerio, dat om tien over een in de aether kwam en vrolijke vaderlandse wijsjes zong.

DIEFSTAL IN DE ESSO CLUB

SAN NICOLAS: In het holst van de nacht van Dinsdag op Woensdag werd door de bedrijfsleider van de Esso Club aan de politie gerapporteerd, dat er drie cartons bier uit de club waren ontvreemd. Naar zijn zeggen zouden de dieven zich nog in de colony ophouden. De politie trok onmiddellijk op onderzoek uit, maar ontdekte die nacht niets. Het onderzoek wordt voortgezet.

DE VROUW MOEST ER UIT

ORANJESTAD: Dinsdagmorgen vervoegde de 74-jarige B. M. zich bij de politiewacht in Oranjestad, waar hij assistentie vroeg om zijn vriendin, bijgenaamd S., uit zijn woning te verdrijven. De politie heeft de zaak geregeld.

Hoe rijk een huis versierd kan worden met papieren anjers, kon men gisteren in de Kloosterweg zien, waar het huis van majoor G. J. B. Veenhuis ter ere van de verjaardag van de Prins een fleurig aanblik bood. (foto Bonke)

CHISTE DI AWE

Un mucha muher kier a sinja stuur y el a manda jama un hende pa sinjele stuur auto. Ora e instructor a jega despues di a palabrá tur cos e mucha muher a puntrele: "Kico ta e cos mas duro ora bo ta sinja stuur?" "Wel, pa mi bisabo bon cla sin ganjabo, e palonan di luz y otro palonan cu lo bo tuma na caminda ora bo ta core".

PAGINA TRES

Conferencia di prensa cu Premier Jonckheer

Despues di basta tempu, pa motibu di su hopi ocupacionnan, premier E. Jonckheer a ricibi prensa antayera tardi atrobe. Tocante e conferencia di prensa na Washington el a declará, qu ainda nan no a nombra ningun hende pa representa Antiyanan na e conferencia aqui, den cual nan lo revisa e acuerdonan di aviacion entre Ulanda y Estados Unidos.

Preparacionnan pa bishita di parahe real

Premier Jonckheer a declara, qu nan tatrahando actualmente na e preparacionnan aqui y qu pa duna mas facilidad na e periodistanan visitante, gobiernu a acudi cerca Servicio di Informacion di gobiernu. Gobiernu que sa, cuantu periodista lo bini, si tur e periodistanan aqui ta Ulandes y si mester invita periodistanan di paisnan suramricano tambe. Ademas gobiernu ta buscando informacion tocante e gastunan di e periodistanan aqui. Gobiernu lo aprecia masha, si e periodistanan aqui por ta presente na Corsou prome qu yegada di Pareha real, pa nan por mira e islanan y skirbi riba nan den nan corantnan. E intecionna ta, pa dua facilidad di trabou tantu na periodistanan extranhero y esnan di Antiyanan mes.

Gegroting1955

Pronto gobiernu ta spera di por trata begroting 1955. E relato final ta cla awor y premier Jonckheer ta quere, qu mas o menos na juli e begroting lo por sera trata den Staten. Gobiernu tin intencion di recobra e tempu atrasa den Begrotingnan y despues qu esun di 1955 bai den Staten na Juli, e ta spera di por trata esun di 1956 na agosto, di manera qu na fin di anja lo Staten por trata riba dje.

Revisamentu di Eilandenregeling

Na coneccion cu un pregunta cu respecto na e carta di gezaghebber De Hasteh di Bonaire tocante autonomia di isla di Bonaire, Sr. Jonckheer a declara, qu e carta aqui ainda ta den asuntunan di eiland. Oficialmente Gobiernu no a hanja ningun iformacion tocante di dje. Si e debido tiempo isla di Bonaire acudi cerca gobiernu cu algun proposicion, esaqui lo mester ser referi prome na e comisionnan, cual lo mester studia revisamentu di eilandenregeling. E comision ta basta leu caba cu su trabou pa loque ta toca e parti financiero di e asuntu aqui, esta reparto di e medionan.

Pronto e rapport di e commision aqui lo ta cla ora qu nan ta delibera riba e proposicionnan, e gezaghebbernan di e islanan lo ricibi un invitacion pa presencia nan. Pa via normal nan lo papia riba e problemanan e ora ei, y Bonaire lo tin e oportunidad pa bini cu proposicionnan definitivo.

Derechi di loteria of no

Gobiernu no ta di acuerdo cu e opinion, qu ta circula na algun parti, qu si tur cos bai bon, nan lo cubri e Pension di Behez interamente di e anja aqui. Pronto e proyecto di belasting di zegel di Loteria lo por presenta den Staten pa motibu qu gobiernu ta di opinion, qu mester forma medionan nobo di entrada pa alomenos cubri un parti di e Pension di Behez.

Salida di Minister Lampe

Diamars, dia 5 di juli minister W. F.M. Lampe lo presencia e ultimo reunion di Conseho di Ministernan pa despues e sali e siguiente dia pa Aruba, di unda lo e biaha pa Ulanda via Merca. E biaha pa NewYork lo tuma luga cu bapor. Ainda no tin ningun sucesor di Sr. Lampe nombra.

Cuido di hubentud

Minister Lampe a forma un comicion, pa busca un solucion pa e problema di cuido di hubentud. E comision aqui lo por bini cu proposicion cerca Gobiernu. Nan a haci un peticion na e Soeurnan di Bethanie, pa prolonga e tempu, den cual nan lo mester tende un decision, qu nan lo bini aqui si of no, te 1 di januari di 1956. E Eusternan a pone e termino di 1 juli na coneccion cu otro compromisonan, qu nan tin.

Exposicion Ciudad Trujillo

Si Antiyanan Neerlandes lo tuma parti na e exposicion, qu lo tin na Ciudad Trujillo na december, lo depende di diferente factor. Den prome luga Ciudad Trujillo a bini cu e exihencia, qu cada pais participante lo mester traha su mes pabelion, loque ta dificil cu e gastunan di Antiyanan. Si ta pusibel sin embargo, qu varios pais lo por tuma parti huntu den un pabelion, anto lo por studia e asuntu. Entre tantu nan a puntra, si e materialnan, qu nan a usa na e- 55, lo por ser transporta pa CCiudad Trujillo.

Television

Riba peticion, qu gobiernu a ricibi tocante lantamentu di un transmisor di television, gobiernu a contesta cu pregunta pa informacion. Sr. Jonckheer ta opina, qu comoquiera cu e asuntu aqui ta costa hopi placa, gobiernu mester tene cuidou cu e materie aqui. Di principio sin embargo e ta den bon consideracion.

E plannan pa un banco di credito ta den stadium avansa. E proyecto a bai cerca Staten, relatonan y relato final a bai caba, y lo no dura muchu tempu mas, pa nan trata e proyecto den Staten.

Staten a propone pa extende e Banco di Credito te un Banco di Pueblo, un institucion qu ta alcansa muchu mas leu.

Situacion politico

E eliberacionnan entre e partidonan politico tabatin relacion cu formacion di Bestuurscollege. Tin proposicion pa haci e cantidad di deputado 5 en vez di 4 y esaqui ta exihi revisamentu di Eilandenregeling, cual Staten lo mester aproba.

Riba un pregunta, si e deliberacionnan politico aqui tin otro importancia tambe, premier Jonckheer a contesta, pa motibu di biaha di Senjor Lampe a hace e pregunta pa un hende pa reemplas'é, como qu 5 minister ta muchu poco pa spacha tur asuntonan. E Cabinet por tin un maximo di 7 minister. Minister Jonckheer tabata masha positivo den su declaracion, qu extencion lo no trese ningun cambio politico den e Cabinet.

bira un obra gracioso. „Awor mi no ta bai back cu nada", e bootsman ta bisa tristu, y e ta ranca su rema.

E no tabatin ningun familia, pero e tabata pensa di duna e model como regalo na un misa, na Vipurry.

„Nan a horta mi placa".

Mientras nochi tabata pasa; tabata bira mas friu. Mainta a laga na mira un masa di awa solitario, di cual nan tabata e centro. Nan a hisa e mast y nan a trata di core cu bela den direccion oost. Pero bieuntu desfavorabel a pone, qu nan tabata bai dilanti masha poco poco. E hombernan, qu tabata chica, no tabata queha mas. E bootsman a quibra e blekinan su cuminda y el a reparti e buscuchinan duru y carni. El a hala e bela un banda, pa e duna e kokki cuminda, pero e mucha a muri.

(Continuacion manjan).

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na: Awakstestr. 5, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „Brood, liefde en fantasie"
RIALTO: 20.00 „El bombero atomico"
PRINCIPAL: 20.00 „Column south"
AURORA 19.30 „One girl's confession"

BOTICANAN di turno:
Warda di 18 Juni te 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Hbrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Concert Favorites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Artiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Aamanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticias Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
1945 Conica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Musick popular Americano
20.45 Voznan famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Boekbespreking: Belcompa; „Liefdes Verbijstering" en nog vele andere prachtelijke boeken door T.J.M. Versteeg
10.00 Sluiting

Religiosonan ta celebra nan fiesta di San Pedro y San Pablo den misa quima

MONTEVIDEO.— Salimentu for di e cabinet di Peron di sorto di personajenan altu manera e minister di relacionnan interior, Borlenghi y e minister di educacion, SanMa rtin, quen nan ta considera responsabel di e partinan mas extremo di e politica di Peron, nan ta mira den capital di Uruguay como e prijs, qu Peron mester a paga na su trupanan pa el a haña nan yudansa durante e sucesonan di 16 di juni.

Semper nan tabata considera Borlenghi y e secretario general di e union di Liganan di fishi Culetisch, como punto principal di e accion anti-Catolico. San Martin tabata encarga cu e organisacion di hubentud Peronista y el a quita tur sijansa religion na schoolnan. E tabata responsabel tambe, qu nan a quita e derechi for di schoolnan Catolico, pa tuma parti na e examennan di estado; e derechi aqui a queda restableci awor.

Ayera Cabinet argentina lo a bini huntu y nan ta sospecha, qu den e reunion aqui nan lo tuma un decision tocante sucesion di e dos ministernan, qu a baha.

Entre tantu miles di Catolico na Buenos Aires a celebra fiesta na San Pedro y San Pablo den e cantidad di iglesianan quima den centro di ciudad. Trupanan arma tabata para na warda pafo di e riunanan, pero nan no a haci nada pa stroba e religiosonan.

Den capital mes ainda ta existi un esfera di incertidumbre politico. E diarionan ta modera den nan tono, pero nan ta publica hopi foto di Peron den conferencia cu miembronan di Liga general di fishi.

Sstado di sitio a quita

Segun un transmision oficial di radio president Peron a quita e estado di sitio, qu tabata valido for di dia di e irregularidadnan. Segun e transmision, esaqui a sosode, pa motibu qu e „motivunan" cual a conduci na su proclamacion, a desparece y tranquilidad den inter e pais ta restableci.

Na mes tempu nan a publica disolucion di e „orden di dominio" bou di minister di ehercito, general Frankin Lucero. E orden aqui a ser forna, ora qu e revolucion a cuminsa pronto despues di ex-comunicacion di gobiernu argentino.

DIESUN AVIADOR MARICANO TA SALI LIBER

Segun e rivista mericano „Newsweek" Estados Unidos y representantenan di Nacionan Uni a cumbini riba un formule pa liberacion di e diesun aviadornan mericano, qu ta preso ainda na China comunista. E idea lo ta, pa washington y Peking publica na mes tempu; na Washington qu e familianan lo por bishita e aviadornan; na Peking, qu nan lo saca e aviadornan liber.

Segun Newsweek e representante di Nacionnan Uni tabatin contacto cu e Chinesnan comunista via intermediacion di Suecia.

BECAS PARA MAESTROS EN LOS ESTADOS UNIDOS

La Federación Americana de Maestros ha organizado un programa de becas, que abarca „desde Escocia hasta Hawai, desde España hasta Ausstria y desde Alemania a Paris", pagadas con toda clase de fondos, desde los de la Fundación Ford hasta las de la Fulbright.

Entre los varios maestros enviados figura el doctor Ernest Stowell, mandado a España a estudiar la psicologia de la estructura de la lengua castellana. El doctor Stowell pertenece al colegio estatal de Wisconsin.

(Unesco)

EDUCACION SUPERIOR EN LAS COLONIAS INGLESAS

El Consejo Universitario para la Educación Superior de Ultramar, en Inglaterra ha sido reorganizado y sus principales fines son fortalecer la cooperación entre las universidades britanicas y las que ya existen en los territorios coloniales. ampliar el desarrollo de colegios de enseñanza superior en las colonias y su transformación en las universidades y, en general, promover la educación superior, la enseñanza y la investigación en todos los territorios administrados por la Secretaria de Colonias.

(Unesco)

OCHOCIENTOS MIL ESTUDIANTES EN CHINA

El presupuesto cultural de China asciende al 15% del total de la nación por su importancia el segundo lugar inmediatamente después de los presupuestos dedicados a cuestiones económicas.

China tiene necesidad de ingenieros de todas las especialidades y en gran cantidad. La población escolar mas nutrida corresponde, pues, a las Escuelas de Ingenieros, siguiéndole a continuación la de las Facultades de medicia y Veterinaria, quedando muy atras el numero de estudiantes de Derecho y de letras.

Como consecuencia del „antiguo régimen", existen pocos estudiantes, menos de ochocientos mil. Las muchachas, que hasta hace muy poco no podian salir de sus casas y se les negaba la libertad del matrimonio, constituyen ahora el 40% de los efectivos estudiantiles de las Facultades de Medicina.

La Asociación Nacional de Estudiantes depende en el plano nacional de la Federación Nacional de la Juventud Democratica. Esta ultima organización acoge a todas las organizaciones juveniles, sean laicas o religiosas, budistas, islamicas, protestantes, etc.

(Unesco)

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 1 - Capitulo 1

Tabata custumber di Frieda Sorrensen, foi dia cu el a cumpra e negoshi di bendemento di lechi, di para tur mainta n'e porta grandi, na unda e tabata controla e garoshinan di lechi cu tabata pasa.

Un pa un tabata sali foi e cunuco y cohe direccion pa e caja ancho, cu tabata extende meimei dje cunuco y camponan, siguiendo te na e prome casnan dje capital di provincia L. Manera wowonan di un cadena, asina e garoshinan tabata sigui otro cu un distancia regular meimei di cada un, te ora cu poco mas leu cada un tabata sigui pa nan destino.

Ya tabatin un cuarto di ora caba cu e prome garoshinan a cuminza pasa y a cuminza ta parti lechi na diferente marchantenan.

Sinembargo tur e ora ai Frieda tabata para na porta di cura pa e mira cu tur cos tabata bai na orden y pa e vigila cu e shersnan tabata limpi y segun su exigencia.

Tabata su orden stricto pa tur cochero y criarnan cu tabata den su servicio di tene nan curpa limpi y pa proba esaqui el a larga cose uniforme pa nan tur, di moda cu no tabatin motibo pa ningun dje hendenan aqui por tabata sushi. Y comprendiendo e maestra aqui su intencion y conociendo tambe su manera stricto y severo, esta den asunto di su negoshi, tabata un smaak pa hende mira com limpi y nechi e cocheronan tabata pasa den nan shers y tabata inclina pa nan maestra, Frieda Sorrenson, para na e porta di cura.

Y aqui Frieda tabata vigila tur detallenan. E tabata waak com tur cabai tabata, na qui estado tur e shersnan tabata, com e canicanan di lechi tabata pone, etc. etc. y nada no tabata scapa su bista.

Sinembargo e tabata un muhe simpatica. Y ora tur e shersnan a pasa y cu el a queda fiha nan te ora cu nan tur a disparce foi su bista, e ora ai Frieda tabata cerra e porta di cura of mehor dicho, un criar tabata cerra esaqui p'e.

Den lejano ainda e tabata tende zonido leve dje kloknan cu e cocheronan tabata bati pa avisa criar y mamanan di cas cu lechi a yega.

Satisfecho Frieda Sorrensen e blocnote cu rand di oro den un cartera di cuero cu e tabata camna cun'e y cu tabata cologa na su cintura, mientras e mes tabata bisti tambe na uniform pa sea un ehemplo pa su subalternonan cu nan tur cu tabata al presente a bini pa traha seriamente. Y awe el a hinka su blocnote den su cartera sin tabatin mester di haci ningun anotaçion, pasobra no a socede nada particular absolutamente. Poco poco e tabata pasa den cunucó bai su cas trobe. Solo tabata manda su rayonan carinjoso riba stal y edificionan; de bez en cuando tabata resona un grito mahos di un baca, interrumpiendo pa un rato e zonido dje motor electrico cu tabata traha pa e empresa y tabata duna luz electrico.

Criarnan homber y muhe tabata camna bai bini pura y tur tabata mira respetuosamente y sinembargo confiente na e cara carinjosa di nan maestra.

Den pasada e tabata papia un palabra cu esaqui, stop esaja y duna un otro un senjal y tur e hendenan aqui tabata scuch'e cu masha atencion. Un mucha muhe hobencita a hanja un scual, pasobra su cabeinan tabata tur slordig.

„Vlecht bo cabeinan mas duro en lo sucesivo, Mina. pasobra den un lecheria cabei no mester bula den lechi, pasobra esai ta nifica un gran perhuicio pa mi negoshi. Bai awor den bo cuarto y drecha bo cabeinan", el a bisa cu calmo, pero decisivamente y na un manera cu e mucha muhe a comprende unbez cu aqui no tabatin wega, pero cu e tabata desea pa su orden sea cumpli y respeta sin mas nada.

Mientras cu e mucha muhe a bai cu un cara di berguenza, Frieda a drenta su salon, cual tabata forma e centro di diferente bunita edificionan. Esaqui tabata un edificio simple di dos piso cu diez bentana den front.

Aqui y aya na kanto dje cercado e tabata sin ningun adorno y e tabata forma un armonia cu e stalnan corra di klinker. Sinembargo na lado dje hardin e cas tabatin un verf leve y aqui tabatin algun adorno na dje di aremisca n'e bentananan. E hadrij tabata di plavuis.

Frieda a abri un porta na man drechi cu tabata sali den cushina, un cuarto grandi cu tabata mes limpi manera tur otro cos den cas.

Aqui tabatin un paar di mucha muhe ta limpia berdura. Y tabatin un muhe di edad ya avanza ta drecha e cumindanan. E tabatin un voorschot blanco y nechi strika bisti riba su uniform blau mescos cu e otro criarnan dje empresa, mientras e tabatin un bonechi alto riba su cabez.

„Larga trece mi desajuno den kiosko, mama Truda", Frieda a bisa e anciana.

Mama Truda tabata un criar bieu cu tabata haci tur trabao. E tabata medio kokki y medio criar di cas.

E tabata Frieda su prome criar y el a bin traha cerca dje foi 25 anja pasa cu Frieda a cumpra e lecheria aqui. E tempo ai e empresa aqui no tabata asina grandi ainda, pasobra nan a cuminza chiquito y poco poco e luga a hanja fama y e negoshi a bin bira mas grandi y alavez mas moderno tambe. Foi e tempo ai mes ya mama Truda tabatin casi trinta anja caba. Sinembargo te awor e tabata por a traha mucho mas mehor cu e criar di mas hoben di ai. Pa trabao e tabata masha balente, no obstante su edad basta alto. Y ta p'esai mes Frieda tabata aprecia su trabao masha tanto y tabata respete como un mama. Y el a nombre como su asistent y capataz di su lecheria.

Mama Truda a draai mira su maestra y cu un cara contento el a bis'e:

„Bai libremente numa, Srta. Lo mi larga hiba bo desajuno unbez. Awe ta un mainta sublime y soleado.

„Si, mama Truda. E ta bon pa hooi. Bo n' ta lubida di manda koffie campo?"

„M'a corda riba tur cos. Bai di bo tranquilo numa na bo glorieta. M'a hiba bo corantnan y demas correspondencia aya caba".

„Famoso".

Frieda Sorrensen a hala e porta di cushina cerra y a sali p'e porta enfrente di dje.

Aqui tabata extende e hardin grandi di major parti tur basha na kraaksteenchi. Y tabatin jen di sombra bao di arbolnan grandi di fruta. Rond dje hardin aqui te camina cu bo wowo por a alcanza tabata extende camponan grandi di jerba cu cuadro di flornan y sumpijanan cerra den un wapa berde y bon cuida.

Meimei dje hardin aqui tabatin diferente mesitanan 'i verf blanco y tabatin cuater stul rond di cada mesa.

Tabatin algun mucha muhe tur bisti na uniform blau cu bonechi blanco y voorschot mes blanco ta pone serbette riba e mesanan aqui.

Mientras Frieda tabata pasa meimei dje mesanan aqui y tabata sigui pa e sitio mas tanto planta den e hardin, el a tira un bista riba su horloge.

Y tirando un bista riba e sirbientenan el a bisa nan:

„Bam mira muchanan, poco mas apuro. Aqui 10 minuut mas e prome huespednan ta cuminza bini".

Na lado derecho y izquierda dje cas tabatin verandanan traha cu dak. Aqui den tabatin mesanan blanco cu macutonan grandi jen di pam y buscuchi y caredanan largo di glasnan cu tabata lombra di limpi cu nan tabata. E verandanan aqui tabata cuminza foi skina dje cas te dilanti dje stalnan. Nan a caba di trece foi stal e prome canicanan di lechi y nan a ser pone riba e bankinan ancho banda dje mesanan. Riba cada mesa tabatin un planchi pone.

Tur camina bo tabata mira actividad y trabao aqui, tanto den cushina, den sala, den sta, y den hardin. Cada hende tabata conoce su trabao y tabata haci esaqui cu rapidez. Ainda nan tabata halando lechi den stalnan.

Despues cu nan a caba di hala lechi pa carga shersnan y manda pa marchantenan den ciudad, nan tabata halando awor tambe pa huespednan cu tabata bini aqui bin bebe nan lechi nan mes, otronan tabata sigui un orden di dokter pa bin bebe lechi tur mainta, haciendo un paseo.

Di distancianan masha leu damanan y caballeronan tabata bini cada dia mainta pa 7'or y atardi pa 6'or bin goza dje dushi luga bao di sombranan di arbol, cu su biento fresco y saludable y goza dje lechi saludable, e crema y tambe e dushi pam cajente traha na estilo di cunuco.

Hasta oficialnan di guarnicion no tabata rechaza e ocasion aqui y tabata pasa ratonan dibertido den e hardin aqui, ora cu nan a regresa di nan ejercicionan y tabata bolbo nan guarnicion. Bao di sombranan di palo e oficialnan aqui tabata bebe nan lechi cu nan tajó di papa, nan pam cajente cu keshi of worst cu masha smaak. Y como aqui tabata e luga camina continuamente nan mester a pasa, ta di comprende cu e oficialnan a bira cliente vast dje luga aqui. Y bo ta contra aja tambe cu damanan cu riba conseho di dokter mester bai bebe lechi algun tempo tur dia despues di a pasa quizas un invierno streng, molestiando nan curpa cu tur e periodo aqui su placer of bailenan y ta di comprende cu e damanan aqui tabata continua aqui e coqueterianan cu nan a cuminza den sala di bailenan.

Frieda Sorrensen mes tabata pertenece na e principal circulonan di L.... y e tabata goza di aprecio general. Su cara ainda tabata saludable y bunita y e tabata un dje sorto di hendenan cu na prome mirada ya tabata haci un bon y faborable influencia riba tur hende. Sin cu e tabata un intruso e tabata hanj'e sinembargo den tur cos i tabata manera un sorto di consehera. Y esai tabata debi na su caracter y e confianza cu tur hende tabata deposita den su persona y su maneranan simpatica y humana.

(E ta Sigui)

Nos novela nobo.

Nos tin e sumo placer di presenta na nos numeroso lectornan un novela nobo di nos amigo TUYUCHI, den cual e ta garantiza nos un di su obranan masha bunita trobe. E ta pinta nos bao di e titulo „FIEL TE NA MORTO", com distinto ta caracter di dos ruman muhé, esta: Elsa i Frieda. E historia aqui ta pone nos indigna un momento, mirando com Elsa ta quita namorado di su mes ruman Frieda, com e ta pone e hoben aqui su cabez bruha i quibra e fieldad, e promesa di compromiso cu el a haci na Frieda. I com Frieda ta sufri na silencio i ta queda pa semper di su bida cu e dolor ai na su curazon, e dolor romantica cu a marchita algo pa semper den su alma i aunque cu despues di tur esaqui, Frieda a queda previlegia cu riquezanan di mundo, sinembargo hamas e herida amoroso a sana den su curazon y su namorado Frits, despues cu el a comprende e falta cu el a haci i quier e reconcilié cu Frieda, esaqui su curazon tabata cerra, pasobra el a hanja desconfianza den humanidad, aunque pa su mes, pa su caracter i conducta el a queda fiel te na morto, pasobra hamas el a casa cu un otro homber. I Elsa tabata bunita, Elsa tabata un encanto, un blondina masha bella, pero......... enfin leza nos novela i lo bo gozé. Nos ta spera cu nos lectornan lo pasa ratonan di berdadero gozo cu nos novela.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Esey si ta malo, pasobra si Hermanos Bragos ta haci nan malo en general ta malo pero golpea un mucha chikito no ta evidente. Y no ta otro hende pasobra ta Hermanos Bragos nan sol ta capaz di haci un hecho bajo asina." Sheriff a duna pa contesta. Cisco tambe a keda cu mashar admiracion pa e mucha y su palabra dirigi na e mucha mes ta bisabo „Bo ta balente, Chamaco, mi ta gozabo un mundo, pero contra três homber bo tin mester di yudanza".

Y esey kiermeen loke e mucha a caba papia i a pone Cisco bao di impresion mashar grandi cu Cisco no a perde pa gana cu el a camna bai te cerca sheriff y a bisele „Sheriff, mi ta tuma e encargo di bo riba mi te dia cu bo bira bon".

Sheriff a keda stom ta mira Cisco, pasobra weita cuanto el a papia cu Cisco y el no por a convencele pa e tuma su trabao y awor un mucha chikito ta menciona algun palabra y a cambia Cisco su idea por completo.

PREPARACION DI SIMAN A.S.U.

(DI NOS SPORTREPORTER)

Promer cu nos cuminza recori semana A.S.U. pa duna na nos fanaticonan di deporte tur e detallenan cu a tuma lugar durante di e semana aki nos ta trata na duna un breve reportahe tocante di cada di e ramonan di deporte. No solamente di e deportenan pero tambe di e organisacion en general. Nos tabata comenta pa varios ocasion caba tocante di semana A.S.U. y nos ta bao di e impresion cu e querido publico ta bon na altura awor tocante di e organisacion cu nos a trata na trece na e fanaticonan continuamente y detalladamente. E siman aki mester bira e siman deportivo di e deportistanan, pero tambe e mester por tin su impresion satisfactorio riba e publico cu ta un gran amante di deporte. Nos tur sa cu deporte ta un di e factornan mas necesario pa nos juventud. Durante di anja tin organisacion di tur clase di competitie den diferente clase di deporte. Pero awor a sali e iniciativa for di directiva di A.S.U. cu ta e instante mas alto di deporte riba nos Isla pa organisa tur anja un siman dedica completamente na tur e ramo-nan di deporte. Pa e anja aki nos ta cuminza cu duna nueve di e deportenan. Nos ta spera cu segun anja ta bai nos por acumula mas deporte acerca cu ta haci su entroduccion riba nos Isla.

Nos lo cuminza dia Viernes awor dia promer di Juli cu inauguracion di e promer siman deportivo riba nos Isla. Nos ta conta actualmente caba cu un total di binti siete club cu ta tuma parti na e defile cu ta pasa un total di siete ciento participante. Y pa e defile ocuri na satisfacion di tur e encargo aki ta riba Sr. Johnny Oduber kende nos ta consiente lo duna un Defile y e promer partinan di e inauguracion di tal manera satisfactorio cu esei lo ta un propaganda riba su mes pa e siman A.S.U. y un apoyo pa tur participantenan na e encuentronan deportivo. Riba e mes dia aki nos lo mira nos atleta mas destaca di II Juegos Pan Americanos hiza e bandera di A.S.U. pa despues e inauguracion ser algo memorable pa e vuurwerknan cu mester dune e punto simbolico pa nos siman deportivo y tambe riba e mes dia aki nos lo mira e atletanan habri siman deportivo cu e atletismo organisa pa Sr. Herman Figuera.

Ta promer biaha cu atletismo ta ser teni den Oranjestad, y ta un placer cu esaki ta tuma lugar durante di e siman deportivo di A.S.U. Esei por duna e prueba cu A.S.U. ta organisando pa berdaderamente trece deporte unda cu e no ta ainda. Larga nos cu ta e publico duna tur nos apoyo na e semana Deportivo A.S.U. y cu nos apoyo e por y mester bira un exito. Nos no mester pensa nunca cu nos ta organisando algo pero cu di antemano nos ta consiente cu e ta un fracaso. Cu siman A.S.U. ningun hende no ta pensa riba fracaso. Nos ta pensa riba introduccion di deporte riba nos Isla. Nos ta pensa riba perfeccion di deporte riba nos Isla. Nos ta pensa riba bienestar di nos Juventud. Nos ta pensa riba e judanza cu esaki ta pa nos gobierno. Y nos ta pensa riba loque nos por duna nos publico. Y nos ta spera cu nos publico lo aprecie.

RECUERDONAN DI SEMAN A.S.U. PA DEPORTISTANAN TA DEN SHOW DI MANSUR TRADING CO.

Di varios di e comerciantenan cu semper ta duna nan cooperacion na nos deporte nos a ricibi un cantidad di trofeo y copas pa entrega durante di semana A.S.U. Tur esakinan ta den show na Mansur Trading Co. y mirando e recuerdonan aki lo buta cu kada deportista lo prepara su mes pa ta den bon condicion pa e por hiba uno di nan como recuerdo di e promer semana Deportivo cu nos a tene riba Aruba.

Pa e dos weganan di futball entre Aruba y Curacao tin e copanan di Voz di Aruba y Heinekens disponible. Pa Baseballnan ta trofeo Winston y copa di Tropical Bottling Co. Pa boxmento di e peleanan amateur tin e siguiente copanan disponible Chesterfield Beker, di Aruba Trading, Nutricia Beker di E. & G. Martijn, Ramoediet beker y Zwanenberg beker. Den e weganan di tennis nan lo hunga pa e copa duna pa Aruba Boekhandel y cuater copa chikito pa e ganadornan di e weganan doble duna pa A.S.U. E weganan di futball cu ta ser hunga den e distritonan lo midi nan forsa contra di otro pa e copa Veld Store.

Pa watersport tin e siguientenan disponible. Trofeo Contal y Ragunath y un copa duna pa Super Cleaning. Pa e weganan di atletiek, diferente landamento corremento di bicicleta tin medalla di ora, plata y brons pa ganadornan di promer di dos y tercer premios respectivamente. Dia di clausura cu lo tuma lugar den salanan di Sociedad Bolivariana lo tin entregamento di Diplomas na tur e participantenan di tur deporte durante di Semana A.S.U.

FUTBALL.

Den e Samana di deporte nos lo por presencia algun wega di futball cu nos ta spera lo bira sumamente interesante. Nos kier cuminza cu menciona e wega di Manjan anochi cu lo ta contra di e oncena nacional di Curacao. Nos oncena nacional lo enfrenta e team di Curacao den e week end aki, como un di e mas grandi atraccionnan durante di Semana A. S. U. Cu e weganan aki di futball nos ta kere cu e lo ta un atraccion masha grandi tumando en consideracion e wega ultimo pa e molina Leoni. Nos tur por corda ainda cu e wega tabata un hopi close cu un minimo score di dos pa uno. Esei tabata e promer wega di dia Sabra, mientras cu su siguiente dia Dia Domingo e oncena di Aruba a gana cu e mesun score di dos pa uno. Promer cu e wega aki nos ta corda cu Curacao a duna un bon partido contra di e Inglesnan den dos partido y a empata den tur dos weganan. Naturalmente cu tur e entrenamentonan aki nos a pensa cu e score pa e waga di Molina lo a duna Curacao un mejor ventaja riba e muchanan di Aruba, pero Aruba a subi tereno determina pa hunga e mejor partido pa e anochi ei. Y asina a resulta tambe. Nan a duna Curacao un rompecabeza cu Curacao no por a recupera durante di e noventa minuutnan. Pero nan a gana e wega cu e score di dos pa uno. For di e score aki nos por a mira cu e wega mester tabata bon. Nos a presenta riba tereno cu un oncena

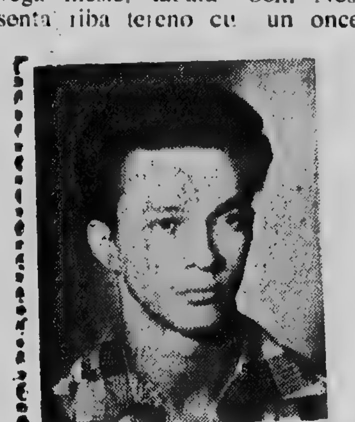

Keeper E. Tromp

bon entrena pa Sr. Angel Bota, cu excepcion di algun di e hungadornan cu masha poco a bishita e entrenamientonan. Especialmente na Cai Helder y Gochi Brion nos kier extende nos tributo di Ovacion. Nan dos a duna un bon partido. Cai Helder a hunga e clase di centro medio cu e tabata hunga durante di su entrenamento pa Helsinki. Den e ultimo temporada Cai Helder tabata hunga un poco manera un hungador cansa di futball. pero for di e dos weganan di Curacao nos a ripara cu Helder ta saliendo for di den „Slum".

Gochi Brion cu ta hungando den su club di Alero Robes y muy probable no ta mucho amante di e posicion a hanje den e posicion di centro delantero unda e ta sintie mas na cas y ela duna un partidazo cu na Curazao nan a admira hopi. Tambe ela cuminza ta lanza su cajonazonan atrobe riba goal y e disparo cu ela manda riba Hato pa a habri e anotacion di anochi. Tabata un disparo for di treinta meter di distancia cu a sorprende e gran portero di Curacao completamente. Nos ta spera cu Gochi lo keda den e mes condicion pa e week end aki. Tambe ta menciona cu su combinacion meimei di Dirksz y Doc Williams di e di dos partido tabata laudable. Den goal sin duda nos lo bini cu ningun menos cu Ephraim Tromp, actualmente e mejor guardameta cu nos tin. Nos tur ta recorda su partido contra di e Amarillonan di Dakota y ta e nos por bisa Aruba Jrs tin di gradici pa e victoria di e partido. Mescos nos ta spera cu portero Tromp lo actua den arque pa Aruba durante di e week end aki.

Nos no kier predicta pa AVB cu e mester traha su oncena mescos cu ela trahe na Curacao, pero si e muchanan a duna bon resultado durante di e wega na nos hermana Isla anto lo ta aconsejable pa nan bolbe purba e mesun oncena. Esaki lo ta otro bon preparacion pa e viaje di Honduras. Pa Curacao sin duda nan lo bini den tereno na Stadion Wilhelmina cu e mesun alineacion cu nan a gana nos cu ne esta esun di e wega pa Molina Leoni. Nos por mira siguramente den actuacion aki e portero Hato cu ta un di e figuranan mas respeta den oncena di Curacao. Tambe nos ta spera di por mira e disparonan di Bicentini cu ela haci nomber cu ne na Mexico. durante di e weganan Pan-Americano. Den e weganan na Curacao e joven Edgard Delanoy no tabata den alineacion, pero e tabata un di e bon delanteronan na Mexico. Aki ta bon pa nos mire den accion como cu te ainda nos no ta di opinion cu e jovennan mester hanja nan oportunidad den nos oncena nacional. Naturalmente AVB lo tin su intencionnan caba pa con e traha su oncena, pero nos tambe lo kier buta di nos den courant y e lo ta di siguiente forma:

Ephraim Tromp; Kelly, La Rosa; Perez, Helder, Boye; Gonzales, Kemp, Brion, Williams, Jansen.

No cu ningun hende mester ta di opinion cu ta esaki ta e oncena pa subi tereno pero segun nos opinion esaki lo duna un bon resultado. Nos lo respeta e oncena di AVB sinembargo, y ningun momento nos lo bini riba e punto cu ta pa motibo cu e no ta traha manera nos a desea nan a hunga malo. Tur loque nos ta spera ta cu e lo duna bon resultado, y cu e atraccion di entrada lo ta grandi. Y esei ta nos reportage pa e weganan di futball. Despues di e weganan entre e dos bond nan nos lo hanja e weganan di districto. Den e weganan aki lo tuma parti Noord cu lo traha un oncena for di hungadornan di Rubali S.C. y Jong Aruba. Savaneta lo traha un team for di hungadornan di La Fama y Esperanza, mientras cu Santa Cruz ta bini cu un team compone di Trappers, Estrellas y Union. Den e weganan aki tambe nos lo mira hopi futball y nos ta spera cu nan lo duna bon partido.

ATHLETIEK

E deporte riba cual actualmente nos tur ta tene un bista fijo ta Atletismo. Durante di un largo temporada caba nos ta tratando pa trece e deporte aki den nos ramonan. Y por fin nos ta mira cu e deporte aki ta drentando cu hopi seguridad. Mescos cu tur e otro deportenan durante di Semana A.S.U. nos lo presencia hopi di Atletismo. E persona encarga cu atletismo durante di Semana A.S.U. ta e conocido deportista Sr. Herman Figuera. Nos ta por recorda e competitionnan di atletismo cu a ser teni durante di anja di La Reina na Lago Sport Park, y cu e encargo aki tabata mas tanto basa riba Sr. Figuera. Mescos cu pa e preparacion di Lago Sport Park Sr. Herman Figuera a buta su tempo dispuesto pa soru pa e organisacion di Atletismo pa e programa di A.S.U. su seman di deporte. Atletismo ta un deporte cu tur parti ta un di nan cu por ser considera como esun di mas bieuw. Nos ta recorda cu esaki tabata e deporte cu antes e paisnan tabata competi den dje contra di otro. Ta un deporte hopi anima, y ta e deporte cu semper ta e atraccion mas grandi den tur olimpiada. Aki tambe ela bira e deporte cu ta hibando su gran atraccion.

Nos kier haci algun referecion den e ultimo weganan di atletismo teni riba nos Isla. Pa cuminza nos kier menciona e encuentronan organisa pa e bond escolar cu ta tene un competicion tur anja entre e schoolnan riba nos Isla. For di e schoolnan aki nos a mira hopi atleta prominente. Nos tur ta corda cu E. Vorst un di e atletanan mas conoci tal vez den e weganan escolar a cuminza cu bira un di e cracknan for di e organisacion di atletismo di schoolnan. Actualmente Vorst ta duna tur e atletanan cu ta den e categoria di sprinters en especial den 100 meter e problema di mas grandi. E ta e persona actualmente pa gana den 100 meter. Den su ultimo participacion cu tabata pa anja di La Reina ela bolbe tene su titulo como e mejor den 100 meter. Pero den e distancia aki Vorst tin un gran concurencia cu ta e joven Charles Ponson. Durante di e participacionnan Ponson a ocupa e di dos puesto den e distancia cu Vorst ta rey aden. Esei ta debi mas tanto na e mal start cu Ponson tin riba cual Vorst ta hibe un bon ventaha mientras cu Ponson na e otro banda tin un trek den careda cu ta buta cu dependiendo riba esei e lo por bin duna Vorst un sorpresa. Den 220 Ponson ta e persona cu ta carga e corona. Y esaki cu e distancia ta poco mas largo y cu su trek e no ta duna e otronan ningun clase di oportunidad por po ronto. Mescos e ta esun tambe cu a gana e salto halto rurante di anja di La Reina. Pero aki den nos no ta kere cu Charles Ponson por wanta e corona cu e mes un siguranza cu e ta haciendo esei den 220 metros. Aki nos ta kere cu e por bin hanja competidor serio, cu ta amenaza su teritorio. Pero un ventaja e atleta aki tin cu e ta uno di nan cu ta entrena pa por retene tur su titulonan. Pa e estafette cu nos ta spera cu lo tin durante di e Semana A.S.U. nos ta sigur cu e lo bira hopi interesante. Nos ta di opinion cu e cuadro di Aruba Jrs, cu ta consisti di poco coredor cu hopi velocidad lo por buta un bon tempo pa record di e estafette. Den nan cuadro nos siguramente lo mira coredornan manera Gachi Molina, Edgar Supriano, Charles Ponson, y muy probable Enrique Vorst. E cuaternan aki por ser considera e mas rapidonan riba Aruba, pa loque nos a mira. Asina ta si nan bini na ser derrota ta un exito caba pa Semana A.S.U. como cu ja nos a mira e porvenir den atletismo.

Tambe e Amarillonan di Dakota cu a cuminza ta tuma atletismo seriamente den e deportenan practica den nan club ta pensa na bini cu un team pa Semana A.S.U. E Amarillonan di Dakota ta entrenando pa un bon temporada caba y den e jovennan aki tin e ambicion pa haci algo cu ta en conneccion cu deporte y di hacie bon, asina ta no ta stranja nos ningun momento si nan soru pa sorpresa. Segun nos ta informa e Amarillonan ta tumando nan entrenamento cerca un atleta veterano cu ta Sr. Desire Baahr. E coach di Dakota ta uno cu nos por recorda ainda pa su caredanan di distancia especial cu e tabata bon aden, y como uno di nan cu a tuma parti den varios competencia di atletismo y cu sabi perfectamente bon de que se trata ora ta papia di atletismo. Nos ta spera y desea e Amarillonan di Dakota hopi exito cu nan debut den e ramo aki. Mescos cu e muchanan di Dakota na San Nicolas nan a organisa un club cu ta Aruba Atletic Asociacion cu tambe ta preparando pa tuma parti. Nan tambe por soru pa hopi sorpresa den atletismo. Nos no ta bon informa ainda si E. Vorst ta forma parti di e club aki of si e ta continua den e grupo di Aruba Jrs, cual flanel ela participa aden durante di anja di La Reina. Na tereno di Solito nos ta sigur cu Jacinto Werleman cu antes tabata pertenece na e colegialnan di La Salle pero awor ta usa e camiseta di tricolornan ta entrenando seriamente den su careda di distancia. Werleman siguramente lo duna un bon resultado den e careda aki como cu durante di anja di La Reina e tabata e unico cu por a tene e Hulandes Jansen cu a bini aki pa e competicionnan di anja di La Reina y cu a gana den tur careda cu ela tuma parti y a ser considera pa e comision como e mejor atleta di e anochi. Werleman lo a sinja hopi di e Hulandes Jansen y durante di Semana A.S.U. e lo tin hopi oportunidad pa buta su ensejanza den realidad. Tambe nos ta spera di mira e muchanan di Lago Heights School participa. E muchanan di Colony aki ta den bon condicion, y nan ta bini sigur cu tur e idanan di nan coach Sr. Downey. Nan tambe a hiba hopi di e premionan tur anja, tanto den competicion escolar como cu den otro evenimentonan di anja. Asina nos a duna un breve resumen di atletismo pa e Semana di deporte aki y nos ta desea profundamente cu e atletanan tur aki lo tuma parti y cu nan lo mustra cu ta en verdad e cracknan cu nos a bisa cu nan lo ta. Tambe nos kier avisa na tur cu ta tuma parti den atletismo pa Semana A.S.U. di trata na buta un bon record como cu esaki e promer record di atletismo na Aruba lo ser introduci.

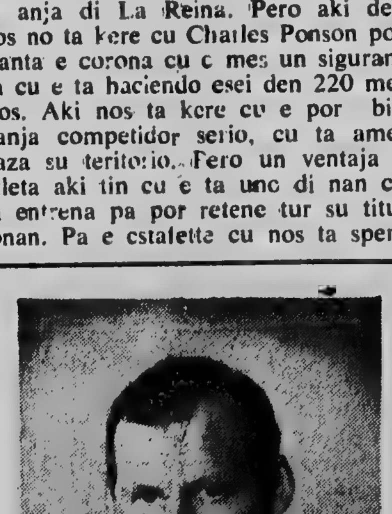

Cu mucho gusto mi ta cumpli cu peticion di redaccion di e diario pa dirigi algun palabra na bosonan, querido lectornan, cu motibo di habrimento di siman di A.S.U., cual lo tuma lugar mayan, diabierne dia promer di Juli. E exito di e aspiracion pa yuda sport na Aruba ta depende di e interes, e yudansa y e stimacion di publico pa sport riba nos isla. E bon ompresion cu weganan di sport tin tanto riba estado fisico como espiritual di nos pueblo ta conoci pa tur hende. Pero cu asisti y weita weganan di sport tambe ta un distraccion y pasamento di tempo mashar pret y por haci un influencia deportivo pa publico parce cu hopi hende no sabi ainda.

Ta pasa, ta duele sigur, cu tin weganan di sport mashar interesante ta worde hunga riba nos isla y cu no ta alcanza e interes cu ta worde spéra di banda di publico. Y ta pa es motibo aki cu Aruba Sport Unie a pensa di trata na demonstra cu tenemento di un demonstracion, es decir cu tenemento di un siman di sport, cuanto ramo di sport tin na Aruba cu tanto publico como hungadornan mes por goza di dje. Permitimi bisa cu den sport ningun di e dos gruponan, es decir hungadornan di un banda y publico na e otro banda, por sin otro. No lubida e yudanza moralismo cu interes di publico ta duna e hungadornan. No solamente yudanzá moral di publico ta basta pa yuda pero tambe nan yudanza financiero ta forma e base pa un bon porvenir pa interesnan deportivo di nos isla. Solamente ora e publico cu ta gusta sport demonstra di a pone nan piedra, nos por si ta necesario jega cerca gobierno pa pidi yudanza pa cubri gastonan cu sport ta exigi.

Conociendo e publico di Aruba, mi ta sigur cu e interes, e yudanza y aprecio na fabor di sport lo no keda atras. Ta pesey mi ta gradici di antemano tanto pa e siman di A.S.U. como pa tur e ènculentronan deportivo den futuro, ná nomber di tur amantenan di deporte na Aruba.

OSCAR HENRIQUEZ

TENNIS

Un di e deportenan cu masha poco sa bini dilanti durante di anja cu un programa ta siguramente Lawn Tennis. Ta socede masha poco cu nos ta mira un programa pa den e ramo aki nan lucha pa e campeonato di Isla. Sin embargo nos ta conta aki cu hopi tennista prominente, cu si nan mester hanja nan den encuentronan continuamente durante di anja nan lo por presta hopi, y nan lo por mejora nan wega un cantidad. Solamente den Lago Colony nos ta comprende cu nan ta continuamente den accion y tambe na Lago Heights. Sin embargo nos ta mira cu pa e Semana deportivo organisa pa A.S.U. e deporte Lawn Tennis tambe ta riba programa. Y pa por bisa e personanan cu pa duna un bon partido durante di Semana A.S.U. e encargo ta riba Sr. Herman Kuiperi. Sr. Kuiperi no tin mucho base pa por escohe su tennistanan pa e mes motibo cu e falta di organisacion di campeonato anual ta haci esei dificil. Pero ora nos a bini en contacto cu Sr. Kuiperi pa informacionnan cu e por facilita nos pa nos mira con leeuw ela llega cu su formacion di e weganan, ela sorpresa nos dunando e lista completo di e moda cu e ta pensando pa e weganan ser hunga. Promer nos ta comprende cu lo tin tres wega riba cada dia, y cu lo tin un total di tres dia dedica na tennis. Riba cada un di e dianan lo ser hunga un single masculino, un mixed double y un doble masculino. Riba e ultimo dia e final lo ser hunga. Cu otro palabra e weganan di tennis ta organisa di un sistema di knok out. Tur e weganan di tennis lo ser hunga riba canchanan di Caribe. Pa e weganan di tennis nos lo mira mejornan di diferente di e clubnan riba Aruba. Lo ser hungadornan di Lago Colony, manera Burks y otronan cu ta den bon forma. Pa Lago Heights nos lo hanja Tiang-Fook den weganan di single, mientras cu Marques y Malmberg lo hunga den double. Di Caribe nos lo mira Federico Fonson den mixed double. Esaki ta un di e tennistanan cu tabata primenti hopi pero cu ultimamente a acumula mas peso cu tactica di tennis. Pero semper ta poseedor di un drive odioso. Hunto cu Ponson den mixed double lo hunga Sra. van der Bijl. Fa motibo di un corto temporada no tabata posibel pa e buta single di damas den e weganan di tennis. Pero ta practicamente sigur cu pasonan lo ser tuma pa en lo futuro nos por mira esei tambe den e weganan di tennis durante di semana A.S.U. Tennis ta un otro deporte cu despues di e weganan durante di Semana A.S.U. nos lo tuma tur pasonan necesario pa e por ser introduci mescos cu tur e otronan.

Nos lo dedica un bon tempo y espacio den nos courant pa nos por trece cu no solamente campeonato pero si nos deporte lo ta interesa pa organisa un knock out pa e wega di tennis por cuminza hunga mas acojida den nos deportistanan. Varios club caba tin cancha, manera RCA, Caribe, na Lago Heights y Lago Sport Park, na Estrella na Santa Cruz, Tivoli. Tumando tur e canchanan aki en consideracion nos ta kere cu lo mester tin e continuacion tambe pa por organisa algun knock out of competitie. Aki ta sigui algun di e detallenan cu nos a ricibi ultimamente tocante di Tennis durante di Semana A.S.U. Weganan di tennis ta ser hunga dia 2 di 8 y dia 9 di Juli. E final ta ser hunga dia 9. Tur e weganan lo ser hunga riba cancha di Caribe. Actualmente tin inscribi pa e weganan di single masculino y e siguiente Tennistanan: Di RCA tin Jani Brokke, Di Lago Heights Sr. A. Tiang Fook. Esso Club ta duna dos cu ta H. Burks y W. van der Heuvel.

Pa doble di caballeros Caribe ta ser representa pa L. Harms y H. Kuiperi. Lago Heights ta bini cu S. Malmberg y B. Marques. Aki tambe Esso ta ofrece dos pareja cu ta C. Corrington-E. Evers y R. Smith-L. Uchtmann. Den e grupo aki RCA no a manda hungador, mescos cu Caribe no a duna ningun hende pa hunga single.

Pa mixto doble e personanan ta o siguiente: Sra. v.d Bilj-Federico Ponson representando Caribe. Sra. Peeren-P. van Reyn di POVA y dos di Esso Club I. Hammelers-K. Leonard cu ta un y e otronan ta Sra. R. Frandel-Dr. A. van Schouwen. Pa e ganador di e weganan di single e comision a pa un copa di forma regular. Mientras cu tur e otro ganadornan tambe lo ricibi un copa pa keda recorda e weganan di tennis durante di Semana A.S.U. Si bo kier goza di bon wega di tennis ta keda bo solamente di bishita e weganan durante di Semana A.S.U. cual lo ser hunga riba canchanan di Caribe di 2 di Juli pa tres or y trenta di atardi, dia ocho di Juli pa 7.30 p.m. y e weganan di final dia 9 di Juli pa 3.30 p.m.

BASEBALL.

Durante di e semana deportivo nos mester mira algun bon wega di base ball. Manera cu Futbll den Oranjestad di e deporte cu ta carga e corona asina na San Nicolas Base Ball ta pa e fanaticonan di deporte. No solamente pa motibo cu base ball tin bon acojida na San Nicolas nos mester bute riba lista pa e Semana Deportivo, pero base ball aki na Aruba semper tabata un di e deportenan cu a duna bon resultado fo di futball. Pa e Semana A.S.U. nos lo hanja cu for di Curacao lo bini un team oficial pa hunga contra di nos muchanan de lo mejor cu nos tin pa benta den tereno contra di nan. Ta casi sigur cu nos lo Fini cu e mes team cu nos a manda representa nos durante di e weganan na Mexico den 2 Juegos Pan Americanos. E muchanan ei pa nos tur ta conoci caba. Nos ta na un duna nos un clase di base ball pa por satisface nos. No ta larga duda cu Curacao lo manda e promer dia di wega contra nos ningun menos cu nan formidable pitcher y largote chiquitin Gregorius. Un di e mejor pitcher nan di Curacao cu a hanja su nomber di Chiquitin pa su estatura di seis pia ocho pulgada. E persona a ta arregla e weganan di base ball pa Semana A.S.U. ta Sr. Tico Kuiperi, conocido comentarista deportivo, tambe un figura prominente den nos mundo di deporte. Y cu nos muchanan ta den bon forma esei no ta larga di duda. Si nos recorda solamente nos ta hungando nos competitie di base ball y cu e ta dunando bon resultado y nos ta sacando hopi bon material nobo for di e weganan ta nifica cu nos lo por bini cu un bon team riba tereno contra di Curacao. Pero fuera di e weganan contra di Curacao nos ta hanja tambe wega entre San Nicolas y Oranjestad. Pa e wega nan aki lo tin hopi entusiasmo. Ta conoci cu ningun di e dos lugarnan aki no kier perde cu otro. San Nicolas ta reclami di e lugar unda e peloteronan mientras cu Oranjestad ta bisa di ta posicion di e mejor hungadornan. Pero awor cu nos tin Semana A.S.U. tur esei ta ser elimina como cu den e weganan aki nos por mira ta unda e victoria lo bai, si ta San Nicolas tin e mejornan of na Oranjestad. Ban mira e weganan di base ball y goza di un verdadero Semana Deportivo.

SOFTBALL

E weganan di softball lo ta hunga mescos cu e competitie cu ta hungando actualmente. Lo tin weganan masculino y weganan femenil. Aki tambe e lo bai entre e dos lugarnan cu ta San Nicolas y Oranjestad, den tur dos weganan. Softball ta na encargo di e presidente di e federacion di softball cu ta Sr. Milo Arends. Sr. Milo Arends por conta cu un di e ramonan cu semper ta duna e mejor programa di competitie. Asina nos ta spera cu su softbalistanan lo no desapunta ningun di e fanaticonan especial durante di Semana A.S.U. Nos ta spera cu nan lo tene e record di ta y kier keda esnan cu ta semper conoci pa nan bon presentacion. Especialmente e femeninanan cu ta e atraccion di mas grandi nos ta spera cu nan lo duna tur e cooperacion cu ta desea di nan. Nos ta spera cu e problema di e competitie femenil a ser aregla na tempo pa e no tin nodi di ta un dificultad durante di e semana di deporte. E weganan di softball ta ser hunga pa tuma lugar dia 5 di Juli. E dia aki lo tin dos wega un femenil cu ta cuminza pa 7.30 p.m. y despues ta bini e weganan masculino cu ta e team cu a sali pa Republica Dominicana cu algun hungador mas acerca contra di Lago. Bon partido ta duna lo loque Semana A.S.U. ta duna...

BASKETBALL.

Nos ta sabidor di tin riba Aruba bon hungador di basketball. Den e deporte aki te ainda semper nos a mustra nos superioridad riba nos hermana Isla Curacao. Solamente for di Suriname a bini un team di basket cu a duna nos un les den e deporte aki, pero esei ta debi como cu nos a cuminza di ta abandona e deporte di basketball. Keriendo siguramente cu ja nos ta dominando basketball caba. Pero ta pa nos mes bon e Surinamenonan a bini pa nan bin na practica basketball. Y promer cu e muri. Semana A.S.U. a encarga Sr. G. Oduber pa organisa e weganan di basketball pa Semana A.S.U. Nos no mester larga ningun deporte muri, al contrario nos mester introduci nan tur na nos juventud. Y ta pesei nos tin un Semana A.S.U. Pa introduci tur e deportenan cu nos ta conoce. Nos ta spera cu basketball lo ocupa su puesto den Semana A.S.U. pa bon resultado. Mira e weganan di basketball riba cancha di Tivoli dia 6 di Juli pa 7.30 p.m. y bo ta goza di bon wega entre e cracknan di San Nicolas y Oranjestad, tanto femenil como masculino.

WATERSPORT.

Na Aruba Boating Club Auke Cloo ta haciendo tur e preparacionnan pa por haci di e deporte aquaducto un exito durante di Semana A.S.U. den especial nos kier menciona cu e club recientemente organisa na Lago Heights cu ta carga e nomber di Starlight Teens lo ta un di e participantenan den e deporte aki. E ta buta riba un den for di e club di Domingo mainta na Aruba Boating Club. Tur ta bon bini y e entrada pa e deportenan di awa ta completamente gratis.

(continuacion majan)

TWEE DODE VARKENS WERDEN NIET WEGGEHAALD

ORANJESTAD: De vrouw L. Z. van Madiki beklaagde er zich eergisteren bij de politie over, dat er twee dode varkens bij haar buurvrouw in de koraal lagen te stinken. Haar buurvrouw had geweigerd de beesten weg te halen.

Haar werd toegezegd, dat de zaak onderzocht zou worden.

De Reinigingsdienst werd daarna van de klacht in kennis gesteld.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | VRIJDAG 1 JULI 1955 | No. 2265

Toch Arubaanse Padvinders naar de Wereldjamboree ?

Verzoekschrift bij de Eilandsraad ingediend

SAN NICOLAS. — Dank zij de samenwerking van vele instanties en organisaties is men op ons zustereiland Curacao zo ver gevorderd, dat er een contingent Curacaose padvinders naar de Wereldjamboree, — een tiendaagse bijeenkomst van padvindersgroepen uit alle landen der wereld, — zal kunnen gaan. Deze jamboree zal van de 18e tot en met de 28e Augustus a.s. in Ontario, Canada, nabij de beroemde Niagara watervallen gehouden worden. Nadat het er lange tijd op geleken heeft, dat Aruba op het appèl in Ontario zou ontbreken, zijn er nu weer tekenen, die op een gunstige wending zouden kunnen wijzen.

De Plaatselijke Commissie van de Nederlandse Padvinders Vereniging kon zich n.l. niet neerleggen bij de gedachte, dat op Aruba onmogelijk zou zijn, wat mogelijk is op Curacao en heeft zich daarom tot de Eilandsraad gewend met het verzoek de uitzending van vijf jongens te willen bekostigen.

Gezien het feit, dat de totaalkosten per jongen op Cf. 800,— geschat zijn, zou dit het eiland op f. 4.000,— komen, een uitgave, die volgens de Plaatselijke Commissie verantwoord is, doordat:

a. hierdoor een aantal Arubaanse jongeren in de gelegenheid worden gesteld hun blik te verwijden en door het contact met padvinders uit andere landen een rijkdom aan ervaringen op te doen;

b. hierdoor de naam van Aruba weer in bredere kring bekendheid zal krijgen. De goede training van de jongens door de districts-commissaris van Aruba, de heer Emanuel Oduber, staat er garant voor, dat de Arubaanse padvinders een goede indruk zullen achterlaten.

c. hierdoor de padvinderij op Aruba naar men verwacht op niet onaanzienlijke wijze gunstig gestimuleerd zal worden; het spel van verkennen zal hierdoor weer meer in het brandpunt van de belangstelling komen.

De Plaatselijke Commissie hoopt, dat het voorstel tijdens de Eilandsraadsvergadering van heden nog in behandeling is genomen.

MOEILIJKHEDEN OMTRENT NIEUW BENOMDE INDONESISCHE CHEFSTAF.

DJAKARTA. — De fracties der regeringspartijen in het Indonesische parlement hebben de moeilijkheden besproken omtrent de kwestie van de nieuw benoemde chefstaf. Minister Tobing zei, dat de regering de kwestie zeer ernstig opneemt en er voortdurend naar streeft een uitweg te vinden. De verantwoordelijkheid voor deze kwestie berust bij het gehele kabinet.

De territoriale commandanten konden op een bijeenkomst, die zeven uur duurde, geen onmiddellijke oplossing vinden voor de politieke crisis. De comandanten kwamen overeen de eenheid van het leger als onderdeel van de eenheid van de staat en de natie te handhaven.

Waarnemers vatten dit volgens Reuter op als een bevestiging van de boycot van de nieuwe stafchef.

President Soekarno heeft met de premier, de vice-premier en de minister van defensie de situatie besproken.

EDEN NODIGT GRIEKENLAND EN TURKIJE UIT VOOR BESPREKINGEN

LONDEN. — Premier Eden heeft in het Lagerhuis meegedeeld, dat bij Turkije en Griekenland heeft uitgenodigd voor besprekingen over de politieke en strategische positie van het Oostelijk deel van de Middellandse Zee met inbegrip van Cyprus. Deze besprekingen, aldus de premier, zouden zonder „enig vooringenomenheid bij welke partij dan ook" moeten plaats vinden.

Eden sprak de hoop uit, dat de Griekse en Turkse regeringen de uitnodiging zouden aanvaarden.

HERWAARDERING POND STERLING NIET VERWACHT

LONDEN. — De economische secretaris van het Britse ministerie van financien heeft in het Lagerhuis de stellige verzekering gegeven, dat er geen waarheid schuilt in de lopende geruchten, als zou een herwaardering van het pond sterling op til zijn. Hij zei dit in antwoord op een vraag naar de recente zwakke stemming van de wisselkoers tussen het pond sterling en de dollar.

NEHROE TE BELGRADO AANGEKOMEN

BELGRADO. — Premier Nehroe van India is gisteren per vliegtuig uit Oostenrijk te Belgrado aangekomen voor een officieel bezoek van een week aan Joegoslavie.

Bijna drieduizend gulden brachten acties voor Prins Bernhard Fonds op Aruba op.

ORANJESTAD. — De actie van het Prins Bernhard Fonds op Aruba heeft veel geld binnengebracht deze week. Dank zij de onvermoeide activiteiten van allen, die ermede betrokken waren, is men erin geslaagd voor bijna drieduizend gulden binnen te krijgen.

In de allereerste plaats waren er de bedrijven en enkele particulieren met hun giften. De volgende bedragen kwamen hiervan binnen:

Lago f. 1.000,—, A. Croes f. 100,—, dr. V.d. Bijl f. 25,—, dr. Schlagter f. 25,—, Fatum f. 50,—, Viana f. 25,—, Maduro & Sons f. 25,—, Manhattan Store f. 50,—, Aruba Bank f. 25,—, Whitffield f. 10,—, Aruba Commercial Bank f. 100,—, Elmar f. 100,—, Cabende f. 25,—, dr. Hagens f. 25,—, Venezolaanse consulaat f. 25,—.

Dan brachten mevr. Alida Lampe en haar medewerksters nog ongeveer f. 400,— binnen door de anjerverkoop, terwijl mevr. Keizer van Santa Cruz er ook 50 verkocht. De party's ten huize van mevr. Veenhuijs leverden f. 485,— op.

Voorwaar aanzienlijke bedragen, waarmede het P.B.F. straks weer veel goed werk zal kunnen verrichten voor het culturele leven op Aruba.

Wij hopen dat met de loop der jaren een steeds groter wordende stijging in de giften heen zal gaan.

FLINKE KOENOEKOEBRAND IN SAVANETA

SAVANETA: Woensdagavond werd er een koenoekoebrand gemeld, die zou woeden ten Noorden van de woning van dokter J. W. J. Brands. De brandweer van San Nicolas rukte prompt uit met een spuit- en tankwagen. Bij aankomst bleek, dat de rode haan boven op een stapel maisstokken in de koenoekoe van de heer D. C. stond te kraaien. Met twee stralen werd men het vuur spoedig meester. Naar de oorzaak van de brand wordt een onderzoek ingesteld.

GELUKKIG SLECHTS Fl. 200,—

ORANJESTAD: Op het kruispunt Celsiusstraat - Edisonstraat botsten eergisteren de personenwagen A-4600 en de jeep A-5522, resp. bestuurd door P. D. en R. B. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. De schade bleef beperkt tot f. 200,—. De oorzaak wordt onderzocht.

HET ARUBAANS SYMPHONIEORKEST CONCERTEERT

ORANJESTAD: Onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring zal het Arubaans (vroeger Klein) Symphonie Orkest de 22e Juli a.s. een concertuitvoering geven.

Dit zal in de Sociedad Bolivariana plaatsvinden.

FRANSE NATIONALE VERGADERING KEURT ZELFBESTUUR AAN TUNESIE GOED

PARIJS. — De commissie voor buitenlandse zaken van de Franse Nationale Vergadering heeft met 20 tegen 5 stemmen de conventie goedgekeurd, waarbij zelfbestuur wordt verleend aan het protectoraat Tunesie. Er waren 13 onthoudingen. De uitspraak der commissie heeft slechts een adviserend karakter. De Nationale Vergadering zal de bekrachtiging van de conventie op 7 en 8 Juli behandelen. Men veronderstelt, dat zich daarbij een hevig verzet zal ontwikkelen.

VOORTAAN FINANCIELE HULP OP BASIS VAN DEELNAME.

SURINAME: Het „Welvaarts Fonds" een organisatie die gedurende de periode van de eerste oorlog opgericht werd, om een aanzienlijke subsidie van de Nederlandse Regering tot economische ontwikkeling van Suriname te beheren, werd op 31 Mei 1955 ontbonden.... Volgens de nieuwe maatregelen voor de ontwikkeling van Suriname's bronnen, volgens het goedgekeurde „tienjarenplan" zal de financiele hulp in de toekomst gegeven worden op basis van deelname vanwege de Surinaamse regering met een derde en van de Nederl. Regering met twee derde. Het laatst gemelde gedeelte zal bestaan uit ongeveer half om half schenking en credieten op lange termijn....

Het beheer en de coordinatie van het „tienjarenplan" werd gegeven in handen van een nieuw opgerichte stichting „Stichting Planbureau Suriname" die belast zal zijn met de voorbereiding van een jaarprogramma voor het werk en de begroting binnen het raam van een tienjaren werkprogramma.

De richtlijnen voor de werkprojecten die deelplannen zijn van het Tien-Jaren-Plan, zullen door bovengenoemde stichting gegeven worden, welke stichting in nauwe samenwerking met desbetreffende Overheids departementen en diensten zal werken. Het toezicht op de werken die onderhanden zijn wordt toegewezen aan een Bouwbureau.

NEW YORKSE ZAKENLIEDEN VOORNEMENS IN PUERTO RICO HOTEL TE PLAATSEN

PUERTO RICO: Een groep zakenlieden uit New York is voornemens een luxe-strandhotel van 300 kamers te bouwen op een stuk grond van 20 acres dat aan de oceaan gelegen is. Indien de voorgenomen plannen tot verwezenlijking komen zal het hotel tussen $.8.000.000 en $.10.000.000 kosten. Het zal gebouwd en geexploiteerd worden als een particulier hotel zonder financiele steun van de Puertorikaanse regering. De bouwcontracten zullen in Puerto Rico aanbesteed worden. De sponsors van het project zijn voornemens een complete strandhotel in te richten, met inbegrip van uitgebreide ontspannings faciliteiten en programma's, vermaak, een zwembassin van olympische afmetingen en een film-zaal. Architectuur en inrichting worden in Spaanse traditionele stijl gehouden.

B.G. BIEDT VELE MOGELIJKHEDEN

BRITS GUYANA: De afgevaardigden uit de onderscheidene Caraibische kolonien op de tiende vergadering van de Regional Economic Committee zeiden dat zij diep onder de indruk waren van de grootte en de mogelijkheden van Brits Guyana, na een luchtreis boven het achterland. Allen waren van mening dat er slechts kapitaal en technisch kunnen nodig was om de uitgestrekte reserves van het land te exploiteren.... Zij zagen de uitgestrektheid van de natuurlijke oerbossen de goudwinningwerken van de B.G. Consolidated Goldfields Ltd., Lethem, het voornaamste centrum van het Rupunini district dat de stad van vlees voorziet en de Kaieteur Waterval....

In gezelschap van de Minister voor Arbeid, Gezondheid en Volkshuisvesting, de Heer P. A. Cummings maakten zij een tocht naar de volkswoningbouw projecten in de voorsteden van La Penitence, Ruimveldt en Campbelleville.....

De Heer Grantley H. Adams, C.N.G., Q.C., Premier van Barbados zei: „Wat ik gezien heb dat hier gedaan wordt aan volkshuisvesting heeft een diepe indruk op mij gemaakt. De kosten die gemaakt werden voor de ontwerpen die thans in gebruik zijn hebben mij verbaasd. De ontwerpen zijn niet alleen zeer goed, maar ook voor het oog is het een lust om ze te zien.

IN HOLLAND GESLAAGD

ORANJESTAD: Aura Laclé, dochter van de heer Minguel Laclé uit de John G. Emanstraat 59, Oranjestad aan de Kweekschool in Blerick (bij Venlo) geslaagd voor onderwijzeres Stella Croes uit Santa Croes (het schoonzusje van de heer Jan C. Laclé) behaalde het einddiploma van de Middelbare Meisjesschool in Voorschoten. Valerie Eman, dochter van de heer Evert G. Eman van de Lagoenweg no. 1 in Oranjestad verwierf zich het einddiploma H.B.S.-B aan het Baarns Lyceum. Zij is 16 jaar oud. Richard Harms, zoon van de heer R. Harms uit de Panamastr. haalde het einddiploma H.B.S.-B aan het St. Canisiuscollege in Nijmegen.

SURINAME VRAAGT GEEN PASPOORT MEER VAN AMERIKAANSE TOURISTEN

SURINAME. — De vierde vergadering van de Caraibische Vereniging voor bevordering van het vreemdelingen-verkeer, die in Mei 1955 te Paramaribo gehouden werd, werd op 16 Mei gesloten. De Vijfde vergadering zal te Puerto Rico gehouden worden...

In zijn slotrede verklaarde de Gouverneur van Suriname aan de vergadering dat in den vervolge geen paspoort vereist zal zijn voor Amerikaanse toeristen die naar Suriname komen en dat een geldig extract uit de geboorteakte of een bewijs van Amerikaans staatsburgerschap voldoende zal zijn.

MEER BANANEN IN SURINAME

SURINAME. — De Gouvernements Landbouw voorlichtingsdienst heeft een campagne voor meer bananen cultuur daartelande aangevangen. Grote hoeveelheden jonge bananen spruitjes worden aan de landbouwers verstrekt als onderdeel van de campagne. Een stimulans van aanzienlijke betekenis voor meer bananen cultuur is wel de door het Landbouw producten centrum gegeven verzekering dat het centrum het hele aanbod van bananen zal afnemen.

NEGENTIEN EILANDSRAADLEDEN LEGDEN GISTERMIDDAG DE EED AF

ORANJESTAD: Naar wij vernemen hebben gistermiddag in handen van de Voorzitter van de Eilandsraad 19 leden van de nieuwe Eilandsraad de eed als Raadslid afgelegd. Slechts de heren E. R. Finck (P.P.A.) en C. A. Eman (A.V.P.) hebben de eed niet afgelegd. Tenzij de heer Finck hedenmorgen tijdens de openbare vergadering nog deze plicht zal vervullen zal hij niet aan de vergadering deel kunnen nemen.

De heer Eman heeft gistermorgen zijn geloofsbrieven ingediend, doch eerst zal de Eilandsraad deze moeten goedkeuren, alvorens hij de eed zal kunnen afleggen. De mogelijkheid bestaat uiteraard, dat de Raad tot behandeling van de heer Eman's geloofsbrieven besluit.

Twee maal tijdens een ernstige operatie hield het hart van mevrouw Lorraine Mackowiak op met kloppen. Een hartziekte maakte deze operatie noodzakelijk. Volgens de moderne vriesmethode werd de bloedsomloop vertraagd, maar na 45 minuten hield het hart op met slaan. De chirurgen masseerden de hartspier en na zes minuten werd 't leven ougewekt. De operatie werd voorgezet

Vijfhonderd mensen hoorden Frère Pedro en zijn banda op Paradera spelen

PARADERA. — „De „banda" van fere Pedro gaf ter gelegenheid van de verjaardag van Z.K.H. Prins Bernhard Woensdagavond op Paradera, naast de kerk een concert. Meer dan vijfhonderd mensen woonden dit concert bij, hetgeen voor de frère en zijn medewerkers stellig een dankbare opkomst was. De omstanders wisten de muziek bijzonder te waarderen, getuige tenminste het applaus dat immer weer opklonk als een onderdeel gespeeld was.

De pastoor van Paradera hield nog een redevoering, waarin hij over de betekenis van het Prins Bernhard Fonds sprak en mevrouw E. Veenhuijs-Spier, die gewapend met 100 anjers, eveneens aanwezig was, was in no time deze bloemen kwijt.

Verschillende mensen van de Noord, die het concert beluisterden, verzochten de frère ook eens naar hun plaats te komen. Dit werd toegezegd en nadat de frère met pastoor Gallé gesproken heeft, zal een datum vastgesteld worden. Zondagavond zal de „banda" in ieder geval in de R.K. Club naast de kerk in Savaneta een concert gaan geven.

Het gaat goed met de banda.

ZOON IS EEN HANDJE-GAUW

SANTA CRUZ: In Santa Cruz verscheen de heer E. P. met zijn vijftienjarige zoon P. C. aan de politiewacht. De zoon, die pas uit het Huis van Bewaring was ontslagen, had blijk gegeven nog steeds zijn handen niet van andermans goed af te kunnen houden. Toen de jongen, die van huis was weggelopen niet lang daarna in San Nicolas werd opgepikt, bleek hij n.l. in het bezit te zijn van een portemonnaie met f. 3.22 inhoud, een zakhorloge merk „Westclock" en vier sleutels. Vast kwam te staan, dat de sleutels de zestiende j.l. uit een auto gestolen waren. Naar de eigenaars van de andere voorwerpen wordt nog gezocht.

HET KONIJNTJE (KONIJNCHI) OP DE ANTILLEN OVERMEESTERT SOMS EEN RATELSLANG.

door: J. G. v.d. BERGH

Op de Benedenwindse eilanden komt in het wild een klein soort knaagdier voor, dat betiteld wordt met de naam konijn. Wanneer men het diertje wat beter bekijkt, de gewoonten ervan bestudeert, dan komt men tot de conclusie, dat het noch een konijn, noch een haas is. Een haas maakt een leger. Dit diertje maakt een nestgelegenheid, die veel op een leger lijkt. De jongen van de haas kunnen zich zeer spoedig redden, doch de boorlinkjes van het konijntje zijn op de hulp van de moeder aangewezen.

Het echte konijn maakt holen in de bodem. Ons konijntje doet dit niet. De jongen van het konijn zijn op de hulp van de ouden aangewezen evenals die van het konijntje alhier. Hiermede zijn enige verschilpunten aangegeven. Het konijntje van de Antillen behoort tot de Sylvilagus genus, het bos-konijn. In de Verenigde Staten wordt dit dier Cottontail genoemd.

Het diertje is hier ongeveer 28 tot 30 cm lang, oudere exemplaren worden soms 40 cm. Zeer gaarne zoekt het dier voedsel in de vrij open vegetatie van de eilanden en letterlijk alles wat maar eetbaar is, wordt verorberd. In de regentijd hebben de dieren het goed. Gras, jong groen, wat later vruchten, zelfs aanplantingen van maishi en andere gewassen worden niet ontzien. Is de droge periode aangebroken, dan wordt het menu schraler en moet het dier zich tevreden stellen met de bast van bomen en struiken, verdord gras en blad. Ofschoon men het dier ook wel overdag kan waarnemen, gaat het meestal op fourage uit in de schemering en nacht. De dieren, die overdag worden waargenomen, zijn meestal opgeschrikt door de nadering van de mens.

Als nest wordt elke gelegenheid gebruikt, die hiervoor maar even geschikt is. Een uitholling in het terrein, een holte tussen de stenen, holle cactus of boomstompen alles komt van pas. Meestal is het nest verborgen onder struiken en cactussen. Vrij veilig dus voor de mens, hond en kat, maar niet voor de ratelslang. Aan de toebereidselen wordt vrij weinig tijd en zorg besteed. Wat dor gras, enkele haren en het leger is klaar. Zijn de jongen eenmaal geboren, dan worden deze dapper verdedigd en zelfs menige ratelslang legt het tegen deze furieuze moeder af. De nagels en tanden van het dier worden hier als wapens gebruikt. De konijntjes krijgen meerdere keren per jaar jongen, drie tot vier worpen per jaar zijn normaal, terwijl per worp 5 — 6 jongen het leven krijgen. De moeder begint het nest gereed te maken 14 — 10 dagen voordat de jongen geboren worden.

De pasgeboren jongen zijn naakt, hulpeloos blind en wegen ongeveer 150 gram. Na tien dagen gaan de ogen open en na twee weken zijn de kleine dieren liefelijke bolletjes, zacht als dons. Zeer spoedig spelen de diertjes met elkaar. Opmerkelijk is echter, dat het moederdier alleen gedurende de nacht het leger bezoekt om de jongen te voeden. De verklaring moet hierin gezocht worden, dat op deze wijze de natuurlijke vijanden van het leger worden afgeleid. Toch snelt het moederdier toe, zodra de jongen zich laten horen.

Tot de natuurlijk vijanden behoren practisch alle roofdieren, ook de kat en hond, terwijl de warawara en kinikini er goed raad mee weten. De ratelslang en de uil (choco) nemen echter het leeuwen aandeel in de slachting van deze dieren. Indien men de mens bij de natuurlijke vijanden wil rekenen, moet homo sapiens eraan worden toegevoegd.

Het meestopvallend van kleur is de onderzijde van de staart, die wit getint is. Verder vertoont het dier een pracht schutkleur, die nauw aangepast is aan de omgeving. Onder lichter van tint, is de bovenzijde grauw tot bruin, met een zwarte vlek op kop en nek.

Op Aruba en Curacao neemt het aantal van deze dieren af, vooral door de aanhoudende jacht, die erop gemaakt wordt, zelfs 's nachts, met behulp van de koplampen van auto's.

Oprichting van een bureau voor Beroepskeuze van Essentieel belang

Adviezen van deskundigen in Nederland gewenst

Sommige Statenleden zouden, zo vernemen wij uit het Eindverslag op de landsbegroting van 1955, zich willen voorbehouden hun opmerkingen met betrekking tot het beurzenstelsel naar voren te brengen bij de behandeling van het ter zake bij de Staten aanhangig gemaakte ontwerp-landsverordening. Enkele andere leden brachten naar voren met verwondering te hebben kennis genomen van een vanwege de Inspectie van het Onderwijs in de plaatselijke pers verschenen advertentie met betrekking tot de toekenning van overtochtskosten aan adspirant-studenten, waarin uitdrukkelijk is opgenomen, dat zulks alleen op jongelieden van het mannelijk geslacht toepasselijk is.

Weliswaar spreekt de beschikking van 25 November 1939, welke nog steeds van kracht is, alleen van jongelieden van het mannelijk geslacht", doch in de achter ons liggende jaren is de gewoonte ontstaan, dat in (stilzwijgende) afwijking van die beschikking ook aan jongelieden van het vrouwelijk geslacht de hierbedoelde tegemoetkoming kan worden toegekend. Teneinde voor de toekomst elke mogelijkheid van twijfel hieromtrent uit de weg te ruimen zouden de betreffende Statenleden de Regering in overweging willen geven meerbedoelde beschikking in die voege te wijzigen, dat zij ook het vrouwelijk geslacht zal komen te omvatten. Vanzelfsprekend zal dan ook de advertentie in kwestie in die zin aangevuld moeten worden.

Met betrekking tot de verdeling der studiebeurzen werd door enige leden opgemerkt, dat naar hun oordeel het eilandgebied Aruba telkenjare een niet-onaanzienlijk aantal gegadigden voor studiebeurzen zal hebben. Zij zien er dan ook geen bezwaar in, dat althans ten aanzien van de grotere eilanden, waar het onderwijspeil hoger ligt, bij de verdeling der studiebeurzen over de diverse eilandgebieden een proportioneel stelsel zal worden toegepast.

Naar verluidt is door de Caraibische Commissie, aldus enkele leden, ten behoeve van de Nederlandse Antillen en meer in het bijzonder de noodlijdende eilanden een aantal studiebeurzen ter beschikking gesteld. Gaarne zou vernomen worden of zulks juist is en zo ja of de Regering bereids de betrokken instanties hiervan op de hoogte gesteld heeft en op de een of andere wijze hieraan verdere bekendheid heeft gegeven. De hierbedoelde beurzen zouden, aldus deze leden, in het bijzonder de ontwikkeling van de agrarische kennis ten doel hebben en het zou daarom aanbeveling verdienen bij de toekenning dier beurzen het oog speciaal op de Bovenwindse Eilanden en Bonaire gericht te houden. In elk geval zou men de Regering in overweging willen geven ten aanzien van deze aangelegenheid de nodige spoed te betrachten.

Dat de oprichting van een bureau voor beroepskeuze de volle aandacht van de Regering heeft, stemt tot voldoening. Wellicht ten overvloede zouden enkele leden er echter nog op willen wijzen, dat h.i. de oprichting van dit bureau van essentieel belang is voor de verdere ontwikkeling der Antillen en ergo prioriteit dient te genieten ten opzichte van het merendeel der overige maatregelen op dit gebied. Zij zouden de Regering in dit verband evenwel op het hart willen drukken niet zuiver op eigen inzicht te werk te gaan, doch de nodige omzichtigheid te betrachten, o.m. door het inwinnen van adviezen van top-instanties op dit gebied in Nederland. Alzo zal een opzet verkregen kunnen worden, die ten volle beantwoordt aan de eisen, welke daaraan gesteld moeten kunnen worden.

WAARSCHUWENDE WOORDEN VAN SIR WINSTON CHURCHILL

Vrede door kracht handhaven

LONDEN. — Sir Winston Churcill heeft in verband met de komende conferentie van de grote vier in Geneve de waarschuwing laten horen, dat een „periode van ontspanning wellicht het enige zal zijn dat op het ogenblik binnen ons bereikt ligt". Een dergelijke periode zou echter niet onvruchtbaar hoeven zijn, zo meende hij. Zij zou in tegendeel aan de wetenschap de tijd kunnen geven om haar zegeningen te tonen in plaats van al haar verschrikkingen.

In een redevoering in de Londense Guildhall verklaarde Churchill, dat men niet moet rekenen op een algeheel en onmiddellijk welslagen van de topconferentie. Wat de uitkomst ervan conferentie. Wat de uitkomst ervan ook zal zijn, wij moeten ons thema, vrede door kracht, handhaven, zo zei hij.

Churchill verklaarde ten aanzien van de toekomst optimistisch gestemd te zijn. „Ik geloof niet, dat de mensheid zichzelf gaat vernietigen", zo zei hij.

Hij sprak de rede uit bij de onthulling van een bronzen beeld van hemzelf in de Guildhall.

Israel heeft reeds nieuw kabinet

Jeruzalem 30 Juni. — Mosje Sjaret, wiens regering gisteren aftrad, is er in geslaagd in de loop van de avond een nieuw Israelitisch kabinet te vormen.

De regering was afgetreden na het uitbreken van onenigheid tussen Sjarets eigen gematigde arbeiderspartij, de Mapai, en de rechtsgezinde partij der algemene Zionisten. Deze laatsten gaan in de oppositie.

Het parlement heeft inmiddels de samenstelling van het nieuwe kabinet goedgekeurd met 66 tegen 32 stemmen. Het betrof een vertrouwensvotum .

Het geschil tussen de Mapai en de Algemene Zionisten betrof een zaak waarin een voormalig functionaris van de Mapai beschuldigd werd van samenwerking met de Nazies bij het uitroeien van Joden.

Finale Trabert-Nielsen

Wimbledon 30 Juni. — In de halve finale van het herenenkelspel won de Deen Nielsen van de Australiër Rosewall met 11-9; 6-2; 6-4.

In de kwartfinales van het dames dubbelspel sloegen mevrouw Fleitz en mej. Darlene Hard (USA) het Zuid Afrikaanse paar mej. Killian en mevr. Redick-Smith met 6-0; 3-6 en 6-4

In de kwartfinales herendubbel sloegen de Australiërs Rose en Worthmingron de Amerikanen Ager en Eisenberger met 6-3; 6-1; 6-2.
Hartwig en Hoad (Austr.) sloegen Krishnan en Kumar (India) met 6-2; 6-4; 2-6 en 6-2.

SITTARDIA HOOFDKLASSER

SITTARD, 30 Juni: — De eerste helft van de wedstrijd Sittardia—Willem II is overgespeeld. Sittardia had namelijk geprotesteerd dat de eerste helft in de oorspronkelijke wedstrijd zeven minuten te lang had geduurd. Dit protest was toegewezen en met een stand 3-2 voor Sittardia (alleen de doelpunten uit de tweede helft golden) werd begonnen. De uitslag werd nu 7-4 voor Sittardia, dat zich hiermede in de hoofdklasse plaatste van de komende voetbalcompetitie. DWS werd hierdoor teruggewezen naar de 1ste klasse.

DINERTJE MET PERSONEEL VAN DE STATENGRIFFIE MET DE NIEUWE GRIFFIER, FRED VAN GRIEKEN

Gisteravond werd in een intiem dinertje in Far East de heer Fred van Grieken met zijn benoeming tot Griffier van de Staten gehuldigd door het personeel van de griffie. Er waren veel bloemen en er werden enige hartelijke toespraken afgestoken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.,
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Belles on their toes"
RIALTO: 20.00 „Roar of the crowd en „Conjunto Casino"
PRINCIPAL: 20.00 „Brood, liefde en fantasie"
AURORA: 19.30 „Roaring westward"
SAVANETA: 19.30 „Private eyes"

APOTHEKEN:
Zondagsdienst van 25 Juni t/m 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolaas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorpel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Programma Ron Diamante
19.15 Een Antiliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Cu respaldo musical di Conjunto Casino
12.30 Fin di transmission
12.30 Fin di transmission

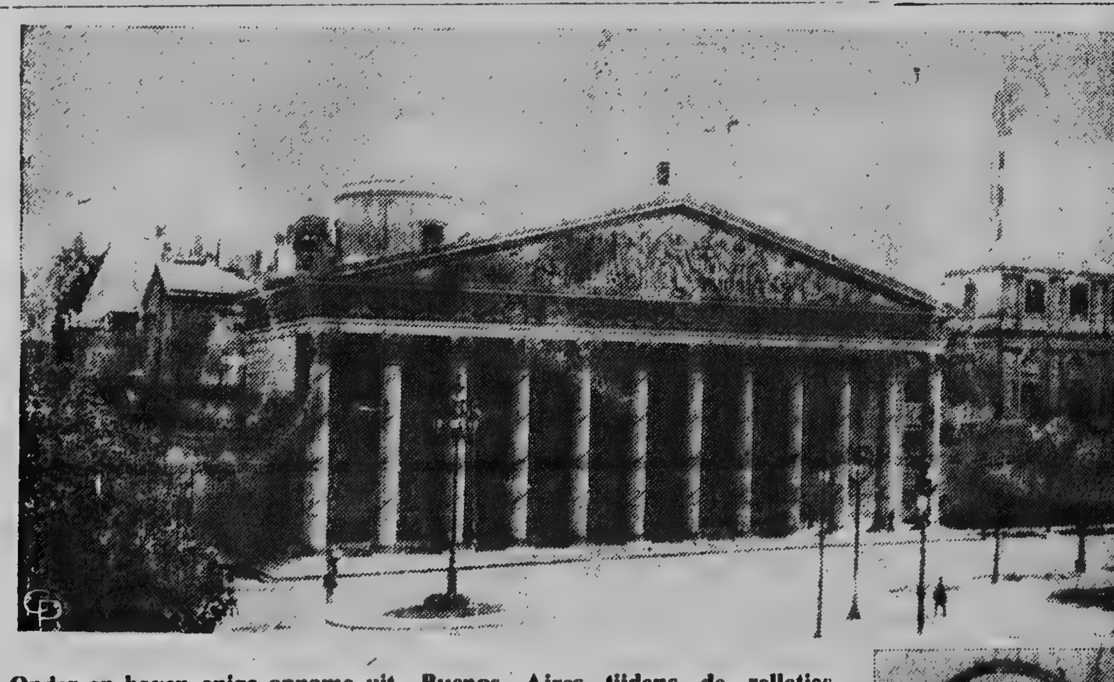

Onder en boven enige opname uit Buenos Aires tijdens de relletjes kortgeleden, die resulteerden in de revolte van marine-officieren. Boven de kathedraal van B.A., een centrum van demonstraties. Rechts kardinaal Sapello, wiens huis door onruststokers met stenen bekogeld werd en onder een opname van een groep Peronistische demonstranten op de Avenida de Mayo. Deze betoging gold het besmeuren van de Argentijnse vlag door katholieken die het dundoek van het regeringsgebouw hadden neergehaald.

REPARACION DI SIMAN A.S.U.

(Continuacion y fin)

ıster Square Garden dia 8 un programa especial pa ıan di e deporte noble di pia. E programa cu ta ser i ta uno di nan cu ta cai nisacion di Semana A.S.U. encarga cu e ramo ta Sr. sy. Y Sr. Nassy a haci un Na promer lugar Sr. Nas- cu un programa pa no e- eporte aki di e manera cu e. Nos ta bini na mira du- emana A.S.U. un progra- o tin cuater pelea amateur profesional. Den e pelea- ser duna riba e programa A.S.U. tin e mes un pugi- a bringa den e curso di e n aki. Y si nos por recor- n e ultimo tres lunanan a ejor cartji di boxmento cu den hopi tempo. Y nos da cu ta for di e amateur- s ta bini na hanja nos pu- a futuro, si nos por mi- den accion lo ta net bon tin un bon idea di nanora ro.

programa di boxmento di S.U. nos ta hanja un total s rounds di boxmento di ong.

rograma di amateur nos ta Tomahawk lo enfrenta El El Vampiro ta un cu ta pi, y Tomahawk ta un ti- Graziano. Tambe tin El cu lo bringa contra di El Kid Tony ta drenta den a di Black Terror.

Jrs ta haci su try out El Negrito del Batey.

ta e peleanan amateur. Tony nos ta mira un pugi- opi liheresa. Negrito del duda ta e amateur di mas tin den tur esakinan. Un poder di un forza pa ser xdor.

peleanan profesional ta un ınd entre e dosnan cu ta nders pa bringa contra di E dosnan aki a duna den a di luna pasa un bon pe- eleita e publico masha tan- acrobate den ring. Pero pa i lo no tin nada di e acro- no su Efi Croes ta bini pa evanche, pa e pelea cu ela a pasa contra di Jimmy Pelea di ocho round lo bai cu ta di mas prominente cu Curley Kayo drenta ring Aruba Chocolate. Curley n pugilista cu ta liher y cu uerte y un di nan cu sade ta den ring. Pero pa e han- Chocolate pa e por pege e e su bista masha tanto riba E Aruba Chocolate aki ta a di mas rapido cu nos a e ultimo temporada aki den Square Garden. Esaki ta cu nos lo kier mira pa ho- caba, y awor Semana A.S.U. aki posibel pa nos mire y ence ta cual di man dos ta en e clase aki.

AMENTO DI PESO

di deporte aki tambe ta o di Sr. Herman Figuero, cu atletismo e ta haciendo abao. Levantamento di peso o un gran atraccion, espe- awor cu e delegacion di le- an di peso a duna asina re- urante di e juegonan Pan- o di e anja aki na Mexico. ta recorda ainda e ultimo on cu tabatin na Lago Sport a duna un bon resultado.

Den e participantenan nos a mira dos di e mejornan cu nos tin actualmente riba nos Isla den accion cu ta Julian Pemberton den peso heavy, kende a trata na mejora su record establecí na Mexico cu su hizamento e peso total cu Oswaldo Fort di Argentina a gane cu ne pa di dos lugar. Lastimam qu Pemberton no a logra na mejora e record di O. Forte, pero den e Semana A.S.U. unda sin duda e lo bolbe competi y tin tur e oportunidad pa bolbe trata na mejora su peso total y bai tras di e record di Forte. Den e turno aki nos ta desea nos deportista Pemberton mucho mas exito cu ultimamente na Lago Sport Park. Tambe nos ta spera di mira

den accion den clase di 165 liber Roy Van Putten.

Den e ultimo competicion na Lago Sport Park el a gana den e clase aki cu un peso total di 670 liber. Den e clase aki e tabatin hopi oponente cu a dune un bon competicion. Y el a gana di I. Williams cu un diferencia di 20 liber.

Nos ta spera cu pa clasenan lihero manera di 126 y 132 liber lo tin suficiente competidor pa no ta necesario pa esnan di 126 mester levanta den e clase di 132 liber manera a socede ultimamente na Sport Park. Tabata facil pa M. Roberts pa a gana den e clase aki, y di bon levantador manera Lugo. Pero Lugo no tabata di e clase di 132 liber, pero pa motibo di falta di participante den su mes clase cu ta 126 liber e mester a bai un clase mas halto. Sinembargo el a logra na levanta un total di 500 liber perdiendo di promer lugar contra di M. Roberts pa 60 liber. Den e clase di 148 liber nos a mira E. Tross den accion. Nos ta duna Tross hopi futuro den e deporte aki, como cu e ta en verdad biba pa y cu e deporte aki. Riba sistema artistica e tabata levanta su peso. E tambe ta gana den su clase cu un total di 630 liber. Uno mas cu ta bon den e clase aki ta A. Violenus, kende por a hiza mas pero e mes a entrega ora e tabatin un oportunidad mas pa hiza, di moda cu el a tene su total hopi abao pero toch a gana di dos lugar. Y si nos tuma e resultadonan aki for di e ultimo encuentronan di Lago Sport Park nos ta duna garantia cu levantamento di peso lo bira un exito den semana A.S.U.

CHISTE DI AWE

her a core jega warda di rosea y a tira un revol- la humando abao dilanti liznan y el a bisanan:

i, pasobra mi a caba di muher."

matele?" nan a puntrele. a herá".

akico bo a bini aki, kico n haci?"

mi muher ta persiginí".

PAGINA TRES

QUE TE VAYA BIEN

ORANJESTAD. — Ayera nochi den edificio di Mario S. Arends N.V. Senjorita Violeta Stephen a tuma despedida di un gran cantidad di amiga y conocirnan cu e simpatica cantante dominicana a crea durante su estadia na Aruba.

Pa motibo di su biahe pa Santo Domingo, cual a tuma lugar ayera mainta, Srta. Stephen a laga nos gosa pa ultimo bes por lo pronto di su incomparable voz. Dia Razon anochi pa 8'or na radio Voz di Aruba. Su amistadesnan a prebecha di e ocasion pa gradiciele pa diferente cooperacion cu e a duna na beneficio di nos comunidad.

Na nomber di tur su simpatizadoresnan Sra. Rhoda Frigerio de Steenhuyzen a entregele un boeket di flor y a desele tur cos bon en lo futuro.

For di man di Sr. J.B. Wix Srta. Stephen a recibi como obsequio di Voz di Aruba un recuerdo na forma di un prenda.

Sra. Elvia van der Dijs de Pichardo a haci uso di palabra pa gradeci Srta. Stephen principalmente cu su cooperacion na e veladanan, organisa pa mencionada senjora. Henter e acto a worde transmiti door di radio Voz di Aruba. Ayera mainta Senjorita Violeta Stephen a sali pa su pais natal.

Nos no tin otro palabra pa expresa nos sintimento na e simpatica senjorita aki cu „Que te vaya bien y hasta la vista".

Srta. Violeta Stephen

CUMPLEANJO FELIZ

Un sincero felicitacion nos ta dirigi awe na Sra. Leonora de Windt, kende ta celebra su cumpleanjo awe. Nos ta desea Senjora de Windt hopi anja di bida mas den union di su familiares.

— —

Mashar pabien nos kier jama tambe Sr. Jacobo Pablo Falconi, kende a cumpli anja ayera. Na e gentil caballero nos ta desea tur loke ta bon en lo futuro.

DIEZNUEBE MIEMBRO DI EILANDSRAAD A HURA AYERA MERDIA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa dieznuebe miembro di Eilandsraad a hura como miembro di Raad cerca President di Eilandsraad. Solamente Sr. E. R. Finck (P. P.A.) y Sr. C.A. Eman (A.V.P.) no a haciele ainda. Si Sr. Finck duna su huramento awe mainta durante di e reunion publico lo e por tuma parti na e reunion.

Sr. Eman a entrega ayera mainta su papelnan, pero Eilandsraad mester keur nan promer cu e hura. Tin posibilidad cu Sr. Eman su papelnan lo keda trata.

500 HENDE A SCUCHA CONCERT NA PARADERA

PARADERA. — E banda di Frere Pedro a duna un concert dia Razon anochi na Paradera cu motibo di aniversario di Prins Bernhard. Mas di cincocien hende a presencia e actuacion, lo cual pa Frere Pedro y su muzikantnan tabata mashar agradabel. E mirones a demostra di a goza e muziek mashar tendiendo e aplauso cu Frere Pedro y su banda tabata hanja despues di cada numero. Pastoor di Paradera a tira un speech nificando kico lo kier meen e Prins Bernhard Fonds. Mevrouw Veenhuys-Spier cu tabata presente cu 100 anjers a bende nan di biaha.

Varios hende di Noord cu tabata presente na e concierto a pidi Frere Pedro po no lubida riba nan lugar. Despues cu Pastoor Galle a caba di papia nan lo pone fecha. Dia Domingo anochi e banda lo duna un concierto na Club di Pastoor na Savaneta. Nos ta spera cu e banda lo tin e mes un exito.

ESNAN CU A PASA EXAMEN CU BON RESULTADO

ORANJESTAD. — Mashar pabien nos kier jama e siguiente senjoritanan cu a pasa nan examen cu bon resultado na Holanda. Nos ta cuminza cu Senjorita Aura Lacle, yioe di Sr. M. Lacle di John G. Emanstraat 59 na Playa, cu a termina su estudio na Kweekschool na Blerick pa maestra di school. Senjorita Stella Croes, cuja di Sr. Jan C. Lacle cu tambe a termina su estudio, pero di Middelbare Meisjesschool na Voorschoten.

Senjorita Valerie Eman, jioe di Sr. Evert G. Eman di Lagoenweg No. 1 na Playa a ricibi su diploma di H.B.S. B. na Lyceo di Baarn. E tin solamente 16 anja.

POBLACION ESTUDIANTIL DE LA UNIVERSIDAD DE LA HABANA

Segun un folleto de 70 paginas, editado por la Secretaria General de la Universidad de La Habana, en el ultimo año académico se matricularon en la Universidad 12.864 alumnos de enseñanza oficial y 3.999 de enseñanza privada, con un total de 16.863 alumnos. Entre la matricula oficial se concedieron 2.201 de caracter gratuito: la escuela que alcanzó la cifra mas elevada de alumnado fué la de Pedagogia, con 3.665 alumnos. Como en años anteriores, le siguió en alumnado numeroso la Facultad de Medicina, con 3.534 alumnos; Ciencias Comerciales, con 2.882; Farmacia, con 1.166 Derecho, con 1.919; Ingenieria, con 882; Arquitectura, con 730; Ingieneria Agronómica y Azucarera, con 459; Filosofia y Letras, con 532; Ciencias Sociales y Derecho publico, con 490; Odontologia, con 435; Ciencias, con 263, y Medicina Veterinaria, con 210 alumnos.

El numero de alumnos varones fué de 10.321 y el de hembras de 6.884. De todos ellos, 13.814 eran solteros, 3.162 casados, 164 divorciados y 25 viudos.

De los alumnos matriculados, 413 eran mayores de 35 años de edad; 322 pasaban de los 40, ciento cincuenta estaban comprendidos entre los 45 y los 49 años de edad, 61 superaban los 54 años, 12 los 59 y cinco los sesenta y cuatro. Un solo alumno pasaba de los 70 años. En la distribución por nacionalidades, 16.818 eran cubanos y 347 extranjeros.

(Unesco)

ESCUELA SUPERIOR DE ORIENTACION RURAL FEMENINA

La Escuela Superior de Orientación Rural Femenina, de Bogota, trata de extender sus actividades y formar profesores de los distintos departamentos de la Republica. Estos se encargaran mas de llevar a sus localidades respectivas las practicas de la educación, nutrición, economia doméstica, artesania y recreo. El Instituto de Crédito Agrario adjudicara en las inmediaciones de la escuela cuarenta casas para cuarenta familias obreras, que quedaran bajo la influencia de la escuela, a los efectos de crear un poyecto modelo de acción social. La directora de la escuela es antigua becaria del Centro de Educación Fundamental de Patzcuaro.

(Unesco)

KIMAMENTO DEN CUNUCU NA SABANETA

SAVANETA. — Diarazon anochi tabatin un kimamento basta formal pa Noord di cas di dr. J. W. J. Brands. Ora brandspuit di San Nicolas a jega a resulta cu ta poco palu di maisji a pega candela den cunucu di Sr. D. C. Despues di a manda algun strai di awa e kimamento por a worde conta pa pasado. Poliznan ta investigando e caso.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1114 y 2114 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Belles on their toes"

RIALTO. 20.00 „Roar of the crowd en „Conjunto Casino"

PRINCIPAL: 20.00 „Brood, liefde en fantasie"

AURORA: 19.30 „Roaring westward"

SAVANETA: 19.30 „Private eyes"

BOTICANAN di turno:

Warda di 15 Juni te 1 Juli

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO

San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favorites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
18.45 Progama pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Programa di Kon Diamante
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Progamma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Pet ciopes
9.30 Cu respaldo musical di Conjunto Casino

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta cologando panja cu el a caba di laba na cabuya den coral y su bisinja a jamele puntre cu el no ta tende su telefoon ta ring. Pero Pepita cu tin hopi trabao di haci no a paga tino, pero ora cu su bisinja a bisele el a arga e panjanan para core bai pa den cas asina pura cu el no a tende su bisinja bisele cu ta e mes ta jamele. El a cohe e telefoon y te na ora cu el a tende cu ta e mes un hende cu a bisa cu telefoon ta ring el ta papiando cu ne el no por a bini bei pasobra tende loke e ta bisa su bisinja na telefoon „Mi a tarda pa cohe e telefoon pasobra mi tabata te patras den coral ta habri panja". Asina ta pasa ora cu un hende tin hopi trabao pa haci, larga nos no blame Pepita.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 2

hende tabata hinka den su jama Frieda Sorrensen un olterana, pasobra e no tabae impresion aqui absoluta-

presencia y persona tababerdaderamente femenil. cos cu su figura elegante, taıncia un condicion perfecto y loque tabata caba di pasu fabor, tabata e expresion casi maternal cu semper bo para riba su cara, principalra e tabata den compania di n. Tur cos den dje tabata duesion di un personalidad, cu onoce su tarea grandi y am- por a para duro y balente bstaculo y advetsidadnan di

bargo si nos por a contem- da cualquier momento ora cu sinta solitario den un anochi di luna cla, lo nos por a e wowonan gris y huicioso aparentemente no tabata pas p'e. N'e momentonan ai nos por a mira algo solitario, abandona y tristo den su mirada, algo di un anhelo na e cos di mas eleva cu mundo por a ofrece y cu mundo a neng'e.

Frieda Sorrensen tabata masha rico tempo cu su mama a muri. E tempo ai e tabatin solamente tres anja di edad.

Dos anja despues ya Frieda tabatin un madrasa caba, pasobra su tata a bolbe casa y e di dos muhe aqui tabata masha dispidido, un muhe mundana sin cabez pa nada y esai a bin causa desgracia di su tata. Pa por a satisface e muhe malo aqui den tur loque e tabata desea, su tata a risca hinka su curpa den speculacionnan masha risca.

Y nan tabata hiba un bida masha na grandeza cu pompa y luho, pero tras di e escenario di realidad nan tabata hibando un lucha tremendo pa garra e riqueza cu tabata dirti bai manera sebo den panchi. Den e bida aqui Frieda a ser cria hunto cu su ruman muhe di parti di tata cu tabatin 5 anja mas hoben cun'e, cu tabata jama Liza.

Y como e mama dje mucha aqui casi no tabatin masha poco tempo p'e, practicamente ta na encargo di crianan e mucha aqui a queda.

Pa via dje bida nobo aqui hunto cu su madrasa Frieda su caracter serio di naturaleza a hanja algo silencioso. Y tempran caba ya el a bira independiente, mientras su ruman muhe mas hoben, esta Liza, quende a erf e caracter liviana y mundana di su mama, a crece un mucha cu un caracter informal, sin concenshi y cayero. Muy pronto Liza a sigui e razgonan di su mama y e tabata dispidi na chiquito loque su mama tabata dispidi na gran cantidad. E tabata un mucha muhe masha exigente. Nada no tabata suficiente p'e y como e tabata forma un contraste cu e caracter silencioso, calmo y pacifico di Frieda tabata queda mas atras. Fuera di esai cu tur su mal caracter, Liza tabata masha bunita, un belleza den tur sentido di palabra y pa su maneranan simpatica e tabata sabi di conquista curazon di tur hende cu a cerra conoci cun'e. De la manera cu foi hobencito caba ya e tabatin asunto di freiashi den su cabez, pasobra esaqui a bin stroba tambe masha tanto su educacion. Fuera di esai e mama tabata bistie manera un princesa y dota di naturaleza cu un bunita curpa y bon forma, fuera un cara mas bunita cu un reina; ta di comprende cu casi ningun hende no tabata pone ni atencion riba Frieda.

Ni e ruman muhenan, ni e ama di cas mes no tabata ripara nada dje atrazo poco poco den asuntonan financiero di cas. Nan no tabatin ni di minimo idea qui un lucha titanica e tata tabata hiba pa por a hiba un bida bao di apariencia di riqueza.

Mescos cu Frieda, Liza tambe tabata bishita un internado masha principal. Durante su ausencia Frieda a sinja conoce un oficial hoben, quende pronto el a bin hanja amor p'e, pasobra e tabata un homber di alta categoria y serio. E tabatin alavez un caracter cu tabata pas cerca esun di Frieda. Un anja despues el a bin comprometé cu e oficial cu tabata jama Frits von Steinbach.

Aunque cu e oficial aqui tabata pober, sinembargo tata di Frieda a duna su aprobacion na un tal compromiso. Cu esai el a spera di por a repara su credito cu tabata ya vacilando caba. E quier a pone mundo quere cu ainda tur cos tabata bai mes bon p'e, sino lo e no por a acepta un oficial pober pa casa cu su yiu.

Como tres luna largo Frieda a queda ta goza di un felicidad indiscriptible na lado di su joncuman. E tabata sinti su mes uni cu su namorado y e tabata florece manera un flor den luz di solo.

Su curazon hoben, cu tabata anhela na e berdadero amor di cual e tabata sinti asina tanto falta pa via di morto di su mama, awor tabata satisfecho. Awor e tabata ricibi dobbel loque basta tempo caba e tabata sinti falta di dje y e tabata demonstra na e oficial un amor sincero, profundo y puro den tur su sublimidad.

Den presencia di su namorado Frieda a perde su naturaleza timido y e tabata inspira cu un entusiasmo desconoci, un suavedad envidiosa.

Frits Steinbach tabata ripara cu emocion cuanto poder e tabatin riba e mucha muhe aqui cu antes tabata asina reserva y serio, e mucha muhe asina huicioso y fuerte. Y cu gran conviccion e hoben oficial tabata observa cu en realidad amor tabata e jabi cu ta abri tur porta. Mirando naturalmente e gran amor cu Frieda tabata demonstra n'e, e oficial tabata paga amor cu amor y dia pa dia nan amor tabata aumenta y tabata bira mas y mas grandi pa otro.

— — —

Tres luna despues cu Frieda a comprometé, Liza su ruman a regresa cas. Ela bira awor ainda mas bunita trobe cu e tabata caba. Y su wowonan grandi y negro tabata brilla tentativamente manera un encanto. E wowonan aqui no tabata denuncia qui un alma chiquito y inferior e tabata poseo.

Foi momento cu Liza a mira e namorada di su ruman muhe, ela gusta e hoben bunita aqui y foi e mes momento ai tambe tabata manera a bini algo entre e dos namoradonan.

Liza tabata egoista y e no por a wanta ora Frieda tabatin un cos sin cu e tambe tabatin mescos. E tabata sintie fastioso y jalurs riba Frieda y quier a trata na haci influencia di su poder tambe riba Frits Steinbach. Na tur manera e tabata usa tur su trikinan pa e cai den complaciencia di Frits y cu su mama, su belleza incomparable el a irrita sintimentonan dje homber cu tabata stima su ruman.

Frieda, mirando loque su ruman bunita tabata haci a queda impotente y cu orgullo el a tene su mes atras. E no tabata quier pa ningun hende mira cuanto e tabata sufri pa via dje comportacion malo di su ruman cu tabata trata na quita su namorado foi dje. Frieda tabata sufri na silencio.

E tabatin berguenza riba su sintimentonan di jalurs; envez di lucha contra y trata na defende su mes contra e ladron di su namorado. Pero Frieda cu su caracter miedoso y pacifico a larga un ansia paralizante podera di dje y asina tabata facil pa Liza conquista amor di Frits.

Y loque a caba di danja e asunto a drenta salon diripiente y a hanja Liza drumi den braza di su namorado cu nan lipnan duro primi contra di otro, den un embriaguez fuerte di amor.

E no a grita, e no a expresa ni un pia di palabra. El a bira palido mortal y silenciosamente el a sali foi e cuarto.

Steinbach a queda ta fih'e como si fuera ta foi un sonjo el a spierta, consciente di su falta, culpable, humilia y jen di berguenza. Nunca e no a mira mas cla manera riba e momento ai, cu tur loque tabata pertenece na dje tabata di Frieda, e mes y enter su alma. E momento ai el a convence su mes cu ta den un momento cu el a perde cabez, el a hanj'e di tal manera cu Frieda su ruman.

E tabata comprende su falta, pasobra e tabata compromete cu Frieda. Unbez el a corre bai cerca Frieda y a pidie masha dispensa, el a suplik'e, jor'e y implor'e y a haci tur sorto di promesa. Pero nada di esaqui no tabata sirbi pasobra ya Frieda a cerra porta di su curazon y el a perde confianza den humanidad. El a saca su renchi foi su dede duna Frits y a quibra su promesa y peor ainda cu su mes ruman den cas. E tabata hoben ainda e inexperto y e no tabata sa nada di bida.

Korte levensbeschrijving leden Eilandsraad

P.P.A.

J. E. Yrausquin, geboren 31 December 1904 op Aruba, woonachtig L.G. Smith-Boulevard 75. Gehuwd, geen kinderen. Bankier.

A. I. Wijngaarde, geboren 2 Mei 1903 te Paramaribo, woonachtig Maria Christinastraat 20. Gehuwd, geen kinderen. Werkzaam bij het Gouvernement der Nederl. Antillen.

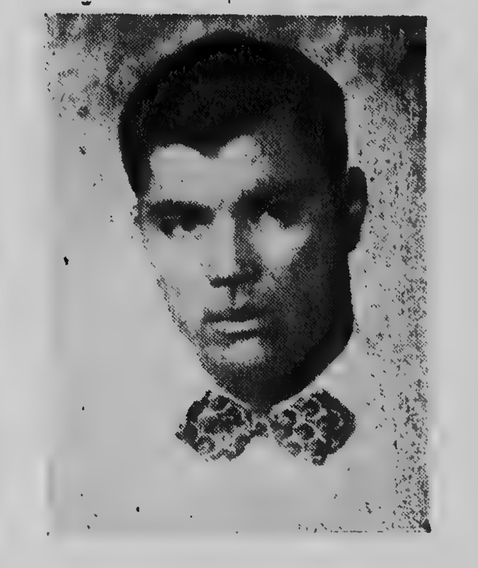

F. S. Kelly, geboren 20 Januari 1924 op Aruba, woonachtig Ponton 74. Gehuwd en vader van 3 kinderen. Werkzaam bij Lago.

E. R. Finck, geboren 17 October 1915 te Paramaribo, woonachtig Willemstraat 3. Gehuwd en vader van 4 kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

O. S. Henriquez, geboren 25 September 1926 op Saba, woonachtig Steenweg 8. Ongehuwd en werkzaam bij het Gouvernement der Nederlandse Antillen.

F. V. Lacle, geboren 19 Juli 1923 op Aruba, woonachtig Rooi Afo 24. Gehuwd en vader van 6 kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

P. Croes, geboren 21 October 1919 op Aruba, woonachtig Papilon 75, gehuwd en vader van 7 kinderen, werkzaam bij Tipografisch bedrijf Excelsior.

E. O. Petronia, geboren 14 December 1916 op Curaçao, woonachtig Boerhaavestraat 7. Gehuwd en vader van 9 kinderen. Aannemer.

J. R. L. Beaujon, geboren 12 Februari 1914 op Aruba, woonachtig Wilhelminastraat 32. Ongehuwd en werkzaam bij de Kamer van Koophandel.

W. C. Anslijn, geboren 16 September 1912 op Saba, woonachtig Marnixstraat 15. Ongehuwd, werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

D. C. Mathew, geboren 26 Februari 1928 op St. Maarten, woonachtig Weg Kustbatterij 8. Gehuwd, geen kinderen. Werkzaam bij het Gouvernement der Nederlandse Antillen.

J. Maduro, geboren 12 April 1924 op Aruba, woonachtig Watapana Geraug 6. Gehuwd en vader van 3 kinderen. Werkzaam bij Gasoline Station Oduber.

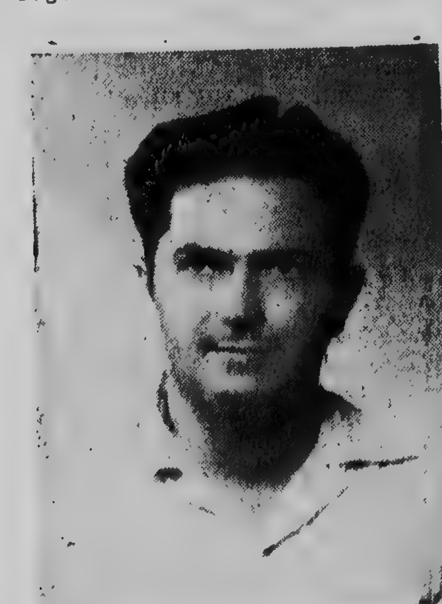

O. Croes, geboren 13 October 1925 op Aruba, woonachtig Savaneta 18. Gehuwd en vader van 2 kinderen, werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

J. H. Lake, geboren 4 October 1925 op Santo Domingo, woonachtig Weg Rooi Hundo 50. Gescheiden, werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

M. de Cuba, geboren 27 Maart 1913 op Aruba, woonachtig Savaneta 93. Weduwnaar, vader van 6 kinderen. Koopman.

Mr. L. C. KWARTSZ
Gezaghebber

U.N.A.

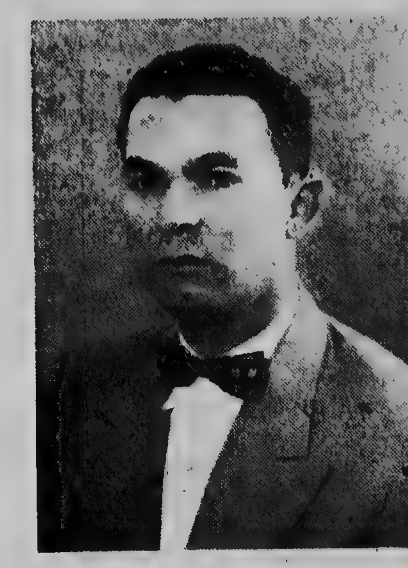

A. Werleman, geboren 18 April 1928 op Aruba, woonachtig Kas Ariba 25. Gehuwd en vader van 4 kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

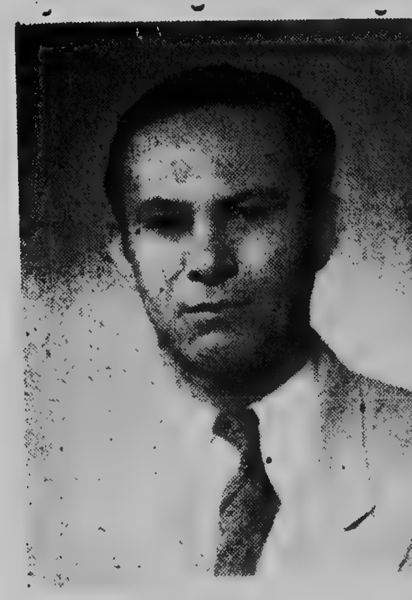

Th. J. Figaroa, geboren 12 December 1924 op Aruba, woonachtig Noord 53. Gehuwd en vader van 3 kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

F. B. Tromp, geboren 15 October 1917 op Aruba, woonachtig Paraguana 2, Ongehuwd. Werkzaam bij het Gouvernement der Nederlandse Antillen.

A.V.P.

C. A. Eman, geboren 17 Mei 1916 op Aruba, woonachtig L.G. Smith Boulevard 51. Gehuwd en vader van 2 kinderen. Praktizijn.

J. A. Croes, geboren 17 September 1916 op Aruba, woonachtig Siribana 40. Weduwnaar, geen kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

D. G. Croes, geboren 2 Juli 1924 op Aruba, woonachtig Savaneta 226 A. Gehuwd en vader van 4 kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

Voor het eerst vergaderen hedenmorgen de leden van de nieuwe Eilandsraad van het eilandgebied Aruba. De vergadering omvat slechts twee punten, doch is er daarom niet minder belangrijk om, integendeel. De verkiezing van de nieuwe gedeputeerden, de mensen, die ons eiland in de komende vier jaren zullen gaan besturen, is een bijzonder ernstig en gewichtige zaak, waarover niet te licht gedacht mag worden.

Aruba zal geen gemakkelijke vier jaar tegemoet gaan, geen jaren van overdaad, maar juist jaren waarin een voorzichtig beheer, met zeer veel beleid gevoerd, geboden is. Zo licht kan door een verkeerde maatregel onheil gesticht worden, maar ook kan door een goede leiding zoveel goeds worden verricht.

Wij hopen dat noch het nieuwe B.C., noch de nieuwe Raad, vele hooggespannen verwachtingen niet teleur zullen stellen, doch integendeel zullen werken met steeds de gedachte van het welzijn van ons eiland voor ogen. Dan zal het „waarachtigh wel gaen".

Onze beste wensen voor de komende jaren vergezellen beide colleges.

UNICEF HELPT 32 MILLIOEN MOEDERS EN KINDEREN

NEW YORK: UNICEF, het Kinderfonds der Verenigde Naties zal dit jaar ongeveer 32 millioen moeders en kinderen te hulp komen met voedsel, kleding en medicamenten. Dit is door de eerste ondervoorzitter van de Uitvoerende Raad van het Kinderfonds Awni Khadily van Irak, medegedeeld aan de Economische en Sociale Raad der V.N. In het afgelopen jaar konden 28 millioen moeders en kinderen worden geholpen. Het Kinderfonds geeft momenteel steun aan 254 projecten in 91 verschillende landen, zo verklaarde Khadily. De Economische en Sociale Raad heeft daarop met algemene stemmen een resolutie aangenomen, waarin waardering voor het zegenrijke werk van UNICEF wordt uitgesproken.

VERSNELDE EMIGRATIE VAN VLUCHTELINGEN

GENEVE: Dit jaar zullen pl.m. 25000 vluchtelingen uit Europa kunnen emigreren, zo heeft de Hoge Commissaris voor Vluchtelingen Mr G. J. van Heuven Goedhart, gerapporteerd aan de Algemene Vergadering der V.N. In het afgelopen jaar bedroeg het aantal emigranten uit de kringen der Europese vluchtelingen 16224. De cijfers voor dit jaar zijn gebaseerd op de te verwachten toeneming van vluchtelingen-emigratie naar de Verenigde Staten als gevolg van de „Refugees Relief Act". Vermoedelijk zullen over enige tijd ook meer vluchtelingen in Australië worden opgenomen. De emigratie wordt uitgevoerd in samenwerking met ICEM, de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie.

BELANGRIJKE KAPITAALSTROMING VAN V.S. NAAR PUERTO RICO

PUERTO RICO. — „Het is een feit dat kapitaal voor investering uit de Verenigde Staten in grote hoeveelheid in Puerto Rico binnenstroomt en dat is een van de factoren die de economische en sociale vooruitgang van het land verzekeren. Ontegenzeggelijk is het ook waar dat een groot gedeelte van de vooruitgang te danken is aan de geweldige nationale geest, eendracht en streven van de mensen en hun vastberadenheid om vooruit te gaan en betere levensomstandigheden te scheppen voor allen".... Deze verklaring werd afgelegd door Sir Frank McDavid, C.B.E., Lid van het Bestuur voor Landbouw, Bosbouw, Gronden en Mijnen, op een persconferentie kort na zijn aankomst in de kolonie van de Zesde West Indische Conferentie, die van 10 tot 19 Mei te San Juan, Puerto Rico werd gehouden.... Sir Frank zette uiteen dat de conferentie zeer belangrijk is geweest en in elk opzicht een succes. Wat landbouw aangaat heeft de Conferentie te maken gehad met een draad van gemeenschappelijke moeilijkheden die door het Caraibische gebied heen loopt, omvattende grondbezit, verdeling in te kleine stukken, gebrek aan kapitaal, ondoelmatige verwerking, onbevredigende gradering en afzet, enz. en in het bijzonder met dergelijke moeilijkheden op het gebied van landbouw kleinbedrijven.... Hij voegde daaraan nog toe dat wat het sociale gedeelte betreft de conferentie heeft bewezen een heugelijke en stimulerende ondervinding te zijn geweest voor allen die daaraan hebben deelgenomen. Op de conferentie zijn er vele personen die op politiek, wetenschappelijk en administratief terrein werkzaam zijn in het Caraibische gebied, tezamen gekomen terwijl daar ook bestaande vriendschapsbanden nauwer werden aangehaald en nieuwe aangeknoopt".

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

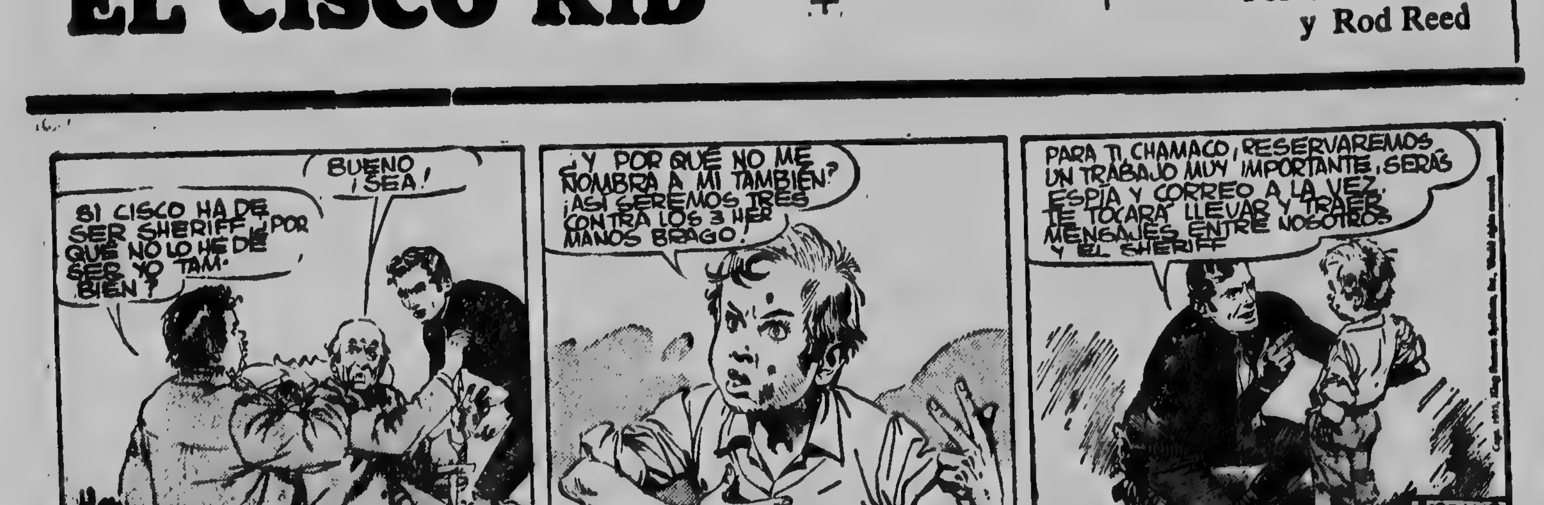

Net Sheriff ta gradeciendo Cisco pa motibo cu el a cambia di idea y tuma riba su encargo e trabao di dje cu Pancho su bos a pone keda keto.

„Si Cisco por traha como sheriff, pakico mi tambe no por ta?" Pancho a puntra y Chamaco no a duna chens cu e tambe a cai aden.

„Y pakico bo no ta nombra ami tambe, asina es ora ey nos ta tres contra e tres rumannan Bragos!"

Sheriff a keda manera suf ta weita con di biaha el a hanja no solamente un ayudante sino tres ala vez.

Cisco a jega cerca Chamaco pa e purba convence Chamaco cu el no por ta continuamente cerca nan, pasobra ta di comprende cu un mucha asina meimei di nan ta blo stroba el por stroba asina cu Cisco a dunele un job cu por large keda satisfecho.

„Pa bo mi amigo Chamaco nos ta reserva un trabao mashar importante, aho lo traha di spion pa nos y tambe di bricvenbesteller, bo hiba y trece responde pa sheriff y viceversa".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 2 JULI 1955 | No. 2266

Aruba's nieuwe Bestuurscollege: P. Croes O. Henriquez J. Maduro en E. O. Petrona

YRAUSQUIN LEGT NADRUK OP BESTRIJDING WERKELOOSHEID. EEN HALF MILLIOEN HIERVOOR UITGETROKKEN

ORANJESTAD. — Onder zeer grote belangstelling vond gistermorgen de eerste openbare bijeenkomst van de nieuwe Eilandsraad plaats. De publieke tribune was, zoals de foto reeds laat zien, propvol met belangstellenden, die, toen de fractieleider van de P.P.A., de heer J. E. Yrausquin binnentrad, hem met een denderend applaus verwelkomde. Achter de bestuurstafel zag het er leeg uit met alleen de Voorzitter, mr. L. C. Kwartsz en de eilandssecretaris de heer L. C. M. Kerstens. De vier openstaande plaatsen zouden niet lang na de opening van de vergadering bezet worden door de heren P. Croes, O. Henriquez, J. Maduro en E. Petronia, welke vier mensen steeds met een grote meerderheid van stemmen gekozen werden.

Propvolle publieke tribune begroette P.P.A. met applaus

De Voorzitter, die om twaalf minuten over tien de vergadering opende — afwezig waren toen nog de drie leden van de A.V.P.-fractie, die echter even later binnenkwamen, waarbij opviel, dat de heer C. A. Eman terzijde ging zitten, daar hij nog niet beëindigd was, sprak enkele woorden tot de nieuwe Raad. In de allereerste plaats wenste hij de leden te feliciteren met hun verkiezing en heette hen van harte welkom. De voorzitter hoopte, dat de controversen, die voor de verkiezingen vaak zo hoog opwaaiden, thans zullen gaan zakken en men eendrachtig en in het belang van het eiland zal gaan werken.

„Economisch' staan wij er niet al te gunstig voor", aldus mr. Kwartsz, „het eiland schreeuwt gewoon om eenheid en samenwerking om zodoende hieraan het hoofd te kunnen bieden". Hij zegde voorts alle steun en medewerking toe en had de overtuiging, dat, als hij een beroep moest doen de wrijvingspunten opzij te zetten en deze laten preaveleren boven het algemeen belang dit niet tevergeefs zal zijn. Met de woorden „men verwacht heel veel van dit college en laten wij de verwachtingen dus niet teleurstellen" besloot de voorzitter zijn korte toespraak en ging hij over tot

Op de publieke tribune was het stampvol met belangstellende (Foto Bonke).

de behandeling van de agenda.

De ingekomen stukken gingen òf naar de afdelingen òf werden voor kennisgeving aangenomen. Er waren nog twee stukken aan de lijst toegevoegd, namelijk de bevestiging van de heer Eman over zijn Raadlidmaatschap en de indiening van zijn geloofsbrieven. Een commissie, bestaande uit de heren E. O. Petronia, A. Werleman en J. A. Croes, onderzocht de geloofsbrieven en keurde ze goed. Hierna werd de heer Eman direct de eed afgenomen, waarna hij verder aan de vergadering deel kon nemen. De heer E. R. Finck had al voor de vergadering begon zijn eed afgelegd.

Eman: landskind gaat voor

De heer A. Werleman (U.N.A.) sprak, voordat men aan punt twee, de verkiezing van de nieuwe gedeputeerden begon, nog. Hij verklaarde onder meer dat zijn fractie immer naar eer en geweten heeft gewerkt en dit in de toekomst ook zal doen. Hij hoopte verder dat de plannen van zijn partij immer objectief door de andere fracties bekeken zouden worden.

De heer Eman vond het voor zijn fractie zeer pijnlijk om aanwezig te zijn. Maar zijn partij had — naar zijn mening — immer het best mogelijke gedaan en altijd het principe van het landskind omhoog gehouden.

Hij zeide voorts, dat het bestuur in de afgelopen jaren geen gek figuur geslagen heeft. Hij hoopte, dat nu men tegenover een dergelijke overweldigende meerderheid zat, toch het principe van het landskind zou blijven bestaan en men dus voor gedeputeerden enkel Arubanen zou uitzoeken.

De verkiezing

Hierna volgde de verkiezing van de vier nieuwe bestuurders van het eiland. Gedeputeerde voor gedeputeerde.

De eerste was de heer P. Croes, hij kreeg 15 stemmen, tegen de heer J. Maduro drie en blanco drie.

Toen volgde de heer O. Henriquez, ook deze behaalde vijftien stemmen, tegen de heer Maduro drie en de heer F. S. Kelly drie.

De heer J. Maduro kwam hierna, met veertien stemmen, drie voor J. Erasmus en drie voor de heer Kelly, terwijl één blanco stem uitgebracht werd.

Tot slot werd de heer Petronia gekozen met 15 stemmen, de overigen werden gelijkelijk

verdeeld tussen de heren Erasmus en F. V. Laclé. Alle gekozenen verklaarden de benoeming te zullen aanvaarden en naar eer en geweten hun uiterste best voor eiland en de bevolking te doen.

Zij namen direct hierna plaats achter de bestuurstafel.

Opoffering, belangstelling en geduld

Nu aldus het nieuwe Bestuurscollege samengesteld was, richtte de voorzitter zich tot de leden daarvan. Hij wenste ten eerste zijn erkentelijkheid tegenover het oude bestuur tot uiting te brengen. Het was niet eenvoudig voor hen het werk te doen, doch in de talloze besprekingen hebben zij niet alleen altijd hun eigen mening naar voren gebracht, doch ook de meningen van anderen kunnen respecteren.

De nieuwe gedeputeerden riep hij een hartelijk welkom toe en zegde bij voorbaat reeds alle steun toe. Zelfopoffering, belangstelling voor de departementen en het personeel en veel geduld waren vereisten voor een goede gedeputeerde, aldus de heer Kwartsz.

(vervolg op pagina 2)

CONJUNTO CASINO ZONDAGAVOND IN DE N.W.I.W.A.-CLUB.

ORANJESTAD. — De Conjunto Casino, die gisterenmiddag op Dakota arriveerde zal naar wij vernamen, Zondagavond na hun optreden in een van de theaters van het bedrijf van De Veer optreden in de N.W.I.W.A.-Club in San Nicolaas. Deze beroemde conjunto, die reeds 15 jaar achtereenvolgens het muziekconcours van Cuba heeft gewonnen, bestaat uit 12, merendeels jonge, mannen. Drie zangers heeft de band: Oberto Espi, Rolito Rodriguez en Roberto Paz. Alle leden zijn Cubaan van geboorte.

JUNIORENPLOEG VOOR CURACAO SAMENGESTELD.

ORANJESTAD. — Tijdens een vergadering van de A.V.B. op Donderdagavond in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion gehouden heeft het bestuur van deze bond de juniorenploeg samengesteld, die heden met het chartervliegtuigd, dat de Curacaose ploeg hierheen brengen zal, naar ons zustereiland zal vertrekken om daar enkele wedstrijden te gaan spelen. Negentien spelers zijn er uitverkoren, n.l. Francisco Farro, Efraim Gomez, Thomas Correa, Jose Barrios, Tulio Soto, Edgar Vos, Antero Giel, Juan Pablo, Louis Fingal, Julio van Dinter, Federico Farro, Urbano Perez, Joseph Kelly, Roberto Croes, Hubert Ponson, Rudi Dirksz, Humphry Breinburg, Everet de Lange, en Basilio Wester. Als leiders zullen met deze jongens meegaan de heren Francisco Figaroa en José Figaroa.

„Jongens zet je allerbeste beentje voor!"

PRIO SOCARRAS TERUG NAAR CUBA

HAVANA. — Het hof van beroep heeft het bevel voor de arrestatie van oud-president Carlos Prio Socarrás van Cuba ingetrokken. Het bevel was uitgevaardigd naar aanleiding van een aanklacht door de militaire inlichtingendienst, dat Prio en anderen zich zouden hebben bezig gehouden op opstandige bedrijvigheid. Prio wordt binnenkort op Cuba terug verwacht.

A.S.U.-WEEK PROGRAMMA VOOR ZATERDAG EN ZONDAG

Zaterdag 2 Juli: 3.00 uur:

TENNISWEDSTRIJDEN — *Caribe-baan*

Zaterdag 2 Juli 8.15 uur:

VOETBALWEDSTRIJD
ARUBA versus CURACAO — *Wilhelmina Stadion*

Zondag 3 Juli 10.00 uur:

BASEBALL: ORANJESTAD vs. SAN NICOLAS. — *Wilhelmina Stadion.*

Zondag 3 Juli 4.00 uur:

VOETBALWEDSTRIJD: ARUBA vs. CURACAO — *Wilhelmina Stadion.*

OPLICHTER VEROORDEELD TOT Fl. 1.200,-

ORANJESTAD. — H. een man van middelbare leeftijd uit Trinidad hield er een vreemde manier van oplichten op na. Hij deed n.l. voorkomen alsof hij de gave bezat emnsen te kunnen genezen door uit de Bijbel te lezen. Hieraan was een bepaald ceremoniëel verbonden: terwijl hij las moest er naast hem een glas water met daarachter een brandende kaars staan.

Via een introductie van zijn vriend, was indertijd de taxi-chauffeur C., die zich niet geheel gezond voelde, bij H. terecht gekomen, die na de leesscène constateerde, dat er in C. een boze geest huisde, die hij voor f. 300,- wel zou kunnen verwijderen.

Ongelukkig genoeg ging C. hierop in, maar na betaling van de met moeite bijeengebrachte f. 300,— werd niets meer van C. vernomen.

De argwaan rees en de politie werd van het gebeurde in kennis gesteld.

Juist kon nog worden voorkomen, dat H. met de Noorderzon vertrok.

Gisterenmorgen werd H. door rechter Mr. J. Schaafsma schuldig bevonden aan oplichting en de kwakzalver werd veroordeeld tot 6 maanden voorwaardelijk of f. 1.200.— boete conform de eis van de Officier.

NEW YORK. — Er worden thans in New York plannen gemaakt voor de bouw van de grootste wolkenkrabber ter wereld, niet wat hoogte betreft, doch wat inhoud betreft. Deze wolkenkrabber zal verrijzen boven het station van de „Fensylvania Railroad".

De vereniging voor het Atlantisch verdrag, een groep van organisaties, die in de NAVO-landen het Noord Atlantisch verdrag steunen, heeft op een tweedaags congres te Parijs besloten Londen te bepalen als de stad waar het hoofdbureau van de vereniging gevestigd zal worden.

GISTERENAVOND GROOTSE OPENING A.S.U.-WEEK

ORANJESTAD. — Onder enorme belangstelling vond de officiele opening van de goed voorbereide A.S.U.-Sportweek gisteravond in het Wilhelminastadion plaats. Vele hoge gasten woonden deze avond bij; wij merkten o.m. op de Gezaghebber, Mr. L. C. Kwartsz, de gedeputeerden O. S. Henriquez, P. Croes en J. Maduro, Commissaris H. C. Willemsen, Majoor G. J. B. Veenhuys, Pastoor Burgemeester en vele andere vooraanstaande persoonlijkheden uit de Arubaanse gemeenschap.

De opening begon met één groot defile van dertig verschillende groepen in fleurig costuum van hun clubs met de heer A. Harms en de Excelsior Brass Band voorop. Na het defile speelde de band van frère Pedro het Wilhelmus onderwijl de Nederlandse vlag werd gehesen. Hierna liep de gewichtheffer Pemberton, die de bronzen medaille op de Panamerikaanse Spelen te Mexico gewonnen had, het stadion binnen en hees onder tromgeroffel de A.S.U.-vlag, gemaakt naar een ontwerp van L. Kuiperi, en welke thans voor het eerst wapperde. Onmiddellijk hierop werd vuurwerk afgestoken in het stadion tegenover de eretribune.

De heer O. S. Henriquez nam thans het woord, die alle helpers in welgekozen woorden dank bracht voor het vele door hen verrichtte werk, waardoor de A.S.U.-week tot stand had kunnen komen. Hij memoreerde, dat het idee van een sportweek eigenlijk reeds twee jaren oud was en afkomstig van Dr. J. A. Oduber, thans erelid van de A.S.U.

Het doel van de A.S.U.-week is propaganda in de meest uitgebreide zin voor de sport op Aruba te maken en vorming van een fonds voor uitzending van Arubaanse sportlieden naar buitenlandse ontmoetingen.

Mej. T. Rapper, die tot madrina van dit evenement werd benoemd, bood vervolgens aan de heer Henriquez bloemen aan.

De Judo-demonstratie vond plaats door zes mariniers.

De marinier Vrijburg bleek na afloop zijn sleutelbeen te hebben gebroken en moest naar het San Pedrohospitaal worden vervoerd voor behandeling.

De heer Ciro Pietersz hield vervolgens een toespraak, waarbij hij liet uitkomen, dat de deelnemers aan de daarnavolgende hardloopwedstrijden de beste van Aruba waren en dat de tijdens deze avond gemaakte punten de eerste lijst zouden vormen van de Arubaanse sportrecords.

Enkele uitslagen waren:

1 mijl: R. Burson van de Lago High School - 5 min. 40 sec.

100 yds.: E. Vorst van de Aruba Athletic Association - 10 sec.

200 yds.: E. Vorst, A.A.A. - 25 sec.

Dit sportevenement, vooral deze openingsavond, bleek in alle opzichten geslaagd te zijn. We zullen volgende week uitvoeriger hierop terugkomen.

Hoofd van de „Safety Council" zal een bezoek aan de Lago brengen

SAN NICOLAS. — De heer Ned H. Dearborn. de voorzitter van de „National Safety Council" en overal ter wereld, waar ook maar het groene kruis een vertrouwd symbool is, bekend als „Mr. Safety", zal de gast van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. zijn op 17, 18, 19, en 20 Juli. Aanleiding voor de aanwezigheid van de man, die de veiligheid zelve is, is de uitreiking aan de Lago en haar personeel van de eerste prijs in de veiligheidswedstrijd van de „National Safety Council" voor 1954, in de afdeling voor de petroleumproductie.

De uitreiking van deze zo belangrijke prijs zal op Maandagmiddag 18 Juli tussen één uur en half twee plaats vinden. Het personeel, dat op die tijd van hun werk gemist kan worden, wordt uitgenodigd om de plechtigheid bij te wonen, die op het terrein van de metaalbewerking in de Main Shops gehouden zal worden Ook zullen uitnodigingen verzonden worden aan de leden van de Lago Employee Council, de Special Problems Advisory Committee, de District Representatives, de Foreign Staff Advisory Committee en de studiegroep van het veiligheidsprogramma voor 1954.

Het is in overeenstemming met de onderscheiding en het bereikte resultaat, dat een zo vooraanstaande persoonlijkheid op het gebied van de veiligheid als de heer Dearborn de aanbieding zal doen. Immers de werkers van de Lago hebben niet alleen de eerste prijs gewonnen, maar het was ook aan hen te danken, dat de maatschappij het laagste frequenciecijfer in haar geschiedenis behaalde. De General Manager, de heer O. Mingus, zal tijdens de uitreikingsplechtigheden de heer Dearborn introduceren. Nadat deze de prijs zal hebben aangeboden, zal vervolgens de president, de heer J. J. Horigan, enige woorden spreken om de onderscheiding te aanvaarden.

De heer Dearborn, die onlangs op zijn kantoor in Chicago terugkeerde na een rondreis langs de bij de „National Safety Council" aangesloten bedrijven in de Philippijnen, zal op 17 Juli in Aruba aankomen. Hij zal op het vliegveld door de General Superintendent, de heer F. E. Griffin, en het hoofd van de Safety Division, de heer E. J. Kulisek, worden verwelkomd.

Op Maandagochtend 18 Juli zal hij met de leden van de directie vergaderen, gevolgd door een rondleiding door de raffinaderij. Die avond is hij uitgenodigd om een gezamenlijke bijeenkomst van de Rotary en de Lions Club in Trocadera toe te spreken. Er zijn plannen in de maak om de toespraak van de heer Dearborn over de radio uit te zenden.

Voor Dinsdag 19 Juli zijn er regelingen getroffen om de heer Dearborn met de supervisors van de Lago te laten samenkomen. Op het nutdige programma staan twee bijeenkomsten van kwart voor elf tot kwart voor twaalf en van kwart over drie tot kwart over vier in het theater van de Esso Club. Deze samenkomsten zullen de heer Dearborn een gelegenheid geven om met de supervisors hun belangrijke rol in het voorkomen van ongelukken te bespreken.

Op 20 Juli, de laatste dag hier, zal de ochtend van de heer Dearborn bestaan uit een tocht over het eiland en een gemeenschappelijke vergadering met de bedrijfsleiding en de hoofddirectie van de Lago. Voordat zijn vliegtuig 's middags vertrekt, zal er nog een persconferentie in het Strand Hotel belegd worden. Alle leden van de pers zullen uitgenodigd worden om kennis te maken en over veiligheid te praten met de man, die waarschijnlijk meer gedaan heeft om veiligheid een alledaags begrip te maken dan welke persoon of organisatie ook.

Na Aruba zal de heer Dearborn naar Venezuela reizen, waar hij als gast van de Creole-maatschappij de gelegenheid zal krijgen om de productiewerkzaamheden gade te slaan.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 6 Juli 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens rechterlijk bevel worden geveild:

1/7 onverdeeld aandeel in een perceel bouwterrein (eigendomsgrond) ter grootte van 688 M2 gelegen aan de Zuidzijde van de Ceintuurbaan (Leliestraat) hoek Jan van Nassaustraat te San Nicolaas, Staande ten name van A. G. E. Peterson, visser, wonende op Aruba (C.71-9).

Een authentiek afschrift van de veilcondítiën is ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba nedergelegd.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

DRIE JAAR EN TWEE EN HALF JAAR GEEIST TEGEN INBREKERS BIJ KAN.

ORANJESTAD. — Gistermorgen heeft de Officier van Justitie van het Gerecht in Eerste Aanleg tegen H.V., die indertijd bij Kan N.V. in de Nassaustraat alhier heeft ingebroken, drie jaar gevangenisstraf geëist. Tegen B.C., die buiten op wacht had gestaan werd twee en half jaar geëist. Vrijdag 15 Juli a.s. zal de rechter het vonnis wijzen.

NIEUW B.C. VOOR HET EERST BIJEEN.

ORANJESTAD. — Gistermiddag om drie uur kwamen de leden van het nieuwe Bestuurscollege alsmede de Gezaghebber en de Eilandssecretaris voor het eerst in vergadering bijeen. Naar wij vernemen werden de lopende stukken overgedragen. Over de functieverdeling schijnt nog niet gesproken te zijn.

DRUKKE SPORTBEOEFENING IN KADER A.S.U.-WEEK DIT WEEKEND.

ORANJESTAD. — Een druk sportweekend in het kader van de A.S.U.-Week staat weer voor de boeg. Hedenavond spelen in het Wilhelmina Stadion de ploegen van Aruba en Curacao. Terwijl hedenmiddag op de Caribebanen tenniswedstrijden plaats zullen vinden.

Morgenochtend gaan Oranjestad en San Nicolaas tegen elkaar baseballen, terwijl morgenmiddag in het Wilhelmina Stadion Aruba en Curacao weer tegen elkaar uit zullen komen.

ARUBA'S NIEUWE BESTUURSCOLLEGE

(vervolg van pagina 1)

Yrausquin: „Regeren is vooruitzien"

De lang verbeide redevoering van de heer Yrausquin, fractieleider van de P.P.A. en — zonder de anderen iets tekort te doen — wel de grote figuur in de Eilandsraad, volgde na deze woorden.

De heer Yrausquin wilde eerst dank zeggen voor de vele vriendelijke woorden van de Gezaghebber. Hij wenste een goede verstandhouding tussen deze en zijn fractie en hij hoopte dat de nieuwe gedeputeerden hun uiterste best voor het welzijn van het eiland zouden doen.

„Niettegenstaande de raadgevingen van de heer Eman", aldus de heer Yrausquin", alleen Arubanen in het B.C. te kiezen heeft deze overweldige meerderheid gemeend haar eigen weg te gaan. Deze weg is de basis waar de partij op rust en die basis is samenwerking tussen alle Nederlandse groepen op het eiland om daar het eiland mee op te bouwen.

Het is niet ras, kleur, godsdienst, maar onze gedachten over democratische vrijheid, die ons samenbundelen". „Wat", zo riep de spr. uit, hebben wij aan Arubanen, die de wetten niet eerbiedigen? Niets immers".

De raadgevingen van de heer Eman verbaasde spr. eigenlijk enigszins, want hij herinnerde zich dat toen de heer Eman de absolute meerderheid had hij van samenwerking met de P.P.A. niets wilde weten. Hij heeft het aan zichzelf te danken geen absolute meerderheid te hebben, zo zeide spr.

Vol goede moed zal men nu de komende vier jaar ingaan, zonder terug te blikken op de afgelegde weg, maar vooruitkijken, want „regeren is vooruitzien".

De P.P.A., zo ging spr. voort is de enige Arubaanse partij geweest, die een werkzaam aandeel gehad heeft in de totstandkoming van de nieuwe rechtsorde. Daarmede is dus een brok staatkundige onafhankelijkheid geschapen, doch er bestaat geen politieke zelfstandigheid zonder economische. De verbreding van de welvaartsbasis is urgent. Tijd van daden is thans gekomen. Het plan Kipnis heeft veel geld gekost, evenals het bunkerstationplan. Het standpunt van het oude B.C. met betrekking tot het tourisme was interessant, doch kwam als mosterd na de maaltijd

Nu het particulier initiatief niet bij machte is het alleen te doen, zal het eilandgebied de eerste stoot moeten geven. Buitenlands kapitaal vooral van de nabuurlanden zal welkom zijn, doch ook uit Nederland zal nu kapitaal kunnen komen voor de bouw van een groot touristenhotel, dat spr. binnen niet al te lange tijd zag verrijzen.

Goedkoop water was een ander punt en daarmede vastgekoppeld goedkope electriciteit om de landbouw en veeteelt te bevorderen. Ook nieuwe industrieën kunnen daardoor aangetrokken worden. Het is economisch niet verantwoord de Goudmijnen te exploiteren, doch als werkverschaffing zullen zij een dankbaar object zijn. Een vooronderzoek naar de bodemgesteldheid aan de Zuidkust gaf reden tot hoop op aanwezigheid van olie en verdere onderzoekingen zijn dus gerechtvaardigd.

Werkverschaffing voor de werkloze arbeiders kwam spr. als een noodzaak voor. Elke arbeider wil werken en zijn brood verdienen. Staat en Kerk moedigen grote families aan, wij zullen voor het werk moeten zorgen.

Misdrijven en drankmisbruik zijn gevolgen van de werkloosheid, want de man die niet werkt, degenereert. Spr. stelde daarom voor, dat, vooruitlopende op de aanvullende begroting 1955, door de Raad het bestuur gemachtigd wordt over f. 500.000.— te beschikken voor de bestrijding van werkeloosheid. Men kan dit gebruiken voor wegenaanleg b.v. Middelen kunnen verkregen worden uit het batig saldo van de rekening 1953 belopende drie ton en van '54 van twee ton.

Drankmisbruik is volksvijand nummer één. Gezamenlijke strijd hiertegen met de modernste middelen is geboden. Sportbeoefening, werkverschaffing en voorlichting — reeds op de scholen te beginnen en door m.v. televisie zijn krachtige hulpmiddelen. Verder zijn maatregelen geboden tegen die gelegenheden, die onder de mom van „societeit" gelegenheid geven tot het hazard, jackpot etc.

„Er zijn nog tal van sociale en economische problemen op te lossen", zo zeide de heer Yrausquin. „Het programma van een regering wordt echter gevormd door zijn daden, laat nu het B.C. door zijn daden tonen wat hij waard is.

Moge de Almachtige zijn onmisbare zegen over ons nieuw bestuur uitstorten", zo beëindigde de heer Yrausquin zijn redevoering.

Brevet tot onbekwaamheid?

De Voorzitter vroeg daarop of iemand bezwaar had het voorstel van de heer Yrausquin, betreffende het half millioen, op de agenda te plaatsen. De heer Eman verklaarde zich hiertegen, na eerst gezegd te hebben met verwondering naar de redevoering geluisterd te hebben, daar dit geheel buiten de agenda om was door het karakter van een algemene beschouwing op de begroting. Hij vond, dat het voorstel tijd voor studie nodig had en zou het liever naar de afdelingen verwezen zien.

De heer Th. J. Figaroa (U.N.A.) betreurde het dat het B.C. niet geheel uit Arubanen bestaat, daar het de Arubanen een brevet tot onbekwaamheid geeft. Het begin van een goede traditie werd hiermede gebroken. Maar voor het heil van Aruba hoopte hij, dat straks niet anderen zullen zeggen van het nieuwe bestuur „gewogen en te licht bevonden".

Pas op voor discriminatie

Nadat de debatten over de rede van de heer Yrausquin nog even voortduurden en de heer Werleman namens zijn fractie verklaard heeft geen bezwaar tegen het crediet te hebben en zelfs hoger wil gaan indien het nodig is en de middelen er zijn, wil de heer Eman het geld alleen aan Arubanen besteed zien.

Uiteindelijk komt het dan zover, dat er een half millioen gulden crediet aan het Bestuurscollege wordt toegezegd, dat besteed zal worden ter bestrijding van de werkeloosheid, waarbij in de eerste plaats Arubanen geholpen zullen worden.

Nadat nog de heer A. I. W. Wijngaarde (PPA) gesproken heeft en de nadruk erop gelegd heeft toch op te passen met het systeem van voortrekken van bepaalde nationaliteiten, daar dit veel gevaren in zich bergt, sluit de voorzitter om 10.40 de vergadering.

DE NIEUW BENOEMDE GEDEPUTEERDEN VAN DE ARUBAANSE EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Hieronder drukken wij af de foto's en levensbeschrijvingen van de vier gedeputeerden, die gisterenmorgen door de Eilandsraadsvergadering werden gekozen.

E. O. PETRONA

Ernesto Otilio Petrona werd op 21 December 1916 op Curaçao geboren. Hij is op een na de jongste telg uit een gezin van negen kinderen, waar van er thans nog zeven in leven zijn, die bijna allen nog op Curaçao vertoeven.

Zodra de heer Petrona het L.O. achter de rug had trad hij in 1929 als leerling-volontair in dienst bij de Dienst Openbare Werken, technische afdeling. Des avonds volgde hij een avondcursus aan de St. Joseph Ambachtsschool in Willemstad. Later specialiseerde hij zich verder, toen hij met nog twee anderen op gouvernementskosten bijgewerkt werd in die vakken van het M.U.L.O.-onderwijs, die voor zijn toekomst onontbeerlijk waren. Een schriftelijke technische cursus werd eveneens met goed gevolg doorlopen.

De D.O.W. plaatste de heer Petrona in 1933 over naar Aruba, waar hij op dezelfde afdeling werkzaam bleef tot 1 Februari 1940, toen hij zijn ontslag nam. Na zich geassociëerd te hebben met de heer B. Croes van Aruba, werd in September van hetzelfde jaar het aannemersbedrijf Petrona & Croes gesticht, dat aanvankelijk een klein bouwbureautje was, maar weldra uitgroeide tot een bedrijf van omvang. Het grote pand in de Ananasstraat op Dakota werd in 1949 in gebruik genomen.

De heer Petronia is getrouwd en heeft negen kinderen, waarvan de oudste een jongen van 17 is en de jongste een knaapje van anderhalve maand oud.

De heer Petrona is lid van de P.P.A. sedert de oprichting van deze partij in 1949. In 1951 werd hij tot eilandsraadlid gekozen evenals in Juni 1955. Zijn verkiezing tot Gedeputeerde volgde hedenochtend.

P. CROES

Porfilio (voor allen die hem beter kennen Fichi) Croes werd op 21 October 1919 op Aruba geboren. Op het eiland heeft hij zijn hele leven doorgebracht. In Santa Cruz doorliep de heer Croes de lagere school, daarna trok hij naar de Dominicusschool, waar de fraters hem tot en met de zevende klas onderwezen.

De heer Croes zijn hart trok naar de Lago. Hij kwam als apprentice bij wat toen nog niet de Lago Vocational School heette. Van 1936 tot 1938 werkte hij op het Marine Department, waarna hij in 1948 tot clerk bevorderd werd. Niet lang daarna verliet hij de dienst van de Lago en kwam in 1953 als bedrijfsleider bij de Tipografia Excelsior.

De heer Croes trouwde met Aurora Helena Arends en uit het huwelijk zijn zes kinderen voortgekomen, vier jongens en twee meisjes. De politieke loopbaan van de heer Croes is bereids oud. In 1948 kwam hij bij de A.V.P., doch ging met de heer J.E. Yrausquin na de splitsing mee in de nieuw opgerichte P.P.A. Op 7 Juni 1949 was er de berucht geworden vergadering in de Flamingo Room en enkele weken daarna werd in het Oranje Hotel tot de oprichting van de P.P.A. besloten, aldus de heer Croes.

In Augustus van datzelfde jaar vond de oprichting plaats, waarbij de heer Croes tot vooriztter van de partij gekozen werd. Tot nu toe is hij voorzitter, terwijl de heer Yrausquin onder-voorzitter is.

Het zal voor de heer Croes wel een grote voldoening zijn geweest te zien hoe de partij, waar hij zo lang en zo hard voor gewerkt heeft tot een dergelijk grote omvang is uitgegroeid.

JULIO MADURO

De heer Julio Maduro werd op 12 April 1924 geboren te Sint Nicolaas op Aruba. Hij volgde het Lager Onderwijs aan de Heilig Hartschool te Sint Nicolaas, bezocht later de Sint Theresiaschool in dezelfde plaats en verkreeg vervolgens gedurende 3 jaar het onderwijs aan het Sint Dominicuscollege.

Van 1940 tot 1951 was hij werkzaam bij de Lago, waarvan 10 maanden in het hospitaal, 1 jaar als apprentice en 9½ jaar op het Laboratorium. Van 1951 tot 1952 was hij zeeman en dan volgden van 1954 tot op heden zijn werkzaamheden bij Joe Oduber Service Station te Sint Nicolaas.

Hij trad op 12 April 1945 in het huwelijk en heeft 3 kinderen van 9, 7 en 6 jaar.

O. S. HENRIQUEZ

Oscar Siegfried Henriquez keek, toen hij voor het eerst van zijn leven zijn ogen opende in het paradijsachtige groen van het kleinste eilandje der Nederlandse Antillen, Saba. Dat was op 25 September 1926. Zijn vader was daar arts. Niet lang na de geboorte echter vertrok het gezin naar Curacao. Oscar was toen achttien dagen oud en de reden van de reis was, dat zijn vader hoofd werd van de Openbare Gezondheidsdienst Nederlandse Antillen. In Curacao groeide de zoon met zijn jongere zuster Johanna op onder de hoede van vader en moeder. Moeder is mevr. J. D. Henriquez-van Dantzig.

In Curacao werd de lagere Schroederschool (op de Isla) gevolgd en in 1939 ging de familie Henriquez naar Aruba, toen de vader met pensioen de dienst verliet.

In 1941 deed de heer Henriquez eindexamen M.U.L.O.-A. Een jaar nadien M.U.L.O.-B, allebei aan de Julianaschool. In Curacao werd aan de A.M.S. het middelbare diploma B behaald in 1946, waarna de heer Henriquez bij de schutterij kwam. In 1947 werd hij als klerk op de afd. Financiën op Aruba geplaatst, in 1950 volgde de benoeming tot adjunct-commies, terwijl hij in datzelfde jaar met een studiebeurs van de V.N. naar de States vertrok om daar zich in Public Finance verder te bekwamen aan de American University in Washington D.C. Zijn praktijk deed hij op in het bureau van de president, afdeling „Bureau of the Budget". In Juni 1951 kwam hij — met diploma — weer op Aruba terug, na eerst nog aan de I.B.M.-school in Endicott tabuleermachines bestudeerd te hebben. In Augustus 1953 werd hij commies bij Financiën, terwijl hij dat zelfde jaar als wnd. chef van deze afdeling optrad. In Mei 1955 werd de heer Henriquez belast met de leiding van de Centrale Tabuleerdienst.

De heer Henriquez heeft de oprichtingsacte van de P.P.A. nog getekend, naar hij ons zeide en mag daarom als een van de oudste leden beschouwd worden.

Hij is momenteel voorzitter van de Aruba Sport Unie en heeft in tal van verenigingen bestuursfuncties bekleed. Hij is ook nog opgetreden als secretaris van de Raad van Politie, de voorganger van de Eilandsraad. De heer Henriquez is ongehuwd.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 35, Oranjestad, Tel. 1358.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 2 Juli
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 NNieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting

12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland

13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening

18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.00 Programma Ron Diamante
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programma Ron Altena met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 3 Juli
6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.15 Programma van A.T.C
12.30 Concert favorites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland

13.45 Arias en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana

18.30 Verzoekplatenprogramma
19.00 Programma Ron Diamante
19.15 Een Antilliaanse melodië
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C Store Programma
20.15 Speciaal programma
20.45 Concert Favoriten

21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 2 Juli
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (rap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica

8.10 Programm di Fon Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable cu respaldo musical di Conjunto Casino
12.30 Sluiting
Zondag 3 Juli
10.00 Opening

10.03 Klassieke muziek
11.30 Progr. van Carlos Wolter
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas

1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer présents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Cu respaldo musical di Conjunto Casino
12.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.

Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.

Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.

Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.

St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.

Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Bestuurscollege P.P.A. lo bai goberna Aruba den 4 anjanan benidero

Yrausquin a pidi y hanja mei millon florin pa desocupadonan

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin e promer reunion publico tantu spera di eilandsraad nobo di Aruba. Hopi promer cu tabata ora cu e reunion mester a cuminza, tribuna publico tabata yen yen di hende cu kier a weita e promer pasonan cu eilandsraad nobo ta bai tuma.

Algo promer cu diez or Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, secretario di eiland L.C.M. Kerstens a jega.

Te es ora ey no tabatin ningun hende den sala. Despues a drenta e tres miembronan di UNA, despues cu Senjor J. E. Yrausquin adilanti a jega e diezcinco miembronan di P.P.A. Senjor J. A. Croes di A.V.P. a jega durante cu president tabata papiando su palabranan di apertura. Poco rato despues Senjor C. A. Eman y D. G. Croes tambe di A.V.P. a jega. Senjor C. A. Eman a sinta poco aparta na principio como te es ora ey ainda e no tabata miembro oficialmente.

Pa 10.12 or president a habri reunion y a dirigi algun palabra na e miembronan. E ta spera cu tur loke a worde priminti cu tanto entusiasmo lo worde cumpli na bienestar di nos isla y comunidad. E a felicita tur e miembronan y a desea nan un bon bini.

„Nos situacion economico no ta mucho bon para", segun mr. Kwartsz „nos isla ta grita pa cooperacion pa por logra, loke ta necesario".

Gezaghebber a priminti di duna tur su cooperacion y e ta sigur cu ora e mester pidi yudanza ora'tin incomprendimento pa drecha mas mehor posibel lo no ta enbano. Cu e palabranan „Nan ta spera hopi di e Colege aki, larga nos no disilusionnan", president a termina su speech pa sigui cu tratamento di agenda. E cartanan recibi algun a worde pone un banda pa bai pa diferente departamento y otro a keda pa nan tuma nota.

Un comision consistiendo door di Senjores E. O. Petronia, A. Werleman, y J. A. Croes a repasa papelnan di Senjor C. A. Eman. Despues cu nan a considera e papelnan bon Senjor Eman a hura directamente cu asina e por a tuma parti na e reunion. Senjor Finck a hura promer cu reunion cumínza.

Senjor A. Werleman (U. N. A.) a papia promer cu cumínzamento di segundo punto di Agenda esta eleccion di deputadonan. El a declara cu su fraccion semper a traha cu honor y segun nan conciencia y lo sigui tambe mescos. El ta spera cu e plannan di nan partido lo hanja tur atencion di e otro fraccionnan.

Eman: Yioe di tera mester ta prome

Senjor Eman ta sinti mashar hopi di ta presente pa su fraccion, pero su partido a haci segun su opinion tur loke ta posibel pa tene yioe di tera mas halto cu ta posibel. Bestuurscollege no a traha malo den e anjanan cu a caba el ta spera cu awor cu e ta sinta enfrente di un mayoria toch nan lo tene e principio den consideracion y scohe soalmente arubiano como diputado.

Eleccion

Despues a sigui eleccion di e cuater deputadonan nobo.

E promer tabata Senjor P. Croes y el a hanja 15 voto, Senjor Maduro 3 voto y 3 blanco.

Despues a sigui Senjor O. Henriquez cu tambe a hanja 15 voto Senjor Maduro tres y F. S. Kelly tres.

J. Maduro a sigui despues cu 14 voto, tres pa J. Erasmus y tres pa Senjor Kelly. Por ultimo Senjor Petronia a sali eligi cu 15 voto, tres pa Senjor Erasmus y 3 pa F. V. Lacle.

Tur e miembronan eligi a declara di lo tuma nan nombramiento y cu nan lo traha nu honor y segun nan conciencia pa haci tur loke ta posibel pa e isla y pueblo di Aruba.

(E ta sigui)

Jefe di Conseho di Seguridad lo bishita Lago

SAN NICOLAS. — Ned. H. Dearborn, presidente di Conseho Nacional di Seguridad cu ta conoci ariba henter mundo unda e cruz berde ta un insignia familiar como „Sr. Seguridad", lo ta un huesped di Lago Oil & Transport Co., Ltd., Dia 17, 18 19 y 20 di Juli. E ocasion cu ta hustifica e presencia di un homber cu ta personificacion di seguridad ta e presentacion na Lago y su trabadornan di e premio di promer lugar pa 1954 den e Concurso di National Safety Council — den seccion di refinacion di petroleo.

E presentacion di e premio di suma importancia aki lo tuma lugar Dialuna merdia, Juli 18, entre 1 y 1:30. Tur empleado cu por worde falta for di nan trabao na e ora aki ta worde invita pa presencia e ceremonia cu ta fiha pa worde teni den e seccion di metal trades di Main Shops. Invitacion tambe ta worde manda pa Lago Employee Council, Comité Consultivo pa Problema Special, Representantenan di Districto, Comité Consultivo di Foreign Staff y e Grupo di Estudio pa Programa di Seguridad 1954.

Ta propio pa e premio y e record cu Sr. Dearborn, un homber tan prominente ariba terreno di seguridad, mester haci e presentacion. Pasobra no solamente cu empleadonan di Lago a gana promer lugar, pero nan tabata responsable pa e cifra di frecuencia mas abao den historia di compania.

Na e ceremonia, Gerente General O. S. Mingus lo introduci Sr. Dearborn. Su presentacion di e premio lo worde sigui door di un palabra di aceptacion door di Presidente J. J. Horigan.

Sr. Dearborn, cu recientemente a bolbe pa su oficina na Chicago despues di un bishita na companianan-miembro di National Safety Council den Filipinas, lo yega Aruba Juli 17. Na aeropuerto lo e worde encontra pa Gerente General F. E. Griffin y Hefe di Division di Seguridad E. J. Kulisek.

Dialuna mainta, Juli 18, lo e reuni hunto cu e miembronan di conseho ehecutivo di directiva despues di cual un paseo den refineria lo worde haci. E anochi ey el a worde pidi pa papia na un reunion conjunto di clubnan Rotario y di Leones na Trocadero. Plannan tambe ta worde prepara pa transmiti e discurso di Sr. Dearborn.

Diamars, Juli 19, arreglo a worde haci pa Sr. Dearborn reuni cu hefenan di Lago. Plannan actual ta inclui dos reunion for di 10:45 te 11:45 y di 2:45 te 3:45 den Teatro di Esso Club. E reunionnan lo duna Sr. Dearborn un oportunidad pa discuti cu hefenan nan parti importante den prevencion di accidente.

Su ultimo dia aki, Juli 20, Sr. Dearborn lo pesa su mainta haciendo un paseo ariba e isla y teniendo un reunion conjunto cu Management Staff y comité ehecutivo di Lago. Promer di sali cu avion di 4:30 p.m. un conferencia di prensa a worde arregla na Strand Hotel. Tur miembro di prensa lo worde invita pa cera conoci y papia tocante seguridad cu e homber cu probablemente a haci mas pa haci seguridad un cos di tur dia cu cualkier otro persona of organizacion.

For di Aruba, Sr. Dearborn lo viaha pa Venezuela unda el lo ta huesped di Creole y lo worde duna e oportunidad di observa e operacionnan di produccion.

OBRERONAN DI PETROLEO NA WELGA

Saint Mazaire — E obreronan di refinerai di petroleo na Saint Nazaire a cuminsa un welga ayera pa motibu di cual tankerman mester a cambia nan plan di nabegacion pa otro portanan.

E welgadonan ta exihi un aumento di sueldo di 30 franc pa ora. Nan lo carga actualmente solamente trucknan, qu ta transporta benzina pa hospitalnan.

76 DISCIPULO DI L.V.S. A RECIBI NAN DIPLOMA

SAN NICOLAS: — Den e patio di Training Building di Lago, e edificio na unda hopi trahador di Lago a tuma nan enseñanza tabatin hopi invitado presente pa ta testigo di e entregamento di diploma na 76 discipulo nobo, cual nan tin cuater anja di estudio tras di nan lomba.

Prome hende cu a tuma palabra ta Sr. J. V. Friel, manager di Industrial Relations pa e duna tur hende un bon bini. Vocational Glee Club a canta un cantica pa despues Senjor O. S. Mingus vice-president di Lago dirigi e sigiente palabranan:

Promer hende cu a tuma ta Senjor J.V. Friel, manager di Industrial Relations pa e duna tur hende un bon bini. Vocational Glee Club a canta un cantica pa despues Senjor O. S. Mingus vicepresident di Lago dirigi e sigu'ente palabranan:

„Mi ta desea di expresa mi gratitud pa e oportunidad di dirigi palabra na boso awe nochi ariba loke pa nos aki na Lago ta un ocasion importante. Un tal ocasion — cu un hoben ta cuminza su bida di trabao — semper ta importante. Importante pa su mes, naturalmente; importante pa su familia y amigonan; pero tambe importante pa su patron.

Ta como un representante di boso patron — Lago Oil & Transport Company — cu mi ta papia awe nochi. Dentro di poco dia boso tur, en realidad tur di boso menos dos, lo tin un trabao regular.

Na e trabao ey for di promer principio lo boso tende di boso patron un cantidad di cos tocante costo. Costonan pa haci un cierto trabao.... costonan di herment of material cu boso lo usa.... costo di tempo cu ta tuma pa haci un trabao.... Tur cos cu ta bai den costo di operacion di un refineria.

E costonan aki, aunque — com importante nan ta — no ta loke mi kier papia ariba awe nochi. Mi kier papia tocante e costonan cu a trece boso aki como graduado di un curso di cuater anja den School di Ofishi di Lago y tocante e coneccion cu e costonan aki tin cu boso y cu Aruba manera boso ta sinta aki awe nochi.

Nos ta cuminza cu un cifra di ƒ 4.000.000. Esaki ta loke nos accountantnan y hendenan di training ta calcula cu ta costa Lago pa mantene e programa di school di ofishi durante e cuatro anja cu boso tabata na school. Esaki ta cubri tur cos for di e potlood cu boso a usa siman pasa te na e softball cu boso a usa cuatro anja pasa; e ta cubri reparacion na boso edificio di school y e salarionan di boso maestronan y e awa cu boso a bebe y e bookinan cu boso a lesa y miles di otro cosnan. Esaki ta un suma grandi. Un tradesman A y su familia por bisa 500 anja cu e placa aki.

E 4 milion di florin ta un parti grandi den costo di educacion. Tin otro costonan cu no ta asina facil pa mira, pero toch nan tey.

A costa boso mayornan placa pa mantene boso durante e cuatro anjanan di school, tempo cu di otro manera boso por a ocupa un trabao cu ta paga algo mas cu e pago di estudiante cu boso a recibi durante e programa...

A costa boso cuatro anja di boso bida, anjanan importante segun boso a desaroya for di un mucha di 14 anja pa un hoben di 18 anja, anjanan durante cual hopi bez boso lo tabata kier di por a haci otro cos....

A costa boso instructornan algo tambe, pasobra nan a duna varios anja for di nan bida pa yuda duna boso e beneficionan di educacion...

Tur hunto, educacion ta zona manera un asunto basta costoso — y e ta tambe. Seguramente boso a sinja, sinembargo, cu loke a costa tambe tin valor — den e caso aki e valor ta pa boso.... boso familia.... pa Lago.... y pa Aruba.

BOSO — y boso familia hunto cu boso — lo probecha henter boso bida pa motibo cu boso a recibi sinjanza y abilidad di trabao cu lo yuda boso gana mas y gozo un bida mas completo cu boso por tabatin sin e sinjanza y abilidad aki.

LAGO lo ta beneficio di tin e cantidad aki mas di empleado kende — si boso usa boso educacion cu bon juicio y sigui aumentele — por move mas halto den posicion di responsabilidad.

ARUBA lo tin beneficio door di tin e cantidad aki mas di hobennan kende tin un bon principio den bida y kende, si nan tuma ventaha di e principio aki, por desaroya den e clase di ciudadano responsable cu ta compone un comunidad bon.

Manera mi a bisa un momento pasa, e costo di boso training tabata halto, pero boso por mira cu su valor ta tremendo tambe, e valor aki por sigui continuamente den horter boso bida.

No ta berdad cu tur caso, pero generalmente papia lo bo haya cu educacion y un bida bon ta bai hunto. Un pais of territorio unda nivel di educacion ta abao ta biba pobre, y un pais of territorio unda nivel di educacion generalmente ta halto ta bida bon. Uno di e cosnan mas sublime cu ta sucede na Aruba durante e anjanan desde cu boso a nace, ta e atencion continuamente creciente cu ta worde duna na educacion — y boso ta dichoso di ta un parti di e movemento ey, di a ser naci juist na e bon tempo pa haya beneficio di dje.

Si tin un cos cu mi kier impresiona boso ariba ta esaki: cu ki tanto boso lo beneficia door di e cuatro anjanan di educacion na school di ofishi ta depende — no ariba e ultimo cuatro anjanan — pero ariba locual boso lo bai haci cu nan den anjanan venidero. Y mi no ta meen 10 of 20 anja for di awor, pero awor mes — cuminzando otro siman.

E diplomanan cu boso lo recibi awe nochi no ta nifica cu boso a „bon eduka". Nan no ta un tikete libre pa exito. Aunque com valuable nan ta, nan ta simplemente un senjal cu boso a haci un bon principio ariba e camina di bida — cu boso tin un bon fundeshi ariba cual boso por traha.

Algun di boso — y mi ta spera no hopi — lo pensa cu e ultimo les di ayera boso por stop di sinja. Mayoria di boso, mi ta spera, lo sigui studia pa aumenta boso sabiduria. Mayoria di boso, mi ta spera lo sigui crece: no den haltura (mayoria di boso tin esey caba!) pero den capacidad, pa boso por tuma mas y mas responsabilidad na Lago y den boso comunidad. Solamente den tal manera nos tur por tin beneficio — boso y Lago y Aruba — for di e costonan cu a trece nos aki.

Mi ta desea di agrega mi cordial pabien na e hopi felicitacion cu lo boso recibi awe nochi y di desea boso

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakaliste, 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

WELGA DEN INDUSTRIA DI STAAL MERICANO

Welgadonan a yega na un acuerdo toch

Pittsburgh. — Antayera nochi mas o menos 12 or, ora qu e equiponan di revelacion quer a bai cuminsa traha den e empresanan di staal mericano, tabatin hende posta aya, especial pa evita esei. Pa e motibu aqui e welga den industria di staal na Merca a bira un hecho.

E negociacionnan, qu tabatin entre John Stephen di parti di e donjonan di trabou, a la vez president di e empresa enorme United States Steel y David Mac Donald, president di Liga di fishi di obreronan di staal, di parti di e trahadonan, mester a para, pero nan lo sigui despues.

Nan ta quere na Pittsburg, qu nan a yega na un acuerdo riba un tratado general, pero qu nan mester regla algun detaye di e asuntu ainda.

E 600.000 obreronan di United Staten Steel, qu ta na welga, ta ganando $ 2.33 pa ora. Nan a nenga e au mento di sueldo ofreci.

Generalmente e politicadi United Steel tabata semper un ehempel den inter industria di staal mericano.

Directie di un fabrica di staal mericano a declara, qu el a sera un contract di un dia pa otro cu su obreronan, asina qu nan lo no welga den e empresa aqui.

ROCKEY MARCIANO — ARCHIE MOORE

New York. — Dia 20 di september proximo Rockey Marciano lo mester defende su titulo di campeon mundial heavy weight contra Archie Moore, e campeon light-hevyweight. E pelea aqui lo tuma luga den Yankee Stadium.

so tur exito. BON SUERTE!"

Senjor F. E. Griffin a entrega e diplomanan despues varios hende a haci uso di palabra. Di ey e presentenan por a drenta e edificio pa weita e exhibicion di e trabaonan di e discipulonan.

Esaki tabata un grupo mas di discipulonan di L.V.S. cu ta cla pa nan sigui cu nan praktijk, lo no tin mas pero den tur es anjanan cu a pasa e school aki a produci hopi bon trahador pa Lago.

Conjunto Casino na accion. E banda aki a yega Aruba ayera merdia na aeropuerto di Dakota, na unda e impresarionan Sres. A. Job y Domingus y tambe Sr. E. de Windt, kende ta e persona cu ta sostene contacto na Aruba, tabata presente pa recibi nan. E banda ta conta 12 persona y lo actua durante tres anochi consecutivo den diferente teatros y clubs.

Energia atomica por redobla nivel di bida den mundu

WASHINGTON.— Den su conferencia di prensa semanal president Eisenhower a critica esnan, qu ta trata di condena su plan pa mandamentu di un bapor cu motor atomico rond mundu riba un mision di paz, como dispidimentu di placa.

El a declara, qu e que trata di convence mundu inter, qu ciencia atomico actual lo por redobla e nivel di bida den inter mundu den un periodo rasonabel. Si nos que gana e lucha pa paz, nos mester tene mundu na altura di e uso pacifico di energia atomico, y nos mester mustra mundu esei tambe. Un di e maneranan, pa 1 gra esaqui ta mandamentu di un bapor asina den tur porta di mundu.

Gracia

Haciendo president Eisenhower a bisa, qu el a haci solamente un chansa, dia qu durante su biaha den New England el a duna di conoce, qu lo e por pensa pa pone su mes candidato un biaha mas atrobe pa e puesto di president di Estados Unidos.

Optimista

Eisenhower a bisa den su conferencia di prensa tambe, qu e chensnan, pa mengua e crisisnan internacional den e conferencia di cuater nacion, qu lo tuma luga otro luna na Geneve, ta miho awor, segun opinion, qu dos luna pasa.

E ataque di e avionnan di caza riba e aparto mericano riba Beringstraat siman pasa, ta segun Eisenhower un equivocacion y e tabata solamente un caso local. E no tabata forma parti di e politica ruco.

FAAS WILKES TA BINI VENEZUELA

Dia 1 di julí e futbolista ulandes, quen ta hungando actualmente pa e club Valencia, lo sali pa Venezuela, na unda e team lo tuma parti na un torneo na Caracas. Na e torneo aqui lo tuma parti tambe un team italiano, un portuguez y un brasilero.

Nos no sa ainda, si Directiva di Bond di Corsou lo tuma e oportunidad aqui, pa maci diligencia pa hanja cualque di e teamnan aqui na Corsou.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 3

E no ta conoce contradiccion den caracter di un homber. Y e no ta sospecha cu sentidonan y curazon cerca un homber por papia diferente idioma.

Frieda no por a lubida e infieldad cual el a mira cu su mes wowo y el a bisa Frits redondamente pa e sigui namora su ruman muhe nama.

Ora cu Frits a bai abatido foi dje, Frieda a cai abao na sucla manera un palo cu nan a caba di kap. Su mance Frieda a bandona cas di su mamorjonan — despues di a combersa cu su tata — y a bai biba cerca su tanta na L. ... un ruman di su mama defunta cu tabata un muhe viuda. Y como e no tabatin ningun yiu el a ricibi Frieda masha contento.

Alomenos un anja despues di Liza su matrimonio cu Frits, a bini e catastrofe, cual anjanan largo tabata na camina. Frieda su tata tabata ruina y nan situacion no por a ser salba mas y tur e ansia, molestor y berguenza aqui a bin traha tanto riba e tata, cu esaqui su curazon no por a soporta nan y el a bin muri di duele.

E noticia aqui a entristeza Frieda masha tanto. E tabata sufri dos golpe. Di prome ta golpe di su novio cu el a perde y di dos ta sla di morto di su tata. Solamente Dios ta testigo cuanto anochi e mucha muhe aqui a queda sin drumi. Sinembargo el a hanja e forza pa e soporta cu tur loque a bini.

Un bez mas den su bida el a bolbe mira su antiguo novio y esai tabata dia di entierro di su tata. Nan a papia cu otro masha poco y si nan a papia mes, anto tabata palabranan superficial, sin profundidad y no di curazon.

Despues di entierro Frieda cu su tanta a bolbe nan luga. Y foi e dia ai e n' mira ni Frits, ni su yiunan mas.

Nunca mas Frits ni Frieda no a skirbi otro. Solamente Liza y Frieda a skirbi otro un paar di letter respecto e caso dje herencia chiquito di nan tata. Apenas a resta 20.000 mark foi e ruina. Frieda a nenga su parti, pasobra e tabata sa mucho bon den qui situacion precaria su ruman tabata. Pa nada di mundo Frits no quier a acepta e sacrificio aqui y el a prohibi e muhe di tuma e herencia. Pero Liza a hacie diciendo:

„Ta foi quico lo nos mester biba si nos mester sinta spera te ora cu bo bira kaptein pa situacion por drecha? Frieda no tin mester di e herencia. Su tanta ta goza di un pension alto y segun mi ta informa, e mes tin placa tambe. Frieda su porvenir indudablemente ya ta sigura, pasobra e tanta a muri bai larga tur cos p'e. Lo mi mester ta masha loco di rechaza su oferta. Alcontrario; ami ta hanja e oferta ai un cos masha natural, pasobra e ta mi jama su ruman y ta quico e por haci cu un suma miserable asina?"

Semper Liza ta hanja natural ora cu ta otro hende ta menje haci un oferta p'e of dun'e cualquier cos, masque nunca e si no tabatin nada pa duna ningun hende. Y e n' tabata sinti duele en absoluto cu el a quita namorado di su ruman.

Y ta hustamente e manera arrogante y egoista aqui di Liza tabata causa cu e homber.

Frits tabata sufri interiormente. E tabata sa mucho bon tambe cuanto el a pone e mucha muhe aqui sufri pa via di su infieldad, su promesa cu el a quibra. Pero masha pronto su pasion cu a ciega pa Liza a disparce, e pasion infrenable cu a pon'e comete infieldad na su namorada. E tabata mira, comprende y convence su mes cu el a cambia imitacion di oro pa oro puro. Hunto cu Frieda sigur lo nan a sabi di biba tranquil den nan pobreza, pero cu placa mes un bida na lado di Liza tabata manera un fierno.

Frits por a muri di berguenza pasobra toch despues e mester a duna su aprobacion pa Frieda su herencia di Frieda, pa e suma aqui por a salba nan di un catastrofe y debe noho, mientras miseria 'a cuminza bati na nan porta.

Tabata un alivio tanto pa Frieda como pa Frits, cu nan no tabata conoci otro, pasobra cada encuentro entre nan dos lo ta un recuerdo amargo. E unico sejalnan di bida cu e dos rumannan tabata duna otro tabata noticia di nacimento di e tres yiunan di Liza y noticia di morto di tanta di Frieda. Y ora tene e pasa e rumannan no tabata tene ningun correspondencia mas cu otro.

— — —

Frieda a logra basta na lubida su verdriet. Cu su manera calmo el a sabi di sali victorioso riba su verdriet. Heroicamente el a opone contra su pena, pero algo a queda marchita den su alma Nan a punir'e varios bez pa casa, pero hamas e por a dicidi na un matrimonio, aunque cuanto e tabata anhela u'e cos di mas sagrado cu bida por a duna un muhe, cu ta un yiu, cu lo por nifica tur cos p'e. Y cada bez cu un di su adoradornan acerk'e, e recuerdo y imagen di Frits tabata aparece meimei di nan dos.

Mas hien Frieda tabata bira mas huicioso y concienzu e tabata contempla bida y mas leu e tabata alejé dje pensamentonan di matrimonio.

Tempo cu su tanta a bin muri, 25 anja pasa, Frieda a hereda na placa 50.000 mark. Aunque cu esaqui tabata suficiente cu e por a queda bibe sol foi renta dje suma aqui, sinembargo e no tabata e mucha muhe cu ta sinta pornada. El a dicidi di hanja un trabao y traha pa aumenta e suma aqui. E tabata busca tur camina un bon sitio pa e por a pone un negoshi chiquito.

A dal na Frieda su sintir cu diferente bez el a pasa den mondi cu su tanta defunto y a yega di bebe un glas di lechi na un lecheria chiquito cu mesanan mancaron y mal tene. Y semper el a bisa den su mes qui lastima cu nan tabata larga e luga aqui bai pa su cuenta, no obstante cu e tabata un bunita sitio, pero terrible descuida. E tabata imagina su mes qui nochi un casita asina bon organiza lo a queda aqui un bon negoshi lo e por tabata.

Corto tempo despues di morto di su tanta el a mira un papel cologa na e cura quibra dje lecheria, camina nan tabata bisa cu e luga tabata na venta. Largo rato el a queda para ai ta pensa. Luego el a camna tur rond dje cas el a pasa riba tur e terreno. nan cu tabata pertenece na e cas. Na un lado e tabata confina na kanto di mondi y e lado segunde tabata queda na kanto di rio; tercer lado tabata queda pega cu un bunita cunuco tin tabata exiende te pega cu e guarnicion recien construi. Y di cuarta banda dje luga tabata queda na lado di un caja bon cuida cu tabata dirigi pa ciudad.

N' ta pa nada Frieda tabatin e sanger apierto di comerciante ta corre den su benanan. El a reflexion'e cu como tin e guarnicion aqui awor, e terrenonan pega di lo hanja masha balor pasobra lo nan bin tin masha comunicasion cu ciudad. Fuera di esai si e lecheria aqui hanja un bon organizacion y queda bon restaura y administra lo e por bira un negoshi formal.

El a dicidi di cumpra e lecheria aqui pa e simpleza di 40.000 mark. Mitar di e suma el a paga contant. Y pa mitar dje prijs restante el a cumpra tur e terrenonan cu tabata queda den cercania inmediata dje luga, cual terrenonan el a hanja na un prijs masha barata.

El a dispone un suma pa e cumpra algun baca y trece e mehoracionnan di mas necesario na e empresa.

Su empresa tabatin un exito asina brillante, cu e mes a queda admira. Despues di algun anja el a bin logra paga enter e mitar prijs sobra y awor e mes a planta un gran parti dje terrenonan cu jerba pa baca come. Nan a cuminza ta planja na ciudad di limpieza y bon organizacion dje lecheria aqui. Su clientenan tabata aumenta mas y mas y e ora ai Frieda a cumpra su prome shers di lechi y pa e tin e tabatin tur pedida di lechi di enter e luga na su cuenta. Awor el a cumpra un shers di lechi tra di otro y cada bez e tabata cumpra un otro pedasito di terreno y mas y mas baca. Y foi su ganashi e tabata cumpra ainda mas terreno. Nan tabata bisa cu e tabata haci esaqui e por a planta cumida pa su bestianan, pero Frieda tabata mira mas leu.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Despues cu Cisco a caba di calma Camacho y dune un trabao pa e keda keto Cisco y Pancho a despedi di sheriff pa nan bai cuminza cu nan manda peligroso. Ora nan ta pafor caba Pancho a puntra Cisco ta na unda el a kere lo e bai hanja e Bragosnan, ya nan a forma nan brullo y casi sigur nan lo'n bolbe por lo pronto. Y Cisco a calma Pancho bisando el „Mi no tin e minimo di idea unda lo mi topa nan y pa mas mehor nos no topanan tampoco".

Pero Hermanos Bragos nan no a bai mucho leuw pasobra nan sabi cu sheriff ta asina ta cu despues di algun dia nan a dicidi di bolbe na e pueblo pa nan gozanan segun nan tin den nan idea. Pero nan no a pensa cu tin un hende cu ta na e pueblo cu su wowonan y oreanan y span di manera pushi y cachor ta waak nan.

Y nan cu no sabi a baha pa e pueblo manera ratonnan cu sabi cu pushi no ta na cas pa nan hanja nan chens y nan a core drenta pueblo cu cancion y grito y tirando tiro manera ora Rey di un lugar jega.

BURGEROORLOG IN VIETNAM DUURT VOORT

SAIGON.— De troepen van de opstandige leider Bacoet in Zuid-Vietnam, die in het gebied van de zeven bergen, 150 km ten Zuidwesten van Saigon, omsingeld zijn, doen wanhopige pogingen om de ring van eenheden van het nationale Zuidvietnamese leger te doorbreken. De verliezen onder hen zijn groot, aldus berichten van het strijdtoneel.

Intussen heeft de generale staf van Cambodja de berichten tegengesproken, dat generaal Bacoet van de Hoa Hao-secte en zijn troepen op het ogenblik in Cambodja zijn. Er zijn maatregelen genomen om eventuele vluchtelingen uit Zuid-Vietnam te ontwapenen en te interneren, aldus deze bekendmaking.

VON BALLUSECK NAAR MOSKOU?

's GRAVENHAGE.— Binnenkort is de benoeming te verwachten van de heer D.J. von Balluseck, laatstelijk permanent vertegenwoordiger van Nederland bij de Verenigde Naties te New York, tot buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur te Moskou.

TRABERT KAMPIOEN ENKELSPEL

WIMBLEDON. — De Amerikaan Tony Trabert heeft zich de Wimbledon-titel in het heren enkelspel toegeëigend door de Deen Kurt Nielsen in de eindronde van het tennistornooi te Wimbledon met 6-3, 7-5, 6-1 te verslaan.

Trabert is de zevende Amerikaan, die 's werelds meest begeerde amateur kampioenstitel in de wacht sleept sinds de oorlog. Hij won in 73 minuten.

De mannen van de D.O.W. hebben de hand aan de spaden geslagen en dagelijks verandert de aanblik van de kleine landtong bij het Lagoen, waar over enige tijd het monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina zal verrijzen (Foto Bonke.

De verantwoordelijkheid van de Ministers

Naar aanleiding van hetgeen de regering met betrekking tot de ministeriële verantwoordelijkheid heeft medegedeeld, wordt in het eindverslag op de begroting verzocht, hoever naar het inzicht der regering die verantwoordelijkheid reikt, terwijl eveneens gaarne mededeling zou worden ontvangen van hetgeen er dan niet onder valt.

Enkele Statenleden kunnen niet aan de indruk ontkomen, dat de bewoordingen, welke gebruikt zijn voor de formulering van het inzicht van de regering ter zake, zeer ongelukkig gekozen zijn. In elk geval houden zij, een theorie in, welke in een democratisch bestel ten enenmale als onaanvaardbaar dient te worden verworpen.

Vele andere leden zijn daarentegen van mening, dat de door de regering gekozen bewoordingen zeer duidelijk zijn en juist karakteristiek zijn voor elke parlementaire democratie, waarin de executieve en de legislatieve hun eigen afgebakende arbeidsvelden hebben. Hieromtrent nog vragen te stellen staat gelijk met het vragen naar de bekende weg.

In aansluiting op het vorenstaande merkten enkele andere leden op zich geheel te moeten distancieren van het standpunt, dat de regering ter zake heeft ontvouwd, t.w. dat „de ministers verantwoordelijk zijn voor de doelmatigheid van het door hen te voeren bestuursbeleid". Het woord „doelmatigheid" houdt hier een beperking in ten aanzien van de ministeriële verantwoordelijkheid, welke volkomen in strijd met de geest van de Staatsregeling is en dientengevolge geheel van de hand gewezen dient te worden. De ministers zijn immers, aldus de leden aan het woord, niet slechts voor de doelmatigheid van hun beleid verantwoordelijk, doch voor het beleid in al zijn aspecten. Gaarne wordt ter zake dan ook een rectificatie vanwege de regering tegemoet gezien.

Vele andere leden verklaarden zich niet te kunnen verenigen met hetgeen door de aan het woord geweest zijnde leden naar voren is gebracht met betrekking tot het woord „doelmatigheid". Zij konden daarin met name niet de beperking zien, welke de aan het woord geweest zijnde leden daarin menen te moeten ontwaren, aangezien de betrokken zin gezien moet worden in verband met de vorige, welke uitdrukkelijk over het bestaan van Commissies handelt.

76 afgestudeerden van de L.V.S. ontvingen hun diploma's uit handen van Mr. F. E. Griffin

SAN NICOLAS. — Op de binnenplaats van het Training Building van de Lago, het gebouw waar vele Lagowerknemers hun eerste opleiding ontvingen, waren gisteravond vele genodigden aanwezig om getuige te zijn van de plechtige diploma uitreiking aan 76 leerlingen van de Lago Vocational School. Deze jongemannen hadden die avond vier jaar studie achter de rug en zagen hun moeiten beloond met een werkkring op de Lago en een fraai uitgevoerd diploma. Het gebruikelijke ceremonieel werd weer toegepast. De jongens in hun stemmige pakken vormde een groot blok in het midden van de binnenplaats, daarvoor zaten de officiële genodigden, waaronder directieleden van de Lago en overheidsfunctionarissen en achter het „blok" bevonden zich de overige genodigden, te weten de ouders, familieleden enz.

Nadat de Lago Community Band „Pomp and Circumstance" gespeeld had, Chrismeliano Schwengle de gasten voorstelde nam als eerste spreker de heer J. V. Friel, manager van Industrial Relations het woord, door allen van harte welkom te heten. De Vocational Glee Club zong daarop een lied en toen was het woord aan de vice-president van de Lago, de heer O. S. Mingus. De heer Mingus, die de belangrijkste toespraak hield, sprak a.v.

„Graag wil ik mijn erkentelijkheid uiten voor de gelegenheid, die mij geboden wordt, om jullie vanavond op één voor ons van de Lago wel groots moment toe te spreken. Een moment als dit — waarop een jongeman zijn loopbaan begint — is altijd belangrijk: uiteraard belangrijk voor hemzelf, belangrijk voor zijn familie en kennissen, maar ook voor zijn werkgever.

Als vertegenwoordiger van jullie werkgever, de Lago Oil & Transport Company, zal ik vanavond enige woorden tot jullie richten. Over een paar dagen zullen jullie allemaal, dat wil zeggen allemaal op twee na, geregeld naar je werk gaan als ieder ander.

Op het werk zal je direct in het begin al door je werkgever veel over kosten horen praten. De kosten van een bepaald karwei.... de kosten van het gereedschap en de materialen, die je zult gebruiken.... de kosten van de tijd, die nodig is om een opdracht klaar te krijgen..... allemaal factoren, die de kosten van de exploitatie van deze raffinaderij bepalen.

Hoe belangrijk deze kosten ook mogen zijn, toch wil ik daar vanavond niet over praten. Ik wil het hebben over de kosten, die jullie hier gebracht hebben als lieden, die op eervolle wijze de vierjarige cursus van de Lago Ambachtschool hebben doorlopen, en over het verband tussen deze kosten en jullie en Aruba, zoals jullie hier vanavond zit.

We beginnen met een bedrag van vier millioen gulden. Zoveel kostte het de Lago volgens onze boekhouders en instructeurs om het programma van de ambachtschool uit te voeren gedurende de vier jaren, dat jullie ingeschreven waren. Daaronder valt dan alles van het potlood, dat je verleden week gebruikte, tot de „softball", die je vier jaar geleden raakte; het dekt de reparaties van de schoolgebouwen en de salarissen van je leraren, het water, dat je dronk, de boeken, die je las, en duizenden andere dingen.

Het is een heleboel geld. Een „tradesman A" zou er met zijn gezin 500 jaar van kunnen leven.

Deze vier millioen gulden vormen een groot onderdeel van de kosten van een opleiding. Er zijn nog andere kosten, die niet zo duidelijk te onderscheiden zijn, maar er desalniettemin zijn....

Het heeft je ouders geld gekost om je deze vier jaar op school te onderhouden, terwijl je anders een baan gehad zou kunnen hebben, die meer betaalde dan wat je als leerling in deze cursus betaald kreeg....

Het heeft vier jaar van je leven gekost, welke belangrijke jaren waren, omdat je van een jongen van 14 tot een jongeman van 18 uitgroeide, terwijl je misschien vaak in die tijd iets heel anders had willen doen....

Het heeft je instructeurs ook iets gekost, want zij hebben jaren van hun leven gegeven om jullie de voordelen van een opleiding te helpen verschaffen....

Al met al ziet het er uit als een vrij kostbare geschiedenis.... en dat is het ook. Aan de andere kant heb je zonder twijfel geleerd, dat alles wat *iets* kost ook *waarde* heeft. En in dit geval is het een waarde voor jullie.... voor jullie familie.... voor de Lago..... en voor Aruba.

JULLIE — tegelijkertijd met jullie families — zult je gehele leven lang de vruchten plukken van de vakvaardigheid en kennis, die jullie hebt vergaard, waardoor jullie geholpen wordt meer te verdienen en een leven te genieten met meer inhoud dan jullie zonder die vaardigheid en kennis zou kunnen bereiken. Het zal LAGO ten goede komen zoveel meer werknemers ter beschikking te hebben, die tot verantwoordelijke plaatsen kunnen opklimmen, als jullie tenminste je opleiding wijselijk gebruikt en doorgaat die uit te breiden.

ARUBA zal er wel bij varen om zoveel meer jongemensen te hebben, die hun leven goed begonnen zijn en die, zolang zij zich dat begin ten nutte maken, tot het soort verantwoordelijke burgers kunnen uitgroeien, dat een gezonde gemeenschap waarborgt.

Zoals ik zei, waren de onkosten van jullie opleiding hoog, maar je kunt inzien, dat de waarde ervan ook indrukwekkend is, en deze waarde gedurende je gehele leven kan blijven bestaan.

Het is niet altijd waar, maar over het algemeen kan men zeggen, dat goed onderwijs en een rijk leven hand in hand gaan. Een land of een streek met een laag geestelijk peil heeft gewoonlijk arme levensomstandigheden, en het leven in een land of een streek van een hoog intellectueel gehalte is in doorsnee welgesteld.

Een van de beste dingen, die er gedurende de jaren na jullie geboorte zijn voorgevallen, is de gestadig toenemende belangstelling voor geestelijke ontwikkeling en jullie mogen jezelf gelukkig prijzen, dat je aan dit streven deel kunt hebben, dat jullie op het juiste ogenblik geboren zijn om hiermee je voordeel te doen.

Vóór alles wil ik jullie op één ding wijzen: *hoeveel* nut je ondervindt van deze vier jaar ambachtschool opleiding, hangt niet af van deze afgelopen vier jaar, maar van wat je er in de komende jaren mee doet. En dan bedoel ik niet over tien of twintig jaar, maar *nu*, onverwijld — beginnende de volgende week.

De diplomas, die je vanavond krijgen zult, willen niet zeggen, dat je „ontwikkeld" bent. Zij zijn geen waarborg, dat je zult slagen. Ondanks hun grote waarde, geven zij toch alleen maar aan, dat je een goed begin hebt gemaakt op het levenspad.... dat je een goede ondergrond hebt om op voort te bouwen. Sommige van jullie — en ik hoop, dat het er niet velen zullen zijn — zullen misschien denken, dat je gevoegelijk het tijdperk van leren kunt afsluiten met je laatste lessen van gisteren. Ik hoop echter, dat het merendeel met leren zal doorgaan, daarbij voortdurend de voorraad kennis uitbreidend. Ik hoop, dat het merendeel door zal gaan met groeien, niet in grootte — want de meesten van jullie zijn al groot genoeg! — maar in bekwaamheid om telkens grotere verantwoordelijkheid in de Lago en je gemeenschap te kunnen vervullen. Dit is de enige manier, waarop wij allen — jullie én Lago én Aruba — voordeel kunnen hebben van de onkosten, die ons hier bijeen hebben gebracht.

Ik zou graag mijn hartelijke felicitaties willen voegen bij de vele, die jullie vanavond zult ontvangen, en jullie alle mogelijke voorspoed toewensen.

BON SUERTE!"

De president van de Lago, de heer J. J. Horigan maakte de namen van de twee gelukkige winnaars van de scholarships bekend die hij in hartelijke woorden geluk en veel succes toewenste met hun verdere studie en opleiding in de Verenigde Staten.

Juan Noguera, 19 jaar oud, van Savaneta, Process Control Technical Service department, zal op kosten van de Lago gedurende één jaar in Allan Town gaan studeren. De vader van Juan is kraandrijver bij dezelfde maatschappij. Hij is verder neef van Marciano Angela, die in 1953 het scholarship van de Lago won. Eveneens gaat Robert Rodriguez, 18 jaar oud, en ook van Savaneta, instrumentmaker mechanical department, wiens vader schilder bij de Lago is, in Allan Town studeren.

De heer F. E. Griffin reikte de diploma's uit, waarna verschillende andere sprekers nog het woord voerden. Nadat de Community Band "The Mastersingers" gespeeld had behoorde dit gedeelte van de avond tot het verleden en begaven de geslaagden, hun gasten en de overige mensen zich naar het gebouwtje, waarin de lessen gegeven worden om daar de tentoonstelling van werkstukken te bewonderen.

Op een overzichtelijke wijze waren de prestaties van de leerlingen daar uitgestald en zij trokken met recht grote en intense belangstelling.

Er is weer een groep leerlingen door de L.V.S. aan de praktijk afgegeven. Er zullen er niet veel meer volgen. Zodra de laatsten hun einddiploma in hun zak hebben zal de L.V.S. ophouden te bestaan, daar de A.T.S. het werk over gaat nemen. Maar in al die jaren heeft de vakschool veel tot het kweken van goede werknemers voor de Lago bijgedragen.

Naar een Rijks- Rijbewijs

In het eindverslag op de begroting 1955 wordt de opmerking gemaakt dat Antilliaanse rijbewijzen van personen die zich in Nederland gaan vestigen niet erkend worden en niet inwisselbaar zijn voor een Nederlands rijbewijs, met het gevolg dat de betrokkenen zich verplicht zien voor het verkrijgen van een Nederlands rijbewijs opnieuw het vereiste examen af te leggen. Sommige statenleden zien hierin een miskenning van het in de Antillen afgelegde examen en vragen de regering thans te overwegen om ter zake stappen te nemen opdat een en ander op bevredigende wijze geregeld zal kunnen worden. Zij tekenen daarbij aan het Nederlandse rijbewijzen op de Antillen wel erkend worden en houders daarvan zonder verdere formaliteiten dan het voldoen van zegelkosten a fl. 2.— een Antilliaans rijbewijs kunnen krijgen.

Excessen

Inderdaad is het ook ons uit de practijk bekend dat de Nederlandse regeling in het verleden geleid heeft tot wat ronduit „excessen" genoemd kunnen worden. De Nederlandse wet geeft ingezetenen van het land — zij dus die zich metterwoon gevestigd hebben — alleen rijbevoegdheid op een Nederlands rijbewijs. Ook het internationale rijbewijs wordt **niet** erkend voor ingezetenen, **wel** voor verlofgangers. Het Antilliaanse rijbewijs wordt in het geheel niet erkend, behalve dan als curiositeit die nog niet zo lang geleden een Antilliaan — en dit is historisch — na het begaan van een verkeersovertreding op het politiebureau deed belanden, waar zijn groene kaart van hand tot hand ging en hem tenslotte een bekeuring deed ontlopen, omdat hij wat „nieuws" had laten zien. Hij kreeg de goede raad mee zich een internationaal rijbewijs aan te schaffen, zo lang hij zich niet vestigde, wat overigens niet inhield dat hij, indien hij zich wel zou gaan vestigen, in ruil voor het internationale een Nederlands rijbewijs zou kunnen krijgen. In dat geval zou hij examen moeten doen.

Dat alles loopt dus nog al vreemd in elkaar. Wij spraken dan ook van excessen. Want is het dat tenslotte niet, wanneer wij, die het Antilliaanse verkeer kennen, horen dat een gepensionneerde — en ook dit is een historisch verhaal-opgaat om rij-examen te doen, afgewezen wordt wegens stunteligheid in het verkeer, een tweede keer opgaat en weer zakt wegens gebrek aan theoretische kennis, en pas daarna, bij de derde maal examineren, aan de eisen blijkt te voldoen. Dat van de theoretische tekortschietingen kunnen wij desnoods nog aanvaarden, doch het is ons onbegrijpelijk — en we willen dat dan ook niet aannemen — dat iemand met jarenlange rij-ervaring op Curacao, (en nu bedoelen we zo iemand die bewezen heeft te kunnen rijden) in het bij hier vergeleken eldorado van het Nederlandse verkeer in een rustige buitenplaats (want het was niet Amsterdam of Rotterdam waar deze gepensionneerde examen aflegde) gaat stuntelen. We zouden haast durven beweren dat hij daarvoor in de binnenstad van Willemstad te veel heeft moeten stunten om deze kwalificatie „stuntelen" aanvaardbaar te maken. Het wil er bij ons niet in dat iemand die met goed gevolg examen aflegt in de steegjes van Otrabanda in de lanen van Zeist, om maar eens een voorbeeld te noemen, voor zijn practisch gedeelte zakt.

Het Nederlandse examen

Nu is het rij-examen in Nederland al sinds lang een mikpunt van veel critiek en insinuaties. Van het laatste omdat de instelling die gerechtigd is tot het toekennen van rijvaardigheidsbewijzen een particuliere is. Minder gelukkige examinandi, de afgewezenen, zullen hun teleurstelling in eerste instantie chauvinistisch afschuiven op rekening van de instelling „die aan hen natuurlijk zo veel mogelijk moet verdienen, omdat de examinatoren ook moeten kunnen bestaan". Zo achterdochtig willen wij niet zijn. Tenslotte zijn organisaties als KNAC en ANWB en is de politie als overheidsdienst, ook al staat zij hier practisch buiten, bonafide genoeg om te vertrouwen dat zij zich achter een instelling plaatsen die bonafide is.

Maar dat neemt niet weg dat in het gros van de gevallen de examinandi bij de eerste maal dat zij opgaan worden afgewezen. Het tweede examen kost hen dan weinig of niets meer, hetgeen ook al een bewijs kan zijn dat men hier niet te doen heeft met winstbejag van de examinator. Doch de eisen zijn zodanig dat het dikwijls genoeg voorkomt dat men ook een derde maal moet opgaan. Logisch als men weet dat b.v. het niet in de versnelling zetten van een wagen bij het verlaten daarvan, of het achterlaten van het contactsleuteltje in de auto voldoende is om, na een met goed succes afgelegd practisch examen, toch nog te stralen. Dan gaat het dus niet zo zeer om fouten in het practisch rijden als wel om nalatigheden die de automobilist wel eens in narigheid zouden kunnen brengen, die streng worden gestraft. Dat is weliswaar in het belang van de betrokkene, maar gaat o.i. toch te ver, waardoor het niet vreemd is dat men veel critiek vangt. Nu moet hierbij ook weer opgemerkt worden dat we afgaan op locale ervaringen van enkele personen. Die ervaringen lopen al sterk uiteen en in het noemen van de excessen hebben we natuurlijk buiten beschouwing gelaten de ervaringen waarin daarvan geen sprake was. Wat op zich zelf ook een vreemde omstandigheid is, omdat het dan, eenvoudig gezegd, een kwestie van „je moet het maar treffen" wordt.

Miskenning?

Al met al is wel duidelijk dat het behalen van een Nederlands rijbewijs geen sinecure is. Het niet erkennen van het Curacaose rijbewijs zou er dus op kunnen wijzen — een conclusie die verschillende statenleden nu getrokken hebben — dat men in Nederland het behalen van een rijbewijs op Curacao wel als een sinecure beschouwt. Het is niet aan ons om te beoordelen of dit bewust dan wel onbewust geschiedt. Doch het komt ook ons voor dat er wel een oplossing voor deze situatie gevonden moet worden. Eenieder die hier auto rijdt — en wie is dat niet? — weet dat het allerminst een sinecure is, netzomin als het behalen van het rijbewijs.

De verkeersintensiteit is hier, met de smallere wegen in de binnenstad, persé groter dan in de meeste Nederlandse steden en dat verhoogt evenredig de moeilijkheden die het verkeer de automobilist biedt. Weliswaar missen we hier de massa fietsers die de automobilist in Nederland het leven zuur plegt te maken, doch over het algemeen zal het de automobilist van Curacao minder moeite kosten om zich te acclimatiseren in het buitenlands verkeer (let wel buitenlands, niet alleen Nederlands) dan de Nederlandse automobilist in het Curacaose. Een kleine enquete onder mensen die beide soorten kennen is voldoende om dit te onderschrijven.

Er bestaat dus zeker geen aanleiding om het Curacaose rijbewijs te geringschatten als bewijs van practische kunde.

Anders is het met de theorie. Die verschilt n.l. op verschillende punten — zelfs op essentiele punten zoals de regeling van het voorrang geven — bij Curacao. Dat men dus de uit de Antillen gerepatrieerde of de Antilliaan die zich in Nederland gaat vestigen niet klakkeloos in het verkeer accepteert omdat men weet dat hij theoretisch naar alle waarschijnlijkheid niet volledig op de hoogte is, is aanvaardbaar. Het besturen van een motorvoertuig moge dan iedere seconde aandacht eisen van de bestuurder en het verkeer moge hem iedere seconde voor andere problemen stellen, zijn rijden wordt op den duur toch een kwestie van routine. Hij weet wat mag en wat niet mag, waar een verbod geldt en waar niet. Hij leest niet zo zeer de theorie van de borden, hij kan dromen wat zij voorschrijven. De realisering hoe goed te handelen in een bepaalde situatie wordt door ervaring meer een volkomen normale reactie, dan een iedere keer opnieuw beredeneerde uitvoering van bepaalde voorgeschreven handelingen. Komt men nu in een verkeer waar de voorschriften afwijken en mist men daarvan de kennis dan is het duidelijk dat dit een bron kan zijn van gevaarlijke situaties. Dat men de mogelijkheid daartoe in Nederland niet wil lopen is logisch. Wellicht kan dan ook een zodanige oplossing gezocht worden dat Antillianen of repatrierenden die zich in Nederland gaan vestigen een aanvullend theoretisch examen afleggen. Omgekeerd kan men dezelfde eis stellen. Een rijbewijs dat in het gehele Rijk geldt lijkt ons als logisch uitvloeisel van de nieuwe verhoudingen even normaal als het Rijkspaspoort dat werd ingevoerd. In zo'n rijbewijs kan men dan altijd door een stempel of inlegvel aangeven dat aan de theoretische eisen geldende voor het betreffende Rijksdeel is voldaan. Het zou o.i. de beste oplossing zijn voor alle partijen, die bewuste of onbewuste miskenning ten volle uitsluit.

De P.P.A. leden in de Eilandsraad kwamen gisteren na de Openbare Vergadering van de Raad nogmaals bijeen in restaurant „Bali", waar zij zich de nasi goreng van de heer Strijland goed lieten smaken. (Foto Bonke)

In Helsinki werd Miss Europa gekozen die straks in Hollywood op de Miss Universe schoonheidswedstrijd een poging zal doen het wereldkampioenschap in schoonheid te behalen. Zij is Inga Britt Soderberg (Miss Finland) die links en rechts (staande) omgeven wordt door de tweede en derde prijswinnares.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — MAANDAG 4 JULI 1955 — No. 2267

Driedaagse zegetocht van Cubaanse Conjunto Casino bracht rhythmeminnend Aruba overal in extase

Succesvol optreden in theaters en clubs

ORANJESTAD.— Het bekende Cubaanse orkest Conjunto Casino heeft de afgelopen dagen 'n zegetocht door Aruba gemaakt. Vrijdagmiddag kwam zij op Aruba aan, direct van Cuba reizende. Zij werd ondergebracht in het Strand Hotel en diezelfde avond nog trad het orkest op in het Rialto Theater in Oranjestad, waar zij veel succes oogstte. Na afloop van de voorstelling ging het conjunto naar het R.C.A.-Sportcentrum, waar alles in gereedheid gebracht was de band te ontvangen.

Velen, zeer velen — naar schatting een zeshonderd mensen — hadden aan de oproep van het bestuur van deze vereniging gehoor gegeven Vrijdagavond naar het centrum te komen om daar op de tonen van dit fameuze orkest tot diep in de nacht te dansen. Van half tien tot half drie duurde de feestvreugde. En het was een ware feestvreugde. Het fascinerend rhythme van deze mensen hield de danslustigen als het ware op de dansvloer en steeds weer werden de Cubanen gedwongen verder te spelen. Men wist niet van ophouden. Radio Voz di Aruba zond deze avond direct vanuit het R.C.A.-Sportcentrum uit, zodat ook de luisteraars thuis konden genieten van het spel van het orkest, dat — vooral qua rhythme — zijn weerga niet kent.

De Zaterdag bracht de Cubanen weinig rust. Eerst werd in het Savaneta Theater gespeeld en daarna, weer van half tien tot half drie werd een groot aantal danslustigen op de Palm Beach door het spel beziggehouden. Op de Palm Beach Club was het Radio Kelkboom, die tot half een uitzond. Ondanks de hevige regenval van Zaterdagavond waren er toch enkele honderden personen naar de club gekomen om toch maar niets van het spel te missen.

Weliswaar belette de regen het dansen buiten op de patio, doch toen het te erg werd verhuisde band en radio naar binnen en werd in de grote zaal ruimte gemaakt voor de dansparen, die hun stemming in het geheel niet in het water lieten vallen, integendeel, het scheen wel dat het enthousiasme gelijke tred hield met de regenval. Het was in ieder geval ook een geslaagde avond.

Zondagmiddag- en avond trad de conjunto eerst in het Principal Theater op, terwijl daarna in de N.W.I. W.A. Club de dansavond met hun muziek opgeluisterd werd. Ook de mensen van San Nicolas hebben genoten van de muziek van de Cubaanse conjunto. De conjunto bestaat uit twaalf personen. Robert Espie is de leider van het gezelschap, dat op de Antillen de heer Angel Job tot impressario heeft. De bezetting bestaat uit vier trompetten, drie zangers, 1 bongo, 1 timbal, 1 bas, 1 piano en 1 maracas. In Cuba treden zij dagelijks voor de televisie op, terwijl zij exclusief aan R.C.A.-Victor verbonden zijn. Hedenmorgen om tien uur zijn zij naar Curacao vertrokken, waar zij eveneens een aantal malen op zullen treden.

Portefeuilles van de Gedeputeerden thans verdeeld

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen werden, tijdens een vergadering van het Bestuurscollege de verschillende portefeuilles onderverdeeld. Bepaald werd de volgende verdeling:

P. CROES: Sociale en Arbeidszaken, Volkshuisvesting en Personeelzaken.

O. S. HENRIQUEZ: Financiën, Geneeskundige Dienst en Economische Zaken.

J. MADURO: Watervoorzieningsdienst, Haven- en Loodsdienst, Veterinaire Dienst, Telefoondienst en Domeinbeheer.

E. O. PETRONA: Culturele Zaken en Volksontwikkeling, Openbare Werken en Luchthavendienst.

Wie de functie van waarnemend Gezaghebber zal krijgen, schijnt nog niet vast te staan.

MR. ELENBAS OPVOLGER VAN GOUVERNEUR KLAASSESZ VAN SURINAME?

ORANJESTAD. — De laatste tijd doet hardnekkig het gerucht de ronde, dat mr. Elenbas, de vroegere Secretaris van de Verenigde Surinaams Bedrijfsleven, Gouverneur Klaassesz van Suriname na diens vertrek zal opvolgen. Deze berichten zijn echter tot op heden niet bevestigd.

VALSELIJK BESCHULDIGD?

SAN NICOLAS. — Bij de politie in San Nicolas kwam Vrijdag de vrouw B.K. van Pos Chikito aangifte doen van belediging. De vrouw M. uit dezelfde plaats zou n.l. gezegd hebben, dat zij Fl. 500.— gestolen had, hetgeen zij ontkende.

De vrouw werd verwezen naar de recherche.

In Suriname drie athletiekrecords gesneuveld

ORANJESTAD.— Tijdens het voorlaatste weekeinde zijn tijdens athletiekwedstrijden in het Surinaams Stadion in Paramaribo liefst drie Surinaamse records verbeterd, n.l. die op de 100 M en 800 M hardlopen en dat voor speerwerpen-heren.

De wedstrijd 100 M hardlopen voor senioren werd gewonnen door de heer J. Walker in 11.2 sec. Hiermede verbeterde hij zijn eigen Surinaams record, dat op 11.3 stond. Het baan record, dat met 11.0 sec. op naam van de heren M. Paine en S. Deane uit B.G. staat werd echter niet verbeterd.

De 800 M. hardlopen voor senioren bracht de heer Hasselbaink op zijn naam met 2.3.5. Hij kwam hiermede onder zijn eigen beste tijd, die tevens het Surinaamse record vormde: 2.4.4. Het baanrecord bleef echter op naam van Bates uit Trinidad, die met 2.1.4. nog altijd ruim twee seconden sneller liep dan Hasselbaink.

Het Surinaamse en baanrecord speerwerpen voor heren hield evenmin stand. De militair Van Tuyl wierp de spies n.l. 45.36 M. en overtrof hiermede Sattons, die met 43.10 M het Surinaams en baanrecord hield.

GOEDE VOORUITZICHTEN VOOR ARUBAANS UITGAAND PUBLIEK

ORANJESTAD. — De heer A. Job, impressario, van o.m. de Conjunto Casino, deelde ons mede, dat het uitgaansleven op Aruba de komende tijd veel goeds te wachten staat. Hij heeft een aantal gezelschappen weten te contracteren voor de Antillen. De Cubaanse danseres July Quintana, die momenteel op Curacao is, zal, zo zeide de heer Job ons, deze week naar Aruba komen. Verder komen er twee orkesten, een uit Cuba, het Orkest Americana en het orkest Luis Alcaras uit Mexico naar de Antillen. Het laatste orkest speelt momenteel in Hollywood. De Dominicaanse zanger Roberto Beltram zal einde van deze maand naar Aruba komen, terwijl in Augustus een dertien man (of liever vrouw) sterke band uit Cuba zal komen. Deze band bestaat uitsluitend uit meisjes. Het belooft dus druk te worden.

„OVACION" EEN NIEUW SPORTWEEKBLAD

ORANJESTAD. — Aruba is sinds Zaterdag een sportweekblad rijker. Onder de titel „Ovacion" verscheen die dag het eerste nummer van een vier pagina tellend weekblad, dat, zoals in de aanhef staat, uitgegeven wordt ter stimulering van de sportbeoefening op ons eiland. Het is geheel in het Papiaments geredigeerd en het eerste nummer gaf een uitgebreide beschouwing over de A.S.U.-Week. Wij wensen de initiatiefnemers van harte succes met hun onderneming.

ACTIE GELE KOORTS-BESTRIJDING EEN MAAND VERTRAAGD

ORANJESTAD. — Naar wij van het hoofd Gezondheidsdienst, dokter G. E. van Beek vernamen zal de actie ter bestrijding van de gele-koorts muskiet, die eigenlijk de 1e Juli had moeten beginnen, waarschijnlijk pas tegen het einde van deze maand ter hand kunnen worden genomen. Oorzaak hiervan is o.a. het te laat arriveren van verschillende voor de actie noodzakelijke materialen, die uit Engeland moeten komen. De recente stakingen in Engeland zijn aan de late verscheping debet.

WARM GEBAAR VAN A.S.U.-VOORZITTER

ORANJESTAD. — Door de heer O. S. Henriquez, voorzitter van de A.S.U., werd een bijzonder sympathieke geste gedaan door de marinier Wijenburg, die bij de Judodemonstratie Vrijdagavond zijn sleutelbeen brak en thans in de ziekenboeg van de kazerne ligt, niet te vergeten, maar integendeel hem nog met een zending boeken te verrassen. Het spreekt vanzelf dat de marinier de geste bijzonder op prijs stelde.

ARUBA MOEST ZATERDAGAVOND DE OVERWINNING AAN CURACAO LATEN

ORANJESTAD. — Voor een vol Wilhelmina Stadion traden Zaterdagavond de Arubaanse en Curacaose voetbalploegen tegenover elkaar in het veld om daar, onder leiding van scheidsrechter M. Reyes, twee maal drie kwartier de strijd aan te binden. Deze wedstrijd was de eerste in het kader van de A.S.U.-Week. Het werd een goede match, sportief en met goed voetbal. Middenvoor Brion van Aruba wist in de eerste helft door middel van een penalty de stand op 1-0 te brengen, doch na de rust liep Curacao in. In het eerste kwartier na de rust maakte middenvoor Schoop van Curacao gelijk, terwijl na dertig minuten spelen Giribaldi de stand op 2-1 bracht. Bij deze stand bleef het.

Opnieuw ernstig ongeluk bij Santa Cruz

SANTA CRUZ. — Ongeveer 1 kilometer ten Z. van de plaats, waar in de nacht van Dinsdag op Woensdag j.l. een personenauto een lantaarnpaal en een divi-diviboom ontwortelde, heeft Gistermiddag opnieuw een ernstig ongeluk plaats gevonden. De Chevrolet A-3008 vloog op die plaats n.l. met zeer grote snelheid uit de bocht, ontwortelde een paal van het electrisch net, draaide een halve slag om en bleef vervolgens op zijn rechter zijde liggen. De chauffeur J.C. kwam er met enkele onbetekenende schrammen af evenals zijn beide passagiers. De bestuurder verkeerde niet onder de invloed van alcohol. De politie van Santa Cruz heeft de zaak in onderzoek. De schade aan het voertuig is zeer groot.

CURACAOSE CONJUNTO CRISTAL NAAR ARUBA

ORANJESTAD. — Van de heer D. Salazar, impressario te Oranjestad, vernamen wij, dat over enkele weken de bekende Curacaose Conjunto Cristal naar Aruba zal komen. Deze conjunto, die op Dinsdag en Donderdagavond voor de Curom zender in Willemstad optreedt, bestaat uit 12 man; de leider van de band is Artimez Fermin. De avond van de aankomst op Aruba, de 23e Juli, zal de band naar alle waarschijnlijkheid optreden in de Club Antilliana. De volgende Zondagmorgen zal de conjunto een picknick van Aruba Jrs. met muziek omlijsten. 's Zondagsavonds zal het orkest optreden in de Swingster Square Garden, wanneer daar Sugar Boy Nando een prijs zal worden uitgereikt op grond van het feit, dat hij bokskampioen van de Nederlandse Antillen is.

RUSSISCHE ROEIZEGES IN HENLEY

LONDEN. — Bij de Royal Regatta te Henley behaalden de Russische ploegen drie overwinningen. De ploeg van Krylia Sovietov won de Steward's Cup (ongestuurde vier, eerste categorie). De Russen Buldakov en Ivanof wonnen de Silver Goblets (ongestuurde twee). De Russen Zhilin en Emchuk wonnen de double sculls.

De Amerikaanse ploeg van de universiteit van Pennsylania won het hoofdnummer, namelijk de Grand Challenge Cup (achten, eerste categorie).

De Pool Kocerka won de Diamond Sculls (skif). De Britse Thames Rowing Club won de Wyfold Challenge (ongestuurde vier van de tweede categorie).

„4TH OF JULY"-VIERING WERD ALGEMEEN FEEST VOOR AMERIKAANSE BEVOLKINGSGROEP OP ARUBA

SAN NICOLAS. — Door de Amerikanen op het eiland werd de Zondag besteed aan het vieren van Amerika's onafhankelijkheidsdag. Normaal wordt dit op de vierde Juli gedaan, doch daar deze dag op een Maandag viel besloot men de viering een dag te vervroegen. Des middags om vier uur vond in de straten van de Lago Colony een grote parade plaats, die uiteraard veel belangstellenden trok. Men had er zijn best op gedaan zo goed mogelijk voor de dag te komen en slaagde daar dan ook heel goed in. Na afloop van de parade vond een picnic plaats op de Lago picnic-grounds, die onder meer door de Gezaghebber en de heer J. McFarland, de Amerikaanse consul, werd bijgewoond.

Tot slot werd des avonds een groots vuurwerk afgestoken op het water dat voor de Rodgers Beach is. Ook dit trok een immense schare belangstellenden.

Hedenmorgen vindt er ten huize van de Amerikaanse consul een receptie plaats ter gelegenheid van de Onafhankelijkheidsdag van de V.S.

Arubaans Comite voor Nederlandse Stichting '40-'45 doet laatste beroep op offervaardigheid van ons allen

ORANJESTAD.— Toen in April van dit jaar een actiecomité, bestaande uit de heren J.W. Scholl, J.G. de Castro en J.H. Beaujon, door de Gezaghebber werd ingesteld om gelden bijeen te brengen voor de Antilliaanse bijdrage aan de Stichting '40-'45 in Nederland, heerste er een overvloed van andere inzamelingsacties voor de meest uiteenlopende doeleinden. Het comité zag ook alras, dat een met volle hevigheid gevoerde campagne harerzijds er slechts zou toe bijdragen de verwarring groter te maken en zodoende de mensen, van wie uiteindelijk de giften binnen moeten komen, in het geheel niet meer zouden weten waaraan toe te zijn.

Het comité heeft daarop besloten minder aan de weg te timmeren en op andere wijzen aan het geld te komen. Op deze manier is een som gelds binnengekomen. In verhouding met Curacao, dat Fl. 12.000.— inzamelde en Bonaire met Fl. 2.000,—, vindt het comité het bedrag toch nog niet groot genoeg.

Er moet aan het reeds aanwezige bedrag stellig nog veel toe te voegen zijn. Velen van ons hebben aan de lijve Wereldoorlog II ondervonden en sommigen onder ons maakten zelfs de bezetting mee of kennen slachtoffers van die tijd onder hun kennissen of familiekring. Zij weten dus dat de Stichting, die op zich genomen heeft te zorgen voor de nagelaten betrekkingen van de bezettingsslachtoffers, geld nodig heeft, veel geld. Voor dit jaar, nu de Stichting voor het laatst een beroep doet op de offervaardigheid van elke Nederlander en in deze poging vijf millioen gulden bij elkaar wil krijgen, dit jaar dus, dat de laatste kans geeft iets te geven om zodoende de nood te kunnen verlichten, kan en mag Aruba niet achterblijven. Wij allen moeten een steentje bijdragen; het hoeft niet veel te zijn, een paar gulden is reeds voldoende, als wij het maar allemaal doen. Op deze manier kan het eiland een bijdrage schenken, die het past. Met het geld kan de Stichting de nabestaanden van diegenen helpen, die, toen de nood het hoogst was, niet aarzelden zelfs hun leven te geven voor de vrijheid van U. die dit leest. Deze maand op 15 Juli moet het bedrag overgemaakt worden, tot en met Vrijdag 8 Juli a.s. kan men zijn bijdrage storten op rekening van de Aruba Commercial Bank of aan een van de comité leden geven. Doe het vandaag nog.

Koninklijk paar komt 27 October in Suriname aan

ORANJESTAD. — In het Surinaamse dagblad „De Tijd" lazen wij, dat het Koninklijk paar daar de 27e October in de namiddag per vliegtuig zal arriveren. H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard zullen dan van Curacao komen. Zoals ook hier is daar een uitgebreid programma opgesteld, waarvan echter enkele punten niet gepubliceerd zullen worden teneinde nog enige verrassingen in petto te houden.

BESTUURDER VAN AUTO DIE DIVIDIVIBOOM ONTWORTELDE GISTEREN BEGRAVEN

ORANJESTAD. — Op het moment, dat gisteren een Chevrolet bij Santa Cruz met grote snelheid uit de bocht vloog, werd op de R.K. begraafplaats van Santa Cruz de bestuurder van de wagen, die in de nacht van vorige week Dinsdag op Woensdag van de weg geraakte en een lantarenpaal en een divi diviboom ontwortelde, ten grave gedragen. Men zal zich herinneren dat de 23-jarige Casimiro Vrolijk na het ongeval zwaar gewond naar het San Pedro Hospitaal is overgebracht.

Ons medeleven gaat uit naar de achtergelaten familieleden.

HET ZILVER UIT KLEI

Londen heeft dezer dagen een tentoonstelling, gewijd aan „Het 100-jarig bestaan van alluminium" en, zoals zo vaak in deze moderne, zakelijke wereld, is de ondergrond van het glanzend, technologisch vernis zuiver romantisch. Het is ook niet waar dat aluminium 100 jaar bestaat: 't is 100 jaar geleden dat het grote publiek op de Parijse tentoonstelling voor het eerst zuiver aluminium metaal gedemonstreerd zag, en dat het in Engeland voor het eerst op commerciële basis werd geproduceerd.

Wellicht is de titel van de Londense tentoonstelling gekozen om te herinneren aan dat romantisch verleden: de geschiedenis van het „zilver uit klei", dat zijn ontdekker Saint Claire Deville, een leraar in de scheikunde aan een Parijse H.B.S., inspireerde tot visioenen als een voorloper van Jules Verne. En zelfs Deville die in zijn visionaire vervoering voorzag dat dit „zilver uit klei" de oplossing zou brengen voor het probleem van menselijke vlucht in de lucht, durfde niet voorspellen dat het nieuwe metaal te vergelijken zou zijn met ijzer, ja, misschien eens ijzer zal overvleugelen.

Want ofschoon het gebruik van ijzer in de wereld zo dominerend is dat men nog steeds kan zeggen dat wij in het IJzeren tijdperk leven, is aluminium sinds een jaar of tien het metaal dat na ijzer het meest gebruikt wordt, meer dan alle andere zgn. non-ferro-metalen zoals koper, tin, lood en zink tezamen! En de laatste onderzoekingen hebben uitgewezen dat de aarde meer aluminium bevat op plaatsen waar de mensen er gemakkelijk bij kunnen komen, dan ijzer. Het eigenaardige is echter, dat men deze feiten niet met cijfers kan bewijzen, omdat cijfers voor metalen nu eenmaal in tonnen gewicht plegen te worden berekend. Dit is voor aluminium dat zo ontzettend veel lichter is dan andere metalen, natuurlijk niet eerlijk, en men behoort de vergelijking dus in quantiteit te maken. Bovendien is aluminium zeer goedkoop. Het aanpassingsvermogen van die eigenaardige metaal, d.w.z. de natuurlijke aanleg om het naar verkiezing sterk, taai, soepel, en wat niet al, te kunnen maken, heeft ertoe geleid dat het zo langzamerhand voor duizend-en-één doeleinden wordt gebruikt in onze moderne maatschappij, die zo heel andere eisen aan haar grondstoffen stelt dan het IJzeren Tijdperk, en het is helemaal niet onmogelijk dat aluminium ook eens de naam van de metalen dynastie zal krijgen!

Zo is het niet altijd geweest. Integendeel, aluminium heeft een moeilijke jeugd achter de rug. Het was in 1760 dat een Franse geleerde, zekere Morveau, uit klei uit Baux uit Frankrijk door verkalking een wit poeder verkreeg dat hij „alumira' noemde. Een andere geleerde, Lavoisier, nam onmiddellijk aan dat het hier een chemische verbinding betrof van een nieuw, onbekend metaal, dat hij meteen maar „aluminium" noemde. Niemand kon echter dat nieuwe, onbekende metaal in zuivere toestand afscheiden, tot dat het, zoals gezegd, Deville gelukte, in 1854. Hij slaagde erin het „zilver" uit de klei van Baux door middel van electrolyse neer te slaan, en raakte zo opgewonden over zijn ontdekking dat hij dacht een wereldwonder te hebben tevoorschijn getoverd. De electrolytische methode van Deville was in die tijd zeer kostbaar, en toen hij ongeveer 25 kilogram van dat nieuwe metaal aluminium bijeen had geëlectriseerd, bleek het hem wel 500 gulden per kilogram te hebben gekost. Geen wonder dat Deville steeds meer overeenkomst tussen echt zilver en zijn „zilver" uit de klei van Baux (vandaar de thans algemeen geldende naam voor deze soort klei: bauxite) ging zien. Hij liet een klok gieten uit aluminium, natuurlijk in de hoop dat deze een „zilveren" klank zou laten horen. Hij zond de klok naar Londen, waar de beroemde Engelse natuurkundige Faraday ervan zeide dat „zij klonk als een gebarsten ijzeren pot". Deville trachtte ook staatshoofden te winnen voor zijn idee het nieuwe „zilver" te gebruiken voor munten. Het is maar goed dat zij dat tenslotte geen van allen hebben gedaan, want de prijs van aluminium daalde in de volgende jaren snel, en het „edele" metaal in de munten zou niets meer waard zijn geweest. In elk geval was het nieuwe metaal een groot succes op de Parijse Tentoonstelling van 1855, maar de grote heren van de metaalnijverheid wilden er toch niet aan, omdat aluminium in zijn zuivere toestand te zwak en te bros is voor enig industrieel of huishoudelijk gebruik.

Het heeft tot 1907 geduurd voordat men ontdekte dat vermenging van aluminium met geringe hoeveelheden van andere elementen de mogelijkheid opende alle mogelijke soorten eigenschappen in deze alliages te belichamen. In 1910 had de hele wereld genoeg aan 43.000 ton aluminium. Thans bedraagt de productie per jaar 3.000.000 ton, wat elk jaar nog met een kleine 10% toeneemt. Vergeleken met de productie van ijzer en staal valt dit cijfer in het niet, maar aluminium is, naar volume berekend, het tweede meest gebruikte metaal ter wereld geworden omdat het vrijwel alle eigenschappen van het populaire ijzer vertoont, maar bovendien drie keer zo licht is, en van nature roestvrij — twee belangrijke eigenschappen. Maar het is niet zo goedkoop als ijzer, anders, mag men wel aannemen, zou het ijzer al verdrongen hebben. Aluminium is opgegroeid met de ontwikkeling van het motortransport, en het ligt dus voor de hand dat het metaal veel is gebruikt zowel voor de motor zelf als voor de carosserie van voertuigen, omdat lichter gewicht van het transportmiddel begrijpelijkerwijs bezuiniging betekent op de kosten van voortbeweging. Voor spoorwegen is aluminium helemaal een prachtige grondstof voor wagons, want behalve dat een gewicht wordt uitgespaard behoeft aluminium niet te worden geschilderd omdat het roestvrij is. Toch heeft aluminium de grootste stoot in zijn carrière als concurrent van ijzer gekregen in de laatste wereldoorlog, toen enorme hoeveelheden nodig waren voor de onafzienbare luchtvloten. Aan het eind van de oorlog was zoveel aluminium over, dat men kon gaan uitzien naar nieuw gebruik en van op ander gebied. Grote quantiteiten zijn toen gebruikt voor scheepsbouw en huizenbouw.

Het is eigenlijk pas de laatste jaren dat de aluminium-voorwerpen-fabrikanten zich zijn gaan toeleggen op producten die in de huishoudens worden gebruikt. Snel heeft b.v. de aluminium pot en ketel de keuken veroverd, en het aantal huishoudelijke voorwerpen van aluminium in een geheel moderne huisinrichting is niet meer te tellen. De industrie van aluminium voorwerpen voor de huishouding is thans de grootste afneemster van aluminium. Voor de Britse huisvrouw is het IJzeren Tijdperk al voorbij. Zij leeft al in het nieuwe, gecombineerd Plastiek en Aluminium Tijdperk.

C. J. van Sluys

OLIELAGEN ONTDEKT IN SIBERIE

PARIJS. — Radio-Moskou meldt, dat er in het Zuiden van Kirgizië, in Zuid-Siberie, nieuwe olielagen zijn ontdekt. Binnenkort zal met intensieve exploitatie van het nieuwe bekken begonnen worden.

GRONCHI BENOEMT KABINETSFORMATEUR

ROME. — President Gronchi van Italië heeft gisteren de christen democraat Antonio Segni met de vorming van een kabinet belast.

Weer officieel contact tussen kerk en staat in Argentinie
Communistische betogingen duren voort

BUENOS AIRES.: — De pauselijke nuntius in Buenos Aires, mgr Mario Zanin, had gisteren een lange bespreking met de Argentijnse minister van buitenlandse zaken, Remorino. Hierbij was ook de directeur-generaal van de afdeling geloofszaken van het ministerie, Aldama, aanwezig. Later op de dag bezochten de pro-vicaris van Buenos Aires, mgr Mensa, en de hulpbisschop van de Argentijnse hoofdstad, mgr Rocca, de minister van buitenlandse zaken samen met de nieuwe minister van binnenlandse zaken, Albrieu, en de Argentijnse ambassadeur bij het Vaticaan, Velez. Over de besprekingen, de eerste officiele contacten tussen de r.k. kerk en Argentijnse autoriteiten sedert 16 Juni, zijn geen bijzonderheden bekendgemaakt.

Bevestigd wordt, dat tijdens de jongste onlusten documenten van grote waarde verloren zijn gegaan bij de brand in het aartsbisschoppelijk paleis te Buenos Aires. Het archief werd bijna geheel verwoest.

Zaterdag is de eerst mis in de kathedraal van Buenos Aires gelezen sedert 12 Juni. De toeloop was zo groot, dat vele duizenden buiten het gebouw moesten blijven. Na de dienst zongen de kerkgangers op de Plaza de Mayo het Argentijnse volkslied.

Het boek van de hand van Eva Perón is niet langer verplicht in de twee hoogste klassen van de lagere school, aldus een besluit van de minister van onderwijs. Vijf dagen vóór het overlijden van Eva Perón, 21 Juli 1952, was het boek verplicht gesteld.

Dertig personen, naar men aanneemt, communisten, hebben getracht in Rosario een betoging te houden, aldus werd gisteren uit Buenos Aires gemeld. De politie, die de betogers uiteen joeg, nam twee van hen in hechtenis.

Geneve bereidt zich voor

GENEVE.— Leden van de Amerikaanse, Britse, Franse en Russische veiligheidsdiensten treffen reeds voorbereidingen in Genève voor de bescherming van de vertegenwoordigers van de Grote Vier op de achttien Juli aanstaande beginnende besprekingen der regeringsleiders. Een van de maatregelen is het verstrekken van identiteisbewijzen van bijna duizend afgevaardigden naar de conferentie en twaalfhonderd journalisten die de conferentie zullen verslaan.

Radio Vrij Europa viert 1ste lustrum

NEW YORK. — President Eisenhower en Adlai Stevenson, de Democratische candidaat voor het presidentschap in de laatste Amerikaanse verkiezingen, zullen boodschappen richten tot de volken van Midden Europa die „weerstand hebben geboden aan de communistische onderdrukking", ter gelegenheid van het vijfjarig bestaan van radio-Vrij Europa, een particuliere Amerikaanse omroep, die programma's uitzendt naar de landen achter het „IJzeren Gordijn". In de boodschap van Eisenhower brengt de president hulde aan de volken van Midden- en Oost-Europa, „omdat zij hun liefde voor de vrijheid hebben bewaard ondanks tegenspoed". Eisenhower wenst de omroep geluk met zijn werk „ter versterking van de geest van vrijheid in deze volken, een geest die de uiteindelijke verwezenlijking van hun hoop en verlangens verzekert". De boodschap van Stevenson is in dezelfde geest. Ook minister Dulles en andere prominente Amerikanen zullen boodschappen zenden.

Subsidie voor alle Antilliaanse omroepen?

In de Staten is verzet gerezen tegen het subsidie-beleid ten aanzien van de CUROM door de regering gevolgd. De argumenten die door de regering ter verdediging van dat beleid werden aangevoerd achten sommige statenleden niet steekhoudend en zij vragen in het eindverslag op de begroting dan ook of de regering het niet gewenst en billijk acht om evenzo de andere Antilliaanse omroepbedrijven middels subsidie of anderszins te steunen, opdat ook deze omroepen — die zeer zeker bij het volk even of zelfs meer populair zijn te helpen hun inrichting en programma's te verbeteren. In dat verband zouden zij de thans op de begroting paraisserende post „bijdrage aan de Curaçaose Radio-Omroep" gewijzigd willen zien in „Bijdragen aan de Antilliaanse omroepbedrijven". Dezelfde statenleden verzochten in dit verband inzage van de exploitatierekening van de Curom over het boekjaar 1953/54.

THOMAS MANN BENOEMD TOT COMMANDEUR IN ORDE VAN O.N.

AMSTERDAM.— H. M. de Koningin heeft de 80-jarige Duitse schrijver Thomas Mann, benoemd tot commandeur in de Orde van Oranje Nassau. Mann vertoeft in Nederland waar hij als onderdeel van het Holland Festival twee lezingen houdt over Schiller, wiens 150ste sterfdag dit jaar herdacht werdt. De minister van buitenlandse zaken, mr J. W. Beyen, heeft Donderdagavond de versierselen van de hoge onderscheiding aan Mann uitgereikt.

VOORZICHTIGHEID GEBODEN t.a.v. OVERDRACHT SOCIALE ZAKEN AAN BONAIRE EN DE BOVENWINDEN

In de Staten is de wens geuit dat ter zake de overdracht van de dienst van sociale en economische zaken de desbetreffende overdrachtslandsverordering ten aanzien van Bonaire en de Bovenwindse eilanden niet van kracht zal worden verklaard alvorens een degelijk onderzoek zal hebben uitgewezen dat de genoemde eilandsgebieden aan de uit de overdracht voortvloeiende verplichtingen zullen kunnen voldoen. Daarbij — aldus het eindverslag — heeft men speciaal het oog op het personeel dat voor de uitvoering zorg zal moeten dragen.

Indonesische regering is van plan de kwestie van de nieuwe stafchef op democratisch-parlementaire wijze op te lossen

DJAKARTA.— Het Indonesische kabinet heeft met het oog op de kwestie van de nieuwe stafchef van de Indonesische landmacht een commissie van vier gevormd, waarvan deel uitmaken premier Ali Sastroamidjojo, vice-premier Zainul, de minister van defensie, Kusuma Sumantri, en de minister van voorlichting, Tobing. De commissie heeft tot taak het formuleren van de conceptie, welke de regering heeft ten aanzien van de wijze, waarop de kwestie dient te worden opgelost.

In een na een zes uur durende kabinetsvergadering uitgegeven communique wordt gezegd, dat de regering voornemens is de kwestie volgens democratisch-parlementaire beginselen op basis van de grondwet af te wikkelen. De regering heeft de kwestie uitvoerig en diepgaand beschouwd. Het communique eindigt met de hoop uit te spreken, dat de moeilijke kwestie spoedig in een sfeer van kalmte tot oplossing kan worden gebracht.

Conceptie gereed

Na afloop van de vergadering zei Tobing, dat de regering reeds over een conceptie beschikt over de afwikkeling der zaak. De commissie ad hoc zal deze formuleren. Hij wilde niet antwoorden op de vraag, of de schorsnig van kolonel Lubis, de waarnemende stafchef, zal worden ingetrokken. Wel zei hij, dat de regering optimistisch is wat betreft het overwinnen van de moeilijkheden met de stafchef. Toen men Tobing vroeg, of de regering contact had met het leger, antwoordde hij, dat de regering rapporten blijft ontvangen van de minister van defensie. Tobing was evenmin bereid te zeggen, of het kabinet over de nieuw benoemde stafchef, Bambang Utoyo, gesproken had. Dit naar aanleiding van persberichten, dat Utoyo, indien nodig, bereid zou zijn zich terug te trekken.

Onlusten in Algerije

ALGERIJE.— In het gebied van Tebessa (Algerije) werden bij een treffen tussen vogelvrijen en politietroepen drie opstandelingen gedood. Een Algerijnse politieman is omgekomen in de nieuwe wijk van Casablanca. Zaterdagavond zijn twee bommen ontploft zonder veel schade aan te richten. Voorts werd in Casablanca vernomen, dat de president van een gerechtshof, zes rechters en een aantal gerechtelijke ambtenaren met ingang van Juli hun werk zullen staken, tot de toestand normaal is geworden. Zij hebben verscheidene malen brieven ontvangen, waarin zij met de dood worden bedreigd. Te Casablanca zijn gisteravond drie personen gedood met revolverschoten; het zijn twee Marokkanen en één blanke.

In Algerije werd gister ochtend bij Azaga een bus aangevallen. Twee Algerijnse functionarissen werden vermoord.

Ter gelegenheid van de verjaardag van Z.K.H. Prins Bernhard heeft de drumband van de Koninklijke Militaire Academie te Breda een demonstratie gegeven en gedefileerd voor de Prins. De bovenstaande foto geeft een moment tijdens het defilé weer.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA Maandag 4 Juli

BIOSCOPEN
De Vees Theater: 20.30 „Salome'
Rialto: 19.30 „A.S.U. programma"
Principal: 20.00 „Here come the marines"
Aurora: 19.30 „Pride of Maryland'
Savaneta: 19.30 „The last posse"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „ElGato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamanto
19.00 Verzoekplaten
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Programma Arturo M. Arends: Añoranzas del ayer
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Speciaal programma
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 16.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Madrina Mariette Harms ta entregando un bouquet di flor na presidente di A.S.U., Sr. O.S. Henriquez, despues di su discurso di apertura di semana A.S.U. Sr. A.B. Kuiperi Jr. ta banda di Sr. Henriquez.
Foto Bonke.

Inauguracion di semana A. S. U. tabata un exito

ORANJESTAD, 3 Juli. Despues di hopi propaganda pa nos semana Deportivo organisa pa A.S.U. nos a mira su inauguracion tuma lugar dia Viernes anochi den stadion Wilhelmina cu un di e defilenan deportivo nunca visto te ainda riba nos Isla. Nos tur cu tabata constantemente na altura di e trabao cu e personanan encarga cu e siman deportivo aki tabata haci, a buta nos speranza hunto cu nan pa e por tabata un exito. Hopi nos no tabatin di a juda nan cu ne pa e por a bira un exito. E tabata mas cu un exito.

E defile riba su mes a sirbi pa e propaganda deportivo di mas grandi cu A.S.U. por a spera. E defile solamente nos ta spera lo bira e attraccion mas grandi pa e publico por bini pa mira e deportenan durante di e siman Deportivo A.S.U. E publico cu a presencia e Inaugracion dia Viernes mes por a comprende cu e personanan cu ta traha pa nos deporte ta trata na haci un bon trabao. Cu e Inaugracion e publico a respalda satjsfactorio cu e deseonan di A.S.U. E defile a cuminza pa exactamente 7.20 pa saliendo for di Ferguson Straat unda tur e 34 clubnan a para den defile pa mircha y haci nan entrada den Stadion unda e publico tabata spera pa mira e defile deportivo di mas bunita te ainda teni riba Aruba. Na entreda di e culbnan Sr. Tico Kuiperi tabata entroduci nan na publico riba un sistema unico, butando mas gracia den e parada. Ora cu tur e clubnan a tuma nan lugar riba tereno nos a hanja e padvindernan pa a hiza e bandera Hulandes cu banda di Frere pa toca Wilhelmus. Despues di e parti aki Sr. T. Kuiperi a duna di comprende cu e atleta mas destaca di Aruba durante di segundos juegos Pan Americanos, Julian Pemberton lo haci su entrada den Stadion y cu e lo hiza e bandera di A.S.U. Pemberton a drenta coriendo pasa dilanti di tribuna y bai hiza e bandera mientras cu e publico tabata dune un tremendo aplauso. Ora cu Pemberton ta hizando e bandera tur e luznan di Stadion a paga y solamente un spotlight a keda cendi riba a bandera te ora cu ela llega top. Na e otro banda di Stadion na e mesun momento nos a mira tur na luz scirbi USA WEEK 1-10 Juli 1955. Hunto cu e parti ceremonial aki tabatin masha tiramento di vuurwerk pa esei a duna e ceremonia un aspecto mucho mas recordable. Ta despues di tur esaki cu Sr. Henriquez presidente di A.S.U. a dirigi algun palabras perfectamente escohi na e fanaticonan di deporte pa duna nan di comprende e motibu y utitlidad di Semana A.S.U. Nos ta spera cu tur e fanaticonan a comprende e motibo di e gran trabao di e personanan cu ta duna nan tempo pa bienestar di nos hubentud. Ta di spera cu e fanaticonan lo duna nan cooperacion pa nos deporte por tin e progreso cu nos ta desea pa e por tin mas pronto posibel. Tambe Dr. Jacobito Oduber e ta menciona den su descurso como e persona cu te na 1954 tabata presidente di A.S.U. y como e persona cu semper a trata pa buta un siman dedica completamente na deporte.

Lastima cu Dr. J. Oduber no por tabata presente pa motibo cu e ta den estranjeria pa e por a mira su deseo cumpli.

Pero ta sigur cu Dr. J. Oduber lo sintié feliz dia e tende di inaugracion di Semana. A.S.U. na Aruba. Un demonstracion cu tabatin despues cu a keda den smaak di tur e publico presente tabata e Judo-demonstratie duna pa e Mariniersnan di Savaneta Kamp. Nan a duna demonstracion con lo por defende bo curpa contra di cualquier persona di estatura, dependiendo solamente riba bo liheresa.

Nan demonstracion a tuma un bon tempo y ta sigur cu si ela dura hmter anochi e publico ningun comento lo a desgusta di dje. Pero como cu tabatin atletiek riba programma cual ta promer biaha e ser teni riba stadion Wilhelmina y den Oranjestad e attraccion di mas grandi tabata Enrique Vorst di Aruba Athletic Asociation Vorst a derota su rival Charles Ponson den 100 yarda di un manera convencido coriendo 100 yarda den 10 seconde. Den 220 Yarda nos a duna Charles Ponson e ventaje riba Vorst tumando en consideracion e ultimo careda cu nan a corre dilanti di La Reina na Lago Sport Park. Pero aki tambe Vorst a mustra di a bini den semana A.S.U. pa tuma un revanche serio di su rival Ponson. Tambe nos a mira y admira di dos atleta nobo cu ta Ettienne di Aruba Athletic Asociation y di A. Wester di Dakota. Dos sprinter cu ta promer biaha nos a mira nan den accion den campo di athlethtiek, pero cu ta posee tur e calidadnan pa biraun di e destacadonan den athletiek, especialmente den sprint. Den e careda di un milla R. Burson di Lago High School a gana cu tur siguridad di su rivalnan cu G. Richardson di dos y I. Kruythoff di tres lugar. E dos ultimonan ta pertenece na Aruba Athletic Asociation. E careda di estafette no a ser cori den tur e clubnan cu tabatin intencion pa a tumaparti pero solanmente Aruba Athletic Asociation a tuma parti. Nan a corre sin embargo pa buta un record pa otro aña pa semana A.S.U. Nan tempo tabata 50-1/5 seconde. Varios ocasion nos a menciona cu atletic mester ser considera den e deportenan cu nos ta participa riba nos Isla y ta manera cu nos deseonan ta ser cumpli. Awor cu ela bini Oranjestad nos ta spera cu e colegialnan tambe lo participa un anja den e competition nan di atletiek aki den Stadion Wilhelmina.

Di dos partido entre Aruba y Curacao ta sali 3-3

Oranjestad. — Den nan di dos wega hunga pa semana deportivo e dos rivalnan futbalistico Aruba y Curacao a duna mesun calidad di wega cu dia Sabra anochi. Solamente cu den e wega aki nan a empata cu score di tres pa tres. Durante di e wega Curacao a tuma delanteria den goal y a wanta asina te na half time cu score di dos pa nada. Den e oncena di Aruba tabatin cambio compara cu esun cu a subi tereno dia Sabra anochi. Como rechtsbinnen a bini Doc Williams y Oscar Steba a hunga di alero derecho. Gochi no a hunga di centro delantero pero a drenta na lugar di Brokke despues di halftime como alero robes. Como centro delantero a hunga pa Aruba Dirksz di RCA. Steba tambe ta sali durante di wega y den su lugar ta drenta Peuws Tromp di Holandia. Tromp di Holandia a duna un wega satisfactorio y dos di e goalnan anota tabata riba su iniciativa. Nos a mira actua como arbirto durante di a wega aki e conocido ex-futbolista Chas Loefstok.

Mescos cu Mateo Reyes dia Sabra anochi Chas Loefstok a duna un bon trabao como arbrito. Poco poco nos ta mirando e arbritonan tuma e interes pa fluit atrobe pa A.V.B. loque nos ta aprecia hopi.

Condolencia

Sta Cruz. — Ayera a muri den Senjor un di nos bon lectornan, señor Casimiro Vrolijk.

Durante su entiero nos por a mira con queri e simpatico caballero aki tabata entre su amigo y conocirnan.

Y un cantidad grandi a demonstra nan ultimo atencion na nan estimado amigo.

Casimiro Vrolijk segun nos lectornan por corda a hanja desgracia cu auto siman pasa di cual golpinan recibi a causa su bida.

Nos condolencia na tur su familianan y que en paz descanse.

Mashar pabien, un biaha mas

Nos ta jama tur e discipulonan di Lago Vocational School di Lago cu a recibi nan diploma, diawebs siman pasa. Aki bao nos lectornan por hanja nan nomber y tambe e diferente ramonan di trabao di cual nan a haci nan examen cu exito.

Mechanical Department.

J. Wernet.
M.F. Croes.
T. Farro.
M.M. Stamper.
M. Geerman.
T.H. Bermudes.
S. Tromp.
S. Koolman.
J.E. Croes.
F. Koolman.
T.V. Ruiz.
N. Quandus.
V. de Mey.
F.S. Vos.
A. Pena.
R. Rodriguez.
J.G. Steward.
C.M. Stamper.
C. Wernet.
M. de Mey.
H.M. Henriquez.
M.A. Tromp.
C.J. Damian.
D. Jansen.
P.A. Quandus.

Process Department.

V. Albertsz.
J. Dijkhoff.
R. Geerman.
H.I.H. Euson.
P.Q. Vrolijk.
D. Kelly.
F.E. Britten.
C. Schwengle.
C.R. Angela.
P. Croes.
S.E. Oduber.
M. Tromp.
J.E. Hierons.
E.A. Lopes.
A. Maduro.
P.H. Quant.
R. Werleman.
F. Paesch.
I. Boekhoudt.
B.J. Geerman.
J.A. Bermudes.
J. Van der Biezen.
S. P. Hill.
J. Croes.
MC Winterdal.
A.S. Marchena.
J.V. Croes.
I. Hernande.
L.B. Tromp.
E. Stamper.
R. Vrolijk.
A. Rasmijn.
A. Jarzagaray.
B.A. Gomes.
E. Werleman.

Technical Service Department.

J. Noguera.
W. Geerman.
S.P. Lampe.
F.E. Farro.
J.F. Hirschfeld
A. Gil.
P.I. Bisslick.
T.A. Figaroa.
F.J. Croes.
C.F. Henricus.
S.D. Geerman.
J.P. Martijn.
M. Tromp.
E. Navas.
M.L. Tromp.
C.W. Lejuez.

Un bista riba e defile di e gruponan den Wilhelmina Stadion Diasabra anochi.
Foto Bonke.

POLIS TA HACI RAZZIA DEN PUEBLONAN DI NICOSIA

NICOSIA: — Den e nochi di diabierne pa diasabra soldanan ingles y agentenan di Polis a rondona dos pueblo na sur di Famagusta, Avgorou y Liperti, a fin di listra nan riba arma y explosivo. Despues nan a tene algun razzia den algun otro pueblo mas. Segun noticianan ta bisa, nan a hanja un revolver.

Den [illegible] di Famagusta nan a hanja [illegible]eta, den cual nan ta publica [illegible]cion di un organizacion di hobentud secreto turco, cual tin como ideal pa bringa Eoka y Enosis.

VARIOS MORTO DEN IRREGULARIDADNAN NA ALGERIA

ALGERIA: — Den territorio di Tebessa (Algeria tabatin un encuentro entre bandoleronan y trupanan di Poliz y tres rebelde a resulta morto. Un polis di Algeria a muri den bario nobo di Casablanca. Ademas dos bom a explota diasabra anochi, sin causa muchu danjo.

Di Casablanca noticianan ta bisa, qu president di corte di husticia, seis juez y cantidad di funccionario di Corte lo stop cu nan trabaonan for di dia 4 te dia qu situacion normalisa atrobe.

Varios biaha nan a ricibi carta, den cual nan a amenaza nan cu morto. Na Casablanca nan a mata tres persona antayera cu tiro di revelver; tabata dos Marokano y un blancu. Na Algeria, cerca di Azaga nan a ataca un autobus ayera mainta. Dos funcionario algerino a resulta morto.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1156 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 4 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Salome"
Rialto: 19.30 „A.S.U. programma"
Principal: 20.00 „Here come the marines"
Aurora: 19.30 „Pride of Maryland"
Savaneta: 19.30 „The last posse"

BOTICANAN DI TURNO:
Oranjestad **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Arriba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antilliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Macha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programa di Arturo M. Arends: Anoranzas del ayer
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa Especial
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

Situacion tà drechando na Argentina

Prome contactonan entre iglesia y gobiernu despues di revolucion estableci

BUENOS AIRES.: — E nuntius di Papa na Buenos Aires, mgr. Mario Zanin, tabatin un conferencia basta largu avera cu e minister di relacionnan exterior argentino, Remorino. Na esaqui tabata presente tambe e director general di departamento di asuntunan di religion di Ministerio, Aldama. Mas laat den dia e pro-vicaris di Buenos Aires, mgr. Mensa y e obispu ayudante di capitan argentino, mgr. Rocca, a bishita e minister di relacionnan exterior huntu cu e minister nobo di relacionnan interior, Albrieu y e embajador argentino na Vaticano, Velez.

Tocante deliberacionnan, e prome contactonan oficial entre Iglesia Catolico y autoridadnan argentino desde 16 di juni, nan no a publica ningun detaye.

Na na confirma qu durante e ultidi gran balor a bai perdi den e candelanan den palacio di arsobispo na Buenos Aires. E archivo a queda casi completamente destrui.

Antayera nan a lesa e prome misa den cathedral di Buenos Aires for di 12 di juni pasa. E cantidad di hendenan, qu tabata presente na e misa aqui tabata asina hopi, qu varios mil hende mester a queda para pafo. Despues di servicio e hendenan a canta himno nacional argentino diba Plaza de Mayo.

E buki di man ndi Eva Peron no ta obligatorio mas den e dos klasnan mas altu di school, asina nan a publica den u ndecision di ministerio di sinjanza. Cincu dia prome qu fallecimiento di Eva Peron, dia 21 di juli 1952 nan a declara e buki aqui obligatorio na schoolnan. Trinta persona, di quen nan ta quere cu ta comunista, a trata di tene un demonstracion na Rosario, asina noticianan di Buenos Aires a bisa antayera. Polis a plama e demonstrantenan y a cohe dos di nan preso.

Curacao ta gana Aruba cu score di dos pa uno den promer wega

E promer wega di futball tabata pa copa „Voz di Aruba"

ORANJESTAD 3 Juli. Den hopi awacero nos a mira e dos rivalnan den futball, Aruba y Curacao enfrenta otro pa buta attraccion den siman A.S.U. Pa banda di e publico nos kier bisa cu nan a presenta tur na satisfaccion di e personanan cu tabata desea pa por a mira un bon publico pa e weganan di A.S.U. su siman deportivo. Y tumando en consideracion cu e dosnan aki ta oncena nacionalnan cu semper ta trece hopi publico nos ta comprende cu no por tabata otro.

Di e wega mes nos mester bisa cu e no tabata loque nos a spera di dje, ora nos a caba di tende di e bon partido cu e dosnan aki a caba di hunga na Curacao pa e Molina Leoni. Curacao a bini cu un team sin Hatot, Adoptie y Matrona kende ta actualmente na Hulanda. Den e team di Aruba no tabatin ningun cambio cu e team cu a sali pa Curacao den luna di Juni. Pa mas o menos 8 or y treinta Mateo Reyes, antes portero di nos oncena nacional y awor un di e mejor arbitronan di nos futball a duna senjal cu cuminzamento di wega. Aruba a cuminza cu manda cu biento contra y ta hanja den menos cu un minuut 4 corner contra di Curacao. Ningun di e cornernan no ta resulta na nada. E wega riba su mes masha poco tabatin un bunita pasada of cualquier bunita clase di futball. E tabata un wega cu mes un nivel te na cuarenta y dos minuut ora cu Aruba ta hanja un penalty y Brion ta bini pa anota contra di e portero Tweeboom di Curacao. Na sacada di bala Reyes ta supla pa sosiego.

Den e di dos motar mescos cu e promer mitar, e muchanan ta hunga hopi den awacero.

E wega no ta cambia mucho di calidad. Aki den e di dos mitar Curacao ta bini dilante cu bala y Ibi Schoop ta pasa portero Tromp pa buta e wega empata cu score di un pa un. Dies ocho minuut despues tabata Gein Giribaldi cu ta anota riba man di portero Tromp di un manera cu nos no por comprende con e bala por a pasa Tromp. Un sorpresa completo Giribaldi lo mester a duna Tromp. Aki Curacao cu e score di dos pa uno ta cuminza baha pa defensa, faltando solamente dies cinco minuut di wega. Sin cambio ninguno mas pa banda di anotacion e wega ta termina cu score di dos pa uno na favor di e visitantenan. Ganando e wega aki Curacao a haci su mes donjo di e copa obsequia na A.S.U. pa e wega di futball aki pa „Voz di Aruba".

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 4

E tabata ripara com ciudad tabata extende i cu comerciantenan mes spierto cun'é a ripara esaqui tambe i a dicidi na cumpra e terrenonan aqui, ya tabata laat caba, pasobra e luganan di mas importante tabata pertene na Frieda. I tur e comerciantenan tabata admira su bon cabez.

Algun anja despues Frieda a bende e terrenonan aqui pa 20 bez mas tanto cu el a cumpra nan cu comerciantenan rico na ciudad, quende a bin traha villanan na e luga aqui. I Frieda tabata nan dilanti. A resucita enter un aldea di villanan na rand dje mondi i resultado di esaqui tabata, qu Frieda Sorrensen a bira riquisimo. E tabata pertenece na e fila di milionarionan.

No obstante su riqueza, sinembargo Frieda a mantene su manera simple di bida. Su amigonan a conseh'è di bende e lecheria i bende partinan dje terrenonan, pero hariendo Frieda a sagudi cabez. E lecheria a bira un parti di su bida, e no por a bandon'e tantem cu e tabata sinti su mes ainda balente i salud. I cu su edad di 50 anja e tabata sinti su mes ainda asina fuerte i energica, cu ningun momento sol no a drenta su idea mes di stop di traha.

E tabata stima su posesion i su propiedad, cual e mes a cuminsa chiquito i a haci grandi, e tabata orgulloso riba su trabao i e tabata sa cu dia pa dia su empresa tabata bai mas i mas dilanti, basta qu e mantene e mes bon administracion i escrupulosidad di custumber.

Foi despues cu el a ricibi noticia di nacimiento di su sobrina Elsa, e no a tende nada mas di Frits von Steinbach i su ruman Liza. Tur loque e tabata sa cu Frits von Steinbach a promové awor na majoor i cu ya ta varios anja caba cu e tabata biba cu su famia na Berlin. Tambe el a tende cu Hans su sobrino a bira oficial. Aunque cuanto e tabata desea di por a reconcili'é cu su cunja i su ruman, sinembargo semper tabatin un cos ta tene atras. Semper tabata e ansia di un encuentro cu su antiguo namorado tabata temoriz'é. I e ansia ai tabata un senjal cu ainda e no por a lubida quico un dia e tabata nifica p'é.

Capitulo II

Frieda Sorrensen a caba di tuma luga den su glorieta i a dobla su corantnan, ora cu un bunita mucha muhé, un blondina, mes bisti na uniform dje otro sirbientenan a bin trece su desajuno p'e.

„Bon dia, Senjorita", el a saluda Frieda cu respet i a pone e theebladchi cu desajuno riba e mesa cu tabata drecha caba.

Frieda a hiza cara mir'é i a salud'é carijonso. Sonriendo el a queda ta mira, mientras e mucha muhé tabata pone e diferente platonan riba mesa.

„Wel. Louisa, bo n' conta mi mas com a sigui cu bo mama. B'a bai cas ajera nochi?"

„Si, Sonjorita. Su curpa ta mehorando basta awor."

„E n' tin mester di bo anto?"

„No; mi ruman muhé casa ta cerca dje."

„Ta 'sina facil anto p'e ruman muhé bandona su cas pa bai mira bo mama?"

„No. Pero el a bini aya cu su yiu tambe. I su casa ta traha toch na cunuco."

„Sinembargo cu gusto lo mi quier a duna bo un paar di dia di verlof. Semper bo ta haci bo trabao asina formal aqui."

„M'a bisa mi mama cu bo quier a permiti mi pa bin cuid'é. Pero e no tabata desea esai, ni tampoco si mi ruman muhé no a bini."

„I paquico no?"

„Pasobra e tin miedo cu haciendo asina lo mi corre risco di perde mi trabao i e ora ai lo ta peor."

Frieda a hari mientras e mucha muhé tabata cortando pam p'é.

„Bo mama ta un bon muhé, Louisa. Pero su miedo ta di mas i pornada. Corda bon cu ta mi mes a propone bo di bai cuid'é. Tantem cu bo ta cumpli cu bo deber i cu bo quier queda 'qui, lo mi tene bo na mi trabao. Pa mi hamas lo bo no tin mester di teme cu lo mi quitá bo foi trabao."

„Wel, Senjorita. Cu gusto lo mi desea di por queda hopi tempo mas den bo servicio, pasobra mi no tin nada di reclama aqui."

Frieda a sagudi cabez sonriendo i a queda ta mira e mucha muhe bunita cu su cabeinan cu tabata lombra manera oro den splendor di solo.

„Bo ta gusta aqui cerca mi en realidad?"

Contento Louisa a sagudi cabez.

„Si. Bo t'asina bon. Bo ta puntual, pero correcto i husto i esai mi ta gusta masha tanto, pasobra cerca bo mi ta sinja ta quico ta obligacion. I aqui mi ta gana mas placa cu na cualquier otro camina. Mi ta trece lechi i chocolati etc. pa e huespednan i diferente bez mi sa hanja bunita propina, loque ta aumenta mi sueldo hopi. Ayera mi a hanja bunita propina."

Frieda a hari.

„Pero ta cerca quende b'a hanja propina?"

„Cerca Sr. von Volkmar."

„Si, natural. Sin duda lo ta Heinz von Volkmar. E ta un caballero tur afo".

„Si, Senjorita. E Sr. von Volkmar anciano mes no a bini ayera".

Frieda a sagudi cabez.

„Esai mi sa, Louisa."

„Caramba e meneer aqui su color a bini bruin di su viajenan, Senjorita! Ta berdad cu e tabata na lugi di kanibalnan camina nan ta come hende?"

Awor Frieda no por a wanta mas i e mester a hari pa e cara ansia dje blondina. I el a responde:

„Louisa, bo ta traha un cara como si fuera ta bo mes ta meimei dje kanibalnan i cu bo ta destina pa bai den wea awe tardi. Ta sigur cu Sr. von Volkmar tabata na luganan hopi leu, pero asunto cu e tabata hunto cu canibalnan si, esei ta poco duro pa mi acepta. Pero.... tur cos por ta posible. I awor.... bai sigui cu bo trabao. Pronto e huespednan lo cuminza bini. Corda spaar e propinanan cu bo hanja, pasobra no ta tur dia lo bo hanja propina. No dispidi bo placa na soquetada".

Louisa a sagudi cabez seriamente.

„Mi ta hiba tur mi placa Spaarbank, Senjorita. Ya mi tin un suma chiquito aya caba".

„Esai ta un bon principio. Mi ta goza bo. Sigui asina."

Louisa a despedi contento di su maestra i a bai prepar'é pa sirbi e prome huespednan cu a bini.

Frieda tabata desajuna cu apetit i tabata leza corantnan di mainta. E tabata goza semper dje ora tranquil di mainta aqui, pasobra despues e actividadnan tabata cuminza trobe. E tabata riba su puesto foi mainta tempran te anochi laat i tabata duna su personal un bon ehemplo.

Semper ta falta dje donjonan di trabao mes ora cu nan personal no ta sirbi, pasobra nan mes no ta un ehemplo pa nan. Cerca Frieda esaqui tabata visto. E tabata traha duro i serio, pan nan sa cu nan tambe tabatin cu traha. I p'esai su personal tabata famoso.

Tur cos tabata bai aya masha na orden i puntual. I nan tabata respeta i stima Frieda.

Mientras e tabata sinta tranquil di dje den su glorieta tur na matanan berde cu tabata rama tanto na kanto como ariba dje kiosko, e hardin tabata jenando cu huespednan. Tur mesa i stulnan tabata ocupa. Aqui bo tabata mira hendenan di tur stand, tur gremio ta bin bebe nan lechi, nan chocolati of koffie i cumpra nan sandwich.

(E ta sigui)

Tour de France 1955 Donderdag in Le Havre van start

Van Est en Wagtmans niet op het appel?

Donderdagmorgen a.s. gaat 's werelds grootste wielerspektakel van start en bijna een maand lang zullen de sportredacties van duizenden kranten in touw zijn om de belevenissen van een kleine tweehonderd renners en wat daar van overblijft te registreren. Jacques Goddet lanceert zijn zoveelste Tour de France, die ditmaal in Le Havre zal beginnen om op 31 Juli in het Parc des Princes in Parijs te eindigen. De Tour 1955 lijkt echter aan de vooravond van de start in Le Havre minder belangstelling te genieten dan in voorgaande jaren. Zij is dan ook aanzienlijk minder belangwekkend nu matadoren als Coppi, Magni en Koblet verstek lieten gaan en het redelijkerwijs eigenlijk vooruit reeds te voorspellen valt dat Louison Bobet, Frankrijks grootste troef en winnaar van beide vorige tours, ook ditmaal zegevierend de gele trui met het H.D. embleem over de finish zal dragen. Slechts het lot zou deze Bobet bizonder ongunstig en andere outsiders wel zeer gunstig gezind moeten zijn wil die voorspelling niet uitkomen. Maar natuurlijk is er in de voorliggende ruim 20 etappes alle gelegenheid voor Vrouwe Fortuna om toe te slaan.

Van Est — onverantwoordelijk

Wagtmans — goed voorbereid

Wat de Nederlandse deelname betreft, men verkeert in wielrennerskringen weer eens in moeilijkheden. Sedert Pellenaars met groot succes de laatste jaren een ploeg door Goddets ronde heeft gevoerd, sedertdien zijn er ook moeilijkheden geweest tussen diezelfde Pellenaars en de Koninklijke Nederlandse Wielren Unie. „De Pel" is nu eenmaal geen gemakkelijk heer. Doch daarbij dient onmiddellijk aangevuld te worden dat de heren van de KNWU in vele opzichten nog minder gemakkelijke signeuren zijn. En nu, enkele dagen voor de Tour start, enkele maanden na een conflict waaruit Pellenaars weer eens als triomfator te voorschijn trad met alle licenties om een Tourploeg te formeren en in te rijden, met zelfs een officiële vertrouwensman van de Unie, Pie tvan Ierlant, achter zich, nu is het dan weer mis en staat het nog maar te bezien of de cracks Van Est en Wagtmans van start zullen.

Onverantwoordelijk

De KNWU heeft het conflict op haar geweten. De sportcommissie dezer bond heeft het bestaan Van Est en Wagtmans te inviteren — men zou beter kunnen zeggen contracteren — voor een wedstrijd achter grote motoren op heden, Maandagavond in het stadion te Amsterdam. Dat is een wedstrijd in het kader van de lopende baankampioenschappen. Men kan zich voorstellen dat Pellenaars toen hij dit te horen kreeg niet bijster in zijn schik was. Want de rit van vanavond vindt plaats nog geen dag voor de tourrenners contractueel verplicht zijn in Le Havre aanwezig te zijn. Ongelukkiger data had men voor de baankampioenschappen al niet kunen kiezen. Pellenaars toonde begrip voor het feit dat de weinig florerende wielrennerij op de baan in krachten als Van Est en Wagtmans trekpleisters ziet. Wat hij echter niet begrijpt is dat de KNWU, die toch ook kennis heeft genomen van de vroeg in het jaar reeds bekend geraakte gehele kalender voor de rennerij op de weg, haar programma's niet zo indeelt dat de zaak niet in het honderd draait. Maar het onbegrijpelijkst was het nog wel voor de „Pel" dat er met hem geen enkel contact was opgenomen, terwijl hij door dezelfde KNWU verantwoordelijk wordt gesteld voor de renners in de Tour.

Men kan natuurlijk zeggen: „En die renners dan? Als zij verantwoordelijkheidsgevoel hebben en weten dat de tour in aller belang teamwerk vereist, waarom dan dit contract te accepteren?"

Maar als men dan weet dat de KNWU niet geschroomd heeft om exorbitante prijzen in het vooruitzicht te stellen, om Van Est 750 en Wagtmans liefst 1500 gulden te bieden, dan is het toch ook wel weer begrijpelijk dat deze beroepsmensen, voor wie de 100 kilometer achter grote motoren op zich zelf een peuleschilletjes is, geen neen hebben gezegd.

Voorbereiding te niet gedaan

Pellenaars heeft al het mogelijke gedaan om zijn renners physiek en moreel zo goed mogelijk voor te bereiden. Nederland komt met een ploeg die nogal afwijkt van die van vorige jaren en waarin de „cracks" dit jaar nog geen uitzonderlijk goede dingen hebben laten zien. Men heeft jonge krachten waar men zo goed als niets van af weet. Men heeft de oudere wier kunnen bekend is, doch die niet hebben aangetoond dit kunnen ook dit jaar volledig ten toon te zullen spreiden. Wagtmans heeft in de Giro d'Italia teleurgesteld. Nolten heeft in de Ronde van Zwitserland niet geschitterd op het voorste (berg)-plan. Van Est die alles voor Bordeaux-Parijs had laten lopen werd gedupeerd toen deze wedstrijd niet doorging en kreeg geen contracten van belang meer. Van Breenen, vorig jaar definitief van knecht tot meester geworden, liet in de Ronde van Italië weinig zien; Gerrit Voorting deed het al niet beter, terwijl ook Adrie Voorting nog niet in 't nieuws is geweest. De enige die dat presteerde was Daan de Groot, een jonge knaap die dit jaar aan zijn eerste Tour de France begint. Al te sterke papieren van recente datum kunnen de heren dus niet overleggen, maar niettemin valt of staat de kans van de ploeg bij de indruk die de heer Jacques Goddet er zich van meent te moeten maken. Goddet gaat af op de voorgaande jaren en heeft dus goede verwachtingen. Stelt men hem daarin teleur dan weet de gehele wielerwereld dat er veel, zeer veel voor nodig is om Goddet opnieuw op zijn hand te krijgen. Want ook hij is nu eenmaal, als commercieël wielermagnaat, een bizonder moeilijk mens.

Dat alles staat nu op het spel door dit domme contractueren van de KNWU. Pellenaars heeft al laten weten dat hij er de voorkeur aan geeft twee reserves aan te schrijven en Van Est en Wagtmans thuis te laten. Hij doet dat met een bloedend hart. „Op mijn advies — zo zegt hij — en iedereen weet dat dat geld heeft gekost, is Wagtmans in de winter vacantie gaan nemen om volkomen uit te rusten en geestelijk opgefrist het nieuwe seizoen te beginnen. Wagtmans was vorig jaar oververmoeid door het afwerken van te veel contracten. En nu gooit de KNWU weer roet in het eten, grijpt naar twee wegrenners zonder ook maar een ogenblik rekening te houden met onze representatie in de Tour, noch met alle moeite en zorg waarmee de voorbereiding is geschied.

Louison Bobet — ook dit jaar als winnaar gedoodverfd

Commentaar

Wat zegt de KNWU van dit alles? In de eerste plaats dat Pellenaars er zelf van af zou weten dat de Unie Van Est en Wagtmans ging contracteren. En verder dat zijn bezwaren ongegrond zijn, dat het helemaal niet nodig is om reserves aan te stellen en dat de bond een wedstrijd op Maandag niet funest kan achten als de Tour op Donderdag begint.

Van Ierlant achter de „Pel".

De vertrouwensman van de KNWU, Van Ierlant, echter heeft zich achter Pellenaars geschakeld. Hij kon noch 't beleid van de bond, noch dat van de renners goedkeuren. Zij moeten volgens contract Dinsdagmorgen in Le Havre zijn, waar zij 's middags tezamen met alle ander deelnemers zullen worden voorgesteld aan het publiek. De contracten voor de Tour werden bovendien anderhalve dag eerder getekend dan de gewraakte contracten voor het baankampioenschap. Bovendien oordeelde Van Ierlant het zeer onverantwoordelijk van Van Est dat hij gaat rijden op materiaal dat vier jaar heeft stil gestaan (hij vertegenwoordigt de fabriek van Remkes), terwijl hij bovendien in drie jaar niet achter grote motoren heeft gereden.

Er is nog geen beslissing gevallen. Wel heeft Goddet al laten weten dat hij een iets latere aankomst van Van Est en Wagtmans zal tolereren, doch zij zullen er in de loop van Dinsdag moeten zijn. Want behalve het voorstellen aan het publiek staat voor die dag op het programma de loting voor de ploegentijdrit die Donderdagmiddag in Dieppe wordt gereden (dit jaar dus geheel in het begin van de Tour) en wat nog veel belangrijker is de medische keuring waaraan alle renners zich moeten onderwerpen vóór zij van start kunnen gaan. Een onprettig incident, zo vlak voor het grootste wielergebeuren, waarin veel op het spel staat voor de wielertoekomst van Nederland.

In het bekende „Wapen van Breda", in de stad van het turfschip, heeft de Nederlandse Tour de Franse-Ploeg, met aan het hoofd Kees Pellenaars, de ploegleider, een bijeenkomst gehad met de vertegenwoordigers van de Nederlandse pers. Voor het hotel zien we hier van rechts naar links: mecanicien Joossen, Wim van Est, Gerrit Voorting, Wize van Dongen, Daan de Groot, Wout Wagtmans, Adrie Voorting, Jos Hinsen, Hein van Breenen, die door manager Pierre van Leeuwen juist een hartversterking krijgt toegediend, Jan Nolten en Piet Haan. Zoals bekend zijn Van Dongen, Haan, De Groot en Hinsen nieuwelingen in deze ploeg.

Wimbledon titels verdeeld

WIMBLEDON.— De uitslagen der finales van het tennistournooi te Wimbledon luiden:

Dames enkel: de Amerikaanse Louise Brough verslaat de Amerikaanse Beverly Baker Fleitz met 7—5, 8—6. Dit was een van de hardste en spannendste finales in het dames enkel te Wimbledon sinds mensenheugenis, waarbij wederzijds prachtig beheerst werd getennist. De 32-jarige Louise Brough won voor de vierde maal de titel in het enkelspel, doordat zij iets meer ervaring en listigheid had dan haar 27-jarige tegenstandster.

De Australiers Hartwig en Hoad wonnen het **herendubbel** met 7—5, 6—4 en 6—3 op hun landgenoten Rosewall en Fraser. Dit is de zesde maal in successie dat deze titel naar Australië gaat.

Voor de finale **dames dubbel** traden aan twee Engelse paren. Angela Mortimer en Anne Shilcock versloegen Pat Ward en Shirley Bloomer met 7—5, 6—1. Dit is de eerste maal sinds 1937, toen Dorothy Round het dames enkelspel won, dat de Wimbledon-titel in Engeland blijft.

De Amerikaanse combinatie Seixas en Doris Hart won voor het derde jaar in successie de titel **gemengd dubbel** door in de finale de Argentijn Morea en de Amerikaanse Louise Brough te verslaan met 8—6, 2—6, 6—3.

Aan het Wimbledon-tournooi hebben ruim 250 spelers en speelsters uit 35 landen deelgenomen. In totaal woonden 270.000 toeschouwers de wedstrijden bij, waarin ongeveer 11.000 tennisballen verbruikt werden.

Een eeuw Haarlemmermeer

HOOFDDORP.— In alle dorpen en buurtschappen van de achttienduizend HA grote Haarlemmermeerpolder beierden Zaterdag de klokken van alle kerken ter inleiding van de eeuwfeestviering van de polder. Honderd jaar geleden besloten de Provinciale Staten van Noord-Holland tot oprichting van het waterschap „De Haarlemmermeerpolder" en de veertig duizend inwoners van de polder gaan tot zestien Juli feestvieren onder het motto: „Van bruisend water tot ruisend graan."

De feestelijkheden worden geopend met een samenkomst in de gereformeerde kerk in Hoofddorp die bijgewoond werd door H. M. de Koningin, premier Drees en de ministers Beel, Algera en Mansholt.

Beslissingswedstrijden gespeeld

RBC protesteert

De twee resterende beslissingswedstrijden voor een plaats in de hoofdklasse zijn gisteren gespeeld. Haarlem moest met 4—3 het hoofd buigen voor NOAD, dat zich hiermede van een plaats in de hoofdklasse verzekerde. DFC bleef met 1—0 de baas over RBC, dat zich hierbij echter niet neerlegde en in protest ging. Theoretisch is over het lot van deze beide clubs nog niet beslist, alvorens de protestcommissie uitspraak heeft gedaan.

UITSLAG „HONIG'S PUZZLE"

Voor de „HONIG"-puzzle bestond deze keer ontzettend veel belangstelling en wederom moest het lot onder de goede inzenders de prijswinnaars(essen) aanwijzen. De gelukkigen waren ditmaal:

1e Prijs van fl. 200.00 — Zr. Marry Vries - San Pedro Hospitaal - Oranjestad - Aruba

2e Prijs van fl. 100.00 — Mevr. L. C. Cohen - Elststraat 14 - Curacao.

3e Prijs van fl. 50.00 — Mevr. Doeve - Architectenweg 53 - Curaçao.

De troostprijzen worden gewonnen door:

4) Mevr. J. Swart — Gerard Donstraat 14 — Negropont.
5) A. Erkamp — Pastorie San Nicolaas — Aruba.
6) Mevr. Honoria Casper — Granaatappelweg — 95.
7) Mevr. Struwe-Visser — Prinsenlaan 12 — Rio Canario.
8) W. Punt — van Ghentlaan 7 — Groot Kwartier.
9) Miss Gwendolyn Richardson — Botocudosweg 11.
10) Hr. L. A. Kroon — Conscientiesteeg 41.
11) Mevr. I. G. Oostvriesland — Slokéweg 8.
12) Mej. E. Alba — Winston Churchillweg 140.
13) H. Salas — Trompetbloemweg 17 — Mahaai.
14) J. W. Beversluis — Mauritslaan 5 — Rio Canario.
15) Mevr. J. A. Dekker-ten Voorde — Santa Cruz 316 — Aruba.
16) Mevr. Dibbets — Ceintuurlaan 28 — St. Nicolaas — Aruba.
17) Mevr. M. van Hengel-Visser — Hobbemastraat 22 — Emmastad.
18) Mej. Mathilda Fingal — Koningstraat 34 — Oranjestad — Aruba.
19) Myrna Lobbrecht — Roodeweg 42.
20) T. L. de Windt — Blenchiweg z/n.
21) Mevr. A. van Kerkwijk-Wilmink — Julianastraat 25 — Oranjestad — Aruba.
22) Eileen Persad — Saturnusstraat 54.
23) Hr. Guillermo Trinidad — Kashustraat 8 — Dakota — Aruba.
24) H. Claessen — Stoppelweg 1.
25) Mevr. A. Isenia — p/a fa. M. v. Wilpen — Rondeweg.
26) Hr. Hubert Ponson — Emmastraat 45 — Socotoro — Oranjestad — Aruba
27) Editha La Cruz — Nieuwindstraat 44.
28) H. Hartog — Suffisantweg 38-C.
29) Y. S. Josepa — Vlietstraat 3 — Suffisantdorp.

Het grote aantal oplossingen bevestigde de slagzin:

„HONIG'S GEDROOGDE SOEPEN"

De prijzen kunnen vanaf Woensdag, 6 Juli 1955 in ontvangst genomen worden bij de agenten:

Blok & Diaz Handel Mij. N.V. Middenstraat 5 C . Curacao.

en

Aruba Agencies Ltd. — Nassaustraat 114 — Oranjestad— Aruba.

„DE HOOP" VAART

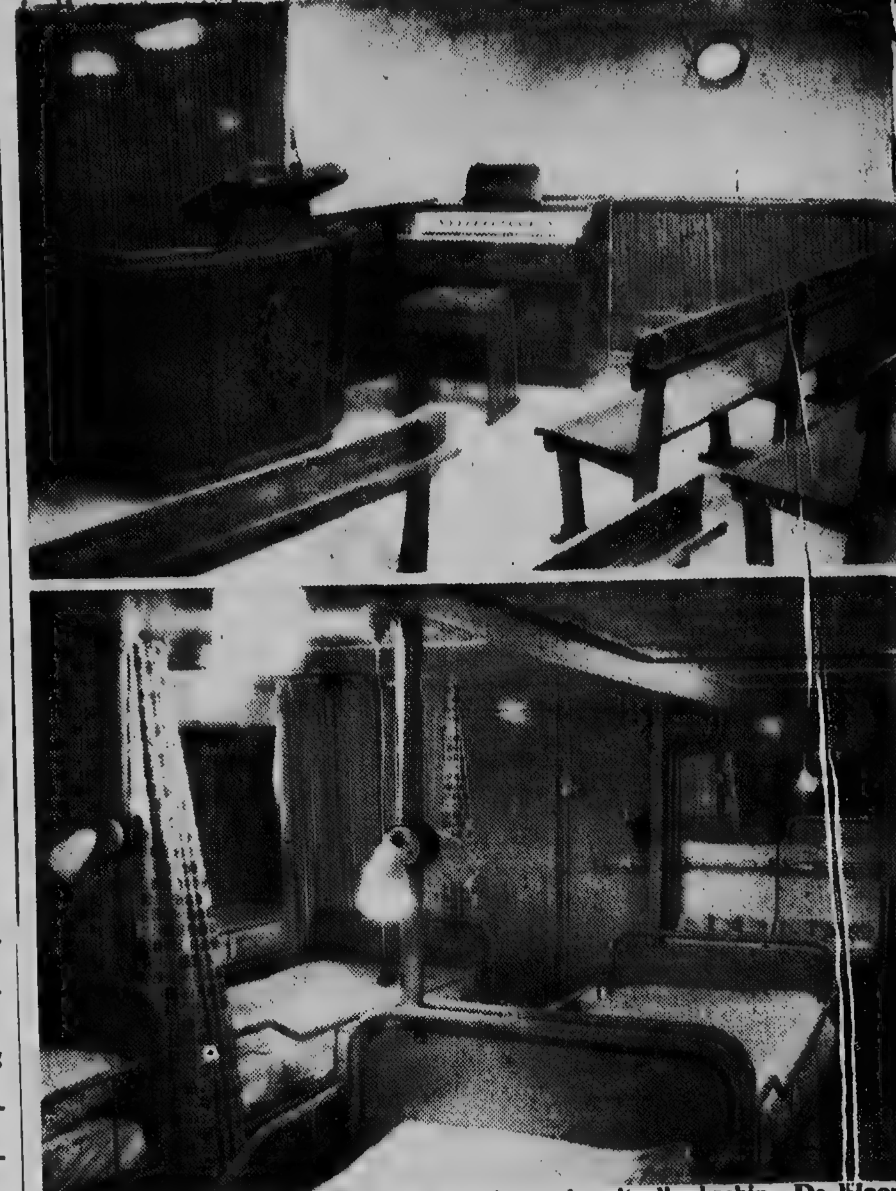

Een tweetal kijkjes aan boord van het nieuwe hospitaalkerkschip „De Hoop", dat thans gereed is en binnen afzienbare tijd zijn taak op zee zal kunnen aanvangen: Boven: Het stemmige kerkzaaltje en onder de ziekenboeg, waar zieke en gewonde zeelieden op de modernste wijze behandeld kunnen worden.

KNVB VERKEERT OPNIEUW IN IMPASSE

UTRECHT.: — De Zaterdagavond gehouden buitengewone vergadering van de sectie betaald voetbal van de K.N.V.B. had een dramatisch verloop. Nadat eerst het reglement van betaald voetbal was goedgekeurd, kwam de door het sectie-bestuur vastgestelde competitie-indeling voor de seizoenen 1955/1956 en 1956/57 aan de orde Met grote meerderheid, van 27 tegen 18 stemmen, werd deze competitie-indeling verworpen, waarna de voorzitter mededeelde dat het sectiebestuur aftrad. Diesvolgens heeft de K.N.V.B. momenteel wel een reglement voor betaald voetbal, maar geen sectiebestuur om dat reglement in de practijk te brengen, noch een competitie-indeling voor het seizoen, dat 28 Augustus moet beginnen.

Bij de reorganisatie was het aan het sectiebestuur het recht toegekend om de competitie in te delen en te regelen. Vastgesteld was, dat voor het aanstaand seizoen twee eerste divisies zouden worden gevormd van elk 18 clubs en drie eerste klasse afdelingen van elk 15 clubs, samen 81 clubs. Bij de clubs, die zich voor betaald voetbal hadden aangemeld, waren ook enkele verenigingen van het lager voetbal, die volgens het schema van het sectiebestuur onmiddellijk in het aanstaand seizoen in de eerste klasse zouden uitkomen. Voornamelijk tegen dit laatste punt kantte zich de interpellant Landaal, die betoogde, dat de promotie slechts mogelijk moest zijn door de prestaties op het groene veld. Landaal diende een voorstel in waarbij onderscheid zou worden gemaakt tussen eerste klassers en lagere clubs, die in de tweede klasse zouden spelen.

den worden ondergebracht. Later diende Landaal nog een compromisvoorstel in, maar dit werd door het sectiebestuur verworpen. Daarna werd gestemd over de door het sectiebestuur vastgestelde competitie-indeling met bovenvermeld resultaat, hetgeen door het bestuur als een motie van wantrouwen werd beschouwd weshalve het aftrad.

GOEDE PRESTATIES VAN PUCK VAN DUYNE-BROUWER

DUSSELDORF.— Bij de internationale athletiekwedstrijden in het Rijnstadion te Dusseldorp won de Nederlandse Puck van Duyne-Brouwer de 100 meter in 12.3 seconden vóór de Duitse Maria Sander in 12.4 en de Nederlandse Ria van Kuyk in 12.7 seconden. Puck Brouwer won ook de 200 meter in 24.8 seconden.

De Amerikaan Ernie Shelton won het hoogspringen met een sprong van 2.01 meter.

Kampioensvoetbal in Nederland

Willem II - Eindhoven 2—0

PSV — NAC 2—2

Willem II — Eindhoven

In Tilburg versloeg Willem II met 2—0 Eindhoven (ruststand 1—0).

Twintigduizend toeschouwers woonden deze boeiende, maar geenszins op kampioenspeil staande wedstrijd bij, waarin Eindhoven bijna voortdurend domineerde maar niet over schutters bleek te beschikken. De Eindhovenaren zetten onmiddellijk het Tilburgse doel onder druk, maar keeper Fyt bleek in voortreffelijke vorm. In de 15e minuut scoorde de Tilburger De Jong toen Eindhovens verdediging niet reageerde wegens een vermeend off-side geval. Aanhoudende Eindhovense aanvallen volgden, maar bleven door slechte afwerking steriel. Ook in de tweede helft werd Willem II tegen de muur gedrukt, maar de verdediging handhaafde zich, dank zij vooral de schitterend spelende keeper Fyt. Drie minuten voor tijd profiteerden de Tilburgers bij een uitval van een fout van de Eindhovense spil en bracht De Bruyckere de stand op 2—0, aldus Willem II aan een zeer geflatteerde zege helpend.

PSV — NAC

Te Eindhoven speelde PSV voor 17.000 toeschouwers gelijk 2—2 tegen NAC (ruststand 2—1 voor NAC). Ook deze wedstrijd stelde technisch teleur en van de vier gescoorde doelpunten kwam er slechts één door een verrassende aanval tot stand; de andere waren gevolgen van verdedigingsfouten en misverstanden. NAC speelde iets beter en sneller dan PSV, dat tijd nodig had om ingespeeld te raken. Na 23 minuten speelde de PSV-er Wouters een verdwaalde bal nonchalant op zijn keeper terug, hetgeen de toeschietende Van Overbeke gelegenheid gaf de score te openen. Tien minuten later stond het PSV-doel andermaal onder zware druk en kon Van Overbeke andermaal van een misverstand in de verdediging profiteren en de stand op 2—0 brengen. Daarna kreeg PSV meer vat op het Bredase spel en werden meer tegenaanvallen opgebouwd. In de 40ste minuut verkleinde Smulders de achterstand tot 1—2. Na de rust waren beide ploegen aan elkaar gewaagd en kregen zij beurtelings kansen, die echter onbenut bleven, totdat bij een Eindhovense aanval de gehele NAC-verdediging wegens vermeend buitenspel staan bleef. Linksbuiten Brusselers van PSV liep terecht door en scoorde de gelijkmaker met een boogballetje over de uitlopende doelman Goedhart. Een ferm offensief van PSV kon geen verandering in de stand brengen.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	1	2	2—0
PSV	1	1	2—2
NAC	1	1	2—2
Eindhoven	1	0	0—2

DE HOOFDKLASSERS EN ZIJ DIE AFVIELEN

In de beide hoofdklassen (2 x 18) van de KNVB voor het volgende seizoen hebben zich geplaatst de volgende 36 clubs:

Ajax	Feyenoord	NAC	Roda sp.
Amsterdam	Sparta	Willem II	MVV
Volewijckers	SVV	Eindhoven	Vitesse
Alkmaar	EBOH	PSV	Graafschap
Stormvogels	Emma	BVV	Rigtersbl.
Edo	DOS	Sc. VVV '03	Enschede
Ado	Elinkwijk	Limburgia	GVAV
Holland Sport	HVC	Fortuna '54	NOAD
Excelsior	Sittardia	Rapid JC	DFC

Dus: 19 clubs uit het Westen
12 uit het Zuiden
4 uit het Oosten
1 uit het Noorden

Kampioen werden: NAC, Willem II, PSV en Eindhoven. Volgend seizoen spelen in de eerste klasse:

Longa	Go Ahead	Ensch. Boys	VSV
Leeuwarden	Heerenveen	NEC	AGOVV
Zwolse Boys	Heracles	Blauw Wit	Xerxes
Veendam	Wageningen	Hermes DVS	Be Quick
DWS	Haarlem	RBC	

Brabantia besloot terug te keren tot het amateur-voetbal Bovenstaande indeling geven wij, hangende de impasse in de sectie betaald voetbal van de KNVB waarover U op pagina 4 kunt lezen. Bovendien is de plaatsing van de clubs DFC en RBC niet zeker zolang door de protestcommissie geen uitspraak is gedaan in het door RBC aanhangig gemaakte protest inzake de uitslag van de beslissingswedstrijd tegen DFC.

DE EINDSTANDEN IN NEDERLAND

Club	Gesp.	V.—T.	Pnt.	Club	Gesp.	V.—T.	Pnt.	Club	Gesp.	V.—T.	Pnt.	Club	Gesp.	V.—T.	Pnt.
NAC	26	60—24	41	Willem II	26	96—42	43	PSV	26	64—39	39	Eindhoven	26	59—26	
Holl. Sport	26	72—33	04	Sparta	26	67—42	32	Rapid JC	26	69—41	35	SC VVV '03	26	54—21	
MVV	26	64—37	34	Fortuna '54	26	46—38	31	Limburgia	26	53—33	34	Ajax	26	57—30	
Excelsior	26	47—36	31	SVV	26	53—50	28	GVAV	26	69—50	33	Graafschap	26	48—35	
Amsterdam	26	53—41	27	ADO	26	48—43	26	Alkmaar	26	41—37	28	Enschede	26	48—36	
Emma	26	41—47	27	Elinkwijk	26	48—45	26	EBOH	26	45—50	28	BVV	26	42—39	
Stormvogels	26	49—42	26	EDO	26	42—45	26	Feijenoord	26	47—47	27	HVC	26	34—31	
DOS	26	60—53	26	Rigterbl.	26	49—58	26	Vitesse	26	42—44	27	Volewijckers	26	34—53	
Roda Sport	26	48—51	26	Sittardia	26	57—52	26	NOAD	27	45—39	28	DFC	27	42—47	
LONGA	26	55—65	21	DWS	26	35—38	24	Haarlem	27	50—46	26	RBC	27	43—50	
Leeuwarden	26	40—59	21	Heerenveen	26	56—68	23	Ensch. Boys	26	38—66	18	VSV	26	43—43	
Zw. Boys	26	31—59	15	Heracles	26	56—71	21	NEC	26	32—49	17	AGOVV	26	31—55	
Veendam	26	38—85	13	Brabantia	26	34—68	18	Blauw-Wit	26	34—62	14	Xerxes	26	23—51	
Go Ahead	26	27—53	12	Wageningen	26	33—60	14	Herm.-DVS	26	28—54	12	Be Quick	26	24—64	

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DINSDAG 5 JULI 1955 | No. 2268

Het buitengewoon Lager Onderwijs in de Antillen behoeft uitbreiding

Eerste noodzaak gunstige salariering

Algemeen werd de indiening van het ontwerp B.L.O. dat gezien moet worden als een sluitstuk op de voorzieningen, welke inzake het buitengewoon lager onderwijs reeds in de Onderwijsverordening zijn opgenomen door de Staten, toegejuicht. Het strekt tot voldoening, dat de Regering op deze wijze nogmaals te kennen heeft gegeven mèt de Staten van oordeel te zijn, dat het buitengewoon lager onderwijs in de Antillen uitbreiding behoeft, aldus het eindverslag op de begroting 1955. De hoop werd uitgesproken, dat ter plaatse voldoende gegadigden gevonden zullen worden voor de opleiding tot onderwijzer in deze bijzondere tak van het onderwijs, hetgeen wellicht gestimuleerd zou kunnen worden door het ruimschoots openstellen van de gelegenheid om voor dit doel studiebeurzen te verkrijgen.

Het behoeft geen betoog, dat het onderwijs aan debiele kinderen geen gemakkelijke opgave is en met het oog daarop verdient het aanbeveling te trachten de studie en het beroep aantrekkelijk te maken.

Het strekt in dit verband niet tot optimisme kennis te moeten nemen van de passage in de Memorie van Toelichting betreffende de salariëring van deze categorie onderwijzers, t.w. dat het „niet eenvoudig (zal) blijken voor hen salarisschalen vast te stellen, die hen in een even gunstige positie t.o.v. de onderwijzers bij het gewoon lager onderwijs zullen plaatsen als dat in Nederland het geval is".

Aangezien de salarissen der betrokkenen ten laste der Eilandgebieden zullen moeten komen, doet zich de vraag voor of de Regering reeds nu aanwijzingen of redenen heeft om aan te nemen, dat de Eilandgebieden t.z.t. niet genegen zullen zijn de B.O.-onderwijzers en -onderwijzeressen B behoorlijk te salariëren. Zo ja, dan zou gaarne vernomen worden door de Staten waarop de Regering niettemin haar verwachting baseert, dat noch Nederlandse onderwijskrachten bereid gevonden zullen worden hier naar toe te komen, zulks mede gezien in verband met de mededeling, dat Nederland zelf ook groot gebrek heeft aan deze categorie leerkrachten.

Het komt niet fraai voor, dat in geen enkel der voorgestelde artikelen de betekenis van de afkorting „B.O." nader verklaard wordt, temeer, daar in de basisverordening uitsluitend gesproken wordt van „buitengewoon lager onderwijs". Met het oog op dit laatste zou het dan ook veel meer voor de hand liggend zijn geweest de afkorting „B.L.O." te bezigen.

Tenslotte wordt in het eindverslag de aandacht van de Regering verzocht voor het feit, dat ten aanzien van het buitengewoon onderwijs afwijkende bepalingen opgenomen zullen dienen te worden in het Onderwijsbesluit voor wat betreft de bepaling, dat de leerlingen bij het bereiken van een bepaalde maximum-leeftijd de school dienen te verlaten.

Minister Lampe beëdigd

Naar wij vernemen is minister W. F.M. Lampe gisteren door Z.E. de Gouverneur beëdigd als Gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen in Nederland. Minister Lampe vertrekt heden naar Aruba waar hij nog een week zal verblijven om vervolgens naar New York te vertrekken. Vandaar zal hij per schip naar Nederland reizen.

Voorts vernemen wij uit betrouwbare bron dat het niet onwaarschijnlijk geacht moet worden dat de huidige Rijksminister Cola Debrot terug zal keren naar de Antillen en zich niet uit het politieke leven zal terugtrekken, zoals eerder wel te kennen is gegeven.

Dakota vliegveld wordt „Prinses Beatrixvliegveld"

ORANJESTAD. — Uit doorgaans betrouwbare bron vernamen wij, dat het Dakota-vliegveld nog dit jaar een andere naam zal krijgen. Er schijnen namelijk plannen te bestaan om — ter gelegenheid van het bezoek van het Koninklijk Paar in October aanstaande — het vliegveld om te dopen in „Prinses Beatrix Vliegveld". Door H.M. de Koningin zou de onthulling van de nieuwe naam moeten geschieden, tijdens de geplande rondtocht over het eiland.

Koninklijke Paar zal twee dagen op Aruba blijven

ORANJESTAD. — Uit goede bron vernamen wij, dat H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard bij hun bezoek aan de Antillen in October van dit jaar eerst Curacao zullen bezoeken, daarna Bonaire en van dit eiland uit naar Aruba zullen reizen. Of deze tocht per vliegtuig of per kruiser gemaakt zal worden, staat nog niet vast. Het Koninklijk Paar zal hier twee dagen blijven. H.M. de Koningin zal tijdens haar verblijf op ons eiland ook de Arubaanse Technische School officieel openstellen.

A.S.U.-Week Programma voor DINSDAG

Wilhelmina Stadion 7.30 uur:

Dames Softball

Oranjestad vs. San Nicolas.

Wilhelmina Stadion 9.00 uur:

Heren Softball

Lago vs. A.S.B.

Mevrouw De Vries - Hamburger gaf een epose over textielbewerking

ORANJESTAD.— Gisterenmorgen heeft mevrouw L. de Vries - Hamburger, de door de Sticusa naar de West uitgezonden kunstnijverheids experte, in het kantoor van de heer R. van Hoorn voor een klein kunst (nijverheid) minnend gezelschap, dat bestond uit Mevrouw E. Veenhuys - Spier, mevrouw Schlagter, en de heren F. Steenmeyer, R. van Hoorn en E. Bartels, een uiteenzetting gegeven over verschillende methoden van textielbewerken.

Een aardig patroontje voor een typisch Hollands kleedje, dat mevrouw L. de Vries-Hamburger, de door de Sticusa naar de Antillen uitgezonden kunstnijverheidsexperte, als voorbeeld heeft meegebracht. Op een dergelijke wijze kunnen ook typisch Arubaanse patronen ontworpen worden.

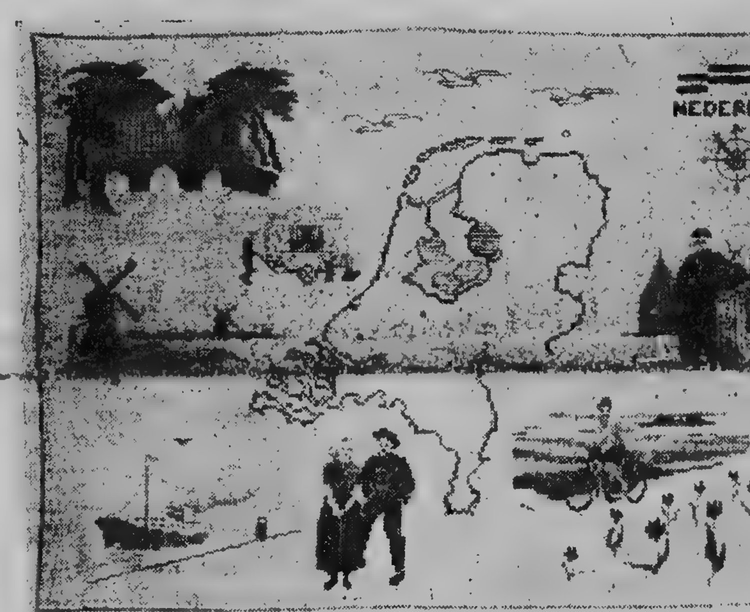

Een ontwikkeling van de Arubaanse kunstnijverheid op dit gebied behoort tot de te realiseren mogelijkheden, daar er veel gehandwerkt en geborduurd wordt op dit eiland. Het werden echte „textielgesprekken", waarbij vele methoden tot het versieren van kleden en kleedjes de revue passeerden. Wandkleden van velerlei formaat kwamen uit de koffer van mevrouw De Vries, evenals rijkgeborduurde pianolopers, boekenwijzers, geappliqueerde wandkleden, kralenrasjes, shawls, gehaakte tassen en speciale kleedjes om in broodmandjes te leggen. Wanneer men deze kleedjes openvouwt ontstaan er vele puntzakjes, waarin puntbroodjes e.d. precies passen.

Het tegenwoordige hoofd van het Touristenbureau zag veel in de methoden, die mevrouw De Vries naar voren bracht om tot een ontwikkeling van de Arubaanse kunstnijverheid te komen. De mogelijkheden om juist in deze handenarbeid het eigen karakter van Aruba naar voren te brengen in de vorm van Indianentekens, en vormen van cactussen en divi-divibomen bleken legio.

De adviezen van mevrouw De Vries zullen er stellig toe bijdragen in de toekomst op Aruba een karakteristieke kunstnijverheid te scheppen.

Onze defensie en het Algemeen Reservefonds

Handelende over de financiële situatie van het Land in verband met de bijdrage in de defensiekosten heeft de Regering terloops melding gemaakt van het feit, dat „door uitputting van de reserves de middelen ontbreken" enz. Gaarne zouden enkele statenleden in verband hiermede vernemen hoeveel thans het saldo van het Algemeen Reservefonds bedraagt, dus na aftrek van de aanzienlijke bedragen, die ten behoeve van de onderhavige begroting daaruit gehaald zijn, een en ander onder vermelding van de bestemming, die eventueel aan die reserves gegeven is.

Nog zouden enkele andere leden in verband met de defensie willen vernemen hoe de Regering denkt over een eventuele inschakeling van Antillianen in de militie alhier, een onderwerp, waaromtrent — naar deze leden menen te weten — reeds van gedachten gewisseld is met de Nederlandse Regering. Gaarne zou voorts, indien dit laatste juist is, vernomen worden welke de resultaten der gevoerde beprekingen zijn.

Vele andere leden zouden in verband met het vorenstaande ingelicht willen worden omtrent de vraag of bij een eventuele inschakeling van Antillianen in de militaire defensie de kosten van deze militie-groep door de Antilliaanse dan wel door de Rijksbegroting gedragen zouden moeten worden.

Picknick C.P. Boerschool op Palm Beach zeer geslaagd

SAN NICOLAS.— Het is een bijzonder leuke picknick geworden, die Vrijdag j.l. door de heer J. van Zijl, hoofd van de Commandeur Pieter Boerschool voor zijn leerlingen werd georganiseerd. Zes uren lang hebben de kinderen van deze school om en nabij de Palm Beach Club genoten van de activiteiten en attracties, die voor hen waren gearrangeerd. Omstreeks kwart over acht was de lange met vlaggen versierde autostoet van de school vertrokken.

Alvorens echter koers te zetten naar het strand werd eerst onder politie geleide een feestelijke rondrit gemaakt door San Nicolas en Oranjestad. Eenmaal aan het strand gearriveerd begon het feest pas goed.

Kostelijk hebben de kinderen zich vermaakt met de spelen en wedstrijden, die voor hen waren bedacht en waarmee zij dikwijls aardige prijzen konden bemachtigen. En aangezien de mens van spel alleen niet kan leven, was er ook gezorgd voor een grote voorraad sandwiches, krentenbollen, ijsjes, lollypops' limonade en appels, waaraan de kinderen naar hartelust hun hart konden ophalen.

Tijdens de koffiemaaltijd om twaalf uur hield de heer Van Zijl nog een toespraak, die gevolgd werd door een driewerf „hoera" voor de Palm Beach Club, de heren Beaujon en Oduber, alsmede voor de C.P. Boerschool. Het welslagen van de dag is voor een groot deel te danken geweest aan de hulp, die van de heer Van Gool en vele ouders bij het voorbereiden en de verzorging van de picknick is ondervonden.

Winnaar loterij-prijsvraag

ORANJESTAD. — De winnaar van onze laatste loterijprijsvraag is geworden SYLVIA MARTHA, VERRIETSTRAAT 15, SAN NICOLAS.

De oplossing van deze prijsvraag was „Pechu-Geel".

Wij hopen, dat mej. Martha een dezer dagen bij ons langs zal komen om haar prijs af te halen. Ons adres is: Awakatistraat 2, Dakota, Oranjestad.

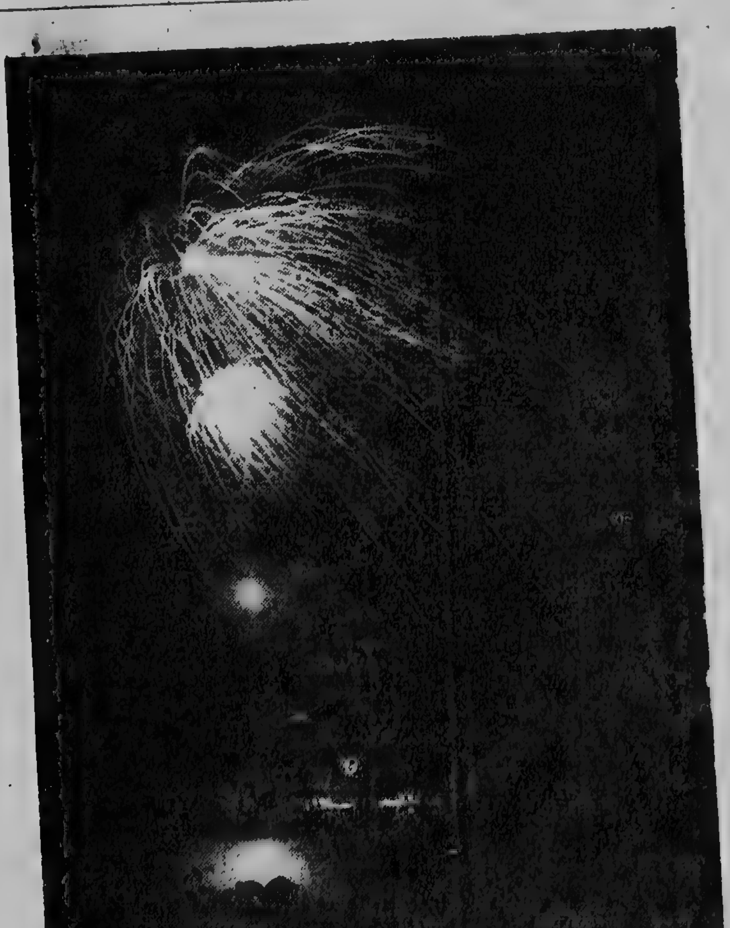

Het vuurwerk, waarmee de Lago Colony de feestviering van de Independence Day sloot was een waardig slot op een groots feest, dat de Colony de gehele Zondag in zijn greep hield.

Foto Bonke

COSTA RICA WIL ONDANKS TELEURSTELLINGEN SLACHTVEEEXPORT NAAR ARUBA VERGROTEN

ORANJESTAD. — De heer E. Perez van de Veterinaire Dienst uit Costa Rica heeft de afgelopen dagen op Aruba doorgebracht en enkele besprekingen alhier gevoerd met de heer P. Sutmöller, hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba. De besprekingen hadden de import van slachtvee uit Costa Rica tot onderwerp. In het verleden is meermalen vee vanuit dat land naar Aruba geëxporteerd, doch na enkele teleurstellende ervaringen is er van beide zijden weinig animo hiertoe meer gebleken. Costa Rica wil echter gaarne zijn slachtvee-export vergroten, reden waarom de heer Perez naar ons eiland kwam. Wij vernamen, dat de besprekingen gunstig zijn verlopen.

1954 LAGO SCHOLARSHIP-WINNAARS WEER OP ARUBA TERUGGEKEERD

ORANJESTAD. — Nog voordat de twee „opvolgers" aangewezen waren keerden Loreto Kock en Hendrik Bareno, de Lago scholarshipwinnaars van 1954, verleden maand op Aruba terug. Zij hebben een jaar lang op kosten van de maatschappij in Allentown in de V.S. gestudeerd. Zij zullen binnenkort een werkkring bij de Lago gaan aanvaarden.

CONSTRUCTIE PIER BOATING CLUB WORDT SPOEDIG ONDER HANDEN GENOMEN

ORANJESTAD. — Binnenkort zal men op het terrein van de Aruba Boating Club beginnen met het aanleggen van een „T"-vormige pier, die, als hij eenmaal gereed is, een totale lengte van 40 meter zal hebben en toegankelijk zijn voor alle soorten zeiljachten. Voorlopig zal echter eerst alleen het been van de pier gebouwd worden, die een totale lengte van 30 meter krijgt. Daaraan kunnen dan alvast de meeste zeil- en motorschepen meren. Het platform van de pier aan het einde zal een ideaal zitje worden bij wedstrijden e.d.

LAGO HEIGHTS VRIJGEZELLENKWARTIEREN, ALSMEDE DE DINING HALL IN CONCESSIE AAN HOTEL-RESTAURANT SCALA'S EIGENAAR PER 1 JULI OVERGEDRAGEN

SAN NICOLAS. — De vrijgezellenkwartieren op de Lago Heights zijn, zo lazen wij in de Esso News, per 1 Juli j.l. door de Lago overgedragen aan de heer J. van Gijn, eigenaar van het Hotel-Restaurant Scala in Oranjestad. De heer Van Gijn heeft de kwartieren alsmede de Lago Heights dining hall van de maatschappij in concessie verkregen. De verblijven zijn verbouwd en bieden thans plaats aan tien mensen elk. Voor een moderne hygiënische inrichting is zorggedragen, terwijl de dining hall geheel vernieuwd is. De dining hall kan ook door niet-Lagowerknemers bezocht worden, eveneens kunnen niet Lagoisten een verblijf in de kwartieren krijgen, doch aan mensen van de maatschappij zal voorkeur gegeven worden. De Esso Heights dining hall zal gesloten worden, zodra de Lago Heights dining hall geopend wordt.

PROT. MIL. TEHUIS HOUDT ZICH AANBEVOLEN VOOR BOEKEN, PLATEN EN PERIODIEKEN

SAVANETA. — Zondag werd in de Protestantse kerken een boodschap van de kansel gelezen, waarin een pleidooi werd gehouden voor het militair tehuis in Savaneta, dat graag zijn disco- en bibliotheek uitgebreid zag. Daarom werd het verzoek tot de kerkgangers gericht om, indien zij gramofoonplaten over hadden, of boeken en periodiek het tehuis in Savaneta te gedenken.

Een tip voor mensen, die met verlof gaan of voor goed van Aruba vertrekken. Men kan zijn gaven inleveren bij ds. W. Baart of bij de heer D. Agter van het Prot. Mil. Tehuis.

VECHTPARTIJ IN DE FRANS HALSSTRAAT

SAN NICOLAS. — Zaterdagavond omstreeks negen uur moest de politie er aan te pas komen in de Frans Halsstraat, waar enkele dames slaags waren geraakt met enige Griekse zeelieden. Ten gevolge van de ruzie geraakte enig meubilair van het huis, waar de dames zich ophielden in ongerede. De recherche onderzoekt de toedracht.

Amerikaanse Consul J. McFarland zal op 22 Juli a.s. Aruba voorgoed verlaten

ORANJESTAD —

In de komende maanden zal de personeelsbezetting op het Amerikaanse Consulaat ingrijpend veranderen. Op 22 Juli a.s. zal allereerst de consul, dè heer J. MacFarland, met zijn familie, voorgoed ons eiland gaan verlaten. Hij zal eerst een jaar aan de Harvard University in de V.S. gaan studeren in „International Affairs" waarna hij weer op een consulaire post-waarschijnlijk in Europa-geplaatst zal worden.

De heer MacFarland heeft 3 1/2 jaar op Aruba gewerkt, voordien was hij gedetacheerd in o.a. Algiers en Bagdad.

De vice-consul, de heer Stewart Beers zal, evenals zijn collega Jack Saly, omstreeks midden September voorgoed vertrekken. De heer Beers gaat met pensioen, terwijl de heer Saly waarschijnlijk ook ergens in Europa op een consulaire post geplaatst zal worden. Zij zijn resp. anderhalf en twee en half jaar alhier gestationneerd.

Wie hen op zal volgen staat, naar wij vernemen, nog niet vast. Over de vervanging van de heer MacFarland zal binnenkort een beslissing genomen worden.

J. Th. SPROCKEL SAN NICOLAS' NIEUWE POLITIECHEF

SAN NICOLAS. — De nieuwe inspecteur van politie, de heer J. Th. Sprockel, heeft zijn werkzaamheden aangevangen. Verleden week Woensdag is hij op Aruba aangekomen. Hij is geplaatst op San Nicolas, waar hij, zoals wij vernamen, ter zijner tijd de leiding van de politie aldaar op zich zal nemen.

RECTIFICATIE

ORANJESTAD. — Als gevolg van een vergissing stond in onze editie van gisteren onder een van de foto's op „Pagina Tres" een foutief onderschrift. Het meisje, dat Vrijdagavond bloemen aanbood aan de voorzitter van de A.S.U., de heer O. S. Henriquez, was niet mej. Mariette Harms, maar mej. Olga Bareño, de madrina van de voetbalclub „Trappers".

Economische verheffing der Bovenwinden even urgent als moeilijk

OOK BONAIRE IN PLANNEN OPNEMEN

Ofschoon het zeer wel begrijpelijk is dat de Regering, gelijk zij in de Memorie van Antwoord heeft gesteld, gezien de korte tijd, gedurende welke zij aan het bewind is, nog niet veel bijzonderheden kan mededelen met betrekking tot haar plannen ten behoeve van de economische verheffing der Bovenwindse Eilanden, zouden sommige statenleden niettemin de Regering met aandrang willen verzoeken bij de ontwikkeling dier plannen de uiterste voortvarendheid te willen doen betrachten, terwijl zij overigens t.z.t. gaarne inzage zouden willen verkrijgen van plannen in hun definitieve vorm.

Deze leden, aldus het eindverslag, hadden in dit verband met voldoening kennis genomen van de uitspraak der Regering dat de aanstelling van een landbouwkundige en een „home economics" deskundige voor de Bovenwindse Eilanden noodzakelijk is.

Zij meenden evenwel naar aanschuwend woord te moeten laten horen en wel, dat ervoor gewaakt moet worden, dat men niet in dezelfde fout vervalt als de vorige Regeringen, die het bij de aanstelling van deskundigen hebben gelaten. De aanstelling op zich zelf kan immers toch nooit afdoende zijn; de deskundige zal richtlijnen dienen te krijgen, langs welke hij zijn studie zal moeten opbouwen, waarna de opgestelde plannen — al dan niet gewijzigd — uitgewerkt en ten uitvoer gebracht dienen te worden.

Van andere kant werd verzocht in dit verband te mogen vernemen of de Regering bereids beschikt over een deskundige voor „home economics", terwijl eveneens gaarne vernomen zou worden waarin de werkzaamheden van de betrokkene ten behoeve van die eilanden zullen bestaan en of eventueel het terrein zijner werkzaamheden ook tot het eilandgebied Bonaire zal worden uitgebreid.

Herverkaveling

Met de Regering zijn velen in de Staten van mening, dat de herverkaveling der Bovenwindse Eilanden een probleem is, dat, hoe moeilijk ook, niet terzijde geschoven mag worden. De oplossing van dit probleem is immers voor de betrokken eilanden uiterst belangrijk en dient als een eerste noodzakelijke stap in de goede richting te worden beschouwd. Zij zouden dan ook met de nodige nadruk bij de Regering willen aandringen op betrachting van grote spoed bij het ontwerpen van de nodige plannen.

In aansluiting op het voorgaande zouden enkele andere statenleden gaarne vernemen op welke wijze de Regering zich gedacht heeft de herverkaveling aan te pakken. Voorts zou den zij naa raanleiding van de mededeling der Regering, dat zij de toeristenindustrie een der meest voor de hand liggende en uitvoerbare onderwerpen van opleving acht en dat daaraan alle aandacht moet worden besteedt, dan wel denkt te besteden,

Tot hun voldoening hadden enkele leden uit het medegedeelde met betrekking tot de scheepsverbinding tussen de Boven- en Benedenwindse Eilanden, alsmede tussen de Bovenwindse Eilanden onderling, opgemaakt, dat deze onderwerpen bij de Regering een punt van urgentie uitmaken en zij zien dan ook met grote belangstelling uit naar het overleg met de Staten, dat de Regering ter zake in het uitzicht heeft gesteld.

Enkele andere leden verzochten te mogen vernemen op welke wijze de Regering zich voorstelt verbetering te brengen in de verbinding tussen de Bovenwindse Eilanden onderling.

Naar aanleiding van de mededeling van de Regering, dat zij in de naaste toekomst over de ontwikkeling van de Bovenwindse Eilanden overleg zal plegen met de Staten zou men gaarne vernemen welke de plannen zijn, die bij dat overleg ter sprake gebracht zullen worden, terwijl eveneens gaarne zou worden vernomen of de Regering bij benadering zou kunnen opgeven tegen welke tijd dit overleg tegemoet gezien kan worden. De leden aan het woord spraken het vertrouwen uit, dat in dit overleg ook ontwikkelingsplannen ten aanzien van het eilandgebied Bonaire vervat zul-

AUTO GESTOLEN

ORANJESTAD. — Zondag deed B.E. bij de politie aangifte van diefstal van zijn auto no. A-5339, die hij het laatst had gezien, toen hij de wagen bij de Palm Beach Club parkeerde.

Het voertuig werd later bij Malmok teruggevonden.

Oud-Lago-man bouwt een draaimolen en maakt plannen voor een Jeugdprogramma

SAN NICOLAS.— De heer Adam Branningan, die op 1 April bij de Lago gepensionneerd werd, is onderweg naar de Virgin Islands. Hij neemt een halfvoltooide draaimolen met zich mee en een plan, dat hem in de komende jaren, naar hij hoopt, druk zal bezig houden. „Ik ben van plan om kinderen te helpen", verklaarde de heer Branningan, voordat hij naar zijn geboorteplaats St. Croix vertrok. „Ik zal er nu de tijd voor hebben, terwijl ik mijzelf help door hen te helpen".

Eenentwintig jaar geleden kwam de heer Branningan naar Aruba om bij de Lago in de Yard Craft te gaan werken. Hij heeft de maatschappij in 1936 verlaten om in 1942 terug te keren als arbeider klasse C in de garage. Toen hij met pensioen ging, was hij garagehelper B met meer dan 15 dienstjaren. Tijdens zijn verblijf in Aruba, zag de heer Branningan zijn twee zoons en een dochter tot volwassen mensen opgroeien. Een zoon en zijn dochter zijn getrouwd en zijn andere zoon, die een Amerikaans staatsburger is, heeft zich opgegeven voor de Amerikaanse marine.

Omdat zijn eigen kroost niet meer thuis was, richtte de heer Branningan zijn aandacht op de buurtkinderen. Door spelletjes, wedstrijden en partijtjes voor hen te organiseren, begon hij hen langzamerhand te leren kennen en kreeg hij het gevoel, dat er hele gebieden waren, waarop zij niet de nodige voorlichting kregen.

Na het probleem bestudeerd te hebben, besloot hij, dat de beste manier om hen te onderrichten zou zijn door films te vertonen over onderwerpen, die volgens hem belangrijk waren.

Hij kocht een 16 millimeter projectietoestel en in het gebouw van de „Excelsior Brass Band Club" en het hoofdkwartier van de „United Negro Improvement Association" draaide de heer Branningan zijn geleende en gehuurde films. Hij koos films, die bedoeld waren om de waarde van het zelfvertrouwen bij te brengen, het belang van het gezond leven, zoals de heer Branningan het uitdrukt, de geschiedenis van de democratie, de ontwikkeling van de vrije industrie en vele andere onderwerpen.

„Dit zijn dingen, die de kinderen naast hun gewone schoolopleiding moeten leren", zei de heer Branningan. „Ik wilde er zeker van zijn, dat zij de kans daartoe kregen. Ik ben van plan hetzelfde te doen, als ik dadelijk thuis kom op St. Croix."

Buiten Christiansted, een stad met ongeveer 4500 inwoners, heeft de heer Branningan een huis gebouwd naast een open stuk grond, dat hem toebehoort. Hij stelt zich voor deze lap grond in een openluchtschool om te zetten, waar kinderen over hun „sociale plichten", de „Amerikaanse levenswijze" en nog eens over het belang van het gzond leven kunnen leren.

Uitgaande van het principe, dat „voortdurend spelen zonder werken gaat vervelen", deed de heer Branningan een beroep op zijn ervaring als garagemonteur om zijn toekomstige leerlingen enige afwisseling te bezorgen. Het resultaat was de halfvoltooide draaimolen, die hij met zich aan boord van een zeilboot uit Santo Domingo nam met bestemming St. Croix.

De heer Branningan begon zich op zijn school voor te bereiden verleden jaar in November, wetende dat zijn pensionnering naderde. Van de Lago kreeg hij stukken pijp, ijzeren hoeken en platen en andere afvalproducten. Terwijl hij in zijn vrije tijd achter zijn woning in St. Nicolas werkte, slaagde hij erin de verschillende stukken afgedankt metaal in elkaar te zetten tot een draaimolen, die hij zelf had ontworpen. Vervolgens nam hij de as en het drijfwerk van een oude vrachtauto uit elkaar, waarna hij die zo samenstelde, dat de draaimolen erdoor in beweging gebracht kon worden. Hij knapte de motor van een zes-cylinder auto op om drijfkracht te verschaffen en bracht een mechanische rem aan voor controle.

Tenslotte nam hij het gehele bouwsel weer uit elkaar, opdat het aan boord van het schip zou passen.

Mr. Braningan is van plan om in St. Croix zitplaatsen, verlichting en muziek in de draaimolen aan te brengen, haar dan te verven met de traditionele bonte kleuren van de carousel en het geheel op het vrije stuk grond op te stellen.

Hij hoopt, dat de draaimolen een trekpleister zal blijken te zijn voor de eigenlijke opzet van zijn onderneming, namelijk het vertonen van gehuurde films over onderwerpen, die hij zo belangrijk vindt.

„Zodra de kinderen genoeg van de draaimolen krijgen," legde hij uit, „zal ik voor hen klaar staan. Ik zal mijn filmprojectietoestel en een scherm in de buurt opgesteld hebben. Wanneer zij genoeg van de films hebben, kunnen zij weer teruggaan naar de draaimolen. Maar ondertussen zullen zij de gelegenheid gehad hebben om iets van de dingen te leren, die ik zo belangrijk voor hen vind — en ik zelf zal dan ook nog een kans krijgen om te leren."

Leren is altijd van overwegende invloed geweest op de heer Branningans gehele leven. Behalve zijn opleiding voor automonteur, heeft hij kennis over het vervaardigen van stoomketels opgedaan, heeft hij een schriftelijke cursus over koelkamers doorlopen en vlak nadat hij gepensionneerd was, acht dagen voor zijn zestigste verjaardag, ontving hij zijn diploma van een schriftelijke cursus in radios en electrische apparaten.

De veelzijdige ervaring van de heer Branningan is hem in het „Coin Your Ideas" programma van de Lago goed te stade gekomen. Verleden jaar werd hem een hoofdprijs toegekend voor het ontwerp en de constructie van een rek, dat het onderhoud en het herstel van scooters vergemakkelijkt en verbetert.

Voordat de heer Branningan Aruba verliet, gaf hij nog een laatste partijtje voor de kinderen uit de buurt, van welke gelegenheid hij gebruik maakte om hun nog een goede les te geven. Hij deelde prijzen uit voor de beste scherpschutters met de windbuks, waarna hij in het kort uiteenzette. hoe je de buksen moet verzorgen en er zonder gevaar mee moet omgaan.

BESTUURDER NAM NA AANRIJDING DE BENEN

SAN NICOLAS. — Door nog onopgehelderde oorzaak is Zondag de wagen A-4884 op Zeewijk van de weg geraakt Na een houten schotje bij perceel no. 78 vernield te hebben en een mast van het lichtnet evenmin ontzien te hebben, kwam het voertuig tot stilstand tegen de schutting van het aangrenzende huis. De bestuurder J.S. nam hierop prompt de benen.

De politie heeft terstond de opsporingsbezigheden ingezet. De lichtmast en de auto werden voor Fl. 500,— beschadigd.

DANSPARTIJ OP ALTO VISTA

ORANJESTAD. — Zondagmiddag moest de politie uitrukken naar Alto Vista, waar een handgemeen gaande zou zijn. Bij aankomst bleek, dat in een van de huizen aldaar een grote danspartij aan de gang was. De ongeveer 200 belangstellenden bleken allen min of meer onder de bekende invloed te verkeren. Een ingesteld onderzoek wees uit, dat er waarschijnlijk een ruzie gaande was geweest, doch dat men deze waarschijnlijk binnenskamers had opgelost.

AUTOBOTSING BIJ DE A.T.S.

ORANJESTAD. — Zondagmiddag bij zes uur werd op de hoofdweg voor de A.T.S. de pick-up A-5486 aangereden door de auto A-4485, die echter na het ongeluk onmiddellijk doorreed. Door snel samenwerken van de politieposten in Oranjestad en Savaneta kon de onverlaat kort daarop bij Cura Cabai aangehouden worden. De bestuurder F.C. bleek te hebben gedronken, weshalve hij aan de alcoholproeven onderworpen werd. Hierna zijn bestuurder en voertuig overgegeven aan de politie van Oranjestad voor verder onderzoek.

SCHADE ONGELUK SANTA CRUZ VAN ZONDAG J.L. FL. 2.000,—

ORANJESTAD. — Nader vernamen wij, dat de schade, die Zondagmiddag in Santa Cruz veroorzaakt werd, toen daar de personenwagen A-3008 met grote snelheid uit de bocht vloog, geschat wordt op Fl. 2.000,—. Het ongeluk gebeurde nabij perceel Jan Fleming no. 1.

Staten wensen uitvoerig beleidsoverzicht inzake de Gouvernements Ziekteverzekering

Conform de toezegging van de Minister van Sociale Zaken in de vergadering der Staten van 24 Maart 1955, ontvingen de Staten bij brief dd. 7 Mei 1955 no. S-3692 de gegevens omtrent de financiële resultaten van de Ziekteverzekering over de jaren 1948 t/m 1953, waaruit o.m. is gebleken, dat de jaren 1952 en 1953 een nadelig saldo hebben opgeleverd. Evenwel hebben enkele Statenleden tot hun teleurstelling moeten constateren — aldus het eindverslag — dat de overgelegde gegevens slechts de totalen der inkomsten en uitgaven bevatten, waardoor hen ten enenmale de mogelijkheid is ontnomen om zich ter zake een juist en duidelijk beeld te vormen. Gaarne zouden zij dan ook alsnog inzage verkrijgen van de betrokken accountantsrapporten.

Enkele leden verzochten te mogen vernemen of de maatschappij, welke thans belast is met de uitvoeringswerkzaamheden der Ziekteregeling 1936, daarvoor eenzelfde vergoeding ontvangt als de vorige dan wel een hogere. Zo dit laatste het geval mocht zijn, dan zou daaruit volgen, dat in de eerste plaats het verzoek van de vorige maatschappij om de vergoeding te verhogen alleszins gegrond was en in de tweede plaats die maatschappij gedurende de afgelopen jaren deze werkzaamheden tegen een te lage vergoeding heeft verricht. In dit licht bezien zou dan ook als onbillijk bestempeld dienen te worden, dat met de vorige maatschappij geen verdere onderhandelingen zijn gevoerd om tot een compromis te geraken. Een ander bezwaar van de vorige maatschappij gold — aldus de leden aan het woord — de bepalingen van het contract met betrekking tot de opzeggingstermijn en zij zouden in verband daarmede gaarne vernemen of het nieuwe contract op dit gebied voor de maatschappij gunstiger bepalingen inhoudt. Zo ja, dan zou het temeer onbillijk en onjuist zijn, dat met de vorige maatschappij geen verdere besprekingen zijn gevoerd. Uitgaande van de premisse, dat krachtens het nieuwe contract een hogere vergoeding dient te worden uitgekeerd, wensten de leden aan het woord nog de aandacht te vestigen op het feit, dat voor wat betreft het jaar 1954 noch uit de hoofdbegroting noch uit de 2 suppletoire begrotingen daarvan iets gebleken is, terwijl ook op de onderhavige begroting nog steeds het oude bedrag is uitgetrokken.

Gaarne zou in dit verband tenslotte het inzicht van de Regering vernomen worden met betrekking tot de centralisering van de uitvoering der verschillende sociale verzekeringen, b.v. door de oprichting van een z.g. verzekeringsbank. Het behoeft — aldus enkele leden — niet veel betoog om aan te tonen, dat aldus de uitvoeringskosten op een zo laag mogelijk niveau gehouden zullen kunnen worden.

KONING HAAKON GENEEST VOORSPOEDIG

OSLO.: — De gezondheidstoestand van koning Haakon van Noorwegen, die verleden week Woensdag in zijn badkamer bij een val zijn dijbeen brak, blijkt volgens een heden uitgegeven medisch bulletin goed vooruit te gaan.

Voortaan zullen geen dagelijkse bulletins meer worden verstrekt. Koning Haakon is 82 jaar oud.

Surinamers in Nederland vierden herdenking der emancipatie

's-GRAVENHAGE.— De vereniging Srnang Kondrie vierde het afgelopen weekend met een bal Bamboerita, het jaarlijkse herdenkingsfeest der slaven-emancipatie in de Haagse uitspanning De Bataaf. Meer dan 300 gasten verzamelden zich om de voordrachtskunstenaar Otto Sterman, die zijn publiek boeide met proza en poëzie, die alle het slaven- en Negerprobleem betroffen.

Na het culturele gedeelte begon het vrolijke deel met de conferencier Geert Lubberhuizen, die op komische wijze verhaalde, hoe de organisatie van de avond onder leiding van de auteur A.J. Noel de Gaulle tot stand kwam en op het allerlaatste ogenblik dreigde te mislukken, doordat enkele geengageerde kunstenaars en firma's zonder waarschuwing verstek lieten gaan. Zo moest de dansvloer in de open lucht, waarvoor een toneel gehuurd was, geimproviseerd worden met inderhaast aangerukte tafelbladen.

Het weer liet buiten dansen toe, hetgeen laatstelijk in Nederland zeldzaam is daar het aanhoudend te koud of vochtig is.

Kottomissies werden als „slavinnen" verloot en ook veel prijzen waren beschikbaar. De muziek werd verzorgd door een onder de Surinamer Ramon Hagens bijeengetrommeld orkest, waarbij zich nog een tweede groep muzikanten voegde. Drum en trommels begeleidden de schrille fluittonen tot diep in de nacht door de Scheveningse bosjes, waar De Bataaf gelegen is. Voorzitter Verhagen sprak het openingswoord, dat hij kort hield om geen tijd van de feestavond zelf te roven. De gasten toonden zich zeer ingenomen met het geslaagde feest.

MONTE CARLO IN NOOD

In de sfeer van ontspanning, flirt en vermaak, die als een gulden wolk om Monte Carlo hangt, was steeds een vast punt, dat orde, zekerheid en soliditeit waarborgde: het was de Société Montegasque de Blanque et de Métaux Précieux. Men kan gerust zeggen, dat in deze bank het hart van het prinsdom klopte en waarschijnlijk zelfs wel van de prins zelf Want deze bank incasseerde de gelden, die de badgasten zo gemakkelijk in de speelzalen achterlieten, en zette ze om in allerhand minder vluchtige en meer serieuze investeringen; zoals die van de radio en de televisie.

Wat dat laatste betreft schijnt nu een misgreep te hebben plaats gevonden. De financiering van een televisiezender schijnt zo topzwaar te zijn geworden, dat de bank erdoor aan het wankelen is geraakt. Het prinsdom en voorop de prinselijke familie zijn in rep en roer geraakt; en ook Frankrijk, want Monaco is wel onafhankelijk, maar alleen zolang het de controle van Frankrijk aanvaardt.

Een vergadering is gehouden van de hoogste nationale instantie, dat is het bestuur van de bank. Een aantal hoogwaardigheidsbekleders is gedwongen hun functie neer te leggen. Men begrijpt onmiddellijk de diepte van de crisis, indien wij zoal niet de verdiensten dan toch de titels van het eerste slachtoffer vermelden: de heer Crovetto, Staatssecretaris en gevolmachtigd minister, doch ook staatsraad voor de financiën en directeur van het kabinet van de prins.

Hij moest heen gaan, met achterlating van zijn titels en een nog imposanter deficit.

EXCURSIE COORDINATIE-COLLEGE NEDERLAND-SURINAME

's GRAVENHAGE.: — De Surinaamse en Nederlandse delegaties der Coordinatiecommissie, die Zaterdag in een plenaire slotzitting bijeenkomen, hebben een excursie gemaakt naar Zaandam voor een bezoek aan „Octo", de cacao-fabriek, die onder de naam „Surocto" in Suriname uit bosnoten vetten maakt voor de cacaofabricage. Woensdag 6 Juli is er een excursie naar Rotterdam naar de veiling van het eerste Surinaamse fruit. Daarna gaat men naar Amsterdam, alwaar de lunch wordt aangeboden door citrus-importeurs, waarna een boottocht door de Amsterdamse havens wordt aangeboden door de K.N.S.M. Tenslotte is er een ontvangst ter gelegenheid van de aanwezigheid in Nederland der Surinaamse delegatie.

BRITS SCHIP BESCHOTEN

CAIRO.: — Het Britse schip „Anshun", dat Mohammedaanse bedevaartgangers naar Mekka brengt, is aan de ingang van de Golf van Akaba beschoten door een Egyptische batterij en getroffen. De kustbatterij maakt deel uit van de Arabische blokkade van Israel. In 1951 waren Egypte en Engeland overeengekomen, dat Britse schepen zich bekend zouden maken, als zij de Golf van Akaba binnenvoeren.

LOT VAN KARDINAAL WYSZINSKY ONBEKEND

VATICAANSTAD.: — De „Osservatore Roman" vestigt er de aandacht op, dat sedert September 1953, toen kardinaal Wyszinsky, de primaat van Polen, door de Poolse autoriteiten opzij werd gezet, er niets meer omtrent zijn lot is vernomen.

Prinses Beatrix gaat in Leiden studeren

Uit Soestdijk wordt medegedeeld, dat prinses Beatrix het voornemen heeft te zijner tijd, nadat zij voor het eindexamen gymnasium A is geslaagd, aan de Leidse universiteit te gaan studeren.

Er wordt overwogen, of de Prinses dan haar intrek zal nemen in het perceel Rapenburg 45, het voormalige huis van wijlen prof. Telders, dat thans eigendom is van het Leids Universiteitsfonds.

Tussen de benedenramen van het pand Rapenburg 45 is een kleine koperen gedenkplaat aangebracht, waarop te lezen staat: B.M. Telders, 19 Maart 1903—6 April 1945. Mr Telders was hoogleraar in het volkenrecht te Leiden. Hij stierf in een Duits concentratiekamp.

Thans is nog bewoner van het huis mr K. Wiersma, secretaris van curatoren der Leidse universiteit, die is benoemd tot hoogleraar in het burgerlijk recht te Groningen. Na vertrek van mr Wiersma zal de adjunct-secretaris van curatoren, mr J. Drijber, van Rapenburg 87 naar 45 verhuizen. Prinses Beatrix zou met een van haar vriendinnen in zijn gezin worden opgenomen. De heer en mevrouw Drijber hebben 2 jonge kinderen. Op uitdrukkelijke wens van de Koningin zou de Prinses haar studiejaren moeten doorbrengen in een gezin met kinderen.

Binnenkort moet de Prinses overgangsexamen doen van de vijfde naar de zesde klasse van het gymnasium.

In hongerstaking

's GRAVENHAGE.: — De voormalige eerste luitenant voor speciale diensten van het K.N.I.L., T.H. Tuinenburg is danig verzwakt na de eerste drie dagen van zijn volledige hongerstaking uit protest tegen Indonesisch onrecht. Hij kreeg van zijn huisarts het dringend advies zich in een ziekenhuis te laten opnemen. De Nederlandse Gandhi heeft dit echter geweigerd om de medici niet in een moeilijke positie te brengen. Hij toont zich vastbeslotener dan ooit tevoren. „Eerst moet aan Jungschlaeger c.s. recht gedaan worden; anders geef ik het niet op", zegt hij.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 5 Juli

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Salome"
Rialto: 20.00 „Aventuras de Jaun Lucas"
Principal: 20.00 „The long, long trailer"
Aurora: 19.30 „The black magic"
Savaneta: 19.30 „Brood, liefde en fantatie"

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Muzikale Variété
20.45	Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antilliano
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Programma van Mario S Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderurtje
[illegible]	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

Hierboven een afbeelding van het eerste Amerikaanse straal-verkeersvliegtuig dat op de markt is gebracht. Er bestaan reeds andere toestellen, doch deze verkeren nog in experimenteel stadium. Het hier afgebeelde vliegtuig is de „Electra" van Lockheed. Door de maatschappij American Airlines werd reeds een bestelling van 35 toestellen geplaats, voor aflevering in begin 1958. Het toestel zal een kruissnelheid hebben van 400 mijl per uur op gemiddelde hoogte van 30.000 voet. Het biedt plaats aan 64 passagiers en is bestemd voor continentaal verkeer.

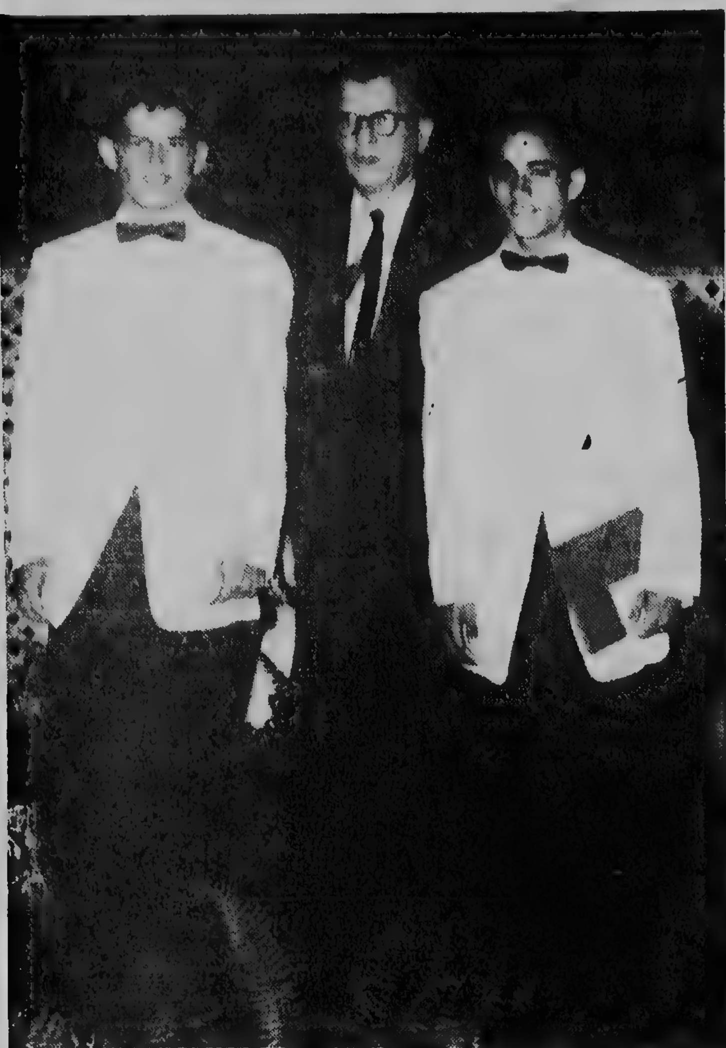

Aki nos ta weita president di Lago Oil & Transport Co. Ltd., Sr. J.J. Horigan, mei-mei di e dos estudiantenan feliz di L.V.S., kende ta bai studia durante di un anja na Allentown, Estados Unidos di America, pa cuenta di e compania menciona. Na man robez di Sr. Horigan, ta keda Roberto Rodriguez, y na man drechi Juan Noguera.
Foto: Lago Public Relations Rept.

PAGINA TRES

Ex - Empleado di Lago a traha un cabaito, planeando programa pa muchanan

SAN NICOLAS.— Adam Branningan, kende a bai cu pension for di Lago April 1, ta en viahe pa Virgin Islands. Hunto cu ne el a hiba un cabaito mitar cla y un idea cu el ta spera di tene'le ocupa den e anjanan venidero. „Mi tin plan pa yuda muchanan," Sr. Branningan a splica promer cu el a subi barco pa bai su tera natal St. Croix, „Awor mi tin tempo y door di yuda nan lo mi yuda mi mes." Sr. Branningan a yega Aruba 21 anja pasa pa traha pa Lago den Departamento di Yard. El a laga servicio di compania na 1936 y a bolbe atrobe na 1942 como un Laborer C na Garage. Dia cu el a bai cu pension el tabata Garage Helper B cu mas di 15 anja di servicio. Durante e anjanan cu el a pasa na Aruba, Sr. Branningan a mira su dos yiu homber y un yiu muher crece y bira mayor di edad. Un yiu homber y e yiu muher a casa, e otro yiu homber — un ciudadano di Estados Unidos — a drenta servicio Naval di Estados Unidos.

Como e no tabatin yiu chikito mas di su mes, Sr. Branningan a dirigi su atencion na muchanan den vecindario. Pa medio di weganan, concurso y fiesta cu el a organiza el a sinja conoce nan — y a sinti cu tabatin algun punto den cual nan no tabata ricibi e educasion necesario.

Despues di a studia e problema, el a dicidi cu e mehor manera pa duna e educacion lo ta door di munstra pelicula ariba asuntonan cu el a pensa cu tabata di importancia.

El a cumpra un projector pa pasa pelicula di 16 mm. y - den edificio di Excelsior Brass Band Club y oficina di „United Negro Improvement Association" - el tabata munstra pelicula cu el tabata presta y huur.

E filmnan cu el escoge tabata intenciona pa sinja e muchanan e valor di confianza den nan mes persona, e importancia —manera Sr. Branningan ta yame'le— pa „tene bo mes apto," historia di democracia, historia di negocio priva y otro asuntonan.

„Esakinan ta e cosnan cu muchanan mester sinja ademas di nan enseyanza na school," Sr. Branningan a bisa. „Mi tabata kier pa nan haya e chens aki. Mi tin plan pa haci mescos na mi tera St. Croix."

Pafor di Christiansted, un ciudad di algun 4500 habitante, Sr. Branningan a traha un cas, banda di cual tin un pida terreno cu ta su propiedad tambe. El ta spera di converti e terreno aki den un school den aire libre unda muchanan lo sinja nan „obligacionnan como ciudadano," e „sistema di biba Americano" y —atrobe— e importancia di „tene nan mes apto."

Teniendo e principio na memoria cu „hungamento sol sin trabao ta haci un mucha inactivo," Sr. Branningan a usa su enseyanza na Garage pa duna su estudiantenan di futuro un bon pasatempo. E resultado tabata un cabaito mitar cla cual el a hiba cu ne abordo di un barco di Santo Domingo cu destinacion pa St. Croix.

November anja pasa, siendo Sr. Branningan tabata sabi cu su tempo di pension ta yegando, el a cuminza prepara pa su school. For di Lago el a ricibi tubo y otro material bieuw.

Trahando den su ora liber tras di su cas na San Nicolas, Sr. Branningan a cambia e material bieuw den un cabaito cu el a designa. Despues el a saka e drive Shaft y transmision for di un truck bieuw y a instala esaki pa draai e cabaito. El a drecha un motor di auto di 6 cilinder pa duna forza pa draai e cabaito y a instala un brake pa controla movemento.

Despues el a torno henter e estructura pa barka nan abordo di e barco.

Na St. Croix Sr. Branningan tin plan di pone e asientes, luz y musica pa e cabaito, verf e estructura den colornan briljante tradicional di cabaito y instale den e terreno habri.

El ta spera cu e cabaito lo sirbi como un atraccion pa e obheto berdadero di su proyecto - esta pa munstra pelicula gehuur tocante e asuntonan cu el ta pensa cu ta di hopi importancia.

„Ora e muchanan bira cansa di e cabaito," el a splica, „lo mi tin otro cos pa nan. Den vecindario lo mi tin mi projector instala y un telon. Ora nan cansa di mira pelicula, nan por bolbe bai riba e cabaito. Pero, entre tanto nan lo a haya un chens pa sinja algun di e cosnan cu mi ta pensa lo ta importante pa nan - y ami lo tin un chens di sinja tambe."

Sinjanza tabata un punto importante pa Sr. Branningan den henter su bida. Fuera di a bira un mechanico di auto, el a sinja tambe trabao di boiler-maker, a completa un curso di correspondencia den refrigeracion y un poco tempo despues cu el a retira, ocho dia promer cu el a cumpli 60 anja, el a ricibi un certificado pa un curso di correspondencia pa radio y aparatonan electrico.

E educacion varia di Sr. Branningan a yude'le hopi den e programa di Coin Your Ideas di Lago. Anja pasa el a ricibi un premio capital pa designa y traha un rekki cu a haci mas facil y mehora mantenecion y reparacion di scooters.

Promer cu el a larga Aruba, Sr. Branningan a pone un ultimo fiesta pa e muchanan den vecindario - y a usa esaki como un medio pa sinjja un otro les. El a duna prijsnan pa e mehor tiradornan di rifle, despues a papia cortico ariba cuido y tratamento cu cuidao cu rifle.

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Pa motibo di un equivocacion a sali den nos edicion di ayera bao di e portret riba pagina tres un fout. E mucha muher cu diabierneanochi a entrega e boeket di flor na Senjor Oscar Henriquez no ta Marietta Harms sino Senjorita Olga Barenjo, madrina di e club di Sta Cruz „Trappers".

BAILA NA ALTO VISTA

ORANJESTAD. — Diadomingo merdia poliznan mester a sali pa Alto Vista cu aviso cu na unda tabatin un baile a resulta un bringamento. Na e fiesta tabatin mas o menos un 200 hende, cual por bisa cu casi tur tabata bao di influencia di alcohol.

Ora poliznan a jega a parce cu tabatin berdad pero cu a worde regla entre e donjo di cas mes.

Pareha Real lo keda dos dia na Aruba

ORANJESTAD:— Di bon fuente nos a worde informa cu La Reina y Prins Bernhard dia di nan bishita na Antilia Neerlandesa lo bai Corsow promer, despues Bonaire y di Bonaire lo nan bini Aruba. Si e biahe aki ta worde haci cu aeroplano of bapor no ta sigur ainda. Pareha Real lo keda aki dos dia. La Reina lo habri Arubaanse Technische School oficialmente durante di su permanencia aki.

DAKOTA VLIEGVELD TA BIRA „PRINSES BEATRIXVLIEGVELD"

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente cu e anja aki Dakota vliegveld lo cambia di nomber. Nan tin intencion cu pa motibo di bishita di La Reina y Prins Bernhard na October di batiza e vliegveld den nomber di „Prinses Beatrix Vliegveld'.' E bautizo lo worde haci door di La Reina, durante di e rondtrip cu tin planea cual nan lo haci na isla.

J.TH. SPROCKEL, CHEF NOBO DI POLIZ NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — E inspecteur di poliz. Senjor J. Th. Sprockel, a cuminza traha na Aruba. Dia Razon siman pasa el a jega Aruba. El ta traha na warda di poliz na San Nicolas segun nos a worde informa, y cu despues di tempo lo tuma mando.

BRINGAMENTO DEN FRANS HALSSTRAAT

SAN NICOLAS. — Dia Sabra nochi pa, mas o menos nuebor poliznan mester a duna yudanza den Frans Halsstraat, na unda poco muher tabatin pleito cu algun nabegante griego. Pa motibo di e bringamento algun mueble di e cas caminda e muhernan tabata a worde kibra. Recherche ta investigando e caso.

NI AUTO NO TA SCAPA

ORANJESTAD. — Diadomingo B.E. a duna keho na poliz cu nan a horta su auto number A-5339, cual el a larga para na Palmbeach Club. E auto a worde hanja despues na Malmok.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 5 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Salome"
Rialto: 20.00 „Aventuras de Juan Lucas"
Principal: 20.00 „The long, long trailer"
Aurora 19.30 „The black magic"
Savaneta: 19.30 „Brood, liefde en fantasie"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en Macha
20.15	Variedad Musical
20.45	Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15	Noticia Spanjo
21.30	Programa di Mario S. Arends N.V. cu co-operacion Estrellas Lucky Strike
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

Bodas di Koper

Dia 30 di Juni a cumpli 12½ casa e tan conocido y gentil Señor Oscar Marugg y su simpatica señora Marianita Croes de Marugg. Bon Dios a bendiciona nan te awor cu cuater yioe, cualnan ta Enid di 11, Glenn di 10, Roslin di 5 y Rodney di 3 anja. Cu motibo cu Señora Croes de Marugg tabata sperando su ruman di Holanda dia Sabra mainta, kende a pasa su examen cu bon resultado, pareha Marugg-Croes a recibi nan familia y amistades dia Sabra dia 2 di Julio en vez di dia 30 di Junio. Na e recepcion na cual tabata presente un numeroso cantidad di amistades y familiares nos por a mira tambe Majoor G. J.B. Veenhuys y varios miembro di Lions Club, di cual Señor Marugg ta un miembro activo. Tambe tabata presente Señor Hendrik Croes, ruman di Sra. Marugg, kende tin ya cinco anja biba na nos hermana isla Corsow y pa e ocasion a bini especial pa ta hunto cu su familia pa celebra e evenimiento ariba menciona. Y hunto cu Sr. Croes a bini pa e mes un motibo Sr. Sjon Mi Marugg y Sr. Herbert Hollander, respectivamente ruman y sobrino di Sr. Marugg. Pareha Marugg a recibi un regalo mashar bunita di miembronan di Lions Club cual tabata un sorpresa mashar grandi pa nan. Sr. y Sra. Marugg tabatin prepara pa nan bishitanan tur loke tabata necesario na un recepcion di gala y di cual debido na e bon smaak bon uso a worde haci, y asina nan a festeha y baila bao di tononan di Quinteto Watapana te laat den anochi. Como sorpresa pa nan mayornan, nan dos yioenan, Enid cu Glenn a baila un polka, cual 'a cai masjar den smaak. Nos ta spera cu Dios lo duna Sr. y Sra. Marugg hopi anja di bida mas pa nan yioenan y nan familia.

EGIPCIONAN A TIRA RIBA BAPOR INGLES

CAIRO: Baterianan egipcio na entrada di Golfo di Akaba a tira riba un bapor ingles , qu tabata transportando peregrinonan pa Mekka. Nomber di e bapor ta „Anshun". E baterianan aqui ta forma parti di un bloqueo arabe di Israel. Na 1951 Egipto y Inglaterra a cumbini cu otro, qu bapornan ingles mester indentifica nan mes si nan que pasa den Golfo di Akaba.

COMUNISTANAN T APROCEDE CONTRA SECCION CONTRAREVOLUCIONARIO

HONG KONG: — Segun un corant, qu nan a ricibi na Hong Kong, e autoridadnan chines comunista a detene un grupo di „contra revolucionario", d ene provincia Noord Sjansi riba base di sabotage y planeamento di un revolucion.

E corant no ta menciona e cantidad di detenidonan. E ta bisa si, qu na ntabata miembro di e seccion religioso Hoeng Toe Tao. Segun noticianan di varios provincia chinesnan a hehecuta casi 100 persona den e ultimo dos lunan n y nan a detene mas di 500 contra revolucionario qu ta contra e gobierno comunista.

WELGA NA LONDON A CABA

LONDON: — E welga di haf ingles, q ua dura seis siman caba, a caba ayera mainta. E wolgadonan di London a dicidi di sigui e ehempel di e obreronan di haf den otro portanan y nan a cuminza trahaimmediatamente atrobe.

Dia qu nan a proclama e welga, esei a socede pa obliga nan pa reconoce e liga di fishi „N.A.S.D.U." den tur e portanan na norte di e pais. Despue sdi seis siman e resultado tabata, NASDU mester a bai di acuerdo, pa e perde tur su miembronan den e portanan norteno. E welgadonan a declara nan dispuesto ayera pa traha hopi overtime. a fin di gana back mas o Fl. 5 millon di sueldonan, qu a bai perdi.

CHISTE DI AWE

Un dama a bolbe di Europa cu verlof y ta contando su amiga con el a pasa:

„E biaha tabata mashar bon, un lamar calmo y un capitan cu a enamora locamente na mi, figurabo asina tanto cu el a bisami cu si mi no corresponde su amor lo e pone e barco bula den mil pida".

„Y kico bo a haci e ora?" su amiga a puntre mashar curioso.

„Wel ami a spaar e 400 pasaheronan".

Aqui nos tin un foto poco bieu di Buenos Aires. Laat, pa motibu qu ta awor numa nan a duna un serie grandi di foto liber pa publicacion. Esaqui ta un bista riba e palacio di gobiernu qu a sufri bas-ta daño pa consecuencia di e bombardeo di avion nan di Marina.

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na Senjor Alfonso Theodoro Henriquez kende a cumpli anja dia 2 di Juli y tambe Senjora Maria Elisabeth Werleman. Aunque poco laat nan tin un proberbio ta bisa mehor laat cu nunca.

Mashar pabien nos ta jama Senjorita Celsa Sofia Lacle, kende a celebra su fecha di nacimiento diadomingo dia 3 di Juli.

Hopi anja di bida mas nos ta desea Senjorita Louranita Tromp, kende ayera a haci anja. Tur cos bon en lo futuro Senjorita Tromp.

Tambe a cumpli anja ayera Senjòrita Olinda Yarzagaray. Bo mama y tata y rumannen ta felicite bo un biabiaha mas pa medio di nos diario. Hunto cu cual nos ta agrega di nos sperando tur cos bon en lo futuro.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 5

Tabata bini aya foi sirbientenan te na oficialnan i damanan di alta aristocracia. Tabatin cu tabata bebe nan lechi pura, traha luga pa otronan. Esaquinan tabata e hendenan cu no tabatin mucho tempo i cu mester a bai nan trabao. Otronan tabata queda sinta algun ora tranquil di nan ta goza e dushi aire di cunuco i goza di canto di paharanan di den e hardin fertil.

Ora cu Frieda a caba di leza su corant el a lamta i a pasa door dje hardin bai den cas. E mester a duna saludonan di tur banda. Aqui i aya e mester a para pa e papia cu un of, otro hende conoci. I e tabatá haci esaqui na un manera calmo i anima i foi e manera dje huespednan hende por a mira cla cu Frieda tabata generalmente stima.

Den cercania dje cas, cerca di entrada dje hardin, tabatin algun oficial hoben na un mesa. Nan uniform tur na stof tabata denuncia cu nan tabatin oranan ta haci velddienst; mientras awor nan tabata sosega nan curpa i tabatá tira bistanan carinjoso riba e damanan cu tabata den nan cercania.

Ora cu Frieda a pasa, nan tur a lamta pareu i a salud'é cu un inclinacion. Sonriendo Frieda a contesta nan saludo.

„Pa awe shonnan ta cla caba cu servicio?" el a puntra.

Un luitenant dibertido cu cabei blond a cohe Frieda su man tene i cu un cara carinjoso el a responde:

„Pa e promé dos oranan nos ta liber, tantan Frieda. I awor nos ta fortifica nos mes cu e liquido fortificante misterioso aqui."

El a cohe su glas di lechi i a tene esaqui su dilanti. Frieda a hari.

„No bisa esai asina bofonante, Heinz. Aunque cu bo ta prefera un glas di champagne, e bebida inocente aqui en todo caso ta mas mehor pa bo".

„Ta claro. No ta bon pa un mucha bebe nada otro", un kaptein a tente.

„Salten, si acaso bo no tabata mi hefe, lo m'a castiga bo pasobra b'a jama mi mucha." Heinz von Volkmar a responde i a tira bista riba un paar di damas cu tabata sinta poco mas p'abao di dje. E kaptein a murmurra algo i a hiza su glas di lechi bebiendo esaqui riba salud di Frieda.

„Quico lo tabata di nos si bo no tabata percura asina bon pa nos, Srta Sorrensen? Si nan mester jama oficialnan di nos regimento esnan di mas balente i fuerte, anto un gran parti dje elogio aqui ta debi na bo", el a bisa cu bofon.

Frieda a traha un cara orgulloso.

„Cuanto imaginacion lo mi hanja di mi mes e ora ai, kaptein!"

„Un dificultad tin, cu pronto nos tur lo ta rondo manera barril", un otro luitenant a responde, mientras e tambe tabata waak e damanan.

„Mi ta gusta mira hombernan balente rond di mi aunque cu nan ta calvo", e kaptein a bisa cu acento.

„E palabranan ai por ta dirigi na mi, quizas?" un luitenant cabez limpi a responde.

„Bo quier meen anto cu bo tambe ta un dje hombernan balente?"

„No. Mi ta meen cu mi ta un dje hombernan calvo si."

„Esun cu ta su zapato, e bistié".

„Srta Sorrensen, tuma mi bao di bo proteccion. Mi ta awor aqui riba bo terreno. Haci uso di bo derechonan."

„Mi ta propone pa meneernan drecha e kestion aqui na un manera cordial".

„Bueno, Srta. Bo palabra ta ley. Si no Dios sa com lo a para kaptein Salten".

„Altamente agradecido, noble protectora", e kaptein a bisa.

Hariendo Frieda quier a sigui bai, pero diripiente Heinz von Volkmar a hinka su braza den es di dje i de brazo nan a sigui ta camna.

„Tantan Frieda, bo n' tin nada contra toch cu mi drenta un rato cu bo?"

Cu un cara amusa e tabata mira den e cara bunita i tur quima di solo dje hoben.

„Ta algo bo tin riba bo curazon?" Frieda a puntr'é mientras nan tabata drentando. El a suspira.

„Anto no poco, tantan Frieda."

Frieda a abri porta di su salon i a combida e hoben di drenta. Ora cu porta a cerra su tras el a queda para su dilanti.

„Bam mira. Confesa lihe. Ta cuanto bo tin mester trobe?"

„Cincuenta mark, tanta. Dia 1 di luna lo mi paga tur cos. Mi ta bashi, pasobra m'a salba un amigo foi un cataclisma."

„I den tur bo bashi, ainda b'a duna mucha muhe propina ajera", Frieda a bisa hariendo.

Sonriendo el a queda ta mira e muhe bondadosa.

„Oh, ta e ultimonan esainan tabata".

Hariendo el a camna bai na su lachi i a saca e suma pa Heinz.

„Tuma Heinz".

„Masha danki. Bo ta un tesoro di un muhe. Bo ta mira, mi por a bai cerca e bieunan di mi bai fia cent, pero mi tin di para tende enter un predicashi prome cu mi hanja cent. I tin bez mucho papiamento ta pone hende perde pacenshi. Pero abo ta fia mi cent sin papia nada. Ta p'esai mi ta gusta bo asina tanto."

„Mi ta fia bo cu gusto, pasobra mi tambe sa cu ta pa motibo di bo bon curazon cada bez di nobo bo ta hanja bo den dificultad. Loque bo ta hanja di bo tata sigur ta mas cu suficiente."

Esai ta cierto i pa mi sol esai ta basta sigur. Pero ora cu mi mira cu cualquier pober militar foi dia 20 caba no tin ni un cent chiquito, mientras e mester haci mescos i mes contento cu nos cu tin moda anto e cos no ta para na mi man. Mi mester juda e homber aqui casi sin e pidi mi mes."

Frieda a bati man riba su skouder.

„Tantem cu bo por, no larga di haci obra. Esai semper ta bon."

„Gustosamente mi ta haci esai. Otro luna cos lo por ta un poco baito pami, pero despues tur cos lo drecha trobe. Tan pronto cu mi hanja mi sueldo na cas dia prome di luna, lo mi corre bin paga bo."

„Mi n' tin pura dje placa, Heinz. Bo ta paga mi dia i ora cu bo por."

Heinz a suspira tragicamente.

„Bo ta malcria mi, tanta Frieda. Pero mi mes mester paga bo, pasobra mi no por spera te ora cu e hende cu mi fia e placa paga mi".

„Wel, larga mi perde esai anto, pasobra mi por sufri e perdida aqui mas tanto cu bo. I si mi entrega un militar e suma ai, e ora ai alomenos m'a haci algo pa patria."

Heinz a sunchi mannan dje muhé.

„Bo ta bon di mas, tanta Frieda."

„Warda bo gratitud i elogionan pa bo mes. Haci lihe bo sali aqui for, pasobra bo coleganan ta spera bo. I ami tin un cantidad di trabao di haci".

El a tuma despedida cordialmente di Frieda i a sali.

„Volkmar, si acaso nos tabata jalurs, lo bo n' bin hanja nos sinta n'e mesa aqui", e kaptein a bisa, ora cu Heinz a bolbe cerca nan trobe.

„Mi ta hanja mi mes envidiable."

„Ta lástima cu Srta Frieda no ta 20 anja mas hoben. Un muhé asina mi quier tabatin."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras tanto Cisco y Pancho no sabi nada ainda, nan a sali for di cas di sheriff pa nan bai core rond weita cu nan por hanja neshi di e Hermanos Bragos. Nan ta combersando ta bai den esey mientras nan ta pasando dilanti di un restaurant Pancho a duna Cisco di comprende cu e no por sigi asina sin come nada, nan a bini e pueblo pa bin busca comestible y nan a jega hanja e tienda tur borota y despues nan a bai mira sheriff y asina ta cu nan no por bai busca bandolero cu stoma bashi, asina ta cu el a munstra Cisco e restaurant weita si Cisco mes por comprende kico e kier meen.

Y con cu Cisco no a comprende su compañero y mas cu e sabi cu Pancho no sa hunga banda di comemento. Asina ta el a bisa Pancho bai come tur es empo mientras el ta dal dos rond y nan lo topa otro despues, pero si Cisco sabi cu Pancho a bai den boca di leon, lo el no a larga su compañero sol.

Tijdens een „sightseeing" in Moskou werd Nehru op een gegeven moment omringd door een groep Russische jongeren.

Premiers ontmoetten elkaar. Een opname van Nehru en de Russische Bulganin.

Nehru bracht ook een bezoek aan het beroemde mausoleum waarin Lenin en Stalin liggen opgebaard. De premier van India werd het warmste onthaal bereid dat Moskou in jaren aan enig buitenlands bezoeker heeft geschonken.

Een der grootste reizende politici van onze eeuw is ongetwijfeld de Indische premier Jawaharlal Nehru. Onlangs bezocht hij Moskou, waarvan bovenstaande foto-reportage.

Gezaghebber de Haseth a abri prome reunion di Eilandsraad nobo di Bonaire

Diasabra mainta pa 10'or tabatin inauguracion solem di Eilandraad nobo di Bonaire. Tabatin varios invitado presente, entre otro e hefenan di dienst, di school, Clero, dr Fransen, Consul di Venezuela, Sr. J. de Lima, Sr. M. Romer Boom, Consul di Sto. Domingo, hefe di Polis. Tus esnan aqui a tuma nan puesto den tribuna reserva. Pafo di e sala tambe tabatin hopi hende para.

Presidente di Eilandraad a abri e reunion cu e siguiente palabranan:

Senjores, miembronan di Eilandraad. Prome qu mi abri reunion aqui di Eilandraad, lo mi que felicita tur hende cu e principio di Bo trabao pa e cuater anjanan qu ta bini. E responsabilidad, qu Bo a tuma riba Bo ta grandi. E interesnan qu e electornan bonariano a deposita den boso man mester ser cuida di un bon manera. Esaqui tin ora ta dificil pa dicidi, quico ta hustu. Lo qué esun ta considera bon y na interese di Bonaire, un otro quizas lo considera malu y desventahoso pa Bonaire.

Net cuater anja Gezaghebber Kruger a bisa e siguiente palabranan den su discurso di inauguracion:

„No ta un trabao facil, lo que ta sepera bosonan. Varios biaha den e anjanan qu a pasa, mi tabatin oportunidad di bisa d ensucesonan publico qu tempo lo yega pronto, qu nos tur huntu, sin distincion di persona, lo pone nos lomba bao di e trabao duru, di goberna nos isla nos mes. Bon anto, ata e tempu a yega awor. Awor nos mester bai traha berdaderamente riba e ideal grandi, na un trabao tantu productivo asina: goberna nos Bonaire y ibé dilanti den progreso y grandeza.

Pero pa sey ta necesario den prome luga pa nos tur sin distición di persona duna nos mihó forsanan na e trabao aqui, poniendo un banda tur interes personal.

Quico lo ta un obra mas bunita qu e chens di coopera na Bo mes isla goberna su mes patria y hacie progresa? Posabra nos ta traha pa nos comunidad, e comunidad, di cual nos mes ta forma parti. Pero e comunidad aqui cual a scohebo pa e tarea aqui, lo pidi bo cuenta y rason tambe di loque Bo a haci p'é, of quizas lo que Bo laga di haci.

Te aqui e palabranan di Sr. Kruger. Ehomber di experiencia aqui pronto despues a bandona Bonaire como cu el a lacanza e edad pa esaqui.

Goberna no ta asina facil, manera hopi hende ta quere; especialmente na Isla Ariba y Bonaire e ta parcemi dificil. Den tres di e cuater islanan di Antiya Neerlandes eleccionnan a trece cambionan drastico den formacion di gobierno. Si cu e resultado aqui comunidad a exprese tocante lo que e miembronan di e eilandraad anterior a haci of laga di haci esei nos no por bisa cu siguranza. E madurez politico di e pueblo di Antiyanan Neerlandes, e Eilandregeling, qu mester ser revisa urgentemente y varios otro motibonan, a papia un palabra importante sigur.

E Todopoderoso duna nos forza y Sabiduria pa nos por cuida e interesnan d ie electornan bonariano na un manera hstu, pa nos por coopera pa goberna Bonaire bon y haci'é progresa.

Cu esaqui mi ta declara e prome sesion di Eilandraad pa e periodo 2 di juli 1955 — 2 di juli 1959 como abri.

Riba supiica di President tabatin prome eleccion di e dos diputadonan. Den e prome votacion Sra M.C. Hellmund naci Boom a hanja 5 voto contra 4 blanco. D ene segundo votacion J.A. Abraham a hanja 5 voto contra dos voto blanco y 2 pa Warawara.

Despues di esaqui President a duna palabra na diferente lidernan di fraccion, durante cual e prome orador, Sr. Soliano (Monchin Kaluf) a bisa e siguiente: Sr. President, bo a cobo di instala e segundo Eilandraad den historia di Bonaire. Esei ta un solemnidad qu no mester pasa sin mas. E conseho, qu ta instalá awe, mester bai proba awor, quico ta su balor. E mester bai traha awor na interes di isla di Bonaire."

Despues di a aplaudi trabao di e eilandraad pasa, Sr. Soliano a sigui: E miembronan, cu algun excepcion, a corda como prome cos pa isla di Bonaire y menos na interes di nan partidonan. Mi ta recorda bahamento di sueldonan, qu tabatin na 1952 y cual partido, qu ta bai goberna Bonaire awor, a usa tantu asina na su propio interes. Taba facil pa e miembronan, si nan tabatin interes di partido nan dilanti, pa vota contra e bahamento di sueldo aqui. Nan por a bai mas leu, pidiendo un aumento di sueldo, en vez di vota pa bahamento di sueldo. E miembronan di Raad no a hac iesei, no pasobra nan no tin gan di duna e hendenan un sueldo mas alto, pero pasobra nan tabata sa cu nan sintimento di responsabilidad, qu e isla no por a paga un suma asina. E decision aqui a costa nan hopi voto. E partido qu ta na gobierno awor, manera mi a bisa, a usa dicuestion aqui na su interes. Nan a bai hasta mas leu, nan a priminti e obreronan, qu si nan duna nan voto, nan lo hana un sueldo mucho mas altu. Mi ta spera, qu Partido Democratico Bonariano lo cumpli cu e promesanan, qu el a haci na e obreronan. Pa e obreronan mi ta spera, qu lo no queda cerca pormesa so.

Papiando riba situacion di Bonaire cu e politica actual, Sr. Soliano a bisa, qu Bonaire ta actualmente den un estado di exitacion y e ta culpa lidernan irresponsable pa esei, lidernan, qu ta lanta e hendenan contra otro, lubidando, qu tur e hendenan aqui, nos tur, ta Bonariano qu ta bibando tur huntu bao di e mes un bandera ulandes, qu Bonare huntu q ue otro islanan, qu ta forma Antiyanan Neerlandes, huntu cu Surnam y Ulanda, lo sigui forma Reinado Ulandes, cual Reinado, segun mi ta spera, lo ser goberna hopi anja mas pa Cas di Oranje.

Despues a sigui Sr. J. H. Herrera, quen a referi den su speech na algun palabra qu e ultimo orador a papia.

Sr. Presidente, awor mi kier dirigi dos palabra den e lenga di mi pueblo, nos dushi papiamento, na es cuerpo aqui. Awe 2 di Juli di 1955 na habrimento di Eilandraad ta un honor grandi pa mi como fractieleider di Partido Democratico Bonairiano, den cual mayoria di nos Pueblo a pone su confianza, di por expresa algun sintimiento y pensamiento na esnan cu pueblo a scohe.

Sr. Presidente, ser representante di un Pueblo ta rtee un responsabilidad grandi y santu. Un representante di Pueblo mester ta un persona honrado, cu curazon ardiente pa su Patria. Y a linstante e mester ta un luchador cu ta para cla di dia y anochi pa sirbi su Pueblo.

Su responsabilidad ta enorme y pesai mi ta suplica e Raad aqui di lubida e lucha politica y mira solamente e camina di interes general di Bonaire, afin cu Dios omnipotente por drama su bendicion riba nos isla.

Sr. Presodente, Como nos Bonaire ta pober, semper e tabatin mester di yudanza financiero di e islanan hermana Corsou y Aruba, y mi mester bisa cu semper Corsou y Aruba a comporta nan manera bon ruman cu nos!

Nos curazaon Bonairiano ta masha agradecido na e pueblonan generoso di Corsou y Aruba. Awor ta nos deber sagrado di traha mas economico cu ta posible y di trata na tur manra di aumxta nos entradanan, afin cu nos por mengua e yudanza cu nos ta hanja di Corsou y Aruba. Y mi ta spera cu dia di eleccion pa Eilandraad na naja 1959, e Sr. Gezaghebber cu lo tey, mirando nos trabaonan di 4 anja, lo bisa cu e proposicion di dia 13 di juni di es anja aqui, pa kita nos autonomia tabata un error.

Sr. Presidente. Na promer lugar nos P.D.B. lo fomenta agricultura, piskeria y pa nos obreronan mester bini combionan favorable riba e leynan social.

Unda cu nos lo alivia tur necesidadnan. Y aki m ita corda ne gran ley social, cu a trece Pensien di Viejez, y mi ta gradici nos Minister President, Sr. E. Jonckheer, di henter mi curazon pe gran obra aqui, fruta di su mente y mi ta sigur cu Dios su bendicion lo ta semper huntu cu ne!!!

Sr. Presidente, mi kier hala atencion di Raad cu na October proximo venindero nos lo tin un siman historico den Antillas, ora su Mahestad La Reina lo bishita nos islanan. Larga nos cuminza prepara na tempo pa noes haci estadia riba nos isla inolvidable pa nos Reina stima.

Como tercer y ultimo orador a hanja palabra Sr. L. D. Gerharts, lider di fraccion di UNI. El a bisa qu su curabaon ta yen di deseo pa bisa un yotro riba palabranan di e ultimo orador, pero convenio ta convenio, lo no tin ningun debate den inauguaracion solem, pero e quier a usa solamente u nproverbio den relacion cu e ultimo speech. Sin tuma pause el a sigui despues cu su speech, d encual e tabatin hopi critica riba e lidernan politico, qu ta trtando di ganja e pueblo cu promesanan, qu nan no por cumpli. E castigo lo bin idespues, asina Sr. Gerharts a bisa, pa esnan, qu a trata di conta e pueblo mentira.

E miembronan di Raad bieu, qu no ta eligi e biaha aqui, no tabata entre e invitadonan. Tampoco e diputado nobo eligi, Sr. Julio Abraham no tabata presente, lo que a stranja hopi hende.

Inmediatamente e credencialnan di e diputadonan nobo tabata examina den e reunion, cual a hanja nan na orden.

Pa 11'or e reunion aqui, den cual e lidernan di fraccion no a sconde nan opinonnan a sera.

HAVENSTAKING IN ANTWERPEN DUURT VOORT

ANTWERPEN.: — Voor het eerst werden gisteren Belgische troepen ingeschakeld om de schepen in de haven van Antwerpen, waar de staking van 17.000 havenarbeiders haar tweede week is ingegaan, te lossen. Zes schepen, die geladen zijn met fruit en andere niet-duurzame goederen, werden gisteren door ruim 200 militairen gelost. Door de onofficiele staking worden ongeveer 60 schepen in de haven opgehouden. Verschillende duizenden stakers, die hogere lonen eisen, trokken door Antwerpen naar het hoofdkwartier van de socialistische en katholieke vakbonden, die de staking niet willen erkennen. De leiders van beide vakbonden weigerden de mannen te ontvangen.

FEYENOORD EN HOLLAND SPORT

ROTTERDAM.— Naar aanleiding van de berichten en geruchten over de verhouding tussen Feyenoord en Holland Sport deelt het bestuur van Feyenoord mede dat het de tijd nog niet gekomen acht om hierover mededelingen te doen.

Zodra positieve inlichtingen kunnen worden verstrekt zal dit in een officieel communique geschieden.

RUIM 1200 KM PER UUR

JACQUELINE AURIOL SNELLER DAN OOIT

PARIJS, Zaterdag.— Jacqueline Auriol, schoondochter van de ex-president van Frankrijk, heeft het snelheidsrecord voor vrouwelijke vliegers op haar naam gebracht. Het is niet de eerste keer, dat ze dit record houdt, maar naar het schijnt heeft ze het dit keer definitief. De wereldfederatie heeft namelijk besloten na 30 Juni geen aparte records voor vrouwelijke piloten meer te noteren.

Net voor het verstrijken van die termijn is Jacqueline opgestegen om het record van Jane Cochran — 1087 kilometer per uur — aan te vallen. In drie vluchten is het gelukt. Ze overschreed de 1200 kilometer per uur. Het weer was ongunstig en de hemel bedekt; er moest op radar gevlogen worden, maar de recordhongerige had geen keus. Haar Mystère N — die in oorlogsbepantsering vloog — steeg op en raasde op een hoogte van 3000 en 1500 meter driemaal over de route Bretigny-Réau Villaroche, een afstand van 25 kilometer. Hoe de ruiten van deze plaatsen gereageerd hebben, wordt niet vermeld. Maar de bemanning van het vliegveld was meer dan tevreden.

Mevrouw Auriol is een vliegenthousiaste, bekend testpilote en recordjaagster. Men zegt dat oud-president Auriol, die erg op haar gesteld is, haar escapades altijd met een mengsel van enthousiasme en bezorgdheid volgde.

Ongeluk

Eenmaal, toen ze plaats had genomen in een officieël luchtdéfilé, sloeg haar vliegtuig op de Seine neer, vrijwel vlak voor de presidentiële tribune; een ongewild nummer, dat haar een paar maanden ziekenhuis kostte. Dank zij het ingrijpen van een bekwaam gezichtschirurg doorstond haar charme die beproeving victorieus.

Kort geleden brak zij al het snelheidsrecord. De chef van het vliegveld liet zijn felicitatie vergezeld gaan van een bestraffing, omdat naar zijn mening bij die vlucht te grote risico's waren genomen. Dit keer wordt geen wanklank vernomen. Uit de enthousiaste reacties van de Franse pers blijkt wel, dat Jacqueline veel tot het prestige van het Franse vliegwezen heeft bijgedragen.

DJAKARTA HEEFT GEEN GEZAG — meent „New York Times"

DE LEGER KWESTIE IN NIEUW STADIUM

NEW YORK.— New York Times schreef: „De kwestie van het leger in Indonesië is slechts een uiting van de labiele toestand van de jonge republiek. „Indonesië", aldus het blad, „ontbreekt het aan gezag van een gekozen regering en lijdt onder politieke spanningen, corruptie, terreur en soms openlijke opstand, waarbij nog komt een steeds ernstiger wordende economische crisis. Tot dusverre is president Soekarno in staat geweest de crisis in het leger op te lossen door zijn persoonlijk gezag aan te wenden. Afgewacht moet worden of hij ook de nieuwe situatie meester zal zijn", aldus de „New York Times".

De motie van wantrouwen—

Toen de motie van wantrouwen van Baharuddin tegen de minister van defensie gisteren in het parlement in behandeling kwam, bleken de mede-ondertekenaars Diah en Hassan zich teruggetrokken te hebben, doch waren vervangen door Sarumpaet en Memiala beiden in de oppositie. Het onafhankelijke lid Baharuddin critiseerde de voorzitter van het parlement, omdat nu pas de motie besproken wordt, en waarschuwde hem zijn positie niet te misbruiken om een vlotte werking van dit democratische apparaat te beletten. Hij wierp de gehele verantwoordelijkheid op de minister van defensie, die ondanks waarschuwingen niet in staat bleek zich aan te passen aan het handvest van de Djokjase officieren. De partijloze mede-ondertekenaar Margono verweet de regering, dat haar houding berustte op „right of wrong — mijn partij" en constateerde een breuk in de verhouding tussen de president en de vice-president.

De minister van defensie verklaarde tenslotte, dat de regering nog over haar antwoord wil confereren en vroeg uitstel van bespreking.

ITALIAN LINE VESTIGT RECORD

De agente van de Italian Line, CTC, deelt ons mede dat door deze Italiaanse scheepvaartmaatschappij vorige week een record is gevestigd. Een volgeboekte Saturnia n.l. die eind Juni uit New York vertrok met bestemming Middellandse Zee, bracht het totaal aantal passagiers dat de oversteek in Oostelijke richting maakte op 5.815, hetgeen het hoogste cijfer is dat na de oorlog werd bereikt.

ARRESTATIES IN ROOD CHINA

HON KONG.: De Chinese communistische veiligheidsautoriteiten hebben volgens een te Hong Kong ontvangen krant een groep „contra-revolutionnairen" in de provincie Noord-Sjansi gearresteerd wegens sabotage en beraamde opstand. Het blad vermeldt het aantal arrestanten niet; wel zegt het, dat het leden waren van de godsdienstige secte Hoeng Toe Tao. Blijkens berichten uit tien Chinese provincies zijn in de afgelopen twee maanden bijna 100 personen terechtgesteld en ruim 500 gearresteerd wegens contra-revolutionnaire bedrijvigheid tegen het communistische bewind

BRITSE HAVENSTAKING BEEINDIGD

LONDEN.: — De Britse havenstaking, die zes weken heeft geduurd, is gisteren geeindigd. De Londense stakers hadden besloten het voorbeeld van de havenarbeiders in de andere havensteden te volgen en het werk onmiddellijk te hervatten. De staking was indertijd uitgeroepen om voor de vakbond „N.A.S.D.U." volledige erkenning in de Noordelijke havens af te dwingen. Na zes weken staking is het resultaat, dat de N.A.S.D.U. heeft moeten instemmen, dat zij alle leden in de Noordelijke havens verliest. De stakers verklaarden zich bereid veel overuren te maken teneinde ongeveer NAf 5 millioen aan verloren gegane lonen alsnog te verdienen.

JHR SANDBERG ONTKENT BENOEMING IN SAO PAULO

AMSTERDAM. — Over het bericht dat jhr W.J.H.B. Sandberg zijn functie van directeur der gemeentemusea van Amsterdam zou neerleggen en museumdirecteur te Sao Paulo zou worden, deelt de waarnemend directeur van de hoofdstedelijke musea, de heer H.L.C. Jaffé ons mede, dat hij van de heer Sandberg zelf bericht ontvangen heeft „dat het bericht geheel uit de lucht gegrepen is geweest en dat van zijn aanstelling in Sao Paulo geen sprake is en ook nooit

MARCIANO-MOORE BIJNA IN KANNEN EN KRUIKEN

MIAMI.— Charlie Johnston, manager van de wereldkampioen halfzwaargewicht Archie Moore, heeft een onderhoud gehad met Jim Norris, president van de internationale boksclub, die hem de condities heeft voorgelegd voor een wedstrijd tussen Moore en Rocky Marciano, de wereldkampioen zwaargewicht, met Marciano's titel als inzet. Johnston zal pas definitief uitsluitsel geven nadat hij Moore geraadpleegd heeft, maar naar verluidt zijn hij en Norris het vrijwel eens geworden.

Jim Norris heeft verklaard dat, wanneer de door hem gestelde voorwaarden aanvaard worden, Moore een beurs zal krijgen van ongeveer 250.000 dollar „Dit zal de grootste wedstrijd worden", aldus Norris, „die ik ooit georganiseerd heb, zowel in financieel opzicht als wat de nationale belangsteling aangaat". Norris rekent op een recette van een millioen dollar, en hij zou de wedstrijd het liefst te New York of Chicago willen organiseren, bij voorkeur op 22 September a.s.

Anderzijds zeide Norris, dat de wedstrijd wellicht niet voor het gehele land per televisie zal worden uitgezonden. In het belang van de boksers en van de organisatoren zou het wellicht beter zijn dat het publiek slechts in een bepaald aantal theaters de radio en TV- uitzendingen zou kunnen bijwonen.

Tot nu toe is slechts bij acht bokswedstrijden een recette van 1 millioen dollar of meer gemaakt. Het record wordt gehouden door de tweede ontmoeting tussen Dempsey en Tunney, op 22 September 1927, toen 104.643 toeschouwers in totaal 2.658.660 dollar neerbetaalden voor hun entrebewijzen. Daarna volgen de tweede ontmoeting Louis-Conn op 19 Juni 1946 met 1.925.564 dollar (45.266 toeschouwers), de eerste wedstrijd Tunney-Dempsey op 23 Sept 1926 met 1.895.733 dollar (120.757 toeschouwers) en het treffen Dempsey-Carpentier op 2 Juli 1921 met 1.789.238 dollar (80.000 toeschouwers).

Alle recettes van 1 millioen dollar of meer werden gemaakt bij wedstrijden tussen zwaargewichten.

Wallace („Bud") Smith wereldkampioen lichtgewicht

BOSTON.: — Na een verwoede strijd, die meestal gelijk opging, heeft Smith een krappe puntenzege behaald op Jimmy Carter. De scheidsrechter en een van de kamprechters kenden hem de overwinning toe met een gering puntenverschil. Volgens de tweede kamprechter had Carter de meeste punten verworven.

In het begin van de wedstrijd was Carter iets in het voordeel maar de derde ronde was voor de uitdager die tal van linkse hoeken op het gezicht van Carter plaatste. In de vierde ronde werd de titelhouder aan de rechterwenkbrauw gewond en de vijfde ronde bracht eveneens een licht overwicht voor Smith. Carter viel in de zesde ronde heftig aan en na een serie zware stoten tegen gezicht en lichaam te hebben geincasseerd verkeerde Smith duidelijk in moeilijkheden. Maar hij herstelde zich en het gevecht werd met de grootste hardnekkigheid voortgezet met wisselende kansen.

In de zevende ronde werd Smith aan het linkeroog gewond en de laatste fase van de strijd werd een bloederige vertoning. Alhoewel beide mannen gehandicapt waren door hun oogwonden vochten zij met de grootste energie door totdat de gong voor de laatste maal luidde.

De meeste verslaggevers waren het niet eens met de uitspraak ten gunste van de uitdager. Zij meenden dat Carter met een klein puntenverschil gewonnen had. De partij werd slechts door ongeveer 1900 personen bijgewoond. De netto recette bedroeg 6812 dollar, welk bedrag vermeerderd moet worden met 30.000 dollar aan radio en televisie rechten. Carter krijgt 40 percent van de totale ontvangsten en Smith 20 percent.

KABINETSFORMATIE IN ITALIE

ROME.: — De leiders van de Centrumpartijen in Italie hebben een lange bespreking gehouden om de bijzonderheden van de nieuwe Italiaanse coalitie-regering af te wikkelen. De vergadering werd bijgewoond door prof. Antonio Segni, die belast is met de kabinetsformatie. Deze formatie moet voor hedenavond haar beslag gekregen hebben. Toen alle tekenen erop duidden, dat Segni practisch alle moeilijkheden had overwonnen met de overige drie partijen in de vroegere coalitie, brak er meningsverschil uit in zijn eigen christen-democratische partij, en wel bij dezelfde groep, die de val van de regering-Scelba 12 dagen geleden uitlokte. Segni had kabinetsfuncties toegewezen aan drie van de leiders der groepering, maar het schijnt mogelijk, dat hun aanhang hen ertoe zal kunnen bewegen zich terug te trekken.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 6 JULI 1955 — No. 2269

Oefening „Carte Blanche"

West-Europa bezit thans machtig en soepel werkende Luchtmacht-organisatie

In staat zeer snel terug te slaan

MUENCHEN GLADBACH.: — „De atoomoorlog zal kort en verschrikkelijk zijn en beide zijden zullen enorme verliezen lijden". Dit was de conclusie, die „Air Commodore" Peter G. Wykenham Barnes, chef-staf en bevelhebber van de centrale Europese luchtstrijdkrachten trok naar aanleiding van de oefening „Carte Blanche", die dezer dagen is geëindigd. „Het is voor ons echter een grote bemoediging, dat wij thans in West-Europa een machtig en soepel werkende luchtmacht-organisatie hebben, die in staat is zeer snel terug te slaan", zo voegde hij er aan toe. Overigens maakt hij zich over een atoomoorlog geen illusies. „Ieder, die praat over het winnen van een oorlog, moet niet goed bij zijn hoofd zijn", zo was zijn commentaar. „Ieder die begint, moet er rekening mee houden, dat hij direct al een 50 procent verlies moet incasseren. Hij moet niet meer praten over het voeren of winnen van een oorlog, maar over het voorkomen van een oorlog. En om deze te voorkomen moet hij zelf zeer sterk zijn om elke aavaller reeds bij voorbaat af te schrikken".

Wat deze oefening nog eens bewezen heeft is het feit, dat de tactiek van het leger in een atoomoorlog radicaal veranderd zal moeten worden, vergeleken met de laatste wereldoorlog. Wat de oefening onder meer verder voor de luchtmacht als wetenschap heeft gebracht is het feit, dat men zijn voorraden dicht bij het strijdtoneel moet hebben, en dat men zeer flexibel moet zijn. Lange verbindingslijnen moeten worden voorkomen en elk onderdeel moet in staat zijn snel al zijn voorraden van het ene vliegveld naar het andere te kunnen overbrengen.

Juist antwoord op iedere zet—

Als men in de luchtmacht spreekt over lange verbindingslijnen, moet men er rekening mee houden, dat men spreekt over meer dan honderden kilometers. Dit houdt bijvoorbeeld in, dat men het systeem van pijplijnen voor brandstoffenaanvoer, dat thans over West-Europa wordt aangebracht, niet als een lange aanvoerlijn beschouwt. Commodore Wykenham ziet het begin van de pijplijn als een tank, waaraan ieder onderdeel zijn kraantje heeft.

Minstens zo belangrijk als de oorlog in de lucht is die op radio- en electronisch gebied geworden. Deze laatste zal even intens en bitter gestreden worden als de luchtoorlog, misschien zelfs de beslissing kunen brengen. De ontwikkeling van storingsapparaten en van apparatuur die is ontworpen om de invloed van storingsapparaten tegen te gaan is daarom van het hoogste belang. „Op het gebied van storen zijn de Russen goed", zo zeide de „Air commodore", „en bovendien zijn ze goed schaakspelers. Onze taak is het op elk van hun zetten het juiste antwoord te geven".

Staan er twee gelijkwaardige luchtmachten tegenover elkaar, dan zal de aanvaller te allen tijde winnen. Maar dit begrip „gelijkwaardig" is zo gecompliceerd dat het aantal vliegtuigen in deze geen allesbeslissende factor is. Dit is slechts een element van vele honderden, waarbij men kan rekenen training, verkenning, electronica, radio, logisticke verzorging enz., alle tezamen factoren die een hechte eenheid maken. Het ontbreken van een dezer elementen kan desastreuze gevolgen hebben. Deze eenheid in West-Europa is thans voor een belangrijk deel bewezen door de oefening „Carte Blache" en als er iets in deze tijd oorlog kan voorkomen dan is het wel de praeventieve werking, die van de combinatie atoombom en luchtmacht uitgaat. En mocht een vijand het toch wagen aan te vallen, dan heeft de West-Europese luchmacht onder alle voorbehoud bewezen de eerste klap te kunnen overleven en hard te kunnen terugslaan. Overigens kunnen niet alle atoomaanvallers onderschept worden en de aangevallenen zullen in het begin een zware klap moeten incasseren.

Reacties onbekend—

Bovenstaande feiten hebben geen rekening gehouden met het demoraliserende effect, dat een atoombom kan hebben. Dit kan men nu eenmaal niet realistisch voorstellen en het is niemand gegeven te zeggen, hoe de reaotie hierop zal zijn. Dit was dan ook een van de weinige zwakke punten in deze uitstekende oefening. Maar overigens een punt, dat alle theorien omver kan werpen.

Duitse commentaren—

De zojuist geëindige luchtmanoeuvres der NAVO, „Carte Blanche", heben in West-Duitsland niet alleen de militaire experts, doch ook de politici te denken gegeven. De 345 atoombommen die in de vijf dagen der oefening werden uitgeworpen, hebben ook een explosie in de bondsdag veroorzaakt. Daar stond de leider der socialistische oppositie, Ollenhauer, klaar met de conclusie, dat de volledige vernietiging van het strijdgebied, die de leiders der oefening als gevolg der atoombommen vrezen, het plan tot herbewapening van Duitsland volslagen ouderwets deed lijken. Deze conclusie was ook reeds getrokken door de militaire medewerker van de „Frankfurter Allgemeine Zeitung". Ollenhauer noemde het resultaat van „Cart Blanche" alarmerend, daar hierdoor werd aangetoond, dat in geval van een atoomoorlog noch de 6000 vrijwiligers die de regering door haar vrijwilligerswet wil oproepen, noch de in zich gestelde twaalf Duitse divisies enige noemenswaardige bijdrage voor de bescherming der burgers in de bondsrepubliek kunnen vormen. Het volk voelt iedere dag meer, dat aan de eisen der veiligheid van de bondsrepubliek op deze manier niet kan worden voldaan. Wij staan in een bijna spookachtige situatie, aldus Ollenhauer.

Defensieplannen herzien—

De socialistische leider zeide, dat alle plannen voor de West-Duitslands bewapening nog van de situatie van 1950 uitgaan en het tijd wordt de plannen in het licht der ontwikkeling der atoomwapens te herzien. In het bijzonder moeten de Duitsers er volgens Ollenhauer acht op slaan dat de oefening „Cart Blanche" was uitgegaan van de veronderstelling dat geen civiele luchtbescherming zou functioneren. Ollenhauer eiste onder deze omstandigheid, terstond 1.2 milliard van het verdedigingsbudget over te bevelen naar de civiele luchtbescherming. Dit voorstel werd door de socialisten ook tijdens de recente begrotingsdebatten gedaan. Het werd toen verworpen. De militaire medewerker der „Frankfurter Allgemeine Zeitung" heeft geconcludeerd, dat het aanbeveling zou verdienen het gehele verdedigingsbudget der bondsrepubliek, ruim 9 milliard voor de luchtbescherming te besteden.

Noch dr. Adenauer noch zijn minister van defensie, Blank, gingen tijdens het militaire debat in de bondsdag gehouden op deze conclusies der socialistische oppositie in. Woordvoerders der regeringscoalitie concludeerden evenwel het tegendeel: de resultaten der manoeuvres hadden volgens hen bewezen hoe nodig het was de bewapeningsplannen uit te voeren als bijdrage tot verhindering van een atoomoorlog in Europa.

In de projectiecabine van het De Veer Theater werd deze dagen hard gewerkt om de zaken in orde te krijgen. Hier ziet men een gedeelte van de projector. Foto Bonke.

EIND JULI AFSCHEID VAN HENK VAN ULZEN IN BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — De 29e van deze maand zal er in de Sociedad Bolivariana een bijzondere avond gegeven worden door de Kunstkring Aruba. Dan zal n.l. Henk van Ulzen, die de onlangs opgevoerde toneelstukken „Ons Stadje" en „Tartuffe" regiseerde, afscheid nemen van zijn publiek op Aruba. Henk van Ulzen zal die avond o.m gedichten en fragmenten uit toneelstukken voordragen.

MARIA GORETTISCHOOL IN PARADERA HEDEN INGEWIJD

PARADERA. — Hedenmorgen werd door pastoor Kraanwinkel van Paradera de Maria Gorettischool voor meisjes ingewijd die reeds in November 1953 in gebruik werd genomen, maar door een ongelukkige samenloop van omstandigheden de inwijding niet eerder kon ontvangen.

Het is een sobere plechtigheid geworden. De meisjes met hun vijf onderwijzeressen stonden opgesteld in de hal, toen de pastoor met het hoofd der school frère Eugenius, die tevens hoofd is van de St. Martinus jongensschool aldaar, binnentrad. De pastoor is met zijn misdienaars daarna de gehele school rond gegaan, waarbij alle lokalen, beelden en kruisbeelden de zegen ontvingen.

Na afloop van de plechtigheid, die samenviel met het patroonsfeest van de school, hebben de kinderen een tractatie ontvangen.

Bark „Rosa Maria" twintig mijl buiten Arubaanse kust vergaan

Zeven opvarenden brachten zich met reddingssloep in veiligheid

ORANJESTAD. — Maandag is de uit Santo Domingo afkomstige bark „Rosa Maria", die met een lading fruit op weg was naar Aruba, door nog onbekende oorzaak ongeveer 20 mijl ten Westen van Oranjestad gezonken. De kapitein van het 52 ton metende scheepje is Elvin de Leon. Hij wist zich met zijn vijf matrozen en passagier met het reddingsbootje in veiligheid te brengen en de kust van Aruba te bereiken.

13e A.S. WEER EEN R.K. ZIEKENKWARTIERTJE OVER RADIO

ORANJESTAD. — Aanstaande Woensdag over een week, de 13e Juli, zal er des morgens van half twaalf tot kwart voor twaalf door Radio Kelkboom weer een speciaal kwartiertje voor de zieken worden uitgezonden. Dit maandelijks korte programma, dat door pastoor J. Burgemeester wordt verzorgd werd getiteld „Rajito di Solo". Het bestaat uit drie gedeelten: een religieus deel, een feestelijk deel, waarin o.m. de zieken worden gefeliciteerd en een derde gedeelte, waarin de meer zakelijke aangelegenheden worden behandeld of bepaalde personen of zaken, die voor de zieken interessant zijn, voor het voetlicht worden gebracht. De kans is niet uitgesloten, dat het over enige tijd mogelijk zal worden, dat jarige zieken een persoonlijke felicitatie over de radio ontvangen. Dit zal echter voor een groot deel afhangen van de belangstelling, die de zieken of hun familieleden hiervoor aan den dag leggen.

A.S.U.-Week Programma voor WOENSDAG

7.30 uur Tivolibaan: Basketball Meisjes

Oranjestad versus San Nicolas

8.30 uur Tivolibaan: Basketball Jongens

Oranjestad versus San Nicolas

Volgende actie van Pater B. Fick: een „White Elephant Sale"

ORANJESTAD.— Het geld benodigd voor de bouw van de Fatimakerk op Dakota is nog lang niet bijeen, reden waarom pater B. Fick doorgaat steeds nieuwe acties te bedenken. Een "White Elephant Sale" is opgezet naar een idee van de heer M. Colpa.

Deze actie houdt in, dat allen, die de Fatimakerk een warm hart toedragen, het verzoek zullen ontvangen een voorwerp van welke aard dan ook voor de kerk af te staan. Al deze tafels, poppen, broeken, beeldjes, kanariepieten en schilderijen zullen vervolgens op een bepaalde plaats worden opgeslagen, waar zij op gezette tijden te bezichtigen zullen zijn. Op de laatste Zondag in Augustus zullen alle ingezamelde zaker voor het laatst worden uitgestald, want dan zullen alle voorwerpen geprijsd zijn en gekocht kunnen worden.

De eerste inzending voor deze actie, die onder leiding staat van de heer Colpa, is reeds binnen, n.l. een z.g. lopende pop, die door mevrouw C. C. Wever uit de Koningstraat, Oranjestad werd geschonken. Verkenners zullen voor het vervoer van de geschenken zorgdragen.

Overigens is deze actie een mooie gelegenheid voor hen, die met verlof vertrekken, om op een dankbare wijze van overtollig meubilair e.d. af te komen.

Hedenavond P.O.V.A. bridge drive in politiecantine Oranjestad

ORANJESTAD. — In een der andere op Aruba circulerende dagbladen werd gemeld, dat de bridgedrive georganiseerd door het bestuur van de P.O.V.A. in verband met een drive, die hedenavond elders wordt gehouden, een week verplaatst zou zijn. Dit is niet het geval. De bridgeavond zal hedenavond doorgaan in de cantine achter de wacht te Oranjestad.

Nieuwe B.C. maakte kennis met hoofden van dienst

ORANJESTAD. — Gistermorgen vond er ten Bestuurskantore een bijeenkomst plaats van het nieuwe B.C. met alle hoofden van de Eilandsdiensten. De vergadering, die om half elf begon en voorgezeten werd door de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, had ten doel de nieuwe Gedeputeerden kennis te doen maken met de heren, die verantwoordelijk zijn voor de goede gang van zaken bij de verschillende Eilandsdiensten. Gedurende de vergadering, die 1 uur duurde werd over en weer van gedachten gewisseld; de gesprekken hadden merendeels een zuiver oriënterend karakter. De Eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens was eveneens bij de besprekingen aanwezig.

Grote sportmanifestatie tijdens Koninklijk bezoek aan Aruba

ORANJESTAD. — Het gevolg van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard tijdens hun bezoek aan de Antillen zal uit achttien personen bestaan, zo vernamen wij. Onder meer zal de minister van Overzese Rijksdelen, prof. dr. W. Kernkamp, de reis meemaken.

Tijdens het bezoek van het Koninklijk Paar aan Aruba zal er tevens een grote sportdemonstratie in het Welhelmina Stadion gegeven worden. De heer J. Kooymans, die reeds een naam op dit gebied heeft, zal de leiding van de manifestatie hebben.

BELANGSTELLING VOOR KINDERBOEKEN IN OPENBARE LEESZAAL STERK TOEGENOMEN

ORANJESTAD. — Opmerkelijk is het hoezeer de belangstelling van de kinderen voor de jeugdbibliotheek van de Openbare Leeszaal sedert de opening van de nieuwe boekerij is toegenomen. Ter illustratie van dit verschijnsel deelde de bibliothecaris, dr. Joh Hartog ons mede, dat gedurende de twee weken, dat de bibliotheek in Juni geopend was meer kinderen een bezoek brachten aan de jeugdbibliotheek dan gedurende de gehele maand Mei.

Doch, hoewel in de jeugdsector de interesse het sterkst is toegenomen, is ook het ledental van de grote boekerij sedert de opening sterk gegroeid. En dagelijks is het nog een komen en gaan van mensen, die alleen maar een kijkje komen nemen en met onverholen bewondering langs de eindeloze boekenrekken lopen, sommigen alleen, anderen begeleid door dr. Hartog.

De ingebruikneming van het nieuwe gebouw heeft de Openbare Leeszaal blijkbaar veel goed gedaan.

BOHAMA HEEFT DE BOUW VAN DE BADHOKJES OP DE EAGLE BEACH ONDERNOMEN

ORANJESTAD. — Een dezer dagen is tussen het bestuur van de Rotary Club en de Bohama N.V. het contract tot het bouwen van zes badhokjes en een berghokje getekend. Zoals men zich zal herinneren vormen deze badhokjes het geschenk, dat de Arubaanse Rotarians ter gelegenheid van het gouden jubileum van de club aan de gemeenschap van Aruba heeft geschonken.

De hokjes zullen onder een dak worden gebouwd op de Eagle Beach nabij de kromming van de asphaltweg.

Zij zullen uit steen worden opgetrokken en voor een ieder toegankelijk zijn. Na de voltooiing zullen zij aan het gouvernement worden overgedragen.

Zaterdagavond zal Aruba voor het eerst van Cinemasscope kunnen genieten in het de Veer Theater

ORANJESTAD.— Zaterdagavond aanstaande zal voor het eerst op Aruba een film in Cinemascope gedraaid worden. De afgelopen dagen zijn werklieden in het De Veer Theater druk bezig geweest met het aanbrengen van een enorm projectiedoek op het toneel van het theater, terwijl er achter de schermen, d.w.z. in de filmcabine hard gewerkt is aan de installatie van de speciale projector, die nodig is om het beeld een ruimte-effect te geven.

Alles is echter momenteel nagenoeg gereedgekomen. De laatste handen worden thans aan de verbouwing gelegd en Zaterdagavond is men zover, dat het publiek kan gaan genieten van de geneugten, die de cinemascope biedt.

Zoals wij reeds wisten te berichten was aan het De Veer Theater toegezegd een bijzondere film voor deze gelegenheid te hebben. De belofte is nagekomen en dit weekend zal de Cinemascopefilm „Jupiter's Darling" — van M.G.M. — gedraaid worden. Deze film is pas geleden vrijgegeven en heeft noch op Curacao, noch in Venezuela of Colombia of ergens anders in deze buurt reeds gedraaid.

Aruba heeft dus een primeur. De geschiedenis (met Esther Williams en Howard Keel) speelt zich in het jaar 216 v Chr. in Rome af. Waar Esther Williams is, is water en uiteraard zwemt zij daarin. Bovendien wordt er een aantal dansnummers weggegeven. Jupiter's Darling is een musical. Het is de tijd, dat Hannibal over de Alpen trekt en Rome bedreigt.

Esther Williams is verloofd met een Romein, doch als zij met Hannibal kennismaakt wordt zij verliefd op deze. In de anderhalf uur durende film wordt de romance breed uitgesponnen.

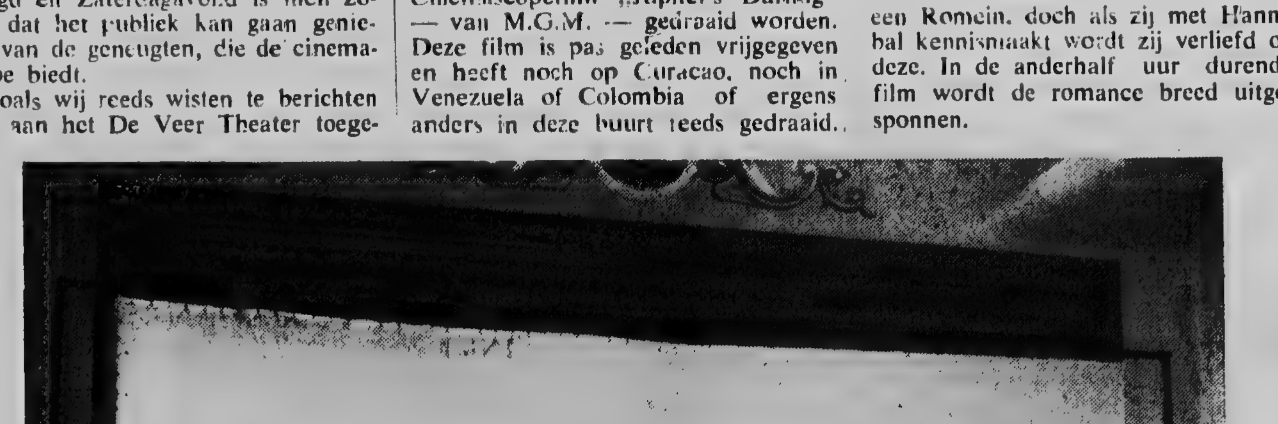

Het immense doek, waarop Zaterdagavond CinemaScope in het De Veer Theater te zien zal zijn. Foto Bonke.

Zelfverzekerde Peron:

Meer PERONISTEN hebben wij niet nodig

BUENOS AIRES.— In de meest verzoenende radio-rede van zijn carrière heeft president Perón van Argentinie de politieke oppositie gezuiverd van alle blaam voor de recente gebeurtenissen in het land en zowel vrienden als tegenstanders verzocht een politiek bestand in acht te nemen. In zijn toespraak, die uitgezonden werd naar alle delen van het land, wekte Perón op tot een „vreedzaam naast elkaar bestaan" door alle Argentijnen. Perón, die sprak vanuit zijn kantoor in het regeringsgebouw, dat hij voor het eerst sinds de opstand van 16 Juni bezocht, verklaarde, dat „dringende staatszaken" hem belet hadden eerder in contact met het volk te komen.

„Een groot aantal levens werd afgebroken door een misdadige poging", aldus Perón, en hij bracht hulde aan deze anonieme helden. „De smet van deze schandaad kan nimmer worden weggewist, maar wij hebben nog veel te doen en moeten voortgaan". Het doel van de staatsgreep, aldus Perón, was „de opperbevelhebber der strijdkrachten (Perón zelf) te vermoorden", doch hij sprak de politieke oppositie-partijen van alle blaam in deze affaire vrij.

Hij gispte de overbrengers van geruchten, die vertellen, dat in bepaalde kringen onrust heerst, en zei, dat „het land kalm blijft". Hij vervolgde: „Het is duidelijk, dat de politieke oppositie-partijen vurig orde en wet begeren." Reeds zouden vooraanstaande politici hem benaderd hebben. „Wij danken hun voor hun streven naar vrede en samenwerking; wij hebben dit tien jaar lang gepredikt", zei Perón.

Vreedzaam samenleven

Hij legde er de nadruk op, dat „het hoogste belang van het land in de eerste plaats moet komen" en deed een beroep op alle Argentijnen om vreedzaam samen te leven. Perón sprak de overtuiging uit, dat zijn politieke tegenstrevers nimmer de economische en maatschappelijke vorderingen, die door de Peronisten tot stand werden gebracht, ongedaan hebben willen maken. „Misschien kunnen zij deze zelfs verbeteren", zei hij. Ook legde hij er de nadruk op, dat geen poging zou worden gedaan om de oppositie te dwingen de Peronistische leerstellingen te aanvaarden. „Er zijn al teveel Peronisten — zei hij — wij hebben geen meer nodig".

Perón sprak de hoop uit, dat alle lagen der openbare mening „onze oprechtheid en belangeloosheid zullen aanvaarden". Hij besloot zijn rede met de gebruikelijke raadgeving aan de arbeiders om van huis naar het werk en van het werk naar huis te gaan, „doch waakzaam te blijven".

Persdictator ontslagen

Raul Alejandro Apolo, die zes jaar lang de pers-dictator van Argentinie was, is ontheven van de functie van minister van pers en voorlichting en vervangen door de uitgever van het weekblad „El Hogar", León Bouche.

De afgetreden Argentijnse perschef, Apolo, werd beschouwd als de uitvoerder van de maatregelen in de afgelopen jaren ter beheersing en onderdrukking van de pers. Zijn staat van dienst sinds hij in 1949 perschef werd met nagenoeg onbetwist gezag over pers, radio en film, culmineerde met de actie tegen de geestelijkheid, die voorafging aan de opstand van de vorige maand. Toen hij in functie was, werden de Amerikaanse persbureaux gehinderd in de uitoefening van hun taak en werden hun verbindingen verbroken. „La Prensa" werd aan haar rechtmatige eigenaren ontnomen, onteigend bij wet van het Congres en overgedragen aan het machtige algemeen vakverbond. Het Peronistische persmonopolie „Alea" werd versterkt en verkreeg het merendeel der dagbladen in de hoofdstad en in de provincie Buenos Aires. Door beheersing van het krantenpapier kon hij de verschijning van elk dagblad of tijdschrift beletten. Hij had het toezicht op alle radio- en televisie-programma's, speelfilms en filmjournaals.

Het plan van Richard St. Barbe Baker

„Mannen van de bomen" willen opmars van Sahara stuiten

De SAHARA is een zandvlakte van negen millioen vierkante kilometer met hier en daar een spatje water en wat palmen. Daarmee zou de hele geografische waarde van deze Afrikaanse woestijn zijn bepaald, als er geen mensen waren, zoals Richard St. Barbe Baker, die dit stuk kolossale dorheid ook niet beschouwden als een uitdaging aan wat de mens kan opbrengen aan vernuft en energie. Baker is dezer dagen uit Engeland vertrokken en in Tanger aangekomen met een plan en een instrument.

Zijn plan is de bodem-erosie, het verdere verval en de uitbreiding van de Sahara tegen te houden en de woestijn met andere onvruchtbare Afrikaanse gebieden dienstbaar te maken aan de voedselvoorziening. Zijn instrument is een maatschappij voor dit soort Afrikaanse ontginningen: de Sahara Reclamation Company, Ltd.

Er is een tijd geweest, dat de grote Afrikaanse zandvlakte eens een waterrijk en dus vruchtbaar gebied moet zijn geweest. Wie boven de woestijn vliegt, ziet beneden in het zand nog duidelijk de sporen van wat eens beddingen van rivieren zijn geweest. Soms, als het heeft geregend — een zeldzaam verschijnsel in deze oorden — sijpelt er nog weleens wat water door deze wahdi's. Maar duizenden jaren geleden is de Sahara begonnen op te drogen. Al eeuwen lang heeft men zijn bestaan doodgewoon als een feit aanvaard en dit zou wellicht nog eeuwen hebben voortgeduurd, als de honger in de wereld ook niet met de dag groter werd en vooral als zich niet een zorgwekkend verschijnsel had voorgedaan. De Sahara breidt zich namelijk snel uit. Ieder jaar dringt hij over een front van 3000 kilometer 45 kilometer dieper Equatoriaal-Afrika in. In vier jaar verovert hij dus voor de dorheid en de onvruchtbaarheid een gebied, dat even groot is als Frankrijk. En geen mens, die zich hiervan iets aantrekt, tenzij dan Baker en zijn 300 Britse en Afrikaanse aanhangers, die hij heeft verenigd in een genootschap, dat zich „Men of the Trees" (Mannen van de Bomen) noemt.

Zijn bomen dan zo belangrijk? Baker pleegt dit uit te drukken in een metafoor. „Als een mens een derde van zijn huid verliest, is hij ten dode opgeschreven. Als een boom een derde van zijn bast verliest, sterft hij. Als de aarde een derde van zijn bomen verliest, zal zij ook dood gaan".

Richard St. Barbe Baker is niet zo maar een Brit, die ergens een fata morgana heeft zien schemeren. Hij is een oude Afrikaan-rot. In November 1920 — hij was toen 31 jaar oud — ging hij als houtvester naar Kenya en daar, midden in de werkelijkheid, ontdekte hij, wat de mens de natuur aandeed. „Te lang heeft de mens roofbouw gepleegd op wat de natuur hem bood; nu slaat de natuur terug", zei hij later. En in die koloniale dagen zag Baker op zijn eigen terrein, de houtvesterij, hoe de Afrikaanse bossen werden geplunderd, zonder dat iemand eraan dacht de gekapte bomen door herbeplantingen te vervangen. Omdat de regering niet hielp, wachtte Baker niet langer en nam zelf het initiatief. Hij stichtte zijn „Men of the Trees". De eerste leden waren inboorlingen van Kenya. Ieder lid was verplicht een aantal bomen te planten en wie zijn „contributie" had voldaan mocht deelnemen aan een jaarlijks dansfeest. Het werd een succes, zowel de aanplanting als het dansen. In één jaar hadden 12.000 Afrikanen negen millioen nieuwe bomen uitgezet, zo groot was de competitie om in Bakers „Dansfeest van de Bomen" te mogen optreden. En de onaanzienlijke koloniale regeringsambtenaar won er zoveel populariteit mee, dat de Kikoejoes hem als lid opnamen in hun Raad van Ouderlingen.

Maar in 1923 al kwam een einde aan dit experiment, doordat de Engelse regering een bezuinigingsplan uitvoerde, waardoor Baker zijn ontslag kreeg en naar Londen moest terugkeren.

Iemand, die in die dagen over investeringen sprak en nog wel in kolonies, was niet erg populair. Het ging Richard St. Barbe Baker dan ook niet naar den vleze. Als kweker, tuinier en timmerman verdiende hij enkele jaren lang zijn brood, totdat de Engelse regering weer een baantje voor hem had; ditmaal als houtvester in Nigeria. Dat was in 1926. Toen hij daar drie jaar later wegging, liet hij een volledig plan achter voor de herbeplanting ten behoeve van de mahoniehout-opbrengst. Sindsdien heeft hij de wereld afgereisd om overal adviezen te geven waar hem die werden gevraagd, onder andere in de Verenigde Staten, waar men sindsdien zo „reafforestation-minded" is geworden, dat zij begint uit te groeien tot een nieuwe industrie.

Na de oorlog sloeg iemand alarm over het gevaar, dat van de Sahara kwam. Baker ging zelf eens op onderzoek uit. In September 1952 vertrok hij met vier assistenten voor een 16.000 kilometer lange reis, die van Algiers naar Nairobi ging. Op hun tocht door de woestijn werden de resten van vroegere wouden gefotografeerd en in kaart gebracht. Er werden schema's opgesteld voor nieuwe aanplantingen en er werd naar plaatsen gezocht waar zou kunnen worden begonnen met model-kwekerijen. Voor dit doel nam de expeditie tienduizenden kilo's verschillende zaden mee. Tenslotte werden rapporten overgemaakt aan de UNESCO in de hoop via deze wereldorganisatie een grote belangstelling te mobiliseren voor het reddingsplan van de Sahara. En die belangstelling is er gekomen. 34 Landen slaan Richard St. Barbe Baker en zijn „Mannen van de Bomen" gade. „Wij moeten beginnen op plaatsen, waar nu al bomen groeien en dan geleidelijk de kant van de woestijn opwerken. In bepaalde gevallen zullen we beginnen op hoogten, waar bomen kunnen groeien en dan naar beneden werken. Als wij slagen, zullen we een groot aanplantingsplan kunnen opstellen, dat de woestijn tenslotte zal verslaan". Zo luidt het plan de campagne van Baker. Hij heeft het nu op zijn hoofdkwartier in Tanger ontvouwd. De „missie van de boom" in Afrika is begonnen.

H. van Wordragen

ZATERDAG A.S. INSTALLATIE VAN HET NIEUWE LIONS BESTUUR

ORANJESTAD. — Zaterdagavond a.s. zal er in Trocadero alhier een bijzondere bijeenkomst van de Lions club Aruba plaatsvinden. Op deze „Ladies Night" zal n.l. het nieuwe bestuur van de Lions plechtig worden geinstalleerd. Voorts vermeldt de agenda de aanname van enkele nieuwe leden. Voor het lidmaatschap van de Lions Club Aruba zijn voorgedragen de heren A.B. (Tico) Kuiperi Jr., Aart in 't Veld Jr. en Hubert Arends. Ook zullen er weer, zoals gebruikelijk de „100% attendance buttons" worden uitgereikt. Deze insignes zijn onderscheidingen, die alleen aan hen worden uitgereikt, die zonder mankeren alle Lionsvergaderingen hebben bijgewoond. Een ander belangrijk moment van deze avond zal de kroning van Erica Arends, de Lions Queen 1955/56, zijn. Zij volgt alszodanig Vera Croes op, die gedurende de periode 1954/55 de zoete last van het Koningschap getorst heeft.

TEGEN LICHTMAST: FL. 2.000,— SCHADE.

ORANJESTAD. — Op het ogenblik, dat de klok in de nacht van Zondag op Maandag twaalf sloeg reed de Kaiser no. A-4956 nabij de kruising Julianastraat — Irenestraat tegen een mast van het lichtnet. Van de zes inzittenden werden er drie lichtgewond. De bestuurder F. rook in lichte mate naar alcohol. De totale schade wordt voorlopig geraamd op Fl. 2.000,—. Naar de oorzaak van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

AANRIJDING HOEK ORANJESTAD - WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD. — Maandagmiddag werd in de Oranjestraat bij de Wilhelminastraat de auto A-5796 met een dame achter het stuur aangereden door het voertuig D-240, dat bestuurd werd door V.O. De dame S. C. reed onder toezicht. Oorzaak van het ongeluk is waarschijnlijk, dat V.O. het verkeer van rechts geen voorrang verleende.

MENSEN ZONDER GEMEENSCHAPSGEVOEL

NOORD. — Maandag werd voor de zoveelste keer geconstateerd hoe er door onverantwoordelijke individuen een openbare telefoon vernield was. Deze keer was het de telefoon op de Noord, die het moest ontgelden. De hoorn werd finaal afgerukt. De politie zou het zeer op prijs stellen, als het publiek in deze alle medewerking zou willen verlenen en onmiddellijk zou willen waarschuwen, wanneer het de vandalen ergens bij een openbare telefoon in actie ziet.

DOOR GROTE SNELHEID HET RECHTE PAD VERLOREN

SAN NICOLAS. — In de vroege Maandagmorgen geraakte de personenwagen A-5893 vermoedelijk door een te grote snelhid op de weg naar Seroe Blanco van de weg. Dertig meter doorploegde het voertuig de koenoekoe alvorens het tot stilstand kwam. Toen de politie ter plaatse kwam was de bestuurder verdwenen. De auto bleek practisch niet beschadigd te zijn.

JONGETJE IN BERNHARDSTRAAT AANGEREDEN

SAN NICOLAS. — Maandagmiddag even over zes werd in de Bernhardstraat te San Nicolas de tienjarige R. T. door de autobus A-452, die door R.L. bestuurd werd aangereden. Het kind, dat een bloeduitstorting had in het rechterscheenbeen werd door dokter J. W. J. Brands geholpen. De bestuurder van de bus treft geen schuld aan het ongeluk.

TENNISUITSLAGEN VAN DE A.S.U.-WEEK

ORANJESTAD. — De uitslagen van de tot nu toe in het kader van de A.S.U.-Week gespeelde tenniswedstrijden luiden a.v.: heren enkel: G. Evers tegen H. Burks, 4-6, 2-6. Gemengd dubbel: niet opgekomen. Heren dubbel: S. Malmberg en D. Marques tegen L. Hattims en H. Kuiperi: 6-3, 6-2.

In het heren dubbel van Vrijdag aanstaande is een verandering gekomen. In plaats van G. Carrington en G. Evers zullen spelen: dr. R. A. de Goede en H. Wagemaker.

Hier ziet men de consul van Venezuela, temidden van zijn collega's en de heer J.G. de Castro, voor het standbeeld van Simon Bolivar met de krans voor Bolivariana.

Foto Bonke.

Venezolaanse Onafhankelijkheidsdag werd opgewekt op Aruba gevierd

ORANJESTAD. — De Venezolaanse gemeenschap op Aruba vierde vandaag de Onafhankelijkheidsdag. Des morgens omstreeks twaalf uur vond voor de voet van het standbeeld van de Bevrijder, Simon Bolivar, de kranslegging plaats, waarbij behalve de heer V. M. Avendaño, de Venezolaanse consul op het eiland, ook de consuls van Peru, Colombia, Panama, Spanje, Santo Domingo en de heer J. G. de Castro aanwezig waren.

Des avonds vond er in de Sociedad Bolivariana een druk bezochte receptie plaats, welke werd bijgewoond door o.a. de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz; de heer J. J. Horigan, President van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. en verschillende Consuls hiervorengenoemd. De heer V. M. Avendaño, de Venezolaanse Consul en mr. L. C. Kwartsz spraken bij deze gelegenheid zeer toepasselijke woorden, terwijl Poli Fort een piano-récital gaf. Deze receptie werd uitgezonden door de „Voz di Aruba".

NOGMAALS DE ANTILIA

Verkeerde voorlichting ten nadele van de Bovenwinden

Zeer tot hun verbazing hadden enkele statenleden uit de Memorie van Antwoord vernomen, dat de oorspronkelijke opzet bij de exploitatie van de „Antilia" op de Britse eilanden gericht is geweest, zo lezen wij in het eindverslag. Deze mededeling is voor de leden werkelijk een openbaring geweest, aangezien zij immers steeds in de overtuiging hebben verkeerd, dat de opzet in de allereerste plaats op de verheffing van de economische toestand der Bovenwindse Eilanden gericht was.

Een goede verbinding tussen die eilanden en de Benedenwindse Eilanden is tenslotte toch de basis voor alle andere maatregelen, welke ter zake getroffen zouden kunnen worden, want al zou men die eilanden nog zo productief maken, de afzet van de verkregen producten zou bij gebrek aan een goede verbinding geheel mis lopen. De leden aan het woord meenden dan ook te moeten concluderen, dat de Staten indertijd bij de votering der credieten voor de aanschaffing van het schip geheel verkeerd zijn voorgelicht, aangezien zij niet kunnen aannemen, dat de Staten zich met een opzet, als in de Memorie van Antwoord vermeld, hebben kunnen verenigen. Zij spraken dan ook hun diepe teleurstelling uit over deze gang van zaken, welke getuigt van een verwaarlozing van de belangen der Bovenwindse Eilanden door de onlangs afgetreden Regering.

Met betrekking tot hetgeen door de Regering is medegedeeld naar aanleiding van de in het Voorlopig Verslag geuite klachten over de „Antilia" werd nog opgemerkt, dat ook door de aan het woord zijn de leden ter zake een onderzoek is ingesteld en men tot de conclusie is gekomen, dat de klachten inderdaad gegrond waren. Met voldoening is dan ook kennis genomen van hetgeen de Regering ter zake heeft medegedeeld en men spreekt het vertrouwen uit, dat deze en soortgelijke klachten geacht kunnen worden geheel tot het verleden te behoren en dat de Regering nauwgezet zal toezien, dat zich in de toekomst geen ongeregeldheden meer zullen voordoen.

Aan de hand van hetgeen de leden aan het woord bevonden hebben bij hun onderzoek inzake de klachten over de „Antilia" meenden zij in tegenstelling tot hetgeen de regering in de m.v.a. heeft medegedeeld, dat de oorzaak gezocht dient te worden in het feit, dat niet-deskundige stuwadoors aan het werk zijn geweest, waardoor de lading niet op doelmatige wijze in de ruimen is opgeslagen. Bij een juiste berging van de lading had men — aldus de inlichtingen van deze leden — zelfs ruimte overgehouden.

NOG EEN PROMOTOR VOOR MOORE-MARCIANO

NEW YORK.: — De Internationale Boksclub heeft een aanbieding gekregen van een promotor te Los Angeles die de wedstrijd tussen Marciano en Moore om het wereldkampioenschap zwaargewicht in die stad wil organiseren en zich bereid verklaart hiervoor een garantiesom van 1.250.000 dollar te storten. De ontmoeting zou eind September of begin October moeten worden gehouden. Nooit tevoren is een dergelijk hoog bedrag voor een bokswedstrijd gewaarborgd.

De internationale boksclub, die een exclusief contract heeft met Marciano en met Moore, schijnt er echter weinig voor te voelen op het aanbod in te gaan. Een woordvoerder van de I.B.C. verklaarde dat de wedstrijd te Chicago of New York altijd meer dan een millioen dollar zou opbrengen, en dat het arbeidsterrein van de I.B.C. voornamelijk in Oost Amerika lag.

MEVR. VAN GLABBEEK ZAL DEZE MAAND IN TROCADERO EXPOSEREN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal van 14 tot en met 20 Juli aanstaande in het kleine zaaltje van Trocadero een expositie ingericht worden van schilderijen van mevr. C. van Glabbeek-Muhlenfeld. De expositie zal 25 stukken bevatten, meest portretstudies op Aruba geschilderd.

Door de heer J.H. te Winkel, directeur van de N.V. Bohama op Aruba werd welwillend een viertal tentoonstellingsschotten beschikbaar gesteld. De tentoonstelling zal gehouden worden onder auspiciën van de onlangs opgerichte tentoonstellingscommissie van het C.C.A. Mevr. Van Glabbeek heeft in Nederland ook al geëxposeerd en doorliep daar de tekenacademie.

632 DODEN OP INDEPENDANCE DAY

WASHINGTON.: — In het afgelopen weekeinde, waarin Amerika's Onafhankelijkheidsdag werd gevierd en de meeste Amerikanen een vrije dag meer hadden, zijn in de Verenigde Staten 632 personen door ongevallen om het leven gekomen. Het verkeer eiste alleen 330 slachtoffers; 192 mensen kwamen door verdrinking om. De Nationale Veiligheidsraad had voorspeld, dat 380 personen om het leven zouden komen door verkeersongelukken.

Paus zal Nehroe ontvangen

VATICAANSTAD.: — Paus Pius XII zal de Indische premier, Nehroe, aanstaande Donderdag in audientie ontvangen, wanneer deze Rome bezoekt. Zij zullen vermoedelijk de kwestie-Goa en die der katholieke missionarissen in India bespreken.

De Heilige Stoel en India onderhouden volledige diplomatieke betrekkingen. Er is een pauselijke internuntius in Nieuw Delhi, terwijl een Indische gezant bij de H. Stoel is geaccrediteerd. Deze heeft echter zijn standplaats te Bern, waar hij eveneens fungeert als gezant in Zwitserland. India telt ongeveer 5 millioen katholieken met 60 bisschoppen, die bijna allen Indier zijn. Volgens Vaticaanse kringen neemt de H. Stoel een houding van strikte onpartijdigheid in acht in het geschil tussen India en Portugal over Goa.

CHURCHILL DOET HET „RUSTIG" AAN

LONDEN.: — Sir Winston Churchill doet het wat kalmer aan, zeggen zijn vrienden. In de vredige sfeer van zijn landhuis, Chartwell in Kent, brengt hij zijn dagen door met het schrijven van zijn boek „De geschiedenis van de Engels sprekende volkeren". Hiertussendoor zwerft hij rond op zijn landgoed, in zijn bekende blauwe sirenepak, voedert de vissen in zijn vijvers en strooit broodkruimels voor de vogels.

Intussen is de tachtigjarige zelf nu nog zo actief, dat zijn groep secretarissen werk genoeg heeft. Op de onverwachtste ogenblikken worden zij opgeroepen en worden vaak lange tijd achtereen gedicteerd.

Zijn vrienden zeggen, dat hij zich gezond en gelukkig voelt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA Woensdag 6 Juli

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „La Pasion Desnuda"
Sialla 18.00 „Cinderella"
20.00 „La Pasion Desnuda"
Principal 20.00 „The golden mistress"
Aurora: 19.30 „Clipped wings en Crazy over Horses"
Savaneta: 19.30 „Tarzan's peril en Siren of Bagdad"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1507, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 35, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Alonneeer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Programma Bordens koffie
19.15	Een Antilliaanse melodie
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programma van Bon Diamante
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Vervolg verzoekplaten
20.30	De ster van de week
20.45	Populaire Amerikaanse muziek
21.00	Verzoekplaten
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Latijns-Amerikaanse muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45	Quiz prog. van „Leche PET"
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

ONENIGHEID IN SPAANSE MONARCHISTISCHE KRINGEN

BUENOS AIRES, 5 Juli: Te Cordoba in Argentinië demonstreerden gisteren schoolmeisjes omdat de hoofdonderwijzeres van hun school op last van het ministerie van onderwijs was ontslagen.

De politie gebruikte traangas om de betoogsters, van wie verscheidene gewond werden, uiteen te drijven. Een aantal mensen werd gearresteerd.

Un otro idea di Pater B. Fick cu llama „White Elephant Sale"

ORANJESTAD.— Nos ta pone nos lectornan na altura cu te ainda e placa pa e misa di Dakota cu lo llama „Fatima" no ta basta pa por cuminza nos misa. Pesei pater Fick a saca un programa nobo cu llama „White Elephants Sale" cu ta na idea di meneer Colpa y cu pater Fick lo haci tur su posible pa tur cos salj cu bon exito.

Nos ta spera cu tur nos catoliconan en general lo coopera, esta di duna algo cu ta na bon estado, por ehempel; un mesa, un cuadro, un panja borda y otro cos di adorno of di uso. Pader lo pone nan na un parti caminda tur hende por bin mira nan e ultimo dia Domingo di Augustus. E articulonan lo worde numera y nan prijs pone ariba y na e mes momento lo por cumpra nan. Ya tin e prome regalo cu ta un popchi cu ta cana, duna door di senjora C.C. Wever di Koningstraat, Oranjestad. Padvindernan lo zorg pa ora un hende cumpra algo, di hibe su cas. Ta un bon oportunidad pa duna algo como prueba di carinjo pa misa di Fatima na pastoor Fick na playa. Nos ta spera cu tur hende lo tin algun regalito pa misa.

DIA 13 DI JULI LO TIN OTRO ORA PA ENFERMONAN DOOR DI RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Diarazon dia diestres di Juli mainta pa diesun or te cuarto pa diesdos lo tin un cuarto di ora pa enfermonan door di Radio Kelkboom. E progama cu ta worde transmiti un vez pa luna pa enfermonan lo ta na encargo di pastoor J. Burgemeester y e tin pa nomber Rajito di Solo".

E programa ta comparti den tres e prome parti ta di religion, di dos ta di fiesta unda enfermonan lo worde felicita y otro mas bon noticia y di tres parti ta riba otro cosnan interesante pa nos enfermonan na cas. No larga di scucha Radio Kelkboom y e lo ta na agrado di tur hende.

HENDENAN SIN CONSENSHI

NOORD. — Dialuna nos a haya di polis e noticia cu poco hende di Noord a kibra e publiek telefoon. E man di e telefoon a worde ranca y kibra. Polis ta pidi pa tur hende cu mira un di e baldadinan haciendo un di e obranan ei pa llama antencion di polis y nan lo keda masha gradici.

Ora qu nan mes of un otro hende por tin mester di e telefoon pa llama un dokter of haci otro respondi interesante, nan ta hanja nan mes pura.

Ta di spera cu cooperacion di uno y tur pa e publieke telefoonnan keda na bon orde.

Chroetsjev ta adverti contra speransa exahera di conferencia di Geneve

MOSCOU.: — E lider di partido comunista ruso, Chroetsjev a adverti den un recepcion di embajada mericano na Moscou na ocasion di celebracion di Dia di Independencia Mericano, qu Union Sovietico no ta obliga na bai na e conferencia di Geneve pa motibu di su debilidad, pero qu e ta den un posicion fuerte. E conferencia — asina Chroetsjev a bisa — lo no produci nada di importancia, si cada un no coopera algu na menguamentu di e crisis internacional. Solamente si nos papia un idioma honrado riba base di igualdad, tur cos lo bai bon, asina Chroetsjev ta opina, den un conversacion largu cu e embajador mericano Walmsley.

E embajador frances na Moscou, Joxe y tambe e lidernan ruso Boelganin, Mikojan, Kaganowitjs, Malenkov, Perwochin y Saboerov tabata presente na e conversacion aqui.

Tabata prome biaha qu lidernan sovietico altu a precencia un recepcion di dia di independencia mericano. Generalmente Molotov so sa bini.

Chroetsjev a compara cierto declaracion di president Eisenhower den un conferencia di prensa reciente cu un stroom di Ozonrefrescante." Pero el a critica fuertemente e speculacionnan irresponsable di e corantnan occidental, segun cual Union Sovietico lo tin miedu di u nof otro desastre, si e no tuma pasonan pa mengua e crisis internacional." Chroestjev a duna di conoce, qu prome qu el a bini na embajada mericano, el a dicidi di duna e declaracion aqui y qu el a delibera riba e asuntu cu Boelganin, Mikojan y Karanovitch, quen tabata completamente di acuerdo cu ne.

El a bisa e embajador frances, qu e ta quere, qu Francia tin mas necesidad di menguamentu di e crisis internacional, qu Rusia qu Alemania ta amenasa Francia mas qu Union Sovietico.

Premier Boelganin a declara qu e delegacion ruso sovietico probablemente lo sali pa Geneve dit 16 di Julj y qu lo e yega aya riba e mes dia qu president Eisenhower.

Riba un pregunta di un periodista Chroetsjev a contesta, qu nan no a dicidi ainda, quen lo acompanja Boelganin na Geneve. Despues Boelganin a haci huntu cu un periodista occidental un brindis riba exito di e conferencia di Geneve.

E embajador ingles William Hayter a declara, qu lo e invita Malenkov pa un bishita na Inglaterra ,si e ta pensa, qu lo e acepta e invitacion.

Saboerov, e prome vice-premier a declara den un conversacion cu e embajador frances, qu comercio mester ser iba riba base di libertad y igualdad. Union Sovietico sa, quico e por cumpra y bende. Entre tantu el a bisa acerca: „Nos no tin mester di cumpra nada den extranheria, pasobra nos mes por produci tur cos."

Den circulonan diplomatico na Paris nan ta di opinion, qu e observacionnan qu Chroestjev a haci na embajada mericano na Moscou, posiblemente ta indica, qu nan lo haci un esfuerzo den e conferencia di Geneve pa separa Alemania di Occidente. Lo que el a bisa di Francia y Alemania nan ta considera na Paris como un esfuerzo pa lanta e inamistad entre e dos paisnan aqui trobe.

Na London nan a hanja e impresion, qu Rusia que negocia seriamente, pero e splicacion completu di e declaracion di Chroestjev lo sali na Geneve numa, asina diplomaticonan ta opina.

Departamento di Estado na Washington no tabatin ningun comentario riba e declaracion di Chroestjev.

PAGINA TRES

Actividades durante di semana deportivo

ORANJESTAD 5 Juli. Den curso di e siman aki nos isla ta rico na deporte, como cu te ainda e seman deportivo ta den actividad. Di tur loque nos ta tende comenta ta di Siman A.S.U. Nos a presencia atletismo di cual nos a duna caba un breve resumen, y awor nos kier duna di e otro actividadnan cu a tuma lugar den curso di e dianan siguiente.

TENNIS

Riba cancha di Caribe nos a presencia e promer ronde di e weganan di tennis. Den e weganan aki tabatin algun dificultad como cu e personanan menciona pa a hunga e weganan di mixto no a presenta. Lastima cu despues di a duna nan palabra nos mester a keda desapunta den nan. Nos por menciona desapunta como cu te ainda nan no a manda informa e comision encarga cu e weganan di tennis pakiko nan no a bini. Sin embargo nos a mira bunita partido di single den Burks y Evers, ganando e promer den straight sets di 6-1 6-2. Den e otro partido cu tabata un doble masculino Malmberg-Marques di Lago Heights a mustra di ta mas fuerte cu Rarms y Kuiperi. Malmberg-Marques a gana den straight sets cu score di 6-3 6-2. Dia Viernes awor nos tin otro weganan di tennis riba cancha di Caribe pa semana A.S.U. Nos ta spera dos cos, cu e publico lo ta presente manera te ainda nan ta na tur e weganan di semana deportivo, y cu e participantenan den tennis lo ta presente.......

BASEBALL

Pa e wega di base centre Oranjestad y San Nicolas, nos a mira e muchanan di Oranjestad, derota e San Nicolaseronan den nan mes deporte. Antes e peloteronan di San Nicolaas tabata e atletanan cu tabata domina den e ramo aki pero ta manera cu Oranjestad a bini cu mal intencion di conquista nan deporte, y cu tur confianza. E wega mester a tuma lugar riba Stadion Wilhelmina, pero pa motibo cu e lluvia di dia Sabra anochi e tereno no tabata den condicion pa hunga base bal cu nan mester a hunga riba tereno di Aruba Jrs. Oranjestad cu e up-and-coming pitcher di Lucky Strike, Swaen a derota San Nicolas cu score di dos pa nada.

Pitcher perdedor tabata Hughes....

Di e pelicula di Pan-Americanos, nos mester bisa cu e publico cu a llena teatro Rialto, a spera di a mira algo cu mas tanto deporte di e weganan cu a tuma lugar na Mexico. E ta mucho riba base di futball solamente y poco di e otro deportenan.....

LEVANTAMENTO DI PESO

Hunto cu e pelicula di Pan Americanos tabatin despues den teatro Rialto e competicion pa levantamento di peso organisa pa e mes persona cu ta Herman Figuera, cu a organisa esun den Lago Sport Park. Nos ta bolbe menciona cu e biaha aki tambe Herman a duna un bon organisacion y ta spera di por tende comentario cu e tabata mal organisa, especialmente di comentaristanan cu no sa ta presente durante di deportenan ta comenta loque ta nan opinion pero base nan comentario riba opinion di otro.

Aki nos ta duna e resultadonan di e diferente clasenan.

	Peso.	Press.	Snatch.	Clean & Jerk.	Total
123-1/4 liber,					
Ralph Stuart.	120	130	135	170	435
Marciano Croes.	120	falla	90	130	220
132-1/4 liber.					
R. Marciano.	132-1/4	150	175	220	545
B. Lugo	127	145	155	190	490
F. Pilgrim.	132-1/4	155	155	200	510
148-3/4 liber.					
L. Campbell	148-1/2	175	160	200	535
A. Violenus.	148-3/4	falla	no a continua den competicion		
165 liber.					
J. Gario	165	210	210	265	685
I. Williams.	164-1/2	200	190	245	635
R. Sharpe.	163	falla	no a continua den competicion		
181-1/4 liber.					
J. Pemberton.	181-1/4	240	255	310	805
E. Vorst.	180-1/4	210	225	falla	435
N. Brathwaite.	182	200	200	falla	400

Cu e hizada aki di J. Pemberton ela mejora su record durante di II Juegos Pan-Americanos na Mexico unda ela hiza un total di 760-1/4. No ta nada stranjo cu Pemberton por ta un fuerte rival pa e atleta Enrique Vorst pa e trofeo di e atleta mas destaca.

DISCURSO DI PRESIDENTE PERON

BUENOS AIRES.: — Den e discurso di radio na pacifico di su carrera president Peron di Argentina a quita tur culpa ayera di oposicion poiltico pa e irregularidadnan di algun dia pasa y el a pidi tantu amigunan y oponentenan pa acepta e armisticio politico. Den su discurso, qu nan a transmiti na tur parti di e pais, Peron a pidi tur Argentino pa „Biba pacificamente banda di otro." Peron a papia for di su oficina den edificio di gobiernu, cual el a bishita pa prome biaha ayera despues di e revolucion di 16 di Juni y el a declara, qu „asuntunan di gobiernu urgente" a strob'é di tuma contacto cu pueblo prome.

„Un cantidad grandi di bida a quibra pa motibo di e atentativo criminal", asina Pero na bisa y el a honra e heroenan anonimo aqui. „E mancha di e hecho aqui no por quita nunca, pero nos tin hopi cos di haci ainda y nos mester bai dilanti." E obheto di e golpe di estado, asina Peron a bisa, tabata, pa mata e comandante general di forzanan arma (Peron mes)", pero el a libera e partidonan di oposicion di tur culpa.

El a critica esnan qu ta plama rumor, qu ta bisa, qu tin inquietud den cierto circulonan y el a declara, qu „e pais ta queda tranquil" El a sigui: „Ta comprensible, qu e partidonan di oposicion ta desea orden y ley". Ya caba politiconan altu lo a bini cerca dje.

„Nos ta gradici nan pa nan esfuerzonan pa paz y cooperacion; nos a predica esei diez anja caba. El a acentua, qu „e interesnan mas altu di e pais mester bini prome" y el a haci un suplica na tur Argentino pa biba huntu den paz.

Peron a expresá su conviccion, qu su oponentenan politico nunca no quier a quita e progresonan economico y social, qu e Peronistanan a estableci. „Quizas hasta nan por mehora esaquinan", asina el a bisa. Tambe el a declara qu nan lo no haci ningun esfuerzo pa obliga e oponentenan pa acepta e principionan peronista. „Tin muchu Peronista caba — sina el a bisa — nos no tin mester di mas."

Peron a expresa e speranza, qu tur parti di opinion publico lo acepta nos sinceridad y desinteres. „El a conclui su discurso cu su conseho di custumber na obreronan di bai di cas pa nan trabao y di nan trabao pa cas, „pero queda alerta."

LA AVENTURA ESTA EU EL MUSEO

Por Juan Marabini

En el extremo norte de Europa se conserva, a loque parece, la piedra sagrada de los lapones, en un museo secreto. Escuchando a un viejo pescador de salmones hablar de ese museo desconocido a orillas del rio Ivalo hubiera debido desconfiar. Los lapones creen quiza en la metempsicosis, pero no son faciles mistificadores.

— „La piedra la encontrara usted a cinco jornadas de marcha, hacia el noreste", decia el viejo pescador, que pretendia transformarse de vez en cuando en salmón. Sus indicaciones me hubieran conducido directamente a la Carelia soviética. El hijo del pescador era de otra opinión: „El museo esta hacia el oeste, en dirección de la frontera noruega, cerca de la gran carretera estratégica construida por lor alemanes durante la guerra". Estuve dos meses en la región y no logré encontrar el museo lapón. Un guarda forestal me dió su explicacion: „La piedra existe —me dijo— incluso si elmuseo no existe. Y esta en el bosque. Durante la guerra, un batallón austriaco fué victima de locura colectiva al descubrirla guardada por una jauria de hombres-lobos. Los lapones protegen magicamente sus tesoros", terminó sonriendo el guarda forestal noruego, que en realidad creia mucho mas en los daños que ocasiona el escorbuto. „Pero usted encontrara todo lo que se refiere al arte y al folklore lapones en los museos de las capitales".

La Gioconda en el laberinto.

Esta historia de la caza del tesoro acusa quizas ciertos prejuicios tradicionales con respecto a los museos. Cada gran ciudad posee por lo menos un museo, en el que se conserva piadosamente la herencia artistica y cultural local, pero que con mucha frecuencia la gente ignora y se encuentra abandonado. Es que el hombre tiene tanta necesidad de misterio que descuida lo que tiene muy facilmente al alcance de su mano a algunos centenares de metros de su casa? Sin embargo, el museo le ofrece hoy lo que en la época feudal estaba reservado a los principes y todavia recientemente a la élite adinerada. Cualquier ciudadano dispone ahora para su educación de los tesoros artisticos y culturales de la humanidad entera. Los museos pueden, pues, desempeñar un papel decisivo en la educación del publico con titulo semejante al de las bibliotecas, el cine, la prensa o la radio.

Pero hace falta, para alcanzar esa finalidad, que se adopten los métodos modernos: utilizar la publicidad, las técnicas de la presentación, y no olvidar que para el hombre de hoy recreo significa, sobre todo, espectaculo. Si se añade a la atracción del museo-espectaculo la sal y pimienta de la investigación, y si se transforma al visitante, sobre todo al visitante infantil, en coleccionista o en buscador de tesoros, el éxito es seguro. No esta prohibido colocar la Gioconda a la salida de un laberinto, preparando asi su contemplación y dandole mas importancia al tener que ganarla buscandola.

El conservador-empresario

„La Corporación del Capitan Fran de limpiarse con el nombre de „La zada por la Unesco, se desarrolla con ese espiritu. Los conservadores de los grandes museos, hombres por definición vueltos hacia el pasado deciden modernizarse y estudiar si es preciso los sistemas comerciales del empresario. No se trata, naturalmente, de instalar un museo como Barnum presenta un espectaculo, pero la concentración de luces, la disposición de las piezas, la preparación del ambiente, incluso el sentido de lo „colgado" parece ser indispensable. En el Museo de Amsterdam, el visitante llega, al final de un periplo cuidadosamente estudiado, y que tiene un valor de iniciación progresiva, al gran cuadro „aL Corporación del Capitan Fran Banning Cocq con el Teniente Willem van Ruytenburg" (conocido antes de limpiarse con el nombre de „aL Ronda de Noche". Entonces encuentra un asiento confortable en la penumbra climatizada y una iluminación artisticamente concentrada sobre los colores de Rembrant. Se tiene la impresión de haber llegado a un apogeo, del que se sale ennoblecido y enriquecido.

Pero aparte de los grandes museos, cuya riqueza aplastante esta por encima de toda propaganda, ningun museo deberia hacer caso omiso de la publicidad, a la que se entregan, por ejemplo, cuando celebran epxosiciones. Esa publicidad es indispensable para atraer a las multitudes. Algunos museos-eposición.x cuyo prestigio depende de la actualidad, pueden llegar a transformarse en instituciones permanentes. Este es el caso del Palacio del Descubrimiento (Palais de la Découverte), en Paris, cuyo director es un apóstol de la „Campaña de los museos", y que ha llegado a ser una de las mas bellas realizaciones del mundo en materia de museologia cientifica. El niño se forma en él participando directamente en la experiencia cientifica, astronómica, fisica y médica. Como destacaba un dia Luis de Broglie, „incluso jugando puede suceder que el niño vea despertarse en él una vocación de hombre de ciencia que no sospechaba".

Pedagogia: „ma non troppo"

Sin embargo, si se trata del „museo-escuela", hay que precaver un exceso de didactismo. Se sabe que el terreno en el que el papel del museo se revela como mas eficaz es el de la educación infantil. La idea del Museo para Niños, nacida en los Estados Unidos, se propaga poco a poco en el mundo, pero sucede a veces que las actividades de esos museos son con demasiada frecuencia tan academicas como los programas escolares. El museo-escuela debe conservar su aspecto feérico, maravillar al niño por la poesia que haya presidido la distribución artistica de su decorado y halagar su imaginación y su fantasia. aL primera imagen que el niño saque de un mundo en el que las artes y las ciencias pueden completarse ante su vista depende en gran parte de ese museo del porvenir, de

(continua en la pag. 4)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

Diarazon 6 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „La Pasion Desnuda"
Rialto: 18.00 „Cinderella"
20.00 „La Pasion Desnuda"
Principal: 20.00 „The golden mistress"
Aurora: 19.30 „Clipped wings en Crazy over horses"
Savaneta: 19.30 „Tarzan's peril en of of Bagdad"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Bordens cofie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Continuacion Peticiones
20.30 Estrella di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.00 Peticiones
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muzick Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakclijk Eten"
8.45 Quiz prog. van „Leche PET"
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 6

„Esai mi tambe ta comprende, Salten".

„En realidad Srta Sorrensen ta un tanta di bo, Volkmar?" un oficial hoben a puntra.

„E n' ta mi famia. Srta Sorrensen ta amiga di infancia di mi mama. Pero como e ta mi pepe, e ta conta den famia."

„M'a yega di tende cu e muhe ai tin masha placa".

Heinz a sagudi cabez.

„Esai ta un secreto publico".

„Bo sa cu luna pasa Srta Sorrensen a bende den un rato 200.000 mark na terreno? Nan ta bai traha mas villa," Salten a bisa.

„Naturamente mi sa esai, pero ta ultimo terreno cu el a bende, pasobra e n' ta bende mas, pasobra e tin mester di cunuco pa bestia come of traha maloa."

„Cielo santo. Si 200.000 mark ta un bagatel p'e muhé ai, anto lo mi quier tabata su heredero," e luitenant a bisa.

„Ofrece bo mes como su heredero. Asina leu cu mi sa, Srta Sorrensen no tin famia."

„Ami ta di opinion cu si mi pepe muri, ami lo n' queda mal para," un otro a bisa.

Heinz a hiza man na laria.

„Bosonan no traha castillo di aire. Scucha mi bon. Tania Frieda tin un ruman di tata; wel ta berdad cu nan no sa maha cu otro pasobra nunca e n' sa menciona ni su nomber, ni nan no sa bishita otro tampoco. Pero ta casi sigur cu e ruman aqui i su yiunan lo hereda tur cos."

„No tin speranza pa bo anto?"

„Absolutamente," Heinz a responde.

„Esai lo tabata di mas berdad, pasobra di mes bo famianan ta rico caba. Pero nan ta bisa cu placa ta bai camina placa ta. Aqui poco dia bo ruman tambe lo ta conta bao di sabionan aleman."

„Tende tiponan, larga mi cu tranquilidad i no codicia mi ruman inteligente ni mi majornan rico. Pero goza cu boso ta den compania di un bon tercio."

„Esai bo tin di proba nos ainda awe nochi den cantine cu un glas di champagne."

„Bon".

„Pero Senjores, nos mester bai awor. Tira un bista rond ainda riba e muchanan bunita aqui, paga e blondina bunita i larga nos sigui".

Conseho dje kaptein a ser sigui. Louisa a bin cobra loque e oficialnan a gasta. I despues di algun expresionnan romantica el a hanja bunita propina cerca tur. Tur bista dje damanan tabata riba e oficialnan. Nan a tuma despedida di diferente dje mucha muhenan bunita, sea pa un mirada, kinipimento di wowo of bahamiento di cabez. I charlando i burlando e defensornan di patria a sigui nan camina.

Un ora despues e hardin tabata bashi. E mucha muhenan cu tabata sirbi e mesanan a limpia tur mesa i a bai cambia nan voorschot blanco. Awor e tajo- i glasnan mester a ser laba, mester a frega e koelkamernan i nan mester a haci mil i un cosnan chiquito cu tabata pertenece na trabao dje empresa aqui. Corto despues di esaqui e prome shersnan di lechi a cuminza drenta cura i e cocheronan un pa un tabata bai haci cuenta cerca nan maestra. I esaqui tabata pasa tur cos pa e boekhouder pa e nota e cantidad di lechi cu e clientenan ta paga pa luna of semanal. Te 2 or di tramerdia Frieda tabata masha ocupa.

Luego el a bai troca su panja i a bai den comedor na unda mama Truda a pone su cuminda simple, pero bon cushina.

I mientras e tabata sirbiendo su maestra, nan a combersa masha hopi. Nan mester a dicidi ta quico ta cushina su manece pa e personal i Frieda mes. Despues di mesa Frieda ta duna su curpa un poco sosiego i dibercion. E ta bai haci un otro bishita of e ta bai haci cualquier respondi. I e ta bai un ora mas o menos bai combersá di tur cos un poco cerca Sra Volkmar, mama di Heinz.

Volkmarnan tabata biba n'e prome villa na rand dje mondi. I como e distancia no tabata grandi, Frieda tabata bai aya na pia mes. Aya cerca e hendenan aqui e tabata hanj'é manera na su propio cas.

Capitulo III

„Elsa, ainda bo ta sinta ta snoep?" Ruth von Steinbach a scual su ruman di mas chiquito.

El a caba di drenta e cuarto cu nan dos ta usa como nan apartamento.

Elsa a rek i tabata hap riba su cara mientras el a larga e roman cu e tabata leza cai abao. Kinipiendo wowo e tabata mira den cara di su ruman.

„Bo mester stop di ta camna ristra manera spion. Bo ta pone hende spanta."

Ruth a traha un cara penosa.

„Ningun momento sol mi n' sconde drenta manera un spion . Bo mester comprende cu ta poco poco mi ta camna, pasobra papa a caba di pega un sonjo i ta p'esai mi no quier a haci boroto p'e no spierta. I tampoco mi no tin mester di spiona mes pa mi mira cu bo ta haciendo bo trabao preferida, esta: snoep. I fuera di esai bo ta lezando bukinan prohibi tambe na corona obra."

„I bo tambe ta dedica bo na bo pofecion prefera, esta: di parti scualnan i poco orden n' t'asina?" e ruman a responde un poco irrita pero confus.

Riba e cara serio i hoben di Ruth quende den buniteza tabata leu di su ruman snoepdo, a pasa manera un sombra. Pero el a queda calmo.

„Lo mi a prefera di no tabatin necesidad di a papia asina cu bo, enberdad, Elsa. Pero mi no ta comprende com bo por dispidi placa na co'i snoep i na soquetada di romannan asina, unavez bo sa mucho bou cu nos ta biba den e necesidadnan di mas grandi. Papa tin mester di masha medidanan fortificante si acaso lo e quier bini riba pia trobe."

„Si. Tur esai ta masha bon i nechi. Pero mi tin hamber. Ta quico bo quier pa mi haci anto. Na mesa mi no ta hanja suficiente. Mam ta haci economia riba tur cos. Hasta riba nos stoma".

„Awor bo ta exagerando. Semper tin suficiente co'i come aqui, masque cuanto trabao mama ta pasa pa por bini cla. Ta mala lenga mes bo tin i esai ta masha malo pa un mucha di bo edad. Ta un mal principio. Bo mester sa cu mama no ta hanja mas na credito, foi despues dje desgracia cu a pasa papa. De la manera cu comprendiendo e situacion precaria cu awor aqui nos ta hanja nos aden no por resta nada pa snoepmento."

„Ai no, Ruth. Sea un poco sincero. Quizas bo no quier drenta cu mi, pasobra bo ta tuma parti pa papa, pa bo queda bon mira. Pero ultimamente nos ta comiendo hopi malo, mescos cu hende pober. I despues di tur esaqui cu ni siquiera bo n' por come cualquier cos di snoep de bez en cuando, anto boso por bien bai dera mi bibo numa. Ta manera ta den neshi di avaro nos a bai resulta."

„Ta unda b'a hanja placa trobe pa cumpra co'i snoep, Elsa?" Ruth a puntra preocupa.

E ruman mas chiquito a queda ta mira un poco intranquilo. Luego el a traha un cara di mas amable i a ofrece Ruth un mangel.

„Tuma Ruth, purba esaqui", el a bisa trastando Ruth.

„Masha danki. Mi n' ta amante di mangel.

„Ai tuma un i bo larga di ta maha manera hende bieu. Corda cu ta mucha mescos cu mi bo ta", Elsa a responde. „Pero awor, larga nos cerra paz. Purba un dje sortonan di mangel aqui. I despues lo mi conta bo ta na unda m'a hanja placa."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pa un banda Cisco a sali. Mi mester sa unda nan a skonde, y pa otro banda e rumannan Bragos ta busca caminda nan por drenta come pasobra nan tabata tin masha hamber; a mi tin hamber, Ciscoa bisa, y ami tambe, e otro a bisa; ban drenta aki den. Pero net na e momento cu nan ta bai drenta, nan a mira cu nan enemigo ta sinta ta weitanan cu un wowo di candela pero toch nan a dicidi di drenta den e restaurant El Mexicano.

Representacion di Empleado
Resumen y fin

Den un serie di seis articulo, Lago su opinion tocante representacion di empleado a worde splica. Un expresion cla y potente di Lago su opinion tocante e derecho di su empleadonan pa organiza nan mes ta poni ariba record pa tur hende mira. Lago ta kere den representacion. Ademas, el ta kere den un clase independiente di representacion cu por worde revisa di tempo a tempo segun ta necesario pa satisface condicionnan cu ta cambia y e deseonan di e grupo di empleado. Actividad di Compania apoyando su opinion tocante representacion ta stimula cooperacion y ta crea un atmosfera favorable den relacionnan entre representante y directiva. Asina e situacion tabata na Lago desde cu reprensentacion a cuminza na 1936. Lago ikier asegura cu e voz di empleado por y lo worde tendi. Y el a tene firme na e póliza aki pasobra el ta convenci cu problema di interes mutuo por worde soluciona solamente door di participacion y cooperacion mutuo.

Door di tal participacion mutuo empleadonan di Lago a logra mehor salarionan, oranan y condicionnan di trabao y beneficionan. Historia ta munstra cu e necesidadnan y deseonan di empleadonan di Lago a worde presenta cu capacidad door di representantenan di empleado durante e anjanan. E esfuerzonan di representantenan di empleado a ricibi contestacion cooperativo di directiva di Lago y un deseo pa traha hunto pa soluciona problemanan.

Opinion

E contestacion aki di parti di directiva atrobe ta basa ariba su opinion cu representacion independiente ta asocia mas directamente cu e trahador i n d i v i d u a l. Representacion na Lago y door di empleadonan di Lago lo tin mas probabilidad di reconoce interesnan mutuo di directiva, empleadonan y e comunidad. Solucionnan logra door di negociacionnan cooperativo entre directiva y representantenan independiente di empleado cu ta liber di influencia di pafor, lo ta solucionnan cu nan obheto ta bai den un solo direccion; esta e beneficio mutuo di empleadonan di Lago y di Compania. Solucion di problemanan local door di representantenan cu nan mes ta afecta door di e problemanan y nan solucion ta basa ariba sabidoria, conocemento y preocupacion sincero.

Bao e systema di representacion na Lago, e voz di empleado ta un voz berdadero. El tabata fuerte, respeta, scucha y nunca el tabatin mester di cambia su necesidad pa somete su mes na necesidadnan di gruponan di pafor cu tin diferente problemanan. Nunca tampoco el tabatin mester di accepta obhetonan di poliza di pafor na lugar di su mes obhetonan.

Lidernan ta Eligi

Lidernan di representacion di empleado na Lago ta worde eligi for di e grupo votador. Henter e systema di representacion independiente ta consisti di empleadonan di Lago - y solamente empleadonan di Lago. E representantenan ta trata asuntonan di nan organizacion - y tur nan asuntonan! Nan no ta ocupa un „puesto atras" of ta actua como un „frente" pa gruponan o influencianan di pafor. Empleadonan di Lago conoce nan hedenan cu ta nan vocero dilanti directiva.

Y pa motibo cu nan sabi esaki -door di nan contacto di cara-cu-cara na trabao y como bisinja den e mes comunidad- y pa motibo di nan confianza y creencia nan a bira partinan integral di e actitud di e cuerpo di empleado tocante nan representantenan. Confianza sincero den cada uno ta existi durante negociacionnan entre representantenan y directiva.

Pesey, ta worde accepta como natural na Lago pa discuti problemanan segun nan ta presenta. Ta worde accepta en general y en realidad worde spera, cu directiva y representantenan di empleado lo haci nan satisfactorio for di comprendemento comun di problemanan.

Empleadonan cu fe den nan systema representativo cu confianza ta acudi na nan representantenan eligi pa yudanza den tratamento di problemanan di trabao. Hende ta humano Empleadonan ta haci error, hefenan ta haci fout, of mal comprendemento ta origina sin falta berdadero di ningun, y un keho ta princia. Un keho por bira un cos desagradable y complica. Of, manera generalmente ta sosede na Lago, el por worde hiba door di e empleado na su representantenan pa yudanza pa presenta su puntonan di vista.

Agradable

No tur kehonan tin un fin agradable den cual tur hende ta satisfecho cu e resultado. Pero, bao e systema di representacion independiente y local na Lago, poco problema ta keda sin menciona of sin worde tendi. E „fin agradable" ta tuma lugar den un cantidad sorpresante di e problemanan. Solucionnan favorable ta worde haya pa motibo di e tratamento door di lidernan interesa kende ta capaz y di acuerdo pa duna nan atencion personal na e problemanan. Esaki ta e base ariba cual representacion independiente na Lago a crece. Ta e deseo pa cumpli cu necesidadnan di empleado door di pensamento independiente basa ariba condicionnan local.

Como un organizacion el ta funciona como un autonomia local cu relacion directo cu constituyentenan pa medio di representantenan di districto cu e grupo negociador. Bao e systema representativo na Lago, e grupo di constiyente ta liber pa actua buscando obhetonan cu ta foca mecesidad di empleado. E por actua sin worde controla door of involve su mes den situacionnan of gruponan di pafor.

Lago ta Apoya

Lago fuertemente ta apoya independencia den organizacion di su empleadonan. Representacion independiente por mas bien accepta e principio di cooperacion y paz industrial envez di acudi na e mechanismo di conflicto ki ora cu problemanan di empleado origina. Trahamento cu cooperacion y paz industrial como e camina pa negociacion cu exito, ta trece un atmosfera den cual representacion di empleado por desarova den respect y caracter, abilidad y reputacion.

Representacion di empleado na Lago no a keda sin worde cambia desde 1936. El tabata activo -constantemente el tabata worde desarova y mehora. Mehoramento no ta bini mescos cu solo ta sali dia tras dia. Mas bien, mehoracion ta bini for di e abilidad pa reconoce un problema, un deseo pa solucioné y e capacidad pa desaroya solucionnan practicable .Esaki tabata e di representacion di empleado na Lago. Esaki tabata e regla mas bien cu e excepcion y ainda e ta asina pa motibo di e hopi elementonan favorable di representacion di empleado na Lago.

Manera tabata munstra en detaye den e seis articulonan y den e resumen cortico aki, representacion independiente di empleado na Lago a duna su constituyentenan:

(a) un voz directo cu directiva;
(b) representantenan cu ta interesa solamente den e grupo di empleado, e comunidad y compania;
(c) mehoranza den salarionan, oranan y condicionnan di trabao en relacion cu necesidad di empleadonan;
d) lidernan local eligi for di grupo di constituyentenan kende ta haci tur negociacionnan;
(e) un systema cu a establece proteccion, participacion y comunicacion pa su constituyentenan;
(f) un atmosfera crea door di persuasion y razonamiento cu ta habri camina pa solucionnan pacifico na beneficio di e grupo di empleado;
(g) tratamento di problemanan individual como tambe problemanan di un grupo den tal forma cu ningun problema ta demasiado grandi ni demasiado chikito;
(h) lidernan interesa cu ta dispuesto pa traha pa mehoranza pa e grupo di empleado; y
(i) lidernan cu ta debidamente familiar cu e situacionnan local y kende no solamente ta activamente responsable pa solucionnan, pero kende ta biba y ta traha hunto cu nan.

Factornan Importante

Tur e factornan importante aki ta yuda forma un cuerpo di empleado bon representa y ademas un directiva receptivo. Un representacion independiente di empleado cu ta traha manera esun na Lago ta exigi reconocimento y apoyo di directiva.

Directiva di Lago ta reconoce, apoya y constantemente ta percura pa preservacion di e organizacion eficiente aki di empleado.

Pakiko Lago a publica su opinion tocante representacion di empleado? El a haci esaki pasobra el kier pa su empleadonan, nan familia y publico sabi mas tocante representacion independiente di empleado. Motibonan a worde duna pakiko Lago ta pensa cu e clase di reprensentacion independiente ta di mayor interes pa empleadonan, compania y e comunidad. Compania ta haya cu e clase di representacion aki lo proteha e interes di e cuerpo di empleado mas bon y lo segura un compania progresivo capable di competi cu bon exito den industria di azeta tanto competitivo di awendia. Esakinan ta factornan di sumamente importancia pa mantene un comunidad sano den cual tur cu ta concerna por tin prosperidad.
principal a worde accentua: Esta, cu

Den tur e articulonan, un punto principal a worde accentria. Esta, cu Lago ta kere firmemente den representacion di su empleadonan. El ta kere den e derecho di empleadonan di tin tratamento hústo, oprtunidad pa desaroya nan mes y avanza, un programa cooperativo pa seguridad social y economico y negociacion colectivo cu representantenan eligi door di empleadonan.

E puntonan di vista aki, e motibonan aki a worde treci padilanti sperando cu tur empleadonan lo tin un mehor comprendemento di representacion independiente y di loke el a haci y di loke el por haci. E forma di representacion independiente na Lago a worde describi asina cu no obstante di hopi discusion y pretencion contradictorio tocante diferente clase di representacion, empleadonan lo sabi kiko e clase di systema representativo actual a haci na Lago y kiko un tal systema por haci.

Lago, su empleadonan y Aruba a crece hunto den un gigante di mundo petrolero. Nan a crece bao negociacion conjunto y pacifico entre directiva y representantenan independiente di e cuerpo di empleado.

Representacion independiente a logra hopi mehoranza na Lago. El a yuda den desaroyamento di un standard di bida pa su constituyentenan cu no por worde iguala den Territorio di Caribe.

Door di representacion independiente di empleado, e empleadonan di Lago awe tin loke miliones di trahadornan ariba henter mundo ainda ta haci esfuerzonan pa haya.

(Aruba Esso News)

La Aventura esta en el Museo

(viene de la pag. 3)

ese establecimiento en el que entrara con toda la libertad propia de su edad. Seguramente, en parte, el hecho de que los artistas del Quattrocento italiano alcanzaran en gran numero la maestria extraordinaria que admiramos en ellos se debe a haber vagabundeado libremente por aquellos lugares privilegiados que eran los talleres y los palacios de Italia.

Para formar hombres del Renacimiento del siglo XXI seria preciso hacerlos vivir en la belleza, en el entusiasmo y en la sed de saber que presidian el siglo XV italiano. Esta es una de las mas bellas tareas que pueden emprender la „campaña de los museos" y la Unesco. Entonces, las sombrias anticipaciones de Aldoux Huxley y de Georges Orwell, en „Le Meilleur du Monde" y en „1984", que nos presentan una humanidad desvirilizada, embrutecida y jerarquizada en extremo, no podrian realizarse.

El niño podria liberarse de muchas servidumbres, soñar despierto y lanzarse a las grandes aventuras del espiritu. Incluso podria en sus rebuscas correr hacia la Reina de las Nieves, o hacia esa piedra sagrada de los lapones, que es tan dificil de encontrar. Renovando los mitos podria como el viejo pescador remontar las aguas heladas y siempre fecundas del tiempo. UNESCO)

SCHANDAAL BIJ ITALIAANSE VOETBAL-TOTO

WEDDERS MAKEN GEBRUIK VAN FOUT

ROME.— Naar eerst thans bekend wordt, heeft zich op 19 Juni bij de voetbal-toto een schandaal voorgedaan, waarvan de consequenties nog niet zijn te overzien. Het gaat om de toto-biljetten voor de wedstrijden van 19 Juni, waarbij 13 resultaten moesten worden voorspeld. Maar bij deze 13 ontmoetingen stonden vijf wedstrijden van de Duitse competitie. Van dit vijftal werden er reeds twee Zaterdag 18 Juni gespeeld.

Nu is het in Italie zo geregeld, dat de biljetten tot Zaterdagavond 24.00 uur kunnen worden ingeleverd. Verscheidene Italiaanse wedders hadden natuurlijk naar de radio geluisterd, de resultaten van de beide Duitse wedstrijden gehoord en deze dus goed op hun biljet ingevuld.

Het gevolg was, dat men nog slechts naar de resultaten van 11 wedstrijden behoefte te raden. Volgens de reglementen van de voetbal-toto, waarop overigens een zeer strenge controle bestaat, ook van regeringswege, hadden deze beide Duitse wedstrijden niet op het biljet mogen worden gedrukt

Hoe het ook zij, na Zondag 19 Juni moest de toto aan veertig personen, die alle dertien resultaten goed hadden geraden, ruim 10.000 gulden per persoon uit betalen en aan ongeveer 900 andere wedders — die twaalf van de dertien wedstrijden goed hadden aangegeven — ongeveer 500 Naf gulden. Enkele sportbladen zijn hier achter gekomen en hebben maatregelen gevraagd om deze toto ongeldig te verklaren. De directie van de voetbal-toto heeft Donderdagavond medegedeeld, dat zij slechts uitbetalingen zal doen aan de personen, die de elf wedstrijden goed hebben getipt. Degenen die dertien of twaalf wedstrijden goed hadden ingevuld, zouden, aldus de directie, worden geschrapt. Reeds is bekend geworden, dat verscheiden deelnemers schadevergoeding hebben geeist. Een weekblad eiste 't ingrijpen van de justitie. Nu is gebleken, dat aan de winnaars nog niets is uitbetaald. Hoe de directie van de voetbal-toto zich uit deze moeilijkheden zal moeten redden, is nog niet bekend.

DUITSE UFA WEER IN OPRICHTING

De Duitse filmonderneming 'UFA', die door de geallieerden aan het einde van de oorlog werd ontbonden, wordt thans weer opgericht (AFP).

De Franse vertegenwoordigster bij de verkiezing van Miss Heelal zal de 17-jarige Claude Petit zijn, die hierboven in Griekse pose staat afgebeeld. In Frankrijk werd zij eigenaresse van de nationale titel Miss Cinemonde.

Personeelsbeleid na de overdracht
Land blijft moreel verantwoordelijk voor wel en wee der ambtenaren

Dat het Land geen bemoeienis meer heeft met personeel, dat in Eilandsdienst is overgegaan, behoeft geen betoog. Een opmerking in het Voorlopig Verslag gedaan gold dan ook niet deze groep ambtenaren, doch degenen, die ter beschikking zijn gesteld, aldus de Staten in het eindverslag op de begroting 1955. Bij de overdracht der diensten en departementen aan de eilandgebieden heeft nimmer de gedachte voorgezeten, aldus enkele leden, dat na de overdracht het Land zich verder niet meer zou bemoeien met het personeel, dat ter beschikking der eilandgebieden wordt gesteld, althans ter zake geen initiatief meer zou vertonen.

Vooral ten aanzien van de Bovenwindse Eilanden en Bonaire moet, juist gezien de geringe grootte dier gemeenschappen met de daaraan onverbiddelijk verbonden nadelen, deze stelling als onaanvaardbaar verworpen worden. De Regering — althans de betrokken Inspectie — dient wel degelijk uit zichzelf actief te zijn en er voor te waken, dat de ambtenaren op die eilanden na een zekere periode afgelost en vervangen worden door frisse krachten. Het is bovendien zeer wel denkbaar, dat een bepaalde ambtenaar overplaatsing wenst, doch in verband met de delicate verhoudingen, welke inhaerent zijn aan kleine gemeenschappen, niet het initiatief wenst of durft te nemen tot een overplaatsing. Anderzijds zal het ook mogelijk zijn, dat het een bepaalde ambtenaar op een dier eilanden best bevalt en dat hij uit kortzichtigheid niet eens aan overplaatsing wil denken, in welk geval de ambtenaar als het ware tegen zichzelf in bescherming genomen moet worden. Gezien het vorenstaande waren de leden aan het woord van mening, dat het van een onjuist beleid zou getuigen, indien de Regering zou gaan zitten wachten totdat er een verzoek om overplaatsing komt.

Terug naar het land

Vele andere leden brachten naar voren, dat zij best begrip kunnen hebben voor de moeilijkheden, welke de Regering er toe gebracht hebben zich te stellen op het standpunt, dat zij in deze heeft ingenomen. De enige mogelijkheid om dit onderwerp tot een algehele en afdoende oplossing te brengen zou h.i. zijn — en hierbij sloten de aan het woord geweest zijnde leden zich aan— dat de betrokken diensten wederom Landsdiensten zouden worden, waardoor al deze moeilijkheden uit de wereld geholpen zouden zijn. Het vertrouwen werd overigens uitgesproken, dat de Regering — i.c. de Inspectie's van de Volksgezondheid en het Onderwijs — in afwachting van een definitieve oplossing ter zake een minder-lijdelijke houding zal willen aannemen door niet meer te wachten totdat de betrokken ambtenaar zijn verzoek zal hebben ingediend, doch uit eigener beweging pogingen aan te wenden om de overplaatsing te bewerkstellingen.

OGEM verwacht toename van energieverbruik op de Antillen

OVER 1954 WORDT 9% UITGEKEERD

AMSTERDAM.— Het bestuur van de Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij te Rotterdam heeft tijdens de gisteren gehouden jaarvergadering van aandeelhouders verklaard tevreden te zijn met de in 1954 behaalde resultaten. Er is een schaduwzijde, namelijk het proces inzake de afwikkeling der in Indonesië genaaste bedrijven. Ook de aandeelhouders vonden dit teleurstellend. (Naar bekend, heeft een commissie voor de vaststelling der schadevergoeding van de per 1 Januari 1954 genaaste twee electriciteitsbedrijven en het genaaste gasbedrijf als vergoeding vastgesteld Nf 16.710.000. De Indonesische regering heeft het bestuur doen weten zich niet met deze uitspraak van de commissie te verenigen en thans zijn beide partijen hierover in een proces gewikkeld.)

De O.G.E.M. heeft haar arbeidsterrein in Suriname en de Nederlandse Antillen uitgebreid. In de toekomst zal in deze gebieden de hoeveelheid geleverde gas en electriciteit verder toenemen. De kansen hiervoor zijn zeer groot. In Suriname is men thans bezig met het Tienjarenplan, dat ten doel heeft de welvaart niet alleen afhankelijk te maken van de bauxietwinning, maar op bredere basis te brengen. Dit geldt ook voor de Antillen. Men verwacht hier in de naaste toekomst grotere vraag naar energie.

De O.G.E.M. heeft in 1954 een meerderheidsbelang verworven bij een electriciteitsbedrijf in Venezuela.

Uit de in het eerste kwartaal van 1955 behaalde resultaten blijkt, dat de verkoop van electriciteit en gas binnen het Koninkrijk met circa 12% en in Indonesie met circa 10% gestegen is. Deze vergroting van de omzet ging binnen het Koninkrijk gepaard met een stijging van het netto resultaat; in Indonesie echter liep het resultaat wegens de gestegen kosten iets achteruit. Een en ander had tot gevolg, dat het totale netto exploitatieresultaat niet verminderd is ten opzichte van dezelfde periode van 1954. Onvoorziene omstandigheden voorbehouden, verwacht men een alleszins bevredigend dividend over 1955 te kunnen uitkeren.

De jaarcijfers over 1954 werden met algemene stemmen goedgekeurd en het dividend werd bepaald op 9%. Prof. dr J. Klopper werd als commissaris herkozen.

Geen quorum in Djakarta

DJAKARTA.: — De stemming over het Haagse protocol tot opheffing van de Nederlands-Indonesische Unie, die gisteren in het Indonesische parlement zou worden gehouden, is uitgesteld, omdat (ook nadat de vergadering een half uur was uitgesteld) het voorgeschreven quorum niet kon worden bereikt.

In parlementaire kringen spreekt men openlijk van een boycot door de oppositie. De oppositie wil, dat tegelijk met de Unie ook de financieel-economische overeenkomst met Nederland wordt opgezegd. De Indonesische regering wil hierover drie maanden na de opheffing van de Unie onderhandelingen met Nederland voeren.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 7 JULI 1955 — No. 2270

Bestuurscollege zal aan bestrijding werkeloosheid en bevordering tourisme prioriteit gaan verlenen

Zodra inwerkperiode achter de rug is, zal werkprogramma opgesteld worden

ORANJESTAD.— Het voltallige Bestuurscollege, bestaande uit mr. L.C.Kwartsz als voorzitter en de heren P. Croes, O. Henriquez, J. Maduro en E.O Petrona als gedeputeerden, alsmede de heer L.CM. Kerstens, eilands-secretaris, verleende vertegenwoordigers van pers en radio gistermorgen de eerste persconferentie. Het was de gewoonte, dat eenmaal per maand de pers door het B.C. ontvangen werd en het nieuwe B.C. zal deze (goede) gewoonte blijven handhaven.

Veel „nieuws" was er uiteraard nog niet te vertellen deze eerste keer. Het bestuur heeft nauwelijks het bewind overgenomen en moet zich eerst geheel inwerken in de zaken. Dit neemt uiteraard enige tijd in beslag. Zodra de inwerkperiode echter achter de rug is zal men stevig de verschillende problemen aanvatten. Men stelt zich voor dit te doen door middel van een werkprogramma. Met dit programma hoopt het B.C. de volgende keer te komen.

Tijdens de laatst gehouden vergadering van de Eilandsraad heeft de heer J. E. Yrausquin reeds in een grote redevoering de programmapunten van zijn partij — en dus van het bestuur — ontvouwd en het spreekt vanzelf, dat de vermelde punten in het werkprogramma opgenomen zullen worden. Het gaat er echter nu om welke problemen het eerst onder handen genomen zullen worden. De gedeputeerden deelden ons mede, dat de werkeloosheidzorg en de bevordering van het tourisme prioriteit zullen genieten bij de opstelling van de werkplannen.

Water: een moeilijk probleem

Er werden verder nog diverse onderwerpen terloops aangesneden. Bijvoorbeeld de problemen, die verbonden zijn aan de levering van drinkwater. Met Weir in Schotland is men momenteel bezig naar een goedkopere wijze van destillatie te zoeken. De Gezaghebber gaf echter aan welke enorme moeilijkheden er op te lossen waren en welke problemen opgelost moeten worden alvorens men bij het gewenste doel is aangekomen. Het B.C. zeide echter dat dit onderwerp de volle aandacht zal krijgen, maar dat men zich eerst geheel in de materie zou moeten inwerken om tot een beslissing te kunnen komen.

Sociale Zaken overgedragen

De afdelingen arbeidsregistratie, maatschappijelijk werk, volkswoningen en hulp aan onvermogenden van Sociale Zaken zijn per 1 Juli j.l. aan het eiland overgedragen. zo werd ons nog medegedeeld. De overige afdelingen blijven nog onder het Land ressoteren.

Drie-en-twintig Arubaanse voetballers zullen naar Honduras gaan

ORANJESTAD. — Het belangrijkste punt, dat tijdens de bestuursvergadering van de Aruba Voetbal Bond Dinsdagavond aan de orde kwam was het uitkiezen van de Arubaanse voetbalvertegenwoordiging voor de voetbalkampioenschappen, die van 14 tot 28 Augustus in Tegucicalpa, de hoofdstad van Honduras, zullen worden gehouden. Na rijp beraad besloot het bestuur de volgende 23 man — onder voorbehoud — uit te kiezen:

Efraim Tromp, Paul Diaz, Cerilio Werleman, Reymundo Kemp, Gabriel Kelly, Edgar Molina, Jose la Rosa, Dominico Perez, Ruben Picus, Ricardo Helder, Louis Brion, Jose Boye, Hyacinto Werleman, Adriaan Brokke, Jorge Brion, Julio Jansen, Juan Briezen, Edwin Dirksz, Adelbert Tromp, Hubert Williams, Karel Jacobs, Alberto Pena en Oscar Steba.

Tijdens de algemene ledenvergadering van de A.V.B., die de 28e Juli zal worden belegd zal naar wij vernemen ook voorzien worden in de twee vacatures in het bestuur, die doorhet bedankten van de heren M. Henriquez en F. D. Figaroa ontstaan zijn.

„CULTUREEL CONCERT" NIEUWE AFDELING VAN HET C.C.A.

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is een nieuwe onderafdeling van het Cultureel Centrum in het leven geroepen. Het is de afdeling „Cultureel Concert" en heeft tot taak gekregen de werkzaamheden verbonden aan de uitgave van „Cultura" en de Radiouitzendingen van het C.C.A. uit te voeren. Het bestuur bestaat uit de volgende mensen:

J. J. Stam, voorzitter; Ch. Westrate, secretaris; Th. I. Meyering. penningmeester en als leden de heren C. du Puy en T. J. M. Verseeg.

HEER VAN BREET WAARNEMEND SECRETARIS VAN DE A.V.B.

ORANJESTAD. — Tot de 28e Juli, wanneer tijdens de algemene ledenvergadering weer voorzien zal worden in de vacature, die door het bedanken van de heer F D. Figaroa, secrtaris van de bond, ontstond, zal naar wij vernemen de heer U. van Breet het secretariaat waarnemen.

HET BILJARTCONCOURS IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Verwacht wordt, dat er minstens acht clubs aan het biljartconcours, dat Zondag de 24e a.s. in de Club Suriname zal beginnen, deel zullen nemen. Reeds treft men in de club de nodige maatregelen om de ridders van het groene laken goed te ontvangen en de ruimte te geven. Reeds zijn er diverse tafels geinstalleerd.

A.S.U.-Week Programma voor

DONDERDAG

7.30 uur Wilhelmina Stadion:

Turndemonstratie

Athletiek-wedstrijden

HET KINDER-VACANTIEPLAN

ORANJESTAD.— Vacantieplannen voor de schooljeugd zijn op de Antillen algemeen bekend. Al jaren worden op Aruba door de Lago en op Curacao door de C.P.I.M. jaarlijks vacantieprogramma's uitgevoerd, die klinken als klokken. Een van de redenen waarom dit soort plannen op de Antillen zo in trek zijn, is wel, dat de schooljeugd hier niet, als in vele andere landen, in de vacantie reisjes kan maken, een keus kan doen uit vacantie kampen en andere ontspanningsmogelijkheden. Zelfs het eenvoudige vacantiereisje naar familieleden behoort op onze eilanden tot een ongekend genoegen.

Daarom was het zo jammer, dat tot dusver, de kinderen wier ouders niet bij een der grote oliemaatschappijen werkzaam zijn, niet konden profiteren van die vacantieplannen. Een enkele gelukkige kan met de kampen van de padvinders of padvindsters mee, maar al te velen moeten de hele, lange zomervacantie in en rond eigen huis doorbrengen.

Op Aruba wordt nu het initiatief genomen tot het uitvoeren van een bescheiden vacantieplan voor de kinderen van niet Lagoisten...... Een gelukkige omstandigheid is, dat het bestuur van de Aruba Country Club enthousiast voor dit plannetje werd en bereid bleek te zijn het uniek gelegen clubhuis voor de plannen te verhuren.

In dat, tussen de palmbomen, halverwege tussen Palm en Pova beach gelegen, clubhuis zal nu in de maand Augustus worden „gekampeerd".

Een aantal dames en heren heeft zich bereid verklaard de leiding van dit kampfestijn op zich te nemen, onder algehele leiding van de Heer G. Schagen.

De bedoeling is vier kampen, elk van een week te organiseren. Het eerste kamp zal voor jongens zijn en gehouden worden van 1 tot 8 Augustus. Het tweede kamp is voor meisjes (8 tot 15 Augustus), het derde weer voor jongens (15 tot 22 Augustus) en het vierde en laatste van dit jaar voor meisjes van 22 tot 29 Augustus.

Jongens en meisjes van 9 tot 12 jaar mogen deelnemen. Teneinde zoveel mogelijk kinderen in staat te stellen mee te genieten werd het inschrijfgeld zo laag mogelijk gesteld, n.l. op f. 40,— per kind per kamp, terwijl indien er meer dan een kind uit een gezin mee gaat, de tweede een reductie op deze prijs geniet.

In het „kamp" dat wordt ingericht in de zalen van de club, wordt geslapen op strechers. Op elke acht kinderen zal er een leidster zijn, terwijl daarnaast nog een kampstaf aanwezig, die telkens drie tot vier man sterk zal zijn.

Zo zal er ruim voldoende toezicht zijn en zullen de kinderen kunnen genieten van een onvergetelijke vacantiewerk. Een week van zwemmen, samen spelen, speurtochten. excursies, kampvuren. Een week vol romantiek voor het kinderleven.

Vanzelfsprekend zullen de kampen slechts doorgang kunnen vinden, indien er voldoende belangstelling voor bestaat. Daaraan twijfelen wij echter geen ogenblik. Het is een werkelijk unieke gelegenheid om de kinderen een echt fijne vacantie te bezorgen. Er worden ten hoogste per kamp 32 kinderen meegenomen. Daarvan zal niet worden afgeweken teneinde steeds de zekerheid te hebben, dat er voldoende toezicht is.

Ook aan de voeding wordt speciale aandacht besteed.... Kinderen die de hele dag in de buitenlucht zijn kunnen heel wat op en,... hebben ook heel wat nodig. De menu's die werden opgesteld zijn eenvoudig, maar degelijk en het deed goed te zien, dat er geen maaltijd is, of er staat fruit op het „menu".

Wie meer inlichtingen over deze kampen wil hebben, kan deze bekomen bij de algemeen leider van het kamp, de Heer G. Schagen, Torricellistraat 16, telefoon 1824. De termijn van inschrijving sluit op 22 Juli a.s.

Dames of Heren, die het goede werk willen steunen en zich voor de duur van een week als leidster of leider beschikbaar willen stellen, zijn ook van harte welkom. Momenteel zijn er al verschillende leidsters en leiders, maar nog niet voldoende voor alle vier de kampen.

Het initiatief dat genomen werd verdient zeker de algemene aandacht en steun van een ieder, die het met onze jeugd goed meent.

Indien thans de handen ineen worden geslagen, kan een initiatief dat al vele malen eerder werd gekoesterd, maar niet kon worden gerealiseerd, dit keer wel in vervulling gaan.

Bekend Surinaamse familie zal Aruba gaan verlaten

SAN NICOLAS. — Na een zeventienjarig verblijf op Aruba zal de heer A. Brunings en zijn gezin, dat bestaat uit hem, zijn vrouw en vier kinderen, weer naar zijn geboorteland, Suriname terugkeren.

De heer Brunings kwam in 1938 naar Aruba, waar hij afwisselend bij de Lago en particulierse bedrijven op het eiland werkzaam was. De laatste acht jaar trad de heer Brunings op als bedrijfsleider van de Band Box Dry Cleaning op.

Als lid van de Vereniging Suriname heeft de heer Brunings ook veel goeds gedaan. Hij trad jaren lang op als voorzitter van het clubcomité van de Vereniging en ook als bestuurslid van de vereniging.

De heer Brunings zal in Suriname in dienst treden van de Surinaamse verzekeringsmaatschappij „De Nationale".

De familie Brunings vertrekt Zaterdag a.s.

ALGEMENE LEDENVERGADERING VERENIGING SURINAME

SAN NICOLAS. — Op Zondag 17 Juli aanstaande zal, zo vernamen wij, in het clubgebouw van de Vereniging Suriname in San Nicolas een algemene ledenvergadering gehouden worden. Op deze vergadering zal het bestuur enkele belangrijke mededelingen doen.

Programma voor aanstaande bezoek Koninklijk Paar is vol bezet

Veranderingen zijn nog zeer wel mogelijk

Nog enkele punten dienen geregeld te worden

ORANJESTAD.— Op de gistermorgen gehouden persconferentie met het Bestuurscollege werd ook nog even het bezoek van het Koninklijk Paar aangeroerd. De Gezaghebber deelde mede nog weinig definitiefs te kunnen zeggen, daar het programma nog niet geheel in kannen en kruiken is en er tevens nog enkele problemen opgelost moeten worden. Wel zal het vliegveld de naam „Prinses Beatrix Vliegveld" krijgen en zal de A.T.S. door H.M. de Koningin geopend worden. Hiermede werd dus het bericht, dat wij enkele dagen terug publiceerden, bevestigd. Waar het Koninklijk Paar zal logeren is ook nog een probleem. Een beslissing hierover is nog niet gevallen; men aarzelt tussen drie mogelijkheden in Oranjestad.

Wij vernamen van andere zijde, dat het programma op het ogenblik, behalve de door ons reeds genoemde punten, ook bevat een aubade in het Prinses Wilhelmina Park, een toespraak van H.M. de Koningin tot de rijpere jeugd van Aruba, een uitgebreide tocht over het eiland, waarbij o.a. het San Pedro Hospitaal, scholen te Savaneta en San Nicolas, de Lago, Santa Cruz en het Imelda Hof op de Noord bezocht worden.

Op de avond na de dag van aankomst zal er in de Club Caribe een grote Gala-receptie gegeven worden.

Z.K.H. Prins Bernhard zal enkele besprekingen op economisch en financieel terrein voeren met diverse instanties en een barbercue van de padvinders bijwonen, alsmede een zeildemonstratie op het terrein van de Aruba Boating Club.

De avond na het vertrek van het Hoge Gezelschap zal er een immens vuurwerk ontstoken worden.

Het spreekt vanzelf, dat deze bovengenoemde punten nog slechts voorlopig zijn. De mogelijkheid is zeer groot, dat er nog tal van veranderingen aangebracht zullen moeten worden, doch de opstellers van het programma hebben in ieder geval deze onderdelen ingelast en de goedkeuring erop verkregen.

DINSDAG EN GISTEREN TOELATINGSEXAMENS VOOR DE M.U.L.O.

ORANJESTAD. — Gisteren en eergisteren zijn op Aruba de toelatingsexamens gehouden voor hen, die met succes de 6e klasse L.O. doorlopen hebben en in de 7e klas door willen leren.

Deze examens worden uitsluitend afgenomen in de vakken rekenen, Nederlandse taal. Engels en Spaans. Het resultaat der examens zal een dezer dagen bekend worden.

BESTUUR TIVOLI CLUB VERDEELDE DE COMMISSARIATEN

ORANJESTAD. — Onlangs werden door het bestuur van de Tivoli Club de commissariaten verdeeld. Het resultaat van de verdeling was als volgt:

Biljart : Mario S. Arends
Basketball : tandarts G. A. Oduber
Tennis : Arturo M. Arends
Tafeltennis: dr. J. E. M. Arends Jr.
Kegelen : Toti Arends
Ontspanning: de heren Rex Croes en G. T. Arends.

Het zal voor het nieuwe bestuur een belangrijk jaar worden, aangezien in deze periode ook het 35-jarig bestaan van de club (16—6—'56) zal vallen.

GIEK VAN DE MOTORBOOT „JOSEPH" VERDWENEN.

ORANJESTAD. — Juan Bilbao, kapitein van de Colombiaanse motorboot „Joseph" heeft Dinsdag bij de politie aangifte gedaan van vermissing van de giek van zijn boot, die hij in het tweede bassin van de haven aan een touw had vastgelegd. De giek, die ongeveer 24 voet lang is, heeft een grijze kleur, terwijl de uiteinden groen geschilderd zijn. De waarde bedraagt Fl. 150,—. De mogelijkheid, dat het touw, waaraan de giek bevestigd lag, is doorgeschuurd of losgeraakt is niet uitgesloten.

Het embleem van de A.S.U.

Gouverneur Struycken ere-voorzitter van de Aruba Boating Club

Zondagmorgen zwemwedstrijden, een nieuw evenement op Aruba.

ORANJESTAD.— Het feit, dat Z.E. de gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr. A.A.M. Struycken tijdens de laatste Koninginnedag tijdens zijn bezoek aan de Aruba Boating Club grote belangstelling aan de dag legde voor de watersport, is voor het bestuur van deze club aanleiding geweest de Gouverneur uit te nodigen het ere-voorzitterschap van de club op zich te nemen.

Zaterdagmorgen j.l. ontving de secretaris het verheugende nieuws, dat mr. Struycken gaarne de hem aangeboden ere-functie wilde aanvaarden.

Zoals men zich zal herinneren is de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, reeds enige jaren beschermheer van de club.

Zondag a.s. zal de A.B.C. weer in het brandpunt der belangstelling komen. wanneer door en vóór de club een serie wedstrijden zullen worden gehouden in het kader van de A.S.U.-Week. Om tien uur zal begonnen worden met kanowedstrijden. Daarna zullen er weer in samenwerking met de Aruba Yacht Club van de Lago sailfishwedstrijden gehouden worden. Om elf uur des morgens zullen tenslotte zwemwedstrijden gehouden worden. Tijdens deze wedstrijden zal de toegang tot het clubterrein voor een ieder vrij zijn.

Hedenavond houdt ir. Geveke lezing in Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Wij willen nog even onder de aandacht van onze zakenmensen- lezers en andere belangstellenden de lezing brengen, die de heer B. J. Geveke hoofd van de Economische Voorlichtingsdienst uit Den Haag hedenavond in de Sociedad Bolivariana zal houden. De voordracht zal in het Engels gesteld zijn, leden, zowel als niet-leden van de Vereniging van Handelaren. onder welks auspiciën de lezing valt, zijn welkom.

Openbare aanbesteding

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 18 Juli 1955 des voormiddags om 11 uur te zijnen kantore aanbesteden:
bestek no. 7: levering van beton en strooizand gedurende drie maanden.
Het bestek is van heden af verkrijgbaar tegen betaling van Fl. 5,— ten kantore van Openbare Werken. Ongeschonden exemplaren worden op de dag van aanbesteding teruggenomen á Fl. 4,— per stuk.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op Zaterdag 9 Juli 1955 des voormiddags te 9 uur zal door de ondergetekende, deurwaarder, wonende en kantoorhoudende te Oranjestad op Aruba, worden overgegaan tot de openbare verkoop der bij proces-verbaal van de 27e Juni 1955 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen t.w.
1 panelbody, merk G.M.C., model 1955, motorrijtuig, tweedeurs, witgekleurd; 4 calculating machines, electrisch.
De goederen zijn te bezichtigen één uur voor de verkoop en worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen wende men zich tot de deurwaarder.
Aruba, 4 Juli 1955.

MODESTO ODUBER,
Deurwaarder bij het Gerecht.

PROF. ANTONIO SEGNI GAF ITALIE NIEUW KABINET

Republikeinen ontbreken aan regeringstafel

De linkse Christen-democraat Prof. Antonio Segni is er in geslaagd een nieuw Italiaans kabinet te formeren. Hieraan zal niet worden deelgenomen door de republikeinen, die evenwel hebben toegezegd de regering in de volksvertegenwoordiging te zullen steunen De nieuwe regering beschikt in het parlement over een meerderheid van 4 stemmen. Men verwacht in Rome dat 15 portefeuilles naar de C.D., 4 naar de rechtse socialisten en 3 naar de liberalen zullen gaan.

De man die Italie aan een nieuw kabinet, hielp, Segni, is 'n 64 jaar oude landedelman, geleerde en jurist uit Sardinie en de opsteller van een van de sociaal meest vooruitstrevende wetten van Italie na de oorlog, welke een machtig wapen kan blijken te zijn in de strijd tegen het communisme. Als minister van landbouw in 1950 in het kabinet van wijlen De Gasperi lanceerde hij een landhervormingsprogram, dat bereids van ruim 92.000 arme gezinnen van landloze boeren kleine grondeigenaars heeft gemaakt op 500.000 hectaren merendeels onbebouwd land, dat tegen schadeloosstelling aan grootgrondbezitters werd ontnomen. Ter uitvoering van deze wet heeft de regering tot dusver 141.000 millioen lire uitgegeven. Tot de „slachtoffers" van deze ingrijpende hervorming behoorde Segni zelf, want een deel van zijn grootgrondbezit in zijn geboorteplaats Sassari in de Noordwestelijke hoek van Sardinie werd hem ingevolge zijn eigen wet ontnomen. Toen hij het ontwerp voorbereidde, lieten zijn drie zoons hem weten, dat zij zich niet ongerust maken over zijn gevolgen met het oog op hun toekomstige nalatenschap.

Segni, een voornaam uitziende figuur met zilverachtig haar, hoog voorhoofd en doordringende ogen, werd op Februari 1891 geboren. Hij studeerde rechten en specialiseerde zich in het landbouw- en handelsrecht. Hij doceerde aan de universiteiten van Pavia, Perugia en Cagliari en was rector van de universiteit van Sassari. Van zijn hand verschenen vele geschriften over juridische vraagstukken.

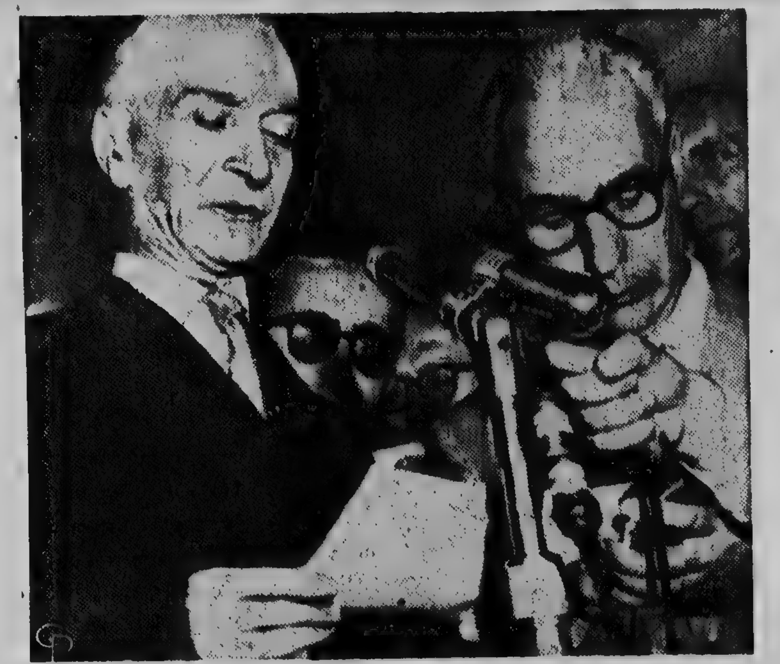

Prof. Antonio Segni in gesprek met reporters na de aankondiging dat hij er in geslaagd was een kabinet te formeren.

Rijzig en bleek beschikt Segni niet over een robuste gezondheid. Zijn liefhebberijen zijn niettemin jagen, zeilen, wandeltochten en pianospelen. Bruce Marshall en Graham Greene zijn zijn geliefkoosde moderne auteurs. Segni is een man van weinig woorden. Maar soms kan hij met vuur het woord voeren. Hij werd een van de bekendste ministers van onderwijs van Italie vanwege de manier, waarop hij hardnekkig de practische vraagstukken van het onderwijsstelsel, dat tijdens de oorlog zwaar geleden had, aanpakte.

Hij verwierf de achting van leden der niet-katholieke partijen door zijn niet-sectarisch inzicht in de onderwijsproblemen.

EISENHOWER TOT DE PERS:

„Hoopvolle stemming moet in Genève uitgroeien tot verwachting"

WASHINGTON.— Eisenhower heeft op zijn persconferentie gezegd, dat de Verenigde Staten naar de conferentie te Genève gaan eerlijk bereid om hun standpunt op verzoenende en vriendschappelijke wijze uiteen te zetten. Hij zeide dit als commentaar op de recente opmerkingen van de algemene secretaris der Russische communistische partij, Nikita Chroesjtsjef, over de vooruitzichten van de Geneefse conferentie, die 18 Juli aanvangt.

Eisenhower ging vrij uitvoerig in op een der onderwerpen, dat misschien te Geneve ter sprake zal komen, namelijk de wijze om internationale ontwapening tot stand te brengen. Ten aanzien van atoomwapens, die heimelijk door een vijand de Verenigde Staten zouden worden binnengebracht, zei Eisenhower in antwoord op een vraag, dat de ontdekking ervan practisch een oorlogsverklaring betekent. Hij weidde niet verder uit over deze opmerking.

Geen bekrompenheid

Wat betreft de conferentie te Geneve werd Eisenhower om commentaar verzocht op de uitlatingen van Chroesjtsjef, dat Rusland in goed vertrouwen zou onderhandelen en tegelijkertijd vanuit een positie van kracht. De president antwoordde, dat voorzover hem bekend, geen enkele Amerikaanse regeringsfunctionaris ooit heeft gezegd, dat de Sovjet-Unie zwak naar de conferentie ging. Uiteraard, zo vervolgde hij, erkennen de Verenigde Staten de grote militaire kracht der Sovjet-Unie in de wereld. De Verenigde Staten gaan naar Geneve in een zeer hoopvolle stemming, doch de hoop zal veel meer voedsel moeten hebben om uit te groeien tot verwachting, aldus Eisenhower. De Verenigde Staten zijn niet van plan afwijzend te staan tegenover wat dan ook uit louter vooroordeel grimmigheid of welk ander bekrompen motief ook.

Eisenhower zei nog op zijn persconferentie, dat de zeer veel omvattende kwestie der ontwapening in Geneve niet zal worden besproken, hoewel mogelijk de kwestie over de wijze van een bestudering van het probleem wel ter sprake zal komen. Op de lange duur is ontwapening slechts bereikbaar door vertrouwen tussen de naties.

RECORDTIJD VAN GORDEN PIRIE

LONDEN: — Tijdens athletiekwedstrijden in Paddington liep Gordon Pirie de anderhalve mijl in 6 min. 26 sec. Dit is de snelste tijd, die ooit voor deze afstand is afgedrukt. De beste prestatie stond tot dusver op naam van Sandor Iharos dit jaar met 6 min. 31.2 seconden.

ANTWERPSE HAVEN WEER IN BEDRIJF

ANTWERPEN: — De 17.000 Antwerpse havenarbeiders, die reeds tien dagen een onofficiele staking voeren, hebben gisteren afgezien van hun aanspraak op 40 franc loonsverhoging. De leiders deelden op een stakingsbijeenkomst mee, dat zij in plaats daarvan een kledingtoelage van 15 franc per ploeg zullen eisen en hun eis tegen tewerkstelling van niet-permanente arbeiders zullen herzien.

Marine-mutaties

Commandeur Bos zal de Antillen in November verlaten

Opgevolgd door Kapt. ter Zee Van Karnebeek

's-GRAVENHAGE.—Aangezien de ambtsperioden van verscheidene vlag-officieren der Koninklijke Marine in de loop van 1956 te einde zullen lopen, heeft de minister van marine het voornemen tot de volgende mutaties in de hogere betrekkingen bij de zeemacht.

De huidige bevelhebber der zeestrijdkrachten en chef van de marine-staf, vice-admiraal A. de Booy, heeft zich, hoewel zijn ambtsperiode in feite reeds 1 Augustus 1955 zal eindigen, bereid verklaard tot ultimo Maart 1956 in dienst te blijven. In verband hiermede zal schout-bij-nacht H.H.L. Propper, die thans de functie vervult van vlagofficier materieel, na deze functie op ongeveer 1 Januari 1956 te hebben overgedragen aan de kapitein-ter-zee W.J. Kruys, ongeveer 1 April van dat jaar worden belast met de functie van chef van de marine-staf. De functie van bevelhebber zeestrijdkrachten zal dan tot omstreeks 1 September 1956 worden waargenomen door de huidige commandant zeemacht in Nederland, vice-admiraal F.T. Burghard.

Op 1 September 1956 zal ook de ambtsperiode van laatstgenoemde vlagofficier ten einde zijn. Diens functie van bevelhebber zeestrijdkrachten zal dan worden overgedragen aan schout-bij-nacht Propper, terwijl commandeur S. den Boeft, thans commandant van het smaldeel V, de functie van commandant zeemacht in Nederland zal gaan vervullen. Reeds op 25 Augustus zal laatsgenoemde zijn functie overdragen aan kapitein-ter-zee L.J. Goslings.

Voorts zullen omstreeks 1 Januari 1956 de ambtsperioden eindigen van schout-bij-nacht J. Calierfels, directeur-generaal loodswezen, en schout-bij-nacht van administratie T.R. Deelder, hoofd-intendant zeemacht. Als hun opvolgers zijn onderscheidenlijk bestemd kapitein-ter-zee H. Tichelman, thans directeur loodswezen betonning en bebakening in het derde district te Amsterdam, en kapitein-ter-zee van administratie J. Dekker, thans hoofd centrale magazijnen voor kleding en levensmiddelen, eveneens te Amsterdam.

Vervolgens zal omstreeks 1 Februari 1956 de ambtsperiode eindigen van de huidige vlagofficier personeel, vice-admiraal C.W. Slot, voor de vervulling van wiens functie bestemd zal worden commandeur J.H. Bos, commandant zeemacht in de Nederlandse Antillen. De laatste zal op zijn beurt begin November 1955 worden afgelost door kapitein-ter-zee A. van Karnebeek.

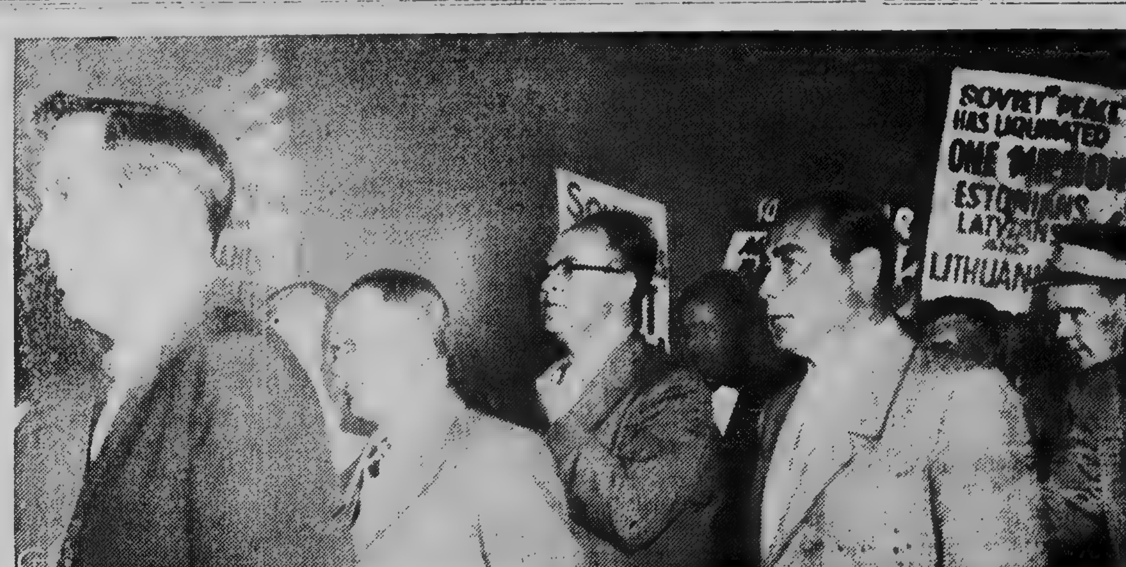

Omgeven door detectives en met verslaggevers in zijn voetspoor maakte Molotov een wandeling door Chicago.

In Chicago gebruikte Molotov de lunch met majoor Lohr, rechts), de directeur van het museum voor Wetenschap en Industrie, dat Molotov bezocht. Links een tolk.

Het was niet alles vriendelijkheid wat Molotov tijdens zijn recente bezoek aan de Verenigde Staten ontmoette. Hij mocht dan zelf de vredestrompet roeren zoals door Moskou na 1945 nog niet gedaan is, in Chicago, waar hij een sight-seeing-trip maakte, verzamelden zich honderden Displaced Persons bij het station om hem uit te jouwen en hatelijkheden toe te voegen, die zij ten overvloede ook nog op spandoeken en borden meevoerden. Molotov trok zich er niets van aan, lachte vriendelijk en wuifde maar eens naar de menigte.

TIEN AMERIKAANSE DIPLOMATEI NAAR GENEVE

WASHINGTON.: De Amerikaanse delegatie naar de conferentie van de Grote Vier, die op 18 Juli in Geneve begint, zal uit tien personen onder leiding van president Eisenhower en minister Foster Dulles bestaan, aldus heeft een woordvoerder van het Witte Huis meegedeeld.

CANDIDAAT VOOR EUROPESE TITEL

ROTTERDAM.: — De bokspromotor Theo Huizenaar verzocht het bestuur van de Nederlandse Boksbond Bep van Klaveren officiel candidaat te stellen voor de Europese weltertitel.

Indien hieromtrent een gunstige beslissing valt zal van Klaveren nog dit jaar om de Europese titel kunnen boksen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Donderdag 7 Juli

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „The golden girl"
Rialto: 20.00 „Superman"
Principal 20.00 „Flame and the flesh"
Aurora: 19.30 „Where are your children"
Savaneta: 19.30 „Hondo"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dushi Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het NNederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato'
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Populaire Amerikaanse muziek
20.45	Beroemde Stemmen
21.00	Geestversterking
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.30	Progr. van KAN Inc.
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

DE DAMES VAN ORANJESTAD VERLOREN DE SOFTBALLWEDSTRIJD

maar de heren van de A.S.B. versloegen de Lagoploeg

ORANJESTAD. — Dinsdagavond werden er in het Wilhelmina Stadion in Oranjestad twee mooie softball wedstrijden gehouden in het kader van de A.S.U.-Week.

De eerste wedstrijd, die om zeven uur begon bracht de meisjes van Oranjestad tegen die van San Nicolas in het veld. De strijd was fel, maar tenslotte droeg het zwakke geslacht van San Nicolas de overwinning weg met een stand in haar voordeel van 7-5.

De heren wedstrijd Aruba Softball Bond tegen een ploeg van de Lago was, als het kon, nog boeiender. Toen op een gegeven moment A.S.B. met 5-1 achter stond, begonnen zelfs de meest hardnekkige optimisten de A.S.B.-zaak donker in te zien. Het is dus begrijpelijk dat de spanning steeg naar mate de A.S.B.-ploeg inliep. Met 8-5 sleepte deze ploeg ten slotte de overwinning uit het vuur.

De wedstrijd werd bijgewoond door de heer F. E. Griffin, General Superintendent van de Lago, en vele bestuursleden van de A.S.U. en de A.V.B.

PAGINA TRES

UN DIA EN BAYAMBANG

Por A.N. Gillett

Cuando uno se despierta en Bayambang, no recibe el saludo de un coro de pajaros sino los gritos de todos los gallos y los ladridos de todos los perros, que se contestan unos a otros bulliciosamente en un radio de varios kilómetros. La mayor parte de esos gallos se crian para la pelea, porque este pais se complace en los placeres violentos.

Con ese concierto matinal, el volcan, apagado, cuya forma se dibuja a lo lejos hacia el este, por encima de las palmeras, encuentra todo su esplendor cuando el sol, todavia oculto por el horizonte, hace virar el cielo del color de purpura al carmesi. Mas al norte se extiende una cadena de montañas, de aspecto siniestro refugio de los bandidos de la postguerra que, segun se cuenta, vivieron un dia disfrazados para ver la pelicula consagrada a su lejano predecesor el famoso Robin de los Bosques. Despues de eso, la vida volvio a tomar su ritmo normal; la poblacion ha vuelto a ocupar las aldeas y se puede de nuevo circular por todas partes sin armas y con toda seguridad.

En la parte baja de la cuesta, mas alla de los jardines de las tres escuelas, las casas de la ciudad, construidas sobre pilotes y cubiertas de pinaza, se aprietan unas contra otras, como zancudas en un banco de arena. Las hojas de los bananos y las palmas de coco se balancean perezosamente con la brisa matinal, a medida que los arboles bajan ya la cabeza en prevision del calor ardiente del mediodia. El observador superficial podria pensar, como se oye decir con frecuencia, que desde los tiempos en que Magallanes desembarco en las Filipinas, el aldeano no ha cambiado y cosecha del mismo modo sus platanos y su arroz. Eso seria, sin embargo, un error porque la brisa que agita las hojas de los bananos, parecidas a orejas de elefante, esta cargada de aspiraciones nuevas.

Alla a lo lejos, sobre la colina, mas de cuatrocientos alumnos-maestros llevan una vida de privaciones para poder seguir durante cuatro años los cursos de la Escuela Normal. Cerca de alli trabaja, en su pabellon de madera, el equipo de educadores que la Unesco ha enviado a Filipinas, invitado por su Gobierno para ayudar a organizar la enseñanza. Un pais animado por semejante fe en la educacion tiene que ir avanzando.

Aves y tifones

Mas tarde, al comienzo del atardecer, el especialista de enseñanza secundaria, Tony Holland, originario de Tasmania, se ocupa de la enseñanza agricola; Bob Roberts, neozelandes, es profesor de ciencias. „Hemos tenido una larga discusion -declara Tony- sobre el problema de saber si las leghorn blancas son superiores a las aves indigenas. Un alumno ha contado que un campesino de su aldea habia perdido todas sus leghorns blancas a consecuencia del moquillo. Sostenia que no se han adaptado al pais ni a la manera de como se las cuida aqui". „Y que?". „Yo no he tenido que intervenir para nada. El monitor conoce bien su asunto. Tenia a mano todas las estadisticas necesarias: pero de los huevos y grado de resistencia al moquillo. Habia estudiado varias fincas de cria de aves de la region y sus cifras probaban la superioridad de las nuevas razas. Por otra parte, ha prometido hacerles demostracion para la higiene de sus gallineros. A continuacion he hablado con el sobre la necesidad de encontrar gentes dispuestas a hacer el ensayo de las razas, de los cultivos y de los nuevos metodos. Son ellos los que han de encontrar la manera de adaptarlos a las condiciones locales, y aunque a veces sufren perdidas, acaban generalmente por tener exito, y sus experiencias prestan inmensos servicios a sus vecinos."

„Ha causado muchos daños el tifon en la seccion agricola, pregunta Bob?".

„No; habiamos podado los bananeros a tiempo, y no hemos perdido mas que un poco de pinaza en el techo de una casa. Sus casas-anemometros son las que han debido bailar con fuezra esta noche". —„Si, y los alumnos empiezan ya a interesarse en ello. El inconveniente es que los dos instrumentos no estan siempre de acuerdo, y a veces se orienta cada uno por su lado. Algunas veces los he visto apuntando exactamente el uno contra el otro, y despues de eso como hablar de la rigurosa exactitud de los metodos cientificos?"

„Por lo demas -sigue diciendo Bob-podria decir que hoy me he preparado en la escuela para lograr un titulo en ciencias ocultas. Habia varios alumnos en el laboratorio cuando he ensayado los nuevos mecheros de gas natural. Los muchachos tenian la impresion de asistir a un milagro."

„-Quiza tuvieran razon- dice Bob riendose. Tu prestigio es poco mas o menos el de un brujo, pero tienes necesidad de un material mucho mas costoso. Ah si nosotros tuviesemos todo ese dinero para la biblioteca..."

El arte de la mudanza

„Yo no discuto con gentes como tu. Pero, en fin, aqui esta Krish, que atraviesa el campo. Que tenemos para comer?". Todo el mundo se reune en seguida alrededor del hornillo, y cada cual expone su idea sobre la cocina racional. Ulf le ofrece a Bob un poco de su mantequilla danesa, lo que no deja de ser una provocacion deliberada, ofreciendosela a un neozelandes. „No, gracias, le contesta Bob el carro esta bien engrasado".

Krish, que se llama a si mismo viejo, es un profesor venido de Misore para dirigir la educacion de adultos. Ha repartido su jornada entre la eleccion de ilustraciones para un libro de lectura en pangasiniano -la lengua que se habla en la provincia- y la organizacion de un cursillo de estudios sanitarios para los animadores locales. Una de las ilustraciones propuesta para el libro representaba una costumbre local. En Rayambang, cuando se quiere cambiar de casa, o para hablar con mas propiedad de lugar, se empieza por serrar a ras del suelo los pilones de bambu sobre los cuales reposa la casa, y despues se asegura uno el concurso de una treintena de vecinos que la transportan al lugar que se ha elegido. Hermoso ejemplo de trabajo de equipo y de ayuda social!

El cursillo de estudios sanitarios se habia organizado a peticion de ciertas personalidades locales, preocupadas por sanear sus aldeas. Es tan facil lanzar una campaña de higiene y tan dificil mantener el impulso inicial! Si los niños y los adultos pudieran comprender el valor de la limpieza, del agua pura, de las letrinas bien dispuestas y de una manipulacion cuidadosa de los alimentos, probablemente la opinion publica seria lo bastante fuerte como para provocar un cambio duradero.

Las personalidades que asistiran al cursillo estan ya convencidas pero asi podran llevar a sus aldeas argumentos solidos. Su deseo de asistir a un cursillo de ese genero es un signo claro de la transformacion que se esta operando en todo el Extremo Oriente.

Un ambiente nuevo

Krish se une a las bromas amistosas. Despues cae la noche y alguien dice:

„Urbano deberia ya de haber veulto". El jefe de la Mision, Urbano Fleege, de Washington, habia salido muy temprano en coche para inspeccionar algunas escuelas alejadas. Se decide enviar un pequeño grupo de reconocimiento, para ver si el vehiculo ha sufrido alguna averia, o se ha embarrado.

La expedicion no llega muy lejos. Urbano vuelve en el coche del Gobernador de la Provincia, y el retraso se debe a la generosa hospitalidad del alto funcionario.

Por casualidad, el Gobernador visitaba aquel dia las mismas aldeas que el; hicieron el camino juntos e inspeccionaron a lo largo de un viaje triunfal los trabajos que se realizaban: los pozos nuevos, los canales de riego, los nuevos caminos, las nuevas industrias a domicilio y las granjas modernizadas.

El jefe de la Mision ha vivido una verdadera jornada de embajador. Visitas y recepciones oficiales, felicitaciones y discursos, etc., etc. Un experto de ayuda tecnica ha de desempeñar, pues, muchos papeles y lograr lo mismo el exito como trabajador manual que como hombre de ciencia, profesor y representante diplomatico. No se aburre nunca, porque trabaja en paises jovenes y vigorosos; paises en plena evolucion, donde lo unico extinguido son algunos volcanes.

(UNESCO)

TRIPLEX

EISENHOWER:

Nos ta bai Geneve den bon confianza y speransa

NINGUN HENDE A BISA, QU RUSIA LO TA DEBIL NA E CONFERENCIA

WASHINGTON.— Eisenhower a bisa ayera den su conferencia di prensa, qu Estados Unidos ta bai na e conferencia di Geneve, honradamente dispuesto na splica nan punto di bista na un manera pacifico y amistoso. El a bisa esei como un comentario riba e observacionnan reciente di e secretario general di Partido comunista ruso, Nikita Chroetsjev tocante e perspectivanan di e conferencia di Geneve, cual ta cuminsa dia 18 di Juli p.v. Eisenhower a papia basta detayadamente riba e obhetonan, qu quisas nan lo discuti na e conferencia di Geneve, esta e manera, di cual nan por logra un desarmamentu general.

Tocante armanan atomico, qu un enemigo lo portrece secretamente den Estados Unidos, Eisenhower a bisa, contestando un pregunta, qu descubrimento di dje practicamente lo nifica un declaracion di guerra. E no a papia mas detaya riba e observacion aqui.

Pa lo que ta toca e conferencia di Geneve, na na pidi Eisenhower comentario riba e observacionnan di Chroetsjev, qu Rusia lo negocia den bon confiaza y na e mes tempo for di u nposicion di forsa. E president a contesta, qu asina leu qu e sa, nunca un funccionario di gobierno mericano no a bisa, qu Union Sovietico ta bai na e conferencia debil. Naturalmente asina el a sigui, Etados Unidos ta reconoce e forsa militar ruso grandi den mundo.

Estados Unidos ta bai Geneve den un espiritu di masha speranza, pero e eperanza lo mester hanja muchu mas alimento, pa e yega na un bon speranza, asina Eisenhower a bisa. Estados Unidos no tin e intencion di desvia ningun momento so pa nada di solamente perjuicio, terquidad, of cualque otro locura.

Despues den su conferencia di prensa Eisenhower a bisa, qu nan lo pa papia riba e asuntu importante di desarmamento den e conferencia di Geneve, aunque probablemente e asuntu lo bini na mesa solamente cu confiaza entre e nacionnan.

—*—

AKRON, O., Junlio 2: — Albert E. Brodigan ha sido nombrado representante regional para el area del Caribe por Seiberling Rubber Export Co.

El nombramiento es efectivo inmediatamente, segun participa el Sr. Claude Pitts, vice-presidente y gerentegeneral de dicha compania.

El Sr Brodigan ha vivido y viajado el Caribe por varios anos y hasta ahora desempena un scargo similar con Borg-Warner International Corp. Anteriormente habia sido gerente de ventas de la seccion industrial de esa compania. Previamente a su asociacion con Borg-Warner desempeno el puesto de director de exportacion con Maquire Industries, Inc., de Nueva York, habiendo sido anteriormente vice-presidente de The Westex Co., tambien de Nueva York.

El Sr. Brodigan curso sus primeros estudios en colegios de Arizona y Puerto Rico y tambien atendio las Universidades de Syracuse y Cornell.

El nuevo representante de Seiberling es socio del University Club y del Sales Executives Club de la ciudad de Mexico y es miembro Old-timer's Club.

El Sr. Brodigan continuara residiendo en la Ciudad de Mexico.

VARIOS PERSONA DETENI NA MUNCHEN

MEUNCHEN: — Nan a detene varios persona na Alemania Occidental despues di explosion di un bom den un paquete den postkantoor di Muenchen, pa consecuencia di cual un lider di refugiado slovaco anti comunista y un muhe di edad a muri y 17 persona a resulta herida.

Polis no quier a publica indentidad di e detenidonan. Nan a declara, qu nan lo interroga tur emigrante, qu ta bibando na Meunchen. E organisacojonnan di emigrante checo, slovaco, hungaro, Ucraino y otro nacionalidadnan europeo oriental mas parti tin nan oficinanan na Muenchen

PARTIDONAN DI ACUERDO RIBA FORMACION DIN BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD.—

E partidonan politico a yega porfin na un acuerdo riba formacion di Bestuurscollege, pa e cuater anjanan aqui. E siguiente deputadonan a queda respectivamente nombra pa nan partidonan:

Partido Democratico: Ciro Kroon (Trabao, Cuido Social y Sanidad).
Rudi Beaujon (Openbare Werken).
Partido Nacional: H.G.M. Pieters Kwiers (Waterleiding y Telefon. J.M.G. Evertsz (Finanzas.)
Partido Catolico: E. Morkos (Sinjanza y Cultura).

Prome e Srs. Everts, Kroon y Morkos lo tuma nan puesto den e college, mientras qu despues di cambio di Eilandrgeling Srs. Pieters Kwiers y Beaujon tambe lo tuma nan trabao. Awe nochi nan lo examina e credencialnan y probablemente diasabra mainta e Eilandraad nobo lo reuni pa nombra e diputadonan oficialmente.

FELICITACION

ORANJESTAD.—

Awe nos kier felicita Leny Naranjo cu a haci anja awe. E ta worde felicita door di su amiguitanan cu ta Meri Maduro, Stella Gomez, Maria Kelly, Telma Thijssen, Yolanda Croes, Gladys Kock, Beltranda de Cuba, Felicita Croes y Anna Croes. Nos ta spera cu e lo goza hopi awe den presenbcia di tur su amiguitanan. Masha pabien di nos parti, nos ta deseé hopi anja mas di bida.

23 JUNGADOR ARUBIANO LO SALI PA HONDURAS

ORANJESTAD. — E punto mas importante di Aruba Voetbal Bond den nan reunion Dia mars anochi tabata escohemento di e jugadornan pa bai Honduras pa voetbal kampioenschap cu lo tuma lugar dia 14 te 28 di Augustus na Tegucicalpa, capital di Honduras. E nombernan di e jugadornan ta lo siguiente:

Efraim Tromp, Paul Díaz, Cerilio Werleman, Reymundo Kemp, Gabriel Kelly, Edgar Molina, Jose la Rosa, Dominico Perez, Ruben Picus, Ricardo Helder, Louis Brion, Jose Boye, Hyacinto Werleman, Adriaan Brokke, Jorge Brion, Julio Jansen, Juan Briezen, Edwin Dirksz, Adelbert Tromp, Hubert Williams, Karel Jacobs, Alberto Peña en Oscar Steba.

TOELATINGSEXAMEN PA M.U.L.O.

ORANJESTAD. — Diamars y ayera a pasa nan toelatingsexamen pa M.U.L.O. e jovennan cu a caba 6de klas L.O. y kier sigui den 7de klas.

E examennan aqui a worde pasa den rekenen, hulandes ingles y spanjo.

Resultado di e examennan aki lo sali pronto den nos courant.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diawebs 7 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „The golden girl"
Rialto: 20.00 „Superman"
Principal: 20.00 „Flame and the flesh"
Aurora: 19.30 „Where are your children"
Savaneta: 19.30 „Bondo"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antilliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Muziek popular Americano
20.45	Voznan famoso
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.30	Progr. van KAN inc.
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

John Foster Dulles, U. S.

Harold MacMillan Great Britain

V. M. Molotov U. S. S. R.

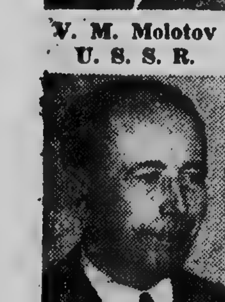

Antoine Pinay

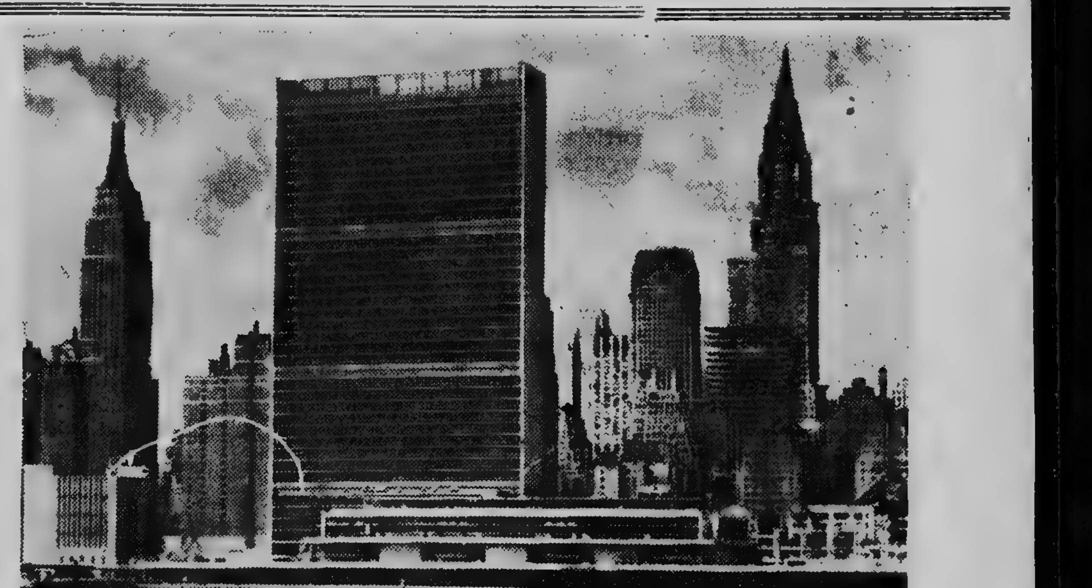

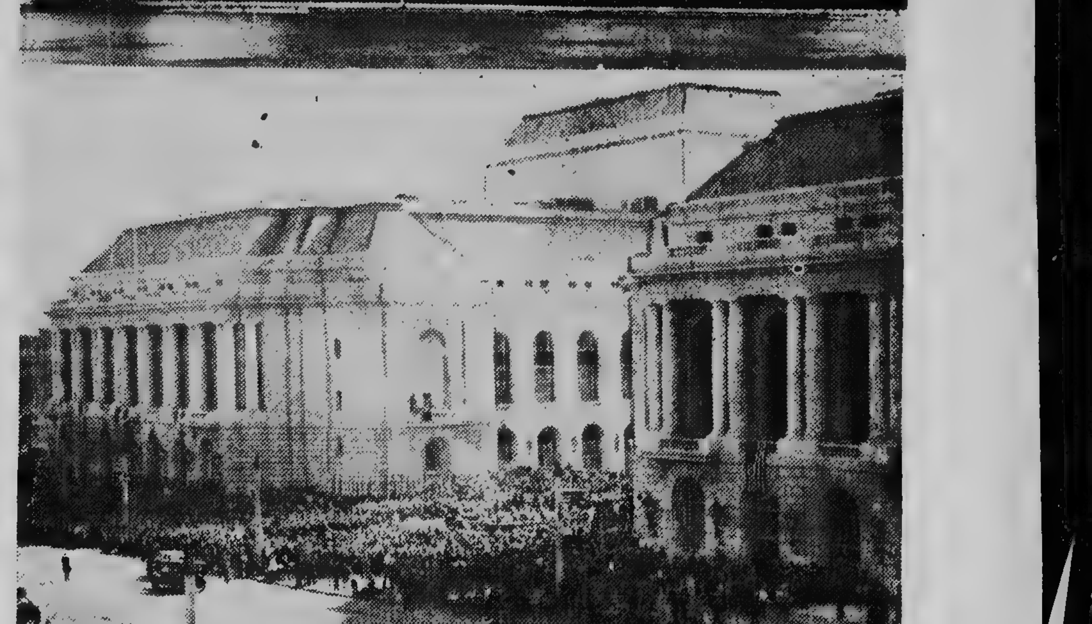

Di 20 pa 26 di Juni United Nations a reuni atrobe na San Francisco, caminda 10 anja pasa ela nace y keda organisa. „Pa mantene paz internacional y seguridad. . . .". Riba e foto mas ariba ta keda e edificio di United Nations na New York. Asamblea General ta reuni den e edificio mas abou cu ta keda adilanti. Na extremo man robez ta Empire State building; na man drechi Chrysler building, y adilanti di tur ta keda East river. Riba e foto abao: San Francisco Opera House, edificio di Veteranonan (derecho), na unda United Nations a worde organisa. Na man robez di e fotonan aki ta e Ministronan di Exterior di e Cuater Grandi nan, cu tabata presente na e celebracion di 10 anja di existencia di Naciones Unidas.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 7

„Com cu bo haci, lo bo mester bisa mi ta unda b'a hanja e placa, pasobra mi sa mucho bon, cu no ta cerca papa i mama b'a hanja placa pa cumpra co'i snoep. Wel awor ta queda bo na bisa of larga. Esai ta bo asunto."

I suspirando Elsa a sconde e cabita cu candinan trobe bao dje divan camina el a cohe.

„Cielo santo. Awor e interrogacion ta cuminza. Mi Dios dushi, no ta resta mi nada otro sino di conta Srta Ruth recherche di qui fuente secreto m'a binì na e placa. Mi sa cu tantem mi no bisa bo, bo n' ta larga mi cu ordencia. Pero promé cu mi bisa bo, bo mester priminti mi cu bo no ta bai conta nada di loque mi ta bai conta aqui na papa i mama, sino ai di mi e ora ai."

Ruth a leun un poco foi e posicion cu e tabata drumi riba divan i el a cuminsa cu su confesion:

„Ruth, mi tabata ariba zolder. Pa casualidad. Ainda a queda un gran cantidad di coroto mas aja riba cosnan cu absolutamente mama no sa di nan. Mi ta quere cu tur e potoshinan aqui ta propiedadnan di majornan di mama. Tin portretnan masha pret den leshinan i den un caha tin spadanan bieu i cortina. Como mi tabata sinti mi fastioso mi tabata camna ta waak nieskier den e potoshinan aqui. Practicamente ta un buki mi tabata busca. Pasobra bo sa cu ta aja riba tin tur sorto di buki. E ora ai diripiente m'a hanja un bon idea. Merdia m'a bai na un antiquair i m'a bende un paquete di buki cun'é. Nan tabata terrible pisa. El a duna mi 20 mark pa nan. E quier cumpra e portretnan i e caha bieu tambe si e por usa nan. E tin gana di bini aqui p'e mes mira nan. Pero ainda mi n' bis'é na unda mi ta biba; mi quier a papia cu bo promé. Bo ta mas practico i bo ta hanja mas tanto cerca dje cu mi. Pues, bisa bo mes, n' ta bunita di mi parti? Papa cu mama no sa mes casi cu tin nada mas aja riba, sino masha dia lo nan a bende nan caba. Si nos ta spierto, nos lo por hanja basta cent pa nos por usa dje manera ai. I nos ta parti tur cos net na dos. Convenido!"

Ruth a queda ta scucha nervioso. Awor el a bai para mas banda dje divan i a queda ta mira su ruman indigna.

„Foei, Elsa, bo n' tin berguenza?"

Elsa a traha un cara masha mahos.

„Stop di haci bo mes soquete. Ta qui nodi di traha un cara asina indigna bo tin? Pasobra tanto bal nos bende e corotonan aja riba of larga mot cu cacalaca come nan."

„E potoshinan ai no ta di bo. Nan ta di papa cu mama i bo n' tabatin derecho di bende nada foi nan sin nan consentimiento. I den ningun caso tampoco bo no mester a tuma e placa pa bo. Si acaso bo a cumpra algo di medidanan fortificante pa papa cu e placa, anto ainda lo b'a haci algo bon. Pero di otro manera b'a haci masha malo."

Elsa a traha un cara vrijpostig i a responde:

„Ta quico bo ta imagina bo mes anto cu bo ta, Ruth? Ta parce mi cu bo ta imagina bo mes hopi mas te aja cu mi. Corda bon cu bo ta mucha mescos cu mi i si bo por tin mas experiencia mes, anto ta pasobra bo ta mas bieu cu mi. De lo contrario nos tur ta mes mucha, nos tur dos ta mes yiu, cu mes derecho. I ultimadamente larga mi bisa bo esaqui. Un mama tin 10 yiu, cada un ta nace cu su manera i su caracter. Mi no ta soporta pa bo bin traha ley pa mi manera bo quier of sinja mi com mi tin di haci, pasobra esai ta soquetada. Bo ta hunga papel di bon mucha pa bo gana simpatia di papa i ami ta trata cu franqueza manera mi ta. Mi sa masha bon cu mi no ta angel i mi sa tambe cu hopi hende no ta gusta mi, ma esai ta importa mi masha poco. Bo n' tin mester di maha bo cabez, pasobra papa no ta bira bon hamas. Dokter mes a conseh'é di pidi su pension. I mama mes a bisa ayera i cu su razon, cu en lo futuro papa lo bin ser un gran molester pa nos aqui den cas."

Ruth a spanta te bok atras pa e palabranan aqui cu hamas e por a spera foi boca di su ruman quende e tabata stima.

„Elsa, bo mes n' ta sinti com sin misericordia, sin gevoel com, sin curazon bo ta? Hamas mi a spera e palabranan ai foi bo. Foei! Mi sa cu bo tin un caracter malo, pero hamas mi por a quere cu t'asina degenera bo tabata."

„Soquetada loque bo ta papia ai. Bo sentimentalidadnan no ta haci ningun efecto riba mi, pasobra esainan mi ta considera como trasteria pa hende quere cu bo ta mas bon cu bo ta en realidad. Bo ta jama mi sin curazon. Pero bo ta quere anto cu en realidad mi ta indiferente pa e desgracia cu a pasa papa? Alcontrario. Ta duel mi masha tanto cu mi tata cu antes tabata un homber balente i trahado mester a bira invalido. M'a jora masha tanto tambe ora cu nan a trece cas casi morto despues dje caida foi e cabai. I abo mes a queda para manera un standbeeld sin derrama ni un gota di lagrima. I masha calmo b'a bai drecha su cama. Ami lo no tabata por. Mientras ami cu mama a jora hera di cai flauw. I ainda bo ta risca jama mi sin curazon. I sinembargo ta bo papa ta stima mas cu nos tur. Quico lo queda di nos, ami, mama i Hans, esai no ta importa bo. Pa bo ta solamente papa ta existi. Nos ningun di tres no ta conta pa bo. I como papa t'asina loco cu bo, bo n' conoce ningun hende.

E potoshinan ai, masque com quibra vies i sushi nan ta, toch nan no ta di bo, pero di mama i papa; pues bo n' tabatin derecho ningun momento di a bende nada foi nan sin nan consentimiento. I te na ora bo a haci esai mes, anto tampoco bo n' tabatin derecho di a tene e placa pa bo. En vez di a haci esai, sabiendo mucho bon na qui estado debil nos tata ta, bo por a cumpra medidanan fortificante cu e placa pa papa."

Elsa a hiza su skoudernan.

„Cielo santo, papa no ta bira completamente salud mas. Dokter mes a bisa cu e mester pidi su pension ajuma. I mama mes a bisa ajera ainda, cu en lo futuro papa lo bin ser un gran encargo i molester pa nos."

Ruth a bek atras di aversion.

„Elsa, bo mes no ta sinti com sin curazon, com sin piedad i misericordia bo ta?"

„Sin curazon, sin misericordia? Yiu larga di ta haci co'i kens cu bo curpa. Ami ta mira mundo manera e ta actualmente. Bo ta quere anto cu mi ta indiferente pa loque a pasa papa cu antes tabata asina balente i fuerte i cu a cuida nos mas mehor cu e tabata por? Bo ta quere cu mi por ta indiferente awor cu el a bira un invalido sin amparo? Bo n' ta corda com m'a jora hera di muri dia cu nan a trece casi morto despues dje caida terrible foi cabai? Mientras abo mes cu ta pretende di ta stim'é asina tanto a queda para manera un standbeeld? Te ainda mi ta corda com habuca m'a queda pasobra ni un gota di awa no a sali foi bo wowo, pero calmo b'a lamta bai drecha su cama pa nan pon'é ariba. Esai ta nifica curazon duro. Ami lo n' tabata por a haci un tal cos. Mientras mi cu mama a jora i grita amargamente i cu nos dos a hera di cai flauw, ni un momento bo n' perde bo sintir. I ainda bo tin pecho di jama mi sin curazon? I no obstante tur e pruebanan aqui, sinembargo ta bo papa ta stima mas cu nos tur. No ta importa bo quico lo para di mi, di mama of di Hans. Pa bo ta solamente papa i ningun otro hende sino papa ta existi. Tur loque e ta haci ai ta malcria bo i pone bo hanja odio riba nos. I e ta quita bo amor pa nos. Pero no ta importa nos quico cu e haci cu bo, pero ami ta scohe banda di mi mama, pasobra masque quico socede, hamas un mama lo bandona su yiu. I manera el a malcria bo ai. Dios sa com lo para bo ora cu cualquier cos mester pasa papa."

E palabranan aqui a spanta Ruth asina tanto cu e no por a hanja un contesta rapidamente pa nan, pero den su curazon e tabata concenci cu su ruman lo no alcansa mucho leu den mundo cu e caracter trabahoso cu e tabatin ai, pasobra esaqui no tabata constante.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu nan a drenta den e restaurant nan a bisa e homber: dunami e cuminda ei, pero e cantinero no kier a dunanan y ela bisanan cu e cuminda ta pa un otro hende cu a pidiele. Nan a kite for di su man i nan a bai serca Pancho y puntre: bo kier come? Pancho a contesta si, y na es mes un momento un di dos hermanos Bragos a cohe e tayo cu tabatin cuminda caliente aden i bente den su cara bisando: tuma, y kiema tur su cara.

„Eeuwige Stad" uitverkoren tot Olympische Stad 1960

Na veel loven en bieden de juichkreet „Rome!!"

De beslissing viel op Donderdag 16 Juni.... Uit de zorgvuldig afgesloten vergaderzaal van de Cercle Interallié te Parijs stormde die morgen omstreeks elf uur een hevig opgewonden Italiaanse gedelegeerde van het Internationaal Olympisch Comité naar buiten, strekte de armen naar het rijkversierde plafond van de hall en riep met een van blijdschap overslaande stem: „Rome!" De naam van de eeuwige stad was nog niet door de echo van de wandelgangen teruggegeven, toen een klein leger journalisten van allerlei naties zich reeds in een verwoede sprint had gestort om de wereld via telefoon en telex mee te delen, dat het congres van het I.O.C. de Olympische Zomerspelen van 1960 aan Rome had toegewezen. De grote spanning, die er al dagen lang in en rond de vergaderzaal had geheerst, was gebroken. Rome was uitverkoren en professor Salvatore Rebecchini, de burgemeester van deze stad nam met een brede lach de talrijke gelukwensen in ontvangst.

Het indrukwekkendste sportfeest ter wereld, waaraan volgens de reglementen uitsluitend amateurs mogen deelnemen om de vreugde te beleven van een harde, maar eerlijke strijd ter meerdere glorie van de sport, had na Melbourne 1956 zijn bestemming gekregen. Voor het echter zover was, heeft het rijk geschakeerde internationale gezelschap van het I.O.C.-congres een propagandistische vloedgolf moeten doorstaan, veroorzaakt door de vertegenwoordigers van de zeven steden, die hun candidatuur voor de Zomerspelen hadden gesteld, aldus M.K. Bal in Het Parool P.S.

De wandelgangen en de waardige zaken van het gebouw der Cerle Interallié zouden een argeloze bezoeker gemakkelijk de indruk hebben kunnen geven van een „beurs" voor internationaal toerisme. Want overal waren affiches opgehangen van de „candidaten", werden kleurige folders uitgereikt en beijverden de vertegenwoordigers van de steden zich zoveel mogelijk handen te drukken.

De ene stad had zich nog meer moeite gegeven dan de andere om haar voortreffelijkheden voor de Olympische Spelen te etaleren. Maquettes van stadions, foto's en boekwerken van accommodaties, hotelruimte en zelfs films over organisatorische en sporttechnische capaciteiten moesten de gedelegeerden overtuigen, dat Boedapest verre de voorkeur verdiende boven Rome en dat Lausanne aanzienlijk meer had te bieden dan Brussel, Mexico City of Tokio.

Lausanne en Detroit waren nog verder gegaan. De Zwitsers hadden alle leden van het I.O.C. keurige bonbondozen gezonden. En zakelijk als de Amerikanen zijn, waren zij op de gedachte gekomen om de afgevaardigden enig comfort te bieden. Er werden miniatuur automobielen rond gestuurd met een keurig briefje, dat elk lid van het I.O.C. in die stad gedurende de Spelen een echte automobiel ter beschikking zou krijgen met een vaste chauffeur en een tolk.

De heer Avery Brundage — voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité en verwoed voorvechter van een onbezoedeld amateurisme — vond deze vorm van propaganda echter ontoelaatbaar en maakte duidelijk dat zulke geschenken niet in overeenstemming konden worden geacht met de standing van de Olympische beweging. Zijn landgenoten uit Detroit werden niet bleek van deze terechtwijzing. Als goede kooplieden die een lichte tegenslag met een glimlach hebben leren incasseren, lieten zij het er niet bij zitten. De telefooncentrale kreeg ijlings opdracht om Detroit aan te vragen en na een kort, zakelijk gesprek lanceerden zij hun volgende „nummer".

—*—

Het comité van de stad Detroit was bereid de reiskosten van alle deelnemers aan de Olympische Spelen in 1960 voor zijn rekening te nemen, indien de keuze op Detroit zou vallen. En de woordvoerder, mr Fred Mattei, deelde daarna mee dat deze fondsen — ruw berekend 300 dollar per persoon of in totaal ongeveer 2.500.000 dollar — zouden komen uit de enorme recette aan televisie-rechten. Voor het vervoer van de deelnemers, ongeacht of deze uit Rusland of Egypte zouden komen, was dank zij de televisie geld genoeg beschikbaar en de nationale organisaties zouden dan nog slechts zes dollar per persoon per dag voor voeding en onderdak behoeven te betalen.

Het congres was volkomen overbluft door dit vorstelijke aanbod, want in de geschiedenis van het Internationaal Olympisch Comité had nog nimmer een „candidaat" zo'n krachtig propagandamiddel gehanteerd. De zakenlieden van Detroit glimlachten tevreden en dachten niet aan die onbelangrijke affaire van de miniatuur auto's. Dit was het grote werk. Amerika zou de „arme jongens" in de gelegenheid stellen aan de Olympische Spelen deel te nemen en wat voor een indruk zou dat niet in de wereld maken?

Hier en daar werd gefluisterd over een klassiek voorbeeld van dollar-diplomatie, maar een van de „vertegenwoordigers" haastte zich om op te merken, dat dit aanbod niet moest worden opgevat als een poging van Detroit om de Spelen te kopen.

Er was wel belangstelling voor de Amerikaanse stunt. De Russen informeerden tenminste hoe het zou gaan met visa en de bewegingsvrijheid. Detroit had zijn zaken goed voorbereid en men liet een brief rond gaan, waar in stond dat de regering achter het aanbod stond en alle medewerking zou verlenen.

Het bedrag van 2.500.000 dollar verhoogde de niet zo bijster grote kans van Detroit — de Spelen worden in 1956 al buiten Europa gehouden — uiteraard aanzienlijk, maar toch voelden vele gedelegeerden, dat het aanbod de verhoudingen volkomen scheef trok. Het toekennen van Olympische Spelen mocht niet worden gebasseerd op rijkdom aan geld.

—*—

Goed, niemand wilde ontkennen, dat het organiseren van Olympische Spelen een enorme zaak is geworden, een onderneming waarmee behalve goodwill en propaganda voor een stad of land honderden millioen guldens zijn gemoeid. Maar in het geval Detroit lag de „business", de exploitatie van een geweldig sportfeest er toch te dik op. Het maakte velen ook duidelijk welk een enorme greep de televisie in Amerika op de sport heeft gekregen. De zuivere amateuristische Spelen van Pierre baron de Coubertin en dit aanbod in keiharde televisiedollars vormden een te scherpe tegenstelling. Het betekende strikt genomen toch een „koopsom, ook al zou het een uitkomst zijn voor een aantal landen, waar rijkdom een onbekend woord, of.... zoals in Nederland, waar sportbonden bezwaren hadden tegen een dubbeltje per aangesloten lid per jaar voor een Olympisch Comité, dat financieel geen hand heeft om een vuist te maken.

Het congres kreeg zijn kalmte terug en de glimlach van de vertegenwoordigers uit Detroit verdween, toen het grootste applaus van de dag werd geschonken aan het Zwitserse parlementslid Pierre Graber, die in zijn pleidooi voor Lausanne herinnerde aan Pierre baron de Coubertin, de stichter van de moderne Olympische beweging, voor wie Lausanne zijn laatste rustplaats was.

—*—

Het congres heeft echter de volgende dag met ruime meerderheid van stemmen Rome gekozen, omdat de Spelen na Melbourne weer in Europa moesten worden gehouden en deze stad met haar rijke verleden tot de oudste candidaten behoorde. Bovendien heeft Rome na de oorlog meer dan voldoende en vooral ook in technisch opzicht prachtige sportaccommodaties gebouwd. En.... het beschikt over ruime financiele middelen om de Olympische Spelen voor de eerste maal in de historische hoofdstad goed te kunnen organiseren. Want het Italiaans Olympisch Comité kan werken met een bedrag van rond 40 millioen gulden per jaar, dat in de kas vloeit uit de baten van de door de staat geëxploiteerde nationale voetbalpool. De directeur van het N.O.C. moet er maar niet aan denken, wat met een tiende van dit bedrag per jaar in Nederland voor de sport tot stand zou kunnen worden gebracht.

Esaki ta Kroon-prins Constantine di Grecia, kende a caba di hanja e titulo di Duque di Sparta. E tin 15 anja di edad y riba e foto aki nos ta weite ta hasi ejercicio di athletismo na e school na Atena caminda e ta sinja.

Engelse sergeant bekent zijn collega gedood te hebben

DUSSELDORP, Zaterdag. (U.P.). — De Engelse sergeant Frederick Emmett-Dunne, een 32-jarige reus van 1.97½ m lengte, heeft gisteren in een gespannen luisterende zaal voor zijn rechters verklaard, hoe hij een collega-sergeant Reginald Watters, in de nacht van 30 November 1953 met een slag van zijn hand heeft doodgeslagen om zeven maanden later met diens knappe, nu 31-jarige weduwe, een vroegere nachtclubzangeres te huwen, daar hij zich verantwoordelijk voor deze vrouw voelde, die zonder middelen van bestaan was achtergebleven.

Bijna drie uur lang hield hij de mensen in de zaal in de ban van zijn bekentenis gevangen, terwijl hij met geëmotionneerde stem vertelde hoe hij zijn 30-jarige collega had doodgeslagen om daarna het lijk aan een ijzeren trapleuning in een kazerne in Duisburg op te hangen ten einde het te doen lijken of Watters zelfmoord had gepleegd.

Het werd doodstil in de rechtszaal toen Emmett-Dunne uit de beklaagdenbank voorover leunde om te demonstreren hoe hij Watters precies had gedood.

Met opgeheven linkerhand liet hij zien hoe hij de fatale slag — de zogenaamde commando cut — had toegebracht en met een stem, die van tijd tot tijd verstikt werd door emotie, vertelde hij hoe Watters, gek van woede, plotseling een revolver, — een 38'er — uit zijn zak had getrokken en op hem richtte.

„Hij richtte precies tussen mijn ogen. De revolver was geladen. Ik zag drie of vier patronen in de cylinder zitten. Ik kreeg de indruk, dat de cylinder op het punt stond te gaan draaien of reeds draaide." vertelde de verdachte.

Op dat moment bracht hij Watters de klap toe, waarmee hij hem bewusteloos had willen slaan, maar de klap kwam op het strottenhoofd van het slachtoffer terecht en bleek later de dood van sergeant Watters veroorzaakt te hebben.

Er heerste enige ogenblikken doodse stilte toen Emmett-Dunne onbeweeglijk met zijn opgeheven linkerhand bleef staan.

Toen vroeg zijn verdediger, Curtis-Bennett: „Had u de bedoeling hem te doden?"

„No Sir," antwoordde Emmett-Dunne, „ik wilde hem slechts verdoven om de revolver te pakken te krijgen."

Na deze vragen richtte de beklaagde zich weer op en streek met zijn hand langs zijn voorhoofd, waarop het zweet parelde.

„Ik zal dit nooit vergeten," zeide hij.

Neef van Kardinaal Mindszenty ontsnapt

Erbarmelijke toestanden achter het IJzeren Gordijn

GRAZ.— Gyulia Tarlo, een neef van de gevangen gezette kardinaal Mindszenty van Hongarije, heeft te Graz meegedeeld in Joegoslavië in de gevangenis te zijn gestopt onder verdenking een Amerikaanse spion te zijn. Tarlo kwam Maandagmorgen vroeg met andere Hongaarse vluchtelingen uit Joegoslavië in Oostenrijk aan.

Aan journalisten vertelde hij kort nadat kardinaal Mindszenty was beschuldigd van spionnage voor Amerika en tot langdurige gevangenisstraf te zijn veroordeeld, in Hongarije te zijn gearresteerd. In 1953 werd hij vrijgelaten krachtens een amnestiewet, doch in Augustus vorig jaar vernam hij, dat hij opnieuw zou worden gearresteerd. Hij zwom de rivier de Mur over en vluchtte naar Joegoslavie. Daar werd hij prompt gearresteerd en enkele maanden lang vastgehouden ervan verdacht een Amerikaanse spion te zijn. Tenslotte werd hij met andere Hongaarse vluchtelingen tewerk gesteld bij het hydroelectrisch project te Vuzenica. De toestanden waren er zo slecht, dat hij en een dertigtal andere Hongaren des avonds de grens van Oostenrijk overschreden.

Tarlo vertelde, dat voorzover hem bekend, kardinaal Mindszenty het goed maakte, maar van zeer nabij werd bewaakt. Het vorig jaar onderging de prelaat een operati aan zijn hals, maar zou hiervan geheel hersteld zijn.

Tarlo zei zijn vrouw en 10-jarige zoon in Boedapest te hebben achtergelaten.

JUIN NEEMT ONTSLAG

PARIJS.: — In doorgaans betrouwbare Parijse kringen verluidt, dat maarschalk Alphonse Juin, de hoogste Franse militair in rang, zijn ontslag genomen heeft als militair adviseur der regering in aangelegenheden betreffende Noord-Afrika, naar aanleiding van diepgaande meningsverschillen inzake het Franse beleid in Marokko. Een woordvoerder der regering gaf gisteren toe, dat de maarschalk besloten heeft uit de buitengewone coordinatiecommissie te treden, welke het Franse optreden in Noord-Afrika beraamt.

Hij gaf geen reden op voor dit besluit, dat volgens genoemde kringen in de eerste plaats zou zijn ingegeven door de angst van Juin, dat de regering ertoe zou kunnen overgaan de huidige sultan van Marokko te verwijderen in de hoop daarmee de spanning in het protectoraat en de onenigheid rondom de troon te verminderen. Het land wordt geteisterd door terreur en contra-terreur sinds Frankrijk in Augustus 1953 sultan Mowege zijn beweerde nationalistisch-gezinde gevoelens.

KAMPIOENSVOETBAL IN NEDERLAND

Gisteren werden een tweetal wedstrijden om de landstitel voetbal van Nederland gespeeld.

PSV en Eindhoven deelden in Eindhoven de punten (1—1) NAC won in eigen huis met 3—1 van Willem II.

De stand is thans:

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
NAC	2	3	5—3
PSV	2	2	3—3
Willem II	2	2	3—3
Eindhoven	2	1	1—3

Na anja 1946 Simeon II, Rey-na-exilio di Bulgaria a worde expulsa for di su pais door di gobierno comunista. Aki e ta lezando un proclamacion na un recepcion na Madrid, Spanja, cual ela tene dia ela cumpli anja y bira mayor di edad. Nunca e no a abdica y te ainda e ta mantene su derecho riba trono di Burgaria.

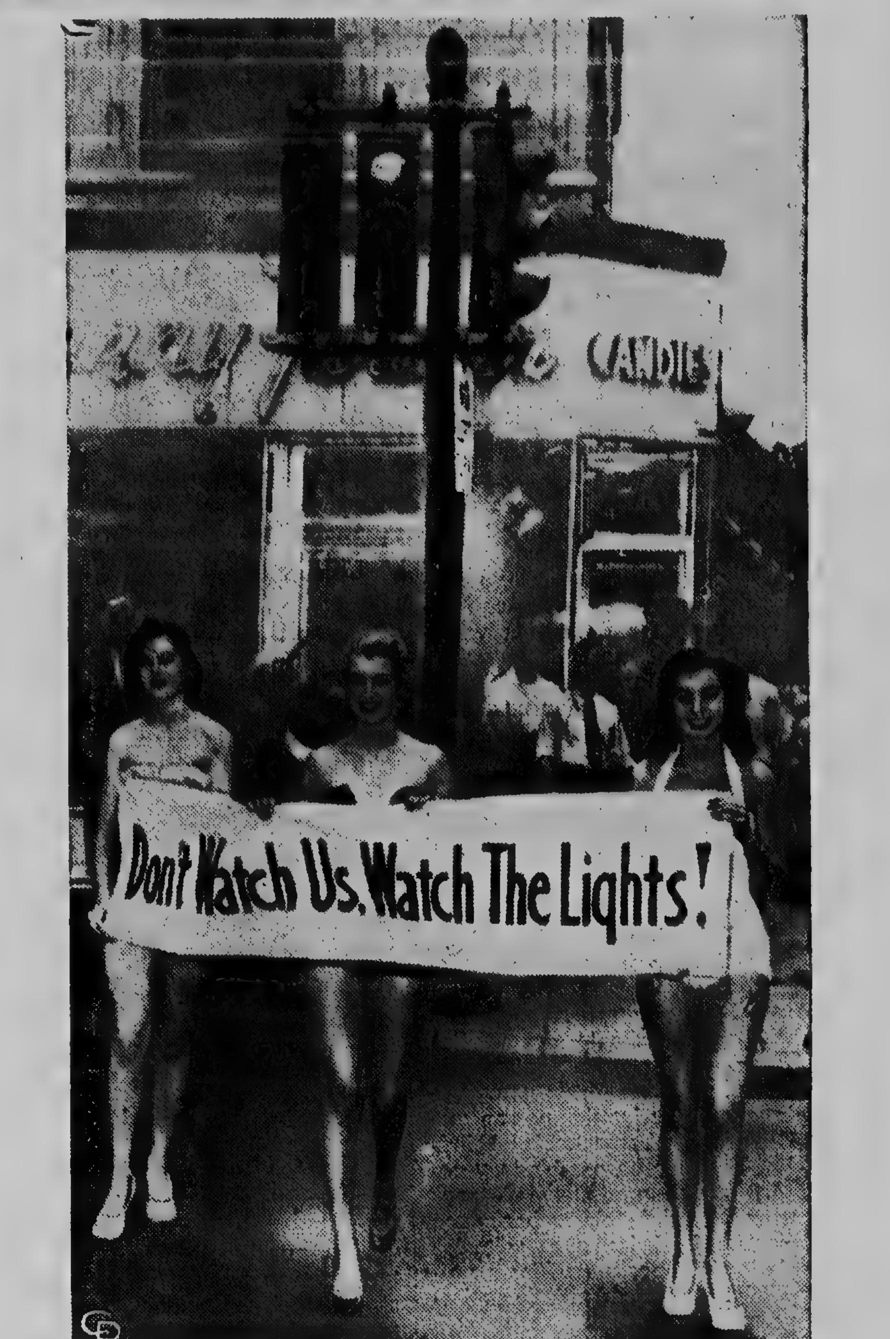

Om aandacht te trekken moet je het doen voorkomen dat het je oprechte wens is de aandacht af te leiden. Dat schijnt de levenswijsheid van deze drie Amerikaanse schonen, die zich in „tenue" voor een schoonheidswedstrijd in het Amerikaanse verkeer mengden met de raad aan de H.H. automobilisten: „Don't watch us, watch the lights". Hoeveel ongelukken er van gekomen zijn vermeldt het verhaal niet. Wel, dat de meest rechts afgebeelde lieftallige schoonheid inmiddels een goede gooi doet naar de titel Miss America.

Sabena en K.L.M. toestellen misten elkaar rakelings

Raad voor de luchtvaart deelt berispingen uit

's-GRAVENHAGE.— De raad voor de luchtvaart heeft uitspraak gedaan in de zaak tegen de Nederlandse gezagvoerder van de KLM-Convair A. H. Cameron, die betrokken was bij een „geval van ernstig gevaar van botsing" op 30 Juli van het vorige jaar.

De Convair en een DC-6 van de Belgische luchtvaartmaatschappij Sabena kwamen tegelijk aangevlogen. Door een misvatting van de mededeling „proceed to the field" begonnen beide machines een zichtlanding, waarbij ze elkaar rakelings misten. De voorschriften zijn thans zo, dat iets dergelijks niet meer kan gebeuren.

Naar de mening van de heer J.W.F. Backer, directeur-generaal van de Rijksluchtvaardienst, moest de verkeersleider op de verkeerstoren te Schiphol een fout, de KLM-gezagvoerder een emstige fout aangerekend worden. Dit zeide hij op de openbare behandeling op 24 Mei j.l. Het „proceed to the field" had de heer Cameron niet als een bevel tot dalen op moeten vatten. De verkeersleider had zich beter moeten overtuigen van de positie van beide vliegtuigen.

De raad voor de luchtvaart heeft gezagvoerder A.H. Cameron wegens het niet nauwkeurig opvolgen van de voorschriften een berisping gegeven. Daarbij overwoog de raad onder meer dat de dienstmededeling van de verkeerstoren tot deze onnauwkeurigheid heeft bijgedragen.

Desgevraagd heeft de directeur-generaal van de Rijksluchtvaartdienst ons medegedeeld dat intern maatregelen zijn genomen om herhaling van soortgelijke situaties te voorkomen. Er zijn echter geen termen aanwezig te achten de betrokken verkeerleiders disciplinair te straffen.

INDONESISCHE FILM OP FESTIVAL IN BERLIJN

BONN.: — Tijdens het filmfestival van Berlijn heeft de Europese premiere plaats gehad van de Indonesische film „Merapi", de strijd met de vulkaan". De film is een mengsel van documentaire en speelfilm. Hij brengt het leven der bevolking der vulkanische gebieden in Indonesië in beeld en toont hoe een uitbarsting van de Merapi uitgebreide maatregelen tot verzorging van de bevolking tot gevolg heeft. De film bestaat in hoofdzaak uit documentaire opnamen, die ook een beeld van het culturele leven van het land geven. In de beoordelingen werd de lengte van de film en het feit dat herhalingen voorkomen, gecritiseerd.

OVERSTROMING IN JAPAN

TOKIO: — Hefschroefvliegtuigen van de Amerikaanse luchtmacht hebben ongeveer zestig Japanners in veiligheid gebracht, die in het overstroomde gebied van het eiland Hokkaido naar daken van huizen en hooggelegen plaatsen gevlucht waren. Volgens de politie zijn veertien mensen vedronken en 46 gewond. Het aantal vermisten bedraagt 32 en het aantal daklozen ongeveer 50.000.

DESERTIE BIJ HET VREEMDELINGEN-LEGIOEN DUURT VOORT

PORT SAID.: — Egyptische militairen aan de kust hebben opnieuw zes leden van het Franse Vreemdelingenlegioen, die in het Suez-kanaal van boord van het schip „Valery en Caux" sprongen, gearresteerd.

Het schip was op weg van Indochina naar Marseille en vervoerde 591 militairen. Totdusver hebben 162 Legionnairen in deze streek gedeserteerd.

OUD VOETBAL-VOORZITTER VEROORDEELD

UTRECHT.: — De rechtbank te Utrecht veroordeelde de oud-voorzitter van Elinkwijk Slotboom tot vijf maanden gevangenisstraf met aftrek van het voorarrest. In zijn functie van voorzitter van Elinkwijk verduisterde hij geld en pleegde valsheid in geschrifte.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 8 JULI 1955 — No. 2271

Ir. Geveke, Voorzitter van de Economische Voorlichtingsdienst in Holland, maakt een 3-maandelijkse reis door het Westelijk Halfrond

Doel: Meer bekendheid te geven aan mogelijkheden van het Nederlandse bedrijfsleven

ORANJESTAD.— Toen mr. B.J. Geveke gisterenmiddag uit Curacao op het vliegveld Dakota landde, werd hij door een delegatie van niet minder dan acht personen ontvangen. Ter verwelkoming waren n.l. aanwezig mr. W.J.J. van Rossum, Nederlands Handelscommissaris op de Antillen, de heer Boesveld van hetzelfde commissariaat, de heer M. Maduro van Aruba Trading Co., de heer G. Eman van de Eman Trading Co., de heer J.G. de Castro, de heer H. M.A. Meyer van E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., de heer A. Arends van de Texas Furniture Store en mr. C.W.J.J. Heufke. Het doel van het bezoek van de heer Geveke is de Arubaanse handel meer bekend te maken met de mogelijkheden van de Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs en van het Nederlandse bedrijfsleven in het algemeen.

De reis van mr. Geveke is ondernomen op uitnodiging van de Arubaanse Vereniging van Handelaren, de Curacaose Vereniging van Handel & Nijverheid en van het hoofdbestuur van de Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs. Aanleiding was het bezoek, dat een afvaardiging van het Antilliaanse bedrijfsleven, ongeveer een jaar geleden op uitnodiging aan de Jaarbeurs en daarna aan vele Nederlandse industrieën heeft gebracht. Deze mensen waren door alles wat zij in Nederland zagen en ervoeren dermate geboeid, dat niet lang na hun terugkeer op de Antillen bij de directie van de Jaarbeurs het verzoek binnenkwam om iemand naar de Antillen te sturen, die hier voordrachten zou kunnen houden over hetgeen de delegatie in Holland had gezien, een verzoek overigens, dat direct door de Jaarbeursdirectie onderschreven werd. Zo geschiedde het, dat het Nederlandse bedrijfsleven na overleg gepleegd te hebben over deze vraag, zich tot de regering wendde met het verzoek mr. Geveke, die als directeur van de Economische Voorlichtingsdienst een grote kennis heeft over het werk van de Jaarbeurs en de exportmogelijkheden van de Nederlandse bedrijven en industrieën, naar de West te zenden.

De reis is iets langer geworden dan de afstand Amsterdam — Oranjestad v.v. De laatste jaren is er n.l. bij de Nederlandse bedrijven een grotere interesse waar te nemen voor het Westelijk halfrond, vooral Latijns-Amerika, een nieuw gebied, dat tot voorheen practisch geheel buiten het Nederlandse exportbereik lag. Via de takken van de Consulaire en Diplomatieke Dienst wordt er al regelmatig in deze landen propaganda gemaakt voor het Nederlandse product. Echter een persoonlijk contact met iemand, die het Nederlandse bedrijfsleven terdege kent en voor wie de Nederlandse exportcijfers even bekend zijn als het A-B-C zou in deze gebieden veel goed doen. Daarom werd de reis naar de Antillen uitgebouwd tot een reis door het Westelijk halfrond, die de Verenigde Staten, Canada, Mexico, Nicaragua, Costa Rica, Panama, de Nederlandse Antillen, Santo Domingo, Cuba, New Orleans, De Westkust van de V.S. en New York, vanwaar de terugreis zal worden aanvaard, omvat. Suriname valt niet binnen het bestek van deze reis; dit land zal worden bezocht, wanneer mr. Geveke een reis door de rest van Latijns-Amerika gaat ondernemen.

Gisteravond sprak mr. Geveke in de Sociedad Bolivariana voor de Vereniging van Handelaren.

Hedenavond wordt in Santa Cruz een feria geopend ten bate van het jeugdwerk

Frère Fredericus, een groot organisator

SANTA CRUZ.— In Santa Cruz wordt momenteel een club gebouwd voor het jeugdwerk van de St. Joseph Bond in deze plaats. De bouw vordert gestadig en reikhalzend zien reeds vele jongeren uit naar de opening van dit jeugdgebouw. Er is echter een bezwaar aan deze bouw, de kosten zijn hoog en geld is er nog steeds te kort. Om aan dit bezwaar tegemoet te komen heeft frère Fredericus twee acties op touw gezet, n.l. een loterij en de feria, die hedenavond om half acht geopend wordt en drie avonden geopend zal zijn.

Wat de loterij betreft, de verkoop van de loten hiervan begon reeds kort na Pasen. De stand van zaken is nu zo, dat er ruim 6.250 loten verkocht zijn en dat de enkele honderden, die thans nog resteren stellig gedurende de fair verkocht zullen worden, want de prijs is aantrekkelijk genoeg: een Ford 1955!

De feria, die vanavond geopend wordt werd ingericht door een groot aantal leden en sympathiserenden van de St. Joseph Bond. Er is een rijke variatie aan attracties; de spin met het meisjeshoofd, misschien Ragoudini, de van Aruba afkomstige goochelaar, een stand waar men kan ringwerpen, schieten, eten en drinken. Het aantal prijzen, dat men kan winnen is bijzonder groot, dank zij de vrijgevigheid van de Arubaanse zakenlieden, die alle prijzen hebben geschonken. De feria zal eveneens Zaterdag- en Zondagavond van half acht af geopend zijn. Daarmede zal de kous echter nog niet af zijn, want slechts veertien dagen zal de feria gesloten blijven om daarna nogmaals gedurende drie achtereenvolgende avonden geopend te zijn.

ZONDAGMIDDAG HERNIEUWING DOOPBELOFTEN OP DE NOORD

De harmonie van frère Pedro zal het feest opluisteren

ORANJESTAD. — Aanstaande Zondag zal op de Noord de hernieuwing van de Doopbeloften plaats vinden. De plechtigheid zal om vijf uur des middags in de kerk aldaar beginnen en ongeveer een uur duren. Na afloop zal de Aruba Jeugd Harmonie van frere Pedro ter opluistering van het feest een uitvoering geven in de Don Bosco Club.

VEILIGHEIDSLEZING VOOR ARUBA ROTARY CLUB

ORANJESTAD. — Tijdens de Rotary bijeenkomst van Maandagavond 18 Juli aanstaande in Trocadero zal de voorzitter van het National Safety Council uit de Verenigde Staten, de heer Ned H. Dearborn, een lezing over „veiligheid" houden. Voor deze belangwekkende toespraak zijn enkele personen uit onze gemeenschap uitgenodigd. De heer Dearborn verblijft momenteel op Aruba met als doel het uitreiken van een z.g.n. „safety award" aan de Lago.

Juan Daniel Kock heengegaan

ORANJESTAD. — Juan Daniel Kock, een zeer bekend figuur uit onze samenleving is Woensdagmorgen na een kort ziekbed van ons heengegaan. Hij had reeds jaren met een zwakke gezondheid te kampen en alhoewel zijn verscheiden diepe bedroefdheid veroorzaakte kwam het toch niet geheel onverwachts. De heer Kock, die vrijwel zijn leven lang bij de De Veer Chain Theatres gewerkt heeft — hij was o.m. operator in De Veer — bereikte de leeftijd van 54 jaar.

Tijdens de begrafenisplechtigheid, die gistermiddag om vijf uur plaats vond en die honderden belangstellenden trok, droegen de voorzitter en enkele ereleden van Aruba Jrs., waarvan de overledene erelid was — de kist. Over de kist lag een vlag van deze vereniging gedrapeerd. Ook van tal van andere personen en verenigingen — o.m. de Aruba Paarden Sport Vereniging — waren kransen. Pastoor J. Burgemeester leidde de plechtigheden. In de stoet, die een zeer grote lengte had, zagen wij, behalve de familieleden, ook tal van bekende persoonlijkheden uit onze samenleving. O.m. was het Staten- en Eilandsraadlid J. R. L. Beaujon aanwezig.

LIONS NAMEN AFSCHEID VAN HUN AFTREDEND BESTUUR

ORANJESTAD. — Woensdagavond j.l. hebben naar schatting 40 leden van de Lions Club Aruba met hun dames ten huize van de heer Jan C. Lacle aan de Adriaan Laclé Boulevard afscheid genomen van het bestuur, dat morgenavond tijdens een vergadering in Trocadero zal aftreden ten gunste van het nieuwgekozen bestuur. Het is een gezellige avond geworden, die in prima harmonie verlopen is.

DE JEUGD TREKT EROP UIT

ORANJESTAD. — Het is reeds bijna traditie geworden, dat de jeugd van de Protestantse kerk bij het naderen van de grote vacantie een wandelmars gaat houden. Dit jaar zal de wandeltocht de 29e Juli georganiseerd worden. Het vertrek zal die dag om half zeven des avond plaats vinden van de Protestantse kerk. In twee groepen zal het traject van 12 kilometer worden afgelegd: een groep van kinderen van 12-16 jaar en een van ouderen. Onderweg zal er vanzelfsprekend op een verfrissing getracteerd worden.

Het z.g. Jeugd-Comité organiseert ieder jaar deze mars.

Donald Lacle behaalde eindexamen gymnasium

ORANJESTAD. — Wij ontvingen bericht, dat Donald Laclé, de zoon van de heer J. J. Lacle in de Hendrikstraat, Oranjestad, geslaagd is voor zijn eindexamen gymnasium. Donald studeerde aan het St. Canisiuscollege in Nijmegen.

Onze hartelijke gelukwensen!

STICHTINGSACTIE TEHUIS OUDEN VAN DAGEN WORDT VANDAAG GEPASSEERD

ORANJESTAD. — Hedenmorgen zullen in Trocadero bijeenkomen notaris F. E. J. Thijssen, alsmede enkele leden van de Lions Club Aruba, de Ver. Helpt Elkander, Unitas en het Wit-Gele Kruis ter bespreking en passering van de acte, die de Stichting moet vormen, welke zich zal gaan bezighouden met de bouw van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

Het bestuur van de Stichting zal uit zeven of meer personen bestaan. De acte regelt verder het programma van de Stichting.

Wij komen later hierop terug.

E. ZADOKS BELAST MET LEIDING VAN ARUBA TRADING COMPANY

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de heer W. G. Statius Muller, directeur van Aruba Trading Company, aanstaande Zaterdag met verlof naar Nederland vertrekken. In zijn plaats werd benoemd de heer E. Zadeks. Deze laatste zal voorlopig met de leiding van het gehele bedrijf belast zijn. In de vacature, die ontstaan is door het vertrek van de heer M. Maduro, de tweede directeur van het bedrijf, schijnt nog niet voorzien te zijn.

Scheepvaartbewegingen over Juni

ORANJESTAD. — Onderstaand overzicht over de scheepvaartbewegingen van de afgelopen maand ontvingen wij van de Haven- en Loodsdienst.

Ter vergelijking zijn de overeenkomstige cijfers van verleden jaar toegevoegd.

soort schepen	aantal '54	aantal '55	B.R.T. '54	B.R.T. '55
tankschepen	261	282	2.204.871	2.769.440
zeilschepen	51	55	1.652	2.344
andere schepen	57	60	255.722	247.861
TOTAAL	369	397	2.462.245	3.019.645

Belangrijke lezing van ir. B. J. Geveke gisteravond in Bolivariana

ORANJESTAD. — Gisterenavond hield ir. B.J. Geveke, Directeur van de Economische Voorlichtingsdienst Nederland, een voordracht in de Sociedad Bolivariana voor een selecte afvaardiging van het Arubaanse zakenleven. Het voltallig bestuur van de Vereniging van Handelaren was present, terwijl wij verder onder de aanwezigen opmerkten gedeputeerde E. O. Petrona, de Handelscommissaris mr. W.J.J. Van Rossum en de heer Boesveld van het Handelscommissariaat. De voorzitter van de Vereniging van Handelaren, de heer M. Maduro, leidde de spreker in.

Ir. Geveke dankte in de eerste plaats voor de uitnodiging om deze avond het woord te voeren om daarna in welgekozen woorden en op een interessante wijze de economische reconstructie van het naoorlogs Nederlands bedrijfsleven breedvoerig te bespreken. Dat zulks tot stand kwam, was volgens spreker voornamelijk te danken aan het persoonlijk initiatief van handel en industrie. Door hechte samenwerking tussen overheid en bedrijfsleven, waarbij ir. Geveke een persoonlijk aandeel had, kon dit resultaat bereikt worden en met de hulp van het Marshallplan wist de Nederlandse industrie zich in recordtijd te herstellen. Ook droeg veel hiertoe bij de samenwerking tussen werkgevers- en werknemersorganisaties. In tien jaren tijd verrichtte Nederland een economische wonder, zoals over de gehele wereld het ongelooflijk spoedig herstel van Nederland wordt aangeduid. Na zich aanvankelijk te hebben geconcentreerd op herstel van de industrieen en productie, zijn de laatste jaren de handelaren en industrielen meer aandacht gaan wijden aan de exportmarkten, vooral van het Westelijke Hemisphere, hetgeen vanzelfsprekend een grote omschakeling betekent, daar voorlopig hoofdzakelijk geexporteerd wordt naar Nederlands Indie. Het Gouvernement steunt de export op een vrijwillige basis, hetgeen ook de beurs het volgend jaar gaat doen. Spreker schetste vervolgens het doel en werk van de jaarbeurs en belichtte enkele Nederlandse industrieen, waarvoor z.i. hier mogelijkheden bestaan. Hij noemde o.m. textiel, aardewerk, glas, edelsmeedkunst, meubels, bouwmaterialen, leder, plastic als producten, die in aanmerking komen voor de Nederlandse export. Nederland exporteert thans jaarlijks negen billioen dollar aan kwaliteitsproducten.

De avond werd besloten met de vertoning van enkele slides betreffende de jaarbeurs en Nederlandse exportproducten.

WERKZAAMHEDEN AAN DE PIER VAN DE A.B.C. BEGONNEN

ORANJESTAD. — De bouw van de pier voor de Aruba Boating Club is een dezer dagen ter hand genomen. De penningmeester van de club verzekerde ons, dat o.o.v. de pier tijdig gereed zal komen, n.l. vóór 1 Augustus a.s. Het betreft hier dus het eerste gedeelte van de pier, dat ongeveer 30 M in het lagoen zal uitsteken.

HEDENMORGEN LIEP DE „SANTA ROSA" BINNEN

ORANJESTAD. — Hedenmorgen bij het aanbreken van de dag is de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc. de haven van Oranjestad binnengelopen. Volgens schema behoort het schip om tien uur v.m. te vertrekken. Zes en veertig passagiers zullen in Oranjestad aan boord gaan.

VROUW WERD LASTIG GEVALLEN

ORANJESTAD. — J.P. van een der plaatselijke bars vroeg Dinsdag de assistentie van de politie, daar C.d.M. een van zijn vrouwelijke buren lastig viel en zich ongepast gedroeg. De man werd ingesloten en de vrouw C.B. zal voorlopig geen last meer van hem hebben.

Belangwekkend document

Regering in Buenos Aires aanvaardde programma van 7 punten

SANTIAGO DE CHILE.— Het Chileense avondblad „El Debate" publiceerde de tekst van een geheim document, inhoudende een overeenkomst, die enkele uren na de opstand van 16 Juni zou zijn tot stand gekomen tussen president Perón van Argentinië en de hoofden der Argentijnse strijdkrachten. Het blad verzekert, dat het document door een te Buenos Aires geaccrediteerde ambassadeur aan zijn regering werd toegezonden. De overeenkomst behelst de volgende punten:

1) de vestiging van een permanent commando in een andere plaats dan de zetel der regering om de nakoming der gestelde voorwaarden te verzekeren;

2) De geleidelijke ‚ontperonisering' van de regering op zodanige wijze, dat zulks van generlei druk op de president doet blijken; het stellen van de pers onder toezicht ter voorkoming van berichten van politieke strekking op de voorpagina zonder voorafgaand verlof; het instellen van een verbod op de publicatie van berichten over of de namen van het algemeen vakverbond en de Stichting Eva Perón, met uitzondering van die gevallen, waarin de inhoud der publicatie is goedgekeurd; Perón zal slechts aangeduid werden als „de president van het land"; tenslotte het verbieden van alle uitingen, die in verband staan met het Peronisme.

3) beteugeling van de centralisatie van het algemeen vakverbond door middel van toezicht op dit orgaan en het verbieden van oproepen, welke 'n nieuw „17 October" kunnen uitlokken.

4) het geleidelijk doodzwijgen van de gebeurtenissen op en de naam van „16 Juni."

5) Het geleidelijk ontslaan, rekening houdend met de reacties van het volk, van Peróns medewerkers en ministers; te dien einde zullen zgn. hulpministers worden aangesteld, die voor elke functionerend bewindsman diens ambt uitoefent.

6) Een geleidelijke normalisatie om te komen tot geeigende waarborgen voor de presidentsverkiezing in 1957 op democratische en vrije wijze;

7) Oplossing van de godsdienstkwestie met achterwegelating van alle vorm van propaganda op politiek of godsdienstig gebied.

Blijkens de voetnoten als toelichting bij elk punt, werd het merendeel van deze punten door de regering van Perón aanvaard, terwijl zij bij andere weer weerstand bood. Zo vermeldt de voetnoot bij punt 6: „In dit verband stelde Perón zijn aftreden en dat van de vice-president voor. Door toepassing van de wet op het ontbreken van een staatshoofd bepleitte hij het houden van verkiezingen om het volk te laten beslissen". Dit laatste voorstel van de regering werd, als zijnde een politieke valstrik, verworpen.

De echtheid van de inhoud van het document schijnt te worden bevestigd door de toespraak, die Perón eergisteren voor de radio hield en waarin hij generlei gewag maakte van het algemeen vakverbond of van de Peronistische organisaties.

Hier ziet men Ir. B.J. Geveke, even na zijn aankomst op het Dakota Vliegveld temidden van bestuursleden van de Vereniging van Handelaren en van het handelscommissariaat.

Foto Bonke.

GEMIDDELDE OLIE-PRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK.: — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 1 Juli 6.511.000 vaten tegen 6.343.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

AUTOCOUREUR VEROORDEELD TOT GEVANGENISSTRAF EN BOETE

MOGELIJK PRECEDENT VOOR RAMP IN LE MANS

PARIJS.— Een vonnis, dat met het oog op de ramp te Le Mans van veel belang moet worden geacht, is dezer dagen geveld door het tribunaal te Corbeil bij Parijs. Het tribunaal veroordeelde namelijk de Franse coureur, Jean Gamot, wegens het veroorzaken van dood door schuld tot vier maanden voorwaardelijke gevangenisstraf en tot betaling van een schadeloosstelling van 18 millioen francs.

Gamot werd verantwoordelijk geden. Door zijn onreglementair rijtijdens de training op het circuit van Monthlery, ongeveer een jaar geleden. Door zijn onregelementair rijden dwong hij op een gegeven moment een andere coureur, zijn landgenoot, Guy Mairesse. tot uitwijken, waarbij deze tegen de afrastering botste en dodelijk verongelukte. Bovendien werd door de wagen van Mairesse een kind onder de toeschouwers gedood.

Het tribunaal van Corbeil overwoog dat ook autocoureurs de voorzichtigheid in acht moet nemen, zelfs al gelden de normale verkeersvoorschriften niet absoluut voor autobanen en al moeten ze op deze banen alleen voorzover mogelijk worden opgevolgd.

De schadeloosstelling van 18 millioen francs komt ten goede aan de weduwe van Mairesse en haar kinderen.

V.S. AANVAARDEN 50% SCHADEVERGOEDING

WASHINGTON.: — De Verenigde Staten hebben het Russische aanbod aanvaard om de helft van de schade, die veroorzaakt werd bij het neerschieten van een Amerikaans marinetoestel boven de Bering Zee op 23 Juni jongstleden, te vergoeden.

NEHROE IN ROME

ROME: — Premier Nehroe van India is per vliegtuig uit Joegoslavie te Rome aangekomen. Hij zal een officieel bezoek van 30 uur aan Italie brengen. Nehroe heeft zeven dagen in Joegoslavie doorgebracht. Daarvoor vertoefde hij twee weken in de Sovjet-Unie. Heden begeeft hij zich naar Londen voor een onderhoud met premier Eden alvorens naar India terug te keren.

In memoriam

JUAN DANIEL (Dandan) KOCK

ARUBA JUNIORS DROEG ERELID TEN GRAVE

Dandan, zoals wij hem kenden is niet meer, gistermiddag hebben wij hem ten grave gedragen, de laatste eer die Aruba Juniors haar erelid kon bewijzen.

Dandan, een man, die zijn erelidmaatschap niet verkreeg, omdat hij vele jaren hoge bestuursfuncties in Aruba Juniors vervulde, integendeel, hij was de stille werker, de man die 'n belangrijk aandeel heeft gehad in de groei en bloei van onze club. 'n Man, die mede het fundament legde voor de hechte organisatie van Aruba Juniors. In vrije tijd, persoonlijk, bouwde hij het eerste gedeelte van het clubhuis, niets was hem te veel.

20 Jaren geleden, toen de sportontwikkeling op ons eiland nog in de kinderschoenen stond, werd hij vreemd aangekeken omdat hij zo hard voor 'n club werkte. Thans nu hij niet meer bij ons is, hebben wij respect voor zijn doorzettingsvermogen, werklust, wilskracht en vooral zijn ware Aruba Juniorsgeest.

Ondanks het lichamelijk leed dat God hem gaf te dragen, wist hij anderen warmte en vriendschap te geven, geen klacht kwam van zijn lippen en hij was en zal altijd blijven, Dandan zoals wij hem kenden.

Al kon hij de laatste jaren vanwege ziekte, de wedstrijden en onze club niet meer bezoeken, iedere bestuursvergadering na 'n belangrijke overwinning van Aruba Juniors, was er 'n gelukwens van Dandan, met de wens zo voort te blijven gaan.

Dank voor wat Gij voor Aruba Juniors deed, in de annalen van onze club zullen wij Uw grote liefde voor Aruba Juniors niet vergeten.

Moge God in deze droeve stonden, Uw vrouw, kinderen en familie de kracht en sterkte geven om dit zo zware leed te dragen. Moge het voor hen 'n voldoening zijn dat Hij den goede strijd heeft gestreden.

Rust zacht Dandan, wij vergeten je bij Aruba Juniors niet.

Jovadesch

Het stoffelijk overschot van de heer Kock wordt in de auto geschoven.

Foto Bonke.

Overheids-mutaties

Waarneming:

A. J. van Werkhoven, hoofdcommies ter Inspectie der Belastingen, alhier, naast zijn eigenlijke functie, met de waarneming van de betrekking van Inspecteur der Belastingen;

H. M. Waszink, psychiater, alhier, is aangewezen om tijdens ziekteverlof, afwezigheid of ontstentenis van de Inspecteur van de Volksgezondheid, deze te vervangen;

W. G. Buncamper, commies, Administrateur van Saba, is aangewezen als waarnemend Gezaghebber van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden;

F. A. Roberts is belast met de waarneming van de betrekking van tijdelijk godsdienstleraar bij de Methodistengemeente op St. Maarten;

J. A. Gumbs is belast met de waarneming van de betrekking van tijdelijk godsdienstleraar bij de Methodistengemeente op St. Eustatius;

Bevordering:

H. R. F. Daal, tijdelijk klerk b. bij de Gouvernements-Accountantsdienst, alhier, tot tijdelijk adjunct-commies;

W. de Hoop, onderwijzer 1ste klasse cat. A., belast met de werkzaamheden van Hoofd van de Openbare Prinses Beatrixschool voor M.U.L.O. op Aruba tot onderwijzer 1ste klasse, cat. B.

Eervol ontslag:

F. M. Capella, hoofdkommies der belastingen, alhier, op zijn verzoek ingaande 16 october 1955;

W. Sunter, tijdelijk godsdienstleraar bij de Methodistengemeente op St. Eustatius;

A. van der Looy, R. K. Geestelijke van de 2de rang, alhier, ingaande 1 Augustus 1955;

L. A. Paanakker, R. K. Geestelijke van de 2de rang, alhier, ingaande 1 Februari 1956;

A. J. C. Roghmans, R. K. Geestelijke van de 2de rang, alhier, ingaande 1 Augustus 1955;

A. N. Vermeer, hoofdcontroleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken;

Mevr. A. H. M. Brul-Balinge, tijdelijk onderwijzeres derde klasse aan de Openbare Prinses Ireneschool op Aruba, ingaande 1 Januari 1956;

L. Th. A. Scoop, tijdelijk observator 2de klasse bij de Meteorologische Dienst, alhier, op zijn verzoek, ingaande 22 Juli 1955;

Mevr. J. G. Sylbing-Reeberg, tijdelijk onderwijzeres 4de klasse aan de Openbare Prinses Marijkeschool op Aruba ingaande 15 September 1955.

Benoeming:

J. Th. Sprockel, tot Inspecteur van Politie en werkzaamgesteld op Curacao;

Mej. S. V. Leito, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier;

Th. F. Minguel, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ten Kadasterkantore, alhier;

D. A. Francina, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belasting;

Overplaatsing:

C. H. Mercelino, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, van Curacao naar Saba;

R. J. de Weever, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Saba van Saba naar Curacao;

C. A. Pietersz, R. E. Martijn en J.M. Burgos, kommiezen der belastingen 2de klasse van Bonaire naar Curacao;

D. A. Manuel, kommies der belastingen 2de klasse van Curacao naar Bonaire;

S. I. P. Nicolaas, tijdelijk hulpkommies der belastingen van Aruba naar Bonaire;

Voogdijraad op St. Eustatius:
Eervol ontslag aan:

W. Sunter, lid van de Voogdijraad op St. Eustatius als zodanig, onder dankbetuiging voor de bewezen diensten. Benoemd tot lid J. A. Gubbs.

Toelating:

Mej. M. M. P. Ganol, tandheelkundige tot de uitoefening van de tandheelkundige praktijk op de eilanden St. Maarten N. G., St. Eustatius en Saba.

Willemstad, 6 Juli 1955.
De Gouvernements-Secretaris,
CORVER.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatestraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 8 Juli

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „The Malta story"
Rialto: 20.00 „Bowery battallion en Siren of Bagdad"
Principal: 20.00 „El bombero atomico"
Aurora: 19.30 „Column south"
Savaneta: 19.30 „Here comes the marines"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Bondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1305.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Voor de huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Danzones
20.30	Populaire Amerikaanse Muziek
20.45	Een bezoek aan Nederland
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Programma van Oranjestad Bazaar
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
9.15	Prot. uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OLIE EN ROTTE EIEREN TEGEN ZIJN WINKEL GEGOOID

SAVANETA. — D.S. uit Savaneta deelde de politie eergisteren mede, dat hij, toen hij 's morgens naar zijn winkel ging, constateerde, dat gedurende de nacht onverlaten vuil voor en tegen zijn winkel hadden geworpen. De substantie, waarmee gesmeten was bestond uit een mengsel van rotte eieren, olie en kaarsen.

De politie heeft de zaak in onderzoek.

Tabata dificil pa salba Gary Nolen for di e toren di awa aki. Ela kibra su braza y a ricibi hopi sla na su cürpa. E por päpia di süerte cu ela keda bibo.

Bientu Democratico ta supla den Casa Rosada?

Normalizacion di bida politica na Argentina

BUENOS AIRES. — E minister di relacionnan exterior argentino a declara den u nconferencia di prensa, qu den e eleccionnan, qu ta biniendo, nan lo no pone nada den caminda di partido politico. Riba un pregunta, si e president lo tuma contacto cu e oposicion, pa yega na normalisacion di e relacionnan politico, Albrieu a contesta, qu presidente „a duna su man y qu ta queda na Argentina awor, pa acept'é".

Cu respecto na un otro pregunta e minister a contesta, qp tur corant di oposicion, qu ta atene na e politica di amistad di Gobierno, lo no hanja ningun dificultad.

Conseho Supremo di forzanan arma argentino, cual ta haciendo su preparacionnan pa huzga e lidernan di e revolucion, a publica un lista di sesenta oficial y solda, qu mester presenta nan mes den diesdo sora, pa tende, bou di qui basenan na ta ser considera om orebelde.

Riba e list ata parce nomber di dos aviador, qu a hui bai Uruguay despues qu e revolucion a fracasa. Ademas nan a ordena detencion di 42 civil pa motibo di participacion na e irregularidadnan, cual a conduci na incendio den palacio di arsobispo y varios otro iglesia.

Segun noticianan na Buenos Aires Vaticona a manda u ntlegram na Casa Rosada, e palacio oficial di Peron, den cual nan ta expresa gratitud pa e telegram, qu Peron a manda Vaticano na ocasion di celebracion di fiesta di San Pedro y Pablo.

Na e padernan argentino a bai ayera un carta di e cardinal-primaat di Argentina, mgr. Copello, cual nan lo lesa diadomingo awor den misanan. Den esaui nan ta conmemora un carta anterior, d encual nan a declara, qu Catoliconan no po rtuma puesto cu caracter religioso sin autorizacion di autoridadnan di iglesia.

MERCA LO OPONE CONTRA DESARMAMENTO GENERAL
Politiconan no por soluciona problemanan tecnico.

WASHINGTON: — Di fuentenan oficial na Washington ta bini noticia, qu Estados Unidos lo opone contra e proposicion ruso pa tene na 1956 un coferencia international di desarmamento, na cual lo tuma parti tur miembronan di Nacionnan Uni y tambe esnan, qu no ta miembro.

Gobierno mericano ta di opinion qu e problemanan tecnico complica na coneccion cu eliminacion di armanan atomico no ta adecuado na e momento aqui, pa ser delibera pa e repreentantenan di e diferente gobiernonan, qui no tin experiencia riba e problemanan aqui ainda. Den e votacionna nna lo bai mas bien riba nan conocemento politico, qu riba conocemento tecnico.

Gobierno mercano a yega na e concusion qu un control internatioıal completo di desarmamento riba tereno atomico ta tecnicamente imposible. Pa e motibo ei nan lo ta bringando na Estados Unidos pa un desarmamento na un escala limita.

CHISTE DI AWE

Dos leon ta drumi trankilmente den nan jaula. Di momento a pasa un dama y a tira un pida carni pa un y pa e otro ela tira un boeket di flor. Esun di prome a puntra esun di dos bon spanta: „pakiko e dama a tirabo cu un boeket di flor? E otro a conteste: „pasobra ayera mi a devora su casa."

PAGINA TRES

Deporte durante di semana A. S. U.

ORANJESTAD 7 Juli.— Durante di e siman aki te ainda nos ta gozando di hopi di e deportenan organisa pa e siman organisa pa A.S.U. No solamente nos kier comenta di e weganan di deporte pero tambe nos kier haci uso na menciona cu su doel pa cual nos tabata trata di por a ser expresa na e hubentud y e publico te ainda ta haciendo masha bon resultado.

Na tur e deportenan te ainda nos ta mira un cantidad di hende cu ta duna nos un gran satisfaccion di mira cu nan ta respaldando satisfactorio di e organisadornan cu a pidi nan cooperacion. Na e wegenan di softball di Dia Mars anochi e teamnan femenil di Oranjestad contra di San Nicolas nos a presencia un bunita partido. Esei tambe ta buta cu e publico ta bishita e deportenan cu frecuencia, como cu nan ta mirando hopi bon wega durante di e siman aki. E promer wega di e femenilnan a sali den un victoria masha close pa e damanan di San Nicolaas. Pa Oranjestad a bini den box Sta. W. Bergeyk kende a duna un bon partido pero mester a sali di pitcher perdedor como cu su infield no a duna e apoyo suficiente pa por a gana e wega. Den di dos inning e ta bini y bati un palizo pa e promer y unico home run di wega. Cu e mesun careda aki e ta duna su team un delanteria di un pa nada, pero esei no tabata suficiente pa e demoraliza e damanan di San Nicolaas. Pa San Nicolaas ta gana e wega Sta. Ras, cu a mustra di ta controla un calma formidable. Especialmente den e ultimo inning ora cu ela hanje cu base jena dos out y den cuenta di pitcher y diablo nos a kere cu aki lo e perde e partido. Pero mes calmo cu e tabata asina ela keda y dunando Richardson di bati di fly e ta out e pa termina e wega den favor di San Nicolaas cu anotacion di 7 pa 6. ....

Softball Masculino

San Nicolaas e dia anochi aki di softball ta ricibi un derota y un triunfo. Den e wega masculino cu tabata entre e All Star team di softball contra di Lago Colony All Stars ta derota e Yankeenan cu score di 8 pa 5. Esaki tambe mescos cu e wega masculino tabata un bunita partido. Solamente naturalmente mucho mas rapido cu esun di promer, aunque cu mester ser bisa cu esun di damanan tambe tabata hopi rapido.

Pa e wega masculino ta sali ganador pitcher J. Mansur cu a keda den box durante di inter e wega, mescos cu e pitcher perdedor Brooke di Lago....

Basketball

Den e wega di basketball femenil cu a bai mescos cu majoria di e weganan entre San Nicolaas contra di Oranjestd, practicamente tur e hungadornan di Oranjestad tabata di RCA mientras cu e team representando San Nicolaas tabata compone di hungadornan di Oranjestad. Nos a mira un bunita wega den e dosnan aki cu Helen Volkerts e decana basketbalista te ainda un di e mejornan riba tereno. Oranjestad ta gana di San Nicolas cu score di dies siete pa dies cinco.

Wega Masculino

E wega masculino di basketball tabata for di principio un walk over pa e mucha nan di Oranjestad. Nan no tabatin mucho concurencia den e hungadornan di Lago y esunnan di Chinese Club, di cual dos team di San Nicolaas e team a ser compone. Simpelmente nos por bisa cu den Oranjestad tin mas tanto di e bonnan den basketball y esei ta debi na e walk over di cual nos a menciona. Den e di tres quarter Oranjestad ta den delanteria cu score di cuarenta pa dies siete. Den e ultimo quarter San Nicolaas ta cuminza pusha poco basket asina rapido cu tur hende ta cuminza kere cu si nan continua nan por llega na empata e score. Pero e ora ei e muchanan di Oranjestad ta cuminza buta poco basket tamé pa e wega termina cu score di cinquenta y dos pa veinte cinco..........

Te ainda e weganan pa semana A.S.U. no a termina; nos ta spera cu e publico lo continua respaldando na e weganan mescos cu nan ta haciendo. Exito di e semana te ainda ta pa cooperacion di e fanaticonan keda sostene e deporte y e ta bira loque nos kier mira di dje.

Morto di Juan Daniel Kock

ORANJESTAD. — Despues di un largu kebranto di salud a fallece Señor Juan D. Kock na edad di 54 anja, biba na Spinozastraat 19, Oranjestad. Señor Kock kende basta tempo kaba tabata sufri di algun kebranto, tabata traha hopi anja na De Veer. Acompanja pa un cantidad grandi di famia, amigos y conocirnan, ayera pa 5 or nan a dera Sr. Kock na santana Catolico di Oranjestad na unda Paardensport Vereniging a deposita un bunita krans na su tumba. Nos ta duna nos mas cincero condolencia na su famianan.

Donald Lacle cu un bon resultado a hanya su diploma di gymnasium

ORANJESTAD. — Nos a hanya e bon noticia cu Donald Lacle yiu stima di Señor J.J. Lacle, biba na Hendrikstraat, Oranjestad, a pasa su examen na gymnasium cu exito. E jovencito aki a studia na St. Canisiuscollege na Nijmegen. Nos mas sinceros parabienes na su mayornan.

Felicitacion

ORANJESTAD. — Awe a cumpli un anja mas di bida Sr. Reymundo Geerman. Familia Dania ta feliciter e y nos ta agrega di nos tambe, cu deseo pa hopi mas anja di bida.

A muri di repente Senjor W.L.R. Douglas

ORANJESTAD. — A muri di repente e distinguido Sr. W.L.R. Douglas di Maria Cristinastraat No. 46. Senjor Douglas a nace dia 4 di Januari 1910 na Paramaribo, Suriname. E tabata biba basta tempo na Aruba caminda ela haci hopi amistad pa su bon caracter y caracto pa tur hende. Sr. Douglas tabata traha basta tempo na Aurora Theater na Santa Cruz; e tabata casa y tin dos yiu. Nos mas sinsera condolencia na su famianan.

Cursos para extranjeros en España

Los cursos extranjeros han sido organizados por las distintas Universidades que tienen como materia fundamental el estudio de la lengua y literatura hispanicas. Se complementan con cursillos, lecciones y conferencias sobre temas de historia, geografia, arte y constumbres nacionales. Como extensión de los estudios, se llevan a cabo visitas y excursiones a los lugares de mayor interés cultural o artistico de la región.

Para informacion mas detallada dirigirse a la Direccion General de Enseñanza Universitaria, calle de Alcala, 34, Madrid, a las distintas Universidades; Institut Hispanique de la Sorbonne, 31, rue Gay-Lussac, Paris; Instituto de España, 102 Eaton Square, Londres, S.W.I.; Instituto Español de Lengua y Literatura, Via della Rotonda, 23, Roma.

Cursos de invierno: Universidad de Granada (del 24 de enero al 10 de marzo, en Malaga y Granada).

Cursos de primavera: Universidad de Salamanca (del 12 de febrero al 30 de mayo, Curso superior de Filologia Hispanica, en Salamanca; Universidad de Valencia (del 1 de marzo al 1e de abril, en Alicante); Universidad de Madrid (del 1 de marzo al 30 de mayo, en Madrid); Universidad de Murcia (del 1 al 17 de abril, en Murcia); Universidad de La Laguna (del 15 de abril al 15 de mayo, en Puerto de Jo Cruz, Tenerife, Canarias).

Cursos de verano: Universidad de Barcelona (del 4 al 25 de julio en Palma de Mallorca; del 3 al 24 de agosto, en Barcelona; curso general para extranjero 1955-1956, del 1 de octubre de 1955 al 31 de mayo de 1956, en Barcelona); Universidad de Santiago de Compostela (del 7 de julio al 7 de agosto, en Santiago); Cursos de verano en Segovia, patrocinados por las Direcciones Generales de Enseñanza Universitaria y Relaciones Culturales (del 10 de julio al 10 de agosto, en Segovia); Universidad de Zaragoza (del 10 de julio al 6 de agosto, en Jaca, Huesca; del 16 de julio al 15 de agosto, en Pamplona; del 7 de agosto al 3 de septiembre, en Jaca); Universidad de Sevilla (del 25 de julio al 25 de agosto, en Cadiz; del 10 de agosto al 21 de septiembre, en La Rabida, Huelva, del 31 de agosto al 31 de septiembre, en Sevilla); Universidad Internacional „Menendez Pelayo" (del 1 al 31 de agosto, en Santander); Universidad de Oviedo (del 16 de agosto al 15 de septiembre, en Oviedo); Universidad de Valladolid (del 21 de agosto al 22 de septiembre, en Valladolid; del 11 al 31 de agosto, en Vitoria).

Cursos de otoño: Universidad de Madrid (del 2 al 30 de noviembre, en Madrid). (UNESCO).

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Diabierne 8 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „The Malta story"
Rialto: 20.00 „Bowery battalion en Siren of Bagdad"
Principal: 20.00 „El bombero atomico"
Aurora: 19.30 „Column south"
Savaneta: 19.30 „Here comes the marines"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Arita
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Danzones
20.30	Muzick popular Americano
20.45	Un bishita na Hlanda
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

TRUMAN TA BISA QU N.U. TA UN BASE DI SPERANZA PA MUNDU.

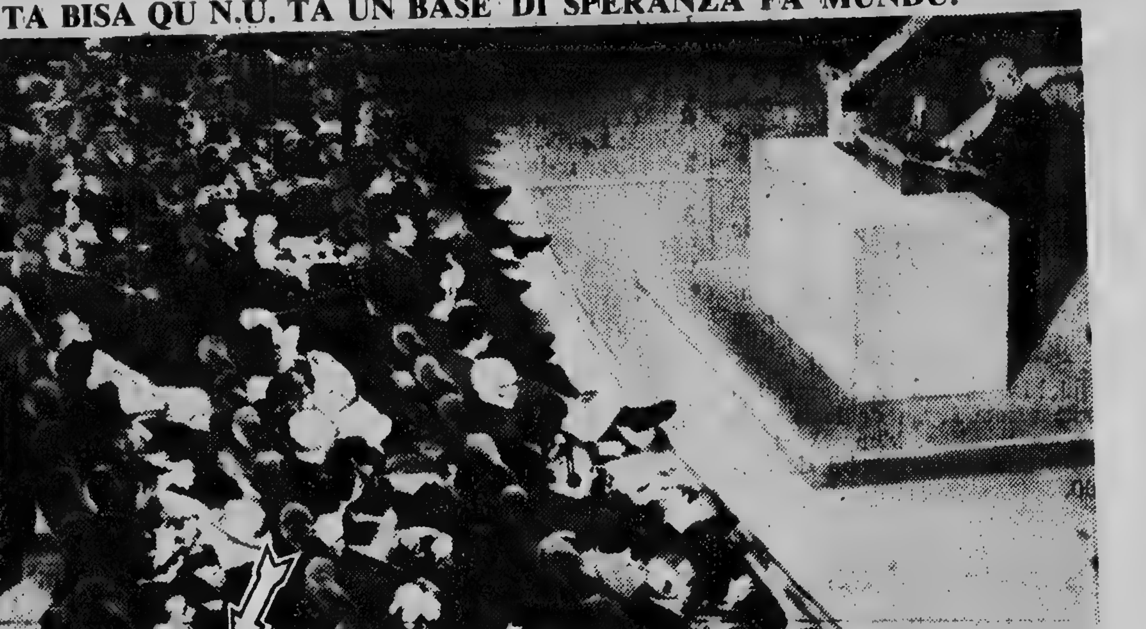

Ex.president Harry S. Truman, papiando dilanti un sesion na ocasion di decimo aniversario di Nacionnan Uni na San Francisco, a bisa, qu Nacionnan Uni ta un base di speranza pa mundu qu no tin otro recurso, qu biba of muri huntu. E ex-hefe di Estados Unidos a ricibi un aplauso grandi, tantu prome y despues qu el a papia dilanti di mas o menos 600 delegado y varios mil hende mas. Hasta Molotov (flecha) a lanta su pianan y a bati man huntu cu e otronan. El a sali inmediatamente despues qu Truman a baha for di e podium.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 8

Su caracter malo el a hereda di co lo para di su ruman bunita manera angel cu un caracter trabahoso manera diabel asina. I como e no por a hanja palabra pa trece e ruman na realidad, esaja a continua cu trasteria:

„No haci co'i kens, Ruth. Larga nos bam bende e potoshinan aja riba na scondi, pasobra e bagatel cu nos lo por hanja pa e corotonan ai lo no por juda papa na nada. I si nos usa e dos tres cent larga ai pa nos mes, ta spaar mama di duna nos. Hasta Hans lo nos por duna algo afo, ya e ora e n' tin mester di pidi mama cu papa placa asina tanto bez.

Sagudiendo cabez Ruth a dirigi su mes cu berguenza na su ruman mas chiquito.

„No. E asunto aqui mester caba. Pasobra mi ta dispuesto di conta tur cos awe mes na papa i mama, pasobra loque bo ta haciendo ai ta masha manos pa un mucha muhé. Asina bo cohe cos cu no ta'di bo, b'a horta. I mal chempio ta pega. Mi ta bai awor riba su mama i porfin Ruth a contesta:

„Tur loque mi ta sinti awor aqui ta duele di bo. Mi sa cu bo ta papia sin pensa resultado ni consecuencia di bo palabranan. Bo sentencia ta terrible. Bo curazon ta manera di hero i bo ta mucho hoben ainda pa bo tin sorto di expresionnan asina caba. Mi no ta bisa cu mi ta mehor cu bo, pero alomenos ta na bo palabranan mucho bez nan ta huzga bo i tene cuidao pa bo lenga no bin ser bo condenacion".

Elsa a hari medio confus i medio menospreciante.

„Bo ta mucho sentimental, Ruth. Mi ta comprende cu mi no ta bai para pisa cada palabra cu mi ta bai papia, ni tampoco bo no mester pone nan pa pisa nan den un balanza di oro. I bo sa mucho bo tambe cu den 'mi rabia mi ta expresa cosnan cu ta duel mi mes hopi despues."

Tabata reina awor un silencio impresionante. Ruth tabata pensa ta quizolder pa mi por mira ta quico tin aja riba. Mientras mi ta riba, bo por conta mama quico b'a hanja. I lo mi larga yama e antiquario, esta e homber cu ta cumpra cosnan antiguo, awe tardi pa nos mira quico e por cumpra. Sin embargo pa e biaha aqui lo mi no bisa nada dje 20 mark cu b'a bende foi nan caba i tene pa bo mes. I como mama no ta gusta atende nada personalmente cu sorto di hendenan asina, mi mes lo papia cu e antiquario, anto di mes lo e no tende dje buki nan cu ya ta bende caba."

Elsa a lamta para i a haci un inclinacion bofonante. Luego el a bisa:

„Ta necesario pa mi gradici bo pa bo no bai reda mi?"

„Tene esai pa bo mes, pasobra bo gratitud no ta haci ningun influencia riba mi, pasobra di antemano mi sa caba com esai lo ta. I cu un impresion di tristeza riba su cara, Ruth a bandona e cuarto.

Ruth a bai den cushina camina un criar hobencita tabata casca batata i a tuma e boshi di jabi cerca dje i a bai riba zolder.

El a queda basta rato aja riba i tabata investiga cada potoshi bieu cu escrupulosidad di un experto. Naturalmente tabata intencion di Ruth di usa loque e bende dje corotonan aqui na salud di su tata. Lo e cumpra medicinanan fortificante p'e, pasobra e esaquianan e tin mester actualmente. Prome cu tur cos e tin di trata pa e placa di venta dje cosnan aqui no cai den otro nan, de la manera cu indudablemente nan bai usa na fabor di su tata.

Ruth tabata conoce e caracter dispidido di su mama, pasobra nunca placa no tabata suficiente p'e gasta. I pensando un cantidad di cos e tabata ristra e obhetonan un pa un cu masha atencion.

Manera Elsa a bisa, en realidad Ruth a contra aja riba cu masha hopi portretnan di famia pone den leshinan masha costoso, cual tabata proba vistamente dje riqueza antigua den cas di Liza Steinbach. Ta claro cu lo nan no tin mucho balor mas, pero toch lo e tin di hanja algo pa nan. Tambe el a contra un caha grandi jen di buki foi cual Elsa a bende caba i foi esaquinan tambe lo e mester saca algo, pasobra nan tabata bukinan cientifico.

Tambe pa un banki masha nechi di mahoc i un baul di palo di ekel cu sin duda lo e mester por hanja 100 mark p'e.

Pero prome cu tur cos e mester tabata na su punto si e quier a haci negoshi, pasobra e antiquario aqui tabata un tipo diestra i versa den negoshi. Sinembargo di naturaleza Ruth tambe tabata un mucha muhe cientifico, huicioso i economico, cu un poco sanger di comerciante den dje, de la manera cu denter di Ruth i e antiquario lo mester bini debate, pasobra e tambe lo no larga nada slek facil pa e antiquario.

Ruth a bari e stofnan foi e caha bieu cu el a hanja aja riba i pensativo el a cai sinta un rato riba dje. Su pensamentonan lo mester tabata basta profundo, serio i triste, pasobra esai nos por a mira na su wowonan serio. E tabata pensa na e circunstancianan inconfrotable. Ningun dje otro habitantean dje cas tabata sufri asina tanto bao dje situacion critica aqui manera Ruth.

Esta un situacion terrible tabatin den nan cas. Tanto tabata bal su mama of Elsa, pasobra ningun di dos no tabatin cabez. I Hans, su ruman homber, tabata mescos cu nan tambe. Nan ningun di tres no tabata preocupa nan absolutamente cu e pober desgraciadd cu tabata drumi posterado riba su cama, sin ningun posibilidad cu e por lamta trobe pa recohe su trabao. Ta solamente Ruth sol a sali cu caracter di su tata Frits Steinbach.

Ruth tabata suspira profundamente ora cu e tabata pensa com Elsa a jama nan tata un invalido, un desgraciado mancaron.

Ta tristo enberdad pa mira com e homber balente, e militar fuerte, salud i net riba su curpa manera un hela, awor no tabata na estado di ni rek su pia i tabata tur dobla ta krimp cu dolor, cu ambos pia i quizas hasta lomba quibra.

Ta tristo pa mira e mes kaptein cu diferente bez na oranan di emergencia a munstra su mes asina balente i cu awor como recompensa di su balenteria i fiel cumplimiento di su deber pa cu su patria, tabata sperando pronto riba un promocion, awor e tabata invalido pa semper di su bida, sin ningun speranza mes di mehora.

Awor cu e tabata spera riba un aumento formal pa e por a mehora situacion precaria di su famia i salba su situacion financiera, el a bolbe cai trobe den un situacion mucho mas peor ainda, un situacion cu enbez di e por a bai juda su famia, e mes tabatin mester di judanza, auxilio i percuracion continuo na cama, mientras awor ta solamente cu un pension chiquito e mester a queda contento.

Un cabai cu a spanta -un piedra riba camina- i e tata a cai mortalmente herida riba camina. El a queda paraliza pa semper, lam te dia cu e muri. Na tur dos pia, dokter a bisa.

Hamas Ruth lo por lubida e bistanan amarga di su tata ora cu el a tende e dokter bisa e sentencia aqui.

I cu mannan tembloroso Ruth tabata seca e cara bleek di su tata cu tabata soda di ansia i nerviosidad. I un desespercion inexplicable tabata marca riba su cara. Tabata como si fuera diripiente el a bira anjanan mas bieu. I sinembargo tur esaqui e tata a soporta, sin cu el a expresa ni un solo palabra. E tabata soporta esaqui cu un pena muda manera solamente hombernan heroico sa haci. Tendiendo e palabranan aqui su mama a sali foi e cuarto indiferente i silencioso i Elsa a cai den un stul ta jora masha duro. Ruth tabata sa mucho bon cu ta comedia su ruman tabata hungando.

I ora cu porta a cerra tras dje mama, a aparece un risa amarga rond di lipnan di su tata i esaqui tabata asina amarga i indiferente, cu Ruth su curpa a cohe ril.

Qui terrible tur cos tabata na cas. Actualmente tata i mama tabata manera stranjero pa otro. Mama tabata goza masha cu placernan di mundo, e tabata bai di un fiesta na otro. Sa socede tin bez cu riba un dia e ta bai dos tres fiesta. I e tabata bai larga su casa na cas i ora e muhe tabata goza i balia bebiendo, burlando i charlando manera un persona ricacho, e casa tabata sinta na cas dilanti di su escritorio ta nota tur gastonan i tabata quibra cabez ta pensa com ta haci pa bini cla cu tur debenan. I cada bez despues di su anotacionnan e tabata bolbe hanja e mes resultado:

„Nos mester haci debenan nobo."

(E ta sigui)

Wedstrijd van de eeuw overklastalle (belangrijke) gebeurtenissen

Een nieuwe candidaat voor winnaar van Moore - Marciano?

Lezers, de belangrijkste gebeurtenissen van de laatste 2 weken zijn wel nederlagen van Raton Mcias en Jimmy Carter. Feitelijk is de nederlaag van eerstgenoemde wel de meest sensationele. De kleine Mexicaan, die op opzienbarende en overtuigende wijze Songkirat sloeg in een match om een surrogaat wereldtitel, en zich daarmee inderdaad wel het recht verwierf uit te mogen komen tegen de officiële wereldkampioen Robert Cohen, werd in Amerika tijdens een wedstrijd tegen Billy Peacock, knock-out geslagen. Een sensatie van de eerste rang, want de kleine, watervlugge Mexicaan had zich inderdaad een sprekende carrière opgebouwd.

Nu moet U niet denken, dat Peacock Raton overklaste, want niets is minder waar. In feite kreeg Peacock in de eerste twee ronden een behoorlijk pak slaag, en de Mexicaan toonde zeker een klasse beter te zijn. Hoe het precies gegaan is, weten wij ook niet, maar op een gegeven moment heeft Raton het zaakje waarschijnlijk te kalm opgenomen en zijn dekking even verwaarloosd, met het gevolg dat Billy, die al een oude ringrot is, een gaatje zag, en daar met volle kracht een upper-cut in deed belanden. En dat die klap aangekomen is, blijkt wel uit het feit, dat Raton een gebroken kaak heeft. Pech voor Raton, maar het bewijst al weer, dat een bokser tegen welke tegenstander ook, steeds op z'n hoede dient te zijn. Vooral tegen knock-outers als Peacock, die reeds menige bokser de ring heeft uitgestuurd.

Ondertussen is het zeker ook een morele klap voor de Mexicaan. Mexico rouwt om de kleine bokser. We hebben persoonlijk de verafgoding gezien, welke men voor zijn persoon in Mexico heeft. Zijn tot nu toe geplaveide weg zal nu over heel wat ruwer stenen gaan. Welke gevolgen dit internationaal zal hebben, is nog niet te voorzien. Wij denken, dat de National Boxing Association, de organisatie die het onofficiele wereldkampioenschap van Raton créeerde, blij is er op deze wijze van af te zijn. Het is en blijft Cohen.

Maar wanneer krijgt Raton nu z'n kans?

En dan is daar de nederlaag van Jimmy Carter tegen Wallace Schmidt. Een nederlaag die heel wat beroering heeft gewekt. Voor de vierde maal is Carter nu zijn titel kwijt en men vraagt zich af of deze vasthouder nogmaals in staat geacht mag worden, de kroon te grijpen? Helemaal onmogelijk is het niet. De grote meerderheid van boksverslaggevers en experts zijn het niet met de nederlaag van de wereldkampioen eens en beweren bij hoog en bij laag, dat Carter op punten gewonnen heeft. Edoch, de jury heeft gesproken, al dan niet juist, maar Carter is zijn titel kwijt. Voor deze klasse bestaat weinig publieke belangstelling, hetgeen wel blijkt uit het feit, dat nog nooit een wedstrijd om een wereldkampioenschap, een zo slechte recette heeft opgebracht. Er moet voor de organisatoren dan ook dik geld bij. Slechts 1900 toeschouwers bij een match met een wereldtitel als inzet en dat in boksminnend Amerika!

Weet U, dat Moore het lieve sommetje van $81.668 heeft ontvangen voor zijn match tegen Olson? Aardig bedrag nietwaar. Maar dit is niets. De wedstrijd Marciano tegen Moore, belooft alle recette's van de laatste 10 jaren te zullen slaan. Men rekent op een bruto inkomsten van bij de $2.-000.000.

En hiervan krijgt Moore er dan zeker een goede $200.000 tegen Marciano een $300.000. En daar kunnen de heren het dan, verliezen of winnen, voorlopig wel even mee uitzingen, de dokterskosten inbegrepen.

Momenteel is Archie Moore, die een verwoed jazz-liefhebber is, op tournee met Lucky Thompson's band, waarin hij trouwens financieel geinteresseerd is.

De brooklyn fighter Floyd Patterson, ook wel de „televisie-lieveling" genoemd, maakte korte metten met de Canadees Yvon Durelle. Na een klap in de vijfde ronde, kon de Canadees het moede hoofd op het canvas nedervlijen.

Heinz Neuhaus, de op de wereldranglijst geklassificeerde Europese kampioen zwaargewicht, zag zich in Bolougna zijn kroon ontnomen door de Italiaanse zwaargewicht Franco Cavicchi, die tot nu toe nog niet internationaal voor het voetlicht was getreden. De Duitser had kunnen weten op zijn hoede te moeten zijn.

De Italiaan had de morele steun van de Italiaanse supporters, die in zo grote getale waren opgekomen, als nooit te voren in de boksgeschiedenis minnend land. Niet minder dan 60.-000 mensen zagen in het voetbal stadion van Bologna deze match. Dat de Italiaan niet voor de poes is, blijkt wel uit zijn record. Hij heeft maar liefst 32 overwinningen, achter elkaar behaald, op zijn naam staan. In zijn laatste 24 gevechten behaalde hij niet anders dan knock-out overwinningen, hetgeen over de kracht in zijn vuisten wel iets wil zeggen. Het werd nu een puntenzege over 15 ronden. Mogelijk vlees voor de winnaar van de match Marciano — Moore?. Men zal dan toch weer op zoek naar iemand anders moeten.

Dat niet elke Amerikaan succesvolle Europese tournee's kan maken, bleek Nate Brooks onlangs in Parijs. De Amerikaanse topmen zijn waarschijnlijk (volgens ons zeker) beter, maar wat daarna komt staat heus niet boven de Europese klasse. Hilaire Pratesi, de Franse batamkampioen ontmoette hem in een gevecht over tien ronden.

In de vijfde ronde ging Brooks knock-out, hetgeen hij zeker niet verwacht zal hebben: Voor die tijd was hij echter al vier keer door Patresi tegen het canvas geslagen, zodat hier zelfs niet van een slippertje of onbedacht moment gesproken kan worden.

Kid Cavilan, de vroegere wereldkampioen weltergewicht, behaalde een overwinning op Luigi Celumine. In 3 ronden sloeg de Kid zijn tegenstander knock-out. De Kid is nog steeds van plan om de lange weg terug, naar een nieuw wereldkampioenschap te gaan. Willie Pep, ook al een oud-wereldkampioen, deed het eveneens niet gek en behaalde een knock-out overwinning in de vierde ronde op Joey Cam, toch ook geen onbekende jongen. De Engelse vlieggewicht Dai Dower, die nu als eerste candidaat op de wereldranglijst staat, bevestigde deze eervolle plaats nog eens nadrukkelijk door een fraaie knock-out zege in de negende ronde tegen Pierre Gress, een zeer sterke, Franse bokser. Willie Vauchn deed nog meer zijn rechten gelden voor een eervolle ranking door een knock-out zege in de zesde ronde op de gevreesde Garth Panter.

De match van de eeuw

De wedstrijd om het wereldkampioenschap zwaargewicht tussen Rocky Marciano en Archie Moore, overschaduwt in feite al het andere boksnieuws. Deze wedstrijd schijnt tot de publieke belangstelling te spreken en reeds nu staat vast, dat zij een enorme belangstelling zal trekken, zo groot als de bokssport sinds de jaren van Dempsey, Tunney en Joey Louis (in zijn jonge jaren) niet meer heeft gekend. Heel boksminnend Amerika begrijpt zo langzamerhand dat er in de eigenlijke zwaargewichtklasse geen enkele bokser is, die Marciano kan slaan. Men voelt zich als het ware bedrogen door de propaganda welke er rond de match Marciano — Cockell is gemaakt, en na de beschouwingen achteraf, heeft de overtuiging postgevat, dat de Engelsman in het geheel geen partij voor Rocky is geweest en dat deze, met het oog op de vele Engelse ponden welke een returnmatch in Londen zou kunnen opbrengen, hem pas in de achtste ronde knock-out heeft geslagen, iets wat Rocky waarschijnlijk in de eerste of tweede ronde ook had kunnen doen. In Moore ziet de boksliefhebber, de man met een knock-out in zijn handen. Rocky zal dan ook behoorlijk moeten uitkijken om zijn titel niet te verliezen.

Moore kan een flinke afstraffing verdragen. Het staat nu in ieder geval vast, dat de wedstrijd in het Yankee Stadium gehouden zal worden. Als streefdatum wordt 20 September a.s. aangehouden, men heeft, indien het onverhoopt mocht regenen, dan toch nog 2 dagen speling, daar het stadion ook op 21 en 22 September a.s. voor deze match beschikbaar is. Men verwacht een bruto-opbrengst van $2.000.000. Maar men houdt terdege rekening met de mogelijkheid dat dit bedrag ver zal worden overschreden.

Het heeft lang geduurd voordat de bokskoning Jim Norris tot het besluit kwam de wedstrijd in het Yankee Stadium te houden. Er waren enorm hoge bedragen geboden om de strijd in bepaalde steden te houden. Los Angelos had gehoopt de strijd binnen haar muren te krijgen.

Men bood de garantie van niet minder dan $ 1.500.000, hetgeen door niemand anders werd overboden. Norris ziet blijkbaar toch meer mogelijkheden in New York, anders had hij dit fantastische aanbod wel geaccepteerd.

De arme Joe Louis, de man die in zijn langdurige en succesvolle loopbaan millioenen dollars heeft verdiend, wordt (als een hond door de wolven) achterna gezeten door de belastingautoriteiten. En daarvoor gaat een goed Amerikaan eerder uit de weg, dan voor de wereldkampioen zwaargewicht. Tegen de belastingambtenaren heeft men totaal geen kans. Louis geeft uitgebreide explicaties hoe het geld allemaal door zijn handen is gegaan. Hij zou geld hebben verloren met een eigen base-ball en basket-ball team, met een ice-cream geschiedenis, een golftournment, een nachtclub en ook in een onderneming van zijn broer. Het schijnt allemaal aardig in elkaar te zitten en mogelijk zelfs wel te kloppen, maar ondanks dat, moet hij betalen. Daartegenover staat, dat, al moet hij betalen, hij niet kan betalen, want het is op.... schoon op. En daarom voor Louis en de belastingambtenaren.... wat nu?. Het zijn sterke benen die de weelde kunnen dragen.

Een niet verwachte zege op de Britse middengewicht kampioen en kampioen van het Britse Empire, Johnny Sullivan, behaalde de niet geklassificeerde Pat McAteer. Sullivan werd in de negende ronde gediskwalificeerd wegens het toebrengen van een stoot onder de gordel, hetgeen, de scheidsrechter niet ontging.

Hij had zich in de loop van het gevecht al niet van z'n sportiefste zijde laten kennen. Niettemin stond de Schot, die een uitstekende wedstrijd bokste, op dat moment reeds op punten voor, zodat de overwinning niet ten onrechte is verkregen.

Kort na zijn zege op Gress, slechts enkele weken nadien, kwam Dai Dower reeds uit tegen een andere Fransman, nu de bekende Mouginot. Het werd een puntenzege voor de Welshman.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Juan Benito geb. 24-6-55 zn. v. Roga, Bernardo Aniceto en Koolman, Monica — Sabana Grandi 37
Juan Gilberto geb. 25-6-55 zn.v. Fingal, Gilberto Hyacinth en Leest, Anita Tomasina — Montana 3
Oscar Roland geb. 20-6-55 zn.v. Donata, Julio Francisco en Trimen, Margarita — Soledad 3
Marina Altagracia geb. 17-6-55 dr.v. Coffie, Vera Felecia — Village Zuid 30
Stephen Gregory geb. 25-6-55 zn.v. Daal, Milo en Pietersz, Malver Natalia — Boerhaavestraat 15
Hubert Edgar geb. 26-6-55 zn.v. van der Biezen, Luis Casimiro en Donata, Rosa — Seroe Patrishi 41
Rolando Marcial geb. 23-6-55 zn.v. Werleman, Escolastica Cesarina — Sombre 10
Arlène Ingrid geb. 25-6-55 dr.v. Bermudez, Quirino en Croes, Juana Maria — A.P.M. 30
Efraim geb. 21-6-55 zn. v. Tromp, Thomas Dominico en Boekhout, Clara Tanki Leendert 263
Violeta Maria geb. 22-6-55 dr. v. Dijkhoff, Modesto en Arends, Catharina Maria — Catiri 19
Yvonne Cecilia geb. 22-6-55 dr.v. Henriquez, Gabriel Arcangel en Ras, Cecilia — Guyabastraat 29
Marian Helena geb. 25-6-55 dr.v. Bartholomew, Joseph en Alexander, Margaret — Village Zuid 12
Gail Mary geb. 16-6-55 dr.v. de Miranda, Rudolf Julius en Martes, Aura Estella — P. C. Hooftstraat 8
Henry Frederick geb. 19-6-55 zn.v. Dijkhoff, Damaso en Solognier, Emerita — Tanki Leendert 144
Jozef Ignacio Pelayo geb. 26-6-55 zn.v. Merced, Jozef Ignacio en Pablo, Carmen — tijdl. Druivenstraat 12
Karel Eduard geb. 20-6-55 zn.v. Samson, Siwart Eduard en Kock, Clara — Watapana Gezaag 24
Franklin Ruben geb. 20-6-55 zn.v. Paesch, Julio en Geerman, Iliberta — Rooi Congo 22.
Maria Yvonne geb. 28-6-55 dr.v. Maduro, Frans en Christiaan, Damasa — Tamarijnstraat 2.
Lourdes Bernadetta geb. 26-6-55 dr. v. Odor, Jose Porfilio en Tromp, Carlota — Sabana Verde 8
Leonsita Sonia geb. 27-6-55 dr.v. Ridderstapt, Simeona — Schelpstraat 60
Magdalena geb. 29-6-55 dr.v. Croes, Juan en Lacle, Angelica Rosa — Columbusstraat 3
Ruby Inocencio geb. 21-6-55 zn.v. Geerman, Brigida — Coba Lodo 17
Kenneth Clyde geb. 26-6-55 zn.v. Gomez, Ovito en Franken, Brigida — Juana Morto 102
Rudi Humphrey geb. 14-6-55 zn.v. Pengel, Albert Nellius en Naarden, Johanna Henrietta Emelina — Watapana Gezaag 14 A
Glenda Yolanda geb. 29-6-55 dr.v. Kock, Aloysie en Franken, Carmen Francisca — Mon Plaiser 2
Marco Anthony geb. 23-6-55 zn.v. van der Linden, Lorenzo en de Cuba, Inez Levinia — Savaneta 80
Margriet Bernadine geb. 24-6-55 dr. v. Richardson, James Richard Vernier en Brooks, Mary Elizabeth Weg naar Rooi Congo 70

Huwelijken:

Albertsz, Rosindo en Angela, Francisca geh. 25-6-55 — Jan Flemming 11
Manuela, Juan Cansio en Blanken, Jeana Altagracia geh. 25-6-55 — Nassaustraat 124
Wathey, John William en Dubero, Manuela geh. 30-6-55 — Rooi Hundo 89
Koolman, Otilio Silvinio en Geerman, Leocadia geh. 30-6-55 — Weg naar Seroe Blanco 29
Hassell, Alfred Richard en Leverock, Mary Susan Christobel geh. 30-6-55 — Rooi Hundo 60
Heronimo, Jose Carmen en Paskel, Marianita geh. 30-6-55 — Nassaustraat 166
de Cuba, Gregorio en Giel, Benedicta geh. 30-6-55 — Alto Vista 21

Djakarta

Lqerkwestie voor 12 Juli oplossen

DJAKARTA.: -- I.J.A. vernam van gezaghebbende zijde, dat de Indonesische regering ernaar streeft de stafchefkwestie op te lossen vóór 12 Juli. Die dag vertrekt Soekarno ter bedevaart naar Mekka.

De commissie ad hoc van het kabinet had een tweede bespreking met vice-president Hatta, die meer gegevens verlangde zowel van de regering als van het leger.

Dr Diapari, die eveneens actief is met het zoeken van een oplossing voor de legerkwestie en tweemaal een bespreking had met kolonel Lubis en ook met Jaharuddin, had de indruk gekregen, dat de laatste wel bereid zou zijn zijn motie van wantrouwen in te trekken, indien een voor alle partijen bevredigende oplossing zou kunnen worden gevonden.

BEROEP OM VRIJLATING VAN DUITSE OORLOGSMISDADIGERS

BONN.— Niet alleen diverse afgevaardigden in de bondsdag hebben weer eens een beroep op het buitenland gedaan de nog gevangen gehouden Duitse oorlogsmisdadigers los te laten, doch tegelijk heeft de aartsbisschop van Keulen, kardinaal Joseph Frings, zich ten behoeve der gevangenen tot de staatshoofden van Westelijke landen gericht.

Volgens het katholieke persbureau heeft kardinaal Frings namens de bisschopsconferentie van Fulda een brief aan H.M. Koningin Juliana, aan president Eisenhower en aan president Eisenhower en aan president Coty van Frankrijk geschreven om de vrijlating der nog wegens oorlogsmisdaden gevangen gehouden vroegere leden der Duitse weermacht te vragen. Kardinaal Frings heeft in zijn brieven de overtuiging uitgesproken, dat de vrijlating der gevangenen 'n bijdrage tot de verzoening der volkeren ozu betekenen.

WEER UITSTEL VOOR CHESSMAN

WASHINGTON. — Opperrechter Tom Clark heeft de Amerikaan Carl Chessman, de schrijver van het boek „Dodencel 3455" wederom uitstel van executie toegestaan. Chessman, die zeven jaar geleden ter dood veroordeeld werd wegens roof, verkrachting en andere misdaden, heeft wederom een boek geschreven, dat nog deze maand zal uitkomen. Het heet „Trial by ordeal" (Gevonnist door beproeving). Hij zou 15 Juli in de gaskamer ter dood worden gebracht.

KINDERVERLAMMING'S EPIDEMIE IN TRIEST

TRIEST. — In Triest is een epidemie van kinderverlamming uitgebroken, waarvan 31 kinderen en jongemensen in de afgelopen dagen het slachtoffer zijn geworden. Negen gevallen waren met dodelijke afloop.

De heer Douglas wordt ten grave gedragen.

Foto Bonke.

W.L.R. Douglas plotseling overleden

ORANJESTAD. — Geheel onverwacht overleed Woensdagavond de heer W. L. R. Douglas uit de Maria Christinastraat 46. De heer Douglas, die op 4 Januari 1910 in Paramaribo in Suriname geboren werd, woont al jarenlang op Aruba, waar hij zich vele vrienden heeft weten te maken door zijn beminnelijk en hulpvaardig optreden. Hij werkte onder meer tal van jaren bij het Aurora Theater in Santa Cruz. De heer Douglas was gehuwd en had twee kinderen. Gistermiddag om vijf uur werd onder zeer grote belangstelling de heer Douglas ten grave gedragen. Direct achter de baar liepen de naaste familieleden, alsmede ds. W. J. Baart. In de stoet merkten wij voorts op bestuursleden van de Vereniging Suriname, alsmede de Eilandsraadleden E. R. Finck en A. I. W. Wijngaarde.

Dat hij ruste in vrede.

TOUR DE FRANCE I

Nederlanders behalen overwinning in ploegentijdrit

Wagtmans klasseert zich 3e in Algemeen Klassement

Goddets wielerkaravaan rijdt weer. De Tour de France 1955 is begonnen en het bonte wielrennerspark, dit jaar 130 man sterk aan de start in Le Havre, heeft er reeds een etappe en een ploegentijdrit op zitten. Dertien landen nemen deel, waaronder Belgie, Italie, Nederland, Zwitserland, Spanje, een internationale ploeg met Luxemburgse en Oostenrijkse krachten en dan een aantal regionale Franse ploegen die de nationale ploeg van Marianne onder leiding van Louison Bobet omlijsten. De Nederlandse ploeg is in de course met Van Est, Wagtmans, Van Breenen, Gerrit en Adri Voorting, Daan de Groot, Piet de Haan, Jos Hinsen, Jan Nolten, en Wies van Dongen. Dat tiental heeft het gisteren in die eerste etappe alleszins bevredigend gedaan.

Het voornaamste succes dat geboekt werd was wel de overwinning in de ploegentijdrit op de Esplanade de la Plage in Dieppe, in de middaguren verreden. Die zege kwam totaal onverwacht. De jonge Italianan en de Franse nationalen waren favoriet, doch door homogeniteit van de ploeg en voldoende zelfvertrouwen ook bij de nieuwlingen in de Ronde kon een trotse Pellnaars 's avonds zeggen „Ik was al zeker van mijn zaak, nog voor zij begonnen".

Toen aan het eind van de dag de verschillende klassementen werden opgemaakt kwamen de Nederlanders eigenlijk op een plaats terecht die zij niet verdienden. De vechtlust die aan de dag werd gelegd was zonder pech zeker voldoende geweest voor een 2e, missenien zelfs een eerste plaats in het ploegenklassement en niet de 5e die hen thans toeviel. Want niet alleen in de ploegentijdrit toonden de mannen van Pellenaars hun klasse, ook in de 102 km lange etappe van Le Havre naar Dieppe hadden zij dat gedaan en met de finish in Dieppe al in zicht sloeg toen het pechduiveltje toe. Haan en Gerrit Voorting die tot op dat moment met Wagtmans in de allervoorste gelederen hadden gevochten werden door lekke banden getroffen en vielen terug. Zodoende was het alleen Woutje Wagtmans die zich in de kopgroep op het cement van de Esplanade in Dieppe stortte en in de eindsprint samen met Caput van Ile de France en de Belg Sorgeloos de eer moest laten aan de Spanjaard Poblet.

De uitslag van de weg-etappe luidde:

1) Poblet (Sp) in 2 uur 39 min. 31 sec.; 2) Caput (Ile de Fr.) op 1 sec. evenals 3) Sorgeloos (Belgie) 4) Wagtmans (Ned.) 5) Telotte (Fr.) 6) Astrua (It.) 7) De Bruyne (Belgie) 8) Robic.

De overige Nederlanders plaatsten zich als volgt: 22 Van Est; 37) Hinsen; 52) De Groot; 58) Van Breenen; 90) Nolten; 91) Gerrit Voorting alle in 2 uur 41 min 44 sec. 106 Van Dongen 107) Adri Voorting; 110) De Haan, alle in 2 uur 42 min 49 sec.

Na de zege in de ploegentijdrit voor de Nederlanders werd het algemeen klassement na de 1ste dag van de Tour 1955 aldus:

1) Poblet; 2) Caput 3) Wagtmans; 4) Astrua; 5) Telotte 6) De Bruyne 7) Sorgeloos.

De best geklasseerde overige Nederlanders zijn Van Breenen als 13e, Van Est als 14e en Gerrit Voorting als 15e. De overigen bezetten dezelfde plaatsen als bij hun aankomst in de weg-etappe.

Het ploegenklassement geeft de volgende stand te zien:

1) Italie; 2) Ile de France op 3 sec.; 3) Belgie op 30 sec. 4) Fr. W. op 1 min 14 sec. 5) Nederland op 1 min 19.sec.6) Spanje op 1 min 21 sec. De overige ploegen volgen op 2 minuten en meer.

„That poor little taxi" — moet een gevoelige Amerikaanse dame hebben uitgeroepen toen zij dit ongeluk voor haar ogen had zien gebeuren. De wagen, die kennelijk helemaal zijn eigen weg ging in het razenddrukke New Yorkse verkeer belandde tussen een bus en een brandweerwagen en werd compleet gemangeld. De oorzaak was een andere personenauto die in de weg reed van de brandweerwagen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 9 JULI 1955 — No. 2272

STICHTING „HUBENTUD ACTIVO" WENDDE ZICH TOT B.C. MET VERZOEK OM STEUN VOOR OPRICHTING WERKPLAATS ANNEX DAGINTERNAAT VOOR JONGENS VAN SANTA CRUZ

Lago zegde ruime materiele steun toe

ORANJESTAD.— De in 1952 opgerichte Stichting „Hubentud Activo" heeft zich onlangs tot het Bestuurscollege gericht met een plan om te komen tot de oprichting van een werkplaats annex daginternaat voor jongens, die —voornamelijk door hun intelligentie — niet in staat zijn geweest het normale onderwijs te volgen. Deze school zou komen te staan in Santa Cruz, waar, naast een sportterrein, reeds een 5.600 m2 beslaand terrein is gehuurd.

INSTELLING TEN ZEERSTE GEWENST

„Hubentud Activo" stelt zich ten doel bij te dragen tot de vorming en ontwikkeling van de rijpere mannelijke jeugd op Aruba tussen de leeftijd van veertien en achttien jaar, in het bijzonder van de jongens te Santa Cruz. De stichting beoogt dit te bereiken door middel van alle wettelijke middelen, doch voornamelijk door het geven van eenvoudig ambachtonderwijs, het geven van een passende ontspanning en verlening van steun aan die verenigingen of instellingen, die zich hetzelfde voorgenomen hebben.

Terrein reeds aanwezig.

Een van de eerste daden van de „Hubentud" was het verkrijgen van het stuk terrein in Santa Cruz. Door het ontbreken van de nodige fondsen voor salarissen van leerkrachten, leermiddelen en het inrichten van de werkplaats kon men niet veel meer werk verzetten.

Maar de laatste tijd zijn er enkele lichtpunten gekomen. In de eerste plaats zal het zeer waarschijnlijk niet meer nodig zijn, dat een geschoolde kracht uit Nederland overkomt, daar men gerede kans heeft twee Arubanen voor dit werk te kunnen aantrekken.

Verder is de mogelijkheid aan barakken en hun inrichting te komen, groter geworden, doordat de Lago, waarmede contact werd opgenomen, heeft laten weten in principe niet afwijzend te staan, tegenover het afgeven van enkele gebouwen van de Lago Vocational School, die — zoals wij reeds schreven — na twee jaar opgeheven zal worden. Reeds nu heeft men zodoende de beschikking over enkele barakken gekregen, die aan de stichting afgestaan kunnen worden. Ook zou de Lago voor een aantal werkbanken en ander inventaris willen zorgen. In totaal wordt hier over drie barakken gesproken. „Hubentud Activo" heeft sterk de indruk, dat de Lago het niet bij woorden zal laten als van de kant van de stichting de plannen niet plannen blijven.

Zodoende blijven als eerste kosten over 't verder inrichten en 't bouwen van enkele w.c.'s door de stichting. Daarbij komen dan nog natuurlijk de jaarlijks terugkerende kosten, die nodig zijn de werkplaats in stand te kunnen houden.

Contact met gezin blijft gehandhaafd

De leerlingen blijven van acht tot vijf uur op school. Tussen de middag wordt hen eten verstrekt en tijdens de overige uren zal voor ambachtonderwijs alsmede voor gezonde sportbeoefening gezorgd worden. De lessen zullen in het Papiaments gegeven worden ofschoon er uiteraard ook Engels gedoceerd zal worden. Een sociale werker, alsmede een lid van de kinderpolitie zullen aan de school verbonden zijn. De leerlingen zullen namelijk voornamelijk uit gezinnen met een enigszins a-sociale tendens komen en de stichting wil het nu zo leiden dat de jongens straks niet verder afglijden doch integendeel een ten goede werkende factor in het gezin kunnen gaan worden. Het contact met het gezin wordt dus ook in genen dele afgesloten, na school gaan zij normaal naar huis. Men hoopt op deze wijze van de jongens half geschoolde arbeiders te maken, die later toch nog zeer wel een boterham kunnen verdienen.

De „Hubentud" wil in geen enkel opzicht de stichting voor een apart jongens tehuis tegen gaan, integendeel. De stichting wil een veel grotere groep bereiken. Een mogelijke samenwerking tussen beide komt er misschien wel op de duur.

Werkcomité drankmisbruik ook voor

Het werkcomité ter bestrijding van het drankmisbruik op Aruba kwam, zo vernamen wij uit doorgaans welingelichte bron, tot min of meer dezelfde conclusie. Dit comité zag het probleem uiteraard alleen van de zijde van de bestrijding van het alcoholmisbruik, doch raadt dan ook de stichting van een dergelijke school of scholen ten sterkte aan.

Verzoek om steun aan B.C.

Het spreekt vanzelf dat „Hubentud Activo" alléén, niet in staat is de steeds terugkerende kosten op te vangen. Van diverse kanten werd echter reeds hulp aangeboden of toegezegd en nu de stichting zich met een uitgebreid rapport tot het B.C. heeft gewend, wordt verwacht dat ook van de zijde van het eilandsbestuur de nodige hulp niet zal gaan ontbreken. Het eiland zou dan voornamelijk door middel van een subsidie de exploitatiekosten op zich moeten nemen.

Wij hopen dat het Bestuurscollege aan deze materie veel aandacht zal wijden en besluiten de stichting de nodige steun te verlenen, het zou Aruba bijzonder ten goede komen.

VOLGENDE WEEK VRIJDAG DIPLOMAUITREIKING A.T.S.

ORANJESTAD. — Op Vrijdagmiddag 15 Juli a.s. om twee uur, zullen de geslaagde leerlingen van de Arubaanse Technische School hun diploma's in ontvangst nemen. De plaats van de diploma-uitreiking staat nog niet vast. Wel staat vast, dat er dit keer veel meer leerlingen zullen zijn dan verleden jaar. In 1954 waren het er nog geen 30, nu waarschijnlijk ongeveer 70.

ONTFERMDE ZICH OVER INVALIDE VROUW

ORANJESTAD. — In de nacht van Woensdag op Donderdag vond de heer C.I. omstreeks half vier op de weg naar Santa Cruz een invalide vrouw, die hem vertelde, dat zij door haar familie op straat was gezet. De heer C.I. heeft zich over de vrouw C.Q. die door een medicus niet geheel normaal werd bevonden, ontfermd.

WEER HERDENKEN VIER POLITIEMENSEN DE DAG, DAT ZIJ 25 JAAR GELEDEN IN DIENST TRADEN

ORANJESTAD.— In de cantine van de politiewacht te San Nicolas werden door verschillende mensen weer vele woorden van dank en erkentelijkheid uitgesproken hedenmorgen aan het adres van vier trouwe politiemensen, die er vandaag allen vijf en twintig jaar dienst op hebben zitten. Terecht heeft men deze jubilarissen even in 't zonnetje gezet. Deze mensen hebben 25 jaar lang, vaak onder moeilijke omstandigheden hun plicht vervuld en een eresaluut is dan ook op zijn plaats. 14 Dagen geleden waren er ook vier jubilarissen. Hieronder laten wij de foto's alsmede een korte beschrijving van de loopbanen van de vier jubilerende politiemensen volgen.

G. M. J. VAN DOORNSPEEK, Agent van Politie 1ste klasse, werkzaam bij de Lagobrigade te Sint Nicolaas, oud 46 jaar, gehuwd, 5 kinderen.
9-7-1930 Aankomst op Curacao als Infanterist 1ste klasse
1932 Naar Aruba
1936 Naar Curacao
1938 Bevorderd tot Brigadier en naar Aruba
1941 Naar Curacao
1949 Naar Aruba
1949 Bij reorganisatie over als Agent van Politie 1ste klasse.

A.A. VAN DER WERFF Onderinspecteur van Politie, Brigadecommandant te Sint Nicolaas, oud 47 jaar, gehuwd, 4 kinderen.
12-7-1930 Aankomst op Curacao als Infanterist 1ste klasse
1933 Bevorderd tot Brigadier
1940 Bevorderd tot Sergeant
1940 Naar Aruba
1950 Brigadecommandant te Sint Nicolaas

J. BECHTHOLD, Agent van Politie 1ste klasse, werkzaam bij de Afdeling Speciale diensten te Sint Nicolaas, oud 46 jaar, ongehuwd.
9-7-1930 Aankomst op Curacao als Infanterist 1ste klasse
1938 Naar Aruba
1938 Bevorderd tot Brigadier
1943 Naar Curacao
1944 Van Curacao naar Aruba en daar tewerkgesteld bij Korps Burgerpolitie, belast met recherchedienst.
1946 Definitief naar Korps Burgerpolitie als agent van politie 1ste klasse.
1946 Schriftelijke dankbetuiging van Gezaghebber wegens bijzondere dienstijver.

W. VAN DIJK, Agent van Politie 1ste klasse, werkzaam bij de Vreemdelingendienst te Oranjestad, oud 47 jaar, gehuwd, 6 kinderen.
9-7-1930 Aankomst op Curacao als Infanterist 1ste klasse
1931 Naar Aruba
1934 Bevorderd tot Brigadier
1947 Tewerkgesteld bij Korps Burgerpolitie (Vreemdelingendienst)
1949 Definitief over naar Burgerpolitie als Agent van Politie 1ste klasse.

BOTSING IN DE BERNHARDSTRAAT

SAN NICOLAS. — Donderdagmiddag omstreeks half vier kwamen in de Bernhardstraat in San Nicolas de wagens A-1100 en A-5121 met elkaar in botsing. Oorzaak is waarschijnlijk onoplettendheid van de bestuurder G.V. van eerstgenoemde wagen. De schade wordt geschat op Fl. 600,—.

Stichtingsacte voor Tehuis Ouden van Dagen gistermorgen verleden

ORANJESTAD.— In aansluiting en ter rechtzetting van ons bericht van gisteren over het passeren van de Stichtingsacte van het Tehuis voor Ouden van Dagen kunnen wij het volgende melden. Donderdagavond kwamen in Trocadero de leden van het Lions Health en Welfare Committee, vertegenwoordigers van de dames-vereniging „Unitas", de vereniging „Helpt Elkander" en het Wit-Gele Kruis bijeen met notaris F.E.J. Thijssen ter bespreking van de stichtingsacte van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

Overeengekomen werd deze acte gistermorgen te laten verlijden, hetgeen geschied is. In het bestuur van de Stichting hebben thans zitting genomen de heren J.W. Scholl, voorzitter, O. Marrugg, secretaris, J. de Cuba, penningmeester en leden de heren A. Gotlieb, R. Houtzagers, C.L. Juliao en J.C. Lacle. Al deze mensen tekenden de acte ook, alsmede notaris Thijssen.

Wij vernamen, dat de verschillende sociale verenigingen op ons eiland hun steun aan het streven van de Stichting reeds hebben toegezegd.

Hier ziet men het bestuur van de Stichting en notaris Thijssen. De acte werd gistermorgen gepasseerd en thans kunnen deze mensen voortvarend aan het werk gaan.

Foto Bonke.

WEER ZES ARUBANEN IN NEDERLAND GESLAAGD

ORANJESTAD. — Op Aruba werd bericht ontvangen, dat Mario Croese op het St. Canisius College te Nijmegen geslaagd is voor zijn eindexamen H.B.S.—B.

Verder slaagde in Baarle-Nassau vijf Arubaanse jongens voor hun onderwijzersdiploma. Het zijn E. Bennett, S.J. Emerencia, S.A. Frank en D. Tromp.

Allen onze hartelijke gelukwensen.

„NEDERLAND"-TENTOONSTELLING EIND AUGUSTUS OF BEGIN SEPTEMBER OP ARUBA

ORANJESTAD. — De tentoonstelling over Nederland, die, zoals wij geruime tijd geleden reeds wisten te melden, de komst van het Koninklijk Paar in October aanstaande vooraf zal gaan, zal waarschijnlijk einde Augustus of begin September op Aruba arriveren. De expositie zal in de Sociedad Bolivariana ingericht worden.

INGEBROKEN AAN DE INDIANENWEG

ORANJESTAD. — Donderdag vervoegde zich mej. W.S. van de Indianenweg aan de politiewacht te Oranjestad, waar zij mededeelde, dat er des avonds tijdens haar afwezigheid in haar huis was ingebroken.

Een ingesteld onderzoek wees uit, dat de insluiper een ruit had uitgenomen en zich zodoende toegang tot de woning had verschaft.

De politie heeft een duidelijke aanwijzing omtrent de dader in handen.

Professor H. Homer Aschmann van Universiteit in Californie op doorreis op Aruba

ORANJESTAD.— Gistermorgen kregen wij in het kantoor van de heer E. Bartels, hoofd van het Touristenbureau, de gelegenheid kennis te maken met prof. H. Homer Aschmann, die in de geographische sector verbonden is aan de Universiteit van Californië. Prof. Aschmann, die Donderdag op Dakota uit Curacao arriveerde, is op doorreis naar Venezuela, waar hij op het schiereiland Guajira onder de aldaar verblijvende Indianenstammen studies en onderzoekingen hoopt te kunnen verrichtten.

Rijkdom aan cultuurschatten

Archeologie en cultuurgeschiedenis zijn twee hobbies van prof. Aschman.

De reden waarom hij tijdens zijn vacantie naar deze gebieden komt om onderzoekingen te doen is, dat het gebied rondom de Caraibische Zee byzonder interessant is voor mensen als hij. In deze streken, die in het grensgebied van de Noord- en Latijns-Amerikaanse cultuur liggen en die bovendien in het verleden tijdens het koloniale tijdperk dikwijls het contact met een vreemde beschaving opgedrongen kregen, ligt een rijkdom aan stof voor de cultuurhistoricus. Ook bieden deze eilanden en landen in het Caraibisch gebied dikwijls een rijkdom aan gegevens en vondsten voor de archeoloog. En vooral wat dit laatste betreft treedt ook Aruba op de voorgrond; hier worden immers bij herhaling urnen of gedeelten daarvan en andere primitieve voorwerpen gevonden.

Vernielingen te betreuren

Toen wij hierover te spreken kwamen, vertelde prof. Aschmann, die reeds met de heer Bartels een bezoek aan het Urnenveld in Santa Cruz en de kleine archeologische verzameling van de heer K.J. van Galen gebracht had, dat het spijtig is, dat op Aruba de voorwerpen van archeologische waarde niet, zoals dat ook in de meeste andere landen het geval is, door de wet tegen vernieling beschermd worden. De vernieling, die hier dikwijls door onkunde of gebrek aan interesse plaats vinden, zijn intens jammer en onherstelbaar.

Voorst zei prof. Aschmann, dat het alleszins verantwoord zou zijn op dit eiland een klein museum in te richten van hetgeen hier aan overblijfselen van vroegere beschavingen gevondnn wordt in te richten.

Waar bepaalde voorwerpen van archeologische waarde hier zelfs vrij dikwijls ontdekt worden, zou zelfs een uitwisseling van dergelijke objecten met musea elders ter wereld mogelijk zijn. Een oudheidkundig museum op Aruba zou bovendien zeer instructief zijn voor de schoolgaande jeugd, die op deze wijze meer van hun geboortegrond en de mensen, die hier vroeger woonden, te weten zouden komen.

En stellig zou een dergelijk museum ook een trekpleister voor de touristen kunnen worden.

Studiegroep naar Aruba?

Sprekende over de oudheidkundige vondsten op Aruba deed de heer Bartels een voorstel, dat het overwegen waard is. Hij vroeg n.l. of het niet mogelijk zou zijn, dat een Amerikaans deskundige op het gebied van oudheidkunde met enkele enthousiaste tudenten naar Aruba kwam om hier p gouvernementskosten opgravingen en dergelijke onderzoekingen op archeologisch gebied te verrichten, een voorstel, dat veel weerklank vond bij prof. Aschmann, die in Hotel Holland logeert en heden waarschijnlijk naar Caracas zal vertrekken.

Mr. B.J. Geveke, (geheel links) directeur van de Economische Voorlichtingsdienst in Den Haag, gebruikte gisteren in hotel Scala de lunch met het bestuur van de Vereniging van Handelaren en enkele genodigden.
Foto Bonke.

KOMT PROTESTANTSE SCHOOL IN ORANJESTAD OP KERKTERREIN?

ORANJESTAD. — De Prins Bernhardschool te San Nicolas zal voor het nieuwe cursusjaar, dat begin September aanvangt, ingericht worden tot school voor de Christelijk Protestantse Onderwijsvereniging. Voor Oranjestad is nog geen definitieve beslissing genomen, doch de mogelijkheid moet niet uitgesloten worden geacht, zo vernamen wij, dat op het terrein van de Protestantse Kerk te Oranjestad enkele bijgebouwen worden neergezet, die ingericht zullen worden tot klaslokalen voor een zelfde school.

DIRECTIE VAN ARUBA TRADING COMPANY GEWIJZIGD

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van gisteren, waarin wij van enkele mutaties in de Aruba Trading Company melding maakten vernemen wij nader, dat de heer E. Zadoks thans definitief is aangesteld tot opvolger van de heer W. A. Statius Muller, die na zijn verlof niet meer op Aruba zal terugkeren.

De heer M. Maduro, managing-director van de maatschappij, zal aan het einde van deze maand de dienst van Aruba Trading Co. verlaten.

„Jupiters Darling" op CinemaScope

ORANJESTAD.— De directie van het De Veer's concern was zo vriendelijk de pers uit te nodigen gistermiddag naar een vertoning van de film „Jupiters Darling" op cinemaScope bij te wonen. Zoals men wellicht zal weten is bij een vertoning volgens het cinemaScope-systeem het doek ruim twee maal zo groot dan tot nogtoe het geval was en dat deze verruiming van het beeld aanvankelijk een vreemde gewaarwording is valt te begrijpen.

De film speelt in de tijd, dat Fabius keizer van Rome was; Fabius, die hopeloos verliefd was op de schone Amitis (Esther Williams). Amitis kan echter zijn gevoelens niet delen en droomt heimelijk van de liefde van een meer mannelijker figuur dan de keizer, die haar in leeftijd meer dan tien jaren overtreft. De rustige sfeer uit het begin van de film wordt plotseling verbroken, wanneer een van 's kiezers legerautoriteiten komt vertellen, dat Hannibal in aantocht is en het voortbestaan van de stad Rome, de zetel van het Romeins imperium, bedreigt.

Doordat Amitis, die nieuwgierig is naar de vermaarde Hannibal op een gegeven ogenblik te veel waagt, valt zij met haar humoristische slavin, die buitengewoon goed blijkt te kunnen dansen, in handen van het vijandelijk leger. Beiden worden voor Hannibal gevoerd. Aanvankelijk wil deze veldheer niets van de vrouwelijke charme weten, maar ten slotte kan hij geen weerstand meer bieden. Wanneer Amitis hem des nachts tot vlak bij de stad Rome brengt om hem te tonen welk een schoonheid hij voornemens is te gaan verwoesten, kunnen beiden ternauwernood ontsnappen, wanneer de Romeinse schildwachten gealarmeerd worden door de liefdeszang van Hannibal. In het kampement van Hannibal teruggekeerd wil de veldheer zijn minnares aanvankelijk eigenhandig ter dood brengen, maar ook hier wint de charme van de Romeinse het weer van zijn boze plannen.

Wanneer de volgende dag het leger wil oprukken naar Rome is Hannibal onvindbaar. Telkens wordt de opmars uitgesteld, doordat de veldheer zich meer bepaalt bij zijn liefde dan bij de krijgszaken. Tenslotte rukt 't leger toch op en wordt het voor de muren van Rome verslagen. Wat er verder met de schone Amitis en haar dienares gebeurt vertellen wij u niet, maar alles komt uiteindelijk toch op zijn pootjes terecht.

Wij hebben genoten van de welgekozen kleuren en de muziek van de film. Ook waren de zwemshows van Esther Williams weer als van ouds: prima.

GOED BESLUIT VAN DE FERIA IN SANTA CRUZ

ORANJESTAD. — De feria, die gisteravond voor de R.K. club te Santa Cruz werd geopend en die drie achtereenvolgende avonden geopend zal zijn zal een interessant besluit krijgen. Zondagavond zal n.l. de uitslag van de loterij, die eveneens ten bate van het jeugdwerk in Santa Cruz werd gehouden, bekend worden gemaakt. Wanneer veertien dagen later de feria opnieuw voor drie avonden voor het publiek open zal worden gesteld, zal de laatste avond wederom een extra feestelijk karakter krijgen, doordat dan de kroning zal plaats vinden van de inmiddels gekozen „Feria Koningin."

BINNENKORT NIEUWE ONDERWIJZERS UIT NEDERLAND OP ARUBA

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal er eind Augustus een nieuwe leraar machinebankwerken voor de Arubaanse Technische School uit Nederland op Aruba arriveren. Het is de heer G. Grooters van Meppel. Bovendien komen met de „Lucania", die eind Juli uit Europa vertrekt, vier nieuwe leerkrachten voor het Protestants Christelijk Onderwijs naar Aruba. Het zijn o.m. de heer C. A. van der Smitte met gezin, de heer en mevrouw G. M. van der Hilst, en de heer en mevrouw G. J. Wernhout.

GISTERMORGEN WERD IN BAR IN HENDRIKSTRAAT INGEBROKEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen omstreeks half negen werd in een bar in de Hendrikstraat te Oranjestad en toebehorende aan de heer B., ingebroken. Gelukkig wisten de onverlaten geen buit in de wacht te slepen, daar de eigenaar net op tijd verscheen. De politie, die direct na de melding ter plaatse verschenen en daar vier jongens aantrof nam deze mee naar de wacht voor een verhoor. De vier knapen hadden echter niets met de inbraak uitstaande gehad, doch spijbelden wél. Twee andere jongens bevonden zich echter ook in de buurt. Toen de politie hen op kwam halen nam er een de benen, de ander kon niet vlug genoeg wegkomen. Het bleken de daders. De gegrepene is de veertienjarige I.R., hij bekende inmiddels. De voortvluchtige is men op het spoor.

„RANSA"-VRACHTVLIEGTUIG MAAKTE GESLAAGDE LANDING MET EEN MOTOR

ORANJESTAD. — Gistermorgen omstreeks tien uur vertrok een vrachtvliegtuig van de „Ransa" van Aruba met bestemming Maracaibo in Venezuela. Het toestel had hier groente afgeleverd en kwam van Miami. Het was echter nog niet lang in de lucht of het seinde, dat er een motor was uitgevallen en weer op Dakotavliegveld zou terugkeren. Op het vliegveld werd klein alarm gegeven en de brandweer was vrijwel onmiddellijk ter plaatse. Commissaris H. C. Willemsen kwam even later persoonlijk een kijkje nemen. Gelukkig liep echter alles goed af. De piloot van de YV-C-ARE maakte een perfecte landing en de brandweer noch andere hulpdiensten behoefden in te grijpen. Het toestel zal hier een andere motor krijgen.

SANTA ROSA BRACHT VEEL WINKELENDE TOURISTEN

ORANJESTAD. — De „Santa Rosa" van de Grace Line, die op Aruba door de Eman Trading Co. wordt vertegenwoordigd, liep gistermorgen omstreeks half acht met 147 passagiers de haven van Oranjestad binnen. Zeven passagiers debarkeerden definitief in Oranjestad, terwijl zich 46 personen van Aruba inscheepten. Om half elf is het schip weer vertrokken. Inmiddels hadden vele tientallen passagiers de gelegenheid te baat genomen om in de stad inkopen te gaan doen.

MET EEN MES IN DE SCHOUDER GESTOKEN

ORANJESTAD. — Donderdagavond omstreeks half acht werd in de Nassaustraat voor d woning van dokter A. Gotlieb de man J.G. onverwacht aangevallen en met een mes in de rechter schouder gestoken. Toen de politie ter plaatse arriveerde was het slachtoffer reeds naar het San Pedro Hospitaal overgebracht. Men vermoedt, dat de dader een zekere J.S. is. De recherche onderzoekt de zaak.

Nehroe heeft goede hoop op vreedzame regeling van wereldproblemen

ROME.— Premier Nehroe van India heeft voor zijn vertrek naar Londen op een persconferentie meegedeeld te geloven, dat de vier-mogendhedenconferentie te Genève „hoopvolle resultaten" zal opleveren en de eerste zou kunnen zijn van een reeks besprekingen op verschillende niveaux. Naar zijn mening gevraagd ten aanzien van de vooruitzichten op vrede in de wereld na zijn recente besprekingen met de Russische leiders, antwoordde hij, afgezien van zijn persoonlijke neiging tot wensdromen, de stellige indruk te hebben gekregen, dat er meer hoop op vrede en een vreedzame regeling bestaat dan ooit te voren.

Paus Pius XII ontving de Indische premier in audientie met het kleurrijke ceremonieel van het pauselijke hof. De H. Vader onderhield zich twintig minuten met de Indische leider.

Nehroe verklaarde op zijn persconferentie verder, dat „elke veronderstelling, dat de huidige Russische politiek stamt uit interne zwakte, volslagen onjuist is". Samenleven naast elkaar — aldus spreker — was niet genoeg; het moet ook metterdaad beleefd worden. Hij haalde de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng aan als voorbeeld, hoe landen met geheel uiteenlopende inzichten tesamen kunnen komen.

Op de vraag, of naar zijn mening de Chinese, communistische politiek beter is voor vreedzame co-existentie dan die van Tsjiang Kai-sjek, antwoordde Nehroe: „De politiek van Tsjiang Kai-sjek houdt zelfs in geen verwijderd verband in welk deel van de wereld ook verband met de vrede".

Nehroe deelde aan de verslaggevers mede, dat de kwestie-Goa tijdens zijn audientie bij de Paus even ter sprake was gekomen. Persoonlijk, aldus spreker, beschouwde hij haar veleer als een politieke dan een godsdienstige kwestie, „wat de Portugezen ervan trachten te maken". Hij zei dat de Paus het hierin met hem eens was. „Eén ding staat absoluut vast — zei Nehroe — en dat is dat Goa Indisch zal worden.

Het verblijf van Nehroe in Rome duurde 30 uur.

Rusland ambieert positie in de W.H.O.

GENEVE.: — De Russische afgevaardigde bij de economische en sociale raad van de Verenigde Naties, Pawel Koemykin, heeft te Geneve bekendgemaakt, dat de Sovjet-Unie van plan is weer te gaan deelnemen aan het werk van de Wereldgezondheidsorganisatie. De Sovjet-Unie had zich in 1949 teruggetrokken, omdat de organisatie volgens haar niet goed werkte Koemykin deelde voorts mede, dat de Sovjet-Unie twee millioen roebel wil bijdragen tot het Kindernoodfonds (UNICEF). Dit aandeel zou geleverd worden in de vorm van voedsel en andere goederen en personeel o.a. voor gezondheidscentra. Volgens de statuten van de organisatie mag een land, dat eenmaal lid is geworden, niet meer uittreden. Daarom is de Sovjet-Unie ook ieder jaar in de begroting aangeslagen. Daardoor is de Sovjet-Unie thans ongeveer 3700.000 dollar in de betaling van haar bijdrage achter. Koemykin zeide, dat zijn regering thans van oordeel is, dat de organisatie nuttig werk doet.

Een Hollywood huwelijk dat sterk de aandacht trok was dat tussen Anne Gilbert, de „dansende" dochter van liedjesschrijver Ray Gilbert en de filmscenarioschrijver Danny Arnold. De vrolijke foto werd in Las Vegas gemaakt waar het jonge paar de wittebroodsweken doorbracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
[illegible] tel: 1316 en 1314 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 9 Juli
De Veer Theater: 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 20.00 „Down 3 Dark Streets"
Principal: 20.00 „Walking my Baby back Home"
Aurora: 19.30 „Tres Citas con el Destino"
Savaneta: 19.30 „Banco Notorius"

Zondag 10 Juli
De Veer Theater: 18.00 „Roar of the Crowd" 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 18.00 „El Alamein"
Principal: 18.00 „Here come the Marines" 20.00 „Slaves of Babylon"
Aurora: 18.00 „Siren of Bagdad" 19.30 „Saskatchewan"
Savaneta: 18.30 „Crazy over Horses" 20.30 „Creature from the Black Lagoon"

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente:
Oranjestad 7 p.m., Ds. W.J.H. Baart
Katholieke kerken:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 9 uur v.m.
San Nicolaas: 3.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1367, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. [illegible]

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.00 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Curacao— Sochaux 1-4

WILLEMSTAD. —

Een na de rust met invallers voor Canword, Bernadina en Adoptie spelend Curacao heeft gisteravond de revanche tegen Sochaux met 4—1 verloren. Er bestond goede belangstelling voor deze wedstrijd die gefloten werd door scheidsrechter Van Ham. De ruststand was 1-1.

Voor de rust hadden de gasten in het eerste gedeelte van de wedstrijd een overwicht dat na 17 minuten onverwacht werd onderbroken door een Curacaos offensief. In de 17e minuut nl. was het Schoop die Curacao met een kopbal op een voorzet van Gomez de leiding gaf. Tien minuten voor half time maakte de Franse rechtsbuiten, alleen doorgebroken, gelijk door met een onhoudbaar schot Twenboom te passeren.

Na de rust werd er door Curacao slecht gespeeld. Het feit dat er invallers waren voor de sterkste krachten droeg daar zeer toe bij. De resterende spelers gingen niet vrijuit toen zij er ronduit gezegd met de pet naar wierpen, hetgeen door de Fransen werd afgestraft met doelpunten in de 15, de 23ste en de 24ste minuut. Vooral het laatste doelpunt van de Fransen, waarbij een der voorspelers het Curacaose backstel en de keeper omspeelde, was van uitstekend gehalte.

Surinaamse delegatie belegde receptie

's GRAVENHAGE.: — „Deze ontvangst is mede georganiseerd als tegenbeleefdheid jegens de gastheren van de excursies, waarop de leden van de Surinaamse delegatie van het Coordinatiecollege in de loop der laatste weken zijn genodigd", aldus mr De Vries, commissaris voor Surinaamse zaken in Den Haag. Mr Pos was de gastheer, die de gasten in Hotel Viex Doelen in Den Haag ontving op een receptie, die hij als gevolmachtigd minister had belegd ter gelegenheid van de aanwezigheid in Nederland van de Surinaamse delegatie van het Coordinatiecollege, waarop hij, behalve dus de hoofden der ondernemingen, die de Surinaamse delegatieleden op een bezoek hadden genodigd, o.a. verwelkomde de ministers van buitenlandse zaken en zonder portefeuille, mr Beyen en mr Luns, prof. Kernkamp van overzeese ijksdelen en prof. Zijlstra van economische zaken. Verder waren aanwezig de voorzitter van de Eerste Kamer, mr Jonkman, en de minister van staat, mr Van Schaik. Voorts waren er vrijwel alle autoriteitn uit het ambtelijke en particuliere leven, die op Westindische recepties plegen te worden uitgenodigd.

Verbetering van Salk Vaccin

WASHINGTON.: — De Amerikaanse federale gezondheidsdiensten hebben meegedeeld, dat zij een program va nonderzoek hebben uitgewerkt, dat verbetering zal kunnen brengen in het vaccin tegen kinderverlamming en de controle op de vervaardiging ervan. Verder werd bekend gemaakt, dat de diensten hebben toegestemd in het beschikbaar stellen van 300.000 nieuwe eenheden van het vaccin-Salk voor het publiek. (Sinds 6 Juni gold een verbod hiervoor).

AARDGAS IN GOLF VAN MEXICO

CHICAGO.: — De Pure Oil Company meldt de ontdekking van een natuurgasbron tien mijl uit de kust in de Golf van Mexico voor Louisiana.

PAGINA TRES

Nehroe tin bon speranza pa conferencia di Geneve

ROMA.— Premier Nehroe di India a bisa ayera den un conferencia di prensa, prome qu su salida di London, qu e conferencia di cuater nacion na Genève lo duna „resultadonan satisfactorio" y qu quizas lo e ta e promé di un serie di conferencia riba diferente nivel. Ora que nan a puntra su opinion tocante e perspectivanan di paz den mundu despues di su conferencianan reciente cu lidernan ruso, el a contesta, qu sin tuma na consideracion su deseonan personal, el a haya e impresion fuerte, qu tin mas speransa riba paz y un areglo pacifico, qu nunca promé.

Papa Pio XII a ricibi e premier indio ayera den audiencia cu ceremonianan na corte. Papa a combersa durante binti minuut cu e lider indio.

Nehroe a declara despues den su conferencia di prensa, „qu tur idea, qu e politica ruso actual ta consecuencia di debilidad, ta completamente robez". Coexistencia banda di otro — asina e orador a bisa, no tabata suficiente; e mester bira realidad tambe. El a tuma e conferencia africano-asiatico como ehempei, con paisnan, cu ideanan interamente distinto, por bini huntu. Riba un pregunta, si segun su opinion e politica di China comunista t amas bon pa un coexistencia, q uesun di Tsjiang Kai Sjek, Nehroe a contesta: Di ningun manera e politica di Tsjiang Kai Sjek no tin nada di haci cu paz."

Nehroe a bisa e periodistanan, qu durante su audiencia cerca Papa nan a papia un ratu riba e cuestion di Goa. Personalmente, asina e ta bisa, e ta considera e asuntu aqui mas bien como un asuntu politico, qu religioso, „lo que e Portuguesnan ta tratando di haci di dje".

El a bisa qu Papa ta di acuerdo cu ne riba e punto aqui. „Un cos ta obsolutamente cierto — Nehroe a bisa — e esey ta, qu Goa lo bira indio.

E estadia di Nehroe na Roma lo dura 3 ora .

Dulles:

SANTA ROSA A TRECE HOPI TOURISTA

ORANJESTAD. — E bapor grandi di Grace Line „Santa Rosa cu na Aruba ta representa pa Eman Trading Co. a drenta haaf di Aruba ayera mainta cu 147 pasajeros; 7 pasajeros a keda na Aruba y tambe a sali cu e bapor 46 pasajeros di Aruba. Banda di 11 or y 30 e bapor mester a sali, apenas e pasajeronan a haya chens di cumpra algun cos.

COMPLACIENCIA TA UN NECESIDAD PA COMUNISTANAN— Ningun cambio den punto di bista di Kremlin.

WASHINGTON: — Minister John Foster Dulles a declara luna pasa dilanti di un comision di Congreso, qu e disposicion di e Rusonan pa negocia cu e paisnan occidental ta consecuencia di nesecidad y no di „cambio den politica."

Dulles a bisa qu e ta quere, qu Sovietico ta muchu ocupa y qu nan ta buscando un otro politica, qu lo por duna nan alivio temporalmente di e esmuerzonan, qu nan mester haci pa sigui e tempu, qu mundu liber ta dunando.

Nan a duna e declaracion di e minister di relacionnan exterior liber pa publicacion ayera. Dulles a declara dia 9 di juni, qu retiro di e programa di yudanza lo nifica un desastre terible.

Principalmente e yudanza na e paisnan menos cultiva na Asia, minister Dulles ta considera di gran importancia, pa motibu qu e paisnan no-comunista ta bai bou di e impresion di e progresonan grandi. qu e paisnan comunista ta haciendo, pero na nta lubida, qu e progresonan aqui ta solamente posible cu trabao obligatorio, mescos qu e piramidenan di Egypto a ser paga cu bida di hende.

NINGUN DIFERENCIA DI OPINION ENTRE EISENHOWER Y DULLES

WASHNGTON: — Casa Blanca a duna u ndeclaracion ayera, den cual nan ta desmenti, qu lo tin un diferencia di opion entre Eisenhower y minister Dulles pa lo que ta toca calculo di forsa di Union Sovietico. Den un declaracion, qu nan a publica antayera, Dules a bisa, qu economia ruso ta na peliger y na punto di cai den otro.

Eisenhower a declara dierazon den conferencia di prensa, qu ningun funcionario di gobierno no a bisa nunca qu Rusia ta bai na e conferencia di Geneve den un posicion debil. Den un declaracion, q ue secretario di prensa di Casa Blanca, James Hagertu, a duna ayera e ta bisa, qu „no tin ningun diferencia di opinion entre e president y e minister di relacionnan exterior."

Den su declaracion dilanti di e subcomision financiero dia 10 di juni Dulles no a papia den terminonan di un crisis, qu lo ta biniendo pa Union Sovietico of pronostica, qu su posicion den e conferencia di Geneve lo ta debil."

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekettër. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

CINE

Diasabra 9 Juli

De Veer Theater: 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 20.00 „Down 3 Dark Streets"
Principal: 20.00 „Walking my Baby back Home"
Aurora: 19.30 „Tres Citas con el Destino"
Savaneta: 19.30 „Ranco Notorius"

Diadomingo 10 Juli

De Veer Theater: 18.00 „Roar of the Crowd" 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 18.00 „El Alamein"
Principal: 18.00 „Here come the Marines" 20.00 „Slaves of Babylon"
Aurora: 18.00 „Siren of Bagdad" 19.30 „Saskatchewan"
Savaneta: 18.30 „Crazy over Horses" 20.30 „Creature from the Black Lagoon"

SERVICIONAN RELIGIOSO

Comunidad Protestante:
Oranjestad, 7 p.m., Ds. W.J.H. Baart

Misanan Catolico:
Playa (San Francisco) 5.00: 6.30 y 9.00 'or a.m.
San Nicolas: 5.00: 7.30: 8.30 y 9.30 'or a.m.
Noord: 5.00: 7.15 y 9.00 'or a.m.
Savaneta: 5.00: 7.15 y 9.00 'or a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 'or a.m.

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1353.

CHURCHILL MESTER BAI GENEVE TAMBE

HOPI DEN HOPI PAIS LO DESEA ESAQUI

LONDON.— E miembro di Parlamento socialista Lipton a propone ayera, pa laga ex-premier Churchill forma parti di e delegacion ingles na e coferencia di Genève. Segun Lipton esaqui lo nifica un fortificacion di e delegacion y „hopi hende den hopi pais lo haya esaqui agradabel".

Premier Eden a contesta, qu e proposicion di Lipton „ta binimentu cu un problema muchu mas grandi, di lo que na nta discutiendo actualmente." Tabatin harimentu ora qu Hughes di ala izquierdo di partido socialista a haci e pregunta: „Paquico e premier t abai cu e minister di relacionan exterior Geneve, si e que laga e delegacion ingles ocupa un posicion fuerte den e negociacionan. Mac Milan no po rcontra su colega merícano. Foster Dulles." Hughes tambe a propone pa bai cu Sir Winston den e delegacion ingles, „aunque ta solamente pa saca e expresionnan di custumber for di e comunicado oficial, qu nos ta spera."

Eden a contesta: „Si nos yega na un acuerdo na Geneve, mi ta quere, qu tur hende lo ta satisfecho, masque nos pjublica esei cu e terminonan y expresionnan di custumber."

CU UN CUCHU NAN A HINKE DEN SU LOMBA

ORANJESTAD. — Diawebs anochi banda di 7 or 30 den Nassausstraat dilante di cas di dokter A. Gotlib nan a hinca un homber di nomber J.C. den su schouder banda drechi. Ora cu polis a llega ya nan a hiba e herido San Pedro Hospital, nan ta kere cu esun cu a hinké at un tal J.S. Polis ta juzga su caso.

CHOKAMENTO DEN BERNHARDSTRAAT

SAN NICOLAAS. — Diawebs merdia banda di 3 or y 30 tabatin un choke den Bernhardstraat na San Nicolas entre e auto A—1100 cu e auto A—5121. E motibo ta poco mal tino di G.V. di e prome auto. E perdida ta mas o menos Fl. 600.—.

BON RESULTADO DI E FERIA NA SANTA CRUZ

ORANJESTAD. — E gran feria di Santa Cruz cu a cuminza ayera noche tabata masha bunita y anima. E ta organiza dilanti di club catolico di Santa Cruz y lo e sigui tres anochi largo. Diadumingo anoche nan lo tira e rifa cu ta pa e club di juventud y despues di 14 dia lo e sigui y e ultimo anochi lo tin un grandioso fiesta cu ta coronamento di e reina cu lo llama „Reina di Feria".

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 9

Cu tristeza di alma el a mira com su anhelo, su speranza den un promocion a ser desvanece pa via dje desgracia cu a bini asina repentina. Esaqui ta nifica naturalmente final di su carrera y enbez di su entrada aumenta, awor el a rebaha considerablemente y ta di comprende cu awor cu su acreedornan a tende esaqui unbez nan ta corre bin cobré pa nan no perde nan placa. Ta claro cu ya e no tabatin ningun hende mas su quier a para borg p'é, pasobra riba cuenta di quico lo nan haci esai? E no tabatin sueldo, p'esai tampoco ningun hende lo bai fie nan cos tampoco.

Tabata terrible di mester a tende e mama para queha. Hans tabata lastima cu e no por a bini cla cu e suma chiquito cu e tabata hanja, mientras Elsa tabata kick cu e sumita cu e tabata hanja no tabata jega.

Y asina nan tur tabata preocupa nan cu nan mes y ningun no tabata corda ni sikiera riba e pober desgraciado cu tabata drumi den e cuarto un banda desconsola y desespera.

Pa disimula nan tabata pasa un rato den cuarto dje tata y na luga di munstra compasion cu e invalido, e homber cu a trata nán semper asina bon hinkando su mes curpa den miles compromiso, nan tabata queha nan necesidad y nan bashi, aumentando cu esaqui mas tanto e pena dje homber cu tabata drumi postra riba su cama.

Solamente Ruth tabata compadece cu e tata. E sol tabata sinti y comprende cuanto e tata tabata sufri. E tabata conoce cada marca den cara di su tata, el a ripara prome cu ningun di nan, com immediatamente verdriet a pone tur e tata su cabeinan bira blanco. Pober tata!

Esaqui tabata principio di fin, el a bisa den su mes. Ruth tabatin un presentitimiento cu su tata no por a sobrevivi e pena aqui. El a comprende e amargura dje circunstancia pa su tata y conociendo e caracter noble dje tata, e tabata sa cu lo e no biba mucho mas den e situacion aqui. Y envez di bai consola e homber aqui, cada vez nan ta bin mortifik'e mas y mas. Cada bez nan ta bin reclama placa, sabiendo cu e homber no tabatin nada. Y cu ta riba credito nan tabata biba hopi tem caba. Tur nan grandeza y fineza tabata depende di bon boluntad dje comerciantenan cu tabata respeta y confia e tata, asina cu e por hanja tur cos puramente pa complace un mama mundana y su yiunan igual manera dje. Pero awor cos a cambia, pasobra palo grandi a basha ,bao.

Tanten cu cos tabata bon, Frits von Steinbach tabata sa com e ta dal vla saca vla y bini cla, pasobra e luna aqui e tabata forza paga un camina y otro luna e ta paga un otro camina. Y cada bez e mama tabata tormenta e tata diciendo cu ta pa su mes falta cu e ta desgraciado y mancaron awor, pasobra e mester a tene e cabai mas mehor. Tabata terrible pa mira com despues ora cu e invalido, e halente kaptein tabata sol, e tabata jora lagrimas vivas.

Ruth tabata sufri hunto cu su tata, pero e tata tabata sconde su verdriet pa e yiu cu e tabata stima di enter su curazon. E tabata sinti masha tanto di mester a muri bai larga e yiu aqui meimei dje criaturanan sin piedad ni compasion, den e fierno den su cas. P'esai e tabata waak ora cu Ruth sali y tabata deshoga su verdriet den lagrimanan y e ora ai e tabata sintie bon, pero e no por a scapa esaqui, pasobra Ruth quende a tuma percuracion y cuido di su tata riba su cuenta boluntariamente, tabata drenta diripiente ta hanja su tata ta jora; ma masque e no tabata larga e tata comprende, sinembargo su verdriet tabata masha tremendo, como e tabata sa y tabata comprende ta paquico su tata tabata jora.

Y mientras e tabata preocup'e cu su tata, e mama cu Elsa tabata hanja mucho mas ocasion pa nan sali foi cas. Y asina a socede tambe, pasobra nan tabata masha contento cu Ruth a salba nan dje molester aqui y nan tabata queda casi enter dia foi cas. Y Hans cu tabata oficial den ehercito tampoco no tabata casi nunca na cas. De bez en cuando e tabata bini y e ora ai mes tabata unicamente pasobra e tabata bin busca placa.

Yasina a socede ajera tambe. Com que sea e tabatin mester di 300 mark, el a bisa Ruth den hadrij. El a spanta y a bisa Hans:

„Spera un rato. Actualmente papa no por juda bo cu nada. Mehor bo no bai molestie cu asunto di placa awor aqui, pasobra e mes ta den necesidad di mas grandi posible. Fuera di esai e ta tur zwak, nervioso y malo ainda".

Tur desgusta i indigna Hans a bai. Enfermedad i desgracia di su tata no tabata import'é n'é momento ai, pasobra loque cu e tabatin mester ta placa. Sobre cos tabata larg'é indiferente.

Ruth a supliké di spera masque ta dos dia cu e asunto di placa aqui. Pero contra su boluntad el a scucha e ruman, pero el a sigur'é cu l'é bo'be otro majan, pero e ora ai e mester dje placa aqui sin demora.

Ruth tabata tembla manera barra berde, pasobra unda e ta hanja placa riba cama?

Atrobe Ruth tabata larga su sint'r pasa bon riba tur cos i e tabata pensa na tur manera di por a saca masque ta algo foi e potoshinan aqui cu sin duda mester tabata di balor antes. I e tabata pensa bon cuanto lo e por a pidi e antiquario cu tabata dispuesto na cumpra cos bieu i como e tipo aqui tabata djaca diestra, Ruth a dicidi tambe na pone un prijs di mas alto cu e por a calcula pa tur cos; de la manera cu ora e tercio aqui cuminza cu su biedermento, automaticamente e ta bin paga net e prijs cu quizas Ruth a calcula caba.

E caha aqui tabata ainda na bon estado. Sinembargo e n' tabata sa quico tabata den dje.

El a hiza e tapadera pisa un rato i a lur den dje. El a mira tur sorto di panjanan den dje, cortinanan cu a verbleek, tapijtnan, theedoekinan borda, panja di mes, panja di pone bao di radio, panja di cama, laken, etc. etc. I aunque cu antes e potoshinan aqui por tabatin nan balor, sinembargo awor nan no tabata bal nada mas. E cortinanan el a pensa di cologa dilanti porta di papa su cuarto, ya esaqui no ta queda manera entrada publica.

Pero despues di tur e cosnan aqui te den bom aja.... ta quico e tabata mira? Por ta berdad? Un colgadura... si, en realidad, un gobelin, un mescos manera el a mira na tentoonstelling. I esai tabata costa 3000 mark. Hasta e prijs e tabata corda ainda. Tres mil mark...... Ruth a bira loco di contento caba. Ohala cu e gobelin aqui por tabata mes costoso asina. Pero esaqui no tabata nada imposible. N' ta hende rico majornan di su tata tabata? Pa un casualidad quizas e gobelin ai a queda den e caha hunto cu e corotonan aqui. Corda cu por tabata di berde mes el a contra cu algo cu tabata bal mas cu tur e otro potoshinan hunto.

Cu wowonan cu tabata quima di nerviosidad i anhelo Ruth a queda sinta ta fiha e obheto cu a bini manera un bendicion pa trece salbacion. I e tabata tende ta rezona continuamente manera klok den su oreanan: Tres mil mark.... tres mil mark..... tres mil mark. Si mester socede mes cu e logra hanja e prijs aqui p'é of no e prijs aqui exactamente, larga bisa mitar of tercera parte dje prijs aqui lo e alivia su pena un poco. Oh, marra cu por tabata berdad!

El a tende pasonan i un rato despues e tabata tende Elsa cu su mama ta papia riba e trapi. Lihé el a sconde e gobelin trobe bao dje potoshinan den e caha.

I net n'e momento ai Sra von Steinbach a camna presenta hunto cu Elsa riba zolder. Te ainda Sra von Steinbach tabata un muhe masha bunita. I tabata parce masha hoben den su traje caro i masha bon cose.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mes ora Pancho a dal un grito di dolor y a bisa poniendo su man na su cara: Bo a kimami. Tur su cara tabata sushi na cuminda. Los hermanos Bragos a keda para ta hari boca grandi: j a, j a, j o, j o, Awor Pancho un perde pa gana y ela lamta for di su stoel y grita: e asunto aki no por keda asina; manos arriba. E mannan a bai laira y un di e hermanos Bragos a bisa: Abo ta polis? Pancho di cune ban awor pa warda. Mientrastanto e otro ruman Brago tabata para cu un panchi tras di Pancho su lomba, lo cual e no a weita.

Majan nos lo tende con a para cu nan.

Nederland weer belangrijke bron van internationale credieten

LONDEN.— Een commentator vestigt er in de „Financial Times" de aandacht op, dat er de laatste maanden aanwijzingen zijn dat Nederland weer een belangrijke bron van internationale credieten aan het worden is.

Het groeiende aandeel van Nederland in de internationale financieringen, aldus de commentator, kan aan een aantal factoren worden toegeschreven. De voornaamste hiervan is vermoedelijk de opmerkelijke verbetering van de Nederlandse betalingsbalanspositie over de afgelopen jaren.

Een andere omstandigheid, die in belangrijke mate het gebruik van Amsterdam als bron van internationale financieringen in de hand werkt, is de vermindering der Nederlandse beleggingsbelangstelling voor de Oostindische gebieden sedert de verlening van onafhankelijkheid aan Indonesië.

Men kan volgens de commentator vrijwel met zekerheid zeggen, dat de groei der Nederlandse deelneming aan de financiering van internationale goederen-transacties wordt geholpen door het feit, dat de stijging van het Engelse wisseldisconto, welke zich dit jaar heeft voorgedaan, het betrekkelijk duur heeft gemaakt dergelijke zaken via Londen te laten lopen.

Voor Engeland is dit natuurlijk het voornaamste aspect van de toenemende activiteit van Nederlandse financiële instellingen op de internationale kapitaalmarkt. Het wekt namelijk de indruk, dat langdurige handhaving van de thans in Engeland gevolgde politiek van krap geld in zekere mate Londens positie van internationaal financieel centrum kan ondermijnen, aldus de commentator van de „Financial Time".

LUFTHANSA MAG OP DE WEST VLIEGEN

BONN.: — In Washington is een Duits-Amerikaanse luchtvaartovereenkomst getekend, waarbij de Lufthansa het recht krijgt te landen in New York, Philadelphia en Boston en vandaar verder vliegen naar West-Indie en Zuid-Amerika. De Duitse toestellen mogen bovendien via Canada naar Chicago en via de Poolroute naar San Francisco of Los Angeles vliegen.

AMERICA MAAKT VORDERINGEN MET ONTWIKKELING VAN INTERCONTINENTAAL NIET-GELEIDE PROJECTIEL

WASHINGTON. — De Amerikaanse luchtmacht heeft bekendgemaakt, dat zij vorderingen maakt bij het ontwikkelen van een intercontinentaal niet-geleid projectiel, dat beschouwd wordt als het toppunt op wapen gebied.

De minister van de luchtmacht, Talbott, schreef in het halfjaarlijkse verslag van het departement van defensie en de strijdkrachten, dat de ontwikkeling van een dergelijk projectiel van beslissend belang is voor de veiligheid van de Verenigde Staten en „de vrije wereld".

Verder verklaarde minister Talbott, dat de nieuwe Boeing B-52 langeafstandsbommenwerper „op het ogenblik de beste in de wereld is". Het eerste vliegtuig van dit type zal binnenkort aan een „wing" van de strategische luchtmacht worden overgedragen.

NEDERLANDS IN- EN UITVOER

's GRAVENHAGE. — Volgens gegevens van het Centraal Bureau voor de Statistiek bedroeg de waarde van de Nederlandse invoer in Mei Nf 915 millioen (in April 961 millioen), terwijl voor een waarde van Nf 752 (766) millioen werd uitgevoerd. Het dekkingspercentage bedroeg 82 tegen 80 in April.

SADDLER BEHAALT T.K.O.

TOKIO.: — Sandy Saddler (V.S.), de wereldkampioen vedergewicht, heeft een gemakkelijke technische k.o.-overwinning behaald in de zesde ronde op Shigeji Kaneko (Japan), de titelhouder van het Verre Oosten.

De strijd zou over tien ronden gaan zonder de wereldtitel als inzet. Eén seconde na de tweede minuut van de zesde ronde wierpen de secondanten van de Japanner een handdoek in de ring, nadat Saddler zijn tegenstander met een zware stoot tegen het hoofd voor vijf tellen had gevloerd.

Voorstel om Churchill in Engelse delegatie naar Geneve op te nemen

LONDEN.— Het socialistische Lagerhuislid Lipton heeft voorgesteld, dat ex-premier Churchill deel zal uitmaken van de Britse delegatie naar de Geneefse conferentie. Volgens Lipton zou dit een versterking van de delegatie betekenen „en vele mensen in vele landen zouden het aangenaam nieuws vinden."

Premier Eden antwoordde, dat Liptons voorstel „het aan de orde stellen van een vraagstuk van groter draagwijdte is dan waarover thans wordt gesproken". Er werd hartelijk gelachen, toen Hughes van de linkervleugel er socialistische partij de vraag stelde:

„Waarom neemt de premier de minister van buitenlandse zaken mee naar Geneve wanneer hij voornemens is de Britse delegatie een krachtige onderhandelingspositie te doen innemen. MacMillan is niet tegen zijn Amerikaanse ambtgenoot, Foster Dulles, opgewassen". Ook Hughes stelde voor Sir Winston in de Britse delegatie op te nemen, „al zou het alleen maar zijn voor het weren uit het officiele communique van de gemeenplaatsen en standaarduitdrukkingen, die wij verwachten". Eden antwoordde: „Indien te Genève overeenstemming bereikt wordt, meen ik, dat wij alle tevreden zullen zijn, zelfs al zou dit in gemeenplaatsen en standaarduitdrukkingen bekend worden gemaakt."

Amerikaanse proefreactor wordt in Geneve gedemonstreerd

ATOOMBOMBARDEMENT IN „ZWEMBAD"

KNOXVILLE.— De proef-reactor, die tijdens de internationale conferentie voor het vreedzaam gebruik van atoomenergie te Genève in werking zal zijn te zien, is in twee Amerikaanse regeringsvliegtuigen van Knoxville in Tennessee naar zijn bestemming overgebracht. De reactor, die in de recordtijd van drie maanden in het nationaal laboratorium te Oak Ridge werd gebouwd, zal in het Palais des Nations te Genève opgesteld worden.

Deze Amerikaanse atomische reactor, de eerste die in Europa te bezichtigen zal zijn, zal bij de opening van de 12-daagse conferentie op 8 Augustus bedrijfsklaar zijn; hij is het prototype van de experimentele reactors, die in het kader van bilaterale overeenkomsten, welke de laatste weken tussen de verschillende staten en de Verenigdte Staten gesloten zijn, aan ruim 20 landen van de vrije wereld ter beschikking zullen worden gesteld.

In Geneve zal met de reactor gedemonstreerd worden op welke wijze atoomenergie wordt opgewekt en hoe deze energie — zoals president Eisenhower heeft gezegd — kan worden gebruikt „tot heil van de mensheid". Een aantal technici uit Oak Ridge zullen de reactor bedienen en laten zien hoe de kettingreactie in het waterreservoir — waaraan de reactor de naam „zwembad" dankt — verloopt.

Aan de bezoekers zal worden getoondt hoe verschillende in het inwendige van de reactor geplaatste elementen door atoom-partikels worden gebombardeerd en omgezet in radio-actieve stoffen. Een deskundige zal uitleg geven van de verschillende processen die in het inwendige van de zes meter diepe vijver, die de apparatuur afschermt, plaats grijpen.

Na afloop van de conferentie zullen de Verenigde Staten de reactor tegen ongeveer de helft van de kostprijs ten bedrage van 350.000 dollar aan de Zwitserse regering overdragen.

FRANSE DEFENSIEGEHEIMEN VERSTREKT AAN ONBEVOEGDEN

PARIJS.: — Het vooronderzoek in de zaak van het uitlekken van Franse defensiegeheimen is gesloten. De beschuldigden: Andre Baranes, Jan Mons, Rene Turpin, Roger Labrusse, Roger Worms bijgenaamd „Stephane" en Gilles Martinet, zullen voor een militaire rechtbank verschijnen. Zij worden er van beschuldigd geheime gegevens over de Franse defensie verzameld en aan onbevoegde derden verstrekt te hebben.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG MAANDAG 11 JULI 1955 No. 2273

Nieuw Lions bestuur Zaterdagavond in Trocadero geinstalleerd

AFTREDENDE VOORZITTER THEO HESE BENOEMD TOT VICE-GOUVERNEUR

ORANJESTAD.— Zaterdagavond j.l. hebben de leden van de Lions Club Aruba onder het genot van een uitstekend diner opnieuw een z.g. Ladies Night gehouden in restaurant Trocadero. Deze bijeenkomst had echter een bijzonder karakter, daar de feestelijke installatie van het nieuwe bestuur op het programma stond. De avond werd geopend door de voorzitter van het aftredende Lions-bestuur, de heer Theo Hese, die na zijn welkomstwoord de Lions in het algemeen en zijn medebestuursleden in het bijzonder dankte voor de hulp en medewerking, die hij bij het uitoefenen van zijn voorzitterstaak van hen had ondervonden.

Eveneens werden in het dankwoord de Lionessen betrokken, die vooral gedurende de laatste tijd een opvallend activiteit hadden ontplooid. Ten slotte deed de heer Hese een beroep op alle Lions om in de toekomst de heer J.W. Scholl dezelfde steun te verlenen als hij die zelf van zijn clubgenoten had mogen ondervinden.

Een groot applaus ging op, toen na de toespraak van de heer Hese de heer M.S. Kuiperi, International-Director van de Lions Club opstond en namens het hoofdbestuur mededeelde, dat de Gouverneur van district E, dat Venezuela, Aruba en Curacao omvat, de aftredende voorzitter benoemd had tot Vice-Gouverneur van dit district.

De secretaris Joe Walfenzao kwam vervolgens aan het woord om het jaarverslag voor te lezen. Duidelijk bleek uit dit verslag hoeveel springlevend de Lions Club op Aruba is. B.v. kregen deze keer van de 44 leden van de club (waaronder een ondersteunend lid en een erelid) er 20 de „100% attendance" onderscheiding, die later op de avond door de heer Kuiperi werd uitgereikt. Verder maakte het rapport van de heer Walfenzao melding van steun aan de fondsen voor t.b. en kankerbestrijding, de schenking van zes naaimachines aan de Imeldahof, schenking van kledingsgeld aan kinderen, die voor medische behandeling of voor het volgen van onderwijs naar Holland gingen, terwijl vooral de totstandkoming van de Stichting Tehuis voor Ouden van Dagen een belangrijk succes is geweest voor de Lions op Aruba.

Nadat vervolgens de heren A.B. (Tico) Kuiperi Jr., Aart in 't Veld Jr. en Hubert Arends als nieuwe leden waren aangenomen, ging de heer Hese over tot de installatie van het nieuwe bestuur, waarbij de eveneens scheidende Lions Koningin Vera Croes deze nieuwe functionarissen het insigne opspeldde.

De heer Scholl, de opvolger van de heer Hese, dankte de scheidende voorzitter voor al hetgeen hij voor club en leden had gedaan. Hij deelde de heer Hese mede, dat hij van zijn mede-Lions een plaquette zou ontvangen uit dank voor zijn arbeid in dienst van het Lions-ideaal. Hierna kroonde de heer Scholl de nieuwe koningin Erica Arends, terwijl hij de scheidende vorstin voor wat zij in het afgelopen jaar deed met een mooi geschenk beloonde.

Tijdens de vergadering werden er nog verschillende diploma's uitgereikt aan leden, die zich in het afgelopen bestuursjaar op verschillende wijzen verdienstelijk hadden gemaakt. Zo ontvingen de heren Scholl en Oscar Marugg, resp. voorzitter en secretaris van het Health & Welfare Committee een diploma voor hun prestatie in dit comité; de heer John Opdyke werd op eenzelfde wijze onderscheiden voor zijn werk als padvindersleider, terwijl de heren Jan C. Laclé en Mario S. Arends eveneens deze onderscheiding uitgereikt kregen.

C.C.A. Wetenschappelijke Bibliotheek

O'STAD.: — In „Cultura" van Juli lazen wij het volgende:

Het C.C.A. heeft onlangs van de Sticusa een groot aantal prae[illegible]schriften en wetenschappelijke mededelingen ontvangen, welke in de laatste jaren gepubliceerd werden. Het ligt in de bedoeling van het Bestuur deze boeken aan belangstellenden ter bestudering af te staan.

De publicaties werden in de volgende groepen ingedeeld:

Geneeskunde
Wis- en Natuurkunde (Wiskunde, Natuurkunde, Chemie, Pharmacie)
Rechten
Economie en Sociologie
Waterbouwkunde
Landbouw
Diversen

Totdat een nadere bestemming voor deze boeken gevonden zal zijn, zullen ze bij ons bestuurslid F. Steenmeijer in de Botica Aruba geleend kunnen worden. Tevens is bij hem een catalogus ter inzage, waarin de titels van de boeken en de namen van de auteurs zijn opgenomen.

Gaat C.P.I.M. volgende maand 4% meer loon geven?

O'STAD.: — In de avondbladen van Zaterdag lazen wij, dat men bij de C.P.I.M. op Curacao overweegt per 1 Augustus aanstaande een algemene loonsverhoging van 4% voor alle werknemers in te voeren. Men heeft dit gedaan, niet omdat de kosten van het levensonderhoud gestegen zijn — integendeel er is juist een kleine daling te constateren — doch in het kader van het streven de employees van dit bedrijf betere levensomstandigheden te geven.

De juistheid van dit bericht hebben wij niet kunnen verifiëren.

VEEL BELANGSTELLING VOOR WIELREN-WEDSTRIJDEN IN L.S.P.

SAN NICOLAS.: — In het Lago Sport Park vonden Zaterdagmiddag voor een groot publiek de wielrenwedstrijden in het kader van de A.S.U.-Week plaats. De deelnemers, zes in totaal, werden over twee klassen verdeeld, in elke klasse drie man. In klasse A deden mee Simon Illidge, Stanley Graaf en Rudolph Chin-A-Loy. In de eenmijlrace werd Chin-A-Loy overwinnaar, gevolgd door Illidge en Graaf. In de driemijlsrace was het Illidge, die met de erepalm ging strijken en resp. Graaf en Chin-A-Loy achter zich liet.

In de éénmijl in de B-klasse, waaraan deelnamen Mario Bergen, Horry Butte en Kenneth Stewart was het Butte, die als eerste de eindstreep overging, gevolgd door Bergen en Stewart. De tweemijl liet hetzelfde resultaat zien.

ZEVEN STUDENTEN KWAMEN GISTEREN UIT HOLLAND

O'STAD.: — Het lijntoestel van de K.L.M. bracht gisterenmorgen zeven jongemannen naar Aruba, die in Holland hebben gestudeerd, maar nu hun vacantie bij hun familie op Aruba komen genieten. Hun namen zijn Donald Laclé, Jose de Freitas, Joseph J.H. Stegman, Richard Harms, Tom Barnes, Otilio Jacobs en Hendrik Oppenhuizen

Welkom thuis!

UITSLAGEN TENNIS-FINALES GESPEELD IN DE CARIBE CLUB

O'STAD.: — 1e wedstrijd: herendubbel Uchtmann-Smith (Esso Club) tegen Malmberg - Marques (Lago Heights Club) 6—4 6—3 voor Esso Club.

2e wedstrijd: mixed double; mevr. Hammeles-hr. Leonard (Esso Club) tegen mevr. Van der Bijl-hr. Ponson (Caribe Club) 6—2, 6—2 voor Caribe Club.

3e wedstrijd: finale heren enkelspel, Brokke (R.C.A.)- Burks (Esso Club) 8—6, 6—4, 6—1 voor R.C.A.

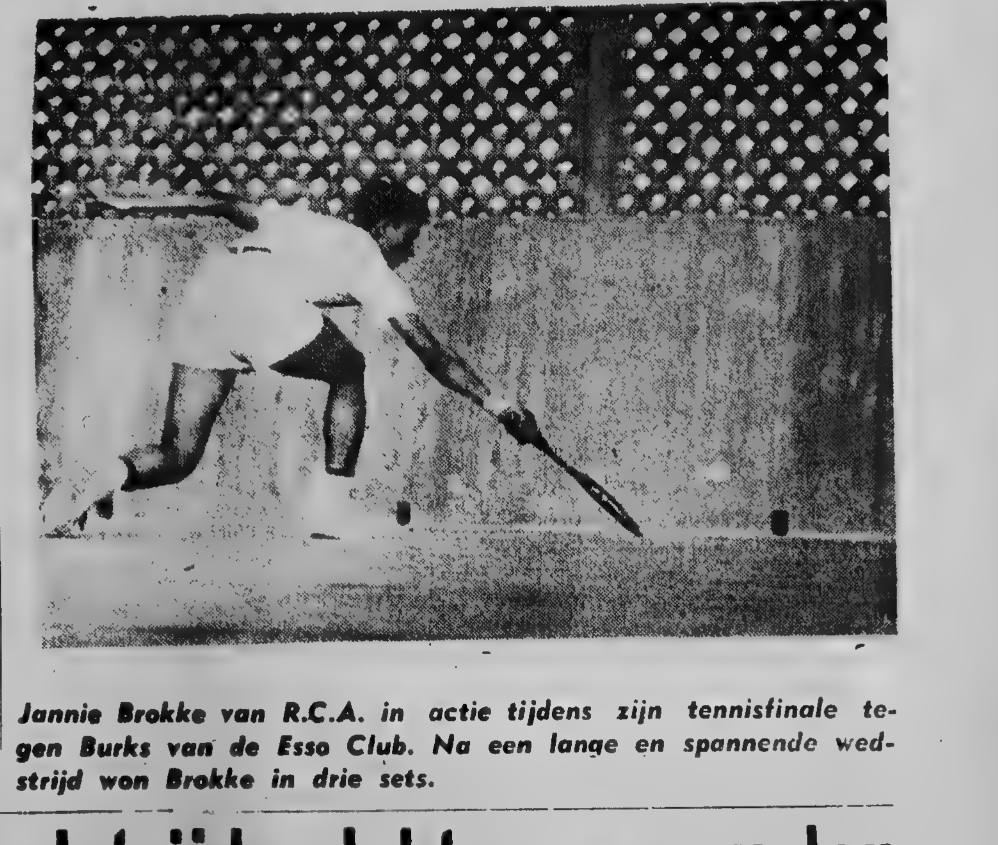

Jannie Brokke van R.C.A. in actie tijdens zijn tennisfinale tegen Burks van de Esso Club. Na een lange en spannende wedstrijd won Brokke in drie sets.

Watersport-wedstrijden lokten weer velen naar het strand van Aruba Boating Cub

INEKE BERGEN,DE ENIGE ZWEMSTER

ORANJESTAD.— Sailfish-, kano- en zwemwedstrijden stonden gisteren op het programma van de Aruba Boating Club. Het was lekker fris en er stond een flinke wind, die ervoor zorgde, dat geen van de overwinnaars van de Zondagmorgen zijn zege in de schoot werd geworpen. Er moest voor gevochten worden. Talrijk was het publiek, dat ook deze keer weer naar het terrein van de A.B.C. was gekomen om toeschouwer te zijn bij de wedstrijden, die dikwijls spectaculair genoeg waren.

De sailfishwedstrijden werden het eerste gehouden. Een tiental sailfishes door slechts één man bestuurd verschenen aan de start. De race is spannend en interessant geworden met voortdurend wisselende kansen, en vele malen gebeurd het, dat een plotselinge windstoot of een kleine fout de bootjes omverwierp. Winnaar werd hier de heer Bucanan van de Aruba Yachting Club met als tweede de heer Ranselaar van de A.B.C. en de heer Mc. Cormick van de A.Y.C. op de derde plaats. Aan deze winnaars zijn Zondagavond een trofee en twee bekers uitgereikt, terwijl de twaalfjarige Davod Brace en de tienjarige John MacNutt wegens hun prestaties op de sailfish elk een diploma uitgereikt zal worden.

De volgende race was voor tweepersoons kano's en hier verschenen drie bootjes aan de start. Veel hinder ondervonden ook deze deelnemers van de hoge golven.

Winnaars werden hier Beltrám Lopez en Juan Quant. De tweede prijs ging naar Medardo Lopez en Alberto Zievinger, terwijl Johan Palm en Doenchi Palm, twee broers, als laatsten aankwamen. Geldprijzen van Fl. 30.-, Fl. 20,- en Fl. 15.— per boot zijn aan deze taaie kanoers uitgereikt.

De zwemwedstrijden waren geheel nieuw voor Aruba en over de mannelijke deelname mocht dan ook in het geheel niet geklaagd worden. Voor elke der drie racers waren vele gegadigden.

Wat de vrouwelijke deelname betreft, deze bleef beperkt tot het meisje Ineke Bergen uit Oranjestad, dat zich door haar mannelijke concurrenten in het geheel niet liet afschrikken.

De uitslagen van het zwemmen zijn:

De uitslagen van het zwemmen zijn:

100 M

1. Luis B. Lopez 2.0.3.
2. M. de Klerk 2.11.0

200 M.

1. Peter Rodriguez 4.0.7.
2. Gaston Richardson 4.0.9.

de wedstrijd Bucuti—A.B C.

1. Gaston Richardson 11.31.
2. Peter Rodriguez 11.35

De wedstrijden waren geanimeerd, en de organisatie was weer als vanouds: uitstekend.

Een compliment aan het adres van de heer Modesto Oduber en zijn medebestuursleden is dan ook wel op zijn plaats!

Ineke Bergen uit Oranjestad, het enige meisje, dat gistermorgen aan de zwemwedstrijden bij de Aruba Boating Club deelnam.

Voor de tweede maal: Paardenrennen in Oranjestad

RESERVO MET JOCKEY JOY ODUBER WINT DE RACES

ORANJESTAD. — Enkele honderden toeschouwers waren gistermiddag naar het R.C.A.-terrein gekomen, waar om vier uur voor de tweede maal paardenrennen werden georganiseerd, deze keer in het kader van de A.S.U.-Week. In dikke hagen stond het publiek weer aan weerszijden van de baan. De leiding van de wedstrijden berustte vanzelfsprekend weer bij het bestuur van de pas opgerichte Aruba Paardensport Vereniging.

Vier voorronden werden verreden, die successievelijk „Deceo" met de 62-jarige ruiter Toni Petrochi, „Reservo" met ruiter Joy Oduber, „Onza" met Boti Ponson en „Negro" met Pascual Lambrano de overwinning bezorgden. Voor de finale kwam er een dressuurproef, die echter minder slaagde, doordat voor dergelijke opgaven de ruiters nog niet voldoende getraind zijn.

De finale verliep nogal vreemd. Doordat Deceo veel te laat startte stuurde zijn berijder hem maar direct naar de kant. Onza bracht het niet verder dan twee ronden, want toen gaf ook hij de strijd op. Drie ronden moesten er gereden worden, maar doordat er na het verloop van de tweede ronde bij de finish iemand met de armen zwaaide dacht de jockey van Negro, die vele lengtes op Reservo voorlag, dat de strijd beëindigd was, en hield hij het paard in. Toen zijn vergissing hem duidelijk werd was het te laat. Zodoende werd Reservo winnaar van de dag. Reservo, een paard, dat goed partij heeft gegeven, maar dat niet door snelheid, maar door geluk tenslotte gewonnen heeft.

Ook tijdens deze wedstrijd bleek hoezeer politiehulp hier op zijn plaats zou zijn. Evenals de vorige keer, stoof ook gistermiddag onverwacht een paard met ruiter recht op het publiek in, dat verschrikt opzij stoof. Het is, dat paarden niet gauw op iemand trappen, want anders. . . .

Een moment tijdens de paardenrennen, die Zondagmiddag op het terrein van R.C.A. te Oranjestad werden gehouden. Deze foto werd genomen tijdens de revanchewedstrijd, die de heer V. Schultz, eigenaar van het paard „Claru" had gevraagd.

Foto Bonke

Gisteravond A.S.U.-week besloten in Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD, Zondagavond werd de A.S.U.-week besloten met een bijeenkomst in de Sociedad Bolivariana, waar de prijsuitreikingen aan de verschillende winnaars van de sportwedstrijden tevens plaats vonden.

Ceremoniemeester A.B. Kuiperi Jr. opende de bijeenkomst. De voorzitter van de A.S.U., de heer Oscar Henriquez, heette de aanwezigen welkom en dankte de handelaars voor de vele trofeeen en bekers voor de winnaars beschikbaar gesteld. Vervolgens vond de prijsuitreiking plaats door de heren Herman Figueira en Tico Kuiperi. Tientallen prijzen werden door hen aan de gelukkigen overhandigd. De beste athleten, Enrique Vorst, met 18 punten en Charles Ponson met 11 punten, ontvingen ieder een extra prijs.

Hierna hield het A.S.U. bestuurslid Pastoor J. Burgemeester, een toespraak, spreker had speciale woorden van waardering voor het werk, dat de heer Henriquez had verricht, die de A.S.U.-week wist door te zetten en zelf alle wedstrijden had bijgewoond, ondanks diens drukke werkzaamheden als pasbenoemde gedeputeerde.

Nadruk werd gelegd op de wenselijkheid om van de A.S.U.-week een jaarlijkse traditie te maken, zijnde eerste klas propaganda voor de sport en waarbij tevens gewezen werd op de invloed van de sport op de gezondheid van de jeugd.

Tenslotte dankte de heer Henriquez allen, die op enigerlei wijze hadden bijgedragen tot het welslagen der tiendaagse sportmanifestatie en noemde de heer Neme als een van die enthousiaste medewerkers. De heer Henriquez verklaarde de A.S.U.-week uit een oogpunt van propaganda voor de sport, een succes; de prestaties waren verbluffend.

Financieel was het echter enigszins tegengevallen, waar de opzet was het Fonds ter bekostiging van internationale sportontmoetingen uit de baten te versterken. Het bleek echter, dat er nauwelijks geld is overgehouden. Tenslotte wenste spreker de marinier Vrijburg, die een sleutelbeen tijdens de Judo-demonstratie in het stadion op 1 Juli gebroken had, beterschap.

De Commandant der Mariniers en echtgenote waren eveneens onder de velen, die gisterenavond op deze bijeenkomst aanwezig waren.

RANSA-VLIEGTUIG MAAKTE GISTERAVOND WEER NOODLANDING

O'STAD.: — Hetzelfde Ransa-vliegtuig, dat Vrijdag een geslaagde noodlanding moest maken, wegens het uitvallen van een motor, was gisteravond weer na ongeveer een uur te zijn opgestegen, onder dezelfde omstandigheden op Dakota teruggekeerd. Op het vliegveld was klein alarm gemaakt. De brandweer onder leiding van Commissaris Willemsen, alsmede de ambulance en watervoorzieningsdienst waren present. Het vliegtuig voerde een perfecte landing uit.

Gelukkig waren er geen ongelukken te melden.

A.S.U.-WEEK UITSLAGEN

O'STAD.: — Onderstaand geven wij enkele uitslagen, die wij voor het ter perse gaan van ons blad nog hebben kunnen opnemen.

Voetbalselectie-elftallen buitendistricten: Zaterdag won Santa Cruz van Savaneta.

Boksen Vrijdagavond in Swingsters Square Garden: El Cayonazo versloeg El Gigante. Eli Croes versloeg Jimmy Sanders. Cirley Kayo contra Aruba Chocolate eindigde in een draw.

Baseball Aruba- Curacao, Zaterdagavond: 5—9; Zondagmiddag: 4-8.

CHILEENSE SPOORWEG-ARBEIDERS KRIJGEN 70% LOONSVERHOGING

SANTIAGO DI CHILI: — Er is overeenkomst bereikt, die een einde maakt aan de staking van 27.000 spoorwegarbeiders. Zij kregen 70% loonsverhoging en andere voordelen, alsmede de belofte dat er geen sancties tegen hen genomen zullen worden.

Volgens de laatste berichten besloot het stakende PTT-personeel eveneens het werk onmiddellijk te hervatten.

Te Conception zullen Maandag a.s. 4000 mijnwerkers, die sinds Donderdag in staking zijn, weer aan het werk gaan.

DIT WEEK-END INTERESSANTE TENTOONSTELLING IN COMMANDEUR PIETER BOERSCHOOL

SAN NICOLAS.: — Vrijdagavond van zeven tot tien uur en Zaterdagmiddag van twee tot zes uur wordt er in de Commandeur Pieter Boerschool te San Nicolas in zes klassen van deze school een tentoonstelling gehouden van werkstukken van de leerlingen Deze werkstukken stellen o.m., aardrijkskundige onderwerpen voor. Bovendien wordt de aandacht gevestigd op enkele aspecten van de jeugdzorg. Onder meer wordt de drankbestrijding onder de loupe genomen, het veilig verkeer gepropageerd en op het nut van goede boeken gewezen.

Elke belangstellende is van harte welkom.

COLOMBIAANSE DAGBLAD DIRECTEUR OMGEBRACHT

BOGOTA, 11 Juli. — Emilio Correa, directeur van het blad „Liberal" van Pereira (Colombia) is tezamen met zijn zoon vermoord.

Militaire eenheden zijn naar de plaats waar de moord geschiedde gezonden.

Vriendelijke woorden werden Zaterdagmorgen in de Politiecantine te Sint Nicolaas tot vier zilveren jubilarissen gesproken

SINT NICOLAAS.— Zaterdagmorgen vond in de politiecantine te Sint Nicolaas de huldiging plaats van de vier politiemensen, die er samen een eeuw dienst op hadden zitten. Het waren de heren J. Bechthold, G. M. J. van Doornspeck, W. van Dijk en A. A. van der Werff. Inspecteur Th. J. Sprockel, die het woord voerde — commissaris mr H. C. Willemsen was door een plotselinge bespreking op Curacao verhinderd te komen, — ging tijdens een uitgebreide toespraak in op de moeilijkheden waarmede de vier politiemensen in hun loopbaan mee te maken hadden gehad.

Zij kwamen uit Nederland naar de Antillen, die toen nog aan het begin van een grote ontwikkeling stonden. De Lago was toen nog een klein bedrijf, San Nicolas een onaanzienlijk dorp. Dit is de laatste jaren wel zeer ingrijpend veranderd en spreker prees zich gelukkig te kunnen constateren, dat de politiemensen zich hebben weten aan te passen.

Ook chief Brook van de Lago politie sprak namens de directie van zijn maatschappij. Hij bedankte de jubilarissen voor hun werk, dat ook van zo een onschatbare betekenis voor de Lago is geweest. „De Lago is gediend met een rustige en veilige gemeenschap", zeide hij.

Inspecteur Sprockel overhandigde namens de POVA de dames van de jubilarissen een boeket bloemen, terwijl de heren namens de cantinecommissie ieder een Parkerset aangeboden kregen en van het gouvernement de welbekende enveloppe met inhoud.

De heer Van der Werff dankte, mede namens zijn collega's voor de vele vriendelijke woorden. Na afloop van het officiele gedeelte bleef men nog geruime tijd in de cantine bijeen.

CURACAO TOONDE ZICH MET 9—5 MEERDERE VAN ARUBA MET BASEBALL

SAN NICOLAS.: — Zaterdagavond moest in het Lago Sport Park de Arubaanse baseballploeg het tegen de Curacaose met 9—5 afleggen. Het werd een goede wedstrijd, die vooral in het eerste gedeelte gelijk opging, daarna kwam Curacao sterk opzetten. De Curacaose sportkonigin Diana Flores pitchete, bijgestaan door A.S.U.-voorzitter O.S. Henriquez, de eerste bal. Er bestond grote belangstelling voor deze eerste ontmoeting tussen de beide ploegen. Behalve het Arubaanse baseballbondbestuur was ook het Curacaose aanwezig.

RUSLAND BOUWDE OOK 1STE ATOOMZUIL

PARIJS.: — De Russische atoomgeleerde, Foersof, heeft na de opening van de conferentie over het vreedzaam gebruik van atoomenergie te Moskou medegedeeld, dat in de Sowjet-Unie reeds voor de oorlog de bijzonderhedn van het proces van de kettingreactie bekend waren. Verder zeide hij, dat in de Sowjet-Unie de eerste atoomzuil in Europa is gebouwd.

Een corresponderend lid van de Sowjet-academie van wetenschappen, Metsjerakof, deelde mede, dat de in 1949 in de Sowjet-Unie gebouwde synchro-cyclotron de grootste ter wereld is.

Ingezonden

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Geachte Redactie,

Beleefd verzoek ik U opname in uw blad van deze brief om aldus een waarschuwend woord te laten horen tegen een onlangs door het Bestuurs College van Aruba genomen besluit om het Arubaans vliegveld om te dopen in „Prinses Beatrix Luchthaven".

Iedereen zal met mij eens zijn dat het eren van de leden van het Koninklijk Huis door instellingen, gebouwen e.d. hun naam te geven geheel in de lijn ligt van de Oranjegezindheid dezer eilanden.

Ik zou zeker ook de laatste geweest zijn om in mijn pen te klimmen en te protesteren indien het hier een gebouw, een straat, een plein of luchthaven betrof, dat nieuw is en een naam ging krijgen. Nu het echter om een vliegveld gaat dat reeds een naam heeft (al dan niet wettelijk vastgelegd), een naam dat echt en typisch Arubaans is, kan ik niet nalaten even te protesteren, ofschoon de beslissing reeds genomen is en herroeping moeilijk, zo niet onmogelijk is; wie weet zullen de betrokken personen bij een volgende gelegenheid aan deze brief denken en nalaten een soortgelijke beslissing te nemen.

De heren die deze beslissing hebben genomen zullen zeker niet veel afweten van de luchtvaart en zonder twijfel zijn zij tot dit besluit gekomen zonder de bij de luchtvaart betrokken personen te hebben geraadpleegd. Ik ben er zeker van dat geen vlieger of „tower-operator" gunstig over de naamsverandering zou hebben geoordeeld, daar bij een eventuele herdoping ook de roepnaam van de verkeerstoren dient te worden gewijzigd van Dakota Tower in Beatrix Tower. Dakota is nu een eenvoudig uit te spreken, goed te articuleren, drie lettergrepig woord, met de nadruk op de middelste lettergreep, dat bij de Autotelefonie weinig, zo niet geen enkel verwarring kan geven noch bij de uitspraak, noch bij de ontvangst.

Dakota zal eender klinken in het Hollands, Engels, Spaans, Portugees en misschien in een boel andere talen. Voor Beatrix gaat dit alles echter niet op, integendeel. De achter elkaar volgende klinkers e en a bemoeilijken de articulatie en de nadruk ligt in verschillende talen op verschillende lettergrepen. Wie weet wordt het ook in andere talen verschillend uitgesproken.

Bij een zwakke radio-ontvangst zal de oproep „Beatrix Tower" lang niet zo gemakkelijk te lezen zijn als „Dakota Tower".

Met dankzegging voor de plaatsing, verblijf ik,

—M.T.

Naschrift van de redactie:

Het stuk van de geachte inzender hebben wij enigszins moeten bekorten. „Dakota" is geen echte Arubaanse naam, het dateert van de Tweede Wereldoorlog. De eigenlijke naam is „Baca Morto".

Hato werd ook in dr. Albert Plesman Luchthaven veranderd en dat scheen geen moeilijkheden op te leveren, dus waarom „Beatrix vliegveld" wel? Wij vinden het een goed idee de naam van het vliegveld te veranderen.

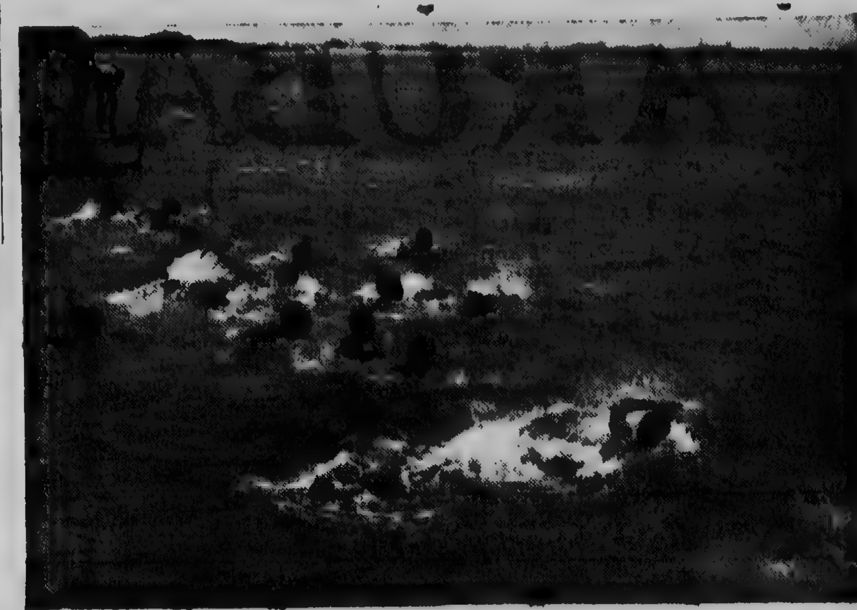

De start van Bucuti. Het was een lange ruk van het eiland naar het strand van de A.B.C. Het was een mooie strijd, die eindigde in een spannende nek-aan-nek race tussen Gaston Richardson en Peter Rodriguez. **Foto Bonke.**

AMERIKAANSE VICE-ADMIRAAL BRACHT KORT BEZOEK AAN ARUBA

O'STAD.: — Zondagmorgen omstreeks kwart over elf streek een vliegtuig van de Amerikaanse marine, een P.B.M. amphibisch toestel, op Dakota vliegveld neer. Het toestel, dat in San Juan (Puerto Rico) gestationneerd is, kwam van Curacao. Aan boord bevond zich, behalve de normale driekoppige bemanning, nog de commandant van het Puerto Rican navaldistrict, vice-admiral Hall.

Het gold een officieus bezoek, waarbij de Lago en de heer J. McFarland, consul van de V.S. op Aruba, bezocht werden. Op het vliegveld waren ter begroeting aanwezig de heer McFarland, de commandant van de mariniers op Aruba, majoor G.J.B. Veenhuys en een vertegenwoordiger van de Lago. Omstreeks vier uur verliet het toestel Aruba weer.

Geleerden van wereldnaam waarschuwen ernstig tegen gevaren van een atoomoorlog

„BEDENK DAT GE MENSEN ZIJT EN VERGEET DE REST".

LONDEN.— De 82-jarige Bertrand Russell heeft Zaterdagmorgen ten overstaan van vele journalisten een ernstige waarschuwing tegen de gevaren van een atoom-oorlog voorgelezen, welke getekend was door Prof. Einstein en zeven andere geleerden van wereldfaam. Deze waarschuwing is gericht tot alle regeringen in de gehele wereld. Deze waarschuwing, die de instemming en handtekening verwierf van Prof. Albert Einstein vlak voor zijn dood op 18 April, zegt o.m.: „Hier is een probleem dat wij U voorleggen, sterk, verschrikkelijk en onontloopbaar. Het luidt: „Zullen wij een einde maken aan het menselijk ras of zal de mensheid de oorlog uitbannen?"

Voortbestaan van de mensheid ernstig bedreigd.

Russell zeide bij het voorlezen van deze waarschuwing, dat iedere komende oorlog het gebruik van atoomwapens zal inhouden en dat dit het voortbestaan van de mensheid ernstig bedreigt. Wij smeken de regeringen van alle landen ter wereld dit te realiseren. De doelstellingen der regeringen kunnen niet gebaat zijn bij een wereldoorlog en daarom dringen wij er met nadruk op aan vredelievende wegen te zoeken om alle meningsverschillen op te lossen.

Als mens tegenover mensen wil ik zeggen: „Bedenk dat gij mensen zijt en vergeet de rest. Indien dat mogelijk is ligt de weg open voor een nieuw paradijs; zoniet dan zal de dood overal rondwaren.

De boodschap der geleerden omvat drie dicht opeen getypte velletjes machineschrift.

Russell vertelde de journalisten dat de eerste stap tot deze waarschuwing is geboren uit samenwerking tussen Prof. Eintsein en hemzelf. Einsteins handtekening werd geplaatst in de laatste week van zijn leven. Later had Russell mannen van wetenschap benaderd zowel in het Oosten als in het Westen. Sommigen van hen hebben nog geen antwoord gezonden. Diverse staatshoofden hebben afschriften van de waarschuwing ontvangen met het verzoek er op toe te zien dat aan deze waarschuwing zoveel mogelijk publiciteit zal worden gegeven, dat er zoveel mogelijk commentaar op zal worden geleverd.

Het probleem dat thans gesteld wordt is het ernstigste dat ooit het menselijk ras onder het oog heeft moeten zien.

Behalve Einstein hebben de navolgende geleerden het document ondertekend Prof. P.W. Bridgman van de Harvard Universiteit, Nobelprijs winnaar; Prof. L. Infeld van de Universiteit van Warschau; Prof. H.J. Muller, destijds verbonden aan de universiteit van Moskou en een universiteit van India, thans verbonden aan de universiteit van Indiana, nobelprijswinnaar Prof. C.F. Powell, van de Britse universiteit en nobelprijs winnaar; Prof. Joseph Rotblat van de Universiteit van Londen; Prof. Hideki Yukawa van de Kyoto Universiteit en nobelprijs winnaar.

Copieen van de waarschuwing zijn o.a. gezonden naar de staatshoofden van de Verenigde Staten, de Sowjet Unie, China (bedoeld wordt communistische China), Canada, Frankrijk en Engeland.

De Franse geleerde Joliot — Curie had wel zijn instemming betuigd maar zijn handtekening geweigerd „omdat hij een bekend communist is".

Prof. Russell noemde deze waarschuwing slechts een eerste stap. Een internationale conferentie van mensen van wetenschap waar resoluties in de geest der waarschuwing zullen moeten worden aangenomen zal vermoedelijk volgen.

Naar aanleiding van een gestelde vraag antwoordde Prof. Russell dat hij een „volkscampagne" zeer noodzakelijk achtte.

De geleerden zeggen in het document dat zij niet spreken als lid van enige natie, of continent of groep, maar uitsluitend als menselijke wezens leden van de mensheid, waarvan het voortbestaan in twijfel kan worden getrokken.

In een oorlog waarin H-bommen gebruikt worden zullen grote steden verdwijnen. Dit is echter in het geheel niet het ernstigste probleem. Indien Moskou, Londen en New York niet meer zouden bestaan, kan de mensheid toch voortbestaan. Maar wij weten, zeker sedert de proeven bij Bikini, dat atoombommen op grote schaal destructie kunnen verspreiden over een veel groter gebied dan wij ons realiseren. Men is het er algemeen over eens dat een atoom oorlog zeer wel het einde van het menselijk ras kan betekenen en er is alle reden om aan te nemen dat wanneer er een groot aantal H-bommen wordt gebruikt de dood zal rondwaren, en slechts voor een minderheid plotseling maar voor de meerderheid langzaam en pijnlijk kwellend. De meeste mensen realiseren zich niet dat zij zelf en zij die zij liefhebben in direct gevaar verkeren. Niemand kan het gevaar ontlopen. De radioactieve regen en stof is het grote gevaar en tastte de vissers bij Bikini aan.

Bertrand Russell deelde verder nog mede, dat hij geen organisatie ter beschikking heeft om zijn plannen voor een volkscampagne ten uitvoer te brengen. Hij prefereert het om de initiatieven verder aan de geleerden over te laten.

In het algemeen zeide Russell geen voorstander te zijn van het doen van voorstellen of het geven van richtlijnen. „Het is thans aan andere mensen dan wij zijn, met andere functies, om te beslissen over leven en dood".

Op een vraag of hij niet bang was, dat de communisten zijn initiatief zouden overnemen, antwoordde Russell: „Het ligt in de lijn der communistische opvattingen om de atoombom te verbieden".

Overigens is dat niet mijn bedoeling. Wij moeten een internationale autoriteit bezitten, die in staat moet zijn de oorlog te verbieden. (daarmede vermoedelijk bedoelende dat deze autoriteit wel over atoombommen zal mogen beschikken om aldus over een wapen te beschikken instaat de autoriteit te handhaven).

In Britse regeringskringen te Londen is de oproep van prof. Einstein en andere atoomgeleerden met warme sympathie ontvangen.

In officiele kringen acht men chter de opvatting dat de wereldleiders niet voldoende besef hebben voor de verschrikkelijke gevolgen van een eventuele atoomoorlog, niet van toepassing op de Britse regering.

In diplomatieke kringen meent men dat de geleerden met hun conferentie wellicht beter konden wachten op de resultaten van het onderzoek dat Britse en Amerikaanse geleerden van de respectievelijke Medische Genootschappen bezig zijn in te stellen naar de eventuele gevolgen van een atoomoorlog.

Amerikaanse functionarissen in Washington wezen op de recente verklaringen van president Eisenhower, waarin deze vroeg om beeindiging van de bewapeningswedloop. Zij wezen er op dat Woensdag j.l. nog de president zijn grote verlangen uitsprak naar een aanvaardbare vorm van controle op de bewapening. Officiele woordvoerders in Washington wilden nog geen commentaar geven.

RUSLAND ZAL OLIEVELDEN OVERDRAGEN AAN OOSTENRIJK

WENEN.: — De Oostenrijkse regering heeft officieel medegedeeld dat de onderhandelingen over de overdracht van de Oostenrijkse olievelden in Moskou geeindigd zijn en dat de overeenkomst die is bereikt Maandag a.s. zal worden ondertekend.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarink
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 11 Juli

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 20.00 „Bahudini"
Principal: 20.00 „Slaves of Babylon"
Aurora: 19.30 „Fargo"
Savaneta: 19.30 „El Alamein"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1287, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales Services
20.30 De week in beeld
20.45 Promma L. F. Bruun Añoranzas del Ayer
21.00 Programma Studebaker Packard Corp.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Speciaal programma
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 [illegible] Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14[illegible] dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 [illegible] Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Jamaica: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, [illegible] dag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11[illegible]
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 1[illegible] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.0[illegible]
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Za[illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, [illegible] dag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 1[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 1[illegible] Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 [illegible] Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13[illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16[illegible]

ALBANIE WENST VRIENDSCHAP MET GRIEKENLAND

LONDEN.: — De minister van buitenlandse zaken van Albanië heeft de Verenigde Naties verzocht de Griekse regering mede te delen, dat Albanië „normale diplomatieke betrekkingen en betrekkingen van goede nabuurschap" met Griekenland wenst aan te knopen, zo meldt het Albanese persbureau.

Russen geven geleende Marine-eenheden terug

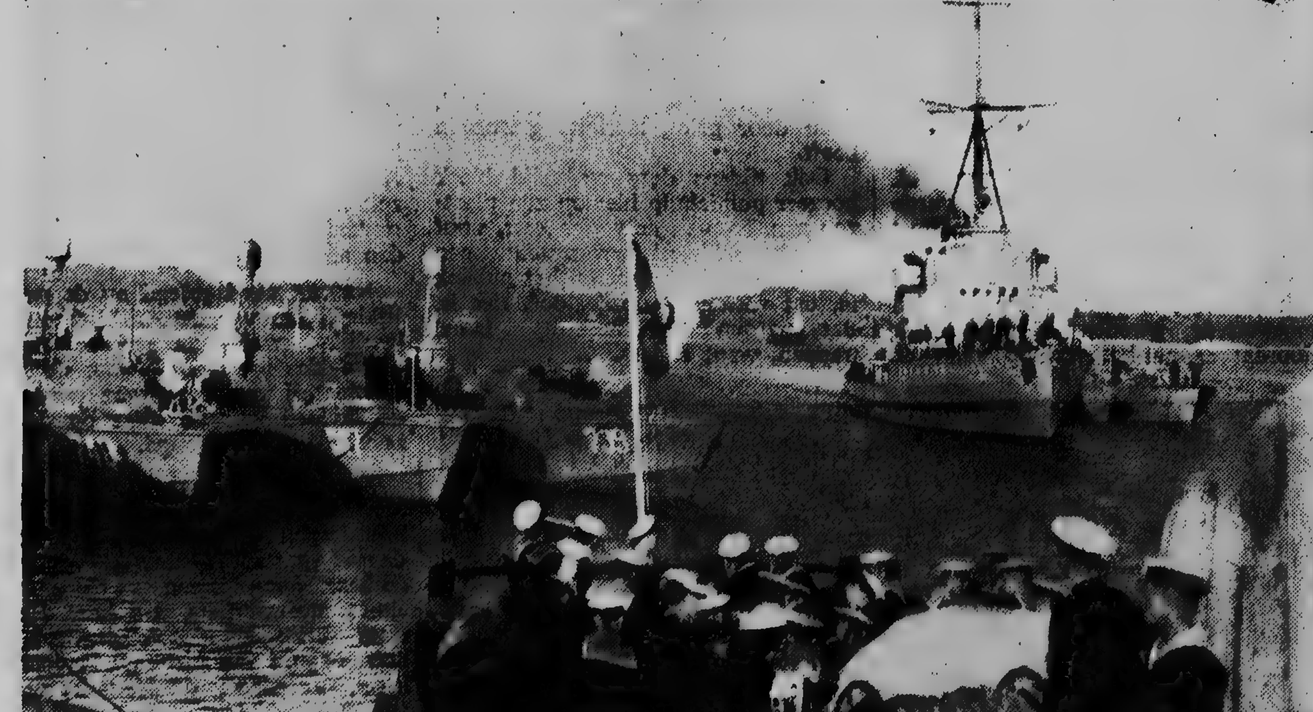

Veertien pas-geschilderde, maar verlopen uitziende Amerikaanse Marine-schepen, die Rusland waren gegeven in het kader van de Leen en Pachtwet, komen in de haven van Kiel aan, voor een verlate teruggave aan de Verenigde Staten. De schepen varen onder Hamer en Sikkel. Op de voorgrond een Russische sleepboot, die de schepen de haven binnenloodst. De Russische mijnenveger in het midden heeft de vloot geëscorteerd. Links drie schepen, die na een reis op eigen kracht, uiteindelijk het anker uitwerpen.

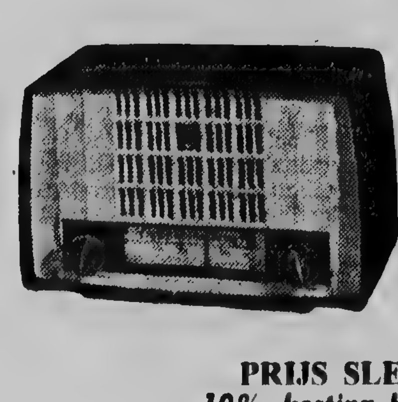

PAGINA TRES

Irregularidadnan a cuminza na Argentina atrobe

Tiru, detencion y varios herido riba Plaza de Mayo

BUENOS AIRES. — Na ocasion di dia di independencia argnetino tabatin na diferente punto den capital argentino demonstracionnan religioso cu caracter politico, asina AFP ta telegrafia. Mas o menos mil persona a tene un desfine dilanti di e edificio di gobiernu, durante cual nan tabata grita: „Libertad, libertad" y „Biba Cristu Rey".

Riba Plaza di Mayo e multitud a canta himno nacional y otro cancionnan nacional. Den otro anjanan nan tabata tene un servicio di misa den Cathedral, na cual gobiernu tabata presente semper. Awor sin embargo portanan tabata sera, en bista di rouw na conmemoracion di e victimanan di e revolucion reciente. Na e oficinanan „La Prensa" y „Nacion" nan tabata grita „libertad di prensa. Polis no a interveni.

Critica.

E corantnan Peronista a critica e demonstracionnan fuertemente. „La Epoca" a papia di elementonan catolico, qu a viola e amnistia y „Noticias Graficas" a skirbi, qu e demonstrantenan catolico a parce riba caya bou di e pretexto di religion pa cambia paz di e nacion.

Polis den accion.

Noticianan despues ta bisa, qu unidadnan di Polis fuerte, cu yudansa di brandweer, qu tabata usa straalnan di awa, a pone un fin na e atentativonan pa tene demonstracionnan organisa riba e plaza dilanti di cathedral di Buenos Aires.

Gruponan grandi a concentra riba Plaza de Mayo, pero Polis a stop nan, mientras qu brandweer a pone su straalnan varios shen demonstrante. Pero toch algun di e gruponan a logra penetra te na club di Marina, na unda nan a grita lemanan anti-Peronista, tura piedra riba y canta cancionnan nacional.

Irregularidad.

Tabatin irregularidad dilanti den caya Florida den centro di ciudad y rond di monumento di general San Martin. Na algun caminda tabatin tiramentu. Polis a detene algun hende — cuantu, no ta conoci ainda, mientras qu tabatin varios herido tambe. Despues minister di relacionnan interior, Oscar Albrieu y vice-president Alberto Teisaire a bishita e tereno di irregularidadnan.

Riba quico nos ta basa nos idea, qu un hungado ta bieu Riba su edad of riba su capacidadnan? Si ta riba edad, auto Ulanda por ehempel, mester cambia varios hungado den su team. No, nos ta quere, qu un hungado di futbol mester por hunga, te ora qu tin un otro miho, pa pone na su puesto. Tocante hungamentu di un sistema nos lo que observa solamente esaqui: Un sistema ta masha bunita a lo menos pa mira, pero pa un team sinja un sistema y yega na un altura di po raplik'e, e mester tuma no luna, sino varios anja. Nos ta corda qu den pasado nos team tabata muchu mas fuerte cu e wega „desorganisa", di cual tabata resulta tantu goal asina. Lo tabata muchu miho, si un entrenador a perfecciona e „sistema" aqui, en vez di introduci un sistema nobo, qu lo tuma basta anja. Pasobra den e anjanan aqui nos lo mester perde hopi wega y esaqui probablemente lo desmoralisa nos hungadonan y tambe quita entusiasmo for di nos publico amante di futbol.

Ta vale la pena, pa e oficialnan di Bond studia uno y otro, pasobra nos ta quere qu di e manera aqui nos futbol ta bai den mal direccion.

El Copiloto que se Llevó Avión de „Taca" Pidió por Radio Fuesen a Rescatarlo

EL APARATO SE ENCUENTRA A 60 MILLAS DE CAICARA DEL ORINOCO

Sano y salvo, aunque muy nervioso, debil y desesperado porque vayan a rescatarlo, fué localizado ayer tarde en una paraje desierto, distante a setenta millas al sureste de la poblacion guayanesa de Caicara del Orinoco, el aviador Guillermo Schaffernot, quien en la mañana del jueves se llevara desde el aeropuerto de Maturin, el aparato Douglas DC3 YV-C-AZO de la TACA de Venezuela, del cual era copiloto.

La informacion la suministro anoche a uno de nuestros reporteros el senor Luis Paul, Presidente de la citada empresa aerea, quien aun no logra explicarse que motivos pudieron inducir al joven aviador a actuar de manera tan extrana y en cicunstancias tan raras.

El Hurto del Avion—

El propio senor Paul relato al periodista como se habia efectuado el insolito hecho. El avion de Taca — un Douglas DC3 de 21 pasajeros — despego del aeropuerto de Maiquetia en ruta hacia Oriente, a las siete de la manana del jueves, llevando carga y pasajeros. Como tripulantes iban el Capitan L.F. Toro, como copiloto y llermo Schaffernot, como copiloto, y la senorita Julia Morbino, como aeromoza. Sin ninguna novedad el avion hizo sus toques en Barcelona, Cumana, Porlamar, Carupano y Maturin, ciudad esta ultima donde debia detenerse como de costumbre por dos horas, las cuales se utilizan para reabastecerse de combustible y dar un descanso a la tripulacion, antes de regresar a Maiquetia, en horas de la tarde.

A las 10 y 45 de la manana, cuando ya el piloto y la aeromoza se encontraban en un hotel almorzando y los pasajeros se habian dirigido nacia sus residencias el copiloto Schaffernot, quien se habia quedado vigilando la carga de combustible, sin dar la mas minima demonstracion de perturbacion, sin que nadie pudiera advertir la mas leve senal de los planes que abrigaba, subio al aparato; instalado ante los controles, puso en marcha los motores, todavia calientes del recorrido que acababan de hacer y enfilo hacia un extremo de la pista. A poco, el DC3 tomaba altura, perdiendose en el horizonte.

Inmediatamente, toda vez que este vuelo no estaba previsto y era irregular desde todo punto de vista, se dio la alarma. Se hicieron llamados urgentes por la radio; se movilizo la Torre de Control de Trafico Aereo de Maturin, se envio un avion a tratar de dar alcance a Schaffernot, pero lo primero resulto inutil y lo ultimo demasiado tarde. El joven copiloto — atendiendo quien sabe que motivos — estaba dispuesto a irse, con rumbo desconocido, en un avion ajeno.

Comienza la Busqueda. —

Avisadas las autoridades de aeronautica de todo el pais y del exterior, se procedio a una intensa busqueda pensandose que el aviador podria abrigar intenciones suicidas, las cuales actuando bajo la influencia de una rarisima psicosis, consumaria en forma espectacular, esto es, estrellandose con el aparato. Esta presuncion tomo mas cuerpo, cuando se supo que en la familia de Schaffernot habian existido algunos casos de desequilibrio mental.

Todos los esfuerzos realizados durante el jueves y el dia de ayer, hasta las cuatro de la tarde, resultaron negativos, en el sentido de precisar la suerte que hubiesen podido correr el aviador y el aparato. Desde los aeropuertos del exterior cercanos, a donde se presumia que podria haberse dirigido, tampoco se recibio ninguna informacion. Durante toda la manana de ayer y parte de la tarde, los aviones comerciales que volaron sobre las regiones de Guayana, Monagas, etc,, inspeccionaron esos parajes, en la esperanza de localizar el YVC-AZO, pero tampoco obtuvieron resultados positivos. Sin embargo no dejaron de circular rumores de distinta indole, llegandose a decir que un piloto habia visto algo que semejaba un avion estrellado.

Schaffernot da senales de vida —

Alrededor de las cuatro de la tarde, ya sin esperanzas de localizar durante el dia el paradero del copiloto, incidentalmente la torre de control de San Fernando de Apure captó un llamado de Schaffernot quien al obtener respuesta expreso que habia aterrizado a sesenta millas al sureste de Caicara del Orinoco y que el aparato estaba atascado en el fango. Agrego que se encontraba muy debil y que le fuesen a rescatar lo mas pronto posible; para alimentarse solo contaba con unos escasos emparedados y unos potes de jugo, ademas daba demonstraciones de estar atravesando una crisis nerviosa.

Hipotesis sobre el hecho —

Anoche ya se descartaban tanto la presucion del suicido, como la del robo y con vistas a ciertas circunstancias, se daba una explicacion mas logica al extrano suceso, naturalmente que sujeta a las variaciones que impondra la explicacion que hara el protagonista del hecho.

Se dijo que el copiloto Schaffernot — 24 anos de edad, soltero, maturines—, habia cumplido va dos mil horas de vuelo, por lo cual solicito su promocion a capitan, Pero como la empresa, aun reconociendo sus meritos profesionales no pudo ascenderlo por no permitirlo sus necesidades, es posible se le haya creado una psicosis que quiza termino por crearle un complejo, que culmino con la apropiacion indebida del avion y su huida hacia quien sabe que destino.

Avion y Copiloto tienen Seguro. —

Aun cando no se sabe si el seguro cubre los riesgos que han podido correr el aparato y el joven copiloto, se revelo que el primero esta asegurado en una suma equivalente a los ochenta mil dolares y el segundo por diez mil dolares.

Quien es el Copiloto. —

Guillermo Schaffernot nacio en Maturin. Estado Monagas, cuenta al presente 24 anos, es soltero y ha gozado hasta ahora de muy buena reputacion personal y profesional dentro de la empresa Taca de Venezuela, a la cual presta servicios desde hace algun tiempo. Nunca dio demonstraciones de perturbacion mental, ni se le conocieron por problemas sentimentales economicos o familiares.

Penas que se le aplicaran. —

La legislacion especifica sobre aviacion civil parece no determina las penas aplicables en este caso; por lo demas, es el primero que se presenta en nuestro pais. Pero se dijo que el copiloto Schaffernot esta incurso en responsabilidades senaladas po rel Codigo Penal.

Hoy se hara el rescate. —

A primeras horas de hoy saldran de Maiquetia en un avion de la Linea Aeropostal Venezolana, directivos de esa empresa y de la Taca de Venezuela hacia Ciudad Bolivar, mientras de Maracay saldra con el mismo destino un helicoptero de las Fuerzas Aereas Venezolanas, que ha sido solicitado y obtenido con el Ministerio de la Defensa.

En la capital de Bolivar se adoptara el plan definitivo mediante el cual se llegara hasta el sitio donde se encuentra el YV-C-AZO y su copiloto Guillermo Schaffernot.

(La Esfera)

CARDINAL MINDSZENTY A HAYA SU LIBERTAD?

VIENA.— Noticianan procedente di Austria ta informa, cu e gobierno di Hungria ta dispuesto na concede cardinal Mindszenty su libertad bao di cierto condicionnan.

E cardinal aqui, cu actualmente ta conta cu un edad di 62 anja, y cu a ser sentencia na 1949 pa cadena perpetua riba acusacion di espionaje y traiciona ser presenta pa medio di e arzobispo di Eger, Gyula Czapik, un memorandum di gobierno riba cual e condicionnan di su libertad ta para estipula.

E noticia aqui ta bini di e agencia di noticia catolico na Viena.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Luna 11 Juli

CINE

De Vaar Theater: 20.30 „Jupierts Darling"
Rialto: 20.00 „Rahudini"
Principal: 20.00 „Slaves of Babylon"
Aurora: 19.30 „Fargo"
Savaneta: 19.30 „El Alamein"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondw[...]
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programma di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programma di Ali Electric Sales & Services
20.30 Siman Antillana
20.45 Programa L. E. Bruun Añoranzas del Ayer
21.00 Programa Studebaker Packard Corp.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa Especial
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

PREMIER NEHROE TA DUNA SPERANZA

Premier Nehroe a declara den u[n] conferencia di prensa, cu e ta quer[e] cu e conferencia di e Cuater Gra[n]dinan cual lo tuma lugar proxima mente na Genève, lo duna bon resu[l]tadonan y un mehor entendimient[o] entre e potencianan grandi cu lo co[n]tribui pa un berdadero paz den fu[tu]ro.

Tres oficial di Fuerza Aereadi Estados Unidos ta demostrando e uniform[e]nan nobo autoriza pa Washington. Nan ta un combinacion cu ta larga luga[r] pa scohe entre shorts of carzon largu, camisa cu manga largu of cortico, c[u] por worde usa cu of sin dashi, y un jacket. E comandantenan local ta ked[a] liber na dicidi cual di e combinacionnan ta worde usa.

DEPORTE DURANTE DI SEMANA A.S.U.

TERMINACION DI ATLETISMO

ORANJESTAD.— Dia Jueves anochi riba terano di stadion Wilhelmina nos a presencia e ultimo turno di atletismo pa semana deportivo organisa pa A.S.U. Nos a bolbe mira cu e deporte aki cu nos ta luchando fuerte pa e haci su introduccion den nos ramonan a ser gusta hopi den Oranjestad, unda ta pa di promer biaha cu el a ser teni.

E persona cu a haci mas tanto pa su aprecio den Oranjestad ta sin duda Enrique Vorst cu a gana dia Jueves anochi otro promer premio pa asina poco a poco sigura su posicion pa e atleta mas destacante. Cu e prome premio cu Vorst a buta riba su nomber dia Jueves anochi ta di cuater cu e ta estableci den e anja 1955 cu e record di athletiek ta ser poni pa prome biaha. Vorst den dia di Inauguracion di semana A.S.U. a buta no menos cu tres record riba su nomber. Den 100 yarda el a gana cu tempo di 10 sec., corriendo 220 yarda el a bolbe gana butando e tempo riba 25 sec. Na fin di e mes anochi el a tuma parti den e grupo cu a corre den estafette y nan a buta un otro record di 50 sec. E estafette tabata di 440 yarda, cu Vorst butando e tempo di mas corto den e cuaternan. y tambe e tabata finalista den e estafette. Pa dia Jueves anochi nos a presencia un bunita competicion den pole stok, cual a ser gana pa Allan Kalloo, cu ta representa Aruba Atletic Association. Allan Kalloo a salta un altrura di 9 pia 5 pulgada pa a buta e promer record den salto di garocha. Di dos ta sali Charles Ponson cu un salto di 9 pia 3 pulgada, y di tres ta I Cooper cu 9 pia 3 pulgada. Allan Kalloo ta purba pa mejora e record riba e mes anochi butando e barra di pole stok riba 9 pia 11½ pulgada, pero lastima den su tres pruebanan e ta falla cu asina ta e prome altura di dje mes ta ser considera como e promer record di salto di garocha. Nos a mira den e clase aqui hopi prominente atleta, manera Hans Wiersma cu a salta 8 pia 9 pulgada. Ta sigur cu Wiersma continua su entrenamiento pa otro anja lo e por duna bon resultado.

Speerwerpen.—

Den speerwerpen a sali numero uno butando e promer record Arubano W. Norcom di Lago High School. Norcom den su ultimo tiro a llega riba un distancia di 147' 6".

Enrique Vorst cu a tira pa promer biaha ta sali di dos cu un tiro di 142 pia y 6 pulgada. L. Riggs ta sali di tres cu 141 pia 4 pulgada. Nos tur a escohe Riggs pa a gana di promer lugar den speer conociendo e atleta aqui como un bon tirador di speer, pero net pa e dia aqui cu e por tabatin un record riba su nomber el a falla, y W. Norcom a gan'é.

Salto Largo. —

Den salto largo tabata E. Vorst cu ta gana di promer lugar cu un bulada di 20 pia 1¾ pulgada. Di dos ta bira M. Royer cu 19 pia 6 pulgada y di tres C. Ponson cu 19 pia 4½ pulgada.

Discus. —

1. L. Riggs 128 pia 7½ pulgada.
2. N. Brathwaite 111 pia 2½ pulg.
3. J. Marilla 96 pia.

Salto Halto. —

C. Ponson 5 pia 10 pulgada
C. Newton 4 pia 11 pulgada
F. Loefstok 4 pia 10 pulgada

Kogelstoten. —

J. Martilla 43 pia 3 pulgada
N. Rea 38 pia 8 pulgada
N. Brathwaite 38 pia 1 pulgada

Weganan di Tennis —

Single masculino J. Brokke ta gana di Tiang Fook cu straight Set 6—0 6—2. Sra v.d. Bijl—F. Ponson ta gana den straight set di Sra. Peeren—P. van Reyn 6—1 6—0.

Futbol. —

Den e seleccion di distritonan nos a mira e promer wega entre Sta. Cruz contra Noord, ganando e di promer cu score di tres pa uno. E wega no tabata mucho halto den nivel di futbol.

MESTER PAPIA ABIERTAMENTE NA CONFERENCIA DI GENEVE

Molotov ta optimista riba conferencia di Geneve.

MOSCOU. — E premier ruso, mariscal Boelganin, a declara diasabra den un recepcion na embajada argentino na Moscou, na ocasion di dia di independencia argentino, qu algun lider sovietico a papia abiertamente y a bisa hopi den e recepcion di embajada mericano.

Boelganin a bisa e encargado mericano, Wamsley: „Mi ta spera qu nos bishita (na e recepcion di embajada mericano pasa) no a causa ningun dificultad. Nos a bisa hopi cos. Quizas nos a papia un poco abiertamente, pero mi ta quere, qu ta esei ta e manera, qu nos mester papia na Geneve tambe. Asina ta, qu aya Bo a hanja caba un principio di e conferencia di Geneve".

El a conta e encargado mericano, qu durante su ultimo bishita na Estados Unidos, el a hanja un sombre di cowboy di regalo y qu e ta pensa di laga e habitantenan di Moscou mir'e.

Riba e pregunta di e encargado Walmsley, si el a hanja sapatu cu cowboy tambe, Molotov a contesta: „No solamente un sombré, pero un sombré ta cai mas na bista tambe"

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 10

Masha hopi hende no tabata quere cu ta mama di Elsa e tabata, pasobra e tabata balia, burla y charla mescos cu su yiu y hunto cu su yiu den tur baile y fiesta. Fuera di esai su bon forma di curpa slank y su canada di mill-step tabata duna enter su persona un atraccion como e tabata simpatica y tentativa y fuera di esai e tabata goza di bon fama y tabata move su mes den circulonan principal.

Cu masha delicadeza y prudencia e tabata stap riba e zolder mancaron y tabata ulur rond cu masha curiosidad.

„B'a tene inspeccion aqui riba caba, Ruth? Bo ta quere cu en realidad Elsa a cierta algo?" el a puntra cu curiosidad?"

„Wel mi ta spera cu lo nos por hanja un paar di cien mark p'e potoshinan aqui mama", Ruth a responde.

Prudentemente e muhe bella a dal algun stap mas acerca riba punta di su pia.

„Ché, caramba ta vies aqui riba. Tur cos ta tur na stof. Bo ta quere sigur cu lo bo por logra saca algun cien mark foi nan, Ruth?"

„Mi ta supone mama".

„Si t'asina, anto ta mehor cu bo mes atende enter e asunto. Bende tur loque bo por sali foi dje, pasobra ningun dje potoshinan aqui no ta interesa mi. Tur loque nan por haci ta solamente marra mi, pasobra foi boso tata mi n' por a spera nada mas tampoco. Dios sa com lo bin para despues. M'a manda bo atende bo mes cu e antiquario, pasobra mi n' tin custumber di preocupa mi cu sorto dje tiponan ai, pasobra lo e bai para bieder mi y haci co'i familiar cu mi n 'ta gusta. Fuera di esai lo e nek mi sigur, pasobra mi n' sa asuntonan di negoshi tampoco, pasobra si tabata ro den abo ta circula sanger comercial di bo antepasadonan. Abo lo por bini cla bon cu e antiquario, pasobra sunto," Ruth a responde.

„Soquetada. Tur loque boso quier Pero trata p'e asunto bini lihe pasobra manera bo sa, mi ta den gran necesidad. Mi tin mester di placa, b'a tende Ruth?"

„Si, mama. I mi mester bisa bo acerca cu Hans tin mester di 300 mark indispensablemente. Mi ta quere cu e ta den gran apuro".

Liza Steinbach a queda desagradablemente sorprende.

„Hans? Atrobe? No, foi loque mi hanja mi n' por dun'é nada. Esai ta su cuenta cu su tata. Ami no tni nada di haber cu e asuto ai. Ami tin mester di un traje nobo absolutamente. I mi tin di cumpra dos sombre nobo tambe: un pa bo y un pa Elsa".

I despues di un rato e muhé a continua:

„Fuera di esai, mi tin diferente cosnan chiquito tambe di cumpra pa mi mes, pa cualnan mi no por bai molestia papa den e situacion cu e ta actualmente."

„Pero mama, ami no tin mester absolutamente di ningun sombre nobo. Si bo quier cumpra pa Elsa ta bo ahaci ta maquisat hende. Bo quier large n' por nek bo manera e ta quere. ga tur hende comprende com pronto despues dje desgracia di bo tata nos tur a bira desgraciado pareu? Si semper boso sigui bisti manera *Maria Porco Sushi*, anto hamas di boso bida lo boso hanja un homber. Ademas di esai semper bo sol tin un manera di contradici hende ora cu papia cualquier cos cu bo. Bo mester sa cu esai ta un custumber masha mahos pa un mucha muhé. I mi ta bisa bo tambe di no preocupa bo cu caprichonan di Hans. Si e quier placa, anto larg'é bai cerca papa, anto l'e hanja tende com e cuchio ta hinca den su cabo. Mi ta masha contento cu Elsa su inteligencia di a comprende cu e potoshinan aqui por ta cos u nos por otro tempo y pa mi sol, lo m'a larga benta tur e potoshinan ai afo mes. Pe-

hende. I mi ta suplica bo encarecidamente, di no papia ni un pia di palabra tocante i esaquinan cu papa. Figura bo cu mi n' tabata quier pa nan a bin warda tur e potoshinan aqui riba. Ma awor mi ta mira cu esai a combini mi. I mi ta contento cu mi por. saca algo foi nan Qui cruel destino tabata pa mi! Ta quico m'a haci pa mi a merece e miseria aqui?"

E muhé tabata suspira teatralmente, sosteniendo riba skouder di Elsa.

„Bam, yiu. Hiba mi abao. Mi n' por soporta e olor muf di aqui riba. I abo, Ruth, haci lihe pa bo bini cla prome cu nos bai mesa."

„Ta bon, mama".

Su boz a rezona sin tono y e tabata sinti masha duele di su tata cu mester tabata casa cu un muhé mundana y sin curazon manera su mama. Pero como yiu, e tabatin di obedece y e tabata sa tambe cu como e no tabata di mes opinion y caracter cu nan, e no tabata masha gusta. Nan tur tabata odi'é pasobra e tabata preto di wowo di su tata. Ruth tabata precisamente Frits von Steinbach na caracter. E tabata pacifico calma y su boca no tabata denuncia hamas loque tabata pasa den su interior.

Els tabata sara riba Ruth y a traha cara mahos p'é, pasobra awor e no tabatin ocasion mas pa bai cohe algun cos riba zolder bai bende p'e mes hanja e centnan.

Ora mama y yiu a baha, Ruth a queda varios rato para inmovil manera profundiza den pensamentonan. Luego el a hala e cabeinan cu tabata cai den su frenta y su cara a cambia, como si fuera cu den su mes el a dicidi di tuma un decision.

Despues di a tira ainda un bista rond den tur e corotonan, el a cerra porta dje zolder na yabi y a baha.

Capitulo IV.—

Despues cu Ruth a quita tur stof foi su panja y a laba hasta su cara masha silenciosamente el a drenta cuarto dje tata enfermo.

Frits von Steinbach a hiza cabez na laria.

„Ta bo t'ai, Ruth?"

Ruth a corre bai cerca dje.

Atrobe bo ta lamta, papa? Mi tabata anhela cu bo por a cohe un sonjo profundo cu por tabata bon pa bo salud. Bo tabata spera riba mi anto? Lo mi por yuda bo cu algo?" el a puntra cu ternura.

„M'a caba di spierta, mi yiu. Ta sali b'a sali. Mi ta quere cu bo tin mester di aire fresco un poco."

„No, papa. Ainda mi no a sali. Pero despues di comida ora cu bo ta na sonjo, lo mi sali como un ora, pasobra toch mi tin un respondi di bai haci pa mama".

Masha bon, mi yiu. I unda mama ta?"

„Den salon".

Steinbach a pasa su man na su ca[ra] flaco. Luego el a draai mira cu ca[ra] serio den cara dje hobencita, [s]u yiu stima.

„Mayan lo mi purba lamta un poc[o] foi cama. Si bo pone e stul di sosieg[o] pega cu mi cama, anto e oppasser [...] por hiza mi pone riba dje.'

Cu masha dificultad Ruth taba[ta] trata na domina su lagrimanan. Ha[s]ta el a forza un sonriza mes.

„Tur cos lo socede manera bo [...] desea, papa. I dokter a bisa, cu pro[n]to lo bo por move bo mes bai tur c[a]mina basta cu bo sostene riba [...] kruknan.

Un risa triste y amarga a apare[ce] riba lipnan dje kapitein invalido.

„Un bunita perspectiva! Di cam na divan — y mi mester ta content[o] si mi por alcanza te na mi escritor[io] .... ta co'i pone hende bira...."

E tata a stop di murmurra unb[...] ora el a mira com palido Ruth su c[a]ra a bira.

E mucha muhé a cohe su tata [...] braza tiernamente.

„Pober mi tata, mi bon tata".

Cu ternura e tata na su turno t[a]bata pasa man ta strijk e yiu su c[a]beinan abundante.

E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Na e mes un momento un di e hermanos Bragos cu tabatin e planki den su man, a dal Pancho cun'é riba su cabez. E otro cu a mira e medaya di polis cu Pancho tin, a bisa: larga nos ban cun'é y asina lo e no bolbe molestia nos mas. Nos lo regla su cuenta p'é. Pero nos lo weita majan con e asunto aki lo sigui.

De Tour de France

Wout Wagtmans moet Gele Trui aan Rolland overdragen

Week vol verrassingen in het vooruitzicht

De Tour de France heeft het afgelopen week-end Belgie bezocht en de vijfde etappe begint vandaag in Metz. De Franse Alpen staan voor de deur en daarmee de grootste moeilijkheden voor het gros van de renners. Door de omgekeerde route die dit jaar wordt gevolgd vallen die moeilijkheden al vroeg in de monstercourse. Ze vallen in een klap ook, want na een rustdag die op de Alpenetappes volgt, staan de Pyreneeën te wachten en pas dan komen er de laatste vlakke etappes die naar Parc des Princes in Parijs voeren. Aan sensatie zal het niet ontbreken.

Aan sensatie heeft het ook de laatste dagen niet ontbroken. De derde etappe van Zaterdag, die van Roubaix naar Namen voerde over een afstand van 210 kilometer was er vol mee. Het was het Franse troetelkind en de gedoodverfde Tourwinnaar Louison Bobet die de lont in het kruitvat stak en na 90 kilometer een uitlooppoging begon. Op dat moment rook de colonne het gevaar, want het is maar zelden dat Bobet zijn pogingen onbekroond ziet. Ook Pellenaars heeft dat gevoeld en hij zond de Nederlandse „vedette", gele-trui-drager Woutje Wagtmans mee in het ploegje van 8 dat Bobet volgde. Van dat moment af reden deze 8 een eenzame course. Hun voorsprong groeide met de minuut, behalve van het viertal dat afviel. Slechts Wagtmans, Monti en de Belg Van Genechten waren in staat Bobets krachtexplosie te beantwoorden, al moesten zij in Namen de sprintzege ook aan Louison laten. De aanwezigheid van Wagtmans in dat voorste ploegje — hij kwam als vierde aan — was echter voldoende om de gele trui nog een dag in Nederlands bezit te houden. En omdat het grote peloton een minuut of acht later arriveerde groeide de voorsprong van Wagtmans nog iets ook. In het peloton zaten er velen die deze dag de aansluiting misten en met lede ogen moesten toezien hoe hun achterstand op de leiders aanzienlijk groter werd.

De rit van Namen naar Metz is een bizonder zware rit geweest.

Wout Wagtmans, die zich 's morgens in de overwinningstrui had gestoken heeft met pech te kampen gehad, waarvan de Franse Nationaal Antoine Rolland profijt heeft getrokken. Toen hij zag dat Wagtmans op het 232 KM lange traject een lekke band kreeg trok hij ervan door gevolgd door een klein ploegje van zes, waarin o.a. Robique, Bobet en Astrua van Spanje zich lostrokken van de rest. In snelle vaart trokken de zes naar de vesting Metz, en Wagtmans miste de kracht om het tijdsverlies in te halen. Dat hij zijn best gedaan heeft bewijst het feit dat hij nog de groene trui als eerste van het puntenklassement draagt, maar de achterstand van bijna 10 minuten die hij heeft op de nieuwe gele trui drager Rolland is te groot en ook de achterstand tussen de Franse Nationale ploeg en de Nederlandse (36 minuten) is te groot dat de Nederlanders zich snel zullen kunnen herstellen. Bovendien zal de Bergzxpert Bobet, die nu no. 4 is, in de bergen die over enkele dagen zullen worden beklommen de Nationalen de voorsprong ongetwijfeld doen behouden.

In het ploegenklassement zakte Nederland terug naar de zesde plaats achter Frankrijk N.O. centraal.

Hier volgen de gedetailleerde uitslagen:

Uitslag 3e etappe

1) Bobet in 6 uur 37 min 39 sec.; 2) Van Genechten (B.); 3) Monti (I); 4) Wagtmans alle in dezelfde tijd.

De andere Nederlanders plaatsten zich als volgt:

16) Van Est in 6 uur 45 min.; 45) De Groot en G. Voorting ex aequo; 64) Van Breenen; 65) Jos Hinsen; 78) Nolten; 87) A. Voorting en Van Dongen ex aequo; 116) Haan.

Uitslag 4e etappe

1) Kemp (Luxemburg) 6 uur 41 minuten 7 sec.; 2) Quentin (Frans West) 6.41.15; 3) Molineris (Fr.Z.O.) 6.41.15; 7) Rolland 6.41.28.

De eerste Nederlandse renner die de finish passeerde was Gerrit Voorting, in 6 uur 48 min. 13 sec. op de 10de plaats. De andere Nederlanders:

11) Van Est, 25) ex aequo Van Brenen, Wagtmans, De Groot, Hinsen en Nolten. 116) Van Dongen, 118) Piet Haan.

Algemeen Klassement

1) Rolland Frankrijk National
2) Wagtmans (9.5 minuut achterstand)
3) Robique (13 minuten achterstand)
4) Bobet
5) Astrua (Spanje)
16) Van Est, 22) G. Voorting, 48) Van Breenen, 52) Hinsen, 58) De Groot, 104) Nolten, 105) Voorting, 108) Dongen en 114) Haan.

Ploegenklassement

1 Frankrijk Nationaal
2 Italie (21 min. achterstand)
3 Belgie
4 Frankrijk West
5 Frankrijk N.O.C.
6 Nederland (achterstand op 1 van 36 min. 15 sec.

Kampioensvoetbal in Nederland

Eindhoven won van NAC met 3—2 en PSV en Willem II speelden 3—3 gelijk. Alle ploegen hebben nu 3 wedstrijden gespeeld en staan gelijk; iedere ploeg heeft namelijk een totaal van 3 punten.

NAC Eindhoven 2—3.

Voor de wedstrijd tussen NAC en Eindhoven, die in Brede werd gespeeld, waren 15.000 toeschouwers naar het NAC-veld gekomen. De ploeg van NAC miste de gewone snelheid en doortastendheid en had het fortuin tegen. Tot 4 minuten voor de rust bleef de stand 0—0, maar toen profiteerde Louwers van een misverstand in de Bredaase verdediging en scoorde. Negen minuten na de rust vergrootte Louwers de voorsprong van Eindhoven en een half uur later maakte Schmidt er 3—0 van. In de laatste vijf minuten haalde NAC op door goals van Canjels en Bruyninckx tot 2—3.

De zege van Eindhoven was verdiend.

PSV-Willem II 3—3

In Eindhoven zagen eveneens plm. 15.000 een boeiende en zelfs af en toe sensationele kampioenschapswedstrijd tussen PSV en Willem II. Voor de rust had de strijd een eenzijdig verloop, doordat de vlot spelende PSV-ers hun tegenstanders op de eigen helft konden terugdrukken. In de 28e minuut opend e van Elderen de score en 6 minuten later vergrootte Buenen de voorsprong van PSV tot 2—0.

In de tweede helft liep Willem II hard van stapel en maakte binnen drie minuten 2 doelpunten door de Bruyckere en van Roessel zodat de stand 2—2 gelijk werd. Daarna werd de ontmoeting een boeiende gevecht in steeds hoger tempo, waarbij de wederzijdse verdedigingen afwisselend op zware proef werden gesteld. In de 28e minuut heroverde PSV de leiding door Dillen, maar even later scoorde de Bruyckere de gelijkmaker 3—3.

Beide ploegen zetten alles op alles voor de zege en in de allerlaatste seconde zond Dillen de bal met een kopstoot buiten het bereik van keeper Feyt in de richting van het doel van Willem II. De scheidsrechter floot evenwel voor de bal de doellijn was gepasseerd, zodat de stand 3—3 bleef waarmede PSV iets minder kreeg dan het verdiende.

De stand is thans:

	Gesp	Gew.	Gel.	Verl.	P.	V.T.
NAC	3	1	1	1	3	7-6
PSV	3	0	3	0	3	6-6
W'II	3	1	1	1	3	6-6
E'ven	3	1	1	1	3	4-5

ARGENTIJNS VOETBALPUBLIEK

BUENOS AIRES: Bij een voetbalwedstrijd te Buenos Aires heeft de politie van traangas gebruik moeten maken om het woedende publiek van het veld te verdrijven. Men was het niet eens met een beslissing van de scheidsrechter. Er vielen verscheidene licht gewonden.

Het traject van de Tour de France

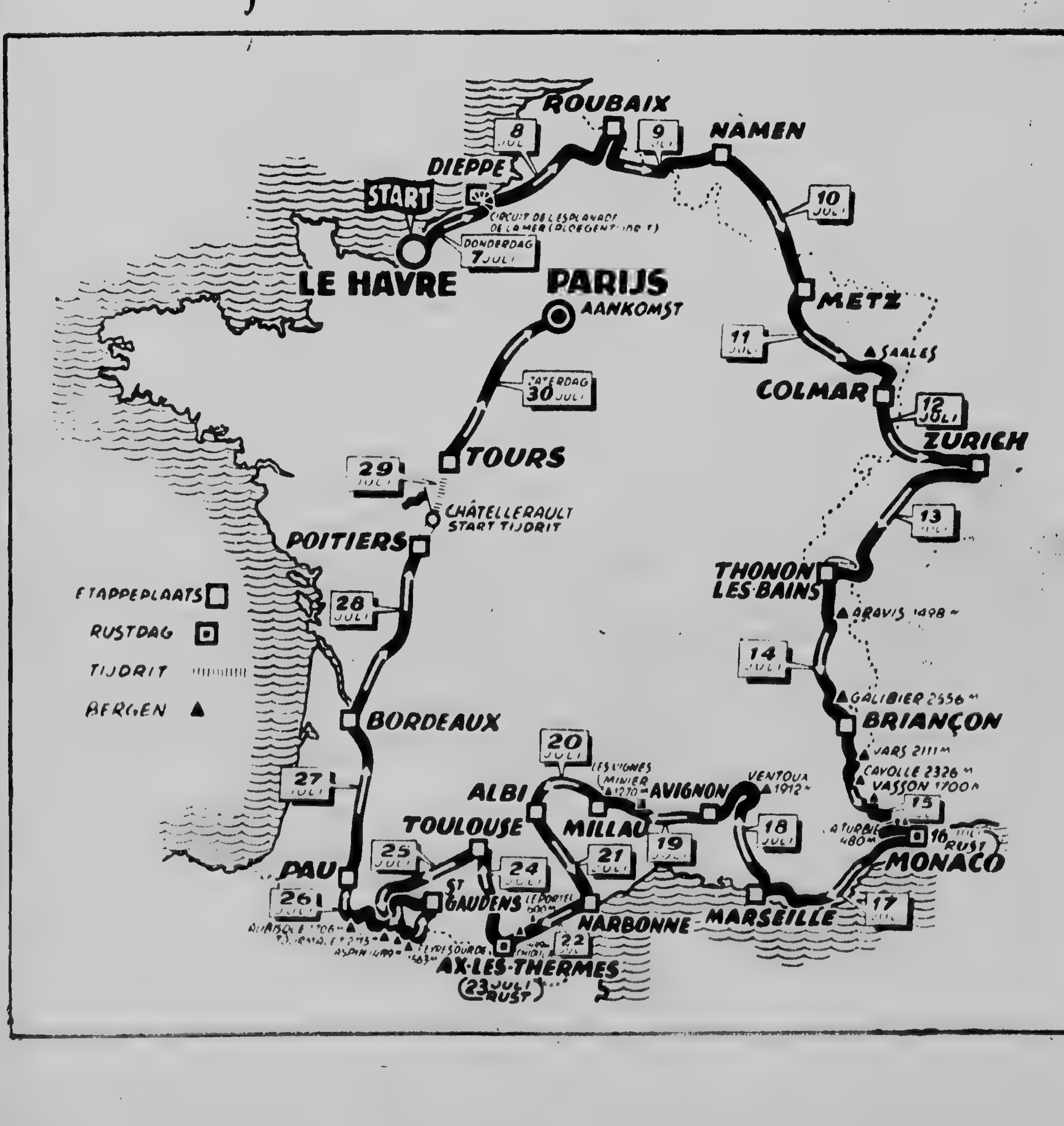

WESTERSE JOURNALISTEN AANGEHOUDEN

LONDEN, 11 Juli. — Het Hongaarse persbureau MTI meldde gisteren de arrestatie van twee leden het personeel van het Amerikaanse gezantschap in Boedapest en van twee journalisten, die voor een Amerikaanse persbureau werken, op beschulding van „spionnage voor een buitenlandse mogendheid en andere misdrijven tegen de staat".

(Radio Boedapest maakte de arrestatie van de correspondenten van United Press en Associated Press reeds eerder bekend).

De arrestanten zijn volgens MTI respectievelijk Bela Kapotsy, Kormel Balazs en dr. Andre Marton en zijn echtgenote. Er zijn ook onderen gearresteerd. De beschuldigingen tegen hen zijn dezelfden.

ENGELSE REGERING ONDERSCHAT HET GEVAAR NIET

LONDEN, 11 Juli. — In Britse regeringskringen te Londen is de oproep van prof. Einstein en andere atoomgeleerden om de atoomindustrie slechts voor redendoelinden te gebruiken met warmede sympathie ontvangen. In officieie kringen acht men echter de opvatting dat de werelleiders niet voldoende besef hebben voor de verschrikkelijke gevolgen van een eventuele atoomoorlog, niet van toepassing op de Britse regering.

In diplomatieke kringen meent men dat de geleerden met hun conferentie wellicht beter konden wachten op de resultaten van het onderzoek dat Britse en Amerikaanse geleerden van de respectievelijke Medische Genootschappen bezig ziin in te stellen naar de eventueele gevolgen van een atoomoorlog.

Amerikaanse functionarissen in Washington wezen op de recente verklaringen van president Eisenhower, waarin deze vrog om beeindiging van de bewepeningswedloop.

Politieke rust in Argentinie niet hersteld

IN BUENOS AIRES KWAM HET WEER TOT DEMONSTRATIES

BUENOS AIRES, 11 Juli. — Ter gelegenheid van de Argentijnse onafhankelijkheidsdag zijn op verschillende punten van de Argentijnse hoofdstad religieuze demonstraties met een politiek karakter gehouden — zo seint AFP Een duizendtal personen defileerde bijvoorbeeld langs het regeringsgebouw, waarbij geroepen werd: „Vrijheid, vrijheid" en „Leve Christus Koning".

Op de Plaza de Mayo zong de menigte het volkslied en andere vaderlandse liederen. In andere jaren werd een kerkdienst gehouden in de kathedraal, waarbij de regering aanwezig was. Thans vond men de deuren gesloten, zulks met het oog op de rouw, die in achte genomen wordt ter nagedachtenis van de slachtoffers van de recente opstand.

Bij de bureaux van de bladen „La Prensa" en „Nacion" riep men „persvrijheid.

De politie kwam niet tussenbeide.

De Peronistische avondbladen leverden felle critiek op de betogingen. „Le Epoca" sprak van katholieke elementen, die het bestand schonden en „Noticias Graficas" schreef dat de katholieke betogers onder het voorwendsel van het geloof op straat verschenen om de vrede van de natie te veranderen.

Amerikaans jacht eerst aankomende in transatlantische zeil-race

MARSTRAND. — Het Amerikaanse jacht, „Carina II" is als eerste door de finish gegaan in de transatlantische race om de beker van de koning van Zweden. Het werd ongeveer drie uur later gevolgd door het enige andere Amerikaanse jacht dat aan de wedstrijd heeft deelgenomen, de „Circe".

Het klassement voor deze race van Newport, Rhode Island, naar Marstrand West-Zweden, de eerste die sinds 1935 is gehouden, wordt berekend met inachtneming van de lengte von de boten en het zeiloppervlak. Enkele andere jachten, di nog niet binen waren, haden volgens het handicapsysteem betere kansen dan de twee Amerikaanse boten. Maar de „Carina II" heeft wel de zilveren beker gewonnen welke door wijlen Sir Thomas Lipton voor het eerst aankomende jacht beschikbaar was gesteld.

De „Carina II" een jacht van 54 voet, was in Hamburg gebouwd en pas twee weken voordat de race begon in Amerika afgeleverd. Het heeft een bemanning van 8 man. Eigenaar en gezagvoerder is de heer Richard Nye uit Greenwich, Connecticut. Het jacht heeft voor de tocht van 3450 zeemijlen 20 dagen 8 uren 16 minuten en 28 seconden nodig gehad. Op slechts twee dagen scheen de zon, en het betrokken weer was een van de grootste moeilijkheden van de tocht. De sterren waren slechts zelden zichtbaar. De zwaarste dag was de 22e Juni toen er een wind stond van 70 mijl per uur en de golven in het midden van de Atlantische Oceaan hoger dan 3 meter waren.

Aan de vooravond van de Geneefse conferentie

BOELGANIN: WIJ MOETEN OPENHARTIG MET ELKAAR PRATEN

MOSKOU, 11 Juli. — De Russische premier, maarschalk Boelganin, heeft Zaterdag op een receptie van de Argentijnse ambassadeur te Moskou, ter gelegenheid van Argentijnse onafhankelijkheidsdag, verklaard, dat enkele Sowjet-leiders op de receptie van de Amerikaanse ambassade „openhartig, heel wat gezegd hebben".

Tot de Amerikaanse zaakgelastigde Walmsley zeide Boelganin: „Ik hoop dat ons bezoek (aan de receptie van de Amerikaanse ambassade Maandag j.l.) geen beroering heeft gewekt. Wij hebben heel wat gezegd. Misschien hebben wij wat openhartig gesproken, maar ik geloof dat dat de manier is waarop wij ook in Geneve moeten spreken. U hebt daar dus reeds 't begin van de conferentie van Geneve gehad".

Molotov sprak op de receptie van de Argentijnse ambassadeur de geruchten tegen, volgens welke hij van plan zou zijn binnenkort af te treden. Molotov zeide de vooruitzichten voor de conferentie van Geneve goed te achten.

Aan de Amerikaanse zaakgelastigde vertelde hij dat hij bij zijn jongste bezoek aan de Verenigde Staten een Cowboy-hoed kreeg en dat hij van plan is die aan de inwoners van Moskou te laten zien.

Op een vraag van zaakgelastigde Walmsley of hij ook cowboyschoenen had gekregen, zeide Molotov: „Neen, alleen een hoed, maar een hoed valt ook meer op".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 12 JULI 1955 — No. 2274

Rijksminister W. F. M. Lampe gaat in Nederland zware, maar dankbare taak in belang van de Antillen vervullen

ZORG VOOR DE 500 ANTILLIAANSE STUDENTEN IN NEDERLAND LIGT HEM NA AAN HET HART

ORANJESTAD: —

In Trocadero nam gistermorgen Rijksminister W. F. M. Lampe afscheid van de Arubaanse persmensen. Hij had daarvoor een „afscheidsborrel" gearrangeerd en de heer J. M. Hoen van Trocadero spaarde kosten nog moeite om het de deelnemers aan deze borrel aan niets te laten ontbreken.

Minister Lampe is vanmorgen via Miami en New York naar Nederland vertrokken, samen met zijn dochter en schoonzoon Tawa. In Nederland zal hij zijn woonplaats in Den Haag kiezen, waar hij een ambtswoning, alsmede een kantoor zal aankopen voor de Antillen. Zeven mensen, voor het merendeels gepensionneerde ambtenaren uit de Nederlandse Antillen zullen een werkkring daar vinden. De tweede man (waarschijnlijk de huidige gevolmachtigd minister Cola Debrot — Red.) zal voor 1 Augustus aanstaande benoemd worden.

In het kantoor in Den Haag zal o.m. één man speciaal met de zorg van de 500 in Nederland studerende Antilliaanse studenten belast worden. De zorg voor de jonge mensen gaat de heer Lampe nauw aan het hart, zo hij ons zeide. Direct na aankomst zal hij hen dan ook via de radio toespreken en hen vertellen immer tot helpen bereid te zijn.

Zware taak

Hij was zich ervan bewust een zware taak voor zich te hebben in Nederland. Veel moeilijkheden zouden er te overwinnen zijn, doch de taak was ook dankbaar. Hij zal daar veel voor ons eiland kunnen doen.

Premier E. Jonckheer zal niet lang, nadat de heer Lampe in Nederland is aangekomen daar ook naar heen vertrekken. Er zijn enkele zaken, die afgedaan moeten worden en van de gelegenheid zal tevens gebruik gemaakt worden minister Lampe officieel in zijn ambt te installeren. In October van dit jaar hoopt minister Lampe weer de Antillen — zij het maar even — terug te zien als hij met H.M. de Konigin en Z.K.H. Prins Bernhard naar hier komt.

Regering werkt hard

„In de regering wordt hard gewerkt", zo verklaarde ons de heer Lampe verder. Over de jeugdzorg een probleem, dat de regering na aan het hart ligt, is veel gesproken en men heeft grote vorderingen gemaakt. Waarschijnlijk zal er een samenwerking met de Zusters van Bethanië tot stand komen.

Over het gratieverzoek van Sophia is nog geen beslissing gevallen. Afgewacht wordt een rapport van de onlangs ingestelde commissie, die moet onderzoeken of handhaving van de doodstraf nog nodig is.

Nu de heer Lampe weggaat zal er een nieuwe minister in het kabinet moeten benoemd worden. Waarschijnlijk zal dit een Arubaan zijn. Een beslissing hierover is echter nog niet gevallen.

Zondag afscheid van vrienden

Dit had minister Lampe tijdens zijn afscheidsborrel allemaal tot de pers te zeggen. Zondag had hij reeds afscheid genomen van vrienden en kennissen hier tijdens een feestje in zijn buitenhuis. Daar waren onder meer aanwezig de Gezaghebber en de ministers F.J.C. Beaujon en A.E. Booi.

Wij wensen minister Lampe veel succes toe in zijn nieuwe omgeving en spreken de hoop uit, dat hij nog vele jaren voor het welzijn van de Antillen zal kunnen werken.

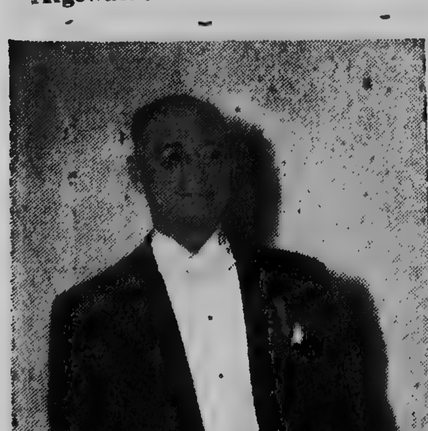

Rijksminister W.F.M. Lampe

Twee jeugdige inbrekers gegrepen

O'STAD.: — De heer E.B., die bij de politie aangifte had gedaan van herhaalde diefstal met braak in zijn bar in de Hendrikstraat gepleegd, bofte toen de politie een dezer dagen vijf jongens achter de bar aantrof, waarna er twee na een verhoor bekenden diverse keren in de bar geld, cigaretten en wijn gestolen te hebben. De knapen waren I.A.R. en A.N. resp. 14 en 15 jaar oud.

BELANGSTELLING GENOEG VOOR DE KINDERKAMPEN

ORANJESTAD.— Er blijkt flinke belangstelling te bestaan voor het vacantiekinderkamp, dat in de maand Augustus zal worden gehouden in het gebouw van de Aruba Country Club voor kinderen van 9 tot 12 jaar. Uit de vragen die ons bereikten blijkt echter, dat men nog enkele misvattingen over het kamp heeft. Op de vragen die het meest gesteld worden willen wij hieronder een algemeen antwoord geven: Is het kamp niet toegankelijk voor kinderen van „Lago-iten"? Antwoord: Deze vraag vindt zijn oorsprong in het gestelde in het eerste bericht over de kampen, waarin gezegd werd, dat er al vacantiekampen en vacantieplannen zijn voor de kinderen van Lago-iten. Bedoeld werd: de kinderen van de bewoners van de Lago Colony......

Natuurlijk zijn de kampen van het Arubaans vacantieplan ook toegankelijk voor de kinderen der Lago-iten. **Alle kinderen** van 9 tot 12 jaar kunnen deelnemen, voorzover er plaats is. Per kamp kunnen er 32 kinderen mee, **meer niet**. De inschrijving gaat volgens het binnenkomen van de aanmeldingen.... Zoals eerder gezegd: Wie het eerst komt, het eerst maalt..

Vraag II. Is in de prijs alles begrepen? Ja. Alle kosten zijn hierin begrepen. De kinderen krijgen hiervoor onderdak, e ten en.. ontspanning. Er zullen verschillende excursies worden gemaakt en aan het kamp zullen verder ook tal van attracties verbonden zijn. Toevallig vertelde ons een echtpaar, dat zij op het eerste gezicht de prijs nog al hoog vonden.... Toen zij het echter eens rustig narekenden, bleek dat de prijs juist aan de lage kant is en slechts mogelijk, indien alle vier kampen volgeboekt worden. (tal van kosten, als het aankopen van materialen worden over de vier kampen opgeslagen....) Datzelfde echtpaar herinnerde zich plotseling de „gezellige avond" die zij zelf gehad hadden enkele weken geleden en hoeveel die kostte.... Gevolg twee van hun kinderen werden geboekt voor de kampen.

Tot zover de vragen. Uit de antwoorden blijkt al dat het zaak is kinderen die deel willen nemen **zo spoedig mogelijk** in te schrijven. De termijn voor inschrijving sluit 22 Juli, maar het is mogelijk dat de kampen al eerder volgeboekt zijn.

De betaling behoeft niet tegelijk met de inschrijving te worden overgemaakt, maar moet worden voldaan voor of op **31 Juli a.s.**

Voor alle andere inlichtingen wende men zich tot de organisator van de kampen, de Heer G. Schagen, Torricellistraat 16, tel. 1824.

Portemonnaie met Fl. 630,– gestolen

O'STAD.: — R.O. uit Oranjestad deed Zondagmiddag aangifte van diefstal van haar portemonnaie, die Fl. 630,— aan contanten bevatte alsmede enkele loterijbriefjes en andere zaken. Zij was sedert vroeg in de ochtend met haar echtgenote en kind op het terrein van de Aruba Boating Club geweest. Toen het gezin des middags naar huis terugkeerde bleek de beurs, die in een klerenkast lag verdwenen.

Waarschijnlijk is de dief binnengekomen door de keukendeur die men vergeten was af te sluiten.

SPORT IS EEN MACHTIG WAPEN TEGEN DRANKMISBRUIK EN BALDADIGHEID

EPILOOG BIJ DE A.S.U.-WEEK

ORANJESTAD.— Zondagavond werd de A.S.U.-Week in de Sociedad Bolivariana uitgeluid. Het Stadion zal nu weer minder intensief gebruikt worden, de sailfishes kunnen weer afgedroogd, de paarden weer op stal. Met de uitreiking van tientallen bekers aan sportslieden van Aruba verdwenen de nerveuze spanningen, die de laatste tien dagen op de sportvelden hebben geheerst. Het normale sportleven kan zijn beloop weer krijgen, het rustig trainen en de regelmatig terugkerende competitiewedstrijden. De lichten zijn gedoofd, het gejuich is van de lucht.

En tot welke conclusie komen wij nu, wanneer wij nu de winst- en verliesrekening gaan opmaken? Wij weten het, de bestuurders van de A.S.U. hebben met de inkomsten maar net de kosten van het sportfestijn kunnen dekken en de kas ter bekostiging van internationale sportontmoetingen werd niet noemenswaard zwaarder. Maar er is nog een andere winst, die niet uitgeteld kan worden of in de hand gewogen. De winst op moreel gebied. Wij geloven, dat deze groot is, hoewel nog niet overzien kan worden hóe groot. Wij zijn er zeker van dat de sport en de sportiviteit — dit is de geest van de sport — nu aanmerkelijk nader zijn gekomen tot de honderden jongemensen, die zich daar tot op heden verre van hielden en die de slentergang langs de straat en de plaats aan de bar prefereerden boven de ren op de sintelbaan en voldoening van een avond hard trainen. En dat is goed, want het was in de eerste plaats voor deze jongelieden, dat de heer O. S. Henriquez, voorzitter van de Aruba Sport Unie, het plan tot het houden van deze sportmanifestatie, die een berg van moeilijkheden te verplaatsen gaf en die de organisatoren soms voor een schier onmogelijke taak scheen te stellen, heeft doorgezet. Want ook onder deze slenteraars en bierdrinkers schuilen goede sportlieden; hen moet echter de weg geleerd worden. Deze jonge mannen en vrouwen moet worden bijgebracht, dat er 'n gezonder ontspanning ligt op het sportveld dan langs de wegen en dat er uit sportieve ouders een gezonder geslacht zal groeien dan uit ouders die hun vertier in de kroeg zoeken of op een andere voor lichaam en geest ongezonde wijze.

Maar de propaganda, die van de A.S.U. is uitgegaan heeft ook deze mensen bereikt en de frisse wind van sportiviteit en sportief beleven, die tien dagen lang over het eiland heeft gewaaid is ook over de hoofden van deze mensen gegaan.

En dat is o.i. de grote winst geweest, die de A.S.U. heeft kunnen boeken.

Het Curacaose bootje „Rudy" sedert Zondag vermist

O'STAD.: — Gistermiddag ontving de Commissaris van Politie alhier bericht uit Curacao, dat het bootje „Rudy", dat met een bemanning van drie koppen naar Venezuela wilde oversteken, vermist werd. Het bootje voert een kleine mast, waaraan een hulpzeiltje kan worden bevestigd. Daar Curacao een daartoe strekkend verzoek nog niet heeft gedaan werden er tot nog toe geen acties door de haven- of luchtvaartdienst ondernomen. Wel verscheen er gistermorgen een toestel van de in Curacao gestationneerde Marine Luchtvaartdienst

NIET NEME MAAR NAME

O'STAD.: — Doordat ons verslag van de sluiting van de A.S.U.-week Zondagavond nog overgeseind moest worden, opdat onze lezers er gistermorgen reeds kennis van zouden kunnen nemen, is er een fout ingeslopen, die wij gaarne willen rectificeren. In de vierde alinea van ons verslag, waarin gesproken werd over de dank, die de heer O.S. Henriquez, voorzitter van de A.S.U. bracht aan allen, die hadden meegeholpen aan het welslagen van het sportfeest schreven wij n.l. „en (de heer Henriquez) noemde de heer Neme als een van die enthousiaste medewerkers". Dit was een verkeerde interpretatie van ons telegram waarin stond, „Henriquez dankte alle medewerkers, die hij **bij name** noemde".

Opnieuw een ergerlijk geval van verzet tegen de politie

SANTA CRUZ. — Zondagavond liep de jongeman J.V. duidelijk dronken over een feestterein in Santa Cruz. Zijn optreden was vechtlustig en daar de jongeman bovendien een dolkmes zichtbaar tussen de broekriem droeg achtten twee patrouillerende politiemannen het beter de knaap te verwijderen. Dit bleek echter minder gemakkelijk dan aanvankelijk werd verondersteld, want reeds bij de eerste poging van de politie om de knaap te vatten keerde deze en zijn gehele vriendenschaar zich tegen de beide dienaren der wet.

De arrestant gooide een der agenten bier in het gezicht, terwijl hij en zijn kornuiten de agenten, die zich met de gummiknuppel verweerden, aanvielen.

Pas toen er een waarschuwingsschot gelost was ging de gehele clan aan de haal. Een derde agent die te hulp was gesneld had voor die tijd echter nog een steen tegen de rug gekregen. De namen van de knapen zijn bij de politie bekend en hun vrijheid zal wel niet lang meer duren.

Lieverdjes bekogelden politiewagen

SANTA CRUZ.: — Terwijl in de nacht van afgelopen Vrijdag op Zaterdag twee agenten van politie hun wagen bij de feria in Santa Cruz hadden geparkeerd om een ronde te gaan maken over het feestterrein, namen een of meer lieden van het slag dat een andermans goed niet weet te respecteren, hun kans waar om met stenen naar het onbemande voertuig te gooien. Teruggekomen vonden de agenten een linker zij ruit verbrijzeld. Van de dade(r)s natuurlijk geen spoor meer.

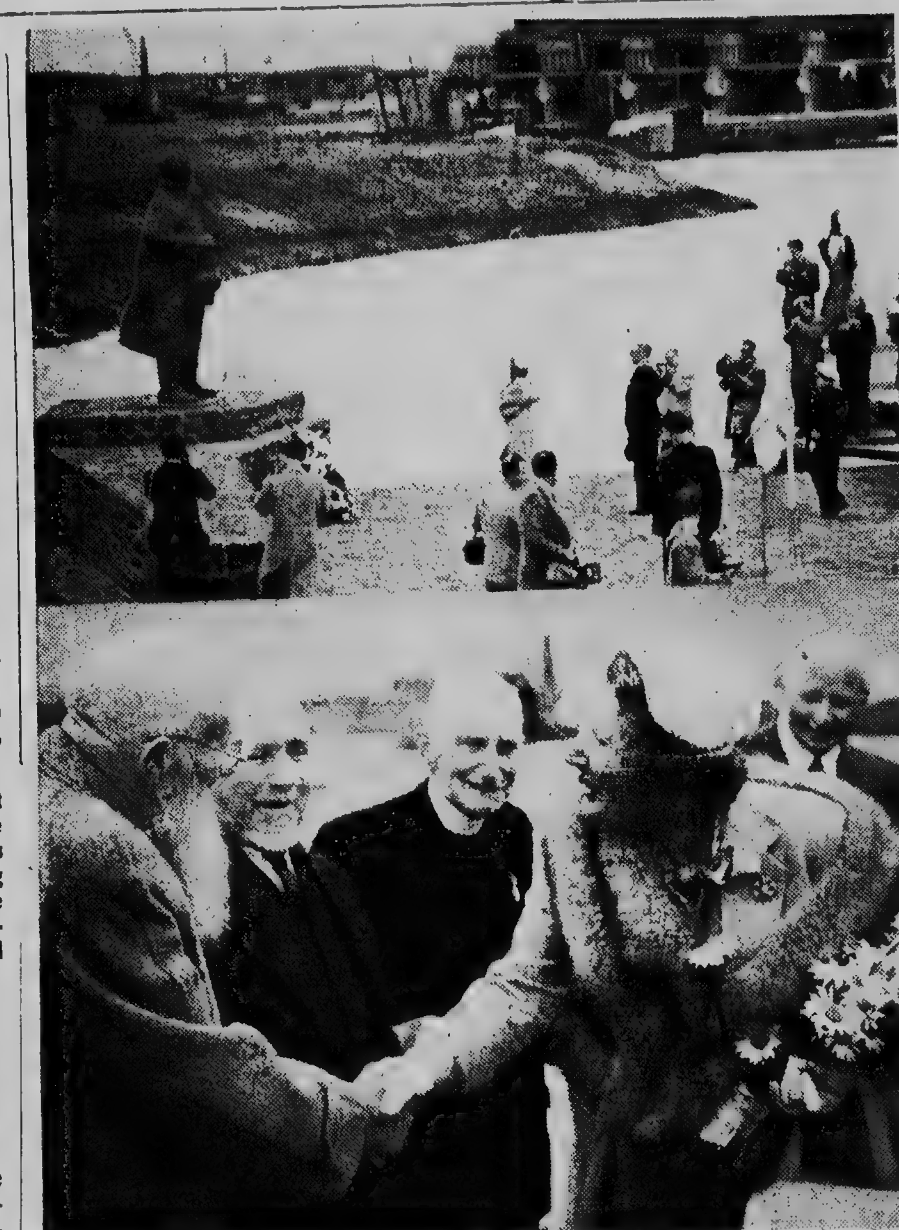

Vrijdagmiddag heeft H.M. de Koningin in IJmuiden in de vissershaven een Vissersgedenkteken onthuld, waarna zij bij het pas onthulde monument een krans heeft gelegd. Na deze plechtigheden heeft de Landsvrouwe het nieuwe hospitaal-kerkschip „De Hoop" officieel in dienst gesteld, door het hijsen van de vlag. Op de boot heeft H.M. zich enige tijd onderhouden met de grote kanker- en T.B.C.-bestrijder „Ome" Jan van Zutphen. De bovenste foto toont het juist door H.M. onthulde Vissersmonument. De onderste foto geeft het moment weer waarop de Koningin de hand drukt van „Ome" Jan van Zutphen.

Volgende maand begin bouw van nieuwe Protestantse school op Mon Plaisir te Oranjestad

12 Klassen geprojecteerd, 8 worden voorlopig gebouwd

SCHOOLVERENIGING HOOPT IN SEPTEMBER MET 400 LEERLINGEN TE STARTEN

ORANJESTAD.: — Negenduizend vierkante meter terrein op Mon Plaisir is de Vereniging voor Protestants Christelijke Onderwijs op Aruba door het eilandsbestuur ter beschikking gesteld. Het terrein ligt in de hoek, die gevormd wordt door het snijden van de geprojecteerde verlengde George Madurostraat en Joost van den Vondellaan. Op dit terrein zal, zo wij verder van de zijde van het bestuur van de vereniging vernamen, een 12-klassige school komen te staan. Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan de tekeningen en het bestek en verwacht wordt, dat over ongeveer drie weken de aanbesteding plaats zal vinden. Men hoopt in begin Augustus met de bouw te kunnen beginnen. Voorlopig zullen er van de 12 klassen acht gebouwd worden. Later volgen de overige vier.

Fraai van lijn.

De school zal één verdieping hebben. Hij wordt in een U-vorm gebouwd. Een lang front, met in het midden de hoofdingang en de kamer van het hoofd der school en de onderwijzers, terwijl aan elke zijde van de ingang drie leslokalen komen. In de benen van de U zijn dan nog elk drie lokalen geprojecteerd. Achter de school bevindt zich een grote speelplaats, terwijl aan het einde hiervan een overdekte ruimte ingericht zal worden. De architectuur is modern, er is gezorgd voor veel licht en ruimte en — op de tekening althans — geeft het geheel een aangename indruk. Boven de hoofdingang op het dak bekroont een klein spits torentje het geheel.

De ongeveer tweehonderd leerlingen, die men in Oranjestad verwacht, zullen vijf of zes klassen bevolken. Later zullen de overige klassen bezet worden en men hoopt na verloop van tijd zover te zijn, dat er een M.U.L.O.-bovenbouw bij kan komen.

De onderwijzers zijn, zoals wij reeds schreven, allen aangesteld.

De heer Frentz zal de leiding van de school krijgen.

Protestantse Kerk noodverblijf.

Het spreekt vanzelf, dat men per 1 September a.s. niet in het nieuwe gebouw kan trekken, dat wordt waarschijnlijk wel pas begin volgend jaar. Daarom werd dus naar een noodoplossing gezocht en die is gevonden. In de gebouwen van de Protestantse Kerk in Oranjestad zullen de leerlingen in September en de komende maanden het onderwijs ontvangen (wij schreven, dat er wat nieuwe gebouwen neergezet zouden worden, doch dit was niet juist, men doet het met de bestaande af.—Red.)

In San Nicolas weinig moeilijkheden.

In San Nicolas heeft het eilandsbestuur, althans voor een jaar, de Bernhardschool toegewezen. Ook daar zijn ongeveer 200 leerlingen. Daar er in San Nicolas —waar de heer Boekkooi hoofd wordt — voldoende schoolruimte is, behoeft er geen nieuw gebouw neergezet te worden.

Het Protestants onderwijs kan in elk geval dus September reeds beginnen.

IKE IS POPULAIR

WASHINGTON: De regering van president Eisenhower heeft aan populariteit gewonnen sdeert 1953. De vrede in Korea, de verlaging van de inkomstenbelasting en het behoud van de vrede zijn punten pro-Eisenhower. De Amerikaanse politiek ten aanzien van het Verre Oosten, waarbij veel steun wordt gegeven aan belangrijke handelshuizen en de grote mate van hulp verlening aan het buitenland, worden minder gunstig beoordeeld.

DE PAARDENRENNEN IN AUGUSTUS ZULLEN NOG BETER WORDEN

ORANJESTAD.— Op 14 Augustus zullen er op het terrein van R.C.A. opnieuw paardenrennen gehouden worden. Van de zijde van het bestuur van de Aruba Paardensport Vereniging vernamen wij, dat deze races van een nóg beter gehalte zullen zijn dan de rennen van Zondag j.l. Bij die gelegenheid zullen er 8 paarden van Curacao overkomen. Met de 19 paarden, die Aruba rijk is meegeteld, betekent dit, dat er dan minstens 27 deelnemende paarden zullen zijn. In Augustus zal er ook voor gezorgd worden, dat er scherpere veiligheidsmaatregels getroffen zullen worden.

Het doel van de rennen in Augustus zal zijn gelden bijeen te brengen om een Julianabeker en enkele attractieve prijzen te kunnen kopen, die de inzet zullen vormen van de paardenrennen, die tijdens het bezoek van het Koninklijk Paar gehouden zullen worden.

In dit verband wordt ook door het bestuur van deze jonge club overwogen tijdens het Koninklijk bezoek een parade door Oranjestad te gaan houden, waarbij de jockeys in kleurige kledij getsoken hun prachtig geroskamde paardjes zullen berijden.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Elisabeth Seraphina Maria geb. 2-7-55 dr.v. Zonjee, Petrus Bazilius en Carree, Victoria Augusta Ernestine Pascalstraat 9.

Maria Mercedes geb. 4-7-55 dr v. Franken, Julieta, Warawara 27.

Johnny Albert geb. 30-6-55 zn.v. Wing, Julia Victoria, Sero Biento 17.

Mercedes Maria geb. 3-7-55 dr.v. Franken, Gregorio Thomas en Farro, Seferina Candelaria Alto Vista 103.

Jane Rebecca Rosemarie geb. 29-6-55 dr.v. Engelhart, Pantaleon Adi en Bermudes, Pilegia, Nassaustraat 85.

Norma Filomena geb. 1-7-55 dr.v. Thiel, Ramon en oBekhoudt, Dorila Paradera 114.

Benito Leon geb. 3-7-55 zn.v. Tromp, Florentino en Ridderstraat, Jsidora Pos Abao 12.

Yvonne Bellita geb. 23-6-55 dr.v. Howell, Vincent Nicholas en Bryan, Dorothy Sylvia Weg naar Fontein 51.

Kendlyn Emcilia geb. 23-6-55 dr.v. Lindor, Lashley en Stanislaus. Catherine Cecilia Brasil 87A.

Yolanda Isabella geb. 25-6-55 dr.v. Visman, Machiel en van der Kraay, Wilhelmina Fahrenheitstraat 17.

Judith Marmert geb. 2-7-55 dr.v. Geerman, Raymundo en Felix, Edith Celestina Teofila Bernardstr. 4A.

Rufino Floriano geb. 4-7-55 zn.v. Geerman, Willibrordus en Danjo, Martha Maria, Macuarina 113.

Annie en Ann geb. 2-7-55 drs.v. Theophile, Oscar Boniface en Charles, Bridget, Sab. Blanco 7.

Muneca Guillermina geb. 17-11-1954 dr.v. Berkel, Caroline Jestina, Rooi Hundo 73.

Pedro geb. 28-6-55 zn.v. Thomas, Gregorio en Winterdal, Aura Maria, Rooi Hundo 18.

Jose Maria geb. 30-6-55 zn.v. Piter, Victor Inocencio en Tromp, Leocadia Sera J.G. Emanstraat 15.

Olinda Regina geb. 4-7-55 dr.v. de Cuba, Falconario Ramon en de Kort, Regina Maria, Savaneta 97.

Mickel Aureliano geb. 5-7-55 zn.v. de Cuba, Victor en Paesch, Maria Helena, Turibana 18.

Ruth Evelyn geb. 3-7-55 dr.v. Richardson, Balroner, Arendstraat 31.

Emma Beatriz geb. 29-655 dr.v. Webb, Gilberto en Geerman, Margarita, Sab. Basora 16 A.

Chester O'Cornell geb. 29-6-55 zn. v. David, Elijah en Baptiste, Letitia, Rooi Hundo 42.

Claudina Victoria geb. 2-7-55 dr.v. David, Elijah en Baptiste, Letitia, Rooi Hundo 42.

Claudina Victoria geb. 2-7-55 dr.v. Wilson, Grace Inez, Juan Morto 167.

Evelina Maria en Magrieta Felicita geb. 5-7-55 drs.v. Feliciano, Francisco en de Mey, Juanita, Ayo 23.

Lucia Maria geb. 6-7-55 dr.v. Ras, Casimiro en Maduro, Catalina, Macuarina 161.

Pedro Manuel de Jesus geb. 6-7-55 zn.v. Zijlstra, Flores Martir en Quandt. Clara Angelina St. Cruz 13

Juan Inocencio geb. 8-7-55 zn.v. Dijkhoff, Victor Serapio en Kelly, Juliana Viola, Papaya 7.

Julio Tranquilino geb. 6—7—55 zn.v. Margaretha, Placido Cleothildo en Janga, Louisa. Bertranda Barcelona 1.

Maria Elizabeth geb. 2-7-55 dr.v. Rasmijn, Johannes Stephanus en Ridderstap, Juana Weg naar Rooi Hundo 27A.

Lesley Glenn geb. 29-6-55 zn.v. Stuger, Richenel Frits en Baal, Adolphina Johanna, Cayenastraat 31.

Huwelijken

Busby, John Albertis en Rogers, Melvina Rebecca geh. 2-7-55, Perkietenbos 4.

Lake, Peter James en Arrindell, Beulah Eileen geh. 2-7-55, Cura Cabai 102.

Keur, Gerardus en Peterson, Myrtle Sophia geh. 4-7-55, Bernardstraat 60

Pieters, Donald Jeronimo en Herrera, Gladys Margareth geh. 6-7-55, Irenestraat 7.

ZANDVOORT: Tijdens de wielerwedstrijden om het kampioenschap van Nederland op de weg, verreden op het cricuit van Zandvoort werd de Rotterdammer Schalk Verhoef eerste. Hij legde de 176 kilometer af in 4 uur 29 minuten en 30 seconden. Tweedé werd Van Steenselen; derde Van der Heuvel.

HET BEZOEK VAN HET KONINKLIJK PAAR AAN DE ANTILLEN

Prins Bernhard zal op Aruba en Curacao besprekingen voeren over de handelspolitieke situatie van de N.A.

WILLEMSTAD, 12 Juli.—

De Koningin en de Prins worden, zo vernemen wij nader, in de ochtenduren van Dinsdag 18 October 1955 op Curacao verwacht. Waarschijnlijk zullen de Koninklijke Gasten hier arriveren met H.Ms. kruiser „De Ruyter". Zij zullen logeren in het Gouvernementshuis. In de middag van dezelfde dag zullen H.M. en Z.K.H. worden ontvangen in een plechtige buitengewone vergadering van de Staten van de Nederlandse Antillen, tijdens welke vergadering door H.M. de Koningin het woord zal worden gevoerd.

Na afloop van de Statenvergadering vindt een rondrit plaats door het stadsdistrict. Des avonds zullen de sport- en jeugdverenigingen van Curacao in het Rifstadion een feestelijke betoging houden en demonstraties geven.

Woensdag 19 October, na een aubade van de jeugd in de ochtenduren, zal door H.M. de Koningin het monument worden onthuld, dat door het eilandgebied Curacao wordt opgericht ter gedachtenis van nieuw verkregen plaats van de Antillen in het Koninkrijk, gevolgd door een defilé der troepen. Daarna zal H.M. een toespraak houden tot de rijpere schooljeugd van Curacao. Vervolgens zal de Koningin een vergadering bijwonen van de regering van de Nederlandse Antillen.

Des namiddags vindt een rondrit plaats over het eiland en des avonds zal H.M. de Koningin vermoedelijk aanwezig zijn bij een groots vuurwerk, dat te harer ere zal worden ontstoken.

Voor Donderdag 20 October staan in de ochtend verschillende bezoeken op het programma, o.m. aan het Tehuis voor Gebrekkige Kinderen en aan de C.P.I.M. op de Isla. Voorts zal een bezoek worden gebracht aan het gerestaureerde landhuis Santa Barbara. 's Avonds wordt een gala-receptie in het Fort Amsterdam gehouden. gevolgd door een taptoe.

Op Bonaire

Vrijdag 21 October vertrekken de Koninklijke Gasten per vliegtuig naar Bonaire, waar o.m. een rondrit wordt gemaakt, de kinderen een zanghulde brengen en een openbare ontvangst der bevolking plaats vindt. Op Fontein zal een landelijke picnic worden gehouden.

Op Aruba

In de namiddag wordt de reis naar Aruba voortgezet, alwaar 's avonds in het sportstadion manifestaties plaats vinden.

Zaterdag 22 October zal de Koningin, na een rondrit door de stad, in het Wilhelminapark het standbeeld van Koningin Wilhelmina onthullen en een toespraak tot de jeugd houden.

's Middags wordt een rit over het eiland gemaakt en o.m. een bezoek gebracht aan de ambachtsschool, de Lago en aan Imelda Hof. In de avonduren wordt een gala-receptie gehouden.

Zondag 23 October zal H.M. de kerkdienst in Oranjestad bijwonen en een bezoek brengen aan Palmbeach. 's Middags vertrekken Koningin en Prins naar de Bovenwindse Eilanden, waar in de avond de bevolking haar hulde zal betuigen.

Op de Bovenwinden

De volgende morgen, Maandag 24 October, vertrekken de Koninklijke Bezoekers per H.Ms. kruiser „De Ruyter" naar Saba, waar een rondrit wordt gemaakt en de bevolking zal defileren. Met dit oorlogsschip wordt des middags de reis voortgezet naar St. Eustatius, waar eveneens een rondrit wordt gemaakt en de bevolking aan H.M. en Z.K.H. zal voorbijtrekken.

Des avonds teruggekeerd op St. Maarten, zullen de Koninklijke Gasten op Dinsdag 25 en Woensdag 26 October aldaar rust nemen en in de ochtend van Donderdag 27 October van Sint Maarten naar Suriname vertrekken.

Voor Z.K.H. de Prins wordt op Curacao en Aruba ten dele een ander programma ontworpen, waarbij o.m. rekening wordt gehouden met de door Z.K.H. tot uitdrukking gebrachte wens om besprekingen te voeren over de handelspolitieke situatie van de Nederlandse Antillen. Daaromtrent zal nader worden bericht.

DE HEER HOOPER VAN DE CARAIBISCHE COMMISSIE BEZOEKT ARUBA

O'STAD.: — De heer M.P. Hooper die, lid is van de Caraibische Commissie en tot taak heeft de handel in het Caraibisch gebied in ruimste zin te stimuleren, arriveerde Zondagmiddag met het K.L.M. lijntoestel uit Curacao op het vliegveld Dakota. waar hij werd ontvangen door een delegatie van de Vereniging van Handelaren.

Tijdens zijn kort verblijf op Aruba zal de heer Hooper met vele personen en groepen van personen uit commerciele kringen besprekingen voeren over de mogelijkheden om handel naar en op dit eiland te bevorderen. Een ander punt van studie is het aantrekken van buitenlands kapitaal voor investeringen op Aruba.

De heer Hooper is een bereisd man, die als handelsattaché aan vele Amerikaanse consulaten verbonden is geweest. Zijn laatste functie in overheidsdienst was die van consul-generaal van de Verenigde Staten op Jamaica.
boven Aruba, dat duidelijk de wateren rondom ons eiland afzocht.

COLLECTE VOOR PRINSES WILHELMINA MONUMENT BIJ LAGO OP 8, 9 en 10 AUGUSTUS

SAN NICOLAS.: — Onvoorziene omstandigheden voorbehouden zal de collecte bij de Lago voor het Prinses Wilhelmina Monument de 8e, 9e en 10e Augustus worden gehouden, aldus vernamen wij uit kringen van het Lago comité, dat speciaal voor de organisatie van deze geldinzameling in het leven werd geroepen. Of de actie op bovengenoemde data gehouden zal worden zal geheel en al afhangen van het tijdig arriveren van de speldjes, die in de Verenigde Staten besteld zijn. Bij de hekken en het hoofdgebouw, waar op de 8e en de 9e uitbetaald zal worden zullen de op genoemde data van 2 tot 6 uur collectrices worden opgesteld. De collectebussen zijn door de leerlingen van de Vocational School gemaakt, degelijke dichtgelaste bussen.

Toch drie eerste klasssen in Nederland?

Het ziet er naar uit dat het nieuwe overleg over de impasse in de KNVB, dat a.s. Donderdag zal plaats vinden, toch tot resultaat zal hebben dat in het komend seizoen drie eerste klassen betaald voetbal worden geformeerd van de 19 eerste klassers die dit seizoen afvielen voor de hoofdklasse, aangevuld met 26 tweede- en derdeklassers die besloten tot het betaald voetbal toe te treden

Deze formatie zal dan niet geschieden in de zin van het voorstel van het onlangs afgetreden sectie-bestuur betaald voetbal, doch in de zin van het compromis-voorstel Landaal, dat door dit bestuur op de bewuste vergadering onaanvaardbaar werd geacht.

In zijn wekelijks sportpraatje voor de Wereldomroep gaf Dick van Rijn gisteravond een resumé van dit voorstel, dat thans als enige oplossing voor de impasse wordt beschouwd. De AGOVV-voorzitter Landaal meende ook dat het gezamenlijk overleg tussen de betrokken verenigingen wel tot resultaat zal hebben dat voor het volgend seizoen drie eerste klassen van 15 clubs worden geformeerd, echter onderverdeeld in een A en B klasse waarin de thans afgevallen eerste klassers en sterkste tweede klassers een plaats krijgen en een C-klasse waarin de huidige derde-klassers en de zwakke broeders van de tweede klasse komen.

Aan het eind van het volgend seizoen zouden dan de 16 degraderende clubs van de hoofdklasse plus de twee maal eerste vier van de nu te formeren 1ste klasse A en B, plus de eerste twee van de nu te formeren eerste klasse C in aanmerking komen voor de dan te formeren eerste klasse, die echter uit 32 clubs (2 x 16 onder een hoofdklasse van 1 x 20) zal moeten bestaan. Waar men op bovenomschreven wijze slechts aan 26 clubs komt moeten dan dus nog 6 eerste klas plaatsen worden verdeeld.

Het voorstel Landaal beoogt dat de No's 5 en 6 van de thans te formeren eerste klasse A en B, alsmede de No's 3, 4, 5 en 6 van de thans te formeren 1ste klasse C een halve competitie spelen om deze resterende 6 eerste klasse plaatsen. Bij deze regeling vallen dus aan het eind van het volgend seizoen in totaal 29 van de huidige eerste klassers af naar de 2e klasse.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 12 Juli

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20:30 „Jupiters Darling"
Rialto: 20.00 „El Sueño de Andalucia"
Principal: 20.00 „Superman"
Aurora: 19.30 „Ranudini"
Savaneta: 19.30 „Target Hong Kong"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes pa Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Halandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.5 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Tipico Antilliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu cooperacion Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

KONINGIN JULIANA ONTVANGT GOUV. MUÑOZ

'S-GRAVENHAGE: H.M. de Koningin zal Vrijdagochtend a.s. de gouverneur van Puerto Rico, Z.Exc. Munoz Marin, en diens echtgenote op het paleis te Soestdijk ontvangen.

TOONBEELD VAN MOED

Helen Keller toen zij 7 jaar was

Het geboortehuis van Helen Keller in Tuscombia, Ala.

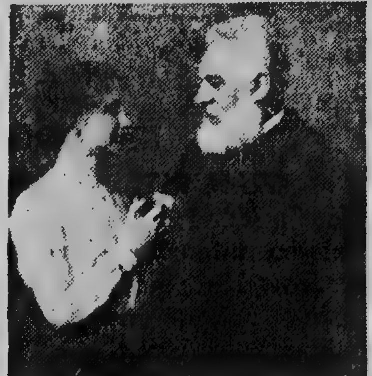

Mej. Keller met Alexander Graham Bell, een groot vriend van haar.

Met Anne Sullivan, die haar gedurende 49 jaar onderwees.

Cum Laude gradueerde zij in 1904 aan het Radcliffe College.

Mej. Keller op bezoek bij Eisenhower, Zij „ziet" zijn glimlach middels haar vingertoppen.

Hierboven enkele mijlpalen uit het leven van Helen Keller, die het toonbeeld van moed genoemd wordt. Mej. Keller die dezer dagen haar 75ste verjaardag vierde, werd toen zij 19 maanden was doof en blind. Ondanks haar invaliditeit leerde zij zeven talen, schreef verschillende boeken.

La Creole Vendera a Prominente Industrial del Zulia su Campamento Residencial de Bella Vista

La operacion se considera medida trascendental por ser la primera vez que una empresa petrolera en pleno auge se desprende de un campamento residencial en favor de la iniciativa privada

La Creole Petroleum Corporation anunció ayer que ha aceptado una oferta de compra de su campamento residencial situado en el Municipio Coquivacoa y conocido como „Campo Creole de Bellavista", la cual fue presentada por el señor Francisco Cupello, prominente industrial y comerciante de Maracaibo.

Considérase esta operacion como una medida trascendental, por ser esta la primera vez que una empresa petrolera en pleno auge se desprende de todo un campamento residencial completo, para enetrgarlo a la iniciativa privada e incorporarlo a la comunidad que lo rodea.

El comunicado anunció tambien la aceptacion de otra oferta de compra de cuatro casas que constituian un pequeño campamento residencial de la Compañia en Los Haticos, Municipio Cristo de Aranza del mismo Distrito, las cuales seran adquiridas por la firma zuliana „A—Z Export Co."

La operacion se efectuó previa licitacion realizada entre varios inversionistas que fueron invitados a presentar ofertas, habiendo resultado las del señor Cupello y de la „A—Z Export Co." favorecidas por haber superado las de los otros licitadores. Culminan en esta forma las gestiones que desde hace algun tiempo viene haciendo la Creole para vender su mencionado campamento residencial en Maracaibo, entre las cuales se cuentan una proposicion de venta hecha por la Empresa a sus empleados y que no llegó a feliz término por falta de interes en algunos y por ofertas inaceptables de otros.

La operacion incluye 39 de las 40 casas que integran el campamento Creole y unas treinta parcelas — que seran urbanizadas por el comprador — situadas entre las actuales casas de la Creole y la llamada Colonia Gabaldón a unos 300 metros, aproximadamente, del Club Nautico y el Hotel del Lago, en un semicirculo hacia el Este y el Sur del Hospital Coromoto. Quedan excluidos de la venta el Edificio de las oficinas principales de la Creole en Maracaibo, el del Creole Maracaibo Club — que seguira funcionando como entidad autónoma — el del Hospital Coromoto y la casa del Gerente de la Division Occidental de la Creole.

Uno de los terminos del contrato establece la obligacion del comprador de eliminar las cercas de alambre de la zona residencial, construir cercas ornamentales alrededor de cada lote o manzana de la urbanizacion e instalar nuevos sistemas de cloacas, acueducto y gas conforme a las Ordenanzas Municipales. Ademas, seran abiertas vias de acceso por las avenidas „Virginia" y „Jose Ramon Yepes" y se construira una calle hacia la Colonia Gabaldon, que sera conectada directamente con las mencionadas avenidas y con la de „El Milagro", quedando asi el „Campo Creole de Bellavista" total y definitivamente incorporado a la comunidad marabina.

Ese ultimo objetivo ha sido — segun expresa el comunicado en cuestion — el motivo fundamental de la venta y lo que hace de esta un paso muy importante en el programa de „integracion en la comunidad" que esta realizando la Creole. Mediante este plan persigue esa Compañia una participacion plena y efectiva de su personal en las actividades de los centros urbanos donde trabaja, cediendo a la iniciativa privada los servicios que ella esté en capacidad de atender y abandonando las actividades que no corresponden estrictamente a una empresa petrolera ni se justifiquen dado el desarrollo experimentado por las comunidades vecinas a las zonas donde actua la Compañia. Asi, en el caso presente, el Campamento Creole que pasara a ser propiedad del señor Cupello se incorporara a la capital del Zulia como otra de las urbanizaciones de la ciudad.

(La Esfera)

CONSTRUCCIONES ESCOLARES EN VENEZUELA

El plan nacional de edificaciones escolares prevé la inversión de 238 millones de bolivares, distribuidos en nueve años, con el fin de atender a 200.000 nuevos alumnos. En el año 1953 fueron terminados 39 grupos escolares, con capacidad para 19.700 alumnos, cuyo costo ascendió a 39 millones y medio de bolivares. A estas realizaciones hay que añadir otras obras: la Escuela Normal Modelo „Gervasio Rubio", la Escuela Rural Interamericana de Rubio; el Liceo „Peñalver", de Ciudad Bolivar; la ampliación del Liceo „Juaregui", de la Grita: la ampliación del Museo de Bellas Artes, de Caracas y las obras de la Ciudad Universitaria, de Caracas. En esta ultima han sido terminados el anfiteatro, con capacidad para 3.000 personas, la biblioteca, edificio de 14 pisos y 64 secciones; la sala de conciertos, con capacidad para 500 personas el rectorado, edificio de cuatro pisos y 36 secciones; el salón de recepciones, para 400 personas y el museo y la sala de comunicaciones. En el curso del ultimo año se han empleado en las obras de la Ciudad Universitaria 35.800.000 bolivares.

(Unesco)

RECEPCION NA EMBAJADA ARGENTINO NA ULANDA.

DEN HAAG. — Na ocasion di aniversario di dia di independencia argentino, e embajador argentino y senjora Natalio Carvajal Palacios a tene un recepcion masha concurri diasabra anochi.

Presente tabata entre otro e vicepresident di Raad van State, Jhr. mr. F. Beelaerts van Blokland, president di Eerste Kamer di Staten Generaal, mr. J. Jonkman; e minister surnam mr. dr. Pos y varios otro funcionario altu di gobiernu.

PAGINA TRES

Pa di cuater biahe boycot di oposicion di Djakarta

PRESIDENT SOEKARNO NO TA HACI SU BIAHA PA ASIA MAS

DJAKARTA. — Pa di cuater biaha oposicion a boycot un reunion di Parlamento di Indonesia, asina noticia di ayera a bisa. E boycot aqui tin algu di haci cu tratamentu di e cuestion di eliminacion di Union Ulandes-Indones.

Riba agenda di e reunion di ayera e cuestion aqui no tabata parce, pero un di e miembronan di Parlamento quen ta sostene gobiernu, a bini cu e proposicion, pa pone e asuntu riba agenda toch. Pa motibu qu e miembronan di oposicion no a parce, nan no por a hanja e quorum, qu ta necesario pa laga e reunion tuma luga.

Soekarno 'a para su bishitanan.

E secretario general di ministerio di relacionnan exterior di Indonesia, Roesan Abdulgani, a declara diasabra dilanti di radio, qu president Soekarno a para su biahanan pa Thailand, Burma, India, Pakistan y Iraq tambe.

Abdulgani a bisa, qu esaqui ta consecuencia di „diferente problemanan dificil, di cual e solucion ta exihi atencon personal completa di e president".

herida. Nan a detene un cantidad grandi di hende.

Den tur iglesianan nan a lesa un carta di e cardinal primaat argentino Copello, den cual esaqui ta insisti cerca e Catoliconan pa tene nan calmo y prudente. El a adverti nan pa no tuma parti na ningun accion di un „caracter religioso", cual no tabata aproba prome pa e autoridadnan di iglesia.

Funcionario Holandes estudiara posibilidades de ampliar el comercio con Venezuela

CARACAS, Julio 11.— Ayer, poco despues de las 5 de la tarde, llegó a Caracas, procedente de La Haya, Holanda, en primera visita, el doctor B. J. Geveke, Director del Servicio de Informacion Económica del Ministerio de Fomento de su pais. Al ser entrevistado, manifestó el doctor Geveke que no viene, como supusieron algunos de los periodistas que conversaron él, a iniciar gestiones de ningun caracter, y menos aun oficiales.

—Este viaje, que es el primero que realizo a Venezuela —agrego— se reducira, simplemente, a cambiar ideas con personeros del Gobierno de este pais, con su industria y su comercio. En Europa, concretamente en Holanda, se observa con renovado interes la ascendente prosperidad de la economia venezolana.

—Servira su visita para la iniciacion de un intercambio economico mas intenso? —preguntamos al Dr. Geveke.

—No puedo hablar sobre este punto por las razones que manifesté antes; pero es justo pensar que todos los pueblos de la tierra necesitan unos de otros en todos los ordenes de sus actividades: culturales, comerciales e industriales.

La Embajada de Holanda, en un boletin que entrego a la prensa con motivo de la visita del doctor Geveke, expresa que el Director del Servicio de Informacion del Ministerio de Fomento de ese pais viene para orientarse sobre las relaciones economicas, ya muy amplias, entre Venezuela y Holanda asi como sobre las posibilidades de una extension de estas relaciones. Con ese proposito — agrega el comunicado diplomatico— tendra discuciones con el Ministro de Fomento, doctor Silvio Gutierrez, con varios Directores de ese Despacho, con el doctor Freddy Muller, Director del Departamento de Politica Economica del Ministerio de Relaciones Exteriores, con representantes venezolanos y holandeses de las actividades comerciales en Venezuela y con la Junta Directiva de la Camara Venezolano-Holandesa de Comercio e Industria.

El doctor Geveke anuncio que manana, a las 4 y media de la tarde, recibira a los periodistas capitalinos en una conferencia en la que tendra oportunidad de exponer, mas ampliamente, los objectivos de su visita.

(El Nacional)

PROTEST CONTRA DECISION DI REFEREE.

BUENOS AIRES. — Durante un wega di futbol na Buenos Aires Publico furioso for di tereno. E hendenan no tabata di acuerdo cu un decision di e referee. A cai varios herido entre e publico.

S.O.S. TABATA FALSU. MISTERIO DI „BLUE STAR" A CAUSA HOPI BRUACION

GARDEN CITY. — Diabierne anochi Polis di New York a detene dos persona, di quen nan ta sospecha, qu nan a transmiti e sinjalnan di Blue Star. Un di e detenidonan 'a telegrafista na bordo di un bapor di carga, qu ta actualmente den porta di New York. „Blue Star" mes no ta existi. E otro sospechado, un miembro di tripulacion di un barcu di piscado, a haci un confesion caba, qu e ta culpabel na e misterio aqui. El a transmiti e sinjalnan aqui despues di un paseo na diferente restaurant. E no a quere ningun momentu só, qu nan lo a tuma e sinjalnan aqui asina na serio. Polis a sospecha riba dje, despues qu e capitan di e bapor di piscadó a raporta, qu nan a quibra porta di su cuartu di radio.

Diawebs anochi nan a transmiti e mensahe, qu e bapor „Blue Star" lo tabata na peliger. Nan a bisa qu un cos stranjo a dal e bapor na altura di New Jersey. Algun ratu despues a sigui e noticia, qu un submarino extranhero a cohe tur e tripulantenan na bordo.... Un bapor di wardacosta, qu a bini duna yudansa, a hanja solamente un salbabida quibra y un strepi di zeta riba awa. Pero sorto di descubrimentunan asina no ta nada stranjo.

Uno y otro a causa hopi bruacion, manera ta di comprende.

DOS MINISTER ALEMAN OCCIDENTAL TA BAHA.

BONN. — Dos minister di partido di refugiado aleman occidental den e cabinet di canciller Adenauer a pone nan puestonan na disposicion. Nan ta minister Oberlander, pa asuntunan, pa asuntunan di refugiado y minister Kraft di Waterstaat. E minister aqui ta sali tambe for di fraccion di nan partido y Oberlander hasta ta baha como president di su partido.

Cu esaqui a yega e colmo den e conflicto interno den Partido di Refugiado, qu ta pendiente algun luna caba.

FELICITACION

Maske ta un poco laat pero toch nos no ta larga di feliciteer Sra. Ignacia Ras cu a haci anja ayera dia 11 di Juli na Savaneta 30. Sra. Ras ta worde felicita door di su esposo y su yiunan y nos tambe ta pone algo di nos parti y ta desecle masha hopi anja di bida den union di su famianan.

GOBIERNU HUNGARO TA DETENE CUATER AMERICANO.

LONDEN. — E oficina di prensa hungaro MTI a bisa ayera, qu nan a detene dos miembro di personal di embajada mericano na Boedapest y dos periodista, quen ta trahando na un oficina di prensa mericano riba base di spionaje pa un potencia extranhero y otro crimennan contra estado.

(Radio Boedapest a transmiti caba detencion di e corresponsalnan di United Press y Associated Press)

Segun MTI e detenidonan ta respectivamente Bela Kapotsy, Kormel Balazs y dr. Andre Marton y su senjora. Nan a detene algun otro hende tambe. E acusacionnan contra nan ta mescos tambe.

RUTH ELLIS NO TA HANJA PORDON

LONDON. — E Minister di relacionnan interior ingles a nenga di duna gracia na Ruth Ellis di 28 aña, quen a queda sentencia pa morto pa motibu di asesinato riba su amante. Probablemente lo e bai horca diarason awor.

E minister a yega na e conclusion, qu no tin suficiente motibu pa interferi den curso di ley. Entre tantu nan ta haciendo un accion pa salba biba di e muhe hoben aqui. Nan lo tratá di hanja influencia di algun miembro di Parlamento. Ruth Ellis ta den su cel, aparentemente tranquil di dje. E ta haciendo su tempu corticu cu solucion di crossword-puzzle. Despues qu den prome instancia el a ser condena pa morto, el a nenga di apela. Tambe el a nenga di manda un peticion pa hanja pordon.

GOBIERNU DI KENIA TA CONFISCA TERENONAN DI MAU MAU.

NAIROBI. — Gobiernu di Kenia a confisca terenonan di 324 miembro di Mau Mau. E donjonan di e terenonan aqui a nenga di haci uso di e amnestia, cual a termina diadumingu anochi 12 or. Den curso di simannan lo, tuma un semejante decision su respecto na e cantidad di otro miembronan di Mau Mau.

Entre tantu 959 miembro di e organisacion si a dicidi di haci uso di e oportunidad di amnestia. Nan ta forma mas o menos un cuarta parti di e cantidad total di miembronan di Mau Mau.

PRISIONERONAN ARGENTINO LIBER.

BUENOS AIRES. — Mayor parti di e hendenan, qu nan a aresta diasabra durante e irregularidad nan na Buenos Aires, hanja nan libertad atrobe den curso di ayera.

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

stad, Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

AGENDA

Dia Mars 12 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 20.00 „El Sueño de Andalucia"
Principal: 20.00 „Superman"
Aurora: 19.30 „Ranudini"
Savaneta: 19.30 „Target Hong Kong"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Don Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Tipico Antillano
21.15 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

E dos ruman muhernan aki a duna luz riba e mes un dia, na New Jersey. Esei a tuma lugar mas o menos 30 minuut despues di otro, y tur dos e babynan ta mucha homber. Riba e foto mas arriba Sra. William Smith ta cu su jioe Mark y na man drechi ta keda Sra. Eugene Farrell cu John. Awor ta pasa lo siguiente, cu esei a pasa na New Jersey, pero tambe na Los Angeles a pasa mes dia un caso casi igual, cu e diferencia aqui, cu Sra. Bernard Wolf, na man robez, a duna luz na un jioe muher Wandy, y su ruman, Sra. Herbert Sprague, su jioe, Carol, tambe a nace riba e mes dia, pero cu diferencia di 8 ora.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No 11

„No queda mira asina tristu, Ruth. Lo mi mester costumbra toch na lucha den bida manera mi ta. Ora cu mi ta basta bon cu mi por bandona mi cama, anto lo bo no tin mucho molester cu mi mas. I lo mi no tin mester di molestia bo pa cosnan bagatel. I e ora ai lo ta posible pa mi forza mamá na queda mas cu 10 minuut cerca mi. E muhé no ta para na cas y sinembargo mi tin asina tanto cos di importancia di papia cun'é. E muhé no ta comprende cu nos no por sigui hiba e bida di antes mas."

„Pero no preocupa bo tanto cu esai awor. E cos principal cu bo mester haci ta di busca bo salud. Tur cos sobra ta bini di mes."

E tata a hari melancolicamente.

E preocupacion y molesternan ta bini di mes; mi no ta yama nan".

Mientras e homber a queda ta mira pensativo su dilanti, klok a bati corto. Ruth a spanta, pasobra e tabata sa cu ta solamente Hans sa bati klok asina.

„Ta Hans", e enfermo a bisa.

„Si; e ta bai prome cerca mama. Sigur e ta quere cu bo ta na sonjo. Mi ta bai bisé unbez cu bo ta lamta."

I prome cu e tata por a hanja tem di responde, ya Ruth a sali foi e cuarto caba. Ta quico Hans lo tabata quier foi awor caba? Por ta placa el a bin busca? T'asina pura e tin anto? En todo caso e quier a evita Hans di papia cu su tata respecto su necesidad di placa.

Hans tabata para den e sala dilanti spiel y tabata parti su canal mei mei di su cabez.

Ora cu el a mira Ruth su ruman drenta el a salud'é:

„Qui tal, Ruth? I qui tal di papa?"

„Mescos cu semper. Pero ta pa qui motibo b'a bini aqui awe? N' ta mayan bo tabata pa bini?" e ruman muhe a bisa na boz baho.

El a hiza su schoudernan.

„Wel, ma pensa mi bon. I m'a yega na siguiente conclusion, cu paquico mi larga te mayan, loque mi por haci awe?" I ta p'esai m'a bini awe pa mi bin bisa papa cu mi tin mester di placa.'

Ruth a hal'é na su braza.

„No bisa papa nada, Hans. No mortifica e homber mas tanto riba tur loque e ta sufriendo caba. Spera te mayan. Bini mayan anochi y e ora ai mama y Elsa a bai opera. Nan a hanja invitacion. I quizas e momento ai lo mi ta dispuesto na duna bo e placa desea."

Hans a queda ta mira su ruman increible. Su cara bunita a cambia nerviosamente.

„Abo? Ta na qui manera bo ta bini na tanto placa? Por ta banco b'a quibra quizas of ta cualquier famia di aleu a muri larga herencia pa bo?"

„No busca drechi. Contal cu bo hanja bo placa. I bam awor cerca papa. Corda cu ta bo tata e ta. No lubida com el a mortifica su curpa pa cria nos mas bon posible y awor tra cu un colega di mi di school. E cu a pas'é un tal desgracia asina grandi, ta nos deber di munstr'é nos gratitud. Hans, tene compasion cun'é y papia algo corinjoso, algo cordial cun'é, pasobra e ta verdriet y si e mira cu masque ta un miembro di famia ta munstra interes den su persona, su pena lo alivia hopi. Bam mira, Hans. Sea un poco compasivo!"

Su stem a troca di verdriet. Hans a queda ta mira Ruth di banda un poco confus. Awor e tabata sinti su consenshi ta remorde y e tabata convenci cu e no a trata su tata manera tabata merece. Pero enfin. E tabata militar y sentimentalidad tabata bon pa muhé bieu.

Sinembargo cu un cara carinjoso el a acerka cama di su tata.

„Bon dia, papa. E curpa a sigui un poco mehor awe?"

„Gracia, Hans. E curpa ta bai asina bon cu e por. Bo n' tin dienst awe?"

„Te 3'or trobe, papa. P'esai m'a corre bin informa pa bo prome. Mi tabata desea cu bo por a bandona bo cama caba."

„Mayan lo mi purba lamta."

„Esai ta agrada mi di berde mes. Mi ta masha contento. I.... ta quico mi quier a bisa? Ahan. Awor mi ta corda trobe. Ayera na mesa ma conta den guarnicion na L. Nos a queda sinta como un ora ta combersa riba diferente cos y bo n' por rei tocante quende e tabata combersa cu mi?"

Un rato a drenta e enfermo un sospecho ora cu el a tende su yiu menciona nomber dje ciudad L. Un inspiracion a drent'é.

„Ta quen?" el a puntra na boz baho.

„Nos tabata combersa tocante e ruman di tata di mama, Srta. Frieda Sorrensen. E muhé ai a bira un big shot aya na L. Mi amigo a queda masha admira ora cu el a tende cu ta mi tanta Stra. Frieda ta y el a felicita mi cu mi tanta ricacho. Segun nan ta bisa, e mester tin masha hopi placa. E ta un dama anciana, pero trahado. E tin masha terreno. Misa mi, papa. Ta paquico nos no ta biba na amistad cun'é? N' ta bobedad di nos di biba asina retira di dje? I como e ta soltera, nos no tin derecho di spera riba un herencia di su banda? Alomenos asina mi ta supone anto".

Frits von Steinbach a queda ta mira den plafond.

„No, no mi yiu. Nos no tin speranza totalmente. Saca e idea ai libremente foi bo cabez numa. Nos ta biba anjanan caba nuha cu otro — m'a bisa bo esai ya ta diferente bez caba. I mi n 'ta quere cu hamas di su bida Frieda Sorrensen lo hinka den su cabez di muri larga algo pa bo".

„Sinembargo ta nos ta su famianan di mas yega y sorto di kestionnan asina den famia ta masha facil pa ser drecha. Mi mester bisa bo francamente cu mi ta sinti masha deseo di bai combersa cu e dama aqui y cerra conoci cun'é di acerca. Com bo ta hanja?"

Frits von Steinbach a lamta sinta net den su cama.

„Esai lo bo no haci. Mi ta prohibi bo severamente," e enfermo a bisa masha indigna y cu violencia.

„Pero papa, no tuma mi na malo. Pero e capricho di bo ai no ta mal funda? E n' ta practicamente un bobedad y ingnorancia di bo parti? Bo n' ta comprende cu esaqui ta un orgullo mal funda cu bo quier mantene anto den nos actual posicion y situacion precaria? Un posicion cu ya a basta tristo caba? Manera situacionnan ta actualmente, nos mester abraza tur ocasion cu por trece un mehoracion den nos posicion miserable." Hans a bisa.

Frits von Steinbach tabata asina excita cu e no por a responde unbez. Despues cu el a hala rosea profundo y a suspira tristemente, el a responde:

„Lo nos no probecha dje ocasion aqui. Scucha mi bon, pasobra bo n' ta mucha chiquito mas y bo mester munstra un poco pudor. Bo mester haci uso di bo caracter di homber y bo no mester sea asina materialista. Frieda su placa ta di dje y no di mi, ni di bo. Ami cu bo mama a comete un inhusticia masha grandi na Frieda, un inhusticia cu ta imposible pa drecha. Fuera di esai, tur relacion entre nos masha tem caba ta quibra. Nos no ta nada mas sino stranjero pa otro. No lubida esai."

Hans a morde su lipnan; e tabata foi su humor. Pero e no a entrega spada ainda.

„Mama mes a pensa caba di pidi su ruman yudanza. Bo sa cu ya a pasa hopi anja caba".

Frits von Steinbach a cerra su mannan na moketa bao di dekel. Su frenta a bira corra y su miembronan a hincha.

„Mi sa cu mama a papia riba esai. I tur loque mi por tin respecto esai ta lastima. Hamas lo mi por permiti pa bo pidi yudanza na Frieda Sorrensen. Tantem cu mi ta na bida esai lo no por socede. Corda esai bon!"

E hoben a hiza su schouder como si fuera e quier a bisa: „esai ta bo mes mester sa".

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nan a hiba pober Pancho den un lugar patras di e restaurant caminda tabatin un palu masha grandi y haltu, y un di e hermanos Brachos a grita: „Boso core trece e cabuja pa mi".

E servidor di e restaurant bon spanta cu su man cruza ta grita: „Mi mama, nan ta bai horkel'é".

E otro a responde: „No homber, esei nos no ta bai haci cun'é, nos ta coleg'é solamente".

Nan a hiba Pancho na e lugar, mara su barica grandi y grita: „Hala, hala; y e otro di upa, upa, ariba, ariba.... y pober Pancho tabata grita di dolor y miedo di kico nan lo ta bai haci cu e pober. Sudor frio tabata core for di su cara. — Majan lo nos weita con a sigui cun'é.

TOUR DE FRANCE

Nederlanders klasseerden zich aan de kop van het grote peloton

De eerste (bescheiden) bergetappe in de Tour zit er op. Over een afstand van 229 kilometer trokken de renners gisteren van Metz naar Collar, welk traject door de Vogezen voerde. En alsof zij, vóór de Tour weer voor een dag het land van Marianne verlaat, moesten tonen dat er voor de Franse elite-renners nog eer in overvloed te grijpen valt, zo maakten de Fransen er gisteren een volledig rood-wit-blauwe aangelegenheid van, door niet slechts beslag te leggen op de eerste plaats in Colmar, maar door liefst de eerste negen plaatsen op te eisen en pas op de tiende een Spanjaard te dulden.

Er waren geen ereplaatsen voor de Nederlanders weggelegd in deze eerste bergetappe. Doch ontevreden behoefde men gisteravond in de kamp van Pellenaars toch evenmin te zijn.

Wagtmans heeft de verdediging van de gele trui — die hem overigens 3000 gulden opbracht in de twee dagen dat hij daarin rijden mocht — goed doorstaan. Hij heeft het niet, zoals vorig jaar, ten koste van enorm veel inspanning langer gerekt dan wel goed zou zijn. Hij zal dan ook redelijkerwijs niet, zoals vorig jaar, straks in de echte bergen met de gevolgen van een krachttoer zitten die hij boven zijn kunnen verrichtte. Woutje heeft dat gisteren den volke duidelijk getoond. Hij „zat" uitstekend, zoals dat heet en toen op de wielerbaan in Colmar de sprint moest worden aangetrokken om uit te maken wie de sterkste van het peloton was, toen was dat al direct een bekeken zaak. Wagtmans glipte over alles heen en finishte duidelijk als iemand wie de afgelopen 5 dagen nog niets hebben gedaan, als een renner die getoond heeft een gele trui waardig te zijn en als één, waar de grootsten rekening mee zullen moeten houden dat hij niet hen onverwacht ontglipt en opnieuw een greep naar de top doet.

Ook de andere Nederlanders reden uitstekend. Slechts twee moesten er in deze etappe achterblijven. Het waren Adre Voorting en de jeugdige Piet Haan. De overigen finishten alle ex aequo in het grote peloton dat niettemin een achterstand had 9 minuten op de winnaar Hassen Forder van Frankrijk Noord-Oost Centraal. Hassen Forder had voor de 229 kilometer een tijd van 5 uur 57 minuten en 54 seconden nodig. Hij verdiende de zege volkomen, want hij was het geweest die na een onrustige eerste 100 kilometer succesvol met behulp van Louison en Jean Bobet, demarreerde, een aantal Franse knechten aan het wiel meekreeg en voor de rest van de etappe toen onbereikbaar bleef. En hier moeten we dan even bij aantekenen dat het voorlopig Jean Bobet is die zijn broer en favoriet Louison de loef afsteekt. Jean bezet de derde plaats in het algemeen klassement, waartegenover Louison voorlopig nog pas een zesde kan stellen. De laatste is daarmee ruim 11 minuten achter op Rolland, die ook vandaag als de Tour Zwitserland intrekt met eindbestemming Zurich, het gele tricot draagt. Rolland wordt gevolgd door Robic en dan volgt Wagtmans, met een achterstand van 9 minuten 21 sec op de leider, achter de eerdergenoemde Jean Bobet. Het duurt overigens nog tot overmorgen voor de eerste grote klappen kunnen vallen. In de Franse Alpen betekent een voorsprong van 9 minuten nog maar bitter weinig.

Hieronder de stand in de verschillende klassementen:

Etappe-uitslag:
1) Hassen Forder 5 uur 57 min 54 sec; 2) Darrigade 3) J. Bobet 11) Wagtmans 16) ex aequo in het grote peloton De Groot, Hinsen, Nolten, Van Breenen, Van Dongen, Van Est, G. Voorting 101) ex aequo A. Voorting en Haan.

Algemeen Klassement:
1) Rolland 28 uur 17 min 35 sec 2) Robic 3) J. Bobet 4) Wagtmans 6) L. Bobet 7) Astrua 9) van Genechten 10) Le Bar 17) van Est 23) G. Voorting 43) Van Breenen 47) hinsen 52) De Groot 97) nolten 102) Van Dongen 104) A. Voorting 114) Haan.

Ploegenklassement:
1) Frankrijk Nat.
2) Italie
3) Fr. N.O.C.
4) Belgie
5) Fr. W.
6) Nederland.

LESTER PEARSON NAAR MOSKOU

OTTAWA: Lester Pearson, minister van buitenlandse zaken van Canada en oud-voorzitter van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties heeft het Huis van Afgevaardigden te Ottawa medegedeeld, dat hij plannen heeft in de komende herfst een bezoek aan Moskou te brengen.

NEDERLANDSE SCHEIDSRECHTERS NAAR MONTEVIDEO

's GRAVENHAGE: Twee Nederlandse scheidsrechters, J. Bronkhorst uit Velp en L. Horn uit Amsterdam zullen de wedstrijden om het voetbalkampioenschap van Uruguay leiden. Zij vertrekken op 12 Juli naar Montevideo.

ONRUST IN HONGARIJE

Chaos in de Hongaarse Communistische Partij

WENEN. — Het Weense avondblad „Neuer Kurier" meldt berichten te hebben ontvangen, volgens welke er onrust heerst in Hongarije. Het blad is er nog niet in geslaagd deze berichten van Hongaarse zijde bevestigd te krijgen.

Volgens deze berichten doet zich in Hongarije thans het volgende voor:

1. de politiepatrouilles in de straten van Boedapest zijn versterkt.

2. Het terrein rondom de gebouwen waarin de Westerse diplomatieke vertegenwoordigingen zijn gevestigd, is door de politie afgezet. De identiteitsbewijzen van alle Hongaren, die deze gebouwen willen binnengaan, worden onderzocht en zij worden vaak langdurig ondervraagd.

3. De Hongaarse communistische partij heeft haar functionarissen opgedragen, zich paraat te houden. Hetzelfde geldt voor de communistische keurtroepen.

4. De partij heeft vanuit Boedapest 1.200 speciaal opgeleide deskundigen naar het overige gedeelte van het land gezonden voor het innemen van sleutelposities.

5. Opslagplaatsen van levensmiddelen worden streng bewaakt.

6. Er worden minder levensmiddelen voor de bevolking beschikbaar gesteld. Voor alle winkels, waar levensmiddelen worden verkocht, staan lange rijen wachtenden.

7. De troepen langs de grens tussen Hongarije ener- en Oostenrijk en Zuid-Slavië anderzijds zijn versterkt.

De achtergrond dezer maatregelen zou zijn, dat de Hongaarse communistische partij van haar stuk zou zijn geraakt door het bezoek dat Nikita Chroesjtsjef en maarschalk Boelganin kort geleden aan maarschalk Tito hebben gebracht. „In geen enkel Europees land is het Titoisme zo krachtig bestreden als in Hongarije, waar zich meer sterk nationalistische gezinde communisten bevonden dan in enige andere communistische staat, aldus de „Neuer Kurier".

Deze Hongaarse, nationalistisch gezinde communisten, keren zich thans tegen partijsecretaris, Rakosi en diens aanhangers en hun positie is, door het bezoek der Sowjet-Russische leiders aan Belgrado en de met president Tito bereikte verzoening, zeer versterkt.

Het resultaat is: chaos in de Hongaarse communistische partij. Niemand weet nu, welke gedragslijn hij moet volgen, en het is niet duidelijk of men binnenkort niet even meedogenloos onder handen zal worden genomen voor het bestrijden van het Titoism, als indertijd de aanhangers van Tito werden achtervolgd voor hun „afwijkende leer', besluit het Weense blad.

Aan dek van het hospitaalkerkschip „De Hoop" op de eerste tocht van het nieuwe schipsloepenrol binnen de pieren van IJmuiden. We zien op deze foto H.M. de Koningin in gesprek met de Minister van Landbouw en Visserij van India, Z. E. P. G. Deshmukh (midden) en diens Nederlands ambtgenoot, de heer S. L. Mansholt.

DE HERBEWAPENING VAN WEST DUITSLAND

Wie zal dat betalen, zoete, lieve........

Nu het ernst begint te worden met de herbewapening van de Bondsrepubliek tracht men zich hier langzamerhand een beeld te vormen van de economische en financiële consequenties daarvan. De socialistische oppositie laat pessimistische geluden horen. Zij voorspelt een ontwikkeling in inflationistische richting verlaging van de levensstandaard, vermindering der sociale uitgaven, en belastingverhoging. Daartegenover laat de Bondsregering, bij monde van de ministers Erhard (Economische Zaken) en Schäffer (Financiën) een wat blijmoediger geluid horen. Volgens hen is de Bondsrepubliek in staat om, zonder noemenswaardige schokken, de consequenties van de herbewapening op te vangen.

Wat de economische kant betreft: minister Erhard verzet zich tegen vergelijkingen met 1936. Toen vond een stormachtige herbewapening plaats in nationaal kader — nù gaat het om een beperkte herbewapening, die Duitsland niet geïsoleerd hoeft te realiseren. Men mag aannemen dat belangrijke hulp van het buitenland, in het bijzonder van de Verenigde Staten, komen zal. Dat betekent dat de Bondsrepubliek niet alle eigen behoeften zelf hoeft te dekken. Zelfs voor die goederen, die zij niet door hulp van buiten krijgt, is zij niet gedwongen een beroep op het eigen productieapparaat te doen. Zij heeft toegang tot de wereldmarkt.

Erhard neemt aan dat een land, dat er in slaagde in een beperkt aantal jaren een industrieël apparaat op te bouwen dat de belangrijkste behoeften van een bevolking van 50 millioen kon dekken, niet al te veel moeite zal hebben met de behoeften van een militair apparaat van 500.000 man. In dat verband is het van belang dat de Bondsrepubliek krachtens de Parijse verdragen geen zware wapenen (bijv. strategische bommenwerpers of grote marine-eenheden) en geen atomische, bacteriologische en chemische wapenen zal vervaardigen. Dat is, afgezien van de politieke achtergronden, een voordeel voor de economie.

Minister Erhard en met hem de industrie, wil bij de defensie-productie de beginselen van de „sociale markteconomie" strikt handhaven. Dat wil zeggen: ook op dit terrein vrije concurrentie op een vrije markt. Zo zullen de meeste defensie-orders via openbare inschrijving worden vergeven. Erhard noch de industrie hebben de ambitie alle noodzakelijke goederen in eigen regie te vervaardigen. Er zijn in het buitenland een aantal specifieke defensie-industrieën, die rationeel en goedkoop produceren. Er is voor de Bondsrepubliek geen reden op dit gebied dubbel werk te gaan doen. Trouwens het gebrek aan kapitaal voor investeringen dwingt daar wel toe. De industrie geeft Erhard haar volle steun als zij zich op het standpunt van de vrije concurrentie stelt. In ieder geval voorzover dat het afwijzen van overheidsingrijpen betekent. De industrie heeft relatief weinig last van overheidsbemoeienis en zij voelt er niets voor om, via de herbewapening, weer in een keurslijf van voorschriften en maatregelen gedwongen te worden.

Vandaar ook dat het enthousiasme voor de ideeën van Mendès-France over een Europese bewapeningspool noch bij Erhard noch bij de industrie groot was. Men zag in het plan van PMF vooral een poging om op het terrein van de defensie-productie een zekere mate van dirigisme te introduceren. Een dirigisme dat men in strijd acht met de op nationaal terrein in practijk gebrachte „sociale markteconomie". Na het verkrijgen van de souvereiniteit is de neiging om zich te binden aan beslissingen van supra-nationale instanties, waarvan het machtscentrum buiten Duitsland zou liggen, nog belangrijk minder geworden. Dat is ook op de conferentie van Messina nog eens bevestigd. Dit standpunt sluit internationaal overleg over rationalisering en standaardisering niet uit.

Opvallend bescheiden

De voornaamste reden waarom de industrie in haar verlangens met betrekking tot de defensie-productie zo opvallend bescheiden is, is het feit, dat de industriële capaciteit in de Bondsrepubliek in het algemeen vol bezet is. De industrie vreest dat hij een te snel tempo van de herbewapening te hoge eisen aan de capaciteit zouden kunnen worden gesteld. In deze periode van nog steeds expansieve hoogconjunctuur heeft men daar geen belang bij. Met name de export — de draagster bij uitstek van de Duitse welvaart — zou, indien teveel grondstoffen, arbeidskrachten en capaciteit door defensie-orders gebonden zouden worden, in het gedrang kunnen komen.

De algemene tendens bij de industri eis dus: geen overbelasting van de capaciteit door een te hoog tempo van herbewapening.

Wat de financiële zijde van de herbewapening betreft: in de begroting 1955—'56 is voor defensie-uitgaven een post van 9 milliard DM opgenomen. Deze post neemt de plaats in van de bezettingskosten, die een totaal van 7.2 milliard DM per jaar beliepen. De Bondsrepubliek gaat dus thans voor de defensie 1.8 milliard DM méér uitgeven dan zij voor bezettingskosten al deed. Van die 9 milliard DM worden het eerste jaar nog 3.2 milliard DM aan de geallieerden betaald voor legering en onderhoud van hun troepen in Duitsland. Voor de opbouw van het Duitse militaire apparaat blijft dus nog 5.8 milliard ter beschikking. Het is niet zeker dat dit bedrag inderdaad zal worden uitgegeven, en wel omdat de eerste jaren het contingent van 500.000 man nog lang niet volledig zal zijn. De grootste financiële druk wordt pas in '57—'58 verwacht, als eenmaal de algemene dienstplicht zal zijn ingevoerd.

Niet onbetwist

Inmiddels is het cijfer van 9 milliard, zoals dat in de begroting voorkomt, niet onbetwist. De sociaal-democraten menen dat de feitelijke kosten van de herbewapening tenminste 60 milliard DM in drie jaar zullen bedragen. Er zijn zelfs schattingen van meer dan 80 milliard DM. De Bondsregering, aldus de SPD, maakt de bevolking wat wijs indien zij spreekt over 9 milliard DM per jaar. Zij weet heel goed dat het Duitse aandeel aanzienlijk hoger zal zijn, maar in het huidige stadium durft zij daarmee niet voor de dag te komen. De Bondsregering en minister Schäffer stellen daar tegenover dat het niet bijzonder interessant is om indrukwekkende becijferingen op te stellen van wat de herbewapening kosten gaat.

De minister van Financiën heeft zich, mede ter voorbereiding van zijn toekomstige onderhandelingspositie, bij alle zich voordoende gelegenheden op het standpunt gesteld, dat hij werkelijk geen mark méér betalen kan. Minister Erhard heeft wel eens laten doorschemeren dat een wat hogere prestatie niet helemaal onmogelijk zou zijn. Hij rekent daarbij in het bijzonder op verdere stijging van het nationale inkomen, dat in 1955 150 milliard DM zou kunnen bedragen. In dat geval zou een procentuele defensie-bijdrage van 9 à 10 pct al hoger liggen dan de huidige begrotingspost, zelfs indien men bereid zou zijn om, zoals de Duitsers dat wensen, een aantal kosten voor politie, pensioenering van leden van de voormalige „Wehrmacht", vluchtelingen en vooral Berlijn, als defensie-kosten te beschouwen.

Geen mark méér

Interessanter zijn twee dingen: wat doen de Amerikanen en wat doet de Bondsrepubliek. Wat de Amerikanen doen moet nog blijken. Het belang dat zij aan de Duitse herbewapening hechten wettigt het vermoeden dat zij in ieder geval een aanzienlijke hulp zullen verlenen. Wat de Bondsrepubliek doet wordt bepaald door de begroting, dat wil dus zeggen door het parlement. Tot dusver heeft de Bondsrepubliek zich vastgelegd op 9 milliard DM, en geen mark meer.

Op deze wat simplistische redenering moet tenminste één correctie worden aangebracht. De financiële defensie-bijdrage van de Bondsrepubliek is in den vervolge een zaak die de NATO interesseert. Al in het verleden, toen alleen nog maar gedacht was aan een Duitse defensie-bijdrage in het kader van een EDG bleken de schattingen over wat de Bondsrepubliek betalen kon, nogal uiteen te lopen.

In NATO-milieu lagen de schattingen niet onaanzienlijk hoger dan bij minister Schäffer. Het lijkt dus zeer waarschijnlijk dat ook in de toekomst de NATO-partners over Duitslands prestatie-vermogen positievere ideeën zullen hebben dan de Duitsers, die op dit terrein van een plotselinge en onverwachte bescheidenheid plegen te zijn.

Wereldcongres van moeders zendt boodschap aan Grote Vier

LAUSANNE. — Een wereldcongres van moeders, waarin meer dan 70 verschillende landen zijn vertegenwoordigd, en dat te Lausanne wordt gehouden, keurde een boodschap goed, bestemd voor de „Grote Vier" waarin gevraagd werd om een overeenkomst welke alle atoomwapenen zal uitbannen.

De boodschap, die bij acclamatie werd goedgekeurd vraagt de fabrikatie van atoomwapenen te stoppen en de vernietiging van de bestaande te regelen. Iedere verdere proefneming met dergelijke wapens dient verboden te worden.

Verder dient er een zo nauw mogelijke samenwerking bereikt te worden op het punt van vreedzaam gebruik van atoomenergie.

Het congres dat in sterke mate geinspireerd wordt door de Internationale Democratische Federatie van Vrouwen, richtte zich ook tot de Verenigde Naties in een verklaring waarin gezegd wordt dat de moeders van plan zijn hun kinderen tegen oorlog te verdedigen. Er zal een permanent comité van moeders in het leven geroepen worden, welke tot taak zal krijgen de geest van dit congres levendig te houden. Presidente van dit comité zal zijn mevrouw Andrea Andreen uit Zweden, winnares van de Stalin Prijs.

VAN BALEN 40 JAAR SCHRIJVER

's GRAVENHAGE: „De grootste beloning voor het werk dat mr. Van Balen gedurende veertig jaren verrichtte ten bate van het contact tussen de Latijns Amerikaanse landen en Nederland is wel dat dit werk op economisch en cultureel terrein thans concrete en zo mogelijk rijke vruchten zal gaan dragen". Dit zeide de heer Ch. I. J. M. Welter, voorzitter van het Instituut voor Latijns Amerika in een toespraak tijdens een ontvangst in het instituut ter gelegenheid van het feit, dat mr. W. J. van Balen veertig jaar geleden begon met zijn reeks publicaties over Latijns Amerika, zoals „Zoeklicht op Zuid Amerika"; „Venezuela"; „Ons gebiedsdeel Curacao"; „De zes Nederlandse Antillen"; „Kennismaking met Suriname"; „Nederland en de ABC staten" etc.

Ter gelegenheid van zijn jubileum werd hij bevorderd tot Officier in de Orde van Oranje Nassau.

Tal van belangstellenden waren aanwezig o.m. minister Luns, minister Pos en de ambassadeurs van Venezuela, Brazilië, Mexico; Argentinië en de gezanten van Colombia, Chili, Uruguay, Cuba, Ecuador, Portugal.

Minister Kernkamp en Minister Debrot waren afwezig in verband met de Stuyvesant-herdenking in Wolvega.

ZWAKKE GEZONDHEID!

Frederico Faggion vierde gisteren zijn honderdste verjaardag, omgeven door familie en vrienden in het dorpje Trissino in Italië. Het bijzondere van deze viering is, dat zij plaats vond tachtig jaren, nadat Faggion wegens zijn zwakke gezondheid afgekeurd werd voor de militaire dienst.

SPORT IN HET KORT

LONDEN: Er is sprake van dat Rusland in de toekomst zal mee doen aan belangrijke internationale tenniswedstrijden, zoals de wedstrijden om de Davis Cup en Wimbledon.

Tennis is overigens tot nu toe in Rusland een luxe-sport. De Russen menen wanneer zij op het internationale strijdperk komen, met een goed getrainde ploeg te moeten aantreden en zij gaan van het standpunt uit dat het niet erg is om eervol te verliezen. Wel menen zij dus dat het geen zin heeft een onvoorbereide zwakke ploeg te zenden.

Indien Rusland zou inschrijven voor internationale tenniswedstrijden zal de regering maatregelen nemen voor materiaal etc. zodat de beoefening van de tennissport voor iedereen mogelijk zal worden.

—x—

ROME: In verband met de toewijzing van de Olympische Zomerspelen 1960 aan Rome is er een amnestie afgekondigd voor de ploegen en spelers die straffen waren opgelegd. De amnestie geldt niet voor gevallen van sportieve fraude. Schorsingen voor het leven werden teruggebracht tot 1 jaar.

—x—

LUZERN: Tijdens de internationale regatta (roeien) te Luzern won de jonge acht van de Amsterdamse studentenvereniging Nereus in 6 min. 43,7 sec.

EERSTE WINST VOOR NEDERLANDSE TOUR-PLOEG IN DIEPPE. — Op het circuit van Dieppe heeft de Nederlandse ploeg in de Tour de France 1955 op de eerste dag van deze monsterwielerwedstrijd een verrassing geleverd voor vriend en tegenstander door de klassementsrit voor ploegen glorieus te winnen. De foto toont een gedeelte van de Nederlandse equipe bij het verschrijven van de eindstreep. V.l.n.r.: Gerrit Voorting, Wim van Est, Wout Wagtmans, Adri Voorting, Wies van Dongen, en Hein van Breenen. Wagtmans moest Zondag de gele trui overdragen aan Rolland. Hij staat nu als no 4 op de ranglijst.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba
17DE JAARGANG — WOENSDAG 13 JULI 1955 — No. 2275

C. O. (Tawa) Yrausquin zal vier jaar in Nederland gaan studeren om als allround luchtvaartman op de Antillen terug te keren

OUDE LIEFDE EINDELIJK VERVULD

ORANJESTAD.— Gelijk wij in onze editie va n gisteren reeds schreven vertrok gistermorgen, samen met Z.E. Rijksminister W. F. M. Lampe, ook diens schoonzoon, de heer C. O. (Tawa) Yrausquin. De heer Yrausquin zal in Nederland gedurende vier jaar een opleiding op luchtvaartgebied in de ruimste zin krijgen. Om het een en ander duidelijk uit de doeken te doen stond de heer Yrausquin ons gistermorgen — even voor zijn vertrek — in het Dakota Restaurant een interview toe.

HOBBY WERD BEROEP

De heer Yrausquin zeide ons al vier jaar lang actief de sportvliegerij te beoefenen. Hij behoorde — met nog enkele bekende Arubaanse jongeren — tot de eersten, die in Oranjestad begonnen te vliegen. Zij schaften een eigen sportvliegtuigje aan en maakten daarmede vele tochten. Toen de heer Yrausquin dan ook twee jaar geleden met vacantie in Nederland was, heeft hij daar bij de betrokken instanties eens zijn licht opgestoken naar de mogelijkheden een opleiding op luchtvaartgebied te ontvangen. Men verstrekte hem de nodige gegevens en hiermede gewapend keerde hij op Aruba terug. Direct na zijn aankomst nam hij contact op met de overheid en legde deze een plan voor.

Dit plan omhelsde zijn uitzending naar Nederland waar hij een opleiding zou ontvangen en na afloop zou hij in de Antillen op een post op luchtvaartgebied geplaatst kunnen worden. Van de zijde van de overheid werd dit voorstel in overweging genomen, doch, zo zeide de heer Yrausquin ons, hij vernam er verder niets meer van. Hij vertrok toen naar Curacao, waar hij administrateur van de Botica Nueva werd.

Nederlandse en Antilliaanse regeringen betalen de kosten.

De nieuwe regering, zo ging de heer Yrausquin voort, wist over enkele jaren mensen nodig te hebben op het gebied waarvoor hij zich interesseerde en aangezien men van het standpunt uitgaat dat de Antillianen (terecht) de voorkeur verdienen herinnerde men zich het plan-Yrausquin en verzocht hem een studieopdracht te aanvaarden. Met de Nederlandse regering werd contact opgenomen en deze verklaarde zich bereid de gehele opleiding te bekostigen. De Antilliaanse regering zal alleen het onderhoud dienen te bekostigen. Candidaten moesten uiteraard aan diverse eisen voldoend en de heer Yrausquin viel in deze categorie.

Eelde, Den Haag, Schiphol en Montreal.

Na zijn aankomst in Nederland zal hij naar Eelde reizen waar hij gedurende 2½ jaar bij de Rijksluchtvaartschool een opleiding krijgt tot verkeersvlieger. Hij is al in het bezit van een brevet A (sportvlieger) en radiotelefonie. Deze cursus is onderverdeeld in een jaar theorie en ongeveer een jaar praktijk. Daarna zal de heer Yrausquin een jaar bij de K.L.M. gaan vliegen als normale verkeersvlieger.

Daarna volgt een eenjarige opleiding bij de Rijksluchtvaartdienst in Den Haag en op Schiphol. In Montreal (Canada) zal de heer Yrausquin vervolgens zijn opleiding besluiten. Daar gaat hij een half jaar lang ongeveer op het kantoor van de I.C.A.O. (International Civic Aeronautical Organisation) werken om op de hoogte te komen van de werking van dit internationale lichaam.

Inmiddels zullen tegen de tijd, dat zijn opleiding bij de I.C.A.O. achter de rug is er ongeveer vier jaren verstreken zijn. De heer Yrausquin komt dan op de Antillen terug om hier bij de Luchtvaartdienst N.A. tewerk gesteld te worden, in welke functie is nog onbekend.

Samen met hem zullen nog enkele mensen in Nederland een soortgelijke opleiding ontvangen. Een van hen is de heer Schotborgh.

Wij wensen de heer Yrausquin een prettig verblijf in Nederland toe.

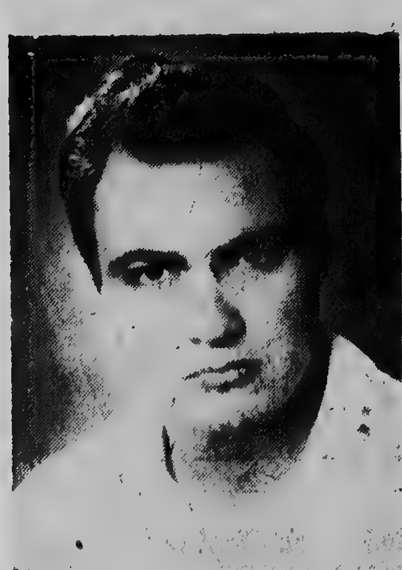

C. O. Yrausquin

De kortgeleden benoemde Rijksminister W. F. M. Lampe met dochter en schoonzoon poseerde gisteren, toen hij naar Nederland vertrok, met zijn dochter en schoonzoon, voor het K.L.M.-toestel, dat hem naar Curacao zou brengen.
Foto Bonke

INA TJIE-A-LOI VOOR FROBELONDERWIJZERES GESLAAGD

O'STAD.: — Ina Tjie-A-Loi, wier ouders op Dakota wonen is aan de Rijks-Kweekschool in Leiden geslaagd voor haar Frobelacte B. Ina is nu al weer vijf jaar geleden naar Holland vertrokken. Het staat nog niet vast of zij voorlopig nog in Holland zal blijven of naar Aruba zal terugkeren.

Geen Westduitse toenadering in Geneve

BONN,12 Juli: — De Westduitse regering zal geen initiatief nemen tot contact met de Russische vertegenwoordigers op de conferentie te Geneve — aldus is van gezaghebbende zijde in Bonn vernomen. Indien de Russen een eerste stap zouden doen, zullen de West-Duitsers ter conferentie met belangstelling luisteren naar hetgeen zij te zeggen hebben.

Tijdens de conferentie zal kanselier Adenauer met vacantie naar Murren gaan, welk plaatsje vier uur rijden per auto van Geneve is gelegen. Op de conferentie zelf zal hij vertegenwoordigd zijn door de permanente vertegenwoordiger van West-Duitsland bij de NAVO, Blankenhorn.

Diamante Negro bokste acht ronden met gebroken arm tegen sterke Spallota en won

VIER INTERESSANTE BOKSWEDSTRIJDEN IN DE SWINGSTER SQUARE GARDEN

SAN NICOLAS.— Maandagavond kon het talrijke publiek in de Swingster Square Garden — geschat op 1.500 personen — genieten van een vijftal mooie bokswedstrijden, waarvan de laatste onvergetelijk is geweest.

De eerste wedstrijd bracht El Vampiro en Kid Ambrosio tegen elkaar in de ring.

In de vier ronden, die er gebokst moesten worden won El Vampiro, die duidelijk sterker was dan zijn tegenstander, verdiend op punten.

De tweede wedstrijd ging tussen Kid Fenton en K.O. MacCoy. K.O. MacCoy won in zes ronden op punten.

De derde krachtmeting gaf een K.O. te zien. Kid Curacao moest het hierin opnemen tegen Colorado Kid. Toen in de tweede ronde veertig seconden verlopen waren was Kid Curacao echter reeds uitgeschakeld door een technische K.O.

Het vierde gevecht duurde acht ronden. Battling Fiki en Little Dynamite moesten hierin tonen wat zij waard waren. Reeds na enkele ronden was het o.i. duidelijk, dat Battling Siki zijn opponent verre de baas was. Er waren zelfs ogenblikken, dat het er meer op leek, dat Little Dynamite bokslcs kreeg. Battling Siki won met een groot verschil op punten.

Met één arm.

De hoofdschotel van de avond vormde het gevecht tussen Diamante Negro uit Curacao en de in Caracas woonachtige Italiaan Fernando Spallota.

Reeds het begin van de strijd was fel, door zijn korte hoekslagen was D. Negro direct al de meerdere. Merkwaardig was het hoe deze bokser zich bij sommige aanvallen van zijn tegenstander op de een of andere wijze omdraaide, waardoor hij enige keren door eigen schuld slagen op zijn rug te incasseren kreeg. In de vijfde ronde begon het linker oog van Spallota te bloeden, maar het gevecht ging onverminderd voort. In de negende en tiende ronde kwam Spallota, die begon in te zien, dat D. Negro meer punten moest hebben behaald, sterk opzetten. Met de moed der wanhoop bleef de Curacaoenaar, die naar later werd vastgesteld, reeds in de tweede ronde zijn rechter arm gebroken moest hebben, zich dapper verzetten. Het gebruik van zijn rechter arm was hij toen al volkomen kwijt, doch door handig ontwijken van de slagen kon hij zich handhaven.

Toen na de tiende ronde de balans werd opgemaakt bleek dat Diamante Negro overwinnaar was: „judge" C. McDonald had 4 ronden aan D.N. gegeven, 3 aan S. en 3 gelijk — „judge" M. Kuiperi gaf 4 ronden aan D.N., 2 aan S. en vier gelijk — de scheidsrechter E. Biddle bleek D.N. 7 ronden toegedeeld te hebben tegen 2 voor S. en 1 gelijk.

BILL HOCHSTUHL TREKT ZICH TERUG ALS BOKSSCHEIDSRECHTER

SAN NICOLAS.: — Naar wij vernamen heeft de heer Bill Hochstuhl besloten zich als scheidsrechter bij bokswedstrijden terug te trekken.

Voor de Arubaanse bokswereld is het spijtig, dat de heer Hochstuhl dit besluit heeft genomen, want hij behoorde tot de beste „referees".

RIJKSMINISTER LAMPE DINSDAGMORGEN NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

O'STAD.: — Uitgeleide gedaan door vele familieleden, het voltallig Bestuurscollege en vele andere vooraanstaande personen uit de Arubaanse gemeenschap is de eerste Rijksminister W.F.M. Lampe gistermorgen om half elf van vliegveld Dakota naar Nederland vertrokken. Minister Lampe wordt op zijn reis vergezeld door zijn dochter en schoonzoon.

OOK R.K. PADVINDERSBESTUUR DOET EEN POGING

O'STAD.: — Indertijd berichten wij reeds hoe het bestuur van de A.-P.V., de neutrale padvindersbeweging, zich tot het B.C. gericht had met een verzoek om financiële steun om zodoende toch nog enkele jongens van Aruba naar de Wereldjamboree in Canada te kunnen sturen. Nu vernamen wij, dat ook de R.K. groepering druk bezig is gelden in te zamelen, opdat ook enkele verkenners van deze groep naar het feest in Canada zullen kunnen gaan.

Uit bestuurskringen van de R.K. padvinderij op Aruba kregen wij het bericht, dat men zich met verzoeken om financiële hulp gericht had tot enkele organisaties met een charitatieve strekking, zoals o.m. de Lago Community Council, de Rotary Club, de Lions Club en het Prins Bernhard Fonds.

Het is te hopen, dat Aruba in Canada niet zal schitteren door afwezigheid.

HET NIEUWE SANTA PASSAGIERSSCHIP

Op 14 September a.s zal in Washington (V.S.)) de aanbesteding plaatsvinden voor de bouw van twee van bovenstaande schepen voor de GRACE LINE, de maatschappij, die hier elke week een schip naar toezendt. De schepen zullen in 1958 klaar moeten zijn om dan de Santa Rosa en de Santa Paula te gaan vervangen. Hun namen zijn nog niet bekend, alhoewel het wel weer met „Santa" begint. De schepen zijn uitsluitend voor passagiersvervoer (308 personen) ingericht, halen een snelheid van 20 mijl per uur uit 20.000 PK en kosten ongeveer $ 20 millioen elk. Waterverplaatsing is 19.238 ton, zij zijn bijna 200 meter lang en 28 meter breed. Voor hypermoderne en uiterst luxueuse accomodatie is zorggedragen. Grace Line wordt op Aruba door de Eman Trading Co. vertegenwoordigd.

FERIA OP SANTA CRUZ DOOR BIJNA 5000 MENSEN BEZOCHT EN WAS EEN DOORSLAAND SUCCES

OP ZONDAG 25 JULI a.s. ZAL DE FERIA-KONINGIN GEKROOND WORDEN

SANTA CRUZ.— De grote Feria op Santa Cruz, afgelopen week-end gehouden, heeft frère Federicus en zijn trouwe helpers veel voldoening geschonken. De opkomst alle drie de dagen was groot te noemen, de mensen amuseerden zich kostelijk en de baten vielen best mee. Vrijdagavond kwamen er reeds 1.000 mensen, de volgende avond 1.100 en Zondag zelf 1.700. Daarbij waren er nog vijfhonderd kinderen, alsmede mensen, die op een of andere wijze binnengekomen zijn, zodat men veilig mag aannemen, dat er in totaal ongeveer een 4,500 mensen de Feria bezocht hebben. Geen slecht resultaat dus.

Het ging er buitengewoon gezellig toe tijdens de feestdagen, de mensen vermaakten zich allen zichtbaar en bleven dan ook tot laat in de avond op het terrein van de fair. Vooral Zondagavond toen de grote prijs verloot werd —een Ford 1955— bereikte de belangstelling en de stemming en de spanning hun hoogtepunten.

Er viel een kleine schaduwzijde op de feria, doordat enkele opgeschoten jongens zich verplicht voelden de boel op stelten te zetten.

Gelukkig kregen zij daartoe niet de kans, maar het was niet prettig, dat het zelfs geprobeerd werd. Zij zouden zo veel beter doen zich rustig te gedragen.

Over veertien dagen het vervolg.

De grote loterij werd een doorslaand succes. Van de 6.250 loten bleven er slechts 44 onverkocht over, hetgeen een mooi resultaat genoemd mag worden. Voor de trekking, die Zondagavond laat plaatsvond, bestond dan ook grote belangstelling. Frére Juli de feria weer laten draaien en — Federicus zal nu op 23, 24 en 25 naar verwacht wordt — met hetzelfde of liefst met nog meer succes.

In de tussentijd zal men nog steeds zijn stem op de Féria Konigin kunnen uitbrengen. De Konigin zal op de avond van de 25e Juli gekroond worden.

ARUBAANSE JEUGD-HARMONIE SPEELT ZONDAGMIDDAG IN DE ST. FRANCISCUS CLUB

O'STAD.: — Van frère Pedro, dirigent van de Arubaanse Jeugdharmonie vernamen wij, dat zijn orkest t.g.v. 't feest van de vernieuwing der doopbeloften Zondagmiddag weer in Oranjestad zal optreden.

Dit zal dan in de namiddag na het Lof zijn.

De toegang tot de St. Franciscus Club zal ook dan voor iedereen vrij zijn.

Kampioenschappen in Honduras onderwerp van bespreking tijdens A.V.B. vergadering

ORANJESTAD.— Tijdens de bestuursvergadering van de A.V.B., die Maandagavond j. l. gehouden werd, vormden de besprekingen over d e uitzending van een Arubaanse vertegenwoordiging naar Tegucicalpa, w aar van 14 tot 28 Augustus de voetbalstrijd om het Midden-Amerikaanse en Caraibische kampioenschap zal worden aangebonden, de hoofdschotel. Onder meer kwam er een brief van de A.S.U. op tafel, waarin het bestuur van deze organisatie de vraag stelde of de uitzending van een Arubaanse ploeg op dit ogenblik wel verantwoord was.

Besloten werd te antwoorden, dat het zenden van een vertegenwoordigende ploeg van Aruba stellig op zijn plaats was. Als de twee voornaamste argumenten werd aangevoerd, dat de ploeg thans in prima conditie is en dat Arubana 'n lange strijd om ook uitnodigingen voor internationale ontmoetingen te ontvangen, zich nu niet op gronden van financiële aard of gebrek aan vertrouwen in eigen kracht zou kunnen terug trekken. Inderdaad behoren de Arubaanse voetballers nog niet tot de sterkste van het Caraibisch en Midden-Amerikaans gebied, doch zij vormen reeds tegenstanders waar rekening mee gehouden dient te worden én een herhaald contact met buitenlandse ploegen zal het spelpeil ongetwijfeld op een nog hoger niveau brengen.

Wij vernamen nog, dat het Arubaanse „nationale" voetbalcostuum zal bestaan uit een hemd met verticale rood-wit-blauwe strepen, een wit broekje met (rood-wit-blauwe) biezen en sokken eveneens in de Nederlandse kleuren.

De aftredende Lions Queen Vera Croes (l.), nadat zij haar kroon aan haar opvolgster Erica Arends had afgestaan.
Foto Bonke

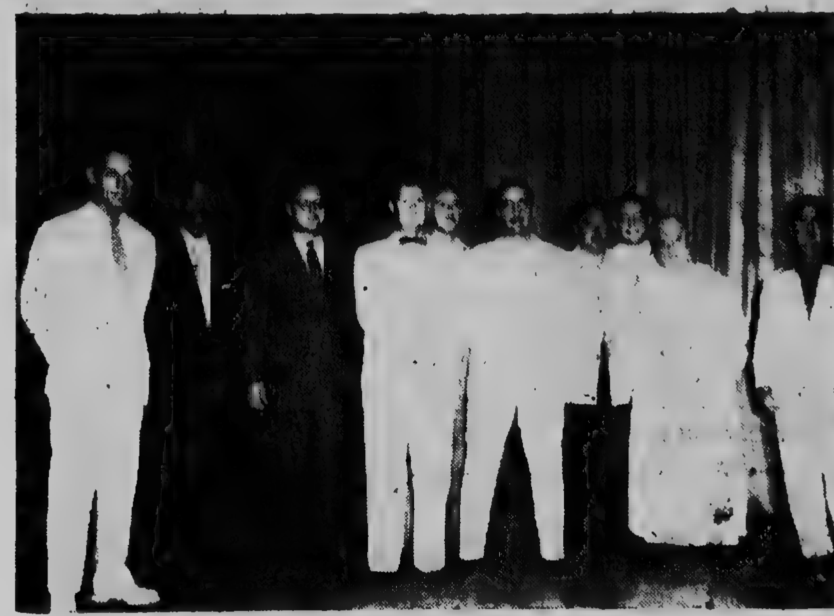

A.S.U. bestuurs- en commissieleden, die na het beëindigen van de A.S.U.-Week even voor Jan Bonke poseerden. In het midden (met vlinderdasje) de voorzitter van de A.S.U., O.S. Henriquez.

De bouw van een Schouwburg is op Aruba een drigende noodzaak, meent bestuur Kunstkring

ARUBAANSE KUNSTKRING LEGDE VOOR TWEE MAANDEN HET PROGRAMMA VAST

ORANJESTAD.— Tijdens een vergadering, die Maandagavond in Trocadero werd gehouden werd door het bestuur van de Arubaanse Kunstkring het programma voor de komende twee maanden vastgesteld. Allereerst werden de data voor de uitvoering van het Arubaans Symphonie Orkest en het afscheidsoptreden van Henk van Ulzen in de Sociedad Bolivariana definitief vastgesteld: 22 resp. 27 Juli a.s. Voorts zal de zangeres Rhoda Steenhuizen-Frigerio begin Augustus eveneens in de Sociedad Bolivariana een zangrecital geven, waarbij zij door de heer L. P. Vermeulen begeleid zal worden.

Tegen het einde van Augustus wordt ook de bekende violist Szeryng op Aruba verwacht; de onderhandelingen met deze kunstenaar zijn in een vergevorderd stadium. De cellist Adolfo Odnofosoff, die reeds eerder successen boekte op ons eiland, zal op 2 September optreden, terwijl een balletuitvoering in die maand eveneens overwogen wordt. Onderhandelingen zijn gaande met de balletdanseres Hellen Taitt en de danseur George Chaffee.

Eigen Cultureel Centrum

Een andere brandende kwestie, die tijdens de vergadering op voorstel van de heer H.A. Kemmink ter sprake kwam was het gemis van een behoorlijke schouwburg op Aruba.

De Sociedad Bolivariana is voor het geven van culturele uitvoeringen nooit de meest geschikte plaats geweest en door het monteren van een cinemascoopscherm in het De Veer theater is deze plaats voorlopig ook ongeschikt geworden voor de voorstellingen van de Kunstkring. Vroeger is deze kwestie reeds meermalen ter sprake gekomen en zelfs zijn er al eens tekeningen gemaakt, doch steeds liep het tegen en werd de zaak op de lange baan geschoven. In de vergadering van Maandagavond was men het erover eens, dat er toch een schouwburg of een dergelijk gebouw moet kunnen komen. Immers de afdeling Aruba van het Algemeen Nederlands Verbond zou de bouw voor een belangrijk deel kunnen financieren, terwijl men zich ook geen zorgen behoeft te maken over de inrichting, daar de Sticusa heeft toegezegd dit onderdeel van het bouwplan voor zijn rekening te nemen. Tijdens de vergadering werd besloten deze kwestie weer op de voorgrond te plaatsen en te zien of het er nu niet eens van kan komen.

Enrique Vorst, de beste athleet tijdens de A.S.U.-Week kreeg Zondagavond daarvoor een prachtige trofee uitgereikt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 13 Juli

Bioscopen

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc"
RIALTO: 18.00 „Blue Canadian Rockies" 20.00 „Tiger Woman"
PRINCIPAL: 20.00 „Kabudjni"
AURORA: 19.30 „Secrets of Monte Carlo".
SAVANETA: 19.30 „Yukon Vengeance"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1507, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 29, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Respuestas cu Valor
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraar op Curacao Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antillano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Continuacion Peticiones
20.30 Estrella di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.00 Peticiones
21.15 Noticia Spañó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00. en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [illegible], Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater[dag]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

De Filmliga brengt over veertien dagen „Souvenirs Perdus" in De Veer

DE OPMARS VAN DE GOEDE FILM

ORANJESTAD.— Het smalfilm programma, dat het bestuur van de Filmliga Aruba de 19e a.s. in de Sociedad Bolivariana vertoont staat min of meer in het teken van de herinnering aan de oorlogsdagen. Het eerste filmpje „Honger", een documentaire van Rudi Hornecker, geeft een zeer realistisch beeld van West-Nederland op het dieptepunt van de oorlogsjaren 1944—1945. De film werd clandestien opgenomen en geen der opnamen is geënsceneerd. Deze documentaire is de enige ter wereld welke een beeld geeft van de hongersnood in een geisoleerd West-Europees land.

De tweede documentaire, die gedraaid zal worden heet „Vrij en Onverveerd".

Deze documentaire geeft een overzicht van de wereldgeschiedenis gedurende de jaren 1940-1945 en met name wordt daarin belicht hoe Nederland daarbij was betrokken. Men ziet o.m. de Duitse opmars in 1940, Duinkerken, de productieslag in Nederland, de veldtocht in Afrika en Italië, de veldtocht in Rusland, de oorlog in de Pacific, de invasie in Normandie, de Jalta-Conferentie en de Capitulatie.

Ook het verplaatsen van de Nederlandse regering naar Engeland, het werk van de koopvaardij, de bijdrage van de West, het bezoek van Prinses Juliana en Prins Bernhard aan de West, enz., enz.

Het normaalfilmprogramma, dat de 27e Juli in het theater De Veer zal worden vertoond is — zo het kan — van een nog beter gehalte. Na het Hollandse nieuws en het voorfilmpje „Neighbours" van Norman MacLaren zal het meesterwerk van Christian Jacque „Souveniers Perdus" worden vertoond. Het punt van uitgang en terugkeer van deze humoristische film is de toonzaal van het Bureau voor Gevonden Voorwerpen in Parijs.

De herinneringen rond de verschillende objecten, die men daar kan vinden inspireerden Jacques Companeer tot een poëtisch scenario, dat vele facetten heeft.

Met een bontje roept hij de ontmoeting in herinnering tussen een meisje en een ontvluchte jongeman, die om financiële redenen door zijn familie in een krankzinnigengesticht werd opgesloten. Een krans geeft hem de gelegenheid om zeer sterk naar het komische genre over te slaan en via een Egyptisch beeldje werpt de toeschouwer 'n blik in de „histoire intime' avonturier en de vrouw, die zijn eerste minnares was. De viool hangt er tenslotte als herinnering aan een mislukte poging van een politie-agent om een charmante weduwe met succes het hof te maken, Jacque regisseerde deze vier verhaaltjes zeer onderhoudend en met niet meer pretentie dan om zijn publiek te amuseren. Een reeks van vooraanstaande actrices en acteurs — o.a. Edwige Feulli re, Gerard Philipe, Francois Perier en Pierre Brasseur — treden in deze film op.

BEGROTING 1955 VOLGENDE WEEK IN BEHANDELING

Het ligt in de bedoeling van de Staten om Maandagavond 8.30 uur de landsbegroting 1955 in behandeling te nemen.

Het ontwerp werd ingediend op 1 Augustus 1954, maar gezien tussen deze datum en thans twee verkiezingen hebben plaatsgevonden heeft men de schriftelijke voorbereidingen niet uitputtend, zoals dat in de Statentaal wordt genoemd, kunnen voeren. De Staten hebben dan in hun laatste verslag afgezien van een antwoord op het eindverslag. De behandeling zal Maandagavond beginnen, waarna de volgende dagen en avonden de begroting verder zal worden aangesneden. Men zal eerst het nadelig saldo van de begroting 1955 Bonaire vaststellen. De begroting 1955 van de Bovenwinden is nog niet gereed gekomen. Gezien voorzitter J. E. Yrausquin overwerkt is en voor geneeskundige behandeling naar het buitenland vertrekt zal de ondervoorzitter de heer J. R. Isa de voorzittersstoel bezetten. De heer Yrausquin was al veertien dagen niet geheel wel.

Nederlandse Antillen kunnen zelf overleg plegen over technische bijstand

's-GRAVENHAGE. — De minister van buitenlandse zaken en de minister zonder portefeuille hebben de voorzitter van de Eerste Kamer der Staten-Generaal de Engelse tekst, alsmede een Nederlandse vertaling daarvan, over gelegd van de in October 1954 te New York tussen het Koninkrijk der Nederlanden enerzijds en de Verenigde Naties en enige gespecialiseerde organisaties anderzijds gesloten overeenkomst inzake technische hulp aan de overzeese delen van het Nederlandse Koninkrijk, een en ander vergezeld van de gevoerde briefwisseling.

Deze overeenkomst zal wat het Nederlandse Koninkrijk betreft gelden voor het gehele Koninkrijk.

Aan de gouverneurs van Suriname en de Nederlandse Antillen is verzocht de stukken over te leggen aan de vertegenwoordigende lichamen van Suriname en de Antillen.

De gevolmachtigde ministers van Suriname en de Nederlandse Antillen zijn van de overlegging in kennis gesteld.

In de toelichtende nota delen de ministers en de minister van Overzeese Rijksdelen o.a. mede dat — ten einde de verlening van de technische hulp door de Verenigde Naties en de aan het technisch hulpprogramma deelnemende gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties aan de overzeese delen van het Koninkrijk belangrijk te vereenvoudigen en te vergemakkelijken — het noodzakelijk is gebleken een algemene overeenkomst te sluiten tussen deze organisaties enerzijds en de regering van het koninkrijk anderzijds.

De regeringen der overzeese rijksdelen, met wie vooraf overleg werd gepleegd over de wenselijkheid van het sluiten dezer overeenkomst, hebben te kennen gegeven er prijs op te stellen dat een dergelijke overeenkomst, met de tekst waarvan zij zich accoord verklaarden, werd aangegaan.

In gevolge het bepaalde in de overeenkomst zullen de regeringen der overzeese Rijksdelen op basis van de desbetreffende verzoeken van de regering van het Koninkrijk met de Verenigde Naties en 's-Gravenhage of de aan het technisch hulpprogramma deelnemende gespecialiseerde organisaties van de VN regelingen kunnen treffen omtrent de uit te voeren programmas en projecten.

Aangezien de regering van het Koninkrijk voor deze regelingen internationaal verantwoordelijk is, is met de overzeese Rijksdelen overeengekomen dat deze regelingen niet tot stand komen zullen zonder voorafgaand overleg met de regering van het Koninkrijk te den Haag.

STATEN DONDERDAG BIJEEN

Donderdagavond komen de Staten der Nederlandse Antillen in openbare vergadering bijeen. Op de agenda staat o.a. het met de G.K.M. bestrijding verband houdende ontwerp op het binnentreden van huizen en voorts ontwerpwijzigingen van loterij- en zegelwet.

Meer betalen voor een landslot

Aantal prijzen van Landsloterij wordt aanzienlijk uitgebreid

Hoofdprijs verhoogd met twintig procent, maar andere premies worden kleiner.

De gouverneur heeft Zaterdag jl het landsbesluit ondertekend, waarin de landsloterijverordening wordt gewijzigd. In verband met de heffing van een zegelbelasting op de loten in de gewone en bijzondere trekkingen is het volgende bepaald. Het aantal loten in de gewone en bijzondere trekkingen blijft 25.000 per trekking. Ook de loten zullen uit 12 stukjes blijven bestaan. De loten zullen nu cf 15.— per stuk gaan kosten. De prijzen worden ook gewijzigd.

Het landsbesluit is nog niet in werking getreden. Eerst zullen de staten a.s. Donderdagavond in openbare vergadering het een en ander nog opmerken. Op de landsverordening zelf is vermeld dat van een nader te bepalen datum af het besluit zal gelden.

De verdeling van de huidige prijzen is als volgt:
1 eerste prijs van Cf. 30.000
1 tweede prijs van Cf. 10.000
1 derde prijs van Cf. 5000
1 vierde prijs van Cf. 1000,—
5 vijfde prijzen van Cf. 700,—
10 prijzen van Cf. 500
20 prijzen van Cf. 300,—
50 prijzen van Cf. 200,—
75 prijzen van Cf. 100,—
1800 prijzen van Cf. 50,—
25 bijzondere prijzen van Cf. 100,—
500 bijzondere prijzen van Cf. 50,—
en de gebruikelijke premieën rond de eerste vijf prijzen.

In totaal 2500 prijzen en premieën tot een waarde van Cf. 200.500,—.

De nieuwe verdeling der prijzen is als volgt:

1 eerste prijs	f. 36.000,—	f. 36.000,—
1 tweede prijs	„ 12.000,—	„ 12.000,—
1 derde prijs	„ 6.000,—	„ 6.000,—
6 prijzen van	„ 600,—	„ 3.600,—
10 prijzen van	„ 300,—	„ 3.000,—
75 prijzen van	„ 150,—	„ 11.250,—
1200 prijzen van	„ 60,—	„ 72.000,—
600 prijzen van	„ 30,—	„ 18.000,—
2 premiën afgeleid van de eerste prijs	„ 600,—	„ 1.200,—
2 premiën afgeleid van de tweede prijs	„ 480,—	„ 960,—
2 premiën afgeleid van de derde prijs	„ 360,—	„ 720,—
2500 extra-premiën afgeleid van de eerste prijs	„ 15,—	„ 37.500,—
4400 prijzen en premiën tot een totaal van		f. 202.230,—

Het aantal prijzen wordt dus verhoogd van 2500 tot 4400 prijzen. Het totale bedrag is niet veel meer geworden, nl. van 200.500 tot 202.230. De vierde en vijfde prijs valt weg, en ook zijn vele andere prijzen gekortwiekt. De eerste prijs is f. 6000,— hoger geworden.

De baten worden voorlopig bestemd om het noodouderdomspensioenfonds aan te vullen.

Vermiste Curacaose bootje „Rudy" terecht?

ORANJESTAD.— Omtrent het vermiste Curacaose bootje, waarvan wij gisteren melding maakten, vernamen wij thans het volgende:

Gistermiddag omstreeks half vijf riep Radio Continente, een radiostation in Venezuela, om, dat een visserboot met drie man aan boord in de Venezolaanse territoriale wateren was aangetroffen, dobberend op de golven.

Naar aanleiding van dit radiobericht heeft de Gezaghebber van Curacao, de Heer M. P. Gorsira zich telegrafisch in verbinding gesteld met de Venezolaanse autoriteiten, teneinde meer inlichtingen omtrent de gevonden boot en bemanning te vernemen. Aangezien de drie mannen voor de Venezolanen vreemdelingen schijnen te zijn, kan worden aangenomen, dat zij de vermiste vissers zijn.

De familieleden van de schipbreukelingen zijn intussen gewaarschuwd, dat er gegronde hoop bestaat, dat de reeds verloren gewaande vissers thans in veiligheid zijn.

Een spelmoment tijdens de baseballontmoeting tussen Aruba en Curacao op Zondagmiddag j.l. in het Wilhelmina Stadion.

Falleció uno de los Estafadores mas sensacionales de la época

LISBOA, julio 10: — Arturo Virgilio Alves Dos Reis, que concibio una de las estafas mas sensacionales de todas las epocas, murio ayer en esta capital en la mayor pobreza. Tenia 58 anos. Su muerte fue anunciada hoy.

Estuvo 20 anos en la carcel como jefe de una banda que en 1925 falsifico un contrato y con el persuadio a la firma de Londres Waterlow and Sons para imprimir billetes de banco portugueses por valor de aproximadamente 5.000.000 de dolares al tipo de cambio que regia en 1925.

Lo billetes identicos a los que circulaban en la epoca con la efigie de Vasco de Gama(fueron introducidos en Portugal por mediacion del Banco de Angola e Metropole que fundaron Ries y susu complices. La moyaria de los billetes fueron puestos en circulacion antes de que se descubiera el subterfugio y finalmente, el Banco de Portugal tuvo que reemplazar toda la emision de Vasco de Gama.

El gobierno portugues entablo una accion judicial contra Waterlow and Sons por el importe de los billetes fundandose en que la firma dio pruebas de negligencia al aceptar el encargo.

Al cabo de 43 anos de litigio se condeno a la firma al pago de las dos terceras partes del total.

Tanto los tribunales britanicas como portugueses reconocieron que Waterlow habia obrado de buena fe.

Reis fue sentenciado a 28 anos de carcel, pero se le descontaron ocho anos de la pena por buena conducta.

En marzo de este ano fue condenado a cuatro anos de prision por un nuevo fraude, esta vez en una transaccion de cafe. No ingreso en la carcel porque sufria una afeccion cardiaca.

CHISTE DI AWE

Un mucha homber ta serca di bai casa yel a dicidi di bai mira su suerte serca un bruja pasobra e no tabata confia mucho den matrimonio y e quier a mira con su suerte ta.

Ora cu el a llega serca e bruja, e bruja di cun'é: „Bo sa mi yiu, mi ta leza den bo man cu ora cu bo casa lo bo ta 45 anja infelis".

E mucha homber bon spanta a puntra: „I despues di 45 anja kiko lo pasa?"

E bruja a contesta: „Ya es ora ei lo bo a costumbra caba".

RESULTADO DI E RIFA ESTRELLA

CU A HUNGA DIA 10 JULI 1955

1. Premio 18843 (Ford)
2. Premio 13060 (Stofzuiger)
3. Premio 8366 (Radio)

PAGINA TRES

Boxeando cu su braza drechi kibra Diamante Negro ta logra victoria riba Fernando Espallota

SAN NICOLAS.— For di cuminzamento nos a nota cu e pelea aki lo bira algo masha bon. Na tabatin den e promer round e studiamento di tactica manera nos sa mira den casi tur main-bout. Negro ta sali foi den su corner y mes ora ta cuminza pone dos left-jabs na cabez di Fernando. Esaki ta contesta cu hook na curpa di Diamante y ta drenta pa busca pelea di aden. Ta den e sorto di pelea aki nos por a nota cu e Italiano ta bon y forzando su contrario pa bringa asina e ta pone e promer round na su nomber.

Den e segundo round Espallota ta habri accion cu un derechazo na pecho di Diamante. Mes ora Diamante ta back y ta cuminza jab masha rapido cu tur dos man. E ta sigui e yabnan cu hooks di ambos man cu ta poné Espallota for di control. E contra-ataque aqui di Diamante ta sorprende Espallota completamente. Den round number cuatro e Italiano ta conecta su mihor golpi di e anochi aqui, lo cual tabata un fuerte derechazo den cara di Diamante. Esaqui ta drenta den clinch y asina ta hanja un chens di recupera. Pa via cu Diamante ta bira lomba ora cu ya Espallota a saca braza, varios golpi ta cai riba lomba di Negro, lo cual ta causa gritamento di publico. Pero segun nos e golpinan aqui no ta foul, ya cu ta e curazolenjo su mes culpa.

Cu un bunita „one-two" Diamante ta habri un herida na banda di wowo drechi di Espallota den di cincu round. Pero den e siguiente round ta Espallota ta forza pelea y ta logra conecta e mihor golpinan. Round number siete ta habri cu un fuerte ataque di Espallota pero Negro ta boxeando masha bon y ta evita mayoria di e golpinan mientras cu e si ta conecta bunita jabs. E Italiano ta sigui busca pelea di aden den di ocho round pero e brazanan largo y e bunita „sidestepping" y „screening" di Negro ta e arma cu ta scapele.

Espallota, realizando cu e ta atras den punto, ta haci poco rush masha fuerte den e delaster dos roundnan. Den e round nan aqui tabata visto cu Negro no por a usa su man drechi pa nada. Pero bringando cu masha tino y cu un lihereza formidable el a sabi di scapa pa e golpinan desastrozo di su contrario. Pa un momento nos a quere cu Diamante lo no a wanta e ultimo round ya cu e no por a defende su mes cu su man drechi.

E desicion tabata unaniem na favor di Diamante negro.

Juez M. Kulperi a duna Diamante Negro 4 round, Espallota 2 y Tabla 4. Juez C. Mc.Donald a duna Diamante Negro 4 round, Espallota 3 y Tabla3. Referee E. Biddle tabata tin 7 round pa Diamante, 2 pa Espallota y 1 tabla.

Nos anotacion a coincidi cu esnan di Juez MacDonald.

Cu e bunita pelea aqui Diamante Negro a bolbe demostra cu e ta merece un chens di bringa pa e faha cu actualmente ta den posesion di Sugar Boy Nando. Lastima ta cu el a quibra su braza drechi loke lo no haci e encuentro tan spera aqui posibel pa sigur varios luna. Segun Diamante a informa nos e accidente a tuma lugar den di dos round. Fernando Espallota tin awor dos derrota den dos salida den e ring di Swingster Square Garden. Su promer derrota tambe pa punto, tabata na man di e campeon Sugar Boy Nando.

E semi-final di 8 rounds entre Battling Siki (157 lb) di Aruba y Little Dynamite (154 lb) a termina den un victoria unanime pa Siki. E golpi mas duro di e pelea aqui tabata un derechazo masha fuerte di Siki na curazon di Dynamite den e di dos round. E Arubiano a box masha bon y a haci uso di un footwork cu tabata pone continuamente nel for di alcance di e peligroso left hooknan di Dynamite.

Despues di round number cinco Siki a domina e pelea asina ampliamente cu su contrario no por a conecta ningun golpi solido.

Kid Curacao (151 lb) a perde contra Colorado Kid (150 lbs) pa knockout den 40 seconde di round number dos. Kid Curacao a toca lona un biaha den e promer round y pa motibo di fouls cu ambos a dal otro den di dos round e no por a sigui bringa.

Un bunita pelea di 6 round entre K.O. McKoy (148 lbs) y Kid Fenton (143½ lbs) a caba na fabor di McCoy. Esaqui a demonstra di ta posee un fuerte „one-two" y cu tambe e sa defende bon. E dos jovennan aqui ta un promesa pa nos bexeo arubano.

El Vampiro (138 lbs) a gana Kid Ambrosio (136 lbs) pa punto den un pelea di 4 rounds.

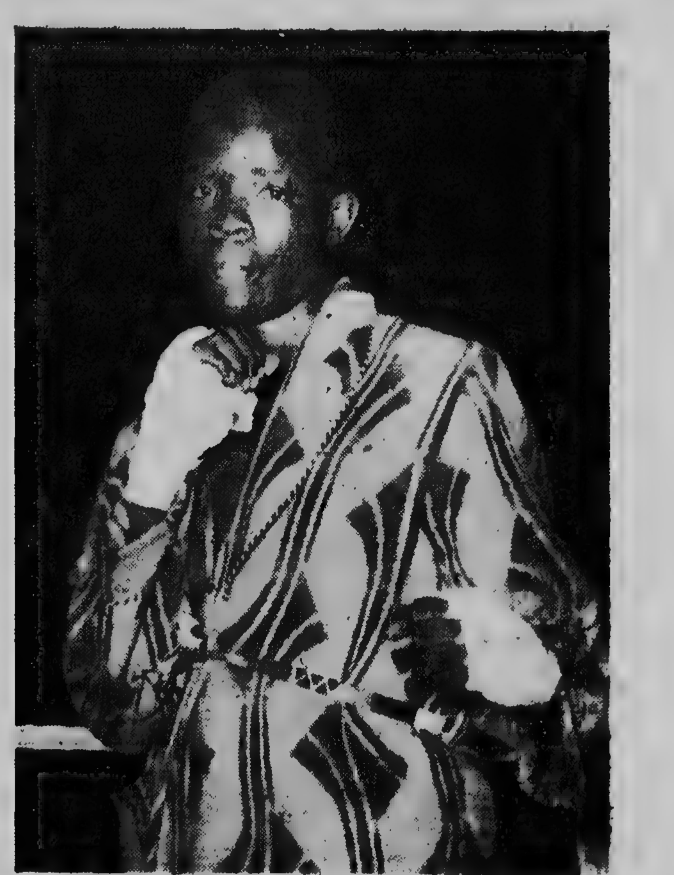

Aki nos ta weita Diamante Negro dia Luna ano chi despues di su pelea contra Fernando Espallota.

A.V.B. a pone reunion tocante campeonato na Honduras

O'STAD: — Dia luna anochi tabatin un reunion tocante e viaje y compeonato na Honduras cu ta tuma lugar na Tegucicalpa di dia 14 te dia 28 di Augustus entre paisnan di centro America y Caribe. Tambe a bini ariba mesa un carta di A.S.U. caminda nan ta puntra si e team Arubano ta responsable riba e wega aqui, y nan a hanja di contesta cu e team Arubano ta na bon estado pa sali for di Aruba. Aunque e no ta un di e mejornan di Centro America y Caribe pero toch nan ta confia den e muchanan y nan ta spera di queda na un nivel basta alto. Nos a recibi noticia cu team Arubano „nacional su uniform ta un flanel cu strepi verticál rod wit blauw y carson blanco cu strepi fini di banda, rood wit blauw y mea mescos cu bandera Holandes.

CONFERENCIA ENTRE EISENHOWER Y LIDERNAN DI CONGRESO

WASHINGTON. — Na e conferencia, qu president Eisenhower tabatin ayera cu lidernan di Congreso, tabata presente tambe minister Dulles y vice-president Nixon. E presidente a sigura e miembronan di Congreso, qu despues di e conferencianan di Geneve tambe lo e informa nan tocante lo que nan a logra ayá. Periodistanan a puntra un portavos di Casablanca, Murray Snijder despues di e entrevista, si nan a papia tambe riba e status d ie estadonan, qu ta bou di dominio di Rusia, pero Snijder a contesta riba esaqui, qu e no por bisa mas di lo que el a conta nan caba.

El a bisa, qu nan no a papia riba ningun ley di congreso of algun resolucion. Nos por acepta esaqui como relacion cu un resolucion qu e lider di fraccion Republicano den Senado, Knowland, a presenta den cual e ta expresa e speransa, qu pronto e estadonan, qu ta bou di Rusia, lo por scoge libremente nan gobiernu atrobe.

E senador republicano Alexander Smith a bisa despues di e entrevista, qu e ta quere, qu e conferencianan di Geneve lo bira un „bataya di propaganda" entre e paisnan occidental y e estadonan comunista. El a bisa, qu ningun hende no mester bai quere te „shelu como un limite di lo que nan lo delibera na Geneve. Nos por bisa, qu e president ta sali como un descubridor pa e bai mira, qu tin berdaderamente un sorto di „resureccion na parti di Rusia", asina Wiley a declara.

WELGA DI DIARIONAN NA AUSTRALIA

CAIRO. — Premier Nehroe a bisa na Cairo, qu e conferencia di e Cuarter Grandinan na Geneve tocante e problemanan internacional, lo por crea un esfera nobo, pero qu ningun hende no mester bai quere den milageo.

El a bisa, qu personalmente e ta quere, qu si nan logra na Geneve na mantene un tono informal na tur dos banda y papia abiertamente, nan lo por quita tur duda y desconfianza. Nehroe a papia cu Overste Nesser riba problemanan internacional y interesnan comun.

Su colega di fraccion Wiley ta opiña, qu nan por considera solamente nan a nombra mas di binti punto, qu nan lo delibera na Geneve. „Mi no ta quere, qu Estados Unidos lo compromete nan na nada na Geneve y sigur no cu respecto na Asia", asina Smith a bisa.

AGENDA

Diárázon 13 Juli

Cine

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc".
RIALTO: 18.00 „Blue Canadian Rockies" 20.00 „Tiger Woman"
PRINCIPAL: 20.00 „Rahudini"
AURORA: 19.30 „Secrets of Monte Carlo".
SAVANETA: 19.30 ‚Yukon Vengeance'

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

stad, Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive présenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Respuestas cu Valor
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Vervolg verzoekplaten
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.00 Verzoekplaten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

Referee Hochstuhl ta retira

(Di nos Sportreporter)

SAN NICOLAS.— E conocido referee di Boxeo, Sr. Bill Hochstuhl, a informa nos cu e lo no actua mas como referee.

Ta di lamenta cu Sr. Hochstuhl a tuma e decision aki ya cu e ta un di e mihor referee nan cu nos Boxeo tin.

Tocante e bishita di S.M. La Reina y Prins Bernhard

S.M. LA REINA LO TENE DISCURSO DEN REUNION SOLEM DI STATEN

Inauguracion di monumento di autonomia y recepcion di gala na Corsou a bira puntonan principal.

Segun noticianan, qu a drenta ultimamente, nos ta informa, qu La Reina y Prins Bernhard lo yega Corsou den curso di diamars mainta, dia 18 di october 1955. Probablemente e bishitanan real aqui lo bini cu e crucero ulandes „De Ruyter". Nan lo queda na palacio di gouverneur. Atardi riba e mesun dia ei nan lo ricibi Su Mahestad La Reina y Prins di Nederlanden den un reunion extraordinario y solem di Staten di Antiyanan Neerlandes, durante cual reunion Su mahestad lo tene un discurso. Despues di e reunion aqui lo tin un paseo den stad.

Anochi e sociedadnan di deporte y hubentud lo tene un demonstracion grandi den Stadion di Rif. Diarason, dia 19 di october, despues di cantamento di hubentud den oranan di mainta, Su Mahestad La Reina lo inaugura un monumento, qu gobierno di isla di Corsou lo traha na conmemoracion di e luga nobo, qu Antiyanan ta ocupa awor den Reino di Ulanda, despues di cual solemnidad lo tin un desfile di trupanan. Despues di esaqui La Reina lo tene un discurso pa hubentud mas avansa di Corsou. Despues di esaqui Su Mahestad lo asisti na un reunion di gobiernu di Antiyanan Neerlandes. Atardi lo tin un paseo riba nos isla y anochi probablemente Su Mahestad lo ta presente na un vuurwerk grandi, qu lo tin na su honor.

Pa diawebs, dia 20 di october, tin hopi bishita riba programa, entre otro na e instituto di Muchanan mancaron y un bishita na Isla. Ademas lo e haci un bishita na e landhuis restaura di Santa Barbara. Anochi lo tin un recepcion di gala den Fort Amsterdam, despues di cual lo tin un taptoe.

NA BONAIRE

Diabierne, 21 di october e bishitanan real lo sali cu avion di K.L.M. pa Bonaire, na unda lo tin un paceo, muchanan lo duna un aubade y lo tin un recepcion pa pueblo tambe. Na Fontein lo tin un picnic.

NA ARUBA

Atardi e biaha lo sigui pa Aruba, na unda lo tin algun manifestacion di deporte den Stadion. Diasabra, dia 22 di october, despues di un paseo den stad. Su Mahestad lo inaugura un standbeeld di Reina Wilhelmina den Wilhelminapark. Aqui lo e tene un discurso tambe.

Atardi tin un paseo riba e isla y lo e haci un bishita entre otro na ambachtschool, Lago y Imelda Hof. Anochi lo tin un recepcion di gala.

Diadomingu, 23 di october, Su Mahestad lo asisti na Misa na Oranjestad y lo e haci un bishita na Palmbeach. Atardi La Reina y Prins Bernhard lo sali pa Isla Ariba, na unda e pueblo lo tene un demonstracion anochi.

NA ISLA ARIBA

E siguiente mainta, dialuna 24 di october e Pareha Real lo sali cu e bapor „De Ruyter" pa Saba, na unda lo tin un paseo y pueblo lo tene un desfile. Cu e bapor di guera e biaha lo sigui atardi pa Sint Maarten, na unda tambe lo tin un paseo y e poblacion lo pasa dilanti di Su Mahestad y Prins. Despues cu nan a bolbe anochi na St. Maarten, e bishitanan Real lo tuma un sosiegu aya diamars 25 y diarason 26 di october. Mainta, dia 27 di October nan lo sali pa Surnam.

Pa S.A.R. Prins Bernhard nan lo designa un otro programa na Aruba y Corsou, teniendo cuenta cu e deseonan qu Prins a expresa pa conferencia riba asuntunan comercial politico. Despues lo sigui mas detaye tocante esaqqui.

STATEN TA REUNI DIAWEBS

Diawebs anochi Staten di Antiyanan Neerlandes lo bini huntu den un reunion publico. Riba agenda tin un punto tocante e lucha contra Fiebre Amarillo y tambe e proyecto pa cambio di ley di loteria y zeggel.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 72

Cu masha compasion Ruth a inclina over di su tata.

„Bo no por exita asina tanto, papa. Hans lo no haci nada contra bo boluntad."

Foi su rosca Frits von Steinbach a cai p'atras den su cusinchinan trobe. Tata y yiu a papia ainda algun palabra descuida cu otro ora cu Hans a lamta pa tuma despedida.

„Mi ta bai un rato cerca mama y despues mi ta sigui trobe."

Ruth a tira un bista significante riba su ruman y e la queda despues solitario cu su tata. El a bai sinta queto banda dje cama y cu sincera ternura el a cohe e tata su man.

E tata su wowonan tabata cayente di caintura. Su ideanan tabata bruha. E tabata quecha y ora cu Ruth a inclina over di dje, el a tende e tata ta bisa suavemente:

„Frieda, mi amable Frieda".

Ruth a spanta y a queda mir'é comovi.

„Papa, n' ta caintura bo ta bolbe bai hanja, no?" el a puntra cu ansia.

E homber a sinti un choque y a queda ta mira e yiu como si fuera ta foi sonjo el a spierta.

„Ta quico yiu, ta di com bo ta mira mi asina? No, no, queda bo tránquil. Mi n' ta sinti caintura."

„Pero b'a yama mi Frieda, papa!"

E tata a hari awor forza.

„M'a haci esai? Anto sigur mi tabata sonja cu wowo abri, Ruth. Esai ta bini pasobra bo ta parce Frieda asina tanto."

„Mi ta parce e ruman di tata di mama?"

„Si. Semper m'a bisa esai. I awor cu b'a bira mas grandi, bo ta parce terrible. Ningun hende no tin mester di bisa mi esai, Ruth. Pero si bo mira cu cos ta bai nos malo anto ta nos castigo nos ta pasa aqui na mundo, pasobra nos a pone Frieda sufri hopi."

Ruth a pega su cara huntó cu cara di su tata y a puntr'è:

„T'asina grave e malo cu boso a haci Frieda Sorensen ta anto?"

„Mashá grave, Ruth. Nos a mata su fe y confianza den humanidad, nos a abusa di su confianza. Mi quier pa bo sa esai, Ruth. Anto lo bo por comprende mi mehor. Mi ta sinti e cos ta bini. Mi sa cu bo mama, Elsa y Hans, tur lo bin exigi mi permiso pa bai pidi Frieda yudanza. Mi quier pa bo sa tambe ta paquico mi ta opone contra tal cos. Mi ta oponé na ora cu mi a hala mi ultimo rosea.

I awor e tata a cuminza ta conta Ruth e motibo:

„Mi tabata compromete cu Frieda Sorrensen promé cu mi tabata conoce boso mama, mi a namora boso mama, cometiendo infieldad cu Frieda y el a entrega mi mi renchi trobe."

Ruth no a cambia di posicion y quetó e tabata caricia man di su tata. Porfin el a puntra suavemente:

„I ta pesai Frieda Sorrensen ta odiá bo awor y e tabata como enemigo bo dilanti?"

Frits von Steinbach a sonrei melancolicamente.

„Bo n' conoce y bo n' sa qui generoso y benevolo e ta. No. Mi n' ta quere cu e ta na estado di carga odio den su curazon puro. Pero un tempo e tabata stima mi masha tanto y pa mi motibo hamas el a casa cu un otro homber. Muhénan asina manera Frieda ta solamente un bez nan sa stima pasobra nan ta stima cu enter nan alma y tur loque nan tin. I pa motibo di mi infieldad m'a pone su fri terrible. I m'a arranca e cos di mas bella den bida di un muhé, cu ta su amor. E mi ta sigura bo aunque cu a pasa asina tanto tempo, ainda mi n' ta quere cu nos lo por mira otro."

Ruth a hiza cara ta mira su tata cu un bista sincero.

„Papa, awor mi ta comprende tur cos."

„Quico, mi yiu?"

„Ta di qui manera bo cu mama no por tabata feliz".

E tata a quita cabei foi frenta di su yiu.

„No. Nos no tabata feliz. Nos infieldad tabata semper meimei di nos manera un carga masha pisa."

„Papa ta un cos sol mi no por comprende. Mi por puntra bo?"

„Sigui bo libremente. Lo mi responde."

„Com por ta posible cu b'a comete infieldad pa cu Frieda mientras bo mes ta bisa cu bo tabata stim'é?"

E tata a hui bistanan di su yiu.

„Mi yiu, riba e pregunta ai mi n' por duna bo un contesta satisfactorio. Curazon humano ta yen di contradiccion y solamente mi por bisa bo esaqui, cu mi mes no por comprende quico m'a haci. Mas tanto mi n' por bisa bo".

Ruth tabata pasa man na cara oje tata y esaqui tabata trata na sonrei.

Despues di cohe rosea poco e tata a continua:

„Awor m'a molestia bo curazon hoben cu verdriet y un falta bieu. Trata na lubida loque cu m'a caba di conta bo. Pero un cos mas mi quier bisa bo ainda, anto hamas lo nos bolbe papia riba e asunto ai. Mi n' sa quico por pasa — pero si socede cu mi muri pronto — bai na Frieda Sorrensen y cont'é esai....."

Ruth a bola lamta spanta. E n' tabata comprende e palabranan aqui di su tata. I el a queda ta mir'é duro den su cara.

„Bis'é cu ainda bo curazon a queda mes fiel n'é?"

Frits van Steinbach a queda ta mira Ruth admira y comovi.

„Mucha.... ta com bo por sa esai?" el a puntra suavemente primiendo e yiu na su curazon.

„Tata, dispensa mi awor cu mi ta bai papia franco cu bo y trobe mi ta pidi bo dispensa pa e expresionnan cu quizas lo no agrada bo. Pero loque ta na mi curazon ta na punta di mi lenga.

Pero esaqui mi ta bisa bo y queda acerca, cu nunca no tabata existi amor entre bo cu mi mama. E amor berdadero cu ta yabi di tur bida no tabata existi entre boso dos. Mama no ta pas pa e tabata casa cu un hende manera bo. I bo tampoco no por a haci di otro manera mas. B'a casa cu mama pa evita un scandal di caya, pa evita un scandal den dos ruman. B'a drecha un camina y b'a danja un otro camina. B'a casa cu e ruman cu no tabata merece un tal matrimonio, pasobra mama no conoce, ni no tin balor ni aprecio ta quico ta amor. Qui dushi y qui bella y qui distinto nos bida lo tabata si bo cu nos mama tabata stima otro di berde mes, cu un amor sincero. No rabia cu mi ta bisa bo esai cu franqueza. Quizas bo por yama mi bot tambe. Mi ta bisa bo tur esaqui, pa bo sa cu loque b'a bisa mi aqui, ta cos cu masha tempo caba mi tabata sospecha. Ta p'esei mi tambe ta desea pa bo trata mi cu franqueza y no sconde nada pa mi, pasobra tin cierto cosnan den famia cu ta masha bon cu mi ta na altura di nan. Si bo munstra mi franqueza y sinceridad, esai lo ser correspondi. Lo mi comprende bo semper y lo mi queda stima bo semper mescos. B'a haci malo sigur, pero e falta cu bo a cometi a queda persigui bo semper enter bo bida manera un nachtmerri, un fantasma."

E tata a queda mudo di admiracion y babuca cu wowo y boca ancho abri el a queda ta mira e mucha muhé aqui. I un emocion profundo a podera di dje. E tabata comprende cu Ruth ta su personificacion. E mucha tabatin un alma noble mescos cu e mes, pero nan tur dos tabata move nan den un ambiente contrario, meimei di poco hende egoista y sinberguenza, sin compasion ni piedad.

(Ta sigui)

PIETER STUYVESANT FEESTEN IN WESTELLINGERWERF GISTEREN BEGONNEN

WOLVEGA, 13 Juli. — Niet minder dan vijf ministers en twee ambassadeurs hebben zitting in het ere-comite voor de Pieter Stuyvesant feesten in de Friese gemeente Westellingerwerf, die gisteren zijn begonnen. Stuyvesant werd daar in 1610 geboren en werd, zoals men zich zal herinneren, gouverneur van West Indie en van Nieuw-Nederland. Gistermiddag is zijn bronzen standbeeld, met een houten been, te Wolvega onthuld. Wolvega is de hoofdplaats van de gemeente Westellingerwerf.

Stuyvesant verloor zijn rechterbeen, wat hem afgeschoten werd, bij een poging om St. Maarten op de Spanjaarden te heroveren.

De onthulling van het standbeeld geschiedde namens de Amerikaanse ambassadeur in Nederland door de Amerikaanse consul-generaal E. Seibert. Bovendien werd een 11 kilometer lange weg in de gemeente opengesteld en de Stuyvesantweg genoemd. Deze weg verbindt Wolvega met het Nieuwe Nederland in de Noord-Oostpolder.

In het gemeentehuis van Weststellingerwerf begonnen gisteren de feesten met een ontvangst door hei gemeentebestuur, waar de burgemeester de beide Nederlandse ministers voor buitenlandse zaken, de minister van Overzeese Rijksdelen, de minister van Economische zaken en die van landbouw verwelkomde. De burgemeester zeide o.a. Stuyvesant te willen zien als een belangrijke schakel in de vriendschappelijke betrekkingen tussen Nederland en de Nederlandse Antillen. Van het Pieter Stuyvesant College was een telegram ontvangen, luidende „Wij steken de vlag uit".

Dames in Fries costuum boden verversingen aan.

Er was vervolgens een plechtige bijeenkomst in de Nederlands Hervormde Kerk, waar Prof. dr A. J. C. Ruter uit Leiden een herdenkingsrede hield. Hij schetste het Nederlandse bewind over Nieuw Nederland, dat naar zijn mening niet zo bijster goed was door wanbeheer. Toen daardor de West Indische empagnie voor de ondergang stond en de kolonie werd bedreigd dor de Engelsen en de Indianen, liet men Stuyvesant komen, die toen directeur-generaal was van Aruba, Bonaire en Curacao en hij stelde orde op de zaken.

De hooggeleerde inleider stelde het optreden van Stuyvesant zijn toehoorders voor ogen en bracht daarbij zowel de voordelen als de nadelen aan het licht. De figuur Stuyvesant is inmiddels stevig verankerd in de geschiedenis van Amerika. Het is van groot belang geweest dat in de wereldstad New York een patriciaat is geweest van grondbezitters van Nederlandse bloede, die tot 1850 op de voorgrond zijn blijven treden.

Vervolgens onthulde de Amerikaanse consul-generaal Seibert met een toespraak tot standbeeld. Hij zeide dat Stuyvesant in Amerika bijna even bekend is als George Gashington en hij herinnerde er aan welk een belangrijk aandeel de Nederlanders die door Stuyvesant werden geregeerd bij het tot stand komen van de Verenigde Staten hebben gehad.

Ook minister Kernkamp voerde het woord en citeerde daarbij hetgeen gezegd was door de waarnemend voorzitter van de Staten van de Nederlandse Antillen in 1953 bij het 300-jarig bestaan van New York, namelijk dat Stuyvesant de eerste Hollandse Amerikaan was. Van Hollander werd hij Antilliaan en van Antilliaan werd hij Amerikaaan. Het is goed, zo zeide de minister, dat bij zijn standbeeld te Weststellingerwerf waar hij geboren werd de drie landen Nederland, de Nederlandse Antillen en de Verenigde Staten, deze grote historische figuur hulde komen brengen.

De schepper van het standbeeld is Jentsje Popma.

Bij de onthulling waren o.m. aanwezig mr. N. Debrot en de president van de St. Nicolas Society te New York.

WOUT WAGTMANS

Wielrenner, auto liefhebber, clown

De naam Wout Wagtmans zegt u natuurlijk wel iets in deze maand van de Tour de France. Want ook al behoort u niet tot de bewonderaars van de wielersport, dan zal het u ongetwijfeld toch moeilijk vallen het bestaan van een zekere Wout Wagtmans, wielrenner van beroep en woonachtig in het West-brabantse dorp St. Willibrord, te ontkennen. Daarvoor heeft dit schrale rennertje met zijn scherp getekende kop en de uitdagende grijns van een rasechte kwajongens de laatste zomers te veel opwinding veroorzaakt in het toch meestal rustige Nederland.

Moerdijk kunnen er ook over meepraten, want toen Wout Wagtmans 't vorige jaar al in de eerste etappe van de uit Amsterdam gestarte Tour de gele trui veroverde, werd een dergelijk stuk textiel dè grote mode voor jonge Brabantse schonen.

In Augustus 1947 was „Wout" — geboren 1 November 1929 te Rucphen — in zijn naaste omgeving overigens alleen bekend als een onverbeterlijke grappenmaker, die wel met vol levenslust op het land werkte, maar in een hark toch beslist geen voor hem onmisbaar instrument kon zien. Het bloed van de jonge Wagtmans bruiste te onstuimig voor de arbeid op het veld en als lid van de voetbalver. Groen Wit in Breda was hij niet zo'n opvallende figuur, dat hij met enige hoop de komst van een buitenlandse scout tegemoet mocht zien om een aantrekkelijk profcontract te ondertekenen.

Nee, de 17-jarige Wout, zo lezen wij in P.S., zou als voetballer geen ster worden. Hij wilde dat ook niet, want zijn verlangen ging uit naar een racefiets, zoals zijn oudere broer Arie er een bezat. Het huwelijk heeft al vele oorzaken en gevolgen gehad, maar is toch waarschijnlijk zelden het begin geweest van een wielercarrière.

Voor Wout Wagtmans was dat wèl het geval, want broer Arie ging trouwen en wilde voor een matige prijs wel afstand doen van zijn fiets.

Korte tijd later startte bij een nieuwelingenwedstrijd in Oostburg ook een tengere knaap uit Rucphen, die zó hard op zijn pedalen hamerde, dat niemand hem bij kon houden. Dat was het begin en na nog enkele successen kreeg hij het volgende jaar een licentie als amateur. Het werd een reeks van dertien overwinningen en in de Westhoek van Brabant, waar het wielrennen niet alleen bijzonder populair is, maar ook voortdurend nieuwe „cracks" oplevert, begon de naam Wout Wagtmans een bekende klank te krijgen.

Want dit tèngere manneke, dat graag en met succes voor clown speelde, had „klasse" in de benen. De kenners in de streek waren het daarover wel eens en bovendien....

Die Wagtmans was een renner met drift en strijdlust. Geen coureur, die voorzichtig in het zadel zat te rekenen, maar een jongen met durf en een wil om te winnen.

De grappenmaker Wagtmans werd een geroutineerde amateur, die in 1949 maar liefst 34 triomfen bijeen reed, het kampioenschap op de weg in zijn categorie behaalde en door zijn manier van rijden hoog in de gunst stond van het wielerpubliek.

Het jaar daarop was hij weer de sterkste amateur in ons land, maar na „slechts" elf overwinningen vond de K.N.W.U. het toch maar beter, dat hij een proflicentie aanvroeg. Er waren moeilijkheden over een schorsing wegens het niet nakomen van een afspraak en als Wagtmans beroepsrenner werd, zou het allemaal wat soepeler kunnen worden bekeken.

Prof

De inmiddels 21-jarige Wout ging op een Zaterdag over tot de rijen van de professionals en.... eindigde de volgende dag in het kampioenschap van Nederland op de weg in Valkenburg op de tweede plaats achter de befaamde Bossche wielerreus Gerrit Schulte.

Een beter bewijs voor zijn „klasse" was nauwelijks mogelijk en nog datzelfde jaar maakte hij zijn debuut in het machtigste wielerevenement van de wereld: de Tour de France. Het nietige coureurtje uit Brabant was in het bonte legioen van monsieur Jacques Goddet met de allergrootsten van het métier natuurlijk een bescheiden figuur, maar zijn slimme ogen namen alles goed op. Wagtmans reed de Tour niet uit. Na elf etappen keerde hij met een buidel vol nieuwe wielerwijsheid naar huis terug. De lessen van de Tour de France brachten de jonge prof in 1951 zijn eerste grote internationale succes — een derde plaats in de „klassieker" Luik-Basten-Aken-Luik achter Ferdi Kubler en Germain de Rijcke, maar vóór een keur van andere renners o.a. Jean Robic, Gino Bartali en Louison Bobet.

De naam Wout Wagtmans kreeg ook buiten de grenzen klank en toen hij in 1952 de Ronde van Normandië won, voor vermaarde cracks als Koblet, Coppi en Impanis, betekende dat de eerste stap op de weg naar een internationale reputatie.

Auto's

Het schrale manneke uit West-Brabant fietste toen nog in de schaduw van zijn streekgenoot Wim van Est, die zich onsterfelijke roem verwierf door in datzelfde jaar met de gele trui van monsieur Goddet om de vierkante schouders in een ravijn te duiken. De populariteit van Wout de kwajongen groeide echter en hij verdiende goed geld. Wat niet te lang in zijn portefeuille bleef, omdat er glanzende en snel rijdende auto's mee konden worden gekocht. En Wagtmans heeft, leunend op zijn tuinmanshark, behalve van een racefiets ook van een volwassen automobiel gedroomd, waarin hij zijn verlangen naar snelheid zou kunnen uitleven.

Het kopen van auto's was een hobby van hem en hij „versleet" er in het begin van zijn profcarrière vlot een stuk of drie. Dat kon allemaal zonder bezwaar, want de ster van Wagtmans steeg hoger en vooral het succesrijke Tour de France-jaar 1953, toen Nederland het ploegenklassement won, maakte hem de lieveling van het wielerpubliek. In het Olympisch Stadion fietste hij ronden lang met een oude gleufhoed op, trok midden in de wedstrijd dwaze gezichten tegen de lachende toeschouwers en plantte even later die hoed diep over de oren van een argeloze official.

Wagtmans „verkocht" met allerlei kwajongensstreken zijn nummer goed. Hij zorgde voor strijd op de weg, trok het publiek weer naar de baan en begon zelfs met de onstuimigheid van zijn jeugd te stayeren.

In de Tour van het vorige jaar moest Wagtmans na een overweldigend begin met de gele trui en nog enkele spectaculaire verrichtingen ten slotte de tol betalen voor een te roekeloos gebruik van zijn energie. In de 20ste etappe van Aix les Bains naar Besancon stapte een uitgebluste Wagtmans in de „bezemwagen", maar zelfs op dat trieste ogenblik lag er nog de grijns van de onverbeterlijke kwajongen op zijn vermoeide gezicht.

Zoltrapper

En nu rijdt „Wout" dus weer in de karavaan van de Tour. Misschien brengt deze fietsende clown Nederland opnieuw in een staat van grote opwinding door zijn prestaties. Wagtmans is als getrouwd man wat rustiger geworden, ofschoon hij het niet kan laten anders te doen dan anderen. Want in het Olympisch Stadion beklaagde hij zich onlangs nog tegen mij, dat hij uit de baan was gehaald, omdat hij bij het inrijden de verkeerde kant op draaide. Je moet toch een beetje plezier kunnen maken in dit harde beroep, was zijn opvatting. En daarna.... Autorijden doe ik toch het liefst. Ik heb in vijf jaar tijd acht wagens gehad."

De wielrenner Wagtmans grijnsde breed en reed vervolgens de goede kant op van de baan.

Toenemend chartervervoer bij K.L.M.

In de eerste helft van dit jaar werden door de K.L.M. 193 chartervluchten uitgevoerd variërend van rondvluchten boven steden tot het vervoer van hele orkesten van Amerika naar Europa. In vergelijking met het eerste halfjaar van 1954, toen 154 bijzondere vluchten werden gemaakt, betekent dit een stijging van ruim 25%.

Van eind Mei tot begin September van dit jaar zijn reeds meer dan honderd transatlantische vluchten door het Bedrijf Bijzondere Vluchten van de K.L.M. algesloten. Een aantal, dat tot nu toe nog nimmer werd bereikt. Studenten, culturele, godsdienstige en andere verenigingen, congressisten, pelgrims, sportclubs, orkesten, personeelsverenigingen en zakenlieden maken in toenemende mate gebruik van de door de luchtvaart geboden mogelijkheden vliegtuigen te charteren.

K.L.M.-vluchten naar Leipziger Messe

Met het oog op de komende Jaarbeurs te Leipzig heeft de K.L.M. het voornemen een aantal vluchten van Amsterdam naar deze stad uit te voeren.

In de periode van 2 t/m 9 September a.s. zal dagelijks een „Vliegende Hollander" van Schiphol vertrekken met bezoekers van de „Leipziger Messe".

NIEUW RESIDENT GENERAAL IN MAROKKO ARRIVEERDE IN RABAT

De nieuwe Franse Resident-Generaal in Marokko, Gilbert Grandval, (in uniform) tot voor kort Hoofd van de Franse vertegenwoordiging in het Saargebied, schudt hier de hand van de Sultan van Marrokko, Z. M. Moulay Ben Arafa, na zijn aankomst in Rabat, waar hij zijn nieuwe functie inmiddels heeft aanvaard.

Senator Alexander verwacht van Geneefse besprekingen:

Propaganda veldslag tussen Oost en West

WASHINGTON, 12 Juli. — Bij de bespreking die president Eisenhower gisteren had met leiders van het Congres waren minister Dulles en vice-president Nixon mede aanwezig. De president verzekerde de Congresleden dat hij hen ook na de besprekingen in Geneve zal inlichten over hetgeen in feite is bereikt.

Verslaggevers vroegen een woordvoerder van het Witte Huis, Murray Snijder na de bijeenkomst of het vraagstuk van de status van de Russische satelietstaten ook ter sprake was gekomen, doch Snijder antwoordde hierop niet anders dan dor te zeggen dat hij reeds genoeg verteld had. Hij zeide dat er niet wat gesproken over Congreswetgeving of enige resolutie. Men mag aannemen dat deze opmerking slaat op een door de leider van de Republikeinse Senaatsfractie Knowland bij de Senaat ingediende resolutie, waarin de hoop wordt uitgesproken dat de Sowjet Russische satelietstaten spoedig wederom in vrijheid een eigen regering kunnen kiezen.

De republikeinse senator Alexander Smith zeide na het onderhoud te verwachten dat de Geneefse besprekingen zich zullen ontwikkelen tot een „propaganda-veldslag" tussen het Westen en de communistische staten. Hij zeide dat er wel twintig onderwerpen waren genoemd die te Geneve ter sprake zullen komen. „Ik meen niet dat de Verenigde Staten zich te Geneve tot iets zullen verbinden en zeker niet ten aangezien van Azie" — aldus Smith.

Zijn fractiegenoot Wiley meende dat „slechts de hemel als grens kan worden beschouwd van hetgeen te Geneve te berde kan worden gebracht. Men zou kunnen zeggen dat de president er als ontdekkingsreiziger op uit gaat om te zien of er aan de Russische zijde werkelijk een soort wedergeboorte plaats vond" — aldus Wiley.

Clark Gable huwt derde echtgenote

MINDEN. — Uit Minden in Nevada wordt gemeld dat Clark Gable de 54-jaar oude filmstar, die nu al twee generaties filmliefhebbers weet te boeien met zijn spel, gisterenavond in het huwelijk is getreden met mevrouw Kay Williams-Spreckels. Kay is de vijfde echtgenote van Gable. Het doel van hun huwelijsreis is geheim gehouden Gable is de derde echtgenoot van mrs. Spreckels. Zij was eerder getrouwd met Martin de Galzaga, een rijke Argentijnse farmer en later met Adoph Spreckels, eigenaar van een suiker maatschappij, van wie zij scheid de nadat hij tot gevangenisstraf was veroordeeld, omdat hij haar sloeg. De nieuwe mevrouw Gable is veertig jaar oud. Zij si moeder van twee kinderen. Zoals bekend heeft Gable geen kinderen.

PRINS ZAL STUYVESANT TENTOONSTELLING BEZOEKEN

's Gravenhage, 12 Juli. — Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden zal op de 14e Juli in Wolvega de Pieter Stuyvesant-tentoonstelling bezoeken.

Deze tentoonstelling wordt gehouden ter herdenking van de stichter van New York.

DE TOUR DE FRANCE

WAGTMANS KLOM TERUG NAAR DERDE PLAATS

Kubler werd, ondanks afspraak, geen winnaar in Zurich

Over een afstand van 195 kilometer voerde de Tour de France in de 6e etappe van gisteren van het Franse Colmar, via een klein stukje Duitsland in de de grensstreek bij Basel naar het Zwitserse Zurich. Het was een etappe waarover de ochtendbladen, nog voor zij begonnen was, al riemen papier nodig hadden. Er was namelijk uitgelekt dat „dolle" Ferdi Kubler, de enige grote Zwitser in deze Tour, tot nog toe echter zonder een zweem van de glorie rijdend die hem eens een Tourzege en eens de regenboogtrui van de wereldkampioen opleveren, dat deze Ferdi als het ware aan meester Bobet had gesmeekt hem voor eigen publiek tenminste nog een zege te laten behalen.

Maar Kubler, hoe hij ook geholpen is, hoe ook in deze etappe duidelijk werd welk een macht Bobet en de zijnen over Goddets rennerspark bezitten, slaagde er niet in om in Zurich de kroon te grijpen.

Het werd voor hem een tweede plaats achter de Franse nationaal Darrigade.

Het werd daar in Zwitserland wel pijnlijk duidelijk dat Ferdi, die vorig jaar nog met Schaer en Koblet een belangrijke rol speelde, dit jaar alleen niet in staat zal zijn tot daden van formaat. Met een deserterende Koblet en een vlak voor de ronde wel erg plotseling in de lappenmand gedraaide Schaer schijnt de Zwitserse positie van runner-up onder de wielernaties wel uitgespeeld te zijn.

Overigens is het bedroevend te ervaren hoe een fascinerend wielerevenement als deze Tour der Touren nu ook al gebukt gaat onder de wil van één meester; hoe het sportieve element dat er altijd nog in leefde door de grote verrassingen en de enorme krachttoeren die deze professionals verrichten zo gemakkelijk onder de voet gelopen kan worden wanneer er niet twee of drie, maar slechts één favoriet van start gaan. Tourkoning Jacques Goddet lijkt er ons overigens niet de man naar die in de komende jaren eenzelfde risico zal willen nemen.

Wat de Nederlanders betreft, ook gisteren hebben zij niet slecht gereden. In de eerste plaats was er een mooi succes voor debutant Wies Van Dongen, die zich op 3 minuten, nog 2 minuten voor het grote peloton achter een groepje uitlopers van zeven op de 8ste plaats nestelde.

Alle andere Nederlanders kwamen in het peloton binnen dat ex aequo 17e werd geplaatst op 5 min 31 sec. achter de winnaar Darrigade, die een tijd maakte van 4 uur 32 min 14 sec. Darrigade won de sprint van de zeven uitlopers voor Kubler en Molineri.

Verschillende krachtfiguren uit deze Tour misten de aansluiting bij het grote peloton, hetgeen er een bewijs van is dat de etappe, al was er dan door Bobet vooruit reeds beslist dat Kubler een eerste, althans goede plaats gegund moest zijn, zeker niet gemakkelijk was. Er werd hard aan getrokken, zo hard dat de wieler-meute een half uur voor het schema in Zurich arriveerde. Tot de achterblijvers behoorde Jean Bobet, die tot gisteren de 3e plaats in het algemeen klassement bezette, doch die nu niet meer voorkomt onder de eerste tien. Wagtmans nam de derde plaats weer van deze broer van Louison Bobet over.

In het puntenklassement heeft Wagtmans nog steeds de leiding en daarmee blijft hij drager van de groene trui. Hij wordt echter op de voet gevolgd door de Spanjaard Poblet, een sterke bergrenner en sprinter, die dus vooral de komende dagen in de Alpen gevaarlijke aanvallen op die groene trui van de Nederlander zal kunnen lanceren.

Hieronder volgen nu de standen in de verschillende klassementen:

Uitslag 6e etappe

1) Darrigade 4 uur 32 min. 14 sec.; 2) Kubler; 3) Molineri; 8) Van Dongen op 3 min. 22 sec.; 17) ex aequo in het grote peloton op 5 min. 31 sec.; Van Est, Gerrit, Voorting, Adrie Voorting, Jos Hinsen, Daan de Groot, Piet Haan, Hein van Breenen, Jan Nolten en Wout Wagtmans.

Algemeen Klassement

1) Rolland 32 uur 55 min. 20 sec.; 2) Hassen Forder op 4 min.; 3) Wagtmans op 9 min.; 4) Fornara (I) op 13 min.; 5) Robic; 6) Louison Bobet op 13 min. 32 sec.; 7) Astrua; 8) Vitetta; 9) Van Genechten; 10) Impanis; 17) Van Est; 23) G. Voorting; 45) Van Breenen; 49) Hinsen; 52) De Groot; 91) Nolten; 98) Van Dongen; 101) A. Voorting; 111) Haan.

Algemeen Ploegenklassement

1) Frankrijk nat. 98 uur 42 min. 34 sec.: 2) Italië op 27 min. 3 sec.; 3) Fr. W op 29 min.; 6) Nederland.

PHILIPS ADVISEUR BEZOCHT BONAIRE

De heer R. W. Veenstra, lichttechnisch adviseur van de N.V. Philips Fabrieken is op verzoek van het comité, dat op Bonaire is opgericht en dat de voorbereiding organiseert van het a.s. Koninklijke Bezoek, naar ons zustereiland gevlogen en heeft er o.a. met de gezaghebber besprekingen gevoerd. Men wil op Bonaire o.a. het gezaghebberhuis, de vishal, het postkantoor en verschillende andere objecten verlichten. En dezer dagen zal het BC een beslissing nemen over de illuminatie.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo a bini di trabao bon cansa y el a tira su curpa riba un sofa den sala, pero net na e momento ei Pepita tambe a busca caminda di bai sosega poco, pero ora cu el a weita cu ya Lorenzo ta drumi riba e sofa e no tabata sabi kico haci pa e lamta Lorenzo. Pa nada di mundo Lorenzo no kier a lamta y Pepita a bai para na bentana di e kamber ta pensa, y el a bisa: „Mi no sa con Juanita por a bisti saya tanto hancho cu tanto biento cu tini asina". Lorenzo cu ta poco kaweta a tende, y el a bula lamta p'é tambe mira Juanita, pero como tabata mentira Pepita a core bai y coge su lugar bai drumi riba e sofa. E ora ei Lorenzo a sara pa loke a pasele pa su kaweta cu e ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 14 JULI 1955 — No. 2276

Russische verklaring over Duitsland goed ontvangen in Westerse diplomatieke kringen

GEZOND TEKEN WAT BETREFT VOORUITZICHTEN VAN GENEVE

MOSKOU, 14 Juli. — Westerse diplomatieke kringen in Moskou beschreven de Sowjet Russische verklaring over Duitsland als een „gezond teken" wat betreft de vooruitzichten van Geneve. Sommige waarnemers menen er een realistische beoordeling van de situatie uit te kunnen opmaken, welke het voortzetten van onderhandelingen zal vereenvoudigen. De toon en de manier waarop de verklaring was ingekleed deed vermoeden dat de Russen minder geneigd zullen zijn het zwaartepunt van hun optreden op propaganda te richten; eerder lijkt het er op dat de Russen „zaken willen doen".

Wel menen andere waarnemers er uit te moeten opmaken, dat de Russen bij voorbaat de schuld op de geallieerden willen schuiven zo de conferentie van Geneve op een mislukking zou uitlopen. Anderen menen weer dat de ontwapening de sleutel is tot de oplossing van het gehele Europese probleem. Zij menen dat in Russische kringen het geloof bestaat dat wanneer eenmaal aan ontwapening begonnen zou kunnen worden de herbewapening van Duitsland nimmer meer een ernstig bezwaar zou kunnen zijn ten aanzien van de hereniging van beide delen van dat land.

Men hecht in genoemde kringen in Moskou veel waarde aan het feit, dat het Centrale comite van de communistische partij van Rusland bijeenkwam en gisteren de onderlinge besprekingen beeindigde.

Koele ontvangst

In officiele kringen in Londen heeft de Russische verklaring echter een koele ontvangst gekregen. Men meent er in regeringskringen in Londen weinig of geen nieuws in te kunnen aantreffen. Het standpunt van het Westen is nu eenmaal dat de Duitsers zelf vrij moeten blijven in hun keuze.

Sterk staaltje

De politie te Rio de Janeiro heeft een klerenmaker gearresteerd, die bezig was met het vervaardigen van 70 priestercostuums bestemd voor een bende zakkenrollers. Deze costuums zouden gebruikt worden tijdens het internationale Eucharistisch Congres dat de volgende week in Rio de Janeiro zal beginnen. De klerenmaker ontkende en zeide dat de client die de costuums had besteld deze wilde gebruiken tijdens een feest.

Twee wagens van een dokter aangereden

O'STAD.: — In de nacht van Dinsdag op Woensdag werden de beide wagens van dokter v.d. B., die voor zijn woning aan de Lloyd G. Smith Boulevard geparkeerd stonden door de auto A-635 aangereden. De schade aan de twee wagens, die genummerd zijn A-3079 en A-290, wordt geschat op Fl. 2.000,—. De bestuurder van het voertuig A-635 nam de benen en was gistermiddag nog niet gevat.

De gehele eerste groep van het V.G.L.O. voor meisjes slaagde voor Lingerie-diploma

ORANJESTAD.— Gistermorgen om half elf vond er in aanwezigheid van de Moeder Vicaria en de Priorin van het Maria Convent in het noodlokaal van het Maria College te Oranjestad een feestelijke bijeenkomst plaats van 20 jonge meisjes, die de eerste groep vormden, die het lingeriediploma van het V.G.L.O. (Huishoudschool) hadden behaald. De meisjes, van wie er geen een zakte, ontvingen hun diploma uit handen van pastoor J. Burgemeester van de Playa.

De namen van de geslaagde meisjes zijn:

San Nicolas: Marcela Bislip, Elvia Boelbasi, Patricia Bowers, America Gibbs, Elvira Goeloe, Geertruida Maduro, Beatrix Martijn, Yvonne Martijn, Harriet Potter en Joan Wilson.

Oranjestad: Olivia de Cuba, Emiliana Kelly.

Santa Cruz: Elisabeth Croes, Felicita Croes, Ruperta Maduro, Theresita Maduro, Marina Solognier, Emelina Thiel, Carmen Willems.

Paradera: Emilia Rozenberg.

Het handwerk door de meisjes gemaakt zal a.s. Zaterdag en Zondag in de gymnastiekzaal van het Maria College te bezichtigen zijn.

B.C. bracht bezoek aan Openbare Gezondheidsdienst

O'STAD.: — Gistermiddag brachten de vier gedeputeerden een eerste bezoek aan de Openbare Geneeskundige- en Gezondheidsdienst. In het gebouw werden de gouvernementsdoktoren aan de bestuurderen voorgesteld, terwijl de verschillende afdelingen bezocht werden. Het schijnt dat dit bezoek een eerste is van een reeks aan de departementen.

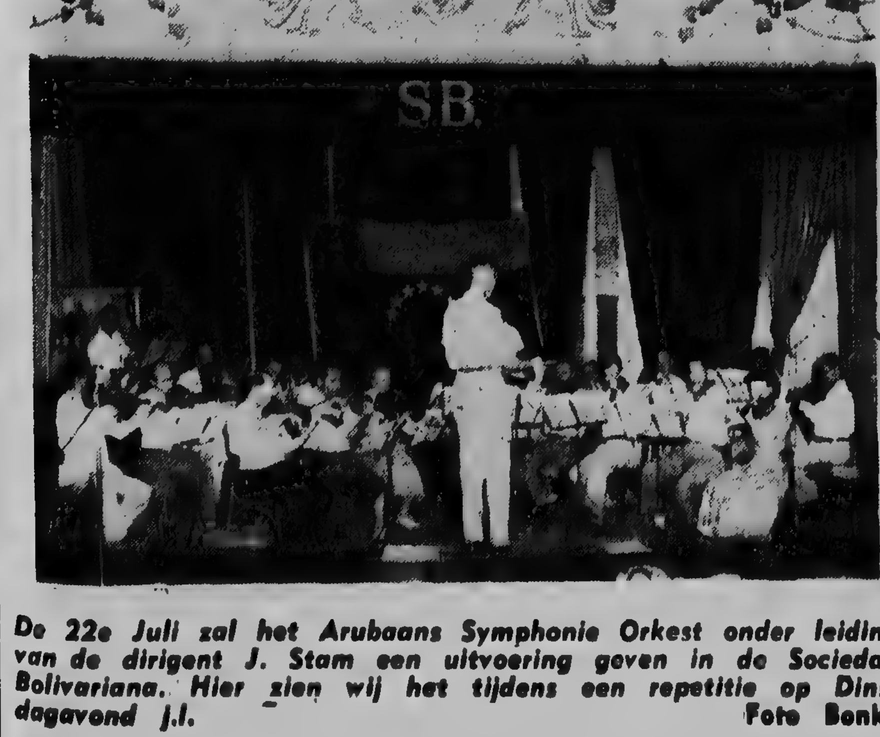

De 22e Juli zal het Arubaans Symphonie Orkest onder leiding van de dirigent J. Stam een uitvoering geven in de Sociedad Bolivariana. Hier zien wij het tijdens een repetitie op Dinsdagavond j.l. **Foto Bonke**

ZO KOMEN DE PRAATJES IN DE WERELD

SAVANETA.: — Bij de politie in Savaneta vervoegde zich gisterenmorgen de vrouw W, die het verzoek deed de vrouwen G. en C. over hun gedrag te onderhouden, daar zij praatjes rondstrooien over haar dochter.

Aan dit verzoek werd voldaan.

Inbraak in het St. Filomena College

SAN NICOLAS.: — Toen het hoofd van het St. Filomena College te San Nicolas Dinsdagmorgen de school binnenging deed zij de onplezierige ontdekking, dat onbevoegden des nachts een bezoek aan de school hadden gebracht. Men had zich toegang verschaft door de buitendeur te forceren. Een onderzoek wees uit, dat een der kasten was opengebroken. De recherche heeft thans de zaak in onderzoek.

Gunning van drie personenwagens en twaalf Pick-ups geschied

O'STAD.: — Een dezer dagen is de gunning van de levering van 12 pick-ups en drie lichte personenwagens, waarvoor 6 Juni. j.l. ten kantore van ir. A. van den Berg. hoofd van de Dienst Openbare Werken, een openbare inschrijving werd gehouden, een feit geworden,

De levering van de personenwagens ging naar de firma E.F. Debrot Inc., die zijn Hillman Minx Special Saloon offreerde tegen Cfl. 2.350.—. Aruba Trading Co. zal twaalf Chevrolet pick-ups leveren tegen Cfl. 3.144,— per stuk.

Beroemd Spaans Orkest o.l.v. Mario Rossi, zal aanstaand week-end op Aruba spelen

ORANJESTAD.— Het beroemde Spaanse Orkest van Mario Rossi, dat momenteel een tournee door de Zuid-Amerikaanse landen maakt, komt Vrijdagavond op Aruba aan. Het zal hier drie dagen lang blijven en gedurende die tijd op verschillende plaatsen van het eiland spelen. Vrijdagavond speelt het orkest, dat van een uitstekende danseres vergezeld gaat, in de Club Caribe. Deze club geeft in samenwerking met de Aruba Palm Beach Zwem Club de avond, die door Radio Kelkboom uitgezonden zal worden.

Zaterdagavond speelt het Spaanse orkest in de Esso Club, terwijl Zondagmiddag en avond een uitvoering in Club Watapana volgt. Voz di Aruba zal vanuit deze laatste club het programma gedeeltelijk uitzenden.

Vanuit Aruba gaan Mario Rossi en zijn mensen door naar Curacao, waar zij eveneens enkele dagen zullen blijven. Daarvandaan wordt het tournee verder voortgezet.

MINISTER CULP HOBBY NEEMT ONTSLAG

WASHINGTON. — President Eisenhower aanvaardde gisteren het ontslag van mevrouw Oveta Culp Hobby, minister van Volksgezondheid & onderwijs. Zij kreeg veel critiek te verduren in verband met de moeilijkheden die zijn gerezen bij de vaccinatie van de entstof van dr. Salk tegen kinderverlamming. De President hield een speciale persconferentie ten einde het aftreden bekend te maken. De aftredende minister was daarbij aanwezig en de president bracht haar hulde.

Er zijn geruchten dat mevrouw Hobby aftrad in verband met de slechte gezondheidstoestand van haar echtgenoot, oud-gouverneur van Texas en eigenaar van een dagblad. Mevrouw Hobby was de tweede vrouwelijke minister in de geschiedenis der Verenigde Staten.

OOK MEER TOERISTEN NAAR EUROPA

'S-GRAVENHAGE.— Door Amerikaanse touristen is in het jaar 1954 in de landen van Europa en het gebied van de Middelandse zee een bedrag van $ 332.000.000 besteed tegen in 1953 een bedrag van $ 306.000.000.

Het bezoek van Amerikaanse toeristen over 1955 wordt als hoger dan dat over 1954 verwacht.

GRETA GARBO ZOCHT RUST OP CAPRI

CAPRI. — Greta Garbo is gisteren op Capri aangekomen aan boord van het jacht „Kristine" van de Griekse millionair en scheepsbouwer Socrates Aristotle Onassis. Onmiddellijk na aankomst op het eiland ging de filmster naar het zwembad „Song of the Sea", van Gracie Fields om er een duik in het koele water te nemen. Gekleed in een blauwe broek en een parelgrijze blouse met een grote slappe hoed, maakte zij vervolgens een tocht over het eiland in gezelschap van mevrouw Onassis en de twee dochters van het Griekse echtpaar.

Tegenover de fotografen, die van alle kanten toeschoten zeide Greta Garbo op een vriendelijke maar besliste toon: „Ik ben naar Capri gekomen voor enkele uren rust, behandel mij svp als een gewone tourist en neem geen fotos".

SALK VACCIN EIST EERSTE SLACHTOFFER IN NEW YORK

NEW YORK: De autoriteiten van de gemeentelijke gezondheidsdienst van New York hebben het eerste sterfgeval na inenting tegen kinderverlamming met het Salk-vaccin in de stad New York gemeld. Het slachtoffertje was een zes jarig jongetje uit Brooklyn, die op 1 Juni was ingeent en ongeveer een week geleden ziek werd.

J. E. Yrausquin voor enkele weken naar de States

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de heer J.E. Yrausquin, Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, binnenkort naar de Verenigde Staten vertrekken. De heer Yrausquin zal daar een korte medische behandeling ondergaan (zoals bekend moet hij rust houden) en de overige tijd aan vacantie besteden. Hij zal enkele weken wegblijven.

Lions te gast bij de leden van de Rotary Club

O'STAD.: — Naar wij vernamen zijn de leden van de Lions Club Aruba door de Rotary Club uitgenodigd om Maandagavond a.s. de bijeenkomst van de Rotarians in Trocadero bij te wonen. Zoals men zich wellicht herinnert zal tijdens de Rotarybijeenkomst van a.s. Maandag de heer Ned Dearborn als gastspreker optreden en een voordracht houden over „Veiligheid".

Lijk verdwenen

O'STAD.: — Dinsdagavond verscheen een zekere F. aan de politiewacht in Oranjestad en deelde daar mede, dat hij op de hoofdweg nabij het vliegveld een man langs de weg had gevonden, die met de beide benen over de rijweg lag en niet meer ademde. De politie, die onmiddellijk een onderzoek instelde vond echter niets.

De heer C. R. Vinck, inspecteur van het kantoor te Curacao, bood tijdens de opening van het nieuwe NEN/EN hoofdkantoor te Den Haag, namens het bijkantoor Aruba het bekende boekwerk van Dr Joh. Hartog aan, dat in ontvangst werd genomen door de President Directeur van de EN/NEN Mr. J. W. Holleman.

Werkcomite Prinses Wilhelmina monument vraagt ons aller hulp voor inrichting van het park

Monument zal niet via Rotterdam worden verscheept.

ORANJESTAD.— Van de heer E. Bartels, de voorzitter van het werkcomité, dat voor de installatie van het Prinses Wilhelmina Monument zorgdraagt, vernamen wij, dat zijn commissie graag de gehele bevolking van Aruba in staat wil stellen een steentje bij te dragen tot de inrichting van het Wilhelmina Park, dat om het monument zal worden aangelegd. Het gaat hier niet om bijdragen in geld, maar in flora: bomen, heesters en planten.

Dit is een goed plan van het comité. Immers het monument moet iets worden waaraan de gehele Arubaanse bevolking bijgedragen heeft, een geschenk van geheel Aruba, van de prominente autoriteit en de kleine man, van de ambtenaar, de visser en de arbeider bij de Lago. Positie, leeftijd en afkomst mogen hierin geen rol spelen.

Tot nogtoe konden er alleen maar bijdragen in geld gegeven worden, een uitnodiging waaraan velen geen gehoor gaven. Er waren n.l. mensen, die niet wisten hoe zij hun bijdrage te bestemder plaatse moesten krijgen, anderen konden moeilijk iets missen, daar zij nu eenmaal minder rijk door Mammon waren gezegend. Ook was er een groep mensen, die bepaald onsympathiek stond tegeover de gift in geld.

Door het nieuwe plan zullen al deze groeperingen nu toch een bijdrage, groot of klein, kunnen leverene. Rondom het standbeeld, dat in het centrum van de landtong schuin tegenover het Gezaghebbershuis zal komen te verrijzen, zal n.l. een mooi park worden aangelegd.

De Rotary Club Aruba heeft reeds toegezegd in dit park een mooie rotstuin met exotische prachtig bloeiende cactussen aan te leggen, de Lions Club zal mogelijk eveneens iets in deze richting ter hand nemen. En nu is het aan de bevolking van Aruba zelf de rest van dit park met allerlei bomen en planten te vullen. Natuurlijk kan de D.O.W. een groot aantal planten en heesters uit haar tuin op Wayacka halen, maar dit leek het comité niet leuk. Veel aardiger zou het zijn, indien de inwoners van Aruba nu zelf voor de beplanting zouden willen zorgen.

Het liefst zou de heer Bartels het parkje beplant zien met een grote variëteit van bloeiende bomen, heesters en planten. De enige voorwaarde, die hij stelt is dat de gewassen geen eetbare vruchten mogen dragen.

Ter oriëntatie van hen, die aan deze actie mee zouden willen werken gaf de heer Bartels ons de navolgende namen van planten, heesters en bomen, die hij graag in het park zou willen hebben:

Oleanders (Franse bloem), varens, palmen (dadelpalmen!), Australian Pines, Cayenne, Amandelbomen, Flamboyant, Trommelstokken, Kibra-Hacha's, Palu Boonchi's Pita's, Magdaleentjes, Divi-Divi's (Watapana's), Kwihi's, Trinitaria's (Bougainvilles), Wayacka's, Katoenbomen, kleinbladige Mahoniebomen, Karawara's Espanol, Rubberplanten, Amandel Lelies, Sabelplanten, Tres Or's, Barba's di Jonkuman, Yerba di Mosterd (Oliba Machu), Manguels di Sabana, Orchideeënsoorten en wat dies meer zij. Het voornaamste is dat van de plant de vorm of bloem door sierlijkheid opvalt.

Later zal via pers en radio bekend gemaakt worden, waar men zijn planten voor het park in kan leveren. Dit zal op verschillende punten op Aruba kunnen geschieden.

Nieuwe laag aarde

Wat het park zelf betreft de D.O.W. heeft de aanleg ervan stevig aangepakt. Reeds weken lang zijn arbeiders met scheppen en bulldozers in de weer om een goede onderlaag voor monument en park te scheppen. Een onderzoek van de ter plaatse aanwezige grond heeft uitgewezen, dat deze niet van dien aard is, dat planten er gemakkelijk op zullen gedijen. Daarom wordt momenteel de gehele boven laag afgevoerd om vervangen te worden door een dikke laag rijke teelaarde, die waarschijnlijk van San Barbola afkomstig zal zijn. Onder deze aardlaag zal een steenlaag komen, zodat de capillaire werking van het zeewater geheel uitgeschakeld zal worden en de aarde niet meer zout zal kunnen worden.

Niet via R'dam

Over het standbeeld vertelde de heer Bartels ons, dat dit niet, zoals oorspronkelijk het plan was, via Rotterdam zal worden verscheept.

Het vervoer van het beeld per coaster van Italie naar Rotterdam zou n.l. ongeveer een maand nemen en het risico, dat het beeld te laat zou arriveren wil het comité niet lopen. Daarom zal de verscheping direct van Genua via Curacao naar Aruba plaats vinden.

De gratis vracht door de K.N.S.M. voor het beeld aangeboden loopt men dan weliswaar mis, doch in plaats daarvoor krijgt men de zekerheid, dat beeld en park geinstalleerd en ingericht zullen zijn, wanneer in October de Koningin het beeld zal onthullen.

Hotelnieuws uit Jamaica

Bezoekers van het Amerikaanse vasteland, die vroeger alleen gedurende de wintermaanden een vacantie op Jamaica doorbrachten, komen thans in grotere getale, ook gedurende de zomermaanden. Hun mondelinge aanbevelingen over het zomers klimaat van Jamaica hebben een vraag naar accommodaties doen ontstaan die voorheen onbekend was.

Niet alleen heeft deze vraag het noodzakelijk en wenselijk gemaakt om meerdere winterhotels de gehele zomer open te houden, maar het is opvallend, dat de bedrijven die in 1955 openblijven de meest uitgebreide bekendheid en de gunstigste reputaties genieten. De Half Moon Bay en Jamaica Inn hotels zijn 's zomers nimmer open geweest, terwijl ook Shaw Park tijdens de vorige zomer gesloten was. Slecht 8 hotels, klein en groot, uit een totaal van 52 op het eiland, zullen deze zomer sluiten.

Tarieven met 40% omlaag.

Hoteltarieven zijn in enkele gevallen met 40% verlaagd geworden. Het is op Jamaica altijd gewoonte geweest hoteltarieven van 15 April tot 15 December te verlagen, een politiek die zeer voordelig is gebleken, daar duizenden vacantiegangers naar het eiland werden getrokken, die anders naar elders zouden zijn gereisd.

DIEMS TROEPEN VERDRIJVEN HOA HAO

SAIGON, 13 Juli. — Strijdkrachten van het nationale leger van Zuid Vietnam hebben de troepen van de opstandelingenleider Ba Coet omsingeld na een landing bij Rachgia aan de Golf van Siam, zo is officieel gemeld. Ba Coet heeft persoonlijk de wijk genomen naar een fort dat vroeger door de Vietminh werd gebruikt. Maandag is er zwaar gevochten, waarbij vele leden van de Hoa Hao werden gedood.

GUNSTIGE ONTWIKKELING VAN WEST-DUITSE OLIEINDUSTRIE

HANNOVER. — In de jaarvergadering van Wintershall is medegedeeld dat de gunstige ontwikkeling van de West-Duitse olieindustrie slechts mogelijk is geweest door de beschermende maatregelen. De natuurlijke nadelige positie van de Duitse olie-industrie vloeit voort uit het feit, dat de Duitse olieproductie in 1954 van 2.6 millioen ton, gewonnen uit 2671 boorgaten bedroeg, terwijl in Koeweit 47,5 millioen ton werd gewonnen uit 148 boorgaten. De efficientie van de verwerking van ruwe olie in West Duitsland werd ondanks de uitbreiding van de raffinage capaciteit onbevredigend genoemd. Voorts werd de mening uitgesproken dat de petrochemie in West Duitsland nog in de kinderschoenen staat.

In de Verenigde Staten verplaats zich het zwaartepunt steeds meer van de kolenchemie naar de Petrochemie. Men hoopt in de toekomst ook de Duitse ruwe olie te kunnen inschakelen voor doeleinden van de Petrochemie.

PERZISCHE SJAH ZAL RUSLAND BEZOEKEN

LONDEN, 13 Juli. — Volgens berichten uit betrouwbare bron, besloot de Sjah van Perzie een uitnodiging om de Sowjet Unie te bezoeken, aan te nemen.

INDONESISCH DOKTER PIONIER VOOR GEHEEL AZIE

Dr. Soeharso, bouwer van het revalidatiecentrum te Solo, maakt kunstledematen uit vliegtuigonderdelen.

(door: William J. Knight)

„Mag ik U een paar foto's laten zien over de herscholing van invaliden....." Dr. Raden Soeharso legde een dikke enveloppe op het schrijfbureau van dr. Henry H. Kessler, een bekend man op het gebied van revalidatie van minder validen en voor dit werk in dienst van de Verenigde Naties. Dr. Kessler, die goed op de hoogte is van het zeer lage peil, waarop medische hulp aan invaliden in Azië staat, keek zijn bezoeker verrast aan. „Waar wordt dit werk gedaan?" vroeg hij, nadat hij de foto's met stijgende bewondering had bekeken. „In het revalidatiecentrum in Solo" antwoordde de jonge Indonesische chirurg. „Hoe kwam U zo op het idee dit werk aan te pakken?" „Ik ben een slachtoffer van Uw boek over revalidatie". „En hoe leerde U dan kunstledematen te vervaardigen?" „Ik ontmoette een jonge ingenieur en besprak met hem dit probleem. Samen hebben wij toen vele catalogi van kunstledematen bestudeerd. Nu is hij mijn slachtoffer".

Dit gesprek vond in December 1952 te Bombay plaats. Sindsdien verstreken enige jaren; in 1954 bezocht dr. Kessler het centrum te Solo en hij is er enthousiast vandaan gekomen.

De wijze, waarop dr. Soeharso de Amerikaanse dokter vertelde hoe het centrum Solo op Java tot stand kwam, moge pleiten voor zijn bescheidenheid, maar in feite is het een met geduld, taaie volharding en toewijding behaalde triomf. Een overwinning op een openbare mening, die invaliditeit als een straf voor slechte daden beschouwde, een overwinning bevochten ondanks de afwezigheid van moderne medische hulpmiddelen en een bekwaam medisch corps. En tenslotte had dr. Soeharso nog te maken met een regering, die al zo overbelast was, dat men nauwelijkse belangstelling voor zijn plannen opbracht.

Toch zette Dr. Soeharso door, omdat hij overtuigd was, dat ieder mens recht heeft op werk, iedereen, óók een invalide soldaat, óók een kreupele burger....

In de Westerse wereld is de oprichting van een revalidatie centrum al geen sinecure, ook daar loopt niet alles op rolletjes, maar in grote delen van Azië is er een wonder nodig om zoiets te bereiken. Dat wonder is Dr. Soeharso zelf, zijn centrum in Solo een voorbeeld voor geheel Azië.

Deze pionier, de 41 jarige Dr. Soeharso en zijn 38 jarige vrouw koesterden reeds vroeg veel belangstelling voor de sociale kant van de geneeskunde.

Tijdens de oorlog diende Dr. Soeharso bij het Indonesische Rode Kruis en daar kregen zijn plannen vaste vormen.

Ondanks de tegenwerking van zijn superieuren, die meenden dat het werken met kunstledematen niet tot de taak van een chirurg behoorde, vocht hij voor de oprichting van zijn centrum en in 1946 vertrok hij met dit doel naar Solo.

Hier werd hij nog sterker overtuigd van de noodzaak van zijn werk. In de stad was tijdens de Japanse invasie hard gevochten en had de bevolking de verschrikkingen van de moderne oorlog leren kennen. Honderden invaliden telde Solo, die geen enkele hulp kregen.

Uit oude vliegtuigen

Hospitaalruimte was er echter niet voor Dr. Soeharso in Solo, alleen een oude garage kon hem ter beschikking gesteld worden. Daar begon hij. Samen met de jonge ingenieur, Suroto ging hij kunstledematen ontwerpen. Materiaal hiervoor was niet voorhanden, maar tenslotte kwamen zij op het idee aluminium te gebruiken uit verongelukte vliegtuigen.

Dr. Kessler constateerde tijdens zijn bezoek in 1954 dat deze ledematen aan hoge eisen voldeden. De problemen van Dr. Soeharso waren echter niet alleen van technische aard. Een van de belangrijkste was, hoe men de bestaande vooroordelen en opvattingen omtrent minder validen uit de weg zou kunnen ruimen.

Kurt Janson, het hoofd van de afdeling Revalidatie van de Verenigde Naties, constateerde na een reis door Azië: „In geheel Zuid-Oost Azië hebben gewoonten, traditie en geloof het de minder validen onmogelijk gemaakt een nuttig leven te leiden. Zij worden gewoonlijk bij hun familie in de dorpen verborgen en krijgen geen kans in de maatschappij terug te keren.

Dr. Soeharso gaf het enige antwoord op die vooroordelen: hard werken en voorbeelden geven van hoe het anders kan.

Voor het zover was vertrok de jonge chirurg in 1951 echter eerst naar Engeland voor een studiereis van tien maanden, daartoe in staat gesteld door een studiebeurs. Daar kreeg hij de kans de moderne revalidatie-methoden te bestuderen en rijpten nieuwe plannen bij hem; voortaan zou hij niet alleen kunstledematen vervaardigen, maar ook de volledige herscholing en herplaatsing in de maatschappij ter hand nemen.

Leger hielp een handje

Na zijn terukeer in Solo wachtte hem 'n aangename verrassing. De Indonesische regering had het leger opdracht gegeven voor het revalidatie centrum een aantal gebouwen naast het ziekenhuis te herstellen.

Hierin nam Dr. Soeharso met zijn staf zijn intrek en richtte er drie afdelingen in: één voor kunstledematen, één voor herscholing en een voor het weer doen opnemen in de maatschappij.

Nu kon hij ook de burgers toelaten en tevens nam hij de behandeling van patientjes met kinderverlamming ter hand.

Zijn vrouw belastte zich in het bijzonder met deze laatste taak.

In 1952 was het coutrum in Solo zo bekend geworden, dat de regering Dr. Soeharso verzocht de algehele zorg op zich te nemen voor alle oorlogsgewonden in Indonesië. De dokter stelde één voorwaarde:

Hij was bereid een grotere verantwoordelijkheid te dragen als de regering zorgde voor de bouw van drie zekenzalen, een recreatie en een operatiekamer. De regering stemde daarin toe en thans is Solo het enige modrne revalidatie centrum in Indonesië. Het heeft een capaciteit voor 300 patiënten en bestaat uit ongeveer 30 zalen, welke door overdekte passages met elkaar zijn verbonden.

Het omvat kantoren, winkels, slaapzalen, keukens, een wasserij, de nieuwe recreatiezaal, drie ziekenzalen en de operatikamer. De staf bestaat uit ongeveer 200 leden, met inbegrip van het administratieve personeel en degenen die kunstledematen vervaardigen, de scholing en het sociale werk verzorgen.

voor stukje zijn centrum in solo opgebouwd, waar de minder valide behandeld wordt, om geschoold en tenslotte herplaatst in de maatschappij. Volmaakt is zijn centrum echter nog niet.

Het gebrek aan deskundige medci op dit gebied drukt zwaar, maar er komt hulp voor Dr Soeharso opdagen. Dit jaar zal een team betsaande uit een Amerikaanse orthopaedist, een gespecialiseerde verpleegster, een spraakleraar voor doofstommen en een arbeidstheranist voor de herscholing en herplaatsing tot zijn beschikking komen.

Het team wordt uitgezonden door de Verenigde Naties, de Fedratie van Wereld Veteranen, De Internationale Arbeidsorganisatie, de Wereldgezondheidsorganisatie en de landen van het Colomboplan.

Zo groeide het werk van een moedig en geniaal man, dat begonnen werd in een oude garage, uit tot een voorbeeld voor geheel Ozië.

(UNESCO)

Ultrasonore geluidsgolven voor reiniging van vliegtuigmotor-onderdelen

Technische Dienst van de K.L.M. bereikt verbluffende resultaten met nieuw systeem

Ultrasonore geluidsgolven hebben bewezen, een voortreffelijk hulpmiddel te zijn bij het reinigen van oliekoelers van vliegtuigmotoren. Tot voor kort was het reinigen van oliekoelers een zeer tijdrovend en kostbaar werk. De resultaten van uitgebreide proefnemingen, die bij de Technische Dienst van de K.L.M. op Schiphol zijn verricht, blijken verbluffend. Waren tot nu toe ongeveer acht uren nodig om de oliekoelers te wassen, te drogen en te spoelen — een proces dat enige malen achtereen moest worden herhaald — met de nieuwe methode zijn deze vitale onderdelen van de vliegtuigmotor in ongeveer 20 minuten geheel gereinigd. Bovendien is hiermede het langdurig weken der koelers, waarmee 12 tot 20 uren gemoeid waren, komen te vervallen.

In de K.L.M.-werkplaatsen is een eigen reinigings-installatie, welke lijkt op een grote wasmachine, ontwikkeld. Deze bestaat uit een royale watertank, die de grootste koeler kan bevatten. Twee straalkoppen, die aan een wagentje, dat over de rand van de tank heen en weer rolt, zijn opgehangen, tasten zig-zag-gewijs de gehele koeler af. Tegelijkertijd wordt door het inwendige van de koeler trichloor (een soort reinigingsmiddel) gepompt. De koolresten, loodverbindingen, olieresten enz. die de doorstromende olie op de 4.000 a 7.000 pijpjes van de oliekoeler achterlaat, zijn na 15 minuten bestralen reeds geheel verpulverd en worden door de trichloor meegenomen en in een filter opgevangen.

De geluidsgolven kunnen echter niet de metaaldeeltjes, die eventueel in de koeler achterblijven, verpulveren. Bij koelers die metaaldeeltjes bevatten zal het nodig blijven een aantal pijpjes, waarvan de onderlinge afstand 1 mm. bedraagt, uit de koeler te trekken, waardoor deze metaaldeeltjes gemakkelijker kunnen worden verwijderd. Dit trekken van de pijpjes (plm. 2.000) is eveneens een tijdrovend werk, omdat het tot voor kort niet anders dan met een soort kurketrekker kon geschieden. Met verbeterd gereedschap is ook in dit opzicht echter reeds een bijzonder resultaat bereikt, waardoor de totale duur van het schoonmaken van metaalbevattende koelers is teruggebracht van gemiddeld 225 uren tot 50 a 60 uren. De K.L.M. heeft bovendien nog een kleinere ultrasonore wasmachine in gebruik genomen voor het reinigen van kleine instrument-delen en kogellagers, welke eveneens door middel van trichloor in korfjes worden schoongemaakt.

LYBSCHE REGEERDERS GEVEN DEEL VAN SALARIS AAN DE STAAT

TRIPOLIS. — De premier van Libye en zijn ministers hebben besloten tot Maart 1956 een deel van hun salaris af te staan voor het lenigen van de nood waarin de bewoners van Tripolis verkeren als gevolg van de heersende hongersnood. Deze ministriele bijdragen worden gestort in een algemeen fonds voor hulpverlening, dat onlangs werd gestort na een vergadering over de ernstige economische toestand van het land, dat drie jaren lang door droogte is geteisterd en een half jaar lang door sprinkhanenplagen. Ongeveer de helft van de bevolking van Tripolis lijdt in min of meer enrstige mate aan gebrek aan voedsel.

K.L.M. installeert radiozenders in Afghanistan

Onverdraaglijke hitte en lachende 'hyena's

Enige K.L.M.-technici hebben ten behoeve van het luchtverkeer te Kaboel en Kandahar in Afghanistan nieuwe zend- en ontvangst-installaties ingericht. Zoals bekend onderhoudt de KLM deze zomer een geregelde tweemaal wekelijkse luchtdienst tussen Karachi en Kaboel via Kandahar. Het land is vrij ontoegankelijk en bestaat hoofdzakelijk uit woestijn en gebergte. Over land vergt een autorit van Kaboel naar de grens van Pakistan via Kandahar ongeveer tien uur over een weg, die door een onherbergzaam gebied voert. Zowel de Afghanen als de in Kaboel verblijvende buitenlanders — er zijn 64 diplomatieke vestigingen en vele buitenlandse firma's gevestigd — zijn met deze luchtverbinding dan ook ten zeerste gebaat.

De zend- en ontvangst-installaties, die de K.L.M. voor onbepaalde tijd aan de Afghaanse regering heeft afgestaan — zijn op de Amsterdamse luchthaven Schiphol terdege getest. De nieuwe 50-voet hoge antenne, die bij deze installatie behoort, betekent voor Kaboel een aanzienlijke verbetering daar de oude antenne was opgehangen tussen twee vier meter hoge bomen. Toen de gehele installatie gereed was, werd deze onmiddellijk door de Afghaanse beambten in gebruik genomen door er op rappe wijze in hun landstaal door te converseren. Reeds daags na het gereedkomen bewees de nieuwe installatie al goede diensten, toen een vliegtuig met de broeder van de koning van Saoedie Arabië aan boord op beproefde wijze werd binnengepraat.

Te Kandahar was het installeren van de radio-apparatuur een moeilijk karwei, daar deze — er was geen transport beschikbaar — in een oud fort midden in de woestijn moest worden ondergebracht. Bovendien werden de K.L.M.-technici overdag ernstig in hun werk belemmerd door een ondragelijke hitte en des nachts door het op lachen gelijkende geluid van de hyena's.

De eerste minister van Afghanistan bezocht het radiostation te Kaboel en sprak zijn grote waardering uit voor de hulp welke de K.L.M. in deze vorm had geboden.

De economie van Amerika

Ongekend hoog peil in eerste helft van 1955

WASHINGTON. — Uit de halfjaarlijkse rapporten met betrekking tot de Amerikaanse economie blijkt dat deze zich in de meeste sectoren op een ongekend hoog peil heeft bewogen gedurende de eerste zes maanden van dit jaar, en dat de vooruitzichten voor de directe toekomst de verwachting rechtvaardigen, dat het jaar 1955 alle vorige records op dit gebied zal overtreffen, dat de huidige gunstige ontwikkeling zich ook in 1956 zal voortzetten en dat de productie, de verkoop en het particuliere inkomen zich op hetzelfde hoge peil zullen handhaven.

Uit recente rapporten van regeringsbureaux en particuliere organisaties in de Verenigde Staten blijkt dat het huidige jaar niet alleen een recordjaar belooft te worden, doch dat de Amerikaanse economie ook steunt op stabiele grondslagen die van blijvende aard zijn. Algemeen wordt er de nadruk op gelegd dat de nieuwe hoogtepunten in de Amerikaanse economie zijn bereikt zonder inflatie teweeg te brengen, en dat de kosten van levensonderhoud voor de doorsnee Amerikaan gedurende de afgelopen twee jaar vrijwel constant zijn gebleven. Voorts blijkt uit de rapporten dat de werkloosheid niet alleen verminderd is, doch dat het aantal tewerk gestelde personen zich thans op een record peil beweegt.

In een overzicht over de eerste helft van 1955 schreef de New York Times: de nationale productiviteit gaf ultimo Juni een toename van 12% te zien in vergelijking met het cijfer van een jaar geleden. De uitgaven van de industrie en particulieren waren in de eerste helft van 1955 9% groter dan in de eerste helft van 1954, terwijl het particuliere inkomen in de eerste helft van 1955 gestegen is tot 295,6 milliard dollars op jaarbasis berekend, in vergelijking met 287 milliard dollars in het derde kwartaal van 1953, waarmede toen een nieuw record werd gevestigd.

Voorts wijst de „Times" er op dat sinds het midden van 1953 toen de strijd in Korea gestaakt werd de kosten van levensonderhoud slechts een verhoging van ¼% te zien hebben gegeven, terwijl de groothandelsprijzen zich op vrijwel ongewijzigd peil hadden gehandhaafd.

Ook Haiti vrijhaven

Enige tijd geleden hebben wij vermeld, dat de Kamer van Koophandel op Jamaica stappen bij het Gouvernement genomen heeft om verdere douane-faciliteiten te verlenen voor de verkoop aan toeristen en o.a. op de bestaande faciliteiten in de Nederlandse Antillen wees. Eveneens hebben wij vermeld, dat de Amerikaanse Maagden Eilanden de invoerrechten (thans 6%) zullen afschaffen om beter te kunnen concurreren met andere havenplaatsen in de Caribbean. Thans volgt de republiek Haiti de voetstappen van genoemde eilanden, gezien dit bericht in een Amerikaans blad.

„Haiti wil in de a.s. herfst een vrijhaven worden voor bezoekers, wat voortvloeit uit voorbereidende administratieve maatregelen die in de maak zijn en wel om verkopen „in bond" mogelijk te maken. Deze mededeling is afkomstig van de heer Marcel Fombrun, Minister van Handel, die onlangs een bezoek aan New York bracht om besprekingen te voeren met directies van de bekende stoomvaartmaatschappijen, die Caribbean cruises organiseren. Bezoeken werden eveneens gebracht aan de voornaamste reisbureaux.

Erop wijzend dat deze actie een integraal deel is van Haiti's uitbreidend toerisme bevordering's programma, zeide de heer Fombrun:

„Wij zijn ons terdege bewust van „de grote concurrentie die in West-In„dië bestaat om in de gunst te komen „van de winkelende toerist. Wij zijn „ons er ook van bewust, dat wat de „varieteiten van artikelen betreft Ha„ti waarschijnlijk de grootste verschei„denheid biedt dan welk ander Cari„bisch land ook."

ONTDEKKER VAN ANTI-TB VACCIN KRIJGT BELONING

PARIJS: De Franse geleerde Camille Guerin, met Prof. Calmette uitvinder van het anti-tuberculose vaccin BCC, heeft een prijs van . millioen francs toegewezen gekregen van de Hoge Raad voor Wetenschappelijk en Technisch onderzoek te Parijs.

De filmster-zanger Dick Haymes en zijn vrouw (Rita Hayworth) zijn kennelijk verheugd over de uitslag van de New Yorkse rechtbank, namelijk dat Haymes niet zal worden uitgewezen als ongewenste vreemdeling. Haymes had in de laatste oorlog op grond van zijn Argentijnse paspoort geweigerd zich aan te melden voor militaire dienst. Hij was toen aangezegd het land niet te verlaten. In 1953 ging hij echter naar Hawaii waarop het parket in New York de rechter verzocht de man zijn visum te ontnemen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel. 1114 en 2116, O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: C. J. Sjoertjes
Abonnementsprijs: Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 14 Juli

BIOSCOPEN:

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc"
RIALTO: 20.00 „Tiger Woman"
PRINCIPAL: 20.00 „A Blue Print of Murder"
AURORA: 19.30 „Gos"
SAVANETA: 19.30 „Kaludiai"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtendmelodieen
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Popular music
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportrubriek
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Beroemde stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 16.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 16.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00.
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00.
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.00.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 16.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Diplomaticonan Occidental ta optimista despues di declaracion Ruso

Den circulonan na London nan no ta mira nada nobo den dje

MOSCOU. — Circulonan diplomatico occidental na Moscou a describi e declaracion ruso tocante Alemania di ayera como un „sinal sano", pa lo que ta toca e perspectivonan pa Geneve. Algun observador ta quere di por saca un huzgamentu realistico di e situacion for di dje. Esaqui lo por facilita continuacion di e negociacionnan. E tono y e manera, qu nan a formula e declaracion, ta lanta e sospecho, qu e Rusonan lo ta menos dispuesto na dirigi e punto principal di nan accionnan riba propaganda.

Ta parce mas bien, qu e Rusonan lo que haci negoshi.

Sin embargo e observadornan ta opina di mester conclui, qu di antemano e Rusonan ta trata di tira e culpa riba e aliadonan, si acaso e conferencia di Geneve lo por resulta un fracaso. Otronan atrobe ta opina, qu desarmamentu lo ta e yabi di un solucion pa inter e problema europeo.

Nan ta sospecha, qu den circulonan ruso ta existi e querencia, qu si unaves nan lo por cuminza cu desarmamentu, nan lo no considera rearmamentu di Alemanja nunca mas como un obstaculo grandi cu respecto na union di e dos partinan di e pais.

Den circulonan menciona na Moscou nan ta duna hopi balor na e hecho, qu e comité central di partido comunista di Rusia a bini huntu y termina su conferencianan.

Den circulonan oficial na London sin embargo nan a ricibi e declaracion ruso masha friu. Den circulonan di gobiernu na London nan ta hanja, qu no tin nada nobo den dje. Pasobra e punto di bista di e paisnan occidental ta unavez, qu e Alemannan mes mester queda liber den nan eleccion.

Ultimo irregularidadnan na Buenos Aires tabata obra di „Aventureronan Politico".

PORDON PA UN CANTIDAD DI HENDE, TAMBE PA „TRAIDORNAN COMUNISTA".

BUENOS AIRES. — E minister di defensa y di ehercito di forsanan arma na Argentina, general Lucero, quen a logra luna pasa na domina e movementu revolucionario, a tene un discurso na radio dialuna anochi, den cual el a acentua union di pueblo argentino y ehercito. Sin ehercito, e nacion argentino lo tabata den un situacion di caos, asina el a bisa,

queda alerta. „Nos t'ei", asina el a declara, „pa garantiza quetud y paz".

El a haci un suplicacion arma, pa

Liberacion.

Fuera di liberacion di hopi hende, qu nan a detene y diadumingu, gabiernu argentino a duna mas prueba di su buena boluntad, dunando libertad na hopi otro hende, qu tabata preso promé, entre otro varios comunista. Algun di e ultimonan aqui tabata diescincu luna den prison caba, sin qu nan tabata sa, ta di quico tabata acusa.

Tru corant argentino a libera e instancianan Catolico di responsabilidadnan, qu tabatin diadumingu. Nan a pone e culpa di esaqui riba lomba di „aventureronan politico".

Ningun participacion di iglesia.

E vicario actual di Buenos Aires, mgr. Mensa y president interino di e comite central di Accion Catolica, a duna di conoce na Polis, qu Autoridadnan di Iglesia no tabatin nada di haci cu e demostracionnan di diasabra na Buenos Aires.

Nan a bisa, qu personanan desconoci a yama pa telefon den nomber di e Acción Catolica pa tene demonstracion dilanti di Cathedral dia 10 di juli, segun nan a descubri despues di un investigacion largu. Directiva di Union Radical di e provincia di Buenos Aires a duna un reaccion oficial riba e oferta di paz reciente di president Peron, den nan a declara, qu paz nacional no por queda estableci, sinan no restablece promé libertad individual y publico.

Nan a menciona e rabianan di oposicion contra gobiernu den e declaracion aqui.

Segun e declaracion aqui tambe, Peron por a retira como prueba di su deseo grandi pa paz.

E partido ta rindi honor na esnan, qu a muri dia 16 di juni y na esnan, quen „cu menosprecio di nan propio bida, a haci uso di e unico medio di protesto, qu e gobierno di violencia a laga pa nan".

CAMBIONAN DEN LEY DI LOTERIA. PREMIO MAYOR LO BIRA ƒ 36.000.—.

Otro Premionan ta bira mas Chiquitu.

Diasabra Gouverneur a firma un ley, den cual e leynan di loteria ta queda cambia. Na coneccion cu aumentu di e derechinan riba sorteonan normal y extraordinario, e siguiente a queda decidi.

E cantidad di biljechinan di loteria pa sorteonan normal y extraordinario lo que da 25.000 pa cada sorteo. E biljechinan lo consisti di 12 pida en vez di 10 y nan lo costa CFL. 15.— pa un. E premionan tambe lo cambia.

E decision aqui no ta di vigor ainda. Pero Staten lo delibera uno y otro den e reunion di awe nochi. E ley mes ta bisa, qu e decision lo ta valido riba un fecha, stipula despues.

E reparto di e premionan actual ta asina:

1 prome premio di ƒ 30.000.—
1 segundo premio di ƒ 10.000.—
1 tercer premio di ƒ 5.000.—
1 cuarta premio di ƒ 2.000.—
1 quinto premia di ƒ 1.000.—
5 premio di ƒ 700.—
10 premio di ƒ 500.—
20 premio di ƒ 300.—
50 premio di ƒ 200.—
75 premio di ƒ 100.—
1800 premio di ƒ 50.—
25 premio particular di ƒ 100.—
500 premio particular di ƒ 50.—
y e premionan di custumber cerca e premionan grandi.

Esaqui ta un total di 5.200 premio cu un balor di ƒ 200.500.—.

E reparto nobo di premionan lo ta asina qui:

1 prome premio di ƒ 36.000.—
1 segundo premio di ƒ 12.000.—
1 tercer premio di ƒ 6.000.—
6 premio di ƒ 600.—
10 premio di ƒ 30.—
75 premio di ƒ 150.—
1200 premio di ƒ 60.—
600 premio di ƒ 30.—
2 premio cerca prome premio di ƒ 600.—
2 premio cerca segundo premio di ƒ 180.—
2 premio cerca tercer premio di ƒ 360.—.
2500 premio extra cerca prome premio.

Esaqui ta nifica un total di 4400 premio na un balor di ƒ 202.500.—.

Asina ta, qu e cantidad di premionan a subi cu 1900 y e suma total no a bira muchu mas.

Cuarto y quinto premio a cai afo, pero a bini muchu mas chens di gana awor. Prome premio a subi cu ƒ 6.000.—.

E gananciapan di e cambionan aqui lo ta destina pa yena e fondo di pensioen di behez.

RUTH ELLIS A COLOGA

LONDON. — Ruth Ellis di 28 anja di edad, quen a mata su amante, a muri na horca ayera mainta na London a pesar di e accionnan, pa stroba ehecucion di e sentencia.

Un noticia despues di e ehecucion di Ruth Ellis ta bisa:

E ex-modelo di 28 anja y mama di dos yiu, Ruth Ellis, quen a mata su amante, quen tabata infiel n'e, David Blakel, di 25 anja, cu algun tiru di revolver, a muri na horca ayera mainta riba plaza di e prison ingles Holloway. Hopi protesto di tur banda no tabata capaz di salb'e di e destinu aqui. Den su ultimo entrevista cu su abogado diamars anochi el a menta nomber di un homber, di quen el a declara, qu esei a entregu'e un revolver carga, cu cual el a comete su crimen.

E secretario di e Sociedad Ingles di Reformacion di ley penal, Hugh Klare, a tene un discurso, den cual el a expresa e speranza, qu e caso di Ellis aqui lo move gobiernu, pa tuma na consideracion atrobe eliminacion di e castigu di morto.

„GEOLOGIST" A SINK DIESNUEBE HENDE PERDI.

TRINIDAD. — Diesnuebe miembro di tripulacion di e bapor di carga ingles „Geologist" ta perdi y un a muri despues di un choque entre e bapor aqui y un bapor, qu ta nabega bou di bandera liberiano. Ta conoci, qu e laman rond di e luga di desgracia ta yen di tiburon.

E choque a tuma luga den e pasashi smal entre costa di Venezuela y un grupo di isla na NW di Trinidad. Nan ta yama e pasashi aqui „Drakenmond". „Geologist" tabata biniendo di Liverpool, biahando pa Trinidad y el a dal contra „Sun Princess". E bapor a sink den algun minuut, mientras qu „San Princess" mes a hanja basta danjo.

Bintidos di e cuarentidos tripulantenan di e bapor por a salba. „Sun Princess" a logra yega Port of Spain.

DJAKARTA TA MANTENE SU DECISION

WASHINGTON. — Embahada ulandes na Washington a declara, qu gobiernu indones ta manteniendo su decision di nengamentu di visa na e abogado mericano Hersky, cu relacion na e caso contra e detenidonan ulandes na Indonesia.

El a haci esaqui den un nota, den cual nan ta duna e siguransa, qu nan lo trata e detenidonan legalmente.

E siguransa aqui, asina embahada ulandes ta bisa, ta yama e idea, qu gobiernu di Indonesia, studiando e caso mas a fondo, lo hanja aconsehable pa admiti presencia di un „observador impartidario di un pais inpartidario.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Huebes 14 Juli

CINE:

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc"
RIALTO: 20.00 „Tiger Woman"
PRINCIPAL: 20.00 „A Blue Print for Murder"
AURORA: 19.30 „Gog"
SAVANETA: 19.30 „Rahudini"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

stad. Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle nens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amo Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Muziek popular Americano
20.45 Voznan famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

AFIRMA MOSCU:

La Unificacion Alemana Debe Vincularse a la Seguridad de Europa en su Totalidad

MOSCU: — La Union Sovietica declaro que siempre ha apoyado la unificacion de Alemania, pero dijo que esta cuestion esta ahora eclipsada por la inclusion de Alemania Occidental en la Union Europea Occidental y la Organizacion del Tratado del Atlantico Norte (NATO).

La declaracion sovietica sobre la reunificacion alemana, cuestion que se planteara seguramente en la conferencia de cuatro grandes que comienza en Ginebra el lunes, fue hecha publica por medio de „Tass", la agencia informativa oficial

El sabado ultimo, el Primer Ministro Bulganin dijo a los periodistas occidentales que dentro de unos dias se haria una declaracion sobre el particular. „Tass" recordo las acusaciones occidentales de que la Union Sovietica habia perdido interes en la unidad alemana y dijo que no eran exactas. Dijo que la Union Sovietica situaba „la cuestion de la reunificacion de Alemania en primer lugar" entre los problemas mundiales.

Con la declaracion se dio a conocer que el comité Central del Partido Comunista Soviético celebro una serie de reuniones antes de la conferencia de Ginebra —desde el 4 de julio hasta hoy— durante las cuales pronunciaron importantes discursos el Secretario General del Partido, Nikita S. Khrushchev y el Primer Ministro Bulganin.

Khrushchev hablo ante el comité de su viaje a Belgrado y de su mision concerniente a las relaciones soviético yugoslavas, y Bulganin trato del desarollo y progreso de la agricultura y de la industria pesada sovieticas segun dijo „Tass".

El anuncio dijo que el Comité Central, que es el organismo gobernante mas destacado de la Union Sovietica, „adopto las resoluciones correspondientes" respecto a las relaciones con Yugoslavia, y a la agricultura y la industria. Las resoluciones no han sido hechas publicas todavia,pero se cree que lo seran pronto.

En la declaracion se sugirio que a un sistema de seguridad colectiva europea podrian adherirse tanto Alemania Occidental como Oriental y que podrian participar en ella todos los Estados europeos „prescindiendo de sus diferencias politicas y sociales".

La declaracion rechazo cualquier plan que apoyara la eleccion por una Alemania unificada de unirse a la alianza atlantica occidental.

Anadio que era evidente que las potencias occidentales a su vez rechazarian toda propuesta que contemplase la adhesion de una Alemania unida al acuerdo de Varsovia, que creo una especie de bloque comunista semejante a la Organizacion del Atlantico Norte (NATO).

„La U.R.S.S. se opone a la politica de resurgimiento del militarismo aleman y de llevar a Alemania Occidental, o a una Alemania reunida, a un grupo militar cualquiera — dijo la declaracion—, no porque tema a una Alemania unida militarista, sino porque ello conduce a la creciente amenaza de una nueva guerra".

„La nueva guerra, si estallara — continuo diciendo la declaracion — causaria sacrificios humanos y destruccion material enormes, sin precedentes, en una guerra moderna, cuando han aparecidos nuevos tipos de armas — que no existian antes — de destruccion en masa: atomicas, de hidrogeno, proyectiles dirigidos y otras, es evidente que ningun pais que participara en la guerra se libraria de sacrificios humanos y destruccion terribles sin embargo, casi nadie puede dudar de que el mayor peligro de u-

(Pasa a la pag. 4)

Levantamento atrobe na B. A.

Na fin di siman pasa tabatin atrobe lamantamentu na Buenos Aires, capital di Argentina. Aki nos ta weita un posicion di soldanan di ehercito Argentino riba Plaza de Mayo. Durante di e sublevacion ei tabatin algun heridos.

CHISTE DI AWE

E donjo di e cas a drenta y a puntra e cria:

„Bo por bisami cu mi senjora ta sali awe nochi?"

„Si senjor e ta bai cine."

„Y bo sabi tambe cu mi ta bai cun'é?"

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 13

„Ruth, mi querida yiu. Mi angel consolador. Mi mucha mulié chiquito huicioso. Qui noble bo ta di curazon. Ora cu mi a gana bienabenturanza den cielo, lo mi suplica Tata di tira su bendicion riba bo, di cuida bo pasonan y protecha bo riba demas carrera di bo bida hoben, pa bo por tin e dicha di haci hopi mas pa humanidad pa esnan cu tambe no ta merece bo piedad."

„Papa, pero basta mi no a pone bo rabia pa via di mi expresionnan? Basta cu mi no a lamanta den bo, recuerdonan menos agradable, recuerdonan cu ya bo a lubida y a dera den sepulcro di olvides."

„No mi yiu. Com bo ta quere cu mi por ta rabia cu bo? Alcontrario. Loque mi ta pensa ta, cu mi no tin e dicha quizas di por ta hunto cu bo hopi anja mas, manera mi curazon ta desea, pasobra t'awor cu mi ta malo y sin por yuda mi curpa, mi ta convence mi mes ta di qui gran balor bo ta pa mi y quico bo ta nifica pa mi. Sinembargo lo mi implora Dios su bendicion pa bo pa tanto sacrificio cu b'a haci na bienestar di bo tata mancaron. I awor, mi yiu, bai libé bai come. Pasobra bo mes sa cu mama no sa gusta spera riba ningun hende. Bai anto te mas aworo."

Ruth a sunchi su tata cu ternura y despues cu nan a braza otro el a tapa su tata masha bon y a sali.

Capitulo V. —

Manera nos por recorda, Ruth a queda encarga cu asunto di venta dje potoshinan riba zolder, cu a haja bista asina tanto di Liza. I pa e motibo aqui Ruth a bai punda cerca e antiquario den Wilhelmstraat.

Mientras e tabata para ta spera riba e comerciante den e pacus yen di antiquidad, esta cosnan bieu, el a mira na muraya un gobelin ta cologa. Su curazon a dal te den su boca, pasobra tabata un mescos cu el a mira den e caha di potoshi riba zolder na su cas.

Ora cu e antiquario a bini cerca dje. Ruth a papia cun'é tocante e negoshi y a munstra su mes un gran experto den bentiemento di cos. E comerciante cu no quier a larga yerba crece riba e negoshi aqui, a dicidi di bai e mes atardi y contento Ruth a bolbe cas cerca su mayornan.

No a dura mucho cu banda di atardi e antiquario a aparece y Ruth a bai cun'é riba zolder.

Na un manera corto y comercial nan dos a trata riba e negoshi. E comerciante a quere cu e por a nek Ruth y hanja tur e cosnan cumpra barata, pero el a equivoca su mes gravemente, pasobra e mucha mulié tambe tabata un experto riba terreno comercial. No cu nunca el a haci negoshi. pero e tabatin sanger di comerciante den su curpa, como tur su antepasadonan tabata esaqui.

E mucha muhé tabata discuti cu e antiquario tocante prijs, cu tabata un smaak pa hende tende.

Ruth a pone prijs di cada cós masha alto, pasobra e tabata sa di antemano cuanto e antiquario aqui lo bieder. I ningun hende no por a figura nan qui contento Ruth tabata interiormente, cu e por a bende e cuadro y bukinan pa 700 mark. Pero absolutamente su cara no tabata denuncia su alegria. Alcontrario. Masbien su cara tabata masha serio. E antiquario tabata reclama cada cos, e tabata zundra y tabata queha cu e n' ta gana nada riba e corotonan aqui. El a bisa cu ta solamente pasobra Frits von Steinbach tabata un bon conoci di dje e tabata paga un suma asina alto.

Ruth tabata asina huicioso, cu e n' tabata quere ni un pia di palabra di e homber aqui.

„Esaquinan sol ta tur cos cu bo tin di bende cu mi?" el a puntra Ruth ora cu el a caba di haci cuenta cun'é.

Ruth a hala un rosea profando y a traha un cara indiferente.

„Wel, pa bisa bo bertad, mi tabatin algo mas, pero mi n' sa cu bo tin concenshi di esai. E ta un cos di balor, cu quizas mehor mi bai bende cu hende cu tin idea di dje."

„No tin nada na mundo cu mi no conoce y cu mi no por cumpra contal cu e ta na un prijs razonable cu mi tambe por gana algo. Bisa mi ta quico e cos ta, pasobra ya b'a haci mi tur curioso".

„Loque mi tin cu mi por bende cu esun cu por aprecia su balor ta un gobelin di masha balor."

„Quico bo di? Un gobelin? Larga mi mir'é libé. Ta quen a bisa bo cu mi n' tin idea di balornan di un gobelin? Larga mi mir'é", e antiquario a grita curioso y su wowonan tabata corta candela.

Ruth no a saca e gobelin munstr'é ainda.

cia di nos famia, di tempo cu nos taciad inos famia, di tempo cu nos tabata ricacho. Nos a conserva esaqui como un recuerdo, pero awor...."

„Tur e combersacionnan ai no ta importa mi nada. Contal cu e gobelin ta costoso y bunita, lo mi cumpr'é".

„Si; pero bo no tin ningun obligacion, pasobra ya caba m'a hanja varios oferta p'é. Ma mi no tabata quier a bendé cu ningun hende, pa nan no sa nos drechi. Ainda nos tin nos orgullo y capricho."

Awor cu el a tenta e homber basta, Ruth a bini cu su tesoro, cu tabata lora cuidadosamente den un lapi limpi. Ora cu el a entrega e anciano comerciante e gobelin, e tabata studia esaqui su cara cu escrupulosidad. Pero ningun miembro dje antiquario su cara no a denuncia loque tabata pasa den su interior.

Ruth a queda ta spera riba e homber aqui mientras su curazon tabata bati manera klok di misa.

Despues di a bira e gobelin na tur banda y a puls'é cu escrupulosidad el a queda ta mira Ruth.

Tabata awor su turno di haci influencia riba Ruth. Pero esaqui a traha un cara di indiferencia cu e homber no tabata sa quico e haci mehor.

Ruth su mannan tabata tembla. El a larga e gobelin cai y a zak abao p'e cohe y sconde di e manera aqui su erviosidad. Luego el a acumu'a tur u animo y a bisa porfin dicidido:

„Tres mil mark".

E homber a dal un dos paso atras y a haci un gesto negativo cu su man.

„Paquico b'a warda e gobelin aqui anto riba zolder camina e por a ser comé pa motnan?" el a puntra Ruth envez di contesta su prijs".

Ruth a hubila interiormente. Awor e tabata sa cu en realidad e tabatin un cos di masha balor.

„Como cu nos quier a busca bende p'e, mama a manda mi bin ward'é aqui riba pasobra hende no por usa un cos cu e ta pensa na bende. Bo ta desea di cumpr'é?"

„Aqui n' tin kestion di idea. Aqui ta den asunto di negoshi nos ta. Ami a bini aqui pa cumpra, contal cu bo pidi mi un prijs cu ta combini y cu mi tambe lo por gana algo".

„Pero ata mi a menciona bo e prijs?"

E antiquario a sagudi cabez.

„Si ta den asunto di negoshi nos ta, anto mi ta duna bo mitar dje prijs ai. Mas tanto nos no por negosha." Ruth tabatin gana di grita di contento, pero calmo el a hiza su skoudernan. I cu cara serio el a bisa:

„Wel manera m'a bisa bo caba foi promé. Bo n' tin idea dje gobelin aqui y qui loco mi mayornan tabata cun'é. Pero si ta pa mi duna bo e preciosidad aqui pornada, mi ta prefera di tene numa, pasobra ainda nos no ta muri hamber. Bo mester sa cu m'a nenga hasta 2000 mark caba p'e. Simplemente nos a bisa e tipo cu quier a cumpr'é p'e prijs ai cu e saca e idea ai limpi foi su cabez, pasobra nos no ta bende mas."

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Los hermanos Bragos a sigui hala y hala te ora cu pober Pancho ta subi te na halto, su pianan tabata cologa riba tera y e tabata grita:

„Bosonan los mi; bosonan los mi; ooooh". Pober Pancho tabata serca di yora y tambe cu rabia riba nan. Los hermanos nan a keda un banda ta hari pober Pancho y un di nan a grita:

„Tende, parce cu e ta canta un cantica"!

E otro pa haci bofon a cuminza canta Pahara subi bo rama, y na mes un momento nan a grita bisa:

„Bam for di aki."

Pancho den su rabia a grita nan: „Algun dia boso ta paga mi loke boso a haci cu mi". — Majan e ta sigui.

Elsa Maxwell trouwde met de wereld

Kinderlijke feestjes voor grote beroemdheden

Het leek een onschuldig, vrolijk feestje te zullen worden, bijna dertig jaar geleden, in Parijs — maar het eindigde met een verhit debat in het Engelse Lagerhuis. Het was een feestje-met-attracties. Eén daarvan bestond uit een wedstrijd. Voor de winnaar was een fles Joy-parfum beschikbaar met een inhoud van drie liter. Het was de duurste parfum van die dagen. Wat men er voor moest doen was dan ook niet gering. Men moest binnen een uur zoveel mogelijk exemplaren verzamelen (of als dat niet lukte: zo bijzonder mogelijke) van een aantal met name genoemde voorwerpen.

Deze voorwerpen waren: schoentjes van Mistinguet, onder voorwaarde dat men deze buitmaakte op het toneel van het Casino de Paris; een zwarte zwaan uit een vijver in het Bois de Boulagne; een pot de chambre; drie haren geplukt uit de haardos van een écht-rode vrouw; een pompoen zoals de Franse matrozen op hun muts dragen; een werkdier; en een zakdoek uit het huis van baron Maurice de Rothschild.

Toen de deelnemers aan de wedstrijd uitgezwermd waren over Parijs, braken terstond op verschillende punten relletjes uit. De directeur van het Casino de Paris alarmeerde de politie, omdat twee indringers het toneel opstormden en Mistinguet van haar schoenen ontdeden. Vóór de politie er was, hadden zij ook nog haar kleedkamer leeggeroofd, zodat zij haar optreden blootsvoets moest voortzetten. De zwarte zwaan in het Bois de Boulogne verzette zich zó afdoende, dat belagers in een ziekenhuis moesten worden opgenomen. Eén wand van de kamer, waar het feestje plaatsvond, werd min of meer in elkaar getrapt door de ezel, die enkele andere deelnemers aan de wedstrijd van een toevallig passerende marskramer leenden. De Groothertogin Marie van Rusland begaf zich alléén op pad en won de wedstrijd met een geenszins aristocratisch voorwerp. Een pot de chambre, waarin aan de binnenkant twee grote, blauwe, vragende ogen waren geschilderd.

Het was niet eens de prijswinnares, die tot het debat in het Lagerhuis aanleiding gaf, maar Lady Elsie de Wolfe Mendl. Zij was getrouwd met Sir Charles, een lid van de Engelse ambassade in Parijs, en zij veroorzaakte een internationaal incident door haar jacht op de pompoen van een Franse matroos. Zij werd er van beschuldigd, de Franse souvereiniteit te hebben geschonden toen zij het Franse ministerie van Marine binnendrong en daar de muts stal van een marinier, die tot de wacht behoorde. Een diplomatieke protestnota was het gevolg en in het Lagerhuis werd schande gesproken over de vrouw, die dit feestje en deze wedstrijd op touw had gezet.

Schande over Elsa Maxwell, een van de vrolijkste en ongetwijfeld ook onschuldigste Amerikaansen, die in de eerste helft van deze eeuw het uitgaande leven aan beide zijden van de Atlantische Oceaan hebben opgeluisterd. Zij heeft onlangs haar memoires gepubliceerd („I Married the World", uitg. William Heinemann), 'n bijzonder onderhoudend boek, waaraan dit alles is ontleend. Zij tekent zichzelf en de rijke, uitgaande wereld om haar heen met nog altijd veel genoegen-om-de-herinnering, maar tegelijk met de nodige zelfspot. Het wemelt van de beroemdheden, van de grote en kleine sterren in haar boek; het register achterin telt ongeveer 800 namen, bij de letter E bijvoorbeeld achter elkaar Einstein, Eisenhower, Koningin Elizabeth van België en Koningin Elizabeth van Engeland.

Een merkwaardige en sympathieke figuur, deze Elsa. Sympathiek o.a. omdat zij van huis uit helemaal niet de rijke Amerikaanse was, die men zich bij zo'n feestelijk leven onwillekeurig voorstelt. Zij begon daarentegen met heel weinig dollars en rijk is zij nooit geworden. Toch vertoefde zij voortdurend — en zij windt daar met naïeve trots geen doekjes om — in de hoogste kringen, en op tal van gebieden. Ze bereikte dat doordat iedereen dit kleine, grappige, vindingrijke en muzikale vrouwtje zo heel erg graag mocht.

Een man heeft zij nooit willen hebben. Zij trouwde met de wereld, zoals de titel van haar levensbeschrijving luidt. Misschien voelden al deze vaak zéér ongelijksoortige beroemdheden zich wel zo oprecht en prettig thuis op haar feestjes, omdat zij die bedacht en uitvoerde op de manier, waarop een toegewijde en geestige moeder dat soms weet te verzinnen en te versieren.

Al te huiselijk moet men haar party's natuurlijk ook weer niet zien. Naar de Nederlandse smaak gemeten ging zij nu en dan over de schreef. Zij introduceerde als eerste in Europa de party's, die men terecht moordfeesten kon noemen. De Hertog van Marlborough (zeer oude, zeer hoge Engelse adel) werd er eens het slachtoffer van. Dat ging zo.

Aan de dinertafel werd de plaats voor één der gasten, een jong, knap meisje onbezet gelaten. Elsa Maxwell vroeg aan Lord Marlborough een sigaret en wist daarbij twee Egyptische sigaretten van een bijzonder soort in zijn koker te smokkelen. Na geruime tijd ontstond er enige ongerustheid omdat de jeugdige schoonheid maar steeds niet aan tafel kwam. De butler kwam vertellen, dat hij op zijn kloppen aan de deur van haar kamer geen antwoord kreeg. Tenslotte gingen de gasten naar boven en opende de butler haar deur met geweld. Daar lag zij op de grond, met een grote rode vlek op haar borst. Een revolver lag op de grond.

Elsa Maxwell telefoneerde onmiddellijk „de politie" en twee rechercheurs (acteurs) stelden een onderzoek in. Het allereerst inspecteerden zij de asbak, waarin zij een sigaret van een bijzonder, Egyptisch merk aantroffen. Zij vroegen of de gasten hun sigarettenkokers even wilden laten zien. Elsa Maxwell had bovendien weken van tevoren kleine, geheimzinnige berichtjes in Engelse kranten geplaatst, waaruit men het bestaan van min of meer tedere banden tussen de Hertog en dit meisje kon afleiden. Eén van de rechercheurs vroeg snijdend, met de betrokken knipsels in zijn hand (geen van de niet-ingewijden dacht er aan, dat dit toch wel heel erg onwaarschijnlijk was!): „Kunt u mij ook zeggen waaróm u haar hebt vermoord?"

Dit onderzoek vond plaats in de kamer, waar zou worden gedineerd. De butler, die met Elsa Maxwell, het meisje en de twee rechercheurs als enige in het complot was, draaide plotseling het licht uit. Tegelijk gooide hij een stoel omver, stampte op de grond en sloeg een deur dicht — de geluiden van een man, die de vlucht neemt. Gegil van vrouwen. „Houdt hem!" brulden de detectives. Borden kletterden stuk; het werd een paniek, die dertig seconden duurde. Toen ging het licht weer op en zat het vermoorde meisjes als enige aan tafel; zij knabbelde aan een olijf. En de hertog van Marlborough was sportief genoeg om bleekjes te glimlachen: een áárdig feestje.

Elsa Maxwell zocht het succes van haar party's eerder in het op een oorspronkelijke manier bezighouden van haar gasten dan in het overvloedig te eten en te drinken geven. Zocht een zoekt, want zij leeft nog, gelukkig. Zelf is zij geheelonthoudster en de zogenaamde cocktailparty's vindt zij de ergste uitvinding sinds de ontdekking van de wonderolie. Kinderlijke spelletjes, verkleedpartijen, charades en dergelijke boeien beroemdheden veel meer. Een heel mooi feest werd het ook toen zij geen teen in huis had, maar alleen grondstoffen voor eten. De gasten waren toen verplicht, zelf aan het koken en bakken te slaan en daar hadden zij een uitbundig plezier in.

Op 24 Mei 1954 werd Elsa Maxwell zeventig en gaf zij in Maxim te Parijs een feestje voor achttien gasten. Voor gewone stervelingen een onbetaalbaar iets, maar toen Elsa de nota vroeg aan de ober, fluisterde deze: „Het spijt me, mevrouw Maxwell, maar die is zoekgeraakt". Zo heeft zij vaak goedkoop kunnen leven: de magnetische aantrekkingskracht, die zij op de rijkaards uitoefende, werd door vele restaurants, bedrijven en zelfs door hele steden (Venetië, Monte Carlo) zeer op prijs gesteld. Maar tussen de feesten door heeft zij ook wel hard gewerkt: als pianiste, journaliste en componiste; zij was actrice voor radio, televisie en zelfs film, hield lezingen, exploiteerde korte tijd een Parijse nachtclub en adviseerde Franse modehuizen.

Van de mode heeft zij zich overigens in de letterlijke zin nooit iets aangetrokken: „Kleren? Het was een bekend grapje, dat Elsa Maxwell altijd met veertien koffers en een hoedendoos reisde — de koffers voor haar krantenknipsels en de hoedendoos voor haar reserve-japon. Een onjuist grapje. Ik heb nooit een reserve-japon gehad. Mijn garderobe bestond altijd uit een mantelpak en een jurk van twintig dollar, die ik ergens in een warenhuis kocht. Mijn ijdelheid was evenzeer beneden peil als mijn bankrekening. Ik had niet het figuur en evenmin de gave om moeie kleren te dragen en ik zou er als een uit-de-tijdse verschijning hebben uitgezien als ik had willen wedijveren met de rijke vrouwen, die wandelende advertenties waren voor de voornaamste modehuizen van Parijs. Ik leefde in een omgeving, waar het de gewoonste zaak van de wereld was, zeer chic gekleed te gaan. Terwijl zij zich uitsloofden om op te vallen door chicheid, bereikte ik hetzelfde, n.l. dat ik opviel, doordat ik mijn handelsmerk maakte van mijn éne mantelpak en mijn éne jurk. Vraag de veteranen van de Parijse society eens, wie in het begin van de twintiger jaren de best geklede vrouw was en u zult een dozijn verschillende antwoorden krijgen, maar hun verkiezing van de sléchtst geklede vrouw beperkt zich tot één naam: die van mij".

Weer een candidate naar de Miss Universe schoonheidswedstrijd in Long Beach, California. Zij is Gloria Ruth King uit Baltimore.

Indonesisch protest tegen beschuldigingen van Minister Luns

Washington Post: Nederland zoekt rechtvaardige behandeling

LONDEN. — De Indonesische ambassade te Londen heeft de Nederlandse minister van buitenlandse zaken mr. Luns er van beschuldigd een actie van de wereldopinie gericht tegen Indonesie te willen ontketenen. In verband met de rechtzaak tegen Jungschläger criticeerde de ambassade een door het Nederlandse departement van buitenlandse zaken uitgegeven pamflet, getiteld „De organisatie van de Justitie in Indonesie". In dit pamflet zou worden gezegd, dat een faire rechtspleging achterwege werd gelaten om toch maar de mogelijkheid te vinden Nederlandse nationalisten te kunnen vervolgen. Met het publiceren van dit pamflet — aldus de Indonesische ambassade te Londen — is opnieuw een poging gedaan dit proces Jungschläger tot een politieke zaak te maken en de wereldopinie tegen Indonesie in te nemen.

Bovendien wordt in het pamflet critiek uitgeoefend op de huidige Indonesische regering; een ongewoon verschijnsel bij landen die vriendschappelijke betrekkingen onderhouden.

De ambassade wees er op dat minister Luns tijdens een persconferentie te New York had gezegd, dat zijn regering besloten had een beroep te doen op de wereldopinie om het schokkende gedrag van de Indonesische justitie aan de kaak te stellen. Een dergelijke verklaring in verband met een zaak die nog hangende is, is niet minder dan een aanval op de eerlijkheid van de juridische autoriteiten in Indonesië.

Zo men zich zal herinneren is Jungschläger er van beschuldigd net droppen van wapens uit Nederlandse, Amerikaanse en Engelse vliegtuigen boven het gebied van opstandelingen op Java te hebben georganiseerd.

De verklaring van de ambassade gaat voort met te zeggen dat het proces bijgewoond kan worden door de pers en buitenlandse waarnemers en dat opnieuw bewezen is dat hetgeen in de Nederlandse kranten hierover geschreven wordt op onwaarheid berust. De verdachten zijn steeds in staat gesteld contact op te nemen met de vertegenwoordigers van het Nederlandse Hoge Commissariaat in Djakarta.

De verdediger mr. Bouman is op clandestine wijze uit Indonesië gevlucht en de verdediging wordt thans gevoerd door mevrouw Bouman, die alle vrijheid en medewerking verkrijgt, welke een verdediger kan verlangen.

Moeilijk begrijpelijk

In een hoofdartikel schrijft de „Washington Post" dat de geloofwaardigheid van de Indonesische beschuldigingen, dat 23 Nederlanders hebben deelgenomen aan subversieve acties „enigszins afbreuk wordt gedaan door de belachelijke pogingen de Britse en Amerikaanse ambassades te betrekken in de gehele samenzwering".

Het blad doelt hiermede blijkbaar op getuigenverklaringen tijdens de processen in Djakarta, dat deze ambassades de benden op Java steunden.

De „Washington Post" schrijft voorts, dat de Indonesische weigering om een visum te verlenen aan de Amerikaanse jurist, Charles Horsky, voor de Amerikanen zeer moeilijk te begrijpen is. Het blad schrijft, dat de Indonesische regering zich ziet geplaatst tegenover een ernstig probleem van opstandige beweging. Het is wellicht waar, dat er vele Nederlanders openlijk of verborgen sympathiseren met de resten van de opstandelingen van het Nederlandse leger, die samengewerkt hebben met de Darul Islam in het verzet tegen de regering. „Desondanks is de geloofwaardigheid van de beschuldigingen afbreuk gedaan door de belachelijke pogingen de Britse en Amerikaanse ambassades in de gehele samenzwering te betrekken".

Het blad wijst er tenslotte op, dat de Nederlandse regering slechts streeft naar een rechtvaardige behandeling van de Nederlandse arrestanten en een onpartijdig proces. En dit is de grondslag van elke vrije regeringsvorm, aldus de „Washington Post".

De 19-jarige Sharon Doland uit Michigan is de kersenbloesem koningin van 1955. Het zwempak dat speciaal voor Sharon is vervaardigd heeft kersenbloesem motieven.

BOKSRANKING MEDIO 1955

De National Boxing Association heeft haar driemaandelijkse klassementen gepubliceerd. Deze zien er voor de belangrijkste candidaten en klassen als volgt uit:

Zwaargewicht: wereldkampioen Marciano; logische uitdager Moore; vooraanstaande boksers Nino Valdes, Bob Baker en Don Cockell; daarna geklasseerd Ezzard Charles, Jackson en Walls.

Halfzwaargewicht: wereldkampioen Moore; logische uitdager geen; vooraanstaande boksers Johnson, Patterson en Pompey; daarna geklasseerd Hecht, Turpin en Hoepner.

Middengewicht: wereldkampioen Bobo Olson; logische uitdager Castellani en Humez; vooraanstaande boksers Mims, Scholz, Lausse, Young, Stretz en Fulmer; daarna geklasseerd: Turner, Tro, Dykes, Jones.

In de lichtere klassen vinden we bij de welters Tony Demarco en Johnny Saxton gerangschikt als mogelijke uitdagers voor wereldkampioen Basilio. Oud wereldkampioen Kid Gavilan staat thans zesde in de rij van vooraanstaanden in deze klasse.

Bij de lichtgewichten zijn er liefst vier mogelijke uitdagers voor kampioen Wallace „Bud" Smith, te weten Carter, Dupas, Ryff en Loi.

Bij de veders zijn er momenteel geen uitdagers voor titelhouder Sandy Saddler. De Fransman Famechon en Red Top Davis worden als vooraanstaanden geklassificeerd.

De N.B.A. noemt dan bij de bantammers nog de Mexicaan Raton Macias als wereldkampioen, met als logische uitdagers Cohen, d'Agata en Peacock.

In de vlieggewichtklasse staat Dai Dower met de Phillippijn Espinosa geklassificeerd als uitdager voor wereldkampioen Pascual Perez van Argentinië.

Shirai en Tuli moeten het met een plaats onder de vooraanstaanden doen.

DULLES CRITISEERT HET HUIS VAN AFGEVAARDIGDEN

WASHINGTON, 13 Juli. — Het besluit van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden tot besnoeiing van de militaire hulp aan het buitenland kan zeer nadelig zijn voor de doeleinden van de Amerikaanse buitenlandse politiek — aldus een mededeling van John Foster Dulles op een besloten vergadering van de begrotingscommissie, — aldus de voorzitter van deze commissie.

WEER ONRUST IN STRAAT VAN FORMOSA

TAIPEH, 13 Juli: — Op het eiland Amoy opgestelde Chinese communistische artillerie heeft in de afgelopen 24 uur — volgens een mededeling van het nationalistische departement van defensie — het eiland Quemoy beschoten en daarbij 21 granaten afgevuurd.

TOUR DE FRANCE

Grootse dag voor Nederlands Tour-equipe

VAN EST IN GELE TRUI; ETAPPE-ZEGE VOOR HINSEN

De 7e etappe die liep van Zurich naar Thonon-les-Bains bij het Meer van Geneve en die met recht een zware etappe genoemd kan worden gezien de lengte, 267 km, heeft een onverwacht maar daarom niet minder mooi resultaat opgeleverd voor de Nederlandse Tourploeg, da tnu als vierde in het ploegenklassement staat.

Deze etappe werd gekenmerkt door een uitlooppoging die werd aangetrokken door Jos Hinsen, de Nederlandse debutant in de tourploeg en Wim van Est. Het peloton reageerde aanvankelijk niet op deze uitlooppoging en toen het dit gevaar inzag was het reeds te laat. De uitlopers, die nog een zevental renners mee hadden getrokken behielden hun voorsprong, ja wisten die zelfs te vergroten tot ruim 17 minuten. In het grote peloton wisten de overige Nederlanders de uitlooppoging van Hinsen en Van Est te steunen door het peloton of te remmen.

Debutant Hinsen wist door een fantastische sprint, de eerste plaats van deze zevende etappe te verzekeren. Volkomen firs en monter ging hij door de finish.

In Franse wielerkringen vraagt men zich af of dit succes, is te wijten aan áchteloosheid of máchteloosheid van de overige renners. Men is er Nederlandse ploeg dankbaar voor dat zij door dit goede resultaat de strijd die vooral door de gebeurtenis met Kubler aan het verwateren was, weer in sportieve banen heeft geleid.

Drie Nederlanders hebben zich thans onder de eerste tien weten te scharen, tw. Van Est, (1) Wagtmans (5) en Hinsen (6).

In het puntenklassement behield Wagtmans nog steeds de leiding en bleef dus dragen van de groene trui, terwijl Wim van Est zich morgen in de gele trui mag mullen.

Hieronder volgen de standen in de verschillende klassementen:

Uitslag 7e etappe:

1. Jos Hinsen 7 uur 22 min. 1 sec.; 2. Fantini; 3. Caput; 4. Stablinski; 6. Wim van Est; 10. Poblet; 11. Ockers; 12. Wagtmans; de overige Nederlanders kwamen allen in het grote peloton binnen dat ex aequo no. 14 werd geplaatst op een tijd van 17 min. 33 sec. na de winnaar.

WIM VAN EST

Algemeen Klassement:

1. Wim van Est 40 uur 34 min. 29 sec.; 2. Rolland (25 sec.); 3. Hassendorfer (5 min.); 4. Fantini op 9 min.; 5. Wagtmans op 9 min. 46 sec.; 6. Hinsen op 12 min. 46 sec.; 7. Fornara; 8. Robic; 9. Louison Bobet; 10. Astrua; 25. Gerrit Voorting; 47. Van Breenen; 54. De Groot; 86. Nolten; 92. Van Dongen; 94. A. Voorting; 105. Piet Haan.

Algemeen Ploegenklassement:

1. Frankrijk nationaal 121 uur 13 min. 43 sec.
2. Frankrijk NOC op 33 min. 52 sec.
3. Italië op 35 min. 32 sec.
4. Nederland op 41 min. 10 sec.
5. Frankrijk West; 6. België; 7. Frankrijk Z.O.; 8. Spanje; 9. Intern. ploeg; 10. Zwitserland; 11. Ile de France; 12. Frankrijk Z.W.; 13. Engeland.

De 8e etappe, die morgen verreden zal worden loopt van Thonon-les-Bains naar Briancon waarin 2 cols liggen.

La Unificacion Alemana

(Viene de la pag. 3)

na nueva guerra seria para Alemania. Alemania se hallaria en el centro de operaciones militares con todos los desastres consiguientes para el pueblo aleman".

Le declaracion acuso a Occidente de intentar sacrificar la unidad alemana a los planes concebidos para el resurgimiento del militarismo aleman.

Frente a esta situacion, dijeron los rusos, el asunto de ponerse de acuerdo sobre el procedimiento de celebrar elecciones en toda Alemania, queda regalado a segundo termino. La cuestion destacada, dijo el Kremlin, es la de si Alemania se incorporaria a un grupo militar cualquiera.

„Este problema principal de la unificacion de Alemania y de la salva guardia de la seguridad europea no debe ser reemplazado por el problema subordinario de la forma de celebrar las elecciones", afirmo la declaracion.

Los rusos sostuvieron que la „solucion de la cuestion alemana esta indisolublemente vinculada a la de afianzar la seguridad de Europa en su totalidad".

„Si no es posible dentro de las actuales condiciones llegar a un acuerdo inmediato acerca de la reunificacion de Alemania sobre bases pasificas y democraticas — anadio la declaracion — sera necesario obtener la solucion de este problema paso a paso, de conformidad con el establecimiento de un sistema de seguridad colectiva para toda Europa, con la participacion de todos los estados uropeos prescindiendo de sus diferencias politicas y sociales".

„El pueblo aleman — prosiguio el documento — no esta menos interesado que los demas en el establecimiento de un sistema de seguridad colectiva en Europa.

DR GOSLINGA SPRAK OVER PIETER STUYVESANT

WOLVEGA, 13 Juli: — Dr. W. J. Goslinga van het Algemeen Nederlands Verbond van de Nederlandse Antillen heeft gisteren anecdotes verteld over het beroemde been van Pieter Stuyvesant tijdens een lunch, die door het gemeentebestuur van Weststellingerwerf werd aangeboden aan gasten bij de Stuyvesantherdenking.

Burgemeester Huisman droeg het tafelpresidium over aan de commissaris van de Koningin in Friesland, mr. H. P. Linthorst Homan, die exemplaren van het boek „Friesland verciert met duysent vreughden" van J. P. Wiersma en F. Popken aanbood aan o.a. de Amerikaanse consul generaal, minister Kernkamp, mr. N. Debrot, rev. Richard E. M. Cevoy, predikant van de Sint Marcus Kerk te New York en de president van de St. Nicolas Society te New York, G. Darlington, die de feestdag meemaakte, getooid met het teken van zijn waardigheid, een fraaie driekante steek, die hij later op de dag aan de burgemeester zou aanbieden als bijdrage voor de Oudheidskamer van Wolvega.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 15 JULI 1955 — No. 2277

TENTOONSTELLING IN MARIA COLLEGE ONTVOUWT OP BESCHEIDEN SCHAAL DOEL VAN HUISHOUDSCHOOL

O'STAD.: — Van bevoegde zijde vernamen wij, dat de tentoonstelling over de resultaten van een jaar huishoudschool — op bescheiden schaal — die Zaterdagmiddag om vijf uur in het gymnastieklokaal van het Maria College geopend zal worden, het doel van het huishoudonderwijs voor zover dat in het noodlokaal kon worden bereikt op een interessante wijze uiteenzet. Nog niet alle vakken, die op huishoudscholen onderwezen plegen te worden, konden aan deze proefklas wegens plaatsgebrek worden gegeven. Zo moest besloten worden in het noodlokaal geen kooklessen te geven, daar dit in de houten barak te veel risico's met zich mede zou brengen. De vakken, die het afgelopen jaar onderwezen werden beperkten zich derhalve in hoofdzaak tot handwerken en algemene ontwikkeling (A.V.O.).

De tentoonstelling zal Zaterdagmiddag van 5 tot 7 uur geopend zijn en de daaropvolgend dag van na de Hoogmis tot 12 uur en des middags van 4.30 tot 6.30 uur.

VOZ DI ARUBA ZENDT OOK VANUIT ESSO CLUB UIT

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal Radio Voz di Aruba het optreden van het Spaanse orkest o.l.v. Mario Rossi, dat Zaterdagavond in de Esso Club een uitvoering geeft, ook vandaar uit uitzenden. De uitzending begint om half tien.

C. H. WHITFIELD TOT 2de ONDER - VOORZITTER VAN KAMERS VAN KOOPHANDEL VOOR AMERIKAANSE LANDEN GEKOZEN

EERVOLLE BENOEMING VOOR ARUBA

ORANJESTAD.— Gistermorgen keerde na een reis van enkele weken de heer C. H. Whitfield op Aruba terug. De heer Whitfield had op zijn reis eerst Puerto Rico bezocht en trok daarna door naar de Verenigde Staten. In Puerto Rico woonde de heer Whitfield als lid van de Arubaanse Kamer van Koophandel de jaarlijkse vergadering van de Kamers van Koophandel van de Amerikaanse landen bij. Samen met hem waren van Aruba aanwezig de heren G. de Veer, voorzitter en H. Posner, lid.

De heer Whitfield kreeg zitting in het z.g.n. resolutionscommittee.

Bij de bestuursverkiezing aan het einde van de bijeenkomst werd de heer Whitfield voorgesteld als candidaat voor tweede ondervoorzitter. Hij werd bij acclamatie hiertoe gekozen. Deze verkiezing mag als een grote eer voor Aruba beschouwd worden en zal niet nalaten stellig zijn invloed te hebben.

Belangrijke stem in het kapittel.

Van de Kamers van Koophandel voor de Amerikaanse landen zijn verschillende Amerikaanse landen lid. In de eerste plaats de V.S., verder alle Midden-Amerikaans en enkele Noordelijk gelegen, Zuid-Amerikaanse landen, behalve Venezuela en tal van Caraibische landen. Deze organisatie heeft uiteraard een niet te verwaarlozen stem in het economisch kapittel. Het hoofdkantoor is in Miami gevestigd. Tot voorzitter van het ongeveer zes personen tellende bestuur werd de voorzitter van de Kamer van Koophandel van Puerto Rico gekozen. Hij volgt als zodanig de heer MacArthur (familie van de grote generaal) op.

Tijdens de bijeenkomst werd nog besloten propaganda —vooral in de V.S.— te maken voor het investeren van geld in de bij de Kamer aangesloten landen. Dit zal op diverse manieren gepoogd worden.

R. TAYTELBAUM IN NEDERLAND GESLAAGD

O'STAD.: — Op Aruba werd bericht ontvangen van het slagen van R.M.G. Taytelbaum voor zijn H.B.S.-B diploma. De heer Taytelbaum is een oud-leerling van de Julianaschool en studeerde aan 't Christelijke Lyceum in Haarlem. Onze hartelijke gelukwensen gaan naar de geslaagde.

Mevrouw Van Glabbeek van wie thans 22 schilderijen op de expositie in Trocadero te bewonderen zijn, hier bij een doek, dat zij „Aruba's Strand" noemde. Foto Bonke

Meisje werd jaren lang door haar ouders voor de wereld verborgen gehouden

THANS WORDT ZIJ IN EEN ZIEKENHUIS PRIMA VERZORGD

ORANJESTAD.— In Boekoeroei is onlangs een zaak aan het licht gekomen, die aangrijpend is door zijn tragiek en onbegrijpelijk wat betreft het motief, dat ouders ertoe bracht hun kind jaren lang opgesloten te houden in een kale cel, die voor een dier amper ruim genoeg zou zijn. Wat heeft de ouders van de 22-jarige S.T. ertoe gebracht hun dochter dit aan te doen?

Het schuurtje op Boekoeroei. Achter het dichtgetimmerde venster bevindt zich de cel, waarin een thans 22-jarig achterlijk meisje jaren lang lag opgesloten met een doek op de grond als enige meubilair. Foto Bonke

Aanvankelijk werd door de moeder als motief opgegeven, dat haar dochter, die inderdaad nooit geheel toerekeningsvatbaar was, zowel voor zichzelf als voor de gemeenschap een gevaar was. Het schijnt echter, dat de ouders, die als keurige mensen in de omgeving bekend staan, toen zij jaren geleden een onprettige ervaring met hun dochter hadden gehad, haar uit angst voor herhaling daarvan de mogelijkheid tot contact met de buitenwereld ontnomen hebben door haar op te sluiten in een kaal kamertje, dat deel uitmaakt van een achter het huis gelegen schuurtje, waarvan de ramen allen werden dichtgespijkerd.

Het celletje werd nooit van de hoognodige meubelstukken als tafel, stoel en bed voorzien: een lap op de grond maakte alle comfort uit, waarover het kind kon beschikken.

Hoe lang zij daar gezeten heeft is niet bekend. „Twee jaar", zeggen de ouders; „Veel langer" zeggen vele anderen.

Het kind zal het zelf waarschijnlijk niet meer weten. Mogelijk is zij nu al haar verstand kwijt. Toen zij n.l. na de „ontdekking" naar het San Pedro hospitaal werd overgebracht scheen dat nauwelijks indruk op haar te maken. Het is nu reeds veertien dagen geleden, dat het meisje werd bevrijd. Thans is zij reeds naar Curacao overgebracht, waar men haar verder zal verzorgen.

De kans, dat er meer van dergelijke gevallen op het eiland bestaan is groot. Het is te hopen, dat deze onmiddellijk gerapporteerd zullen worden, zodra men daar lucht van krijgt.

GEDEPUTEERDEN REGELEN HUN VERVANGING

O'STAD.: — Het Bestuurscollege van het eilandgebied heeft, zo wij vernamen, de vervanging van de gedeputeerden geregeld.

De heer O.S. Henriquez zal door de heer E.O. Petrona vervangen worden bij zijn afwezigheid de heer J. Maduro door de heer Henriquez. de heer P. Croes door de heer Maduro en de heer Petrona door de heer Croes. Dit besluit is op 12 Juli j.l. ingegaan.

VERGADERING STATEN N.A.

GEERMAN (A.V.P.) ZAL ALLEEN CONSTRUCTIEF ARBEID VAN REGERING STEUNEN

FINCK VERVANGT P. CROES ALS STATENLID VOOR P.P.A.

Voor een volle publieke tribune kwamen gisteravond de Staten bijeen. Aan de regeringstafel waren gezeten premier E. Jonckheer, minister van justitie en volksgezondheid mr S. W. van der Meer en de minister van financien F. J. C. Beaujon geassisteerd door de heer A. W. J. Scholten. In de Statenzaal was er een nieuw gezicht: dat van de heer Geerman van de AVP, een van de twee door de Arubaanse AVP-ers gekozen volksvertegenwoordigers die sinds de zitting van de nieuwe staten niet in het college waren verschenen. Na de begroeting van de ondervoorzitter J. R. Isa — voorzitter Juancho Yrausquin is met ziekte verlof naar Amerika — verklaarde de heer Geerman dat hij de regering zou steunen, z o l a n g zij een constructief beleid voerde. Waarmee de coalitie in de Staten aangroeide met een stem tot 13 tegen 9 min of meer opposerende leden.

Bij de ingekomen stukken bevond zich het ontwerp wijziging van de nood ouderdomsvoorzieningsverordening, voorgesteld door de heer L. D. Gerharts van de UNI Bonaire. Het stuk werd naar de commissies verwezen. Vooruitlopende op de begroting 1955 vroeg de regering een bedrag van Cf. 175.000,— waarmee de voorbereidingen van de ontvangst van het Koninklijk Paar moeten worden getroffen.

Tet bedrag was eerst 164 duizend gulden geweest, maar voor representatiegelden voor de Statenleden wordt er nog Cf. 11.500,— extra aangehaakt. Dan werd het voorstel goedgekeurd om vooruitlopende op de begroting aan de heer Tawa Yrausquin — schoonzoon van rijksminister Wim Lampe — een studiebeurs van Cf. 5.000,— per jaar te geven, waarmee hij zich in Nederland zou bekwamen tot luchtvaartdeskundige. Er waren nogal wat debatten in de commissie geweest en ook gisteravond werd het voorstel niet voetstoots overgenomen. Mr dr M. F. da Costa Gomez wilde niet de indruk wekken dat hij dacht aan vriendjespolitiek maar hij suggereerde de regering ook maar de minste schijn van vriendjespolitiek te vermijden. De heer Braam zag in de woorden van Da Costa Gomez wel een insinuatie en sprong op om de woorden van de laatste te beantwoorden. Maar ondervoorzitter Isa klopte zijn, partijgenoot af. Bij de begroting kan over dit onderwerp nog genoeg worden gesproken, meende de heer Isa.

Mr dr Da Costa Gomez stelde voor de bedankbrief van de heer Lampe aan de Staten te beantwoorden. Het ontslag van P. Croes werd aanvaard — hij gaat naar de Arubaanse eilandsraad, en een commissie bestaande uit de heren Van der Hoeven, Kwiers en Braam bevonden de geloofsbrieven van het nieuwe lid, de heer J.R. Vinck in orde.

De adviezen van de verschillende commissies, alsmede de agendapunten 3 en 4, resp. de ontwerp landsverordening houdende bepalingen m.b.t. het binnentreden van woningen en de rekening der landsloterij van het dienstjaar 1953 leverden geen stof tot discussie op. De agendapunten 5 en 6, resp. de ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening tot wijziging van de zegelverordening 1908 werden verwisseld en gaven stof tot langdurige debatten.

Minister Beaujon antwoordde in eerste instantie op de laatste schriftelijke stukken, zeggende dat een vereenvoudiging van de practische uitvoering van het thans voorgestelde zal worden bezien.

Het lid Van der Hoeven opende de Algemene Beschouwingen en ging uitvoerig in op wat hij noemde de thans „gepresenteerde rekening" van de Noodouderdomsvoorziening. Hij achtte de door de regering voorgestelde weg niet gelukkig; zag wel in dat voorzieningen noodzakelijk zijn, doch betoogde niet te kunnen aannemen dat Aruba en Curacao niet in staat zouden zijn zelf de kosten van de NOV geheel of ten dele te dragen. De begroting van Aruba vond hij in dit opzicht voor zich zelf sprekend, die van Curacao verwarrend. Hij memoreerde de door dit eilandgebied gevolgde weg ten aanzien van de volgens art. 90 van de eilandenregeling gevraagde bijdrage aan het land. De regering heeft ten aanzien daarvan verklaard dat er wettelijke wegen zijn om het eiland, dat de bijdrage ad ƒ 1.9 millioen als een P.M. post heeft genoteerd, te dwingen tot betaling; het eiland heeft laten weten dat de regering haar eigen boontjes maar moet doppen. De heer Van der Hoeven meende te kunnen aantonen dat het eiland wel degelijk in staat geacht moet worden die 1.9 millioen op te brengen en voorts om, zeker voor 1955, een deel van de kosten verbonden aan de NOV te kunnen dekken. Waar de regering in de stukken echter ook heeft geponeerd dat het eilandgebied niet in staat geacht moet worden de bijdrage op te brengen, vroeg de heer Van der Hoeven om een nadere uitleg van deze stelling.

Vervolgens sprak hij over de aantrekkelijkheid van de loterij die met de nieuwe regeling groter zou zijn geworden. Met cijfermateriaal toonde spreker aan dat de uitbetalingen per lot zullen lopen van 64% thans naar 54% straks. Het groter aantal prijzen, waarbij echter het grootste aantal van het genre „eigen geld", noemde spreker de handige vinding van een grote geest op de achtergrond. Hij wilde van de regering weten of het haar mening was dat de nieuwe regeling inderdaad stimulerend zal werken op de kooplust van het publiek: of zij niet de verkoop van buitenlandse loterijen en kleine plaatselijke loterijen zal bevorderen en voorts wat de nieuwe politiek zal zijn ten aanzien van de aandelen die liefdadige instellingen van de landsloterij ontvangen?

Voorts wees de heer Van der Hoeven in het kader van de financiering der NOV nog op het feit dat aan invoerrechten over het eerste half jaar van 1955 8 ton minder is binnengekomen dan geraamd. Hij vroeg de regering of er aanwijzingen zijn dat aan het slot van het jaar gerekend moet worden op een tekort tussen de .8 en

(Doorlezen op pag. 4)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 15 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc"
RIALTO: 20.00 „City Lights"
PRINCIPAL: 20.00 „Tres Citas con el Destino"
AURORA: 19.30 „Bomba"
SAVANETA: 19.30 „Roar of the Crowd"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1867, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 26, Oranjestad, Tel. 1355.

„Rozenoord" is verhuisd naar de Rondweg

Mevr. Van Reyn: „Wij zullen trachten de bloemenprijs binnen ieders bereik te brengen"
De heer Van Reyn: „Zij heeft aanleg voor dit werk".

ORANJESTAD.— Woensdagavond werd het welbekende Bloemenhuis „Rozenoord" aan een ander adres in Oranjestad heropend. Doordat de kantoren van de Baardse Trading Co. Inc. in de Wilhelminastraat uitgebreid moesten worden, bleef er te weinig plaats over voor het bloemenhuis, dat aan hetzelfde adres gevestigd was. Na overleg gepleegd te hebben met mevrouw L. I. B. van Reyn-Holmsen, die de verkoop van de bloemen in de winkel behartigde, werd besloten de zaak naar haar adres aan de Rondweg no. 49 over te plaatsen.

De officieuze opening vond dus Woensdag avond plaats. Veel hard werken was daar evenwel aan vooraf gegaan. Zo werd de ruimte, waarin het bloemenhuis nu is gevestigd geheel door de heer R. van Reyn en enkele helpers in zijn vrije tijd gemaakt. Een ander karwei, dat niet een, twee, drie op te knappen viel was de overplaatsing van de zware koelkast van de Wilhelminastraat naar de Rondweg. Alleen al de montage van deze enorme kast, waarin het merendeel der bloemen bewaard wordt, nam bijna twee en half uur in beslag.

Toen wij Woensdagavond even een kijkje kwamen nemen was het werk practisch klaar. Wel waren de heer G. Bosse met zijn assistenten achter de schermen nog bezig de laatste hand te leggen aan de installatie van de koelkast, maar in de verkoopruimte was alles prachtig voor elkaar. Rondom stonden vazen, planten en bloemen in de rijke variatie op rekken en de vloer uitgestald.

Wanden van latwerk zorgen ervoor, dat het in de winkel steeds koel blijft.

Niet alleen snijbloemen

Twee grote plannen koestert mevrouw Van Reyn, die Noorse is van geboorte, maar zich het Nederlands reeds voortreffelijk eigen heeft gemaakt. In de eerste plaats wil zij de prijs van de bloemen omlaag trachten te brengen en voorts wil zij trachten een uitbreiding te geven aan de verkoopsmogelijkheden van de zaak. Dit eerste houdt in, dat zij alles in het werk zal gaan stellen, de kosten van het bloemenbedrijf te drukken en met haar leveranciers in de Verenigde Staten, Jamaica, Costa Rica, Venezuela en waar ook ter wereld voordeliger contracten af te sluiten. Mevrouw Van Reyn acht het van eminent belang, dat de prijs omlaag gaat, want bloemen behoren eigenlijk in ieder huis; nu is echter de hoge prijs voor velen nog een belemmering. Het instellen van bloemenabonnementen, waardoor men tegen een vast maandelijks tarief op gestelde tijden een bouquet thuis bezorgd krijgt, is ook een punt, dat zij reeds overweegt.

Wat betreft de uitbreiding van de verkoopsmogelijkheden, ook hieraan kan nog veel gedaan worden. Zo wil zij gaan trachten ook de verkoop van de z.g. vaste planten voor huis en tuin aanzienlijk omhoog te brengen.

Enerzijds zal zij proberen een rijker verscheidenheid van planten te importeren, aan de andere kant zal zij zelf in een eigengemaakte kas achter de winkel planten gaan trachten te kweken. „Sommige mensen beweren", zei mevrouw Van Reyn ons eergisteren „dat er in de Arubaanse grond niets wil groeien, maar ik zal bewijzen, dat daar weinig van waar is."

Een aardige geste.

De eerste bestelling, die Woensdag bij mevrouw Van Reyn binnenkwam (het telefoonnummer van Rozenoord is nog ongewijzigd 1637) was van de Lions Club Aruba voor de heer en mevrouw Eloy Arends Jr., die verblijd waren met de geboorte van een kindje. Daar de Lions echter reeds zo veel goeds voor Aruba hebben gedaan besloot de blonde vrouw van de politieman het bouquet te schenken!

Wij wensen mevrouw Van Reyn en de Baardse Trading Co. Inc. van harte geluk met dit smaakvol ingerichte nieuwe pand.

UITSLAG SOFTBALLWEDSTRIJDEN VAN WOENSDAGAVOND

O'STAD.: — Woensdagavond j.l. werden er in het Wilhelmina Stadion twee softballwedstrijden gehouden, één voor dames en één voor heren.

De damesploeg Estrellas di Dakota won met 14—4 van de Rio Club, terwijl de heren van Viceroy met 19—4 de Habrak Boys overtroffen.

BOOTJE „ATLANTIC" DREEF EENZAAM ROND

O'STAD.: — Woensdag vond men nabij de Aruba Boating Club het bootje „Atlantic" eenzaam ronddrijven. Het bleek 12 voet lang en geregistreerd te staan onder no. N.A.-242. Het werd nabij het clubgebouw gemeerd en de havendienst werd van het feit in kennis gesteld.

Op Mevr. v. Glabbeek's schilderijen-tentoonstelling in Trocadero valt veel te bewonderen

ORANJESTAD.— Op officieuze wijze werd gistermorgen om half elf in Trocadero de schilderijtentoonstelling van mevrouw C. van Glabbeek-Muhlenfeld geopend. Door de tentoonstellingscommissie van het Cultureel Centrum Aruba was een gedeelte van Trocadero tot expositieruimte herschapen en de veelal fleurige schilderijen deden het dan ook uitstekend in de harmonische omgeving tegen de eenvoudige achtergrond.

Twee en twintig schilderijen hangen langs de wanden. Enkele stukken dateren nog van de Haagse tijd van mevr. Van Glabbeek, doch het merendeel is vervaardigd in de laatste paar jaren. Het onderscheid is dan ook wel te merken. De recente schilderijen hebben voor het merendeel veel heldere kleuren, hetgeen niet te verwonderen is. Op Aruba is de kleurenpracht nu eenmaal groter dan in Holland, waar het klimaat zo dof is.

De schilderstukken zijn nagenoeg alle potretstudies en het moet gezegd worden, dat mevr. Van Glabbeek de gezichten vaak zeer pakkend heeft weergegeven. Vooral van enkele is het net alsof men het levend beeld voor zich heeft.

In de ochtenduren kwamen er reeds diverse mensen mevr. Van Glabbeek de hand drukken en de expositie bewonderen. Dit gebeurde o.i. geheel terecht. Mevr. Van Glabbeek kan gefeliciteerd worden met haar werk, terwijl er op de tentoonstelling inderdaad veel bewonderd kan worden.

Een bezoek kunnen wij dan ook van harte aanbevelen. De tentoonstelling blijft tot de volgende week Woensdag geopend.

SHELL VERHOOGDE PRIJZEN VOOR BUNKEROLIE IN CAR. GEBIED

NEW YORK, 14 Juli: — De Shell Petroleum Co. Ltd. heeft haar prijzen voor bunker olie in het Caraibisch gebied met ingang van 13 Juli verhoogd met 15 cent per vat tot 210 cent voor de Shell Raffinaderij op Curacao — de N.V. C.P.I.M. — en voor de Compañia Shell de Venezuela te Cardon.

Visserij-expert van de FAO, de heer T. Burdon, ziet mogelijkheden op dit gebied

ORANJESTAD.— Op Aruba verbleef gisteren en eergisteren het hoofd van de Technisch Economische Raad Nederlandse Antillen, ir Percy Henriquez. Ir Henriquez had met zich meegenomen de heer F. Burdon, een visserijexpert van de Food and Agricultural Organisation van de Unesco voor een orienterend bezoek. Zoals bekend verondersteld mag worden, heeft de TERNA enige tijd geleden reeds een rapport over de visserijmogelijkheden op de Antillen opgesteld en dit aan de FAO doen toekomen.

Mede naar aanleiding van dit rapport nu werd besloten de expert te sturen. De heer Burdon, een Schot, heeft reeds tal van landen in de wereld bezocht. Hij is op Malakka geweest, in India, kent Malta en is thans op Jamaica gestationneerd.

Hij zal met de heer Henriquez de drie Benedenwindse eilanden voor enkele weken bezoeken, waarna hij naar Jamaica terug zal keren om daar zijn conclusies neer te schrijven. Het ligt in de bedoeling van de heer Burdon tegen het einde van dit jaar weer terug te komen om dan voor enkele maanden op de Antillen onderzoekingen te verrichten.

Verse vis

Het schijnt, dat men de onderzoekingen speciaal naar de visvangst en verkoop van verse vis wil sturen. Men ziet hierin namelijk nog tal van mogelijkheden, die nog niet ten volle uitgebuit zijn. Men heeft de afgelopen dagen besprekingen gevoerd met het B.C., de havenmeester en het hoofd van de Veterinaire Dienst.

Gisteravond vertrokken beide heren weer naar Curacao. Zij zullen het weekend op Bonaire doorbrengen.

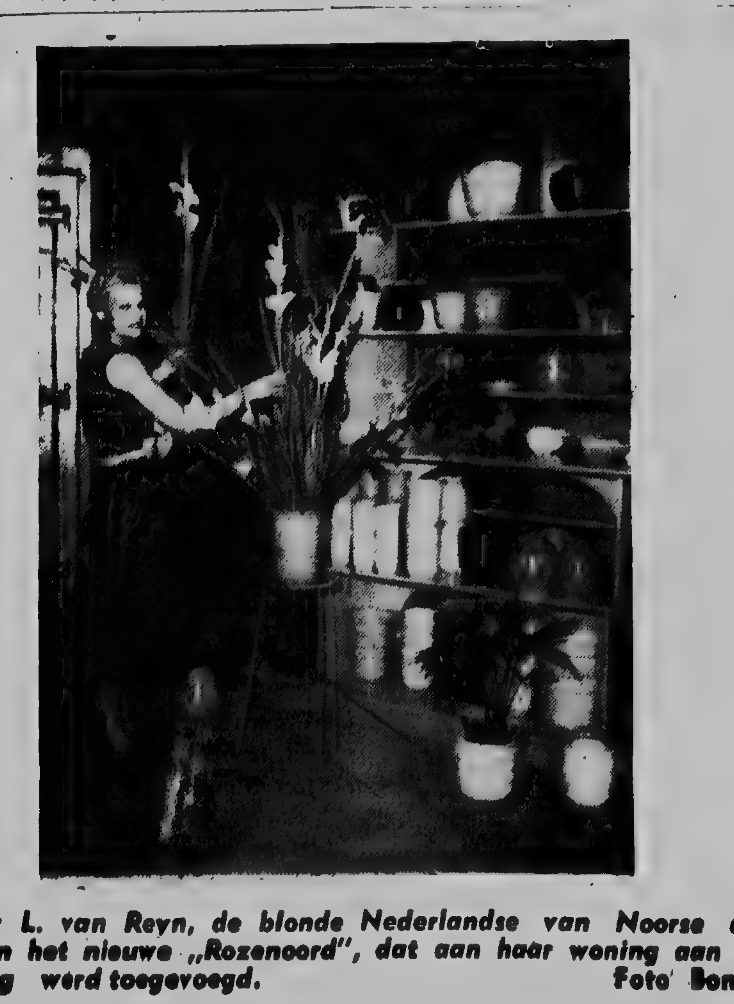

Mevrouw L. van Reyn, de blonde Nederlandse van Noorse afkomst, in het nieuwe „Rozenoord", dat aan haar woning aan de Rondeweg werd toegevoegd. Foto Bonke

Expediciones desde Noruega

A resolver el misterio de la isla de Pascua

Una expedicion arquelogica noruega encabezada por el explorador Thor Heyerdahl, quien gano fama con su viaje en la balsa Kon Tiki, saldra hacia el Pacifico en setiembre en un esfuerzo por resolver el misterio de la Isla de Pascua.

En rueda de priodistas, Heyerdahl ano y que durante ella tratara de confirmar su teoria de que muchas islas del Pacifico del Sur fueron colonizadijo hoy que la expedición durara un das por habitantes del Peru y Ecuador.

La isla de Pascua que pertenece a Chile, es de formacion volcanica, cubriendo apenas unos 110 kilometros cuadrados. Esta a 2.300 millas de la costa de Sudamerica y es conocida por sus misteriosos monolitos, estatuas de piedra de mas de diez metros de alto. Esas estatuas, talladas en roca volcanica por un pueblo prehistórico, pesan unas 50 toneladas.

Heyerdahl declaro que no se ha hallado otro rastro de los escultores a no ser la cantera donde fueron talladas las estatuas y algunas hachas de piedra.

Dijo que dos expdiciones, una britanica y una franco-belga, han visitado la isla desede que esta fue descubierta por el marino holandes Roggeween en 1722. Sin embargo esas expediciones no hicieron excavaciones para establecer el origen del pueblo desaparecido que tallo las estatuas.

Anadio: „La expedicion noruega hara excavaciones sistematicas para descubrir restos de las aldeas o campamentos que tienen que haber existido y para determinar la naturaleza y las fechas de esa cultura aproximandose asi un poco a la solucion del enigma de la isla de Pascua."

La expedicion saldra de Noruega el primero de septiembre a bordo del „Chr. Bjelland", un barco de pesca de 150 toneladas. Su tripulacion de 15 hombres colaborara en las excavaciones.

Entre los ayudantes de Heyerdahl figuran el perito norteamericano en arquelogia sudamericana, Dr. Edwin Ferdon, del museo de Nuevo Mexico en Santa Fe, y dos arqueologos noruegos, Arne Skjoelsvold y Erling Johansen.

Heyerdahl dijo que acaba de recibir permiso del gobierno de Chile para hacer las excavaciones.

El explorador que en 1947 cruzo el Pacifico desde el Peru en una balsa para probar su teoria de que la Polinesia habria sido colonizada por indios sudamericanos, dijo que el viaje a la isla de Pascua puede constituir un nuevo eslabón que reafirme su tesis.

„La expedición Kon Tiki probó que indios sudamericanos podian hacer en balsas largos viajes por el Oceano. Las excavaciones durante mi expedicion posterior a las Galapagos probaron, sin lugar a dudas, que esas islas habian sido colonizadas por indios.

„En lo que se refiere a la isla de Pascua es muy improbable que una pequena comunidad aislada haya alcanzado por si misma tan altos niveles culturales habiendosele ocurrido repentinamente, la idea de tallar centenares de esas enormes estatuas. „No me sorprenderia descubrir en el curso de las excavaciones, senales de influencia preincaica".

EX-NAZIS FIGURARAN EN LA COMISION CIVIL QUE NOMBRE OFICIALES

Bonn, julio 13. — La Bundestag (camara Baja dió hoy aprobación preliminar a un proyecto de ley que crea una comision civil para que apruebe las designaciones de altos oficiales en la nueva Wehrmacht.

La Camara voto por gran mayoria en favor del proyecto en la primera lectura. El voto fue por muestra de manos y se contó el numero.

Se requieren dos votos mas antes de que sea aprobado finalmente. Estos estan fijados para el viernes.

Este es uno de los proyectos militares que tiene por fin asegurar control civil sobre la nueva Wehrmacht que eventualmente tendra 500,000 hombres que seran integrados en la Alianza del pacto del Atlantico Norte.

Establece una comision de 30 a 40 civiles prominentes para que apruebe todas las designaciones militares del rango de coronel hacia arriba. Esta comision era escogida por el gobierno, pero la Bundestag debe aprobar sus nombramientos.

Se dice que el gobierno ha invitado a 38 prominentes alemanes, incluso varios exgenerales y esposas de exnazis para que integren la Comision.

Se añade que 32 han aceptado incluso varios mienbros del partido socialista, acerrimo enemigo del rearme aleman. Sus nombres no han dado a conocer.

CONSTRUIRAN UN PUEBLO PARA EX-DETENIDOS

Roma, julio 13. — En un articulo publicado en un semanario, Ugo Montagna —uno de los protagonistas del „caso Montesi"— ha declarado que proyecta la construccion de un „pueblo" para los ex-detenidos pobres. Refiriendose a la edificacion de tal pueblo, Montagna lo define como „una obra social, cristiana y humana, donde instalara a aquellos que desilusionados de la justicia de los hombres viven solo ya de la esperanza divina".

PAGINA TRES

Geneve lo bira un principio

WASHINGTON. — Promé qu salida pa Europa minister John Foster Dulles a duna un declaracion corticu den cual el a bisa, qu e conferencia di Geneve lo ta un principio y no un fin. El a ripiti den e declaracion aqui, qu ningun hende no mester spera ningun decision grandi. Ademas el a bisa, qu segun su opinion, qu e union den intencionnan entre e paisnan occidental lo ta un bon principio den e esfuersonan, pa yega na un acuerdo cu Union Sovietico.

Dialuna awor e lidernan di e Cuater Grandinan lo cuminsa cu nan superconferencia den Palacio di Vollenbond na Geneve den e mesun sala, cacinda anja pasa e conferencia entre Este y Occidente a pone un fin na e gueranan di Indochina. E parti di e edificio, qu ta destina pa e conferencia qu ta biniendo, ta separa completamente di restu di e edificio, como medida di precaucion y siguridad.

Suplica di Papa.

Circulonan oficioso di Ciudad di Vaticano a declara ayera, qu nan no por a duna ningun confirmacion oficial di un noticia, qu a parce den un diario italiano, segun cual Papa Pio XII lo a dirigié na e „Conferencia di Geneve" cu e suplica, pa no desepciona mundu den su speranzanan di paz. E corant ta pretende, qu Papa ta formulando un suplica asina y qu e intencion ta duna publicidad n'é riba e dia, qu e conferencia di Geneve lo cuminza.

Minister Dulles lo yega na Paris awe mainta. Den curso di awe mainta y manjan lo e conferencia cu Pinay y McMillan y despues lo e sigui pa Geneve.

Na su yegada na Paris Dulles a duna un declaracion, qu el a prepara di antemano caba, den cual el a bisa entre otro, qu nan ta mirando e conferencia di Geneve cu hopi seperanza. „Awor qu nos ta preparando pa e conferencia aqui, nos ta mira esaqui den e conviccion, qu e idea di di paz, igualdad y fraternidad lo haci nos capaz di tuma pasonan nobo, pa acerca paz, qu ta asina ricu na balornan humano.

El a papia riba dia 14 di juli, e dia nacional di Francia, e dia, qu curazon di rond mundu ta batiendo huntu cu esun di Francia y riba cual cu gustu nos ta recorda e lema di: libertad, igualdad y fraternidad".

BIAHANDO PA GENEVE

PARIS. — Un ratu prome qu John Foster Dulles a yega na Paris, a yega aya tambe e embahadornan mericano di Moscou y Viena, Bohlen y Lewellyn Thompson.

President Eisenhower lo yega despues den compania di su senjora y su yiu, Major Eisenhower. Major Eisenhower lo actua como ayudante personal di su tata.

Diasabra atardi Eden y su delegacion lo biaha di London pa Geneve. Diabierne atardi Boelganin lo tene un conferencia di prensa riba e conferencia di Geneve.

„No quiero morir", lloraba la bella Sra. Ellis cuando la conducian al patibulo

Mas de mil personas llorando y rezando, mientras un violinista tocaba una pieza de Bach, clamaron después de la ejecución por la abolicion de la pena de muerte

Londres, julio 13. — Ruth Ellis, la bella ex-modelo, madre de dos hijos, fue ahorcada hoy por el asesinato de su amante infiel.

La ejecucion de la rubia divorciada, de 28 años de edad, origino nuevos clamores en la Gran Bretaña por la abolicion de la pena de muerte.

La ex-modelo fue conducida al patibulo a las 8 a.m. G.M.T., otra vez, calmada despues de un ataque de nervios que sufrio durante la noche cuando, acostada en la cama de su celda de la prision de Holloway, lloraba diciendo: „No quiero morir".

El verdugo Albert Pierrepoint dejo caer el cuerpo de la sentenciada al abrir la trampa del tablado, mientras fuera de la prision la policia montada contenia a una multitud de cerca de mil personas, muchas de las cuales lloraban y oraban.

Cuando la noticia de la ejecucion fue fijada en la puerta principal a las 8.17, la multitud avanzo gritos de „otro nuevo asesinato".

La señora Ellis, la decima cuarta mujer que es ahorcada este siglo en la Gran Bretaña, murio por el asesinato a balazos, el Domingo de Pascua, de uno de sus dos amantes, David Blakely, un corredor de automoviles de 25 años de edad e hijo de un acomodado medico.

La esbelta rubia, que nunca nego su amor por Blakely, lloraba durante su intranquilo sueño hoy temprano en la mañana.

A las 7.45 a.m. —15 minutos antes de su cita con el verdugo— fue despertada por dos guardias mujeres. Parecia totalmente calmada cuando el Capellan entro a su celda y se encendieron dos cirios para que recibiera la comunion.

Faltando un minuto para las ocho, la señora Ellis salio despaciosamente, custodiada por dos mujeres guardias, y seguida por una, entro a la camara de ejecuciones que queda contigua. Lo ultimo que vio la señora Ellis antes de que se pusiera la venda, fue un cricifijo colgado frente a ella en la pared.

Pocos minutos despues de que murio la señora Ellis, las mujeres que estaban frente a la prision comenzaron a recoger firmas para un memorial solicitando la abolicion de la pena de muerte. Este grupo era de la Liga Howard de reforma penal, una de las organizaciones que encabeza la lucha contra la pena capital.

Ancianos, mujeres con las manos en ademan de oracion y una mujer que llevaba un niño en un cocho se pusieron en fila para firmar, mientras una violinista tocaba en las cercanias un tema religioso de Bach.

Miles de britanicos enviaron cartas al Secretario del Interior, Gwilym Lloyd-George en un ultimo esfuerzo inutil por salvarle la vida a la señora Ellis.

La Gran Bretaña suspendio la pena de muerte durante un ensayo de 6 semanas en 1948, pero la impuso nuevamente despues de que dos hombres fueron condenados por asesinar a una niña.

LISTO UN PLAN OCCIDENTAL

Para limitar Fuerzas Alemanas y Desmilitarizar La Zona Oriental si el Pais se Unifica

Se dice que el Occidente tiene un plan listo para limitar las fuerzas armadas de Alemania a 500.000 hombres aun despues que ese pais haya sido unificado.

La zona Oriental de Alemania, ahora controlada por los comunistas, seria desmilitarizada y de ella, se crearia una especie de Estado tapón entre el Este y el Oeste, segun dijeron fuentes diplomaticas al revelar los planes de los aliados.

La idea occidental tiene por fin convencer a Rusia que una Alemania unificada aliada a la organizacion del Atlantico Norte (NATO), no seria peligro para nadie.

El Primer Ministro frances, Edgar Faure, redacto el Proyecto para ser sometido a la venidera reunion de los Jefes de Estado en Ginebra.

La proposicion seria parte de una serie de sugestiones que los Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia se unificacion alemana mas aceptable a los Soviets y asegurar la paz y se proponen presentar para hacer la guridad de Europa.

Esos informantes dicen que el plan sera propuesto juntamente con el proyecto para elecciones libres en Alemania que establecerian un Gobierno aleman unificado que tendria el derecho de unirse a la NATO.

Las doce divisiones alemanas o sea un total maximo de 500.000 soldados seria el mismo que ha sido establecido como contribucion de Alemania Occidental al NATO.

Las estrictas medidas que al presente fiscalizan la produccion del rearme aleman occidental tambien se aplicarian a una Alemania reunificada de acuerdo, con el plan occidental, segun los informantes. Aun tales abastecimientos militares como petroleo serian controlados si una Alemania reunificada se convierte en miembro del NATO de acuerdo con las proposiciones occidentales.

Parece que las potencias occidentales y Rusia al presente han tomado un punto de vista opuesto sobre el papel que una Alemania reunificada debe desempeñar en Europa.

PARTIO PARA PARIS EL SECRETARIO DULLES

Eisenhower emprendera viaje mañana despues de hablar por radio a la nación

Washington, julio 13.

El Secretario de Estado, Dulles, al partir para la reunion de los jefes de gobierno de las cuatro grandes potencias, dijo hoy que los aliados occidentales „estan completamente de acuerdo" en los puntos que probablemente se discutiran en la conferencia.

„Esta unidad inicial es un buen comienzo en nuestros exfuerzos para llegar a un acuerdo con la Union Sovietica respecto a los objectivos de la conferencia de Ginebra", dijo Dulles".

En una declaracion preparada de antemano para expedirla en el aeropuerto nacional de Washington, Dulles dijo que parte antes que Eisenhower con el objeto de asistir a la reunion de mañana y el viernes en Paris de la alianza del Atlantico.

Eisenhower partira en avion el viernes en la noche despues de hablar por radio a todo el pais.

La declaracion de Dulles dijo que la conferencia de jefes de gobierno, que se inicia el lunes en Ginebra, „sera el comienzo y no el fin".

COMISION DI INVESTIGACION TA ACUSA MINISTERIO DI DEFENSA MERICANO

WASHINGTON. — E comision di investigacion di Senado mericano a declara ayera, qu equivocacionnan di e burocracia di ehercito mericano tabata causa di promocion y retiro honroso di mayor Irving Peress, despues qu el a nenga di declara, qu e tabata comunista.

Peress a hanja su retiro honroso dia 2 di februari 1954, e dia despues qu McCarthy, e tempu ei president di e comision di investigacion, a pidi por escrito pa yama Peres dilanti di conseho di guerra.

Segun e comision, e minister di ehercito di e tempu ei, Stevenson, a haci e pais un mal servicio, teniendo algun hecho tocante Peres atras durante mas di un anja. Ademas nan a culpa ministerio di ehercito, qu el a comete hechonan malu contra Congreso.

Anja pasa tratamentu di e caso aqui a conduci na un mocion di desaprobacion di e subcomision cu respecto na McCarthy. Un miembro republicano di e comision, Bender, no quier a firma e declaracion final. Segun su opinion, nan no a hanja ningun sijal di prueba pa e acusacionnan di McCarthy, qu un of otro persona maestral silencioso di e ministerio di defensa tabatin algu di haci cu e cuestion di Peres.

NO INGRESARA EN UN CONVENTO LA HERMOSA NOVELLA PARIGINI

Napoles, julio 12. — Novella Parigini, la joven artista, famoso ya en todo el mundo como la „revolucionaria" de via Margutta, la calle de los artistas, ha sido vista ayer en la plazoleta de Capri, Llevaba, con una cadena, el leon que una bella y rubia señora romana ha introducido en la isla, para superar en originalidad y audacia a las damas que han tomado la costumbre de hacerse acompañar por raros animales.

Interpelada por los periodistas, Novella Parigini desmintio terminantemente la noticia, publicada hace dias en los diarios, segun la cual tendria intension de hacerse religiosa.

LOS MONARQUICOS SE RETIRARON DE UNA JUNTA MUNICIPAL

Catania, julio 12. — El grupo de consejeros monarquicos del Municipio de Catania, ha deliberado retirar su colaboracion. En consecuencia, ha invitado a los asesores que forman parte del mismo a presentar la dimision.

La crisis ha sido originada por no haber sido designado un nuevo asesor manarquico para la policia urbana.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiatr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diabiernes 15 Juli

CINE

DE VEER: „Joan of Arc"
RIALTO: 20.00 „City Lights"
PRINCIPAL: 19.30 „Tres Citas con el Destino"
AURORA: 19.30 „Bomba"
SAVANETA: 19.30 „Roar of the Crowd"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

stad. Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 Lahora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programa di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

HOPI DESORDEN DESPUES DI EHECUCION DI ELLIS

LONLON. — Un cantidad di miembro di Parlamento Ingles lo tin e intencion di pidi minister di relacionnan interior urgentemente di presenta un proyecto di ley tocante quitamentu di castigu di morto na Inglaterra.

E accion aqui a sigui despues di ehecucion di e sentencia di e mama di dos yiu, Ruth Ellis, cual a causa hopi desorden den inter e pais.

FALLECIO EL CANTANTE VITTORIO PARISE

Ha fallecido esta mañana, en su domicilio, el conocido cantante napolitano Vittorio Parise, que sufria desde hace tiempo una grave enfermedad. Parise se conquisto en Napoles gran popularidad en los primeros lustros del siglo; pertenecia, pues, a la vieja generacion de los cantantes populares. Su desaparicion ha sido muy sentida en los medios del teatro y de la cancion.

Nikita Khruschev pa di prome biaha for di fin di segunda guera mundial a haci un bishita na un recepcion cu embahador americano na Moskou a duna dia di Independencia di Merca. Aki e ta combersando cu Sra. Bohlen (derecho) y Avis Bohlen, yiu di embahador Bohlen.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 14

„Bueno; si ami anto duna bo 2000 mark p'é, bo ta larga e bai? Pasobra bo mester comprende cu ta negociante mi ta i cu ningun hende no cumpré trobe cerca mi, m'a perde placa. Tende un cos aqui. Larga mi duna bo 2000 mark i nos tur dos lo queda contento."

„No; esai ta mucho poco".

„Wel, pa complace bo lo mi pone 100 mark mas ariba."

„Ainda esai no ta suficiente pa mi."

El a entrega Ruth e gobelin i a bira su mes p'é bai.

„Wel, si t'asina tanto bo ta para riba prijs, anto nos no por haci negoshi."

Ruth a spanta i ya caba el a dicidi di drenta cu e comerciante su proposicion. Pero pa su mas grandi alegria el a ripara cu e homber a queda pa ta vacila ora cu el a jega na porta. I manera cu e asunto no tabata importé, Ruth a cuminza ta dobla e lapi p'é warda e gobelin trobe. Pero e homber a grita te na porta:

„Mi ta paga bo 2200 mark, pero ni un cent chiquito mas."

„I ami ta bisa bo cu lo bo bira donjo dje gobelin aqui cu bo paga mi 2300 i haci lihé, pasobra mi tin mas cos di haci. Mi sa mucho bon cu lo bo tin un ganashi formal foi e obheto aqui, pasobra e ta un obra artistica."

„Wel, Senjorita, ta duel mi i mi mester bisa bo cu bo n' tin un idea di haci negoshi, sino masha ora lo b'a duna mi e gobelin pa loque m'a ofrecé bo. Figura bo cu lo mi no por gana mas cu 100 mark riba e gobelin ai, esta ora cu cumpradonan hanja gana di bin cumpré."

„Larga di ta haci co'i spektakel, pasobra mi sa mucho bon, cu lo bo no por bende e gobelin aqui menos cu 3000 mark. I si mi bende cu bo pa 2300 mark, bo ta gana facilmente 700 mark riba dje. No lubida cu ta cumpra nos tambe a cumpre."

Babuca e anciano a queda ta mira den Ruth su cara. Sin duda e tabatin gana di hanja e gobelin, sino lo e no a aumenta su oferta. El a kick, jora, reclama cu tempo ta malo, etc.. ma Ruth su curazon a queda duro i porfin e mester a cumpra e gobelin pa 2300 mark mes.

Ruth tabata sobre-feliz. Lo e entrega su mama e 700 mark cu el a bende na cuadro i bukinan i e no ta conta su mama nada dje gobelin.

Dje gobelin lo e hanja 2300 mark. L'é duna Hans 300 mark, mientras e 2000 mark sobra lo e duna su tata. Qui contento lo e ta, ora cu Ruth trece e suma aqui p'é. Esaqui lo por juda su tata pa un tempo i e debenan di mas urgente lo por ser cancela, mientras lo e por cumpra bebidanan fortificante cu sobra.

E antiquario mes a bai huur un garoshi pa carga e cosnan bai cun'é. Ruth a queda riba zolder te ora cu nan a bai cu tur cos. El a sconde e 2300 mark den saco di su shimis, mientras e tabata tene e 700 mark den su man.

Ora cu e homber a bai, el a baha cu e suma i a drenta cuarto di su mama. kende ya tabata preparando p'é bai opera hunto cu Elsa.

Masha contento el a tuma e suma, cual tabata mucho mas grandi cu e por a biba spera. El a sunchi Ruth na tur dos su banda di cara.

„Caramba lo b'a hiba un lucha fuerte, no Ruth? Mi sa cu bo n' ta e sorto di pushinan cu hende por cohe sin handschoen bisti. Como recompensa pa bo trabao mi ta cumpra un sombre nobo pa bo i Elsa. Majan mes lo nos bai punda."

I ora cu Elsa a drenta, nan cada un a hanja un billete di 10 mark.

„Boso cumpra cu e placa ai loque boso mes ta desea. Mi ta contento cu mi por a hanja e suma ai, pasobra e ta salba mi foi hopi compromiso."

Ruth a tuma e placa i a propone di cumpra algo gracioso cun'é pa su tata.

Elsa tabata balia di contento. Sra von Steinbach a bai para ta drecha su tipo den spiel trobe, Elsa a sali i ya Ruth tabata lubida trobe i poco poco el a camna bai na porta.

El a bai directamente den caurto di su tata i como esaqui tabata na sonjo, el a bai unbez trobe p'é bai caba di haci su trabaonan di cas. Luego su mama a jam'é p'é judé cu bistimento di su traje i tambe Elsa Ruth mester a juda.

Camnando ta bai bini entre Elsa i su mama, e tabata juda tur dos. Foi chiquito caba tabata custumber di Ruth di juda su ruman mas chiquito cu bistimento di panja i e custumber aqui a pega. Pero nos mester bisa acerca tambe, cu aunque qui mal caracter Elsa por tabatin pero e tabata un belleza extraordinaria. Tur hende ta loco cun'é i den circulonan principal e tabata obheto di tur combersacion, aunque cu e tabata masha hoben ainda. I como Elsa a nace cu caracter di su mama, esaqui tabata stime cu Hans masha, pero Ruth a ser lubida i tabata mas stima pa su tata.

Masha tem caba Ruth a conforme, pasobra e tabata sa cu e no tabata mucho stima. Pero e tabata aprecia amor di su tata mucho mas cu di su mama i su rumannan egoista.

Despues di un despedida lihera di Ruth, Elsa cu su mama a sali pa opera. Atrobe Ruth a bai waak su tata, pero esaqui tabata drumi queto.

Completamente solitario e mucha aqui tabata gasta su cena simple cu tabata existi di un koppi di thee i un sandwich. I mientras e tabata sinta ta come asina, Hans a drenta.

Contento el a saluda su ruman homber. Awor numa Hans a ripara cu su ruman muhé tabata masha bunita. Esai tabata pasobra cada un dje ruman muhénan tabata bunita na nan manera i como Elsa tabata un berdadera belleza, bo no tabata cai facil riba buniteza di Ruth. Sinembargo e tambe tabata bunita.

Sinembargo Hans no a preocupa su mes mucho cu e pensamentonan aqui. E quier a cohe baca na cacho i a bai unbez cerca Ruth diciendo:

„B'a logra bini cla cu e placa pa mi?" el a puntra lihé sin cuminda Ruth pober ni siquiera.

El a pone e paquete di billete riba mesa p'e.

„Ata e placa aqui, Hans".

El a cuminza ta conta e placanan pa e convence su mes cu e suma tabata completo.

„Caramba, esaqui ta sublime, mucha muhé. Ta unda b'a hanja tanto placa?"

Ruth a queda ta mire serio den su wowonan sonriendo i a bisa na boz baho:

„Propiamente ta horta mi a horta e placanan aqui."

Hans a bek atras spanta.

„Ta quico esai ta nifica? Ta loco bo ta?"

„No. Ta berdad loque mi ta papia. E no quier a bisa Hans dje 2000 florin cu e tabatin scondi pa su tata, pasobra e ora ai l'e bolbe haci debenan nobo. P'esai el a bisé solamente: M'a bende un cantidad di potoshi pa mama cu tabatin riba zolder. I como m'a hanja dje antiquario mas placa cu nos a pensa, mi tabatin e animo di a reserva e 300 mark pa bo. Papa ni mama no sa nada di esaqui. Mi ta suplica bo, Hans. No haci ningun dje debenan ai mas, pasobra bo mes sa cu papa ta drumi na cama invalido i e no por juda bo mas, pasobra awor aqui t'e mes tin mester di judanza."

Hans a bira corra di berguenza. I el a cohe Ruth su man.

„Bo ta un masha bon ruman pa mi. Nunca mi a pensa cu t'asina un caracter noble bo tabatin. Hamas lo mi lubida, cu pa juda mi, b'a haci un cos malo, un cos cu propiamente no ta permiti. Mi tin siguranza cu si acaso tabata pa bo mes, lo bo no a haci esai ningun momento."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu hermanos Bragos a bai, e pober Pancho a grita: Bahami.... bahami."

Yen di sudor cu tur e cunpa pisa el a keda ta schommel bai-bini te ora e servidor di restaurant a hanja duele di pober Pancho y a bai pa e los a cabuja, pero esaki tabata mucho duro ei tabata laat. Na e mes momento ei Pepita a tumé na su di bai busca un cuchu pa corta e cabuja asina cu Pancho por hanja chens di baha. Pero na e mes un momento ei pober Pancho cu su curpa grandi a cai cu barica abao pufffff.... y el a grita di dolor. E pober lo a sinti un bon dolor; cai barica abao na suela no ta nada dushi. — E ta sigui majan.

TOUR DE FRANCE

ECLATANTE ZEGE VAN LUXEMBURGER GAUL IN FRANSE ALPEN

Gerrit Voorting brak dijbeen en viel uit Van Est en Wagtmans handhaven zich

Van Thonons naar Briancon, 253 kilometer door de Franse Alpen, met achtereenvolgens de Aravis van 1498, de Col de Telegraph van 1570, de beroemde en beruchte Galibier van 2556 en tenslotte de Col de Lautaret van 2058 meter hoogte, dat alles in een gemiddelde snelheid van 34 kilometer per uur, zie daar het traject dat de Tour-karavaan van Goddet gisteren na het ontbijt te verwerken kreeg. Het was veel, bitter veel en toen zich na 8 uren pijn en gemartel de laatste renner in Briancon meldde(toen zieken de resultaten naar die bitterheid te zijn uitgevallen. In sommige kampen kon men juichen, in andere huilen en in de meeste kampen kon men vreugde naast droefheid afwegend een balans opmaken die een wonderlijk evenwicht opleverde.

Deze eerst etappe door de Franse Alpen, met de Galibier waarop eerder, andere jaren als de Tour zich in omgekeerde richting door Frankrijk bewoog, eindoverwinningen werden behaald, is onbetwist die van de koene Luxemburger Charlie Gaul geworden. Gaul, die samen met de Nederlander Nolten, nog voor de Col d'Aravis er tussenuit trok en in moordend tempo daarna achtereenvolgens de duizenden meters steile helling genomen heeft, met enorme snelden en duivelse durf vallend om tenslotte met een voorsprong van bijna 14 minuten op de Zwitser Kubler, uiterlijk nog volkomen fris, de finish in Briancon te passeren. Gaul die met dit enorme staaltje rennerskunde een sprong in het algemeen klassement maakte van de 19e naar de 3e plaats. Ja, in de gemengde Luxemburgse ploeg was er gisteren wel reden tot vreugde.

Dat was er zeer zeker niet in de ploeg van de Franse nationalen. Daar mocht dan al een herovering van de gele trui hebben plaats gevonden door de „knecht" Rolland en daar mocht een Louison Bobet de vierde plaats hebben veroverd in de etappe, het was toch allemaal niet wat de de opgewonden Franse perspaladijnen, om van het publiek nog maar niet te spreken, er van verwacht hadden. Reeds nu gaan er stemmen op dat Bobet er dit jaar wel niet in zal slagen de Tour op zijn naam te brengen. De Franse grote man draait nog niet in een vorm die daarop wijst. Misschien ook heeft hij bewust nog niet in die vorm willen draaien, wachtte hij op de dag van heden om in Monaco, zijn slag geslagen, welverdiend van rust en zelfverzekerd van de verdere tour-toekomst te kunnen genieten. Misschien ook wacht hij tot de Pyreneeën alvorens toe te slaan. Wie zal het weten? Een feit is dat het publiek iets van het rotsvaste vertrouwen in de wereldkampioen verloren heeft.

In Nederlandse kringen kwam de balans ook in evenwicht. Nolten ging goed van start. Samen met Gaul nam hij de Aravis op verbluffend gemakkelijke wijze. Doch op de Col de Telegraph liep hij zich te pletter en moest hij lossen. Daarna heeft hij het iets kalmer aangedaan en stelde zich tevreden met een overigens zeker niet slechte 12e plaats. Van Est en Wagtmans verdedigden hun posities kundig. De zwaarste klap die de Nederlanders echter kregen was het uitvallen van Gerrit Voorting, een klap die voor deze renner zelf echter het ernstigst aankwam en die daarom niet zo zeer voor de ploeg als wel voor Voorting bizonder vervelend was.

Hij raakte, met een viertal Franse nationalen, waaronder Forlini, betrokken in een valpartij en brak vermoedelijk zijn dijbeen, zodat hij in de ambulance vervoerd moest worden naar het ziekenhuis. Daarmee was een van de krachtigste figuren uit de Nederlandse ploeg van het Tour-front verdwenen.

Voor Adri Voorting, Wies van Dongen en Piet Haan is het een dubbeltje op zijn kant geweest. Vier minuten voor sluiting van de controle in Briancon kwamen zij binnen en Haan, die nu als 101 staat geklasseerd is daarmee tevens in het algemeen klassement de laatste. Hetgeen er dus op neerkomt dat thans 29 van de 130 renners die het avontuur in Le Havre begonnen, niet meer van de partij zijn.

Hieronder de standen in de verschillende klassementen:

Uitslag 8ste etappe

1) Gaul in 7 uur 42 min. 59 sec. 2) Kubler op 13 min. 49 sec.; 3) Coletto; 4) L. Bobet; 9) Geminiani; 10) Rolland; 12) Nolten; 16) Wagtmans op 16 min.; 32) Van Breenen, 38) Van Est; 90) De Groot; 91) Hinsen; 98) A. Voorting; 99) Van Dongen; 100) Haan.

Algemeen individueel klassement

1) Rolland 48 uur 33 min 35 sec. 2) Van Est op 7 min 3) Gaul op 10 min. 4) Wagtmans op 10 10 min. 5) Fornara op 11 min 6) L. Bobet op 11 min 7) Vitetta op 12 min 8) Brankart (B.) op 13 min, 9). Robic op 14 min. 10) Van Genechten op 1.16 min. 36) Hinsen 37) Van Breenen 60) De Groot 70) Nolten 96) Van Dongen 97) A. Voorling 101) Haan.

Algemeen ploegenklassement

1) Frankrijk nat. 142 uur 7 min 47 sec; 2) Italie op 35 min; 3) Fr. NOC op 49 min; 4) Nederland op 50 min 47 sec; 6) Belgie op 1 uur ruim 7) Fr. W. 8) Gem. Lux 9) Spanje 10) Zwitserland 11) Fr. Z. W. 12) Engeland 13) Ile de France.

Bergklassement:

1) Gaul met 22 punten 2) Gelabert (Sp.) 16 3) Nolten 11.

Puntenklassement:

1) Wagtmans (groene trui) 103 pnt. 2) Poblet (Sp.) 105 pnt.

MOLLET IN CONFLICT MET MOE OP SOCIALISTISCH CONGRES

LONDEN.: — De secretaris generaal van de Franse socialistische partij, Mollet, kwam Donderdag op het internationaal socialistisch congres te Londen in conflict met de Noor Finn Moe. Mollet had de Raad van Europa verdedigd. Moe zeide dat de afgevaardigden naar Straatsburg niet representatief zijn voor het eigen parlement. Uit de redevoeringen van de Fransen indertijd kon niet afgeleid worden dat Frankrijk de EVG zou verwerpen Mollet antwoordde dat Frankrijk meer dan zes landen in de EVG wilde hebben.

De werkelijke verantwoordelijkheid voor het mislukken van de EVG berust bij anderen, zoals Noorwegen.

Mollet waarschuwde de afgevaardigden van dertig landen dat als West Duitsland een deel van de Sowjet wereld zou worden, geheel Europa spoedig zal zijn onderworpen. De Britse Labour-leider Morrison waarschuwde op zijn beurt tegen het scheppen van teveel organisaties voor Europese samenwerking. De Franse socialist Philip zeide tot het congres niet Europees, nationalistisch, maar socialistisch internationaal te zijn.

SPORTBERICHTEN:

Schaken

's-GRAVENHAGE.: — Dr. Max Euwe en Muhring zijn uitgenodigd om een tournee te maken door Zuid Afrika om aldaar lezingen te houden en demonstraties te geven. Na het laatste tourne van dr. Euwe door Zuid-Afrika, verleden jaar, is er het enthousiasme voor schaken enorm gestegen.

Zwemmen

BOEDA-PEST.: — De Hongaarse zwemster Eva Szekely heeft te Boeda Pest het Europees record viermaal honderd meter wisselslag persoonlijk voor dames verbeterd met niet minder dan 6,5 seconden. Zij liet een tijd afdrukken van vijf minuten veertig komma acht seconden. Het oude record stond sedert 28 Maart van dit jaar op naam van Mary Kok (Nederland) met 5 min 47,3 s.

Automobilisme

GENEVE.: — De Zwitserse Motorrijdersbond heeft besloten de wedstrijd om de Grote Prijs van Zwitserland niet door te laten gaan.

Olympische Spelen.

SAN FRANCISCO.: — Alex Cushing, directeur-generaal van de Squaw Valley, waar in 1960 de Olympische winterspelen zullen worden gehouden, heeft voorspeld dat de ontevreden Europese landen zullen trachten deze keuze ongedaan te maken. De laatste maal zijn de winterspelen in 1932 in Amerika gehouden. Cushing verwacht vooral oppositie van de zijde van Oostenrijk. Intussen maakte hij duidelijk dat onverwijld aan het voorbereidende werk begonen zal worden.

HET PROCES JUNGSCHLAGER

Getuige Ulmer herriep zijn verklaringen

DJAKARTA.: — In de laatste zitting van het proces Jungschlager herriep een nieuwe getuige, Ulmer, Indonesisch staatsburger van Nederlandse afkomst, zijn verklaringen, afgelegd, omdat hij door enkele leden van de politie, onder wie inspecteur Enduh, was mishandeld. Woensdag had hij dezelfde getuigenissen nogmaals voor Djaksa Tinggi herhaald, die hem heden vroeg waarom hij toen de bekentenissen had bevestigd.

De getuige zeide dat hij ook dat uit angst had gedaan, maar dat hij zich toen al had voorgenomen voor de rechter de verklaringen te herroepen.

DULLES IN PARIJS AANGEKOMEN

PARIJS.: — Kort voordat John Foster Dulles in Parijs aankwam waren daar ook de Amerikaanse ambassadeurs uit Moskou en Wenen, Bohlen en Lewellyn-Thompson, gearriveerd.

President Eisenhower zal in gezelschap van zijn vrouw en zijn zoon majoor John Eisenhower Zaterdag in Geneve aankomen. Majoor Eisenhower zal als persoonlijk assistent van zijn vader optreden.

Eden en zijn delegatie vliegen Zaterdagmiddag van Londen naar Geneve.

Hedenmiddag zal Boelganin een persconferentie beleggen over de conferentie in Geneve.

VERGADERING STATEN N.A.

(Vervolg van pag. 2)

1.6 millioen, of dat het huidige tekort nog zal worden ingelopen.

De heer Romer onderschreef het betoog van de heer Van der Hoeven, ging eveneens in op de aantrekkelijkheid van de nieuwe prijzenregeling, waarbij hij het element „eigen geld" immoreel noemde tegenover de gemeenschap. Hij vond een in de practijk testen van het huidige ontwerp wel al te gedurfd.

De heer Gomez constateerde dat de heer Van der Hoeven zich lijnrecht tegenover de regering schaarde. De regering verklaarde in de stukken dat het eilandgebied niet tot het doen van een bijdrage in staat geacht moet worden; de heer Van der Hoeven verklaart dat het eiland zulks wel kan. „Zijn er aanwijzingen — aldus spreker — dat de heer van der Hoeven gelijk heeft en dat Curacao zijn verplichting niet wil nakomen? Heeft de heer Van der Hoeven gelijk dan zullen nieuwe wegen bewandeld moeten worden en dan staat of valt daarmee dus de uitvoering van de sociale voorzieningen".

De heren Beaujon, Braam en Geerman stelden zich geheel achter het regeringsvoorstel; de heer Braam bewees nog op zijn manier dat de aantrekkelijkheid van de nieuwe prijzenregeling groter is dan bij de oude. De kwestie van de eilandsbijdrage wilde hij zien in het licht van de herziening der eilandenregeling die in studie is bij een commissie ad hoc en het leek hem niet juist vooruitlopend daarop over deze materie nu diep in debat te treden.

Premier Jonckheer antwoordde in de eerste plaats dat de gezaghebber van Curacao hem in een gesprek van recente datum nog heeft medegedeeld dat het eiland zal betalen wanneer er gevorderd wordt, omdat de wet die betaling nu eenmaal eist. Wat betreft het werk van de commissie die de herziening van de eilandenregeling in studie heeft verklaarde de premier dat deze studie in vergevorderd stadium is en speciaal ten aanzien van de financiële gedeelten spoedig voorstellen verwacht kunnen worden. Het tekort bij de invoerrechten had de volle aandacht van de regering.

Minister Beaujon zegde scherper toezicht op de buitenlandse en kleine loterijen toe. Wat de aandelenkwestie betrof verwees hij naar de studie die de raad van advies en toezicht van de landsloterij op dit punt maakt.

De heer Van der Hoeven was verheugd met des gezaghebbers toezegging, doch noemde het figuur dat het eiland nu gaat slaan dat van een „monument". Zoals bij het autonomie-monument gaat alles nu maar kris kras door elkaar en vliegen de kippen zonder kop rond. Spreker was overigens wel erg benieuwd naar de financiële regelingen die de commissie ad hoc zou voorstellen. Het regeringsantwoord ten aanzien van de verminderde inkomsten door invoerrechten vond hij te summier. „Het zou wel erg zijn als de regering daarvoor geen belangstelling had. Mijn vraag was echter, of zij denkt dat dit proces zal voortgaan" aldus spreker, die bovendien oordeelde dat hij geen antwoord had gekregen op de vraag of de regering het eilandgebied in staat achtte gelden op te brengen in de zin als hij in de eerste ronde had verondersteld.

Hij maakte duidelijk dat hij geen slaaf van de regering was. In een democratisch bestel heeft iedereen recht op een eigen mening. En als die mening van hem soms afweek van die van de regering — ook al steunt hij deze — dan was dat zijn recht: hij wist ook dat de regering zijn individuele mening waardeerde.

Inmiddels zag hij wel kans vele posten uit de Eilandsbegroting te schrappen.

Da Costa Gomez meende dat het betoog van de heer Van der Hoeven was gesmoord. Hij staafde zijn mening niet met feiten.

De heer Jonckheer gaf toe dat het tekort op invoerrechten dit jaar ongeveer 8 ton beloopt. Van het eiland kunnen we met de beste wil niet meer dan de in de ER voorgeschreven bijdrage ontvangen. Als we meer eisen zal het eiland voorstellen belastingen te verhogen. Bij de artikelsgewijze van behandeling diende de heer Gerharts een amendement in om de vervoersbelasting (zegelbelasting op vervoersbewijzen) tussen de eilanden onderling te schrappen, op het vervoer naar Nederland zou dan een hogere belasting worden geheven. De regering nam het amendement niet over, de staten echter wel. Na nog enkele technische rechtzettingen werd het ontwerp zonder hoofdelijke stemming aanvaard. De heer Van der Hoeven stelde enkele dagen uitstel voor, om de wijzigingen aan te passen, maar premier Jonckheer drong op opmiddellijke aanvaarding aan. Punt zes (het oude punt vijf) Ontwerp landsverordening tot wijziging van de landsloterijverordening 1949 werd zonder discussie aanvaard. Om half twaalf klopte de heer Isa af.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Paco tabata hunga, di momento el a bisa un palabra foi sla y no a ripara cu Pepita tabata tende, pero es ora ei tabata laat. Na 4e mes momento ei Pepita a tuma na su schouder y halé hibe serca Lorenzo, y e di:

„Lorenzo, Paco a expresé un poco indecente".

Lorenzo a contesta: „Mi ta bai yama su mama".

Despues Lorenzo a bini bek, y e di: „Bo mama a bisa pa laba bo boca cu habon". Lorenzo a cohe un panja y frega Paco su boca cun'é y Paco a grita haci hopi desorden.

El a sali p'afó y despues el a bolbe bin p'aden cu su cara bon fresco y a bisa:

„Bo por bisa mi cual ta e palabra foi sla cu mi a bisa awor aki pa mi no bisé mas, pasobra mi no ta corda."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 16 JULI 1955 — No. 2278

67 A.T.S.ers ontvingen gistermiddag hun diploma's

Directeur G. Amelink: „Zonder liefde voor je werk zul je het nooit goed kunnen doen."

O'STAD.: — Groot was de belangstelling, die er gistermiddag in de Sociedad Bolivariana bestond voor de diplomauitreiking aan de geslaagde leerlingen. Buiten een groot aantal ouders waren daar de Gedeputeerden P. Croes, E.O. Petrona en J. Maduro, de bestuursleden van de A.T.S. n.l. de heer L.C.M. Kerstens, pastoor Kranwinkel, de heer G. Kok (voorzitter), de heer G. Amelink en van de Lago de heren E.F. Welch en W.H. Meskill. Voorts waren alle gecommitteerden van het eindexamen en het korps van leraren aanwezig. Het werd een gezellige middag met sympathieke toespraken van de heren Kok hoofd Onderwijszaken en Amelink directeur en een groot aantal open doekjes voor leerlingen, die een opvallend goed rapport hadden.

De heer Kok heette als eerste spreker alle aanwezigen van harte welkom. In het bizonder stelde hij de aanwezigheid van de heren Welch en Meskill op prijs, die daardoor getoond hadden hoe zeer de Lago geïnteresseerd blijft in de ontwikkeling van Aruba's jeugd

Terugblik.

Na deze korte toespraak gaf de heer Kok het woord aan de heer Amelink, die begon de resultaten van het afgelopen jaar te overzien. Hij memoreerde hoe er in het afgelopen jaar een nieuwe vleugel aan het gebouw is toegevoegd, waardoor de A.T.S. een stuk architectonische schoonheid is geworden waar Aruba trots op kan zijn. Het speet de heer Amelink echter, dat veel leerlingen nog niet voldoende verantwoordelijkheid voor hun mooie schoolgebouw kunnen opbrengen en kwistig zijn in het rondstrooien van boterhammenpapier en schillen van vruchten.

De heer Amelink bracht in herinnering hoe de school het afgelopen jaar verrijkt werd met een werkplaats, waarin in het nieuwe schooljaar de afdeling pijpfitten en lassen zal worden ondergebracht. Door de toevoeging van deze nieuwe afdeling heeft de school zich weer beter aangepast aan de arbeidsmarkt van Aruba en hebben de leerlingen een ruimere keuze van vakken, wat hun plaatsingsmogelijkheden in de maatschappij ten goede zal komen. Een vierjarige cursus was het afgelopen jaar ook ingesteld. Het eerste jaar van deze cursus krijgen de leerlingen les in alle vakken, waardoor de beroepskeuze aanmerkelijk vergemakkelijkt wordt. Deze cursus is min of meer een experiment, maar spreker geloofde wel, dat het een geslaagde proef zal blijken.

Even stond de heer Amelink ook stil bij het verlies van twee leerlingen gedurende het afgelopen cursus jaar. Beiden waren door verdrinking om het leven gekomen.

Groeiende belangstelling

Spreker had geconstateerd, dat de belangstelling voor het technisch onderwijs sterk toegenomen is de laatste jaren.

Enerzijds was dat waarschijnlijk gekomen door reclame, doch de voornaamste factor, die hieraan debet was achtte de heer Amelink dat Aruba's economie niet meer omhoog loopt, waardoor de werkgelegenheid zich ook niet meer uitbreidt, en dit, terwijl het aanbod op de arbeidsmarkt jaarlijks toeneemt.

Steeds meer jongemannen willen gelukkig het technisch onderwijs volgen: reeds zijn er 300 aanmeldingen voor de nieuwe cursus ontvangen. Ook is het reeds zover, dat de A.T.S. meer leerlingen aflevert dan de gezamenlijke M.U.L.O.-scholen op Aruba. „In de reclamefolder van de A.T.S." zei de heer Amelink „staat ieder jaar". In tijden van voorspoed kan ieder, ook als ongeschoold arbeider, zijn brood verdienen, maar in tijden van economische teruggang verliest deze categorie ook het eerste zijn werk'. Leek een dergelijke uitspraak vijf jaar geleden op Aruba nogal vreemd, thans klinkt het niemand meer zo vreemd in de oren. Thans wordt dit langzamerhand een harde werkelijkheid.

In October conferentie bij de Lago.

De heer Amelink was blij, dat de samenwerking met de Lago steeds uitstekend was geweest.

Teneinde na te gaan in hoeverre de oudleerlingen van de A.T.S. voldoen in het werk en waarin zij nog tekort schieten, zal er in October a.s. bij de Lago een conferentie worden gehouden van het personeel van de Arubaanse Technische School en de supervisors van de Lago. Vooral het ontdekken van de tekortkomingen in de opleiding aan de A.T.S. achtte spreker van groot belang.

Dank bracht de heer Amerlink vervolgens aan het B.C. en de Inspectie Onderwijs, die alle voorgestelde verbeteringen voor de A.T.S. steeds welwillend en vol vertrouwen van hun fiat voorzien hadden.

Een persoonlijk woord

Het laatste deel van de toespraak van de heer Amelink was een persoonlijk woord tot zijn scheidende leerlingen. Het thema, dat sympathieke directeur voor deze toespraak had gekozen was „Liefde voor het werk". Allereerst wees hij de jongens, die nu binnenkort vervuld van idealen de maatschappij ingaan op verschillende typen van mensen, die zij dagelijks zullen ontmoeten. „Bij je werk zul je allerlei soorten mensen tegenkomen. Daar zullen er bij zijn, die je aan alle kanten zullen trachten te helpen. Steunt op deze mensen. Maar er zullen er ook bij zijn, die alles zullen doen om de idealen, die je hebt, grondig te vernielen. Wees dan sterk, en laat je niet door deze mensen beïnvloeden. En dat laatste gaat o zo gemakkelijk, want het kwade lijkt in deze wereld altijd sterker dan het goede. Mensen met idealen worden gauw uitgelachen.

Hij raadde vervolgens de jongens aan zich zo een mentaliteit aan te kweken, dat zij zich een deel van het bedrijf, waarin zij werken, gaan gevoelen. Een dergelijk gevoel brengt iemand er toe zijn werk zo goed mogelijk te doen. Men moet niet het salaris als doel van het werk stellen, maar de arbeidsvreugde. Mensen, die hun werk niet goed doen, die lui zijn, de krant tijdens hun werk lezen of hun werktijd verlummelen zijn dieven, want zij nemen loon aan, waar zij niet voor gewerkt hebben. „Bij het gouvernement", ging de heer Amelink voort, zijn er drie voorwaarden waaraan je moet voldoen om verhoging van salaris te verkrijgen. De drie voorwaarden zijn netjes uitgedrukt en vastgelegd: Geschiktheid, bekwaamheid en betoonde dienstijver.

Nu kunnen al die soorten mensen, die ik je vanmiddag genoemd heb en waarvan ik wil, dat je zo niet zult zijn, wel voldoen aan de eerste twee van deze eisen. Ze kunnen zeer geschikt zijn voor hun taak. Ook kunnen ze zelfs uiterst bekwaam zijn, maar aan het laatste voldoen deze mensen niet, want ze betonen in elk geval geen dienstijver.

Dat laatste kun je alleen, als je voldoet aan de leefregel, die ik je vanmiddag wil meegeven en wel deze: „HEB LIEFDE VOOR JE WERK".

Dan kun je vele fouten maken, vele tekortkomingen hebben, maar dan zal er nooit iets zijn, waarvoor je echt moet schamen. Dan zal je geweten je ook nooit aanklagen en kun je ieder recht in de ogen kijken. Dan zullen niet de verdrietigheden en onaangenaamheden, die er aan elk werk zijn, wegvallen. Nee, die blijven, maar dan kom je daar boven uit en zie je ook het mooie van alle werk.

Dan heb je ook een vaste lijn in je leven en zul je ook trachten je verder te bekwamen. En nu kom ik terug op het begin. Als je liefde voor je arbeid hebt, zul je trachten deze arbeid zo goed mogelijk te doen en dan zul je ontdekken, dat er nog veel is dat je niet weet. De avondschool van de A.T.S. is er om je verder te bekwamen en verder te ontwikkelen.

De diplomauitreiking

Na de speech van de directeur van de A.T.S. volgde de uitreiking van de diploma's. Zeven en zestig leerlin-

(Vervolg op pag. 2)

De heer G. Kok reikt hier het diploma uit aan E. Kelly. De directeur van de A.T.S., de heer G. Amelink ziet toe. Foto Bonke

Een overzichtsfoto van Oranjestad, waarop verschillende markante punten duidelijk te zien zijn. Duidelijk is op de foto zichtbaar hoe het toekomstige Wilhelmina Plantsoen reeds vorm krijgt. Foto Bonke

BESTUURSCOLLEGE MAAKTE BEGIN MET WERKVERSCHAFFING

O'STAD.: — Naar wij vernamen heeft deze week het Bestuurscollege een aanvang gemaakt met de bestrijding van de werkeloosheid, waarvoor tijdens de Openbare Vergadering van de Eilandsraad van 1 Juli j.l. een half millioen gulden is uitgetrokken. Deze week is een aanzienlijk aantal werkeloze arbeiders bij D.O.W. tewerk gesteld. Deze mensen hebben werken, die oorspronkelijk later uitgevoerd zouden worden, thans reeds ter hand genomen.

Aan D.O.W. is, zo vernamen wij voorts, door het B.C. opdracht gegeven enkele grotere projecten uit te werken, opdat nog meer mensen aangenomen kunnen worden. Het spreekt vanzelf dat de voorbereidingen voor het gehele plan nogal tijd in beslag nemen. Zodra men met de voorbereidingen echter gereed is zal de werkeloosheidbestrijding volledig ter hand genomen kunnen worden

DANSEN VOOR HET MONUMENT

O'STAD.: — Zaterdagavond zal er door de „Starlite Teens" een dansavond in de Amistad Club te San-Nicolas gehouden worden ten bate van het monument van Prinses Wilhelmina. Evenwel zal de avond ook een meer zakelijke gedeelte hebben, daar tijdens een korte vergadering de statuten van de vereniging moeten worden goedgekeurd en een meerderjarige president alsmede zes meerderjarige adviseurs gekozen moeten worden. Is dit n.l. eenmaal geschied, dan zal waarschijnlijk ook op korte termijn een schenking van het gouvernement in de vorm van land voor sportterrein tegemoet gezien kunnen worden.

Ook van andere zijde is reeds toegezegd zo mogelijk te helpen bij de aanleg van de sportvelden.

De naam „Starlite Tens" zal naar wij vernemen binnenkort veranderd worden in „Aruba Teens Club".

TRUPIALEN GAAN EEN DAGJE UIT

ORANJESTAD.— Als beloning voor hun prestaties — zo zouden wij kunnen zeggen — neemt frère Alexius vandaag al zijn Trupialen in de bekende bus en gaat een dag met ze uit. Van de stad, waar zij eerst de Mis zullen bijwonen, gaan de Trupialen naar de POVA-beach om vandaaruit bij de frères in Savaneta eens een kijkje te gaan nemen. Vervolgens is een fraaie tocht over het eiland uitgestippeld met tot slot een pannekoekenfestijn en een kampvuur op Grapefield. De Trupialen zullen zich ongetwijfeld vandaag best amuseren en vele verhalen hebben als zij thuis komen.

VENEZOLAANSE FUEL-OIL VINDT MEER AFTREK IN EUROPA

CREOLE PETROLEUM CO. SLOOT CONTRACT AF MET BRITSE ENERGIE MIJ

NIEUWE HAVEN IN MEER VAN MARACAIBO ZAL 50 MILLIOEN BOLIVAR VERGEN

Niettegenstaande de zware concurrentie schijnt Venezuela weer naam te krijgen op de oliemarkt in Europa, vooral op het gebied van de fuel-oil. De Creole Petroleum Corp. heeft getracht de afzet van deze brandstof-olie in Europa te vergroten. De pogingen van deze maatschappij, aldus de directeur van La Creole de Venezuela Harold W. Haight, beginnen reeds succes af te werpen.

In „El Nacional" van gisteren is opgenomen een interview met de heer Haight waarin hij verklaarde, dat er een belangrijk contract was getekend inzake de verkoop van fuel-oil aan Engeland.

La Creole zal nl. tien jaar lang fuel oil leveren volgens een overeenkomst tussen de Esso Petroleum Co. Ltd. (een dochtermaatschappij van Creole) en de Central Electricity Authority in Engeland. Deze maatschappij heeft acht electrische centrales in gebruik en volgens het contract zal de maatschappij dertig millioen ton fuel oil in de e.k. tien jaar afnemen. Dit nieuwe contract betekent voor de Creole Petroleum Co. de belangrijkste overeenkomst van de laatste jaren, aldus de directeur in Venezuela.

Voorheen gebruikte de Britse maatschappij steenkolen voor haar energie voorziening. De hoeveelheid olie is het equivalent van 4 à 5 millioen ton steenkool per jaar.

Ondanks de hevige concurrentie, aldus de heer Haight, hebben wij deze belangrijke opdracht kunnen verkrijgen zonder een reductie op de gebruikelijke prijzen.

La Creole zal nog dit jaar 37 millioen Bolivar uitgeven om de capaciteit van de installatie bij Amuay uit te breiden. De capaciteit zal dan met 100.000 barrels per dag worden verhoogd. Als de nieuwe installatie in gebruik zal zijn genomen zal de capaciteit van de raffinaderij te Amuay tot 260.000 barrels per dag zijn. De totale afzet van de Creole Corp. zal in Venezuela in die tijd 320.000 barrels bedragen.

De grote vraag naar fuel-oil heeft de noodzaak van de bouw van een depot aangegeven. In totaal zal het depot 3.5 millioen barrels kunnen bevatten.

Voor verscheping van de olie uit het Meer van Maracaibo zal La Creole een bedrag van 350 millioen bolivar investeren.

Creole zal onder meer een nieuwe haven uitgraven in het Meer van Maracaibo, welk werk 50 millioen Bolivar zal vergen.

Waarschijnlijk moet de prijsverhoging van bunkerolie door de Shell Co. aan de toenemende vraag om dit soort olie worden toegeschreven.

WEER TWEE GIFTEN VOOR MONUMENT

ORANJESTAD.— Bij het werkcomité Prinses Wilhelmina Monument zijn weer twee vorstelijke giften binnengekomen. Van de N.W.I.W.A.-Club werd Fl. 250.— ontvangen en van iemand, die graag onbekend wil blijven

EEN AARDIG GESCHENK VAN DE N.E.N.

O'STAD.: — Gisteren zorgde de N.E.N. voor een verrassing. Geheel onverwacht ontvingen wij n.l. van deze actieve verzekeringsmaatschappij een prachtige omslag voor onze telefoongids. De omslag is van fel rood geplastificeerd karton en vermeldt aan de bovenzijde met grote witte letters het adres en de telefoonnummers van de N.E.N. op Aruba. Een koper kettingkje zorgt er voor, dat de gids ook met band opgehangen kan worden.

FL. 50,— BOETE WEGENS SLECHT BELADEN VAN VRACHTWAGEN

O'STAD.: — F. een Curacaoenaar, reed indertijd door San Nicolas in een vrachtwagen van de heer B., die slecht beladen was met platen oud ijzer. De vracht stak aan de zijkanten van de wagen uit, terwijl de laadbak bovendien niet voorzien was van een achterklep. Hoewel er geen sprake van was, dat F. te hard reed viel er een stuk ijzer van de wagen op de voet van een kind, dat langs de weg stond en verwond werd.

F. wist niet, dat het gebeurd was, maar toen hij er later van hoorde is hij naar de moeder van de jongen gegaan en heeft hij de doktersrekening betaald. Nu bewust van het gevaar, dat een slecht geladen wagen opleveren kan, beloofde verdachte, dat het niet meer zou gebeuren.

De boete van Fl. 50.— werd door de rechter gegeven als een waarschuwing.

VEROORDEELD WEGENS HET SLAAN VAN EEN DOOFSTOM MEISJE

ORANJESTAD.— A.S.T., een negentien jarige instrumentmaker bij de Lago had de 15e Mei van dit jaar in het Rialto Theater een dofstom meisje geslagen. Het bleek, dat hij al vijf jaren omgang met het meisje had gehad en dat jalouzie hem waarschijnlijk tot slaan had gebracht.

Verdachte, die reeds eerder een p.v. wegens mishandeling had gehad en ook diverse malen geverbaliseerd was wegens openbare dronkenschap, was het niet eens met de verklaringen door zijn mededinger M.C. en het meisje afgelegd, hoorde gistermorgen door de Officier Fl. 50.— tegen zich eisen. De rechter merkte naar aanleiding van een en ander op, dat het afgezien van het feit of T. de waarheid spreekt of niet, nooit goed te praten is om een meisje, dat bovendien doofstom is, te slaan. Verdachte mocht kiezen: Fl. 35.— betalen of 15 dagen hechtenis.

VEROORDELINGEN VAN INBREKERS BIJ KAN VIELEN MEE

ORANJESTAD.— Veertien dagen geleden eiste de Officier van Justitie van het Gerecht in Eerste Aanleg tegen H.V. en B.C., die onlangs de inbraak bij KAN N.V. gepleegd hebben drie, resp. twee en half jaar gevangenisstraf. Gistermorgen werd door de rechter het vonnis bepaald: beiden kregen evenveel, n.l. één jaar hechtenis, waarvan zes maanden voorwaardelijk, met aftrek van voorarrest.

BEKENDE TER RECHTSZITTING NOG EEN DERDE DIEFSTAL

ORANJESTAD.— De vijfentwintig jarige P.S.B. werd gisteren tijdens de zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg twee diefstallen ten laste gelegd: één in Nick's Roof Garden, gepleegd in het begin van Mei j.l., en één kort daarop bij de club van de Excelsior Brass Band. Daar de man bij zijn eerste inbraak geen geld kon vinden had hij maar genoegen genomen met sterke drank, sigaretten en juice. In de Brass Band Club had hij echter meer geluk en daar nam hij een bedrag van Fl. 300.— a Fl. 400.— weg.

Beide inbraken gaf B. toe gepleegd te hebben. Toen de rechter, mr J. Schaafsma, daarop veronderstelde, dat hij dan de inbraak in de N.W.I.W.A.-Club, die eveneens in Mei van dit jaar plaats vond, ook wel gepleegd zou hebben, gaf de verdachte ook dit toe, en dit was een nieuw gezichtspunt, daar B. hetzelfde feit voor de politieautoriteiten ten stelligste ontkend had.

B. voerde ter verontschuldiging aan, dat hij de diefstallen gepleegd had, omdat hij bij de Lago ontslagen was en zonder werk zat.

De Officier van Justitie mr J. R. Bouwer wilde het feit, dat verdachte nooit eerder met de politie in aanraking is geweest in aanmerking nemen; een strenge correctie achtte hij aan de andere kant noodzakelijk. Hij eiste daarom een gevangenisstraf van één jaar en tien maanden met aftrek van voorarrest.

Uitspraak over veertien dagen.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Laten we dit internationaal boksnieuws nu eens niet beginnen met te vertellen over hetgeen de geweldenaren met hun vuisten weten te presteren, maar met iets wat U van een bokser, en dan nog wel een ex-zwaargewicht wereldkampioen, niet had verwacht. Jersey Joe Walcott, een van de meest serieuze boksers die ooit in de ring zijn verschenen, heeft zich in Amerika in het middelpunt der publieke belangstelling geplaatst. Deze maal niet door het feit, dat hij een zijner tegenstanders met een geweldige linkse naar het canvas heeft gezonden, doch door het feit, dat hij de aandacht heeft gevestigd op een probleem dat in elk land urgent is, namelijk de opvoeding der jeugd. In het bijzonder de misdadige jeugd.

Hij verscheen voor een sub-commissie van de senaat, en bracht daar met overtuiging en diep sociaal gevoel naar voren, dat men deze jeugd de gelegenheid moet geven hun overtollige energie te spuien, teneinde hen als goede burgers van de maatschappij op te voeden. Deze ex-wereldkampioen aller gewichten is zelf voortgekomen uit de zogenaamde „pubs", de sloppen waar armoede en ellende heersen. Ontroerend was het wat hij vertelde over zijn jeugd. Hoe hij zich heeft opgewerkt door middel van de bokssport tot een man van aanzien en van geld. Die echter nooit of te nimmer de ellende heeft vergeten waarin hij werd grootgebracht. Die bijkans met devotie sprak over zijn moeder die hem in deze wereld van ellende een zo goed mogelijke opvoeding heeft gegeven. Deze man heeft in de wierook van de roem willen staan. Eigenlijk heeft hij, ondanks z'n grote capaciteiten, steeds op het tweede plan gestaan, omdat men zijn capaciteiten niet wilde erkennen en men hem geen kans gaf. Toen die kans op oudere leeftijd kwam slaagde hij. Hij is steeds bij uitstek de huisvader gebleven. Gelukkig getrouwd en vader van zes kinderen, wiens grootste zorg het steeds geweest is zijn gezin te beschermen en het een beter leven te geven, als hij zelf in zijn jeugd heeft gekend. Kan men zich indenken, dat zijn strijd voor de jeugd allerwege de aandacht heeft getrokken en dat er als zodanig van zijn actie een heilzame invloed kan uitgaan?

— — —

Er is nog steeds veel rumoer gaande om de verloren strijd van Carter tegen Wallace Schmidt. Carter was oorspronkelijk een 4—1 favoriet, wel een bewijs dus dat de kansen van Schmidt niet al te hoog werden aangeslagen. Floyd Patterson begint ook reeds hoog te grijpen en kwam uit tegen de niet te onderschatten zwaargewicht Archie McBride. Patterson had een gewichtsnadeel van 13 pounds. Zoals men weet is Patterson de uitdager van Archie Moore, doch het zal wel tot na het gevecht Moore-Marciano duren, voordat hij de kans op een titelgevecht krijgt. Patterson heeft in z'n carriere bewezen een groot bokser te zijn en hij is dan niet voor niets de lieveling van de televisiekijkers. Hij is een snel en bovendien uiterst hard slaande pugilist. Het gevecht was vastgesteld over 10 ronden en vond plaats in Madison Square Garden. De gehele strijd door domineerde de licht-zwaargewicht over zijn zwaardere opponent. In de zevende ronde sloeg hij McBride met een suizende linkse hoek op de kaak, waarop deze door z'n knieen ging en geruime tijd op het canvas bleef liggen. Zo werd ook deze strijd een knock-out overwinning voor Patterson. De licht-zwaargewicht kampioen van de staat Californie Esau Ferdinand won op punten van Harvey Taylor in een wedstrijd over 10 ronden, welke strijd, onder grote belangstelling van de filmkolonie, plaats vond in Hollywood. In hetzelfde Hollywood sloeg de Mexicaan Kid Anahuac de knappe José Luis Cotero van Los Angeles. Het is een gevecht geworden waar van de stukken afvlogen. Beiden boksers gaven elkaar niets toe en vochten van het begin tot het einde met inzet van alle krachten. Beiden waren uit op een knock-out overwinning. Ondanks de vele treffers die beiden moesten incasseren, werd het een benauwde puntenzege voor de Mexicaan. De Panamese vedergewicht kampioen Pedro Tesis, een bokser, die meer en meer in het internationale nieuws komt, sloeg in Kingston (Jamaica) de kampioen van dit eiland Danny Edwards knock-out in de derde van hun op 10 ronde gesteld gevecht. Ray Robinson zal op 22 Juli moeten bewijzen of het hem ernst is een nieuwe poging voor de middengewicht kroon te doen. Hij komt dan voor de eerste maal sinds zijn terugkeer in de ring uit tegen een bokser van klasse, en nog wel een van uitzonderlijke klasse. Zij tegenstander is niemand minder dan Rocky Castellani, die nummer 2 staat op de wereldranglijst van middengewichten. Castellani zou nog dit jaar uit komen in een titelgevecht tegen Bobo Olson. Indien Ray Robinson deze wedstrijd zou winnen, dan is inderdaad de weg naar een titelgevecht met Bobo Olson voor een belangrijk deel geeffend. Verliest hij deze wedstrijd, dan zal hij wel nooit meer aan bod komen en kan hij zijn streven wel voorgoed opgeven. Hoewel, niets is wonderlijker als de bokspolitiek. Omdanks het feit, dat de vroegere wereldkampioen sinds zijn terugkeer in de ring feitelijk geen bijzondere dingen heeft gepresteerd, is zijn populairiteit onder de boksfans nog zeer groot. Wel een bewijs, dat er haast geen bokser is geweest, welke zo de sympathie heeft gehad als deze pugilist. Een sympathie, die hij overigens ook wel heeft verdiend. Zijn oude fans vragen zich dan ook af, of hun favoriet het in deze strijd zal kunnen bolwerken Het is afwachten. De man die men aanwijst als de toekomstige wereldkampioen in de lichtgewichtklasse is Franky Ryff, een New Yorkse jongen, die het in korte tijd door excellent boksen tot de 2e plaats op de wereldranglijst heeft gebracht achter James Carter. Er zijn momenteel onderhandelingen gaande voor een titelgevecht tussen Pascual Perez en Dai Dower. De onderhandelingen verlopen niet al te vlot, daar de Argentijnse wereldkampioen vrij hoge eisen schijnt te stellen. Hij heeft gelijk ook, want hij beloopt theoretisch een goede kans z'n titel te verliezen. Tot bokser van de maand werd Carmen Basilio uitgeroepen, vanwege zijn overwinning op Tony de Marco. Vol trots haalde hij na afloop van het gevecht zijn moeder en echtgenote in de ring en poseerde met beiden voor de fotograven. Ezzard Charles steeg een plaats op de wereldranglijst voor zwaargewichten, namelijk van de zevende naar de zesde plaats. Charles was gedaald door z'n onverwachte nederlaag tegen John Holman. revanche-wedstrijd werd echter een duidelijke zege voor de oud-wereldkampioen, doordat Holman in de achtste ronde, op de rand van een knock-out, opgaf. Earl Walls ging naar de zevende plaats door een knock-out overwinning op Bill Gilliam. De Duitser Gerard Hecht ging naar de vijfde plaats op de ranglijst voor licht-zwaargewichten ten koste van zijn landgenoot Willy Hoepner, die naar de zevende plaats verhuisde. Gene Fullmer, een bokser waar wij vroeger reeds op hebben gewezen, prijkt nu op de wereldranglijst voor middengewichten op de achtste plaats en zal nog wel hoger komen. Percy Bassett, is nu voorgoed van de wereldranglijst afgevoerd, daar hij hij definitief nooit meer zal kunnen boksen. Raton Macias, de onofficieuze wereldkampioen is op de ranking inderdaad geduikeld en staat nu nummer 4, achter Mario D'Agatha, Willy Toweel en Hilaire Pratesi, die door z'n overwinning op de zwaardere Natan Brooks naar de derde plaats klom. De Belg Pierre Gosemijns ging vier plaatsen omlaag door een nederlaag tegen Emile Chemama. Yolando Pompey bewees wederom z'n kracht door een knock-out overwinning op de Italiaanse kampioen Ivano Fontana. En dan was er een jaar geleden sprake, dat Pompey niet meer mee kon en hard op z'n retour was.

Het zijn nadien echter alle uitsluitend knock-out overwinningen geworden. Bep van Klaveren komt weer voor in het internationaal nieuws door een overwinning op Freddie Teichmann. Al Andrews liet een steek vallen door een nederlaag tegen de weltergewicht Del Flanagan, maar herstelde dit weer een overwinning op Duke Harris.

—::—

Het Franse rugby-team, dat momenteel een wereldtour maakt, sloeg in Australië Wide Bay, (Australiërs die er ook wat van kunnen) met niet minder dan 46—17. Tot de rust ging het nog, toen was het slechts 15—9 voor de jongens uit Parijs.

—::—

De Australische spelers voor de Davis-cup wedstrijden zijn in Amerika aangekomen. Harry Hopman verklaarde, dat Lewis Hoad de beste speler ter wereld is en dit tijdens de komende wedstrijden tegen Trabert en Seixas ook zal bewijzen. Wil hij de Amerikanen al vast bang maken of is hij er van overtuigd? Inderdaad heeft Hoad alles om het zo ver te brengen, alleen faalde hij tot nu toe. De Australische tennisbond stuurde Harry Hopman een boos telegram, in verband met het feit, dat Lewis Hoad tijdens zijn verblijf in Engeland voor de Wimbledon wedstrijden, is getrouwd. Dit is tegen de regels van de Bond. Voor de Davis-cup aangewezen spelers mogen niet vergezeld zijn van hun echtgenote, daar deze hen uit hun concentratie kunnen brengen. Zit iets waars in, nietwaar? Hopman stuurde laconiek een telegram terug, waarin hij mededeelde dat Wimbledon geen Davis-cup wedstrijd is en dat mevr. Hoad bij het vertrek van Lewis naar Amerika, terug zou reizen naar Australië. Ondertussen is Lewis met z'n jonge bruid nog een paar dagen in Engeland achtergebleven om wat rond te wandelen.

—::—

Als voorbereiding voor de Olympische spelen worden van 16 tot 25 Juli a.s. in Barcelona in Spanje, zogenaamde Middellandse zee spelen gehouden, waaraan alle aan voornoemde zee gelegen landen kunnen deelnemen. Frankrijk en Italië achten deze spelen een uitstekende gelegenheid om hun beste athleten in te zetten. Italië komt met 189 en Frankrijk met niet minder dan 281 man, waaronder alle topcracks.

67 A.T.S.ers ONTVINGEN DIPLOMA'S

(Vervolg van pag. 1)

gen bleken de eindstreep gehaald te hebben. Slechts veertien waren minder succesrijk geweest. Terwijl de heer Amelink de leerlingen opriep om naar voren te komen, overhandigde de heer Kok de diploma's, waarbij hij diverse malen een leerling een applausje bezorgde door hardop zijn prachtige cijferlijst voor te lezen.

Het bleek, dat van de afdeling Machine Bankwerken 28 leerlingen geslaagd waren tegen 3 gezakt. Bij de afdelingen Automontage lag de verhouding 17:5, bij de afdeling Electromontage 14:4 en bij de Timmerafdeling 8 : 2.

De geslaagden:

Machine Bankwerken

Frigerio, Harold
Williams, Hubert
de Cuba, Louis
Gibbs, Buenav.
Farrell, James
Croes, Rolando
Warner, Cecil
Hassell, Hubert
Panneflek, Wilfred
Arends, Zenovio
Oliveerre, Cyril
Mingo, Benicio
Pourrier, Candido
Linzey, Frank
Richardson, Hyman
Tromp, Julio
Pantophlet, Alb.
Alexis, James
Erasmus, Basilio
Schoop, Ernesto
Toppenberg, Ronald
Bareno, Alfredo
Arends, Pablo
Meyers, George
Hernandez, Valerio
Blijden, Theodore
Tromp, Pedro
Habibe, Habib

Automontage

Reyes, Hubert
Duinkerk, Carl.
Conrad, Arc.
Orman, Henry
v.d. Linden, Sef.
Alexis, Luc.
Richardson, San.
Hobson, Wilm.
Blijden, Alb.
Marchall, Clif.
Pantophlet, Marv
Domingo, Thomas
Wong Kok, Sun
Tromp, Estanis.
Williams, Charl.
Richardson, Aust.
Gibbs, Austiss

Electromontage

Richardson, Orvin
Werleman, Sixto
Quandt, Ramiro
Dijkhoff, Mario
Garrido, Carlos
Paskel, Alberto
Idigoras, Arturo
Tromp, Mateo
Vlaun, James
Eckmeyer, Francisco
York, Rafael
de Mey, Rowald
Lejuez, Frits
Cooper, Ivan

Timmeren

Kelly, Henrique
Schwengle, Luc.
Yarzugaray, Vic.
Wouter, Vic.
Yarzagaray, Lor.
Croes, Thomas
Tromp, José
Nierop, Bertus

Na de uitdeling der lijsten hield de heer Kok een toespraak

Emigratie naar nabuurlanden?

De heer Kok feliciteerde in de eerste plaats de leerlingen met het behaalde resultaat. Hij herinnerde hen eraan de bijgebrachte kennis te gebruiken, maar ook de andere zaken, die de school hen had aangeleerd, als een straffe discipline, kameraadschap en arbeidsvreugde.

Tot de directeur en de leraren van de A.T.S. sprak de heer Kok eveneens nog enkele waarderende woorden. Hij maakte hen een compliment door te zeggen dat de regering in een van haar rapporten de A.T.S., als een van de beste in N.A. beschouwt. Na de gecommitteerden bedankt te hebben en de leerlingen opgewekt tot verdere studie ging de heer Kok over in de Engelse taal. Hier zeide hij ook nog enkele belangwekkende dingen. Dat er dit jaar meer afgestudeerden van de A.T.S. zijn, dan er mannelijke habituriënten van alle zes de M.U.L.O.-scholen zijn.

De witteboordmentaliteit begint dus wel te verdwijnen. Dit blijkt overigens ook wel uit de animo die voor de school bestaat. Verleden jaar waren er 300 candidaten voor 150 plaatsen, dit jaar zal het niet veel anders zijn. Uit bovenstaande trok de heer Kok een conclusie, n.l. dat het voor de bestuurders van het eiland een teken aan de wand moet zijn met betrekking tot de toekomst. De plaatsingsmogelijkheden voor de jongens op het eiland nemen niet toe met die snelheid als er geslaagden van school komen; zou emigratie naar de naburige landen een oplossing zijn?, zo vroeg de heer Kok zich ten slotte af.

ACHTJARIG KNAAPJE SLAPENDE IN PORTIEK OP DAKOTA AANGETROFFEN

O'STAD.: — In de nacht van Donderdag op Vrijdag, omstreeks één uur, verscheen aan de politiewacht in Oranjestad de heer L.L. van de Rondweg. Hij had in de portiek van een zaak op Dakota een jongetje slapende aangetroffen. Bij onderzoek bleek het jongetje de achtjarige R.A. te zijn.

Het knaapje, dat op Montana woont verklaarde wel meer buiten in plaats van thuis te slapen. Hij ging nooit naar school, daar hij daarvoor geen kleren had. De straatdienst heeft A. aan de kinderpolitie overgegeven.

ECHTELIJKE TWIST MOEST DOOR POLITIE BIJGELEGD WORDEN

O'STAD.: — Bij de familie C. op de Rondweg op Dakota was het eergisternacht vrij onrustig. De beide echtlieden hadden hooglopende ruzie en de politie moest er bij te pas komen om de zaak te sussen. Gelukkig lukte de politie dit, maar men heeft de volgende morgen de zaak toch maar aan de recherche doorgegeven.

NIEUWE SANTABOTEN ZOWEL VOOR VRACHT- ALS PASSAGIERSVERVOER INGERICHT

In onze editie van Woensdag j.l. plaatsten wij een foto van het ontwerp voor de prachtige nieuwe schepen van de Grace Line, die de Santa Rosa en Santa Paula zullen vervangen. In het onderschrift werd vermeld dat deze schepen uitsluitend voor passagiersvervoer waren bestemd, hetgeen op een vergissing berust tengevolge van een misinterpretatie in de vertaling.

De nieuwe Santa boten zullen natuurlijk de allermodernste vrachtaccommodatie hebben behalve dat zij schitterend zijn ingericht voor passagiers. Het is op de Santa boten dat de Nederlandse Antillen voornamelijk zijn aangewezen voor hun vrachtaanvoer uit de V.S. en wij zouden de wekelijkse vrachtverbinding met New York niet kunnen missen. De bedoeling van de originele tekst was dat deze boten slechts één passagiersklasse hebben en wel uitsluitend een 1ste klasse.

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

KAN DE VOORGENOMEN GROTE ACTIE TER BESTRIJDING VAN DE GELEKOORTS MUSKIET SUCCESVOL ZIJN OP ARUBA?

Het antwoord kan bevestigend zijn, maar er dient iets aan vooraf te gaan wat het allernoodzakelijkst is van de gehele gelekoorts muskieten bestrijding.

Zo lang niet eerst de broedplaatsen van deze beesten, die zo gevreesd zijn, grondig worden uitgeroeid, zal het succes zeker uitblijven, al zet men een heel leger van spuiters in, met als voorman een Venezolaan en een Hollander als Leider (INPLAATS VAN LANDSKINDEREN VOOR DIT WERK OP TE LEIDEN, DIE ER TOCH ZEER ZEKER ONDER HET HUIDIGE PERSONEEL WEL ZIJN). Het is en blijft water dragen van de ene sloot in de andere, zolang er broed-plaatsen zijn, waar deze muskiet welig kan tieren. De Gelekoorts muskiet vind in hoofdzaak zijn broedplaatsen in helder water, zoals niet goed afgesloten regenbakken, open drums en blikken

De CULEX, de zogenaamde Arubaanse Muskiet vindt zijn broedplaatsen in Riolen, Beerputten en afvoerputjes van Gootstenen, en als men nu vraagt is aan deze voorwaarden voor 100% voldaan, moet het antwoord helaas „neen" zijn.

Hoe kan er een einde aan deze toestand komen? Alleen door een Wet in het leven te roepen die de mannen, belast met de bestrijding van deze muskiet, een wapen in de hand te geven, dat, indien de betrokkenen na een schriftelijke waarschuwing niet aan zijn verplichtingen voldoen, voor de keuze wordt gesteld, de niet goed afgesloten regenbak volgens de Wet af te sluiten of door hogerhand met de grond gelijk wordt gemaakt, of een zeer zware boete wordt opgelegd, dat evenzo de Opzichters belast met het toezicht zich zonder aanziens des persoons zich houden aan hun voorschriften.

Schrijver dezes meent te weten dat er in Zuid-Amerika plaatsen zijn waar deze methode wordt toegepast, waardoor het spuiten tot een minium is terug gebracht, het is dan ook te hopen dat zij, die belast zijn met deze bestrijding, eerst de wortel van de Boom zullen afkappen, want indien dit niet wordt gedaan blijft hij groeien, ten nadele van de belasting betaler.

—Een Opmerker.

NASCHRIFT.: Niet lang geleden is een landsverordening van kracht geworden, waarin o.m. bepaald werd, dat men verplicht is zijn medewerking aan de g.k.m.-bestrijding te verlenen.—Red.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publicitеit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Zaterdag 16 Juli

BIOSCOPEN:

DE VEER: 20.30 „The Robe"
RIALTO: 20.00 „Quo Vadis"
PRINCIPAL: 20.00 „The Yellow Tomahawk"
AURORA: 19.30 „Dicen que soy comunista"
SAVANETA: 19.30 „Lagrimas Robadas"

Zondag 17 Juli

DE VEER: 20.30 „The Robe"
18.00 „Elephant Stampede"
RIALTO: 18.00 „City Lights"
PRINCIPAL: 18.00 „Cinderella"
20.00 „The Blue Veil"
AURORA: 18.00 „Here come the Marines"
19.30 „Sons of the Musketeers"
SAVANETA: 18.30 „Tiger Woman"
19.30 „Savage Mutiny"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1567, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO
Kerkdiensten Zondag 17 Juli

Protestantse Gemeente:
Oranjestad 9 v.m. Ds. W.J.H. Baart
Piedra Plat 9 v.m. Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas 5.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof
Katholiek kerken:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 8 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 16 Juli

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 17 Juli

9.00 Prot. Dienst uitzending
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Uitzending van Aruba Rotary Club vanuit Trocadero
8.45 Peticiones
9.30 Dansmuziek
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 16 Juli

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.10 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programka Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

PAGINA TRES

Ta casi imposible pa queda sin logra na Geneve

Conferencia entre e tres lidernan lo dura seis dia

PARIS. — E minister di relacionnan exterior frances, Pinay, a bisa den un di su conversacionnan cu periodistanan, qu e tabatin ayera, qu ta impusibel pa pensa, qu nan lo no logra absolutamente nada na e conferencia di Geneve. Pinay y MacMillan y Dulles a conferencia ayera durante dos ora y mei.

E resultado tabata, qu, contrario di e plannan, nan lo no bini huntu mas prome qu diadumingu mainta, ora qu nan tin un conferencia cu Eisenhower, y Faure, pa motibu qu esei lo no ta necesario, como qu nan a yega na un acuerdo general.

Minister Dulles a bisa su colegas nan, qu despeus di e conferencia di e lidernan di gobiernu lo e regresa huntu cu president Eisenhower na Washington.

Na Paris nan ta splica e anuncio aqui como un sijal, qu no tin muchu chens di un continuacion di e conferencia di ministernan di relacionnan exterior, despues qu e lidernan di gobiernu a papia cu otro caba. Nan a stipula e conferencia di lidernan di gobiernu pa seis dia. Asina ta, qu tin tur motibu pa acepta, qu e conferencia di Geneve lo ta un conferencia grandi.

EXPOSICION ULANDES PROME QU BISHITA REAL NA ANTIYANAN.

Prome qu e bishita, qu Su Mahestad La Reina y Su Alteza Real Prins Bernhard lo haci na Antiyanan Neerlandes y Surnam na october proximo, nan lo manda un exposicion na e dos Rijksdeelnan mericano pa duna especialmente e poblacion nativo e impresion di e manera, qu pueblo ulandes ta bibando diariamente. E skript pa e exposicion aqui ta di e periodista Fred Thomas, e proyecto di Hans Meyer y e pintor Hans Engelman.

Fotonan lo duna un impresion di e sucesonan diario den bida di un familia ulandes normal. Fred Thomas a declara, qu ora qu e tabata designa e skipt, e no a pensa riba propaganda. Pa e motibu ei mes no tin muchu luga den e expasicion aqui pa industria.

E exposicion tabata designa riba suplica di ministerio di territorionan di ultramar. Lo e pasa sucesivamente na Willemstad, Oranjestad y Paramaribo.

E diesnuebe paneelnan, di cual e exposicion lo consisti lo sali pa West dia 22 di juli cu e bapor Falgland. Cu e exposicion aqui lo bai tambe un exposicion especial di Oranje, cual ta compone pa Archivo di Palacio Real.

GOBIERNO DI INDONESIA LO BAHA?

DJAKARTA. — Gobiernu indones a dicidi, qu lo e baha, si nan mester rechaza e proposicionnan, qu el a haci. Dencirculonan di partidonan di gobiernu nan ta bisa, qu den e caso aqui president Soekarno lo no acepta e retiro aqui.

Coronel Lubis a ricibi un participacion por escrito, qu su schorsing no ta existi mas, pa motibu qu esei tabata dicidi pa e minister di defensa, quen a baha awor y quen a queda sin pone Cabinete na altura di e decision aqui, manera ta custumber.

Circulonan bon informa na Djakarta ta di opinion, qu ta masha dificil pa ehercito acepta e proposicionnan di gobiernu, pa pone un fin na e „cuestion di ehercito".

Esaqui lo ta un sijal, qu e chens ta grandi, qu nan lo yega na e punto decisivo di e asuntu aqui, ora qu e gobiernu actual presenta su retiro cerca president. Manera nos a bisa caba, no ta di spera, qu president Soekarno lo acepta e retiro aqui.

LUCKY STRIKE A GANA E PROMER ROUND DI CAMPEONATO BASEBALL AA

(Di nos sportreporter)

O'stad. — Cu score di ocho carrera pa dos ariba Chesterfield, Lucky Strike a sali invicto fei den e promer round di e campeonato AA di Lago Sport Park. M. Montaner pitcher di Lucky Strike a cubri henter e ruta y a sali pitcher ganado. Despues di a permiti 2 carrera den e promer inning e la sabi di tene e bateadornan di Chersterfield bao control pa e siguiente 7 inningnan. Ocho inning so a wordu hunga ya cu regla di Lago Sport Park ta cu 10.00 p.m. luz mester wordu paga. Pa Chersterfield a cuminza pitcher S. Lejuez, kende mester a wordu cambia pa Hodge. E mihor bateado di e wega aki tabata L. Terero di Lucky Strike.

Cu e victoria aki e unico team di Oranjestad cu ta compitiendo na Lago Sport Park a mantene su average di mil punto cu cinco wega hunga y tur cinco gana.

RUSIA NO TIN INTENCION DI ATACA NINGUN HENDE.

MOSCOU. — Boelganin a bisa den un conferencia di prensa, esun di prome, qu nan a tene na Kremlin qu e diferencia entre capitalismo y socialismo no por ser soluciona cu violencia, of cu yudanza di un guera. Oriente y Occidente lo mester proba nan puntonan di bista cu un „competencia economico pacifico."

Boelganin a bisa ademas, qu Rusia nunca no tabatin e plan di ataca ningun hende. Sin embargo Rusia mester tuma su medidanan di proteccion en bista di e preparacionnan di guerra di e otro paisnan.

Boelganin no a duna ocasion pa nan haci ningun pregunta. E otro miembronan di delegacion ruso Chroestsjef, Molotov y Zjoekov tambe tabata presente na e conferencia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Sabra 16 Juli

CINE:

DE VEER: 20.30 „The Robe"
RIALTO: 20.00 „Quo Vadis"
PRINCIPAL: 20.00 „The Yellow Tomahawk"
AURORA: 19.30 „Dicen que soy comunista"
SAVANETA: 19.30 „Lagrimas Robadas"

Dia Domingo 17 Juli

DE VEER: 20.30 „The Robe"
18.00 „Elephant Stampede"

RIALTO: 18.00 „City Lights"

PRINCIPAL: 13.00 „Cinderalla"
20.00 „The Blue Veil"

AURORA: 18.00 „Here come the Mariners"
19.30 „Sons of the Musketeers"

SAVANETA: 18.30 „Tiger Woman"
19.30 „Savage Mutiny"

BOTICA di turno:

BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

stad. Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

Servicionan Religioso
Comunidad Protestante:

Oranjestad: 9 a.m. Ds. W. J. H. Baart
Piedra Plat: 9 a.m. Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas: 5 p.m. Ds. W. Kraayenhof

Misanan Catolico:

Playa (San Francisco) 5.00; 6.30 y 9.00 or a.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 y 9.30 'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9.00 'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00 'or a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 'or a.m.

Rusonan probablemente lo no discuti problemanan comercial na Geneve

PARIS. — Segun noticianan di fuente oficial e plan di e paisnan occidental pa e conferencia di Geneve lo ta pa papia riba e „proposicionnan pa union di Alemania"; estabilisacion di paz na Europa; desarmamentu mundial; medidanan pa extencion di comercio y quitamentu di e Cortina di Heru. Varios diplomaticonan occidental a expresa nan sorpresa, pa motibu qu nan no a tuma e experto comercial ruso Anastas Mikojan den e delegacion ruso na e conferencia.

Actualmente nan ta teniendo cuenta cu e posibilidad, qu e Rusonan lo no pone acento riba asuntunan comercial, manera nan a spera di nan.

Probablemente nan lo papia tambe riba Indochina y mas parti riba e noticianan reciente di e diplomaticonan occidental tocante e punto di bista di Sur Vietnam cu respecto na e eleccionnan, qu lo mester a tuma luga den curso di otro anja na inter Indochina, di acuerdo cu e decisionnan den e ultimo conferencia na Geneve.

Segun noticianan, qu a drenta despues e conferencia di e tres ministernan di relacionnan exterior cu president Eisenhower y e ministernan Eden, Faure lo no tuma luga dialuna, sino diadumingu.

Mayornan a tene yiu muher scondi pa mundo anjanan largo

ORANJESTAD.— Na Boegoeroei na Noord algun dia pasa a sali un caso na cla, cual di un banda ta un cos mashar tristo y di un otro banda incomprensible. Ta kico por tabata e motibo cu por a pone e mayornan yega asina leuw cu nan mes yiu?

E mucha muher S.T. di 22 anja tabata sera den un cuarto patras di cas asina chikito cu apenas tin lugar pa un bestia.

E mama di S.T. a duna pa motibo, cu e mucha muher no ta di confia y cu el ta un desgracia tanto pa comunidad como pa su mes.

Parece cu e mayornan di e mucha muher ta reconoci den e becindario ey como hendenan mashar decente y respeta y algun anja pasa nan a recibi un berguenza mashar grandi pa culpa di e mucha muher y pa miedo pa e cos no repiti e mucha muher a worde sera den un cuarto bashi sin nada aden cu solamente un pida panja tira riba vloer cu mester a sirbi pa e drumi ariba nos ta supone.

Cuanto anja el a keda di es manera ey sera nos no sabi sigur. „Dos anja" e mayornan ta bisa. „Mucho mas tempo" otro hendenan ta bisa. E mucha muher mes lo no sabi mas probablemente. Ora cu autoridadnan a hanja sabi y nan a sakele for di su prison y a himbele „San Pedro Hospital bo por weita cu casi sigur el a perde su sentir pasobra e cambio no a haci ningun efecto riba dje. Awor ya ta diezcuater dia cu el a worde scapa for di e situacion desagradabel cu su mayornan a hinkele aden pero awor el a worde transporta pa Corsow na unda nan lo cuide mas mehor posibel y trata na curele asina leuw cu ainda e por worde cura.

Cu lo tin mas di casonan manera ariba menciona riba e isla aki no ta nada stranjo, pero nos ta spera cu asina cualkier hende por hanja un olor di denuncia mes ora.

Mama y 5 yiu a worde mata cruzando caminda

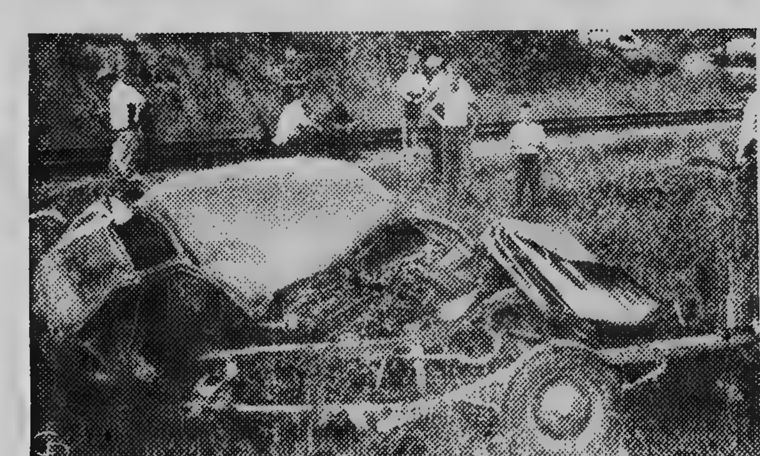

Un mama y 5 di su 10 yiunan a resulta morto debi na un accidente di trafico na cruzamento di un caya na Allen's Grove, na Merca. Esaki a tuma lugar na momento cu e tata tabata para riba stoepi di su cas ta weita locual ta pasando sin por a haci nada pa salba nan. E cinco otro yiunan y un cunja a resulta tambe herida ora cu e auto di Sra. Smith, cu tabata di mas carga cu nan tur aden, a dal contra di un trein di pasehero cu tabata bai Chicago.

SOFTBALL

(Di nos sportreporter)

O'stad. — Dia Razon anochi e siguiente weganan di Campeonato 1955 a tuma luga: Estrellas Dakota vs Rio Club 14—4 den wega femenino y Viceroy vs Habrak Boys 19—4 den wega masculino. E clubnan tumando parti den e campeonatonan masculino aki ta alinea di siguiente forma; incluyendo e wega menciona:

Club	*WH.*	*WG.*	*WP.*	*Ave.*
Caribe	2	2	—	1.000
Lucky Strike	1	1	—	1.000
Vice Roy	2	2	—	1.000
Rey de copas	2	1	1	.500
Glidden	2	—	2	.000
Riverplate	2	—	2	.000

CHISTE DI AWE

Un loco cu a hui a hanja den un cas un macuto bashi bira boca abao.

Ai Dios, awor nan ta traha macuto sin boca. Despues cu el a bolter e macuto el a sclama, anto pa colmo nan ta trahanan sin bom tambe.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 15

„No —i ni pa bo tampoco. Pasobra tur loque m'a haci ta pa papa. Mi quier spaar e di un verdriet nobo. Bo n' tin mester di gradici mi. Pero si toch bo quier haci esai, wel mustra bo gratitud tratando di economiza mas tanto posible."

„Esai mi a haci caba foi dia cu papa a hanja e desgracia fatal ai, Ruth. E 300 mark aqui m'a fia cerca un amigo di mi prome cu papa a hanja e desgracia i m'a primintié riba mi palabra di honor cu l'e hanja e placa ai trobe. I pa mas tarda te otro majan ta di ultimo dia pa mi hiba e placa p'e, sino lo el a tuma pasonan menos agradable. Mi n' sa quico lo por a pasa si bo no a presta mi bo ayudo. Di mi mes lo mi no tabatin gana di bai cerca papa cu mi dificultadnan. Pero como cu ningun hende no quier a fia mi nada pa miedo cu mi por queda sin paga nan, m'a queda man bashi. Peor ainda cu tur camina ta conoci cu papa lo tin di biba awor foi su pension."

El a hinka e placa den su saco.

„Ta lastima cu mi no por usa e placa aqui pa mi mes. Caramba m'a bai atras!"

Hariendo Ruth a saca e billete di 10 mark cu su mama a dun'é.

„Tuma Hans. Esaqui ta pa bo. I'awor ai mama a caba di duna mi."

El a queda ta mira Ruth vacilando.

„No, Ruth, mi n' quier esai tambe, pasobra bo mes lo por haci uso di dje mehor."

„Mi n' tin mester di dje. Si acaso e sumita aqui por juda bo, bai cun'é tranquil. Mi no tin mester di dje en absoluto."

Hans a bai para den bentana i su wowonan a jena cu awa.

„Ruth, loque b'a haci awe a duna mi masha berguenza. Awor mi ta convence qui noble i qui bón ruman bo ta. Bo bon curazon ta remarcable. Bo tin un curazon caritativa."

Ruth a hari.

„No haci co'i trasto, Hans. Pasobra mi no ta custumbra cu esai nunca. I mucho menos di bo, Hans."

„Mi ta bai directamente pa mi bai hiba e placa pa su dohjo, promé cu pasa cualquier otro cos."

„No tin ningun otro cos cu por pasa cu e placa, pasobra bo cabez ta masha pareu. Bo ta den un compromiso, m'a salba bo i tur loque bo tin di haci awor ta di salba bo curpa foi e leba ai i cambia bo manera di biba, pasobra n' ta sigur cu nos lo por sigui biba ni den e cas aqui mas pasobra nos situacion lo ser reduci considerablemente. Nos no tin ningun entrada mas pa nos por tapa e gastonan enorme cu tin aqui den cas tur dia. Bai lihe i paga e homber su placa."

„Lo mi bai numa sin caminda papa. Pero mi tá quere cu l'e ta na sonjo, sino sin duda lo bo ta na su lado."

„Si; e ta na sonjo."

„I mama cu Elsa a bai opera —quiMama lo ta loco di contento. Cuanto el a hanja p'e potoshinan bieu ai? Mi ta meen cu excepcion dje 300 mark di mi?"

„Siete cien mark."

„Misericordia!"

„Otro cos, Ruth. Pero esaqui ta den nos dos. Bo n' ta hanja, cu tocante e tanta di nos, esta tantan Frieda, n' ta un capricho papa ta sostene? Figura bo cu nan a conta mi cu tanta Frieda ta riquisimo, mientras nos mester pasa miseria i lucha pa existencia. Mi ta supone cu loque papa ta haciendo awor aqui ta un capricho mal funda, pasobra tanta Frieda ta diferente bez milionario."

„Si papa ta wanta un capricho, anto sin duda l'e tin su motibo serio. Un motibo cu sin duda nos mester respeta".

„Esai bo ta bisa awor asina pasobra bo alma bondadosa no ta comprende ni sinti dificultadnan di bida. Ami de lo contrario lo no entrega spada ainda. Lo mi papia cu mama tocante e asunto ai i mi sa sigur cu l'e ta dispuesto pa reconcilia cu su ruman. Esai m'a ripara masha dia caba."

„Pero Hans, ta quico ta importa bo asina tanto na atende asunto cu no ta toca bo? Qui interes asina tanto bo ta munstra asina repentinamente den nos tanta? Ta manera bo quier usa tur medidanan cu ta na bo alcance pa forza un reconciliacion acompanja cu un otro intento. Corda bon cu tanta Frieda no quier tende di nos. E no quier bini na relacion cu nos. I como personanan di caracter nos tambe mester wanta nos capricho. Unda orgullo di un persona a queda anto? Ta solamente pasobra tanta Frieda tin placa anto nos mester humilia nos mes? Nos mester perde anto e pudor di hende pa bai corre tras di su placa? No, Hans. Mi no a quere esai di bo. No larga cos di hende jena bo wowó. Cu e tin placa ta di dje i no di nos. Tur loque bo mester haci ta, lucha den bida, bringa cu un boluntad serio pa bo bai dilanti den mundo, cu forza di bo sintir, di bo braza i bo inteligencia. Bo mester trata pa nunca bo no ta depende di ningun hende."

„Si. Bo ta papia masha bunita. Pero no lubida cu ta nos ta su famia di mas jega i si un cos mester pase. . . .

„E no tin obligacion di larga nada pa nos. Menos ainda ora cu nos tin anjanan largo ta biba sin sa cu e ta existi i e tampoco no sa cu nos ta existi. Com bo por sa cu e no a traha su testament i a larga enter su herencia pa institucionnan di caridad? I esai ta loque mi ta quere mas cu tur cos. I si el a haci esai, anto el a haci masha bon, pasobra el a haci un obra humanitaria. . . ."

„Si. . . . anto larga su mes famia den pobreza di mas grandi."

„Pero Hans, e no tin ningun sorto di obligacion di larga nada pa nos. Nos majornan ta su enemigo."

„Sin embargo hopi bez na cama di morto un hende ta lubida tur cos. I corda cu Dios mes a bisa pa no paga malo cu malo."

„Basta cu ora di bo tambe bo ta haci mescos anto ta bon. Sinembargo no ta queda bo ningun derecho di atende nada, pasobra e asunto ai no ta pertenece na bo, pero na papa", mirando cu Ruth a bira un poco rabia, e hoben a cohe su ruman ta braza i a gradicie pa e 300 mark i a jamé bonochi.

El a bandona e cas lihé i a bai cerca su amigo p'e bai pagé e 300 mark.

Corto despues cu teatro a termina mi tambe bai aja banda i durante pausa lo mi bai saluda nan un rato. e tabata den e edificio ta warda su mama i Elsa.

Liza tabata asina contento cu e suma cu nan a bai come den restaurant despues di opera. hunto cu su yiu homber i su yiu muhé di mas stima.

Mientras cu su rumannan i su mama tabata comiendo cu ta un smaak den restaurant, pober Ruth tabata sinta na lado di su tata enfermo. Ora cu su tata a spierta, el a pone e 2000 mark p'e riba cama, mientras el a conte dje gobelin cu el a hanja. Tabata sinti Ruth masha tanto cu e no por a conta tur cos manera e tabata en realidad. I hasta e tabata dispuesto na ganja, contal cu esai e por a spaar su tata di un verdriet of desgusto. Frits von Steinbach tabata hala un rosca di alivio ora cu el a hanja e suma den su man.

„Qui un felicidad inespera, mi yiu! Esaqui sin duda ta un gran judanza pa pasa e periodo aqui cu ta esun di mas calamitante i trabahoso. Ta claro cu e suma aqui lo no dura largo, sinembargo lo e ta mas cu suficiente pa loque mi ta exigi. Majan mes lo mi papia cu bo mama respecto nos plan di economizacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu pober Pancho a lamta for di suela el a los e cabuya for di su curpa, y puntra quen tabata es hendenan ei. E servidor di restaurant a duna pa contesta: Mi no sabi, un di e bandidonan su sombre a cai y el a bai cohe esei. Asina Pancho tin un prueba di kende tabata e hendenan cu a haci asina criminal cun'é. Despues cu los hermanos Bragos a bai, nan a bolbe stad, y un di nan a bisa: Ai caramba.... m'a lubida di cohe mi sombre, parce cu el a cai for di mi cabez. E otro a responde: Bai bek bai buskele. Contra su gusto e otro mester a bira bek atrobe bai busca su sombre cu el a larga cai na caminda. — Dia Luna nos lo tende con a keda cu e asunto ei!

RUBBER-INSTITUUT NAAR INDONESIE

'S-GRAVENHAGE, 16 Juli. — Het Indonesische Hoge Commissariaat maakte bekend dat de Indonesische regering besloot de Rubberstichting in Delft naar Indonesie over te brengen „om redenen van organisatorische, technische, financiele en politieke aard.

De Indonesische regering adstrueerd dit door te zeggen dat door de vestiging van dit Indonesische instituut in het buitenland zij geen toezicht heeft op de organisatie en de personeelsvoorziening; dat zij geen verantwoording kan afleggen tegenover het Indonesische parlement en tegenover de rubberproducen'en in Indonesië. Voor de financiëring moet de Indonesische regering aanzienlijk bedragen aan deviezen beschikbaar stellen, zo wordt hieraan toegevoegd. De Rubber Stichting, die een Indonesische instelling is, houdt zich bezig met wetenschappelijke onderzoekingen en het nagaan van nieuwe toepassingen van rubber.

De directie deelde het ANP mede, dat het besluit direct de 250 werknemers treft en voor haar is gekomen als een donderslag uit de heldere hemel. Bij het personeel bestaat vrijwel geen animo om gebruik te maken van het aanbod van het Indonesische Hoge Commissariaat om te solliciteren naar een functie bij het naar Indonesië over te brengen instituut. De directie neemt aan dat door de Indonesische maatregel grote schade zal worden berokkend aan de natuurrubber in haar strijd tegen synthetische rubber.

Flinke bres in Nederlandse gelederen

De negende etappe van Briancon naar Monaco over 275 KM heeft een flinke bres geslagen in de Nederlandse ploeg. De renner Haan gaf de strijd op; Adri Voorting en Wies Van Dongen kwamen te laat binnen. Ook zij moesten de strijd opgeven.

Geiniani van de Franse gemengde ploeg won de etappe, hoewel hij voor de laatste 100 KM nog een achterstand op de kopploeg had van 10 minuten. Hij deed er 8 uur, 15 min. en 50 sec. over. Tweede werd Bauvin (NOC) 10 seconden na Geiniani, 3de Fornora, 4 Rolland, 5 Louison Bobet en 6 Astrua, alle 2 minuten na de winnaar, 7 Clerici, 8 Coletto, 9 Walcowiac. Rolland behoudt de gele trui, op de tweede plaats komt de Italiaan Fornara (11.2 min. achterstand), 3de L. Bobet, 4 Gaul, 5 Vitetta (ZO); 6 Brankart (België), 7 Astrua (Italië), 8 Geiniani, 9 Robic, 10 Mallejac.

In het algemeen klassement staat Van Est als beste Nederlander geklassificeerd als no. 14. De positie van de overigen zijn: Wagtmans 29, Van Breenen 41, Hinsen 48, Nolten 59 en De Groot 60.

In het etappe klassement staat Van Est als 31, Nolten 46, Van Breenen 56, Wagtmans 61, De Groot 63 en Hinsen 67.

In het Landenklassement is Nederland naar de achtste plaats gezakt.

P.A.A. VLIEGT POLIO SLACHTOFFER 8000 MIJL

Opgewekt glimlachend heeft de 26 jarige Noorse mevrouw Hoelfeldt-Lund, slachtoffer van kinderverlamming, het eerste traject van haar lange reis „naar huis" afgelegd in een „vliegende ijzeren long".

Mevrouw Patricia Hoelfeldt-Lund, die op 20 Februari l.l. door de fatale ziekte in Lima getroffen was, arriveerde in haar „long" met de Pan American World Airways te Miami na een vlucht van 12 uur. Dr. Carl Aarsvold, een der twee Noorse polio-specialisten, die vanuit Oslo naar Lima gevlogen kwam, om de patiente op haar tocht naar huis te vergezellen, verklaarde, dat zij verscheidene uren geslapen had, terwijl het vliegtuig zich naar het Noorden spoedde.

De aantrekkelijke blonde Noorse, wier respirateur met bloemen versierd was, scheen in opgeruimde stemming te zijn, toen haar „ijzeren long" (225 kilo zwaar) met een kraan uit het vliegtuig op een verhuiswagen werd gezet. Zij beweerde zelfs, dat de verhuiswagen niet zo koel was als het vliegtuig.

Mevrouw Patricia Hoelfeldt-Lund werd overgebracht naar het Variety Children's Hospital in Miami, waar zij enige dagen zal blijven alvorens haar reis naar New York, en van daaruit naar Oslo, voort te zetten. Dr. Aarsvold zei, dat hij goede hoop had, dat zijn patiente voldoende herstellen zal van haar algehele verlamming om weer buiten de ijzeren long te kunnen leven.

De reis van 8.000 mijl, die door deze Noorse vrouw gemaakt wordt, is waarschijnlijk de langste, die ooit door een patient in een ijzeren long is gemaakt. Het is bijna dezelfde afstand, die door de bekende „ijzeren-long patient", wijlen Fred Snite Jr. van Chicago gemaakt werd, nadat hij in Maart 1936 met polio besmet was in Peking.

Mevrouw Hoelfeldt-Lund zal deze afstand, waar Snite maanden over deed, in 36 vlieguren afleggen.

Haar vliegende ijzeren long, die zij niet langer dan 52 seconden kan verlaten, is zodanig ingericht, dat deze aangesloten kan worden op het normale stroomnet en op het electrische net van een vliegtuig. Bovendien heeft de long een serie batterijen, die 4 uur stroom kunnen leveren en voor noodgevallen een systeem, dat met de hand bediend kan worden.

STATEN VRAGEN REGERING OM INLICHTINGEN

De Staten hebben een afschrift aan de regering gezonden van een aan hen gericht request dd. 27 Mei 1955 van de „Federatie Antilliaanse Jeugdzorg" omtrent de zorg voor verdoolde meisjes. Teneinde zich ter zake een standpunt te kunnen bepalen, wensen de Staten te worden ingelicht omtrent het inzicht der regering met betrekking tot de in het request gerelateerde toestanden en omstandigheden, alsmede de wijze, waarop de zaak zich blijkens het request heeft toegedragen. Het request hebben wij enkele weken in zijn geheel gepubliceerd.

125-Jarige Venezolaanse overleden

In Los Teques, Venezuela is overleden Maria Rojas de Delgado in de leeftijd van 125 jaar. Haar levensjaren sleet zij in perfecte gezondheid.

P.A.A. 25 jaar in Venezuela

Pan American World Airways is dezer dagen 25 jaar vertegenwoordigd in Venezuela. In de Venezolaanse bladen verschijnen enorme advertenties (o.a. van L.A.V.) waarin de PAA wordt gelukgewenst met deze mijlpaal.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 18 JULI 1955 — No. 2279

ZES LOKALEN, ZES VERRASSINGEN

Tentoonstelling in de Commandeur Pieter Boerschool overtrof ieders verwachtingen

SAN NICOLAS. — Grote eer hebben de beide organisatoren van de tentoonstelling in de Commandeur Pieter Boerschool in San Nicolas met hun expositie, die een beeld gaf van hetgeen de leerlingen van deze school presteren, ingelegd.

De tentoonstelling, die Vrijdagavond en Zaterdag geopend was, bleek een mes te zijn, dat aan drie kanten sneed, immers de ouders konden daar waarnemen welke methodes van onderwijs en paedagogie door de heer J. van Zijll, hoofd van deze vooruitstrevende school, voorgestaan worden, terwijl de kinderen trots waren hun ouders hun werkstukken te kunnen tonen. Tenslotte was de expositie ook een byzonder gebeuren voor de leerkrachten, die nu ook eens de nodige eer kregen van hun werk.

Zes lokalen waren er ingericht, zes lokalen waarin men kon ontdekken hoe deze school in vele opzichten vooruitstrevend is. Bij het tekenonderwijs b.v. wordt allang niet meer van voorbeelden getekend. De kinderen krijgen opgaven, die zij vervolgens naar eigen fantasie uitwerken. Het op deze manier losmaken van de fantasie van de kinderen is van niet te onderschatten belang voor de geestelijke gezondheid van de jonge tekenaar. Wij zagen voorts hoe bij het aardrijkskundeonderwijs de Nederlandse Antillen en Suriname worden behandeld aan de hand van maquettes, die door onderwijzer en leerlingen samen worden gemaakt. Bij de behandeling van andere landen nemen de leerlingen zelf uitknipsels uit kranten en tijdschriften over de behandelde gebieden mee. Hetzelfde is gebruikelijk bij vele andere vakken, zoals b.v. plant- en dierkunde.

Van de kennis van Aruba wordt de kinderen ook genoeg bijgebracht, getuige de scherven van Indianenpotten, de geëxposeerde inheemse vogelverzameling van de heer Lopez en de volledige schelpenverzameling van de heer De Man, die bijna alle op Aruba te ontdekken schelpen omvat. Aan de opbouw van deze collectie werd ook door de kinderen hard meegeholpen.

Het belangrijkste deel.

Het belangrijkste gedeelte van de tentoonstelling was het lokaal waarin op rijkelijk geïllustreerde wijze de paedagogische grondbeginselen van de school worden uiteengezet. Van de gebruikelijke wijze van verstrooiing van de jeugd vinden wij daar steeds de goede en slechte tegenover elkaar geplaatst. Tegenover de sensatie lectuur van de tientallen tijdschriften, waarmee de jeugd van onze tijd rijk gemaakt wordt vinden wij exemplaren van het goede jeugdboek, tegenover de bioscoop met de gooi-en-smijt-film staat de gezonde ontspanning van de padvinderij; tegenover het twijfelachtig genot van de sterke drank, waardoor zoveel verkeersongelukken plaats vinden, de lessen in Veilig Verkeer en de gedocumenteerde lectuur van de alcoholbestrijding. Tenslotte vonden wij in dit lokaal ook een hoekje met een stukje misbruikt natuurschoon; de resultaten van een picknick: gebroken flessen, boterhammenpapier, een katapult en een gedode vogel, geknakte takken. Teneinde een beeld te geven van de andere wijze van natuurgenieting was daarnaast een stand met gave struiken, opgezette vogels en een glashelder aquarium.

Velen hebben zonder twijfel van deze goed opgezette expositie genoten en geconstateerd, dat de Commandeur Pieter Boerschool een school is waar men zijn kinderen gerust heen kan sturen.

Ongekend druk weekend voor het De Veer Theater

ORANJESTAD: CinemaScope heeft zijn intrede op Aruba gedaan en met overweldigend succes mogen wij wel zeggen. Was het verleden week reeds moeilijk een kaartje te krijgen voor het De Veer Theater toen „Jupiter's Darling" draaide, het afgelopen weekend was het voor tientallen mensen onmogelijk in het theater te komen. Zaterdag en Zondagavond was de zaal reeds lang voor de aanvang van de voorstelling geheel uitverkocht en velen moesten onverrichterzake naar huis terugkeren. In de geschiedenis van deze bioscoop is dit nog niet veel maal voorgekomen. „The Robe", de eerste rolprent in Cinemascope en — naar wij vernamen — tevens de meest succesvolle draait ook nog Maandag en Dinsdag.

Dierenvriend

SANTA CRUZ: A. W. van Barcadera deelde de politie mede, dat de vrouw van L. C. de oren van twee van zijn geiten had afgesneden.

De politie toog er onmiddellijk op uit om deze ergerlijke mishandeling te onderzoeken.

Nieuw KNSM schip overgedragen

AMSTERDAM. — Zaterdag is alhier wederom een schip van de KNSM, splinternieuw van de werf, aangekomen. Het is de „Amyntas" dat na een geslaagde proeftocht op de Eems door ir. W.H. Kruyff, directeur van de rederij, is overgenomen. Het schip is volgens een ontwerp van het eigen bouwbureau gebouwd door E.J. Smit in Westerbroek, nabij Groningen. Het is het vierde schip in deze klasse dat door deze werf aan de KNSM is geleverd. Het vijfde schip, de „Thaletas" staat op stapel.

„occasion" TE KOOP: „EVIPAN"

's-GRAVENHAGE — In de pers in Nederland is een advertentie verschenen waarin aangeboden wordt als „occasion" het nieuwe bekende zeewaardige motorjacht „Evipan". Dit is het jacht waarmede een groep Nederlanders, waartoe vermoedelijk ook de voormalige kapitein van het KNIL Westerling behoort naar de Molukken had willen varen; een poging die door de Nederlandse regering is verijdeld.

Een hoekje van de paedagogische afdeling van de tentoonstelling, die Vrijdag en Zaterdag in de Commandeur Pieter Boerschool te San Nicolas werd gehouden. Dit hoekje toont het resultaat van een picknick, zoals men dat dikwijls aantreft: flessen, blikjes, geknakte struiken en proppen papier. De windbuksen en de katapults duiden op de eigenaardige soort van ontspanning, die vele mensen er in de natuur op na houden. foto Bonke.

Dieven met voorkeur voor textiel

SAN NICOLAS: Tegelijkertijd werd er bij de politie in San Nicolas aangifte gedaan van diefstal in de Union en de Broadway Store.

Vermist werden er goederen als herensokken, onderbroeken, hemden, stropdassen enz. In verband hiermede werden door de recherche drie personen aangehouden t.w. C. H., H. E. en T. B., die in de wagen A-1537 door San Nicolas reden. De zaak is in onderzoek.

MATER DEI-SCHOOL HEEFT BIJZONDER GOED WERK VERRICHT IN HET AFGELOPEN JAAR

HULDE AAN ZUSTERS DOMINICANESSEN EN ONDERWIJZERESSEN

ORANJESTAD. — In aanwezigheid van eilandssecretaris L. C. M. Kerstens en echtgenote, het hoofd van de afdeling Onderwijszaken, de heer G. Kok, de moeder-vicaria en vele geestelijke onderwijskrachten, opende Zaterdagmiddag pastoor J. Burgemeester in de gymnastiekzaal van het Maria College de tentoonstelling van werkstukken van de geslaagde leerlingen van de Mater Dei school, de huishoudschool. Het was voor de eerste maal dat deze school, die tijdelijk in een barak bij het Maria College ondergebracht is, een groep leerlingen aan de maatschappij afleverde.

De leerkrachten hebben er goed aan gedaan bij deze gelegenheid een wijdere kring van mensen de kans te geven te zien waartoe de afgestudeerde meisjes nu wel in staat zijn.

Op een overzichtelijke wijze lagen de handwerkjes tentoongesteld.

Op een aparte tafel was een geheel maakte een bijzonder aangenaservetten e.d. opgesteld, een andere tafel — in het midden van de zaal — bevatte de kleinere werkstukjes, als geborduurde kleedjes, gehaakte onderleggers en wat dies meer zij, terwijl in de stands langs de muren de grotere stukken lagen, als door de leerlingen zelf vervaardigde japonnen, pyama's, bloesjes enz. Het geheel maakte een bijzondere aangename indruk en liet op een overduidelijke wijze blijken wat de meisjes tijdens hun schooltijd alzo gepresteerd hadden.

Pastoor Burgemeester zeide o.i. dan ook niets teveel, toen hij hulde bracht aan de zusters Domicanessen en de onderwijzeressen voor hun werk, dat een facet van het jeugdprobleem onder ogen had genomen. Hij dankte hen dan ook hartelijk voor al hetgeen zij gedaan hebben — in een goede sfeer en nauwe harmonie.

Vele ouders van de meisjes, alsmede tal van belangstellenden hebben de tentoonstelling mede bezocht.

DIERENBESCHERMING OP ARUBA LIJDT AAN BLOEDARMOEDE

In September óf laatste óf begin van grote serie vergaderingen van deze nuttige vereniging.

ORANJESTAD. — Slechts zeven van de vijftien bestuursleden, geen enkel gewoon lid en twee belangstellenden van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep waren Vrijdagavond gekomen naar de algemene ledenvergadering van de Arubaanse Vereniging voor Bescherming van Dieren in de Sociedad Bolivariana. Dat mag wel een zeer geringe belangstelling genoemd worden voor een vereniging, die zulk goed werk kan verrichten op Aruba. Het was dan ook niet te verwonderen, dat er gesproken werd over de wenselijkheid tot opheffing van deze vereniging.

De meeste mensen waren het er over eens, dat het geen zin meer had verder op de huidige weg door te gaan, en dat het beter zou zijn, de vereniging op te heffen.

Men besloot echter nog een poging te wagen en in begin September nogmaals een vergadering bijeen te roepen. Indien dan blijkt dat er nog voldoende belangstelling bestaat — dit kan men laten blijken door op de vergadering te verschijnen — kan de vereniging door blijven bestaan. Het tegenwoordige bestuur zal dan aftreden, zodat er tevens een nieuw bestuur gekozen kan worden.

Het is te hopen, dat het niet tot liquidatie van de vereniging zal komen. De Dierenbescherming op ons eiland is een dringende noodzaak en de vereniging kan nog zeer veel nuttig werk doen. Wij zouden daarom een ieder, die het goed met het streven van de vereniging meent, aan willen raden de volgende bijeenkomst niet te missen.

De winnares van de loterijprijsvraag

ORANJESTAD: Wanneer men de laatste prijsvraag oploste moest men een afgelegen stukje van Aruba vinden. De meesten hebben het inderdaad gevonden: „Hudishibana". Weinig fouten zijn er maar gemaakt: in totaal 3% van alle inzendingen. De „B" van „Blok" in de advertentie van Verkade is — getuige de opmerkingen, die wij te [illegible] — voor enkele een waar struikelblok geworden. Wij geven toe, dat het moeilijk te ontdekken viel, dat deze „B" niet bij zijn omgeving paste.

Deze keer hebben wij een winnares en toevallig woont zij in dezelfde straat als haar voorgangster.

Mevrouw H. Bislip uit de Verrietstraat no. 43 in San Nicolaas is nu de gelukkige. Wilt u een dezer dagen even langs komen in de Awakatistraat no. 2, Dakota, Oranjestad om uw f. 25,— af te halen?

Commissaris Willemsen voorzitter van de P.O.V.A.

ORANJESTAD: De Commissaris van Politie op Aruba, mr. H. C. Willemsen, heeft zich bereid verklaard de functie van voorzitter van de P.O.V.A. op zich te nemen. Ook hierin is hij dus de „opvolger" van de waarnmend Commissaris C. A. de Jager geworden.

Grote Vier in Geneve

GENEVE — President Eisenhower, de premiers van Frankrijk en Engeland, Faure en Eden en de ministers van ministers van buitenlandse zaken van Frankrijk, Engeland, Rusland en de Verenigde Staten, Pinay, Macmillan, Molotov en Dulles, zijn achtereenvolgens Zaterdag in Geneve aangekomen.

Er waren bijzonder strenge veiligheidsmaatregelen getroffen in het gebied van het vliegveld. Rondom de villas waarin de staatslieden verblijven, staan Zwitserse soldaten met machinepistolen bewapend op wacht.

De Zwitserse president Petitpierre heette de regeringsleiders op het vliegveld welkom.

De Russische premier Boelganin kwam eerst gistermorgen aan. Hij zeide in een korte verklaring dat de conferentie wordt gehouden in overeenstemming met het grote verlangen der mensheid. De hoofdzaak zal zijn het vertrouwen te scheppen — aldus Boelganin, die goede hoop zeide te hebben voor een goede uitslag van de conferentie.

TWEE MINUTEN STILTE

In West-Berlijn zal vandaag ter gelegenheid van het begin van de Geneefse conferentie twee minuten stilte in acht genomen worden.

Burgemeester dr Suhr en de voorzitter van het stedelijk parlement Brandt, hebben de bevolking van West Berlijn verzocht twee minuten lang het verkeer stop te zetten en het werk neer te leggen „opdat ons zwijgen meer moge spreken dan woorden en proclamaties".

WAAR DE GROTEN IN GENEVE LOGEREN

Foto links toont het „Maison de Saussure" van de rijke Geneefse Industrieel Firmenich te Genthod, net buiten Geneve, waar president Eisenhower met zijn staf een onderdak vinden. Rechts: La Pastorale, de villa van de Geneefse Dr. Cramer, het tijdelijk tehuis voor Boelganin en Molotov.

Het Spaans Orkest van Mario Rossi bracht honderdtallen dans en muziekminnaars in vervoering

ORANJESTAD. — Drie avonden achtereen is het Spaans Orkest van Mario Rossi op Aruba opgetreden. Drie avonden lang heeft men genoten en hoorde men zeggen „dit is het beste orkest, dat wij in jaren gehad hebben". En dat de negen mannen en het meisje een heel bijzonder orkest vormen hebben wij zelf geconstateerd. Brachten vorige bands, conjunto's en orkesten een rijke variatie aan rhythme met muziek begeleiding, Mario Rossi en de zijnen brachten in de eerste plaats muziek, die al naar gelang het genre rhytmisch begeleid werd.

Maar niet alleen hierdoor onderscheidt zich dit orkest van zijn vele soortgenoten.

Ook de enorme sortering van muziek was opvallend.

De Latijns-Amerikaanse muziek werd met hetzelfde gemak gebracht als de Weense en Engelse wals, de foxtrot en „Dichter und Bauer".

Mario Rossi brengt gewone dansmuziek, en per avond een of twee „Floor shows". Vooral deze laatste voorstellingen bezorgden de sympathieke orkestleider, zijn acht muzikanten en de danseres Helena Benitez ovaties, die de muren deden trillen. In de Caribe Club, waar de première voor Aruba werd gegeven en welk optreden door Radio Kelkboom werd uitgezonden, wilde het applaus voor de prachtige vertolking van „Dichter und Bauer" niet ophouden. Het stuk „Consolear", dat ook de danseres met haar castagnettes voor het voetlicht bracht, had in dezelfde club eveneens een doorslaand succes. Voerde het orkest dus Vrijdagavond triomfen in de Caribe Club, Zaterdagavond in de Esso Club en Zondagavond in de Club Watapana was het al geenszins minder. In Watapana, van waaruit de muziek van Mario Rossi door Radio Voz di Aruba werd uitgezonden, was de belangstelling ook ongekend. Voor de velen, die daar aanwezig waren is de eerste dag van de week een dubbel feestdag geweest.

Volgende maand weer bedevaart naar Alto Vista

ORANJESTAD: Traditiegetrouw zal, zo vernamen wij, op de 15e Augustus weer een bedevaart naar Alto Vista plaatsvinden. De geestelijkheid is bereids bezig met het treffen van de nodige voorbereidingen voor deze grootste manifestaties.

Helena Benitez, de danseres van het Spaans Orkest van Mario Rossi, met de castagnettes in actie in de Caribe Club op Vrijdagavond j.l. foto Bonke.

LAGO HEEFT NIEUWE ZWEMGORDELS VOOR ZIJN WERKERS IN DE HAVEN IN GEBRUIK GENOMEN

SAN NICOLAS. — De Lago Oil & Transport Co., Ltd., altijd bedacht op de veiligheid van zijn werknemers heeft, zo lazen wij in een artikel in de Aruba Esso News van 16 dezer, een nieuw model zwemvesten aangekregen. Deze zwemvesten zullen gedragen worden door de arbeiders, die uit hoofde van hun werk, dicht bij of op het water moeten zijn. Vroeger had men al een soort reddinggordels voor deze mensen, doch na het ongeval met de sleepboot de „Noord" in Januari van dit jaar, bleek na een onderzoek, dat men deze gordels nagenoeg nooit droeg.

Onderzoekingen wezen uit, dat zij de mensen te veel bij het werk hinderden.

Door het veiligheidscomité werd de zaak grondig onder de loupe genomen en toen de heer E. J. Kulisek, chef van de veiligheidsafdeling, naar de V.S. moest, enige tijd terug, kreeg hij tot opdracht te zoeken naar zwemvesten, die, behalve de mensen een maximale veiligheid geven, hen ook niet bij het werk hinderde. De heer Kulisek kwam in contact met de „Atlantic & Pacific Manufacturing Co." te New York, die een goed product in dit verband ter beschikking had. Het is een met kapok gevulde zwemvest, dat in verschillende afdelingen is onderverdeeld en met riemen over de schouders vastgemaakt wordt.

Het is eigenlijk een brede gordel, die — onderzoekingen op de Lago wezen dit uit — de mensen bij het werk niet hindert. Tweehonderd van deze gordels werden besteld en na aankomst aan uitgebreide proefnemingen onderworpen. Werknemers moesten gekleed in het water vallen, springen en duiken en uit de opgedane ervaringen bleek, dat deze gordels inderdaad aan alle eisen voldeden. Er zullen thans nog tweehonderd van deze vesten besteld worden, zodat in totaal 400 stuks aanwezig zijn, voldoende om de werknemers tegen de gevolgen van een ongeluk te vrijwaren.

Vliegtuig neergestort

—sabotage—

MEXICO CITY — Naar het Franse persbureau AFP meldt is tussen Acapulco en Oaxaca in Mexico gisteren een vliegtuig neergestort.

Het schijnt dat het toestel in de lucht in brand is geraakt en dat de 19 passagiers en de drie leden van de bemanning zijn omgekomen, voordat het vliegtig op de grond terecht kwam.

Het ongeval is door kwaadwilligheid veroorzaakt aldus de directeur van de maatschappij, die het toestel bezat, Tomas Calderon. Dit verklaarde hij Zaterdag in Mexico City. Uit verklaringen van locale autoriteiten en leden van de hulpploeg, bleek dat er een bom in het vliegtuig is ontploft.

Calderon achtte het mogelijk dat politieke motieven in het spel zijn, daar een zojuist gekozen afgevaardigde zich aan boord van het toestel bevond.

ONGENODE GAST VIEL POLITIE AAN

SANTA CRUZ. — Vrijdag vroeg de heer R.D. wonende op Papillon politieassistentie, daar een hem onbekend persoon zijn woning was binnengekomen, waar een huwelijksfeest gaande was. Bovendien was de ongenode gast druk bezig de stemming te bederven. Ter plaatse gekomen zag de agent van politie de man, die later G.G. bleek te zijn, het huis uitgaan en met enkele anderen in de personenwagen A-1131 wegrijden. Een half uur later werd er weer om hulp gebeld, daar dezelfde man weer gekomen was.

Nadat hem niet lang daarna door de politie was aangezegd de woning te verlaten bleef G. buiten staan schelden; toen hem gezegd werd zijn mond te houden sloeg hij naar de politie.

Reeds spoedig had de politieman zich met zijn gummistok te verdedigen tegen G. en zijn kornuiten. Pas toen er een waarschuwingsschot werd gelost vluchtte de „gang" in twee auto's. In Oranjestad werden de heren echter aangehouden. De ongenodigde gast G., die onder de invloed van sterke drank verkeerde werd direct ingesloten, evenals een van zijn vrienden uit de tweede auto A-170, die zich bij de aanhouding verzette. Processen-verbaal werden opgemaakt.

Grondwetswijzigingen ingediend

Afzonderlijke krijgsmachten voor overzee kunnen vervallen

's-GRAVENHAGE.— Twee wetsontwerpen inzake partiele grondwetsherziening zijn bij de Tweede Kamer der Staten Generaal ingediend, namelijk betreffende het verblijf van militairen buiten de landsgrenzen en over de aanduiding van de krijgsmacht. Uit de begeleidende nota lichten wij het navolgende:

De bepaling in artikel 199 moet als verouderd worden beschouwd. De opvatting dat dienstplichtigen van land- en luchtmacht zonder uitdrukkelijke machtiging van de wetgever niet naar de overzeese rijksdelen kunnen worden gezonden, indien zij niet met een dergelijke uitzending instemmen, had bestaansredenen in de situatie toen de verdediging van de Overzese Rijksdelen verzorgd werd door een eigen krijgsmacht, zoals het voormalige KNIL. Zij past niet in de thans aanvaarde constructie van het Koninkrijk waarin niet alleen de zeemacht doch ook voor de land- en luchtmacht een taak ten aanzien van het gehele Koninkrijk, dus met inbegrip van de Rijksdelen, is weggelegd en waarin de afzonderlijke krijgsmachten voor de Overzeese delen van het Rijk zijn vervallen.

Ook om aan de verplichtingen te voldoen die uit het Statuut en uit de defensiewetten voor Suriname en de Nederlandse Antillen op het gebied van verdediging van de Overzeese delen van het Rijk voortvloeien is het nodig de gestelde beperkingen te laten vervallen.

Wat het tweede ontwerp betreft stelt de regering voor de terminologie zee- en landmacht te vervangen door krijgsmacht, nu de luchtmacht een zelfstandige plaats heeft verkregen. Deze terminologie omvat dus zowel zee-, land- en luchtmacht. weerhouden.

JHR. TEIXEIRA DE MATTOS NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

MOSKOU. — De Nederlandse ambassadeur te Moskou, jhr. E. Teixeira de Mattos, is na een ambtsperiode van twee en een half jaar uit de Sowjet—Unie naar Nederland vertrokken. Zijn opvolger, de heer D. von Balluseck, wordt binnenkort in de Russische hoofdstad verwacht.

De vertrekkende ambassadeur werd uitgeleide gedaan door de chef protocol van het Sowjet-ministerie van buitenlandse zaken, F. Molotof, de staf van de Nederlandse ambassade onder leiding van de zaakgelastigde, de heer Witteveen en door verscheidene leiders van diplomatieke missies in Moskou.

E55: REEDS VER VOORBIJ EEN MILLIOEN BEZOEKERS

Routedwang verdwenen, geheel overzichtelijker

De millioenste bezoeker van E 55, de nationale manifestatie van Nederlands energie in Rotterdam is al dagen geleden door de expositieloketten gegaan. Aangenomen mag worden, dat het totaal-cijfer al een paar 100.000 voorbij het eerste millioen ligt.

Jacques Kleiboer, organisator van E 55 heeft echter, om duistere redenenen, tot nu toe geweigerd enig getal te noemen. De millioenste bezoeker van „Rotterdam Ahoy" liet hij uitbundig vieren. De millioenste bezoeker van E 55 wenste hij kennelijk geheim te houden, zo schrijft het Vrije Volk.

Het gevolg: eindeloze gissingen op en om de expositie, tientallen geruchten over het succes van de tentoonstelling, bij ettelijke standhouders.

De tienduizenden E 55-gangers die in groepsverband de expositie hebben gezien, zouden bij de manouevre van de heer Kleiboer buiten beschouwing worden gelaten.

Enkele cijfers

Dat de millioenste werd geboekt hebben we slechts langs indirecte weg kunnen becijferen. Op de Unilever stand is geteld. Ruim 100.000 mensen dronken daar een kop soep. Unilever-specialisten hebben begroot, dat circa 10 procent van het totale bezoek door de stand van het concern loopt.

Het Philips-ruimtevaart paviljoen haalde de 100.000ste gast binnen. De toegang tot dit evenement kost een kwartje. Aangenomen moet worden dat de belangstelling beneden de 10 procent van het totaal blijft.

De televisie-studio krijgt op het ogenblik vier- à vijfduizend mensen per dag. Volgens deskundige schatting moet daaruit een dagbezoek aan de hele tentoonstelling worden gedistilleerd. Tenslotte, op de stand der Nederlandse spoorwegen alleen werden ruim 250.000 gasten geregistreerd.

Uit al deze cijfers kan een conclusie worden getrokken: de E 55 gaat een succes worden. Wanneer de rest van de zomer redelijk weer blijft bieden en geen onverwachte gebeurtenis roet in het eten gooien, zal Jacques Kleiboer de verwachte drie millioen binnenhalen.

Verbeteringen.

Verbeteringen in details der expositie dragen daartoe bij. Geen routedwang meer, tientallen wegwijzers en daardoor grotere overzichtelijkheid, 'n soepeler organisatie dan in het begin.

Desondanks is bij een aantal exploitanten voornamelijk in het feestpark Unifesti, ontevredenheid gerezen. Er zijn eigenaars van ongunstige gelegen, of zakelijk verkeerd opgezette ondernemingen, wier resultaten ver beneden de verwachtingen zijn gebleven.

Na een vergadering heeft die exploitatieleiding toegezegd al die verbeteringen aan te brengen, die binnen het bereik en de competentie van de directie liggen.

Nog kleuriger

Het programma van de Unifesti zal nog wat kleuriger worden. Op een persconferentie zullen de Unifestiklagers en de tentoonstellingsleiding gezamenlijk weer rozengeur en maneschijn demonstreren. Mogelijk zal de heer Kleiboer dan het lang door hem gekoesterde geheim prijsgeven, wat nauwelijks een geheim meer is: het aantal nu geregistreerde bezoekers van E 55.

INGEZONDEN
(Buiten verantw. v.d. redactie)

De Bekendmaking van de Heer Inspecteur van Volksgezondheid a.i. Dr. A. Pieron.

Wanneer men deze advertentie (of bekendmaking) leest moet men onwillekeurig het hoofd schudden en denkt men: Hoe is dat mogelijk.

Schrijver dezes neemt dan ook de vrijheid de bekendmaking punt voor punt onder de loupe te nemen.

a. „Verwijder van de wanden alles wat daarop aangebracht is."

Hoe moet de huisvrouw, die geen dienstboden heeft dat klaarspelen?

b. „Bedek alle gepolijste meubelen".

Waarmee? Brengt de Gezondheidsdienst misschien een dekzeil mee om de meubelen te beschermen?

c. „Verwijder al het voedsel, water en keukengerei".

Hoe? Brengt de dienst wellicht een rijdende bewaarplaats mede om genoemde zaken in op te bergen?

d. „Zorg, dat speciaal kruipende kinderen en huisdieren niet binnen komen alvorens de vloeren geschrobd zijn". Waar moet men deze kruipende kind laten tijdens het spuiten en wat gebeurt er met de huisdieren? Komt er een speciaal kindermeisje mee om voor de kinderen te zorgen of moeten die maar zolang in de open lucht worden gezet?

e. „Dode muggen enz."

Wie verbrandt of begraaft deze dieren? Komen er speciale mensen mee om grote koralen af te zoeken naar deze dode dieren?

f. Wie zorgt ervoor, dat de huisdieren gedurende acht dagen niet een van de gedode insecten eten? Wie is er aansprakelijk, wanneer een huisdier, dat de eigenaar lief is, door het eten van een gedode kakkerlak of muskiet zou sterven? Niemand kan immers voorkomen, dat de huisdieren de gedode dieren aanraken of eten?

Het is dan ook de mening van de schrijver, dat het niet verantwoord is zulk een sterke stof te gebruiken voor het doden van muskieten.

Inderdaad is voorkomen beter dan genezen, maar waarom begint men niet eerder met alle broedplaatsen van de beide muskieten grondig te behandelen en wanneer men daartoe niet zijn medewerking wil geven desnoods met grote beetes.

De methode in de bekendmaking bedoeld lijkt schrijver echter niet aantrekkelijk, vooral omdat de insecticide voor kinderen en dieren gevaarlijk is. Vloeren schrobben is immers niet afdoend, want wanneer er een klein plekje van de vloer per ongeluk vergeten zou worden, blijft er nog gevaar voor kind en dier bestaan.

Opmerker,

Soekarno ontwijkt kabinetscrisis

Dr. Ali Sastramidjodjo en zijn kabinet hebben hun ontslag aangeboden aan president Soekarno — dat overigens niet is aanvaard — nadat drie weken lang de kwestie van de benoeming van een nieuwe chef staf van de staf van het leger de politiek in Indonesie heeft bezig gehouden.

Deze kwestie grijpt eigenlijk terug tot de zo bekend geworden 17 October staatsgreep enkele jaren terug, toen voor het eerst bleek dat het leger een werkelijk machtig en politiek invloedrijk apparaat in de staat bleek te zijn. Inmiddels heeft Ali Sastramidjodjo zijn beslissing genomen voor er een antwoord was gekomen van het leger op het compromisvoorstel van de regering.

SURINAAMS NIEUWS

—Het dept. v. Sociale Zaken zal in Augustus een jeugdzorg conferentie organiseren waaraan vertegenwoordigers van internaten, opvoedingsgestichten, sportbonden en soortgelijke organen zullen deelnemen teneinde te komen tot beter samenwerking en effectief werk.

—Vanwege Sociale Zaken is een cursus geopend voor opleiding tot voorman. Deelnemers zijn personen die reeds als voorlieden werkzaam bij diverse projecten die onder auspiciën van Sociale Zaken worden uitgevoerd.

—Naar vernomen werd, zijn er vergevorderde besprekingen gaande met deskundigen in Nederland voor een op te richten bouwbureau in verband met de onderbezetting in Suriname voor de voorbereiding en uitvoering van het Tien Jaren Plan.

De regering en het Planbureau is ook bezig de sociale sector van het TIP andermaal onder de loupe te nemen in verband met besnoeiingen die noodzakelijk zijn gebleken.

—De regering zal haar regeringsprogram de volgende maand aan de Staten voorleggen. Het zal samen met de indiening van de begrotingen 1955 en 1956 bekend worden gemaakt.

—Mgr. S. Kuypers, apostolisch vicaris van Suriname vertrok naar Rio ter bijwoning van het Eucharistisch Congres en de conferentie van Latijns Amerikaanse bisschoppen. De tocht werd gefinancierd door bijdragen van de Surinaamse katholieken.

Ook in het week-end botsingen te Casablanca

Weer vielen doden en gewonden

CASABLANCA.— Zaterdag is het te Casablanca op twee fronten tot ernstige botsingen gekomen. Politiemannen en soldaten van het Vreemdelingen legioen openden het vuur op Marokkaanse betogers; terwijl Europeanen de nieuwe Franse resident-generaal Grandval bij de kathedraal hebben geslagen en geschopt.

Zaterdagavond waren vijf mensen gedood en negentien gewond geraakt. Het waren allen Marokkanen.

De aanval op de resident Generaal Grandval werd gedaan toen hij de kathedraal verliet na er een rouwdienst voor de slachtoffers van de bomaanslag op een cafeterras Donderdag j.l. te hebben bijgewoond.

Zaterdag te middernacht was het aantal gewonden van Zaterdag gestegen tot 47.

De Franse algemene directeur voor binnenlandse zaken in Marokko, generaal Leblanc, heeft persoonlijk het bevel over de veiligheidsstrijdkrachten te Casablanca op zich genomen.

Uit Constantine wordt van militaire zijde vernomen dat acht Algerijnse soldaten en hun Franse commandant werden gedood toen een patrouille van 20 man, waarvan zij deel uit maakten, in het Auresgebergte in een hinderlaag van vogelvrijverklaarden viel. De lijken van de negen gevallenen werden Zaterdagavond terug gevonden.

DR ALBERT SCHWEITZER NAAR EUROPA

LEIBREVILLE — Dr. Albert Schweitzer, die aan boord is van het passagiersschip „Foucauld" op weg naar Frankrijk, heeft Zaterdag te Leibreville tegenover de correspondent van AFP verklaard, dat hij een uittekende gezondheid geniet.

Hij machtigde de journalisten de berichten, volgens welke zijn gezichtsvermogen sterk achteruit is gegaan, tegen te spreken. Hij zeide dat zijn gezichtsvermogen normaal is voor 'n man van tachtig jaar.

Hij zeide voorts dat hij verscheidene weken naar Europa gaat om er te werken. Hij zal o.a. een bezoek aan Amsterdam brengen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116, O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Egartje
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 18 Juli
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30 „The Robe"
RIALTO 20.00 „Macao"
PRINCIPAL 20.00 „Blue Canadian Rockies"
AURORA 19.30 „City Lights"
SAVANETA 19.30 „The last Train from Bombay"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad Tel. 1358.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Programma L. E. Bruun Añoranzas del Ayer
21.00 Programma Studebaker - Packard Corp.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Speciaal programma
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pag.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 uur. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.
UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00.
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag [illegible]
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

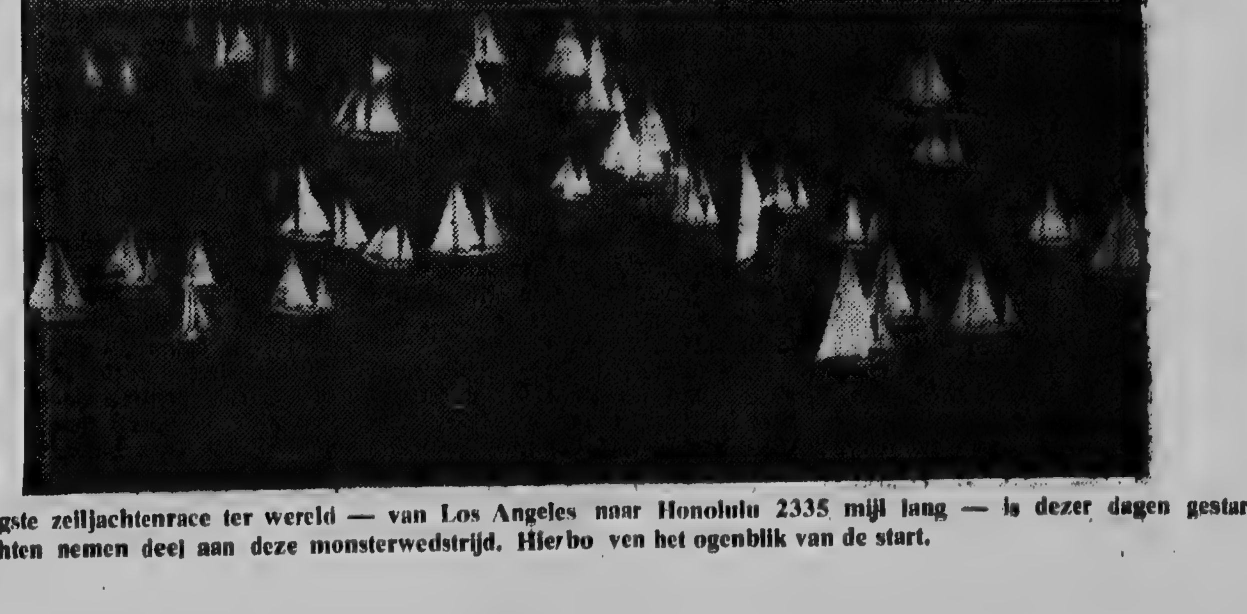

De langste zeiljachtenrace ter wereld — van Los Angeles naar Honolulu 2335 mijl lang — is dezer dagen gestart. 53 jachten nemen deel aan deze monsterwedstrijd. Hierboven het ogenblik van de start.

Nicholas Gregory Gombos, kende a yega Merca for di un cas di huerfanos na Atenas, Grecia, cu un aeroplano, na su yegada na Los Angeles ta worde ricibi pa su mama adoptiva, Sra. Joyce Gombos.

EMPLEADONAN NA WAAF BISTI CU SALBABIDA NOBO

SAN NICOLAS. — Empleadonan di Lago cu ta traha ariba of banda di awa actualmente ta bisti faha salvabida nobo cu ta designa pa tene nan flotante den awa y toch no ta stroba nan mientras na trabao. E salvabidanan cu a worde getest luna pasa a duna bon resultado.

E paso pa busca salvabida nobo a worde tuma despues cu remolcador „Noord" a sink na principio di e anja aki causando bida di dos hende. Investigacion a munstra cu e victimanan no tabata bisti salvabida. Estudionan mas despues a munstra cu hendenan cu ta traha ariba dock, waf y ariba equiponan flotante frecuentemente no tabata bisti salvabida.

Ora nan a worde puntra pakiko no, e hombernan a responde — en realidad — „Nan ta mucho incomfortable". Comité di Seguridad di Directiva a dicidi pa busca un traje cu lo por wanta un homber den awa y toch lo no strobe'le den trabao.

Dia cu Hefe di Division di Seguridad E. J. Kulisek a bai Estados Unidos ariba un viahe di negocio den promer parti di e anja aki, e comité a encarguele pa busca un traje cu lo satisface e specificacionnan.

Sr. Kulisek a puntra Guarda Costa di Estados Unidos pa recomendacion, luego a conferi cu un compania di New York, yama Atlantic & Pacific Manufacturing Co., fabricadornan di salvabidas.

Na principio di luna anterior e compania a embarca 200 salvabida pa Lago. Nan tin un diseño special y ta usa kapok — encerra den un envelop di plastic — como material flotante. E envelopnan yena cu kapok tabata cosi den faha di lona di 6 duim hancho cu mester pasa rond di barica. Otro faha di lona ta pasa ariba schouder pa yuda wanta e salvabida.

Pa check e specificacionnan di fabrica cu si e salvabidanan lo por wanta un bala di hero di 15 1/4 liber sin sink — cual ta e awanta necesario pa tene un persona di 200 te 250 liber flotante — e Division di Seguridad a haci testnan na Rodgers Beach.

Julian van der Biezen di Depto. di Verf, cu ta pisa como 200 liber tabata bisti cu camisa blauw y carson y un salvabida nobo di ocho seccion. Jose Perez di Depto. di Yard, cu ta pisa como 165 liber, a bisti un coverall cu a worde laba un bez y un salvabida di siete seccion.

E hombernan tabata bisti cu diferente panja pa check su efecto ariba e capacidad flotante di e salvabida.

For di un dock, cada uno di e empleadonan aki a bula na awa dos bez — un bez cu nan mannan na costia y un bez cu nan mannan ariba. Luego nan tabata drief para y drumi den awa.

E testnan a munstra cu e fahanan di salvabida lo no slip pasa ariba cabez y cu nan lo keda drief usando tur dos clase di panja. Testnan teni na tera a munstra cu e salvabidanan no tabata stroba e empleado di traha.

Cu entrega di 200 salvabida mas un total di 400 awor ta disponibel pa personal cu ta traha ariba of na canto di awa.

(Esso News)

CHISTE DI AWE

Ya nan ta bai sera e restaurant y e camarero a bisa su companjero: "Pakiço bo no ta bisa e tipo ey pa e bai di biaha, ya ta di cuater biaha cu e ta lamta y el ta bolbe drumi".
"Si pero cada biaha cu e spierta e ta pidimi su cuenta y e ta pague."

Feliz cumpleanjo

Aunque ta un poco laat toch nos kier felicita Sra. Carmen Werleman cu a haci anja ayera. Su mama y tata, su amiganan Carmen y Francisca ta felicitele un biaha mas pa medio di nos diario y di nos parti nos ta deseele hopi anja mas di bida.

— — —

Aunque ya tur binja cu bolo a caba toch nos no ta larga di manda felicita Sr. Alesio Geerman cu a cumpli 43 anja ayera. Su Sra. Eugenia y su nueve yioenan lo ta cansa di canta cumpleanjos feliz. Nos ta deseele hopi anja mas den union di su famianan.

— — —

Masha pabien nos kier jama awe cu motivo di su cumpleanjo na Sr. S. H. Tjon A Young.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea riba es dia di awe na e niñita Joice Chow, cu awe a cumpli dos anja. Su mama, tata y rumannan ta deseele tur cos bon en lo futuro.

PAGINA TRES

La Creole aumentara capacidad de rafinacion en cien mil barriles diarios

CARACAS („La Esfera"), Julio 15. — Una nueva unidad con capacidad para tratar 100.000 barriles diarios mas de petróleo sera instalada en la Refineria de la Creole en Amuay y cuyos planos seran presentados al Ministerio de Minas e Hidrocarburos dentro de dos semanas, segun informó ayer en conferencia de prensa el Presidente de la poderosa empresa aceitera, señor W. E. Haight y a la cual asistieron todos los directivos de la Creole, señores L. Cade, J. T. Fly, W. A. Greeven, H. A. Jarbis, Vicepresidente ejecutivo; M. E. Jones, L. E. Lowry, H. J. Wright y doctor G. Zuloaga.

Cuando la nueva unidad esté funcionando, la capacidad de la refineria de Amuay aumentara de 160.000 a 260.000 barriles diarios y la capacidad total de la Creole en Venezuela incluyendo los 60.000 procedentes de las instalaciones de Caripito.

El Presidente de la compañia manifestó que la creciente demanda mundial por el fuel oil ha inducido a la Creole a construir en Amuay no sólo la unidad para procesar crudo pesado y hacer fuel oil, sino también un tanque de almacenamiento con capacidad para 3.500.000 barriles y una planta generadora de 5.000 kilovatios. Los estudios de ingenieria para los tres proyectos ya estan adelantados y se espera que la unidad para procesar crudo estara terminada para el invierno de 1956-57; el tanque de almacenamiento sera concluido este mismo año y la planta generadora para el ultimo trimestre de 1956 y cuyo costo total sobrepasa los 37 millones de bolivares.

Por otra parte se informó que el primer fuel oil que se almacenara en el inmenso depósito sera manufacturado en Amuay, con las instalaciones ya existentes, en setiembre y octubre de este año, que son los de menor demanda, a fin de tener dicho producto disponible para su embarque por tanqueros de los compradores durante el apogeo de los meses de invierno de 1955—56.

El Sr. Haight, que informaba sobre las conclusiones de la reunion de directiva, expresó que los aumentos en la refinación habian sido acordados como consecuencia de un contrato firmado por diez años entre la Esso Petroleum Corporation de Londres y la Central Electricity Authority, que depende del gobierno britanico. Segun el convenio — agregó — la Creole sera la suplidora principal de fuel oil para ocho centrales de energia eléctrica en Inglaterra con una capacidad de compra de 30 millones de toneladas de fuel oil en diez años.

Segun explicó el Presidente de la empresa petrolera, el nuevo contrato proporciona a la Creole el mercado mas importante logrado por ella en Europa durante los ultimos años, por lo cual se considera muy significativo el contrato firmado para el consumo en el Reino Unido, que tradicionalmente ha dependido casi de manera exclusiva del carbón para satisfacer sus necesidades de energia.

La cantidad de petroleo del nuevo contrato es equivalente a la de unos cuatro o cinco millones de toneladas de carbón cada año, cifra ésta que las minas britanicas no pueden continuar suministrando y por ello se ven en la necesidad de importar el fuel oil.

Por ultimo expresó el Sr. Haight su confianza en que la compañia aprovechara el creciente desarrollo industrial de otras regiones de Europa para la venta adicional de sus productos, especialmente en lo relacionado con el fuel oil. Declaró ademas que el crudo pesado venezolano es particularmente adecuado para la manufactura de dicho combustible, ya que posee su bajo contenido de azufre es ventaja sobre los crudos mas livianos del Medio Oriente.

3 MUERTOS Y 40 DESAPARECIDOS EN EL NAUFRAGIO DE NAVE AZTECA „LA FLECHA"

Veracruz, (México), julio 14. — Tres muertos y unos cuarenta desaparecidos es el saldo provisional que arroja el naufragio de la embarcación a motor „La Flecha", de 145 toneladas, que navegaba entre los puertos del Golfo de México.

Sólo el miércoles fué cuando se supo en Veracruz que el buque se habia hundido el martes en la noche, frente a las costas de este puerto, por una razón aun desconocida. El numero exacto de pasajeros que transportaba no ha sido establecido con exactitud, y las cifras varian entre 32 y 51, sin incluir a sus catorce tripulantes.

Algunos barcos que pasaban cerca del lugar donde zozobró „La Flecha" lograron rescatar de las aguas, en la noche del martes, a 18 pasajeros y marineros, pudiendo también recoger tres cadaveres, dos de ellos de niños.

Ciudad de México, julio 14. — Veintinueve personas han desaparecido en el naufragio del barco „La Flecha" que tuvo lugar anoche frente a las costas de Veracruz, 36 horas después de la catastrofe, los navios de salvamento han perdido toda esperanza de encontrar siquiera los cuerpos de los ahogados.

Solamente se recogieron los cadaveres de dos niños y se salvaron 32 personas, cuando las autoridades de Veracruz precisan que habia 63 personas a bordo, incluyendo al capitan y los 14 miembros de la tripulación.

„La Flecha" zarpó anoche con rumbo a la peninsula de Yucatan, y, segun ciertas informaciones, el capitan, que se halla entre los que se salvaron, es responsable en cierto modo porque, al parecer, fué advertido antes de zarpar de que el barco hacia agua a la altura de la linea de flotación.

Otras versiones indican que fué una rafaga violentisima de viento que hizo zozobrar al navio. Todos los salvados coinciden en afirmar que el barco se inclinó sobre la borda y se hundió en unos quince minutos.

VENEZUELA ORDENO CAZAS BOMBARDEROS A INGLATERRA

Londres, julio 16. — Las compañias De Haviland de aviones y de motores aéreos informaron hoy que la fuerza aérea venezolana habia ordenado „una cantidad" de aviones De Havilland Venom MK. 4. El numero exacto no se dió a conocer.

El Venom MK. 4., es un avión caza-bombardero de un solo asiento accionado por el motor Ghost De Havilland. No se dieron a conocer las especificaciones, pero el anuncio dice que los aviones son extremadamente maniobrables a alturas altas y bajas.

El Venom en sus varias formas es usado en forma extensa por la Real Fuerza Aérea, y se han recibido pedidos para su suministro de Australia Francia, Suecia, Suiza e Irak.

INACEPTABLE PARA ALEMANIA

EL FIN DE LA GUERRA FRIA SIN LA UNIFICACION DEL PAIS

Bon, Alemania Occidental, julio 16. El canciller Konrad Adenauer y el jefe de la oposicion socialista Erich Ollenhauer formularon hoy un aviso comun a las grandes potencias diciendo que una solución de la guerra fria sin unidad alemana es „totalmente inaceptable".

En visperas de la conferencia de cuatro grandes potencias en Ginebra, los dos jefes politicos en una demostración mas bien rara de cooperación politica declararon que esta es una cuestión en la que todos los alemanes pueden estar de acuerdo.

Aenauer y Ollenhauer, las personalidades politicas de mas relieve de la Alemania del Oeste, hablaron en el Bundestag (camara baja) poco antes de ser aprobado un proyecto de ley llamando a filas a los primeros voluntarios este año para el nuevo ejército aleman.

Encarnizados enemigos politicos desde hace años, Adenauer y Ollenhauer se unieron para atacar la propuesta formulada esta mañana por la Unión Soviética en favor de un sistema de seguridad europea que incluya las dos partes de Alemania, la occidental y la oriental.

Hablando lentamente y con gravedad, Adenauer, que tiene 79 años, declaró: La creación de un sistema de seguridad europea sobre la base de la división de Alemania es totalmente inaceptable para los alemanes. Dicho sistema perpetuaria por un periodo de tiempo imprevisible la división de Alemania. Esto no proporcionaria seguridad a Europa.

Un sistema de seguridad europea sólo puede erigirse con el reconocimiento de las „demandas alemanas decisivas", dijo Adenauer. Se refirió asi a las peticiones de todos los partidos politicos de Alemania occidental en favor de a unificación alemana basada en elecciones libres. Después, la Alemania unida decidiria sus alianzas futuras.

Después hizo uso de la palabra Ollenhauer quien afirmó: „Nosotros los socialistas compartimos la opinion del Canciller de que un sistema europeo de seguridad que mantuviera la división de Alemania seria inaceptable para el pueblo aleman". El jefe socialista añadió:

„Puede y debe hallarse un medio para unir a Alemania pacificamente".

Aludiendo a la conferencia de Ginebra, Ollenhauer dijo „que ha llegado ahora el momento de negociar la unificación pacifica de Alemania; las cuatro potencias deben abandonar los intentos de incorporar las dos partes de Alemania a los sistemas militares de Occidente y Oriente".

Unicamente en este punto — la inclusión de Alemania en la alianza atlantica — estuvieron en desacuerdo Adenauer y Ollenhauer.

Decididamente favorable a Occidente Adenauer anunció hoy después de que el Bundestag aprobó por gran mayoria el „proyecto de voluntarios" que „ahora se creara el ejército aleman con la mayor rapidez posible".

Su opinión es que la unica esperanza que se tiene para inducir a los Soviets a retirarse de Europa y aceptar la unidad alemana reside en el fortalecimiento del poderio defensivo de Occidente con una potente fuerza armada alemana en la alianza atlantica.

Adenauer dijo:

„La votación efectuada hoy es de grandisima significación y la mayoria que determinó la aprobación fué muy considerable. Esta es una gran contribución a la seguridad de Europa y del mundo. El Bundestag afirmó en forma inequivoca su apoyo de nuestra participación en la Organización del Ttratado del Atlantico Norte (NATO)".

„El proyecto de Ley de Voluntarios" permitira al gobierno de Adenauer comenzar este mes con la formación de la fuerza armada de 500.000 hombres que se prometió a la alianza atlantica.

Aprobada por gran mayoria cuando numerosos diputados extendieron la mano derecha, el proyecto autoriza al gobierno a llamar a filas 6.000 voluntarios para la plana de estado mayor y diversas funciones técnicas.

Los primeros oficiales de Alemania Occidental se incorporaran al Estado Mayor del Supremo Cuartel General Aliado en Europa (Shape), cerca de Paris, dos o tres dias despues de que el Bundesrat (Camara Alta) adopte el proyecto el viernes proximo.

Dia 27 di Juni Paula Aiello, 28 anja di edad, a pusta riba tur ocho cabai na Aqueduct. Ela perden tur su placa y ta pensa cu awor e por reclama nan back na New York. E ta trabando awor como costurera.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 18 Juli

CINE

DE VEER 20.30 „The Robe"
RIALTO 20.00 „Macao"
PRINCIPAL 20.00 „Blue Canadian Rockies"
AURORA 19.30 „City Lights"
SAVANETA 19.30 „The last Train from Bombay"

BOTICA di turno:
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
stad, Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favorites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programma L. E. Bruun Añoranzas del Ayer
21.00 Programma Studebaker - Packard Corp.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa Especial
22.00 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Polis di Gobierno ta weita metodo di paga candela

SAN NICOLAS. — Cu e Comisaris di Polis, H. C. Willemsen y Comisaris di Polis na Curacao, G B. Botterweg, na cabes un exhibicion di e tecnico di paga candela na Lago a worde observa door un contingente di e polis di gobierno dia 29 di Juni. Teni den area pa tranamento atras e pitch still, e demonstracion a worde ehecuti door e forza di paga candela juda door e Grupo di Inspeccion di Equipo.

J. I. Minton di Utilities a duna un discurso introductorio ariba diferente typo di candela y e varios typonan di matacandelanan cu ta worde usa mehor pa candelanan particular. Su discurso a worde sigui door un demonstracion di e matacandelanan usa na Lago. Inclui den e demonstracionnan tabatin es un nobo di polver seco locual ta supla un polver fini den base di e candela cortando e reserva di oxigeno.

E demonstracion, qu a worde atendi door di Gezaghebber L. C. Kwartsz, a worde arregla door di Utilities Division y e Departamento di Lago Polis di acuerdo un rekest di Comisaris Willemsen. E oficialnan tur qu a atendi e demonstracion ta responsabel pa e actividadnan di paga candela na Aruba.

(Esso News)

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 16

Su manece cu yudanza di su oppasser Frits von Steinbach por a bandona su cama. Ruth a pone un cusinchi den su stul di sosiego grandi y como tabatin wiel bao dje stul, nan por a pusha e stul te dilanti bentana.

Cu tragonan grandi e enfermo tabata hala 'den e dushi aire temporada fresco. E no a bisa com debil y malo e tabata sinti su curpa, como el a ripara com preocupa Ruth tabata vigil'e. P'esai pa haci su yiu contento Frits tabata hari solamente, no obstante e tabata sinti cu manera su curpa ta ai, absolutamente lo e no por tin e dicha di queda mucho tempo mas hunto cu su yiu.

„Bo ta sinta bon asina, papa?" Ruth a puntra e tata.

„Sabroso. Masha dushi. Mi ta sinti un berdadero placer di por mira foi bentana".

„Di berde? Anto alomenos awor lo ta mas facil pa bo di soporta tur cos tambe. Larga mi bai trece bo soppi pa bo. Aqui for sin duda lo e smaak mucho mas mehor cu drumi aja riba bo cama".

Satisfecho e tata tabata sonrei y Ruth a bandona e cuarto. Tan pronto cu el a bai, e sonrisa a disparce tambe foi riba cara di e tata. Pena profundo a coba rioolnan hundo riba su cara y su alma tabata sufri terrible. Tur loque tabata pasa den su cas tabata traha directamente riba su curazon. E tabata mira com su muhe y su yiunan tabata trat'e. Su mes casa y Elsa su yiu tabata bai fiesta y baile, bai teatro tur dia, largando Frits riba su cama di malo na encargo di Ruth, e unico yiu cu tabata munstra un berdadero amor pa su tata. Y esaqui tabata pone Frits sintie tristo te na morto.

Y den su desesperacion pa tur loque e tabata mira y pa loque cu ainda e tabatin di soporta e tabata pensa:

„Ta tur esaquinan lo mi tin di soporta ainda, mi Dios! Mi ta peor cu un morto meimei di bibonan, pasobra alomenos un morto no ta tende ni mira nada di verdriet. Pero mi ta inutil na bida. Ta paquico mi mester queda biba mes unavez cu mi ta ser estorbo continuo aqui den cas?"

Pero el a lubida e pensamentonan aqui lihe ora cu Ruth a drenta, pasobra e no tabata quier a haci e mucha verdriet, pasobra e tabata mira cu e pobercita tabata haci tur loque tabata na su alcance pa complace su tata y debolbe esaqui su salud. Y ta p'esai e tata no a haci nada mas cu tuma su soppi cerca Ruth y bebe obedecido, mientras Ruth tabata sinta ta combersa cun'e.

„Mama a lamta foi sonjo caba, Ruth?"

„E ta bistiendo panja, papa".

„Mama y Elsa a yega cas masha laat foi opera ajera nochi".

„Si. Hans a bai busca nan na opera y e ora ai nan a bai come den restaurant".

Frits von Steinbach a suspira.

„Mi ta spera cu nan lo a goza nan tambe hopi", e tata a responde lihe y naturalmente cu amargura.

„Si. Nan tin derecho riba un rato di placer pasobra nan a pasa algun dianan di ansia cu motibu di bo accidente, papa", Ruth a defende su mama.

„Y pa nos? Quico ta para di nos? Enfin, larga nan probecha goza numa camina nan por goza, pasobra morto no ta duna tem. Nan tin razon di goza di bida sin pensa mas profundo. Ami cu bo ta mira mundo di un otro banda y ta, p'esai e ta cai nos pisa. Nos ta sufri pa errornan di otro, nos ta biba pa complace otro. Enfin.... nos no por cambia mundo tampoco, mucho menos caracter di cada hende. Pero loque cu mi quier pa bo haci pa mi, ta jama mama, como mi tin algo serio di combersa cun'e. Y ora cu e bini aqui mi ta suplica bo di larga mi solitario cun'e un rato".

Ruth a sunchi su tata cu ternura.

„Bo ta priminti cu lo bo no excita mucho?"

„Lo mi trata na queda mas calmo cu mi por".

Ruth a bai y a hiba e respondi pa su mama. Pronto Sra. von Steinbach a drenta cuarto di su casa masha nechi bisti y penja.

„Oh, porfin b'a bandona bo cama? Mi ta contento. Esai lo ta sin duda un gran alivio pa bo, pasobra lo ta fastioso di queda drumi asina tanto na un luga".

E palabranan aqui tabata pronuncia manera un hende por a papia cu un conoci di dje, pasobra e tono tabata masha indiferente y no di un esposa pa cu su esposo.

Contesta dje homber na su turno tabata tambe mes corto y indiferente, pero cu algo di amargura den su boz.

„Danki. Mi ta sinti mi curpa algo mas mehor awor y no mas peor".

„B'a larga jama mi. Por ta algo particular?"

„Si. Mi tin cosnan serio di papia cu bo".

„Ma ta cos cu ta dura largo? Pasobra pa 11'or mi tin di sali trobe".

„Anto lo bo tin di sali mas laat".

„Bao di ningun caso.... ni de capotero".

„Bo mester queda tende mi. Y mi ta bisa bo tambe cu bo tin di cambia bo manera di biba, pasobra asina no por sigui mas. Nos mester tene cuenta cu nos situacion actual".

„B'a cuminza trobe cu bo cos di mahaderonan? Caramba e homber aqui a bira pleitista! Si ta nada otro bo n' tin di bisa mi...."

„Loque b'a caba di tende aj ta suficiente importante. Mi ta suplica bo urgentemente di no tuma parti mas na tanto festividadnan manera bo ta haciendo te ainda. Nos no tin placa mas pa nos sigui biba n'e manera ai. Nos no tin entrada. Mi carrera a termina.

Envez di mi hanja mas entrada, mi sueldo a bira hopi menos, pasobra awor ta pension sol mi ta bai hanja. P'esai lo nos no por queda biba den e cas aqui mas tampoco. Obligatoriamente lo nos mester huur un cas mas chiquito y mas barata".

E muhe a bula lamta spanta.

„Nos mester bai biba den un cas ainda mas chiquito? Homber ta quico bo tin den bo cabes anto? Aqui den mes ta basta benauwd caba. Ademas di esai nos no por bai biba den un barrio menor di esun aqui, pasobra nos tin di cumpli cu debernan di aristocracia, debernan di nos stand. P'esai nos ta hanja nos obliga di queda biba aqui".

„Prome cu tur cos, nos stand ta obliga nos di no haci mas debe riba loque nos tin caba. Nos tin debenan cu casi nos no por paga. Lo nos no por hanja credito ningun camina mas, pasobra tur hende sa caba cu mi n' tin sueldo mas. Hendenan cu nos debe ya a cuminza ta desconfia cu nan lo hanja nan placa".

„Cielo di misericordia! Qui bida miserable! Cos no sa bisa hende! Pero laat ta malai. Ai cu mi por tabata sa esai den mi hubentud, anto ta otro gai lo a canta. Nos tin mester di alomenos 5 cuarto pa nos biba".

„En todo caso mi quier pa bo tende y comprende esaqui, cu nos por paga casi 2000 mark pa huur di cas. Nos mester haci economia, anto formal. Y m'a larga jama bo pa mi pone esai na bo conocemento. Corda cu mi no ta traha mas".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Den e otro banda di e restaurant Pancho a bisa: „Lo mi warda e sombre aki como un prueba", y el a lamta e sombre for di suela. Un di los hermanos Bragos a pasa ta core kier a ranca e sombre for di su man y a bisele: Dunami e sombre, ta di mi, pero net e momento ei ata Cisco a llega y el a grita: Duna Pancho e sombre back cu e tin e brueba cune". Ora cu e tercio a draai su cara patras y weita Cisko, ela bisa eeeh bon spanta. E ta sigui majan.

E tres naufragonan a jega Corsouw

Tweeboom ta conta di biaha inespera pa Venezuela

WILLEMSTAD.—

Diadumingu madruga, mitar di un mas o menos e tres naufragonan, qu a sali un siman pasa diadumingu mainta pa bai pisca, y quen no a bolbe back mas, a yega for di Venezuela cu e tanker di Shell Theledomus. Ta di aprecia, qu Shell a tuma tantu interes asina, pa yuda e tres hombernan, qu cual e familianan tabata preocupa basta dia, bini nan pais back mas pronto pusibel.

Aqui Señor Tweeboom, quen a bai riba biaha di pesca aqui pa su placer, ta contando e historia di e biaha, qu e no a spera di haci ningun momenta so bou di e condicionnan ei.

Sr. Tweeboom ta conta: Nos a sali for di haf na Corsou diadumingu mainta mas o menos 8 or pa bai pisca. Nos a cohe rumbo Zuid, na unda nos tabata sa qu por a hanja pisca. Na mas o menos 2 of 3 milla for di Corsou nos a laga e boto drif, pa nos tira nos linjanan afó Despues qu nos a sinta ei te 11 or, nos a mira algun macuaca ta djonk na algun distancia. Nos a dicidi di sende motor pa bai aya, pa mira si tabatin dradu.

Ora qu nos a yega cerca, e paranan a bula bai y nos no a cohe nada ei. Nos a bolbe stop e motor atrobe. Na e momentu ei e motor a haci un cas stranjo promé qu el a paga y un di mi companjeronan, e capitan di e boto, Weis Guillermina, a bisa nos, qu segun e ta custumbra di e boto, esei ta nifica, qu lo e no start facilmente mas. Toch nos a purba, pero en vano. Weis a dicidi di los a carburator pa limpié un poco. Nos a hanja e carburator yen di awa. Nos a limpie bon y pon'e back ,pero tur nos esfuersonan tabata en vano, pasobra e motor no quer a start mas.

Despues Weis a dicidi di baha e sparkplugnan, pa limpia nan tambe. Pero na e momento, qu e tabata bai pone nan back, a lanta un laman y un ola a pasa riba e boto y a yena e motor y buraconan di sparkplug yen di awa. E ora ei nos a comprende, qu nos situacion no tabata muchu halagador.

OrOa qu no por a haci nada mas cu e motor, nos a dicidi di hisa bela pa trata di cohe rumba pa costa di Corsou atrobe. Pero e bientu duru qu tabata supla, a pone, qu e boto no quer a bai den e direccion, qu nos tabata que.

Na un momento Dado mi a mira un boto otro bini den nos direccion. Despues qu el a yega cerca, mi a ripara, qu tabata Baracuda. Nos a cuminsa grita y zwaai cu nos panjanan, pero pa nos gran sorpresa e boto a cambia su direccion y a cohe rumbo pa costa. Mi no por a bisa cu siguranza, qu e hendenan aden lo a mira nos, pero tabata parcemi stranjo.

Pero nos no a perde speranza ainda, aunque poco poco bientu tabata bira mas fuerte y laman brutu. Nos a baha nos bela atrobe, pasobra e no tabata ningun yudansa pa nos, como qu e tabata yuda nos mas leu for di tera.

Mientras tantu qu Weis y Isaiah tabata tratando ainda pa haci algu na e motor, mi tabata na look-out, pa mira si no tabata pasa ningun boto mas. Y en berdad despues di algun ratu, mi a mira un otro boto Nelson. Esei a pasa mas cerca di nos, atrobe, mas o menos na un distancia di 500 meter. Pero a pesar di qu nos a haci tur sorto di sinjal, y grita, nan no a reacciona. Casi mi ta sigur, qu e hendenan den e boto mester a mira nos.

Mientras qu nochi a cuminsa sera, nos a cuminsa perde speransa di yega tera mas. Nos tabata ma so menos dilanti di Bullenbaai, pero basta leu for di tera awor. Nos tabatin e speransa ainda, qu na tera nan lo sinti nos falta y qu nan lo saca cualque boto of avion pa bai busca nos. Nos a haci preparacion pa sende flambeu ora qu bira scur, pa hala atencion di cualque boto, qu por a bini ei banda. Pero tur nos trabounan tabata en vano.

Durante anochi nos tabata cohe warda na turno, pa duna e otronan oportunidad pa drumi un poco. Como qu lo tabata imposibel, pa yega Corsou atrobe sin yudansa, nos a hisa bela atrobe, pa trata a lo menos pa yega costa di Venezuela pa lihe posibel.

Ora qu dia a cuminsa abri, nos a cuminsa sinti hamber y cu e poco aas qu a resta nos, nos a cuminsa pisca. Nos a cohe un flerchi, cual nos a corta na tres pida. Cu un bleki di manteca bashi, cu poco gasolin aden y algun pida palu nos a traha un candela, riba cual nos a rooster e pisca. Nos no a come tur, pasobra nos no tabata sabi ainda, cuantu tempu nos lo queda riba awa. Nos tabatin suficiente awa di bebe si.

Pa 11 or di mainta nos a bolbe pega un flerchi atrobe, cu cual nos a haci mescos qu esun promé.

Tera na bista.

Mas o menos 4 or di atardi (mi tabata na lookout), mi a mira di leu un seru den direccion zuid. Mi a hala atencion di mi companjeronan y immediatamente nos a pone rumbo den e direccion ei Dialuna anochi, ma so menos 9 or, nos tabata dilanti di costa, cual nos a calcula qu tabata Venezuela.

Na e momentu ei laman a cuminsa lanta y bientu tabata supla teribel duru. Caminda qu nos a acerca tera ei, nos tabatin miedu di traca, pasobra tabata asina scur, qu nos no por a mira si tabata baranca of santu. Nos tabata core riscu di dal quibra.

Banda pariba di e seru tabata parce manera un baai chiquitu y nos a cuminsa trata di yega aya, pero qu e laman y bientu duru nos no a logra. Ora pa ora olanan tabata bira mas grandi. Capitan Weis a mara un pida chumbu na un pida cabuya, pa e midi profundidad di laman na e punto ei, pa busca un luga di tira anker. Por fin, ora qu nos a yega na tres brasa di awa, el a duna un siñal pa tira anker afó. Pa yuda un poco mas, el a traha un anker mas cu un pida chumbu.

Homber na awa.

Di repente a bini u nola grandi y Casseres, quen tabata para riba dek di e boto, a sali bai awa. Mi a grit'é y el a contesta, qu e tabata cerca ainda. Wantando cu un brasa na e mast mi a dun'e man y e por a subi na bordo atrobe.

Mas o menos mei anochi, ora qu nos tabata ei basta ratu caba, a lanta un laman manera orcan y e cadena di e anker mas grandi a quibra. Nos tabata resa, pa laman por a baha un poco, pa nos por a trata di yega tera, pero parce qu nos oracionnan no a ser tendi.

Por fin nos a dicidi di tuma un curashi y subi tera a todo costo.

Capitan Weis a duna instruccion, pa asina qu e grita, nos corta e cabuya, qu tabata tene e boto ainda. Ora qu un ola bon tabata acercando tera, el a grita y cu e ultimo anker los nos a bai den direccion di tera.

Nos alegria tabata grandi, ora qu nos a sinti santu tabata rasca bou di bom di e boto.

Nos a bula na tera umbes, y huntu nos a hala e boto riba tera. Nochi tabata scur y nos no por a mira nada nos dilanti.

Unavez qu nos tabata na tera, nos a cahe e bela na bordo di barcu y cu algun palu riba costa nos a traha un tent pa protehe nos contra bientu friu. Despues qu mainta a abri, nos a cuminsa camna y nos a hanja un cas. E homber qu tabata biba aqui, a duna nos koffie y lechi y el a bisa nos, qu lo e avisa oficina di Polis di nos naugrafia.

Como qu yudansa a tarda pa bini, Weis a queda cerca e boto y nos dos a cuminsa camna. Cu yudansa di algun hende nos a yega den e pueblo. Algun auto a pasa, pero tur tabatin pasahero y nan tabata bai Coro. Por fin nos a hanja un truck toch, qu a pone nos na mitar di caminda. Di esei nos a camna pia abou un distancia di mas o menos dos biaha Westpunt. Isaiah su pianan tabata yen di blaar y casi e no por a camna mas. Toch nos a tuma animo te ora qu nos a yega na warda di polis. Aya nos a bini hana soppi pa bebe.

Despues nos tur, huntu cu Polis a bai back, pa iba cuminda pa Weis.

E anochi ei nos a queda na oficina di polis, caminda nos a hana tres cama. Lastima, qu durante ponementu di e boto riba tera, un tabla a quibra, pero esei tabata menos mal. Nos a scapa. Despues qu nan a interroga nos hopi e siguiente dia, nos mester a bai Las Piedras, na unda e captain di puerto a trata nos de lo mehor. El a laga avisa consul ulandes y entre tantu nos a queda bou di su proteccion.

Ora qu por fin consul a bini, e tambe a duna nos tur yudansa. Nos a hana placa, cu cual nos a cumpra tres alpargata. Nos no tabatin sapatu na pia. E captain di puerto tabata duna nos cuminda.

Despues consul a avisa nos, qu el a ricibi dos telegram di Corsou, un di Gezaghebber y un di Gouverneur, pa puntra tocante nos. E mes momento ei, dilanti di nos, el a contesta e telegramnan, informando, qu nos tabata bon di salud.

Dos biaha mas nos a hana placa cerca consul y nos a bai biba den compania di Shell na Las Piedras, na unda nos tabatin un tratu excelente.

Shell a regla tur cos di nos biaha y diabierne consul Rombach a bin tuma despedida di nos. Diasabra, 1 or di merdia, por fin nos a sali pa nos Corsou stima.

Nos no tin mas, qu gratitud di duna na tur e hendenan na Venezuela, quen a trata nos mas bon qu nan tabata por.

EUCHARISTISCH CONGRES IN RIO DE JANEIRO BEGONNEN

RIO DE JANEIRO.— Dit weekeinde begon in Rio de Janeiro het zesendertigste internationale Eucharistische Congres. Het zal tot 25 Juli duren. Een groot aantal kerkelijke hoogwaardigheidsbekleders en tienduizenden pelgrims uit vele landen worden te Rio de Janeiro op dit congres verwacht. Daarnaast nemen naar schatting honderdduizend Brazilianen aan het congres deel.

Er zijn voedselvoorraden voor ruim 1 millioen mensen en voor tien dagen aangelegd. Er is ook een speciale vergaderplaats in gereedheid gebracht, waartoe men de grond van een in het centrum van de stad geslechte heuvel in zee heeft gestort, zodat een oppervlakte van 300.000 vierkante meter werd verkregen. Aan een dertig meter hoge stalen mast boven het Congres altaar wappert de Pauselijke standaard met de gouden myter en de gekruiste sleutels op een geel en wit veld.

Er is voorts een electrisch klokkenspel geplaatst waarvan het geluid een kleine twintig kilometer ver te horen is.

Zaterdag was de ontvangst van de Pauselijke legaat door president Cafe, die zelf protestant is en die als gastheer van de legaat op het paleis optreedt.

Met hetzelfde schip arriveerden de onlangs uit Argentinië gewezen prelaten, van wie men verwacht dat zij het congres zullen bijwonen en mogelijk daarna naar Argentinië zullen terugkeren, nu zij toestemming daartoe hebben.

Het aantal te verwachten buitenlandse gasten is minder dan aanvankelijk was geschat. Het schijnt dat velen door de gebeurtenissen in Argentinie van de voorgenomen reis zijn weerhouden.

Kardinaal Mindszenty uit gevangenschap ontslagen

Gereserveerdheid in kringen rond het Vaticaan

BONN.— Radio Boeda-Pest maakte Zaterdagavond bekend dat kardinaal Mindszenty uit gevangenschap is ontslagen — aldus een mededeling van het West Duitse persbureau DPA.

Volgens de zender besloot het Hongaarse ministerie van Justitie tot vrijlating van de primaat wegens zijn vergevorderde leeftijd. De 63-jarige kardinaal werd in Februari 1949 tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld op grond van verraad, spionnage en ongeoorloofde practijken met valutas.

Verder werd in de bekendmaking gezegd, dat de vergadering van R.K. bisschoppen een woonplaats voor de kardinaal zal aanwijzen.

Hoewel het bericht van kardinaal Mindszentys in vrijheidstelling met vreugde in Kerkelijke kringen in Vaticaanstad is ontvangen, was men van oordeel, dat er nog geen conclusies kunnen worden getrokken uit het besluit van de Hongaarse regering. „Het kan heel goed zijn dat de Hongaarse regering een gevangene van dit soort meer schadelijk dan nuttig vond" — aldus een gezaghebbende woordvoerder in Vaticaanstad.

TRIBUNE INGESTORT BIJ ZWEMWEDSTRIJD

Tijdens een wedstrijd op de 100 meter schoolslag, waarin een aantal van de beste Italiaanse zwemmers uitkwam, stortte een tribune ineen waardoor meer dan driehonderd toeschouwers in het water terecht. Hulp werd prompt verstrekt want de wedstrijd wers in het water terecht kwamen. Hulp werd prompt verstrekt want de wedstrijd werd natuurlijk onderbroken en de deelnemers hielpen de drenkelingen op de kant brengen.

Vijftien personen liepen verwondingen op en werden in een ziekenhuis opgenomen.

DE GRENSCORRECTIEGEBIEDEN AAN DE NEDERLANDSE EN BELGISCHE GRENS

BONN: De jongste verklaring van de bondsregering over de grenscorrectiegebieden aan de Nederlandse en Belgische grens heeft sommige pennen in de Duitse pers in beweging gezet. Zo schrijft het dagblad „Die Welt", dat de verstrekking van de souvereiniteit van de bondsrepubliek feitelijk de juridische grondslag voor een blijven van deze gebieden van Elten en de Zelfkant onder Nederlands bestuur zou hebben weggenomen. Het blad meent dit, omdat in de Parijse verdragen geen artikelen zouden voorkomen, die de „eenzijdige handeling van 1949" achteraf zouden kunnen legitimeren.

Volgens het blad hoopt de landelijke regering van Noordrijnwestfalen, dat men binnen afzienbare tijd met Nederland tot een accoord zal kunnen komen over een teruggave van de gebieden. Daarbij zou dan volgens het blad nog te praten vallen over die wijzigingen, die inderdaad uitsluitend tot correctie der grens zouden dienen. In de landelijke regering te Duesseldorf is men er volgens het blad van overtuigd dat de gehele zaak voor Nederland een prestigekwestie is. Het blad voegt er aan toe, dat de bevolking van Elten en de Zelfkant de blijvende afscheiding van Duitsland des te minder kan begrijpen „daar de bondsrepubliek door de N.A.V.O. een bondgenoot van Nederland is geworden".

DE ETNA HEEFT EEN NIEUWE KRATER GEVORMD

CATANIA: Europa's grootste werkende vulkaan, de Etna, heeft na een periode van „beperkte activiteit" een nieuwe krater gevormd, aldus werd uit Catania gemeld.

Vulcanologen deelden mede, dat door de jongste werking twee spleten op de Noordwestelijke helling zijn opengebroken. Deze spleten hebben zich langzamerhand verenigd tot een nieuwe krater met een straal van bijna dertig meter.

Volgens de deskundigen levert de huidige uitbarsting geen gevaar op voor de dorpen die op de hellingen van de berg liggen.

AMERIKAANSE JODEN

AMSTERDAM — De president van de Synagoge Council of America, Norman Salit, is door H.M. de Koningin ontvangen en heeft de dank van de Amerikaanse Joden aan het Nederlandse volk overgebracht voor hetgeen er in de bezettingstijd is gedaan voor de Joden in Nederland.

Hij zeide: „Nederland heeft met andere landen de ogen van de wereld geopend voor de wijze waarop men tegenover discriminatie van willekeurige volksgroepen heeft te staan" aldus de heer Salit.

Hij zeide dat het anti-semitisme sinds de laatste oorlog enorm in omvang is afgenomen.

Hij zal soortgelijke oorkonden ook overhandigen in Denemarken, Noorwegen en Zweden.

Tour de France

WAGTMANS HEROVERT GROENE TRUI OP POBLET

„Mannetje" Robic uitgevallen

De tiende etappe van de Tour de France, over een afstand van 241 kilometer van Monaco leidend naar Marseille door vrij vlak terren, heeft een uitermate rustig verloop gehad, waarom het feit dat nu de Pyreneeën naderen wel niet vreemd zal zijn geweest. Er gingen gisteren in Monaco 92 renners van start, overgebleven van de 130 die nu 12 dagen geleden in Le Havre aan het wieleravontuur begonnen. Dat aantal van 92 is na de etappe van gisteren opnieuw geslonken en wel tot 87, o.a. door het uitvallen van Louison Bobets persoonlijke vijand, het „mannetje" Robic en verder Forlini. De Franse Z.O. renner Lucien Lazarides won de etappe.

De Nederlanders gingen in het rustig draaiend peloton en in de iets minder rustig, maar toch zeker niet opgewonden draaiende ploegjes uitlopers gisteren goed mee. Het laatste leverde hen een 5e plaats voor Wagtmans en een 8ste voor Van Est op, bovendien een 16e voor Daan de Groot, die het van de nieuwelingen toch wel het beste doet.

Gisteravond vertelde ploegleider Kees Pellenaars daarover nog het een en ander voor de wereldomroep. Hij wees er op hoe hij voor het vertrek van de Tourploeg naar Frankrijk al had verklaard dat Nederland in de toekomst nog geen vers rennersbloed kan opbrengen. Het verloop van de Tour 1955 had hem in deze opvatting nu nog eens gesterkt. „Ik ben wel erg teleurgesteld in de jonge renners" — zo zei de Pel.

Hij was, met Wagtmans, optimistischer gestemd over de nog komende etappes. Wagtmans die gisteren opnieuw de groene trui veroverde op Poblet (met één punt verschil) is de inzinking van de laatste Alpenetappe weer geheel te boven. Zijn achterstand is dan wel groot geworden, doch in de bergen kan veel gebeuren en een Wagtmans die zeker van plan is met een „tricot" in Parijs te arriveren moet tot verrassingen in staat geacht worden.

Ook in NNolten heeft men in de Ned Nolten heeft men in de Nederlandse kamp nog vertrouwen. Zijn positie in het bergklassement is nog altijd gunstig en zijn achterstand is grootdeels nog altijd het gevolg van het drama dat zich in het begin van de ronde in Noord Frankrijk heeft afgespeeld. Al met al zitten er voor de 6 resterende Nederlanders nog wel mogelijkheden in de verdere Tour.

Hieronder laten wij nu de standen in de verschillende klassementen volgen:

Uitslag 10de etappe

1) L. Lazarides in 6 uur 45 min. 12 sec. 2)Alomar z.t. 3) Mussoujet op 1 in 24 4) Darrigade 5)Wagtmans 6) Ballozi op 4 min. 7) Stablinski 8) Van Est op 5 min. 9) Fantini 10) Benedette 16) De Groot 29) Hinsen 30) Nolten 68) Van Breenen.

Algemeen klassement

1)Rolland 63 uur 44 min. 49 sec. 2) Fornara op 11 min. 3 sec. 3) L. Bobet op 11 min. 33 sec. 4) Gaul 5) Vitetta 6) Brankart 7) Astrua 8) Geminiani 9) Mallejac 10) Clerici 11) Van Est op 23 min. 47 sec. 26) Wagtmans op 45 min. 51 sec. 43) Van Brenen op 45 min. 51 sec. 43) Van Nolten.

Ploegenklassement

1) Fr. Nat. 2) Italie 3) Fr. NOC 4) Belgie 5)Spanje 6) Fr. W. 7) Zwitserland 8) Nederland.

De 11e etapple van heden gaat over een afstand van 198 kilometer van Marseille naar Avignon. In deze etappe is een zware berg opgenomen. meetellend voor het bergklassement

Kampioensvoetbal in Nederland

Willem II — NAC 2-2

's GRAVENHAGE. — De wedstrijd om het kampioenschap van Nederland voetbal tussen Willem II en NAC eindigde in 2-2 gelijkspel.

Met een overdonderend elan trok Willem II voor een uitverkocht huis van start. Na tien minuten stonden de Tilburgenaren door doelpunten van de Bruyckere en van Roessel met 2-0 voor. Doch hierna speelde Willem II show voetbal en drukten de Tilburgers niet meer door. NAC nam het initiatief over en voor de rust was de stand reeds tot 2-1 teruggebracht. Ook na de rust bleef de ploeg van Willem II passief. Canjels scoorde dan ook voor NAC de gelijkmaker NAC bleef in den aanval en het kostte Willem II veel kunst en vliegwerk om in de defensie stand te houden.

PSV — Eindhoven 1-1

In Eindhoven speelden PSV en Eindhoven eveneens gelijk namelijk 1-1. Het PSV-stadion waar de wedstrijd werd gespeeld was echter niet uitverkocht PSV was sterker dan Eindhoven maar stak niet in de beste vorm. Het middenveld was voor PSV. Wel maakten Feyen, Snoek en Van Komende het doelman Steiger van PSV enige malen lastig. maar zij hadden geen succes. De rust ging dan ook met blanke stand in. Louwerse van Eindhoven was de eerste die scoorde. De strijd ging lange tijd gelijk op en pas tegen een kwartier voor het einde slaagde PSV er in het initiatief te nemen en kreeg Smulders de kans na een fraaie soloren de gelijkmaker te scoren.

De stand is thans:

	G	G	V	G	P	V - T
NAC	5	2	2	1	6	14-10
Willem II	5	2	2	1	6	11- 9
PSV	5	0	4	1	4	8-10
E'ven	5	1	2	2	4	7-11

MOOIE HUGO AFGEKEURD

ZURICH — Een commissie van drie militaire artsen heeft Hugo Koblet, een Zwitsers wielrenner van wereldfaam, ongeschikt verklaard voor de militaire dienst.

De commissie verklaart in haar toelichting dat zij er zich van bewust is dat haar uitspraak opzien zal baren. Zij wijst er echter op dat militaire geschiktheid en arbeidsgeschiktheid twee verschillende begrippen zijn die uit elkaar gehouden moeten worden. De ongeschiktheid voor de militaire dienst brengt niet mede dat in enkele takken van sport geen topprestaties verricht kunnen worden, vooral als men de huidige toestanden in de beroepssport in aanmerking neemt.

TE GRAZEN

De leden van de golfclub te Gainsborough in Lincolnshire voeren een vertwijfelde strijd tegen 20 koeien, die verzot blijken te zijn op golfballen. Honderden van deze ballen zijn door de koeien verslonden. Zo snel kan een speler niet achter de bal aan rennen of een koe is hem voor. Golfspelen is in Gainsborough don ook nauwelijks meer mogelijk. De koeien hebben „officieel" tot taak het gras op het golf terrein kort te grazen.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Ya Pancho ta serca di sali pa calla ora cu Pepita di cu ne, weita pa bo no lubida nada pasobra bo ta mucho distraido. Pancho a keda ta pensa, mi a sera e ventananan, mi a duna e cachonan cuminda, wel awe si mi no a lubida nada, el a cohe su caminda sali dal porta sera su tras, pero ya na ora cu e tabata baha e ultimo stupi, ela tende un stem ta yame, Lorenzo, Lorenzo, y el a pensa, kiko mi a lubida awe trobe? Es ora ei Pepita a sali na coremento cu grito: „bo a lubidami", y a sali tras di Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 19 JULI 1955 — No. 2280

Vergadering Staten N.A.

BEGROTING 1955 IN OPENBARE BEHANDELING

WILLEMSTAD. —

De raad van ministers, bijgestaan door zestien deskundigen, zoals daar waren de Procureur-Generaal, hoofden van dienst, en andere experts namen gisteravond plaats rond de Regeringstafel om bij de behandeling van de landsbegroting 1955 door de Staten de nodige toelichtingen dan wel antwoorden op nog hangende vragen te geven. Ter bespoediging van de behandeling hadden de Staten voorgesteld mondeling te antwoorden op het eindverslag, welk verzoek de regering inwilligde. De Statenleden waren alle aanwezig, uitgezonderd mr dr M.F. da Costa Gomez, fractieleider van de N.V.P.

Na de ingekomen stukken werd het ontwerp landsverordening tot het laten vervallen van de landsverordening raadpleging staten zonder opmerkingen doorgehamerd. De heer L. D. Gerharts van de UNI Bonaire had in zijn algemene beschouwingen over het volgende agendapunt, de vaststelling van het nadelig saldo van de Bonairiaanse begroting 1955 (cf 1.143.194.- Red.) wel het een en ander te zeggen. De brief van de gezaghebber van Bonaire aan de regering gericht over de beperking van de autonomie, noemde hij onzin. Hij ontkende ten stelligste dat de autonomie de schuld zou hebben aan de achteruitgang van de economische toestand van Bonaire.

Hij weet de algemene achteruitgang, die inderdaad te bespeuren is, niet aan de autonomie, maar aan het gebrek aan vertrouwen. De heer Gerharts constateerde op het vroeger zo eensgezinde en vriendelijke Bonaire twee kampen, een tweedracht gezaaid door de „vervolgingszin van de leiders". Scheldpartijen en wangedrag van politieke leiders hebben Bonaire laten vervallen.

Hij deed een beroep op de regering om Bonaire straks een eerlijke en rechtvaardige gezaghebber te bezorgen, geen „vervolgingsambtenaar".

Toch was er wel reden voor optimisme; de kledingindustrie Bonaire verschaft nog steeds werk aan 70 meisjes, de regering heeft een landbouwdeskundige — een jarenlang gekoesterde wens van Bonaire — toegezegd. Het hotel werd gesteund om toeristen aan te trekken. „Weet de regering," zo vroeg de heer Gerharts echter, „dat het huidige bestuurscollege van plan is de Passangrahan te heropenen om het teruggelopen toeristenbezoek weer te intensiveren?" Was 't niet beter om dan juist de enige gelegenheid beter te maken om de toeristen nog betere service te kunnen geven? Of werd het land, dat financieel het Zeebad had gesteund, nu beconcurreerd door het Eilandgebied, dat de Passanggrahan exploiteren wil?

De kosten voor onderwijs, cf 400.000 per jaar, noemde hij hoog wanneer men ziet wat men er voor terugkrijgt. De UNI fractieleider drong aan op meer controle op de technische school, waar nu wat klusjes voor de gezaghebber en de overheid worden gedaan en het onderwijs op het tweede plan komt.

Spijtig vond hij dat het Marien biologisch station op Curacao zal komen, hoewel reeds in 1946 iedere adviesinstantie Bonaire's heldere wateren als ideaal oord had genoemd.

Premier E. Jonckheer beantwoordde de verschillende vragen van de heer Gerharts, in zijn algemene beschouwingen gesteld. Van de brief van de gezaghebber over de autonomie had de regering „nog geen kennis genomen".

Wat de wantoestanden op politiek gebied betreft merkte de heer Jonckheer op, dat ook op Curacao in het begin van het partij-bestaan een zeer scherpe strijd was gevoerd, maar dat die nu allengs is afgesleten. De heer A. E. Booi, minister van onderwijs, merkte op dat de 4 ton voor Bonaire's onderwijs niet te veel was. Maar er moest inderdaad wat meer gepresteerd worden en het onderwijs diende meer te worden aangepast aan de noden van Bonaire.

Er zal meer handenarbeid moeten komen.

Het statenlid P. van der Hoeven vroeg hierop of de regering niet van mening was dat ook op de andere eilanden handenarbeid op de school moest worden ingevoerd.

De heer Booi was het eens met de heer Van der Hoeven. De regering zal de zaak bestuderen en desnoods personeel uit Nederland aantrekken

(doorlezen op pag. 2)

Interessant concert Vrijdagavond in Bolivariana

ORANJESTAD. — Gaarne brengen wij nog onder de aandacht van onze lezers het interessante concert van het Arubaans Klein Symhonie Orkest, onder leiding van de heer J.J. Stam, dat aanstaande Vrijdagavond in de Sociedad Bolivariana plaats zal vinden. Het orkest bestaat nog slechts korte tijd, doch dank zij gestaag repeteren en veel toewijding is men erin geslaagd een bijzonder aantrekkelijk repertoire op te bouwen. Soliste (piano) zal zijn mej. Leni Tyhuis, terwijl de heer Walter Ragan als concertmeester optreedt. Het programma omvat werken van Mozart, Schubert en Haydn. Wij raden onde lezers aan dit concert niet te missen.

Op 's Prinsen verjaardag werd in totaal Fl. 3.368,50 voor P.B.F. opgehaald

ORANJESTAD.— Het totaal resultaat van de anjerverkoop, de koffieactie ten huize van de commandant van het Marinierskamp in Savaneta, de verkoop van de foto's van het Koninklijk Gezin alsmede de donaties, die op deze bijzondere dag werden ontvangen bedraagt na aftrek van de kosten Fl. 3.368,50.

Dit bedrag is samengesteld uit de volgende posten:

Donaties	Fl. 1.985,—
Anjers en koffie	Fl. 952,—
Fotoverkoop	Fl. 431,50
Totaal	Fl. 3.368,50.

Wij vinden dit een prachtig resultaat voor Aruba en wij feliciteren het bestuur van het Prins Bernhard Fonds met deze mooie opbrengst.

Nieuw bestuur van P.W.F.A. gekozen

SAN NICOLAS.— Naar wij vernemen werd tijdens een onlangs gehouden algemene ledenvergadering van de „Petroleum Workers Federation of Aruba" een nieuw bestuur gekozen. Deze vergadering werd in het Principal Theater belegd en door ongeveer 400 personen bijgewoond.

Zitting in het bestuur hebben thans: F. Ras, José Hernandez, D. Maduro, V. Emmanuel, V. Lampe, F. Lampe en P. Bennett. De bestuursfuncties zullen later verdeeld worden.

Dertig jaren trouwe dienst

SAN NICOLAS.— De heer F.E. Griffin, lid van de Lagodirectie overhandigde een dezer dagen de heren J.Y. Mechling en Gregorio C. de Cuba de z.g.n. „30 year buttons". Onze hartelijke gelukwensen.

Don Braulio Perez Marchant, invloedrijke figuur in culturele leven van Midden-Amerika, te gast bij Fam. B. Croes in Oranjestad

Lange en interessante loopbaan bracht erkenning en eer

ORANJESTAD. — Ten huize van de consul van de republiek El Salvador, de heer Bertam J. Croes in de Havenstraat, mochten wij gistermorgen een onderhoud hebben met een zeer bekend figuur uit Salvador, de heer Braulio Pérez Marchant, Chileen van geboorte, doch sinds 1931 woonachtig in het bovengenoemde Centraal-Amerikaanse land.

De heer Pérez Marchant kwam zojuist van Parijs waar hij op speciale uitnodiging van de UNESCO een conferentie over onderwijsvraagstukken had bijgewoond en meteen zijn land vertegenwoordigde. Hij was nu op weg naar El Salvador, deed Aruba aan, omdat hij zijn vrienden, de familie Croes, met een bezoek wilde vereren. De heer Marchant zeide te genieten van de gastvrijheid van deze mensen, die hem met alle warmte ontvingen en hem een vorstelijk onthaal gaven. Woensdagmorgen zal de heer Marchant via Costa Rica naar Salvador doorreizen.

Braulio Perez Marchant

Als speciaal adviseur van UNESCO in Parijs

65 Jaar is de heer Marchant nu, hij werd in 1890 in San Fernando in Chili geboren, kreeg daar zijn schoolopleiding en trok in 1931 als consul-generaal van Chili naar Salvador. Sindsdien is hij daar gebleven en heeft in de afgelopen 24 jaar zich een zeer invloedrijke en vooraanstaande positie vooral op cultureel gebied weten te verwerven. De heer Marchant wordt in El Salvador en de naburige republieken dan ook als een autoriteit op het gebied van de letteren beschouwd.

Gaf stoot aan culturele leven van zijn land.

Achttien werken van omvang alsmede tal van artikelen in bladen, tijdschriften en wetenschappelijke periodieken, heeft de heer Marchant in de loop der tijden bijeen geschreven. Zijn belangstelling ging en gaat voornamelijk uit naar de oude Oosterse geschiedenis. Hij heeft uitgebreide studies op dit gebied het licht doen zien. Met name China, Japan en India hebben immer zijn volle belangstelling getrokken. Vervolgens heeft hij verschillende biografieën geschreven, alsmede enkele werken van opvoedkundige aard.

Dat de heer Marchant zich veel op cultureel terrein bewogen heeft, moge ook blijken uit de indrukwekkende serie functies, die hij vervuld heeft en — ondanks zijn jaren — nog steeds vervult. Zo is hij lid van de „Ataneo de Salvador", de evenknie van de Academie Francaise in Parijs.

Bij dit instituut heeft hij alle bestuursfuncties bekleed. Dan is hij oprichter geweest in Salvador van de Sociedad Bolivariana. Hij is nu honorair-vicepresident en secretaris-generaal van de Sociedad.

Verder is de heer Marchant nog directeur van de Academia Oratoria.

Deze academie bevindt zich alleen in Salvador en legt zich toe op het lesgeven in de spraakkunst. In zijn land is de heer Marchant tevens nog permanent secretaris van de Unesco en hij heeft El Salvador diverse malen in de vreemde vertegenwoordigd bij internationale conferenties.

Zeventien jaar lang is hij consul-generaal van Haiti, hij is tevens nog vice-consul van Ecuador.

Daarnaast bekleedt deze grijze, doch nog bijzonder vitale man, tal van andere functies in het maatschappelijk leven van het land, dat hij zijn vaderland is gaan noemen.

Vele onderscheidingen.

Een dergelijk drukke loopbaan met zoveel werkzaamheden op allerlei terrein heeft uiteraard een aantal onderscheidingen achtergelaten.

Van Ecuador, van China, van de Liga van de Sociedad Bolivariana en van tal van andere landen zijn zijn prestaties beloond met een eervolle onderscheiding.

Hij heeft twee dochters en een zoon, de dochters studeren resp. aan de schildersacademie en aan de rechtsfaculteit, terwijl zijn zoon over twee jaar ingenieur hoopt te zijn.

Dankbaar.

De heer Pérez Marchant is een uitmuntend verteller in zijn uiterste correct en geschoold Spaans. Kenner van Centraal-Amerikaanse toestanden kan hij zijn gehoor tijden lang boeien met interessante beschouwingen over de situaties aldaar. De heer Marchant zeide ons nog even voor het afscheid van Aruba te genieten en bijzonder dankbaar te zijn over de ontvangst alhier.

Twintig Juli a.s. een Velada t.g.v. de Colombiaanse Onafhankelijkheidsdag

ORANJESTAD. — Ter viering van het feit, dat 145 jaar geleden in Colombia de opstand begon, die ertoe zou leiden, dat het Spaanse juk werd afgeworden, zal op 20 Juli a.s., Colombia's Onafhankelijkheidsdag, in de Sociedad Bolivariana een Velada gehouden worden.

Op dit feest, dat door de Colombiaanse consul op Aruba, de heer E. Gómez Durán, georganiseerd wordt zal iedereen van harte welkom zijn.

De consul zal daar een toespraak houden, die in hoofdzaak gericht zal zijn tot de Colombiaanse gemeenschap op Aruba, die vanzelfsprekend in de zaal voltallig aanwezig zal zijn. Na deze rede zal er een programma van dans en muziek worden vertoond, dat ongeveer anderhalf uur zal duren en zo veel mogelijk op Colombia afgestemd zal zijn.

Velen zullen zich ongetwijfeld nog uit hun schooltijd herinneren, dat de 20e Juli 1810 de stoot tot de revolutie in Colombia gegeven werd. In zijn veldtocht tegen de Spanjaarden bevrijdde Simon Bolivar ook dit land. Later werd deze veldheer de president van de eerste republiek in Zuid-Amerika „La Gran Colombia". De laatste Spaanse eenheid werd enige tijd later in de slag bij Ayacucho (Peru) vernietigd en verstrooid.

Dearborn overhandigde Safety Award 1954 aan Lago

SAN NICOLAS: In de grote werkhall van de Lago werd gistermiddag door de voorzitter van het National Safety Council, de heer Ned H. Dearborn, het Safety Award uitgereikt aan de Lago.

De maatschappij kreeg de onderscheiding vanwege de grote mate van veiligheid, die men in 1954 heeft weten te bewaren. De overhandiging werd door zeer veel belangstellenden bijgewoond.

Frères organiseren vacantiekinderplan in San Nicolas

SAN NICOLAS: Naar wij vernemen zijn de frères van de scholen in San Nicolas doende een vacantieplan te organiseren voor de leerlingen van de scholen in San Nicolas. Het programma wil de leerlingen niet elke dag van de vacantie bezighouden, doch hen ongeveer tweemaal per week bij elkaar brengen. Tal van interessante dingen staan te gebeuren.

Softballcompetitie stopgezet wegens gebrek aan belangstelling

ORANJESTAD: Tijdens een vergadering van de Softballbond, die de vorige week werd gehouden, is besloten de softballcompetitie voorlopig niet meer te laten doorgaan, daar ten gevolge van gebrek aan belangstelling de baten de kosten niet meer dekken. Als illustratie is het wellicht interessant te weten, dat de eerste drie baseballwedstrijden in het Wilhelmina Stadion f. 40,— opbrachten, terwijl de verlichting alleen al f. 80,- kostte. Binnenkort zal de bond een vergadering met alle softballverenigingsbesturen beleggen en voorstellen om, indien men de competitie zou willen vervolgen, zoveel mogelijk wedstrijden overdag te spelen en 's avonds b.v. alleen de goede dames-softballwedstrijden, die steeds veel publiek trekken, te laten spelen.

De reden van het geringe bezoek is, naar men ons vertelde, mogelijk gelegen in het feit, dat gelijksoortige wedstrijden in het L.S.P. gratis bijgewoond kunnen worden.

UITSLAG TYPE-EXAMEN CENTRALE „ARUBA"

ORANJESTAD. — Op Zaterdag, 16 Juli, hield de Centrale „Aruba", onder-afdeling van de St. Genesius-Bond, haar tweede half-jaarlijks examen voor machineschrijven, waaraan 17 candidaten deelnamen en waarvan er 16 slaagden en 1 moest worden afgewezen.

De twee zwaarste gedeelten van dit examen zijn: de handelsbrief en het staatwerk. De brief wordt gedicteerd en moet daarna in 5 minuten worden uitgewerkt met een snelheid van 40 woorden per minuut of 200 aanslagen.

Verder moet een staatwerk worden gemaakt, dat niet gemakkelijk is en waarbij de candidaten moeten tonen, dat ze alle delen van de machine kunnen gebruiken waardoor ze kunnen profiteren van de tijdsbesparing, die een typemachine geeft aan degene, die er doelmatig weet gebruik van te maken.

Het ingeleverde werk stond op een hoog peil en de examinatoren waren dan ook zeer tevreden over de geleverde prestaties.

De geslaagden zijn:

van het St. Maria College:
Dora Croes
Maria Irausquin
Lucia Geerman
Annie Olivet
Magdalena Luydens
Ester Kock
Cira Koolman

van het St. Filomena College:
Rolanda v. Heyningen

van het St. Dominicus College:
Gregorio Tromp
Luisito Vingal
Basilico Croeze
Ernesto Petrona
Roberto Pieters
Max Arends
Rolando Cornelie
Odulio Jacobus.

Fusie la Salle en San Nicolas Jrs.

ORANJESTAD: Bij het bestuur van de A.V.B. is een schrijven binnengekomen, waarin wordt medegedeeld, dat de voetbalclubs La Salle en San Nicolas Jrs. een fusie zijn aangegaan.

De clubs zullen voortbestaan onder de naam San Nicolas Jrs., die tot de oudste clubs van het eiland behoorde, doch zich enkele jaren geleden uit de competitie terugtrok.

Het is waarschijnlijk, dat de bond San Nicolas Jrs. toestemming zal geven de competitiewedstrijden van La Salle in de Hoofdklasse te spelen.

Tenniscompetitie Caribe Club gestart

ORANJESTAD: Vrijdag j.l. is met de jaarlijks terugkerende tenniscompetitie heren enkelspel van de Club Caribe een begin gemaakt. Veertien spelers hebben voor dit tennissportevenement, dat tot en met de 30e Juli zal duren, ingeschreven. Prachtige trofeeën zijn beschikbaar gesteld voor de kampioen en sub-kampioen. Bovendien is er een extra grote trofee uitgeloofd door mevrouw Violet Beaujon, de echtgenote van de heer J. H. Beaujon. In de op deze trofee aangebrachte plaatjes zal in de toekomst ieder jaar de naam worden aangebracht van de Caribekampioen heren enkelspel. De levensduur van deze trofee, die in het bezit van de club zal blijven wordt geschat op ruim tien jaar.

Zaterdagavond boksen in de Square Garden

SAN NICOLAS.— Zaterdag zal er in de Swingster's Square Garden een interessante boksavond te bezien zijn. In de ring zullen komen Sugar Boy Nando tegen Ebelio Rio van Maracaibo en Curly Cavo tegen Juan Lopez uit dezelfde plaats. Verder zijn er nog enkele attractieve amateursontmoetingen gearrangeerd. Sugar Boy Nando zal zijn kampioensriem op deze avond overhandigd krijgen.

Eind Juli een interessante voetbal wedstrijd?

ORANJESTAD: Het bestuur van de A.V.B. overweegt om eind Juli een van de beste Curacaose voetbalclubs voor enkele wedstrijden op Aruba uit te nodigen. Met het gecharterde vliegtuig zou de Arubaanse baseballploeg Lucky Strike een sportief bezoek aan Curacao kunnen brengen. Met dit sportevenement hoopt men de Hondurаskas te verstevigen.

Van de eerste tien eindexamencandidaten M.U.L.O. niet een gezakt

Vijf jongens en vijf meisjes openen de reeks

ORANJESTAD. —

Gistermiddag omstreeks half vijf was het een drukte van belang op het plein van het St. Dominicus College. Tientallen ouderen en jongeren verdrongen zich om het gymnastieklokaal waar de M.U.L.O. examencommissie vergaderde en tot een eerlijke waardering van de kennis van de eerste tien candidaten van 1955 trachtte te komen.

Toen omstreeks kwart voor vijf een der frères naar buiten kwam en lachend mededeelde, dat de gehele A-groep binnen kon komen, wisten de meesten het al: zij hebben het alle tien gehaald.

In zijn toespraak zei de heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken, dat zij die voor hem stonden de eerstelingen vormden van de oogst 1955. Het deed hem groot genoegen, dat niet een der candidaten gestruikeld was, zodat het wel leek of alle scholen deze eerste dag hun beste leerlingen hadden gestuurd.

Niet dat alle lijsten, die hij in handen had, geheel vlekkeloos waren, maar gedachtig het gezegde „de rechtvaardige struikelt 7 x daags" vond hij een enkele onvoldoende niet erg.

Vijf jongens en evenveel meisjes hadden de eindstreep gehaald.

Alle moeiten van ouders en onderwijzers om de kennis en opvoeding van deze kinderen zo goed mogelijk te vervolmaken waren nu bekroond en lagen uitgekristalliseerd in series droge cijfers en glunderende gezichten.

„Nu moeten jullie het leven in", zei de heer Kok, die er daarna op wees, dat zij, die bij de Lago wilden gaan solliciteren geen dag moesten wachten, daar het aantal beschikbare posities beperkt was. Voor degenen, die van plan waren verder te studeren, hoopte hij, dat zij van het Lands- of Eilandsbestuur een beurs zouden krijgen.

Hierna werden de geslaagden de een na de ander voor de groene tafel genodigd om hun handtekening te zetten en de persoonlijke felicitatie van de heer Kok en frater Eduardo Smits, de algemene secretaris van de M.U.L.O. examencommissie van Aruba en Curacao, in ontvangst te nemen.

Voor het diploma M.U.L.O. „A" slaagden gisteren:

Rafael E. Arrindell
Roy E. d'Aguiar
Pedro M. Arendsz
Erick F. d'Arnault
Jeanne A. Bardouille
Maria D. Barros
Ancela M. Albertus
Nicolina Bislip
Dora B. Croes
Leoncito E. Croes.

Ook wij feliciteren jullie van harte!

Toelatingsexamens A.T.S. gisteren begonnen

ORANJESTAD: Gisteren was het de eerste dag van de toelatingsexamens tot de Arubaanse Technische School. Maandag werden de candidaten geëxamineerd op hun L.O. kennis; heden is men begonnen met het testen van de technische kennis en geschiktheid. Daar dit ruim een week in beslag zal nemen zullen de uitslagen voorlopig nog niet bekend zijn, daar deze pas worden vrijgegeven, nadat de laatste sollicitant de proeven heeft afgelegd.

Tentoonstelling in Abr. de Veerschool

SAN NICOLAS: Op Zaterdag 29 Juli a.s. zal er in de Abraham de Veerschool te San Nicolas een tentoonstelling gehouden worden van het kleuter-, hand- en tekenwerk van de leerlingen van deze school. Deze tentoonstelling vindt jaarlijks plaats.

Afscheidsvoorstelling Henk van Ulsen gaat niet door

ORANJESTAD: Naar wij uit kringen van het bestuur van de Arubaanse Kunstkring vernamen, zal de afscheidsvoorstelling, die Henk van Ulsen met begeleiding van de heer J. Cohen de 29e Juli a.s. in de Sociedad Bolivariana zou geven, niet doorgaan. De datum bleek n.l. zeer ongunstig gekozen.

Ruim 1.500 oplossingen van Rebus P.B.F. verzonden

ORANJESTAD: Van mevrouw E. Veenhuys-Spier, secretaresse van het Prins Bernhard Fonds op Aruba vernamen wij, dat gisteren de ruim 1.500 oplossingen van de door Prinses Beatrix ontworpen rebus, via Curacao naar Nederland doorgezonden zijn. Onder de verzonden inzendingen bevinden zich ook de tientallen oplossingen, die op brieven of briefkaarten zijn binnengekomen.

Vergadering Staten N.A.

Begroting 1955 in openbare behandeling

(vervolg van pag. 1)

als op de Antillen niet voldoende krachten aanwezig zijn.

Zonder verdere aan- of opmerkingen werd daarop het eindsaldo van de begroting voor Bonaire goedgekeurd.

De Begroting 1955

Punt vier van de agenda: **de landsbegroting**. De regering begon met het mondelinge antwoord op het eindverslag. Premier Jonckheer zei toe dat het rapport van de commissie inzake de financiële zelfstandigheid van het land en de eilandgebieden Curacao en Aruba zeer spoedig de staten zal bereiken. De defensie bijdrage was voorlopig gehandhaafd op het zelfde bedrag als verleden jaar maar het juiste bedrag zal moeten worden vastgesteld na overleg met het Koninkrijk, zoals het staat aangegeven in het Statuut.

Er zal binnenkort een proef worden genomen met de inschakeling van Antillianen in een lokaal militiekorps. Als deze proefneming slaagt, zullen de kosten eveneens op koninkrijksniveau dienen te worden bekenen

Er was in de nabije toekomst geen herziening van de kindertoeslagen te verwachten, aldus de minister-president, in ieder geval niet met teragwerkende kracht per 1-1-1955.

Justitiële aangelegenheden

Mr S. W. van der Meer, sprekende als minister van justitie a.i. beloofde spoedige toezending van het ontwerp ambtenarenrecht naar de advies lichamen. Wanneer het ontwerp de Staten zal bereiken staat niet vast.

De herverkaveling van de landsgronden is een precair onderwerp. Delicaatheid bij de behandeling was geboden. De regering zal trachten op basis van wederkerigheid het Antilliaanse rijbewijs ook geldig te verklaren in Nederland. Het politietoezicht op Campo Alegre noemde de minister voldoende. Per etmaal bezoekt de MB 7 maal het kamp, de recherche en andere politie lichamen 2 maal per dag. Bezoek is door de strenge controle afgenomen en een stijging van de criminaliteit door het bestaan van CA was niet geconstateerd. De regering zal wanneer het nodig is een wijziging van het strafproces en de procedure voorstellen. De minister is van mening dat een opvoedingsinstituut voor verdoolde meisjes onontbeerlijk is.

Als minister voor Sociale- en Economische Zaken verklaarde hij dat thans is uitgegeven aan de noodouderdomspensioengerechtigden een bedrag van 509.000.— over de maanden Juni en Juli. Er waren nog altijd werkschuwen onder de werklozen; opvoering van de vakbekwaamheid zal het aantal verminderen.

Het nadelig saldo van de Ziekteverzekering-overheidspersoneel zou di jaar onder de f. 60.000 komen te liggen. Met de verzekeringsmaatschappij, die verleden jaar werd aangezocht de controle op zich te nemen is 'n nieuw contract gesloten. De vorige maatschappij eiste f. 65.000, of anders geen voortzetting van het contract. Met de nieuwe mij. is nu afgesproken dat een bedrag van cf 60.000 niet zal worden overschreden. Dit jaar zullen de onkosten plm. 59.500 gulden bedragen. „Dit getal spreekt voor zich zelf", aldus Mr Van der Meer.

De heer F.J.C. Beaujon, minister van financien, verklaarde, dat het ontwerp belastingfaciliteiten voor vreemgulden gestort waarvan 150.000 bestemd voor het pensioenfonds.

Dr E.J. van Romondt, minister voor welvaartszorg kon geen antwoord geven op de vraag in hoeverre de instelling van een vrije zone in Venezuela de Antillen schade zou berokkenen. De toekomst zal dit leren.

In een speciale suppletoire begroting 1955 zal 'n welvaartsplan voor de Bovenwinden worden ontvouwd. Deze begroting kan men in September tegemoetzien.

Ook buiten de TERNA om blijft de regering zoeken naar middelen de welvaart van de Antillen te verhogen.

Alg. Beraadslagingen

De Algemene Beraadslagingen over de begroting 1955 werden begonnen door het Statenlid I.C. Debrot, die naar de katheder stapte, omdat hij voor zich had genomen de befaamde regeringsverklaring en de troonrede die een zwakke weerspiegeling var het Regeringsprogramma was, dat op de maatschappijen op moeilijkheder waren gestuit, die nog niet waren op gelost. In het algemeen reservefonds was thans een bedrag van 160.000 zichzelf ook zwak was, omdat het een materialistisch programma is en geen beginselverklaring. De beginselen van 80% van de Antilliaanse bevolking zijn daarin niet tot uitdrukking gekomen.

De heer Debrot vraagt een nadere verklaring van de regering over haar toezegging van een actieve houding in Koninkrijksaangelegenheden en een royale naleving van de beginselen van het Statuut. Hij vraagt waar de regering gesproken heeft over een goede verstandhouding met onze nabuurlanden, hoe en op welke wijze de regering de goede verstandhouding met deze landen, met welke wij met historische vriendschapsbanden verbonden zijn, wil bevorderen.

Met betrekking tot de inwendige structuur van de Ned. Antillen zeide de heer Debrot, dat de zetelverdeling elke rechtgeaarde Curacaoenaar een doorn in het oog is. Ontstaan door het compromis, dat tot 12-8 geleid heeft en geboren uit de vrees, dat een enkel eiland zou kunnen overheersen is deze vrees illusoir gebleken want spr. ziet in deze Staten 3 Bovenwinders, twee Surinamers en twee Nederlanders. Het Bestuurscollege op Aruba benoemt een Curacaoenaar en het Curacaose Bestuurscollege wil een Arubaan benoemen, in de regering ziet spr. één Nederlander, twee Arubanen, een Curacaoenaar, een Bonairiaan en doelend dr Van Romondt, die met gebaren protesteert, een Surinaamse Bovenwinder of Bovenwindse Surinamer.

De heer Debrot zal dan ook een motie indienen om te komen tot een evenredige vertegenwoordiging in de Nederlandse Antillen door van de hele Antillen één kiesdistrict te maken.

Zo nodig zal hij ook een motie indienen om de depositogelden af te schaffen voor Nederlanders en Surinamers (een oude wens van zijn medelid Braam).

Waar de regering heeft gezegd dat een opvoedingsgesticht voor meisjes onontbeerlijk is ziet spreker de uitvoering van deze plannen tegemoet.

De regering heeft gezegd, dat de Eilandsautonomie kan worden verruimd, maar spr. zou gaarne weten of de regering de naleving van bepaalde regelingen door het eiland zal afdwingen, want zoals spr. opmerkt heeft Aruba door een uitvoerverbod van zand naar de andere eilanden bijv. zich een landelijke beslissing toegeëigend.

Waar de regering spreiding van de belastingheffing wil uit sociaal oogpunt, ziet spr. in de gebruiksbelasting een sociale belasting en vraagt of de regering van plan is deze af te schaffen dan wel sterk te beperken, hetwelk ook geldt van de invoerrechten en accijnzen op eerste levens behoeften.

Spr. vraagt hoe de regering de gestadige bevolkingsaanwas op Christelijk sociale wijze wil opvangen, hoe zij het toezicht op het onderwijs wil verscherpen en wat zij bedoelt wanneer zij erover spreekt om het onderwijs in overeenstemming te brengen met de locale eisen. Ten slotte of ons huidig onderwijsstelsel, dat zoveel kost, haar bevredigt.

Ook vraagt spr. op welke principes het bureau voor beroepskeuze zal gebaseerd zijn, dat de regering wil invoeren. Zal men nog vrij zijn zijn vak te kiezen of zal de overheid de mensen dwingen om een bepaald vak te kiezen en zal men rekening houden met de persoonlijke belangen of met de belangen der gemeenschap?

Welke studies heeft de regering gemaakt voor de uitbreiding van de bestaande welvaartsbronnen, en schepping van n i e u w e waarover zij spreekt?

Ten slotte brengt spr. de kwestie van de Caraïbische Commissie waarover hij reeds verschillende malen het woord heeft gevoerd weer ter sprake, aan welker opzet (door de toenmalige moederlandse regering) wij zijn ontgroeid.

In de plaatsing van een zender door de Wereldomroep ziet spreker een prachtig object van samenwerking tussen Nederland en de Ned. Antillen.

De tweede spreker is de heer **Werleman,** die na als inleiding de nieuwe rechten en nieuwe plichten geschapen door het Statuut te hebben gememoreerd, aandringt op verruiming van de eilandenregeling, daar de tegenwoordige eilandenregeling voor Aruba geen bevrediging schept, daar Aruba 'meer' zelfstandigheid wil. Ook Curacao wenst dit zoals uit de beschouwingen van Ellis, Gorsira en Nuyten blijkt.

Met belangstelling ziet spreker uit naar het rapport van de Commissie voor herziening van de Eilandenregeling.

Vervolgens is spr. van mening dat de defensiebijdrage in overeenstemming met de financiele draagkracht van het land moet zijn. Ook zonder defensiebijdrage zijn de reserves praktisch uitgeput en de landsmiddelen zijn niet toereikend zonder bijdrage van de eilanden. Maar indien de eilanden dan moeten bijdragen dienen zij tijdig te weten wat zij moeten bijdragen.

Spr. zal daarom de bijdragen op deze begroting niet kunnen goedkeuren omdat Aruba van zulk een bijdrage niets afwist.

Sprekend over de toestanden op Aruba op het gebied van de prostitutie deelt spr. mede, dat deze erger zijn dan in 1951, daar steeds nieuwe logementen worden geopend en er geen medische controle is.

In tegenstelling tot de heer Debrot wenst spr. zo spoedig mogelijk het gelijkheidsprincipe tussen de eilanden weer in te voeren en terug te keren tot de 8-8 verhouding.

De motie van de heer Debrot met betrekking tot de afschaffing van de gebruiksbelasting zal de heer Werleman steunen.

Het Statenlid **J.R.L. Beaujon** vraagt maatregelen om de welvaartsbasis te verbreden waartoe kan bijdragen het recht om zelf verdragen met naburige mogendheden te kunnen afsluiten.

Bovendien wenst hij dat alle ambtenaren bij de Justitie van hoog tot laag Papiament zuilen kunnen spreken.

Tenslotte vraagt hij maatregelen tegen dankmisbruik en hazardspelen.

Het Statenlid **Van der Hoeven** wijst er nogmaals op dat de begroting te laat wordt behandeld waardoor allerlei moeilijkheden ontstaan.

De vorige regering heeft verzuimd het bedrag waartoe art. 90 aanleiding geeft op tijd binnen te krijgen en ook niet de nodige tact aangewend bij het binnenkrijgen van deze bijdrage. In verband met deze eilandsbijdrage heeft de gezaghebber gemeend zich via de pers te moeten uiten. Het is wel een bewijs van de spanningen die ontstaan, dat de gezaghebber niet op de notulen van de vorige vergadering heeft kunnen wachten en afgegaan is op de verslagen in de pers, die veelal de voorzichtigheid waarmede het Statenlid zich uitdrukt weglaten.

De gezaghebber heeft in dit interview (zie Beurs van Zaterdag j.l.) gezegd, dat bezwaarlijk kan worden aanvaard dat het land met middelen ontvangen uit de bijdragen der eilandgebieden kapitaalsuitgaven finanicieert.

Het is echter de mening van de heer Van der Hoeven, dat kapitaals uitgaven behoren tot de huishouding van het land.

Spr. behandelt vervolgens de vraag of het land nu zomaar een briefje aan het eiland kan sturen: wij krijgen fl. 2.000.000. Spr. is blij dat de gezaghebber heeft geconstateerd dat dit niet in den haak is, en dat men daarmede bij deze belangrijke en delicate kwestie maar niet kan volstaan. Spr. is het er dan ook niet mee eens, dat het land Curacao en Aruba maar laat voortwerken aan een wenselijkheidsbegroting en dan ineens zeggen: jullie moeten fl. 2.000.000 betalen. Spr. verwacht meer tact van de regering, want het eiland heeft die fl. 2.000.000 maar niet zo in een oude kous.

Van de kant van het eilnadgebied is echter niet méér tact opgebracht en dat maakt de situatie nog pijnlijker. Het Eilandgebied heeft het land de handschoen toegeworpen toen het gezegd heeft dat het er niet over dacht dit bedrag op de begroting te brengen, maar men heeft er niet bij gedacht dat dit niet wil zeggen dat het eiland niet wil betalen, ofschoon er aan het niet op de begroting brengen toch consequenties verbonden zijn.

Zelfs werd gezegd dat het eilandbestuur vertrouwde, dat het land wegen zal weten te vinden het tekort op de landsbegroting op te brengen.

De raad heeft hier ook uit gelezen dat het eiland niet betalen wilde en heeft deze politiek gesteund en zodoende is een zeer onaangename situatie ontstaan.

Spr. wil die millioenengetallen tot een eenvoudiger rekensom terugbrengen en heeft uitgerekend dat indien een Curacaoenaar (kiezer) **gemiddeld** als onderdaan van het land fl. 537.— moet opbrengen, hij **gemiddeld** aan het eiland fl. 650.— moet bijdragen. Nu komt het land op die fl. 537.— te kort en zegt nu moeten we van jullie fl. 50.— hebben.

Laat men toch niet vergeten, vervolgde spr. dat het over dezelfde mensen gaat, allemaal de centen van de Yiu di Corsow. Het komt er op neer dat hij aan de ene instantie van zijn geld niet wil geven wat de andere te kort komt.

Spr. heeft ook uitgerekend dat de noodouderdomsvoorziening per burger (kiezer) op fl. 13.— komt en nu is hij van mening, dat die burger kan zeggen het eiland kan gerust van mijn fl. 650. —die fl. 13.— aan het land geven.

Op Aruba is het nog krasser, waar geld over is. Daar kan men niet alleen die fl. 537 betalen aan het land, niet alleen die fl. 650.— aan het eiland, maar ook die fl. 13.— extra.

Spr. wijst er vervolgens op dat de gezaghebber er terecht aanmerking op heeft gemaakt dat Statenleden zich niet dienen te bemoeien met de posten van de begroting van het eiland. Doch dit heeft spr. dan ook niet gedaan maar hij heeft gewezen op enkele zichtbare reserves.

(De vergadering duurt voort)

Nog duizenden gevangenen in Siberische kampen

Repatrierende Oostenrijker vertelt gruwelverhalen

WENEN.— „Er zijn nog vele duizenden buitenlanders — waaronder Britten, Amerikanen, Zweden, Denen, Duitsers, Tsjechen, Polen, Hongaren, Roemenen, Albaniërs, en Japanners — in honderden gevangenissen en kampen in de Sowjet-Unie. Doch een Russische generaal heeft, bij een inspectie van het gevangenenkamp te Irkoetsk, in Siberië verklaard dat er aan het einde van dit jaar niet een meer over zal zijn", aldus heeft een Oostenrijker, die kort na de oorlog door de Russen werd ontvoerd en thans in Oostenrijk is teruggekeerd, na aankomst te Wenen verklaard.

De Oostenrijker, die verzocht zijn naam niet te noemen - „Ik moet denken aan hen, die niet zo gelukkig waren als ik en nog steeds daar zijn" —, verhaalde voorts dat zich onder de Roemenen een zekere graaf Belmonte, een voormalig persoonlijk adjudant van ex-koning Carol, bevond.

Hij vertelde verder hoe een zekere Tonio Fabian, voormalig lid van de Spaanse „Blauwe divisie", die in de tweede wereldoorlog aan Duitse zijde tegen de Russen heeft gestreden, na een ontvluchtingspoging door honden van de bewakers aan stukken werd gescheurd. Dit geschiedde in het gevangenkamp te Inta, in Noord-Siberië. Zijn verscheurde lijk was, voordat het werd begraven, in het kamp, als „waarschuwing" aan de andere gevangenen, tentoongesteld.

„In het kamp te Inta bevinden zich veertig- tot zestig duizend gevangenen, met de bewaking is een gehele Russische divisie belast. Het kamp is in twaalf kleinere kampen onderverdeeld", aldus de Oostenrijkse ex-gevangene.

Hij zeide verder, dat de Russen „groot vertrouwen" hadden in premier maarschalk Boelganin, in de algemene secretaris van de Russische communistische partij, Chroesjtsjef, „en speciaal in de minister van landsverdediging, maarschalk Zhoekof".

„De levensomstandigheden in de Sowjet-Unie zijn tamelijk slecht, vooral op het platteland. De plattelanders bedelden vaak bij de gevangenen om brood en andere levensmiddelen.

Sinds het overlijden van Stalin is de geest onder de Russen echter verbeterd", besloot de Oostenrijkse ex-gevangene.

LEVENSLANG VOOR 17 JARIGE MOORDENAAR

NEW YORK — Frank Santana, de 17 jarige jongen die verantwoordelijk gesteld is voor de moord op de 15 jarige Willam Blankenship is veroordeeld tot een gevangenisstraf van 25 jaar tot levenslang.

Het bijzonder tragische van het gebeurde is wel, dat de "Navajos" zoals de „gang" van Santana zich noemde in feite Blankenship ten onrechte er van verdachten te behoren tot een „vijandelijke gang".

Santana trachtte na de moord te vluchten doch kon enkele dagen later door de politie gegrepen worden.

De Banda van frère Pedro zette Zondagavond zijn zegetocht over het eiland voort. Ditmaal was het een stampvolle St. Fransiscusclubgebouw, dat getuige was van een uitstekende uitvoering van de Aruba Jeugdharmonie. Vanzelfsprekend oogstten de jongens en de frère daverende successen met hun stukken. Ook in Oranjestad, na Santa Cruz, Savaneta en de Noord hebben de spelers van de Banda dus een avond vol verpozing aan talrijken kunnen verschaffen. Wij hopen, dat de Banda binnenkort ook de andere plaatsen zal gaan bezoeken en regelmatig met dit werk in de toekomst door zal gaan. Foto Bonke.

VERBODEN MET MESSEN TE ZWAAIEN

ORANJESTAD: Zondagmorgen om vier uur werd de hulp van de politie ingeroepen, daar A. O. met een mes stond te zwaaien. Inderdaad werd de man aangetroffen met een broodmes, dat werd afgenomen. Daar hij bovendien onder de invloed van alcohol verkeerde is hij voor zijn eigen en andermans veiligheid ingesloten tot hij weer nuchter was.

MET ZAKLAMP MISHANDELD EN BESTOLEN

ORANJESTAD: In de nacht van Zaterdag op Zondag belde O. A. uit Tanki Leendert de politie op, die hij mededeelde, dat hij door een zekere E. E., de bestuurder van auto A-697, met een zaklantaarn mishandeld was en vervolgens bestolen van f. 110.—. Later werd E. aangehouden en naar de politiepost overgebracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarink
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 19 Juli

BIOSCOPEN
RIALTO 20.00 „La Conquista del Everest"
PRINCIPAL 20.00 „Singing in the Rain"
AURORA 19.30 „Quo Vadis"
SAVANETA 19.30 „El Sueño de Andalucia"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
4.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 NNoticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Twee films in Lago Sport Park

ORANJESTAD: Voor een groot aantal belangstellenden werden gisteravond in het L.S.P. twee sportfilms vertoond. De eerste film gaf beelden van de Wereldkampioenschappen baseball '54. De andere film ging geheel over de recente Pan Amerikaanse Spelen in Mexico City.

HONDERD VIJFTIG SLEUTELS VERDWENEN

ORANJESTAD: Zondagmorgen werd een politiepatrouille nabij de benzinepomp van de heer Henriques door L. F. aangehouden, die wist te vertellen dat B. G. en C. C. enige sleutels zouden bezitten van deuren van de voormalige Bachelor Quarters van de Lago, die thans in het bezit waren van zijn vader. Toen de beide genoemde mannen aangehouden en onderzocht werden bleken zij inderdaad in het bezit te zijn van deursleutels. Daar G. in kennelijke staat verkeerde werd hij ingesloten, C. mocht na verhoord te zijn naar huis.

Desgevraagd deelde de eigenaar van de vroegere vrijgezellenwoningen mede, dat hij minstens 150 sleutels mist. Hij werd naar de recherche verwezen.

RUIT VAN PAPA'S CAKE SHOP VERNIELD

SAN NICOLAS: Zaterdagavond werd door nog onopgehelderde oorzaak een ruit van Papa's Cake Shop vernield. Zodra dit de politie ter ore kwam werden de eigenaar van de winkel en de recherche van het gebeurde in kennis gesteld.

GESTOLEN PICK-UP BIJ MABON AANGETROFFEN

SAVANETA: Op aanwijzing van J. T. ontdekte de politie ten Z. van het voetbalveld bij Mabon een pick-up genummerd A-371, die daar enigszins ongewoon geparkeerd stond. Na onderzoek kwam vast te staan, dat het voertuig toebehoorde aan de firma E.-V.d. B., waar het in de nacht van Zaterdag op Zondag was weggehaald.

Feliz cumpleanjo

Hopi felicidad nos ta desea es dia di awe na Sr. Joseph Petrocchi, hunto cu su jioenan Renolfa, Lesbia, Philomena, nos ta larga felicitele y tambe di Catrien Petrocchi.

Aruba lo ta presente na e congreso di FIBA

(di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — For di dia 22 te dia 27 di Augustus di 1955 lo tin na Ciudad de Mexico e Congreso di Federacion Internacional di Baseball Amateur. Durante e Congreso aki lo worde dicidi si lo tin Serie Mundial di Amateurs e anja aki ainda of no. Unico luga cu a mustra interes te ainda pa tene e Serie ta Barranquilla, Colombia. Pa motibo cu e lo no por worde teni mas laat cu November, nos ta duda cu e tempo disponibel pa su organisacion lo ta basta pa e por tuma luga toch.

Nos a worde informa cu ta intencion di A.B.B.A. di manda 3 representante na e Congreso aki. No a cai un decision ainda tocante e personanan. Lo ke si ta sigur ta cu si e Serie tuma luga toch, lo ta practicamente imposibel pa nos team tuma parti aden. Nos opinion ta basa ariba 2 punto, esta cu e basebolistanan di Aruba a tuma parti den e II Juegos Deportivos Panamericanos na Mexico den luna di Maart di e anja aki y nan pober presentacion contra e team di nos hermana isla Corsow durante di A.S.U.-week.

PAGINA TRES

Conferencia di Cuater Grandinan a habri

Eisenhower: No tin ningun diferencia natural entre pueblonan Ruso y Americano

President Eisenhower a bisa durante apertura di e conferencia di e Cuater Grandinan na Geneve, qu e pueblo mericano lo que ta amigu di e pueblonan di Union Sovietico. No tin — asina Eisenhower a bisa — ningun diferencia natural entre nos pueblonan. Pueblo mericano ta di opinion, qu cierto pueblonan na Europa Oriental no a haña e libertad, qu nan a priminti nan den e acuerdonan durante guera.

E problema mas grandi ta esun di armamentu. E ta tantu motibu y consecuencia di existencia di separacion y desconfiansa. Gustosamente e Mericanonan lo que haci tur nan esfuerso, pa usa lo que nan ta gastando actualmente pa armamentu, pa crea otro obheto. Un ataque di sorpresa cu armanan atomico lo por causa mas destruccion, qu nos a tuma como posibel te na e momentu aqui.

Pa e motibu aqui quizas e conferencia mester tuma na consideracion, si nan por tuma desarmamentu den nan man mihó, haciendo e promé paso pa „hanja metodonan bon pa inspeccion di institucionnan militar".

Eisenhower a bisa, qu Occidente ta dispuesto pa tuma na consideracion, si e por hanja garantianan rasonabel pa union di Alemania. El a bisa, qu e actividad di comunismo internacional ta strobando e relacionnan internacional durante 38 anja caba.

Tur caminda na mundu nan ta tratando di stroba e gobiernunan legal tranhero. El a insisti pa quitamentu di tur cortinanan, tantu esnan di canjon y esnan di reglamento e leynan.

President Eisenhower, president di e promé conferencia di e Cuater Grandinan, tabatin basta trabou pa haci e diferencianan di opinion entre Rusia y e paisnan occidental mas chiquitu. Ayera mainta nan a trata riba e cuestion di control internacional pa evita un tercer guera mundial.

Eisenhower a propone, qu e promé paso den direccion di control eficiente riba armamentu lo por ser tuma como un acuerdo entre e potencianan grandi riba inspeccion di establecimentunan militar. President Eisenhower a usa e mesun fasenan, qu nan a usa den e ultimo proposicionnan di Union Sovietico, qu un sistema asina a lo menos lo duna proteccion contra ataquenan di sorpresa di un nacion riba un otro.

E punto di bista oficial di e paisnan occidental ta poné den nofulen di Nacionnan Uni y e ta oncera pa forma un comision di control cual lo hanja i immediatamente tur poder pa haci un control a fondo.

E proposicionnan, qu Union Sovietico a haci na London, no ta contene ponementu di postnan di control den portanan principal, crucenan di ferrocarril, camindanan principal y aeropuertonan.

Cordialmente Eisenhower a sacudi man di e minister di defensa ruso ayera Giorgi Zjoekov, ora qu nan a contra cu otro na entrada di e sala di conferencia den Palacio di Nacionnan na Geneeve. Nan tabatin conoc' como masha amigu di otro durante segundo guera mundial, tempu qu nan tabata respectivamente comandantenan aliado den seccion oriental y occidental.

Despues nan a topa otro na Berlin. Despues di esei nan no a mira otro mas, di manera qu e encuentro aqui tabata despues di 10 anja.

Edos grandinan a informa tocante salud di familianan di otro, y nan a quita for di otr oe palabranan: „Nos ta mira otro aw enochi atrobe na cuminda."

Ayera nochi President Eisenhower a ofrece un cuminda na e miembronan di delegacion ruso.

26 HERIDOS EN CHOQUE DE AUTOMOTORAS

Bari, julio 17. — Vientiséis heridos se lamenta a consecuencia del choque de dos automotoras de los ferrocarriles del sur, ocurrido en la estación de Mungivacca (fracción de Bari).

La automotora procedente de Putigano. llevando treinta viajeros, a causa del mal funcionamiento de los frenos normales y de los de emergencia chocó violentamente contra la otra automotora, que estaba parada bajo el hangar de la estación. Afortunadamente ésta estaba vacia.

Fortificacion frances na Marokko.

Situacion na Casablanca ta critico

Militarnan y tanquinan ta protehe barrio arabe

CASABLANCA.— Segun e ultimo detayenan, qu nan a duna, nan a mata en total un cantidad di 63 hende, entre cual 50 Marokano for di dia 14 di Juli, dia qu ocho blancu a murid espues di un atentado di bom den terasa di un cafe. E ultimo mortonan aqui a cai durante demonstracionnan di blancunan y contra-demonstracion di Marokanonan.

Mas di 100 hende a resulta herida den e periodo aqui y nan tin miedu, qu e cantidad di Marokano ta mas altu ainda, pa motibu qu ta masha dificil, pa sa e cantidad su sertesa

Durante un demonstracion antayera den e barrio nativo nobo di Casablanca 14 Marokano a resulta morto. E cantidad di herido no ta conoci ainda.

E autoridad militar di Casablanca a avansa e ora obligatorio, pa tur hende ta den cas, cu dos ora, Tin tanqui y militar rond di inter e barrio arabe. Cuerpo di bombero ta arma cu matraillador. Parce cu e situacion ta berdaderamente masha serio den e ciudad. Un multitud di hende furioso a boltu un ambulance y nan send'e fo rdi daknan riba e hendenan di brandweer, quen tabata trata di paga un candela.

Diadumingu a yega tres unidad nobo di Gendarmeria for di Francia na Casablanca. Nan a manda e refuersonan aqui na Casablanca riba suplica urgente di e resident general.

Ayera mainta resident general, Grandval a duna schorsing na e comisario di Polis na Casablanca, Vergnolle. Nan ta culpa Polis, qu esaqui no a interveni ora qu e blancunan tabata tuma venganza riba e Marokanonan despues di un atentado diawebs anochi y nan no a por a preveni, qu nan lo a ataca Grandval personalmente, ora qu e tabata sali for di cathedral, despues qu el a asisti na un servicio di misa pa e victimanan di e terror na Marokko.

Den prison na Walla Walla, Washington, tabatin ultimamente un lamantamento formal. E presonan di: „Aki no tin ningun speranza, nada mas sino homber sin ningun clase di speranza mas. Segun e presonan nan a trata tur manera posibel pa no tin ningun clase di violencia. Nan a tene 7 guardian preso como rehen. Ariba nos ta weita algun di e presonan cu a actua como negociador cu director y superintendente di e prison y mas abao ta keda e prison mes.

Tennis competitie pa caballeros di S.V. Caribe

(di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E activo sportcommissie di S.V. Caribe a organisa un competitie di tennis-single pa caballero pa saca e campeon di e club menciona. Diasabra atardi den wega inaugural a enfrenta otro Sres. F. Ponson y S. Frigerio. Ponson a gana cu score di 6-1 y 6-2. E di dos wega di e atardi aki entre Senjores Clyde Harms y Oscar Henriquez a termina den un victoria pa Harms cu score di 6-3, 6-2. Diasabra atardi e conocido deportista Nel Harms a gana Mike Kuiperi 6-2, 6-0 mientras cu den e di dos wega Hubert Ponson a gana Jossy Mansur cu score di 6-0 y 6-1.

ORDEN DE ARRESTO DEL VICE-ALCALDE DE SHANGHAI

Tokio, julio 17. — La Radio de Peiping dijo esta noche que se autorizó el arresto del Vice-Alcalde de Shanghai acusado de „llevar a cabo movimientos contra-revolucionarios".

La emisión radial en idioma chino oida en ésta dice que Peng Chen, Jefe de la Comisión Permanente del Congreso Nacional del pueblo chino, habia autorizado el arresto.

La emisión radial dijo que Pan Han Nien, vice-Alcalde de Shanghai, y Hu Feng, „han sido hallados empeñados en actividades contra revolucionarias". Hu Feng fue descrito como a „un destacado escritor chino".

Agregó que la Comisión Permanente „ratificó el arresto y el procesamiento" de ambos.

La medida fue anunciada en una noticia de dos lineas. El Corresponsal visitante de la agencia noticiosa Kyodo en Peiping dijo que Hu Feng fue expulsado de la Asociación China de Escritores y del Congreso Nacional del pueblo el 25 de mayo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE

RIALTO 20.00 „La Conquista del Everest"
PRINCIPAL 20.00 „Singing in the Rain"
AURORA 19.30 „Quo Vadis"
SAVANETA 19.30 „El Sueño de Andalucia"

BOTICA di turno;
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
stad, Tel. 1353.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favorites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticias Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu cooperacion Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
4.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 NNoticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek
10.00 Sluiting

PROYECTO PARA UN „METRO" EN MILAN

Milan, julio 17. — El proyecto definitivo para la construcción del ferrocarril metropolitano de Milan, en sus lineas generales, esta en vias de aprobación por el Concejo Municipal.

El „Metro" representara el medio de transporte mas conveniente y adecuado para Milan. Su capacidad maxima de transporte esta calculada en unos 48.000 viajeros por hora; para lograr tal capacidad las instalaciones han sido estudiadas de forma que permitan la circulación de 40 trenes por hora, formados por 6 coches cada uno de ellos con capacidad para 200 viajeros, de los cuales 24 sentados.

Ademas del aspecto técnico del metropolitano, el Concejo Municipal se ocupara también del financiero, para el que el Ministro de Transporte reconoce admisible el gasto presupuestado de 25.500 millones de liras, para la primera linea. Pero, como la ejecución de la primera linea supone la actuación de toda la red proyectada por la complejidad de los compromisos financieros que con ella se relacionan, se requiere la construcción de un organismo idóneo para asumir y ejercer tareas y funciones que no podrian ser desempeñadas sino con grandes dificultades e impedimentos por la Administración ordinaria municipal. Por lo tanto, se solicitara autorización para constituir una Sociedad para el ferrocarril metropolitano (sociedad por acciones), que asuma la concesión para su construcción y ejercicio.

La Sociedad, que funcionara bajo la égida del Municipio, tendra un consejo de administración cuya mayoria sera designada por la administración civica, y estara formado por varios miembros de la Junta municipal, expertos en el sector administrativo y bancario y técnicos edilicios, ferroviarios y del sector eléctrico.

EL 4 DE AGOSTO VIAJARA IBAÑEZ A BOLIVIA

Santiago de Chile, julio 16. — Una reducida comitiva acompañara al Presidente Ibañez durante la visita que realizara a Bolivia el 4 de agosto.

Integraran la comitiva presidencial los ministros de Relaciones Exteriores, de Obras Publicas, de Salud Publica y de Minas, el Director de Protocolos, y los tres Edecanes del Jefe del Estado.

Viajaran también con el Presidente Ibañez el Embajador de Bolivia en Santiago, Fernando Iturralde, dos diputados y un senador.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 17

Sra. Liza a hiza su skoudernan, como si fuera no tabata import'e nada.

„Anto ta bo mester haci bo cuenta pa mira com bo ta soluciona bo problema. Mi n' casa cu bo pa mi bin pasa miseria y hamber. Si bo quier economiza ta bo asunto. Ami si no sa ta na qui manera ami lo mester haci esai. Mi quier goza di bida pasobra ainda mi no a bira bieu ni kens. Mi n' ta larga cruz di matrimonio haci ningun sorto di influencia riba mi ni awor, ni ningun momento".

„Nos mester por economiza. Bo n' ta comprende anto loque mi ta papia cu bo, Liza. Sea un poco mas razonable. Nos no tin moda, nos no tin manera di haci ningun gasto particular mas, sino solamente loque ta di mas necesario".

„No. Mi n' ta comprende nada, ni mi n' quier comprende tampoco. Loque mi sa ta cu bo ta un homber masha caprichoso. Paquico bo n' ta larga mi bai pidi yudansa cerca Frieda mi ruman?"

El a queda ta mira e muhe duro den su cara.

„Paquico mi n' ta larga bo bai? Foei, Liza. Ta manera cu b'a perde caba e ultimo gota di berguenza cu bo mester tabatin. Bo ta quere cu despues di tur loque a pasa entre nos, bo por tin cara di bai pidi Frieda pa yuda nos den nos situacion? Unda a queda bo pudor? Unda a queda bo caracter y orgullo di muhe? Bo ta quere cu ami lo permiti bo bai pidi limosna cerca bo ruman?"

Liza a bira masha indigna pa e palabranan dje homber cu absolutamente e no tabata stima ni aprecia. Y el a responde:

„Bo palabranan di asunto di orgullo cu pudor ta masha nechi. Pero cu esainan sol ainda mi yiunan no a come. Ta unda nos ta bai cu orgullo y capricho? Ta bo barica mester ta jen y bo cartera mester tin placa den dje. Sobra ta soquetada. Bo no mester lubida nunca cu Frieda jama mi ruman y si mi bai cont'e mi situación, anto sin duda lo e juda mi".

„Esai ta hustamente loque mi no ta permiti. Hamas lo mi acepta un cent chiquito di dje. Bo ta basta sin gevoel".

„Bo ta meen pasobra m'a quita bo foi dje? Wel, awor l'e ta contento cu e no a casa cu bo, pasobra ata bo sinta mancaron un camina ni p'ariba, ni p'abao, cu ta molester sol bo a bira pa mi. Y Frieda ta salba di bo. Loque mi quier haci ta asina. Primeramente mi ta busca reconciliacion cu mi ruman, pasobra mi sa cu e tin un bon curazon. Y ora cu nos a haci bon cu otro sobra cos ta bini di mes".

„Ta queda mi masha stranjo com un hende mes no tin berguenza di nan mes. Tur loque bo ta haciendo awor ai ta falsedad, pasobra hamas por existi berdadera amistad entre nos y Frieda".

„Pero bo ta entremete bo den mucho cos. Bo mester comprende cu Frieda jama mi ruman y no di bo. Si mi a haci malo cun'e y si mi a quita su namorado foi dje, ta cos di hopi anja pasa te cu e mes a lubida caba. Tur loque bo ta haciendo ai ta saca un morto bieu foi bao di tera. M'a haci malo cun'e, awor mi ta bai drecha cun'e. Esai ta mi asunto y no di bo".

„Si. Pero bo n' quier haci bon cun'e pasobra ta duel bo pa e hecho malo y falso cu b'a comete, pero bo quier haci bon cun'e pa bo saca ventaha foi dje. Ta su millionnan ta pone bo balia tur sorto di balia. Y mi ta hura bo cu si e no tabatin placa, hamas lo b'a busca su drechi mas".

E muhe a bula lamta foi su stul y a bisa:

„Bo n' ta nada mas cu un homber cu ta maquista hende. Bo ta tene un capricho pa haci hende desgraciado. Un capricho mal funda cu n' tin ningun sorto di influencia y bo ta huzga asunto di honradez mescos cu nan ta skirbi den buki. E principal cos ta, cu ta Frieda mes a quibra su compromiso cu bo".

„Si. Pero despues cu el a bin hanja bo den mi braza. Su orgullo a oblig'e na quibra tur relacionnan cu mi".

„T'esai bo ta huzga mi? Corda bon cu e tempo ai mi tabata masha hoben y ta cos di sin sintir m'a haci y si bo tabata un homber sincero y un homber realmente honrado, si bo tabata stima Frieda cu un amor sincero, lo b'a trata na quita mi foi bo curpa, lo b'a comprende cu ta cos di mucha cabez abri mi tabata haci y lo bo no a haci asina. Pues, acepta mes cu nos a haci malo, mi ta implora su pordon. Mi quier bira bon amiga di dje pa nos por biba trobe na paz y amistad cu otro".

„E deseo di reconciliacion aqui a bini hopi laat. El a bini awor cu b'a tende cu el a bira rico y cu su millionnan ta manera un sumpinja den bo bista. Ta duel bo cu ta net Frieda mester ta rica y no abo".

„Si; esai mi no ta desconoce. Mi tabata desea pa ami por tabatin su riqueza, primeramente pasobra mi tin tres yiu y e ta soltero. Secundariamente pasobra mi tin un homber mancaron sinta pornada riba mi, sin p'ariba ni p'abao, un homber fastioso cu ta piki pieu den tur cos enter dia, mientras otro hende tin tranquilidad den nan cas. Ta quico t'e cos cu m'a gana cu bo? Mi ta bolbe ripiti bo cu mi no quier hunga ningun papel di santo. Mi sa mucho bon cu mi cu Frieda su caracter no ta klop cu otro. Mi tin un caracter para, mi ta bot y mi ta gusta mi cosnan mundano, mientras Frieda ta mas queto y e por ser iguala cu un Soeur den convento. Nos tur dos su caracter ta distinto di otro. Ta mescos cu caracter di Elsa cu Ruth. Pero esai ningun hende no por yuda. Mi no ta sinti parcticamente nada pa Frieda y e tampoco no ta sinti nada pa mi. Ruth a sali cu e mes caracter di Frieda. Pero awor loque ta interesa mi ta lo siguiente. Tur e asunto di caracter, honradez, nobleza, firmeza, constancia, tur ta soquetada, ta cosnan cu bo por hanja leza continuamente y diariamente den buki. Awor nos mester switch over foi fantasia bai na realidad. Awor mi mester preocupa mi cu mi mes sintimientonan. Mi mester corda solamente na bienestar di mi yiunan y awor mas cu nunca, pasobra riba bo mi no por stens mas, pasobra bo ta un invalido sin entrada, como bo mes ta biba foi benevolencia di otronan cu a concede bo un pension zwak. Frieda a queda soltero. Danki Dios mes. Esai ta un beneficio di cielo. E no tin ningun heredero. E no tin ningun otro famia mas jega cu ami cu ta su ruman. Ta quico bo ta pensa anto? Cu mi mester sinta cu mi man den mi scochi y larga e muri bai larga su fortuna pa otronan, pa hendenan stranjero y cu a forza cai den su complacencia pa nan tambe por queda bon para despues? Ai no! Asina loco mi no a bira ainda. Mi yiunan ta su sobrina y nan tin derecho mas cu tur otro hende riba tur loque ta pertenece na Frieda. Y mi tin e proposito firme di tuma mas pronto cu bo ta pensa e prome paso di reconciliacion. Peor ainda awor cu nos situacion ta bayendo dia pa dia mas atras cu pasonan gigantesco. Y si mester sigui asina, ta quico lo bin para cu nos despues? E unico hende cu te ainda a forma un obstaculo entre mi cu Frieda ta bo sol, pasobra si no tabata pa bo, masha dia mi cu mi ruman lo a bira bon cu otro, pasobra Frieda tin masha bon curazon y mi sa tambe cu e ta stima mi yiunan. Y ta bo ta e obstaculo. Abo...."

Firts von Steinbach a krimp den otro di horror. El a queda ta fiha leu su dilanti y despues di un rato el a puntra:

„T'ami ta forma e obstaculo?"

E muhe a bula grita diciendo:

„Si abo y abo sol. Ta bo t'e demonio. Y larga mi bisa bo un palabra cla pa bo tene na bo memoria p'awor y pa semper: Mi no ta dispuesto mas na preocupa mi cu bo caprichonan, pasobra ya m'a propone mi na haci manera mi ta hanja ta bon y mi no tin mester di bo conseho, ni bo idea, menos ainda bo aprobacion, pasobra esainan no ta yuda mi cu nada".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cu un cara bon rabia hermano Bragos a weita Cisco, y e di „E sombre aqui ta di mi y mi no ta dune na ningun hende". Mientras el a bisti su sombre ela bisa cu ningun polis no por manda riba los hermanos Bragos, y a dal su sombre riba su cabez. Na e mes un momento Cisco a ranke na su schouder hale y bisele: „ban weita kende ta manda riba ken" y esun a grita uuuuff. Majan e ta sigui.

Conferentie der Grote Vier in Geneve geopend

Staatshoofden geven hun visie op voornaamste onderwerpen van bespreking

GENEVE, 18 Juli.: — President Eisenhower heeft bij de opening van de bijeenkomst van de Grote Vier gezegd dat het Amerikaanse volk de vriend wil zijn van de volkeren van de Sowjet Unie. Er zijn — zo zeide Eisenhower — geen natuurlijke verschillen tussen onze volken. Het Amerikaanse volk is van oordeel, dat zekere volkeren in Oost Europa niet de vrijheid gekregen hebben, die hen in de overeenkomsten in de oorlog is beloofd.

Het overheersende probleem is dat van de bewapening. Het is zowel oorzaak als gevolg van het bestaan van de tweedracht en het wantrouwen. De Amerikanen willen zich graag inspannen en zich offers getroosten om hetgeen thans voor bewapening wordt gebruikt te gebruiken voor scheppende doelen. Een verrassende aanval met atoomwapens kan meer vernietiging veroorzaken dan tot dusver voor mogelijk was gehouden. Om deze reden dient de conferentie misschien te overwegen of beperking van de bewapening het best kan worden aangepakt door als eerste stap te streven naar „betrouwbare methoden van toezicht en inspectie van militaire inrichtingen."

Eisenhower zeide dat het Westen bereid is te overwegen of er redelijke waarborgen zijn ter verkrijging van de eenheid van Duitsland. Hij zeide dat de activiteit van het internationale communisme nu al 38 jaar lang de internationale betrekkingen verstoorde. Overal ter wereld wordt getracht de wettige regeringen te ondermijnen en landen aan vreemde overheersers te onderwerpen. Hij drong aan op het maken van een begin van het weghalen van alle gordijen, of deze nu van kanonnen of van wetten en bepalingen zijn.

President Eisenhower — voorzitter van de eerste bijeenkomst der Grote Vier — had grote moeite om de meningsverschillen tussen Rusland en het Westen te verkleinen. Het betrof gisteren de kwestie der internationale controle ter voorkoming van een derde wereldoorlog.

Eisenhower stelde voor dat een eerste stap in de richting van effectieve controle op de bewapening zou kunnen zijn een overeenkomst tussen de grote mogendheden over het inspecteren van militaire etablissementen. President Eisenhower koos dezelfde fases die gebruikt werden in de laatste voorstellen van de zijde van de Sowjet Unie, door te zeggen dat een dergelijk systeem tenminste een bescherming zou bieden tegen „verrassende overvallen" door een mogendheid op een andere.

Het formele Westerse standpunt in deze is vastgelegd in de notulen van de ontwapening-sub-commissie van de Verenigde Naties en houdt in dat een controle-commissie, zal worden ingesteld, die onmiddellijk alle macht zal ontvangen voor het instellen van een uitgebreide controle

De Sowjet voorstellen in Londen gedaan hielden niet meer in het instellen van controle posten in de belangrijkste havens, op spoorwegknooppunten en verkeerswegen en op vliegvelden.

President Eisenhower schudde gisteren bijzonder hartelijk de hand van de Russische minister van defensie, maarschalk Georgi Zjoekov, toen zij elkaar ontmoetten bij de ingang van de conferentiezaal in het Paleis der Naties te Genève. Zij stonden bekend als goede vrienden in de tijd dat zij respectievelijk het bevel voerden over de geallieerde troepen in het Westen en in het Oosten aan het einde van de tweede wereldoorlog. In Berlijn hebben zij elkaar toen ontmoet. Later zagen zij elkaar niet meer, zodat de ontmoeting van gisteren de eerste was na tien jaar.

De beide staatslieden, ex-militaire commandanten, informeerden naar de gezondheid van hun echtgenoten en gingen uiteen met de opmerking „Wij zien elkaar vanavond weer aan het diner".

President Eisenhower bood gisteravond een diner aan aan de leden van de Sowjet Russische delegatie.

Radio Moskou gaf gistermorgen reeds een bericht door over de eerste bijkomst van de Grote Vier te Geneve in een speciaal nieuwsbulletin op een ogenblik, dat de vier regeringsleiders nog in conferentie bijeen waren.

Eden heeft gisteren op de conferentie der Grote Vier verklaard dat Engeland bereid is partij te zijn in ieder veiligheidspact waartoe „zij die rond deze tafel zitten en een herenigd Duitsland" deel uit maken.

Omstreeks drie uur locale tijd begon de tweede zitting van de topconferentie der Grote Vier te Geneve. Op deze zitting werd het woord gevoerd door de Russische premier Boelganin en ook door Eden.

Boelganin zeide volgens een woordvoerder van de Sowjet Russische delegatie dat de eerste goede stap in de richting welke de conferentie uit wil zou zijn de „bevriezing" van de NAVO en de ZOAVO in de huidige omvang. Vervolgens zou begonnen kunnen worden met de „ontmanteling" van de NAVO en het verbond van Warschau met de uiteindelijke liquidatie van beide.

Hij stelde het terugtrekken van alle buitenlandse troepen uit geheel Europa voor.

Eden stelde voor dat wanneer een verdrag op basis van zijn bovengenoemde veiligheidspact tot stand was gekomen ieder land zichzelf bereid zou kunnen verklaren onmiddellijk hulp te verlenen aan een slachtoffer van agressie, welk land dat ook zou zijn „Er zijn vele vormen waarin zulk een verdrag zou kunnen worden gegoten. Wij zijn bereid deze kwestie te bestuderen en ons standpunt openbaar te maken".

De Britse premier zeide voorts dat Engeland bereid zou zijn besprekingen te voeren en te trachten overeenstemming te bereiken over „de totale strijdkrachten en bewapening aan beide zijden in Duitsland en in de landen die aan Duitsland grenzen. Om dit te bereiken zou het noodzakelijk zijn een systeem van wederzijds toezicht te ontwerpen om een doeltreffende controle mogelijk te maken".

Ook zeide hij dat Engeland bereid zou zijn de mogelijkheid van een gedemilitairiseerde zone tussen Oost en West te bestuderen.

Eden zeide: „**Wij wensen overeenstemming te bereiken over twee dingen; de dringende noodzaak voor de hereniging van Duitsland en de grote lijnen van de manieren waarop dit kan worden bereikt. Ik wil het niet doen voorkomen dat onze ideeen iets betekenen in de richting van een compleet plan, doch zij vormen de brede lijnen, welke nadat er overeenstemming over is bereikt zeker tot een geheel kunnen worden aangevuld".**

Stelling Faure

Premier Faure van Frankrijk had stelling genomen tegen enige neutralisatie van Duitsland. Hij voerde hiervoor zes redenen aan: 1e. op basis van het internationaal recht kan er geen discriminatie zijn tegen een souvereine staat; 2e een neutralisatie van Duitsland vanwege zijn verantwoordelijkheid voor de laatste oorlog zou betekenen dat de verantwoordelijkheid te veel op de schouders van het Duitse volk, in plaats van op de Nazistaat zou worden gelegd; 3e tegen de bondgenoten van Duitsland uit de vorige oorlog zijn soortgelijke neutralisatiemaatregelen niet genomen; 4e neutralisatie zou het gevaar inhouden dat in Duitsland het verlangen naar wraak zou kunnen ontstaan; 5e de technische maatregelen voor het onder controle houden van een neutralisatie zouden onmogelijk kunnen worden genomen noch materieel, noch moreel; en 6e tot dusverre is neutralisatie alleen in de praktijk gebracht door kleine staten en dan nog alleen door die staten, die dat zelf wensten. Het is onmogelijk voor een land met een bevolking en een aardrijkskundige ligging zoals Duitsland.

Willem Barendsz II overgedragen

AMSTERDAM — Nu de nieuwe walvisvaarder, Willem Barendsz, officieel aan de Nederlandse Maatschappij voor de Walvisvaart is overgedragen heeft zijn voorganger, de oude Willem Barendsz, een naamsverandering ondergaan. Het schip heet nu Bloemendaal en zal in het komende seizoen als tankboot de Willembarendsz vergezellen op zijn eerste tocht naar de Zuidelijke IJszee. Beide schepen hebben ligplaats gekozen in de Amsterdamse Coenhaven. Hun vertrek is bepaald op eind October.

Tour de France

Lekke band bezorgde Nolten op beslissend moment achterstand

Toch goede Nederlandse resultaten

Men was gisteravond in het Nederlandse kamp van de Tour de France renners zeker niet pessimistisch gestemd. De elfde etappe die van Marseille naar Avignon voerde (198 km.), met daarin opgenomen de voor het bergklassement meetellende onherbergzame Mont Ventoux had dan wel geen ereplaatsen opgeleverd, doch de algemene prestaties waren zodanig dat er, voor de Pyreneeeën zich aankondigen, nog even werd aangetoond dat met de zes resterende oranjetruien ook de komende dagen sterk rekening moet worden gehouden. Overigens bracht die elfde etappe een overwinning — zijn tweede — voor Louison Bobet die nu wel erg dicht bij de hem door iedereen toegedachte eerste plaats is gekomen.

De Mont Ventoux heeft zware klappen uitgedeeld en de aankomst in Avignon was dan ook nog al gescandeerd. De Nederlanders plaatsten zich daarbij in de voorste gelederen, want onder de 87 nog deelnemende renners bezette De Groot als laatste Nederlander de 32ste.

Wagtmans kwam 5 minuten na Bobet binnen, samen met Rolland en Vitetta. Bij de afdaling van de 1900 meter hoge Ventoux hadden zij het tempo van Bobet, Fornara en Brankart niet meer kunnen houden. Bij deze drie bevond zich aanvankelijk ook Nolten, doch een lekke band tijdens de afdaling bezorgde hem zo veel achterstand dat hij zich nu als 9e klasseerde, met een achterstand van 16 seconden op het groepje waarin zich Wagtmans bevond. Nolten is inmiddels uit de achterste gelederen van het Algemeen Klassement alweer opgerukt naar de middenzone, zij het nog altijd met een achterstand van 1 uur en 37 min op gele-trui-drager Rolland.

Hieronder geven wij de gedetailleerde uitslagen:

Etappe uitslag:

1) Bobet in 5 uur 42 min 32 sec. 2) Brankart op 49 sec. 3) Fornara op 55 sec. 4) Coletto 5) Astrua op 1 min 6) Wagtmans op 5 min 43 7) Rolland 8) Vivetta 9) Nolten 23) Van Est op 16 min 26) van Breenen z.t. 30) Hinsen op 21 min. 32) De Groot z.t.

Algemeen Klassement

1) Rolland op 69 uur 33 min 10 sec.; 2) Bobet op 4 min 50; 3) Fornara op 6 min 15; 4) Brankart; 5) Gaul; 6) Astrua; 7) Vitetta; 8) Geminiani; 9) Quentin; 10) Van Est op 36 min 52 sec; 16) Wagtmans op 45 min 54 sec.; 35) Van Breenen op 1 uur 26 min 44 sec; 41) Hinsen op 1 uur 36 min 5 sec; 43) Nolten op 1 uur 37 min 35 sec.

Ploegenklassement

1) Frankrijk nat. 218 uur 1 min 28 sec; 2) Italië 3) Frankrijk NOC; 4) België; 5) Spanje; 6) Nederland.

In het bergklassement staat Nolten op de 9e plaats.

In het puntenklassement behield Wagtmans de leiding. Hij start dus ook heden in de groene trui.

TWEEDE ATOOMDUIKBOOT DONDERDAG TE WATER

GROTON — De tweede Amerikaanse onderzeeboot met een atoominstallatie aan boord, de „Seawolf" zal Donderdag a.s. te water worden gelaten, precies 18 maanden nadat de „Nautilus" in zijn element gleed.

De „Seawolf" heeft een waterverplaatsing van 3000 ton en de snelheid onder water wordt geschat op meer dan 20 knopen. Uiterlijk lijkt de oorlogsbodem als een tweelingzusje op de „Nautilus", inwendig zijn er echter grote verschillen.

Het studiebeurzenstelsel

Wetsontwerp houdt te weinig rekening met de naaste toekomst

De bespreking in de Statencommissies van het wetsontwerp tot regeling van de toekening van studie-beurzen heeft aanleiding gegeven tot het maken van de navolgende op- en aanmerkingen in het voorlopig verslag. Met de waardering, welke uitgesproken wordt voor de indiening van het onderhavig nieuw ontwerp, dat is aangepast aan verschillende bij de schriftelijke behandeling van het oorspronkelijk ontwerp gemaakte opmerkingen, kan men zijn teleurstelling niet verhelen voor het feit, dat een van de belangrijkste en meest principiële bezwaren kennelijk over het hoofd is gezien. Gedurende de gehele schriftelijke gedachtenwisseling werd immers eenstemmig vanuit de Staten bezwaar gemaakt tegen de beperkte en eenzijdige opzet van het ontwerp, n.l. dat nagenoeg uitsluitend met het behoefte-element is rekening gehouden. Het onderhavig ontwerp-landsverordening gaat aan hetzelfde euvel mank en zelfs in nog ergere mate dan het oorspronkelijke.

Zonder in herhaling van het reeds in het verleden naar voren gebrachte te willen vervallen, moet echter in dit verband wederom worden geconstateerd, dat een behoorlijke opzet van het studiebeurzenstelsel de hogere ontwikkeling van Antillianen in breder verband moet bezien. Immers, door alleen te letten op de heersende en toekomstige behoeften der Nederlandse Antillen miskent men de positie, waarin de Antillen zich bevinden en ziet men het jaarlijkse bevolkingsaccres over het hoofd, waardoor men, door de harde noodzaak gedwongen, in de verre of in de nabije toekomst zijn ogen onvermijdelijk moet richten op de buitenlandse afzet van onze geestelijke kwaliteiten. Het feit, dat het vaststellen van heersende en toekomsige behoeften nagenoeg met elkaar verweven is, daar een op dit ogenblik heersende behoefte slecht in de toekomst kan worden bevredigd, terwijl dan weer andere behoeften zullen ontstaan, alsmede het feit, dat het bovendien ondoenlijk is op reële basis toekomstige behoeften op zichzelf vast te stellen, daar dit nauw samenhangt met de toelatingspolitiek, stabiliteit in de economie en emigratiepolitiek — waartoe men vroeg of laat moet geraken — leiden tot de conclusie, dat de opzet en het doel van het ontwerp moeten worden gewijzigd.

Terwijl de toekomst van adspirant-afgestudeerden binnen de Antillen zeer nauw verbonden is met de economische toekomst van ons land, die helaas nog altijd onzeker is en als het ware aan een zijden draad hangt, staat het voor iedereen vast, dat elke Antilliaan met een degelijke opleiding en gezonde ambities zonodig in de westelijke hemisfeer zijn brood zal kunnen verdienen en, evenals in het verleden, de goede naam der Antillen tot ver over onze grens kan dragen.

Een eenvoudige berekening leert verder, dat zelfs met behoud van de bestaande bronnen van welvaart het land binnen luttele jaren de jonge generatie niet in voldoende mate posities zal kunnen aanbieden, welke in overeenstemming geacht kunnen worden met de door haar genoten opleiding, zodat de behoefte spoedig zal zijn verzadigd, met als gevolg, dat aan de hand van de bedoeling van het ontwerp ook op korte termijn geen beurzen meer gegeven zullen dienen te worden. Algemeen verklaarde men zich dan ook tegen een dergelijk beurzenstelsel, dat zeker niet geacht kan worden in het belang van de Nederlandse Antillen te zijn.

Het uitsluitend en consequent doorvoeren van het behoefte-element zou bovendien leiden tot **verkwisting** van menselijk kapitaal („manpower"), indien de ouders van de a.s. studenten niet zelf de studie zouden kunnen bekostigen. Met verkwisting van „manpower" wordt hier niet bedoeld de bekwaamheid en karakter, noch die wegens onvoldoende differentiatie van het onderwijs om elke soort aanleg tot zijn recht te doen komen, doch het feit, dat een groot aantal jongelui, dat naar intelligentie en persoonlijkheid capabel is tot het volgen van Hoger Onderwijs, daartoe niet toegelaten of aangetrokken wordt wegens gebrek aan financiële middelen. Wie zich ten aanzien van dit laatste verschuilt achter het behoefte-element toont weinig realiteitszin en ziet spoken.

Het niet geven van begaafdheidsbeurzen onthoudt middelbare scholing en/of academische vorming aan een groot aantal jongelui, dat zeer zeker tot de beschikbare krachten van de Nederlandse Antillen, als zoëven bedoeld, behoort, resulterende in een verkwisting van „brain- en manpower".

Nimmer werd nog een „manpowerbudget" voor de Nederlandse Antillen vastgesteld; de jaarcijfers van de resultaten van het onderwijs werden niet verwerkt. Hier zou dus zonder voorafgaand onderzoek uitgegaan worden van het behoefte-element, hetgeen niet anders aangeduid kan worden dan als een sprong in het duister. Er dient naar dezerzijdse mening dan ook veel meer rekening te worden gehouden met nieuwe behoeften, die uit de maatschappelijke ontwikkeling naar voren zullen komen, alsmede met eventuele afzet van onze afgestudeerden in het buitenland. De verzorging van dit aspect van de geestelijke welvaart eist, dat elk begaafd kind in de gelegenheid gesteld wordt tot ontplooiing van zijn vermogens; de begaafden hebben er recht op desgewenst academisch onderricht te ontvangen. Hiervan uitgaande ontstaat dan ook de noodzaak om op wetenschappelijk verantwoorde wijze de graad van begaafdheid vast te stellen. Bij artikel 10 wordt hierop nader teruggekomen.

Selectie

Wie „selectie" voorstaat, is genoopt tot een stelselmatig betreden van het uitgestrekt, doch vrijwel onontgonnen gebied van systematisch onderwijsbeleid op lange termijn; een onderwijsplan zal dus opgesteld dienen te worden.

Om bovenstaande redenen zou men met klem willen aandringen op aanpassing van het ontwerp aan de reële, geestelijke welvaartspolitiek. Hierbij wordt gedacht aan een meervoudig beurzenstelsel, dat op het navolgende gericht is.

Ten eerste moet het doel zijn het scheppen van de mogelijkheid om de boven-normaal begaafden, onafhankelijk van hun financiële positie, in de gelegenheid te stellen waar dan ook ter wereld een studie te volgen, waarin zij met een redelijke kans van slagen in elk geval een goed figuur zullen slaan.

Voorts moet de categorie normaal begaafden, waaruit vaak later de beste en meest bruikbare burgers zullen voortkomen, eveneens onafhankelijk van de financiële positie de kans krijgen met overheidshulp de hogere studie van hun ambitie te volgen, uiteraard onder bepaalde voorwaarden, die de kans op mislukking zoveel mogelijk beperken. Immers is voor elkeen op de Antillen de mogelijkheid tot het volgen van hogere studie veel moeilijker dan elders. Door de eilandelijke geisoleerde ligging, door de beperkte omvang van het aantal inwoners en door de beperktheid aan middelen is het onmogelijk studiegelegenheden in de Antillen te scheppen, die elders heel gewoon zijn. Hieruit vloeit voor de gemeenschap de morele plicht voort om zoveel mogelijk de gelegenheid te scheppen, dat de jeugd hier niet verstoken blijft van hetgeen elders gemakkelijk kan worden bereikt. Bovendien kunnen dan de Antillen profiteren van de voordelige omstandigheid, dat dat hier met betrekkelijk weinig kosten kan; zij behoeven immers niet te delen in de zeer hoge kosten, die andere landen hebben voor de instandhouding van hun hogere en technische instituten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

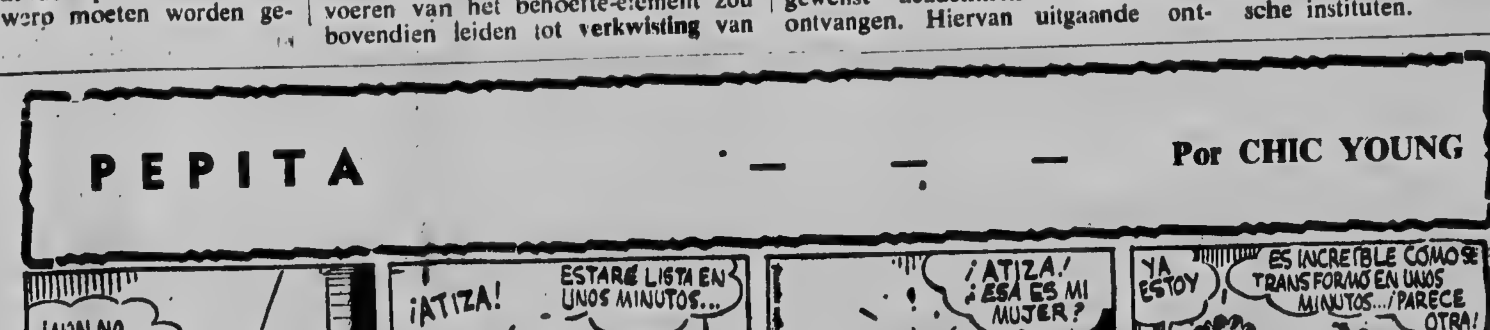

Ya Lorenzo tabata cla pa nan bai un fiesta tur na bachi cu su dashi cla pa sali, el a bini na e porta di camber di Pepita y a bisa: „ainda bo no ta cla, nos ta yega laat". Ora cu el a drenta den e kamer el a spanta grita „Atiza" di weita cu ainda Pepita tabata sin drecha y cabei bon bruha riba su cabez. „Lo mi ta cla den algun minuut", Pepita a grita. Ora cu Pepita tabata cla el a sali for di su camber y bolbe grita „Atiza, tesei ta mi casa, mi ta cla". Pepita a grita. Ta increible con un hende por trasforma den un par di minuut.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 20 JULI 1955 — No. 2281

Vergadering Staten N.A.

Begroting 1955 in recordtijd afgehandeld

Weinig verschillen in eindcijfers

WILLEMSTAD. — In aansluiting op hetgeen wij reeds gisteren publiceerden, en komend op de beantwoording van het eindverslag meent de heer Van der Hoeven dat de regering zich weer heeft verscholen achter een „commissie" en n.b. waar het ging om een antwoord op de vriendelijke vraag „hoeveel en wat voor commissies" er nog bestaan, met het oog op het eventueel schoon schip maken in deze materie. Terzake financiële aangelegenheden vraagt spreker de grootst mogelijke duidelijkheid van de regering omdat deze zaken meestal over de hoofden van de kiezers worden uitgepraat zonder dat deze er iets van begrijpen.

Van de heer Debrot had spreker een belangrijker oppositie verwacht. „Hij raakte kennelijk in eigen intelligentie — en die schat ik zeer hoog — verward". Naar aanleiding van wat de heer Debrot over de regeringsverklaring had gezegd wilde de heer Van der Hoeven een passage aanhalen uit de regeringsverklaring van de vorige regering om overeenkomsten aan te tonen. Spreker vraagt zich af hoe de heer Debrot kon verwachten dat in de jongste regeringsverklaring principiele grondslagen zouden zijn, waarmee ook de KVP tevreden zou zijn. Zeker wilde de heer Van der Hoeven aannemen dat de geestelijke instelling van het volk invloed heeft op de regeerders als mens, doch daaruit moet niet gedestilleerd worden dat de daden van de executieve geheel op die geestelijke instelling moeten worden afgestemd; dat verwacht het volk ook niet en een dergelijke opvatting heeft zich in het verleden — laatstelijk bij de eilandsraadverkiezingen. — voor de KVP dan ook al enkele malen gewroken. Spreker haalde tenslotte aan uit vroegere notulen hoe de voormalige KVP minister van onderwijs, Sprockel, hem eens beantwoordde naar aanleiding van een vraag over beroepskeuze. Het was een principieel antwoord in de lijn van het toenmalig regeringsbeleid, doch hetzelfde antwoord zou, op eenzelfde vraag indien thans gesteld ook de huidige minister niet misstaan. Men zou er even tevreden mee kunnen zijn, maar men zou ook evenlang op uitvoering kunnen moeten wachten. Waarmee spreker de heer Debrot maar duidelijk wilde maken dat dit niet de gelegenheid is om van de regering te verlangen dat zij de plannen voor drie jaar kant en klaar op tafel brengt.

De heer Römer als waarnemend fractieleider van de NVP hield in zijn algemene beschouwing een warm pleidooi voor de welvaartszorg en -planning. „Die schijnen hier te lande op dit moment op te houden bij de economische aspecten", — aldus spreker, die vervolgde — „de culturele en sociale aspecten ontbreken volledig en daarin zijn we ten achter bij de tijd."

De her Römer betoogt dan dat de TERNA zich ontwikkeld heeft als een administratief bureau voor rapporten, die gedoemd zijn in de beruchte laden te verdwijnen. Uit de verklaringen in de M.v.A. blijkt spreker het gemis aan een vooruitziende blik. Hij vraagt aandacht voor de potentiële reserves van de mensen in ons land. De rendabiliteit van de werkzaamheid verontrust hem en niets wijst er op dat de regering dog heeft hiervoor. Spreker neemt tot bewijs de aankondiging van de volkstelling, die te simpel gemotiveerd wordt dan dat duidelijk is dat de regering weet welke mogelijkheden zij door deze volkstelling straks zal hebben om inzicht te krijgen in de rendabiliteit en de potentiële mensenreserves op de Antillen. Daar zijn problemen als het accres van de werkzame beroepsbevolking, de groei van de bevolking oneevenredig met de aanwas van de nationale begroting [illegible] kan die om planning op langere termijn roepen, doch van welke planning thans nog niets blijkt.

Voorts wijst spreker in dit verband nog op de schieve verhouding van 16.000 leerlingen op 60 MULO-scholen en 600 leerlingen op de enig aanwezige ambachtsschool. Hij vraagt de minister van onderwijs wat deze kan mededelen omtrent aanpassing van het onderwijs aan deze omstandigheden en voorts aan de minister van welvaartszorg welke de resultaten zijn van het Terna-werk en de verdere mogelijkheden van deze instelling.

Hierna schorst voorzitter Isa de vergadering voor een twintig minuten teneinde de leden gelegenheid te geven tot versterking van de inwendige mens.

Na de hervatting begint de heer Dip (NVP) een technisch staatsrechtelijke verhandeling over de wederkerigheid — het woord evenwicht dat de regering gebruikt heeft ligt spreker niet in deze — tussen executieve en legislatieve. Hij heeft bezwaar tegen de stellingen in de M.v.A. geponeerd.

Over de herziening van de eilandenregeling sprekende wijst de heer Dip er op dat destijds uitdrukkelijk is vastgelegd dat zulk een wijziging alleen mogelijk is wanneer de bevoegdheden van de eilandgebieden worden uitgebreid. Een beperking daarvan is nimmer mogelijk.

Spreker komt dan naar aanleiding van het materiële ambtenarenrecht op voor de politieke vrijheid en vrijheid van vergaderen van de ambtenaar, ongeacht zijn functie. Voorts verwacht hij nu zeer binnenkort een regeringsuiteenzetting over de staatsrechtelijke verantwoordelijkheid van de ministers, alsmede de nota naar aanleiding van het eindverslag op de inkomstenbelasting en hetzelfde stuk met betrekking tot de bouwcredietbank. Ook vraagt spreker de regeringsconclusie ter zake het voorstel om aparte landsverordeningen op te stellen voor de begrotingen van bepaalde afzonderlijke departementen, iets waarvoor het voornaamste bezwaar, n.l. de nog niet bestaande taakverdeling van de justitiële departementen, onlangs is weggenomen. De heer Dip tenslotte vindt het niet juist van het lid Van der Hoeven om voor de regering te gaan antwoorden. „Dat past niet in het democratisch stelsel."

Volgende spreker is de DP fractieleider Braam. Hij leidt zijn waarderende woorden voor de regering in met een veelzeggend „Hoe later op de avond, hoe schoner woorden". De onderhavige begroting oordeelt spreker geen weerspiegeling van het door deze regering uitgestippelde beleid. Dat zal men pas terugvinden in de begroting 1956.

De heer Braam wijst op de verbeterde ziekteregeling en de noodouderdomsvoorziening en vindt daarin aanleiding te over om de toekomst met vertrouwen tegemoet te zien. Hij voorspelt een climax in de huidige groei van de D.P. na enkele jaren.

Spreker bepleit dan een hechter samengaan tussen de beide Zuidamerikaanse delen van het Koninkrijk. Hierover sprekende geeft hij de regering in overweging om te bevorderen dat Surinamers, Antillianen of Hollanders die van hieruit met verlof naar Suriname gaan vrijgesteld worden van de normale reispapieren, zoals het paspoort, het bewijs van goed gedrag, het bewijs van terugkeer, het bewijs dat hij geen belasting schuldig is, geen watergelden schuldig is en al die papieren rompslomp meer.

Met grote belangstelling ziet ook de heer Braam de financiële herzieningen van de eilandenregeling tegemoet. Hij hoopt dat ook de regering in staat zal zijn om nieuwe bronnen aan te boren ten einde het onaantrekkelijk tekort van 3 millioen waarmee begonnen moest worden in de toekomst door andere middelen gedekt te krijgen. De onderhavige begroting vindt spreker tot op de cent uitgekiend en zonder enige ruimte tot het verwezenlijken van wenselijkheden die uit de boezem van het statencollege naar voren zouden kunnen komen.

Tot de heer Debrot („Onze Curacaos-Bonairiaanse Hugenoot") zegt de heer Braam nog dat de geestelijke instelling van het volk dan voor 80% katholiek mag zijn, voor de KVP is er niettemin slechts 8% van de kiezers weggelegd. „Nullen kunnen zeer rare dingen teweeg brengen" — meent spreker.

Ook de depositogelden vinden nog zijn aandacht. Hij doet een voorstel dat de door Surinamers gestorte gelden worden overgestort naar Suriname waarna de Surinaamse regering geheel verantwoordelijk zal zijn voor de alhier gevestigde landgenoten.

De heer Gerharts spreekt over de uitgaven op Bonaire in vergelijking tot die op Curacao en Aruba. „De regering erkent — aldus deze spreker — dat een ambtenaar op Bonaire evenveel [illegible] onderhoud als zijn collega op de andere eilanden." Maar dat geldt evengoed voor de ambtenaar als voor de arme bevolking van het eiland en dus vindt spreker opnieuw gelegenheid om bij de regering aan te dringen op een ernstig onderzoek naar de door spreker ingediende cijfers met betrekking tot het voorstel tot herziening van de noodouderdomsvoorziening. Hij kan het niet eens zijn met de minister dat er een gevaar in hogere uitkeringen schuilt omdat het de lust tot werken zou verminderen. Het gaat hier om uitkeringen aan 60-jarigen en daarvan mag men toch wel verwachten dat zij een plaats in het arbeidsproces inruimen voor de jeugd, die anders werkeloos blijft. „Een nog ernstiger kwaad", betoogt de heer Gerharts.

De onderbezetting van het politiekorps op Bonaire maakt dat er praeventief veel te weinig gedaan wordt. Dat leidt tot groter baldadigheid, waarmee spreker niet heeft willen beweren dat op Bonaire thans al een abnormaal grote criminaliteit onder de jeugd zou bestaan.

Ook de heer Gerharts vraagt om afschaffing van de gebruiksbelasting; die op de spaarzin van het volk drukt en tenslotte verzoekt hij inlichtingen over de beschermende rechten die gelden op de Brits Westindische eilanden contra Antilliaanse handelswaar.

De heer Lopes begint zijn langdurige algemene beschouwing met een pleidooi om het peil van het betoog hoog en de politiek schoon te houden. Hij fulmineert tegen de vorige regering naar aanleiding van verschillende beleidskwesties. Daartoe behoort in de eerste plaats het feit dat sinds 1949 er nog nimmer bekendheid aan is gegeven dat door de Caraibische Commissie jaarlijks studiebeurzen beschikbaar worden gesteld, met het gevolg dat op die manier, volgens sprekers berekening thans 96 beurzen van deze instelling aan de neuzen van Antilliaanse jongeren zijn voorbijgegaan. „Zogenaamd omdat er geen belangstelling voor was". Spreker weet niet welke duistere gronden hier achter schuilen, maar hij rekent er op dat daarin dit jaar verandering zal komen.

Voorts is het hem ter ore gekomen dat instellingen die subsidies ontvangen ter toekenning aan derden als studiebeurzen dit geld op de bank zetten. Hij wil een speciaal beurzenfonds in het leven roepen.

Uitvoerig gaat hij dan in op het onderwerp „Antilia", het „rode lampje" en de „nachtmerrie" van de Bovenwinden. Afgrijselijk oordeelt spreker de valse voorlichting die de vorige regering over dit schip en de doelstelling die daarmee werd beoogd, heeft gegeven. „De toekomst zal ons leren of het beter kan" — meent hij tenslotte.

Dan is het de heer Lopez opgevallen of ter ore gekomen dat er discriminatie bestaat bij het selecteren van Antilliaans politiepersoneel dat een verzoek indient tot toelating op cursussen voor een hogere rang. In de gevallen van niet minder dan 40 Antillianen is afwijzend op een verzoek beschikt. Niet alleen nu is zo'n verzoek spreker een doorn in het oog, maar meer nog het feit dat er geen beroep mogelijk is op de uitspraak van de selectiecommissie. Hij vraagt dan ook om een commissie van beroep. Voorts doet hij een suggestie om te komen tot instelling van een welvaartsbelasting en een om verzekeringsmaatschappijen die hier welig tieren te verplichten tenminste een deel van hun inkomsten alhier te investeren. Voor ambtenaren bepleit spreker vervolgens nog vrije genees- en tandheelkundige behandeling en verpleging, terwijl hij tenslotte een suggestie doet om te komen tot een verlofsverzekering.

De heer Geerman bekent ronduit dat hij slaperig is en houdt zijn beschouwing kort. Hij vraagt nog eens om een grondig onderzoek naar de personen die noodouderdomsvoorziening trekken en spreekt zijn bevreemding uit over de bedragen die de eerste twee maanden zijn uitbetaald, te weten ƒ 240.000 in Juni en ƒ 269.000

(doorlezen op pag. 2)

AFSCHEIDSRECEPTIE VOOR DE HEER J.M.C. FARLAND

ORANJESTAD: Naar aanleiding van het aanstaand vertrek van de heer J. M. C. Farland, Consul van de Verenigde Staten in Aruba, werd hem gisteravond in het Strand Hotel een afscheidsreceptie aangeboden door het Corps Consulair. Het gehele Corps Consulair was op deze receptie aanwezig.

Zondag begint de biljartcompetitie in de Club Suriname

SAN NICOLAS. — Zondagmorgen a.s. zal de biljartcompetitie in de Club Suriname te San Nicolas beginnen. Buiten de organiserende club nemen zes clubs aan dit tournooi deel, n.l. de Rio Club, de Lago Heights Club, de Tivoli Club, de Club Watapana, de Excelsior Brass Band Club en de Club La Fama.

De navolgende heren zullen de clubs in het concours vertegenwoordigen:

Rio Club: Figaroa, Renfrum en Jardin.

Lago Heights Club: J. Schotborg, A. Frans en De Kort.

Tivoli Club: F. Osorio, Mario S. Arends en F. N. Arends.

Club Watapana: A. Jacobs, M. Dennert en N. de Cuba.

Excelsior Brass Band: R. Lachman, W. Millerson en A. Muller.

Club La Fama: R. Thijsen, Secundo Arends en Sixto Arends.

Club Suriname: M. Axel, J. Sjiem-Fat en H. Donk.

De indeling van de competitie is als volgt geschied:

Juli 24: Tivoli Club—Lago Heights Club 10 v.m.

Juli 25: Club Watapana—Excelsior Brass Band Club 7 uur 's n.m.

Juli 26: La Fama — Rio Club 7 uur 's n.m.

Juli 27: Lago Heights — Excelsior 7 uur 's n.m.

Juli 28: Tivoli — La Fama 7 uur 's n.m.

Juli 29: Rio Club — L.H.C. 7 uur 's n.m.

Juli: 30: Suriname Club — La Fama 7 uur 's n.m.

Juli 31: Tivoli — Excelsior 7 uur 's n.m.

Aug. 1: Suriname Club — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 2: L.H.C. — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 3: Tivoli — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 4: La Fama — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 5: Tivoli — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 6: Watapana — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 7: Watapana — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 8: Suriname — L.H.C. 7 uur 's n.m.

Aug. 9: Suriname — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 10: Suriname — Tivoli 7 uur 's n.m.

Aug. 11: Rio — Excelsior 7 uur 's n.m.

Aug. 12: Suriname — Excelsior 7 uur 's n.m.

Aug. 13: La Fama — Excelsior 7 uur 's n.m.

Belangwekkende voordracht van President National Safety Council over Veiligheid op de weg voor Rotary Club Aruba

In de V.S. werd harde strijd tegen de drie „I's" geleverd

ORANJESTAD. — „De laatste tien jaar is het dodencijfer op onze nationale wegen verminderd met 50%. Dit werd bereikt door hard werken van vele met de veiligheid belaste organisaties, doch het getal is toch nog veel te hoog en velen zijn momenteel bezig het dodencijfer verder terug te brengen dan de 36.500, die wij verleden jaar registreerden", zeide de heer Ned H. Dearborn, voorzitter van het National Safety Council van de Verenigde Staten tijdens een voordracht, die hij gisteravond op de Rotary bijeenkomst in Trocadero hield. De Rotary had ter ere van deze veiligheidsexpert eerste klas een bijzondere bijeenkomst belegd gisteravond. Niet alleen waren de Rotarians aanwezig op deze vergadering, doch ook tal van Lions, de commissaris van politie, mr. H. C. Willemsen en andere politieautoriteiten en enkele andere genodigden, waaronder de heren Perez Marchant en B. Croes, over wie men elders in dit blad kan lezen. Bovendien had de Rotary vertegenwoordigers van pers en radio uitgenodigd. De redevoering van de heer Dearborn werd door de beide radiostations op ons eiland uitgezonden.

Uitstekend verzorgde avond

De bijeenkomst begon op de gebruikelijke wijze. De gasten stelden zich ieder persoonlijk aan de vergadering voor en tijdens het uitmuntende diner, waaraan de heer J.M. Hoen van Trocadero en zijn mensen alle aandacht besteed hadden, werden de routinezaken afgehandeld.

Aan de hoofdtafel zaten op de ereplaatsen de heren Dearborn, commissaris Willemsen, de heer W. Scholl voorzitter van de Lions alsmede de heer G.T. Brook, chef van de Lago politie en de heer E. Kulisek van Lago's Safety Department.

Na een korte inleiding door de heer R. Schlageter waarin hij het doel van het National Safety Council uiteenzette stond de heer Dearborn op om het zijne te zeggen over de veiligheid, daarbij voornamelijk op de verkeersveiligheid doelende.

Veiligheid begint bij opvoeding van publiek

De heer Dearborn belichtte de problemen, die verbonden zijn aan de veiligheid in een land met 160 millioen inwoners, die 58 millioen voertuigen gebruiken op wegen, die niet geheel up to date zijn, die nodig onderhoud behoeven en die snel uitgebreid dienen te worden.

Hij zeide, dat er elk jaar nog vele doden te betreuren zijn in de V.S. Wij gaven bovenstaand hiervan bereids een indruk weer. Dank zij echter hard en goed georganiseerd werken van het Safety Council is men erin geslaagd een vermindering te bereiken. De heer Dearborn was dan ook van mening, dat men na verloop van tijd het probleem in bedwang zou krijgen, alhoewel een zeker percentage altijd zal blijven bestaan. De opvoeding van het publiek tot het begrip „veiligheid" deed z.i. veel. Momenteel wordt in de V.S. de strijd aangebonden tegen de drie „I", dat zijn:

Indifference,
Irresponsibility,
Incompetence.

De hardnekkige propaganda gericht op de individuele weggebruiker heeft resultaten afgeworpen, binnenkort zal men een grote campagne beginnen en daarin ook de sociale verantwoordelijkheid naar voren brengen, als te denken aan de medeweggebruiker.

Voor zo groot mogelijke resultaten is een goed opgezette organisatie in elke gemeenschap een dringende eis. Deze gemeenschap dient verder op allerlei wijzen de organisatie te helpen, zodat het een geheel wordt; dit zal tot optimale successen leiden. Als andere voorwaarden tot het verkrijgen van meer veiligheid op de weg noemde de heer Dearborn: strenge eisen tot verkrijging van een rijbewijs, een degelijke rechtspraak en een grondige wederkerende inspectie op auto's. Als de mensen zelf dan ook nog doordrongen kunnen worden van de noodzaak tot veilig verkeer, dan zal men veel kunnen bereiken. Uiteraard kon de heer Dearborn voor de specifieke Arubaanse problemen geen gedetailleerde oplossingen aan de hand doen, daar hij de situatie daarvoor niet genoegzaam kende.

Op een desbetreffende vraag aan het einde van zijn toespraak zeide de heer Dearborn, dat de opvoeding tot veilig verkeer reeds op de scholen moest beginnen, zowel theoretisch als practisch, terwijl een verhoging van de verzekeringstarieven voor de z.g.n. „teenagers" in de V.S. ook vruchten heeft afgeworpen.

Lions schoolbrigades

Nadat de heer Scholl memoreerde hoe de Lions Club enkele jaren geleden de schoolbrigades had ingesteld — 10 scholen met 72 leerlingen — en de wens had uitgesproken, dat het Safety Committee van zijn vereniging erin zou slagen dit jaar de andere scholen in te lassen en dat hetzelfde comité hopenlijk erin zou slagen de lang gekoesterde gemeenschappelijke veiligheidsactie op touw te zetten en de heer Marchant zijn dank had uitgesproken voor de gastvrijheid sloot de waarnemend voorzitter, de heer A. J. van der Naaten, deze vruchtdragende bijeenkomst van de Rotary Club Aruba.

NIET „DOUBLE BUBBLE", MAAR „DUBBLE BUBBLE"

ORANJESTAD: Indertijd spraken wij in ons blad over een „Double Bubble Gum" beker, die tijdens de A.S.U. week door de firma Hubert Salas & Co. beschikbaar was gesteld. Tot onze spijt hadden wij de naam verkeerd verstaan: „Dubble Bubble" Gum moet het zijn. Om het nu nooit weer te vergeten heeft de firma Hubert Salas & Co. ons een heel carton vol van deze lekkernij cadeau gedaan, waarvoor langs deze weg nogmaals onze hartelijke dank!

Het is overigens een heel byzondere sport, het blazen van die „Bubbles".

GEHEEL VOLGEBOEKTE „ORANJESTAD" HEEFT SLECHTS VIJF PASSAGIERS VOOR ARUBA AAN BOORD

ORANJESTAD: Aan boord van de „Oranjestad", die de 8e Juli j.l. van Amsterdam naar de West vertrok bevinden zich slechts vijf passagiers voor Aruba.

Hun namen zijn: de heer W. T. J. Huismans en echtgenote en mevrouw M. F. Abma-Jansen met zoon en dochter.

Zevende Dags Adventisten willen een groot jeugdkampen recreatieoord nabij Palm Beach

Alles wordt door een schare enthousiaste werkers eigenhandig gemaakt

SAN NICOLAAS: —
Van de voorganger van de gemeente der Zevende Dags Adventisten Robert A. Hamm vernamen wij, dat zijn missie thans in onderhandeling is met het gouvernement over een stuk grond in de Palm Beach sector, dat men wil gaan herscheppen in een permanent jeugdkamp en recreatiecentrum. Dominee Hamm had gehoopt, tijdig met de eilandsregering tot een overeenkomst te kunnen komen, doch de verwisseling van het eilandsbestuur en andere vertragende factoren zijn er debet aan geweest, dat het jeugdkamp in Augustus nog niet op de nieuwe plaats gehouden zal kunnen worden.

Het stuk land, dat dominee Hamm op het oog heeft is een rotsachtige heuvel ongeveer 3/4 mijl ten Oosten van Palm Beach. Van deze plaats uit is de zee gemakkelijk te bereiken. Volgens het reeds gerede plan zullen er op verschillende aardige plekjes tegen de helling van de heuvel gebouwtjes verrijzen juist groot genoeg om een slaapplaats te bieden aan zes tot acht jongelui. Aan de voet van de heuvel zijn de speelvelden en het ontspanningscentrum geprojecteerd. Daar zal ook de kampstaf gezeteld zijn en zullen keuken, opslagruimte, eetzaal e.d. opgetrokken worden.

Eigen werk

Aan de bouw van dit kamp zullen practisch geen betaalde krachten of gekochte bouwmaterialen te pas komen.

Men stelt zich voor, dat de jongelui zelf hun kampement zij het natuurlijk onder deskundige leiding, gaan bouwen. Tot bouwstenen zal men de natuurlijke stenen, die ter plaatse in grote getale voorhanden zijn gebruiken.

Zodoende wordt bereikt, dat de gehele nederzetting een landelijk karakter krijgt en geheel in harmonie zal zijn met de omgeving. Het enige object, dat mogelijk zal disharmoniëren met de omgeving zal de vlaggestok zijn, die boven op de heuvel als herkenningsteken geplant zal worden.

Het is te hopen, dat het plan in de Eilandsraad niet nog verworpen zal worden, want het kerkgebouw van de Zevende Dags Adventisten toont, dat wanneer deze mensen iets ondernemen het eerste klas werk wordt. Bovendien — en dit is wellicht het belangrijkste argument, dat voor de tot standkoming van dit jeugdkamp pleit — zal door deze onderneming de jeugd van de straat gehouden worden en zullen de jonge mensen van Aruba de gelegenheid krijgen hun overtollige energie op een gezonde wijze te besteden.

OOK DE P.O.V.A. HEEFT EEN VACANTIEPLAN VOOR DE KINDEREN

ORANJESTAD: Met het doel de kinderen van het politiepersoneel eens een extra fijne vacantie te bezorgen heeft het bestuur van de P.O.V.A. in de zomervacantie zowel voor jongens als voor meisjes een vijfdaags kamp aan het P.O.V.A.-strand georganiseerd. De deelname staat open voor kinderen, die voor 15 Augustus a.s. de leeftijd van acht jaren bereikt hebben. Het meisjeskamp zal gehouden worden van 15 t/m 19 Augustus, het jongenskamp van de 22e tot en met de 26e van die maand. De kinderen zullen ondergebracht worden in de huisjes van de vereniging aan het strand en een leuk programma, dat o.m. schietwedstrijden, een wandelmars, een tocht per bus en natuurlijk veel zwemmen vermeldt, geeft de garantie, dat de politiekinderen zich niet zullen vervelen.

VRAAGGESPREK MET CH. DEBROT VOOR VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD: Vrijdagavond om kwart voor negen zal Voz di Aruba, dank zij bemiddeling van de Canadian Broadcasting Corporation, een vraaggesprek met de heer Ch. Debrot, voorzitter van de Lions Club Curacao en voorzitter van het Curacaose Jamboree Committee, die onlangs in Canada was, uitzenden. Tijdens dit vraaggesprek zal de heer Debrot spreken over de aanstaande wereldjamboree.

Van de twintig M.U.L.O. „A" candidaten van gisteren slaagden er negentien

ORANJESTAD. — Even viel er gistermiddag een stilte op het schoolplein van het St. Dominicus College te Oranjestad, toen een der frères naar buiten kwam en niet zoals Maandag het geval was alle candidaten tegelijk naar binnen riep. Een der candidaten had n.l. ondanks een dappere poging de eindstreep niet gehaald. Evenwel was het resultaat van gisteren gezien het feit, dat er negentien wèl slaagden alleszins bevredigend.

De toespraak van de heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken had ook nu weer als voornaamste thema: „zorg dat je er tijdig bij bent." D.w.z. de toestand is niet meer zoals enkele jaren geleden, toen Lago en gouvernement nog plaatsingsmogelijkheden in overvloed hadden voor afgestudeerden van de M.U.L.O.; de kansen zijn nu beperkt. De jongens onder de geslaagden deed de heer Kok daarom het idee aan de hand zich op te geven voor de tweejarige vak opleiding, die op de Arubaanse Technische School mogelijk is.

Wanneer men dit diploma in zijn zak heeft, heeft men tevens M.U.L.O. „B", terwijl dan ook een middelbaar technische opleiding in Nederland binnen het bereik lag.

De namen van de geslaagden van Dinsdag zijn:

Richard H. Beaujon
(die tevens de beste van de groep was met vijf negens, drie achten en geen cijfer onder de zeven! Hij kreeg een welverdiend applaus)
Celso C. Baiz
Nemencio van der Biezen
Harry R. Brown
Anna Th. Brunings
(met vier negens!)
Henry F. Coffie
Karel B. Coffie
Josue A. Craneveldt
Janku Daryanani
Juan E. Croes
Luis B. de Cuba
Thomas V. Dijkhoff
Nilda C. Croes
Olga V. Croes
Felecita Croeze
Lothar E. van Eer
Carmen J. Estrada
(met prachtige cijfers voor talen)
Jacinto D. Geerman
Edith B. Griffith

Ook wij wensen jullie allen van harte geluk.

GEDEPUTEERDEN BEZOCHTEN WATERVOORZIENINGSDIENST

ORANJESTAD: De vier gedeputeerden van het eilandgebied brachten gistermiddag een bezoek aan de destillatieinstallatie van de Watervoorzieningsdienst op Balashi. Zij lieten zich daar uitvoerig over de werking van het bedrijf inlichten en maakten tevens kennis met de leden van de staf.

De gedeputeerden hebben eerder reeds D.O.W. en de Gezondheidsdienst bezocht. Van de week hopen zij naar de afdeling Financiën en het kantoor van de Eilandsontvanger te gaan. Ook de Telefoondienst en nog enkele andere eilandelijke instellingen zullen met een bezoek vereerd worden.

VELADA IN SOC. BOLIVARIANA T.G.V. GEBOORTEDAG SIMON BOLIVAR

ORANJESTAD: Ter gelegenheid van de viering van de geboortedag van Simón Bolivar, de Bevrijder, zal er Zondagavond in de Sociedad Bolivariana een Velada georganiseerd worden. Het programma vermeldt onder meer een beschouwing over het leven van Bolivar door de heer J. Walfenzao en vier vertegenwoordigers van de z.g.n. Bolivarlanden, een optreden van het quintet van dr. J. B. van Nidek, een voordracht door de Venezolaanse consul op Aruba, de heer V. M. Avendaño, een pianovoordracht door Padu Lampe, een typische Venezolaanse dans door een groep jongeren en een optreden van het Quinteto Tipico Antiliano.

VAN STEIGER GEVALLEN EN ERNSTIG VERWOND

ORANJESTAD: Maandag werd M. A. S. uit de Noord ernstig gewond het San Pedro Hospitaal in Oranjestad binnengedragen, nadat hij een lelijke val had gemaakt van de steiger van het in aanbouw zijnde gebouw van de Gezondheidsdienst. Daar de toestand van S. ernstig was werd zijn familie onmiddellijk gewaarschuwd. Ook gistermiddag was de gezondheidstoestand van de onfortuinlijke bouwer nog niet veel verbeterd.

DE SOCIEDAD BOLIVARIANA HEEFT EEN NIEUW BESTUUR

Don Braulio Pérez Marchant bij vergadering aanwezig.

ORANJESTAD: Tijdens de Maandagavond gehouden vergadering van de leden van de Sociedad Bolivariana werd een nieuw bestuur gekozen, dat er als volgt uitziet:

Voorzitter Jose Walfenzao, vice-voorzitter E. Rincon Calcaño, 1e secretaris Jose Trappenberg, 2e secretaris Milo Croes en penningmeester Edwin Croes. Commissarissen zijn de heren José de la Togna, C. L. Juliao, E. G. Kroon en A. G. Machelrowski.

De juridische adviseur van deze vereniging is de heer F. de P. Wever.

De vergadering van Maandagavond werd bijgewoond door Don Braulio Pérez Marchant, die tot op heden de gast was van de consul van de Republiek El Salvador en in zijn land honorair vice-voorzitter en secretaris-generaal is van de Sociedad Bolivariana.

OOK EEN MANIER OM VERDRIET TE VERGETEN

ORANJESTAD: In de nacht van Zondag op Maandag riep de politie van Santa Cruz de hulp in van Oranjestad. In het huis van K., die op San Fuego woonachtig is, was n.l. iemand overleden.

Waarschijnlijk met het doel het verdriet een beetje te vergeten waren de condoleantiebezoekers dermate aan het drinken geslagen, dat de politie zich voor een probleem geplaatst zag. Pas nadat vijf personen door de agenten waren weggestuurd, keerde de rust weder.

DE BEDEVAART NAAR ALTO VISTA

ORANJESTAD: Nader vernamen wij nog dat de bedevaart naar de kapel in Alto Vista een parochiële gebeurtenis is van Oranjestad. Slechts één maal, — en dat is reeds enkele jaren geleden, — hebben alle parochies aan deze bedevaart deelgenomen. Deze tocht wordt jaarlijks gemaakt uit dankbaarheid jegens hen, die lang geleden, toen er zich geen geestelijkheid meer op het eiland bevond, op die plaats het Christendom bewaarden.

Ter voorbereiding tot de processie, die de 15e Augustus zal worden gehouden, zal er onmiddellijk vóór die datum n.l. de 12e, 13e en 14e een Triduum gehouden worden in de St. Franciscuskerk op Playa. Tijdens dit Triduum zal er gepreekt worden door de pastoor C. van der Looy, die ook de preek op Alto Vista zal houden.

EXPOSITIE VAN MEVR. CORRIE VAN GLABBEEK-MUHLENFELD GEPROLONGEERD

ORANJESTAD: De tentoonstelling van schilderijen van mevrouw Corrie van Glabbeek-Muhlenfeld, die heden zou sluiten is wegens overgrote belangstelling verlengd tot de 25e Juli.

Reeds meer dan 700 belangstellenden hebben deze expositie bezocht.

Vooral de niet Europees georiënteerde bevolking heeft naar wij vernemen opvallende interesse voor de werken van mevrouw Van Glabbeek aan de dag gelegd.

CONJUNTO TIPICO ARGENTINO NAAR ARUBA

ORANJESTAD: De heer D. Salazar, impressario te Oranjestad, is erin geslaagd met de Conjunto Tipico Argentino een contract voor een driedaags optreden op Aruba af te sluiten.

De 29e aanstaande zal deze uit zeven man bestaande Argentijnse band, die thans een tournee door Latijns Amerika maakt, op Aruba arriveren. Men zal optreden in de theaters van De Veer en tot drie maal toe voor radio Voz di Aruba. De kans, dat het muzikale zevental ook in verschillende clubs alhier voor het voetlicht zal komen is groot.

Na het optreden op Aruba zal de band doorreizen naar Curacao, om na een verblijf van enkele dagen aldaar door te reizen naar Panama.

Begroting 1955 in recordtijd afgehandeld

(Vervolg van pag. 1)

in Juli: Ook snijdt de heer Geerman het werklozenprobleem „een hobby van mij" aan en vraagt hij om een gedetailleerde opgave van het aantal ongeschoolde, halfwas en volwassen vaklieden van buitenlandse nationaliteit op de Antillen. Wij moeten zo veel mogelijk eigen mensen eerst aan werk helpen, drukt hij de regering op het hart.

De heer Voges is de laatste spreker in de eerste ronde. Ook hij kijkt naar de klok en belooft kort te zijn.

In de eerste plaats vraagt hij om precisie in de regelingen, die er bestaan ten aanzien van de nationaliteiten. Nog altijd is er geen bevredigende oplossing op dit punt. „Als een Antilliaanse met een Chinees trouwt wat wordt dan haar nationaliteit? Vreemdelinge? Dan gaat zij deposito betalen. Een vreemde zaak" — meent de heer Voges en vervolgt: „Maar nu trouwt een Antilliaan met een buitenlandse. Dat meisje komt terecht bij de vreemdelingendienst en wil graag haar deposito terug hebben, nu zij Antilliaanse is geworden. Doch wat krijgt zij te horen? We zullen eerst eens een jaartje afwachten of het huwelijk goed gaat. Me dunkt, dat hier wat meer precisie op zijn plaats zou zijn".

Ten aanzien van de vaste benoeming van de kleine ambtenaar, die spreker ook verre van gunstig geregeld vindt, stelt de heer Voges voor een rondschrijven aan de hoofden van dienst te doen toekomen met een verzoek tot opgeven van ambtenaren die voor vaste aanstelling in aanmerking komen.

Hij vraagt toezicht van de regering op een zo soepel mogelijk optreden van de GKM-bestrijdingsploegen en voorts een wat gelijkmatiger optreden van politie-agenten tegenover verkeersovertreders. „Nu krijg je een bon van de één als je verkeerd parkeert en zie je de ander rustig langs vijf of zes op dezelfde plaats geparkeerde wagens voorbijgaan zonder dat er iets gebeurt".

Ook de kindertoelage beveelt spreker nogmaals in de aandacht van de regering aan. De landsarbeiders begrijpen er niets meer van, nu hun collega's op alle eilanden *f* 2.50 krijgen en zij het met *f* 1.— moeten blijven stellen.

De heer Voges kondigt aan dat de NVP fractie ook ieder voorstel tot afschaffing van de gebruiksbelasting zal steunen.

Met pijn heeft spreker geconstateerd dat de laatste tijd steeds meer niet Antilliaanse vrouwen werk vinden in de winkels en op kantoren. Zij krijgen allen een werkvergunning, doch het komt hem voor dat er ook Antilliaansen voldoende te vinden zijn voor deze functies en dat die voorkeur genieten.

Na al het geklaag over de Antilia stelt de heer Voges voor dat de regering een oplossing zoekt in opzegging van het contract met de reder en in studie neemt hoeveel een eigen exploitatie, alleen gericht op de Bovenwinden, zal gaan kosten.

Tenslotte vraagt spreker dan nog de aandacht van de regering voor een incident op Sint Maarten, waar een DOW chauffeur op het Franse gedeelte van het eiland een particuliere wagen aanreed. De DOW chauffeur was in overtreding en reed zonder toestemming met de dienstwagen. De getroffen Fransman vond geen gehoor bij de gezaghebber die alle verantwoordelijkheid afschoof naar de betrokken DOW chauffeur en een en ander heeft er nu toe geleid dat de Franse autoriteiten de zaak in Guadeloupe aanhangig hebben gemaakt. Zulks leek hem niet bevorderlijk voor de goede betrekkingen met nabuurlanden, allerminst waar twee volken op een klein eiland naast elkaar moeten leven.

Hiermede was de eerste ronde van de Algemene beschouwingen geëindigd. Om half drie Dinsdagmorgen verdaagde voorzitter Isa de vergadering tot half tien.

DE TWEEDE RONDE

Om half twaalf gistermorgen, korte tijd voor de verdaging van de vergadering in verband met de lunchtijd, zetten de Staten der Nederlandse Antillen de behandeling van de begroting 1955 voort met de algemene beschouwingen in de tweede ronde. Gelijktijdig met de aanvang van dit punt werden de eerste twee amendementen ingediend op de onderhavige begroting, een groot verschil met andere jaren, wanneer er vóór de behandeling begint al een lijvig document van amendementen pleegt voor te liggen. De vermoeidheid mocht na acht uur vergaderen dan nog niet op aller gezichten te zien zijn, glanzend waren de debatten ook zeker niet meer. Weinig kon men op dat moment nog vermoeden dat het na de dupliek een kwestie van doorhameren zou worden bij de artikelsgewijze behandeling waarmee een recordtijd gevestigd werd voor een openbare begrotingsbehandeling.

Mr. I. C. Debrot opende de tweede ronde met verontschuldigingen aan het adres van minister Van Romondt die hij ten onrechte een andere nationaliteit had toegeschreven dan de Antilliaanse, welke hij bezit. Hij, spreker, had geen belijdenis in de regeringsverklaring verwacht, alleen een uiteenzetting van het beleid en hij was tevreden met het regeringsantwoord in deze. Mr Debrot drong aan dat de Nederlandse industrie geïnteresseerd zou worden in een wereldomroep op onze eilanden. Hij vroeg behandeling van het probleem „beschermende rechten op de Britse eilanden" op het hoogste Koninkrijksniveau, omdat achter deze Britse eilanden dwang van Londen staat. Een zelfde behandeling vroeg hij voor de kwestie van de depositogelden. Gelijktijdig met Nederland en Suriname moet een oplossing gezocht worden, die wederkerig binnen het Koninklijk zal gelden. Van de minister van financiën wilde spreker weten of hij een toezegging heeft gedaan dat op korte termijn afschaffing of vermindering van de gebruiksbelasting verwacht kan worden.

Tot minister Booi zeide mr Debrot dat hij van deze „jonge onervaren man" geen oplossing verwachtte voor problemen die ook ouderen en meer ervaren personen nog nimmer hebben kunnen oplossen. Wel verwachtte hij van de minister een uiteenzetting over zijn visie op de verschillende problemen.

Zich tot de collega's statenleden wendend noemde spreker de heren Van der Hoeven en Braam een Siamese tweeling, wier vroegere geschillen thans bedekt zijn door de rode mantel met de flambouw der liefde. Toch hadden zij het met hun critiek op sprekers woorden over het „katholieke beginsel" (80% van het volk) bij het verkeerde eind. Spreker verwachtte natuurlijk geen overname van de KVP beginselen door de regering, echter wel begrip voor het katholieke beginsel in het algemeen en uit de woorden van de premier had hij opgemaakt dat dit zeker bestond.

Voorts wilde mr Debrot, nu er door Van der Hoeven zekere waarderende woorden werden gesproken over oud-minister Sprockel, ook de vroegere COP minister in het vorige kabinet, de ook thans weer een ministerportefeuille beherende dr Van Romondt niet vergeten. Ook deze verrichtte destijds goed werk. Tenslotte stelde spreker voor om uit de vele TERNA rapporten één plan te destilleren en dit uit te voeren.

De heer Werleman had met bevreemding van de brief vernomen waarin de bestuurscolleges op de hoogte werden gesteld van de bijdrage die zij aan het land zouden moeten leveren. Hij meende dat er daarmee dan wel iets misgelopen zou zijn omdat de eilandsraden nimmer van dit contact hebben gehoord. Overigens, officieel contact of niet, de aankondiging kwam te laat om er met de opmaak van de eilandsbegrotingen rekening mee te houden.

Spreker hoopte voorts dat Aruba niet vergeten zou worden wanneer nieuwe luchtlijnen op de Antillen worden geopend. Ook hij zou tenslotte een verlaging, dan wel afschaffing van de gebruiksbelasting dankbaar tegemoet zien.

De heer Beaujon (P.P.A.) wilde weten wat de regering onder besloten clubs of kringen verstaat. Hij noemde het een ruim begrip.

Hij vroeg zich af de UNA thans gewetensbezwaren heeft over haar daden in het verleden met betrekking tot de zetelverdeling.

Hij gaf de regering maatregelen in overweging waarbij de alhier werkzame maatschappijen verplicht worden gesteld aan een zeker percentage Nederlanders, bij voorkeur Antillianen, werkgelegenheid te geven. Voorts vroeg de heer Beaujon herziening van de vacantieregeling voor ambtenaren opdat de discriminatie tegenover de kleine ambtenaar uit de wereld wordt geholpen. Tot de heer Voges tenslotte zeide spreker dat het sinds 1949 zo is dat een Antilliaanse die met een vreemdeling trouwt haar nationaliteit behoudt, iets waarvan door vreemdelingen gretig gebruikt is gemaakt om b.v. een winkel te beginnen op naam van hun vrouw.

Even na twaalf uur verdaagde voorzitter Isa hierop de vergadering voor de lunch.

De heer Van der Hoeven krijgt op de middagzitting van gisteren het eerst het woord. Hij is blij te horen, dat het B.C. Curacao zal worden verplicht antwoord te geven op het voorstel van de incorporatie van de duurtetoeslagen. Maar als hij zich goed kan herinneren is al eens een verzoek daartoe strekkende verricht. Hij hoopt dat het nieuwe verzoek stringenter zal zijn.

Hij is tevreden te vernemen, dat het land tijdig met het eilandgebied Curacao en Aruba contact zal opnemen voor wat betreft de bijdrage in 1956. Hij ziet met belangstelling uit naar de werkzaamheden van de onderwijsraad die minister Booi wil oprichten. Hij hoopt dat de regering het probleem dat het grote gebrek aan bekwame leerkrachten schept, zo snel mogelijk zal pogen op te lossen.

De stelling van de heer Lopes om de buitenlandse maatschappijen die hier tien jaar zijn, aan te slaan voor een welvaartsbelasting noemt hij „zeer spijtig". Wij zijn juist bezig buitenlandse maatschappijen aan te trekken, en dan staat er iemand in de volksvertegenwoordiging op om deze maatschappijen te beloven dat straks, na de tien belasting vrije jaren, een extra belasting zal worden geheven. Zo jagen we de mensen weg en vernielen we de goede naam van de Antillen.

Het jonge vertrouwen moeten we niet schenden", meent de heer Van der Hoeven. Hij is verheugd dat de regering ook van mening is dat zulks niet gaat.

De heer Römer vindt dat de regering de taak van de TERNA niet te nauw moet zien. Hij is teleurgesteld door het antwoord van de regering, dat niet meer van de Terna verwacht moet worden. Op deze wijze is de Terna gedoemd tot falen.

De Terna zou de mogelijkheid tot het scheppen van nieuwe industrieën intensiever moeten bekijken. Ook de opvoering van de bekwaamheid van de arbeiders is een taak van de Terna. Maar er is geen progressiviteit bij de Terna te bespeuren.

Wat het technisch onderwijs betreft, hiermee is het treurig gesteld. Er zijn 16.000 Mulo leerlingen en slechts 600 ABS pupillen. En deze worden niet of bijna niet opgeleid voor de beroepen die zo gevraagd worden, nl. het pijpfitten (pijpfitters worden bij de grote mij. en gaarne aangenomen) en instrumentmakers. Voor instrumentmaker wordt op de Antillen in het geheel niet opgeleid.

De heer Dip meent, dat de begroting gesplitst moet worden in verschillende afdelingen, corresponderende aan de departementen. Ieder departement moet een eigen begroting indienen, maar wel moeten ze gebundeld worden, anders „verliezen we het oog op de totale uitgaven". De behandeling kan dan individueel geschieden.

Dan worden ook de departementale verantwoordelijkheden duidelijk afgebakend.

De heer Braam is verheugd dat de minister van justitie contact zal opnemen met Suriname wat betreft de depositiegelden. De heer Lopes heeft niet de bedoeling gehad de maatschappijen een „poot uit te draaien" hij wilde slechts na tien jaar een welvaartsbelasting geheven zien. Meer voorlichting vraagt hij over het studiebeurzenstelsel zodat meer jongelui in de gelegenheid worden gesteld een studiebeurs aan te vragen.

De heer Geerman, is tevreden met de toezegging, dat er nauwkeurige controle op de ouderdomspensioengerechtigden zal geschieden. Hij vraagt echter de grootste aandacht voor het werkelozenprobleem. Een welvaartfonds zou misschien een oplossing kunnen geven.

De heer Voges is dankbaar voor hetgeen de minister heeft toegezegd omtrent de terugbetaling van depositogelden aan die vreemdelingen die met Antilliaanse jongens huwen. Er bestaat echter discriminatie. Kan de minister deze discriminatie niet elimineren? Wat de Antilia betreft: hij heeft het volste vertrouwen in de ministers die de Antilia zorgen in hun portefeuille meedragen. „Ik hoef oud-minister Karner niet te verdedigen, want de stukken bewijzen dat de Staten destijds zeer tevreden waren met de droomboot. Als de droomboot nu niet bevalt moet de regering hem terugnemen of verkopen."

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, telf. 1116 en 2114 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 20 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 20.00 „Wings of the Hawk"
RIALTO 18.00 „Rainbow over het Rookies" 20.00 „Sandra, la mujer de Fuego"
PRINCIPAL 20.00 „The Black Magic"
AURORA 19.30 „Son of Belle Star"
SAVANETA 19.30 „El Vagabundo"

VROEDVROUW, ZIEKEN EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad Tel 1358.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Vervolg verzoekplaten
20.30 De ster van de week
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKEMOO

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

PAGINA TRES

Torneo pa Spritzer & Fuhrmann beker

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Voetbal Bond a organisa un competitie knock-out entre e clubnan di Hoofdklasse pa e bunita beker duna door di Spritzer & Fuhrmann, e joyeria cu semper a sabi di apoya deporte di nos isla.

Lot a dicidi cu e weganan lo worde hunga di siguiente forma:

21 Juli: Aruba Jrs vs. Trappers A
22 Juli: Hollandia vs La Salle B
23 Juli: R.C.A. vs Dakota C
27 Juli: Ganado A vs Ganado B D
30 Juli: Ganado C vs Ganado D
Finale.

Tur weganan aki lo cuminza 8.30 p.m. y lo tuma luga den Wilhelminastadion. Entrada lo ta na beneficio di e fondo pa e viaha pa Honduras den luna di Augustus. **Nos ta spera cu publico lo coopera pa asina e promer chens cu Aruba lo tin pa participa completamente ariba su mes na e campeonato Centroamericano y del Caribe por bira Realidad.**

E viaha di nos muchanan ta stipula pa dia 10 di Augustus y nan lo regresa dia 31 di e mes un luna. Un avion di e compania costaricense LACSA lo trasportanan.

Awe mainta a sali pa Corsow Sr. Tico Kuiperi, miembro di directiva di A.V.B., kende lo bai trata cu directiva di S.U.B.T. pa e club aki por bin hunga dia 30 cu dia 31 di Juli na Aruba. Contra cual club local e encuentronan aki lo ta no a worde dicidi ainda. Si Sr. Kuiperi obtene resultado satisfactorio anto e Finale pa e Spritzer & Fuhrmann Beker lo worde aplaza. Den e caso aki e club di base-ball Lucky Strike, cu ta na cabez di e campeonato AA di Lago Sport Park, lo haci uso di e charterplane pa bai hunga 3 wega na Corsow.

Felicitacion

Antiayera a termina cu su MULO examen e hoben Leo Croes cu bon resultado. Nos ta desecle hopi exito den su bida.

Masha pabien nos kier jama awe cu motibo di su cumpleanjo na Sr. H. N. S. Habibe y deseele hopi felicidad den lo futuro.

Hopi felicidad nos ta desea riba e dia di awe na Sr. J. Kock y nos ta spera cu e lo pasa un dia contento.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

DIARAZON 20 Juli

CINE
DE VEER 20.00 „Wings of the Hawk"
RIALTO 18.00 „Rainbow over het Rockies" 20.00 „Sandra, la mujer de Fuego"
PRINCIPAL 20.00 „The Black Magic"
AURORA 19.30 „Son of Belle Star"
SAVANETA 19.30 „El Vagabundo"

BOTICA di turno:
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.P.C.
12.55 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Finel
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Bordens coffio
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Continuacion Peticiones
20.30 Estrella di siman
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBMOO

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

1.200 PERIODISTAS ESTAN EN GINEBRA PERO NO PUEDEN ASISTIR A LAS SESIONES

Ginebra, julio 18. — Los mil doscientos periodistas que informan sobre la reunión de los Cuatro Grandes, presencian hoy un regreso parcial a la diplomacia secreta.

Se les dijo que no podran asistir a ninguna de las sesiones de la conferencia. Se estima que en estas reuniones politicas de alto nivel, es impracticable el principio de debate abierto que se aplica en las Naciones Unidas.

Sin embargo los jefes de los departamentos de prensa de las cuatro delegaciones acordaron ayer, durante un almuerzo, que los discursos de los participantes en la conferencia seran dados a la publicidad después de cada una de las sesiones, a menos que el orador se pronuncie especificamente en contra de ese proceder.

RENUNCIARAN A SUS CARGOS LOS GOBERNANTES PERONISTAS

Buenos Aires, julio 18. — Se ha sabido que el gobernador de la provincia Catamarca, Armando Casa Noblega, hiza llegar a las autoridades respectivas la renuncia de su cargo, a fin de facilitar la nueva estructura aludida por Perón en su discurso del dia 15 y la pacificación politica exhortada en el mensaje presidencial del dia 5.

Se estima que los demas gobernadores de provincias adoptaran identica actitud.

Por otra parte se tiene conocimiento que de acuerdo con las directivas señaladas por el Jefe del Estado, se proyectan las renuncias del Consejo Superior del partido peronista, en sus ramas masculina y femenina. Idéntica postura tomaran los integrantes de las Mesas directivas del Senado y la Camara de Diputados, asi como los bloques legislativos peronistas y los miembros de los Mandos tacticos

EISENHOWER AGASAJO A ZHUKOV Y A TODA LA DELEGACION RUSA

Ginebra, julio 18. — Eisenhower obsequió esta noche con una comida a su antiguo camarada de armas Mariscal Georgi Zhukov y a otras personalidades soviéticas. Por ambas partes se bindó con champaña por los resultados de la conferencia de los Cuatro Grandes y por una paz duradera.

La consigna oficial después de la comida de hombres solos, que duró dos horas y media, y que se celebró en la villa de Eisenhower junto al lago Ginebra, fue que ambas delegaciones disfrutaron mucho. Pero no se poseyó indicación concreta de si Eisenhower y Zhukov, Ministro soviético de Defensa, pudieron efectuar contribuciones positivas a la disminución de tensiones entre Oriente y Occidente.

Fue el primer encuentro del Presidente y Zhukov en un acto mundano desde noviembre por primera vez en 10 años en la sesión de apertura de la „conferencia cumbre". Pero en dicha sesión el jefe del Partido Comunista Khrushchev es el que acaparó la conversación, Khrushchev le dijo a Eisenhower que el Mariscal Zhukov no asistia a la boda de su hija en Moscu a fin de „verle a ustedes".

El Secretario de Prensa de la Casa Blanca James Hagerty dijo que el Presidente y Zhukov tuvieron por lo menos una oportunidad durante la comida de esta noche de hablar privadamente. Conversaron por mediación de un intérprete, pero Hageerty no dió detalles.

Ademas de Zhukov, que lucia un vistoso uniforme de gala, los invitados del Presidente norteamericano fueron el Primer Ministro soviético Nikolai Bulganin, Khrushchev, el Ministro de Relaciones Molotov y el Adjunto de éste, Andrei Gromyko.

Durante la comida, cuyo principal plato fue rosbif, Eisenhower brindó con champaña por Vorosbilov, Presidente del Presidium Soviético, que desempeña la jefatura de Estado de la Unión Soviética.

Al contestar, Bulganin tocó con su copa la del Presidente y brindó casi en forma analoga.

No se permitió a los periodistas el acceso ni a la villa, ni al jardin de la misma. Hagerty dió mas tarde a los reporteros un relato de una parte del agasajo.

El Secretario de Prensa de la Casa Blanca dijo que Molotov brindó por Dulles y atribuyó al Ministro soviético una declaración en la que dijo que él y Dulles habian tenido „algunas diferencias en el pasado". Pero añadió que le „complacia encontrarse aqui".

VA A SER LEVANTADO EL ESTADO DE GUERRA EN ARGENTINA

Buenos Aires, julio 18. — Se informó hoy que el Ministro de Interior y Justicia Oscar Albrieu esta redactando un mensaje del Gobierno al Congreso para levantar el estado de guerra interno que fue impuesto hace casi cuatro años.

Fuentes bien informadas dijeron que es posible que el mensaje sea enviado al Congreso esta semana.

Los partidos politicos de oposición, en respuesta al llamamiento de Perón en favor de una tregua politica, han dicho con determinación que el fin de dicho estado es una de sus condiciones de „coexistencia".

Algunos miembros del Partido Radical tuvieron hoy un breve choque con la policia frente a la Catedral. Varios de ellos fueron llevados a la Comisaria Central de Policia, pero fueron puestos en libertad poco después.

El incidente ocurrió esta mañana cuando unos trescientos radicales dirigidos por Arturo Frondizi, jefe del Comité Nacional del partido mas importante de los que figuran en la oposición, fueron a rendir homenaje a varios héroes argentinos.

Cuando se hallaban ante la estatua del héroe naval, Almirante Guillermo Brown, dos „jeeps" con afiliados a la Alianza Libertadora Nacionalista pasaron junto al grupo y sus ocupantes arrojaron hojas volantes mencionando los triunfos de la clase trabajadora durante el régimen de Perón.

Algunos de los radicales gritaron „asesinos" a los miembros de la Alianza que es un grupo militante peronista que usa camisa parda.

Los radicales replicaron „no hay libertad?" y los agentes de la fuerza publica detuvieron a un pequeño grupo y lo trasladaron a la Comisaria Central donde los que lo componian no tardaron en ser puestos en libertad.

CHISTE DI AWE

Un jagdo ingles a jega cas cu un cuero di tiger. Contando su casa e escena dramatica el a bisa su casa: "Si e tiro no a mate di biaha, lo ta ami el a mata". E casa a contemple cu disgusto y a bisele: "Ki felicidad cu tabata e tiger y cu no tabata abo. Sino awe nos lo no tabatin e tapijt bunita aki."

Compeitie di softball a worde para pa falta di interes di parti di publico

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD.— Awor nos Softball a cuminsa ta sinti e consecuencianan di e actonan di maldad y bandido cu tabata worde cometi door di algun joven halza y malcria durante di e weganan di competitie. E jovennan aki tabata tin un custumbra di drenta Stadion, mayoria di biaha sin paga, cu paper-cups yena cu santu y forma guerra contra otro den tribune. Naturalmente e publico cu si a paga pa drenta y pa nan goza di e wega ta worde fastidia door di e hechonan aki. Tambe e jovencitonan aki tabata trece „stink-bom" cu nan tabata habri den tribune causando un olo insoportable. Tur e hechonan aki a causa cu awor no tin publico mas durante weganan di softball. Y sin publico ta imposibel pa Softball Bond hanja e placa necesario pa cubri e gastonan halto di luz, bala, etc. Pa e motibo aki A.S.B. a dicidi di para e weganan di campeonato y yama un reunion general di su miembronan pa mira ki arreglo por worde haci pa e campeonato por sigui su curso normal. Den bienestar di nos Softball nos ta spera cu e clubnan y A.S.B. lo yega na un acuerdo satisfactorio. Tambe nos ta spera cu si e hechonan aki riba menciona yega na tuma luga den cualke otro deporte e correspondiente directiva lo sabi di tuma e pasonan necesario pa pone fin na nan na tempo.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 18

„Alan ta felicidad di bo yiunan bo ta busca di tal manera?" e hombér mancaton spiritual- y corporalmente a puntra e muhe.

„Y si bo quier sa mehor, larga mi bisa bo. Hunto cu felicidad di mi yiunan mi ta busca alavez mi propio felicidad tambe. Ta pa quen b'a mira mi? Of bo ta quere cu mi tambe mester bin krimp banda di bentana hunto cu bo? Cada hende huicioso ta pensa riba nan porvenir. Mi ruman ta rico y ami ta desgraciado, pobercito; wel como hende mi mester desea di por participa den su felicidad. Mi sa di bon fuente cu masha tempo caba Frieda a lubidá riba e relacion cu tabatin denter di boso dos 25 anja pasa. Of ainda bo ta camna cu idea di freiashi den bo cabez? Mi sa precisamente cu b'a traha un luga di veneracion den bo curazon p'e despues cu b'a caba di comete infieldad n'e, pasobra ta imposible cu ta mi por a puntra bo pa frei. Naturalmente cu den mi poco experiencia m'a gusta bo, pero sobra cos ta bo a haci. Y loque bo tin den bo cabez ai ta un ridiculez. Si ta cu Frieda b'a casa t'e mescos lo b'a trat'e, pasobra tur hombér ta mescos. Excepcion no ta existi, pasobra den nan egoismo nunca un hombér no ta satisfecho. Nan ta loco pa hanja loque nan no por alcanza. Awor b'a casa cu mi y ya bo no ta satisfecho mas, pasobra bo quier a casa cu Frieda tambe te hasta awor cu ta laat".

E hombér tabata krimp su mannan convulsivamente den otro. Tabata duele di mester a mira com e mester a sinta scucha e palabranan duro dje muhe pa quende el a hinka su curpa den tur sorto di compromiso y debe, e muhe pa quende el a traha y lucha enter su bida, pero cu no tabata bal su amor ni carinjo, pasobra e ta un muhe mundano, dispidido, un muhe cu ta tira fortunanan afo. Un muhe cu ta biba rico aunque cu su casa ta den compromisonan di mas grandi. Pero nada no tabata importa Liza. T'asina tabata su caracter. Y porfin e pober hombér a grita jen di amargura:

„Stop.... Liza mi no quier tende nada mas di bo, sino lo mi ta capaz di bisa bo algo cu lo duel bo pa enter bo bida. Y cu despues lo duel mi mes tambe cu mi a bisa bo. Principalmente lo mi no quier lubida cu bo ta mama di mi yiunan. Bo palabranan ta di un herdadera tirana, un muhe sin curazon, sin pudor, sin berguenza."

E muhe a rek su garganta orgullosamente p'atras y a responde:

„Ainda tin hopi cos mas cu bo por jama mi, pero ningun di nan no ta haci ningun sorto di influencia riba mi, pasobra ningun dje palabranan aqui no ta quita nada foi mi. Pero loque mi quier bisa bo t'esaqui: cu bo por haci loque bo quier, pero ami ta bai haci bon cu Frieda y mi ta bai haci mi yiunan su heredero".

„Y ami ta prohibi bo esai", e hombér a bisa na boz fuerte. „Tantem cu mi ta na bida, lo mi no acepta ningun placa di limosna pa mi yiunan".

„Y cu qui derecho bo ta prohibi mi?" e muhe fresco y tribi a grita Frits na e mes tono fuerte.

„Cu e derecho di ta ainda bo esposo", e hombér a responde.

„Bo n' tin e derecho di aleja mi foi mi ruman. Mi no ta reconoce e derecho ai. No trata mes na stroba mi esai, pasobra lo ta trabao por nada. M'a larga bo domina mi cu bo caprichonan loquele ya ta mucho tempo caba. Y awor ta mi pacenshi mes a caba. Y lo mi bisa Frieda mes tambe cu ta solamente abo t'e origen di nos alejamiento. Lo mi dun'e di conoce cu masha tempo caba mi quier a reconcilia mi cun'e, mi quier a reconoce mi falta grandi, pero bo capricho a obliga mi di biba separa hopi anja foi mi unico ruman cu mi tin aqui na mundo. Ta bo sol t'e unico persona cu ta culpable den esai. Bo sol".

E hombér a leum p'atras y tabata fiña den cara dje muhe furioso. Y foi su wowonan Frits por a ripara chispanan di odio.

„Sali for mi cuarto", e hombér a grita desespera y cu amargura: „Sali. Mi no quier mira bo mas, ni mi no quier forza bo tampoco. Lo mi no obliga bo di larga Frieda cu tranquilidad. Bo tin razon — mi ta e unico estorbo — y mi t'e unico culpable. Larga mi solitario".

Cu orgullo e muhe a bula lamta manera awor e tabata victorioso. Sinembargo interiormente e tabata vacila. E manera cu cual e hombér a admiti, a turdie un poco. E mes no tabata completamente satisfecho di su victoria. Un rato el a queda para vacilante y a agrega despues:

„Awor bo mes ta mira y comprende cu mi tin razon. Y si bo n' tin nada contra, lo mi skirbi Frieda. Of no! Lo mi mes bai hacie un bishita otro seman. Esai lo t'e mehor solucion".

E hombér a desfigura. Amargura y dolor tabata marca riba su cara. Tur loque e por a biza ta warda silencio y manda e muhe bai for su cuarto cu su man. Tabata falta masha nada p'e hombér a hanja un ataque. Asina tanto el a consumi. E muhe a disparce lihe for e cuarto. E no por a soporta e bista dje hombér mas. Tabatin manera un aversion den esaqui su wowonan. E muhe tabata sinti culpable pa loque quizas lo por a pasa e hombér n'e momento ai y p'esai el a bandona e cuarto bai den sala.

Cu su pecho ta subi baha, su cara tur desfigura, su wowonan bula foi nan kashi y cu scuma na su hukinan di boca Ruth a hanja su tata despues cu su mama a sali y a manda Ruth ansioso cerca su tata.

Cu masha duele y compasion p'e pober hombér cu tabata sufri moralmente, Ruth a inclina over di su tata.

„Papa, mi querido tata, mi tata di mi curazon, bisa bo Ruth ta qui falta. Papia cu mi y splica mi bo dolor. Ta quico ta bo pena? Lo mi por allvia bo di nan? B'a excita bo trobe di mas? Papa, ta paquico mi ta tuma asina tanto precausion y molester anto cu bo? Ta paquico mi mes quier cuida y sacrifica mi oranan liber na bo restauracion? Mi ta haci y ternura cu bo ta munstra mi y pa tanto tratonan afable cu enbano bo a haci na mi. Pero masque mi excita awor mes, no ta haci mi malo mas. Enberdad. Queda bo tranquilo". esai hustamente pa bo salud. Y pa nada otro. Pero awor bo ta doblecross mi trabao. Bo ta malo papa. Bo ta tur desfigura. B'a danja tur mi trabao di tanto dia. Corda cu mi no quier pa bo excita", Ruth a bisa mientras el a coh mannan tembloroso y friu dje tata ta caricia den esnan di dje.

E tata a queda ta mira su yiu largo rato. Y luego manera hende cu a spierta diripiente foi un sonjo, el a grita medio duro:

„Mi ta gradici bo pa tanto amor
„B'a papia cu mama?"

„Si. Nos a bini na un acuerdo cu otro y mi sa awor ta quico a resta mi na haci. Pero stoot e mesita ai un rato pa mi y duna mi papel y cos di skirbi of no! Mehor bo jama e oppasser pa mi. Mehor e pushá mi stul te na mi escritorio. Mi tin di skirbi un carta masha urgente. Despues bo tin di bai post e pa mi".

„Cu mucho gusto papa. Bo mes sa mucho bon cu nunca mi a nenga bo un fabor. Tur loque mi ta desea ta bo salud".

„Pero mi no quier pa bo papia tocante esai cu ningun hende. Menes ainda cu bo mama. Bo ta priminti esai, Ruth?"

„Ta foi qui dia b'a cuminza hanja desconfianza den mi, papa? Bo n' sa' cu ta mi t'e unico persona aqui cu por warda bo secreto y cu ta digno di confianza?" Ruth a responde su tata.

E hombér a hala e yiu na su curazon y a sunchi e mucha sinceramente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu Cisco a rankele na su schouder el a bisa Pancho desarmele asina e ta sinja respeta polis. Nan a rista bon su panja y awor e tabata morto spanta y no sa kiko nan ta bai haci cune y e a grita bosonan ta dos contra uno. Cisco a ranke na su camisa i puntrele com bo yama. Esei no ta bo cuenta el a contesta y e ora ei Pancho di, aki na e sombre mi ta weita nomber „Ted".

Ted eh? Ta abo ta esun cu ta abusa di e cachonan y di muchanan, ban weita si bo ta abusa di un homber menera ami y el a para su dilanti na manera di bringa. Manjan e ta sigui.

Begroting 1955 in recordtijd afgehandeld

Regering antwoordt in eerste ronde

Overdracht van Onderwijs heeft Labyrinth geschapen

Dinsdagmorgen werd de begrotingsbehandeling voortgezet, waarbij de volledige regering met enkele deskundigen aanwezig was. Ook waren alle Statenleden weer present, met uitzondering van mr dr M. F. da Costa Gomez, die ziek is. De publieke tribune was verlaten.

In antwoord op hetgeen de heer Debrot heeft gezegd inzake het Secessieprobleem zegt de regering dat dit probleem voor de Antillen nooit heeft bestaan.

Het project voor de Zetelverplaatsing acht de regering nog niet opportuun.

Met betrekking tot het plaatsen van een zender van de Wereldomroep op de Nederlandse Antillen heeft in 1953 een Nederlandse Commissie een rapport uitgebracht waarin gezegd werd dat de Wereldomroep moest worden uitgebreid. Er zouden toen relais-zenders worden gebouwd in de West en Nieuw Guinea. Bij het bezoek van de Prins in 1953 is Curacao (de Antillen) aanbevolen en de Prins heeft aan MINOG een suggestie gedaan. Het Nederlands zenderpark moest echter worden uitgebreid, en zo kwam de bouw van relais-zender in het vergeetboek.

Het project is echter niet van de baan. Er werden kostenberekeningen gemaakt voor een 40 K.W. zender. De kosten zijn zeer hoog en wel fl 500.-000 à fl 600.000. De technische exploitatie zou fl. 175.000 per jaar kosten. Van de zijde van de Antillen wordt er naar gestreefd de zaak warm te houden.

Van het verloop der zaken zullen de Staten op de hoogte gehouden worden.

Wat de Caraibische Commissie betreft zal de regering alles doen om — aan de hand van het Statuut — zoveel mogelijk profijt van dit lichaam te trekken.

Met betrekking tot de afschaffing van beschermende rechten in Brits West Indie voor de Nederlandse Antillen, waarover de heren Gerharts en Debrot vragen gesteld hebben in de algemene beschouwingen deelt de regering mede, dat zij zal trachten via de Caraibische Commissie iets te bereiken.

In antwoord op de vragen van de heer Werleman om meer zelfstandigheid voor de eilandgebieden Aruba en Curacao deelt de regering mede, dat zij wacht op het rapport van de autonomie-commissie.

De defensiebijdrage blijft gehandhaafd en is voorlopig op deze begroting gebracht. Het definitieve bedrag zal worden vastgesteld na overleg met Den Haag.

Ten aanzien van de vraag van de heer Beaujon over het afsluiten van eigen handelsverdragen enz. deelt de regering mede, dat onder de bepalingen van het Statuut de Nederlandse Antillen niet zelfstandig verdragen kunnen afsluiten. Wat de Antillen wel kunnen doen is de economische banden hechter maken en daar zal de regering naar streven.

Met betrekking tot de incorporatie van de duurtetoeslagen op de bezoldigingen, naar welke materie de heer Van der Hoeven had gevraagd, kan de regering mededelen, dat aan het bestuurscollege is gevraagd een rapport over de incorporatie van de duurtetoeslagen uit te brengen. De regering werkt hard. De problemen echter stapelen zich op, maar de regering doet haar best om aan de oplossing tegemoet te komen. Zij kan echter niet alles in eens doen.

De heer Werleman had gevraagd om de teruggang in het luchtverkeer met Aruba op te vangen en de regering antwoordt daarop dat getracht zal worden meer luchtrechten van andere landen te verkrijgen, zodat het luchtverkeer met Aruba kan worden uitgebreid.

Naar aanleiding van de opmerkingen van de heer Dip over de herziening van de Eilandenregeling deelde de regering mede, dat zij zijn opmerkingen in overweging zal nemen.

De heer Braam deed de interessante suggestie voor de opheffing van de paperassen voor het reizigersvervoer. De regering zal de zaak bekijken maar vreest dat er weinig veranderingen in de verordeningen zullen worden gemaakt.

De Kinderbijslag voor ambtenaren zal worden bekeken, maar er mag geen wantoestand tussen loon en bijslag komen.

Naar aanleiding van de opmerkingen over het Campo Alegre zegt minister Van der Meer, dat wanneer we het C.A. elimineren we veel erger dingen krijgen. De menselijke natuur kunnen we niet veranderen, het probleem blijft altijd bestaan. Maar we moeten wel het probleem zo gering mogelijk houden. De Regering doet al het mogelijke de juiste weg te blijven bewandelen.

Minister Van der Meer zegt met betrekking tot de opmerkingen over slotmachines (gokwerktuigen) dat deze alleen maar in besloten clubs mogen worden geplaatst en dat zal worden nagegaan of er geen misbruik van gemaakt wordt, doordat ook ander publiek dan de leden kan gokken. In dat geval zullen stappen genomen worden om dit te voorkomen.

Een zeer delicaat onderwerp is het wijzigen van het burgerlijk wetboek; het moet zeer voorzichtig behandeld worden.

Met betrekking tot afschaffing van depositogelden waarom de heer Debrot gevraagd heeft zegt de minister dat de heer Braam destijds voorstelde deze af te schaffen indien Suriname garant zou staan. Minister Van der Meer zou wel willen dat ieder land, ook Nederland, dat deed. De regering zal contact opnemen met Suriname.

De regering, aldus mr Van der Meer draagt geen kennis van gevallen van discriminatie van Antillianen. Als de heer H. I. Lopes een geval heeft laat hij dan bij de regering aankloppen.

Iedereen die noodouderdomspensioen geniet zal nauwkeurig worden onderzocht op andere bronnen van inkomsten. Zodra Antillianen de plaats van vreemde werkkrachten kunnen innemen zullen vreemdelingen afvloeien. Maar afvloeiing zal met de nodige tact en diligentie geschieden.

Wat de nationaliteit is van een Antilliaans meisje dat gehuwd is met een Chinees, had de heer Voges gevraagd. Kan wel worden vastgesteld, meende de heer Van der Meer, maar eerst na kennisneming van de verschillende wetten die in China daarvoor gelden.

Bij de bestrijding van de Gele Koorts Muskiet zal het personeel zeer soepel optreden. „Maar laten we elkaar goed begrijpen", vervolgde mr Van der Meer, „de spuiters zullen spuiten. We moeten een einde maken aan dit probleem".

Het geval van de DOW chauffeur die op het Franse deel van St. Maarten met zijn truck een Fransman aanreed zal door de regering worden bekeken.

De heer F.C.J. Beaujon beloofde dat nog deze maand met de drie vaste commissies uit de staten over de oprichting van een bouwcredietbank zal worden gesproken.

De heer Lopes had ingrijpende suggesties gedaan op het gebied van de belastingwetgeving. Deze kunnen niet een, twee, drie worden beoordeeld. Regering zal echter alle suggesties onder ogen nemen.

Minister A.E. Booi (onderwijs) ging uitvoerig in op de huidige situatie van het onderwijs op de Nederlandse Antillen.

De overdracht van het onderwijs heeft een labyrinth geschapen, waarin de juiste weg nog niet zichtbaar is. Er zijn enkele „deadlocks" gevonden, maar de regering is optimistisch en vol vertrouwen dat men uit de doolhof zal geraken. Vier punten zijn er waaraan speciale aandacht zal worden gegeven: 1) toezicht op het onderwijs, 2) het in overeenstemming brengen van het onderwijs aan de eisen van de maatschappij, 3) de studiebeurzenregeling, en 4) de organisatie van een bureau voor beroepskeuze. Wat punt een betreft: de inspectie is thans onderbezet. Wel wordt getracht punt twee thans geheel uit te pluizen. De studiebeurzenregeling zal binnenkort in de Staten worden behandeld. De regering is klaar met de Memorie van antwoord op dit ontwerp. De instelling van een bureau voor beroepskeuze is noodzakelijk gebleken en zal ten spoedigste worden verwezenlijkt.

De regering zal een onderwijsraad instellen. Hij zal alle problemen van het onderwijs in breed verband bestuderen en dan de regering van dienst zijn met suggesties en aanbevelingen ten aanzien van de hervorming van het onderwijs. Alles kan niet in enkele maanden geschieden, maar langzamerhand zullen de Antillen uit het labyrinth stappen.

De niet bevoegde leerkrachten noemde de minister een onoverkomelijk kwaad. Er zijn nu eenmaal te weinig bevoegde krachten en dus moet er geroeid worden met de riemen die er zijn.

Met de heer Lopez kon de heer Booi het niet eens zijn dat geen bekendheid werd gegeven aan de beurzen van de Caribische Commissie. Dat is nl. wel geschiedt in 1951 en '52 De eisen zijn echter zodanig (o.a. wordt enige kennis vereist van het vak dat men gaat studeren) dat daaraan nauwelijks door Antillianen kan worden voldaan.

Minister van Romondt sprak het lid Debrot tegen op het punt „materialistische instelling" van de begroting. Uiteraard is dit grotendeels net geval, doch zeker geeft de begroting ook een weerspiegeling van de culturele en sociale belangstelling. De minister was van oordeel dat de TERNA, nog in haar kinderschoenen, reeds veel heeft gedaan. Critiek op dit punt is gemakkelijk. „Ik heb niet gehoord hoe het wel moet, wel hoe het niet moet". Natuurlijk zou er meer gedaan kunnen worden, maar dan zouden we een staf van 5 of 6 man moeten hebben en dat kan niet bekostigd worden.

De minister hoopte binnen afzienbare tijd een omgewerkte wet op de statistiek te kunnen voorleggen. Bovendien verwachtte hij op korte termijn de aanvang met een budgetonderzoek.

De heer Lopez beantwoordende, betoogde de minister opnieuw dat hij niet kan bewijzen dat er bij de voorlichting over de Antilia door de vorige regering bedrog is gepleegd. De heer Lopez had dat ook niet bewezen. Ook hier is klagen gemakkelijk omdat men niet weet wat er aan het exploiteren van een schip vast zit. Doch de minister zegde toe dat alle klachten, zoals ook in het verleden is gebeurd, nauwkeurig zullen worden onderzocht. De minister voorspelde overigens al nieuwe klachten. Want toen de Antilia onlangs een schoener redde en daardoor tijd verloor, was men op Sint Maarten al weer ontevreden. „Allemaal heel aardig — oordeelde men daar en zei het ook ronduit — dat ze mensen redden, maar waar blijft mijn bier." En dan was er ook een klant die met de Antilia een pick-up kreeg afgeleverd, het eiland over toourde en op hoge poten, bij de agent kwam klagen dat men aan boord zijn auto had verbrand. Bij onderzoek bleek dat hij de handrem aan had laten staan".

„Wie een hond wil slaan vind altijd wel een stok" — besloot de minister — „ik geloof dat dit hondje het wel allerminst verdient". Ook het voorstel van de heer Voges om het schip dan maar terug te nemen van de exploitant noemde de minister vrijwel onmogelijk. Hij becijferde dat de dagelijkse exploitatiekosten 1000 gulden bedragen, hetgeen het land dus jaarlijks op zeker 350.000 gulden zou komen te staan, met daarbij de ellende dat men niets van deze materie afweet. „Ik ben heel blij dat het nu mijn zorgen niet zijn" — aldus de minister.

Met de beantwoording door de regering was de eerste ronde van de algemene beschouwingen omstreeks half twaalf gistermorgen voltooid.

Dupliek van de regering

Het in vaart brengen van Antilia is een grote stap vooruit geweest

De heer Jonckheer opent in de tweede ronde de repliek van de regering. Hij meent dat het zeer moeilijk zal zijn de beschermende rechten van de Brits West Indische eilanden te doorbreken, maar de regering zal alles in het werk stellen om — via de Caribbean Commission — een soepelere regeling te verkrijgen.

Tijdig zal met het eilandbestuur worden overlegd inzake de bijdrage van het eiland Curacao en Aruba over 1956. Het is wellicht mogelijk om weer- en windrapporten te verstrekken aan vissers etc. De zaak zal worden onderzocht. De heer Van der Meer is van mening dat hanengevechten noch in besloten kring noch in het openbaar mogen worden gehouden.

Van discriminatie inzake de terugbetaling van dépositogelden aan (door huwelijk geworden) landskinderen is geen sprake.

De heer A. E. Booi, minister van onderwijs, ontkent dat de ex-minister van onderwijs de heer J. H. Sprockel als zijn adviseur zou zijn opgetreden. Aan het technisch onderwijs zal de grootst mogelijke aandacht worden geschonken. Het valt niet te ontkennen, dat we binnenkort met een surplus van geschoolde krachten zitten.

De heer Van Romondt zegt dat de regering van mening is, dat met het in de vaart brengen van de Antilia een grote stap vooruit is gemaakt.

Zeer vlotte artikelsgewijzebehandeling bracht begroting 1955 Dinsdag voor 7 uur tot een slot

De artikelsgewijze behandeling van de begroting is bizonder vlot verlopen en belangrijke debatten zijn er niet aan verbonden geweest. In 13 uur totaal was de gehele begroting afgehandeld. Enkele aardige momenten waren er natuurlijk wel, zoals gewoonlijk in het vraag- en antwoordspel tussen Staten en Regering.

De heer **Dip** wilde weten hoe de staatsrechtelijke positie van de gevolmachtigd minister was, n.l. of hij onderworpen was aan de bepalingen van het Statuut of van de Grondwet, waarop premier Jonckheer antwoordde, dat de bepalingen van de grondwet niet van toepassing zijn op de gevolmachtigd minister.

Naar aanleiding van vragen van de heer **Voges** antwoordde de premier, dat het inderdaad in de bedoeling ligt verandering te brengen in de positie van het hoofd van de Rekenkamer, maar dat 't in de bedoeling ligt dit later met de Staten te bespreken, wanneer het ontwerp van Rijkswet voor de financiele Rekenkamer zal behandeld worden.

De heer **Voges** vroeg of de Methodistische godsdienstleraren of dominees niet in bezoldiging gelijk gesteld kunnen worden met de andere geestelijken en minister **Booi** zal gaarne een onderzoek naar deze zaak instellen.

Ook al weer op aandringen van de heer **Voges** heeft de regering toegezegd — een principiele beslissing is in deze reeds genomen — om de representatiekosten van de gezaghebbers te verhogen.

Op Bonaire en ook op de Bovenwinden, aldus de heren **Gerharts** en **Voges**, is te weinig personeel bij de politie voor een goede surveillance en de regering beloofde ook daaraan haar aandacht te besteden.

Het personeel van de Recherchedienst en Kinder- en Zedenpolitie op Curacao werkt veel over en krijgt daarvoor een vaste vergoeding, maar de heren **Voges** en **Beaujon** wilden daarvoor een overurenregeling treffen. Minister van der Meer zal nagaan of dit misschien een tijdelijke toestand of een organisatorische kwestie is en na dit onderzoek zo nodig maatregelen nemen.

Bij de afdeling bleek, dat minister Beaujon de man van de reorganisatie was, want over welk onderwerp men hem ook vragen stelde, er was bijna geen afdeling die niet in reorganisatie was of gereorganiseerd zou worden. In ieder geval was de vraag van de heer **Van der Hoeven** ter zake, die aandrong op het vlugger verschijnen van de jaarverslagen van de Curacaose Bank, hetwelk de minister met de directie van die Bank zou opnemen.

De regering zag geen aanleiding om de kommiezen bij de belastingen die meer dan fl. 2100.— (gehuwd) of fl. 2040.— (ongehuwd) verdienen 'n jaarlijkse in plaats van een tweejaarlijkse verhoging te geven, hetgeen de heer **Beaujon** (Cur.) graag gewild had.

Over de accountantsdienst ontstond een debat waaruit bleek dat ambtenaren in die dienst deze verlaten, nadat zij door eigen studie de nodige bevoegdheden hebben verkregen, om in het particuliere bedrijf betere posities te aanvaarden. Er zijn er te veel ambtenaren in die dienst met bevoegdheden, die geen promotie kunnen maken. Er gaan nu, zeide minister Booi, jongelui naar Nederland, die als bursalen zullen studeren voor M.O. Handelswetenschappen, Administratie, Staatspraktijk enz. Toch zal het goed zijn te overwegen of niet te veel bevoegde krachten weglopen van dit departement, want steeds meer wordt werk vereist waarvoor bevoegde accountants nodig zijn.

De kwestie van de incorporatie van de duurtetoeslagen kwam ook weer ter sprake en de heer **Van der Hoeven** drong er sterk op aan om thans in te grijpen. Voor het eerst is de storting in het algemeen pensioenfonds bijna een millioen minder dan vorige jaren, waaruit blijkt dat dit nu op een goede basis komt, maar voor duurtebijslagen voor gepensionneerden is het bedrag weer hoger n.l. fl. 780.000 (v.j. fl. 742.2000) welk bedrag uit de lopende begroting komt.

Minister Booi deelde mede op zijn verzoek aan de heer **Voges** mede, dat de benoeming van een nieuwe inspecteur van onderwijs binnen een week tegemoetgezien kan worden. Vragen over het toezicht op het technisch onderwijs leidden tot de toezegging, dat bij de reorganisatie van de inspectie ook rekening zal gehouden worden met een degelijker toezicht op het nijverheidsonderwijs.

En zo gingen de vragen over allerlei detailkwesties door, vaak gaande over de positie van één ambtenaar, maar interessant was het dat een suggestie door de Regering werd overgenomen om er bij de landsverordening voor de studiebeurzen rekening mede te houden, dat ook de overtochtskosten voor vrouwelijke bursalen zullen kunnen worden betaald.

Minister van der Meer gaf toe dat de vele vervanging van inspecteur voor de volksgezondheid niet juist was en dat men daar zo spoedig mogelijk een einde aan zal maken. De chef van de geneeskundige dienst is tevens belast met deze functie, aldus had de heer Voges opgemerkt, maar dit is niet juist want de inspecteur moet corrigerend optreden ten opzichte van de dienst van de Volksgezondheid. Dubbele functies komen zo vaak voor in de Antillen. Zo is het voorgekomen dat de directeur van de Curacaose Bank, die 's morgens een voorstel had gedaan, 's middags als directeur van de Curacaose Bank vroeg of de directeur van Sociale Zaken niet gek was. In ieder geval was de regering het roerend mee eens, dat ten opzichte van de inspectie van de volksgezondheid zo spoedig mogelijk een einde aan zulk een toestand moet komen.

Er was nog een leuk moment toen de heer **Voges** vragen stelde over de telegrafist op Sint Eustatius (derde klas), die meer doet en omzet dan die van Saba, waar een twee klas telegrafist is. De telegrafist van Sint Eustatius doet ook nog weerkundige waarnemingen (waarvoor hij echter fl. 725.— per jaar extra ontvangt). En om maar aan te tonen dat de man toch eigenlijk benadeeld werd legde de heer Voges er de nadruk op dat hij ook nog monteur was, wat de heer **Braam** weer de opmerking ontlokte, dat hij misschien niet voldoende werk als telegrafist had en die andere dingen dit gebrek aan werk compenseerden. De heer Voges zeide dat de man van 8 tot 8 werkt, waarop de klap op de vuurpijl kwam van de heer **German:** Ik ben blij te horen dat er eindelijk op de Bovenwinden iemand is die een hele dagtaak heeft. (Vrolijkheid).

Met betrekking tot steun aan de omroepen achtte de premier het niet verantwoord, in weerwil van de populariteit van de nieuwe omroepen, om deze subsidie te verlenen. De Curom geeft een verantwoord programma en verdient daarom steun. Wel zal de subsidieverlening aan bepaalde voorwaarden gebonden worden.

Bij de behandeling van de Defensiebijdrage werd alleen het woord gevoerd door de heer **Werleman,** die aangetekend wenste te zien, dat hij is, gezien de precaire financiele toestand van het land, tegen de hoegrootheid van dit bedrag.

Hiermede was de gewone dienst afgehandeld en Voorzitter Isa ging onmiddellijk over tot behandeling van de **Kapitaalsdienst.**

De heer **Geerman** vroeg om verbetering van het gevangeniswezen op Aruba. „Je slaapt daar op concreet", hetgeen Minister Van der Meer ontlokte: „Nu ziet U het nadeel als leden van de Staten in de gevangenis zitten."

Hij zegde echter toe om de toestanden, die zowel op Aruba en Curacao heel erg zijn, te veranderen. De heer **Van der Hoeven** toonde met een anecdote aan, dat naar zijn ervaring de toestand nog gunstig afstak met de omliggende eilanden. Bij de tandarts had hij moeten wachten tot een gevangene behandeld was en een praatje met deze man makende, zeide deze hem: Ik heb op verschillende eilanden van het Caraibisch gebied met de gevangenis kennis gemaakt, maar nergens wordt je zo goed behandeld als hier. (Gelach)

Een amendement van het Statenlid *Beaujon* (Aruba) om het bedrag van fl. 160.700.— voor uitbreiding en verhouwing van het postkantoor Oranjestad af te voeren naar het Algemeen Reservefonds, wordt overgenomen door de Regering mits dit bedrag als op de begroting vermeld in het reservefonds wordt opgenomen. De bedoeling is n.l. om op de begroting 1956 een bedrag op te brengen voor de bouw van een geheel nieuw postkantoor, maar de beslissing hierover is nog niet gevallen.

Hiermede was de behandeling van de kapitaalsdienst tot een einde gekomen. Er is door de wijzigingen weinig verandering gekomen in de eindstand van het geraamd batig saldo. Na de tweede nota van wijzigingen

was dit	fl 102.359,—
Dit werd verhoogd met de totale verlagingen	„ 176.700,—
	fl 279.059,—
Verlaagd met de totale verhogingen	„ 160.700,—
Geraamd batig saldo ten slotte:	fl 118.359,—

De gehele begroting werd aangenomen zonder dat zoals voorgeschreven is de vaststelling zal geschieden in een volgende vergadering, daar de Staten unaniem met de onmiddellijke vaststelling accoord gingen.

Ten slotte werd met algemene stemmen de volgende Motie van de leden J. R. L. Beaujon, H. L. Braam, Mr. I. C Debrot, L D Gerharts, P. van der Hoeven, B. Ph. Romer en A. Werleman.

„De Staten van de Nederlandse Antillen, in openbare vergadering bijeen op Dinsdag, de 19de Juli 1955:

Overwegende, dat persoonlijke kennismaking en contact tussen de Volksvertegenwoordigingen der drie Rijksdelen bevorderlijk zal zijn voor het onderling begrip, de goede verstandhouding en voor een reële Koninkrijksgedachte.

Machtigen de Voorzitter der Staten de nodige stappen te doen, teneinde een bezoek aan de Nederlandse Antillen van een delegatie uit het Nederlandse Parlement en uit de Surinaamse Staten te bewerkstelligen", aangenomen, waarna Voorzitter Isa de regering en premier Jonckheer de Staten dankzegde voor de behandeling in recordtijd. Om kwart voor zevenen klopte de Voorzitter af.

De door de heer Debrot aangekondigde motie over de evenredige vertegenwoordiging werd uitgesteld tot een vergadering waarin mr dr. M. F. da Costa Gomez aanwezig kan zijn, in welke de kwestie van de zetelverdeling dan aan een volledig debat kan worden onderworpen.

Tour de France

Van Est wint terrein

De twaalfde etappe van de Tour de France van Avignon naar Millau over 234 kilometer is gewonnen door Fantini. Tweede werd Ockers, derde Lauredi, vierde van Est, vijfde Gauthier; zesde Close; zevende Jean Bobet; achtste Mahe; negende Forrestier; tiende Stablinski; dertiende Hinsen achttiende Nolten; eenendertigste van Breenen en drieendertigste ex acquo een peleton waarin o.m. Louison Bobet, de Groot en Wagtmans.

De tour blijkt dit jaar buitengewoon zwaar te zijn. In elke etappe wordt fel gestreden en het percentage uitvallers is ongekend hoog. Verwacht wordt dat het Parc des Princes op 30 Juli niet meer dan 65 renners te zien zal krijgen of wel precies de helft van het aantal dat in le Havre is gestart. Mallejac viel op de Ventoux van zijn fiets af, volkomen uitgeput. Hij sloeg wartaal uit en ligt thans in een ziekenhuis om weer een beetje op zijn verhaal te komen. Kuebler wilde een geforceerde poging doen om de groene trui op Wagtmans te veroveren en zette een aanval in, tezamen met Geminiani maar halverwege kreeg hij een verschrikkelijke reactie en toen Wagtmans hem passeerde zeeg hij in elkaar. Hij is daarnadrie keer afgestapt. Hij haalde Avignon Mandag nog juist, maar gisteren verscheen hij niet aan de start. Een andere crack Clerici gaf gisteren op wegens last van een beenblessure.

Etappe 12

1) Fantini in 6.53 50; 2) Ockers 3) Lauredi; 4) Van Est z.t. alle ruim 24 min voor het grote peloton; 13) Hinsen op 4 min; 18) Jan Nolten op 15 min.; 31) Van Breenen; 33) grote pelotodn op 24 min en waarin De Groot, Wagtmans, Bobet e.a.

Algemeen klassement

1) Rolland 76 50.56; 2) Bobet op 4.53; 3) Fornara op 6.18; 6) Van Est op 12 min; 19) Wagtmans; 33) Hinsen; 34) Van Breenen; 35) Nolten 50) De Groot.

Ploegenklassement

1) Frankrijk nat. 228.42 45; 2) Italië; 3) België; 4) Fr. NOC; 5) Nederland.

SOEKARNO WIL AFWACHTEN

DJAKARTA — Van officiele zijde is vernomen dat het antwoord van het leger in het conflict tussen leger en regering Zondag aan de regering is overhandigd. Dit werd bevestigd door een woordvoerder van het leger, luitenant kolonel Iman Soekarto.

Over de inhoud van het antwoord werden geen inlichtingen verstrekt. Soekarno zei slechts 'wait and see'.

Deze foto werd gemaakt tijdens de begrotingsbehandeling in de Staten gisteren. Regering- en statencollege waren toen ongeveer 8 uur aan het beraadslagen over de begroting 1955. Spreker is minister Van Romondt, die de vragen der statenleden in de eerste ronde van de algemene beschouwingen gesteld, beantwoordt.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 21 JULI 1955 — No. 2282

Acties voor Veilig Verkeer dienen bij de jeugd te beginnen

De heer Ned. H. Dearborn hield een persconferentie in het Strand Hotel

ORANJESTAD. — Gistermiddag was dank zij de bemoeiingen van Lago's Public Relations Department de pers van Aruba in staat persoonlijk kennis te maken met de president van het National Safety Council in de Verenigde Staten, de heer Ned H. Dearborn. Het is niet alleen een genoegelijk, maar ook een buitengewoon leerzaam uurtje geweest, dat de persmensen in het Strand Hotel mochten smaken. Genoegelijk door de voortreffelijke organisatie van de heren B. Teagle, W. C. Hochstuhl, R. W. Schlageter, E. J. Kulisek en E. M. O'Brien. Leerzaam door de uiteenzetting, die door de heer Dearborn over het onderwerp veiligheid gegeven werd.

De veiligheidsacties, die in de Verenigde Staten alle gebieden bestrijken: op straat, in de kantoren en fabrieken en thuis, wordt daar met alle middelen gevoerd. De kranten, radio en televisie zijn daar ingeschakeld in de strijd van het National Safety Council tegen het gevaar dat dagelijks thuis, op straat en in het werk dreigt. Iedere dag wordt het publiek geconfronteerd met waarschuwingen om niet te spelen met andermans en eigen leven.

Op school beginnen

„De goede veiligheidsactie begint echter op school", aldus deelde ons de heer Dearborn mede. Niet alleen op de colleges, maar ook op de lagere scholen en zelfs in de kleuterklasjes worden in de Verenigde Staten cursussen gegeven door competente instructeurs met het doel de jeugd reeds een verantwoordelijkheidsbesef tegenover de gemeenschap bij te brengen. De practijk heeft uitgewezen, dat de chauffeurs, die op deze wijze worden gekweekt, 50% beter zijn, dan diegenen, die een dergelijke basisopleiding niet hebben genoten. „De testen, die de schoolgaande jeugd voor het veiligheidsexamen moeten afleggen zouden velen van ons, die denken, dat wij goede chauffeurs zijn, niet kunnen afleggen", aldus de heer Dearborn.

De acties van het National Safety Council worden niet door deze organisatie alleen gevoerd. Verzekeringsmaatschappijen, clubs van automobilisten en het gehele korps van onderwijzend personeel op de scholen geeft hieraan zijn medewerking.

Het verschijnsel van de schoolpatrouilles is ook in de Verenigde Staten welbekend. Prachtige uniformpjes zijn daar voor de jeugdige politieagentjes ontworpen en de jongelui stellen er een eer in deel uit te mogen maken van deze patrouilles.

Opvallend resultaat van de Lago

Sprekende over de Lago zei de heer Dearborn, dat het resultaat, dat de Lago de laatste jaren op het gebied van veiligheid heeft weten te boeken buitengewoon is. Zelden had de spreker meegemaakt, dat door zo een grote maatschappij een dergelijke graad van veiligheid in het bedrijf werd bereikt. Opvallend was het ook, dat de veiligheid bij de Lago zich niet tot een bepaald gebied had beperkt; neen, in iedere afdeling, was de veiligheid tot een maximum opgevoerd. De heer Dearborn twijfelde er niet aan of dit moest op het gehele eiland een gunstige invloed hebben, daar immers een byzonder groot deel van de eilandbevolking werknemer is bij deze raffinaderij.

Resumerend zei de heer Dearborn, dat verschillende factoren debet zijn aan de onveiligheid op de weg: de steeds toenemende P.K. van de motoren der voertuigen, een gebrek aan hoffelijkheid bij vele mensen, alcoholmisbruik, een gebrek aan verantwoordelijkheidsbesef. Dit zijn alle factoren, die dagelijks bestreden moeten worden.

Propaganda-acties, het instellen van veiligheidzones e.d. zijn methoden, waarmee de strijd tegen de onveiligheid aangebonden kan worden.

De heer Dearborn is gisterenmiddag vertrokken.

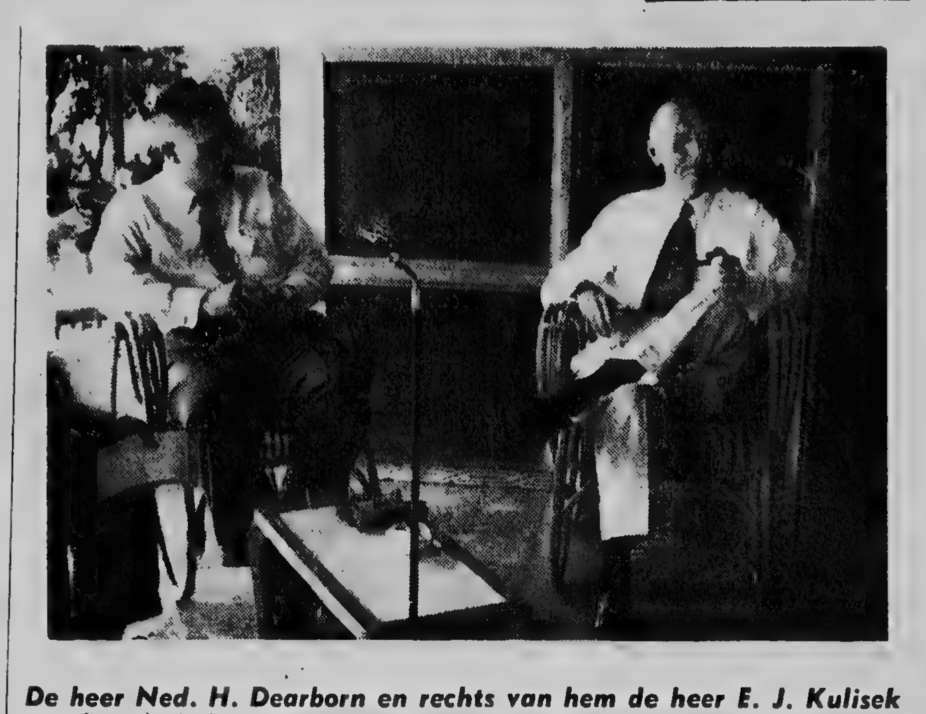

De heer Ned. H. Dearborn en rechts van hem de heer E. J. Kulisek van Lago's Safety Department tijdens de persconferentie gistermiddag in het Strand Hotel. Foto Bonke.

ERNSTIGE AANRIJDING BIJ BRUG PARKIETENBOS

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag tegen ongeveer 5.45 heeft er een aanrijding plaats gehad in de bocht van de weg naar San Nicolas bij de kapotte brug bij Parkietenbos. De 38-jarige D. J. Weekes van Monserrat en werkzaam aan het herstel van de brug, die dat moment op vervoer naar huis langs de weg wachtte, werd gegrepen door de hardrijdende auto A-312 bestuurd door F.

Medeinzittenden waren een man en twee Venezolaanse vrouwen. De wagen kwam van Oranjestad en was op weg naar San Nicolas. Het slachtoffer, Weekes, werd enkele meters door de auto meegesleurd en was deerlijk verwond. Hij werd in ernstige toestand naar het San Pedro Hospitaal vervoerd, terwijl voor zijn leven wordt gevreesd. De wagen zelf werd ook beschadigd, de andere inzittenden echter bekwamen nagenoeg geen letsel. Het politie-onderzoek is in volle gang.

UITSLAGEN M.U.L.O.-A EXAMENS

ORANJESTAD. — Gisteren gingen wederom tien candidaten voor het mondelinge en laatste gedeelte van het MULO-A examen op. Drie van de candidaten haalden de streep niet terwijl het examen van een van hen uitgesteld werd. De geslaagden zijn:

Dreischor, Irene Mathilda
Etienne, Sylvester Benedict
Mansur, Sarah Eliana
Harewood, Walja Carmen Yvonne
Hope, Nora Mónica Dolores
Larmonie, Lurley Theodosia Esmeralda

De onafhankelijkheidsdag van Colombia feestelijk herdacht

ORANJESTAD. — In aanwezigheid van de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, vele leden van het Corps Consulair en Colombiaanse vooraanstaanden, werd gisteravond in de Sociedad Bolivariana te Oranjestad, de onafhankelijkheidsdag van Colombia feestelijk gevierd.

Toen de avond geopend werd met het Colombiaanse Volkslied gezongen door een kinderkoor begeleid aan de piano door Padu Lampe, was de zaal propvol.

De Venezolaanse Consul, de heer M. V. Avendaño, hield de openingsrede, daar de Consul van Colombia, de heer E. Gomez Duran tevoren plotseling ziek was geworden. Hij feliciteerde alle Colombianen met hun feestdag en drukte hen op het hart het contact met het vaderland steeds te bewaren.

Vervolgens werd een aantrekkelijk programma afgewerkt, bestaande uit zang van Colombiaanse liederen en dans. De heer D. Martinez, begeleid door twee guitaren, zong weemoedige liederen op voortreffelijke wijze. De jongeman Donald Lacle Romero aan de piano speelde Intermezzo van de Colombiaanse componist Luis Calvo en stukken van Schubert en Manuel De Falla. Deze jongeman bleek een pianist met aanleg te zijn.

Dansen van het binnenland en het kustgebied van Colombia waren een waar succes, goed gebracht met keurige muziekbegeleiding door de Casino del Caribe, en kleurrijke klederdracht.

De heer Alberto Serrano Soto hield een gloedvolle toespraak, welke diverse malen door spontaan applaus werd onderbroken.

Eveneens oogstte succes Mej. Leda Vasquez met het gedicht „Suave Leyenda" van de Colombiaanse dichter Calderon.

Het gehele programma werd uitgezonden door de Voz di Aruba.

Volksliederen van Colombia en Nederland besloten deze aantrekkelijke avond.

Eerste wedstrijd om Spritzer & Fuhrmann beker

ORANJESTAD: Hedenavond zal in het Wilhelmina Stadion de eerste wedstrijd om de Spritzer & Fuhrmann-beker plaats vinden.

Hierin zullen de clubs Aruba Jrs. en Trappers tegen elkaar uitkomen. De opbrengst van dit tournooi is bestemd voor de bekostiging van de uitzending van een Arubaanse ploeg naar Honduras in Augustus a.s.

Rhoda Steenhuisen-Frigerio geeft volgende maand concert

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal mevr. R. Steenhuisen-Frigerio begin van de volgende maand onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring een zangconcert geven. Zij zal door de heer L. P. Vermeulen op de piano begeleid worden. De plaats zal vermoedelijk de Sociedad Bolivariana zijn. De juiste datum is nog niet bekend.

„Santa Rosa" neemt 17 passagiers op

ORANJESTAD: Vrijdagmorgen a.s. zal bij het krieken van de dageraad de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc., waarvoor Eman Trading Co. het agentschap behartigt, de haven van Oranjestad weer binnenlopen. Onder de zeventien passagiers, die hier aan boord zullen gaan zal zich de scheidende consul van de Verenigde Staten J. F. McFarland met zijn vrouw en kind bevinden. De „Santa Rosa" zal volgens vaarplan Vrijdagmorgen om elf uur weer vertrekken.

Betreffende de „Santa Sofia" deelde Eman Trading Co. ons mede, dat dit schip i.p.v. gisteren a.s. Zaterdag zal binnenlopen.

HEER MEYER GAAT VOOR FIRMA MARTIJN NAAR SANTO DOMINGO.

ORANJESTAD. — Na bijna zeven jaar bedrijfsleider van E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. te zijn geweest zal de heer J. H. M. A. Meyer op 1 Augustus a.s. Aruba verlaten om in Santo Domingo de leiding van de zaken van E. & G. Martijn (Santo Domingo) C. por A. te gaan waarnemen. Naar wij vernemen zal vooral de vertegenwoordiging van R. S. Stokvis & Zonen N.V. uit Rotterdam de speciale aandacht van de heer Meyer hebben, wanneer hij op zijn nieuwe standplaats zal zijn gearriveerd.

Een dezer dagen is een specialist van genoemde fabriek in Rotterdam in Santo Domingo aangekomen om zodra de heer Meyer daar is met hem de plan-de-campagne op te zetten.

Op de eerste Maart 1948 kwam de heer Meyer in Port-au-Prince, Haiti aan waar hij in de organisatie van E. & G. Martijn Import Export Co. werd opgenomen, totdat hij op 25 Augustus d.a.v. naar Aruba ging om hier zijn capaciteiten in dienst van de firma Martijn te stellen.

De heer Martijn zal op 1 Augustus voorlopig alleen naar Santo Domingo vertrekken; zijn vrouw en drie kinderen zullen hem naar alle waarschijnlijkheid tegen het einde van die maand nareizen.

De heer J. Menge, die reeds sedert Januari van dit jaar bij de firma Martijn alhier werkzaam is, zal de heer Meyer als bedrijfsleider opvolgen.

Mario Rossi Maandagavond in de Rio Club

ORANJESTAD: Het Spaans Orkest onder leiding van Mario Rossi en met de uitstekende danseres Helena Benitez zal Maandagavond a.s. van 9 uur af optreden in de Rio Club te Oranjestad. Men zal zich herinneren, dat dit orkest het afgelopen weekeinde opvallend veel succes oogstte in de Caribe Club, Watapana Club en de Esso Club. Het orkest vertoeft thans in Curacao.

Ook in de Emmaschool een expositie

ORANJESTAD: Binnenkort zal in de Emmaschool te Oranjestad een tentoonstelling geopend worden van hetgeen de kinderen van het B.L.O. hebben geleerd en gepresteerd. Het plan bestaat, dat het gehele B.C. volgende week Woensdagmorgen de opening van de tentoonstelling zal komen bijwonen.

Lions Club Aruba stelt committees vast

ORANJESTAD. — Tijdens de vergadering van de Lions Club Aruba, welke gisteravond in Trocadero plaats had, werden de verschillende Committees voor het nieuwe bestuursjaar vastgesteld. De voorzitters van de Committees zijn: Max Arends - Attendance; Tom Pietersz - Constitutions & Bylaws; Mario Morales - Finance. Joe D'Aguiar - Publicity; Theo Hese - Membership; Mike Kuiperi - Convention; Carlos Juliao - Health & Welfare; Jan Bonke - Programme; Aart In 't Veld - Citizen & Patriotism; John Opdyke - Boys & Girls; Leo Berlinski - Civic Improvement; Om Quinn - Community Betterment; Frans de P. Wever - Education; Jos v.d. Schoot - Safety.

Hollandia gaat voetballen in B.G. en Suriname

ORANJESTAD: De dertiende Augustus a.s. zullen een vertegenwoordiging van 24 man van de reeds 32 jaar oude voetbalclub „Hollandia" van Aruba vertrekken om een tournee naar Brits Guyana en Suriname te gaan maken. De ploeg, die uit 20 spelers en vier begeleiders zal bestaan zal eerst naar B.G. gaan, waar gedurende de 3 à 4 weken, dat men daar zal verblijven, vier wedstrijden gespeeld zullen worden. Vervolgens zal men doorreizen naar Suriname waar eveneens diverse wedstrijden op het programma staan. Zeer waarschijnlijk zal „Hollandia" daar ook uitkomen tegen de club „Robin Hood", die tijdens een verblijf in 1954 op Aruba hier van alle clubs won met uitzondering van „Hollandia". De spelers van deze club zullen dus wel verlangend naar de revanchewedstrijd uitzien.

Deze tournee van „Hollandia" moet gezien worden als een beloning van het bestuur van deze club voor de spelers, die er dit jaar in geslaagd zijn na een jaar van degradatie weer kampioen van de „A"-klasse te worden, waarmede de plaats van „Hollandia" in de hoofdklasse weer veilig gesteld werd.

Een ontwrichting van het verkeer ontstond in Washington D.C. toen de bus- en taxichauffeurs besloten te staken. Liftend trachtte men in de Amerikaanse hoofdstad zijn bestemming te bereiken, zoals bovenafgebeelde twee burgers.

Aruba Trading neemt afscheid van M. Maduro

ORANJESTAD: Zondag zal het personeel van de Aruba Trading Co. in Oranjestad afscheid nemen van de heer M. Maduro, die per 1 Augustus zijn functie van directeur van het kantoor te San Nicolas zal neerleggen. Bij wijze van afscheid zal de heer Maduro Zondag een picknick op Daimari worden aangeboden.

Conferentie der Grote Vier in moeilijke impasse

Boelganin – in goede bui – knijpt geheim agent in de wang

DE GROTE VIER

President Eisenhower United States — Anthony Eden Britain — Edgar Faure France — N. A. Bulganin U.S.S.R.

GENEVE.— De ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier besloten de regeringsleiders aan te bevelen het tweede punt van de agenda, de Europese veiligheid, in behandeling te nemen De ministers spraken ook over de eenwording van Duitsland, maar volgens een Westelijke woordvoerder kwam men niet uit de ontstane impasse. Molotov heeft zich bepaald tot het geven van ontwijkende antwoorden ten aanzien van de Russische houding tegenover de hereniging van Duitsland.

Minister Eden en minister Macmillan, alsmede minister Dulles ontbeten gisteren bij president Eisenhower, waarbij over gemeenschappelijke belangen buiten de eigenlijke conferentie werd gesproken.

Later wisselden Eden, Eisenhower en Faure van gedachten over de bijeenkomst met Boelganin van gistermiddag.

Radio Moskou haalde gisteren 'n zinsnede van Boelganin aan, waarin hij zeide dat het eisen de NAVO te ontbinden en Duitsland uit de NAVO te laten treden onrealistische zaken zijn. Deze mededeling van Boelganin, die Dinsdag in de vergadering was gedaan, was uit het officiele communique verzwegen.

GENOEG VAN DE OORLOG

De Amerikaanse perschef Hagerty maakte nog de volgende bijzonderheden over de rede, die Eisenhower hield bekend. De president zeide, dat hij nooit opperbevelhebber van de NAVO had willen worden als het Atlantisch Pact niet voor de vrede was aangegaan. Hij had genoeg van de oorlog.

Eisenhower verklaarde, dat hij de Duitse kwestie wilde bespreken in het licht van de gedachten en de doelstellingen van de NAVO Hier verzocht maarschalk Zjockov goed naar hem te willen luisteren. De NAVO — aldus de Amerikaanse president is een organisatie voor de verdediging en niet voor een aanval op wie dan ook. De enige keer, dat Amerika ooit oorlog had verklaard was uit zelfverdediging, na te zijn aangevallen.

Een hereniging van Duitsland behoefde niet uit vrees te worden uitgesteld want er is niet te vrezen.

Boelganin zeide dat naar zijn mening de Duitse kwestie er niet een is van hereniging maar van welke richting een herenigd Duitsland zou op gaan.

GARANTIES

Volgens een Britse woordvoerder zeide Boelganin, dat Rusland niet afhankelijk wil zijn van door anderen gegeven garanties, zoals was voorgesteld. Waarborgen en beveiliging zijn goed voor zwakke landen, die zich niet zelf kunnen verdedigen, maar zijn onjuist voor krachtige mogendheden. De twee stukken Duitsland dienen zich geleidelijk nauwer aaneen te sluiten om de spanning te verminderen. Dit proces is in feite al aan de gang. Verkiezingen zijn zeer belangrijk maar daarover moet pas gepraat worden als de tijd rijp is.

Boelganin noemde Edens aanbod om de Russische veiligheid te garanderen meer beledigend voor een grote mogendheid die in staat is zichzelf te verdedigen.

De regeringsleiders hebben hun ministers van buitenlandse zaken opdracht gegeven de kwesties eenwording van Duitsland nader te bestuderen.

Boelganin toonde zich gistermiddag in een vrolijke bui, toen hij op de vergaderplaats aankwam. Toen hij in de hall langs de Amerikaanse agent van de veiligheidsdienst liep, stond hij stil, glimlachte tegen de man en kneep hem tot de stomme verbazing van de Amerikaan plagend in de wang.

De Franse „le Monde" schrijft dat de Sowjet leiders er vreemd uitzien in hun uitzonderlijke kleding. Het snit van de pakken vertoont duidelijke sporen van de dagen van na de revolutie, toen het beroep van kleermaker werd onderdrukt. Het betreft hier een vak, dat niet in een paar minuten is te leren, doch een familietraditie van node heeft. „Pas als de Moskouse kleermakers weer geleerd hebben hoe zij een broek en een jas maken moeten, kunnen wij met zekerheid zeggen dat alles weer normaal is in het rijk der Russen" — aldus het Franse blad.

De voorzitter van de Amerikaanse commissie van stafchefs Radford en de opperbevelhebber van de NAVO-strijdkrachten Gruenther zijn met een speciaal vliegtuig van Parijs uit in Geneve aangekomen.

De impasse waarin de besprekingen te Geneve verkeren werd gisteren na de bijeenkomst der regeringsleiders duidelijk, toen zij aan hun ministers van buitenlandse zaken mededeelden heden een nieuwe uiteenzetting te verwachten over de onderhavige problemen.

Inmiddels kwam Boelganin gisteren met een zwart-op-wit plan ter tafel over de ontwapening, dat niet verschilde van het laatste Russische mondelinge voorstel. Eden bleek bereid op een viertal punten het door hem ingediende plan te wijzigen, daarmee concessies doende aan de Russen. Dit gewijzigde plan werd door de Russen als „zeer belangwekkend" in ontvangst genomen. Alle Westerse hoofdkwartieren spraken gisteravond laat van een mogelijke oplossing, via dit jongste plan van de Britse regeringsleider, hetgeen er op zou wijzen dat ook Washington en Parijs de wijzigingen van Eden willen overnemen.

13.000 lampjes om het Koninklijk Paar te ontvangen

ORANJESTAD: Ons kwam ter ore, dat door de Oranjevereniging bij Philips in Eindhoven een bestelling van 13.000 lampjes is gedaan voor verlichtingsdoeleinden. Hiermede zullen n.l. bij het a.s. Koninklijk bezoek in October de gouvernementsgebouwen en andere markante punten in Oranjestad en San Nicolas versierd worden.

Teneinde de verlichtingsmogelijkheden en de afzet van verlichtingsobjecten op de Arubaanse markt te bestuderen zal Maandag a.s. een deskundige van de Philipsfabrieken in Eindhoven op Dakota arriveren. Het voornaamste doel van zijn bezoek zal zijn met de plaatselijke handelaren contact op te nemen.

Reed door na aanrijding met vuilniswagen

ORANJESTAD: Dinsdagmorgen omstreeks negen uur reed een personenwagen in de Windstraat een daar stilstaande vuilniswagen van de D.O.W. aan.

Na de aanrijding vernielde de wagen nog de omheining, die om de tuin van de heer Does staat. De bestuurder B. v. T. reed door maar kon later door de politie aangehouden worden. Hij bleek niet in het bezit van een geldig rijbewijs te zijn. Bovendien had hij de auto, waarmede hij het ongeluk maakte, zonder toestemming van de eigenaar meegenomen. De totale aangerichte schade wordt geschat op f. 150.—.

Volgende week Vrijdag algemene jaarvergadering Ver. van Handel

ORANJESTAD: Naar wij vernemen heeft het bestuur van de Vereniging van Handelaren een algemene jaarvergadering uitgeschreven voor Vrijdagavond 29 Juli aanstaande. Deze vergadering, die in Trocadero gehouden zal worden, moest bijeengeroepen worden, aangezien men de laatste keer geen quorum kreeg. De agenda omvat o.m. de jaarverslagen van de secretaris en penningmeester, alsmede enkele wijzigingen in de statuten aan te brengen.

Vrachtwagen contra personenwagen

ORANJESTAD: Eergistermorgen botsten in de Emmastraat de vrachtwagen A-454 bestuurd door J. D. V. en de personenwagen A-3922 met J. H. achter het stuur. Oorzaak was het te veel links rijden van de vrachtwagen. De schade is ongeveer f. 450,-. Er bleek geen sprake te zijn van alcoholgebruik.

Burgerlijke stand

Geboorten:

Louis Filisia geb. 6-7-55 dr. v. Matheson, McKenly en Vesprey, Theresa, Rooi Hundo 37A

Teobaldo geb. 8-7-55 zn. v. Maduro, Alejo en Koolman, Luisa, Rooi Bosal 66

Franklin Fabiano geb. 28-6-55 zn. v. Perez, Fabiano en Werleman, Placida, Macuarina 116

Harold Romulo geb. 8-7-55 zn. v. Semeleer, Andries en Tromp, Reineta Maria, Kurimiauw 10

Glenda Bernadette geb. 10-7-55 dr. v. Bislik, Jose Reinaldo en Kock, Ligia Catalina, Spinozastraat 19

Lidia Veronica geb. 9-7-55 dr. v. de Cuba, Miguel en Tromp, Benita, Turibana 60

Rudio Everaldo geb. 3-7-55 zn. v. Everon, Everaldo en Kelly, Maria Luisa, Piedra Plat 133

Miguel Ramon Antonio geb. 8-7-55 zn. v. Koolman, Anibal en Cornes, Elsamartha, Savaneta 249B

Daniel Cerilo geb. 10-7-55 zn. v. Tromp, Margarita, Socotorowijk 4

Maria Veronica geb. 9-7-55 dr. v. Henriquez, Hose Maria en Christiaans, Anna Paulina, Palm Beach 106

Marisol Amalia geb. 26-6-55 dr. v. Ramirez, Antia, Zeewijk 105A

Jeanalda Isabel geb. 8-7-55 dr. v. Pourier, Luciano Benicio en Vriend, Flora Francisca, Lagoville 137

Yvonne Mercedes geb. 24-6-55 dr. v. Richardson, Martina Elonita, Juana Morto 52

Genaro geb. 10-7-55 zn. v. Florencio, Marciano en Carrion, Inovia, Jan Flemming 8

Secundino Rumoldo geb. 11-7-55 zn. v. Tromp, Adriana Catharina, Hato 11

Margaret Smith geb. 27-6-55 dr. v. Sexton, Clarence Daniel en Tenk, Mary Irene, Bung. 641

George Glennroy geb. 30-6-55 zn. v. Richardson, George Henry en Wilson, Griselda Cecelia, Weg Rooi Hundo 57

Yvonne Sabina geb. 11-7-55 dr. v. Engelhardt, Cornelio Camilio en Jankok, Alisia Theodorita, Madiki 79

Manuel Adriaan geb. 8-7-55 zn. v. Geerman, Cipriano en Maduro, Verona Nicomeda, Wat. Gezaag 27

Denise Marie geb. 8-7-55 dr. v. Arends, Jesus Eloy Maria en Atlee, Patricia Elizabeth, George Madurostr. 6

Jacinto Eric geb. 8-7-55 zn. v. Croes, Willem Marco en Ras, Elisabeth, Hooiberg 89

Genaro Ernesto geb. 1-7-55 zn. v. Ruiz, Guillermo Marcelo en Britten, Maria Anna, Moko 15

Franklyn Jacobo A-Vor geb. 13-7-55 zn. v. Maduro, Francisco en Geerman, Anna Maria, Pos Chiquito 68

Nerso Orlando geb. 24-6-55 zn. v. Arrindell, Josephina Elizzia, Village Zuid 34

Brenda Juanita geb. 12-7-55 dr. v. Dirksz, Thomas en Geerman, Catrien, Hooiberg 32

Glenda Rufina geb. 10-7-55 dr. v. Gil, Teofilo en Tromp, Juliana, Sab. Libre 36

Ludwina Selvira geb. 11-7-55 dr. v. Kelly, Cristobal en de Mey, Silvia, Tanki Leendert 97

Bruno Henrique geb. 8-7-55 zn. v. Henriquez, Alfonso Theodoro en Osman, Rosa Aura, Siribana 13

Rhoda Cynthia geb. 8-7-55 dr. v. Baptiste, Norbert en Garrett, Hilda Clare, Savaneta 116A

Albertico Felix geb. 7-7-55 zn. v. Maduro, Felix en de Cuba, Reina Maria, Savaneta 261

Enrique geb. 15-7-55 zn. v. Koolman, Fortunatus en Croes, Brigita, Pos Chiquito 63C

Huwelijken:

Wever, Harry en De Abreu, Patricia Annette geh. 9-7-55, Savaneta 244

Kock, Julian Pieter en Thiel, Marianita geh. 9-7-55, Warawara 18

Franger, Carl Ambrose en Lynch, Mary Elfreda geh. 9-7-55, Zeewijk 39A

Blijden, James, Alfred en Carty, Lucia Maria geh. 9-7-55, Weg naar Seroe Preto 52

Larez, Andres Paulino en Maduro, Gabriela geh. 9-7-55, Brasil 81A

Delannay, Sampson en Jones, Ruth Esceline geh. 9-7-55, Zuidstraat 34

Dijkhoff, Nicolas en Kelly, Susana geh. 14-7-55, T. Leendert 99

Geerman, Matias Modesto en Dubero, Cirilia Elizabeth geh. 14-7-55, St. Cruz 264

Franken, Otilio en Tromp, Braula geh. 14-7-55, Tanki Flip 70.

Openbaar Onderwijs op Aruba

Julianaschool
Prinses Beatrixschool
Prinses Margrietschool
C. G. Abraham de Veerschool
C. Pieter Boerschool
Prinses Marijkeschool
Prins Bernhardschool
Prinses Ireneschool.

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats op de 27e Juli en de 1e Augustus a.s. van 3 tot 5 uur 's-middags.

N.B. a. Alle inschrijvingen vinden plaats in de desbetreffende schoolgebouwen.

b. Leerlingen van de M.U.L.O. Kleuterklassen moeten op 1 September a.s. de leeftijd van 3 1/2 jaar, die voor de scholen voor M.U.L.O. de leeftijd van 5 1/2 jaar bereikt hebben.

c. Leerlingen van de G.L.O.B. Kleuterklassen moeten op 1 September a.s. de leeftijd van 4 jaar, die voor de scholen voor G.L.O.B. de leeftijd van 6 jaar bereikt hebben.

d. Bij de inschrijving dient een uittreksel uit het geboortenregister (of het trouwboekje) overgelegd te worden.

e. Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden op de dag van inschrijving of op de eerste schooldag.

Oranjestad, 15 Juli 1955.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba,
De Gezaghebber,
KWARTSZ
De Secretaris,
L. KERSTENS.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 21 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30 „Wings of the Hawk"
RIALTO 20.00 „Sandra, la Mujer de Fuego"
PRINCIPAL 20.00 „The Golden Mistress"
AURORA 19.30 „Pergie"
SAVANETA 19.30 „The yellow Tomahawk"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1567, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopes
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programma Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd L. v. 1ste Sym-
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater-
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

INCENDIO BASTA GRANDI NA CORSOUW A DESTRUI DOS CAS

WILLEMSTAD. —

Antayera tardi tabatin un candela basta serio den e cas na Salinja Abou No. 30. Mas o menos 3or di atardi nan a alarma Brandweer. Algun minuut despues e brandspuit di Parera, cu un tanjui di 800 l. di awa a yega na e luga, pero na e momentu ei ya caba e cas di tabla tabata completamente perdi.

E cas banda di dje tabata quima manera un flambeu tambe. E habitante di e cas aqui (No. 31) no tabata na cas, pero na e momentu, qu brandspuit a yega, ya caba e habitantenan di e casnan bisinja a saca basta meubel caba. Na e cas No. 28, qu ta di piedra, ya tambe vlamnan tabata lek na e kozijnan. Teniendo e cas aqui muha, nan a logra limita e candela na e kozijnnan ei so.

Como qu e asuntu tabata parce serio, nan a yama brandspuit di Rio canario tambe y warda di Punda.

E auto di warda di Punda cu comisario Botterweg a yega promé y nan a pone un slang di 100 meter na e poz mas cercano. Ora qu e spuit di Rio Canario a yega, cas nan a domina e candela completamente caba.

Cas No. 30 ta completamente perdi, di e otro cas No. 31 nan a salba un parti di e muebilario, pero e cas no ta sirbi mas tampoco. Di cas No. 8 solamente e kozijnnan a quima.

Despues nan esfuersonan, pa salba mas hopi meubel pusibel, hopi hende a desafia e vlamnan, pa salba lo que nan tabata por.

Parce qu e origen di e candela ta, qu e habitante di No. 30 tabata quenta zeta di coco riba un stoof di kerosin. Como qu e stoof no tabata funciona bon, e senora a sacudié un poco. Despues el a sali for di cushina.

Ora qu el a drenta algun minuut despues atrobe, stoof y cushina tur dos tabata na candela.

BOELGANIN MASHA ALEGRE AYERA.

GENEVE.— E lidernan di gobiernu a duna nan ministernan di relacionnan exterior instruccion pa studia e cuestionnan di union di Alemania y siguridad europe omas a fondo.

Ayera Boelganin tabata den un humor masha alegre, ora qu el a yega nae conferencia.

Ora qu den e galeria el a pasa dilanti di un agente americano di servicio di siguridad, el a queda para un ratu y pa gran sorpresa di e homber, el a kinipié den su cara.

E revista frances „le Monde" ta skirbi, qu e lidernan sovietico ta queda straño den nan plannan excepcional. E estilo di nan pananan ta mustra riba e dianan despues di revolucion tempu qu nan a elimina e fishi di sastre. No ta un fishi, qu Bo no por siña den un par di minuut, sino un, qu tin mester di tradicion di familia.

„Ora qu e sastrenan di Moscou siña, con nan mester cose un carson y un bachi, nos por bisa atrobe, qu tur cos ta normal atrobe den pais di e Ruosnan, asina Le Monde a bisa.

E president di comision mericano di hefenan di estado mayor Radford y e comandante general di forsanan arma di NAVO a yega na Geneve cu un avion especial for di Paris.

LIBERTAD PA PRISONERONAN POLITICO.

BUENOS AIRES.— E comite central di Partido comunista argentino a stipula su punto di bista tocante e oferta di Peron pa „co-existencia pacifico di tur partido politico".

Mescos qu e otro partidonan di oposicion, e comunistanan ta pidi tambe liberacion immediato di prisoneronan politico y institucion di tur libertadnan democratico.

PAGINA TRES

Un mundo y muchas historias

Por José de Benito

Mas de una vez, siendo chico, me impresionó la frase: „esto lo dice la historia". Parecia si como dicho por la historia la cosa fuese definitivamente cierta e incapaz de ningun cambio. Y años despues, en muchas ocasiones, me he hecho la pregunta, lo mismo que centenares de miles de seres humanos: qué es la historia? Aquella frase y esta pregunta tienen mas contenido del que aparentemente pudiera deducirse.

La historia, para los muchachos de las escuelas, es lo que el libro de texto en el que estudian dice. En realidad, para cada muchacho la historia adquiere categoria de evangelio, y cuando uno se formula mas adelante la pregunta de qué es la historia? es cuando aparece, en toda su extensión y en su grave profundidad, el problema de los errores, de los desatinos, de las afirmaciones parciales, de la verdad oculta a medias, o de relacionar unicamente los hechos que, a través de un argumento histórico, pueden servir de apoyo para demostrar la fortaleza o debilidad de una doctrina.

A raiz de la guerra de 1914 a 1918 se cayó en la cuenta de que el espiritu belicista de muchos paises se originaba, tanto o mas que en los desfiles y paradas militares, o en los discursos de exaltado nacionalismo pronunciados por dirigentes politicos, en la mente de los niños, cuando llenos de buena fe y con su espiritu abierto a las enseñanzas del maestro recogian como verdad evangélica lo que no era mas que una aprobación, bastante falseada, de los hechos que interesaba encadenar para convencer a los niños de la superioridad de su pueblo sobre los demas; de la injusticia que significaba no permitir extender las fronteras de su pais; del odio que hacia ellos sentian los pueblos cercanos o lejanos, que no podian llamarse compatriotas, y a los que se llamaba extranjeros o extraños, dando con ello a entender que no se tenian, ni se querian, relaciones de ninguna clase.

Sin embargo, el periodo, no demasiado largo, que va del final de la primera guerra mundial al comienzo de la segunda, estuvo demasiado lleno de acontecimientos históricos importantes para que al mismo tiempo que se iba haciendo la historia se pudiera rectificar la de los tiempos pasados, y la buena voluntad de unos cuantos historiadores, que se habian dado cuenta del peligro gravisimo que encerraba crear un espiritu de agresión, de incomprensión y de odio en el niño y en la juventud del mundo, no logró, sin embargo, llegar a resultados positivos, como entre otras cosas lo prueba el hecho del estallido de la guerra de 1939.

Hemos creido durante los años de 1939 a 1945 en mas de una ocasión que a consecuencia del brutal choque de las armas y del progreso cientifico para la destrucción, podiamos haber llegado a ser testigos de la liquidación de la vida civilizada en que viviamos; solo entonces ha sido cuando el problema de los manuales escolares de historia ha adquirido su verdadero volumen, y a partir del momento en que, al constituirse la Unesco en Londres, en noviembre de 1945, el antiguo Presidente del Gobierno inglés, Mr. Attlee, dijo que si las guerras nacian en la mente de los hombres, era preciso hacer en adelante mentes pacificas, se entró en el camino de una posible solución. No es que esa solución sea facil. Los nacionalismos no han desaparecido, y muchas gentes que teóricamente son capaces de comprender el problema, cuando llega el momento de actuar con arreglo a los principios, se olvidan de la teoria para dejar paso a los egoismos personales, de clase o nacionales.

La Unesco tiene en su programa, desde hace bastante tiempo, la necesidad de la revisión de los libros de texto en general, y especialmente de los de historia. No creo que os descubra nada nuevo al deciros que yo, como vosotros, he leido en mas de un libro de texto escolar los insultos y los calificativos mas violentos contra gentes de todos los pueblos, por hechos acaecidos hace siglos. Tales calificativos podrian ser justos o injustos en el momento en que los hechos sucedieron, pero el sentimiento de la venganza histórica es el mas seguro procedimiento para que en el mundo se mantenga una incomprensión internacional, sólo conducente a mantener un estado de división y de imposibilidad de cooperación, del que sin duda alguna todos los paises recibiran perjuicio.

Nada hay mas alejado de la realidad que los juicios históricos parciales. Nada hace tampoco tanto daño.

Los pueblos, hasta época muy reciente, se han ignorado unos a otros, y quiza por aquello del temor a lo desconocido la actitud hacia el extranjero era siempre de recelo y reserva, cuando no de clara hostilidad, y el conocimiento superficial e inexacto que unos paises podian tener de otros no ayudaba en nada a romper la barrera de aislamiento en que aquellos recelos hacian vivir a las gentes.

Hay un viejo refran de mi tierra, que dice que „cada cual habla de la feria segun le va en ella". La interpretación de ese dicho popular, aplicada a la de la historia nos da una explicación bastante clara de las razones del falseamiento de la mayor parte de las historias nacionales. Y no hace falta buscar demasiado lejos; para contar su propia historia, muchas gentes y muchos pueblos no han tenido el menor inconveniente en cambiar el sentido de las palabras. También otro refran nos explica la razón de esto: „todo es segun el color del cristal con que se mira". Asi hemos visto que, mientras un ejército que entraba en un pais se consideraba libertador, el pueblo al que se decia que iba a libertar, le llamaba invasor u ocupante. Todos los paises que, de grado unos y por fuerza otros tuvieron que entrar en la guerra, o para hablar con mas propiedad, no ya los pueblos sino los ciudadanos de esos pueblos, creian que estaban luchando por una causa justa. El problema esta en saber cual era el concepto de lo justo para los unos y para los otros.

Desviar por consiguiente desde la infancia el concepto de lo justo hacia un sentido egoistamente nacional es sembrar en los cerebros casi virgenes, y en los que las primeras lecciones se graban con huella indeleble, semillas que germinaran tarde o temprano para florecer un dia en la explosión violenta de una guerra.

El caso de los niños que eran demasiado pequeños para haber podido asimilar las monstruosas enseñanzas totalitarias, pero que han vivido el horror de la guerra es tipico. Cuando en 1950 se hizo una investigación en algunas de las zonas todavia ocupadas por fuerzas inglesas, francesas o nosteamericanas, se pudo apreciar que la mente de aquellas criaturas estaba sometida al martirio de visiones apocalipticas y desastrosas.

En una exposición de dibujos de muchachos alemanes de ocho a diez y seis años, hecha por entonces, no se sabe qué es lo que sorprende mas, si la perfección de ejecución en la obra de arte o la angustia del tema en todas las realizaciones. Entre mas de cincuenta dibujos, sólo hay uno en el que se tenga la impresión de que el autor tiene alguna esperanza de vida, reflejando un tema de amor, pero incluso en ese ninguna de las dos figuras, hombre y mujer enlazados por los brazos, muestra la cara al que contempla el dibujo. No vienen caminando de frente, se alejan, y le queda a uno la duda todavia de qué es lo que habra querido simbolizar el joven autor del dibujo; pero todos los demas son verdaderas visiones de pesadilla; edificios deshechos, chiquillos famélicos, o una niña sentada en un jardin, rodeada de flores, que produce la mas tragica de las impresiones porque cada una de estas flores recuerda por su forma, o una granada de mano o una raiz comestible, es decir, odio y hambre.

Para salvar a esa generación se han hecho grandes esfuerzos, pero hay que salvar también, y eso es lo mas importante, a todas las generaciones venideras, no envenenadas por una historia que destilaba odio. Esa tarea tan dura, tan noble y tan generosa la ha abardado de lleno la Unesco, y preparó dos seminarios de estudios practicos, uno en Bruselas y otro en Montreal, a fin de que los especialistas en la materia, después de haber estudiado y preparado el pragrama, pudieran llegar en sus reuniones de trabajo a conclusiones positivas, estableciendo normas utiles a los autores de manuales de historia para impedir que mañana los chiquillos que hoy nacen y los que vengan al mundo mas tarde, se alimenten espiritualmente con el alimento agrio de un nacionalismo agresivo.

Es preciso que los niños de Asia, los de Africa o los de cualquier otra parte del mundo no pueden creerse superiores ni inferiores a los demas niños; es preciso que cada uno de ellos sepa que su destino en la vida dependera principalmente, no tanto de su esfuerzo personal como de la cooperación entre los hombres; que vean hasta qué punto ha sido util a la humanidad el sentido de colaboración, y hasta qué punto la ha dañado, habiendo llegado casi a destruirla, un estupido orgullo nacional, que nada tiene que ver con un patriotismo sano. Se puede y se debe amar a la tierra en que se nace, sin odiar por ello la tierra en que nacen los demas, porque si el mundo es uno, la familia humana para prosperar ha de aspirar a ser una hermandad.

(Nnesco)

Pa avisp y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 21 Juli

CINE

DE VEER 20.30 „Wings of the Hawk"
RIALTO 20.00 „Sandra, la Mujer de Fuego"
PRINCIPAL 20.00 „The Golden Mistress"
AURORA 19.30 „Peggie"
SAVANETA 19.30 „The yellow Tomahawk"

BOTICA di turno:
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa van A.C.T.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticias Ingles
19.30 Estrellas Viceroy cu cooperacion di Tally Lopez
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa Ron Alteza cu Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Final
phonie, Vioolromance in F.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd L. v. 1ste Symphonie, Vioolromance in F.
10.00 Sluiting

Diamars anochi a subi cancha Sres. Poipy Lacle y Herman Kuiperi. Despues di a gana e promer set cu score di 6-4, Sr. Lacle, kende a haci uso di un bon back-hand y di hopi veterania, a perde e dos siguiente setnan y consecuentemente e wega cu score di 7-9; 3-6.

E wega aki a dura algo mas cu dos horas y cansancio tabata un di e factornan cu a haci influencia den e resultado. Sr. Eric Ponson a gana Clyde Harms cu score di 6-2; 6-4.

FLOTA ARGENTINO TA BAI BOMBARDEA BUENOS AIRES?

RIO DE JANEIRO.— Na Rio de Janeiro nan a tende rumores, segun cual flota argentino a sali for e porta di guera Belgrado, qu ta queda na 800 kilometer di Buenos Aires, cu e intencion di pasa den e riu pa bombardea Buenos Aires.

E corresponsal di Buenos Aires no por a duna confirmacion di e rumores aqui.

Noticianan di fuente argentino ta bisa, qu flota argentino a sali for di e porta Belgrado pa tenementu di maniobra. Na Buenos Aires mes no tin ningun siñal di actividad.

Si ta conoci, qu na coneccion cu e rumornan di diamars anochi, tur militar mester a queda aden y nan a fortifica warda di Polis na tur e edificionan importante.

Sugar Boy Nando lo por continua su „string" di victorias contra e Maracaibero Ebelio Rio?

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Dia Sabra, 23 di Juli 1955, Aruba Boxing Association lo presenta un programa di 36 rounds den Swingsters Square Garden na San Nicolas pa 8.15 p.m. Main-bout di e programa aki lo ta entre e Campeon di Peso Mediano di Antillas Sugar Boy Nando y Ebelio Rio di Maracaibo, Venezuela. E campeon naturalmente lo haci su best pa pone un K.O. mas ariba su lista caminda tin hopi pelea gana pa e via rapido caba. Den e condicion cu e ta actualmente nos no ta duda cu e lo tin bon chens di gana.

Di Ebelio Rio nos por bisa cu mescos cu tur otro boxeadornan di Maracaibo cu a worde presenta na Aruba e lo sabi di bringa na satisfaccion di publico. E boxeadornan aki ta conoci pa nan coraje, nan deseo grandi di gana y tambe nan resistencia pa tuma golpi. E pelea lo ta di diez round.

E veterano Juan Lopez, tambe di Maracaibo y un figura conoci den nos mundo boxistico, lo enfrenta un di e boxeadornan cu mas ta promete di bira un figura grandi di nos boxeo, esta Curly Kayo. Lo ta un test hopi duro pa Curly ya cu ta su debut den e categoria di 10 round. Den e pelea aki nos lo mira si e veterania di Juan Lopez lo por contra e lihereza y resistencia di e chinito Curly Kayo. Sam Langford lo hanja su chens contra Colorado Kid den un pelea di ocho round. E pelea aki tabata anuncia pa e programa cu a tuma luga dia 13 di e luna corriente pero no por a bai door pa motivo di un accidente cu Langford a sufri den training. Kid Curacao a reemplaze y a perde pa k.o. den di dos round. Sam Langford ta bisa cu dia Sabra ta otro gai lo canta, pero Colorado Kid ta sigura cu e lo ripiti e dosis cu e la duna Kid Curacao. Ademas lo tin 2 pelea di 4 round. Den e promer lo enfrenta otro Kid Ambrosio y Black Terror, mientras cu e otro lo ta entre El Vampiro y el Negrito del Batey.

Tennis competitie di S.V. Caribe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Continuando e campeonato di singles pa caballeros di S.V. Caribe a enfrenta otro dia Luna anochi Sres. Ruben Mansur y Leo Kuiperi. Sr. Mansur a gana cu score di 6-2; 6-0.

E di dos wega di e anochi ey entre Sres. Sid Frigerio y Oscar Henriquez a termina den un victoria pa Frigerio cu score di 6-3; 6-3.

TUR SORTO DI LIJSHI

CHISTE DI AWE

Un mucha mujer a llega na un oficina di telegram pa bai pone un telegram na su enamorado cu ta un marinier americano. Pero e telegram tabatin solamente e adres cu un palabra cu ta bisa "Si".

Y e empleado di e oficina di cune "Senjorita, ainda bo por pone cinco palabra mas pa e mes un prijs."

Si, e senjorita a contestele, pero e lo keda masha ancioso si mi contestele seis biaha "Si".

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 19

„Mi querida yiu. Mi mes no por gradici bo suficiente, pero Dios lo paga bo cu bendicionnan abundante pa tur loque b'a haci pa mi".

E tabata pasa su man awor den e tata su cabez.

„Ai papa, bo amor pa mi ya ta suficiente recompensa. B'a cria mi foi chiquito te na dia di awe mas mehor cu bo tabata por y si mester tin asunto di gratitud pronuncia, anto ta mi mester gradici bo. Tur loque mi quier munstra bo ta un poco aprecio pa tur loque ba haci pa nos tur y mi quier juda completa loque e otronan no ta haci pa bo".

„Wel, mi quier pa solamente bo queda hiba e pensamento aqui, cu pronto lo mi queda completamente cura".

Largo rato tata y yiu a queda ta mira otro. Y tabata como si fuera nan dos a comprende otro, pasobra a drenta e yiu un sintimento di paz sincera.

Te laat atardi Firts von Steinbach tabata dilanti di su escritorio ta drecha tur su cosnan y tabata skirbiendo su carta largo.

Cada bez Ruth tabata bai bini pa tira un bista riba dje. Y e tata tabata goza masha cuanto atencion e yiu aqui tabata munstra n'e, mientras e no tabata hanja ni cara di su muhe of e otro yiu Elsa mira enter dia.

Porfin ora cu e carta tabata cla, e tata a manda Ruth bai troca su panja p'e bai post e carta.

„E carta aqui bo ta hiba postkantoor, Ruth. Bo mester certifik'e tambe pa mi, pasobra mi quier ta sigur cu e ta yega na luga di su destino. Mi ta convenci cu lo bo cumpli exactamente cu loque mi ta exigi di bo".

Luego el a entrega e yiu e carta como si fuera e tabata contene un gran secreto den dje y tabata como si fuera un peso a quita foi e tata su curazon, manera un hende cu a salba di un gran encargo.

Pero mescos cu un rato pasa, e yiu papia nada.

a queda ta mira e tata basta rato sin

„Bai awor mi yiu. Y bo n' tin mester di apura bo, pasobra mi no tin mester di bo servicio. Mira com bunita weer ta!"

Prome di bai, Ruth a tira ainda un bista riba e carta. Diripiente tabata como si fuera su pianan a queda claba na suela y el a bira mira e tata cu tabata contemple cu su bistanan tristo.

„Papa, bo mes a skirbi Frieda Sorrensen? B'a skirbie toch anto despues di tur cos?" e mucha a puntra casi sin rosea.

„Mi mester a haci esai contra mi boluntad, mi yiu. No a queda mi otro recurso mas".

„Pero ta quende lo por obliga bo na haci un cos asina contra bo boluntad? Ta quende ta manda propiamente aqui den cas? Ta bo of ta mama? Mi sa mucho bon cu ta bao di influencia di mama b'a skirbi e carta aqui".

Sonriendo e tata a sagudi cabez.

„No ta precisamente manera bo ta quere ai! Loque mi a skirbi Frieda awor aqui, ta loque masha dia caba mi quier a bise y ta loque cu mi no por muri cun'e riba mi curazon y cu ta bloot ora cu e ta na altura di esaqui, nos tur dos a sabi quico tabata otro su pensamento. Tur loque m'a haci ta paga un debe pa Dios pordona mi. Y awor mi ta sinti mi alivia. Y mama no sa nada di esai. Despues lo e bin tende. Pero esaqui lo e hanja sa te despues. Bai awor numa, mi yiu, pero prome cu bo bai, duna bo tata un sunchi".

„Mi ta stima bo masha tanto papa. Mas tanto ainda cu mi por splica bo Mi tin masha pena di bo".

E tata a sunchi e yiu respetuosamente riba su frenta y su wowonan. Luego el a stoot e yiu foi dje y a queda ta mira e yiu te ora cu porta a cerra su tras.

Awor a bin un flandor masha stranjo riba e tata su semblante y esaqui a hanja un expresion sobrehumano.

CAPITULO VII

Manera sa ta su custumber, e Diadomingo atardi aqui tambe Frieda Sorrensen a bishita famia Volksmars. E tabatin di pasa den un mondi p'e alcanza na villa di su amiga. Frieda tabata camna tranquilo te aja, gozando di sublimidad di naturaleza.

El a hanja e famia na cas y tambe George, nan yiu major tabata na cas e atardi ai.

E hoben aqui a saluda Frieda carinjosamente y a hale bai sinta cun'e den un canape den salon, camina tabata e luga cu Frieda tabata gusta asina tanto di sinta ora cu e bai haci bishita cerca su amiga. Entretanto Sra. Volkmars tabata prepara koffie.

„Semper t'asina dibertido aqui den e salon cerca bo. Mi ta contento qui ora cu yega Diadomingo atardi y cu mi por bin pasa un rato aqui cerca boso. Y principalmente awor cu George nos agente biahero of mehor dicho biahero mundial a regresa, pasobra e por conta nos asina bunita di tur circunstancianan espantoso cu el a pasa durante su biahanan largo hunto cu kanibalnan".

George a traha un cara amenazador.

„Tende tanta Frieda, e abusonan ai bo tin di hala 'tras trobe, pasobra en realidad a pasa mi masha hopi cos durante mi viajenan largo rond mundo. Mi sa mucho bon cu nan ta bisa cu no ta existi ganjadonan mas grandi cu denter di marineronan, pero corda cu mi no ta directamente un marinero, pero m'a bai haci estudionan durante mi viajenan".

Cu un ternura casi maternal Frieda a queda ta mira den e cara bunita dje hoben y a responde despues:

Wel, larga nos jama bo un biahero di descubrimiento. Esai lo zona en todo caso mucho mas mehor mi ta supone".

Tanta Frieda tabata stima e hoben aqui masha, aunque cu su ruman Heinz tambe e tabata loco cun'e. E dos rumannan aqui tabata haci hasta jalurs pa sabi ta cual Frieda tabata stima mas tanto.

Foi tempo cu su tanta tabata na bida, ya Frieda tabata na gracia cu e famia aqui y nan a bira manera famia di otro. Mama dje hobennan aqui cu Frieda tabata intima amiga di otro. Y foi e tempo ai e relacion di amistad a bira mas estrecho. Y Frieda a mira ambos hoben crece bira grandi. El a pasa un tempo di tristeza hunto cu e muchanan aqui su mama tempo cu nan tabata malo y cu dokter tabata teme pa nan biba. Y p'esai nan a lamta ta stima Frieda masha y nan tabata considere mescos cu nan tanta.

Pa via di su caracter pacifico el a sabi di calma hopi tempestad den famia y den e muchanan aqui su educacion el a duna tambe hopi conseho. Tambe tempo cu e muchanan tabatin di scohe un profesion, e tabatin sesion den conseho di famia. E rumannan por a scohe e profesion cu nan mes tabata desea y gusta mas y di e manera ai esun di mas grandi a sigui haci estudio den fisica, mientras esun di mas hoben a bira oficial. Despues di a termina su estudionan, esun di mas bieu cu jama George a bai haci un viaje largo di descubrimiento y a caba di regresa corto tempo pasa. Su nomber tabata nombra caba cu honor den mundo di sabionan. Awor e ta pensa na establece su mes como maestro den fisica na L. . . . y e ta preparando pa publica un di su obranan grandi, pa cual el a bai haci e viaje asina grandi rond mundo.

Frieda tabata mes orgulloso riba dje manera su mes majornan, como e tabata considera e muchanan aqui mescos cu su yiu. Tempo cu George tabata na estranheria, tanto Frieda como e mama tabata varios bez masha na ansia pa no pasa George ningun desgracia. Pero awor tur esaqui a ser lubida. E hoben inteligente tabata sinta trobe bon-bon di salud den seno di su famia y tur ansia y temor tabata enbano. Y continuamente e tabata conta nan den cuanto cos el a pasa durante su viajenan grandi, tur loque el a tende y a experimenta personalmente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nan a cuminza na bringamento y Cisco a bisele „ban mira Ted Bragos bringa numa. Ted a contestele, ami no tin miedo di bo pero si mi ganabo bo socio ta matami y Cisco di cunele e no ta uno di los hermanos Bragos.

Ted a sara masha pasobra nan a ofende su famia, y e di: no ofende mi famia, y a pone moketa pa bringa. Cisco di cune, berdad no ta ofende, ban mira, defende bo mes y nan a keda na posicion di bringa. Manjan e ta sigui.

Tour de France

DE GROOT WINT ETAPPE MET VOORSPRONG VAN 20 MINUTEN

Opnieuw grote terreinwinst voor Nederlandse ploeg

Een van vermoeidheid weggetrokken Daan de Groot heeft gistermiddag op het circuit van Albi de traditionele krans en kus van het schoonste meisje uit de streek in ontvangst mogen nemen, nadat hij in een wel zeer vreemde dertiende etappe van de Tour de France de overwinning had behaald. Die etappe was daarom vreemd, omdat De Groot met een voorsprong van niet minder dan 20 volle minuten arriveerde, die hij alleen had genomen en behouden. Hij verwierf er zich tevens de prijs voor de strijdlustigste renner mee, bezorgde bovendien de Nederlandse ploeg de eerste plaats in het dagelijks ploegenklassement, hetgeen weer resulteerde in een plaats winst in het algemeen ploegenklassement.

Aan successen ontbrak het de Nederlandse ploeg in die dertiende etappe van Millau naar Albi over 207 kilometer dus wederom niet. De Groot demarreerde uit een vrij lusteloos peloton dat hem, vermoedelijk geringschattend, rustig zijn gang liet gaan. Pas toen bekend werd dat de jongste Nederlandse debutant al een voorsprong van 5 minuten genomen had, was er sprake van enige reactie, doch De Groot draaide toen reeds zo op volle toeren, dat hij onbereikbaar werd. Zijn voorsprong groeide met de kilometer en pas toen zij was uitgegroeid tot 13 minuten begon hij langzamer te draaien. De Nederlanders in het peloton, dat alle achtervolgingspogingen al had opgegeven, begonnen toen af te remmen, hetgeen De Groot op de laatste warme kilometers nog eens een winst van 7 minuten opleverde. Alle plechtigheden en het spervuur van journalisten en fotografen in Albi waren dan ook reeds lang voorbij toen zich de kopgroep van het peloton aankondigde. Die had zich vlak voor Albi losgemaakt en daarin waren de Nederlanders die een zege in het dagelijks ploegenklassement roken vertegenwoordigd met Van Breenen, Van Est en Hinsen. Het peloton, waarin de groten der Tour zaten, plaatste zich, met o.a. ook Nolten en Wagtmans als 13e op 21 volle minuten achter de winnaar. Wagtmans verloor de groene trui met 1 punt verschil aan Van Est. Hieronder laten wij de gedetailleerde standen der klassementen volgen:

DAANN DE GROOT
— moedige vlucht —

Etappe-uitslag

1) De Groot in 5.52.41; 2) Darrigade op 20 min; 3) Gay, 4) Schneider, 5) Caput, 6) Barozz, 7) Van Breenen, 8) Poblet, 9) Ockers, 10 Van Est, 11 Van Steenbergen, 12) Hinsen, 13) het peloton op 21 minuten vol met o.a. Nolten en Wagtmans.

Algemeen klassement

1) Rolland 83.4.46; 2) Bobet op 4.53; 3) Fornara op 6.18; 4) Brankart; 5) Astrua; 6) Van Est op 12.50; 19) Wagtmans, 33) Hinsen, 34) Van Breenen, 35) Nolten, 37) De Groot.

Ploegenklassement

1) Frankrijk nat 247.23.17; 2) Italië op 52.42; 3) België op 1.41.35; 4) Nederland op 2.22.8.

Puntenklassement

1) Van Est 227 pnt; 2) Wagtmans 231 pnt; 3) Ockers 232 pnt.

Wim van Est, die zich in de zevende etappe van de Tour de France van Zurich naar Thonon les bains zo verrassend in de gele trui reed, smaakte het zoet der overwinning in de vorm van een zoen van miss Thonon, die de stoere Brabander aan haar hart drukte na hem met het geel der triomf te hebben getooid.

Willem II Nederlands landskampioen

M. Pourier wint Today-prijsvraag.
Willem II uit Tilburg is er gisteravond door een 3-2 zege op Eindhoven in geslaagd het Nederlands landskampioenschap te veroveren. Nadere bijzonderheden ontbreken ons nog op dit moment.

EUCHARISTISCH CONGRES OFFICIEEL GEOPEND

RIO DE JANEDO — Bij de opening van het 36e Eucharistische Congres in Rio de Janeiro Dinsdagavond waren een half millioen mensen aanwezig. De Pauselijke legaat, kardinaal Masella, zeide: „De mensheid moet thans meer dan ooit Jezus Christus navolgen".

De plechtigheden van de opening duurden drie uur en eindigden met de Eucharistische zegen van kardinaal Masella. De kardinaal, gezeten op de Pauselijke Troon, rechts van het altaar, gaf, omgeven door elf andere kardinalen deze zegen. Onmiddellijk links van deze groep was de zetel van Maximos IV, patriarch van de Oosterse Katholieken. Verder waren er drie lege zetels, bestemd voor de kardinalen Mindszenty, Wyszinski en Stepinac.

Diems koppigheid doet nieuwe oorlog dreigen

Voortzetting van bestandsbespreking niet te verwachten

GENEVE.— Stanley Priddle, Reuters speciale correspondent te Geneve schreef in een overzicht over de conferentie van de Grote Vier, dat de Westelijke delegatie met ongerustheid de gebeurtenissen in Saigon volgen. Men betreurt het dat de regering van Zuid Vietnam kennelijk weigert besprekingen te voeren met die van Noord Vietnam over de verkiezingen die het volgend jaar gehouden moeten worden.

Tal van aanwezige diplomaten in Geneve waren hier ook een jaar geleden toen de wapenstilstand, die een einde maakte aan de oorlog, die acht jaren geleden in Indo China had gewoed, werd gesloten. Twintig Juli was toen de datum die Mendes France, de toenmalige premier, als definitieve datum voor het vinden van overeenstemming had gesteld.

De situatie in Indo China is tot nu toe niet aan de orde gekomen bij de huidige besprekingen in Geneve, maar men verwacht dat de Russische delegatie binnen een of twee dagen deze kwestie aan de orde zal stellen.

Gisteren hadden voorbereidende besprekingen tussen de vertegenwoordigers van Noord- en Zuid Vietnam moeten beginnen over de te houden verkiezingen in 1956 maar Ngo Dinh Diem weigert dit en er zijn geen aanwijzingen dat hij zijn standpunt zal willen veranderen. Gedurende de afgelopen weken hebben Britse, Franse en Amerikaanse vertegenwoordigers in Saigon hun uiterste best gedaan om Diem tot andere gedachten te brengen doch zonder succes.

De Westerse mogendheden staan er op dat de wapenstilstandsbepalingen ten uitvoer worden gelegd. Men is namelijk bang dat een definitieve weigering van Zuid Vietnam om de voorbereidende besprekingen bij te wonen zou kunnen leiden tot een hervatting van de oorlog.

Zinloze uitbarsting

De Britse regering heeft de relletjes in Saigon, gericht tegen de internationale commissie van toezicht op de uitvoering van het bestand een „zinloze uitbarsting" genoemd.

Protest

De Franse commissaris — generaal in Indo China, Pierre Jacquot heeft geprotesteerd bij premier Ngo Dinh Diem tegen de excessen die zich in Saigon hebben voorgedaan. De regering van Zuid Vietnam had de absolute verzekering gegeven dat de veiligheid van de buitenlandse leden van de internationale bestandscommissie verzekerd zou zijn. De Zuid Vietnamese autoriteiten hadden iedere steun van Franse zijde om bij deze garantie hulp te bieden afgewezen. Ngo Dinh Diem zal officieel zijn excuses aan bieden voor het gebeurde.

Het hoofd van de Franse laison missie, generaal Guy de Beaufort was op weg naar Majestic door betogers aangehouden, die hem geruime tijd vast hielden terwijl zij onderling discussieerden of zij hem neer zouden schieten dan wel door zouden laten gaan.

Oe Noe in Tokio

Rusland moet zich distancieren van Communisme in het buitenland

TOKIO.— De premier van Burma Oe Noe heeft in Tokio waar hij zich voor politieke besprekingen bevindt, verklaard dat het loslaten van de Amerikaanse burgers, die nog vastgehouden worden in China, in overeenstemming met het verzoek van de Verenigde Naties, de spanning in de wereld voor een belangrijk deel zou wegnemen en een belangrijke stap zou zijn op de weg, die leidt naar het opnemen van het communistische China in de wereldorganisatie.

Ook de toelating van Japan tot de Verenigde Naties is een zaak, die spoedig ter sprake moet komen. Het is niet goed dat belangrijke landen buiten de organisatie worden gehouden. Het standpunt van de regering van Burma is dat alle landen van deze organisatie deel uit moeten maken, geen land uitgezonderd.

Hij sprak voorts zijn overtuiging uit, dat de wereldvrede er ten zeerste mee gediend zou zijn, indien Rusland zich zou distancieren van de communistische partijen in het buitenland. Men moet eens ophouden met zich te mengen in andermans zaken. In Burma zijn de rechtse en linkse extremen uitgeschakeld door het inrichten van een goed bestuur en het opheffen van sociale en economische wantoestanden en het diepe vertrouwen in democratie.

CITADEL VAN MOSKOU OPEN VOOR PUBLIEK

MOSKOU — Met ingang van gisteren zijn de beperkende bepalingen op het betreden van de zwaar bewaakte citadel van Moskou, het Kremlin, gedeeltelijk opgeheven, hetgeen tot gevolg had dat vele Russen direct een bezoek aan het paleis brachten.

Naar verluidt zou een plan zijn goedgekeurd om het Kremlin uiteindelijk voor iedereen open te stellen.

EIS VAN ARGENTIJNSE COMMUNISTEN

BUENOS AIRES. — Het centraal comite van de Argentijnse communistische partij heeft zijn standpunt bepaald inzake het aanbod van Peron tot „vreedzaam naast elkaar bestaan van de politieke partijen". Evenals de andere partijen van de oppositie vragen de communisten onmiddellijke invrijheidstelling van de politieke arrestanten en het opnieuw instellen van alle democratische vrijheden.

TWEEMAAL DE GELUIDSSNELHEID

WASHINGTON — Het prototype van een nieuwe Amerikaanse straaljager van de Lockheed fabrieken heeft in de lucht een snelheid van 2.250 kilometer bereikt, twee maal de snelheid van het geluid.

MINH IN PEKING

HONGKONG. — President Ho Tsji Minh van het communistische Noordelijke deel van Vietnam, die de Sowjet Unie bezocht is in Peking aan gekomen waar hij verwelkomd werd door Tsjou en Lai en andere autoriteiten.

Motie van wantrouwen wordt Vrijdag behandeld

Kabinet Djakarta in moeilijkheden

DJAKARTA.— Het partijloos parlementslid Baharuddin, wiens motie van wantrouwen tegen de regering Vrijdagavond zal worden behandeld heeft medegedeeld, dat de tekst van de motie dient te worden gewijzigd. Zij kan thans namelijk niet meer gericht zijn tegen de minister van defensie, doch dient zich te richten tegen het gehele beleid van de regering. Het indienen van de wijziging zal afhangen van de ontwikkeling van de legerkwestie, zo deelde hij mede.

Intussen heeft de Partai Indonesia Raya besloten het kabinet te verzoeken zijn mandaat ter beschikking te stellen. Indien de regering zulks zou weigeren zal de partij haar minister Suroso terugtrekken — aldus een lid van het hoofdbestuur van de partij. De partij wil niet wachten tot Vrijdag wanneer de regering in het parlement een verklaring wil afleggen over haar beleid inzake de legerkwestie. Indien de regering aldus zou handelen zou zij nog meer haar zelfrespect verliezen, zo zeide de zegsman. Hij zeide hierbij rekening te houden met de mogelijkheid dat 't parlement de regering zal doen vallen

De minister van onderwijs Mohammed Yamin deelde mede dat hij de tocht die hij voornemens was te gaan ondernemen dezer dagen uit een oogpunt van staatsbelang heeft afgelast.

De chef van de Indonesische general staf Bambang Utoyo zeide dat hij als chef van de staf trouw is aan de regering, doch als lid van de strijdkrachten ook de belangen van de landmacht in het oog moet houden. „Indien mijn aftreden nut heeft voor beide partijen ben ik daartoe bereid" — zo verklaarde hij. Hij voegde er intussen aan toe niet overtuigd te zijn van het nut van dit willekeurig aftreden.

Als het compromisvoorstel van de regering verwezenlijkt zou worden gaat Utoyo enkele maanden rust nemen voor zijn gezondheid, die naar zijn zeggen door zijn verblijf in Djakarta erg heeft geleden „omdat ik daar mezelf opeet" — aldus Bambang.

ZAAK MONTESI VOORTGEZET

ROME — De Italiaanse autoriteiten belast met het onderzoek in de zaak Wilma Montesi hebben de berechting gelast van Piero Piccioni, zoon van een oud-minister en leider van een Jazzband, op beschuldiging van doodslag.

De markies Ugo Montagna zal te-
Verder zal een flink aantal personen berecht worden wegens het afleggen van valse getuigenis gedurende het onderzoek.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui tabata corre loco desespera ta grita: „mi no por wanta con Paco n' por supla su nanishi", y e la bai den kamber y e di awor: „mi ta bai cine". El a coge un trompet y e di weita, ta mescos cu supla un trompet, puuuuff, y ela supla pa Paco weita. E di, ya bo tin un idea, bam weita con bo ta haciele cu bo lensu y el a dunele un lensu y Paco cu no a comprende, a coge e lensu y supla aden. Mas y mas Cuqui ta sara con Paco ta dom asina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — VRIJDAG 22 JULI 1955 — No. 2283

Peron diende ontslag in

Toekomst van Argentinie ligt in handen van het leger

Onrust en spanning in Buenos Aires

BUENOS AIRES.— Volgens gewoonlijk betrouwbare in-htingen diende president Peron op een stormachtige verga-ring van militaire leiders zijn ontslag in. Het schijnt dat de arine aandringt op het onmiddellijk aftreden van de president, ch dat het leger een verandering wenst door het geleidelijk breken van het apparaat dat achter Peron staat. De houding n de luchtmacht zou nog niet bepaald zijn.

Een ding is thans echter volko-n duidelijk — aldus Reuters cor-pondent ter plaatse — de toe-mst van het land ligt geheel in nden van het leger. Hierin zou ech-verandering kunnen komen door onvoorziene actie van een der dere wapens.

Zoals gemeld kon het Huis van gevaardigden niet bijeen komen ordat de Peronistische leden op rzoek van de president hun func-s in de commissies beschikbaar dden gesteld. Zij blijven evenwel van het parlement.

Hoewel Buenos Aires er gisteren lm en vriendelijk uitzag, ging men n dag van geruchten en twijfel te-moet. Het lot van president Peron de toekomstige politieke situatie het land waren zeer labiel.

Volgens de dagbladen bevond de esident zich voor zijn dagelijkse erkzaamheden in het regeringsge-uw. Hij ontving enkele bezoekers.

De autoriteiten deden hun uiterste st om de sfeer zo kalm mogelijk te uden en de vele en soms zeer wilde ruchten die de ronde doen tegen spreken.

Een anti-Peronistische demonstratie gehouden voor de Officiers Club werd door de politie met geweld verspreid.

In de vroege morgen van gisteren ontplofte er een bom in de ingang van een school van de Peronistische partij in het stadscentrum. Er waren geen slachtoffers. Dit waren enkele gebeurtenissen die toch wel wijzen op een zekere onrust en spanning, die in de gehele stad voelbaar was.

Het is duidelijk dat er achter de schermen belangrijke dingen gebeuren. Feiten zijn echter niet bekend omdat een ieder die verantwoordelijk is voor de situatie zijn uiterste best doet niet te laten uitlekken.

De Kamer van Afgevaardigde kon gisteren niet bijeenkomen omdat de Peronistische leden weigerden te verschijnen.

GEEN VISUM VOOR AFRIKAANS BURSAAL

JOHANNESBURG — Een gekeurde Zuidafrikaanse student, die een beurs gewonnen heeft om zijn studies aan een van de beste scholen in de Verenigde Staten voort te zetten, heeft te horen gekregen dat de regering hem een paspoort zal weigeren, zodat hij niet in staat zal zijn van de beurs gebruik te maken.

Zijn naam is Stephen Ramosodi. Hij was de beste leerling van zijn klas aan de St. Peters School te Johannesburg, een van de weinige middelbare scholen voor kleurlingen in Zuid Afrika.

De Kent School in Connecticut had de beurs uitgeloofd, toen bekend werd dat de St. Peters school in verband met de apartheidswetten spoedig gesloten zou worden, teneinde een leerling in staat te stellen zijn opleiding te vervolgen.

St. Vincentius Stichting gaat ook zittingen in San Nicolas houden

ORANJESTAD. — Van de zijde van de Sint Vincentius Stichting vernamen wij het volgende: Zoals reeds eerder in de pers werd gemeld, bestaat er een stichting, die ten doel heeft preventief te werken inzake misdadigheden van de jeugd. Bedreigde of reeds ontspoorde kinderen kunnen door de rechter onder toezicht van deze stichting worden geplaatst. Het publiek is er echter nog niet van doordrongen, dat ook zij aan kunnen kloppen om raad, hulp en steun. Voor een kind geheel het verkeerde pad opgaat, moet al het mogelijke gedaan worden om het voor grotere misstappen te behoeden. Het is beter ten halve gekeerd, dan op grond van misdadigheid in aanraking te komen met politie en justitie.

Thans is het mogelijk hulp en steun in te roepen.

Om nu het werk van de stichting over het gehele eiland mogelijk te maken, is het nodig op diverse plaatsen zitting te houden. Tot nu toe gebeurde dit alleen in Oranjestad in het gebouw van de reclassering- en kinderbescherming in de Nieuwstraat, thans echter zal er ook zitting gehouden worden te San Nicolas en wel in de spreekkamer van de Benildeschool, elke eerste Woensdag van de maand om acht uur.

Een ieder, die moeilijkheden met kinderen heeft is van harte welkom en zal naar vermogen geholpen worden, c.q. van raad worden voorzien.

Elke derde Woensdag van de maand is er normaal zitting in het kantoor te Oranjestad.

Mario Rossi en zijn orkest komen volgende week weer op Aruba

ORANJESTAD: Het Spaans Orkest van Mario Rossi komt weer terug naar Aruba, zo vernamen wij. Het orkest zal hier wederom op diverse plaatsen optreden.

Maandagavond in de Rio Club en Dinsdagavond vanaf negen uur in de Club Caribe. Deze laatste club had het orkest verleden week ook al tussen zijn muren en het optreden is dus kennelijk in bijzonder goede smaak gevallen.

Sensationeel voorstel van Eisenhower

Op de middagzitting van de Grote Vier in Geneve heeft president Eisenhower gisteren een sensationeel voorstel gedaan. Tijdens het debat over de ontwapening stelde de Amerikaanse president voor dat een uitwisseling van alle gegevens zou plaats vinden die beide partijen volledig zouden mogen controleren. Het voorstel ging zelfs zo ver dat Ike de Russen aanbood luchtfoto's te maken boven de landen van het Westen, inclusief Amerika, terwijl de Westerse mogendheden omgekeerd hetzelfde zouden mogen doen boven Rusland. Eisenhower noemde dit de enige redelijke mogelijkheid tot afdoende controle. Het was een antwoord op het non-agressiepact dat Boelganin voorstelde. Deze noemde het Amerikaanse plan van grote waarde, en stelde voor de uitwerking ervan op te dragen aan de ministers van buitenlandse zaken, opdat deze verslag ervan uit kunnen brengen aan de sub-commissie voor ontwapening van de V.N., waarvan behalve de grote vier ook Canada lid is.

TOESTAND VAN SLACHTOFFER VAN AANRIJDING BIJ PARKIETENBOS NOG STEEDS ERNSTIG

ORANJESTAD: In aansluiting op ons bericht van gisteren over het ongeval, dat de 38-jarige J. D. Weekes trof ter hoogte van de kapotte brug bij het Parkietenbos op de weg naar San Nicolas, vernamen wij dat zijn toestand nog steeds ernstig is en dat het levensgevaar nog niet is geweken. Zoals bekend werd het slachtoffer naar het San Pedro Hospitaal overgebracht.

Ofschoon de juiste toedracht van het ongeval nog steeds niet geheel tot klaarheid is gebracht, gaat het vermoeden toch wel sterk in de richting van het rijden met een te grote snelheid en een invloed van alcohol. De politie heeft gisteren enkele getuigen in deze zaak gehoord.

Indeling van vijftien Lions Committees werd Woensdagavond in Trocadero een feit

ORANJESTAD. — Tijdens de vergadering, die de Lions Club Aruba Woensdagavond in Trocadero hield, werd besproken welke de bezettingen van de verschillende committees zouden zijn gedurende het nieuwe bestuursjaar 1955/'56. Gaven wij in onze editie van gisteren reeds de namen van de voorzitters, thans laten wij ook van de andere committeeleden de namen volgen:

Attendance Committee: Max Arends (voorz.), Joe Walfenzao, N. Habibe Jr.

Const. & Bylaws Comm.: Tom Pietersz (voorz.), Carlos Juliao, Theo Hese.

Finance Comm.: Mario Morales (voorz.), Isaac de Cuba, Nic. Rojer.

Publicity Comm.: Joe d'Aguiar (voorz.), Kees in 't Veld, Jossy Lacle.

Membership Comm.: Theo Hese (voorz.), Max Arends, Oscar Marugg.

Convention Comm.: Mike Kuiperi (voorz.), Joe Walfenzao, Tom Pietersz.

Health & Welfare Comm.: Carlos Juliao (voorz.), Oscar Marugg, Jan C. Lacle, Isaac de Cuba, Dr. Eloy Arends, Dr. A. Gotlieb.

Program Comm.: Jan Bonke (voorz.), Edwin Croes, Jacobo Lacle, Rob Houtzagers.

Citizen & Patriotism: Aart in 't Veld (voorz.), Eric Arends, Jose della Togna.

Boys & Girls Comm.: John Opdyke (voorz.), Casper Lacle, Kees in 't Veld.

Civic Improvement Comm.: Leo Berlinski (voorz.), Eric Arends, Ham. Gotfried.

Community Betterment Comm.: Tom Quinn (voorz.), R. Houtzagers, Ramon Gonzalez, C. Hogland.

Education Comm.: Frans de P. Wever (voorz.), Albertico Arends, Adolf Fuchs.

Safety Comm.: Jos van der Schoot, Irwin Oehlers, Frans de P. Wever.

Greaters: Theo Hese (voorz.) en alle vroegere voorzitters.

Zaterdag, Zondag en Maandag zal in Santa Cruz de feria weer geopend zijn

ORANJESTAD. — Zaterdag a.s. zal op het R.K. Clubterrein in Santa Cruz de feria heropend worden, die veertien dagen geleden zulk een groot succes is geworden. Alle evenementen, die men toen op het terrein van de fair kon vinden zullen ook nu weer opgesteld staan. Zelfs zijn er, naar frère Frederico ons mededeelde, nog enkele evenementen bijgekomen. De goochelaar Rahoudini zal daar ook weer zijn en drie avonden lang drie maal per avond optreden.

Het grootste evenement van deze fair zal echter ongetwijfeld zijn de kroning van de Feria Koningin op Maandagavond. Nadat de gehele avond de verkiezingslootjes verkocht zijn, zal de plechtige kroning omstreeks twaalf uur des nachts plaatsvinden.

Verwacht wordt, dat de toeloop en het enthousiasme voor dit niet alledaags gebeuren in Santa Cruz minstens evengroot zal zijn als de vorige keer het geval was.

Men zal zich herinneren, dat men met de opbrengst van de feria de bouwkosten van het R.K. clubgebouw in Santa Cruz hoopt te kunnen bestrijden.

SUBT van Curacao komt 30e en 31e Juli op Aruba spelen

ORANJESTAD: In principe is door de voetbalclub S.U.B.T. van ons nabuureiland Curacao aangenomen om de 30e en 31e Juli op Aruba een of twee voetbalwedstrijden te komen spelen. Zoals wij reeds eerder meldden zal het vliegtuig, dat de Curacaose ploeg naar Aruba brengt de Arubaanse baseballploeg van Lucky Strike naar Curacao brengen, waar deze club eveneens enkele wedstrijden zal spelen. Teneinde het een en ander te bespreken is de heer A. B. (Tico) Kuiperi Woensdag in opdracht van de A.V.B. naar Curacao geweest. Het wachten is nog slechts op de schriftelijke bevestiging van ons zustereiland.

Aruba's middelenstaat tot en met Mei j.l.

ORANJESTAD: De pas uitgegeven middelenstaat van het eilandgebied Aruba tot en met Mei j.l. vermeldt, dat terwijl er een bedrag van f. 5.235.088,— ingevorderd zou kunnen worden er f. 2.868.446.55 binnenkwam. De grootste achterstanden vallen wel in de Inkomsten-, Winst- en Grondbelasting te constateren. In de regel komen echter de grote betalingen later op het jaar binnen.

Het afscheid van de heer Monty Maduro

ORANJESTAD: Het bericht, dat wij in onze editie van gisteren plaatsten over het afscheid, dat het personeel van Aruba Trading Co. a.s. Zondag van de heer Monty Maduro, een der beide managing directors van de firma, zal nemen, was niet geheel volledig. Niet slechts de zaak in Oranjestad zal bij die gelegenheid van deze sympathieke directeur afscheid nemen, ook het personeel van San Nicolas zal op de picknick aanwezig zijn. Van San Nicolas is eigenlijk het gehele plan uitgegaan.

RESULTATEN M.U.L.O. EXAMENS DONDERDAG

ORANJESTAD. — Gistermiddag zijn er van de negentien candidaten, die opgingen voor het MULO-„A" examen zestien geslaagd: negen meisjes en zeven jongens. De gelukkigen zijn:

Heronimo, Ciro G.
Jackson, Jeanne P.
Jacquin, Orlando E.
James, Clemencia T.
Jansen, Irene M.
Jones, Santiago M.
Larmony, Rodolph M.
Jarzagaray, H.
Jarzagaray, I.
Irausquin, Maria A. A.
Miedema, Sophia J. M.
Milton, Cynthia E. A.
Lo, Vera
Lo-Fo-Wong, Marlene C.
Nicolaas, Eustaquio F.
Pimienta, Manuel

Al deze harde werkers onze hartelijke gelukwensen!

De Freres van scholen in San Nicolas werkten prachtig vacantieplan uit

Te beginnen op 9 Augustus iedere Dinsdag feest

SAN NICOLAS. — Te beginnen met Dinsdag 9 Augustus zullen de leerlingen van de eerste tot en met de zesde klassen van de Don Boscoschool, het St. Augustinus College en de Benildeschool vier Dinsdagen achter elkaar feest hebben. De frères van die scholen, die hun leerlingen zo nu en dan eens van een echte vacantiedag willen laten genieten hebben n.l. voor drie achtereenvolgende Dinsdagen een prachtig ontspanningsplan samengesteld, waaraan alle leerlingen uit de eerste zes klassen van bovengenoemde scholen gratis mee kunnen doen.

Het zijn eigenlijk de frères Innocentius en Edgar geweest, die op de gedachte van dit vacantieplan zijn gekomen. Na eens voorzichtig verschillende mensen over hun plannen gepolst te hebben, legden zij hun voornemens voor aan de hoofden van de drie reeds genoemde scholen, die reeds op het eerste gezicht enthousiast waren en beloofden de leiding van de uitwerking der plannen op zich te nemen.

Het programma ziet er als volgt uit:

9 Augustus:

5e en 6e klassen van de drie scholen houden een wandelwedstrijd over een parcours, dat ongeveer twee uur duurt. Iedere deelnemer zal een prijsje ontvangen. De winnaar krijgt een extra prijs.

3e en 4e klassen gaan spoorzoeken en andere spelen doen op het Grape Field.

1e en 2e klassen gaan zwemmen, waarschijnlijk op P.O.V.A.-beach. De programmaleiders zich terdege van hun verantwoordelijkheid bewust zullen voor meer dan voldoende toezicht zorgen.

16 Augustus:

Vliegerwedstrijden voor *alle klassen* van alle drie de scholen. De leerlingen zullen echter in twee groepen worden gesplitst, n.l. de 1e, 2e en 3e klassen bij elkaar en een andere groep van de resterende drie klassen. Het terrein bij de Don Boscoschool en het oude veld van San Nicolas Jrs. zijn voor dit doel uitgekozen. Vijf prijzen zullen er worden uitgeloofd voor de grootste en mooiste vliegers, alsmede voor de vliegers, die het hoogst de lucht in zullen gaan.

23 Augustus:

De 1e en 2e klassen zullen dan gaan wandelen naar Acosta en daar gaan spoorzoeken, vlagveroveren en wat er meer is aan spannende veldspelen.

De 3e klassen zullen gaan picknicken aan het strand.

De 4e, 5e en 6e klassen zullen de krachten gaan meten in een zeepkistenrace. De plaats, waar deze race gehouden zal worden is nog niet bepaald.

30 Augustus:

De 1e, 2e en 3e klassen kunnen gaan genieten van de volksspelen, die op de speelplaatsen van de scholen gehouden zullen worden.

De 4e, 5e en 6e klassen gaan dan naar zee.

Zoals reeds gezegd, frère Patricius van de Benildeschool, frère Hubertus van de Don Boscoschool en frère Adrianus van het St. Augustinus College zullen ervoor zorgdragen, dat er bij ieder evenement voldoende toezicht op de kinderen is. In de eerste plaats zullen de frères van deze scholen voor zover mogelijk ingeschakeld worden en voorts heeft ook reeds een grote groep buitenstaanders zijn hulp bij de uitvoering van dit mooie plan toegezegd. Bovengenoemde programma's zijn allen op een halve dag berekend. Het zwemmen zal steeds 's morgens geschieden, de andere activiteiten hoofdzakelijk 's middags. Wij vernamen, dat er reeds een bedrag van Fl. 400,-- aan spontane giften bij de organisatoren is binnengekomen voor het aankopen van drank en versnaperingen voor de vacantie vierende kinderen.

Uitslag P.O.V.A. bridge drive

SAN NICOLAS: Woensdagavond j.l. werd de traditionele veertiendaagse bridge drive van de P.O.V.A. in de politiecantine te San Nicolas gespeeld.

Deze keer werd er aan negen tafels gespeeld en toen de gezellige avond voorbij was bleken de uitslagen als volgt te zijn:

1e prijs: de heer en mevrouw Van der Beek
2e prijs: de heren Vocks en Van Grinsven
3e prijs: de dames Van der Heuvel en Van de Weerelt.

Even Amerika opbellen

EERSTE TELEFOONKABEL GAAT DE OCEAAN IN

HET BRITSE KABELSCHIP „Monarch" heeft enkele dagen geleden de haven van Orban aan de Westkust van Schotland verlaten en is begonnen de spoelen af te draaien voor het leggen van de eerste telefoonkabel, die het praten tussen Europeanen en Amerikanen even duidelijk en gemakkelijk zal maken als dat van de man, die van zijn kantoor af zijn vrouw even opbelt om haar te zeggen, hoe laat hij thuis komt voor het eten.

Het leggen van kabels over de vloeren van zeeën en oceanen is op zichzelf geen probleem. Als de kapitein maar precies koers houdt, zodat later bij het opsporen van eventuele defecten de positie van de kabel bekend is, en de „Monarch" vast gestaag zijn zeven knopen, dan loopt het schip 2250 mijl verder en drie weken later, wind en weder dienende, de haven van Clarenville op New Foundland binnen. Op die manier zijn er al een twintig transatlantische kabels gelegd, maar uitsluitend voor telegraafverkeer. Men kan wel gesprekken voeren over de Atlantische Oceaan door middel van de radiophonie. Maar dit systeem schenkt maar weinig voldoening, omdat het gevoelig is voor atmosferische storingen, waardoor de gesprekken worden verminkt of zelfs onmogelijk worden. De modulaties van de menselijke stem dragen niet ver langs een telefoondraad; 100 kilometer ongeveer. Dan moet een versterker het gesproken woord opvangen en met vernieuwde kracht verder dragen. Voor verbindingen over land, ligt de oplossing voor de hand. Maar hoe versterkers plaatsen op een onderzeese lijn, die 3600 kilometer lang is? Een kwart eeuw lang is aan de oplossing van dit probleem gedokterd en tenslotte hebben de Bell Telephone Laboratories van Hillside (New Jersey) er de diepzee-repetitor op gevonden; een versterkingsapparaat, waarin zo veel technische finesses en verfijnde onderdelen zijn verwerkt, dat iedere repetitor een waarde vertegenwoordigt van 70.000 dollar. Op de lijn van Orban naar Clarenville is om de 70 kilometer zo een repetitor ingebouwd. De eigenaardigheden van een zeekabel hebben voor dit apparaat aparte en zeer zware eisen gesteld. Een versterker op een gewone telefoonlijn is even handelbaar als keukengerei. Is er een lamp stuk, dan wordt die vervangen. Of mankeert er iets anders aan, dan sloopt men het apparaat weg en bouwt een nieuw in. Maar ga dit ook maar eens doen met een zeekabel, die 4000 meter diep onder water ligt. De repetitor moest dus een uiterst betrouwbaar instrument worden met onderdelen van lange levensduur. Bell Telephone heeft er een gemaakt, dat 20 jaar lang dienst kan doen, zonder dat er naar omgekeken behoeft te worden. Het 's zo buigzaam, dat het in de kabel is ingebouwd en gewoon op de klossen kan worden gewikkeld en afgedraaid. Uiterlijk heeft het veel weg van een flinke gummiknuppel, maar dan wat dikker en met een mantel van lood. De coaxiale kabel zelf kan 36 telefoongesprekken tegelijk verwerken plus 19 telegrammen. En volgens mensen, die het weten kunnen, zal men er binnen niet al te lange tijd ook nog iets op vinden om hem te gebruiken voor directe televisierelais van Amerika naar Europa en omgekeerd. En als er tijdens het leggen eens een storm opsteekt en de kabel knapt af, of er ontstaat later toch een defect of de 20 jaar van gegarandeerde bedrijfszekerheid zijn om; wat dan? De verschillende maatschappijen, die de transatlantische kabels exploiteren, houden er een flotilje kabelwachters op na, die met hun instrumenten ieder defect tot op een nauwkeurigheid van 500 meter kunnen localiseren. Een stalen grijpklauw wordt naar beneden gelaten en een lynamometer geeft het ogenblik aan, waarop die de kabel raakt. De kabel wordt opgevist en doorgesneden. Daarna hoeft men maar een telefoontoestel aan te brengen op de stukken en Amerika en Europa op te bellen om te weten aan welke kant het defect zit. Van de slechte kabel wordt duizend meter uit het water gelicht en een even groot nieuw stuk ingelast. De hele reparatie zal gewoonlijk niet langer duren dan slechts enkele uren. Wanneer na 20 jaar de repetitors moeten worden vervangen door nieuwe, zal dit volgens dezelfde methode gaan. Maar het karwei is met het bereiken van Clarenville nog niet klaar. Aan de Westkant van het eiland wacht een nieuwe duik onder de zeespiegel, die ditmaal niet zo moeilijk is, omdat de oceaan daar aanmerkelijk minder diep is. In Nieuw-Schotland op de Amerikaanse Oostkust gaat de kabel definitief aan wal en wordt daar gesplitst: 29 telefoonlijnen worden afgetakt naar New York. De zeven andere plus de 19 telegraaflijnen gaan naar Montreal in Canada. De verbindingen tussen die twee steden en het eindpunt in Nieuw-Schotland worden onderhouden door FM-radiozenders. Vanuit New York is ieder telefoongesprek over het Amerikaanse niet mogelijk en telegrammen behoeven niet in Canada te blijven maar kunnen over land naar Vancouver aan de Westkust worden geleid, waar zij meteen naar Australië en Nieuw-Zeeland doorlopen over de telegraafkabels, die door de Grote Oceaan zijn gelegd. De kosten van de onderneming worden gemeenschappelijk gedragen door een Amerikaanse maatschappij, de American Telephone and Telegraph Company; twee Canadese, de Eastern Telephone and Tegraph Company of Canada en de Canadian Overseas Telecommunications Corporation; en het Engelse staatsbedrijf, de Post Office: 140 millioen gulden in totaal. Maar die worden met winst er wel uitgepraat, wanneer einde volgende jaar, als de lijn klaar komt, aan weerszijden van de oceaan de telefoonhaken gaan klikken van de klanten, die even iemand in het andere werelddeel willen spreken. Vóór die tijd echter, in de zomer, zal de „Monarch" de haven van Clarenville zijn uitgelopen en de klossen hebben afgewonden van een tweede kabel, die parallel met de eerste recht naar Orban in Schotland zal lopen.

H. van Wordragen.

West-Europa verdringt V.S. van automarkt

NEW YORK: West-Europa heeft de Verenigde Staten verdrongen van de eerste plaats op de internationale automarkt, zo blijkt uit de Juni-aflevering van het Statistische Bulletin van de Verenigde Naties. Terwijl in 1938 nog 60 procent van de werelduitvoer aan automobielen uit de Verenigde Staten kwam, was de situatie in 1954 zodanig, dat 70 procent van de totale wereIduitvoer op rekening kwam van de vier grote Europese autoproducerende landen: Groot-Brittannië, West-Duitsland, Frankrijk en Italië. De grootste auto-exporteur ter wereld is thans Groot-Brittannië, voornamelijk als gevolg van de uitvoer van personenwagens. In de sector van de vrachtwagens bezetten de Verenigde Staten nog de eerste plaats. In de sector van de personenauto's komt West-Duitsland, welks productie in 1954 met 70 procent toenam, op de tweede plaats.

Het totaal aantal auto's in de wereld is in 1954 gestegen van 80 tot 85 millioen wagens. De productie in de Verenigde Staten liep gedurende dat jaar met 11 procent terug, terwijl de autoproductie in de rest van de wereld met 27 procent toenam. De voornaamste automobiel-importerende landen waren in 1954: Australië, België, Zweden, Nederland, Zuid-Afrika, Denemarken, Nieuw-Zeeland, Canada en Zwitserland in deze volgorde.

De politie heeft toch niets anders te doen!

SAN NICOLAS: Woensdagmiddag om vijf voor drie werd er brand gemeld achter de Central Garage. Onverwijld rukte de brandweer uit om het vuur te bestrijden. Ter plaatse aangekomen bleek, dat de melding voor een grasbrandje was geweest, dat met de John Bean-spuit werd geblust. Nauwelijks waren de brandweermannen op het politiebureau teruggekeerd of weer werd de assistentie van de brandweer voor een brand op dezelfde plaats ingeroepen. Toen de brandweer voor de tweede maal op de plaats in kwestie was gearriveerd bleek het vuur reeds geblust. In verband met het een en ander werden drie jongens aangehouden en meegenomen, daar zij zich in de nabijheid van de brand ophielden en aanleiding hadden gegeven tot verdenkingen. Dit trio N. K., R. V. en R. L. werd op het bureau aangekomen aan de kinder- en zedenpolitie overgegeven.

Het zou toch wel ergerlijk zijn, als de brandweer tot twee maal uit zou moeten rukken voor een vuurtje, dat een handjevol kwajongens ondoordacht heeft gestookt. Op dit gebied ligt wellicht nog een dankbare taak voor ouders en onderwijzers.

Brug bij Parkietenbos 1 October gereed

ORANJESTAD: Van de heer Th. Boots, hoofduitvoerder van de Bouwmaatschappij „Aruba", vernamen wij, dat de reparatiewerkzaamheden aan de door „Hazel" vernielde brug bij het Parkietenbos goede vorderingen maken. Onvoorziene omstandigheden voorbehouden zal de brug op 1 October a.s. gereed zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible] J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.[illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 22 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30 „Rendez-vous op Saint-Germain"
RIALTO 20.00 „Texas Badmen"
PRINCIPAL 20.00 „Musica, mujeres y Amor"
AURORA 19.30 „El Vagabundo"
SAVANETA 19.30 „Six Gun Gospel"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat [illegible], Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:

Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodië
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Progr. van KAN inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive C. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 [illegible] Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.[illegible] dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag [illegible] Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16,00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9 00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.[illegible]
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sa. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.[illegible] Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 12.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.[illegible] Woensdag 15.00, Donderdag [illegible], Vrijdag [illegible] 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.[illegible]

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.[illegible] - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 [illegible] Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[illegible] - 21 00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 [illegible] 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 [illegible] 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[illegible] 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.[illegible] - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Feliz cumpleanjos

Masha pabien nos kier jama awe cu motibo di su cumpleanjo na Sr. J. A. Nieuw y pa medio di nos diario nos ta desele hopi anja mas den union di su famianan.

Hopi felicidad nos ta desea riba es dia di awe na Sra. Anna Trimon cu ta biba na Tanki Flip 221. Nos ta desea cu lo e pasa un bon dia den union di su famianan.

— — —

Hip Hip Hoera nos ta canta awe cu motibo di cumpleanjo di Sr. Mario Peguero cu ta biba na Maria Christinastraat 34. Nos ta desele hopi felicidad en lo futuro.

MARIA FELIX ACTUALMENTE NA CUBA

Actualmente Maria Felix ta bishitando Cuba.

Na su jegada na unda tabatin un multitud enorme di hende cu kier tabata testigo di jegada di e artista tan nombra y viuda di e nunca inolvidable cantante, Jorge Negrete, a keda poco disilusiona como cu Maria Felix a disparce mashar liher cu direccion pa Hotel Conodore na unda lo e pasa durante su estadia na Cuba. Despues el a desculpa cu e tabata masha cansa como e biahe tabata masha pisa bulando cu avion casi 24 ora consecutivo.

Despues di un dia su presentacion nan pa Television cu un hende a hala su atencion, pasobra e tabata bistiendo un collar di perla, ta di con e ta gasta bisti perla cu e no sabi cu perla ta trece mala suerte, el a contesta. „Mi ta usando imitacion di perla ta trece mala suerte, pero ta bon suerte si bo por usa perla legitima y esey ta loke mi kier di por usa semper, legitima". Sin duda Maria Felix lo hanja hopi elogio di e cubanonan cual tabatin tanto aprecio pa su casa difunto.

STREANAN SIN LUZ

Joan Crawford a casa pa di cuater biaha aki y contrando cu Al Steel presidente di e compania Pepsi Cola na Las Vegas, el a declara cu porfin el a casa cu „the right man". Jean Pierre Aumont, kende tabata casa cu Maria Montez cu a muri asina tragicamente cu a dura hopi tempo prome cu Jean Pierre por a lubida ta parce cu tin kibramento di cabez actual y cu nada menos cu Grace Kelly, pero Jean Pierre tabata conoce Grace promer cu Grace a hanja fama. Nan ta bai landa, baila, keiru y come hunto, pero si ta pronto e campana di matrimonio lo bati pa nan, ainda nos no sabi sigur.

Damaso Perez Prado ta conquistando e ciudadnan americana cu e ta bishita. Su muziek cu hopi cubano a critica tan cruel, e ta ganando tereno tur caminda. Latino Americana Records di Merca a reconoce cu Perez Prado ta e personalidad mas destaca de anja 1954. Tambe el a ricibi di alcaldesa di Tampa un perkament.

CREACION DE UN NUEVO CENTRO DE EGIPTOLOGIA

El primer Centro de Documentación sobre historia del arte y de la civilización de la antiguedad egipcia ha sido creado gracias a un acuerdo firmado con ese objeto por el Ministro de Educación de Egipto y el Dr. Luther Evans, Director General de la Unesco. El Centro, establecido en Egipto, funcionara con la ayuda financiera de la Unesco y bajo la responsabilidad administrativa del Gobierno de Egipto. Estudiantes e investigadores de todas las naciones podran dedicarse alli a diversos trabajos. Ademas, se publicaran informaciones relativas a la civilización y al arte egipcios. El nuevo Centro contara con un indice completo de las reliquias de la época de los faraones.

(Unesco)

CHISTE DI AWE

Un mucha homber a bai come na un restaurant.

Ora cu el a caba e di cu e sirviente: "Bo por a jama e donjo di e restaurant aqui pa mi?" E sirviente a bai y el a duna e respondi na su hefe. Ora cu e hefe a jega, e mucha homber di: "Meneer, aki bosonan mester ta masha limpi", y e donjo, bon orguljoso, di: "con bo ta papia asina bon di nos servicio?" E mucha homber a contesta: "pasobra tur cos ta smaak jabon".

PAGINA TRES

Peron a presenta renuncia como Presidente di Argentina

Ehercito ta desea quibramentu di e aparato tras di e president

BUENOS AIRES.— Segun circulonan generalmente di confiansa, president Peron di Argentina a presenta su retiro den un reunion tumultuoso di lidernan militar. Parce qu Marina ta insisti riba bahamentu inmediato di e president, pero qu ehercito ta desea un cambio, quibrando poco poco e aparato, qu ta para tras di Peron. Parce qu Aviacion no a stipula su punto di bista ainda. Un cos ta absolutamente sigur awor — asina e corresponsal di Reuter na Argentina t abisa — e futuro di e pais ta interamente den man di ehercito. Den e situacion aqui solamente lo por bini un cambio si nembargo pa medio di un accion inespera di un di e otro armanan. Manera nos a bisa anteriormente Parlamento no por a reuni, pa motibu qu e miembronan Peronista a pone nan puestonan den comisionnan na disposicion, riba suplica di e president. Pero nan ta queda miembro di Parlamento.

SITUACION DI PERON LO NO TA MUCHU SIGUR

Rumornan tabata circula na Rio de Janeiro antayera nochi, qu nan lo a baha president Peron di Argentina. Mas tempran den dia tabatin rumores, qu e flota argentino a sali for di su base na Belgrado, 800 kilometer for di Buenos Aires, cu intencion di bombardea e capital.

Den un publicacion oficial na radio, cual nan tabata ripiti caba cuarto di ora, nan tabata contradeci e rumornan aqui categoricamente y nan a pidi pueblo, pa no laga e „ofensivo di rumor" aqui temorisa nan.

Segun noticianan, qu tabatin ayera numa, Marina tabata den revolucion for di 16 di Juni. E situacion lo ta di tal manera, qu cualque momentu bringamentunan nobo por comminsa. Na Buenos Aires mes sin embargo no tin nigun indicacion di aumento di actividad di ehercito.

Den un boletin informativo na radio, qu nan a publica despues, nan a bisa ainda, qu e flota a sali for di Belgrado pa bai haci maniobra na zuid. Pero diamars anochi comunicacion telefonico cu Buenos Aires cu Rio de Janeiro tabata quibra, mesco qu esun di New York y Buenos Aires.

Un portavos di departamento di estado pa Washington a declara, qu nan no a ricibi ningun noticia oficial di embajada mericano na Buenos Aires, cual ta indica, qu Peron a baha.

Despues nan a ricibi un noticia di Buenos Aires na Rio de Janeiro, den cual nan ta bisa, qu e posicion di Peron ta masha dudoso y qu generalmente nan a acepta, qu nan a bah'é.

Parce qu e diferente ramonan di forsanan arma ta tratando di yega na un acuerdo cu otro, afin di evita mas derramamentu di sanger. Pero e esfuerso aqui, pa yega na un solucion pacifico di e crisis ta parce masha dificil.

Aparentemente tranquil

A pesar di qu Buenos Aires tabatin un bista quetu y tranquil ayera mainta, e dia tabata un di duda y rumor. Segun e diarionan, e president tabata den e edificio di gobiernu pa su trabounan diario. El a ricibi algun visitante.

E autoridadnan ta haciendo tur nan esfuerzo ta tene eesfera mas 0calmo posibel y desmenti e rumornan, qu constantemente ta circulando.

Antayera nochi Polis a plama un demonstracion anti-Peronista dilanti di club di oficialnan cu forsa di arma. Mainta tempran un bom a explota na entrada di school di partido Peronista den centro di ciudad, pero no tabatin ningun victima. Esaquinan tabata algun di e sucesonan, qu ta mustra indudablemente, qu ta existi un cierto incertidumbre y inquietud den inter e pais.

Tur hende por mira, qu tras di telon tin cosnan ta pasando. Hechonan sin embargo no ta conoci, pa motibu qu tur hende, qu ta responsabel pa e situacion, ta haci su posibel pa no laga nada sali. Un di e rumornan ta bisa, qu Peron a ofrece ayera di baha como president na favor di hefe di ehercito, general Lucero, pero e noticia aqui no tabatin confirmacion.

Parlamento argentino no por a reuni antayera, pa motibu qu e miembronan Peronista a nenga di parce.

VALENCIA NA SEGUNDO LUGA NA VENEZUELA

E club di futbol spanjo, den cual ta hungando entre otro e hugado ulandes Faas Wilkes, a empata dia-mars na Venezuela den un wega contra La Salle. E wega a caba 1-1.

Valencia a hunga cu esei dos wega, di cual el a gana un y empata e otro. La Salle tambe a gana un y tabla un, pero pa motibu cu e average di goal di La Salle ta miho, e ta na promer luga actualmente den e torneo. Valencia ta No. 2 y Benefica como No. 3.

CONCURSO ARTISTICO INTERNACIONAL

El „Australian Women's Weekly", de Sydney, Australia, esta organizando un concurso internacional artístico para un retrato de mujer. El premio es de 4.460 dólares y pueden concurrir artistas de todos los paises. Las obras tendran que haber sido pintadas durante lo doce meses anteriores al 30 de julio de 1955, ultima fecha para la admisión de los trabajos. El anuncio de este concurso ha sido distribuido a pintores de cuarenta y cinco paises, a través de sus asociaciones profesionales y de los comités nacionales de la Asociación Internacional de Artes Plasticas, promovida por la Unesco para estimular la cooperación internacional de los artistas. Podran obtenerse mas detalles dirigiéndose al editor de „Australian Women's Weekly", Box 4088 WW, G.P.O., Sydney, Australia, a bien a la Secretaria de la Asociación Internacional de Artes Plasticas, en la Casa de la Unesco en Paris.

EN BUSCA DE ESPECIES QUE SE EXTINGUEN

Un joven científico americano, Mr. Lee Merriam Talbot, ha sálido recientemente para un viaje de cinco meses a través del Africa, Medio Oriente, Sudasia e Indonesia, en busca de especies animales que se estan extinguiendo. El Sr. Talbot, ecólogo de la Universidad de California, ha sido comisionado por la Unión Internacional para la Protección de la Naturaleza para hacer un informe del estado actual de cerca de doce grupos de animales raros. Entre ellos se incluyen los rinocerontes de la Gran India, de Java y de Sumatra, el onagro sirio, el león asiatico, el ibex y el oryx de Arabia. A consecuencia del difícil acceso para llegar a estos animales, existe sobre ellos muy poca información y se teme su extinción próxima. Las tres especies de rinocerontes asiaticos estan particularmente amenazadas de extinción a causa de las constantes cacerías, como sucede con el onagro sirio, que fué probablemente domesticado por los sumerios unos 2400 años antes de Cristo, y que retirado a zonas semidesérticas, se encuentra muy dificilmente. El león asiatico, no hace mucho en cierto en todo el Sur de Asia, ha sufrido grandes ataques por parte de los tigres, y sólo han podido contarse recientemente 2224 unidades.

Mr. Talbot ha sugerido que la Unión Internacional para la Protección de la Naturaleza coopere con los Gobiernos a fin de tomar medidas para preservar a estos animales de su extinción.

(Unesco)

Quitamentu di crisis na Europa den prome luga

Despues lo bini asuntu di union di Alemania

GENEVE.— Ayera mainta e ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan tabatin un encargo di duna nan mes. Si nan a logra yega na un acuerdo cu otro, e lidernan di gobierno lo a duna nan aprobacion na e decision aqui durante atardi.

E delegadonan occidental tabata di opinion diaranson atardi, qu e ministernan di relacionnan exterior lo recomenda, pa nan bini huntu strobe den herfst. Den e conferencia ei nan lo mester trata strobe di hanja un areglo di siguridad, qu lo mester quita e miedu di otro pa tur dos banda.

Un punto, qu segun e cambionan di idea di e promé tres dianan, nan a yega na un acuerdo, ta, qu e riezgo di un conflicto, causa facilmente cu mantenementu di forsanan arma grandi na tur dos banda di e cortina di heru, mester bira menos.

Diplomaticonan na Geneve ta di opinion, qu no ta necesario pa union di Alemania ser realisa pa e motibu aqui.

Mirando e puntonan di bista, qu a bini na cla den e conversacion riba siguridad europeo, tur esfuerso, pa mengua e trupanan den e teritorio di peliger mas grandi, Alemania, lo mester tuma luga despues di deliberacion riba e tercer punto di agenda, e problema di desarmamentu.

Nan ta bisa, cu en bista di esaqui president Eisenhower a laga e president di comision di hefenan di estado mayor mericano, almirante Radford y e comandante mericano di trupanan di NAVO, bini Geneve.

Varios observadortanan considera e posibilidad di un acuerdo entre Este y Occidente pa mengua e cris na Europa, pa medio di un of otro „desarmamentu chiquitu" e resultado mas proba fo, qu nan lo logra den pa lo no ta, qu e trupanan ingles y mericano lo ser reira for di Europa Occidental, of cu e contribucion di e paisnan aqui na defensa europeo lo bira menos.

Siguridad europeo promé

E minister di defensa frances tambe a bay Geneve ayera mainta, pa delibera cu minister Faure riba e asuntu di desarmamentu.

Parce qu e Rusonan a pone nan mes riba e punto di bista ayera mainta, qu den promé instancia nan mester papia riba siguridad europeo y den segundo luga riba union di Alemania, mientras qu e pais nan occidental a imagina nan net contrario, aunque nan ta di acuerdo pa trata e dos asuntunan pareu.

un acuerdo asina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awokatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 22 Juli

CINE

DE VEER 20.30 „Rendez-vous op Saint-Germain"
RIALTO 20.00 „Texas Badmen"
PRINCIPAL 20.00 „Musica, mujeres y Amor"
AURORA 19.30 „El Vagabundo"
SAVANETA 19.30 „Six Gun Gospel"

BOTICA di turno:
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Kraumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.00 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodië
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticias na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muzieek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Progr. van KAN inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive C. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

EL PARAGUAY MIEMBRO DE LA UNESCO

El 20 de junio ultimo, la Republica del Paraguay se ha adherido al Acta Constitutiva de la Unesco, lo que eleva a setenta y tres el numero de Estados Miembros de la Organización. En adelante, pues, todos los Estados del continente americano forman parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

(Unesco)

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 20

„Y mientras mi tabata na estranheria, m'a mira bo den mi imaginacion sinta aqui riba canape diferente bez, tanta Frieda. Nunca mi n' mira bo den bo mes cas. Y mi ta hanja tambe cu ora cu bo t'aqui ta mas dibertido den cas. Aja nu bo cas semper bo ta sinta cu bo pensamentonan riba canicanan di lechi".

Frieda a pasa su man den e cabelnan abundante di George, como si fuera e quier a caricie pa su palabranan.

„Y mi tambe ta masha contento di por mira bo sinta aqui banda di mi, cu di mester busca bo entre di Eskimonan y hendenan cu ta come hende, pasobra nos no sa nunca cu bo ta bibo of morto. Mi ta spera cu almenos p'awor lo bo no tin mester di bai mas".

„Sin duda mi tin material pa algun anja. Solamente mi mester caba di espicifica nan".

„Danki Dios. Bo tambe n' ta hanja, Arma? Nos mester busca un manera di pone e tipo aqui su pia na cadena poco. E mehor cos cu e por haci ta busca un esposa, anto zwerftmento a tremina".

E mama mester a grita hari.

„Lo ta un idea masha bon. Pero ora cu e homber aqui su loco lamta, e ta capaz di lastra e muhe tambe hiba na luganan silvestre", e mama a bisa.

„Basta cu e quier mi lastre bai cun'é, mi n' tin nada contra", George a bisa.

„Sinembargo por lo pronto e n' quier tende asunto di casamento. Riba terreno di mucha muhe, ainda e ta mescos cu un hende di mondi. No ta importe masque cuanto carinjo un mucha muhe muestre. E ta troca un buki di estudio pa cuanto mucha muhe cu ta", e tata a interrumpie. „Tempo di mi tem, ya mi tabata namora mas cu dos bez caba".

„Tanta Frieda, nan ta haci mi ridiculo den bo presencia. No quere nada cu e dos bieunan ai ta pretende".

„Anto ta mentira nan ta saca cu bo n' quier tende asunto di mucha muhe anto?" tanta Frieda a puntré.

„Casualmente esai ta berdad".

„Quizas bo exigencianan ta mucho alto tambe pa e damanan cu bo quier"?

Manera un mucha mal mucha e hoben tabata kinipi su wowonan.

„Mi exigencianan ta terriblemente alto. Si mi casa cu un mucha muhe, anto e mester ta un hende mescos cu bo, tanta Frieda. Te awor aqui ta bo so tabata mi unico amor".

„Conda cu mi tabata quere esai tambe".

„Si bo ta desea, lo mi por hura bo tambe".

„Ai no! Lo mi no por exigi sorto di cosnan inhumano asina. Bueno; de la manera cu e dama cu lo bo bai casa cun'e mester parce mi. Anto ta bo intencion cu mi mester admira bo bo smaak?"

„En todo caso mi ta spera cu lo bo apreci'é. Loque mi ta papiando awor aqui ta den serio. Sin cu quizas bo mes sa, b'a haci un crimen na humanidad y na mi particular pa motibu cu b'a queda soltera, b'a queda un muhe sin casa. Bo ta bal pa tabatin un mei dotijo di yiu muhe cu mes manera y mes caracter cu bo, poco mucha tanto interior — como exteriormente mescos cu nan mama. Y e ora ai lo bo b'a mira con pronto lo mi tabata casa cu un di nan".

Frieda a queda ta mira George hariendo.

„George mi n' ta quere cu lo b'a desea e mei dotijn di yiu aqui pa bo sol?"

Awor enter e presentenan mester a hari.

„Si t'asina ta bo intencion, mi yiu, anto bo mester bai trobe den mondi cerca bo kanibalnan, pasobra aqui den mundo civiliza nos no sa cria aquarismo di hende", e tata a tene.

„Oh, cu e seis ejemplarnan di tanta Frieda ai, lo m'a risca bai tur camina", George a bisa hariendo.

„Dokter, awor mi ta mira berde cu bo ta un silvester meimei di nos. Ta yega tempo cu bao di nos influencia civiliza lo bo mester cambia trobe, maldito", e tata a bisa.

Y pa tenta Frieda George a bisa: „Bo sa quico tanta Frieda, ta duel mi masha tanto cu nos no ta mes bieu, sino sin duda lo m'a scohe bo pa mi esposa".

„Wel, di mi banda mi ta spera cu pronto lo bo solicita na un otro ideal, pasobra mi intencion y deseo di mas grandi ta, di por balia ainda na bo fiesta di matrimonio. Y ta duel mi cu quizas lo nos mester spera hopi ainda riba e dia ai".

„Si t'asina e asunto ai ta, anto mi ta quere cu boso lo mester tin basta pacenshi ainda, pasobra e mucha muhe cu mi ta pensa cu por complace mi den tur mi ideanan, mi ta supone cu ainda e no a nace. Asunto di casamento ta bon pa Heinz mi ruman".

„Pasobra ta bo ta yiu di mas grandi", e mama a bisa.

„Pero Heinz tin mucho mas rutina dje cosnan ai cu mi. Mi ta quere cu e tabata mas di binti bez seriamente enamora, sin conta acerca e biahanan cu e no tabata seriamente namora".

„Wel, boso bai accoord cu otro y boso tur dos casa", su tata a propone.

„Ta quico ta pasa anto. Ta forza y cu violencia mi mester casa awor, mama?"

„Lo tabata masha bon cu na luga di dos yiu nos tabatin cuater. Y si bo casa lo no ta facil mas pa bo bai foi tera".

E hoben a hari.

„Ahan. Awor mi ta comprende. Bo quier pa mi queda sin bai foi tera. Pero queda bo tur tranquilo, pasobra por lo pronto mi no ta pensa tampoco di bai biaha".

Y awor el a munstra nan su plannan pa porvenir. Y como su majornan tabata masha afortuna y su tata tabata goza ainda di un sueldo alto como director di banco, e n' tabatin mester di preocup'e por lo pronto cu parti oficial di su estudionan. Nan a queda asina algun ora ta combersa masha anima. Frieda a queda come tambe. Heinz tambe a bini cas, pero despues di a come e mester a sali unbez trobe, pasobra e tabatin un convenio.

— — —

Banda di 10'or Frieda a tuma despedida. George a pasa door di parque hiba Frieda cas Tabata un anochi calor, mientras flornan di den e hardin tabata manda dushi olor. Parmainta tabatin mal tempo y awor ainda tabatin algun nubia preto na cielo cu tabata luza pa luna.

George a pasa su braza den es di Frieda y asina nan tabata camna ta combersa bai cas. Te ainda e hoben tabata combersa respecto su deseo y su plannan pa porvenir.

Un sintimento tristo a podera di Frieda su curazon. Esaqui e tabatin semper ora cu e tabata mira como majornan tabata mira den nan yiunan completacion di nan propio bida.

E ora ai e tabata sintie masha desgusta interiormente, pasobra e tabata hanja su mes bida asina pober y solitario, un bida cu no tabata completa.

„Qui dushi lo mester tabata pa un majo di por tabatin un yiu homber asina manera George, of un bonita yiu muhe.

Sin duda su amiganan tabata hacie participante den nan alegria y pecausionnan di major — pero esai tabata manera un regalo, un limosna di nan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Na e mes un momento nan a cuminza ta bringa y tira moketa cu otro. Cisco ta contestele cu otro moketa y asina nan ta keda bringa y Ted ta bisele: forcejean. Manjan lo nos weita ken ta gana.

Het beurzenstelsel

ONBILLIJKHEDEN EN GELDVERSPILLING TOT EEN MINIMUM BEPERKEN

Maximumbeurs a Fl. 2000.- is vrij hoog

De eerder deze week gepubliceerde politiek ten aanzien van het beurzenstel, die inderdaad offers eist van de gemeenschap, is de beste investering voor de toekomst en is een welvaartspolitiek van de eerste rang. Het is bovendien de vervulling van de Overheidstaak, die gebiedt te zorgen, dat de jeugd van elk land een zekere toekomst tegemoet kan gaan en een zekere bestaansmogelijkheid heeft. Tenslotte zal ook op een bepaald ogenblik met het behoefte-element, voor zover vast te stellen, rekening dienen te worden gehouden, wanneer de Overheid meent, dat dit nodig is, doch alle drie genoemde doelstellingen zijn tenslotte gericht op een en hetzelfde doel, n.l. het algemeen belang van de Antillen.

Samenvattend zou dus het volgende opgemerkt kunnen worden:

Er dienen, teneinde een sluitend geheel op het terrein der studiebeurzen te verkrijgen, de navolgende beurzen verstrekt te worden:

A. *begaafdheidsbeurzen* aan bovennormaal begaafden, welke te onderscheiden zijn in „veelzijdig begaafden, en „bijzonder begaafden" op een bepaald gebied. In beide gevallen dient de beurs verstrekt te worden met terzijdestelling van het „behoefte-element", ongeacht hetgeen de Regering hieronder ook meent te moeten verstaan.

B. *doelstellingsbeurzen* aan normaal-begaafden en aan afgestudeerden voor andere specialisatie. Hier treedt dus een directe, aanwijsbare „behoefte" naar voren.

C. *algemene beurzen* aan normaalbegaafden zonder de voorwaarde of eis, dat reeds van tevoren vast moet staan, dat de bursaal na beëindiging van zijn studie in de Antillen een betrekking kan krijgen. In vele gevallen zal men er rekening mee moeten houden, dat de bursaal elders zijn brood zal moeten verdienen, daar in de Antillen zelf geen mogelijkheid bestaat voor plaatsing van iemand met die bepaalde studierichting.

Naar de mening der Staten dienen aan de onder A bedoelde bursalen onvoorwaardelijk beurzen te worden toegekend, hetgeen inhoudt, dat ook de ouders geheel vrijgesteld moeten worden van enige bijdrage. In verband met de kosten, welke uit een en ander zullen voortvloeien, zou gaarne het standpunt van de Regering vernomen worden met betrekking tot de vorming van een fonds, als bedoeld in de gewisselde stukken op het inmiddels ingetrokken oorspronkelijk ontwerp.

Zoals de praktijk der laatste jaren heeft uitgewezen, hebben de eilandgebieden een eigen opvatting omtrent de eisen, die aan bursalen dienen te worden gesteld. Hier toont zich de splitsing der overheidshuishouding in verschillende delen voor de zoveelste maal van zijn slechte zijde.

Gaarne zou worden vernomen of de Regering maatregelen overweegt om op het terrein van de verlening van studiebeurzen de totstandkoming van een zekere mate van coordinatie tussen de eilandgebieden en het Land te bevorderen, waardoor onbillijkheden voorkomen en geldverspilling tot het minimum beperkt zullen worden. Een centrale regeling, met daarnaast deelname door de eilandgebieden in een beurzenfonds als bedoeld in de vorige alinea en uiteraard met inschakeling van eilandsexperts zou een einde kunnen maken aan de huidige, zeer onbevredigende toestand.

Hoewel enigszins buiten de letter van het onderhavig ontwerp vallend, verdient het aanbeveling te wijzen op het feit, dat ook de specialisering van reeds in dienst zijnde ambtenaren ter voorbereiding voor de vervulling van hogere bestuursfuncties eveneens een onderwerp is, dat in het verband met het studiebeurzenbeleid bezien dient te worden. Het komt gewenst voor ten behoeve van dit doel een speciale post op de begroting te plaatsen, waaruit in voorkomende gevallen de daaruit voortvloeiende kosten gedekt kunnen worden. Aldus zal een inzicht verkregen kunnen worden van de totale kosten. Tot op het ogenblik zijn in voorkomende gevallen deze uitgaven op de post personeelskosten geboekt, hetgeen onjuist is, aangezien zij in feite geen salarissen zijn.

Het was opgevallen, dat het maximum a f. 2000,— voor een studiebeurs vrij hoog is. In de practijk toch krijgen de jongelieden van familieleden vaak een ruim zakgeld, dat geheel besteed kan worden om het leven van de student aangenaam te maken, daar het bedrag der studiebeurs toch ruim genoeg is om de kosten van levensonderhoud en studie te dekken. Het gevolg is, dat de Antilliaanse student merendeels over een inkomen beschikt, waarvan menig Nederlandse gezin moet leven. Het menselijk logisch gevolg is, dat de student royaal uit zal gaan en aan de boemel raken. Zonder ook maar enigszins een oordeel te willen uitspreken over hetgeen de jonge student te doen en te laten heeft, moet toch opgemerkt worden, dat naar het voorkomt, de Antilliaanse bursaal in de regel ruim in zijn middelen zit, wat soms tot gevolg heeft, dat de studie onnodig verlengd of in bepaalde gevallen zelfs geheel afgebroken moet worden. Daar anderzijds de kosten van levensonderhoud gestadig blijven stijgen, zou men echter niet zo ver willen gaan de Regering voor te stellen het maximumbedrag te verlagen, maar wel zou men er met klem op willen aandringen, dat dit maximum slechts in uiterste noodzaak verstrekt wordt en dat de studiebeurzencommissie met gestrengheid de bursalen aan hun plichten zal herinneren.

Verzocht werd een overzicht te mogen ontvangen van de beurzen, welke sedert de beëindiging van de jongste wereldoorlog tot op heden door de Overheid verstrekt zijn, gespecificeerd naar aantal, studierichting, grootte en duur, alsmede resultaat, een en ander met inbegrip van de door de Nederlandse Regering verstrekte beurzen.

Aangezien de Regering bij de verlening van studiebeurzen het behoeftefacet als uitgangspunt wenst te gebruiken, kan de conclusie getrokken worden, dat deze behoefte inmiddels is vastgesteld. Gaarne zouden de staten vernemen of zulks juist is en zo ja welke de richtlijnen zijn, die bij deze vaststelling gebruikt zijn, terwijl eveneens gaarne mededeling zou worden ontvangen van de resultaten, welke daarbij bereikt zijn.

Een ongeluk door eigen schuld

ORANJESTAD: Dinsdagmiddag wilde B. D. ook eens proberen hoe het rijden is op de kleine wagentjes, waarmee in het havendistrict zware lasten van de schepen naar de loodsen worden vervoerd.

Daar hij niet met het voertuigje kon omgaan viel dit door een onhandige manoeuvre om. Het gevolg was, dat B. D. zeer ernstig aan de hand werd verwond en onmiddellijk naar het San Pedro Hospitaal overgebracht moest worden.

Tour de France

Zesde plaats voor Nolten

Over een afstand van 156 warme kilometers voerde gisteren de veertiende etappe van de Tour de France. Ze leidden van Albi naar Harbonne aan de kust van de Middellandse zee. Het tempo in deze etappe lag laag. Er werd slechts een uitlooppoging gedaan door een groepje van 14 renners, waarbij de Nederlander Nolten, die zich tenslotte als 6e in gelijke tijd als de winnaar, Caput, wist te plaatsen. Nolten had opnieuw pech, want toen hij zijn slag wilde slaan bij de afdaling van de laatste heuvel in het traject kreeg hij een lekke band en slechts met uiterste krachtsinspanning slaagde hij er daarna in de koplopers weer te bereiken.

Etappe
1) Caput in 4.12.50 zelfde tijd 2) De Bruyne 3) Benedetti 4) Monti 5) Forestier 6) Nolten 21) Van Est op 4 min 58 22) ex aequo het grote peloton waarin de overige Nederlanders.
Algemeen klassement
1) Rolland 87.24.10 2) Bobet op 4.53 4) Brankart 5) Geminiani 6) Astrua 7) Van Est op 12.24 8) Vitetta 9) Gaul 10) Close 19) Wagtmans 32) Hinsen 34) Van Breenen 35) Nolten 38) De Groot
Ploegenklassement
1) Fr. Nat. 259.59.39 2) Italie op 52.42 3) Belgie op 1.48.38 4) Frankrijk NOC 5) Nederland (beide op 2.30)
Puntenklassement
1) Van Est 248 pnt 2) Ockers 3) Wagtmans 254

KAMPIOENSVOETBAL IN NEDERLAND

NAC — PSV 0-2

BREDA. — De wedstrijd NAC—PSV verliep zonder veel sensaties. NAC kwam verzwakt in het veld, door in een vorige wedstrijd twee van de sterkste spelers geblesseerd waren geraakt. Het elftal weerde zich echter goed en de PSV-doelman moest zich zeer inspannen om zijn doel schoon te houden. Door keiharde schoten van Overbeeke, Hoodenhuizen en Canjels werd hij af en toe voor moeilijke problemen geplaatst. Zijn collega aan de andere kant, doelman Goedhart van NAC had het veel rustiger. Na het eerste kwartier kwam PSV echtgr meer opzetten en de voorhoede van deze ploeg, goed gesteund door Dillen werd steeds agressiever, maar in het doel gebied werd teveel getreuzeld. Dillen was de eerste die doelpuntte en zijn club PSV de leiding gaf. Twee minuten voor het einde maakte Brusselaars uit een corner er 2-0 van.

In de tweede helft werd het verschil tussen NAC en PSV nog duidelijker. Het was de NAC-achterhoede, die met de moed der wanhoop de situatie meester kon blijven, maar PSV won alleszins verdiend.

Eindhoven — Willem II 2-3

Over de wedstrijd tussen Eindhoven en Willem II werd het volgende gemeld. De spelers van Eindhoven hadden direct een levendige strijd ingezet. Reeds in de tweede minuut wisten zij een corner te forceren en Louwers gaf een kanjer van een schot op het doel van Willem II maar miste het juist.

Willem II — voor de derde maal kampioen van Nederland — opende evenwel in de 12e minuut de score toen de Jong gebruik kon maken van een misverstand tussen keeper en spil van Eindhoven.

Vooral de rechtsbuiten Louwers van Eindhoven maakte het herhaaldelijk de achterhoede van Willem II lastig. Hij wist uit een vrije schop het eerste doelpunt te maken. Het tweede doelpunt van de kampioenen werd op wat fortuinlijke wijze geboren, namelijk door een der spelers van Eindhoven zelf gemaakt. En dit werd nog eens herhaald, nadat Louwers de stand op 2-2 had gebracht.

Hoewel verdiend kwam Willem II dus wel wat erg fortuinlijk aan de overwinning.

MR EVA LINDT SPRAK VOOR „RIJKSDELEN OVER ZEE"

Hilversum. — In de radiorubriek „Rijksdelen over Zee", sprak dezer dagen mr. Eva van Lindt over „Rechtsbedeling en rechtswezen in de Nederlandse Antillen".

Gisteren sprak dr. J.I.I. Zonneveld over de „Geologische geschiedenis van Curacao".

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui a bai den su camer y el a lamta e telefoon cu a riem, y ken cu tabata na telefoon ta Juanito kier bisele algun palabra bunita, y Cuqui a contestele, ta berdad cu mi ta asina bunita. Si Cuqui, na e otra banda di e telefoon, „bo ta encantadora". Na es momento ei Lorenzo ta pasa y a tende e conversacion y a core yama Pepita bin tende e conversacion aqui, y nan a bai den camber y para scucha. Ora cu Cuqui a weita nan e di: „boso lo no kier pa mi keda soltera berdad?" Lorenzo cu Pepita y tur e cachonan a draai nan lomba y largue sigui papia, nan no por haci nada, y Cuqui a bolbe sigui su conversacion na telefoon y e cu Juanito, sigui numa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 23 JULI 1955 — No. 2284

Werkcomite drankbestrijding diende bij het B.C. een lijvig en verstrekkend rapport in

Dokter Braat (voorzitter van het werkcomite):

„Het wordt een zwaar gevecht"

ORANJESTAD. — Gistermiddag hield het Werkcomité ter Bestrijding van het Drankmisbruik een persconferentie, waarbij de pers inzage heeft gekregen in het rapport, dat de comitéleden na een diepgaand onderzoek hebben samengesteld en op 24 Juni j.l. aan het B.C. hebben voorgelegd. Zich baserend op het rapport van de in 1951 benoemde Drankcommissie hebben de leden van dit comité het zich niet gemakkelijk gemaakt. Zeven maanden lang is men bezig geweest alle facetten van dit voor Aruba zo belangrijke probleem te bestuderen. Talrijke gegevens werden verzameld, gerangschikt en besproken. Op vele plaatsen heeft men zelf een kijkje genomen en een groot aantal deskundigen, die uit hoofde van hun beroep met dit probleem te maken hadden, werd geraadpleegd. En zo is men na maanden van werken tot de samenstelling van het rapport gekomen, dat zo het zou komen tot een stevige aanpak van het probleem, volgens de daarin aangegeven richtlijnen, diep zal ingrijpen in de sociale en economische constellatie van heden.

Exponent van de overheid

Het comité bestaat uit Dokter J. Braat (voorz.), de heer G. Kok (secr.), terwijl leden zijn pastoor J. N. Burgemeester, mej. T. Palm en de heren N. E. Henriquez Sr., E. J. Boelhouwers, W. Dennissen en T. G. Schwengle, die 2e secretaris is. Op 19 November 1954 werd dit comité door de Gezaghebber geinstalleerd, waardoor het min of meer als een exponent van de overheid beschouwd kan worden.

Dokter Braat stelde tijdens de persconferentie voorop, dat de commissie niet de „blauwe knoop" wil propageren. Slechts wil men het misbruiken van de sterke drank bestrijden. Dit euvel heeft n.l. op Aruba dergelijke afmetingen aangenomen, dat het leed, dat hiervan het gevolg is, niet onvoorstelbaar is.

Gezinnen gaan erdoor ten gronde, tientallen ongelukken zijn er het gevolg van, abnormale kinderen worden erdoor geboren en veelbelovende carières mislukken door 't overmatig gebruik van alcoholica. Dokter Braat gelooft niet, dat de acties van het comité op korte termijn succes zullen afwerpen; „het kan 50 jaar duren en langer voordat men het misbruik betengeld heeft en een andere, gezondere mentaliteit heeft aangekweekt".

De jeugd het eerst.

Doordat men enerzijds het huidige geslacht hebben, waaronder zich zeer vele misbruikers van de sterke drank bevinden, en anderzijds het geslacht van de toekomst, de jeugd, valt het comité, zoals uit het hieronder afgedrukte rapport zal blijken in twee delen uiteen. Door de jeugd een gezonder afleiding en vrijentijdsbesteding te bezorgen, wil men preventief werken; het helpen van de aan drank verslaagden zal het curatief gedeelte van de taak van het werkcomité zijn. Dit laatste zal gebeuren met alle medische en psychiatrische methoden, die ten dienste staan.

Het rapport

Het rapport van het werkcomité luidt als volgt:

Ons comité werd 19 Noverber 1954 geinstalleerd door de heer Gezaghebber van het eilandgebied Aruba. Sedert die datum werden in totaal 10 vergaderingen gehouden, waarin het probleem van het drankmisbruik op Aruba en de mogelijke bestijding daarvan van vele zijden werden belicht. Wij zijn na vijf maanden tot de volgende conclusies gekomen:

I Het drankmisbruik op Aruba is een nationale ondeugd en heeft de neiging eer toe- dan af te nemen.

II De oorzaken van dit blijvende drankmisbruik liggen o.m. in:

a. De geestelijke spanning de ongekende materiele vooruitgang van de laatste 30 jaar en de daarmee niet adequate geestelijke ontwikkeling.

b. Het niet consequent hanteren van de bestaande wettelijke bepalingen van de zijde van de overheid.

c. Het zich steeds uitbreidend aantal lokaliteiten waar alcoholhoudende dranken verkocht worden (speciaal de z.g. societeiten).

d. De tot nu toe totale afwezigheid van voorlichting der gemeenschap met betrekking tot de gevolgen van drankmisbruik voor de jeugd, het gezin en de gemeenschap in haar geheel.

e. Het gebruik van de steeds groter wordende reclame-mogelijkheid via het moderne publiciteitswezen door de drankhandelaren, vooral sedert de radio-omroep op Aruba zijn intrede heeft gedaan.

III Middelen ter bestrijding van dit euvel:

1. Direct:

a. Stopzetting van de uitgifte van drankvergunningen.

b. Intrekking van reeds verleende drankvergunningen bij voorkomende mogelijkheden daartoe.

c. Herziening van het societeits-vergunningstelsel zoals zich dat de latste jaren heeft ontwikkeld.

d. Het sterk beperken van de mogelijkheid van de afgifte van drankvergunningen bij kermissen, fairs, pic-nics e.d.

e. Het verbieden van het verstrekken van alcoholhoudende dranken tijdens de sportbeoefeningen.

f. Het oprichten van een consultatiebureau voor drankzuchtigen

2. Indirect:

a. Bevordering van de sport in de ruimste zin.

b. Het stichten van recreatiecorden in de buitendistricten.

c. Het bevorderen van avondonderwijs, vooral in de technische richting.

b. Het stichten van recreatieorden voor onvolwaardige jeugd tussen 14 en 18 jaar.

e. Verbetering van de huisverlichting in de buitendistricten.

f. Het weren van de z.g. „jackpots" of fruitautomaten uit societeits-lokaliteiten en andere inrichtingen.

g. Het weren van *alle* buitenlandse prostituee's van Aruba.

h. Het verbieden van reclame voor het gebruik van alcoholhoudende dranken via de radio, zonodig door het stellen van bijzondere voorwaarden aan de zendvergunningen.

i. Het moet van eminent belang geacht worden dat het particuliere initiatief gesteund wordt van overheidswege, niet alleen moreel, maar voornamelijk daadwerkelijk.

IV Aanbevolen projecten welke door, of mede door de commissie zijn voorbereid en in de naaste toekomst uitvoerbaar zijn:

a. Een recreatieoord te Noord op te richten in de nabijheid van het aldaar te bouwen sportcentrum door de A.S.U.

b. Twee werkplaatsen te Sta. Cruz tot scholing van onvolwaardige jongens tussen de 14 en 18 jaar in eenvoudige ambachten.

Bij het rapport werden de navolgende aanbevelingen aangehecht:

Nadat de Commissie bij haar memorandum heeft vastgesteld dat op Aruba van een ernstig misbruik van alcoholhoudende drank kan worden gesproken en dat er in het belang van de Arubaanse gemeenschap maatregelen dienen te worden getroffen om dit misbruik tegen te gaan, somt zij verschillende door haar aanbevolen maatregelen op.

Zij licht deze punten hierbij als volgt toe:

De directe maatregelen:

ad. a. De noodzaak tot stopzetting van de uitgifte van nieuwe drankvergunningen, concludeert zij aan de hand van de volgende gegevens:

Afgezien nog van het aantal logementsvergunningen, zijn er thans op Aruba 227 vergunningslokaliteiten waar alcoholhoudende dranken plegen te worden verkocht.

In Oranjestad zijn er 84, in Sint Nicolaas 92, in Sta. Cruz 25, in Noord 14 en in Sabaneta 13. Ze zijn onderverdeeld in koffiehuisvergunningen, tapvergunningen, bierhuivergunningen, grossierderij slijtvergunningen, hotelvergunningen en societeitsvergunningen.

Per 1 Mei 1955 had Aruba 55.365 inwoners en aldus is er op Aruba op iedere 245 inwoners één gelegenheid waar alcoholhoudende dranken verkocht worden.

Binnen het gedeelte van Oranjestad, begrensd door de Oude Schoolstraat - Nassaustraat - Kruisweg - Middenweg - Hendrikstraat - Oranjestad - Steenweg (een vak ongeveer 150 x 200 meter) bevinden zich 18 vergunningslokaliteiten. Door verschillende buurtbewoners wordt geklaagd over het gedrag van de vaak dronken bezoekers van die gelegenheden.

Dat het grote aantal vergunningslokaliteiten funest is, vooral voor de Arubanen, moge blijken uit de volgende gegevens:

Op Aruba opgemaakte processen-verbaal terzake openbare dronkenschap: 1953 — 623 — 1954 — 593.

Tegen Arubanen: 1953 - 501 — 1954 462.

(doorlezen op pag. 2)

Atmosfeer in Geneve zeer goed,

doch....veel gekibbel en vruchteloos gepraat

Eisenhower zou heden vertrekken

GENEVE.— Alhoewel het officiele standpunt — blijkens een officieus bericht — van de Sowjet-Russische delegatie ten aanzien van de voorstellen van Eisenhower, waarover wij reeds gistermorgen melding maakten, uiterst verzoenend geacht mag worden, heeft Molotov bij de bespreking van de ministers van buitenlandse zaken over deze voorstellen toch duidelijk een slag om de arm gehouden. De Sowjet-Russische leiders zijn van plan het voorstel alle attentie te geven en het met zorg te bestuderen. Reuter noemt het plan van Eisenhower geen spontaan gebaar. Het is volgens bevoegde kringen te Washington de vrucht van een diepgaande studie, waarmede maanden geleden in het diepste geheim is begonnen door deskundigen van de ministers van defensie en buitenlandse zaken en door de diensten van Harold Stassen, die optreedt als minister voor de ontwapening.

In het plan wordt rekening gehouden met de verstgevorderde technieken. Men herinnert er aan dat een modern verkenningsvliegtuig een waar laboratorium is en niet allen maar een toestel dat een fotograaf en zijn camera boven een bepaalde zone brengt. De electronische instrumenten die thans meegevoerd worden zijn in staat de knapst gecamoufleerde objecten te ontdekken.

Men herinnert er ook aan dat president Truman in September 1949 de eerste atoomontploffing in de Sowjet Unie bekend kon maken dank zij een analyse van de atmosfeer op grond van wat door instrumenten was geregistreerd.

In een officieel bericht uit Geneve werd gisteren gezegd dat de ministers van buitenlandse zaken het gisteren weer niet eens werden over het programma met betrekking tot de toekomstige onderhandelingen over het herstel van de Duitse eenheid en het vraagstuk van de Europese veiligheid. De besprekingen kenmerkten zich door gekibbel en vruchteloos gepraat waarbij vooral Molotov zich koppig betoonde. Het werd een vruchteloos gerepeteer van oude argumenten. Het onderwerp was weer of de Europese veiligheid voorrang diende te hebben boven de hereniging van Duitsland.

Eden en Molotov hadden een bespreking onder vier ogen over de kwestie Indo China, dit als gevolg van een verzoek van de zijde van India aan hen beiden gericht.

Dagbladen in Moskou publiceerden de voorstellen van Eisenhower, doch leverden daarop geen commentaar. Het nieuws van de conferentie verschijnt in Rusland dagelijks op de voorpagina's, terwijl ook verschillende foto's worden gepubliceerd. Tass seinde dat de atmosfeer in Geneve zeer goed is. Er heerst een sfeer van samenwerking.

De Russische vertegenwoordiger zeide gistermiddag te Geneve dat zijn regering het plan van president Eisenhower tot uitwisseling van militaire gegevens niet bevredigend kan vinden. De Russische regering betwijfelt niet de oprechtheid van het voorstel van Eisenhower maar is van oordeel dat hij het belangrijkste punt — de kwestie van het verbod van atoomwapenen — heeft willen omzeilen. Desondanks zal de Russische regering het plan, naast de Russisch-Britse voorstellen, bestuderen om tot overeenstemming te komen.

De winst die de conferentie tot nu bracht is in de eerste plaats dat de chefs van de vier regeringen in een hartelijke en openhartige sfeer bijeen zijn — aldus de Russische mededeling.

De ministers van buitenlandse zaken maakten ook op de tweede vergadering geen vorderingen — aldus een der afgevaardigden.

De middagbijeenkomst van de regeringsleiders begon bijna een half uur te laat omdat de Russen twintig minuten te laat van een ritje langs het meer van Geneve terugkwamen.

De bedoeling is dat president Eisenhower heden uit Geneve vertrekt.

LINDETEVES GEEFT 13%

AMSTERDAM — De aandeelhouders complementeerden in de jaarvergadering van Lindeteves het bestuur met de in 1954 behaalde fraaie resultaten. In de vergadering werd door de directie medegedeeld dat de belangen van Lindeteves buiten Indonesie thans groter zijn dan in Indonesie. Gezien de omstandigheden is de directie niet ontevreden over de gang van zaken in het huidige boekjaar.

De jaarstukken werden goedgekeurd en het dividend bepaald op 13%.

Heer en mevrouw J. F. McFarland op weg naar New York

ORANJESTAD. — Toen de voormalige consul van de Verenigde Staten de heer Joseph Mc. Farland gistermorgen met zijn vrouw en kind met de „Santa Rosa" van de Grace Line voor goed naar de Verenigde Staten terugkeerde waren er velen aan boord om hem en zijn gezin voor het laatst de hand te drukken.

De Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz was daar, mevrouw F. Griffin en de heer B. Teagle namens de Lago, de heer P. Wurtz, de deken van het Corps Consulair en vele andere consuls, majoor G. J. B. Veenhuys en vele andere vooraanstaanden uit de Arubaanse gemeenschap, die veelal door hun vrouwen werden vergezeld. Korte tijd bleef men nog genoegelijk bijeen, totdat de zware bas van het schip het teken gaf, dat het schip ging vertrekken en dat het moment van de laatste handdruk was aangebroken.

Gisterenmorgen vertrok de Amerikaanse consul J. McFarland met vrouw en kind voorgoed naar de Verenigde Staten. Op de foto zien wij het echtpaar McFarland zich inschepen op de „Santa Rosa". foto Bonke

Alle candidaten van gisteren slaagden voor het M.U.L.O.-EXAMEN

ORANJESTAD. — Toen gisterenmiddag de uitslag van de MULO-examens door de heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken, bekend gemaakt werd in het gymnastieklokaal van het St. Dominicus College behoefde geen der candidaten teleurgesteld te worden. Alle negen waren n.l. geslaagd. De tiende, die door ziekte verhinderd was te verschijnen, zal later een kans krijgen zijn kennis te etaleren. De gelukkigen zijn:

Mulo B

Richardson, Laurence A
Richardson, Richard N

Mulo A

Richardson, Virginia V
Tujeehut, Gerda J
[illegible]
Williams, Lilla L
Zichem, Greta R
Wever, Edecio S
Wever, Juan E

Allen van harte gefeliciteerd!

Zondag a.s. dansen in de Swingster Square Garden

SAN NICOLAAS. — Ter gelegenheid van het feit, dat Zondagavond aan de bokskampioen van de Antillen Sugar Boy Nando een prachtige gordel zal worden aangeboden, zal er die gehele avond dansen zijn in dit boksstadion Muzikale medewerking zal worden verleend door de Curacaose Conjunto Cristal. Bovendien zal een groep van plaatselijke artisten eveneens zijn uiterste best doen de avond tot een succes te maken.

Een advertentie elders in dit blad verschaft de verdere gegevens over dit evenement.

Conjunto Cristal geeft serie voorstellingen op Aruba dit weekend

ORANJESTAD. — Het bekende orkest Conjunto „Cristal" zal dit weekend op verschillende plaatsen op Aruba gaan spelen. Wetende, dat de roem van dit orkest op ons eiland is doorgedrongen, hebben de diverse clubs en theaters met een gerust geweten een contract gesloten met de impressario's, de heren J.D. Salazar en E. Laclé.

Hedenavond treedt de conjunto op in het Savaneta Theater en in de Club Antiliana te Oranjestad, terwijl zij morgenochtend vanaf tien uur in Hotel Holland zullen optreden. Des avonds vindt een optreden plaats in het Principal theater, terwijl men na afloop hiervan naar de Swingster's Square Garden gaat om daar luister bij te zetten bij 't grote feest, dat gegeven wordt ter gelegenheid van de overhandiging van de kampioensriem aan de middengewichtkampioen N.A. Sugar Boy Nando.

Voor de dansliefhebbers is er dus veel te genieten het komende weekend.

„Valencia" komt misschien naar Aruba

ORANJESTAD. — Momenteel zijn er onderhandelingen gaande tussen de voetbalbonden van Aruba en Curacao enerzijds en de Spaanse club „Valencia", die thans in Caracas aan een toernooi deelneemt anderzijds. Als men tot een overeenkomst zal weten te komen, zullen de inwoners van Aruba de vierde Augustus Faas Wilkes temidden van zijn Spaanse collegas in het Wilhelmina Stadion kunnen zien spelen.

Besprekingen tussen Ged. van Ec. Zaken en besturen K.v.K. en Ver. van Handel

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal er Woensdagmorgen aanstaande een onderhoud plaatsvinden tussen de gedeputeerde van Economische Zaken, de heer O.S. Henriquez en het bestuur van de Kamer van Koophandel. Binenkort zal een dergelijke bespreking ook met het bestuur van de Vereniging van Handelaren plaats vinden.

De heer Henriquez heeft namelijk aan beide organisaties laten weten het op prijs te stellen indien men behalve tot een formele kennismaking ook tot een uitwisseling van gedachten over de diverse vraagstukken zou kunnen komen. Een lofwaardig initiatief.

Om de Spritzer & Fuhrmann beker

ORANJESTAD. — De wedstrijd Aruba Jrs. tegen Trappers, die Donderdag om de Spritzer & Fuhrmann-beker gespeeld werd is geëindigd in een 7—1 overwinning voor Aruba Jrs. Gisteravond kwamen Hollandia en La Salle tegen elkaar in het veld.

Correctie

ORANJESTAD. — In de Loterijst die gisteren als bijlage van ons blad werd rondgedeeld is bij vergissing een fout ingeslopen. Onder de advertentie van de „Little Mary" melkproducten stond n.l. vermeld, dat Aruba Agencies en Blok en Diaz Trading Co., Inc. op Aruba, resp. Curacao, de agenten zouden zijn voor de „Little Mary" producten. Dit is onjuist. De vertegenwoordiging is in handen van International Importers, een firma, die gevestigd is aan het adres Wilhelminastraat 99 te Oranjestad. Onze verontschuldigingen voor de storende fout.

De „Santa Rosa"

ORANJESTAD. — Gistermorgen om half zeven is de „Santa Rosa" van de Grace Line, waarvan Eman Trading Co. in Oranjestad het agentschap houdt, alhier binnengelopen. Aan boord bevonden zich 182 passagiers, waarvan er 13 op Aruba bleven. Het schip vertrok om kwart over tien met 186 passagiers naar New York via Cartagena.

Schoolmeisjes vermaakten zich met het trappen van een poesje

ORANJESTAD. —Wij hebben altijd gedacht, dat het onbarmhartig omgaan met dieren iets was, dat veel onder jongens voorkwam. Woensdagmorgen bleek echter, dat ook meisjes er niet voor terugdeinzen dieren te sarren. Op de speelplaats van een der plaatselijke meisjesscholen liep die dag een poesje van ongeveer acht weken oud. Toen enkele meisjes dit diertje in de gaten kregen, wisten zij niets beters te doen dan het weerloze diertje te schoppen, totdat het enkele minuten later half sufgetrapt bij een muur werd achtergelaten. Later heeft een lerares het poesje opgenomen en naar het abattoir gebracht, waar het werd afgemaakt.

Op de scholen zou de Vereniging vor dierenbescherming veel goeds kunnen doen. Het is hoog tijd, dat de kinderen geleerd wordt hoe met dieren om te gaan en respect te hebben voor alles wat leeft ons de natuur.

ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST TRAD OP IN BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Gisterenavond bracht het Arubaans Symphonie Orkest, dat slechts korte tijd bestaat, onder leiding van de heer J.J. Stam, in een overvol Bolivariana zijn eerste uitvoering.

Het publiek genoot van dit veelbelovend optreden. Speciaal het pianoconcert van Haydn door Leni Tyhuis mag genoemd worden.

Buenos Aires verwacht demonstarties

BUENOS AIRES. — De volgende week worden in Argentinië twee grote demonstraties verwacht: een van de Peronisten en een van de Katholieken.

Ter herdenking van de sterfdag van Evita Peron drie jaar geleden zal op 26 Juli een stille optocht door de straten worden gehouden. Er zal een minuut stilte in acht worden genomen en er zal een herdenkingsrede worden uitgesproken.

Op 29 Juli komt kardinaal Spellman van New York voor een kort bezoek aan Buenos Aires in Argentinië aan. Hij is dan op weg naar huis van uit Rio de Janeiro waar hij het Eucharistisch Congres bijwoonde. Men verwacht dat een groot aantal katholieken de kardinaal zal willen begroeten.

Teisarre afgetreden

Admiraal Teisarre, voorzitter van de hoge raad van de Peronistische partij is als zodanig afgetreden.

Rapport Drankbestrijding

(vervolg van pag. 1)

Tegen alle anderen zoals zeelieden, vreemdelingen en andere Antillianen: 1953 - 122 — 1954 - 131.

Daarbij dient in het oog te worden gehouden dat van de ruim 55.000 inwoners die thans op Aruba wonen, er ongeveer 30.000 op Aruba werden geboren en dat onder de op Aruba geboren personen, ook die personen zijn begrepen die meer krachtens de wet dan van nature Arubanen zijn (zoals bijv. de kinderen van Lago-employee's, van Europese Nederlanders en van de personen met ouders van de Nederlandse en Engelse Bovenwindse eilanden).

ad. b. Alle argumenten onder a. hebben ook betrekking op de aanbevolen maatregel onder b. om reeds verleende drankvergunningen bij voorkomende gelegenheden in te trekken.

Bij door de politie te houden steekproeven zullen verschillende overtredingen kunnen worden geconstateerd en bij daarna gebleken onwil of nalatigheid van de vergunninghouders om het vergunningsrecht binnen de perken der Wet uit te oefenen, zouden de vergunningen kunnen worden ingetrokken, een en ander los van een gerechtelijke straf na opgemaakte proces-verbaal.

ad. c. De tegenwoordige gebruikmaking van het societeits-vergunningsrecht is geenszins in overeenstemming met de bedoeling van de Wetgever en een aanfluiting van de wettelijke bepalingen dienaangaande.

Terwijl een societeitsvergunning slechts dient om de mogelijkheid te scheppen dat leden, die tot een of ander doel een societeit hebben opgericht, in het gebouw der societeit alcoholhoudende en andere dranken kunnen gebruiken, is thans in verschillende societeiten juist het omgekeerde het geval.

Het aantal societeiten waarvan het bestuur in feite slechts bestaat uit één man die het gebouw ter beschikking stelt, het geheel financieert en ook de gemaakte winsten in eigen zak steekt, is de laatste jaren sterk gegroeid en als niet van overheidswege krachtig wordt ingegrepen, zal het blijven groeien.

Het komt de Commissie voor dat het geen overwegende bezwaren met zich kan brengen als aan deze onwettige drankverkoop een einde wordt gemaakt.

Behalve bij de bona fide societeiten worden de betreffende reglementen zeer slecht of helemaal niet nageleefd.

ad. d. Bekend is dat kermissen, picnics en fairs meestal in drink gelagen ontaarden. Voorbeelden zijn er te over. Bij een bezoek bijv. aan het „Coney Island" te Sabaneta, kan eenieder zien hoe de dozen met flesjes bier in hoge stapels staan opgetast. De Commissie kan zich niet aan de indruk onttrekken dat hier sprake is van een verkapte „vergunningsexploitatie".

Voor de aldaar in de avonduren rondslenterende nette jongens en diefjes is het door het soms zeer grote drankgebruik wel een zeer slechte leerschool voor het latere leven.

ad. f. Hiertoe zullen de polikliniekruimten van de Gezondheidsdienst gebruikt kunnen worden. De medewerking van een sociaal werker of werkster die 'n geregeld contact met het gezin van de drankzuchtige onderhoudt is hierbij onmisbaar. Door middel van dit consultatiebureau zou door groepstherapie op de duur de mogelijkheid geschapen worden te komen tot oprichting van een vereniging van lijders aan alcoholisme in de zin van de Amerikaanse Association of Alcoholics Anonymous.

De indirecte maatregelen:

ad. a. Dat de sport de opgroeiende jeugd, en overigens ook de ouderen, een gezonde ontspanning geeft, een gezond lichaam kweekt en de gedachten der jeugd in gezonde banen vermag te stuwen, moge als bekend worden verondersteld.

ad. b. Het stichten van recreatieoorden in de buitendistricten is zeer noodzakelijk omdat de jeugd in de buitendistricten veel te weinig gezonde afleiding heeft, zich daardoor gaat vervelen en tot drankmisbruik komt. Hiervan zijn dan niet zelden misdrijven, vooral zedendelicten, het gevolg.

Ook hiervan zijn voorbeelden te over.

ad. c. Hiervoor gelden dezelfde argumenten als bij de voorgaande punten werden aangehaald en hieraan kan nog worden toegevoegd dat de mannelijke jeugd door het bezoeken van avondscholen zichzelf bekwaamt, geen ledigheid kent en zichzelf tot geschoolde krachten opwerkt. De stoffelijke welvaart die daarmee samengaat zal ermede toe bijdragen dat door deze jongemannen gezonde gezinnen kunnen worden gesticht.

ad. d. Het stichten van werkplaatsen voor onvolwaardige jongens zal deze jongens van de straat houden en hen helpen tegen het afglijden naar het asociale. Deze jongens, die verstandelijk niet in staat zijn de Arubaanse Technische School te volgen, zullen op deze wijze nog een zodanige technische en practische ondergrond bijgebracht krijgen, dat zij straks als half geschoolde krachten bij de Lago een bestaan kunnen vinden dat uitsteekt boven dat van een ongeschoolde arbeider.

Daarbij komt dat voor de jongens tussen 14 en 18 jaar op Aruba heel weinig werk te vinden is omdat de Lago geen ongeschoolde jongens tewerk stelt voordat zij 18 jaar zijn geworden. Het resultaat is dat deze soort jongens die de lagere school toch al niet met het gewenste resultaat konden volgen met 14 jaar van school worden gestuurd en 4 jaar lang rondslenteren.

Het komt op die wijze niet zelden voor dat deze jongens bij het bereiken van de 18-jarige leeftijd reeds zover bedorven zijn dat er een heel grote kans bestaat dat zij niet meer tot behoorlijke leden van de maatschappij opgroeien. Niet zelden maken deze soort jongens op zeer jeugdige leeftijd reeds misbruik van alcoholhoudende dranken.

Er kan nog op worden gewezen dat dergelijke scholen voor onvolwaardigen, geenszins in strijd zijn met, of het werk trachten op te vangen van de verschillende bestaande of nog te bouwen gestichten vor jeugdige personen.

De nadruk bij het deel van de opvoeding dat in bedoelde werkplaatsen aan de jongens zal worden gegeven, ligt in hoofdzaak aan het intact houden van het gezinsverband waarin de jongens leven en 't geven aan hen van een op practische leest geschoeid vakonderwijs dat aangepast is aan zijn verstandelijke vermogens.

Het komt dus hierop neer dat de plannen tot de oprichting van werkplaatsen voor onvolwaardige jongens de werkzaamheden van opvoedingsgestichten niet doorkruisen, doch daarmee juist parallel gaan en aanvullend werken.

Bedoelde werkplaatsen zullen er toe kunnen bijdragen dat bepaalde jongens op tijd worden opgevangen en dat daardoor een langdurige en kostbare opvoeding in een opvoedingsgesticht niet nodig wordt. Daarbij kunnen de gestichten in de Nederlandse Antillen slechts een klein percentage opnemen van de jongens die daarvoor in aanmerking komen.

ad. f. In de praktijk is gebleken dat de jackpots, die slechts in clubs en societeiten staan opgesteld, een geweldige aantrekkingskracht voor velen hebben.

Noodzakelijk brengt het gebruik van deze automaten het bezoeken van een vergunningslokaliteit met zich mee. In feite komt het er vaak op neer dat, als de speler verliest, hij drinkt om het verlies te kunnen vergeten en, als hij wint, hij drinkt omdat hij gewonnen heeft. Daarbij wordt vaak het gehele of gedeeltelijke loon van arbeiders verspeeld en wordt geld gestolen om te kunnen spelen.

ad. g. Dat prostitutie practisch altijd met drankmisbruik samen gaat en dat de aanwezigheid van buitenlandse prostituee's de prostitutie op Aruba stimuleert ,is dagelijks te Sint Nicolaas waar te nemen en behoeft daarom geen uitleg.

ad. h. Dat de radio-reclame 't drankgebruik doet toenemen wordt bewezen door het feit dat de drankhandelaren steeds meer geld aan deze soort reclame uitgeven. De man uit de buitendistricten wordt juist hierdoor gemakkelijk bereikt en allerlei middeltjes, zoals verkapte loterijen en prijzen die worden uitgeloofd, worden te baat genomen om hem, uiteindelijk ten koste van zijn gezin, aan te zetten steeds meer geld aan alcoholhoudende dranken uit te geven.

Daartegenover werd tot nu toe door geen enkele instantie en door geen enkele persoon daadwerkelijk iets gedaan om deze mensen voor te lichten en hen op de gevolgen van drankmisbruik te wijzen.

Daarbij heeft het door de radio gesproken woord, in de eigen taal, een niet te onderschatten overredingskracht op deze mensen.

Wat eerst te doen?

Het eerste wat door het werkcomité gedaan zal worden is het ter hand nemen van een propagandacampagne tegen het alcoholmisbruik. Deze zal met alle ter beschikking staande middelen gevoerd worden. Voorts is er het door de A.S.U. reeds ontworpen clubhuis en jeugdsportcentrum op de Noord. De spoedige verwezenlijking van dit plan zal ook door de comitéleden nagestreefd worden. Twee werkplaatsen voor onvolwaardige jongens (als omschreven sub „indirecte maatregelen ,ad „d") zullen eveneens zo spoedig mogelijk gebouwd worden. Volgens de voorlopige plannen zouden ongeveer 60 jongens in deze werkplaatsen opgeleid kunnen worden. Ten slotte deelde dokter Braat ons mede, dat het werkcomité bij de uitvoering van haar plannen op een „geestelijke en daadwerkelijke" steun van de Lago kan rekenen en deze factor is het die het comité o.m. de moed geeft het zware gevecht te beginnen en vol te houden.

A.N.V. schenkt een vlaggestok

ORANJESTAD. — Uit welingelichte bron vernamen wij, dat een vertegenwoordiging van het Algemeen Nederlands Verbond op Aruba een vlaggestok wil schenken om geplaatst te worden bij het Prinses Wilhelmina Monument. Het zal, naar ons werd medegedeeld, een extra hoog exemplaar worden.

Bokswedstrijd van hedenavond gaat niet door

ORANJESTAD. — van de heer John Steffanis, vertegenwoordiger van de Arubaanse boksbond. vernamen wij, dat de wedstrijd, die hedenavond in de Swingsters Square Garden zou plaats vinden en waarin o.m. de Venezolaanse boksers Juan Lopez en Ibelio Rio in de ring zouden verschijnnen, geen doorgang zal kunnen vinden. Door een onvoorziene wijziging in het boksprogramma van beide Venezolaanse bokers zijn zij verhinderd naar Aruba te komen. De wedstrijd is verplaatst naar de 10e Augustus. Of beide bovengenoemde boksers dan uit zullen komen of dat er bij die gelegenheid andere bekende Venezolanen in de ring zullen treden valt nog niet te voorspellen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 23 Juli
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodië
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.00 Hoospel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.15 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 NNieNuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programma Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting
Zondag 24 Juli
6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Concert Favourites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzokplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favourites
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 23 Juli
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting
Zondag 24 Juli
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag [illegible] en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [illegible], Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

A.N.V. LO ENTREGA UN PALO DI BANDERA

ORANJESTAD. — Nos a recibi un noticia di Algemeen Nederlands Verbond na Aruba cu lo nan entrega na Prinses Wilhelmina Monument un palu di bandera como un recuerdo lo cual lo nan pone dia di su inauguracion.

CHISTE DI AWE

Un mucha homber chiquito cu ta sinta den un bus, banda di un dams poco bieuw, ta haci poco vervelend cu su nanishi y e dams no por a wanta lo molestu cu tabata, di cu e mucha homber: „Tende, bo tin un lenzu?"

E mucha cu a keda ta weita e dams poco stranjo di: „Si, pero mi mama di pa mi no presta ningun hende."

PIPA (TUBO) DI ASBESTOS

PAGINA TRES

Promer wega pa Spritzer & Fuhrmann beker

Aplastante victoria pa Aruba Jrs. riba Trappers

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa Aruba Jrs nos por a mira Hernandez den goal, mientras cu Werleman, kende ta escohi pa bai Honduras, tabata defende e goal di muchanan di Santa Cruz. Apenas Referee Loefstok a fluit pa wega cuminza e trio di e voorhoede di Aruba Jrs. componi pa Mundo Kemp, Malmberg y G. Brion, a forma un bunita combinacion y despues di a pasa e half-linie Gochi a shot un canjonazo cu su links fei ariba linja di doelgebied cu a laga keeper Werleman sin chens. E muchanan di Trappers no a desanima pa e desventaha tempran aki pero a cuminza ta forma varios atake ariba achterhoede di Aruba Jrs. Joy La Rosa sinembargo ta na su luga y ta caba cu tur e atake nan. Durante un atake di e muchanan di Socotoro e rechtsback di Trappers ta hanje forza y ta manda e bala corner. Mundo ta pone e corner masja bon den goal, e bala ta pasa over di e keeper, dal na lata sali y Julio Martilai ta shot masja duro aden pa e di dos goal di wega. 2—0 pa Aruba Jrs.

Ora cu tin 34 minnut di wega hunga un otro bunita combinacion di e delanteronan di Aruba Jrs ta produci e di 3 goal for di pia di Mundo Kemp. Ocho minuut despues e Centerhalf di Trappers ta comete free-kick mas o menos cinco meter for di doelgebied. G. Brion ta tume y ta blaas e net di keeper Werleman pa di cuater biaha. Cu e score 4—0 na fabor di Aruba Jrs referee Loefstok ta fluit pa halftime. E goal numer cinco ta worde anota dos minuut despues di halftime door de midvoor Malmberg ora cu e keeper di Trappers ta sali masha innecesariamente pa drenta rechtsbuiten Rodriguez y laga goal bashi. Awor numa nos por a nota cu a bin poco bida den e voorhoede di Trappers. Dos biaha tras di otro nan ta hanja corner for di links pero Nunchi Hernandez ta mustra cu no tin manera e ainda y ta salba su goal maravillosamente. Linksbuiten Solognier di Aruba Jrs ta hanja e bala saka pe y for di un distancia basta grandi e ta shot ariba goal. Keeper Werleman, kende a comete e fout di para warda e bala yega cerca di dje, mester a piki e bala pa di seis biaha for di den net ora cu rechtsbuiten Leo Rodriguez a corta su dilanti y saka e bala practicamente for di den su man. Halflinie di Aruba Jrs no ta tumando e wega mucho na serio mas y ta laga e voorhoede di Trappers pasa bai cu bala. Yendi Croes, rechtsbinnen di Trappers, ta hanja e bala den bon posicion pa anota y ta haci esaki debidamente salbando honor di su club. Wega ta continua sin mas emocion cu Aruba Jrs dominando facilmente te ora cu falta menos cu un minuut pa wega caba cu linkshalf Julio Martilia di Aruba Jrs ta contra un outbal saka door di e rechtsback di Trappers casi for di middellijn y sorprende keeper Werleman pa goal number sjete. Cu e score 7—1 na fabor di Aruba Jrs wega ta termina. Keeper Werleman no a demostra ningun rato di merece e chens di bai defende nos colornan na Honduras. Na cabe duda cu e no a hanja ayuda cerca su backnan pero ningun di e dos goalnan di Martilia, ni esun di Rodriguez ni esun di Malmberg e mester a permiti. Rechtsbuiten Beto Penja si a hunga un bon partido pero lastima cu e no tin hungador den su voorhoede pa provecha di su bunita voorzetnan. Chia Brion a demonstra cu e ta un maestro den control di bala y parce cu e la cuminza ta controla su temperamento tambe. Esaki ta un bon senjal pa e team di Aruba. Nos ta spera cu Bestuur di A.V.B. lo tuma na cuenta e actuacion di Nunchi Hernandez y di su colega pa agrega su nomber ariba e lista di e hungadornan cu ta bai Honduras.

E PROBABILIDAD DI MIRA FAAS WILKES DI VALENCIA DEN ACCION ARIBA NOS TERRENO NO TA IMPOSIBEL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.V.B. a ricibi un oferta pa presenta e equipo Spanjo VALENCIA na Aruba. E club aki ta participando actualmente na un torneo na Caracas hunto cu La Salle di Venezuela, Sao Paulo di Brazil y Benefica di Portugal. Nan midvoor ta e conocido hungador internacional holandes Faas Wilkes. Pero parce cu nan lo no por bini sino te despues di dia 4 di Augustus. Lo ta un prueba fuerte pa nos muchanan y un bon training pa nan bai Honduras.

DIRECTIVA DI S.U.B.T. LO MANDA CONFIRMACION E SIMAN AKI AINDA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu pa motivo di algun detalles chikito S.U.B.T. no por a duna un contesta definitivo tocante nan viahe pa Aruba dia 30 y 31 di Juli. Confirmacion a worde priminti pa awe. Lo ta consehable pa A.V.B. pone e dos finalistanan di e torneo di Spritzer & Fuhrmann hunga contra e fuerte equipo di Corsow. Manera nos a publica un biaha caba e finale di e torneo menciona lo worde aplaza den e caso cu e trip di S.U.B.T. tuma luga.

FELICITACION

Awe nos kier a llama masha pabien na Sr. A. Chin cu a cumpli anja y cu ta biba na Wilhelminastraat 38. Nos ta deseele hopi anja mas di vida.

— — —

Pa medio di nos diario nos kier a feliciteer e distinguido Sr. A. M. Lacle cu ta biba na J. G. Emanstraat 59 y nos ta spera cu lo e pasa awe un bon dia den union di su famianan.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 21

Y den e momentonan aqui un terrible indiferencia y tristeza tabata podera di dje. Den un frega di wowo, e muhe cu nos a pinta pa un persona asina energica y fuerte tabata para bira mas desampara cu un mucha chiquito. E tabata sintie desconsola. E tabata perde pa un momento e nificacion di existencia y e tabata sclama den su mes:

„Paquico mi tin nodi di ta na bida te ainda? Ta di qui utilidad mi ta sirbi? Ta cual te talentonan cu ami lo mester bai ofrece despues? Qui dia lo mi tambe por tin e dicha di por sinja conoce e berdadera nificacion di bida? Qui dia lo mi por tin e dicha di ser stima cu e amor cu mi curazon ta desea? Qui dia lo mi oreanan por bin tende e palabranan suave cu lo zona manera suave armonia di arpa? Qui dia e dushi disonante ai lo penetra den mi pa pone mi alma vibra? Qui dia mi alma morto lo lamta y dispierta foi e sonjo tristo? Oh mundo! Ta quico m'a haci bo? Oh amor cu asina tanto mi ta anhela! Ta quico ta nifica placa y riqueza na comparacion cu amor? Qui dia mi por cerra den mi braza e persona pa quende un dia mi curazon a palpita. Oh mi Dios! Paquico mi mester a ricibi un golpe asina grandi? Mi ta un morto meimei di bibonan. Oh mi amor perdi. Qui inhusticia bo a haci na mi! Despues di tanto anja ainda mi curazon ta sangra. Ainda mi ta sufri pa falta di bo amor. Paquico mi mester queda recorda un amor cu no ta digno di mi aprecio? B'a marchita mi alma. B'a quibra den mi e raiz di amor, b'a penetra hustamente pa bo hecho infiel bo imagen ainda mas profundo den mi alma. Por ta berdad cu bo por t'asina cruel? Ainda mi no por quere. Paquico b'a bandona mi? Ta posible cu bo por stima un hende otro mas tanto cu mi? Pero ta quico mi ta tende? Mi curazon ta bisa mi continuamente cu ainda bo ta stima mi. Pero sinembargo bo ta pertenece na un otro. Y aunque cu bo ta marra na un otro toch bo curazon ta pertenece na mi. Oh Frits! Oh mi alma! Mi sabi cu ta morto sol por separa nos y si ta existi un bida mas despues di esaqui, anto sin duda aya lo nos bolbe topa cu otro. Si; aja lo nos reconoce cu nos tabata destina pa otro. Aja lo mi tende di bo boca cu bo matrimonio tabata un error, como b'a haci un accion obligatorio, puramente pa complace un persona. Y Frits, si tabata posible cu por tabatin un bida despues di esaqui, anto ainda mi curazon lo pertenece na bo, pasobra hamas un otro persona lo por bira su donjo...."

Diripiente Frieda a bula lamta cu un choque. Tabata manera ta foi su mes el a bai y ora cu el a bini na mundo di realidad trobe, e tabata e mes muhe energica di àntes, e muhe cu a sconde su pena den trabao y cu trabao a bira su placer di mas grandi, como ta trahando e tabata hanja e tranquilidad di alma. Den trabao e tabata lubida tur su pena y sufrimento.

Ainda a drent'e un pregunta mas. N' ta malo el a haci di a rechaza un adorador tras di otro? Ta paquico e mester a rechaza nan tur? Sinembargo entre nan tabatin hombernan di bon famia, energico y cu puesto, sinembargo sin pordon ni curazon el a quita tur foi su porta. N' ta inhusticia el a haci n'e hombernan aqui? Ningun di nan no tabata suficiente bon p'e anto? Y cu su razon George a bise un rato pasa cu el a comete un crimen contra humanidad pa motibo cu el a nenga di casa! E hoben a papia e palabranan aqui den chanza, pero nan tabata contene hopi berdad. Pasobra e tabata comprende awor cu enberdad esaqui tabata un crimen primeramente contra su mes. Cuanto tempo ainda lo e queda fuerte cu e por traha y despues,.... lo bini vehez. Ora cu e no por traha mas qui placer lo e tin mas den bida?

E tabata estremece. Y inmediatamente a drent'e un ansia, ansia pa soledad.

Ora cu George a tuma despedida foi dje na porta di cas, cu pianan pisa manera lood el a forza subi trapi bai na su dormitorio. Sin ni quita su panja el a bai sinta den bentana ta contempla luna cla.

Y e tabata suspira profundamente y riba su cara a parce un expresion tristo di deseo.

„Quico lo ta di nan?" el a grita na boz medio alto.

Despues el a sigui ta pensa mas leu. „Nan lo a bira feliz? Lo ta posible cu nan lo a yega di corda riba mi? Cielo a bendiciona nan cu tres yiu. Y ami a queda solitario.... completamente solitario".

Poco poco el a quita su panja y a subi su cama.

Lo pasado a dispierta mas penoso cu nunca. E tabata mira su mes den flor di su hubentud na lado di Frits von Steinbach, como su namorado. Si, e tempo ai su felicidad no tabata conoce limite; e tabata sinti su mes asina feliz cu e tabata bula hari y balia manera un mucha chiquito. Tur loque tabata rondone tabata amor y unda cu el a dirigi su pasonan y su pensamento el a contra cu amor y felicidad. Y dia cu pa su mas grandi sorpresa el a mira cu su mes ruman quier a participa den e amor. El a sinti su mes manera el a cai foi ariba e cerro alto di amor te abao den profundidad di abismo di infortunio. Y e no por a conformé cu locual a resta p'e. E tabata quier amor completo of nada. Tur cos of ningun. Ta p'esai mes el a larga Frits completamente pa Liza. El a sintie ofendi den su orgullo.

El a queda varios rato lamta. Tabata como si fuera e tabata tende stemnan ta papia na boz baho. E tabata sinti hendenan ta lastra den e cuarto pega cun'e y e tabata tende cla com miles boznan misterioso tabata papia den otro.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco cu Ted a keda ta bringa pero unu ta mas fuerte cu otro pasobra ora cu Ted no por mas e di cu Cisco: „mi no ta bringa mas". Nan a stop cu e bringamento wel asina Ted a perde su pelea. Despues cu Cisco a caba di bringa el a bai serca Pancho e di: „E no ta mucho guapo, dunami mi revolver". Ted a keda cu su cara y su curpa bon ta duel.

Eisenhower ta haci proposicion di sorpresa na Geneve

Intercambio di informacionnan militar

„Laga nos — Rusonan y Mericanonan — entrega na otro su teritorionan y haci vuelo di reconocementu. Cu esei nos lo convence mundu, qu nos ta tumando medidanan di precaucion contra ataquenan di sorpresa. „Esaqui tabata base di e proposicion di President Eisenhower, cual el a haci antayera den e conferencia di Geneve, y cu cual el a sorprende tantu e Rusonan y su mes aliadonan. Ta trata aqui di un iniciativo estrictamente personal di e president mericano.

Solamente su conseheronan mas cercano el a informa di su proposicion. Como hefe di estado, quen tin tambe e poder checutivo, Eisenhower por a haci e proposicion aqui, sin consulta ni Congreso. consulta ni Congreso. E president mericano a haci su prosicion durante un discurso riba seramentu di un tratado, qu lo contene mas tantu pais posibel, y basa riba inspeccion mutuo.

Dirigiendo palabra na Rusia, el a bisa, qu Estados Unidos y Rusia ta dispone di armanan teribel den cantidadnan, qu ta causa e miedu di un ataque di tur dos banda y tambe miedu den e otro paisnan.

Promé qu esei mariscal Boelganin, quen a actua como president di e reunion, a proponé, pa Estados Unidos, Rusia, Francia y Inglatera comprometé nan pa no haci uso di armanan atomico, a menos qu nan bira victima di un agresion y solamente cu permiso di Conseho di siguridad.

Nan a invita e otro paisnan tambe, pa tuma e mesun obligacion riba nan.

Como e promé paso pa menguamentu di armamentu e premier ruso ta hanja necesario, pa e paisnan, qu tin disposicion riba bom atomico of di hidrogeno, stop di haci experimento cu e armanan aqui.

Ademas e ta hanja util, pa e conferencia recomenda na Nacionnan Uni, pa acepta un declaracion pa pone un fin na e guera friu.

Un otro proposicion di Boelganin tabata seramentu di un tratado di noagresion entre e estadonan, qu ta miembro di NAVO y e paisnan, qu a firma e tratado di Warshau. Sin qu e libernan di gobiernu a trata riba e proposicion aqui, el a ser referi na e ministronan di relacionnan exterior.

IMPORTANTE

Tantu Eden y Faure a hanja e proposicion di Eisenhower di gran importancia. Segun Eden, aceptamentu di dje lo ta sin duda un contribucion mericano a ser haci pa un homber di experiencia militar grandi; e prome victoria riba duda di e conferencia.

E delegacion ruso na a duna ningun comentario riba e discurso di Eisenhower. E lidernan di partido Republicano y Democratico den Congreso mericano a expresa nan entusiasma riba e oferta di Eisenhower na e Rusonan.

DIA DOMINGO BAILE NA SWINGSTERS SQUARE GARDEN

SAN NICOLAS. — Cu motivo di campeonato di Sugar Boy Nando lo tin un gran baile na Swingsters Square Garden cu lo tuma lugar dia Dumingo. Lo tin henter anochi baliamento, y e baila lo worde organisa door di e conjunto Curazolenjo Cristal. Nos ta spera cu el lo ta un gran exito. Asina ta, Diadumingo tur hende pa Swingters Square Garden.

PROGRAMMA DI BOXEO DI AWE NOCHI A WORDE CANCELA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motivo cu e dos boxeadornan di Maracaibo, Ebelio Rio y Juan Lopez lo no por bini Aruba, e programa di awe nochi lo no tuma luga. Matchmaker J. Steffanie, despues di a constata cu e dos pugilistanan aki no a yega Aruba ariba e dia conveni, a bai Maracaibo pa investiga ta kiko ta pasando. Diahuebs anochi e la manda un telegram avisando Aruba Boxing Association cu e peleanan no por tuma luga. Despues di su yegada na Aruba ayera mainta Sr. Steffanie a informa nos cu Rio y Lopez tabata ariba un programa pa dia 16 di Juli na Maracaibo y cu pa un motibo of otro e programa aki a worde aplaza pa dia 30 di Juli. Comision di Boxeo di Maracaibo e ora ey a obliga nan cancela nan agreement cu Aruba Boxing Association. Den e caso aki Aruba Boxing Commission a informa nos cu nan no por haci nada ya cu no tabata tin ningun contract firma ainda.

Muy probablemente lo worde organisa un programa pa dia 11 di Augustus cu como main-bout e pelea tan spera pa e fanaticada di boxeo di Aruba entre Sugar Boy Nando y Ismael España.

E ITALIANO FERNANDO SPALLOTA A DUNA INFORMACION FALSO NA E DIARIO DI CARACAS „EL UNIVERSAL".

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den „El Universal" di dia 17 di Juli nos a lesa un entrevista cu e redaccion di e diario aki tabata tin cu e boxeador italiano Fernando Spallota despues di su regreso pa Caracas. Manera nos tur sabi Spallota a bringa aki cu Sugar Boy Nando y cu Diamante Negro. Tur e dos peleanan aki e la perde ampliamente. Pero den e entrevista e tin alma di declara cu e la gana tur dos pa decision, mientras cu un di nan e la perde cu un homber cu a box mayoria di e pelea cu un man kibra. (Diamante Negro). Secretario di Aruba Boxing Commissie a informa nos cu nan lo scribi un carta na e redaccion di „El Universal" desmintiendo e declaracionnan di Spallota.

VIAHE DI S.V. HOLLANDIA PA DEMERARA Y SURINAME

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E directiva di Hollandia pronto lo cumpli cu e promesa haci na e hungadornan cu a sali campeon di A-klasse. E promesa aki a worde haci ora cu injustamente directiva di A.V.B. no a laga nan hunga den Hoofdklasse e promer anja cu e sistema aki a worde usa. E valiente muchanan di Hollandia a demonstra cu nan a merece di hunga den Hoofdklasse y lo mira nan esfuerzonan recompensa muy pronto cu un trip pa Demerara y Suriname. Na Demarara 3 wega lo worde hunga; despues e viahe lo prosigui pa Suriname caminda 2 wega lo worde hunga, di cual nan casi sigur uno lo ta un revancha contra Robin Hood. Nos por corda cu Hollandia ta e unico club cu a derrota e fuerte equipo surinameño den su weganan na Aruba. E delegacion lo sali dia 13 di Augustus y lo keda 3 siman for di nos isla. Nos ta desea e muchanan di Hollandia hopi exito y hopi suerte pa nan por sigui tene nomber di nos isla haltu.

„SANTA ROSA" A DRENTA AYERA CU 182 PASAJEROS

ORANJESTAD. — Ayera mainta seis or y mei a drenta haaf di Oranjestad e bapor di Grace Line „Santa Rosa", di cual Eman Trading ta agente aqui na Aruba. Abordo di e bapor tabatin 182 pasajeros y 13 a keda na Aruba. E bapor a sali diez or y cuarto for di haaf cu 186 pasaheros.

Conjunto Tipico Argentino lo duna otro siman na amantenan di baile di Aruba bon ocasion pa goza di ritmo netamente Argentino

ORANJESTAD. — Aki riba nos por weita e conocido orkesta „Conjunto Tipico Argentino" cu Raul Iriarti como cantante. E conjunto a especialisa den tango, waltsz y bolero y a cosecha masha aplauso durante su viajenan door di Sur America. Awor, gracias na esfuerzonan di Sres. J. D. Salazar y E. Laclé e conjunto a bini Antillas y atrobe un orkesta estranjero lo actua pa di promer biaha riba Aruba. Na e momento aki e banda ta na Caracas, pero Diabiernes anochi lo e duna e promer di un serie di su actuacionnan riba nos Isla. E conjunto lo actua den diferente theater y algun club. Nos ta spera di por duna nos lectornan den curso di siman cu ta bini mas detalle tocante di e famoso orkesta aki.

Tour de France

Pechvogel Nolten kwam weer enkele lengten tekort

Blijft echter vooruitgaan in het algemeen klassement

Het mag de lange Jan Nolten niet lukken in de Tour de France. Al dagen lang strijdt hij nu in de voorste gelederen om iets goed te maken van de fatale misstap door hem in het begin van de Tour gedaan en telkens weer overrompelt hem op het beslissende moment het pechduiveltje. Dat is al een paar maal een lekke band geweest, dat was eergisteren een defecte derailleur en dat was ook gisteren een mankement aan zijn versnelling. Nolten, die met de Italiaan Pezzi op ruim 5 minuten voor het grote peloton zat aan het eind van een broeiend hete etappe die haar eind vond aan de voet van de Pyreneeën in Aix les Termes moest opnieuw toezien hoe zijn rivaal de erekrans en de erekus wegsleepte, zelf genoegen nemend met een 2e plaats.

Doch al deze tegenslagen brengen Nolten inmiddels met de regelmaat van de klok meer naar de voorste gelederen. Hij heeft zich thans onder de eerst drie Nederlanders geplaatst en zijn achterstand die aan het begin van de Alpen nog ruim 2 uur was is inmiddels geslonken tot 1 uur en 2 minuten. Hij draait bijzonder goed momenteel wel het beste van de Nederlanders, met uitzondering van het krachtpaard Wim van Est, die zonder veel moeite zijn positie in de kop van het algemeen klassement verdedigt. Doch voor Nolten staan na de rustdag van morgen de Pyreneeën te wachten en in dat woeste gebergte heeft hij in het verleden furore gemaakt, meer nog dan in de Alpen. Van Est daarentegen gaat Zondag en Maandag twee zware etappes tegemoet. Overigens heeft men in het Nederlandse kamp nog alle vertrouwen in de etappes die daarna zullen komen en die door vrijwel vlak land naar Parijs zullen voeren. Persoonlijk lijkt het ons toe dat de meesterknecht Hein van Breenen, die nu al tien dagen rustig meedraait in de middenmoot, zonder iets van zijn positie prijs te geven, dan ook zijn slag zal slaan. Want deze Amsterdammer heeft in 't verleden bewezen over een krachtenarsenaal te beschikken dat niet snel is uitgeput. Wij rekenen op een reserve die hij over enkele dagen ongetwijfeld zal aanboren.

Hieronder dan de gedetailleerde standen:

15e etappe
1) Pezzi in 2.32.53 2) Nolten (z.t.) 3) Poblet op 5.50 4) het grote peloton, waarin Ockers, Van Est, Wagtmans, Fantini, Bobet, DeBruyne, Rolland, Fornara, Geminiani en Brankart, alle z.t. als Poblet. 36) van Breenen 38) Hinsen, beide op circa 8 minuten.

Algemeen Klassement
1)Rolland 92.2.33 2) Bobet op 4.53 3) Fornara op 6.18 4) Brankart 5) Geminiani, 6) Astrua 7)Van Est op 12.42 8) Vitetta 9) Gaul 10)Close 18) Wagtmans 29) Nolten 20) Hinsen 34) Van Breenen 37) De Groot

Ploegenklassement
1)Frankr. Nat. 2) Italie 3) Belgie 4) Nederland 5) Frankr. NOC

Puntenklassement
1)Ockers 2) Van Est 3)Poblet 4) Wagtmans

COPPI ZIET IN BOBET DE TOUR-WINNAAR

„Louison Bobet blijft voor mij de grote favoriet van deze Tour de France". Dat verklaarde Fausto Coppi, die in Marseille in het wielerbaanprogramma reed, nadat hij Bobet hartelijk had begroet. „Bobet gebruikt zijn verstand", oordeelde de Italiaan. „Hij weet zijn beurt af te wachten en hij is een zeer veelzijdig renner. Wacht maar eens tot de Pyreneeën aan de beurt zijn. Wanneer Louison eenmaal op de tweede plaats in het algemeen klassement staat, ligt de weg naar de overwinning in Parijs voor hem open. Wat de drager van de gele trui, Antonin Rolland betreft," zo vervolgde Coppi. „Ik geloof niet dat die hem zal of kan voorblijven. Voor mij is Bobet nog steeds de grote kanshebber in deze ronde".

DIT JAAR OPNIEUW RONDE VAN EUROPA

Er komt dit jaar weer een Ronde van Europa en wel van 2 tot 17 September. De Ronde zal in het Noorden van Frankrijk van start gaan en vervolgens door België, Nederland en Duitsland, waar de gehele karavaan per vliegtuig naar Berlijn zal vliegen om daar op 11 September aan een criterium deel te nemen. Vervolgens gaat de Ronde dan door Oostenrijk, Joegoslavië en Italië. Het is echter nog niet zeker of deze beide laatste landen definitief zullen worden aangedaan. In het gehele parcours zijn practisch geen bergen van enige betekenis opgenomen.

OLIE-PRODUCTIE IN VOOR-AZIE

NEW YORK. — De productie aan ruwe olie van Saoedi Arabie in de eerste helft van 1955 is 170.920.515 barrels; de aanvoer van ruwe olie naar de raffinaderijen 36.130.448 barrels. Deze cijfers voor 1954 waren respectievelijk 174.772.857 en 40.559.685.

Zaak Jungschlaeger

Anonieme verdachtmakingen in het openbaar

Getuige Ulmer verwerpt Indonesisch staatsburgerschap

DJAKARTA.— In de zitting in de zaak Jungschläger is wederom de getuige Ulmer gehoord, die onlangs al zijn vorige verklaringen „als leugens" heeft ingetrokken. Hij verklaarde die verklaringen onder bedreiging van mishandeling te hebben afgelegd. Hij vertelde thans hoe zijn arrestatie in Pontianak in werking was gegaan. Voorts werden de commissaris en een inspecteur van politie in Pontianak gehoord. Volgens hen zou Ulmer bij zijn arrestatie uit eigen beweging hebben gezegd, dat hij als verbindingsman van de Indonesische luchtmacht radiografisch contact zou hebben gehad met een vliegtuig, dat kort daarna boven West Java wapens aan parachutes heeft af geworpen. Daarna zou hij ook contact hebben gehad met een onderzeeboot.

Ulmer ontkende dit alles zeer verontwaardigd. „Ik neem daar geen genoegen mee. Wij hebben over Godsdienst zitten praten en nu zegt hij dat ik het over het bendewezen heb gehad. Hij liegt".

De rechter gebood de commissaris en Ulmer elkaar aan te kijken en te herhalen wat zij verklaard hadden. De rechter gaf blijk Ulmer niet te geloven. Ulmer sloeg daarna met zijn vuist op tafel en riep met stemverheffing: „Omdat ik dit allemaal meemaak, verwerp ik mijn Indonesisch staatsburgerschap". Deze reactie had een berisping van de rechter tot gevolg.

De officier van Justitie las vervolgens enkele passages voor uit een rapport dat hij naar hij zeide van de intelligence-service had ontvangen. Hij trachtte hiermede onjuistheden in de verklaringen die de beklaagde had afgelegd aan te tonen. De officier verklaarde deze geheime rapporten niet aan de rechter te kunnen overleggen, daar zij allerlei namen bevatten en de veiligheid van de staat hierdoor in gevaar zou kunnen worden gebracht. De verdedigster protesteerde tegen deze gang van zaken en kwalificeerde de voorgelezen verklaringen onder deze omstandigheden als anonieme verdachtmakingen in het openbaar. Ook de verdachte noemt hetgeen in de rapporten staat de meest pure fantasie.

Russen eerlang naar Wimbledon?

Grote vooruitgang bij Sowjettennissers

In Engeland houdt men er rekening mee dat de Russen binnen niet al te lange tijd hun entree zullen doen op Wimbledon. Ze zullen daartoe eerst lid moeten worden van de internationale Lawntennis federatie, en men kan er ook van op aan dat zij alleen dan spelers zullen zenden, zo menen de Engelsen, als zij een redelijke kans om te winnen hebben.

De Russen zelf redeneren anders. Zij verklaren, en dit geldt niet slechts voor tennis, maar voor alle takken van sport, dat zij niet bang zijn om te verliezen, maar dat zij, als zij verliezen, willen dat dit op eervolle wijze gebeurt.

Het heeft geen zin, betogen zij, zwakke of onvoldoende voorbereide ploegen uit te zenden. Waartegen men dan weer van Engelse zijde aanvoert dat, indien alle landen dit standpunt innamen, er van internationale ontmoetingen weinig sprake zou zijn, gezwegen nog van de Olympische Spelen en van Wimbledon.

Hoe het zij ,de Russen hebben verklaard dat zij zullen trachten een ploeg op de been te brengen om Landenwedstrijden te spelen. Momenteel is tennis nog een Luxesport in Rusland waar men over nog geen 1000 banen beschikt. Het materiaal is duur. Maar als de Russen besluiten in te schrijven voor de Davis Cup en voor Wimbledon zal de regering ongetwijfeld zorgen dat het materiaal er komt en dat het voor iedereen mogelijk wordt deze tak van sport te beoefenen.

Vermoedelijk heeft Rusland thans nog slechts middelmatige spelers. Maar gezien hun snelle vorderingen in athletiek, roeien en ijshockey moet men verwachten dat zij in korte tijd de topklasse op tennisgebied zullen bereiken. Een Engelse expert zeide onlangs dat de Russen, als ze een prima coach uit het Westen engageerden, waarschijnlijk in minder dan vijf jaar over spelers van wereldklasse zouden beschikken. Volharding is een van de kenmerken van het Russische volk, en wanneer de Russen er eenmaal toe besluiten in te schrijven voor de Davis Cup of voor Wimbledon zal het helemaal niet gemakkelijk zijn hen te verslaan, meent men in Engelse sportkringen.

Alle Prinsessen gingen over

SOESTDIJK. — H.K.H. Prinses Beatrix is op het Baarns Lyceum overgegaan van de vijfde klasse van de afdeling Gymnasium Alpha naar de zesde klasse H.K.H. Prinses Irene ging over van de derde naar de vierde klasse van de afdeling Middelbare Meisjesschool.

H.K.H. Prinses Marijke werd op de lagere school van de Baarnse schoolvereniging bevorderd van de tweede naar de derde klasse.

Zoals reeds gemeld heeft H.K.H. Prinses Magriet met succes het toelatingsexamen voor het Baarns Lyceum gedaan.

BRITS RUSSISCHE NOTAWISSELING

MOSKOU. — De Russische waarnemend minister van buitenlandse zaken heeft de Britse zaakgelastigde te Moskou een nota overhandigd, waarin de Russische regering de Britse regering verzoekt Frankrijk en Rusland ter zijde te staan bij de pogingen de veiligheid van de internationale commissie in Zuid Vietnam te verzekeren.

Esaki ta un escena durante di un di e mehor numeronan di e Velada cu a tuma lugar Diarazon anochi den Sociedad Bolivariana cu motibu di Dia di Independencia di Colombia. Elimina Romero, Imelda Pugliese y Leda Vasquez ta cantando acompanja pa Conjunto Casino del Caribe cancionnan di costa occidental di Colombia.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 25 JULI 1955 — No. 2285

300 Man sterke massa keerde zich Zaterdagavond te Santa Cruz tegen enkele Politiemensen

Met vurend pistool in de hand hield politie aanvallers van zich af

Ten minste 5 gewonden te betreuren

SANTA CRUZ. — In de nacht van Zaterdag op Zondag heeft zich te Santa Cruz een ernstig incident voorgedaan, dat niet nagelaten heeft diepe indruk op het eiland te maken. Een menigte van ongeveer twee- tot driehonderd mensen heeft namelijk Zaterdagavond omstreeks twaalf uur zich niet ontzien het op te nemen tegen enkele politiemensen, welke laatsten zelfs genoodzaakt werden van de vuurwapenen gebruik te maken.

ATMOSFEER WAS GEHELE ZATERDAG AL GELADEN

Het was de hele Zaterdagavond, zo vernamen wij van diverse zijden, vrij onrustig op Santa Cruz, vermoedelijk was de betaaldag van de Lago hier voor een gedeelte debet aan. In het centrum van de plaats op het R.K. Clubterrein hadden frère Federicus en zijn mensen de feria weer geopend en deze zou drie dagen achter elkaar draaien om zodoende geld bijeen te brengen voor de bouw van een clubhuis in Santa Cruz. De fair werd vrij goed bezocht, ofschoon van een overmatige drukte in genen dele gesproken kon worden; buiten het terrein was er echter een groep jongelieden, de leeftijden variërend van ongeveer zestien tot een of twee en twintig jaar, die er een genoegen in schepte de bezoekers van de fair lastig te vallen. Gezien de ervaringen van de vorige keer had de politie voor enige versterking zorggedragen, dus veel zorgen maakte men zich niet over de activiteiten van deze groep. Het komt uiteraard wel meer voor dat dergelijke jongelieden zich zo gedragen.

Twee politiemensen en drie burgers gewond.

Om half twaalf werden aanstalten gemaakt de feria te sluiten. Tegen twaalf uur moest politiehulp ingeroepen worden voor iemand, die zich lastig gedroeg. Eerst werden enkele waarschuwende woorden geuit en de man verliet het terrein, doch hij keerde weer terug en toen de politie zag dat goede woorden geen effect meer hadden, besloten zij de man, die kennelijk onder de invloed verkeerde, maar zolang naar de wacht over te brengen. Hij werd de wagen ingebracht en juist toen de politie weg wilde rijden en daarvoor de wagen iets achteruit moest, viel een man, die achter de wagen stond, op de grond.

Omtrent de oorzaak hiervan bestaat nog geen volstrekte zekerheid, wij hebben diverse lezingen hiervan gehoord, zeker is echter dat de man niet gewond werd en er verder met hem niets gebeurde. De eerder vermelde groep jongelieden zag in dit geval echter gerede aanleiding de politie eens met stenen en flessen te gaan bekogelen.

Terwijl de politiewagen wegreed en er nog slechts twee agenten achter bleven werden de laatsten onder een hagel van deze voorwerpen bedolven. In het begin werd nog gewaarschuwd, er werd zelfs een schot in de lucht afgegeven, doch toen ook dit niet hielp en de massa steeds dichter bij kwam, besloten de agenten ten einde raad van hun pistolen gebruik te maken. Zij losten diverse schoten, alle laag gericht.

De overmacht was echter aanzienlijk en de positie werd voor de politie dan ook steeds benarder. Gelukkig hoorde de patrouillewagen met de arrestant de schoten en kwam snel terug, zodat er op een gegeven moment zes politiemensen met hun pistolen op de massa vuurden. Inmiddels was er — het was even na twaalf uur — om assistentie gevraagd en van vrijwel alle politieposten op het eiland gierden politeiwagens in een enorme vaart naar de plaats van het incident. Toen de grote groep versterkingen — er waren op het laatst ongeveer 15 ambtenaren — was gearriveerd, was de grootste opwinding echter alweer voorbij. De aanvallers, ziende dat het verzet volkomen nutteloos was, waren in de duisternis verdwenen.

Ten minste vijf gewonden

Helaas vielen er slachtoffers te betreuren aan beide zijden. Een politieman, de heer J. N. van Veen, kreeg een steen op zijn hoofd en liep daardoor een vrij groot gat in zijn hoofd op, een andere politieman, de heer G. W. Looman werd eveneens licht gewond door een steen. Onder de aanvallers zijn er met zekerheid drie gewonden geconstateerd, één heeft een schot in zijn onderbuik gekregen, een andere in de knie en een derde in de enkel. Vermoedelijk zijn er nog meerderen met lichtere verwondingen. Een thans nog aanwezig uiterlijk teken van het vuurgevecht, dat heeft plaatsgevonden vindt men bij de Shell pomp. Daarin bevindt zich nog een kogelgat.

De slachtoffers zijn in het Lago Hospitaal en het San Pedro Hospitaal opgenomen, doch gelukkig verkeren allen buiten levensgevaar.

Ongeveer twintig minuten is het gevecht aan de gang geweest, pas tegen half twee echter was in Santa Cruz de rust weer teruggekeard.

De commissaris van politie, mr. H. C. Willemsen, alsmede de brigadecommandant, de heer L. 't Hart, waren eveneens snel ter plaatse.

Reeds drie aanhoudingen verricht

In de loop van de Zondag zijn er door de politie te Santa Cruz bereids drie mensen aangehouden, die verdacht worden het misdrijf „in vereniging verzet" gepleegd te hebben tegen ambtenaren in functie. Het zijn de 17-jarige I.C. de 19-jarige Y.D. en de 19-jarige A. M., allen wonen in of in de buurt van Santa Cruz. Nadere aanhoudingen zijn nog te verwachten.

Feria afgelast

De feria, die oorspronkelijk Zondag en Maandag nog open zou zijn, werd verder afgelast. Het is eigenlijk tragisch te zien, dat de feria juist gehouden werd voor, onder meer, diegenen die Zaterdag tot de aanvallers behoorden.

De fair was reeds gesloten toen de vechtpartij ontbrandde. Wij vernamen nog van frère Federicus, dat de lege flessen niet van de fair afkomstig konden zijn, daar men zijn voorzorgmaatregelen genomen had door drank uitsluitend in paper cups te schenken.

Aruba geen „Wild West"

Wij zouden bij het een en ander willen aantekenen, dat het maar een zeer klein gedeelte van de bevolking was, dat zich tot deze daad heeft laten verleiden. De meerderheid bestaat gelukkig nog uit mensen met een juiste burgerzin. Waarschijnlijk zullen er in de loop van het onderzoek tal van redenen van het incident naar voren komen, onnodig is het dus ons er nu mee op te houden. Wij willen slechts constateren, dat men het verzet tegen de politie, dat de laatste tijd herhaalde malen is voorgekomen ofschoon de gebeurtenis van Zaterdagavond wel verreweg de ergste is — als een teken aan de wand moet zien. Het zal goed zijn als tegen dit optreden bijzonder scherpe maatregelen genomen worden, opdat het kwaad bijtijds de kop ingedrukt wordt, anders [illegible] zien 't rustige eiland Aruba veranderd in een klein „Wild West".

Zondagmorgen werd onder grote belangstelling Biljarttournooi in Club Suriname begonnen

Tivoli Club sleepte de eerste overwinning in de wacht

SAN NICOLAS.— Biljarten is de sport van de vaste hand en het berekenend vernuft. De sport van de zwijgzame figuren rond de hel verlichte groene tafel. Het spel met de ballen, rode en witte, die uitgemeten over het vlakke laken rollen en waarvan het geklak reeds eeuwen lang toeschouwers en beoefenaars heeft water te boeien. De meest eminente beoefenaars van dit spel worden „grootmeester" genoemd, een titel, die zijn drager uitermate onderscheidt en hem rangschikt onder koningen en dichters.

Gistermorgen is in de Club Suriname te San Nicolas het biljarttournooi begonnen. In het midden van de club was in volstrekt waterpas de tafel geïnstalleerd.

Rondom stonden de stoelen drie rijen dik. Op het podium waar de plaatsen van de eregasten stonden, waren ook op een tafeltje de vele prijzen uitgestald. Vier bekers telden wij; van de firma Ch. H. Raghunat, van de heer B. Ramoedith, van de firma B. Samson en de hoofdprijs de Heinekensbeker. Andere prijzen waren schemerlampen, reisetuis, vulpensets en dasspelen. Namens de Gezaghebber, die beschermheer is van de Club Suriname, was de Gedep. J. Maduro aanwezig; voorts zagen wij het Statenlid E.R. Finck, de heer J.H. Nuñez voorzitter van de club en vele andere bestuursleden en leden van het clubcomité.

De opening

Om tien minuten vóór elf stond de heer Nuñez op om het welkomst woord te spreken. Hij was verheugd over de aanwezigheid van de heer Maduro, wiens aanwezigheid mede getuige van de voortdurende belangstelling, die de Gezaghebber koesterde voor de club. De heer Nuñez sprak de hoop uit, dat het toernooi in een prettige sfeer gehouden zou worden en dat hierdoor de edele sport van het biljart grotere populariteit op Aruba zou krijgen.

Spreker verzocht alle aanwezigen de grootst mogelijke stilte tijdens het toernooi te willen betrachten. Ook verzocht hij hen, die tijdens het toernooi verhinderd zullen zijn hun partij te spelen, daarvan tijdig bericht te geven, daar anders hun partij automatisch als verloren wordt geboekt. Ten slotte dankte hij allen, die met milde hand de vele mooie prijzen beschikbaar hadden gesteld.

De heer Maduro, die hierna het woord kreeg, feliciteerde bestuur en leden van de Club Suriname namens de Gezaghebber met dit tournooi, waarvoor een grote belangstelling blijkt te bestaan. Ook hij sprak de hoop uit, dat vriendschap en sportiviteit het concours zouden kenmerken.

De afstoot

Het was even na elf uur, toen de heer Maduro de formele afstoot deed in de eerste partij in het tournooi: J. Schotborg van de Lago Heights Club tegen F. Osorio van de Tivoli Club. De heer Maduro kweet zich op een voortreffelijke wijze van deze eervolle taak.

Daarna kreeg het spel toeschouwers en spelers te pakken en anderhalf uur heeft deze eerste partij geduurd, die tenslotte aan de heer Osorio de overwinning bracht. Met 150 tegen 74 punt en won hij deze eerste partij in dit interessante tournooi. Als bijzonderheid vernamen wij, dat de hoogste serie van de heer Osorio 24 stoten was.

De effective afstoot, waarmee het biljarttournooi in de Club Suriname geopend werd, verrischtten de heren F. Osorio (l.) (Tivoli Club) en J. Schotborg (r.) (Lago Heights Club), die die Zondagmorgen de eerste wedstrijd speelden.

Foto Bonke.

BENOEMINGEN DOOR DE BISSCHOP

ORANJESTAD. — Met ingang van 1 Augustus is tot pastoor van de parochie Santa Cruz benoemd pastoor R. Weenink. De waarnemend pastoor G. Lensen, die tot die datum de herderlijke zaken te Santa Cruz heeft behartigd, zal na de komst van pastoor Weenink kapelaan in dezelfde plaats worden. Pater W. Ellis van Santa Cruz zal per 1 Augustus overgeplaatst worden naar Curacao, zijn geboortegrond.

Ingaande de 10e Augustus zal als vijfde geestelijke in de parochie Paya toegevoegd worden de kapelaan J. van der Seys.

IN DISTRICT NICKERIE WERD COOP. VERENIGING OPGERICHT

PARAMARIBO. — Onlangs werd in het district Nickerie de Cooperatieve Vereniging Djagaran Nickerie U.A. opgericht. Deze vereniging heeft ten doel landbouwproducten van de leden en derde op te kopen en te verhandelen, rijstpelmolens te bouwen, kortom de stoffelijke welvaart der leden te bevorderen.

Frere Frederico, die tesamen met de freres Raphael en Gerardo de „feria" op Santa Cruz organiseerde, verrasten wij Zaterdagavond, toen hij zelf ook zijn geluk eens beproefde met „touwtjetrekken". Door oorzaken, die elders in dit blad vermeld worden, kon de fair Zondag niet meer heropend worden.

Foto Bonke.

BOKSKAMPIOEN MIDDENGEWICHT ANTILLEN SUGAR BOY NANDO ONDERSCHEIDEN

ORANJESTAD.— Gisteravond was het feest in de Swingsters Square Garden ten gevolge van de uitreiking van de kampioensband aan Sugar Boy Nando.

Het feest begon om zes uur en bestond uit een rijk en gevarieerd programma van dans, muziek met Conjunto Cristal, het optreden van het Trio Savaneta en het Trio Oriental, beide latsten bestaande uit guitar en zang en voorts de tapdancer en tangozingende Tali Lopez en de hypnotiseur Dr. Brown.

Om kwart voor tien was het moment aangebroken waarop het rood-wit-blauwe band met gouden gesp werd aangeboden door de Voorzitter van de Arubaanse Boks Bond, de heer John Croes. De dochter van de heer J. Croes bood daarna aan Nando bloemen aan evenals mevr. Annie Maduro. De kampioen richtte zich hierna tot het voltallig Bondsbestuur en het groot gehoor, zijn blijheid tot uitdrukking brengende en hoopte in de toekomst het tot wereldkampioen te kunnen brengen. De heer Stanley Smith, Boksbondlid, feliciteerde Nando namens de Bond en het publiek.

Het was de eerste keer, dat in Aruba een dergelijke gordel was uitgereikt. Spreker hoopte in de toekomst ook in andere gewichtsklassen zulke gordels te kunnen toekennen. Hij hoopte verder, dat het publiek ook in het vervolg het boksstadion zou blijven vullen, want het voortbestaan van de bokssport is afhankelijk van de belangstelling van het publiek.

Tenslotte dankte Blue Jack, de manager van Sugar Boy Nando, de Bond voor alles en sprak [illegible] de hoop uit dat Nando het eens tot wereldkampioen zal weten te brengen. Naarna volgde de voorstelling van de goochelaar Rahoudini en werd tot laat lustig gedanst in de met tientallen vlaggetjes feestelijk versierde Swingsters Square Garden.

BURGERS MAAKTE DE BESTE FOTO

ORANJESTAD. — Vrijdagavond was er in Trocadero te Oranjestad wederom een bijeenkomst van de leden van de Aruba Camera Club. Onderwerp van de afgelopen maand was geweest „Dierenstudie" en zaak was het nu uit te maken wie de mooiste inzending had geleverd. Nadat ten slotte de resultaten van de beoordelingen van elk der leden waren bestudeerd en vergeleken, bleek dat het merendeel de inzending, „Bianca", een studie van een hondenkop van de heer P. Burgers, de beste vond. De heer H. J. Dudart werd eervolle tweede met zijn hondenstudie „Wadaya Want", terwijl de heer Bell op de derde plaats kwam met zijn overigens meesterlijke foto van een poesje, dat nieuwsgierig in een glas water kijkt.

Het verplichte onderwerp voor de volgende vier weken is: „Een Boom".

J.E. YRAUSQUIN MET ZIJN VROUW NAAR AMERIKA VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Zaterdag j.l. is de heer J. E. Yrausquin, fractieleider van de P.P.A. op Aruba en voorzitter der Staten, met het lijntoestel van de K.L.M. naar Miami vertrokken. De heer Yrausquin, die de tocht tesamen met zijn vrouw maakt, zal van Miami doorreizen naar New York, waar hij in het Medical Centre de gelegenheid zal krijgen te bekomen van de oververmoeidheid, die het gevolg was van de drukke werkzaamheden en de spanningen voorafgaande aan de verkiezingen. Het is niet onmogelijk, dat de heer Yrausquin in de Verenigde Staten nog enkele zakelijke besprekingen zal voeren. Dit zal echter geheel afhangen van het verloop van het herstel.

MEJ. F. BROOK VAN A. DE VEERSCHOOL WAS ZATERDAG 30 JAAR BIJ HET ONDERWIJS

SAN NICOLAS. — Voor mej. F. Brook, een der leerkrachten van de Abraham de Veerschool in San Nicolas was het Zaterdag een heel bijzondere dag. Dertig jaar was het toen n.l. geleden, dat zij voor het eerst als een schuchter onderwijzeresje voor de klas stond. Achttien jaar stond mej. Brook in Suriname voor de klas en twaalf jaar in Aruba. Hoe al die jaren zo snel voorbij konden gaan, begrijpt de jubilaresse zelf niet goed. In ieder geval is deze sympathieke onderwijzeres nog lang niet van plan haar kinderen in de steek te laten; zij zou waarschijnlijk ook niet zonder haar klassen kunnen. Slechts weinigen zijn van dit jubileum op de hoogte geweest, daar mej. Brook er liever geen ruchtbaarheid aan gaf.

Van harte gefeliciteerd „juf" en nog vele jaren.

TWAALF CURACAOSE MEISJES MAAKTEN PELGRIMSTOCHT NAAR ALTO VISTA

ORANJESTAD. — Twaalf meisjes van de vereniging „Renasemento Christian" zijn Vrijdag van Curacao naar Aruba vertrokken om een pelgrimstocht naar Alto Vista te ondernemen. Zowel Zaterdag als Zondag werd een bezoek aan de charmante kapel gebracht. Zondagavond keerde het ootmoedig gezelschap weer naar ons zustereiland terug.

Conjunto Cristal maakte een triomftocht over Aruba

Beste conjunto van Curacao was twee dagen op ons eiland.

De Curacaose Conjunto Cristal, die in het afgelopen weekeinde op Aruba zeer veel succes oogstte.

ORANJESTAD.— Uit twaalf man bestaat de Conjunto Cristal, die wellicht de beste is in Curacao en in het afgelopen weekeinde triomfen vierde op ons eiland. Twee dagen lang heeft dans- en muziekminnend Aruba kunnen genieten van het spel van deze twaalf mannen, die door de heren A. Salazar en E. Laclé voor Aruba gecontracteerd werden.

Reeds kort na de aankomst op Zaterdag j.l. moest de band optreden in het openlucht theater in Savaneta. Had de conjunto daar reeds succes, meer enthousiasme ontmoetten de twaalf muzikanten, toen zij daarna optraden in de Club Antilliana in Oranjestad. In gote getalen waren de leden van deze club opgekomen om te dansen op het strakke rhythme van de conjunto of om alleen maar te genieten van de voortreffelijke muziek. Liefst drie zangers heeft de Conjunto Cristal: de meer romantische Elsio Loos, de meer temperamentvolle Angel Galang en ten slotte Roberto Palm, wiens wijze van zingen veel weg heeft van Alberto Beltram. Het optreden in de Club Antilliana werd uitgezonden door Radio Kelkboom.

Hotel Holland

De volgende dag, Zondag stonden de „band leader" Arquimedez Fermin en zijn mannen weer te spelen in Hotel Holland in Oranjestad. Ook hier was de opkomst weer groot. Van elf uur 's morgens tot laat in de middag heeft de conjunto in dit steeds gezellige hotel gespeeld. In tegenstelling tot de voorafgaande avond werd het optreden hier uitgezonden door de Voz di Aruba. De stemming in Hotel Holland zat en bleek er in Mevrouw O. J. Bontekoe, eigenaresse van het hotel kon op een gegeven ogenblik zelf de verleiding van de muziek niet meer weerstaan en kwam achter de bar vandaan om diverse ronden mee te dansen.

Zo bracht de Conjunto Cristal overal stemming en gezelligheid. Het laatste optreden op Aruba was Zondagavond in de Swingsters Square Garden, waar ter ere van het uitreiken van de „gordel" van de Antilliaanse boks-kampioen middengewicht Sugar Boy Nando, een groot dansfeest gegeven werd.

Heden zal de band weer naar Curacao vertrekken.

ZONDAG WERD BOLIVARAVOND GEHOUDEN

ORANJESTAD. — Gisteravond vond er een Bolivaravond plaats in de Sociedad Bolivariana met een rijk programma, afwisselend met muziek, dans en toespraken van de heren J. Walfenzao en V. M. Avendaño. De zaal was goed gevuld. Wij hopen morgen hierop nader terug te komen.

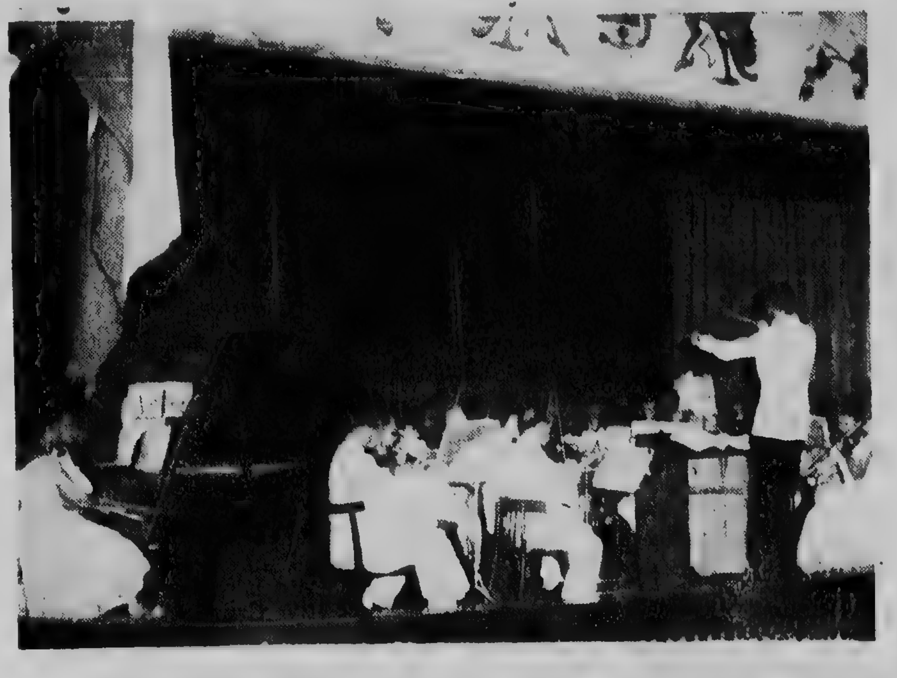

Een opname van het Arubaans Symphonie Orkest, toen het Vrijdagavond j.l. in de volle Sociedad Bolivariana een pianoconcert van Haydn ten gehore bracht. Foto Bonke.

Arubaans Symphonie Orkest op de goede weg

Ruwe kantjes moeten nog bijgeschaafd worden

ORANJESTAD. — Het ongeveer dertig man tellende Arubaans Symphonie Orkest gaf Vrdagavond in een volle Sociedad Bolivariana een eerste concert, dat in één woord samengevat omschreven zou kunnen worden als „veelbelovend". Ruim driehonderd mensen, waaronder de commissaris van politie, mr H.C. Willemsen, alsmede de voorzitter van het Cultureel Centrum Aruba, de heer J.H. Beaujon, woonden dit concert bij. Het Symphonie Orkest is nog zeer jong, sinds bijna vijf maanden is men serieus aan het werken geweest voor dit eerste concert en de prestaties van Vrijdagavond rechtvaardigen ten volle 'n verder doorgaan op het ingeslagen pad. Vanzelfsprekend viel er geen feilloos musiceren te bewonderen, dat verwachtte niemand en de dirigent, de heer J.J. Stam en zijn orkestleden in de laatste plaats. De heer Stam zeide dit nogeens aan het einde van het concert, toen hij het publiek dankzegde voor de overweldigende opkomst en het enthousiaste applaus.

Er valt nog veel te schaven aan dit nog zo jonge orkest, dit bleek Vrijdagavond diverse malen, doch de talrijke zeer goed gespeelde stukken gaven ons veel vertrouwen voor de toekomst. Er zit inderdaad „toekomst in dit orkest, met veel oefening zal er veel te bereiken zijn. Reeds nu hoorde men een duidelijke discipline in het spel; dat er met zorg gewerkt was de afgelopen maanden kon evident bemerkt worden. Wij verwachten dan ook beslist binnen niet al te lange tijd wederom een concert en ongetwijfeld zal het peil dan weer gestegen zijn. Men is nu in ieder geval op de goede weg Aruba een orkest te geven, dat het publiek iets te bieden heeft, en dat de aanwezigen Vrijdagavond zonder uitzondering genoten hebben mag dan ook o.i. als de grootste verdienste van de avond bezien worden.

Pianoconcert van Haydn met Leny Tyhuis hoogtepunt

De avond begon met het Wilhelmus en onmiddellijk daarna werd de Sinfonia in Bes groot van Johannes Christiaan Bach gespeeld. Het allegro zette wat aarzelend in, doch bij het andante, waar de prachtige hobosolo te beluisteren viel was hiervan niets meer te bemerken. Het presto werd met vaart bespeeld.

Verreweg het hoogtepunt van de avond vonden wij wel het pianoconcert in D gr. t. van Haydn, waarin Leny Tyhuis als soliste optrad. Het orkest en de soliste waren goed op elkaar ingespeeld en het orkest kwam in dit concert tot zijn hoogtepunt.

Na de pauze werd eerst Schubert's entreacte- en balletmuziek uit Rosamunde gespeeld. Dit vonden wij het zwakste stuk. Het meeslepende, dat Schubert zo mooi in deze compositie heeft weten te leggen, kreeg het niet steeds te pakken. De symphonie nr. 12 in G gr. t. van Mozart werd veel beter gespeeld. Kennelijk lag de vaart van deze symphonie het Orkest beter dan het langzamere Rosamunde.

Al met al stond het gebodene op een hoog peil. Wij schreven reeds dat de nu nog wat ruwe kantjes er in de loop van de tijd wel uitgehaald zullen worden en nu reeds het concert aan een gedetailleerde critiek te onderwerpen zou geen zin hebben. Belangrijk, veel belangrijker is, dat ons eiland nu een orkest rijk is, waarvan men nog veel kan verwachten en dat er in dit orkest mensen zitten, die het plezier dat zij in musiceren vinden met anderen, d.w.z. met het publiek willen delen. Voor de avond mogen wij dan ook de heer Stam en zijn medewerkers namens alle aanwezigen van harte dank zeggen. Wij hopen, dat zij ons niet al te lang op een volgende uitvoering zullen laten wachten.

Jammer was het, dat de zoon van notaris F. Thijssen, die als violist mee zou spelen, hij speelt ondanks een betrekkijlijk korte studietijd al zeer goed, wegens een plotselinge ziekte verhinderd was mee te spelen.

Tot slot past ook een woord van dank aan de Arubaanse Kunstkring onder welker auspiciën het concert gegeven werd.

De organisatie van de avond verliep uitstekend in de betrouwbare handen van het bestuur van de Kunstkring, dat immer alert is kunstminnend Aruba iets goeds te bieden.

OUDERDOMSUITKERING STELDE HEM WEER IN STAAT TE GAAN DRINKEN

PIEDRA PLAT

Vrijdag j.l. kwamen de vrouwen F.V. en J.W. beiden wonende op Piedra Plat en schoondochters van de 75 jaar oude D.C. de politie vertellen, dat zij de oude baas niet meer in huis wilden hebben, daar hij van zijn Fl. 50,— ouderdomsondersteuning slechts Fl. 10,— voor zijn onderhoud geeft en de overige Fl. 40,— in sterke drank omzet. Bovendien zou de bejaarde drinker altijd zeer lastig zijn wanneer hij dronken is.

De politie onderzoekt de zaak.

FIETS VAN BAKKERSKNECHT WERD GESTOLEN

ORANJESTAD. — Vrijdag j.l. deed de bakkersknecht A.T. aangifte van diefstal van een zwart herenrijwiel merk „Hercules". Om twaalf uur 's middags had hij de fiets bij de bakkerij van Arends tegen de muur geplaatst. Toen hij om half vijf het rijwiel weer nodig had bleek het verdwenen.

BEROUWVOLLE ZONDARES

ORANJESTAD. — Einde vorige week werd door de politie het veertienjarige meisje R.F. op het bureau een ernstige berisping toegediend, omdat zij Donderdag j.l. telefonisch een vals brandalarm had gegeven. Snikkend beloofde het meisje nooit meer zulke riskante grapjes uit te halen.

Het is immers altijd mogelijk, dat er brand uitbreekt kort nadat de brandweer op een bedriegelijke melding is uitgerukt. De brandweerwagen is dan niet onmiddellijk beschikbaar en een onnodige brandschade kan hiervan licht het gevolg zijn.

DAME KREEG IN BIOSCOOP EEN STUK IJZER OP HET HOOFD

ORANJESTAD. — Vrijdagavond laat verschenen er twee dames in de politiewacht te Oranjestad, die kwamen vertellen hoe mevr. V., die met hen in een groot bioscoop theater alhier had gezeten, tijdens de voorstelling een ijzeren bout met vleugelmoet op 't hoofd had gekregen. Door 't voorwerp, dat van 't balcon gegooid moest zijn, bloedende en op 't hoofd verwond, moest de dame 't theater verlaten om zich onder medische behandeling te stellen. De politie, die direct na dit bericht uitrukte, kwam te laat, daar de bioscoop reeds uitgegaan was. De dader zal nu al niet meer opgespoord kunnen worden. Bout en moer werden in de verlaten bioscoop, wel gevonden. Indien de melding onmiddellijk na het gebeurde was geschied had de dader ongetwijfeld gegrepen kunnen worden.

ALWEER EEN GESCHENK VAN DE N.E.N.

ORANJESTAD. — Nauwelijks hadden wij de mooie, fel rode N.E.N. band om onze telefoongids geslagen of opnieuw werd er een aardige attentie van deze actieve verzekeringmaatschappij op ons redactiekantoor gedeponeerd. Deze keer was het een legpuzzle bestaande uit ontelbaar vele kleine stukjes, die, wanneer zij in elkaar gevoegd zijn, tesamen een reproductie geven van een schilderij van het nieuwe Hoofdkantoor van de N.E.N. aan de Johan de Wittlaan in Den Haag. Het is vast een erg moeilijke puzzle, dus voor liefhebbers een vette kluif.

Van deze legpuzzles zijn er reeds enkele aan de zusters van Bethanië geschonken. Voorts zullen ook de frères van San Nicolas, die voor hun leerlingen in de maand Augustus vier gewone Dinsdagen gaan omtoveren in vier buitengewone feestdagen, enkele exemplaren van de N.E.N. toegestuurd krijgen.

Wij zijn de N.E.N. zeer erkentelijk voor dit onderhoudend geschenk.

OPENBARE AANBESTEDING UITBREIDING EN ONDERHOUD A. DE VEERSCHOOL

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen werd ten kantore van het hoofd van de Dienst Openbare Werken, ir. A. van den Berg, een openbare aanbesteding gehouden voor uitbreidings- en onderhoudswerkzaamheden aan de Abraham de Veerschool te San Nicolas.

Drie offertes kwamen binnen, nl.: Bouw- en Handelmij.

Bohama N.V.	Fl. 39.950,—
Petrona & Croes	„ 41.300,—
Bouwmij. „Aruba" N.V.	„ 46.600,—

De gunning, die nog aangehouden is, zal een dezer dagen geschieden.

DS. SCHMALZ ZAL IN DE LAGO GEMEENTE WAARNEMEN

ORANJESTAD. — Zolang dominee D. R. Evans van de Lago Colony met vacantie afwezig zal zijn, zal hij vervangen worden door dominee A. Schmalz van de „First Congregational Church" in Darien, Connecticut. Ds. Schmalz, die aan de universiteit van Princeton studeerde en zijn graad behaalde, zal de 28e a.s. met zijn vrouw op Aruba aankomen.

Zondag de 31e zal hij zijn eerste preek in de kerk van de Colony houden. Gisteren werd de dienst in de Lago Community Church geleid door ds. W. Baart uit Oranjestad.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 25 Juli

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1507, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en d Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luiteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Programma L.E. Bruun „Añoranzas del Ayer"
21.00 Programma Studebaker-Packard Corporation
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Speciaal programma
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OM DE SPRITZER & FUHRMANN BEKER

ORANJESTAD. — De Zaterdagavond in het Wilhelmina Stadion gespeelde voetbalwedstrijd tussen RCA en Dakota eindigde in een overwinning van Dakota met vier-drie, waarbij aangetekend moet worden, dat Dakota door middel van strafschoppen deze score heeft weten te behalen.

Vrijdagavond won Hollandia met 2-0 van Trappers. Op Pagina Tres vindt U een volledig verslag over beide ontmoetingen van onze sportverslaggever.

PAGINA TRES

Presidente di A.V. B. ta bai Corsow

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — For di bon fuente nos a worde informa cu Sr. I. Franka, presidente di Aruba Voetbal Bond lo sali pa Corsow dia Mars pa continua e negociacionnan tocante e posibilidad di trece e fuerte equipo Spanjo Valencia pa bin hunga un wega contra nos muchanan. Esaki lo ta un ocasion unico pa mira e conocido futbolista holandes Faas Wilkes den accion.

Faas Wilkes ta un di e hungadonan cu mas ta worde admira den torneo actual na Caracas. Diariamente e corantnan di e Capital di Venezuela ta scirbi tocante su estilo di wega, su control di bala y su shotnan potente. Nos ta spera cu Sr. Franka lo por bini na un acuerdo satisfactorio cu e directiva di C.V.B. pa asina nos por mira si nos oncena lo por ripiti a magnifico actuacionnan cu nan tabata tin contra Wacker, Botafogo y otro teamnan profesional cu a bishita nos isla.

Hollandia 2-La Salle 0

(Di nos sportreporter)

O'STAD — E leonnan di Hollandia a supera e colegialesnan den e segundo wega pa e Spritzer & Fuhrmann beker cu a worde hunga dia Vierna anochi den Wilhelminastadion. E poco publico presente testigo di un wega sin emocion den cual e superioridad di e valiente muchanan di Hollandia tabata evidente. Hollandia hungando contra un La Salla zwak no a desarolla wega manera ora nan ta hunga contra R.C.A., Dakota of Aruba Jrs. Nos ta kere tambe cu e hungadornan tabata spaar energia pa nan candeloso encuentro cu e muchanan di Socotoro dia Razon anochi, for di cual e ganado lo enfrenta Los Amarillos de Dakota pa finale di e torneo.

E estrella di opera Metropolitana Dorothy Kirsten y Dr. John Douglas French a casa. Aki e pareha ta na nan cas na Bel-Air, California. Nan a contra otro pa di prome biaha dia 1 di Januari.

LA PRIMERA PIEDRA DEL CERN CONFERENCIA INTER NACIONAL DE INSTRUCCION PUBLICA

En Meyrin, cerca de Ginebra, ha tenido lugar la ceremonia de la colocación de la primera piedra para el cuartel general de la Organización Europea de Investigaciones Nucleares de la Confederacion Helvetica, Mr. de la Confederacion Helvetica, Mr. Max Petitpierre y del Dr. Evans, Director General de la Unesco, asi como de otras muchas personalidades. Hablando in dicha ceremonia, asi corector General de la Unesco subrayó la importancia que tenia la construcción del edificio y dijo: „Es este verdaderamente feliz para el CERN y para la Unesco, que guió sus primeros primeros pasos.... Habliendo sidos mas importantes tareas a las que la Oranizacion se ha dedicado".

El Presidente de la Confederacion Helvetica, M. Petitpierre, subsyo los esfuerzos realizados por las Naciones que un conexion con esos temas hacia el que va la humanidad: „Hay que congratularse de que el edificio para un laboratorio europeo concebido en una amplia escala y de que, bajo la guia de las Naciones Unidas, el establecimiento de una agencia internacional atomica pueda considerarse en la proxima Conferencia cientifica qu een conexion con estos temas ha de celebrarse en Ginebra el 8 de agosto".

Despues di a empata 1-1, Dakota ta gana cu penalties reglamentario cu score di 4-3 contra R.C.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Dia Sabra anochi a tuma luga den Wilhelminastadion e tercer wega di e knock-out pa e bunita Spritzer & Fuhrmann Beker entre e equipo campeon R.C.A. y e pimentoso jovennan di Dakota. Tabata tin un cantidad basta bon di publico, pero ainda no manera nos a spera. Nos ke recorda e querido publico cu sin nan asistencia, sin naan cooperacion na e weganan cu Aruba Voetbal Bond ta organisando lo no ta posibel pa nos muchanan bai competi cu e colosonan di futbol den e Campeonato Centro-Americano y del Caribe na Tegucigalpa, Honduras. Pa 8.45 p.m. ora cu Nunchi Tromp, sustituyendo pa refree Rey Nicolaas, a fluit pa wega cuminza e oncenanan a alinea di siguiente forma:

R.C.A.

de Kort
Kelly Kelkboom
Picus **Helder** Boye
Jacobs **Dirksz** Jansen
Gonzales **Brokke**
R. Steba **O. Steba**
Adonis Franken **Williams**
Tromp Maduro Correa
C. Wiersma Wester
H. Wiersma

DAKOTA

Manera e querido lector por nota tabata tin diez hungador di esunnan cu ta escohi pa bai Honduras ariba tereno, esta 8 di R.C.A. y dos di Dakota.

R.C.A. ta haci sake y mes ora e voorhoede ta cuminsa cu bon combinacion ariba ala derecha pa duna e defensa di Dakota trabao pero Wester y e rumannan Wiersma ta na nan puesto y ta kibra e peligro. Boye, linkshalf di R.C.A., ta sigi duna su voorhoede bala pero Jansen, kende ta den bon posicion, ta shot mucho halto ariba goal. E delanteronan di Dakota a cuminza ta forma atake pero Kelly y Kelkboom y cu hopi ayuda di Boye y Picus ta rechaza a atakenan. Wega ta bai bini mei mei di tereno pa un bon rato cu R.C.A. dominando y hungando cu mas control.

Den 8 minuut di wega Correa ta comete foul mas o menos cuatro meter for di doelgebied. Brokke ta cobr'é y ora cu e bala ta rebota fei di e muraya forma pa e hungadornan di Dakota rechtsbuiten Gonzalez ta hanja un bon chens y ta pone e bala net den e hoekie rechts ariba lagando keeper Wiersma sin chens. Ta lastima cu e punto mas debil di nos oncena nacional, esta rechtsbuiten, no por worde ocupa pa e magnifico hungador Gonzalez pa motibo cu e no ta hulandes. Despues di esaki Rey Franken ta haci un di su caracteristico rushnan y ta hanje den bon posicion pa empata wega pero e bala ta haci un bounce malo y e no por shot basta duro pa anota. Half-linie di R.C.A. cu Boye dunando e tono ta cuminza ta pone e ala derecha na accion atrobe y despues di bunita combinacion entre Gonzalez, Jacobs y Dirksz, esaki ta hanje su so cu keeper Wiersma pero ta shot net ariba su curpa. Un bon chens a bai perdi. Na halftime e score ta 1-0 na favor di e muchanan di Solito. Ora e wega ta worde reanuda e Dakotenjonan ta cimuinsa pone mas presion y apenas tin 5 minuut hunga cu nos ta mira un bunita shot di rechtsbuiten Oscar Steba cu tur hende a kere lo tabata goal pero referee Tromp ta fluit Roro ta haci un atrapada fantastico cosechando hopi aplausos. No ta pasa 2 minuut cu atrobe tin un atake feroz riba meta di e campeonnan y e biaha aki ta Correa ta shot casi meskos cu su companjero Steba y un biaha mas de Kort ta haci bon trabao tahando e bala.

Durante un rush di e delanteronan di Solita, Gonzalez ta hanje so cu keeper, e shot ta duru pero e bala ta dal na e keeper y bolbe sali pa e mes. E ta bolbe shot pero e biaha aki den gol pero referee Tromp ta fluit Roro Oduber, kende despues di halftime a drenta pa Jacobs, offside. Captain Janny Brokke ta protesta energicamente, pero naturalmente no por cambia decision di referee. E muchanan di Dakota, riparando cu R.C.A. a bolbe cuminza ta tuma wega den nan man, ta cuminza hunga masja fors y ta aplica e tactica di busca e homber prome y despues e bala. Esaki ta resulta free-kick contra nan. Na un momento cu referee a fluit un free kick na favor di R.C.A. nos por a ripara con Maduro, centerhalf di Dakota, a hisa man dal Gonzalez pa motibo cu ainda nos no por comprende. Esaki a hera causa „free for all" pero Referee Tromp a pone un fin na dje na tempo. Despues cu e dos hungadornan Maduro y Gonzale a worde retira for di tereno wega por a continua pero no den un sfeer mucho sportief mas pa banda di Dakota.

Exactamente 2 minuut despues di e accidente aki rechtshalf Correa ta tuma un actitud di boxeador contra Dirksz y consecuentemente ta worde retira for di tereno. R.C.A. ta sigi pone presion y ta forza casi henter e team di Dakota den defensa. Williams a bin ocupa puesto di centerhalf y R. Steba tambe a dicidi di bin yuda su defensa. Inesperadamente Rey Franken ta hanja un bunita voorzet buta pe y haciendo un corring formidabel e ta shot un cajonazo fei links anotando e góal di empate. E delanteronan di Solito ta sigi forza wega, pero e combinacion di Brokke cu Jansen no ta manera nos ta custumbra cu ne y nan no por cosecha bon resultado, ya cu Dakota ta defendiendo cu alma y cuerpo. Faltando 15 minuut pa wega caba nos ta mira e diminuto C. Wiersma linksback di Dakota, kende segun nos hunto cu Tromp tabata e mihor di su equipo e anochi aki, ta worde lesiona y mester bandona tereno. Roberto Orman ta drenta su luga y ta cuminza hanja trabao mesora, pero e tambe ta den bon forma y hunto cu Wester ta logra kibra e atake peligrosonan. Dirksz ta haci un bon rush pero hungando mucho su naturalmente pronto ta perde e bala. Mucho ayudo e delanteronan di R.C.A. no ta hanja for di nan centerhalf kende ta sigi cu e sistema di corre, corre y sigi corre te cu e no por mas pa ta na su puesto ora tin mester di dje. Pa e motibo aki Boye tin masja hopi trabao ya cu e mester a cubri tereno di centerhalf hopi biaha. Si no ta pa e dos backnan Kelly y Kelkboom, kende ta yuda kibra tur atake, e meta di e campeonnan tabata mas biaha den peligro. Ta lastima cu Mai Kelkboom no ke cambia di idea ainda pa e por forma parti di nos oncenta nacional. Si e joven aki dicidi di hunga pa Bond, anto ta sigur cu e problema cu nos tin cu e posicion di rechtsbuiten lo ta resolvi, ya cu no solamente como back pero tambe como alero derecho e ta un estrella. Despues cu referee Tromp a fluit pa termina e wega e tres penalty pa cada banda a worde tuma, manera ta custumbra empata. R.C.A. a tuma promer y Gabriel Kelly a anota.

Roberto Orman ta empata pa Dakota mientras cu pa di dos turno di R.C.A. linksbinnen Jansen ta situe tras di e bala. E hungado aki cu generalmente tin un shot masja zuiver di un manera incomprendible ta falla.

R. Steba ta cobra number dos pa Dakota y ta pone su team ariba. Brokke ta bolbe empata pero Williams no ta falla y ta dicidi e wega pa su team. Cu e ultimo goal aki Dakota a gana cu score di 4-3. Nos te spera cu directiva di Dakota lo sabi di castiga e dos hungadonan cu inneccesariamente a causa e incidente desagradable ariba tereno pa asina nan por recobra admiracion di e publico cu nan lo perde si nan continua cu sorto di actuacionnan asina. E Dakotenjonan lo tin cu enfrenta awor e ganado di e wega entre Aruba Jrs y e leonnan di Hollandia cu lo tuma lugar dia 27 di Juli pa 8.15 p.m. den Wilhelminastadion.

Pa di promer biaha nos ta saka aki bao un box-score di e wega R.C.A. - Dakota:

	R.C.A.	DAKOTA
Corner cobra	4	2
Shots ariba goal	20	13
Shots taha	11	6
Shots for di goal	8	6
Desvia for di goal	—	—
Gol anota	3	4
Fouls cometi	5	7
Hands	4	7
Penaltys	3 (regl.	3 (regl.)
Offsides	5	3

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

Dialuna 25 Juli

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinals
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programma L.E. Bruun „Añoranzas del Ayer"
21.00 Programma Studebaker-Packard Corporation
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa Especial
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

No mucho tempo pasa nos por a felicita Sr. Nicolas Dijkhoff y Srta. Susanna Kelly cu nan compromiso. Awe nos ta felicita e pareha Dijkhoff-Kelly dobbel pa nan enlace matrimonial, cual a tuma lugar dia 14 di Juli p.p.

Foto Bonke.

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na Tanki Flip 70 pa Sr. Otilio Franken y Sra. Braula Tromp de Franken, pa motivo di nan enlace matrimonial, cual a tuma lugar tambe dia 14 di Juli p.p.

Foto Bonke.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 22

I diripiente el a bula lanta i tabata fiha den bentana. N' ta un hende el a tende masha cla ta bati na su porta? Y n' ta su nomber el a tende un hende ta jama?

El a lamta para ansioso y a abri e bentana. Takinan dje palo di appel tabata dal'e den su cara. Quizas ta nan lo a dal contra su bentana. Y awor Frieda tabata zundra su mes pa cobarde y cu violencia e tabata trata na quita tur e pensamentonan ansioso aqui foi dje.

Sinembargo prome çu el a pega sonjo trobe e tabata murmura:

„Ohala cu mi por tabatin un companjo, pasobra mi ta sinti mi terrible solitario"!

— — —

Su manece pa motibo di su actividadnan, Frieda su equilibrio a ser repara trobe. Mescos cu tur dia awe tambe e tabata para calmo y atento na porta ta vigila tur e shersnan di lechi cu tabata pasando. Y mescos cu su custumber awe tambe el a bai den cushina, a papia cu e criar bieu y a duna su instruccionnan, inspectando tur stalnan y koelkamer.

Na su manera di custumber e tabata duna su ordennan y el a bai tambe den su glorieta pa e gasta su desajuno, pa despues e leza su corant.

Net el a caba di come y quier a lamta, cu un cartero a yega cu un carta certifica p'e.

Frieda a corre bai cu masha urgencia pa bai tuma e carta cerca e homber, pa e no large spera mucho.

El a ricibi e carta y a firma p'e. Primeramente el a tira un bista riba e adres y e stempel di post. Inmediatamente su cara a bira corra manera kreeft. Cu wowonan ancho abri el a queda ta vigila e carta. Esaqui no tabata un escrito comercial manera el a spera, ma esaqui tabata un carta priva.

E stempel di post y e hand çu el e reconoce dj e persona cu a manda, a denuncia caba ta di quende e tabata, prome cu el a abri e carta mes.

El a sinti manera un dolor terrible y profundo a pasa den su benanan. Su mannan a cuminza ta tembla. Sin e abrje e carta el a corre bai subi trapi y a cerra su curpa den su dormitorio. El a cai sinta foi su rosea den un stul y tabata abri e carta cu mannan tembloroso. E tabata sa cu solamente ta un cos cu a bini di Frits von Stenbach por a pon'e bira asina.

Cu un suspiro profundo el a cuminza ta leza, pero foi prome lineanan caba ya el a bira bleek manera morto.

Cu un grito dof el a larga e carta cai sin forza den su scoochi y a queda sinta ta jora cu su wowonan claba na suela.

Solamente algun momento el a queda den e posicion ei. Despues el a bin domina su mes trobe i e a leza e carta te na fin.

E carta tabata skirbi asina:

Querida i estimada Frieda,

No ta custumber pa un hende proclama noticia di su morto. Pero mi quier a haci esai pa bo no benta e carta aqui babuca unbanda sin lez'é. Ta custumber cu nan ta complace un muribundo na expresa su ultimo palabranan, no obstante ta exigi di dje tambe p'e warda silencio.

Mi n' sa cu bo por a tende cu m'a cai for mi cabai. E accidente ai a tuma luga dos siman pasa — i door dje caida ai m'a bira lam. I awor mi no por cuida mi famianan mas. I hunto cu tur esai mi ta sinti mi mes asina debilita, cu mi ta convenci cu mi fin ta yegando.

Pero prome cu mi despedi di bo pa nunca mas, lo mi quier a papia dos tres palabra cu bo, aunque cu sigur lo ta pa di ultimo bez den e mundo aqui, cu no ta nada otro pa mi sino un dal di lagrima.

Frieda, mi alma a tene esun di bo preso i mi sa tambe cu hamas lo bo por a lubida mi, mescos cu ami hamas a lubida bo tampoco. Den tur miseria, pena i trabao, fuera dificultadnan cu m'a hanja mi aden, sinembargo e pensamento sol cu b'a queda soltero tabata haci mi feliz, no obstante cu e soltera cu b'a queda a haci mi culpa ainda poco mas grandi.

Den completo silencio mi tabata sigui tur bo hacirnan i mi tabata na altura di tur loque bo tabata haci, i larga te leu camina mi ta aya. Mi tabata contento tambe cu apesar di tur b'a logra exito den bida banda di bo trabao. Cerca nos tabata sigui adversidad riba adversidad. M'a trata na promové lihé pa mi por a hanja un sueldo mehor, pèro e promocion aqui no a tuma luga asina lihé manera mi tabata desea. I mas grandi e muchanan tabata birando, mas gasto tabata bini den asunto domestico. Hans nos yiu di mas grandi a bira oficial. I el a hereda e manera di su mama. I bo tambe sa com dispidido Liza tabata. Wel, Hans a bira mescos. I esaqui tabata un gasto grandi continuamente pa nos. Cada anja nos situacion tabata bira mas i mas peor. Pa casualidad Liza a bin hanja tende loque mi tabata sa masha tempo caba, esta: cu bo tabata rico. I el a bin papia cu mi tocante esai i a suplica mi p'e por a bai reconcilié cu bo — i pidi bo yudanza.

M'a prohibi tur acercamento, pasobra mi no por a soporta e hecho di mester a acepta un limosna di bo, pasobra mi tabata sa cu nos no mester a mira otro mas.

Despues a bin pasa e accidente di mi caida. Tur dos mi pianan a bin bira lam. Bo mes lo por comprende quico esai lo ta nifica pa un hende cu nunca no a queda cas un dia foi su servicio. Un hende cu ta militar cu alma i curpa. I cos di mas peor ta, cu dokter a perde tur speranza i a bisa mi claramente cu mi mester tuma mi pensioen numa, pasobra hamas mi por haci uso di mi pianan, como nan a bira lam pa semper. Dje manera ai mi mester a pidi mi retiro foi dienst. M'a bin comprende foi e momento ai cu awor nos tabatin di hiba un bida mucho mas económico. M'a jama Liza i mi quier a papia cun'é com terrible e situacion a bira awor pa nos. I cu nos mester cambia nos manera di biba enteramente, pasobra mi no tabatin entrada mas.

Awe mainta m'a larga jam'e cerca mi i m'a dun'é un splicacion com e bida lo mester bai den futuro, pasobra awor ta mi pension sol tabata mi unico entrada. El a rechaza mi proposicion redondamente i a bisa mi corto i cla den mi cara cu e no por biba un bida asina i cu e quier a reconcilié cu bo pa pidi bo yudanza. Ora cu m'a oponé contra su idea, el a grita mi i a bisa mi directamente den mi cara cu ta mi sol tabata e unico estorbo, e unico obstaculo entre bo cun'é — mi sol.

Si, Frieda — pa mi yiunan — pa nan tur lo mi quier bai den eternidad cu alegria. Mi sabi cu bo ta mucho benévolo pa bo castiga e yiunan pa falta cu e majornan a comete. Mi sa tambe cu lo mi a hanja bo yudanza si solamente m'a expresa un palabra sol na bo — pero morto no por papia. N' ta berdad, Frieda — Bo ta yuda mi yiunan? Mi no por yuda nan mas. Tuma e encargo ai na bo cuenta.

Ainda un palabra mas respeto di mi yiunan. Hans, cu ta esun major i Elsa cu ta esun di mas hoben, ta berdaderamente yiunan di nan mama, pasobra nan a sali endito nan mama. Bó sa com Liza ta — wel e dos muchanan aqui ta mescos. No larga simpatia di mi yiu homber haci ningun influencia riba bo, ni tampoco no larga trasterianan di Elsa pone bo quere un cos pa otro, pasobra tur loque nan ta desea ta bo placa. Sea un tanto severo pa nan tur dos. Yuda nan wel — pero na un manera bira nan catibu mescos cu mi tabata, pasobra e ora ei lo nan haci abuso di bo bondad. Mi mester avisa bo di esaquinan, aunque ta mi propio yiunan nan ta. Pero hende mester ta husto den cara di morto. I mi ta sigur cu lo bo por yuda nan hopi pa nan porvenir, si bo trata nan serio i huicioso.

Ruth, mi yiu muhé di mas bieu ta enteramente distinto di nan, e no ta parce ni nan famia. E ta un mucha queto, sentimental, cu masha bon curazon, cu un gran amor pa mi. E ta husto i fiel pa cu su mes i tambe pa cu otronan.

Masha hopi bez e mucha aqui tabata pone mi corda riba bo i lagrima tabata laba mi cara. A yega asina leu cu un dia mi tabata hopi malo i cu mi tabata foi mi mes di dolor, e mucha aqui tabata para na mi lado ta yuda mi i consola mi cu asina afabilidad i ternura, cu contra mi boluntad a escapa bo nomber foi di mi lipnan. I el a puntra mi ta cual Frieda mi tabata jama i m'a spanta bis'é cu ta na sonjo mi tabata, pero e mucha a comprende tur cos, pero e no a papia nada mas. Sinembargo m'a hanja mi obliga di cont'é tur cos despues, pasobra e tabata mi unico consuelo. Figura bo cu ora e mama i su yiunan ta bai balia i fiesta enter dia sin preocupa mes cu mi ta bibo ni morto, sin siquiera informa com mi a pasa anochi, e mucha ai ta continuamente na mi lado. E no ta moef huicioso. No larga nan comprende cu bo tin un bon curazon, sino lo bo foi mi. Figura bo cu ora m'a conta e mucha e historia, el a bira mi cu nunca mi no mester a casa cu su mama, pasobra masha dia caba el a experimenta cu un homber manera mi, bal un otro muhé i cu e sa mucho bon cu nos relacion cu otro ta superficial i cu su mama no ta stima mi. E mucha aqui a papia cu mi loque cu bo no ta quere i e tabatin razon. I hustamente pa su bondad, pa su manera pacifico, su amor prohimo i su bon curazon, mi quier recomend'é cerca bo. Mi sa cu e mucha aqui ta queto i lo queda semper mes atras, pasobra e otronan lo sabi com nan lo por busca nan interes pa nan mes. Mi sa cu lo e no pidi nada pa su mes i ta hustamente p'esai ami ta haci un apelacion cerca bo p'e. Cu motibo di mi morto Ruth lo ta e yiu cu hamas lo lubida mi. P'esai mi quier bolbe suplica bo — tuma Ruth cerca bo, pasobra ta manera cu ta cielo a duna mi un yiu asina como un recuerdo continuo di bo, pasobra no solamente cu e tin tur bo bon calidadnan, pero e ta parce bo tambe manera dos gota di awa.

Lo mi muri tranquil ora cu mi tin e conviccion, cu despues di mi morto lo boso ta manera mama cu yiu pa otro.

Esaqui ta tur loque mi quier a bisa bo i mi ta spera cu mi palabranan lo a hanja e camina conduci na bo curazon.

I awor un ultimo adios — mi Frieda, cu mi a bandona den bida i cu mi ta spera di topa trobe den morto.

Bo fiel Frits von Steinbach.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Na momento cu Cisco a draai su lomba pa e hermano Bragos, Ted, a saca su cuchu ta bai hinka Cisco den su lomba, pero Pancho a grite na tempu: tene cuidao. Cisco a draai un bes cara pa Ted y cohe su man tene kita e cuchu for di dje.

Cisco di: Ah, tu cobarde, asina bo ta asesina hende tras di nan lomba. Cisco di cu Pancho: boei e cobarde, pa nos hibele piscalaat, mientras cu Pancho tabata bula riba un pia di contento ta goza e espectaculo triste cu Ted tabata representa. Pero na e mes momento Ted a grita: Ahrr, ya mi otro rumannan ta bin na mi ayuda. Larga nos spera te majan pa nos por weita con ta para cu es asunto aki.

Op alle punten overeenstemming in Geneve

Kleine Vier komen in October weer bijeen

GENEVE, 25 Juli.— De pers-secretaris van president Eisenhower, James Haggerty, heeft na de vergadering van de chefs der regeringen Zaterdagmiddag medegedeeld, dat op alle punten overeenstemming werd bereikt. Men is het eens over een plan voor de onderhandeling over de kernvraagstukken, teneinde de spanning tussen Oosten West te verminderen. Een Russische woordvoerder zeide dat de conferentie tot een zegenrijk einde was gekomen.

In een later telegram wordt gezegd, dat de regeringsleiders op de conferentie te Genève overeenstemming hebben bereikt over alle vier punten, toen zij Zaterdag om vijf uur in het geheim vergaderen nadat vorige besprekingen tot een impasse hadden geleid. Daarna volgde de plenaire slotvergadering.

APPLAUS VOOR DE RUSSEN

Toen de regeringsleiders na afloop het Palais des aNtions verlieten werden zij door toegestroomde Zwitsers van harte toegejuicht. De Russen kregengen echter 't meeste applaus en Boelganin en Molotov gingen enkele malen in hun auto rechtopt staan om de toeschouwers met 'n handbeweging te groeten.

Na afloop zijn de richtlijnen bekend gemaakt, die van de vier ministers van buitenlandse zaken zijn gegeven voor het toekomstig overleg van de vier punten, die in Geneve aan de orde zijn geweest. Deze vier punten zijn:

De veiligheid van Europa en het Duitse vraagstuk; bestudering en o.a. sluiten van een veiligheidsverdrag voor Europa of een deel van Europa; beperking; controle en inspectie van de strijdkrachten en de bewapening en vestiging van een zone tussen Oost en West waar de ontplooiing van de strijdkrachten voorwerp zal zijn van gemeenschappelijke accoorden.

De vier regeringsleiders kwamen overeen dat de regeling van de Duitse kwestie en de hereniging van Duitsland door vrije verkiezingen tot stand zullen komen overeenkomstig de nationale belangen van het Duitse Volk en in het belang van de veiligheid van Europa.

De vier regeringsleiders die constateren dat iedere realisatie van de verlichting van de militaire lasten de mogelijkheid schept om uitgebreide hulpbronnen vrij te maken, welke kunnen worden aangewend voor het verbeteren van het levenspeil van de minder ontwikkelde gebieden, kwamen overeen om hun pogingen om door middel van een subcommiessie voor de ontwapening van de Verenigde Naties tot een ontwapeningsstelsel te komen, voort te zetten. Zij stellen voor dat de sub-commissie op 29 Augustus te New York bijeen zal komen en zij droegen de ministers van buitenlandse zaken op te onderzoeken of de vier regeringen nog andere initiatieven voor ontwapening kunnen nemen.

De ministers van buitenlandse zaken zullen deskundigen belasten met het bestuderen van alle maatregelen. die kunen leiden tot een progressieve eliminering van de hinderpalen, die het vrije contact en de vreedzame handel tussen de volkeren in de weg staan.

Zij zullen in de loop van October te Geneve bijeenkomen teneinde een studie van deze vraagstukken te maken een werkwijze te bepalen.

NIEUWE STAP

Boelganin zeide bij zijn vertrek dat de Conferentie van Geneve „een nieuwe stap was geweest op de weg naar de vermindering van de spaning tussen gelijken". „Wij hebben oprecht getracht wegen en middelen te vinden om een nieuw vertrouwen tussen de volkeren te scheppen zonder hetwelk de volkeren van de wereld niet kalm hun toekomst onder ogen kunnen zien".

Men kan niet verwachten — zo voegde Boelganin aan zijn verklaring toe — dat de conferentie onmiddelijk een oplossing voor alle vraagstukken zou vinden. Veel werk moet nog worden gedaan. De Sowjet Unie zal van haar kant al het mogelijke doen om de in Geneve genomen beslissingen te verwezenlijken.

GEEN OORLOG?

Bij zijn aankomst in Londen zeide de Britse minister van buitenlandse zaken MacMillan vrolijk tot de journalisten: „Er zal geen oorlog komen, want de algemene opvatting is nu aanvaard dat er in een atoomoorlog geen overwinnaar kan zijn".

Uit reacties uit verschillende landen blijkt de ingenomenheid met de bereikte toenadering tussen Oost en West.

DE RONDE VAN FRANKRIJK

IN „WANDEL-ETAPPE" WAREN NEDERLANDERS SNEL TER BEEN

Voor vandaag de grote slag in de Pyreneeën begint hebben de restanten van Jacques Goddets Tour de France-karavaan gisteren nog een wandeletappe afgelegd over de 123 kilometers die Aix les Thermes van Toulouse scheiden. Het is een etappe zonder strijd geworden, die uiteindelijk resulteerde in een massale sprint, gewonnen door de Belg Rik van Steenbergen. Voor alle andere renners die in gesloten formatie over de finish gingen werd dezelfde tijd genoteerd, te weten een van 2 uur 57 minuten, 9 seconden, hetgeen een laag gemiddelde van circa 32 kilometer per uur betekende.

Het is alleen de Fransman Ruby geweest die een paar dwaze uitlooppogingen probeerde Hij kwam niet ver. Nadat 13 km. waren afgelegd nam hij 20 seconden. Na 50 km. kwam hij niet verder dan 100 meter. Toen hij door het rustig draaiend peloton was teruggehaald moest hij de tol betalen voor zijn rebellie. Want dat was het, immers tijdens de rustdag in Aix les Thermes was het een algemene afspraak in alle kampen om in de 16e, nutteloze etappe naar Toulouse geen vermoeienissen uit te lokken. Die komen er de eerstkomende dagen nog voldoende in de Pyreneeën. Dit moeten dan ook de dagen van L. Bobet worden.

De strijd in de laatste bergetappes van de Tour de France 1955 wordt aangevangen door nog 72 renners. In de moordende hitte van gisteren vielen nog twee Franse renners uit, te weten Scodeller en Dotto. Men verwacht niet meer dat de helft van de Tour-karavaan in Parijs zal arriveren.

Hieronder de gedetailleerde standen lijsten:

Etappe

1) Van Steenbergen 2.57.09; 2) Benedetti; 3) Poblet; 4) Ockers; 5) Van Est; 6) het grote peloton, waarin alle andere renners.

Algemeen klassement

1) Rolland 94.59.42; 2) Bobet 95.4.35; 3) Fornaza 95.6; 4) Brankart 95.10.26; 5) Geminiani 95.12.02; 6) Astrua 95.12.12; 7) Van Est 95.12.32; 18) Wagtmans; 29) Nolten; 30) Hinsen; 34) Van Breenen; 37) De Groot.

Ploegenklassement

1) Frankr. Nat.; 2) Italië; 3) België; 4) Nederland.

„PETROSYNTHESE" OPGERICHT

PARIJS.: — Samen met de Amerikaanse Oronite Chemical Comp. zullen vier Franse olie- en chemische maatschappijen een concern oprichten dat de naam van „Petrosynthese" zal dragen. Dit concern zal reinigingsmiddelen produceren en distribueren.

De fabriek krijgt een jaarcapaciteit van 24000 ton dodeculbenzine, vervaardigd uit binnenlandse grondstoffen. Dit productiecijfer maakt export naar andere landen mogelijk.

De Franse firmas zijn de Compagnie Francaise de Raffinage en de Societe APEC, welke drie firmas omvat.

KIPPENDIEF

Een boer in de Italiaanse plaats Picciorana, is tot de ontdekking gekomen, dat een van zijn kalveren van het vegetarische dieet is afgeweken. Hij had reeds enige tijd met lede ogen gezien, dat zijn kippen op onverklaarbare wijze verdwenen. Toen hij zich des nachts opstelde om de dief, mens of dier, te snappen, zag hij op zeker ogenblik tot zijn grote verbazing, dat een van zijn kalveren rustig een kip opvrat alsof het een bosje mals hooi gold. Het kalf bleek bij een nader onderzoek volkomen normaal. Het staat thans onder strenge bewaking.

SENAAT AANVAARDT NIEUW HULPPROGRAMMA

WASHINGTON, 23 Juli: — De Amerikaanse Senaat heeft een nieuw programma van president Eisenhower voor hulp aan het buitenland goedgekeurd. Het voorziet in militaire en economische hulp in het belastingjaar dat per 1 Juli is begonnen tot een bedrag van $ 3.205.341.750

Het Huis van Afgevaardigden had het bedrag dat door de president was gevraagd, verminderd met $ 420 millioen, doch de Senaat keurde het volledige bedrag goed, op $ 60.800.000 na.

In Geneve is op alle punten overeenstemming bereikt en daarmee is de spanning in de wereld voor een aanzienlijk deel verminderd. Rusland heeft blijk gegeven constructief te willen medewerken aan het tot stand komen van een vredig naast elkaar bestaan. Hierboven de mannen die deze historische conferentie inhoud hebben gegeven: Premier Bulganin, President Eisenhower, Sir Anthony Eden en Edgar Faure in een ongedwongen onderhoud gefotografeerd.

(Telefoto ANP)

Een dolgelukkige, vermoeide Daan de Groot rijdt moederziel alleen over de finishlijn van de dertiende etappe, te Albi. Voor de jonge renner is dertien wel een geluksnummer geworden....

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Mainta Lorenzo a lamta, y el a bai pa e spula su boca, pero na e spulamento e tabata haci tanto scandal cu Pepita a bini spanta den banjo y e ta contra Lorenzo ta Gluu Gluu y el ta grita Lorenzo, kende bon spanta a bisa: pakiko bo ta gritami, asina mi ta guli mi garganta, bon cu su wowo na sonjo. Anto Pepita di cunele: mi a kere cu bo a guli bo lenga.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 26 JULI 1955 — No. 2286

Op 1 Augustus bijeenkomst te Geneve op ambassadeursniveau tussen Amerika en Communistisch China

Hetgeen niet inhoudt erkenning door Amerika van Rood-China

HONG KONG, 26 Juli.— Het communistische Chinese persbureau Nieuw China meldt, dat Amerika en communistisch China op 1 Augustus te Genève een bijeenkomst op ambassadeursniveau zullen houden. Er zal gesproken worden over de repatriering van respectieve burgers en een regeling van „bepaalde kwesties" die thans tussen beide landen bestaan. De overeenstemming tot het houden van de bespreking is het gevolg van overleg via Britse diplomatieke kanalen, aldus het persbureau.

Een woordvoerder van het State Departement verklaarde, dat het voornaamste doel van Amerika gelegen is in de vrijlating van ongeveer 50 Amerikaanse burgers, onder wie 15 mannen van de luchtmacht. Het overleg over de voorgenomen conferentie is via Britse diplomatieke kanalen tot stand gekomen, hoewel ook India en Birma hun goede diensten hebben verleend.

Het State Departement zegt voorts, dat een en ander niet betekent, dat communistisch China erkend wordt.

Geen vermindering

Tijdens zijn bespreking met de leiders van het Congres, op het Witte Huis, heeft president Eisenhower dezen de verzekering gegeven, dat de geallieerde veiligheidsvoorzorgen moeten worden voortgezet ondanks de „hoopgevende ontwikkeling" der Russische bereidheid om de wereldproblemen te bespreken. Dit werd meegedeeld door de perssecretaris van de president, James Hagerty.

De president zeide verder, dat deze Russische bereidheid nochtans op zichzelf generlei vermindering van de geallieerde veiligheidsmaatregelen billijkt. De besprekingen met de Sovjet-Unie in de toekomst, aldus Eisenhower, zullen in „een volslagen andere sfeer dan in het verleden plaats vinden. Eisenhower sprak ook de mening uit, niet te verwachten, dat de Russen zijn opzienbarende aanbod om militaire blauwdrukken uit te wisselen, zal aanvaarden. In enkele rechtse Republikeinse kringen zijn tegen dit aanbod van Eisenhower, gedaan tijdens de Geneefse conferentie, ernstige bedenkingen gerezen. Eisenhower gaf verder ook als zijn mening te kennen, dat Chroesstsjef, de secretaris van de Russische communistische partij, de werkelijke topfiguur in Rusland is.

OOK BUITENLANDSE DEELNEMING AAN DE 4-DAAGSE

NIJMEGEN. — Voor de Nijmeegse vierdaagse afstandsmarsen zijn in totaal ongeveer 11.500 inschrijvingen uit binnen- en buitenland binnen gekomen.

De Nijmeegse vierdaagse is georganiseerd door de Nederlandse Bond voor Lichamelijke Opvoeding en begint Dinsdag. Gelijktijdig wordt te Apeldoorn de vierdaagse van de Nederlandse Wandelsportbond gehouden, waaraan minder dan 1.000 personen zullen deelnemen.

Kleine staking in haven Oranjestad

ORANJESTAD. — Zaterdag omstreeks half zeven werd door de agent van de „Santa"-boten politieassistentie verzocht, daar een twaalftal havenarbeiders in staking waren gegaan en de werkwilligen beletten het afladen van de „Santa Sofia" voort te zetten.

De politie zuiverde kort hierop de steiger, waarna werkwilligen en gevangenen het werk voltooiden.

Ds. Sillevis Smitt binnenkort op de Antillen

ORANJESTAD. — Ds. J. H. Sillevis Smitt, hoofd-vlootpredikent, zal binnenkort zijn traditionele bezoek aan de Antillen komen brengen De 29e a.s. zal hij per K.L.M. op het vliegveld van Curacao landen. Wanneer hij naar Aruba zal komen staat nog niet vast. De duur van zijn bezoek aan de West is voorlopig bepaald op een maand.

Nieuwe actie van Pater Fick

ORANJESTAD. — Alvorens van 31 Juli tot 10 Augustus op Curacao in retraite te gaan heeft pater B. Fick, de grote voorvechter van de Fatimakerk, die moet komen te verrijzen op Dakota, een nieuwe actie op touw gezet.

Vanaf heden zal er iedere dag een korte slagzin aan de voet van de eerste pagina van ons blad verschijnen, die de gedachte van het voorgenomen kerkplan bij insider en buitenstaander levendig moet houden. Zoals men kan zien is de slagzin voor deze week „Allen aan het werk voor de Fatimakerk".

ALLEN, d.w.z. niet hier en daar een vereniging of een enkele particulier, maar iedere club, bond of andere organisatie, en een ieder, die ook vindt, dat Dakota al lang genoeg van een eigen kerkgebouw verstoken is gebleven.

Dus allen aan het werk!

David J. Weekes, slachtoffer van aanrijding, overleden

ORANJESTAD. — Gisterenavond omstreeks zes uur overleed in het San Pedro Hospitaal de 38-jarige David J. Weekes van Monserrat, die vorige week Woensdagmiddag enige meters voorbij de weg-omlegging bij het Parkietenbos door de auto A-312 bestuurd door de roekeloos rijdende F., die bovendien onder invloed van drank verkeerde, ruim een meter buiten de weg gegrepen werd.

De overledene was gehuwd en vader van enkele kinderen.

De begrafenis vindt plaats hedenmiddag vanuit het sterfhuis in San Nicolas naar de Anglikaanse Kerk en vandaar naar de begraafplaats.

Wij betuigen onze deelneming aan de nabestaanden van de overledene.

„Araquas" gaat vergaderen in Oranjestad

ORANJESTAD. — Op 2 Augustus a.s., dus precies vandaag over een week, zal door de vereniging van aquariumliefhebbers „Araquas", een vergadering in Trocadero worden gehouden, waartoe allen, die het aquariumhouden als een hobby beoefenen van harte welkom zijn. Doel van de vergadering is dan ook meer contact te krijgen met de aquariumhouders uit Oranjestd en omgeving. De gehele avond zal in het teken staan van de genoeglijkheid en de heer H. M. Nassy zal een voordracht houden over „Aquariumverlichting".

Bestuur en leden van „Araquas" zijn nog steeds hard bezig aan de opbouw van hun vereniging en hun aquaria. Het aantal leden van deze vereniging neemt nog steeds toe, mede dank zij de sterke prijsverlaging, die de aquaria het laatste halfjaar hebben ondergaan.

Reeds zes arrestaties volgden op schietpartij in Santa Cruz

ORANJESTAD.— Nog steeds is de politie van Santa Cruz in samenwerking met de posten uit de omliggende steden en dorpen druk bezig met het opsporen van de daders van de rel van Zaterdagnacht.

Meldden wij in onze editie van gisteren, dat er drie arrestaties verricht waren, thans is dit aantal reeds opgelopen tot zes.

En nog zullen er meer volgen.

Betreffende de gang van zaken van Zaterdagnacht is komen vast te staan, dat het vallen van de 25-jarige N.W. uit Cas Ariba op het ogenblik, dat de politiewagen achteruitreed niet de oorzaak van de opstoot is geweest. Voordat dit gebeurde werden er n.l. reeds stenen en flessen naar de politie geworpen. Overigens is thans duidelijk, dat N.W. niet viel door enig contact met de politieauto; zijn gedrag als was hij pijnlijk getroffen door de wagen was slechts aanstellerij. Daar het echter niet zijn bedoeling schijnt te zijn geweest door zijn gedrag de geprikkelde gemoederen op te zwepen, zal tegen hem waarschijnlijk geen proces-verbaal worden opgemaakt.

Picknick in Club Miramar

ORANJESTAD. — Zondag a.s. zal er in de Club Miramar een picknick gehouden worden, die georganiseerd is door het Comité Pro Misa Dakota en waaraan door iedereen deelgenomen kan worden. Het comité werd in Mei van dit jaar opgericht met het doel acties te ondernemen, die financieel voordelig voor het bouwfonds van de Fatimakerk zouden zijn. Voorzitster van dit uit 11 dames en zes heren bestaande comité is mej. Marie Croes uit Oranjestad. Reeds werden voorheen aardige bingoavonden door het Comité Pro Misa Dakota gehouden.

Postpakketafdeling O'stad naar een van de Douaneloodsen

Houten barak binnen afzienbare tijd gesloopt

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is 't besluit gevallen dat de oude postpakkettenbarak, die aan de Lloyd G. Smith Boulevard voor het postkantoor staat en daar een doorn in het oog is voor elke liefhebber van schoonheid zeer binnenkort zal worden afgebroken. Aldus is door de regering besloten. De postpakkettenafdeling zal nu voorlopig ondergebracht worden in een van de douaneloodsen, die aan de boulevard staat, naast het De Veer Theater. Zodra een dergelijke loods, of een gedeelte daarvan ingericht is, zal de verhuizing volgen en de houten barak afgebroken worden.

Resultaten M.U.L.O. Examens van Maandag

ORANJESTAD.— Van de tien candidaten van gisteren zijn er twee gezakt en heeft zich één candidaat, die een aanvullend B-examen moest doen, teruggetrokken.

Voor het M.U.L.O. „A" examen slaagden gisteren derhalve:

Jan A. Nuboer
Nora C. Oduber
Bibi F. Rahim
Martha J. Richardson
Ann F.S. Roumou
Norma Simmons

Adriaan M. van der Werff slaagde voor het aanvullend-B-examen.

Van harte gefeliciteerd!

Aantrekkelijk programma ter gelegenheid van herdenking geboortedag Simon Bolivar Zondagavond in Bolivariana

Aruba bleef niet achter

ORANJESTAD.— Zondagavond vond in de Sociedad Bolivariana de herdenking van de 172e geboortedag van Simon Bolivar plaats, aan welke herdenking vertegenwoordigers van de zes z.g.n. „Bolivarlanden" deelnamen. Van de zijde van het publiek en leden van de Sociedad bestond vrij veel belangstelling voor de avond, wat tot uiting kwam in het talrijke bezoek. Ook van officiele zijde ontbrak de belangstelling niet. Zo zagen wij tenminste onder meer Gedeputeerde E.O. Petrona en tal van leden van het corps consulair.

De avond, die geopend en besloten werd met de volksliederen, begon met een tableau van de vertegenwoordigers van de Bolivarlanden, nadat de oud-voorzitter van de Sociedad Bolivariana, de heer A. Mirep, een welkomstwoord had gesproken, waarin hij de betekenis niet alleen van de figuur van Simon Bolivar in het kort belichtte doch bovenal de gedachte, die de Bevrijder propageerde. Na nog enkele dankwoorden aan allen, die op de een of andere wijze hun medewerking hadden gegeven, waarbij de heer H. A. Kemmink in het bijzonder genoemd werd vanwege de verzorging van het décor, kwamen de kleurig geklede jongens en meisjes het toneel op voor het tableau. De nieuwe voorzitter, de heer J. Walfenzao sprak hierna een redevoering uit, welke wij uitvoerig laten volgen.

„Como todos los años, hoy, nos encontramos reunidos en esta Sede a fin de rendir homenaje al paladin de la Libertad Americana. El Libertador Simon Bolivar por cumplirse hoy 172 años del grandioso dia en que vino al mundo el Gran Emancipador en la ciudad de Caracas.

Pero no son mis intenciones entrar en detalles bibliograficos si no mas bien tratar de hacer mención de algunas de sus grandes hazañas, pues seria mucha pretensión de mi parte el querer abarcar en esas paginas lo que grandes historiadores no han logrado en tantos años y sinnumero de obras.

Es indudable que el mundo conoce la magnitud de sus hazañas, y digo hazañas, por que no podemos olvidar que sus batallas y campanas fueron libradas en tiempos en que se necesitaba una mente creadora como la de El para poder llevar a cabo actos tan atrevidos; es por eso que presentemente historiadores, conocedores de su historia, dedican especial atención a consagrar su genio militar.... y digo consagrar, no porque ya no lo estea.... pero porque lo que se pretende ahora es demostrar que en aquellos tiempos creaba el, las bases de la estrategia contemporanea.

El gran historiador Don Vicente Lecuna dice en la introduccion a su reciente libro intitulado „Boliver y el Arte Militar": „Los persas ensenaban a sus hijos a tirar el arco y decir la verdad" manifestando asi la necesidad de la defensa contra los adversarios naturales y de formar una sociedad unida y fuerte para el ejercicio de la virtud. La naturaleza de las cosas desde entonces hasta el presente ha cambiado en su forma, pero no en su esencia. Y en esas frases se puede entrever el espiritu de rebelión contra la tirania, de rebelión contra la injusticia, contra la explotación pues la historia nos demuestra como Bolivar abogaba por un esfuerzo unido contra la fuerza de España..... y aun sabiendo que el movimiento intentado pudiera resultar fatal, confiaba en el patriotismo que impone la necesidad de luchar.

Como dije al comenzar esta breve charla no pretendo entrar en detalles bibliograficos pero el fruto de la inquietud del Libertador traera a resaltar en este escenario, dentro de breves momentos, el resultado de su gran obra creadora, y de aquellos que a su lado realizaron la necesidad de luchar por ser poseedores de aquel impulso sentimental, llamado patriotismo, que nos hace rebelar contra el despotismo.... y fue Bolivar, quien con sus atrevidas hazañas llevaba a los pueblos americanos a despertar del letarguismo en que se encontraban postrados, para luchar por libertad.... ya fuera con arcos, o con piedras, o con las puras manos. Y fue Bolivar, quien logro con ese mismo Genio creador inculcar a sus compatriotas la necesidad de comprender que no se era solamente ciudadano de un pais por haber nacido en él, si no que por el hecho de haber nacido en esa tierra, debiamos llevar el espiritu de preocupacion y celo por el bienestar de la patria.... y fue tan grande esa preocupacion que no estaba contento con haber libertado a su patria si no que marchaba hacia el frente a libertar los paises que constituyen los Paises Boterritorio americano, podemos realihecho bastante, al leer sus cartas hacia sus amigos propagados por el terriotiro americano, podemos realizar que ademas de pretender continuar su campana de liberación por todo el territorio americano instigaba a sus amistades a que se organizaran para que reinara la libertad sobre el territorio que descubriera Cristobal Colon. Pero ya que el hombre propone y Dios dispone pasemos a contemplar la belleza y grandiosa obra de ese gran Genio:

VENEZUELA: Patria del Libertador, obtuvo su independencia en la batalla de Carabobo en 1821 y que se conmemora el 5 de Julio; con su bandera tricolora, rebosante de alegria y satisfecha por haber sido cuna del Genio de las Americas.

COLOMBIA: hija dilecta del Libertador, que liberada en la batalla de Boyaca, el 7 de agosto de 1819, celebra su independencia el 20 de Julio; fue en tierras colombianas, en su quinta de San Pedro de Alejandrino, cerca de Santa Marta que expiró el Libertador el 17 de Diciembre de 1830.

ECUADOR: que en la batalla gloriosa de Junin en el año 1822 paso a ser nacion libre e incorporada a la Gran Colombia.

PERU: Donde el genio del Libertador y con la cooperación de su gran amigo, compañero Mariscal Antonio Jose de Sucre, fue liberada en la famosa batalla de Avacucho el 9 de Diciembre de 1824 y celebra su independencia el 28 de Julio.

BOLIVIA: Esta tierra que lleva el nombre del Libertador independizada a raiz de la batalla de Junin el 6 de Agosto de 1824.

PANAMA: separada de Colombia en 1903 y que celebra su dia de independencia el 3 de Noviembre".

Het programma, dat vermeldde een concert van het kamermuziekquartet van dr. J. B. van Nidek, een voordracht van de Venezolaanse consul, de heer V. M. Avendaño, pianospel van Padu del Caribe en een typische Venezolaanse dans, die er bij het publiek bijzonder goed inging, werd besloten met een optreden van het conjunto Tipico Antillano en het Venezolaanse volkslied.

Zo is dan ook op Aruba de verjaardag van Simon Bolivar niet onopgemerkt voorbijgegaan. In vele Zuid-Amerikaanse landen stond de afgelopen Zondag in het teken van deze herdenking en het is goed, dat Aruba hierbij niet achterbleef.

Lago Colony daagt softballers uit

ORANJESTAD. — Naar wij uit kringen van de Aruba Softball Bond vernamen, is van de softballgroep uit de Colony, de „Lago Colony All Stars" een uitnodiging ontvangen om met de beste heren selectie, die de bond kan samenstellen Donderdagavond a.s. een wedstrijd op het terrein bij de Esso Club te komen spelen. Deze uitnodiging moet gezien worden als een poging van de club van de Lago om revanche te nemen op de nederlaag, die tijdens de A.S.U. week tegen een bondsselectie geleden werd.

Eerste winnaar van Viana's weggeefactie bekend

ORANJESTAD. — Gelijk wij enige tijd terug reeds wisten te berichten zou op Maandag 25 Juli voor de eerste maal bekend gemaakt worden wie het bedrag van Fl. 1.000,— van Viana Auto Supply & Trading Co. zou krijgen.

Gistermorgen nu werd op het kantoor van notaris W. F. M. Lampe de enveloppe geopend, waarin de beschrijving van de auto zat, welks eigenaar in aanmerking kwam voor het bedrag. Het bleek, dat de heer Juaquin Maduro van Santa Cruz, R. B. 70 zo gelukkig is geweest.

Op 25 Augustus en op 25 September a.s. zullen nogmaals iedere keer duizend gulden weggegeven worden.

R. W. Veenstra, verlichtingsexpert van Philips, kwam op Aruba adviezen geven over feestverlichting voor a.s. Koninklijk Bezoek

Voor Philips is het een erezaak Antillen goed verlicht te hebben in October

ORANJESTAD.— Gisteren verbleef op Aruba de heer R.W. Veenstra, die door Philips naar de Nederlandse Antillen is gestuurd om hier, in samenwerking met de agente, Palais Royal, lichttechnische adviezen te geven, voornamelijk in verband met het aanstaand Koninklijk bezoek aan onze eilanden. Na geruime tijd op Curacao vertoefd te hebben en ook Bonaire en St. Maarten te hebben bezocht, arriveerde de heer Veenstra op Aruba. De gehele Maandag werd besteed door hem, in gezelschap van de manager van Palais Royal op Aruba, de heer L.A. van Romondt, diverse zaken en instanties te bezoeken.

Enkele grote zaken, als Maduro & Sons, Veld Stores, Casa Matias en Manhattan Store werden bezocht en met de directeuren de mogelijkheden van een feestverlichting gesproken, verder werd contact opgenomen met de heren H. A. Kemmink en J. A. van der Schoot van de Oranjevereniging. Zoals bekend koestert met name de Oranjevereniging plannen gedeelten van Oranjestad, San Nicolas, de Noord, Santa Cruz en Savaneta tijdens het hoge bezoek feestelijk te illumineren, terwijl men bovendien gaarne enkele fraaie overheidsgebouwen in het licht van de schijnwerpers zou willen zetten.

Philips, die een goede feestelijke verlichting bij het aanstaand bezoek als zijn eigen erezaak beschouwt, heeft een speciale voorraad voor dit doel aangelegd in Eindhoven, terwijl het bedrijf door middel van een aanzienlijke reductie op de prijzen het de overheden en particulieren zo makkelijk mogelijk wil maken.

Ook voor particulieren eenvoudige versieringen

De heer Veenstra, die speciaal hiervoor naar de Antillen is gezonden, kwam met een ruime hoeveelheid plannen. Men heeft dus een ruime keuze. Niet alleen voor de verlichting van grote gebouwen, doch ook voor de particulier, die met een simpele versiering zijn aanhankelijkheid aan ons Koninklijk Huis wil tonen kan dit voor weinig geld doen. Zo kan Philips bijvoorbeeld een eenvoudige decoratie leveren, voorstellende een kroon en de letters „J" en „B" met ornamenten en in totaal 96 lampen, voor zeer weinig geld. Deze versiering neemt niet veel plaats in, het geheel is nog geen meter hoog en een halve meter breed. Zo bezit de heer Veenstra nog tal van andere plannen. Hij heeft het dan ook bijzonder druk.

Het is nog niet zeker of hij nog naar Aruba terug zal keren, dit hangt af of men hem hier na zijn bezoek nog nodig heeft. Is dit het geval, dan zal hij voor zijn vertrek naar Holland — dat op medio Augustus bepaald is — wederom Aruba bezoeken.

Hij verklaarde ons gistermiddag op het vliegveld Dakota waar wij met hem en de heer Van Romondt een onderhoud mochten hebben, tevreden te zijn over de belangstelling. Hij had verschillende informaties verstrekt en verzoeken om nadere uitleg gekregen. Deze zal hij nu uitwerken.

Dank zij dus de steun van Philips en zijn agent, Palais Royal, zal Aruba bij het aanstaand Koninklijk bezoek in een feestelijk verlicht gewaad gestoken kunnen worden.

ALLEN aan het werk VOOR DE FATIMAKERK

Eenzame danser

ORANJESTAD. — De hulp van de politie werd Zaterdagmiddag eveneens ingeroepen op Sividivi. Op het aangeven adres aangekomen constateerde de dienaren der wet, dat een dronken man in zijn eentje in het huis aan het dansen was geslagen. Op dat ogenblik was alleen de vrouw des huizes aanwezig, die uiteraard weinig gediend was van het dansende bezoek. De man werd daarom maar medegenomen en ingesloten tot hij weer nuchter was.

Het voorspel?

NOORD. — Een politiepatrouille van de Noord constateerde Zaterdagavond om half tien een vechtpartij voor de ingang van de fair, die op die avond aldaar in volle gang was. Nadat de beide mannen door de politie gescheiden waren was een van hen bereid naar huis te gaan; de ander, die dronken was, voelde echter niets voor dit plan. Daar hij wilde doorgaan met vchten werd hij naar de politiewacht overgebracht.

Dronken en geen rijbewijs

SAN NICOLAS. — Op de hoek van de Weg Fontein en de Ceintuurbaan botste Zondagmorgen de pick-up A-445 tegen een paal. De bestuurder J. G. bleek geen rijbewijs te bezitten en bovendien in kennelijke staat te verkeren. Hij werd met zijn vriend zo lang ingesloten.

AUTO VERONGELUKT DOOR GESPRONGEN BAND

SAVANETA. — Zondagmiddag omstreeks half vijf sprong op de hoofdweg ter hoogte van Savaneta de linker achterband van de auto A-5257. De wagen geraakte van de weg en kantelde op zijn linker zijde. Toen de politie ter plaatse arriveerde bleken bestuurder en inzittende verdwenen. Daar de bestuurder F.K. aan zijn pols verwond was had hij zich onmiddellijk naar het Lago Hospitaal begeven. De schade wordt geraamd op Fl. 300,—.

Ultimatum van een vader

SAN NICOLAS. — Toen Zondagmiddag de zoon M. van F.K., wonende op Brasil dronken thuis kwam en niet meer naar zijn vader wilde luisteren belde deze de politie op met het verzoek zijn zoon eens onder handen te nemen en hem te vertellen, dat hem de toegang tot de ouderlijke woning zou worden ontzegd, indien hij de huisregels niet meer wilde opvolgen. Aan dit verzoek werd door de politie voldaan.

Vechtende voetballers

ORANJESTAD. — Tijdens de voetbalwedstrijd, die Zaterdagavond in het Wilhelmina Stadion werd gehouden tussen Dakota en R.C.A. kwam het enkele malen tot gevechten tussen de spelers onderling. De scheidsrechter slaagde er gelukkig in de vrede steeds te herstellen. De politie had evenwel de handen vol met het in bedwang houden van het publiek, dat bij herhaling poogde het veld op te gaan.

Geen ondeugdelijke levensmiddelen meer

Ook de huisvrouwen houden een oogje in het zeil

In 1919 is er in Nederland een wet afgekomen, die vooral belangrijk is voor de volksgezondheid. Het is de warenwet, die in 1922 in werking trad. De warenwet bestrijkt het hele land en bedoelt de consument te behoeden voor ondeugdelijke levensmiddelen.

Als men tegenwoordig eens rondkijkt in de moderne stadswinkels die soms grotendeels uit staal en glas opgebouwd zijn, en men ziet de keurig verpakte levensmiddelen, de hygiënische uitstalling in glazen vitrines en de zindelijkheid van de verkoopsters, dan zou men ternauwernood geloven, dat er enkele tientallen jaren terug door de vele winkeliers zó ontstellend geknoeid werd met de waren, dat het niet alleen zeer nadelig voor de portemonnaie van de kopers was, maar vaak zelfs schadelijk voor de gezondheid. De slagers stalden hun vlees uit in de buitenlucht (wat nog gebeurt, b.v. in Frankrijk), en elke langslopende hond kan er aan snuffelen. De kruidenier knoelde met zijn gemalen koffie en vermengde die stilletjes met gebrand graan, de melkboer spoelde zijn melkbussen om met vies grachtwater. Boter, meel, brood, kaas enz., waren welkome producten om de huisvrouw mee te bedriegen. Nu moet ik er bij vermelden, dat niet alle knoeierijen uit bedrog gepleegd werden. De melkboer b.v. had er geen idee van dat de grachten en sloten zulke broeinesten van bacterieën waren, en dat melkbussen, met dat water gereinigd, allerlei ziekten hielpen verspreiden. En de ene bakker bakte zijn brood nu eenmaal zwaarder dan de ander. Op al deze verschillen was geen individuele controle mogelijk en de huisvrouw moest maar zo goed mogelijk opletten, dat zij waar voor haar geld kreeg.

Toch bestond er wel enige controle, maar deze was slechts plaatselijk. Reeds van de 15e eeuw af zijn er bepalingen bekend om het knoeien met levensmiddelen tegen te gaan. Op de markten liepen dan keurmeesters rond, die opletten, dat b.v. het vlees onbedorven, de melk onvermengd en de boter van goede kwaliteit was. Maar, daar die keuringen slechts plaatselijk waren, brachten de bekeurde verkopers hun ondeugdelijke waren eenvoudig naar een andere stad, waar geen bepalingen heersten. Toen in 1922 de warenwet in werking trad, kwam er tegelijkertijd een keuringsdienst in actie, die het gehele land doorkruiste, om tot in de kleinste dorpjes de verkopers te controleren. Ik kan U vertellen, dat de keuringsdienst de handen vol had, alleen al met het optreden tegen vervalsingen.

Nu, na dertig jaren onvermoeid controleren, na berispingen en boetes, zijn deze knoeierijen eindelijk geheel de kop ingedrukt. Nu hoeft de huisvrouw niet meer argwanend te ruiken aan de koffie, uit angst dat deze vermengd is met ander materiaal. De volle melk die men koopt, is niet verdund met water en elk brood heeft zijn juiste gewicht.

Maar het is niet voldoende om alleen de winkels te controleren. In 1925 werd er een Algemeen Besluit uitgevaardigd, waarin bepalingen afgekondigd werden voor de plaatsen, waar de levensmiddelen bereid werden en tevens voor de opslagplaatsen, het vervoer én de behandeling. Denkt U eens in, dat de bakkers vroeger hun deeg met de voeten kneedden en dat nog niet lang geleden het consumptie-ijs op een manier bereid werd, die bepaald onhygienisch was. Al deze dingen komen nu niet meer voor. De keuringsdienst neemt nog steeds op de meest onverwachte momenten steekproeven en bereikt op die manier, dat het huidige peil bewaard blijft.

Een langdurige strijd heeft zij echter moeten voeren tegen het knoeien met vleeswaren, die voor de consumptie bedoeld zijn. Koeien en varkens zijn voor de boer een kostbaar bezit en als een dier ziek wordt en sterft, was de boer al te gauw bereid om het vlees alsnog te verkopen aan de slagers in de stad. Het kon hem niet schelen of het vlees misschien al besmet of bedorven was, hij wilde alleen maar nog wat geld zien te krijgen uit deze tegenslag. Zo kwam het, dat er o.a. veel vlees op de markt kwam van koeien, die aan t.b.c. gestorven waren. Het is duidelijk, dat het op de markt brengen van zulk vlees ziekten verspreidt. Dank zij de vleeskeuringswet van 1919 wordt ook op dit gebied gewerkt, om een einde te maken aan de wantoestanden. Maar de boeren zijn vaak koppig en eigenwijs. Zij slachten soms heimelijk en behandelen het vlees dan op onsmakelijke wijze. Laatst nog kon men in de krant lezen, dat enkele boeren gewaarschuwd waren, omdat er t.b.c. in hun stallen was ontdekt.

De boeren hadden echter geweigerd, om de zieke dieren te laten afmaken, waarop de veestapels van regeringswege vernietigd werden. Wel kregen deze boeren hun vee volledig vergoed. Het gaat er dan ook niet in de eerste plaats om, om links en rechts straffen uit te delen, maar om de mensen te helpen een beter inzicht te krijgen in de algemene hygiene. Niet in de eerste plaats deelt de keurmeester boeten uit, maar hij begint met een waarschuwing of een berisping en vergeet niet om daarbij uit te leggen, waarom men levensmiddelen met schone handen moet aanraken, en waarom men zijn waren zuiver en zindelijk moet houden.

De warenwet beschermt niet alleen levensmiddelen. Ook de gebruiksartikelen, waarmede deze bereid worden vallen eronder en dan ook nog artikelen, die bij de algemene maatregel van het bestuur worden aangewezen, b.v. kapok, wasmiddelen, kinderspeelgoed. Men moet toch kunnen vertrouwen, dat de blokjes, autotjes enz. die wij voor onze kinderen kopen, niet geverfd zijn met materiaal, dat afgeeft, als het kind erop sabbelt, of zelfs vergift zou kunnen bevatten. En balonnen, die gevuld zijn met ontplofbaar gas, kunnen grote ongelukken veroorzaken.

Langzamerhand kunnen wij constateren, dat de winkeliers er een eer in gaan stellen om hun winkels zo helder en schoon mogelijk te houden. Zij gaan erop letten, dat de uitstalkasten droog en schoon zijn en dat de levensmiddelen niet door iedereen aangeraakt kunnen worden. En de fabrikanten proberen hun producten een gode naam te bezorgen door de kwaliteit zo hoog mogelijk op te voeren.

Het is een goed ding, dat geen winkelier zich mag vestigen alvorens een vakexamen af te leggen. Zo hebben zij allen geleerd om met kennis van zaken hun bedrijf te leiden en zullen niet licht meer in de fouten van weleer vervallen.

Een andere zeer gewaardeerde steun in de huishouding is de Nederlandse Vereniging voor Huisvrouwen. De vereniging beoogt niet alleen de huisvrouw te helpen in haar gezinstaak, maar heeft tevens een eigen testdienst, die alle mogelijke huishoudelijke voorwerpen op hun deugdelijkheid onderzoekt. Pannen, emaille- en alluminium keukenuitrusting, keukentrappen, wasmachines, strijkijzers, strijkplanken, maar ook textiel en serviesgoed worden gekeurd. De goedgekeurde artikelen dragen een groengekleurd zegel met het opschrift „Goedgekeurd" door de Vereniging voor huisvrouwen". In een tijd, waar elk moment nieuwe uitvindingen gedaan worden ook op huishoudelijk gebied, is 't haast onmogelijk voor de huisvrouw om zelf op de hoogte te blijven. Daarom is het goed, dat deze vereniging haar taak op deze wijze aanmerkelijk verlicht en tegelijkertijd voorkomt, dat een onervaren huisvrouw haar geld uit onwetendheid zou besteden aan artikelen, die hun geld niet waard zijn.

De fabrikanten stellen ook zeker prijs op dit eervolle groene etiket. Het bewijst immers, dat hun artikelen aan hoge eisen voldoen. Op demonstraties wordt er dan ook vaak speciaal bij vermeld, dat dit of dat artikel is goedgekeurd door de huisvrouwenvereniging. Maar, helaas, ook hier is het het beste om zelf te controleren. De heren fabrikanten ontzien zich soms niet, om ten onrechte gebruik te maken van de goede naam van dit waarborgmerk.

Een andere taak, die de vereniging zich tevens stelt, is het contact tussen de huisvrouw en de fabrikant. Want de huisvrouwen hebben soms speciale verlangens op huishoudelijk gebied en het zal goed zijn als de fabrikanten daar rekening mee houden. Zo vraagt men meer en meer naar steelpannen met een deksel, naar laag verstelbare strijkplanken, zodat men zittend kan strijken, enz. En een goede verstandhouding tussen fabrikant en huisvrouw zal de verkoop zeker stimuleren. Ten slotte wil ik U nog wijzen op de K.E.M.A., de N.V. tot keuring van Electrotechnische Materialen te Arnhem. Deze instelling is in het leven geroepen op initiatief van de electriciteitsbedrijven, om te waken over de kwaliteit der electrische toestellen. De keuring geschied met medewerking van vertegenwoordigers van de rering en met speciaal daarvoor ontte noemen: schakelaars worden 20.000 worpen toestellen. Om een voorbeeld maal aangedraaid en moeten daarna nog goed werken, willen zij de goedkeuring van de K.E.M.A. wegdragen. Een en ander toestel bootst in een kwartier 1000 maal de pletbeweging van een strijkijzer in verzwaarde vorm, na.

Snoeren worden 30.000 maal in verschillende richtingen gebogen en moeten dan nog even gaaf zijn!

Een ieder, zal het er mee eens zijn, dat al deze controle noodzakelijk is, in een tijd waar allerlei huishoudelijke machines zo gemakkelijk met een glanzend uiterlijk, maar met een slecht binnenwerk gemaakt kunnen worden. Jammer, dat de romantiek van de vrije handel daardoor verloren gaat, de romantiek van het onverwachte, het avontuurlijke van de verrassing en ....teleurstelling.

R. Nainggolan-Nimpoeno.

KLACHT TEGEN PELLENAARS

AMSTERDAM. — De officier van justitie te Amsterdam, mr W.P. Bakhoven, heeft dezer dagen de door drie leden van de sportcommissie van de KNWU ingediende klachten tegen Pellenaars doorgegeven aan de politie, zodat het onderzoek in deze zaak zal beginnen.

Naar men weet hebben de heren G.J. de Voogd, voorzitter, M. Koot, de secretaris en J. Stol, lid van de sportcommissie gelijkluidende klachten wegens smaad subs smaadschrift tegen Kees Pellenaars ingediend, een en ander naar aanleiding van een artikel dat onlangs in het dagblad „De Telegraaf" heeft gestaan.

Het artikel handelde over het conflict dat tussen Pellenaars en de sportcommissie was gerezen over het starten van Wagtmans en Van Est in de 100 km kampioenswedstrijd achter motoren, Maandagavond 4 Juli j.l. in het olympisch stadion te Amsterdam.

RUSSEN VERLENEN MEDEWERKING

PARIJS 26 Juli. — Een jonge Franse vrouw uit Lyon heeft gepoogd aan maarschalk Boelganin een brief te doen toekomen, waarin zij hem verzoekt om de vrijlating van haar echtgenoot, die Russische staatsburger is. Deze man, die in de tweede wereldoorlog door de Duitsers krijgsgevangene was gemaakt, was uit het gevangenkamp ontsnapt en naar Frankrijk uitgeweken, waar hij zich bij de verzetsbeweging aansloot. Kort nadat hij met de vrouw uit Lyon was getrouwd, was hij naar de Sowjet-Unie gerepatrieerd.

Toen de vrouw poogde de auto van de Sowjet-premier aan te houden, werd zij door de Zwitserse politie aangehouden en naar Frankrijk teruggebracht.

De Russische leiders hebben evenwel zich bereid verklaard, „het noodzakelijke in het werk te stellen om haar echtgenoot terug te vinden".

SEGURA WINT VAN MCGREGOR

SCHEVENINGEN. — Op de Metsbanen te Scheveningen Zaterdag internationale prof-wedstrijden tennis, waaraan slechts buitenlandse profs deelnamen. De uitslagen van de eerste dag luiden: de Amerikaan Gonzales verslaat de Amerikaan Perry 6-1, 6-8, 6-4. De Ecuadoriaan Segura verslaat de Australier McGregor 6-3, 7-5. Gonzales en McGregor verslaan Perry en Segura 6-1, 4-6, 7-9, 6-4, 8-6. De uitslagen der tennis-wedstrijden op de tweede dag luiden: de Australier McGregor slaat Perry (V.S.) met 6-3, 5-7, 7-5. Segura (Ecuador) slaat Gonzales (V.S.) met 6-2, 3-6, 6-3, 6-2. Segura en McGregor slaan Gonzales en Perry met 6-2, 11-9.

Alleen de partij Segura-Gonzales ging om „best of five".

Opnieuw een moord in Suriname

PARAMARIBO.— Een verschrikkelijk drama heeft zich de vorige week Dinsdag in de Koningstraat in Paramaribo afgespeeld toen daar de 30-jarige E.B. in een vlaag van jalouzie zijn vroegere concubine W.L.P. midden op straat aanviel en met zeven messteken dodelijk verwondde.

Het slachtoffer, een getrouwde vrouw met drie kinderen had, na enkele jaren getrouwd te zijn, haar man verlaten om met E.B., thans haar moordenaar, te gaan samenwonen. Na dit een half jaar te hebben volgehouden keerde zij echter naar haar wettige echtgenoot terug.

Deze terugkeer naar de normale huwelijksverhouding was echter geenszins naar de zin van E.B. en toen hij haar vorige week Dinsdag op straat ontmoette, sprak hij haar aan en vroeg haar bij hem terug te keren. De vrouw weigerde, wat haar vroegere vriend in woede deed ontsteken. Hij trok een lang keukenmes en bracht daarmee midden op straat, terwijl een twintigtal omstanders ontsteld toekeken, de vrouw W.L.P. een zevental steken toe, w.o. één van een decimeter in de hals en een in de buik, die de lever trof. Medische hulp mocht de vrouw niet meer baten en zij overleed in het ziekenhuis kort daarna. De dader bij wie thuis een slijpsteen en een vijl werden gevonden, gaf zich na het gebeurde vrijwillig aan de politie over.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staerting
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 26 Juli

BIOSCOPEN
De Veer 20.30 „Rose Marie"
Rialto: 20.00 „Rancho Notorious"
Principal: 20.00 „Salome"
Aurora: 19.30 „A Lion is in the Street"
Savaneta: 19.30 „Elephant Stampede"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braamuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 NNieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting

12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting

18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Typico Antiliane
21.15 Nieuws in het Spaans
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening

5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek

7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"

8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Repuestas cu Valor
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.00 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag [illegible] en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

TUINSLANGEN WERDEN LEVEND!

Een merkwaardig geval heeft zich in New Jersey voorgedaan alwaar verschillende tuiniers bemerkten dat spuitende tuinslangen meters diep in de grond verdwenen. Hierboven trekt Jonah Flite een van zijn rubberslangen uit de grond die tijdens het spuiten erin gekropen was. De wetenschap heeft er een verklaring voor: door het spuiten wordt de grond losgespoten en door de trillingen wringt zich de slang in de weke grond. Maar vele tuiniers blijven aan een wonder denken.

LA TELESION EN 1955

Cuarenta y dos millones de puestos receptores y 570 estaciones emisoras de televisión estan funcionando en la actualidad, segun los datos recogidos por la Unesco en su ultima publicación „La Televisión en el Mundo: suplemento de 1955". En 1953, el numero de estaciones emisoras de televisión era aproximadamente una tercera parte, y el de receptores no llegaba a los 25 millones. Los principales hechos en esta materia durante los dos ultimos años son: el progreso de la televisión educativa en zonas antes reservadas unicamente a la televisión comercial; la creación de trece emisoras educativas en América y el aprovechamiento en la URSS de las ultimas producciones cinematograficas para su proyección en las pantallas de televisión.

Los cinco continentes disfrutan ya de este nuevo medio de información y uno de los problemas actuales en tajas que pudriera tener la participatajas que puriera tener la participación del sector comercial en la financiación y desarrollo de la televisión. Mientras hace dos años sólo los Estados Unidos y la Gran Bretaña ponian la televisión al alcance de todo el mundo, ahora se ha popularizado en el mundo entero. Rebasa las barreras nacionales y las cadenas internacionales de televisión van siendo cada vez mas frecuentes. En Europa se ha llegado a poner a punto una red o cadena, conocida con el nombre de „Eurovisión", que comprende Alemania Occidental, Bélgica, Dinamarca, Francia, Italia, Paises Bajos, el Reino Unido y Suiza, cada una de las cuales puede recibir las emisiones difundidas por las otras. En 1954 estos ocho paises han organizado un intercambio, con ayuda de conexiones que son todavia provisionales. Por otra parte, esta en estudio una „Eurovisión oriental", nueva red que uniria la Unión Soviética, Polonia, Alemania Oriental, Checoeslovaquia, Rumania y Hungria.

En este año, las organizaciones europeas de televisión dejaran instalada una cadena de conexiones permanentes, estableciendo tipos de programa que se adapten a las exigencias de un nuevo publico internacional. En los dos ultimos años se han establecido emisiones religadas de los Estados Unidos hacia el Canada y una conexión directa por estratovisión dirigida a Cuba. Los programas de peliculas o de cinescope hechos en Estados Unidos se envian a América Latina, a Europa y al Japón, y estan en estudio varios proyectos para unir Europa a los Estados Unidos. (UNESCO)

ENTRADA EN VIGOR DE LA CONVENCION UNIVERSAL DE DERECHO DE AUTOR

La Convención Universal sobre Derecho de Autor, firmada por cuarenta Estados, entrara en vigor el 16 de septiembre próximo.

Estaba previsto, en efecto, que esta Convención entraria en vigor tres meses despues del depósito de doce ratificaciones. Once Estados la habian ratificado ya; acaba de ratificarla el doceavo, que es el Principado de Monaco, cuyo enviado extraordinario y Ministro Plenipotenciario, M. Maurice Lozey, ha depositado el 16 de junio los instrumentos de ratificación de Monaco para aquella Convención ante el Director General de la Unesco.

El diez y seis de septiembre próximo, en consecuencia, la Convención tendra fuerza de ley en los siguientes Estados: Republica Federal Alemana, Andorra, Cambodia, Chile, Costa Rica, Estados Unidos de America, España, Haiti, Israel, Laos, Mónaco y Pakistan.

Los Estados que participen despues en la Convención quedaran obligados por sus disposiciones tres meses despues de haber despositado a su vez ante la Uneco sus instrumentos de ratificación o de adhesión. Subrayando la importancia de este nuevo acuerdo internacional, el Director General de la Unesco, Dr. Evans, ha hecho la siguiente declaración: „La Unesco esta orgullosa de la Convención Universal sobre el Derecho de Autor, que asegurara de un modo mas completo la protección de los escritores, de los artistas, de los compositores y de todos los creadores de bienes culturales, y que aportara al mismo tiempo medidas razonables para permitir las traducciones necesarias en cada Estado. Hasta el presente, el mundo estaba dividido, por lo que se refiere al derecho de autor, en varias agrupaciones de convenciones multilaterales, ninguna de las cuales era universal. Las complicaciones y las lagunas existentes engendraron con frecuencia injusticias con respecto a hombres y mujeres cuya obra contribuye de manera tan elevada a la comprensión internacional para el progreso de la cultura". (UNESCO)

PAGINA TRES

Diasabra anochi como 300 hende a ataca algun poliz na Santa Cruz

Cu pistool den nan man e poliznan mester a defende nan mes

STA. CRUZ.— Diasabra anochi pa manece Diadomingo a pasa un caso na Sta. Cruz cu sin duda a larga un impresion fatal atras riba henter nos isla. No ta para na nos pa dicidi cual a haci bon ni malo pero loque nos por bisa si ta cu Poliz mester ta respeta. Si ni polisnan cu ta es hendenan cu meste pone orden no ta haja e respet mereci, ta na unda lo bai para? Segun nos a worde informa di varios hende cu Diasabra anochi na Sta. Cruz e ambiente tabata mashar rebuelto, probablemente como tabata dia di quincena.

Riba tereno di club di Sta. Cruz frere Fredericus y su ayudantenan a habri feria pa tres dia na beneficio di Clubhuis di Sta. Cruz. Tabatin hopi hende na feria aunque nos no por a bisa demasiado, pero pafor di tereno si tabatin un grupo di mucha homber di edad entre 16 te 22 anja cualnan tabatin un gozo den molestia e hendenan paden.

Cu experencia di loke a pasa na feria na Sta. Cruz poco siman pasa poliznan a bai prepara, pesei nan no a maha nan cabes mucho cu e muchanan.

Pa 11.30'or, na e momento cu nan a cuminza prepara pa stop e feria, poliz a worde jama pa un hende cua tabata haci fastioso. Nan a scual e homber y el a bandona tereno, pero el a bolbe y ora poliz a weita cu palabra no ta juda nan a dicidi di bai hiba e homber warda. Pero net e auto di poliz a back poco pa e sali, un homber cu tabata para tras di e auto a cai. E motibo di e caimento nos no sabi fiho ainda. Nos a tende varios comentario pero ningun ta di confia cien por ciento.

Pero loque a sosede despues ta cu e mucha hombernan cu di tempran tabata fastidia e bishitantenan di feria a weita den e caimento di e homber motivo pa yobe piedra cu botter ariba e poliznan.

Ora cu e dos poliznan a bai y cu dos sol a keda tabata peor. Promer un tiro a worde tira den laria pero ora e hendenan a bira mas hopi y nan tabata jega mas acerca e polisnan a hanja nan mes obliga di tira den nan pa plama e hendenan. Mas asistencia a worde pedi cu asina mas o menos un 15 poliz tabata presenta riba e campo di batalla y atacadornan a dicidi di baha na awa den e scuridad.

Esnan cu a keda herida ta e poliz Sr. J.N. van Veen cu a hanja un balente buraco den su cabez y e polis Sr G.E. Looman cu a ser menos herida. Tres di e atacadornan a hanja tiro, un bao di barica, un na rudia y e otro na enkel. Un prueba cu tabatin tiroteo ainda bo por weita na pomp di Shell.

Esnan herida a ser transporta pa Hospital di Lago y San Pedro. Pero gracias a Dios tur ta for di peligro.

Diadomingo nan a aresta tres hende caba, cual nan ta sospecha cu ta depende na e grupo cu a sera cabez pa ataca e poliznan.

Ta I.C. di 17 anja, Y.D. di 19 anja y J.A.M. di 19 anja, tur ta biba na Sta. Cruz of den vecindario. No larga duda cu nan lo aresta mas.

E feria cu mester a sigi Diadomingo y Dialuna no por a tuma lugar mas. Nos a tende di frere Fredericus cu e botternan no tabata di feria pa motivo cu pa precaucion nan a bende den cups.

RESULTADONAN DI CONFERENCIA TA DI GRADICI NA EISENHOWER

RESULTADONAN LO SALI DEN PROXIMO LUNANAN

WASHINGTON.— Mas o menos 2000 persona a bai saluda president Eisenhower na Washington, ora qu el a yega „cas" back for di Genève. El a bisa, qu e resultadonan di e conferencia lo sali den e lunanan, qu ta bini. Entre tantu contactonan nobo a queda estableci y a bini un relacion amistoso den mundu. Segun president Eisenhower, minister Dulles ta merece gratitud di pueblo mericano, pasobra el a representa su pais cu dignidad y sabiduria grandi.

Premier Eden a bisa na su salida di Geneve qu e ta di opinion qu nan a logra bon resultadonan den e conferencia y „si berdaremente nan ta bon esaqui ta di un gran parti di gradici na presiden Eisenhower.

E premier ruso Bulganin y e lider di partido Cruchev lo queda algun dia na Alemania Oriental riba un invitacion di gobierno aya.

Na su yagana na Berlin oriental Bulganin a bisa, qu for di guerra mundial No 2 e parti sovietico di Alemania a queda forma y no a hanja un solucion ainda pa e cuestion aleman, qu a nace. Esaqui no por socede tampoco sin participacion aleman. „Pesei nos ta desea pa e dos partinan di Alemania acerca otro, pasobra ta esei ta e unico manera di bini na un reunion.

El a bisa tambe, qu e conferencia di Genevé indudablemente tin un bon influencia riba e situacion internacional.

Edelegacion ruso a ser inspira den su proposicionnan cu respecto na e cuestion aleman, pa e deseo di fortificacion di paz na Europa. Nos a sali di e consideracion, qu e cuestion aleman no por ser soluciona, sin tene cuenta cu e realidad, qu e cuestion aleman a crea. Bulganin a munstra, qu den solucion di e cuestion aleman nan mester tene cuenta tantu cu e opinionnan aleman Oriental y Occidental.

E premier fraces Faure a declara qu e no a hanja un mal impresion di e conferencia. E problemanan no ta soluciona ainda. Nos ta bira un caminda largu y dificil.

E minister di relacionan exterior mericano Dulles a bisa, qu segun su opinion, e tabata un bon conferencia.

CORDELL HULL A MURI

Cordell Hull,e ex-minister di relacionnan exterior di Estados Unidos, a muri diasabra den un hospital di Marina na Merca. El a cumpli e edad di 83 anja. Hull tabata dos biaha mas tantu minister di relacionnan exterior qu cualque otro hende na mundu prome qu ne of despues.

Despues qu e tabatin interesnan exterior di Estados Unidos den su man durante diesun anja, el a retira na 1944, pa motibo di enfermedad. Hull a gana Nobelprijs di paz.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Zwakstetstr. 5, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Subcripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 26 Juli

CINE
De Veer: 20.30 „Rose Marie"
Rialto: 20.00 „Rancho Notorious"
Principal: 20.00 „Salome"
Aurora: 19.30 „A Lion is in the Street"
Savaneta: 19.30 „Elephant Stampede"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Roodweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi Amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinals
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Muziek Popular
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Variedad Musical
20.45	Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Typico Antiliano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Programa di Mario S Arends N.V. cu co-operacion Estrellas Lucky Strike
22.30	Final

Aliadonan mester sigui tuma nan medidanan di precaucion

WASHINGTON.— Durante un conferencia ayera na Casa Blanca cu e lidernan di Congreso mericano, President Eisenhower a duna nan e siguransa, qu e Aliadonan mester sigui cu nan medidanan di precaucion, a pesar di e „desaroyonan atractivo" di e disposicion ruso, pa papia riba e problemanan mundial. E noticia aqui a bini di e secretario di prensa di e president, James Hagerty.

nan a papia seriamente riba e oferta aqui, qu Eisenhower a haci durante e conferencia di Geneve na e Rusonan.

Eisenhower a duna ademas di conoce como su opinion, qu Kroetsjef, e secretario di partido comunista ruso, ta e berdadero personaje grandi na Rusia.

E president a bisa ademas, qu e posicion ruso aqui mes no ta hustifica nigun momento so ningun flohamento di e medidanan di precaucion di e Aliadonan. E deliberacionnan cu Union Sovietico den futuro, asina Eisenhower a bisa, lo tuma luga den un esfera interamente distinto qu esnan qu tabatin den pasado.

Eisenhower a expresa como su opinion, qu e no ta spera ningun momento, qu e usonan lo acepta su oferta sensacional pa haci un intercambio di proyectonan militar. Den algun circulo Republicano derecho-

SAO PAULO — VALENCIA 2 — 0

CARACAS: — E wega di futbol entre Sao Paolo y Valencia di Spanja a termina cu un victoria di 2-0 pa e Brasileronan.

Sao Saulo a hunga su miho wega te awor aqui d ene torneo y e tabata den tur sentido superior na eteam spanjo. A pesar di qu Valencia a munstra gran enthousiasmo, tur e ataquenan spanjo tabata en vano. E dos goalnan di Sao Paulo tabata producto di Dino despues di 5 minuut di wega y Gino despues di 72 minuut.

Durante e prome tempu tabatin un incidente serio, cual tabatin como consecuencia, qu nan a saca e Jackson Fuertes di Valencia y Maurinho di Sao Paulo for di tereno. Un ratu prome qu fin di e wega referee mester a saca Texeira di Sao Paulo tambe for di tereno.

CHISTE DI AWE

Un comerciante ta jama pa telefoon un di su cliente, pero e telefoon a worde contesta door di un mucha homber chiquito.

E comerciante di: „Bo por bisami si bo tata of mama ta na cas?"

E mucha homber a contesta: „No, senor". Y e meneer a punira si no tin otro hende na cas. E mucha a contesta: „Si, mi ruman mujer." „Wel, larga mi papia cunele".

Despues di un rato e mucha homber a bolbe y di cu e meneer pa telefoon: „Meneer sa mi ruman ta muchu pisa, mi no por saké for di su box".

Un gran programa en memoria di Simon Bolivar dia di su aniversario

Aruba no a keda atras.

ORANJESTAD.— Diadomingo anochi na Sociedad Bolivariana a tuma lugar un gran anochi pa recorda di 172 aniversario di Simon Bolivar.

Tabatin hopi animacion y nos a mira hopi publiek, miembros di Sociedad Bolivariana y diputado Sr. E. O. Petrona y hopi consul di paisnan extranjeros.

E anochi a worde habri cu himno di Colombia, despues Sr. A. Mirep a tuma palabra pa e gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion y tambe na Sr. H.A. Kemmink cu a tuma encargo di es decoracion. Despues a sali un grupo di mucha homber y mucha mujer bisti bunita representando nan paisnan. E president nobo, Sr. J. Walfenzao, a pronuncia un discurso interesante cual nos ta publica riba promer pagina.

E programa a sigui cu muziek di e cuartet di Dr. J.B. van Nidek,, un obra di consul Venezolano, Hon. Sr. V.M. Avendano, un programa di piano di Padu del Caribe, un baile tipico Venezolano cu e publiek a aplaudi masha hopi, sigui door di Conjunto Tipico Antillano. Asina Aruba tambe a selebra e gran dia en memoria di aniversario Simon Bolivar. Mescos cu den hopi otro paisnan Latino Americano.

EMBAJADORNAN DI MERCA Y CHINA COMUNISTA LO REUNI

HONG KONG: — E oficina di prensa chines comunista New China ta bisa, qu dia 1 di agosto Merca y China comunista lo tene un conferencia na Geneve riba nivel di embajador.

Nan lo papia riba repatriacion di ciudadanonan respectivamente y un areglo pa diferente cuestionnan qu tin pendiente entre e dos paisnan. E acuerdo pa tenemento di un conferencia ta resultado di deliberacion via canalnan diplomatico, asina e oficina di prensa ta bisa. Un portavoz di departamento di estado a declara, qu e obheto principal di e Mericanonan ta deliberacion di mas o menos 50 ciudadano mericano, entre cual tin 15 homber di aviacion.

Edesicion pa tenemento di e conferencia a ser realisa via canalnan diplomatico ingles, a pesar di qu India y Birma tambe a haci bon servicio.

Departamento di Estado ta bisa ademas, qu uno y otro no ta nifica, qu nan ta reconoce China comunista.

CONVERSACION CU PEKING?

WASHINGTON: — E president di comision di Senado pa asuntonan exterior, e Democraat Walter George, a insisti diadomingo dilanti di television, pa tene dentro di seis luna un entrevista entre e ministernan di relacionnan exterior di Estados Unidos y China comunista pa studia e problemanan di Lejano Oriente.

Segun e senador, un conversacion asina riba menguamento di e crisis den mundo no ta encera, qu nan ta reconoce e gobierno di China comunista sin mas.

E unico qu nan ta munstra cune, ta, qu Estados Unidos ta dispuesto, na interes di paz mundial, pa papia qu gobierno di Peking.

Stan Musial di St. Louis Cardinals (derecho) ta mustrando su amigonan e celebre bate, cu cual el a batia su famoso home-runs pa Nationals.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 23

Cu wowonan grandi i ancho abri Frieda Sorrensen a queda ta fiha e carta aqui. Su alma tabata tene un combersacion cu e defunto, quende tabata e felicidad i e pena di su bida. Su ultimo palabranan a cai riba Frieda manera un ola cajente. Qui dushi tabata e satisfaccion i consuelo awor pa Frieda, awor cu e tabatin e conviccion cu Frits su amor a queda fiel n'e te na morto. Esaqui tabata un consuelo pa tur loque el a sufri enter su bida largo. E carta a saca tur amargura di anjanan anterior foi su curazon.

Awor Frieda tabata recorda tur cos di ajera nochi. E ta recorda com el a tende miles stem den otro i com Frits a bati na su porta. Den e momentonan ai e defunto lo tabata den su agonia i e tabata desea di a pidi Frieda pordon. E quier a reconcilia cun'e promé di drenta eternidad; e tabata comprende ta quico a pasa tambe ajera cu e no por a pega sonjo. Na momento cu Frits tabata pronuncia su nomber aja den su agonia, e eco a resona te aqui i su curazon a tende esaqui.

Awor el a mira, comprende i experimenta cuanto un hende ta depende di destino.

No por tabata importa Frieda mas cu ta solamente pa su placa su ruman quier a reconcilia su mes cun'é. Ta quico ta nifica placa? Awe el a caba di ricibi un regalo cu bal mas tanto cu tur fortuna na mundo. Awor su curazon tabata brota di alegria i satisfaccion, pasobra awor el a bin hanja e conviccion cu semper e tabata stima i a queda stima pa e persona cu hamas e tampoco por a biba lubida.

Meimei di tur e sintimentonan tempestuoso aqui el a tende un stem cu tabata bati na su mes consenshi. El a haci bon ora cu el a corre cu Frits na un manera asina cruel? Ora cu el a entreg'é su renchi sin mas nada? El a haci bon di never mind tur cos sin lucha pa mantene nan relacion i nan amor? Amor mester ta paciente i no cruel i orgulloso.

Ta hustamente pasobra el a rechaza Frits asina redóndamente pa su capricho, Frits no por a haci otro cos, sino di casa cu su otro ruman. Pero den e matrimonio aqui no tabatin amor.

Cuanto Frits a suplica su pordon despues cu el a mira Frits den braza di Liza. Pero ya orgullo a domina Frieda i el a dicidi di castiga su namorada cu e castigo mas cruel cu ta existi i a cerr'e pa semper foi su curazon, pa satisfacé di tal manera su orgullo ofendi.

Qui tristo Frits su bida lo tabata! E lucha pa existencia sin sosiego ni tranquilidad. E conviccion continuo di su culpa.... Qui terrible esai lo tabata p'e. i na su lado un muhé sin curazon, un muhé egoista cu tabata indiferente i tabata busca solamente gozo i placer i ventahenan personal pasobra e no tabata conoce nunca quico ta amor.

E pensamento aqui a pone Frieda bula lamta. E mester bai cerca dje! E quier a mira Frits i papia cun'é un biaha mas promé cu e muri. E quier a pone su man den esnan di dje den un promesa solemne di honra su recuerdo i di cumpli cu su yiunan, principalmente Ruth, loque cu el a queda sin haci cun'e na bida, pa motibo di su orgullo i ansia cobarde. Si, Frieda Sorrensen, cobarde bo tabata, cobarde i timida. Frits no tabata bal anto pa bo lucha pa su amor? B'a quer'é bo antes asina fuerte — pero en realidad bo tabata asina debil i timido.

Cu un apuro masha urgente i calenturento Frieda tabata haci tur preparacion pa su viaje. Mama Truda i Luisa tabata empaqueta tur valiesnan cu masha actividad i den buki Frieda tabata busca cual tabata e promé trein cu tabata bai Berlin.

Luego el a duna tur instruccionnan cu mester a ser sigui durante su ausencia.

Practicamente e tabata cla pa su viaje mucho tempran, pero ya e no por a hanj'é mas den cas mientras e homber cu e tabata stima ta muriendo. P'esai el a dicidi di cuminza camna na pia mes nunia.

Mama Truda a camna cun'é te na porta i a deseé un feliz viaje. I Frieda a draai mira su posesionnan manera un velo su tras. I duro e tabata camna ta bai.

Na rand dje mondi el a bin topa cu George Volkmar. E hoben aqui a camna bin contré cu admiracion.

„Tanta Frieda ta qui mishi bo n'e momento aqui asina leu foi bo canicanan di lechi? Mester ta un cos a pasa. Ta unda bo ta bai?"

El a queda ta mira e hoben cu un expresion riba su cara cu George no tabata custumbra di dje. I awor George a ripara tamb su traje preto. El a bira serio.

„Tantan Frieda ta quico a socede?"

Silenciosamente Frieda a sagudi cabez i a munstra su cartera. George a ripara cu e tabata foi su mes di tristeza.

„Mi por companja bo te na stacion?"

Atrobe e muhé a sagudi cabez. George a tene Frieda su braza i a carga su cartera. Silenciosamente nan dos tabata camna banda di otro. Te ora cu nan a alcanza na entrada di stacion George a puntré:

„Ta pasashi pa unda bo quier cumpra?"

„Pa Berlin", Frieda a responde.

George a bai na loket i a cumpra e pasashi. Luego el a hiba Frieda te na trein. el a jud'é drenta, a cumpra algun fruta p'e i a pone túr cos cla p'e.

„Bo n' tin mester di judanza? Ta necesario pa mi bai cu bo?" e hoben a puntra ora cu el a mira com bleek e muhé bondadoso su cara tabata.

El a hiza cara mira George i a dun'é su man.

„Gracias George. No ta nesecario. Cuminda bo majornan pa mi — i bisa nan cu casa di mi ruman ta muriendo".

„Lo mi hiba bo respondi, tanta", George a bisa. „Mi n' tabata sa cu bo tabatin hende asina malo. Hende cu asina tanto bo tabata stima".

Cordialmente Frieda a contesta su apreton de mano.

„Mi mes no tabata sa esai mas, George. Despues lo bo tende tur cos mucho mas mehor".

Frieda a sagudi cabez como gratitud pa e bon trato cu e tabata ricibi di un hoben cu tabata stranjero p'e i cu toch tabata munstré asina tanto amor.

Capitulo VIII

Tan pronto cu Frieda Sorrensen a yega Berlin, el a larga un auto hibé unbez na cas di famia Steinbach.

Su pianan tabata pisa manera lood i su curazon tabata palpita cu irregularidad. Solo ya tabata bahando i ya scuridad a cuminza tira su velo riba cas di famia Steinbach. Sinembargo Frieda por a distingui ainda masha cla nomber di FRITS VON STEINBACH cu tabata skirbi riba un plachi di koper na muraja dilanti dije cas.

El a queda algun seconde para queto dilanti dje porta i a primi su man riba su curazon palpitante.

Despues di un rato el a primi e klok.

Un criar hobencita a bin abri porta i a queda mira Frieda babuca cu boca abri, pasobra denter dje personanan cu sa bin bishita aya, nunca e no a mira e muhé alto na preto bisti aqui.

„Mi por papia cu Senjora von Steinbach?" Frieda a puntra e mucha muhé cu dificultad i masha forza.

„Ta duel mi pa bo, Srta. Pero Senjora Steinbach i Srta Elsa a caba di sali pa bai cumpra panja di rouw".

„Wel, si nan no ta na cas, anto bisa Srta Ruth cu m'a bini cerca dje", Frieda a bolbe bisa.

„Senjorita Ruth.... mi ta quere cu pa e dianan aqui ta imposible cu e por ricibi bishita pasobra e mucha ta foi su mes di verdriet i pa nada di mundo e no ta moef foi baar di su tata defunto. Foi antayera cu Sr. von Steinbach a muri. Ruth no a quita ni un instante foi dje. E no quier separé foi su lado. E mucha no quier come ni bebe nada. Si sigui asina, anto e mes tambe lo muri. Tabata un bista masha tristo ora cu el a sali caja i a bin hanja e tata morto. E mucha a bai foi su mes i tabata medio morto e mes. Loque a duel Ruth asina tanto, cu e no tabatin e previlegio di por tabata hunto cu su tata den esaqui su ultimo momentonan na ora di su agonia, pa e por a asisti e defunto cu tur loque e tabata desea, cu e mes termura manera el a cuidé semannan tras di otro. Tabata como si fuera e tata a manda Ruth bai post e carta p'e, expres pa e no martiriza e yiu na momento di su agonia, pasobra el a sinti cu e tabata bai muri. Ruth tabata papia cu su tata manera ta bibo e tabata ainda. Palabranan cu el a pronuncia te cerca orea dje defunto tabata asina comovedora, cu tabata quibra hasta curazon di piedra mes".

I cu un gran cantidad di palabra mas e criar tabata pinta e momento tristo cu nan a bin hanja e defunto morto sinta na su lessenaar. Sinembargo segun cu e mucha tabata papia, Frieda a penetra bai te den vestibulo.

I pa pone un fin na e combersacion, Frieda a bisa e mucha:

„Hiba mi na cuarto di Ruth".

„Ta imposible pa mi haci esai, como mi tin orden stricto cu mi no mester larga ningun hende drenta cas. Mucho menos stranjero", e criar a responde.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Awor cu e hermano Bragos, Ted, ta hanye pura, e ta blo corda riba su rumannan numa, y e ta grita: „largami los liher si boso no kier weita boso den trobbel cu mi rumannan". Pero segun Cisco e ta kere cu ta tur e hermanos Bragos nan mes ta di famia cobarde. Mientras tur esaki ta pasando, e otro dos hermanos Bragos a yega caminda nan tabata bai, y esun di: „pero ya Ted mester a bini clar cu su sombre te yega back aki", pero e otro a contesta: „Lo e ta dibirtiendo su mes na cuenta di e alguacil"., „Bon", es otro a bisa, „Ora e weita nos cabainan lo e comprende unda nos ta", ban dentra aki den Cabaret „Half Moon". „O.K." e otro ruman a responde, y nan a mara nan cabai pa nan bai paden. Te majan nos querido lectornan lo tende sobra cos.

Vaseline' Hair Tonic makes your hair look handsome and healthy—and *keeps* it looking that way! Economical, too . . . you need only a few drops a day! Try it and see for yourself!

VASELINE is the registered trade mark of the Chesebrough Mfg. Co., Cons'd

Agents

CONTAL AGENCIES LTD.

TEL. 1418

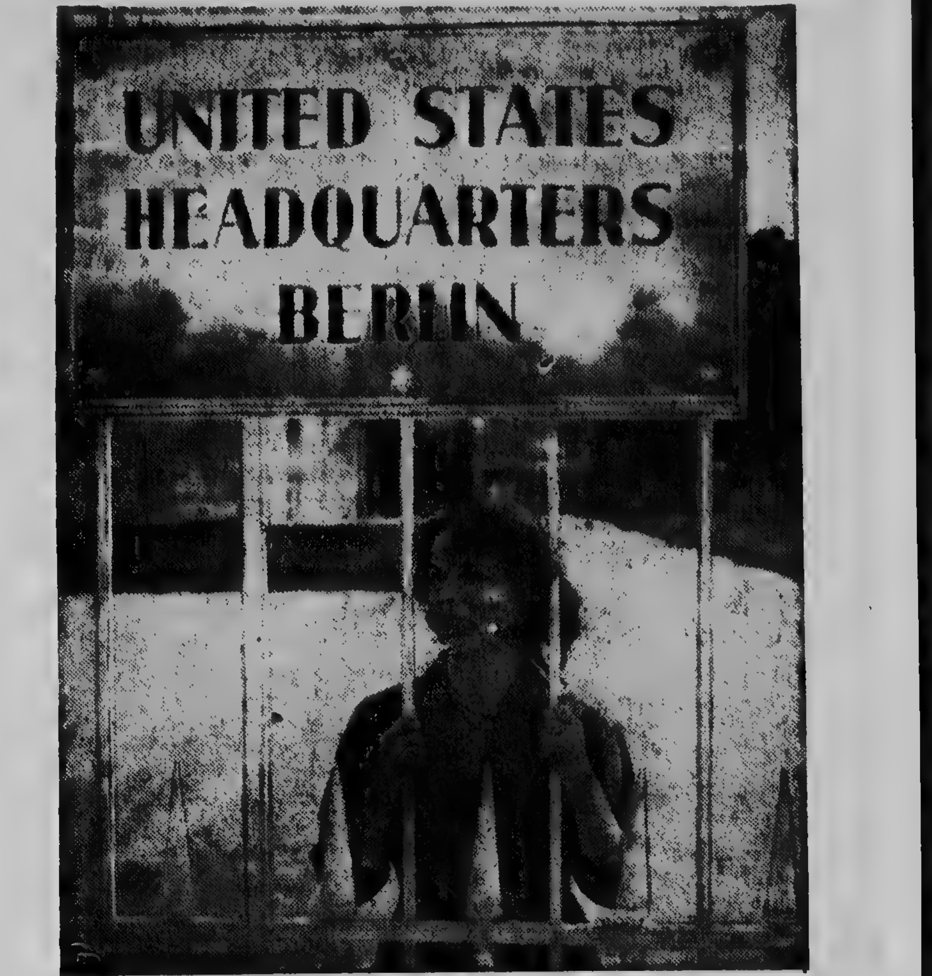

Een achttienjarig Oostberlijns meisje, Rita Adam (boven gehuwd met de Amerikaanse soldaat Earl Adam uit Harrison (O), werd door de Oostduitse politie zes weken in de gevangenis geworpen omdat zij een Amerikaan had gehuwd, en dit niet had opgegeven aan de autoriteiten in de Oostelijke sectie. Door de roden werd zij gevraagd hoe zij toch wel een Amerikaan kon huwen. „Liefde", antwoordde Rita, „heeft niets uit te staan met de politiek". Ze verblijft nu in het hoofdkwartier van de Amerikaanse soldaten in Berlijn en zal over enkele weken naar Amerika vertrekken.

TOUR DE FRANCE

LOUISON BOBET HULT ZICH IN DE GELE TRUI

Beste plaats voor de Nederlanders betrok Van Est (14)

TOULOUSE, 27 Juli.— Voor de zeventiende etappe van de Tour de France van Toulouse naar Saint Gaudens (254 km) met de Col d'Aspin van 1.489 meter en de Peyresourde van 1.563 meter zijn gisteren 71 renners gestart. De Zwitser Kubler vertrok niet. Hij had teveel last van een heupblessure, die hij in de etappe van Thonon naar Birnacon had opgelopen. Toen Lannemezan op 112 km werd gepasseerd, lagen alle renners nog bijeen.

20 Km. na het vertrek staakte de Spanjaard Felabert de strijd. De Luxemburger Gaul was de eerste, die Sainte Marie de Campan op 151 km passeerde met anderhalve minuut voorsprong op Hollenstein en één minuut 45 seconden op Siguenza. Het peloton volgde op 1 min. 50 seconden. De top van de Col d'Aspin, een berg van de tweede categorie, werd het eerst bereikt door de Luxemburger Gaul.

Etappewinnaar werd Gaul van de gemengde ploeg in 7 uur 31 min. 31 sec. Tweede werd Louison Bobet (Frankrijk) in 7.32:55; derde Astrua (Italië) in 7.34:49; vierde Ockers (België) in dezelfde tijd; 16e Nolten in 7.40:26; 22ste Van Beenen; 26ste De Groot; 27ste Wagtmans, allen in dezelfde tijd als Nolten. Louison Bobet veroverde de gele trui.

In het dagklassement werd verder Van Est 57ste en Hinsen 70ste.

Het algemeen klassement voor de grote bergprijs luidt: 1. Gaul met 65 punten; 2. Louison Bobet met 53 punten; 3. Brankart (België) met 32 punten; 7. Nolten met 22 punten.

Het algemeen klassement luidt thans: 1. Louison Bobet (Frankrijk) met 102 uur 37 min. 0 seconden; 2. Rolland (Frankrijk) met 102.40:08 punten; 3. Fornara (Italië) met 102. 40:57 punten; 14. Van Est met 103. 14:48; 17. Wagtmans met 103.26:02; 23. Nolten, 27. Van Breenen, 28. De Groot. 37. Hinsen, wiens tijd is 104.30:41.

Het algemeen ploegenklassement na de zeventiende etappe luidt: 1. Frankrijk met 305 uur 33 min. 48 seconden; 2. Italië; 3. België; 4. Nederland met 308 uur 18 min. 12 seconden; 5. Noordoost-Centraal; 6. Spanje; 7. Zuidoost; 8. West-Frankrijk; 9. Zwitserland; 10. gemengde ploeg; 11. Ile de France.

DUITSE BOKSERS ACTIEF

Peter Muller, de Duitse bokser, die in Amerika furore maakte, door z'n ongelooflijke hardheid en die onder meer, de overwinnaar van Ray Robinson, „Tiger" Jones, knock-out sloeg, is in Duitsland teruggekeerd. Men kent toch nog de voorgeschiedenis van Muller z'n vertrek naar Amerika?.

Hij werd gestraft met levenlange ontzegging nog in de ring te verschijnen. Nog geen 2 jaar later deed de Duitse Boksbond of ze van niets wist, toen harde Peter toch weer in de ring verscheen.

De storm van protest van alle zijden was echter zo groot, dat Peter het maar beter vond voorlopig een nieuw boksvaderland te zoeken. Hij deed het in Amerika over 't algemeen zeer goed. Hij denkt nu zeker genoeg good-will voor het oude vaderland te hebben gekweekt om daar weer terug te keren. Hans Stretz, de Europese en Duitse kampioen was de eerste die hij ontmoette. De kampioen bracht het met pijn en moeite tot een draw, zodat Peter, wederom zonder dat men iets zegt, het tot een succesvolle terugkeer bracht. Ramon Fuentes bokste onbeslist met Gil Turner. Wallace „Buth" Smith, de man die in Londen favoriet was voor de Olympische titel, doch deze niet kon grijpen, en nadien met de bokssport wilde stoppen, heeft het dan toch maar in 4 jaar tijds als beroepsbokser tot wereldkampioen gebracht. Al is de algemene verwachting dan ook dat hij zijn titel niet meer dan 1 of 2 maal met succes zal kunnen verdedigen of zelfs wel helemaal niet. In ieder geval heeft hij 't tot wereldkampioen gebracht en verder kan men niet. Billy Peacock, de man die op zo'n verrassende wijze de officieuze wereldkampioen Raton Macias knock-out sloeg in de derde ronde van hun gevecht, behaalde wederom een knock-out overwinning. Ditmaal was Alex Fimbres, ook geen onbekende, het slachtoffer. Sandy Saddler, die vond dat zijn wereldtitel hem in de nieuwe en boksminnende wereld te weinig opbracht, tourt momenteel zo'n beetje door Zuid-Oost-Azie. Tot nu toe heeft hij in het Verre Oosten, waar de belangstelling voor boksen enorm groot is, reeds 4 overwinningen behaald. In deze, voor Saddler gemakkelijke wedstrijden, heeft hij met elke wedstrijd meer verdiend dan met welke wedstrijd ook in de States. Zo brengt zijn wereldtitel hem tenminste het geld op, dat hij er altijd van heeft verwacht, doch nooit gekregen.

AMERIKAANS-NEDERLANDS ONDERZOEK NAAR VREEDZAAM ATOOMGEBRUIK

's-GRAVENHAGE. — Te Washington is tussen de Verenigde Staten en Nederland een overeenkomst getekend inzake samenwerking bij het onderzoek naar het vreedzaam gebruik van atoomenergie. De overeenkomst werd voor Nederland getekend door de tijdelijk zaakgelastigde, mr. S. G.M. baron van Voorst tot Voorst. De waarnemende assistent staatssecretaris voor Europese zaken en de heer Lewis Strauss, voorzitter van de commissie voor atoomenergie, tekenden voor de Verenigde Staten.

Deze overeenkomst is op 14 Juni 1955 geparafeerd door vertegenwoordigers van beide regeringen. Op grond van de bepalingen van de Amerikaanse wet op de atoomenergie van 1954 waren zekere procedurele stappen van de Amerikaanse regering en het congres vereist voordat een dergelijke overeenkomst van kracht kan worden. Aangezien aan alle eisen van deze wet is voldaan, kan de getekende overeenkomst nu van kracht worden zodra de in Nederland constitutioneel verplichte goedkeuring van Staten-Generaal is verkregen, aldus deelt het ministerie van buitenlandse zaken mede.

Het Duitse schoonheidskoninginnetje Maya Bremenfelt is tweede geworden in de internationale schoonheidswedstrijd in Long Beach Californië, in de strijd om de wereldtitel. Miss Universe werd de finse Hillevi Rombin. Hierboven Maya Bremenfelt, die in een proeffilm van Universal zal optreden.

Sao Paulo versloeg Valencia

De voetbalwedstrijd te Caracas tussen Sao Paulo en Valencia uit Spanje is geeindigd in een 2-0 overwinning voor de Braziiianen. Sao Paulo speelde haar beste wedstrijd tot dusver in dit tournooi en was in alle opzichten de meerdere van de Spaanse aanvallen tevergeefs. De winnende doelpunten werden gescoord door Dino na 5 minuten en Gino na de 72ste minuut.

In de eerste helft deed zich een ernstig incident voor, dat tot gevolg had, dat de Venezolaanse scheidsrechter Jackson Fuertes van Valencia en Maurinho van Sao Paulo het veld uitstuurde. Kort voor het einde van de wedstrijd werd ook Texeira van Sao Paulo door de scheidsrechter uit het veld verwijderd.

DS SILLEVIS SMITT NAAR DE WEST

's-GRAVENHAGE: — De hoofdvlootpredikant ds J. H. Sillevis Smitt zal 28 Juli naar West-Indië en de verenigde Staten vertrekken. Ds Sillevis Smitt zal de marine-eenheden in de Antillen bezoeken en zich eind Augustus voor een kort bezoek naar de Verenigde Staten begeven.

PRIEM ROZENBERG ZAKTE VOOR RIJBEWIJS

Hij was kampioen motorrijden van Nederland in 1952 en 1954. Vijf jaar in successie maakte hij deel uit van het Nederlandse zesdaagse-team. Tweemaal verwierf hij in de internationale motorzesdaagse — in Engeland en in Tsjecho-Slowakije — de hoogste onderscheiding, de gouden medaille.

Hij behaalde het Nederlandse militaire kampioenschap motor- en jeeprijden in 1948. In 1952 verkreeg hij de Hans de Beaufort-beker voor de beste algehele motor-prestatie in ons land. Drie keer werd hem de Trophée de Monaco uitgereikt. Zes jaar lang was hij auto- en motor-instructeur in 't leger. Deze „hij" deed dezer dagen in Maastricht examen voor het motorrijbewijs. Hij.... zakte.

Zijn naam: Priem Rozenberg.

Extra klasse

Onlangs berichtte een verslaggever v.d. „Telegraaf" uit Valkenburg over de aldaar gehouden trainingsrit voor de motorzesdaagse dat Priem Rozenberg behoorde tot die rijders, die zich dit seizoen nog steeds door extra klasse van de anderen onderscheiden. Enkele dagen tevoren noteerde de examinatoren van het rijbewijsexamen voor dezelfde Rozenberg een onvoldoende....

„Ik ben gezakt omdat ik bij het linksaf slaan niet achterom heb gekeken", vertelde de 30-jarige Priem Rozenberg, die in Maastricht een groothandel in auto- en motormateriaal heeft en die sinds 1947 in motorraces uitkomt.

„Of ik nog nooit een rijbewijs heb gehad?" „Voor motorrijden inderdaad niet, nee. Sinds 1938 zit ik al op zo'n ding. Telkens dacht ik, kom, ik moest toch maar eens dat papiertje halen, maar telkens ook weer is het er niet van gekomen.

En nu het dan eindelijk zo ver was ben ik.... enfin, u weet het al...." lacht Rozenberg smakelijk. „Ja, ik ben wel diverse keren door de politie aangehouden, maar als men dan hoorde dat ik Priem Rozenberg was vroegen ze verder nergens meer naar....".

Op 16 Juli scheurde Priem Rozenberg in de Asser T.T.. Zonder rijbewijs....

BEZOEK S.S. OCEAN MONARCH

Op Zaterdag 30 Juli a.s. zal dit toeristenschip van de Furness Line (Agente fa. C.S. Gorsira J.P. Ez.) om plm. 8 uur v.m. onze haven binnenlopen met 345 toeristen aan boord. De route van dit schip is: New York, Ciudad Trujillo, La Guaira, Curacao, Port au Prince, New York.

Het vertrekuur van het schip is nog niet bekend, doch zal vermoedelijk tussen 6 en 8 uur n.m. liggen.

Oppositieleider voor Argentijnse radio

BUENOS AIRES. — Arturo Frondizi, radicaal partijleider en candidaat voor het vice-precident van Argentinie, zal morgen middag een radiorede tot het Argentijnse volk uitspreken.

Dit is de eerste keer sinds Peron aan de macht kwam, dat aan de oppositie de gelegenheid is gegeven haar inzicht via de radio openbaar te maken. Een woordvoerder van de radicale partij deelde mede, dat de rede betrekking zal hebben op de oproep van Peron tot een politieke verzoening. Eerder was een verzoek van de oppositie om over radiorend-faciliteiten te beschikken om in te gaan op de oproep van Peron afgewezen op grond van de geldende voorschriften.

ADENAUER ZAL VOOR OCTOBER NAAR RUSLAND REIZEN

MUERREN, 26 Juli.— Bondskanselier Adenauer heeft in zijn Zwitsers vacantieoord Muerren bij Interlaken een persconferentie gehouden. Hij noemde het meest positieve resultaat van de conferentie van Genève het feit, dat een begin is gemaakt met een reeks conferenties, die nodig zijn om de internationale spanningen op te heffen. De overeengekomen richtlijnen voor de van de ministers van buitenlandse zaken in October vond hij te veel in algemene termen vervat.

Het detailwerk kon op de die conferentie pas beginnen. Verheugend vond de Bondskanselier het dat het Westen zijn eenheid had bewaard.

Op de vraag, of de laatste rede van Boelganin, waarin hij het Russische standpunt ten aanzien van de Duitse kwestie uiteen zette, nog invloed heeft gehad op Adenauers komende bezoek aan Moskou, zei de Bondskanselier: „Al vindt men de hors d'oevres niet lekker, dan wacht men toch altijd nog af, wat de hoofdschotel biedt." Toen men Adenauer vroeg, of hij geneigd is zijn bezoek aan Moskou uit te stellen tot na de ministerconferentie van October, antwoordde hij, dat zulks onbeleefd zou zijn.

Brief uit Nederland:

PROLETARISCH OPTREDEN VAN ENGELSE MOTORRIJDERS

De ernstige verkeersongelukken van de laatste weken schijnen een afschrikwekkend karakter te hebben gehad. Want ondanks de bijna niet meer te verwerken drukte op de weg, was het aantal ongelukken tijdens het hete weekeinde uitermate gering. Men reed nu eens, voor de variatie, uiterst voorzichtig en daarom had men ditmaal geen slachtoffers te betreuren.

Stakende motorduivels

Een groot aantal mensen, vooral liefhebbers van de motorsport, was ondanks de hitte, naar de TT-races in Assen gegaan, om te genieten van het rennen der motorduivels. Dat viel echter in het begin nogal tegen. Twaalf Engelse motorduivels hadden met een scheef oog naar de overvolle tribunes gekeken en dachten toen; daar moet heel wat aan verdiend worden. En waaraan verdienen ze eigenlijk? Aan ons, zo stelden de motorduivels vast. Op het laatste moment gingen ze tot staking over en reden voor de ogen van het verbaasde publiek met een sukkeldrafje langs het parcours. Meer geld, was de eis. En die eis werd met zoveel klem gesteld, dat het bestuur van de TT-races aarzelend en protesterend over over de boeg kwam met een extra 25 mille. Toen donderden de motoren weer en de mensen kregen waar voor hun geld.

Het dol gezellig avondje van de leren-jassen-mensen echter viel in het water. Een ieder was een beetje ontsteld over het proletarische optreden van de motorduivels. Allerlei sportbesturen zullen nog gaan optreden. Maar de 25 mille is men zeker kwijt.

De doodstraf weer in het geding

Een deel van de Nederlandse pers is in de pen geklommen, naar aanleiding van een zeker Ruth Ellis, een jonge, mooie vrouw, die in Engeland een minnaar, die haar „ontrouw" was geworden, heeft doodgeschoten en deswege op ouderwets degelijke wijze werd opgeknoopt. De principiële tegenstanders van de doodstraf in Nederland zullen zich met enige verbazing de ogen uitgewreven hebben toen ze in de kranten lazen hoe slecht het toch is mensen ter dood te veroordelen. Zij herinneren zich namelijk nog, dat niet lang geleden politieke misdadigers in Nederland ter dood gebracht werden.

Cola Debrot en Raymond Pos ontvangen Muñoz Marin

Dezer dagen werd de Gouverneur van Porto Rico Don Luis Muñoz Marin door de heren Debrot en Pos in het Surinaamse huis in den Haag ontvangen. De bekende gouverneur van Porto Rico had een informeel gesprek met de vertegenwoordigers van de Nederlandse Antillen en Suriname, dat werd bijgewoond door de Procureur Generaal van Porto Rico, José Friaz-Mongé, een der scherpste juristen van West Indië.

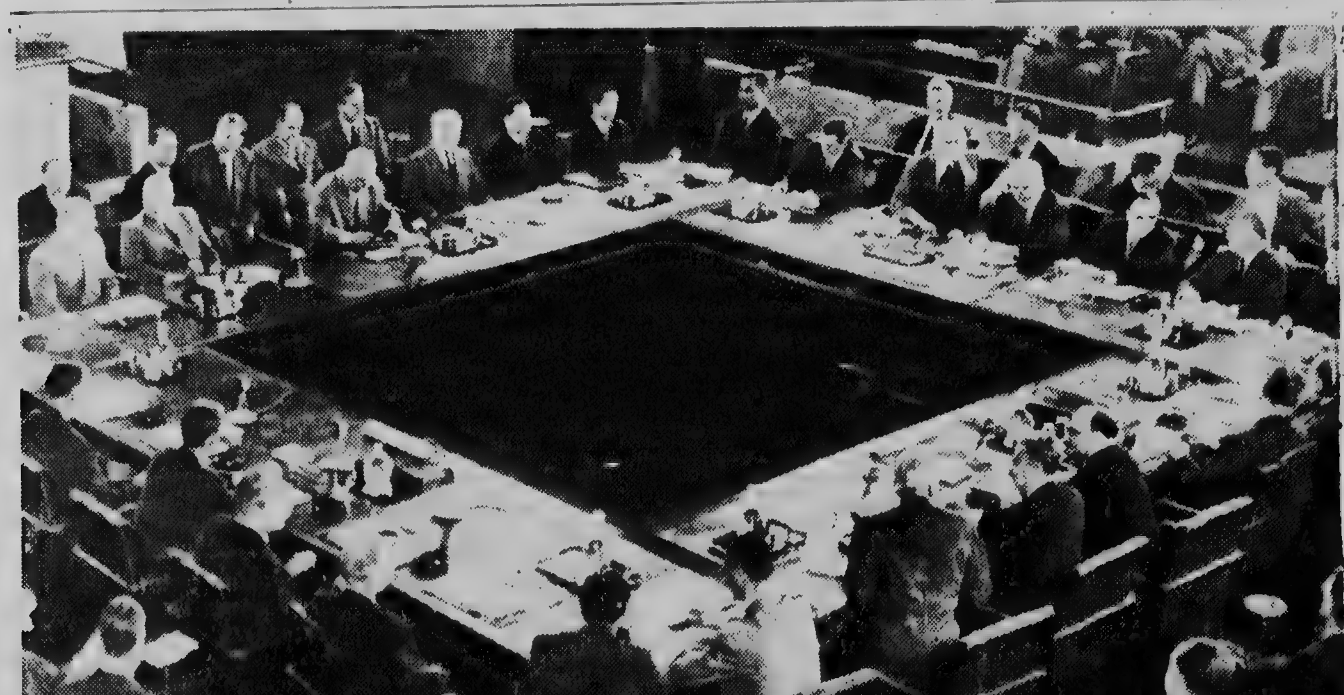

Deze ANP-telefoto uit Genève geeft een algemeen overzicht van een der zittingen van de Conferentie van de Grote Vier in het Geneefse Volkenbondspaleis. Te beginnen links ziet men de deelnemers die thans allen zijn teruggereisd: Mc Millan de Engelse minister van Buitenlandse Zaken de Engelse premier Anthony Eden (links in het midden) Maarschalk Zjoekof, Nikita Kroestsjef, premier Boelganin, Molotof en Gromyko (aan de tafelzijde het verst van de camera) John Foster Dulles, de Amerikaanse Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken, en president Dwight D. Eisenhower (in het midden rechts) en tenslotte Pinay en Edgar Faure, de Franse minister van Buitenlandse Zaken en de Franse premier (in het midden met de Rus naar de camera)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu Pepita a lamta for di soño y Pepita di cu Lorenzo: „Lorenzo, lamta bo bai tende e telefoon". Den e mes un momento Lorenzo a bula for di su cama y el a bai caminda tabatin e telefoon y bisa Halo Halo, pero ningun contesta. Lorenzo bon sara a bini serca Pepita cu moketa sera y a bisa: „Bo no ta tende cu ta e horlochi ta ring, pakiko bo a hacimi lanta bai serka e telefoon." Pepita di cunele: „Ta un triki mi kier hacibo pa bo lamta for di bo cama, mi dushi."

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 27 JULI 1955 | No. 2287

Alcoa Steamship Co. nam tijdens vorstelijk diner in Hotel Strand Lago en Eman Trading Co. op in „Kwart Eeuw Club"

Alcoa ziet voor Aruba goede toekomst

ORANJESTAD.— Ter gelegenheid van het feit, dat het deze maand vijf en twintig jaar geleden is, dat de Lago Oil & Transport Co., Ltd. en de Eman Trading Company, Inc. aangesteld werden tot agenten van de Alcoa Steamship Company, Ltd., kwamen van de week de heren W.E. Hinshaw, manager van het district Venezuela, Curacao en Aruba en W. Weber, manager van het district Gulfcoast van de Alcoa, speciaal voor de viering van dit heuglijk feit naar Aruba om tijdens een diner in het Strand Hotel van de dankbaarheid van de rederij jegens beide bedrijven getuigenis af te leggen.

Uitgelezen gezelschap.

Zodoende bevonden zich Maandagavond op het terras van het Strand Hotel een aantal genodigden van de Alcoa om aanwezig te zijn bij de huldiging en de overhandiging van twee herinneringsborden aan de Lago en Eman Trading. Onder meer de Gezaghebber, de heren J.J. Horigan en O. Mingus van de Lago directie, alsmede enkele andere Lago autoriteiten, bankiers, importeurs en anderen, waarmede de beide bedrijven en de Alcoa regelmatig in contact komen, waren present.

25 jaar durende verbintenis moet een goede zijn.

Na een waarlijk koninklijk diner, waaraan door de keuken en de staf van het hotel alle mogelijke aandacht was besteed en dat veel lof oogstte bij de gasten, sprak de heer Hinshaw namens zijn maatschappij enige woorden tot de vertegenwoordigers van de Lago en Eman Trading, de heren Horigan en G. Eman. Het was met dankbaarheid, aldus de heer Hinshaw, dat de Alcoa de Lago en Eman Trading op kon nemen in zijn „kwart-eeuw club". 25 Jaar is een lange tijd, doch de band, die in die tijd gesmeed is, is een goede geweest. Het is dank zij het werk van de agenten hier, dat Alcoa thans zulk een goede reputatie geniet.

Het was de heer Hinshaw opgevallen, dat er hier zulk een dynamische geest heerste in de zakenwereld en hij was dan ook verheugd mede te kunnen delen, dat Alcoa immer alert zou zijn aan de verdere ontwikkeling van Aruba mede te werken. „Wij kunnen echter de weg niet leiden, dat zal Aruba zelf moeten doen". Hij zag echter voor Aruba een goede toekomst open liggen. Tot slot overhandigde hij aan de heren Horigan en Eman twee — natuurlijk — aluminium dienbladen met inscriptie.

De heer Weber zeide eveneens nog enkele woorden en de heer Mingus, namens de Lago sprekende, vond, dat elke „deal", die 25 jaar duurt een goede „deal" moest zijn, anders zou het nooit zo lang geduurd hebben. De heer Mingus zeide voorts, dat bij het gouden jubileum Lago een diner zal aanbieden.

De heer Eman verklaarde er trots op te zijn al deze jaren het werk gedaan te kunnen hebben en hij hoopte dan ook in de toekomst ermee door te kunnen gaan. Hij wenste Alcoa nog vele voorspoedige jaren toe.

Meer dan 25 jaren varen op Aruba

Eigenlijk, zo vernamen wij, doen schepen van de Alcoa Aruba al langer aan, zelfs toen de huidige maatschappij nog niet eens bestond en toen het nog schepen van de z.g.n. "aluminium line" waren

Er varen nu ongeveer dertig schepen in het Caraibisch gebied en practisch elke haven van enige betekenis is in het vaarschema opgenomen.

Lago en Eman Trading behoren tot de oudste agenten in dit gebied.

De heren Hinshaw en Weber, die beiden voor de eerste maal Aruba bezochten, gaan nog deze week door naar Curacao waar zij de firma's S. E.L. Maduro & Sons en Curacao Trading Co. in de „kwart-eeuw club" op zullen nemen.

In totaal slaagden 84 van de 96 M.U.L.O. candidaten

ORANJESTAD.— Gisteren werd de laatste groep candidaten voor het M.U.L.O.-diploma geëxamineerd. Doordat er enkelen moesten worden afgewezen, verschenen er gistermiddag van de twintig gegadigden zeventien voor de heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken. Ook deze keer hield de heer Kok weer een aardige toespraak, waarin hij er voor de zoveelste maal op aandrong zo vlug mogelijk te gaan solliciteren, daar de betrekkingen dun gezaaid waren. Voor de zoveelste keer ook wees de heer Kok de geslaagde jongens op de mogelijkheid om op de A.T.S. hun kennis te verrijken en daar een leerschool te gaan doorlopen, die hen wellicht meer mogelijkheden zal bieden in de toekomst.

Van de 96 candidaten, die dit jaar in totaal werden geëxamineerd zijn er slechts 12 afgewezen, wat stellig geen hoog cijfer genoemd mag worden.

De geslaagden van gisteren zijn:

Barbara S. Singh, diploma B. Daar zij in deze groep de enige was, die het B-diploma behaalde kreeg zij hiervoor een welverdiend applaus.

Voorts:

Angeline H. Donk
Maria A. S. Piternella
Margot Quant
Juan C. Theysen
Haime L. Tromp
Edgar J. Vos
Elvia M. Wever
Junifor I. Neblett
Rufo A. Odor
Joseph D. V. Oduber (behaalde geen enkele onvoldoende!)
Miriam A. Senior
Caspar T. Tromp (eveneens geen onvoldoende!)
Tesencio R. Vingal
Herman E. Williams (de beste van de groep: 7, 7, 9, 7, 8, 7, 7, 8, 7, 8, 9, 7)
Marlene L. Marugg (drie tienen!)

Wij feliciteren al deze geslaagden van harte!

Na afloop van het examen heeft de heer Kok met vele gecommiteerden en leraren in Trocadero de examenweek op een aangename wijze besloten.

BIJ DE LAGO PLAATS VOOR 40 A.T.S.-ers EN 28 M.U.L.O. GEDIPLOMEERDEN

SAN NICOLAS. — Het is waarschijnlijk, dat er thans bij de Lago plaatsingsmogelijkheden zijn voor 40 A.T.S.-ers en 28 jongelui in het bezit van een M.U.L.O. diploma. Veel zal natuurlijk ook afhangen van de capaciteiten van de sollicitanten.

OOK EEN TENNISCOMPETITIE IN HET LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS. — Naar ons ter ore kwam heeft het bestuur van het L.S.P. besloten beginnende 22 Augustus een tennistournooi in het L.S.P. te organiseren. Deelneming aan dit tournooi staat open voor ieder, die tennissen kan De volgende wedstrijden zullen worden gespeeld: herenenkel, dames-enkel, heren-dubbel, dames-dubbel en gemengd-dubbel. De organisatie van dit sportief gebeuren berust bij de heren A. W. Brokke, M. Reyes, R. E. Martin, C. Batson en B. J. Jones.

Zondagmiddag is bij het dorp Haelen in Noord Brabant, Nederland, een trein ontspoord. Gelukkig werd niemand ernstig gewond. Twee inzittenden liepen een shock op. De materiële schade was echter zeer groot, zoals bovenstaande foto's aangeven.

Jeugdmuziekwedstrijd van de Anguila Welfare Association

SAN NICOLAS.— Zondag j.l. werd er door de Anguila Welfare Association in de Excelsior Brass Band Club een muziekwedstrijd gehouden, waarvoor zowel van de zijde van de deelnemers als van de kant van de toeschouwers grote belangstelling bestond. Onder de belangstellenden bevonden zich o.m. de Britse consul Hugh C. Rabbetts, die de avond leidde, de heer P.N.J. Treytel en de heer V. Goddart. Deze heren vormden tevens de jury. De deelnemers aan deze wedstrijd waren in drie groepen verdeeld, n.l. van 7 — 9 jaar, van 10 — 12 jaar en van 13 — 16 jaar.

De heer Rabbetts opende de avond en hield, na de juryleden aan het publiek te hebben voorgesteld, een sympathieke toespraak, waarin hij de jeugd aanspoorde om muziek te beoefenen. Voorts maakte de voorzitter van de club, de heer Kenneth Gumbs publiek dat mej. Veronica Richardson, de dochter van de vroegere voorzitter en stichter van de A.W.A. kort geleden voor haar M.U.L.O. examen was geslaagd. Hiervoor ontving zij een mooi geschenk uit handen van de Britse consul.

Hierna begon het muzikale gedeelte van het programma en op het toneel was het min of meer een komen en gaan van deelnemers en deelneemsters.

Na een lang wikken en wegen door de jury kwamen ten slotte de volgende winnaars uit de bus:

1e Groep:
1e prijs Ginnette Artsen
2e „ Emilinda Lake
3e „ Celina Davidson
4e „ Roland Connor

2e Groep:
1e prijs Monica McFarlane
2e „ Daisy York
3e „ Irma Arrindell
4e „ Angele Artsen

3e Groep:
1e prijs Antonio Thomas
2e „ Clarita Arrindell
3e „ Carmen Violenes
4e „ Mintrude Charles

De geslaagde avond werd besloten door de heer G. Richardson, die eveneens enkele woorden sprak ter aanmoediging van muziekstudie door scholieren.

THANS ACHT ARRESTANTEN IN VERZETSZAAK SANTA CRUZ

SANTA CRUZ — Het aantal personen, dat naar aanleiding van de gebeurtenissen, die zich Zaterdagavond j.l. in Santa Cruz voordeden, door de politie gearresteerd is, bedraagt thans reeds acht. Deze lieden zijn:

I.C. van Kadushi Largo	**oud 18**	**jaar**
J.D. van Siribana	**22**	**jaar**
B.D. (zijn broer)	**19**	**jaar**
A.M. van Cas Ariba	**19**	**jaar**
A.R. van Santa Cruz	**18**	**jaar**
A.P.C. van Rooi Taki	**17**	**jaar**
A.R.F. van Zumbo	**25**	**jaar**
S.J.H. van Piedra Plat	**39**	**jaar**

Opvallend is dat — naar het zich laat aanzien — het verzet in hoofdzaak door minderjarigen is gepleegd. Dit geeft inderdaad te denken.

VIER VAKBONDLEIDERS DEZE WEEK OP ARUBA VERWACHT

ZONDAG MEETING IN BOKSSTADION

ORANJESTAD. — Gisteravond arriveerde op Aruba de heer Luis A. Pardono uit Colombia. De heer Pardono is een figuur uit vakbondkringen uit Zuid-Amerika. Wij vernamen, dat in de loop van deze week nog op ons eiland verwacht worden de hier bekende David Sternback uit Puerto Rico, de heer Arturo H. Juareguy uit Mexico, een official van de O.R.I.T. en de heer B. Schafer uit de Verenigde Staten en official van de International Federation of Petroleum Workers. Deze laatste zal zeer waarschijnlijk binnenkort de heer Sternback als adviseur voor de P.W.F.A. opvolgen.

Op Zondag 31 Juli a.s. des middags om vier uur zal er in de Swingster's Square Garden een eerste conventie van de PW.F.A. gehouden worden, waarbij bovengenoemde vier heren tevens aanwezig zullen zijn.

NORDDEUTSCHE LLOYD BRACHT EERSTE MAAL VRACHT NAAR ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Toen gisteren het m.s. „Travestein" van de Norddeutsche Lloyd in de haven van Oranjestad meerde, was dat meer dan een gewoon bezoek. Bij vroegere gelegenheden kwamen de schepen van deze Duitse scheepvaartmaatschappij slechts even in San Nicolas om te bunkeren.

De „Travestein" kwam echter niet alleen — in Oranjestad — olie innemen, het schip kwam ook vracht afleveren.

Het ligt in het voornemen van de firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., die het agentschap van de rederij voor Aruba bezit, dat ook in de toekomst de schepen van de Norddeutsche Lloyd in Oranjestad vracht komen lossen.

OPSTELLING VOETBALLERS HONDURAS ENIGSZINS GEWIJZIGD

ORANJESTAD. — Tijdens de vergadering van de A.V.B., die Maandag gehouden werd werd onder meer besloten een kleine wijziging te brengen in de samenstelling van de Arubaanse voetbalploeg, die de volgende maand de eer van ons eiland in het grote voetbaltournooi in Honduras zal gaan verdedigen. Door het bondsbestuur werd Maandag bepaald, dat Cerilio Werleman van de Trappers, die door omstandigheden kwam uit te vallen, vervangen zal worden door Lucas Hrnandez van Aruba Jrs.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS......

NOORD — Maandagmiddag werd aan de politiewacht op de Noord gemeld, dat op Alto Vista een vader zijn zoon achterna zat met een jachtgeweer. Daar dit nog niet gebruikelijk is op Alto Vista trok de politie er op uit om poolshoogte te nemen. Allereerst werd de zoon F.T. aangetroffen, die een wond had aan 't gelaat, dronken was en bij het zien van de politieuniform de woning van zijn zuster binnenvluchtte. Bij navraag kwam vast te staan, dat de dronken zoon met zijn dronken vader had gevochten en op een gegeven moment een ruit van diens auto had vernield. Of vader D.T. daarna zijn zoon met een jachtgeweer na heeft gezeten kon niet worden ontdekt; wel werd een dergelijk geweer geladen in de buurt van de beschonken vader aangetroffen. Het werd ontladen en voorlopig meegenomen naar de wacht. De oude T. is in het bezit van een jachtvergunning.

Natuurwetenschappelijk Werkgroep Aruba opgericht

Curacao en Aruba thans afdelingen

ORANJESTAD.— In een vergadering belegd op 9 Juli j.l. in de Carib Club onder voorzitterschap van de heer J.J.R. (Rudi) Beaujon werd de Natuurwetenschappelijke Werkgroep Aruba opgericht. De hr J.G. de Jong, voorzitter van de stichting Natuurwetenschappelijke Werkgroep der Nederlandse Antillen, was in deze vergadering aanwezig en benoemde, namens de stichting een twaalftal, door de locale initiatiefnemers voorgedragen heren, tot lid van de Werkgroep Aruba. Hierdoor werd deze Werkgroep dan officieel opgericht. De Natuurwetenschappelijke Werkgroep der Nederlandse Antillen in December 1948 opgericht onder voorzitterschap van Dr. P. Wagenaar Hummelinck heeft vanaf die tijd, zonder grote publiciteit zich zeer verdienstelijk gemaakt.

Aan het bereiken van zijn doel nl. „Uitbreiding van de kennis der natuurlijke gesteldheid van de Ned. Antillen en het wekken van belangstelling voor de natuur bij de bewoners van deze eilanden", heeft de stichting ernstig gearbeid. Verdere belangrijke verrichtingen der stichting zijn hulpverlening aan vele geleerden, die de Ned. Antillen bezochten, het uitgeven van verschillende boekwerken ter bevordering van de natuurwetenschappelijke belangstelling o.a. van de hand van Dr. Wagenaar Hummelinck, Frater Arnoldo en het onlangs verschenen boekwerk van Dr. Vous.

De bestaande stichtingsacte der Nat. Wet. W.G. der Ned. Antillen is nu zodanig gewijzigd, dat de mogelijkheid is ontstaan, dat én de Werkgroep Aruba én de Werkgroep Curacao als zelfstandige eenheden bestaan kunnen.

Het huidige bestuur van de stichting, dat vanaf 1951 verkozen is, bestaande uit de heren J. G. de Jong, voorzitter; Drs. B. de Jong, secretaris en B. A. Bitter, penningmeester, wordt thans het bestuur van de Nat. Wet. Werkgroep Curacao.

In een op 22 Juli j.l. gehouden bestuursverkiezing van de W.G. Aruba werden de volgende functionarissen gekozen:

J. J. R. Beaujon, voorzitter
Dr. G. A. Oduber, penningmeester
H. M. Nassy, secretaris

Tevens werden de heren Beaujon en Oduber gekozen tot vertegenwoordigers van de W.G. Aruba in het stichtingsbestuur. Inmiddels wees de W.G. Curacao de heren J. G. en B. de Jong als zijn vertegenwoordigers aan. Dus zullen deze vier heren het bestuur van de stichting N.W. Werkgroep der Nederlandse Antillen — nieuwe stijl — vormen.

Door de totstandkoming van de Werkgroep Aruba is in een grote leemte voorzien. Een van de belangrijkste taken die deze groep zal vervullen, is wel het opvangen en helpen van bezoekers, die in het kader van de uitzendingen van het gouvernement der Nederlandse Antillen en de Natuurwetenschappelijke Studiekring Suriname en Nederlandse Antillen hier komen.

Moeilijkheden in haven Oranjestad i.v.m. looneisen havenarbeiders

De K.N.S.M. heeft, zo vernamen wij, besloten naar aanleiding van moeilijkheden, die met de havenarbeiders gerezen zijn het extra schip, dat deze week Oranjestad zou aandoen om hier 400 ton koffie voor New-York te laden, niet naar Aruba te laten komen. Wij maakten reeds eerder melding van een opstootje, dat j.l. Zaterdag in de haven plaats vond toen een schip van de Grace Line een kleine lading koffie in moest nemen.

Het schijnt nu, dat onder de havenarbeiders er stemmen opgaan tot loonsverhoging speciaal voor het laden van koffie. De reden hiervan is in het volgende gelegen:

Het huidig uurloon van de bootwerkers bedraagt Fl. 1.45 per uur, overwerk Fl. 2.18 (in April j.l. is er een verhoging van zeven tot acht procent ingegaan- Red.). Die arbeiders echter, die de koffie van de barkjes uit Colombia moeten lossen, sorteren en eventueel inzakken, krijgen hiervoor Fl. 2.— of in enkele gevallen Fl. 2.25 per uur betaald.

De K.N.S.M. en de agenten van de grote rederijen, hebben echter —in samenwerking met de arbeiders zelf — eerder genoemd tarief afgesproken voor het laden en lossen van alle vracht. Daar echter voor het lossen van de koffie en vooral het bewerken meer wordt betaald, willen een aantal bootwerkers voor het laden nu hetzelfde loon verdienen.

Bemiddelingspogingen hebben tot nu toe geen resultaten afgeworpen en zodoende kwam de K.N.S.M. tot zijn besluit hangende deze kwestie geen koffie te verschepen.

Van dit besluit werd de gouvernementsbemiddelaar, de heer G. Eman, alsmede het hoofd van de Dienst Sociale en Economische Zaken, de heer N.E. Henriquez Jr. in kennis gesteld. Of de overheid — van wiens standpunt in deze veel af zal hangen — al een mening gevormd heeft is ons nog niet bekend.

Koffieoverslaghaven sinds jaren.

Reeds jaren lang wordt Aruba als overslaghaven voor Colombiaanse koffie naar de V. S. gebruikt, doch het is eigenlijk pas van de laatste tijd, dat de verschepingen enige omvang aannamen. Zou de 400 ton, die thans in de loodsen opgeslagen ligt en op verscheping wacht, nog verstuurd worden, dan zou in de maand Juli voor ongeveer 1.000 ton koffie doorgevoerd zijn.

Kleine Vier 14 October bijeen

GENEVE 27 Juli. — Volgens „Tribune de Geneve" zullen de ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier op 14 October opnieuw te Geneve bijeen komen. Als bronnen geeft het blad op Zwitserse federalen en cantonnale kringen.

VRIJDAG A.S. DIPLOMA-UITREIKING U.N.I.A. HANDELSSCHOOL

SAN NICOLAS. — Ook dit jaar zal evenals dat in voorafgaande jaren gebruikelijk was de uitreiking van de diploma's aan de geslaagden van de U.N.I.A. Handelsschool met enig ceremonieel gepaard gaan. A.s. Vrijdagavond zal dit gebeuren in de N.W.I. W.A-Club te San Nicolas om half acht

WILLEN DE LAGOWERKNEMERS EEN ANDERE VERTEGENWOORDIGING DAN DE L.E.C.?

S. NICOLAS — Naar wij vernemen circuleert er momenteel onder de werknemers van de Lago een intekenlijst, waarop diegenen, die de mening zijn toegedaan, dat de Lago Employee Council plaats moet gaan maken voor een andere wijze van werknemersvertegenwoordiging. Indien er — volgens het arbeidscontract met de Lago — voldoende handtekeningen verzamelt zijn zal er e enz.g. "recall-vote" gehouden worden. De uitslag van deze stemming zal dan uitmaken of de L.E.C. blijft bestaan of niet.

Uit de namen van de initiatiefnemers van de petitie blijkt, dat de Petroleum Workers Federation of Aruba" zeer waarschijnlijk achter deze actie staat.

40.000 GALLON BENZINE GING IN VLAMMEN OP

DARMSTADT: — Door een reeks ontploffingen in een opslagplaats van het Amerikaanse leger te Darmstadt, in West-Duitsland, is ruim 40.000 gallon benzine in vlammen opgegaan. De schade wordt begroot op ruim N Af 25.000.—. Er wordt een onderzoek ingesteld. Sabotage wordt uitgesloten geacht. Er zijn, afgezien van enkele lichtgewonden, geen slachtoffers gevallen.

DE GEZAGHEBBER VAN ARUBA,

PLAATSELIJK HOOFD VAN DE POLITIE,

Gelet op de artikelen 72, sub c. en 91, 1e lid sub a. en b. van de Algemene Politieverordening voor Aruba 1952 (ab. 1952 No. 7),

VERKLAART:

I. A. dat het verboden is stil te staan met motorrijtuigen, rij- of trekdieren of vee of andere dan tot het voortgezet laden of lossen of het in- of uitlaten van passagiers:

in de Boerhaavestraat te Oranjestad van 07.00 uur tot 19.00 uur;

in de Rodgerstraat te Sint Nicolaas van 07.00 uur tot 19.00 uur;

in de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat te Sint Nicolaas, op het gedeelte gelegen tussen Nuyensstraat en Lagoweg, aan de noordzijde van 07.00 uur tot 19.00 uur;

in de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat te Sint Nicolaas op het gedeelte gelegen tussen Grensweg en Lagoweg aan de zuidzijde, langer dan een half uur.

B. dat de hier na te noemen wegen als voorrangswegen worden aangemerkt:

- de Bernhardstraat te Sint Nicolaas
- de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat te Sint Nicolaas
- de Ceintuurbaan te Sint Nicolaas
- de Leliestraat te Sint Nicolaas en
- de Thorbeckestraat te Sint Nicolaas.
- de Nassaustraat te Oranjestad
- de Wilhelminastraat te Oranjestad
- de Lloyd G. Smith Boulevard te Oranjestad.—

II. het onder A bedoelde verbod is aangeduid door de desbetreffende verkeersborden;
de voorrang van de onder B genoemde wegen is aangeduid door verkeersborden, geplaatst te plaatse van de kruisingen of verenigingen van de zijwegen met de voorrangswegen.

Oranjestad, 20 Juli 1955

De Gezaghebber

Plaatselijk Hoofd van Politie voornoemd,

KWARTSZ.

Minister Dulles:

Beginsel om geen toevlucht tot geweld te nemen, geldt voor iedereen

De hereniging van Duitsland hangt in de lucht

WASHINGTON, 27 Juli.— Minister Dulles heeft op een persconferentie verklaard, dat het beginsel om geen toevlucht tot geweld te nemen niet alleen geldt voor de Verenigde Staten en de verbondenen, doch voor iedereen. De Verenigde Staten hopen bij hun onderhandelingen met communistisch China in Genève te peilen, of de Chinese communisten het beginsel van een staken van het vuren willen aanvaarden.

De Verenigde Staten zouden naar de Chinese argumenten luisteren als deze rechtstreeks verband hielden met de betrekking tussen de Verenigde Staten en communistisch China. De Verenigde Staten zijn bereid om over een vredelievende oplossing dezer problemen te onderhandelen.

Ten aanzien van Duitsland zei Dulles, dat „de hereniging in de lucht zit".

Dulles zeide ook, dat het gevaar van oorlog afgenomen is als gevolg van de Geneefse viermogendhedenconferentie.

HULDE AAN EVITA PERON

Duizenden kransen voor „geestelijke leidster" van Argentinie

BUENOS AIRES, 27 Juli.— Een ononderbroken stroom mensen trok gisteren voorbij langs het „burgerlijk altaar", dat ter herdenking van de dood van Evita Perón, drie jaar geleden, is opgericht tegenover het gebouw van het algemeen verbond van vakverenigingen te Buenos Aires. Afgevaardigden van de vakbonden, van afdelingen der Peronischte partij en andere organisaties liepen zwijgend onder een boog door, waarop een portret van 30m2 van Eva Perón prijkte, en plaatsten bloemen op speciaal daarvoor opgerichte verhogingen. Tegen het middaguur leken het altaar en de onmiddellijke omgeving op een ware bloementuin met duizenden kransen.

Vergezeld van regeringsfunctionarissen kwam president Perón vroeg op de dag hulde brengen aan zijn overleden vrouw. Perón legde een grote krans orchideeen.

Ondanks het zonnige weer leek Buenos Aires gisteren een dode stad. Vierentwintig uur lang moeten alle winkels, bioscopen, restaurants, café's en fabrieken gesloten blijven. De meeste mensen bleven binnenskamer, terwijl de Peronistische organisaties haar leden mobiliseerde voor een stille omgang, die moest samenvallen met het tijdstip, waarop Evita drie jaar geleden overleed. Behalve een posthume aanhankelijkheidsbetuiging aan Evita beoogt de stille omgang ook te zijn een machtsvertoon tegen de recente blijken van katholieke en anti-Peronistische kracht.

De volksvertegenwoordigers, die ruim een maand geen vergadering hebben belegd vanwege het wegblijven der Peronistische leden, hielden een korte bijeenkomst ter herdenking van Evita. In een bar onder het hoofdkwartier van de nationalistische partij, ongeveer 50 meter van het kantoor van Reuter vandaag, werden twee bommen ontdekt. Een hiervan ontplofte en veroorzaakte geringe schade.

In andere Argentijnse steden werden gelijksoortige plechtigheden gehouden ter huldiging van de „geestelijke leidster van Argentinie".

LIJST GEVONDEN VOORWERPEN ARUBA

ORANJESTAD.—
1 Zilverkleurige ring voorstellende een slang;
1 Fototoestel (Brownie Reflex);
1 IJzeren beugel waaraan 2 ijzeren sleutels gen. P.6. en P.12;
1 Wasbriefje „Kwong Sun" t/n. van José;
1 Gouvern. ziektekaart t/n. van L. FRAAI Baeza;
1 ½ Lot Landsloterij trekking 21-7-55;
1 Zwarte Rozenkrans in Pol. Hoofdwacht;
1 Blauw gestreepte Parker vulpen deze vulpen door aanbrenger in Postkantoor geleend van een hem onbekend persoon;
1 Licht blauwe zwembroek en rose badhanddoek;
1 Sleutel genummerd N.G.N. 50 aan K.L.M. medaille;
1 Goudkl. borstspeld voorstellende mand met bloemen;
1 Zilveren sigarettenkoker op vlakte San Pedro;
1 Kettinkje waaraan 2 Lipssleutels gen. 3737 en 9475 en 1 sleutel Slaymaker gen. H. 329;
1 Blauwe meisjes zonnebril;
1 Schooltas inh. broodtrommel t/n. van JOSE-Marchena;
1 Plastic zak met opdruk „AUSTIN"

AFBETALINGSCREDIETEN IN ENGELAND AANZIENLIJK VERSCHERPT

EEN DERDE VAN DE KOOPSOM MOET INEENS WORDEN BETAALD

LONDEN, 27 Juli.— De Engelse minister van financiën, Butler, heeft in het Lagerhuis aangekondigd, dat de voorwaarden voor de verstrekking van 't afbetalingscrediet zullen worden verscherpt. Deze maatregel maakt deel uit van een actie, die beoogt de bestedingen, welke zodanige omvang hebben aangenomen, dat zij dreigen inflatie te veroorzaken, te beperken. De minister deelde mede, dat men bij aankopen op afbetaling voortaan 33 1/3% van de koopsom ineens zal moeten betalen. Tot dusver was dit 15%.

Hij deelde verder mee, dat hij de gouverneur van de Bank van Engeland zal verzoeken de banken erop attent te maken, dat het van belang is het bedrag der uitstaande credieten aanzienlijk te verminderen. Voorts zullen de bestedingen der genationaliseerde industrieen in de onmiddelijke toekomst worden beperkt. Investeringen voor nieuwe projecten zullen worden uitgesteld of zoveel mogelijk worden vertraagd, waarbij ervoor zal worden zorg gedragen, dat de ontwikkeling der kolenindustrie en de vreedzame toepassing der kernenergie niet in het gedrang komt.

Engeland verbruikt tegenwoordig te veel van zijn productie in eigen land, aldus de minister. Over het algemeen kan Engeland niet tevreden zijn met de wijze, waarop zijn betalingsbalanspositie en zijn goud- en dolarreserves zich ontwikkelen. In de eerste plaats moet worden gestreefd naar vermindering van de binnenlandse vraag om de grotere uitvoer, welke nodig is, mogelijk te maken.

OOK VOOR ANTILLIANEN IN NEDERLAND OUDERDOMSVOORZIENING

In antwoord op schriftelijke vragen van het Tweede Kamerlid F. van Vliet (K.V.P.) over uitkeringen aan terugkeerde emigranten krachtens de noodwet-Ouderdomsvoorziening, heeft de minister van sociale zaken geantwoord, dat deze uitkeringen slechts worden verstrekt aan hen, die tenminste gedurende zes jaren binnen het Rijk, Suriname of de Nederlandse Antillen (of Indonesie) hun woonplaats hebben gehad. Deze bepaling beoogt tot uitdrukking te brengen de vaste verbondenheid aan het moederland, welke voor dergelijke uitkering vereist is.

De minister zegde evenwel toe naar een soepele uitvoering van deze bepaling te streven.

Eerste Kamer aanvaardt eerste Rijkswet

De Eerste Kamer heeft gisteren zonder hoofdelijke stemming de eerste Rijkswet, die het college te behandelen kreeg, namelijk goedkeuring van de internationale tinovereenkomst, aanvaard. Achter de regeringstafel zaten ook mrs Debrot en Pos, die door voorzitter Jonkman werden verwelkomd.

De heren Debrot en Pos dankten de voorzitter voor de verwelkoming en deelden mede, dat Suriname en de Antillen geen bezwaar tegen het ontwerp hadden.

Mr Debrot ging in het kort in op de betekenis van het Statuut en de verhouding der drie Rijksdelen. Hij zei, dat van de zijde der Antillen alles zal worden gedaan om de doelstellingen van het Statuut te verwezenlijken.

BESTRIJDING GELE KOORTS OP ARUBA ENIGSZINS VERTRAAGD

ORANJESTAD. — Doordat enerzijds de landsregering daartoe het sein nog niet gegeven heeft en anderzijds verschillende factoren tegenwerkten is op Aruba de bestrijding van de Gele Koorts muskiet nog steeds niet ter hand genomen.

Zo werd de barak, die voor de huisvesting van de bestrijdingsploeg gereserveerd was, tegen de verwachting in, door de brandweer afgekeurd, zodat een andere moest worden gezocht. Die werd natuurlijk gevonden, maar moest toen weer verbouwd worden. Voorts zijn nog steeds niet alle voor de bestrijding benodigde materialen op Aruba aangekomen. Ten slotte is ook door tegenwerkende omstandigheden de training van het personeel nog niet geheel voltooid. Dit alles had door niemand voorzien kunnen worden en niemand kan hier dus op worden aangekeken.

En eigenlijk is het zelfs wel voordelig, dat Aruba in dit opzicht bij Curacao ten achter is geraakt. Immers in het begin van iedere nieuwe actie doen zich problemen voor, die men niet heeft voorzien. Als Curacao dus de spits afbijt, zal Aruba in de gelegenheid zijn van de eerste ervaringen van het nabuureiland te profiteren.

DE ANGLICAANSE BISSCHOP VERTOEFT THANS OP ARUBA

Gisteravond werden in de „Holy Cross Church" te San Nicolas 39 personen kerkelijk bevestigd.

SAN NICOLAS. — Maandagmorgen arriveerde op het vliegveld Dakota de Anglicaanse bisschop van Antigua, Donald Knowles, die thans een rondreis maakt langs de verschillende plaatsen, waar gelovigen van de Anglicaanse kerk tesamen komen. Toen de bisschop op Aruba landde was hij via Curacao van de Virgin Islands gekomen.

Het voornaamste doel, waarom de bisschop naar Aruba kwam, was om in de Holy Cross Church in San Nicolas 39 gelovigen kerkelijk te bevestigen. Deze plechtigheid vond gisteravond om half acht plaats onder zeer grote belangstelling. Hedenochtend heeft de bisschop van Antigua nog een persoon, die door ziekte verhinderd was in de kerk aanwezig te zijn, thuis bevestigd.

Naar wij van „father" C. E. Pine, de voorganger van de kerk in San Nicolas vernamen is de 57-jaar oude bisschop getrouwd en heeft hij twee zoons, die in Engeland op school zijn. De oudste zal in October a.s. naar de universiteit gaan.

Burgerlijke stand

Geboorten:

Oswald Cornelis geb. 15-7-55 zn.v. Oduber, Emmanuel en Raiz, Maria Teresita Boerhaavestr. 38
Henk Hubert Randolf geb. 11-7-55 zn.v. Angela, Trinita — Sab. Grandi 25
Bianca Amare geb. 25-5-55 dr. v. Bergrok, Olga Greta — Boegoeroei 84
Erna Esme geb. 14-7-55 dr.v. Oduber, Hendrik en Yarzagaray, Menita — Paradera 142
Hoze Hitler geb. 16-7-55 zn.v. Eduardo, Guillermo Medard en Figaroa, Maria Bernadita — Turibana 17
Edgar Benjamin geb. 10-7-55 zn. v. Tromp, Maximo en Wolff, Juanita — Bubali 19
Georgina geb. 15-7-55 dr.v. Tromp, Alfredo en del Valle, Argenida — Schelpstraat 14
Enwin Alexander Liberto geb. 14-7-55 zn.v. Leon, Alexander en Ras, Petra Felipita — Siribana 45 A
Loida Liberta geb. 14-7-55 dr. v. Kock, Maximo Daniel en Geerman, Benjamina — L. Hts. 910
Robert Calistro geb. 11-7-55 zn.v. Tromp, Dominico en Lopez, Raymunda Fortunata — Pos Abao 40
Ronald Carmelo geb. 16-7-55 zn.v. Tromp, Alfonso Simon en Orman, Cresenciana Socorotorowijk 20
Earl Leroy geb. 12-7-55 zn v. Bailey, Arthur Beresford en Thomas, Mary Christina — Rooi Hundo 59
Yvonne geb. 16-7-55 dr.v. van Neil, Hertwich Aron en van den Broek, Geertje — Lagoville 150
Rafael Lionel geb. 10-7-55 zn.v. Games, Samuel en Bowman, Muriel Agatha — Golfweg 25
Wilhelm Anthony geb. 3-7-55 zn.v. Priest, Ivonne Eusebia — Rooi Hundo 48
Lelia geb. 18-7-55 dr.v. Wernet, Adriaan en Willems, Clara — Papilon 10
Rocardo Ocando Camillo geb. 18-7-55 zn. v. Wever, Pedro Pablo en Croes, Estefania — Brazil 56 C
Curt Douglas geb. 17-7-55 zn.v. Hames, Lionel Edmund en Frigerio, Mercedes Undine — Socotorowijk 55
Audin Lufrido geb. 17-7-55 zn. v. Winklaar, Martinus Antonio en Kelly, Mercelina Agustina — Amandelstr. 4
Richard Isidores geb. 20-7-55 zn.v. Croeze, Hose en Croes, Adelaida — Urataka 12 A
Alexia Marcelina geb. 17-7-55 dr.v. Caraballo, Francisca Antonia — Cura Cabai 100
Brenda Prudencia geb. 13-7-55 dr.v. Salomon, Bienvenido en Brooks, Margarita Bertilia — Brazil 67 B
Violeta Altagracia geb. 18-7-55 dr.v. Stamper, Alberto en Krozendijk, Simona — Noord Cuba Cabai 122
Claudius Wilfred geb. 12-7-55 zn.v. Wilson, Crispin Naterius en Smith, Iris Elvida — Leliestraat 49 A
Roy Alezio geb. 17-7-55 zn.v. Janga, Candido Manuel en Wanga, Cicilia Maria — Weg naar Fontein 39
Lucia Antonette Ulmita geb. 10-7-55 dr.v. Kom, Jacob Baptist en Enser, Louisa Cornelia — Thorbeckestr. 3
Elio Raoul geb. 20-7-55 zn.v. Raas, Graciano Antonio en Dirks, Dionisia — Savaneta 249 F
Brenda Altagracia geb. 17-7-55 Courtar, Lillian Lucila — Rooiweg 8
Mirella Fermin geb. 7-7-55 dr.v. Estenbar, Paulina — Zeewijk 86
Jeanette Maria geb. 15-7-55 dr.v. Nicolaas, Daniel Leon en Muller, Tecla Eufemia — Nieuwe Weg 43 E
Regina Ludwina geb. 16-7-55 dr. v. van der Linden, Jacobo en Vos, Lucila — Rooi Rochi 21
Jeanette Susanna Rufina geb. 19-7-55 dr.v. Maduro, Casper Rosendo en Maduro, Cleana — Rooi Congo 18
Margaret Linda geb. 20-7-55 dr. v. Robles, Jacques Henriquez en Scholten, Livia Theolinda — Boerhaavestr. 14
Prayedes Diana Alexsia geb. 21-7-55 dr.v. Geerman, Simon Everardo en Thiel, Florita — Maria Maai 8
Maria Francisca geb. 17-7-55 dr. v. Croes, Anselmo en Evéron, Maria Francisca — Cashero 40
Licinia Maruca geb. 21-7-55 dr. v. Croes, Jacobo en Croes, Maria de los Redemios — Nassaustraat 93
Diana Yolanda geb. 17-7-55 dr. v. Dirksz, Sunilda Aurora — Arendstr. 54
Ivy Paulina geb. 8-7-55 dr.v. Penalver, Casta Gloria — Zeewijk 94
Hilario Virgilio geb. 17-7-55 zn. v. Smith, Ramona Lucia — Rooi Congo 21
Rolando Arsennio geb. 19-7-55 zn. v. Rib, Vlademir Magnes en Krozendijk, Genoveva — Macuarina 44
Hubert Everett geb. 15-7-55 zn. v. Norris, Everett Errol en Pompier Josephine Angelina — van den Bosschestraat 6
Freddy Leonard geb. 9-7-55 zn.v. Richardson, Edith Viola — Juana Morto 49
Gerrit Eric geb. 20-7-55 zn.v. Tromp, Elca Natalia — Constantijn Huygenstraat 21

Huwelijken:

Soliano, Bregilio Gilberto en Felomina, Antonio Florencia geh. 16-7-55 — Cura Cabai 7
Quandus, Dominicus en Arrindell, Susana Ann Mary geh. 16-7-55 — Pos Abao 38
Lampe, Benancio Jeremias en Loefstop, Carmen Julina geh. 16-7-55 — Adolf van Nassaustraat 43
Gruszecki, Abraham Ber en Seibald, Mali geh. 16-7-55 — Backstraat 2
Franken, Isidro en Geerman, Carmen geh. 20-7-55 — J.G. Emanstraat 122
Bermudez, Victoriano en Faro, Maria Sabina geh. 21-7-55 — Alto Vista 183
Amaya, Hieronimo Esteban en Werleman, Antonio Mazaria geh. 21-7-55 — Noord Cura Cabai 12
Tromp, Jozef en Lopez, Rosa Maria geh. 21-7-55 — Emmastraat 23

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 27 Juli

BIOSCOPEN

De Veer: 20.30 Filmliga „Souvenirs Perdus"
Rialto: 18.00 „El Vagabundo"
20.00 „The Golden Mistress"
Principal: 20.00 „Savage Mutiny"
Aurora: 19.30 „Singing in the Rain"
Savaneta: 19.30 „Ma and Pa Kettle on Vacation"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 NiNeuNws in het Engels
6.45 Ochtend mlodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antiliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Vervolg verzoekplaten
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.00 Verzoekplaten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Repuestas cu Valor
10.00 Fin di transmission

BOTSING TUSSEN FIETS EN AUTO VIEL MEE

ORANJESTAD. — Maandagmorgen moest de 23-jarige J.P.R. met zijn rijwiel nabij Winkel's Handelmaatschappij uitwijken voor een voetganger, die onverwacht de straat overstak. Op deze plotselinge koerswijziging van de fietser was O.M., die in auto A-2464 achter R. reed, niet bedacht. Een botsing volgde, maar de schade bleef gelukkig beperkt: een licht beschadigd rijwiel en een schaafwonde aan de knie.

ECHTGENOOT NIET VOOR REDE VATBAAR

SAVANETA. — De vrouw A.M. F., die gehuwd is met P.J.T., verscheen eergisteren aan de politiewacht in Savaneta, waar zij er zich over beklaagde, dat zij voortdurend door haar man werd mishandeld en uitgescholden. Ten einde raad was zij met haar drie kinderen bij haar ouders ingetrokken. Daar hier voor de politie niet veel meer te helpen viel daar alle verzoeningspogingen, die van de zijde der politie waren ingesteld, bij de man op niets waren uitgelopen en hij ervan blijk had gegeven niet voor rede vatbaar te zijn werd de vrouw naar de Voogdijraad verwezen.

Zondag werd de tweede rashondendag op Curacao gehouden. Ruim vijft[illegible] hondenliefhebbers hadden hun honden meegebracht, terwijl een groot aant[illegible] belangstellenden, waaronder veel kinderen, eveneens aanwezig waren. De le[illegible]ding der keuringen berustte bij de heer G. Swart, Consul van de Nederlands[illegible] Raad van Beheer op Kynologisch Gebied voor de Nederlandse Antillen, t[illegible]vens voorzitter van de Vereniging tot Bescherming van Dieren op Curaca[illegible] Op bovenstaande foto kunt U de beste hond van de show zien de Whipp[illegible] Rexy met op de voorgrond 't Pekingeesje, dat de derde prijs kreeg toegewez[illegible]

FELICITACION

Ayera a cumpli dos anja mas di bida e ninjito Fernando Rolando Fernandez. Su mama y tata ta larga felicite y desee pa bira un bon mucha, pa su mama, tambe di su rumannan y di Silvio Thiel. Pabien.

Awe a cumpli 62 anja Sr Marcelo Rafini. Se senora y su jiunan ta larga felicite y pa medio di nos diario nos ta deseele masha pabien.

Ta cumpli anja awe e distinguido Sr. F. Croes di Deli Bar; nos ta deseele hopi anja mas di bida.

Hopi felicidad nos ta desea Sr. A. W. Raven cu ta cumpli anja awe y cu ta biba na Emmastr. 22. Nos ta spera cu lo e pasa un bon dia awe den union di su famianan.

PORTUGAL TA ACUSA INDIA

LISBOA: — Departamento di relacionnan exterior di Portugal a bisa den un comunicado tocante e exihencia pa seramentu di e embajada portugues na India, qu ta India so ta ocasionando ataque y irregularidad. Portugal lo no haci ningun paso, qu lo pone e crisis bira mas grandi, pero lo e defende tur lo que ta sagrado pa tur Portugues, esta independencia di e nacion.

PAGINA TRES

Crisis den Partido Peronista

MIEMBRONAN DI CABINET TA PIDI NAN RETIRO

BUENOS AIRES. — Vice-almirante Alberto Leisare, president di Conseho Supremo y otro miembro di Cabinet di Partido Peronista a entrega ayera nan retiro cerca Conseho Consultativo Nacional di e partido. E funccionarionan y miembronan di e partido, qu a baha, lo reuni despues cu Perón pa nan haci un estudio di e problemanan, qu ta surgi di e orden di Perón, qu esnan, qu ta desea di ocupa un puesto de n gobiernu, mester bandona nan puestonan den e partido. Ora qu dia 15 di juli Perón a retira for di e partido, el a declara, qu e ta baci esei, pa e por ta president di tur Argentinonan.

E president di conseho consulativo nacional di e partido, Leloir, a bisa periodistanan, qu e conseho a pidi Peron pa tuma directiva di e partido den su man. Pero Peron a nenga e peticion aqui. E lider di Partido di Oposicion Radical, Arturo Frondizi, lo tene awe un discurso dilanti di radio, pa prome biaha, desde qu Peron a bini na poder.

Conmemoracion di morto di Evita—

Tur fabrica y tiendanan na Argentina tabata sera ayera na conmemoracion di morto di Eva Peron, quen a muri tres anja pasa. E conmemoracion di morto di patrona di hendenan pober y obreronan cu sueldo abau, a cai huntu cu crisis den directiva di partido politico, di cual president PPron ta president.

Antayera nan a pone cañohnan antiaereo den cercania di e luga, caminda nan lo lanta e monumento mas grandi no honor di Eva Peron. Tambe tabatin hopi warda na e sitionan, caminda nan ta trahando riba fundeshi di e monumento. Liganan di fishi y otro organisacionna a yama e obreronan pa pone krans na Eva Peron riba e „altaar civil" y den cuartel general di liga di fishi general. E punto principal di e conmemoracion tabata un procesion quetu, cual a cuminza ayera nochi 8.35'or, e momento di morto di Eva Peron, cu tocamento di trompet pa warda personal presidencial. Tur tienda, restaurant y teater tabata sera.

Manera nos a bisa, e crisis den partido Peronista a cuminza pa motibo di e decision di Peron, qu funccionarionan di partido no por tin puesto den gobierno mas.

Un otro punto, qu el a menciona, tabata segun su opinion, qu e gobiernunan di e diferente paisnan ta comprende, qu cuminsamentu cu un guera atomico lo nifica suicidio.

Tambe nan a comprende, qu negociacionnan por tuma luga y nan por papia cu otro, sin qu esaqui mester ser mescla unbes cu propaganda, amenaza, etc. Tin ademas un comprension creciente den mundu qu Estados Unidos, pa logra un paz mundial, lo que sali for di asuntunan manera decencia, husticia y honradez. Pesei tambe Estados Unidos lo sigui coopera cu paisnan manera Union Sovietico, tanten qu tin sinjalnan di un deseo honrado pa bringa pa paz.

TENNIS COMPETITIE DI S.V. CARIBE

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Frederico Ponson a conquista victoria den e campeonato pa singles masculino di S.V. Caribe. E biaha aki tabata contra Mike Kuiperi cu score di 6-4; 6-2. E siguiente weganan a worde hunga diaLuna anochi: Peipy Lacle a gana for di Leo Kuiperi cu score di 6-2; 6-2, mientras cu Sid Frigerio a perde contra Mike Kuiperi 4-6; 6-3; 1-6.

Awe nochi lo enfrenta otro Oscar Henriquez y Eric Ponson den e promer wega y den e segundo wega Hubert Ponson y Leo Kuiperi.

Manjan anochi lo midi forza Ruben Mansur y Peipy Lacle sigi pa Herman Kuiperi, y Oscar Henriquez. Hubert Ponson y Sid Frigerio lo topa dia Viernes anochi mientras cu e rumannan Mansur, Yessy y Ruben, lo cerra actividades nan ariba e cancha di Caribe pa e siman aki.

MIENTRAS E TABATA PASA WEEKEND LADRON A HACI DONJO DI CAS

O'STAD — Diasabra Sr. S.C. a bai pasa un weekend, pero ora cu el a bolbe Dialuna atardi na su cas el a hanja e sorpresa cu e slot di su porta di cas tabata kibra y ora cu el a drenta e cas tur cos tabata reboltia. Nan a rista tur su cas, tambe nan a horta di un spaarpot cu e tabatin fl. 202. Poliz ta buscando e ladron.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarason 27 Juli

CINE

De Veer: 20.30 Filmliga „Souvenirs Perdus"
[illegible] „[illegible] oundo"
20.00 „The Golden Mistress"
Principal: 20.00 „Savage Mutiny"
Aurora: 19.30 „Singing in the Rain"
Savaneta: 19.30 „Ma and Pa Kettle on Vacation"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinals
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Verzoekplaten vòor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Continuacion Peticiones
20.30 Estrella di siman
20.45 Muziek popular americano
21.00 Peticiones
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Respuestas cu Valor
10.00 Fin di transmission

ARUBA JRS CONTRA HOLLANDIA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Awenochi pa 8.15 lo enfrenta otro den Wilhelminastadion jovennan di Aruba Jrs y e leonnan di Hollandia. E wega aki ta e semi-finale pa e Spritzer & Fuhrmann Beker.

E ganado lo tin di midi forza cu Los Amarillos de Dakota den e finale. E fecha pa esaki no ta stipula ainda pa motibo di e weganan cu muy probablemente lo tin contra S.U.B.T. di Corsow durante week-end. Nos ta spera cu awe nochi un gran cantidad di publico lo asisti na e wega pa presencia un candeloso encuentro y a la vez yuda e trip pa Honduras di nos muchahan.

LAGO ALL STARS VS. ARUBA SOFTBAAL BOND

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — E yankeenan di Lago All Stars a invita e equipo di Aruba Softball Bond pa un wega di revenche Diahuebs anochi pa 8' or den Lago Colony. Nan ta adverti e directiva di A.S.B. pa bini cu e equipo di mas fuerte, ya cu nan ta reforza cu e muchanan cu a regresa for di tierra di Tio Sam cu vacantie. Manager Feo Ruiz naturalmente lo emplea e mes un estrategia cu e la usa pa derrota e yankeenan durante e semana deportiva di A.S.U.

BOKSMENTU DI AUTO Y BICICLETA A SALI CU BASTA BON RESULTADO

O'STAD — Dialuna mainta un mucha homber di 23 anja jama J.P. R. cu tabata core banda di Winkel Handelmaatschapplj mester a hala for di caminda pa un persona, pero net ne momento e auto cu O.M. na stuur, N. A-2464, mester a pasa y a dal e mucha homber su bisicleta pero no tabata nada grave. El a dal e bisicleta na su wiel y e mucha homber a haja un herida chiquito na su rudia.

CHISTE DI AWE

Dos muskita ta kana riba un plafond di un cas. Es un di cu e otro: „Hendenan ta stranjo, no?"

„Con bo ke meen", es un di. „Wel, nan ta gasta tanto placa pa nan verf nan plafond y toch nan ta kana riba vloer."

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 24

„Tende aqui mucha, awor ta basta cu soquetada. Mi n' ta hende stranjero, pero ruman di Sra von Steinbach, tanta di e muchanan aqui. Si bo n' tabata sa, ata b'a tende awor i haci lihé bo hiba mi cerca Ruth. Ta gana di perde bo traboa bo tin?" Frieda a bisa un poco digna i na boz autoritario.

I bisando asina Frieda a cuminza na pone su cartera riba mesa i unbez e criar a corre bai abri e cuarto p'e camina Ruth tabata.

Cu pasonan calmo, pero inseguro, mientras su nervionan tabata exalta pa loque ta bai sper'é. Frieda a drenta e cuarto cu e criar a abri p'e masha silenciosamente. Den un frega di wowo Frieda a comprende enter e situacion di loque tabata tumando luga den e cuarto aqui.

Un olor stranjo di morto, mescla cu olornan di flornan i belanan cendi a dal'e den su cara na ora di su entrada den e cuarto.

Meimei dje cuarto aqui, cu tabata esun di mas grandi dje cas, Frits von Steinbach tabata drumi su sonjo eterno. Tabatin belanan cendi na parti di pia i cabez dje defunto i e belanan aqui tabata manda flandornan temblando di luz debil riba e cara bleek di e defunto, riba e flor- i kransnan i riba figura dje mucha muhé cu tabata arodilla kanto dje baar riba cual e defunto tabata exponé.

Suavemente Frieda a camna jega cerca dje, mientras over di cabez di Ruth, Frieda tabata queda ta contempla cu wowonan corra di lagrima cara dje homber cu a duna contenido na su bida, e homber pa quende semper su curazon tabata palpita i cu sinembargo desgraciadamente hamas e por a jama di dje, pa capricho fatal di destino.

Frieda tabata sinti manera ta un spada a traspasa su curazon. Awor e ta recorda trobe com e lipnan stijf i duro primi riba otro a yega di hari cun'é; e tabata recorda com e cabeinan cu asina repentinamente a bira blanco pa motibo di verdriet antes tabata asina bunita bruin.

I e boca asina caprichosamente duro cerra pa mahestuosidad di morto cu a primi su stempel riba dje a yega un dia na declare com grandi tabata su amor p'é. E boca aqui a yega di spliké amor i tambe pordon. I sinembargo el a cerra su curazon i a prefera di mantené su orgullo i capricho, castigando asina tanto e mes como e defunto, quende a queda stimé te na su morto.

I mientras e tabata corda riba tur esaquinan un ril di friu mescla cu temor pa ultratumba e podera di dje. I e momento ai inboluntariamente un grito lastimoso di dolor profundo a escapa di su lipnan. Mientras mes momento lagrimanan abundante tabata laba su cara sin stop.

E grito doloroso a bin trece Ruth na realidad trobe, pasobra e tabata sinti cu esaqui tabata grito doloroso di un persona cu a perde un hende masha queri di dje. Ruth a bin comprende awor cu ainda tabatin un hende cu tabata lamenta e morto penoso di su tata. I e grito aqui cu a penetra den su oreanan a pon'é hiza cara mira un otro muhé ta jora morto di su tata na un manera di mas tristo.

Ora cu e dos muhénan su bista a topa cu otro, automaticamente nan e acerka otro i Frieda a pone man di consuelo riba cabez di Ruth diciendo:

„Oh, Ruth, mi pnbercito Ruth".

E mucha muhé cu tabata ainda na rudia a lamta awor i aunque cu hamas den su bida el a yega di mira Frieda, sinembargo el a bisa:

„Frieda Sorrensen. Ta bo ta Srta Sorrensen".

„Bo conoce mi anto?" Frieda a puntré.

„No. Mi n' conoce bo. Pero ningun otro hende no tin e derecho di para jora morto di mi tata asina solamente abo sol. Ta bo sol tin balor dje perdida aqui cu b'a hiba, cu motibo di desaparacion di mi tata".

Frieda a cohe Ruth su mannan tene duro, mientras el a bis'é:

„Ruth, bo tata a larga jama mi i el a suplica mi tambe cu tabata su boluntad di tuma bo bao mi proteccion".

Ruth tabata témbla asina tanto te cu Frieda mester a ten'é.

I cu boz ronco di emocion, Ruth a bisa:

„Si. Mi sa cu ta mi tata a skirbi bo esai, pasobra tabata pen'é masha tanto di mester a muri bai larga mi, pasobra nos tabata stima otro masha".

„Si, Ruth. Te na ultimo ora el a larga un herencia atras pa mi cu t' abo. Bo presencia lo tene su recuerdo semper bibo den mi memoria. Tabata su boluntad pa mi tambe stima bo manera el a stima bo i mi ta spera cu di bo banda esai lo socede mescos. Bo ta desea di bam biba cerca mi?"

„Si, tantan Frieda. Cu bo mi ta dispuesto na bai te na unda cu bo ta desea", Ruth a duna pa contesta.

„Anto t'asina tanto bo ta confia den mi?"

Ruth a sagudi cabez aprobativamente i el a tira un bista riba su tata defunto mientras el a bisa Frieda na un tono solemne:

„Mi tata a queda stima bo te na ultimo ora, hasta te na momento cu el a sinti cu su fin tabata acercando, tur su pensamentonan tabata riba bo. E tabata sinti su mes terriblemente infeliz sin bo.... Mi pober tata!"

E mucha muhé tabata snik convulsivamente.

Ataca pa un grandi emocion Frieda a hala Ruth cerca dje i a primié den su brazanan. No obstante tur su verdriet, sinembargo e siguranza aqui cu Frits von Steinbach a queda ta stimé te na su morto a pone un sintimento particular di felicidad podera di Frieda.

„Mi tambe sa esai, Ruth", el a responde suavemente; „ma toch mi ta gradici bo masha tanto di por a tende confirmacion di esai. Sin duda lo bo sabi tambe quico mi cu bo tata defunto tabata nifica pa otro?"

„Si, tantan Frieda. Mi ta na altura di tur cos. I mi sa tambe cu semper el a queda cu un gran tristeza pasobra el a haci un gran inhusticia na bo, cu a causa masha verdriet enter bo bida largo. Awor tambe mi sa paquico el a skirbi bo. Papa a muri pa via di un paralizacion di curazon, despues dje esfuerzo i e emocion ocasiona pa motibo dje carta largo cu el a skirbi bo. Ta duele a mata mi tata. Como si fuera cu ya e tabata sinti morto tabata acercando, el a tuma despedida di mi cu masha calmo, ora cu el a manda mi bai post e carta pa bo. Nunca mi por a biba pensa cu e despedida cu el a tuma e momento ai di mi por tabata un despedida pa semper. El a warda mi bai n'e muri, pasobra lo mi tabata pen'é. **I ora cu m'a** regresa, ya morto a haci su obra caba. E tabata sinta mescos na su escritorio i e pen tabata mescos banda di dje poné manera ora cu el a caba di skirbi bo. Pero ya su curazon no tabata bati mas. Mama, Elsa i hasta nos criar tabata jora, pero mi n' por a jora. Tur loque mi por a haci ta para contempla cara dje defunto. M'a ripara com su cara a desfigura den e corto momento di mi ausencia. Oh tantan.... masha tanto mi tata tabata anhela na tranquilidad".

„T'asina tanto bo tabata stima bo tata anto?" Frieda a puntra conmovi.

„Tur mi amor tabata pa mi tata, pasobra e tambe tabata tur cos pa mi. Nada no tabata mucho p'e duna mi. I no obstante cu ningun hende lo no por sinti su falta mas cu mi aqui na mundo, sinembargo mi ta permitié e sosiego aqui. Aunque cu mi curazon ta quibra di verdriet, alomenos e si no ta conoce verdriet mas. Toch hamas lo e por a bira feliz aqui na mundo. Esai mi sa sigur".

Diripiente klok dilanti a zona duro. Ruth a krimp di spanto.

„Ta mama cu Elsa a bini", el a bisa cu lipnan palido i a queda ta mira Frieda cu ansia.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu e dos rumannan a drenta e Cabaret, nan a sinta na mesa y pidi nan cervez y nan a keda ta papia y hari sin pensa mas riba nan otro ruman.

Den e Cabaret tabatin un balia representa pa cuater mucha mujer. Di momento un di los hermanos Bragos di: „aqui tin mucha mujer masha bunita". „Ami ta gusta es un cabei cora, e otro di, y asina nan a keda ta combersa riba e mucha mujernan cu tabata balia.

Ora cu e balia a caba, un di los hermanos Bragos a lamta para y bai caminda tabatin e baliamento, el a ranca e mucha mujer na su braza y bisele: „Bo ta gustami mucho, dunami un sunchi", cu su cara bon fresco, y e mucha mujer cu no por a wanta e homber di cu su cara bon rabia: „Largami los, bo ta muchu tribi". Majan e ta sigui.

DE WERELD DER TECHNIEK

Fantastische Mannen vliegen fantastische raketten

„Ik heb de wereld verlaten; er is nergens een reflectie."

Invlieger William Barton Bridgeman (38) is de eerste piloot die een boek heeft geschreven waarin de indrukken worden weergegeven, opgedaan tijdens een raketvlucht op hoogte met een snelheid van 1.200 mph (1.930 km/u). Aan dit boek dat verschenen is onder de titel „The Lonely Sky" wijdt het Amerikaanse weekblad Time de volgende bespreking.

In de autobiografie geeft Bridgeman een beschrijving van zijn persoonlijke strijd, gevoerd tijdens een campagne in Amerika om achter de geheimen te komen van snelheid op grote hoogte. Resultaat: een van de meest boeiende en avontuurlijke vernalen van het jaar.

Het rakettenstel waarvan Bridgeman gebruik maakte om in 1951 zijn snelheids- en hoogte-records te vestigen (79.494 ft en1.238 mph — 24.300 m en 2.002 km/u) was de Skyrocket met een scherp gepunte rompneus, door Douglas gebouwd voor de Navy. Er kon slechts drie minuten met vol motorvermogen mee worden gevlogen nadat het vliegtuig vanauit het bommenruim van een B-29 was losgelaten, maar iedere vlucht van 180 seconden kostte weken tijd van voorbereidingen, waaronder begrepen het vervangen van 15 verschillende lagen lak die telkenmale tijdens de vlucht op de huid van het vliegtuig verschroeiden.

Zelfs het innemen van brandstof bij de Skyrocket droeg het karakter van een „onaards" bedrijf. Mannen voorzien van helmen met kijkglazen, plastic werkpakken en zware handschoenen zwoegden meer dan drie uren voor zonsopgang om dit karwei op te knappen. Bridgeman schrijft hierover als volgt: „De vloeibare zuurstof met een temperatuur van 297 graden onder nul, werd in één van de twee brandstoftanks geladen, die met een tussenruimte van slechts twee inches waren ingebouwd. Bij de minste verontreiniging van de vloeibare zuurstof, zou het vliegtuig met tankwagen, bemanning en toeschouwers zijn opgeblazen en weggevaagd van de woestijnbodem...... Eenmaal in de tank bleef de vloeibare zuurstof, koken en verdampen met een snelheid van een pound per minuut, hetgeen een onheilspelend gilgeluid veroorzaakte dat ik in die vroege morgen waarnam.. de meetapparaten werden even zorgvuldig in de gaten gehouden als in de operatiekamer van een ziekenhuis.

....Toen het zo gevoelige waterstofperoxyde eenmaal in de Skyrocket zat, zou een klein vuiltje in de tank .... of in een van de talloze buizen en leidingen voldoende oorzaak zijn geworden om het kleine proefvliegtuig te verpulveren. Twee X-1 modellen van de Air Force werden vorig jaar tijdens de startvoorbereidingen opgeblazen...."

Ook de Britten hebben een snelle machine: de Swift B 4.

De machines waren niet minder fantastisch dan de mannen, die met de moeilijke controle waren belast.

„Chuck" Yeager, de eerste man die door de geluidsbarrière brak (in een Bell X-1) wordt in het boek van Bridgeman naar voren gebracht in verband met een feit dat voor deze vlieger typerend is. Toen Bridgeman zijn eerste raketvlucht maakte in de Skyrocket, ondervond hij moeilijkheden door het felle licht bij het aflezen van zijn instrumenten in de cockpit. Plotseling viel een schaduw over zijn gelaat en sprak een kalmerende stem in de radio: „Gaat het zo beter, mijn jongen?" Yeager die met een F-86 straaljager de raketvlucht volgde, had het zonlicht met zijn vliegtuig onderschept. Dat was de kennismaking van Brigdeman met Yeager. Van dat moment af begeleidde hij Bridgeman op menig vlucht als een kalmerende beschermengel.

Bridgeman vertelt zijn verbaal vol trots maar vrij van eigendunk. Hij maakt melding van dingen die hij zich moet aanwennen tot ze voor hem een tweede natuur zijn geworden, zoals het uitademen op grote hoogte als de zuurstof die onder druk in zijn longen wordt geperst weer uitgeademd moet worden. Hij legt uit hoe hij menig uur doorbrengt met oefenen en transpireren. Drie maanden lang klautert hij iedere veertien dagen vanuit de B-29 in zijn raketvliegtuig. Telkenmale wordt de vlucht afgelast. maar ten slotte worden alle inspanning en geduld toch beloond.

Bridgeman bewees de noodzakelijke aanwezigheid van een mens zelfs in de meest geperfectioneerde machine. Technici beweerden dat de Skyrocket geen vrille zou kunnen doorstaan. Bridgeman bracht zijn toestel in een vrille, viel 7000 voet in tien seconden en overleefde het. Een andere keer zeiden de technici dat de Skyrocket niet slecht bestuurbaar zou worden als hij scherp op zijn kant werd gezet maar invlieger Bridgeman kwam toe de volgende ontdekking: „Een rolbeweging wordt steeds sneller. De horizon maakt wilde buitelingen in het smalle uitkijkraampje. Ik vecht met de ailerons tegen de waanzinnige draaibewegingen. Het geeft niets. Ik laat de ailerons schieten en worstel om uit de rol te komen die de machine in zijn greep heeft..... een stuk speelgoed in mijn handen waarmede ik met vechten tegen de hele vervloekte hemel die zich tegen mij heeft gekeerd...." Toch weet hij uiteindelijk de strijd te winnen, dank zij zijn bekwame vliegershand. Tijdens een volgende vlucht vestigde hij het record van 1.238 mph (2.002 km/u).

Hoogtepunt in het boek is de poging van Bridgeman om het hoogterecord te behalen. Bridgeman schrijft: „Ik heb de wereld verlaten.... Iedere vezel van mijn lichaam is tot het uiterste gespannen. Mijn waarnemingen nemen overdreven vormen aan — zwart wordt zwarter, wit wordt witter. De stilte wordt intenser.... De angst schijnt niet meer te beteugelen maar heeft als een geest op mijn schouder plaats genomen.... Dit is het ogenbilk. Niets buiten deze ervaring schijnt nog belang te hebben.... Buiten is het intens licht.. Nergens een reflectie: het is allemaal zwart of wit, zichtbaar of onzichtbaar. Geen halftonen..... Ik laat mijn toestel iets naar rechts kantelen en daar is hij: door het smalle raampje wordt de aarde zichtbaar, schoongeveegd van alle civilisatie.... De aardlijn buigt zich af naar het Zuiden. Het lijkt of ik het enige levende wezen ben dat nog verbonden is met deze zo volkomen vreemd geworden onbewoonde planeet, 15 mijl onder mij."

Lago Sport Park Board ta organisa tennis competitie

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Directiva di Lago Sport Park a tuma e bunita iniciativa di organisa un competitie di tennis pa henter Aruba. E campeonato aki lo no ta manera esun teni anja pasa, esta interclub, pero individual. Lo worde hunga singles, femenino y masculino, dobles tambe femenino y masculino y dobles mixto. Pa singles y dobles masculino lo tin 2 klasse, un A y un B Klasse, mientras e otro ramonan ta consisti di un solo klasse. Inscripcion pa tuma parti por sosode te dia 15 di Augustus.

Ta intencion di e directiva di cuminza e campeonato mas o menos dia 22 di Augustus usando e sistema di knock-out. Promer lo worde hunga e singles tanto femenino como masculino. Ora cu esakinan termina lo sigi e dobles, mientras cu mixte lo bini ultimo.

Formulier pa inscribi lo worde manda pa tur e clubnan cu ta practica tennis, mientras cu e hungadonan cu no ta pertenece na ningun club lo worde avisa door di radio y corantnan local con nan lo por inscribi. Lastima ta cu pa e promer campeonato di e sorto aki cu ta worde teni ariba nos isla esun hungador cu ta worde considera como esun di mas fuerte, esta Vi Henriquez, lo no por participa pa motibo cu e lo no regresa di vacantie pa tempo cu e campeonato cuminza. Su senjora kende tambe ta un bon hungado sigur lo haci falta. Cu si e campeonato lo worde reconoci como oficial pa Aruba Lawn Tennis Bond, kende ta e instante reconoci oficialmente door di Gobierno, no ta sigur ainda. For di e directiva aki nos a worde informa cu ta dificil pa nan organisa un campeonato como cu nan no tin propio cancha di tennis, cu lo ta neutraal y caminda tur hungador por practika libremente. Si cancha di cualke club worde usa esei lo kier meen cu e hungadornan miembro di es club cy lo tin un cierto ventaha ariba e otro hungadornan como cu nan lo ta mehor conoci cu e cancha. Nos ta spera cu pronto A.L.T.B. lo por resolve e problema aki pa nos por mira ta kendenan ta e verdadera campeonnan di nos isla. Tambe nos ta desea e activo directiva di Lago Sport Park hopi exito cu e campeonato organisa door di nan.

NUNCHI HERNANDEZ RUMBO PA HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Cu alegria nos a ricibi e noticia for di directiva di A.V.B. cu e internationalmente conoci keeper di Aruba Jrs y pa varios anja caba tambe di nos oncena nacional, Nunchi Hernandez a worde poni ariba lista di e hungadornan cu ta sali pa Honduras den curso di e proximo luna.

Hernandez, kende pa motibo di enfermedad no por a asisti na training y consecuentemente no por a worde escohi pa forma parti den nos oncena nacional, a demonstra den e wega contra Trappers pa e Spritzer & Fuhrmann Beker cu e ta recuperando su forma y cu un poco training lo e ta kla pa defende nomber di Aruba na Honduras. Esaki ta un refuerzo incalculable pa nos equipo ya cu exceptuando Efraim Tromp e otro dos keepernan no tin experiencia internacional. Naturalmente esaki kier meen cu un di e otro keepernan lo mester cai afor. E mala suerte a toca na Cerilio Werleman di Trappers, kende pa su actitud durante e segunda wega contra di Corsow den A.S.U.-week a motiva cu e desicion desagradable aki a cai pa su banda. E keepernan cu lo bai awor ta Efraim Tromp y Nunchi Hernandez di Aruba Jrs y Paul Diaz di La Fama.

IRREGULARIDADNAN TA SIGUI NA SAIGON

SAIGON: — Mas o menos nuebe explosion serio a pone e barrionan di habitacion na Saigon tembla riba nan fundeshinan mas o menos mei anochi. Rebeldenan a haci un ataque riba un posicion di ehercito nacional cu mortier. Esaqui tabata e tercer ataque den cuater anochi.

Un portavos di gobierno a bisa, qu ehercito a contesta e fuego cu canjon di artilleria y e rebeldenan a hui. Nan ta quere qu e rebeldenan tabata trupanan di Binh Xoeyen.

E rebeldenan a bula cincu estacion di telefon den parti noord di Saigon.

'MINISTERNAN LO NO PAPIA RIBA ASUNTU DI FORMOSA

WASHINGTON: — Minister John Foster Dulles a declara, qu den un conferencia eventual entre Merca y China comunista nan lo no popia riba e asuntu di Formosa.

Den e reunion, qu ta biniendo na Geneve, nan lo papia den prome luga riba liberacion y e status di e prisoneronan civil y militar, qu ta na China comunista ainda.

Lo no tin ningun deliberacion riba asuntunan, den cual un tercer partida ta relaciona, cu otro palabra, den cual China Nacionalista tin algu di haci.

DE RONDE VAN FRANKRIJK

LOUISON BOBET ZEKER VAN DE OVERWINNING

NOLTEN NEGENDE IN ACHTTIENDE ETAPPE

In de 18e etappe van de Ronde, een der laatsten is de teerling geworpen. Louison Bobet de matador van de Franse wielrenners — en zeker van deze Ronde — schijnt de slag definitief beslecht te hebben. Alleen de tijdrit kan nog verrassingen brengen. Mochten de Nederlanders in het begin enkele dagen de Gele Trui hebben gedragen, voor het overgrote deel van de tour waren het Franse schouders, die zich in het gele tricot hulden.

Gisteren had Bobet te etappe kunnen winnen. Gevieren, de Belg Brancart de Luxemburger Gaul en ploeggenoot Gemianini, en Bobet lagen de renners zeshonderd meter voor de finish nog bijeen. Bobet had al enkele malen gekeken naar Gemianini, maar deze trapte rustig door. Eerst 300 meter voor het einde trok Gemianini aan, Brancart hechtte zich onmiddelijk aan het achterwiel van de volgende Bobet en wist in de sprint net even voor de grote man de eindstreep te passeren. De kwieke Luxemburger Charlie Gaul heeft het bergklassement gewonnen, verdiend, in de bergen was Gaul de snelste renner.

Hier volgen nu de standen:

a) Dagklassement. 1. Brankart in 6 uur 39 min. 39 sec; 2., 3. en 4. Bobet, Gaul en Geminiani in dezelfde tijd; 5. Ockers (België) in 6.42:05; 9. Nolten, eveneens 6.42:05; 30. Van Breenen in 6.54:26; 49. Wagtmans 7.02: 49; 57. Van Est in 7.11:44; 68. Hinsen in 7.20.24; 69. De Groot in 7.21:31.

b) Het algemeen klassement luidt na deze etappe: 1. Bobet (Frankrijk) met 100 uur 16 min. 09 seconden; 2. Rolland (Frankrijk) 109.23:52; 16. Van Est 110.26:32; 17. Wagtmans 110.28:51; 22. Nolten 110.36:43; 27. Van Breenen 111.01.55; 38. De Groot 111.31:11; 45. Hinsen 111.51:05.

c) Het algemen ploegenklassement luidt: 1. Frankrijk; 2. Italië; 3. België; 4. Nederland.

BASEBALL

DODGERS EN GIANTS BEHAALDEN NIEUWE OVERWINNINGEN

In de stand van de Amerikaanse base-ball competitie is de laatste week slechts weinig verandering gekomen. Roy Campanella van de Brooklyn Dodgers is nog steeds niet geheel hersteld en zit meestentijds tijdens de wedstrijden in de box. Snider, een andere troef is eveneens voorlopig uitgeschakeld. Brooklyn heeft nog steeds een voorsprong van 13 gewonnen wedstrijden op Milwaukee, dat echter goed blijft volgen, doch zeker niet meer in staat geacht mag worden, de leiders naar de kroon te steken. New York staat in de National Leaque met 16 meer verloren partijen dan de leiders op de derde plaats. Hier is het dan ook onzes inziens wel een bekeken zaak. In de American League is de spanning echter volop toegenomen. De New Yorkers hebben hier wel enkele kostbare veren moeten laten. Hun aanvankelijk goede voorsprong is tot het minimale geslonken. Chicago staat hier met slechts 2 gewonnen partijen minder op de tweede plaats. Ook Cleveland en Boston zijn hier nog gevaarlijke kanshebbers.

Wie in deze competitie de uiteindelijke winnaar zal zijn is nu moeilijk te voorspellen. Toch blijven wij het voorlopig op New York houden. Snider staat nog steeds aan de kop in de National Leaque voor de meest gescoorde runs en eveneens voor de meeste home-runs. Een dubbel record om trots op te zijn. Willy Maes, vooral in de Caribian bekend, en verleden jaar nog te bewonderen in Caracas, staat op de derde plaats van de home-run hitters en wel met een totaal van 29, slechts 3 achter leider Snider. Nu Snider voorlopig is uitgeschakeld maakt Mays een goede kans het leiderschap over te nemen. In de American Leaque is Jensen van Boston die de lijst van spelers die meeste runs hebben gescoort, aanvoert. Hij bracht het tot een totaal van 75, hetgeen dan nog 22 minder is dan de 97 van Snider in de National Leaque. In de American Leaque zijn het Mantle van New York en Kaline van Detroit die met eenzelfde aantal home-runs aan de kop gaan, namelijk 21, 11 home-runs beneden het totaal van Snider. Wij geven hier een ranglijst van de eerste 5 spelers tot en met Vrijdag jl.

National Leaque

Runs

1. Snider, Brooklyn	97
2. Kluszewski, Cincinnati	70
3. Musial, St. Louis	70
4. Campanella, Brooklyn	68
5. Mays. New York	67

American Leaque

Runs

1. Jensen, Boston	75
2. Kaline, Detroit	72
3. Boone, Detroit	64
4. Berra, New York	62
5. Mantle, New York	62

Home-runs

1. Snider, Brooklyn	33
2. Kluszewski	30
3. Mays. New York	29

Home-runs

1. Mantle, New York	21
2. Kaline, Detroit	21
3. Jenson, Boston	19

De stand in de competitie luidt:

National Leaque

	gew.	verl.	Perc.
1. Brooklyn	64	29	688
2. Milwaukee	50	42	543
3. New York	48	45	516
4. Chicago	46	48	489
5. Philadelphia	46	48	489
6. St. Louis	42	46	477
7. Cincinnati	40	50	444
8. Pittsburgh	33	61	351

American Leaque

	gew.	verl.	Perc.
1. New York	57	35	620
2. Chicago	55	35	611
3. Cleveland	54	38	587
4. Boston	53	39	576
5. Detroit	47	42	528
6. Kansas City	36	55	396
7. Washington	32	58	356
8. Baltimore	28	60	318

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui a combida Paco pa nan bai hunga un rato pero ora cu Paco a bini pa e hunga el a bini cu su cacho cu ta un cacho masha grandi y unda cu e bai e ta bai cu e cacho. Ora cu el a jega na e trapi Cuqui di: „Bo por subi Paco, pero e cacho no". Paco mester a sali cu su cacho i e di cu su cacho: „Drumi aki nan Lidia, tur es tem mi ta hunga cu Cuqui un rato", pero e cacho, cu no a gusta, no a bai drumi, pero el a camna rond den cas y ei el a topa cu Lorenzo cu tabata morto na sonjo y a hala Lorenzo su pia te tumbe abao na suela. Lorenzo, bon na sonjo, di: „E ta kere cu e ta donjo di cas, el a haci manera te ta donjo di cas". E cacho a subi i drumi riba su sofa bon ta ronca y Lorenzo na suela sin por haci nada.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DONDERDAG 28 JULI 1955 | No. 2218

Onderwijs geven op een B.L.O. school is een moeilijk, doch dankbaar werk

Resultaten van een jaar B.L.O. alleszins bevredigend

ORANJESTAD.— Terwijl hun echtgenoten voor ons de koffie klaarmaakten gaven de heer W. de Hoop, hoofd van de afdeling B.L.O. van de Emmaschool, en de heer J. van Broekhoven, de onderwijzer, die eveneens al zijn toewijding en vrije tijd geeft voor dit moeilijke onderwijs, ons een exposé van het geen door de 21 jongens en de beide leerkrachten werd gepresteerd, sedert deze bijzondere afdeling van de Emmaschool in September 1954 bij wijze van proef werd geopend. Hadden de Gedeputeerden E.O. Petrona en J. Maduro, de heer G. Kok en de Eilandssecretaris L.C.M. Kerstens reeds eerder op de ochtend hun ogen uitgekeken en hun verbazing uitgesproken, ook voor ons was al hetgeen wij zagen en hoorden min of meer een openbaring.

Deze afdeling B.L.O. is voor jongens van ongeveer 8 tot 13 jaar, die bewezen hebben (b.v. door herhaald doubleren), dat zij op de gewone Lagere School niet goed mee kunnen komen.

Na eerst door de heer De Hoop en vervolgens door een psychiater grondig getest te zijn, waardoor de mogelijkheid, dat een jongen ten onrechte bij het B.L.O. terecht zou komen volkomen uitgesloten wordt, — komen de jongens in de klas van de heren De Hoop en Van Broekhoven, waar alles in het werk wordt gezet hen het meest noodzakelijke onderwijs zo goed mogelijk te geven. Bij de een gaat dat beter dan bij de ander, maar sprekende uit de ervaringen van het afgelopen jaar, deelde de heer De Hoop ons trots mede, dat de vorderingen van practisch elk van de leerlingen de verwachtingen overtreffen. Na het doorlopen van deze school zullen de meeste jongens zich toch wel een plaatsje in de maatschappij kunnen veroveren.

's Morgens het intellectuele werk

In de ochtenduren worden de z.g. intellectuele vakken onderwezen, waarbij voor elk van de leerlingen een aparte dagtaak wordt uitgestippeld, die hij naar beste kunnen moet volbrengen. Doordat de jongens op deze afdeling zuiver individueel onderwijs kunnen krijgen, (d.w.z. dat in deze afdeling iedere leerling veel meer aandacht van de onderwijzer krijgt, dan dat op de gewone Lagere School gangbaar is) is toch met veel sympathie en geduld van de onderwijzers veel bereikt.

Lezen b.v. wordt volgens de meest eenvoudige methode, die denkbaar is, gegeven. Zijn de letters eenmaal bekend, dan is een van de methoden de leerling enkele woorden voor te leggen, waarbij hij uit een doos vol woorden, die op kleine plankjes staan geschreven het zelfde woord moet zoeken.

Later moet b.v. het woord „geit" bij het plaatje van een geit gelegd worden. Zo zijn er vele methoden, waarvan de ene steeds een graadje moeilijker is dan de andere, en die ten slotte ertoe moeten leiden, dat de leerlingen een eenvoudig leesboekje moeten kunnen begrijpen.

Wat de resultaten betreft, die op deze wijze worden behaald, vertelde de heer De Hoop, dat met de bovenomschreven methode een leerling erin slaagde zich dertig woorden meester te maken in het afgelopen cursusjaar, terwijl een knappe leerling dit aantal wist op te voeren tot 200! Met rekenen, taal, schrijven en klokkekijken zijn de moeilijkheden vanzelfsprekend niet anders.

De reken- en schrijflessen beginnen met het overtrekken van letters en cijfers. Maar verheugend is het, dat sommige leerlingen er op deze manier toch in slagen sommen uit te werken als 94 — 60 — 1 is 33.

's Middags handenarbeid

De middagen worden besteed met handenarbeid. Ook hier wordt weer eenvoudig begonnen. Zijn de jongens een beetje „bij" dan mogen zij meteen beginnen met het bewerken van hout, zo niet dan moeten zij zich eerst het bewerken van papier en carton eigen maken. De resultaten, waarvan er vele op de tentoonstelling te bewonderen zijn, geven er evenwel blijk van, dat er voor velen van de jongens zeker op dit gebied een bescheiden toekomst kan zijn weggelegd.

De prachtige maracca's, die een van de leerlingen ten minste wist te vervaardigen rechtvaardigen tenminste bepaalde verwachtingen.

In September 2 klassen

In September hoopt de heer De Hoop met twee klassen te kunnen beginnen. Wat betreft het B.L.O. voor meisjes zei hij, dat dit wel niet eerder aan bod zou komen dan na het betrekken van het B.L.O. schoolgebouw, dat op de begroting van 1956 zal worden geplaatst en naar zijn vaste overtuiging binnen niet al te lange tijd op Aruba zal komen te verrijzen. Vanzelfsprekend zal dit onderwijs voor meisjes t.z.t. geheel afgestemd worden op typisch vrouwelijke bezigheden.

Jammer, dat deze tentoonstelling alleen gisteren geopend was!

Een hoekje van de tentoonstelling, dat duidelijk een beeld geeft van het geen de leerlingen van het B.L.O. in de Emmaschool, op het gebied van handenarbeid nog kunnen presteren.

Foto Bonke.

KAMERLINGH ONNES-STRAAT BINNENKORT VERLICHT

ORANJESTAD. — Het zal niet lang meer duren of het bebouwde gedeelte van de Kamerlingh Onnesstraat in Oranjestad zal van straatverlichting zijn voorzien. Reeds zijn werklieden van de E.L.M.A.R. doende de lantarenpalen te plaatsen. Wanneer de aanleg gereed zal zijn en de verlichting zal worden ingeschakeld, is nog niet precies bekend. In ieder geval zal het donker isolement van de bewoners van deze straat niet lang meer duren.

KLEURENPRENTEN VAN H.K.H. PRINSES WILHELHELMINA VERKRIJGBAAR

ORANJESTAD. — Op de Openbare Boekerij en Leeszaal en op het N.E.N.-kantoor in Oranjestad zijn — tegen een gering bedrag — fraaie kleurenprenten van H. K. H. Prinses Wilhelmina te verkrijgen. De opbrengst van de verkoop van deze platen, die als een sjerraad in ieders huis beschouwd mogen worden, komt ten goede aan het fonds, waaruit het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina bekostigd moet worden.

VOORLOPIGE OPLOSSING VOOR MOEILIJKHEDEN IN HAVEN ORANJESTAD

Alle werkzaamheden worden uitgevoerd in afwachting beslissing directies scheepvaartmaatschappijen

ORANJESTAD. Gisterenmiddag vonden er besprekingen plaats tussen vertegenwoordigers van de K.N.S.M., de Grace Line en de havenarbeiders over het loongeschil, waarvan wij reeds gisteren in ons blad melding hebben gemaakt.

Naar wij thans vernemen is er een tijdelijke oplossing gevonden in die zin, dat de betrokken Maatschappijen contact zullen opnemen met haar respectievelijke directies in Amsterdam en New York over een gewijzigde loonregeling, die gunstiger voor de arbeiders ligt dan de huidige voor de behandeling van bepaalde soort lading.

Afwachtende de beslissing van de directies is verder besloten alle werkzaamheden in de haven van Oranjestad uit te voeren, zodat geen verdere stagnatie plaats vindt.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SANTA CRUZ. — Bij de politie in Santa Cruz verscheen Dinsdagmorgen de vrouw A. P., die kwam vertellen, dat haar man Maandagavond dronken was thuis gekomen en bij die gelegenheid een groot deel van de inboedel van het huis had vernield.

Zij had daarop met haar negen kinderen haar intrek genomen bij haar peettante, die in het Hooibergdistrict woont.

De politie verzocht zij haar man aan te zeggen, dat hij haar en haar kinderen met rust moest laten. Zij wilde niet meer naar hem terugkeren.

In Aruba Tivoli Club nam Dinsdagavond fam. Meijer afscheid van Arubaanse zakenrelaties, vrienden en kennissen

De heer Meijer zal leiding van Martijn-Stokvis te Santo Domingo krijgen

ORANJESTAD.— In de Tivoli Club te Oranjestad nam Aruba Dinsdagavond afscheid van de heer en mevrouw J.H. M. A. Meijer. De heer Meijer, oud-manager van de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. zal per 1 Augustus aanstaande de leiding van de fa. Martijn-Stokvis C. por A. in Ciudad Trujillo te Santo Domingo op zich nemen, na ongeveer zeven jaar lang de belangen van het Arubaanse filiaal van de fa. Martijn behartigd te hebben.

In deze zeven jaar heeft hij, zoals de heer J. Menge Jr, de nieuwe manager van het bedrijf op Aruba, uitdrukte, van een „lege ruimte" een bloeiend bedrijf weten te maken, dat een vaste positie in het zakenleven op Aruba heeft weten te veroveren. Dit is mogelijk geweest, dank zij voor een groot deel het persoonlijk harde werken van de heer Meijer, zo ging de heer Menge voort, die als eerste spreker de rij opende om voor het forum van zeer vele zakenrelaties en vrienden en kennissen hulde te brengen aan de heer Meijer en zijn vrouw, die beiden zo een warme plaats voor Aruba en de zaak hebben ingeruimd.

De heer Menge memoreerde hoe hem gedurende zijn betrekkelijk kort verblijf op Aruba reeds was gebleken welk een good-will de heer Meijer bij de klanten van de firma heeft op weten te bouwen, in welk een vriendschappelijke betrekking hij tot de leveranciers staat en hoe hij door zijn collega's-concurrenten hooggeacht wordt, door zijn faire manier van optreden. Ook het personeel van de zaak stond immer gereed wanneer de scheidende manager een beroep op hen moest doen; zij deden dit met des te meer plezier, omdat hij hen zelf immer het goede voorbeeld gaf. Tot slot overhandigde de heer Menge, namens de firma aan de heer en mevrouw Meijer ieder een fraai geschenk, waaraan zij nog veel plezier kunnen beleven.

Eer voor de fa. Martijn

De heer J. Martijn, afgevaardigde van de hoofddirectie en de heer J. K. Switters, een van de directeuren van Martijn-Stokvis N.V., spraken op hun beurt hun erkentelijkheid uit voor het werk van de heer Meijer ten behoeve van het gehele bedrijf verricht. Speciaal de heer Martijn vond het een eer dat de heer Meijer voor zijn firma naar Santo Domingo wilde gaan. Men was er nu tenminste zeker van dat de zaak zich daar gunstig zou gaan ontwikkelen.

Mej. C. Tromp, het oudste personeelslid van de firma op Aruba — zij werkt daar al tien jaar — bood namens het personeel van de firma op Aruba, het echtpaar Meijer eveneens een geschenk aan. De heer Meijer, mede namens zijn vrouw sprekende, dankte in de eerste plaats de sprekers voor hun vriendelijke woorden en de aanwezigen voor hun belangstelling, waaruit hij concludeerde dat zijn werken succes heeft gehad. Het was immers niet alleen het werk zelf, maar vooral de liefde daarvoor, dat zo belangrijk is in het leven en dat hem zovele goede vrienden had bezorgd.

Nadat hij een ieder had uitgenodigd eens een whisky-soda te komen drinken in het huis van de familie in Santo Domingo, verwees hij hen echter voorlopig eerst naar de ruim en smaakvol opgetaste tafels in de Tivoli Club waar een keur van lekkernijen de gasten te wachten stond. Het centrum van de tafel werd wel gevormd door zes fraaie schotels die ieder een letter bevatte, samen het woord „Martijn" vormend, een origineel idee. Doch men kon niet aan tafel gaan alvorens de heer Menge aan de heer J. A. van der Schoot, secretaris van de Tivoli Club, een prachtige trophee had overhandigd, die de club later kan gebruiken. De fa. Martijn had, aldus de heer Menge gemeend, dit te moeten geven als blijk van waardering voor de medewerking ondervonden.

Alhoewel hiermede het officiële gedeelte van de avond voorbij was, bleven de gasten toch nog geruime tijd bijeen om in een meer persoonlijk gesprek afscheid van de sympathieke familie te nemen.

Het werd een bijzonder geslaagde avond, die stellig niet nagelaten zal hebben diepe indruk te maken op de familie Meijer, die op deze manier een prachtig sluitstuk kregen op een vruchtbaar zevenjarig verblijf op Aruba. Wij hopen, dat het hen bijzonder goed zal gaan in Santo Domingo.

A. N. W. B. deed in 1954 veel goed werk op de Antillen en op Aruba in het bijzonder

ORANJESTAD.— Een dezer dagen verscheen het jaarverslag van de ANWB, de Koninklijke Nederlandse Toeristenbond, de grootste toeristenbond in Nederland en thans ook op de Nederlandse Antillen. Volgende maand. 25 Augustus 1955, zal het zes jaren geleden zijn, dat de Heer Jos van der Schoot, werd benoemd tot Consul van de ANWB op Aruba. In die zes jaren is er op Aruba, in het bizonder ten behoeve van de ANWB, veel werk verzet. Honderden verlofgangers hebben van het ANWB kantoor op Aruba hun carnets en andere reis-papieren gekregen, terwijl ook vele nieuwe leden werden ingeschreven. Op het einde van 1954 telde de ANWB 294.342 leden plus 152,806 Wegenwachtleden, vorige maand werd het 300.000ste lid ingeschreven, juist op de dag dat de Hoofddirecteur de Heer H. van Balen zijn zilveren jubileum vierde.

Door de ANWB werden er in 1954 40% meer documenten (carnets, triptieken e.d.) afgegeven dan in 1953, n.l. 294.067.

Het aantal adviezen uitgebracht door de Technische Afdeling bedroeg in 1954 8177, tegen 6500 in 1953.

Dan nog de wegenwacht, de bekende gelerijders, die bij vele verlofgangers wel bekend zijn. In 1954 werd door hen 90.627 maal hulp verleend.

Wat de Nederlandse Antillen betreft, schreef het bestuur in het jaarverslag:

DE ANTILLEN

worden, ten behoeve van de daar werkende bondsleden, steeds meer bij ons werk betrokken. Voor de Nederlandse Antillen was daarbij de plaatsing van een A.N.W.B.-wegwijzer op Aruba een hoogtepunt; dit was de eerste wegwijzer welke wij buiten het Rijk: Europa plaatsten.

De plaatsing demonstreert de eenheid van ons Koninkrijk en vooral ook de hechte banden, die de A.N.W.B. met de Antillen onderhoudt. De wegwijzer werd door onze consul op Aruba officieel aan het Bestuurscollege overgedragen, terwijl de in Nederland vertoevende Gezaghebber van Aruba, Mr L.C. Kwartsz op dezelfde dag een foto van deze wegwijzer werd aangeboden.

Voorts werd regelmatig contact opgenomen met de Regering van de Antillen, een contact dat steeds op zeer prettige en aangename wijze werd onderhouden. Onder meer werd gesproken over de verandering van de CU-plaat in NA, hetgeen beter voldoet aan de benaming van „Nederlandse Antillen".

Door de Consul op Aruba werd 'n begin gemaakt met de heroprichting van de Vereniging voor Veilig Verkeer, hetgeen in begin 1955 zal geschieden.

Zoals in andere jaren werden ook dit jaar vele grensdocumenten aan verlofgangers uit de Antillen verstrekt, terwijl daar ook steeds meer personen lid worden van de A.N.W.B.

Gehoopt mag worden, dat na de geboorte van het Koninkrijk-nieuwe-stijl, deze banden nog steviger zullen kunen worden aangehaald.

De ANWB gaat intussen rustig verder, steeds meer nieuwe leden treden toe tot deze grote organisatie. Onlangs werd door de Consul op Aruba, de Heer van der Schoot, er voor zorg gedragen dat de Aruba Boating Club officieel werd erkend, waarvoor de ANWB-borden werden aangebracht en voortaan de ANWB-vlag zal wapperen. In de loop der jaren, werden Hotel Strand en Hotel Scala benoemd tot Bondshotels en in alle buitenlandse gidsen en het ANWB-handboek vermeld.

De Aruba Trading Garage werd benoemd tot Bonds-reparatie inrichting, terwijl dank zij de medewerking van de telefoondienst, de bekende internationale ANWB-telefoon borden in het Arubaanse landschap verschenen, waarmede Aruba dank zij de ANWB 'n tweede primeur had (de eerste primeur was de wegwijzer).

Wij hopen dat de ANWB afdeling Aruba onder leiding van haar consul de Heer van der Schoot op deze weg moge verder gaan, wij zijn er van overtuigd, dat hierdoor de banden tussen Aruba Nederland en tussen de ANWB en Aruba nog steviger zullen kunnen worden aangehaald.

HET ARUB. SYMPHONIE ORKEST KOOS EEN BESTUUR

ORANJESTAD. — De leden van het Arubaans Symphonie Orkest hebben hun eigen bestuur gekozen, dat thans bestaat uit de voorzitter dokter J.P. Braat, de secretaresse mevrouw A. Cohen en de heer H. J. Visser, die penningmeester is.

Onderhandelingen zijn momenteel gaande over te geven uitvoeringen in de Lago Heights Club en de Esso Club.

TENTOONSTELLING IN PRINSES MARGRIET-SCHOOL

ORANJESTAD. — Maandagavond 1 Augustus zal er in de Prinses Margrietschool te Oranjestad een tentoonstelling geopend zijn van het werk, dat de leerlingen van deze school gedurende het afgelopen cursusjaar presteerden. De expositie zal van 19.00 — 20.00 uur geopend zijn.

VALENCIA KOMT NIET, S.U.B.T. WEL

O'STAD — In verband met moeilijkheden op het gebied van passages, die zich zouden voordoen indien de Spaanse voetbalclub „Valencia" naar de Nederlandse Atnillen zouden komen, zal het bezoek van deze uitmuntende voetbalploeg aan Aruba en Curacao niet doorgaan.

„Valencia" neemt thans deel aan een tournooi in Venezuela.

Wèl staat het nu vast, dat de ploeg van het Curacaose S.U.B.T. het a.s. weekeinde Aruba met een bezoek zal vereren. Zowel Zaterdagavond als Zondagmiddag zal er een wedstrijd in het Wilhelmina Stadion gespeeld worden.

HEER E. ARENDS ERE-LID VAN DE COMMANDEURSBAAI CLUB

SAVANETA. — Tijdens een bestuursvergadering van de Commandeursbaai Club in Savaneta, die Dinsdagavond werd gehouden, werd besloten de heer E. Arends, directeur van het postkantoor in San Nicolas, te benoemen tot ere-lid van deze club.

BEGIN SEPTEMBER IS STANDBEELD H.K.H. PRINSES WILHELMINA OP ARUBA

ORANJESTAD. — Volgens het thans bekende vaarschema zal het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina, dat in Italië vervaardigd is, op 5 Augustus a.s. in Genua scheepgaan. Op de 31e van dezelfde maand wordt het monument op Curacao verwacht, vanwaar het enkele dagen later op ons eiland zal arriveren. Uiteraard bestaat de mogelijkheid, dat in bovengemeld schema nog wijzigingen komen.

Zij werden door de Bisschop bevestigd

SAN NICOLAS.— De navolgende gelovigen van de Anglicaanse kerk in San Nicolas werden Dinsdagavond door de bisschop van Antigua kerkelijk bevestigd:

Charles Matthias Barnes
Robelto Belzandis Bryson
Leon Daniel
Selwyn Erwards
Dennis Hamlet
Stevenson Winfield Henry
Gerald Fitz-Alban Inniss
Hudson John
Ray Latimer Kalloo
Terry Nolan Kalloo
Eric Lewis
Godwin Paul
Winston Benjamin Quashie
Evaldo Hendrikey Romney
Earl Thomas
Kenrick Philip Williams
Leo James Van Putton
Dudley Clyde Leslie
Lennex Earl Archibald
Frank Nolan Edwards
Eunice Floral Carter
Yvonne Priscilla Edwards
Doris Hamlet
Lena Victoria Hutchinson
Dorotheen Inniss
Phyllis Yvonne Jean Inniss
Marian Eugene John
Agnita Lane
Patricia Angela Marcellin
Patricia Barbara Patterson
Greta Rosalia Richardson
Joan Thomas
Cynthia Violenus
Louise Van Putten
Doris Diana Whitefield
Eraine Agatha Gittins
Norma Patriacia Edwards
Phyllis Cynthia Richardson
Wilfred Williams

LAGO HEEFT ALLE MEDEWERKING VOOR HONDURAS TOEGEZEGD

SAN NICOLAS. — Bij het bestuur van de A.V.B. is bericht van de Lago binnengekomen, dat de directie bereid is alle spelers, die aangewezen zijn om als lid van de Arubaanse vertegenwoordiging naar de voetbalkampioenschappen in Honduras te gaan, voor de periode, dat de ploeg afwezig zal zijn, vrij te geven. Of de betreffende werknemer reeds vacantie heeft gehad of niet zal hierin geen rol spelen. In totaal gaat het hier, naar ons door het A.V.B. bestuurslid Van Breet werd medegedeeld, om vijftien man.

Hiermede heeft de Lago directie opnieuw bewezen, dat de Lago alles ter harte gaat, wat de ontwikkeling van Aruba bevordert of de goede naam van ons eiland in wijdere kring bekendheid geeft.

IRENESTRAAT EN MEDISCH CENTRUM KRIJGEN RIOLERING; RANCHO HET VOLGEND JAAR

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege heeft de Raad verzocht machtiging te willen verlenen het crediet ad Fl. 30.000,—, dat op de begroting voor het jaar 1955 staat en aangewend zou moeten worden voor de aanleg van regen- en waterleiding en riolering in de Rancho, voor een ander doel te gebruiken. Door technische omstandigheden zal de uitvoering n.l. dit jaar geen doorgang kunnen vinden. Het B.C. vraagt nu he geld te mogen gebruiken voor de aanleg van een riolering bij het San Pedro Hospitaal voor het nieuwe Medische Centrum, dat daar gebouwd wordt (Fl. 20.000,—) en Fl. 10.000,— van het bedrag voor de aanleg van een riolering in de Irenestraat.

De werkzaamheden in de Rancho zullen volgend jaar dan plaatsvinden.

INBRAAK IN ESSO DINING HALL WERD VERIJDELD

SAN NICOLAS. — De politie werd er eergisteren door de Lago Brigade van op de hoogte gesteld, dat er ingebroken was in de Esso Dining Hall op de Lago Heights. Een onmiddellijk ter plaatse ingesteld onderzoek leidde tot de arrestatie van T.A.G., die zich in de nabijheid van de plaats van de inbraak verdacht ophield. Daar er op verschillende plaatsen klaargezette stapels borden, schotels en schalen gevonden werden, werd het vermoeden gerechtvaardigd, dat er meer dan één persoon bij de inbraak betrokken was. Later werd ook een zekere M.L. aangehouden in wiens woning vijf borden werden aangetroffen. Het onderzoek van de recherche duurt voort.

HET GEIJKTE TREFPUNT

SAN NICOLAS. — Op de hoek van de weg Fontijn en de Ceintuurbaan in San Nicolas vond Dinsdagmiddag om half zes voor de zoveelste keer een botsing plaats, waarbij deze keer de personenwagen A-4981 en de bestelwagen A-3179 betrokken waren. De schuld van de forse ontmoeting lag bij I.L., die de bestelwagen bestuurde, hij verleende n.l. geen voorrang. De schade wordt geraamd op Fl. 200,—.

NA AANRIJDING DOORGEREDEN

ORANJESTAD. — Dinsdagmiddag werd voor het kantoor van de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. de auto A-1714 van een der plaatselijke doktoren aangereden. Volgens ooggetuigen was het de bestuurder van de vrachtwagen A-4926, die de doktersswagen voor Fl. 150,— beschadigde.

BOELGANIN EN NIKITA CHROESJTSJEF GAAN NAAR ENGELAND

LONDEN.— Premier Eden heeft gisteren in het Lagerhuis meegedeeld, dat maarschalk Boelganin en Nikita Chroesjtsjef, onderscheidenlijk premier en eerste secretaris van de communistische partij van Rusland, een uitnodiging hebben aanvaard om begin het volgend jaar een bezoek aan Groot Brittannie te brengen. De premier deed deze mededeling tijdens een debat over de Geneefse conferentie in het Lagerhuis. Dezelfde mededeling zou vandaag eveneens in Moskou worden gedaan.

ZAL AMERIKAANSE MINISTER VOOR LUCHTMACHT AFTREDEN?

NEW YORK.— Volgens de „New York Times" zal de Amerikaanse minister voor de luchtmacht, Harold Talbott, spoedig aftreden, zulks naar aanleiding van de resultaten van een onderzoek in zijn zakelijke aangelegenheden door een Senaatscommissie. Talbott zou sinds zijn benoeming in het ministerie van defensie in 1953 van een onderneming, waarmee hij in zakelijk contact staat, 130.000 dollar hebben ontvangen. De president zou hierover ontsticht zijn.

MAURICE THOREZ TREEDT AF ALS PARTIJLEIDER

PARIJS. — Volgens het Franse weekblad „Samedi Soir" heeft de secretaris-generaal van de Franse communistische partij, Maurice Thorez, het vaste besluit genomen afstand te doen van de politieke leiding van zijn partij. Het blad zegt, dat zijn besluit om gezondheidsredenen is genomen.

Verder maakt het blad melding van een strijd om de macht in de boezem van de partijleiding.

PAUS ONTVING DELEGATIE VAN BELGISCHE KATHOLIEKE VROUWEN.

VATICAANSTAD.— Zijne Heiligheid de Paus heeft een delegatie van Belgische katholieke vrouwen in audientie ontvangen. De Paus hield bij deze gelegenheid een toespraak, waarin hij de katholieke vrouwen opwekte aan de materiele bekoringen van de moderne beschaving het hoofd te bieden. Zij moeten niet toegeven aan de „verraderlijke bekoringen van de materialistische beschaving, die zo graag op aarde een vals paradijs willen stichten en de zuiverste geestelijke werkzaamheid willen smoren in ledigheid, luxe en gerief".

„Pers, radio, bioscoop en televisie — aldus de H. Vader — oefenen voortdurend druk op de geest der mensen en stellen beelden, indrukken, oordelen en meningen voor, die uiteen lopen van het prachtigste tot het slechtste. Mensen van alle leeftijden en levenswandel worden bloot gesteld aan deze voortdurende invasie en stellen zich veelal zeer gebrekkig daartegen teweer".

De vrouw —aldus spreker — moet „een christelijke persoonlijkheid ontwikkelen, welke volkomen in staat is zich de taak der opvoeding op de schouders te nemen tegenover de binnendringing van de veelal tirannieke invloeden van buiten af".

BETOGERS UIT GOA GEZET

PANJIM. — De Portugese autoriteiten hebben gisteren 855 betogers, die eergisteren Goa binnenkwamen vanuit India, uitgewezen. Hun leider, Madhoe Ramachandra Limay, is in verzekerde bewaring gesteld. Volgens een Portugees perscommuniqué waren de betogers Indische socialisten, die pamfletten en Indische vlaggen bij zich hadden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Donderdag 28 Juli

BIOSCOPEN

De Veer 20.30 „The Robe"
Rialto 20.00 „The Golden Mistress"
Principal 20.00 „Prisoner of Zenda"
Aurora 19.30 „Missing Women"
Savaneta 19.30 „Rainbow over the Rockies" & „Colorado Sundown"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 26, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportrubriek
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Beroemde stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en 'su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Litteraire causerie door T. Versteeg
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0. 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

STIRLING MOSS VERBETERDE BAANRECORD

NEURBURGRING. — Tijdens oefenritten op Neurburgring verbeterde Stirling Moss met een 2,5 liter racewagen het baanrecord door de ronde te draaien in 9 min. 39,7 seconden, hetgeen een gemiddeld van 141,6 km uur betekende. Het oude record stond sedert 1939 op naam van Hermann Lang met 9 minuten 43,1 seconden (gemiddeld 140,8 km per uur).

Hr. Ms. kruiser De Ruyter

De varende vesting, welke het Koninklijk Paar naar de Antillen zal brengen

Over twee en een halve maand zullen H.M. Koningin Juliana en Prins Bernhard een officieel bezoek brengen aan de West. Hoewel de heenreis niet geheel per schip zal worden gemaakt, wacht de kruiser „De Ruyter" in San Juan de koninklijke reizigers op, die per vliegtuig naar Porto Rico gaan, waarna de reis met dit kostelijke nieuwe oorlogsschip naar Curacao en de Bovenwinden zal worden voortgezet. De marinedeskundige E. Jan Staffels vertelt in De Telegraaf over de varende vesting het volgende:

„Wij zitten aan tafel in de longroom voor officieren van Hr. Ms. kruiser „De Ruyter", ergens voor de Noordzeekust tussen Vlissingen en Den Helder. Dampende bruine bonen met spek, opgediend door rappe Janjes. Nauwelijks merkbaar schommelend op de deining. Licht trillend onder de ingetoomde kracht der machines.

Aan de zijde van de commandant, kapitein ter zee W.J. Kruys, die indertijd met zijn torpedojager „Tjerk Hiddes" de laatste jongens van het KNIL van het reeds door de Jappen bezette Timor weghaalde, die tijdens de oorlog konvooien begeleidde, aan de jacht op Duitse onderzeeboten deelnam en daarom de aangewezen gezagvoerder is van ons modernste oorlogsschip. (Tijdens de reis van H.M. de Koningin en Prins Bernhard zal kap. ter Zee A.H. van der Schatte Olivier het schip onder bevel hebben).

Toen onze voorvaderen nog om de Kaap naar Oostinje zeilden, de brutale Duinkerker kaper de volle laag gaven en de arroganten Spanjool de enterhaak in 't lijf sloegen, ja, toen was de scheepvaart hoofdzakelijk een kwestie van lef, van instinct, van vaste zeebenen en harde knuisten. Tegenwoordig vergt het beroep van zeeman, en in 't bijzonder de taak van de bemanning van een oorlogsbodem, een degelijke en langdurige technische opleiding.

TECHNISCH WONDER

In het streven naar automatisering en perfectionering zowel van de navigatiemiddelen als van de bewapening is zo'n kruiser als „De Ruyter" uitgegroeid tot een technisch wonder, zó gecompliceerd, dat zelfs een kundig en ervaren man als kapitein Kruys moet toegeven, dat hij niet alle details beheerst en de zorg daarvoor moet overlaten aan de specialisten.

Loop maar eens door de gangen van dit schip, door zijn machinekamers en ketelruimen. Zelfs menige vertegenwoordiger van de grote vaart zal zich bij het zien van die ontelbare leidingen, meters en verklikkers afvragen of de electrische en electronische instrumenten niet al te kwistig zijn aangebracht. Zou niet juist dit ten top gevoerde perfectionisme het schip kwetsbaarder maken dan bij een eenvoudiger mechanisme?

Kruip eens in de geschutstoren en kijk eens naar het automatisch laden van de twee 15 cm-kanons. Het maakt een hels lawaai, maar de granaten vliegen zo snel achter de sluitstukken, dat ge ze nauwelijks ziet. En bedieningsmanschappen ziet ge evenmin. Die staan meters dieper aan de voet van een verticale koker in de munitiekamer. Is deze verregaande uitschakeling van mensen niet een nadeel of zelfs een gevaar als er tijdens het gevecht een storing zou ontstaan?

NIET UITGESCHAKELD

Kapitein Kruys zal deze vragen beantwoorden met de kalmte van iemand, die de eenzaamheid kent en de verre einders en die gewend is, geconcentreerd te denken. „Hoe automatisch de handelingen aan boord ook mogen schijnen", zal hij zeggen, „de mens is niet uitgeschakeld.

Weliswaar worden onze vuurwapenen langs electro-hydraulische weg geladen, maar het procédé wordt gestart en gecontroleerd door denkende mensen, die klaar staan om bij iedere hapering of stagnatie onmiddellijk in te grijpen. Het automatische is dus slechts betrekkelijk.

Datzelfde geldt voor het schieten op onzichtbare doelen. Er zijn aan boord altijd een paar mensen, die het doel wel degelijk zien hetzij door de kijker, hetzij op het radarscherm.

Wat de voortschrijdende mechanisering wèl met zich meebrengt, is dat van Janmaat hoe langer hoe meer technische kennis en securiteit wordt gevergd. Hij is in staat tijden te meten van een millioenste seconde! Dat betekent, dat we veel meer dan vroever van hem afhankelijk zijn. De machines, instrumenten en wapenen voeren slechts uit, wat de man wil die er achter staat."

„Wat de schijnbare overdaad aan apparaten betreft", zal hij verder zeggen, „moet ge bedenken, dat het schip en zijn inrichting juist terwille van de veiligheid sterk zijn gedecentraliseerd We beschikken b.v. over vier ketels, die zowel gekoppeld als afzonderlijk stoom kunnen leveren. Als drie er van zouden uitvallen, kunnen we nog altijd een vaart ontwikkelen van ruim 13 knopen.

Het zou pas in de practijk blijken hoeveel treffers het schip kan verdragen, alvorens het gevechtsonklaar wordt, maar het systeem van decentralisatie heeft het voordeel, dat in tegenstelling tot vroeger één enkele treffer niet meer het einde zou kunnen betekenen."

VARENDE VESTING

De resten van de bramstaglopers met spek zijn afgeruimd en we dwalen nu door de ingewanden van de varende vesting. We maken kennis met de kok, die dagelijks 500 broden van elk een kilo bakt — een omzet waarmede menige particuliere bakker in z'n sas zou zijn.

We leren Puk kennen, het 16-jarige koksmaatje, dat al een jaar in dienst is. We vernemen, dat voor de 800 man aan boord iedere dag anderhalve ton levensmiddelen worden uitgereikt, dat er meer electrische stroom wordt geproduceerd dan door de centrales van Dordrecht, dat vrijwel alles aan boord in Nederland is gefabriceerd of althans is samengesteld, dat een 15 cm-granaat 51 kilo weegt en — onder voorbehoud — dat „de schuit compleet meer dan 120 millioen heeft gekost."

We tornen in een hoek van 90 graden tegen de wind op naar de plecht en krijgen een flinke lading bruiswater over ons heen. „Weet u hoe 't komt, dat 't zeewater zo zout is?" vraagt ons een grappenmaker van een matroos — „omdat er zoveel pekelharingen in zwemmen!"

En dan zitten we weer in de longroom achter de koffie en luisteren naar het welluidende zeemanslatijn en naar het verhaal van de laatste reis. „De Ouwe" — zo wordt ons verteld — „manoeuvreert met de schuit (waterverplaatsing ca 10.000 ton, lengte bijna 190 meter) alsof het een motorbootje was.

Tussen haakjes: met een kapitein, die niet „de ouwe" wordt genoemd, is iets niet pluis.

De kruiser „De Ruyter" is in Zuid-Engelse havens geweest, heeft in de Golf van Biskaje aan gecombineerde zee- en luchtmanoeuvres deelgenomen en heeft vier dagen aan de kade van Bordeaux gelegen. Overal veel belangstelling van de zijde der bevolking en van die der autoriteiten.

POPULAIR

Lange artikelen in de kranten. Vooral in Frankrijk hartelijke ontvangst. „Ik was er van onder de indruk", verklaart kapitein Kruys, „dat onze jongens te Bordeaux zo populair waren en dat er, niet alleen door de burgemeest en de prefect maar ook door de burgers die ons bezochten, met zoveel waardering over de Nederlandse zeelui werd gesproken."

Het meest enthousiast zijn Freek Ras en Henk van Weelderen, de twee hofmeesters van de officiersbar, die op uitnodiging van onze consul. Mähler Besse te Bordeaux, hebben deelgenomen aan een excursie naar een wijnbouwbedrijf. Ze hebben er heel wat geleerd, wat hun in hun later berop van pas kan komen. De consul heeft er ook voor gezorgd, dat de katholieken aan boord met twee bussen een uitstapje konden maken naar Lourdes.

Aan elke zeereis komt een eind en voordat we er op rekenen liggen we in de haven van Den Helder aan de trossen. Gedurende de gehele treinreis naar huis neuriet het in ons oor — het ruisend lied van de zee.... Als we ooit nog eens 18 jaar zouden kunnen zijn! We wisten wat we deden!

WEDEROM OPSTAND IN AMERIKAANSE GEVANGENIS

SAN ANTONIO: — Dinsdag zijn ruim 200 gevangenen in de in het centrum van de stad San Antonio in de Amerikaanse staat Texas, gelegen strafgevangenis in opstand gekomen. Te middernacht waren de bewakers en politie de toestand weer meester. Naar verluidt, zouden de gevangenen zich beklaagd hebben over de slechte voeding. Zij richtten waterslangen op hun bewakers en kregen de controle over twee verdiepingen van het gebouw. Tijdens de ongeregeldheden werden alle lampen en ruiten van de bovenste twee verdiepingen vernield.

Bij zijn bezoek aan Amerika bracht de Birmese premier U Nu ook een bezoek aan het hoofdkwartier van de Verenigde Naties in New York. Hij begroet hierboven een landgenote, die bij de V.N. als tolk werkzaam is.

PAGINA TRES

Remitido

(Fuera responsabilidad di Red.)

CINEMASCOPE INCOMPLETO

Cu alegria nos a ricibi e noticia algun siman pasa den bo Courant tan lesa, cu nos ta bai hanja Cinemascope. Mescos cu hopi hende, nos cu a bishita Cinemascope caba, a bai bishita e famoso De Veer Theater. Pero ki grandi tabata nos decepcion ora nos a drenta. Di un bon Cinemascope screen no tabata cos di papia i nos ta di opinion cu De Veer a busca e moda mas "cheap" pa trece Cinemascope na Aruba. Nos no por a tende e sonido Stereophonico cu ta caracterisa Cinemascope. Ta parse tambe cu nan no conoce e shortsnan di Cinemascope cu nan ta pasa na Corsow i otro lugarnan; i ainda De Veer tin e alma di cobra dos florin i uno cincuenta pa entrada. Nos ta spera cu De Veer & Sons lo cambia fiel baidornan di Cine un bon show e situacion critico aki i por duna na pa nan placa.

Hopi fiel bishitadornan di Cine.

Epilogo di redaccion: Tin hopi biaha hende ta weita un cos, pero nan no ta informa con e cos ta traha of con el a funciona. Y ta ora un hende haci esey e por dedike na critico.

E sonido stereofonico, cu den otro teatronan na otro tera, ta worde tendi hunto cu cinemascope ta henteramente un otro installacion y cu ta traha completamente aparte di e projector di cinemascope. No ta isisti formanan malo ni bon den cinemascope, e procedimiento ta tur caminda mescos, solamente den e pantalla por tin diferencia. Asina leeuw cu nos sa Teatro de Veer nunca a haci propaganda pa sonido stereofinico.

VALENCIA NO POR BINI HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Pa motibo di dificultad cu den ultimo momento a surgi den cuestion di passage, e conocido equipo di futbol Spanjo, Valencia, lo no por bin hunga ni na Corsow ni na Aruba. Ta lastima cu despues di hunga asina cerca di nos isla toch cu un club ta sali fei Spanja y ta bin no ta posibel pa nos por weta nan actua ariba nos tereno. Nos ta spera directiva di A.V.B. lo sigi trata di trece cualke di otro equiponan cu ta hungando den e torneo internacional actualmente na Caracas, ya cu juzgando na manera cu e promer rond a termina tur e cuatro equiponan ta mas o menos mes fuerte.

S.U.B.T. TA BINI PA WEEK-END

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — E biaha di Sr. Franka, presidente di A.V.B. pa Corsow diamars, aunke no manera nos a desea, toch tabata tin exito den e sentido cu e fuerte equipo di nos isla hermana Corsow S.U.B.T. lo bini Aruba dia Sabra dia 30 di Juli pa hunga dos wega aki. E promer lo ta dia 30 anochi y e di dos dia 31 atardi. Contra cua clubnan local no a worde dicidi ainda. Nos ta spera di mira stadion bon yena di parti di publico durante e week-end venidero pa asina e biahe di nos muchanan pa Honduras ta mas sigur. Muy probablemente e equipo di base-ball Lucky Strike lo haci uso di e charter-plane pa bai hunga algun wega na Corsow.

PIPA (TUBO) PA AWA

Demonstracion grandi pa Boelganin y Chroestsjef

BERLIN.— Riba plaza Marx na Berlin Oriental tabatin diamars un demonstracion grandi, na cual varios shenmil hende a tuma parti. Boelganin y Chroestsjef tabata huespednan di honor. E multitud tabata grita „droezjba", lo que ta nifica amistad.

Oficinanan di gobierno y fabricanan di estado tur tabata sera, pa duna e hendenan oportunidad pa tuma parti na e demonstracion.

Premier Grotewohl a tene un discurso, den cual el a bisa qu despues di e acuerdo logra na Geneve, ta queda na e Alemannan mes pa yega na un acuerdo riba eliminacion di e separacion entre e dos estadonan aleman.

Cruchev a bisa, qu den e conferencia di ministernan di relacionnan exterior qu lo tuma luga na october proximo, nan lo mester tuma e punto di bista di e dos partinan na consideracion.

Solamente e ora ei numa nan lo por yega na un acuerdo riba siguridad di Europa y reunion di Alemania. Segun e punto di bista occidental, Alemania mester militarisa, lo que lo causa hopi peliger pa Alemania mes y pa Europa en General. E proposicion di Union Sovietico ta pa forma un pais uni, democratico y pacifica, qu lo lanta pa su mes un bida nobo liber y lo par duna un coperacion na siguridad di Europa.

JAPON TA RECHAZA INVITACION CHINES

TOKIO: — E minister di relacionnan exterior japones Hatoyama, a rechaza e invitacion di e premier chines comunista Tsjoe En Lai, pa manda un representante na Peking pa papia riba normalizacion di e relacionnan diplomatico entre e dos paisnan, asina noticianan di Tokio ta bisa.

Segun Hatoyama, e hecho, qu Japon ta reconoce e gobierno nacionalista na Taipeh, a haci semejante negociacionnan impusibel den cercano futuro.

OFICIAL INGLES TA BISHITA CRUCERO RUSO

MOSCU: — E agregado di Marina ingles na Moscu, capitan Geoffrey Bennet a haci un bishita di cincu ora na e crucero ruso „Almirante Usjakov" den porta di Leningrad.

El a ricibi e invitacion pa e bishita aqui probablemente en contestacion riba e bishita, qu e agregado di Marina ruso na London a haci na juni na e portavion ingles „Centsur", ora qu e tabata mara na Portsmouth.

Schiller, paladin de libertades

Por Luis Montanyá

Hace ciento cincuenta años que murió en Weimar el que fué considerado como primer poeta tragico de su época, e inmediatamente después de su amigo Goethe, como uno de los mas grandes escritores alemanes. Pobre y lleno de achaques en el curso de los años dificiles de su vida, Juan Cristobal Federico Schiller, poeta de los derechos humanos, murió célebre y cargado de honores. Su vida, lo mismo que la evolucion de su obra, pueden dividirse en tres grandes periodos:

La pasión de la libertad

El joven Schiller hubiera querido hacer estudios de teologia, pero hijo de un oficial, tuvo que entrar en la Escuela Militar. Despues de haber empezado sus estudios de Derecho, se matriculó en los cursos de Medicina en Stuttgart y, terminados sus eestudios en 1870, fue destinado a un Regimiento de Granaderos como medico del mismo. Al ano siguiente hacia aparecer su primer drama **Die Raubert** (Los Bandidos). Los personajes de esta primera obra arden en una llama que desde hacia tiempo animaba ya el joven Frederico; la pasión de la libertad. El autor de Los Bandidos jamas renegó de ese culto, que le valio por parte de los hombres de la Revolución de 1789 el titulo de ciudadano francés, aunque mas tarde los trastornos y las orgias de un pueblo delirante hubiesen de convencerle de que tambien la libertad necesita sus limites.

Representado en el teatro de Mannheim, la obra no fué del agrado del Duque Carlos Augusto, a causa de sus tendencias revolucionarias. Se le prohibió a Schiller publicar cualquier obra que no fuesen tratados de medicina, y fué arrestado por no haberse querido someter a la prohibición y decidió escaparse.

Se marcho de Stuttgart en la noche del 17 de septiembre de 1782 para irse a Mannheim, donde esperaba obtener en el teatro el empleo de poeta a sueldo. Su esperanza no resulto, y el joven Schiller se vió obligado a aceptar la hospitalidad de la madre de uno de sus amigos. Sin embargo, en julio de 1783 obtuvo por fin la plaza que anhelaba, y al ano siguiente hizo representar con éxito su nuevo drama **Kabale und Liebe** (Cabala y Amor), en el que hacia amplias concesiones al romanticismo un poco descabellado de la epoca. La situacion financiera de Schiller seguia a pesar de eso siendo muy precaria, y en abril de 1785 aceptó con entusiasmo la invitacion de Korner, profesor en la Universidad de Leipzig.

La historia, el amor y la poesia

Mas tarde se instalo en Dresden, que dejo luego para irse a Weimar, de donde en aquel momento estaba ausente Goethe, paso a Rudsradi, en donde conocio a Carlota von Lengefeld, con quien debia casarse en 1790. Durante ese periodo, Schiller publico „Don Carlos, Infante de Espanja" y la „Historia de la Sublevacion de los Paises Bajos", dos obras consagradas todavia a exaltar la idea de la libertad y a combatir la tirania. Su „Historia" hizo que el mundo erudito e intelectual se fijase en el, y lo mas importante fue que llamo la atencion de Goethe, cuya amistad fue preciosa para el a lo largo de su vida.

Gracias a Goethe, Schiller fue nombrado por el Duque de Weimar, en 1789, profesor de Historia de la Universidad de Iena. Publico entonces varios ensayos filosoficos y, bajo la influencia de Goethe, decidio consagrarse aun mas a la poesia. Fue la epoca de los „Lieder" (Canciones), que habian de preceder a las famosas Baladas.

La mala salud le obligó a interrumpir sus cursos a partir de 1791, y se fue entonces a su pais natal, no volviendo a Iena mas que en marzo de 1794.

Goethe, la gloria y la muerte

A su regreso a Iena fundo con Goethe y el editor Cotta la revista literaria, **Die Horen**, y al continuación el „Almanaque de las Musas", en el que siguio colaborando hasta el ano 1799. De esta epoca data la intimidad de Schiller y de Goethe; su amistad, a pesar de la diversidad y de los contrastes de sus caracteres, fue profunda. Durante cinco anos, los dos poetas se escribieron todas las semanas y se tenian regularmente al corriente de sus respectivos trabajos. Por ultimo, para acercarse a Goethe y consagrarse exclusivamente a la literatura, Schiller abandono Iena a finales del ano 1799 y se instalo en Weimar, donde permanecio hasta su muerte, acaecida el 9 de mayo de 1805.

A lo largo de esos anos escribio Schiller sus mas celebres composiciones dramaticas: la mas considerable, "Wallenstein"; la mas emocionante, „Maria Estuardo", la mas discutida, „La Doncella de Orleans"; despues, „La novia de Mesina", y, por ultimo, su obra maestra, „Guillermo Tell" (1804). Para descansar de sus trabajos de creacion traducio a Shakespeare a Racine y Gozzi, a pesar de que la enfermedad le interrumpia con frecuencia.

Los bellos embustes en que vive la poesia

La gioria que acompana el nombre de Schiller en el mundo entero se debe, sobre todo, a su Guillermo Tell". Mientras trabajaba en el plan de ese poema dramatico, le escribio a su amigo Korner: „Si los dioses me conceden el realizar lo que tengo en la cabeza, llegare a hacer una obra pujante, que sacudira los escenarios alemanes".

Los dioses le fueron favorables. Desde la primera representacion en el teatro de Weimar, la obra obtuvo un exito extraordinario. Todas las escenas o teatros de Alemania montaron la nueva obra maestra, y muy pronto un escritor danes abria la serie de traducciones, que iban a sucederse en todas las lenguas. Suiza adopto inmediatamente aquella obra, que celebraba al mismo tiempo que el pueblo suizo a su héroe nacional. Y la realidad es que nada es mas incierto que la existencia de Guillermo Tell, y la historia de sus

(continua en la 4ta pagina)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA — Diahuebs 28 Juli

CINE

De Veer 20.30 „The Robe"
Rialto 20.00 „The Golden Mistress"
Principal 20.00 „Prisoner of Zenda"
Aurora 19.30 „Missing Women"
Savaneta 19.30 „Rainbow over the Rockies" & „Colorado Sundown"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinals
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Muziek popular Americano
20.45 Voznan famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Literaire causerie door T. Versteeg
10.00 Sluiting

Felicitacion

Awe a cumpli anja Rudolfo v.d. Biezen. Su mama, tata y rumannan ta felicite y ta deseele masha pabien y cu lo e pasa un bon dia den union di su famianan.

Hip. Hip, Hoera nan ta canta awe pa ninjita Renolfa Maria Petrocchi cu ta cumpli 5 anja. Su mama, tata y rumannan, tanta y oom ta felicite y ta spera cu Renolfa lo ser un bon mucha pa su majornan y ta deseele hopi anja mas di bida.

Awe ta cumpli un anja mas di bida e simpatico ninjito Leoncio Croes cu ta biba na Sta. Cruz. Nos ta deseele hopi anja di bida y cu lo e crece un bon mucha pa orgullo di su majornan. Masha pabien.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 25

Esaqui a tira un ultimo bista riba e defunto i poniendo su man riba Frits el a bisa na boz baho:

„Sosega na paz, Fritz. Bo deseo lo ser cumpli, pasobra bo deseo lo ta sagrado pa mi". — Luego e muhé a lamta para na un manera altanero i a bisa Ruth: „Queda abo aqui cerca dje. Mi ta bai papia cu bo mama. Aworó lo nos mira otro atrobe".

El a bolbe sunchi e hobencita un bez mas cordialmente i a sali foi e cuarto.

Frieda Sorrensen tabata su mes trobe.

Den hadrij e dos rumannan a queda para un rato mudo dilanti otro, mientras cu un mezcla di curiosidad Elsa tabata haci un estudio i calculo di Frieda su cara. T'esaqui tabata anto e tanta misterioso, e tanta dje herencia, quende su existencia semper tabata un poco inprobable p'é. Enfin lo no tabata malo nunca di cai den simpatia di un tanta cu asina hopi placa.

Mientras Liza, quende tabata masha nechi bisti den su traje di rouw cu su capa di viuda riba su cabeinan blond i cu un cara rosada ainda i bunita manera un mucha tabata busca enbano na palabranan p'e acerka su ruman, Elsa a pasa caba su dilanti.

Cu un tono masha simpatica i cu un risa di trastero riba su cara el a bisa:

„Ainda mama ta tur turdi di admiracion cu bo t'aqui, tanta. I te ainda bo n' quita bo sombré i mantel tampoco. Mi por juda bo un rato, dushi tantan? I no tuma mi na malo cu mi no por expresa mi alegria di bo yegada aqui manera ta merece, pasobra bo tambe lo sa mucho bon qui un gran desgracia a pasa nos i qui un perdida nos a hiba".

Frieda a quita su bista foi e ruman turdi i admira i a dirigi su bista awor riba e bella sobrina di dje. E mucha tabata berdaderamente bunita. Un belleza den tur sentido di palabra, mescos cu Elsa, Liza tambe tabata mucha, tempo cu el a tolondra pober Fritz von Steinbach cu su belleza i su manera simpatica.

Sin papia un pia di palabra ainda el a larga Elsa quita su mantel. I awor cu Liza a haci manera hende cu a bini na su tino, el a garra Frieda su man cu un gesto teatral.

„B'a bini net awor, Frieda? O, Frieda, mi bon ruman di semper! Mi ruman cu semper a stima di berde mes, bo por mira quico a pasa nos? Bo por mira com defunto a bira lomba bai sin siquiera bisa mi un cos pa alivia mi? Frieda, marra bo por comprende quico e sla aqui ta nifica pa mi! Mi curazon ta tristo te na morto. Mi no ta quere cu lo mi por biba mucho tempo mas, pasobra cu e amor cu e defunto a trata mi, hamas lo mi por lubid'é. Esta un sla!"

Despues cu Liza a cohe rosea un poco el a bolbe cuminza cu su comedia:

„Frieda, mi tabatin hopi cos di conta bo. Masha dia mi quier a reconcilia mi cu bo, masha dia caba mi quier a bini cerca bo pa mi pidi bo na rudia di pordona mi pa e gran inhusticia cu m'a comete na bo, pero e defunto no tabata quier pa mi bai. Si, t'e.. no tabata quier pa mi bai, pasobra e tabata hanja esai un humilicion. Pero ami ta considera esai net contrario. Ora cu un hende reconoce su falta i e pidi pordon, e ora ai e ta demonstra cu e tin alma pura cu ta distingui bon foi malo. Pero e defunto a wanta i a queda riba su capricho. El a prohibi mi severamente di conta bo com nos situacion a bira pa via di un accidente cu a pone nos den un estado fatal. Pero si tabata pa mi sol, masha dia lo nos ta bon-bon cu otro, pasobra masque quico mi por a haci bo, sinembargo ta ruman nos ta".

No obstante tur e comedia aqui, Liza a queda masha stranjo ta di com Frieda su cara a queda mes severo. I esaqui a pon'e perde palabra, pasobra e n' tabata sa quico bisa mas.

Elsa cu a comprende esai a bini na tempo pa e salba su mama foi e situacion aqui i el a bisa trobe na su manera simpatica:

„Pero ta com tantan ta queda para aqui den asina cu mama? Larga nos bam den salon. Sin duda tantan lo ta hopi cansa dje viaje. Larga mi buta un stul suave pa tantan sosega e curpa un poco".

Bisando asina el a hinka su braza den braza di Frieda i asina nan a bai den salon. Yegando den salon el a hiba e tanta na un stul i cu masha gracia el a trece un banki chiquito p'e tanta por a pone su pia ariba. I ora cu e quier a trece un cusinchi pa pone tra'i lomba dje stul, Frieda a nenga esaqui i a bisa:

„Gracias, Elsa. N' t'asina bo jama?"

„Si, tanta", Elsa a responde cu trasto.

Inboluntariamente Frieda mester a compara e cara simpatica i amable aqui di Elsa cu cara bleek i lloroso di Ruth, pasobra aqui riba cara di Elsa na ningun manera bo n' por a mira cu pena a larga su rasgonan, menos ainda riba cara tur na puiro di Liza.

Tabata como si fuera cu mama i yiu tabata pusta cual por a bisti mas nechi i cual por tabata mas bunita. I naturalmente como anjanan a pasa Lisa su belleza a cuminza ta palidece, pero e tabata parce ruman mas grandi di Elsa.

„Oh, tantan Frieda, bo n' por imagina bo qui un consuelo ta pa nos di por tin bo den nos centro. Esai ta un prueba evidente di bo amabilidad", Elsa a bisa trobe.

Frieda a queda ta mir'é serio.

„Mi n' ta quere cu lo bo por ta na estado awor di ta contento pa nada i esai mi no ta desea tampoco. Bo no tin mester di sconde bo pena pa mi, pero bo por deshoga bo curazon libremente, pasobra mi sa cu b'a hiba un gran perdida cu motibo di morto di bo tata", Frieda a responde un poco indiferente.

Elsa a sinti e palabranan aqui i el a comprende nan nificacion tambe. Pero unbez el a bisa den su mes cu e tanta ta un muhé cu sistemanan colonial i stijf sin gracia manera tur damanan di edad cu a queda soltera i a perde strea di Noord. El a comprende tambe cu si e soporta tur esaqui cu pacenshi despues lo e tin chens di hanja un parti dje millionnan dje muhé aqui. I t'e conviccion aqui e tabata mira awor aqui su dilanti. I na un manera melancólica e tabata sonrei como si fuera e quier a bisa e tanta: Mi ta carga mi sufrimento cu heroismo.

Liza a larga su curpa cai den un stul enfrente di su ruman, trahando un plan den pura pa Elsa bin prest'é su ayudo.

„Ta un casualidad remarcable cu b'a bini cerca nos net n'é momento tragico aqui. Of quizas pa casualidad bo por a hanja tende quico a pasa aqui? Por ta p'esai mes b'a bini aqui?"

El a haci manera e quier a lamta bin braza Frieda, pero esaqui su bistanan severo a obliga Elsa na queda sinta trobe.

Cu un cara teatralmente tristo, un imitacion doloroso cu a drent'é awor numa, Liza a bolbe zak su brazanan i cu masha prudencia e tabata trata na seca un lagrima cu no tabatin ningun momento den su wowo. Den tur su verdriet imita, sinembargo su bista tabata vigila e shimis caro di Frieda cu tabata sinta masha bon den su curpa. I cu egoismo den su curazon e mester a convence, cu no obstante tur pena i verdriet cu Frieda su alma mester a soporta, sinembargo su curpa tabata balente i hasta mas bunita tambe el a bira. Fuera di esai e tabata bendiciona cu fortuna. E tabata donjo di diferente millon. I e pensamento aqui sol ya tabata molestia Elsa.

Frieda cu tabatin un concenshi limpi i cu quier a proba e ruman cu Dios su mulina ta mula poco poco pero fini, no a haci nada mas sino queda mira su ruman den su cara. Pero esaqui cu no por a resisti e bista aqui i a baha su wowonan.

„Mi n' tabata sa quico a pasa aqui", el a bisa cu firmeza, „pero wel mi sa quico lo tabata bai pasa".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Un di los hermanos Bragos a keda toch ta vervela e mucha muher y e ta hale na su braza, bai bini y el a bisele: „Bin sinta cu nos, pasobra bo ta cansa bo curpa masha hopi, bo no ta kere?" E mucha mujer cu no por wanta e homber cu su tribilidad, ta sigui hala pa e no bai cu e homber. Pero na es momento ei ruman di e mucha mujer a bini pa e defende y e ta ranka e homber na su lomba. Awor nan dos ta bringa contra di e homber. „Los mi ruman" el a grita y ta defende su ruman lo mas cu e por. Ora cu e otro di los hermanos Bragos a weita e comedia e tambe a bai pone su parti y el a hala e otro ruman tira su man over di su curpa cu e no por a muf, y el a bisa como di bofon: „los mi ruman". Asina nan a keda ta defende y ruman cu ruman ta bringa pa otro.

Na de conferentie van Geneve

Ontmoeting tussen Oost en West over regeling van Aziatische vraagstukken

Spanning in de wereld is afgenomen, maar voorzichtigheid blijft geboden

NIEUW DELHI, 28 Juli.— In politieke kringen te Nieuw Delhi is men van mening, dat een ontmoeting tussen Eisenhower en premier Nehroe van India niet uitgesloten mag worden geacht om de volgende Amerikaans-Chinese onderhandelingen te Genève met succes te bekronen. De ambassadeurs van Amerika en communistisch China zullen Maandag te Genève samenkomen om te spreken over de toekomst van de onderdanen, die in elkanders land worden vastgehouden, en „andere hangende punten".

Deze onderhandeling is het gevolg van een briefwisseling tussen Nehroe en de Amerikaanse president; het State Department heeft toegegeven. dat de vredespogingen van India hebben bijgedragen om deze onderhandelingen mogelijk te maken.

Men neemt te Nieuw Delhi aan, dat Krisjna Menon, de hoofdgedelegeerde van India bij de Verenigde Naties, die momenteel te Londen vertoeft en deze week naar New York vertrekt, daar zal spreken over een onderhoud tussen Nehroe en Eisenhower, als alles goed in Geneve verloopt. India vat de besprekingen te Geneve op als een eerste stap naar een regeling van de vraagstukken in het Verre Oosten. Hoewel deze onderhandelingen het hare kunnen bijdragen tot vermindering van de spanning tussen beide landen, zal nog veel water door de Straat van Formosa moeten stromen, vooraleer over een regeling van de Formosaanse kwestie zal kunnen worden onderhandeld.

TUSSENWEG

Sprekend over de conferentie van Geneve in het algemeen en over het contact met de Russische leiders in de toekomst, zeide Eisenhower op zijn persconferentie, dat het nodig is een koers te sturen tussen het nimmer negatief zijn en het nimmer zelfvoldaan zijn. Te Geneve, zo merkte Eisenhower op, was er nimmer een terugkeer geweest naar de oude methode om te onderhandelen in termen van schimppartijen en persoonlijke beledigingen. Hij noemde dit een grote vooruitgang, die, naar hij hoopte, nimmer verloren zal gaan. Hiermee wilde hij nochtans niet zeggen, dat de conferentie van Geneve zulke schitterende beloften inhield, dat nu met alle zekerheid een nieuw tijdperk begint baan te breken. Er was echter wel een begin gemaakt.

GEEN GEHEIMEN

Ten aanzien van zijn particuliere gesprekken met de Russische minister van defensie, maarschalk Zjoekof, verklaarde Eisenhower, dat deze met hem gesproken had over onderwerpen als Rusland in het algemeen, het leven daar en wat er in de Sovjet-Unie gebeurt. Zjoekof had hem laten weten, dat het hem volslagen vrij stond elk punt van hun gesprekken openbaar te maken. Eisenhower merkte met klem op, dat Zjoekof met hem kwam praten zonder enige gedachte aan diepe geheimhouding. Zjoekof bepleitte met nadruk het verlangen der Sovjet-Unie naar vrede en roerde allerlei andere onderwerpen aan, zoals het nieuwe Russische denkbeeld van collectief leiderschap Eisenhower noemde dit nieuwe denkbeeld erg belangwekkend.

VIERDAAGSE VAN DE N.B.V.L.O. BEGONNEN

NIJMEGEN — Ruim 11.000 wandelaars begonnen eergisteren de bekende jaarlijkse vierdaagse afstandsmarsen van de Nederlandse Bond van Lichamelijke Opvoeding.

Tal van detachementen buitenlandse militairen en individuele buitenlanders hebben zich ook ditmaal weer aangemeld voor deze populaire sportbeoefening, die dit jaar voor de 39ste keer wordt gelopen. De wandelaars voor het langste traject gingen reeds in alle vroegte op pad. Dat zijn de individuelen, die niet als de militairen met bepakking lopen. Zij vormden reeds midden in de nacht een rij voor het gesloten hek van de Prins Hendrik-kazerne. De K.L.M.-ploeg wilde zo graag weg, dat de leider van de startplaats drie minuten vroeger, d.w.z. 03.47 uur, de mars liet beginnen. Zij vertrokken met zwaaiende lichten.

Men ziet de individuelen uitgedost in allerlei tenuen en ook dit jaar ontbreekt de man niet, die telkenjare op klompen meeloopt. De buitenlandse deelneming komt o.a. uit de Verenigde Staten, Canada, Frankrijk en Italië, die zijn vertegenwoordigd in een groep van 53 deelnemers van de NAVO te Fontainebleau; voorts 129 Belgen, 23 Zwitsers, 26 uit Luxemburg en 575 Britse militairen. Het Israelische leger zond per vliegtuig 19 militairen.

De minister van oorlog, ir Staf, nam per wentelwiekje een kijkje boven het parcours.

Leider is als vanouds de heer J. N. Breunesse.

Na de eerste dag waren er 97 uitvallers.

Zoals men weet, is tengevolge van onenigheid tussen de N.B.V.L.O. en de Nederlandse Wandelbond te Apeldoorn een concurrerende vierdaagse gehouden. Hiervoor meldden zich 593 deelnemers aan.

RUSLAND SCHOLD AAN JOEGOSLAVIE HANDELSSCHULD KWIJT

BELGRADO. — In zijn toespraak te Karlstadt in Croatie deelde Tito nog mede, dat Rusland aan Joegoslavië een handelsschuld van 96 millioen dollar, die Joegoslavië vóór zijn breuk met de Cominform had gemaakt, heeft kwijtgescholden. Hij sprak de verwachting uit, dat andere Oosteuropese landen dit voorbeeld zouden volgen.

OP 23 OCTOBER VOLKSSTEMMING OVER NIEUWE SAARSTATUUT

SAARBRUECKEN. — De Saarlandse ministerraad heeft als datum voor de volksstemming over het nieuwe Saarstatuut Zondag 23 October 1955 vastgesteld, dat is de verjaardag van de ondertekening vorig jaar te Parijs van de Frans-Duitse overeenkomst over Saarland.

De regering te Saarbruecken heeft terstond de nieuwe wetgeving, op heden gedateerd, doen afkondigen.

Tevoren had de Europese commissie voor de volksstemming in Saarland onder leiding van de Belgische senator, Fernand Dehousse, te Saarbruecken de Saarlandse regering toestemming verleend voor afkondiging van de wetten op de voorbereiding en organisatie van de volksstemming. De wachttijd van drie maanden voor de voorbereidingen is dus terstond ingegaan. De pro-Duitse partijen mogen aan de campagne voor de stemming, die thans officieel geopend is, deelnemen.

Israelisch vliegtuig met 51 passagiers neergeschoten

ATHENE. — Uit Athene wordt gemeld, dat een vier-motorig Israelisch lijntoestel met 51 passagiers en een bemanning van zeven leden aan boord op weg van Londen naar Tel Aviv in brand te pletter is gestort na door Bulgaars luchtafweergeschut te zijn geraakt. De bijzonderheden over het ongeval zijn schaars.

Het toestel kwam terecht op Bulgaars grondgebied even voorbij de Griekse grens, waar het terrein woest en moeilijk toegankelijk is. Na haar vertrek uit Londen gisteravond heeft de machine tussenlandingen verricht te Parijs en Wenen.

Volgens te Athene ontvangen bericht zagen Griekse soldaten aan een grenspost het brandende toestel om 07.30 uur plaatselijke tijd in Oostelijke richting neerstorten. De militairen vertelden te hebben gezien, dat vermoedelijk twee personen, waarvan één door de vlammen gegrepen, per valscherm uit het toestel sprongen.

Het eerste teken, dat het vliegtuig in moeilijkheden verkeerde, kwam toen het toestel noodsignalen uitzond nabij de Bulgaars-Griekse grens. Later pikte het vliegveld van Athene een bericht op, volgens hetwelk het toestel was beschoten en een noodlanding zou maken nabij het grensplaatsje Tsirbanovo. Onmiddellijk werden reddingsploegen uitgezonden. Tot dusver is van Bulgaarse zijde met geen woord over het incident gerept.

Griekse grenswachten meldden later Bulgaarse ambulances te hebben zien aankomen op de plaats van het ongeluk. Brancarddragers droegen gewonden uit het toestel. Omtrent het aantal slachtoffers is niets bekend.

FRANKRIJK GAAT VERPLICHTE MEDISCHE BEHANDELING VAN ALCOHOLISTEN INVOEREN.

PARIJS.— In doorgaans welingelichte Parijse kringen verluidt, dat de Franse regering overweegt de medische behandeling van drankzuchtigen verplichtend te stellen. De minister van volksgezondheid, Bernard Lafay, heeft nieuwe maatregelen uitgewerkt voor de bestrijding van drankmisbruik, welke ter goedkeuring aan premier Faure zijn uitgereikt. Tot deze maatregelen behoort de eerste in het land te houden telling van dronkaards; Deze maatregelen zullen spoedig wettige vorm krijgen in decreten tegen het drankmisbruik.

PROF. LIEFTINCK, DIRECTEUR WERELDBANK

'sGRAVENHAGE. — „Het Vrije Volk" meldt, dat per 1 October prof. P. Lieftinck de plaats zal gaan innemen van mr D. Crena de Jongh als executeve directeur van de Wereldbank te New York.

PREMIER EDEN :

Hereniging van Duitsland noodzakelijk voor Europese veiligheid

LONDEN. — Premier Eden heeft gisteren tijdens het debat in het Lagerhus over de conferentie van Geneve verklaard, dat „zolang Duitsland verdeeld is, er geen werkelijke veiligheid in Europa kan zijn". De premier sprak woorden van waardering tot zijn voorganger, Churchill, die hij de man noemde, die als eerste twee jaar geleden deze conferentie had voorgesteld.

Over de besprekingen zeide spreker, dat men de sfeer van internationale betrekkingen wilde verbeteren en een einde maken aan de spanning tussen Oost en West. Dit trachtten we op de conferentie zelf te doen door bespreking, op openhartige en verzoenende wijze, van de werkelijke internationale kwesties, die ons verdeeld houden. Wij trachtten het ook te doen door veelvuldige particuliere gedachtenwisselingen buiten de conferentiezaal", aldus Eden, die de overtuiging uitsprak, dat deze gedachtenwisselingen metterdaad hebben bijgedragen tot het wegnemen van enig wantrouwen, dat de grondoorzaak van vele onzer moeilijkheden is geweest.

„Rusland en zeer zeker Europa — zo vervolgde Eden — mag terecht verwachten, dat de hereniging van Duitsland voor Rusland noch voor Europa enig gevaar zal scheppen." Eden verklaarde, dat de voorstellen tot ontwapening niets te maken hebben met de voornemens om Duitsland te herenigen of een Europees veiligheidspact in het leven te roepen.

Naar zijn persoonlijke mening, aldus Eden, „hebben wij de spanning verminderd en een toestand geschapen, waarin de ministers van buitenlandse zaken dit najaar de grote politieke problemen beter kunnen aanpakken. Het zou voorbarig zijn snelle en verreikende resultaten te verwachten. Intussen heeft Geneve een simpele boodschap aan de hele wereld gegeven: zij heeft de gevaren van oorlog verminderd", aldus Eden.

TSJECHOSLOWAAKSE MINISTER VAN ARBEID OVERLEDEN

PRAAG. — De Tsjechoslwaakse minister van arbeid, Vaclac Nosek, is na een langdurige ziekte op 59-jarige leeftijd overleden. Hij was mede-oprichter van de Tsjechoslowaakse communistische partij en minister van binnenlandse zaken in het eerste naoorlogse kabinet. Hij was het enige regeringslid, dat tijdens de oorlog in Engeland is geweest.

VREUGDE IN OOSTENRIJK

WENEN: — Overal in Wenen werd gisteren de roodwitte vlag van de Oostenrijkse republiek gehesen ten teken dat Oostenrijk voor het eerst sinds de intocht der Duitse troepen in Maart 1938 weer een vrij land is. Een uitbundige menigte van ongeveer 100.000 koppen verzamelde zich op het plein tegenover het gebouw van de geallieerde raad om getuige te zijn van de laatste handeling der geallieerde bezetting. Terwijl de vier volksliederen werden gespeeld, streken militairen de vlaggen van Engeland Frankrijk de Verenigde Staten en de Sovjet Uunie.

DUITSE BERGINGSMAATSCHAPPIJ GAAT GEZONKEN ENGELSE KRUISERS LICHTEN

'sGRAVENHAGE. — Een Duitse bergingsmaatschappij „Eisen und Stahl", zal een poging doen om drie Engelse kruisers, die gedurende de eerste wereldoorlog zijn gezonken voor de Nederlandse kust ter hoogte van Scheveningen, te lichten. Het bergingsvaartuig „Gleuck Auf", dat dit karwei zal opknappen is voor de haven van Scheveningen aangekomen; samen met de Scheveningen 71 werd rondgekruist op de plaats waar de wrakken enige tijd geleden waren gevonden, maar de tonnen die ter plaatse waren gelegd, waren weggeslagen. De Sch. 71 is er echter in geslaagd de wrakken weer te vinden en nu is een nieuwe, zwaardere wrakboei gelegd.

De „Gleuck Auf" en de Sch. 71 zijn dezer dagen de haven van Scheveningen binnengekomen. Er zal met uit Duitsland overgekomen vertegenwoordigers van de bergingsmaatschappij overleg worden gepleegd over de wijze waarop de wrakken kunnen worden geborgen.

Schiller, paladin.......

(viene de la 3ra. pagina)

querrellas con Gessler, el tirano, es una pura fabula. En cuanto a la leyenda del arquero, que ha de tomar como blanco una manzana colocada sobre la cabeza de su hijo, no solo existe en Suiza, se la encuentra tambien en Inglaterra, en las orillas del Rin, en Islandia y en Dinamarca.

Pero, desmentida por la historia, la leyenda de Guillermo Tell no deja de ser por eso uno de los mas hermosos embustes de los que vive la poesia.

Schiller trata a la historia como a un enemigo al que hay que vencer y despojar. Lo dijo bien claro: „He vencido a la historia", le escribio un dia a Goethe. Como Aristoteles, „se apego mas bien a lo posible que a lo real".

Vivir en la libertad o morir por ella.

Para Schiller, la historia es un genero oratorio que se dirige al corazon tanto como a la inteligencia, y que ha de perfeccionar la educacion moral.

El poeta hubiera podido hacer suya la divisa de los tres primeros cantones suizos: „Vivir con dignidad en una apacible libertad, o morir por ella".

El pueblo suizo quiso elevar un monumento a Schiller, y ante el espolon que se avanza en el Lago de los Cuatro Cantones, se levanta una roca aislada, llamada Schillerstein (la roca de Schiller), a causa de la inscripción que esta grabada en ella: „A aquel que ha cantado a Guillermo Tell, los Cantores primitivos, 1859".

La concepcion moderna de la tragedia y de la poesia nos aleja hoy de Schiller y de su estilo un poco declamatorio, aunque continuamente armonioso, pero no por eso deja de ser un poeta tragico de indiscutible fuerza, de rara personalidad y de una imaginación que en el marco del drama poético no ha sido todavia rebasado.

Quiza, sin embargo, haya que honrar en él, sobre todo, al defensor de las libertades y de los derechos humanos. A este respecto llegó incluso a trastocar las normas de la tragedia clasica, y no fué por azar por lo que hizo de un aldeano campesino el protagonista de su mejor drama.

Guillermo Tell sigue siendo un modelo de drama lirico popular en la linea de „Fuenteovejuna", de Lope de Vega, y como éste ultimo tiene un gran aliento épico. Este drama actua sobre el publico por la vigorosa expresión de algunos sentimientos elementales: amor a la patria, el entusiasmo por la libertad, la fraternidad civica y los afectos familiares. Eso es lo que asegura la perenenidad de esa obra, tan cercana a la Declaración de los Derechos del Hombre de 1789 por su espiritu e incluso por la letra, cuando hace decir Schiller a su héroe:

„Esto es demasiado, los hombres nacidos libres, nacidos iguales — no han de soportar mas yugo que el del trabajo".

La defensa de los derechos humanos

De las manos de los héroes de **Los Bandidos,** la llama sagrada de la defensa del derecho del hombre a la libertad habia pasado a las de **Juana de Arco,** e incluso a **La Novia de Mesina,** en donde la libertad no se deja aplastar sin resistencia por un negro destino. Pero en **Guillermo Tell,** al representar la revolución suiza del siglo XIV, el autor lo hizo con un espiritu de prudencia y moderación, en contraste con el espiritu revolucionario que campeaba en **Los Bandidos.** Sin embargo, cuando al final del drama, los bailios son expulsados y demolidas sus fortalezas, cuando Berta, la aristócrata, ruega a los campesinos que la admitan en su liga como a una ciudadana libre, y cuando Rudenz liberta a todos sus criados, aquellos siervos que no pedian mas que continuar de manera apacible su humilde existencia, un soplo semejante al de la noche del 4 de agosto pasa por esa escena final.

Los dramas de ese noble poeta, pintura emocionante de los sentimientos mas generosos, nacen de una feliz alianza entre la belleza moral y la belleza poética, de los principios que hacen la grandeza de los pueblos y de las emociones que encantan al corazón. Educador nacional, paladin de la libertad y gran poeta, son los titulos que condujeron a Schiller hacia la inmortalidad. (UNESCO)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a sali cumpra cos na pacus; el a weita un sombre masha bunita y el a cumprele. Ora cu el a jega cas cu su sombre bon contento el a bisa Lorenzo: „Lo bo gusta e sombre cu mi a cumpra?" y e ta bini na coremento cu e caha di sombre pa mustra Lorenzo. El a habri e caha y pas e sombre pa Lorenzo mira y e di: „Nos ta sali awe nochi pa mi pronk mi sombre", pero Lorenzo cu no tabata comprende nada di e cuentanan ei no a wori, y el a sigui su caminda bai. Despues e di: „Ta duel mi mucho, pero mi no por sali awe nochi, pasobra mi ta sintimi masha cansa, manjan lo nos sali". Pero Pepita no a gusta esei y el a dicidi di bai drumi cu su sombre riba cama. Lorenzo a keda bon spanta ta mire y Pepita di: „Mi mester a bistie awe nochi pa mi pronke."

In de 14e etappe van de Tour de France van Albi naar Narbonne, door het berglandschap van Zuid Frankrijk, hebben de Belg Brankart ende Fransman Tesseire de leiding genomen op het grote Peleton.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 29 JULI 1955 | No. 2289

K.N.S.M.-VLOOT UITGEBREID MET DE „ISIS"

Het 71ste K.N.S.M.-schip zal op West Indische lijn worden ingezet

Nog steeds gebrek aan scheepsruimte

A/b van het m.s. „Isis". — In de door de zon beschenen zilverwitte zee onder de Nederlandse kust is gisteren het 71ste schip, het 3.000 ton metende motorvrachtschip „Isis" toegevoegd aan de huidige vloot van de K.N.S.M. De straffe wind ontplooide de rederrijvlag met de kroon, die werd gehesen na de overdracht door de directeur van de scheepsbouwwerf Gebrs. Pot in Bolnes bij Rotterdam.

Het 251ste vaartuig van de K.N.S.-M.-vloot na de oprichting, nu 99 jaar geleden, is daarmede 't eigendom van de K.N.S.M. geworden en zal binnenkort uit de Amsterdamse haven vertrekken voor zijn eerste reis naar de Westindische wateren, op welke lijn de „Isis" zal worden ingezet.

Gisteren is het motorvrachtschip, dat een draagvermogen heeft van 3.-907 ton en passagiersaccomodatie voor 12 personen, tijdens de officiele proefvaart overgebracht van zijn geboortestad Rotterdam naar zijn thuishaven in Amsterdam. Talrijke autoriteiten en personeelsleden maakten de tocht mee. De „Isis", die en totale lengte heeft van ruim 100 meter en een breedte van ruim 15 meter, wordt voortgestuwd door een enkelwerkende tweetact Storkdieselmotor met een vermogen van 3.330 p.k. De snelheid bedraagt 14 mijl per uur. De boot heeft drie laadruimen met stalen rolluiken en elf laadbomen, waarvan een met eigen vermogen van 45 ton. De zes twee persoonshutten voor passagiers hebben elk als novum eigen privé sanitairs. De boot is door het bouwbureau van de K.N.S.M. ontworpen.

Tijdens de aanvaarding van het schip zei de directeur van de K.N.S.-M., jhr H. van Lennep, onder meer, dat de K.N.S.M. nog steeds geen schepen genoeg heeft. Daarom wordt het schip met de grootste spoed in gebruik genomen.

Hondurasploeg definitief vastgesteld

ORANJESTAD.— Woensdag j.l. is door het bestuur van de Aruba Voetbal Bond de samenstelling van de Arubaanse vertegenwoordiging naar de Midden-Amreikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen, die van 14 tot 28 Augustus in Tegucigalpa, de hoofdstad van Honduras, gehouden zullen worden, definitief bepaald. Als spelers zullen meegaan:

Efraim Tromp, Paul Diaz, Reymundo Kemp, Gabriel Kelly, Edgar Molina, Jose la Rosa, Dominico Perez, Ruben Picus, Ricardo Helder, Louis Brion, Jose Boye, Hyacinto Werleman, Adriann Brokke, Jorge Brion, Julio Jansen, Juan Briezen, Edwin Dirksz, Adelbert Tromp, Hubert Williams, Karel Jacobs, Alberto Peña en Oscar Sleba.

De ploeg zal vergezeld worden door de leiders I. Franka, Modesto Oduber en J. van Breet, trainer zal zijn Angel Bota: masseur Miguel Pietersz; scheidsrechter M. Loefstok. De heer Frans Figaroa zal de reis naar Honduras meemaken als officieel vertegenwoordiger van de A.S.U. en de A.V.B.

Van de spelers zullen er dus negen afkomstig zijn van Aruba Jrs., acht van R.C.A., twee van Dakota, één van Estrellas, één van Hollandia, één van Trappers en één van La Fama.

DRONKEN MUZIEK-MINNAARS

SAN NICOLAS. — Twee zeelieden van een Noors schip, die eergistermiddag dronken 'n muziekwinkel te San Nicolas waren binnengewandeld gedroegen zich daar dermate ongemanierd, dat een van de leden van het winkelpersoneel de politie opbelde. Het tweetal werd uit de winkel verwijderd en overgebracht naar hun schip.

OPLOSSING VOOR CONSTITUTIONELE CRISIS IN SINGAPORE SPOEDIG VERWACHT

SINGAPORE.— De voorzitter van de ministerraad van Singapore David Marshall heeft verklaard te hopen dat spoedig een oplossing voor de constitutionele crisis die er in deze Engelse kroonkolonie is uitgebroken gevonden zal worden. Marshall had gisteren een bespreking met de gouverneur Sir Robert Black, waarbij de zaken, die besproken zullen worden met de minister van kolonien Alan Lennox Boyd, die weldra in Singapore zal aankomen, werden doorgenomen. Lennox Boyd is momenteel in Hongkong en zal op 31 Juli te Singapore aankomen.

Zo men zich zal herenneren heeft de Volksvertegenwoordiging van Singapore een motie aanvaard, waarin op korte termijn zelfbestuur werd verlangd en heeft Marshall zijn ontslag aangeboden als gevolg van een conflict met de gouverneur over constitutionele zaken.

EGYPTE SCHULDIG AAN ONLUSTEN IN NOORD-AFRIKA?

PARIJS.— De gouverneur-generaal van Algerije, Jacques Soustelle, heeft in een gesprek met het blad „La Figaro" gezegd, dat Egypte voor 70% verantwoordelijk is voor de onlusten in Noord-Afrika. Voor het overige deel worden deze onlusten veroorzakt door overmatig nationalisme, door niettoepassing van bepaalde noodzakelijke maatregelen en door de armoede. Soustelle is van mening, dat de toestand zich in gunstige zin ontwikkelt.

BESTUURSFUNCTIES A.B.B.A. VERDEELD

ORANJESTAD. — Tijdens een vergadering, die Woensdagavond ten huize van de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr. werd gehouden is men gekomen tot een definitieve verdeling van de bestuursfuncties.

Tot de volgende bestuurssamenstelling heeft men besloten: voorzitter Tico Kuiperi jr., vice-voorzitter Mario Nuñez, secretaris Johnny Oduber, penningmeester Jose Lacruz, commissarissen de heren C. Tromp, E. J. Prins en J. Silverberg. In de Commissie van Beroep hebben zitting gekregen de heren E. J. Huckelman (voorz.) Lope Beaujon, M. Felipe, F. Gladman en J. Silverberg.

De Protestcommissie bestaat uit drie heren, n.l. O. Antoinette (voorz.), C. Tromp en J. F. York.

VOLGENDE MAAND GAAN TWEE AMBTENAREN NAAR CARACAS VOOR BESTUDERING VAN TABULEERMACHINES

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zullen omstreeks 10 Augustus aanstaande de heren T. Laclé en E. Brion naar Caracas vertrekken om daar gedurende vier maanden bij de I.B.M.-organisatie aldaar zich verder te bekwamen in de tabuleermachines van deze maatschappij.

Beide heren zijn hiervoor door het eilandsbestuur aangezocht. De heer Laclé, die momenteel bij de politie te Oranjestad werkzaam is, heeft vroeger drie jaar lang bij de Lago op de tabuleerafdeling gewerkt. De heer Brion is werkzaam bij de afd. Bevolking.

Uitslag van de practijkexamens

ORANJESTAD.— Op 14 en 15 Juni van dit jaar werden tegelijk op Curacao en Aruba de practijkexamens uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Practijkexamens gehouden. Dat men deze examens niet te licht moet nemen bewijzen wel de resultaten.

Examen Moderne Bedrijfsadministratie: De heer J. G. M. Vernooy van Aruba was de enige van de zes candidaten, die slaagde.

Examen Boekhouden: Van de achttien candidaten slaagde alleen de heer G. J. Madlener van Aruba.

Examen Nederlandse Handelscorrespondentie: Van de drie candidaten bereikte geen de eindstreep.

Examen Engelse Handelscorrespondentie: Er waren drie candidaten. Geslaagd zijn de heren W. J. Beckers en H. S. Voigt van Curacao.

Vervroegd examen L.O. Engels: De heer W. C. N. van Ootschot van Aruba en de heer M. Groen van Curacao, die voor dit examen opgingen slaagden beide.

36 MEISJES IN TOKIO TIJDENS ZWEMLESSEN VERDRONKEN.

TOKIO.— Bij een zwemles in zee in de buurt van Tokio zijn 36 meisjes, die leerlingen waren van een Tokiose school, verdronken. Veertien andere, die ook in moeilijkheden raakten, konden worden gered. Zij waren minder dan tien meter uit de kust, toen zij plotseling in diep water kwamen en werden meegezogen.

PRESIDENT HATTA HEEFT HET OOG OP EEN FORMATEUR

DJAKARTA.— Op de derde dag van partij-consultateis verklaarde vicepresident Hatta reeds iemand in gedachten te hebben om te verzoeken als formateur op te treden. Hij wist echter nog niet, of de betrokkene bereid zou zijn een opdracht aan te nemen. Hatta beraadt zich thans en wilde zich niet uitlaten over de vraag, of meer dan één formateur zal optreden en of de formateur een partijman zal zijn of niet. Hij meende wel dat het nieuwe kabinet een zo breed mogelijke steun van het parlement dient te hebben. Volgens Hatta zal op zijn laatst vandaag een formateur worden aangewezen. Hij noemde de situatie nog zeer explosief. Hoe vlugger een nieuw kabinet gevormd wordt, hoe beter. De voornaamste taak van het kabinet zal zijn het herstellen van het gezag. Daarvoor moeten zijn leden zeker vertrouwen genieten bij het leger.

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD. AANGESTELD TOT AGENTE VOOR DE LUFTHANSA-GERMAN AIRLINES

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. aangesteld tot agent op Aruba van de „Lufthansa-German Airlines". Deze Duitse luchtvaartmaatschappij heeft pas sinds kort weer vergunning gekregen te gaan werken en onlangs heeft zij met de V.S. en andere landen luchtvaartovereenkomsten gesloten, waarbij o. m. de Lufthansa vergunning krijgt vanuit verschillende steden in de Verenigde Staten naar Midden- en Zuid-Amerika en het Caraibisch gebied te vliegen. Zo vernamen wij. dat de Lufthansa de Bahamas zal gebruiken als stopplaats voor de vliegtuigen naar Mexico, Venezuela en Peru. Het is niet bekend of ook Aruba in het vliegschema opgenomen zal worden.

Ook naar de andere werelddelen gaat de Lufthansa vliegen.

ontwikkelt.

BRAZILIE ZAL DIPLOMATIEKE BELANGEN VAN PORTUGAL IN INDIA BEHARTIGEN.

NIEUW DELHI.— Portugal heeft Brazilie verzocht zijn diplomatieke belangen in India te behartigen na 8 Augustus, de datum waarop de Portugese legatie in Nieuw Delhi op verzoek van de Indische regering wordt gesloten.

JAPANSE COMMUNISTEN ZULLEN REGERING NIET MET GEWELD OMVERWERPEN.

TOKIO.— Op een vergadering van de nationale raad der Japanse communistische partij is besloten, dat de partij het plan tot gewelddadige omverwerping van de regering zal laten varen. Zij staat thans een „democratische revolutie" voor, aldus berichten van de politie.

GEDEPUTEERDE HENRIQUEZ ONTVING BESTUREN K.v.K. EN VER. VAN HANDEL

ORANJESTAD. — Woensdagmorgen heeft de gedeputeerde voor Economische Zaken, de heer O. S. Henriquez, een onderhoud gehad met het Bestuur van de Vereniging voor Handelaren. Dit onderhoud had een strikt oriënterend karakter. Eeder had de heer Henriquez ook reeds met het bestuur van de Arubaanse Kamer van Koophandel gesproken.

S.U.B.T. ZAL TWEE WEDSTRIJDEN SPELEN

ORANJESTAD. — De Curacaose ploeg S.U.B.T., die a.s. Zaterdag naar Aruba zal komen zal, naar thans bekend is, twee wedstrijden spelen.

Zaterdagavond zal S.U.B.T. uitkomen tegen Dakota, terwijl Zondagmiddag R.C.A. tegen het Curacaose elftal in het veld gebracht zal worden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAVANETA.— Woensdagmiddag werd de assistentie van de politie van Savaneta ingeroepen, daar een dronken manspersoon stenen zou gooien op het huis van J.G. aldaar. Ter plaatse aangekomen bleek de dader reeds vertrokken in de richting van het huis van d.C. Niet ver van dit huis zagen de politiemannen de man, die later S.S. bleek te heten, lopen. De dronkaard zag de politie evenwel ook en vluchtte onmiddellijk het huis van d.C. binnen, waar ook zijn moeder aanwezig bleek te zijn, die bij het zien van van haar beschonken zoon een flauwte kreeg en achterover op het trottoir viel.

Zij bezeerde zich lelijk en dokter J.P. Braat moest er aan te pas komen. De politie heeft S.S. voorlopig maar ingesloten.

FINALE TOURNOOI SPRITZER & FUHRMANNBEKER

ORANJESTAD. — Woensdagavond vond in het Wilhelmina Stadion een wedstrijd plaats tussen Aruba Jrs. en Hollandia om de Spritzer & Fuhrmannbeker. Wellicht zou het beter zijn te spreken van een „treffen" i.p.v. een wedstrijd, daar de talrijke toeschouwers diverse incidenten niet gespaard bleven. Een en ander had dan ook tot gevolg, dat scheidsrechter De Freitas vier spelers uit het strijdperk moest verwijderen. De wedstrijd eindigde in een 3 - 0 overwinning voor Aruba Jrs.

De finale in dit tournooi zal a.s. Woensdagavond in het Wilhelmina Stadion gespeeld worden tussen Aruba Jrs. en de oude rivaal Dakota.

ZONDAG PROCESSIE OP DE NOORD

NOORD. — Zoals wij reeds eerder meldden zal a.s. Zondag op de Noord de jaarlijkse processie worden gehouden. Deze omgang zal beginnen na het lof dat des middags om half vijf gecelebreerd zal worden door pastoor J. Burgemeester van de Playa.

De processie zal binnen de koraal van de kerk gehouden worden. Pastoor C. Gallé van de Noord, in wiens handen de organisatie van de plechtigheid is, kon nog niet mededelen, wie het Allerheiligste zullen dragen.

HEDENAVOND START WANDELMARS VAN 12 KM

ORANJESTAD. — De wandelmars door het Protestants Jeugdcomité georganiseerd zal hedenavond om half zeven bij de kerk in Oranjestad starten. De route zal, zoals wij vroeger reeds berichtten, twaalf kilometer lang zijn.

WERKGEVER STOORDE ZICH NIET AAN SOCIALE BEPALINGEN

ORANJESTAD. — Daar gemeld was, dat een grote autobus A-691 van een der eilandelijke ondernemingen slingerend over de weg van Santa Cruz naar Oranjestad reed, reed de politie de bus tegemoet om 'n onderzoek in te stellen. Bij een standplaats in de Arendstraat kon hij worden aangehouden en uit een gesprek met de bestuurder R.H. kwam vast te staan, dat deze niet dronken was, doch in ernstige mate oververmoeid. Het bleek, dat de man soms werkdagen maakte van vijf uur 's morgens tot 10 uur 's avonds zonder rust en vergoeding voor overwerk!

Daar hier de sociale arbeidsregelingen kennelijk met de voeten getreden werden werd de afdeling Sociale en Economische Zaken van dit gebeuren in kennis gesteld, aldus vernamen wij van de politie.

DE VERLICHTING IN DE KAMERLINGH ONNESSTRAAT

ORANJESTAD. — Uit gezaghebbende kringen van de E.L.M.A.R. vernamen wij, dat de werkzaamheden aan het electrisch net in de Kamerlingh Onnesstraat voorlopig slechts een verbetering van de huisaansluitingen in deze straat beogen. Het is echter waarschijnlijk, dat een inschakeling van de straat verlichting aldaar binnen de tijd van een jaar zal geschieden.

IN EEN KLAP FL. 1.000 KWIJT

SAN NICOLAS. — Woensdagmiddag omstreeks twaalf uur vond er in de B. van der Veen-Zeppenfeldstraat ter hoogte van het Postkantoor een botsing plaats tussen de personenwagen A-3372 en de pick-up A-3525. De schuld lag bij de bestuurder K.C. van laatstgenoemde wagen, die een onhandige manoeuvre uitvoede. De schade wordt geraamd op Fl. 1.000.—.

Van de zes candidaten voor onderwijzer slaagden er drie

ORANJESTAD.— Het aantal belangstellenden en bevende candidaten, dat gisteren op het schoolplein van het St. Dominicus College de uitslag van het onderwijzersexamen, dat gisteren in deze school werd afgenomen, was aanmerkelijk minder dan wij de laatste tijd gewend waren. Het aantal candidaten, dat dagelijks voor het M.U.L.O. examen opging varieërde dan ook tussen de tien en twintig; het aantal geëxamineerden van gisteren bedroeg slechts zes

Daar er één candidaat door ziekte verhinderd was te komen en er twee moesten worden afgewezen (na een zeer langdurig beraad) bleven er als geslaagden over de heren Antonius G. Burgos, Desire O. Ferrol, Alphonsus J. Geerlings.

De heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken, vond een extra felicitatie hier wel op zijn plaats, daar deze drie heren dikwijls onder moeilijke omstandigheden hun studie hadden moeten verrichten. Sommigen werkten overdag, anderen hadden zelfs een gezin. Toch raadde de heer Kok de heren hun studie nog niet als voltooid te beschouwen, want „pas een onderwijzer met 'Hoofdacte' is een volledig onderwijzer".

Nadat de handtekeningen onder de diploma's geplaatst waren werd het trio door alle examinatoren en gecommiteerden van harte gelukgewenst.

Heren Burgos, Ferrol en Geerlings, ook onze felicitaties!

Ook Miss West Indië was aanwezig op de schoonheidsweastrijd in Long Beach, waar de wereldtitel op het spel stond. Zij is de grootste van het viertal (geheel rechts). De andere drie zijn v.l.n.r. Miss Chili, Miss Ecuador en Miss Guatemala.

DRIE K.N.V.B. SCHEIDSRECHTERS VOOR VOETBALWEDSTRIJD EUROPA — ENGELAND

's GRAVENHAGE. — Op een desbetreffend verzoek van de Europese Voetbal Unie heeft de K.N.V.B. een voordracht van drie scheidsrechters opgesteld voor de voetbalwedstrijd Europa—Engeland in Belfast op 13 Augustus aanstaande. Het zijn de heren J. Bronkhorst (Velp), L. Horn Jr (Bentveld) en Karel van der Meer (Den Haag).

ENGELSE VAKVERENIGINGEN NEMEN MAATREGELEN TEGEN STAKINGEN

LONDEN. — De leiders van het acht millioen leden tellende Congres van vakverenigingen (T.U.C.) hebben de minister van arbeid, Sir Walter Monckton, tijdens een bespreking laten weten, dat zij stappen hebben genomen om algemene stakingen in de toekomst te voorkomen. De bespreking, die plaats vond tussen de minister en leiders uit de industrie en de vakbondwereld, geschiedde om middelen uit te werken om stakingen, die de nationale economie bedreigen, op te heffen.

Daarvoor kwam het T.U.C.-bestuur, ondanks verzet, overeen de bevoegdheid te vragen om tussenbeide te komen, alvorens onderhandelingen door een vakbond op een dood spoor geraken. Ingevolge de geldende voorschriften kan het Congres van vakverenigingen zich pas met de zaak bemoeien, nadat de onderhandelingen reeds afgebroken zijn, en door een geschil werkloosheid op grote schaal dreigt.

Het nieuwe bestuursvoorstel zal nog op het jaarlijkse congres in September a.s. moeten worden goedgekeurd.

DE VERKIEZINGEN IN ISRAEL

's GRAVENHAGE. — De Nederlandse bladen wijden veel aandacht aan de verkiezingen in Israel. De algemene conclusie is, dat door de verzwakking der twee regeringspartijen er een ernstige toestand is ontstaan en dat er een periode van groeiende interne tegenstellingen is te verwachten, die het buitenlandse beleid zal beïnvloeden, niet ten gunste van een vreedzame ontwikkeling in het Midden-Oosten. „Ook het uithoudingsvermogen van dit volk heeft tenslotte zijn grenzen", zegt „Het Parool".

De Mapai viel terug van 37 op 31% en haar bondgenoot, de Algemene Zionisten, is gehalveerd.

BOMONTPLOFFING IN PERONISTISCH KANTOOR

BUENOS AIRES. — Gistermorgen is een bom ontploft in het Peronistisch kantoor te Cordoba, waar aanzienlijke schade werd aangericht aan het gebouw en de belendende percelen. Er vielen echter geen slachtoffers. De politie in Cordoba, het katholieke steunpunt in Argentinië, is al enige dagen in de weer om Peronistische en anti-Peronistische betogingen uiteen te jagen.

DE PASSAGIERS VAN DE NEERGESTORTE ISRAELISCHE VLIEGTUIG

LONDEN. — De passagiers van het neergestorte Israelische vliegtuig waren 12 Amerikanen, 11 Israeliers, 6 Fransen, 5 Russen, 4 Zuidafrikanen, 1 Pool, 3 Britten, 3 Canadezen, 3 Duitsers, 1 Oostenrijker en één vrouw, die of Zweeds of Brits was, en één staatloze. De piloot was een Brit.

De Bulgaarse legatie in Tel Aviv wordt door een sterke politiebewaking beschermd.

Het voorval is ter sprake gekomen in het Britse Lagerhuis.

EEN RECORDVERKOOP

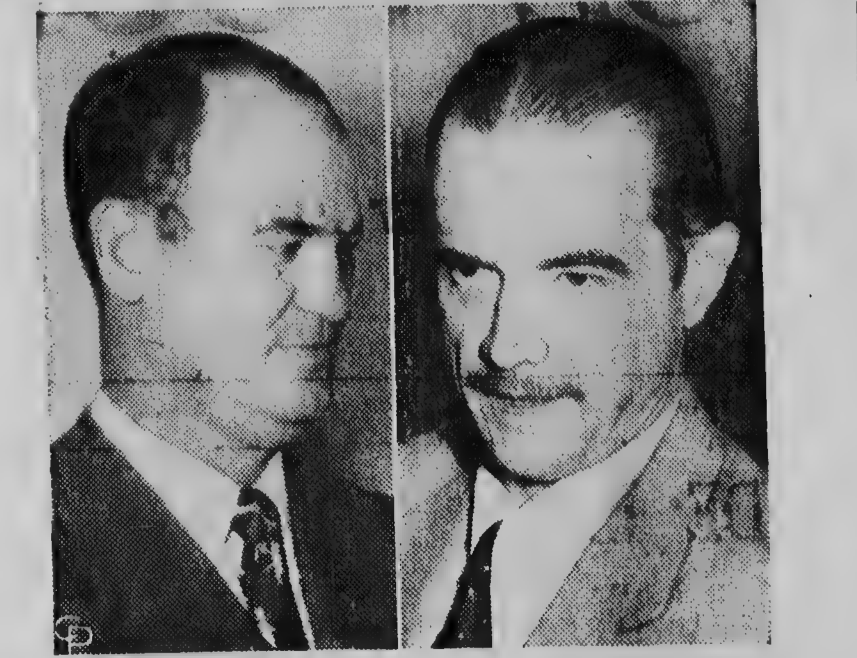

Hierboven Howard Hughes (links) van de filmmaatschappij R.K.O. heeft zijn concern verkocht aan O'Neill (rechts) een eigenaar van een aantal TV-stations. Alle films van de R.K.O. zullen nu exclusief voor de TV-stations van O'Neill worden gedraaid. O'Neill moet er 25 millioen dollar voor neertellen.

De heer en mevrouw
Jos A. v.d. Schoot-Arends,
Robert,
Anna,
en
Myriam

geven met grote vreugde en dankbaarheid jegens God, kennis van de geboorte van hun dochtertje en zusje

Maricella Isolina Gabriella

Oranjestad, 28 Juli 1955.
tijdelijk San Pedro Hospitaal.

Tien paarden en witte caleche naar Curacao

Ook de Marinierskapel naar de West

AMSTERDAM.: — Het „Algemeen Handelsblad" bericht:

Aan het Koninklijk bezoek aan de West zal een bijzondere statie worden verleend. Zo zullen H.M. de koningin en Z.K.H. de prins voor de buitengewone vergadering der Staten in de witte caleche van het gouverneurshuis naar het Statengebouw rijden en een rijtoer door Willemstad maken. De witte caleche wordt daartoe met alles wat erbij behoort, waaronder tien paarden, naar Curacao verscheept. Vandaar gaat dit staatsierijtuig naar Suriname, waar het eveneens dienst zal doen bij de buitengewone Statenvergadering.

Voor de muzikale opluistering van het koninklijke bezoek zal — naar het „Handelsblad" nog vernam — de volledige marinierskapel onder leiding van de kapitein der mariniers. G. van Nieuwland, met de „De Ruyter" naar de West gaan.

Commentaar uit Suriname

Sportuitwisseling

De Surinaamse basketball club CLD zal omstreeks September wederom een bezoek brengen aan Aruba. Twee jaar geleden maakte CLD een zegevierende tournee op Curacao en Aruba. De club zal deze keer vertrekken met de excursie, die Augustus-September naar de Antillen gaat per KLM charter.

J.P.F. schonk ƒ. 500: voor voor uitzending Padvinders.

De Surinaamse vereniging op Curacao, JPF, heeft aan de NPV, afdeling Suriname, SF. 500,— geschonken als bijdrage in de kosten voor het zenden van een patrouille naar de Wereldjamboree in Canada.

Bierbrouwerij wordt door de Prins geopend

Twee deskundigen van de Amstel Bierbrouwerij kwamen hier aan voor de afmontage van de Parbo Bierbrouwerij, die aan de rand van Paramaribo gebouwd wordt en bij het bezoek van het koninklijk paar in October door de prins geopend zal worden. Het zijn de heren J. Verspoor en J. van Rijn.

Meer vraag naar stands

De vraag naar stands op de Surinaamse jaarbeurs is dit jaar groter dan verleden jaar. Men is doende een modus te vinden om de binnenlandse kleine industrie, die de standhuur niet kan betalen, toch in de gelegenheid te brengen om acte de presence te stellen.

PROTEST UIT WASHINGTON

WASHINGTON.: — De Amerikaanse regering heeft gisteren aangekondigd, dat zij bij Bulgarije zal protesteren tegen het neerschieten van het Israelische lijntoestel. Bij het ongeluk zijn verschillende Amerikanen om het leven gekomen. Het protest zal gezonden worden door bemiddeling van de Zwitserse regering, aangezien de Verenigde Staten geen diplomatieke betrekkingen met Bulgarije onderhouden.

MINISTER LAMPE ONTVANGT DE PERS

De heer W.F.M. Lampe, die Zaterdagmorgen in Nederland aankomt, zal ter gelegenheid van zijn ambstaanvaarding voor persvertegenwoordigers een bijeenkomst houden op Maandag 1 Augustus, in Hotel Witteburg in Den Haag. Hij belegt deze bijeenkomst om kennis te maken met de Nederlandse pers. Tevens zal aanwezig zijn minister mr S.W. van der Meer.

STATEN OP RECES

Gisteravond kwamen en vanmorgen komen de Staten in commissie vergadering bijeen.

Het zijn de laatste bijeenkomsten van het college vóór September. Er is namelijk afgesproken dat de volksvertegenwoordiging in Augustus met reces zal gaan.

IK WIL WEER....

Jacques Yves le Toumelin, een 35-jarige Fransman, is gisteravond in Saint Nazaire aangekomen na in zijn eentje in een motorloos zeiljachtje de Atlantische Oceaan te hebben overgestoken De oversteek nam 56 dagen in beslag. Hij vertrok op 2 Juni vanuit Martinique. Tijdens de oversteek leefde hij van vis en groenten, die hij in de kleine kombuis van het negen meter lange schip bereidde. Le Toumelin vertrok tien maanden geleden uit Frankrijk voor een reis door het Caribisch gebied. Bij zijn terugkeer zeide hij: „Ik ben moe, maar bereid het weer helemaal opnieuw over te doen".

De kleine genoegens des levens

Wanneer wij eens goed nagaan, bestaan de meeste genoegens des levens eigenlijk uit kleine dingen. En zelfs grote genoegens zijn niet anders dan een aaneenschakeling van kleine, zoals ook grote ergernissen niet anders zijn dan een opeenvolging van kleine onaangenaamheden.

Maar om ons tot de genoegens te bepalen: de dag begint met het maken van toilet. Wanneer dit zonder ergernissen verloopt, zal ook de rest van de dag wel meevallen. Daarom gebruiken de meeste mannen de toiletartikelen van Yardley. Yardley scheerzeep, in de bekende ronde houten doos, maakt zelfs het dagelijkse scheercorvee tot een pleziertje. Wanneer men dan bovendien nog Yardley's After Shaving Lotion gebruikt en zich na het bad bestrooit met After Shower Talc for men van dezelfde firma, voelt men zich de gehele verdere dag fris en schoon.

Daarom gebruikt de man van smaak uitsluitend Yardley (for men) artikelen voor zijn toilet. De fijne, onopdringende geur is bijzonder gewild bij mannen, die prijs stellen op een goed-verzorgd uiterlijk.

Yardley toiletbenodigdheden voor heren

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 29 Juli

BIOSCOPEN
De Veer 20.30 „The Robe"
Rialto 20.00 „Column South"
Principal 20.00 „Rendez-vous op Saint Germain"
Aurora 19.30 „Winning of the West"
Savaneta 19.30 „Slaves of Babylon"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Roudweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curaco, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anucios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive **presenta Frente al** pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.
OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21 00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9 00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16 00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag

CANJONNAN BULGARO A TUMBA UN AVION DI ISRAEL

LONDON: — Di parti bulgaro nan a admiti awor, qu canjonnan antiaereo bulgaro a tumba un avion Constellation di Israel antayera, pa consecuencia di cual 57 hende a perde nan bida. 24 Ora despues qu e incidente a tuma luga, e oficina di noticia bulgaro a declara, qu gobierno bulgaro ta lamenta masha qu e incidente a tuma luga y qu gobierno a nombra un comision di investigacion.

E declaracion aqui di parti bulgaro ta e prome informacion di e parti ei riba e desgracia. Entre e pasaheronan tabatin Ingles, Mericano, Frances, Canadiense, Surafricano, Ruso, Sueco y Israelito. Probablemente tabatin tres mucha den e avion.

Wardanan di frontera griego, quen a mira e avion cai, a declara, qu nan a tende tiramentu di canjonnan antiaereo. Dos obrero griego a declara ademas, qu nan a mira un avion di caza chiquitu den aire un ratu prome qu e incidente tuma luga. Parce qu e avion a quibra na dos. E griegonan por a mira cla cu nan kijker, con nan tabata trata di salba e pasaheronan ainda. Inter dia ambulancenan y personal di Cruz Roja tabata trahando rond di e avion. Terenonan di mina na frontera a pone, qu e Griegonan mes no por a duna ningun yudanza.

E avion a sali di London diamars anochi y el a ateriza na Paris y Viena. E tabata pasa riba teritorio griego cerca di frontera bulgaro. Probablemente e avion a sali un poco for di su rumbo.

E avion a duna sinjalnan di emergencia y a bisa, qu canjonnan bulgaro tabata tira riba dje. E piloot a declara, qu e ta trata di haci un aterizaje forzoso.

Un funcionario di embajada di Israel na Sofia, quen a hanja un yamada telefonico di e corresponsal di Reuter na Praag, a declara, qu un miembro di embajada a sali pa e luga di desgracia, cerca di e pueblo Tsirbanovo. Un comision di investigacion di seis homber di Israel a yega entretantu na Athene den e speranza, qu nan lo admiti nan na Bulgaria pa haci un investigacion. Gobierno griego ta dunando tur cooperacion.

Na Estados Unidos un politico Democratico, miembro di Congreso Michael Feigham a pidi su gobierno pa trata di hanja permiso pa Nacionnan Uni haci un investigacion liber.

Dos reprensentante Israel no ta hanja permiso

E autoridadnan a nenga di duna permiso na dos di e miembronan di comision di Israel, qu lo trata di haci un investigacion riba e incidente. Ayera mainta e comision a yega na Athene y a sali despues pa Saloniki, na unda nan lo cruza frontera griego. Di e 58 hendenan, qu a muri, 51 tabata pasahero y 7 tripulante.

PAGINA TRES

Superando Hollandia 3 pa 0 Aruba Jrs. ta situa su mes den finale di torneo pa Spritzer & Fuhrmann beker

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Falta di experiencia un di e factornan cu a pone e jovennan di Hollandia perde. Despues di a duna bunita wega den e promer mitad, nan ta descontrola den e segundo pa asina perde e wega. Franny Tromp, keeper di Aruba Jrs ta taha penalty di Lopez.

Bao di direccion di referee de Freitas Aruba Jrs ta haci sake y mes ora ta trata di forma un atake sorpresivo meskos cu den nan ultimo encuentro cu Trappers, pero e achterhoede di Hollandia tin tino na wega y ta kibra e promer atake cu exito. E rapido linksbuiten Orman di Hollandia ta pasa half-linie di Aruba Jrs y ta haci un bunita voorzet pero Franny Tromp ta intercepta eliminando e peligro.

Wega ta bai masja rapido di ambos banda. Aruba Jrs prubando cu su pase nan cortico den voorhoede no ta logra mucho ya cu e reaccion di back Matheo y centerhalf Maduro di Hollandia ta masja bon y semper bai na ultimo nan ta logra kibra e combinacion di e delanteronan di Socotoro.

Na otro banda Peeuws Tromp midvoor di Hollandia ta haci varios bunita pase largo pa su alanan derecho y robes pero esakinan no ta den mucho bon forma y tras di otro ta falla. Especialmente e rechtsbuiten Oscar Tromp vistamente ta hungando hopi nervioso perdiendo bon chens. Ora cu tin ocho minuut di wega for di un di e hopi atakenan di e delanteronan di Hollandia nos ta mira un bunita voorzet buta pa linksbuiten Orman. Midvoor Tromp ta hanjé praktikamente so cu e keeper di Aruba Jrs, ta kop aden pero Franny ta haci un bunita atrapada scapando e promer anotacion di wega. Di otro banda ta Leo Rodriguez ta bira bunita pero Mundo Kemp ta kop net over di gol. Tur dos equipo ta desarolla wega masja rapido formando bon atake pero sin por anota. Chia Brion, kende ta hunga un poco excita den e promer mitad ta partiendo su wega masja bon, mientras Peeuws Tromp ta esun cu ta haci esaki, tambe masja bon, pa su club. Den di 39 minuut Mundo ta hanja bon chens pero ta shot duro over di gol. Faltando 2 minuut pa halftime Linksbuiten Solognier di Aruba Jrs ta pruba cu un canjonazo, pero keeper Emers, hungando un bon partido ta garra e bala masja bon. E leonnan di Hollandia ta forma un contraatake masja rapido y e biaha aki ta Peeuws kende corriendo ariba linea di rechtsbuiten ta bira e bala ariba di e backnan, pero linksbuiten Orman ta kop net over di gol. Cu e wega sin anotacion referee ta fluit pa halftime. Wega ta worde reanuda sin cu e equiponan a haci ningun cambio den nan alineacion.

Centerhalf Maduro kende te hungando un bon partido den un choque cu Malmberg ta bai suela pa un rato, pero aparentemente no ta nada grave y a sigui hunga. Gochi Brion ta cobra e promer corner despues di half pero back Matheo ta saka e bala bon kibrando e peligro. Leo Rodriguez ta haci un bon voorzet cu e biaha aki si Mundo ta provecha bon pa anota e promer pepino di wega. Aruba Jrs ta sigi pone presion y ta duna e defensa di Hollandia hopi trabao. E joven delantero di Hollandia ta comete e fout, segun nos pa motibo di falta di experiencia, di cambia di tactica prubando pase cortico. Defensa di Aruba Jrs ta kibra e atakenan aki cu hopi facilidad. Durante un atake di e muchanan di Socotoro, Solognier ta provecha un momento di descuido di e dos backnan di Hollandia pa shot imparable den gol poniendo e wega 2-0 na favor di su club. E muchanan di Hollandia ta reacciona bon y den un scrimmage dilanti meta di Aruba Jrs rechtsbuiten O. Tromp ta hanje so cu keeper pero ta shot over di gol.

Despues ta Peeuws ta pruba cu un shot di for di doelgebied pero Franny ta ricibi facilmente. Un contraatake di Aruba Jrs ta resulta den corner. Mundo Kemp ta pone e bala bunita dilanti di gol, pero keeper Emers ta haci bon trabao atrapando e bala den un bulada fantastico.

Centerhalf Maduro ta bolbe pone su delanteronan na trabao y na un pase di dje pa linksbinnen Franken e rechtshalf di Aruba Jrs Perez ta comete penalty. Rechtsbinnen Lopez ta shot e duro y abao pero Franny Tromp den un bunita uitval ta pomp e bala afor. E mes ta bolbe bula y e biaha aki ta garra e bala teniendo su gol limpi. E chens di salba honor cu e leonnan a hanja y a bai perdi parce cu a desanima nan hopi. Orlando Jacquin ta drenta na luga di Malmberg, kende no tabata den bon forma, pasando Leo Rodriguez pa rechtsbinnen. Corriendo ariba linea di linksbuiten Gochi Brion ta haci bunita voorzet pa Leo, kende ta anota gol number tres pa su club. Awor ta den e leonnan ta bin un cambio. Nacho Orman, kende den e 13 minuutnan cu e la hunga a haci bon trabao, ta drenta pa back Fingal.

Tambe nos ta mira e conocido atleta Ponson drenta pa G. Brion. Faltando 3 minuut pa wega caba despues di un choque mei mei di tereno entre Peeuws Tromp y Julio Martilia e dosnan aki ta dicidi di cambia pa boxeo y ta worde retira for di tereno. Algun seconde ta back Molina di Aruba Jrs y centerhalf Maduro di Hollandia ta provoca referee pa retira for di tereno ya cu ta e a tira Maduro un scop despues cu esaki a kitele e bala. Nos ke recorda e hungadornan cu ta tuma e sorto di actitudnan aki ariba cancha di futbal cu e publico presente a paga pa bin weta wega di futbol.
Ora cu e ke weta boxeo e ta bai Swingster Square Garden na San Nicolas. E sorto di incidentenan aki ta danja pa e hungador, pa su club tambe pa futbol en general.

Aruba Jrs a gana merecidamente contra di un Hollandia cu si e tabata poseedor di hungador cu mas experiencia lo a duna mihor wega.
Especialmente den e promer mitad e leonnan a hunga futbol aunke varios bon chens no a worde usa door di nan rechtsbuiten. Nos ta sigur cu aki dos of tres anja cu e equipo joven aki di Hollandia tin mas experiencia e lo ta un amenaza grandi pa e campeonato di Aruba, considerando naturalmente. Dia 3 di Augustus Aruba Jrs lo tin di midi forza cu e jovennan di Dakota pa finale di e torneo pa Spritzer & Fuhrmann Beker.

	Aruba Jrs.	*Holandia*
Corner cobra	5	6
Shots ariba gol	32	14
Shots taha	13	9
For di gol	14	5
Desvia for di gol	2	—
Anota	3	—
Fouls cometi	2	6
Hands	1	1
Penaltie sobra	—	1
Off-sides	5	5

DIADOMINGU PROCE SION NA NOORD

Noord. — Manera nos a anuncia caba Diadumingo 30 di Juli lo tin un procesion na Noord pa cuator y mei di atardi. Lo e cuminza cu un lof a cargo di pastoor J. Burgemeester di playa. E prosecion lo tuma lugar den kura di misa.

E TABATA STUUR CANSA

Oranjestad. — Tabatin un auto-bus grandi nummer A-691 cu tabata slinger riba caminda di Santa Cruz pa Oranjestad y ora cu poliz a jega caminda e busnan ta stop, na Arendstraat nan a test e choffer pero e no tabata burachi pero si cansa di e trabao tanto largo y el a bisa cu e ta traha di 5 or di mainta te 10 or di anochi sin descansa ni un rato. Nos ta spera cu Sociale Zaken lo haci algo pa trajadornan asina.

DIRECTIVA DI A.B.B.A.

Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den un reunion di e directiva nobo di A.B.B.A. teni Diarazon anochi e puestonan a worde reparti den e siguiente forma: Presidente A.B. Kuiperj Jr., Vicepresidente M. Nunez, Secretario J. C. Oduber, Tesorero J. La Cruz, y Commisarisnan C. Tromp, E.J. Prins y J. Silverberg. Den comite di apelacion a worde nombra E.J. Huckleman (Presidente), L. Beaujon, M. Felipe, F. Gladman y J. Silverberg, mientras cu e protest-commissie lo consisti di e siguiente personanan O. Antonette (Presidente), C. Tromp, y J.F. York.

WEGANAN CONTRA S.U.B.T.

Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Diasabra e equipo campeon di Corsow S.U.B.T. lo haci un bishita na nos isla, invita door di A.V.B. pa hunga e mes un anochi di nan llegada contra di Dakota y Diadomingo atardi contra di e campeonnan di Aruba R.C.A. Nos ta spera di mira Stadion bon yena di parti di publico ya cu e dos weganan aki tambe ta forma parti di programa di A.V.B. pa fortalece e fondo pa e viahe pa Honduras. E fuerte equipo di baseball Lucky Strike lo bai hunga 3 wega na Corsow. Nos ta desea e jovennan di Lucky Strike hopi exito pa asina nan por drecha e mal actuacion cu nos peloteronan a duna contra Corsow den semana A.S.U.

FELICITACION

Maske ta un poco laat pero nos no ta larga di felicita e niñita Imelda Elvira Danja cu a cumpli ajera dia 28 di Juli 1 anja mas di bida. Nos ta spera cu lo e crece y bira un bon mucha pa su mama y tata y nos ta deseele masha pabien un biaja mas.

— — — —

Majan ta cumpli 14 anja e simpatica Srta. Marta Beatris cu ta biba na Poos Chiquito 101. Nos ta deseele hopi anja mas di bida en union di tur su famianan.

Pa medio di nos diario nos ke felicita Sr. C. Croes cu ta biba na Santa Cruz 72 y nos ta spera cu lo e pasa un bon dia en union di su famianan y amistades.

— — — —

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Stede cu ta cumpli anja awe y nos ta spera cu lo e pasa un bon dia y deseele hopi anja di bida mas.

— — — —

Pa medio di nos diario nos kier felicita Sr. J.A. van der Schoot y Sra. di e gran firma N.E.M. cu Dios a bendiciona cu un hermosa jiu mujer.

Perdidas por Bs. 300 mil

Causo un Incendio

El Tigre, julio 25. — En trescientos mil bolivares se han calculado las perdidas de tres establecimientos que fueron destruidos por un incendio, a las nueve y media de la noche de ayer.

Las llamas, que empezaron en el interior de los negocios, alcanzaron una altura de 20 metros, amenazando con propagarse a las casas inmediatas, que fueron protegidas por la Policia, voluntarios y bomberos de las compañias Petroleras Mene Grande y Halibulton, quienes dominaron el fuego al cabo de tres horas y media de labor.

Los establecimientos son propiedad de las firmas Julio C. Cornieles, Menceslao Martinez y un libanes, este ultimo propietario de la Zapateria La Moda, en la que se perdio totalmente sus existencias, debido a que las llamas se propagaban mas alli por la mala calidad de la construccion de la casa.

El negocio „Vuelvan Caras" de Martinez, contaba con una poliza —segun parece— de 150.000 bolivares y su existencia era de licores nacionales y extranjeros; „La Casa de los Licores", de Julio C. Cornieles, tuvo perdidas que aun no se han podido establecer.

(„El Nacional")

Boa escapada de un circo sembro el panico

Treviglio, julio 25. — Despues de tres dias de panico, la poblacion de Palosco, en las inmediaciones de Treviglio, ha comenzedo a salir de casa.

El pasado juevez, una gran serpiente boa, durante el violentisimo ciclon que destruyo el circo Makni, habia conseguido huir. Cuando la noticia se difundio provoco una comprensible ansiedad en todos los habitantes del pueblo, especialmente en los agricultores, que no se atrevian a salir al campo por miedo a encontrarse con el peligroso reptil. Fueron organizadas varias batidas, con resultado negativo.

El personal del circo, descubrio ayer tarde a la serpiente junto a la orilla del rio Oglio, medio adormecida y bien enroscada despues de un abundante banquete a base de conejos; se consiguio capturarla y transportarla junto a los demas animales del circo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakefiatr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA — **Diabierne 29 Juli**

CINE
De Veer 20.30 „The Robe"
Rialto 20.00 „Column South"
Principal 20.00 „Rendez vous op Saint Germain"
Aurora 19.30 „Winning of the West"
Savaneta 19.30 „Slaves of Babylon"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa na oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 NoNticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 NoNvela „Un amor frente al destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting;
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

AVIONNAN DI TUR PAIS MESTER POR BULA TUR CAMINDA

WASHINGTON: — Den un conferencia di prensa president Eisenhower a contesta entre otro riba preguntanan bisando, qu su proposicion pa supervision riba desarmamento, basa riba intercambio di plannan militar y reconocimiento aereo lo por ser studia pa expertonan mihó qu p'é mes. Lo e ta desea si, pa nan limita e cantidad di teritorionan prohibi na un minimo y lo e que parmiti pa avionnan di tur pais lo por bula riba cualque territorio desea.

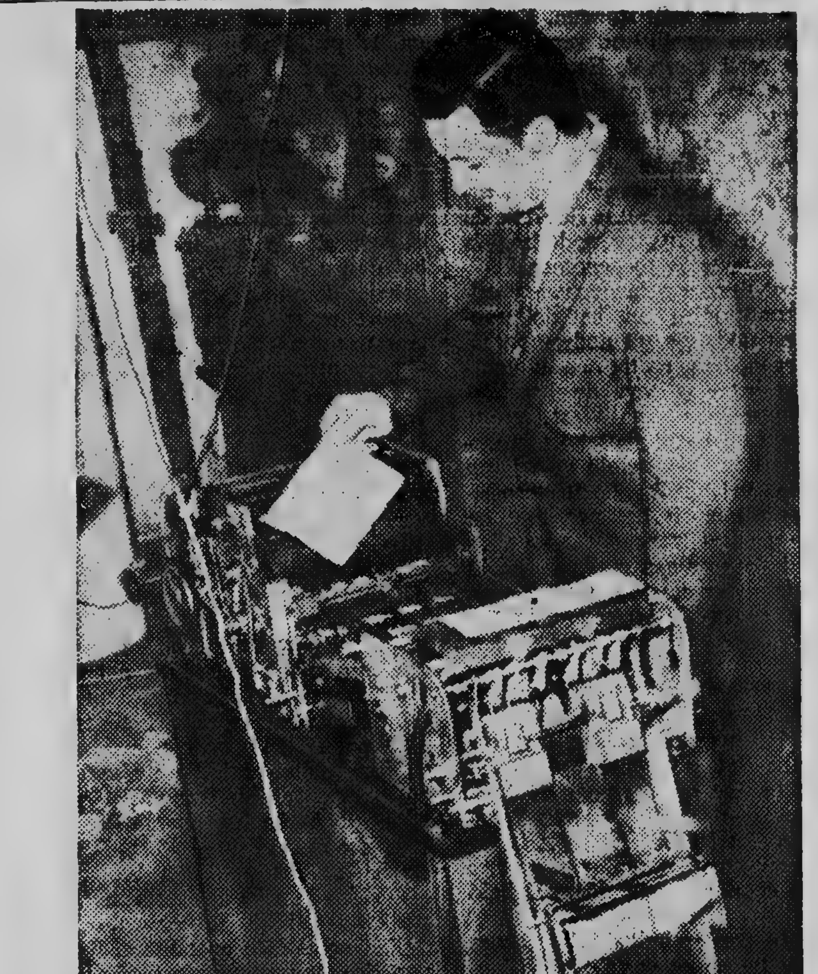

E donjo di un imprenta na Philadelphia tabata fada caba di imprimi papelnan di propaganda y cabez di carta cu envelop. E kier a bira rico mas liher y el a dicidi di cuminza druk moneda di papel. Esai naturalmente ta prohibi pa ley y comoquiera cu e drukmento tabata un poco diferente di esun di firma Jan Enschade & zn., pronto poliz a bin bati na su porta. Un detective ta investigando y examinando su prensa y consecuencia sin duda tabata fatal pa nos drukker.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 26

Liza tabata primi su man den otro.
„Oh, Frieda, qui terrible e golpe aqui a cai riba mi i asina repentino. Pero ta quen a conta bo di mi situacion. Ta quen a conta bo tur esaqui?"
„Ta bo casa mes a conta mi."
Liza a queda ta mira su ruman babuca.
„B'a tende esai di dje mes.... Di Frits? Com bo ta meen esai, Frieda?"
„Wel, ta Frits mes a conta mi di su situacion. Awe mainta m'a ricibi e carta cu el a skirbi foi Dia Sabra atardi. E tabata mucho orgulloso pa e pidi mi ayudo na bida. I na su morto e mes a pidi mi esai."
Liza a bira corra manera candela. El a seca su frenta cu su lenso.
„El a haci esai?" Liza a murmurra turdi.
„Si, esai el a haci. I ta p'esai tambe m'a bini aqui, pa mir'é un bez mas i presta bo mi ayudo asina leu cu esai ta na mi alcance."
Wowonan di Liza a cuminza ta brilla. Pero despues unbez el a bolbe recohe un posicion comovi di un hende cu realmente tabata den necesidad i cu tabatin mester anto di hopi yudanza. Manera ataca pa emocion Elsa a bula cohe Frieda su man tene p'e sunchi esaqui.
„Qui bon bo ta, tantan!"
Frieda a queda ta mira Elsa den su cara i tabata bisa den su mes:
Caramba Elsa ta parce su mama. Tanto exterior- como interiormente. Nan tur dos ta ladron i sinberguenza. Nan ta gusta cos di hende, nan ta mes egoista i principalmente tur dos ta sin curazon. Pasobra envez di ta munstra nan verdriet cu motibo di morto di Frits von Steinbach, nan ta alegra nan den e ayudo cu nan ta bai hanja, mientras e defunto ta solitario den su cuarto cu solamente pober Ruth cu n' ta parce ni famia dje hendenan aqui.
Elsa no tabata sintié tranquil bao dje miradanan severo dje tanta i cu tur su trasteria el a hala su mes atras bai para cerca e mama, quende rapido manera rayo a pensa com l'e por haci uso mas mehor dje ayudo presta.

Frieda tabata mira door di Liza, como si fuera ta di glas esaqui tabata. Porfin Liza a inclina, a cohe man di Frieda, mientras el a bisa:
„Mi ruman..... mi bon ruman stima.... Oh.... mi tabata sa esai. B'a queda mescos cu antes. B'a queda semper e mes Frieda generoso, benevolo i bondadoso. Oh, qui agradecido lo mi ta na bo, si enberdad lo bo quier a yuda nos. Mi n' por suplica bo suficiente cuanto nos tin necesidad di bo ayudo. Bo n' tin un idea cuanto anja dificil jen di preocupacion mi tin tras di lomba. Masha hopi bez mi tabatin falta di e cosnan di mas necesario."
Sin emocion Frieda a queda ta mira den su cara. Nada den e muhe ai su cara no tabata munstra cu e tabata un hende cu ni siquiera un dia a pasa den pobreza of den necesidad. Su cara ta rondo bunita i rosada manera un appel. E mes ta balente i mes hoben cu antes. Ni tampoco exterior dje viuda hoben aqui no tabata munstra qu e tabata un dje hendenan cu sa conforma ora cu e no hanja loque e pidi. Tabata pena Frieda ora cu e tabata corda, cu ta solamente e homber cu ta drumi stijf i tristo den su caha den e cuarto aja a sufri miseria durante su bida. E homber tabata esun cu tabata sufri i e muhé tabata esun cu tabata goza.

A drenta Frieda un sintimento di furia. E tabatin gana di bula lamta i grita e muhé mentiroso den su cara:
„Ta bo ta la culpa di su morto; ta bo a mata Frits. E pober homber a sinti duele i esaqui a ataca su curazon. B'a trat'é mes sin curazon manera b'a trata cu mi tambe, di a rank'é quit'e i hort'é foi mi, solamente pa bo no a satisface na bo orgullo, pasobra amor nunca bo no tabata conoce, ni lo bo no sinja conoce hamas tampoco. Awor apenas bo tin un lagrima p'e, pasobra su morto ta abri camina liber pa bo, e camina cu e defunto tabata mucho orgulloso pa e larga bo sigui, cu tabata e camina di mi herencia."
Esaqui Frieda tabatin gana di bisa Liza. Pero su lipnan a queda primi masha duro riba otro i solamente un indignacion santa tabata flama den su wowonan. I pa e mirada aqui Liza a baha su bistanan.

Frieda tabata sinti cu e por a odia **sufri e dolor di alma enter su bida** largo. P'esai mes e no tabata sinti nana di compasion pa e viuda sin curazon aqui. I si e yud'é mes awor aqui no tabata p'e mes, pero pa cara dje defunto i Ruth, e pober mucha cu el a hanja asina tristo cerca e defunto, e mucha cu a comove cu su miradanan franca i bondadosa, cu ta mescos i di mes caracter cu e defunto. En realidad ta solamente Ruth tabatin tristeza cu ocasion di morto di su tata. Elsa tabata mescos cu su mama, pasobra esai ta manera hasta lubida el a lubida riba e defunto caba. Calmo Frieda a waak riba su oloshi-pulsera.
„Lo nos combersa majan despues di entierro respecto bo situacion, Liza. Awe tardi ta bira mucho laat caba. Fuera di esai mi tin di bai busca un hotel ainda, pasobra m'a bini directamente di stacion te aqui".
„Oh, Frieda, cu mucho gusto lo mi quier a ofrece bo queda logeer aqui, pero nos cas ta asina chiquito i perta, cu apenas mi por pone un cama mas den mi dormitorio pa bo. Pero mi ta supone cu b'a costumbra cu bo comodidadnan."
Frieda a stop'é cu man.
„No preocupa bo, Liza. Mi ta prefera di bai logeer na hotel, pasobra nos no mester ser un encargo i molester pa otro."

„Pero alomenos lo bo quier a queda come algo, tantan?" Elsa a puntra na un manera extraordinariamente carinjoso.
„Masha danki. Aya mi ta hanja tur loque cu mi tin mester."
„Mi n' tin siquiera e honor ai anto di por companja bo bai bo hotel?" Elsa a bolbe forza barra.
Frieda a sagudi cabez.

„No, mi yiu. Esai lo ta masha malo. Pasobra tur momento bo mama lo mester di bo pa un consuelo den su verdriet. Fuera di esai awe bo n' por sali riba caja, pasobra ta bo tata a muri. Bo mester dun'é su ultimo companjo. No, Elsa, queda cerca bo mama. Tur loque cu bo por haci pa mi ta, di menta mi nomber di un bon hotel. M'a custumbra haci tur cos mi sol. I permiti mi sol bai despedi di Ruth un rato."
„Oh si, pober Ruth berdad. Casi m'a lubida enteramente riba dje den mi verdriet grandi. Pero b'a mir'é caba?"
„Pa nada di mundo e no quier sali bai foi cuarto di e tata. Bo ta mira, e tabata stima e defunto masha tanto i mi ta quere tambe cu Frits a malcrié un poco. I e mucha tin asina poco dominio propio. Mi cielo, mi curazon tambe ta cerca di paraliza di verdriet, sinembargo mi tin di domina mi mes. Bai numa cerca dje, Elsa i bisé bin jama tantan Frieda adios."

Elsa a lamta pura p'e bai jama Ruth, pero Frieda a stop'é.
„Queda bo aqui numa, Elsa. Mi mes ta bai un rato cerca dje. Larga Ruth numa cerca su tata, pasobra ta awe sol e por ta cerca dje pa di ultimo bez."

Pa evita tur contradiccion Frieda **a sali lihé foi e cuarto** ai y un rato mama cu yiu a queda ta mira otro, sinlencioso, pero significantemente.

„Bo ta comprende algo di dje asunto ai, Elsa?" e mama a puntra porfin na boz baho. „Ta papa mes a skirbi Frieda, despues cu el a haci un scandal cu mi pa mi no bai cerca Frieda. N8 ta un prueba evidente esaqui cu e defunto no tabata normal?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras cu e dos rumannan mujer tabata na bringamento cu e dos hermanos Bragos nan no a ripara loke tabata pasa den e cabaret. Nan no a weita kende a jega cu ta Cisco. Cisco a ripara e bringamento di e dos mucha mujernan y e no a gusta y mientras e tabata cu su revolver den su man e di cu nan „Larga e damsnan ei y na manera cu e ta bai tira nan. Un di los hermanos Bragos di: „Abo no ta manda aqui", y e otro di: „Ta un chansa numa", pero nan no ta larga e mucha mujernan bai, y Cisco cu no por a wanta mas a bisa: „Esaki no ta chansa", y el a bai den direccion di caminda nan tabata bringa cu su revolver na su man. Manjan e ta sigui.

Ideaal nog niet bereikt

Maar economisch herstel van West Europa is in vergevorderd stadium

WIE ZEGT DAT DUITSLAND DE OORLOG VERLOREN HEEFT?

Al moge dan het ideaal van de economische integratie in Europa nog lang niet zijn bereikt en de vrije uitwisseling van kapitaal en goederen nu eens hier dan weer daar door allerlei maatregelen worden beperkt, in grote lijnen en over een langer tijdvak is er toch op dit punt een belangrijke vooruitgang te constateren. Tussen de conjunctuur in de verschillende landen is er dan ook een nauwe samenhang en zoals meer dan eens opgemerkt, is met name de conjunctuur in de V.S. voor de gehele wereld, niet het minst voor West-Europa van dominerende betekenis. Economische onafhankelijkheid bestaat in de wereld van vandaag nog nauwelijks, mogelijk in enkele primitieve staatjes, maar overigens zijn de economische belangen der verschillende landen dermate vervlochten dat tot op zekere hoogte van een wereldconjunctuur kan worden gesproken, welke de nationale economieën beheerst. Die onderlinge afhankelijkheid behoeft niet als een nadeel te worden gezien, mits er ten aanzien van de verhouding tussen de verschillende landen een zeker evenwicht bestaat en naarmate dit evenwicht meer wordt benaderd, mag op een grotere mate van stabiliteit worden gerekend.

Na het einde de tweede wereldoorlog was er van evenwicht en stabiliteit geen sprake. De Verenige Staten hadden zich op het gebied van de handel, de industrie en de scheepvaart de eerste plaats veroverd en zij waren het crediteurland bij uitnemendheid, terwijl de landen van West-Europa bij haar diep in het krijt stonden. En het is daarom een verblijdend verschijnsel als in het verslag van de Economische Commissie voor Europa der V.N. (de ECE) wordt geconstateerd dat gedurende de laatste jaren niet alleen de West-Europese handel als één geheel gezien zich in een bevredigend tempo heeft ontwikkeld, maar dat ook de handel tussen de landen onderling in belangrijke mate is toegenomen.

De West-Europese invoer van voedsel en grondstoffen uit het dollargebied is gedaald, die uit andere gebieden gestegen, hetgeen tot een aanmerkelijke verbetering van de handels- en betalingsbalans van West-Europa heeft geleid en het dollartekort, waaraan dit deel van de wereld vele jaren laboreerde, belangrijk heeft verminderd. Verdwenen is het nog niet en West-Europa zal voor het aanvullen van het dollarinkomen mede — en in hoge mate — op de V.S. aangewezen blijven zolang de Amerikaanse invoer niet een hoger niveau bereikt dan thans.

Het is daarom wel van belang dat terwijl de invoer van de V.S. in 1954 met ca. ½ milliard terugging, wat dus wil zeggen dat door het buitenland voor dat bedrag minder naar de V.S. werd uitgevoerd, de uitvoer van West-Europa in dat jaar met 10 pct is gestegen, hetgeen dus op een grotere mate van economische zelfstandigheid wijst.

Want de goederenuitwisseling was het sterkst tussen de verschillende landen van de O.E.E.C. onderling nl. 13 pct, terwijl die met de rest van de wereld slechts met 9 pct steeg.

CIJFERS BUITENLANDSE HANDEL

Het verdient de aandacht dat met name Nederland en West-Duitsland in de toeneming van de buitenlandse handel gedurende 1954 het grootste aandeel hadden, zowel wat de invoer, als wat de uitvoer betreft en dat ook de handel tussen deze beide landen onderling aanmerkelijk is gestegen en nog steeds toeneemt. Terwijl de totale uitvoer van de O.E.E.C.-landen in 1954 met 10 pct vooruitging, steeg die van West-Duitsland met niet minder dan 24 pct, die van Nederland met ca. 18 pct. En bij een stijging van de invoer met 11 pct voor de gezamenlijke O.E.E.C. landen, ging die van West-Duitsland en van Nederland beide met 25 pct vooruit. Zien we naar de cijfers van de Nederlandse buitenlandse handel voor het eerste kwartaal van 1955, dan blijkt dat zowel de uitvoer als de invoer gestegen is, zij het dan ook de stijging van de invoer belangrijk groter was dan die van de export, maar tevens dat in de Nederlandse uitvoer West-Duitsland thans het grootste aandeel heeft, nl. 16.1 pct tegen 12.9 pct in hetzelfde tijdvak van 1954. Daarna volgen België en Luxemburg en de West-Europese landen. Tezamen hebben deze het eerste kwartaal van 1955 bijna 66 pct van de Nederlandse uitvoer afgenomen, terwijl die naar de V.S. van 8 pct in dat tijdvak van 1954 tot 5¼ pct in 1955 is teruggegaan.

Ten aanzien van de Nederlandse invoer liggen België en Luxemburg met een cijfer van 17.5 pct aan de kop, maar West-Duitsland zit onze Beneluxpartners met een cijfer van 17.2 pct vlak op de hielen.

Voor de maand April zijn de desbetreffende cijfers nog niet bekend, maar de totale invoer van Nederland is in die maand tot ƒ 954 millioen gestegen en het zou niet verwonderen als West-Duitsland daarin het grootste aandeel blijkt te hebben.

Dat er aan de economische opbloei van dat land nog geen einde is gekomen, blijkt wel uit het feit dat de export in de eerste vijf maanden van het lopende jaar met 19 pct, de invoer met niet minder dan 32 pct. is toegenomen. De industriële productie lag in Mei van dit jaar 16 pct. de bouwnijverheid 15 pct. hoger dan in dezelfde maand van het vorig jaar en het is duidelijk dat de nationale economische bedrijvigheid van West-Duitsland door de thans toegestane herbewapening een stimulans ontvangt, waarvan ook Nederland de vruchten zal plukken.

Reeds nu zijn de Rotterdamse havens door de aanvoer van ijzer en staal, etc. uit de V.S. met bestemming voor West-Duitsland overbelast en de toenemende verteringsmogelijkheden van de Duitse bevolking betekenen ook voor Nederland nieuwe exportmogelijkheden.

De nog altijd sterker wordende economische positie van West-Duitsland komt ook duidelijk uit in het overschot dat dit land heeft in de pot van de Europese Betalings Unie een overschot, dat thans meer dan 1 milliard bedraagt (Nederland 380 millioen), terwijl Engeland met een tekort van 436 millioen op de lijst voorkomt. West-Duitsland kan zich daarom thans weer een en ander veroorloven. Doordat de lonen en salarissen in veel sterkere mate zijn gestegen dan de prijzen, nemen —de welvaart en de besparingsmogelijkheid toe. De gunstige betalingsbalans heeft de West-duitse regering er dezer dagen toe geleid niet alleen de import uit de V.S. verder te liberaliseren, maar ook het kapitaalverkeer dermate te vergemakkelijken dat Duitse ingezetenen straks weer fondsen in het buitenland zullen kunnen kopen.

Wie zegt er nog dat Duitsland de oorlog heeft verloren?

Van Est en Nolten in eerste zes

POITIERS.: — In de twingtigste etappe van de Tour de France van Bordeaux naar Poitiers over 243 km in vlak terrein werd winnaar Forestier (Frankrijk) in 7 uur 24 min. 12 seconden; 2de werd Bauvin (Noordoost-Centraal); derde Van Est, zesde Nolten, achtste Van Breenen, allen in dezelfde tijd als de winnaar. Twaalfde werd Hinsen in 7.24:49; 20ste Wagtmans in 7.31:47; 24ste ex aequo een grote groep renners, waarbij Louison Bobet en De Groot, eveneens in 7.31:47.

Het algemeen klassement luidt thans: 1. Louison Bobet met 122.09:-04; 2. Rolland met 122.15:08; 3. Gaul met 122.16.47; 18. Van Est met 123.-11:52; 19e Wagtmans met 123.15;16; 20ste Nolten met 123.21:27; 26ste Van Breenen met 123.46:39; 37ste De Groot met 124.24:06 en 43ste Hinsen met 124.36:26.

Het ploegenklassement van de twintigste etappe luidt: 1. Nederland (Van Est, Nolten en Van Breenen 22.-13:36;) 2. Italie, 3. Noordoost-Centraal.

Het landenklassement luidt: 1. Frankrijk; 2. Italie; 3. Belgie; 4. Nederland.

SAO PAULO WINT NU VAN BENEFICO

CARACAS.: — In het internationale voetbaltournooi te Caracas versloeg de Braziliaanse club Sao Paulo het Portugese team Ben Fica met 4—2. De Portugezen konden bogen op een hechte verdediging, doch foutief ingrijpen door doelverdediger Costa maakte het de Brazilianen gemakkelijker. Dino scoorde voor Sao Paulo na de 23ste minuut en verhoogde deze voorsprong twee minuten na de hervatting tot 2—0. Na 55 minuten werd de score door Maurinho gebracht op 3—0. Zeven minuten later wist Aguas de voorsprong der Brazilianen terug te brengen tot 3—1, doch Teixeira wist korte tijd daarna het vierde doelpunt voor Sao Paulo te scoren. Vier minuten vóór het einde bracht Caiado van Benfica de stand op 4—2.

—:-:—

— Drie muziekkorpsen uit Maastricht heben een schuttersfeest te Deusseldorf, dat gehouden werd ter versterking van de goede betrekkingen tussen Nederland en Duitsland, opgeluisterd. De feestelijkheden werden ondermeer bijgewoond door de Nederlandse vice-consul in Deusseldorf en de burgemeester van Arnhem. Zeven vrouwelijke afgezanten uit Arnhem overhandigden een geschenk aan de burgemeester van Deusseldorf en nodigden alle bewoners van Noordrijnwestfalen uit voor een bezoek aan de Eutiopia-feesten in Arnhem.

KONINGIN EN PRINS BERNHARD ENIGE DAGEN NAAR AMSTERDAM

SOESTDIJK.: — In een officiële mededeling wordt gezegd dat de Koningin en Prins Bernhard het volgende jaar April enige dagen te Amsterdam zullen verblijven. Aanvankelijk had het in de bedoeling van de Koningin en de Prins gelegen om, evenals in September 1953, reeds dit jaar een kort bezoek aan Amsterdam te brengen, „maar de voorbereidingen voor de reis naar de West maken dit helaas onmogelijk."

PRINSES FATIMA WIL SCHEIDEN

NEW YORK.: — Prinses Fatima van Perzie, die in 1950 tegen de zin van haar broer, de Sjah van Perzie, in het huwelijk trad met de Amerikaan Vincent Hillyer, heeft een eis tot echtscheiding ingediend wegens „wrede en onmenselijke behandeling door haar echtgenoot".

NIEUWS IN VOGELVLUCHT

— Volgens een rapport van de Britse raad voor economisch onderzoek, neemt het drankmisbruik onder jeugdige personen toe. Men brengt hiermede in verband de sterke stijging van het aantal ongehuwde moeders beneden 21 jaar, waarbij de categorie beneden 17 jaar het sterkst is gestegen.

—:-:—

— Te Sakkarah (Egypte) is in een achttien meter diepe put een graf uit de zesde dynastie ontdekt. Voorts is te Matarieh nabij Cairo een obelisk gevonden die, naar men gelooft, een van de twee obelisken was die de toegang van Heliopolis markeerden.

—:-:—

— Zeven en twintig mannen, die onlangs in Griekenland werden gearresteerd op beschuldiging van deelneming aan communistische spionnage, zijn uit de gevangenis van Piraeus ontsnapt door een tunnel van ongeveer dertig meter, die zij hadden gegraven, aldus is door de oplitie te Piraeus medegedeeld.

RUSSISCHE LEIDERS ZULLEN ENGELAND BEZOEKEN

MOSKOU, 29 Juli: Volgens een officieel communiqué komen Boelganin en Chroesjtsjev in het komend voorjaar naar Engeland voor een officieel bezoek. Dat zal dan het derde bezoek zijn dat zij aan een land aan de andere kant van het IJzeren Gordijn brengen, sinds Boelganin premier werd.

FRANSE PARLEMENTAIRE DELEGATIE NAAR MOSKOU.

PARIJS.— Een Franse parlementaire delegatie onder leiding van de voorzitter van de Natjonale Vergadering, Pierre Schneiter, zal in de laatste helft van September een bezoek aan Moskou brengen.

Bij de uitwisseling van krijgsgevangenen tussen Noord Korea en Zuid Korea verklaarde een aantal Amerikaanse gevangenen dat zij liever naar communistisch China wilden gaan. Met die kapitalistische Amerikaanse landgenoten wilden ze niets meer te maken hebben. Maar in China was alles ook geen rozengeur en manenschijn. Na enkele maanden wilde de helft van de „turncoats" naar Amerika terug. Hierboven drie van deze militairen, aan boord van een schip dat hen van Japan naar Amerika zal brengen. In Amerika komen ze voor de krijgsraad.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo y Cuqui nan a bai dal un keiro na park Zoologico caminda bo ta mira tur sorto di bestia. Ora cu nan a jega serca un haula cu tabatin hopi makako y nan a para weita con un makako tabata come pinda, Lorenzo di: „E pinda ei parse cu e ta masha dushi y e makako cu parce cu el a comprende cu Lorenzo tabata desea un pinda a hala su man dunele un pinda y Lorenzo di cunele: „Oh, masha danki" „Weita e ta dunabo un otro", Cuqui di. E ta hari come su pinda, pero net ora cu e ta gozando mas di su pinda ata polis a jega y e di cu nan: „Sali for di aki, bestia no por cria hende", y Lorenzo cu Cuqui mester a sali bon rabia riba e polis.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 30 JULI 1955 — No. 2290

Regering licht de landsbegroting 1956 toe

Ondanks sterke financiële positie, middelen onvoldoende om uitgaven te bestrijden

De regering acht het passend in de beschouwingen ten aanzien van de landsbegroting voor het dienstjaar 1956 in de eerste plaats te doen blijken van de voldoening, welke allerwege bestaat rond de bevestiging en de plechtige afkondiging van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden, door welke de Nederlandse Antillen, ingaande de 29ste December 1954, een zelfstandige plaats in het Koninkrijk zijn gaan innemen en daarmede een nieuw tijdperk van hun historie zijn ingetreden.

lingen zullen de problemen niet uit de weg ruimen. Elders in de toelichting staat nl.: „hierbij (bedoeld wordt de wijziging van de regelen) dient al dadelijk te worden aangetekend dat herziening van de desbetreffende bepalingen alle financiele problemen niet zonder nadere maatregelen zal kunnen oplossen".

Daarnevens moge de regering ook getuigen van de grote vreugde welke in alle lagen van de bevolking heerst omtrent het aangekondigde bezoek van Hare Majesteit de Koningin. Alom wordt het ten hoogste gewaardeerd dat het Hare Majesteit heeft behaagd te besluiten de Nederlandse Antillen reeds in het eerste jaar van hun staatkundige zelfstandigheid met Haar bezoek te vereren.

Aan de voorschriften, vervat in artikel 59, lid 4, van het Statuut, is bereids uitvoering gegeven. In de publicatiebladen nos. 32, 33 en 34 van het jaar 1955 zijn afgekondigd de Algemene maatregelen van Rijksbestuur tot het in overeenstemming brengen van de Landsregeling van de Nederlandse Antillen, het Reglement voor de Gouverneur en de Defensiewet met de nieuwe rechtsorde.

Met eerstgenoemde maatregel kwam tot stand de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen. Doordat deze Staatsregeling de status heeft van een landsverordening zijn de bevoegdheden inzake de staatsinrichting van de Nederlandse Antillen thans van de Nederlandse op de Antilliaanse wetgever overgegaan.

Voorrang

Grote aandacht wordt besteed aan de aangelegenheden, bedoeld in de paragrafen 2 en 3 van het Statuut en aan de inwendige structuur van de Nederlandse Antillen. Door de regering zal voorrang worden verleend aan een herziening van de bepalingen inzake de financiële verhouding tussen het Land en de eilandgebieden, niet alleen omdat aan een betere regeling van deze verhouding dringend behoefte bestaat, doch ook omdat de regering van oordeel is, dat het voor een vruchtdragend overleg inzake de bijdrage in de kosten van de defensie van de Antillen nodig is een beter inzicht te verkrijgen in de financiële draagkracht van het Land.

Een ontwerp-landsverordening tot herziening der Eilandenregeling Nederlandse Antillen in vorenbedoeld opzicht vertrouwt de regering binnen afzienbare tijd bij de Staten aanhangig te kunnen maken.

Verantwoordelijkheid

Het onderzoek naar de wenselijkheid van andere wijzigingen in de Eilandenregeling zal met kracht worden voortgezet. Het hiervóór bedoelde ontwerp zal t.z.t. door een tweede tot regeling van de nader nodig gebleken herzieningen worden gevolgd.

Bij Landsbesluit van de 9de Juni 1955 no. 2, opgenomen in P.B. 1955 No. 64, is de Regering overgegaan tot de instelling van Departementen van algemeen bestuur.

Een ontwerp-landsverordening tot regeling van de verantwoordelijkheid van de Ministers zal in de loop van het huidige zittingsjaar der Staten worden ingediend.

Financiele positie

De financieel-economische positie van de Nederlandse Antillen, welke bij de aanbieding van de Landsbegroting voor het dienstjaar 1955 redelijk kon worden genoemd, is, in haar totaliteit bezien, vrijwel ongewijzigd gebleven. De aandacht dient er evenwel op te worden gevestigd, dat de inkomsten uit de het Land aangewezen bronnen een dalende lijn vertonen. In het bijzonder met de invoerrechten is dit het geval. De aan de eilandgebieden toegewezen middelen vertonen daartegenover als gevolg van de werking van artikel 12A van de Landsverordening op de Winstbelasting 1940 een stijging, welke de gezamenlijke inkomsten van Land en eilandgebieden op het vóór 1955 verwachte peil zullen handhaven.

Herziening

Is er gezien het voorgaande en mede gelet op de bevredigende deviezensituatie en de sterke positie van de Curacaosche Bank enerzijds geen reden tot ongerustheid, anderzijds meent de regering er echter de aandacht voor te moeten vragen dat de huidige beschikbare middelen niet meer voldoende zullen zijn om de Lands- en de eilandsuitgaven te bestrijden.

Zoals uit de slotbeschouwingen van deze Memorie van toelichting moge blijken zal, ondanks het reeds ingevoerde zegelrecht op de loten van de Landsloterij en ondanks het feit dat in de raming der middelen voor 1956 reeds rekening is gehouden met de voorgenomen indiening van een nieuwe landsverordening op de I.U. en D. met een op inkomstenvermeerdering ingesteld tarief, de begroting slechts kunnen sluiten door van de eilandgebieden Aruba en Curacao een belangrijke bijdrage ex artikel 90 van de Eilandenregeling te vorderen.

Het moge, gelet op het voorgaande, eens te meer duidelijk zijn dat het onmogelijk moet worden geacht de huidige regelen inzake de financiële verhouding tussen het Land en de eilandgebieden te handhaven, al dient hierbij al dadelijk te worden aangetekend, dat herziening van de desbetreffende bepalingen alle financiële problemen niet zonder nadere maatregelen zal kunnen oplossen.

Fiscale faciliteiten

De regering beijvert zich de indiening van enkele reeds vroeger aangekondigde, op verbreding van de welvaartsbasis van de Nederlandse Antillen gerichte ontwerpen van landsverordeningen — waaronder bijzonderlijk een tot het creëren van fiscale faciliteiten voor internationale octrooi-exploitatie-maatschappijen — te bespoedigen.

De ontwerp-landsverordening nopens de instelling van vrije zones in de Nederlandse Antillen verkeert in een eindstadium van voorbereiding.

Zetelverplaatsing

Aan de wetgeving inzake zetelverplaatsingen uit landen buiten het Koninkrijk wordt de laatste hand gelegd. De regering vertrouwt een desbetreffende ontwerp-landsverordening binnenkort, althans nog voor het einde van dit jaar, bij de Staten te kunnen indienen.

Verdere maatregelen, welke tot verhoging van het welvaartspeil van de Antillen kunnen bijdragen, hebben de volle aandacht van de regering.

Met voldoening moge hier worden geconstateerd dat ook door de eilandgebieden en van particuliere zijde een toenemende activiteit wordt ontwikkeld tot de verdere uitbouw van de economische basis van de Antillen.

Nieuwbouw

De nieuwbouw in het Fort Amsterdam ten behoeve van de Landssecretarie is thans in volle gang. Met de verbouwing van het z.g. oude Secretariegebouw ten behoeve van de regering zal binnenkort een aanvang worden gemaakt. Aangezien nog niet voldoende kon worden overzien, wanneer met de nieuwe kantoren gereed zou worden gekomen, vond opneming van de formatie voor deze kantoren in de begroting nog niet plaats.

Zodra omtrent bedoeld tijdstip betrouwbare gegevens ter beschikking komen, zullen terzake de nodige voor-

(doorlezen op pagina 4)

Resident Generaal Grandval heeft in Meknes in Marokko besprekingen gevoerd met de Caids, de religieuze leiders uit het gebied rond Meknes over zijn hervormingsplannen. Dit bezoek heeft ernstige ongeregeldheden tot gevolg gehad, waarbij de politie en de militairen hard moesten ingrijpen en waarbij 19 Marokkanen het leven verloren. Op deze foto-strip zien we van boven naar beneden: Resident Generaal Gilbert Grandval staande in zijn open auto bij zijn aankomst in Meknes; een drievoudige rij politie en militairen was langs de route van de Resident Generaal opgesteld, om wanordelijkheden te voorkomen doch, zoals de onderste foto toont bleven de relleties niet uit: demonstranten slaan op de vlucht voor het vuur van de politie en de militairen. 19 Marokkanen werden gedood ....

R.C.A. kan niet tegen S.U.B.T. spelen

Alg. ledenvergadering A.V.B. ging niet door

ORANJESTAD. — Daar ongeveer vier spelers van het eerste elftal van R.C.A. door blessures verhinderd zijn te spelen zal R.C.A. dit weekeinde niet tegen de Curacaose club S.U.B.T. kunnen uitkomen.

Aruba Jrs. zal nu de plaats van R.C.A. innemen, zodat het nu dus zo is, dat Zaterdagavond de club Dakota tegen de Curacaoenaars zal gaan voetballen, terwijl Aruba Jrs hetzelfde Zondagmiddag zal gaan doen. Beide wedstrijden worden in het Wilhelmina Stadion gespeeld.

Overigens ging de algemene ledenvergadering van de A.V.B., die Donderdagavond gehouden zou worden, niet door daar er geen quorum kon worden bereikt. Het twee derde gedeelte van de 39 uitgenodigde leden, moet n.l. op de eerste vergadering aanwezig zijn wil deze door kunnen gaan. Ongeacht het aantal verschijnende leden zal de volgende vergadering van 5 Augustus zeker doorgang vinden.

Conjunto Tipico Argentino gisteren aangekomen

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerde op Aruba de Conjunto Tipico Argentino om dit week end in verschillende clubs, theaters, enz. te spelen.

Het drukke programma, welke deze mensen hebben te verwerken, begon dezelfde avond met een uitvoering in het theater Rialto. Morgenavond zal in het R.C.A. Sportcentrum groot feest zijn met muziek en dans tot diep in de nacht, terwijl Zondagmiddag ook de bezoekers van de Watapana Club en de theaters van de band kunnen genieten. De verwachtingen, welke men op Aruba van deze Conjunto koestert, zijn hoog met het oog op de goede naam, welke zij in het buitenland reeds heeft verworven.

Muziek en dansminnend Aruba ziet dan ook een week end vol plezier met deze mensen te gemoet.

„Chuchubi Schouten" doet groeten aan allen

ORANJESTAD. — Uit een schrijven, dat de heer G. Schouten, uitgever van het dagelijks verschijnend blaadje „Chuchubi" en het weekblad „The News", één van zijn vrienden op Aruba zond, vernamen wij, dat hij zelf nog gezond en wel is. Zijn vrouw is, naar hij zegt, evenwel ziek en ligt reeds een maand in het hospitaal. Als voorlopige residentie schijnt de heer Schouten zijn ouderlijk huis op St. Barts uitgekozen te hebben, waar ook zijn kinderen vertoeven. De heer Schouten doet de hartelijke groeten aan al zijn vrienden op Aruba.

Messentrekker hoorde gisteren acht jaar tegen zich eisen

De officier van Justitie noemde hem een „misdadiger", de verdediger een „ontspoorde jongen"

ORANJESTAD.— Daar gistermorgen de achttienjarige C.A.C., die als bokser de bijnaam „P" droeg zich voor het Gerecht in Eerste Aanleg had te verantwoorden voor het doodsteken van een jonge vrouw in de nacht van 26 Juni, was de publieke tribune van de rechtszaal tot de laatste plaats bezet. Het werd een interessante zaak, die Vrijdagmorgen bijna twee en half uur in beslag nam. Na een tactisch horen van de acht getuigen door rechter mr. J. Schaafsma volgde een streng requisitoir van de plv. Officier van Justitie mr. J.R. Bouwer. Een meesterlijk pleidoi van de verdediger mr. O. Burghardt sloot vervolgens de behandeling van deze zaak, waarin alle partijen hun standpunten reeds bepaalden op de rechter na, die pas over 14 dagen uitspraak zal doen.

Twee zaken werden C. ten laste gelegd, n.l. 1e het doden van de vrouw Carmen Moises met een dolkmes in de rechterschouder een snede te hebben toegebracht van twee cm. breedte en 10 cm. diepte, die haar armslagader doorsneed, waardoor zij doodbloedde. Voorts had hij ook bij dezelfde gelegenheid J.H.K. met het steekwapen in de elleboog verwond.

Twistzoeker en messentrekker

De gehele tragedie speelde zich op voornoemde datum af vóór de Golden Rock Club in San Nicolas, waar een feestje was geweest. Uit de verklaringen van de acht getuigen werd het volgende verhaal gedistilleerd.

N.W., één der getuigen, liep op de bewuste avond enigszins aangeschoten voor de club, toen C. naar buiten was gekomen en hem een vuurtje had gevraagd. Toen hij het vuurtje wilde geven viel C. hem plotseling aan.

Er ontstond een gevecht, waarbij C., die een in die omgeving bekend bokser is, hem o.m. toefluisterde „I'll break your neck". Een der feestgangers J.V., die toen juist de club uitkwam, waar ook de ruziemaker was geweest, trok toen de bokser, die zich inmiddels boven op zijn slachtoffer had weten te werken, van de onstelde W. af. Hij had C. daarbij niet getrapt of hem op een ander wijze aangevat, waardoor de bokser zich direct bedreigd had kunnen voelen. Onverwacht trok C. echter een scherp dolkmes waarmee hij als een wilde in het rond begon te zwaaien. Daarbij verwondde hij allereerst J.V., maar ook diens vriendin Carmen, die achter J.V. stond en hem van de woesteling trachtte af te trekken. Carmen, die zwaar gewond werd viel bloedend neer en overleed kort daarna in het hospitaal. De wildeman nam hierop de vlucht, waarbij hij J. H.K., die op enige afstand stond te kijken in het voorbijgaan ernstig in de hand verwondde.

De verdachte, die op de bewuste avond naar de verdediger later naar voren bracht stevig gedronken had, herinnerde zich niet erg veel meer van het voorval. Hij voerde ter verdediging aan, dat hij met zijn dolk was gaan zwaaien, omdat hij door zijn omstanders bedreigd werd, iets wat door zeven van de getuigen ten stelligste ontkend werd. Dat hij iemand dodelijk gestoken had herinnerde hij niet meer, hij achtte het echter wel mogelijk.

Gelukkig wisten de getuigen beter, en dank zij hun scherpe waarneming en goed herinneringsvermogen kwam de gruwelijke daad van C. langzamerhand geheel en onomstotelijk aan het licht.

Mr. Bouwer aan het woord

De Officier van Justitie achtte het een vaststaand feit, dat verdachte met het mes gestoken had. Vanzelfverdediging kon er geen sprake zijn, daar het merendeel der getuigen verklaard had, dat C. zich die avond niet bedreigd had behoeven te gevoelen. Het enige resterende vraagstuk was dan ook: opzet of niet. Aan de ene kant kan iemand, die met een mes zwaait, weten, dat zulks dodelijk kan zijn; aan de andere kant had hij niet de indruk gekregen, dat verdachte de vrouw met opzet de dodelijke steek had toegebracht. Wat deze tenlastelegging betreft concludeerde de Officier derhalve tot: zware mishandeling de dood ten gevolge hebbende. Wat de steek aan K. toegebracht betreft, ook die was zonder twijfel van C. afkomstig en op dit punt was er z.i. sprake van een poging tot zware mishandeling.

Mr. Bouwer achtte hier een zware straf uit het oogpunt van preventie gerechtvaardigd en eiste derhalve **acht jaar gevangenisstraf**.

Op het pleidooi van mr Burghardt, de verdediger van C., komen wij in onze editie van Maandag nog terug.

Na deze verdediging besloot de rechter pas over veertien dagen uitspraak in deze zaak te doen.

Verzet tegen politie tijdens politieke vergadering

Nog geen uitspraak.

ORANJESTAD.— J.B. uit Piedra Plat, die ten laste was gelegd, dat hij zich tijdens een politieke vergadering op 17 Juli van het vorige jaar tegen de politie verzet had, stond gistermorgen voor de tweede keer voor de rechter. Veertien dagen geleden was zijn zaak n.l. geschorst om de beide agenten, die bij de kwestie betrokken waren te horen, daar B. al het hem ten laste gelegde ontkende.

De verklaringen, die de agent I.L. en de hoofdagent v. B. aflegden waren volkomen gelijkluidend. Tijdens de vergadering stond B. te schreeuwen en op luide toon te redetwisten. Toen hij gemaand werd weg te gaan, deed hij dat niet, ten slotte namen zijn vrienden, die wijzer waren hem mee. Even later kwam hij terug en begon opnieuw de stem te verheffen. Hij werd door beide dienaren der wet toen aangepakt en in de politiewagen geholpen. Toen hij bijna de arrestantenwagen in was sprong hij er onverwacht uit en wierp hij zich op de agent L., die toen van zijn gummistok gebruik moest maken. In aanvulling op de verklaring van getuige L. deelde de tweede getuige v.B. nog mede, dat naar zijn mening B. wel wat gedronken had, doch niet dronken was.

De plv. Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer veroordeelde B. tot drie geldboetes t.w. Fl. 25,— voor het niet opvolgen van een bevel, Fl. 75,— voor verstoring van de orde en Fl. 100,— wegens de aanval op agent L. Met het bepalen van de strafmaat had de Officier nog rekening gehouden met het feit, dat ten tijde, dat B. zijn streek uithaalde het verzet tegen de politieautoriteiten nog niet zo dikwijls voorkwam als tegenwoordig. Anders zou de eis stellig veel zwaarder zijn geweest. De rechter zal over veertien dagen uitspraak doen.

Het A.V.B.-bestuur vergaderde gisteravond

ORANJESTAD. — Gisteravond had er een Bestuursvergadering van de A.V.B. plaats, waarin besloten werd de volgende week voetbalwedstrijden te organiseren tussen een selectie van de Lago en bonds-selecties uit Santa Cruz, Noord en Oranjestad plus Dakota. Deze wedstrijden zullen in het Wilhelmina Stadion plaatsvinden; de data zullen nader worden bekendgemaakt.

Het doel hiervan is om ook op deze manier aan de nodige contanten te komen voor uitzending van het Bondselftal naar Honduras. De A.V.B. rekent daarom op een ieders medewerking, vooral door een grote opkomst bij de wedstrijden.

Tijdens bezoek Koninklijk Paar wedstrijd van versierde etalages en winkelpanden?

ORANJESTAD — Naar wij vernemen heeft het Bestuur van de Oranjevereniging aan het Bestuur van de Vereniging van Handelaren het verzoek gericht de organisatie van een wedstrijd van versierde etalages en winkelpanden op zich te nemen. Deze wedstrijd zou gehouden moeten worden in de tijd, dat het Koninklijk Paar ons eiland bezoekt.

De Oranjevereniging liet tevens weten voor de winnaars van deze wedstrijd een bedrag van Fl. 250,— beschikbaar te hebben.

OOK IN HET VERRE OOSTEN VLIEGT DE VREDESDUIF

Zullen Tsjoe En Lai en Tsjiang Kai Sjek aan ronde tafel onderhandelingen voeren?

NIEUW DELHI.— Reuters correspondent Adrienne Farell seint uit Nieuw Delhi, dat in de Indische hoofdstad druk achter de schermen wordt gewerkt om rechtstreekse onderhandelingen tussen de communistische en nationalistische Chinezen tot stand te brengen. Naar in doorgaans betrouwbare diplomatieke kringen verluidt, heeft de Chinese communistische premier, Tsjoe En Lai, zijn bereidheid te kennen gegeven voor een onderhoud met de nationalistische leider, Tsjiang Kai Sjek.

In eerdere besprekingen met Krisjna Menon, de Indische ambassadeur in algemene dienst en de voornaamste Indische expert op het gebied van buitenlandse zaken, zou Tsjoe gezegd hebben, dat enigerlei bespreking met de nationalistische Chinezen op zuiver interne grondslag zou moeten geschieden. Men gelooft, dat een formule kan worden uitgewerkt, die voor beide partijen aanvaardbaar zal zijn en op grondslag waarvan een samenkomst tussen de communisten en nationalisten kan worden geregeld. Er heerst in diplomatieke kringen te Nieuw Delhi een gevoel van optimisme, dat binnen afzienbare tijd een dergelijke ontmoeting zou kunnen worden gearrangeerd. Rechtstreekse besprekingen tussen de regering te Peking en de Chinesen op Formosa zouden parallel lopen met de onderhandelingen tussen de communistische Chinezen en de Verenigde Staten, welke de volgende week te Geneve zullen aanvangen en die de weg kunnen openen naar een algemene regeling in het Verre Oosten.

Naar verluidt, hebben de premier van Burma, Oe Noe, en zijn Indische collega, Nehroe, in de afgelopen week nauw contact onderhouden over de toestand in het Verre Oosten. Het recente bezoek van Nehroe aan Rusland en het bezoek van Oe Noe aan de Verenigde Staten hebben beide staatslieden in een positie geplaatst om uit de eerste hand de gevoelens aan beide zijden te peilen ten aanzien van de wereldsituatie. Ofschoon wordt aangenomen, dat een algemene conferentie over het Verre Oosten voorshands een wensdroom is, aangezien er teveel moeilijkheden moe-

AMERIKAANSE SATELLIETEN IN HET LUCHTRUIM

WASHINGTON.: — President Eisenhower heeft gisteren zijn goedkeuring gehecht aan de plannen om kleine, onbemande satellieten in 't luchtruim te vestigen, die om de aarde zullen cirkelen. Deze mededeling werd op een druk bezochte persconferentie gedaan door de perschef van Eisenhower, James Hagerty.

B.C. volgende week naar Curacao

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal het Bestuurscollege de volgende week Woensdag naar Curacao reizen om daar een onderhoud met de regering te hebben. Het Bestuurscollege gaat voltallig, d.w.z. behalve de vier gedeputeerden gaan ook mee de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en de eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens. Enkele hangende algemene zaken zullen besproken worden.

Volgende week Dinsdagavond contactavond in A.S.U.-sportcentrum

ORANJESTAD. — In het A.S.U.-Sportcentrum zullen Dinsdagavond aanstaande het gehele A.S.U. bestuur alsmede de dagelijkse besturen van alle sportbonden elkaar in een contactavond ontmoeten. Er is voor deze vergadering, die een strikt informeel karakter heeft, geen agenda opgemaakt. De avond wordt uitsluitend georganiseerd ter versteviging van de onderlinge banden.

Geen jeugdkampen van de hr Schagen

ORANJESTAD. — De heer G. Schagen, van wie het plan uitging tot het organiseren van vacantiekampen, deelt ons mede, dat de kampen geen doorgang zullen vinden. De reden voor dit besluit is, dat na aanvankelijke belangstelling van de zijde van de ouders, er plotseling geen verdere aanmeldingen kwamen. In totaal werden voor de vier kampen slechts een dertigtal jongens en meisjes ingeschreven en dit aantal is te klein om uitvoering van de plannen mogelijk te maken.

De heer Schagen verzocht ons om ook langs deze weg de velen te bedanken die hun steun toezegden. Dat geldt in het bijzonder de leidsters en een aantal Mariniers, die zich spontaan beschikbaar stelden, en verder ook het Bestuur van de Aruba Country Club, welke bereid was het gebouw voor deze kampen te verhuren. Buitengewoon erkentelijk toonde de hr Schagen zich tenslotte voor de royale wijze waarop de persorganen hem hielpen om zijn plannen openbaar te maken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 30 Juli
De Veer 20.30 „King Richard"
18.00 „Stand at Apache River"
Rialto 20.00 „The Stand at Apache River"
Principal 20.00 „Conquest of Cochise"
Aurora 19.30 „Cripple Creek" & Conjunto Argentino
Savaneta 19.30 „Miradas que matan"

Zondag 31 Juli
De Veer 20.30 „King Richard"
Rialto 18.00 „Tiger Woman"
Principal 18.00 „Blue Canadian Rockies"
20.00 „Creature from the Black Lagoon"
Aurora 18.00 „City Lights"
19.30 „Prisoner of Zenda" y Conjunto Tip. Argentino
Savaneta 18.30 „Tigr Woman"
19.30 „Salome"

APOTHEKEN
Nachtdienst: Botica Aruba

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

KERKDIENSTEN

Protstantse Gemeente:
Oranjestad: 9 u. v.m. Gezinsdienst Ds. W. Baart en Ds. O. Vening medwerking van het kerkoor
San Nicolas: (Meth. Kerk) 5.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof
Piedra Plat: 9 v.m. Ds. W. Kraayenhof

Katholieke kerken:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 9 uur v.m.
San NNiNcolaas: 3.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur vm

Engeland gaat dienstmeisjes uit Barbados halen

BARBADOS.— Momenteel worden besprekingen gehouden tussen vertegenwoordigers van de Regering van Barbados en het Britse Nationale Instituut van dienstpersoneel, ten einde een plan op te stellen voor de uitzending van vrouwelijke dienstpersoneel voor de huishoudingen om in Engeland te werken.

Er is thans ook definitief de mogelijkheid dat ook meisjes uit andere Brits West Indische landen onder het plan gebracht worden. Terwijl vertegenwoordigers van de Regering van Barbados hun besprekingen beëindigden hebben ook de vertegenwoordigers van andere West Indische regeringen, die handelsbesprekingen in Engeland voerden, het Instituut benaderd.

Er is nog geen datum bepaald waarop de uitvoering van het plan zal aanvangen, de uiteindelijke financiele regelingen zijn nog niet getroffen.

De eerste groep meisjes uit Barbados, waarschijnlijk ongeveer 20, zal naar verwachting omstreeks Augustus naar Engeland vertrekken. Na hun aankomst in Engeland blijven zij een week in het tehuis van het Instituut te Harrow, een van de Noord-Westelijke voorsteden van Londen.

Een beambte van het Instituut verklaarde kortgeleden — „Deze meisjes zullen natuurlijk helemaal opgeleid worden voordat zij uit Barbados vertrekken, maar het is onze bedoeling hen een korte herhalings-cursus te geven, waarop zij kennis zullen maken met Britse manieren die enigszins verschillend van de hunne zullen zijn.

Speciaal de keuken zal enigszins verschillend zijn. Zij zullen de gelegenheid hebben enkele Britse gerechten te leren klaar maken, die zij tevoren misschien nooit gezien hebben.

Zij zullen ook kennis maken met electrische hulpmiddelen, waarvan sommige geheel nieuw voor hen zal zijn.

Lago softballploeg nam revanche

SAN NICOLAS. — De softballploeg van de Lago, die tijdens de A.S.U.-Week met 6-8 van een selectie van de Aruba Softball Bond verloor, heeft Donderdagavond in San Nicolas een behoorlijke revanche genomen. De beste ploeg, die de A.S.B. op de been kon brengen verloor eergisteravond liefst met 7-0 van „Lago Colony All Stars". Het was een goede wedstrijd om te zien met vele mooie spelmomenten. Fouten in het veldwerk van de selectie uit Oranjestad waren echter de oorzaak van de zeer ongelijke stand.

Daar elke partij één wedstrijd gewonnen heeft en één verloren heeft de A.S.B. direct na de wedstrijd op zijn beurt een revanche aangevraagd, die door de softballers van de Lago Colony graag gegeven werd. De datum is echter nog niet vastgesteld.

Acht meisjes gaan op voor de onderwijsacte handwerken

ORANJESTAD, — Vanmiddag omstreeks half vijf zal in het Maria College de uitslag bekend worden gemaakt van de examens, die thans door acht meisjes worden afgelegd ter verkrijging van de onderwijsacte „nuttige en fraaie handwerken"! Laten wij hopen, dat alle meisjes zullen slagen.

Spritzer & Fuhrmann-beker in etalage van gelijknamige zaak te bewonderen

ORANJESTAD. — De fraaie beker, waarom de verschillende voetbalclubs op ons eiland thans kampen, en die door de fa. Spritzer & Furhmann (Aruba) N.V. ter beschikking is gesteld is — zo vernamen wij — vanaf heden te bewonderen in een van de etalages van de fa. Spritzer in de Nassaustraat te Oranjestad.

MOTORBELASTING

De ontvanger van het Eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend, dat de motorbelasting voor het 2e halfjaar 1955 U I T E R L I J K op 31 Juli '55 moet zijn voldaan.

Aruba, 29 Juli 1955.

BIJ MATRONA OP ZIEKENBEZOEK

Matrona, de rechtsback van het Curacaose elftal, zo lezen wij in de Sportkroniek, vertoeft met buitenlands verlof in Nederland. Hij heeft met zijn vrouw Scheveningen als verblijf uitverkoren. Matrona is nog een van de voetballers, die spelen om de vreugde van het spel. Gaarne wint hij een wedstrijd, maar legt zich ook gemoedelijk bij een nederlaag neêr, als het maar een prettige wedstrijd is geweest, schenkt hem dat reeds voldoening.

In Nederland aangekomen, heeft hij zich gemeld bij ADO en het is zijn bedoeling om hier het diploma voor oefenmeester te behalen. Een der oefenavonden in De Vliert te 's Hertogenbosch, is hem echter noodlottig geweest. Bij het springen naar een hoge bal heeft hij zijn rechterkuitbeen gebroken. Nu loopt hij in gipsverband. Hij vindt het straal-jammer, dat zijn verlof anders voorbijgaat dan hij zich had voorgesteld. Maar treuren doet hij niet. Hij lacht om de pech en hoopt over enkele maanden toch weer mee te kunnen doen.

Aan belangstelling ontbreekt het niet in zijn woning, Utrechtstraat 15 te Scheveningen. Dhrn. Brunt, Muilenburg en vele anderen van het Bondsbureau bezoeken hem geregeld met een fruitmand als troostprijs.

Bondsoefenmeester Max Merckel, Karel Kauffman en De Koning weten eveneens de weg naar hem te vinden, alsmede zijn mede-cusisten; Martens, de voorzitter van ADO behoort ook al tot de geregelde bezoekers, en de belangstelling uit Curacao is overweldigend.

Matrona is graag in ons land. Het klimaat vindt hij heerlijk. Het eten best. Hij heeft zijn voetbalvrienden hier zowel als in Willemstad.

„Ik ben nu voor de 4de maal in Nederland, zei hij. In 1946 kwam ik hier voor het eerst met Hato de keeper van het Curacaosche elftal op een goodwill-reis, dank zij de bemiddeling van Karel Lotsy. Dat heeft een grote indruk op ons gemaakt. In 1950 speelde wij beiden hier in het Bondselftal tegen Engelse clubs.

In 1952 reisde hij met het West-Indisch elftal naar Finland, bij welke gelegenheid het elftal een bezoek aan Nederland en natuurlijk ook aan het Bondsbureau bracht. Wat heeft dié professor Rebus, de Oostenrijks-Amerikaanse Goochelaar hem toen beetgenomen. Matrona wéét nu, dat professor Rebus dezelfde is als de cousul in Nederland de heer Leoni.

Reeds in 1953 heeft drh Maduro zijn verblijf hier voorbereid en er voor gezorgd, dat hij de oefenmeestercursus van de KNVB kon bijwonen.

Wij zullen er nog van trachten te maken wat er van te maken is, heeft dhr Brunt Matrona gezegd.

En men zendt geregeld dhr Matla, candidaat-oefenmeester, tevens werkzaam op het Bondsbureau, naar hemvoor het geven van theoretisch aanwijzingen, zodat de tijd met „het been in gips" niet geheel en al verloren is. En straks hoopt Matrona toch mee te kunnen doen ben de practische lessen. Zij bedoeling is in Willemstad, waar hij reeds één clubje traint, de lessen te verspreiden. Op onze vraag antwoordde Matrona, dat het Curacaose elftal thans een kleine neergang doormaakt. De wedstrijden worden steeds op het nippertje verloren. Een Braziliaan traint het elftal. Matrona is lid van Jong Holland, een van de prominente clubs in Wilemstad. Zijn vriend Hato, de reuskeeper, heeft momenteel veel last van een schouderblessure, waardoor hij niet zo op dreef is. Hiermede was ons gesprek beeindigd en met het allerbeste aan allen nam hij van ons en wij van hem afscheid.

Aldus één verslag in de Sportkroniek.

Tweedaagse Conventie van studenten ex Suriname en N.A. in Leiden

NEDERLANDSE ANTILLEN — In Juni werd in Leiden een tweedaagse Conferentie gehouden voor studenten uit Suriname en de Nederlandse Antillen ter bespreking van de mogelijkheden voor contact en samenwerking tussen de twee overzeese rijksdelen op sociaal, cultureel en economisch gebied....

De heer P. S. Radhakishun uit Suriname was voorzitter van de vergadering.... De Gevolmachtigde Minister van Suriname in Nederland, Dr. Pos, zei in zijn rede tot de vergadering dat het gemis aan voldoende vormen van cultuur en de afwezigheid van een algemeen cultureel patroon in de overzeese rijksdelen het contact tussen deze twee landen enigszins moeilijk maakt.... Er bestaat nog steeds geen synthese van de culturen van de diverse volks-groeperingen...... Daarom is persoonlijk contact tussen mensen van beide landen uiterst belangrijk, alsmede de uitwisseling van gegevens omtrent beide deelgenoten in het Koninkrijk, door middel van radio-uitzendingen...... Verder werden besproken toekomstige samenwerking op juridisch gebied en de oprichting van een Surinaams-Antilliaanse vereniging van juristen, en economische samenwerking.

Massale veeinenting in Suriname was succesvol

SURINAME.— De Foreign Operations Administration (Het Amerikaans Bureau voor hulpverlening aan het buitenland) berichtte onlangs dat naar aangenomen mag worden een van de grootste massale vee-immunisatie projecten in Latijns Amerika, m.n. in Suriname succesvol is geweest.

Het bericht van de FOA over het project tot bestrijding van een epidemie van rabies bij vee dat besmet werd door vampiers in Suriname luidde dat in een periode van twee weken 5.013 stuks vee werd ingeënt; dat was naar schatting al het vee in het besmet gebied. Daarna werd met de tweede inenting van ongeveer 1.500 stuks van dat vee begonnen tot voortzetting van de bestrijding van de besmetting.

Dit project werd op 2 April aangevangen, nadat FOA vaccine en andere geneesmiddelen in allerijl en ook Dr. Donald Bush, veearts bij de FOA-zending te Haiti, naar Suriname had gestuurd om de heer J. B. Slack, hoofd landbouwkundige van de zending daartelande te assisteren bij de bestrijding van de ziekte.... De regering van Suriname had door bemiddeling van de Surinam-American Cooperation Technical Service om hulp verzocht.

De campagne werd met maximum snelheid onder Dr. Bush en de heer Slack die de plaatselijke inenters instrueerden uitgevoerd.... Eerst gingen ambtenaren van de District Commissarissen van Suriname door het gebied om het volk aan te raden hun vee op vastgestelde tijden langs de weg te brengen en de eerste dag werden 770 stuks vee ingeënt.

De betrekkelijke soepelheid en efficientie waarmede de campagne werd uitgevoerd is een hulde aan de samenwerking van het Surinaamse Departement van Landbouw, de Cooperatieve Technische Dienst, de FOA en de landbouwers in het gebied, aldus het bericht.

De heer W. Alan Laflin, Directeur van de zending in Suriname verklaarde dat het meeste te danken is geweest aan de landbouwers, van wie de meesten Indiers zijn en kleine bedrijven houden. De landbouwers op hun beurt hadden zoveel waardering voor de Amerikaanse hulp, dat zij een afscheid voor Dr. Bush hebben georganiseerd voor zijn terugkeer naar Haiti, waarbij hem een geschenk werd aangeboden.

SITUATIE IN ARGENTINIE BLIJFT CRITIEK

SCHANDAAL OVER PLOTSELINGE DOOD VAN COMMUNISTISCHE ARTS

BUENOS AIRES.— Het overlijden van de communistische arts Ingalinella tijdens zijn verhoor door de politie heeft in de provinciale hoofdstad Santa Fé een staking uitgelokt van geneesheren, verplegers, apothekers en hospitaal personeel, die alleen spoedgevallen behandelen. Enkele dagen geleden deed zich een soortgelijke staking in de stad Rosario voor. Donderdagavond moest de politie in Santa Fé een communistische protest-betoging uiteen jagen.

De verlegenheid der Peronisten gaat gepaard met verwarring in de partijgelederen. „La Nación" voorspelde een mogelijk „gebrek aan quorum" op de vergadering van de kamer die gisteravond bijeen zou komen, waarop ter sprake zouden komen 1) de zaak-Ingalinella; 2) de zaak van de jeugdige radicaal Alfredo Prat, die tijdens ongeregeldheden op 21 Juli door Peronisten zou zijn doodgeschoten; 3) het verbranden van de Argentijnse vlag, beweerdelijk door de autoriteiten, die de katholieken de schuld hiervoor in de schoenen willen schuiven, en 4) de brandstichting in kerken na de opstand van 16 Juni.

Tekenend voor de voortdurende gespannen sfeer is het feit, dat de vonnissen, die zijn uitgesproken door de krijgsraad, die de bij de opstand van 16 Juni betrokken officieren heeft berecht, nog steeds niet openbaar gemaakt zijn, hoewel het bericht algemeen de ronde doet, dat admiraal Taranzo Calderón ter dood en admiraal Olivieri en andere leiders tot levenslange gevangenisstraf zijn veroordeeld. De algemene verwachting is, dat het doodvonnis niet zal worden voltrokken uit vrees voor eventuele gevolgen in de huidige gevaarlijke toestand.

MOSAICOS DI ASPHALT

PAGINA TRES

Pueblos a la obra

SE ACABO EL „MASBUT"

Por Augusto Pérez-Vitoria

Uno de los numerosos aspectos que ofrece la tradicional hospitalidad egipcia se refleja en la agradable costumbre de ofreçer café a los visitantes, tanto en las oficinas publicas de los Ministerios, Universidades, Centros de Investigación(etc., como en las particulares. En todos estos lugares, o excepcionalmente en un cafetin a la vuelta de la esquina, esta siempre dispuesta para ser calentada la „kanaka", especialmente destinada a preparar, de acuerdo con las reglas del arte, la tacita de café turco que se sirve al visitante.

Sin azucar, con mucho azucar, o mitad y mitad, son tres formas, tambien tradicionales, entre las que se puede escoger, pero de las tres es la ultima la preferida; se designa con la denominacion de „masbut", palabra arabe que equivale a „exactamente"; en efecto, las cantidades de azucar y cafe utilizadas para preparar el „masbut" se dice que deben ser exactamente iguales.

Los expertos de la Asistencia Tecnica en mision en Egipto no hacen excepcion e esta regla de preferencia; todos saborean muy a gusto el „masbut" y no tienen la menor dificultad en adaptarse a la regla local que exige que no se rechase nunca la bebida cortesmente ofrecida. Si alguna vez sienten cierta preocupacion ante las posibles consecuencias desagradables de tomar un numero excesivo de „masbuts", pronto pueden comprobar practicamente que este tipo de cafe es tan agradable como inofénsivo.

La constatacion se hace rapidamente, ya qu a su llegada al pais el experto tiene que hacer numerosas visitas celebrar entrevistas, asistir a reuniones que le permitan discutir y poner en marcha sus proyectos, saboreando al mismo tiempo numerosos „masbuts". La cifra de estos disminuye progresivamente y llega un buen dia en que se acabo el „masbut"; el exporto de Asistencia Tecnica pasa de la fase de preparacion, visitas, entrevistas, reuniones, a la de realizacion. En esta fase se encuentra ya el Centro de Instrumentos Cientificos, que el Consejo Nacional de Investigaciones de Egipto ha puesto en marcha, con a colahoracion de expertos de la Asistencia Tecnica de la Unesco.

Una de sus secciones se ocupa, teorica y practicamente, del soplado de vidrio para material de laboratorios en general y especialmente para laboratorios de quimica; equipo de alto vacio, tan usado en laboratorios de investigacion e industriales; soldaduras metal-vidrio, cada dia mas usadas, especialmente para laboratorios de quimica; equipo de alto vacio, tan usado en laboratorios de investigacion e industriales; soldaduras metal-vidrio, cada dia mas usadase especialmente en material electronico, etc. En ella, Pierre Bieunais, experto formado en la tecnica francesa de trabajo del vidrio, con experiencia internacional adquirida en otra mision de trabajo del vidrio, con experiencia internacional adquirida en otra mision en Iran, esta aprovechando la conocida habilidad de los trabajadores egipcios para hacer de sus jovenes colaboradores verdaderos especialistas en el trabajo del vidrio para instrumentos y usos cientificos.

Cuando aparezcan estas lineas, una labor semejante estara llevando a cabo Georges A. Fredericks, especiaista norteamericano, en la seccion de instrumentos electricos y electronicos. Se ocupa este departemento del Centro de la revision, construccion y normalizacion de instrumentos electricos de medida, de la construccion de modelos especiales de ellos, de la aplicacion a la investigacion y en la industria de instrumentos electricos en general.

Un programa analogo esta previso en la seccion de Macanica de precision y en la de Instrumentos de de Optica. El experto encargado de esta ultima llegara al Cairo durante el año en curso, completando asi el equipo de colaboradores que la Unesco ha puesto a la disposicion del Gobierno egipcio.

Estos especialistas estan ya procediendo o procederan a la reparacion y a la construccion de aparatos y maerial de sus respectivas especialidades. De todas las Facultades universitarias, de Centros de investigacion extra-universitarios estan ya llegando peticiones de construccion de modelos especiales de aparatos para laboratorios quimicos, medicos, de Fisica; otros con soldaduras metalvidrio de tipos a formas especiales; un apaato que parecia irreparable volvera a ser utilizado, gracias a una operacion de soldadura y soplado de vidrio.

Analogamente, un „toquecito" dado por un verdadero especialista dejara listo para ser empleado de nuevo un delicado y costoso aparato electrico, inservible durante muchos meses por no haber dispuesto de ese especialista.

En cuanto llegue al Cairo el especialista en optica encontrara un amplio, en el que podra ejercer utilmente sus actividades. No es demasiado exagerado suponer que los microscopios de todas clases y tipos „haran cola" para pasar entre sus manos y volver luego a ocupar de nuevo un sitio en el Laboratorio de Practicas estudiantiles, o en el de investigacion. Sin ser tan numerosos, no faltaran ampoco otros aparatos; espectroscopios, fotometros, colorimetros, etc., que necesiten revision o reparaciones en sus sistemas opticos de precision.

Pero esta labor de reparacion y aun la de construccion de nuevos aparatos y material cientifico, si tiene importancia en si y se traduce en una utilidad inmediata, no justificaria por si sola la doble participacion del Gobierno egipcio y la Unesco en el proyecto. El objetivo final de este, mas lejano pero de infleuncia y utiidad permanentes es; el adiestramiento completo de especialistas egipcios en cada una de las ramas que abarca el Centro.

Asi, al retirarse los expertos internacionales, el nucleo de expertos del pais podra continuar y ampliar indefinidamente la labor de aquellos. Lo importante no es que los expertos de la Asistencia Tecnica reparen o construyan diez, cien o mil aparatos cientificos; por grande que sea el numero, siempre sera pequeño ante las necesidades permanentes. Lo interesante es la satisfacion de estas en cuanto a material e instrumentos cientificos, en el presente y en el porvenir, gracias a los especialistas adiestrados en el pais. Ese es el fin ultimo perseguido por el Gobierno egipcio y la Unesco, y eso es lo que se hace ya en el Centro de Instrumentos Cientificos del Cairo. (NESCA

Reunion general di A.V.B. a worde cancela

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — E reunion general di mienbronan di A.V.B. cu tabata yama pa dia Huebs anochi no por a tuma luga, pa motibo cu no tabata tin e cantidad di miembro exigi den Statuten presente. Esaki lo tuma luga dia 5 di Augustus cu cualke cantidad di miembro cu lo presenta.

CONJUNTO TIPICO AGENTINO A YEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera mainta a yega Aruba e Conjunto Tipico Argentino pa actua e week end aki den diferente club, teater, etc.

E programma largo cu e Conjunto tin cu cumpli cune, a principia e mes anochi di nan yegada cu tocando den teater Rialto. Majan anochi lo tin gran fiesta den R.C.A. Sportcentrum cu muziek y baile te den marduga laat, mientras cu Diadomingo atardi tambe e visitantenan di Club Watapana y e teaternan lo por goza di e band aki. Hendenan ta spera hopi di e band aki en vista di nan bon nomber cu ya nan a consegui na estranheria.

Asina ta cu tur esnan cu ta goza di muziek y baile tin un week end nan dilanti yen di plezier junto cu e Conjunto.

R.C.A. no por hunga contra S.U.B.T.

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Pa motibo cu varios di e hungadornan estelar di R.C.A. ta esiona, e directiva di e club campeon di nos isla no por a acepta e invitacion di A.V.B. pa hunga contra e campeonnan di Corsow dia Domingo atardi. Na nan luga lo hunga e muchanan di Socotoro, Aruba Jrs.

Pueblo Argentino ta exihi cadaver di Dr. Ingalinella

BUENOS AIRES. — Segun rumornan sin confirmacion, qu tabata circulando antayera nochi na Buenos Aires, un tribunal militar a condena almirante Samuel Toranzo pa morto, pasobra e tabatin direccion di e revolucion anti-Peronista. Tambe nan ta bisa, qu e ex-minister di Marina, Schout bij Nacht Anibal Olivieri y otro lidernan di revolucion a haña castigu di prison pa bida.

E lider di Partido Radical Frondizi mester a parce dilanti di juez ayera pa motibu di su palabranan tocante poder judicial bai di gobierno di Peron den su discurso di diarazon na radio, e prome discurso di un miembrodi oposicion for di 1946.

Despues di mei ora Frondizi por a bai cas back.

E lider radical a bisa, qu si mester di jueznan sin lasonan politico pa garantiza e derechinan di tur hende.

Investigacion di caso Ingalinella.—

Un comision di Congreso argentino a sali ayera di Buenos Aires pa Rosario, pa investiga e caso di e dokter comunista, Juan Ingalinella, quen a muri dia 16 di juni, mientras Polis tabata interrogué „severamente". Parce qu e caso ta bai bira un „cause celebre" den e situacion politico dudoso actual na Argentina y ta pone e gobierno di Peron den dificultad grandi.

Varios personajenan altu den Polis di Rosario a hanja nan retiro y a queda deteni. Di parti oficial nan ta bisa, qu e dokter a hanja un ataque di curazon. E oposicion ta pretende, qu e ta asesina y ta exihi, pa Palis presenta e cadaver.

Aki nos ta weita President Eisenhower saludando poco prome cu e aeroplano cu a hibe Geneve a sali for di Washington, pa e bai conferencia cu e otro tres grandinan. Hunto cune ta Sra. Eisenhower y nan yioe, Majoor John Eisenhower, kende a actua como edecan personal di su tata na e conferencia. Manera ta conoci caba e conferencia en cierto sentido tabata un succes.

Uniform di A.V.B. pa bai Honduras

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Den curso di e siman aki e directiva di A.V.B. a ricibi a warm-up suit cu e hungadornan lo tin di usa na Honduras. E ta di wol di un color gris cla y den lomba di e sweater tin e letternan corra ARUBA mientras cu den pecho lo bini e escudo di A.V.B. Tambe a yega di Holanda e vaandelnan di color cu letter blanco bisando „Ter herinnering aan de Aruba Voetbal Bond".

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 27

„Ta claro. I mi ta quere tambe cu papa no tabata sa quico el a haci. Esaqui e carta ta proba."

„Lo n' tabatin e posibilidad cu nos por a hanja e carta leze?"

„Pidi tantan Frieda."

„No. Esai mi n' ta haci. Ta parce mucho manera tà deconfia mi ta. I nos no mester pone e mucha aqui rabia. Nos mester sigui tené zoet", Liza a bisa. „Tende Elsa, corda sea masha simpatica cun'é, pasobra ta den su man e tin nos porvenir. I cualquier descuido di mas chiquito por danja tur asunto. Corda cu pam sa quima te ora e ta den boca di forno".

Entretanto Frieda a bolbe bai cerca Frits von Steinbach. Largo rato el a queda ta fiha e defunto den esaqui su cara. Luego el a bira i a hala Ruth den su brazanan!

„Mi yiu, awor mi mester bai.... mi mester busca manera di bai sosega un poco. E atmosfera den cas aqui ta stroba di por pensa cla. Ainda mi papia cu bo mama tocante di bo. Mi n' quier tampoco pa e sa esai foi awe. No bisé nada cu lo bo bai cu mi. Larga mi mes bisé, pasobra mi tin mi motibonan."

Nan a sunchi otro i a mira profundamente den otro su wowo.

„Te majan anto, Ruth".

„Te majan, tantan."

E tanta a tira un ultimo bista riba e defunto. Majan ora e cuarto aqui ta jen di hendenan indiferente, e no quier a mira e defunto mas. Awe e tabata pertenece n'é i e no ta participa esaqui cu ningun otro sino cu e yiu muhé cu e defunto ta stima asina tanto.

Elsa cu Liza tabata para p'afor di porta. Cu enter un letania di palabranan di mas trastera nan a despedi cordialmente di Frieda.

Elsa a braza e tanta i a sunchi esaqui masha tanto i cu wowonan humedo el a bisa cu boz tembloroso:

„Foi awor caba mi ta stima bo masha tanto, tantan Frieda cu mi mester sunchi bo continuamente."

Frieda a queda ta mira seriamentè den cara dje mucha aqui cu hoben asina ya por a saca mentira asina tanto.

„Bo ta masha preocupa, Elsa!"

„Si. Loque Elsa tin riba su curazon, e tin riba su punta di lenga", Liza a responde p'e yiu cu un orgul di mama.

„Bo n' ta hanja cu Elsa ta parce mi?" el a bolbe puntra.

Frieda a sagudi aprovativamente, pero cu un expresion masha stranjo riba su cara.

„Si. E ta parce bo masha tanto i na tur dos tambe".

Masha corto Frieda a never mind e demonstracionnan di cordialidad di mama i yiu i el a baha trapi. El a bolbe haci un comparacion entre ambos rumannan. Tanto interior- como exteriormente nan tabata masha distinto di otro.

Tabatin e mes distincion manera e mes i Liza. Pero e cu Liza tabata solamente ruman di tata di otro. I su mama no tabata mama di Liza. Pero Ruth cu Elsa tabata yiu di mes un mama cu mes un tata i sinembargo nan no tabata parce otro absolutamente. Ta un obra misterioso di [illegible] turaleza.

Cansa i agota manera hende por ta despues di a traha duro enter dia, asina Frieda tabata sinti su curpa. Lihé el a jama un auto i a larga esaqui hib'e un hotel.

Tur cos den su p'aden tabata herida i penoso. Ora cu porfin e tabata solitario den su cuarto, el a cai den un stul i tabata fiha su dilanti.

E tabata sinti manera diripiente el a ser lastra foi su dushi i silencioso sosiego. E pensamentonan di mas contradictorio tabata rodea su cabez. Verdriet pa morto di su prome namorado, su amor di infancia i indignacion i aversion di su ruman, fada pa e manera hipocrata di Elsa i meimei di tur e pensamentonan aqui toch Frieda tabata contento ora cu e tabata corda cu apesar di tur loque a pasa, apesar cu Frits a bandon'é bai casa cu su ruman muhé, sinembargo 'é mes e tabata stima.

I mas i mas fuerte den e caos di intimentonan aqui tabata bini e unico pensamento dilanti: „Awor lo bo no ta solitario mas, lo bo tin un yiu-su yiu, su tesoro. I Frieda tabata sa cu e tabatin su motibonan grandi di stima Ruth. No solamente pasobra Frits a recomenda Ruth asina tanto cerca dje, pero principalmente pasobra den su personificacion el a mira un alma noble.

E anochi ai Frieda a drumi masha poco, pasobra e pensamentonan aqui a ten'é lamta. Tambe e no tabata costumbra cu e borotonan di punda. E no a custumbra di tende pitonan di auto, etc. bao di su bentana.

Capitulo IX

Nan a dera resto mortal di Frits von Steinbach. E hendenan cu a bai dera a tuma despedida dje famia foi den santana.

Frieda i Ruth tabata para silencioso i calmo na e tumba, mientras Liza i Elsa tabata grita ta jora manera hende loco. Solamente ora cu e prome schop di tera a cai riba e caha, Ruth a krimp den otro i a hosika. Pero Frieda a cohe tene na tempo i a queda ten'é braza.

Casi ta carga Hans mester a carga su mama Liza hinka den shers i manera foi su mes Elsa tabata leun riba braza di un di Hans su amigonan. Esaqui tabata primi Elsa den su braza mas duro cu propiamente tabata necesario i e tabata bisa na boz baho tur sorto di palabranan amable di consuelo cun'é, cu quizas tabata mucho tierno pa un stranjero.

Ta claro cu Elsa tabata scucha e palabranan aqui cu gusto, pero e no tabata larga comprende esaqui. Sin embargo no ta di prome bez cu el a tende palabranan di amor di Kurt von Salten, pasobra nan sa tin nan entrevistanan secreto. I no obstante tur su lagrima, sinembargo e tabata tira un bista significante riba e joncuman, un bista mas sincera cu nos lo por a spera di un mucha muhé indiferente asina manera Elsa.

E bistanan aqui no a escapa Frieda su vigilancia escrupuloso i un rato el a spanta.

El a tira un bista skerpi riba e hoben. Awor e tabata recorda cu el a ser presenta na dje como un amigo cu yama Salten.

Cu tristeza na su curazon Frieda tabata forma su mes un idea di situacion dje famia aqui cu a caba di hunga comedia den santana, pero cu no ta meen nada den nan curazon. E tabata para ta mira e sacrilegio cu e mama i su yiu tabata comete, mientras na cas mes camina e defunto a sosega 24 ora largo, nan no a derrama ni un gota di lagrima. Frieda tabata consumi pa e manera hipocrata aqui, pasobra esaqui tabata proba trobe qui poco caracter e dos muhenan aqui tabatin, qui cruel nan tabata i qui indiferente nan tabata pa e persona a sacrifica enter su bida pa nan bienestar, e persona cu a hinka su curpa den debenan grandi unicamente pa e por a satisface mama i yiu den nan gozo i placernan, mientras e mes no tabata exigi nada p'é. I manera un esclavo Frits von Steinbach a biba na lado di un muhe exigente, cu solamente tabatin orea i bista pa loque ta fiesta, baile, placer i gozo.

E defunto lo tabata consumi i bolter den su caha di indignacion, pasobra t'e mes muhénan aqui cu tabata haci babel grita jora na su tumba, ta nan mes tabata su asesino. I como e no por a soporta nan moda mas el a hanja un duele i esai a ataca su curazon. Pober Frits!

I e cos di mas grandi ta, cu Elsa no tabata respeta ni santana dia di entierro di su tata pa e tira bista amororso riba Salten. Qui cruel!

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Poco poco Cisco tabata cana na dirección di los hermanos Bragos sin miedo di ningun hende, el sigui cu su revolver, den su man. Un di los hermanos Bragos di e no ta druf di tira, y e otro di si bo tira bo por herida un di e mucha mujer nan, pero Cisco no a wori di tende loke nan tabata bisa y e di cu nan: „Cobarde cu boso nan ta, bosonan ta skonde tras di dos mujer", y Cisco a tira cu su revolver dos y tres tiros y los hermanos Bragos cu no a pensa riba loke por a pasa, a bula spanta y grita: Ay, el a kima mi pia" y e otro di „Mi Dios, e ta tira di berdad mes", y e tambe a bula un meter di halto. E mucha mujernan tambe a probecha core bai spanta, y asina Cisco a caba cu nan bringamento. Manjan e ta sigui.

ONTWERP LANDSBEGROTING 1956

(vervolg van pag. 1)

stellen worden gedaan. In het voetspoor van het vermelde omtrent de reorganisatie van de Gouvernements-Secretarie c.a. in de Memoriën van Toelichting op de begrotingen 1954 en 1955 en in de over dit ontwerp gewisselde stukken, wordt duidelijkheidshalve gesteld, dat naar de bedoeling van de regering de reorganisatie, welke in zich sluit een samentrekking van de Gouvernements-Secretarie en het Secretariaat van de Raad van Ministers tot Landssecretarie, geen verhoging van kosten met zich zal brengen.

Eveneens in het voetspoor van het vermelde in vroegere stukken betreffende de Raad van Advies, waarmede de regering zich heeft verenigd, zullen bij de t.z.t. voor te brengen wijzigingen gelden voor een Secretaris van de Raad van Advies ter begroting worden gebracht.

Rijkskabinet

Bij aanvullende begroting 1955 zullen credieten worden aangevraagd nodig tot herziening van de bezoldiging van de Gevolmachtigde Minister in Nederland, tot betaling van een Directeur van diens kabinet en tot de aankoop van een de Antilliaanse Vertegenwoordiging in Nederland passend kantoorgebouw met ambtswoning voor de Gevolmachtigde Minister. Op de onderhavige begroting is een crediet tot inrichting van het geheel uitgetrokken. Omtrent nader te nemen maatregelen met betrekking tot de opzet en organisatie van het kantoor van de Gevolmachtigde Minister zal de regering zich op een later tijdstip met de Staten verstaan.

De regering is tot de conclusie gekomen dat het in het belang van de Nederlandse Antillen moet worden geacht de met de Nederlandse Algemene Rekenkamer getroffen regeling inzake het toezicht op 's Lands financiën en deszelfs beheer voorshands te continueren. Zij zal het op prijs stellen deze aangelegenheid binnenkort in bijzonderheden met de Staten te kunnen bespreken. In de raming van de voor de Algemene Rekenkamer uitgetrokken credieten zijn enige wijzigingen aangebracht, welke mede onderwerp van de bespreking zouden kunnen uitmaken.

Voor wat betreft het dienstjaar 1955 zullen enkele daaruit voortvloeiende wijzigingen bij aanvullende begroting bij de Staten worden voorgebracht.

Burger defensie

De regering oriënteert zich nopens de vraag aan welke eisen de burgerlijke defensie in oorlogstijd dient te voldoen. Terzake is contact opgenomen met Nederlandse autoriteiten. In afwachting van het verkrijgen van voldoende inzicht in deze materie heeft de regering gemeend in de begroting voorshands slechts die credieten te moeten doen opnemen, welke nodig zijn om de thans bestaande organisatie te handhaven.

Het Politie korps

De regering kan, hoewel enerzijds gunstige resultaten zijn bereikt, nog niet ten volle overzien of de in uitvoering zijnde reorganisatie van de politie in alle opzichten aan de verwachtingen zal beantwoorden. Er zijn ook aanduidingen voor het tegendeel. De regering acht het op het huidige tijdstip nog niet goed mogelijk zich terzake reeds een definitief oordeel te vormen. Volgens het plan Van Mourik Broekman zou de personeelssterkte van het politiekorps in 1956 de laatste phase van vermindering moeten ondergaan. Gelet op het vorenstaande heeft de regering voorzichtigheidshalve gemeend in afwachting van de resultaten van een door haar nader in de stellen onderzoek de bezetting, welke voor het lopende dienstjaar is geraamd, in de begroting 1956 te moeten handhaven.

Gevangenis

Wat betreft de plaats en de plannen voor de bouw van een nieuwe gevangenis op het eiland Curacao hoopt de Regering binnenkort tot definitieve beslissingen te komen. Op de kapitaaldienst wordt voor dit doel nog een bedrag van *f.* 360.000.— uitgetrokken. Vrijwel zeker zal opschuiving van de thans in de begrotingen voorkomende credieten moeten plaats hebben. Nadat bovenbedoelde beslissingen zullen zijn gevallen, zullen de alsdan nodig gebleken begrotingswijzigingen bij de Staten worden voorgebracht.

G.O.G. voor jongens

Het tweede paviljoen voor het Opvoedingsgesticht voor jongens is thans in aanbouw. Omtrent het jaareinde zal dit in gebruik kunnen worden genomen. Op de onderhavige begroting is rekening gehouden met een aantal voorzieningen op de terreinen van deze inrichting.

Aan de justitiële jeugdzorg voor meisjes wordt de vereiste aandacht besteed. Een onderzoek naar de meest verantwoorde wijze van opzet van deze tak van jeugdwerk is gaande. De regering zal te zijner tijd de nodige voorstellen aan de Staten voorleggen.

Bizondere jeugdzorg

Voor de afdeling bijzondere jeugdzorg is in de begroting 1955 slechts crediet uitgetrokken voor een coordinerend ambtenaar. Dit zal een met de theorie en de practijk der kinderbescherming goed vertrouwde functionaris moeten zijn. Aanvankelijk zal voor deze positie een kracht moeten worden uitgezonden. De daartoe nodige credieten zullen alsnog op de begroting 1955 worden aangevraagd. In de onderwerpelijke begroting wordt er rekening mede gehouden dat deze afdeling voorshands met een kracht dient te worden versterkt, die niet alleen de nodige administratieve werkzaamheden zal hebben te verrichten, doch zich tevens, onder leiding van de uitgezonden functionaris, met diens werk vertrouwd zal moeten maken. Voor deze assistentsplaats zal een plaatselijke kracht worden aangetrokken.

Accountantsdienst

Sedert de instelling van de Afdeling Landscomptabiliteit op Aruba is gebleken dat deze wat de personeelsbezetting betreft, versterking behoeft. Daarmede is bij de raming van artikel 40101 rekening gehouden.

Voor de Accountantsdienst moesten vrij grote credieten worden geraamd voor terugzending van personeel en voor uitzending van vervangers. De Regering heeft in de omstandigheid dat bij deze dienst vrij veel personeelswisseling plaats heeft en dat daaraan naar verhouding hoge kosten zijn verbonden, aanleiding gevonden een viertal jongelui, die dit jaar met goed gevolg de middelbare school hebben verlaten, door toekenning van een studiebeurs in de gelegenheid te stellen zich in Nederland voor de opleiding, vereist voor een benoeming tot assistent-accountant, te gaan bekwamen.

34.000 Amerikaanse ambtenaren ontslagen

WASHINGTON.: — Sinds president Eisenhower in 1953 bepaalde, dat het ambtenarencorps op zijn betrouwbaarheid moest worden onderzocht, zijn meer dan 34.000 ambtenaren ontslagen, van wie 3.432 om redenen van staatsveiligheid. In totaal zijn in deze twee jaar 2.300.000 mensen in regeringsdienst onderzocht. In dezelfde periode hebben 441.025 ambtenaren eigener beweging hun onslag ingediend.

SCARBOROUGH. — Tijdens het tennis proftournooi te Scarborough versloeg de Nederlander Joop de Mos de Egyptenaar Mohammed Ali in de tweede ronde van het heren enkelspel met 7-5, 6-1 en 7-5.

In de derde ronde heren enkelspel werd Joop de Mos uitgeschakeld. Segura (Ecuador) versloeg hem met 6-2, 7-5.

TURKIJE KOOPT OLIE VAN PERZIE

ISTANBOEL. — Turkije is van plan jaarlijks 100.000 ton aardolie van Perzië te kopen. Ter vergemakkelijking van de transacties is te Ankara de Turks-Perzische Oliemaatschappij opgericht, waarvan het kapitaal voor 51% in Turkse handen is. Het Perzische belang bedraagt 49%.

Voorts wordt vernomen, dat thans acht buitenlandse maatschappijen naar olie in Turkije zoeken, namelijk zes Amerikaanse maatschappijen, één Nederlandse maatschappij en één Duitse maatschappij.

WALVISVANGST WORDT VERMINDERD

MOSKOU. — De zeventien landen, aangesloten bij de internationale commissie voor de walvisvaart, hebben tijdens een conferentie te Moskou besloten het aantal vissen, dat per seizoen in de Zuid-IJszee mag worden gevangen, te vrminderen teneinde verdere achteruitgang van de walvisstand tegen te gaan. Volgens geleerden bestaat er gevaar, dat de walvisstand op bedenkelijke wijze vermindert, daar minder walvissen worden geboren dan gevangen. Het volgende seizoen zal de vangst beperkt worden tot 15.000 blauwe walviseenheden tegen 15.500 in het seizoen 1954/55. In het seizoen 1956/57 zal de vangst opnieuw met 500 stuks worden beperkt.

KWESTIE NIEUW GUINEA WEER VOOR DE V.N.?

's GRAVENHAGE: — Het dagblad „Het Parool" meldt, dat de nieuwe behandeling van het geschil over Nieuw Guinea een der voornaamste punten vormt van de agenda der conferentie, die de ministers Beyen en Luns gisteren en heden in Den Haag zouden houden met de hoofdman der diplomatieke missies in de voor Nederland belangrijke hoofdsteden. Aan de vooravond van deze conferentie, aldus „Het Parool", kwam uit New York een bericht, dat nog eens duidelijk maakte dat het vrijwel zeker is, dat Nieuw Guinea opnieuw op de agenda van de Verenigde Naties zal verschijnen, tenzij het optreden van een nieuw kabinet in Indonesië gepaard zou gaan met een wijziging op dit punt der Indonesische buitenlandse politiek.

DE RAMP MET HET ISRAELISCH VLIEGTUIG

PRAAG.: — Volgens een te Praag ontvangen telefonische mededeling van de Israelische diplomatieke missie te Sofia zijn de stoffelijke resten van sommige inzittenden van het verongelukte Israelische lijntoestel zo verminkt, dat zij mogelijk nooit geidentificeerd kunnen worden. Vele papieren, zoals paspoorten, zijn eveneens verkoold. Het opsporen der verongelukten is moeilijk, daar de wrakstukken over een groot gebied verspreid liggen. De Israelische commissie van onderzoek, bevindt zich volgens vermelde inlichting nog steeds aan de grens, wachtende op een vergunning om in Bulgarije te komen.

Het kantoor van de luchtvaartmaatschappij El Al te Wenen zei vandaag in een communiqué, dat de Bulgaarse lezing van het uit de koers geraakt zijn van het vliegtuig niet klopt met de per radio opgegeven positie van het toestel en met de rapporten der gronddiensten.

NEDERLANDSE EDELSMID MAAKTE TWEEDE GOUDEN KROON VOOR ARUBA

In opdracht van de Vrouwenliga op Aruba heeft de Blaricumse edelsmid Bob Ansink een gouden kroon, bezet met 39 briljanten parels, robijnen en saffieren, vervaardigd. De kroon is bestemd voor het beeld van Maria di Alto Bista op Aruba. Het vorig jaar vervaardigde Ansink een andere gouden kroon, die het hoofd van dit Mariabeeld moest sieren. De onderhavige kroon is bestemd voor het hoofd van het kind. De kroon is gesmeed uit 14 karaats goud op een gewicht van 250 gram. Op een band van gesmeed goud zijn tien beugels geplaatst, die met elkaar een bal torsen, waarop een kruis staat. Dit kruis is versierd met drie briljanten en één robijn. De gehele kroon is uit elkaar te nemen. De maker heeft er 300 uren aan gewerkt. Pater Weenink van de Dominicaner Orde, die Donderdag naar Aruba is teruggekeerd, heeft zich met het overbrengen van deze kroon belast.

E subcomite di Senador Estes Kefauver (democraat di Tennesse) tin den su archivo un film cual ta munstra un abogado di Chicago negociando adopcion di un baby. Cara di e personanan envolvi den e asunto ta maskara pa protege nan indentidad. Mas ariba ta keda e mama verdadero (man robez), kende no tin muchu gana di parti for di su yioe. Su casa ta para banda di dje. E abogado ta tene e baby, cual e nurs (na man drechi) a dunele. Den e foto meimei e mama ta weita e yioe pa di delaster biaha. Mas abao e tata adoptivo ta bin tuma e yioe, su casa ta den e auto ta warde.

Lago All Stars blanquea seleccion di A.S.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E wega di revenge entre e yankeenan di Lago contra e seleccion di A.S.B. a termina cu score di 7-0 na fabor di Lago. A resulta como pitcher ganado Cook y como pitcher perdedo Leo Kuiperi. E jardineronan di e seleccion di Oranjestad a haci bon atrapada durante henter e wega. Especialmente rightfielder Boei Croes a luci haciendo bon tiro pa su cuadra. E joven aki tabata tin hopi trabao como cu e americanonan tabata tin 6 bateador zurdo.

Ora cu wega a yega na di 7 inning y reglamentariamente mester a termina, e publico presente cu tabata gozando di e partido, a pidi pa sigui e te 9 inning. Esaki ta nifica cu aunke e seleccion di A.S.B. a hanja un lechada toch nan tabata duna bon wega haciendo bunita strapada y bateando constantemente pero cu hopi maia suerte ya como tur nan lineatazo nan tabata bai net den man di e fielder yankeenan. Catcher Eric Ponson no tabata den mucho bon forma y tabata poco bruha cu reglanan di tereno cu ta worde usa den Lago Colony. Pitcher Cook, kende a permiti e unico hit di e seleccion A.S.B., a worde releva den di 5 inning pa Gren Francis cu a termina e wega. E yankeenan a conecta 6 hits, comete 1 error y anota 7 carreras, mientras a worde anota 2 den promer inning, 2 den tercero, 1 den cuarto y 1 den sexto. Na su turno awor e directiva di A.S.B. a invita Lago All Stars pa un wega di revenge. E promer weganan cu a worde hunga durante semana A.S.U. a termina cu score di 8-6 na favor di A.S.B.

MERCA TA PROTESTA CONTRA TUMBAMENTO DI AVION DI ISRAEL

WASHINGTON: — Di parti oficial na Washington nan a anuncia, qu nan lo pidi Suiza, cual pais ta cuidando interesnan mericano na Sofia, pa entrega un nota di protest, pa motibu qu 12 Mericano of extranheronan, qu ta bibando na Estados Unidos, a perde nan bida den e incidente di avion na frontera bulgaro-griego.

Un portavos di Departamento di Estado a bisa: „Nos ta indigna riba tumbamento di e avion di pasahero aunque masque quizas el a desvia algun milla for di su rumbo."

Gobierno bulgaro a nenga di duna permiso na e comision di Israel, qu tabata bai haci un investigacion na e luga di incidente. E peticion aqui tabata encera den un nota na embajada bulgaro na Tel Aviv. Den dje gobierno di Israel a expresa su extranjesa, riba e moda di trata di e autoridadnan bulgaro, quen a faya di manera lamentable den notificacion di e representantenan di Israel na Sofia.

Den circulonan diplomatico na Athene nan ta bisa, qu e comision di Israel no tin nada di bai haci na Bulgaria, awor qu Bulgaria mes ta haciendo un investigacion bou di direccion di minister di relacionnan exterior, quen a invita e encargado di Israel acompanjé.

Israel a manda un segundo nota, conteniendo un protesta fuerte contra un „descuido teribel qu a conduci na destruccion di un avion y perdida di 58 bida di hende."

Pa intermediacion di e encargado di Israel nan a transporta e restunan pa Sofia. 24 Ora despues di e desgracia esaqui a hanja permiso pa bai na e luga di incidente.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo tabata papia na telefoon cu un amigo, den esei el a bini den cushina caminda Pepita tabata cushina y e di cu Pepita: „Fred ke sa si bo ta largami bai junga poker serca dje", Pepita no a duna ningun contesta y e ta sigui cu su trabao y Lorenzo no sa kiko bisa y e ta frega su mannan. E kier pa Pepita dunele un contesta, pero nada, e ta draai tur banda, y Pepita cu ta mira su movecion porfin a draai contestele: „Cu lo mi bisabo cu no" y pober Lorenzo a dal un stap mas patras bon spanta di e contesta di Pepita cu e no tabata spera.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 1 AUGUSTUS 1955 — No 2291

Buitenlandse Vakbondleiders op Aruba werd niet toegestaan in openbaar te spreken en zijn daarover zeer ontstemd

P.W.F.A. komt eerder eilandelijke economie ten goede dan ten kwade, menen zij

ORANJESTAD.— In het restaurant van Hotel Scala in Oranjestad, waar zij hun intrek hadden genomen, mochten wij Zaterdagmiddag een onderhoud hebben met enkele heren, wiens namen de laatste dagen herhaaldelijk in de Antilliaanse pers verschenen zijn, namelijk met de heren D. Sternback, B. J. Schafer en A. Jauregui. Bovendien was de heer J. A. Hernandez, bestuurslid van de Petroleum Workers Federation of Aruba aanwezig. In ons blad van 28 Maart j.l. schreven wij reeds een uitvoerig artikel over de heer Sternback, die door de C.I.O. aan de International Petroleuw Workers Federation uitgeleend werd om op de Antillen de toendertijd in oprichting zijnde vakbonden van advies te dienen en op andere wijzen te helpen.

De heer Schafer is vice-president van de Oil, Chemical and Atomic Workers International Union for the U.S. and Canada, een organisatie die ongeveer 200.000 leden telt. De heer Jauregui is secretaris-generaal a.i. van de O.R.I.T. (Organizacion Regional Interamericana de Trabajadores). De heer Luis Perdomo, vice-president van de I.P.W.F. zou diezelfde avond vanuit Colombia op Aruba arriveren. De heren Sternback en Schafer hebben de Amerikaanse nationaliteit, terwijl de heer Jauregui een Peruaan is, doch zijn verblijfplaats in Mexico heeft.

Op uitnodiging van Vakbond naar hier gekomen

De heer Schafer, die als de woordvoerder optrad, verklaarde dat zij op uitnodiging van het Arubaanse vakverbond naar ons eiland gekomen waren om aanwezig te zijn bij de conventie, die Zondagmiddag in de Swingster's Square Garden gehouden is en waarover men elders in dit blad meer kan lezen. Deze conventie is eigenlijk de viering van de oprichting van de P.W.F.A. en het bestuur van de vakbond hier vond het passend voor deze gelegenheid enkele hoog geplaatste personen uit de internationale vakbondswereld naar hier te halen, ter opluistering van de viering.

Behalve de bijwoning van de grote bijeenkomst zeide de heer Schafer zouden zij meteen van de gelegenheid gebruik maken eens te zien hoe de vakbondszaken zich hier ontwikkelden, zij wilden de stand van zaken eens opnemen en „indien nodig enkele adviezen verstrekken". Bovendien zijn zij uiteraard der zaak ook geinteresseerd in de economische situatie van het eiland en de arbeidsverhoudingen.

Petitie heeft niets met P.W.F.A. te maken.

Aan de heer Hernandez vroegen wij of de momentel onder de arbeiders van de Lago circulerende petitie ter herroeping van de L.E.C. van de P.W.F.A. uitgaat. De heer Hernandez ontkende dit ten steligste, ondanks het feit, dat de namen van bestuursleden van de union erop voorkomen als initiatiefnemers. „Wij zijn allen Lago-werknemers met stemrecht en hebben daardoor het recht een petitie uit te geven". aldus de heer Hernandez.

Vakbond geen gevaar voor Arubaanse economie, aldus Schafer.

Van verschillende zijden werd de laatste tijd de opmerking gehoord als zou het bestaan van een vakbond op Aruba gevaren voor de eilandelijke e c o n o m i e opleveren, doordat Venezuela een dergelijke beweging niet sympathiseert. „Afgezien van het feit, dat wij geen enkel bewijs hebben van de stelling, dat Venezuela niet gunstig tegenover een vakbond op de Antillen staat, geloven wij niet dat het land de Antilliaanse en speciaal de Arubaanse economie kan benadelen, zonder zichzelf daarbij erg tekort te doen", zeide de heer Schafer op een desbetreffende vraag onzerzijds. Hij voegde eraan toe, dat er teveel factoren in het spel waren die een rigoreuze stap van Venezuela zouden voorkomen. „Het land moet zijn olie kwijt en doet dit voor een groot deel via de Antilliaanse raffinaderijen", aldus deze vakbondsman.

Hij was dan ook de mening toegedaan, dat de P.W.F.A. eerder een verbetering was voor de Arubaanse economie dan een verslechtering.

Rijp voor communisme?

Wel vond hij, dat, gezien de economische toestanden en de arbeidsverhoudingen op deze eilanden, een vakbond noodzakelijk was daar anders een rijp gebied voor het communisme open zou liggen. Zijn organisatie zou niet graag zien dat dit gebeurde en hielp daarom met het organiseren van een vakverbond alhier.

Vrijheid van spreken in gevaar?

Het trof hen onaangenaam, zo zeide hij voorts, dat het hen niet door de overheid toegestaan was op de conventie te spreken. De heer Schafer zeide letterlijk „ik ben verontrust door deze weigering te mogen spreken en ik ben ervan overtuigd dat de leden van mijn verbond en de pers in de Verenigde Staten eveneens nieuwsgierig zijn te weten hoe zoiets in de Nederlandse Antillen kon gebeuren".

Hij verklaarde voorts dan ook direct na zijn terugkeer in de V.S. een persconferentie bijeen te roepen en de Amerikaanse pers op de hoogte van dit gebeuren te stellen. Hij vond het in strijd met het democratisch recht van vrijheid van rede, maar voegde er aan toe hetzelfde meerdere malen in gebieden uit de omtrek meegemaakt te hebben en vermoedde dan ook dat een bepaalde macht hierachter zat.

Vraagt P.W.F.A. binnenkort erkenning?

Nu de P.W.F.A. dus een feit geworden is vroegen wij naar de toekomstplannen. Ons werd hierop geantwoord, dat men in de nabije toekomst bij de Lago zal komen met een gehele nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst en de maatschappij zal vragen deze overeenkomst aan te nemen en de vakbond als de vertegenwoordigster van de arbeiders te erkennen.

OPLOSSING PRIJSVRAAG LOTERIJLIJST „BEATRIXVLIEGVELD"

O'STAD.: — De heer **A.A. Th van Herwaarden** van Sabana Verde no. 12 is de winnaar van onze veertiendaagse puzzle op de achterzijde van de Loterijlijst. Ook deze keer was het niet zo moeilijk vast te stellen welke letters in de teksten van de advertenties in een afwijkend lettertype waren afgedrukt. Het grote aantal verkeerde inzendingen van deze keer was dan ook waarschijnlijk te wijten aan onachtzaamheid van vele puzzelaars, die dachten dat zij er waren, toen zij het woord „Beatrix" gevonden hadden

De oplossing „Beatrix Vliegveld" hebben wij niet kunnen thuisbrengen.

Mijnheer Van Herwaarden komt u een dezer dagen even in de Awakatistraat no. 2 op Dakota langs?

23.000 Ton metend passagiersschip zal in Februari voor de eerste maal Aruba aandoen.

ORANJESTAD.— De mogelijkheid is zeer groot, zo vernamen wij uit doorgaans goed ingelichte bron, dat in Februari van het volgend jaar — om precies te zijn op 11 Februari 1956 — een passagiersschip van de Royal Mail Line uit Engeland voor de eerste maal Aruba zal aandoen, op een door deze rederij georganiseerde cruise. Het schip is de „Andes", het meet 23.000 ton en heeft een accomodatie voor 400 passagiers. Normaal vaart het schip een regelmatige dienst tussen Engeland en New York, doch de maatschappij heeft thans besloten voor de eerste maal in het z.g.n. „off-season" een cruise door de Caraibische wateren te maken. Op deze cruise zal naar het zich althans momenteel laat aanzien, ok Aruba bezocht worden.

Voor een uitstekende organisatie van deze cruise wordt door het wereldbekende reisbureau Thos. Cook & Sons, Ltd. zorggedragen. De Royal Mail Line heeft in totaal drie passagiersschepen en 50 vrachtschepen. Deze laatsten doen vrij regelmatig de Arubaanse havens aan. De maatschappij wordt op Aruba door de Aruba Trading Company vertegenwoordigd.

Het staat thans nog niet vast of deze „cruise" na het eerste bezoek regelmatig terug zal keren.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAVANETA.— Het was Vrijdagavond omstreeks kwart over elf, dat in Savaneta de auto ter hoogte van perceel 323 tegen een lichtpaal reed. Door de botsing scheurde de paal en braken enkele draden, zodat perceel 325 zonder licht kwam te zitten. Zoals te verwachten was verkeerde de bestuurder D. L. van het voertuig onder de invloed van het welbekende vocht en een op het politiebureau afgenomen proef bevestigde dat de man totaal ongeschikt was om een auto te besturen. Proces-verbaal werd opgemaakt.

VERGADERING SOFTBALLBOND GING NIET DOOR

O'STAD.: — De vergadering, die Vrijdagavond j.l. door de Aruba Softballbond in het beschikbaar gestelde clubhuis van Aruba Jrs. was belegd, kon geen doorgang vinden, daar geen quorum kon worden berekit en het clubhuis die avond bovendien bezet was door K.L.M. personeel,en er 'n filmvertoning bijwoonde. De vergadering zal heden, naar het bestuur hoopt, wel doorgang vinden.

Prins Bernhard nam afscheidsparade af

Deze telefoto toont Z.K.H. Prins Bernhard met officieren van de R.A.F. op het vliegveld van Cranwell. Op de achtergrond is een van de op het veld staande machines zichtbaar.

CRANWELL.— Prins Bernhard, die zijn vleugels verdiend heeft, toen hij in de oorlog bij de Britse Luchtmacht diende, heeft jongstleden Dinsdag, de afscheidsparade van de luchtmachtcadetten in Cranwell (Lincolnshire) afgenomen. Prins Bernhard werd op het paradeterrein begroet door luchtmaarschalk Sir Lawrence Pendred, die de leiding heeft van de vliegeropleiding, de commandant van deze militaire academie, commodore H. Elles, en de plaatsvervangende commandant, group captain D. H. Lee.

Prins Bernhard, die zijn eigen Dakota uit Northolt naar Cranwell had gevlogen, droeg de uniform van vice-maarschalk van de R.A.F. van de vrijwillige reserve, een rang waartoe hij de vorige week door Koningin Elizabeth was bevorderd. Hij werd begroet met een fanfare uit de „Flying Dutchman" en op het dak van de academie werd tegelijkertijd de Nederlandse vlag naast de wimpel van de R.A.F. gehesen.

Aan de parade namen ongeveer 250 cadetten deel. Zij die hun „vleugels" de dag tevoren hadden ontvangen, 33 in getal, stonden in de voorste rij.

Prins Bernhard kreeg een koninklijk salutt terwijl het Nederlandse volkslied werd gespeeld.

Prins Bernhard kreeg een koninklijk saluut terwijl het Nederlandse volkslied werd gespeeld.

Na een inspectie marcheerden de cadetten, eerst in langzame pas, dan „quick time" en tenslotte in parade-orde.

Na zijn toespraak marcheerden de cadetten de trappen van de academie op, hun laatste ceremoniële daad voor het intreden in de luchtmacht als officier.

De prins gebruikte de lunch met de cadetten, na nog een luchtparade gadegeslagen en een herinneringsboom geplant te hebben. Hij verliet Cranwell in de namiddag per vliegtuig.

BEKERUITREIKING LAGO HEIGHTS SOFTBALL COMPETITIE

SAN NICOLAS.: — Gisteravond vond in de Lago Heights Club na een korte inleidende wedstrijd van vijf innings tussen de winnaar van de clubcompetitie „Philips" en de club, die vóór de beide andere meedingers „Queen Ann" en „Tropical" de tweede plaats bereikte, „Pete's Place' de uitreiking plaats van de uitgeloofde bekers.

De prachtige bekers werden aan de aanvoerders van de beide beste ploegen ter hand gesteld, terwijl ook de scheidsrechters van het clubbestuur een blijk van waardering mochten ontvangen. Na afloop van de uitreiking bleven vele gasten nog geruime tijd genoegelijk bijeen.

De softballcompetitie voor Junioren, die de gehele vacantie zal duren, zal de achtste Augustus starten.

Vereniging van Handelaren zal Tourisme steunen waar mogelijk

Gedeputeerde Henriquez toonde veelbelangstelling voor activiteiten van V. V. H.

ORANJESTAD.— Hoewel de jaarvergadering van de Vereniging van Handelaren, die Vrijdagavond j.l. in Trocadero gehouden werd kort duurde, was deze vergadering alleszins de moeite van het bijwonen waard. Toch schenen niet alle leden van de vereniging er zo over te denken, want de aanwezigheid van 25 leden was weliswaar niet bedroevend te noemen, maar aan de andere kant ook neit representatief voor het ledenaantal. Interessant was b.v. het jaaroverzicht, waarmede de voorzitter van de vereniging, de heer C. H. Whitfield de bijeenkomst opende. Andere belangrijke momenten waren de bestuursverkiezing en de mededeling van de heer J. H. M. A. Meyer, de scheidende bedrijfsleider van E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., dat de Caribbean Trade Commission het einde van dit jaar op Aruba zal vergaderen en hier bij die gelegenheid een grote tentoonstelling zal houden.

Om vijf voor negen opende de voorzitter de vergadering en heette hij alle leden van harte welkom. Het was nog maar kort geleden geweest, aldus de voorzitter, dat de vereniging zijn tien jarig jubileum had gevierd, een decennium waarin veel was gepresteerd en waarin door de leden van de vereniging onafgebroken was gewerkt aan de economische opbouw van het eiland Aruba. Over de opkomst sprekend zei de heer Whitfield, dat hij wist, dat velen niet naar de vergadering kwamen, omdat zij vertrouwden, dat de vergadering ook zonder hun aanwezigheid wel de juiste besluiten nam. Wat hemzelf betrof zei de voorzitter, dat hij liever zag, dat er minder vertrouwen was en een grotere opkomst.

In vogelvlucht

Terecht begon de heer Whitfield het jaaroverzicht bij de Lago. die er ook het afgelopen jaar in geslaagd was de kosten laag te houden en zodoende zijn leidinggevende positie op de wereldmarkt wist te behouden. De omzet van de raffinaderij, die eigenlijk de basis vormt van de gehele Arubaanse economie, was weer gestegen en ook in het afgelopen jaar had dit bedrijf weer aan velen een interessante werkkring geboden. Sprekend, over de scheepvaart constateerde de heer Whitfield, dat het tonnage niet noemenswaardig was toegenomen. De diensten van de K.N.S.M. en de andere scheepvaartmaatschappijen waren vrijwel constant gebleven, enkele „ups and downs" daargelaten. Hoopgevend was de mededeling van de Grace Line Inc., dat de twee nieuwe „Santa"-schepen, waarvan de kiel binnenkort gelegd zal worden, waarschijnlijk ook Aruba zouden gaan aanlopen. Ook de groeiende belangstelling van een Duitse rederij gaf reden optimistische verwachtingen te koesteren ten aanzien van de toekomst. Wat de K.L.M. betreft; de ontwikkeling van de lijnen van deze maatschappij via Aruba hadden de voortdurende belangstelling van de directie.

Tourisme niet hopeloos

Komende op het „tourisme" op Aruba gaf de voorzitter van de Vereniging van Handelaren als zijn mening te kennen, dat dit project niet zo ridicuul is als velen het voor doen komen. Tot nog toe was er inderdaad niet veel bereikt, maar de vereniging zou doorgaan met zijn schouders onder alle levensvatbare plannen te zetten. Het twee jaar geleden ontworpen en voorgestelde „Beach Resort" plan, dat thans in Rotterdam op de tentoonstelling E-55 te bezichtigen is, heeft ook daar sterk de aandacht getrokken. Op het punt van tourisme was de komst van de „Tradewind" een goed begin geweest en de mogelijkheid is niet uitgesloten, dat het schip het volgend seizoen weerkeert.

Het nieuwe secretariaat, dat thans dagelijks geopend is en waar alle leden om adviezen kunnen aankloppen was eveneens een goed besluit geweest. Een andere belangrijke gebeurtenis in het afgelopen jaar was het recente bezoek van de directeur van de Economische Voorlichtingsdienst in Den Haag ir. B. Geveke, geweest. Daar de heer Meyer bij afwezigheid van de voorzitter ir. Geveke had rondgeleid, nam deze dit gedeelte van het verslag voor zijn rekening.

De heer Meyer deelde mede dat ir. Geveke grote belangstelling aan de

(doorlezen op pag. 2)

HEEFT U AL BIJ UW NOTA **EEN GIFT STAAN VOOR DAKOTA??**

Tijdens conventie P.W.F.A. in San Nicolas gistermiddag werd accent gelegd op sterkte van de Bond en de wensen die men nog koester

Geen grote opkomst van de zijde van het publiek

SAN NICOLAS, Rood-blauwe vlaggen met een wit veld in het midden, waarop de woorden „Pan, Paz y Libertad" geschreven waren, wapperden gistermiddag in de Swingster's Square Garden te San Nicolas, waar de Arubaanse vakbond P.W.F.A. een grote conventie zou houden ter gelegenheid van het feit, dat de Union thans opgericht is. Vier buitenlandse vakverenigingsmensen, waarover elders in dit blad meer, waren speciaal voor deze gelegenheid uitgenodigd. De opkomst was echter niet groot, naar schatting twee tot driehonderd mensen waren aanwezig op deze vergadering, die geleid werd door de heer J. A. Hernandez, bestuurslid van de P.W.F.A.

De heer Hernandez heette alle aanwezigen van harte welkom. Speciaal tot de buitenlandse gasten gingen zijn welkoms woorden uit. Spr. verklaarde dat de bond nu zeven maanden aan het werk is en dat er in die tijd veel is gepresteerd. — „Wij hebben de vaste overtuiging, dat alle werkers georganiseerd moeten worden", — hij vond dat de ervaringen uit de afgelopen maanden voldoende reden tot een verder doorgaan inhielden. Er zal echter volgens het democratische systeem gewerkt worden, er is thans een eigen organisatie, met eigen geld en los van enige politieke of andere invloed. Een onafhankelijke vakbond op Aruba zal veel goed werk kunnen doen, zo ging de heer Hernandez voort. Ter illustratie hiervoor voerde hij aan hoe slechts een zeer gering percentage locale werknemers betere functies bij de Lago hebben en dat de rest het in het geheel niet zo goed heeft. Maar slechts door eenheid en wanneer alle werknemers zich bij de bond aansluiten zal men tot goede resultaten kunnen komen. „Wij hebben nu de meerderheid van de arbeiders reeds achter ons en zullen daarom zeer spoedig tot actie overgaan". De heer Hernandez legde zijn toehoorders tevens nog uit hoe de werkers van de Lago de sleutel van het gehele Arubaanse economische en maatschappelijk leven in handen heeft. „Wij betalen immers bijna alle belasting, waarmede het gouvernement dan weer zijn uitgaven kan doen".

Tot slot verklaarde spr. dat de federatie met zijn 3.000 leden niet zal gaan staken om zijn recht te verkrijgen, doch langs democratische weg tewerk zal gaan.

De voorzitter van de P.W.F.A., de heer F. Ras, die vervolgens achter de microfoon plaatsnam verklaarde op zijn beurt dat de bond thans sterk genoeg is om met de directie te gaan praten over de diverse verlangens, die onder de arbeiders leven. Er is nog veel te verbeteren zoo zeide hij, hij noemde o.m. het onverzorgde vervoer als overgewerkt moet worden, de overplaatsing van verschillende werknemers van het drydock naar andere afdelingen in de raffinaderij, dat velen terugzette, verder was de beloofde „warbonus" nimmer afgekomen. Er waren nog tal van andere bezwaren, die naar voren gebracht zouden kunnen worden, doch de heer Ras beloofde de toehoorders daar met de directie binnen afzienbare tijd over te spreken.

De heer F. Elias, een bestuurslid, zeide op tegenwerpingen, die men verschillende malen heeft kunnen vernemen, dat de P.W.F.A. hulp van buiten nodig heeft, omdat de werkers alleen niet opgewassen zijn tegen de directie van de maatschappij., „daar heeft men knappe hoofden voor nodig". „Men zegt, dat de steun van Amerika voor ons schadelijk is voor het eiland, maar toen er vroeger kapitaal van Amerika naar Aruba kwam was dit niet schadelijk voor Aruba, waarom nu dan wel."

Vervolgens spraken nog tal van anderen, de heer Bicker, voorzitter van de Curacaose federatie, was een van hen en hij opperde het plan tot de oprichting van een grote Antilliaanse federatie te komen, waarin alle bonden deel hebben.

De heren B.J. Schafer en D. Sternback, die het niet toegestaan was te spreken lieten hun geschreven voordrachten door bestuursleden voorlezen om op deze wijze toch nog de aanwezigen te vertellen wat zij op hun hart hadden. Omstreeks zeven uur werd de conventie besloten.

ALLE CANDIDATEN VOOR HULPONDERWIJZERES SLAAGDEN MET ROYALE CIJFERS

O'STAD.: — Acht candidaten waren Vrijdag opgegaan voor het examen voor hulponderwijzeres en alle acht bleken zij aan het einde van een vermoeiende examendag geslaagd te zijn.

Drs. H.J. Jansen van het Radulphus College in Curacao, die deze dag de heer G, Kok als voorzitter van de examencommissie verving, was uiterst tevreden over de behaalde cijfers, die hij „royaal" en „in doorsnee boven de middelmaat". noemde

Echter raadde hij de meisjes nu niet te denken, dat zij er zijn. In tegedeel door studeren en luisteren naar de adviezen van hun toekomstige collegas achtte hij van het grootste belang.

De namen van de gelukkigen zijn: Lourdes D. Booi, Bertha M. Croes, Emelina J. Deul, mevr. Hannele, J. A. Finck - de Miranda, die de beste van de groep was met 9—8—7—10—8—8—8—7—7—8.

Helen V. Moore, die een 9 behaalde voor opvoedkunde, Peulah Philips, Agnes Rosenberg, Christina I. Wever.

Ook wij feliciteren jullie allen van harte.

Botsing in Wilhelminastraat

ORANJESTAD.— Bij de kruising van de Wilhelminastraat en de Oranjestraat botsten Vrijdagmiddag om half twee de wagens A-1285 en A-3391 resp. bestuurd door S.G. en S.K. Persoonlijke ongelukken deden zich niet vóor. Oorzaak van het ongeval is, dat S.G. geen voorrang verleende aan het verkeer op de voorrangsweg. De schade aan de automobiel A-1285 wordt geschat op Fl. 600.—, die aan de andere wagen op Fl. 200.—.

werk aan deze bouwonderneming gegund was. Daar de kosten hoger bleken te liggen dan door de calculatoren van de D.O.W. begroot zullen enkele posten van het werkschema geschrapt worden.

Sieraden verdwenen

SAN NICOLAS.— Vrijdag j.l. deed de vrouw A.B. bij de politie in San Nicolas aangifte van vermissing van enkele sieraden w.o. een ring met steen, een paar oorringen, en een halsketting. Zij had al deze versierselen in een zakje in een koffer bewaard gehouden en had een maand geleden nog geconstateerd, dat zij nog aanwezig waren. Toen zij acht dagen geleden evenwel ging verhuizen van Pos Chikito naar San Nicolas had zij het vermis bemerkt. De recherche stelt een onderzoek in.

Conjunto Tipico Argentino bracht Muziek- en Dansliefhebbers in vervoering door meeslepende Tango's.

ORANJESTAD.— Raul Iriarte en zijn Argentijnse orkestleden hebben de afgelopen dagen vele mensen op Aruba in de ban van hun onnavolgbare tango's weten te houden. In de typische klederdracht van hun land, een grote pofbroek met gespoorde laarzen, kleurige vesten en stofdoeken om hun nek geslagen, wisten zij op een meeslepende wijze de Argentijnse pampa's in Aruba's theaters en clubs te brengen. De muziek is werkelijk meeslepend en de dansliefhebber- en liefhebsters kunnen hun hart ophalen bij deze zoete melodieën.

Nadat zij eerst in verschillende theaters gespeeld hadden en daar successen oogstten traden zij Zaterdagavond in het R.C.A.-Sportcentrum op. Jammer was het echter dat de belangstelling niet zo groot was, mogelijk zijn er de laatste tijd teveel goede buitenlandse orkesten geweest. Door dit lieten de Argentijnen zich echter niet uit het veld slaan en aan hun spel deed het in ieder geval niets tekort. Ook Toni en zijn danspartner wisten het publiek te boeien met de wijze, waarop zij de mambo's en rumba's voordroegen op de tonen van de Conjunto Watapana, die voor een uitstekende begeleiding zorgdroeg.

In de Club Watapana was het Zondagmiddag en -avond groot feest. Eerst traden enkele amateurs op, waarna het de beurt was aan de Conjunto Tipico Argentino. Hier was het drukker en de dansvloer was dan ook meestal geheel bezet met de danslustigen. Na het optreden van de Argentijnse band was het de Conjunto Lucky Strike, dat de aanwezigen tot laat in de avond bezig hield. Een welgeslaagd Zondag in Watapana.

PROTESTANTSE JEUGD WANDELDE 720 KILOMETER

O'STAD.: — Vrijdagavond heeft een groep van ongeveer 60 Protestantse jongeren een mooie wandeltocht gemaakt, die over een traject voerde van 12 Km. De route ging van Oranjestad richting Paradera, langs Patrichi en via Tanki Leendert in de richting van de Noord. Langs de weg van de Noord naar Oranjestad werd de terugtocht aanvaard. Een aantal volgauto's zorgde ervoor, dat de groep veilig liep en dat niemand van dorst behoefde om te komen. De stemming zat erin en zingend werd het grootste deel van de route afgelegd. Het feit, dat het aantal uitvallers uiterst gering bleef, was voor het organiserende Jeugdcomitè van de Protestantse kerk een extra reden tot voldoening.

AMATEURAVOND VOOR KINDEREN IN DE LAGO HEIGHTS CLUB

SAN NICOLAS.: — Naar wij van de voorzitter van het Lago Heights Advisory Committee, de heer Wever vernamen zal er de tiende Augustus in deze club een amateuravond voor kinderen gehouden worden. Die avond zullen zoons en dochters van de clubleden de kans krijgen te tonen wat zij kunnen op het gebied van zang, dans, muziek, toneel of wat dan ook. Voor de muzikale begeleiding zal gezorgd worden door enkele leden van de Conjunto Watapana.

H.B.S.GESLAAGDE DOOR EILAND AANGENOMEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen is de heer J.B. Thijssen, onlangs geslaagd voor zijn eindexamen driejarige H.B.S.-b op Aruba, in dienst getreden van het eilandgebied en geplaatst op het kantoor van de Eilandsontvanger.

Mr. Burghardt verdedigde de achttienjarige C.A.C., die vrouw met dolkmes neerstak.

ORANJESTAD.—

Mr. O. Burghardt uit Curacao voerde Vrijdagmorgen de verdediging van de achttien-jarige C.A.C., tegen wie de Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer acht jaar eiste wegens „zware mishandeling de dood ten gevolge hebbende" en „poging tot zware mishandeling". In een schitterend opgezet pleidooi trachtte deze welbespraakte advocaat de rechter mr. J. Schaafsma ervan te overtuigen, dat consideratie met de jonge misdadiger betracht moest worden omdat hij een moeilijke jeugd had gehad en bovendien dronken was.

Mr. Burghardt leidde zijn verdedigingen met 'n artikel aan te halen, dat hij eens in de „Readers Digest" gelezen had en waarin een moeder de vraag gesteld werd welk kind haar het liefst was. Het antwoord in het artikel luidde: „het kind, dat ziek is en dat wat ver van huis is".

De verdachte was. aldus mr. Burghardt ook ver van huis geraakt, een verdwaalde en afgezakt mens. Nauwelijks achttien jaar was hij, d.w.z. dat hij amper de grens gepasseerd was, waarboven de lichtere strafmaat voor kinderen vervalt. Een man wilde de verdediger verdachte nog niet noemen: een kind was hij nog.

Een moeilijke jeugd had C. gehad. Toen hij eens wat laat thuis kwam was hij door zijn vader het huis uitgezet. Hij kreeg toen een baantje bij de Lago, dat hij al spoedig moest laten schieten, daar hij niet tegen verflucht kon. Hij kreeg slechte vrienden, stortte zich in het avontuur en geraakte aan lager wal. De noodlottige avond had verdachte in anderhalf uur acht flessen bier gedronken. Hij kon dus geacht worden onder de invloed te zijn.

Was hij in een dergelijke toestand achter het stuur aangetroffen dan had men hem dronken genoemd, nu was gedurende de gehele zitting dit woord niet gevallen.

Mr. Burghardt trachtte vervolgens uiteen te zetten, dat het heel wel mogelijk is, dat C. zich op de bewuste avond, de toestand waarin hij verkeerde in ogenschouw genomen, bedreigd gevoelde. Hij gaf toe, dat het „kind" zeer onverstandig had gedaan toen een mes te trekken, doch het was z.i. begrijpelijk.

C. beoogde weg te komen en trok denkend, dat hem dat niet zou lukken, te vroeg zijn mes. Mr. Burghardt wilde het doodsteken natuurlijk niet goedpraten, maar achtte „opzet in beide gevallen" niet bewezen. Met de stelling van de Officier, dat strenge straffen het enige middel waren om de jeugdcriminaliteit te voorkomen was hij het niet eens. Een heropvoeding was z.i. de beste oplossing. Het was hier niet een kwestie van toeslaan, doch van oprichten. Hij stelde derhalve voor. C. een zo kort mogelijke onvoorwaardelijke veroordeling te geven met een voorwaardelijke straf met een lange proeftijd en hem bovendien onder toezicht te stellen.

Alvorens mr. Schaafsma, de rechter, de zitting veertien dagen verdaagde, kreeg de Officier van Justitie nog het woord om zijn ingenomen standpunt, dat door mr. Burghardt aangevallen was, te verdedigen.

HERSTEL EN UITBREIDING A. DE VEERSCHOOL AAN BOHAMA GEGUND

O'STAD.: — De 22e Juli j.l. vond er in het kantoor van de D.O.W. alhier een openbare inschrijving plaats voor herstel- en uitbreidingswerkzaamheden aan de Abraham de Veerschool in San Nicolas. Wij vernamen thans van de N.V., Bohama, die met *f*. 39.-950,— het laagste inschreef, dat het

WERKVERSCHAFFING KOMT NU OP GANG.

Meer dan vijftig mensen hebben al werk gevonden en meerderen zullen volgen.

ORANJESTAD.— In aansluiting op een enkele weken geleden gegeven bericht in dit blad, vernemen wij nader, dat er deze week wederom een groep werkeloze arbeiders bij D.O.W. in dienst zal komen ter uitvoering van werkzaamheden aan wegen e.d. in het kader van de werkverschaffing, waarvoor een bedrag van een half millioen gulden door de Raad verleden maand gevoteerd werd. Het ligt in de bedoeling binnen veertien dagen wederom een groep mensen aan te nemen, het totaal dan brengende op 51 mensen.

De aanname kan niet direct op grote schaal geschieden, daar door Openbare Werken eerst de plannen tot in details uitgewerkt moeten worden. Pas als men weet welk project aan te pakken weet men hoeveel mensen hiervoor nodig zijn en kunnen arbeiders aangenomen worden. Getrouwde mensen met veel kinderen genieten de voorkeur.

Verder vernamen wij nog, dat die arbeiders, die indertijd om politieke redenen (in de Raad zijn hierover toen nog debatten gevoerd—Red.) uit de dienst ontslagen zijn weer aangenomen zullen worden. Behalve bij D.O.W. zullen ook werkelozen bij de Veterinaire Dienst, afd. Landbouw, geplaatst worden.

Op enkele departementen van het eilandgebied bestaan momenteel nog vacatures. Men is thans bezig in deze vacatures te voorzien door het aannemen van nieuw personeel en door het verschuiven van ambtenaren van de ene afdeling naar de ander, waar zij meer nodig zullen zijn.

Vereniging van Handelaren..........

(vervolg van pag. 1)

dag had gelegd voor alles wat Aruba op economisch gebied opbracht. Ir Geveke had zich breedvoerig laten voorlichten over de status van de handel op Aruba, de Lago, waarvan hij diep onder de indruk was geweest en Wayacka, dat hij als een belangrijke toekomstige afnemer zag van Hollands vee. Het oogmerk van het bezoek van mr Geveke was geweest, dat hij zelf wilde gaan bekijken welke mogelijkheden er in deze gebieden lagen voor het Nederlandse product. Bovendien wilde hij vernemen welke de eventuele bezwaren de handelaren eventueel koesterden tegen het Nederlands fabrikaat. De persoonlijke gesprekken, die vele handelaren met ir Geveke hadden waren zonder twijfel constructief geweest.

De heer Whitfield nam hierna het woord weer over en deelde mede, dat de Nederlandse Handelscommissaris, mr M. van Rossum die zijn kantoren in Willemstad heeft had besloten het secretariaat van de vereniging tot zijn bijkantoor voor Aruba te verheffen. waardoor een directer contact met deze deskundige mogelijk was geworden.

Gedep. Henriquez geinteresseerd.

Van zeer grote importantie achtte de voorzitter het, dat onlangs zes leden van het bestuur op uitnodiging van de nieuwe Gedeputeerde O.S. Henriquez met deze bestuursfunctionaris een onderhoud hebben gehad.

Wanneer gouvernement en handel hand in hand gaan worden vele dingen mogelijk, die vroeger ter zijde werden gelegd, aldus de heer Whitfield, die de heer Henriquez een dynamisch persoon en een veelbelovend Gedeputeerde noemde.

Het laatste punt, dat de voorzitter nog in herinnering bracht was de viering van het tienjarig bestaan van de vereniging met een receptie aan boord van de „Oranjestad" nu ongeveer twee maanden geleden. Tijdens deze receptie, die door de K.N.S.M. werd aangeboden had o.m. de Gezaghebber zich in zeer waarderende zin over de werkzaamheden van de vereniging uitgelaten. De heer Whitfield beeindigde zijn toespraak met de wens uit te spreken, dat het gouvernement er in zou slagen de grote gevaren, die thans onze economie bedreigen door middel van een streng optreden met wortel en tak uit te roeien.

Het geschenk

Een grote electrische klok zal het cadeau zijn, dat de V.v.H. het gouvernement en daarmee ook de gemeenschap van Aruba schenkt t.g.v. het tienjarig bestaan. Dit uurwerk, dat over enige tijd zal arriveren, zal in San Nicolaas vóór 't Postkantoor een plaatsje krijgen, aldus deed de voorzitter tijdens zijn toespraak ook uit de doeken.

Het financiëel jaaroverzicht van de penningmeester, de heer A. in 't Veld Sr. werd bij acclamatie goedgekeurd. De cijfers, die door de heer In 't Veld werden voorgelezen, getuigden van een verstandig beleid en van een gunstige aanwas van het banksaldo van de vereniging gedurende het laatste verenigingsjaar.

Een nieuw bestuur

De bestuursverkiezing bracht weinig spanning. Vier leden hadden zich niet herkiesbaar gesteld: de heer Meyer wegens zijn a.s. vertrek naar Santo Domingo en de heren D. de Wit, P. Wurtz en E.O. Petrona wegens te drukke werkzaamheden. In hun plaats werden bij acclamatie de candidaten van het bestuur de heren Jossie Laclè, Arthuro M. Arends, E. (Lopi) Wever en G. (Bubu) Arends gekozen. Herkozen zijn dus dé heren C.H. Whitfield (voorzitter), A. in 't Veld, mr. C.W.J. J. Heufke, A. Arends, J.M. Bonn, G. de Castro, en J.A. Nieuw.

Afscheid van heer Meyer

Hierna sprak de voorzitter enkele woorden van dank en afscheid tot de heer Meyer. Hij vond het spijtig, dat de heer Meyer, die drie jaren lang het secretariaat van de vereniging wél heeft beheerd en die steeds klaar stond wanneer er iets voor de vereniging gedaan moest worden, wegging. Het was zijn overtuiging, dat de „pioneer and goalgetter" Meyer van E. & G. Martijn & Stokvis in Santo Domingo een bloeiende zaak zou weten te maken. Hij bood hem namens alle leden van de vereniging hierna een prachtige cigarettendoos als herinnering aan.

De heer Meyer gaf in zijn wederwoord te kennen, dat het verlaten van Aruba, dat hij wegens de vele nationaliteiten de Kleine Verenigde Naties noemde, hem zwaar viel. Veel had hij in deze kleine gemeenschap geleerd en graag had hij steeds voor de V.v.H. gewerkt. Hij beloofde echter, dat hij in zijn nieuwe standplaats een goed ambassadeur voor Aruba zou zijn.

Na ook de andere aftredende leden te hebben bedankt en de nieuwe bestuursleden in de bestuurskring te hebben welkom geheten gaf de heer Withfield de aanwezigen de gelegenheid tot het stellen van vragen. Nadat de heer Monte Maduro van deze gelegenheid gebruik had gemaakt door een futuristische opmerking te plaatsen ontvouwde de heer Meyer nog met toestemming van de voorzitter het voornemen van de Caribbean Trade Commission om tegen het einde van dit jaar op Aruba te komen vergaderen bij welke gelegenheid op Aruba een tentoonstelling geopend zal worden, waarin o.a. alle hoofdvoortbrengselen van de eilanden in het Caraibisch gebied zullen worden geexposeerd.

Om tien uur werd de vergadering gesloten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Maandag 1 Augustus

Bioscopen

DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „Rahudini"
PRINCIPAL 20.00 „The Creature from the Black Lagoon"
AURO 19.30 „Utah Wagon Train"
SAVANETA 19.30 „Salome"

APOTHEKEN

Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumüller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]en Zaterdag 11.00.
[B]onaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[B]r. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
[C]anada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
[C]olombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[C]osta Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
[C]uba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag [1]1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
[P]anama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag [illegible]
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
[S]uriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag [1]5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord, Amerika: Maandag

SUGARRAY ROBINSON TELT WEER MEE

SAN FRANCISCO: Na zijn prachtige overwinning op Rocky Castellani is Ray Robinson candidaat nummer 1 geworden voor een titelwedstrijd tegen de wereldkampioen in het middengewicht Carl „Bobo" Olson. De manager van Olson heeft verklaard, dat hij een dergelijke wedstrijd zou accepteren, indien de financiële voorwaarden bevredigend waren. Hij zou de voorkeur geven aan San Francisco boven Chicago als plaats voor de ontmoeting. Olson die de match Robinson-Castellani heeft bijgewoond, zeide na afloop, dat Robinson uitstekend gebokst had, maar dat hij toch meende hem nu te kunnen verslaan.

China comunista a propone tratado di no-agresion colectivo

HONK KONG. — Premier Tsjioen en Lai di China comunista a expres'e antayera pro un tratado, qu lo ser firma entre China comunista, Estados Unidos y otro paisnan na Asia y den teritorio di Pacifico, pa un paz colectivo. Tsjioe, quen den pasado semper a insisti riba seramentu di un tratado di no-agrecion entre exclusivamente e paisnan asiatico, a haci e proposicion aqui den un discurso riba politica exterior dilanti di Congreso nacional na Peking, asina e oficina di noticia oficial New China a bisa.

Tsjioe a bisa, qu e Chinesnan comunista lo sigui haci esfuerzo pa mas conferencia cu e Mericanonan, ora qu awe na Geneve nan embajadornan cuminsa negocia riba repatriacion di ciudadanonan mericano y chines, qu ta preso ainda respectivamente na China y Estados Unidos.

E esfuerzonan di Peking sin embargo no mester ser mira como un sinjal di debilidad.

Recepcion friu.

Funcionarionan di gobiernu mericano na Washington a ricibi e proposicionnan aqui di Tsjioe En Lai friu. Nan ta considera e plan pa un grandioso tratado di siguridad colectivo, na cual paisnan asiatico, manera China comunista y e paisnan den teritorio di Pacifico, manera Estados Unidos, lo mester tuma parti, como un accion di propaganda cu bista riba e negociacionnan, qu lo ta cuminsa awe na Geneve.

E reaccion den circulonan di Congreso y Departamento di Estado ta, qu no mester spera, qu Estados Unidos lo bai di acuerdo cu eliminacion di e organisacionnan regional, qu ta existi caba, manera Z.O.A.V.O.

MERCA TA EXIJI DANJO PERJUICIO PRONTO DI BULGARA

WASHINGTON. — Estados Unidos a exihi di Bulgaria un danjo y perjuicio pronto y adecuado pa e familianan di e diesdos Mericanonan, qu a perde nan bida pa motibu di tumbabentu di e avion di Israel riba Bulgaria. Inglaterra y Francia tambe a manda un protesto fuerte cerca Bulgaria y a exihi pa castiga e culpabelnan severamente.

Noticianan di Athene ta bisa, qu e comision di investigacion di Israel, di cual tres miembro a bolbe na Athene ayera nochi, a yega na e conclusion, que dos avion di caza a bai contra e avion Constellation di Israel y a tumb'é.

Nan no por a saca na cla ainda, si canjonnan di artilleria anti-aereo tambe a tira riba e avion.

Na London.

Na Inglaterra tampoco nan no a ricibi e proposicion den e discurso di Tsjoe En Lai cu masha entusiasmo, comoquiera qu aya tampoco nan no ta sinti muchu pa eliminacion di Z.O.A.V.O.

RUSIA TA RETIRA SU TRUPANAN FOR DI AUSTRIA, HUNGRIA Y RUMANIA

LONDON. — E minister di defensa ruso, mariscal Zjoekof a yama e trupanan ruso di Austria back den un order especial antayera. E retiro ta tuma luga di acuerdo cu e tratado di Austria y lo cumpli mas o menos dia 1 di october.

Den e order especial aqui nan ta bisa tambe, qu e forsa total di e trupanan ruso na Austria lo ser reduci cu e trupanan, qu nan a yama back actualmente.

Segun e diario ingles „The Observer" e lidernan ruso lo a participa na e gobiernunan hungaro y rumano, qu nan tin e plan di retira tur e trupanan ruso pa mas o menos october for di e dos paisnan aqui, pareu cu e militarnan di Austria. Si en berdad e Rusonan ehecuta nan plan, anto Alemania Occidental y Polonia lo ta e unico paisnan europeo oriental, caminda nan tin trupanan ruso stacionado definitivamente, pa motibu qu Checoeslovaquia no tin trupa ruso, asina e diario ta bisa

UN AREGLO LO TA MASHA BON PUSIBEL NA GENEVE.

GENEVE. — E hefe di delegacion comunista chines na e conferencianan mericano-chines na Geneve, Want Ping Nan, a declara ayera na Geneve, qu e ta quere, qu basta e dos partidanan tin e deseo sincero, lo mester hanja un arreglo satisfactorio durante e conferencianan, pa haci e cambio di ciudadanonan pusibel.

Di muchu mas importancia ainda lo ta e negociacionnan, pa motibu qu nan lo contribui na menguamentu di crisis entre China y Estados Unidos, asina Wan a bisa.

VALENCIA LO HUNGA NA CORSOU DIA 5 DI AGOSTO

Segun nos ta informa, ta practicamente sigur awor, qu e club di futbol Valencia, qu ta actualmente na Venezuela y den cual ta hungando e Ulandes Faas Wilkes, lo hunga na Corsou dia 5 di e luga aqui.

Den e torneo, na cual Valencia tambe ta tumando parti, e team di Sao Paulo a derrota La Salle di Venezuela cu score di 3—1. Den e prome mitar wega e partidanan a dunan un wega mediocre pero durante segundo tempu Sao Paulo tabata haci mas presion. Den e ultimo momentunan di wega La Salle a produci mihó wega, pero e no por a haci nada mas.

Nos por a haci nos lectornan masha curioso informando kico e dibujo riba e portret aki ta: un piedra di lamar, un aparato cu e hendenan ta usa pa ehercicio, un appelsina morocho, nummer ocho traha di un of otro material, pero no, nos no kier duna nos lectornan dolor di cabez anto net riba un dia Luna cu tur hende mayoria parti ta lamta poco cansa. Loke nos lectornan ta weita riba e portret aki ta nada menos cu un patia cu Sra. Bartolomea Koolman a hanja den su cunucu na Savaneta 205. **Foto Bonke**

PAGINA TRES

Convincente di victoria S.U.B.T. ariba Dakota cu score di 6-3

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E wega aki no a atrae hopi publico manera nos a spera. Directiva di A.V.B. mester haci mas propaganda si nan ke hanja mas publico y haci futbol mas popular. Frans Adonis ta anota tur tres gol di su club.

Pa 8.25 p.m. referee Loefstok ta flult pa wega cuminza. E clubnan a alinea den siguiente forma:

S.U.B.T.

Tweeboom
Canword Koolman
Vlinder Chatlein Pikeur
Heyliger Daal Bicentini Thielman Gomez

—0—

T. Steba E. Adonis Franken F. Adonis Arrindell
Tromp Williams Correa
Giel Wester
H. Wiersma

DAKOTA:

Como club visitante e muchanan di SUBT ta haci sake pero den nan promer atake no ta yega mucho leuw. Doc Williams, kende ta hungando centerhalf na luga di Maduro, ta kibra e promer atake y ta pone su delanteronan traha. Cu bunita combinacion di rumannan Adonis y Rey Franken nan ta logra pasa e halflinie di SUBT. Un bon pase foi Franken pa linksbuiten Steba ta pone esaqui den bon posicion pero e ta falla. E curazolenonan ta cuminza forma atake pa por e achterhoede di Dakota ta defendiendo bon. Pa motibo cu nan ta hungando hopi nervioso, e jovennan di Dakota despues di quibra e ataquenan no ta haci bon pase pa nan delanteronan y asina e bala ta bai continuamente den posicion di e visitantenan. Den di 11 minuut linksbuiten Gomez ta haci un pase largo pa e peligroso Bicentini y esaqui despues di bon corring ta anota e promer pepino di wega. E dakotanjonan ta trata na forma ataque pero nan alero derecho Arrindell ta falla hopi.

SUBT ta dominando pero defensa di Dakota ta trahando hopi cu Williams dirigiendo bon. E joven futbolista aki, kende ta un di e maximo promesonan di nos futbol ta hungando bon centerhalf, pero naturalmente ta hacì hopi falta den linea delantera. E trio di Bicentini, Daal y Thielman ta formando bon combinacion cu e dos aleronan Heyliger y Gomez. Durante un di e ataquenan Bicentini ta shot un canjonazo ariba mei di Dakota pero Hans Wiersma ta haci un bon atrapada. E Curazolenjo ta sigui pone presion y fei di un pase largo di Chatlein den di 37 minuut Heyliger ta pasa back Wester y ta hanje so cu keeper. Wiersma ta sali pa ataka e curazolenjo pero luga di sigui ataque e ta para y facilmente Heyliger ta pasa e bala net over di su cabez pa e segundo goal di SUBT Bicentini ta bolbe pruba pero e biaha aqui ta shot duro contra lata. Di otro banda ta Rey Franken ta haci un bon corring y ta pruba cu un shot di basta distancia, pero e bala no tabata tin suficiente velocidad pa pasa keeper Tweeboom. Faltando 2 minuut pa halftime ta bin un choque entre linksbuiten Gomez y keeper Wiersma, kende pa un rato ta keda na suela. Su masajista ta constata cu no a pasa nada particular y despues di a atendele Hans por a continua. Halftime a bai aden cu e visitantenan den ventaha di dos pa cero. Den e promer mitad e campeonnan di Corsou ta domina hopi cu bon combinacion den e delanteronan. Linksbuiten Steba no por a desarolla su wega contra Vlinder meskos cu Arrindell tampoco tabata tin un chens contra Pikeur.

Pa e segundo mitad Dakota a haci un cambio den alieacion poniendo C. Wiersma na luga di F. Tromp kende generalmente ta hunga un bon partido pero e anochi aqui no tabata den bon forma. E curazolenjonan ta cuminza cu e mes un alineacion. Parce cu e dakotanjonan a bin dicidido den e segundo mitad aqui y ta cuminza cu varios ataque rapido ariba meta di SUBT. Especialmente Rey Franken hunto cu F. Adonis ta haciendo bon combinacion. Durante un atake di Dakota Linksbuiten Koolman di SU BT ta tinti su enkel y mester a sali fei wega. Un pase di linksbuiten Steba pa Franken, di esaqui pa E. Adonis cu ta bolbe duna Franken ta dribble pasa Canword y ta haci un pase pa Frans Adonis kende cu un potente shot ta converti e bunita combinacion aqui den e promer goal di Dakota. E joven di Dakota ta crece ariba terreno y 3 minuut despues Frans Adonis combinando cu su ruman Edy, e biaha aqui fei riba links, ta anota e goal di empate. Segun nos e goal aqui tabata esun di mas bunita di e partido. SUBT ta cuminza reacciona y un voorzet di Heyliger ta worde gekop over di goal di Thielman. Pero awor nos ta mira un di e fenomenonan di deporte tuma luga. Rechtshalf Vlinder ta shot e bala fei di un distancia hopi grandi den direccion di goal cu intencion naturalmente pa un di su delanteronan pruba anota. Sinembargo ningun ta bai ariba e bala y esaqui ta sigui ariba goal. Keeper Wiersma awor ta comete un fout grave y ta laga e bala pasa meimei di su pia pa duna SUBT ventaha. E goal aqui visiblemente ta desanima henter e quipo di Dakota. Esaqui a socede den di 15 minuut di e segundo mitad. SU BT ta probecha e descontrol cu a drenta e muchanan di Dakota y ta sigui pone presion. Foi un bunita corner di Heyliger Bicentini ta anota goal number cuatro pero cu su man. Referee Loefstok, kende cu esun excepcion aqui a dirigi wega bon, no a mira e hands y ta duna SUBT goal.

Bicentini ta pruba varios biaha pero no por hanja meta. Heyliger ta hanja un bon chens pero ta shot over. Den di 24 minuut Heyliger ta bolbe cobra un corner y e biaha aqui a e largo Canword ta kop den goal haciendo e wega 5 pa 2. Despues di me ora Bicentini corriendo ariba linea di rechts ta haci un bon voorzet cu Daal ta probecha pa goal number seis.

Tur dos equipo ta haci varios cambios awor. Segun nos Dakota a tarda mucho pa cambia rechtsbuiten Arrindell pa O. Steba. Faltando 6 minuut pa wega termina Dakota ta forma un atake y durante un scrimmage dilanti di meta di SUBT nos ta bolbe mira Frans Adonis anota pa di 3 biaha e anochi aqui. Cu e score di 6—3 na favor di SUBT wega ta termina.

E promer 15 minuut di e segundo mitad Dakota a domina wega y te hasta a empata, pero despues di e fout grave di nan keeper nan moral a quibra y nan no a hunga cu e espiritu mas cu nan a cuminza.

SUBT naturalmente a provecha y dominando facilmente nan a anota 4 goal den 0 miuut di wega. E campeonnan di Corsou a demonstra bon combinacion y hopi control di bala.

	Dakota	*SUBT*
Corner cobra	2	6
Shot riba goal	11	22
Shots taha	5	5
Dor di goal	3	10
Desvia	—	1
Anota	3	6
Fouls cometi	3	6
Hands	2	4
Penalty	—	—
Offsides	—	7

PROMER WEGA ENTRE E EQUIPONAN LUCKY STRIKE DI ARUBA Y CORSOU A TERMINA DEN UN EMPATE DEN E OCTAVO INNING

(Di nos sportreporter)

ONRANJESTAD: — Pa motibo di oscuridad e wega di baseball entre Lucky Strike di Aruba y Lucky Strike di Corsou mester a worde para den e octavo inning cu e score empata na tres carrera. E iluminacion di Rifstadion na Corsou no ta sirbi pa baseball. Pa e fuerte equipo di Aruba a cuminza pitchea M. Montaner, kende a worde releva door Lejuez. E curazolenjonan tambe a usa dos pitcher. A habri Chiquitin Gregorius kende mester a worde asisti pa Nene Gravenhorst. E cigarilleronan arubiano a conecta 3 hits, comete 1 error pa 3 carrera. Esunnan di Corsou a conecta 5 hits, comete 0 error pa 3 carrera. Feki Caster y Paus Ruiz kende ademas di a fildea masha bon, a conecta un triple cada un.

Avion de la KLM choco con un Constellation de LAV

MAIQUETIA, julio 29.: — Un avion de la KLM rompio una parte de un Constellation de la Linea Aeropostal y otro aparato de Avianca sufrio un accidente al aterrizar, durante la manana de hoy.

El avion Convair de la Compania Holandesa de Aviacion (KLM) que salia para tomar la cabecera de pista, tropezo von el Constellation YV-C AMU, de la LAV, rompiendole el timon direccional, por lo que fue necesario llevarlo al hangar y tracr otro Constellation, el AMA, para que hiciera el viaje a New York.

Los gastos del choque seran cubiertos por la KLM, y el aparato de esta linea pudo seguir su viaje hacia Curazao.

El avion de Avianca, que vino de Bogota, al aterrizar en la pista, sufio desperfectos en el sistema hidraulico de los frenos, siendo necesario remolcar el avion hasta la zona de parqueo; los pasajeros fueron bajados en el terminal de la pista, a donde llego el avion colombiano.

A las 4.30, despues de reparado, el cuatrimotor regreso a Bogota.

(La Esfera)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda

Dialuna 1 Augustus
Cine
DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „Rahudini"
PRINCIPAL 20.00 „The Creature from the Black Lagoon"
AURO 19.30 „Utah Wagon Train"
SAVANETA 19.30 „Salome"
Boticanan di turno
BOTICA ARUBA

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

Informaciones que llegan a esta hoy dicen que las tropas de la vecina localidad de Yambio ayudaron en la tarea de restablecer el orden y controlar la situacion.

Las informaciones dicen que los alborotados —armados con lanzas, hachas cuchillos, arcos y flechas— invadieron Nzara el martes, atacaron las oficinas de los productores algodoneros y golpearon al personal. Luego se dirigieron al mercado, saqueando comercios e hiriendo a algunos comerciantes. La policia empleo gases lacrimonegos contra ellos y finalmente abrio fuego.

GINA EN PARIS PARA FILMAR „EL TRAPECIO"

PARIS, julio 30.:: — Flores y aplausos han acogido a Gina Lollobrigida a su llegada a Paris.

Anoche, en el viejo Circo de Invierno, la actriz italiana ha tenido recibimiento realmente entusiasta. France Roche, dijo a la Lollobrigida que ni siquiera la Carol o la Morgan consiguen tener en Paris un exito popular como el suyo.

Ante numerosas personalidades dle cine y del teatro. Gina Lollobrigida ha conocido finalmente anoche a su futuro companero del film „El trapecio", Burt Lancaster, durante una recepcion ofrecida en un restaurant parisiense. Ambas han despertado simpatias por su sencillez. Estaban tambien presentes el director del film, Carol Reed, y el actor norteamericano Tony Curtis.

El rodje de „El trapecio" comenzara el primero de agosto; el film sera realizado en el Circo de Invierno, uno de los mas antiguos „music-hall" de Paris. Fue construido en 1892 y, durante todo el siglo pasado, se llamo Circo Napoleon.

Gina Lollobrigida pormanecera en Paris tres meses.

EVACUACION DE AUSTRIA POR TROPAS SOVIETICAS

LOS SOLDADOS SERAN DESMOVILIZADOS

MOSCU, julio 31.: — La Union Sovietica dipuso hoy domingo que todas sus fierzas de ocupacion se retiren de Austria para el 19 de octubre, anuncio la agencia Tass.

La disposicion que liberara el suelo austriaco de tropas sovieticas por primera vez desde hace mas de diez anos figuro en una orden del dia expedida por el Ministro de Defensa, Mariscal Georgi Zhukov.

El tratado senala la evacuacion de todas las tropas de ocupacion de las cuatro potencias dentro de un plazo de 90 dias a partir de la ratificacion final del mismo.

Se espera que las otras tres potencias de ocupacion — la Gran Bretana y los Estados Unidos — anuncien en breve planes para la evacuacion de sus efectivos.

La orden del dia de hoy dispuso el retorno de los soldados rusos destacados actualmente en Austria al territorio soviético. La orden, al parecer, indica que dichas tropas no seran destinadas a paises aliados de la Union Sovietica como Hungria, Rumania o Checoeslovaquia.

Comentando sobre la accion sovietica de reducir sus fuerzas armadas en el numero de soldados que seran evacuados de Austria, Zhukov declaro que esto era otra „manifestacion de la politica pacifica de U.R.S.S.

Estos hombres desmovilizados. anadio, se uniran „activamente a la labor constructiva del pueblo sovietico en el desarollo del comunismo en nuestro pais".

Zhukov elogio el ejercito sovietico en Austria por la forma que cumplio sus obligaciones y autirizo el Comandante en Jefe en Austria para nombrar a soldados y oficiales para recibir condecoraciones.

Tambien dio credito al ejercito aliado asi como al sovietico por la liberacion de Austria de los nazis.

„La victoria del ejercito sovietico y de los ejercitos aliados sobre los invasores de Hitler trajo a Austria la liberacion y asegura la posibilidad de restablecer un Estado austriaco independiente y democratico", anadio.

APROBADO EL PROYECTO DE LEY DE VENTAS DE EXCEDENTES AGRICOLAS

WASHINGTON, julio 30.: — La Camara de Representantes aprobó hoy y lo envio al presidente Eisenhower para su firma un proyecto de ley para acelerar el programa de vender excedentes agricolas norteamericanos en otros paises por divisas extranjeras.

La medida aumenta de 700 a 1.500.000 millones de dolares el importe de los productos agricolas que la Corporacion de Credito de Articulos de Primera Necesidad (CCC) esta autorizada en vender por moneda extranjera. El proyecto de ley senala que el nuevo tope „sera considerado un objetivo que debe pograrse con la mayor rapidez posible".

Para el 0 3de de junio pasado, Eisenhower habia firmado 21 acuerdos un objetivo que debe lograrse con la de exportaciones creado en 1954. Esos acuerdos abarcan excedentes de la CCC por valor de 468.000.000 de dolares, pero algunos miembros del congreso han afirmado que la administracion no ha impulsado la aplicacion del programa con la debida rapidez.

ABREN FUEGO CONTRA 1.000 HOMBRES LANZADOS AL SAQUEO

KARIUM, Sudan, julio 30.: — La policia abrio fuego contra unos 1.000 obreros desenfrenados despues que estos invadieron la localidad de Nzara en el sur del Sudan el martes, robando y saqueando comercios y oficinas. Cuatro hombres resultaron muertos y 10 fueron heridos.

FIEL TE NA MORTO

pa: **TUYUCHI**

No. 28

Sin derrama ni un lagrima Ruth tabata camna net manera un bela banda di tanta Frieda door di tur e hendenan y el a escapa un suspiro di alivio, ora cu alafin nan a yega den nan shers. Frieda a bai sinta banda di dje. Hans tambe quier a bai sinta banda di Frieda, pero masha calmo Frieda a rechaz'é.

„Bai den shers di bo mama, Hans. Aqui Ruth mes ta compania mi cabez."

El a inclina cortesmente.

„Manera bo ta desea, tanta", el a responde decente y a hala 'tras.

Frieda cu Ruth a bai cas den shers. Nan tabata sinta banda di otro sin papia ni un pia di palabra. Pero nan tabatin otro su man duro ten'é y esai tabata mas tanto cu palabranan por a bisa.

„Bo n' queda di bai den shers hun to cu tantan Frieda, Hans?" e mama a puntra rabia ora cu e tabata bai cas den shers hunto cu su dos yiunan.

„El a manda mi cerca bo, mama, Mi no por forz'é tampoco."

„Aqui n' tin asunto di forzamento. E asunto ta lo siguiente: Na bo propio interes bo mester trata na gana su simpatia. Pasobra si bo pega esai, anto lo bo ta bon para".

Hans a queda lora su bigoti

„No preocupa bo, mama. Na su debido tiempo lo mi sabi di conquista tantan Frieda. M'a logra soluciona dificultad mas grandi cu esai."

„E tanta Frieda ai ta parce mi un persona masha na su punta y formal. I e no ta e sorto di pushinan cu lo por yega cohe sin bisti handschoen. P'esai mi ta bisa cu bo n' quere cu t'asina facil pa bo cai den complaciencia di tantan manera bo ta quere". Elsa a bisa su ruman bofonante.

„Esai lo nos tin di mira ainda. En todo caso lo mi percura pa e duna mi un sueldo mensual hopi alto, pasobra ta quico un muhé ta haci cu asina tanto placa? Asina tanto millionnan manera mi a tende? Nos mester trata na strob'é na tur manera di comete un of otro soquetada. Pasobra m'a yega di tende cu e paga di e manan soltera asina ta gusta di larga nan herencia pa institucionnan di caridad. Esaqui nos mester trata na evita di tur manera. Nos mester trata di tal manera pa nos tur hanja mas tanto posible asina cu lo no resta nada pa institucionnan."

„Pero nos no tin siguranza completa di su propiedadnan, ni di su circunstancianan financiera ainda. Wel ta berdad cu e tin hopi placa ta sigur. I tambe cu e ta millionario, esai tampoco mi n' ta duda. Pero ta na nos mes mester ta hincha di hanja sa com grandi su capital ta."

„Larga esai na mi cuenta. Lo mi trata na fix e asunto al a un manera masha politica. Pero si mi no ta equivoca, ta parce cu e tin gran amor pa Ruth. Lo no ta un mal idea cu nos combersa cu Ruth na un manera calmo y suplik'é na un of otro manera bao'i man pa e trata na hanja sa com grandi ta Frieda su capital pa nos."

„Mi ta spera cu Ruth lo ta 'sina huicioso cu lo nos por combersa e asunto ai seriamente cun'é, pasobra ultimo dianan e tabata insoportable. Sorto di muchanan asina no ta pertenece den cas hunto cu hende, ma den convento hunto cu Soeurnan," Elsa a bisa.

„Elsa, larga mi bisa bo awor un cos serio. Bo n' tin ningun derecho di papia nada malo di Ruth, pasobra e tin un caracter mucho mas pacifico y mucho mas humano cu nos tur. I e tin un curazon di oro. E mucha aqui bo n' tin nada ta haci nos ningun den cas. Alcontrarió. E no ta manera nos ruman, por manera nos calibo. Ora cu nos tur ta den gozo y placer, den fiesta y baile, Ruth ta queda cas y ta vigila nos hogar, haciendo trabaonan di cas hunto cu criar. Pues, no ta manera bo pa bo huzg'é tampoco di otro manera."

Elsa a hiza su schoudernan y a cuminza ta hari.

„Caramba hende hibo ta stranjo! Tan pronto cu bo a cuminza comprende cu Ruth lo bai hanj'é mas cerca e millonnan, bo carinjo p'e a aumenta na un manera fantastica. Cuidao pa bo no equivoca bo. Antes nunca mi n' tende bo ta canta gloria di Ruth asina tanto manera bo ta haciendo awor."

„Bo ta cruel i inhusto Elsa. Abo ta indiferente pa tur hende y pa tur cos. Basta cu bo hanja loque ta interesa bo y loque bo ta desea, no ta importa bo pa ningun otro hende y esai ta un cos malo. Semper nos a abusa di Ruth."

„Caramba bo ta un bunita orador. Casi mi por hura cu Ruth lo mester a duna bo algo pa bo hinka den bo saco, pasobra n' ta bo custumber nunca di gaba ningun hende asina, menos ainda Ruth. . . .

Hans a coloriza.

„Muchanan ta quico ta pasando awor? Apenas nanishi di morto a cai cu ya caba boso a cuminza cu kestion? Corda cu ta foi santana nos a sali y larga nos munstra masque ta un poco consideracion pa e defunto, pasobra com cu ta, e ta boso tata y el a tira boso asina bon cu e tabata por. P'esai sea un poco mas compasivo", e mama a interrumpi nan, haciendo manera e tabata sinti duele di perdida di dje defunto.

x x x

E dinco hendenan aqui tabata sinta den salon rond dje mesa grandi. Frieda tabata dispuesto na regresa su cas su manece mes, si esai tabata posible. Pero primeramente e mester a regla tur asunto cu su famianan, pasobra e n' tabata gusta haci nada mitar.

Liza tabata sinta yen di alegria interiormente y yen di speranza den su mes ya e ta conta cu sumanan masha grandi. Hans y Elsa tambe tabata sinta cu masha animacion como si fuera nan quier a quita palabranan foi lipnan di Frieda y cada un di nan tabata lucha pa cai mas na fabor y den simpatia di Frieda cu ya a comprende e rumannan aqui bon, no tabata preocup'é cu nan trasteria.

Solamente Ruth a queda sinta indiferente na su luga. Su curazon tabata pisa manera lood den su pecho.

Sin ningun sorto di delicadeza of cortesia Frieda a cuminza su ohbeto. Primeramente el a suplica Liza di pone na altura detalladamente di su situacion, precisamente manera e asuntonan ta para actualmente, de la manera cu e por tin un bista exacto di tur asunto. Hans a experimenta cu e dama anciana aqui tabatin un mente masha decisiva di expresa su mes. Masha corto y cla el a puntra Liza cuanto debe e tabatin y com grandi nan tabata, cuanto placa di pension e tabata ricibi, cuanto e ta paga pa huur di cas y cuanta ta e gastonan diario di cas.

Liza a splik'é tur cos detalladamente manera e tabata desea, como si fuera ta foi cabez y adelanta el a pensa tur cos. Primeramente e tabatin idea di konkel un poco, pa e por a saca mas tanto ventaha, pero Frieda cu a cuminza ta comprende e triki aqui a bis'é claramente cu e quier a sabi tur cos exactamente y no mitar participacion y si e no tabata sa un cos perfectamente, anto lo nan larga esaqui te un otro ocasion. Naturalmente esai no tabata combini Liza, pasobra e tabata sa cu su ruman ta masha listo, pero alavez masha severo tambe.

„Bo ta bisa mi tur cos berdad sin enganjo of konkelmento, sino mi ta interrumpi tur nos tratamiento. Mi n' ta gusta nada mitar," Frieda a bisa calmo.

Liza a bin comprende cu su hueltanan lo por a bin cost'é mas masha cu sebu y ela a dicidi di — naturalmente contra su boluntad y su principio — di papia berdad.

Frieda tabata scucha cu atencion, tabata haci diferente anotacionnan riba un papel. Su interes tabata cu un pregunta. I e tabata trata tur cos severamente y objectivo.

Ora cu e tabata na altura di Liza su circunstancianan, e a dirigi su mes na Hans, quende su siguranza di proceder dictamente e consultonan a cuminza vacila.

E ta sigui,

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora los hermanos Bragos nan tur dos su mannan tabata na laria, Cisco a puntra e mucha muhernan: „Nada no a pasa boso nan?" Y e mucha muhernan a contesta: „N - No.... unicamente e susta cu nos a hiba y cu e tercionan aki a causa nos." Y te ainda nan cara tabata yen di sustu cu e malvadonan a causa nan tan inespera. Y Cisco a sigui papia, e di cu nan: „Lo boso kier presenta boso caso contra di nan?" E contesta tabata: „No, ya nan lo no tribi molestia nos mas." Despues di esei Cisco a dirigié na e hermanos Bragos y el a bisa nan: „Y awor, larga cai for di aki, anto mas liher cu ta posibel." Un di e tiponan a murmura: „Lo cual bo a haci aki, lo bo tin cu paga nos esei, anto hopi cara mes."

Bam weita majan ke hubo di tur e amenazanan aki.

Tsjoe-En-Lai stelt collectief vredesverdrag voor het Verre-Oosten voor

KOELE ONTVANGST IN BRITS - AMERIKAANSE KRINGEN

HONG KONG. — Premier Tsjoe En-lai van communistisch China heeft zich uitgesproken voor een door communistisch China, de Verenigde Staten en andere landen in Azie en het gebied van de Stille Oceaan te ondertekenen verdrag voor collectieve vrede. Tsjoe, die bij vorige gelegenheden had aangedrongen op het sluiten van een niet-aanvalsverdrag tussen uitsluitend Aziatische landen, deed dit voorstel in een rede over de buitenlandse politiek tot het nationale volkscongres in Peking, aldus het persbureau Nieuw China.

Tsjoe zei, dat de Chinese communisten zullen ijveren voor verder overleg met de Amerikanen, wanneer morgen te Geneve hun ambassadeurs besprekingen beginnen over de repatriëring der Amerikaanse en Chinese staatsburgers, die nog respectievelijk in China en de Verenigde Staten worden vastgehouden. Het streven van Peking moest echter niet beschouwd worden als een teken van zwakte.

Koele ontvangst

De voorstellen van premier Tsjoe En-lai zijn door functionarissen te Washington koel ontvangen. Het plan van een grootscheeps verdrag voor collectieve veiligheid, waartoe Aziatische landen, zoals communistisch China, en landen in het verdere gebied van de Stille Oceaan, zoals de Verenigde Staten, zouden moeten toetreden, beschouwt men als een propaganda-actie met het oog op de onderhandelingen, die morgen te Geneve beginnen.

De reactie in kringen van het Congres en het State Department is, dat niet verwacht kan worden, dat de Verenigde Staten zullen instemmen met het opheffen van de bestaande regionale organisaties, zoals de Z.O.A.V.O.

Ook in Engeland is de rede van Tsjoe En-lai koel ontvangen, aangezien men ook daar voor het opgeven van de Z.O.A.V.O. weinig voelt.

In politieke kringen te New Delhi zijn de Chinese voorstellen evenwel, volgens A.F.P., met enthousiasme ontvangen. Dit geldt vooral voor het plan voor een collectief veiligheidsverdrag.

ENORME BELANGSTELLING VOOR ZWAARGEWICHT TITELGEVECHT

NEW YORK. — Voor de wedstrijd om het wereldkampioenschap zwaargericht tussen de titelhouder, Rocky Marciano en de wereldkampioen halfzwaargewicht, Archie Moore, welke twintig September in New York zal worden gehouden, zal grote belangstelling bestaan. Ondanks het feit, dat de voorverkoop van kaarten pas 1 Augustus begint, zijn reeds vele aanvragen binnengekomen tot een bedrag van over de honderdduizend dollar. Er zullen speciale diensten voor het vervoer van toeschouwers per trein, autobus en vliegtuig worden ingesteld.

V.S. VERHOOGT VERGOEDING VOOR GEBRUIK PANAMA KANAAL

WASHINGTON: De Amerikaanse Senaat heeft Vrijdagavond met 72 tegen één stem het nieuwe Amerikaans-Panamese verdrag goedgekeurd, waarbij de vergoeding van de Verenigde Staten aan Panamá voor het gebruik van het Panama-kanaal wordt verhoogd.

MEER INCIDENTEN

ALGIERS. — Gisteren zijn bij gevechten in Algerije in totaal negen opstandelingen gedood, zes gewond en acht gevangen genomen, terwijl twee mannen van de ordetroepen werden gewond. De vogelvrijverklaarden leden hun zwaarste verliezen bij Tafassou, waar twaalf werden gedood.

RUSSISCHE TROEPEN WORDEN UIT OOSTENRIJK TERUGGETROKKEN

LONDEN: De Russische minister van defensie, maarschalk Zjoekof heeft gisteren in een dagorder de Russische troepen uit Oostenrijk teruggeroepen. Deze terugtrekking geschiedt ingevolge het Oostenrijkse staatsverdrag en zal tegen 1 October zijn voltooid.

In de dagorder wordt ook gezegd, dat de totale sterkte van de Russische strijdkrachten met het aantal terug te trekken militairen zal worden verminderd.

Ook uit andere satellieten?

Volgens het Britse ondagsblad „The Observer" zouden de Russische leiders de regeringen van Hongarije en Roemenie hebben meegedeeld, dat zij van plan zijn tegen October alle Russische troepen uit deze twee landen terug te trekken tegelijk met de militairen uit Oostenrijk. Wanneer de Russen hun plan ten uitvoer zouden leggen, zouden Oost-Duitsland en Polen de enige Oosteuropese landen zijn, waar Russische troepen blijvend zijn gelegerd, aangezien Tsjechoslowakije geen Russische garnizoenen heeft, aldus het blad.

PRESIDENT ODRIA BEANTWOORDT JIMENEZ' BEZOEK

LIMA. — President Odría van Perú zal 6 Augustus een officieel bezoek aan Venezuela brengen ter beantwoording van het bezoek, dat president Jiménez van Venezuela Juni aan Perú bracht.

PRESIDENT VAN GUATEMALA NAAR WASHINGTON

WASHINGTON, 30 Juli. — De President van Guatemala, kolonel Castillo Armas, zal op uitnodiging van Eisenhower de Verenigde Staten bezoeken. Hij zal 31 October in Washington aankomen.

De Tour de France ten einde

Matador Louison Bobet wint voor derde maal de Ronde van Frankrijk

Geen sensationele wijzigingen in de laatste etappe

PARIJS. — De uitslag van de laatste etappe van de Tour de France naar Parijs over 228 km luidt: 1. de Spanjaard Poblet in 6 uur 38 min. 25 seconden; 2. de Fransman Darrigade; 3. de Italiaan Fantini; 4. de Belg Ockers; 5. de Italiaan Monti; 6. Caput van Ile de France; 7. de Fransman Louison Bobet; 8. de Nederlander Van Est, allen met 14 seconden achterstand. De Nederlanders De Groot, Hinsen, Nolten, Van Breenen en Wagtmans behoorden tot het grote peloton, da ex-aequo negende geplaatst werd in dezelfde tijd mtt 14 seconden achterstand op de winnaar.

In het ploegenklassement van de laatste etappe werd Spanje eerste en Frankrijk tweede. Alle andere ploegen werden derde ex aequo geklasseerd.

De laatste etappe had een kalm verloop overeenkomstig de verwachtingen en het peloton bleef gegroepeerd, mede als gevolg van de hinderlijke wind. Pas bij Maintenon, toen nog 70 km moest worden gereden, begonnen de ontsnappingen, welke echter geen positief resultaat opleverden. De beslissing viel op de heuvel van Bievres met nog slechts 14 km voor de boeg. Nadat Dacquay, Gauthier en Van Breenen waren ontsnapt en weer achterhaald, ging Poblet plotseling aan de haal; hij arriveerde als eerste met 14 seconden in het Parc des Princes te Parijs.

In het individueel eindklassement werd Louison Bobet, die de derde achtereenvolgende zege behaalde hetgeen zonder precedent is, eerste met een totaaltijd van 130 uur 29 min. 26 seconden. Tweede werd de Belg Brankart; derde de Luxemburger Gaul; vierde de Italiaan Fornara; vijfde de Fransman Geminiani; zevende de Italiaan Astrua, achtste de Belg Ockers; negende de Belg Close, tiende de Fransman Mahe. Van Est werd 15e, Wagtmans 19e, Nolten 21ste, Van Breenen 27ste; De Groot 36ste en Hinsen 41ste in het eindklassement.

Van de 130 gestarte renners arriveerden 69 te Parijs.

Het eindklassement voor ploegen luidt: 1. Frankrijk; 2. Italië; 3. België; 4. Nederland.

Het eindpuntenklassement voor de groene trui luidt: 1. de Belg Ockers met 322 punten; 2. de Nederlander Wagtmans met 399 punten; 3. de Spanjaard Poblet met 409 punten; 4. de Nederlander Van Est met 415 punten. Nolten werd 19e in dit klassement.

In het klassement voor de strijdlustigste renner werd Gaul eerste en Louison Bobet tweede. Nolten werd 7e en De Groot 14e.

TERUGZENDING VAN BURGERS EERSTE VEREISTE

GENEVE: Het hoofd van de Chinese communistische afvaardiging naar de Amerikaans-Chinese onderhandelingen te Geneve, Want Ping Nan, heeft te Geneve gezegd te geloven, dat, mits beide partijen de zelfde wens en oprechtheid delen, in de aanstaande onderhandelingen in de eerste plaats een redelijke regeling van de terugzending van burgers mogelijk moet zijn. Van meer belang nog zullen de onderhandelingen zijn, doordat zij zullen bijdragen tot vermindering van de spanning tussen China en de Verenigde Staten, aldus Wang.

Toelichting op de landsbegroting 1956 (II)

Nieuwe nijverheidsonderwijs voorziening in de maak

WILLEMSTAD.—

De regering heeft, zo lezen wij in haar toelichting op de ingediende landsbegroting 1956, doen nagaan op welke wijze de voltooiing van de kadastrering van de Nederlandse Antillen het best kan worden bevorderd. Met de huidige bezetting van de dienst van het kadaster vordert de kartering van de eilandgebieden Aruba en Curacao slechts langzaam. Een naar verhouding te groot deel van het personeel heeft een dagtaak in de z.g. bijhoudingsdienst.

De omvang van de te verrichten werkzaamheden staat vast. Het tempo, waarin deze kunnen worden uitgevoerd is derhalve in hoge mate afhankelijk van de gelden, welke daarvoor worden beschikbaar gesteld.

Welke methode?

De regering heeft zich omtrent deze materie omstandig doen voorlichten. Gezocht is naar een methode volgens welke, zonder dat aan de begroting al te hoge eissen behoeven te worden gesteld, toch snelle voortgang van het werk kan worden bereikt. Zij heeft haar goedkeuring gehecht aan een door het Hoofd van de Dienst van het Kadaster in een uitvoerig toegelicht rapport ontwikkeld plan, volgens hetwelk de kadastrering van de eilandgebieden Aruba en Curaçao met inschakeling van luchtkartering in 1962 kan zijn voltooid en die van alle eilanden van de Nederlandse Antillen in 1969. Volgens de gemaakte berekeningen zal de uitvoering van dit plan uit eindelijk ook het voordeligst zijn voor de Antillen.

De aandacht wordt erop gevestigd dat door toepassing van de lucht-fotogrammetrische methoren vele gegevens beschikbaar komen, welke in het bijzonder van belang zijn voor de eilandgebieden. In dit verband is in het rapport terecht betoogd dat deze omstandigheid aanleiding geeft de eilandgebieden Aruba en Curaçao te verzoeken een bijdrage te betalen in de van Landswege te maken kosten voor de luchtkartering. Overleg met de betrokken Bestuurscollege is bereids geopend.

Ter Griffie van de Staten worden enkele exemplaren van vorenbedoeld rapport gedeponeerd op dat ook de Staten zich terzake deze materie zo volledig mogelijk kunnen oriënteren.

Nijverheids-onderwijs.

Op het gebied van het onderwijs zijn een landsstudiebeurzenregeling en een wijziging van de lager onderwijs wetgeving, welke het buitengewoon lager onderwijs betere ontwikkelingsmogelijkheden zal bieden, bij de Staten in behandeling.

Een nieuwe nijverheidsonderwijslandsverordenin en een nieuwe wettelijke regering voor het middelbaar onderwijs kunnen worden tegemoetgezien.

Enkele andere onderwerpen van onderwijsbeleid verkeren nog niet in een zodanig stadium van voorbereiding dat deze thans reeds in de begroting tot uitdrukking konden worden gebracht. De regering zal deze zaken in de loop van het begrotingsjaar aan de orde stellen.

Medisch tuchtrecht.

In het lopende zittingsjaar zullen ontwerpen van Landsverordeningen smettelijke veeziekten en inzake het mettelijke veeziekten en inzake het medisch tuchtrecht ter indiening bij bestrijding van de gele koorts muskiet — welke naar wordt verwacht mede zal leiden tot vermindering van de overlast, welke van een aantal andere schadelijke en hinderlijke insecten wordt ondervonden — is begonnen. Op de begroting 1956 staan credieten uitgetrokken om deze actie te voltooien.

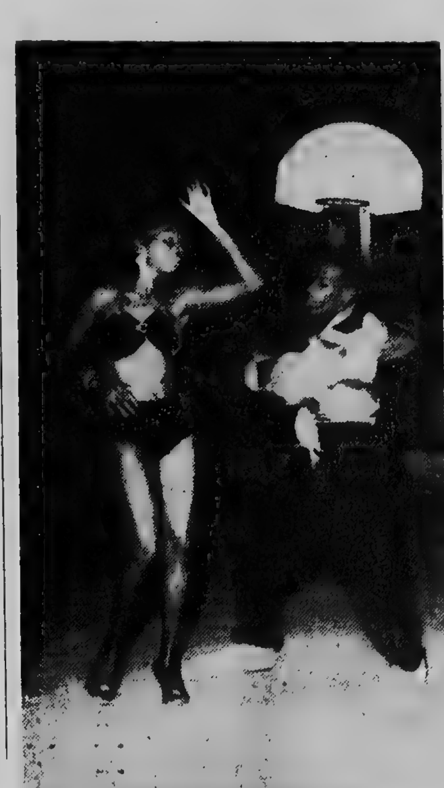

Dit danspaar gaf gedurende de feestavond in het R.C.A.-Sportcentrum, een vol uur gedanste mambo te zien. **Foto Bonke**

Honderd acht en veertig geslaagden voor toelatingsexamen A.T.S.

ORANJESTAD.— Van de 271 candidaten zijn, na de proeven van geschiktheid te hebben afgelegd, de volgende 148 jongens tot de A.T.S. toegelaten,

Edgar Swaen. Ronald Tromp. Josë Tromp. Hosé Orman. Richard Mackay. Roland Harms. Benjamin Frans. Carlos Coronel. Adriaan Wever. Antoni Werleman. Roberto Tromp. José Odor. Raymond Leonardo. José Figaroa. Pedro. Farro.

Augusto Dubero. Mario Croes. Ernehto Statia. Elmando Rombley. Franklin Romney, Carlos Brooks. Benito Gittens. Johannus Brown. Venancio Kelly. Gregorio Farro. Gerardo Eckmeyer. Juan Figaroa. Nicolaas Christiaans. Guillermito Ismael. Thomas Ruiz. Alfredo Farro, Fabianus Flanegien. Pedro Giel. Miquel Rumnit. Generoso Illis. Teodulio Tromp. Mario Lopez. Ambrosio Henriquez. Loreto Paskel. Robert Ponson. Jacobo Raosmijn. Toribio Vrolijk. Robert Agunbero. Efraim Kelly. Waldo van Putten. Jules Richardson. Vernon Gumbs. Elliot Bryan. Alejandro Croes. Wilfredo Gomez. Joseph Ras. Tomas Ras. Benito Trimon. George Simon. Federico Eoto. Oscar Correa. Vito Oduber. Santiago Erasmus. Francisco Franken. Robert Kock. Laurencia Croes. Francisco Gomez. Louis Erasmus. Augusto Gomez. Roaald Winklaar. Francisco Ellis. Milton Hazel. Bernard Priest. Stanlye da Costa. George Benneth. Albertus Baker. Emeterio Arends. Cornelis Monte. Antonio Graham. Ronald Winklaar. Lloyd Davis. Romaldo Werleman. Simon Croes. Pedro Croes. Harold Oduber. Domingo Zievinger. Augustinus Brete. Angelico Koelman. Eleuterio Erasmus. David Dornford David. Juan Ross. Victor Cecilia. Antonio Whitfield. Mario Kock. Luis Jackson. Raymundo Nicolaas, Irene Nicolaas. Sinclair. Barry. Charles Mullar.

Albert Bushby. Edmund Millan. Osborne Blijden. Stanley Tross. Rufus Arrendeel. Rolando Tremus. Rafael Gerot. Aquilles Bernabela. Euladio Nicolaas. Narciso Kock. Leocadio. Bernard Maxwell. Arthur Bowers. Pedro Stamper. Rudolfo Illis. Esteban Ellis. Francisco Maduro. Ramon Vrolijk. Lionel Guire. Nicadio Wout. Guilliermo Pom. Ramoncito Winterdaal. Patricio Maduro. Elson Brown Joseph Benjamin. Gerardus Wong. Herman Hope. George Labega. Richards Everist. Alfred Thompson. Herman Hodge Herman. Dennis Kruythoff. Isidro. Leo Lieuw. Florentino Ras. Gabriel Thysen. Serapio Angela.

Dominico Ras. Mario Bergen. Leo Brown. Lorencio oBezem. Benevenuto Gibbs. Ricardo Halley. Robert Maduro. Roland Peterson. Mario de Palm. Wilhelm Richardson. Obilio Schel. Thysen Emerencio. Alfons Wong. Franklin Euson. Alwin Peters. Rudolf Mardenborough. Willem Stamper. Frederik Trompson.

In Puerto Rico is schatkist zwaar van de rum

PUERTO RICO. — Puerto Ricaanse rum die in de Verenigde Staten wordt gebruikt is een belangrijke bron van belasting inkomsten voor de Schatkist van Puerto Rico.... Het belastingjaar dat op 30 Juni eindigde was ten aanzien van opbrengst aan Federale accijnzen op rum, goed en wel twee millioen dollar meer dan het voorafgaande jaar.... De schatkist ontving zestien zeven/tiende millioen dollar in 1954-55, tegenover veetien zeven/tiende millioen dollar in 1953-54.... De opbrengst van belasting op rum bedroeg in Juni $ 1.400.000 tegenover $ 1.200.000 in Juni verleden jaar.... Na aanneming door het Wetgevende College heeft de Gouverneur kortgeleden een besluit getekend houdende besteding van $ 1.300.000 voor de bevordering van de verkoop van rum in de Verenigde Staten gedurende het nieuwe belastingjaar, d.i. $ 300.000 meer dan de millioen dollars per jaar gedurende de laatste zes jaren.

SCHERP BRITS PROTEST

LONDEN, 30 Juli: Volgens een zegsman van het Britse ministerie van buitenlandse zaken zal Groot Brittannie in krachtige termen bij de Bulgaarse regering protesteren tegen het neerschieten van het Israelische verkeerstoestel boven Bulgaars gebieo, waarbij 58 mensenlevens verloren zijn gegaan. De Britse nota, waarin dit protest is vervat, zal voor de Britse zaakgelastigde in Sofia aan de Bulgaarse regering worden overhandigd. In de nota verzoekt Engeland de bestraffing dergenen, die verantwoordelijk zijn voor het neerschieten van een „ongewapend burgerlijk toestel".

TERECHTSTELLING

LIVERPOOL: Te Liverpool is Norman William Green, een 25-jarige molenaarsknecht, door de strop ter dood gebracht wegens moord op een 10-jarige jongen. Bij zijn proces bekende hij reeds eerder een knaap vermoord te hebben.

AMERIKA BESTELT

WASHINGTON: Het ministerie van defensie te Washington heeft vanmorgen bekend gemaakt, dat Amerika voor een bedrag van $ 140 millioen Britse straaljagers zal kopen ten behoeve van de Royal Air Force. Deze vliegtuigen zullen in Amerika en Canada vervaardigde F 86 jagers vervangen die destijds ter beschikking van Engeland waren gesteld. Deze toestellen zullen via de Amerikaanse luchtmacht ter beschikking van een ander land van de NAVO worden gesteld.

Z.G. HERMITAGEMYSTERIE IN SURINAME OPGELOST

PARAMARIBO.— Ongeveer drie weken geleden werd in een gebied, dat bekend staat onder de naam „Hermitage", in een modderige kuil het lijkje gevonden van een enkele jaren oud meisje. Het jurkje van het meisje werd niet ver van de plek gevonden. Aanvankelijk leek de zaak niet zo moeilijk, maar naarmate de tijd verstreek begon het erop te lijken, dat de politie voor een schier onbegonnen werk stond. Het jurkje werd nagemaakt en foto's ervan verschenen in de bladen en op politiebureaux. Doch het feit, dat er niemand kwam opdagen scheen erop te wijzen, dat niemand ooit een meisje in dergelijke kleren gezien had en dat nergens een meisje vermist werd.

De ongerustheid van een grootvader om zijn kleinkind, dat hij enige tijd niet meer gezien had, bracht evenwel na weken de politie op het juiste spoor, dat vorige week Dinsdag leidde tot de arrestatie van de Hindoestaanse F., een jonge vrouw van 26 jaar, die verklaarde haar dochtertje uit wanhoop gedood te hebben door haar in de kuil onder water te houden tot het leven verdwenen was.

Het kind had geen wettige vader en de moeder, die amper voor zichzelf het hoogst noodzakelijke bijeen kon verdienen had, na een wekenlang pogen haar dochter weg te schenken, ten einde raad besloten zich van haar enig kind te ontdoen. De vrouw was bij haar arrestatie zeer kalm.

De Tivoli Club leidt het Biljarttournooi in de Club Suriname

SAN NICOLAS.— De uitslagen van het biljarttournooi in de Club Suriname na een week speler was Donderdagmorgen als volgt:

Club	gesp.	g.	v	gel.	p.
Lago Heights Club	8	4	4	0	8
Rio Club	5	1	4	0	2
Club Watapana	3	2	1	0	4
Tivoli Club	6	5	1	0	10
Club Suriname	3	3	0	0	6
Exc Brass Band Club	6	2	4	0	4

	k	HS	HG	g	gw	v	g	p
Lago Heights Club								
J. Cchotborg	1	29	294	3	2	1	0	4
A. Frans	2	13	230	2	1	1	0	2
De Kort	3	14	203	3	1	2	0	2
Rio Club								
Figaroa	1	14	275	2	0	2	0	0
Jardin	2	9	133	1	0	1	0	0
Renfrum	3	14	245	2	1	1	0	2
Club Watapana								
A. Jacobs	1	16	328	1	1	0	0	2
N. Dennert	2	14	343	1	1	0	0	2
N. de Cuba	3	9	154	1	0	1	0	0
Tivoli Club								
F. Osorio	1	28	531	2	2	0	0	4
M.S. Arends	2	26	408	2	1	1	0	2
F.N. Arends	3	13	304	2	2	0	0	4
Club Suriname								
M. Aksel	1	34	827	1	1	0	0	2
J. Sjiem Fat	2	12	300	1	1	0	0	2
H. Donk	3	9	208	1	1	0	0	2
Club La Fama								
L. Thijsen	1	33	385	3	1	2	0	2
Segundo Arends	2	14	297	3	2	1	0	4
Sixto Arends	3	9	168	3	0	3	0	0
Exc. Brass Band Club								
R. Lachman	1	17	248	2	0	2	0	0
W. Millerson	2	11	207	2	0	2	0	0
A. Muller	3	10	165	2	2	0	0	4

Technische cursussen voor landbouwers

SURINAME. — Al meer en meer wordt gemechaniseerde landbouw populair in Suriname, in het bijzonder in Nickerie, dichtbij de Oostelijke oever van de Corantijn rivier.. Vele landbouwers hebben reeds hun eigen tractor, hetzij privé hetzij samen met andere landbouwers.... Doch de technische vaardigheid voor het onderhoud en de reparatie van deze moderne uitrustig ontbreekt nog in vele gevallen...... Om aan dit bezwaar tegemoet te komen organiseerde de Voorlichtingsdienst van het Departement van Landbouw met financiele steun van de Zending van de „International Cooperation Administration" (I.C.A.-voorheen F.O.A.) d.i. het Amerikaans Bureau voor hulpverlening aan het buitenalnd cursussen voor een en ander.... De cursusduur is van 10 tot 12 weken..

Reeds tweehonderd landbouwers hebben zich opgegeven om aan een van deze cursussen deel te nemen; er zal natuurlijk een zorgvuldige selectie uit deze enthousiaste aanvragers gemaakt worden, aangezien slechts kleine groepen tegelijk de cursussen kunnen volgen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui cu su mama a sali bai keiro pero ora nan ta na caminda kende nan a topa ta Paco. Cuqui di cu su mama: „A ta Paco ta bini" y Cuqui a cumindele, pero Paco no a contesta y a sigui cu su cara bon rabia. E mama di: „E no a contesta bo". Cuqui no a perde tempo cu e di cu su mama: „Ta awor el a caba di hanja un desenganjo di amor y e no kier hanja di dos."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 2 AUGUSTUS 1955 — No. 2292

Gevolmachtigd Minister Lampe ontving de pers
Cola Debrot wordt Secretaris-Generaal

Minister Lampe die Zaterdag in Nederland aankwam, ontving gistermorgen een dertigtal journalisten van de Nederlandse en belangrijke buitenlandse dagbladen. Hij waagde met erkentelijkheid van de prettige samenwerking en de sfeer, die in het Antilliaanse kabinet heersen, en betreurde, wat dit betreft, dat hij zijn ambt daar moest verwisselen voor de nieuwe functie. Maar onder de werking van het Rijksstatuut zijn voor de Antillen de werkzaamheden en mogelijkheden in Nederland toegenomen. De taak, die spreker in Nederland wacht, is mooi en veelomvattend en zij trekt hem aan.

hem aan. Deze taak omvat Rijksaangelegenheden, het behartigen der zaken der Nederlandse Antillen in Nederland en de onderlinge bijstand en samenwerking der Rijksdelen. Dan zijn er ook nog circa 500 Antilliaanse studerenden in Nederland, met wie de heer Lampe zich voorstelt nauw contact te onderhouden. Spreker zei te zullen streven naar een goede verstandhouding tussen de Nederlandse regering en de regering der Nederlandse Antillen en hij hoopte op een prettige samenwerking.

waagde van het leedwezen der Antilliaanse regering, dat de heer Lampe thans geen lid meer is van dit college. Hij wenste de heer Lampe geluk met zijn benoeming en sprak de dankbaarheid der Antilliaanse regering uit, dat de heer Lampe het nieuwe ambt wilde aanvaarden. Het verschil tussen de door mr Debrot beklede functie als algemene vertegenwoordiger der Nederlandse Antillen bij de Nederlandse regering en de nieuwe door het Rijksstatuut gecreëerde functie van gevolmachtigd minister in de Rijksregering ligt in de woordjes „bij" en „in": het gevolg is, dat de minister thans deel uitmaakt van het Rijkskabinet. Waar, evenals een minister in Nederland ook een Antilliaanse minister een politieke functie bekleedt, heeft de regering der Nederlandse Antillen thans een nieuwe gevolmachtigd minister benoemd in plaats van mr Debrot. Ofschoon mr Debrot niet door de huidige Antilliaanse regering werd benoemd, heeft zijn werk in Nederland bij haar steeds zeer veel waardering gevonden. Zij prijst zich thans gelukkig hem bereid gevonden te hebben haar in dezelfde „branche" zijn medewerking te blijven verlenen als secretaris-generaal van het nieuwe Antilliaanse kantoor in Nederland, met de functie van directeur van het kantoor van de gevolmachtigd minister. Van zijn werk en zijn samenwerking met zijn opvolger heeft de Antilliaanse regering hoge verwachtingen, vooral daar mr Debrot in Nederland geheel is ingeburgerd. Spreker uitte namens de Antilliaanse regering zijn dank voor het vele en goede werk door mr Debrot gedurende vele jaren in Den Haag verricht; hij wenste hem geluk met zijn benoeming en uitte het vertrouwen, dat de samenwerking op Rijksniveau tussen Nederland en de Nederlandse Antillen in de toekomst even hartelijk en effectief zal blijven als tot nu toe het geval is.

Mr Debrot zette vervolgens de staatkundige verhouding der Rijksdelen onder het Rijksstatuut uiteen. Spreker is ervan overtuigd, dat de heer Lampe erin zal slagen daaraan de geheel nieuwe vorm te geven, welke onder deze nieuwe verhouding noodzakelijk is. De heer Lampe diende de Nederlandse Antillen in velerlei functies en bezit een uitgebreide kennis van de noden en behoeften der Nederlandse Antillen. Maar daarbij heeft de heer Lampe een menselijke instelling, die de werkelijke grondslag is om te komen tot de samenwerking, die vereist is voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het Rijksstatuut. Aan mr Van der Meer bracht de heer Debrot zijn bijzondere dank voor diens woorden van appreciatie en vertrouwen. Zijn opvolger geeft mr Debrot de verzekering van zijn bereidheid tot hartelijke samenwerking.

De aanwezigen bleven hierna nog enige tijd bijeen voor een meer persoonlijke kennismaking. De heer Lampe deelde nog mede, dat een van zijn eerste werkzaamheden in Den Haag zal zijn de aankoop van een pand voor het Antilliaanse kantoor annex ambtswoning voor de gevolmachtigd minister.

Zijn eerste officiële opwachting bij Hare Majesteit de Koningin zal de heer Lampe maken samen met mr Debrot, wanneer deze laatste het officiële besluit van zijn benoeming ontvangen heeft en in handen van Hare Majesteit de eed als directeur zal afleggen. Of de heer Lampe bij het koninklijke bezoek aan West-Indië aanwezig zal zijn, is een punt, waarover nader door de Antilliaanse regering zal worden beslist.

Aanstaande Woensdag zal de heer Lampe voor de eerste keer een zitting van het Nederlandse kabinet bijwonen, waarin o.a. enige Rijksaangelegenheden zullen worden behandeld.

WINNAARS VAN DE TOUR DE FRANCE: Het Franse idool BOBET (links), voor de derde maal, en Gaul; respectievelijk eerste en derde in de Tour 1955.

ZONDAG WERD OP BALASHI EEN PADVINDSTERSKAMP GEOPEND

SAVANETA.— Zondag werd te Balashi op de cocosplantage van de heer De Veer een kamp voor padvindsters geopend, dat tot de veertiende Augustus zal duren.

Aan het kamp, dat onder leiding staat van mej. Ruth Flinterman, die een onderwijzeres van Curacao is, wordt deelgenomen door zeventien meisjes van de Colony. Mej. Flinterman, die vanzelfsprekend al het werk niet alleen af kan wordt daarbij geholpen door de dames D. Groenland en mej. Schotanus, beiden eveneens van Curacao. Mej. Schotanus nam uit Curacao nog twee Hollandse, twee Surinaamse en twee Curacaose meisjes mee.

Reeds jaren achtereen heeft de heer De Veer zijn plantage aan de padvindsters voor het houden van een kamp afgestaan. Nu heeft hij echter ook toegestaan, dat er op de plantage enkele permanente gebouwen voor de meisjes worden neergezet. Door de Lago Community Council werd voor dit doel, n.l. bouw en materialentransport, reeds $ 285,— geschonken.

De Rainbo Bakery heeft teneinde de hoge kampkosten wat te verminderen, bepaalde gunstige toezeggingen met betrekking tot de broodleverantie gedaan, terwijl de Viana Auto Supply gratis een kampwagen ter beschikking heeft gesteld.

Andere assistenten van de kampstaf zijn Steena Hoglund, die de kampkokkin is, en Alice Eaton, Patty Osborn en Carol Bond.

Het kamp zal de 7e Augustus van drie tot vijf uur 's middags bezocht kunnen worden.

Het eigenlijke kampcomité bestaat uit de dames V.E. Kilpatrick, D.W. Kutz, W.M. Chaudoin, M.R. Holly, F.M. Platts, B. Schelfhorst, G.L. MacNutt en H.A. Rarick.

Het kamp werd opgebouwd door de heer H.W. Humphreys en zijn groep, die weken lang doende zijn geweest het kamp zijn huidige aanzien te geven.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— Zaterdagmorgen kwam F.L. uit San Nicolas bij de politie aangifte doen van diefstal van f. 100.—. Toen hem gevraagd werd wanneer het geld gestolen werd vertelde hij, dat hij 's morgens vroeg met een vriend S.G. en twee vrouwen E. en A. had zitten drinken. Tegen negen uur had de alcohol hem in slaap gesust en toen hij om twaalf uur wakker werd zag hij tot zijn bevreemding, hoe zijn portemonnaie half uit zijn broekzak hing.

Toen hij de inhoud van de beurs controleerde kwam hij tot de ontdekking, dat een briefje van fl. 100.— verdwenen was. Voordat hij met het gezelschap aan het drinken was geslagen had hij wel trots laten zien hoe hij tweehonderd guldens bij zich droeg!

S.U.B.T. VERLOOR ZONDAGMIDDAG VAN ARUBA JRS. MET 2-1

ORANJESTAD.— Ondanks het feit, dat een der beste spelers van Aruba Jrs. de backspeler La Rosa reeds in de eerste helft van de wedstrijd wegens een blessure uitviel evenals de spil Brion, die door de veel minder agressieve Martilia vervangen werd en in weerwil van het uitvallen van Kemp en Briezen in de tweede helft van de wedstrijd wisten de jongens van Aruba Jrs. het Curacaose voetbal elftal van S.U.B.T., dat Zaterdagmiddag Dakota met 6—3 had verslagen, Zondagmiddag met een 2—1 nederlaag naar huis te sturen.

Het was een mooie wedstrijd die voor een halfvolle tribune gespeeld werd. Twaalf minuten na het begin wist Mundo Kemp van Aruba Jrs. reeds de keeper van Curacao te verrassen: 1—0. Daarna ging het spel tot het aanbreken van de rust met wisselende kansen op en neer. Vijf minuten na de rust evenwel wist Bicentini van S.U.B.T. door te breken en onze doelman het nakijken te geven:

1—1. De spanning begon hierna iedere minuut toe te nemen, tot hij zijn ontlading vond in de 33e minuut na de rust, toen de links buiten van Aruba Jrs. een prachtige voorzet van rechts wist te benutten en haatscherp tussen de backs van Curacao door de bal in het net wist te trappen. Met deze stand werd de wedstrijd ten slotte ook beeindigd.

Tekenend voor de perfecte off-side techniek van Aruba Jrs. was het, dat S.U.B.T. tot vijftien maal een vrije trap tegen zich zag toegewezen wegens off-side!

Eigen vakbond of speelbal voor vreemde belangen?

Tijdens het afgelopen weekend werd veler aandacht getrokken naar de bewegingen en de beweringen van ten eerste de buitenlandse vakbondsleiders, die Aruba bezochten en ten tweede van voornamelijk de uitlatingen gedaan door de bestuursleden van de plaatselijke P.W.F.A.

De eersten gaven middels een interview, dat in ons blad gisteren verscheen, hun meningen betreffende een vakbond op de Antillen in het algemeen en Aruba in het bijzonder, terwijl de laatsten in hun toespraken op de conventie, die Zondagmiddag in San Nicolas gehouden werd, hun opinie over deze kwestie niet onder stoelen of banken staken.

De afgelopen dagen hebben wij ons bepaald tot het uitsluitend weergeven van de feiten, zoals die zich aan ons voordeden en wij hebben ons daarbij van elk commentaar onthouden; dit commentaar zouden wij gaarne vandaag leveren.

Gevoegelijk kan aangenomen worden, dat de werkers op Aruba momenteel in het algemeen wel voor een vakbond voelen. Te verwonderen valt dit niet, immers na de politieke bewustwording moet noodzakelijkerwijze de sociale volgen en geen mens, die de Arubaanse arbeiders het recht zich in een vakbond te verenigen, zal betwisten; wij althans zullen de laatste zijn. Er is nagenoeg geen beschaafd land ter wereld waar de vakbonden geen goed werk verricht hebben en in sommige landen is het zelfs zover gevorderd, dat de georganiseerde vakbonden een onmisbare steunpilaar zijn geworden niet alleen voor het economische, maar ook voor het sociale- en politieke leven in dat land.

Dat er dus thans op Aruba èn op Curacao stemmen opgaan te komen tot vakverenigingen is dus o.i. logisch en te verdedigen.

Maar nu is het typische, dat niet stemmen van de eilanden zelf, maar bewegingen van buitenaf de stoot tot de oprichting van vakbonden alhier hebben gegeven. Zekerheid hierover is in voldoende mate aanwezig en in vorige edities hebben wij reeds de bewijzen geleverd, dat het eerst het buitenland was, dat de stoot tot oprichting gaf. Hierbij is het echter niet gebleven, en kwamen adviseurs en op andere wijze werd steun verleend en het afgelopen weekend was het zover dat er een viertal —niet de eerste de beste— vakbondleiders van internationale faam ons eiland bezocht.

Dit nu verontrust ons. Wij geloven namelijk niet in het argument, dat de buitenlandse en met name de Amerikaanse C.I.O. de mening is toegedaan, dat op de Antillen een „vakbondsvacuum" bestaat en dat zodoende eilanden open en bloot voor het communisme liggen, wij geloven evenmin in de verklaring van deze mensen, dat zij zo graag hun Arubaanse broeders willen helpen. Integendeel, wij hebben de stellige overtuiging, dat geheel andere beweegredenen de belangstelling van de C.I.O. verklaren.

Wij hopen dit als volgt duidelijk te maken:

In de V.S. telt de C.I.O. ongeveer 200.000 leden uit de petroleum en aanverwante industrie, het ledental schijnt snel toe te nemen en publicaties hebben ons de indruk gegeven, dat men naar de 1 millioen leden wil. Dit is een aanzienlijk aantal, dat uiteraard in de V.S. zijn wensen en verlangens heeft. Men heeft dit enige maanden geleden kunnen merken toen er sprake van was de olieimport uit Venezuela te beperken ten voordele van de Amerikaanse raffinaderijen (lees de Amerikaanse oliearbeiders). Immers elke barrel olie, die minder in de V.S. geimporteerd wordt moet daar geraffineerd worden en geeft dus de Amerikaanse arbeiders meer werk. Deze Venezolaanse ruwe olie nu gaat via Aruba naar de V.S. en importbeperkingen zouden dus grote schade aan Aruba kunnen berokkenen. Past men dus deze stukjes in de legpuzzle dan komt het volgende naar voren. De C.I.O. wil op Aruba een vakbond, waar deze organisatie invloed in heeft, om straks wanneer dat nodig is, daarvan in de V.S. gebruik te maken. Dus als er eens slapte in de industrie in

(doorlezen op pag. 2)

OPENBARE LEESZAAL HAD NOOIT ZOVEEL BEZOEKERS

ORANJESTAD.— Het nieuwe gebouw van de Openbare Leeszaal en Boekerij te Oranjestad is bepaald een attractie geweest gedurende Juli — de eerste volle maand waarin het open was. Dagelijks kwamen belangstellenden een ronde doen door het gebouw en als gevolg van de toegenomen interesse steeg het ledental met 109 personen. Hiervan zijn 65 jeugdleden (onder de 16 jaar) en 44 volwassen leden. Een dergelijke toeneming in één maand tijds heeft de bibliotheek sedert haar opening vijf jaren geleden nog niet gehad.

Ook het aantal uitgeleende boeken steeg enorm. Het gemiddelde per maand was in de eerste helft van het jaar ongeveer 15-1700, maar het bereikte thans 2945, alleen te Oranjestad.

Dit is het hoogste uitleencijfer, ooit in èèn maand op Aruba behaald.

Van deze bijna 3000 boeken ging ongeveer een derde via de kinderbibliotheek. Van de overschietende 2000 boeken, die dus via de algemene boekerij werden uitgeleend, was ruim de helft ontspanningslectuur (Nederlandse romans e.d.), verder 200 Engelse romans, ruim 80 Spaanse boeken, 25 Papiamentse boeken en meer dan 400 geclassificeerde werken. De meeste van deze geclassificeerde boeken vielen in de rubriek Geschiedenis, Reizen, Psychologie, Sport en Kunst. Verder werden veel Gedichten uitgeleend, werken over Biologie, Opvoedkunde, Wis- en Natuurkunde. Techniek en Verkeer vormden de afdelingen waarin het minst werd uitgeleend in Juli, nl. in elke rubriek maar één boek!

Nieuwe Engelse kinderboeken te St. Nicolas

De afgelopen week is de voorraad Engelse kinderboeken zowel te Oranjestad als te Sint Nicolaas aanzienlijk uitgebreid. Honderden nieuwe kinderboeken in het Engels werden op de schabben gezet. De kinderen, die de eigen kinderzaal te Oranjestad bezoeken, worden niet geteld. Maar het experiment is gelukt: elke middag zaten de jongens en meisjes ingespannen over hun boeken geleund. Ook dit is dus een succes geworden.

Over een jaar is Richard De Veer onderwijzer met hoofdacte

O'STAD.: — Naar wij vernamen is Richard de Veer, de zoon van Louise Oduber en H.C. de Veer, een dezer dagen geslaagd voor de Acte „B" van de Hoofdacte. Dit betekent, dat het nu nog maar een jaar behoeft te duren voordat hij ook zijn acte „A" kan halen, waarmee dan tevens de Hoofdacte behaald is. De kans, dat Richard er langer dan een jaar over zal doen is vrij klein, daar hij sedert hij op de Lagere School kwam nog nooit is blijven zitten.

Richard de Veer, die de Kweekschool in Deventer in drie jaar doorliep is thans onderwijzer in Meppel en studeert 's avonds.

NEGENTIENJARIGE KINDEREN VAN LAGO-WERKNEMERS KRIJGEN NU OOK VRIJE GENEESKUNDIGE BEHANDELING

SAN NICOLAAS.: — **Naar wij vernemen is de S.P.A.C. erin geslaagd te bewerkstelligen, dat de kinderen van de locaal aangenomen werknemers bij de Lago tot de leeftijd van negentien jaar vrije geneeskundige behandeling kunnen krijgen van de maatschappij. Voorheen was de leeftijdsgrens op 15 jaar gesteld.**

China laat elf gevangen genomen Amerikanen vrij

Een uur later begonnen Amerikaans-Chinese besprekingen

WASHINGTON. — President Eisenhower heeft zijn „opluchting en vreugde" uitgesproken over de mededeling van communistisch China, die het eerder op de dag deed, en waarin wordt gezegd, dat elf leden van het Amerikaanse luchtmachtpersoneel zullen worden vrijgelaten. Eisenhower dankte de Verenigde Naties en haar algemene secretaris, Dag Hammarskjoeld, voor „dit menselijk resultaat" na hun lange en moeizame pogingen om de vrijlating der militairen te bewerkstelligen. De mannen werden gevangen genomen, toen hun toestellen tijdens de Koreaanse oorlog in communistisch China verongelukten.

Ook in congreskringen is het nieuws over de vrijlating der vliegers met voldoening ontvangen. Men sprak er zijn erkentelijkheid over uit, dat de vrijlating geschiedt op het tijdstip, dat de ambassadeurs van beide landen hun besprekingen te Geneve aanvingen.

Een uur na de bekendmaking, dat communistisch China elf Amerikaanse vliegers onmiddellijk in vrijheid zou stellen, zijn nl. Amerikaanse en Chinese onderhandelaars te Geneve hun besprekingen begonnen omtrent de wijzen om de spanning tussen beide landen te verminderen. Het hoofdpunt van bespreking vormt de repatriëring van onderdanen, die naar hun respectieve woningen willen terugkeren. De onderhandelingen worden gevoerd door Alexis Johnson, de Amerikaanse ambassadeur in Tsjechoslowakije en Wang Ping Nan, de Chinese ambassadeur in Polen. Johnson werd kort voor zijn vertrek uit het hotel naar de onderhandelingen met Wang van het bericht van radio-Peking over de vrijlating der Amerikaanse vliegers op de hoogte gesteld. De eerste bespreking duurde slechts 40 minuten. Daarvoor had Johnson een onderhoud met Krisjna Menon, de leider van de Indische afvaardiging naar de Verenigde Naties, die onlangs te Peking, Washington en Londen besprekingen voerde over het vraagstuk-Formosa en de Chinees-Amerikaanse betrekkingen. Zondag had Menon een gesprek van anderhalf uur met Wang, die hij gisteravond opnieuw ontmoette.

Voorbeeldig gedrag

In een communiqué, dat door Nieuw China over de vrijlating van de 11 Amerikaanse vliegers werd gepubliceerd, werd verklaard, dat de „elf Amerikaanse spionnen" door het militair tribunaal van het opperste gerechtshof van China tot verschillende gevangenisstraffen waren veroordeeld, omdat zij het Chinese luchtruim waren binnengedrongen voor het bedrijven van spionnage-activiteit welke de veiligheid van het land in gevaar bracht. In de periode, waarin zij gevangen zaten, hebben deze veroordeelden blijk gegeven van een gedisciplineerde houding en zij gedroegen zich voorbeeldig. Naar aanleiding hiervan en na advies van de betrokken gevangenisautoriteiten werd besloten tot hun onmiddellijke vrijlating. De vrijgelatenen werden 23 November het vorige jaar veroordeeld door het militair tribunaal van het opperste gerechtshof. Zij kregen straffen, variërend van vier tot tien jaar gevangenisstraf. Twee der veroordeelden — het waren er dertien — kregen zwaardere straffen. Op het proces werden zij „speciale agenten van Amerikaanse inlichtingendienst" genoemd. Het zijn John Thomas Downey (levenslang) en Richard George Fecteau (20 jaar). Zij werden 28 November 1952 gearresteerd. Over hun vrijlating werd niets gemeld.

Als de beurzen opengaan zal de Kerk er weldra staan

Regering licht begroting 1956 toe (II)

Eilandgebieden Curacao en Aruba moeten diep in hun beurs tasten

Herziening verplegingstarief

's Lands Psychiatrische Inrichting de Staten gereed komen. Met de algehele herziening en modernisering van de gezondheidswetgeving is een aanvang gemaakt. De grote actie tot wordt in 1955 uitgebreid met een nieuw paviljoen voor opname en observatie van mannen, alsmede met een therapiegebouw bij de mannenafdeling. Op de onderhavige begroting wordt rekening gehouden met uitbreiding van de therapieafdeling voor vrouwelijke patiënten. Een herziening van het verplegingstarief voor deze inrichting is in voorbereiding. Rekening is ermede gehouden dat de eilandgebieden in de toekomst de kosten van verpleging van eigen onvermogen zullen dragen. In verband daarmede nodige wetswijzigingen zijn in voorbereiding. De bestuurscolleges van de eilandgebieden zijn van de inzichten van de regering terzake reeds enige tijd geleden op de hoogte gesteld.

Wijziging postwetten

Aangekondigd werd reeds een herziening van de postwetgeving. Er wordt thans overleg gepleegd met de Nederlandse Posterijen terzake een opgesteld ontwerp. Omtrent de nieuwbouw voor post- en radiodienst op Aruba zijn nog geen definitieve plannen gereed. Rekening wordt gehouden met de mogelijkheid dat de huisvesting van andere dienstonderdelen, voor welke thans nog kantoren worden gehuurd, met de bouw van een post- en telegraafkantoor kan worden gecombineerd. Het in de kapitaaldienst uitgetrokken crediet draagt, gelet op het vorenstaande, nog een voorlopig karakter. Te zijner tijd zullen nadere gegevens en eventueel daarmede samenhangende begrotingswijzigingen worden ingediend.

Gunstige vooruitzichten

De financiële vooruitzichten van de Landsradio- en Telegraafdienst zij gunstig. In de kapitaaldienst is rekening gehouden met enkele voorzieningen tot verbetering van de technische capaciteit van deze dienst. Ten dele houden deze verband met de reeds in vroegere stukken besproken uitbreiding van de mobilofoondienst. Voor nadere bijzonderheden moge worden verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

In de loop van het begrotingsjaar zullen de Staten voorstellen bereiken met betrekking tot een noodzakelijk g achte vernieuwing van de luchtvaartwetgeving.

De Meteorologische dienst vereist voor het dienstjaar 1956 geen bijzondere begrotingsvoorzieningen.

Sociale Zaken naar Fort Amsterdam

Bij de opzet van de personeelskosten van het Departement Sociale en Economische Zaken is men er van uit gegaan dat de overdracht van een deel van de taak van dit departement aan de eilandgebieden zal hebben plaatsgehad. Bij de afdeling Sociale Zaken, wel binnenkort in daartoe thans in gereedheid gebracht wordende gehouwen in het Fort Amsterdam zal worden gehuisvest, is in verband met de in werking treding van de „Landsverordening Noodouderdomsvoorziening" rekening gehouden met enig extra personeel. De kosten van uitvoering van de noodoudersomsvoorziening ten bedrage van naar schatting ƒ 3.000.000,— zijn tot dit bedrag in de begroting verwerkt.

Wijzigingen van de ziekte- en ongevallenregelingen, mede verdere aanpassing aan de internationale normen beogend, zijn in bewerking.

Volkstelling in 1956

Bij de begroting 1955 werd de verwachting uitgesproken dat in de loop van dat jaar een begin zou kunnen worden gemaakt met de volkstelling in dien zin dat bestellingen e.d. reeds zouden kunnen worden gedaan. Deze verwachting is niet bewaarheid. De commissie belast met de voorbereiding dier telling staat — mede tengevolge van haar taakomschrijving — voor zeer grote moeilijkheden, niet het minst tengevolge van het feit dat met de eilandgebieden nog geen basis voor een uniforme bevolksboekhouding kon worden gevonden, welke basis noodzakelijk is voor een vruchtbare volkstelling.

Er wort in verband met het vorenstaande rekening mede gehouden dat de kosten van de volkstelling ten laste van de begroting 1956 zullen komen.

Budgetonderzoek

Met het voorgenomen budgetonderzoek zal eerst tegen het einde van het lopende jaar een aanvang kunnen aanvang kunnen worden gemaakt. Het onderzoek zal in 1956 worden voortgezet. Alle kostenfactoren — waaronder die wegens personeel — staan nog niet nauwkeurig vast. Het in de ontwerp-begroting uitgetrokken crediet draagt derhalve nog een voorlopig karakter. Bij de verdere begrotingsbehandeling zullen voorstellen gedaan worden tot credietaanvulling.

Defensie bijdrage

Onder verwijzing naar hetgeen in de hiervoor gehouden beschouwingen is gezegd met betrekking tot de regeling van de financiële verhouding met Nederland moge er te dezer plaatse de aandacht op worden gevestigd dat de bijdrage in de kosten van de defensie van de Nederlandse Antillen in afwachting van de resultaten van het t.z.t. noodzakelijke overleg wederom is geraamd op ƒ 3.000.000,—.

Nadelige saldi

De voorlopige vastgestelde begroting van het eilandgebied Bonaire wijst een nadelig saldo aan ten bedrage van ƒ 1.447.039,—. De voorlopig vastelde begroting van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden vertoont een tekort van ƒ 1.462.808,—.

Het overleg met bestuurscolleges van deze eilandgebieden nopens de voorlopig vastgestelde begrotingen zal ten spoedigste worden geopend. Nadat dit overleg is geëindigd zal deze aangelegenheid volgens de voorgeschreven procedure worden afgewikkeld.

Voortdurende aandacht

De ontwikkeling van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden heeft de voortdurende aandacht van de regering. Zij moge in dit verband verwijzen naar de daaromtrent in de Memorie van Antwoord op de ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilangebied de Bovenwindse Eilanden voor het dienstjaar 1955 gedane mededelingen. Aan de hand van de resultaten van de daarbij bedoelde studie zal de Regering t.z.t. nadere voorstellen bij de Staten voorbrengen.

In de landsbegroting heeft de regering voorshands voor Bonaire en de Bovenwindse Eilanden onderscheidenlijk uitgetrokken bedragen van ƒ 1.000.000,— en ƒ 1.250.666,—.

Het totaal van de in de onderwerpelijke begroting geraamde gewone uitgaven bedraagt ƒ 32.026.207,—, het totaal van de kapitaaldienst ƒ 1.720.045,—, het eindcijfer der uitgaven is derhalve ƒ 33.746.252,—.

Minder ontvangsten

Wat de raming der middelen tot dekking van deze uitgaven betreft moge er de aandacht op worden gevestigd dat een aantal der nog geraamde ontvangsten hun betekenis in belangrijke mate hebben verloren. Is voor het dienstjaar 1955 aan inkomstenbelasting nog een bedrag kunnan worden geraamd van ƒ 904.000,—, voor 1956 kan de raming niet hoger worden gesteld dan ƒ 535.000,—. Aan winstbelasting wordt voor 1955 nog gerekend op ƒ 360.000,—, in 1956 worden terzake geen noemenswaardige bedragen meer tegemoet gezien. Aan grond- en gebruiksbelasting zal naar schatting in totaal rond ƒ 44.000,— minder worden ontvangen.

Verhoging invoerrechten

De raming van de opbrengst van het middel invoerrecht zal voor 1955, gelet op de ontvangsten in het eerste halfjaar gedaan, t.z.t. met ongeveer ƒ 800.000,— moeten worden verlaagd. Voor het dienstjaar 1956 kan, rekening houdend met het gedende tarief, zeker geen hogere opbrengst worden verwacht. Zonder tariefswijziging zou de raming dus gesteld dienen te worden op ƒ 10.100.000,—. Van de invoering van het in het voorgaande reeds gereleveerde nieuwe tarief wordt echter een vermeerdering van ontvangsten verwacht van tenminste ƒ 2.400.000,—, zodat de raming uit deze hoofde is kunnen worden gesteld op ƒ 12.500.000,—.

Met inbegrip van dit bedrag en van de opbrengst van het zegelrecht op de loten van de Landsloterij, welke naar schatting ƒ 1.750.000,— zal belopen, komt de regering tot een totaal aan ontvangsten van ƒ 29.991.895,—. In tegenstelling tot verleden jaar is onder de ontvangsten reeds thans een bedrag opgenomen van ƒ 300.000,— als geschat aandeel in de zuivere winst van de Curacaosche Bank.

Uit vorengegeven cijfers valt te concluderen dat de opbrengst der middelen ƒ 3.754.357,— lager zal zijn dan het totaal van de noodzakelijk geachte en geraamde uitgaven.

Met het oog op verhogingen, welke ongetwijfeld nog noodzakelijk zullen blijken te zijn, acht de regering het noodzakelijk dat de begroting sluit met een voordelig saldo van ongeveer ƒ 250.000,—.

Eilanden bijdrage

Op grond van het voorgaande is er door de regering rekening mede moeten worden gehouden dat de eilandgebieden Aruba en Curacao voor het dienstjaar 1956 ondanks de reeds getroffen en de voorgenomen fiscale maatregelen gezamenlijk een bijdrage, als bedoeld in artikel 90 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen, zullen betalen van ƒ 4.000.000,—. Deze eilandgebieden zijn hiervan door de regering bereids in kennis gesteld.

De regering moge haar toelichting op de begroting 1956 besluiten met het gebruikelijke totaaloverzicht en de recapitulatie, waaruit moge blijken dat deze sluit met een geraamd batig slot van ƒ 245.643,—.

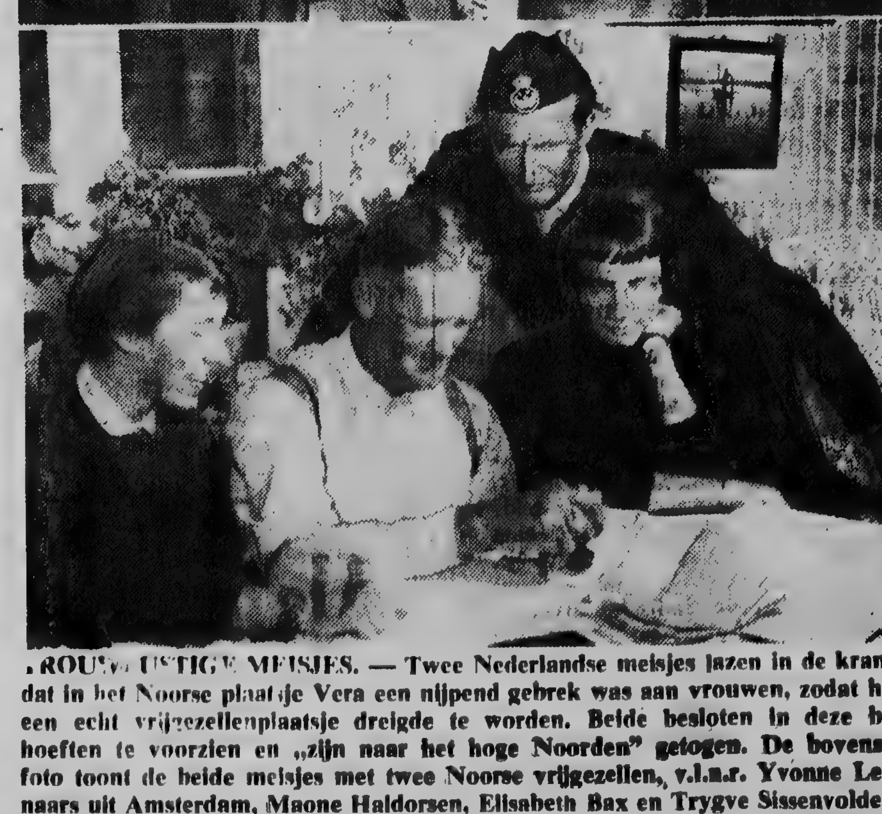

ROUWLUSTIGE MEISJES. — Twee Nederlandse meisjes lazen in de krant, dat in het Noorse plaatsje Vera een nijpend gebrek was aan vrouwen, zodat het een echt vrijgezellenplaatsje dreigde te worden. Beide besloten in deze behoeften te voorzien en „zijn naar het hoge Noorden" getogen. De bovenste foto toont de beide meisjes met twee Noorse vrijgezellen, v.l.n.r. Yvonne Leenaars uit Amsterdam, Maone Haldorsen, Elisabeth Bax en Trygve Sissenvolden. De onderste foto geeft een beeld tijdens het afstempelen van de paspoorten door de douane.

GEEN KATHOLIEKE DAGBLADPERS IN ZUID AMERIKA

DIO DE JANEIRO.— Het Zuidamerikaanse episcopaat heeft op de conferentie te Rio de Janeiro een studie gewijd aan de betrekkingen tussen het katholicisme en de moderne publiciteitsmogelijkheden in Latijns Amerika. Men kwam tot de conclusie, dat in Latijns Amerika geen eigenlijke katholike dagbladpers bestaat. De wel in verscheidenheid bestaande weekbladen en tijdschriften zijn niet voldoende om op effectieve wijze de strijd voor de verdediging van de christelijke beginselen te steunen. Ook is men er van katholieke zijde niet op voorbereid geweest om de aan de dag getreden ontkerstende invloed van de film op te vangen ondanks de waarschuwingen van de Heilige Stoel. De conferentie meent, dat eveneens de televisie, wanneer de aanwending daarvan niet op morele beginselen gebaseerd is, een ernstig gevaar voor het geloof en de zeden vormt en dat zij door katholieken niet alleen gezien moet worden als een middel tot het opdoen van kennis en tot vermaak, maar ook als een school, die evenzeer ten goede als ten kwade gebruikt kan worden. Evenmin zijn de katholieken in Latijns Amerika erin geslaagd de radio voldoende aan te wenden als een middel van het apostolaat, aldus de conferentie, ofschoon talrijke op zichzelf staande pogingen in die richting zijn gedaan en goede resultaten werden bereikt door de „radiophonische scholen" in Colombia.

STEEDS MEER BOSBRANDEN IN ONTARIO

TORONTO, 30 Juli. — De 5.000 bosbrandweerlieden van Ontario, die de strijd hebben aangebonden tegen de bosbranden in deze Canadese provincie, kunnen de toestand nog steeds niet meester worden. In totaal woeden nu 120 branden, waarvan 9 nieuwe.

Geslaagd voor Handwerkdiploma

ORANJESTAD.— Zaterdag gingen in het Maria College te Oranjestad negen meisjes op voor het examen nuttige en fraaie handwerkjes. Vijf meisjes haalden de eindstreep. De gelukkigen zijn: Fafa Angela, Bila de Castro, Elfa Croes, Margaretha Nicolaas en Elba Gibbs. Onze hartelijke gelukwensen.

N. Figaroa wordt bevorderd

Naar wij vernemen zal per 16 Augustus a.s. de heer N. Figaroa, die geruime tijd in Nederland practische ervaring in Leiden in de gemeenteadministratie opgedaan heeft, bevorderd worden tot adjunct-commies. De heer Figaroa is werkzaam bij de afd. registratuur op het Bestuurskantoor.

Vroegere Commandant van Savanetakamp Kol. Lewis overleden

ORANJESTAD.— De vroegere commandant van de Amerikaanse strijdkrachten op Aruba, de kolonel Ralph L. Lewis is onlangs in zijn huis in Greensboro, North Car., overleden.

Kolonel Lewis, die vele families in de Colony zich stellig nog best zullen herinneren kwam in 1942 in de rang van Overste naar Aruba, waar hij commandant werd van het militaire kamp in Savaneta. Gedurende de drie jaren, dat hij op Aruba verbleef werd hij gepromoveerd tot kolonel.

Gedurende de Eerste Wereldoorlog was kolonel Lewis instructeur van het officierencorps en alszodanig gestationeerd in het Gordon-camp in de Verenigde Staten. Tijdens de Tweede Wereldoorlog was hij commandant van een aantal bases in het Caraibisch gebied.

„Valencia" wel naar Curacao

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal in tegenstelling tot vorige berichten de Spaanse ploeg „Valencia", die kort geleden in Venezuela een tournooi gespeeld heeft en waarin o.m. de Nederlandse uitblinker Faas Wilkes is opgesteld, wel een wedstrijd tegen het Curacaose elftal gaan spelen. Er zal echter geen tijd over zijn om deze ploeg ook op Aruba een voetbal „show" te laten geven.

B.C. gaat in Curacao over eilandelijke bijdrage praten

ORANJESTAD.— Gelijk wij eerder wisten te berichten zal het Bestuurscollege aanstaande Woensdagmorgen naar Curacao vertrekken om daar met de regering over diverse beleidskwesties te gaan spreken. Nader vernemen wij nu, dat er o.m. gesproken zal worden over de bijdrage van het eilandsgebied Aruba aan het Land om het tekort op de begroting bij te passen.

DIPLOMA-UITREIKING AAN LEERLINGEN U.N.I.A.-SCHOOL

SAN NICOLAS. — Vrijdagavond vond in de N.W.I.W.A. club onder grote belangstelling van de zijde van de ouders en andere familieleden en van de gedeputeerden P. Croes, E. Petrona en J. Maduro, de diploma-uitreiking van de U.N.I.A.-handelschool in San Nicolas plaats.

Door verschillende sprekers w.o. de gedeputeerden Croes en Maduro werd het woord gevoerd tot de geslaagden. De diploma's van deze school vinden ook erkenning in de V.S. en Engeland, waar dergelijke opleidingen eveneens bestaan.

Candidaten voor Bestuursverkiezing Club Suriname

SAN NICOLAS.: — Zondagmorgen werd in de Club Suriname een algemene ledenvergadering gehouden, die als voornaamste agendapunt het vaststellen van de candidaten voor de bestuursverkiezing tijdens de a.s. jaarvergadering had.

Als candidaten zullen worden aangezocht de heren D. Baar, J.H. Nuñez, R. Kolader, Jo. d'Aguiar, M. Lesley, R.E. Monsanto, E. Reeberg, H. Varla en E. Wong A Sjoi.

De heer Otto de Vries, die ruim tien jaar bestuurslid was bedankte om redenen van persoonlijke aard voor de candidatuur. De heer H. Rodriguez, die candidaat werd gesteld kon dit candidaat werd gesteld kon dit candidaatschap niet aanvaarden, daar hij reeds ere-lid van de club is en daardoor nooit in het bestuur zitting zal kunnen hebben.

Mr. Van Veen benoemd tot Gouvernementsbemiddelaar

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat bij landsbesluit van heden, op zijn verzoek en onder dankzegging voor de vele diensten eervol ontslag als gouvernementsbemiddelaar werd verleend aan de heer G. Eman. In zijn plaats werd benoemd mr. J.N. van Veen. Mr. Van Veen is rechter bij het Hof van Justitie met staanplaats Aruba.

Bonaire zond dankbare brief

ORANJESTAD.— Van het eilandsbestuur van Bonaire werd een brief ontvangen op Aruba, waarin de hartelijke dank uitgesproken wordt voor de geschonken startbaanverlichting. Verleden jaar werd de oude baanverlichting van het vliegveld Dakota namelijk overgedaan aan Bonaire.

Lucky Strike baseballspelers gaven goed partij in Curacao

O'STAD.: — Het Arubaanse team van Lucky Strike, dat Zaterdag j.l. naar Curacao vertrok om daar enkele wedstrijden te spelen heeft het baseballminnend publiek van ons nabuureiland van enkele prachtige wedstrijden laten genieten.

Zaterdagmiddag werd er een wedstrijd gespeeld tegen de Curacaose ploeg van Lucky Strike. Wegens het ontbreken van verlichting op het speelveld moest deze wedstrijd om zes uur onbeslist afgebroken worden bij een stand van 3—3. Zondagmorgen was de ploeg van Three Horses als tegenstander van het Arubaanse Lucky Strike uitgekozen. Hoewel er tegen een met spelers uit andere verenigingen versterkte ploeg werd gespeeld wisten de jongens van Aruba een overwinning van 7—1 in de wacht te slepen. De middag van diezelfde dag hadden zij in een revanche wedstrijd tegen hun Curacaose naamgenoten minder succes en moesten zij genoegen nemen met een nederlaag van 5—1.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Dinsdag 2 Augustus

Bioscopen

DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „A Blue Print for Murder".
PRINCIPAL 20.00 „Rancho Notorious".
AURORA 19.30 „Rahudini"
SAVANETA 19.30 „Rendez-vous op Saint-Germain".

APOTHEKEN

Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Rondweg Oranjestad.

Zr. Branmuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

Radio Kelkboom

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek.
10.00 Sluiting.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, lag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag

Eigen Vakbond

(vervolg van pag 1)

de V.S. bestaat en men kan langs legislatieve weg (zoals in het verleden geprobeerd en mislukt is) niets bereiken, dan kan men door op Aruba de vakbond te gebruiken zijn doel toch bereiken, door de vakbond hier de raffinaderij stil te laten leggen en op deze wijze te bewerkstelligen, dat er meer olie in de V.S. geraffineerd moet worden, hetgeen meer werk daar betekent.

Dat de paar duizend Arubaanse arbeiders dan de dupe zullen worden is iets van minder belang, zij immers vallen in het niet tegenover dat immense aantal in Amerika?

En op deze wijze wordt eveneens direct schade voor Venezuela — het buurland waarmede wij al jarenlang zulke goede verstandhoudingen hebben — veroorzaakt.

Deze buitenlandse „adviseurs' zoeken alleen eigen voordeel, ten koste van Venezuela en Aruba en daar heeft Aruba geen vakbond voor nodig.

Aruba is mans genoeg voor zijn eigen belangen te zorgen. Als het eiland en de gehele Antillen in staat zijn zichzelf volkomen te regeren, zullen zij dan niet in staat zijn eigen vakbonden te hebben, zonder enige buitenlandse interventie? Het praatje, dat men buitenlandse adviseurs nodig heeft om het tegen de directie van de Lago op te kunnen nemen is nonsens, op Aruba zijn heldere geesten genoeg om als volwaardige mensen tegenover de directie te staan en bovendien is het er de directie zeker niet om te doen de arbeidsvertegenwoordigers met veel vertoon van macht te dicteren, het verleden heeft dit meer malen bewezen.

Neen, wij menen er goed aan te doen erop te wijzen, dat het ons eiland alleen maar schade kan doen door als speelbal van andere belangen te dienen. Aruba wil een vakbond, daar is niets op tegen, doch dan een eigen vakbond, zonder vreemde „adviseurs".

Waarschijnlijk voelen velen dit zo aan, hoe anders is het te verklaren, dat de conventie, waarvoor toch deze mensen heetten te zijn uitgenodigd, zo slecht bezocht werd. Voor ons is dit het beiwjs, dat er gelukkig op ons eiland voldoende mensen over zijn, die het geheel doorzien.

Tot slot nog een woord over de uitlating van de heer B.J. Schafer betreffende het verbod tot spreken. Wij staan geheel achter de overheid in deze. Aruba heeft het niet nodig, dat vreemdelingen hier eens komen zeggen hoe Aruba nu wel zijn zaken moet regelen. En als in de V.S. op een gegeven moment iemand uit Groenland komt en in New-York of Times Square een platform beklimt en dan de mensen eens gaat vertellen hoe zij nu eigenlijk wel een vakbond moeten organiseren, dan kunnen wij ons voorstellen, dat deze man weer spoedig op Groenland terug zal zijn met de mededeling nimmer meer terug te komen.

Laat de heer Schafer de Arubaanse overheid dus nigt becritiseren.

PAGINA TRES

Esakinan ta algun di e numeroso candidatanan cu a bai Long Beach (California), pa competi pa Miss Universo. Na total tin 81 bellezas cu a bai aya for di tur lugar na mundo. Ariba: Tur e candidatanan aki ta di Merca, di e diferente estadonan. Abao: Den nan traje nativo di (robez pa drechi): Miss Ecuador, Miss Puerto Rico, Miss Argentina y Miss Lebanon.

Aruba Jrs. ta vence S.U.B.T. 2 pa 1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Team di Aruba Jrs fallo di varios hungado, Referee Reyes no tabata di gaba y a worde molesta na final di e wega door di e hungadonan di Corsow.

S.U.B.T. ta cuminza cu e mes un alineacion di e anochi promer contra Dakota, esta den goal Tweeboom, backnan Canword y Koolman, halflinie Vlinder, Chatlein y Pikeur, delanteronan Heyliger, Daal, Bicentini, Thielman y Gomez. Pa Aruba Jrs ta para den goal Hernandez, como back Supriano y Molina, half Perez, L. Brion y Romero, linea delantero Jacquin, Rodriquez, Briezen, Mundo y Solognier.

E muchanan di SUBT den nan prome ataque ta ripara cu awo nan tin un contrario cu aunke cu falta di hungado estelar manera back La Rosa y Gochi Brion, ta hunga mucho mas calmo kibrando nan combinacion cu mas facilidad door di bon colocacion. Promer ataque di e jovennan di Socotoro tampoco ta resulta na nada ora cu Canword ta kop un voorzet di Joaquin pa Chatlein kende ta pone su delanteronan na trabao. Heyliger ta bira bon pero Gomez no ta provecha v e bala ta sali bai out. Chia Brion ta parti su wega bon y den un scrimmage dilanti meta di SUBT e bala ta dal na man di Canword pero esaki ta scapa referee Reyes. Durante un ataque di e curazolenjonan Romero luga di kop e bala pa dilanti ta kop e patras den pia di Thielman. Esaqui ta hanje so dilanti di goal, ta shot duro pero Hernandez ta haci un bon atrapada evitando e promer anotacion. Mundo ta dribble cu e bala, ta pase pa Briezen. Esaqui ta duna rechtsbuiten Jacquin kende ta haci un voorzet cu e biaha aqui ta dal na man di linkshalf Piekeur den doelgebied pero referee no ta mira esaqui tampoco. Publico ta grita pero naturalmente no ta yuda nan na nada. E proximo ataque di Aruba Jrs. ta worde forma for di links. Solognier ta logra pasa Vlinder, bira bunita pa Mundo kende ta shot duro meimei di e dos backnan pa e promer goal di wega. Despues di 12 minuut wega a bira 1—0 na favor di Aruba Jrs. Despues di esaqui nos ta mira Chia Brion a cuminza ta cojea y mester sali fei wega pa motibo cu el a sinti su enkel. Su luga a drenta Julio Martillia kende tabata den masha mal forma. Bicentini awor ta pruba cu un shot di leuw, pero Hernandez ta garra bon. SUBT ta ataka atrobe pero Molyina ta haci bon trabao cortando e voorzet di linksbuiten Gomez net na tempo. Aruba Jrs. ta cuminza ta pone presion dominando e bala bon. Mundo combinando cu Juan Briezen ta haci un pase peligroso pa Leo Rodriguez kende ta shot net over di goal. Awor ta Solognier cu Mundo ta desarrolla bunita combinacion y ta logra pasa e halflinie di SUBT. Solognier ta hanje so cu keeper pero esaqui ta tira un uitval den su pia evitando un otro anotacion pa parti di Aruba Jrs. Den e jugada aqui keeper Tweeboom mester a hanja golpi ya cu un rato despues el a worde combia. E keeper nobo di e club visitante ta drenta den accion rapidamente ora cu Juan Briezen ta shot inesperadamente ariba goal. Den di 32 minuut di wega Gochi Brion ta drenta na luga di O Jacquin kende pa motibo di examen na school no a practica ultimamente y consecuentemente no tabata den mucho bon forma. Leo Rodriguez ta pasa pa rechtsbuiten y Gochi ta ocupa puesto di rechtsbuiten. Cu e score 1—0 na favor di Aruba Jrs. halftime ta bai aden. Den e promer mitad aki Aruba Jrs. a domina mayoria di tempo pero e defensa di SUBT haciendo bon trabao a logra tene e ataquenan na un goal so. Despues di e cinco minuut di sosiego reglmentario nos ta mira cu den e equipo di Aruba Jrs. a bini varios cambio. Nos ta mira Bota drenta pa Mundo y Malmberg pa Briezen. E cambionan aqui ta afecta e bon combinacion cu e line delantero tabata tin promer cu half. Bota su anjanan di gloria ta pertenece na pasado mientras cu Malmberg cu un pia malo ainda a cuminsa ta forza hopi pero despues di 15 minuut no por a cubri hopi tereno mas, lagando e otro cuatro delanteronan so ataka. Martilia no ta demostra di ta un digno reemplazador di Chia y ta falla continuamente. E visitantenan ta provecha e descontrol cu ta reina den halflinie. Cinco minuut despues cu wega a worde reanuda Heyliger ta haci un bon voorzet dunando Bicentini chens di anota e goal di empate. E joven aqui tin un shot masha potente cu el a demonstra varios biaha e atardi aqui. Franny Tromp cu a drenta pa Hernandez no por a haci nada pa evita e anotacion di empate. Awor ta SUBT ta dominando como cu e delanteronan di Solito ta falla sin por forma bon atake. E back estelar di Aruba Loy La Rosa ta haci hopi falta. Bicentini ta bolbe hanja un bon chens pero e ta shot duro contra lata. Hopi chens mas di e visitantenan ta bai perdi pa motibo cu nan ke hunga mucho pu a y ta bai offside. Nada menos cu 13 offside referee Reyes a constata contra di nan den e segundo mitad.

For di meimei di tereno nan ta cuminza cu bon combinacion pero tras di otro Heyliger y Daal a cai den e trampa cu Supriano y Moyina ta pone pa nan. Gochi ta shot un free-kick mas o menos 25 metro pafor di doelgebied duro den goal pero e keeper ta haci un bon atrapada garrando e bala den un bunita uitval. E linea delantero di Aruba Jrs. a cuminza ta reacciona atrobe y den di 33 minuut Gochi Brion ta bira di ariba rechts, Bota ta pasa e bala pa Solognier kende cortando dilanti di Conword ta pone su team dilanti anotando cu un shot duro den skina abao. Sin mucho emocion mas e partido ta yega na su fin. Aruba Jrs. a gana 2 pa 1.

E visitantenan aparentemente no ta satisfecho y na ora cu nan ta bandonando terreno nan ta camna tras di referee Reyes criticando di un manera masha onsportief. Nos ta hanja cu mescos cu nan a sabi di gana contento dia Sabra anochi, nan mester a sabi di perde asina Diadomingo.

	Aruba Jrs.	SUBT
Corner cobra	7	6
Shots ariba goal	17	13
Shots taha	7	5
For di goal	7	6
Desvia	1	1
Anota	2	1
Fouls cometi	7	11
Hands	5	4
Penalty	—	—
Off-sides	4	15

Lefty Lejuez ta logra victoria pa Lucky Strike (Aruba) contra di Three Horses

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Diadomingo mainta a tuma luga den Rifstadion na Corsow e wega di base-ball entre Lucky Strike di Aruba y Three Horses di Corsow. Tur dos equipo tabata reforza cu hungado di otro club.

Three Horses cu un cuadra casi completamente di Los Tigres di Subt y Lucky Strike usando e zurdito di Sears Lejuez. E joven aki a pitchea henter e wega y a permiti unicamente 5 hits pa 1 carrera. Pa Three Horses tambe a pitchea henter wega Clarence kende a worde castiga cu 13 hits pa 7 carrera. Paus Ruiz a bolbe destaca fildeando y bateando.

Den e wega aki e tabata tin un home-run y un triple.

E tercer wega di e cigarilleronan di Aruba tabata contra nan coleganan di Corsow.

Esunnan di Corsow a logra un victoria di 5 pa 1. E unico carrera di e muchanan di Aruba a worde anota door di un home-run di e joven Eric Ponson kende ademas a conecta un singlehit tambe. A habri wega pa Lucky Strike Aruba Boei Croes kende tabata nervioso y no por a hanja e zona di strike. Den di promer inning mes e mester a worde releva pa Selin Swane lagando 4 carrera na favor di e curazolenjonan. Swane a pitchea bon permitiendo 1 carrera.

Pa Lucky Strike di Corsow a cubri henter e ruta e pitcher Cannister. Segun e locutor di Radio Hoyer y varios di e hungadornan cu nos a papia cu nan e umpirenan, especialmente Torres a laga hopi di desea.

Pabien

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na Sr. Mario Esteban Henriquez, quende a cumpli 20 anja awe. Nos ta desea e simpatico caballero aqui hopi anja di bida mas.

MARIO KELKBOOM PA HONDURAS???

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — For di bon fuente nos a worde informa cu e magnifico futbolista di R.C.A. Mario Kelkboom a cambia di idea y a declara cu e ta dispuesto na hunga pa A.V.B. Directiva di A.V.B. a aclarea e punto pa nos tocante su chens pa forma parti di e delegacion pa Honduras. Segun reglas di e Campeonato Centro Americano y del Caribe un lista di preseleccionados di 33 hungador mester a worde entrega prome cu dia 30 di Juni 1955. Den e tempo nan ey Kelkboom no tabata desea di hunga pa A.V.B. y consecuentemente su nomber no por tabata ariba e lista. Y parce cu despues di fecha di 30 di Juni ningun nomber mas por worde agrega ariba e lista. Ta lastima cu e joven aki a cambia di opinion asina laat imposibilitando su chens di bai Honduras. Cu e ta haci falta den nos oncena nacional no cabe duda, ya como e ta e unico hungador cu actualmente por resolve e problema grandi cu nos tin ariba e posicion di alero derecho. Nos ta spera cu A.V.-B. lo no laga di toch haci un esfuerzo pa mira si por haci un excepcion ariba e regla aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

Agenda
Diamars 2 Augustus
Cine
DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „A Blue Print for Murder"
PRINCIPAL 20.00 „Rancho Notorious"
AURORA 19.30 „Rahudini"
SAVANETA 19.30 „Rendez-vous op Saint-Germain".
Boticanan di turno
BOTICA ARUBA
PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Branmuller, Nassaustraat 42, Oranjestad, Tel. 1355

Radio Kelkboom

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek.
10.00 Sluiting.

Minister Lampe ta haci nombramento den su Cabinet na Hulanda

FELICITACION DI MINISTER VAN DER MEER

DEN HAAG. — Señor W. F. M. Lampe, quen ta cuminsa actua ayera como minister autorisa di Antiyanan Neerlandes na Ulanda, a ricibi ayera mainta como introduccion mas o menos 30 representante di prensa ulandes y extranhero na Hotel Witte Brug. Prensa extranhero tabata casi completamente representa. Señor Lampe, quen tabata minister di Justicia den Cabinet antiyano, a papia riba e esfera agradabel di cooperacion, qu ta existi den Cabinet antiyano y na e banda aqui e ta lamenta, qu e mester a cambia e oficio aya pa esun di Ulanda actualmente.

Pero bou di funcionamentu di e Statuut di Reinado e trabounan pa Antiyanan y e posibilidadnan na Ulanda a aumenta.

E trabou, qu ta spera orador na Ulanda, ta bunita y masha amplio y e ta atrae e orador. E trabou aqui ta encera asuntunan di Reinado, cuidamentu di interesnan di Antiyanan Neerlandes na Ulanda y yudansa mutuo y cooperacion entre e partinan di Reinado.

Tambe tin mas o menos 500 estudiante antiyano na Ulanda, cu quen, segun Sr. Lampe ta pensa, lo e tene un contacto estrecho. Orador a bisa, qu lo e traha pa un bon entendimentu entre gobiernu ulandes y gobiernu di Antiyanan Neerlandes y e ta spera qu lo tin cooperacion agradabel. Despues e minister a ofrece un brindis na prensa.

Minister Mr. S.W. v.d. Meer a bisa, qu gobiernu di Antiyanan Neerlandes ta lamenta, qu Sr. Lampe no ta miembro mas di e cuerpo aqui. El a felicita Sr. Lampe cu su nombramentu y el a expresa e gratitud di gobiernu antiyano, qu Sr. Lampe quier a acepta e oficio aqui.

E diferencia entre e puesto, qu mr. Debrot tabata ocupa como representante general di Antiyanan Neerlandes cerca gobiernu ulandes y e puesto nobo di minister autoriza, crea pa e Statuut di Reinado den gobiernu di Reinado, ta sinta den e palabranan „cerca" y „den"; e consecuencia ta, qu e minister ta forma parti actualmente di e Cabinet di Reinado. Como qu, mescos qu un minister na Ulanda, un minister antiyano tambe ta ocupa un puesto politico, gobiernu di Antiyanan Neerlandes a nombra awor un minister autorisa na luga di mr. Debrot.

A pesar di qu Sr. Debrot no a ser nombra pa e gobiernu antiyano actual, e gobiernu aqui a aprecia semper su trabounan na Ulanda masha hopi. E ta sintiè actualmente afortunado di a hanj'è dispuesto pa duna su cooperacion den e mesun ramo como secretario general di e oficina antiyano nobo pa Ulanda. cu e puesto di director di e oficina di minister autorisa, na cual mr. Debrot a queda nombra, principiando ayera.

Di su trabou y su cooperacion cu su sucesor gobiernu antiyano tin bon speransa, mas ainda, como qu Sr. Debrot ta casi un ciudadano na Ulanda caba. Den nomber di gobiernu antiyano orador a expresa su gratitud pa e hopi y bon trabou, qu mr. Debrot a haci durante su estadia na Ulanda, el a felicit'e cu su nombramentu y el a expresa e speransa, qu e cooperacion riba nivel di Reinado entre Ulanda y Antiyanan Neerlandes lo queda mes cordial den futuro, qu e tabata te na e momentu aqui. Despues mr. Debrot a duna un splicacion di e relacionnan politico di e partinan di Reinado bou di e Statuut. Orador ta convenci, qu Sr. Lampe lo logra di duna un forma interesante nobo n'e, bou di caul e relacionnan nob aqui ta necesario.

Sr. Lampe a sirbi Antiyanan Neerlandes den diferente forma y e tin un conocementu grandi di e necesidadnan y desconan di Antiyanan Neerlandes. Pero cerca esei Sr. Lampe tin un construccion humano, cual ta e berdadero base pa yega na un cooperacion, cual ta necesario pa realisacion di e idealnan di Reinado. Na Mr. v.d. Meer Sr. Bedrot a expresa su gratitud particular pa su palabranan di aprecio y confiansa. Na su sucesor Sr. Debrot ta bisa, qu e por ta sigur di su disposicion pa cooperacion.

Despues di esaqui e presentenan a queda basta ratu huntu pa sera conoci personalmente. Sr. Lampe a bisa, qu su promè trabou na Ulanda lo ta cumpramentu di un edificio pa oficina y cas di minister autorisa.

Sr. Lampe lo haci su prome bishita cerca Su Mahestad La Reina huntu cu mr. Debrot, despues qu e ultimo aqui a ricibi e decision oficial di su nombramentu y deposita den man di La Reina e huramentu di director.

Si Sr. Lampe lo ta presente na e bishita real na Antiyanan Neerlandes, ta un punto, riba cual gobiernu antiyano lo dicidi ainda.

Segun nos ta informa, e ex-griffier di Staten, Sr. A.H.M. van Weel lo hanja un puesto importante den cabinet di e minister autorisa.

Ping Nan, embahador chines na Polonia.

Un ratu prome qu el a sali for di su hotel pa e bai na e conferencia cu Wang, Johnson a tende un noticia di Radio Peking tocante liberacion di e aviadornan mericano. E conferencia a dura solamente 40 minuut. Prome qu esei Jhonson tabatin un entrevista cu Krisjna Menon, e lider di delegacion indio na Nacionnan Uni, quen algun tempu pasa a conferencia na Peking, Washington y London riba e problema di Formosa y e relacionnan chines-mericano. Antayera nochi Menon tabatin un conversacion di un ora y mei cu Wang, quen lo e bishita awe nochi atrobe.

BENFICA A GANA VALENCIA NA CVARACAS

E club portuges Benfica a gana e team Spanjó Valencia den e torneo di futbol na Caracas cu score di 2-1. Benfica a hunga un bunita wega y tabatin un defensa sera. Valencia tabata domina e wega na principio di segundo tempu, pero despues di e segundo goal di Benfica, e Portuguesnan a cuminsa haci mas presion. E goalnan di Benfica tabata di Aguas den 12 minuut y 72 minuut y di Valencia pa Pasieguito den 35 minuut. Referee tabata e Venezolano Osorio. Actualmente Sao Paulo ta na cabes cu 10 punto, sigui pa Valencia y Benfica cu 5 punto y La Salle cu 3 punto.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 29

„I awor abo, Hans, com bo ta para cu bo asuntonan? Bo tin debenan? Mi ta suplica bo di papia tur cos francamente cu mi, pasobra mi no tin mucho tempo y mi ta gusta atende mi asuntonan masha formal. Esai ta mi sistema. Mi n' por yuda. Quizas cu hopi hende lo no gusta mi, pero esai no ta importa mi".

„Tantan, e hende cu no ta gusta bo ta su asunto. Basta cu ami cu ta bo sobrino tin aprecio pa bo y lo mi conta bo mi situacion manera e ta, pasobra ya mi tin tur confianza den bo y mi n' tin secreto pa bo. Larga mi bisa bo francamente cu mi ta leu di un angel. I ta di comprende cu e suma chiquito cu mi ta hanja ta obliga mi na hinka mi curpa den mas compromiso. Tin cosnan cu ta imposible pa evita. Circunstancianan improvisto. . . ."

„Atrobe bo tambe ta cuminza mescos cu bo mama, cu cosnan cu mi no por wanta. Mi no quier sa com ni na qui manera bo ta handle bo asuntonan, pasobra esai ta bo cuenta. Tur loque cu na e momento aqui ta interesa mi na sabi ta cuanto y con grandi bo debenan ta. I mi ta gusta pa bo bisa mi esai francamente sin sconde ni ganja nada. Pa e biahe aqui lo mi paga tur bo debenan pa bo."

Vacilando Hans a menciona e suma cu e tabatin na debe. E no tabata directamente alto pero e mama y e ruman a spanta masha tanto, pasobra nan no tabata sa cu Hans tabatin asina tanto debe.

„Hans! T'asina tanto debe bo tin? Ta terrible. Ta un escandalo," Liza a grita na un manera teatral como si fuera el a spanta en realidad, no obstante e mes tambe tabata debe mes tanto na su cosedo.

Hans a hiza su schoudernan.

„Simplemente mi n' por a haci di otro mantra Loque mi tabata hanja mensualmente no tabata yega mi".

Frieda no a contesta ni un pia di palabra, pero el a scirbi e suma.

„Cuanto bo tabata hanja tur luna cerca bo tata?" el a puntra Hans cu calmo sin preocupa cu loque e otronan a observa.

Hans a menciona e suma.

„I cuanto lo bo tin mester awor pa bo no haci debe mas?"

Atrobe vacilando Hans a bisa un suma, aunque cu e tabatin gana di bisa un suma ainda mas alto, pero e tabata sinti cu e muhè su bistanan tabata penetra te den su pensamento. I p'esai el a dicidi di no bai mas alto.

Un momento a queda silencioso den e cuarto y despues Frieda a bisa:

„Lo mi paga e suma ai y fuera di esai lo mi pone 20 mark mas mensualmente ariba tambe. Mi ta haci esai, pa bo no tin mester di haci debe mas. Corda bon, no bini cerca mi cu asunto di debé, sino mi ta hala mi man foi bo y bo n' ta hanja nada mas cerca mi, pasobra bo tambe mester sinja practica economia y biba foi loque bo ta gana. Bo no mester gasta mas tanto cu bo tin. Mi ta gusta honradez den tur cos. Ta mi deseo di mas grandi cu bo crece mes honrado cu bo tata defunto. Bo mester trata di tenè su bon nomber alto. El a suplica mi di lucha pa bo bienestar. Pues lo mi cumpli cu su deseo, pero abo tambe mester yuda duna bo cooperacion. Si mi malgasta mi placa cu boso, anto mi n' cumpli cu boluntad dje defunto, pasobra su intencion ta, pa hustamente boso cambia boso manera liviana di biba. I m'a gana mi fortuna cu masha hopi rompecabeza y sacrificio pa mi mester tir'è afo. I si mi mester larga un herencia pa bo den mi testament ta ora cu mi mira prome con bo comportacion ta, sino lo ta perla pa porco."

Hans a haci e observacion cu su tanta ta un muhé di su palabra y el a dicidi na su mes interes di cambia su sistema di biba. Enter manera di haci of mehor dicho enter proceder dje tanta aqui tabata haci un impresion enorme riba Hans y tambe el a queda masha babuca com unbez y sin ningun reclame el a acepta e suma cu Hans a bisa y hasta pone 20 mark mas ariba pa njapa. I e hecho aqui a lamta amor y gratitud den Hans su curazon pa e muhé aqui.

El a sunchi su man y a gradici'é cordialmente.

Frieda a sagudi cabez carinjosamente y a sonrei cun'é.

E muhè a goza sinceridad dje hoben aqui su caracter masha. Hans lo por tabata un poco parandero of dispidido quizas, pero e no tabata asina antipatica manera Elsa.

Indiferencia superficial no t'asina desagradable cerca un homber manera cerca un muhè.

Awor Frieda a dirigi su mes na su ruman muhè:

„Awor cu m'a tuma riba mi na duna Hans un salario mensual, bo no tin mester di duna Hans nada foi bo pension, pero lo bo por usè pa bo sol. Lo mi aumenta bo pension, es decir lo mi duna bo 2000 mark cada anja y esaqui hunto cu bo pension lo mester ta suficiente pa bo por cubri tur bo gastonan. Mi ta supone alomenos cu bo mester por bini cla cu e suma aqui, n' t'asina, Liza?"

Despues di Frieda su generosidad pa cu Hans, quende a ricibi un sueldo mensual asina alto, Liza a stens cu lo el a hanja mucho mas tanto. Esaqui su cara tambe a denuncia, no obstante cu el a forza sonrei masha agradecido. Den Elsa su mes el a yama e oferta aqui masha cicatero y e tabata di opinion cu talvez e riqueza di su tanta no tabata asina grandi manera nan a quere.

Frieda tabata calcula mas o menos quico tabata pasa den cabez dje yiu y su mama egoista n'e momento ai. P'esai obligatoriamente a aparece un sonriza rond di su lipnan.

„Naturalmente lo mi regla tur cos prome", Frieda a continua, „Lo mi paga bo debenan tur y cu cada verano bo quier bin pasa un paar di seman cerca mi, bo ta bonbini. Mientras durante e tempo ai bo ta salba di tur gastonan di cas cu excepcion di bo huur di cas. Tambe lo mi tuma un di bo yiu muhenan pa queda biba cerca mi — aunque cu aya camina mi ta biba semper tin hopi trabao y poco distraicion. Pero alomenos b'a salba di gastonan di un yiu muhé mas. De la manera cu pa Hans bo n' tin gasto y pa un yiu muhe mas tampoco. Cu otro palabra bo ta queda cu solamente un yiu pa bo cuida. I si bo ta huicioso, mi ta conseha bo bai biba den un cas mas chiquito, anto e ora ai bo por spaar mas tanto placa di huur. Com bo ta hanja mi proposicion, Liza?"

Lihe Liza a pensa cu naturalmente su circunstancianan lo ta mucho mas mehor ora cu ta un yiu muhé sol ta na su encargo y unbez e tabata di acuerdo cu su mes cu e tabata prefera mas tanto di larga Ruth bai y tene Elsa.

„Mi ta quere cu Ruth lo ta dispuesto na un of otro manera di haci su mes util aya cerca bo", Liza a bisa lihé. Semper e quier a traha. E ta gustá trabao masha tanto. I tambe e ta mas habil y practico tambe cu Elsa; Elsa su naturaleza ta debil, mucho debil pa e por traha. Lo e no por sirbi bo di nada. N' t'asina, Ruth? Lo bo n' ta contento di bai queda cerca tanta Frieda?"

„Si, mama", Ruth a responde sin pronuncia ni un pia di palabra mas. E tabata sinti cu ta pa expres Frieda a larga e mama mes dicidi den e asunto ai.

Den silencio Elsa a escapa un suspiro di alivio. Pasobra ora cu Frieda tabata papiando cu lo e tuma un yiu muhé cerca dje, cu ansia Elsa tabata figura su mes caba n'e aldea para den stal di cabai cu un voorschot di panja di saco bisti.

I pa no perde acohida y pa tolera e asunto Elsa a bisa:

„Cu mil amor lo mi quier a bini cerca bo, tanta Frieda, pasobra mi sa mucho bon cu ni cerca mama mi no por pasa mehor cu cerca bo aya den aire fresco y saludable di cunuco, pero mama a malcria mi y el a pone mi custumbra asina tanto cun'é cu mi no por pasa ni un anochi foi dje. M'a purba esai diferente bez caba, pero tabata parce imposible. Ruth ta hopi mas queto, mas calmo y pacifico cu mi y mi ta masha contento cu e por ta cerca bo.'

Frieda a tuma e palabranan ai cu un clompi di salu, pasobra e tabata sa masha bon tur cos, como ni un momento e no a pensa mes tampoco di tuma Elsa cerca dje. Pasobra si Elsa queda cerca dje ta quen lo ba icine teatro, baile y fiesta cu Liza? I sin pone mucho atencion na palabranan di Elsa Frieda a bisa Ruth:

„Anto e mehor cos cu nos por haci ta, di bo bai unbez numa cunuco cu mi. Larga nos bisa, bo ta drecha y cohe tur bo cosnan awe nochi, empaqueta tur cos cla, pa mayan nos sigui. Bo ta quere cu ta bon asina, Ruth?"

„Si, tanta."

„Bo n' tin nada contra, Liza?" Frieda a puntra su ruman, quende di antemano tabata contento cu lo e salba dje yiu cu tabata manera Souer di conbento. Pero atrobe e muhé diestra a responde cu un stem di trasto:

„Com mi por tin nada contra, Frieda. Mi sa mucho bon cu Ruth ta bai pasa masha bon cerca bo, pasobra boso caracter ta klop cu otro. Sinembargo mi no por larga di bisa bo cu mi curazon por quibra di tristeza na ocasion di separacion di mi yiu, pasobra sea den riqueza of den pobreza, den bondad of den miseria, semper mi tabatin mn yiunan hunto cu mi. Pero awor cu morto a dicidi di otro manera ta quico mi quier haci. Semper un mama ta pensa te na ultimo ora riba su mes felicidad. Pero pa Ruth su salud mi ta hanja e cambio di clima masha bon,pasobra aya lo e por lubida mas lihé riba nos defunto. Si bo no tin nada contra, siguiente verano lo nos bin logeer cerca bo pa nos bin mira Ruth y pa nos custumbra di acerca cu bo un poco mas. E paar di dia cu bo tabata cerca nos, tabata mucho poco pa nos a bolbe renoba e relacionnan di amstad bieu. Nos tabata hopi descuida y separa di otro, n' t'asina, Frieda?"

„Como no! I lo bo ta bonbini na mi cas. Bueno. De la manera cu nos a alcanza te aqui. Awor mi ta suplica bo di duna mi é datos y papelnan necesario pa mi por encarga mi banquero p'e regla tur debenan etc.

Ta claro cu a dura algun ora prome cu Frieda por a bini cla cu tur loque e tabatin mester. Sinembargo e no quier a duna e ruman diestra ni un slek. El a queda calmo y na su punto y e no a larga trasteria ni di Elsa, Hans of Liza haci influencia riba dje.

Cada bez ora cu Liza trece un of otro recibo y cu esaqui ser anota, Liza tabata demonstra na un manera publico su gratitud na su bon ruman. Pero Frieda tabata queda indiferente. E tabata munstra e ruman cu loque el a haci anjanan pasa cun'é ta wel perdona, pero no lubida. I mirando tur e co'i trastonan aqui Frieda tabata comprende tambe com Ruth cu tabatin un curazon sincero y puro tabata sufriendo aqui, pa via di tanto mentira y hipocresia di su mama y su rumannan.

(E ta sigui)

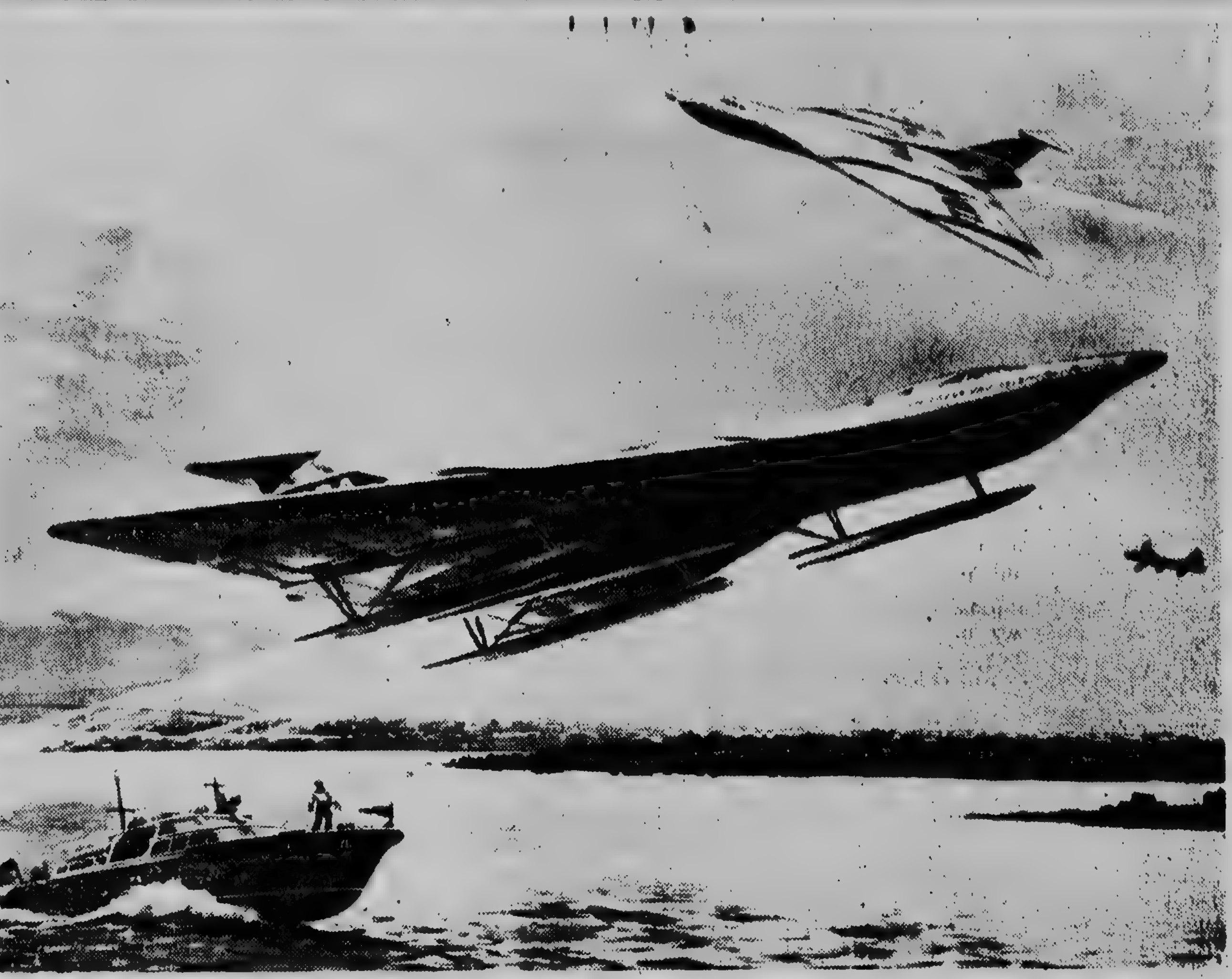

TEKENAAR ZIET ATOMISCHE-TOEKOMST. — In een artikel, dat als kop draagt „Atomische vliegtuigen zijn dichter bij dan U denkt", wijst een Amerikaans geïllustreerd technisch blad erop, dat de wetenschap bezig is om met verbazingwekkende snelheid de atoomenergie in een commercieel harnas te dwingen. In nog geen vijftien jaar is de atoomsplitsing in Amerika van een diep geheim tot een veelzijdige industrie met ruime kapitaalsinvesteringen uitgegroeid. De hierboven gereproduceerde schets van de tekenaar Frank Tinsley, de schrijver van het genoemde artikel, toont twee atomische delta-vliegtuigen, zoals Tinsley ze zich voorstelt, die 192 passagiers zouden kunnen vervoeren, en die van het water opstijgen en daarop landen met water-ski's. Een vliegtuig van dit model zou worden aangedreven door zes atoom-motoren...

Na het wereldwielerspektakcl

Het komt ons voor dat „monsieur" Jacques Goddet dit jaar weinig plezier heeft beleefd aan zijn wielercircus, dat als de „Tour de France" in de Juni- en Julimaand de grootste en spectaculairste sportgebeurtenis van een verder vrijwel gesloten seizoen pleegt te zijn. Het komt ons ook voor dat „monsieur" daaraan zelf grootdeels schuldig is geweest, zodat hij, als het straks op verwijten aankomt en eventueel daarmee samenhangende maatregelen voor het volgend jaar, niet mag nalaten schoonschip te maken in eigen boezem.

Nu zij voorop gesteld dat het Goddet niet heeft meegezeten. Tal van troeven die het succes van een Tour kunnen betekenen werden hem nog voor het schouwspel begon uit handen gespeeld. Daar was de desertie van signor Coppi, die liever dan de strijd aan te binden met het Franse idool Bobet, aan ploegleider Binda mededeelde dat hem er niets aan gelegen was zijn naam in de annalen van de Tour 1955 opgetekend te zien. En signor Magni die in de schaduw van Coppi en weleer van Bartali uitgroeide tot wat hij is, bedankte prompt ook voor de eer. Dat waren de eerste slagen in het gezicht van Goddet. Men kan nu eenmaal in een circus moeilijk de grootste artisten ontberen.

Bovendien bleef het hierbij niet. In Zwitserland kwam „mooie" Hugo Koblet, die in vorige wielerspektakels van „monsieur" evenzovele huwelijksaanzoeken als francs vergaarde, op zijn ziekbed waar hij zijn wegebbende krachten nog zoveel mogelijk trachtte te bundelen, tot het besluit om bericht van verhindering te sturen. Dan was er tenslotte nog de heer Schaer, die juist als Magni in het Italiaanse rennerskorps, in het Zwitserse was uitgegroeid onder de hoede van Koblet en Kubler die eveneens liet weten dat men op hem dit jaar maar niet moest rekenen. Buiten Goddets schuld verscheen er dus op 7 Juli j.l. maar een beperkt deel van het rennersveld aan de start, dat werkelijk internationale glans bezat. De ervaringen met Kubler in dit seizoen waren ook niet zodanig, dat hij als een tegenstander van klasse beschouwd mocht worden en alle stralen waren dus gebundeld in het aureool dat de veelverheerlijkte Louison Bobet door pers en publiek kreeg aangemeten. Hij was Tourkoning, nog voor de Ronde van start was gegaan hij was de heer en meester over zeker 80 van de startende renners, kortom hij was de primus inter pares en „monsieur" Goddet was wel de laatste om Bobet van dit voetstuk, vol moeilijk te dragen weelde, af te halen. Het enige wat hij nog deed was de journalisten ophitsen om het mannetje Robic nog eens op de voorgrond te plaatsen, de aartsvijand van de nog ongekroonde Tourkoning. Maar Robic liet op al dat geschrijf terstond duidelijk weten, dat hij dan nog wel mee wilde draaien in de Tour, maar zeker niet meer van plan was om op zijn leeftijd de strijd aan te binden met de wereldkampioen.

Dat zou hem teveel resterende krachten van zijn toch reeds uitgemergeld lichaam kosten.

Op dit punt ging Goddet het succes van zijn eigen Tour reeds behoorlijk te lijf. Hij draaide mee in het gareel dat scepter en kroon van de Ronde al toekende nog voor de renners de fietsen hadden beklommen. Hoezeer hij in de macht was van het verafgodend publiek bewees hij reeds op de eerste dag van de Tour. Immers, toen de felle Spanjaard Poblet die korte etappe van 102 km met duidelijke winst had afgesloten, wisten Bobet c.s. Goddet er niettemin van te overtuigen dat de wereldkampioen en niemand anders ook nog gerechtigd was om in de volgende tijdrit voor ploegen de gele Henri Desgrange trui te dragen.

Want Spaanse Miguel Poblet mocht dan al met zijn etappewinst en zijn bonificatie furore hebben gemaakt, Bobet was toch van mening dat die roem van te korte duur zou blijken om hem nu maar een, twee, drie zo'n duur geel tricot aan te meten. Daar zouden hij en zijn knechten wel zorg voor dragen. En Goddet knikte gewillig ja. Later op die dag zal hij inwendig waarschijnlijk zeer blij zijn geweest met het drietal Nederlanders dat onder aanvoering van Van Est een fantastische tijdrit uit de pedalen duwde, omdat die daardoor meteen duidelijk maakten dat niet iedereen bereid was naar de pijpen van de Franse nationalen te dansen. De rivaliteit werd toen tenminste nog een weinig gestimuleerd, iets waartoe Goddet tot op dat moment nog niet meer had bijgedragen dan het hierboven vermelde, onderhandse gedoe met Robic.

Het heeft de Fransen in deze Ronde ook verder niet lekker gezeten dat de Nederlanders en de Spanjaarden, met de weinig krachtige Engelsen en de internationalen, die in de Luxemburger Gaul een strijder van de eerste orde bleken te bezitten, blijvend hebben gerebelleerd tegen het gekonkel van de rest.

De beroepswielersport is nimmer een voorbeeld van aesthetisch schone sportbeoefening geweest. Het knecht- en meestersysteem doet te feodaal aan om een zuivere krachtmeting te verwachten. Doch á la bonheure dit systeem is er en zal er blijven. Doch wanneer het zoals thans wordt uitgebreid tot ruim 70 knechten die één meester dienen dan zijn alle trossen losgesmeten. Als het er duimendik bovenop komt te liggen dat die meester als tegen prestatie betaling verricht in etappenzege's dan is de boot los. Meester Bobet heeft dat in de achterliggende tour volop gedaan en Monsieur Goddet heeft geen vinger uitgestoken om het te beteugelen.

Het is overigens aardig om te zien hoe rebellen als de Spanjaarden, de resterende 6 Nederlanders en Charlie Gaul er toch in slaagden vele afspraken stuk te rijden. Wat de Nederlanders betreft, over hen heeft de grote Louison zich in een etappe zo boos gemaakt dat hij een vuistgevecht met Adrie Voorting begon en dit bekocht met een opgezette kaak die dagenlang zichtbaar bleef.

Naast al deze bezwaren tegen Goddets Tour 1955 kunnen wij ook weinig bewondering hebben voor het traject dat met kleine uitstapjes over de Belgische en Zwitserse grens door Frankrijk werd uitgezet.

Nu is ook dit een zeer moeilijke taak, op de uitvoering waarvan in het verleden veel critiek is geleverd. De juiste formule te vinden voor de verhouding tussen vlak- en bergland en daarop om deze formule zodanig in te lassen dat niet reeds na de eerste bergen de beslissing al gevallen is, blijkt nog altijd een zaak waarbij men het nimmer iedereen naar de zin kan maken. Goddet, die dit jaar de Alpen boven de Pyreneeën liet gaan, heeft het gezocht in tal van kleine etappes. Kwamen de vorige jaren nog twee, of in ieder geval een etappe, voor boven de 300 km, dit jaar overschreed de langste maar net de 250 km. Of het recept juist is geweest betwijfelen wij ten zeerste.

Vooral het eindeloze gedraai aan de Franse Zuidkust, door matig geaccidenteerd heuvelland over afstanden van circa 150 km dagelijks, maakte het beeld tussen de Pyreneeën en de Alpen er niet aantrekkelijker op. We menen dan ook wel te kunnen voorspellen dat Goddet het het volgend jaar anders zal gaan doen.

Wat zijn rennersveld van dan betreft, daarover kan men nog slechts gissen. Er is weinig jong bloed naar voren gekomen in deze Tour. Bobet, al zijn minder aantrekkelijke eigenschappen ten spijt, is nu wel definitief alleenheerser in de internationale wielerwereld geworden. Hij is zeker niet aan het eind van zijn krachten en zal ook volgend jaar nog wel Frankrijks grootste troef vormen, zonder dat er tegenstanders van het formaat van Coppi, Koblet, Magni of Bartali zullen zijn om hem met gelijke wapens te bestrijden. Met dat probleem blijft Monsieur dus in de eerste plaats zitten. We zouden hem de raad willen geven er een andere oplossing voor te zoeken dan het weinig elegante zich erbij neerleggen dat hij nu heeft toegepast. De Ronde van Frankrijk verliest anders te veel van haar waarde.

Suriname wordt overspoeld door golf van misdaad

Algemene verwording de oorzaak?

AMSTERDAM. — De correspondent van „Het Vrije Volk" te Paramaribo schrijft in zijn krant: Suriname wordt de laatste maanden overspoeld door een golf van misdaad, die zijns gelijke in de geschiedenis van dit land niet heeft. Dit geldt zowel moord als economische misdrijven, zoals oplichting en verduistering. Bij het minste of geringste worden messen en andere scherpe wapens te voorschijn gehaald en gebruikt ook.

Hierdoor is een zeker gevoel van onveiligheid ontstaan, zo zelfs dat tuinfeesten en dergelijke waar verwacht kan worden dat bepaalde individuen aanwezig zullen zijn, vermeden worden.

Suriname, dat op het gebied van de misdaad vroeger zeer gunstig afstak bij zijn Britse buren, is thans niet minder berucht dan Guyana.

Waar dit precies aan toe te schrijven is, kan moeilijk worden achterhaald, er is althans van regeringswege tot dusverre geen poging daartoe gedaan.

Misschien houdt het verband met de slechter wordende economische toestand en de toenemende werkloosheid. Misschien ook is de algemene verwording, welke zich in 1950 eerst zich in 1950 eerst op politiek gebied manifesteerde, doch zich later ook op ander terrein liet gelden hiervan de oorzaak, misschien een combinatie van beide.

Als er in een land van nauwelijks 200.000 inwoners in zes maanden tijd zes moorden zijn gepleegd, dus gemiddeld een per maand, dan mag dit rijkelijk veel genoemd worden. En de kans bestaat, dat er een zevende geval is, dat, wanneer mocht blijken dat er inderdaad een misdrijf is gepleegd, alle andere zal overtreffen. Dit geval heeft, hoewel er alleen maar aanwijzigingen van misdrijf zijn, bij de gehele gemeenschap verontwaardiging gewekt. En de publieke opinie oefent zware druk op de polititie, om wat men het Raadsel van l'Hermitage noemt, op te lossen.

Een tweestal geleden vond iemand in een bosschage aan de weg naar l'Hermitage — een buitenwijk van Paramaribo — het lijk van een Indonesisch kindje.

De sectie wees uit, dat het kind door verstikking om het leven gekomen was, de belangrijkste aanwijzing van misdrijf. Het jurkje van het kindje hing ergens aan een boom alsof iemand het achteloos weggeworpen had.

Wat het raadsel nog ondoorgrondelijkeer maakt is het feit, dat tot heden niemand aangifte heeft gedaan van vermissing van een kind en ook niemand inlichtingen heeft kunnen verstrekken over het verdwijnen van een buurkindje. Dit is in Suriname, waar buren meestal als een grote familie leven, zeer vreemd te noemen. (Een nader bericht meldt dat de moeder het kind zelf om het leven bracht wegens de armoedige omstandigheden waarin beiden leefden, de vader van het kind is onbekend. (Red.)

Het antwoord op de vraag hoe een eind aan dergelijke misdrijven te maken, is ook al niet eenvoudig. Sommigen dringen aan op toepassing van de doodstraf.

De doodstraf is in Suriname niet afgeschaft, maar in de laatste vijf en twintig a dertig jaren niet meer toegepast. Anderen verwerpen dit idee en willen de oorzaken, die tot deze toename van de misdaad leiden, opsporen en elimineren.

SAO PAULO VERSLOEG LA SALLE

CARACAS: Sao Paulo heeft de Venezolaanse club La Salle tijdens het internationale voetbaltournooi te Caracas vandaag met 3—1 verslagen. In de eerste helft van de wedstrijd gaven beide partijen middelmatig spel te zien, hoewel de voorhoede van Sao Paulo meer op dreef was. In het begin van de tweede helft oefende Sao Paulo grotere druk uit, hetgeen de balans in hun voordeel deed overslaan. La Salle leverde beter spel in de laatste minuten van de strijd, doch vermocht de Braziliaanse voorsprong niet meer in te halen. De doelpunten werden voor Sao Paulo gemaakt door Lanzoni (in de 33ste minuut), Dino (tweemaal, in de 57ste en 62ste minuut). Voor La Salle scoorde Muniz in de 87ste minuut.

De Portugese club Benfica heeft tijdens het internationale voetbaltournooi te Caracas het Spaanse team Valencia verslagen met 2—1. Benfica gaf een goede partij te zien en beschikte over een hechte verdediging. Valencia beheerste het spel in het begin van de tweede helft maar na het tweede doelpunt voor Benfica oefenden de Portugezen grotere druk uit. De doelpunten werden voor Benfica gemaakt door Aguas in de twaalfde en 72ste minuut en voor Valencia door Pasieguito in de 35ste minuut. Als scheidsrechter trad op de Venezolaan Osorio.

De stand luidt thans: Sao Paulo 10 punten; Valencia en Benfica elk 5 punten en La Salle 3 punten.

DEEL VAN B.P.M. PERSONEEL IN INDONESIE STAAKT

DJAKARTA. — Een der vakverenigingen van arbeiders in de olie-industrie, de S.K.B.M. In Indonesie is gisteren in staking gegaan tegen de B.P.M., wees de eis af, hoewel zij zich bereid verklaarde hogere lonen uit te keren terugwerkende kracht. De B.P.M. meent echter, dat de centrale commissie ter beslechting van arbeidsgeschillen hierin dient te beslissen. Aangebien de andere olie-organisaties niet zijn aangesloten, staakt slechts een deel van het B.P.M.-personeel.

NEDERLANDSE SCHEEPSWERF BOUWT SCHIP VOOR KONINGIN SALOTE

GRONINGEN. — De scheepswerf Gebr. Niesten en Co te Delfzijl kreeg een opdracht van prins Tungi van de Tongaeilanden voor een modern vracht- en passagiersschip van 500 ton dw. Het zal onder meer speciale verblijven krijgen voor koningin Salote, die het vaartuig zal gebruiken voor het bezoeken van vele tientallen eilanden van haar uitbreide rijk.

Altijd beleefd tegen politiemannen.....

Veertienjarige bracht rovend zijn vacantie door

PASADENA. — De politie van Pasadena in Californië heeft een jongen van veertien jaar aangehouden, die er van wordt beschuldigd sinds het begin van zijn vacantie in midden-Juni 20 grote inbraken te hebben gepleegd. Bovendien zou hij zich aan nog 200 kleinere gevallen van diefstal hebben schuldig gemaakt. De buit bedroeg in totaal ongeveer 3.000 dollar (ruim NAf. 5.000).

Bij zijn verhoor verklaarde de jeugdige arrestant, dat hij „de beste misdadiger van het vak" wilde worden. Bij het bestuderen van de „vak-literatuur" had hij vooral veel gehad aan de autobiografie van de bankrover „Willie Sutton". Hieruit had hij tal van „nuttige wenken" gekregen, zoals bijvoorbeeld hoe men een ruit geruisloos kan breken met behulp van een deken. Om te weten op welke rechten hij als inbreker aanspraak kon maken, had hij bij een van zijn expedities een exemplaar van het Wetboek van Strafrecht gestolen.

Een van de eerste dingen die hij had geleerd was, dat men als misdadiger altijd beleefd tegen politieman-

INDIA STUURT NOTA NAAR WSHINGTON

WASHINGTON, 20 Juli. — Eisenhower heeft van Nehroe een boodschap ontvangen, welke door de Indiase ambassadeur in Amerika, Metha, werd overhandigd. Deze weigerde, toen hij na de bespreking met Eisenhower het Witte Huis verliet, mede te delen, wat de boodschap inhield of wat hij met Eisenhower had besproken. India heeft geholpen bij het voorbereiden van de onderhandelingen, die de Verenigde Staten aanstaande Maandag te Geneve met communistisch China beginnen.

SUCCES VOOR DUITSE MOEDER

MUNSTER, 1 Aug.: — De reis van een 65-jarige Duitse moeder naar Geneve is niet vergeefs gebleken. Zij had zich naar Geneve begeven met een smeekschrift aan premier Boelganin om de vrijlating van haar in 1945 krijgsgevangen genomen zoon te bepleiten. Zij had enige dagen voor de woning van premier Boelganin vertoefd in de hoop, dat zij hem de brief zou overhandigen. Op het moment dat zij verwijderd zou worden, was er een Russische functionaris gekomen, die haar had beloofd de brief aan de premier te geven. Thans heeft zij antwoord ontvangen van de Russische consul in Zwitserland, met de mededeling dat haar inmiddels 40-jarige zoon eerlang in vrijheid zal worden gesteld en gerepatrieerd zal worden.

VON BALLUSECK NAAR MOSKOU

's GRAVENHAGE. — Bij Koninklijk Besluit is de heer D.J. von Balluseck benoemd tot buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur bij de regering der Sovjet-Unie.

Uitnodiging aan Staten van Suriname viel in goede aarde

Stuur representatieve delegatie naar Antillen, meent „De Tijd".

De Staten van de Nederlandse Antillen hebben unaniem besloten om delegaties van de volksvertegenwoordigingen van Nederland en Suriname uit te nodigen voor een bezoek. Men wenst hierdoor — naar verluidt — niet alleen een nadere kennismaking te bevorderen maar ook de koninkrijksgedachte te verwezenlijken.

Hoewel bijzonderheden over deze uitnodiging voorshands ontbreken en van Surinaamse zijde nog geen melding is gemaakt over de aanvaarding, is wel te verwachten dat men hierop zal ingaan. Het is daarbij te hopen, dat men een representatieve Surinaamse delegatie zal uitzenden, waarin dus ook de oppositie vertegenwoordigd is; ook ligt het voor de hand dat ditmaal de leden van het vorig college die reeds de Antillen bezochten thans de voorkeur geven aan anderen die de Antillen nog niet kennen, zo lezen wij in het Surinaamse Ochtendblad „De Tijd".

Van Surinaamse zijde, zo gaat het artikel verder, moet deze geste van de Antillen hogelijk op prijs worden gesteld. Er wordt soms beweerd dat de Surinamers op de Antillen niet gelust zijn maar uit deze uitnodiging blijkt overduidelijk het verlangen tot toenadering.

Jammer is dat in het verleden delegaties naar de Antillen weinig resultaten hebben geboekt. Men ging steeds met goede plannen, betrok de landgenoten aldaar in de plannen doch liet hun uiteindelijk in de steek. Men moet niet uit het oog verliezen dat onze landgenoten ginder reeds vaker teleurstellingen hebben geboekt met „afgevaardigden" uit hun geboorteland. Ook heeft de handel tussen de Antillen en Suriname zich nooit gestadig kunnen ontwikkelen, doch zijn er altijd slechts opflikkeringen geweest. De Antilliaanse handel beschouwt Suriname dan ook niet anders dan een land dat slechts monsters kan opzenden maar tot voortdurende leveringen niet in staat is.

Hoewel het bezoek van een Statendelegatie niet in de eerste plaats zal geschieden om op handelsgebied werkzaam te zijn, kan hierbij toch de weg bereid worden voor het voeren van onderlinge handelsbesprekingen. De Antillen kunnen ons niet veel leveren, maar Suriname kan toch wel het een en ander dat thans door de Antillen van elders betrokken wordt, leveren.

Wij verkeren thans in de gelukkige omstandigheid een Minister van Economische Zaken te hebben die de Antilliaanse handel en zijn wensen kent. De Antilliaanse handel — dit weten wij — heeft ook vertrouwen in hem, doch het zal aan de Surinaamse exporteurs liggen om dit vertrouwen niet te beschamen wanneer stappen ondernomen worden om iets tot stand te brengen.

Tenslotte hopen wij, zo gaat „De Tijd" voort, dat Suriname van zijn kant eveneens een uitnodiging zal doen aan de Antillen voor een tegenbezoek van een Antilliaanse delegatie. Het kan daarbij tevens zijn nut hebben om ook een delegatie van de Antilliaanse handel naar Suriname uit te nodigen, b.v. ter gelegenheid van de Jaarbeurs.

Om het handelsverkeer tussen Suriname en de Antillen te bevorderen zullen Antilliaanse kooplieden mogelijk willen participeren in Surinaamse ondernemingen. De fout bij onze mensen is in het verleden vaak geweest dat wij het te ver zochten terwijl men de Antillen die toch betrekkelijk dichtbij liggen, hebben verwaarloosd, ondanks de gunstige omstandigheid dat er zovele landgenoten wonen.

Moge daarom deze uitnodiging welke getuigt van de goede wil tot samenwerking zijdens de Antillen, niet onbenut worden gelaten. Aldus het artikel in „De Tijd."

Israel stemde

Gematigd socialistische „MAPAI" heeft de leiding

Geen verschuiving van belang verwacht

TEL AVIV, — De bevolking van Israel is ter stembus getogen om het derde Israelische parlement te kiezen. Meer dan 1 millioen Joden zijn kiesgerechtigd. Bij de vorige verkiezingen heeft de gematigde socialistische partij van oud-premier Ben Goerion, de Mapai, 7.3% van het totaal aantal uitgebrachte stemmen behaald; de rechtse Algemene Zionistische Partij kreeg toen 20 zetels. Deze twee partijen maakten deel uit van de coalistische regering, die nu een maand geleden aftrad. Het geschilpunt tussen beide partijen is geleide of vrije economie.

De Arabische minderheid in Israel vormt ongeveer 10% van het kiezerscorps.

De gematigde socialistische partij heeft volgens de eerste uitslagen de leiding bij de nu gehouden verkiezingen. Het ziet er naar uit — aldus Reuters correspondent — dat het nieuwe parlement een soortgelijke samenstelling zal hebben als het oude. Waarnemerszijn van mening dat de verhouding tussen links en rechts in wezen onveranderd zal blijven, ondanks de verschuiving binnen beide vleugels.

Toen bijna de helft van de uitgebrachte stemmen waren geteld in Israels verkiezingen was de stand: Mapai 33.25% van de stemmen; de Vrijheidsbeweging 11.75%; de Mizrahi partij, een religieuze partij 10%; de orthodoxe partij 5.5%; de Verenigde Arbeiders partij 8%; de Algemene Zionisten partij 8.75%; de Progressieve partij 4.25% en de communistische partij 4%. De rest der stemmen waren verdeeld over een aantal kleinere partijen.

Het traject van de Tour de France.

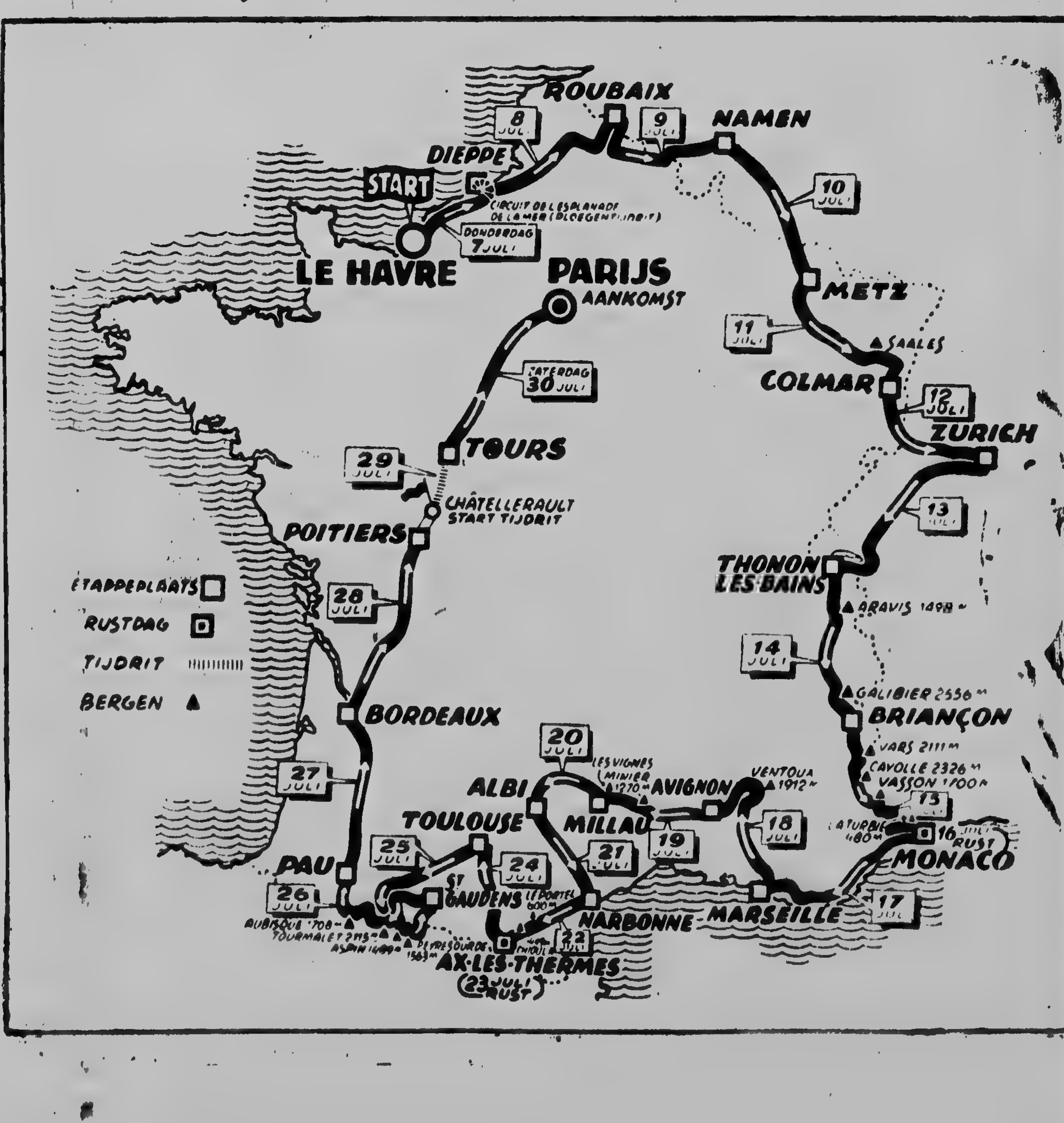

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 3 AUGUSTUS 1955 — No. 2293

Minister-President Jonckheer en statenvoorzitter Yrausquin in September naar Verenigde Naties

De elfde Algemene Vergadering van de Verenigde Naties waartijdens, zoals in de rapporteringscommissie van de V.N. is aangekondigd opnieuw de rapportage kwestie over de Amerikaanse rijksdelen in de West ter sprake zal komen, zal worden bijgewoond door de heren E. Jonckheer, de minister-president van de landsregering, en J. E. Yrausquin, voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen.

Zij zullen worden opgenomen in de Nederlandse delegatie van de rapporteringscommissie. Het ligt ook in de bedoeling dat de minister president van Suriname en de voorzitter der Staten van Suriname de besprekingen zullen bijwonen. Zoals bekend hebben de leden van de rapporteringscommissie van de V.N. de debatten omtrent de rapportage van Nederland over de rijksdelen in de West verdaagd tot de bijeenkomst van de algemene vergadering. Hoewel men in het algemeen gunstig tegenover het Nederlandse standpunt — geen rapporten meer over autonome rijksdelen naar de V.N. — stond wilden de landen-leden ruggespraak houden met hun regeringen.

PRINS BERNHARD BEREID BESCHERMHEERSCHAP VAN WERELDOMROEP TE AANVAARDEN

HILVERSUM, 3 Aug.: - Z.K.H. de Prins der Nederlanden heeft zich bereid verklaard het beschermheerschap der Stichting Radio Nederland Wereldomroep te aanvaarden. Het ligt in de bedoeling van het bestuur van deze stichting deze waardigheid officieel aan te bieden op 13 October aanstaande, de dag, waarop tien jaar geleden de na-oorlogse werelduitzendingen een aanvang namen.

NATIONAAL GESCHENK VOOR H.M. KONINGIN JULIANA

Jeugdcentra Aruba, Curacao, Bonaire en St. Maarten

ORANJESTAD.— Tijdens een gistermiddag op Curacao gehouden vergadering van het Prins Berhard Fonds werd besloten aan H.M. Koningin Juliana i.v.m Haar a.s. bezoek aan de Nederlandse Antillen als nationaal geschenk aan te bieden een geldbedrag bestemd voor de oprichting van Jeugdcentra op Aruba, Curacao, Bonaire en St. Maarten.

Het is de bedoeling dit bedrag onder te brengen in een Koningin Juliana Stichting voor Jeugd en Gezin.

De totaal voor dit doel benodigde som wordt geschat op ander-half ton, teneinde te komen tot een voor elk eiland specifiek jeugd-centrum, waar de jeugd zijn vrije tijd op goede wijze kan besteden.

Binnenkort zullen de inzamelingsacties beginnen om aan het geschatte bedrag te komen.

Gedeputeerde P. Croes waarnemend Gezaghebber

ORANJESTAD. — Uit welingelichte bron vernamen wij, dat de Gedeputeerde P. Croes benoemd zal worden tot waarnemend Gezaghebber. De voordracht werd opgemaakt tijdens een vergadering van het B.C. op Maandag j.l.

Veel animo voor Jongenskoor in San Nicolas

SAN NICOLAS.: — Meer dan honderd jeugdige zangers in San Nicolas waren een dezer dagen in de Cecilia Club verenigd toen de inschrijvingen voor een jongenszangkoor opengesteld werden. Deze opkomst bewijst wel de animo, die er voor een dergelijk koor heerst. De heer C. Berenos, organist van de St. Theresiakerk, heeft de leiding van het koor.

Half Juli bezocht de heer Ned. H. Dearborn (r.), voorzitter van de National Safety Council in de V.S. Aruba. De commissaris van politie mr. H. C. Willemsen liet zich de kans niet ontgaan om de typisch Arubaanse verkeersproblemen eens met deze expert te bespreken, zoals bovenstaande foto aantoont.

Beroeringen in Cyprus

Nicosia, 3 Aug. — De Griekse inwoners van Cyprus zijn Maandag te middernacht een algemene proteststaking van 24 uur begonnen. Deze manifestatie richt zich tegen een nieuwe wet van het Britse bestuur, waarin de autoriteiten het recht wordt verleend preventieve arrestaties te verrichten Rechtse en linkse organisaties nemen aan de staking deel. Voor de Britse troepen en politiemacht geldt de alarmtoestand. Engelse soldaten en vliegers mogen zich niet in de steden begeven. De restaurants en winkels moeten op last van het bestuur open blijven.

Fangio naar Caracas

Autoraces in Venezuela

CARACAS. — De vereniging van Venezolaanse automobilisten stelt zich voor om op 6 November aanstaande een autorace te organiseren op het circuit van Los Proceres in El Valle, waaraan renners van internationale bekendheid zullen deelnemen. De grote trekpleister zal zijn de Argentijnse wereldkampioen Juan Miguel Fangio. Naar verluidt zullen Ferrari, Maseratti en Osca met hun voornaamste racewegans inschrijven, terwijl de inschrijving van Mercedes Benz afhangt van haar eventuele deelneming aan de Panamericana in Mexico.

Zuid - Koreaanse regering eist vertrek van Communistische bezetting bezuiden de 38ste breedtegraad

NEUTRALE BESTANDSCOMMISSIE MOET WORDEN TERUGGETROKKEN

SEOEL, 3 Aug. — De regering van Zuid-Korea heeft aanspraak doen gelden op een strook communistisch grondgebied beneden de 38ste breedtegraad; zij zei de communisten te zullen aanzeggen zich binnen een bepaalde termijn uit het gebied terug te trekken. In een door haar uitgegeven verklaring zegt de Zuidkoreaanse regering zich niet langer gebonden te achten aan inachtneming van het bestand, dat twee jaar geleden werd ondertekend, en „gereed" te zijn om het bestuur van het communistisch gebied over te nemen. Zij zei er niet bij, welke stappen genomen worden om deze aanspraak te verwezenlijken.

Het betrokken gebied ligt in het Westen van Korea, waar de bestandslijn beneden de 38ste breedtegraad afbuigt.

De regering herhaalde opnieuw haar eis, dat de neutrale commissie van toezicht op het bestand, bestaande uit Zwitserse, Zweedse, Poolse en Tsjechoslowaakse vertegenwoordigers, uit Korea wordt teruggetrokken. Zij herinnerde eraan, dat zij ten tijde van de ondertekening van het bestand de toezegging had gedaan de overeenkomst gedurende drie maanden, dat pogingen zouden worden gedaan om de hereniging van Korea te bewerkstelligen, te honoreren. „Wij zijn niet langer gebonden aan een dergelijke verplichting", aldus de verklaring. „Reeds zijn twee jaren verlopen. Het is een onweerlegbaar feit, dat de Chinese communisten in Noord-Korea, in rechtstreekse schending van de bepalingen van het zgn. bestand, hun militaire kracht hebben verhoogd en versterkt ter inleiding van een invasie van de Koreaanse republiek. Communistische spionnen en ondergrondse agenten, die onlangs door de Koreaanse politie en de dienst voor contra-spionnage zijn gearresteerd, hebben meegedeeld, dat een grootscheepse aanval op handen is en wordt voorbereid, terwijl de Verenigde Staten en de Verenigde Naties zich bezig houden met een actie voor vrede tegen elke prijs", aldus de verklaring.

ARGENTIJNSE GENEESHEREN IN STAKING

BUENOS AIRES: — De geneesheren van Argentinië zijn gisteren in staking gegaan uit protest tegen de foltering en dood van dr Juan Ingalinella in handen van de politie na zijn arrestatie in de stad Rosario op 16 Juni jl. In de ziekenhuizen en particuliere verpleeginrichtingen worden slechts spoedgevallen behandeld. Een groot stuk van de rivier de Paraná, waarin, naar men vermoedt, het lijk geworpen is, wordt afgebaggerd. Inmiddels stelt een Congrescommissie een onderzoek in naar het mysterie, dat de regering in grote verlegenheid heeft gebracht. Zes politiemannen, die bij de zaak betrokken zouden zijn geweest, zijn gearresteerd.

De advocaten van Buenos Aires hebben voor morgen eveneens een staking uitgeschreven.

Het Eiland heeft twaalf studiebeurzen toegekend

ORANJESTAD.— Naar wij uit welingelichte bron vernamen, werd gistermorgen uitgaande van het advies, dat door de Studiebeurzencommissie was uitgebracht, door het B.C. in overleg met de voorzitter van voornoemde commissie de heer G. Kok, besloten aan 12 jongens en meisjes van Aruba een studiebeurs toe te kennen. Bovendien werd besloten, dat zes anderen die eveneens in Holland hun opleiding willen voortzetten, hun overtochtskosten vergoed zullen krijgen. Over enkele weken zullen de kinderen naar Holland vertrekken.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— Maandagmorgen omstreeks middernacht kreeg D.W., een inwoner van Noord Cura Cabai, ruzie met de reeds acht jaar bij hem inwonende vier en veertig jarige vrouw E. M. Beiden verkeerden onder de invloed en de ruzie liep zo hoog, dat er klappen vielen. Oorzaak van het een en ander was een verwijt van de vrouw, dat de man er een andere vriendin op na hield. De man werd door de politie onderhouden en heeft de verdere nacht ter voorkoming van verdere geschillen bij familie geslapen.

Rhoda Frigerio zingt op 12 Aug.

ORANJESTAD. De zangrecital van Rhoda Frigerio zal de 12e Augustus a.s. in de Sociedad Bolivariana gehouden worden. Deze uitvoering gaat uit van de Arubaanse Kunstkring.

H.A.P.A.G. bood aan boord van de „Essen" een receptie aan

ORANJESTAD.— Maandagavond werd er aan boord van het ms. „Essen" van de Hamburg Amerika Lijn, die op Aruba door E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. wordt vertegenwoordigd een receptie aangeboden ter gelegenheid van het feit dat het de eerste maal was, dat een schip van deze rederij, die ook wel de HAPAG genoemd wordt, een hoeveelheid vracht aan boord had voor anderen dan de Lago. Derhalve waren allen voor wie het schip vracht naar Aruba vervoerd hadden voor deze gelegenheid uitgenodigd.

Het is een gezellig feest geworden, waaraan alle veertig genodigden stellig de aangenaamste herinneringen zullen bewaren. Daar de reden van de uitnodiging vrij ongewoon was liepen de gasten naar de aard van hun maatschappelijke functie vrij sterk uiteen. Naast vertegenwoordigers van Lago's Store House, verschillende Hoofden van Dienst en vooraanstaande zakenlieden zagen wij ook vele gasten, die met het bedrijfsleven weinig of geen contacten hadden.

Toen de heer J. Menge, de bedrijfsleider van E. & G. Martijn (Aruba(Ltd. het woord vroeg waren de meeste genodigden reeds achter de welvoorziene schotels gezeten. De heer Menge heette namens de rederij allen hartelijk welkom en memoreerde hoe de H.A.P.A.G. weliswaar ruba) Ltd. het woord vroeg waren de de Lago naar Aruba had vervoerd, maar dat dit de eerste maal was, dat ook particulieren in de gelegenheid gesteld waren te profiteren van de snelle, efficiente en prettige service, die deze rederij gewoon was te verlenen en waardoor tot op heden nooit een klacht van de Lago vernomen werd. Hij dankte de aanwezigen ten slotte voor het vertrouwen, dat zij in de rederij hadden gesteld door hun vrachtgoed met de „Essen" mede te geven.

De vitale, grijze kapitein J. Ruhlfs van de „Essen" sprak later op de avond nog een kort woord. Kennelijk schepte deze zes en zestigjarige er genoegen in, dat zijn gasten zich zo duidelijk vermaakten. Deze keer was hij met de „Essen" gekomen, doch hij zegde toe de volgende keer voor de variatie eens met de „Trinken" te komen!

Geruime tijd is het klein gezelschap in een opperbeste stemming bijeengebleven. De laatste gasten verlieten het schip omstreeks negen uur en tegen middernacht verliet de „Essen" de haven van Oranjestad weer in de richting van Tela in Brits Honduras.

Volgende week fair voor de Anglikaanse kerk

SAN NICOLAAS.: — De volgende week Donderdag, Vrijdag en Zaterdag zal er in San Nicolas op het terrein van de Anglikaanse Kerk een fair gehouden worden.

Deze fair wordt georganiseerd met het doel gelden bijeen te brengen voor de verdere afbetaling van het kerkgebouw. In vorige jaren werden er eveneens dergelijke festiviteiten georganiseerd en de initiatiefnemers hebben er dit keer voor gezorgd nog meer attracties aan de fair te verbinden. Het belooft er gezellig te worden.

De verleiding van het dashbord niet weerstaan

O'STAD.: — In de Hospitaalstraat alhier ontstond Maandagmorgen omstreeks elf uur enige consternatie, toen de bestelwagen A-832, die in de laadbak een ledige watertank meevoerde bij het optrekken de omvangrijke vracht verloor. Oorzaak van de ramp waren de twee kinderen, die naast de bestuurder S.T. gezeten waren en die tijdens een korte afwezigheid van T. in het hospitaal niet aan de verleiding weerstand hadden kunnen bieden om de diverse knopjes van het dashbord eens te proberen.

Het resultaat van de proeven is waarschijnlijk mooier geweest dan de kinderen hadden durven hopen: vijftien man moesten er aan te pas komen om de tank weer op zijn plaats te krijgen.

Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor.

J. E. Yrausquin zal drie weken in hospitaal blijven

O'STAD.: — Naar uit een schrijven, dat een der Gedeputeerden van de fractieleider van de P.P.A., de heer J.E. Yrausquin, mocht ontvangen bleek, dat de heer Yrausquin voorlopig drie weken in het hospitaal zal moeten blijven. Hij wordt verpleegd in het New York Hospital in New York.

Heden Bingo in Tivoli Club t.b.v. Monument

O'STAD.: — Van het damescomité van de Tivoli club is het initiatief uitgegaan tot de bingoavond, die heden in de club zal worden gehouden en waarvan de netto opbrengst geheel ten goede zal komen aan het Prinses Wilhelmina Monument. Het is te hopen, dat de toeloop naar deze club hedenavond groot zal zijn.

Opnieuw Dierenvriend in actie

O'STAD.: — In de koenoekoe nabij Ponton werd een dezer dagen een ezel ontdekt, die rondliep met een stuk ijzerdraad zodanig om zijn bek gebonden, dat hij deze niet kon openen. Als de onverlaten, die dit op hun geweten hebben, dit gedaan hebben om het dier te beletten te balken, dan zijn zij alleen maar domme, onnadekende lieden; hebben zij dit echter gedaan om het dier het eten te beletten dan is het een gemene streek, die nauwelijks onder woorden is te brengen.

M. Kuiperi gaat in Den Bosch werken

O'STAD.: — In aansluiting op een eerder gepubliceerd bericht vernemen wij nader, dat de heer M. Kuiperi, adjunct-commies bij de afd. Personeelszaken op het Bestuurskantoor, op het gemeentesecretarie in 's-Hertogenbosch geplaatst zal worden gedurende de tijd, dat hij practisch in Nederland zal werken.

Joe Louis in Hollywood

De ex-zwaargewicht bokskampioen Joe Louis is thans in Hollywood waar hij een rol vervult in de film "The Square Jungle". Een der andere spelers is Tony Curtis (rechts).

Donald Marugg behaalde zijn hoofdacte en komt binnenkort (getrouwd) terug

ORANJESTAD.— De heer Donal Marugg uit de Windstraat is Maandag j.l. in Arhm voor zijn Hoofdacte A en B geslaagd. Dit betekent, dat zijn studie geheel voltooid is en dat zijn verblijf in Holland sedert 1949 tot een einde gekomen is.

De heer Donald Marugg is in 1949 zijn studie aan de Kweekschool in Dongen begonnen. Nadat hij deze school doorlopen had werd hij onderwijzer aan een school in Bidam bij Nijmegen. 's Avonds studeerde hij met voornoemd resultaat. De heer Marugg, die thans verloofd is met een meisje uit Bidam zal wellicht binnenkort getrouwd terugkeren. Op Aruba zal hij met het begin van de nieuwe cursus onderwijzer worden op een van de scholen van de frères.

Binnenkort worden recente Warner Bros CinemaScope-films op Aruba verwacht

ORANJESTAD.— Op uitnodiging van de directie van het De Veer Theater waren wij een dezer dagen in de gelegenheid een kort filmpje te zien, waarin Warner Brothers, een van de grootste Amerikaanse filmmaatschappijen, haar plannen voor de nabije toekomst, voor zover het de filmproductie betrof, bekendmaakte.

Ons werd een indrukwekkende lijst van recente romans voor ogen gebracht, die Warner wil gaan verfilmen en waarvoor de rechten inmiddels aangekocht zijn. Bovendien zijn er al enkele films, zowel in Cinemascope als in twee dimensies gereed gekomen en daarvan zagen wij fragmenten. Drie van deze films, alle in CinemaScope, zijn bereids in circulatie gebracht en wij vernamen van de zijde van het De Veer Theater, dat „Silver Chalige", een Bijbels verhaal, „Lucky Me", een musical met Doris Day en „Rings of Fear", een circusfilm, binnen afzienbare tijd ook op Aruba gedraaid zullen worden.

De juiste data, waarop deze films naar Aruba zullen komen, zijn echter nog niet bekend.

Deze blik in de keuken van de Warner Bros. gaf ons een aardige indruk van hetgeen ons in de komende tijd te wachten staat.

MENS EN DIER

OSTAD.: — Door de heer B. woonachtig op Simeon Antonio werden onlangs vier katten in de tuin gevonden. Daar de dieren door honger en dorst geheel van streek waren heeft het ruim anderhalf uur geduurd voordat zij door de heer B. en enkele assistenten gevangen waren. Pogingen om de dieren te voeden of hen van drinken te voorzien bleven nutteloos: de vier poezen hadden reeds te lang gebrek geleden en konden niets meer tot zich nemen. Kort na elkaar kwamen de dieren jammerlijk om. Wie de katten in de tuin van de heer B. heeft geplaatst is niet bekend geworden.

Gebeurtenissen als deze zijn hemelschreiend. Wij kunnen niet begrijpen hoe mensen dikwijls zo ontstellend onmenselijk kunnen omspringen met de dieren. Of de vele ouderen, die zich bij herhaling aan dierenmishandeling of verwaarlozing schuldig maken, nog te veranderen zijn vragen wij ons sterk af, maar in ieder geval ligt er bij de jeugd een dankbare taak voor de Dierenbescherming. Voordrachten op scholen, vertoningen van natuur- en dierenfilms zouden hier veel goeds kunnen doen.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Marcel Jozef Marie geb. 23-7-55 zn.v. Oomen, Cornelis en Verhagen, Maria Josephina Gerardina, Emmastraat 36.

Juanita geb. 23-7-55 dr.v. Kelly, Benancio en Figaroa, Juliana, Palm Beach 144.

Cornelia Gezina geb. 21-7-55 dr.v. Steenwijk, Egbert Henderikus en Gooris, Gezina Cornelia, Alblancastraat 4.

Francisco geb. 24—7—55 n.v. Tromp, Michael Hieronimo en Semeleer, Leonita Isabel, Palm Beach 26.

Jeffrey Francisco geb. 20-7-55 zn.v. Salomoon, Ramon en Correa, Alida, Zuidstraat 9.

Juliana geb. 24-7-55 dr.v. Shipley Kiabort en Charles, Maria, Sividii 4.

Daniel geb. 20-7-55 zn.v. Farro, Theresita, Alto Vista 66.

Derek Montgomery geb. 16-7-55 zn.v. Campbell, Cecil Hubert en Latouf, Lucille Norma, Juana Morto 72.

Agueda Mercedes geb. 14-7-55 dr.-v. Maduro, Marcelo en Lopez, Agueda, Weg naar Rooi Hundo 68.

Marguerite Jane gb. 16-7-55 dr.v. Aliver, Kenneth Owen en Harper, Marguerite Eileen, Bung. 257.

Edward Cabral geb. 11-7-55 zn.v. Gomes, Alvro en Lindie, Winniefred Lagoville 118.

Harold Ignacio geb. 20-7-55 zn.v. Lim-Apo, Viola Beatrice, Bernardstraat 8.

Eveline Ann Elizabeth geb. 15-7-55 dr.v. Quashie, George Fitz Samuel en Joseph, Annie Elue, Vernardstraat 12.

Daniela Maria geb. 21-7-55 dr.v. Christiaans, Marcolino en Wolff, Adelberta, Palm Beach 56.

Sonia Francisca geb. 21-7-55 dr.v. Jacob, Victor Olegario en Cox, Elise Antonine, Rondweg 94.

Michael Cristobal geb. 25-7-55 zn.v. Molina, Nectario Agileo en Anthony, Luciana, Ponton 80.

Theofil Adalbert geb. 23-7-55 zn.v. Frans, Fabiano Ernesto en Winklaar, Monica Mathilde, Vader Piet 5.

Johannes Petrus geb. 26-1-55 zn.v. Heuren, Johannes Petrus en Schell, Maria Catharina, Kustbatterij 2.

Christina geb. 24-7-55 dr.v. Croes, Pedro Nicolas en van den Berg, Dionisia, Rooi Hundo 92.

Alberic Valentino geb. 19-755 zn. v. Illidge, Jean Augustin en Connor, Marguerite Valentine, Rooi Congo 35.

Denny Orlando geb. 21-7-55 zn.v. Hernandez, Juan Leonardo en Geerman, Carmelita, Savaneta 314 A.

Iwan Richenel geb. 26-7-55 zn.v. Herts, Henri Andre en Leisius, Johanna Gerhardina, Shimarukustraat 3

Reinier Martinus geb. 26-7-55 zn.v. Pepels, Martinus Laurentius en Herwats, Margaretha, Maria Rondweg 47.

Elston Conrad geb. 20-7-55 zn.v. Romney, Marie Susanne Renoe, Village Noord 114.

Carmel Juan geb. 26-7-55 zn.v. de Palm, Humberto Gertrudis en Statia, Nercicia Isidonia, Ceintuurbaan 8.

Jose Francisco geb. 23-7-55 zn.v. Zarzuela, Rosa Herminia, Arendstraat 17.

Alfred Augustinus geb. 24-7-55 zn.v. Camacho, Mathias en de Mey, Juliana, Savaneta 330.

Maricella Isolina Gabriella geb. 28-7-55 dr.v. van der Schoot, Joseph Antonius en Arends, Susana Neptunisstraat 5.

Elsa Rosaria geb. 28-7-55 dr.v. Croes, Hildo en Werleman, Marianita, St. Cruz 89.

Pedro Antonio geb. 23-7-55 zn.v. Lake, Peter James en Arrindell, Beulah Eileen, Cura Cabai 102.

Ervinia Isenia geb. 17-7-55 dr.v. Flanders, Marie, Cura Cabai 124 A.

Zulay Criseida geb. 27-7-55 dr.v. Marquez, Dominico en Martinus, Luisa Manuela, Socotorowijk 10.

Marciano Marcial geb. 22-7-55 zn.v. de Mey, Laurens en Croes, Silvinia, Savaneta 45.

HUWELIJKEN.

Linzey, Fred Archibald Jason en Pantophlet, Beula Leonie geh. 23-7-55 Brasil 69 C.

Vries, Efigenio en Martinez, Dilia Rosa geh. 23-7-55, Wilhelminastraat 7

Hernandez, Daniel en Koolman, Eva geh. 27-7-55, Hospitaalstraat 14

Lacle, Carmelo en Maduro, Carmen Ursula geh. 28-7-55, Nieuwe Weg 22.

Om het wereldkampioenschap voetballen

STOCKHOLM— Het organisatie comité voor het voetbaltournooi om het wereldkampioenschap in 1958, waarvan de eindronden in Zweden zullen worden gespeeld, heeft andermaal vergaderd. Na afloop zeide de voorzitter, de Zwitser Ernest Thommen, dat een ontwerp-reglement voor de eindronden was ontworpen dat ter goedkeuring zal worden voorgelegd aan het bestuur van de FIFA.

Dit bestuur zal 17 en 18 September aanstaande vergaderen in een te bepalen stad. Als voorlopige datum voor de eerste wedstrijden van de eindronden is 8 Juni 1958 vastgesteld. Het eindtournooi zal 22 dagen duren.

Zoals Sir Stanley Rons reeds heeft medegedeeld zullen de 16 teams, die zich in de eindronden plaatsen, worden ondergebracht in vier groepen van vier. Dit zal bij loting geschieden. In elke groep wordt een halve competitie gespeeld, wat een totaal van zes wedstrijden per groep betekent. De nummers 1 en 2 van elke groep gaan over naar de kwart-finales. Hierin zal nummer 1 van groep A spelen tegen nummer 2 van groep B, nummer 2 van groep A tegen nummer 1 van groep B, en zo vervolgens. De winna ars gaona ervzbba volgens. De winnaars gaan over naar de halve-finales. Dit systeem brengt mee dat twee ploegen nooit twee maal tegen elkaar zullen uitkomen, behalve eventueel in de finale.

De heer Thommen zeide dat het comité het nieuwe systeem duidelijker en billijker acht dan dat van het vorige wereldkampioenschap. Hij legde er ook de nadruk op dat zoveel mogelijk voorkomen zal worden dat ploegen uit dezelfde area, bijvoorbeeld Engeland en Schotland, in dezelfde groep worden ingedeeld, zelfs al zou de loting dit zo hebben bepaald.

PARIJS KRIJGT EEN „LANDEN THEATER"

Met het sluiten van een zeer succesvol Internationaal Festival voor Dramatische Kunst, een Festival, dat o.a. de Peking Opera, een gezelschap dat nog nooit eerder in Europa geweest was, naar Parijs bracht, zijn de plannen tot het oprichten van een internationaal theater ook nagenoeg in kannen en kruiken.

Reeds lang koesterde het Internationaal Theater Instituut plannen om te komen tot de oprichting van een theater, waarin regelmatig verschillende nationale gezelschappen zouden kunnen optreden. Nu, na twee geslaagde internationale Festivals, dit jaar te Parijs gehouden, ontving het Instituut de unanieme goedkeuring der 23 leden-landen, die in Dubrovnik (Joego-Slavië) bijeen kwamen, om dit „Landen Theater" in de Franse hoofdstad op te richten.

De Franse regering en de stad Parijs hebben hun medewerking reeds toegezegd, terwijl de nationale centra van het Instituut zullen medewerken, wat betreft de publiciteit en de programmakeuze.

Het Sarah Bernhardt theater, waar tijdens het afgelopen festival vele voorstellingen werden gegeven, werd als het meest geschikt aanbevolen. Een Franse directeur en een bestuur, bestaande uit leden van verschillende nationaliteit, zullen de programma's samenstellen, waarin ruimte is voor dramatische kunst, voor opera's en choreographische werken.

Unesco.

Poging tot zelfmoord aan een rafelig touw

O'STAD.: — P.M. uit de Ooststraat wendde zich Maandagmorgen vroeg beangst tot de politie, daar zijn vrouw na een poging tot zelfmoord het huis had verlaten en nog niet was teruggekeerd.

Uit een ingesteld onderzoek kwam vast te staan, dat de vrouw zich des nachts na een woordenwisseling met haar echtgenoot zich in de keuken had willen verhangen. Het touw werd inderdaad aan de balk gevonden, hoewel het van een dermate slechte kwaliteit was en dusdanig onkundig vastgemaakt, dat het nooit het gewicht van een volwassen persoon zou hebben kunnen dragen. De mogelijkheid bestaat, dat de vrouw, die na de bevestiging van 't touw het huis verlaten had, haar man had willen bang maken.

Voor alle zekerheid heeft een patrouille de omgeving van de zeekant nog afgezocht, doch zonder resultaat.

Botsing in de Pieter Boerstraat

SAN NICOLAS.: — Maandagmiddag even over twaalven kwam het busje A-753 en de personen wagen A-4204 in de Pieter Boerstraat met elkaar in botsing. Het ongeluk werd veroorzaakt, doordat de chauffeur S.J. van laatstgenoemde wagen onvoorzichtig reed. De schade bedraagt ongeveer Fl. 300.—

IMPASSE IN DJAKARTA DOORBROKEN?

DJAKARTA.: — De impasse rond de kabinetsformatie in Indonesie zou doorbroken zijn door vice-president Hatta candidaat voor het premierschap te stellen. De impasse ontstond, toen de twee voornaamste partijen, de Masjumi en de P.N.I., het premierschap voor zich opeisten. Formateur Sukiman van de Masjumi zei, dat het dan beter was het mandaat terug te geven. De P.N.I.-formateur Wilopo stelde daarna voor het premierschap aan Hatta aan te bieden, maar niet in zijn kwaliteit van vice-president. Hatta zou hiertoe bereid zijn, indien dit niet in strijd is met de grondwet.

Morgen vindt het overleg plaats met een aantal partijen. Wilopo zei, dat het einddoel reeds in zicht is.

SKELET VAN BRONTOTHERIUM" IN OREGON GEVONDEN

OREGON.: — In Oregon (V.S.) is het skelet van een „brontotherium" gevonden. Het dier, dat in de oertijd in Noord-Amerika leefde, gelijkt op een rhinoceros. Het zou twee horens op zijn neus hebben gehad en zo groot zijn als een olifant.

Israelisch rapport over het vliegincident in Bulgarije uitgebracht.

JERUZALEM, 2 Aug.— Volgens het Israelische ministerie van buitenlandse zaken hebben de leden van de commissie van onderzoek naar het neerschieten van het Israelische vliegtuig boven Bulgarije, de vaste indruk gekregen dat het toestel met machinegeweervuur is aangevallen.

Dit was geconstateerd „niettegenstaande het feit, dat er duidelijk met de wrakstukken was geknoeid in een poging om belastend materiaal te verwijderen". In de wrakstukken, die over een groot gebied lagen verspreid had men talrijke kogelgaten aangetroffen.

In het voorlopig rapport wordt voorts gezegd, dat de commissie van de zijde van de Bulgaren geen medewerking ondervindt. Aan de drie commissieleden, die tenslotte tot Bulgarije werden toegelaten, weigerden de Bulgaren gegevens te verstrekken die zij omtrent het gebeurde bezaten. Ook was het de Israeliers verboden Bulgaarse ooggetuigen te ondervragen — aldus een mededeling van het departement van buitenlandse zaken van Israel.

SCHWEITZER BEZOEKT EUROPA

BORDEAUX.: — Dr Albert Schweitzer, de 80-jarige Nobelprijswinnaar, is uit Afrika aangekomen voor een particulier bezoek aan Europa. Na een bezoek aan zijn geboortestreek in de Elzas zal dr Schweitzer naar Engeland vertrekken en daarna vermoedelijk naar Nederland. Hij vertelde bij aankomst te Bordeaux honderden brieven te hebben ontvangen uit alle hoeken van de wereld naar aanleiding van de ongegronde berichten, dat hij zijn gezichtsvermogen zou verliezen.

OOST-WEST STRIJD OM KUNSTMAAN

KOPENHAGEN.: — De vooraanstaande Russische astrophysicus prof. Leonid Sedof heeft te Kopenhagen verklaard, dat Rusland mogelijk de Verenigde Staten zal voorbijstreven in de strijd om de productie van de eerste „kunstmaan". Prof. Sedof, die voorzitter is van de Russische interplanetaire verbindingscommissie, verklaarde, dat de Russische „kunstmaan" waarschijnlijk veel groter dan de Amerikaanse zal zijn. Hij voegde eraan toe, dat „de verwezenlijking van het Russische satellietproject in de naaste toekomst verwacht kan worden, doch ik wens geen nauwkeurige data bekend te maken".

PRINSESSEN BEATRIX EN IRENE NAAR ZWITSERLAND

's GRAVENHAGE.: — De prinsessen Beatrix en Irene zijn gisteren naar Zwitserland vertrokken voor een particulier verblijf van enkele dagen in Verey, waar deze week „des vignerons" zijn.

NIAGARA'S GELUK

Jarenlang hebben toeristen geldstukken in de schuimende stroom van de Niagara-waterval, aan de Amerikaans-Canadese grens, geworpen omdat dit geluk zou aanbrengen. Dat heeft het nu gedaan.... voor de arbeiders, die daar aan de bouw van een krachtstation werken. Zij hadden er namelijk een dam aangelegd rondom een bouwput het geld, dat zij er doorggelegd vonden, liep in de honderden dollars.

2½ MILLIOEN BRITTEN ONTVANGEN STAATSSTEUN

LONDEN.: — Ruim 2.500.000 Britten waren eind 1954 geheel of gedeeltelijk afhankelijk van staatssteun, aldus 'n jaarlijks rapport van de Britse commissie voor steunverlenin. In 1954 heeft Groot Brittannie in totaal 104 millioen pond sterling (ongeveer NAf 520 millioen) voor steunverlening uitgegeven.

HANGBRUG INGESTORT

TOKIO.: — In Sjimonoseki (West-Japan) hebben dezer dagen een tiental personen verwondingen opgelopen, toen een grote hangbrug instortte. Op het ogenblik, dat de brug het begaf, bevonden zich er ongeveer 200 personen op. Allen kwamen vlak bij het strand in zee terecht.

Hockey

NEDERLAND TEGEN INDIA

AMSTERDAM.: — Het Nederlandse hockey-elftal zal 31 Augustus in het Olympisch Stadion te Amsterdam tegen India uitkomen.

—x—

ZANDVOORT.: — De Italiaan Angelini won het open golfkampioenschap van Nederland door in de beslissingswedstrijd over 36 holes de Nederlander De Wit te verslaan met 142 slagen 143. Angelini en De Wit waren in 't tournooi gelijk geeindigd, waardoor een beslissingswedstrijd nodig was.

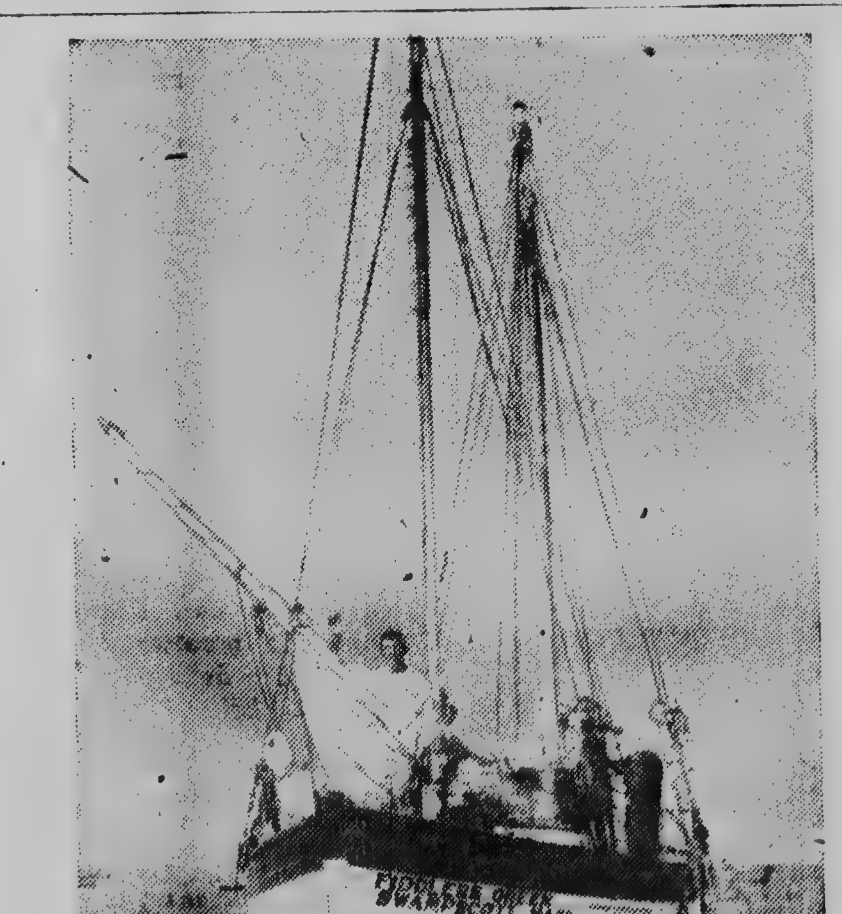

De 33-jarige George Boston, een vroegere Harvard en Boston Universiteitsroeier, heeft dezer dagen de haven van Boston verlaten voor een reis om de wereld in een zeilboot, die hij zelf in zijn achtertuin heeft gemaakt. Via de Azoren, de Middellandse Zee en de Stille Oceaan maakt hij de grote tocht..... alleen

Nieuws uit Suriname

PARAMARIBO. — Naar vernomen werd, zal de eerste deel der begroting van het Tien Jaren Plan worden ingetiënten die middels plastische chirur. in Augustus aanstaande.

—Het nieuwsblad Suriname is begonnen foto's te publiceren van patiënten die inmiddels plastische chirigie behandeld moeten worden. Deze mensen zullen echter niet geholpen kunnen worden wanneer de plastisch-chirurg, dr. S. Tjon Joe Wai, naar Nickerie zal moeten vertrekken zoals de minister bepaald heeft. Deze detachering dreigt vèr strekkende politieke gevolgen te zullen hebben.

—Een 28-jarige werkloze timmerman, die reeds eerder bij minister P. Kolader van Sociale Zaken had aangeklopt, bedreigde dezer dagen de minister toen deze hem niet aan werk kon helpen. Zijn uitlatingen kwamen neer op bedreiging tegen het leven. De politie arresteerde de man.

—Het dorpshoofd Sairan van de Javaanse gemeente Paradise in Nickerie, is dezer dagen door een buurman met een kapmes om het leven gebracht. Zijn vrouw die op zijn hulpgeroep toesnelde, werd door de dader eveneens van het leven beroofd.

Sairan werd overvallen terwijl hij in de badkamer was. De buurman, Soekidjo, verklaarde tegenover de politie dat hij de avond tevoren zelfmoord had willen plegen, doch dat Sairan hem daarvan weerhouden had. Ook verklaarde hij dat hij de vrouw van Sairan een afspraak met een Hindostaan had horen maken om zijn zoon te doden, en later had hij hen het lijk in de rivier zien werpen. (De zoon is springlevend.) Voorlopig wordt aangenomen dat men te doen heeft met een geesteszieke. de zenuwarts L. Lichtveld is naar Nickerie gezonden om de man te onderzoeken.

—Voor het eerst in de geschiedenis heeft de justitie 6 zaken van levensberoving tegelijkertijd in behandeling. Drie dezer gevallen hebben in Nickerie plaats gegrepen.

Een dezer zaken is in openbare behandeling bij het Hof van Justitie. De advocaat-generaal zeide in zijn requisitoir dat de frequentie der gevallen in de laatste tijd bepalend zal moeten zijn bij de strafmaat, en eiste levenslang tegen de dader.

—H. Vrede, redacteur-uitgever van het weekblaadje „Recht door Zee", is aangehouden wegens het zich in beledigende vorm uitlaten over het Openbare Ministerie en de Sanitaire Inspectie. Na een dag werd hij weer vrijgelaten in afwachting van zijn berechting.

Intussen is door een arts een aanklacht tegen het blad ingediend wegens aantasting van zijn goede naam en eer.

ROOD CHINA EN NEPAL WORDEN HET EENS

HONG KONG.— Communistisch China en Nepal zijn overeengekomen normale diplomatieke betrekkingen te onderhouden en ambassadeurs uit te wisselen. In een gemeenschappelijk te Katmandoe getekend communiqué wordt gezegd, dat de regeringen ook overeenstemming bereikten over vijf beginselen, die aan deze betrekkingen ten grondslag zullen liggen, namelijk eerbied voor elkaars territoriale souvereiniteit; non-agressie en niet-inmenging in binnenlandse aangelegenheden, gelijkheid en wederzijds voordeel en vreedzaam naast elkaar bestaan.

DOCHTER BIJ GEBOORTE VERWISSELD?

LEIDEN: — De heer en mevrouw van Duyn uit Leiden willen trachten door middel van een gerechtelijk onderzoek zekerheid te krijgen omtrent de vraag of hun dochter Leny kort na haar geboorte verwisseld is met een dochter van de familie van Veggen uit de Haarlemmermeer. Sinds enige tijd zijn vermoedens gerezen dat de beide meisjes 23 jaar geleden als babies tengevolge van een vergissing in het Academisch Ziekenhuis te Leiden zouden zijn verwisseld, „zodat zij niet door hun eigen ouders zijn opgevoed." De juistheid van deze vermoedens staat echter geenszins vast.

Naar het A.N.P. verneemt hebben de heer en mevrouw van Duyn voor het gerechtelijk onderzoek de rechtskundige bijstand ingeroepen van mr. dr. W. Hugenholtz uit Leiden.

SLAKKENPLAAG OP DE PACIFIC EILANDEN

Reusachtige Afrikaanse slakken, van de afmeting van theekopjes, vormen op het ogenblik een groot probleem van Saipan, een der eilanden in de Pacific, die onder beheer van de Verenigde Naties staan.

Deze verklaring werd, voor de beheersraad van de V.N afgelegd door een bewoner van Saipan, Elias P. Sablan, gedelegeerde bij de V.N. voor het uitbrengen van rapporten over het bestuur der eilanden.

„Landbouw", zo verklaarde hij, „is de voornaamste bezighid van de eilandbewoners en deze reuzeslakken, die „practisch alles eten", vernietigen de landbouwbedrijven."

Hij voegde er echter aan toe, dat het bestuur er waarschijnlijk in geslaagd was de oplossing van dit probleem te vinden en wel in de vorm van een kleiner soort slak, „de natuurlijke vijand" van de Afrikaanse reuzeslak. Op een der eilanden in de buurt van Saipan had men deze kleine slakkensoort geimporteerd en volgens de berichten, zouden zij er in geslaagd zijn de grote slakken bijna geheel uit te roeien. Men is thans van plan het experiment op de andere eilanden te herhalen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda
Woensdag 3 Augustus

Bioscopen
DE VEER 20.30 „Executive Suite"
RIALTO 18.00 „Gun Man from Bodie" 19.30 „Prisoner of Zenda"
PRINCIPAL 20.00 „Missing Women"
AURORA 19.30 „Haunted Harbor"
SAVANETA 19.30 „Prince of Pirates"

APOTHEKEN
Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad
Zr. Braamuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55* Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45* Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel 'Un Amor Frente al Destino'
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
[illegible]onaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible]r. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
[illegible]anada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
[illegible]olombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]osta Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
[illegible]uba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater[illegible]
[illegible]uracao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag [illegible]1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible]anama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]to. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, [illegible]n Vrijdag 16.00.
[illegible]ta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, [illegible]onderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
[illegible]uriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
[illegible]er. Staten van Noord Amerika: Maandag

NIEUW AMERIKAANS LANDINGSGESTEL

WILMINGTON.: — Te Wilmington (Delaware) is medegedeeld, dat met succes een nieuw landingsgestel is beproefd, waarmee een vliegtuig kan landen en opstijgen op iedere oppervlakte — waaronder water, sneeuw modder en ijs.

De „All-American Engineering Company", ontwerper van het intrekbare landingsgestel, verklaarde, dat het bestaat uit korte brede ski's met wielen in het midden.

Bij algemeen gebruik van het landingsgestel, aldus de maatschappij, zouden luchthavens met lange rolbanen overbodig worden.

PAGINA TRES

Harold Talbott ta baha como minister di aviacion mericano

Cartanan, skirbi na Ministerio, a cai den man di corant.

WASHINGTON. — Harol Talbott a baha anteyera como minister di aviacion mericano. Ora qu el a acepta e peticion di retiro, president Eisenhower a papia di un „bon decision". Manera ta conoci Senado a haci un investigacion riba e interesnan comercial di e minister. „E publicidad desafortunado y segun su opinion, cambia, qu nan a duna algun tempu pasa na e relacionnan, qu mi a sigui cu mi firma, tabata semper un asuntu di hopi preocupacion pa mi. Segun mi honor y consenshi mi ta convenci, qu mi acclonnan tabata den limite di honrades", asina un declaracion di Talbott mes ta bisa.

(A sali na cla, qu durante e dos anjanan, qu e tabata minister, Talbott a ricibi mas o menos $ 130.000 como socio di e firma na New York, Paul B. Mulligan & Co.

Talbott a bisa, qu e ta mira awor, qu tabata malu di dje di skirbi carta pa su firma for di su ministerio y yama na telefon.

Eisenhower a gradici Talbott pa su „trabounan magnifico como minister" y el a desee tur cos bon den futuro.

Reuter ta bisa, qu ta „New York Times" a pone e asuntu cuminsa lopa, publicando riba su pagina principal cartanan comercial, qu Talbott a skirbi na ministerio di aviacion. Despues di esei un subcomision di Congreso a cuminsa un investigacion, den cual el a pidi FBI pa controla, con e corant a hanja e cartanan den su man. Despues qu el a parce dilanti di e subcomosion Talbott a declara, qu lo e laga su puesto cerca e firma menciona, Paul Milligan & Co.

CONFERENCIANAN CHINO-MERICANO NA GENEVE

GENEVE. — E delegacionnan mericano y chines, qu ta conferenciando na Geneve, a duna ayera, despues di e segundo reunion, un comunicado colectivo, den cual nan ta bisa, qu den e segundo reunion aqui nan a cambia di opinion riba e prome punto di agenda (repatriacion di e ciudadnonan ta nan paisnan respectivo).

E negociacionnan entre e dos delegacionnan ta intenta menguamentu di e crisis entre e dos paisnan. Ayera mainta tempran e delegado mericano Alexis Johnson a conferencia cu Krisjna Menon, e delegado indio cerca Nacionnan Uni. Antayera nochi Menon tabatin un entrevista di un ora y mei cu e delegado chines Wang Ping Nan.

BULGARIA NO TA DUNA COOPERACION DEN INVESTIGACION.

JERUSALEM. — Segun ministerio di relacionnan exterior di Israel e miembronan di comision di investigacion riba tumbamentu di e avion di Israel riba Bulgaria, tin e impresion firme, qu e avion a ser ataca cu mitraillador. Nan a constata e hecho aqui, no obstante qu nan a mors cu e restunan di e avion pa quita materialnan di compromiso. Den e restunan, qu tabata plama riba un teritorio grandi, nan a hanja varios buracu di bala.

Den un rapport temporal nan ta bisa ademas, qu e comision no a hanja NINGUN cooperacion di e Bulgaronan. E Bulgaronan a nenga di duna informacionnan, qu tabata den nan poder, na e tres miembronan di a amenasa, qu nan lo haci uso di violencia.

comision, qu nan a admit porfin. Tambe tabata prohibi pa interroga testigunan Bulgaro, asina un anuncio di departamento di relacionnan exterior di Israel ta bisa.

MERCA NO A HACI NINGUN PROMESA NA CHINA COMUNISTA

WASHINGTON. — Minister John Foster Dulles a declara, qu Estados Unidos no a haci ningun concesion ni nigun promesa como prijs pa liberacion di e aviadornan mericano, qu nan tabata tene preso na China comunista riba acusacion di „spionage".

Den un declaracion, qu Departamento di Estado a duna, Dulles a bisa, qu tampoco Estados Unidos no

WELGA DI PROTESTA NA CYPRUS

NICOSIA. — E habitantenan griego di Cyprus a cuminsa antayera mei anochi un welga di protest di 24 ora. E manifestacion aqui ta contra un ley nobo di e gobiernu ingles, den cual e autoridanan ta hanja e derechi di haci detencionnan preventivo.

Organisacion derecho y izquierdo ta tuma parti na e welga aqui. Trupanan y forsa di Polis ingles ta den estado di alarma. Soldanen y aviadornan ingles no por bai den ciudadnan.

Riba orden di gobiernu restaurantnan y tiendanan mester queda abri. Tambe tur e servicionan principal di gobiernu mester queda traha.

NUEVO TIPO DE RADAR FABRICAN EN FRANCIA

PARIS, agosto 1o.: — Un nuevo tipo de radar, que ya ha sido probado satisfactoriamente, sera utilizado proximamente por la defensa antiaerea francesa.

Este radar, fabricado por una importante firma francesa, posee caracteristicas notables: su alcance es de casi 250 millas con imagen nitida en la pantalla, la imagen es captada continuamente y suprime las posibles interferencias.

Su principio se base en la emision simultanea de tres longitudes de ondas, suficientemente separadas unas de otras con la cual se puede estar seguro de captar al menos una de estas emisiones, con una imagen constante de gran calidad.

ELIZABETH TAYLOR INGRESO EN UN HOSPITAL CON LIGERA INFECCION

Santa Monica, California, agosto 1o.: — La actriz norteamericana del cine Elizabeth Taylor ingreso el domingo en el hospital de San Juan de Santa Monica, para someterse a la cura de una infeccion de caracter leve que sufre en la pierna derecha. Su estado no inspira cuidado, pero tendra que permanecer varios dias en cama.

SOBRE LOS SATELITES ARTIFICIALES OPINA UN ASTRONOMO

ROMA, julio 31.: — Comentando el anuncio, dado por las autoridades norteamericanas, de la proxima construccion de satelites artificiales, el director del Observatorio Astronomico de Roma, profesor Guiseppe Armellini, ha declarado que „la noticia reviste interes realmente extraordinario, tanto en el campo geofisico como en el de los estudios astronomicos, que de tal revolucionaria conquista de la tecnologia podran recibir notabilismo impulso".

El cientifico italiano ha agregado que las nuevas observaciones permitiran la solucion del importante y añejo problema de la existencia o ausencia de vida vegetal en el planeta Marte.

CONTINUAN LA BATALLA CON LOS NACIONALISTAS

Los legionarios dicen haber dado muerte a unos cuantos en las montanas de Nementcha

ARGEL: — Los legionarios franceses anunciaron hoy que habian dado muerte a 30 rebeldes cuando sorpienderon un grupo de 100 en las montanas de Nementcha la semana pasada. Agregaron que la lucha continuaba.

Se cree que los rebeldes son parte del grupo que emboscó un convoy de la legion extranjera la semana pasada accion en la cual murieron 25 hombres.

Se dice que los franceses tomaron un numero de prisoneros que no fue revelado, y se apoderaron de fusiles, pistolas automaticas y municiones.

Un legionario resulto muerto y varios otros con heridas.

Las montañas de Nementcha se hallan en el oriente de Argelia, a unas 100 millas al sueste de Constantine. El area ha sido un nido de actine. El aerea ha sido un nido de actividad rebelde desde que comenzó la rebelión contra los franceses el pasado mes de noviembre.

MOSCU Y WASHINGTON CAMBIAN NOTAS SOBRE ASUNTOS ATOMICOS.

MOSCU, julio 31.: — El gobierno soviético anunció hoy que ha cambiado notas con el gobierno de los Estados Unidos sobre „cuestiones atomicas".

El anuncio dijo que el Secretario Auxiliar de Estado de los Estados Unidos Wallace Barbour envio el 29 de julio la contestacion norteamericana a la sugestion de que la Union Sovietica se uniera al organismo atomico internacional propuesto por Eisenhower. No dio indicios de lo que dijo esta respuesta.

Una informacion de la agencia sovietica de noticias TASS dijo que los rusos ofrecieron formalmente unirse al organismo atomico al enviar el pasado 18 de julio una nota a la Embajada norteamericana en Moscu. Ese fue el dia en que el Presidente del Consejo de Ministros Nikolai Bulganin hizo el anuncio publico en Ginebra en el sentido de que la Union Soviética ponia fin a dos años de rechazo y ofrecia contribuir con materiales fisibles para el organismo.

La Embajada norteamericana en Moscu dijo que tal intercambio de notas es confidencial y inclusive rehuso confirmar que se habia llevado a cabo.

MANIFESTACION RADICAL EN BUENOS AIRES

BS. AIRES, julio 31.: — Algunos centenares de manifestantes recorrieron las vias del centro de la capital al terminar una reunion en la sede del Partido Radical de oposición.

La policia, ayudada por los bomberos que utilizaron sus mangueras, intervino para dispersarles.

Durante la reunion en la sede del Partido, varios oradores pronunciaron discursos sobre el tema de la pacificacion nacional preconizada por el Presidente Peron. Criticaron la lentitud del Gobierno en restablecer las libertades democraticas.

Masha Pabien!

O'STAD: — Hopi felicidad nos ta desea Senjora Jantje Nuboer kende a cumpli e respetable edad di 80 anja ayera. Lo no tabata falta atencion ora cu ayera tur yiunan y nietonan a bai felicit'é. Senjora Nuboer hopi a bai felicit'é. Senjora Nuboer hopi anja di bida mas, loke no ta stranjo, ainda y sigur lo completa un siglo.

Senjora Maria Chow a pidi nos felicita su ahijada Judith Ellen Leon pe, kende ta cumpli 4 anja awe. Hunto cu di su madrina y su amiguita nan nos ta agrega nos sincera felicitacion y spera cu lo e crece un bon yiu pa su mama.

PERU CONCEDERA UN PUERTO A BOLIVIA??

BS. AIRES, agosto 1o. — Peru concedera un puerto a Bolivia. Asi lo afirma „Diario" en una informacion titulada Peru esta de acuerdo en conceder un puerto a Bolivia

El citado organo afirma hoy que, pese a la reserva guardada en torno a las conversaciones de los presidentes Odria y Paz Estensoro, fuentes dignas de credito informaron que „Peru esta de acuerdo en conceder una salida maritima a Bolivia". Agrega „Diario" que no sabe aun „cual sera el paso al mar, pero se afirma que estara en la frontera del Peru con Chile."

BRASIL INCARCADO DE LOS INTERESES DE PORTUGAL EN LA INDIA

LISBOA, agosto 1o.: — La representacion diplomatica del Brasil en Nueva Dehli se encargara de la proteccion de los intereses de Portugal en la Union India, en vista de que la Legacion de Portugal en Nueva Delhi, a peticion del gobierno indio, debera cerrar sus puertas de un momento a otro.

ASAMBLEA DE FORMOSA OPUESTA A NEGOCIACIONES ENTRE EE.UU. Y CHINA POPULAR EN GINEBRA

TAIPEH, agosto 1o.: — La Asamblea provincial de Formosa ha adoptado hoy, por unanimidad, una resolucion en la que se declara energicamente opuesta a la iniciacion de negociaciones directas, en Ginebra, entre Estados Unidos y China Popular. Estas negociaciones, dice la resolu-

cion, „minan la amistad tradicional que existe entre Estados Unidos y China".

Despues de senalar que es natural que Estados Unidos trate de obtener la libertad de los norteamericanos detenidos en China Popular, la resolución adoptada en la conferencia de embajadores, y que se refiere a los derechos e intereses de la Republica de China (Formosa), seria energicamente combatida por el pueblo chino".

Por otra parte, en fuentes nacionalistas autorizadas se dice que la retirada de las tropas norteamericanas de Extremo Oriente y de Formosa sera, probablemente, la condicion que impondra China Popular para la reducción de la tensión de Asia

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda

Diarazon 3 Augustus

Cine

DE VEER 20.30 „Executive Suite"
RIALTO 18.00 „Gun Man from Bodie" 19.30 „Prisoner of Zenda"
PRINCIPAL 20.00 „Missing Women"
AURORA 19.30 „Haunted Harbor"
SAVANETA 19.30 „Prince of Pirates"

Boticanan di turno
BOTICA ARUBA

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presente Frente al pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecrr na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45*	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05*	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Muziek Popular
12.40	Programa di A.T.C.
12.55*	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45*	Programa pa Amaman di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45*	Programa di Bordens coffie
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa di Ron Diamante
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Peticiones
21.00	Muziek Americano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Selection di muziek popular
22.30	Final

Aki nos ta weita un sentinela ta para na war da caminda un aeroplano cu ta tank (entrega gasolin. El a sali for di Base Aérea Castle nama na Merced, California; e tripulacion cu ta consisti di diez homber a keda morto. E aero plano tabata un di 4-motor manera e Stratocruiserman grandi y lo mester a topa un flota di bombardero pa haci un test di entrega di gasolin. El a sali for di Base Aérea Vastle na California, apenas un par di minuut prome cu el a cai na terra y kima.

HERO PA CONCRETE

GRADICIMENTO

Mi kier duna mi mas sincero gradicimento na Muy Rev. Pater W. M. Ellis cu a traha hopi pa Santa Cruz. Pa bienestar di nos Parokia mi ta pidi Dios duné hopi bida y salud y pa bienestar di Pater Ellis, su Parokia cu e ta tuma mi ta pidi Dios un biaha mas hopi anja di bida.

NILO. C. WERNET
Sta. Martha 16
Sta Cruz.

Pasobra Lago a gana e „1954 National Safety Contest", Sr. Ned H. Dearborn, presidente di National Safety Council di Estados Unidos di America a bini especialmente Aruba pa entrega personalmente na Sr. J. J. Horigan, presidente-di rector di Lago, e plaquette di honor.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 30

Anochi Frieda a regresa hotel, pero e biaha aqui acompanja pa Hans, cu a exigi di no larga e tanta bai solitario. I como Frieda no quier a ofende el a acepta su companjo. I no a duel Frieda tampoco, pasobra e tabata mira cu Hans tabata mucho mas sincero cu su mama y su ruman muhé Elsa. Hans tabata papia francamente cu su tanta respecto Ruth y e tabata garantiza su tanta qui bon mucha e ruman aqui tabata, mucho mas cu'é mes y el a expresa su speranza cu aya cerca e tanta Ruth lo por lubida mas lihé e perdida cu el a sufri cu motibo di morto di nan tata.

Carinjosamente Frieda a tuma despedida di Hans. I ora el a duna su sobrino man el a bolbe bisa Hans cu insistencia:

„Corda cu ta pa via di bo conducta bo ta duna honor na bo tata. Corda comporta bo manera ta pertenece na un hoben foi un famia decente. No lubida loque m'a bisa bo. No gasta mas tanto cu bo tin."

„Tanta, mi ta priminti bo cu lo mi tende bo palabranan y cu lo bo queda tambe satisfecho di mi, pasobra bo palabra y bo hecho a haci un gran impresion riba mi persona."

„De la manera cu nos lo no mira otro mas mayan?" e tanta a puntr'é.

„Wel, lo mi trata na hanja un paar di ora liber y lo mi bin tuma despedida di bo na stacion."

„Bueno Hans y si acaso bo n' por bini, anto larga mi tuma despedida di bo foi awor. Mi ta spera di por mira bo pronto trobe."

„Si bo n' tin nada contra, cu gusto lo mi bin haci bo un bishita aya."

E tanta a sagudi cabez p'e y a sigui subi trapi di su hotel.

x x x

Mes anochi Ruth a empaqueta su maletanan pa e tabata cla unbez pa nan bai manece mainta. Boluntariamente su mama y su ruman muhé a bin yud'é cohe su cosnan.

Elsa tabata contento cu e n' tabatin mester di sacrifica su mes meimei dje canicanan di lechi y mashinnan di manteca. Solamente e pensamento riba e olor di stalnan tabata pone Elsa repona caba.

I Liza tabata haci tur su posible pa haci Ruth quere cu tabata sinti'é masha tanto cu e tabata bai. Pero Ruth no tabata papia nada. E tabata desea cu anhelo e momento cu e por a hui ban foi e dos muhénan aqui igual na caracter, na pensamento y egoismo. I secando un lagrima cu no a aparece ni un momento den su wowo, Liza a bisa:

„Mi yiu, aya sin duda lo bo bai biba un bida mucho mas mehor cu nos aqui. Pa via di morto di mi casa nos mester bai biba mucho mas economico awor. Nos no tin ningun sorto di placer mas. I e suma cu bo tanta estipula pa mi no ta un regalo real. E hende cu a sali di bon ta Hans. Esai si a hanja un suma formal. Pero mi ta spera, si acaso bo ta spierto, muy pronto lo bo logra gana influencia riba bo tanta y lo bo trata na influenci'é na nos fabor. Bo ta mi yiu di mas bieu y alavez esun di mas hulcioso. I ta den bo mi tin tur confianza. Mi n' qier bisa bo esai nan dilanti, pero ta bo t'e yiu di mas stima. Mi ta masha curioso pa mi por hanja sa cuanto lo nos por spera di dje despues ora cu e traha su testament. Cu esai mi n' ta manda bo haci nada malo, Ruth. Bo mester comprende cu toch ora cu un cos pasa tanta Frieda, tur su herencia ta queda pa nos. Mi n' quier sa esai pa mi mes pero mi ta corda na bosonan sol. P'esai corda bisa mi den bo cartanan quico bo a descubri."

„Sin hiza su cara y cu lipnan stijf primi riba otro Ruth a queda sinta ta scucha palabranan di su mama. Loque e tabata sinti a denuncia na su cara cu a bira corra manera candela.

Sinembargo sin hiza su cara el a contesta e mama lo siguiente:

„Tantan Frieda tabata extraordinariamente generoso pa cu nos. Mi tin solamente un deseo y esai ta: di prob'é pa medio di mi comportacion qui agradecido mi ta"

„Pero bo tin di biba bo fé tambe un poco y haci uso dje probechonan cu destino a favorece bo".

„Sin duda Ruth lo haci esai mama. E ta masha spierto cu quizas mas di loke bo ta calcula. E ta comprende masha bon quico bo ta meen mama. Mi ta quier quier esai, bo ta bisa cu e no gusta bo."

Ruth a queda ta mira nan seriamente.

„Nunca no ta mi custumber di gaba mi mes, ni tampoco mi n' sa cambia na cu e sintimentonan cu mi no tin. Esai bo sa masha bon. Pasobra bo conoce mi caracter mucho bon tambe y quizas mehor cu cualquier otro hende", Ruth a bisa Elsa.

„Pero mi yiunan, te na e ultimo paar di ora cu boso ta hunto ainda boso tin di pleita? Ora cu boso ta separa di otro, quere mi cu lo boso sin sinti falta di otro. Mi curazon ta haci dué qui ora cu mi mester corda cu mi tin di separa foi un di mi yiunan. Bo mester priminti mi di scirbi mi tur seman con bo ta pasa aya, Ruth."

„Si, mama. Lo mi haci esai."

„I mi tambe bo mester priminti algo, Ruth?" Elsa a bisa mientras el a cohe su ruman mas grandi ta braza.

Ruth a queda ta mira tristo den e cara bunita y tentativa di su ruman, pasobra no obstante e distincion di caracter den nan dos, sinembargo e tabata stima Elsa of mehor dicho e tabatin masha duele di dje.

„Ta quico mi tin di priminti bo, Elsa!" Ruth a puntra.

„Mira cu bo por hanja algo di placa di hinka den saco pa mi. Bo mes ta comprende com mi ta meen. Quizas bo por papia cu bo tanta pa mi hanja algo. Bo mes sa cu mama no tin suficiente p'e mes, pasobra semper e mester gasta asina hopi pa su mes curpa. I tantan Frieda a duna tur hende un sueldo, el a paga nan dehe, etc., pero ami e no a corda. Mi mes quier a pidi'é, pero e ta parce mi un persona asina stricto y economico y puntual, cu m'a dicidi mehor di no pidi'é nada. I masque cu cuanto caricias m'a dorn'é, mi n' tabatin manera di saca foi dje. P'esai waak ora cu e ta di bon bijs y trata na saca algo foi dje pa mi. Ta bon? Sin duda l'e duna algo tur luna pa bo mes y for di esai anto lo bo por manda pa mi."

„Esai ta un cos cu mi no por priminti bo, Elsa. Lo mi hanja terrible di bolbe pidi tantan Frieda ainda mas tanto cu tur loque e ta dunando nos caba. Tuma nota cu e ta duna nos casi mes tanto cu loque papa por a duna nos tempo cu e tabata na bida. Si mi haci esaqui anto esai ta nifica cu ta abuso di confianza mi ta haci. Quen a bisa nos cu n' ta un sacrificio grandisimo e ta haciendo na haci asina tanto cos pa nos."

„Si t'asina, anto ta claro l'e no acepta esai. Pero ta mal suelto mes mi tin. Nunca bo n' por haci nada pa mi", Elsa a murmurra.

Ruth su lipnan tabata tembla.

„Mi quier haci tur cos pa bo. Pero esai bo no mester spera di mi. So mi quier a priminti bo sigur cu si acaso di su mes boluntad tantan Frieda duna mi algo, lo mi manda esaqui pa bo of alomenos mitar di dje. I cu esai lo bo mester ta satisfecho. Pero cu min' tin nada, mi n' por haci nada. Nada tampoco."

Elsa a suspira.

„Mi ta spera cu bo tanto lo no trata bo mucho cicatero. Ta quico bo ta empaqueta ai? Ta bo kraag di kanchi? Bo n' por duna mi e? Esun di mi a danja y esaqui ta queda mi asina bon!"

Sin bisa ni un pia di palabra Ruth a duna su ruman egoista loque e tabata desea. Ta di comprende cu e mes tabata quier a bista su kraag, pero e ta costumbra na duna su ruman tur loque esaqui ta pidi'é cu e ta pone p'e larg'é na oaz

Ruth tabata contento e anochi ai ora cu el a caba di empaqueta tur cos y cu e por a bai drumi. Silenciosamente el a bai un biaha mas den e cuarto camina di su mama y a cohe e pen cu cual e tata a scirbi pa di ultimo bez.

Sobrecarga di verdriet el a cai den un stul di sosiego, den cual su tata a hala su ultimo resea y cu ambos braza el a tene lomba dje stul. Cansa el a larga su cabez cai patras.

„Tata, mi tata bondadoso, awor mi ta comprende enteramente cuanto bo a sufri durante bo bida". Ruth a bisa na boz haho.

I e tabata sinti manera su tata a pone su man suavemente riba su cabez, manera e sa tin custumber di haci tempo e tabata na bida. I no obstante cu e sa cu e tata no ta existi mas, sinembargo Ruth no a spanta. Alcontrario, un tranquilidad profundo y pacifico a drenta su curazon.

I masha contento el a bai drumi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed

Cisco awor a hanjé cu e dos mucha muhernan agradecido pasobra el a salba nan di un gran trobbel y un di nan a bisé: „Caramba, bo a yega na tempu pa yuda nos" y e otro a bisa tambe: „Asina ta un caballero". Y nan a cuminza ta haci coket cuné y bisé nan nomber. Esun di: „Mi yama Flora", y e otro: „Ami, ta Eva". Cisco tambe un galante di cu nan: „Mi ta masha contento di conoce boso, mi nomber ta Cisco Kid".

E cantinero cu tabata na buelta a avisa Cisco: „Bo a arregla e asunto ei masha bon, Cisco; pero....si mi ta abo lo mi no descuida ni un momento, pasobra e tercionan ei ta basta falso y peligroso." — Enfin, te majan atrobe nos lo tende sobra cos.

Een recente opname van de Nederlandse internationaal Faas Wilkes, die Vrijdagavond op Curacao in zijn elftal Valencia zal meespelen in de wedstrijd tegen de Curacaose bondsploeg.

Harold Talbott afgetreden als minister van luchtmacht

WASHINGTON, 2 Aug.— Harold Talbott is gisteren als minister voor de Amerikaanse luchtmacht afgetreden. Bij het aanvaarden der ontslag aanvrage sprak president Eisenhower van een „juist besluit". Zoals bekend had de Senaat een onderzoek ingesteld naar de zakelijke belangen van de minister „De ongelukkige en naar mijn mening verdraaide publiciteit, welke onlangs is gegeven aan mijn voortgezette band met een firma is een zaak van grote zorg voor mij geweest. Ik ben er naar eer en geweten van overtuigd, dat mijn handelingen binnen de grenzen der ethiek zijn geweest" — aldus een verklaring van Talbott zelf. (Vast is komen te staan dat Talbott in de twee jaren van zijn ministerschap ruim $ 130.000 heeft ontvangen als deelgenoot in de New Yorkse firma Paul B. Mulligan and Co.

Talbott zeide nu in te zien dat het verkeerd van hem was om van zijn ministerie uit, namens genoemde firma brieven te schrijven en op te bellen.

Eisenhower bracht Talbott dank voor zijn „prachtige prestaties als minister" en wenste hem alle goeds voor de toekomst.

Reuter meldt dat de „New York Times" de zaak aan het rollen heeft gebracht door op zijn frontpagina zakenbrieven te publiceren, die Talbott op het ministerie voor de luchtmacht had geschreven. Een onder-commissie van het Congres begon daarop een onderzoek, waarbij zij de FBI vroeg te willen nagaan hoe het blad de brieven in handen had gekregen. Na voor de onder-commissie verschenen te zijn, deelde Talbott mede zijn positie bij de bewuste firma, Paul Mulligan and Co., te zullen opgeven.

Nederland en de handel in het Caraibische gebied

Jaarlijkse goederenruil fls. 140.000.000,—

In een zeer uitvoerig artikel, verschenen in „Economische Voorlichting", het orgaan van de Economische voorlichtingsdienst, in Nederland, worden de handelsbetrekkingen tussen Nederland en het Caraibisch gebied uitvoerig belicht. Daaruit blijkt wel, dat de Antillen voor Nederland de belangrijkste handelspartner is van geheel West Indië. Daarna volgt Cuba. Wat de kleine Antillen betreft, zo merkt men op, staan de Nederlandse Antillen, met name Curacao en Aruba, in economisch opzicht verre aan de spits. Dit danken zij aan de grote welvaart, die wordt verspreid door de belangrijke petroleumraffinaderijen, welke onderscheidenlijk de Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij en de Standard Oil Company er hebben gevestigd.

Verder kunnen van de Kleine Antillen worden genoemd het nabij Venezuela gelegen Trinidad, waar petroleum wordt voortgebracht en ook suiker wordt geproduceerd, alsmede Barbados, dat zich vooral door zijn suikercultuur onderscheidt. De overige eilanden van de Kleine Antillen zijn van weinig betekenis.

Wat voert Nederland nu, in millioenen guldens, naar deze drie gebieden uit? Wel de Nederlandse Antillen, die ruim 82 millioen gulden uit Nederland betrekken staan aan de spits. Trinidad bestelt in Nederland voor ruim zeventien millioen gulden aan goederen. Barbados en Jamaica voeren uit Nederland ieder voor drie en een half millioen gulden in.

De export van West Indië naar Nederland heeft, behalve in enkele gevallen, weinig om het lijf. De Nederlandse Antillen nemen weer de ereplaats in. Zij sturen voor 84 millioen gulden goederen naar Nederland. Maar Cuba is toch ook wel van belang. Dat land exporteerde naar Nederland in 1954 voor ruim 42 millioen gulden goederen. De import bedroeg zeventien millioen gulden. Dat wil dus zeggen, dat wij Nederlanders bij de Cubanen in het krijt staan.

Daarvoor zijn verschillende goede redenen aan te voeren. Het orgaan van de Economische Voorlichtingsdienst somt er enkele op. Protectionisme, de nabijheid van de Amerikaanse markt, het feit, dat vele goederen uit de Verenigde Staten op Cuba ingevoerd worden met preferentiële importrechten maakt zo'n land als Cuba een moeilijk gebied.

Tocht lukt het om nog voor zo'n zeventien millioen gulden per jaar naar Cuba te zenden. Wat zendt men dan? Voornamelijk voedings- en genotsmiddelen. Kaas en gecondenseerde melk nemen een belangrijke plaats in.

Met Haiti en Santo Domingo onderhoudt men eveneens goede relaties. Min of meer verrassend is de mededeling, dat Haiti bizonder veel belangstelling heeft voor Nederlandse bokking of gerookte haring. Voorts stuurt men bloembollen naar dit land en vleesconserven. Als men dergelijke dingen leest dan vraagt men zich af, hoe het komt dat Haiti vrij grote kwanta Nederlandse gerookte haring afneemt. Zou het mogelijk zijn, dat men dit behalve aan de publieke smaak of andere onpersoonlijke factoren, tevens dankt aan de techniek en voortvarendheid van sommige importeurs? We weten het niet. Een onderzoek naar zulke vragen is misschien toch wel aardig.

Hoewel het artikel in Economische Voorlichting natuurlijk niet ingaat op allerlei details, die vooral voor de belangstellende insider van betekenis zijn, komt het ons voor, dat het goed is hiervoor op de Antillen speciale aandacht te vragen. Men kan uit de summiere gegevens, die het blad verstrekt toch aflezen, dat het Caraibisch gebied jaarlijks voor zo'n honderdveertig millioen gulden aan goederen naar Nederland stuurt. Terwijl Nederland goederen stuurt ter waarde van een soortgelijk bedrag. Deze ontwikkeling is niet onbevredigend. Vertoont zelfs een stijgende lijn. Erg belangrijk acht men het, dat Nederland dank zij de KNSM goede scheep vaartverbindingen met deze landen onderhoudt. De vraag of van dit handelsverkeer op Curacao nog extra zou kunnen worden geprofiteerd wordt in het artikel niet besproken. Misschien echter wekt het wel op om deze vraag nog eens extra onder de loupe te nemen.

ARBEIDSONLUSTEN IN SAINT NAZAIRE

SAINT NAZAIRE, 2 Aug. — Honderdtien gewonden, te weten 60 politiemannen en 50 betogers, vielen er gisteren bij ongeregeldheden op een van de grootste Franse scheepswerven te Saint Nazaire, nadat stakende havenarbeiders het hoofdkwartier van de vereniging van eigenaren van scheepswerven in brand hadden gestoken.

De ongeregeldheden begonnen gisterenmorgen toen 5000 arbeiders van de Penhoet-werf het werk neerlegden uit protest tegen de beslissing om de werkweek te verkorten van 48 tot 40 uur.

Later voegden zich bij de stakende arbeiders een aantal arbeiders van de grote werf Chantiers de la Loire. De gehele groep stakers raakte daarna slaags met de politie. Dertig stakers werden gearresteerd, maar later op speciaal verzoek van de burgemeester van Saint Nazaire weer in vrijheid gesteld. Inmiddels had er een ware veldslag gewoed.

ZES JAAR VOOR BABOE RAO

NEW DELHI. — Baboe Rao, de rickshawman, die op 12 Maart j.l. een aanslag pleegde op premier Nehroe van India, is tot zes jaar gevangenis straf veroordeeld.

Hij heeft tijdens het proces verklaard alleen maar met de premier te hebben willen spreken. Hij verklaarde na zijn veroordeling tegen het vonnis beroep te zullen aantekenen.

NEDERLANDSE PLOEG IN DE TOUR DE FRANCE GEHULDIGD

AMSTERDAM, 2 Aug. — De Nederlandse ploeg in de Tour de France is gisteravond in het Olympisch Stadion gehuldigd door ruim 25.000 toeschouwers, die geestdriftig juichten, toen Wim van Est, Wagtmans, Nolten, Van Breenen, Hinsen en De Groot samen met de ploegleider Pellenaars in open auto's de Sintelbaan opreden. De voorzitter van de Kon. Ned. Wieler Unie, dr Van Dijk, sprak de ploeg toe en memoreerde de ups en downs. Hij huldigde ook Pellenaars, die als ploegleider kwaliteiten van onschatbare waarde had getoond.

Post en de Zuidafrikaan Jonker. Derksen wint de zgn. kleine Tour de France, zijnde een wedstrijd over 25 km met 22 klassementen; tweede werd De Groot, derde Van Vliet, vierde Hyzelendoorn, vijfde Schulte en zesde Koch.

Van Heusden won de achtervolgingswedstrijd voor amateurs vóór Van Houwelingen. Wagtmans eindigde in de stayerswedstrijd over 50 km vóór Pronk, Koch, Byster, de Engelsman Bunker en Van der Kamp. Van Vliet won het sprintnummer voor profs vóór Derksen en Hijzelendoorn.

ITALIE EN DE V.S. TEKENDEN OVEREENKOMST OVER VREEDZAAM GEBRUIK VAN ATOOMENERGIE

WASHINGTON.: — Vertegenwoordigers van Italië en de Verenigde Staten hebben te Washington een overeenkomst over vreedzaam gebruik van atoomenergie getekend. De Verenigde Staten zullen onder meer zes kg verrijkt uranium beschikbaar stellen. Italië is het dertiende land, dat een dergelijke overeenkomst met de Verenigde Staten heeft gesloten.

BEDELAARSCONFERENTIE IN BIRMA

RANGOON.: — Te Kyaungdawya in opper-Birma wordt een bedelaarsconferentie gehouden, waarbij de Birmese minister van sociale diensten, Ba Saw, met vertegenwoordigers van vijftien landsdistricten aanwezig is, aldus meldt de Times. Het aantal bedelaars in geheel Birma wordt officieel op twintig duizend geschat, waarvan meer dan negentig procent analphabeet. Ondanks de grondwettelijke waarborg van gelijke rechten hebben de bedelaars nog geen gebruik gemaakt van hun stemrecht bij verkiezingen.

Ter conferentie zal gezocht worden naar manieren om de bedelaars op passende wijze te werk te stellen en hun levenspeil te verbeteren.

FLOTA MERCANTE GRAN COLOMBIANA BREIDT UIT

HAMBURG. — De Colombiaanse scheepvaartmaatschappij Flota Mercante Gran Colombiana heeft vier motorschepen van 7.500 ton elk, uitgerust met koelruimen, besteld bij de Stuelckenwerf te Hamburg. De aflevering zal in 1957 geschieden. De Colombiaanse maatschappij zal dit jaar ook het laatste van vier vrachtschepen, die zij het vorig jaar bestelde, in ontvangst nemen.

VOORZITTER VAN AFL GAAT NIET NAAR RUSLAND

NEW YORK.: — George Meany, voorzitter van het Amerikaanse vakverbond AFL, heeft een uitnodiging voor een bezoek aan de Sowjet-Unie van de hand gewezen.

Meany heeft geantwoord, dat hij een reis naar Moskou zou willen overwegen zodra de mogelijkheid bestaat, dat er in Rusland vrije vakverenigingen zijn.

ZUID-SLAVIE GAAT MIG-15 STRAALJAGERS BOUWEN

BELGRADO.: — De Amerikaanse ambassadeur te Belgrado, Riddleberger, heeft onlangs de Zuidslavische regering vragen gesteld naar aanleiding van berichten, volgens welke de Russische regering zou hebben voorgesteld Zuid-Slavië het recht te geven tot het bouwen van de Russische straaljager MIG-15 in licentie en een aantal van deze toestellen te leveren, aldus is van gelootwaardige zijde te Belgrado vernomen.

Volgens door de vertegenwoordiger van A.F.P. te Belgrado ingewonnen inlichtingen, heeft de Zuidslavische regering de berichten tegengesproken noch ontkend.

Het is in de Zuidslavische hoofdstad geen geheim, dat de regering van Tito versterking van de luchtstrijdkrachten nastreeft, ondermeer door het verkrijgen van licentierechten voor de bouw van straaljagers. Sedert enige tijd voeren Franse en Zuidslavische deskundigen onderhandelingen over aankoop van licentierechten voor de bouw van de Franse straaljager „Mystere 4" door Zuid-Slavië.

RUSSISCHE WINKELS IN WENEN BEROKKENDEN OOSTENRIJK GROTE SCHADE

WENEN.: — De Russische „Usia" winkels in Wenen en in de vroegere Sowjet-zone van Oostenrijk hebben het land een schade berokkend van ongeveer een half milliard Ant. guldens, aldus is bekendgemaakt in het officiele bulletin van de Volkspartij.

In deze winkels, ongeveer 200 in getal, die werden gesloten toen het vredesverdrag in werking trad, werden alle soorten etenswaren, huishoud- en gebruiksgoederen verkocht tegen sterk gereduceerde prijzen.

De winkels stonden onder bescherming van de Russische bezettingsautoriteiten en de directie van deze „Usia" winkels heeft standvastig geweigerd de normale belastingen, invoerrechten en sociale zekerheidsgelden voor hun employees te betalen.

Volgens het bulletin wordt de omzet van de „Usia" winkels van 15 Mei tot 27 Juli j.l. op ongeveer N/Af. 214 geschat.

BELANGSTELLING VOOR OUDE RUSSISCHE OBLIGATIES NEEMT TOE

LONDEN, 2 Aug.: - De bekendmaking van het officiële bezoek aan Engeland van maarschalk Boelganin en Chroesjtsef heeft in de Engelse financiële wereld plotseling de belangstelling voor de buitenlandse schulden van het oude Tsarenrijk doen herleven. Men bood dezer dagen voor oude Russische obligaties tot een pond en 5 shilling per nominale waarde 100 pdst, terwijl enige dagen tevoren deze effecten nauwelijks meer waarde dan oud papier hadden.

Men vraagt zich af of de kwestie van de oude staatsschuld tijdens het bezoek der Russische staatslieden ter sprake zal worden gebracht. De city verlangt en hoopt het. Dit is voor het eerst sedert de revolutie van 1917, dat een regeringsleider der Sowjet-Unie naar Londen zal komen. De leiders der Sowjet-Unie hebben verklaard, dat zij co-existentie met de kapitalistische landen wensen en volgens de City hebben zij de gelegenheid dit te bewijzen door de oude staatsschulden af te lossen.

Volgens een officiële verklaring van de Engelse minister van financiën, afgelegd in 1953, bedraagt de Russische staatsschuld tegenover Engeland 1.110 millioen pdst.

De Sowjet-Unie heeft steeds geweigerd over een regeling van de oude schulden te onderhandelen, dit in tegenstelling met de regeringen der Oosteuropese volksdemocratieën, die bijna alle reeds accoorden hebben gesloten met de crediteuren van de oude regiems. Ongetwijfeld hebben deze crediteuren met een aanzienlijke verlaging van hun vorderingen genoegen moeten nemen, maar in het geval van Rusland zou men zich reeds zeer gelukkig prijzen, indien een tiende van de schuld werd afgelost.

Er is nog een andere reden, waarom de City weer belang is gaan stellen in de oude Russische staatsschulden. Er gaan namelijk geruchten, dat de „schat" van de tsaar, die voor de revolutie van 1917 bij de bank, „Bahring Brothers" te Londen is gedeponeerd, zal worden geblokkeerd en worden gebruikt voor de schadeloosstelling van de houders der Russische obligaties. Er zijn nimmer officiële mededelingen gedaan over de omvang van het gedeponeerde vermogen, dat bestaat uit goudbaren, edelstenen, effecten enz. Destijds meende hen in de City, dat de waarde van het vermogen ongeveer 30 millioen pdst. bedroeg. Is deze schatting juist, dan is de waarde thans ongeveer 70 millioen pdst.

SOWJET-DELEGATIE IN HELSINKI AANGEKOMEN

HELSINKI.: — In Helsinki is een Sowjet-delegatie aangekomen ter bespreking van technische en wetenschappelijke samenwerking met Finland, aldus meldt het Sowjet-persbureau Tass.

Verlaging van Amerikaanse invoerrechten?

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken deelt mede, dat de Verenigde Staten bgin volgend jaar besprekingen zullen houden met diverse landen over verlagingen van de Amerikaanse invoerrechten. De besprekingen geschieden krachtens de bepalingen van de nieuwe wet, welke president Eisenhowr machtigt de invoerrechten te verlagen met 5% in elke komende drie jaar voor goederen uit landen, welke soortgelijke concessies tegenover de Verenigde Staten doen. De lijst van de producten, waarover de besprekingen zullen worden gevoerd, zal nog worden gepubliceerd.

PERZISCHE OLIE ZAL IN INDIA EN ITALIE WORDEN GERAFFINEERD

TEHERAN. De administrateur der nationale Perzische oliemaatschappij Italië onderhandelingen gaande zijn over de oprichting in die landen heeft medegedeeld, dat met India en van een gedeelte der Perzische olieregering voor vrije verkoop ter beschikking krijgt. Perzië wil de maatschappijen met Perzische deelneming oprichten. In Italië wordt onderhandeld met de Supor, die reeds zaken met Perzië deed tijdens de Britse blokkade.

KROONPRINS RUPPRECHT VAN BEIEREN OVEDLEDEN

MUENCHEN.: — Kroonprins Rupprecht van Beieren is gisteren op 86-jarige leeftijd overleden. De kroonprins, die het hoofd was van het Huis van Wittelsbach, overleed in zijn kasteel te Leutstetten in Zuid-Beieren.

Hij wordt Zaterdag van staatswege begraven. De overledene was een rechtstreekse afstammeling van Karel I en volgens sommigen rechtens koning van Engeland, hoewel hij als rooms-katholiek van de bestijging der Engelse troon uitgesloten was en door de Duitse revolutie van 1918 eveneens de troon van Beieren moest prijsgeven.

BRITSE LANDBOUWDESKUNDIGEN NAAR RUSLAND

LONDEN.: — Een delegatie van Britse landbouwdeskundigen is voor een bezoek aan de Sovjet-Unie uitgenodigd. Zij gaat waarschijnlijk in November. Een Russische groep landbouwdeskundigen heeft zojuist een bezoek van een maand aan Engeland beeindigd.

10.000 DORPEN IN INDIA STAAN ONDER WATER

NIEUW DELHI.: — Tengevolge van zware regenval staan in de Indische provincie Uttar Pradesj o.a. 10.000 dorpen onder water. Tot dusver zijn zeventien personen verdronken. Duizenden zijn dakloos geworden.

Esaki ta un „Texas Tower" station di radar di 6.000 ton. e prome di su sorto. E ta worde hiba afor den laman door di dos di e tugbootnan di mas grandi di mundo, pa Cape Cod. E station lo keda permanente afor di Cape Cod na 110 millas, y lo ta e prome di un cadena di station di radar cual lo protehe 1.500 millas di costa di Atlantico contra di ataque di sorpresa.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Paco ta keiru cu su cachó yen di formalidad y Lorenzo cu ta para den porta di su cas ta weita e asunto a yama Paco y puntré: „Paco, ta con ta nomber di bo cachó?" Riba esaki Paco a contesta: „Su nomber verdadero ta Hermenegildo Blanco Tecrero, Lorenzo". Y Paco a pasa man riba cabez di su cachó ta carinjé y el a sigui papia cu Lorenzo: „Pero na cas nos ta yamele carinjosamente Tito." Y cu esei e cachó a lamta para y Paco a bisa: „Pero, con cu bo yamé nunca e no ta bini", y el a larga cai largando Lorenzo bon babuca ta weita Paco cu su cachó ta dirti ta bai.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 4 AUGUSTUS 1955 — No. 2294

Het laatste nieuws over monument en park

Teeltaarde wordt onderzocht

ORANJESTAD.— Tijdens een onderhoud, dat de pers gisteren met de heer E. Bartels, voorzitter van het Wilhelmina Monument Werkcomité, mocht hebben, vernamen wij het laatste nieuws van het beeld en het park, dat rondom het monument is geprojecteerd. Gisteren had de heer Bartels een brief ontvangen uit Florence, waarin werd medegedeeld, dat het beeld met voetstuk de zevende dezer met de „Etna" uit Livorno zal worden verscheept. Begin September zal het dan in Willemstad aankomen, waarna het de vijfde van diezelfde maand per K.N.S.M. naar Aruba zal worden overgebracht. Gevraagd naar de financiële stand van zaken vertelde de heer Bartels, dat reeds meer dan de helft van het benodigde bedrag bijeengebracht was, maar dat er desondanks nog veel geld nodig was.

Het park

Zoals wij reeds eerder berichtten zal er voor het aan te leggen park een nieuwe aardlaag op het schiereiland bij het Lagoen moeten worden aangebracht, daar de thans aanwezige grondlaag te zout is. Op Tanki Flip werd op een stuk gouvernementsgrond een soort aarde gevonden, die bizonder vruchtbaar lijkt en thans in het laboratorium van de Veterinaire Dienst op zijn samenstelling wordt onderzocht. Het is zeer waarschijnlijk, dat deze aarde voor het doel in kwestie zal worden gebruikt. Van deze aarde heeft men dank zij de medewerking van de Aruba Trading Co. ook een monster naar het Amerikaanse chemicaliën en kunstmest concern Monsanto Chemicals gestuurd, teneinde door deze fabriek te laten onderzoeken met welke kunstmeststoffen deze grond het beste vruchtbaar gemaakt kan worden.

De planteninzameling

Reeds vroeger meldden wij in onze kolommen, dat de heer Bartels zich voorgesteld had, dat alle bewoners van Aruba een steentje zouden bijdragen tot de beplanting van het park. Na een bespreking met de verschillende padvindersorganisaties werd beslist, dat van de 26e Augustus af vrachtwagens met padvinders het eiland zouden rondrijden om de voor het Wilhelminapark bestemde planten op te halen. Het is natuurlijk de bedoeling dat er grotere planten in potten gegeven worden. Stekjes, die nog nauwelijks wortels dragen, hebben natuurlijk geen zin. Bovendien zou hierdoor de aanblik van het park, wanneer het Koninklijk Paar komt te kaal zijn. Hoe groter de planten des te beter. Men wordt verzocht een kaartje met zijn naam aan de planten te hangen, daar het de bedoeling is, dat op de een of andere wijze bij de beplanting van het park aangegeven wordt, wie de schenkers zijn.

De aanbesteding van de stenen omheining rondom het park, alsmede van de poorten daarin en de bank tussen de plantsoenen zal binnenkort volgen.

Arubaanse handelaren bestelden herinneringsborden

O'STAD.: — Door de handelaren van Aruba werden bij de Porceleine Fles in Delft en bij nog een andere fabriek van aardewerken offertes gevraagd voor borden ter herinnering aan het bezoek van de Koningin en Prins Bernhard in October a.s.

De Porceleine Fles is de fabriek, die het bekende Delfts Blauw vervaardigt. De borden van de andere fabriek zullen in diverse kleuren gemaakt worden. Voor de borden, die 24 en 28 cm. in diameter zullen zijn, werden twee ontwerpen naar de fabrieken gestuurd.

Op 18 Augustus contactavond voor ouders van bursalen

O'STAD.: — Op achttien Augustus a.s. zal er des avonds om acht uur in de St. Franciscus Club te Oranjestad een contactavond gehouden worden voor de ouders van in Nederland studerende kinderen. Op die avond zal pater Th. Brenninckmeyer, die in Nederland belast is met de geestelijke zorg van de Antillaanse bursalen, het een en ander van zijn werk onder deze jongelui vertellen. Een aardige film, die hij meegenomen heeft zal eveneens worden vertoond.

Deze pater heeft aan de hem opgedragen taak in Holland zijn handen vol. Door hem worden in alle centra, waar Antilliaanse studenten studeren, zoals Amsterdam, Den Bosch, Breda en Nijmegen, geregeld contactbijeenkomsten belegd. Voor hen, die het Hollands niet machtig zijn, zal het gesproken in het Papiaments vertaald worden.

Minister Lampe woonde eerste Koninkrijksraadvergadering bij

De Raad voor het Koninkrijk (dit is de Nederlandse ministerraad met medezitten van de gevolmachtigde ministers voor de Antillen en Suriname) heeft gisteren in de Treveszaal op het Binnenhof vergaderd, waarin enige onderwerpen, die de Rijksdelen betreffen, werden behandeld. Deze vergadering werd voor het eerst bijgewoond door de gevolmachtigde minister voor de Nederlandse Antillen, de heer W. F. M Lampe.

Vereenvoudiging deviezen verkeer

In de Staatscourant is een algemene vergunning van de Nederlandsche Bank opgenomen, waarbij deviezenbanken gemachtigd worden aan niet-ingezetenen, wonende in de Nederlandse Antillen en Suriname, ter bestrijding van hun reis- en verblijfkosten in Nederland uitbetalingen te doen in binnenlandse betaalmiddelen tot een onbeperkt bedrag ten laste van een Antilliaanse of Surinaamse rekening of op buitenlandse geldswaardige papieren, luidende in het geldsoort van de Nederlandse Antillen of Suriname.

Wanneer een deel van de krachtens deze vergunning verstrekte binnenlandse betaalmiddelen bij het vertrek niet is besteed, kunnen de deviezenbanken deze gelden wederom in ontvangst nemen ter creditering van onderscheidenlijk een Antillaanse of een Surinaamse rekening of tegen afgifte van buitenlandse geldswaardige papieren, luidende in het geldsoort van de Nederlandse Antillen of Suriname.

KROONTJE VOOR CHRISTUSKINDJE EEN PRACHTIG STUKJE EDELSMEEDWERK

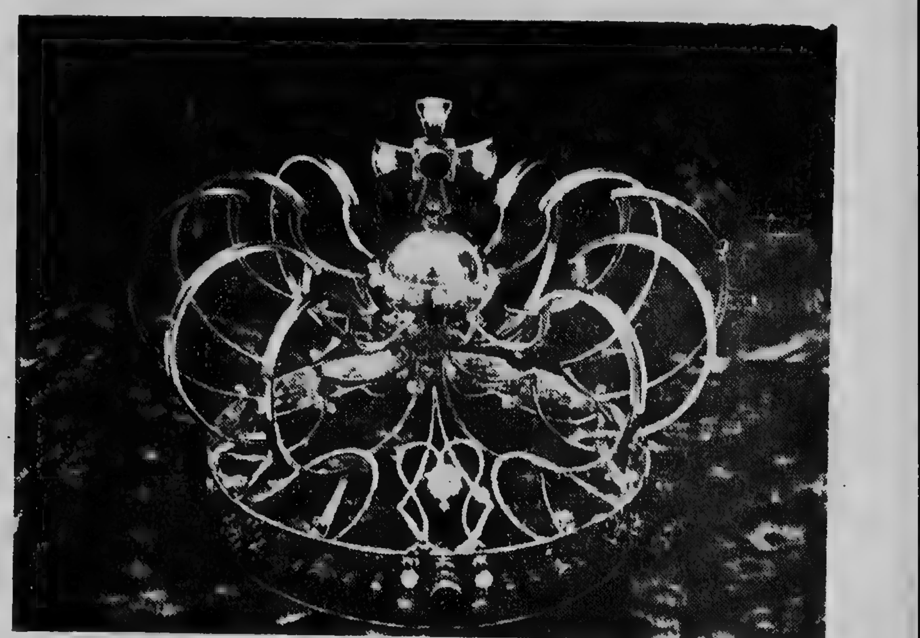

Dit is de kroon, die de vijftiende a.s., wanneer de bedevaart naar Alto Vista zal plaats vinden, op het hoofd van het Christuskindje in de kapel geplaatst zal worden. Foto Bonke

ORANJESTAD.— Het kroontje, dat de Blaricumse edelsmid Bob Ansink in opdracht van de Arubaanse Vrouwenliga heeft gemaakt voor het hoofdje van het Christuskindje, dat in het kapelletje van Alto Vista troont op de arm van zijn Moeder, is een prachtig stuk werk geworden.

Ruim driehonderd uren heeft de schepper Bob Ansink die ook de gouden kroon voor het Mariabeeld van Alto Vista heeft vervaardigd, aan deze kleine 14K gouden kroon gewerkt. Het 250 gram zware sierstuk bestaat uit een band van gesmeed goud, waarop tien beugels zijn bekruis dragen. Drie briljanten en één grote robijn prijken op het kruis terwijl acht kleine parels en een klein briljant de bol sieren. Vlak onder de bol glanst een grote parel.
der de bol glanst een grote parel.

De band ten slotte bevat aan de voorzijde een granaat en vier kleinere parels en voorts rondom vier chrysiliten peridot, vijf topazen, en twee saffieren omsloten door acht kleine parels.

De vijftiende Augustus a.s., wanneer de bedevaart naar Alto Vista zal worden gehouden, zal het Christusbeeldje worden gekroond.

J.R.L. Beaujon gaat Kamer van Koophandel verlaten

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de heer J.R.L. Beaujon secretaris van de Arubaanse Kamer van Koophandel eerlang deze functie gaan neerleggen.

De heer Beaujon deelde ons mede binnenkort in het huwelijk te zullen treden en daarna met vacantie te gaan. Als hij van zijn buitenlandse reis terugkomt zal hij verder zien wat te doen.

Toen in 1945 de K.v.K. opgericht werd begon de heer Beaujon daar ook zijn werkzaamheden. Hij was gedurende twee jaar werkzaam, voornamelijk in de administratie. Van 1947 tot 1952 werkte hij bij een firma in Oranjestad en van het laatstgenoemde jaar af tot nu toe was hij als secretaris aan de Kamer verbonden. Wie de heer Beaujon op zal volgen is niet bekend, sollicitaties voor deze functie worden momenteel verzameld.

Zal Koningin een op Aruba geweven doek aangeboden krijgen?

ORANJESTAD.: — Van de enige maanden geleden opgerichte Kunstnijverheidsraad is het idee uitgegaan de Koningin bij haar a.s. bezoek een zelfgeweven kleed aan te bieden. Daarvoor werd een prachtig ontwerp van iemand in Curacao naar Aruba gebracht, waar aan de hand van het patroon het kleed geweven zal worden.

Nationaal geschenk, bestemd jeugd Antillen ontspanning te geven

Jeugd zal zelf het meeste moeten doen

ORANJESTAD.— Mevr. E. Veenhuys-Spier, de actieve secretaresse van het Prins Bernhard Fonds op Aruba, verstrekte Dinsdagavond ten hare huize de pers een aantal inlichtingen over het Nationale Geschenk, dat de Antillen in October a.s. aan H.M. de Koningin willen overhandigen. In ons blad van gisteren schreven wij reeds een summier artikel over de bestaande plannen en daarin heeft men kunnen lezen, dat het geschenk — een bedrag in geld — aangewend zal worden voor de oprichting van jeugdtehuizen op de eilanden.

Het is de bedoeling, zo deelde ons mevr. Veenhuys mede, dat deze huizen, zodra zij geheel compleet op een nader aan te wijzen plaats staan, verder door de jeugd geheel in bezit genomen worden. D.w.z. de jeugd heeft ervoor te zorgen, dat de tehuizen een behoorlijke staat blijven behouden en de jeugd heeft de ontspanning te regelen. Uiteraard zal er enig toezicht van de ouders zijn en zal er tevens een Raad van Toezicht of een dergelijk lichaam zijn, dat in laatste instantie in zal kunnen grijpen, doch het hoofddoel is toch wel de jeugd uit de buurt waar het tehuis staat gezonde ontspanning te geven — om het centrum heen komen namelijk ook sportvelden — en om hen dat zelf te laten doen.

Hetzelfde zal het geval zijn bij de tehuizen op de andere eilanden, al zullen daar misschien enkele kleine veranderingen aangebracht worden; dit hangt af van de behoefte die er op een bepaald eiland bestaat. In Bonaire bijvoorbeeld wil men niet zo zeer sportvelden om het centrum heen hebben, dan wel gronden waarop de tuinbouw beoefend kan worden.

Bij eentehuis op elk eiland zal het hopenlijk niet blijven; het ideaal dat gesteld wordt is in elk district, waar dat tenminste nodig is, een jeugdcentrum neer te zetten.

Op deze wijze hoopt men op positieve wijze bij te kunnen dragen in een gezonde ontspanning van de jeugd, die op het ogenblik — vooral in de buitendistricten— zo weinig heeft.

Geldinzameling op allerlei manieren

Het gesprek vanzelf, dat het opzetten van de tehuizen veel geld kost. Door het Comité Nationaal Geschenk, dat gevormd wordt door het Prins Bernhard Fonds N.A., is daar dan ook lang over gesproken.

Men zal proberen geld te krijgen door middel van loterijen, het organiseren van collectes, donaties en op alle andere mogelijke manieren. Uiteraard zullen alle eilanden niet hetzelfde opbrengen, verwacht wordt dat Aruba en Curacao het leeuwendeel voor hun rekening zullen moeten nemen.

De inzamelingsacties zullen eilandelijke georganiseerd worden.

Een later te vormen commissie zal, als de gelden eenmaal zijn ingezameld en men met de bouw van een centrum kan beginnen, onderzoeken en later bepalen waar het tehuis zal komen te staan.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— De vrouw R.K. van de Kustbatterij verzocht de politie haar man te willen onderhouden, daar hij zijn vrouw reeds een maand lang niets had afgedragen van het door hem verdiende geld.

De man, die Fl. 160.— verdient en iedere veertiendagen betaald wordt, had reeds sedert de voorlaatste betaaldag geen cent naar huis gebracht en al het geld in drank omgezet. De vrouw had geen middelen om het water en licht, dat zij gebruikte alsmede haar leveranciers te betalen. De vrouw heeft één kind. De maan zal onderhouden worden.

MENS EN DIER

ORANJESTAD.— De wijze waarop vele mensen zich van de jongen van hun hond of poesje plegen te ontdoen is dikwijls meer dan bedroevend. De ene keer wordt er een nest schreeuwende jonge poesjes onbeschermd tegen de felle zon in het gras langs de Lloyd G. Smith Boulevard gevonden, dan weer zet men jonge beesten midden op een drukke verkeersweg, weer andere mensen plegen de grappige jonge dieren ergens in de knoekoe te zetten. Iemand, die klaarblijkelijk niet wist wat beters met een jong van zijn hond te doen wierp het beestje zonder veel omhaal over de muur van het Maria College op de speelplaats: weg is weg!

Wat er met al deze lieden aan de hand is vragen wij ons sterk af.

Bezitten deze mensen in het geheel geen tederheid meer, hebben zij geen eerbied voor de dieren, de grote en de kleine, die geschapen zijn om de mens van voedsel te voorzien of om hem louter genoegen te verschaffen? Hebben deze lieden ooit een teder lachje overgehad voor hun eigen spruiten, toen die jong waren en door hun hulpeloosheid totaal overgeleverd aan hun ouders?

Al deze mensen, die op een gegeven ogenblik opgescheept zitten met een nest jongedieren die zij zelf niet alleen kunnen verzorgen en die zij ook niet bij vrienden en kennissen kunnen onderbrengen, geven wij in overweging deze diertjes naar het abattoir te brengen waar zij in het asyl va ndokter Sutmöller geheel pijnloos gedood zullen worden.

Laten wij in 's hemelsnaam die barbarenmethoden van het plaatsen van jonge honden en poesjes op wegen, in de knoekoe of op andere onbarmhartige plaatsen laten varen!! Het kan ook anders.

Arubaanse motieven voor handwerken op scholen

O'STAD: — Door de heer J. de Freitas, een plaatselijk artist, werden enkele prachtige gestyleerde Arubaanse motieven ontworpen, die de meisjes op de scholen wellicht binnenkort als voorbeelden bij het handwerken zullen gaan gebruiken. Het is nog niet zeker of dit zal gaan gebeuren, maar het zou werkelijk een goed plan zijn om de eindeloos herhaalde stijve Europese motieven hiermede de wereld uit te helpen. Op recent gehouden tentoonstellingen van verschillende scholen alhier is gebleken dat bij vele kinderen een hoopgevende aanleg voor handwerken en aanverwante bezigheden aanwezig is. Vooral in het vinden van mooie kleurencombinaties tonen vele kinderen van de Arubaanse scholen een verbluffende vaardigheid. Wellicht zou hier het begin liggen van de ontwikkeling van een typisch Arubaanse huisindustrie.

Oranjestad toonde matige belangstelling voor initiatief van „Araquas"

ORANJESTAD.— Dinsdagavond was er in Trocadero alhier door de aquariumvereniging in San Nicolas, „Araquas", een bijeenkomst belegd, die ten doel had het contact met de aquariumliefhebbers in Oranjestad wat nauwer aan te halen. Vooral de beweging, die er de laatste tijd in Oranjestad gaande was om hier een tweede Arubaanse aquariumvereniging op te richten had de leden van „Araquas" het besluit doen nemen hun vissenvrienden in Oranjestad eens op te zoeken om te zien wat hun verlangens waren.

Gezien in het licht van dit sympathiek initiatief van de vereniging uit San Nicolas was het bijzonder spijtig, dat slechts drie mensen uit Oranjestad de gang naar Trocadero gemaakt hadden.

De vergadering werd om kwart over acht door de voorzitter van „Araquas" de heer O. de Vries geopend. Hij zette in het kort uiteen wat het doel was van „Araquas" en wat leden van deze verniging het afgelopen jaar gepresteerd hadden. Vanzelfsprekend gewaagde de heer De Vries in dit verband met trots van de tentoonstelling die enkele maanden geleden door de gezamenlijke inspanning van de leden in San Nicolas tot stand was gekomen. Voorts vertelde hij gehoord te hebben van de plannen, die er in Oranjestad zouden bestaan om daar een tweede vereniging van aquariumliefhebbers op te richten. Graag zou hij vernemen welke wensen er in Oranjestad bestonden teinde te onderzoeken in hoeverre „Araquas" die wensen zou kunnen helpen realiseren.

De voordracht van de heer H.M. Nassy over „Aquarium verlichting", die wat later op de avond gehouden werd, was interessant en gaf aanleiding tot vele vragen en ophouwende discussies.

De vergadering werd bij tienen door de voorzitter opgeheven.

C.C.A. ontving nieuwe giften van de Sticusa

O'STAD.: — In het maandblad van het C.C.A. „Cultura" lazen wij, dat het Arubaans Symphonic Orkest van de Stichting Culturele Samenwerking (Sticusa) in Holland weer vier nieuwe muziekinstrumenten en nieuwe muziek heeft ontvangen. Tevens kreeg „Cultureel Contact", de laatstopgerichte afdeling van het C.C.A. een aantal gramofoonplaten.

Ook heeft de Sticusa de Jeugdradio-afdeling niet vergeten.

Een prachtig gebaar van de Sticusa, waar Aruba stellig veel profijt van zal hebben!

JE MOET MAAR BOFFEN

Nabij High Point (Missouri) stortte een B-25 leger oefentoestel neer, na een botsing met een andere B-25, op een huis. De twee inzittenden van het vliegtuig liepen wonder boven wonder enkele schrammen op, en van de 8 inwonenden werd ook geen getroffen. De piloot en de waarnemer in het andere toestel, dat ook naar beneden stortte vonden de dood.

MARIO LANZA'S VERLOREN WEEKEINDE

Toen Mario Lanza niet verscheen bij de opening van het New Frontier hotel te Las Vegas, een engagement, waarvoor hij $ 50.000 zou ontvangen, werd er in de kranten geschreven, dat een pijnlijke keel de beroemdste tenor sedert Caruso vrhindert had op te treden en dat dit weer een nieuwe schakel was in de reeks ongelukken, waardoor Lanza achtervolgd werd. Zelfs Jimmy Durante, die bij de opening van het New Frontier Hotel, voor hem ingevallen was, droeg ook zijn steentje bij tot de geheimzinnigheid, door te verklaren: „Op het ogenblik is Mario bewusteloos en ligt hij onder een zuurstof tent".

Maar de werkelijke reden, waarom Mario Lanza dit fantastische contract verbroken heeft, is slechts aan enkele ingewijden bekend. Dit handjevol ingewijden stond temidden van de ruine in Lanza's luxueuze suite en keek toe, hoe Lanza een aanval deed op de dokter, die geroepen was om hem te behandelen.

Zij keken toe hoe een volslagen dronken Lanza naar zijn twintig-millioen-dollar keel greep en schreeuwde: „Ik haat mijn stem; ik zal er hem met mijn eigen handen uitscheuren."

En een Katholiek priester, die door een van Mario's vrienden geroepen was, ging verdrietig heen, daar hem de toegang tot de suite van de tenor ontzegd was. En dit is dan, wat de kranten niet vermeldden:

Het had Al Teitelbaum, Lanza's manager, weken pleiten gekost om er de hotel eigenaren van te overtuigen, dat Mario de aangewezen persoon was om hun multi-millioen-dollar etablissement te openen. Zijn reputatie in de revue-wereld was berucht; zijn onstuimig temperament was er de oorzaak van geweest, dat zijn film-contract vernietigd werd en ook andere engagementen had hij moedwillig verbroken.

MARIO LANZA

Maar Teitelbaum beweerde, dat Mario zich gebeterd had, dat hij het geld hard nodig had en dat dit contract voor 2 weken het keerpunt zou zijn, dat hem terug zou voeren op de weg naar roem en glorie.

Na veel praten werd het contract eindelijk getekend en Mario sleepte zijn vrouw en zijn vier kinderen, Coleen, Elissa, Damon en Mark mee naar Las Vegas, waar zij geinstalleerd werden in de grootste suite van het New Frontier Hotel. Met het gezin kwamen twee verpleegsters mee en een dienstmeisje, manager Teitelbaum, schrijver Ben Hecht, Al Sendry, Lanzo's muzikale bewerker en Nicky Brodsky, de liedjesschrijver. Op verzoek van de zanger nam de leiding van het hotel elf muzikanten extra in dienst ter versterking van het orkest.

Als beloning voor deze edelmoedigheid, zonderde Mario zich in zijn suite af, weigerde zelfs om naar de zaal te kijken, waar hij op zou treden en weigerde om repetities bij te wonen. Op de avond voor de opening wipte hij met Hecht en Louelia Parsons, de bekende journaliste uit Hollywood, die gekomen was om hem geluk te wensen, even over naar het Sands Hotel.

Een uur tevoren had Teitelbaum zijn veto uitgesproken over een plan om zijn zanger een persconferentie te laten geven. Lanza's manager voerde als argument tegen een der hoteldirecteuren aan:

„Ik wil niet, dat Mario een bijeenkomst bijwoont, waar de mogelijkheid tot drinken bestaat. We willen hem niet aan verleiding blootstellen."

Verleiding of niet, in het Sands Hotel sloeg Mario een paar Schotse whisky's achterover en kwam in zijn suite terug met een verschrikkelijke dorst. Bovendien beweerde hij kou gevat en een zere keel te hebben. Dr. Reuben Lockitch werd onmiddellijk gehaald en hij onderzocht de tenor.

Klaarblijkelijk zat Mario's kou in zijn voeten en de dokter opende niet eens zijn tas, ofschoon Lanza schreeuwde: „God gaf me deze stem en ik wil mijn stem niet verknoeien. Ik heb al contracten verbroken; maar dat kan ik hier niet doen."

Kort nadat Lockitch weggegaan was, nam Mario de telefoon van de haak en vertelde het buffet: „Breng als de bl..... 3 flessen champagne op mijn kamer."

Het eenpersoonsfeestje eindigde tegen de ochtenduren, toen, tot grote opluchting van zijn vrienden, de tenor in slaap viel. Ook zij gingen naar bed om krachten te verzamelen voor de opening, die dezelfde avond zou plaatsvinden. Het was 4 April; een dag, die de directeuren van het New Frontier hotel nooit zullen vergeten.

Om ongeveer 11 uur in de ochtend, terwijl zijn vrienden nog sliepen, strompelde Lanza naar de telefoon en bestelde wederom 3 flessen champagne. Lanza, die in verband met zijn temperament, dikwijls kalmerende middelen gebruikte om zijn zenuwen tot bedaren te brengen, beging nu de fatale fout, terwijl hij op het „prikkelwater" wachtte, enige pillen in te nemen. Later spoelde hij deze door met champagne.

(Slot volgt morgen)

Na Amerika en Rusland

Ook Engeland zal kunstmatige satellieten in het luchtruim schieten

LONDEN, 4 Aug. — Britse geleerden hebben gisteren een plan ontvouwd voor het afvuren van raketten tot een hoogte van ongeveer 200 km binnen de komende twee jaar. De raketten, die voor het onderzoek van de betrokken luchtlagen bestemd zijn, zouden wetenschappelijke instrumenten tot een gewicht van ongeveer 100 pond kunnen meevoeren, aldus een verklaring van de Royal Society, Engelands belangrijkste wetenschappelijke organisatie.

Het ontwerpen, de ontwikkeling, levering en het afvuren van de raketten zal geschieden onder auspiciën van de Britse regering door middel van het ministerie van bevoorrading. Tot de eerste experimenten zullen behoren het bepalen van de temperatuur en de dichtheid van de hogere lagen van de atmosfeer der aarde, de bestudering van de aard van de ionosfeer, een onderzoek naar het zeer fijne meteoorstof beneden een hoogte van 60 mijl en de bepaling van de hoogten van de gebieden waar de nachtelijke luchtgloed het sterkst is, aldus de verklaring. Hoewel het programma is opgesteld onafhankelijk van het internationale geophysische jaar 1957/58, hoopt men, dat het toch in deze zelfde periode kan worden uitgevoerd en de Britse bijdrage aanzienlijk kan verhogen. De lucht boven de 30 mijl is weliswaar zeer ijl, maar zij speelt een belangrijke rol bij vele verschijnselen, onder meer bij de voortplanting van radiogolven.

Prof. Harry Massey van Londen, die zal deelnemen aan het project, zal binnenkort naar Australië gaan om over het afschieten van de raketten te spreken. Hij is voorzitter van de vereniging voor bovenste atmosfeerlagen, die is aangesloten bij de Royal Society, en Engelands meest vooraanstaande deskundige op dit gebied.

UITBREIDING TOERISTEN-VERKEER ENGELAND—RUSLAND

LONDEN.: — De voorzitter van de Britse vereniging van reisbureaux, James Maxwell, heeft het Russische reisbureau „Intoerist" uitgenodigd vertegenwoordigers naar Groot-Brittannië te zenden ter bestudering van de manier waarop het toeristen-verkeer tussen Groot-Brittannië en de Sowjet-Unie kan worden uitgebreid.

Volgens Maxwell is er geen reden waarom de Sowjet-Unie niet een van de belangrijkste toeristenlanden van Europa zou kunnen worden.

CHINA TOEGETREDEN TOT INTERPARLEMENTAIRE UNIE

LONDEN.: — Het persbureau „Nieuw China" meldt, dat China zal toetreden tot de Interparlementaire Unie, een in 1891 opgericht niet-politiek lichaam ter bevordering van het contact tussen Parlementsleden.

China zal een delegatie zenden naar de conferentie van de Unie, die volgende maand in Helsinki wordt gehouden.

Enkele weken geleden besloot de Sowjet-Unie eveneens tot toetreding.

ARBEIDERS VAN SCHEEPSWERVEN TE SAINT NAZAIRE HERVATTEN WERK

SAINT NAZAIRE.: — De 10.000 arbeiders van de scheepswerven te Saint Nazaire hebben gisteren het werk hervat na een staking van twee dagen, waarbij zich heftige ongeregeldheden voordeden met de politie. Bij deze relletjes werden 110 personen gewond. De werkgevers, het ministerie van arbeid en de vakbondsleiders kwamen eergisteravond overeen dat de arbeiders gisteren het werk zouden hervatten hangende een definitieve oplossing van het loongeschil.

Rond Bing Crosby gaan weer allerlei huwelijksgeruchten. Dit keer zou hij amoureuze contacten onderhouden met Alice McGrath, een gevierde Broadwaytoneelspeelster. Bing ontkende de romance, zei: „Er is nog nooit over een huwelijk gesproken.

Voorlopige agenda voor elfde algemene vergadering van de V.N. vastgesteld

NEW YORK. — Op de voorlopige agenda van de algemene vergadering van de Verenigde Naties die op 20 September te New York bijeenkomt staan bovenaan de punten betreffende ontwapening, het plan van Eisenhower „atomen voor de vrede" en betreffende een conferentie ter herziening van het handvest.

In deze laatste kwestie voorziet het handvest zelf dat bepaalt dat tien jaar na de oprichting der Verenigde Naties de algemene vergadering moet uitmaken of er een speciale vergadering bijeengeroepen zal worden voor het herzien van het charter. Aan een dergelijke conferentie moeten de meerderheid van de leden der algemene vergadering en zeven leden van de veiligheidsraad hun goedkeuring geven.

De vraagstukken ter zake van Tunesië en Marokko staan nog niet op de voorlopige agenda, doch de Aziatisch-Afrikaanse landen hebben reeds aangekondigd, dat zij evenals vorige jaren de kwestie-Marokko zullen voorstellen als agendapunt, terwijl zij er ook op hebben gezinspeeld, dat zij voor het eerst de toestand in Algerije aan de orde zullen stellen. Voorts betreft een van de 58 punten van de huidige agenda een rapport van secretaris-generaal Hammarskhoeld over de internationale conferentie over het vreedzaam gebruik van kernenergie, welke op 8 Augustus te Geneve wordt geopend.

Onder de kwesties, die na verscheidene jaren van discussie opnieuw op de agenda zullen staan, bevinden zich: Korea; de behandeling van Indiërs, die in Zuid-Afrika wonen; de apartheidpolitiek van de Zuidafrikaanse regering; de toekomst van Zuid-West-Afrika; toelating van nieuwe leden tot de Verenigde Naties.

AANSLUITING CYPRES BIJ GRIEKENLAND KAN TOT OORLOG MET TURKIJE LEIDEN

LONDEN.: — Hikmet Bil, de voorzitter van de vereniging „Cyprus is Turks", heeft op een persconferentie te Londen verklaard, dat een aansluiting van Cyprus bij Griekenland tot een oorlog tussen dit land en Turkije zal leiden. Bil voegde hieraan toe, dat zijn vereniging, die niet gefinancieerd doch wel gesteund wordt door de Turkse regering, een voortzetting van het Britse bewind over Cyprus de beste oplossing van het vraagstuk acht, onverminderd evenwel de Turkse „rechten" op het eiland.

Bil is naar Londen gekomen om, wat hij noemt het Turkse standpunt ten aanzien van 't probleem-Cyprus bekend te maken, voordat Groot-Brittannië, Griekenland en Turkije op 28 Augustus in de Britse hoofdstad hun overleg over deze kwestie beginnen.

PAUS NAAR CASTEL GANDOLFO VERTROKKEN

CASTEL GANDOLFO.: — Paus Pius de Twaalfde heeft het Vaticaan verlaten om zich naar zijn zomerverblijf te Castel Gandolfo, 25 km ten Zuiden van Rome te begeven, waar hij, naar men verwacht, tot eind November zal blijven.

EVANGELISTEN DOEN BEROEP OM VERVOLGING VAN COLOMBIAANSE PROTESTANTEN TE BEEINDIGEN

RIO DE JANEIRO.: — De Evangelische confederatie van Brazilie heeft een beroep gedaan op de te Rio vergaderde r.k. bisschoppen en kardinalen om een einde te doen komen aan de „betreurenswaardige vervolging van protestanten in Colombia". Volgens het beroep „telt de Evangelische minderheid in Colombia reeds 53 martelaren; zijn 40 Evangelische bedehuizen vernield en 160 lagere scholen gesloten".

Amerika nadert einde strijd tegen tekort aan zoetwater

's-GRAVENHAGE. — De Amerikaanse voorlichtingsdienst deelt mede, dat de Amerikaanse minister van binnenlandse zaken, MacKay, heeft bekendgemaakt naar aanleiding van een onderzoek, dat zijn departement verricht ten aanzien van het ontzilten van water ten behoeve van industrie en landbouw, dat hij zeer voldaan is over de tot dusver verkregen resultaten.

Er worden verschillende procedè's beproefd: verdamping onder hoge of lage druk, distillatie met behulp van zonnewarmte, uitvriezen van zoet water en extractie met behulp van oplosmiddelen. MacKay deelde op een persconferentie mede, dat het vinden van een efficiente en practisch bruikbare methode het eind nabij brengt van de strijd tegen het tekort aan zoet water in vele delen van de wereld en de opheffing betekent van een der ernstigste hindernissen, die de vooruitgang der beschaving in de weg staan.

DIENSTTIJD IN ROOD-CHINA

HONG KONG.: — Volgens het communistische Chinese persbureau Nieuw China is de diensttijd voor onderofficieren en manschappen van leger en veiligheidsdienst vastgesteld op drie jaar. Onderofficieren en manschappen van de luchtmacht moeten vier jaar dienen en van de marine vijf jaar.

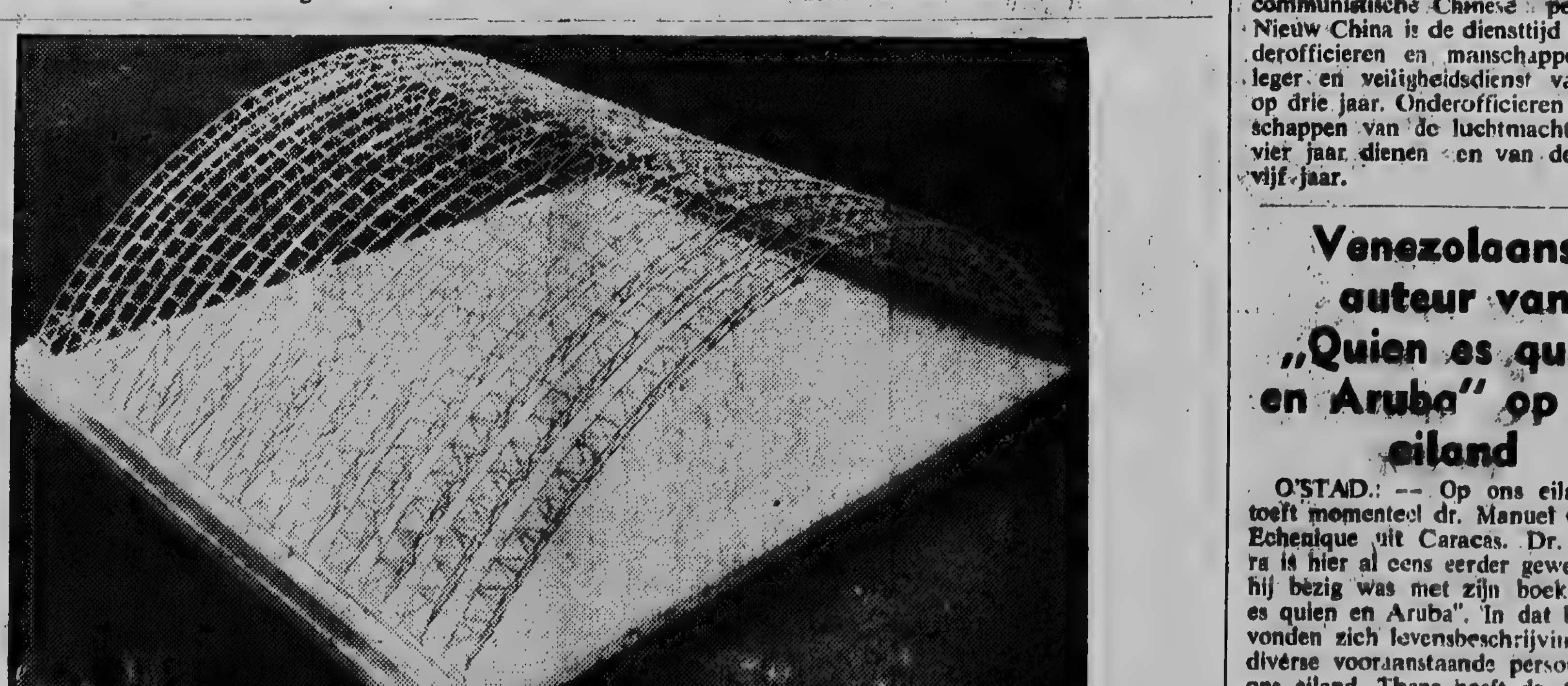

Hierboven een afbeelding van een stalen geraamte, dat een overdekt monsterstadion zal worden. Voor 150.000 personen zal men straks plaatsen hebben, waarvan een deel airconditioned. Het nieuwe stadion zal komen te staan in Miami.

Venezolaanse auteur van „Quien es quien en Aruba" op ons eiland

O'STAD.: — Op ons eiland vertoeft momenteel dr. Manuel Góngora Echenique uit Caracas. Dr. Góngora is hier al eens eerder geweest toen hij bezig was met zijn boek „Quien es quien en Aruba". In dat boek bevonden zich levensbeschrijvingen van diverse vooraanstaande personen op ons eiland. Thans heeft dr. Góngora het plan opgevat een geheel herziene druk van dit werk uit te geven, rijker geillustreerd en met nog meer gegevens. Hetzelfde heeft hij ook gedaan voor Curacao en Bonaire. Dr. Góngora verblijft in het Strand Hotel.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda
Donderdag 4 Augustus

Bioscopen
DE VEER 20.30 „Executive Suite"
RIALTO 20.00 „Crazy over Horses"
PRINCIPAL 20.00 „The Las Vegas Story"
AURORA 19.30 „Haunted Harbor"
SAVANETA 19.30 „Rahudini"

APOTHEKEN
Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1027, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenalnd
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
11.48 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Traviata van G. Verdi. Deel I
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

Zondag j.l. begon Knock-out Dominotournooi in Bolivariana

O'STAD.: — Een nieuw evenement is thans gaande in de Sociedad Bolivariana.

Zondag j.l. is n.l. een knock-out domino tournooi in deze club begonnen, waaraan 25 leden deelnemen. Een prachtige Heinekensbeker is de beloning, die de winnaar te wachten staat. Dit tournooi dat ongeveer zes weken zal duren wordt iedere Donderdagavond in de sociedad gehouden. De leiding berust bij de heren J. Maduro, L. Leañez, M. Marchena en M. Vingal. De stand is thans als volgt:

1.	Alfredo Labeille	367 punten
2.	Ambrosio Tromp	339
3.	Mauricio Emers	316
4.	Mokki Arends	305
5.	Alfonso Mirep	295
6.	Francisco Saladin	295
7.	Alfredo Chemaly	290
8.	Veronico Bislick	290
9.	J. de Castro Jr.	283
10.	J. de Castro Sr.	276
11.	M. Vingal	276
12.	Arquilles Ruiz	266
13.	Luis Leañez	265
14.	Ramon Navas	255
15.	Jos Maduro	245
16.	Denny Senior	236

Modesto Oduber gaat vooruit naar Honduras

O'STAD.: — Gistermiddag om één uur werd er in Trocadero een bestuursvergadering gehouden van de Aruba Voetbal Bond. De twee belangrijkste punten van de agenda waren het uitzoeken van een Arubaanse vertegenwoordiger voor het voetbalcongres, dat de 8e van deze maand in Honduras zal beginnen en het opstellen van een begroting.

Op het congres zullen de problemen verband houdende met het komend tournooi besproken worden. Na rijpelijk beraad werd besloten, dat voor Aruba de heer Modesto Oduber dit congres zal gaan bijwonen. Hierna heeft men nog lang gesproken over de begroting van de onkosten van de uitzending.

Vermist meisje gevonden

O'STAD.: — Het sedert 29 Juli j.l. vermiste meisje uit de Citroenstraat in Oranjestad is terecht. Zij werd aangetroffen bij een familie in de Fergusonstraat. Zij zei uit angst voor de bestraffing van haar vader uit het huis te zijn gevlucht. Uit een onderzoek is komen vast te staan, dat J. zijn dochter wel eens met beide benen aan een ketting bond en haar straffen toediende, die dikwijls meer de vorm van mishandelingen aannamen. De ouders zijn door de politie ernstig hierover onderhouden.

PAGINA TRES

Finale Spritzer & Fuhrmann Beker

ORANJESTAD.— Pa motibo cu varios hungado di ambos club a worde lesiona, e final di e torneo pa e Spritzer & Fuhrmann Beker entre e fuerte equipo di Aruba Jrs. y e pimentoso hobennan di Dakota a worde cambia pa Dia Sabra 6 di Augustus pa 8.15 p.m. den Wilhelmina Stadion.

E wega aqui ta priminti di bira sensacional y nos ta spera di mira un cantidad masha grandi di publico presente den stadion. Los Amarillos di Dakota lo subi tereno cu tur confianza di gana ya como nan a gana nos club campeon. Nos no ta quere cu nan derrota na man di SUBT dia sabra lo haci ningun efecto ariba nan semper presente deseo di gana. E muchanan di Socotoro den e torneo aki tin 2 victoria caba, uno contra Trappers y e otro contra e valiente leonnan di Hollandia. Segun nan esaqui lo ta di number tres pa nan. Muy probablemente e siguiente alineacion lo worde usa:

Dakota:

H. Wiersma
Wester — Giel
Correa — Wlliams — Tromp
O. Steba — F. Adonis — Franken — E. Adonis — T. Steba

—:—

Solognier — Mundo — Briezen — J. Brion — Rodriguez
Romero — L. Brion — Perez
Molina — La Rosa
Hernandes
Aruba Jrs.

Cumpleanjos Feliz

Familia Geerman ta felicita pa medio di es lineanan Senjorita Catharina Geerman pa motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe. Nos tambe ta agrega nos sincero felicitacion na Srta Geerman.

—:—:—

Tambe e mes familia Geerman ta larga felicita Dominico Geerman, kende a cumpli awe 20 anja. Nos ta desea Sr. Geerman hopi anja di bida mas.

—:—:—

Nan ta bisa esun cu hari ultimo ta hari mehor; asina ta pasa qu e chiquito Dominico Patricio Geerman kende a cumpli un anja. Dominico ta hari pasobra e por munstra un solo biaha cu su man cuanto anja e tin, pero e otronan cu a haci anja mester usa nan man varios biaha promer nan por indica cuanto anja nan tin. Chiquitin Geerman hopi felicidad riba es dia di awe.

SEIS MESES ANTES DEL PLAZO PROMETEN PARTE DEL DIQUE SECO

MAIQUETIA, agosto 2. Dentro de dos anos estara lista la obra del Dique Seco de Puerto Cabello que a costo de 20 millones de bolivares fué designada a las companias Cidonio y Sevec, dijo hoy el director doctor Alberto Aoun quien vino del Congreso Ecuaristico de Rio.

El doctor Auon sanalo que el plazo que tienen es de 30 meses, pero que los trabajos van a ritmo que permite predecir que sera entregado unos seis meses antes.

— Actualmente solo estamos en voladuras movimiento de tierra y trabajos preliminares. (La Esfera)

NUEVO SATELITE ARTIFICIAL LLAMADO „SATELOIDE" SERA PRESENTADO EN COPENHAGUE

COPENHAGUE, agosto 2.: — El sabio norteamericano de origen aleman Kraft-Ehricke, que iniciara manana la serie de conferencias del sexto Congreso de la Federacion Internacional de Astronautica, actualmente reunido en Copenhague, revelo hoy al periodico danes „Informacion", que se propone presentar al Congreso un analisis teorico de un nuevo tipo de satelite artificial llamado „sateloide", y que segun precisó, no debe ser confundido con los satelites a que se ha referido el Presidente Eisenhower.

El „sateloide", agrego el cientifico, sera dotado de autopropulsion lo cual le permitira no solamente desplazarse a 120 y 150 kilometros de la tierra, sino que tal vez podra tambien acercarse a la superficie de otros planetas (tales como Venus), los cuales podrian ser estudiados de cerca

En repuesta a un representante del periodico, Kraft-Ehricke indico que, teoricamente, el „sateloide" podria ser impulsado con ayuda de la energia nuclear. Cuando un representante del periodico danes „Ekstrabladet" le pidio detalles sobre el satelite anunciado por el Presidente Eisenhower, el sabio respondio: „La evolucion de la tecnica de los cohetes debe ser considerada como una cuestion militar y, por consiguiente no pueda decir nada sobre esto".

Campeonato di Domino den Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD.— Dia Domingo dia 31 di Juli a cuminza un tournooi di wega di Domino entre e miembronan di Bolivariana, cual lo sigui tur dia Huebes anochi den Sociedad Bolivariana pa un Beker ofreci pa Agente di Heinekens.

E comision cual ta na cabez di e tournooi aqui ta consisti di e siguiente personanan: Señores J. Maduro, L. Leañez, M. Marchena y M. Vingal.

Na tur a tuma parti 25 persona. Despues di e hendenan cu a cai afor a queda e siguiente hendenan cu e puntonan correspondiente:

Afredo Labeille — 367 punto; Ambrosio Tromp 339; Mauricio Emers 316; Mokki Arends 305; Aly Mirep 295; Francisco Saladin 295; Alfredo Chemaly 290; Veronico Bislick 290; J. de Castro Jr. 283; J. de Castro Sr. 276; M. Vingal 276; Arquides Ruiz 266; Luis Leañez 265; Ramon Navas 255; Jos Maduro 2 45y D. Senior 236.

E resto di nombernan cu ta falta pa completa 25 persona ta esnan cu a cai afor, pasobra tur wega cuater di nan mester cai afor.

Nos ta desea nan hopi exito cu e tuornooi aqui.

Regularmente nos lo queda tene nos lectornan na altura cual ta esunnan cu ta bringa pa e beker te na ultimo

Marilyn Bell di 17 anja a cruza Canal La Mancha

(Di nos Sportreporter)

DOVER: — Dia Domingo mainta a cuminza ta landa for di Cap Griz Nez na Francia Marilyn Bell cu intencion di cruza e Canal. Marilyn ta di Toronto Canada, y ta bai school ainda. Despues di ta landando pa 14 horas y 36 miuuut el a yega Dover, Inglaterra, caminda un multitud grandi di hende tabata spere. E ta e persona di mas joven cu a cumpli e hazanja aqui.

E Ingles, Chattaway, a kibra record mundial di 3 milla

(Di nos Sportreporter)

LONDEN, Juli 30.— Durante e promer parti di e match internacional di atletismo entre Inglatera y Alemania, e ingles Chris Chattaway a kibra e record mundial di 3 milla, completando e distancia aki den 13 min. 23 sec. y 2/10. Cu e tempo aki el a supera e record estableci pa e ruso Vladimir Kuts dia 23 di October 1954 na Londen.

Den salida e ingles Ibbotson ta tuma ventaha, sigui pa Chattaway, Schade y Konrad. E dos promer millanan e inglesnan ta corre hopi pareeuw, pero faltando 800 meter pa e final, Chattaway ta cohe speed y ta tuma ventaha poco poco pa kibra e cinta casi 20 seconde promer cu Ibbotson, kende a sali number dos.

Record mundial di 3 milla a worde teni pa:
Pavo Nurmi (Finland) den 14'11"2/10 dia 19/8/'23. Lehtinen (Finland den 13'50"6/10 dia 19/6/'32. Maeki (Finland) den 13'42"4/10 dia 16/6/'39. Gunder Haegg (Zweden den 13'35"4/10 dia 12/9/'42. Gunder Haegg (Zweden) den 13'32"4/10 dia 20/9/'42. Fred Green (Inglaterra den 13'32"2/10 dia 13/7/'54. Vladimir Kuts (Rusia) den 13'27"4/10 dia 29/8/'54 Vladimir Kuts (Rusia) den13'26"6/10 dia 13/10/'54. Vladimir Kuts (Rusia) den 13' 26" 4/10 dia 23/10/'54. Chris Chattaway (Inglaterra den 13'23"2/10 dia 30/7/'55.

„Caballo" Jacobs no por bai Honduras

O'STAD, 4 Augustus: — Debido na dificultad cu a surgi na ultimo momento tocante vacacion pa e peligrosisimo rechtsbinnen di nos club Campeon R.C.A. Karel „Caballo" Jacobs, e joven aqiu lo no por forma parti di e delegacion di nos isla cu lo sali dia 10 di Augustus pa Tegucigalpa, Honduras. Na su luga a worde escohi e rechtsbuiten di Aruba Jrs. Leo Rodriguez, kende nos ta spera lo yuda resolve e problema grandi cu nos oncena nacianol tin den e posicion di aleroderecho. Di parti di directiva di A.V.B. tur esfuerzo posible a worde haci pa logra e vacacion di Jacobs pero sin ningun resultado satisfactorio.

Tennis competitie S.V. Caribe

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — Continuando e campeonato di singles pa caballeros di S.V. Caribe a enfrenta otro den siman pasa e siguiente hungadonan: Poipy Lacle y Leo Kuiperi 6-2, 6-2; M. Kuiperi y Sid Frigerio 6-4, 3-6, 6-1; Federico Ponson y Ruben Mansur 6-0,6-0 Clyde Harms y Edwin de Cuba 6-2, 9-7; Ruben Mansur y Poipy Lacle 1-6 2-6; Sid Frigero y Hubert Ponson 6-4 6-2.

Awe nochi lo subi cancha Hubert Ponson y Poipy Lacle den e promer wega mientras cu e segundo lo ta entre Oscar Henriquez y Federico Ponson. Mayan anochi lo midi forza Jossy Mansur y Leo Kuiperi.

DIA DE JUBILO EN CARACAS POR LA LLEGADA DEL GRAL. MANUEL ODRIA, DEL PERU

El Consejo municipal del Distrito Federal acordo por unanimidad declarar „Dia de Jubilo" en el territorio de la entidad, el proximo sabado, fecha cuando llegara al pais el general de Division Manuel A. Odria, Presidente de la Republica del Peru.

En los considerandos del Acuerdo aprobado por el Ayuntamiento se dice que la llegada del general Odria, Presidente del Peru, es motivo de profunda satisfaccion para la colectividad del Distrito Federal; y destaca que aquel, „desde la primera magistratura de su patria ha contribuido a robustecer los principios de unidad continental, y de manera especial las fraternas relaciones de amistad entre Peru y Venezuela".

También acordo el Consejo declarar al general Odria Huesped de Honor de la Ciudad de Caracas, y dispuso que el Cuerpo se trasladara en pleno a la residencia del Presidente peruano en esta ciudad para hacerle entrega de la copia caligrafiada del Acuerdo tomado en la sesion de anoche. (La Esfera)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

Agenda

Diahuebs 4 Augustus

Cine
DE VEER 20.30 „Executive Suite"
RIALTO 20.00 „Crazy over Horses"
PRINCIPAL 20.00 „The Las Vegas Story"
AURORA 19.30 „Haunted Harbor"
SAVANETA 19.30 „Rahudini"

Boticanan di turno

BOTICA ARUBA

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Brauinuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45* Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05* Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55* Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45* Programa pa Amaman di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
11.48 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Ale hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsbrichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Traviata van G. Verdi. Deel I
10.00 Sluiting

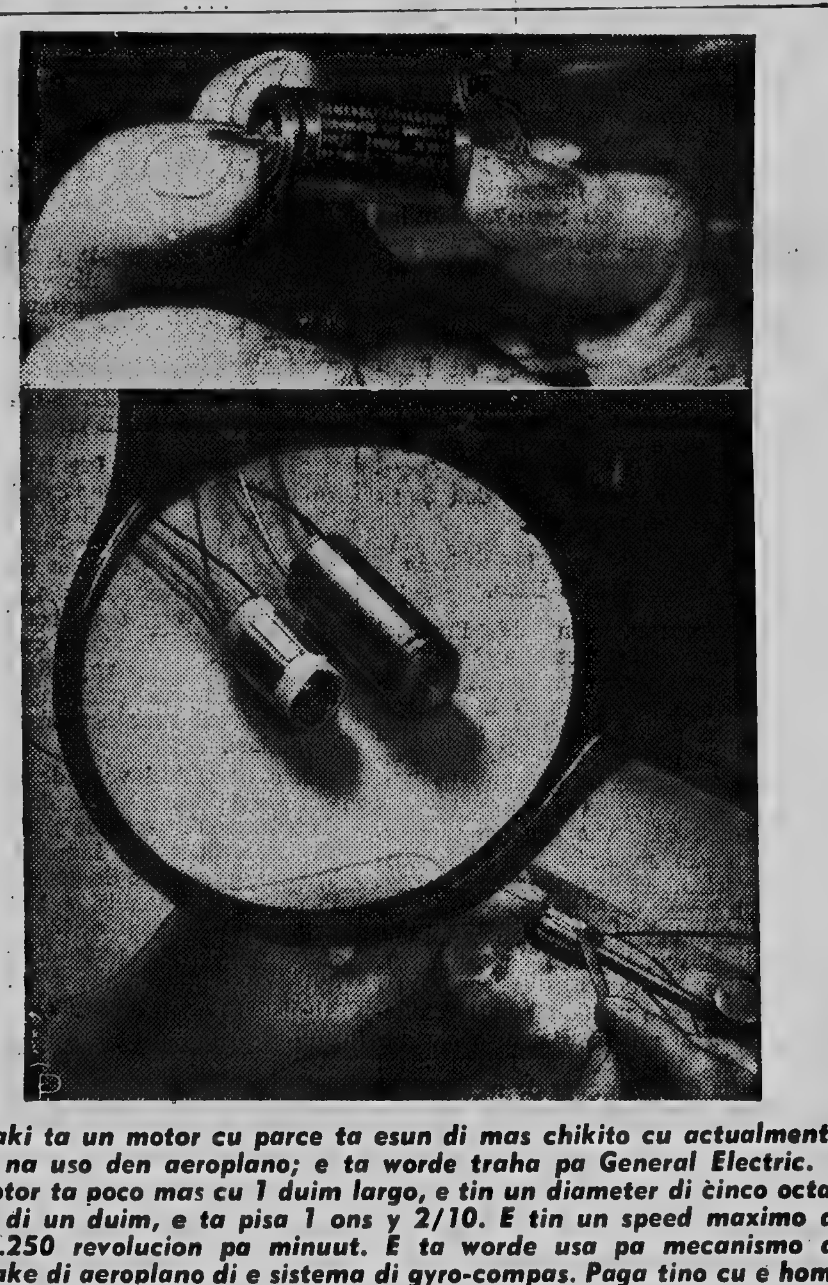

Esaki ta un motor cu parce ta esun di mas chikito cu actualmente ta na uso den aeroplano; e ta worde traha pa General Electric. E motor ta poco mas cu 1 duim largo, e tin un diameter di cinco octavo di un duim, e ta pisa 1 ons y 2/10. E tin un speed maximo di 19.250 revolucion pa minuut. E ta worde usa pa mecanismo di brake di aeroplano di e sistema di gyro-compas. Paga tino cu e homber cu ta pone den otro ta traha cu un vergrootglas.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 31

Frieda a yega L. atardi tempran den compania di Ruth. Foi Berlin el a pone telegram bisa su bisinja Volkmars cuanto'r e ta yega y manera el a spera, George y Heinz a bin busca nan na stacion.

Babuca e hobennan a queda ta mira e mucha muhé esbelto y bunita bisti na rouw cu tabata para banda di tantan Frieda riba perron.

Frieda a pone e tres hobennan aqui cerra conoci cu otro y e dos rumannan a saluda e sobrina di tanta Frieda cu algo mas cu cordialidad cu sa ta costumbér na sorto di ocasionnan asina.

Heinz quende semper tabata hanja un mucha muhé cu un bon cara halagadora, n' perde pa gana y a bai camna banda di Ruth, el a tuma su cartera y su mantel tene, el a grita un peon y ainda ela resta pa e bisa Ruth cu nan tabata prima cu primo di otro. Tanta Frieda tabata su tanta tambe mes bon cu di Ruth y no a dura mucho cu el a proclama su mes como primo di Ruth.

Ruth tabata mira sonriendo den e cara bunita di Heinz y a propone di larga examina e asunto di famia aqui despues.

Anto Ruth a bis'é:

„Bo n' ta poco pura den asunto di tuma hende pa bo famia? Bo tin siguranza anto cu lo bo tin gana di acepta mi como bo prima, Sr. von Volkmar?"

„Foi prome bista cu m'a mira bo ya mi tabata convenci di esai caba", Heinz a pretende na boz alto.

„Anto lo mi no tin mester di tuma molester na hustifica e confianza aqui", Ruth a responde sonriendo.

Unbez Ruth a gusta Heinz, pasobra sinceridad den dje.

George tabata camna nan dilanti banda di Frieda.

„B'a bini cu Srta. Ruth aqui como hende di cas di bo of ta solamente algun dia el a bin logeer aqui?" George a puntra mirando den e cara bleek di tanta Frieda.

„Si, George. Ruth a bin queda cerca mi. El a bin queda cerca mi como mi yiu," el a bisa un poco comovi.

„Mi ta contento di tende esai. Lo ta masha bon pa bo di tin un hobencita asina den bo cercania immediata, pasobra e ora ai lo bo n' ta solitario mas y lo e trece alegria den cas".

„Mi ta contento cu e tabata dispuesto na bini cu mi, George, pasobra mi mes tabata sinti basta dia caba cu e bida solitario aqui a lo largo, e ta bin fada bo. Un hende ta anhela na compania, na amistad, pasobra ta solamente hende mal hende ta gusta soledad. Corda cu mi ta confia tambe riba boso bishita continuo aya. Mi por confia riba boso? E pobercita mucha aqui su tata a caba di muri dos dia pasa. Un tata cu e tabata stimá sinceramente y morto dje tata a caus'é un sla terrible. Bosonan mester bin combersa cu'é pa mi tene e pober un poco contento pa e lubida."

„Nos ta pone nos completamente impresion riba dje. Camina cu e ta, tur verdiet y tristeza mester hui bai. Mi n' sa qui dia e ruman di mi ta bira serio."

Frieda a queda ta mira George di banda mientras e tabata sonrei pa e expresion di e hoben aqui y el a bis'é:

„I mi ta supone cu Ruth ta pas pa bo mas cu pa Heinz. E ta un mucha serio y huicioso. I aunque cu mi sa di antemano cu bo n' ta gusta tin amistad cu hobencitanan, sinembargo pa mi lo mi quier toch po bo haci un excepcion".

Hariendo George a primi braza dje tanta.

„Lo mi quier haci tur cos, no pasobra b'a pidi mi, pero pasobra awor despues di tanto dia m'a mira bo ta hari trobe, tanta Frieda. Bo n' ta quere esai ta bini pasobra b'a malcria mi mucho y mi tabata duda cu lo b'a lubida mi. Até; ata bo ta cerra cara trobe. Bo ta bolbe ta mira serio. Tanta, mi ta quere bo tambe tin mester di mes tanto caricias y hende pa haci bo contento cu bo sobrina."

Un momento Frieda a queda ta mira e hoben aqui den su cara.

„Mi ta quere cu contra abo tur mi dominio propio ta perde su balor y influencia. Bo conoce mi mucho bon. confia. E tabatin tambe un sorto di e tabatin algo den dje cu bo por a P'esai lo mi haci bo directamente un declaracion di moda cu despues lo bo por comprende mi completamente y perfectamente. Ta claro cu ora cu m'a caba di haci bo e declaracion aqui bo n' tin nada mas di puntra mi. Bo por conta bo mayornan tambe esaqui y nos no ta papia hamas tocante e asunto aqui. Mi tabata compromete un tempo cu tata di Ruth. E tempo ai ainda e no a casa cu mama di Ruth, quende tabata mi mes ruman. Ta pa motibo di su tata m'a queda un muhé soltera te awor — no obstante cu hamas mi a mir'é despues cu el a bira mi cunja, casando cu mi ruman muhé."

George a primi su man.

„Mi ta gradici bo pa e confianza cu b'a deposita den mi persona. I lo mi demonstra bo cu lo mi ta digno di dje tambe. Lo nos no molestia bo cu ningun pregunta mas."

„Molestia mi? No. Nunca bo n' por molestia mi. Pero e heridanan bieu a abri y mi n' por haci nada contra nan, pasobra nan mester cura di mes."

„I mi ta spera cu lo nan sana anto pronto tambe tanta."

Frieda a sonrei.

„Mi tin mi trabao y mi sa cu Ruth tambe sa traha. P'esai mi n' tin miedo", mente Heinz lo haci sin duda un bon na bo disposicion, tantan. Principal-

Nan a sali awor foi stacion y nan a queda ta spera riba e dos hobennan nan tras.

„ Bo ta mira tantan, ya Heinz ta haciendo su influencia caba — ya Srta. von Steinbach ta menos verdriet cu un rato pasa cu e la bini.

Ora cu nan cuater mester a drenta un auto, Heinz a percura pa animacion y sin puntra nada el a bai sinta enfrente di Ruth y a tuma posicion di primo cu prima y Heinz tabata desea pa Frieda confirma e relacion di famia aqui. Frieda a dun'é razon y awor George quier a interrumpi e ruman cu asina tanto suerte y el a bisa:

„Aqui ta igualdad ta manda, pasobra si Heinz por tabata asina atrevido di proclama su mes como primo oficial di Srta von Steinbach anto mi tambe lo mester tuma parti den e relacion di famia aqui, pasobra mi ta ruman di Heinz."

Awor Ruth a dicidi sonriendo di acepta George tambe como su primo oficialmente.

Ruth tabata sinti su mes aqui directamente den un otro ambiente y e tabata sinti cu e atmosfera aqui cu e tabata respira tabata completamente distinto cu na cas.

Tambe e tabata ripara cu gratitud con e dos rumannan aqui tabata haci tur nan posible pa nan tené contento.

Riba Ruth su cara a aparece un risa cu tabata trabao di Heinz.

Mama Truda y Luisa a ricibi nan na porta. Frieda a scirbi qui ora mas o menos lo e por tabata na cas. Pa Ruth nan a drecha un cuarto por lo pronto.

Su manece mes Frieda a bai punda cu Ruth pa nan bai haci diferente respondi. I Ruth su cuartonan tabata masha nechi muebla cu muebel blanco.

„Aqui ta bo mes mester trata na haci bo contento y mi ta desea tambe pa bo ta contento y dibertido cerca mi, pasobra sin t'asina, cualquier dia bo ta hiza bo bela bai."

Ruth a cohe e tanta su mannan ta tene yen di amor.

„Bo t'asina bondadoso y generoso pa cu mi. Mi n' sa na qui manera lo mi por gradici pa tanto benevolencia".

„Wel, lo mi sinja bo. Stima mi un poco, anto ya b'a recompensa mi ricamente. Mi yiu, mi tabata masha tempo asina solitario — mi mester costumbra awor cu mi tin un hende amable hunto cu mi, un hende cu ta pertenece na mi".

(Eta sigui.)

Moeilijkheden voor Ben-Goerion

Israels parlement bereidt zich voor op vorming van nieuwe regering

Verschillende mogelijkheden tot vorming van coalitie

TEL AVIV. — Israels derde Knesseth (parlement) zal in midden-Augustus voor het eerst vergaderen om de weg te openen voor de vorming van een nieuwe regering. David Ben-Goerion, wiens gematigde Mapai (arbeiders-partij) uit de Dinsdag jl. gehouden verkiezingen als sterkste groepering te voorschijn trad, zal na de vergadering van de Knesseth door president Yitzhac Ben-Zvi met de vorming van een coalitie-regering worden belast. Politieke waarnemers zijn van oordeel, dat Ben-Goerion grote moeilijkheden zal moeten overwinnen om een coalitie, rustend op voldoende steun in het parlement, te vormen. De confessionele partijen, die bij de verkiezingen zijn vooruitgegaan, zullen vermoedelijk haar eisen verscherpen voor de inachtneming van godsdienstige wetten, zoals een verbod op de verkoop van bepaalde goederen, viering van de Sabbath en de afschaffing van de militaire dienstplicht voor vrouwen.

Men meent te weten, dat Ben-Goerion zal streven naar een politiek samengaan van de Mapai, twee godsdienstige groeperingen en de progressieve (liberale) partij waardoor hij de steun zal hebben van 67 afgevaardigden (onder wie 5 Mapai-gezinde Arabieren) tegen 53 van de oppositie. Hij kan dan enkele sleutelposities toevertrouwen aan leiders van de godsdienstige groeperingen en daardoor tevens een verzoening teweegbrengen tussen de confessionele fracties en de liberalen. wier inzichten ten aanzien van enkele belangrijke kwesties uiteenlopen.

Een andere coalitie zou tot stand kunnen worden gebracht tussen de Mapai, de progressieven en het verenigd godsdienstig front Ahduth Haavoda, doch een dergelijke samenwerking zou de Westers-gezinde buitenlandse politiek van de Mapai in het gedrang kunnen brengen. De hoofdvoorwaarde van de Ahduth Haavoda om in een coalitie samen te gaan is het afzien van de voorgenomen militaire banden met de Verenigde Staten.

Blijkens de definitieve uitslag der verkiezingen heeft de Mapai 40 van de 120 zetels in de Knesseth verworven (een verlies van 5). De uiterst rechtse Heruth werd met 15 zetels na de Mapai de grootste fractie, van welke plaats zij de rechtse algemene Zionisten verdrong, die van 23 naar 13 zetels terugliep. De overige partijen, die in de Knesseth worden vertegenwoordigd, zijn het verenigd godsdienstig front (11 zetels); de linkse Ahduth Haavoda (10), de Russisch-gezinde Mapam (9); het extreme godsdienstige verenigd orthodox front (6), de communisten (6), de liberale progressieven (5) en de met de Mapai verbonden Arabische fractie (5).

Brits Guyana bouwt stevige huizen voor 1800.- dollar

Het is mogelijk dat Brits Guyana huizen tegen voordelige prijzen naar andere West Indische landen zal exporteren wanneer zijn eigen woningnood bevredigd zal zijn. Het voordelige huis, dat Brits Guyana op de Landbouw tentoonstelling van Jamaica van kortgeleden inzond, maakte zulk een indruk op de „Suiker producenten Vereniging van Jamaica", dat een vertegenwoordiger van deze vereniging terstond zijn cheque-boek voor de dag haalde en bereid was contant de prijs van 1.000 huizen terplaatse te betalen.

Ook vertegenwoordigers van andere West-Indische regeringen en organisaties, die op de tentoonstelling waren bereid contracten af te sluiten. Het ministerie en de afdeling Volkshuisvesting zijn evenwel nog zeer bezorgd over het volkshuisvesting-programma van Brits Guyana en het kan nog enige tijd duren voordat er huizen vrij komen voor export.
Naar schatting hebben 10.000 mensen het voordelige huis te Denbigh, ong. 40 mijl buiten Kingston waar de tentoonstelling was, bezocht. De rij mensen bereikte soms een lengte van 100 el en op elk willekeurig moment waren er wel 100 bezoekers in het huis. Dit is een bijzondere hulde aan de sterkte van een klein gebouw dat ontworpen is voor de huisvesting van een gezin en aan het peil van vakmanschap van het personeel van de afdeling Volkshuisvesting en Planning.

De bezoekers aan het verborgen hun verbazing er over niet, dat een huis van dat type, grootte en dergelijk vakmanschap minder dan $ 1.800.— bouwkosten eist.

Nieuwe industrie in Puerto Rico.

De eigenaars van de Pressteel Company en de Prescolite Manufacturing Corporation te Berkeliy, Californië, zijn voornemens in Puerto Rico een maatschappij op te richten onder de naam Technical Manufacturing Corporation (Technische Fabriek Mij), voor de vervaardiging van en metalisering van gegoten vormartikelen van aluminium en zink, als onderdelen van verlichtingsgarnituren, lampen, voor de automobiel en vliegtuigindustrie, voor export en verkoop. De principalen, preston A. Jones en Wallace D. Runswick zijn voornemens $ 50.000 aan machinerien aan te schaffen. Een andere industriele onderneming International Latex is doende onder de naam Playtex-Pan American Inc. een gebouw met een vloeroppervlakte van 47000 vierkante voet te Manati te verkrijgen om daarin bustehouders, buikbanden en korsten te maken.

De Park Naamplaten Mij, Woodside. N.Y. is voornemens een maatschappij d.w.l. op te richten vaar de fabricage van naamplaten en metalen sierplaten volgens een procedè van deze maatschappij. De machinerieën en uitrusttingen kosten $ 50.000 en de producten zullen verkocht practisch werk aldaar te verrichten en ook sommige van de leraren van de McGill Universiteit aan te trekken om daar te komen werken.

JAMAICA — De melk industrie van Jamaica vierde zijn veertiende succesvolle jaar met de publicatie van een pamflet met de titel „Pioneer Progress".... Het boek, geeft — aldus het voorwoord — „Een verslag van feiten over de vooruitgang van veertien jaar ondanks de klimatologische en andere moeilijkheden uniek in de geschiedenis van de melk-industrie". Het boekje is aantrekkelijk samengesteld en is rijkelijk geillustreerd met afbeeldingen, diagrammen en een kaart van Jamaica aangevende de streken waar de Jamaica Milk worden aan firma's die artikelen als electrische scheepsapparaten, koelkasten, belichtingsmeters, broodroosters enz. vervaardigen.

MARIEN-BIOLOGISCH LABORATORIUM IN BARBADOS

De bouw van het laboratorium voor de Bellaires Onderzoekings Instituut van de MacGill Universiteit te Sandacres, St. James vordert goed en naar verwachting zal het binnen enkele maanden voltooid zijn.

Het doel waarvoor het laboratorium te Barbados wordt opgericht is de marien-biologie voor de kust van het eiland te onderzoeken en visserij vraagstukken voor het eiland te onderzoeken.

Een nevendoel voor de oprichting van het laboratorium is de hoop om de belangstelling van de studenten van de Universiteit van Jamaica te wekken om gedurende de zomer-vacantie Products werkzaam is, en bevat voorts nog een interessant verhaal van de groei van een industrie die onder in het geheel geen gunstige omstandigheden werd aangevangen.

CARAIBISCHE STUDIEGROEP

Een groep studenten van de Universiteit van Jamaica hebben in Januari laatstleden een informele vergadering gehouden en besloten om, aangezien zij allemaal bijzonder geinteresseerd zijn in de welvaart van het Caraibische gebied, een organisatie op te richten als een Vereniging van de Universiteit voor de studie van Caraibische aangelegenheden.

Zij hebben een redactie-commissie benoemd om statuten en reglementen op te stellen en de doelstelling van de vereniging te omschrijven. Het ligt in de bedoeling om alle docenten van de Universiteit uit te nodigen op een algemene vergadering die in October gehouden zal worden. Gehoopt wordt dat allen die belangstelling in Caraibische aangelegenheden hebben de vereniging hun daadwerkelijke seun zullen geven. (Newsletter van de Universiteit).

ZWARE „VRACHTJES"

Door de Pan American World Airways worden op het ogenblik zware machine-onderdelen tussen Europa en Midden-Amerika vervoerd.

De zwaarste vracht (bijna 6 ton), bestaat uit een scheepsas en diverse andere onderdelen. Deze is onderweg van Munchen (Duitsland) naar Curacao. Deze machine-onderdelen zijn bestemd voor het Venezolaanse motorschip Vencemos dat in dok ligt bij de N.V. C.P.N.

De andere vracht is een turbo-generator van bijna 3 ton, die door de lucht van Montevideo in Uruguay naar Hamburg in Duitsland „gedragen" wordt.

MATRONA'S INZICHT IN NEDERLANDS VOETBAL

De 27-jarige Curacaose voetballer Pedro Matrona mag dan pas kort in Nederland zijn, zijn inzicht in de Nederlandse voetbal is opvallend. Na enkele woorden van lof over de wedstrijden, die hij zag voegde hij een èèn adem aan zijn relaas toe: wat zijn de Nederlandse spelers traag en wat is hun lichaamsconditie vaak slecht! Hij zei dit in een onderhoud met het A.N.P. in zijn pension. Hij gaat goed vooruit en het ziet er uit. dat 18 Augustus zijn been uit het gips mag. Hij mag weer wandelen. Zijn studie zal weinig nadeel ondervinden van het ongeluk, dat hem 2 Juli in Den Bosch overkwam. want door bemiddeling van de secretaris-penningmeester van de K.N.V.B., de heer L. Brunt, krijgt hij driemaal per week privaatles van de heer Malta, die zorgt, dat hij niet achter raakt met het theoretische deel. De practijk hoopt hij de komende weken in te halen. Als alles goed gaat, zal hij eind November met het diploma candidaat-oefenmeester naar Curacao terug keren. Wat hij daarna gaat doen, wist hij nog niet te vertellen. „Je moet nooit te ver vooruitzien en teveel plannen maken" zei hij, „want dan valt de toekomst vaak zo tegen". Hij liet wel uitkomen, dat een positie als oefenmeester hem zeer trekt en dat hij alles in het werk zal doen om deze te bereiken.

Matrona vond Clavan en Van der Hart zeer goede spelers, terwijl Faas Wilkes hem in verrukking bracht. Over de oefenmeesters Kaufman en Merkel is hij zeer te spreken. „Dat is waar het ons aan ontbreekt; slechts met goede trainers kunnen wij tot beter voetbal komen.

EINDSTRIJD TUSSEN SAO PAULO EN VALENCIA

CARACAS: — De ontmoeting La Salle (Venezuela) tegen Benfica (Portugal) in het internationale voetbaltournooi te Caracas is geeindigd in 0—0 gelijkspel. Beide ploegen speelden met grote geestdrift, doch afgezien van enkele goede combinaties, vooral bij de Portugezen, was het spelpeil laag. De voorhoeden waren uitermate onproductief ondanks het weinig resolute optreden der beide verdedigingen. In de eerste helft spande Benfica zich krachtig in, doch in de tweede helft zakte ook deze inspanning. Door gelijk te spelen heeft Benfica alle kans op het kampioenschap verspeeld. De eindstrijd zal nu moeten gaan tussen Sao Paulo (Brazilië) en Valencia uit Spanje.

—x—

TRABERT MOET RUSTEN

NEW YORK: De bekende tennisspeler Tony Trabert moet volgens doktoren rust houden, maar zal kunnen spelen in de challenge round voor de Davis Cup op 26 tot 28 Augustus te Forest Hill. Het is niet bekend, wanneer Trabert mag gaan trainen.

Vic Seixas en Ham Richardson, de twee andere spelers van de Amerikaanse ploeg, zijn niet in vorm; Dick Savitt en Budge Patty hebben een uitnodiging voor de Amerikaanse ploeg van de hand gewezen.

EDGAR FAURE NAAR MOSKOU

PARIJS: — In doorgaans goed ingelichte kringen te Parijs meent men te weten, dat Edgar Faure, de Franse premier, de Russische uitnodiging tot een bezoek aan Moskou zal aanvaarden en als datum October zal voorstellen. De definitieve beslissing zal op de kabinetsvergadering van heden worden genomen. De Russische uitnodiging aan Faure werd gisteren door de Russische ambassadeur te Parijs overhandigd.

—x—

PARIJS: De Nederlandse scheidsrechter J. Bronkhorst uit Velp zal de voetbalwedstrijd Groot Brittannië tegen het continentale elftal leiden op 13 Augustus te Belfast. Grensrechters zijn Melgs (Denemarken) en Alsteen (België).

SAN DIEGO: Maureen Connolly, de vroegere Wimbledon-kampioene, heeft bij een motorongeval haar rechterbeen geblesseerd. Het vorig jaar trok zij zich uit de wedstrijdtennissport terug na een val van een paard, waarbij zij haar rechterbeen brak.

HENK JANSEN VERLOREN VOOR DE ATHLETIEK?

Men deelt ons mede, dat de bekende lange afstandloper Henk Jansen, die de laatste tijd zo veel successen op Curacao en Aruba heeft geboekt waarschijnlijk niet meer aan de start zal verschijnen. Een en ander zou op medische gronden gesuggereerd zijn. Enige tijd geleden heeft Jansen last gekregen van een gescheurde nier en dit zou de oorzaak zijn dat hij niet meer in wedstrijden zal kunnen uitkomen, althans voorlopig zeker niet. Officiële bevestiging van dit bericht konden wij bij informatie bij het C.A.B. bestuur nog niet krijgen. Het zou jammer zijn, dat een athleet als Henk Jansen, die als marinier op Curacao werd gedetacheerd, voor de athletieksport verloren zou gaan. Juist door hem zijn de prestaties van onze athleten op de lange afstandsnummers zeer vooruit gegaan. Bovendien heeft hij zich bij een ieder door z'n sympathieke en sportieve houding populair weten te maken, terwijl hij steeds gaarne bereid was om onze lopers met adviezen en bij de training met zijn kennis bij te staan.

ADENAUER BINNEN EEN MAAND NAAR MOSKOU

PARIJS: — Op de Westduitse ambassade te Parijs is gisteren een Russische nota overhandigd, waarin wordt voorgesteld, dat Bondskanselier Adenauer omstreeks het einde van deze maand of begin September zijn voorgenomen bezoek aan Moskou brengt.

TSJECHOSLOWAAKSE PRIESTERS BEVRIJD

WENEN 4 Aug. — De Rooms Katholieke Nieuwsdienst in Oostenrijk heeft Dinsdag gemeld dat vele Tsjechoslowaakse priesters de laatste weken uit hun gevangenschap zijn ontslagen. Zij mogen echter geen missen lezen.

IYO PIMENTEL SPEELT IN SPANJE

Deze week zal Iyo Pimentel uitkomen in een internationale tennistournooi, dat te Vigo (Spanje) op de banen van Vigo Country Club gehouden zal worden. Het is geen sterk bezet tournooi en bekende internationale tennissterren komen er niet in uit. Dit is echter zeer verstandig gezien, daar Iyo zich nu mogelijk via deze mindere internationale klasse, naar een hoger spelpeil kan spelen. Er wordt aan deelgenomen door onder meer de Fransman Molinari, L. Lasarri van Frans Marocco, Fort van Australië, Botha van Africa en de Amerikaan Willa Balter. Al deze spelers zijn op groter internationaal plan volslagen onbekende spelers.
Wij zijn benieuwd of Iyo in staat zal zijn dit tournooi te winnen.

GRANAAT ONTPLOFFING KOSTTE ZES LEVENS

MADRID.: — Amador Suarez Rodriguez, een 51-jarige handelaar in oud ijzer in het Spaanse dorpje Amil in de provincie Pontevedra, vond vandaag op een heuvel nabij een schietbaan een granaat. Hij nam het mee naar huis en wilde het in het bijzijn van zijn 18 jaar oude zoon, twee nichten en twee neven uit elkaar prutselen. Het projectiel ontplofte in zijn hand. Alle zes werden gedood.

GOUD- EN DOLLARRESERVES IN JULI MET 136 MILLIOEN DOLLAR TERUGGELOPEN

LONDEN.: — De goud- en dollarreserves van het sterlinggebied zijn in de maand Juli met 136 millioen dollar teruggelopen tot 2.544 millioen dollar. Aan defensie-hulp kreeg het sterlinggebied die maand naar schatting 16 millioen dollar van de Verenigde Staten.
In de Europese Betalings Unie had Groot Brittannie in Juli een voorlopig tekort van 25 millioen pond sterling tegen een tekort van 7 millioen pond sterling in de voorafgaande maand.

Joegoslavie wenst waarborgen tegen herenigd Duitsland

BELGRADO.— Joegoslavië wil, in geval Duitsland wordt herenigd, waarborgen hebben, dat dit land geen militaire mogendheid wordt, die zijn nabuurlanden bedreigt, aldus heeft president Tito meegedeeld in een gesprek, op 25 Juli jongstleden, met 30 leerlingen van het Eddy Sherwood College in de Verenigde Staten, die een bezoek aan Joegoslavië brachten.

Tito zei ten aanzien van de Duitse hereniging, dat deze niet voor immer uitgesteld kon worden! Voorshands kan zij echter niet tot stand worden gebracht. Joegoslavie wenst de hereniging van Duitsland, aldus Tito, „maar er moeten noodzakelijke waarborgen worden ingesteld ten behoeve van Joegoslavië en de andere landen, die in Duitse handen geleden hebben.
Tito zei verder dat de Joegoslavivan Duitsland ondoenlijk. „Een dergelijke oplossing zou indruisen tegen de beginselen van souvereiniteit en onafhankelijkheid".
In antwoord op een vraag over de economische betrekkingen tussen Joegoslavie en Rusland, zeide Tito, dat Joegoslavie zijn handel met het Westen niet zal stopzetten. „Wij zullen in het Oosten alleen dat kopen en verkopen, wat wij in het Westen niet kunnen betrekken of kwijt raken" zei hij. Joegoslavie zal evenmin geldelijke steun van het Oosten vragen. Het tracht onafhankelijk te worden van alle buitenlandse steun. Nochtans zal „het Joegoslavische volk nimmer de van Amerika en andere landen verkregen steun vergeten".

Tito zei verder, dat de oJegoslavische communisten zullen samenwerken met de Russische communistische partij op dezelfde manier als met andere socialistische partijen in West-Europa. „Er zal geen onderscheid zijn", zei hij.

INDIA GAAT 10-TALLIG MUNTSTELSEL INVOEREN

NEW DELHI.: — Het parlement van India heeft een wetsontwerp goedgekeurd tot invoering van een tientallig muntstelsel. Volgens de wet zal de rupee in 100 cents worden verdeeld inplaats zoals het dusver in 16 annas.

Op Russische Universiteiten meer Engels, Frans en Duits

MOSKOU.: — Het bestuur van de communistische partij van de Sowjet-Unie en de Sowjet-regering hebben besloten, dat met ingang van September van dit jaar op Russische universiteiten meer aandacht zal worden besteed aan de studie van Engels, Frans of Duits.
Talenstudie zal voortaan in de eerste twee studiejaren verplicht zijn.
In het derde en vierde jaar zullen de studenten een persoonlijke taak moeten uitvoeren, bestaande uit het vertalen van een buitenlands specialistisch werk. Bovendien zullen zij een examen moeten afleggen.

Baseball

NEW YORK.: — De uitslagen van de Dinsdagavond gespeelde baseballwedstrijden in de Amerikaanse hoofdklassen luiden:

National League: Chicago Cubs-Pittsburgh Pirates 12—4; New York Giants-St Louis Cardinals 3—0; Cincinnati Reds-Philadelphia Phillies 2—0 (eerste partij); Cincinnati-Philadelphia 4—0 (tweede partij) Milwaukee Braves-Brooklyn Dodgers 5—3.

American League: New York Yankees-Cleveland Indians 2—1 (10 innings); Baltimore Orioles-Kansas City 5—1; Detroit Tigers-Washington Senators 13—10; Chicago White Sox-Boston Red Sox 2—1.

DULLES ACHT OPRICHTING VAN EEN ATLANTISCHE UNIE NIET WENSELIJK

WASHINGTON.— Minister Dulles heeft zich uitgesproken tegen een actie in het Amerikaanse Congres voor het bijeenroepen van een conferentie ter oprichting van een Atlantische Unie.

In een brief aan de Senaatscommissie voor de buitenlandse betrekkingen, die een ontwerp-resolutie van senator Estes Kefauver en anderen behandelt waarin president Eisenhower wordt uitgenodigd een dergelijke conferentie te beleggen, zegt de minister het beter te achten, dat de bijeenkomst onder minder officiële auspiciën wordt gehouden. Indien Eisenhower de uitnodigingen zou versturen, zou dit inhouden dat hij de oprichting van een Atlantische Unie wenselijk achtte, aldus Dulles.
Volgens het plan van Kefauver zouden de NAVO-landen moeten worden uitgenodigd om de mogelijkheid van de vorming van „een verdedigings- economische en politieke Unie" te onderzoeken.

ONASSIS LAAT REUZENTANKSCHEPEN BOUWEN

NEW YORK, 3 Aug. — In scheepvaartkringen in New York is medegedeeld dat de Griekse reder Onassis biedingen van Europese werven inwacht voor de bouw van twee olietankschepen met een snelheid van 20 tot 22 knopen, een lengte van ten minste 800 voet en een inhoud van 50.000 ton of meer.

Anna Malinsky di Chicago, pero antes di Smolensk, Union Sovietica, ta sagudi su dede pa pone enfasis ora e ta papia cu 12 experto ruso den asunto di agricultura cualnan a pasa Chicago en viahe pa e farmnan na Midwest. E homber cu sombre na man drechi ta un reporter.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Lornezo cu no tabata sinti su curpa bon a yega y bai drumi mes ora. Despues di un rato Pepita a bini y a pidiele cinco peso. Lorenzo cu su curpa malo a largé cohe den su saco di carson. Un rato despues ata e yiu homber a bin pidiele un peso. No a pasa mucho ora cu ata e yiu muher a bin pidi sesenta centavos. Despues di un bon ora cu Lorenzo a drumi un bon sonjo y cu el a baha for di su cama el tabata sabi cu no a sobra ni un cens chikito den su saco.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 5 AUGUSTUS 1955 — No. 2295

In September komen twee belangwekkende tentoonstellingen naar Aruba

„Het Koninklijk Huisarchief" en „Zo is Nederland"

ORANJESTAD.— Van 9 tot 26 September zullen er onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba in de Sociedad Bolivariana twee tentoonstellingen worden gehouden, die een soort inleiding bedoelen te zijn van het in October volgend Koninklijk bezoek. Deze tentoonstellingen,, waarover wij eerder reeds schreven en die de grootst mogelijke zorg van de Tentoonstellingscommissie zal hebben, beogen de bevolking van Aruba een indruk te geven van de historie van ons Vorstenhuis en van Nederland, zoals het reilt en zeilt.

Deze exposities zijn door de Sticusa naar de West gezonden, waar zij op de Antillen en in Suriname te bezoeken zullen zijn.

De tentoonstellingen, die ongeveer 300 à 400 m2 zullen beslaan zullen in de Sociedad Bolivariana ondergebracht worden. Een aardige gedachte is het van de Sticusa geweest om met deze expositie een aantal gramofoonplaten met typische Nederlandse muziek mede te sturen. Zo zullen de bezoekers van „Het Koninklijk Huisarchief" en „Zo is Nederland" tijdens hun rondgang tussen de foto's, souvenirs en maquettes kunnen genieten van gezongen Hollandse liedjes, het vrolijk geklingel van bekende Nederlandse klokketorens en de enigszins weemoedige muziek van het Amsterdamse draaiorgel.

Een prettige bijkomstigheid is het, dat Aruba de platen zal mogen behouden, daar van hieruit de tentoonstelling weer naar Nederland terug zal gaan.

„Koninklijk Huisarchief"

De tijd, waarop de tentoonstellingen de Antillen en Suriname bezoeken, is zo gekozen, dat de exposities aan het bezoek van Hare Majesteit de Koningin voorafgaan. In verband hiermede was de Directeur van het Koninklijk Huisarchief bereid, een aantal voorwerpen uit zijn museum af te staan, welke voorwerpen destijds op een door Nederland reizende tentoonstelling („Van Juliana tot Juliana") zijn te zien geweest.

Op de expositie „Het Koninklijk Huisarchief" zullen o.a. te bezichtigen zijn een wapen op koperen plaat van Prins Willem IV, een Dienstkruis van Koning Willem I, de handschoenen van Koningin Anna Paulowna, het visitekaartje van Koning Willem III; ook zullen te zien zijn foto-copieën van officiële archiefstukken als de benoeming van Graaf Johan Maurits van Nassau-Siegon tot Gouverneur, Kapitein en Admiraal-Generaal van Brazilië door de West-Indische Compagnie op 8 Augustus 1636, enz.

„Zo is Nederland"

Het tentoonstellingsschema van de expositie „Zo is Nederland" vertoont een opstelling van de volgende 10 punten:

A. Dijkenmaquette.
B. Bodem,
C. Ooorspronkelijk Nederlands landschap met planten, dieren, seizoenwisseling,

D. Gunstige internationale ligging en bewoonbaarheid met logische groei bevolking,
E. De middelen van bestaan:
EA: Uit Landbouw, veeteelt (visserij),
EB: Uit Ligging: handel, scheepvaart, geldverkeer, expansie, industrie,
EC: Uit Dichtheid van de Bevolking:
industrie (ook ligging), verkeer landaanwinning, emigratie, grote kennis der bevolking, specialismen.
F. Landschappelijke en stedelijke aspecten,
G. Beroepen Statistiek,
H. Kennismaking met enkele individuen me nadruk op huishoudelijk leven (voedsel, kleding, huisvesting, vrije tijd, scholen, kinderen, enz. enz.,
I. Sociale Organisatie (vakvereniging, ziekenfonds enz.)
J. Geestelijk Leven (onderwijs religie, kunst, wetenschap).

Het is te hopen, dat velen deze stellig interessante exposities zullen kunnen gaan bezoeken. Vooral voor de schoolkinderen zal hetgeen in de Sociedad Bolivariana te zien zal zijn stellig leerzaam zijn. Wellicht zou het bezoek aan deze exposities nog extra aangemoedigd kunnen worden door het organiseren van b.v. van opstelwedstrijden e.d. Wij vernamen, dat er uit Nederland iemand zal overkomen, die de bezoekers een uitleg zal geven bij hetgeen er uitgesteld staat.

Niemand mag deze kans om iets meer te weten te komen van Koningin en Vaderland missen!

Ansink is een ander

O'STAD.: — De maker van het kroontje, dat eerlang het hoofdje van het Christuskindje in de kapel van Alto Vista zal sieren, werd niet vervaardigd door Bob Ansink, maar door Bob Anink, een Holandse edelsmid, die de broer is van pater Anink in San Nicolas.

Zondag opening International Seamans Club

SAN NICOLAS.: — Zondagmiddag a.s. zal de International Seamans Club te San Nicolas officieel worden geopend. Verwacht wordt, dat bij de plechtigheid vele personen uit kringen van het eilandsbestuur, geestelijkheid en handel aanwezig zullen zijn.

Miss Universe en haar naaste concurrenten

De blonde Hillevi Rombin van Upsala, Zweden met de beker, symbool van haar overwinning, aan haar zijde en omgeven door haar naaste concurrenten, nadat zij tot miss Universe werd bekroond te Long Beach in Californië. Schoonheden uit 81 landen namen aan de wedstrijd deel.

Rhoda Steenhuisen-Frigerio hoopt binnenkort in Nederland zangstudies voort te kunnen zetten

ORANJESTAD.— Naar aanleiding van het concert, dat mevr. Rhoda Steenhuisen-Frigerio de volgende week Vrijdagavond in Sociedad Bolivariana gaat geven, weten wij nader nog te berichten, dat deze sopraan reeds op negen-jarige leeftijd optrad en wel in de Tivoli Club. Daarna zong zij vele malen tijdens diverse gelegenheden. Toen de Sociedad Bolivariana geopend werd trad de thans 24-jarige zangeres op; bijna drie jaar geleden — bij de speciale Lionsavond — onthaalde zij het publiek verschillende malen op haar mooi gezongen muziek en de „Anochi Arubano" van enige maanden terug herinnert men zich ook nog.

Toen zij in Februari van dit jaar naar Caracas ging, werd zij aan een zangtest onderworpen, die zij met goed gevolg doorliep. Zodoende was het haar mogelijk enkele malen voor de radio en televisie in die stad te zingen en met succes. De laatste tijd trad zij niet zoveel meer in het openbaar op, zodat zij zich niet ten volle kon wijden aan de voorbereidingen voor het recital op de 12e. Zij hoopt, zo vernamen wij, binnen afzienbare tijd naar Nederland te kunnen gaan om daar haar zangstudies aan het conservatorium voort te kunnen zetten.

Zij zal tijdens het concert door de heer L.P. Vermeulen begeleid worden.

Christelijke school te Oranjestad begint nu definitief op 1 September a.s.

O'STAD.: — Tijdens een vergadering van de wijkraad van de Protestnatse Gemeente te Oranjestad werd besloten de Christelijke School te Oranjestad nu definitief op 1 September a.s. te beginnen in het bijgebouw van de kerk.

Er zullen voor de scholen te San Nicolas en Oranjestad vijf onderwijskrachten lokaal worden aangenomen, terwijl vijf anderen medio Augustus uit Holland worden verwacht.

Premier Boelganin brengt verslag uit over Geneefse besprekingen

Geen geestdrift over sensationeel plan van Eisenhower

Eden's beveiligingsplan wel de aandacht waard

MOSKOU, 3 Aug. — Maarschalk Boelganin, de Russische premier, heeft gisteren in een vergadering van de opperste Sovjet verklaard, dat alle vier mogendheden tijdens de conferentie op het hoogste niveau te Geneve „blijk hebben gegeven van het verlangen om een einde te maken aan de koude oorlog". De regeringshoofden — aldus Boelganin — hadden samen geconfereerd in een „sfeer van samenwerking en wederzijds begrip".

Boelganin, die aan het hoofd stond van de Russische delegatie naar Genéve, zei een en ander in zijn verslag over de conferentie aan een gemeenschappelijke vergadering van de beide Huizen van de opperste Sovjet, namelijk de Raad van de Unie en de Raad der nationaliteiten. De 1.347 leden van het Russische parlement waren uit alle delen van het land voor deze buitengewone vergadering opgeroepen om zijn verslag aan te horen. Op de tribune hadden ook Westelijke diplomaten plaats genomen om naar Boelganin te luisteren.

Na te hebben gewezen op de sfeer van samenwerking en het verlangen om de koude oorlog te beeindigen, merkte Boelganin op, dat dit „met voldoening mag worden geconstateerd". De uitslag der Geneefse bespreking kenschetste spréker als een „vaststaand succes voor de vredelievende krachten". Het feit, dat een dergelijke conferentie werd belegd tien jaar na de laatste ontmoeting der regeringshoofden te Potsdam, was van „bijzondere betekenis". De Geneefse conferentie — aldus Boelganin — „zal geboekstaafd worden als een van de belangrijkste historische gebeurtenissen, aangezien zij een nieuw tijdperk inluidt in de betrekkingen tussen de Sovjet-Unie, de Verenigde Staten, Groot Brittannie en Frankrijk.

Moeilijke taak voor ministers

In zijn rede tot de opperste Sovjet merkte Boelganin voorts op, dat de persoonlijke contacten, die te Genéve plaats vonden, niet alleen hebben bijgedragen tot het verminderen van de internationale spanning, maar ook zeer vruchtbaar zijn gebleken. „Wij moeten nu de middelen vinden om hangende vraagstukken te regelen. De ministers van buitenlandse zaken (die in October bijeen komen) zullen zich tegenover een moeilijke taak geplaatst zien, maar — aldus spreker — indien de besprekingen in de juiste geest gevoerd worden, zullen ook zij vruchtbaar zijn. De Sovjet-Unie zal al het mogelijke doen om de komende besprekingen tussen de ministers van buitenlandse zaken met succes te doen verlopen".

Wat betreft de betrekkingen tussen Oost en West zei de premier, dat de Sovjet-Unie veel aandacht schenkt aan de bevordering van het toerisme.

Hij zeide, dat thans in Engeland onderhandelingen worden gevoerd omtrent een uitwisseling van bezoeken door Russische en Britse oorlogsbodems alsook van militaire delegaties.

Boelganin werd luide toegejuicht, toen hij zei, dat Chroesjtjef en hij naar Engeland zullen gaan en dat de Franse premier, Edgar Faure, en

Premier Boelganin

diens minister van buitenlandse zaken, Antoine Pinay, naar de Sovjet-Unie zijn uitgenodigd.

Wat betreft het plan van Eisenhower voor de uitwisseling van militaire blauwdrukken en luchtverkenningen constateerde Boelganin, dat dit plan slechts betrekking heeft op de grondgebieden van beide landen, met uitsluiting van de strijdkrachten en militaire inrichtingen, die op het grondgebied van andere staten zijn gelegerd. „Realistischer en doeltreffender achten wij de voorstellen om internationaal toezicht in te stellen, welke op 10 Mei door de Russische regering werden geopperd. (Deze voorstellen behelsden het instellen van een internationaal controle-orgaan, dat het toezicht moet uitoefenen in grote havens en spoorwegcentra en op grote verkeerswegen).

Over het voorstel van Eisenhower zei Boelganin: „Wij moeten waardering hebben voor zijn streven om tot een oplossing van deze kwestie te komen, doch het werkelijk effect kan niet aanzienlijk zijn. In een informeel gesprek te Genéve zeiden wij, dat onze beide landen zo groot zijn, dat men er wat dan ook met succes kan verbergen". Deze opmerking van Boelganin werd met luid gelach door de afgevaardigden begroet.

Eden's plan de aandacht waard.

Het voorstel van Eden voor een veiligheidspact van nauwere omvang dan het voor de Sovjet-Unie voorgestelde was volgens Boelganin de aandacht waard. Men moest echter rekening houden met het feit, dat er twee Duitse staten bestaan. Wij kwamen niet tot een gemeenschappelijke uitspraak over de Duitse kwestie, maar wij nemen aan, dat de gedachtenwisseling over deze kwestie te Genéve van betekenis zal zijn voor de bespreking der ministers van buitenlandse zaken. De bespreking der Duitse kwestie door de ministers zou wel op vele moeilijkheden stuiten, maar deze zouden geen beletsel vormen voor een bespreking van de hoofdkwestie: de veiligheid van Europa, aldus Boelganin.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— In de Bernhardstraat werd Woensdagmorgen een kwartier na middernacht ter hoogte van de Holfa slagerij een vrouw gevonden, die op de weg lag. Het bleek H.H. te zijn, die haar roes uitsliep.

Uren later kwam zij op het politiebureau bij kennis.

SCHEEPVAARTBEWEGINGEN OVER DE MAAND JULI

ORANJESTAD.— Van de haven- en loodsdienst werden ons de volgende cijfers van het scheepvaartverkeer in Aruba over de maand Juli 1955 verstrekt. De tusen haakjes geplaatste cijfers geven de overeenkomstige maand van het afgelopen jaar aan.

Aantal schepen 441 (369), 3.220.-278 (.462.245) tonnage.

Tankers 302 (261), 2.948.355 (2.-204.871) tonnage.

Overige sch. 56 (57), 269.046, (255.722) tonnage.

Zeilschepen 83 (51), 2.877 (1652) tonnage.

Hoge ambtenaren uit Curacao op Aruba

O'STAD.: — Gistermorgen arriveerden met het gewone lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao op Aruba, de directeur van het kabinet van Z.E. de Gouverneur, mr. F.E.J. van der Valk, de Procureur-Generaal, mr. J.J.A. Ellis, de hoofdcommissaris van politie, de heer W. van 't Hoff en de advocaat-generaal, mr. Binsbergen, op Aruba, waar zij opgewacht werden door de commissaris van politie, mr. H.C. Willemsen en de waarnemend luchthavenmeester, de heer J. Pauw.

Mr. Ellis verklaarde ons direct na aankomst dat het doel van het bezoek in verband stond met het aanstaand Koninklijk bezoek en dat er tevens enkele routinekwestie van justitiële aard besproken zouden worden. Een gedeelte van het gezelschap, d.o. mr. V.d. Valk, keerde gisteravond weer naar Curacao terug, terwijl de overigen, onder wie mr. Ellis, heden naar Curacao zullen vertrekken.

RECORD AANTAL NIEUWE AANBORINGEN

TULSA, 5 Aug. — Volgens The Oil and Gas Journal zal de Amerikaanse olie-industrie dit jaar een nieuw record voor het aantal aanboringen van nieuwe bronnen bereiken.

Het blad raamt dat dit jaar 56.430 bronnen, zijn aangeboord of aangeboord zullen worden, hetgeen 4,6% meer is dan het vorige jaar. In de eerste helft van dit jaar zijn reeds 27.696 bronnen aangeboord hetgeen een nieuw hoogtepunt is.

Tien winnaars van een vulpen en een blikje „Little Mary"

ORANJESTAD.— Uit de inzendingen, die op de redactie naar aanleiding van de prijsvraag van „Little Mary", die achterop de loterijlijst verschijnt, zijn ons twee dingen gebleken, n.l. dat de sommetjes eigenlijk veel te gemakkelijk waren en dat „Little Mary" een merk is, dat is ingeslagen. Het aantal inzendingen was zo groot, dat er enige dagen voor nodig zijn geweest om alle inzendingen na te gaan en alle „Little Mary" etiketten te tellen.

De foute sommen waren de nummers 4, 5 en 6 en niet veel inzenders zijn er geweest, die dit niet gevonden hebben. De winnaars, die op ons redactieadres in de Awakatistraat no. 2 in Oranjestad hun prijzen kunnen komen halen, zijn:

1. Jeanette Gomes, Kolibristraat 1, Parkietenbos.
2. Napoleon E. Werleman, Van Lennepstraat 14, S. Nicolas
3. Frances van Veen, J. Fergusonstraat 13, Oranjestad.
4. Everardo Laclé, Paradera 149.
5. I. Jones, Madiki 9.
6. Clementa de Cuba, Calabas 34.
7. Ignasio Kelly, Noord 11.
8. Filomena Oduber, Sero Biento 25.
9. Francisca Croes, Paradera 167.
10. Maria Job, Zuidstraat 22, Oranjestad.

Voor Filomena is het maar goed, dat er alleen maar gevraagd werd te zeggen welke sommen fout waren, want de „goede" antwoorden, die zij er ten overvloede nog bijgegeven had, waren écht niet allemaal goed!

Op de achterzijde van de loterijlijst, die vandaag rondgedeeld wordt staan weer twee prijsvragen: één gemakkelijke van „Little Mary" en een andere, waarbij wat meer gezocht moet worden, van de redactie zelf.

Nog zeventien beurzen werden toegekend

O'STAD.: — Een dezer dagen maakten wij reeds melding van 12 studiebeurzen die door de eilandsregering aan evenveel jongens en meisjes waren toegekend. Bij die gelegenheid werd ook besloten om van zes aanvragen van a.s. studenten voor vergoeding van de overtochtskosten in te willigen.

Van het Hoofd van de afdeling Onderwijszaken, de heer G. Kok vernamen wij gisteren, dat er nu door het land ook nog 15 beurzen aan op Aruba woonachtige jongelui zijn gegeven.

De jongelui, die deze beurzen hebben gekregen, zullen in Holland gaan studeren voor onderwijzer (s) (essen verpleegsters en maatschappelijke werk(st)ers, terwijl enkele van de jongens een opleiding op de Middelbaar Technische School (MTS) zullen gaan volgen.

Ten slotte zijn er door het Nederlandse gouvernement ook nog beurzen toegekend aan twee jongelieden van Aruba voor studie aan een der Nederlandse universiteiten.

De 35 jongens en meisjes zullen in twee ploegen met een gecharterd vliegtuig vertrekken en wel op de 21e en 26e van deze maand.

De heer Modesto Oduber zal congres bijwonen en logies voorbereiden

O'STAD.: — De heer Modesto Oduber zal waarschijnlijk Zaterdag reeds naar Honduras vertrekken. Dit staat in verband met het Voetbalcongres, dat voorafgaande aan de kampioenschappen Maandag begint en waar de heer Oduber de A.V.B. zal vertegenwoordigen. Op dit congres zal o.m. het wedstrijdschema worden bepaald, de protest- en beroepscommissie worden gekozen, alsmede de scheidsrechter worden aangewezen.

Na afloop van het congres zal de heer Oduber alle voorbereidingen treffen om de Arubaanse ploeg te ontvangen, d.w.z. dat hij de logies zal regelen en alle voorbereidingen zal treffen om het Arubaanse bondsteam zich in Tegucicalpa op zijn gemak te doen gevoelen.

Het bondselftal zal volgende week Woensdag met een chartervliegtuig van de L.A.C.S.A. de tocht naar Honduras ondernemen. Naar wij vernemen zijn in dit vliegtuig nog enkele plaatsen voor belangstellenden vrij. De heer U. van Breet van de Burgerlijke Stand kan hierover meer inlichtingen verschaffen.

Christusbeeld voor R.K. Kerk op Brasil aangekomen

O'STAD.: — In twee grote kisten kwam gisteren het Christus beeld voor de Christus Koningkerk op Aruba aan. Dit beeld is bestemd voor de nieuwe R.K. kerk te Brasil, waar pastoor J. Grove zich zo verdienstelijk voor heeft gemaakt. Het beeld zal binnenkort op zijn plaats op de kerk gezet worden en de gehele omtrek domineren. Het werd vervoerd met de „Ingerskou" van de K.N.S.M.

Muyale van Domeinbeheer met studieopdracht naar Holland

O'STAD.: — De heer A.J. Muyale, die thans werkzaam is op de afdeling Domijnbeheer van het Bestuurskantoor is de eer te beurt gevallen met een studieopdracht naar Holland gezonden te worden. Hij zal aldaar het diploma Gemeenteadministratie gaan behalen.

H.A. Kemmink belast zich met verkoop witte anjers voor nationaal geschenk

ORANJESTAD. — Nauwelijks was het bekend geworden dat een van de acties voor het Nationaal Geschenk de verkoop van de witte geprepareerde anjers zou worden of de immer actieve heer H. A. Kemmink liet mevr. E. Veenhuys-Spier, de centrale figuur, weten zich met de organisatie van de verkoop van deze bloemen te willen belasten.

De daad bij het woord voegend wist diezelfde (gister)morgen de heer Kemmink reeds vijfhonderd anjers te verkopen en het ziet er naar uit dat deze order de eerste zal zijn van een grote reeks.

De anjers kunnen in geprepareerde toestand volledig tegen de invloeden van zon en wind en zijn verkrijgbaar tegen het geringe bedrag van tien cent per stuk. Het zal een aardig gezicht zijn als op alle huizen op ons eiland in October aanstaande vele van deze anjers zouden sieren. Bovendien steunt men er een goed doel mee.

Aan de heer Kemmink overigens reeds hulde voor zijn doortastend optreden.

A.V.B. heeft nog drie mille nodig voor Hondurastrip

O'STAD.: — Naar wij vernemen bezochten gistermorgen de heren I.A. Franka en J.A. van der Schoot, optredende als vertegenwoordigers van de Aruba Voetbal Bond, de Lago. Tijdens het onderhoud dat beide heren daar hadden werd gesproken over de uitzending van een Arubaanse voetbalploeg naar Honduras. De Lago heeft al steun verleend aan deze onderneming door de spelers, die ook Lagowerknemers zijn, vrijaf te geven voor de tijd, dat zij in verband met de wedstrijden in Honduras niet op het eiland kunnen zijn.

De begroting van de A.V.B. voor de uitzending begint nu langzamerhand te kloppen. Het Bestuurscollege heeft, zo vernamen wij verder, Fl. 10.000.— beschikbaar gesteld, zelf fourneert de A. V. B. Fl.8.-000.-, zodat er thans nog Fl. 3.000.- openstaan. De acties gaan echter voort en in kringen van de bond is men optimistisch wat de kansen betreft het nodige bedrag bijeen te krijgen.

De „Santa Rosa"

O'STAD.: — Heden bij het krieken van de dageraad is de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc., die alhier vertegenwoordigd wordt door de Eman Trading Co., de haven van Oranjestad binnengelopen. Om tien uur is het schip, nadat het alhier zestien passagiers had opgenomen, weer vertrokken.

Bestuursfuncties V.V.H. verdeeld

O'STAD.: — Tijdens een vergadering van de Vereniging van Hadelaren, die Woensdagavond werd gehouden zijn de verschillende bestuursfuncties verdeeld. Naast de voorzitter de heer C.H. Whitfield werden gekozen tot de vice-voorzitter de heer J. G. de Castro, 2e vice-voorzitter de heer M. Maduro en tot penningmeester de heer A. in 't Veld. De overige onlangs gekozen bestuursleden zijn commissarissen. Eergisteren vergaderde het nieuwe bestuur voor de eerste maal.

Nachtelijke botsing van Fl. 1.400,-

O'STAD.: — In de nacht van Woensdag op Donderdag klonk er in de Kloosterweg alhier een harde klap. Een ingesteld onderzoek wees uit, dat het lawaai veroorzaakt was door de Portugees M.d.G., die met zijn pick-up no. A-5762 op de hoek van de Kloosterweg en de Hospitaalstraat tegen een lichtpaal was gereden. De bestuurder liep een flinke snee op in neus en kin, terwijl de mede inzittende M.R. een interessante wond boven het linker oog kreeg. Het tweetal, dat kennelijk van de alcohol had gesnoept, moest in het hospitaal door dokter A.A. Schlagter verbonden worden. De paal werd naar schatting voor Fl. 200,— beschadigd, de wagen voor Fl. 1.200,—

De P.O.V.A. bridge drive

O'STAD.: — De veertiendaagse bridge drive door de P.O.V.A. georganiseerd werd Woensdagavond in Oranjestad gehouden. Dat de belangstelling voor dit spel op Aruba groot is bleek eergisteravond weer, toen er in de politiecantine te Oranjestad veertien tafels door de bridgers bezet werden.

De stemming op deze avond was weer als gebruikelijk: „gezellig". en toen aan het eind van de avond de behaalde punten werden opgeteld bleek de familie Kooistra met 7990 punten de eerste prijs mee naar huis te kunnen nemen. De heren Leenheer en Francisco met een tekort van 131 punten (7860), de familie Van der Beek kwam tot 7580 en werd derde, terwijl de heren Feranandez en Franka met 7460 punten de serie sloten.

Statuten en H.R. van de Lago Workers Association circuleren

SAN NICOLAS: — Gedurende de laatste dagen ontvingen de werknemers van de Lago copieën van de statuten en het Huishoudelijk Reglement, zoals die door de leden van de Lago Workers Association (L.W.A.) werden samengesteld en indertijd ook door ons gepubliceerd. Deze stukken gingen vergezeld van het verzoek eventuele voorstellen tot veranderingen aan het bestuur van de L.W.A. te willen toezenden.

In het voorwoord wordt medegedeeld, dat de Districts Representatives een week lang met de L.E.C. hebben vergaderd en van mening waren, dat deze organisatie beter van opzet is dan de L.E.C.

Schooltandartsendienst start in September

O'STAD.: — De Schooltandartsendienst zal, naar wij vernemen, de 1e September, dus met het begin van de nieuwe cursus in werking treden. In deze nieuwe dienst zullen werkzaam zijn de tandartsen G.A. Oduber en E. Arends Jr.

Stoffelijk overschot van A.W.A. Laclé op Aruba aangekomen

O'STAD.: — Met de „Ingerskou" van de K.N.S.M. uit Nederland arriveerde gistermorgen het stoffelijk overschot van de heer A.W.A. Laclè, die enige tijd geleden in Nederland overleed. Het was de wens van de overledene op Aruba begraven te worden en daarom werd hij naar zijn eiland vervoerd. Gistermiddag vond onder grote belangstelling de teraarde bestelling op de R.K. Begraafplaats in Oranjestad plaats.

Mr. Schurmann wijst op grote achterstand in bijdragen voor hulp aan vluchtelingen door de Verenigde Naties

GENEVE.— De permanente Nederlandse vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, mr. C. W. A. Schurmann, heeft de Genève verklaard dat er een achterstand is van bijna twee millioen dollar in de bijdragen van dit jaar tot het vierjarenplan van de Verenigde Naties voor hulp aan vluchtelingen.

Mr. Schurmann verklaarde dit in een redevoering op een bijeenkomst van de economische en sociale raad van de Verenigde Naties, die zich bezighield met het vluchtelingenprobleem. Hij waarschuwde dat het vierjarenplan, dat 16 millioen dollar omvat, alleen zal kunnen slagen indien deze achterstand wordt ingelopen.

Hij wees erop dat ongeveer 1¼ millioen vluchtelingen onder de hoede van de hoge commissaris voor de vluchtelingen zijn geplaatst en legde de nadruk op de „bijna hopeloze toestand" veroorzaakt door dit enorme aantal medemensen. Mr. Schurmann bracht naar voren dat de adviescommissie in December 1954 het totaal van vrijwillige regeringsbijdragen voor de gehele periode van vier jaar had gesteld op 16 millioen dollar en voor dit jaar op 4,2 millioen. Zestien landen hebben tot dusverre hun bedoelingen met betrekking tot 1955 kenbaar gemaakt en tot op heden is een half millioen dollar ontvangen. Een tweede half millioen dollar is toegezegd en toezeggingen tot een totaal van 1,3 millioen worden nog verwacht. Dit totaal van 2,3 millioen is echter veel te weinig, zo zei hij.

Mr. Schurman vervolgde: „Als het verschil niet zeer spoedig wordt bijgepast, zal de hoge commissaris niet in staat zijn zijn plannen voor 1955 uit te voeren." Hij gaf uiting aan de hoop, dat de regeringen, die dit jaar nog niet hebben bijgedragen dit alsnog spoedig zullen doen.

Een van de plannen, die met niet al te grote kosten kunnen worden uitgevoerd, is de vestiging van beperkte aantallen vluchtelingen in bepaalde Europese landen. „In dit opzicht heeft Engeland een prachtig voorbeeld gesteld," zei hij. Hij voegde eraan toe dat de Nederlandse regering zich onlangs bereid heeft verklaard 250 families op te nemen. Ook Zweden heeft een dergelijke toezegging gedaan.

Mr. Schurmann vroeg verder de aandacht van de raad voor het probleem van staatloze vluchtelingen-zeelieden die zijn gedwongen de wereld te blijven rondreizen zonder rust, omdat zij geen documenten hebben, welke hen in staat zouden stellen zich ergens te vestigen. Hij wees op de bedoeling van de Nederlandse regering om over dit probleem een conferentie te beleggen in Den Haag en verklaarde, dat de Nederlandse delegatie ervan overtuigd is dat alle regeringen, die dat kunnen doen, hun aandeel zullen bijdragen tot een plan om deze „eeuwige zwervers van de wereld" een tehuis te geven.

„Deze mensen kunnen worden geholpen als we snel handelen. Laat de geschiedenis niet uitwijzen dat we te weinig en te laat gaven", aldus besloot mr. Schurmann.

De Seawolf, de tweede atomische onderzeeboot, te water gelaten

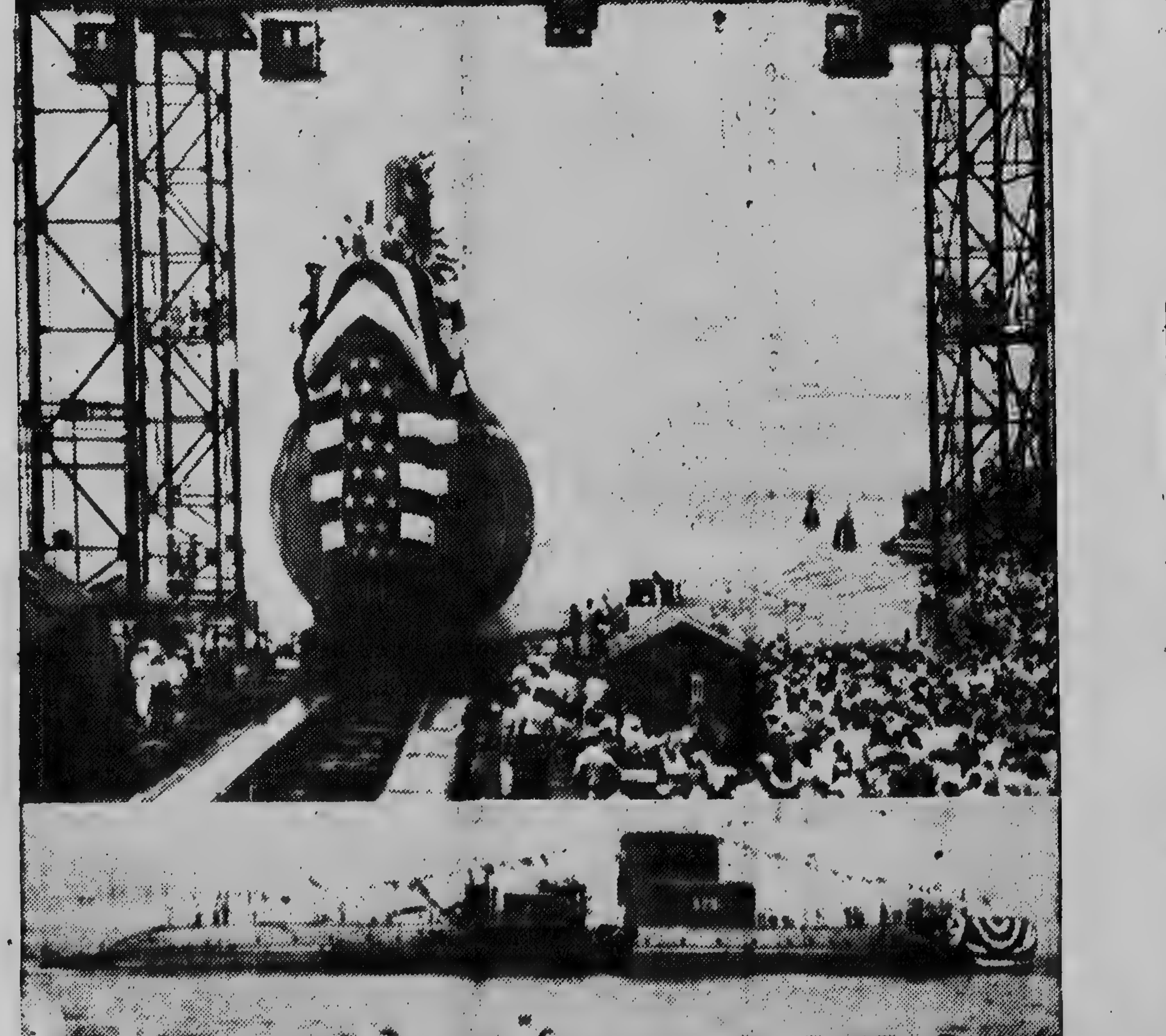

Met vlaggen vrolijk wapperend in de wind en een wuivende menigte werd de Seawolf, de tweede atomische duikboot, in Groton, Conn., te water gelaten op de werf van de General Dynamics Corporation. De Seawolf is een verbeterde editie van de Nautilus, de eerste atomische onderzeeboot.

WET TER VEREENVOUDIGING VAN DOUANE-PROCEDURE IN DE V.S. WEER OPGEHOUDEN

WASHINGTON.: — De door Eisenhower voorgestelde wet ter vereenvoudig van de douane-procedure, die nu reeds door het Huis van Afgevaardigden is goedgekeurd, wordt weer opgehouden door de financiele commissie van de Senaat, welke besloten heeft een beslissing over het voorstel niet eerder te nemen dan in de volgende zitting van het Congres, welke in Januari begint. Dit is reeds het derde jaar dat het voorstel door het Huis wordt goedgekeurd, doch door de Senaatscommissie wordt opgehouden.

IERLAND GAAT DUITSE INDUSTRIEEN AANTREKKEN

BONN.: — De plaatsvervangende Ierse minister-president, die een bezoek aan West-Duitsland brengt, heeft verklaard, dat de Ierse regering voornemens is de vestiging van Duitse industriele ondernemingen in Ierland aan te moedigen. Volgens de minister zullen Duitse ondernemingen in Ierland kunnen profiteren van voorkeursregelingen in het Britse gemenebest. Onder de Ierse handelsovereenkomst met Engeland kunnen de goederen der Duitse ondernemingen vrij van rechten in Engeland worden ingevoerd, terwijl deze ook voorkeurs rechten hebben in Canada, Australie, Nieuw Zeeland en Zuid-Afrika.

WEST DUITSLAND EN RUSLAND WEER TELEFONISCH VERBONDEN

BERLIJN.: — Voor het eerst sinds 1945 zijn Westduitsland en de Sowjet-Unie weer door een telefoonlijn verbonden. Aangezien de West-Duitse regering er bezwaar tegen had gemaakt, dat de lijn over Oostduitsland liep, gaat de verbinding via Praag en Warshau.

EX-FUNCTIONARIS VAN C.D.U. KELPIN TOT LEVENSLANG VEROORDEELD

BERLIJN.: — Volgens het Oostberlijnse blad „Neue Zeit" is een vroegere functionaris van de C.D.U. in Oostduitsland, Kelpin, wegens „spionnage en oorlogsvoorbereiding" tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld. Zijn vrouw en een vriend kregen ook gevangenisstraf, omdat zij Kelpin niet aangebracht hadden. Over de duur van deze straffen zegt het blad niets.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda
Vrijdag 5 Augustus

Bioscopen
DE VEER 20.30 Filmliga „Paljas"
RIALTO 20.00 „Slaves of Babylon" & „Barbed Wire"
PRINCIPAL 20.00 „La Pasion Desnuda"
AURORA 19.30 „El Señor Fotografo"
SAVANETA 19.30 „City Lights"
Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Rondweg Oranjestad
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranje

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La nora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap).
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30	Musica (anuncios)
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
9.15	Prot. uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zee het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het NeNderlands
12.30	Populaire Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Voor de huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Antilliaanse Muziek
20.30	Populaire Amerikaanse Muziek
20.45	Een bezoek aan Nederland
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Klassieke Muziek
22.30	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19. - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30: Zaterdags van 9. - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14. - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19. - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14. dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zat
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16 Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 12. Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag

KLM en Ceylon gaan samen luchtvaartmaatschappij oprichten

SCHIPHOL.— „Bij besprekingen tussen de minister van verkeer van Ceylon en mij is een basis gevonden tot de oprichting van een gezamenlijke luchtvaartmaatschappij". Dit heeft de onderdirecteur der K.L.M. en hoofd van de Oost groep dezer maatschappij, de heer B. G. van Os van Delden meegedeeld bij zijn terugkeer uit Colombo op Schiphol.

De basis, waarop deze samenwerking mogelijk is, is thans gevonden, doch de realisering hiervan is geheel afhankelijk van de goedkeuring van het gouvernement van Ceylon enerzijds en de raad van bestuur en de directie der K.L.M. anderzijds. Het was de intentie van het gouvernement om te komen tot de oprichting van een luchtvaartmaatschappij, doch details hierover kon de heer Van Os van Delden niet verstrekken. De berichten, waarin vermeld werd, dat de verhouding, waarin het gouvernement van Ceylon en de K.L.M. in de op te richten maatschappij zullen deelnemen, respectievelijk 51 en 49% zou bedragen, kon de onderdirecteur niet bevestigen. Evenmin die, waarin de steden worden genoemd, waarop de nieuwe maatschappij zal gaan vliegen. Dit zijn details, waarover nog overeenstemming moet worden bereikt.

ONASSIS VLOOT WORDT UITGERUST VOOR WALVISVANGST LANGS ZUID-AMERIKAANSE KUST

BOGOTA.— Volgens het te Bogota verschijnend blad „Diario de Colombia" rust de Grieks-Argentijnse reder Onassis een nieuwe expeditie voor de walvisvangst langs de kust van Zuid-Amerika uit. Het blad vestigt de aandacht op de mogelijkheid, dat de vloot van Onnassis de grenzen der territoriale wateren van Colombia zal naderen.

TREKKING

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ

DONDERDAG 4 AUGUSTUS 1955

968 60
974 30
980 60
982 30
984 60
992 60
997 30

1003 60
1020 60
1051 30
1078 30
1080 30
1088 30
1109 30
1136 30
1148 60
1154 150
1167 60
1190 60
1195 30
1198 60
1203 30
1212 60
1216 60
1235 30
1245 60
1259 60
1261 60
1266 30
1301 60
1313 60
1326 30
1346 60
1363 60
1368 60
1378 60
1403 60
1421 60
1429 60
1438 60
1444 60
1447 30
1453 30
1459 30
1477 30
1490 60
1510 150
1511 60
1512 300
1529 60
1533 60
1552 60
1557 30
1577 60
1584 60
1597 30
1626 60
1627 60
1635 30
1639 30
1647 60
1665 60
1674 60
1679 30
1680 60
1682 60
1690 30
1691 30
1712 30
1742 60
1756 30
1776 60
1810 60
1814 60
1844 60
1853 60
1859 60
1896 60
1903 60
1917 60
1961 30
1963 60
1971 60
1975 30
1986 60
1995 60

Twee duizend

2020 60
2049 60
2053 60
2055 30
2056 60
2068 30
2076 30
2103 60
2104 60
2105 60
2118 30
2119 60
2143 60
2148 60
2175 60
2185 60
2196 30
2204 60
2212 30
2241 60
2290 60
2312 60
2394 60
2399 60
2403 60
2407 60
2423 30
2438 30
2444 30
2450 60
2483 30
2528 30
2564 60
2598 30
2622 60
2643 60
2653 60
2661 30
2671 30
2674 60
2675 30
2695 150
2705 30
2726 60
2732 30
2738 60
2740 60
2742 30
2752 60
2760 60
2763 60
2774 60
2836 60
2842 30
2846 60
2868 60
2897 30
2898 60
2915 30
2916 60
2937 60
2942 60
2947 60
2959 60

Drie duizend

3005 60
3010 60
3019 60
3038 60
3091 60
3093 30
3094 30
3099 60
3100 60
3108 30
3114 60
3141 60
3146 30
3173 30
3204 60
3213 30
3216 30
3224 30
3236 60
3245 600
3246 36000
3247 600
3249 60
3282 60
3289 60
3296 60
3311 30
3315 30
3324 60
3350 60
3352 60
3388 30
3390 30
3406 60
3415 60
3427 30
3459 60
3462 30
3470 60
3500 60
3513 60
3519 30
3543 60
3553 60
3558 30
3568 30
3569 60
3574 30
3608 60
3617 30
3620 30
3659 150
3675 60
3680 30
3736 60
3740 60
3741 30
3743 60
3744 60
3775 150
3786 30
3827 30
3855 60
3858 60
3862 60
3863 30
3871 60
3883 60
3884 30
3896 60
3901 30
3904 30
3907 60
3915 30
3926 60
3944 60
3967 30
3996 60

Vier duizend

4009 30
4026 60
4041 30
4070 60
4082 30
4083 60
4124 30
4136 60
4144 60
4148 60
4154 60
4174 30
4194 60
4203 30
4209 60
4212 150
4238 60
4253 150
4244 30
4288 30
4293 60
4296 60
4308 60
4330 60
4371 60
4391 150
4400 60
4408 150
4418 60
4430 60
4437 30
4447 30
4455 30
4461 30
4473 60
4509 60
4523 30
4532 60
4538 60
4552 60
4568 30
4569 30
4594 30
4612 30
4636 30
4645 30
4667 30
4675 30
4685 60
4745 60
4770 60
4772 30
4780 60
4785 30
4793 60
4817 60
4829 30
4834 60
4841 60
4847 60
4849 30
4854 30
4868 60
4870 60
4888 30
4915 60
4927 60
4937 60
4938 60
4940 60
4944 30
4946 60
4978 60
4985 60

Vijf duizend

5000 60
5024 60
5048 60
5053 60
5172 150
5175 60
5193 300
5233 30
5245 60
5281 60
5304 60
5306 60
5307 30
5337 60
5339 60
5350 150
5385 30
5392 60
5395 60
5401 30
5449 30
5453 60
5474 150
5481 30
5504 60
5526 60
5531 60
5533 30
5566 150
5626 60
5666 60
5670 30
5671 60
5674 60
5675 60
5681 30
5692 60
5698 60
5700 30
5702 60
5710 60
5716 30
5737 30
5756 60
5766 60
5802 60
5807 60
5815 60
5821 150
5855 30
5894 150
5959 60
5983 60

Zes duizend

6002 60
6008 60
6011 150
6041 30
6047 30
6052 30
6068 60
6076 60
6092 300
6115 60
6129 60
6156 60
6157 150
6175 60
6207 150
6244 60
6258 30
6259 60
6294 60
6308 60
6321 60
6328 30
6336 30
6350 60
6360 60
6381 30
6389 30
6395 30
6421 60
6422 60
6428 60
6467 60
6473 60
6479 150
6487 60
6540 60
6576 60
6585 60
6611 60
6626 30
6631 30
6665 60
6670 60
6685 60
6698 60
6702 60
6717 30
6718 60
6732 60
6738 60
6744 60
6747 60
6759 150
6762 60
6778 60
6794 30
6807 30
6834 60
6836 30
6837 60
6878 60
6879 30
6885 60
6890 60
6912 60
6946 60
6952 60
6965 60
6982 30
6984 60
6987 30
6991 30

Zeven duizend

7015 60
7021 60
7026 30
7031 60
7038 60
7039 30
7048 30
7078 60
7104 30
7136 60
7151 30
7164 30
7173 60
7186 60
7204 30
7211 60
7235 30
7239 150
7279 30
7283 60
7298 60
7306 60
7317 30
7319 30
7348 150
7359 60
7364 30
7371 60
7383 60
7396 60
7404 30
7431 30
7438 30
7440 60
7448 60
7449 30
7460 60
7464 30
7485 60
7506 60
7520 30
7522 30
7536 60
7566 30
7584 60
7606 600
7613 60
7626 30
7640 30
7663 60
7673 60
7678 60
7689 30
7706 60
7712 30
7718 30
7721 30
7725 30
7749 60
7752 30
7755 60
7767 60
7773 60
7779 60
7782 150
7803 30
7850 150
7866 60
7870 30
7875 60
7887 30
7895 30
7915 30
7975 60
7977 60
7981 60
7995 60

Acht duizend

8037 60
8042 60
8053 30
8088 60
8095 60
8096 60
8103 60
8115 30
8123 30
8126 30
8131 60
8139 60
8163 60
8168 150
8176 30
8210 60
8224 60
8258 60
8273 30
8278 60
8284 60
8291 60
8301 60
8305 30
8331 60
8373 60
8374 60
8414 60
8435 60
8443 30
8444 60
8462 60
8480 30
8499 60
8509 60
8567 60
8574 60
8602 60
8612 60
8618 30
8634 60
8654 60
8686 60
8696 60
8737 60
8743 60
8757 60
8808 60
8846 150
8875 60
8883 30
8889 30
8929 30
8947 60
8952 30
8956 30
8960 30
8967 60
8988 60

Negen duizend

9015 30
9027 60
9034 30
9041 60
9045 30
9046 60
9052 150
9059 60
9076 30
9082 30
9086 30
9137 60
9139 60
9154 60
9177 60
9196 60
9198 60
9223 60
9236 60
9264 60
9278 60
9281 30
9285 30
9286 60
9287 60
9300 30
9305 60
9309 60
9339 30
9351 150
9370 60
9373 60
9408 30
9417 30
9453 150
9480 60
9490 60
9505 60
9533 60
9543 30
9550 150
9553 60
9559 60
9560 60
9561 60
9573 60
9575 30
9603 60
9630 30
9638 60
9647 30
9650 60
9680 60
9710 30
9743 60
9761 30
9782 60
9803 60
9818 600
9820 30
9834 30
9849 30
9852 30
9862 60
9874 60
9879 30
9882 30
9910 60
9925 60
9932 30
9977 60
9988 30
9989 150
9992 60

Tien duizend

10005 150
10031 60
10042 60
10044 60
10047 60
10050 60
10056 60
10057 60
10080 30
10086 60
10100 60
10112 30
10120 30
10157 60
10161 60
10167 60
10175 60
10184 150
10193 60
10212 60
10214 60
10221 30
10238 60
10268 60
10271 150
10275 60
10283 30
10284 60
10292 30
10304 30
10307 30
10318 150
10326 30
10346 30
10347 30
10349 60
10362 60
10385 30
10420 30
10424 60
10438 60
10440 30
10454 60
10467 30
10473 60
10479 60
10482 60
10508 30
10531 60
10535 60
10547 30
10548 30
10552 60
10562 60
10566 60
10583 60
10584 30
10603 30
10623 60
10627 60
10649 60
10668 60
10684 60
10685 60
10692 30
10744 30
10777 60
10778 60
10781 30
10791 60
10804 60
10849 30
10859 150
10875 30
10879 60
10889 60
10892 60
10895 30
10896 60
10960 30
10976 60
10999 60

Elf duizend

11003 60
11046 60
11051 60
11052 60
11053 60
11080 60
11090 60
11120 60
11126 30
11134 30
11144 60
11150 60
11158 30
11159 60
11181 60
11183 30
11191 60
11201 60
11206 30
11226 30
11249 60
11251 60
11262 60
11263 60
11266 60
11268 60
11277 30
11285 30
11317 60
11320 30
11324 60
11331 30
11344 30
11383 30
11402 60
11438 60
11453 30
11483 30
11490 60
11496 60
11533 60
11549 60
11568 60
11598 60
11614 30
11631 30
11642 30
11655 60
11669 60
11673 60
11679 60
11692 60
11699 60
11706 60
11737 30
11748 60
11751 60
11757 60
11759 60
11760 60
11782 60
11788 60
11791 30
11805 60
11828 60
11835 30
11856 60
11898 60
11911 60
11923 30
11933 60
11940 60
11955 30
11965 60
11969 60
11971 30
11985 30

Twaalf duizend

12005 60
12007 30
12031 60
12038 30
12050 60
12119 60
12126 60
12137 60
12142 60
12148 30
12159 60
12167 60
12178 60
12181 60
12204 150
12205 30
12216 30
12236 60
12250 30
12300 30
12311 60
12325 60
12365 60
12371 60
12383 30
12386 30
12431 30
12434 30
12448 60
12453 60
12456 60
12475 60
12476 30
12478 60
12485 60
12492 30
12513 60
12535 60
12536 60
12538 60
12540 60
12580 60
12581 60
12583 30
12604 60
12634 60
12645 600
12647 60
12649 60
12685 60
12711 60
12760 60
12762 150
12777 60
12788 30
12791 60
12797 60
12811 150
12818 30
12834 30
12847 60
12876 60
12898 30
12919 60
12942 60
12951 30

Dertien duizend

13005 60
13023 60
13024 60
13030 60
13035 600
13064 60
13069 150
13071 60
13074 60
13076 60
13087 30
13104 60
13109 30
13118 30
13127 60
13130 60
13140 150
13144 60
13145 30
13149 60
13159 60
13161 60
13200 60
13201 30
13204 30
13206 60
13227 60
13245 150
13259 60
13290 60
13291 60
13306 60
13318 60
13349 60
13409 150
13424 60
13457 60
13462 30
13472 60
13494 30
13539 60
13543 60
13555 60
13556 30
13559 60
13566 60
13577 60
13582 30
13611 60
13634 30
13636 60
13637 60
13641 60
13681 30
13688 30
13690 60
13692 60
13694 60
13696 60
13701 60
13704 60
13705 60
13727 60
13730 30
13734 300
13776 60
13777 60
13780 60
13781 60
13782 60
13793 150
13796 60
13798 30
13816 60
13830 60
13834 60
13864 150
13870 60
13876 60
13896 30
13910 30
13914 30
13945 30
13948 150
13981 60
13983 60

Veertien duizend

14040 30
14063 600
14070 30
14084 30
14100 60
14105 60
14125 30
14137 30
14161 60
14189 60
14219 60
14251 60
14262 60
14286 60
14298 60
14309 30
14316 60
14328 30
14379 30
14380 60
14404 30
14419 60
14422 30
14460 30
14477 60
14485 30
14494 60
14504 60
14505 30
14530 60
14548 60
14549 60
14590 30
14595 60
14610 60
14619 60
14628 30
14640 60
14641 30
14647 30
14656 60
14679 30
14681 60
14716 30
14739 60
14754 60
14759 60
14761 60
14766 60
14783 30
14800 60
14809 30
14841 60
14844 60
14845 60
14888 30
14904 60
14911 30
14944 30
14947 60
14956 60
14964 300
14978 30
14992 60

Vijftien duizend

15008 30
15025 60
15026 60
15037 60
15045 30
15049 60
15055 60
15058 30
15071 30
15073 30
15112 60
15114 60
15119 60
15123 60
15127 60
15139 30
15143 60
15158 60
15160 60
15212 60
15220 60
15221 60
15251 60
15262 60
15265 60
15276 60
15282 30
15289 60
15303 60
15304 60
15351 60
15352 30
15367 60
15389 150
15407 60
15417 30
15418 60
15420 60
15447 30
15466 150
15473 30
15478 30
15481 60
15502 60
15520 30
15521 60
15553 30
15563 30
15569 30
15591 60
15637 60
15644 60
15645 30
15670 60
15702 60
15707 60
15710 60
15765 60
15773 60
15775 60
15777 30
15778 60
15837 30
15842 30
15849 60
15861 30
15875 60
15880 30
15887 60
15936 30
15960 60
15997 60
15998 60
15999 60

Zestien duizend

16002 60
16012 60
16015 150
16031 60
16040 60
16046 60
16053 60
16065 30
16080 60
16088 30
16090 30
16099 30
16119 30
16123 30
16127 60
16147 60
16153 60
16178 60
16186 60
16201 30
16228 30
16262 60
16264 60
16265 60
16271 60
16289 60
16293 60
16312 60
16327 30
16358 60
16378 60
16379 60
16416 60
16426 30
16443 30
16469 60
16479 30
16484 30
16498 60
16499 60
16513 60
16515 60
16531 60
16537 60
16552 60
16554 30
16560 30
16569 60
16573 30
16581 60
16591 60
16601 30
16606 60
16607 60
16625 150
16634 60
16639 60
16645 60
16694 60
16695 150
16709 60
16725 30
16727 60
16731 60
16743 30
16756 60
16758 30
16777 60
16784 60
16801 60
16833 60
16834 30
16853 30
16859 150
16869 60
16904 60
16922 60
16926 60
16941 60
16946 60
16965 60
16968 60
16980 60
16984 60
16998 60

Zeventien duizend

17005 30
17007 30
17039 60
17042 60
17048 60
17055 60
17068 30
17103 60
17121 60
17122 60
17135 60
17142 60
17166 60
17170 60
17172 60
17177 60
17179 30
17181 60
17208 60
17230 30
17235 30
17238 60
17253 60
17255 30
17259 30
17262 60
17270 60
17291 60
17297 60
17302 30
17309 60
17315 60
17333 60
17395 30
17401 30
17405 60
17419 60
17429 30
17434 30
17442 30
17505 60
17507 60
17510 150
17532 60
17534 60
17541 30
17552 30
17559 30
17571 30
17577 60
17580 30
17607 30
17609 60

17616 480
17617 12000
17618 480

17636 60
17643 60
17648 60
17652 60
17671 60
17688 60
17700 30
17714 30
17733 60
17741 60
17751 60
17769 60
17783 30
17801 60
17803 30
17839 60
17851 60
17877 30
17881 60
17884 30
17898 60

17901 360
17902 6000
17903 360

17942 60
17944 60
17962 60
17963 60
17967 150

Achttien duizend

18005 30
18008 60
18016 60
18024 60
18056 60
18068 30
18078 60
18088 60
18110 30
18119 30
18136 60
18139 30
18155 60
18159 60
18166 60
18168 60
18174 60
18189 60
18197 60
18212 60
18261 60
18271 60
18274 60
18276 60
18277 60
18279 60
18286 30
18309 60
18318 60
18323 30
18327 30
18338 60
18359 60
18369 60
18380 60
18384 60
18401 60
18403 30
18405 60
18406 60
18412 60
18421 60
18429 30
18440 60
18451 60
18465 60
18476 60
18479 60
18480 30
18481 60
18486 30
18500 60
18522 60
18535 60
18539 60
18560 30
18570 60
18590 30
18614 30
18618 60
18620 60
18623 30
18626 60
18637 60
18667 30
18674 60
18685 150
18701 30
18708 30
18727 60
18732 60
18740 60
18742 60
18751 60
18754 30
18763 60
18767 60
18775 60
18783 30
18784 30
18788 30
18793 150
18800 30
18813 60
18831 60
18832 30
18833 60
18839 60
18840 60
18843 60
18847 30
18882 60
18894 60
18949 60
18954 60
18955 60
18960 60
18964 60
18982 60

Negentien duizend

19010 30
19021 60
19040 60
19046 30
19056 60
19079 60
19091 60
19096 150
19102 30
19116 150
19131 60
19136 30
19151 60
19158 30
19205 60
19215 60
19263 60
19288 60
19298 60
19316 30
19320 60
19337 60
19345 60
19363 60
19367 30
19378 60
19401 60
19403 60
19413 60
19417 60
19423 60
19455 30
19462 60
19491 60
19508 60
19514 60
19551 30
19552 60
19556 60
19576 30
19583 30
19590 60
19622 60
19624 30
19625 30
19657 60
19658 60
19663 30
19664 60
19673 30
19676 30
19677 30
19683 30
19687 30
19720 60
19747 30
19759 30
19780 300
19788 60
19809 30
19818 30
19819 60
19849 60
19876 30
19879 150
19881 60
19895 60
19917 60
19929 30
19961 60
19968 60
19982 60
19983 60

Twintig duizend

20008 60
20012 30
20015 60
20019 60
20021 60
20034 60
20109 60
20127 60
20131 30
20134 60
20139 60
20150 60
20155 60
20189 60
20204 60
20208 60
20214 60
20225 30
20251 30
20268 60
20271 60
20274 30
20335 60
20336 30
20352 30
20374 60
20377 60
20380 60
20387 60
20420 60
20443 30
20468 30
20478 60
20481 30
20482 60
20491 30
20499 60
20514 60
20518 60
20520 60
20542 30
20552 30
20582 60
20584 30
20612 30
20618 60
20632 30
20657 600
20664 60
20688 60
20699 60
20715 60
20729 60
20733 60
20736 30
20757 60
20763 300
20765 30
20790 30
20808 60
20920 30
20929 60
20940 30
20944 60
20947 30
20971 60
20972 30

Een en twintig duizend

21001 60
21033 30
21039 30
21051 60
21058 30
21060 30
21067 60
21070 60
21086 60
21092 60
21145 60
21151 60
21155 60
21175 30
21176 60
21179 30
21212 30
21221 60
21242 60
21245 30
21273 60
21310 60
21314 60
21317 60
21331 30
21359 60
21388 60
21406 30
21416 60
21441 60
21443 150
21445 60
21460 30
21471 30
21488 60
21491 30
21502 60
21507 60
21519 60
21552 60
21582 30
21589 60
21622 60
21640 60
21667 60
21672 60
21684 60
21687 30
21692 60
21700 30
21714 60
21735 60
21739 60
21740 60
21784 30
21796 60
21802 60
21820 60
21828 60
21842 60
21850 60
21852 60
21862 30
21885 60
21903 60
21904 60
21906 30
21920 60
21931 60
21936 30
21953 60
21957 60
21964 60
21968 150
21971 60
21988 60
21999 30

Twee en twintig duizend

22004 60
22018 30
22024 60
22027 30
22028 30
22033 60
22057 60
22061 30
22074 30
22078 60
22093 30
22100 150
22122 30
22137 60
22140 30
22143 60
22148 60
22149 60
22153 60
22156 60
22186 60
22192 60
22219 60
22229 150
22252 60
22262 60
22266 60
22269 60
22270 300
22283 60
22290 60
22293 60
22341 60
22353 60
22359 60
22361 30
22364 60
22387 60
22403 30
22415 60
22475 30
22484 30
22487 60
22499 60
22500 60
22520 30
22570 60
22577 60
22586 30
22587 60
22604 60
22621 30
22628 60
22674 60
22697 30
22717 30
22720 30
22734 60
22749 60
22766 60
22773 60
22775 30
22779 60
22782 30
22798 60
22829 30
22832 30
22849 60
22881 30
22888 60
22896 30
22904 60
22910 60
22912 30
22914 30
22943 30
22946 60
22955 30
22957 60
22964 60
22982 60
22983 60
22986 60
22995 60

Drie en twintig duizend

23046 30
23065 60
23073 60
23095 30
23114 150
23115 60
23116 30
23118 30
23121 60
23135 60
23151 60
23161 30
23166 60
23186 60
23210 60
23220 30
23225 60
23238 30
23242 60
23252 60
23256 60
23286 60
23296 30
23299 60
23301 60
23307 60
23319 30
23342 60
23344 60
23351 30
23367 30
23374 60
23382 60
23410 60
23418 60
23428 60
23442 60
23478 60
23482 60
23514 60
23524 60
23558 30
23584 30
23615 30
23623 60
23626 60
23636 60
23637 30
23659 60
23663 60
23665 60
23666 60
23699 30
23713 30
23721 150
23728 60
23734 30
23743 30
23781 60
23782 60
23799 30
23811 30
23821 30
23825 60
23832 150
23843 150
23844 60
23845 150
23851 60
23857 60
23864 60
23866 30
23887 30
23903 60
23908 150
23918 60
23922 30
23927 30

Vier en twintig duizend

24027 30
24030 60
24037 60
24041 60
24043 60
24045 60
24073 30
24075 60
24083 30
24086 60
24104 60
24140 60
24160 30
24161 60
24170 60
24175 60
24183 60
24208 60
24218 60
24223 60
24229 60
24253 30
24256 60
24261 300
24266 60
24271 60
24289 30
24299 60
24333 60
24376 60
24382 30
24384 60
24385 30
24390 30
24399 300
24401 30
24405 60
24451 30
24456 150
24469 30
24498 30
24502 150
24513 60
24517 30
24521 60
24522 60
24567 30
24574 60
24583 60
24597 30
24598 30
24621 60
24627 60
24645 60
24649 150
24657 30
24669 60
24684 60
24689 60
24711 60
24731 60
24758 150
24766 60
24767 60
24828 60
24829 60
24853 30
24860 30
24861 60
24867 60
24873 60
24878 60
24886 60
24899 60
24906 60
24915 60
24925 60
24935 60
24946 30
24964 60
24967 30
24987 60

alle nummers die op 6 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaats, vindt U de naam van een welgevormd persoon.

Wij stellen een prijs van ƒ 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 12 Augustus in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden.

OTROS AVIADORES ARGENTINOS SE REFUGIAN EN URUGUAY

MONTEVIDEO, agosto 3.: — Oficiales de la Aviacion argentina llegaron sorpresivamente esta noche a bordo de un avion militar argentino, al aeropuerto de Carrasco, solicitando asilo.

Los operadores de la torre de control del aeropuerto fueron sorprendidos esta noche por la solicitud para aterrizar del aparato militar argentino. Concedida la autorizacion, aterizo en el aeropuerto un aparato C-47 de la Direccion de Aeronautica Argentina procedente de Bahia Blanca. Descendieron del avion dos Tenientes: Teniente Jose Emilio Coletti, que llego con su esposa y dos hijos, y el Teniente de Navio Ramon A. Cordero, acompanado de su esposa y tres hijos. Los militares solicitaron asilo para ellos y sus familias.

Las autoridades militares uruguayas los alojaron, incomunicados, en la base de Carrasco. Segun lo resuelto por el Gobierno uruguayo con otros aviones militares argentinos piloteados por oficiales contrarios al Gobierno de Peron, el avion sera devuelto a Argentina, mientras que los pilotos seran internados.

SEGUNDO MOTIN EN LA SEMANA EN UNA CARCEL DE LOS EE.UU.

SAN ANTONIO (Texas), agosto 3.: — Estallo el segundo motin en el lapso de una semana en la penitenciaria de San Antonio.

Los guardias se hicieron duenos de la situacion despues de un breve combate en que resulto muerto un amotinado y otros dos heridos.

STEVENSON PRESENTARA CANDIDATURA A LA PRESIDENCIA DE LOS EE.UU.

HONOLULU, agosto 3.: — „Mi padre se ha resignado a presentar su candidatura a la presidencia de los Estados Unidos en 1956", declaro el Sr. Borden Stevenson, hijo del ex-candidato presidencial Adlai Stevenson, quien esta cumpliendo actualmente su sevicio militar en Honolulu.

PAGINA TRES

Campeonatos di Futball Centroamericanos y del Caribe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Tabata den luna di Februari di anja 1941 cu e prome campeonato a worde teni na San José, Costa Rica. A competi e prome biaha aki 4 pais: Costa Rica, Guatemala, El Salvador y Panama, saliendo Costa Rica como campeon. Asina a nace e Confederacion Centro Americana y e Campeonato Centro Americano di Futbol.

E segundo campeonato a worde teni na El Salvador den Frebuari di 1943. Costa Rica, Nicaragua, El Salvador y Guatemala a participa y como pa un motibo of otro e dos paisnan El Salvador y Guatemala, cu a queda empata den promer luga no por a hunga un play-off, e titulo di compeon a queda habri. San Jose, Costa Rica atrobe a worde escohi como sede di e tercer campeonato. Pa e biaha aqui e cantidad di participantenan a aumenta te seis. Nan tabata Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Honduras, Panama y Nicaragua. Den e mes un orden aqui e campeonato a termina, esta cu Costa Rica como campeon atrobe. Na anja 1948 e IV campeonato a tuma luga na Guatemala. Corsou a participa pa di promer biaha na luga di Honduras teniendo e cantidad di paisnan na seis. Costa Rica a retene su titulo ora cu inesperadamente e equipo di Guatemala a perde contra Panama. E campeonato number cinco a worde teni na Panama caminda solamente 3 pais a asisti. Venciendo Costa Rica y Nicaragua e Panamenjonan pa di promer biaha ta sali campeon. Atrobe Costa Rica a worde escohi pa escenario y den Februari di 1953 tabata tin presente Corsou, Panama, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, El Salvador y Guatemala. Siete pais a bin competi pa e titulo di e VI campeonato. Pa di cuater biaha e Ticonan ta bira donjo di e titulo maximo. Den e campeonato aqui nan no a perde ningun wega permitiendo unicamente dos goal.

Manera nos querido lector por a nota e campeonatonan, cu excepcion di anja 1946 y 1951, semper a tuma luga cada dos anja den lunanan di Februari y Maart. E anja aqui e VII Campeonato lo worde teni na Augustus pa peticion dje pais sede Honduras. E cantidad di paisnan participante lo sobrepasa tur esnan di anjanan anterior. Nada menos cu nueve pais a inscribi. Esaquinan ta, den orden alfabetico, Aruba Corsou, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panama.

Como tin mas di 7 participante e campeonato lo worde parti den dos grupo. Den cada grupo lo worde hunga un round robin (cada club contra otro) saliendo e dosnan mihor di cada grupo den finale. E finalistanan tambe lo hunga un round robin pa determina e cuatro promer lugarnan. Dialuna dia 8 lo tin e promer Congreso di e Confederacion Centroamericana y del Caribe. Durante e Congreso aqui e gruponan lo worde parti e inscripcion final di hungadonan lo tuma luga, y diferente comisionnan lo worde nombra. Sr. Modesto Oduber lo sali dia Sabra anochi pa nos isla hermana Corsou for di unda e lo sali dia Domingo mainta pa Honduras pa asisti dia Luna anochi 7.30 na e Congreso como representante di Aruba.

E delegacion di nos isla lo sali dia 10 di Augustus pa 3.30 di mainta a bordo di un avion pa 44 pasajero di e compania costaricense LACSA y lo consisti di 30 persona. Lo bai e maximo cantidad di hungado, 23, un trainer un masajista, tres delegados y dos invitados. Esaquinan ta un referee y un representante di Directiva di Aruba Sport Unie. E campeonato lo cuminza dia 14 y lo dura te dia 28 di Augustus. Aruba tabata den e promer cinco nan cu a garantiza participacion. Tres referee lo bini for di Chile pa dirigi e weganan. Nos ta sigur cu si suerte favorece nos un poco den partimento dje gruponan nos muchanan lo percura pa un gran sorpresa. D ene avion cu ta hiba nos delegacion tin varios luga ainda pa fanaticos cu ta desea di bai goza den e hospitalaria capital di Honduras. For di directiva di A.V.B. nos a worde informa cu e prijs ta barata y cu visa lo ta gratis. Esunnan cu ta interesa por acudi cerca Sr. U van Breet of Sr. I Franka.

Resto di A. W. A. Laclé a yega Aruba

ORANJESTAD: — Cu e bapor di KNSM „Ingerskou" a yega ayeramainta di Holanda e resto di Senor A.W.A. Laclé, cu a muri luna pasa na Holanda. Tabata e deseo di e difunto di worde dera na Aruba y asina cu e cadaver a worde transporta na su isla. Ayera tardi e entierro a tuma lugar na santana catolico na Playa, na cual tur su famia, amigo y conocirnan a asisti.

ASISTENCIA MEDICA PA E EQUIPONAN VISITANTE CU LO PARTICIPA NA E VII CAMPEONATO

(Di nos Sportreporter)

TEGUCIGALPA: — Cu tur sorto di bon boluntad y gran espirito di colaboracion 24 dokter di Honduras a ofrece nan servicio na e Comité Organizador desinteresadamente pa asina contribui na e causa di e Futbol Centroamericano y del Caribe. Cada pais lo worde atendi door di tres dokter. E trabao a worde parti den siguiente forma: Pa e delagacion di Guatemala drs. J. Gomez-Marquez G. Cornelio Corrales P. y Luis Samra; Pa El Salvador drs. S. Munguia A., Manuel Bueso y C.A. Dedgado; pa Nicaragua drs. I. Midence, H. Corrales P. y Oscar Aguiluz; pa Costa Rica drs. V. Banegas M., Angel D. Vargas, y Manuel Sarmiento; pa Aruba Jorge Villanueva, Rodrigo Gutierrez y Carlos Caminos D.; pa Corsou drs Efrain Ochoa Reina, S.R. Zuniga y A Velazquez ; pa Cuba F. Fiallos, R. Duron y J.A. Cueva; pa Panama drs M. Caceres Vijil, G. Osorio Contreras y Ramon Pereira.

AVB MESTER DI TRES MIL AINDA PA POR BAI HONDURAS

ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa ayera mainta Sres. I A. Franka y L. A. van der Schoot, representantenan di Aruba Voetbal Bond, a bishita Lago. Durante e entrevista cu e mencionado personanan tabatin nan a papia tambe tocante di mandamento di e grupo Arubano na Honduras. Lago a contribui cu dunamento di e futbalistanan cu mester bai y ta traha cerca Lago Jiber durante di e temporada den cual e weganan lo worde hunga na Honduras.

Begroting di A.V.B. pa e biaha ta cuminza klop poco-poco. Bestuurscollege, segun nos a tende tambe, lo duna fl. 10.000,—, AVB mes ta pone 8.000,— asina ta cu ainda falta 3.000 florin.

Nan lo sigui busca y e hendenan di Bond ta optimista loke ta depende di e chensnan pa hanja e suma necesario pa es dia ey.

Diez siete beurs mas pa muchanan bai studia

ORANJESTAD: — Poco dia pasa nos a avisa di 12 beurs cu eiland a duna pa e muchanan di Aruba por bai studia na Holanda y tambe 6 mucha cu a hanja nan pasashi paga.

Di e cabezante di Onderwijszaken, Señor G. Kok, nos a tende ayera cu Land tambe a duna 15 beurs asina cu 15 mucha mas tin chens di bai studia y di gobierno Holandes tambe nan a recibi dos Beurs pa duna dos mucha chens di bai studia na un di Universiteitnan na Holanda.

E 35 muchanan, cual lo bai studi pa juffrouw di school, enfermera etc., lo bai Holanda den dos grupo cu avion. Un parti lo sali dia 21 di Augustus y e otro grupo dia 26.

El no por a alcanza cas

SAN NICOLAS: — Den Bernhardstraat diarazon pa mas o menos cuarto pasa di diezdos poliznan a haya un muher drumi na suela. Tabata H.H. cu no a hanja ningun atake of desgracia manera hende por a pensa ora nan a weitele drumi, pero cu no ta nada menos pasobra su pianan no a cargele mas. Un poco ora despues el a bini na fino den warda di poliz.

Rhoda Steenhuisen-Frigerio ta pensá di bai tuma estudio na Holanda

ORANJESTAD: — Cu motibo di e concerto, cual Senjora Rhoda Steenhuysen Frigerio lo duna otro siman Diabierne den Bolivariana nos por anuncia tambe cu e soprana aqui a canta caba for di dia e tabatin nuebe anja. Despues di esey el a canta varios biaha y na varios ocasion.

Dia cu el a bai Caracas na Februari di e sanja aqui el a pasa un test cual a sali mashar bon, asina cu e por a canta algun biaha na radio y pa television cu exito. E tin intencion segun nos a worde infora denter di poco tempo di bai Holanda pa e tuma estudio di canto na conservatorio.

EL PRIMER REACTOR ATOMICO CONSTRUYE LA ALEMANIA OESTE

Se destinara a investigacion con fines puramente pacificos.

BONN, agosto 3.: — El primer reactor atomico de Alemania Occidental sera construido cerca de Karlsruhe segun anuncia el servicio de informacion gubernamental.

La construccion de un reactor atomico destinado a las investigaciones cientificas sobre la utilizacion pacifica de la energia atomica, habia sido decidida desde hacia muchos meses, pero los expertos alemanes no habian podido ponerse de acuerdo sobre la ciudad donde sera instalada la primera pila atomica alemana.

El servicio de informacion indico que la decision en favor de Karlsruhe fue adoptada en una reunion de tecnicos y expertos presidida por el Caciller Adenauer, que se llevo a cabo poco antes de que este tomara sus vacasiones anuales.

COLOMBIA TA INTERESA DI PARTICIPA DEN E VII CAMPEONATO CENTRO AMERICANO Y DEL CARIBE DE FUTBOL

(Di nos Sportreporter)

TEGUCIGALPA: — E Federacion Colombiana di Futbol a dirigi su mes na e Comite Organizador di e VII Campeonato pa informa posibilidadnan pa por participa den e VII Campeonato cu lo worde teni den e capital di Honduras. E Confederacion Centroamericana, cu ta e instancia cu mester dicidi si Colombia lo worde acepta, casi sigur lo duna tur facilidad na e futbolistanan Colombiano pa bin competi cu e otro paisnan cu actualmente ta forma e circuito. Si Colombia participa e cantidad di paisnan lo bira diez.

PRODUCCION PETROLERA DEL MEDIO ORIENTE DURANTE EL PRIMER SEMESTRE DEL ANO

LONDRES, agosto 3.: — Segun la Oficina de Informacion del Petroleo, de Londres, la produccion de petroleo bruto en el Medio Oriente alcanzo en el primer semestre de este año la cifra record de 79 millones de toneladas, en contra de 65 millones de toneladas durante el mismo periodo de 1954.

Una vez mas, los tres principales paises productores han sido: El principado Koweit (27,6 millones de toneladas) Arabia Seudita (23 millones) y el Irak (16,3 millones). Ei Iran, donde la produccion, en el cuadro del acuerdo con el consorcio internacional de los „ocho" se reanudó en septiembre pasado, viene despues con 6,9 millones de toneladas y conforme a las estipulaciones de este acuerdo, debe alcanzar unos 15 millones de toneladas durante todo el año 1955.

Entre los otros productores del Medio Oriente se halla Qatar, con 2,6 millones, Egipto, Bahrein y la zona neutral entre Koweit y Arabia Seudita, o medio millon a un millon de toneladas cada uno.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda
Diabiernes 5 Augustus

Cine
DE VEER 20.30 Filmliga „Paljas"
RIALTO 20.00 „Slaves of Babylon" & „Barbed Wire"
PRINCIPAL 20.00 „La Pasion Desnuda"
AURORA 19.30 „El Señor Fotografo"
SAVANETA 19.30 „City Lights"

Boticanan di turno

BOTICA ARUBA

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braunmuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsbriehten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al peralo de Ayer"
8.30	Musica (anuncios)
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
9.15	Prot. uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45*	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05*	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Muziek Popular
12.40	Programa di A.T.C.
12.55*	Un nota Antiliano
18.00	Noticia na Papiamento
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45*	Programa pa Amaman di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica deportiva
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Muziek popular Americano
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final
19.45	Special Programma
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Muziek Antillano
20.30	Muziek popular Americano
20.45	Un bishita na Hulanda
21.15	Noticia na Spanjo
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Clasico
22.30	Final

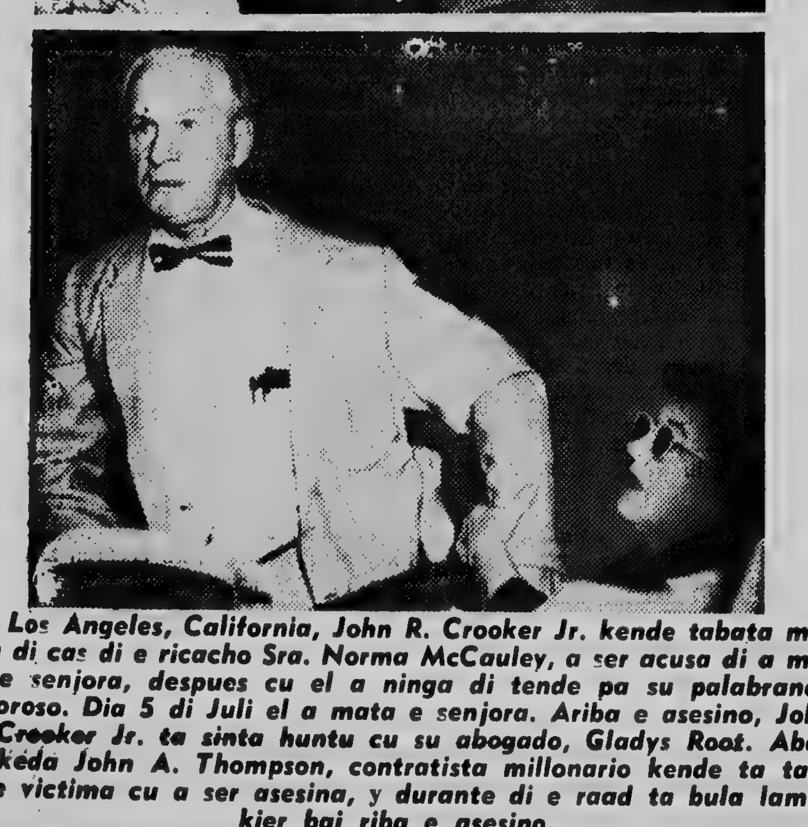

Na Los Angeles, California, John R. Crooker Jr. kende tabata mucha di cas di e ricacho Sra. Norma McCauley, a ser acusa di a mata e senjora, despues cu el a ninga di tende pa su palabranan amoroso. Dia 5 di Juli el a mata e senjora. Ariba e asesino, John R. Crooker Jr. ta sinta huntu cu su abogado, Gladys Root. Abao ta kéda John A. Thompson, contratista millonario kende ta tata di e victima cu a ser asesina, y durante di e raad ta bula lamta kier bai riba e asesino.

FIEL TE NA MORTO

pa: **TUYUCHI**

No. 32

Cu ni un palabra Frieda no a papia tocante trabao pa Ruth.

Tin bez despues di comida nan tabata bai sinta un ora den parque di ciudad y e ora ai nan tabata camna pasea y combersa riba tur sorto di cos riba tur problemanan di bida. Verano y Otono a pasa. Ruth a cambia bira bunita y a gorda den su ambiente nobo. George tabata pretende un dia cu cada dia Ruth tabata parciendo Frieda mas tanto.

Frieda cu a tende e palabranan aqui a queda ta mir'é cu bistanan examinando. I el a tuma e bista aqui unbez y a sonrei.

Awor cu invierno a yega e tempo di baile. Casi Heinz no tabata bini cas mes mas. Hasta durante dianan di Pascu e tabata masha poco na cas. Ruth y Frieda a pasa e dianan di Pascu cerca e famia Volkmars. Nan a celebra un fiesta masha intima. Solamente e fiesta a ser un poco interrumpi, pasobra despues di a parti e regalonan di Pascu pa tur hende, Heinz mester a bai. E mama a kick un poco di su baida, pero Heinz a traha un of otro motibo.

Cu Heinz a bai larga su hendenan aqui tabata un prueba cu un magneet masha sterki tabata trek'e te aya.

„Bo sa anto unda Heinz a bai?" Frieda a puntra Sra Volkmars.

„No, mi tabata mucho di malo. P'esai mi n' puntr'é nada," e mama a responde.

Frieda a hari.

„Ami si, el a bisa. E tabata combida na consul Tillman — y Trudi Tillman ta un mucha muhé masha simpatica y bunita."

Sra Volkmar a queda ta mira Frieda admira.

„Bo ta quere?"

„Si, Anna. Asina mi ta quere."

I aparentemente e muhé tabatin razon.

x x x

Alomenos un seman despues ora cu Heinz a bin haci Frieda su bishita di felicitacion di Anja nobo manera tur anja e sa tin custumber di haci, el a bisa Frieda:

„Awor tur cos ta cla. M'a compromete ayera nochi cu Trudi Tillman. I awe nochi bo tin di bini fiesta di Ruth y hunto lo nos ripiti e fiesta di compromiso entre nos."

Frieda a dese'é tur felicidad di enter su curazon.

Awor Heinz a abri e porta y a grita Ruth asina duro cu e tabata por, te cu e cas a tembia. Pura Ruth a corre yega.

„Paquico bo mester a grita mi asina teriblemente duro, Heinz?" Ruth a puntra hariendo.

El a queda ta mira Frieda na un manera penetrante y esaqui mester a hari pa via di su palabranan.

„Bo n' ta un mucha basta grandi — caramba bo ta un mucha inexperto. Pa un matrimonio en general esai ta suficiente, pero cu Ruth lo hanja esai suficiente, esai ta bo mes mester puntr'é, pasobra no lubida cu no ta cu mi bo ta bai casa y ami no por responde tampoco tur cos pa Ruth. Ta boso asunto cu otro."

„Esai lo mi haci tambe tan pronto cu e tempo di rouw ta tra'i lomba. Pero m'a bisa bo aqui bo n' mester conta ningun hende ainda, pasobra e ta un secreto cu mester queda por lo pronto entre nos sol."

„Mi palabra di honor, George. E tempo cu e ta na rouw ta net un bon tempo cu bo por sinja conoce anto mehor y custumbra tambe cun'é.

„I mi tin e pensamentonan cu lo mi saca hopi cos mas bon foi Ruth, segun cu mi sinja conoce."

Frieda a queda ta mir'é duro den su cara y tabata carici'é na su frenta.

„Mi tambe tin e sintimentonan cu lo mi presencia hopi cos bunita ainda den bida. Lo ta pa mi un gozo y un placer di mira bo cu Ruth uni".

Net n'e momento ai Truida a corre drenta e cuarto cu Heinz su tras. I ora cu Heinz a logra con'é tene, e tabata sunchi e mucha aqui apasionadamente.

„Awor bo ta mira alomenos quen ta baas den cas despues", e hoben a bisa.

„Tabatin duda anto den esai, Heinz?" Frieda a puntra.

„Cerca mi no. Pero e mucha tribi ai ta bisa, cu tan pronto cu e casa cu ai e ta larga mi bira manera papa moli. Bo n' ta comprende cu e ta merece castigo pa e palabranan ai?"

„Esai ta cos di mas cla cu por tin."

„Bo ta mira, Truda. Bini aqui y lo mi haci bo castigo mas peor."

Pero ya Truda a abri porta corre limpi bai caba y a grita [illegible] Heinz.

I e dos namoradonan aqui tabata feliz manera pajaranan.

Awor George y Frieda a lamta bai cerca e otro hendenan di cas. Un rato e combersacion a bira general. Ma ora e mamanan a profundiza nan den combersacion di shimis, e tatanan a bai sinta apart den un cuarto ta dal nan bitter, mientras e pareja hoben a bai sinta tranquilo di nan den un huki.

George y Ruth a queda ta mira otro hariendo.

„Mi ta quere cu nos dos ta di mas aqui, Srta. Ruth. Aya banda nan ta namora. Den e otro cuarto e muhénan ta discuti asunto di shimis, mas aya banda e bieunan ta dal bitter. I p'esai segun mi ta opina nos ta di mas aqui y ta p'esai nan a larga nos pa nos cuenta.

E mehor cos cu nos por haci ta di busca nos camina nos tambe bai. Por ehemplo mi quier a propone bo pa nos bam camna afo mira algun cos cu mi qier a munstra bo."

Cu gusto Ruth a acepta e invitacion y el a pasa cu Ruth den algun cuarto pa bai munstr'é camina e tabatin su coleccionnan. Ya Ruth tabata conoce cada porta y bentana dje luga aqui caba mes bon cu George mes.

George a ofrece un stul na e mesa di ekel y queto el a pusha un piedra grandura di un moketa su dilanti.

No a dura mucho cu George tabata duna Ruth un splicacion profundo dje piedra aqui.

Cu un cara satisfecho di loque e tabata tende Ruth a hiza su wowonan ta mira George. I esaquinan tabata brilla di un manera asina stranjo, cu immediatamente George a interrumpi su splicacion y a queda ta mira manera leu den e cara bunita y amable di Ruth. Un sintimento stranjo a podera di dje, un sintimento cu a strob'é di sigui papia mas leu. I unbez el a rehusa su mes contra e deseo, e gran anhelo di sunchi e boca rosada y chiquito di Ruth. E pensamento aqui tabata haci'é intranquilo.

Ruth a hiza cara awor ta mir'é y a spera riba dje p'e continua su detalles respecto origen dje piedra y cosnan por estilo. I diripiente el a ripara cu e wowonan di George cu antes tabata asina sonjolento, awe tabatin un otro flandor den nan y e expresion aqui Ruth tambe a comprende unbez, pasobra e tabata splica partinan grandi y capitulonan mes di amor sin pronuncia ainda ni un palabra. Ruth a sinti com sanger tabata subi na su cabez y com confus e tabata bira. Sinembargo e no por a quita su bista foi George. I un momento tabata reina un silencio di mas impresionante.

Alafin George a bini na su mes trobe.

„Basta bo n' ta hanja mi splicacion mucho largo?" George a puntra lihé.

Ruth no por a haci otro cos sino hari y queda ta mira George cu su wowonan sonjolento, cualnan a hiba e hoben manera den un encanto.

„Mi ta irrevocablemente enamora', George tabata pensa den su mes cu admiracion, „y si e amable criatura aqui no stop di mira mi asina y si e mester risca hari asina amoroso un solo vez mas cu mi, anto lo mi no por domina mi mes mas. Anto sin ningun sorto di permiso lo mi cohe den mi brazanan y primi un sunchi of quizas hopi mas riba su lipnan."

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero mi ta avisa bo, e cantinero a continua, cu bo mester cuida bo curpa y camna masha spierto, pasobra es hendenan cu bo a core cune ta nada menos cu Hermanos Bragos y nan ta gusta tene hende na curazon masha hopi. E mucha muhernan no a larga Cisco mes defende su curpa; mes ora un di nan a bisa, cu Cisco a demonstra nan caba qui clase di homber e ta cu nan no mester hunga cun'é. Y e otro a bisa cu e cobardenan ey lo tin miedo di Cisco. Pero e cantinero cu no ta di awe ta bolbe duna Cisco un conseho mas bisando el cu quizas, pasobra semper ta e cobardenan ey ta resulta peligroso pasobra bo no tin wowo tras di bo cabez pa bo mira y semper nan ta gusta ataca hende na un momento menos spera. Asina Cisco mester watch su step.

De zaak Talbott

een nieuw schandaal in Amerika

In Amerika zit men midden in een nieuw politiek schandaal. President Eisenhower stond bij zijn terugkomst uit Genève voor de onaangename taak de kabinetscrisis die hierdoor dreigt, te bezweren. Op zijn schrijftafel wachtte hem een rapport, tijdens zijn afwezigheid door zijn naaste adviseurs, onder wie vice-president Nixon, minister Brownell en de speciale assistent van de president, Sherman Adams, uitgebracht nadat zij een spoed-vergadering hielden over „De zaak-Talbott", welke hier heel wat stof doet opwaaien en een propaganda-stunt belooft te worden voor de democraten bij de verkiezingscampagne voor het presidentschap in 1956 welke reeds thans in voorbereiding is.

Harold E. Talbott is hoofd van het departement van de Luchtmacht. Voor zijn ambtsaanvaarding was hij een bekende financier en commissaris van vele belangrijke industriële ondernemingen. Maar aangezien een regeringspersoon geen persoonlijke belangen mag hebben bij enig lichaam dat leveranties doet aan de staat, moest Talbott, evenals zijn collega's Wilson (minister van Defensie) en Stevens (hoofd departement Leger), voordat zijn benoeming kon worden bekrachtigd, afstand doen van zijn aanzienlijk bezit aan aandelen in diverse grote bedrijven. Hij verkreeg echter op zijn dringend verzoek toestemming van de Senaat om lid te blijven van de New Yorkse firma Mulligan en Co. (Adviseurs voor efficiënt zakelijk beheer), nadat hij de toezegging had gedaan dat deze firma zich, zolang hij op het ministerie zetelde, zou onthouden van zaken met ondernemingen die belang hebben bij defensie-contracten.

Begin Juli deed plotseling het gerucht de ronde dat de „Permanente Senaats-subcommissie voor Onderzoek" (destijds door McCarthy misbruikt voor het uitleven van zijn lugubere vervolgingswaan, maar sinds verleden jaar onder voorzitterschap van de democratische senator John L. McClellan) bewijzen had ontvangen dat minister Talbott getracht had zijn firma te bevoorrechten.

De minister sprak de gegrondheid dier geruchten onmiddellijk tegenover de pers categorisch tegen, maar een paar dagen later publiceerde de New York Times een aantal brieven van Talbott aan het adres van enige prominente zakenlieden en geschreven op departementaal schrijfpapier, waarin hij in overweging geeft zich te bedienen van de relaties der firma Mulligan. Hoe de NY Times deze brieven, die zich in de dossiers der sub-commissie bevonden, in handen heeft gekregen, is nog niet opgehelderd, aldus „het Parool".

„Vuilspuiterij"

De minister eiste onverwijld door de commissie gehoord te worden, teneinde zich van elke blaam te kunnen zuiveren. McClellan gaf nog dezelfde dag gehoor aan dit verzoek, maar nog voordat de heer Talbott iets gezegd had verklaarden de republikeinse commissieleden overtuigd te zijn dat de hele zaak niet anders was dan een vuilspuiterij en dat de minister natuurlijk vrijuit ging. Talbott verzekerde geen enkele reden te hebben gegeven voor enige verdenking en stelde — om zijn goede bedoelingen te bewijzen — voor, uit de firma te treden en afstand te doen van zijn inkomen daaruit (ca. $ 50.000 p.j.). De atmosfeer der zitting veranderde eenter toen de rechtskundige raadsman der commissie, Robert Kennedy (een broer van de democratische senator) Talbott aan een kruisverhoor onderwierp, waarbij deze zich van de correspondentie, zoals die uit de door NY Times gepubliceerde brieven was gebleken, niets meer wist te herinneren.

De zitting die daarna onmiddellijk werd gesloten, schijnt een waar oproer te hebben veroorzaakt in het republikeinse kamp. Nixon belegde de bovengenoemde vergadering der presidentiële adviseurs. De volgende dag eisten de republikeinse sub-commissieleden onverwijlde beschikking op 's-ministers „royaal" aanbod uit de firma te treden, maar senator McClellan liet zich niet tot een overhaaste beslissing dwingen.

Hij liet de commissie overgaan in geheime zitting en deed daar voorlezing van een brief die de minister hem die ochtend had gezonden en waarin hij mededeelde dat zijn herinnering hem tijdens de zitting in de steek had gelaten en hij de aan hem gestelde vragen bevestigend moest beantwoorden. De commissie besloot daarop met 4—3 stemmen (democraten tegenover republikeinen) een volledig onderzoek in te stellen naar de particuliere zaken van de heer Talbott.

Wanneer men al mag aannemen dat de minister in trouwe gemeend heeft niet tegen zijn aan de Senaat gedane belofte te hebben gehandeld, moet men er met de hoofdredactie van de NY Times toch zijn verbazing over uitspreken dat „een zo ervaren zakenman in zijn handelwijze geen afwijking ziet van de strikte eerlijkheidscode welke deze regering, volgens de belofte van president Eisenhower in toepassing zou brengen".

Nasleep

De zaak zal natuurlijk haar nasleep hebben, om het even of de president deze minister zal handhaven of niet. Zij is koren op de molen van alle tegenstanders dezer republikeinse regering, die zij verwijten de belangen der grote ondernemers boven die van het algemeen te stellen. Zij levert hun minstens zo sterk propaganda-materiaal als de zogenaamde „Dixon-Yates-affaire", waarbij de democraten slechts ternauwernood hebben weten te voorkomen dat de levering van electrische kracht afgenomen zou worden van de door de staat gecontroleerde TVA (Tennessee Valley Authority — een schepping van de „New Deal") en gegund aan een particuliere onderneming, of als de nog steeds niet geheel opgehelderde anti-polio-vaccine-kwestie, welke volgens velen in het honderd is gelopen omdat de intussen afgetreden minister van Gezondheid, mrs. Oveta Culp, onder druk der belanghebbende pharmaceutische industrie de contrôle uit handen van de staat wilde houden.

In Frans Marokko hebben dezer dagen ter gelegen heid van de veertiende Juli viering extremisten aanvallen gedaan op wijken en bewoners van Casablanca. De omvergeworpen en in brand gestoken wagen hierboven is een van de honderden voertuigen die vernield werden. Erger is het dat ruim 100 mensen het leven lieten tijdens de relletjes.

Sportflitsen

OSLO. — De Belg Roger Moens verbeterde het wereldrecord 800 meter hardlopen tijdens athletiekwedstrijden te Oslo. Moens maakte een tijd van 1 min. 45.7 seconden, waarmee hij het 16 jaar oude record van Rudolf Harbig met 0.9 seconden verbeterde. Het was een van de oudste en meest begeerde records. Harbig liep de 800 meter op 15 Juli 1939 te Milaan in 1 min. 46.6 seconden.

Na het startschot op het Bislet-stadion te Oslo nam de Noor Larsen de kop, gevolgd door Moens en Boysen. Het tempo was zeer hoog. In de tweede ronde verliet Larsen de baan; kennelijk was zijn taak als gangmaker afgelopen. Moens nam de leiding en verhoogde zijn snelheid. De strijd tussen Moens en Boysen ging meter voor meter, maar Moens behield de leiding. Beide athleten gebruikten hun reserve-krachten op de laatste 200 meter. Moens ging als eerste over de eindstreep in 1 min. 45,7 sec. en Audun Boysen in 1 min. 45.9 seconden. Beiden bleven dus royaal beneden het wereldrecord van Harbig.

— — —

Bij overige wedstrijden te Oslo werden eveneens goede prestaties geleverd. De Amerikaan Fred Dwyer werd tweede op de 1.500 meter met 3 min. 47.8 sec. Shelton (V.S.) won hoogspringen met 2.04 meter, zijn landgenoot Conolly won kogelslingeren met 59.87 meter en Don (eveneens V.S.) discuswerpen met 50.40 meter.

De 400 meter was voor Jim Lea (V.S.) met 47.4 seconden.

— — —

Tijdens athletiekwedstrijden te Warschau werden twee Europese records verbeterd. De Russische athlete Galina Vinogradova verbeterde het Europese record verspringen. Zij sprong 6.27 meter, waarmee zij met 2 cm het Europese record van Fanny Blankers-Koen verbeterde. Het wereldrecord is in het bezit van Yvette Williams (Nieuw Zeeland) met 6.286 meter, op 20 Februari 1954 te Gisborne (Nieuw Zeeland) gemaakt.

LONDEN.: — De Britse regering onderzoekt de Russische voorstellen betreffende het uitwisselen van militaire missies en wederzijds bezoek van oorlogsbodems aldus het Britse ministerie van buitenlandse zaken.

—o—

Internationale Sportparade

(van onze sport-medewerker)

De Wimbledon kampioen Tony Trabert kreeg tijdens zijn wedstrijd tegen Eddy Moylan, in de finale van het invitatie tournement van de Meadow club, welke Maandag jl. werd verspeeld, een gescheurde rugspier. Na overleg met Billy Talbert, de aanvoerder van het Amerikaanse Davis cup, waarvan Trabert de grote troef is, en Alfrick H. Man Jr., lid van het Amerikaanse Davis cup comitee besloot Trabert de wedstrijd in final-set bij default te verliezen. Trabert is in ziekenhuis opgenomen en zal daar een behandeling ondergaan. Volgens de doktoren zal hij tegen de tijd van de wedstrijden om de Davis cup weer geheel hersteld zijn. Het is voor de Amerikanen te hopen dat deze voorspelling der doktoren bewaarheid zal worden, want zonder Trabert geven wij de Amerikanen tegen de Australiers Rosewall en Hoad maar weinig kans.

— — —

Italie sloeg Zweden in de finale van de Europese zone voor de Davis cup. met 4—1. Het enigste winstpunt van de Zweden was de overwinning van Sven Davidson op Orlando Sirola met de score 6—2: 8—6: 6—4. Daarmee hebben de Italianen dit seizoen zeker voor een verrassing gezorgd, daar zij voordien reeds de favoriet Denemarken, met Thurben Ohlrich en Kurt Nielsen, met 5—0 hadden uitgeschakeld. De Australiers Rosewall en Hoad wonnen de Amerikaanse zone van Canada met 5—0. Zij komen nu uit tegen Japan.

— — —

De 38 jarige base-ball star Sal Maglie van de Giants is verkocht voor de somma van $ 25.000 aan de Cleveland Indians. Daarmee zou voor Maglie een einde zijn gekomen aan zijn schitterende carriere bij de Giants.

— — —

Er is in de Amerikaanse en internationale tenniswereld veel rumoer ontstaan, door het vrijmoedige artikel van 's werelds beste tennisspeler Jack Kramer, die in een door hem in het weekblad „The Weekly" geschreven artikel verklaard dat hij in feite altijd professional is geweest, daar hij ook tijdens zijn amateurtijd steeds geldbedragen onder de tafel heeft aangenomen. Er is reeds een actie gaande om Kramer van al zijn amateur tennis titels vervallen te verklaren. Men wils zelfs de naam van America op de Davis cup aangebarcht, toen Kramer deze cup voor Ameriaa won, veranderen en de overwinning laten aan de Australiers. Ook geen elegante oplossing, want de eer hebben de Amerikanen er toch al van gehad, terwijl de Australiers er achteraf ook geen prijs op zullen stellen op deze wijze hun naam op de cup te doen schrijven

— — —

Tijdens internationale athletiekwedstrijden in Boras (Zweden) slaagde de Zweedse en Europese kampioen hoogspringen Bengt Nilsson er voor de tweede maal in om de Amerikaanse troef voor de komende Olympische spelen op dit nummer, Ernie Shelton, een nederlaag toe te brengen. De Zweed sprong 6 feet en 9½ inches tegen Schelton 6 feet 8 7/10 inches. Tijdens deze wedstrijden won de Amerikaane 400 meter loper Jim Lea deze afstand in een tijd van 47 sec.

— — —

Een bijna historische figuur in het Australische en ook internationale tennisleven, de president van de Australische Lawn Tennis Bond, Sir Norman Brooks, heeft zich teruggetrokken als president van voornoemde Bond. Sir Norman is 78 jaar. Hij wordt opgevolgd door Donald M. Ferguson.

— — —

In een wedstrijd over tien ronden sloeg Harold Carter in Miami Julio Mederos. Carter behaalde een ruime punten overwinning.

— — —

De negentien jarige Willy Pastrano, een sterk naar voren gekomen licht-zwaargewicht bokser, die de laatste tijd veel van zich doet spreken door een groot aantal klinkende overwinningen, slaagde er in om Joey Maxim, de oud-wereldkampioen in deze klasse, een punten nederlaag toe te brengen. Maxim moest in deze wedstrijd vele slagen van de jonge, hardslaande pugilist incasseren.

— — —

Milaan, dat haar eerste wedstrijd tegen de Russische kampioensclub Dynamo met 4—2 in Moskou won, moest tegen Spartak, een club uit Moskou en spelend in de Russische hoofdklasse, nu het onderspit delven. Met 3—0 wonnen de Russen deze wedstrijd.

— — —

Duitsland won te Dormund in Duitsland het wereldkampioenschap handbal door een 25—13 overwinning op Zwitserland.

— — —

Sam Kooistra, een lid van het Amerikaanse waterpolo team in Mexico en van Hollandse afkomst, won het Amerikaanse kampioenschap 800 meter vrije slag in een tijd van 10 min. 38.4 sec.

— — —

De Dolomite race, om de cup van die naam, welke race tot de zwaarste gerekend wordt van Europa, werd gewonnen door de Belg Olivier Gendefien met een Mercedes in een tijd van 3 uur en ruim 23 minuten.

— — —

De Solda giant slalom ski race, welks traject voert van de 3700 meter hoge top van de berg Solda in de Italiaanse alpen naar beneden naar het dorpje Bolzano, werd uit een veld van 90 prominente skie-ers uit Oostenrijk, Duitsland, Zwitserland en Italie, gewonnen door de Duitser Sepp Behr in de tijd van 1 minuut 28.9 sec.

— — —

De Amerikaanse hoogspringer Ernie Shelton, moest tijdens athletiekwedstrijden te Stockholm in de Zweed Bengt Nilsson wederom zijn meerdere erkennen. Het blijkbaar beu steeds te moeten verliezen toonde hij weinig sportmanschip, door toen hij de hoogte van Nilsson niet kon bereiken zijn schoen uit te trekken en deze in het gezicht van een persfotograaf te slingeren. Daarop verliet hij het veld en ging naar zijn kleedkamer. De fotograaf, alsmede een collega wiens toestel werd geraakt, accepteerden later het excuse van de Amerikaanse athleet. Na een nederlaag kan men pas de werkelijke sportman ontdekken.

— — —

De Middellandse zee spelen, welke te Barcelona in Spanje werden gehouden zijn geeindigd in een grote overwinning voor Frankrijk. Italie werd tweede en Egypte derde.

— — —

De grote Amerikaanse golfspeler Cary Middlecoff moest in de finale van het nationale kampioenschap voor professional spelers, zijn meerdere erkennen in Doug Ford.

VREUGDE NA TWEE JAREN

HONGKONG, 5 Aug.: De elf Amerikaanse vliegers, die uit het communistische China mochten vertrekken, na aldaar twee jaren gevangehouden te zijn, kwamen Woensdagmiddag te Hongkong aan. Zij schreeuwden van vreugde toen zij de grens van Hongkong passeerden.

Zij maakten de indruk lichamelijk in een redelijke conditie te zijn.

Audenauer's reis naar Moskou

RUSLAND GEEFT TOE OP ALLE PUNTEN

BONN. — De Russische nota aan West-Duitsland, welke gisteren te Bonn is gepubliceerd, komt tegemoet aan alle voorwaarden, die door de regering van de Bondsrepubliek gesteld zijn voor een bezoek aan Moskou door kanselier Adenauer. De Sovjet-Unie stemde in met Duitse verzoek voor inleidende besprekingen tussen de ambassadeurs van beide landen te Parijs ter verduidelijking van de punten, die te Moskou zullen worden besproken.

De Russische nota werd gisteren door de Russische ambassadeur te Parijs aan zijn Westduitse vollega overhandigd.

De nota stelt voor, dat de te Moskou te bespreken onderwerpen, zullen uiteenvallen in drie punten: het vestigen van diplomatieke betrokkingen, het vestigen van handelsbetrekkingen en het vestigen en bevorderen van culturele betrekkingen. Men vermoedt, dat de gesprekken, die Adenauer met de Russische leiders zal hebben, zich ook zullen uitstrekken tot het voornaamste Europese probleem, de hereniging van Duitsland, dat reeds op de conferentie te Genéve tussen de Grote Vier onderwerp van bespreking is geweest. In de nota voorgesteld, dat dr Adenauer en zijn delegatie eind Augustus of begin September hun bezoek aan Moskou brengt.

MARIO LANZA'S VERLOREN WEEKEIND

(vervolg van gisteren)

Tegen 12 uur was de champagne op en Lanza stomdronken. Iemand van zijn omgeving, in een laatste wanhopige poging om de situatie te redden, telefoneerde een Katholiek priester in de hoop, dat deze de razende tenor tot kalmte zou kunnen brengen.

Toen de priester op de deur klopte, vroeg een stem: „Wie is daar?"

De priester zeide wie hij was en een hysterische stem schreeuwde: „Ga weg, ga weg."

In het kantoor van het hotel waren de gemoederen inmiddels tot op het kookpunt verhit. Men telefoneerde Jimmy Durante om even langs te komen en Lanza's conditie op te nemen. Zijn sombere rapport hield in, dat alleen door een wonder Mario die avond om 8 uur op het podium zou staan.

Tegen 6 uur schreeuwde Lanza zo hard hij kon, dat hij bijna dood was. Door de directie werd toen dr. John R. MacDaniel te hulp geroepen. Doch de patiënt weigerde medische behandeling en deed een aanval op de tengere grijze dokter. Mario's vrienden grepen de opgewonden tenor vast en hielden hem in bedwang, toen de dokter hem een kalmerend middel toediende. Doch dit hielp slechts voor enkele minuten. Lanza stond midden in de onderste boven gehaalde zitkamer met zijn handen aan zijn keel en schreeuwde:

„Ik haat mijn stem, ik haat, haat, haat hem."

Tegen die tijd wist de hoteldirectie, wat haar te doen stond. Er werden spoedboodschappen gezonden naar Durante, Ray Bolger en Mindy Carson om voor hem in te springen. Vanaf het podium werd toen verteld, dat Lanza een zere keel had en onder een zuurstoftent lag. Hetzelfde werd aan de verslaggevers medegedeeld.

De volgende dag stond dit nieuws met vette koppen op de voorpagina's. Mario stemde die dag toe in een repetitie; maar toen hij probeerde te zingen, beweerde hij, dat zijn keel nog steeds pijnlijk was.

„Er zit waarschijnlijk een kurk van een champagnefles in zijn keel," beweerde de hoteldirectie, toen zij het contract verscheurde en Lanzo daarvoor in de plaats een rekening voor de suite en de champagne aanbood. Zij voegden er bovendien nog een verzoek aan toe.

„Maak, dat je zo snel mogelijk weg komt."

Lanza keerde terug naar Hollywood, waar hij verklaarde, dat hij geen wraakgevoelens koesterde tegenover de hoteldirectie.

Spanje voor het eerst toegelaten tot afdeling van Verenigde Naties

GENEVE. — Voor het eerst zal Spanje worden toegelaten tot vergaderingen van een officieel orgaan van de Verenigde Naties. Met 14 stemmen tegen geen en vier onthoudingen (Rusland, Tsjechoslowakije, Australie en India) stond de economische en sociale raad der V.N. aan Spanje toe de vergaderingen van de economische commissie voor Latijns Amerika van de V.N. bij te wonen.

De voltallige vergadering van deze commissie zal later deze maand te Bogotá (Colombia) worden gehouden. Spanje zal aan de beraadslagingen mogen deelnemen, doch niet stemgerechtigd zijn, aangezien het geen lid der Verenigde Naties is. De desbetreffende resolutie werd ingediend door Argentinie, de Dominicaanse Republiek, Ecuador en Venezuela.

Daarvoor besloot de raad de behandeling een Russische resolutie om het lidmaatschap van de economische commissie voor Europa van de V.N. toe te kennen aan Albanie, Bulgarije, Hongarije en Roemenie, uit te stellen tot de volgende zitting te New York in December aanstaande. Tijdens deze zitting zal de kwestie van het lidmaatschap van Spanje in de economische commissie voor Europa eveneens worden behandeld.

MASSA ARRESTATIES IN CONTINENTAAL CHINA

HONG KONG. — Het Chinese communistische persbureau Nieuw China meldt dat ongeveer 30 Chinese „contra-revolutionnairen" gearresteerd zijn wegens „pogingen om regeringsleiders in Peking" te vermoorden en andere misdaden te bedrijven. De arrestaties werden volgens het persbureau verricht door de gemeen-

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu a lamta poco cansa di mainta di un fiestecita un anochi prome a pidi Pepita di jamé na telefoon ya ta tenele poco lamta pasobra manera e ta weita sigur-sigur e ta bai drumi na oficina. Dicho y hecho Pepita a jama poco mas laat, pero es cu no a cohe telefoon ta Lorenzo. E mucha di oficina a tende telefoon y a bisa Pepita cu Lorenzo no kier lamta, ora Pepita a sinjele kico e mester haci si Lorenzo a lamta mes ora, pero Lorenzo cu tabata sonjando cu su hefe ta jamele no a busca drechi, el a lamta na careda pa hefe su cuarto, pero cual mala suerte a topele di contra net e hefe ta bini pafor. E resultado di es desgracia querido lectornan mes por mira aki ariba, pero loke ta pasa despues di locual nos ta weita no ta agradabel, pero esey nos ta larga afor, pasobra Lorenzo lo no keda contento cu nos bende su yerba.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 6 AUGUSTUS 1955 — No. 2296

Minister Van der Meer neemt algemeen contact op met Rijksregering

Amerikaanse en Venezolaanse journalisten op de Antillen tijdens Koninklijk bezoek

„Wat ik in Nederland in de eerste plaats kom doen — aldus minister Van der Meer in een onderhoud met een redacteur van het A.N.P. — is, in het algemeen contact op te nemen met de Rijksregering; de persoonlijke verstandhouding is altijd de gemakkelijkste manier om tot zaken te komen".

Mr Van der Meer sprak reeds met de ministers Kernkamp, Beel en Donker. Wat er precies is behandeld, kon hij nog niet allemaal uit de doeken doen. Wel kon hij over enige zaken zijn mening weergeven. Zo achtte hij de wijze, waarop de kwestie van een eigen zender in West-Indie tot nu toe is aangevat, niet altijd even gelukkig geweest.

Hij pleegt hierover nu overleg met de direct betrokken technische en andere autoriteiten, hetgeen nog niet was gebeurd. Daarbij komen allerlei vragen naar voren, bijvoorbeeld wie zo'n zender bekostigt: het Koninkrijk, Nederland of het betrokken Rijksdeel in de West dan wel moet het Koninkrijk of Nederland hulp verlenen bij de opzet. Er moet dus eerst een uitgangspunt gevonden worden, waarop kan worden voortgebouwd. Daarover zullen verdere besprekingen lopen.

Zetelverplaatsing

Inzake de zetelverplaatsing in oorlogstijd — aldus mr Van der Meer — ziet het ernaar uit, dat tussen de Antillen en Nederland binnen enkele dagen volledige overeenstemming zal zijn bereikt, die zal leiden tot wijziging van de noodwet-1940. Het ontwerp zal dan als Rijkswet worden ingediend bij de Staten Generaal. Deze wetswijziging opent de mogelijkheid van vaststelling van Koninklijke Besluiten, die zullen worden opgesteld en in werking kunnen treden bij een onverhoopte noodtoestand. Bij de nieuwe regeling worden thans de rechtsgevolgen en andere zaken geregeld bij een tijdelijke vestiging in de Antillen. Met het buitenland worden dienovereenkomstige regelingen getroffen.

Dienstplicht

Het overleg over de dienstplicht in de Antillen moet wachten op de terugkeer in Nederland van staatssecretaris Moorman half Augustus. Inzake de burgerdefensie is de heer Van der Meer bezig adviezen in te winnen bij de betrokken autoriteiten, bij het departement van marine en bij de organisatie in Nederland zelf.

Uitzending rechters

Dan is mr Van der Meer nog doende over een uitwisseling van personen voor de rechterlijke macht en garanties voor hen, die bereid zijn zich gedurende enige tijd te laten detacheren, d.w.z. men zal uit Nederland mensen met ervaring moeten zien te krijgen, doch deze moeten vóór hun uitzending er zeker van zijn, dat zij, na afloop der detachering in Nederland teruggekeerd, een positie krijgen, die in overeenstemming is met het belang der functie, die zij in de Antillen hebben bekleed.

Ouderdoms voorziening

De verdere werkzaamheden van minister Van der Meer in Nederland zullen o.a. bestaan in overleg en het inwinnen van inlichtingen bij Nederlandse autoriteiten, o.a. met de minister van sociale zaken, de heer Suurhoff, over een definitieve ouderdomsvoorziening in de Antillen en de mogelijkheid van het invoeren van sociale verzekeringen en uniformiteit daarbij.

Ook het overleg over de defensiebijdrage zal ter sprake komen, hetgeen eveneens na de terugkeer van staatssecretaris Moorman zal geschieden.

De heer Van der Meer wil trachten een Antillaanse jurist tijdelijk gedetacheerd te krijgen bij een Nederlands rechtscollege om ervaringen op te doen. Voor uitzendingen is mr Van der Meer doende krachten aan te trekken voor een substituut-officier van justitie, voor twee controlerende geneesheren voor de sociale verzekeringen. De patholoog-anatoom dr R. IJbergen vertrok eind Juli reeds naar Willemstad en eerlang volgen twee bacteriologen voor het gouvernementslaboratorium.

Koninklijk Bezoek

Behalve uit Nederland worden voor de koninklijke reis ook buitenlandse bladen uitgenodigd, met name uit de Verenigde Staten en Venezuela. Zeer gaarne, aldus mr Van der Meer, zouden wij daarbij ook een vertegenwoordiger zien van een groot geïllustreerd weekblad uit de Verenigde Staten, bijv. „Life". Voor de verplaatsing der vergezellende autoriteiten, pers-, radio-, televisie- en filmmensen zullen enige vliegtuigen worden gehuurd.

Transcriptie programma's

Van de gevolmachtigde minister Lampe vernam de redacteur van het het A.N.P. nog, dat thans bij minister Kernkamp een schrijven is binnengekomen, waarbij de Antillen zich accoord verklaren met het zenden van transcriptieprogramma's door de Wereldomroep aan de diverse radiostations in de Antillen. De zaak is thans in een eindstadium van behandeling en thans is alleen nog de accoordverklaring nodig van de minister van Overzeese Rijksdelen.

Derde orkaan gemeld

WILLEMSTAD: —

Gistermorgen is een atmospherische storing geconstateerd enige honderden kilometers ten O.Z.O. van St. Maarten. In de loop van die dag hebben vliegtuigen van de waarnemingsdienst in San Juan en van de Bermuda eilanden de storing onderzocht. Het is gebleken dat deze storing windvlagen met zich meevoerde van meer dan 100 knopen per u. waardoor zij als orkaan werd geclassificeerd (de derde van het jaar). Connie, zoals de orkaan is genoemd — alle orkanen in dit gebied krijgen vrouwennamen op alphabetische volgorde — bewoog zich gistermiddag in W. tot W.N.W. richting. De laatste waarnemingen geven aan dat men mag verwachten dat de orkaan in de ochtenduren ten Noorden van St. Maarten zou langstrekken; Connie zag er dus gistermiddag ongevaarlijk uit. Aldus vertelde ons desgevraagd dr A. Bruinenberg van de Meteorologische Dienst.

Even voor het ter perse gaan van deze editie kregen wij het volgende communique van de Meteorologische Dienst.

Het centrum van de orkaan Connie bevond zich gisteravond om 6 uur op ongeveer 500 K M ten Oosten van St. Maarten. De snelheid waarmee de orkaan zich voortbeweegt is gisteren in de loop van de dag afgenomen en bedroeg om 6 uur plm 20-25 KM per uur.

Bij behoud van de richting op dat ogenblik (6 uur) geconstateerd laat het zich aanzien dat de orkaan ten Noorden van de Bovenwinden zal voorbijtrekken. Als de snelheid zo blijft zal de orkaan de Bovenwinden passeren na 12 uur vanmiddag. De hoogste windsnelheden bij het centrum gemeten bedragen 180 tot 200 KM. per uur, hetgeen de orkaan tot een zware depressie stempelt.

Gisteren vierde prinses Irene, de tweede dochter in het Koninklijk Gezin, haar zestiende verjaardag. Geboren in de angstige dagen, die de tweede wereldoorlog voorafgingen, gaven haar ouders haar de naam Irene om tot uitdrukking te brengen de verlangens naar vrede, die het Koninklijk Huis en ook het gehele [illegible] volk, be[illegible]. Ter gelegenheid van deze verjaardag bieden wij aan Prinses Irene en Haar Koninklijke Ouders onze gelukwensen aan.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD.— De vrouw N.Q. kwam bij de recherche met het verzoek haar man te onderhouden, die haar, toen zij Zondag j.l. lag te slapen, zó ernstig had mishandeld, dat zij zich onder doktersbehandeling had moeten stellen. Toen zij zich tot de recherche wendde stonden de blauwe striemen van een bullepees nog op haar armen en rug. Zij vertelde de politie, dat haar hardhandige echtgenoot reeds twee maanden een concubine heeft en haar alleen bezoekt, wanneer hij dronken is. De vrouw wilde niet, dat er tegen haar man een vervolging zou worden ingezet wegens mishandeling, slechts verzocht zij, dat men haar man zou onderhouden over zijn gedrag en hem zou verzoeken haar in het vervolg met rust te laten.

RUSLAND GAAT ARTISTEN EN SCHILDERIJEN UITWISSELEN

NEW YORK.: — De Sovjet-Unie heeft ingestemd met de uitwisseling van amusementsartisten en schilderijen met de Verenigde Staten, aldus heeft Carleton Smith voorzitter van de adviescommissie voor de Amerikaanse nationale stichting voor de kunst, meegedeeld. Hij vertrekt vandaag naar Moskou.

Hedenavond finale Spritzer & Fuhrmann tournooi

O'STAD.: — Hedenavond zal in het Wilhelmina Stadion de finale in het Spritzer & Fuhrmann tournooi gespeeld worden. De clubs, die elkaar het bezit van de prachtige beker zullen gaan betwisten zijn Aruba Jrs. en Dakota. Zoals gewoonlijk zal de wedstrijd om kwart over acht beginnen. De uitreiking van de beker zal onmiddellijk na de wedstrijd plaats vinden.

Nog een speler van de Hondurasploeg vervangen

O'STAD.: — Voor de heer K. Jacobs van R.C.A., die bij het Postkantoor werkzaam is, was het wel heel sneu, dat zijn patroon hem onmogelijk veertien dagen vrijaf kon geven, waarmee tevens zijn kans om naar Honduras te gaan verkeken was, zal vervangen worden door de heer Leo Rodriguez van Aruba Jrs.

In Kerk op Brasil klinkt het lied van de arbeid

Het Christusbeeld in vier delen gearriveerd

BRASIL.: — Wanneer men de nieuwe kerk op Brasil nadert, kan men duidelijk zien, dat de Curacaose architect G.O. Vetter, de ontwerper van het gebouw is. Onmiskenbaar herinnert de bouwstijl aan die van de kerk op Paradera en enkele kerken op Curacao. Maar die stijl is goed en naar onze smaak geheel in harmonie met de omgeving, zodat de herhaling in geen enkel opzicht tegenstaat.

Naar wij van betrouwbare zijde vernamen, zal het werk, dat thans nog in volle gang is, ongeveer medio September gereed zijn. Het werk, dat door de Bouwmaatschappij „Aruba" wordt uitgevoerd en onder leiding staat van de heer Th. Boots, is thans zover gevorderd, dat men nu bezig is met de afwerking van het interieur, dat bijzonder en smaakvol belooft te worden.

Wanneer men de kerk binnentreedt vindt men direct links van de ingang in een gewelfvormige kleine ruimte het doopvont staan, terwijl daar rechttegenover de trap te vinden is, die naar het balcon leidt, waar zoals gebruikelijk het koor zijn vaste plaats zal vinden. Zowel de ingang tot de trap als tot het doopvont zullen door stijlvolle hekken worden afgesloten. De kerk zelve is ruim en zal aan 450 personen een zitplaats bieden. De vloer bestaat uit gele effen tegels; zes zuilen links en rechts scheiden de eveneens gewelfvormige zijgangen van het ruime middengedeelte. Aan het z.g. „ciborium", de hemel, waaronder het altaar geplaats zal worden, zijn de arbeiders momenteel nog druk aan het werk, doch van hetgeen wij gisteren reeds van het priesterkoor —in— wording konden zien kregen wij de indruk, dat die een van de mooiste op Aruba zal worden.

Reeds zes weken geleden kwam de pastorie, die van de kerk uit binnendoor te bereiken is, gereed en deze wordt sedertdien door de pastoor J. Grove van de parochie bewoond. De pastorie is een mooie lichte lage woning die volkomen bij het forse kerkgebouw past.

Het Christus beeld, dat gisteren met de „Inger Skou", een door de K.N.S.M. gecharterd schip, in Oranjestad arriveerde ligt thans nog in vier stukken naast de krk. Binnenkort zal het echter door de mannen van de Bouwmaatschappij op de ijzeren paal geplaatst worden, die thans nog kaal uit de top van de toren steekt.

De „Christus Koning Kerk" zal zonder twijfel een van de mooiste kerkgebouwen op Aruba worden.

De toren van de kerk op Brasil, op de top waarvan het „Christus Koning" beeld gemonteerd zal worden. De paal waarop het beeld bevestigd zal worden is op de top duidelijk zichtbaar.

(Foto Bonke)

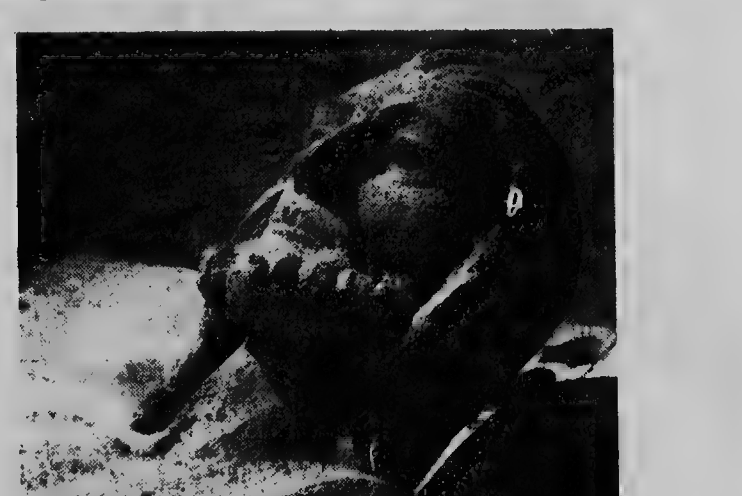

Het hoofd van het Christusbeeld, dat boven op kerk in Brasil zal komen te verrijzen.

Foto Bonke)

Heeft B.C. subsidiepolitiek gewijzigd i.v.m. met Arubaanse deelname aan buitenlandse evenementen?

O'STAD.: — Naar wij vernemen heeft het Bestuurscollege het bestuur van de N.P.V., de neutrale padvindersorganisatie op Aruba, laten weten geen subsidie ad Fl. 4.000.— te kunnen verstrekken voor de uitzending van enkele padvinders van Aruba naar de worldjamboree, die deze maand in Canada gehouden zal worden. Er zijn namelijk geen gelden op de begroting voor een dergelijke uitzending.

Wij geloven, dat bovenstaande een tip bevat voor vele verenigingen op ons eiland. Was de algemene gedachte, dat men voor deelnemingen in het buitenland immer wel op de steun van de overheid zou kunnen rekenen, dit college wil klaarblijkelijk een andere gedragslijn gaan volgen en zal niet altijd klaarstaan als een beroep op steun gedaan wordt. Wij vernamen in dit verband uit welingelichte zijde tenminste, dat het Bestuurscollege de mening is toegedaan slechts in het alleruiterste geval bij te zullen gaan springen. Dit houdt in, dat, als een vereniging of een bond naar het buitenland wil gaan, zij eerst zelf te zorgen heeft voor een aanzienlijke som geld. Als dan blijkt dat er van particuliere zijde beslist niet meer bijgedragen kan worden zal het eilandsbestuur zien — na onderzocht te hebben of er gelden aanwezig zijn — in hoeverre financiële steun geleverd kan worden. Wij geloven, dat deze gedragslijn een juiste is. Het bevordert de activiteiten van de betrokkenen en bespaart de belastingbetaler geld.

Mevrouw B. Been – Wassink gaat de 12e a.s. in Trocadero haar schilderijen exposeren

O'STAD.: — De twaalfde van deze maand zal er opnieuw een tentoonstelling in Trocadero geopend worden. Nu zal het mevrouw B. Been — Wassink, de leidster van het kunstnijverheidsschooltje, dat tot voor kort in het bijgebouwtje bij de Protestantse kerk alhier was ondergebracht, op deze bij uitstek geschikte plaats een twintigtal van haar schilderijen tentoonstellen. Deze expositie zal een week lang geopend blijven.

Wat de groep betreft, waarmede zij in de barak bij de Prot. kerk werkte, deze zal door het laatste besluit van de wijkraad van deze kerk het gebouwtje moeten ontruimen. De kans, dat de ongeveer 35 leerlingen van mevrouw Been van de Lago een barak zullen toegewezen krijgen om in te werken, moet, volgens mevrouw Been, echter groot geacht worden. Zodra deze barak er staat, zal allereerst hierin een bescheiden tentoonstelling gehouden worden over hetgeen de leerlingen in de loop van de afgelopen maanden gepresteerd hebben. Dat de resultaten een rijkdom van variatie vertonen hebben wij reeds bij een vroeger bezoek aan de werkplaats van mevrouw Ben geconstateerd.

Maandag contact-avond A.V.B. – Hondurasgangers

O'STAD.: — Teneinde aan de vooravond van de Midden-Amerikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen, die van 14 tot 28 Augustus in Tegucicalpa, de hoofdstad van Honduras, gehouden zullen worden, nog eenmaal rustig overleg te plegen, zullen het A.V.B. bestuur en de gehele Hondurasploeg Maandagavond voor het laatst bijeenkomen. Voor de plaats van samenkomst werd Trocadero uitgekozen.

Prinses Wilhelmina Fonds kon twee patienten in Nederland laten behandelen

....DANK ZIJ VELE MILDE GIFTEN

O'STAD.: — De actie, die dit jaar gehouden is gedurende de laatste week in April en besloten is in de maand Juni, heeft een bedrag opgebracht van fl. 6505,35. Herbij heeft de strikjes verkoop op Koninginnedag opgebracht fl. 360,83. De sluitzegelverkoop op de postkantoren in Oranjestad en San Nicolas respectievelijk fl. 554,— en fl. 131,— De zegelverkoop op de verschillende scholen fl. 1132,04. De klasse van elke school die de meeste zegels verkocht kreeg een prijs in de vorm van een boek en elk kind in deze klasse ontving wat snoepgoed.

Deze klassen waren:

Prinses Marijke School	Klas	2
Prins Bernhard School	„	4
Abr. de Veer Cchool		10
Prinses Irene School	„	6
St. Thesesia School	„	—
St. Philomena College	„	5a
St. Augustinus College	„	8
Don Bosco School	--	—
Prinses Beatrix School	„	5b

Intekenlijsten brachten op fl. 2442,50.

Giften van Maatschappijen en clubs Fl. 1884,98.

Een ieder die dit jaar in welke vorm ook, heeft bijgedragen tot het slagen van deze actie, wordt hierbij door het Bestuur van het Pr. Wilh. Fonds afd. Aruba, ten zeerste bedankt.

Dank zij de vele milde gaven die het Bestuur mocht ontvangen, zijn een tweetal patienten naar Nederland gezonden, waarvan reeds een genezen teruggekeerd, en de andere aldaar nog onder behandeling is.

Maandag start actie op de Lago voor Prinses Wilhelmina monument

SAN NICOLAS.: — In aansluiting op eerdere door ons gegeven berichten kunnen wij thans mededelen, dat de inzamelingsactie op de Lago voor het Prinses Wilhelmina Monumenten Fonds aanstaande Maandag zal beginnen en tot Woensdag zal duren. Gedurende deze tijd zal het comitè, dat bestaat uit de heren S.J. Croes, B.K. Chand, P.J. Bakker, T. Halley, W. van den Heuvel, F. Buison en V. Figaroa —bijgestaan door een groep dames— trachten zoveel mogelijk geld van de Lago werknemers voor het monument te krijgen. Elke gever ontvangt een speldje.

COLOMBIAANS OCHTENDBLAD VERBODEN

BOGOTA: De Colombiaanse minister van binnenlandse zaken heeft het liberale ochtendblad „El Tiempo" verboden te verschijnen. Het blad, dat in 1911 gesticht werd door Alfonso Villegas Restrepo, behoort aan oud-president Eduardo Santos, die zich momenteel in Frankrijk bevindt. De hoofdredacteur was Enrique Santos Castillo, een neef van Santos. Het blad verscheen in een omvang van 24 tot 32 pagina's.

De vijfde letter

O'STAD.: — Waarschijnlijk zouden de schrandere onder de puzzelaars wel raad weten met de loterijprijsvraag, die gisteren achterop de loterijlijst verscheen. Door een beetje combineren en afleiden zouden zij er wel achter komen, dat de vijfde letter van de gezochte naam de „R" is van het woordje Awakatistraat in het midden van de „Little Mary" advertentie. De minder grote genieën onder onze trouwe puzzelaars maken wij er evenwel op attent, dat maar net moeten doen alsof de bovengenoemde „R" wél in een afwijkend lettertype gedrukt was.

In de finale twee oude rivalen

SAN NICOLAS.. — Eigenlijk zouden in het biljarttournooi, dat thans in de Club Suriname te San Nicolas gaande is de Tivoli Club en de organiserende club twee oude rivalen elkaar a.s. Woensdagavond op het groene laken gaan bestrijden. Daar dit echter een van de meest interessante wedstrijden van het tournooi belooft te worden hebben de organisatoren besloten deze wedstrijd te laten plaats hebben op Zondag de 14e Augustus. Direct volgend op deze ontmoeting, die de laatste in het tournooi zal zijn zal de uitreiking van de prijzen plaats vinden. De finale zal de betreffende Zondagochtend om tien uur beginnen.

„SANTA ROSA" BRACHT 160 TOURISTEN

Een mitte de boot bijna

O'STAD.: — De „Santa Rosa" had gisteren 184 passagiers aan boord, toen het schip de haven van Oranjestad binnenliep. In totaal bleven er 24 op ons eiland achter, terwijl 16 anderen zich inscheepten, zodat het schip dus met 176 passagiers vertrok, terwijl er 160 enkele uurtjes in de stad hebben kunnen ronddwalen en inkopen doen.

Voor een van de vrouwelijke passagiers, die klaarblijkelijk niet al te zeer „bij de tijd" was, dreigde het reisplan bijna geheel in de war te geraken. Toen zij na een aangenaam verblijf op de wal zich weer naar de kade begaf bleek de verbinding tussen schip en kade reeds verbroken. Gelukkig echter was de Loodsdienst er nog, die haar even buiten de kust nog op de „Sta. Rosa" overzette.

Record Westduitse buitenlandse handel

BONN.: — Tijdens het eerste halfjaar van 1955 verkocht West-Duitsland voor een bedrag van 12 milliard mark aan het buitenland. Dit betekent een stijging van de Westduitse export met 19% vergeleken met dezelfde periode van het vorig jaar. De invoer had een waarde van ruim 11 milliard mark, meer dan 30% meer dan de eerste zes maanden van 1954.

FINSE PRESIDENT PAASIKIVI GAAT AFTREDEN

KOPENHAGEN.: — De Finse president, Juho Paasikivi, die 84 jaar is en zich te oud voelt om nog langer een openbare functie te bekleden, zal zich deswege aan het eind van dit jaar, wanneer zijn ambtsperiode als president afloopt, na een veertigjarige politieke loopbaan, waarvan negen jaar als staatshoofd, terugtrekken.

Als een soort politiek testament heeft hij het Zweedse blad „Dagens Nyheter" een interview toegestaan, waarin hij o.a. zeide: „Ik heb steeds geprobeerd in de toekomst te denken om daardoor een inzicht te krijgen wat de toekomst voor Finland binnen tien of twintig jaar zou brengen. Zoiets kan men niet oppervlakkig doen, daar men anders verkeerde conclusies trekt."

Eenmaal heb ik mij deerlijk vergist. Dat was in het voorjaar van 1918, toen het mij duidelijk werd dat de Duitsers de oorlog zouden verliezen, maar niet geloofde, dat een zo machtig volk als het Duitse zulk een volkomen politieke ineenstorting zou beleven. Ik rekende erop, dat de Duitse monarchie weer hersteld zou worden, wellicht onder een andere keizer en op dezelfde manier rekende ik op de terugkeer van de Romanows in Rusland.

Onder die omstandigheden hield ik het voor het beste wanneer Finland een monarchie werd en stemde er dan ook vóór. Thans moet ik bekennen, dat het voor Finland het beste was dat de dingen anders gelopen zijn.

Van de terugkeer der Romanows zou het land niet veel goeds hebben kunnen verwachten.

Voor Finland is en blijft van het grootste belang een goede verstandhouding met Rusland. Zijn geografische ligging en geschiedenis bepalen dat dit zo is.

VEILIGHEID

Veiligheid op het gebied van de buitenlandse politiek is het beste voor alle volkeren en dat geldt wel in bijzondere mate voor Finland. Wanneer wij in dit opzicht zekerheid hebben, regelt al het andere zich vanzelf. Dat hebben de laatste jaren wel bewezen. Ik geloof aan de mogelijkheid van een klimaatverbetering in de internationale politiek. De koude oorlog bestaat weliswaar nog, maar er is een zekere verlichting gekomen.

Al heeft de conferentie in Genéve geen tastbare resultaten opgeleverd, zij heeft toen in ieder geval bewezen; dat de Russen geen complicaties wensen en allerminst een oorlog.

Ikzelf heb bij verschillende leidende Russische persoonlijkheden persoonlijke hoedanigheden aangetroffen, waaraan ik grote waarde hecht. Het komt er nu maar op aan oprecht te trachten zich in hun gedachtengang te verplaatsen."

Ook een methode!

O'STAD: — De vrouw P.L. geb. R., heeft het thuis niet gemakkelijk.

Haar huiseigenares, M.M. die het echtpaar liever ziet gaan dan komen, tracht haar huurders op alle mogelijke manieren het leven ondragelijk te maken in de hoop, dat de familie zich daardoor op de duur zal laten verjagen. Donderdag om zes uur 's-middags werd de politie erbij geroepen, teneinde met eigen ogen te komen zien hoe de vrouw M.M. een sterk naar kruiden riekende stof op het bed van het echtpaar had gestrooid.

Daar dit als een soort „bruha" werd beschouwd durfde het echtpaar niet naar bed toe te gaan.

De huiseignares werd door de politie ernstig onderhouden over haar kinderachtige streken.

Vreemde man in de keuken

SANTA CRUZ.: — E.H. kwam de politie Donderdag vertellen, dat in de afgelopen nacht een vreemde man zijn huis was binnengedrongen en met een van zijn dochters had gevochten. 's Nachts was zijn achttienjarige dochter M.H. n.l. wakker geworden door gerucht in het huis.

In de keuken vond zij een man, die aanvankelijk weg wilde lopen, toen hij zich ontdekt zag. Later greep de man haar echter vast en probeerde haar te beletten alarm te slaan. Wie de man was kon E.H. niet vertellen, slechts was geconstateerd, dat hij een ontbloot bovenlichaam had en barrevoets ging.

De politie koestert vermoedens.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- & Publiciteit Mij. N.V.
Zwekstraat 2, Tel. 1116 en 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Zaterdag 6 Augustus

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Desirée"
RIALTO: 20.00 „Savage Mutiny"
PRINCIPAL: 20.00 „Paratrooper"
AURORA: 19.30 „Miradas que Matan"
SAVANETA: 19.30 „El Rapto"

Zondag 7 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „Savage Mutiny"
20.30 „Desirée"
RIALTO: 18.00 „Tiger Woman"
20.00 „Savage Mutiny"
PRINCIPAL: 18.00 „Bomba the Jungle Boy"
20.00 „Wings of the Hawk"
AURORA: 18.00 „On top of old Smokey"
19.30 „Salome"
SAVANETA: 18.00 „Stand at Apache River"
19.30 „Tarzans Savage Fury"

APOTHEKEN:

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 6 Augustus

11.30 Opening
11.30 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 NNieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica balladia
10.00 Sluiting

Zondag 7 Augustus

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Progr. van KAN inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 6 Augustus

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J. C. Laclé)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 7 Augustus

6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Instrumentals
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Concert favorieten
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
18.30 Verzoekplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
19.45 Speciaal Programma
20.00 A.B.C. Store Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma m.m.v. Conjunto „Estrellas Lucky Strike"
23.30 Sluiting.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.00 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Geen vervolging van Amsterdamse ex-stakers

DEN HAAG.: — Van bevoegde zijde deelt men mede, dat het justitiële onderzoek inzake de stakingen van gemeente-arbeiders te Amsterdam is beëindigd. Het Openbaar Ministerie aldaar heeft de resultaten van het onderzoek ter kennis gebracht van de minister van Justitie, zulks mede met het oog op de beslissingen omtrent het eventueel instellen van strafvervolging.

De bestudering van die resultaten heeft inmiddels tot de conclusie geleid, dat termen aanwezig zijn om van vervolging af te zien, hierbij in aanmerking genomen, dat de betrokkenen niet op de hoogte waren van het strafbare karakter van de staking en voorts, dat aan de leidende figuren onder de stakers reeds de zwaarste disciplinaire straf, nl. die van ontslag, is opgelegd.

Bovendien is overwogen, dat het politiële onderzoek, ook zonder dat daaraan een verder strafrechtelijk vervolg wordt gegeven, zijn nut heeft gehad, alleen reeds, omdat hierdoor de algemene aandacht is gevestigd op de bepaling in het Wetboek van Strafrecht betreffende stakingen van ambtenaren.

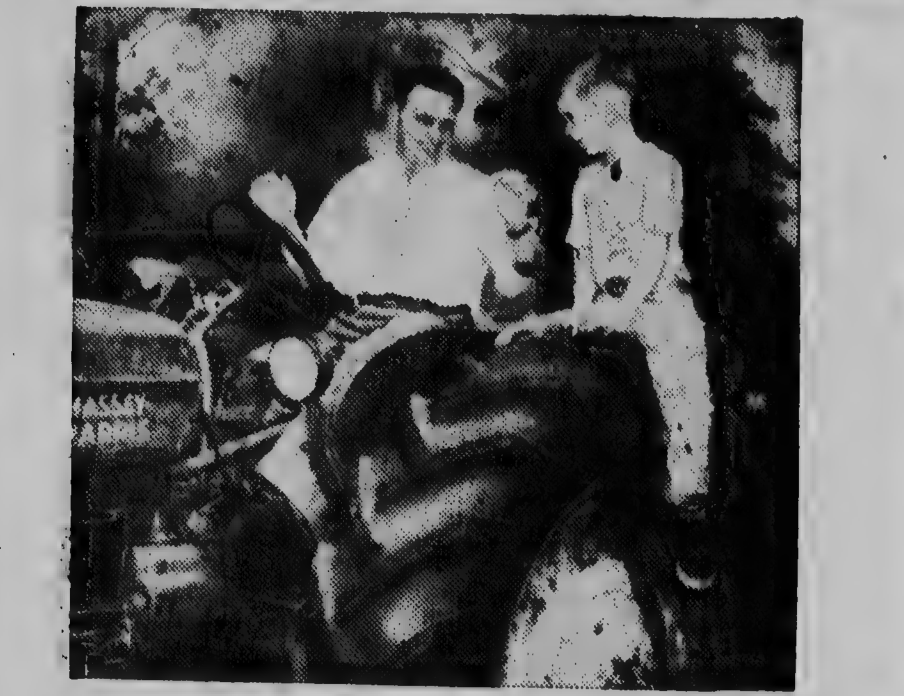

Maske e no por papia Ingles, toch Alexander Ezheviski, un di e grupo di rusonan cu ta haciendo un bishita na e farmhan mericano ta mustrando Petie Harris di 9 anja di edad cu e ta encanta cu e asiento cu bon veer di e tractornan americano. E escena aki a tuma lugar na farm di Richard Aleman cerca di Slater, Indiana. Petie ta haciendo un bishita for di Chicago na e farm. E ruso ta asistente d i ministro di produccion ruso pa asuntonan di farmnan ruso.

Boelganin ta invita representante aliado

MOSCOU. — E representantenan diplomatico di Merca, Inglaterra y Francia na Moscou a ricibi di repente ayera un invitacion, pa bin pasa un dia di sosiegu y reposo como huesped di premier Boelganin na su finca diadumingu awor. E invitacion aqui ta e promè den su sorto.

E invitadonan ta e embahador mericano, Charles Bohlen, e encargado ingles, Cecil Parrott y e encardo frances, Jean Le Roy.

Bapornan extranhero lo a vigila flota Argentino

BUENOS AIRES. — E fraccion di oposicion radical den Parlamento argentino a dicidi di manda un peticion pa tenementu di un reunion secreto na coneccion cu e noticianan, segun cual bapornan di guerra di un „nacion extranhero" lotabata vigilando flota argentino durante su maniobranan algun dia pasa den parti zuid di Atlantico.

Den circulonan di Congreso argentino nan a bisa, qu e bapornan di guerra menciona aqui tabata pertenece na flota di Estados Unidos.

Finale lo ta entre dos rival bieuw

SAN NICOLAS: — Diarazon awor dos rival bieuw lo mester a topa otro den e tournooi di biljart cual ta worde teni den Club Surnam.

Pero como e wega aqui ta munstra di bira asina interesante nan a dicidi di tene e wega aqui riba Diadomingo dia 14 di Augustus y directamente despues di e entcuentro e prijsnan lo worde entrega. E encuentro lo tuma lugar pa 10 or di mainta.

Nos condolencia

na familia van der Linden cu e perdida tan grandi cu nan a recibi pa motibo di morto di Sr. Sebastiaan van der Linden, y cual entierro a sali ayera di Savaneta 155 pa Santana di Savaneta. Cu lo e sosega na paz.

Un letter a cai afor den aviso di Little Mary

O'STAD: — Patras di e lista di biljechi den cual avisonan semper bo por saca nomber di un of otro persona of aparato es biaha aqui no a sali completo.

Den e aviso di Little Mary e letter „R" di Awakatistraat no a worde indica. Nos ta avisa nos lectornan pa motibo cu sin e letter ‚R' e nomber lo no ta completo. Asina tur nos lectornan cu ta tuma parti na e concurso aqui por tene cuenta, cu loque tin aqui riba menciona y manda nan carta tan pronto cu ta posible.

PIDEN LA ABOLICION DE LA PENA DE MUERTE EN INGLATERRA

LONDRES, agosto 4.: — Una peticion que reclama la abolicion de la pena de muerte en Inglaterra, ha sido dirigida el miercoles por la noche al Ministro de Relaciones Interiores por un grupo de personalidades britanicas,

PAGINA TRES

Posibilidad di acuerdo cu Rusia riba desarmamentu ta existi ainda

Merca lo no trata riba asuntu di su amigunan tras di nan lomba

Contestando un pregunta durante su conferencia di prensa semanal, president Eisenhawer a bisa, qu tanten qu China comunista queda condena como agresor na Korea pa Nacionnan Uni, Estados Unidos no ta pensa di cambia nan politica, den cual nan ta nenga reconocementu diplomatico di e gobiernu di Peking. Riba un otro pregunta e president mericano a bisa, qu e ta exclui na e momentu aqui tur conferencia grandi pa soluciona e pleitunan na Lejano Oriente. Eisenhower a observa, qu minister Dulles a papia riba e posibilidad di e conferencia actual na Geneve entre Estados Unidos y China comunista riba nivel di minister, pero mas sigur qu no.

Tocante e ideanan, qu e deliberacionnan na Geneve ta bai tambe riba e situacion di Formosa y e islanan Quemoy y Matsoe, president Eisenhower a bisa, qu e mes y minister Dulles tambe a declara varios biaha, qu Estados Unidos lo no papia riba asuntunan di nan amigunan tras di nan lomba. Estados Unidos ta considera e Chinesnan nacionalista como nan amigunan y nan lo no papia riba nan destinu of nan futuro, sin qu nan mes ta huntu.

Papiando riba Rusia, e president a bisa, qu e no ta quere, qu premier Boelganin a sera porta pa un tratado di desarmamentu entre Estados Unidos y Rusia, rechasando e idea di reconocementunan aerco den su declaracion dilanti di Supremo Sovietico. Eisenhower ta splica, qu nos no mester tuma e declaracion aqui di tal manera, qu e ta exclui e disposicion di e premier ruso, pa papia riba cuestionnan di desarmamentu.

El a bisa ademas, qu e no ta quere, qu e experimentonan ruso cu armanan atomico, di cual e comision mericano pa energia atomico a papia ayera, lo nifica necesariamente algun cambio den e „politica amistoso, qu Rusia a mustra den e ultimo lunanan aqui".

President Eisenhower a bisa, qu Estados Unidos lo haci algun proposicion di desarmamentu.

NOS DELEGACION PA HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dia 10 di Augustus pa 5.30 di mainta lo sali foi aeropuerto Dakota e avion charter di LASCA cu lo hiba nos delegacion pa e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe na Tegucigalpa, ciudad capital di Honduras.

E cantidad maximo cu ta permiti, 30, lo ta e delegacion oficial. Tambe e cantidad maximo, 23 di hungadornan lo worde usa. Como hefe di e delegacion lo bai Sr. Isaac Franka, presidente interino di AVB. Ademas di Sr. Franka lo viaha Sr. U van Breet como delegado. Sr. Modesto Oduber, kende tambe ta bai como delegado lo sali via Curacao, dia Domingo mainta pa Honduras pa por asisti na e congreso dia Luna anochi. Sr. Frans Figaroa, ex-secretario di AVB lo bai como representante di ASU invita door di directiva di AVB. Un otro invitado ta e conocido ex-midvoor y poseedor di e shot mas potente cu nos a conoce, Sr. Chas Loefstok, kende actualmente a limita su actividadnan den nos futbol na referee. Chas ta merece e invitacion aqui, ya como semper cu e tabata por desinteresadamente el a dirigi weganan di competitie y tambe weganan contra clubnan extranjero, contribuyendo asina na adelanto di nos futbol. Nos ta sigur cu presenciando e actuacionannan di e refereenan profesional di Chili cu lo bai Honduras, e lo por sinja algo cu e lo por usa pa nos futbol. Como masajista di e equipo lo bai Miguel „Gechi" Pieters, y como entrenador e argentino Angel Bota.

Cu Bota ta poniendo e muchanan den magnifico condicion fisica no ta cabe duda, pero nos ta spera cu durante e campeonato e lo no tarda pa cambia un hungado, aunque cu ta un die mihornan, ora cu esun aqui ta fallando.

E hungadornan di nos—

E siguiente 23 hungadornana worde selecciona : Como keeper: M. Efrain Tromp, Lucas Hernandez y Paul Diaz; como back: Jose M.A. La Rosa, Simeon E. Molina y Gabriel A. Kelly; como half: Dominico Perez, Luis Brion, Ricardo N. Helder, Jose A. Boyé, Gregorio R. Picus y Jacinto Werleman; como delantero: Jorge G. Brion, Reimundo Q. Kemp, Juan Briezen, Leo Rodriguez, Adriaan W. Brokke, Julio Jansen, Rudolfo F. Dirksz, Alberto Penja, Roland H. Williams, Juan O. Steba y Adelbert Tromp.

Di e hungadonan esun di mas jong ta „Doc Williams di 18 anja y esun di mayor edad Mundo Kemp di 32 anja. Como cu e campeonato lo cuminza dia 14 nos muchanan lo tin 3 dia pa aclimatiza y practica un poca ariba tereno di yerba. Un regla di e campeonato cu nos entrenador lo tin di tene hopi cuenta cun'é ta cu no mas cu 2 hungador por worde cambia durante cada partido incluyendo e keeper.

Muy probablemente tur e weganan lo worde hunga atardi ya como e iluminacion di e stadion ta den masha mal condicion. E Comité Oraganizador, segun nos a worde informa ta haciendo tur lo posible pa regla e asunto aqui pa toch por tin wega anochi. E stadion cu tribune nobo cu a bin cla den curso di luna pasa tin capacidad di 15.000 persona.

Gumpleanjos feliz

Na nomber di yiu y nietonan nos ta felicita awe Sra. Caela Thijssen, kende a cumpli awe e respetable edad di 85 anja. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Sra. Thijssen lo recibi riba es dia di awe nos ta agrega di nos, sperando cu lo e biba hopi anja mas den' union di su familianan

Familia Henriquez y familia Navas ta desea Sr. Isidoro Werleman hopi anja di bida mas pa medio di es lineanan aqui. Senjor Werleman ta cumpli 20 anja awe. Hunto cu tur e felicitacionnan cu el lo ricibi nos kier agrega di nos.

Dia 7 di Augustus ta celebra nan boda di plata Sr. y Sra. Lorenzo y Carmen Koolman. Hunto cu felicitacion di su yiunan nos ta desea Sr. y Sra. Koolman hopi anja di bida mas.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Sabra 6 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Desirée"
RIALTO: 20.00 „Savage Mutiny"
PRINCIPAL: 20.00 „Paratrooper"
AURORA: 19.30 „Miradas que Matan"
SAVANETA: 19.30 „El Raptto"

Dia Domingo 7 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „Savage Mutiny"
20.30 „Desirée"
RIALTO: 18.00 „Tiger Woman"
20.00 „Savage Muttiny"
PRINCIPAL: 18.00 „Bomba the Jungle Boy"
20.00 „Wings of the Hawk"
AURORA: 18.00 „On top of old Smokey"
19.30 „Salome"
SAVANETA: 18,30 „Stand at Apache River"
19.30 „Tarzans Savage Fury"

Boticanan di turno:

Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

NANDO v.s. WALCOTT

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E campeon di peso medio di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando lo enfrenta dia 10 di Augustus den Swingster Square Garden na San Nicolas e Curazolenjo Kid Walcott, den un pelea di diez round. Nos tin hopi tempo sin mira e boxeador Curazolenjo aki den accion den nos Garden. E ta den bon condicion actualmente pero nos no ta kere cu e lo por cu e golpinan fuerte di nos campeon.

Nando ta favorito pa un margen hopi grandi. Esaqui muy probablemente lo ta su ultimo pelea promer cu e topa cara cara pa di tres biaha cu e campeon di Venezuela Ismael Espana, kende e mes anochi aqui lo enfrenta Chico Varona na Habana, Cuba. Espana tin dos victoria ariba Nando pa knock-out den di ocho round. Di promer biaha na Caracas y e segundo biaha na Corsou. Pero actualmente Nando ta den mucho mihor condicion y cu mas experiencia. Tambe e tin awor mucho mas confianza den su mes. Aruba Boxing Association ta haciendo gestiones pa cerra contract di e pelea aqui pa luna di September. E semi-final di ocho round lo ta entre Battling Siki di Aruba y Young Joe di Corsou. Un otro pelea di ocho round lo ta entre Colorado Kid y Sam Langford. Efe Croes lo tin un pelea duro den su contra pa e anochi aqui Curly Kayo. E pelea aqui ta anuncia pa seis round. Tambe lo tin dos 4- rounders. E promer entre Kid Ambrosio y Black Terror y e segundo entre El Negrito del Batey y El Vampiro.

Awe nochi: Aruba Jrs. vs. Dakot

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — Pa e buntia beker dona pa Spritzer & Fhrmann lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e muchanan di Socotoro y Los Amarillos de Dakota. Awe nochi publico tin oportunidad di mira 12 di e 23 hungadornan cu ta sali dia 10 di Augustus pa Honduras den accion. Den fila di Aruba Jrs. lotin 10 y den Dakota 2. E pimentoso jovennan di Dakota ta dicidido na hiba e bunita beker, mientras cu e muchanan di camisa blauw y blancu ta bisa cu awe nochi nan tin di habri bekerkast pa hinka un beker mas.

Tur dos equipo ta hopi descansa ya cu durante henter siman nan no tabata tin ningun encuentro.

Nos ta spera cu un gran cantidad di publico lo bin goza di e bon calidad di futbol cu lo tin awe nochi den stadion, pa asina tambe yuda directiva di AVB cubri e diferencia cu falta pa cubri e gastonan di e viaha pa Honduras.

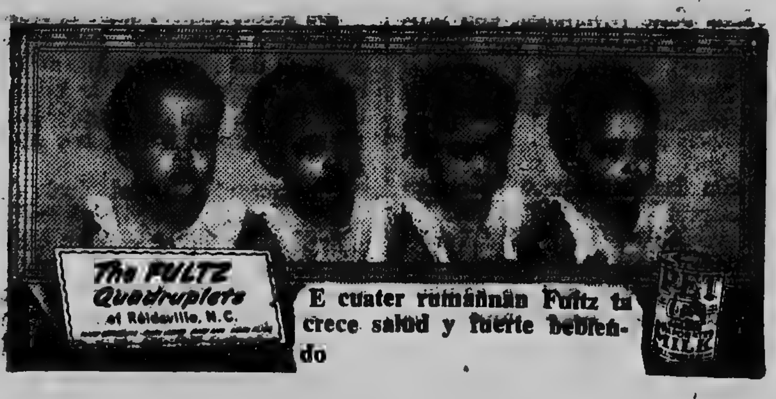

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 33

Entretanto Ruth a bolbe recohe su dominio propio y el a bisa na su tono carinjoso di costumbre, cu e tabatin masha interes den obranan di George.

„Solamente mi tin miedo cu mi no ta molestia bo mucho cu preguntanan tocante e splicacionnan cu mi no ta comprende."

„Alcontrario. Mi ta contento ora cu bo puntra mi un of otro cos, pasobra e ora ai bo ta proba cu bo tin interes den loque mi ta splica bo, pasobra si acaso bo ta tende sol sin puntra nada, anto ta un prueba cu lo bo fastia lihé. Ta socede tambe diferente bez meimei di mi trabao, ta parce mi cu mi mester larga tur cos para y bai cerca bo, como si fuera mi tin un cos di bisa bo. Bo n' ta hanja e idea ai manera di un hende loco?'

Ruth a quita su cara.

„Si. Pero ta quico mi quier a bisa bo trobe? Ahan. Si mi n ta equivoca, mi ta quere cu awor tantan Frieda lo quier a bai cas, pasobra lo ta hopi laat caba."

„En realidad. Ya ta 11'or caba", George a bisa mirando riba su horloge. „E anochi aqui a bula masha lihé. Lo mi hiba bo cu tantan Frieda cas. Lo mi alegra mi dje paseo aqui den mondi anochi. Ta haci frio y luna t'asina dushi y helder, como si fuera ta di dia mes."

Ruth a mira door di bentana y a lamta para. El a bai cu George cerca e otro hendenan. Frieda Sorrensen a queda ta mira su sobrina cu un sonrisa feliz riba su cara y cu un expresion di alegria den su wowonan. Frieda sol a ripara e flandor di amor den wowonan di su sobrina y e sonriza sonjolento rond di su boca y esaqui tabata haci'é feliz.

George a companja Frieda y Ruth hiba cas. Frieda a camna meimei dje hobennan, mientras cada un tabata tene su braza, pa strob'é asina di slip cai. Nan tabata papia masha poco cu otro, pero cada un di nan tabata goza di un alegria selente.

Frieda aunque cu e tabata camina meimei dje dos enamoradonan, sinembargo e tabata sinti com nan amor y nan alma quier a bula bai cerca otro. I e tabata goza.

Capitulo XI—

Tabata un invierno duradero y ijs tabata basta duro cu hubentud por a corre schaats ariba. I como esaqui tabata Ruth su deporte preferida, e n' tabata pasa un dia sin bai corre schaats.

Frieda tabata contento qui ora cu e mira su sobrina regresa cas foi terreno di schaats cu alegria riba su cara. E n' tabata quier pa Ruth sacrifica su oranan di gozo masque cuanto trabao por tabatin, pasobra t'esaquinan tabata e unico oranan cu Ruth tabatin destraicion.

Mucho bez Frieda mes sa bai te terreno bai waak e deporte di schaats y tan pronto e aparece aya, tur e hobencitanan cu ta hunto cu Ruth ta bin corre rondan'é y salud'é cu masha carinjo.

Heinz a bin conta su ruman George cu tur dia di 4 te 6'or Ruth tabata bai corre schaats y e tabata rondona pa un numero di adoradornan.

I diripiente George a bin comprende cu e tabata gasta mucho di su oranan tras di bukinan y el a hanja cu e mester muf sali un poco mas.

El a bin saca su schaatsnan foi camina el a warda nan hopi tem pasa y cu un apuro manera como si fuera ta nobo di morto e tabata bai hiba, el a apur'é pasa den mondi como si fuera ta candela e tabatin bai di su pianan p'e yega n'e terreno di schaats. Foi aleu caba e tabata tende gritamento, charlamento y harimento, fuera boroto di un multitud di hende. I muy pronto el a alcanza n'e terreno y tabata waak tur camina rond, como si fuera e tabata buscando un hende cu e no por a hanja.

George su curazon tabata bati cu violencia. Por tabata jalurs? No. Nunca e n' tabata conoce ta quico ta jalurs. No mucho leu foi dje e tabata mira Ruth ta bula pasa meimei di dos oficial. Lihé manera rayo el a mara su schaatsnan na su pia y a corre bai tras dje trio.

Heinz y Trudi quier a stop'é, pero ya George a corre pasa nan manera rayo. George a corre cohe e hendenan aqui na camina. Cu un grito di indian el a participa e trio su yegada. Aparentemente Ruth tabata contento di a mira George. I cu un buelta skerpi e tabata para banda di Ruth.

„Abo riba ijs?' el a puntra admira, mientras Geroge tabata saluda e oficialnan.

„Cielo santu, Ruth nunca mi n' tabata sa cu bo tabata un campeon di schaats. Ta tanta Frieda a manda mi aqui. El a suplica mi di tuma bo poco bao di mi proteccion. Senjores, boso lo quier permiti mi cu mi por tuma e debèr agradable aqui riba mi?"

E oficialnan a trata natuarlmente na protesta, pero George a bira cohe Ruth na un braza y rapido manera rayo el a corre bai y a disparce foi nan bista.

Mientras nan tabata coriendo Ruth a puntr'é:

„Pero George, abo aqui riba ijs? Esai ta un cos sensacional, un cos extraordinario cu ni un momento sol mi n' por a pensa".

I mirando e mucha muhé ta hari pa su presencia, el a responde n'e mes manera chistoso:

„Bo ta pensa cu lo mi a perde mi equilibrio anto?"

„Di bo lo mi por pensa tur cos," Ruth a tent'é.

I George a hala Ruth bai un poco mas spera foi e otro presentenan.

„Bo por pensa tur cos di mi? Tambe un mentira?" el a puntra na boz baho.

„No. Asina leu ainda mi no a bai. Hamas lo mi por quere un mentira di bo".

„I sinembargo ta pa via di un mentira m'a gana bo te aqui awor aqui, pasobra ni un momento sol tantan Frieda no a manda mi aqui. Ni mira mes mi n' mira tantan Frieda awe."

El a coloriza y a queda ta mira e hoben cu un cara maldita.

„Pero esai no ta nada stranjo pa mi pasobra na bo cara sol mi tabata sa directamente cu no ta berdad."

El a traha un cara masha admira.

„Di berde mes? Ta unda b'a mira esai?"

„Na bo nanishi," Ruth a bofona trobe.

„Na mi nanishi. Pero diante! Ta qui sorto di nanishi mi tin anto? T'asina un nanishi traidor mi ta camna cun'é?"

El a sagudi cabez.

„Si, ta bo nanishi y hukinan di bo boca a reda bo".

„Mi ta larga mi barbanan crece, ya e ora ai bo n' por atrapa mi riba mentiranan cu mi dicidi na saca".

I na boz mas baho el a agrega acerca: „Ta com nos ta haci salba foi dje dos defensornan di nacion ai?"

„Pero George, nan a diberti asina bon cu mi."

„Bueno; pero awor aqui nan ta di mas, pasobra mi quier papia awor solitario cu bo".

Ruth no por a responde. Pa George su mas mala suerte e oficialnan tampoco no quier a quita foi lado di Ruth y ora nan a tuma camina di regreso pa cas, e oficialnan a queda camna fielmente te na cas.

Na e camina grandi banda dje lecheria nan mester a tuma despedida alafin. George a sagudi nan man yama nan adios contento.

„Adios, Senjores. Mi mester bai hiba mi protegida cerca tantan Frieda trobe. El a priminti mi un koppie di te."

George a sagudi cabez satisfecho y a drenta cura di Frieda cu Ruth.

E ta sigui,

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a hala un banda pa e cende su pipa sosega di dje pasobra el sabi cu e tin hende pa defende, y esey el no a rei malo es cu e dos mucha muhernan a bula riba e cantinero bisele cu el no tin mester di preocupe pasobra Cisco mes sabi di cuida su curpa, mientras el otro a bisa orgulloso cu Cisco sol a vence dos di e Bragosnan. E pober cantinero no por a bisa nada mas cu contesta e dos damasnan cu e sabi pasobra e mes a mira cu su wowo.

Pero toch ora el a hanja un chens el a bisa Cisco pa e corda cu Bragosnan ta tres y por ta poco dificil pa uno sol por contra tres.

Pero loke Cisco a contestanan a pone no e cantinero sol pero tur hende cu a tende boca habri, pasobra Cisco a bisa cu ta dos nan ta pasobra esun di tres ya el a sere caba.

Majoor John Eisenhower, Mvrouw Barbara Eisenhower en de drie kleinkinderen van de Amerikaanse President, de zevenjarige David, de zesjarige Barbara Anne en de driejarige Susan, poseren hier voor een glimlachend familieportret ter gelegenheid van een informele ontmoeting met de pers op de dag, nadat president Eisenhower had aangekondigd, dat het gezin van zijn zoon John een uitbreiding tegemoet kan zien. Toen de 32-jarige John Eisenhower werd gevraagd, of de baby wellicht in het Witte Huis te Washington zal worden geboren omdat de Eisenhowers daar duidelijk verblijven, antwoordde hij, dat 't wel interessant zou zijn, maar dat het hem toch niet zo gewenst leek. Hij hechtte zo verklaarde hij meer waarde aan een goede verzorging van zijn vrouw en de nieuwgeborene dan aan het feit, een kind te hebben dat in het Witte Huis werd geboren. De vierde Eisenhower-baby zal vermoedelijk rond Kerstmis worden geboren.

Slotrede van Russische premier

Eisenhowers voorstel zal toch door Rusland in studie worden genomen

MOSKOU. — Ter afsluiting van het debat in de opperste Sovjet (parlement), dat volgde op zijn verslag over de Geneefse conferentie, hield Boelganin een slotrede, waarin hij verklaarde, dat zowel de Westelijke leiders als de Sovjet-Unie „goede wil aan de dag gelegd en oprecht gestreefd hebben naar het vinden van een gemeenschappelijke taal".

De positieve resultaten van de Geneefse conferentie — aldus spreker — zijn „de vrucht geweest van de gemeenschappelijke inspanningen van alle deelnemers ter conferentie naar samenwerking en wederzijds begrip". Boelganin zeide met grote voldoening te willen vaststellen, dat Eisenhower, Anthony Eden en Edgar Faure na de conferentie het verlangen hebben uitgesproken om een geest van wederzijds begrip in het verloop van verdere onderhandelingen te bestendigen.

Luchtverkenningsplan

De Russische premier gewaagde van het voorstel van Eisenhower, te Geneve geopperd, tot uitwisseling van militaire inlichtingen en het verrichten van luchtverkenningen door de Verenigde Staten en de Sowjet-Unie boven elkaars grondgebied. Zijn opmerkingen van Donderdag terzake, aldus Boelganin, waren door de buitenlandse pers misverstaan; het Amerikaanse voorstel zal stellig door de Sowjet-Unie worden bestudeerd. „Uiteraard zijn wij allereerst voorstander van onze eigen voorstellen, maar wij zullen ook andere voorstellen in beraad nemen, welke getuigen van goede wil en een streven naar vrede en die trachten een oplossing van moeilijke vraagstukken te bewerken.

Waardering

Boelganing werd warm toegejuicht, toen hij de Westelijke leiders prees. Hij zei, dat het succes van de conferentie in de hand was gewerkt door de zakelijke houding der Russische delegatie en door haar streven om door middel van onderhandeling tot oplossingen te komen. „Men kan niet nalaten ook waardering uit te spreken voor de andere deelnemers aan de conferentie, in het bijzonder de hoofden der regeringen van de Verenigde Staten, Groot Brittannie en Frankrijk", zei hij.

De verklaring der deelnemers aan de Geneefse conferentie — vervolgde Boelganin — dat zij zullen trachten internationale vraagstukken door vreedzame middelen op te lossen en hun uiteenlopende inzichten met elkaar te verzoenen, moet leiden tot verdere resultaten en tot het vestigen van vertrouwen tussen de grote mogendheden. Er kan geen twijfel over bestaan, dat de conferentie van Geneve positieve resultaten heeft opgeleverd en heeft geleid tot het nemen van belangrijke beslissingen.

Aan de politiek van de Sowjet-Unie zal ten grondslag blijven liggen het Leninistische beginsel van vreedzaam samenleven tussen staten, die afwijkende maatschappelijke stelsels huldigen. Boelganin verklaarde: „In de toekomst zal de Sowjet-regering onwankelbaar een beleid voeren, dat gericht is op het verminderen van de internationale spanning, het versterken van het vertrouwen tussen de naties, de vrede en de veiligheid, uitgaand van de stelling, dat een dergelijke politiek beantwoordt aan de allerhoogste belangen van de mensen en hun verlangen naar vrede en eensgezindheid".

Alles zal goed aflopen

Het grootste applaus van de gehele vergadering was weggelegd voor de slotwoorden van Boelganin, die vol vertrouwen zei: „Alles zal goed aflopen".

De rede van Boelganin duurde tien minuten.

Daarvoor hadden de afgevaardigden hun „eenstemmige steun" uitgesproken voor de buitenlandse politiek der regering. Aan het slot der vergadering namen de afgevaardigden met algemene stemmen een motie aan, waaraan zij het optreden van de Russische regeringsdelegatie ter Geneefse conferentie ten volle goedkeurden.

NIET SOEKARNO maar HATTA

DJAKARTA, 6 Aug.: - Naar uit doorgaans betrouwbare bron vernomen wordt heeft president Soekarno, die gisteren van zijn pelgrimstocht naar Mekka in Djakarta gisteren terugkeren, het voornemen zich voorlopig te distancieren van het conflict tussen regering en leger.

Op het vliegveld verklaarde hij volgens Reuter, dat hij, wat zijn functie als president betreft „voorlopig formeel afwezig zal blijven" en wel tot 15 Augustus en dat hij het aan vicepresident Hatta zal overlaten de politieke leiders in Indonesië tot gids te zijn bij de samenstelling van een nieuwe regering.

ZEEKAPITEIN VECHT AL MAANDEN VOOR ZIJN KIND

Maandenlang reeds vecht de Nederlandse zeekapitein B. voor zijn recht, om voor zijn tienjarig dochtertje Elisabeth te mogen zorgen. Tegenstander is de kinderbescherming te Norrköping in Zweden en inmiddels heeft de strijd zich al zover toegespitst, dat andere Zweedse instanties er in zijn betrokken, even goed als het Nederlandse Gezantschap in Stockholm, en het ministerie van Buitenlandse Zaken hier te lande, en in Zweden.

Zo de zaak niet het gewenste resultaat oplevert voor de vader en voor de Nederlandse voogden, zal worden overwogen het Internationale Hof van Justitie een uitspraak te laten doen.

Kern van het conflict is de aanklacht die bepaalde inwoners van Norrköping indienden tegen de kapitein, nadat zijn Zweedse vrouw die hij in 1944 te Norrköping had gehuwd, in 1953 was overleden.

Opvoeding

Incidenten kwamen echter pas voor, na de dood van de vrouw. De Zweedse grootouders bestempelden de opvoeding als te streng en er demonstreerde zich ook een zekere oppositie tegen het kerkbezoek, dat het meisje samen met haar zeer christelijke vader aflegde.

Vorig jaar moest de vader enkele zaken in Nederland behartigen en tijdens zijn afwezigheid namen de grootouders Elisabeth bij zich in en dienden een aanklacht tegen haar vader in. Hij zou met zijn dochtertje bloedschande hebben gepleegd.

De grootouders gingen met het meisje op reis (door heel Zweden-), zodat de kinderbescherming gelegenheid werd gegeven alles te doen om de vader uit de ouderlijke macht te ontzetten.

Eén, overigens kleine fout, had de vader gemaakt: na de dood van zijn vrouw — een zeer geziene figuur in Norrköping — had hij verzuimd in Nederland een toeziend voogd aan te stellen.

Voogd

Hij keerde naar Nederland terug, en wees alsnog de Dordtse notaris J. A. Idema als zodanig aan. De notaris verzocht vergeefs onmiddellijk het kind naar Nederland te sturen. Vrijwillig liet de vader zich door de Nederlandse rechtbank uit de ouderlijke macht ontheffen en in zijn plaats werd mevr. C. Th. Postema te Zeist als voogdes benoemd.

De zaak werd voor de rechtbank te Norrköping gebracht, en ofschoon deze instantie de Nederlandse voogden wel erkende, werd de Zweedse voogd niet van zijn verantwoordelijkheid ontheven. Dit is, in flagrante strijd met de bepalingen van het Nederlands-Zweedse voogdijtractaat.

Gearresteerd

De vader keerde naar Zweden terug, hoewel het ministerie van Buitenlandse Zaken hem dit ontried. Daar begon eerst recht de strijd om het kind. Zodra hij in Norrköping arriveerde, werd hij gearresteerd op grond van de aanklacht. Zijn paspoort werd afgenomen en gedurende drie maanden moest hij zich bij de politie melden.

Merkwaardig genoeg leidde de aanklacht niet tot een rechtszaak, want zo heette het een officieel onderzoek had uitgewezen, dat hij onschuldig was. Daaraan had intussen geen enkele Nederlandse instantie getwijfeld. De vader heeft nog aangedrongen op een openbare behandeling, maar de openbare aanklager had dit verzoek niet willen toestaan.

Elisabeth bleef bij de grootouders.

Tweemaal gezien

Tweemaal heeft hij zijn dochtertje in de laatste vijftien maanden mogen zien, en dan was er steeds een vertegenwoordiger van de kinderbescherming bij. De wijze, waarop het kind reageerde op vragen van de ontroerde vader, sterkt de Nederlandse instanties in hun mening, dat een spelletje wordt gespeeld.

Zwedens beste psychiater, een professor aan de universiteit van Stockholm evenwel, verklaarde een advies van een Zweedse psychiatrice van nul en geen waarde.

Uitspraak

Nog één instantie moet in eerste aanleg uitspraak doen: de Landshövding (te vergelijken met de commissaris der Koningin in Nederland, die voorzitter is, van het met de administratieve rechtspraak belaste provinciale orgaan.

Het betreft hier een appèl van de Nederlandse voogden tegen de beslissing van de voogdijraad te Norrköping. Mocht deze uitspraak de appellanten in het ongelijk stellen, dan zullen zij de zaak door het Internationale Hof van Justitie op haar merites laten beoordelen.

Na Lourdes en Fatima .... Amsterdam?

AMSTERDAM: — Een soortgelijke verschijning van de H. Maria als in Lourdes en Fatima zou onlangs — de 31ste Mei tijdens het Lof — in de St. Thomaskerk in de Rijnstraat te Amsterdam hebben plaatsgevonden. Van allerlei geruchten, sindsdien ontstaan, zouden wij geen melding hebben gemaakt, ware het niet, dat thans de Katholieke Illustratie in een groot opgemaakt artikel het stilzwijgen rondom deze zaak had verbroken, aldus „Het Parool".

Sinds 25 Maart 1945, onthult nu ook dit blad, beweert een 48-jarige ongehuwde Amsterdamse vrouw een vijftigtal verschijningen van de Maagd Maria te hebben gehad; de vijftigste geschiedde in het openbaar op 31 Mei jl in genoemde kerk, toen de vrouw zich tijdens het Lof door de stampvolle kerk naar een kleine kapel achterin begaf, waar sinds December van het vorig jaar een schilderij van de H. Maria als Vrouwe van alle Volkeren is opgehangen en vereerd wordt.

De vijftig boodschappen, die de verschijning aan de vrouw gaf, zijn merendeels opgetekend ook die welke zij in de St. Thomaskerk zou hebben ontvangen.

Zij moeten deels van visionnaire, deels van profetisch-voorspellende aard zijn. Sommige zijn reeds, vermenigvuldigd, in omloop.

De geestelijkheid staat uiteraard gereserveerd tegenover een en ander, zoals zij dat (aanvankelijk) ook tegenover de verschijningen te Lourdes en elders deed. Een bisschoppelijke commissie houdt zich met het geval bezig.

Merkwaardig is, dat, zoals de verschijningen te Lourdes samenvielen met de afkondiging van het toen nieuwe dogma van de Onbevlekte Ontvangenis, die te Amsterdam o.a. betrokken zijn op het door velen verwachte nieuw af te kondigen dogma aangaande de H. Maria als „Medeverlosseres."

Mede in verband met een en ander is er reeds een nieuwe „devotie" ontstaan, die zich o.a. om het schilderij concentreert, dat bij de gebeurtenissen op 31 Mei zo'n grote rol speelde, aldus meldt „Het Parool".

OPSTANDIGE MEISJES

BRUGGE: Een meisjesafdeling is in een opvoedingsinstituut te Brugge in opstand gekomen. De meisjes, die zich in de slaapzaal hadden verschanst, vernielden de gehele inboedel. De zusters van de instelling hebben de politie te hulp moeten roepen om de orde te herstellen.

WESTDUITSE ARBEIDERS EISEN HOGERE LONEN

BONN.: — Vele vakbonden in West-Duitsland zijn gedurende de laatste dagen van Juli met looneisen gekomen. Ongeveer 880.000 arbeids in overheidsdienst hebben hun lopende arbeidsovereenkomst opgezegd; zij hebben echter nog niet vastgesteld in welke omvang zij hun lonen en salarissen verhoogd wensen te zien. In Zuid-Duitsland eisen omstreeks 400.000 metaalbewerkers een loonsverhoging van 12 pct. Andere arbeiders in de metaal-industrie en de electrotechnische industrie verlangen loonsverhogingen die variëren van 15 tot 20 pct. Ook in de chemische, keramische en papierindustrie in Rijnland en Pfalz worden looneisen van 12 pct ingediend.

In kringen van de vakbeweging wordt verwacht dat de grote vakbonden van het personeel van posterijen en spoorwegen in het najaar eveneens aanzienlijke loonsverhogingen zullen eisen.

Voor het merendeel zijn deze looneisen gegrond op de op 1 September ingaande huurverhoging van 10 a 20 pct van ongeveer een half millioen woningen. Voorts eisen de arbeiders een groter aandeel in de welvaart voor zich op.

De leiders van het Westduitse verbond van vakverenigingen staan niet officieel achter deze looneisen. Zij staan op het standpunt dat de reele lonn der arbeiders beter door prijsverlagingen en incidentele loonaanpassingen kunnen worden verhoogd dan door een algemene loonronde, die gevaren voor inflatatie in kon houden.

De tekenen van inflatie in het buitenland worden door de Duitse zakenlieden, bankiers en regeringsdeskundigen nauwlettend gadegeslagen. In dezekeringen is men van mening, dat indien West Duitsland erin slaagt inflatie te vermijden, het land zijn concurentiepositie op de wereldmarkt verder zal versterken. Over het algemeen heerst er in het bedrijfsleven een tamelijk nerveuze stemming, hoewel sommigen geloven dat de Duitse economie sterk genoeg is om de schok van een loonronde op te kunnen vangen.

In het voorjaar heeft de minister van Financiën de inkomstenbelastingen met gemiddeld 20 pct verlaagd. Een aanzienlijke stijging van de koopkracht der bevolking was hiervan het gevolg.

Canadees schoolmeisje van 17 jaar zwemt over het Kanaal

Een zeventienjarig Canadees schoolmeisje, Marilyn Bell, is er Zondag in geslaagd zwemmend het Kanaal over te steken, van Frankrijk naar Engeland. Zij startte om ongeveer vijf uur in de morgen en zette 14 uur en 35 minuten later voet aan de Engelse wal te Abbotscliff, tussen Dovr en Folkstone. De foto links toont het moment, waarop het blonde Canadese meisje het water ingaat,, van onder tot boven ingevet, om tegen de koude bestand te zijn. De foto rechts geeft de aankomst in Engeland weer, onder de blikken van vele niuewsgierige vacantiegangers Marilyn Bell in de jongste zwemster, die ooit het Kanaal is overgezwommen.

SAO PAULO WON VOETBALTOURNOOI IN CARACAS

Tweede werd Valencia

CARACAS: Sao Paulo van Brazilië is als overwinnaar uit het internationaal voetbaltournooi te Caracas te voorschijn getreden door 1—1 gelijk te spelen tegen de Spaanse club Valencia. De laatste ontmoeting van dit tournooi gaf een zeer spannende strijd te zien. Beide ploegen spanden zich tot het uiterste in om de overwinning in de wacht te slepen. Sao Paulo was technisch de meerdere en beheerste het spel in de eerste helft. In de tweede helft kwam Valencia opzetten en oefende zware druk uit. De Braziliaanse verdediging hield echter stand tegen de stormloop der Spanjaarden. Valencia verspeelde kostbare minuten, trachtend via het centrum een doorbraak te forceren.

De einduitslag luidt: 1. Sao Paulo 8 punten; 2. Valencia 6 punten (doelgemiddelden 1,22); 3. Benfica (Portugal) 6 punten (doelgemiddelde 1.1) en 4. La Salle (Venezuela) 4 punten.

SUBT OVERKLASTE VALENCIA: 2–1

WILLEMSTAD.:

Valencia heeft verloren van Subt! Een geheel met voetbal- en Faas Wilkesvrienden gevuld stadion heeft gisteravond gezien dat Valencia in de tweede helft tweede rangs voetbal speelde. De eerste helft was veelbelovend. Maar toen de rust [illegible] was ingegaan, bleek uit Valencia de fut te zijn verdwenen. Na de rust was het SUBT wat de klok sloeg. Gomez scoorde met een schitterend schot het winnende doelpunt.

Aanvankelijk was de kampioensploeg SUBT niet zo best op dreef. Valencia kwam direct al sterk en overweldigend opzetten. Met het snelle tik-tak spel met uitschieters via de vleugels rolde de bal herhaaldelijk naar onze doellijn. Maar keeper Tweeboom en de backs Canword en Koolman wisten het gevaar in de eerste tien minuten te keren. Maar in de elfde minuut brak Faas Wilkes, die een zeer goede partij speelde, door. Hij passeerde, twee, drie spelers en wist van verre met een harde schuiver keeper Tweeboom te verschalken. 1—0. Het eivolle stadion, ook de staanplaatsen waren alle bezet, juichte de speler hartelijk toe.

Maar SUBT kwam langzaam in vorm. In het laatste kwartier was het deze club die duidelijk een veldmeerderheid bezat en de gelederen van Valencia terugdrong.

In de tiende minuut voor de rust maakte een Valencia back hands in het strafschopgebied. De scheidsrechter Van der Ham wees SUBT een penalty toe. Bicentini maakte met een exact schot de stand gelijk.

In de tweede helft viel Valencia tegen. SUBT was wel goed in vorm en het spel speelde zich voornamelijk af op het Valencia terrein.

Keeper Tweeboom had bizonder weinig te doen. Valencia heeft alle zeilen bij moeten zetten om de kanonschoten op zijn doel te keren. Faas Wilke's kwaliteiten kwamen in deze tweede helft ook niet voor het floodlicht. Hij dribbelde aardig, maar verloor vaak de bal. 15 minuten voor het einde kreeg Gomez van Heiliger een voorzet en schoot de bal zonder stoppen langs de Valencia keeper. In deze stand kwam geen verandering meer.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 8 AUGUSTUS 1955 — No. 2297

Druk bezochteinstuif betekende eigenlijke opening van de International Seaman's Club in San Nicolas

SAN NICOLAS. — Groot was gistermiddag de belangstelling voor de instuif, die in de International Seaman's Club in San Nicolas gehouden werd en die min of meer de officiële opening van de club betekende. Onder de talrijke aanwezigen merkten wij o.m. op minister F. J. C. Beaujon, de heer F. E. Griffin, General Superintendant van de Lago, voorts verschillende Gedeputeerden, Hoodfen van Dienst, en vertegenwoordigers van de geestelijkheid, van het Korps Mariniers, van Lago's Public Relations Department en van het Arubaanse bedrijfsleven. Deze club, die door de aannemers Petrona & Croes werd gebouwd naar de tekening van de heer J. Nagel van de Bouwmaatschappij „Aruba" is een prachtig stuk werk geworden, waar eigenlijk de gehele stad San Nicolas trots op kan zijn. Duidelijk heeft de architect ernaar gestreefd om koelte en ruimte in het gebouw te laten domineren.

Nadat wij gisteren bij de ingang welkom waren geheten door de voorzitter van de club, de heer W. T. Murphy, die een herinneringsboekje overhandigde, kwamen wij in de grote recreatiezaal, waar de heer H. C. Verkruissen, de beheerder van de club het druk had met het in ontvangst nemen van de talrijke felicitaties. Reeds deze zaal is een bijzonderheid. Aan twee grote toonbanken kunnen de zeelieden een rijke sortering van artikelen kopen, terwijl drie grote biljarten, enkele andere spelen en een aantal gemakkelijke zitjes ervoor zullen zorgen, dat de zeeman zich volkomen op zijn gemak zal voelen.

Naast deze grote recreatiezaal is een prachtige patio en een goed onderhouden tuintje, waarin o.m. een aantal zeldzame cactussen te bloeien staan. Aan de andere kant van de patio, tegenover de grote zaal, bevinden zich de acht slaapkamertjes voor de zeelieden, die eens in een zacht bed willen slapen.

Van deze slaapkamertjes zijn er vier voor twee personen en evenveel voor slechts een bewoner. Zij zijn alle voorzien van een heerlijk bed, stromend water een fonteintje en een brandblusapparaat.

Een ander mooi plekje van dit tehuis, dat in drie phasen werd gebouwd, waardoor het mogelijk werd gemaakt, dat de zeelieden nooit voor een gesloten deur kwamen, is de eetzaal, die koel is en intiem.

Letterlijk alles wordt in het werk gesteld om de zeeman zich thuis te doen gevoelen. Kranten uit alle werelddelen zijn voorhanden, twee maal per week wordt er een gratis film gedraaid „for active seamen only", terwijl er zelfs een kapgelegenheid aan het tehuis verbonden is.

De steun van de Lago is hier wel heel goed op zijn plaats geweest en de mogelijkheid is groot dat de talrijke zeelieden, die bij de heer Verkruissen binnenvallen even verbaasd zullen zijn als wij waren over dit prachtige tehuis, dat speciaal voor hen werd gebouwd.

De International Seamans Club in San Nicolas

ER IS MAAR EEN NATIONAAL GESCHENK

ORANJESTAD, — Daar er bij vele mensen een misverstand schijnt te bestaan aangaande de aard van het nationaal geschenk en bovendien velen zich afvragen hoeveel van dergelijke geschenken er wel bestaan, heeft mevrouw E. Veenhuys-Spier, de echtgenote van de commandant van de Mariniers ons een schrijven toegezonden, dat wij graag in zijn geheel publiceren:

Daar bij velen in de burgerij het misverstand bestaat over de diverse inzamelingsacties en de diverse geschenken welke aan H.M. zullen worden aangeboden, verzoek ik U mij ter wille te zijn, het publiek toe te lichten, dat er maar *één nationaal* geschenk zal zijn, dat uit naam der gehele bevolking van de Antillen zal worden aangeboden.

Toen Z.E. de Gouverneur H.M. mededeelde, dat het volk van de Nederlandse Antillen Hare Majesteit bij haar a.s. bezoek aan deze gewesten een Geschenk zou willen geven, heeft Hare Majesteit de wens te kennen gegeven, dat deze eventuele gelden sociaal-paedagogisch besteed zullen worden en dat alle eilanden daar hun deel van zouden ontvangen.

Uit deze keuze van Hare Majesteit blijkt opnieuw haar grote liefde voor de jeugd.

Uitgaande van deze wens werd besloten dat uit de gelden van het Nationaal Geschenk jeugd en buurtcentra gebouwd zullen worden opdat volgens het verlangen van Hare Majesteit de jeugd zal kunnen opgroeien op waardige wijze. Dit is het schoonste en het grootste geschenk wat ooit een volk de Koningin zal kunnen geven.

De organisatie van het bijeenbrengen van de gelden is toevertrouwd aan het Prins Bernhard Fonds, aangezien ook het initiatief van het Geschenk was uitgegaan van het Prins Bernhard Fonds. Het Geschenk zal daarom ook door de Voorzitter van het P.B.F. de Heer Josho Correa worden aangeboden.

In verband hiermede heeft het Prins Bernhard Fonds op alle banken een speciale rekening NATIONAAL GESCHENK geopend.

OPNIEUW EEN GEVAL VAN MOORD IN SURINAME

PARAMARIBO. — Niet veel langer dan een week, nadat de moord in Hermitage door de actieve Surinaamse politie tot klaarheid werd gebracht werd Suriname weer opgeschrikt door een afschuwelijk geval van moord. Deze keer was het de 59-jarige Sairan Soerodihardjo, het Indonesische dorpshoofd van de Paradise polder in het district Nickerie, die met zijn 57-jaar oude vrouw Bok Dinem Kramotirto door de tuinknecht met een houwer van het leven werd beroofd.

De aan de moordpartij voorafgaande avond had het dorpshoofd, dat tot de oudste van het district behoorden en enige tijd geleden de eremedaille in zilver verbonden aan de orde van Oranje Nassau kreeg uitgereikt, een poging tot zelfmoord van zijn knecht weten te verijdelen. De moord vond plaats toen de reeds bejaarde dorpsautoriteit zich de morgen na het incident de tuin in begaf, waar de tuinknecht Miso werkzaam was. Aanvankelijk gebeurde er niets, maar zodra Soerodihardje zijn tuinman de rug toekeerde maakte deze met enkele forse slagen van de houwer in hoofd, hals en buik een einde aan het leven van zijn heer. Toen de echtgenote van het dorpshoofd te hulp kwam werd haar het hoofd met een rake slag gespleten. Slechts het pleegdochtertje van het Indonesische paar, dat aan de achterzijde het huis uitvluchtte, ontsprong de dodendans.

Toen de politie arriveerde zat de 50-jarige moordenaar rustig voor de deur van het huis te wachten.

Donderdag a.s. lezing van dr. Wagenaar Hummelinck in de Club Caribe

ORANJESTAD: Onder auspiciën van de Natuurwetenschappelijke werkgroep en in samenwerking met het C.C.A. zal dr. P. Wagenaar Hummelinck a.s. Donderdag in de Club Caribe een lezing houden waartoe alle belangstellenden vrije toegang hebben. Dr. Wagenaar Hummelinck, die reeds enkele maanden geleden op Aruba vertoefde om de levensgewoonten van al wat bij de waterkant leeft te bestuderen, heeft na zijn verblijf alhier ongeveer twee maanden met hetzelfde doel op de Bovenwinden gezworven. De 29e Juli keerde hij op Curacao terug, waar hij eveneens enkele lezingen hield. De voordracht van Donderdag, die om acht uur 's avonds zal beginnen zal met lichtbeelden worden geïllustreerd.

Drie frères gingen met verlof

ORANJESTAD: Zaterdagmorgen zijn met het lijnvliegtuig naar Curacao de frères Arnulphus, Eduardo en Gerardo van Aruba vertrokken om na op ons nabuureiland overgestapt te zijn op een forser vliegtuig, de reis naar Nederland te aanvaarden. Zes maanden lang zullen de frères met verlof in Holland blijven.

In het gezelschap van de frères bevond zich de elfjarige jongen J. D. I. Wernet, uit Santa Cruz, die in Holland zijn schoolopleiding zal gaan voltooien. Naar wij vernamen zijn twee van zijn broers daar reeds met hetzelfde doel.

Z.K.H. Prins Bernhard ontving cadetten van verschillende nationaliteit.

Z.K.H. Prins Bernhard heeft Woensdag Luchtmachtcadetten van verschillende nationaliteit op het Paleis Soestdijk in audiëntie ontvangen. In het kader van een internationaal uitwisselingsprogramma bezoeken deze cadetten momenteel Nederland. De foto toont Z.K.H. temidden van de cadetten uit België, Canada, Denemarken, Groot Brittanië, Noorwegen, Zweden en Amerika, aan de achterkant van het paleis.

ARUBA BANK RICHTTE IN STRAND HOTEL DINER AAN TER ERE VAN LAGO'S SCHEIDENDE DIRECTEUR T.C. BROWN.

ORANJESTAD. — De Aruba Bank heeft sinds de dag dat de Lago zich op Aruba vestigde een bijzonder nauwe relatie met deze maatschappij opgebouwd en speciaal met de financiële afdeling van het bedrijf. Deze zakelijke relatie is ook uitgegroeid tot een persoonlijke tussen de leiders van de bank en de betrokken afdeling. Nu binnenkort de heer T. C. Brown, de financiële directeur van de Lago, ons eiland zal gaan verlaten, zag de heer B. T. Henriquez, directeur van de Aruba Bank en oud-medewerker van de heer Brown, hierin een gerede aanleiding om deze scheidende functionaris Vrijdagavond in het Strand Hotel een diner aan te bieden.

Voor deze gelegenheid werden tevens nog enkele andere mensen uitgenodigd, waaronder de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, gedeputeerde O. S. Henriquez, directieleden van de Lago, o.w. de heer J. J. Horrigan en mensen uit het bedrijfsleden van Aruba. Ook de heer I. H. Capriles, directeur van Maduro & Curiel's Bank uit Curacao was aanwezig.

Na een apératief schaarde men zich om de uitnodigend gedekte tafel in de Capri Nightclub van het hotel, waar een voortreffelijk diner samengesteld in de keuken van Strand, gebruikt werd. Het was tijdens dit diner, dat de heer Henriquez in enkele welgekozen woorden de spijt van velen uitdrukte over het aanstaand afscheid van de heer Brown, die 27 jaar — de beste tijd van zijn leven — aan de Lago en Aruba gegeven heeft. Speciaal de Aruba Bank speet het, daar sinds de tijd dat de Lago met haar werkzaamheden op Aruba begon, nu ongeveer 31 jaar geleden, deze bank in nauwe relatie tot die maatschappij samengewerkt heeft en zodoende ook met de heer Brown.

De heer Brown vond het ook geen prettig idee Aruba te moeten gaan verlaten, na hier zo een lange tijd gewerkt en gewoond te hebben, maar aan de loop der dingen is nu eenmaal niets te veranderen. De heer Brown frappeerde het overigens wel, dat hij die in 1928 door de Standard Oil Co. of Indiana voor drie maanden aan het bedrijf op Aruba uitgeleend werd, precies 27½ jaar op ons eiland bleef.

Hij herinnerde zich nog goed hoe hij op een middag in San Nicolas aan wal stapte van een tanker met twee zware koffers in zijn hand, hoe hij alleen over de pier liep, want er was niemand om hem af te halen, naar het „witte huis", vanwaar hem het „hoofdkwartier" gewezen werd. De heer Brown haalde zich nog voor de geest hoe het kantoor van de maatschappij ingericht was, met de directie in de keuken, de technische staf in de woonkamer en de boekhoudafdeling in twee slaapkamers.

Sinds die tijd is er zeer veel op Aruba veranderd. Hij stelt zich voor na zijn vertrek eerst wat te gaan reizen en daarna in de buurt van Chicago het familiehuis wat op te knappen en zich daar blijvend te vestigen. De heer Brown's 40 jaar bij Standard Oil zijn welbesteed, evenals zijn 27 jaar hiervan bij de Lago, op Aruba. H.M. de Koningin heeft het in 1953 nog behaagd de heer Brown te benoemen tot Officier in de Orde van Oranje-Nassau voor zijn vele diensten de Antillen bewezen.

Kleine windhoosveroorzaakte Zondagmorgen op Paradera voor enige honderden guldens schade

ORANJESTAD. — Gistermorgen ontwikkelde zich tussen elf en twaalf uur boven Paradera een kleine windhoos, die aan enkele huizen schade aanrichtte. Het is de laatste dagen bijzonder drukkend warm op ons eiland — velen schrijven deze hitte toe aan de aanwezigheid van orkanen in de omtrek — en gisteren nu trokken zware donkere wolken zich boven het Noord-Westelijke gedeelte van ons eiland samen en op een gegeven moment tekende zich een duidelijke slurf af, die uit een van deze wolken ontsproten scheen te zijn. Uit het bovendeel van de slurf kwam van tijd tot tijd een dunne sliert, die zich heen en weer vlak boven de grond slingerde. Deze sliert nu heeft waarschijnlijk de windhoos veroorzaakt.

Omstreeks half twaalf raakte de hoos enkele huizen ten Westen van de R.K. Kerk op Paradera vlak aan de grote weg. Het bijgebouwtje van de woning van de heer Bicento Carolo Hill, wonende Paradera nr. 7 werd beschadigd alsmede een in aanbouw zijnd huis, dat op enige meters afstand daarvan staat. Door de hevige windstoot werd het golfijzeren dak van het gebouwtje afgerukt en in de omtrek verspreid, een gedeelte van de koraalomheining moest het eveneens ontgelden, alsmede enkele ornamenten aan het huis zelf. Het in aanbouw zijnde huis liep een gat in het dak op.

Gelukkig deden zich geen persoonlijke ongevallen voor. De heer Hill, die op de Lago werkzaam is en de 4—12 wacht had, was juist wakker geworden en zag de bui aankomen. Hij nam de goede maatregel door het gehele huis zorgvuldig af te sluiten, zodat de wind geen gelegenheid had in het huis door te dringen en zodoende ernstige schade aan te richten. Voor het bijgebouwtje was dit niet mogelijk en daarom ontstond daar dan ook de meeste schade. In totaal schatte de heer Hill de schade op enkele honderden guldens.

Overigens heeft de windhoos geen verandering in de temperatuur opgeleverd, het is nog steeds windstil en bijzonder warm.

B.J. Croes Wnd. Consulair-agent voor Cuba

ORANJESTAD: Mevrouw Regina Croes Oduber weduwe de Madariaga, consulair-agente voor de republiek Cuba op Aruba, is j.l. Vrijdag met het lijntoestel van de K.L.M. naar Cuba vertrokken ter afhandeling van enkele routinezaken. Gedurende haar afwezigheid treedt als consulair-agent voor Cuba op Aruba op, de heer Bertram J. Croes. Mevrouw De Madariaga verwacht ongeveer een maand weg te blijven.

Twee nieuwe bestuursleden in A.V.B. gekozen

ORANJESTAD: Tijdens de algemene ledenvergadering van de A.V.B., die Vrijdagavond gehouden werd zijn de heren Tommy Croes en Jossy Maduro Jr. gekozen in het bondsbestuur. De twee vacatures, waarin nu weer voorzien is ontstonden indertijd, toen de heren M. Henriquez en F. Figaroa bedankten. Welke functies de beide heren in het bestuur zullen krijgen is nog niet bekend, maar waarschijnlijk is het, dat de heer J. van Breet, die sedert het moment, dat de heer Figaroa zich terugtrok op een uitstekende wijze het secretariaat waarnam, zal worden aangezocht deze post te blijven vervullen.

Tijdens deze vergadering werden de leden door de voorzitter aangemoedigd om a.s. Woensdag zo mogelijk allen naar het vliegveld te komen, wanneer de Arubaanse ploeg naar Honduras vertrekt.

Een motie die een der leden van de voetbalclub Trappers in wilde dienen, werd voor een volgende gelegenheid bewaard.

DE KONINGIN KRIJGT EEN REISDEKEN GEMAAKT DOOR ARUBAANSE MEISJES

ORANJESTAD.. —

Op verzoek van Mevr. Veenhuys heeft de echtgenote van de Commandant Zeemacht Nederlandse Antillen, Mevrouw Judith Bos-Kruys in Nederland een van de bekendste illustratrices van meisjesboeken, kinderboeken enz. enz., een ontwerp gemaakt van een reisdeken, die door de meisjes van de St. Agnes vereniging zal worden gemaakt en aan Hare Majesteit bij haar komst hier in Aruba zal worden overhandigd.

De deken heeft de kleur van het turkoise blauw van de Zuidkust van ons eiland. Erop zijn 4 motieven aangebracht, de dividiviboom, de koraalvis, de pelikaan en het hagedisje.

De boven en onderkant bestaat uit een rand van pelikanen.

De zijkanten wordt gevormd door de indianentekens van de grot Fontein.

Tijdens de vergadering van de leden van de kunstnijverheidsraad welke deze keer o.a. werd bijgewoond door Mevrouw Kwartsz-Spruit was men vol enthousiasme en besloot men zo spoedig mogelijk met het vervaardigen van de reisdeken beginnen.

SABA DOOR ORKAAN CONNIE GETROFFEN

Zware schade aan weg en gewassen, geen slachtoffers

Voor de tweede maal dit jaar zijn de Bovenwinden getroffen door een orkaan. Hoewel de zeer krachtig, maar gering van omvang zijnde orkaan Connie ten Noorden van de Bovenwinden zich Oceaanwaarts spoedde, trof de storing veroorzaakt door Connie 't eiland Saba. Onze correspondent seinde, dat Zaterdagmiddag zware schade werd aangericht aan de Fortbaaiweg. De telefoonverbindingen tussen de Baai, the Bottom en Windwardside werden verbroken. Ook de gewassen op het veld werden zwaar getroffen.

Gelukkig zijn er geen slachtoffers gevallen. Slechts van een huis werd het dak afgerukt.

Alle andere woningen werden gespaard. De administrateur, de heer Buncamper heeft onmiddelijk een telegram aan de minister-president geseind met een opgave van de aangerichte schade en het verzoek om machtiging tot herstel van de schade

Tijdig gewaarschuwd.—

Saba was tijdig gewaarschuwd. De bevolking heeft ramen en deuren dichtgespijkerd en de administrateur heeft alle mogelijke voorzorgsmaatregelen getroffen, alhoewel verwacht werd dat Connie zelf niet over Saba zou trekken.

De eerste orkaan van het jaar waardoor Saba werd getroffen (gelukkig niet zwaar) was Alice. Alice ontwikkelde zich in een periode die niet in het orkaanseizoen ligt. Het orkaan seizoen van het Westelijk halfrond begint normaliter medio Augustus.

Naar wij nog van het Hoofd van de Meteorologische Dienst dr. A. Bruinenberg vernemen is de intensiteit van Connie, die nu in Noord Westelijke richting Oceaanwaarts afbuigt, toegenomen. Gisteren is een windsnelheid nabij het centrum van 225 KM per uur gemeten. Er ligt geen land op haar route — zoals die nu verwacht wordt.

BEKENDMAKING

Het ligt in het voornemen van ondergetekende om ten hoogste drie jongelieden bij het „Centro Internacional de Adiestramiento de Aviación Civil" te Mexico-City, D.F., te doen opleiden ter verkrijging van het bewijs van bevoegdheid als Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegdheid). De totale duur der opleiding bedraagt pl.m. achttien maanden.

Aan genoemd Centro is een internaat verbonden.
Gegadigden dienen van Nederlandse Nationaliteit, in het bezit te zijn van tenminste het diploma MULO B, met tenminste voldoende beoordeling voor wiskunde vakken en de Spaanse taal, vliegmedisch te zijn goedgekeurd en de achttienjarige leeftijd te hebben bereikt.

Na het behalen der hogervermelde bevoegdheid aan bedoeld Centro volgt aanstelling tot assistent bij de Luchtverkeersbeveiliging.

Gegadigden, die voor bedoelde opleiding in aanmerking wensen te worden gebracht, dienen vóór 12 Augustus a.s., een daartoe strekkend gezegeld verzoekschrift vergezeld van diploma (s) en puntenlijst (en) te zenden aan het Hoofd van de Luchtvaartdienst in de Nederlandse Antillen, die desgewenst gaarne nadere inlichtingen terzake verstrekt.

De Minister van Verkeer en Vervoer,

E. JONCKHEER.

De werkelijkheidsweergave wint overal terrein

APPARATUUR MOET PERFECT ZIJN

Ware muziekliefhebbers stonden vele jaren — overigens niet zonder reden — uiterst wantrouwend tegenover reproductie van muziek in de een of andere vorm. De moderne electro-acoustiek heeft hier de scherpe kanten af kunnen slijpen door ongetwijfeld knappe prestaties op dit gebied. Maar toch bleef er zelfs bij de meest geperfectionneerde apparatuur een verschil met de werkelijkheid bestaan, dat geoefende oren konden waarnemen. Weliswaar is dit onderscheid niet meer stotend en het is bovendien zo, dat muziekreproductie tegenwoordig uit artistiek oogpunt zeker aanvaardbaar is, maar de gloed en verfijning — kortom het pittige en aromatische sausje voor de fijnproever — ontbreken. Althans nu nog, want een nieuw tijdperk in de muziekweergave breekt aan. Het toverwoord hiervoor is Hi-Fi of voluit High Fidelity.

Apparatuur moet perfect zijn

Natuurgetrouw is het beste woord om deze nieuwe muziekkwaliteit te kenschetsen, maar deze uitdrukking is in de loop der jaren dermate versleten en mishandeld, dat het beter is dit woord niet opnieuw te gaan oppoetsen. Beter is het daarom de volgende karakterisering te geven: het onderscheid maken tussen echte en met een Hi-Fi installatie weergegeven muziek is vaak niet meer mogelijk of in elk geval uiterst moeilijk geworden.

De apparatuur, nodig om dit resultaat te bereiken, moet aan hoge eisen voldoen en bestaat — bijvoorbeeld bij een Philips installatie — uit een platenwisselaar, een versterker, een grote luidspreker voor de lage tonen en twee kleinere luidsprekers voor projectie van de hoge tonen.

Bij de fabricage is het wachtwoord: kwaliteit. De draaitafel van de platenwisselaar dient bijvoorbeeld een absoluut constante snelheid te hebben. Het lijkt een betrekkelijk eenvoudige opgave, maar in werkelijkheid kost het heel wat hoofdbrekens om dit ideaal te bereiken.

Met een perfecte installatie alleen is men er echter nog niet. De opstelling van de verschillende luidsprekers vereist namelijk ook bijzonder veel zorg. Deze dient te worden aangepast aan de acoustiek van de ruimte, waarin een en ander wordt geplaatst. Hoewel er enkele vuistregels voor de opstelling bestaan, moet deze in elke ruimte opnieuw toch in hoofdzaak proefondervindelijk worden bepaald. Is dit serieus gebeurd, dan zullen zelfs notoire muziekliefhebbers oordelen dat de moderne techniek voor niets staat, en dat wil heel wat zeggen.

Muziekweergave, die de werkelijkheid evenaart, is beslist geen gemakkelijke opgave, aangezien er naast uitstekende technische voorzieningen ook nog psychologische problemen om de hoek komen kijken. De eerste eis spreekt welhaast voor zichzelf, maar ook het tweede aspect mag niet worden verwaarloosd.

Een verkleinde reproductie van een kleurrijk schilderij, van Van Gogh of een andere schilder van diens talent, zal heel dikwijls tegenvallen. Niet omdat het een reproductie met alle eigenschappen van dien is, maar wel omdat de afmetingen anders zijn. De schilder immers heeft de gehele opzet en uitwerking van zijn doek aangepast aan de tevoren vaststaande afmetingen van zijn werk. Bij verkleining verliest het schilderij altijd aan kracht en levensechtheid.

Benadering

Met muziekweergave is het al niet anders. Een symphonie-orkest in een concertzaal is wat anders dan enkele tientallen muzikanten in een huiskamer. Dit laatste is in werkelijkheid zelfs een onmogelijkheid, maar bij muziekreproductie stelt men deze eis veelal wel. Een luisteraar zal daarom moeten beginnen met de erkenning, dát dit onmogelijk is en daarna zal hij bemerken dat het met een Hi-Fi-installatie mogelijk is de werkelijkheid zó te benaderen dat zelfs critische oren nauwelijks nog verschillen kunnen constateren.

Hier doet zich dan weer een oud probleem gelden: is een kunstige en ook kostbare reproductie een kunstwerk op zichzelf? Over de beantwoording hiervan willen wij ons niet uitlaten, maar wel is het interessant er op te wijzen, dat er bij muziekreproductie geen in wetenschappelijke zin absoluut antwoord op te geven is. In de toekomst immers zal de bezoeker van menige concertzaal geen pure-muziek-zonder-meer kunnen beluisteren. In Den Haag en Eindhoven vinden trouwens nu electro-acoustische ingrepen tijdens concerten plaats.

Luistergenot

Dit gebeurt om de acoustiek in de betreffende zalen te verbeteren, hetgeen in deze gevallen — waarbij gebruik wordt gemaakt van een magnetische band zonder eind en een groot aantal luidsprekers — leidt tot een groter luistergenot. De bezoekers horen in feite geen pure muziek alleen meer, maar niemand schijnt daar hinder van te ondervinden. Waarmee bewezen is, dat gereproduceerde muziek evenwaardig kan zijn aan echte.

Voorbeeld

Deze recente ontwikkeling op het gebied van de nagalm in zalen is uiteraard van verstrekkende betekenis, hetgeen wellicht het beste met een enkel voorbeeld kan worden geillustreerd. De bekende en enorme Albert Hall in Londen is in de vorige eeuw gebouwd en ten aanzien van de acoustiek had de architect rekening gehouden met de kleding der dames, die in die dagen nogal omvangrijk was. Maar de mode veranderde en de dames gingen steeds minder textiel naar een concert meenemen, waardoor de acoustiek veranderde. De echo nam toe, langzaam en geleidelijk, zoals ook de rokken korter werden. Men merkte het verschil niet. Totdat de Festival Hall in Londen werd geopend, waarin alle wonderen van de hedendaagse acoustiek waren verwerkt. Eerst schrok men — het was zo heel anders — maar al gauw beseften velen dat zij tot voor kort nog nooit zuivere muziek hadden gehoord.

Wennen

Menigeen zal eerst even moeten wennen aan de op het eerste gehoor wat al te doorzichtig schijnende klanken van een Hi-Fi-installatie, om daarna al gauw tot de overtuiging te komen dat deze weergave inderdaad het beste van het beste is, dat (onder meestal beperkende omstandigheden, zoals hiervoor reeds aangetoond) bereikbaar is. Daarmee wordt dan een gevestigde opvatting omvergeworpen, want enkele tientallen jaren hebben muziekminnaars gemeend dat volkomen natuurgetrouwe muziekweergave niet mogelijk was, een opvatting overigens die tegen de achtergrond van de vroeger geboden reproducties ook niet zo verwonderlijk was.

Goede high fidelity is anders en beter dan alle andere systemen van geluidsreproductie en een aardig bewijs hiervan vormt een interessante proef, die onlangs o.m. in de Gehoorzaal van het Academisch Genootschap te Eindhoven werd genomen. Daar heeft men allereerst enkele opnamen weergegeven met behulp van de door Philips ontwikkelde Hi-Fi installatie, zodat de aanwezigen enigszins vertrouwd konden geraken met deze nieuwe methode. Daarna werd de zaal verduisterd om afwisselend een klein ensemble zelf en met Hi-Fi weergegeven bandopnamen van dezelfde musici te laten horen. In het laatste geval liet men dan één of meer instrumenten via de band „optreden", terwijl de overige musici normaal speelden. Zij, die niet speelden, maakten echter wel de benodigde bewegingen, zodat het in de donkere zaal voor de meesten niet te zien was wie speelden.

Steekproef

Na afloop van elk nummer moesten de aanwezigen op een formulier invullen, welk(e) instrument(en) via de band ten gehore waren gebracht. Aangezien de organisatoren zoveel mogelijk een huiskamer willen imiteren, waren de opnamen niet stereophonisch, zodat ondanks de duisternis de mogelijkheid bestond uit de richting van het geluid af te leiden of men een opname of de werkelijkheid hoorde.

Resultaat

Van de 130 aanwezigen hebben 107 personen een ingevuld formulier ingeleverd en slechts drie hiervan bleken geen enkele fout te hebben gemaakt. Zesentwintig inzenders hadden één fout, terwijl de overigen twee of meer fouten hadden gemaakt. Laat men de eerste vier rijen, waar men misschien nog iets had kunnen zien van de musici, buiten beschouwing, dan is het gemiddelde aantal fouten per formulier 3,9. Waaruit is berekend dat meer dan de helft van de aanwezigen (voornamelijk musici en geluidsexperts) slechts op goed geluk hadden geraden. Bijzonder vermakelijk was het slot van deze bijeenkomst, toen de musici tijdens het spelen van hun laatste stuk één voor één hun instrumenten in de steek lieten, terwijl de (Hi-Fi)-muziek hun taak onopgemerkt overnam. Zelfs de meest critische luisteraar moet door deze originele finale overtuigd zijn geworden.

HET BILJARTTOURNOOI IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Zaterdagmiddag j.l. was de totaalstand in het biljarttoernooi, dat 24 Juli in de Club Suriname startte als volgt:

Club	gesp.	gew.	verl.	gel.	punten.
Lago Heights Club	13	7	6	0	14
Rio Club	11	2	9	0	4
Club Watapana	8	3	5	0	6
Tivoli Club	14	12	2	0	24
Club Suriname	6	6	0	0	12
Club La Fama	11	4	7	0	8
Exc. Brass Band Cl.	9	2	7	0	4

Uit het bovenstaande blijkt, dat de Tivoli Club, die nu practisch alle wedstrijden op een na gespeeld heeft een respectabel aantal punten in de wacht heeft gesleept. Een ernstige tegenstander is echter de Club Suriname, die weliswaar pas zes wedstrijden speelde, doch deze alle zes gewonnen heeft. Natuurlijk is het de vraag of ook deze club er in de komende week in zal slagen om het aantal verloren partijen zo laag te houden als de Tivoli Club tot nog toe gepresteerd heeft. Het wordt stellig een spannende week in de Club Suriname en vooral de finale Zondag a.s. zal spectaculair worden.

De individuele cijfers van de deelnemers zagen er Zaterdagmiddag als volgt uit:

Club en spelers	klasse	HS	HG	gesp.	gew.	verl.	gel.	pnt.
J. Schotborg	1	29	2.94	5	2	2	0	4
A. Frans	2.	13	2,30	3	2	1	0	4
De Kort	3	14	2.05	5	3	2	0	6
Rio Club								
Farro	1	22	3.77	4	0	4	0	0
Jardin	2	9	2.15	3	0	3	0	0
Renfrum	3	13	3.12	4	2	2	0	4
Club Watapana								
A. Jacobs	1	24	3.66	3	2	1	0	4
N. Dennert	2	14	3.43	3	1	2	0	2
N. de Cuba	3	9	1.54	2	0	2	0	0
Tivoli Club								
F. Osorio	1	41	6.95	5	5	0	0	10
M. S. Arends	2	34	8,08	5	4	1	0	8
F. N. Arends	3	15	3.04	4	3	1	0	6
Club Suriname								
M. Aksel	1	37	8.27	2	2	0	0	4
J. Sjiem Fat	2	12	3,00	2	2	0	0	4
H. Donk	3	10	3.55	2	2	0	0	4
Club La Fama								
L. Thijsen	1	33	3.85	4	2	2	0	4
Seg. Arends	2	14	2.97	3	2	1	0	4
Sixto Arends	3	9	1.85	4	0	4	0	0
Exc. Brass Band Club								
R. Lachman	1	17	2.48	3	0	3	0	0
W. Millerson	2	11	2.07	3	0	3	0	0
A. Muller	3	10	1.69	3	2	1	0	4

(HS is hoogste serie; HG is hoogste gemiddelde)
Het hoogste gemiddelde van 41 werd Vrijdagavond j.l. door de heer Osorio behaald.

Hedenavond in Trocadero „Scholars night" van de Rotary Club

ORANJESTAD: Hedenavond zullen de best geslaagde leerlingen van de M.U.L.O. scholen en de A.T.S. op Aruba door de leden van de Rotary Club Aruba in Trocadero tijdens de wekelijkse samenkomst van de Rotarians te gast zijn. In de feestvreugde zal bovendien gedeeld worden door de ouders van deze bollebozen en de hoofden van hun scholen. De jongens en meisjes zal een diploma en een cadeau worden uitgereikt terwijl een gezamenlijk diner zal worden gebruikt.

De namen van de uitblinkers zijn:
Richard H. Beaujon - Julianaschool
Lourens A. Richardson - A. de Veerschool
Cyriel C. Olivierre - A.T.S.
Joseph D. V. Oduber - St. Dominicus College
Maria A. A. Yrausquin - St. Maria College
Rudolf M. Larmony - St. Augustinus College
Ann F. S. Remou - St. Filomena College

Voorts zijn er tot deze kleine plechtigheid nog twee leerlingen van de Lago scholen uitgenodigd.

Aruba Jrs. in bezit van Spritzer & Fuhrmann beker

ORANJESTAD: Door een 2—0 overwinning op Dakota wist Aruba Jrs. Zaterdagavond in het Wilhelmina Stadion beslag te leggen op de Spritzer & Fuhrmann-beker. Over deze goedgespeelde wedstrijd vindt men op Pagina Tres een uitgebreid verslag.

Bij Tarabana sloeg gistermiddag een auto over de kop

ORANJESTAD: Gistermiddag omstreeks zes uur sloeg bij Tarabana een personenwagen A-4870 bestuurd door een zekere M. en toebehorende aan A.C., over de kop. M. liep enkele lichte verwondingen op. De materiële schade is echter aanzienlijk, waarschijnlijk is de wagen total-loss. De politie stelt naar de oorzaak een onderzoek in.

PRESIDENT ODRIA BEZOEKT VENEZUELA

LIMA.— De president van Peru, generaal Manuel Odria, is Zaterdag voor een officieel bezoek aan Venezuela te Caracas aangekomen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Maandag 8 Augustus
Bioscopen
DE VEER THEATER: 20.30 „DESIREE"
RIALTO: 20.00 „One minute to Zero"
PRINCIPAL: 20.00 „Wings of the hawk"
AURORA: 19.30 „The milkman"
SAVANETA: 19.30 „One girl's confession"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pao)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld.
20.45 Programma L.E. Bruun m.m.v. V. Alvarez, E. Leonor, A. Carbuccia
21.00 Programma Studebaker Packard m.m.v. V. Alvarez, E. Leonor, A. Carbuccia
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

Aviadornan mericano liberta for di China ta declara con malu nan a pasa

TOKIO.— „E Chinesnan comunista a usa medionan di cual pueblonan decente no lo quere, qu un hende lo haci uso di nan nunca den bida, „asina coronel John Arnold, oficial mayor di e diesun aviadornan mericano, qu China comunista a laga liber algun dia pasa, a decara ayera na Tokio den un conferencia di prensa, na cua tabata presente tambe reporteronan di radio y teevision y operadornan di fim.

Arnold a bisa, qu e mes y e otro aviadornan tabata na januari di 1953 den un avion di bombardeo na zui di Jaloe, qu ta frontera entre Norkorea y China, cu e encargo, di tira pamflet y nan a tumba nan avion.

Despues qu e comunistanan chines a haci presion fuerte riba nan, el a firma porfin un declaracion, segun cual e avion mericano „tabata posiblemente riba territorio chines."

Ora qu Arnold a caba di firma, e otronan tambe a firma despues, cu excepcion di mayor Baumer. Posiblemente pa motibo di su estado na e momento ei, e comunistanan no a haci mucho presion riba Baumer, manera e otronan y asina el a logra di no firma e declaracion.

Arnold a bisa, qu un biaha e „tratamentu a dura 96 ora tras di otro y nan tabata asina doloroso, qu e no por a soporta mas y el a grita. Su castigadornan a dal e di tur manera y cu tur sorto di cos stranio.

Tabata parc'é, qu el a perde su sinti completamente despues di e martirionan aqui y solamente cu ayudanza di un calender e por a controla con largu nan a dura.

HUSTICIA ARGENTIONO LO NO TA INDEPENDIENTE.

BUENOS AIRES: — Den un declaracion, qu nan a pone na disposicion di prensa, un sociedad di abogado, estableci na Buenos Aires ta bisa, qu restauracion di independencia di jueznan argentino ta e prome necesidad pa regreso di situacionnan bou di un gobierno normal, qu ta trata segun constitucion.

Den e declaracion nan ta menciona algun ehempel di cual ta parce qu husticia argentino no tabata semper limpi di manchanan politico." Asina por ehempel e jueznan den e distrito di Buenos Aires lo ta mas di tres anja caba bou di supervision di representantenan di gobierno. E sociedaddi abogadonan ta mustra, qu corte supremo argentino a duna su aprobacion na medidanan di gobierno den cual na na limita libertad di pensamento, di reunion y di formamento di sociedad y den cual nan a pone un estado di guerra interno.

Orcan Cannie a causa daño na Saba

Nos corresponsal na Saba ta telegrafia nos, qu e depresion, causa diasabra pa e orcan Connie, a castiga e isla di Saba. Fortbaaiweg a sufri daño considerabel. Comunicacionnan di telefon entre e baai, The Bottom y Windwardside a quibra y e orcan a causa dañonan serio na palunan di fruta manera banana, mango, awacate y na berdura, qu ta crece riba tera.

Premier Jonckheer a ricibi un telegram di e administrador di Saba, Sr. Buncamper, d encual el a splica e danjonan, qu nan a sufri, den cual el a menciona tambe e hechonan menciona ariba. El a bisa tambe, qu tur esnan a scapa di danjo, cu excepcion di e dak di un cas particular, qu a quita bai.

Tur medidanan ta tuma, asina e administrador a telegrafia, pa tene e danjo den un limite chiquito, manera clamamento di portanan, etc.

E administrador a pidi autorizacion pa cuminza cu reparacion di e danjonan.

MASHA FELICIDAD Y PABIEN

O'STAD.: -- Sr. Lorenzo Koolman y su esposa, Sra. Juliana Carmen Koolman — Woot, bibando na Tanki Leendert No. 104, a celebra ayera nan boda matrimonial di plata. Como kiera cu poco tempu pasa tabatin un caso di morto den nan famia, ayera nan no por a celebra e fiesta manera lo nan a desea. E pareha aki, cual tin nuebe yioe (cinco homber y cuater muher, di cual un ta casa), sinembargo a propone nan mes di celebra e fiesta dobbel anja cu ta bini, cu Dios su poder.

Nos ta desea e simpatica pareha aki den union di tur nan yioenan todo lo bueno; hopi anja mas di felicidad den otro su compania.

Contact cu e delegacion pa Honduras

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: -- Awe nochi directiva completo di A.V.B. lo tene un contact-avond cu e delegacion cu ta sali dia 10 di Augustus pa participa na e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe na Tegucigalpa Honduras. E contact aki lo tuma luga pa 7'or na Trocadero.

Keeper Rodriguez di Dakota aki ta logra di para un bala di Briezen di un manera sublime.

PAGINA TRES

Superando Dakota 2 pa 0 Aruba Jrs a bira donjo di e bunita Spritzer & Fuhrmann beker

(Di nos Sportreporter)

Pa di dos biaha den e torneo aki e keeper di Aruba Jrs Franny Tromp ta taha penalty. Bibi Perez, rechtshalf di Aruba Jrs, y Doc Williams, centerhalf di Dakota, estrellanan di e anochi aki. E cantidad regular di publico presente a goza di un bon wega, di caliber di hoofdklasse.

ORANJESTAD. — Pa 8.30 p.m. ora cu referee Loefstok a fluit pa wega cuminza nos por a nota den meta di Los Amarillos despues di algun siman di ausencia e diminuto keeper Rodriguez, kende hunto cu e backnan Wester y Giel tabata forma e defensa. Den linea media Correa, Doc Williams y C. Wiersma, mientras cu e linea delantera tabata consisti di O. Steba, Fr. Adonis, Franken, E. Adonis y T. Steba. Pa Aruba Jrs tabata den goal Franny Tromp, como back La Rosa y Molina, halflinie Perez, Chia Brion y J. Martilia y den linea di atake Jacquin, Briezen, G. Brion, Kemp y Solognier.

E jovennan di Dakota ta haci sake y ta cuminza forma bon combinacion, pero nan promer atake ta worde kibra door di La Rosa. Nos por nota cu centerhalf Chia Brion ta cojeando hopi y no por corre. Sinembargo e ta haci bon pase pa su delanteronan dunando su ruman Gochi e promer chens pa shot ariba goal. Keeper Rodriguez ta den bon forma e anochi aki y ta elimina e peliger. E proximo atake di Aruba Jrs tambe ta resulta na nada ora cu Solognier ta bira bunita fei links pero ningun di su compañeronan ta provecha y e bala ta sigi out. Doc Williams ta partiendo su wega bon pa e aleronan pero consecutivamente e dos ruman Steba ta falla.

Rey Franken cu Fr. Adonis tambe ta combinando masja bon pero e midvoor di Dakota aparentemente no por hanja e meta y ta shot varios biaha for di goal. E jovennan di Dakota ta hungando cu nan entusiasmo caracteristico poniendo e defensa di e muchanan di Socotoro den peliger.

Despues di 25 minuut di wega Dakota ta cobra e promer corner di wega for di pia di rechtsbuiten O. Steba pero Franny ta sali y ta atrapa e bala net for di ariba cabez di Williams scapando asina loke por a bira e promer goal. Awor ta Aruba Jrs ta cuminza domina e cuero mihor y den e siguiente dos minuut nan, nan ta cobra tres corner consecutivamente. Pero e defensa di Los Amarillos ta trahando masja bon. Solognier ta esun cu un shot duro cu ta rebota contra lata di goal ta pone e fanaticonan dakotenjo pasa un susto. Juan Briezen halando bunita ta logra pasa tres hungador pero ora e topa cu Williams esaki ta domine y ta kitele e bala. Rey Franken ta shot duro ariba meta di Aruba Jrs for di rechts. Franny no por garra e bala bon y e cuero ta sigi pa net Pero referee Loefstok ta anula e goal como linksbuiten Steba kende a corta bin aden sperando un voorzet tabata offside. Aruba Jrs ta bolbe ataka y e biaha aki ta Mundo Kemp ta shot duro contra di lata. Durante e scrimmage cu ta sigi dilanti di e meta dakotenjo linkshalf Wiersma ta comete foul contra di G. Brion den doelgebied y referee ta pone penalty contra di Dakota. Un rato promer cu esaki Brion, kende a busca hungado mas cu e bala durante cu e la hunga, mester a ricibi un waarschuwing despues cu e la foul Wiersma. Gochi Brion mes ta cobra e penalty lagando keeper Rodriguez sin chens pa e promer anotacion di wega. Tres minuut despues referee a fluit pa halftime.

E promer mitad aki tabata tin bunita futbol cu Aruba Jrs dominando un poco den e ultimo 20 minuut nan. Dakota a pone Franny traha hopi na principio pero nan falta e finishing-touch pa por anota.

Den e segundo mitad Chico Romero ta drenta pa Chia Brion pasando Martilia pa centerhalf. Apenas wega ta worde reanuda La Rosa di manera incomprendible ta comete hands den doelgebied dunando Dakota penalty. Doc Williams ta cobre y ta shot duro net ariba cabez di Franny. Esaki ta pomp bunita afor eliminando e empate. Awor meimei di tereno ta sosede un incidente desagradable cu ultimamente ta birando custumbra riba nos cancha di futbol, ora cu Gochi Brion y Rey Franken dispudiendo e bala ta cambia pa boxeo. Nos no por aprobra cu Rey a recorda e publico cu ainda e sa box, aunke cu e la worde provoca door di un foul di Gochi, kende tabata hungando hopi brusco. Segun nos aparecer e personanan cu ta haci cambio den fila di Aruba Jrs. No mester a permiti pa Gochi hunga den e segundo mitad despues di a hunga waarschuwing den e promer y toch sigi hunga brusco. Referee Loefstok mes ora ta retira ambos for di tereno y tur dos equipo mester sigi hunga sin midvoor. E combinacionnan di Dakota ta bira menos bon awor dunando e defensa di Aruba Jrs menos trabao. Aruba Jrs tambe ta nota falta di nan midvoor. Despues di diez minuut rechtsbuiten Olando Jacquin ta logra pasa dos hungado di Dakota y ta pasa bunita pa Mundo kende ta shot duro den goal. Keeper Rodriguez, hungando un bon partido, ta haci un esfuerzo ainda pero e no por retene e cuero mas y mester bai sake for di den net. 2—0 pa Aruba Jrs. Den e jugada Jacquin a worde lastima y Leo Rodriguez ta sustituyele. E promer 25 minuut nan e dakotenjonan ta cuminza pone presion pero e defensa di Aruba Jrs cu Bibi Perez como sobresaliente no ta duna mucho chens. E joven aki a ocupe magnificamente di henter e ala izquierda di Dakota. Un bon atake di Dakota ta falla ora cu Fr. Adonis ta shot contra lata despues cu Franny Tromp a bandona goal pa busca e bala. Den fila di Dakota ta bin un cambio awor drentando R. Orman pa Wiersma.

Linksbuiten Solognier ta hungando bon futbol y ta amenaza e meta di Los Amarillos continuamente pero Rodriguez ta den bon posicion pa ta ha su shot peligroso nan Juan Briezen ta halando bon pero no por hanja e meta. Un contraatake dakotenjo ta surgi ariba ala robes. Steba ta haci bunita voorzet cu Williams ta contra duro pero Franny ta bolbe luci atrapando e cuero den un uitval. Los Amarillos ta sigi ataka pero Adonis ta shot for di gol.

Faltando 5 minuut pa wega termina Malmberg ta drenta pa Solognier, kende tabata hopi cansa.

Sin mucho emocion mas e bunita wega aki a yega na su fin. Sr. Bonn, director di Spritzer & Fuhrmann, e joyeria cu semper a sabi di apoya nos deporte favorito, a haci entrega di e bunita trofeo na Captain di Aruba Jrs den presencia di masja poco publico. Esaki naturalmente tabata culpa di e directiva di A V.B. cu a deja di informa e publico cu despues di wega lo tin entregamento di e trofeo.

Nos Box-score:	Aruba Jrs	Dakota
Corner cobra	10	5
Shots ariba goal	27	15
Shots for di goal	10	7
Shots Taha	13	7
Desvia	3	1
Anota	2	—
Fouls cometi	4	4
Hands	4	4
Penalty	1	1
Offsides	1	4

Sao Paulo di Brazil, campeon di e torneo internacional na Caracas

(Di nos Sportreporter)

CARACAS, 6. Augustus.: -- Empatando cu Valencia 1—1 e brazileironan a termina como lider di e serie internacional. E wega aki tabata masja emocionante cu bon futbol di ambos banda. Sao Paulo a tuma ventaha den di 17 minuut ora cu e back di Valencia Pasieguito a bai pasa e bala pa su keeper Timor, kende a sali mucho poco poco for di den goal, dunando e delantero Lanzoni chens pa alcanza e cuero promer cu ne y shot duro y abao den goal. Cinco minuut despues di halftime ta Maño birando bunita for di rechts ta empata. E wega tabata masja rapido cu ambos equipo buscando e gol di gana. Si Valencia a gana lo e la empata cu Sao Paulo den di promer luga Standing final di e torneo ta:

	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts
Sao Paulo (Campeon)	6	3	2	1	11 -	8	8
Valencia (Subcamp.)	6	2	2	2	13 -	9	6
Benfica	6	2	2	2	10 -	10	6
La Salle	6	1	2	3	7 -	14	4

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda
Dialuna 8 Augustus

Cine
DE VEER THEATER: 20.30 „Desiree"
RIALTO: 20.00 „One minute to Zero"
PRINCIPAL: 20.00 „Wings of the hawk"
AURORA: 19.30 „The milkman"
SAVANETA: 19.30 „One girl's confession"

Boticanan di turno:
Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle nens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antilliano
13.00 Mundo en marcha
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.20 Habrimento
18.35 Mundo en marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20 Noticia Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Servies.
20.30 Siman Antilliana
20.45 Programma L. E. Bruin cu cooperacion V. Alvarez, E. Leonor, A. Carbuccia.
21.00 Programa Studebaker Packard Corresporationanj alverez, E. honor Vorporation cu co-opera V. Alverez, E. Leonor, A. Carbuccia
21.15 Noticia Sjanjo
21.30 Seleccion di muziek popular
22.30 Final

SRES. TOMMY CROES Y J. MADURO JR. MIEMBRONAN NOBO DI DIRECTIVA DI A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Durante e reunion general di Aruba Voetbal Bond cu a worde teni dia Vierna anochi Sres. Santiago J. (Tommy) Croes di Trappers y J. Maduro Jr di Aruba Jrs. a worde nombra como miembro di directiva di A.V.B.

Di e 29 clubnan cu ta afilia na A.V.B. tabata tin 16 presente, mientras cu di parti di e directiva si e entusiasmo no tabata asina grandi ya como 4 di e 9 miembronan no tabata presente. Sr. Isaac Franka a duna un relato tocante e gastonan y demas actividadnan pa e trip pa Honduras y tambe e la participa e reunion di e dificultadnan, especialmente financiero, cu a surgi entre Stichting Sportstadion y A.V.B. Entrada di tur e weganan cu a worde hunga den Stadion for di Januari te Juni, despues di kita gasto y debenan, A.V.B. a ricibi exactamente f. 1.39. Segun nos a worde informa algun debe grandi for di anja 1953 den e tempo aki cu A.V.B. tin tanto necesidad di placa a worde kita for di e entradanan di e anja aki. Nos no por yena esaki coopera cu deporte. Rumornan cu e reunion general aki lo a bira hopi revolteoso a resulta den mentira, ya como no tabata tin ningun incidente cu no ta rutinario. E momento culminante a yega ora cu e representante di Trappers, despues di a ataka e directiva di A.V.B. severamente, a desea nan hopi exito na Honduras y a la vez a participa nan cu e tin un mocion di desconfianza contra di e directiva, cual e lo no entrega sino te ora cu A.V.B. regresa di e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe.

Nos ke haci un remarca tocante e comparacion haci pa e representante di Trappers subcampeon di Aruba, entre e caso di Chia Brion promer cu e viahe pa Mexico na principio di e anja aki y esun di Cerilio Werleman cu a sosede durante di e di dos wega contra di Corsow. Ta e mes un instantenan cu a yuda pa Chia bai, esta prensa y radio, ta esunnan cu a censura e seleccion di Werleman ariba Hernandez. Y cu si esakinan a haci empeño pa Chia bai sigur tabata pasobra Chia ta un bon hungado cu sigur lo a haci falta, lo cual nos no ta kere ta e caso cu keeper Werleman.

Valencia ta perde contra S.U.B.T.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Diavierna anochi a debuta den Rifstadion di Corsow e tan comentado equipo Spanjo, Valencia, cu a termina como sub-campeon den e torneo cu a worde hunga na Caracas. Nan a enfrenta e campeonnan di Corsow S.U.B.T. Despues di 11 minuut di wega e holandes Faas Wilkes pasando 3 hungado di S.U.B.T. a anota e promer y unico goal di su equipo. Faltando diez minuut pa halftime S.U.B.T. a hanja un penalty ora cu e back di e Spanjonan ta comete hands den doelgebied. E centrodelantero di SUBT Bicentini ta cobre y ta empata e partido. Den e segundo mitad e calidad di futbol cu Valencia a presta tabata di segunda categoria. Faltando 15 minuut pa wega termina rechtsbuiten Heyliger ta haci un bon voorzet cu Gomez ta provecha pa pone su club ariba. Sin ningun anotacion mas e wega ta termina 2—1 na favor di S.U.B.T.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 34

„George, b'a bolbe gaña trobe. Ta qui dia tantan Frieda por a combida bo pa bai bebe thee awe tardi?" Ruth a puntra hariendo.

„Si, mi ta merece premio den ganjamento. Pero ta un bendicion cu nos a salba foi dje tiponan ai".

„Nan ta hinder bo anto?"

„Hinder ainda no ta basta fuerte expresa. Mi n' ta comprende ta com e hendenan ai no ta gusta moef".

„Pero toch nan tabata hunto cu mi promè cu bo".

„Hustamente p'esai. Como nan tabata promè mes nan mester a bai promè tambe".

„Pero mi amigo, si acaso mi ta prefera nan amistad mas tanto cu di bo awor?" Ruth a puntra pa tenta George.

El a tira un bista investigante riba Ruth. I despues el a responde:

„Bo ta mucho huicioso pa bo haci un cos asina. Mi sa di antemano cu bo ta na gracia cu tur hende, pero no cu bo ta duna nan ningun ocasion pa papia ningun co'i fresco cu bo manera e otro mucha muhènan sa haci."

„Pero bo ta papia un cantidad di cos riba bo mes ideanan. Ta quico bo sa asina tanto di mi. Qui confianza asina tanto nos tin cu otro cu ya bo ta deposita un confianza asina ciega den mi? Ta quende a bisa bo cu un dje oficialnan ai no ta mi namorado? Com bo por pretendè cu mi no a entrega mi curazon na un di nan? Of bo ta quere cu lo mi sinta manera un dams bieu te ora cu mi perde strea di Noord?"

George no tabata sa quico responde. Pero interiormente e tabata consumi. E pensamento sol cu quizas en realidad Ruth su curazon por tabata pertenecè na un otro a pone George estremecè. I el a bolbe responde:

„Mi n' ta quere nada cu bo ta bisa o pretendè ai. Mi ta spera cu lo bo ta mas huicioso, Ruth."

„Pero George. Mi a haña bo awe hopi exigente. Mi ta quere cu mi no mester duna bo cuenta di e persona cu mi quier stima of larga. Quico ta importa bo cu mi ta enamora na un oficial? Cu qui derecho bo quier pone orden riba mi curazon?"

„Cu e derecho cu bo mes a duna mi pa motibo di bo manera simpatica."

Diripiente el a stop su tono di bofón i a puntra seriamente:

„Por ta berdad cu mi por tabata un poco bruto? Bo ta rabia cu mi?"

George a queda ta mira Ruth cu ansiedad i cu pasion. Tabata como si fuera cu ta foi Ruth su contesta tabata depende su felicidad i su principio pa un carrera nobo di bida. Pero Ruth tambe cu no por a resisti e bistanan penetrante aqui di George i a responde ainda poco bofonante:

„Wel, larga mi bisa bo un cos. Ta unicamente pasobra nos t'asina bon amigo di otro mi no por ta rabia cu bo."

Combersando na nan smaak nan a camna te yega dilanti portá di cas di Frieda. I e tanta a corre bin abri porta net na momento cu George a caba di sunchi man di Ruth, mientras el a tende George ta bisa:

„Mi sincera gratitud, amiga."

Frieda a queda ta mira hariendo den ambos cara brillante dje hobennan.

Sinembargo pa no larga nan comprende cu el a tende e ultimo palabranan aqui el a puntra George:

„Bichi di buki, ta quico a pasa bo? B'a cambia buki pa ijs awe? Mi ta quere cu awe nochi awa ta cai te boz ta ronca."

Frieda tabata masha contento di a mira e dos hobennan aqui hunto i si tabata para na su man, e mes lo a trata pa e compromiso entre e dos hobennan lo a tuma luga mas pronto posible, pasobra e tabata conoce tanto George como Heinz su ruman. E tabata sa cu tur dos tabata bon muchanan i promè cu cualquier mancebo di unda leu por bin conquista curazon di su sobrina, e quier a mir'è comprometi cu un hoben decente i di bon caracter i riba tur cos rico tambe. I tambe Frieda ya a dispone un suma hopi formal pa Ruth su dote ora cu e sobrina aqui lo casa. Tur esaqui e tanta a haci caba den su idea, aunque cu te ainda Ruth mes no tabata pensa riba asunto di namoramento.

I lihè George a responde:

„Si, tanta. M'a dicidi di larga bukinan un poco cu sosiego i m'a bai los e wesonan, pasobra tin hende ta quere cu ta bieu mi ta i nan ta corre diberti cu otro hende. Pero otro cos, tantan. M'a bin busca un koppi di thee. Pero cu algo banda di dje. Mi ta sinti asina tanto hamber i sed, cu mi ta sigur di no por alcanza mi mes cas den e estado cu actualmente mi ta sinti mi".

„Drenta lihè, mi amigo, sino bo ta capaz di cai ral dilanti mi porta i esai ta duna mi luga un mal reputacion. I mi ta masha contento di mira bo den un bon bijs asina; pasobra un huesped di un humor asina alegre semper ta bonbini na mi cas. Alegria ta mi anhelo, pasobra mi n' por cu verdriet. Mundo ta basta fastioso caba cu un i mil adversidadnan. Ruth, ora cu bo quita bo mantel, lo bo quier t'asina bon di bai bisa mama Truda p'e cushina algo cu smaak pa nos? Bis'è tambe cu Sr. Volkmars t'aqui i cu e tin tres dia s'n gasta nadita."

„Mehor bo n' bai corre schaats nunca mas, George", Ruth a bisa. „Pasobra si bo apetit sigui abri asina riba ijs, bo gastonan lo subi considerablemente, pasobra nunca mi n' mira un hende cu asina tanto hamber".

„B'a pasa dibertido riba e terreno di ijs, George?" Frieda a puntra.

„Sublime, tantan Frieda", George a responde. Un hende mester haci algo pa nan salud."

Despues di un rato Ruth a trece dushi co'i come den theblaadchi i e tres hendenan a pasa algun rato masha dibertido na mesa di thee.

—x—x—

Ruth no por a queha. E tabata sintiè na cas cerca su tanta i e no tabatin nada di reclama. Pero poco e verdriet pa pèrdida di su tata tabata bai den olvido.

Ruth lo tabata completamente feliz, si acaso cada bez e n' tabata ricibi cartanan di su mama.

Su mama tabata bira ora pa ora mas impaciente den su cartanan i e tabata insisti pa Ruth busca drechi di Frieda su financia. Cu violencia e quier tabata na altura cuanto millon e tanta tabatin i como e no tabata haña nada tocante esai sa foi Ruth, e tabata zundra Ruth den su cartanan i tabata jama e mucha sin gracia i sin amor pa cu su mama.

Tambe e cartanan cu e tabata ricibi di Elsa no tabata nada cariñoso. Den cada carta Elsa tabata quecha cu e tabatin mester di placa, aunque cu diferente bez Ruth tabata manda tur placa cu e haña cerca su tanta p'è.

Na principio di Maart a bolbe bini un carta jen di queho i kickmento dje mama. E luna ai Hans a hiba un bida masha liviana. Hustamente e sueldo alto cu e tabata haña a pone bai comete tur sorto di soquetada. I pa e por a salba foi su debenan el a dicidi di bai hunga placa, pero suerte no a proteg'è i el a perde 400 mark cu el a fia cerca un amigo. Ora cu Liza a tende esaqui el a corre bai fiha 1000 mark i el a duna Hans 500, mientras e mes a usa 500 sobra.

Awor el a skirbi Ruth tur esaqui i e carta a bini masha nechi skirbi anto na siguiente manera:

„Ruth, mi yiu di mi curazon, bo mester trata na tur manera di salba bo mama foi den e compromiso grandi cu e ta hañè aden actualmente. Haci bo posible pa nos por logra hanja e placa aqui foi tantan. Bo ta bisè cu ta un debe bieu cu m'a lubida riba dje foi tempo cu papa tabata na bida ainda.

Mi n' sá com lo bo por fix e asunto ai, pero la cosa es, cu mi mester di placa. Naturalmente bo n' mester comete e bobedad di bisa tantan Frieda cu ta Hans a hinka su curpa den debe trobe, pasobra quico lo nos cuminza, cu tantan Frieda queda sin dun'è nada mas manera el a avisè di antemano? P'esai, mi yiu, mi ta suplica bo encarecidamente di handle e asunto aqui cu di mas grandi prudencia i exacritud fuera habilidad i haci tur bo posible pa mi por haña e suma aqui mas pronto posible."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nan a sigui ta papia riba los hermanos Bragos, e ora Cisco di ami cu mi compañero nos a hiba Ted sera pero net na momento ei nos a tende un grito a mi a bini pero mi compañero a sigui cu e otro. Pa e otro banda tabatin un di e mucha mujernan e el a grita „Nos heroe", y e otro mucha mujer no kier a keda atras tambe a grita „Esta un homber" y e cantinero bon spanta di „Un di los Bragos sera wel esei ta trece trobbel mmmm. e cantinero a keda ku su man lamta y wowo bon habri di spanto. Riba toneel tabatin un di e mucha mujernan, y pa e caba e pelea e di „Wel e funcion a interumpi Cisco e di pero na bo honor nos ta sigui cunele.

HUBERT DE GIVENCHY MAAKT HET TE BONT

VROUWENHATER BEDACHT MERKWAARDIG SILHOUET

De Franse modekoning Hubert de Givenchy heeft het bont gemaakt. Gewoonlijk heeft hij het nogal goed met de vrouw voor en weet hij charmante kleren te maken, maar ditmaal is hij blijkbaar een vrouwenhater geworden, die een uiterst merkwaardig silhouet heeft bedacht, dat met natuurlijkheid niets meer gemeen heeft. Hij pmaakt zijn vrouwen aan alle kanten zo plat mogelijk en kleedt ze dan in gewaden, die de aldus gecorrigeerde lichaamslijn vrij nauwkeurig volgen maar tegelijkertijd nog al soepel vallen.

Sensatiejaagsters

De „Lijn van de Vrijheid" is de naam waaronder deze merkwaardige collectie, die tot nu toe slechts bij de fanatiekste sensatie-jaagsters genade heeft gevonden, de wereld werd ingestuurd. Het enige wat op het eerste gezicht duidelijk is, is, dat de jurken wat langer zijn geworden, maar wie de uiterst korte rokjes heeft gezien, die deze ontwerper een half jaar geleden voldoende achtte, weet, dat dit niet nog niet zoveel zegt. De jurken schijnen op het eerste gezicht vrij simpel en zolang men er zich niet in beweegt, lijkt het nog wat. Al valt de voorkeur voor uiterst sombere kleuren als donkerbruin, donkergrijs, zwart of hoogstens okergeel op. Maar die schijnbare eenvoudige jurken blijken bij nader inzien heel ingewikkeld te zijn, met strikjes, ingezette stukken, kleine draperieën, e.d. garneringen.

Wolkenkrabberjurk

Het merkwaardigste zijn de wolkenkrabber-jurken, die bestaan uit een groot aantal heel ruim aangerimpelde en gedrapeerde stroken, waarvan de bovenste een flink eind boven de taille zit, zodat het middel geheel verloren gaat en de vrouw inderdaad een rechtopgaande pilaar lijkt, horizontaal, in verdiepingen verdeeld.

Bij die jurken worden enorme platte schotels van tule op het hoofd gedragen die enige decimeters uitstekend over de achterkant van het hoofd heen, of wel een soort kruising tussen een hoge hoed en een bolhoed.

Diamanten hartje

Andere vreemde details van deze collectie waren een zwanendons als chignon achter op het hoofd geplaatst, een diamanten hartje op dijnoogte, ceintuurs, die lager zijn gezakt dan men voor mogelijk had gehouden, japonnen, samengesteld uit smalle banden, die onontkoombare associaties met een Egyptische mummie opwekken.... Nee, dat was nu een van de collecties, die men met meer verbazing dan vreugde ziet.

Oosters bij Carven

Aanzienlijk minder sensationeel, maar veel mooier is wat madame Carven voor het nieuwe seizoen heeft ontworpen. Hier krijgen wij nu eindelijk de belofte ingelost, die ons voor de eerste shows reeds was gedaan, namelijk, dat er een uitgesproken Oosterse invloed zou zijn waar te nemen. Die invloed bleek al direct uit de namen van de modellen: Kyoto, Singapore, Mikado, Mandarijn. Japan en China worden hier dus nauwer vermengd dan zijzelf wel wenselijk zouden achten. Oosters zijn de stoffen, geheel van weefsels met goud bedrukt of doorweven.

Mandarijnenjas

De Mandarijnenjas werd, aangepast aan Parijse smaak, een Mandarijnen wintermantel en de brede ceintuurs van de Geisha's zijn terug te vinden op geraffineerde cocktailjurken. Het was alles verfijnd, draagbaar en flatterend, maar Madame Carven had zich ver gehouden van gevaarlijke experimenten. De schouders bleven vrij smal, de taille zat duidelijk op haar plaats. Ceintuurs ontbreken vrijwel. De rokken vallen soepel om de heup en klokken naar onder toe wijd uit. De buste is hoog maar duidelijk gemarkeerd.

Rechte mantels

Er zullen deze winter mantels in iedere lengte worden gedragen en zij zullen in de regel vrij recht zijn. De afstand tussen het korte jasje en de lange mantel wordt overbrugd door driekwart, zeven-achtste en drie-vijfde mantels. Bijna steeds niet getailleerd. Soms gedragen over een bijpassende rok, vaak over een japon.

Het schijnt trouwens, dat het mantelpak een deel van zijn terrein moet afslaan aan de jurk-met-jasje. Die zowel voor sportief als voor gekleed de meest aangewezen dracht wordt.

Nieuwe ster Oscar

Er is bij de hoeden-ontwerpers een nieuwe ster aan het mode-firmament verschenen, die Oscar heeft, en zijn kracht vooral zoekt in het uitzonderlijke. Hij gebruikt kleuren als oranje, olijf, turkoise, geel en rose en dat bij voorkeur nog gecombineerd. Hij maakt enorme hoeden van een zo dikke melusine, dat het haast bont lijkt. Bij cocktailhoedjes spant hij glinsterende banden glad om het voorhoofd en bereikt daarmee, dat de mannequin er uit ziet als een toneelspeelster, die optreedt in een parodie op de twintiger jaren.

Het is beslist amusant om naar te kijken, maar als de heer Oscar zijn positie wil versterken, zal hij ook draagbare hoeden moeten maken en niet alleen bedenksels, die hem een schandaalsucces verzekeren.

GEEN FEESTELIJKE VIERING VAN 75STE VERJAARDAG VAN PRINSES WILHELMINA

'S GRAVENHAGE.— De particuliere secretaresse van prinses Wilhelmina deelt het volgende mede:

Hoezeer de prinses ook waardeert de hartelijke bedoelde voornemens en plannen ter viering van haar aanstaande 75ste verjaardag, is het haar innigste wens, mede met het oog op haar leeftijd, deze dag in alle stilte in gezelschap van hare kinderen en kleinkinderen door te kunnen brengen. De prinses hoopt, dat het Nederlandse volk ook op deze verjaardag hare teruggetrokkenheid na hare abdicatie zal willen eerbiedigen.

Dreiging van atoomoorlog nog niet verdwenen

Hammarskjoeld opent internationale kern-energie conferentie

GENEVE, 8 Aug.— De algemene secretaris van de Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, heeft heden in zijn openingsrede van de internationale conferentie over het vreedzaam gebruik van de kernenergie gewezen op het historische belang van het feit, dat vooraanstaande geleerden uit 66 landen zich gaan beraden over de wijze, waarop hun wetenschap zoveel mogelijk de mensheid ten goede kan komen.

Hammarskjoeld was van oordeel, dat de conferentie wellicht een phase zal inluiden, waarin de kernenergie zal blijken meer te zijn dan de „noodlottigste doos van Pandorra van de natuur". Hoewel de conferentie van niet-politieke aard was, zou zij toch politieke betekenis hebben, doordat samenwerking tussen de geleerden der verschillende landen zou leiden tot groter wederzijds vertrouwen en op deze manier tot een vermindering van de internationale spanningen.

„Wij hebben nog een lange weg af te leggen, voordat de volkeren kunnen hopen, dat de dreiging van atoom-vernietiging is uitgebannen, doch wij kunnen in het geheel niet vorderen op deze weg, als wij niet beginnen met het uit de weg ruimen van de belemmeringen voor wederzijds begrip en vriendschap en in groeiend vertrouwen gaan samenwerken. Het uitwisselen van wetenschappelijke en technische gegevens, dat hier zal plaats vinden, is slechts een eerste stap. Maar een belangrijke en onmisbare eerste stap. Gezien de hulp van de deelnemende regeringen bij de voorbereiding van deze conferentie bestaat alle hoop, dat deze eerste stap zelfs nog waardevoller zal blijken dan men had verwacht", aldus Hammarskjoeld.

Vrouw kreeg geen huishoudgeld

SANTA CRUZ. — De twee en twintig jarige vrouw L.G. uit Santa Cruz heeft het de laatste tijd niet gemakkelijk gehad. Haar 24 jarige echtgenoot J.G. pleegde haar reeds enige tijd geen huishoudgeld meer te geven, zodat zij met haar vijf kinderen in ernstige moeilijkheden was geraakt. Donderdag j.l. had hij zijn vrouw zelfs met een mes bedreigd. Volgens de vrouw bracht de man zijn loon in San Nicolas naar kroegen en vrouwen.

JULINHO NAAR ITALIE

Ondanks het feit, dat in Italië ook zeer beperkende bepalingen zijn genomen, om te beletten, dat te veel buitenlandse voetbalsterren in de Italiaanse clubs zullen gaan spelen, is het nu dan toch een feit, dat de beroemde Braziliaanse internationaal Julinho, een contract heeft getekend om te gaan spelen voor de Italiaanse club Fiorentina. Julinho is de rechtbuiten van het Braziliaanse elftal en speelde ook mee tijdens de wereldkampioenschappen in Bern. De directie van Fiorentina betaalde voor deze speler de kapitale som van niet minder dan fl. 250.000 Antilliaanse guldens. Dit is het hoogste bedrag dat ooit voor een Braziliaanse voetballer werd betaald. Geen beetje en dan te bedenken, dat hij misschien tijdens de eerste de beste wedstrijd door een ongelukkige schop kan worden uitgeschakeld.

FORTUNA 54 OP TOURNEE

Naar „Sport en Sportwereld" meldt, zal Fotuna '54 een tournee ondernemen welke haar naar Frankrijk en Duitsland zal voeren. Dit Nederlandse sterren-elftal, dat beschouwd wordt als het sterkste Nederlandse club-elftal zal in Frankrijk uitkomen tegen de Franse eerste divisie club Lyon.

Op de terugreis zal men waarschijnlijk een wedstrijd spelen tegen F.C. Köln. Zoals men weet maakte Frans De Munck jaren deel uit van laatstgenoemde vereniging en speelt hij nu voor Fortuna '54. Frans de Munck was een van de populairste spelers van Duitsland. Niet alleen om zijn uitstekende prestaties en spectaculair verdedigen, Maar tevens om zijn knappe gezicht. Hij was de held van alle Duitse voetbalvriendinnen en werd waarschijnlijk mede dientengevolge aangezocht om in een Duitse film te spelen.

Triest verhaal van vrijgelaten piloot

Chinezen martelden onophoudelijk en op allerlei manieren

TOKIO.— „De Chinese communisten hebben middelen op ons toegepast, waarvan beschaafde volken niet zouden aannemen, dat iemand hier ooit gebruik van zou maken", aldus verklaarde kolonel John Arnold, de oudste officier der elf Amerikaanse vliegers, die onlangs door communistisch China werden vrijgelaten, gisteren te Tokio op een persconferentie, die mede bijgewoond werd door radio- en televisie-verslaggevers en filmoperateurs.

Arnold zei, dat hij en de andere vliegers zich in Januari 1953 in een bommenwerper ten Zuiden van de Jaloe, die de grens tussen Noord-Korea en China vormt, bevonden met de opdracht pamfletten af te werpen, toen zij omlaag werden geschoten. Nadat de Chinese communisten zware druk op hem hadden uitgeoefend, tekende hij een verklaring, volgens welke het Amerikaanse vliegtuig zich „mogelijk boven Chinees gebied' had bevonden. Toen Arnold getekend had, tekenden de anderen ook met uitzondering van majoor Baumer. Op Baumer hadden de communisten, mogelijk in verband met zijn toestand, niet zo'n zware druk uitoegefend als op de anderen, waardoor hij erin slaagde geen verklaring te ondertekenen.

Arnold zeide, dat de folteringen eens 96 uur onafgebroken geduurd hadden en zo pijnlijk waren, dat hij het niet meer kon uithouden en het had uitgeschreeuwd. Zijn folteraars hadden hem op alle mogelijke manieren en met de meest uiteenlopende voorwerpen geslagen. Het kwam hem voor dat hij na dergelijke martelingen geheel buiten zijn zinnen raakte en slechts door raadpleging van een kalender te weten kon komen, hoe lang zij hadden geduurd.

SPORT FLITSEN

GLENCOVE.— In de Davis Cupontmoeting Australie-Japan versloegen de Australiers Hartwig en Hoad in het dubbelspel de Japanners Atsushi Miyagi en Kosei Kamo 6-3, 6-3, 6-4, waardoor Australie een beslissende 3-0 voorsprong genomen heeft en zich in de interzonale finale plaatste, waarin het tegen Italie zal uitkomen.

—:—

SALZBURG — P.S.V. uit Eindhoven versloeg de Salazburgse voetbalclub S.A.K. met 9-2. Bij de rust was de stand 2-1. Dillen scoorde zes doelpunten.

—:—

BOEKAREST — Op de tweede dag van de Europese dames roeikampioenschappen werd de herkansing geroeid in het nummer vier met stuurvrouw, waarin de Leidse ploeg Die Leythe uitkwam. Eerste werd Tsjechoslowakije, tweede Die Leythe derde Hongarije, vierde Joegoslavie en vijfde Frankrijk. De eerste vier ploegen plaatsten zich in de finale, waarin Rusland en Roemenie zich reeds hadden geplaatst en die Zondag geroeid werd.

—:—

GRONINGEN — Tijdens Nederlandse zwemkampioenschappen won Mary Kok de finale 100 meter vrije slag meisjes-aspiranten in 66.9 seconden, hetgeen een persoonlijk record is. Tweede werd Greetje Kraan van H.Z.C. in 69.5 seconden; derde Lotte Heniger van R.D.Z. in 70.1 seconden.

—:—

TOKIO — Tijdens Japans-Amerikaanse zwemwedstrijden verbeterde de Japanse ploeg het wereldrecord 4 x 100 meter vrije slag estafette door een tijd te noteren van 3 min. 46.8 seconden. De Amerikaanse ploeg bleef met 3 min. 47.6 seconden eveneens beneden het oude record, dat sinds Maart 1951 op naam stond van de Amerikaanse Yale Universiteit met 3 min. 47.9 seconden.

—:—

ROME — Voor de eerste maal zullen Russische wielrenners deelnemen aan het wereldkampioenschap op de weg, dat 27 en 28 Augustus op het circuit van Frascati bij Rome wordt gehouden.

—:—

WARSCHAU — In de eerste wedstrijd van haar Europese tournee versloeg de hockey-ploeg van India met 11-1 Oost-Duitsland. De stand was bij de rust 5-0.

DUITSE VOETBALLERS NAAR MOSKOU

Op 21 Augustus a.s. zal het Duitse voetbalelftal in Moskou aantreden tegen het Russische voetbalteam. Gründlich, als de Duitsers zijn heeft men een 23 tal spelers in een sportschool te Munchen samengebracht om hen op deze wedstrijd voor te breiden. Bondstrainer Herberger heeft de leiding en deze Duitse Karel Lotsy zal alles in het werk stellen om z'n jongens mentaal en lichaamelijk in de beste conditie het stadion van Moskou te doen betreden. Men kan er tevens van verzekerd zijn, dat, al geloven we oprecht in de doelstelling dat sport verbroedert, er bij beide ploegen nog wel meer bijkomstigheden een rol zullen spelen. Deze wedstrijd komt door de politieke instelling van beide landen en de in het verleden plaats gehad hebbende gebeurtenissen, boven alleen een louter sportief succes te staan. Men mag zich daarom in ernst afvragen of het nu al de tijd is om een landenwedstrijd tussen deze beide landen te doen spelen. Wij zien echter met spanning uit naar het resultaat van deze wedstrijd. Dat elke speler zich in deze strijd volkomen leeg zal spelen, kunnen we zeker van zijn.

De kwestie Marokko

SPECIALE COMMISSIE VOOR ONDERZOEK

PARIJS. — De Franse regering heeft gisteren besloten het Marokkaanse vraagstuk te verwijzen naar haar speciale coordinatie-commissie inzake Noord-Afrika, die tegen Donderdag zal worden bijeengeroepen. Het kabinet nam dit besluit na bespreking van de rapporten van de minister voor Tunesische en Marokkaanse zaken, Pierre July, en van de nieuwe resident-generaal in Marokko, Grandval. Naar verluidt, houdt het plan van Grandval in, dat de nieuwe sultan, Mohammed Ben Arafa, aftreedt en zijn verbannen voorganger van zijn aanspraken op de troon afstand doet. Daardoor zou de weg geeffend zijn voor een regering, waarin alle partijen en groeperingen in Marokko zouden vertegenwoordigd zijn. Deze regering zou later een religieuze leider tot sultan kunnen kiezen.

Waarnemers te Parijs achten het moeilijk voor premier Faure zijn coalitieregering bijeen te houden, als hij het plan-Grandval als geheel zou aanvaarden. Volgens bepaalde kringen zal Grandval, die de volgende week zelf zijn voorstellen in Parijs zal komen verdedigen, aftreden, als zijn plan niet wordt geaccepteerd.

CONGRES OP RECES

WASHINGTON. — Het Amerikaanse Congres is tot 3 Januari aanstaande op reces gegaan, tenzij president Eisenhower in die tijd zou besluiten de afgevaardigden in buitengewone zitting bijeen te roepen.

„Trek er op uit.... met de waterscooter!

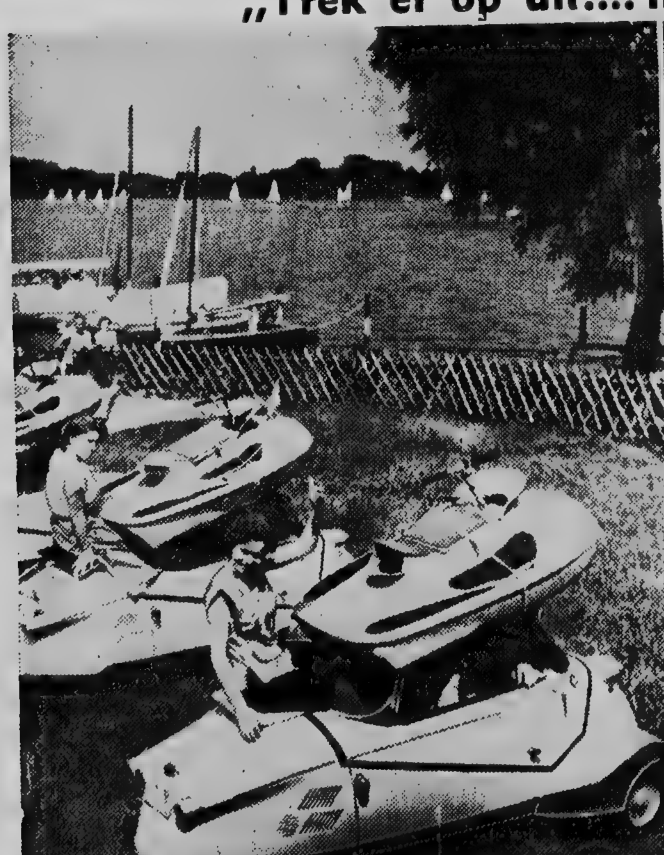

De laatste nieuwigheid voor „Berlijnse watersportliefhebbers, is een „water-scooter", ontworpen én vervaardigd door een West-Berlijns technicus. Hoewel het handige vervoermiddeltje nog maar een paar weken geleden op den markt is verschenen, blijkt het thans reeds een groot succes te zijn en de „fabrikant" wordt dan ook overstroomd met werk hetgeen uiteraard voor een deel zijn oorzaak vindt in het fraaie weer van de laatste tijd, dat de watersport op het voorplan plaatste, maar voor een nog groter deel vermoedelijk aan de zeer schappelijke prijs van de „water-scooter", die nog geen f. 450.— kost. (Holl. Crt.).

De scooter, welke een plastic-carosserie heeft, uitgevoerd in helle kleuren, als rood, groen en geel, is uitgerust met een 1 1/2 P.K., 50cc tweetakt benzinemotor en kan een snelheid bereiken van 15 kilometer per uur.

Door het gebruik van plastic voor de „romp", is het gewicht beperkt gebleven tot in totaal 22 kilo. Het vervoer levert, over land, dan ook geen moeilijkheden op, want men kan de scooter op een „land-scooter", een auto of zelfs op een motor met zijspan meevoeren. De bestuurder heeft een plaatsje of een zadel, dat lijkt op dat van een motorfiets en de besturing is eveneens gelijk aan die bij een motorrijwiel.

Een aardige geste van de ontwerper, is het systeem dat voorziet in het „over boord slaan" van de bestuurder. Als dat gebeurt nl. dan begint de scooter met geringe snelheid kleine cirkels te beschrijven op het wateroppervlak, net zo lang tot de — natte — berijder weer terug in het zadel is geklommen en de besturing zelf weer ter hand heeft genomen.

Foto links: zó licht is de „waterscooter" dat hij gemakkelijk op een van de nieuwste types „land-scooter" kan worden geladen, al komt de passagier uit de achterste zitplaats dan wel een klein beetje in de knel........

Foto rechts: en zó is de „waterscooter" in zijn element: een heerlijk stuk speelgoed voor warme dagen.

Zuid-Korea eist vertrek van neutrale bestandscommissies

Indien aan wens geen gevolg wordt gegeven, ernstige verwikkelingen

SEOEL.— De Zuidkoraanse regering heeft de Poolse, Tsjechoslowaakse, Zweedse en Zwitserse leden van de neutrale commissie van toezicht op de naleving van de bestandsovereenkomst de eis gesteld vóór 13 Augustus het land te verlaten. De Zuidkoreaanse regering beschudigt de Pools en Tsjechoslowaakse leden in de brief, waarin zij hun vertrek eist, van spionnage. Verklaard wordt, dat de betrokkenen ernstige gevolgen zullen ondervinden, indien zij niet vóór genoemde datum zijn vertrokken.

Aan generaal Parks, de leider der V.N.-delegatie bij de bestandscommissie, werd een afschrift van het schrijven gezonden.

De Zuidkoreaanse regering heeft reeds verscheidene malen geëist, dat de neutrale bestandscommissie ontbonden wordt, doch stelde daarvoor nog nooit een datum.

Te Seoel en in de havens Poesan en Intsjon, waarin zich inspectieploegen van de commissie bevinden, werd gisteren gedemonstreerd. Aan de demonstratie te Seoel namen tienduizend personen deel. Er werd ook betoogd ter ondersteuning van Rhee's eist tot teruggave aan Zuid-Korea van de gebieden ten Zuiden van de 38ste breedtegraad, die vóór de Koreaanse oorlog zonder Zuidkoreaans gezag stonden. Te Poesan raakten betogers in botsing met Amerikaanse wachten, waarbij vier demonstranten werden gewond. Te Intsjon demonstreerden 5.000 betogers voor het gebouw, waarin leden der bestandscommissie zijn gehuisvest.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

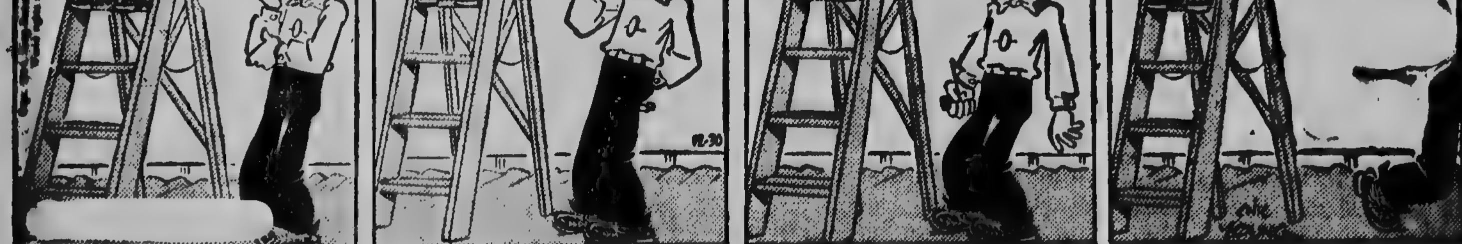

Lorenzo a pidi un hende pa e bini ferf su plafon di cas pero e tabata mucho molesto tur ora e ta bini stroba e homber pero como e no tabata tin nada di haci el a bini cu su pipa na su man manera un gran señor e ferfdo di. „Un ta mijor cu e ferf lo ta un poco mas fini, y Lorenzo cu no kier a comprende e motivo di cu e ferfdo „pakiko". E ferfdo cu no tin pasenshi a pase cu su kuashi di verf riba su cara y Lorenzo a sali na kareda pafor y ferfdo di „Esei ta hacibo di no papia kiko ku ta."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 9 AUGUSTUS 1955 — No. 2298

Zevende dags adventisten houden een jeugdkamp op Dakota

Kabelklossen vormen de tafels en er wordt gegeten onder de divi-divis.

ORANJESTAD. — Vrijdagmiddag j.l. werd op Dakota, vlak achter het vliegveld voor de derde maal het aldaar gelegen kampement door de jeugd van de Zevende Dags Adventisten betrokken. De plek is bijzonder mooi gekozen. Op een paar honderd meter van de weg staan drie semi-permanente gebouwen, die daar vroeger door de Adventisten voor hun kinderen gebouwd zijn en die thans opnieuw in gebruik genomen zijn. Een rondtocht door dit kleine kamp bewijst, dat hier het kampeeridee wel dicht benaderd wordt, doordat de 34 jongens en meisjes van 10 — 15 jaar en de staf van 7 volwassenen zich in vele dingen een beetje behelpen moeten.

Wanneer er b.v. gegeten wordt dan gebeurt dat niet zittend aan blankgelakte tafels maar dan gaat de hele stoet met het bordje in de hand langs de keuken, waar mevrouw Violet van Putten, haar domijn heeft, en dan gaan zij vervolgens naar een van de vijf gekantelde telefoonkabelklossen, waarop zij hun bordje neerzetten om vervolgens staande in de schaduw van de divi-divi hun maaltijd te nuttigen.

Vijf dagen duurt dit kamp, waarvan pastor R. Hamm de teugels in handen heeft en waar pastor Fred McNeil van een missie van de Adventisten in Colombia te gast is. Speciaal met de zorg voor de meisjes is mevrouw Gloria Flemming belast; haar man de heer Sam Flemming, houdt de jongens in het oog. Dinsdagmiddag zullen de vijf dagen alweer om zijn en gaan de jongens en meiskes na een heerlijke periode van handenarbeid, natuuronderzoek, volleyball, zwemmen en kampvuren weer naar huis toe.

Lang zal het kamp met zijn koele slaapbarakken echter niet leegstaan, want mevrouw Minon Hamm, de echtgenote van pastor Hamm is in San Nicolas alweer bezig de gegadigden in te schrijven voor het tweede kamp voor gegadigden van 15 — 30 jaar.

Toch is pastor Hamm nog niet tevreden. In dit kamp kan hij de jongens en meisjes nog niet onderbrengen zoals hij het zou verkiezen, de slaapgelegenheden zijn nog niet ruim genoeg en allerlei kleine noodzakelijkheden ontbreken nog. Hij heeft echter goede hoop, dat het door hem bij het B.C. ingediende plan voor een permanent recreatiecentrum voor de jeugd nabij Palm Beach binnenkort goedgekeurd zal worden.

SYMPATHIEK POLITIEBEAMTE PLOTSELING OVERLEDEN

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag circuleerde in San Nicolas en Oranjestad het droevig nieuws van het plotseling overlijden van de onderinspecteur van Politie, brigadecommandant in San Nicolas, ANTONI A. VAN DER WERFF.

Naar wij thans vernemen gevoelde de overledene zich, toen hij een bioscoopvoorstelling in de Esso Club bijwoonde, plotseling onwel en moest de bioscoop verlaten om zonder hulp te vragen, zelf in zijn auto naar huis te rijden, alwaar aangekomen, de dokter gehaald werd. 's Nachts verergerde echter zijn toestand, zodat zijn opname in het San Pedro Hospitaal noodzakelijk bleek. Tegen zes uur gisterenmiddag overleed de heer Van der Werff in de leeftijd van 47 jaren, zijn vrouw en vier kinderen achterlatende.

Op 4 Juni j.l. vierde hij nog zijn zilveren huwelijksjubileum en de vorige maand herdacht hij het feit 25 jaar geleden in dienst te zijn getreden. De heer Van der Werff is sinds 12 Juli 1930 op de Antillen en vanaf 1940 op Aruba gestationneerd.

Met de heer Van der Werff is een plichtsgetrouw, eerlijk en goed mens heengegaan. Zijn nagedachtenis zal in ere worden gehouden door velen.

Aan zijn bedroefde echtgenote en kinderen bieden wij langs deze weg onze innige deelneming in hun smartelijk verlies.

NOORD. — De vrouw M.G. wonende op Bubali wendde zich Zondagmorgen tot de politie met het verzoek haar dronken man eens onder handen te nemen. Na een ruzie had hij er n.l. geen gat in gezien enig serviesgoed te vernielen. Toen de patrouille bij het huis aankwam, bleek de vogel gevlogen. Na enig zoeken werd de dronkaard evenwel in de knoekoe aangetroffen. Hij werd door de dienaren der wet ernstig over zijn gedrag onderhouden, waarna hij naar zijn woning werd gebracht, waar de twist weer werd bijgelegd.

BLINDE VROUW WIERP KEROSINE-LAMP OM EN VATTE VLAM

In hospitaal overleden

SANTA CRUZ. — In Cashero vond in de vroege ochtenduren van Zondag j.l. een ongeval plaats, dat het leven eiste van de 92-jarige oude vrouw G.M., die in dit district woonachtig is.

Nadat het merendeel van de huisgenoten naar de vroege H. Mis waren gegaan, was de oude vrouw, die ziekelijk was en blind, alleen met twee kinderen achtergebleven. Naast het bed waarop zij lag stond een kerosinelamp te branden.

Omtrent hetgeen zich daarna precies heeft afgespeeld ontbreken de details, daar niemand daarbij aanwezig was. Vast staat, dat de beide kinderen op een gegeven ogenblik bij de buren binnen kwamen hollen met de boodschap, dat de oude vrouw een aanval had gekregen en dat de vrouw toen de buren in haar kamertje binnentraden geheel in brand stond. Waarschijnlijk had zij tijdens de aanval de lamp van het tafeltje geslagen. De buurman wist met een emmer water de vlammen te verdrijven. Toch bleek de hulp te laat te zijn gekomen, want enkele uren later overleed de vrouw in het San Pedro Hospitaal.

Onze deelneming gaat uit naar de nagelaten betrekkingen.

„Populair Natuuronderzoek op Aruba"

ORANJESTAD: Dr. P. Wagenaar-Hummelinck, die Donderdagavond een voordracht zal houden heeft tot onderwerp van zijn lezing gekozen: „Populair Natuuronderzoek op Aruba". De causerie zal gehouden worden in de Caribe Club.

„Scholars Night" van de Lions op 17 Augustus

ORANJESTAD: Naar wij vernamen zal de „Scholars Night" van de Lions Club Aruba de zeventiende van deze maand gehouden worden. Ook de Lions zullen dit evenement in Trocadero vieren.

„De Telegraaf" over het contract tussen de Surinaamse regering en Van Gelder en Zonen

In een hoofdartikel acht het dagblad „De Telegraaf" onder de titel „Rijkseconomie" het contract, dat de Surinaamse regering, behoudens goedkeuring van de Surinaamse Staten, heeft gesloten met Van Gelder en Zonen ter bevordering van de productie van grondstoffen voor de papierfabricage, een goed voorbeeld van vruchtbare samenwerking tussen de Rijksdelen: „zoals wij die begeren". Nederland —aldus „De Telegraaf — zal, om Suriname op gang te helpen, vermoedelijk niet-onbelangrijke bedragen a fonds perdu moeten investeren, maar deze vorm van hulpverlening kan het op den duur toch niet blijven verstrekken.

De enige gezonde Rijkseconomie moet berusten op commerciële basis, d.w.z. beide Rijksdelen moeten er, als de onderneming gelukt, voordeel van hebben. De twee grote en steeds toenemende bezwaren tegen investeringen in Zuidamerikaanse landen in de laatste halve eeuw zijn geweest, dat de staat, zonder zelf risico te willen lopen, zelf alle of bijna alle potentiële winst voor zich wilde reserveren en, wanneer er eens een aannemelijk contract tot stand kwam, dat onder allerlei voorwendsels niet meer nakwam, zodra de wederpartij daarvan voordeel begon te trekken.

Het eerste bezwaar is in het contract met Van Gelder gelukkig vermeden. Het is duidelijk, dat het hele risico aanvankelijk door Van Gelder gedragen wordt. Mislukt de onderneming, dan is de Nederlandse firma haar geïnvesteerde kapitaal kwijt, doch heeft zij succes, dan is haar ook een redelijk winstaandeel verzekerd. Tegen het tweede bezwaar ligt de waarborg in het Rijksstatuut. Suriname en Nederland maken op eenparige voet deel uit van een rechtstaat, van welke het vanzelf spreekt, dat de delen hun verbintenissen getrouw nakomen. Aldus het dagblad „De Telegraaf".

Deze drie heren v.l.n.r. S. E. Tarazi uit Sirië, S. K. Banerji uit India en R. R. Robbins uit de V.S. vormen met J. M. McMillan uit Australië een vier man sterke missie, die door de United Nations Trusteeship Council is aangewezen om verslag uit te brengen van de algemene vooruitgang in Frans en Engels Togoland (Z.-Afrika). Tesamen stippelen zij de reisroute uit.

Inbraak op hoog niveau

SANTA CRUZ: Toen een van de werknemers van de Radiodienst Maandagmorgen de Hooiberg bestegen had en het gebouwtje van de Radiodienst aldaar wilde binnengaan, deed hij een onaangename ontdekking. Gedurende het weekeinde was het huisje n.l. door onbevoegden bezocht, die, voor zover aanvankelijk te constateren viel, enig gereedschap hadden meegenomen.

De recherche heeft onmiddellijk een onderzoek ingesteld.

Broedertwist

SANTA CRUZ: De twee gebroeders M. K. en R. K. van Maria Mai kregen Zondag in de late middag ruzie. Het gevolg was, dat M. K. vele messteken opliep, terwijl R. K., die waarschijnlijk met een machete was bewerkt, ter observatie in het San Pedro Hospitaal moest worden opgenomen.

KONINGIN JULIANA EN PRINSES WILHELMINA OP VACANTIEREIS

's GRAVENHAGE. — Hare Majesteit koningin Juliana vergezelt dit jaar prinses Wilhelmina op haar vacantiereis.

De reis, welke ruim veertien dagen zal duren, draagt een strikt incognito-karakter.

Gisteravond „Scholars Night" in Trocadero

ORANJESTAD: Gisteravond verzamelden zich in Trocadero vele leden van de Rotary, alsmede de bestgeslaagde negen leerlingen van de M.U.L.O., A.T.S. en L.V.S. scholen en zes onderwijskrachten met de ouders van die leerlingen, als gast van de Rotary.

Verschillende sprekers voerden op deze bijeenkomst het woord.

De Rotary-Voorzitter F. W. Switzer sprak over het belang van het geven van een goed onderwijs op Aruba, evenals het belang van de studie na het verlaten van de school.

De heer G. Kok, sprekende namens de leerlingen, onderwijzers en ouders, dankte het Bestuur van de Rotary voor deze avond.

Alle leerlingen ontvingen een diploma en een Schaeffer Vulpenset met inscriptie.

De avond, werd in een genoeglijke stemming doorgebracht.

Hr. Ms. Kruiser „De Ruyter" zal marinierskapel en hofauto naar Aruba brengen

Het schip blijft twee dagen op Aruba

ORANJESTAD: Uit goede bron vernamen wij, dat H.Ms. kruiser „De Ruyter", die tijdens het bezoek van het Koninklijk Paar aan de Antillen in Curacao zal zijn, ook naar Aruba zal komen. Het schip zal enige uren voor het vertrek van H.M. de Koningin en Prins Bernhard per vliegtuig naar Aruba, de haven van Willemstad verlaten om naar ons eiland te varen. Hier zal het schip ongeveer twee dagen blijven liggen.

De kruiser zal met zich meenemen de gehele Marinierskapel onder leiding van kapitein G. van Nieland, die speciaal ter opluistering van het Koninklijk bezoek uit Nederland overkomt, alsmede de hofauto en de overige baggage van het gezelschap.

De witte calèche, waarin H.M. de Koningin en Prins Bernhard door Willemstad zullen rijden komt niet naar Aruba.

Boelganin vreest publiciteit

De Russische premier Nikolai Boelganin houdt zijn hand voor de microfoon tijdens de grote vier bijeenkomst in Geneve. Hij lacht er wat bij, maar de bedoeling is duidelijk: dat wat Nikita Chroestsjef en Anthony Eden te vertellen hebben is niet bestemd voor allemans oren.....

MAANDAGMIDDAG EEN TWEEDE WINDHOOS

SAN NICOLAS: Het weer op Aruba schijnt de laatste dagen geheel in de war te zijn. Waren voorheen windhozen zeldzame verschijnsels op dit eiland, thans werd Aruba in twee dagen tijds evenveel malen door een dergelijke verraderlijke wind getroffen.

Nadat Zondag een huis in Paradera door een windhoos ernstig beschadigd was, moest Maandagmiddag tussen één en twee uur het perceel no. 152 aan de Weg Fontijn het ontgelden, toen een gemene zuigwind op dit huis viel. Het huis, waarin op dat ogenblik Dolores Geerman met haar beide kinderen aanwezig was (haar echtgenoot werkt op de Golfclub) werd vrij ernstig beschadigd. Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor. Wel schrok een der kinderen zo erg, dat het naar het hospitaal moest worden overgebracht.

Het eilandbestuur zal op beide plaatsen onderzoeken in hoeverre hulp gewenst is en zo dit het geval is met de betreffende instanties bestuderen hoe de hulp zo snel mogelijk geboden kan worden.

Na op de Weg Fontijn grote consternatie te hebben verwekt trok de hoos in de richting van de Noord weg.

Sterke stroom zette zeilboot op boei

ORANJESTAD: Tengevolge van een zwakke wind gepaard gaande met een sterke stroom geraakte Zaterdagmiddag de zeilboot NA-64 met aan boord de eigenaar E. K. en zijn assistent D. d. L. op de buitenste meerboei van de Eagle. De zeilboot NA-105, die het ongeluk zag gebeuren trachtte aanvankelijk assistentie te verlenen, doch moest de pogingen tot hulpverlening staken, toen dit schip zelf in moeilijkheden kwam. Kort na de aanvaring voer de loodsboot uit, die de NA-64 van de boei lostrok. Deze hulp baatte echter weinig, want het scheepje zonk onmiddellijk, toen het van de boei los was. De loodsboot heeft toen de beide opvarenden opgenomen en is vervolgens met de NA-105 op sleeptouw naar de haven van Oranjestad teruggevaren.

Nieuwe archiefschool in Den Haag

's GRAVENHAGE: Bij Koninklijk Besluit van 26 Juli is besloten tot de instelling van een nieuwe archiefschool aan de algemene rijksarchiefbewaarplaats te Den Haag voor de opleiding van de toekomstige wetenschappelijke archiefambtenaren bij de bewaarplaatsen van de oude overheidsarchieven.

De in 1919 opgerichte archiefschool werd om bezuinigingsredenen in 1924 „tijdelijk" opgeheven. Wel werd geregeld de gelegenheid gegeven tot het afleggen van de archief-examen, maar uiteraard heeft het gemis aan een systematische vakopleiding invloed moeten hebben op het peil van deze examens. Om dit peil op te voeren is het noodzakelijk gebleken, weer in een van overheidswege geregelde opleiding te voorzien, zo deelt het ministerie van O., K. en W. mee.

De lessen aan de archiefschool, waarvan de algemene rijksarchivaris ambtshalve directeur is, zullen in de maand September van dit jaar een aanvang nemen.

Oprichting fabriek voor synthetische rubber in West-Duitsland

BONN: In verband met het toenemend verbruik van synthetische rubber in West-Duitsland is een week geleden de Buna-Werke Hüls A.G. opgericht met een beginkapitaal van DM 120.000. Het kapitaal zal naar gelang de bouw vordert worden uitgebreid. De nieuwe maatschappij stelt zich voor de productie voornamelijk van koude rubber op te voeren tot 45.000 ton per jaar. Naar raming zullen de totale investeringen ten slotte DM 140 millioen bedragen.

Het kapitaal van de nieuwe onderneming behoort voor 50 pct aan de Chemische Werke Hüls en voor 16 2/3 pct elk aan drie dochtermaatschappijen van de I.G. Farben. Over de financiële constructie is men nog in onderhandeling met de regering.

Naar wordt verwacht zal de nieuwe fabriek in 1957-1958 volop in bedrijf zijn. Men meent, dat de Duitse Buna-rubber slechts weinig meer zal kosten dan het Amerikaanse product, dat thans het meest in Duitsland wordt gebruikt.

Het „Aruba schoonmaak comite" van de padvinders vergaderde

ORANJESTAD. — Onlangs hebben vertegenwoordigers van alle eilandelijke padvinders-organisaties een vergadering belegd, waarin het programma van het „Aruba Schoonmaak Comité" van de padvinders uitgestippeld en besproken werd. Aan deze vergadering werd door de volgende personen deelgenomen: mevrouw MacDonald, namens de Tarabanagroep van de Nederlandse padvindsters, mevrouw Beerman namens de Padvindersraad, de dames Humphreys en Owen namens de padvindsters van de Lago, de heer J. Casper namens de groep van Oudpadvinders en de heer J. Arends als vertegenwoordiger van de R.K. Padvinders.

Velen zullen wellicht gehoord of opgemerkt hebben hoe een groep padvinders van de Lago de 28e Mei van dit jaar de schoonmaak actie startte met een gedeeltelijk schoonmaken van de standen bij de P.O.V.A. en Palm Beach. De meisjes van de R.K. en de Tarabanagroep zetten dit werk de 16e Juli voort. Bij hun prachtige actie ondervinden de jongens en meisjes van Lord Baden Powell alle gewenste hulp van de heer H. A. Kemmink van de D.O.W., die hen ruim voorziet van handschoenen, harken en schoffels. Voor de komende acties werden de kust bij Malmok en Sea Grape Grove uitgezocht.

Aruba moet schoon

Met al deze activiteiten van de padvinders wordt beoogd ons eiland zo goed mogelijk te reinigen. De vele mooie plekjes, die thans nog ontsierd worden door flessen, blikjes en papier door onnadenkende picknickers achtergelaten, moeten van deze ongerechtigheden gezuiverd, terwijl het publiek moet gaan beseffen, dat het zaaks is bij het genieten van de natuur zo min mogelijk sporen achter te laten. Want iets wat vele mensen ook niet weten is, dat de achtergelaten blikjes en flessen bovendien een groot gevaar vormen voor de volksgezondheid, daar deze voorwerpen, waar regenwater gemakkelijk enige tijd in kan blijven staan, ideale broedplaatsen vormen voor de gele koorts muskiet.

Teneinde een en ander te bereiken zullen op verschillende plaatsen borden worden geplaatst met een opschrift in drie talen „Cleanliness is healthful" — „Hygiëne is gezond" — „Limpiesa ta salud". Voorts is de heer Casper bezig met de voorbereiding van een speciaal padvindersprogramma, dat volgens plan in Augustus en September door Voz di Aruba zal worden uitgezonden. Tenslotte zal de D.O.W. worden verzocht op verschillenden drukbezochte zwem- en picknickplaatsen van het eiland verankerde vaten te plaatsen, waarin men papier e.d. kwijt kan en die een of meer malen per week door een vuilniswagen kunnen worden geledigd.

Veteranen gaan weer softballen op de Lago Heights

SAN NICOLAS: Naar wij vernemen zal de L.H.A.C. binnenkort een veteranen softball-competitie organiseren, waaraan ook damesteams deel zullen nemen.

Tijdens de feestweek op de Lago Heights werd een dergelijke competitie ook al georganiseerd en deze schijnt bij het publiek bijzonder in de smaak gevallen te zijn. Waarschijnlijk zullen vier ploegen voor de wedstrijden inschrijven.

Brazilie heeft internationale school voor overheidsbeheer

DOOR DANIEL BEHRMAN

Directeur Benedicto Silva: „Amtenaren moeten nooit politicus willen spelen"

„Neemt U nu eens de stad X. Er worden door auto-ongelukken talrijke slachtoffers gemaakt. Honderdduizend kinderen kunnen niet naar school gaan, omdat er niet voldoende scholen zijn. Er worden huizen uit de grond gestampt, maar er is niet eens voldoende water voor de huizen, die er reeds staan. Maar laat U niet wijsmaken dat dit alles komt, omdat er te weinig geld is, want dat is er wel voldoende. Het Gemeentebestuur verstaat uitstekend de kunst belasting te heffen. Neen, daar ligt het niet aan. De werkelijke oorzaak is het slechte beheer van de overheid".

Deze niet mis te verstane critiek tekende ik op uit de mond van Benedicto Silva, een energieke Braziliaan, die als directeur van de internationale school voor de opleiding van overheidsdienaren een reputatie heeft verworven in de Latijns Amerikaanse landen.

Drie jaar geleden werd deze Braziliaanse school voor Overheidsadministratie in Rio de Janeiro opgericht en sindsdien is zij een magneet gebleken voor de nieuwe generatie van overheidsdienaren in alle Latijns Amerikaanse landen. Ieder jaar komen uit vele delen van de wereld bekwame professoren naar Rio de Janeiro. Zij worden uitgezonden in het kader van de technische hulpverlening van de Verenigde Naties.

Features

In de eerste plaats leren de studenten de grote stelregel van directeur Silva: „een overheidsdienaar moet een deskundige zijn, gèèn politicus!".

„Als de overheid in de economisch minder ontwikkelde gebieden niet leert dat alléén een efficient beheer van de overheidsgelden — en diensten de maatschappij vooruit kan helpen, zal geen enkel hulpprogramma van de Verenigde Naties of van een van zijn gespecialiseerde organisaties een blijvend succes worden".

Het onderwijs omvat drie cursussen: 70 studenten volgen de basiscursus van drie jaar, 50 leerlingen de volg-cursussen. Daarnaast worden nog gedurende vier maanden aan 130 studenten speciale colleges gegeven. Deze leerlingen werken reeds actief in overheidsdienst in Brazilië of in een van de andere Zuid-Amerikaanse landen.

Diploma heeft veel waarde

De vraag naar afgestudeerden is bijzonder groot en directeur Silva maakt zich daarover eigenlijk wel wat zorgen.

„De verantwoordelijkheid, die op hun schouders wordt gelegd is vaak wel wat al te zwaar." Als voorbeeld noemde hij een in de Braziliaanse staat Parana aangenomen wet voor de oprichting van een staatsconcertgebouw. In de wet wordt uitdrukkelijk verklaard, dat alleen afgestudeerden van de speciale cursussen van de school te Rio de Janeiro belast mogen worden met de leiding en administratie. Ook het bedrijfsleven toont grote belangstelling: zo heeft de Braziliaanse Nationale Staalmaatschappij dertig studiebeurzen beschikbaar gesteld en de Bank van Brazilië stuurde 60 employé's naar de cursussen van directeur Silva.

Vlak naast ons tafeltje in de cantine zat Renato Lertora, die uit Lima komt en toen ik hem de vraag stelde hoe hij de schoolopleiding vond antwoordde hij glimlachend: „Och, laat ik het zo zeggen. Men kan natuurlijk net zo goed zo lang allerlei maatregelen proberen totdat na veel pogingen en even zovele mislukkingen tenslotte de juiste is gevonden. Ik heb thans echter gezien, dat ik mijn, na 15 jaar moeizaam verworven, ervaring heel wat sneller had verkregen, wanneer ik van het begin af aan rationeler was opgeleid".

Directeur Silva kon een zeker gevoel van trots over dit antwoord niet verbergen en toen hij in de gaten kreeg, dat mij dit niet ontgaan was, voegde hij er maar met openlijke trots aan toe, dat hij niet alleen in efficiëncy gelooft in het overheidsapparaat, maar ook in zijn eigen school. De administratieve kosten van zijn instelling had hij tot dusver reeds met 7% naar beneden weten te brengen.

(UNESCO)

Mohammed Ali afgetreden

KARATSJE 8 Aug. — De premier van Pakistan, Mohammed Ali, is gisteravond afgetreden. Dit volgde kort na de weigering van de parlementaire fractie van de Moslem Liga hem te aanvaarden als partijleider. Zij koos in zijn plaats als partijleider de minister van financien, Choudhri Mohammed Ali, en machtigde hem met de oppositie-partijen te onderhandelen om te trachten een werkmeerderheid in de grondwetgevende vergadering te verkrijgen.

Eerder op de dag hadden de leiders van de Moslem Liga de leider van het Awaki-verbond, de oppositiepartij, Hussain Suarawardy, uitgenodigd Mohammed Ali als premier te vervangen. Hij zou dit aanvaard hebben en volgens kringen in nauw contact met de Moslem Liga zou de nieuwe partijleider onmiddellijk besprekingen met het zijn begonnen.

Dominici weer verhoord

PARIJS. — Het nieuwe onderzoek dat in Lurs in de zaak-Dominici begonnen is, schijnt naar een nieuwe ontknoping te leiden. De twee inspecteurs, die Parijs heeft uitgeleend om het onderzoek opnieuw te beginnen, hebben in de eerste plaats de oude en ter dood veroordeelde Gaston Dominici aan een lang verhoor onderworpen. Dit verhoor had nogal wat voeten in de aarde, omdat de rechter ter plaatse oorspronkelijk weigerde de inspecteurs toegang tot de gevangenis te verlenen. Hij meende, dat een ter dood veroordeelde niet meer als getuigen kon worden verhoord, aangezien hij alle civiele rechten verloren had, waardoor dus ook al zijn verklaringen elke waarde verloren zouden hebben. Desalniettemin is het de inspecteurs ten slotte gelukt dit bezwaar te ontzenuwen en met de oude Dominici te praten. Men beweert, dat in het verhoor Gaston „gepraat" heeft, dat wil zeggen familieleden beschuldigd heeft. Daarna brachten de twee inspecteurs een bezoek aan de plek waar de moord op de Britse familie Drummond had plaats gevonden. Het schijnt, dat zij vooral door dat bezoek tot de overtuiging zijn gekomen, dat niet moord doch diefstal het motief was van degenen die de misdaad heeft gepleegd. Een der deskundigen wijst erop, dat alle bezittingen, papieren, voorwerpen, die het vermoorde echtpaar toebehoorden, bijeen geworpen waren aan een kant van de wagen, en wel aan die kant die van de weg stond afgekeerd. Dit wijst er op, dat de moordenaar naar allerlei dingen heeft gezocht. Het onderzoek wordt voortgezet en de autoriteiten laten een zekere mate van optimisme doorschemeren.

HOTEL VAN 16 MILLIOEN DOLLAR

BEVERLY HILLS. — Vrijdag wordt te Beverley Hills in Californië het door de multi-millionnair Conrad Hilton gebouwde „meest luxueuze hotel ter wereld" in gebruik genomen. Het heeft 16 millioen dollar gekost. Het bevat 450 kamers en acht dependances voor permanente gasten, die voor 136.000 dollar worden verhuurd voor een periode van vijf jaar. In het binnenhof van het hotel is een tropische tuin met een groot zwembad ingericht. Een der dinerzalen is behangen met geimporteerde zijdebrocaat een ander met 25.000 zeeschelpen uit de Philippijnen. Het zilverwerk heeft een waarde van een half millioen dollars. Op het menu staan geen prijzen vermeld....

GEDING OM KUNSTMATIGE REGEN

DAMASCUS. — Bij de burgerlijke rechtbank van Aleppo is een geding aanhangig gemaakt rondom een geval, dat door Napoleon, wiens wetboek in Syrie van gelding is, wel niet voorzien zal zijn. Een der grootste grondeigenaren in het Noorden des lands, wiens oogst dit voorjaar door droogte werd bedreigd, had de hulp ingeroepen van Amerikaanse „regenverwekkers". De tot stand gebrachte kunstmatige regen kwam echter neer op de landen van een buurman, die thans zal worden aangesproken wegens „onwettig genomen voordeel".

BANK VAN MONACO FAILLIET

MONACO.— De rechter heeft de „Société Monegasque de Banque et Métaux précieux" in staat van faillisment verklaard.

Onlangs is bij deze bank een tekort van 1,6 milliard francs geconstateerd. De staat is de voornaamste belangbebbende. Begin Juli is de directeur van de bank, Constantine Liambey, op beschuldiging van oplichting aangehouden.

BRITSE VICKERS VALIANT VESTIGT NIEUW RECORD

LONDEN 8 Aug. — De Vickers Valiant, Engelands geheime atoombommenwerper, heeft de afstand Singapore-Darwin (3.340 km) afgelegd in 4 uur 50.1 s conden aldus heeft de Royal Aero Club vandaag te Londen bekendgemaakt. De vlucht werd gemaakt met een gemiddelde snelheid van 834.218 km per uur, hetgeen een nieuw record is.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Dinsdag 9 Augustus

Bioscopen

DE VEER THEATER: 20.30 „Desirée"
RIALTO: 20.00 „Riding shotgun"
PRINCIPAL: 20.00 „Executive suite"
AURORA: 10.30 „Thunder over the plains"
SAVANETA: 10.30 „The Golden mistress"

APOTHEKEN:

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 42, Oranjestad. Tel.: 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.03	Musica (anuncios)
5.33	Kinderuurtje
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino.
19.45	De amateur van de week
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Muzikale Varieté
20.45	Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Typico Antillano
21.15	Nieuws in het Spaans m.m.v. Estrellas Lucky Strike
21.30	Programma van Mario S. Arends N.V.
22.30	Sluiting

WASHINGTON, 8 Aug.: — Vice-president Nixon heeft gisteren in een interview voor de televisie verklaard, dat de viermogendhedenconferentie te Geneve de kansen op oorlog „aanzienlijk heeft verminderd", hoewel dezelfde fundamentele verschillen zijn blijven bestaan tussen Oost en West. Deze verschillen, aldus Nixon, „moeten in de toekomst worden opgelost op het niveau van de ministers van buitenlandse zaken". Maar — zo voegde hij eraan toe — „het leiderschap van president Eisenhower heeft niet alleen onze bondgenoten maar ook de Russen, althans voorlopig, ervan overtuigd, dat het Amerikaanse beleid onder zijn leiding gericht is op een vreedzame oplossing van deze verschillen.

Geen Venezolaanse deviezen voor suiker, rijst en mais

Venezuela wint productieslag

CARACAS.— In de loop van 1955 zullen door Venezuela geen deviezen meer worden uitgegeven voor de invoer van drie belangrijke producten: suiker, rijst en mais. In vroegere jaren, voordat de economische structuur van Venezuela door de olie industrie omver was geworpen, kon het land zich gemakkelijk zelf bedruipen wat deze levensmiddelen betreft. Naarmate zich de olie industrie uitbreidde, en arbeidskrachten uit het binnen- en buitenland werden aangetrokken ging, zoals men weet, de landbouw in versneld tempo achteruit. Van regeringswege werd daar niet op gelet. Venezuela's welvaart schoot als een paddestoel uit de bodem.

Er werd veel geld in de olieverdiend en het land voer verwel bij. Pas gedurende de tweede wereldoorlog begon men zich het gevaar te realiseren, dat in de op het ene been hinkende economie school. Als de olie eens uitgeput zou raken of om de een of andere reden niet meer afgenomen zou worden, dan zou Venezuela zich zelf, wat de meest elementaire voedingsmiddelen betreft, niet meer kunnen voorzien. Evenmin zouden er deviezen zijn om het elders te kopen. Vandaar dat de Venezolaanse regeringen, vooral die van na de oorlog, het als een van haar belangrijkste taken zag de landbouw weer te doen herleven.

Onlangs werden cijfers gepubliceerd waaruit blijkt dat Venezuela zijn „productieslag" aan het winnen is. Wat suiker en rijst betreft zal het eigen verbruik voortaan geeckt zijn, en mais zal zelfs geëxporteerd kunnen worden. (In het vorige jaar werden reeds betrekkelijk kleine hoeveelheden mais naar Panama en El Salvador geëxporteerd.)

In 1944 werd in Venezuela 32.000 ton suiker geproduceerd en dat was genoeg voor het verbruik van het land. In 1948 was het verbruik haast verdrievoudigd: 82.700 ton werden er verbruikt, terwijl de productie tot 26.500 ton was gedaald. Dit betekende dus, dat er 51.200 ton suiker moesten worden geimporteerd; een uitgave aan deviezen van Bs 21.895.000. Gedurende de jaren 1946 tot 1954 moest Venezuela, een land dat gemakkelijk suiker zou kunnen exporteren, 356,454 ton suiker met een waarde van Bs. 184.408.831 importeren. (Voornamelijk uit Cuba.) De toestand wordt duidelijk geschetst in een courantenbericht uit het jaar 1945: „Om het acute suiker tekort te verlichten zal Venezuela 2.000 ton ongeraffineerde suiker uit Peru importeren. Men verwacht dat de schaarste van dit product onbepaalde tijd zal voortduren. Daarom bestaat voor winkeliers nog steeds het voorschrift om aan elke klant niet meer dan 2 kilo te verkopen."

Een gelijk beeld vertoont de rijstproductie. Gedurende de zelfde 9 jaren (1946-1954) kwamen 61.000 ton, die een waarde van Bs. 54.000.000 vertegenwoordigen, het land binnen. Deze rijst moest haast de gehele aardbol rond om naar Venezuela te komen, dat deze rijst ook zelf kon produceren. Men importeerde namelijk uit Siam en Birma. Nu is in de Venezolaanse staten Portuguesa, Cojedes en Barinas een oppervlakte van 51.478 hectare in cultuur gebracht, waarop in 1954 73.000 ton rijst geoogst kon worden.

Zoals in het begin reeds werd gezegd, hoefde er in de tweede helft van 1953 en in het afgelopen jaar helemaal geen mais meer te worden geimporteerd. De aankoop van 1952 bedroeg 4.647 ton voor een waarde van Bs 1.192.551. Gedurende de jaren 1946-1952 werden Bs. 41.477.769 uitgegeven om 110.771 ton in het buitenland aan te kopen. Dat dit een onmogelijke toestand was blijkt wel uit het feit dat Venezuela nu reeds markten zoekt, waar het eigen product afgezet kan worden. Op een oppervlakte van 259.000 hectare werd in het afgelopen jaar 326.289 ton mais geproduceerd.

Uit de bovenstaande cijfers blijkt, dat Venezuela, dat vroeger een uitgesproken koffie- en landbouwland was, — hoewel het als zodanig in de wereld niet die belangrijke plaats inneemt zoals heden als olieproducent — goed op weg is om de economische constructie, die door de olie enorm was versterkt maar tegelijk ook uit het evenwicht was gebracht, te consolideren.

Eisenhower maakte van zijn programma „vodje papier"

WASHINGTON.— Senator McCarthy heeft president Eisenhower er van beschuldigd, dat hij op de confrentie van regeringsleiders te Geneve „vriendschap aan tirannen en moordenaars" heeft aangeboden. In een rede in de Senaat seide de republikeinse „communistenjager" uit Wisconsin, dat de huidige regering „elk belangrijk punt van het buitenlandse program van de democratische partij" heeft overgenomen en dat zij het program, dat de republikeinse partij op de conventie van 1952 had aanvaard, tot „een vodje papier" heeft gemaakt.

De senator oefende ook felle critiek op Eisenhowers betrekkingen tot maarschalk Zjoekof, de Russische minister van defensie. „Het argument dat wij via Zjoekof een pijpleiding naar het Kremlin hebben is volslagen onzin. Het soort dingen dat Zjoekof waarschijnlijk de president vertelt is het soort dingen die hij minder, niet meer moet horen".

„De meeste republikeinen zijn, maar mijn mening, in hun hart tegen de politiek van de president gekant. Maar zij hebben de theorie aanvaard, dat zij in 1956 niet weer aan het bewind kunnen komen, als Eisenhower niet boven aan het stemmiliet staat", aldus McCarthy.

Volgens hem werd de buitenlandse politiek thans beheerst door twee dingen — „De demoralisatie na Geneve en het verraden van China".

Hij kondigde aan, dat hij een dergelijke campagne zou beginnen als de in 1950 op touw gezette „kruistocht tegen communisten in de regering".

NIEUWS UIT ISRAEL

'GRAVENHAGE: — Naar „De Joodse Wachter" meedeelt, bevat de centrale braille-bibliotheek in Nethanyah thans vijfhonderd boeken in vreemde talen en vierhonderd in het Hebreeuws.

—:-:—

— Het eerste gebouw van het nieuwe complex van de Hebreeuwse Universiteit in Giva Ram te Jeruzalem is plechtig in gebruik genomen. Bouw en inrichting werden bekostigd door de WIZO in Canada. Het gebouw bevat collegezalen en botanische laboratoria en kenmerkt zich door een fraaie architectuur en een hypermoderne practische inrichting.

—:-:—

— In Haifa is, in tegenwoordigheid van burgemeester Abba Chushik de eerste steen gelegd voor een kunstenaarsclubgebouw van twee verdiepingen, dat vijfendertigduizend pond zal kosten. Tienduizend pond werd verkregen door de verkoop van schilderijen en beeldhouwwerken, door Franse en Israelische kunstenaars ter beschikking gesteld. Het gebouw zal een biliotheek, werkvertrekken en een tentoonstellingszaal bevatten.

Kernenergie moet wereldbrandstoffentekort opvangen

GENEVE, 9 Aug. — Twee Britse geleerden hebben er op de internationale conferentie voor het vreedzaam gebruik van atoomenergie op gewezen, dat men snelle vorderingen zal moeten maken bij het aanwenden van kernenergie als algemene krachtbron, wil de wereld zich niet voor een schaarste aan brandstof zien geplaatst.

De twee geleerden, E.A.G. Robinson van de universiteit van Cambridge en G.H. Daniel van het Britse ministerie voor brandstof en energie, zeggen in hun rapport, dat het brandstofverbruik reeds bijna 100 jaar regelmatig met 2% per jaar toeneemt. Dit betekent, dat de brandstofvoorraad, indien niet op grote schaal gebruik kan worden gemaakt van nieuwe energiebronnen, in het jaar 2025 nog maar voor 300 jaar toereikend zal zijn. Indien evenwel het verbruik bijvoorbeeld met 3% per jaar zou toenemen, zou er in het jaar 2050 nog slechts voor 40 jaar voldoende brandstof zijn. De twee Britten gaan ervan uit, dat de wereldbevolking van 2.4 milliard in 1950 tot ongeveer 3,2 milliard zielen in 2.000 zal toenemen. Aangenomen, dat de bevolking jaarlijks met 6% toeneemt, zal er in 2050 4,3 milliard mensen zijn. Voorts schatten zij, dat de wereld in het jaar 2.000 per jaar een hoeveelheid brandstof, gelijkstaand aan 7,5 milliard ton steenkool, nodig zal hebben. Ruim de helft hiervan zou al gebruikt moeten worden voor het opwekken van de 9.000 milliard k.w.u., die men dan nodig heeft. De huidige voorraad brandstof in vaste, vloeibare en in gasvorm wordt door de opstellers van het rapport geschat op een totaal, dat gelijk is aan 3.450 milliard ton steenkool. Hieraan voegen zij nog een door waterkracht op te wekken hoeveelheid electriciteit tot, gelijksttaand aan 2,5 milliard ton steenkool per jaar. De Britse geleerden komen tot de conclusie, dat er geen belangrijker taak is dan te zorgen, dat de opzienbarende vooruitgang van de mensheid in de afgelopen 200 jaar niet ongedaan gemaakt wordt, doordat de brandstoffen, welke die vooruitgang mogelijk hebben gemaakt, uitgeput raken.

Walda Winchell trad in het huwelijk

De dochter van de beroemde (en beruchte) radiocommentator Walter Winchell is in het huwelijk getreden met Hyatt van Dehn, een hoteleigenaar. Hierboven het paar, dat elkaar in Los Angeles het ja-woord gaf.

PAGINA TRES

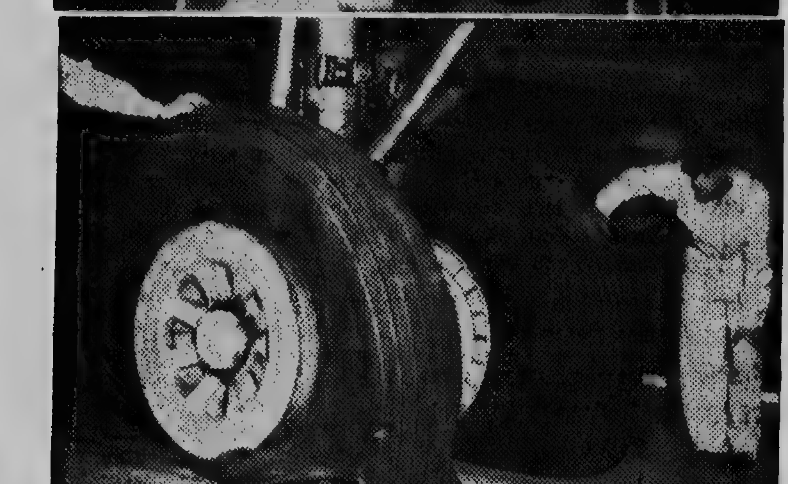

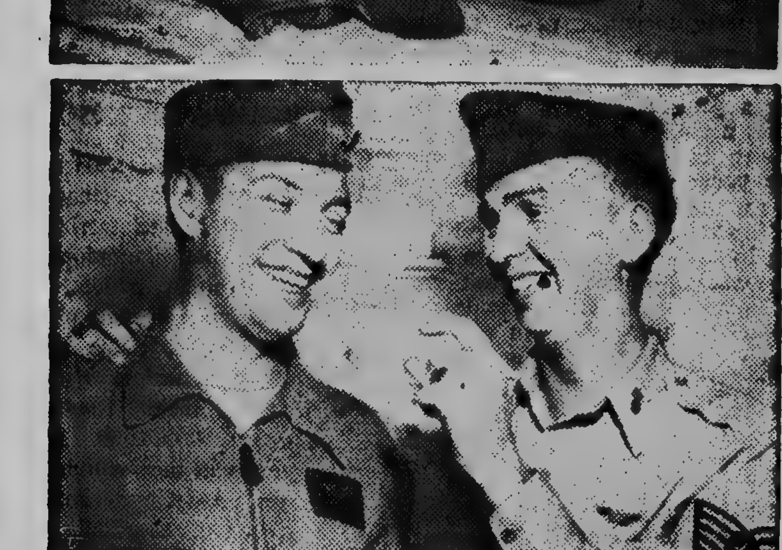

Un aeroplano Globemaster cu 79 solda y 8 homber di tripulante a logra, pasobra nan strea tabata favorable e dia ai, di bula for di Hickman Field, na Hawaii, te na Merca durante di e ultimo mei ora cu solamente dos motor di un banda trahando. Esaki ta e prome trobbel cu a pasa durante operacion „Gyroscope", den cual Merca ta treciendo su 187 Airborne Combat Regiment Team for di Hapon, cual a worde reemplaza pa No. 508. E aeroplano di 4 motor y 87-ton a worde trece pa Capt. Teddy Roosevelt. Ariba: Aki e tripulante ta bentando afor equipo pa paratroop, nan a benta ademas afor tur cos menos nan rifelnan. Mei-mei: E oficial mecanico ta tira un bista riba e dos tirenan cu rementa ore e Globemaster a baha na suela. Abao: Capt. Theodor Teddy Roosevelt (man robez), kende a trece e aeroplano Merca, y M/Segt. Herman Du Puis, ingeniero, nan ta combersa tocante con milagrosamente nan a scapa di morto, despues cu nan a aterriza na Hamilton Field.

Degracianan causa pa hoos

ORANJESTAD. — Probablemente pa causa di e orcan, cual ta carga es biaha aki nomber di „Conny" y cu a causa pa danjo na e islanan ariba tabatin tanto calor y calmo di biento asina exagera ayera y antiayera na nos isla. Unda cu bo bira no tabatin otro combersacion cu „Esta haci calor". „Ta haci un calor insoportable".

Diadomingo pa mas o menos 11' or a lamta un tempo mashar scur banda di Noord y no a dura mucho cu den Playa bo por a mira varios para pafor cu cara pa noord na unda un hoos a worde señala, pero ningun a pensa ni spera cu lo ta un gran cos pasobra e tabata un hoos chikito.

Sinembargo na Paradera e no a larga di haci algun danjo aunque no ta un gran cos pero cu toch por tabata peligroso. Varios hendenan a himba perdida chikito, pa motibo cu nan windcharge a worde tumba, algun planchi di zink a lamta etcetera pero esun cu a hanja mas perdida ta Familia Hill cu ta biba na Paradera 7 cual a recibi danjo na su garage y banjo, tambe su trankera a basha abao, mientras varios di su galinja nan a keda perdi.

Ayeramerdia entre un y dos or na Weg naar Fontein 152 Señora Dolores Geerman, kende tabata den cas hunto cu su dos yiunan (Su esposo ta traha na Golf Club) a sinti diripiente un zonido stranjo ora un hoos a baha net riba su casa y distrui su cas basta hopi.

Gracias a dios ni na Paradera ni na Weg Fontein tabatin desgracia personal.

NO TIENE FUERZAS ARMADAS EN LA FRONTERA CON GOA DICE GOBIERNO DE LA INDIA

LISBOA.: — Un comunicado publicado anoche por el Ministerio de Ultramar de Portugal, señala la presencia de fuerzas indias dotadas de quince tanques en las fronteras septentrionales de Goa. El comunicado agrega que han sido excavadas trincheras en territorio indio, frente a las localidades portuguesas de Torxem, Mopa y Petardeu, localidad esta ultima donde se produjeron los incidentes del 3 de agosto, cuando los manifestantes indios intentaron penetrar en la localidad.

Por otra parte, el comunicado señala que una bandera india fuè plantada en territorio portugués en Loliem, y que cuando un policia portuguès quiso retirarla uno de sus pies fuè destrozado al explotar una bomba colocada cerca de la bandera.

Nueva Delhi.: — Un portavoz oficial indio calificó hoy de absolutamente inexacta la noticia proveniente de Lisboa, y segun la cual quince tanques indios han sido apostados en la frontera septentrional de Goa.

AUSTRIACOS QUE HA LIBERTADO LA URSS VUELVEN A SU PAIS

VIENA.: — La mayor parte de los 73 prisioneros austriacos repatriados el sabado de la Union Sovietica y entregados a las autoridades austriacas, fuero autorizados a volver a sus hogares.

El diario independiente „Die Presse" anuncia que el caso de cada uno de ellos sera examinado por las autoridades judiciales austriacas, que deberan determinar si esos hombres cometieron actos reprensibles con relacion a la legislacion austriaca, o al derecho internacional.

Por su lado el organo socialista „Ageitzer Zeitung", al recordar que 500.000 prisioneros de guerra de nacionalidad austriaca fueron repatriados desde el fin de las hostilidades, afirma que todavia hay 98 subditos austriacos internados en la Union Soviètica con caracter civil.

BOM A EXPLOTA DEN PALACIO DI HUSTICIA NA SAIGON.

SAIGON: — Ayera a explota un timebomb den palacion di husticia na Saigon, mas o menos un ora despues qu nan a pospone e sesionnan. No tabatin ningun desgracia personal, pero e explosion a tira e pia di estatua di „Husticia" algun meter leu den sala di edificio y a quita hopi pida for di plafond.

Palacio di husticia ta queda banda di palacio presidencial, na unda na momxto di e explosion premier Ngo Dihn Diem taata teniendo un recepcion pa e graduadonan di school survietnames.

PRINCES WILHELMINA TA BAI CU VACACION

Su Mahestad reina Juliana lo acompanja princes Wilhelmina e anja aqui riba un biaha di vacacion pa Norwega. Le Reina y princes Wilhelmina a sali ayera mainta. E biaha qu lo dura mas o menos diescuater dia, ta tuma luga bou di incognito.

HOTEL MAS LUHOSO DI MUNDU A ABRI SU PORTANAN

BEVERLY HILLS: — Diabierne nan lo tuma na uso na Bevery Hills na California e hotel mas luhoso di mundu, traha pa e multi-milionario Conrad Hilton. El a costa 16 millon di dollar. E hotel tin 450 cuarto y ocho cuarto especial pa visitantenan permanente, cual tin un huur di 136. 000 dollar bou di contract di un periodo di cincu anja.

Den terasa di e hotel tin un jardin tropico y un piscina grandi aden. E platanan den e hotel tin un balor di mei millon di dollar. Riba e menu nan no a pone ningun prijs.

AVION RUSO A CAI CU DELEGACION NORWEGO A BORDO

Un avion ruso cu un delegacion di muhé norwego, qu tabata bishita Union Sovietico, na bordo a cai antayera riba su caminda di Stalingrad pa Moscou. Excepto e 10 miembronan di e delegacion tabatin 10 pasahero ruso y cinco miembro di tripulacion na bordo. Tur hende a muri. E causa di e desgracia no ta conoci.

E minister di relacionnan exterior interino di Rusia, a expresa den nomber di gobierno ruso su duele y a ofrece pa paga danjo perhuicio. Un comision di gobierno ruso lo haci un investigacion.

E delegacion norwego tabata bishita Union Sovietico riba un invitacion di e comision ruso d muhénan anti-fascista. E tabata consisti di representantenan di diferente organizacion di muhé norwego.

Noticianan despues di Reuter ta bisa, qu un publicacion di Moscou ta bisa, qu a cuminza un candela na bordo di e avion, despues di cual tabatin un explosion. E ora ei e avion a cai.

INDIA NO A PIDI INTERMEDIACION DI MERCA.

NEW DEHLI. Un portavos di India a desmenti categoricamente e noticia den cierto corantnan segun cual India lo a pidi Estados Unidos pa intermedia e pleitu entre Portugal y India riba Goa.

CONFERENCIA DI GENEVE A HACI E CHENSNAN DI GUERRA MENOS

WASHINGTON: — Vice-president Nixon a declara antawera den un entrevista dilanti di television qu e conferencia di cuater nacion na Geneve a mengua e chensnan di un guerra considerablemente a pesar qu e queda existi e mesun diferencianan fundamental entre Oriente y Occidente. E diferenciana naqui, asina Nixon a bisa, mester ser soluciona den futuro riba nivel di ministernan di relacionnan exterior.

Pero, asina el a bisa acerca, e politica di president Eisenhower a convence nos aliadonan, pero tambe e Rusonan, a lo menos por lo pronto, qu e politica mericano bou di su direccion ta dirigui riba un solucion pacifico pa e pleitunan aqui.

No tabata nada mas cu un piedra

O'STAD: — Diadomingo mainta pa mas o menos diez'or esnan cu tabata na waaf of den bicendario di e deposito bieuw por tabata testigo di un caso cu na principio tabata un poco pero despues a bira un chiste.

Pa motibo di e tempo calmo cu tabatin ayera bo por a weita fondo di lamar mashar cla. Diripiente e hendenan cu tabata sinta sosega di nan ta tira nan linja di pisca un poco mas pabao a worde alarma cu mas pariba tin un eskelete di un hende den fondo di lamar. Hendenan a forma grupo y tur a comproba weitando di lamar ta keda for di nan cu ta un eskelte di un hende ta ey bao.

Poliznan a worde avisa. Despues cu Hermandad a jega nan a ordena un homber pa sambuya y solamente weita ta kico e cos ta si ta eskelte of no.

E hendenan tabata ancioso para ta weita con poco poco e homber tabata fai fondo y ancioso tambe pa sabi kico e resultado di e zambuya lo tabata.

E grupo di hendenan tabata bira ora mas grandi.

Pero ora cu e homber a bolbe el a bolbe bashi, pasobra el a constata cu e eskelet cu e hendenan a mira no a resulta nada mas sino cu un piedra den e forma ariba menciona y como e piedra tabata mucho pisar e no por a trece tera.

Viuda Maduro Geerman a muri

ST. CRUZ.. — Vda Maria Maduro Geerman, cu a alcanza edad di 92 anja a muri ayera mainta despues di a kima cu un lampi di kerosina diadomingo madruga na su residencia Cashero No. 7. Señora Maria Maduro, despues cu mayoria parti di e familia a sali banda di 5or di madruga pa misa a keda solamente cu dos mucha den cas.

Con e cos a pasa ta dificil pa sabi pa motibo cu no tabatin ningun hende presente.

Loke nos por a worde informa cu e dos muchanan a core dentra cas di bisinja bisa nan cu e bieuw a hanja un atake. Ora cu e bisinja nan a bai nan a hanjele tur na candela. Probablemente ora cu el a hanja e atake e por a stoot e mesa na unda e lampi di kerosin tabata. E bisinja a basha e hember di awa riba dje paga e candela pero no por a yuda mas pasobra despues di poco ora el a muri den San Pedro Hospital.

Diadomingo atardi e entierro a tuma lugar den santana catolica di Sta. Cruz.

Nos condolencia na tur su yioenan y demas familia.

Feliz biahe

O'STAD.: — Awe a sali for di Aruba pa Corsow cu avion Sra. M. Arends de Croes, esposa di e conocido comerciante Señor Jacobo Croes, y nan dos yioenan Ernita y Rita. Di Corsow nan lo sigi cu e bapor „Vera Cruz" pa Europa. Ernita y Rita lo keda Holanda pa nan estudio, mientras Sra de Croes lo bolbe despues di dos luna. Nos ta deseanan hopi exito den nan estudio.

RENUNCIO PREMIER DE PAKISTAN AYER

Se debe a que su partido no lo reeligió como Presidente.

KARACHI.: — El Primer Ministro de Pakistan, Mohammed Ali, presento hoy renuncia a esas funciones, en vista de que el grupo parlamentario de su partido, el de la „Liga Musulmana", no lo reeligió presidente del grupo.

Mohammed Alisera Primer Ministro de Pakistan desde el 17 de abril de 1953.

El grupo parlamentrio de Mohammed Ali era Primer Micomo su Presidente a Dhrv Mohammed Ali, Ministro de Hacienda del gobierno pakistanès.

Cumpleanjo Feliz

Hopi pabien nos ta jama Señora Albertina de Lange, kende a haci anja dia domingo.
Hopi anja mas di bida.

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na Señor Henny Eman, exmiembro di Staten di Antillas Neerlandesas cu motibo di su cumpleanjo dia 7 di Augustus.

Ayera a haci 7 anja e hobencita Lena Hoevertsz. Lena tur es hendenan cu ta sigi aki bao a pidi nos pa felicitabo no ta mucho poco segun lo bo leza: Maria Vrolijk, Jean, Michael, Viola, Sylvio, bo padushi, bo omonan y tantanan, bo primanan y primonan.

Nos ta spera tambe cu hopi di bo amiguitanan di school lo tabata serca bo ayera y cu lo bo a pasa un bon dia. Tur cos bon en lo futuro, Lena.

Tambe a haci anja ayera Señor B. Amaya y Señor S. Diaz. Na tur e dos querido lectornan aki di nos diario nos ta expresa nos sincero felicitacion, deseandonan hopi anja di bida mas den union di nan familia y amistadnan.

Sra. Rhoda Frigerio den Bolivariana

O'STAD.: — Dia bierne awor dia 12 di Augustus Sra Rhoda Frigerio de Steenhuisen lo duna un concerto acompanja pa Senor L.P. Vermeulen na Piano.

Su programa lo consisti di operanan y arianan siguiente: Romeo y Julieta — Gounod y Traviata di G. Verdi. Tambe cantonan di Fr. Schubert (Ave Maria. Staudchen, Ungeduld) Alleluya di W.A. Mozart etcetera. Nos ta desea Sra Rhoda Frigerio de Steenhuisen hopi exito.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda
Diamars 9 Augustus

Cine
DE VEER THEATER: 20.30 „Desirée"
RIALTO: 20.00 „Riding shotgun"
PRINCIPAL: 20.00 „Executive suite
AURORA: 10.30 „Thunder over the plains"
SAVANETA: 19.30 „The Golden mistress"

Boticanan di turno:
Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Muziek Populai
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antillano
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programma pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Amateur di Siman
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Variedad Musical
20.45	Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antilliano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Programa di Maria S. Arends N.V. cu co-operacion Estrellas " Lucky Strike
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Gewijde Muziek
10.00	Sluiting

PLANCHAS DI PLASTIC

DESPUES DE GINEBRA ES MENOR LA POSIBILIDAD DE UNA NUEVA GUERRA MUNDIAL, DECLARA NIXON

WASHINGTON.: — El vicepresidente de los Estados Unidos, senor Richard Nixon, afirmó que la conferencia de los cuatro grandes en Ginebra „disminuyé sustancialmente" las posibilidades de una nueva guerra mundial, aunque el fondo del problema que divide al Este del oeste sigue siendo el mismo.

La diferencia que separa a ambas regiones del mundo podra eventualmente „solucionarse en futuras conferencias, al nivel de los ministros de Asuntos Exteriores" anadio el senor Nixon quien hablaba para la television.

El vicepresidente dio algunas explicaciones relativas a la propuesta de inspeccion aerea mutua de las instalaciones militares hecha por el presidente Eisenhower.

Todo avion sovietico que inspeccionase las instalaciones americanas, por ejemplo — dijo el senor Nixon — trasportaria al mismo tiempo observadores americanos y viceversa. Ademas, los aviones sufririan una inspeccion minuciosa antes de cada vuelo" a fin de evitar el peligro de que pudiesen trasportar armas atomicas, o algo del mismo genero".

CHISTE DI AWE

Dos artista di circo a topa otro despues di basta tempo di no a weita otro:
"Ta kico mi ta tende awor bo ta domina elefante, pero mi kier sabi cu biaha pasa cu mi a topa cu bo bo tabata amaestra purga?"
"Ta kico bo a kere, anto bo no sabi cu segun hende su edad ta subi nan wowo ta bira scur".

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 35

Ruth a desfigura di spanto. E encargo aqui a yen'è cu ansia i berguenza. Ta com e por a tribi acerka su tanta cu un suplica asina? E tabata considera esai como un inhusticia. I ta com e por a cuminza pensa na ganja e tanta aqui algo, un tanta cu tabata semper asina generoso pa nan tur? Jorando el a quima e carta aqui. E tabatin berguenza pa su ruman homber, cu a haci asina abuso di bondad di e tanta i berguenza pa su mama cu na un manera asina liviana a redobla debe di su yiu i e tabata puntra su mes awor quico haci.

Frieda a ripara mucho bon cu den e dianan ai Ruth no tabata contento i el a ripara cu su wowonan tabata manera hende cu a jora. El a quere naturalmente cu ta pa motibo di carta cu el a haña di su mama e tabata jora. Pero ni un momento e por a pensa cu ta un carta asina terrible Ruth por a haña.

Riba un cierto dia cu nan tabata sinta dibertido na mesa di thee, sin cu Ruth tabata combersa franco manera tabata su custumber, Frieda a dicidi na pone un fin n'e asuntó aqui i el a bisa:

„Ruth, yiu di mi alma. Si acaso bo ta quere cu mi n' observa bo masha dia cu b'a cambia, anto bo ta equivoca. Bo tin un cos ta sconde pa mi esai mi n' por soporta. Nos t'aqui hunto manera mama cu yiu i mi n' quier pa bo carga ningun verdriet. Mi n' sa qui falta bo. Por t'ami por a trata na un manera of otro cu bo n' ta gusta? Mi por a expresa quizas un of otro palabra cu por a queda molestia bo? Por ta gana di bai mira bo mama i bo majornan b'a haña of ta gana di bai foi mi bo tin? Bisa mi unbez pa mi sa, pasobra bo sa mucho bon cu mi ta gusta franqueza i quen cu ta hunto cu mi mester trata mi franco i mi no quier pa ningun hende queda aqui cerca mi contra nan gusto. Mi tabatin den mi bida suficiente verdriet caba. P'esai mi quier mira cara contento sol. Bo ta quere ta algo tin cu ta molestia bo i cu mi no ta digno di sa ta quico of digno di bo confianza?"

Ruth a krimp den otro pa e observacion i e palabranan aqui. Na un manera suplicante el a queda awor ta mira su tanta.

„Foei tantan, no papia ni pensa asina. Bo sa cu na mundo no tin ningun hende cu mi por confia sino bo sol. Bo sa mucho bon cu foi despues di morto di mi tata ta bo sol a queda mi unico amor."

„Mi sa cu ta riba asunto di placa bo ta pensa."

Ruth a cai na garganta dje tanta i a sconde su cara contra esaqui su skoudernan.

„Oh, tantan. Lo bo n' por figura bo cuanto berguenza mi tin. Mi ta di enteramente un otro caracter cu mi famianan."

Tiernamente Frieda tabata pasa man riba Ruth su cabeinan abundante.

„Mi pobercito Ruth, pa mi bo n' tin mester di tene berguenza. Mi sa mucho bon cu sigur e falta ai no ta bini di bo. No quere nunca cu lo mi culpa abo pa falta cu otronan haci.

Bisa mi solamente ta cuanto placa bo mama tin mester."

„Terrible hopi, tanta, Figura bo cu mama tin mester di e suma alto di 1000 mark"

„Calma bo mi yiu i larga nos papia huiciosamente cu otro. Lo mi duna bo e suma aqui i lo bo mand'è cas. Di antemano mi tabata sa cu sorto di cosnan aqui lo bin tuma luga i lo nan sigui tuma luga, aunque cu lo m'a redobla nan sueldo. Mi conoce bo mama bon. Bo n' mester lubida cu ta mi ruman e ta tambe. I Hans tambe, aunque cuanto m'a haci p'è, e tambe a lubida e les caba cu m'a siñ'è."

„Asina e asunto ta, tanta."

„No preocupa bo. Masque cu m'a amenaza Hans cu lo mi queda sin dun'è su sueldo si e haci debe trobe, esai lo no tuma luga unbez asina. Pero como e tabata hiba un bida mucho liber i desenfrena, mi mester hala e frena di su bida tene un poco stijf. Esai bo mes lo por comprende mucho bon. Bo mester sa cu mi dicidi di bai duna nan tur loque nan tin mester, anto lo no dura mucho, cu ami cu nan tur hunto lo bai pidi limosna.'

„Mi tanta, mi sa cu bo ta generoso. Sinembargo lo mi no duna bo e ocasion di haci ningun molester pa mi, pasobra den mi concepto ta cada hende mester traha i spaar pa nan tin i segun mi, ningun hende no mester biba riba costia di otro. Si papa lo mester a presencia loque ta pasando awor aqui, lo el a muri di berguenza."

Frieda a queda ta mira su dilanti.

„E cos di mas peor ta, mi yiu, cu nos mes ta haña nos obliga di gaña. Nos no por haci di otro manera. Lo mi duna bo e placa, pero primeramente bo ta skirbi bo mama cu bo a haci su suplica na mi, pero cu mi n' ta pensa mes ni un momento na haci esai i bo mester bis'è cu m'a rabia masha i cu m'a nenga esai redóndamente. Bo mester larg'e ur poco den ansia, sino continuamente lo e manda pidi placa i lo bo haña cu sorto di cartanan asina i podiser cu sumanan mucho mas alto ainda. Bis'è cu si e tin mester di placa, e mes mester larga pidi mi i cu bo n' ta haci sorto di trabaonan asina'

Ruth a sunchi Frieda.

„Tantan.... awor poco poco mi ta cuminza ta comprende ta paquico hamas mi tata por a lubida bo. Pero hamas lo mi por comprende ta di com anto e por a larga bo".

Frieda su wowonan a bira humedo.

„Mi yiu, ainda bo n' conoce bida. Curazon di un hende ta un cos misterioso. Aiden ta sconde podernan fabuloso. I mucho bez ta un solo momento ta dicidi di enter un bida di un hende. Pero larga nos no papia mas riba e asuntonan fastioso ai, ni tampoco riba cosnan cu a pasa i cu no por socede mas. Bai laba bo cara, pasobra mi no quier mira bo tristo asina mas, tende?"

—o—

Algun dia despues Ruth a manda e placa na su mama i a skirbi siguiente carta:

„Querida mama.

A costa mi masha trabao pa mi por a pidi tantan Frieda e suma aqui.

Mi ta suplica bo di no encarga mi mas cu sorto di cosnan asina. Tantan Frieda ta un hende cu masha bon curazon, pero foi loque el a papia e biahe aqui m'a deduci, cu hamas lo e bolbe haci semehante fabornan asina. El a rabia masha cu boso a bolbe haci debe trobe. Ami no tin nada di manda ni prohibi, pero mi ta bisa bo di antemano cu e no ta los ni un cent chiquito mas pa debe cu boso haci. Splica Hans bon loque mi ta bisa bo aqui pa despues e no bin hañ'è den dificultad. Duna Elsa e 10 mark aqui i bis'è cu ta placanan cu mi ta spaar m'a manda p'è. Mi ta pasando bon aqui i mi ta salud i mi ta spera cu mi carta lo encontra bo i demas familia di cas den un condicion mas bon di salud. Un biahe mas mi ta suplica bo, mama, no manda pidi mi placa nunca mas, pasobra esai ta haci mi mortalmente infeliz.

Cu saludonan pa bo i lo demas familia.

Bo Ruth.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nan a keda di sigui e funcion na honor di Cisco, pero basta Cisco por keda asisti na dje. Un di nan a puntra Cisco carinjosamente si e por keda y e otro di: no ta cos di papia mes. Cisco cu no tabata kier a larga di complace e damsnan a contesta nan „Mi tin mashar poco tempo, pero pa fiesta y alegria mester saca tempo a menos cu bo ta un idiota. Mientras tanto los hermanos Bragos tabata pa caminda riba nan cabai y un di nan a bisa „Ami sa con jama e tipo cu a kibra nos fiesta, e jama Cisco Kid". E otro ruman di: „Nos ta bai pone di un moda cu nan lo jamele, el difunto Kid. Manjan e ta sigui.

Wanneer de Amerikaanse voorspoed voortduurt:

Over vijf jaar minder werken voor meer geld

Nog meer gemak voor de huisvrouw....

Met enig ongeduld kijkt de Amerikaan uit naar het jaar 1960, hopend dat de stoute verwachtingen van de economen zullen uitkomen. Deze voorspellen namelijk, en ongetwijfeld niet op onredelijke gronden, dat het gemiddelde Amerikaanse gezin in dat jaar een inkomen zal genieten van rond ƒ 11.500 ($ 6180).

Dit salaris werd berekend door een researchstaf met de bekende Amerikaanse econoom J. Frederic Dewhurst aan het hoofd. De heer Dewhurst is zo voorzichtig om zijn berekeningen vergezeld te doen gaan van de opmerking dat zij alleen zullen uitkomen, wanneer de huidige Amerikaanse voorspoed zal voortduren.

Reputatie

De heer Dewhurst heeft overigeens een reputatie van betrouwbaarheid. Het Amerikaanse weekblad Time, dat de uitkomst van zijn berekeningen publiceerde, verklaarde dat vroegere berekeningen van de heer Dewhurst aan de conservatieve kant waren en 7% beneden de werkelijkheid bleken.

De voorspelling waarop de berekeningen van de Amerikaanse econoom steunen is, dat het nationale inkomen in 1960 zal zijn gestegen tot f 1571 milliard, hetgeen 29% hoger is dan in 1950 en 16% hoger dan in 1954.

Slechts 7% van de wereldbevolking bestaat uit Amerikanen, maar Amerika neemt niet minder dan 1/3 van de wereld-productie aan goederen en diensten voor zijn rekening.

In de jaren 1940—1950 bedroeg de totale Amerikaanse productie f 5.51 billioen. Voor de jaren 1950—1960 wordt de productie geraamd op f 7.8 billioen.

Deze productiestijging van 29% is gebasseerd op de bevolkingstoeneming van 16% en een groei in de beroepsbevolking van 12%.

In 1960 zal het Amerikaanse volk dichter naderen tot het ideaal van minder werken voor meer geld. In de niet-agrarische sector zal de gemiddelde werkweek 2.3 uur korter zijn, zodat gemiddeld nog maar 36% uur per week behoeft te worden gewerkt. Per man en per uur zal het nationaal inkomen daarentegen stijgen tot f 4.50 tegen f 5.— thans.

Weinig sparen

De staf van de heer Dewhurst slaat de spaarzaamheid van de Amerikaanse bevolking in de komende jaren niet zeer hoog aan. In 1960 — zo wordt voorspeld — zal het gezin slechts 5,5% van het besteedbare inkomen opzij leggen, tegen 7,7% thans.

Dit Amerikaanse welvaarts-sprookje zou niet compleet zijn, wanneer niet

Wie Amerika zegt, zegt optimisme. De materiele welvaart van het land is rooskleurig en de toekomst ziet er bizonder gunstig uit, als wij de Amerikaanse econoom Dewhurst mogen geloven. In bijgaand artikel worden de berekingen van deze expert uiteengezet. De gegevens danken wij aan het weekblad Time, dat onlangs in een excellent artikel de economie van Amerika onder de loupe nam.

ook belastingverlagingen in het vooruitzicht werden gesteld. Hoewel de regeringsuitgaven met 15% zullen stijgen, zal deze toeneming worden betaald uit de hoge winsten van het zakenleven. In de persoonlijke sfeer zullen de belastingen dalen van f 62 milliard tot f 56 milliard.

De heer Dewhurst vertelt bovendien wat de Amerikaan van 1960 met zijn inkomen zal doen: Hij zal 24,1% meer uitgeven dan in 1950, en vooral de luxe goederen zullen in trek zijn. Bij een stijgende levensstandaard zou kunnen worden verwacht dat de uitgaven voor voedingsmiddelen op hetzelfde niveau blijven en dus in verhouding tot andere uitgaven zouden dalen.

De staf van de heer Dewhurst heeft niettemin berekend, dat een evenredig deel van de stijging van de persoonlijke bestedingen voor rekening van de voedingsmiddelen komt.

Vrouwen boffen

De Amerikaanse huisvrouw zal namelijk meer verpakte en tevoren gereed gemaakte producten kopen en er zal een drukker gebruik van restaurants en snelbuffetten worden gemaakt. De werkelijke betekenis van deze ontwikkeling is dan ook een verkorting van de werkweek voor de huisvrouw.

Voor het overige weet de researchstaf te vertellen dat in 1960 het Amerikaanse volk 10 procent meer citrusvruchten en tomaten zal eten en 11% minder noten, bonen en erwten.

Hoewel de Amerikaan van 1960 veel meer aan amusement zal uitgeven, zou men zich kunnen afvragen of dit een verbetering is. Als Dewhurst gelijk krijgt zullen alleen de bookmakers en de fabrikanten van gokmachines er beter van worden.

Juwelen en horloges zullen voorts een groter deel van de bestedingen tot zich trekken, terwijl ook buitenlandse reizen een groter deel van het budget van de Amerikaan zullen opeisen.

Niet minder dan 59 millioen auto's zullen langs de Amerikaanse wegen razen hetgeen 47% meer is dan in 1950.

Electrische krachtinstallaties zullen onder hoogspanning werken. Er zal in 1960 3½ maal zoveel electriciteit worden verbruikt als in 1950.

Er wordt voorts een belangrijke verschuiving in de buitenlandse handel van de Verenigde Staten voorspeld. In 1960 zal de import de export overtreffen.

„Arm" Europa

Veel vertrouwen in de Europese ontwikkeling heeft de heer Dewhurst blijkbaar niet. Niettefenstaande de rest van de wereld volgens hem in 1960 een dollaroverschot zal hebben, blijft Europa worstelen met een tekort aan harde valuta's.

Tot slot heeft de heer Dewhurst zich afgevraagd of deze voorspoed nu louter en alleen te danken is aan het feit dat de Amerikanen bij toeval op een enorm reservoir van natuurlijke hulpbronen zijn gestoten. De heer Dewhurst herinnert er aan dat voor de oorspronkelijke bewoners, de Indianen, geen petroleum, kolen, metalen, bestonden. De techniek kan dan ook worden aangewezen als de primaire bron van de welvaart. En deze technische ontwikkeling is in de Verenigde Staten sneller geweest dan waar ook ter wereld.

De Dewhurst-voorspelling eindigt met de riem onder het hart dat in het jaar 2050 een arbeider gedurende één 7-urige werkdag hetzelfde zal produceren als zijn op het ogenblik zwoegende collega gedurende een 40-urige werkweek.

Nederlandse regering wees Pools-Nederlandse vrouw uit

Met Pool gehuwde vrouw dook onder

Op last van het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de vreemdelingendienst van de Haagse politie het paspoort in beslag genomen van de 33-jarige, met een Pool getrouwde, Nederlandse vrouw Maria Toet. Tegelijkertijd is haar asyl geweigerd en haar bevolen naar Polen terug te keren. Zij verliet dit land in Maart jl. met een uitreisvergunning voor 2 maanden om haar stervende vader in Den Haar nog eenmaal te kunnen zien.

Maria Weiher—Toet echter is niet naar Polen teruggekeerd. Zij is met haar dochter ondergedoken ergens in Nederland.

Overweging.—

Waar heeft de Nederlandse regering haar verzoek om asyl afgewezen? „Men vindt, dat u terug moet naar Uw gezin. Als u niet teruggaat, zullen andere Nederlandse vrouwen, die met Polen zijn getrouwd geen vergunning meer krijgen om Nederland te bezoeken." Met deze woorden velden functionarissen van de vreemdelingendienst het vonnis.

Niet terug!—

Maria Toet wil niet terug naar Buck, bij Gdynia, waar haar man Jozef Weiher, zijn brood verdient in een visrokerij. Jozef Weiher voer destijds bij Maria's vader, een scheepsmachinist, op het schip. In 1940 trouwde Maria met hem om daarna met hem naar Polen te vertrekken. Vijf kinderen werden er uit dit huwelijk geboren. Een huwelijk, dat de laatste jaren dag na dag gesloopt werd door de drankzucht van Jozef Weiher, die zijn vrouw en kinderen opofferde aan de alcohol. Neen, Maria wil niet meer terug, niet naar Polen, en niet naar Jozef. Maar daar in het kleine vissersplaatsje Buck wonen ook haar andere vier kinderen. Vier kinderen die deze vrouw dag in dag uit voor een wanhopige keuze plaatsen.

Het is tenslotte de angst voor de Poolse autoriteiten, die haar de kinderen op deed geven: „Ik ga niet meer terug".

Telegram.—

In Juli van he vorige jaar kreeg zij in Buck een telegram van haar moeder, waarin stond, dat vader zeer ernstig ziek was en of zijn over wilde komen. Pas op 8 Maart jl. kwam de goed keuring en zij vertrok naar haar geboorteland, naar Nederland, naar Den Haag, waar haar vader inmiddels al was overleden.

In Mei vroeg zij asyl aan bij de vreemdelingendienst. Later kwam de boodschap, of zij maar even op het politiebureau wilde komen. Maria ging. Binnen wachtte har het besluit van de Nederlandse regering: „Uw paspoort, Maandagavond 10 uur op het Hollandse Spoor. ...."

Twee en een half uur hield men de wanhopige vrouw vast op het vreemdelingenbureau; twee en een half uur, waarin zij haar besluit nam: „Nooit ga ik vrijwilig terug."

Angst voor represailles en afkeer van de man die haar op 15 Mei trouwde, gaven de doorslag in de voor deze moeder allesbeheersende consequentie: vier kinderen te verlaten. „Het is verschrikkelijk, maar ik kan niet anders meer."

Collaborateurs weer op „vrije" bodem

De Amerikaanse soldaten, die niet terug wensten te keren uit Chinese krijgsgevangenschap maar het communisme verkozen boven hun vaderland, zijn niet allemaal tevreden. Een drietal van deze „turncoats", zoals de Amerikanen hen noemen, is teruggekeerd op vrije Amerikaanse bodem. Maar zelf zijn ze niet vrij. In Amerika is het drietal nl. gearresteerd en het wacht nu op zijn berechting. Hoewel de reeds oneervol ontslagen soldaten dat weten, wilden ze liever terugkeren naar hun geboorteland. Hierboven: onderweg naar Amerika passeerden zij Hawaii alwaar zij met bloemen werden verwelkomd. Een scherpe tegenstelling met de ontvangst in San Francisco, waar de provoost stond te wachten met de auto van de kazerne gevangenis.

JOEGOSLAVISCH WATERPOLO TEAM SLOEG HET NEDERLANDSE ZEVENTAL 2 MAAL

Een week terug waren in het Goffertbad in Nijmegen de spelers van het Joegoslavische waterpolo team de gasten van het Nederlandse zevental. Het verjongde Nederlandse zevental heeft tegen dit sterke team, (Joegoslavië was in 1953 winnaar van de Trofeo Italia) zeker niet teleurgesteld, ondanks het feit, dat de gasten in beide wedstrijden met de overwinning gingen strijken. In de eerste wedstrijd op Zaterdagmiddag gespeeld, zag het er in de aanvang dreigend voor de Nederlanders uit. De razendsnelle Jezic wist zich van de bewaking van Lamme los te maken en loste van vlakbij een kogel op doel. Keeper Kniest kon nog juist de bal terugslaan, doch Jezic ving de bal op en maakte nu geen fout. Even later hadden de Joegoslaven geluk, toen een worp van Jezic tegen de paal afstuitte, doch de bal sprong precies voor de hand van Radonic, die niet aarzelde en de voorsprong tot 2-0 vergrootte. Een der Joegoslaven werd door de goed leidende Belgische scheidsrechter Bauwens uit het water gestuurd. De Nederlanders speelden met 7 man tegen 6 man, doch wisten dit numerieke overwicht niet uit te buiten. Smol, Muller en Bijlsma weerden zich uitstekend. Kozevaar kreeg een kans, die door zenuwen verloren ging. Luchs probeerde het alleen, doch hij zoch te lang naar een opening in de Joegoslavische veste, waardoor scheidsrechter Bouwens tenslotte floot voor te lang ophouden van het spel. Dit bracht Luchs zo van zijn stuk, dat hij de bal wegwierp waarop de scheidsrechter hem prompt het water uitstuurde. Nu was het 6 tegen 6.

Van dit moment af gingen de Nederlanders vrijer spelen. Het werd door Muller 2-1. Het werd 3-1 voor de Joegoslaven uit een vrije worp van Jezic naar Radonic. Op prachtige wijze scoorde laatstgenoemde met een worp van wel 12 meter afstand. Kniest was kansloos op deze bal. De Nederlanders trokken nu in hoog tempo ten aanval en het was Bijlsma die op goede wijze de achterstand tot 3-2 wist te verkleinen, met welke score het einde kwam. In de tweede wedstrijd speelden de Nederlanders met een totaal veranderde ploeg waarin alleen Lamme en Bijlsma waren gehandhaafd. De voorhoede bestond nu uit v. Dorp, Mosterd en Tooren, terwijl Walewijn achter speelde. Wagenaar lag in het doel. Deze sterk verjongde ploeg speelde zeer snel en doortastend, doch zij miste de routine om in de momenten het hoofd koel te houden. Toch kan men in Nederland weer met een gerust hart de toekomst tegemoet zien, dat was de grote winst van deze beide wedstrijden tegen deze sterke tegenstanders. Met 4-2 ging de jonge ploeg te onder.

Amerikaanse vliegers naar huis

De laatste elf Amerikaanse vliegers, die nog in Communistisch China werden vastgehouden, zullen nu binnen korte tijd weer voet op Amerikaanse bodem kunnen zetten. De Secretaris Generaal van de V.N., Dag Hammerskjoeld, bracht uit Peking deze foto mee, waarop we drie van de vliegers en een onbekende bij de maaltijd zien. Het zijn v.l.n.r. Kapitein E.J. Vaadi uit Clayton; Majoor W.H. Baumer, een onbekende en Kapitein E.F. Llewellyn uit Missoula

Eerste stap naar democratie

ARGENTIJNSE RECHTERS MOETEN ONAFHANKELIJK ZIJN

BUENOS AIRES.— In een ter beschikking van de pers gestelde verklaring zegt het te Buenos Aires gevestigde genootschap van advocaten, dat het herstel van de anafhankelijkheid van de Argentijnse rechters een eerste voorwaarde is voor de terugkeer tot toestanden onder een normaal op de grondwet berustend bewind. In de verklaring wordt een aantal gevallen genoemd, waaruit volgens de vereniging blijkt, dat de Argentijnse justitie „niet van politieke smetten vrij is". Zo zouden de rechters in het district Buenos Aires reeds meer dan drie jaar onder tozicht van een regeringsvertegenwoordiger staan. Het genootschap van advocaten wijst erop, dat het Argentijnse opperste gerechtshof zijn goedkeuring heeft gehecht aan regeringsmaatregelen, waarbij de vrijheid van gedachte, van vergadering en de vorming van vereniging werd beknot, en een staat van binnenlandse oorlog werd ingesteld. Voorts is de Argentijnse justitie doof gebleven voor klachten over onwettige opsluiting en vervolging.

OM HET MIDDEL-AMERIKAANS EN CARAIBISCH VOETBALKAMPIOENSCHAP

Het Hondureense staatshoofd, Julio Lozano, zal aanstaande Zondag de zevende Middelamerikaanse en Caraibische voetbalkampioenschappen openen, waaraan zullen deelnemen de vertegenwoordigende ploegen van Aruba, Curacao, Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Honduras en Cuba, aldus meldt Reuter uit de Hondureense hoofdstad. In Tegucigalpa verwacht men tenminste 10.000 bezoekers uit het buitenland ter gelegenheid van dit tournooi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu Pepita a sinta na mesa pa nan come pero na e momento cu Lorenzo a cuminza ta come, Pepita a lamta for di mesa na careda gritando. Lorenzo cu a keda spanta di kiko a pasa a puntra: „kiko mi a hacibo cu bo no e caba di come?" Pero Pepita a sigui ta bai riba su cama y a bisa: „Mi a gasta tres jotin den un bunita pida carni y abo tabata leza y come sin bisa nada; si mi a pone balchi pa bo tambe lo bo a come mescos. Lorenzo cu no sa kiko bisa, porfin a hanja voz y e di: „ta duelmi mucho Pepita". „Pepita a conteste: „Esei ta e unico mision di nos mujernan sufri".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 10 AUGUSTUS 1955 | No. 2299

Vacantieplan van de Freres van San Nicolas werd gisteren werkelijkheid

SAN NICOLAS. — Het plan van de frères van de scholen in San Nicolas, waarvan wij reeds in onze editie van de 22e Juli gewag maakten is gisteren schone werkelijkheid geworden. Gisteren was het de eerste van de vier achtereenvolgende Dinsdagen, waarop de leerlingen van de Don Boscoschool, de Benildeschool en het St. Augustinus College door hun frères op een fijne vacantiedag onthaald worden. Het resultaat overtrof werkelijk de verwachtingen en de ontwerpers van dit plan de frères Innocentius en Edgar komt dan ook alle lof toe voor dit prachtig initiatief.

Zwemmen, schatten zoeken en een wandelwedstrijd stonden gisteren op het programma, d.w.z. de 1e en 2e klassen van de drie genoemde scholen gingen 's morgens zwemmen in de zee bij de P.O.V.A., de 3e en 4e klassen gingen naar schatten zoeken op het Grape Fjeld, terwijl ten slotte de leerlingen van de 5e en 6e klassen de krachten gingen meten in een wandelwedstrijd.

Het zwemmen werd een succes, in weerwil van het feit, dat er minder kinderen zich aangemeld hadden dan men had verwacht.

Het zwemmen werd een succes gen was desondanks toch nog groot genoeg: negentig! Met volle teugen hebben de kinderen aan het strand en in zee genoten van een dag zoals zij er wellicht nog niet veel gekend hebben.

Nu konden zij grapjes maken en zwemmen met de frères en hun onderwijzeressen die zij anders slechts kenden als hun onderwijzer(es). Nu konden zij eens op een betere plaats ravotten dan op de speelplaats van de school of op straat. Heerlijk hebben de negentig jongens gestoeid in de zee of gezwierd aan de schommels van het P.O.V.A. centrum, die door de politie geheel belangeloos tot hun beschikking waren gesteld. Toezicht was er ook genoeg, want niet alleen hielden de frères Innocentius, Edgar, Hubertus, Patricius, Tharcisius, Antonius en Servatius een oogje in het zeil, maar ook waren de dames Hassel, Muller, De Freytas en Lydia Chai allen onderwijzeressen, aanwezig om spelenderwijs de jongens in de gaten te houden. Het snoep, dat rijkelijk werd uitgedeeld, was ten dele in natura afgestaan door het plan sympathiserende firma's, deels gekocht van vele giften, die uit bronnen van velerlei aard werden ontvangen. Dat de frères voor deze giften reuze dankbaar zijn behoeft geen betoog.

De beide andere evenementen de wandeltocht, het zoeken van de verborgen schatten op Grape Field werden des middags een even groot succes. Naarstig hebben de tientallen schatgravers de grond van Grape Field doorwroet op zoek naar de daarin verborgen lucifersdoosjes waarin aangegeven was welke prijs er op hun vondst stonden. Ook hier was er snoepgoed en drank in overvloed voorhanden en hebben de jongens genoten van het spannend spel.

jongens van de drie hoogste klassen gehouden zal worden! De jongens hebben dus ook in de tussenliggende dagen genoeg te doen, want een goede vlieger en een autootje van zeepkisten is heus niet een, twee, drie klaar!

Wat na dit alles nog te zeggen van de wandeltocht? Vanzelfsprekend werd ook deze mars van twee uren een groot succes.

Frère Innocentius was dan ook geenszins voorbarig toen hij ons vertelde, dat hij na deze eerste dag reeds kon zeggen, dat het plan geslaagd was en dat navolging in volgende jaren alleszins aanbeveling verdient.

De volgende week Dinsdag staat een vliegerwedstrijd voor alle klassen op het programma. Verwacht wordt, dat ook voor dit gebeuren de belangstelling groot is. Eveneens een groot evenement zal de zeepkistenrace zijn, die de daaropvolgende week door de

De zee bij de P.O.V.A. was gisterenmorgen vol schoolkinderen uit San Nicolas, die zich onder toezicht en vele frères en onderwijzeressen kostelijk vermaakten. De eerste dag van het vacantieplan van de frères was geslaagd. Foto Bonke.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD. — Maandagmiddag om drie uur werd de man S.B. dronken op straat aangetroffen en daarom ter ontnuchtering in de politiewacht ingesloten. Toen de politie de man, die vader is van een gezin, des avonds om elf uur wilde ontslaan bleek hij echter nog zo beschonken, dat hij — ondanks vloeken en schelden — opnieuw een poosje achter de tralies werd gezet.

3 mannen afkomstig van Cayenne door tanker „Victoria" uit zee opgepikt.

SAN NICOLAS: Gisteravond kwamen in de haven van San Nicolas drie mannen aan, die door de tanker „Victoria" uit de zee zijn opgevist vanuit een roeibootje.

Voor zover we tot nog toe hebben kunnen nagaan zijn deze mensen van Cayenne afkomstig; nadere bijzonderheden ontbreken ons nog.

Het verhoor door de politie was gisterennacht nog gaande; wij hopen morgen hierop nader te kunnen terugkomen.

Zusters Francis Pauline en Ann Zoe bezoeken Aruba

ORANJESTAD: Gisterenmorgen arriveerden op Aruba de Zusters Francis Pauline, Amerikaanse, en Ann Zoe, Canadese, die leraressen zijn in Halifax, Canada.

Deze zusters maken een reis door Zuid Amerika, in welke landen zij scholen, hospitalen en culturele bezienswaardigheden, welke van belang zijn voor het onderwijs, bezoeken. Reeds zijn zij geweest in Panama, Peru, Ecuador, Colombia en Venezuela.

Zij logeren nu drie weken op Aruba bij de heer J. M. Britte in de Lago Colony, die de vader is van Zuster Francis. Ook de scholen op Aruba zullen door de Zusters worden bezocht.

Vanuit Aruba zullen zij via Puerto Rico naar Canada terugreizen.

Maandagavond hield de Rotary Club Aruba het jaarlijkse „scholar-night". Gisteren schreven wij hier reeds over. Vandaag publiceren wij een foto van het moment, dat Rotarians J. G. de Castro en J. H. Beaujon een scholier de hand drukken. Op de voorgrond drie scholieren, die hun geschenk reeds ontvangen hebben. Foto Bonke.

UITGEVERS VAN „LIBRO DE ORO DE LAS AMERICAS" OP ARUBA

ORANJESTAD. — In Pension Primavera in Oranjestad verblijven momenteel drie mensen uit Venezuela, te weten de heren César Dreyer, Jesús Hurtado en Jesús Navarro. Zij hebben op zich genomen de publicatie van een boek getiteld „Libro de Oro de las Americas".

In dit boekwerk krijgen alle landen van het Amerikaanse continent alsmede de Caraïbische republieken en de eilanden Aruba en Curacao een plaats. Elk land, van Canada tot Chili zal een gedeelte in dit boek vullen met interessante gegevens over het betrokken land. Het boek zal met tal van foto's verlucht worden. Aandacht wordt speciaal geschonken aan de economische en touristische mogelijkheden in de landen. De drie mensen, die gisteren van Caracas kwamen, hopen in de vijf dagen van hun verblijf op Aruba een schat van gegevens over ons eiland te verzamelen, met name over de handel en het tourisme.

Van hieruit zullen zij doorreizen naar Curacao en vandaar verder het Noorden in naar Santo Domingo, Haiti, Cuba enz.

Gouvernementsfilmdienst zal elke week in Oranjestad en San Nicolas kindervoorstellingen geven.

ORANJESTAD. — De Gouvernementsfilmdienst hoopt op Donderdag 11 Augustus aanstaande in de Openlucht Bioscoop aan de Lagoenweg een kindervoorstelling te geven. De voorstelling begint precies om zeven uur. Het programma vermeldt:

1 *Three little bruins in a canoe:* avonturen van drie ondeugende beertjes;
2 *Aquaplay:* spannende watersportwedstrijden;
3 *Here comes the circus:* circus-acrobaten aan het werk;
4 *Fishy tales:* komisch kinderspeelfilmpje;
5 *Hitch-hikers:* tekenfilm;
6 *Roadrunner battles rattlesnake:* een vogel redt het leven van zijn baasje Pedro door een gevaarlijke ratelslang te doden;
7 *A bundle of bliss:* Een grappige film tot besluit.

Elke Donderdagavond gedurende de vacantie zullen de kinderen op een dergelijke voorstelling onthaald worden.

In de Club Suriname in San Nicolas zal een zelfde programma gegeven worden. Daar echter op de Dinsdagavonden.

Hedenmorgen om omstreeks vijf uur vertrokken de Arubaanse voetballers met een chartervliegtuig van de LACSA naar Honduras, waar zij, na een langdurige training op ons eiland meegemaakt te hebben, deel zullen nemen aan de Midden-Amerikaanse en Caraïbische voetbalkampioenschappen. Maandagavond kwamen zij voor een laatste morele ontmoeting in Trocadero bij elkaar. De vergadering werd benut de jongens nog meer team- en fighting spirit bij te brengen, een streven dat overigens geslaagd mag heten. Hier ziet men een gedeelte van de uitverkorenen. Foto Bonke.

IN MEMORIAM
A. van der Werff

Brigadecommandant van der Werff is niet meer, hedenmiddag hebben wij hem de laatste eer bewezen en met zijn collegas, superieuren en vele vrienden de laatste eer bewezen.

'n Voortreffelijk mens is van ons heengegaan, een niet meer te vullen leegte blijft achter.

De velen die de Heer van der Werff hebben leren kennen of met hem in contact kwamen, hebben hem leren waarderen om zijn hulpvaardigheid, bereidheid en eerlijkheid, niets was hem te veel.

Hoe dikwijls hebben we hem niet om inlichtingen gevraagd wanneer er in San Nicolaas iets gebeurd was en steeds werden ons deze inlichtingen gegeven, terwijl bij 'n persoonlijk bezoek wij altijd even gastvrij werden ontvangen.

Begiftigd met 'n onwrikbaar karakter, zoals wij dat van de Zeeuwse Zonen kennen, baande hij zich 'n weg door het leven, dat hem naast teleurstellingen ook zeer veel mooie gaven heeft geschonken. Geheel opgaande in zijn werk en zijn huisgezin ontzag hij zich zelf niet in het minst. Zijn goedheid en eerlijkheid deden hem vrienden maken met allen die met hem in aanraking kwamen.

Het Arubaanse politiekorps verliest in hem 'n goed collega, 'n voorbeeld van plichtsbetrachting ten opzichte van anderen. Hij was 'n politieman, die overal graag gezien was.

Hoevelen van ons waren niet getuigen van zijn zilveren bruiloft en zilveren jubileum bij de politie, en nu ineens is alles voorbij. Het leven van de mens op Aarde is broos. Het lijkt ons misschien 'n onverliesbaar bezit, maar bij het begin van de dag weten we niet of we het einde zullen zien.

De grote belangstelling van hedenmiddag moge voor zijn echtgenote en vier kinderen die achterblijven 'n troost zijn in deze droeve stonde. Moge het tevens voor hen zijn 'n steun om dit zo smartelijk verlies te dragen.

De Arubaanse gemeenschap verloor 'n figuur die zij niet gemakkelijk zal vergeten, 'n man die gedurende 25 jaren zijn plicht deed, 'n man die plotseling uit het volle leven werd weg gerukt, 'n man waar wij steeds met diep ontzag en grote dankbaarheid aan zullen terugdenken.

Dat hij in vrede moge rusten.

JOVADESCH

Een grote stoet bewees de Brigadecommandant van San Nicolas A. A. van der Werff gisteren de laatste eer

ORANJESTAD. — Groot was het aantal personen, dat gisteren naar de Protestantse Begraafplaats was gekomen om de sympathieke brigadecommandant van San Nicolas, de onder-inspecteur A. A. van der Werff, die geheel onverwacht was overleden, de laatste eer te bewijzen. Troostend voor mevrouw van der Werff en haar vier kinderen was de preek, die dr. O. Veening aan de groeve heeft gehouden en waarin hij wees op het blijde feit, dat de dood geenszins het einde betekent. Omstreeks kwart over vier waren alle belangstellenden in de kapel van het San Pedro Hospitaal, waar de heer Van der Werff overleden is, samengekomen om te luisteren naar het gebed, dat door ds. Veening werd uitgesproken. Nadat deze plechtigheid beëindigd was werd de kist door zes collega's van de overledene naar buiten gedragen en in de gereedstaande auto geplaatst. Naast de sombere wagen stelden aan iedere kant zich drie van de dragers, alla gekleed in het witte tunue op. Daarachter de beide zoons van de overledene. Daarachter een personenwagen met mevrouw Van der Werff en haar beide dochters, vervolgens de lange stoet, waarin vertegenwoordigers uit alle lagen van onze Arubaanse samenleving meeliepen.

Bij de begrafenis waren mede aanwezig de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, mr. H. L. Willemsen, vele politiemensen van Aruba en particulieren, alsmede de Inspecteur J. van Marion van Curacao namens de Procureur Generaal en de Hoofd-Commissaris, en de Onder-inspecteur D. Dijkstra namens het Curacaose Politiekorps.

Niet het einde

Nadat allen zich op het kerkhof om de door kransen totaal bedekte kist hadden geschaard opende ds. Veening de plechtigheid met een stuk voor te lezen uit het Bijbelgedeelte 2 Corinthe 5.

In zijn korte preek zeide ds. Veening vervolgens, dat de grote belangstelling ervan getuigde, dat de overledene een gezien mens was. Dat was ook gebleken, toen hij kort geleden twee jubilea achter elkaar vierde, een huwelijksjubileum en een dienstjubileum. De heer Van der Werff had reeds vele plannen gemaakt, daar zijn pensioen nabij was, God had echter een ander plan met hem, toen Hij hem tot zich riep. Hadden mensen dikwijls ten goede of ten kwade over de daden van de heer Van der Werff geoordeeld, Christus oordeelde feilloos en daar moeten wij mensen dankbaar om zijn.

Wij moeten met Koning David dankbaar zijn, dat wij komen te allen tijde in de handen van de levende God.

De dood heeft dank zij Christus niet het laatste woord!

Nadat ds. Veening vervolgens het „Onze Vader" voorgebeden had daalde de kist in de groeve en was de plechtigheid voorbij.

Wij wensen mevrouw Van der Werff en haar kinderen veel sterkte toe in deze moeilijke dagen.

De wagen waarmede de brigade commandant van San Nicolas, A. A. van der Werff gisteren naar zijn laatste rustplaats werd gereden met daarnaast de zes dragers. Foto Bonke.

Volgend jaar gecombineerde Scholars Night Rotary-Lions?

ORANJESTAD. In verband met het feit, dat zowel de Rotary club als de Lions club elk jaarlijks een z.g. „Scholars Night" houden, waarbij de best geslaagde leerlingen van de scholen een diploma uitgereikt krijgen, gaan thans in de kringen van deze clubs stemmen op om dit evenement in het vervolg gecombineerd te organiseren.

Beslissingen hieromtrent zijn echter nog niet genomen.

De Lago schonk fl. 1.000.– voor Honduras

ORANJESTAD: Reeds eerder spraken wij over de waarschijnlijkheid, dat de Lago een financiële bijdrage zou leveren voor de uitzending van een Arubaanse voetbalploeg naar Honduras. Gisteren deelde de heer B. Teagle, manager van Lago's Public Relations Department, mede, dat de directie besloten had de som van f. 1.000,— beschikbaar te stellen.

Alweer een prachtig gebaar van de Lago!

Aanrijding in Zeewijk

SAN NICOLAS: Maandagmiddag om vier uur kwamen op een weg in Zeewijk de E.E.T. bus A-1562 en een personenwagen met elkaar in botsing. De wagens, die resp. bestuurd werden door A. A. en A. J. liepen een schade op van f. 250,—. Een onderzoek naar de oorzaak van het ongeluk wordt ingesteld.

Britse visie op Amerikaans kerkelijk leven

Statistisch is vastgesteld, dat op het ogenblik 59 procent van alle Amerikanen bij een kerk is aangesloten en dat.... 79 procent van alle Amerikanen de godsdienstoefeningen dier kerken pleegt bij te wonen. En dat terwijl in Engeland hoogstens tien procent van alle kerkelijke lidmaten de godsdienstoefeningen bijwoont. Wij vinden deze opmerking in een correspondentie in de „British Weekly", het blad van de Engelse „vrije", niet-conformistische kerken, over een bezoek dat een medewerker aan de Amerikaanse kerken bracht. Ook aan de Amerikaanse kerken in het Midden-Westen en Zuiden van de Verenigde Staten.

Zeer geliefd is op het ogenblik in de Ver. Staten de prediker Norman V. Peale. Volgens hem is de godsdienst in staat alle zich voordoende problemen op te lossen; de religie is bij wijze van spreken de „weg naar succes". Het viel de Engelse correspondent op, dat in alle Amerikaanse protestantse kerken de Amerikaanse vlag is opgesteld.

„Zou men ginds een bijbel aan stukken scheuren en er dan op gaan trappen, dan zou men u vragen. „Wat doet u daar?" Daar tegenover staat, dat men zich niet aan de indruk kan onttrekken, dat men gelyncht zou worden, als men hetzelfde met de Amerikaanse vlag deed."

Het centrum van het Amerikaanse kerkelijke leven bevindt zich kennelijk in het Midden-Westen en in het Zuiden des lands. Daar werkt een van de actiefste kerkgenootschappen, die van de Zuidelijke Baptisten. Uit dit gebied is ook Billy Graham afkomstig, wiens wijze van optreden ook in de Verenigde Staten als iets unieks wordt beschouwd. Ernstige Amerikaanse protestanten schrijven zijn succes toe aan zijn Christus-verkondiging, niet aan allerlei uiterlijkheden. In de prediker van deze evangelist treedt de hoorders iets tegemoet waarvan zij het gevoel hebben, dat het de huidige mens uit de zinloosheid en eenzaamheid van zijn leven kan verlossen.

Kerken als paleizen

De correspondent van de „British Weekly" vond het Amerikaanse kerkelijke leven soms net iets te over-georganiseerd. De kerkgebouwen zijn, vooral naar de maatstaf van de eenvoudige Engelse „vrije" kerken gemeten (die van de methodisten bv.) ware paleizen; eenvoudige bakstenen kerken zijn zeldzaam geworden. Alle gegevens over een bepaalde godsdienstoefening worden voor elke Zondag afzonderlijk gedrukt en zo aan de bezoekers ter hand gesteld. De godsdienstoefeningen zijn a.h.w. met de stopwatch in de hand ingedeeld, zo is er bijvoorbeeld een van te voren vastgestelde pauze, waarin de laatkomers nog binnen mogen komen. De Engelse correspondent miste in de zorgvuldig georganiseerde bijeenkomsten een belangrijk element, dat van de stilte.

Dezelfde opgaande lijn waarin het kerk bezoek zich beweegt is ook kenmerkend voor de Zondagsscholen. De kerken hebben de grootste moeite om voor de sterk toenemende aantallen Zondagsschoolleerlingen — de Zondagsschool wordt in Amerika nog door 16 à 18-jarigen bezocht — geschikte localiteiten en leerkrachten te vinden. Bij de bouw van nieuwe kerken wordt met de nodige Zondagschool-localiteiten rekening gehouden. De Engelse bezoeker maakt gewag van een nieuwe stadskerk ergens, waarvan de bouw 300.000 dollar vergde (meer dan een millioen gulden, Red.), dat is dus meer dan er bijeengebracht moest worden voor de wederopbouw van Londens bekendste en grootste „vrije" kerk, de City Temple.

Naast de talrijke Zondagsschoolgroepen komen in de gemeenten zeer sterk de catechisaties voor volwassenen op. Veelal is de leiding daarvan voortreffelijk. Maar de hele structuur van deze arbeid leidt maar al te vaak tot volkomen passiviteit van de „leerlingen", die zich alleen maar laten toespreken, doch zelf weinig bijdragen. Het lezen van een boek, laat staan het zelfstandig doordenken van een probleem, is voor velen een te grote krachtsinspanning. Hetgeen volgens de Engelsman de keerzijde van deze scholing van volwassenen is.

Veel theologische studenten

Opvallend is het groot aantal studenten aan de seminaria voor toekomstige predikanten, vooral vergeleken bij Engeland, waar een groot gebrek aan predikanten is, ook in de vrije kerken. Maatschappelijk geniet de predikant in Amerika veel meer aanzien: „hij loopt gevaar in maatschappelijk opzicht datgene te worden wat in Duitsland in de eerste jaren na de eerste wereldoorlog de jurist was."

Zich afvragende, waaraan de kerken haar toenemende populariteit te danken hebben, acht de Brit het mogelijk, dat de echo die de kerken bij de bevolking vindt wel eens tot „escapism" te herleiden zou zijn, tot een behoefte om de actualiteit te ontvluchten. Het is hem opgevallen, dat in vele kerken — maar niet in alle! — gebrek heerst aan leken, die weten waar het in de kerk om gaat en die zich daar met heel hun kracht voor inzetten.

Concluderend zegt hij, dat de Amerikaanse kerken op dit ogenblik over een grote invloed beschikken, zó zeer, dat onlangs een senator, voordat er over de algemene dienstplicht zou worden gestemd, waar vele kerken oppositie tegen voeren, de opmerking plaatste: „We moeten die wet er door zien te krijgen voor de kerken in de gaten krijgen waar het om gaat; want hebben ze dat eenmaal gemerkt, dan lukt het ons niet meer."

DR. RIEMENS TERUG NAAR NEDERLAND VOOR VERDER OVERLEG

RIO DE JANEIRO: — Dr. H. Riemens, directeur voor buitenlandse economische betrekkingen bij het Nederlandse ministerie van economische zaken, is per KLM-vliegtuig, vergezeld van baron Mackay van de Nederlandse Bank, lid der Nederlandse economische missie, die in Brazilië onderhandelingen voert over een nieuwe Nederlands-Braziliaanse economische overeenkomst naar Nederland vertrokken. Dr. Riemens keert naar Nederland terug voor het voeren van nader overleg met de Nederlandse autoriteiten en hoopt zich spoedig weer naar Rio de Janeiro te kunnen begeven. De Nederlandse delegatie zal tijdens zijn afwezigheid worden geleid door mr. W.J.L.P. Gertenbach.

WERVELWIND RUKT DAK VAN BONAIRIAANS HUIS

De 75-jarige Augustina Marcelda Winklaar heeft afgelopen Maandagmiddag op Bonaire de schrik in haar leven gekregen, toen om kwart over drie plotseling de helft van het dak van haar huisje werd opgelicht door een wervelwind. Het stuk dak werd met de zinkplaten en dakspanten, op het andere dakdeel gedeponeerd terwijl de bewoonster van schrik onder de tafel schoot alwaar zij later door toegesnelde buren werd gevonden. Kort na het gebeurde was ook de Gezaghebber ter plaatse; die met medewerking van enkele particulieren, voor wat cement en andere materialen kon zorgen waarmee men de oude vrouw heeft geholpen

Tienjarenplan bij de Tweede Kamer ingediend

's GRAVENHAGE.— Gedagtekend 5 Augustus is bij de Tweede Kamer ingediend een wetsontwerp „machtiging tot deelneming in het door Suriname vastgestelde tienjarenplan voor de Surinaamse ontwikkeling". Artikel 1 bepaalt Nf 171 millioen als maximum bedrag der deelneming, voor de helft als leningen en voor de helft als bijdragen a fonds perdu met een enkelvoudige rente van 3%, waarvan de betaling gedurende de periode van het plan wordt opgeschort.

De terugbetaling geschiedt in 25 gelijke jaarlijkse termijnen, waarvan de eerste vervalt een jaar na de beeindiging van de periode van het plan. De periode van het plan wordt geacht te zijn afgelopen, zodra Nf 171 millioen is uitgegeven dan wel de plannen zijn uitgevoerd, doch uiterlijk tien jaren na het in werking treden der wet. Als na tien jaren het bedrag nog niet is uitgeput of het plan nog niet volledig is uitgevoerd, zal een afzonderlijke regeling worden getroffen voor dan nog te verstrekken leningen en bijdragen De gelden worden verstrekt op grondslag der goedgekeurde jaarlijkse werkplannen, nadat Suriname voor hetzelfde doel, een derde der daartoe benodigde middelen ter beschikking heeft gesteld. De werkplannen worden openbaar gemaakt en aan de Staten-Generaal overgelegd. Zij behoeven de goedkeuring van de Nederlandse ministers van overzeese Rijksdelen en financiën. Deze ministers stellen een commissie in met als standplaats Paramaribo, die de Nederlandse regering zal adviseren over de jaarlijkse werkplannen en toezicht zal uitoefenen op de nakoming der voor de Nederlandse financiële deelneming gestelde voorwaarden.

Overzicht

In de toelichting wordt een historisch overzicht gegeven van de totstandkoming van het Tienjarenplan en gezegd, dat het uitgangspunt van de nieuwe opzet afwijkt van het oorspronkelijke. De huidige opzet is gebaseerd op de verantwoorde behoefte, het oorspronkelijke plan was aangepast aan een schatting der in het planperiode beschikbaar komende middelen. De onderscheiding tussen een minimumplan en een supplementair plan is thans vervallen. De opzet is thans zodanig, dat Suriname na uitvoering van het Tienjarenplan in staat moet zijn zijn ontwikkeling zonder Nederlandse steun voort te zetten.

De verbinding over land tussen het Oostelijk en Westelijk deel van Suriname is voor Nf 20 millioen in het plan opgenomen.

Investering verhoogd

De totale investering in de landbouwsector werd met Nf 20 millioen verhoogd voor het winnen van nieuw land. Een belangrijk bedrag is uitgetrokken voor de houtproductie. Het voor de sector industrie uitgetrokken bedrag is o.a. voor kapitaalsdeelneming in en credietverstrekking aan industrieën, die niet zonder overheidssteun kunnen worden opgericht. Het bedrag voor mijnbouwonderzoek is, vergeleken bij het oorspronkelijke plan, aanzienlijk verhoogd. De verkeers-sector bevat een bedrag voor de aanleg van een nieuw vliegveld, daar herstel van Zanderij geen aanbeveling verdient. Ook de bijdragen voor onderwijs en gezondheidszorg zijn aanzienlijk verhoogd. De post: bouw centraal ziekenhuis werd verhoogd. Voor de volkshuisvesting is een bedrag uitgetrokken. Voor technische bijstand is 4 millioen opgebracht.

De „Ircoupe" van de Aruba Flying Club vond een verloren gewaand zeilschip

SAN NICOLAS. — Op verzoek van de heer P. Fidman, die eigenaar is van diverse zeilscheepjes, die koopwaar vervoeren tussen de eilanden, startte gistermiddag omstreeks vier u de PG — AAW „Ircoupe" genaamd op, daar het zeilscheepje „Feeler" van de heer Fidman reeds twee dagen over tijd was.

Het scheepje, dat een bemanning heeft van zes koppen werd eergisteren reeds uit Santo Domingo in San Nicolas verwacht, terwijl het gisterenmiddag daar nog niet was binnengelopen.

Na anderhalf uur zoeken wist de piloot G. A. Richardson, die door de heer Fidman vergezeld werd, het scheepje 25 mijl ten Noorden van Aruba te vinden. Daar alles wel scheen aan boord en geen signallen werden gegeven werd de tocht naar huis aanvaard. Verondersteld wordt, dat de zeilboot met gebrek aan wind te kampen heeft gehad.

Mooi zo Flying Club!

Vereenvoudiging deviezenverkeer in Nederland

Naar aanleiding van een bericht inzake de vereenvoudiging van het deviezenverkeer in Nederland, deelt de Deviezencommissie alhier ons mede, dat de door de Nederlandse Bank verleende machtiging aan de deviezenbanken in Nederland om aan niet-ingezetenen, wonende in de Nederlandse Antillen, ter bestrijding van hun reis- en verblijfkosten in Nederland uitbetalingen te doen in Nederlandse betaalmiddelen tot een onbeperkt bedrag ten laste van een Antilliaanse rekening, niet meer dan een bekrachtiging is van een feitelijke practijk welke reeds geruime tijd in Nederland werd toegepast; uiteraard laat deze formele machtiging de Antilliaanse deviezenbepalingen onverlet.

Wat betreft de uitbetalingen in Nederland „op buitenlandse geldswaardige papieren" wordt nog medegedeeld, dat in het algemeen door de Deviezencommissie niet kan worden toegestaan, dat cheques in Antilliaans courant, tot welk bedrag ook, buiten de Nederlandse Antillen worden verhandeld. De opheffing van de in Nederland tot dusverre gestelde beperkingen heeft voor de Nederlandse Antillen derhalve geen practische betekenis.

Bijeenkomst B.C. en Hoofden van Dienst

ORANJESTAD: Gistermorgen had in de vergaderzaal van de Eilandsraad aan de John G. Emanstraat een bijeenkomst plaats tussen het Bestuurscollege en de Hoofden van Dienst. Op deze vergadering werden een aantal problemen, van meest technisch interne aard, besproken.

Hinderlijke serenades

ORANJESTAD: Mevrouw R. B. uit de Nassaustraat beklaagde zich er bij de politie over dat enige haar onbekende jongemannen des nachts bij haar voor de deur komen zingen en muziek maken. Daar zij door deze ongevraagde muziek dikwijls de slaap niet kan vatten, vroeg zij de politie een oogje in het zeil te willen houden. Zij vertelde, dat een der muzikanten in de nacht van Zaterdag op Zondag j.l. zelfs zó ver was gegaan, dat hij haar erf binnendrong. Toen zij de deur opende koos hij echter het hazenpad.

Vergadering Aruba Softball Bond ging weer niet door

ORANJESTAD: Daar er geen quorum kon worden bereikt ging de vergadering, die gisteravond in het clubhuis van Aruba Jrs. gehouden zou worden ter oplossing van de moeilijkheden, waarmede deze sport de laatste tijd te kampen heeft, niet door.

Het is nog niet bekend, welke stappen het bestuur nu zal nemen.

Het was de tweede achtereenvolgende keer, dat deze vergadering wegens gebrek aan belangstelling niet doorging.

Inbraak in het postkantoor te San Nicolas

SAN NICOLAS: Toen de chef van het Postkantoor in San Nicolas, de heer E. Arends, Maandagmorgen het kantoor wilde binnengaan ontdekte hij, dat anderen hem reeds voor waren geweest. De laden van de afdeling postwissels en postspaarbank bleken geforceerd, zodat zij niet eens meer geopend konden worden. Twee stukken van een fietssleutel lagen over de grond.

Aan de Noordzijde van het gebouw werd een raampje open aangetroffen en aangenomen mag worden, dat de insluiper(s) daardoor binnen is gekomen.

Een onderzoek, dat ingesteld werd, deed vermoeden, dat er niets weggenomen is.

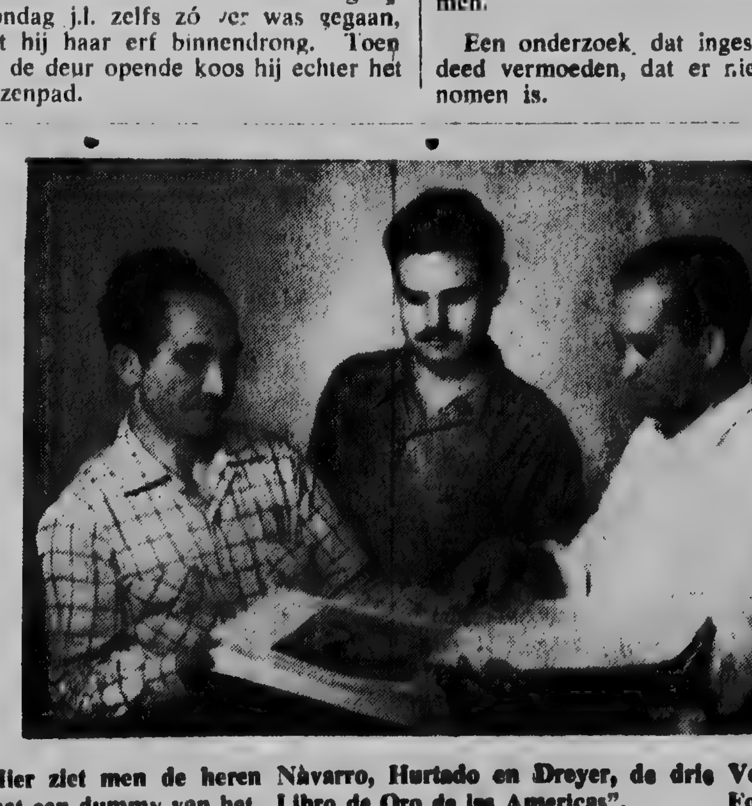

Hier ziet men de heren Navarro, Hurtado en Dreyer, de drie Venezolanen met een dummy van het „Libro de Oro de las Americas". Foto Bonke.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Woensdag 10 Augustus

Bioscopen

DE VEER THEATER: 20.30 „Liefdesroes"
RIALTO: 20.00 „RIDING SHOTGUN"
18.00 „Barbed wire"
PRINCIPAL: 20.00 „Sons of the musketeers"
AURORA: 19.30 „China little devils"
SAVANETA: 19.30 „El Ruiseñor"

APOTHEKEN:
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Kark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braunuller, Nieuwstraat 48, Oranjestad, Tel.: 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodien
7.00 Programma voor luis luistergaars in het buitenland
7.00 Zeg het met muziek
8.00 sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 NNieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Cluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Selectie van populaire muziek
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nileuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Repuestas cu Valor
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

ALGEMENE BEKENDMAKING
Gouvernements-Secretarie

Benoeming:

G. A. Doran, tot tijdelijk leerling-observator bij de Meteorologische Dienst, alhier;
L. B. M. van Andel, tot commies en ter beschikking gesteld van de Algemene Rekenkamer, alhier;
H. Wever, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ten Postkantore op Aruba;
Mej. J. Hoetink, tot analyste en werkzaamgesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;
F. M. Spee, tot technisch ambtenaar 1ste klasse en werkzaamgesteld bij het Domeinwezen, alhier;
Mej. P. N. Maduro, tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier;

Eervol ontslag aan:

Mevr. M. J. Wever-Diaz, tijdelijk klerk a. op de bureaux van de Burgerlijke Stand en het Bevolkingsregister op Aruba, ingaande 24 Augustus 1955, op haar verzoek;
J. A. van Woensel, loods, alhier, ingaande 1 December 1955, op zijn verzoek;
Mevr. I. C. Beaujon-Brouwer, tijdelijk onderwijzeres 4de klasse op Aruba, op haar verzoek, ingaande 25 Augustus 1955;
Dr. W. J. Goslinga, Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, alhier, op zijn verzoek, onder dankbetuiging voor de vele en gewichtige diensten aan den Lande bewezen;
Mej. I. Y. de Bie, tijdelijk klerk a. op de Bureaux van de Burgerlijke Stand en het Bevolkingsregister op Aruba, op haar verzoek, ingaande 15 November 1955;
Mej. L. J. Feller, tijdelijk kwekelinge aan de voorbereidende klassen verbonden aan de openbare Commandeur Pieter Boerschool op Aruba, op haar verzoek;
Mevr. A. G. Schiltkamp geb. Hoven, tijdelijk analyste op het Landslaboratorium, alhier, op haar verzoek, ingaande 11 Augustus 1955;
F W. Kleve, analyst, werkzaam op het landslaboratorium op Aruba, op zijn verzoek, ingaande 26 December 1955;
G. van Hinsbergen, controleur bij de Hygienische Dienst, alhier, op zijn verzoek, ingaande 1 October 1955;
Mej. I. E. van der Meer, telefoniste bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, op haar verzoek, ingaande 22 Juni 1955;
A. H. van Delden, tijdelijk schrijver b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, op zijn verzoek;
Mej. A. A. Portillo, tijdelijk klerk b. op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, op haar verzoek, ingaande 1 September 1955;
Mej. E. W. Blanken, onderwijzeres eerste klasse Cat. B., op haar verzoek, ingaande 1 November 1955.

Bevordering:

M. Sonnema, adjunct-commies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier, tot commies;
Mej. C. Koolman, tijdelijk schrijver b. ten kantore van de Luchthavenmeester op Aruba, tot tijdelijk klerk b.;
S. S. Gonet, tijdelijk leerling-observator bij de Meteorologische Dienst, alhier, tot tijdelijk observator 2de klasse;
E. B. Nicolaas, adjunct-commies ten Gezaghebberskantore op Bonaire tot commies;
J. E. Rosario, P. A. Odor, J. A. Clement, W. R. v/d Wall Arneman, A. F. M. W. Berkenveld, B. F. Lourens en W. van Kimmenaede, kommiezen der belastingen 1ste klasse op Curacao en Aruba, tot hoofdkommies der belastingen;
A. R. Bakmeyer, A. Cleofa, A. L. Evans, A. D. Rosario, M. G. Colina, W. M. Lebacs, V. B. Peloz, J. I. Merced, P. R. Simon, A. E. Rojer, J. I. Gibson, H. F. Tearr, R. E. Rosalia, V. J. Capricorne, F. L. Hellemun, G Th. Isebia, hulpkommiezen der belastingen op Curacao, en G. O. Gibbs, O. W. Lim-A-Po, F. N. Wijnaar, B. Th. Becker, J. A. Lesire, H. ter Beek, H. G. de Palm, W. Arends, M. H. Pourier, V. V. Paula, en R. E. Tromp, hulpkommiezen der belastingen op Aruba, tot kommies der belastingen 2de klasse;

Overplaatsing:

Mej. M. P. Senior, tijdelijk b. op het kantoor van het Bevolkingsregister en Burgerlijke Stand op Aruba naar Curacao en ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao;
Mr. J. R. Bouwer, Substituut-Officier van Justitie, alhier, van Curacao naar Aruba.

Waarneming:

Mr. P. A. C. Bondam, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, is naast zijn functie belast met de tijdelijke waarneming van de functie van Substituut-Officier van Justitie;

Toelating:

J. Kruysmyh, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;
J. J. Waasdorp, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen.

Esakl ta e cas di famillia Wolff na unda e jioe muher di 13 anja di edad, ta bisa cu Santisima Virgen a aparece nele. Foto Bonke.

TENNIS COMPETITIE S.V. CARIBE

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD.: — Continuando e campeonato pa singles caballeros di S.V. Caribe e siguiente weganan a worde hunga. Federico Ponson a gana Jossy Mansur 6—0, 6—0, Clyde Harms a logra victoria di 6—2, 9—7 ariba Edwin de Cuba. Poipy Lacle a vence Ruben Mansur 6—1, 6—2. Hubert Ponson mester a reconoce su mihor den Sid Frigerio cu score di 4—6, 2—6. Poipy Lacle a anota su segundo victoria den un siman ora e la gana Clyde Harms 6—4, 6—4. Sid Frigerio continuando su string di victoria a gana Ruben Mansur 6—4, 6—2. Herman Kuiperi a vence Clyde Harms 6—4, 6—3. Tabata un facil victoria pa Poipy Lacle ora e la gana Hubert Ponson 6—1, 6—1. Federico Ponson tampoco tabata tin dificultad den su wega contra Oscar Henriquez, kende e la gana 6—0, 6—2. Edwin de Cuba a perde contra Herman Kuiperi cu score di 1—6, 3—6. E wega entre Clyde Harms y L. Kuiperi a termina den un victoria pa Clyde cu score di 8—6, 6—2. Eric Ponson a gana Sid Frigerio 1—6, 6—2 y 6—1. E promer wega di manjan anochi lo ta entre e rumannan Eric y Federico Ponson.

E dos rumannan aki hunto cu Nel Harms y Herman Kuiperi ta esunnan cu no tin ningun derrota sufri ainda.

Pa e segundo encuentro lo subi cancha Nel Harms y Sid Frigerio. Dia Vierna anochi e promer wega lo ta entre Mike Kuiperi y Jossi Mansur, mientras cu Hubert Ponson y Herman Kuiperi lo sera e actividadnan di e siman aki.

CUMPLEANJO FELIZ

Hiep — Hiep Hoera nos a grita ayera pa e hobencito Oscar Warnet, cu a cumpli ayera 6 anja, como cu nos ta casi sigur cu lo el no a tende nos, nos a dicidi di publike den nos diario ya e por lezele. Tur cos bon en lo futuro, Oscar.

Tambe nos kier felecita Senor Oscar Marugg, kende a celebra su fecha natalicio ayera. Nos ta deseele hopi anja mas di bida mas den union di su familia.

Un sincero riba es dia awe. Tambe nos kier felicita pa medio di nos diario Senjora Fina Fecunda.

Gradicimento

Pa medio di es lineanan aki nos kier gradici dr. van Beek, dr. Nidek y dr. Groenhart y tambe tur amigo y conocirnan cu di un of otro manera a munstra nan atencion durante entierro di nos inolvidable esposo, tata, suegro y abuelo.

A.W.A. LACLE

Q.E.P.D.

Na nomber di familia
VDA ROSAURA DE LACLE

PAGINA TRES

Si ta berdad, mester worde proba ainda

NOORD: Pa motibo di rumornan cu tin actualmente na Aruba y cu unda cu bo bira no ta worde papia nada otro, despues di e tempo caloroso, y tambe pa motibo cu varios di nos lectornan a hala nos atencion riba tal, nos a dicidi di bai haci un bishita ayera na Noord 110 pa nos weita kico nos por a hanja sabi pa asina nos por duna nos lectornan un mehor informacion.

Despues di a haci basta buelta den Noord nos atencion a worde hala pa un grupo di auto y ora nos a cohe e direccion e promer auto cu nos a topa a haci senjal cu nos, bisando nos cu nos ta den bon caminda.

Yegando na cas aunque cu tabatin basta hende parti pafor tabata reina un quietud enorme. Drentando den e cas e situacion a cambia un poco, pasobra varios hende cu tabata ey di tempran tabata sinta ta comenta un of otro cos cu esnan cu a caba di jega.

Despues di a saluda Senora Josefa Wolff, kende ta mama di Ellen Leatha Wolf, el a duna nos algun informacion.

Ellen Leatha Wolff, ta un mucha muher di 13 anja, na kende segun informacion di Senjora Josefa Wolff for di dia 10 di Juli La Birgen a aparece ne.

Ellen segun nos por a weita ta un mucha di estatura normal y ta munstra un mucha mashar pacifico.

For di dia 10 di Juli La Birgen ta parce ne, segun Senjora Wolff dos a tres bes diariamente y a duna Ellen varios mision cu e mester cumpli cu ne. Te awor Ellen cu yudanza di su mama a cumpli cu tur e misionnan y varios devotonan di nos isla te asina leeuw cu nan por ta yuda Ellen cu loke ta for di su alcance of mehor dicho cu loque nan mes kier contribui. Varios devoto a pidi of informa La Birgen cu yudanza di Ellen diferente cos y segun nos a worde informa door di su mama of hendenan cu tabata presente, a worde contesta. Un di es pedidanan cu La Birgen a haci na Ellen, segun Senjora Wolff a nifica nos ta di traha un kashi na e midi cu La Birgen a duna, pa motibo cu despues La Birgen lo trece un relikia pe, cual mester worde warda den e kashi.

E kamber di e cas na Noord 110 na unda Familia Wolff ta biba y na unda La Birgen a aparece na Ellen tin un altar chikito na unda varios devotonan di nos isla a pone nan bela ta cende y varios boket di flor cual ta duna e cuarto un aspecto religioso. Si e palabranan aki riba menciona ta cierto nos no por bisa pa motibo loke mester warda awor ta ariba e prueba cu La Birgen mester duna pa e otro hendenan por weita, pasobra te ainda fuera di un marca cu Senora Wolff a munstra nos riba un kashi cu tin den e kamber y cu el a bisa nos cu ta La Birgen a larga su splendor pa hendenan weita, ningun hende no a weita nada mas.

Informacion cu nos a recibi cerca representantenan eclesiastico no a duna nos ningun comprobacion ni a desmenti tampoco, solamente nan a pidi nos di no haci mucho buya di loke ta pasando, locual nos a complace tanto na nan y na familia di Ellen, cu a prefera di no larga publica ni portret di Ellen na unda e aparicion di La Birgen ta sosode.

Sra. Rhoda Frigerio de Steenhuisen, kende Diabierne awor, dia 12 di Augustus, lo duna un concierto den Bolivariana, acompanja pa Sr. L. P. Vermeulen na piano.

RUSIA TA TRAHANDO ATOOMCENTRALE

LONDEN. — Rusia lo traha pronto atoomcentrales cu capacidad di 50 y 100 mil K.W.H., segun Radio Moskou. E promer centrale a duna bon resultado segun ministro Jermakov. E anja aki mes diez di e centralenan aki lo bini cla y un di nan lo ta e centrale mas grandi na mundo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

Agenda

Diarazon 10 Augustus

Cine

DE VEER THEATER: 20.30 „Liefdesroes"
RIALTO: 20.00 „RIDING SHOTGUN"
18.00 „Barbed wire"
PRNCIPAL: 20.00 „Sons of the musketeers"
AURORA: 19.30 „China little devils'
SAVANETA: 19.30 „El Ruiseñor'

Boticanan di turno:
Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular musica
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela ‚El Gato'
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ebrdens coffie
19.15 Unn nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma di Ron Diamante
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziez Americano
21.15 Noticia Spanjó
22.30 Final
22.00 Selection di muziek popular

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nileuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Repuestas cu Valor
10.00 Fin di transmission

Presidente di National Safety Council a presenta Lago premio pa promer lugar

2500 PRESENTE NA CEREMONIANAN TENI DEN MAIN SHOPS JULI 18

„Boso record di seguridad ta berdaderamente remarcable. Cada uno di boso aki presente y tur boso companjeronan di trabao por tin un orgullo hustifica sabiendo cu trahando como un team boso tur a contribui boso parti pa haci Lago e refineria di mayor seguridad ariba mundo". Asina Ned H. Dearborn, presidente di National Safety Council, a declara dilanti di como 2500 hende reuni den e seccion di Metal Trades di e Main Shops dia 18 di Juli.

E ocasion aki tabata pa presenta na Lago Oil & Transport Co., Ltd. e promer premio pa concurso di National Safety Council — Seccion di Refinacion di Petroleo — pa 1954 door di Sr. Dearborn. E plaque cu ta e emblema di e premio a worde accepta door di Presidente J.J. Horigan na nomber di e 6500 empleadonan di Lago cu „a haci anja 1954 esun di mayor seguridad den historia di Lago."

E ceremonia di presentacion tabata e evento mas importante di e bishita na Aruba di 4 dia di e homber cu ta conoci na tur parti di mundo unda e cruz berde di seguridad ta un insignia familiar. Durante su promer bishita na Aruba el a bira un persona familiar pa trahadornan di Lago. Su voz y palabranan a bira familiar pa oyentes di radio y lesadornan di corant. Pasobra, durante su permanencia, e „Sr. Seguridad" masha activo

(a) a presenta Lago su promer premio den concurso di Safety Council;
(b) a presenta e lidernan den seguridad di School di Ofishi di Lago un premio pa nan exito den seguridad di school;
(c) a papia tocante seguridad cu hefenan di Lago den dos reunion na Esso Club;
(d) a papia na un reunion di Rotary y Leones ariba e asunto di seguridad den trafico — y luego a discuti e mes asunto cu Comisario di Poliz na Aruba H.C. Willemsen;
(e) tabata e persona principal na un conferencia di prensa;
(f) a papia tocante seguridad den „shop" cu miembronan di Division di Seguridad di Lago:
(g) a participa na un comida hunto cu Comite Ehecutivo di Lago y hefenan di departamento;
(h) a haci un paseo den Refineria di Lago y rond Isla di Aruba;
(i) a goza e clima agradable y e playanan di lamar atractivo di Aruba.

E viaje di Sr. Dearborn tabata planea pa haci e ceremonia di presentaacion. Manera Gerente General O.S. Mingus a bisa ora el a introduci e presidente di NSC: „Nos a conmemora e exito den seguridad pa anja 1954 cu un dia liber, pero ta parce cu nos por a haci algo otro tambe — esta, invita e promer homber den seguridad mundial, e homber cu a haci mas cu cualqier otro pa promove seguridad — Ned H. Dearborn."

„Sr. Seguridad" a papia cu e 2500 trahadornan presente pa e ceremonia di presentacion como „Companjeronan di trabao." Sr. Dearborn a bisa e hombernan cu nunca antes el tabata den Caribe. Promer cu su viahe pa Aruba el tabata na Felipinas. Ora el a bolbe na su oficina na Chicago y a worde duna e carta di Sr. Horigan, el a bisa „Mi mester accepta e invitacion aki for di un compania di cual su preocupacion pa seguridad tabata asina grandi cu nan ta pida mi pa bishita nan estrictamente na interes di seguridad di empleado."

„Pero e clase di interes aki ta loke ta yuda haci un lugar safe pa traha. Esaki no ta un trabao di un hende sol, sinembargo. El tin mester di apoyo di directiva mayor, apoyo di hefenan y apoyo di trahadornan pa haci un empresa manera Lago un lugar di seguridad pa traha. Y ora boso tin e apoyo completo manera boso tin na Lago, e trahador individual por bisa cu orgullo 'Mi a yuda gana e premio ey.' Y hunto cu su companjeronan di trabao el por bisa 'Hunto nos tur a yuda pa gana e premio ey.' Esaki ta e espirito di cooperacion cu mi sabi boso tin aki. Ta pesey boso tur aki y boso companjeronan di trabao cu no por a larga nan trabao of cu ta ariba diferente warda, tur hunto a logra e exito di seguridad remarcable pa anja 1954."

Continuando Sr. Dearborn a bisa empleadonan di Lago den e seccion di Metal Trades cu nan record remarcable a surpasa e 275 otro miembronan den e concurso pa seccion petrolero di National Safety Council. El a bisa cu e proporcion di frequencia y gravedad di accidente na Lago ta hopi mas abao cu e promedio den industria.

Mientras el a felicita tur empleado di Lago y a expresa su mehor deseonan pa repeticion di e record anja tras anja, el a presenta e plaque di National Safety Council, e simbolo di e premio pa promer lugar, na Sr. Horigan.

Presidente di Lago „a aprecia intensamente e honor di acepta e plaque na nomber di empleadonan y di participa den e satisfaccion pa un trabao bon haci." Dirigiendo su mes na Sr. Dearborn, el a bisa „Nos lo desea pa bo hiba back na National Safety Council nos mehor deseonan pa e trabao esplendido cu Conseho ta haciendo, nos gratitud pa e honor concedi na nos awe y personalmente accepta nos gratitud pa e acto di presentacion."

Despues di e presentacion Sr. Dearborn, acompanja pa Hefe di Division di Seguridad E. J. Kulisek y y Coordinador di Programa di Seguridad E.M. O'Brien, a bshita Oficina di Seguridad den Planta y Oficina di Seguridad na Edificio di Training.

Na tur dos lugarnan presidente di National Safety Council a complimenta e trahadornan den seccion di seguridad ariba e manera den cual nan tabata haciendo nan trabao. Na e oficina den planta el a observa checkmento, drechamento y sterilizamento di aparato di seguridad. Ayudo visual, aparato di inspeccion y otro facilidadnan di seguridad a worde observa door di e homber cu ta personificacion di seguridad.

E anochi ey Sr. Dearborn tabata presente na Trocadero como huesped-orador dilanti un reunion conjunto di Rotary y Leones. El a cambia e enfasis for di seguridad industrial pa seguridad publico y den trafico. E mainta promer di su salida dia 20 di Juli el a tene un discusion detaya tocante seguridad den trafico na oficina di Comisario di Peliz di Aruba H.C. Willemsen.

Mientras el a tuma solamente sandwich entre dos reunion cu hefenan dia 19 di Juli, el a presenta premionan na lidernan den seguridad pa School di Ofishi di Lago en reconocemento di e hecho cu cinco di e seis klasnan a compieta mas di 200 dia di trabao consecutivo sin ni siquiera un accidente chikito. El a elogia e estudiantenan pa nan interes den seguridad, nan abilidad pa traha y observá seguridad y a accentua e importancia pa desaroya sentido di seguridad den huventud.

El a tene discurso, a participa den comida — tanto cu y sin ceremonia — a haci bishita, a landa y parce hasta tabatin tempo pa duna un palabra di estimulo na kende cu a yega cerca dje. Siendo un misionario sin sosiego pa seguridad, nunca el a larga un oporcunidad pasa pa expresa su sincero deseo pa tur hende traha, hunga, stuur y en general „pa tur biba simplemente observando seguridad."

Siendo e homber cu probablemente a haci mas tanto pa promove seguridad cu cualkier otro hende, el ta-

(sigui leza riba pag. 4)

Eric Bass (ariba), 16 anja bieuw, ta un yiu adoptivo di un bendedó di cas y terreno na Apple Valley, California. El a worde arresta cerca di Reno, Nevada, hunto cu Harvey Bimstein, di 23 anja, pasobra el a tira Frederick W. Heinz, di 19 anja, mata durante di un atentado di robo den cas di Heinz na Monica, California.

Diez ganador por bin tuma un vulpen y un bleki lechi „Little Mary"

ORANJESTAD. — For di cartanan cu nos a recibi na redaccion tocante di e concurso di „Little Mary", cu a parce tras di lista di loteria, nos a ripara dos cos. Di promer cu e somnan tabata mucho facil y di dos cu „Little Mary" ta un marca cu ta hopi gusta. E cantidad di cartanan tabata asina hopi, cu mester a tuma basta dos tres dia pa nos weita tur e cartanan y conta tur e etiketanan di „Little Mary".

E somnan fout tabata esnan numera 4, 5 y 6 y no tabatin mucho hendenan cu a larga di hanja nan. E ganadornan cu por bin tuma nan premionan na nos oficina na Awakatistraat No. 2 ta:

1. **Jeanette Gomes, Kolibristraat 1, Parkietenbos**
2. **Napoleon E. Werleman, Van Lennepstraat 14, S.N.**
3. **Frances van Veen, J. Fergusonstraat 13, O'stad**
4. **Everardo Lacle, Paradera 149**
5. **I. Jones, Madiki 19**
6. **Clementa de Cuba, Calabas 34**
7. **Ignasio Kelly, Noord 11**
8. **Filomena Oduber, Seroe Biento 25**
9. **Francisca Croes, Paradera 167**
10. **Maria Job, Zuidstraat 22, O'stad.**

Pa Filomena tabata bon cu solamente a worde puntra cual som ta fout, pasobra e repuestanan cu el a duna pa bon, no tabata tur tur bon.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 37

Immediatamente despues cu el a ricibi e placá Liza a skirbi un carta di gratitud masha sentimental, cu sinembargo a haci masha poco influencia riba Frieda. Liza tabata munstra cuanto falta di Ruth e tabata sinti i cuanto e tabata desea di por a bin pasa algun temporada cerca Frieda.

Esaqui a leza e lineanan aqui cu masha indiferencia. Ruth tabata sinta ansioso banda di dje ta mir'è ta leza e carta. Cada carta cu bini sea p'è of pa Frieda, Ruth tabata sintiè masha sobresalta.

Porfin e tanta a dobla e carta i a queda ta mira Ruth.

„Qui dia sorto di cartanan asina ta stop di molestia bo? Bo mester tuma nan manera nada i sin larga nan haci ni di minimo impresion riba bo. Pa mi parti Liza por skirbi 10 dje cartanan aqui pa dia, pero nan no ta haci ningun sorto di impresion riba mi, pasobra mi conoce Liza mucho bon i su palabranan ta mescos cu biento. Tur loque ta e asunto, cu bo mester tene cuidao cun'è i no larga e palabranan influencia bo. Pero tin un cos den e carta cu lo mi quier a combersa cu bo. Bo mama ta bisa cu é ta anhela na bo asina tanto."

Ruth a spanta.

„Bo ta meen anto cu lo mi mester bai cas?"

„No. Nos tur dos lo ta contra esaí. Mi no por biba mas sin bo. I n' t'esai tampoco bo mama ta desea. E ta skirbi cu e ta anhela na mi. Enfin.. mi a saca mi conclusion. E quier hanja sa com mi ta pasa i biba aqui. Si t'asina, wel, lo e por convencè su mes di esai cu su mes wowonan. Lo mi manda pidi nan bin pasa un temporada aqui hunto cu Elsa. Awor ta cuminzamento di anja i tur loque nos lo por ofrece nan ta aire fresco i saludable. Hans tambe quier a bin pasa un paar di dia aqui na luna di Mei. I nos tin suficiente luga pa tres hende mas. Bo mama i bo ruman muhè por ocupa e cuartonan di promè piso cu awor ta bashi. I aya riba ta net bon pa nan, pasobra como t'asina silencioso aya, nan lo por drumi te saca solo. Net loque nan ta gusta. Ademas tin mas cuarto aya riba pa Hans tambe cu ta bini pa un paar di dia."

Ruth a tira su brazanan rond di Frieda su garganta i tabata braza su tanta cordialmente i cu sinceridad.

„Querida tanta. Bo tin di dispensa mi. Pero mi ta bisa bo francamente cu mi no por alegra mi riba mama su binida aqui. Mi sa cu como yiu mi no mester expresa mi asina, sinembargo mi no ta sinti mi nada contento cu nan binida. Alcontrario mi ta sinti un presintimiento terrible.'

Den esaqui si Frieda no por a consola su sobrina, pero su venganza contra Liza a bira wel mas grandi. No solamente pasobra el a haci su bida cu bida di Frits von Steinbach desgraciado, pero hasta su mes yiu e tabata pone ta sufri pa su mal conducta. Paquico asina tanto bez den bida bon hende mester paga pa picar di mal hende?

Ora cu su manece Frieda a skirbi su ruman un carta cu un invitacion, tabatin un sonrisa riba su cara.

El a dicidi firmemente di no papia nada cu Liza respecto su financia. E tabata contento cu e por a bini, aunque cu e tabata sa mucho bon cu ta pa bin busca su drechi e ruman a bin bishitè.

Lo e haci tur su posible pa Liza no hanja sa nada di dje, ni tampoco com grandi ta su capital.

Immediatamente despues Frieda a ricibi un carta den cual Liza tabata bisa cu el a ricibi su invitacion i cu gustosamente lo nan cumpli cu su deseo i cu Dia Domingo próximo e cu Elsa lo bini.

E tempo aqui tabatin 10 luna numa despues di morto di Frits von Steinbach.

Capitulo XII

E dia prome di yegada di Liza i Elsa, Frieda cu Ruth a bai cerca famia Volkmars manera sa ta nan custumber.

George tabata sinta hunto cu su majornan den e terrasa dilanti di cas ora cu Frieda i Ruth a yega. Cu dos salto e tabata cerca nan i a abri porta pa nan.

Tantan Frieda, b'a yega laat awe. Ya b'a pasa bo ora di bini. E koffie ta casi frio caba," el a bisa mientras e tabata saluda nan.

„Awe nos tin un excuus. George, bo sa cu majan nos tin bishita. P'esai nos tabatin hopi cos di haci".

„Ahan si. T'awor mi ta corda trobe. Pues, p'e biaha aqui lo mi dispensa boso yegada laat. Drenta boso numa i bai sinta pa nos bebe un dushi koppi di koffie. Lo mi bai den hardin cu Ruth pa nos bam mira com e violetanan a bira awor, mientras abo lo bai numa cerca e bieunan. Bo ta bam cu mi, Ruth? Of bo ta prefera di bai sinta den compania di poco damanan di edad ya avanza?"

„Masque cu mi bai, mi no ta spera cu e koffie lo corre bai, George!"

„Bo tin razon, bo mester mira cu bo mes wowonan qui bunita e violetanan ta!"

Primeramente Ruth a saluda majornan di George liberamente i despues el a bai den hardin cu George.

Tabata como si fuera e aire frio i suave di Otonjo tabata traha na un manera fantastica riba humor dje dos hobennan. Nan no tabata papia hopi cu otro. E tono temerario cu cual ultimamente George tabata papia cu Ruth, no tabata permitiè mas pa papia awor seriamente respecto su obranan cun'è. I pa bisa berdad, e tabatin gana di papia otro cosnan cu Ruth, cosnan cu absolutamente no tabatin di haber cu su obranan.

P'esai tambe nan a papia solamente algun observacionnan indiferente ora cu nan a yega dilanti dje violetanan. E flornan aqui tabata hole asina dushi cu Ruth a expresa un grito di admiracion.

„Qui sublime, qui un dushi olor celestial. Mi ta quere cu den paradijs lo no por tabatin olor mas dushi cu den e hardin aqui."

George a queda ta mira sonriendo den e cara bunita.

„Mi ta completamente di acuerdo cu bo, Ruth. Contal cu bo ta meen tambe loque awor aqui bo ta papiando. Bo quier mi traha un bouquet di nan pa tantan Frieda?"

„Como no! Larga mi yuda bo".

Nan a cuminza ta piki flor i nan tabata asina banda di otro cu de bez en cuando nan tabata dal contra otro. Un otro bez George tabata asina cerca Ruth cu su cara a pasa te pega cu esaqui su cabeinan. E ora ai el a sinti un cos asina misterioso, cu directamente sin cu e por a yuda el a cohe ambos mannan di Ruth ta tene i el a sunchi nan respetuosamente. Pero mes lihè el a larga nan bai trobe, ora cu su bistanan a cai riba su trae di rouw. No, lo e mester domina su mes te ora cu e mucha muhè quita rouw. Pero tan pronto cu e quita rouw tambe, unbez lo e puntra pa su man i George tabatin confianza cu lo e no ser rechaza.

E suceso repentina aqui a pone Ruth spanta, cu casi e flornan por a cai foi su man. E no a spera ni un momento cu George lo a surchi su mannan. I sin papia nada, ni oponè, el a bolbe sigui piki su flornan trobe, pero e biaha aqui su mannan tabata tembla.

George a mira esaqui i el a comprende cu e tabata mucho impaciente.

Qui dushi tabata e hecho, di piki flor den un hardin cu un mucha muhè amable cu bo ta atima solitario cu solamente companjo di pajaranan. Despues di loque el a haci, George a dicidi di domina su mes mas tanto i trata na papia simplemente cu e mucha muhè. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras los hermanos Bragos ta keiro y papia un di „Bo tin razon Cisco ta stroba nos „y e otro ruman a contestele bisando cu e tin razon y a puntra unda Ted ta. Nan a keda pensa riba kiko por a pasa Ted.

Un di nan a bolbe bisa: „Nos a sali sin ne pero unda e por a bai?" Mientras tanto pober Ted tabata sera tras di poco tralie di hero sin por a sali. Ora cu Pancho a bini serca dje y e di cune aki Ted ta, Ted cu no por a wanta su rabia por a kibra e tralienan cu su mannan si tabata posibel y a cuminza grita: „Boso sakami afor di aki den, sino mi rumannan ta bin sacami", pero Pancho no tabata haci caso di Ted cu tabata bon sera den prison.

NIEUWE INDUSTRIE IN IRAK

De dadelpalm als suikerproducent

door George Fradler

Wetenschappelijke experimenten, die werden uitgevoerd onder het Programma van Uitgebreide Technische Bijstand der Verenigde Naties, hebben de weg gebaand voor een nieuwe belangrijke industrie van Irak. Het land voert per jaar 80.000 ton suiker in.

Anderzijds liggen jaarlijks duizenden tonnen dadels te rotten bij gebrek aan afzetgebied. In deze situatie is nu een radicale verandering gebracht. Onder leiding van een Zwitserse deskundige, die door de UNESCO werd uitgezonden, werden experimenten genomen met het vervaardigen van suikers uit dadels, die een jaarlijkse deviezen besparing van 60 millioen gulden tot resultaat zullen hebben.

Al duizenden jaren lang is er in Irak een overvloed van dadels het hoofdvoedsel van de bevolking. De 150 variëteiten, die hier geteld worden, maken 80% van de wereldopbrengst uit. Vijf en zestig millioen palmen omzomen de oevers van Euphraat en Tigris en maken de omgeving van Basrah een lust voor het oog.

De dichters van Irak bezingen de dadelpalmen zoals in Holland het vlakke polderland of het wuivende korenveld menig dichter inspireert. Iedere dadelsoort heeft zijn eigen romantische naam; bijv. ashqar — de blonde — asabil arus — de vingers van de verloofde, saadah — het geluk — of ishaqi — de minnaars.

Een goed oogstjaar levert 400.000 ton vruchten. Dit zou een bron van welvaart voor het land kunnen betekenen. De werkelijkheid was echter tot voor kort anders. De grote toevloed veroorzaakte een enorme prijsdaling — in Basrah kon men vaak een ton dadels kopen voor slechts f. 40.—. Deze situatie baarde de directie van Irak's grootste fruitmaatschappij, De Dadel Vereniging, grote zorgen. Onlangs begon ook Dr. Herman Mohler, hoofd van het UNESCO team, dat in 1951 naar Bagdad werd gezonden, dit vraagstuk te bestuderen. Het was hem bekend dat de dadels 81% suiker bevatten. Dr. Mohler kwam meer onder de indruk van dit percentage dan menige leek aangezien hij chef was geweest van het Gemeentelijk Laboratorium in Zürich, dat zich tijdens de Tweede Wereldoorlog intensief had bezig gehouden met researchwerk op het terrein van vruchtensuiker. Enkele experimenten in een laboratorium wezen uit, dat uit de dadels witte suiker kon worden gewonnen, die zelfs fijnproevers niet van gewone suiker zouden kunnen onderscheiden.

Nationale suiker

Dit was een bemoedigende ontdekking, maar men was er nog niet.

Proeven moesten worden genomen op grote schaal. De hiervoor benodigde installaties waren in Irak niet aanwezig. Op zijn voorstel verscheepte de Dadel Vereniging drie ton dadels naar Zürich en enkele weken later zonden Zwitserse laboratoria een ton witte suiker terug!

Het nieuwe product werd in Bagdad onmiddellijk verdeeld onder fabrikanten van lekkernijen en banketbakkers. Iedereen was er enthousiast over. Tijdens een officiële receptie in de hoofdstad werden de gasten onthaald op gebak en lekkernijen, gemaakt van „nationale suiker".

Weldra werd door de Dadel Vereniging, De Agrarische Bank en het Irakese Agrarische Fonds een maatschappij opgericht, die het suikerwinningsproces op commerciële basis zou gaan uitvoeren. Er is thans een fabriek in aanbouw, die 9.000 ton suiker per jaar kan produceren.

Dr. Mohler meent, dat deze fabriek een goedkope siroop kan maken, die als noodvoedsel dienst kan doen ten tijde van hongersnood. De bijproducten zullen voor veevoer worden gebruikt.

Voor het eerst in de geschiedenis van Irak zal het land ten volle profiteren van zijn kostbaarste agrarische rijkdom. Wat de technische bijstand der Verenigde Naties betreft, eens te meer is bewezen, dat wetenschappelijk onderzoek een waardevolle hulp kan zijn bij de economische vooruitgang. (Unesco Courier)

TRINIDAD GAAT 200- KAMER HOTEL BOUWEN

Op de Bellmontheuvel met een prachtig uitzicht op Port of Spain, zal Hilton Hotels Internationaal een luxe hotel met 200 kamers bouwen.

De plannen worden zodanig gemaakt, dat later nog 100 kamers kunnen worden bijgebouwd. De plek waar het hotel zal verrijzen was vroeger het Gouvernementshuis.

Albert Gomes, Minister van Arbeidszaken, Handel en Industrie, kenschetste dit project als vitaal voor de economie van Trinidad. Hij wees erop, dat er definitieve physieke begrenzingen zijn aan de expansie van andere industrieën, maar toerisme is de enige industrie waarvoor geen grenzen bestaan

MEXICAANSE REGERING VERBIEDT PANAMERICANA

MEXICO. — De regering van Mexico heeft besloten geen toestemming te verlenen voor de zesde Pan Americana, welke van 2 tot 5 December zou worden gehouden. Het besluit werd bekendgemaakt in een communiqué van het organisatiecomité. De regering besloot voorlopig jaar toestemming te onthouden aan alle autoraces, totdat zij ervan overtuigd is, dat alle maatregelen genomen zijn om het publiek de grootste mate van veiligheid te garanderen.

Men twijfelt er niet aan, dat de ramp te Le Mans de voornaamste oorzaak is van het regeringsbesluit, dat in navolging van andere landen, zoals Frankrijk, Italië en de Verenigde Staten, werd genomen.

Ultimatum van Zuid Korea

Wanhopige poging van het land om aandacht van V.N. te trekken

LONDEN.— „Het door de Zuidkoreaanse regering tot de neutrale bestandscommissie gerichte ultimatum om het land uiterlijk 13 dezer te verlaten, moet gezien worden als een wanhopige poging van mijn land om de aandacht der Verenigde Naties op zich te vestigen", aldus heeft de Zuidkoreaanse gezant, Min Moek Lee, in een persgesprek met de Londense correspondent van het Zweedse dagblad „Svenska Dagbladet" verklaard.

Hij vervolgde: „Er zijn feiten, die deze stap heben veroorzaakt. Zuid Korea is van de aanvang af gekant geweest tegen de bepalingen van de wapenstilstand. De neutrale bestandscommissie is er, ondanks eerlijke pogingen daartoe van haar werkelijk neutrale leden, niet in geslaagd de voortgaande bewapening van Noord-Korea, zulks in strijd met het bestand, te verhinderen. Er zijn rapporten hierover naar de Verenigde Naties gezonden, doch deze heeft op geen enkele wijze ingegrepen".

Ook gisteren is vor de derde achtereenvolgende dag in Zuid-Korea tegen de neutrale bestandscommiessie en voor de teruggave aan dit land van de gebieden ten Zuiden van de 38ste breedtegraad, die vóór de Koreaanse oorlog onder Zuidkoreaans gezag stonden, bestoogd. Blijkens een mededeling van de Zuidkoreaanse politie zijn in deze dagen twaalf Amerikaanse schildwachten voor de gebouwen, waarin de commissie-leden zijn gehuisvest, en 23 Zuidkoreanen, meest oud-strijders, gewond. In Poesan zijn zes Amerikaanse soldaten licht gewond door met stenen werpende demonstranten. Een woordwoerder van het achtste Amerikaanse leger heeft meegedeeld, dat de schildwachten opdracht hebben gekregen zich te verdedigen en de aanvallers terug te slaan. Zij moeten de leden der neutrale bestandscommissie tot elke prijs beschermen.

Nat. Safety Council a premia Lago

(Continuacion di pag. 3)

batin tempo — un ora prome̱r cu su avion pa Maiquetia a sali for di Dakota — pa yama hunto e prensa di Aruba y Curacao. Atrobe el a accentua e punto ariba cual el a papia cu e trahadornan den e seccion di Metal Trades y cu e hefenan na Esso Club cu „e record di seguridad di Lago ta berdaderamente remarcable, su programa di seguridad ta refleha planeamento moderno y progresivo y e apoyo duna na seguridad door di trahadornan, hefenan y directiva ta di lo mehor cu mi a yega di mira."

El a bisa prensa tambe cu el tabata impresiona di e standard di bida na Aruba. El a conta cu e cas mas pober cu el a mira na Aruba tabata „hopi, hopi mehor cu hopi di e habitacionnan di biba cu mi a mira durante mi reciente bishita door di Pacifico." „Pobreza no ta existi na Aruba manera el ta existi na hopi lugarnan den mundo," el a bisa. El a conclui su remarca na prensa cu e declaracion cu „e pueblo di Aruba ta masha afortunado di tin e nivel halto di economia cu industria a trece pa nan."

„Limpieza di Lugarnan ta Magnifico'— Dearborn ta Bisa

Den su encuentro cu hefenan di Lago, Ned H. Dearborn, Presidente di National Safety Council, a accentua e „limpieza magnifico di lugarnan cu el a mira den henter concesion di Lago. Esaki tabata un aspecto di Lago cu aparentemente a impresiona e homber cu ta popularmente conoci como „Sr. Seguridad" durante su bishita di 4 dia na Lago.

El a bisa e hefenan na Esso Club: „Ora mi mira un planta asina limpi manera esun di Lago mi sabi cu e empleadonan, e hefenan y directiva mayor ta consciente ariba seguridad." Fuera di e limpieza di e lugarnan, Sr. Dearborn a bisa cu otro aspectonan di e programa di seguridad progresivo di Lago cu el ta pensa seguramente a contribui na e „record remarcable" di Lago ta e investigacion di accidentenan cu a hera sucede, investigacion di tur accidentenan chikito, uso extensivo di aparato di seguridad y e sistema di color usa den henter refineria.

Luego papiando especificamente tocante hefenan, el a bisa cu nan ta e hombernan den kende su man e responsabilidad principal ta pa e exito di cualkier programa di seguridad. El a extende su felicitacion sincero na hefenan di Lago pa e parti cu nan tabatin den establecemento di „un record di seguridad tan maravilloso."

El a munstra cu Lago tabata hopi abao di e cifranan promedio den frequencia y gravedad di accidente. „Pero," el a recorda e hefenan, „Boso semper por haci mehor y na Lago boso no tin solamente e programa pa haci esaki, pero boso tambe tin e apoyo sincero di directiva."

Referiendo na Lago su record di 4,055,000 como un „exito berdadero," el a remarca un bez cu e marca aki por worde pasa y el a conta e hefenan tocante un Planta grandi di Du Pont na Estados Unidos cu a establece un cifra di mas cu 28,000,000 ora di trabao sin accidente cu perdida di tempo.

Papiando tocante seguridad en general, el a conta e hendenan cu e cuatro industrianan cu tabatin mas tantu accidente, segun National Safety Council, ta industria di madera, mina di carbon, otro mina y compañianan di construccion. Su declaracion tocante cifra di aseguro pa industria di madera cu ta bai asina halto cu $1.60 pa dia pa cada empleado a causa algun fluitmento di sorpresa den esnan presente. Industria di madera, sinembargo, segun Sr. Dearborn, ta haciendo estudios pa reduci accidente. „Y nan a haci progreso tremendo," el a bisa. „Esaki ta un prueba cu cualkier industria, no obstante nan naturaleza peligroso, por desaroya seguridad"

El a termina su remarcanan na e hefenan bisando cu tabata un berdadero inspiracion pa un homber den su posicion pa mira un refineria den cual „tur hende ta den e team di seguridad."

NOS DELEGACION TA SALI OPTIMISTA PA HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Durante e „get together" cu A.V.B. a organisa dia Luna anochi den Trocadero pa e delegacion arubano cu a sali awe mainta pa Honduras tabata reina hopi entusiasmo.

Despues cu Sr. Isaac Franka a duna tur esnan presente un bon bini y a duna un relato tocante tur e actividadnan, preparacion y dificultadnan cu e directiva di A.V.B. tabata tin pa Aruba por ta presente na e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe ela pasa palabra na Secretario U. van Breet. Esaki a aclara e punto principal pa varios hungado cu no tabata tin derecho ariba mas vacantie, y a logra hanja toch pero sin pago. Despues a tuma palabra Sr. J. van der Schoot, presidente di Comision di Propaganda di A.V.-B. E la comenta ariba e propaganda cu a worde haci pa A.V.B. por a hanja plaka pa bai Honduras y cuanto e sportsreporternan tambe a contribui na esaki door di nan artikelnan den courant. Tambe e la expresa cu e ta sigur cu nos oncena lo haci un bon papel. E conocido comentarista deportivo Ciro Pietersz tambe a haci uso di palabra deseando e delegacion hopi exito y halando atencion di e hungadonan cu ta gana mester gana pasobra [illegible] ta bai den record. Nos a hania ocasion di conversa cu algun di e hungadonan di relieve international manera Mundo Kemp, Janny Brokke, Juchi Jansen, Franny Tromp y nan tur ta hopi optimista cu nos oncena lo percura pa sorpresa. Pa tur esfuerzonan cu A.V.B. ta haciendo mas di ocho anja largo pa nos por participa independientemente na e Campeonato Centro-Americano y del Caribe nos muchanan mester haci un bon papel e luna aki na Tegucigalpa. E campeonato lo cuminza dia Domingo dia 14 di Augustus.

For di e columnanan aki nos ta desea nos delegacion un bon viahe, bon estadia y hopi pero hopi exito pa asina nomber di Aruba keda graba cu letter di oro den historia di e Campeonato Centro-Americano y del Caribe.

NIEUW VERZOEK OM NIEUW-GUINEA OP DE AGENDA TE PLAATSEN

NEW YORK 9 Aug. - De veertien landen van de Aziatisch-Afrikaanse groep hebben besloten om plaatsing van de kwestie-Nieuw Guinea op de agenda van de volgende zitting van de Algemene Vergadering, die in September aanvangt, ter verzoeken.

RASSENONDERSCHEID IN ALABAMA BESTENDIGD

WASHINGTON 9 Aug. — In de Amerikaanse staat Alabama is een wetsontwerp, dat beoogt de rassenscheiding op openbare scholen te bestendigen, wet geworden. De gouverneur van de staat heeft het wel niet getekend, maar doordat hij er geen veto tegen heeft uitgesproken, is het automatisch tot wet verheven.

Reunion General di Aruba Softball Bond a worde aplaza

(Di nos sportreporter)

O'STAD.: — Atrobe un reunion general di miembronan di A.S.B. mester a worde aplaza pa motibo di falta di interes di parti di e clubnan afilia. Na e reunion aki cu tabata yama pa diaLuna anochi a presenta unicamente 4 di e 11 miembronan di directiva y 2 di e 16 clubnan cu ta miembro di A.S.B. Punto principal lo tabata tratamento di e problema di e competitie di anja 1955, cu, manera nos a yega di informa caba, mester a worde para pasobra no tabata bai publico y consecuentemente no tabata tin entrada pa cubri e diferente gastonan. Ta lastima cu e otro 14 clubnan no a manda representante na e reunion aki sabiendo cu un punto di hopi importancia lo a worde trata. Nan mester comprende cu sin nan cooperacion directiva no por haci nada. Y e sorto di hechonan aki semper tin como consecuencia cu ta directiva ta hanja critica cu nan no ta haci nada. Nos ta spera cu e proximo gereunion general cu lo worde yama, e clubnan lo percura manda nan representantenan pa asina e problema cu nos tin actualmente cu nos softball worde resolvi.

Agente di „Libro de Oro de las Americas" na Aruba

O'STAD.: — Na Pension Primavera tin actualmente tres hende di Venezuela, cualnan ta Senores Cesar Dreyer, Jesus Hurtado y Jsus Navarro. E mencionado personanan aki a tuma riba nan di publica un boeki titula: „Libro de oro de las Americas".

Den e boeki tur tera di continente Americano y tur republicanan den Caribe y tambe e isianan Aruba y Corsow ta hanja un lugar aden. Tur tera cuminzando di Canada te Argentina lo jena e boeki cu informacionnan interesante y portret.

Hopi atencion lo worde presta na e sistema economico y touristico di e teranan.

E tres hendenan, cu ayera a jega di Caracas, ta pensa di por bini cla den cinco dia cu informacionnan di nos isla.

Di aki nan lo sigi pa Corsow y aki nan lo sigi pa Corsow y di an-a nan lo sigi pa e lugarnan grandi.

Nos ta desea e Senjoresnan aki hopi exito cu nan biahe y nos ta spera pronto di por goza un di e boekinan aki, cual ta demonstra di bina algo especial.

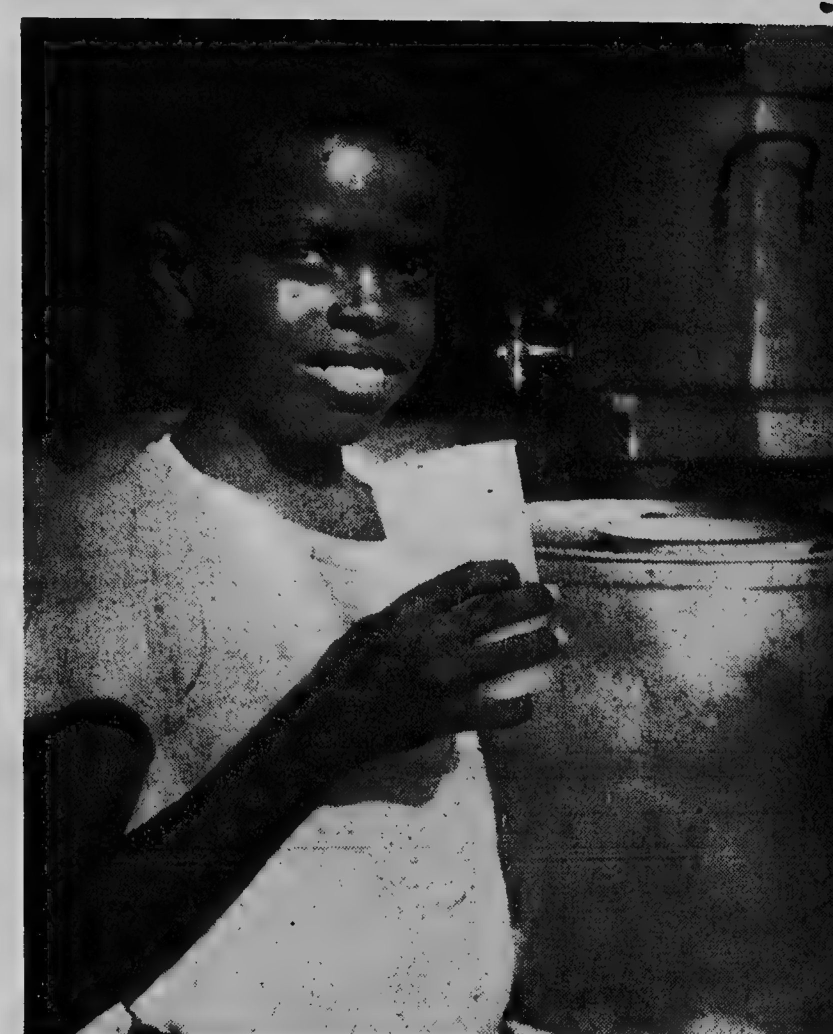

Diabiernes pasa jioenan di Adventistanan a bai kampeer na Dakota, tras di vliegveld. Esaki ta di tres biaha caba cu un dia asina ta worde arregla pa e muchanan por pasa un rato huntu. Tabatin 34 mucha muher y homber den e kamp aki di 10 pa 15 anja, mientras e grandinan cu tabata zorg pa nan tabata consisti di siete persona. Ariba ta hizamento di bandera den kamp. Abao ta un di e muchanan cu a tuma parti na e kamp. E ta mustra basta contento. Foto's Bonke.

RUSLAND BOUWT ATOOMKRACHT-CENTRALES

LONDEN 9 Aug — De Sovjet-Unie zal spoedig atoomkrachtcentrales bouwen met een capaciteit van 50 en 100 duizend kilowatt-uur, aldus radio Moskou. De waarnemende minister voor energie, Wladimir Jermakow, heeft in een rede ter herdenking van het 75—jarig bestaan van het blad „Elektritsjestwo" verklaard, dat de eerste atoomkrachtcentrale bevredigend had gewerkt. De resultaten zouden bouw van genoemde grotere centrales mogelijk maken Dit jaar zouden in de Sovjet-Unie een tiental waterkrachtcentrales, waaronder de grootste ter wereld van 125.000 kwu, te Koeibysjef aan de Wolga gereed komen. De productie van energie zou aan het einde van het huidige vijfjarenplan 23 keer groter zijn dan in 1913.

MEER SLACHTOFFERS IN ALGERIJE

CONSTANTINE 9 Aug - Bij een gevecht tussen Franse veiligheidstroepen en een bende bannelingen in het district Philippeville, nabij Constantine in Algerije, zijn gisteren acht bannelingen gedood en zeven gewond. Een Franse soldaat werd gedood en een ernstig gewond.

FABRIEKSBAAS AAN BEKOMEN VERWONDINGEN OVERLEDEN

DJAKARTA 9 Aug — De 26-jarige J.A. Scheuer, fabrieksbaas bij de N.V Heineken's Indonesische Bierbrouwerij in Soerabaja, is gisteren overleden aan verwondingen, die hij opliep, toen hij Vrijdag door een aantal arbeiders in de brouwerij werd aangevallen. De overledene was ongehuwd. De politie heeft naar aanleiding van dit incident vijf arbeiders ondervraagd die echter weer zijn vrijgelaten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a sali for di trabao y a bini su cas pa e bai scucha radio cu tabata duna wega di baseball. Net e momento el nan tabata bisa: lanza la pelota, y Lorenzo bon contento, sperando e resultado, no a ripara cu banda di patras Pepita tabata bini poco poco. El a drai e radio y pone un otro stasion y Lorenzo a spanta pasobra el a tende pa radio „Awor nos ta bai tende e recept di calacuna jena". Pepita a cai sinta riba scochi di Lorenzo tende su radio cual tabata sigui bisa: „y bo ta pone un copi di pruimu y rasenchi". Pepita cu su cara bon contento. Mientras tanto Paco ta jega y ta puntra su tata „Papa kual a gana?" y Lorenzo bon rabia e di cu e yiu „Bo mama a gana".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DONDERDAG 11 AUGUSTUS 1955 | No. 2300

ACTIEF BESTUURSCOLLEGE ONDERHIELD ZICH DRIE KWARTIER MET PERS

Volgend jaar een Centraal Bureau ter bevordering van Aruba's welvaart?

ORANJESTAD. — Gisterenmorgen werd in het Bestuurskantoor de pers voor de tweede maal door het voltallig Bestuurscollege ontvangen. Toen na het welkomstwoord van de Gezaghebber een der aanwezigen de vraag stelde welk programma het B.C. denkt te gaan volgen en welke de stappen zullen zijn, die het nieuwe B.C. het eerst zal nemen, zei de Gedeputeerde O. S. Henriquez, dat het B.C. zich in de korte tijd van zijn verkiezing verdiept had in de financieel economische situatie van Aruba en plannen had ontworpen om de welvaartsbasis van ons eiland te verbreden.

Het aantrekken van buitenlandse bedrijven, industrieën en touristen bleken nog steeds zaken van groot belang. Om echter het een en ander op de beste wijze aan te pakken was het naar de mening van het B.C. wenselijk een Centraal Bureau in het leven te roepen, dat in deze studie zal verrichten en vakkundige adviezen zal verschaffen. Voor de tot standkoming van dit bureau zal er op de begroting 1956 daarvoor een post worden opgevoerd.

Men is reeds doende in Holland een ervaren en deskundige econoom te zoeken, die het hoofd van dit bureau zou kunnen worden. De werkzaamheden van dit Centraal Bureau zijn in het kort de volgende:

a. organiserend werk ter verbreding van Aruba's financieel-economische basis.
b. propagandistisch werk met hetzelfde doel.
c. het bestuderen van de huidige wetgeving en het aanpassen daarvan aan de veranderde of te veranderen omstandigheden.

Vrije havenzone.

Vervolgens kwam de haven ter sprake en in dit verband werd door het B.C. medegedeeld, dat men thans bezig is een Ontwerp-Eilandverordening op te stellen voor de exploitatie van het vrije zone-systeem in de haven.

Parkeerplaats bij Kerk.

Op de supplementaire begroting 1955, die thans door het B.C. wordt bestudeerd en die binnenkort gereed zal komen zal een bedrag worden opgevoerd voor de aanleg van een parkeerplaats voor de R.K. kerk op de Playa. Reeds lang bestaat hieraan een dringende behoefte en de kale vlakte voor de kerk leent zich uitstekend voor het lang gekoesterde plan. Waarschijnlijk komt de parkeerplaats nu binnen afzienbare tijd.

De postpakkettenbarak.

Wat betreft de postpakkettenbarak was juist gisterenmorgen door het B.C. besloten, dat de daarin gevestigde afdeling van het postkantoor zou worden overgebracht naar de vroegere kantoren van Bevolking en Burgerlijke Stand. De barak zal vóór het koninklijk bezoek verdwenen zijn. Het postkantoor zal eveneens niet lang meer op de huidige plaats blijven bestaan. Op de plaats van de twee barakken van de douane naast het „De Veer Theater" zal n.l. waarschijnlijk binnenkort een nieuw postkantoor komen te verrijzen.

De plannen van de drankcommissie.

Deze plannen werden verstrekkend genoemd, doch waren juist daardoor op vele punten voorlopig moeilijk uitvoerbaar. Immers zouden in geval van een realisatie van het voorgestelde vele lands- en eilandsverordeningen gewijzigd moeten worden! De voorstellen hebben echter alle aandacht van het B.C. en reeds is men bezig met verschillende instanties over de voorstellen te corresponderen.

De wegen.

Het dubbele gedeelte van de boulevard, zoals dat bestaat voor Trocadero, zal doorgetrokken worden tot aan het Wilhelminapark. De parkeerruimte zal aanmerkelijk ruimer worden door nieuwe aanleg van dergelijke plaatsen en door het verdwijnen van het postkantoor. Ook het slopen van het huidige gebouw van de Gezondheidsdienst na de ingebruikneming van het nieuwe gebouw, dat thans bij het San Pedro Hospitaal wordt ingericht, zal de toestand sterk verbeteren.

In verband met het aanstaand bezoek van het Koninklijk Paar zullen alle wegen, waarlangs zij zullen gaan, grondig bekeken worden.

Dit waren de voornaamste punten, die tijdens de persconferentie van gisterenmorgen ter sprake kwamen. Onmiddellijk na het vertrek van de pers- en radiomensen heeft het B.C. de onderbroken besprekingen over de Supplementaire Begroting voortgezet.

NA EEN JONGEN AANGEREDEN TE HEBBEN REED AUTO DOOR

SANTA CRUZ. — Dinsdagavond tegen twaalf uur werd de politie van Santa Cruz door een der plaatselijke doktoren opgebeld, die mededeelde een jongen gewond op de weg te hebben gevonden.

De politie, die niet lang daarna ter plaatse was begon onmiddellijk de omstanders naar de toedracht van het gebeurde te vragen. Enkele jongemannen vertelden toen, dat de getroffene hun achttienjarige vriend M. was die, terwijl hij in de berm met enkelen van hen stond te praten, door een passerende auto werd aangereden en tegen de grond gegooid. Het dokteronderzoek had uitgewezen, dat M., die van Macuarina afkomstig is, een lelijke verwonding boven zijn oog had en bovendien een hersenschudding had opgelopen. De jongeman werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht; zijn toestand is niet ernstig.

Het zou weer prijzenswaardig zijn, indien de chauffeur de moed zou kunnen opbrengen zich met de politie of ouders van de jongen in verbinding te stellen.

Passagiers voor Aruba aan boord van de „Willemstad".

O'STAD.: — Aan boord van het ms. „Willemstad", dat de vierde Augustus van Amsterdam naar de West vertrokken is, bevinden zich naar verhouding veel passagiers voor Aruba. De namen van deze dertien passagiers zijn:

mej. E.A. Boog,
mej. A.G. Tjie-A-Loi
de heer J. Hordijk
mej. C. Arends, de heer H.C. L.M. Raymann met vrouw, twee zoons (15, 13) en een dochter van 11 jaar, mej. C.G.G. Bongaerts, de heer G. Groters met vrouw en éénjarige zoon.

Het ms. „Willemstad" wordt omstreeks de 23e Augustus in Oranjestad verwacht.

Twee vissers dreven af in motorbootje

O'STAD.: — Gisterenmorgen omstreeks half elf werd door Josef Tromp gemeld, dat het twaalf voet lange motorbootje „Aurora", dat onder no. NA — 3?0 geregistreerd is, gevaarlijk afdreef. Terstond nam de politie de zaak op met de Haven- en Loodsdienst, die de „Aruba" met een agent van politie aan boord er op uitstuurde. Na enig zoeken werd de „Aurora" op ongeveer 17 mijl W.Z.-W. van Aruba gevonden. De opvarenden J.T. Tromp uit Tanki Flip, die de schipper en eigenaar is van het scheepje, alsmede zijn assistent B.M. Tromp maakten het wel. Het afdrijven was veroorzaakt doordat zij na het vissen de motor niet meer op gang konden krijgen.

De „Aruba" heeft het bootje weer naar de veilige haven gesleept.

Leerlingen van de Beatrixschool gaan een kinderoperette opvoeren

O'STAD.: — Een groot aantal leerlingen van de Beatrixschool is thans druk bezig met het instuderen van een kinderoperette, die getiteld is „Jonker Pochhans met de Ezelskop" en die de zestiende en zeventiende a.s. in de Sociedad Bolivariana zal worden opgevoerd.

Dinsdags en Woensdags zal er om tien uur 's morgens een kindervoorstelling zijn, terwijl Woensdagavond om kwart over acht een speciale uitvoering voor volwassenen zal worden gegeven.

Een advertentie elders in dit blad verschaft over deze voorstellingen nadere gegevens. Van de organisatoren van deze kinderoperette vernamen wij, dat zowel de kaarten voor volwassenen als voor kinderen practisch uitverkocht zijn. Belangstellenden moeten dus vlug zijn!

Ploeg voor Honduras gisteren in alle vroegte vertrokken

O'STAD.: — Gisterenmorgen om kwart voor zes is de Arubaanse bondsvoetbalploeg met een gecharterd toestel van de LACSA naar Honduras vertrokken.

Jammer was het dat de scheidsrechter Chas Loefstock op het laatste ogenblik besloot niet mee te gaan waardoor de ploeg dus niet geheel volledig was.

In zijn plaats zal geen ander aangezocht worden. De ploeg wordt begeleidt door twee supporters van Aruba n.l. de heren J. Bechthold en D. (Lobo) Ridderstap.

De voetbalkampioenschappen zullen Zondag a.s. door het staatshoofd van Honduras geopend worden. Het aantal buitenlandse belangstellenden wordt volgens de laatste gegevens geschat op 10.000!

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS. — De familie K. uit Brasil vroeg Maandagavond laat assistentie voor de zoon des huizes M.K., die dronken was en met plannen zou rondlopen om zich te verdrinken. De jongen bleek bij aankomst van de politie ook behoorlijk dronken. Op verzoek van de verstandige vader werd de jongen in de politiewacht ingesloten tot hij weer bij kennis kwam.

De stand in het domino knock-out tournooi in Bolivariana

ORANJESTAD: Reeds eerder berichtten wij, dat er momenteel een knock-out tournooi in domino gaande is in de Sociedad Bolivariana. De huidige stand in dit tournooi, waaraan alleen door leden van de vereniging wordt deelgenomen, is als volgt:

1.	Alfredo Labadie	363 punten
2.	B. Bislick	337 „
3.	J. Wolfenzao	331 „
4.	Ali Mirep	329 „
5.	Daniel Bulos	317 „
6.	Ambrosio Tromp	316 „
7.	D. Senior	291 „
8.	D. Davelaar	284 „
9.	Jorge de Castro Jr.	281 „
10.	Fanfa Croes	280 „
11.	Ramon Nava	256 „
12.	A. Ruiz	265 „
13.	G. de Veer Jr.	245 „
14.	Jos, Maduro	244 „
15.	J. G. de Castro Sr.	210 „
16.	Jacobo Croes	207 „
17.	F. Saladin	193 „
18.	M. Arends	192 „
19.	L. Leanez	182 „
20.	M. Emers	180 „

De vroegere gedeputeerde F. B. Tromp gisteren getrouwd

ORANJESTAD: Gisterenavond om half acht werd in de R.K. kerk op de Playa door pastoor J. Burgemeester het huwelijk voltrokken tussen de vroegere Gedeputeerde F. B. Tromp uit Tanki Leendert en mej. C. Gomez uit de Wilhelminastraat in Oranjestad. Na de kerkelijke plechtigheid werd er in de Sociedad Bolivariana een receptie gehouden, die door een groot aantal genodigden werd bijgewoond.

Goochelaar bestolen

ORANJESTAD: Maandag deed de goochelaar W. H. van Madiki aangifte van dierstal van f. 245.— uit de zak van een jas, die in zijn woning aan een hanger hing. De bestolene had in gezelschap van twee mannen en drie vrouwen voor zijn woning zitten drinken. Het fouilleren van deze mensen door de politie leverde geen enkele resultaat op.

Wellicht kan het geld nog teruggegoocheld worden.

Acht candidaten slaagden voor examen machineschrijven

ORANJESTAD: Elf jongens en meisjes van de cursus Success di alhier naast de Refresqueria Ingrid gevestigd is, hebben de 23e Juli van dit jaar examen gedaan in machineschrijven. Van dit aantal zijn voor het examen, dat onder auspiciën van de Vereniging Leraren in Stenografie en Machineschrijven (V.L.I.S.E.M.) werd gehouden, acht candidaten geslaagd, te weten:

Benita Nadail
Theresita Croes
Juanita Farro
Nilo de Jongh
Jose Flanegin
Cecilio Croes
Victor Hernandez
Olga Valbuena.

Alle onze hartelijke gelukwensen!

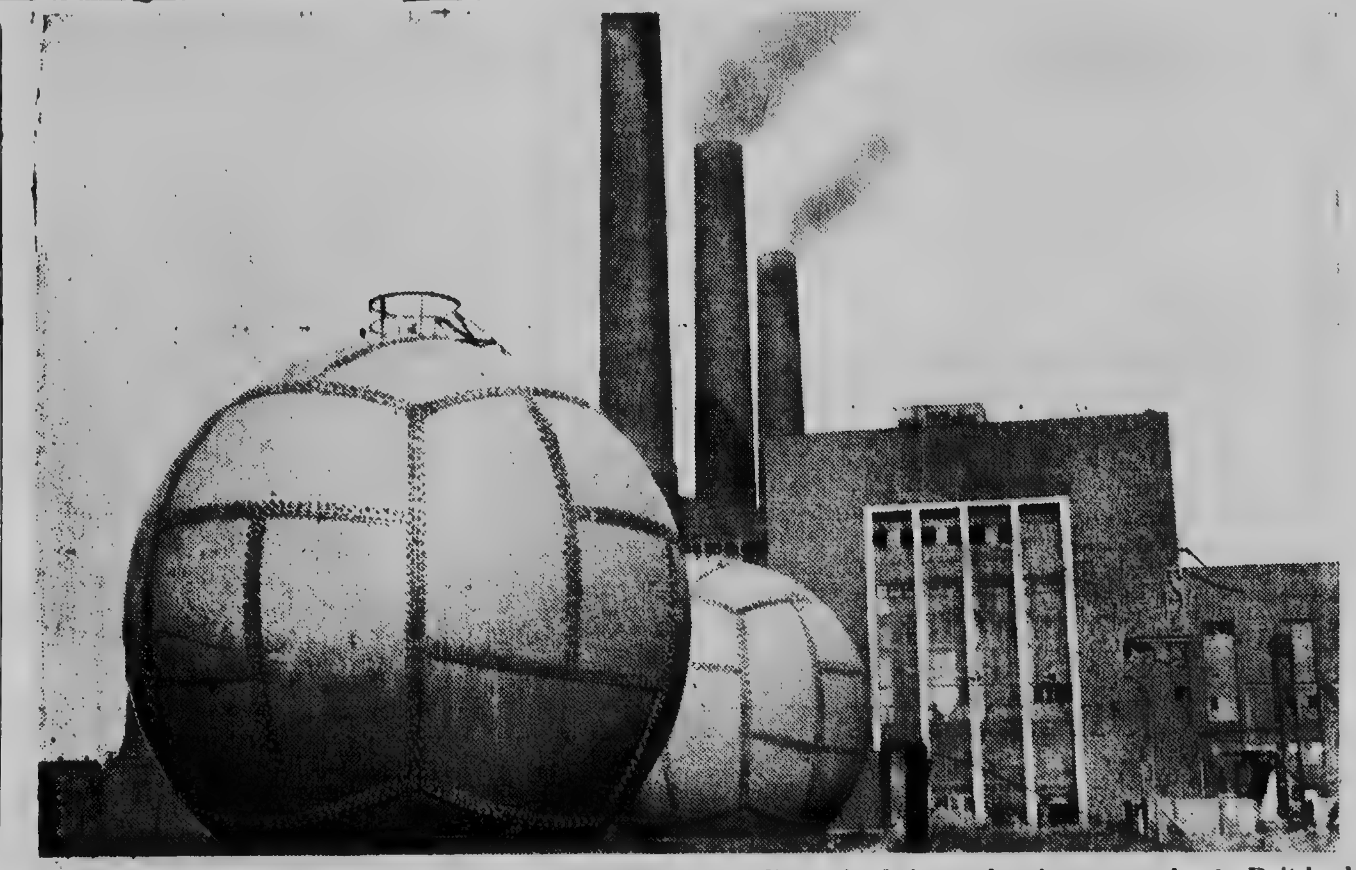

In de „Heimatstadt" van de Duitse voetbalkampioen Rot weiss, Essen, heeft het enthousiasme voor het in Duitsland meest geliefde balspel zelfs de anders zo nuchtere, technici in zijn ban gevangen. En dat is niet zo maar een verhaaltje, maar het is zelfs overduidelijk te zien, want in de buurt van een sportterrein in Essen-Karnap staan twee gasketels-in-balvorm van de Rheinisch-Westfälischen Elektrizitäts Aktien Gesellschafft en die zijn zó in elkaar geklonken dat ze sprekend gelijken — en dat écht niet toevallig! — op twee reusachtige voetballen..... De foto toont de beide gevaartes bij de fabriek.

Dr. Eloy Arends morgen dertig jaar getrouwd en aan het einde van dit jaar vijfendertig jaar dokter

ORANJESTAD. —

Vrijdag 12 Augustus a.s. zal het feest zijn ten huize van de heer en Mevrouw Dr. J. E. M. Arends-Laclé. Het zal dan n.l. dertig jaar geleden zijn, dat dit echtpaar in de echt werd verbonden. Niet alleen de vele familieleden en vrienden, doch ook de duizenden patiënten welke in 'n tijdsbestek van bijna 35 jaren door Dr. Eloy werden behandeld, zullen indien niet persoonlijk, dan toch wel in gedachten, hun gelukwensen zenden aan dit sympathieke echtpaar.

Het was op 3 November 1920 dat Dr. Eloy Arends aan de Rijksuniversiteit van Amsterdam zijn titel behaalde. Op 17 December 1920 werd hij voor drie jaren benoemd tot tijdelijk gouvernementsarts van de toenmalige kolonie Curaçao met als tijdelijke standplaats Aruba. Het „tijdelijke" verdween spoedig, want na drie jaren werd het „vaste" dienst en thans is dr. Eloy bijna 35 jaren werkzaam op het eiland, waar hij geboren en getogen is.

Hoevelen heeft hij in al die jaren niet geholpen, daarbij trouw bijgestaan door zijn sympathieke echtgenote.

Behalve zijn drukke praktijk bekleedt Dr. Eloy verschillende functies in onze samenleving.

Zo werd hij in 1943 benoemd tot lid van de Raad van Advies der Nederlandse Antillen, welke functie hij nu nog bekleedt. Voorts was hij een der oprichters en is hij nog steeds bestuurslid van de bekende Vereniging „Helpt Elkander". In de tijden van het plan van Prof. Van Poelje was hij lid van deze commissie. Voor de Aruba Tivoli Club was hij steeds een der steunpilaren. Onder zijn krachtige leiding groeide en bloeide de club, waarvan hij thans terecht het erelidmaatschap bezit. Gedurende vijf jaren trad hij tevens op als vertrouwensarts van de Verzekeringsbank de Nieuwe Eerste Nederlandse N.V. (NEN), terwijl hij vroeger ook garnizoensarts was van de jongens in het Savanetakamp.

Zijn echtgenote bekleedde eveneens tal van functies in commissies, waaronder het damescomité van de Tivoli Club.

Wij bieden aan dit sympathieke echtpaar onze hartelijke gelukwensen aan met deze heugelijke dag. Wij hopen dat God hen moge zegenen, opdat zij temidden van al hun kinderen, kleinkinderen en vrienden in voorspoed, geluk en goede gezondheid nog vele jaren mogen blijven leven en eens nog hun gouden huwelijksfeest zullen mogen vieren.

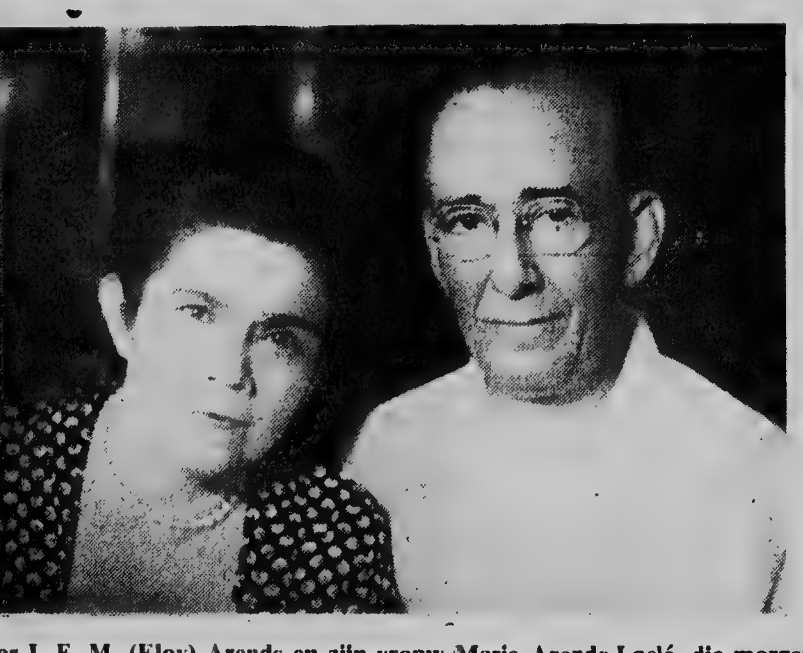

Dokter J. E. M. (Eloy) Arends en zijn vrouw Marie Arends-Laclé, die morgen 30 jaar getrouwd zullen zijn. (Foto Bonke)

Tentoonstelling van uitvindingen

AMSTERDAM. — Van 29 October tot 7 November zal in de Apollohal te Amsterdam de tweede internationale tentoonstelling van uitvindingen worden gehouden. Op deze expositie, die de grootste van Europa zal worden, zullen, behalve inzendingen uit Nederland, België, Frankrijk, Zwitserland en West-Duitsland, voor de eerste maal vindingen te zien zijn uit Oost-Duitsland en Finland. Ook een aantal Canadese uitvinders zal hier vertegenwoordigd zijn.

Hoe de verhoudingen op deze tentoonstelling zullen zijn, wordt duidelijk als men weet dat in ons land circa 10.000 octrooien per jaar worden verkregen.

Ongeveer een vierde deel hiervan zijn Nederlandse aanvragen. Het grootste deel van de octrooien wordt op buitenlandse aanvragen verleend.

Schilderijen Expositie in Trocadero

Mevr. B. Been-Wassink

zal van morgen - Vrijdag 12 Augustus - tot en met Vrijdag 19 Augustus een tentoonstelling van eigen werk houden.

De expositie is de gehele dag geopend.

TOEGANG VRIJ.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu Ted tabata sera den prision e tabata ranca e hero pero nada, e no por a sali pasobra e tabata bon sera. E ora Pancho a bini cu su cara bon fresco y e dile cu nele: No preocupa ja bo rumannan lo bini compañabo y Ted cu tabatin un wowo di candela un sa kiko e haci pa por sali, Pancho cu no tabata masha sigur di su prision di E amenaba cu e ta bisa cu su rumannan ta bini pa nan sake for di prision mi ta confia mucho pasobra e presion aki nos no ta mucho sigur, pero e no larga ora pasa cu el a core bai serca Cisco, y nan caminda e ta core y bisa „Pa mi ta mas sigur mi ta bai bisa Cisco y Pancho a core na destino di Cisco. Manjan e ta sigui.

Ook in het Amerikaanse regeringscentrum Washington zijn de schoonheidskoninginnetjes doorgedrongen. Hier kijkt de G.O.P. fractieleider van de senaat Joseph Martin met genoegen naar een tiental uitverkorenen voor de wedstrijd: het mooiste meisje van het kapitool.

Het huwelijk van Zjoekof's dochter

Werd Eisenhower door Chroesjtsjef voor de mal gehouden?

Ondanks naspeuringen kon bruid niet gevonden worden

AMSTERDAM, 10 Aug.— Het dagblad „De Telegraaf" te Amsterdam meldde gisteren uit Washington, dat president Eisenhower het slachtoffer is geworden van een grap, toen hij in Geneve huwelijksgeschenken kocht voor de dochter van maarschalk Zjoekof. Dit is althans de conclusie na navraag door de Amerikaanse minister in Moskou, Charles Bohlen.

Op de eerste dag van de topconferentie te Geneve, nam Nikita Chroesjtsjef de Amerikaanse president terzijde en fluisterde deze in het oor: „Weet u, dat de dochter van Zjoekof Zaterdag in het huwelijk treedt?" Bij deze informatie liet Eisenhower onmiddellijk huwelijksgeschenken kopen voor de dochter van zijn vroegere oorlogsmakker.

Ambassadeur Bohlen deed later navraag, aldus „De Telegraaf", „en rapporteerde in omzichtige, uiterst diplomatieke taal, dat hem niet was gelukt er achter te komen. 1) waar Zjoekofs dochter getrouw was; 2) met wie; 3) of Zjoekof inderdaad een dochter van huwbare leeftijd heeft, en 4) of de Russische maarschalk wel een dochter heeft".

Grappenmaker?

Het rapport van Bohlen zegt tenslotte, dat Chroesjtsjef vermoedelijk „een reuzen-grappenmaker" is. Toen Zjoelof, — waarschijnlijk tegen zijn zin — eenmaal deelgenoot aan de grap was gemaakt, stond hem niets anders te doen dan de geschenken met grote blijk van geestdrift namens zijn dochters in ontvangst te nemen. Aldus „De Telegraaf".

ARRESTATIES IN HAVANA

HAVANA. — De politie heeft beslag gelegd op een hoeveelheid wapens, waaronder mortieren, in een woning te Havana. Verschillende personen, waarvan de indentiteit niet werd bekendgemaakt, werden gearresteerd.

VERMEERDERING VAN KAPITAALSUITGAVEN IN DE OLIE INDUSTRIE VERWACHT

NEW YORK 1 Aug. — De leiders van de Amerikaanse olie-industrie verwachten dat de kapitaalsuitgaven van deze industrie in de Verenigde Staten dit jaar een record van 6 milliard dollar zullen bereiken tegen het afgelopen jaar 5,35 milliard dollar.

De kapitaalsuitgaven in het buitenland werden geraamd op ruim één milliard dollar tegen één milliard in 1954. De reserve-productieve capaciteit van de Amerikaanse olie-industrie wordt thans geraamd op ruim twee millioen vaten per dag.

REPORTAGESTAF NAAR DE WEST

Het „Utrechts Nieuwblad" weet te melden dat Tom Nieuwenhuizen en Jan van Herpen van de AVRO in Nederland naar de West zullen vliegen om daar een aantal reportages over het leven in de West te maken. Deze reportages zullen dienen als inleiding tot het bezoek dat de Koningin voornemens is in October te brengen.

De redactie merkt bij dit bericht op dat „onze (Nederlandse) radio allang een vaste „deelstatenreportagerubriek" had moeten hebben. Niet gesplitst naar zoveel omroepen, maar als gezamenlijk programma.

Als iets die gebieden daar het gevoel kan geven, dat zij er ook bij horen dan is het de op dit punt tot nu

CONNIE VOLGT AMERIKAANSE OOSTKUST

NEW YORK. — Het weerbureau te Miami deelde gisteren mede, dat de orkaan „Connie" in de komende 12 uur de richting van de Amerikaanse Oostkust zal blijven volgen; de zee langs de kust van Carolina wordt steeds ruwer. „Connie" beweegt zich met een snelheid van 20 tot 25 km per uur naar het Noordwesten en volgt ongeveer hetzelfde spoor als de drie vorige orkanen, die het vorige jaar een zware tol aan mensenlevens en bezittingen in de Noordoostelijke staten van Amerika eisten. Het ministerie van defensie heeft last gegeven om alle vliegtuigen in het bedreigde gebied landinwaarts over te brengen; het Amerikaanse Rode Kruis heeft ploegen gezonden naar 13 kustplaatsen, die zich uitstrekken van Virginia tot New York.

Minister Luns naar de Antillen

Naar wij uit zeer betrouwbare bron hebben vernomen zal minister Luns, die in New York de assembléé van de V. N. zal bijwonen, onderweg een kort bezoek zal brengen aan aan Suriname en de Antillen. Op 9 Sept. arriveert hij in Paramaribo, op 13 September in Willemstad.

Zijn bezoek aan Suriname zal samenvallen met dat van generaal Hasselman aan het rijksdeelbuurland.

Geen algemene verkiezingen in Vietnam

Als verkiezingen bij de Vietminh niet vrij zijn

PARIJS.— De Zuidkoreaanse regering heeft laten weten, dat algemene verkiezingen in Vietnam niet kunnen worden gehouden, voordat en tenzij het communstische Noorden vrije verkiezingen toelaat, aldus meldt het Franse persbureau uit Saigon.

Deze uitspraak was vervat in een verklaring, die gepubliceerd werd als antwoord op een brief, die op 19 Juli door de Noordvietnamese minister van buitenlandse zaken, Pham Van Dong, verzonden was en waarin werd aangedrongen op een samenkomst van vertegenwoordigers van Noord- en Zuid-Vietnam om de verkiezingen voor te bereiden.

Ingevolge de overeenkomsten van Geneve, die een einde maakten aan de oorlog in Indochina, zouden de regeringen van Noord- en Zuid-Vietnam in Juli het volgend jaar voor te bereiden.

In de verklaring, die door premier Ngo Dinh Diem over de radio werd uitgesproken, wordt nogmaals herhaald, dat Zuid-Vietnam zich in generlei opzicht gebonden acht aan de Genecfse accoorden.

Het Koninklijk bezoek

Veiligheidscommissie in Suriname ingesteld

Het bezoek van het Koninklijk paar aan Suriname zal plaats vinden aan het eind van de grote droge tijd. Deze periode is misschien wel de minst warme tijd in deze contreien. Er mag dan heel wat stof zijn en de zon mag aan een bijna wolkenloze hemel gloeien, maar eris ook een verkoelende bries. En velen geven de voorkeur aan zon, stof en bries dan aan regen en modder. Een sibiboesi (sibi-bezem, boesi-bos) zoals een fikse tropische stortbui genoemd wordt (omdat de uitwerking van zo'n bui neerkomt op het schoonvegen van het bos) zou een toch finaal kunnen bederven. De hoge bezoekers zullen zich wel moeten wapenen met zonnebrand olie, en de heren vergezellende journalisten mogen daar ook rekening mee houden. Misschien dat de voorhoede der wolkenstoeten van het naderend natte seizoen de zon helpt temperen.

Journalisten naar de West

Vernomen werd, dat de volgende Nederlandse journalisten voorlopig geboekt staan om de reis van het Koninklijk paar mee te maken: dr. H. Roethof (N.R.C.), W. Brugsma (G. P.D.), J. Hofwijk (Spaarnestad), H. de Wit (Algemeen Handelsblad), O. Kuyk (Telegraaf), P. v. 't Veer (Vrije Volk), S. Cantè (Trouw) en J. Piebenga (R.P.D.).

Najaarsvacantie

Mede in verband met het bezoek van het Koninklijk paar is de grote vacantie, de najaarsvacantie in Suriname, dit jaar vervroegd. De vacantie begint op 17 September en duurt tot en met 30 October.

Veiligheidscommissie

In verband met het aanstaande bezoek van het Koninklijk paar is een commissie ingesteld belast met de veiligheid van de hoge bezoekers. In de commissie zitten onder andere de procureur-generaal, de commandant Landmacht en het hoofd van de gewapende politie. Een der taken van de commissie is te zorgen, dat overal waar het Koninklijk paar zich bevindt, verbinding is met een hoofdkwartier.

CARAIBISCHE EN MIDDEN-AMERIKAANSE SPELEN IN 1957 OP CURACAO

De volgende Caraibische en Midden-Amerikaanse voetbalkampioenschappen zullen op Curacao gehouden worden. Dat zal plaats vinden in 1957. Dit heeft de CVB secrtaris de heer P. O. Willems uit Honduras aan de voorzitter, de heer Mordi Maduro geseind.

ENGELAND KRIJGT ATOOM-KOOPVAARDIJSCHIP

LONDEN. — Britse geleerden bereiden op het ogenblik plannen voor de bouw van 'n door atoomkracht voortbewogen koopvaardijschip, aldus is meegedeeld door de Nat. Vereniging voor Onderzoekingen op het gebied van de Scheepsbouw.

Een groep deskundigen is thans aan het werk in het Britse centrum voor atoomonderzoekingen te Harwell.

GEREPATRIEERDE OOSTENRIJKERS IN WENEN AANGEKOMEN

WENEN. — In Wenen is een groep van 73 Oostenrijkers uit Moskou aangekomen. De gerepatrieerden waren voor oorlogsmisdaden veroordeeld. De Sowjet-autoriteiten hebben aan de Oostenrijkse autoriteiten de documenten over de vonnissen overhandigd. In Oostenrijk zal men thans nagaan in hoeverre de gerepatrieerden volgens de Oostenrijkse wetten strafbaar zijn.

FRED v.d. ZWAAN SPEELT MEE IN NEDERLANDS WATERPOLO TEAM

SAN SEBASTIAN. De verdere uitslagen van de studentensportweek te San Sebastián in Spanje luiden:

Voetbal: Nederland verslaat België met 1—0 (rust 0—0).

Zwemmen: Rineke Symons (Ned.) won de finale 100 meter vrije slag in 1 minuut 15,2 seconden.

Hockey: Nederland speelt gelijk tegen Egypte (2—2). Rust 1—1.

In het waterpolo team van Nederland speelt mee Fred van der Zwaan.

AMNESTIE IN KENIA HEEFT WEINIG SUCCES

NAIROBI: De veiligheidstroepen in Kenia hebben in Juli 213 terroristen gedood en 63 gevangen gemaakt. Een woordvoerder van het Britse leger deelde mede, dat ondanks de intrekking van het amnestie-aanbod op 10 Juli, zich een gering aantal verzetslieden heeft overgegeven. Het wordt niet uitgesloten geacht, dat dit aantal allengs zal toenemen, hoewel de werkelijk verstokte verzetslieden zullen moeten worden opgejaagd, gedood of gevangen gemaakt.

DE ENGELSE ATOOMINDUSTRIE

GENEVE: Sir John Cockcroft, de directeur van het atoom-instituut te Harwell, heeft vandaag op een persconferentie te Geneve meegedeeld, dat Engeland werkt aan de beheersing van de waterstofbom om haar ontstellende kracht te benutten voor vreedzame doeleinden. Sir John wilde echter geen verdere mededelingen doch over de proefnemingen, die op dit gebied worden verricht. Hij merkte alleen maar op: „Waar gewerkt wordt, worden vorderingen gemaakt".

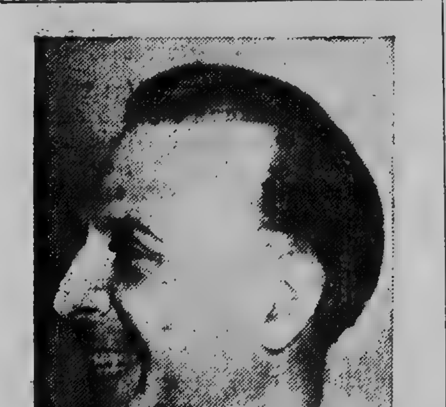

Minister Talbott, die verleden week zijn ontslag heeft ingediend zal worden opgevolgd door Lee White, die nu het gezag over de luchtmacht krijgt. De mutatie geschiedde naar aanleiding van het schandaal dat Talbott door onderhands zaken doen te zijnen voordele verwekte.

MOEILIJKHEDEN IN HET VERRE OOSTEN

TOKIO.: — De Amerikaanse opperbevelhebber in het Verre Oosten, generaal Lyman Lemnitzer, is gisteren uit Tokio naar Zuid-Korea vertrokken in gezelschap van Sohn Won Il, de Zuidkoreaanse minister van defensie. Generaal Lemnitzers overhaast vertrek naar Korea wordt in verband gebracht met een verklaring van de Zuidkoreaanse stafchef, waarin Amerikaanse steun wordt ingeroepen in een oorlog om de hereniging van Korea tot stand te brengen. Minister Sohn keert naar Seoel terug van een bezoek aan Washington.

In de verklaring van de Zuidkoreaanse stafchef wordt er bij de Verenigde Staten op aangedrongen het Koreaanse bestand als nul en van gener waarde te beschouwen en de strijd voor de hreniging te hervatten, „voor wij alleen gelaten worden."

V.S. ZULLEN VERPLICHTING IN KOREA NAKOMEN

WASHINGTON: Minister Foster Dulles heeft op zijn persconferentie te Washington verklaard, dat de Verenigde Staten hun verplichting om de onlangs door demonstraaten bedreigde leden der neutrale bestandscommissie in Zuid-Korea te beschermen, zullen nakomen.

SPORTBERICHTEN:

UTRECHT.: — Het Robben-meisje Lenie De Nijs doet aanstaande Vrijdagavond een aanval op het wereldrecord één mijl vrije slag in het bad Kromme Rijn te Utrecht. Het wereldrecord staat momenteel op naam van de Australische Judy Joy Davies met 22 min. 51,6 seconden en werd op 12 Maart 1953 te Sydney gemaakt.

—o—

WARSHAU.: — De Russische gewichtheffer bantam-gewicht Wladimir Stogow heeft te Warschau het wereldrecord gewichtsheffen drie Olympische oefeningen met 10 kilo verbeterd. Hij behaalde een totaal van 325 kilo. Het oude record werd in 1949 door NaNmdju van Iran gebracht op 315 kilo, een prestatie, die door de Rus Oudonov in 1952 en door de Rus Farisjoedinov in 1954 werd geevenaard. In April dit jaar behaalde Stogow reeds een totaal van 317,5 kilo, doch deze prestatie is nog niet officieel erkend.

—o—

MALMOE.: — De Zweed Lars Hindmar liep de 6 mijl snelwandelen te Malmoe in 35 minuten, vijftien seconden sneller dan de officiele wereldrecordtijd van Ronald Hardy (Engeland), in 1952 te Londen gemaakt. De Tsjechische snelwandelaar Josef Dolezal echter noteerde in October 1954 te Praag reeds 34 min. 24,8 seconden, welke prestatie nog niet als wereldrecord is erkend. In Mei dit jaar liep hij nogmaals de 6 mijl en deed er toen evenals de Zweed precies 35 minuten over.

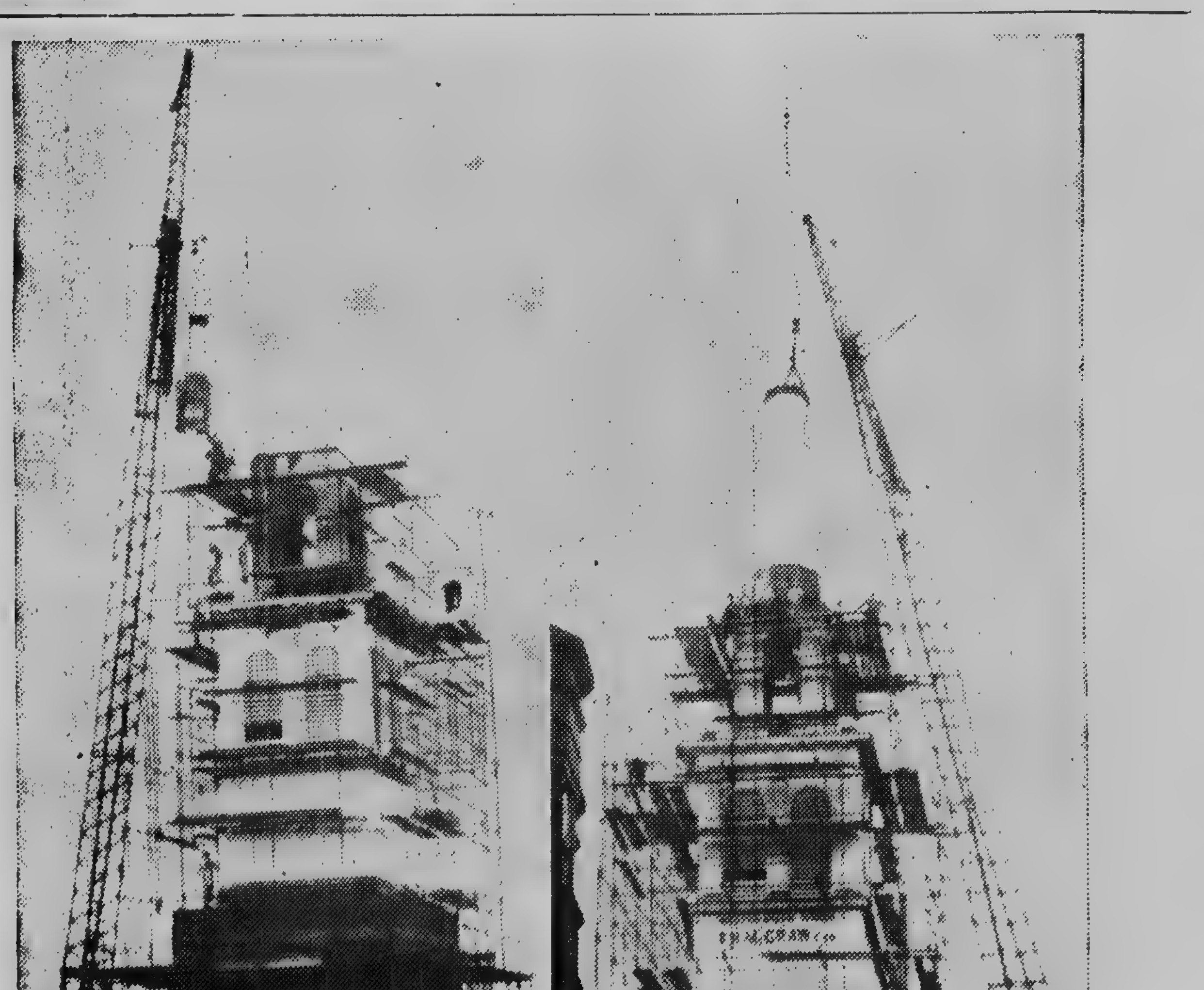

De derde orkaan van dit jaar, Connie, heeft gelukkig weinig schade toegebracht. Dat kan niet gezegd worden van de derde orkaan van verleden jaar Carol, die in Boston enorm heeft huis gehouden. Dezer dagen werd een nieuwe spits op de Old North Kerk geplaatst. De schade die aan toren en spits door Carol was veroorzaakt, was hiermee hersteld. Een jaar hebben de herstelwerkzaamheden in beslag genomen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

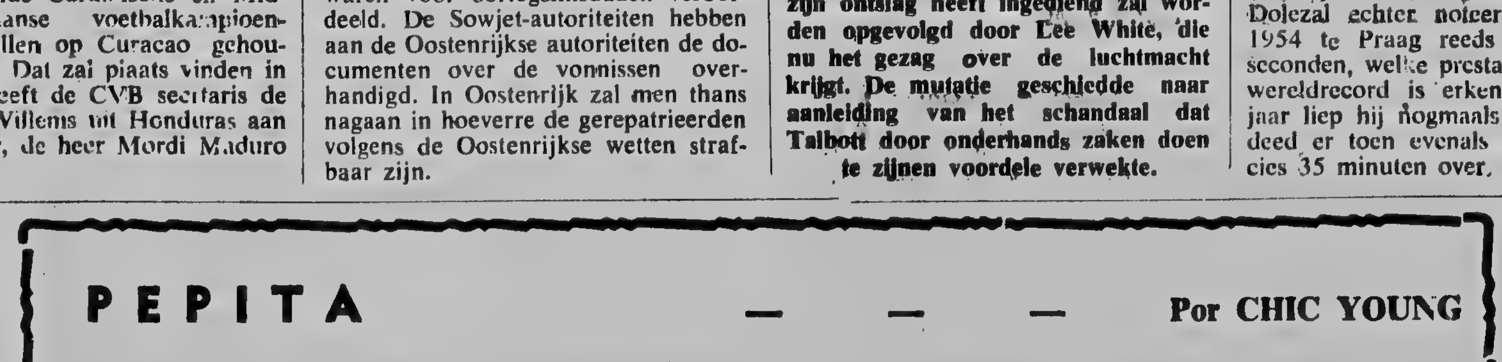

Pepita kier haci un poco di romance cu Lorenzo y el a bini sinta riba scochi di Lorenzo y e di cu Lorenzo „Largami sinta riba bo scochi manera mi tabata hacicle antes, pero Lorenzo cu no tabata gusta a keda stijf ta weita Pepita y Pepita di cunele „Bo no ta gusta" y Lorenzo semper mescos a contestele „Si, pero bo ta machika mi karson, y Pepita cu no kier a keda atras di: „Si pero dia cu nos tabata namora, bo no tabata haci caso, y Lorenzo a contestele: „Si pero e tempo aja mi tabatin dos par di carson.

PAGINA TRES

NOS DELEGACION A SALI PA HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Ayera mainta pa seis or e avion charter di e compania Costaricense LACSA a sali for di Dakota vliegveld cu nos delegacion a bordo rumbo pa Costa Rica caminda e avion lo refuel y despues sigi pa Tegucigalpa, Honduras.

Nan a yega Costa Rica banda di diez or y Honduras pa tres or di merdia. Nos muchanan a barca cu masja hopi entusiasmo y cu hopi confianza di bai haci un bon papel den e promer Campeonato Centro-Americano y del Caribe cu Aruba ta participa na dje. Segun e entrenador Bota si nos oncena mester cai den grupo cu Nicaragua, Honduras, of Cuba nos chens di sali den e cuatro mihornan ta hopi grandi. Costa Rica ta favorito pa e campeonato 1955, pero algun sorpresa lo por surgi tur ora. entre e otro ocho participantenan. Na ultimo momento Chas Loefstok kende tabata invita door di A.V.B. no por a bai. E campeonato, cu lo worde parti den dos grupo for di cual e dos promernan lo forma un tercer grupo pa determina e cuatro promer luganan, lo worde inaugura dia Domingo 14 di Augustus door di e Senor Jefe de Estado Don Julio Lozano Diaz y lo dura te dia 28 di e luna corriente. Un biaha mas nos ta desea nos muchanan hopi exito.

Sr. Tico Kuiperi lo viaha pa Mexico

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Presidente di A.B.B.A. Sr. Tico Kuiperi, lo viaha dia 20 di e luna aki pa Corsow y dia 21 pa Mexico pa asisti na e Congreso di F.I.B.A., cu lo dura for dia 22 te dia 27. Punto principal di e congreso lo te verkiezing di un Bestuur nobo, scohemento di un pais sede y e proximo campeonato. Tambe Sr. Kuiperi lo trece adilanti durante e congreso e rehabilitacion di e conocido basebolista Nel Harms, kende pa algun luna a hunga como profesional na America. Tocante e caso aki directiva di A.B.B.A. a yega di scirbi un carta na F.I.B.A. pero no a hanja contesta nunca.

Sr. Kuiperi lo worde acompanja pa su esposa y nan jioe mayor Franky. E regreso ta stipula pa dia 31 di Augustus.

Operette di disipulonan di Beatrixschool

O'STAD.: — Un gran cantidad di discipulo di Beatrixschool ta druk cu sinjamento di un operette, cual ta titula „Jonker Pochhans met de Ezelskop" y cual lo worde presenta dia 16 y dia 17 di Augustus den Sociedad Bolivariana.

Diamars y diarazon pa 10 or di mainta lo tin un funcion pa mucha, mientras cu dia razon anochi cuarto pa ocho tin funcion especialmente pa mayoresnan.

Un aviso den e corant aki lo duna nos lectornan e informacionnan necesario. Nos a worde informa cu casi tur e carchinan ta bendi caba asina ta cu e interesadonan mester ta liher.

Ocho candidata a bai bon

O'STAD.: — Di cursus „Susces" a bai pasa examen dia 23 di Juli 1955 11 discipulo. Ocho di nan a pasa cu exito, cualnan ta: Benita Nadall; Theresita Croes; Nilo de Jongh; Jose Flanegin; Cecilio Croes; Victor Hernandez; Olga Valbuena.

Nos sincero felicitacion.

Resultado di segundo wega di Domino den Bolivariana

O'STAD.: — For di siman pasa nos a participa nos lectornan cu tin un tournooi ta tumando lugar den Bolivariana, na cual miembronan di e sociedad ta tumando parti. E resultado di e segundo wega ta lo seguiente: Alfredo Labeille 363; B. Bislick 337; J. Walfenzao 331; Ali Mirep 329; Daniel Buslos 317; Ambrosio Tromp 316; D. Señior 291; D. Davelaar 284; Jorge de Castro Jr. 281; Fanfa Croes 280; Ramon Nava 266; A. Ruiz 265; G. de Veer Jr. 245; Jos Maduro 244; J.G. de Castro Sr. 210; Jacobo Croes 207; F. Saladin 193; M. Arends 192; L. Leañez 182 y M. Emers 180 punto.

Nos ta spera di duna nos lectornan pronto resultado di awe nochi.

Cumpleanjo feliz

Awe a haci anja Señorita Norma van der Biezen. Nos ta desea Senorita van der Biezen tur cos bon en lo futuro y nos ta spera cu lo el a pasa un dia yen di gozo ayera.

Surkorea que cuminsa guera atrobe pa Union

Comandante di trupanan mericano na Lejano Oriente ta biaha pa Seoel

TOKIO.— E comandante general mericano na Lejano Oriente, general Lyman Lemnitzer, a sali ayera for di Tokio pa Surkorea den compania di Sohn Won Il, e minister di defensa surkorea. E partida di repente asina di general Lemnitzer pa Korea ta considera cu relacion na un declaracion di e hefe di estado mayor surkoreano, den cual nan ta pidi yudansa mericano den un guera pa realisa reunion di Korea.

Minister Sohn ta bolbe na Seoel di un bishita na Washington.

Den e declaracion di e hefe di estado mayor surkoreano nan ta insisti cerca Estados Unidos pa considera e armisticio di Korea como di ningun balor y cuminza un guerra atrobe pa union di Korea, „prome qu nan laga nos so."

Merca lo proteke comision di armisticio

Minister John Foster Dulles a declara ayera den su conferencia di prensa na Washington, qu Estados Unidos lo cumpli cu nan obligacion di protehe e miembronan di e comision di armisticio na Korea, qu ta coriendo peliger pa motibo di e demonstracionnan ava.

Peron:

NOS MESTER GANA BATAYA DI ELECCION.

BUENOS AIRES: — „Nos lo combati cualque dia den eleccionnan y ta e bataya ei ta esun, qu nos mester gana", asina president Peron a bisa entre otro den un discurso na e reunion fginal di e congreso di representantenan di obrero y funccionarionan di ministerio di educacion argentino.

Despes di a conmemora e lucha, qu partido peronista mester a haci den anjanan pasa, e president a sigui: No tabatin nunca reaccionnan fuerte riba nos esfuerzonan, pasobra nos tabata afortunado di tabatin poder den nos man. Y solamente esun, qu ta den e posicio nei por permiti'é luho, di ta debil na su tempo."

Nos problema ta ainda e mesun, qu algun tempu pasa, cu e diferencia, qu nos no tabata organisa y awor si. Awor nos mester gana tambe bou di circustancianan favorable.

MERCA TA ENTREGA SU PLANNAN ATOMICO.

GENEVE: — Almirante Lewis Strauss, presidente di e comision mericano di energia atomico, a entrega ayera na e president indio di e conferencia atomico na Geneve, secretario general di e conferencia, e seis vicepresidentenan y funcionarionan altu di Nacionnan Uni ocho documento cu plannan, cual ta contene detayenan completu tocante e reactornan atomico pa experimento, qu ta na uso actualmente na Estados Unidos.

E detayenan aqui tocante trabaunan di experimento mericano cu relacion na uso pacifico di energia atomico a ser colecciona especialmente pa e comision mericano pa energia atomico pa e delegadonan di e 27 paisnan, qu ta asistiendo actualmente e conferencia di Geneve.

E prome parti ta contene detayenan tocante e seis sortonan di reactor q nan ta usando actualmente na Estados Unidos. E otronan ta trata riba reactor phisica, proyectonan, aplicacion di ciencia atomico pa produccion di energia material, combustible, proteccion contra rayonan y equipaje di laboratorionan.

Den un introduccion Eisenhower a bisa, qu ciencia atomico no por ser limita na limitenan nacional.

CAMPEONATO CENTRO AMERICANO NA CORSOU

Segun nos ta informa, e weganan di campeonato di Centro America y di Caribe, cual lo tuma luga e anja aqui na Honduras, manera ta conoci, lo ser hunga e biaha aqui, esta na anja 1957 na Corsou. E noticia aqui a bini di Honduras di parti di Sr. P.O. Willems den curso di mainta di ayera. Asina ta, qu aqui na dos anja nos por spera algun wega berdaderamente importante riba nos isla.

Manera ta conoci e weganan di campeonato di e anja aqui lo cuminza diadomingo awor. No ta conoci ainda cual di e teamnan lo mester enfrenta otro den e prome weganan, pero asina qu nos a hanja algun noticia tocante esaqui, nos lo pone nos lectornan na altura.

Despues di a dal un mucha homber auto a sigi core

STA CRUZ.: — Dia mars anochi pa mas o menos diez dos or poliz di Santa Cruz a worde jama pa telefoon door di un doctor, kende a avisa poliznan cu el a hanja un mucha homber herida riba caya. Poliznan kende a jega un rato despues na e lugar indica a cuminza informa e hendenan den bicendario mes ora.

Un di e hendenan tabata sabi di conta cu e mucha homber herida ta un amigo di nan cu nomber M. di diez ocho anja di edad, kende mientras nan tabata para ta combersa cu ne a worde lastra door di un auto y benta riba suela cual a sigi bai.. Investigacion di dokter a constata cu M, kende ta biba na Macuarima, tin un herida mashar mahos riba su wowo y tambe cu e tin hersenschudding. E mucha homber a worde himba San Pedro Hospital, pero no tin peligro. di su bida.

Ta mashar bonita si e chofer tin e cortesia di tuma contacto cu poliz of cu famia di e mucha homber.

MERCA TA LANTA EHERCITO DI RESERVA DI 2.900.000 HOMBER

WASHINGTON: — President Eisenhower a pone su firma bou di un proyecto di ley, qu lo autoriza ministerio di defensa pa lanta un ehercito di reserva di 2.900.000 homber. Riba base di e ley aqui e ehercito di reserva lo ser extendi di 700.000 te 2.900.000 homber.

Dos piscador den boto a perde control

O'STAD.: — Ayera mainta pa mas o menos mitar di diezun Jozef Tromp a avisa cu e boto di motor „Aurora" cu ta registra bao di number NA-320 ta worde himba pa stroom mashar peligrosamente. Mes ora poliznan a tuma contacto cu departamento di Haf y di Loods cu a manda „Aruba" cu un agente di poliz na bordo pa bai investiga e caso. Despues di a busca un poco nan a hanja „Aurora" mas o menos 17 millia West, Sur, West di Aruba.

E tripulantenan J.T. Tromp di Tanki Flip cu ta donjo di e boto y su asistente B.M. Tromp tabata bon.

E motibo cu stroom a himba nan ta pasobra despues di a caba di pisca nan no por a start e motor mas. „Aruba" a touw e boto trece tera trobe.

MANIFESTACION EN HONOR DE ROJAS PINILLA APLAZADA HASTA EL SABADO

BOGOTA.: — „Diario de Colombia" y „El Dia", periodicos progubernamentales, anuncian que la manifestacion en honor del presidente de la Republica teniente general Gustavo Rojas Pinilla, que debia tener lugar manana miercoles, fue aplazada para el proximo sabado.

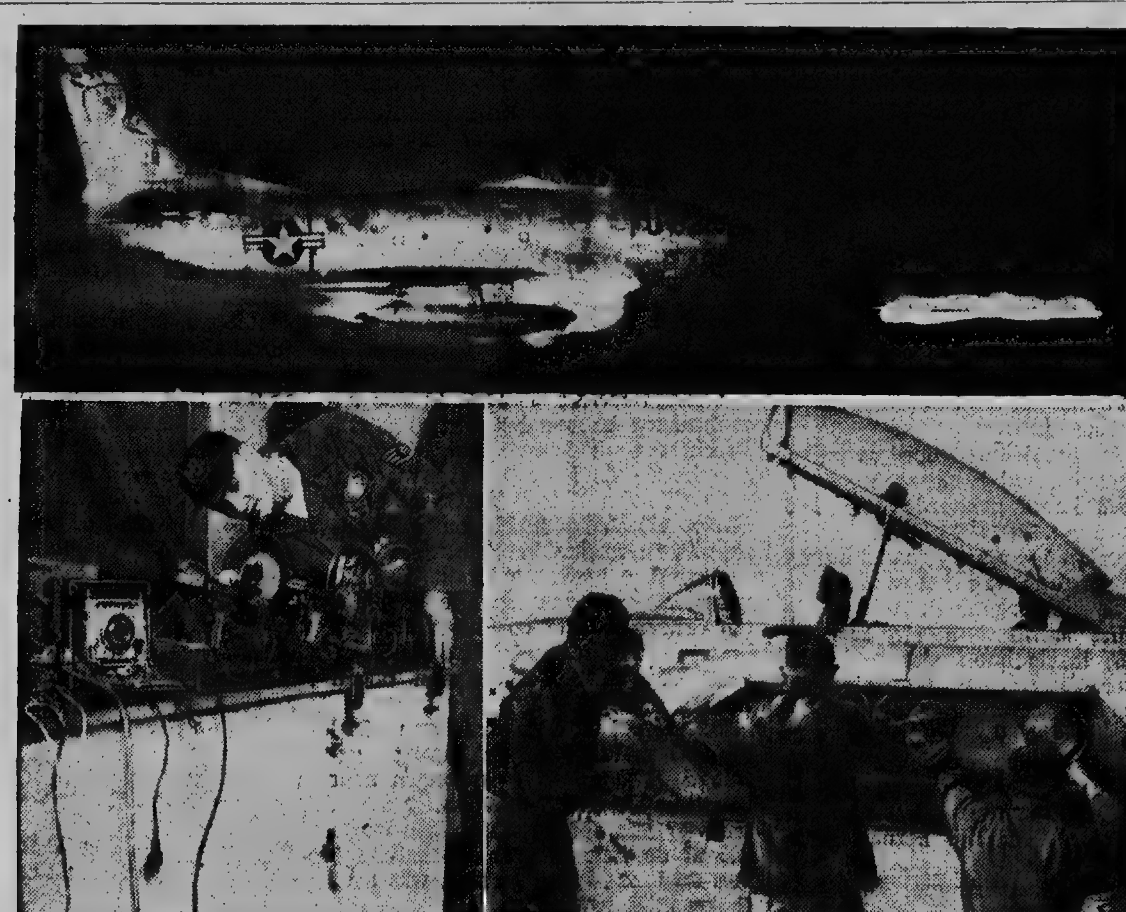

Pa conmemora di 25 anja cu General Electric a introduci flashbulb na Estados Unidos, e compania aki a dicidi di gasta mas cu 1000 dollar pa saca e unico „prome" portret aki, cu flashbulb y anochi, di un aeroplano jet pa otro cu ta tira un rocket. E portret a worde saca na Selffridge Field, De troit, cu un flashbulb single M2, e sorto cu ta worde usa den sacamento di portretnan cu nos ta weita tur dia den courant. E preparacion, y no ta cos di papia, cu e gastonan, pa saca e unico portret aki ta bastante haltu, pero sa sosode mas biaha cu portretnan cu nos ta weita den courantnan tur dia, tambe sa costa hopi placa pa hanja saca nan.

PARA DAR A LUZ DEJA UNOS INSTANTES EL PULMON DE ACERO

LONDRES: — Una joven, en tratamiento dentro de un pulmon de acero, ha dado a luz esta tarde a una nina de cinco libras, en un hospital de Ipswich.

La joven madre, que ya tiene dos hijos, padece de poliomielitis y, con peligro de muerte, abandonó unos instantes el pulmon de acero, en el momento critico del parto.

El doctor Reginald Leader, mèdico oficial de Ipswich, declaró que la nina gozaba de buena salud y que el estado de la madre „era relativamente satisfactorio".

ESTALLA EL AVION COHETE MAS RAPIDO DEL MUNDO EN E.U.

Milagrosamente pudo salvarse su piloto que resulto herido.

Base Aèrea de Edwards (California).: — Un avion cohete X-1A estalló el lunes a unos 10.000 metros de altitud, cuando iba a ser lanzado por el B-29 que lo transportaba.

El piloto del X-1A, que es el avión mas rapido del mundo, se encontraba en la cabina de pilotaje cuando se produjo la explosion, pero pudo pasar inmediatamente sin ser herido a bordo del B-29. Como una parte del combustible del X-1A no pudo ser vaciada, el aparato tuvo que ser lanzado sobre el terreno de ejercicios de bombardeo de la base aèrea.

Connie ta rumbo pa Merca

E orcan Connie, qu a pasa na islanan ariba algun dia pasa, causando basta danjo na Saba, ta actualmente moviendo cu un velocidad di 25 kilometer pa ora y un forza di bientu di mas o menos 200 pa 250 kilometer pa ora den direccion di e estadonan mericano North Carolina y Georgia.

Ya caba laman a cuminza subi y bientu a aumenta den e territorionan aqui y e autoridadnan di Carolina y Georgia tin miedo, qu e orcan Connie lo sigui e mesun rumbo qu „Hazel", qu a pasa cerca di Corsou na october di anja pasa, y di cual nos ahanja tantu awacero y bientu asina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

Agenda

Diahuebs 11 Augustus

Cine

DE VEER THEATER: 20.30 „Let's do it again"
RIALTO: 20.00 „Experiment Alcantra"
PRINCIPAL: 20.00 „El monstruo resucitado"
AURORA: 19.30 „The Las Vegas Story"
SAVANETA: 19.30 „Down 3 dark streets".

Boticanan di turno:
Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Hoorspel 'El Gato'
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
11.45 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Traviata van G. Verdi. Deel II
10.00 Sluiting

DELIMITACION DE LA FRONTERA ENTRE EL BRASIL Y VENEZUELA

RIO de JANEIRO.: — Varios miembros de la misión encargada de delimitar la frontera entre Venezuela y el Brasil, en colaboracion con una comision venezolana, salieron hoy de Belén para trasladarse a la region del Orinoco, donde comenzaran sus trabajos.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 37

I pa disimula e asunto, el a puntra Ruth:

„De la manera cu porfin bo mama cu bo ruman ta bini majan?"

„Si. I despues di algun dia mi ruman homber tambe lo bini," Ruth a duna pa contesta lihè.

„Mi tin casi sigur, cu pronto lo nos descuida di otro, pasobra ora cu bo famianan bini, lo bo lubida mes cu bo tin hendenan ta biba aqui cu no por queda sin bo amable compania."

„Anto abo no conoce mi drechi ainda. Ni masque cu nos cas por ta yen yen di hende, hamas lo mi por lubida e hende cu ta munstra asina tanto interes den mi persona, pasobra si mi haci asina anto esai ta casi un ingratitud." Ruth a responde medio bofonante i medio serio.

„I masque cu nan ta cerca boso, lo bo sigui bini cerca nos Dia Domingo? Mi ta meen, tambe hunto cu bo famia naturalmente?"

„Contal cu bo no tin nada contra, gustosamente lo mi ta dispuesto na trece nan bin cerra conoci cu e hendenan cu semper a trata mi asina bon aqui."

„I aunque nan t'ai, lo bo perminti mi bin bishita bo cas de bez en cuando un ora asina manera sa ta mi custumber promè cu nan bini? Of quizas lo bo n' tin tempo pa mi of bo ta haña mi mucho fastioso?"

„Pa mi bo n' ta fastioso nunca. Alcontrario. Mi ta aprecia bo amistad. Fuera di esai, tantan Frieda lo rabia tambe si pa motibo di mi famianan bo queda sin bishita su cas durante nan permanencia aya."

„Ahan. Anto ta tantan Frieda sol lo queda malcontento cu mi queda sin bishita su habitacion?" George tabata tenta Ruth.

„Naturalmente mi tambe lo queda masha rabia i masha malcontento cu bo si bo n' bini cerca nos." I pa bofón el a agrega acerca: „Quizas por socede cu lo mi queda ainda un poco mas rabia cu tantan Frieda si bo n' bini".

Atrobe George a probecha dje ocasion apropia pa sunchi Ruth su man.

„Lo ta muy amable di bo parti — si bo queda masha malcontento cu mi, pero como mi no quier pa bo queda rabia cu mi, lo mi bishita asina tanto cu mi por, anto cu regularidad.

E mucha muhè a queda ta hari awor un poco confus i a queda ta mira e flornan cu el a caba di piki.

„Mi ta quere cu awor nos tin suficiente flornan piki pa tanta Frieda."

„Si bo ta desea, ainda lo nos por piki mas tanto, pasobra nos tin masha hopi".

Contento e mucha muhè a hiza cara mira George.

„No! En realidad. Awor ta basta. Fuera di esai ya mi stoma a cuminza ta anhela na e koffie di tantan Volkmars."

„Caramba, ta berdad. Falta poco m'a lubida mes cu ainda nos no a bebe koffie," George a bisa. „Enfin, aunque cu mi ta prefera di queda cu bo aqui den hardin, sinembargo pa motibo dje maldita koffie ai, obligatoriamente nos mester bai p'aden."

„I ta paquico bo n' tin gana di bai p'aden?'

Su bista a hui pa es di Ruth i net na e momento ai el a mira com Heinz i Trudi a sali foi hardin ta bai n'e villa.

„Pasobra net awor e pareja feliz, Heinz i Trudi a bini. Esaquinan lo bin bolbe blof nos como nan ta enamora na otro."

„Esai ta molestia bo asina tanto?" George a queda ta mira Ruth temerario.

„Ainda bo por ta puntra esai? Naturalmente esai ta molestia mi, anto na un manera terrible. Solamente bo por soporta un tal cos, ora cu bo tambe ta felizmente enamora, anto nada cu un otro pareja enamora haci, no ta influencia bo. I como lastimamente mi no ta enamora, tur loque esai ta haci mi ta jalurs."

„Pero George ta qui sorto di mal calidadnan mi ta descubri repentinamente den bo? Ta quico ta pasando cu bo anto?" Ruth a puntra na bofon, pero su cara a coloriza.

George a cuminza ta suspira.

„Si, ainda bo n' conoce mi drechi i bo n' tin un idea qui un mal mucha homber mi ta. Tene cuidao pa cualquier dia bo n' haci experimentonan fastioso cu mi".

Hariendo e mucha muhé tabata sagudi cabez.

„Tantan Frieda ta zundra mi hopi bez cu mi tin miedo mescos cu un konenchi. Pero mi ta duda cu lo mi por tin miedo di bo".

„Bo ta un hende miedoso berdad? Esai nunca mi n' ripara na bo."

„Oh, como no! Mi tin miedo di masha hopi cos.'

Combersando asina, nan a yega dilanti cas i nan a drenta. Aya nan a ser ricibi pa e pareja i e majornan na un manera masha chistoso i cu masha babél. Sr. Volkmar tabata mira di Trudi na Ruth i di Ruth na Trudi. I mescos cu su muhè e homber aqui tambe tabata considera Ruth caba como su suegra venidera. Tabata Frieda i Sra Volkmar su deseo di basta dia caba i nan a bisa otro tambe cu tur dos lo tabata contento cu George i Ruth lo por a bira un pareja.

Awo t'e hobennan a sinta na mesa i a cuminza ta come cu masha smaak. Unbez nan tabata liquida e cumindanan cu a ser trece riba mesa. Manera semper tabata reina un humor agradable entre e famia aqui.

Unbez Ruth i Frieda tabata pensa riba nan bishita cu practicamente no tabata pertenece n'e circulo di hendenan aqui. I tantem cu nan lo permanecé aqui lo nan no hanja nan basta satisfecho ni aqui, ni cerca Frieda, pasobra nan placer tabata den baile, den fiesta, den picnic, teatro, cine, etc. Nan no tabata hende cu por a sinta algun ora combersa i bebe solamente un koppi di koffie. Esai tabata contra nan principio. Tabata como si fuera no ta yiu di Liza Ruth tabata, pero berdaderamente yiu di Frieda.

Despues di un rato di combersacion i chanzanan general, a bira ora pa e tanta i sobrina despedi i contento nan tur a tuma despedida di otro.

—o—

Nan ningun di dos no a tuma nota cu Liza i Elsa por tabata tene un compania quizas dibertido cu nan mes, pasobra e hendenan di mundo aqui tabata sa na qui manera nan por a tene enter un combito bao di nan influencia cu nan manera di papia, di bisti, di canta i di balia, basta si nan tabata quier.

I awor nan tabata desea esai realmente.

E pober famia Volkmars no tabata conoce e damanan di punda aqui profundamente. Nan no tabata conoce ora cu nan tabata papia berdad, ni ora cu nan tabata hunga comedia, pasobra e damanan aqui tabata rutina, pasobra ta cosnan cu nan tabata haci tur dia, tur momento i na tur ocasionnan.

E hobennan tabata gusta e maneranan dje damanan di punda aqui sol, pasobra homber ta busca solamente loque ta exterior, pero Sra Volkmars cu tabata conoce Ruth i Frieda profundamente, tabatin convicción di nan balornan interior alto.

Pero mientras e mama tabata ripara tur esaquinan, tanto e yiu hombernan i hasta nan tata mes, a queda encanta pa e belleza i gracia cu tabata sali foi Elsa i su mama cu tabata bunita i hoben ainda. E hombernan tabata manera electrifica i completamente bao di encanto dje damanan. Hasta Sr. Volkmars cu tabata un bieu masha formal, a cuminza ta haci co'i fresco cu e damanan. I Sra Volkmars a ripara esaqui mucho bon, pero e no a preocupa, pasobra toch ta pa algun seman e hendenan aqui t'aqui. E tabata sonrei cu nan i tabata trata nan bon naturalmente como huesped. Esai ta su civilizacion tabata exigi. (E ta sigui)

Dit zijn de elf Amerikaanse vliegers die door de regering van Communistisch China in vrijheid zijn gesteld, na hun aankomst in HongKonk. Staande v.l.n.r. Kol. J. K. Arnold; Luit J. Buck uit Armathwaite (Tenn); Luit. W. J. Brown uit Banks (Alabama); Kap. E. J. Vaadi uit Clayton (NY); W. H. Baumer; Kap. E. F. Llewellyn uit Missoula (Mont); Knielend zien we v.l.n.r.: H. W. Brown uit St Paul (Minn); J. W. Thompson uit Orange (Virg); D. Schmidt uit Portland (Oregon); H. M. Benjamin Jr uit Worthington (Minn).

MOEILIJHEDEN IN MAROKKO

PARIJS. — De pasja van Marrakesj, El Glaoui, heeft premier Faure een schrijven doen toekomen over de verhoudingen in Marokko. Volgens Faure bevestigt de pasja hierin een oude opvatting, doch het Franse avondblad „France Soir" meent te weten, dat El Glaoui zich in zijn brief kant tegen een plan, dat aan resident-generaal Grandval wordt toegeschreven. Volgens dit plan zou de huidige sultan, Moulay Ben Arafa, willen aftreden, waarna er een regentschapsraad zou worden ingesteld voor een periode van twee jaar.

Zoals bekend werd Moulay Ben Arafa twee jaar geleden door de Fransen aan de macht gebracht, nadat zij sultan Ben Joessef hadden afgezet. De pasja van Marrakesj speelde hierbij een zeer belangrijke rol.

Volgens „France Soir" spreekt El Glaoui als zijn overtuiging uit, dat de huidige sultan niet van plan is af te treden „tenzij er ontoelaatbare druk van buitenaf op hem wordt uitgeoefend". Mocht Ben Arafa wel aftreden, dan zou er, ingevolge de verdragen van Fes en Algeciras, onmiddellijk een nieuwe sultan moeten worden gekozen. Van een regentschapsraad zou dus geen sprake kunnen zijn. Bovendien zegt de pasja 't te betreuren, dat twee jaar na de benoeming van Ben Arafa, „door vrienden van Frankrijk", van Franse zijde nog geen hervormingen voor Marokko zijn voorgesteld.

Naar men verwacht, betekent het schrijven van El Glaoui een toeneming van de politieke druk op premier Faure van de zijde van aanhangers van de huidige sultan om nadrukkelijk te verklaren, dat er geen verandering in het bewind in Marokko wordt overwogen.

Te Rabat wordt vernomen dat een woordvoerder van de voorlichtingsdienst van de resident-generaal heeft gezegd, dat alle verklaringen, die over de plannen van Grandval zijn gepubliceerd, „absoluut onjuist" zijn.

„De residnt-generaal zet zijn taak met de grootste discretie voort en weigert een polemiek te beginnen over de bedoelingen, die hem worden toegeschreven", aldus de woordvoerder.

Sultan Moelay Ben Arafa zou ook een persoonlijke brief aan president Rene Coty van Frankrijk geschreven hebben. Over de inhoud is echter niets bekend.

Ingezonden

(Buiten verant[illegible] de redactie)

Mijnheer de redacteur, sta mij toe dit stuk in uw veelgelezen blad te plaatsen. Het zal niet veel plaats innemen, daar 'k kort zal zijn.

Ik zou graag d.m.v. dit artikel de aandacht willen vestigen op de abominabele conditie van vele wegen op Aruba, vooral van die van Oranjestad naar San Nicolas. Deze weg gaat alle automobilisten, die dagelijks daarvan gebruik moeten maken, zeer ter harte.

Onze hoofdweg, mijnheer de redacteur, lijkt in de buurt van het vliegveld Dakota wel een zee van golven mede doordat de daarin [illegible] de gaten steeds al iets hoger of lager zijn dan het overige wegdek. Het gedeelte van Balashi tot de politiepost in Sabaneta is al even slecht.

Rijdt men nu in een nieuwe wagen dan gaat het nog, maar heeft men een tweedehands auto, waarvan de schokbrekers niet meer zo best zijn dan is het rijden over deze plaatsen een marteling voor mens en wagen.

De wegen op Curacao zijn, vergeleken met die op Aruba, „highways" die zelfs buiten de stad beter zijn dan onze hoofdweg.

De weg Oranjestad-Noord is enige weken geleden nabij Ponton door werklieden kapot geboord voor het leggen van waterleidingpijpen.

Het werk is reeds lang gereed, maar aan de reparatie van het wegdek is nog steeds niet begonnen.

Dit alles schrijf ik u, mijnheer de redacteur, in de hoop, dat de heren autoriteiten belast met de aanleg en reparatie der wegen dit onder ogen zullen krijgen. Wellicht zal er nog iets gedaan kunnen worden aan de verbetering van de weg Oranjestad-San Nicolas. Mede met het oog op het aanstaand Koninklijk bezoek is dat belangrijk.

Met hartelijke dank voor de plaatsing.

T. L.

P.S. Hadden wij hefschroefvliegtuigen dan zouden wij die voor het vervoer van het Koninklijk Paar gebruiken, zodat zij van de slechte wegen geen hinder hadden.

Naschrift van de redactie

Navraag bij de betroffen instanties heeft uitgewezen, dat door het optreden van „Hazel" en later door de voorrang, die de werkzaamheden aan het vliegveld genoten, de reparaties aan de wegen enigszins ten achter zijn gebleven. De grote weg van Oranjestad naar San Nicolas wordt thans echter door de mannen van de D.O.W. stukje voor stukje gerepareerd. Kort geleden kwam er weer een groot gedeelte, dat bij de Ceintuurbaan eindigde, gereed en onmiddellijk daarop werd weer begonnen aan een volgend stuk straatweg, dat bij de Ceintuurbaan begint en niet ver van het politiebureau eindigt.

Deze werkzaamheden zijn er toch een bewijs van, dat het hoofd van D.O.W. wel degelijk aandacht heeft voor onze hoofdweg.

Indien de Eilandsraad voldoende geldmiddelen beschikbaar zullen stellen zal t.z.t. de gehele hoofdweg van een nieuw wegdek worden voorzien. Wie weet zal hier in de toekomst een dankbaar object liggen voor de werkverschaffing.

Wat de weg naar de Noord betreft, vernamen wij, dat de beschadiging bij Ponton (die heus wel meevalt!) binnenkort hersteld zal worden. Door de W.V.D. is een dezer dagen een werkorder naar het hoofd van de D.O.W. gezonden.

Franse parachutisten geland op de top van de Mont Blanc

CHAMONIX: — Drie Franse parachutisten hebben het waagstuk volbracht om uit een vliegtuig te springen boven de hoogste berg van Europa, de ruim 4700 meter hooge Mont Blanc, en veilig te landen nabij de met ijs en sneeuw bedekte top.

Negen parachutisten, die de bijnaam dragen van „zwarte engelen" (zij dragen zwarte costuums die hen beter doen afsteken tegen de sneeuw) vertrokken uit Grenoble, aan boord militaire vliegtuigen.

Boven een klein plateau van 200 bij 500 meter werd de sprong gewaagd. Drie mannen sprongen naar beneden. De overige zes echter moesten van hun sprong afzien. De storm die al de hele morgen de hellingen van de Mont Blanc geselde, was toen te krachtig geworden.

De drie mannen kwamen terecht op de Dom du Gouter, een top van de Mont Blanc die 4350 meter hoog is.

Uit het dal is een groep berggidsen vertrokken om de mannen veilig naar beneden te brengen langs de verraderlijke hellingen.

EERSTE NA-OORLOGSE WEST-DUITSE VLIEGTUIGFABRIEK

BONN. — Een in Duisburg gevestigd „Ingenieursbureau voor lichte constructies en stroomlijntechniek" ontpopt zich thans als het begin van de eerste na-oorlogse vliegtuigfabriek in Westduitsland, de fabriek hoopt reeds volgend jaar te kunnen beginnen met de productie in serie van twee kleine vliegtuigtypen, die als sportvliegtuig, lesvliegtuig of luchttaxi dienst zullen kunnen doen. Zij zijn ontworpen door de leider van het Duisburgse bureau, professor W. Blume, die ook voor de oorlog reeds zeer geslaagde typen van kleine vliegtuigen heeft ontworpen. Blume beschikt thans over een staf van veertig specialisten. Hij heeft een geheel uit metaal te vervaardigen vliegtuig ontworpen, dat door een motor van 125 tot 150 paardekracht zal worden voortbewogen. Daarbij is hij ervan uitgegaan, dat in Duitsland een zo grote vraag naar een dergelijk klein vliegtuig zal bestaan — voor sportvliegers zowel als voor zakenlieden — dat een productie in serie zal kunnen worden opgezet. Grotere vliegtuigen zal Duitsland eerst in een later stadium kunnen produceren, aangezien de vroegere grotefabrieken gedemonteerd zijn.

Nederlandse koopvaardij levert millioenen aan deviezen

AMSTERDAM. — De koopvaardij heeft Nederland in 1954 netto Nf 527 millioen aan deviezen opgeleverd tegen Nf 485 millioen in 1953 en Nf 630 millioen in 1952. De Koninklijke Nederlandse Redersvereniging maakt dit cijfer bekend in haar jaarverslag over 1954. Het gegeven is verkregen als uitkomst van een enquete onder de elf belangrijkste lijnrederijen, die 1 Januari 1955 beschikten over 2.040.000 register-ton of 60,43% van de gehele Nederlandse handelsvloot.

Deviezen-verdienend waren de vrachten op de Nederlandse export en de vaart tussen derde landen, waarin, naast de deviezen die de rederijen aan de Nederlandsche Bank afdragen, zijn begrepen de vrachten, die de Nederlandse exporteurs in guldens aan de rederijen voldeden, doch die de exporteurs in de door buitenlandse afnemers betaalde c.i.f.-prijzen als deviezen ontvingen en rechtstreeks aan de Nederlandsche Bank afdroegen. Uit dien hoofde waren de ontvangsten Nf 967 millioen tegen Nf 901 millioen en Nf 985 millioen.

Aan vrachten op Nederlandse import, voorzover in deviezen door de rederijen geincasseerd, werd ontvangen Nf 43 millioen tegen Nf 33 millioen en Nf 30 millioen. De totale deviezen-opbrengst beliep daarmede Nf 1.010 millioen tegen Nf 934 millioen en 1.015 millioen.

Deviezen-besparend zijn de vrachten-inkomsten in binnenkomend lading-vervoer, voor zover geincasseerd in Nederland alsmede in Nederland betaalde passages. Het bedrag uit dien hoofde wordt berekend op Nf 159 millioen tegen Nf 131 millioen en Nf 183 millioen.

Het totaal resultaat komt daarmede op Nf 1.169 millioen tegen Nf 1.065 millioen en Nf 1.197 millioen.

In 1954 door branden f 47 millioen schade

DEN HAAG.: — Acht en twintig mensen zijn verleden jaar in Nederland door brand om het leven gekomen, 410 werden er gewond. Dit wordt onthuld in de zo juist verschenen statistiek der branden in 1954. De directe schade van deze branden, 12.594 in totaal, beliep 47 millioen gulden. Dat is bijna vijf millioen gulden meer dan in 1953.

Provinciegewijs en gerekend per 100.000 inwoners kwamen de meeste branden voor in Limburg, namelijk gemiddeld 175 en de minste in Zeeland en wel 44. De grootste steden hadden gemiddeld 177 branden per 100.000 inwoners. Naarmate de gemeenten kleiner zijn, hadden zij relatief ook minder branden. In de gemeenten met minder dan 5000 inwoners kwamen gemiddeld maar 48 branden per 100.000 inwoners voor.

Bijna de helft van alle branden betrof woonhuizen.

Franse tour-ploeg verdiende ruim 11.5 millioen francs

PARIJS: Voor de Tour de France was in totaal een bedrag van 36.685.000 francs (ongeveer 296.000 gulden) aan prijzen beschikbaar. Hiervan heeft de Franse nationale ploeg, met Louison Bobet als winnaar van de Tour (2 millioen francs) en de eerste plaats in het ploegenklassement (3 millioen francs) bijna een derde gedeelte opgeëist namelijk 11,6 millioen francs. Bobet's aandeel wordt becijferd op 3,6 millioen francs (ongeveer 39.000 gulden), het grootste van alle deelnemers. De Luxemburger Charly Gaul, die alleen aan bergpremies 1,2 millioen francs verdiende, blijft met een totaal van 3,4 millioen niet ver bij Bobet achter.

De Fransman Antonin Rolland kwam op een totaal van ongeveer 2 millioen francs, waarvan 1,2 millioen aan twaalf [illegible] prijzen voor de drager van de gele trui.

Wat de verdiensten van de ploegen aan prijzen en premies aangaat, is al gemeld dat de Nederlandse ploeg buiten de [illegible] om, ongeveer 3.5 millioen francs heeft verdiend, in [illegible] bedrag niet de extra-premies zijn ingerekend, die door Nederlandse firma's voor etalage-overwinningen ter beschikking waren gesteld. De [illegible] oogst haalde de Engelse ploeg binnen, nl. ongeveer 55,000 francs. Slechts [illegible] maal viel een Engelse renner in de etappe-prijzen.

Het lijstje voor de verdienste van de verschillende ploegen ziet er als volgt uit: Frankrijk 11,6 millioen francs, België 5,5 millioen, Italië 5,1 millioen, gemengde ploeg 4 millioen, Nederland 3,5 millioen, Spanje 2,05 millioen, N.O. Frankrijk 1,35 millioen, Ile de France 1,3 millioen, Z.O. Frankrijk 1 millioen, W. Frankrijk 650,000 francs, Zwitserland 4[illegible],000 Z.W. Frankrijk 120.000 en Engeland 55.000 francs.

LUFTHANSA ZAL TOT 80 VLIEGTUIGEN MOETEN GROEIEN

BONN. — De Duitse Lufthansa zal moeten groeien tot een maatschappij met zestig tot tachtig vliegtuigen, zo heeft de voorzitter van de technische commissie van het bedrijf, professor Brandt. verklaard, het is volgens hem noodzakelijk, dat de Lufthansa tot zulk een omvang zal groeien om even veelzijdig en rendabel te kunnen werken als andere maatschappijen. Professor Brandt, die staatssecretaris is in het ministerie van economische zaken van het land Noordrijn-Westfalen, deed een beroep op het Duitse zakenleven om door deelneming in het kapitaal der onderneming een zodanige groei mogelijk te maken. Zo nodig zou volgens hem de animo daartoe moeten worden aangewakkerd door een bepaald dividend te garanderen.

RHEE'S ULTIMATUM AAN DE NEUTR. BESTANDSCOMMISSIE

SEOEL: President Syngman Rhee van Zuid-Korea heeft vandaag een beroep gedaan op zijn landgenoten om zich te onthouden van geweldpleging bij hun betogingen ter ondersteuning van zijn ultimatum aan de neutrale bestandscommissie om vóór aanstaande Zaterdag het land te verlaten. Vandaag hebben zich opnieuw demonstranten verzameld voor de gebouwen van de commissie te Poesan, Intsjon en andere centra, doch ditmaal ontstonden, in tegenstelling tot de afgelopen drie dagen, geen relletjes.

De commissie, die samengesteld is uit Poolse, Tsjechische, Zwitserse en Zweedse leden, heeft vandaag te Panmoendjom vergaderd om zich over het ultimatum te beraden. De Zuidkoreaanse regeling beschuldigt de Poolse en Tsjechische leden van „spionnage".

OPHEFFING VAN KOMINFORM BEPLEIT

BELGRADO. — Te Belgrado is opzien verwekt door een artikel van Veljko Vlahovitsj, lid van het centrale comite van de Ziud-Slavische communistische unie en een der bekendste theoretici van de partij, waarin voor opheffing van de kominform wordt gepleit en gezinspeeld op de oprichting van wat een nieuwe „socialistische internationale" genoemd zou kunnen worden. Het artikel kant zich tegen de „voogdij van een enkel land over de arbeidersbewegingen in de wereld".

Volgens het artikel zijn de Marxistisch-Lenistische theorieën niet meer voldoende om een verklaring te geven van een aantal nieuwe verschijnselen in de huidige ontwikkeling van de maatschappij en de sociale betrekkingen. Anderzijds „hebben de ontwikkeling van de atoomenergie en de snelle toeneming van productiemethoden tengevolge daarvan het ontwikkelingsproces van de sociale productieve krachten en de socialistische krachten ondersteboven geworpen". Vlahovitsj stelt, dat het socialisme zich niet slechts op een enkele manier ontwikkelt — hij wijst daarbij op „de Chinese en de Zuidslavische revolutie" — en meent, dat het beginsel, volgens hetwelk de wereld in twee blokken (het kapitalistische en het socialistische) is verdeeld, terzijde gesteld moet worden.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Erica Ludwina geb. 27-7-55 dr. v. Petrocchi, Innocencio en Donata, Eleonora Seroe Blanco 17

Ligia Debra geb. 22-7-55 dr. v. Richardson, Calvin Aloric en Leonard, Florence Rosalie Rooi Hundo 4A

Francisco Pancho geb. 23-7-55 zn. v. Geerman, Angelico en Croes, Agrapina Weg naar Fontein 78

Angel Rudolph geb. 13-7-55 zn. v. Juanita Mercedes

William Kent geb. 20-7-55 zn. v. Monroe, Lloyd Raymond en Cook, Esther Geraldine Bung. 411

Ovito Benito geb. 29-7-55 zn. v. Tromp, Juan en Kelly, Maria Calabas 53

Pedro Vero geb. 1-8-55 zn. v. Carolina, Crismo en Maduro, Geertruida Rooi Bosal 9

Julieta Lucaria geb. 30-7-55 dr. v. Orman, Anselmo Fermin en Marval, Juana Bautista Socotorowijk 47

Eleonor Julieta geb. 30-7-55 dr. v. Croes, Edwin Ronald en Trimon, Ana Lidia Noord 45

Beatrix Theresita Ingrid geb. 28-7-55 dr. v. Everon, Hilarion en Everon, Olinda Piedra Plat 179

Johnny Chit Whon geb. 27-7-55 zn. v. Lue, Ching Chey en Chin-A-Sin, Agnes Weg naar Fontein 32

Roland geb. 30-7-55 zn. v. Nadal, Rafael en Vrolijk, Flavia Evelina Zoutmanstraat 25

Yvonne Jacqueline geb. 30-7-55 dr. v. Ruiz, John Edwin en Tromp, Reina Julieta Koningstraat 3

Yvonne Helen geb. 28-7-55 dr. v. Martinus, Bonifacius Victor en Jacobs, Helena Macedonia Catiri 21

Julieta Reina geb. 30-7-55 dr. v. Farro, Jose Casimiro en Solognier, Emilia Sab. Libre 5

Raymond Lionel geb. 29-7-55 zn. v. Ecury, Hubert Petrus Eugene en Dirksz, Nicolina Nassaustraat 154

Marcellinus Joseph Maria geb. 1-8-55 zn. v. Versteeg, Timotheus Jozef Maria en Kort, Johanna Maria Venezuelastraat 4

Leonel Godman geb. 23-7-55 zn. v. Webster, Irona Verinaker Weg naar Kustbatterij 23

Sanford Louis geb. 24-7-55 zn. v. Fleming, Louis Alexandre en Jermin, Odette Adolphine Brasil 158

Armando geb. 29-7-55 zn. v. Irausquin, Efigenio en Geerman, Emilia Valentina Seroe Pretoe 59

Idalia Jacoba geb. 25-7-55 dr. v. Josephia, Romanda Maximiliana Nieuwe Weg 29

Lourdes Patricia geb. 31-7-55 dr. v. Nicolaas, Gabriel Geronimo en Marhena, Esbelta Maria Felis Resedastraat 4

Joseph Pedro David geb. 30-7-55 zn. v. D'Aguiar, Joseph Franciscus Antonius en Barrow, Magdalena Cornelia Magdalenastraat 4

Pedro Roberto geb. 1-8-55 zn. v.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sleertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Donderdag 11 Augustus

Bioscopen

DE VEER THEATER: 20.30 „Let's do it again"
RIALTO: 20.00 „Experiment Alcantra"
PRINCIPAL: 20.00 „El monstruo resucitado"
AURORA: 19.30 „The Las Vegas Story"
SAVANETA: 19.30 „Down 3 dark streets".

APOTHEKEN:
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller. Nieuwstraat 42, Oranjestad. Tel.: 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtenmelodien
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Populaire Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45	Sportrubriek
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Populaire Amerikaanse muziek
21.00	Geestesversterking
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Kookpraatje „Smakelijk eten"
11.45	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Traviata van G. Verdi. Deel II
10.00	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[illegible] - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 16.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
[illegible]onaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible]r. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
[illegible]olombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.[illegible] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]osta Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
[illegible]uba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag [illegible]1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible]anama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.[illegible], Woensdag 16.00 [illegible]n Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, [illegible]onderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag [illegible].00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
[illegible]uriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag [illegible]5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00.

Fingal, Juan Cancio en Tromp, Maria Eusebia Koyari 25

Jane Marjorie geb. 30-7-55 dr. v. Oduber, Casper en Yarzagary, Bertha Paradera 161

Alphonso Esteban geb. 2-8-55 zn. v. Dania, Mateo en Angela, Virginia Cristina Macuarina 155

Julieta Engelberta geb. 30-7-55 dr. v. Coffie, Jaime Robertson en Kock, Irma Juana Morto 108

Ivonia Launida geb. 2-8-55 dr. v. Maduro, Presciliano Jose en Vos, Juanita Rooi Master 2

Ricardo Pascalius geb. 16-7-55 zn. v. Richardson, Edith Margaret Juana Morto 68

Segundo Rufino geb. 30-7-55 zn. v. Geerman, Angelica Sab. Grandi 26

Martin Pedro geb. 3-8-55 zn. v. Korsen, Marcelo en Martis, Demetria Socotorowijk 15

Engracia Hillegonda geb. 31-7-55 dr. v. Enser, Cornelis Arthur en Wijntuin, Elfride Eline Dadelstraat 3

Lidia Henrieta geb. 3-8-55 dr. v. Wolff, Jozeph en Giel Johanna Alto Vista 5

Louise Leonora geb. 27-7-55 dr. v. Mc.Kenzie, Cephas en Bedeau, Louise St. Maartenstraat 72

James, Desmond geb. 28-7-55 zn. v. Hazel, Wilfred Walsmand en Hodge, Lucia Iona Rooi Hundo 73 B

Nelson Orlando geb. 27-7-55 zn. v. Geerman, Juan de Dios en Wernet, Jacinta Weg naar Seroe Blanco 15

Emerita Maria geb. 3-8-55 dr. v. Winterdaal, Lorenzo en Croes, Modesta Cashero 10

Marieta Dominica geb. 4-8-55 dr. v. Figaroa, Albert Apolonio en Tromp, Viola Bubali 34

Huwelijken:

Thomas, George Antoine en Reid, Carmen Decima geh. 30-7-55 W. de Zwijgerstraat 11

Mevs, Emile Ernst en de Bie, Ilva Yolanda geh. 30-7-55 Rooi Bosal 72 A

Kock, Johannes en Chaljub, Isaura geh. 3-8-55 Weg naar Seroe Blanco 10

Teixeira, Jose en Jansen, Rita geh. 4-8-55 Fergusonstraat 57

Hanson, Voltain, Honorat en Humpherys, Gislhaine Marie Philippe geh. 1-8-55 Cura Cabai 120

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 12 AUGUSTUS 1955 — No. 2301

"Het Vrije Volk" over de voorstellen van commissie-Reinink betreffende de Sticusa

Culturele samenwerking blijft bestaan

Rijksdelen niet ontevreden

's GRAVENHAGE.— „Het Vrije Volk" deelt enige bijzonderheden mede over de voorstellen van de commissie-Reinink over de Sticusa. Als de Nederlandse regering met de voorstellen instemt, zal de Sticusa op korte termijn worden opgeheven, aldus het bericht. De werkzaamheden voor Suriname en de Antillen, „waarover beide Rijksdelen niet ontevreden schijnen te zijn", zouden door een afzonderlijke stichting worden voortgezet en de culturele samenwerking met Indonesie zou worden overgenomen door een genootschap, dat zich op veel breder terrein zou gaan bewegen. Het ontslag in Mei jongstleden aan de directeur der Sticusa en het uittreden uit het bestuur van prof. dr C.L. Berg waren symptomen van de op til zijnde veranderingen.

In een hoofdartikel schrijft „Het Vrije Volk", dat de gedachte ener georganiseerde culturele samenwerking met het buitenland juist is, maar dat zij in de Sticusa niet (meer) haar verwezenlijking kon vinden. Ten dele was dit een gevolg van de veranderende omstandigheden, waaraan ook de Sticusa niets kon doen, ten dele bleek het apparaat van de Sticusa niet voor zijn taak berekend te zijn. Thans komt het, zegt het blad, als wij juist zijn ingelicht, tot een splitsing van wat wellicht nooit verenigd had moeten worden: samenwerking met de West en die met Indonesië en andere vreemde landen. Een kleine stichting voor de culturele samenwerking met de Antillen en Suriname kan de belichaming zijn van de culturele uitwisseling in het Koninkrijk Nieuwe Stijl.

Gezonde plannen

De plannen van de commissie-Reinink zijn gezond. De Sticusa verdwijnt, maar de georganiseerde samenwerking blijft. Het kind wordt niet met het badwater weggeworpen.

Hedenavond zangrecital Rhoda Steenhuizen-Frigerio

ORANJESTAD. — In de Sociedad Bolivariana zal hedenavond het zangrecital van de Arubaanse sopraan Rhoda Steenhuizen-Frigerio plaats vinden. Het laat zich reeds aanzien, dat de belangstelling voor dit optreden ook weer groot zal zijn, een tijdige bespreking van plaatsen is dus wel noodzakelijk.

Het programma van hedenavond ziet er als volgt uit:

I. A. Recitativo ed aria nel "Rinaldo" — G. F. Händel
B. Ogni sabato avrete il lume acceso — Gordigiani
C. Pieta signore — A. Stradella
II. A. Ave Maria — Fr. Schubert
B. Standchen — Fr. Schubert
C. Ungeduld — Fr. Schubert
III. A. Ah, fors'elui che l'anima (Opera La Traviata) — Guiseppe Verdi

PAUZE

IV. A. A song of India — Rimsky-Korsakov
B. Ouvre tes yeux bleus — Jules Massenet
C. Alleluja — W. A. Mozart
V. A. Ah je veux vivre (Opera Romeo and Juliette) — Gounod
VI. A. Ill bacio — L. Arditi

Reeds ruim Fl. 1.000 op Aruba bijeengebracht voor Basiliek in Sto. Domingo

ORANJESTAD: De actie die de laatste tijd op Aruba gaande was om geld in te zamelen voor een basiliek ter ere van H. Altagracia, de patrones van de Dominicaanse Republiek, is niet zonder succes gebleven. Voor deze basiliek, die te Higuey in Santo Domingo zal worden gebouwd, werden reeds twee lijsten volgeboekt met bijdragen. De eerste lijst, die een bedrag vermeldde van f. 452,50 en $ 12,— werd reeds enige tijd geleden door radio Voz di Aruba en Voz Dominicana omgeroepen.

De tweede lijst, die een bedrag vermeldt van f. 554,55 en $ 166,94 werd gisteravond door de Voz di Aruba omgeroepen, terwijl de Voz Dominicana dit waarschijnlijk begin volgende week zal doen. In deze uitzendingen wordt dus verantwoording afgelegd voor de ontvangen bedragen.

Drie vissers van Frans Guyana werden door de stroom meegenomen

SAN NICOLAS: De drie mannen, die door de tanker „Victoria" uit een onzeewaardig bootje waren opgepikt en in San Nicolas aan de politie werden overgegeven bleken later drie vissers uit Frans Guyana te zijn, die tijdens het uitoefenen van hun beroep door een sterke stroom en wind, die hun de zee introkken, verrast waren. Uren lang hadden zij getracht tegen stroom en wind op te roeien, doch zonder succes. Zeventig mijl buiten de kust werden zij ten slotte door de passerende tanker opgepikt. Het drietal zal zo spoedig mogelijk naar het vaderland terug gezonden worden.

Ook Palm Beach Club ontving talrijke scholen

ORANJESTAD: Het feit dat wij de laatste tijd enige keren vermeld hebben hoe er door het bestuur van de P.O.V.A. scholen e.d. in het P.O.V.A. centrum aan het strand ontvangen werden, wilde natuurlijk niet zeggen, dat alleen de P.O.V.A. een dergelijke vriendelijkheid kan opbrengen. Ook de Palm Beach Club pleegt zulks te doen. In de afgelopen maanden werden er minstens tien scholen uit Oranjestad en San Nicolas op een onvergetelijke wijze in deze club onthaald.

Doordat deze feiten steeds weinig bekend bleven heeft ons blad — tot onze spijt — hierover weinig kunnen publiceren.

Hedenavond „drie kinderen of zes?"

ORANJESTAD: In de Rooms Katholieke uitzending „De Katholieke Stem van Aruba" zal hedenavond voor radio Kelkboom pater 3. Erkamp het woord voeren. In dit kwartiertje zal hij in het Nederlands spreken over het onderwerp „Drie kinderen of zes?" De uitzending zal om kwart over negen beginnen.

Een goed bericht uit een ver land

ORANJESTAD: Gistermorgen ontving de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr. een telegram uit Honduras, waarin hem als bestuurslid van de A.V.B. werd medegedeeld, dat de gehele Arubaanse voetbalploeg behouden was aangekomen en dat de stemming reeds bij aankomst opperbest was. Voorts werd in het telegram vermeld, dat de eerste wedstrijd a.s. Zondag om drie uur tegen Costa Rica zal worden gespeeld, dat de tweede wedstrijd Dinsdag a.s. tegen Curacao zal plaats vinden en dat vandaag over een week tegen Cuba van leer zal worden getrokken.

Het adres van onze jongens is: Hotel „Morazan", Tegucigalpa, Honduras.

Hij kon niet ophouden

SAN NICOLAS: Na afloop van de bokswedstrijd, die Woensdagavond in de Swingsters Square Garden in San Nicolas plaats vond ontstond er een vechtpartij tussen een promotor J. S. en de bokser „L. D." Toen S. op een gegeven ogenblik zijn linker been brak moest eerst de dokter en later de ziekenauto eraan te pas komen. „L. D.", die na het gebeurde de benen had genomen wordt nu door de politie gezocht.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS. — Toen op een gegeven ogenblik Woensdagmiddag de dronken man N.L. zonder opgaaf van reden de woning van C.V. in de Mauvestraat wilde binnendringen, waren natuurlijk spoedig de poppen aan het dansen. Toen de politie na enige tijd arriveerde was de vechtpartij al afgelopen. Ter ontnuchtering werd L., die bij de politie welbekend is, voorlopig ingesloten.

Tien Surinaamse militairen ontvingen de korporaalsstrepen

PARAMARIBO: Door de Commandant van de Landmacht, de Kolonel R. Boer in Suriname werden op Donderdagmorgen 4 Augustus tien beroepsmilitairen, die alle Surinamers zijn, tijdens een speciale bijeenkomst in de nieuwe onder-officiers cantine bevorderd.

De uitreiking van de korporaalsstrepen geschiedde in tegenwoordigheid van de Garnizoenscommandant, de Overste J. Raaymakers.

De namen van de bevorderden zijn: I. A. van Aalst, A. R. Rabb, M. Dunlop, Ch. W. Hardenberg, J. J. Kluis, W. Lemmens, M. Maessem, R. L. Ong A Ban, J. van Taunay en A. Vrede.

Het korporaalsexamen bestond uit 14 schriftelijke en elf mondelinge vakken.

Gistermorgen werd bij de LAGO een petitie ter ontbinding van de L.E.C. ingediend

SAN NICOLAS. — Het hoofd van Lago's Industrial Relations Department de heer B. Teagle ontving gistermorgen uit handen van de heren T. Ras, V. Lampe en E. V. Emanuel een verzoekschrift, waarin de hulp van zijn afdeling wordt ingeroepen voor het houden van een referendum op korte termijn.

Dit referendum zou de onmiddellijke ontbinding van de gehele L.E.C. beogen. De drie heren, die de petitie indienden, zijn alle ten nauwste bij de nieuwe vakbond betrokken.

Voordat er verdere stappen ondernomen kunnen worden moeten eerst alle handtekeningen op hun geldigheid onderzocht worden, een bezigheid, die voorlopig wel enige tijd zal vergen. Wat daarna zal geschieden is nog niet bekend.

In ieder geval liggen de kaarten zó, dat toch minstens de meerderheid van de 5.500 stemgerechtigde leden vereist is, wil het referendum de voorgestelde verandering wettigen.

President Eisenhower heeft het Dixon-Yates ontwerp afgewezen, het ontwerp dat voorzag in de leverantie van enorme hoeveelheden electrische stroom aan de stad Memphis in Tennessee. De burgemeester van deze stad Tobey gaf Eisenhower de verzekering dat de stad zelf wel een nieuwe krachtcentrale zou bouwen. Hierboven Eisenhower en Tobey in het Witte Huis.

Actie voor Wilhelmina-Monument bij de Lago leverde netto Fl. 1531,58 op

SAN NICOLAS. — Hadden de heren, die de inzamelingsactie van gelden voor de oprichting van het Prinses Wilhelminamonument, niet zoveel tegenslagen ontmoet op de dagen van de inzameling (Maandag, Dinsdag en Woensdagochtend j.l.), dan zou het ingezamelde bedrag stellig nog groter geweest zijn. De netto-opbrengst van de actie is nu Fl. 1,531,58 (bruto Fl. 1.587,58).

Tegenwerkende factoren waren, dat door plaatselijke geographische omstandigheden de 12 collectrices, die met hun bussen op de plaatsen stonden, waar uitbetalingen van salarissen plaats vonden, 'n te kleine groep van de pas rijk gemaakte mensen te pakken konden krijgen. Een andere factor was, dat de groep van werknemers van de Lago, die twee maal per maand het salaris ontvangt juist deze keer een aanslagbiljet van de inkomstenbelasting in het loonzakje vond, iets wat het wegschenken van geld niet bepaald stimuleert. Toch is het bijeengebracht bedrag nog mooi en de heer E. Bartels, die Woensdagmiddag het bedrag in ontvangst mocht nemen was dan ook byzonder tevreden.

Vermeldenswaard is, wat één der collectrices ondervond, toen zij bij een der hekken stond. Zij schoot op een gegeven ogenblik een arbeider aan, die kennelijk pas zijn loonzakje ontvangen had. De man deelde echter bedroefd mede, dat hij moeilijk iets kon weggeven, daar hij zo juist ontslagen was en binnenkort wel van het eiland gezet zou worden. De man putte zich uit in verontschuldigingen, maar hij kon het geld niet missen. Hij liep door, maar keerde na een stap of tien gedaan te hebben weer terug om tóch een zilverstuk in de bus te werpen. Dát is de ware gulheid!!

Bliksembezoek van tentoonstellingsbouwer

ORANJESTAD: De heer Meyer, die de tentoonstellingen „Het Koninklijk Huisarchief" en „Zo is Nederland" op hun rondreis door de West zal vergezellen, heeft gistermorgen tesamen met de heer Dennert van het C.C.C. een kort bezoek aan Aruba gebracht. Doel van het bezoek was, dat de heer Meyer, die de tentoonstellingen opbouwt, zich op de hoogte kon stellen van de expositieruimte op Aruba. In gezelschap van de heer G. Kok, die bestuurslid is van het C.C.A. werd een bezoek gebracht aan de Sociedad Bolivariana. Het bezoek aan Aruba heeft ongeveer drie uren geduurd.

Meldden wij vroeger, dat de exposities de negende September geopend zouden worden, thans vernamen wij, dat de opening door tegenwerkende omstandigheden iets later zal zijn.

Morgen trouwt Ronald Marugg in Holland

ORANJESTAD: De heer Ronald Marugg, die onlangs in Arnhem zijn Hoofdacte A en B behaalde en die thans verloofd is met Johanna van Engelen uit Bidam, de plaats waar hij de laatste jaren onderwijzer was, zal morgen met mej. Van Engelen in het huwelijk treden.

Na een korte huwelijksvacantie zal het paar naar Aruba komen, waar de heer Marugg onderwijzer aan een van de scholen van de freres zal worden.

DAKOTAKERK.... EIGEN WERK

K.N.P.M. DRAAGT BIJ TOT NEDERLANDS KANKERBESTRIJDING

AMSTERDAM. — Het bestuur van de Stichting Koningin Wilhelmina-fonds heeft thans besloten welke bestemming zal worden gegeven aan het bedrag van Nf 500.000, dat de Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij tot haar beschikking heeft gesteld bij het zestig-jarig jubileum van de Koninklijke. Het bestuur der stichting heeft voorgesteld deze bijdrage aan te wenden voor de verbouwing en uitbreiding van het research-laboratorium van het Antoni van Leeuwenhoekhuis en de bouw en inrichting van een isotopenlaboratorium. De directie van de Koninklijke heeft de stichting meegedeeld, dat zij zich met dit voorstel geheel kan verenigen en dat het haar verheugt hierdoor bij te dragen tot de daadwerkelijke kankerbestrijding in Nederland.

BRUSSEL. — De Belgische athleet Roger Moens, die onlangs het wereldrecord 800 meter op zijn naam bracht, is in audientie ontvangen door koning Boudewijn, die hem een medaille met 's konings beeltenis overhandigde.

Hoofd-vlootpredikant Ds. Sillevis-Smitt gistermiddag op Aruba gearriveerd

ORANJESTAD. — Gistermiddag is met het lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao gearriveerd ds. J. H. Sillevis-Smitt, die hoofd-vlootpredikant is. Hedenavond zal hij spreken in de „missionary meeting" van de Methodisten in de Protestantse kerk in Oranjestad, die door ds. O. Veening geleid zal worden en waarin als gastspreker ds. L. C. Carty uit Antigua aanwezig zal zijn.

Zondag a.s. zal ds. Sillevis-Smitt om kwart over negen de dienst in de kapel van het Marinierskamp leiden, terwijl hij die avond een preek zal houden tijdens de Avondmaalsdienst in dezelfde kerk.

Het is te hopen, dat ds. Sillevis Smitt, die een week op Aruba zal blijven ook nog een avond zal weten vrij te maken voor burgers om een voordracht te houden over zijn ervaringen in de verschillende landen, die hij als hoofd-vlootpredikant heeft bezocht.

NIEUW MAANDBLAD „CHRISTOFFEL"

De Antillen zijn gisteren een maandblad rijker geworden: „Christoffel", welks redactie zich zal specialiseren in het belichten van Antilliaanse problemen en internationale vraagstukken van belang voor de Antillen op sociaal-cultureel gebied.

Het blad wordt uitgegeven door een gelijknamige stichting.

Het blad zal algemeen zijn en geen enkele bepaalde levensovertuiging voorstaan. Hoewel het initiatief van Rooms-Katholieke zijde is uitgegaan, is besloten om dit blad op zo breed mogelijke basis te funderen en dit te doen uitkomen in de samenstelling van de redactie, die overigens niet het karakter draagt van onveranderlijkheid. Collectief worden bijdragen beoordeeld en voor publicatie geaccepteerd.

In de redactie hebben zitting de heren: Drs D. Beaujon, Mr J. W. Ellis, fr. M. Gaulbert, Hans Hermans, Drs H. Hoetink, Dr C. J. Nicklinghoff O.P., Drs Th. Nellissen, R. H. Palacios, Drs Carlos Römer, Tirso Sprockel en Dr L. W. Statius van Eps. Onder de medewerkers aan het eerste nummer vallen als niet-redactieleden te noemen de dichters Oda Blinder en Dr P. C. Henriquez.

De opzet is een vrij forum te creeeren voor Antilliaanse problemen, welke aldus onder de aandacht komen van de Antillianen zelf en tevens van belangstellenden in Nederland. Naar beide andere Rijksdelen zijn reeds exemplaren verzonden, en de redactie heeft de verwachting dat dit blad in niet geringe mate zal bijdrage aan het nader tot Nederland brengen van de Antillen. Ook wordt reeds het vizier gericht op Latijns Amerika om tussen dat continent en Nederland als schakel te kunnen dienen.

Er zijn voor de eerste oplage 2.000 exemplaren gedrukt, waarvan een groot aantal is verzonden aan particulieren en instanties hier en overzee, terwijl de boekhandel de losse verkoop zal verzorgen. De abonnementsprijs voor de Nederlandse Antillen bedraagt f. 10.— per jaar. Redactie-adres Gravenstraat 11, Willemstad.

STANDARD OIL NAAR ARGENTINIE?

BUENOS AIRES. — De Argentijnse regering onderzoek een voorstel van de Standard Oil (New Jersey) voor het sluiten van een aardolieverdrag volgens het voorbeeld van het verdrag, dat in April dit jaar **getekend is met de Standard Oil of California.**

HET „DUITSLAND" VAN HET VERRE OOSTEN

Als een voorschot van goede wil heeft communistisch China elf Amerikaanse vliegers vrijgelaten. Dit is een hoopvol begin van de Geneefse conferentie, waarop Amerika en China elkaar voor het eerst in de ogen zien. Het is verder waarschijnlijk dat deze besprekingen tussen figuren van het tweede plan zal gevoerd worden in de milde, welwillende toon, die sinds kort de nieuwe mode in de internationale diplomatie geworden is.

Het vrijlaten van mensen is overigens slechts een ondergeschikt deel van dit Geneefse gesprek. Ook de veertig Amerikaanse burgers, die nog steeds wederrechtelijk door Mao worden vastgehouden, raken de grote problemen tussen Amerika en China niet, al is te verwachten dat ambassadeur Wang Ping Nan hen niet zonder tegenprestatie zal laten gaan. Hoofdzaak blijft Formosa, een kwestie die de Amerikaan en de Chinees in Genève voorzichtig zullen benaderen in door wederzijds „ruggespraak" onderbroken conferenties. Het doel van het westen is een wapenstilstand te bewerken tussen de strijdkrachten van Tsjang Kai Sjek en de invasietroepen van Mao, waartussen de Amerikaanse vloot als schild vaart. Het is niet moeilijk een parallel te trekken tussen Europa en het Verre Oosten. In beide gebieden raken de grote belangen van Amerika en de Sowjet-Unie elkaar. In Europa heeft Moskou, de oude, Stalinistische lijn doortrekkend, steeds getracht Duitsland los te maken van zijn bondgenoten en Amerika te isoleren. Formosa is het „Duitsland" van het Verre Oosten. Dit eiland is essentieel voor de handhaving van posities die het westen vanaf Korea en Japan zuidwaarts in handen heeft. Er is weinig verbeeldingskracht nodig om zich voor te stellen, dat de vertegenwoordiger van rood China in Genève zal trachten — hetgeen Boelganin en Kroesjef in de Europese sector mislukte — Amerika los te maken van Formosa, waarna de opslokking van dit bastion in de sfeer van het communisme slechts een kwestie van tijd en geweld zou zijn.

Wat kunnen Amerika en China in Genève bereiken? Hoogstens een tijdelijk compromis, passend in de huidige sfeer van ontspanning, maar nooit een oplossing. Amerika zou al heel ver gaan indien het de uiteindelijke rechten van Peiping op Formosa erkennen zou, maar voor onbepaalde tijd — zolang het communisme zijn agressieve aard behoudt — het toezicht op dit gebied in eigen hand zou houden. Op deze basis zou een wapenstilstand mogelijk zijn, waarbij de Verenigde Staten nog altijd over twee, zorgvuldig bewaarde troeven beschikken: erkenning van het regiem van Mao en toelating van communistisch China tot de UNO. Het zal vele Amerikanen met trots vervullen dat zij, ondanks vooral Engelse druk, deze door rood China begeerde rechten niet uit handen gegeven hebben. Het lijkt echter onwaarschijnlijk dat Washington enkel omwille van een wapenstilstand — die niet meer waard is dan de altijd nog betwistbare betrouwbaarheid van Mao — de twee stoelen voor Peiping zal inruimen. Zeker is ook dat de Zevende Vloot niet op Mao's vriendelijk gezicht de wateren van Formosa zal verlaten.

Hoeveel moeilijker te hanteren de kwesties van het Verre Oosten zijn, blijkt uit reacties van Formosa en Korea. In de buurt van Genève was Adenauer rustig toehoorder tijdens het gesprek van de Grote Vier. De basis van deze rust was vertrouwen. Tsjang en Syngman Rhee zijn onrustig en wantrouwend. De nationalistische Chinezen spreken reeds over Amerikaans „verraad" en de Zuidkoreanen zijn nog roeriger. Zij willen plotseling de demarcatielijn „recht" gaan trekken en de Poolse en Tsjechische leden van de wapenstilstandscommissie, die nog altijd legaal doch nutteloos op Koreaans gebied rondhangen, verwijderen. In de strijd tussen de vrije wereld en het bolsjewisme kennen Seoel en Taiping maar één alternatie: strijd tot het uiterste. Praten met de communisten is volgens hen tijd verknoeien; elk vergelijk beschouwen zij als een nederlaag en een terugtocht. Zo moet Amerika vanaf de stille tafel in Genève, waaroverheen twee ambassadeurs elkaar vriendelijk bejegenen, paraat zijn op twee fronten. Washington moet bedacht zijn op Chinese listen en het moet rebellerende bondgenoten in 't gareel houden. Het gevaar is hier dat kleine opperhoofden zonder veel macht en beiden afhankelijk van het westen, veel kwaad kunnen doen met hun mond, aldus de Volkskrant.

Ministers van Grote Vier komen 27 October bijeen

PARIJS. — De bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier, die was afgesproken op de recente topconferentie te Geneve zal 27 October aanstaande in Geneve beginnen, zo heeft het Franse ministerie van buitenlandse zaken gisteren bekendgemaakt. Men kwam overeen, dat er een gezamenlijk secretariaat voor de conferentie zal zijn.

WERELD OLIEPRODUCTIE STIJGENDE

HAMBURG. — In de eerste helft van dit jaar werd in de Westelijke wereld 335 millioen ton ruwe olie gewonnen tegen het vorig jaar 304 millioen. De productie van de landen van het Sovjet-blok wordt geraamd op 39 millioen ton. Verwacht wordt, dat de totale wereldproductie dit jaar een record van 750 millioen ton bereiken tgen 681 millioen in 1954. Het olieverbruik in de Westelijke wereld in 1954 bedroeg 518 millioen ton, waarvan 334,5 millioen in de Verenigde Staten en ruim 78 millioen in West-Europa.

Nieuwe schandalen in de Italiaanse voetbalsport

ROME.— Na het bekend worden van de strafmaatregelen tegen Udinese, de degradatie van de club van de eerste naar de tweede divisie en het schorsen van verscheidene spelers, kondigen zich nieuwe schandalen in de Italiaanse voetbalsport aan. Het is niet onmogelijk, dat inmiddels het bestuur van de Italiaanse voetbalbond het vonnis over een tweede club heeft uitgesproken. Het gaat om Catania, dat eveneens van knoeierijen wordt beschuldigd. Het laat zich bovendien aanzien, dat bestuursleden en spelers van Udinese een boekje zullen opendoen over de corruptie in de Italiaanse voetbalwereld. Een vroegere voorzitter van Udinese heeft gezegd: „Als ik begin te praten, vliegen nog tenminste drie andere clubs uit de eerste divisie".

In de stad Udine is het een heksenketel. De demonstraties tegen de voetbalbond namen dezer dagen zulk een omvang aan, dat het verkeer in het centrum urenlang werd gestremd. Er waren vechtpartijen met de politie en er werden arrestaties verricht. De ongeregeldheden duurden de daaropvolgende dag nog voort.

Bij de voetbalbond is een groot aantal eisen tot schadevergoeding binnengekomen. Zij komen onderandere van verenigingen, welke in de afgelopen twee jaren spelers van „Pro Patria" hebben overgenomen. „Pro Patria" was de tegenstander van Udinese in de wedstrijd van 31 Mei 1953, welke tot de strafmaatregelen leidde. Sommige toenmalige spelers van „Pro Patria" zijn levenslang of voor vele jaren geschorst.

Het Romeinse ochtendblad „Il Tempo" schrijft naar aanleiding van de jongste schandalen: „de voetballerij in Italië is wormstekig; herstel is misschien niet eens meer mogelijk. De corruptie van de spelers is het gevolg van het lage morele peil in de Italiaanse sport in het algemeen en van de voetballerij in het bijzonder. De splijtzwam van het bedrog verbreidt zich meer en meer en dreigt de gehele sport in ons land te verstikken. Wij worden, ten aanschouw van de gehele wereld, gecompromitteerd. En dat juist op het ogenblik, dat men ons de organisatie van de olympische spelen in 1960 heeft opgedragen", aldus het blad „Il Tempo".

THEO NEKRUI WERD MR. SURINAME 1955

PARAMARIBO. — Uit het Surinaamse dagblad „De Tijd" ontlenen wij het volgende bericht:

De 19-jarige onderwijzer Theo Nekrui werd op 5 Augustus in het stampvolle Theater Thalia gekozen tot Mr. Surinam 1955. Behalve deze onderscheiding won hij ook prijzen voor de beste borst, rug en armen. Tweede werd Tevreden en derde Wikkeling.

In de afdeling gewichtheffen werden de volgende resultaten geboekt in de verschillende klassen. De gewichten zijn in lbs respectievelijk voor de press, de snatch en de clean & jerk.

Bantamgewicht: S. Sultan 175-155-210, totaal 540 lbs.

Lichtgewicht: F. de Montel 175-190-235, totaal 600 lbs.

Middengewicht: P. Baag 215-225-275, totaal 715 lbs.

Lichtzwaargewicht: H. Brand flu 195-215-265, totaal 675 lbs.

Middenzwaargewicht: F. Rozenstruik 200-230-300 totaal 730 lbs.

Vooral de prestatie van Rozenstruik om 300 lbs te lichten in de clean & jerk veroorzaakte groot enthousiasme aangezien dit een nieuw Surinaams record is.

Als beste gewichtheffer van de avond werd Baag onderscheiden.

Na afloop werden de prijzen uitgereikt, waarbij Miss Surinam 1955 de nieuwgekozen Mr. Surinam met een kus beloonde.

F.A.O. neemt centrale plaats in programma van internationale bijstand aan minder ontwikkelde gebieden

NEW YORK. — In het onlangs verschenen zevende jaarverslag van de Raad voor de Technische Hulpverlening der Verenigde Naties wordt ondermeer een overzicht gegeven van het aandeel der Gespecialiseerde Organisaties in dit programma van internationale bijstand aan minder ontwikkelde gebieden. Daaruit blijkt, dat de F.A.O., de Voedsel- en Landbouw-organisatie der Verenigde Naties, nog steeds een centrale plaats in dit programma inneemt.

Door deze organisatie werden in het afgelopen jaar 428 deskundigen uitgezonden, onder wie een aanzienlijk percentage Nederlanders, terwijl bijna 25 procent van alle Technische Hulp-bedragen door de F.A.O., werd besteed aan projecten van landbouw, bosbouw, visserij en voedselvoorziening. Ruim 21 procent van de T.H.-bedragen kwam voor rekening van de Wereldgezondheidsorganisatie, die ondermeer 344 internationale deskundigen uitzond voor de uitvoering van velerlei volksgezondheidsprojecten. De Verenigde Naties zelf besteedden bijna 24 procent van het voor Technische Hulp beschikbare bedrag. Daarvan werden onder meer 343 internationale experts uitgezonden voor de uitvoering van projecten van algemene economische ontwikkeling, bankwezen, wetgeving en bestuur. De UNESCO, die op 182 experts een beroep deed voor de uitvoering van projecten van onderwijs, wetenschap en cultuur in de minder ontwikkelde gebieden, besteedde daarvoor 13 procent van het totaal beschikbare bedrag, terwijl de Internationale Arbeidsorganisatie ruim 11 procent van dit bedrag ter beschikking had voor projecten van vakopleiding, arbeids-administratie, sociale wetgeving, etc. Zij trok daarvoor 180 internationale deskundigen aan en verleende 506 studiebeurzen, onder andere aan fabrieksarbeiders voor de voltooiing van hun vakkennis in het buitenland. Tenslotte namen de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, de Wereld Meteorologische Organisatie en de Internationale Verreberichtgevings Unie ieder ook een klein deel van het Technische Hulp-programma der Verenigde Naties voor haar rekening.

In het jaaroverzicht van de Raad van Technische Hulpverlening worden uitvoerige overzichten gegeven van de werkzaamheden, die in het afgelopen jaar zijn verricht en beschrijvingen van de projecten, die in 1954 door de Verenigde Naties en haar Gespecialiseerde Organisaties zijn voltooid of in uitvoering genomen. Enige tientallen kaarten en grafieken verduidelijken de tekst, waarin bovendien over alle onderontwikkelde gebieden algemene inlichtingen worden gegeven, zoals kindersterfte, nationaal inkomen, analphabetisme, volksgezondheid, etc.

Connie naar Amerikaanse Oost-kust

De bevolking van de Amerikaanse Oostkust is gewaarschuwd voor de orkaan Connie, die thans het vasteland van Amerika nadert. Voorlopers van de orkaan hebben het land al bereikt, waar overal de orkaanvlaggen wapperen. Connie was gisteravond tot op 150 Km de V.S. genaderd. Zij verplaatst zich met 'n snelheid van 25 KM per uur in de richting van South Carolina.

Inmiddels heeft zich een nieuwe storing ontwikkeld: 600 Km ten Noord Oosten van Porto Rico werd deze wervelstorm geconstateerd, die zich met grote snelheid in Noord Westelijke richting begeeft. Deze storing heeft de naam Diana gekregen. Zoals men weet krijgen de orkanen in het Westelijk halfrond vrouwennamen op alfabetische volgorde.

BERLIJN. — Voor de eerste naoorlogse landenvoetbalwedstrijd Rusland—Duitsland op 21 Augustus te Moskou hebben de Russen 1.500 kaarten ter beschikking van Duitsland gesteld. Hiervoor zijn bijna 10.000 gegadigden. Vermoedelijk zullen 900 kaarten aan Westduitsers en 600 kaarten aan Oostduitsers worden gegeven.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenlag
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda
Vrijdag 12 Augustus

Bioscopen
DE VEER THEATER: 20.30 „I'll never forget you"
RIALTO: 20.00 „Wells Fargo Gunmaster"
PRINCIPAL 20.00 „Tarzan's savage fury"
AURORA: 19.30 „Son of Belle Star"
SAVANETA: 19.30 „Cherokee uprising en Prairie Express"

APOTHEKEN:
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 42, Oranjestad, Tel.: 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.35 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antilliaanse Muziek
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 20.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 16.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag [illegible] en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible] Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag [illegible], Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater[illegible]
Curaçao: Maandag [illegible], Dinsdag [illegible] en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag [illegible] [illegible] 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag [illegible], Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

BEKENDMAKING

Het keuringslokaal van de politie te Sint Nicolaas zal op Maandag 15 Augustus 1955 voor het publiek gesloten zijn.

De Commissaris van Politie,
MR. H. C. WILLEMSEN

PAGINA TRES

Otro knockout mas ariba e lista largo di nos campeon Nando

Kid Walcott di Corsow a bira un victima mas di e fuerte golpinan di Sugar Boy Nando. E curazolenjonan a resulta un desapunto grandi pa e poco publico presente. Efe Croes dunando bon pelea contra Curly Kayo a salba e programa. Young Joe descualifika.

ORANJESTAD: Fernando Muller, Sugar Boy Nando a subi ring cu su tradicional sombre bisti y cu un short blauw y strepi geel. Tambe e tabata luci e faha di campeon di peso mediano di Antillas Holandesas cu a worde entrega na ne algun siman pasa. E gesp ta di oro traha na America cu dos boxeador ariba dje y e anja 1955, mientras cu na cada banda tin un escudo chikito cu e palabranan Netherlands Antilles.

Bao di e boxeadornan tin graba Middleweight Champion. E campeon a pisa 149½ lbs y su contrario luciendo un short berde cu strepi blanco a pisa 163 lbs. Despues cu e flashnan a worde tuma y e boxeadornan a ricibi e ultimo instrucionnan di referee Biddle e pelea a cuminza. Nan ta sali fei den nan corner y ta cuminza ta studia otro. Walcott ta demostra poco side-step pa pruba hanja un habri den e defensa di Nando. E Curazolenjo ta tira e promer golpi y ta conecta na Nando su braza sigi pa un derechazo den pecho. Awor e ta pruba cu un gancho derecho pero Nando ta sak laga e golpi pasa y ta responde cu un jab. Di repente nos ta mira Nando ta bai ariba dje y ta conecta un right na su barbilla sigi rapidamente pa un fuerte left na garganta. Walcott ta cai duro y referee ta conta e diez seconde reglamentario pa dclara Nando ganado pa K.O. den 1 minuut y diezocho seconde di e promer round. E pelea aki cu no tabata pa titulo a bira un victoria facil pa Nando manera nos a pronostica. Nos ta spera di mira nos campeon pronto den accion atrobe pero contra contrario cu kende e por demostra su calidad. Logicamente e homber cu Nando tin hopi gana di enfrenta ta Ismael Espana, campeon di Venezuela, kende tin dos victoria pa K.O. ariba nos campeon. E mes un anochi aki Espana a perde na Cuba contra e compeon Chico Varona pa decision cu no a satisface publico. Nos no por laga di menciona naturalmente Diamante Negro di Corsow kende actualmente ta for di accion pa motibo di un braza kibra y cu den su pelea contra Nando a duna un bon show.

Den e ultimo pelea aki di Nando nos ke haci e remarka cu e la mehora su record pa gana pa e via rapida den e promer round. Cu Little Dynamite e la caba den 2 minuut y 20 seconde y Walcott den 1 minuut y diezocho seconde. E pelea entre Battling Siki di Aruba, 160½ lbs, y Young Joe di Corsow, 160 lbs., tambe a termina den e promer round ora cu Siki a conecta un golpi na oreja di Joe y esaki despues di a bai den otro skina mirando Siki corre bin ariba dje a dicidi di bai suela y warda referee caba conta diez. Referee Biddle inmediatamente a participa Aruba Boxing Commission cu e golpi cu Young Joe a ricibi no tabata suficiente fuerte pa knokea ningun boxeador y cu consecuentemente Young Joe mester worde descualifika ya cu e no kier a bringa mas. Boxing Commission tabata di acuerdo cu e referee y announcer Janchi Tromp a participa esaki na publico cu naturalmente a keda masja descontento cu e actuacion di e curazolenjo. Esaki ta nifika cu Young Joe lo no ricibi e bolsa cu e la firma contract pe. Segun nos Boxing Commission no mester permiti e boxeador aki subi ariba ringnan di Aruba pa un periodo hopi largo. Pasobra ta e sorto di actuacionnan asina ta danja pa nos boxeo, ya cu nan no ta nada mas cu hortamento di e publico cu a paga pa bin weta boxeo. E pelea tabata anuncia pa ocho round y a dura exactamente un minuut. Den e promer pelea di ocho round di e programa aki a enfrenta otro Sam Langford (159 lbs) y Colorado Kid, tur dos di San Nicolas, Aruba. E promer round a bai hopi pareew cu tur dos conectando pero sin nada particular. Colorado ta cuminza den e segundo cu un rush fuerte buscando e pelea di aden ya cu Sam su brazanan ta hopi largo. E ta logra esaki tambe y ta conecta e mihor golpinan den e round aki. Den e tercer round Langford ta cambia di tactica y ta cuminza cu rapido leftjabs na cabez di su contrario sigi pa right hooks den curpa. Ora cu round ta cerca di termina Colorado ta reacciona pero sin ningun resultado. E siguiente round e pelea ta bira hopi rapido cu Langford manteniendo e distancia for di cua e por conecta bon jabs y Colorado ta sigi pruba cu rush pa castiga stoma di Langford.

Pero esaki ta haci bon feinting y ta sidestep evitando e hooknan. For di den di cinco round ta Sam ta manda

Announcer Janchi Tromp hisando man di e campeon Sugar Boy Nando despues di su victoria pa K.O. ariba Kid Walcott di Corsow.

den ring conectando con cu e kier, sangrando Colorado su nanishi, mientras cu su wowonan y su cara a hincha. Colorado a mustra di por wanta hopi golpi sin bai lona, pero e no por a resolve e problema cu e la hanja den e lihcreza y e brazanan largo di su contrario. Ora cu den 2 minuut y 7 seconde di e ultimo round e referee e ripara cu Colorado no por a defende su mes mas di cansa cu e tabata ta, e la para e pelea declarando Sam Langford ganado pa T.K.-O. E joven aki tin bon estilo y hopi resistencia. E ta conecta duro pero su timing ta poco off. Den un pelea di 6 round cu a sorprende henter e publico Efe Croes (135 lbs.) di Santa Cruz a draw cu e favorito Curly Kayo (131 lbs.) di San Nicolas. E Chinito ta logra floor Efe dos biaha den e promer round pero e joven di Sta Cruz, bringando su mihor pelea cu nos a presencia te ainda, a recupera bon yegando te na fin di e pelea sin toca lona mas.

Den e tercer y cuarto round Efe ta conecta 4 righthooks na cabez di Curly cu ta pone e Chinito back. No tabata tin manera pa Curly block e hooknan aki ni esunnan cu e la ricibi den e quinto round. Pero Efe no ta follow-up bon y ta keda practicamente tur biaha cu e conecta poco for di balansa di manera cu e no por rematà.

Curly a inicia atake den tur round cu rapido jabs na cara di Efe y den di quinto round ta pone Efe su nanishi sangra. Pero ora cu Efe ta clinch y despues ta cuminza cu e hooknan na cabez y den curpa e no por recupera su forma cu e ta cuminza cu ne y hopi biaha ta bai den defensa. Decision di e jueznan Oduber y Normandt hunto cu esun di referee Biddle a resulta den un empate. Segun nos anotacion Efe tabata tin un ventaha chikito ya cu su excepcion di e promer round e la conecta e golpinan mas efectivo.

Pa motibo di morto den su famia e pelea di El Vampiro contra El Negrito del Batey no por a tuma luga. Black Terror (115 lbs), permitiendo un diferencia grandi den peso na su contrario Kid Ambrosio (136 lbs.) a perde pa K.O. den 2 minuut y diez seconde di e promer round. Boxing Commission a informa nos cu no tin limite den peso si un boxeador for di su mes gusto ke enfrenta un otro di un clase mas pisa.

Kid Walcott na e momento cu e ta toca lona den su pelea contra Nando. Referee Biddle ta yegando cerca pa cuminza e conteo.

NOTICIAS FOR DI HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Directiva di A.V.B. a ricibi un telegrama di Modesto Oduber caminda e ta bisa cu viahe di e delegacion arubiano tabata bon y cu nan ta hospeda na Hotel Morazan, Tegucigalpa. Durante e congreso di dia Luna anochi a worde dicidi cu e VIII Campeonato Centro-Americano y del Caribe na anja 1957 lo worde teni na nos isla hermana Corsow.

Tambe e schedule pa e weganan di e promer siman a worde traha.

A toca na nos oncena nacional pa hunga e promer wega contra nada menos cu e equipo campeon Costa Rica e dia di inhuguracion esta dia Domingo atardi. Dialuna lo hunga Guatemala contra El Salvador, mientras cu diaMars lo tin dos wega. E promer entre Costa Rica y Cuba y e segundo entre Aruba y Corsow. DiaRazon lo midi forza Honduras y El Salvador. DiaHuebes Corsow lo topa e fuerte equipo di Guatemala, mientras cu dia Vierna lo enfrenta otro den e promer wega Costa Rica y El Salvador y den e segundo wega Aruba y Cuba. Dia Sabra lo sera actividadnan di e promer siman Honduras y Corsow. Nos no ta den posicion ainda di e weganan pa e segundo siman.

MERCA LO ATENE NA TRATADO DI ARMISTICIO DI KOREA

WASHINGTON.— E minister di relacionnan exterior mericano, Foster Dulles, a declara antayera den su conferentie di prensa, qu gobiernu mericano lo trata di aten'é na e reglamentonan di e tratado di armisticio koreano, cual entre otro ta garantiza proteccion na e miembronan di comision neutral di supervision riba cumplimentu cu e tratado aqui.

El a bisa di ta opera, qu e Surkoreanonan, quen den ultimo tempunan aqui a protesta pricipalmente contra presencia di e miembronan polaco y checo di e comision aqui, lo tene pasenshi, a pesar di qu Estados Unidos ta di acuerdo cu e Surkoreanonan, qu e miembronan comunista di e comision ta haci nan mes culpable na actividadnan dudoso bou di proteccion di nan misor. Papiando riba Indochina el a bisa, qu premier Diem di Sur Vietnam a bai di acuerdo en principio cu e idea di eleccionnan liber pa realiza un ... di e dos partinan di Vietnam.

Dulles ta bisa qu e punto di bista di Diem, qu Sur Vietnam no ta mara na e tratado di armisticio indones, pasobra e no a tiene e tratado ei, ta masha husto.

GENERAL LAMNITZER A CONFERENCIA CU SYGMAN RHEE.

SEOEL: — General Lyman Lemnitzer, e comandante general mericano y aliado na Lejano Oriente, tabatin ayera un entrevista cu president Cyngaman Rhee na Seoel, den cual probablemente nan lo papia riba e ultimatum surkoreano na e comision neutral di armisticio pa bandona Korea prome qu diasabra anochi.

Ayera tabata relativamente tranquil den e demonstracionan contra e miembronan di e comision di armisticio. Antayera e comision a reuni na Panmoendjon, pa papia riba e ultimatum surkoreano. despues di e reunion nan no quier a duna ningun informacion.

Manera ta conoci, Surkorea ta acusa e miembronan di comision polaco y checo di spionnage.

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na e hobencita Carmen Croes, kende ta cumpli awe 11 anja. Tambe e ta recibi felicitacion di su tata y su mama y tambe di tur su 11 rumannan. Casi sigur lo e pasa un bon dia awe.

Masjar pabien

Nos ta jama awe Señor dr. J.E.M. Arends y esposa cu motibo cu awe e distinguida pareha aki a haci 30 anja casa. Hopi felicidad riba es dia dia awe y mas ainda den e anjosnan benidero.

MARINA ARGENTINO LO TABATIN CONTACTO CU MERICANONAN DURANTE MANIOBRA.

BUENOS AIRES: — Tabatin un tumulto grandi den camara argentino, ora qu antayera e delegado radical Antonio Rabanal a honra marina argentino cu respecto na e revolucion militar dia 16 di junpi. A costa basta trabao pa restablece silencio atrobe.

Rabanal a interveni durante un debat riba un resolucion di e grupo radical, cual a invita gobierno pa duna aclaracion riba e circustancianan, bou di cual e maniobranan reciente di flota argentino na altura di costanan di Patagonia ,a tuma luga, e partido di oposicion a funda su opinion riba informacionnan, segun cual unidadnan di marina di un nacion extranhero (Etados Unidos) tabata den contacto constante cu flota argentino durante e maniobranan aqui.

E delegado Alende a duna di conoce, qu e hechonan aqui lo tin algo di haci cu plannan eventual pa establecimiento di un base mericano den sona di Magellan. E mayoria a haci menciona di un declaracion di departamento di Marina, den cual nan a confirma, qu no tabatin ningun unidad di marina den territorio suratlantico durante maniobranan menciona.

Por fin Camara a rechasa e resolucion.

VULCAN ETNA TA TRAHA ATROBE.

CATANIA: — Etna, e vulcan mas altu ta traha na Europa, a scupi ayera dos biaha lava cayente for di su parti oriental. Expertonan ta di opinion sin embargo, qu no ta existi ningun peliger pa e pueblonan y terenonan di agricultura den cercania.

Evulcan di 3 263 meter a explota ayera atrobe despues di un silencio den un periodo basta corticu. Cada tres of cuater seconde nan ta tende e zonidodi explosion den anochi. E boca noreste, cual ta queda 200 meter bou di e top, tabata basha un liquido cayente, qu tabata baha pocopoco na por caminda.

CONFERENCIA DI MINISTERNAN LO CUMINZA 27 DI OCTOBER.

PARIS: — E reunion di ministernan di relacionnan exterior di e cuater Grandinan, cual a queda palabra den e conferencia grandi di Geneve, lo cuminza dia 27 di october na Geneve, asina e ministerio di relacionnan exterior gfrances a publica. Nan a cumbini, qu lo tin un secretariato colectivo pa e conferencia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

Agenda

Diabierne 12 Augustus

Cine

DE VEER THEATER: 20.30 „I'll never forget you"
RIALTO: 20.00 „Wells Fargo Gunmaster"
PRINCIPAL 20.00 „Tarzan's savage fury"
AURORA: 19.30 „Son of Belle Star"
SAVANETA: 19.30 „Cherokee uprising en Prairie Express"

Boticanan di turno:

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antilliano
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antillano
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bshita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 36

George i Heinz tabata como si fuera den un lucha pa por a cai den simpatia di Elsa, quende — nos mester acepta — tabata un dje bellezanan extraordinario. E tabata masha bunita, balente, cu bon forma di curpa, cu un manera di camna masha bunita, mientras den huki di su boca e tabatin un sonrisa cu tabata capaz di pone cualquier homber cai na rudia p'é. Fuera di esai e tabata masha simpatica i tabata chanza i cariña tanto hoben como hende bieu. I Sr. Volkmars tata dje hobennan tabata goza su mes un mundo.

Ruth no por a para ni den sombra banda di su ruman bunita. Camina Elsa tabata, bo n' tabata mira Ruth mes. Asina bunita i bella e mucha muhè aqui tabata. Di naturaleza mes e tabata dota cu un sublimidad particular. Mescos cu na cas, asina aqui tambe persona di Ruth a ser pusha leu den huki scur camina Elsa presenta den tur su iluminacion. Pero mientras e tabata sconde su curpa di mes na cas pa Elsa, aqui e tabata sinti verdriet cu pa yegada pronto di su ruman, ya su persona a bira asina insignificante den bista dje hobennan cu tabata asina loco cun'è promé cu Elsa a bini. Ruth tabata sufri, pero tabata disimula i no tabata larga ningun hende comprende su verdriet grandi.

Pero Trudi no tabata manera Ruth, pasobra e tabata un hobencita bunita manera un flor i recien enamora i pa, nada di mundo e no quier a ser pusha atras i no tabata permiti Elsa haci mucho influencia riba su enamorado i p'esai e tambe tabata bisti masha nechi i tabata krul su cabeinan di oro masha bunita i tabata resisti contra belleza di Elsa i el a vence esaqui tambe.

Pero Ruth tambe por a haci mescos. Sinembargo e tabata mucho orgulloso p'e lucha contra e tentacion cu Elsa tabata haci riba George. Cu dolor na su curazon e tabata constata com George no tabata ni siquiera paga atencion mas n'è, pero tabatin solamente oido i bista pa Elsa su ruman.

Cu duele na su curazon i cu un dolor i pena di alma Ruth tabata mira e cambio grandi cu a bini den persona di George.

Frieda tambe tabata ripara tur cos na silencio. I awor tabata pasa den su sintir com e mes tambe a pasa asina, antes cu e mester a mira com Liza, e mes mama di Elsa cu tabata su mes ruman, a quita Frits von Steinbach foi dje, mescos cu Elsa cu ta ruman tambe di Ruth, ta trata na quita George foi Ruth.

Un ansia tabata podera di Frieda ora cu e tabata mira com George tabata descuida su carinjo pa Ruth i tabata preocup'é solamente cu Elsa i tabata encanta pa esaqui su belleza extraordinaria.

Tabata stranja Frieda masha cu hasta George quende no tabata preocupa nunca cu mucha muhé tabata awor ciegamente enamora riba Elsa. E tabata queda stranjo di tur esaqui, pasobra practicamente te mes a papia cu George p'esaqui namora Ruth i en realidad e tabata stima Ruth. I aunque cu naturalmente nan dos no a comprometé cu otro, sinembargo George tabata spera tempo di rouw pasa pa e puntra pa casa cu Ruth i awor tur cos a cambia, pasobra manera un barbulette cu a perde camina e tabata corre tur camina tras di Elsa. Por ta posible cu e loque cu el a cuminza sinti pa Ruth no tabata suficiente fuerte cu e por a defende su mes contra e encanto aqui, e embriaguez di amor?

Pasobra e asunto aqui no tabata nada cu un embriaguez di sintimentonan. George mester comprende esaqui tambe. Pero mientras e tabata pensa riba tur esaqui, e tabata corda tambe riba su mes, pasobra tempo cu Frits tambe a comprende cu Liza no tabata sinti e amor cu Frits tabata sacrifica p'é, ya e ora ai tabata laat caba. El a bira un esclavo boluntario di Liza, pasobra generalmente muhé dje sublimidad aqui i cu ta orgulloso alavéz, no sa stima, pero tur loque nan ta goza ta. di tin hopi adoradornan, di mira hopi amantenan na nan pia.

I su bista tabata di Ruth na George i su curazon tabata bati di violencia ora cu e tabata mira com Ruth tabata sinta quoto i aparentemente tranquilo ta mira George ta munstra tur sorto di cariño i cortesia na Elsa. I e tabata descubri com den George su wowonan tabatin un anhelo i suplica di amor pa Elsa.

Frieda quier a grita bisa Ruth: Defendé bo. Lucha i bringa pa bo amor, manera Trudi tambe a haci. Munstra Elsa cu George ta pertenecé na bo. Pero Frieda tambe a primi su lipnan duro riba otro i e tabata sufri hunto cu Ruth i espiritualmente e tabata bolbe pasa tur e pena di su hubentud marchita, su amor roba. I e tabata scual su mes awor di a combida e dos muhenan aqui na su luga. Casi e por a calcula cu hunto cu e muhenan aqui sufrimento nobo lo a drenta su cas.

Elsa tabata comprende masha bon e impresion cu e tabata haciendo riba tur dos e rumannan. I e tabata sa tambe cu ya el a obliga George di sigui su boluntad, aunque cu e otro ruman tampoco no por a resisti mucho pa su miradanan.

Trudi tabata stroba Heinz. Pero George ya e tabatin preso bao di su dominio. Pa via di su habilidad el a bin haña sa cu famia Volkmars tabata masha rico. I George tabata un hoben nechi, un bon tipo, cu ya a cuminza haña fama. Tabata vale la pena pa e probecha dje chens aqui,, un chens cu masha tempo caba e tabata busca, e ocasion pa e por a cerra un matrimonio brillante. E tabata munstra su mes di un caracter masha simpatica i humilde ora cu e tabata papia cu George i esaqui tabatin George loco, pasobra nunca un muhé no a papia cun'é di tal manera suave i delicioso. T'awor e muhé cu en realidad el a mira den su soñonan a aparecé den su bida, pero den un forma mucho mas bella, mucho mas perfecto i mucho mas encantadora i tentativa cu George a mira den su soño. Un muhé cu tabata brilla di belleza. Cada cos na su curpa tabata papia di buniteza. Su cabeinan abundante tabata di un color blond masha bunita, casi oro. Su uñanan tabata masha bunita raspa, puntiagudo i pinta color corra manera candela. Su lomba tabata hancho i su cintura tabata di un forma masha bunita manera di quitarra. Su wenkbrauwnan abundante tabata contra otro i su wowonan tabata masha bunita i penetrante manera di un angel. I loque tabata caba di mata su victima cu e tabata masha simpatica, masha pret, alto i elegante manera un reina. Tur cos na su curpa tabata tentativa i halagadora.

I awor un muhé asina a cruza camina di bida di George. I George tabata locamente enamora.

Loque cu e tabata sinti antes pa Ruth tabata como si fuera dera bao di tera. I como Ruth a hala su mes atras, luga a queda liber i abierta pa Elsa. I el a probecha dje ocasion aqui tambe cu dos man i pida.

Ya tabatin tres seman caba cu e damanan aqui tabata logeer na cas di Frieda. George tabata bishita cas di Frieda mucho mas cu antes, pero cu un curazon sangra e tanta aqui tabata mira cu e mucha muhé tabata preocup'é mucho mas cu Elsa i casi e n' tabata mira Ruth mes. George tabata hui Frieda su wowonan severo i casi ni un pia di palabra e no tabata papia cu Ruth.

Tambe e tanta no a larga di ripara cu Elsa tabata usa tur su maña i trikinan.

I aunque cu visiblemente Ruth tabata sufri, sinembargo e tabata asina muhé cu e no a duna George e honor di lucha contra e amor cu e tabata profesa na su ruman.

(E ta sigui)

LA KLM ADQUIERE CUATRO AUTOBUSES MODERNISIMOS

Cuatro autobuses lujosos y del ultimo tipo trasladaran desde ahora de las Oficinas que la Compania tiene en Sloane Street al London Airport y viceversa a los viajeros de la KLM.

Ets cuatro unidades sustituyen a las mas pequenas que desde 1948 hacian este servicio.

Los nuevos tipos deautobuses, Bedford Super Vega, son de construccion liviana y estan provistos de un motor Diesel Perkins. El interior es muy comodo y ofrece espacion amplio para 30 pasajeros y su equipaje. Estos vehiculos estan equipados con instalaciones de aire acondicionado y de calefaccion y, gracias a que el techo es de Perspex, lo viajeros gozan de una vista ilimitada.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho tabata camnando mas liher posibel cu su barica grandi tabata permitiele en busca di Cisco, pasobra manera el a weita e chatiger ta bringa cu e tralinan di e prison el ta capaz di ranca nan y hui promer Cisco por arresta e otro rumannan. Pasando dilanti di e cabaret Pancho a tende algun boroto y el a pensa „Cisco lo por tei ainda". Y pensando asina el a dicidi bai mira. Ora el a drenta y su wowo a pasa riba tur e hendenan el a reconoce aunque tras di su lomba, Cisco sinta ta weita un numero di show cu nan tabata dunando net es ora cu Pancho a drenta. Aunque cu tur hende su atencion tabata na e show, Pancho a pensa di no por warda te ora nan termina pa el adverti Cisco di loke Bragosnan tin intencion di haci.

Het ontwerp wijziging winstbelasting

Financiele overheidspolitiek moet rekening houden met conjunctuur

Het Eindverslag op het ontwerp wijziging winstbelasting geeft de regering aanleiding tot de navolgende beschouwingen en opmerkingen. Met betrekking tot de eerder verkondigde stelling, dat een incorporatie van de opcenten in het tarief meer rechtszekerheid biedt, is de regering van mening dat het juister ware geweest, in dat verband te gewagen van een grotere stabiliteit.

Het verhogen of verlagen der belastingen behoort normaliter bij wege van wijziging van de tarieven te geschieden. Het heifen van opcenten door hetzelfde publiekrechtelijke orgaan is slechts gerechtvaardigd, indien op redelijke gronden kan worden verwacht, dat de behoefte aan inkomsten, gezien het tijdelijke karakter van de uitgaven, van voorbijgaande aard zal zijn. In het tegenovergestelde geval moet de gewone weg van tariefherziening worden bewandeld.

De budgetaire situatie nu is van dien aard, dat bezwaarlijk kan worden gesproken van uitgaven, die tijdelijk zijn, terwijl een vooruitzicht op daling van het uitgaven-niveau in de eerstkomende jaren niet aanwezig is.

Het lijkt dan ook niet redelijk om constante uitgaven te blijven bestrijden uit middelen, die als zodanig een tijdelijk karakter hebben.

Een zekere stabilisatie in dezen is noodzakelijk; deze vindt plaats door incorporatie van de opcenten.

Terzake kan tot op zekere hoogte een parallel worden getrokken met het streven naar incorporatie op andere gebieden zoals b.v. de incorporatie van de duurtetoeslagen in de basissalarissen en pensioenen.

Afgezien van dit aan de wenselijkheid van stabilisatie ontleende argument, pleiten overwegingen, verband houdende met de algemeen gewenst geacht herziening van de financiële bepalingen van de eilanden-regeling, sterk voor het incorporeren van de opcenten in het basistarief. Het bestendigen van een systeem van door het Land geheven opcenten; staat aan een bevredigende en doelmatige regeling van de bevoegdheden tot opcentenheffing en daarmede aan een oplossing van het probleem der financiële verhouding tussen Land- en Eilandgebieden in de weg.

Weinig steekhoudend

Tenslotte zij er op gewezen, dat het in het eindverslag naar voren gebrachte nieuwe argument naar de mening van de regering weinig steek houdt.

De financiële overheidspolitiek dient uiteraard rekening te houden met de conjunctuur. Het al of niet bestaan van opcenten is in dit verband echter van geen grote betekenis. De conjuncturele phasen kunnen evengoed gevolgd worden door tariefswijzigingen als door het middel van wijziging der opcenten.

Overigens wordt betwijfeld of het instituut der opcenten wel als een instrument voor conjunctuurpolitiek moet worden gezien.

Defensiebijdrage

Ten aanzien van de vraag hoe de regering zich voorstelt de middelen te vinden ter dekking van de kosten van de defensie, zij aangetekend, dat deze kosten deel uitmaken van het geheel van de landsuitgaven.

De financiering moet dan ook in dit licht worden gezien. De regering stelt zich op het standpunt dat, zolang de financiële verhouding tussen het Land en de Eilandgebieden niet op andere wijze is geregeld, artikel 90 van de Eilandenregeling toepassing moet vinden.

Overigens moge worden herinnerd aan de aankondiging van een mede op verhoging der middelen gericht ontwerp-tarief van invoerrechten.

Na het voorgaande zal het duidelijk zijn, dat het niet in het voornemen kan liggen, na aanneming van het onderhavige ontwerp met een voorstel tot opcentenheffing te komen.

Geen moeilijkheden verwacht

De vraag of voor houdstermaatschappijen tweeërlei voorschriften bestaan, dient bevestigend te worden beantwoord. Deze maatschappijen kunnen óf onder artikel 12 óf onder artikel 12 A vallen. Aangezien wel steeds de keuze op artikel 12 A zal vallen behoeft een keuzeregeling niet in het leven te worden geroepen. In de praktijk wordt de keuze door de belastingplichtige in het eerste jaar gedaan, waarna ze gehandhaafd blijft.

Moeilijkheden zijn er dan ook niet, noch worden deze verwacht.

Het idee, dat voorziet bij de gesuggereerde aanvuliing van de winstbelastingverordening met een nieuw artikel 12 B, is, gezien in het kader van de maatregelen die genomen worden om buitenlandse ondernemingen aan te trekken, zeer belangwekkend. De voorgestelde formulering kan evenwel ongewenste complicaties met zich mede brengen. De regering heeft deze materie reeds enige tijd in studie. Zoals bij de openbare behandeling van de begroting van het dienstjaar 1955 door ondergetekende is medegedeeld, is bij deze studie echter gestuit op enkele principiële moeilijkheden, welke thans nog niet geheel zijn opgelost. De regering hoopt binnen niet al te lange tijd een afzonderlijk voorstel te kunnen aanbieden.

HERVATTING RUSSISCH JAPANSE BESPREKINGEN

LONDEN, 11 Aug.— Japanse en Russische diplomaten hebben te Londen hun besprekingen hervat om te komen tot een einde van de staat van oorlog, die bestaat sinds de Russen tien jaar geleden Japan binnenvielen.

SALARISSEN VAN WEST DUITSE VRIJWILLIGERS TE LAAG

BONN, 11 Augustus.— De Westduitse bondsraad heeft het mes gezet in de salarissen, die minister Blank voor zijn vrijwilligers had voorgesteld. Zij waren door de vertegenwoordigers der Duitse landen te hoog bevonden en deze hebben niet willen toegeven, ondanks een noodkreet van minister Blank, dat men slechts door attractieve salarissen goede krachten als vrijwilligers zou kunnen aantrekken. Een woordvoerder van het ministerie sprak de vrees uit, dat de zuinigheid van de bondsraad het veel moeilijker zal maken de ruim tweehonderd duizend gevraagde vrijwilligers bijeen te krijgen. Ook het „Verbond van Duitse Soldaten" heeft al protest aangetekend.

Volgens de door de bondsraad aanvaarde regeling zal de viersterrengeneraal een maandelijks salaris van 2.800 mark krijgen, waardoor hij 400 mark beneden de staatssecretaris blijft, die als zijn burgerlijke chef geldt. In de lagere generaalsrangen begint de salarisschaal bij 1.600 mark. De officierssalarissen zullen van luitenant tot overste variëren tussen 500 en 1.400 mark. De elite onder de onderofficieren kan tot bijna 500 mark komen. De laagst betaalde is de „gefreiter", die het met 239 mark zal moeten stellen.

INTERNATIONALE POSTZEGELTENTOONSTELLING IN HAVANA

Naar wij van de zijde van de KLM vernemen zullen er dit jaar drie belangrijke herdenkingen op het gebied van de geschiedenisen de posterijen gehouden worden.

1e. De honderd-jarige herdenking van de eerste posterijenzegel, tezamen met Puerto Rico (24 April 1855);

2e. Het honderd-jarig bestaan van de eerste ‚overdrukken' van Cuba en de gehele wereld, de zg. „Y¼" (19 No. 1955).

3e. Het vijftigjarig bestaan van de eerste zegels van Cuba als onafhankelijke staat.

De Cubaanse regering heeft een commissie samengesteld uit leden van de „Club Filatélico de la Republica de Cuba", welke van 12 tot 19 November a.s. een Internationale Philatelistische Eeuw-Tentoonstelling, de „CUPEX", zal organiseren.

Deze Eeuw-Tentoonstelling zal uitsluitend gericht zijn op postzegels van het Westelijk Halfrond, t.w. de Amerika's, Spanje, en de Philippijnen.

De organiserende commissie richt hierbij een oproep aan alle philatelisten over de gehele werld hun verzamelingen voor de tentoonstelling ter beschikking te stellen, waarvoor een 1000-tal frames beschikbaar zijn.

Vertegenwoordigers van de „CUP EX" zijn ruimschoots verspreid over de beide Amerika's, maar daar Curacao en Aruba hierbij niet vertegenwoordigd zijn, is de KLM gaarne bereid haar medewerking te verlenen in het leggen van contact tussen geinteresseerden op de Ned. Antillen (zowel om lid te worden, als om verzamelingen in te zenden) en de „CUP EX", via de Heer A. Leeuwin, Chef Postaangelegenheden, KLM-hoofdkantoor, de Ruyterkade, Wilemstad.

FRANSEN VERLOREN 21 DODEN

ALGIERS. — De Franse strijdkrachten hebben 21 doden verloren in een gevecht tegen opstandelingen te Sidi Aoun in de Sahara in het Zuidoosten van Algerije. Toen de strijd Woensdag geeindigd was, telde men tien doden aan de kant der rebellen. Uit bloedsporen en andere gegevens leidt men af, dat de verliezen der opstandelingen wellicht aanzienlijk hoger liggen. Het eerste treffen vond Dinsdagavond plaats. Gisteren maakten de Fransen opnieuw contact met de opstandelingen en zetten de strijd voort.

Grandval verdedigt zijn voorstel tot regeling van Marokkaanse crisis

Franse ministerraad niet bijster ingenomen met de plannen

PARIJS.— De Franse resident-generaal in Marokko, Gilbert Grandval, heeft zijn plan voor een regeling van de Marokkaanse crisis verdedigd op de vergadering van de coordinatiecommissie voor Noord-Afrika. Deze commissie, waarvan 15 ministers deel uitmaken, stelt de politiek ten aanzien van Marokko vast. Het plan van Grandval voorziet in de invoering van hervormingen en de vervanging van sultan Mohammed Ben Arafa door een nieuw gezagsorgaan om deze hervormingen in werking te stellen. Grandval bepleit een kordaat optreden der regering in deze geest om een dreigende nationalistische opstand op 20 Augustus aanstaande, de dag der afzetting van de vroegere sultan Mohammed Ben Joessef, te voorkomen.

Volgens doorgaans betrouwbare kringen verzetten de minister van buitenlandse zaken, Antoine Pinay, en zijn collega van defensie, generaal Pierre Koenig, zich krachtig tegen dit plan, terwijl vele andere ministers er sceptisch tegenoveer staan. Naar verluidt, is Pierre Julv, de minister voor Noordafrikaanse zaken, bereid enkele doch niet alle voorstellen, vervat in het plan-Grandval, over te nemen. Premier Faure schijnt zijn standpunt nog niet bepaald te hebben en treedt als scheidsman op tussen de tegenovergestelde kampen om een scheuring in zijn regering te voorkomen.

Grandval kan rekenen op de steun van Jacques Soustelle en generaal Boyer de la Tour, de regeringsvertegenwoordigers in Algerije en Tunesië. Beiden zijn bezorgd over de averechtse uitwerking in het bestuursressort, indien het de regering niet zou lukken een regeling in Marokko het stand te brengen.

De ministers, die zich tegen het plan verzetten, koesteren twee hoofdbezwaren. Zij beweren, dat de voorgestelde dynastieke veranderingen, op grond waarvan de bejaarde sultan Mohammed Ben Arafa vervangen zou worden door een regentschapsraad, onpractisch is, omdat Ben Arafa, die zich gesteund weet door de anti-nationalistische pasja van Marrakesj, El Glaoui, eigener beweging zeker niet zou aftreden. Zij erkennen de noodzaak van economische en sociale hervormingen in Marokko, maar stellen zich op het standpunt, dat deze hervormingen niet doorgedrukt moeten worden „tegenover de loop van een pistool". Aan de mogelijkheid van gewelpleging op 20 Augustus moet het hoofd worden geboden door veiligheidsmaatregelen en zij moet niet worden aanvaard als middel om druk op het regeringsbeleid te oefenen.

Men verwacht niet, dat er definitieve beslissingen zullen worden genomen op de vergadering der coordinatie-commissie, die vermoedelijk twee dagen zal duren. Deze beslissingen zullen overgelaten worden aan het kabinet, dat omstreeks het weekeinde of begin volgende week zal vergaderen onder voorzitterschap van president Rné Coty, die daarvoor zijn vacantie in de Alpen zal onderbreken.

AANVARING IN DE MIST

MONTEVIDEO, 11 Aug. — Het Italiaanse zeeschip „Sestriere" en de Noorse tankboot „Tibetan" zijn door hevige mist op de Atlantische Oceaan gebotst op 90 mijl ten Oosten van Montevideo. Er werd slechts materiele schade aangericht.

3 GEVLUCHTEN VAN DE VREEMDELINGENLEGIOEN IN AMSTERDAM

AMSTERDAM, 11 Augustus. — Het Duitse m.s. „Gertrud", dat dezer dagen de haven van Amsterdam binnen liep, had behalve vrachtgoederen, drie Duitse jongelui aan boord, die het Franse vreemdelingenlegioen waren ontvlucht en zich nu in handen van de Amsterdamse vreemdelingen politie bevinden. De Duitsers, waarvan er twee twintig en een 26 jaar is, hadden in 1954 vrijwillig dienst genomen in het vreemdelingenlegioen, een hunner was opgeleid tot parachutist. In Noord-Afrika kregen zij een opleiding, doch vanwege de slechte behandeling poogden ze te ontvluchten. Toen het m.s. „Gertrud" in de haven van Philippeville lag, slaagden ze erin aan boord te komen en zich schuil te houden tot het schip op open zee was.

De vreemdelingenpolitie te Amsterdam houdt de avonturiers in bewaring tot het Duitse schip de haven verlaat. Ze zullen dan aan boord van de „Gertrud" het laatste deel van de reis terug naar hun vaderland maken en in Bremen, de bestemming van het schip arriveren.

De bankdirecteur van het stadje Twentynine Palms, Roscoa Coon (sporthemd), in Californie is niet langer meer de overal geziene figuur, nu hij door de politie is gearresteerd. Hij heeft tienduizenden dollars verduisterd om zijn weddenschappen op paardenrennen te kunnen sluiten. Hij werd op de renbaan gearresteerd, een bedrag van 78.000 dollar was toen reeds verdwenen......

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Net Lorenzo a propone pa e bai dal un banjo na su smaak, y ya el a pone su awa caba pa el bai banja, Pepita a bin jama na porta.

Ora el a habri porta el a hanja Pepita bon bistir ta bai sali cu nan yioe muher y Pepita tin mester, pasobra semper tin un mahamento. Pepita a bai y Lorenzo a bai drema su banjo di dje. Net ora e ta banjando na su smaak ata el a tende un hende a bati na porta. Den su mes el a pensa „Caramba net awor e homber a hanja gana di bini", pero mi no ta baha te abao, mi ta pase e placa pa bentana". Lorenzo a cohe e placa y el a bente for di bentana gritando „Ata bo pago" y el a bai sigi banja di dje.

Pero ki sorpresa pe cu ora cu Pepita a jega cas Pepita a bai puntra Lorenzo ta di kende e dos dozijn di cos di habri bleki cu tin dilanti di porta. Es ora ey Lorenzo a comprende cu no ta e hendenan di wasserij a bini sino ta un hende cu ta camna ende cos pa habri bleki el a duna e placa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 13 AUGUSTUS 1955 — No. 2302

Dr. Wagenaar Hummelinck sprak gisteravond over populair natuuronderzoek

ORANJESTAD. — Donderdagavond om half negen begon in de Caribe Club de bijeenkomst waarin dr. P. Wagenaar Hummelinck, de bekende natuurvorser, een voordracht hield over het onderwerp „Populair Natuuronderzoek". Dr. Wagenaar Hummelinck werd ingeleid door de voorzitter van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep Aruba, de heer J. J. R. Beaujon, die indertijd ook het initiatief heeft genomen tot het oprichten van de werkgroep alhier.

Dr. Wagenaar Hummelinck begon zijn toespraak met de leden van de werkgroep alhier te feliciteren met de oprichting. Het feit, dat dit in twee maanden tijds tot stand kwam en Aruba en Curacao hierin hebben willen samenwerken is iets waaraan velen een voorbeeld kunnen nemen.

In zijn causerie heeft dr. Wagenaar Hummelinck uitvoerig gesproken over de overeenkomsten en verschillen in bodemgesteldheid en fauna tussen de verschillende benedenwindse eilanden, waarbij het gesprokene rijkelijk met lichtbeelden geïllustreerd werd.

O.m. verscheen er op het doek een tabel waarin naar datum alle natuurkundige onderzoekingen, ooit op Aruba verricht, vermeld stonden. Hieruit bleek, dat dr. Wagenaar Hummelinck geenszins de eerste is, die grote belangstelling voor de natuurwetenschappelijke byzonderheden van Aruba aan de dag legt. Reeds in de negentiende eeuw was dat het geval. Sprekend over de Hooiberg ontwikkelde spreker de theorie, dat deze heuvel de harde kern was, die was overgebleven, nadat door verwering zachtere steenlagen waren afgesplitst. De Hooiberg was volgens hem niet van vulcanische oorsprong. De merkwaardige uitgeholde stenen, die op vele plaatsen midden op het eiland te vinden zijn, hadden hun merkwaardige vorm gekregen, doordat door eeuwenlange verwering minder harde steenlagen waren afgeschilferd. De samenstelling van de stenen zou n.l. niet homogeen zijn (geweest).

Na afloop van de causerie kreeg het dertigtal aanwezigen de gelegenheid nog vragen te stellen, waarvan ongeveer zes personen hebben gebruik gemaakt.

Grote belangstelling voor kindervoorstelling Gouvernementsfilmdienst

ORANJESTAD: Voor de kindervoorstelling van de Gouvernementsfilmdienst, welke Donderdagavond achter de oude bibliotheek werd gegeven, was de belangstelling buitengewoon groot. Vier honderd kinderen woonden namelijk de voorstelling bij en het was te merken dat ze werkedat slechts 200 kinderen een zitplaats konden krijgen; honderden extra stoelen zijn dan ook hard nodig.

Serenade voor jubilerend echtpaar Arends

ORANJESTAD: In de nacht van Donderdag op Vrijdag werden precies om twaalf uur dokter J. E. M. (Eloy) Arends en zijn vrouw, die gisteren hun dertigjarig huwelijksjubileum vierden, verrast door een groot aantal vrienden, die hun op het middernachtelijk uur op een spontane serenade tracteerden. Na afloop van de samenzang werden de zangers allen even binnengenood om de warmgelopen kelen te spoelen.

Wij vernamen nader nog dat dr. Arends voorzitter is van de Raad van Bestuur van de Aruba Commercial Bank, Officier in de Orde van Oranje Nassau en een der oprichters van de Aruba Palm Beach Club.

De receptie, die het jubilerende echtpaar des avonds hield werd door een groot aantal mensen bezocht en duurde tot laat in de nacht. Het doktersjubileum van dokter Arends zal in December vallen.

Heer A. B. Kuiperi Sr. nieuwe secretaris K.V.K. Aruba

ORANJESTAD: Met ingang van gisteren is de heer A. B. (Benny) Kuiperi Sr. benoemd tot secretaris van de Kamer van Koophandel Aruba. Hij volgt alszodanig de heer Lopi Beaujon op, die de 19e a.s. in het huwelijk zal treden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag omstreeks twaalf uur liep de 52-jarige C. F. R. met een bloedig gezicht door de Steenstraat. Het bleek, dat de man, die al te diep in het glaasje had gekeken, gestruikeld was, waarbij zijn tanden door zijn lip waren gegaan. De politie pikte hem op om hem even later bij zijn vrouw op Ayo af te leveren. De vrouw ontstak in grote woede zodra zij haar man zag, daar hij die morgen met Fl. 300,— van huis was gegaan om in de stad voor zijn winkeltje inkopen te gaan doen en naar alle waarschijnlijkheid een groot deel van dit bedrag in sterke drank had omgezet i.p.v. zijn boodschap behoorlijk te doen. Met behulp van enkele andere aanwezigen werd de man in een ommezien van het resterende geld ontdaan. De politie heeft zich niet verder met de zaak bemoeid.

Fair bij de Anglicaanse kerk moet Fl. 5.000,– opbrengen

SAN NICOLAS. — Donderdagavond werd bij de Anglicaanse kerk in San Nicolas een fair geopend, die naar wij van „Father Pipe", de voorganger in deze kerk, vernamen, ten doel heeft geld bijeen te brengen om de toren van de kerk, die nu nog maar veertien voet hoog is, te kunnen voltooien en daar als het kan ook nog een electronoisch carillon in te plaatsen.

Father Pipe, die reeds vijftien jaar bij de missie in het Caraibisch gebied werkzaam is en een jaar geleden van de Virgin Islands naar Aruba kwam, had de hoeveelheid geld, die voor de verwezenlijking van deze plannen noodzakelijk zou zijn, geschat op ongeveer f. 5.000,— voor de toren en een paar honderd gulden voor het carillon.

Als een generaal in zijn hoofdkwartier zat Donderdagavond Father Pipe in zijn kantoortje de gang van zaken op de fair te regelen. Mevrouw Pipe had een actief aandeel in de fair daar zij de „White Elephant Stall" beheerde. Zij verkocht de talrijke artikelen, nieuw en tweedehands, die door vele particulieren en handelaren waren afgestaan om op de fair voor het goede doel verkocht te worden. In dit verband merkte Father Pipe met waardering op, dat hij bij zijn rondgang langs de verschillende winkels en zaken in San Nicolas nergens met lege handen was weggestuurd.

De fair was niet alleen gezellig, maar ook beschaafd. Met vele gekleurde lampjes en vlaggetjes was het gehele terrein rondom de kerk versierd.

Het bezoek was ondanks het feit, dat het een Donderdagavond was, bepaald groot te noemen en de verschillende stands waren stuk voor stuk attractief. Er was een schiettent, een danszaal, stands waar ice-creams, dranken en lekkernijen gekocht konden worden. Men kon ook binnen de tijd van een minuut een foto van zichzelf leren maken.

Wij hopen voor father Pipe, dat hij en zijn mensen het voorgestelde doel zullen bereiken, want wat is nu een kerk zonder toren?

Het echtpaar F. B. Tromp-Gomez, dat Woensdag j.l. door pastoor J. Burgemeester in de R.K. kerk op de Playa in de echt werd verbonden. Foto Bonke.

Sopraan Rhoda Steenhuisen–Frigerio boekte groot succes

ORANJESTAD: Gisterenavond trad de sopraan mevr. Rhoda Steenhuisen-Frigerio op in de Sociedad Bolivariana voor een klein doch select gezelschap, waaronder wij opmerkten majoor G. J. B. Veenhuis en echtgenote, de Voorzitter van het C.C.A., de heer J. H. Beaujon, en vele leden van het C.C.A. en de Kunstkring.

Mevr. Steenhuisen-Frigerio voerde een programma van klassieke liederen op zuivere wijze op en gaf onmiskenbaar blijk een veelbelovend jong talent te zijn. Ook wat betreft de technische kant, was de uitvoering op een hoog plan. Het is te hopen dat deze jonge vrouw de kans krijgt haar talent te kunnen ontwikkelen.

Ook de heer L. P. Vermeulen kreeg lof toegewaaid voor zijn prima pianobegeleiding.

Aruba krijgt een bureau voor welvaartszorg

ORANJESTAD. — Het B.C. richtte zich gisteren met het volgende schrijven tot de E.R.

Een der belangrijkste taken, waarvoor ons College zich gesteld ziet en waaraan het de grootst mogelijke aanacht wenst te besteden, is de verbreding van de economische basis van het eilandgebied. Wij zijn van oordeel, dat het voor een doeltreffende behartiging van deze taak noodzakelijk is te komen tot de instelling van een goed geleid en goed geoutilleerd eilandelijk Bureau voor Welvaartszorg, waaronder zullen ressorteren alle bemoeiingen met betrekking tot de economische aangelegenheden en belangen van het eilandgebied, met name die betreffende industrie- en bedrijfsvestiging, bevordering van handel, scheepvaart en toerisme. Aan de leiding van dit bureau worden uiteraard hoge eisen gesteld; het hoofd zal moeten beschikken over ruime practische ervaring op een of meer van de vorengenoemde gebieden, terwijl wetenschappelijke opleiding in de economische of handelswetenschappen naar ons oordeel is aan te bevelen. Tot de taak van het hoofd van het bureau zal o.m. behoren het leggen en opvolgen van contacten in het buitenland; het beheersen van tenminste de Engelse taal zal in verband daarmede eveneens als eis moeten worden gesteld. Overigens zullen de dienstvoorwaarden o.i. het best aan de hand van de antecedenten en de omstandigheden van de betrokkene kunnen worden vastgesteld.

Het ligt in ons voornemen de voor het Bureau voor Welvaartszorg vereiste credieten aan te vragen op de begroting voor het dienstjaar 1956. Intussen echter zouden wij gaarne reeds voortgang maken met de plaatsing in de daarvoor in aanmerking komende organen van oproepingen voor de functie van hoofd van het bureau, omdat de ervaring leert, dat met de aantrekking en indiensttreding van bepaalde functionarissen enige maanden gemoeid plegen te zijn.

In verband daarmede zullen wij het op prijs stellen terzake van het vorenstaande de principiële goedkeuring van de Eilandsraad te mogen verkrijgen.

GEDEPUTEERDE HENRIQUEZ ONTVANGT OPNIEUW V.V.H.

ORANJESTAD: Donderdagmiddag heeft de Gedeputeerde O. S. Henriquez ten tweede male het bestuur van de Vereniging van Handelaren te zijnen kantore ontvangen. Tijdens deze vergadering passeerde diverse problemen de revue.

ARUBAANSE SOFTBALLERS ONTVINGEN UITNODIGING VOOR WORLD SOFTBALL TOURNAMENT

ORANJESTAD. — Van de heer E. de Cuba, secretaris van de Aruba Softball Bond vernamen wij, dat Donderdagmorgen bij hem een uitnodiging voor de Arubaanse softballers is binnengekomen om mee te spelen in het Wereld Softball Tournooi, dat van 19 - 24 September in Clearwater, Florida zal worden gehouden.

Deze uitnodiging ontving Aruba uit hoofde van haar lidmaatschap van de American Softball Association, waarbij ook de Nederlandse bonden zijn angesloten.

Tegelijk met dit jaarlijkse tournooi, waarbij dus het wereld-softballkampioenschap op het spel staat, zal er een congres van softballbonden in dezelfde plaats gehouden worden.

Of Aruba de uitnodiging zal aanvaarden is nog niet beslist. Maandagavond zal daarover in de Tivoli Club alhier vergaderd worden. De heer De Cuba beschouwde de kans op deelname echter klein, waarbij hij als argumenten aanvoerde de grote kosten aan een dergelijke tocht verbonden en de conditie van de Arubaanse spelers, die voor een tournooi van zo'n formaat eerst behoorlijk getraind zouden moeten worden b.v. door een Amerikaanse trainer.

KLEURIGE TENTOONSTELLING VAN MEVROUW BEEN WERD GISTEREN IN TROCADERO GEOPEND

ORANJESTAD. — Gisteren, precies op de dag, dat zij zes jaar op Aruba vertoefde, werd in Trocadero de tentoonstelling van schilderstukken van mevrouw B. Been-Wassink geopend. Aangezien het voor een leek moeilijk is een oordeel uit te spreken over zaken, waarin hij niet thuis is, hebben wij ons gisteren tot een collega van mevrouw Been, n.l. mevrouw C. van Glabbeek — Muhlenfeld gericht en haar gevraagd naar haar opinie over de tentoongestelde doeken.

In het kort kwam hetgeen mevr. Van Glabbeek zei hierop neer „De schilderijen zijn tintelend van kleur en de verfbehandeling van de schilderes is sterk vooruitgegaan sedert zij twee jaar geleden regelmatig begon te schilderen."

Voorts zei mevrouw Van Glabbeek, dat de bloemen en landschappen, die mevrouw Been schilderde duidelijk beter zijn dan de schilderingen van personen.

Mevrouw Been is zeer blij de kans gekregen te hebben haar werk te exposeren. Hoewel zij reeds in haar jeugd veel tekende en schilderde is zij twee jaar geleden pas begonnen met regelmatig schilderen. Zij schildert haar doeken soms in gedeelten, vertelde zij ons gistermorgen. Het komt soms voor, dat zij een schilderij maakt, waarvan zij later b.v. de voorgrond niet mooi vindt. Dan laat zij die eeilijke voorgrond verdwijnen onder een nieuw tafereel. Op deze wijze wordt soms bereikt, dat haar schilderijen in drie verschillende fasen gemaakt zijn. Dit is echter niet ongebruikelijk bij schilders. Matisse deed dat naar zij ons mededeelde ook.

Wij wensen mevrouw Been en haar man, die haar bij haar werk dikwijls tot grote steun is geweest van harte geluk met deze expositie.

Aan het doortrekken van de dubbele Boulevard bij de kleine Steiger tot het Wilhelminapark wordt momenteel hard gewerkt door bulldozers die de gehele dag in actie zijn. Dit karwei moet klaar komen voor de komst van het Koninklijk Paar. Foto Bonke

De schilderijententoonstelling van Mevrouw B. Been-Wassink in Trocadero werd gisterenmorgen geopend voor het publiek. De tentoonstelling vindt plaats onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba. Links op de foto de heer J. Hoen, eigenaar van Trocadero. Foto Bonke.

Christus Konningbeeld op torentop Brasilkerk gehesen

BRASIL: Gistermiddag waren de bouwers van de kerk in Brasil, de Bouwmaatschappij Aruba, gedurende drie uren bezig om het Christus Koningbeeld op de top van de toren te hijsen en daar te plaatsen, mede dank zij de Lago, die de kranen, welke voor dit werk nodig waren, beschikbaar stelde. Het beeld, dat uit vier delen bestaat, is 270 centimeter hoog, en komt op de toren van de kerk in Brasil, welke 21 meter hoog is. Het beeld is van Irma Linsen te Venlo, de beeldhouwer Wiel Friqessen en het geheel gemaakt van Beiers graniet. De kerkarchitect Vetter belast met de montage van het beeld was aanwezig bij het uitvoeren van alle werkzaamheden.

Een der vier delen waaruit het Christus Koningbeeld voor de kerk in Brasil, tussen hemel en aarde, wordt hier naar de top van de toren gehesen, waar het geplaatst zal worden en het beeld gemonteerd met behulp van kranen van de Lago door de Bouwmaatschappij Aruba, die het werk in uitvoering heeft.

De Heer en Mevrouw

E. van Dongen-Vesters

geven kennis van de geboorte van hun zoon

LUCAS

NIEUWINDTSTRAAT 2
SAN NICOLAS
11 Augustus 1955

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 7 September 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis gelegen aan de Weg Rooi Congo te San Nicolaas en plaatselijk genummerd „W.R.C. 1" op 242 M2. erfpachtsgrond, bevattende: porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 2 slaapkamers. Vrij van huur.

Staande ten name van: M. F. Willems, chauffeur, wonende op Aruba (C. 75-19).

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR. Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris Felix E. J. Thijssen.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 17 Augustus 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis plaatselijk genummerd „W.S.P.14 c", gelegen ten Oosten van de Weg naar Seroe Pretoe juist tegenover de ingang van de Prinses Marijkeschool te San Nicolas, op 689 M2 erfpachtsgrond. bevattende: porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer met W.C.

Verhuurd voor **f. 130.—** per maand, zonder contract. Staande ten name van: **F. G. Kusmus** c.s. op Aruba (C. 60-36)

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

Tien jaar geleden

Eerste atoombom sloot 250.000 mensenlevens af

Dezer dagen is het tien jaar geleden, dat een Amerikaanse bommenwerper, de B 29 „Enola" een voorwerp boven Hirosjima losliet. Het ontplofte met een verblindende gloed en met die ontploffing kwam het woord atoombom in de hoofdkop van de dagbladen in de gehele wereld: een kwart millioen mensen kwam bij de ontploffing om het leven. Tegelijkertijd begon het atomaire tijdperk, de periode waarin de wereldpolitiek beheerst werd door de klemmende vraag: to be or not to be.

Van de bekende show-magnaat en schrijver Billy Rose plaatsen wij een verhaal, dat de wijsheid stelt tegenover waanzin de waanzin van het atoom-geweld.

IK had een afspraak met een ex-soldaat, die pas terug was uit de Pafific. Hij was er, evenals duizenden andere jonge knapen, op gebrand in de show-business te komen. Ik zei hem, dat ik hem zou bellen als er iets vrij kwam en vroeg hem me te excuseren voor het korte onderhoud, daar ik het druk had. Hij glimlachte en liep naar de deur.

„Waarom grinnik je?" vroeg ik.

„Oh, niks", zei hij, „ik dacht toevallig aan een andere knaap die ook zo'n haast had."

De manier waarop hij het zei, maakte me nieuwsgierig.

„Vertel es van die knaap?" vroeg ik.

„Ach, hij was niet belangrijk", zei de ex-soldaat, „hij en zijn vader hadden een klein stukje land, dat ze bebouwden. Maar behalve hun naam en dat stukje grond hadden ze weinig gemeen. De oude man zocht z'n gemak. De zoon was van het ambitieuze type,

Op een ochtend laadden ze hun wagen vol groenten, spanden de os in en gingen op weg naar de stad. De jonge knaap stelde voor dag en nacht door te rijden, zodat ze de volgende ochtend in de stad zouden zijn. Hij bleef de os opjagen met een stok.

„Kalm aan", zei de oude man, „dan wordt je ouder."

„Als we vóór de anderen op de markt komen", zei zijn zoon, „hebben we een betere kans op goeie prijzen."

De oude man trok zijn hoed in zijn ogen en ging op de bok zitten slapen. Na vier uur, toen ze ruim zes kilometer hadden afgelegd, kwamen ze bij een klein huis langs de weg. „Hier is het huis van je oom", zei de vader, die wakker werd, „laten we even stoppen en een praatje maken."

DE jongeman zat rusteloos te draaien en terwijl de twee oude mannen een uur lang over allerlei zaken roddelden, Toen ze weer op weg gingen nam de vader de leidsels over. Bij een vork in de weg leidde de oude man de os naar rechts. „Als we linksaf gaan is de weg korter", zei de jongen.

„Ik weet het", zei de oude man, „maar deze weg is prettiger."

„Heb je geen respect voor de tijd?" vroeg de zoon.

„Ik heb groot respect voor de tijd", zei de oude man, „daarom gebruik ik hem zo graag om naar de bloemen te kijken."

In de schemering hadden ze een veld bereikt, dat er uitzag als één grote bloementuin. „Laten we hier gaan slapen", zei de oude man.

„Dit is de laatste keer, dat ik met je meega", zei zijn zoon, „je hebt meer belangstelling voor bloemen dan voor geld verdienen."

NOG vóór zonsopgang schudde de jongeman zijn vader wakker en ze gingen weer op weg. Anderhalve kilometer verder zagen ze een boer, die probeerde zijn kar uit de sloot te trekken. „Laten we hem even helpen", zei de vader.

„En nóg meer tijd verliezen?" vroeg de zoon.

„Hou je gemak", zei de oude man, „je zou zelf es in een sloot terecht kunnen komen."

Toen ze de andere wagen op de weg hadden getrokken, was het reeds acht uur. Plotseling spleet een enorme lichtflits de hemel. Daarna klonk de donder. Achter de heuvels werd de lucht donker.

„'t Ziet er naar uit, dat het in de stad flink regent", zei de oude man.

„Als we er op tijd waren geweest, zouden we nu uitverkocht zijn", gromde de zoon.

„Kalm aan", zei de oude man, „dan wordt je ouder."

Ze kwamen niet vóór de middag op de top van de heuvel, die uitzicht bood op de stad. Ze keken lange tijd naar beneden. Eindelijk zei de jongeman, die zo'n haast had:

„Ik zie wat je bedoelt, vader."

Ze draaiden hun wagen om en reden weg van wat eens de stad Hiroshima was geweest.

Dag Hammerskjoeld:

Internationale samenwerking op atoomconferentie is van grote betekenis

De secretaris generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammerskjoeld heeft gisteravond op een persconferentie in Genene de aanwezige journalisten verklaard, zeer optimistisch te zijn inzake het verloop van de aan de gang zijnde internationale conferentie over het gebruik van atoomenergie voor vredesdoeleinden. De geest waarin de geleerden uit alle landen met elkaar de stand van zaken bespreken en de unanieme mening dat zonder atoomenergie de achtergebleven landen slechts langzaam tot ontwikkeling kunnen worden gebracht, geeft hoop, dat er belangrijke resultaten uit de besprekingen kunnen voortvloeien.

De geleerden uit de atoomsplitsende landen zijn voorts van mening dat atoomenergie slechts ter beschikking kan worden gesteld aan die landen, wier vredelievende bedoelingen vaststaan. Het oorlogsgevaar moet eveneens zijn afgenomen. L. Strauss, de voorzitter van de A.E.C., deelde de verslaggevers in Geneve mee dat in een Amerikaanse stad in de staat Idaho atoomenergie gebruikt is voor electriciteisvoorziening. In het geheim is twee maanden geleden een proefapparaat in werking gesteld, dat verbonden werd met de gewone krachtcentrale, die toen werd uitgeschakeld. Een uur lang heeft het proefapparaat stroom van atoomenergie geleverd. De proef is geheel geslaagd en het zal niet lang meer duren, aldus Strauss of men zal in de V.S. een atoomcentrale in vaste dienst stellen.

Twee man harpoeneerden een vis van 400 pond

ORANJESTAD: Gisterenmorgen om elf uur hebben de heren Jose M. Bislick uit San Nicolas en Martinez Bislip, die neven van elkaar zijn, samen een „Djoevis" van 400 pond gevangen. De vis werd geharpoeneerd bij California (Westpunt). De verdere buit van deze stoere vissers bestond uit een grote schildpad en een Caraña.

Wij feliciteren deze beide vissers wel met dit zeldzame resultaat, dat stellig een record genoemd mag worden.

De kerkdiensten van Ds. Sillevis Smitt

SAVANETA: Van ds. O. Veening ontvingen wij het verzoek nogmaals bekend te maken, dat de dienst die Zondagmorgen om kwart over negen in het Savanetakamp zal beginnen en waarin ds. J. H. Sillevis Smitt zal voorgaan, ook toegankelijk is voor burgers.

Ook maakte hij ons erop attent, dat de Avondmaalsdienst waarin ds. Sillevis Smitt de preek zal houden des avonds om zeven uur in de kerk in Oranjestad zal zijn.

Directeur Van Swaay tijdens bezoek aan Aruba plotseling overleden

ORANJESTAD: Gistermiddag is in een der plaatselijke hotels geheel onverwacht de heer J. P. Wijs, directeur van de Industriële Mij. Gebr. Van Swaay N.V. in Den Haag, die met zijn vrouw een inspectiereis langs zakenrelaties en geassocieërde ondernemingen in Noord- en Zuid Amerika maakte, overleden. De heer Wijs bezocht op Aruba de N.V. A. J. van der Naaten in Oranjestad.

Hedenochtend om negen uur is de heer Wijs in aanwezigheid van een klein gezelschap op de Protestantse Begraafplaats alhier begraven.

Van te voren werd er in de kapel van het San Pedro Hospitaal, waar de heer Wijs overleed, door ds. O. Veening een korte dienst gehouden.

Wij hopen, dat mevrouw Wijs de kracht zal ontvangen om dit smartelijk verlies te dragen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.— per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda

Bioscopen

Zaterdag 13 Augustus

DE VEER THEATER: 20.30 „The man between"

RIALTO: 20.00 „The creature from the black lagoon"

PRINCIPAL: 20.00 „War arrow"

AURORA: 19.30 „Joan of Arc"

SAVANETA: 19.30 „Frente al pecado de ayer"

Zondag 14 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „The creature of the black lagoon"
20.30 „The man between"

RIALTO: 18.00 „El señor fotografo"
20.00 „The creature from the black lagoon"

PRINCIPAL: 18.00 „Slaves of Babylon"
20.00 „War arrow"

AURORA: 18.00 „Fort Dodge stampede"
19.30 „Joan of Arc"

SAVANETA: 18.30 „Barbed wire"
19.30 „Scaramouche"

Apotheken: Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1356.

Kerkdiensten
Protestantse Gemeente: Oranjestad: 19.00 uur Ds. O. Veening, Bediening Avondmaal. Savaneta 9.15 uur Ds. O. Veening. Piedra Plat: 9.00 uur Ds. W. Kraayenhof, San Nicolaas: 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.

Katholieke Kerken
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 8 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera 5.00 en 8.30 uur v.m.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 13 Augustus
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 14 Augustus
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites c
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsbrichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 13 Augustus
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. Leale)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 14 Augustus
6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Instrumentals
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Concert favorietn
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
18.30 Verzoekplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
19.45 Speciaal Programma
20.00 A.B.C. Store Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma m.m.v. Conjunto ‚Estrellas Lucky Strike'
23.30 Sluiting

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.30.
Argentinie: Maandag 16.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.00.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 16.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 11.30.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

E primonan J. M. y M. Bishk Diabierne pasa a harpoena den cercania di Westpunt un jnkefish cu a pisa 400 liber. Esaki ta un suceso cu bale'la pena menciona, ta pesei nos ta publica e foto aki riba pa nos lectornan por hanja un idea con grandi e pisca tabata. Naturalmente pa trecé ariba e dos primonan a pasa basta molester. Foto Bonke

CONNIE A CAUSA BASTA DANJO NA MERKA

E orcan Connie, qu a pasa cerca di Isla Ariba algun dia pasa causando basta daño na Saba, y cual, segun nos a publica ayera, tabata rumbo pa dos estado mericano, a causa hopi daño na estado North Carolina na Merca. Varios cas na costa, qu no tabata masha fuerte, a cai den otro y otronan a sufri dañonan considerablemente grandi. Un cantidad grandi di hende mester a bai busca refugio den edificionan fuerte.

Na costa, awa di laman ta subiendo constantemente y e aerodromo La Guardia na New York ta core gran riscu di inundacion. Ya caba un parti ta bou di awa.

Entre tantu a forma un orcan nobo, „Diana", cual ta biniendo for di direccion di costa di Puerto Rico, cu direccion na costa oriental di Etados Unidos. Segun ultimo noticia nan mes, Connie actualmente a para quetu na mas o menos 120 kilometer for di costa di Zuid Carolina. Ya caba orcannan a causa un danjo di 500.000 dollar na cosecha di estado Colorado.

CRITICA CON ENERGIA EL DIARIO „NEW YORK TMES" AL GOBIERNO COLOMBIANO

Nueva York, agosto 11. — „El mas amplio apoyo merece el llamamiento de la Asociacion Interamericana de Prensa a la prensa y a la radio del Hemisferio Occidental para que condenen los recientes actos del Presidente Rojas Pinilla de Colombia", dice el „New York Times" en su edicion de hoy.

„Tambien seria saludable, anade el citado periodico, que el Departamento de Estado, el Congreso y las otras ramas del gobierno tomen nota de lo que ocurre en Colombia. Cuando un pais de esta importancia en America Latina prosigue una marcha ininterrumpida hacia una dictadura militarista es un acontecimiento que no debe ser subestimado."

„El Tiempo", senor Roberto Garcia Pena, continua diciendo el diario neoyorquino, hizo mal al acusar al general Pinilla de haber falseado los hechos de un asesinato. Pero „El Tiempo" ofrecio publicar en forma destacada la version gubernamental, que es todo lo que se puede pedir a un periodico..".

Y el „New York Times" termina diciendo: „La evolucion del gobierno del General Rojas Pinilla desde que tomo el poder, hace dos anos, es una de las desilusiones en los asuntos de America Latina. El Presidente haria bien en comprender que el pueblo norteamericano no consideraria favorable hacer concesiones economicas y financieras a un gobierno que cada dia es mas dictatorial.

Partido Comunista Brasileno pide a sus Afiliados Votar por una Plancha Presidencial

RIO DE JANEIRO. — A pesar de que carece de existencia legal, el comité central del Partido Comunista lanzó hoy un manifiesto dando a sus simpatizantes consignas para las elecciones presidenciales del 3 de octubre.

En lo que se refiere a la presidencia de la Republica, recomienda que se vote por Juscelino Kujbitchek, y por Joau Goulart para la vicepresidencia.

Despues de exhortar a la Unión para „que impida la instauración de una dictadura militar fascista", el manifiesto a causa al general Juarez Tavora de „pro-americanismo" y al señor Ademar De Barros de prestarse a maniobras de división.

Los diarios que apoyan la candidatura social-demócrata de Kubitchek aseguran, refiriéndose a este manifiesto que el gobernador de Minas Gerais no ha contraido ningun compromiso con los comunistas.

En cambio, los adversarios de Kubitchek aseguran que el Comité Central le ha concedido su apoyo después de ciertas conversaciones sostenidas con los lideres comunistas.

PAGINA TRES

Contribucion pa basilica di Birgen Altagracia a yena dos lista caba

ORANJESTAD. — Poco dia pasa nos querido lectornan por a leza un aviso den nos diario cual tabata bai tocante di un contribucion cu devotonan por duna pa e Basilica, cual lo worde traha na honor di Virgen di Altagracia na Higuey na Sto. Domingo. Segun nos a worde informa di Consulado Dominicano, na unda es interesadonan por a deposita nan contribucion cu ya di dos lista por a worde manda Sto. Domingo.

Senor J.M. Pichardo, consul di republica Dominicana, y senora ta mashar contento cu e suma cual a worde recoge, mas ainda cu esnan cu a contribui a haciele sin ningun obligacion.

E promer lista ya a worde transmiti via Voz di Aruba y dia luna of diamars di e siman entrante lo wordo transmiti pa Voz Dominicana pa 6.30 or y 10.30 di mainta y 4.30 di atardi. Esnan cu a contribui por scucha nan nomber un di es oranan ariba menciona.

Senor Consul y Senora ta gradici pa medio di es lineanan aki tur hende cu a contribui y nan ta spera cu La Birgen di Altagracia lo drama su bendicion riba nan.

Pa esnan cu no a tende e nombernan of no tin chens pa haciele nos ta publica e promer lista aki bao y mayan nos lo publica e di dos lista.

Promer lista:

Ismaela Sosa Monte fl. 5.—; Milady Asinción Silvia Lantigua 5.—; Amancia Martinez 2.—; Jose Ramon Vicioso 2.50; Ramon Bonilla 2.—; Gil Antonio Garcia 2.—; Mariana del Billar de Graf y esposo 10.—; Julio Basilio de Rooy 30.—; Ana Elvira Leon de Wever 25.—; Francisco Antonio Taveras 4.—; Maria del Carmen 10.—; Flornda Santana Silvestre 10.—; Gladys Solano de Trinidad 10.—; Ramon C. Cruz 10.—; Luis E. Vicioso 5.—; Maria Anterseyn 10.—; Rosa Maria Linval 4.—; Carmela Cabrera 10.—; Luis Leañez 5.— (Venezolano); Luis Estrada 5.— (Venezolano) Ramon Ibiz Carrasco de Trinidad 20.—; Esther L. Mingo de Gumbs 5.—; Brigida Beato de Jesus 4.—; Eladia Altagracia Tavera 5.—; Juanita Lopez 10.—; Constancia de los Santos Escotto 1.—; Genovia Antonia Lopez 2.—; Mercedes Francisca Tejada 10.—; Jose Romero 2.50 (Colombiano) Luis A. Santana 10.—; Juan Bulos y familia 25.—; Malkum 25.—; Francisco A. Maria 25.—; Ra-3.mon I. Gomez 5.—; Eleodoro Gomez 3.—; Facundo Gomez 10.—; Osvaldo B. Arredondo 5.—; A. Ruiz 5.—; Dolores Mojica de Maria 5.—; Leopoldo M. Santana 5.—; Pedro Julio del Rosario 5.—; Francisco Saladin 5.—; Lorenzo A. Pichardo 5.—; Augustin Moreta 2.50; Ernesto Isles 1.—; Jacobo Everlsz 5.— (Curazoleño); Jose Malkum y familia 20.—; Francisco Torres 5.—; Genaro Perez B. 5.—; Consul Dominicano y familia fl. 50.—

Armando Castillo $ 3.—; Balbina Gonzalez $ 2.—; Icacia Encarnación $ 4.— y Dulce Maria Carrasco $ 1.—

E total de e promer lista ta fl. 452,50 y $ 12.00.

Esnan cu no a contribui ainda por himba nan contribucion na Consulado Dominicano den Nassaustraat.

Nos ta desea Señor Pichardo y senora hopi exito y nos ta spera cu pronto nos lo por publica varios lista mas.

Arrestan en el Japon a lider comunista

TOKIO: Sanzo Asaka, lider de los comunistas japoneses desde que murió el Secretario General Kyuichi Tokuda, fué arrestado hoy en Tokio después de haber participado en una reunión comunista.

Asaka, a quien la policía creia todavia en Pakin, participó en esta reunión después de pasar cinco años en la clandestinidad, debido a la depuración ordenada en junio de 1950 por el general Mac Arthur.

El lider comunista ha sido acusado de violación de la ley sobre las organizaciones politicas.

Nuevo Secretario de Aviacion de los Estados

WASHINGTON. — El Presidente Eisenhower ha nombrado a Donald Charles para el cargo de Secretario de la Aviacion de Estados Unidos. Charles era hasta ahora Secretario de la Defensa adjunto, encargado de las investigaciones.

Donald Charles, que tiene 61 años de edad, reemplazara a Harold Talbot, cuya renuncia, anunciada el 1ro. de agosto, entrara en vigor el sabado próximo.

El nombramiento Charles debera ser confirmado por el Senado, ser confirmado por el Senado, que se reunira el próximo mes de enero.

Adquiere intensidad la erupcion del Etna

CATANIA: La actividad explosiva y eruptiva del Etna se acentuo durante la noche del miercoles y la mañana de hoy, jueves. Se registraron fuertes explosiones y oleadas de lava comenzaron a deslizarse por la pared Norte del volcán.

El profesor F. Cumin, del Instituto de Volcanologia de la Universidad de Catania, declaró que la corriente de lava no constituye motivo alguno de preocupación por el momento.

Los dirigentes de la A.F.L. no iran a Moscu

CHICAGO., agosto. — El Comité director de la American Federation of Labor rechazó el miércoles una invitación soviética para visitar a la URSS.

En un comunicado entregado a la prensa, los miembros del Comité de la gran federación sindical norteamericana declaran entre otras cosas: „Semejante viaje no haria sino el juego de esa dictadura totalitaria que, pase a sus excusas en Belgrado y a las sonrisas que prodigó en Ginebra, niega a su propio pueblo la aplicacion de los derechos fundamentales del hombre".

HERIDO UN ESTUDIANTE EN MANIFESTACION EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, agosto 11 — Nuevas manifestaciones estudiantiles se registraron en la ciudad de Mendoza, hasta que fueron disueltas por las fuerzas de la policia, cuya intervencion energica puso fin a las mismas.

Un estudiante resulto herido y el abogado Carlos Videla Zapata, que es presidente del Partido Democrata, fue detenido.

Mientras tanto se ha llevado a cabo el paro total dispuesto por la Federacion de Estudiantes Universitarios para repudiar los hechos acaecidos el dia anterior y denunciar „la infiltración de elementos politicos entre los estudiantes de Mendoza".

Por otro lado, varios centenares de asistentes al mitin celebrado en la sede del Partido Radical de Buenos Aires, organizaron una manifestacion en horas avanzadas de la noche por diversas calles de la capital.

Agunos repelieron con violencia la accion de la policia que trataba de dispersarlos. Los mas exaltados fueron detenidos.

UN DI E DESGRACIANAN MAS GRANDI DEN AVIACION

Antayera dos avion di aviacion mericano tabatin un choque cu otro den aire y nan a cai quimando. E cantidad di victimanan tabata 66 y nan no a menciona ningun sobrviviente.

Segun un publicacion di cuartel general mericano, un di e avionnan a hanja dificultad cu su motor un ratu despues di a despega, cu consecuencia cu el a perde altura y dal contra e otro avoin. E prome a cai unbez na candela; esun otro a sigui bula un ratu, pero parce qu e piloto no tabata capaz di ten'é bou di dominio y e tambe a cai quimando.

Polis, brandweer y campesinonan a core bini, pero nan a hanja di e avionnan salmente restunan quimando y humando, plama riba un teritorio grandi. Un agente di Polis a declara, qu ta parce net manera e avion a explota completamente for di otro.

Segun nan ta bisa, e segundo avion a cai intacto, el a bula pasa den un mondi y a pega candela. Hendenan, qu a core bini, a trata di saca e hendenan for di e avion ainda, pero nan no tabata por pa motibo di e cajente. Brandweer a cuminza paga e candela immediatamente.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda

Cine

Diasabra 13 Augustus

DE VEER THEATER: 20.30 „The man between"

RIALTO: 20.00 „The creature from the black lagoon"

PRINCIPAL: 20.00 „War arrow"

AURORA: 19.30 „Joan of Arc"

SAVANETA: 19.30 „Frente al pecado de ayer"

Diadomingo 14 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „The creature of the black lagoon"
: 20.30 „The man between"
RIALTO: 18.00 „El señor fotografo"
20.00 ,The creature from the black lagoon'
PRINCIPAL: 18.00 „Slaves of Babylon"
20.00 „War arrow"
AURORA: 18.00 „Fort Dodge stampede"
19.30 „Joan of Arc"
SAVANETA: 19.30 ,Barbed wire"
19.30 ,Scaramouche'

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA. ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1855

Comunidad Protestante
Oranjestad 19.00 or Ds. O. Veening, Santa Comunion.
Savaneta: 9.15 or Ds. O. Veening,
Piedra Plat: 9.00 or Ds. W. Kraayenhof,
San Nicolas: 5.30 or fr.m. Ds. W. Kraayenhof.

Misanan Catolico
Playa (St. Francisco) 500, 6.30 y 9.00 or a.m.
San Nicolas 5.00, 7.30, 8.30 y 9.30 or a.m.
Noord: 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Savaneta 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 or a.m.

Ronnie Marugg ta casa awe na Holanda

Un felicitacion especial nos ta dirigi awe na Ronnie Marugg, kende ta contra matrimonio awe na Holanda cu Srta J. van Gelderen. Sr. Marugg y Sra despues di pasa un poco mas na Holanda lo bolbe na Aruba, na unda lo e bin traha como maestro di school na un di e school di frere nan.

Un sincero felicitacion

Nos ta desea Senorita Carmen Croes cu a cumpli 17 anja dia 11, Hopi di felicidad den bo bida futura. Tambe na Senorita Helena Aurora Peasch cu a cumpli awe 17 anja. Su familia henter ta desele tur cos bon.

Esaki ta un bista di e ultimo lamantamentunan na Argentina entre tropa y pueblo, cual ta para den porta di un misa y ta zundra soldanan.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 39

Pa su mas grandi desengaño Frieda mester a constata cu Ruth ta bai sigui un destino mescos cu a pasa ei mes. Pero n'e mes tempo e tabata sa tambe cu un dia George lo spierta foi e sonjo di amor, pero e ora ai lo ta masha laat, pasobra esaqui ta un sonio i no un realidad i awor George ta mira tur cos cu wowonan di un ciego, pasobra e ta quere loque su wowonan no ta mira. I tabata sinti Frieda cu George tambe mester ha pasa e mes un calamidad cu a pasa cu Frits von Steinbach.

Pero ta ciego tur homber ta anto ora cu un muhé bunita visiblemente ta hunga wega falso cu nan? Un cara bunita a cambia un homber por completo, Nan no ta busca honradez, ni caracter, ni nada mas. Belleza, bunita, elegancia. Esai ta loque major parti di hombernan di awendia ta busca i pa sobra cos nan ta ciego. Por ta posible cu George, un hoben asina inteligente, un hoben capaz den ciencia i cu ta cerca di cosecha laurèlnan di capacidad mundial, por ta larga un mucha loco asina manera Elsa ta tolondra su cabez? E no ta mira ni sinti tampoco cu Ruth su curazon ta di oro? Mientras cu Elsa absolutamente no tabatin curazon?

Por ta posible cu awor pa e wowonan enganjosa di Elsa y por a lubida e amor cu tabata desarollando den su curazon pa Ruth? E hoben bon mucha aqui no tabata comprende anto cu loque e tabata haci aqui ta mata cu razon di Ruth? I mirando tur esaqui ta pasando a drenta Frieda di repente un deseo violente di lucha. Pa e mes e tempo di su hubentud e n' por a bringa, pero pa Ruth lo e sali cu tur medidanan cu ta na su alcance. El a ricidi di lucha aunque cu talvez lo e mester haci uso di triki i manas, sinembargo hasta esai lo e haci. Ainda e no tabata sa directamente com i na qui manera lo e cuminza e lucha, pero wel e tabata sa cu mester a procede denter dje dos hendenan aqui pa protega nan contra e peligro cu ta amenaza. I el a ricidi firme di tuma su pasonan.

E co'i soquete cu a socede antes lo no ripiti e biaha aqui trobe, anto den su cas, cu su yiu di crianza. Maldita sea e momento cu Elsa'i su mama loco a trapa nan pia na su luga.

—o—o—

Cu un hap oprimi Sra Liza tabata mira p'afor di su bentana di kamber i tabata waak den hardin di lecheria; e tabata hanja e bida aqui na su ruman masha fastioso, mientras Elsa, cu tabatin e mes pensamento tabata drumi pecho ariba riba un sofa ta bira bladchi di buki.

„Ta pa distracción bo ta conta e stulnan abao den hardin?" Elsa a puntra su mama cu bofon.

Liza a drai mira su yiu sonriendo i el a bolbe hap di nobo, mientras el a cai sinta riba un otro stul.

„Mi ta quere cu mi sa foi cabez caba hasta cuanto bladchi tin na cada palo den hardin i cuanto maribomba tin den cada neshi. Di antemano mes mi no a bini aqui cu ningun speranza exagera, pero e realidad a surpasa tur cos. Cu excepcion dje bishita di tur Dia Domingo na famia Volkmars ta solamente bacanan ta bo companjero aqui."

Elsa mester a grita hari pa e observacion aqui.

„Pero mama bo ta lubida e bishitanan diario di dokter von Volkmar tambe. George von Volkmar ta un hoben masha simpatico. Quico bo ta bisa di dje?"

„Esai ta un asunto di smaak, Elsa. Quizas abo ta gusté i ami no. Ami por ehemplo ta hanja su historianan eterno tocante su viajenan un cos horrible. Mi ta fada cu mi por bira loco. Mi n' ta sinti nada pa sinta ten de soquetadanan ai. Sin ganja bo. Mi ta admira masha ta com bo por tin asina tanto pacenshi di sinta tende tur e cosnan ai."

Elsa a bula sinta.

„Bo ta lubida mama cu dokter von Volkmar ta un dje hombernan cu pronto lo goza di fama mundial. I bo no mester lubida principalmente cu e ta yiu di majornan rico, M'a cuminza pensa riba porvenir. I mi n' quier bin para loque abo a pasa."

Sra Liza a hizá su skoudernan.

„Basta cu bo no ta equivoca bo, Elsa. Si mi n' ta robez, mi sinti cu George tin tino pa Ruth."

Elsa tabata bira su mes manera un pushi riba can'pe i a bisa:

„Por ta masha bon. Pero bo n' ta quere cu mi por concurri cu Ruth?"

„Lo bo haci esai?"

„Naturalmente: Camisa ta mas yega cu saja. Mi mester trata na tur manera di tira un bon para, pasobra asina leu cu mi por saca 'for, tantan Frieda su riquezanan no t'asina fabuloso."

Sra von Steinbach a suspira.

„Si. Enter e bida aqui ta duna un impresion miserable di avarismo. Mi ta teme cu nos speranzanan tabata mucho alto di dje. En realidad Frieda a forza haci pa nos loque e tabata por. Semper e tabata benévolo, esai mi mester bisa. Pero lo m'a prefera di a queda sin bini aqui pa mi mester a bin pasa un bida di miseria asina manera un ermitano, sin ningun dibercion, sin por bai un baile un fiesta of cosnan por estilo.

„Pero mi n' ta quere cu lo bo tuma mi na malo si ami si probecha di e ocasion pa mi logra un matrimonio brillante."

„Naturalmente cu no! Alcontrario; bo tin tur derecho i tur razon di haci esai, basta cu bo haci tur cos na un manera huicioso. Si bo ta quere cu bo por logra tene dokter Volkmar bao di bo garre, anto lo mi ta mas cu contento, pasobra si boyo tin manteca, su casca ta lombra. Ruth lo por bin hanja un homber cualquier dia. E n' t'asina exigente manera bo. I mi ta quere cu lo n' tabata existi ningun relacion serio tampoco entre Ruth cu George nunca."

„No; esai mi sa sigur. Mi n' ta imprudente i acaso bo ta quere cu poranda mi ta hunga tur e comedia aqui? Si mi n' mira un chens di loga, lo mi n' cuminza mes ningun momento. Ma pa bo queda tur tranquilo primeramente lo mi mes puntra Ruth cu talvez mi por ta travesa su camina romantica si mi demonstra mi completa amor na dokter Volkmar".

Sra von Steinbach a sagudi cabez.

„Masha bon, Elsa. Haci esai, Alomenos e ora ai Ruth no por bisa bo nada."

Elsa a lamta para i a tira e buki den un huki riba mesa. El a rek un poco mas saca su flohera i a tuma un expresion decisivo, pero diestra. Immediatamente el a sali foi e cuarto bai abao.

Yegando abao el a mira su ruman sinta dilanti un stapel di serbette ta mira cu nan no tabatin buraco of quiebra pa por a ser drecha.

„Misericordia, Ruth. Ta tur e serbettenan ai bo tin di drecha? Esai ta terrible", Elsa a bisa cu ril.

Ruth a sonrei cu dificultad.

„Nan no t'asina mancaron manera nan ta parce."

„Wel, larga mi bisa bo francamente. Mi ta di opinion cu tanta por a bien larga su personal haci e trabao ai."

„Paquico? Mi tambe mester haci mi util aqui, Aqui no tin trabao fini di haci. Mientras tantan mes no ta hala 'tras pa haci nada."

„Ami si no ta ganja bo cu lo mi bisa cu ta mi curpa aqui manera bo haciendo".

Ruth a queda ta mira su ruman cu calmo.

„Apesar e trabao aqui no ta cos pa bo tampoco. Bo ta mucho malcria i mima. Pero mi ta goza masha di por haci un cos pa mi yuda mi tanta".

„Ta unda tantan Frieda mes ta?"

E ta sinta aya den oficina. E ta haciendo cu e cocheronan cu ta hiba lechi punda.

„Terrible. Ami si lo no por papia cu sorto di hendenan asina."

„Nan tur ta hendenan masha honrado i decente", Ruth a bisa serio. „Mi n' ta mira ta paquico lo bo n por papia cu nan."

„Enfin, quizas abo a custumbra cu nan, pero ami.... A propós, Ruth mi quier a combersa un cos basta dia caba cu bo i como cu pa casualidad nos ta solitario, ni quier combersa riba e punto ai cu bo. Lo mi confesa tur cos pa bo francamente. Bo sa mucho bon, cu estando ruman di otro, nos no por tin secreto pa otro," Elsa a bisa sarcasticamente, „Pero pa mi no haci e combersacion aqui mucho largo, mi quier a bisa bo cu mi ta desesperadamente enamora."

Ruth a bira bleek, pero pa su ruman no ripara esaqui el a hinka su cara den e serbettenan. Su curazon a cuminza estremece. El a sinti cu awor loque asina tanto e tabata teme a yega.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho a camna bai mas aden y ora el a hanjele tras di Cisco asina leeuw cu el por a jega el a jama Cisco, pero ya se sabi Cisco no tabatin orea pa Pancho, el tabata sinta na su gemak e galinjanan ta haciendo nan show riba escenario, y ora Pancho a bolbe yame e otro hendenan tur bira cara waak Pancho, Uno a trocele wowo malo, otro a bira sera su boca y un otro a bisele shh..... Pero Pancho no por a warda asina ta cu el a pone mucho tino riba e hendenan cu mal cara si no el a pusha bai un tiki mas dilanti te cu el por a toca cu Cisco. Ora Pancho a sinti un man riba su schouder el a bira waak y puntra Pancho ta kico ta pasando. „Mi ta kere cu Bragosnan lo bai bula e prison". Pero Cisco no a pensa cu lo di lamta for di caminda sinta. El a contesta Pancho cu e tambe ta kere cu Bragosnan lo haci esey, pero e no a moef alcontrario el a combida Pancho sinta.

INTERESSANT UNESCO RAPPORT

Fransen beschaafd en Russen betrouwbaar volk

De mensen voelen zich over het algemeen nog geen wereldburgers. Dat is de conclusie waartoe men wel moet komen op grond van een studie die de UNESCO heeft gewijd aan wat personen van verschillende nationaliteit over andere landen denken.

Hun opvattingen zijn nog veelal gelijk aan de aloude stereotiepe indelingen als: Chinezen zijn „ondoorgrondelijk", Italianen „hartstochtelijk enz. Aan dit stereotiepe denken kleven natuurlijk tal van vooroordelen. Als een Engelsman een Amerikaanse „gadget" koopt, verwacht hij dat het goed zal werken, maar als hij voet aan boord zet van een Amerikaans schip, vreest hij dat alles mis zal gaan.

De onderzoekers van de Unesco hebben hun werkterrein in Frankrijk gezocht in een dorpje, dat zij „Nouville" noemden. Zij hebben de inwoners vele vragen gesteld over hun meningen ten opzichte van andere volkeren. Enkele resultaten: De mensen van Nouville vonden de Rutssen het betrouwbaarste volk ter wereld. Bij de arbeiders in Nouville waren de volgende volken het populairst: Belgen, Engelsen, Russen Zwitsers, Amerikann, in deze volgorde. Bij de boeren was de rangorde enigszins anders: Belgen, Zwitsers, Engelsen Spanjaarden, Amerikanen.

Wie zijn de rijksten op de wereld, vroeg men in Nouville. De publieke opinie gaf dit antwoord: Amerikanen, Joden Indiërs. Bij de armste volkeren kwamen de Fransen in de eerste plaats, daarna de Spanjaarden en de Chinezen. Het intelligentst vond men de Fransen en de Amerikanen, op de voet gevolgd door de Engelsen. De meeste beschaving schreven de inwoners van Nouville toe aan de Fransen, de Zwitsers en de Engelsen.

Ook in Japan heeft het Unesco-onderzoek plaats gevonden. Men vroeg de Japanners o.a. welk volk zij superieur achtten aan het hunne en op welk gebied. Duitsland werd het meeste genoemd, wegens de technische en wetenschappelijke kennis van dat land. Amerika en Rusland kwamen op de tweede en derde plaats.

In Amerika nam men een andere proef. Men toonde iemand een afbeelding van een neger en een blanke die samen in een ondergrondse trein stonden. De blanke had een open scheermes in zijn gordel gestoken. De proefpersoon moest een ander vertellen wat hij had gezien, de tweede aan een derde, totdat acht het relaas hadden gedaan.

In zeker de helft van de proefnemingen veranderen de proefpersonen het beeld zodanig dat 't scheermes niet in de gordel van de blanke, maar in die van de neger stak. Slechts negers en kleine kinderen — de laatsten nog niet beinvloed door het stereotiepe — verdraaiden het beeld niet.

Tijdens dit UNESCO-onderzoek werd aan Amerikanen, Engelsen en Fransen ook gevraagd, wie zij het meest vredelievende volk ter wereld achtten. Hun respectieve antwoorden waren: de Amerikanen, de Engelsen de Fransen!

Bovendien zal met ingang van October de K.N.S.M. een nieuwe dienst openen met vierwekelijkse afvaarten van de Zuidelijke Amerikaanse havens Charleston, Savannah en Jacksonville aan de Zuidoostkust van de Verenigde Staten naar West-Indië.

CREOLE PETROLEUM BOEKTE WINST

In het eerste half jaar van 1955 heeft de Creole Petroleum Co., zo vernemen wij uit El Nacional, een winst gemaakt van $ 144.788.000 tegen $ 117.835.000 in dezelfde periode over 1954.

Nederlandse dag op Jamboree

NIAGARA. — Op de internationale jamboree te Niagara on the Lake in Ontario zal op 23 Augustus een Nederlandse dag worden gehouden. Het hoogtepunt zal de opvoering zijn van het spel „Luctor et emergo", waarin 42 Nederlandse padvinders een beeld van de strijd tegen het water zullen geven. Voorts zullen er tentoonstellingen zijn betreffende de Nederlandse provincies. Het kamp van de Nederlandse padvinders zal die dag openstaan voor bezoekers.

THOMAS MANN OVERLEDEN

De Nobelprijswinaar Thomas Mann, die in Zwitserland genezing zocht voor een langdurige ziekte, is gistermiddag in Zurich overleden. Hij is 80 jaar oud geworden.

KNSM VOERT FREQUENTIE VAN AFVAARTEN NAAR DE WEST OP.

De K.N.S.M. heeft besloten de frequentie van haar afvaarten van de Amerikaanse havens gelegen aan de Golf van Mexico naar West-Indië en de havens aan de Noordkust van Zuid-Amerika op te voeren van vier afvaarten per vier weken tot zes.

Hierdoor ontstaat tussen de betreffende Amerikaanse havens in de Golf van Mexico en de belangrijkste havens in bovengenoemd aanloopgebied een wekelijkse dienst in plaats van een veertiendaagse.

Mickey Jelke, de millionnairszoon, die twee jaar geleden werd gearresteerd, omdat hij welgestelde meisjes aan vrienden en bekenden „verhuurde", is overgebracht naar de Washingtonse gevangenis, alwaar hij 'n gevangenisstraf van tien jaar moet uitzitten.

Audrey Hepburn heeft een hoofdrol gekregen in de film van Tolstoi's Oorlog en Vrede. Hierboven de Nederlandse actrice in haar nieuwe rol.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Het vreselijk auto-ongeluk te Le Mans, heeft een zeer grote reactie bij de organisatoren van auto-races te weeg gebracht. Juist is het bericht gekomen, dat de Pan-Amerikaanse autorace dit jaar geen doorgang zal vinden, terwijl de meeste grote wedstrijden in diverse landen zijn uitgesteld of afgelast. Ook de Duitse Automobiel club, die telkenjare de grote prijs van Duitsland organiseert op het befaamde traject van de Nueburgerring heeft bekend gemaakt, dit jaar deze wedstrijden niet te zullen organiseren.

Door de directie van de bekende Mercedes fabrieken werd tegen dit besluit scherp stelling genomen. Professor Nordhoff van de Volkswagenfabriek heeft nu de zienswijze van de directie van de fabriek tegen autoraces bekend gemaakt. Hierin zegt men, dat men de overtuiging heeft, dat race-wedstrijden voor auto's, zoals steeds werd aangevoerd, zouden bijdragen tot de technische ontwikkeling van de automobiel. De serie auto's behoren tot een geheel ander gebied. De kenmerkende eigenschappen welke men aan de serieauto stelt, zoals levensduur, rentabiliteit en betrouwbaarheid worden niet op de racebanen verkregen. Men heeft daarvoor meer betrouwbare middelen. Hij veroordeelde het houden van alle auto-races aanvoerende dat deze slechts werden gehouden tot bevrediging van de kijklust en de sensatielust en voorts voor reclame en voor de sport. Twee stellingen door directies van grote fabrieken. Mercedes komt wel met racewagens uit op alle races, de Volkswagen daarentegen niet. Zou daarin het verschil in standpunt zijn gelegen? Voor de coureurs echter een slechte tijd.

—

Huizenaar, de bekende Nederlandse bokspromotor, is nog steeds ijverig bezig een titelgevecht voor Beb v. Klaveren te organiseren. Zowel de oud-kampioen Willy Thom als de nieuwe kampioen Iris Dionne, hadden voor hun titelgevecht toegezegd en afgesproken tegen v. Klaveren na deze wedstrijd in een titelgevecht uit te komen. Na het gevecht, dat door Dionne werd gewonnen, heeft Huizenaar verschillende brieven geschreven aan de manager van Dionne, doch er werd niet op deze brieven geantwoord. Huizenaar heeft zich nu tot het Bestuur van de Nederlandse boksbond gewend, met het verzoek om Van Klaveren bij de Europese Boksunie candidaat te stellen. Als hierop een gunstige beslissing wordt genomen zal „Good old Beb" nog dit jaar om de Europese titel kunnen boksen.

—

Vandaag en morgen worden de tenniswedstrijden om de Wightman cup tussen de sterkste dames speelsters van Amerika en Engeland verspeeld. Deze cup is voor dames wat de Davis-cup is voor de heren. De laatste jaren was er van weinig strijd sprake, daar de Amerikanen steeds veruit de sterksten waren. Wimbledon heeft laten zien, dat als 't zeker geen Engelse overwinning worden, de Engelse dames nu sterker zijn, zodat er van meer strijd sprake zal zijn.

—

Davey Williams, de tweede honkman van de Giants zal dit jaar niet meer kunnen spelen. Hij moet volledig rust houden en zal een x-stralen behandeling moeten ondergaan. Strop voor de Giants met de komende beslissings wedstrijden in het verschiet.

—

In Philadelphia werden de spelers van Australië en Italië, die elkaar in deze stad zullen ontmoeten om uit te maken wie van hen tegen Amerika om de Davis-cup zal uitkomen, ontvangen op het stadhuis. De spelers van beide landen maakten vervolgens onder leiding van hun managers t.w. Harry Hopman van Australië en Vanni Canepele een tour door de stad. Hopman was zeker van de overwinning, doch merkte op dat Italiaanse spelers de laatste tijd sterk naar voren zijn gekomen. Canepele zei, dat men het in tennis nooit kan weten. De teams zijn nog niet bekend gemaakt. Vast staat echter dat in het dubbelspel voor Italië zullen uitkomen Orlando Sirola en Nicola Pietrangeli.

—

Tom Courtney, Amerika's hoop op de halve mijl, won gisteren tijdens athletiekwedstrijden tussen het Amerikaanse tourteam en Engelse topathleten, te Manchester in Engeland de halve mijl in de tijd van 1 min.. 53.6 sec. Hij bleef daarmee nog 5 sec. onder het record van de Engelsman Derek na Courtney door de finish in 1 min. 54.4 sec. Bob Seaman (Amerika) won de mijl in de tijd van 4 min. 19.8 sec.

—

Tijdens wedstrijden om het open schaakkampioenschap van Amerika won de Amerikaanse meester Samuel Reshevsky ook zijn partij in de tweede ronde van James Bolton.

Dat Rocky Marciano ernst maakt met zijn training voor de verdediging van zijn titel tegen Archie Moore bewijst het feit, dat hij tijdens een week 2 pond aan gewicht heeft verloren. Ondertussen sloeg hij reeds zijn tweede sparringpartner knockout. Is dus blijkbaar geen lolletje om voor de champ als sparring-partner te fungeren.

—

Ted Williams, van de Boston's, een van de beste hitters welke ooit in de Major Leaque heeft gespeeld, heeft zijn 2000ste hit in Major Leaque base-ball bereikt. Een record om over na te denken.

—

De einduitslag van het te Antwerpen verspeelde junior wereld-kampioenschap schaken, waaraan door vele brilliante jongeren werd deelgenomen, luidt als volgt: 1. kampioen Boris Spassky (Rusland); Edmar Mednis (Amerika); 3. M. Farre (Spanje); 4. Portisch, 5. Tringov; 6. Keller; 7. Oosterom (Nederland); 8. Hallstrom; 9. Johanessen; 10. Schwebber.

—

De Italiaanse zwaargewicht Antonio Crosia komt een dezer dagen uit tegen de Zuid-Afrikaanse Potgieter in een bokswedstrijd welke te Londen zal worden gehouden. Er bestaat, gezien de recordlijst van de Zuid-Afrikaan een enorme belangstelling voor deze wedstrijd. Men wil de nieuwe Carnera in actie zien.

—

Luitenant ter Zee Bob Mathias, de tweevoudige Olympische tienkamp kampioen, zal 1 September a.s. een wereldtournee gaan maken op een good-will tour, onder auspicien van het United States State Department. De tournee zal 3 maanden duren. Hij zal in een twaalftal hoofdsteden in wedstrijden uitkomen, waaronder Ierland, Turkije India en Thailand.

—

Wereldkampioen autorennen Juan Fangio won de eerste prijs in de strijd om de Grote prijs van Zweden. Fangio bereed een Mercedes. Als tweede kwam de Engelsman Stirling Moss binnen, eveneens met Mercedes. Derde was de Italiaan Eugenio Castellotti met Ferrari.

—

De Milwaukee pitcher Gene Conley zal voorlopig wederom tien dagen niet op de plaat kunnen staan, wegens een schouderaandoening. Een en ander op bevel van de dokter.

De vierde - zwem - ontmoeting tussen de zwemmers van Amerika en Japan, welke te Tokio werden gehouden, eindigde in 44-35 punten overwinning voor de Japanners. De Japanse 400 meter ploeg vestigde een nieuw wereldrecord op deze afstand met een tijd van 3 min. 46.2 sec. Het oude record stond op naam van de ploeg van Yale Universiteit met een tijd van 3 min. 47.9 sec.

—

Art Larsen won het het internationale kampioenschap van Duitsland door in de finale de Ex-Pool Vladimir Snonecki met de score 3-6; 6-3; 7-5; 6-8; 6-2 te slaan. Deze wedstrijden werden te Hamburg verspeeld.

—

De Britse eerste Divisie club Wolverhampton Wanderes speelde voor 80.000 mensen in het Moskou Dynamo Stadion tegen Spartak uit Moskou. De wedstrijd eindigde in een 3-0 overwinning voor de Russen. De Britten zeiden na afloop dat de Russen de zege hadden verdiend. De Russen waren zeer enthousiast over het individuele Britse spel en over het gedrag van de Britse spelers op het veld. Volgens de Russen waren het echte gentlemen.

—

Het open internationale golfkampioenschap van Duitsland werd gewonnen door de Engelsman Ken Bousfield. Hij maakte een finale ronde van 69, dat hem een 72 hole score voor 279 gaf. Ken Venturi, de Amerikaanse legerkorporaal, die verleden week de Duitse amateur titel won, was een in de amateur-divisie met 291.

—

Een van Amerika's beste jockey's is momenteel Paul Richards, hetgeen in naam en prestaties over een komt met de beroemde Engelse jockey Gordon Richards, die enige tijd terug voor zijn prestaties in de adelstand werd geheven.

FOCKE-WULF HEEFT NIEUW PATENT

WASHINGTON: Te Washington is dezer dagen een patent verleend aan Henrick Focke, stichter van de Duitse „Focke-Wulf" vliegtuigfabricken, voor een toestel, dat half vliegtuig en half hefschroefvliegtuig is.

Focke deed zijn uitvinding ten behoeve van de Braziliaanse regering, aldus meldt de „New York Times".

AUTO ONGELUK IN MADAGASKER

DIEGO SUAREZ: Dezer dagen is nabij Diego Suarez (Madagaskar) een vrachtauto in een ravijn gestort. Dit ongeluk heeft acht mensen het leven gekost. Drie personen zijn zwaar gewond.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo tabata drumi ta ronca, diripiente Pepita a cuminza sagudiele bisele cu e ta sinti un sonido stranjo abao y cu el ta kere ta ladron tin den cas. Lorenzo cu a spierta tur turdi y cu no tabatin gana di sali for di su cama a bisa Pepita „Ta imposible cu por ta ladron, pasobra ladronnan ta hende sabi nan ta haci boroto ora cu nan ta trahando nan trabao y ademas ta pasobra bo a tende un zonido bo ta sospecha, ladronnan ta tene hopi cuidao pa nan no spierta ningun hende y ta net loke mi ta goza di ladronnan, cu nan ta respeta sonjo di e hendenan cu nan ta bai horta". Y Lorenzo no a perde pa gana el a tapa su curpa y sonjo bai.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 15 AUGUSTUS 1955 — No. 2303

Een kindermodeshow ten bate van het nationaal geschenk

Aardig idee van een „Gedeputeerdevrouw"

ORANJESTAD.— Van het Prins-Bernhard-Fonds op Aruba ontvingen wij het bericht, dat de echtgenote van de Gedeputeerde P. Croes die ook lid is van het „Comité van Moeders" doende is een z.g. „Kindermodeshow" te organiseren ten bate van het Nationaal Geschenk. Deze show zal van 29 Augustus a.s. tot en met Zaterdag 3 September op verschillende plaatsen op Aruba te zien zijn.

De medewerking, die in deze van alle kanten ondervonden wordt is groot. Verschillende winkels als Whitfields Dress Shoppe, No. 1 Store, La Linda, Casa Mathias, Aruba Peasant Shop en Berlinski hebben reeds hun medewerking toegezegd. Eveneens hebben de directies van De Veer's theaters en Trocadero hun theaters en restaurant geheel belangeloos ter beschikking gesteld.

Betreffende de kleding, die getoond zal worden vernamen wij dat dit strand-, school- en uitgangskleding zal zijn, alsmede hoedjes, schoenen, tasjes en sieraden.

De kindershows zullen te bezichten zijn op:
Maandag 29 Augustus in Paradera
Dinsdag 30 Augustus in het Savaneta Theater
Woensdag 31 Augustus in het Aurora Theater
Donderdag 1 September in Restaurant Trocadero, Oranjestad
Vrijdag 2 September in Noord
Zaterdag 3 September in Principal Theater

Voorts herinnerde het P.B.F. ons nogmaals aan de geprepareerde witte anjers, die een aantrekkelijk en weerbestendige versiering vormen en die bij het bestuur van het P.B.F. nog steeds te koop zijn. Ook van deze verkoop komt de opbrengst het Nationaal Geschenk ten goede.

Gisteren arriveerden op Dakota vier onderwijzers voor de Prot. Christelijke scholen met hun gezin

ORANJESTAD. — Gistermiddag om kwart over twee zijn op het vliegveld Dakota vier onderwijzers voor de Protestants Christelijke scholen gearriveerd. Dit klein gezelschap, dat de eerste Augustus met de Italiaanse boot „Lucania" uit Genua was vertrokken, werd op het vliegveld door het volledige bestuur van de Prot. Christelijke scholen verwelkomd, alsmede door de beide a.s. hoofden van deze scholen en een aantal collega's.

De namen van de nieuw aangekomenen zijn: de heer en mevrouw W. de Boer uit Assen, de heer en mevrouw G. M. van der Hilst uit Amsterdam, de heer en mevrouw G. J. Vernhout uit Amsterdam en de heer en mevrouw C. A. van der Smitte uit Den Haag met hun vijftienjarige zoon.

De eerste twee onderwijzers zullen naar ons werd medegedeeld, in San Nicolas komen te werken, dus onder het hoofd C. Boekkooi, terwijl de beide anderen de kinderen uit Oranjestad en omgeving zullen gaan onderwijzen. Het hoofd in Oranjestad is de heer W. H. Frenz.

Nadat de dames en heren hun papieren en goederen bij de Vreemdelingendienst en bij de douane hadden laten nazien, heeft het gezelschap nog geruime tijd in het restaurant gezeten ter kennismaking.

Zaterdag zijn de elf Amerikaanse vliegers, die drie jaar in Chinese gevangenissen hebben gezucht, in de Verenigde Staten teruggekeerd. Onder hen bevindt zich lt. kolonel Daniel Schmidt, die reeds vernomen heeft dat zijn vrouw voor de tweede maal is gehuwd. Zij was nl. van mening dat haar man bij een vliegramp boven Korea om het leven was gekomen. De Chinezen hebben zijn naam nimmer bekend gemaakt. Hierboven Schmidt met zijn vrouw op een oude foto. Ze heet nu mevrouw Fine.

De Dienst Openbare Werken thans op vele plaatsen actief

ORANJESTAD. — Opvallend is het hoe zeer de D.O.W. thans op vele plaatsen tegelijk bezig is met het herstel van de wegen. In San Nicolas alleen al zijn vier ploegen op evenveel verschillende plaatsen aan het werk. Voorts merkten wij een grote groep arbeiders op, die nabij de cocosplantage van de heer De Veer op Balashi bezig waren aan de weg, die door de Franse Pas voert. Ten slotte wordt er in Oranjestad hard gewerkt aan het doortrekken van de dubbele boulevard zoals die voor Tocadero bestaat. Of deze activiteiten van D.O.W. in verband staan met het a.s. Koninklijk bezoek weten wij niet, maar in ieder geval doet het goed te zien hoe hard er aan de wegen gewerkt wordt.

De Kamerlingh-Onnesstraat thans verlicht

ORANJESTAD. — Enkele weken geleden verscheen er in de Beurs en Nieuwsberichten naar aanleiding van het plaatsen van lichtmasten in de Kamerlingh Onnestraat, het bericht, dat deze straat binnen enkele dagen verlicht zou worden. Later werd in hetzelfde blad medegedeeld dat de masten wel geplaatst waren, maar dat het volgens gezaghebbende personen bij de E.L.M.A.R. nog wel maanden zou kunnen duren voordat de straatverlichting geplaatst werd. Vreemd keken wij dus Zaterdagavond op, toen wij zagen, dat de Kamerlingh Onnestraat door enkele straatlantaarns helder werd verlicht. Wat de oorzaak van de enigszins onverwachte illuminatie ook moge zijn, de bewoners van deze buurt zijn in ieder geval erg met de verlichting geholpen.

DAKOTAKERK....

EIGEN WERK

Bridgedrive van Contal Agencies ten bate van Fatimakerk

ORANJESTAD. — Vrijdagavond werd in Trocadero een geanimeerde bridgedrive gehouden waarvan de opbrengst aan het bouwfonds van de Fatimakerk op Dakota ten goede kwam. Aan ongeveer 20 tafels werd, waarbij aan negen tafels gespeeld werd, kwam er Fl. 36,— in kas. Dit bedrag werd door Contal Agencies Import & Export Ltd. verdubbeld.

Heden bedevaart naar Alto Vista

ORANJESTAD.— Heden is het weer Maria Hemelvaart, het feest waarop vele R.K. gelovigen van ons eiland optrekken om in de kapel op Alto Vista de H. Maagd eer te gaan bewijzen.

De reis zal met auto's en autobussen gemaakt worden, die langzaam van de St. Franciscuskerk zullen optrekken naar de bekende bedevaartsplaats. Daar aangekomen zullen de gelovigen het beeld van O.L. Vrouwe buiten opgesteld vinden. Zolang de wagens nog niet allen gearriveerd zijn zullen de reeds aangekomenen, die zich op de grote ruimte voor de kapel verzameld hebben, onder leiding van de frere Henricus lofliederen zingen.

Zodra alle wagens zijn aangekomen en alle mensen voor de kapel zijn samengestroomd zal pastoor J. Burgemeester van de Playa met een korte toespraak de bijzondere samenkomst openen. Daarna zal de kroning van het Christuskindje plaats vinden. Na deze plechtigheid zal de preek gehouden worden gevolgd door de „smekingen", die zijn de wensen en behoeften van vele gelovigen, die door de pastoor de H. Maagd bekend gemaakt zullen worden. Met vol leggen van bloemen aan de voet van het beeld waarbij de belofte wordt gedaan, dat de gelovigen het volgende jaar naar dezelfde plaats zullen terugkeren zal de plechtigheid besloten worden.

In verband met de warmte zal, naar pastoor Burgemeester ons mededeelde, de plechtigheid, die om half vier met een Lof in de St. Franciscuskerk op de Playa zal beginnen, niet lang duren. Verwacht wordt, dat de stoet omstreeks half zeven weer in Oranjestad zal zijn teruggekeerd.

„Dinamica de un Ideal" wordt morgen in de Veer vertoond

ORANJESTAD.— Morgenavond zal in het theater De Veer de gratis vertoning plaats vinden van de film „Dinamica de un ideal", een kleurenfilm, die de toeschouwer op smaakvolle en vlotte wijze een beeld geeft van hetgeen in ons nabuurland Venezuela onder het bewind van president Marcos Pérez Jiménez tot stand wordt gebracht.

In een kleurige aaneenschakeling zullen een groot aantal beelden een indruk trachten te geven van de dynamische activiteit, die in steeds toenemende mate in Venezuela ontplooid wordt. De film werd vervaardigd onder de regie van Manuel Vicente Tenoco en René Borges Villegas. Van de opbouw en verbetering, die thans op het gebied van de woningbouw, wegenaanleg, bruggenbouw, hygiëne en ontginning gaande is alsmede van de schoonheid van het Venezuelaanse landschap, zowel in de bergen als op het laagland, geeft deze unieke film een prachtig beeld. De toegang tot deze voorstelling, die morgenavond om half zeven in het De Veer theater zal beginnen, is — zoals reeds gezegd — geheel kosteloos.

„Andes" van Engelse Royal Mail Line komt niet naar Aruba

Wel zal Curacao worden bezocht

ORANJESTAD. — Maakten wij in onze editie van 1 Augustus j.l. bekend, dat de mogelijkheid, dat de 23.000 ton metende „Andes" van de Engelse Royal Mail Line in Februari 1956 Aruba zou aandoen, groot was, thans vernamen wij van het Hoofd van het Touristenbureau, dat hij Zaterdag bericht had ontvangen, dat het bezoek aan Aruba niet doorging. Wèl zou het schip, dat aan 400 passagiers plaats biedt, op deze z.g. „off season cruise" ons zustereiland Curacao aandoen.

Tournee van Hollandia ging niet door

SAN NICOLAS. — De tocht, die de voetbalclub „Hollandia" naar B. G. en Suriname zou maken, is ten gevolge van moeilijkheden die met de passage werden ondervonden niet doorgegaan. Zaterdag zou volgens de plannen de ploeg vertrekken.

Deze plotselinge verandering was stellig zeer spijtig voor de vele voetballers van deze ploeg, die voor een groot deel speciaal voor deze reis hun vacantie hadden opgenomen en nu niet meer weten wat met hun vrije tijd te doen. Twee van hen zijn op eigen gelegenheid naar Honduras gereisd om daar de voetbalkampioenschappen mee te maken.

Lacle en Brion naar Caracas vertrokken

ORANJESTAD. — Zondagmiddag om drie uur zijn de heren T. Lacle en E. Brion van Dakota naar Caracas vertrokken, waar zij vier maanden bij de International Business Machine organisatie opgeleid zullen worden in de behandeling van tabuleermachines. Deze studiereis van de beide heren wordt gemaakt in opdracht van de Eilandsregering. Zodra deze heren na de voltooiing van hun studie zijn teruggekeerd zal de Tabuleerdienst worden opgericht. Hoewel er vroeger sprake van was, dat deze dienst in het vroegere gebouw van de Openbare Leeszaal ondergebracht zou worden, staat dit nog steeds niet vast.

Heer T. Schwengle gaat toch met studieopdracht naar Holland

ORANJESTAD. — Van bevoegde zijde vernamen wij, dat de heer T. Schwengle van de afdeling Onderwijszaken, die enkele maanden geleden tesamen met de heer M. Kuiperi uitgekozen werd om met een gouvernementsstudieopdracht naar Holland te gaan nu definitief naar Holland zal gaan. Enige tijd geleden had de heer Schwengle n.l. plotseling van de opdracht moeten afzien wegens persoonlijke omstandigheden. Toen werd de heer A. Booi Jr. van de afdeling Agenda in zijn plaats aangewezen. Een dezer dagen kwamen evenwel de bezwarende omstandigheden voor de heer Schwengle te vervallen, hoewel hij niet tegelijk met de heer Kuiperi zal kunnen vertrekken maar pas in Januari '56 naar Holland zal kunnen gaan. Het gouvernement, dat de verlate vertrekdatum accoord kon gaan heeft de studieopdracht daarom weer aan de heer Schwengle teruggegeven, waarmede de opdracht voor de heer Booi dus kwam te vervallen.

Vier Arubaanse onderwijzeressen kwamen uit Holland terug

ORANJESTAD. — Grote drukte heerste gisteren op het vliegveld Dakota, toen daar vier Arubaanse meisjes arriveerden, die onlangs aan de R.K. Kweekschool in Reuver (L.) voor hun onderwijzeressenexamen geslaagd zijn en thans weer voorgoed naar Aruba terugkeren om nu hun kennis in dienst van hun eiland te gaan stellen. De meisjes die indertijd leerlingen van het Maria College waren, werden door een aantal zusters van dit college, door enige frères en voorts een groot aantal vrienden en kennissen welkom geheten. De namen van deze vier gelukkige meisjes zijn Nena Odor (Oranjestad), Nina Schwengle (Savaneta), Clarina de Lange (Oranjestad) en Theresita Tromp (Noord).

Welkom thuis meisjes!

Oplossing en uitslag van loterijprijsvraag

ORANJESTAD. — Het schijnt, dat de laatste loterijprijsvraag moeilijker is geweest dan gebruikelijk, want het aantal foutieve inzendingen lag ver boven het gemiddelde. Niet minder dan 20% van de oplossingen was verkeerd. „Jane Russell" behoorde men te vinden als men alle duidelijk afwijkende letters achter elkaar had geplaatst. De volgende oplossingen, die bij ons binnenkwamen geven echter een idee, hoezeer sommige mensen de naam van de bekoorlijke juffrouw wisten te verdraaien: An Russell, Sainc Resselle, Jean Russell, J. S. A. Reussell en ten slotte de meesterlijke vondst „Juanesèle".

Gelukkig is er ook nog een groot aantal trouwe bioscoopbezoekers, dat ook al naar het doek kijkt, wanneer daarop de namen worden geprojecteerd van de meespelenden in de film. Uit deze hoek kwamen ongetwijfeld de goede oplossingen. Een van hen is de heer Pedro de Mey c/o K.N.S.M., Oranjestad, die deze keer de winnaar van de Fl. 25,— is geworden.

Wij feliciteren de heer De Mey van harte met zijn onverwachte kapitaalaanwas en hopen, dat hij een dezer dagen even in de Awakatistraat op no. 2 wil binnenstappen om zijn prijs in ontvangst te nemen.

De installatie van het nieuwe Rotary Bestuur

ORANJESTAD. — Het nieuwe bestuur van de Rotary Club Aruba voor de periode 1955/56 zal naar wij hebben vernomen de 20e Augustus a.s. in het Strand Hotel worden geïnstalleerd. Voor deze gelegenheid heeft het Programma Comité een attractief programma Comité een dat reeds bij voorbaat de garantie geeft, dat deze avond een succes wordt. Er zal worden gedanst en heerlijk gegeten, terwijl het Programma Comité bovendien verzekert, dat geen plotseling opstekende orkanen de feeststemming zullen bederven. Deze „Installation Night" zal om zeven uur beginnen.

Op het Stadhuis van Lemmer zijn Maandag de bemanningsleden van de reddingboot „Hilda", die in de nacht van 6 op 7 Mei j.l. na een zeer zware zeetocht de opvarenden van een baggermolen en twee woonschepen, die op het IJselmeer in moeilijkheden verkeerden, veilig binnen wisten te brengen, onderscheiden. Na de uitreiking van de onderscheidingen maakte onze fotograaf deze opname van de redders: V.l.n.r. Opstapper C. de Roos, Stuurman W. Verhoef, Machinist J. van Putten en Schipper W. Vaartjes.

Een kostelijk geschenk van Gevaert

ORANJESTAD. — Van de firma Oranjestad Agencies in Oranjestad, die de vertegenwoordiging heeft van de Gevaert producten ontvingen wij een dezer dagen een prachtige „GEVABOX", een nieuw soort boxje dat kort geleden door de Gevaertfabrieken in België op de markt werd gebracht.

Er zijn vele attracties aan dit aardige fototoestel, maar de grootste bijzonderheid is wel het feit, dat deze box van een lens voorzien is (f=10.5). De sluitingsnelheden zijn 1/50 en 1/100 sec. terwijl ook de mogelijkheden tot het maken van tijdopnamen aanwezig is. Het diaphragma kan men al naar de omstandigheden het vereisen instellen op 11 en 16. Ten slotte maakt de mogelijkheid tot het monteren van een flitsinrichting en een zelfontspanner de box tot een toestel, waarmee men in iedere situatie goede foto's kan maken.

De „GEVABOX" is een stevig toestel waarvan iedere bezitter veel plezier zal hebben, mede dank zij de duidelijke zoeker, waarbij men niet behoeft te raden of de randen van het beeld, dat men daarin ziet nog nèt wel of nèt niet op de afdruk zullen komen. En zouden er nog mensen zijn, die in weerwil van de een-voud van het boxje toch nog niet precies zouden weten hoe het gehanteerd moet worden, dan is er voor hen een gebruiksaanwijzing bij de box aanwezig, die alle twijfel wegneemt.

Met deze handige „GEVABOX" en de ons daarbij geschonken „Gevapan 35" film hebben wij een aantal prachtige opnamen gemaakt.

Wij danken de firma Oranjestad Agencies wel voor dit aardige geschenk.

PREMIER FAURE:

Er moet einde komen aan Marokkaanse kwestie

VOOR 12 SEPTEMBER DIENT OPLOSSING GEVONDEN TE ZIJN

PARIJS.— Premier Faure heeft verklaard, dat op 12 September een einde moet zijn gekomen aan de zeer critieke periode in Marokko en mogelijkheden moeten zijn geschapen voor een andere toekomst. De Franse regering heeft een plan en een tijdschema opgesteld voor de oplossing van de Marokkaanse vraagstukken.

Woensdag of Donderdag zal de Franse regering bijeenkomen om de toestand verder te bestuderen aan de hand van een verslag van de resident-generaal, Grandval, die vandaag naar Rabat is teruggekeerd en die halverwege deze week wordt terugverwacht.

De Marokkaanse nationalistische partij „Istiqlal" deelde mede, dat de plannen, die de Franse regering bijkbaar heeft voor het herstel van de orde en de rust, door het volk slechts kunnen worden verworpen.

Zelfbestuur

Aan de Franse regering en de Bey van Tunis is Zaterdag het tijdschema voor de laatste juridische formaliteiten ter goedkeuring voorgelegd die nodig is om Tunesië zelfbestuur te verlenen. Voorgesteld wordt dat de Bey morgen de conventies, die het Franse parlement reeds bekrachtigd heeft, zal goedkeuren en dat president Coty 28 Augustus het decreet zal tekenen. 1 September zou dan in Parijs de uitwisseling der ratificatie-oorkonden geschieden. De nieuwe regering zou tegen 15 September in functie treden.

ANTILLIAANSE STATEN VERZONDEN UITNODIGING AAN NEDERLANDS PARLEMENT

Januari - met aangename temperatuur - geschikte maand voor bezoek

Naar wij vernemen hebben de voorzitters van de Eerste en Tweede Kamer aan de leden de hun door de voorzitter van de Staten van de Nederlandse Antillen toegezonden motie van 19 Juli voorgelegd, met de uitnodiging voor een bezoek van de Nederlandse parlementsleden aan de Nederlandse Antillen.

In de begeleidende brief nodigt de Antilliaanse voorzitter van de Staten een delegatie uit het Nederlandse parlement uit, tot een bezoek aan de Antillen en zegt dat als het meest geschikte tijdstip Januari is gedacht, gezien de aangename temperatuur alsdan, maar als een ander tijdstip beter gelegen is, laat hij het vaststellen van het bezoek gaarne aan zijn Nederlandse collega's over. De voorzitter van de Staten vraagt te zijner tijd bericht over de aanvaarding van de uitnodiging, de grootte van de delegatie en het tijdstip. Hij voegt er aan toe dat het verblijf in de Antillen ten laste zal worden bekostigd door de Antillen.

CONNIE TEISTERDE NEW YORK

28 slachtoffers; straten stonden blank

NEW YORK.— De wervelstorm „Connie", die intussen is afgezwakt tot een gewone storm, met hevige slagregens, heeft Zaterdag het gebied van New York getroffen. Vijftien personen kwamen om het leven waardoor het totaal aantal slachtoffers tot 28 is gestegen. Honderdduizend mensen kwamen zonder electriciteit te staan en duizenden kelders liepen onder water. Het treinverkeer in de stad werd een uur onderbroken door een kortsluiting in het schakelstation. In 36 uur viel 225 mm regen.

Eerste „Plesman Memorial Lecture" in Delft op 12 September a.s.

DEN HAAG: De eerste „Albert Plesman Memorial Lecture" zal op 12 September a.s. gehouden worden in de Technische Hogeschool van de universiteitsstad Delft.

De heer J. D. Pearson, Directeur van de afdeling Vliegtuigmotoren van de Rolls Royce fabrieken in Derby (Gr. Br.) zal spreken voor een uitgelezen gehoor, waaronder vele prominenten uit de internationale luchtvaartwereld, over het onderwerp „The development and future of the Turbine engine for civil aircraft."

De Albert Plesman Memorial Lecture is ingesteld door de I.A.T.A. ter ere van de nagedachtenis van de in 1953 overleden luchtvaartpionier en President Directeur van de K.L.M., Dr. Albert Plesman.

Op 18 Augs. 1955 hopen DV onze geliefde ouders,

Jacob de Wit
en
Johanna Maria Visser

de dag te herdenken, dat zij 55 jaar geleden in den echt werden verbonden, welk feit wij met grote dankbaarheid herdenken.

Drumpt bij Tiel,)
Oranjestad Aruba,)
Augustus 1955

D.J. de Wit

L.E. de Wit-van der Leeuw

Hannie, Ria en Jacques,
W. de Wit,
J. de Wit-van den Hoek

Jaap

VRACHT VERVOER KLM WERD IN ACHT JAAR VERACHTTIENVOUDIGD!

Goederen van de de meest uiteenlopende soorten

DEN HAAG. — Het luchtvrachtvervoer, dat zich vooral na de Tweede Wereldoorlog in ruimere mate heeft ontplooid, bevindt zich thans in een stadium van volle ontwikkeling. Aanvankelijk beperkte het luchtvrachtvervoer zich tot die goederen, die gezien hun karakter op snelvervoer zijn aangewezen. Het waren hoofdzakelijk goederen, waarvoor een lange reis bezwaarlijk zoal niet onmogelijk was, zoals bloemen, fruit, levensmiddelen, broedeieren en spoedzendingen of goederen, die op geen enkele andere wijze hun bestemming konden bereiken.

Naar mate echter de vervoersmogelijkheden zich uitbreidden, de vrachtafhandeling vereenvoudigd werd, de verpakking — in vele gevallen zelfs geheel overbodig — lichter werd en de verzekeringspremies — dankzij het geringe risico — aanzienlijk lager werden dan bij andere middelen van vervoer, werd het totaal der kosten zo aantrekkelijk, dat men er hoe langer hoe meer toe is overgegaan normale zendingen per vliegtuig te vervoeren. Daarbij komt dan nog de tijdwinst, waarbij enerzijds de omloopsnelheid van het kapitaal, anderzijds de productie kan worden verhoogd.

De vervoerscijfers spreken, ook hier een duidelijke taal. In 1946, het eerste normale na-oorlogse jaar, bedroeg het luchtvrachtvervoer in het gehele wereldluchtverkeer 177.000.000 tonkm. Negen jaar later, in 1954, was de omvang van het luchtvrachtvervoer bijna verzesvoudigd en bedroeg het aantal tonkm. 1.045.000.000. Bij de K.L.M. spreekt deze ontwikkeling zelfs nog sterker. In 1946 bedroeg het vrachtvervoer 2.565.000 tonkm. In 1954 was dit ruim 18 maal hoger, nl. 47.108.000 tonkm. Deze tendens zet zich nog steeds voort, hetgeen blijkt uit de K.L.M.-cijfers van de eerste zes maanden van dit jaar. Het aantal tonkm. bedroeg toen nl. 25.831.000 tegen 22.060.000 in dezelfde periode van 1954. Een stijging derhalve van ruim 17%. De omzet in geld hield daarmede ongeveer gelijke tred en nam met 16% toe.

Tot de goederen die geregeld door de lucht worden vervoerd, behoren de meest uiteenlopende soorten, zoals films en geluidsbanden, kranten en tijdschriften, matrijzen, antibiotica en geneesmiddelen, scheepsonderdelen, linotype-, textiel- en sigarettenmachines, darmen, kreeften en garnalen, koelkasten, gramofoonplaten, tubiflex (dit zijn levende wormen voor vissen), allerlei soorten textiel en confectie, chemische en pharmaceutische producten, electrische apparaten, speelgoed, bloemen en planten, groenten en fruit, telmachines, kunstwerken, goud en edelstenen, postzegels en plakband, kunsttanden en kunstbloemen, microscopen, luipaardhuiden en lederwaren, race-auto's en vliegtuigen, levende dieren, camera's en zelfs hele inboedels en rattenvallen.

Uit bovenstaande opsomming blijkt wel duidelijk dat tegenwoordig vele goederen langs de luchtweg worden verzonden, waarvoor de factoren snelheid en onhoudbaarheid geen vereiste zijn. Dat deze goederen toch per vliegtuig worden vervoerd, moet derhalve zijn oorzaak vinden in zuiver commerciële of economische overwegingen, die de eventuele hogere transportkosten ruimschoots rechtvaardigen.

Het luchtvrachtvervoer zal, wanneer half Augustus a.s. de nieuwe, lagere luchtvrachttarieven over de Noordatlantische oceaan voor 48 verschillende goederen soorten ingaan, wederom een sterke stimulans ontvangen, waarbij de verwachting van een verdere uitbouw van de luchtvrachtenmarkt gewettigd is.

TIEN JAREN PLAN VORMT BASIS VOOR VERDERE OPBOUW

TECHNISCHE BIJSTAND IN BESTE ZIN VAN HET WOORD, MEENT N.R.C.

'-GRAVENHAGE.— Onder de verschillende Nederlandse bladen, die aandacht wijden aan het Surinaamse Tienjarenplan, nu een ontwerp van de financiële regeling is ingediend (meestal door een min of meer uitvoerig uittreksel uit de memorie van toelichting) behoort de Nieuwe Rotterdamse Courant met een hoofdartikel, waarin, na een uitvoerige inleiding over de mèrites van het plan, o.a. gezegd wordt, dat de Nederlandse regering blijkbaar niets liever wil dan ook van haar kant de in het Statuut neergelegde verplichtingen tot onderlinge hulp en bijstand in daden om te zetten.

Het vraagstuk van steun aan minder ontwikkelde gebieden is een wereldomvattend probleem. Ter bevordering van de internationale stabiliteit is het noodzakelijk (de morele zijde der zaak derhalve zelfs nog buiten beschouwing gelaten) tussen de meer en de minder met stoffelijke gaven bedeelde volken een zo doeltreffend mogelijke samenwerking tot stand te brengen. Men probeert dit op internationaal niveau, doch niet uit het oog mag verloren worden, dat dit doel zeker niet minder doeltreffend kan worden bereikt in de gevallen, waar reeds een zekere vorm van samenwerking bestaat uit overwegingen van staatkundige en historische aard. Indien, zoals hier, samenwerking op basis van gelijkwaardigheid geschiedt, kunnen in het laatste geval zelfs gemakkelijker resultaten worden bereikt wegens de onderlinge bekendheid der partners met elkanders opvattingen, werkmethoden en gewoonten.

Een plan ten bedrage van 256 millioen gulden en het Nederlandse aandeel daarin van 171 millioen gulden moge in het licht van de voor een oplossing van het wereldprobleem vereiste milliarden gering schijnen. Men vergete echter niet, dat Suriname een land is met in beginsel behoorlijke toekomstmogelijkheden doch met nog slechts een uiterst schaarse bevolking van enkele honderdduizenden. Binnen de grenzen van dergelijke verhoudingen kan men in de aanlooptijd de boog stellig niet overspannen zonder gevaar voor grote teleurstellingen te krijgen. Zonder twijfel vormt het Tienjarenplan de basis voor de verdere opbouw. En het staat vast, dat Suriname bij een goede uitvoering nog vóór de tien jaar zijn verlopen, in een geheel nieuw stadium zijner ontwikkeling zal treden. Immers, het gaat hier om technische bijstand in de beste zin van het woord.

Aldus de Nieuwe Rotterdamse Courant.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

VAN BEINUM NAAR LOS ANGELES

's-GRAVENHAGE.: — Eduard van Beinum, de dirigent van het Amsterdamse Concertgebouw Orkest, heeft een aanbod gekregen om dirigent te worden van het Philharmonisch Orkest van Los Angeles, als opvolger van Alfred Wallenstein, aldus de president van het bestuur van de Symphonie Vereniging van Zuid-Californië. Wallenstein kondigde zijn ontslag bij het sluiten van het seizoen 1955/1956 aan. President Carter van de vereniging noemde de berichten van 't officiële aanbod aan Van Beinum nog wel wat vroegtijdig, doch gaf toe dat met de keus ener opvolger zijn ook eveneens op Van Beinum was gevallen. Van Beinum heeft deze zomer reeds vier maal dit orkest geleid en zal ook deze winter naar Los Angeles terugkeren.

Bliksem sloeg in op B.P.M. tank

STEEKVLAM VAN 100 M HOOGTE

's-GRAVENHAGE.: — Blikseminslag veroorzaakte brand in een tank op het terrein van de B.P.M. te Pernis, waarin nog 4.000 ton ruwe olie was opgeslagen. De bedrijfsbrandweer bestreed het vuur met man en macht. Na circa twee uur was men de brand meester. Men begon direct de inhoud van de brandende tank over te pompen in andere tanks. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor. Er waren twee klappen: één van de inslag en de andere van een ontploffing. Toen de bliksem insloeg, zag men een steekvlam, die op een kleine honderd meter werd geschat.

NEDERLANDERS IN BRITS GUYANA VRAGEN UITBREIDING VAN KON. REIS

GEORGETOWN.: — A.F.P. meldt dat de leden van de Nederlandse vereniging te Georgetown een petitie hebben gericht aan de gouverneur van Suriname, waarin gevraagd wordt Hare Majesteit koningin Juliana en bied ook Brits Guiana te bezoeken. bij hun bezoek aan het Caribisch gebied ook Brits Guiana te bezoken. Als dat niet mogelijk zou zijn, zouden zij gaarne toestemming van Den Haag krijgen om een compagnie van de „zwarte garde" (het Britse regiment, dat in Guiana gestationneerd is) te laten deelnemen aan de militaire parade te Paramaribo.

RUSLAND BOUWT GROOTSTE ATOOM REACTOR TER WERELD

AMERIKA BESCHIKT OVER EEN NIEUW SOORT BROEDREACTOR

GENEVE.— De vice-voorzitter van de Sovjet-delegatie op de atoomconferentie te Genève heeft aan de pers verklaard, dat de Sovjet-Unie het volgend jaar de grootste atoomreactor ter wereld met een capaciteit van 100.000 kilowatt zal bezitten. Voorts vertelde hij, dat in de Sovjet-Unie plannen bestaan om nog verscheidene atoomcentralen met een capaciteit van verscheidene honderdduizenden kilowatts te bouwen.

De Amerikaanse geleerden Briggs en Swartout deelden mede, dat de Verenigde Staten beschikken over een nieuw type broedreactor die als brandstof een oplossing van uranium in water gebruikt en die goedkoop electrische energie produceert. Als behalve de uraniumoplossing in deze reactor ook nog thorium als brandstof kan worden gebruikt, kan de reactor zijn eigen brandstof fabriceren. De hoeveelheid brandstof, waarmee aanvankelijk begonnen wordt, kan op deze wijze in vier jaar tijds verdubbelen.

NEDERLANDSE RADIO AMATEURS MOGEN NU OOK IN ANTILLEN UITZENDEN

Gouverneur Struycken heeft dezer dagen het landsbesluit ondertekend waarbij het aan Nederlanders, die naar de Antillen komen, wordt toegestaan ook hier hun amateur zendapparaat te gebruiken, indien zij een in Nederland uitgegeven zendmachtiging hebben. Slechts behoeft deze categorie de gebruikelijke eed of belofte af te leggen. In Nederland is al eerder besloten dat Antillianen die een zendmachtiging in de Antillen hebben gekregen, vrij kunnen uitzenden in Nederland.

Ook in dit opzicht is de samenwerking tussen de rijksdelen tastbaar.

PRINSESSEN MARGRIET EN MARIJKE NAAR ZWITSERLAND

's-GRAVENHAGE.: — De prinsessen Margriet en Marijke zijn naar Zwitserland vertrokken voor een veertiendaags verblijf in de omgeving van Villars.

Sowjets reduceren strijdkrachten

INSTEMMING IN WESTERSE KAMP

LONDEN.: — Het besluit van de Sovjet-regring om de omvang van haar strijdkrachten in de komende vier maanden met 640.000 man te verminderen, werd door woordvoerders van de Britse en Franse ministeries van buitenlandse zaken met instemming begroet. In N.A.V.O.-kringen echter was men van mening, dat deze stap weinig practische waarde heeft, aangezien de totale sterkte der Sovjet-Russische strijdkrachten op circa vier millioen man wordt geschat. Een woordvoerder van het State Department kon gisteren nog geen officieel commentaar geven. Hij zei, dat het nieuws bemoedigend zou kunnen zijn.

HET GEALLIEERDE OPPERBEVEL WAAKT OVER DE VEILIGHEID VAN DE NEUTRALE BESTANDS-COMMISSIE

PANMOENDJOM, 15 Aug: — Het geallieerde opperbevel in Korea heeft de communisten op een gemeenschappelijke vergadering van de bestandscommissie meegedeeld, dat het de veiligheid der neutrale commissie van toezicht zou waarborgen tegenover Zuidkoreaanse demonstranten. In betrouwbare kringen verluidt, dat de commissie van toezicht het Zuidkoreaanse ultimatum om morgen tegen middernacht het land te verlaten, heeft verworpen. Deze eis heeft in de afgelopen week geleid tot ernstige relletjes en botsingen met de militaire politie tegenover gebouwen, dat commissie-leden zijn gehuisvest.

OUD-GOUVERNEUR RUTGERS BEZOCHT SURINAME

Oud-gouverneur dr. A. Rutgers is in Suriname aangekomen als een der leiders in Nederland van het protestantse werk dat zich onderandere bezig houdt met militaire tehuizen. Hij zal onderandere een protestantse militair tehuis aan de dr. Nassylaan te Paramaribo openen.

Riba e portretnan aki por weita algun di e tributonan final haci na memoria di Harry Agganis di Boston Red Sox, primera base, kende a muri ultimamente di pulmonia.
Ariba Sra. Georgia Agganis ta mira cara di su yioe Harry pa ultimo biaha prome cu e worde enterra na Pine Grove cementerio, na Lynn, Massachussetts. Abao catcher di Boston Red Sox Sam White ta reza un elogio dedica na Agganis prome cu un wega na Washington den Griffith stadion. E pastoor ta rev. Thomas J. Daniels, di iglesia ortodox griego St. Constantine.

PORTUGUESNAN LO DEFENDE GOA

NEW DELHI: — E Portuguesnan a sera tur caminda qu ta bai for di India na e colonia Daman, en bista di e intencion di demonstantenan indio, pa marcha drenta Daman. Nan ta quere, qu Daman lo ta centro di e accion di „satyagrahis" indio y goanes (demonstrantenan pacifico), cual nan lo tene awe, dialuna, qu ta dia di independencia di India. Dosmil demonstrante tin e intencion di marcha drenta den e colonia portugues

Na frontera di Goa mas o menos 3000 demonstrante a reuni.. E demonstrantenan pacifico ta spera di por ocupa inter Daman, forti, porta y turd cos. Pero e portuguesnan a coba trinchera a largu di inter frontera y nan a forma baricada riba tur e camindanan.

CANDELA NA PERNIS DOMINA DEN UN PAR DI ORA

DEN HAAG: Boos y weerlicht a causa candela den un tanqui riba tereno di BPM na Pernis, caminda tabatin un stock di 4.000 tonelada di petroleo brutu. Cuerpo di bombero di e compania a bringa e candela cu tur medionan disponible. Despues di mas o menos dos ora nan a domina e candela por fin. Nan a cuminza inmediatamente cu pomp e contenindo di e tanqui na candela den otro tanquinan. No tabatin ningun desgracia personal.

Tabatin dos explosion: un na momento qu boos a cai y e otro di e explosion di e tanqui mes.

Ora qu boos a cai, nan a mira un vlam grandi, qu nan a calcula mas o mxos shen meter altu.

PAGINA TRES

President Rhee a prolonga ultimatum pa comision di armisticio

SEOEL.— Tres ora prome qu e termino, cual gobiernu di Surkorea a pone pa retiro di e miembronan di e comision neutral pa supervson riba e armisticio surkoreano, a vence, president Rhee a larga sa, qu el a „prolonga" e periodo aqui. Segun Polis surkoreano diescincu demonstrante a haña daño, ora qu mas o menos 3000 veterano di guera koreano a trata antayera mainta di invadi campamento di e comision neutral na Kangnoeng, na costa sur di Korea.

E wardanan mericano mester a haci uso di nan scopetnan, pa quibra e ataque di demonstrantenan, asina e noticia di Polis a bisa.

Cuartel general di ehercito mericana a declara, qu e no ta dispone di ningun informacion, pa confirma e noticia aqui.

Demonstracion di religiosonan

Mas o menos cincushen religioso Boeddista a demonstra ayera dilanti di embaja mericano na Seoel contra presencia di e comision neutral di armisticio na Korea.

President Rhee a declara den un na radio, qu e ta duna e miembronan di e comision di armisticio algun tempu mas, pa sali for di e pais voluntariamente y na paz. Solamente ora cu esaqui lo ta un hecho, lo bini un fin na e demonstracionnan contra e comision.

GUAYANA INGLES TAMBE TA DESEA BISHITA DI PAREHA REAL

GEORGETOWN: — Un noticia di AFP ta bisa, qu miembronan di e sociedad ulandes na Gergetown a manda un peticion pa gouverneur di Surnam, den cual ta pidi pa suplica Su Mahestad La Reina Juliana y Su Albishita na Guayana Ingles tambe, o teza real Prins Bernhard pa haci un ra qu nan bishita teritorio di Caribe.

Si esaqui no ta posible, anto nan la por aprecia masha di hanja autorizacion di Den Haag, pa laga e „Compania pretu" (e regimento ingles, qu ta staciona na Guayana) tuma parti na e parada militar na Pramaribo.

ACORAZADO INGLES A SUBI SECU

LONDON: — Diasabra mainta e acorazado ingles, George Fifth, a subi secu cerca di Ecocia. Mas detaye contra e incidente ainda no ta conoci.

CONNIE A CAUSA 28 MORTO NA NEW YORK

NEW YORK: — E orcan di remolino „Connie", cual entre tanto a baha na un orcan normal cu awaceronan tremendo, a castiga ayera e teritorio di New York. Diescincu persona a muri aya, loque ta nifica, qu e cantidad di victimanan a subi na 28 awor.

Varios shenmil hende a queda sin electricidad y miles di bodega tabata bou di awa. Trafico di trein a queda quibra pa un ora pa motibo di un kortsluiting den un di e stacionnan di switch. Den 36 ora a cai 225 mm di awacero.

Staten a manda invitacion pa Eerste y Tweede Kamer Ulandes

BISHITA NA ANTIYANAN NEERLANDES CONSEHABEL DEN LUNA DI JANUARI

President di Staten di Antiyanan Neerlandes a manda e mocion, cual tabata acepta den e ultimo debatnan den Begroting di Antiyanan y den cual lo haci un invitacion na Eerste y Tweede Kamer di Ulanda, pa manda un delegacion di Parlamento ulandes bin haci un bishita na Antiyanan Neerlandes, na Ulanda.

Den un carta, qu a bai huntu cu e mocion aqui, president di Staten a sugeri na e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer na Ulanda, pa, en caso qu e biaha aqui ta tuma luga en realidad, pa laga e delgacion haci e biaha na januari, como qu esaqui ta e tempu mas agradable pa un estadia na Antiyanan.

Naturalmente ta queda completamente na e visitantenan, pa scohe e tempu di nan biaha. Staten ta spera, di ricibi a debido tiempo un carta di Parlamento ulandes, den cual nan ta confirma e invitacion y den cual nan lo bisa tambe cuanto persona lo haci e biaha aqui y cual ta e tempo definitivo di e biaha.

Ta di comprende qu e gastunan di e bishita aqui lo bai completamente pa caba di Antiyanan Neerlandes.

Segun nos ta informa di fuentenan bon inorma, lo bini probablemente despues di un invitacion pa Staten di Surnam y Antiyanan, pa haci un bishita na Ulanda.

640.000 HOMBER NO TA HACI MUCHU DIFERENCIA RIBA UN CANTIDAD DI 4.000.000

LONDON: — E decision di gobiernu sovietico, pa mengua e grandura di su forsanan arma den e proximo cuater lunanan cu 640.000, a ser ricibi cu alegria pa portavosnan di ministernan di relacionnan exterior ingles y mericano.

Den circulonand i NAVO sin embargo nan ta di opinion, qu e paso aqui no tin masha balor practico, comoquiera qu nan ta calcula e forsa total di e forzanan arma ruso sovietico riba mas o menos cuater millon homber. Un portavoz di departamento di Estado no por a duna ayera ningun comentario oficial. El a bisa, qu e noticia lo por ta alentador.

BERNARDO MONZON DETENI NA GUATEMALA

GUATEMALA: — Bernardo Alvarado Monzon, ex-secretario general di partido comunista na Guatemala a queda detene diabierne pa Poliz, despues qu nan tabata busqu'é basta tempu caba, desde qu president Armas a bini na poder.

RUSIA LO TIN E REACTOR ATOMICO MAS GRANDI DI MUNDU

GENEVE.— E vice-president di e delegacion sovietico na e conferencia atomico na Genève a declara na prensa, qu otro aña Union Sovietico lo tin e reactor atomico mas grandi di mundu cu un capacidad di 100.000 kilowatt.

Ademas el a declara, qu ta existi plannan na Union Sovietico, pa traha diferente otro centrale atomico mas cuu n capacidad di varios shenmil watt.

E cientificonan mericano Brigges y Swartout a declara, qu Estados Unidos ta dispone di un tipo nobo di reactor, cual ta usa como combustible un mescla di Uranium den awa y qu ta produci elictricidad barata.

Si exepto e mescla di uranium aqui den e reactor aqui, nan lo por usa thorium tambe como combustible, antod e reactor lo por produci su mes combustible. Di e manera aqui e cantidad di combustible, qu nan cuminza originalmente cu ne lo por redobla den tempo di cuater anja.

CASTIGO DI MORTO PA ROBO DI 30.000 FLORIN

BELGRADO: — Na Boegonjo na Yugoslavia dos empleado den un inductria di palu a hanja sentencia di morto pa motibo qu nan a horta cincu millon dinar (mas o menos 30.000 florin). Seis otro acusado a hanja castiguan di prison, variando entre seis luna y prison perpetuo.

PREMIER FAURE QUE PONE FIN NA SITUACION CRITICO NA MAROKKO

PARIS: — Premier Faure a declara, qu dia 12 di september lo mester bini un fin pa e periodo mashac ritico na Marokko y posibilidadnan mester ser crea pa un otro futuro. Gobierno frances a formula un plan y schema di tempu pa soluciona e problemanan marokano. Diarazon y diawebs gobierno frances lo bini huntu pa studia e csituacion mas leu riba base di rlato di e president general Grandval, quen a bolbe back na Rabat ayera y quen nan ta spera back atrobe mas omenos mei mei di e siman aqui.

E partido nacionalista marokano „Istiqlal" a declara, qu e plannan qu gobierno fraces tin aparentemente pa restauracion di orden y tranquilidad, solamente luo por ser rechaza pa e pueblo.

Segundo lista di contribucion pa Basilica

ORANJESTAD. — Manera nos a priminti nos lectornan nos ta publica aki bao e nombernan cu ta riba e di dos lista cual a ser manda Sto. Domingo y cual ta resultado di e contribucion cu a worde teni pa e Basilica cu lo worde traha na Higuey na honor di Birgin di Altagracia na Republica Dominicana.

Maximo Saladin 5,—; Maria Dolores Guibs 3,—; Maria Altagracia Estrella de Barzan 5,—; Aura Jimenez Ceballo 4,—; José Maria Debrot 25,—; Clotilda Diaz 5,—; Aurora Acosta 7,—; Eduardo G. Kroon hijo 25,—; Federico Maximiliano Arends 10,—; Benito Frometa 1,—; José Della Togna 10,—; Eduardo Gomez Durán 4,55; Victor M. Avendaño 50,—; Jose Walfenzao 25,—; Bertran J. Croes 10,—; Francisca Rondón 5,—; Luis Carbonel y señora 10,—; Gilberto Pichardo hijo 5,—; Guillermo Edgar Graf y señora 10,—; Edmundo Benjamin Richardson 5,—; L. O. Kwartsz y señora 25,—; Olimpia Villanueva 10,—; S. Q. Oduber 5,—; Luisa Shiphard Medina de Banche 5,—; Arturo E. Ofelina Le Grand 10,—; Jaime A. Nisbet y señora 10,—; A. de los Santos 3,—; Theresita Scharnp 5,—; Ruben Carty 5,—; Victoria Richard de Carty 5,—; Ruben Emilio Carty 2,50; Familia Alis Fuentes 5,—; Mercedes Sylvia Gomez 5,—; Juan de Baptis 1,—; Albert Richardson 2,—; Conrad Wetch 1,—; Elvira de Wilson 10,—; Severa Bryson 5,—; Norman Clarton 10,—; José Maria Nuñez Almonte 5,—; A. le Grand 5,—; Vernice W. Helmond 2,—; Teodoro Laveist 2,—; Lourdes Fernandez 5,—; Nenita Delgado de Wathy 10,—; Bienvenida de Marchena 10,—; Esther M. Kivelier 5,—; Saturina de Felipe 5,—; Ana Ramirez 2,50; Maria Medina de Leonardo 10,—; Emelindo Leonor 10,—; Ricardo Violenus 2,50; John Martijn 10,—; Gilberto T. Arends 5,—; Lorenzo Arends 10,—; Jose D. Garcia 2,50; Eduardo Curet 10,—; Francisca Mateo 5,—; Josefa Concepcion 5,—; Gregorio Marquez 1,—; Adolfo Peguero 2,—; Gilberto Pichardo 12,50; Martilius Boekhouder 2,50; Jules A. Nieuw 2,50; Rolando Abreu 25,—; Rosa Erminia Zarsuela 2,50; Margarita Desi 3,—; Una devota 1,—; Gregoria Fontana 5,—; Pilar Maria Fontana 5,—; Alcibiades Corona 3,—; Victor Bonett 3,—; L. A. C. Laclé 10,—; Ani Ravelo de Osorio 5,—; Hercina Galsera $ 2,—; Maria Esperanza Nuñez de Garcia $ 2,—; Justina Rodriquez $ 1,—; Ramona Antonia Bonilla $ 1,—; Lucia Placido $ 2,—; Elisa de Ruiz $ 5,—; Eredina Medina $ 2,—; Francisca Rosario $ 1,—; James I. Arrendell $ 1,—; Daniela A. de Castillo 102,94; Maria Paneflek 10,—; Lidia Gomez Valdes 5,—; Ernesto Aybar Bernad 2,—; Urelio Alvares 1,—; Jeane Senedi 3,—; Ernesto Washington Isla 1,—; Ricardo Antonio 1,—; Delia Saladin 10,—; Abraham Hoffie 5,—; Carván Olivier Richardson 5,—; Joaquin Bidó; Juana Evangelista Meyreles J. 1,—; Ana Joaquin Silverio 1,—.

Total di e segunda lista ta Fls. 554,55 y $166,94.

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na Señor Theofilo Ras, kende a cumpli ayera 72 anja. Sr. Ras ta un di nos lectornan mas bieuw. Nos ta deseele hopi anja mas di bida.

Un cordial pabien nos ta jama awe Sr. Bertran Croes, kende a cumpli anja awe.

Tambe na Sr. J. E. Casper cu ta celebra su dia di natalicio awe.

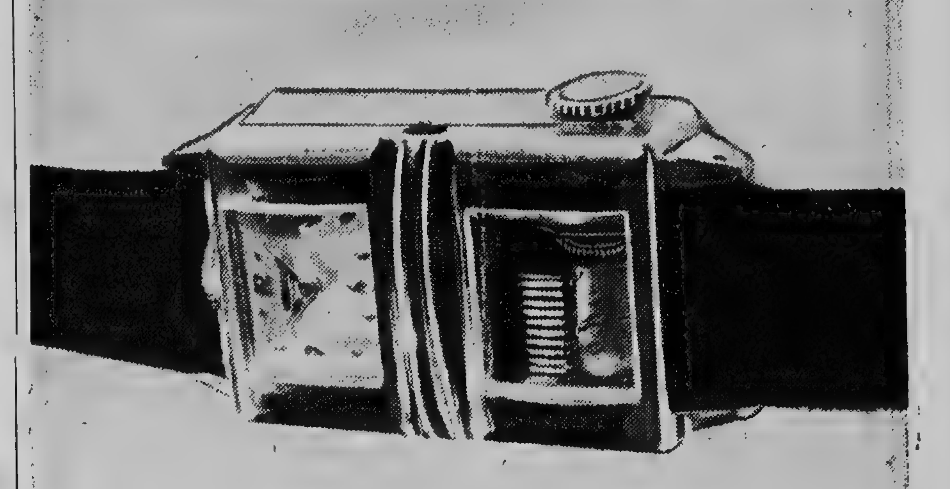

Na Swisa, e pais di horlogi y cajitas di musica, nan a caba di produci e horlogi aki. E ta un horlogi chiquito combina cu un di e cajitanan chiqui di musica. Pa toca muziek solamente mester draai un konoppi, i parce cu e piezanan misical ta basta hopi diferente.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 40

„Cerca bo esai no ta nada straño. Cuanto bez bo n' tabata desesperadamente enamora? Pero ta cu quende e biaha aqui?" Ruth a puntr'é.

Elsa a sagudi cabez enérgicamente.

„No, Ruth. Awor si, ta serio, un seriedad sagrado. Pero riba un cos ainda mi ta intranquilo. Pa bisa bo cu franqueza m'a perde mi curazon na dokter Volkmar i mi tin tur tur motibónan pa mi suponé cu e tampoco no ta trata mi cu indiferencia."

El a cesa un momento i a queda ta mira Ruth duro den su cara. El a ripara masha bon tambe, cu Ruth tabata haci tur su esfuerzo pa domina su mes.

„Wel, Ruth, quico bo ta bisa di esai?"

Ruth no a hiza su cara.

„Ami....oh....ami....ta quico lo mi por bisa?" Ruth a responde cu un expresion penoso riba su cara.

„No. Mi tabata teme cu quizas na scondi lo bo por a forma bo mes algun ilusion pa cu George. Pasobra si acaso cu bo tabatin algun relacion cu n'é, anto esai lo a sinti mi masha pa bo. Pero como ya bo n' tin nada cu n'é, mi por queda tur tranquilo. Ta un cos masha fatal di mester stima un hende cu no ta stima bo."

Ruth a bula lamta foi su stul i mirando e ruman egoista aqui duro i serio den su cara di hipócrita el a bis'é:

„Pa esai bo n' tin nodi di preocupa bo ni intranquiliza bo. Tur loque mi cu dokter Volkmar ta di otro ta amigo i biciña di mas yega i nos tin hopi amistad cu otro. Nos no ta nifica nada pa otro."

Aunque cu e palabranan aqui a sali na un tono firme, sinembargo no tabata falta masha pa Ruth su curazon para.

I e cos di mas tristo tabata, cu ta net ultimo semannan aqui Ruth a bin convencé su mes pa su tristeza di mas profundo, con imensamente e tabata stima George Volkmar.

Na un manera diestra Elsa a scohe su palabranan. E tabata conoce Ruth masha bon. E tabata sa tambe cu masque mes cu e tabatin un asunto scondi cu George, pero solamente pa e declaracion aqui di Elsa, lo el a never mind tur cos, puramente pa e no concurri cu su ruman. Asina un caracter noble Ruth tabatin i Elsa tabata conoce esaqui i e quier a probecha of mehor dicho abusa di esai awor.

I sin corda cu lo el a causa su ruman un pena titanica pa e hecho aqui. Elsa a queda contento cu e por a conquista e dokter cu placa aqui. Esai ta tur loque e tabata mira promé cu tur cos: **placa**.

Quizas cu e por a sospecha quico hustamente el a haci Ruth cu e participacion aqui i quico ainda e quier a hacié, anto quizas lo el a spanta, quizas cu toch lo e never mind su proposicion. Pero como Elsa no sa stima, e no por a comprende ta di com un hende por tin asina tanto verdriet pa un namorado. Ata e tambe a lubida Kurt Salten awor cu el a bini aqui i a cerra conoci cu George Volkmar. I sinembargo Salten tabata su amigo di infancia, e homber cu tabata stim'é asina tanto i cu en realidad e tambe tabata stima?

El a pensa cu pronto Ruth por queda satisfecho cu un otro hoben, aunque cu e tabata sinti mas cu amistad pa George.

Cu esaqui el a tranquiliza su mes. El a bula lamta i a sunchi Ruth na su frenta. Tabata precisamente un sunchi di Hudas. Un sunchi p'é traiciona su mes ruman.

„Gracias na Dios. E peso a quita foi mi curazon. Oh, Ruth, bo n' por figura bo qui intranquilo e pensamento ai tabata haci mi, cu quizas dokter Volkmar por tabata algo mas cu amigo pa bo. Lo mi tabata mortalmente infeliz e ora ai, por Dios!"

Ruth tabata lucha den silencio pa su dominio propio. Ruth tabata sa mucho bon tambe cu ni un momento sol Elsa no tabata stima ningun George, pero tur loque tabatin'é loco, ta e probechonan exterior di un matrimonio. E tabata sa tambe mucho sigur cu hamas George lo por tabatin un felicidad duradero na lado di un muhé materialista asina.

Ora cu Frieda a caba su asuntonan i cu el a bini den cas trobe, el a ripara unbez cu Ruth a jora. Su curazon tabata compaña e mucha aqui den sufrimento. E quier a sufri hunto cun'é pa haci asina Ruth su dolor mas soportable. I awor el a haña mas alimento p'é haña ainda mas rabia riba Elsa.

Sinembargo Frieda no a larga Ruth comprende cu e tabata sa cu el a jora, pero el a pasa su man den e cabeinan abundante i a bisa jen di cariño:

„Ainda bo ta trahando i cu asina energia, mama di cas chiquito! Bam mira pa bo dobla e serbettenan ai warda, pasobra ta cerca ora di come. B'a mira bo mama awe mainta caba?"

Cu un risa balente Ruth a queda ta mira Frieda.

„Si, tantan. M'a papia un rato cun'é awe na ora di desajuno."

„I Elsa?"

„Esai a caba di sali aqui awor aqui.'.

Frieda a cerra su frenta.

„L'é ta fada su mes aqui cerca nos, no?"

„Mi n' sa, tantan. E n' bisa mi nada di esai."

Frieda a bai den bentana. E no por a soporta Ruth su cara tristo. E tabata pensa na qui manera lo e por a interveni den e asunto aqui i salba George foi e netnan peligroso cu Elsa a span p'é. I el a pensa cu quizas lo n' tabata mehor si el a dicidi di combersa seriamente cu Elsa. Quizas cu e por cambia su idea ora cu simplemente e bisa Elsa cu George tin idea di casa cu Ruth. Quizas! Pero talvez pa malo ta net e ora ai e ta bai haci un cos pa pone e homber mas loco su tras, pasobra cu e caracter inconstante di Elsa bo no por a bisa nada di antemano cu siguranza.

I Frieda tampoco no por a permiti ni sigui mira com den su bista felicidad di dos hoben cu asina tanto e ta stima ser destrui.

x x x

E mes anochi ai Frieda a haña ocasion na ehecuta su plan.

Awe nochi George a bolbe bin haci bishita. Elsa tabata haci mas coqueteria cu nunca net awe tambe. E tabata combersa soquetadanan manera un mucha di seis aña i tabata haci tur calidad di wowo di cariño pa George. Ta claro cu George tabata goza un mundo.

El a haci asina tanto cos awe nochi cu George a despedi cu un cantidad di pensamento den su cabez.

Ya George no tabata conoce su mes mas. I tampoco e n' tabata sabi mas quico e tabata haci. Tabata como si fuera e tabata hipnotisa pa Elsa su wowonan penetrante i solamente un deseo tabata rodea su cabez: di sunchi e boca rosada i chiquito di Elsa, masque quico socede, pasobra nada no tabata import'é mas.

Awor George a bai i e cuater personanan tabata sinta queto hunto. Awor Sra Liza a lamta pa e bai drumi.

Ruth a bai cun'é manera ta su costumber di tur anochi, pa bai jud'é cambia su paña.

Elsa a queda ta cabisha un poco mas den e stul dushi riba cusinchi. El a recohé su posicion cu e tabata gusta i a cruza su pianan chiquito riba otro.

El a queda ta mira tantan Frieda cu tabata sinta riba canapé cu un cara serio.

„Bo ta cansa, tantan? Mi tambe bai ariba, of mi por queda un rato mas hunto cu bo?" el a puntra cu un stem di trasto.

Frieda a queda ta mira na un manera penetrante den e cara asina bunita di Elsa.

„Bo por queda compaña mi un poco mas, Elsa. B'a amusa bo bon awe nochi?"

„Sublime, tantan. Dokter Volkmar por conta su historia cu asina tanto smaak, cu bo n' ta haña chens di fada."

„Si, e ta un hoben masha simpatico. E ta un homber di alta aristocracia i un persona di un curazon noble."

„Si; esai mi ta quere tambe. Mi ta gust'é masha i mi ta contento semper cu e bini anochi".

Frieda a lamta para i a mira Elsa duro den su cara.

„Mi ta contento di tende cu bo ta gust'é. Pero denter di nos papia, Elsa, mi quier a bisa bo acerca cu pronto dokter Volkmar ta pensa di bira nos famia. Tan pronto cu aña di rouw pasa, e ta comprometé cu Ruth. Nan dos ta stima otro i ta solamente morto di bo tata tabata e motibo paquico ainda nan no a comprometé."

Algo intranquilo tabata brilla den wowonan di Elsa. Cu un mirada manera di un zorro e tabata lur den wowonan di Frieda. E tabata sinti masha bon e parti enemigal di Frieda, pero e no tabatin idea ni un momento di larga e palabranan aqui haci influencia riba dje, ni tampoco intimidé.

Cu un risa tranquilo el a leun p'atras den su stul.

„Wel, esaqui si ta bunita. Si t'asina bo ta pensa, anto b'a dal bo dede masha mahos.

Nan ningun di dos ni un momento no ta pensa na compromete cu otro. Mi sa e asunto aqui mehor cu bo. Ta Ruth mes a bisami, pasobra awe tardi mes m'a puntré esai".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero Pancho no kier a tende pa sinta y den su mes el a pensa den su mes „Cisco mester ta loco, sabiendo cu Hermanos Bragos ta bai saca nan ruman for di prison y toch el no ta haci nada pa stroba nan y ta sinta waak un comedia estupida". Ora e mucha muhernan a caba di duna show cu el a pensa cu Cisco lo bai cu ne Cisco a dicidi di bai charla un poco mas cu e mucha muhernan. E mucha muhernan cu a mira den Cisco un heroe no kier a duna Cisco chens pa bai for di nan, hasta nan a invitele pa bai come cu nan, pero esey si Cisco a ninga, bisando nan cu den un otro ocasion lo el lo complace nan pero awe nochi el tin hopi trabao di haci asina nan mester confirma nan come sin dje. Aunque Cisco sabi cu el mester bai, pero e belleza di e mucha muhernan y mas nan carijo cu nan ta mustrele tin su pianan manera pega den suela. Pero maske cu cuanto duele bai si e mester bai larga nan.

De stand op de Amerikaanse baseball velden

New York en Brooklyn staan nog altijd vooraan

Het belangrijkste in de American Leaque is wel het feit dat de New York Yankees hun leidersplaats, welke zij de gehele competitie hebben gehandhaafd, hebben verloren aan Chicago. Reeds lang was het gevaar dreigende dat New York van de eerste plaats zou worden verdrongen, doch steeds weer wist men het gevaar te bezweren. Eindelijk is het er dan toch van gekomen en zij staan nu op de derde plaats achter Cleveland.

In deze Leaque heerst er volop spanning. Met kloppende harten volgen de vele clubfans de verlichtingen van hun favorieten. Er valt dan ook nog met geen mogelijkheid te voorspellen wie de uiteindelijke winnaar in deze Leaque zal zijn. Toch voorspellen wij een eindoverwinning voor New-York, maar gelukkig voor de andere supporters hebben wij het niet voor het zeggen. Brooklyn heeft in de National Leaque ook veel van de eerst genomen voorsprong moeten afstaan, maar hun voorsprong is toch altijd nog zodanig dat er van inhalen menselijkerwijs gesproken geen sprake meer is en dat geeft natuurlijk heel wat minder spanning. Ondertussen hebben zich natuurlijk wel enkele belangrijke gebeurtenissen voorgedaan. Meldden we kortgeleden dat Davey Williams op dokteradvies voorlopig niet meer mocht spelen, nog geen dag later komt het bericht, dat de dokters hem weer voor hersteld hebben verklaard, al zal hij het een beetje voorzichtig aan moeten doen. Billy Klaus, de uitstekende shortstop van de Red Sox heeft een grote bijdrage geleverd aan de opgang van zijn club en heeft zich vele fans verworven. Het heeft met hem wel lang geduurd voordat hij de kans kreeg zijn grote capaciteiten te tonen. In de strijd tegen de Dodgers sloeg Willy Maes z'n 36ste home-run en staat nu nummer 3 van de home-runners achter Snider en Bank, die er respectievelijk 37 en 38 hebben. Het zal ons niet verwonderen als Willy ook dit jaar als eerste eindigt. Bij de runs-batters staat Duke Snider de Brooklyn ster nog onbedreigd aan de kop met niet minder dan 109, terwijl Maes hier vijf staat met 88. De Kansas City pitcher Marion Fricano werd overgedaan aan Denver. Catcher Wes Westrum van de Giants zal voor het verdere verloop van dit seizoen zijn uitgeschakeld door een verwonding opgelopend in de wedstrijd van 21 Juli tegen de Cardinals. Hij brak daarbij de middenvinger van zijn rechterhand.

Na de laatst gespeelde wedstrijd en slaagde Cleveland er in de American Leaque in om de leiding van Chicago over te nemen. De stand in beide Leaque's luidt als volgt:

National Leaque

	gew.	verl.	gem.
Brooklyn	76	36	679
Milwaukee	61	53	535
New York	59	55	518
Philadelphia	58	57	496
Chicago	57	60	483
Cincinnatie	55	60	478
St. Louis	49	61	445
Pitsburgh	43	73	371

American League

	gew.	verl.	gem.
Cleveland	67	45	598
Chicago	65	45	596
New York	65	46	593
Boston	64	48	571
Detroit	59	53	527
Kansas City	47	66	416
Washington	40	70	364
Baltimore	36	73	330

RHEE VERLENGT TERUGTREKKINGSTERMIJN

SEOEL: — Drie uur voor het aflopen van de termijn, die dor de Zuidkoreaanse regering was gesteld voor de terugtrekking der neutrale commissie van toezicht op het Koreaanse bestand, liet president Rhee weten, dat hij deze periode „verlengd" heeft.

OM DE GROTE PRIJS VAN ULSTER

ULSTER.: — De Brit Surtees werd overwinnaar in de 250 cc klasse van de Grote Prijs van Ulster in 1 uur 6 min. 0·4 seconden (gemiddelde 141.-023 km).

Tweede werd Miller (Engeland) op S.U.; derde Masetti (Italie); vierde Lomas (Engeland). Er staat nog één race voor het klassement om het wereldkampioenschap op het programma: op 4 September te Monza.

De stand in het klassement van het wereldkampioenschap luidt: 1. Lomas met 19 punten; 2. Mueler (Duitsland) met 16 punten.

In de 500 cc klasse won Lomas op de motor Guzzi in 2 uur en 31 sec. (gemiddelde 148,51 km per uur). Tweede werd Hartle (Engeland), derde Dale (Engeland), 4e Molntryre.

De stand in het wereldkampioenschap luidt: Duke (Engeland) met 32 punten;

2. Armstrong (Ierland) met 24 punten.

Engeland verloor van Contingent-ploeg

Britten werden door prachtig voetbal van Europees team overklast

BELFAST.— De voetbalwedstrijd Groot Brittannië tegen het Europese continent heeft een 4—1 overwinning voor het continent opgeleverd. De uitslag is nog gunstig voor Engeland. De wedstrijd werd bijgewoond door 6.000 toeschouwers op een snikhete middag. Direct na het begin stelde Soerense de Engelse keeper Kelsey al op de proef met een schot van 25 meter. Na zes minuten kwam de eerste gevaarlijke aanval van het continent.

Kopa gaf een lange pass naar Vukas, doch de aanval werd onderbroken door Charles. Dertien minuten na het begin voorkwam een schitterende safe van Buffon een Brits doelpunt. Na 24 minuten kwam de eerste corner voor het continent. Tegen het spelverloop in nam de Britten de leiding door Johnstone, die een pass van Stan Matthews afwerkte. Matthews speelde de verdediging uit elkaar en Johnstone plaatste de bal over het hoofd van de uitlopende Buffon in het doel. Twee minuten later was de stand gelijk. Het was een complete Franse goal: Kopa gaf een prachtige pass naar zijn landgenoot Vincent, die de bal over de toestormende keeper Kelsey heen lepelde. Hierna begon de continentale overheersing.

Kopa appeleerde druk voor een strafschop, doch de goedleidende Nederlandse scheidsrechter Bronkhorst wuifde de eis koeltjes af. Met 1—1 kwam de rust.

Het continental elftal was in de tweede helft weer in het offensief, doch er werden gemakkelijke kansen gemist. Tenslotte beheersten de continentalen de situatie geheel en in de 32ste minuut was het rechtsbinnen Vukas, die 2—1 maakte. Ook de derde goal, twee minuten voor de tijd kwam van Vukas uit een pass van Kopa. Vlak voor tijd werkte Paecock Kopa tegen de grond en Bronkhorst gaf penalty toe, die Vukas beheerst in een doelpunt omzette, waardoor de stand 4—1 werd voor het continent. Gedurende het laatste kwartier werden de Britten door het prachtige voetbal van het continent volkomen overklast en het publiek gaf zijn landgenoten zijn misnoegen te kennen door langzaam klappen. Dit was de eerste zege van het continent op Engeland.

De beste spelers waren Kopa en Vukas. Brandt (Belgie) had de ondankbare taak om Matthews te schaduwen, wat hem niet slechts afging. Over de leiding van Bronkhorst was men zeer tevreden. De team-manager van het Engelse elftal erkende, dat de tegenstanders een klasse beter waren.

Nederlandse Hockeyploeg in training voor de grote strijd tegen India

De grootmeesters van het hockeyveld, de landenploeg van India zal op 28 Augustus a.s. aantreden tegen het Nederlandse hockeyteam. Momenteel tourt India door Europa en de eerste wedstrijden spelen zij tegen de landen achter het ijzeren gordijn. Nog nooit in de geschiedenis van het internationale hockey is India geslagen. Zij zijn de uitgesproken grootmeesters en hun snelheid en hun stickvastheid grenst aan het wonderbaarlijke.

Voor elk land is het daarom het hoogtepunt om aan te treden tegen deze grootmeesters en dan in hoofdzaak om de tegenstanders in actie te zien, daar zelfs de meest nationaal voelende hockey-enthousiast er geen moment rekening mee zal houden dat hun team ook maar enige kans op succes heeft. Jarenlang zijn de Nederlanders na India de beste spelers geweest. De laatste tijd verkeerde het Nederlandse hockey in nood daar de topspelers, die reeds jarenlang in de ploeg meespeelden, duidelijk aan kracht en vooral aan snelheid begonnen in te boeten. Engeland en Duitsland bewezen meermalen de Nederlandse superioriteit te willen overnemen. De noodklok werd in Nederlandse hockeykringen dan ook geluid. Verschillende bekende internationaals verdwenen uit de ploeg en werden vervangen door jongeren.

Tevens ging men er toe over om de vroegere internationaal van India Norris, als trainer te arrangeren. In de laatst gespeelde landenwedstrijden heeft de training van Mr. Norris reeds duidelijke vruchten afgeworpen en werden prachtige successen geboekt. In verband met het bezoek van India heeft men een speciaal trainingprogramma opgesteld, opdat deze wedstrijd de hockeyliefhebbers het hoogst mogelijke zal kunnen bieden. En met het oog daarop is men van de tot nu toe onder Norris gehouden zware training afgestapt op een lichter, doch niet minder effectief trainingsprogramma. Er zal 2 maal per week worden getraind, een maal onder onze vroegere Nederlandse hardloop kampioen en wereldrecordhouder op de 100 meter, Cris Berger die de physieke training voor zijn rekening neemt en een maal per week voor het technische gedeelte onder leiding van Mr. Norris. Hiervan heeft men de verwachting, dat Nederland, na het voorgaande zware trainingsprogramma, in een uitstekende conditie tegen India zal aantreden. Ook de ploeg van India is sterk verjongd en vele van de spelers die in 1952 bij het behalen van het Olympisch kampioenschap in Helsinki nog deel van de ploeg uitmaakten, zijn hieruit verdwenen. Maar dat maakt voor India welk land blijkbaar over een groot aantal spelers van gelijke klasse kan beschikken, geen verschil. De eerste wedstrijd van hun Europese tour, welke in Warschau in Polen werd gespeeld tegen het elftal van Oost-Duitsland eindigde in een 11—1 overwinning voor India. Nederland speelt de eerste wedstrijd in het prachtige Wagnerstadion, terwijl de tweede wedstrijd zal worden gespeeld in het Amsterdamse stadion. Mogelijk wordt er nog een derde wedstrijd gespeeld.

MEDISCH ONDERWIJS IN SURINAME GEREGELD

De Nederlandse medische delegatie, die een tweetal weken in Suriname heeft vertoefd in verband met reorganisatieplannen voor de Medische School, bereikte volledige overeenstemming met het voltallige docentencorps en met de plaatselijke commissie voor reorganisatie der MS.

Op een persconferentie deelde de Nederlandse deskundigen (prof. J. Duyff, prof. J. Wolff en dr. S. van Praag) mee dat de ontworpen reorganisatie niet duur zal zijn en nauw samenhangt met de bouw van een nieuw centraal hospitaal.

De opzet zal enigszins anders zijn dan die van een Europeese medische faculteit en meer hebben van het Amerikaanse hogeschool systeem met jaarklassen. De opzet blijft evenwel Nederlands Medisch onderwijs.

De Nederlandse deskundigen achtten het zeer gewenst dat een Tropen Instituut zo spoedig mogelijk in het leven wordt geroepen. Hiermee zal Suriname meer bekendheid krijgen dan met een kleine Medische school.

Het zal een jaar of 5 duren voordat met de reorganisatie een aanvang kan worden gemaakt.

De Nederlandse deskundigen zijn inmiddels naar Nederland teruggekeerd. Zij kregen een zeer goede indruk van het studentencorps aan de MS.

Prof. Wolff, die vroeger in Suriname werkzaam geweest is, verklaarde dat de medische toestanden zeer vooruit gegaan zijn, vooral de muskietenbestrijding en de hygienische dienst.

Proff Duyff meende dat de algemene toestand in Suriname niet slecht is vergeleken met vergelijkbare landen.

ANTILLEN ZONDEN 2000 OPLOSSINGEN

De prijsvraag ten bate van het Nederlandse Prins Bernhard Fonds, een rebus getekend door Prinses Beatrix heeft op de Antillen een groot succes gehad. Ten minste 2000 inzendingen uit de Antillen zijn bij het comité in Nederland binnengekomen. Ook uit Suriname zijn er oplossingen verzonden, maar daar heeft men individueel aan de prijsvraag deelgenomen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta leza y Pepita a bai dal un banjo pa baha calor, di biahe Lorenzo a tende un hende a bati na porta. Ora el a habri porta el a topa cu tres señora. Un di nan a bisele cu nan a bini pa bin puntra Pepita cu e lla kier drenta un club cu nan a cuminza.

„Lo ella keda contento", Lorenzo a contestanan. „Lo nos por a weitele personal?"

Lorenzo a pensa un rato, despues a bisanan siguiele pasobra lo el no kier a himba nan den banjo caminda Pepita ta, pero ya cu nan kier weitele personal no tin otro moda di haci.

Pero e señoranan a pensa otro cos ora cu Lorenzo a habri porta di banjo y cu nan a blo riba Pepita den banjo ta banja.

Pepita mes a himba un spanto di morto y no ta cos di conta mes kico Lorenzo pober a wanta pa e fabor cu el a haci e damanan di larga weita Pepita personal.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 16 AUGUSTUS 1955 — No. 2304

Amerika wil de notulen van Geneefse besprekingen publiceren

BRITSE REGERING WENST TRADITIE TE BEWAREN

WASHINGTON, 16 Augustus.— De Amerikaanse regering heeft aan de regeringshoofden van Engeland, Frankrijk en Rusland te kennen gegeven, een voorstandster te zijn van de publicatie van de notulen der besprekingen, die verleden maand door de vier regeringsleiders in Genève zijn gevoerd. Van Engelse zijde is men echter geen voorstander van deze publicatie.

De Britse regering toont, aldus een officiele woordvoerder van het ministerie van buitenlandse zaken, weinig geestdrift de notulen te publiceren van een vergadering van regeringsleiders, zolang deze regeringsleiders nog in leven zijn. De traditie wil, zo vervolgde de woordvoerder, dat eerst tot publicatie van de notulen van internationale conferenties wordt overgegaan indien de leiders van deze besprekingen niet meer leven.

De Amerikaanse regering heeft, ondanks de wetenschap dat de Britse regering er niets voor voelde de documenten van Yalta te publiceren, deze notulen openbaar gemaakt. De documenten waren in het licht van de situatie op het ogenblik van publicatie weinig vleiend voor de oud president Roosevelt en premier Churchill, welke regeringsleiders door beloften aan de Russische regeringsleider Stalin sommige expansies van Rusland in de hand heben gewerkt.

Bij zijn vorige persconferentie heeft Eisenhower echter uitdrukkelijk beweerd dat geen enkele geheime beloften zijn gedaan en dat ook geen overeenkomsten zijn gesloten die voor de wereld verborgen zijn gehouden. Hij was, zo sprak Eisenhower, een groot voorstander van de publicatie der notulen, opdat de wereld zou zien, dat het Westen geen onderhandse afspraken met de communisten had gemaakt.

WEST WALES WILD WEST

RHYL (Noord-Wales), 16 Aug:— Vijf mannen hebben gisteren de wachtposten van het Kimmel Parkgarnizoen bij Rhyl in N.-Wales aangevallen, 48 uur nadat hij een overval op een opslagplaats in Berkshire, in Engeland, een grote hoeveelheid wapens en munitie was ontvreemd. Eén van de wachtposten wist echter alarm te slaan, waarop de aanvallers de vlucht namen.

GEEN GEWELD, ZEGT RHEE

SEOEL. — President Syngman Rhee van Zuid-Korea heeft op een bijeenkomst te Seoel gewaarschuwd tegen het gebruik van geweld bij de betogingen tegen de aanwezigheid van de neutrale commissie voor toezicht op het Koreaanse bestand. Degenen, die geweld gebruiken, zullen gearresteerd en gestraft worden, zo zei hij. Er is geen wijziging gekomen in het standpunt der regering, dat de commissie het land moet verlaten, aldus Rhee.

COMPLOT TEGEN PERON

BUENOS AIRES.— Uit officieuze bron wordt vernomen, dat een complot is ontdekt tegen het leven van president Perón en enkele legerchefs. Een onderzoek door de autoriteiten heeft vastgesteld, dat groepen gewapende burgers ongeregelheden moesten veroorzaken en de electrische centralen, de radio- en verbindingscentra en de politie-commissariaten aanvallen en daarna, profiterend van de verwarring, Perón vermoorden evenals de minister voor het leger, generaal Lucero, en andere militaire chefs, aldus A.F.P.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS.

ORANJESTAD. — De bestuurder R.E. van de personenwagen A-[illegible]49 verscheen Zondag aan de politiewacht en deelde daar mede, dat hij een half uur te voren op de weg naar de Noord ter hoogte van de Eagle Bar twee mannen op de weg [illegible] tegengekomen, die duidelijk onder invloed van sterke drank verkeerden. Toen hij passeerde stapte plotseling een van het tweetal de weg op en sloeg met de hand naar de auto, waardoor de antenne afbrak. De slag tegen de voorruit had minder succes en richtte geen schade aan. E. verklaarde zonder te stoppen te zijn doorgereden.

Gouvernementsambtenaar bestudeert veiligheidsmaatregelen bij de Lago

ORANJESTAD. — Onlangs heeft de heer E. Voges, een technisch gouvernementsambtenaar van het departement van Sociale en Economische Zaken een tweedaags bezoek aan de Lago raffinaderij gebracht. De heer Voges verklaarde diep onder de indruk te zijn van de verstrekkende veiligheidsmaatregelen, die er bij de Lago bestaan. Het bezoek van de heer Voges staat in verband met het Veiligheidsbesluit no. 1, dat naar wij vernamen thans ontworpen wordt en in de nabije toekomst in werking zal treden. Dit decreet is het vervolg op een overeenkomstige maatregel, die op 1 Juli van dit jaar van kracht werd.

Dit zijn de vier onderwijzers met echtgenoten, die met de Italiaanse boot „Lucania" uit Genua vertrokken en na het vliegtochtje Curacao-Aruba op Dakota door het volledige bestuur van de Prot. Chr. scholen hartelijk ontvangen werden.

(foto Bonke)

DE R.K. GELOVIGEN TROKKEN GISTERMIDDAG TER BEDEVAART NAAR ALTO VISTA

ORANJESTAD.— Maandagmiddag vond de bedevaart plaats, waar de gelovigen van de R.K. kerk optrokken naar de kapel om daar eer te bewijzen aan de H. Maagd van Alto Vista.

Naar schatting bestond de stoet uit vierhonderd auto's, tien bussen en ongeveer twee duidend mensen. De plein voor de kapel was geheel vol toen begonnen werd met het zingen van Marialiederen, waarna Pastoor Van Looy van de Pietermaai kerk te Curacao, die ook de leiding van het triduum (de driedaagse godsvruchtoefening) heeft gehad, de preek hield.

Pastoor Van Looy memoreerde zijn bezoek aan Lourdes, waar honderd duizend mensen bijeen waren, gelovigen van verschillende nationaliteiten verbonden in het gemeenschappelijk geloof. De bijeenkomst gisteren leek volgens pastoor Van Looy dan ook daarop.

Spreker vond het in het bijzonder mooi dat de kroon geschonken werd door Aruba's kinderen, want de moeders moeten haar kinderen vroeg met de Maagd Maria bekendmaken.

Vervolgens vond de kroning onder gebed en zang van de Paters en Freres van het Christuskind op de arm van de vorig jaar gekroonde Moeder, door Pastoor J. Burgemeester geassisteerd door Pater B. Fick plaats. Na deze plechtigheid volgden de „smekingen", de wensen en behoeften van vele gelovigen, die aan de H. Maagd bekend werden gemaakt en na drie wees gegroetjes ging het grote aantal mensen weer heen tot het volgend jaar.

De Politie verdient een pluim voor de voortreffelijke regeling van het drukke verkeer heen en terug naar Oranjestad en ter plaatse, terwijl de Padvinders zorgden voor de afzetting van de kapelplein.

Al te schaars gekleed

ORANJESTAD. — Zaterdagavond om kwart voor twaalf werden in de Wilhelminastraat nabij de benzinepomp twee mannen gesignaleerd, die daar zonder onder- en bovenbroek rondliepen. De politie wist aanvankelijk slechts een van de twee ongewone verschijningen te pakken, daar de ander er in slaagde de benen te nemen. Drie uur later werd echter no. 2 bij de in aanbouw zijnde school in de Wilhelminastraat gevonden, nog steeds hetzelfde gekleed. Ook hij werd ingesloten. De volgende morgen werden zij — beter gekleed — weer op vrije voeten gesteld, nadat tegen hen proces-verbaal was opgemaakt wegens openbare schennis van de eerbaarheid.

Aruba-Costa Rica bleef 2-3 dank zij uitstekend spel van onze jongens

ORANJESTAD.— Doordat Zondagmiddag de wedstrijd Aruba-Costa Rica, die toen in Honduras gespeeld werd, door de radio kon worden gevolgd dank zij de gerelayeerde uitzending van Voz de la Victor, een Costa Ricaans omroepstation, wisten eergisteren reeds velen op Aruba, dat onze jongens het bijna onmogelijke hadden gepresteerd en niet door de voetbalploeg van Costa Rica waren „ingemaakt".

Het telegram, dat gisteren door de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr. n.a.v. deze wedstrijd werd ontvangen vermeldde, dat de beide goals waren gemaakt door Doc Williams van Dakota en Juchi Jansen van R.C.A. Een derde doelpunt was volgens het telegram, dat melding maakte van eigenaardige beslissingen van de Engelse scheidsrechter, afgekeurd. Het eerste doelpunt van Costa Rica in de eerste helft van de wedstrijd dat de stand op 3-0 wist te brengen, voordat onze voetballers een voet aan de grond kregen. Het telegram maakt ten slotte gewag van de goede conditie waarin alle spelers verkeren en van de goede stemming, die er in het Arubaanse kamp bestaat. Alle ouders en familieleden worden van harte gegroet.

Naar aanleiding van deze prachtige wedstrijd werden er verschillende telegrammen van Aruba naar Honduras verstuurd, o.m. door Aruba Jrs., de heer Tico Kuiperi, die onze jongens meer geluk toewenste bij de volgende wedstrijd en door een zesentwintigtal Arubaanse sportslieden, die tijdens een bijeenkomst in de Caribe Club t.g.v. de Caribe sportdag het volgende telegram opstelden:

„Hartelijk gefeliciteerd met de uitstekende wedstrijd tegen de kampioen Costa Rica (werd kampioen tijdens het vorige Midden-Amrikaanse en Caraibische voetbaltournooi red.). Rekenen op overwinning a.s. Dinsdag tegen Curacao, die wij zullen vergoeden met grootse pick-nick ter ere van jullie na jullie terugkomst op Aruba."

Vijftienduizend blokken voor de Fatimakerk

ORANJESTAD. — Van pater B. Fick, de stuwende kracht achter de acties voor de Fatimakerk, vernamen wij, dat er volgens berekening nog 15.000 „blokken" nodig zijn, voordat met de bouw van de kerk op Dakota kan worden begonnen. Wat pater Fick zich nu voorstelt is, dat de gelovigen zelf deze blokken in een recordtijd bijeen gaan brengen. Natuurlijk zou het de meest attractieve manier zijn, indien de mensen zelf de blokken zouden kunnen maken of kopen om die vervolgens naar een verzamelplaats te brengen. Daar de blokken dan echter allen van verschillend materiaal zouden worden en van verschillende afmetingen, kan deze methode niet gevolgd worden. Wat echter wèl kan, is dat men pater Fick een bedrag doet toekomen dat hij dan onmiddellijk in blokken zal omzetten.

Zodra de vijftienduizend bouwstenen bijeen zijn, zal de eerste steen voor de kerk worden gelegd.

Drie voorstellingen van „Dinamica de un Ideal"

ORANJESTAD.— Van de heer V.M. Avendaño, consul van Venezuela vernemen wij, dat er in het De Veer theater drie voorstellingen zullen worden gegeven van de culturele Venezolaanse film „Dinamica de un Ideal".

Allereerst zal er hedenavond om half zeven een voorstelling zijn voor genodigden, waarna er om half negen een vertoning zal zijn, die voor een ieder vrij toegankelijk zal zijn.

Daar er nu reeds gebleken is, dat de belangstelling voor deze bijzonder interessante film groot zal zijn, zal er Woensdagavond om half acht nogmaals een voor iedereen toegankelijke vertoning zijn.

Dit bericht corrigeert dus ten dele het artikel in de editie van gisteren, waarin werd medegedeeld, dat de voorstelling van hedenavond half zeven voor een ieder toegankelijk zou zijn.

Wij vernamen ten slotte van de Venezolaanse consul, dat de film wegens zijn leerzaamheid ook belangwekkend zal zijn voor de jeugd en hij hoopt dan ook dat er ook vele jongelui heden- en morgenavond naar het De Veer theater zullen komen.

Opnieuw speciale filmvoorstellingen voor kinderen

ORANJESTAD. — Opnieuw zullen er binnenkort enkele speciale filmvoorstellingen voor kinderen gegeven worden door de Filmdienst van het Eilandgebied Aruba. In de Openluchtbioscoop (achter de vroegere bibliotheek) in Oranjestad, zal de voorstelling op Donderdag de 18e Augustus plaats vinden des avonds om zeven uur. In San Nicolas geschiedt dit in de Club Suriname op Dinsdag 23 Augustus eveneens om zeven uur. Vertoond zal worden de film „De Spoorzoekers", die de vorige keer zoveel succes had. Deze Engelse film heeft een Hollands onderschrift.

M.S. Kuiperi vertrekt de zevenentwintigste

ORANJESTAD. — Van de heer M. S. Kuiperi vernamen wij, dat hij de 27e van deze maand naar Holland zal vertrekken om zich daar aan zijn studieopdracht te gaan wijden. Daar zijn studie in Gemeenteadministratie wel enige tijd zal duren zal zijn gezin hem vergezellen.

Snelle controle was mogelijk

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen vertrok de heer J.R., een zakenman van een der grote handelsfirma's op Aruba naar Curacao voor besprekingen. Hij vergat echter zijn rijbewijs, wat hij echter pas bemerkte toen hij op Curacao door de politie aangehouden werd. Een snelle controle was evenwel mogelijk doordat de Curacaose patrouille zich via de mobilofoon via een politiecentrale direct in verbinding stelde met de politieadministratie op Aruba die binnen enkele minuten wist mede te delen, dat de heer R. inderdaad in het bezit was van een geldig rijbewijs.

Uitslag prijsvraag „Little Mary"

ORANJESTAD. — De tweede „Little Mary" prijsvraag heeft de volgende winnaars opgeleverd:

1. **Diana Dijkhoff, Pj 13, Paradera**
2. **Miguel Young, Alto Vista 24, Noord**
3. **Luis R. Giel, BGr. 6, Noord**
4. **Maureen Ferrol, Lago Heights 640, San Nicolas**
5. **Maykie Groder, p/a Papa's Cake Shop, Box 338 San Nicolas**
6. **Anna V. Kelly, Alto Vista 24, Noord**
7. **Francisco Croes, Seroe Biento 24**
8. **I. Jones, Madiki 9, Oranjestad**
9. **Dennis Abrahams, Bilderdijkstraat 11, Oranjestad**
10. **Quirino Geerman, Santa Cruz 206**

De prijzen kunnen afgehaald worden op ons redactieadres in de Awakatistraat op no. 2. Dakota, Oranjestad. De prijzen bestaan uit een vulpen en een blikje gecondenseerde melk van „Little Mary".

Een nieuw verzekeringssysteem: „Twee voor een"

PUERTO RICO.— De „Banco Popular de Puerto Rico" heeft onlangs een levensverzekeringsplan voor spaarders ingesteld op al haar 19 bijkantoren d.t.l. Het plan heet „Twee voor Een", en de gedachte is het bevorderen van de spaarzin, door aan de spaarders levensverzekeringspolissen uit te reiken, bij de Proef Levensverzekeringsmaatschappij, terwijl de premiën door de Bank worden betaald....

De begunstigden ontvangen na de dood van de „verzekerde" spaarder, een uitkering gelijk aan het bedrag van de stortingen, tot een max van $ 5.000.—. De Minimum storting waarvoor een polis uitgereikt wordt is $ 5.... De spaarders kunnen van hun spaargelden geld opnemen, of anders met hun geld doen zoals nu.. De bank geeft een rentevoet van 1½ %.... Een spaarder kan tot zijn 65ste jaar in de verzekering blijven.. Zodra hij 65 jaar oud wordt, eindigt de polis vanzelf.... Bij voorbeeld: Indien een spaarder $ 2.000.— op zijn rekening heeft staan en hij voor zijn 65ste jaar komt te overlijden, zullen zijn erfgenamen $ 2.000.— ontvangen van de spaargelden, plus interest, plus $ 2.000.— van de levensverzekering.... Hoewel in de Ver. Staten dergelijke of ongeveer soortgelijke plannen zijn uitgevoerd, is dit de eerste keer dat een bank een maximum van $ 5.000.— heeft bepaald voor vrijwillige levensverzekering.

Touristen besteedden zes millioen dollars in Curacao

CURACAO. — Amerikaanse toeristen hebben verleden jaar 2.3 tot 3 millioen Amerikaanse dollars op Curacao uitgegeven, toeristen van andere nationaliteiten, zoals die uit Venezuela, en bemanningen van tank- en vrachtschepen hebben een gelijk bedrag achtergelaten, zodat het inkomen uit toerisme voor verleden jaar geschat kan worden op meer dan zes millioen dollars.

Amerikanen gaan in Suriname garnalen vangen

SURINAME. — De onderhandelingen tussen de regering van Suriname en Amerikaanse zakenlui voor de vestiging van garnalen export-onderneming verkeren in een ver gevorderde stadium....

Onderzoek van de zee voor de kust heeft uitgewezen dat er garnalen in overvloed zijn van goede kwaliteit voor afzet.... De Amerikaanse zakenlui zullen een modern goed uitgeruste trawler uit Florida naar Suriname zenden.... De garnalen vangst zal in een inrichting die te Paramaribo naast de Suriname rivier zal worden opgericht bereid worden.... De inrichting zal een vloeroppervlakte van tienduizend vierkante voet en veel vriesruimte hebben.... De bereide garnalen zullen door de World Wide Food Markets, Ltd, in de Ver. Staten afgezet worden.

Zondagmiddag arriveerden op het vliegveld Dakota de vier Arubaanse meisjes die in Holland voor hun onderwijzeressenexamen slaagden. Het gelukkige viertal ziet men hier met hun vroegere onderwijzeressen van het Maria College die nu hun collega's geworden zijn.

(foto Bonke)

Ds. O. Veening tijdens de korte dienst aan de groeve van de heer J.P. Wijs, directeur van de Industriele Mij. Gebr. van Swaay, die tijdens zijn zakenbezoek aan Aruba plotseling overleed.

(foto Bonke)

Vrouw van krijgsgevangene huwde met andere man

SLACHTOFFER VAN PUBLICITEIT

Kort geleden berchten wij, dat de Amerikaanse piloot Daniel Schmidt, die onlangs uit Chinese krijgsgevangenschap in Amerika is aangekomen, zijn vrouw, Una Schmidt hertrouwd vond met een zekere Fine. Sinds het ogenblik, dat bekend werd dat deze vlieger — een der elf vrijgelaten krijgsgevangenen — zijn jonge vrouw bij zijn terugkeer in Amerika, getrouwd zou vinden met een ander, is het drama van deze drie mensen en een kind het gesprek van de dag en het nieuws op de voorpagina geweest, in de Ver. Staten en in andere landen.

Men kent de verwikkelingen: Daniël Schmidt trouwde in 1952. Vijf huwelijk werd hij als vlieger naar weken na de voltrekking van het het Verre Oosten gezonden. Zijn vliegtuig werd neergeschoten en mevrouw Schmidt kreeg bericht dat haar man vermist werd. Zij waande hem dood en na verloop van tijd trad zij opnieuw in het huwelijk, in October 1954 met de houthakker Alford Fine. Het zoontje Daniël, dat uit het huwelijk mt Schmidt was geboren, werd door haar en Fine opgevoed. Het kind is thans 2½ jaar oud.

In leven

Drie maanden was Una Schmidt met Fine getrouwd toen het nieuws bekend werd dat Schmidt nog in leven was en in een Chinees gevangenkamp vertoefde. Een bericht dat de jonge vrouw enerzijds goed deed, maar anderzijds in een moeilijke positie bracht, want Fine was een goede echtgenoot voor haar en een goed vader voor haar kind. Tenslotte vernam zij dat Schmidt en zijn tien kameraden werden vrijgelaten en naar huis zouden komn.

Op dat moment begon de pers te zoeken naar de echtgenoten van de vliegers om te horen hoe zij het nieuws van de vrijlating ontvingen. Daarbij zocht men ook naar de vrouw van Schmidt. Een verslaggever van de Sacramento Bee, een plaatselijk blad in deze Californische stad, stelde vast dat Schmidt een vrouw had toen hij uit Amerika vertrok en dat deze vrouw in November 1954 verbleef in het Californische plaatsje Redding, 300 km ten Noorden van Sacramento. Hij vernam het vage gerucht dat deze vrouw met een ander getrouwd zou zijn en opende de jacht op haar. Het spoor leidde naar Hellgren's Port in de bergen van Californië. Daar ging de reporter van de Bee van huis naar huis. Hij klopte op de deuren van woonwagens en keek in de tenten van kampeerders.

„Kent u een echtpaar Fine? Kent u een echtpaar met een jong kind?", was overal zijn vraag. Tenslotte ontmoette hij ergens een barman die van de Fines gehoord had en die hem de weg kon wijzen. In een woonwagen op een houthakkerswerk bij Cisco Grove in Soda Springs, Californië, vond hij tenslotte de Fines. De Bee publiceerde die dag voor het eerst het verhaal, dat velen hebben vergeleken met Tennyson's gedicht Enoch Arden: de terugkerende reiziger die zijn vrouw getrouwd vindt.

Voor 150 dollar

Toen het nieuws in de Sacramento Bee bekend was geworden wierpen zich andere bladen en nieuwsbureaux op het geval: Uit Reno, Nevada, uit Los Angeles, uit San Francisco, maar ook uit Londen begaven de verslaggevers zich naar de bergen van Californië. Het levensverhaal van Una Schmidt en haar verdwenen vlieger-echtgenoot ging de wereld rond en vond zijn weg in de krantn van talloze landen. De Londense Sunday Pictorial vond mevrouw Schmidt bereid een verslag van haar wederwaardigheden met haar naam te ondertekenen: „My Two Husbands" — Her Own Story told by Una Schmidt — luidden de koppen in dat Engelse Zondagsblad. Men fluistert dat de Pictorial, die duizenden dollars uitgaf aan de reis van zijn verslaggever, „her own story" kreeg voor 150 dollar.

Op 4 Augustus, waren de Fines het moe. Zij verdwenen uit Soda Springs, dat in zijn bestaan nog nooit zo veel verslaggevers, persfotografen en filmmensen had gezien.

Dezelfde reporter van de Bee, die haar de eerste maal had gevonden, ging weer aan het werk om de nieuwe verblijfplaats van Mevrouw Schmidt te zoeken. Hij had het nu wat gemakkelijker, want hij kende de familie en hij kende hun woonwagenauto. Toch duurde het anderhalve dag voor hij hen vond. Hij maakte een afspraak met de Fines: hij zou hun nieuws krijgen in ruil voor het geheimhouden van hun schuilplaats. Die overeenkomst is nog van kracht en niemand behalve de Bee weet nog waar het gezin Fine is.

Intussen had Schmidt het in zovere gemakkelijker dat hij, in Tokio, nog onder de bescherming van de militaire autoriteiten stond, die nieuwsgierige reporters op een afstand wisten te houden. Hij weigerde vragen te beantwoorden over de situatie, waarin hij verkeerde. Wel belde hij zijn vrouw op. Dat was op Zaterdag 6 Augustus. Van Tokio telefoneerde het kantoor van United Press in Sacramento, en zei dat hij met zijn vrouw wilde spreken. De United Press waarschuwde de Bee en de Bee haalde mevrouw Schmidt. De echtgenoten spraken geruime tijd.

Gevaren van publiciteit

Het dilemma waarvoor drie mensen zijn gesteld en waarbij het lot van een kind evenzeer betrokken is, blijft nog steeds de grote aandacht van het publiek in Amerika en in andere landen trekken. Als Schmidt een ontmoeting zal hebben met zijn vrouw en met Fine, zal dat ongetwijfeld de publiciteit van de moderne tijd gaande houden. Ondanks de woorden die mevrouw Schmidt's advocaat Harold A. Berliner dezer dagen gesproken heeft: „Mevrouw Fine wenst afzondering en heeft mij in dienst genomen om haar te helpen die te verkrijgen. Dit is een probleem dat drie volwassen mensen betreft en alleen deze mensen kunnen het oplossen. Het is alleen hun zaak. Het schrille licht van de publiciteit kan hun weinig goed doen en zou de levens van allen ernstig kunnen schaden."

NEDERLANDSE EMIGRANTE WON 1000 DOLLAR

Het Nederlandse meisje Lies Put, die enkele jarn terug naar Canada emigreerde, won de jaarlijkse lange afstandszwemwedstrijd van de stad Atlantic City. Dit is een wedstrijd over 41½ kilometer, dus geen kleinigheid.

Wij zouden er nog tegenop zien om deze afstand te lopen laat staan te zwemmen.

Het was echter voor de Nederlandse, die als eerste aantikte na over de afstand 11 uur en 42 minuten te hebben gedaan, een troost dat zij de eerste prijs, 1000 dollars mocht ontvangen. Het vorig jaar had Lies Put ook voor deze race ingeschreven, doch zij moest toen wegens kramp opgeven.

Brits Ministerie van Buit. Zaken is verstoord over Vietnamese insinuatie

SAIGON.— De Zuidvietnamese regering heeft een communiqué uitgegeven, waarin zij „met voldoening" verklaart dat de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk het standpunt van premier Ngo Dnh Diem „begrijpen" wanneer deze weigert met het communistische Noord-Vietnam beraadslagingen te beginnen over de volgend jaar te houden algemene verkiezingen.

Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken liet daarop onmiddellijk weten, dat het ministerie „verstoord" is over de insinuatie, dat de Westelijke mogendheden er mee zouden instemmen dat het overleg tussen Noord- en Zuid-Vietnam, dat volgens de vorig jaar te Geneve gesloten overeenkomst voor 20 Juli j.l. had moeten aanvangen, nog niet begonnen is.

De Zuidvietnamese regering ontkent dat de Westelijke mogendheden, die vorige maand een gezamenlijke boodschap tot premier Diem hebben gericht, druk op de Zuidvietnamezen zouden hebben uitgeoefend, zoals in bepaalde „tendentiuze persberichten" was gezegd. Het Westen zou daarentegen juist begrip voor het Zuidvietnamese standpunt hebben getoond.

Intussen heeft de Britse ambassadeur te Saigon opdracht gekregen, de Zuid-Vietnamese regering om opheldering te vragen en te onderzoeken, of het door haar uitgegeven communique een afwijzing van de Westelijke boodschap betekent.

In het communique wordt voorts nog gezegd, dat premier Diem vorige maand zijn standpunt bekend heeft gemaakt, toen hij zei in beginsel wel verkiezingen te wensen, doch eerst bewijzen te willen zien, dat de Noord-Vietnamezen de nationale belangen hoger achten dan het communisme.

Totale waarde van wereldhandel bereikte nieuw record

Natuurproducten worden langzamerhand vervangen door synthetische

GENEVE.— Volgens een door het secretariaat van de algemene overeenkomst inzake tarieven en handel (GATT) gepubliceerd rapport neemt de productie-activiteit in de gehele wereld veel sneller toe dan de productie van grondstoffen. Volgens dit rapport heeft men het vraagstuk tot dusverre ten dele trachten te overwinnen door een scherpe vermindering in de hoeveelheid grondstoffen, welke gebruikt werd voor iedere dollarwaarde aan vervaardigde goederen. Een ander mogelijk gevolg van de huidige ontwikkeling zal de toenemende neiging zijn de natuurgrondstoffen te vervangen door synthetische vervangingsmiddelen.

Volgens het rapport is de totale waarde van de wereldhandel sedert begin 1953 geleidelijk gestegen en heeft deze in de tweede helft van 1954 een nieuw record bereikt. Het volume van de wereldhandel was in de tweede helft van 1954 bijna 29 procent groter dan voor het uitbreken van de oorlog op Korea.

De kosten voor voeding zijn volgens het rapport het meeste gestegen als gevolg van de ontwikkelingen op het gebied van de internationale handel tot aan het begin van dit jaar. In de tweede helft van 1954 waren de prijzen voor voedingsmiddelen 38 procent hoger dan op het tijdstip voor het uitbreken van de oorlog op Korea, terwijl de stijging voor grondstoffen en fabrikaten 16 procent heeft bedragen. Afgezien van producten zoals cacao, koffie en thee waren de exportprijzen voor voedingsmiddelen in de tweede helft van 1954 25 procent hoger dan in de eerste helft van 1950. Dit betekent, aldus het rapport, dat voedsel duurder is geworden dan andere artikelen in de internationale handel. De productie van voedsel in de primaire productiegebieden heeft nauwelijks gelijke tred kunnen houden met de bevolking sedert het einde van de oorlog. Dit was voornamelijk het gevolg van de nadruk welke in die gebieden op de industriële bronnen der geindustrialiseerde landen op kunstmatige wijze in de landbouw gehandhaafd wordt door middel van een protectionistische politiek.

Tamara Adel Reese, de „bruid" die vader is van twee kinderen en die vroeger in het parachutisten korps diende voor de operatie die hem tot een haar maakte is in het huwelijk getreden met een toneeldirecteur, James Courtland. Het echtpaar is in gezelschap van de danseres Sande Marlowe (rechts). Het drietal treedt op in een show te Sacramento, California.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 16 Augustus

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Dinamica de un ideal"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „The robe"
Aurora: 19.30 „Savage mutiny"
Savaneta: 19.30 „Blackhawk"
Savaneta: 19.30„ Blackhawk"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nedrelands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antillaanse melodi
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 De amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00. Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Garnalen van twee ons

JAMAICA.— Een onderzoek, onder auspicien van de Industrial Development Corporation (Industriele Ontwikkelings Maatschappij), heeft rijke banken zoutwater-garnalen, die elk twee ons wegen, ontdekt tegenover de kust van Jamaica. De Heer Frank Fant, een Amerikaanse garnalen deskundige, rapporteerde de vondst van twee banken tegenover de Zuidkust, dicht bij de haven van Savana-la-Mar, en men hoopt dat dit „rose Goud" zal ontwikkelen tot een lucratieve dollar inkomsten bron voor Jamaica.

De heer Fant, die aangetrokken werd uit commerciële visserij kringen te Florida, onderzoekt het zeegebied ten zuiden van het eiland naar garnalen — visserij — gronden van het type welk de Campeche banken van de oostkust van Mexico beroemd heeft gemaakt. Zijn onderzoek vormt de uitvoering van een rapport over de commerciële mogelijkheden van de visserij-industrie van Jamaica dat door een ander expert, dat verleden jaar door de I.D.C. naar Jamaica werd gehaald, werd uitgebracht.

Nog een punt van uitvoering van dat rapport vormt de uitvoer van kreeft welke de Corporation onder handen heeft genomen. Geregeld worden partijen van deze mariene delicatesse vlieggewijs naar de Verenigde Staten verzonden.

Met het oog op de commerciële vraag in de Verenigde Staten naar steurgarnalen, werd geadviseerd dat het economisch de moeite waard zou zijn te doen onderzoeken, of er rondom het eiland garnalen vindplaatsen zijn, gelijk aan die tegenover de Mexicaanse kust.

Auto botste tegen muur

SAN NICOLAS. — Op de hoek van de Zeppenfeldtstraat in San Nicolas en een naamloze zijstraat (bij de firma Wilmco) reed Zondag de personenwagen A-2515 tegen de muur van het perceel „Flor de Syria". De muur werd voor ongeveer Fl. 2000.— beschadigd, terwijl de auto als „total loss" beschouwd moet worden. De bestuurders, vermoedelijk J.C., nam onmiddellijk na de botsing de benen en wordt thans gezocht.

Een botsing van Fl. 500.-

SAN NICOLAS. — Op een weg door Watapana Gezag botsten Zondagmiddag de wagens A-4255 en A-5893, die resp. bestuurd werden door M.D. en P.W. De schade bedroeg hier Fl. 500,—. Vermoedelijk werd het ongeluk veroorzaakt, doordat P.W. onder de invloed verkeerde.

Motor botste tegen pick-up

NOORD. — Zaterdag botste op de hoofdweg van Tanki Leendert naar Paradera de motorfiets A-71 tegen de pick-up A-1291. Bij deze botsing werd de motorrijder J.K. ernstig verwond. Met gebroken voetwortelbeentjes en lelijke sneden moest hij in het Lago Hospitaal worden opgenomen. De duopassagier kon, nadat de ontvellingen en schrammen in het Lago Hospitaal verbonden waren naar huis terugkeren. De oorzaak van het ongeluk is, dat H.D., die de pick-up bestuurde, van een zijweg de hoofdweg kwam oprijden zonder eerst goed uit te kijken.

Botsing in San Nicolas

SAN NICOLAS. — Zondagmiddag botsten in San Nicolas de auto's A-5790 en A-4937, resp. bestuurd door M.C. en A.W. tegen elkaar op de hoek van de Rogerstraat en de V.d.V. Zeppenfeldtstraat. Het ongeluk werd veroorzaakt, doordat eerstgenoemde wagen geen voorrang verleende. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. De schade wordt geraamd op Fl. 300,—.

Aki nos ta welta Sr. Pedro Erasmus y su esposa en medio di nan numeroso famianan Diadomingo pasa, celebrando e dia, 2 di Augustus, cu nan a cumpli 50 anja casa. Nos ta bolbe probecha e oportunidad pa desea e simpatica pareha aki hopi anja mas di bida den union di tur esnan cu ta serca di nan curazon.

India lo no tuma ningun medida militar contra Portugal

BOMBAY.— Segun noticianan di e oficina di noticia indio, Polis portugues a cuminsa tira ayera riba demonstrantenan indio, qu a drenta den e colonia portugues Goa. Tres demonstrante a resulta morto y por lo menos cincu herida. E demonstantenan ta exihi anexion di e propiedadnan portugues cerca India. Pa ayera, e dia di independencia indio, nan tabatin plannan prepara, pa ocupa e colonianan portugues Goa, Daman y Dioe pacificamente.

Premier Nehroe di India a declara ayera, qu nan lo no manda ningun trupa na Goa, pa motibo qu gobierno na resuelto na regla e asuntu pacificamente. Goa ta un parti di India y no tin ningun poder na mundu pa separa e territorio aqui di India, asina el a bisa. El a manda su miho deseonan pa e demonstrantenan pacifico, pero ei a acentua e aspecto pacifico di e accion. India lo no tuma ningun medida militar.

Gruponan di demonstrante a cuminsa crusa frontera di Goa ayera mainta na diesdos punto diferente.

En total 2000 demonstrante, cual ta hanja yudanza di tur partido na India, ta teniendo nan cla pa e accion den territorio di Goa. E autoridadnan portugues a publica, qu un demonstrante a muri y qu tres a resulta herida, ora qu Poliz a tira riba e demonstrantenan na frontera noord di Goa, quen no quier a sigui e instruccion pa rtira.

oVICTIMANAN DI CONNIE A SUBI NA 41

En total a muri na Estados Undos 41 hende pa consecuencia di e orcan di remolino Connie. Segun e calculonan oficial temporario e danjonan den estado di North Carolina ta 3,5 millon di dollar. Entre tanto un di cuater orcan tropico di e temporada aqui, esta Dianne, ta acercando costa di North Carolina.

MERCA QUE PUBLICA DETAYENAN DI COFERENCIA DI CUATER GRANDI

LONDON: — Inglaterra y Estados Unidos ta deliberando riba e pregunta, si nan lo publica e notulen di e conferencia grandi entre e Cuater Grandinan. Un portavos di ministerio di relacionnan eenterior ingles a declara, qu Merca quier a pone e notulen aqui na conocemento di mundo inter y qu el a tende opinion di Inglaterra riba e punto aqui. E portavoz a bisa, qu Inglaterra ta contra un publicacion asina. Gobierno ingles ta tuma e punto di bista, qu e notulen di conferencianan, manera esun entre e cuater lidernan di gobierno na Geneve, no mester ser publica durante qu un di e cuater participantenan principal ta na bida ainda. E portavoz no por a bisa, si Merca ta deliberando cu Francia tambe y cu Union Sovietico, pa publica e notulen aqui.

PLANNAN DI REFORMACION LO SER REALIZA PRONTO.

RABAT: — E resident general frances na Marrokko, Grandval, a bisa ayera, algun ora despues di su yegada na Rabat for di Paris, den un discurso na radio, qu e ta satisfecho di e plannan di reformacion frances pa e protectoraat.

El a priminti di realizae plannan aqui mas pronto pusibel y el a haci un suplica na pueblo frances y marokano, pa dun'é yudanza den ehecucion di e tarea aqui. Actualmente asina Grandval a bisa, nos tà na caminda id un areglo, qu ta di acuerdo cu edesenan di poblacion marokano. E no nan di poblacion marokano. E no por a duna ningun detaye ainda, pa motibo cu e plannan lo por sufri danjo pa consecuencia di un splicacion malu of tendencioso di e informacionnan.

PAGINA TRES

Den emocionante partido Aruba a perde contra Costa Rica

Doc Williams y Juchi Jansen a anota pa Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Nos oncena nacional haciendo su debut den e Campeonato Centro-Americano y del Caribe na Tegucigalpa a perde diadomingo atardi contra e actual campeon Costa Rica cu score di 2-3. E ticonan a tuma ventaha di 3-0 den e promer mitad dominando hopi y provechando di e nerviosidad cu tabata reina den nos equipo.

E promer goal tabata off-side, pero a scapa e referee. Den nueve minuut despues di halftime e muchachote Doc Williams a haci e promer tanto pa Aruba y dos minuut despues ta Juchi Jansen ta logra pone e diferencia na minimo. Un tercer goal (esun di empate) cu a worde anota pa nos muchanan faltando 20 minuut pa wega termina, pa motibo cu ningun hende a comprende te ainda a worde anula door di e referee ingles, kende a tuma varios decision hopi raro durante e partido. Hungando bon futbol y a pesar di tabata perdi 3-0 nos oncena nacional a sigi lucha cu espirito y cu hopi animote cu practicamente henter e segundo mitad ta nan a domina wega forzando e equipo tico den defensa. E keeper internacional di Costa Rica Carlos Alvarado ta esun cu a salba su oncena cu hopi atrapada fantastico kitando nos muchanan hopi chens. E arubianonan a worde elogia masja hopi pa e locutor kende tabata transmiti e wega. Nos a perde nos promer wega pero teniendo na cuenta ta ken nos contrario tabata, nos por considera e derrota aki como un victoria moral, ya cu ta e ticonan ta favorito pa campeon. Na anja 1953 Costa Rica a sali campeon invicto permitiendo unicamente un goal na e otro participantenan. Nos muchanan ya anota 2 goal valido haciendo mas contra e ticonan cu 5 otro pais por a haci den e campeonato anterior. Awe tardi nos oncena lo enfrenta esun di nos isla hermana Corsow. Esaki lo ta di promer biaha den historia cu e eterno rivalnan lo topa ariba un tereno neutral.

Aruba lo subi tereno cu hopi confianza pa cobra su promer victoria den e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe.

Ismael España lo enfrenta Varona na Caracas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pelea di revanche entre e campeon venezolano Ismael España y Chico Varona di Cuba lo worde monta den e segundo siman di September na Caracas. España a perde dia Razon di siman pasa na Habana contra e cubano pa decision cu no a satisface ningun publico. E venezolano cu a bira un idolo na Cuba actualmente a cosecha hopi mas simpatia door di cu e mal decision aki a desventahele. Nos campeon Sugar Boy Nando lo tin di warda pa e hanja e crack cu tanto e ta desea contra e campeon venezolano kende ta e unico boxeador cu tin dos victoria pa e via rapida ariba Nando. Pero nos ta spera cu pronto e lo hanja oportunidad pa e por demostra su calidad y pa asina e por hanja fama internacional.

Tennis competitie S.V. Caribe

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diamars anochi Federico Ponson a logra su di cuater victoria den e campeonato di singles amsculino di S.V. Caribe. E la gana su ruman Hubert cu score di 6-1, 6-1.

Den e segundo partido Poipy Lacle a enfrenta Oscar Henriquez saliendo Poipy victorioso cu score di 6-1, 6-0. Diarazon anochi Eric Ponson a derrota Edwin de Cuba 6-0, 6-1.

Den su segundo wega di e siman aki Edwin de Cuba a logra su promer victoria di e campeonato contra Jossy Mansur cu score di 6-3, 2-6, 6-1. Actualmente ta empata den promer luga Federico Ponson cu 4 victoria sin derrota. Eric Ponson y Herman Kuiperi cada un cu 3 victoria sin derrota y Nel Harms kende tin 1 victoria sin derrota. Awe nochi lo enfrenta otro den e promer partido Edwin de Cuba y Federico Ponson, mientras cu e segundo lo ta entre Clyde Harms y Ruben Mansur. Diahuebs anochi Nel Harms lo haci su segundo salida contra di Jossy Mansur. Leo Kuiperi contra Oscar Henriquez y Poipy Lacle contra Edwin de Cuba ta e weganan anuncia pa Diavierne.

Campeonato mundial di softball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Softball Bond a ricibi un invitacion oficial pa participa na e Campeonato Mundial di Softball 1955 na Clearwater, Florida, cu lo worde teni for di dia 19 te dia 28 di September. E invitacion a worde extendi door di e liga organisador Amateur Softball Association, na cual A.S.B. ta afilia. Hunto cu e invitacion a bin tur e detallenan tocante e campeonato. Ta lastima cu pa motibo di u problema cu nos organo oficial di Softball tin actualmente tocante e competitie y tambe pa dificultadnan financiero Aruba muy probablemente lo no por ta presente na e campeonato mundial aki.

E problema financiero A.S.B. a pensa di resolve cu un loteria. Pero e permiso di Gobierno a yega masja laat asina cu ta imposibel pa por tene e loteria pa cubri gastonan di e viahe na luna di September. Tambe directiva di A.S.B. a ricibi un carta di Amateur Softball Association pidiendo A.S.B. pa scirbi un carta di gradecimiento na e President di Estados Unidos, Dwight Eisenhower, kende a reconoce e deporte di softball oficialmente nominando un „official softball week".

PREMIER NORKOREANO TA PROPONE UNION DI KOREA

SEOEL.— E premier norkoreano, Kim Il Soeng, a haci ayera un proposicion na president Rhee di Surkorea, pa un Asamblea colectivo di Nor y Surkorea bini huntu pa trata di realisa union di e pais y forma u ngobiernu pa inter e pais.

Ademas Kim Il Soeng a propone, pa haci e forsanan arma mas chiquito den tu re dos partinan di e pais „pa munstra na inter mundo e sinceridad di e deseonan di e Koranonan pa un avion pacifico."

Segun e premier norkoreano ta deseable, pa tene un conferencia di e paisnan asiatico riba nivel altu, pa establece pa zden e parti aqui di mundu.

Kim Il Soeng a papia na ocasion di decimo aniversario di liberacion di Korea E minister di defensa Tsjoj Congkon, a declara qu e forsanan arma di Norkorea lo realiza union di Korea cu tur su medionan disponible. El a haci critica scerpi riba Syngman Rhee y Etados Unidos, cual e ta yama e „unico obstaculonan pa union di Korea."

Na e solemnidadnan riba e dia di Liberacion d ene capital norkoreano a tuma parti mas di 100.000 hende, asina Radio Pjongjang a bisa. E radio a menciona entre otro premier Kim Il Soeng, e vice-premier chines Tsjoe Teh y e vice secretario di partido comunista na Union Sovietico, Aristof.

CONFERENCIA ENTRE ALEMANIA OCCIDENTAL Y RUSIA

BONN: — Alemania Occidental a propone, pa laga e negociacionnan entre Adenuaer y e lidernan sovietiso na Moscu cuminza mas o menos dia 9 di september, asina ta parce di texto di un nota publica na Bonn, cual nota a ser entrega dia 12 di agosto na e embajador ruso na Paris, Winogradof. Como obhetonan di conferencia Alemania Occidental ta propone „union di Alemaia como estado" y liberacion di e Alemannan, qu ta preso actualmente na rusoia y e paisnan, qu ta aliado cu Rusia.

GANARON LOS COMUNISTAS Las Elecciones en San Marino

SAN MARINO, Ag. 14.

Los comunistas de San Marino se anotaron esta noche una victoria sorprendente en las elecciones que se efectuaron hoy.

El diminuto estado seguira bajo el regimen rojo durante otros 4 anos.

Los resultados oficiales finales en los 13 distritos electorales de San Marino indicaban que los comunistas y sus aliados los socialistas obtuvieron 3.008 votos mientras que los democratas cristianos y los social-democratas, que habian unido sus fuerzas solo consiguieron 2.257 votos.

Es probable que los izquierdistas obtengan 37 de las 60 representaciones en el Gran Consejo, que es el organismo legislativo de esta pequena republica.

Esta victoria la consiguieron los izquierdistas a pesar del viaje que hicieron para votar aqui 100 sanmarinenses que residian en Estados Unidos.

En las ultimas elecciones, los izquerdistas conquistaron la victoria por un margen de 127 votos, habiendo sufragado 4.467 electores.

Los izquierdistas también robustecieron sus fuerzas llamando a los ciudadanos de San Marino que trabajaban en el extranjero, especialmente en Italia, Francia y Belgica.

Se esperaba que este ano el numero de votantes pasese de 5.000. El estado tiene 14.000 habitantes y sólo los varones tienen derecho al sufragio.

EUROPA AUMENTO MAS SU PRODUCCION DE AUTOMOVILES QUE EE. UU.

NEW YORK, agosto 14. — Los fabricantes de automoviles de Europa Occidental han aumentado su produccion en mas de ocho veces, en comparación con los fabricantes norteamericanos desde 1948, segun informa hoy la Junta de la Conferencia Indusrtial Nacional. El informe agrega que la producción europea aumentó 211 por ciento desde 1948 hasta fines de 1954, mientras la producción de automoviles de pasajeros y comerciales en los Estados Unidos se elevió solo un 25 por ciento en el mismo periodo.

17 MUERTOS EN LA TRAGEDIA SUIZA

Bourg St. Pierre, Suiza, ag. 14. — La policia suiza dijo hoy que llegan a 17 los muertos en la tragedia de ayer en la que un omnibus cayó a un riachuelo despues de rodar por espacio de 50 metros.

Esta noche, 15 cadaveres yacian en capilla ardiente en Martigny y otro habia sido conducido a la aldea de Orsiers. La policia buscaba otro cadaver en el riachuelo. Seis ocupantes del autobus salieron ilesos.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diamars 16 Augustus

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Dinamica de un ideal"
Rialto: 20.00 „Frent al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „The robe"
Aurora: 19.30 „Savage mutiny"
Savaneta: 19.30 „Blackhawk"

Boticanan di turno

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7,30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
19.45 Amateur di Siman
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu co-operacion Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

INTENSO TEMBLOR EN HAWAII

Honolulu, Hawaii, agosto 14. — En la madrugada de hoy se registró en la isla de Hawaii el movimiento sismico de mayor intensidad que se habia sentido en mas de un año. Se dijo que en una propiedad agricola situada al sur del crater del volcan Kilauea, el sismo causó daños.

Gordon A. Macdonald, vulcanólogo del Parque Nacional de Hawaii, dijo que el epicentro del movimiento estuvo situado al sur del crater, pero añdió que no habia indicios de que el volcan entrase en erupción.

El Kilauea eruptó violentamente en la primavera pasada, devastando varias plantaciones en el extremo oriental de la isla de Hawaii, que es la que queda al sur de todas las islas del archipiélago de las islas Hawaii. Honolulu esta situado en la isla de Oahu.

Mericanonan chines awor den prison

E tres „traidornan" mericano, quen a yega na San Francisco for di China comunista, a bisa qu nan tabata prepara pa tuma tur sorto di castigu, hasta morto, pasobra nan a scohe Comunismo pa nan mes pais. Ariba, na man robes ta sinta William Cowart, 22 aña. Riba e foto abou nan ta ibando e traidornan mericano na Fort Baker bou di vigilancia di Polis den un auto militar.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 41

Frieda a queda ta mira Elsa admiru.

„Quico b'a puntr'é?"

„Cu e ta stima George. Bo ta comprende, tanta, mi ta hanja George asina dibertido, asina carinjoso, cu mi tin miedo pa mi mes curazon. I ta p'esai m'a puntra Ruth cu e ta stim'é, pasobra den ningun caso lo mi no quier a namora joncuman di mi mes ruman. Pero Ruth a hari mi den mi cara. E n' ta sinti nada pa otro George sino carinjo. Bo ta mira awor cu b'a equivoca bo?"

Frieda su wowonan a bira ainda mas scur i su cara a hanja un expresion duro. I awor e tabata convenci cu Elsa tabata un berdadero yiu di su mama.

„No, Elsa, absolutamente mi n' ta mira paquico mi mester ta equivoca mi. Si Ruth a bisa bo asina en realidad, ta pasobra e no tabatin motibo I e no tabata quier tampoco na pone bo na altura di secreto di su curazon. E no ta un mucha cu ta camna cu su sintimento riba su frenta. Amor ta un cos interior i no exterior. Ta claro cu lo e por bisa bo nada prome cu e hoben a duna su palabra oficialmenter.

„Pero tanta, ami cu Ruth no por tin secreto pa otro. M'a bisa Ruth francamente cu mi ta stima George. I si e tabata stim'é tambe, sigur lo el a bisa mi."

Frieda a lamta para bai cerca Elsa.

„Bo ta quere?" el a puntra cu acento.

Su bista a haci Elsa intranquillo i a haci e baha su wowonan. Pero e mucha muhé a queda soberbe.

„Naturalmente mi ta quere esai".

Frieda a bira di malo. E tabata sinti gana di cohe si primi. Pero el a queda aparentemente calmo. El a queda camna ta bai bini den e cuarto i a queda para diripiente dilanti di e mucha cu a queda ta vigil'é cu su wowonan bunita.

„De la manera cu bo ta imagina bo cu bo ta stima George Volkmar?

Elsa a queda ta mira su tanta na un manera suplicante.

„Imagina mi no. Esai no ta imaginacion. Mi ta stima George en realidad."

„Si ta berdad, anto esai lo duel mi masha tanto pa bo," Frieda a bisa cruelmente.

„Duel mi, tanta? Ta paquico asina?" Elsa a puntra cu inocencia di un mucha.

„Pasobra George Volkmar ta stima Ruth. Absolutamente no tin ningun speranza mas pa bo".

„Oh, tanta. Awor si mi mester hari. Bo n' tin mester di intranuiliza bo pa mi en absoluto.

Dokter Volkmar por ta sinti carinjo enberdad pa Ruth, como nan ta bicinja, pero den ningun caso e no ta stim'é. No haci bo mes ningun ilusion. Mi no quier quita frei di ningun mucha muhé foi nan poncuman, pero un homber cu en realidad ta stima un mucha muhe, no ta haci wowo di corinjo pa un otro senjorita. un otro senjorita. I awor cu mi sa cu Ruth no ta stim'e, lo mi haci seriamente mi posible pa mi conquista su amor. Esai bo mes lo por comprende, tantan. I mi ta confia cu lo bo juda mi den esai.

Elsa a lamta para i a braza su tanta asina duro, cu esaqui a pasa masha trabao p'é los foi e abrazo falso.

Jen di furia impotente awor cu e tabatin conviccion que un enemigo peligroso e mucha aqui tabata, contra cual tabata dificil pa e por a haci algo, e mester a soporta e carinonan aqui.

Pa medio di su mes pena Frieda a bira awor mucho mas anima, pasobra el a dicidi, cu masque cu e mester sakrifica tur su posesion i su fortuna, lo e no quier pa pasa Ruth mescos manera a pas'é. Sinembargo el a yega aqui na un punto dificil trobe, cu por lo momento e n' tabata sa mas quico haci.

En realidad Elsa tabata defende su punto de vista na un manera asina tactica i diestra cu ni e tanta cu tabata mucho mas bieu i e porto cun'é, no tabata sa quico haci.

Y awor poco poco, pero sigur Frieda a cuminza ta convencé dje calamidad cu tabata bin cologa trobe bad di su dak. Awor e tabata sinti masha duele dje equivocacion di dje di a convida e herdenan aqui na su cas. Pero ya tabata laat. I manera nan ta bisa tambe: Laat ta malail

Capitulo XIII.

Manera nan a conveni, su atardi despues George a bin busca e dos rumannan pa un paseo trobe. Ruth tabata prefera di queda cas, pasobra sin duda esaqui tabata un berdadera martirio p'é di mester a mira George i Elsa hunto. Pero e no por a haci esai sin lamanta sospecho. Despues di su entrevista cu Elsa, el a sconde su sintimentonan mas ansioso cu promé.

George tabata haña su mes te ainda den un situacion masha straño. Antes nunca e no tabata preocup'é cu muhénan. E ora al Ruth a aparecé den su bida i pa medio di tantan Frieda el a siña conoce Ruth masha bon. Loque el a cuminza sinti p'é ta cariño i despues poco poco e sintimento aqui a bira mas i mas profundo i e promé raiznan di amor a cuminza spruit den su curazon pa Ruth. I e tabata anhela na presencia di Ruth ora cu e tabata ausente. I el a dicidi di hacié su esposa.

I awor ata diripiente Elsa a aparecé. Elsa sin duda tabata un criatura dota pa naturaleza cu belleza. Tur cos na su curpa tabata brilla di buniteza i como Elsa tabata munstra su mes di un manera asina simpatica na George, esaqui guia pa sintimentonan desconocí di pasion i deseonan grandi cu a lamanta den dje i tur esaquinan tabata dominé tan pronto cu e belleza aqui tabata den su cercania.

E mes tabata mucho husto i sincero pa e por ripara cu Elsa su caracter tabata imitacion i solamente apariencia.

Tur loque e tabata sa cu un pasion rudo i infrenable tabata move den su sanger. E tabata drumi malo i no por a hanja tranquilidad. Su trabaonan no tabata bai dilanti mas.

Ora cu e no tabata den cercania immediata di Elsa, anto e tabata oponé contra e sintimento aplastante di pasion aqui, pero tan pronto cu e mira Elsa trobe, asina alegre, asina tentativa, amable i sonjolente den un desamparo encantadora, cu tabata suplica i roga su amor cu solamente su miradanan, anto George ya tabata lubida tur cos caba - -si, hasta e wowonan tristo di Ruth cu tabata persigui'é.

E tabata sinti como si fuera ta candela e tabatin den dje cu tabata amenaza pa quima tur cos. E tabatin un ardiente anhelo cu dia pa dia tabata bira mas grandi, esta: di por a hala Elsa cerca dje i primié den su brazanan.

Tabata falta di Ruth su cara bleek i su manera silencioso cu a pon'é ta domina su mes te awor. Tin bez George tataba sinti un pena ora e mester a mira Ruth, i ora i e ora e tabata trata na opone su mes contra Elsa su encanto. I e tabata busca Ruth den su cercania trobe.

Pero Ruth tabata asina indiferente i frivolo den su orgullo herida di muhé, cu George tabata bisa den cu ta loque e tabata di quere cu e por tabata stim'é.

I den e oranan ai cu un suspiro di alivio e tabata dedica su mes na Elsa i tabata entrega su mes boluntariamente den esaqui su encanto.

Pero ainda tabatin algo mas cu cada bez tabata pone George spanta lamta foi su embriaguez di amor. Esaqui tabata e miradanan penosa i di mal humor di tantan Frieda. Paquico cada bez e muhe aqui mester tabata mir'é asina, cu bistanan cu tabata penetra te den su alma? Paquico e mester a spanta asina tanto bez pa e bistanan aqui? Su bista tabatin manera dos nificacion. Un tabata di un apelacion i e otro tabata di un aviso serio, un amonestacion como si fuera e quier a ranké hasta te foi sucla. Diferente bez George tabata sinti necesidad di a papia seriamente cu tantan Frieda i declar'é tur cos exactamente cu tur confianza. Pero ora cu pa casualidad e tabata un momento solitario cu tantan Frieda e no por a haño, palabranan adecuardo. I e n' tabata sa com e por a cuminza. Ni tampoco e n' por a bisa quico tabata pasando cun'é.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Asina cu Pancho a weita Cisco sali e no a perde pa gana el a bai cerca dje mes ora y a atakele „Cisco, no cu bo ta larga nan asalta e prison sin haci nada contra?"

„Net manera bo ta pensa, asina mes ta Pancho mi no ta bai stop nan, pasobra nan no a haci ningun malo te ainda. Tur loke nan a haci ta presta of cumpra a credito y esey bo no por considera como ladronicia y no tin ningun base pa castiga nan, pero si nan asalta e prison anto es ora ey nos por castiga nan bo ta comprende awor, loke nan mester haci ta purba asalta e prison, pasobra mi no tin tempo pa perde. E galinja nan di awor ey ta warda mi bin come serca nan."

„De West" over het vakbondsleven op de Antillen

Spreekt de politiek een woordje mee?

Een goede vakbond behoeft geen gevaar te vormen voor de arbeidsrust. Integendeel, een vakbond welke niet alleen rekening houdt met de belangen van de arbeider maar ook met de werkgever, kan als buffer werken tussen kapitaal en arbeid indien de belangen met elkander in botsing zouden komen. In elke moderne staat zien wij dan ook, dat het vakbondwezen zich behoorlijk heeft ontwikkeld zonder dat dit ruineuze gevolgen heeft gehad voor een der beide partijen.

In hoeverre de arbeidsgemeenschap in de Antillen hun belangen via de werknemersraden bij de olie maatschappijen — op Aruba bij de Lago de L.E.C. en op Curacao bij de CPIM de zogenaamde Werknemers Advies Raad — niet veilig behartigd weten, kunnen wij zo lozen wij van de correspondent van „De West" in W'stad vooralsnog niet bevroeden. Van openlijke klachten zijdens die werknemers hebben wij nimmer gehoord, hetgeen uiteraard ook niet wil zeggen, dat er helemaal niets meer te wensen over blijft.

Wel is bij de Curacaose Mijnmaatschappij een meningsverschil ontstaan, waarbij een groep van 25 arbeiders klaagde over te lage lonen en een slechte sociale voorziening ten aanzien van ziekte- en vacantie regeling. Tot een ernstig conflict is het niet gekomen, omdat de Regering haar arbeidsbemiddelaar, Cecil Delvalle verzocht in het geschil te bemiddelen, hetgeen de heer Delvalle dan ook onmiddellijk gedaan heeft.

Als eerste resultaat van zijn bevindingen kan gezegd worden dat het merendeel der arbeiders hun vertrouwen hebben gesteld in de United Miners Organization of Curacao, een vakbond welke nog geen rechtspersoonlijkheid bezit.

Tegelijk met dit conflict, waarvan de verwachting gerechtvaardigd is dat er t.z.t. een compromis gevonden zal kunnen worden, is er in eens opleving gekomen in het vakbondwezen.

Op Aruba — een eiland dat wel eens meer is aangezocht voor de ontplooiing van 't vakbondwezen in de Nederlandse Antillen — zijn enkele heren gearriveerd, die klaarblijkelijk de bedoeling hebben gehad om het vakbondwezen, althans de oprichting van vakbonden, te stimuleren door de vergaderingen toe te spreken. Het waren de heren Loyd A Haskins, algemeen secretaris van de International Petroleum Workers Federation, B.J. Schaefer voorzitter van genoemde bond, David Sternback, vertegenwoordiger van het Congres van Industriele Organisatie, te Puerto Rico, Arturo H. Jauregui, assistent algemen secretaris van de Regionale Inter-Amerikaanse organisatie van Arbeiders (Mexico), Luiz Alfonso Perdomo, vice voorzitter van de Union de Estibadores y Portuarios (Venezuela).

Het doet indrukwekkend aan om te zien hoe vele buitenlandse vakbondleiders aanwezig zijn geweest.

Maar bij deze oprichtingsbeweging doet zich toch een merkwaardig feit voor. Wij zien n.l. dat het accent van een Antilliaanse vakbond op de twee hoofdeilanden sterk valt op figuren, die buitenlandse werknemers organisaties vertegenwoordigen. De vraag is gewettigd of er op de Antillen-eilanden zelf niet mensen bereid waren om het vakbondwezen te stimuleren. Nu krijgt men onwillekeurig de indruk, dat met het streven om te komen tot een hechte arbeidseenheid meer buitenlandse dan eigen — lees Antilliaanse — belangen gediend zijn of worden.

De vraag mag wel eens gesteld worden in hoeverre bij de oprichting van vakbonden, zoals die op de op richtersvergadering zo met vuur en overtuiging werd bepleit niet meer de belangen van andere landen dan die van de Antillen prevaleren.

Gesteld dat in het buitenland een staking wordt geproclameerd om redenen, die voor de betrokken arbeiders in dat land als volkomen aanvaardbaar kunnen gelden, moeten de Antillen dan solidair zijn met deze staking, ook al zou een dergelijke staking in ieder geval geen Antilliaans belang dienen.

En wanneer in de Antillen een staking uitbreekt, zullen dan de andere landen uit solidaire overwegingen bereid zijn om ook te gaan staken? En liggen de Antilliaanse belangen niet in een geheel ander vlak dan die bijv. van Mexico, de United States?

Er is nog een ander punt dat ernstige aandacht verdient. En dat is de politieke achtergrond van die beweging. Het is n.l. een bekend feit, dat de voormannen van de vakbondsbeweging allemaal in het democratische kamp te vinden zijn. Zelfs heeft een belangrijk lid van de DP, Gedeputeerd de C.D. Kroon, op de 1ste vergadering te Willemstad, welke in een eivol Monte Carmelo Square Garden haar beslag vond, het woord gevoerd. En er is daar tamelijk gespierde taal gesproken.

Als men er dan nog aan toevoegt dat bij een vorige gelegenheid twee ministers, vooraanstaande DP-ers, naar Aruba zijn getrokken om aldaar het vakbondwezen te steunen, dan kan het niet anders of men beziet deze vakbonden als nog iets meer dan een zuivere vakbond, waar slechts belangen van de werkgemeenschap worden bepleit.

En op Curacao is het nu weer eenmaal zo, dat waar de politiek zich meester van maakt over het algemeen andere dan zuiver politieke belangen op de achtergrond raken.

De toekomst zal ons moeten leren in hoeverre de actie om te komen tot een arbeidsbeweging als een zuiver Antilliaanse aangelegenheid dient te worden beschouwd en of hier niet buitenlandse vakbonden bezig zijn het Antilliaanse vakbondenvacuum te expanseren voor het dienen van eigen belangen, aldus „De West."

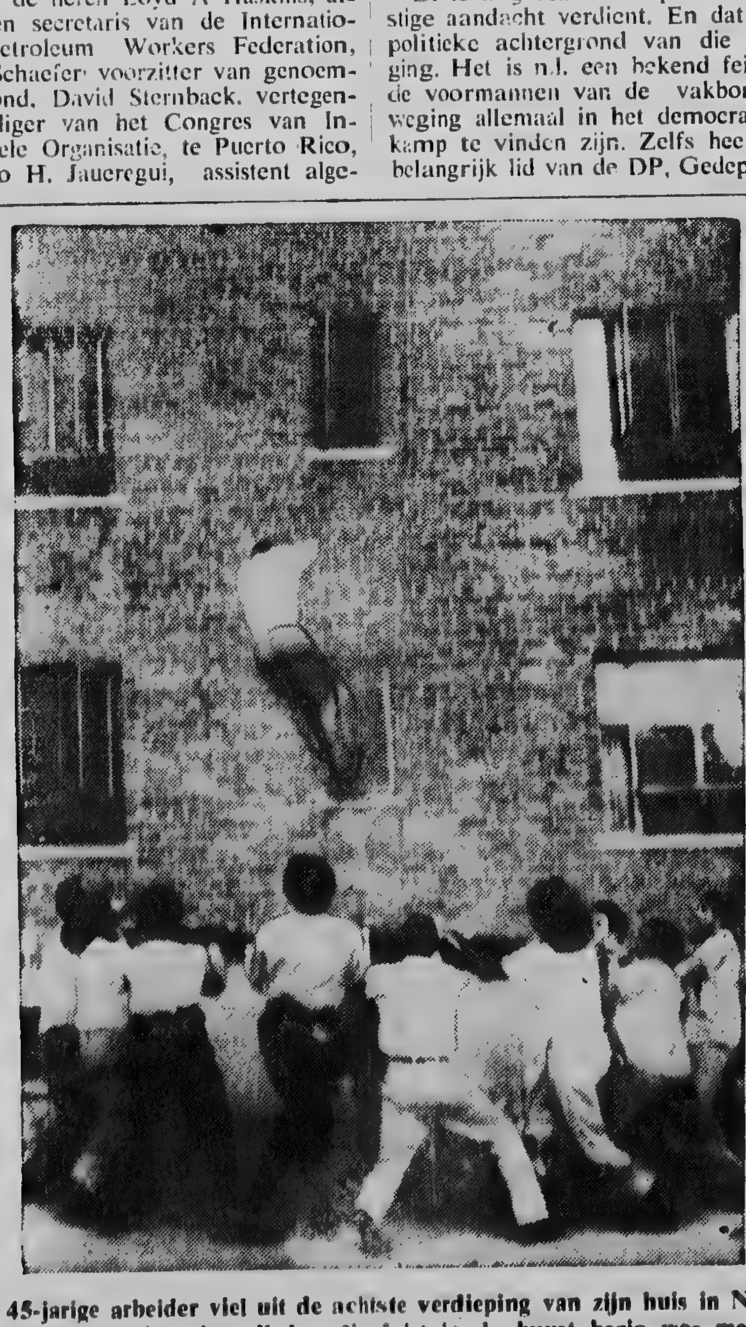

Een 45-jarige arbeider viel uit de achtste verdieping van zijn huis in Newark, maar een groep brandweerlieden die juist in de buurt bezig was met oefeningen, zag de man tuimelen, rende toe en wist de val van de ongelukkige te breken. De man brak een been, een arm en wat ribben.

Italiaanse tenor stuurde opera in de war

Ex-Koning Umberto kwam voor niets naar zanger luisteren

Ballet van de Nederlandse opera bleef sprakeloos op het toneel achter.

AIX-LES-BAINS.— De Italiaanse operazanger, Giuseppe Valdengo heeft in Aix-les-Bains zijn vroegere vorstenpaar, ex-koning Umberto en ex-koningin Marie-José, die speciaal om hem te horen zingen uit Spanje waren overgekomen, beledigend behandeld. Hij vond zijn gage niet voldoende en weigerde op te treden; het koningspaar moest onverrichterzake vertrekken.

Valdengo had op het Internationale Festival van Aix-les-Bains de hoofdrol vertolkt in Monteverdi's opera „Orfeo". Tijdens de eerste voorstelling, die onlangs plaats vond, had d zanger die verbonden is aan de Scala in Milaan en die ook in New York opgetreden is met de Metropolitan Opera de critici verbaasd doen staan door te „spieken": hij had zijn rol, die hij blijkbaar niet van buiten kende, vastgeprikt op de lier, waarmee hij rond liep.

De Franse Nationale Omroep had de laatste twee acten van de opera niet op de band kunnen opnemen en er was derhalve besloten dat Valdengo ze zou uitvoeren op Zondagavond, zonder publiek en met als enige aanwezigen het vroegere Italiaanse koningspaar. Valdengo kuste hoofs de hand van ex-koningin Marie-José en boog diep voor ex-koning Umberto.

Daarop betrad hij het toneel, maar gooide inplaats van te gaan zingen zijn lier weg en kondigde aan dat hij eerst nog 75.000 francs wilde hebben voordat hij een noot zou uiten. Maar daar hij reeds 200.000 francs per avond getoucheerd had wilden de leden van het organiserende comité niet onmiddellijk een besluit nemen, al bleken zij bereid hem een cheque te beloven die hij de volgende dag zou krijgen.

Valdengo bleek onvermurwbaar en toen hij zijn zin niet kreeg, daalde hij het toneel weer af, glimlachte vriendelijk tegen het verbaasd toekijkende vorstenpaar en liep de zaal uit. Het orkest, het ballet van de Nederlandse Opera de 80 leden van het koor en natuurlijk ook Euridyce bleven sprakeloos op het toneel achter — maar dat duurde niet lang.

Ze stormden achter hem aan en haalden hem in toen hij met zijn auto wilde wegrijden. Hij werd er uit gesleurd en zijn verbolgen collegamusici dienden hem een fiks pak slaag toe. Het restant van hun woede koelden zij op zijn auto door alle vier de banden te laten leeglopen.

De politie slaagde er na enige tijd in hem te ontzetten en brachten hem onder geleide naar zijn hotel. Daarna is hij naar Italië gereisd vermoedelijk na eerst zijn banden weer te hebben laten oppompen.

De organisatoren hebben een aanklacht tegen de onheuse heldentenor ingediend wegens contractbreuk en zouden een schadevergoeding eisen van 3.000.000 francs. Het Italiaanse consulaat nabij Chambery heeft de organisatoren medegedeeld dat het het incident betreurde.

OPWEKKING TOT DEMONSTRATIES IN MAROKKO

CASABLANCA.: — In Casablanca werden vlugschriften verspreid, waarin de Marokkanen worden aangespoord aanstaande Zaterdag (de tweede verjaardag van de onttroning en verbanning van sultan Mohammed Ben Joessef door Frankrijk) in de straten te demonstreren. De pamfletten waren ondertekend door organisaties, die zich noemen „de zwarte maan" en „verzetsjeugd". In Rabat werd eerder opgeroepen tot een algemene staking. Ondanks het beroep van de resident-generaal Grandval Zondag om de rust te bewaren, deed zich Maandag in verschillende delen van het land een aantal terroristische activiteitn voor.

KINDEROFFERS IN FRANS WEST AFRIKA

PARIJS: De medicijnman van een dorp in Frans-West-Afrika heeft volgens de politie bekend in de afgelopen tien jaar elf kinderen te hebben geofferd voor het verkrijgen van goede oogsten en het voorkomen van ziekten. De medicijnman en zijn helpers zijn in hechtenis genomen.

Laatste nieuws in vogelvlucht

In Geneve heeft de voorzitter van de Amerikaanse Atoom Energie commissie verklaard dat de atoomenergie conferentie een internationaal succes mag worden genoemd. Imiddels is een stuk cobalt verdwenen uit de tentoonstellingsruimte, waar de eerste atoomractor kan worden bezichtigd. De souvenirjager die het heeft meegenomen loopt door de uitstralingen groot gevaar. De Zwitserse politie en radio doen hun best de man op te sporen.

De storm Diane was gisteravond de Amerikaanse Oostkust tot op 400 mijl genaderd. De storm beweegt zich met grote snelheid in de richting van South- en North Carolina.

ABOE HEIF WINT KANAALRACE

DOVER. — Andel Latif Aboe Heif van Egypte heeft de Kanaalrace van Frankrijk naar Engeland gisteren gewonnen. De officiele tijd van Heif was 11 uur 44 minuten, waarmee hij bijna een uur beneden het record van 10 uur 50 minuten bleef. Heif ontvangt een prijs van 500 pond sterling in contanten en komt gedurende een jaar in het bezit van een beker, die een waarde heeft van 1.050 pond sterling.

Tweede werd Tom Clark, een in Engeland geboren inwoner van Californie, die tot enkele kilometers buiten de Engelse kust de leiding had weten te behouden. Clark volbracht de overtocht in 12 uur 2 minuten.

Als derde kwam aan land de Mexicaan Damian Piza Beltran.

Alle vier zwemsters, die voor de race startten, gaven het voor de finish op. Beltran was niet alleen de derde, maar ook de laatste deelnemer, die de finish bereikte. De overige deelnemers werden allen uit het water gehaald.

Het schandaal in Italië

VOETBALCOMPETITIE GAAT MISSCHIEN NIET DOOR

ROME. — In Italië vraagt men zich af of de voetbalcompetitie van de eerste divisie dit jaar wel zal worden gehouden en zo ja, hoe zij er uit zal zien. Iedereen is nog vol van het schandaal om de club Udinese. Het zal de bestuurderen van deze club niet meevallen, hun onschuld aan te tonen. Twee van de spelers van Pro Patria, die zich door Udinese hadden laten omkopen, Ettore Manucci en Spartaco Donati — resp. voor het leven en voor drie jaar geschorst — hebben bekend, dat zij destijds 150.000 lire (ongeveer NAf. 450) kregen.

DRIE TV-ZENDERS OP PUERTO RICO

WORA — TV wordt het derde televisie zendstation van Puerto Rico, het komt te Mayaguez en de zendtoren wordt op de 3000 voet hoge piek Santa Ana tussen Mayaguez en Ponce geplaatst. Het wordt voor beide steden een plaatselijk zendstation, en zal verschillende programma's in de Engelse taal uitzenden voor het personeel van de Ramey Luchtvaart basis te Aguadilla. De twee andere televisie zendstations van Puerto Rico zijn te San Juan — WKAO — TV, kanaal 2 en de WAPA — TV, kanaal 4 (Dorvillier Nieuwsbulletin).

In Italië is het mooiste meisje van de Romeinse filmwereld gekozen. Het is de 18-jarige actrice Giorgia Moll, die de titel ten deel viel.

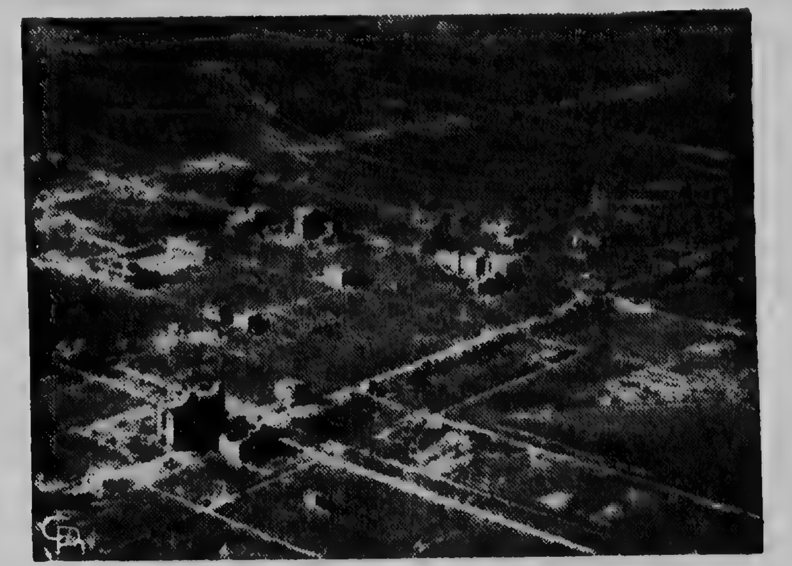

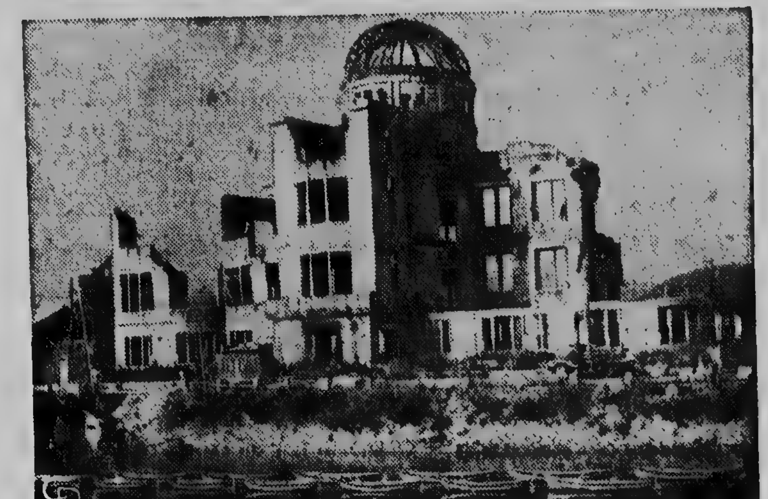

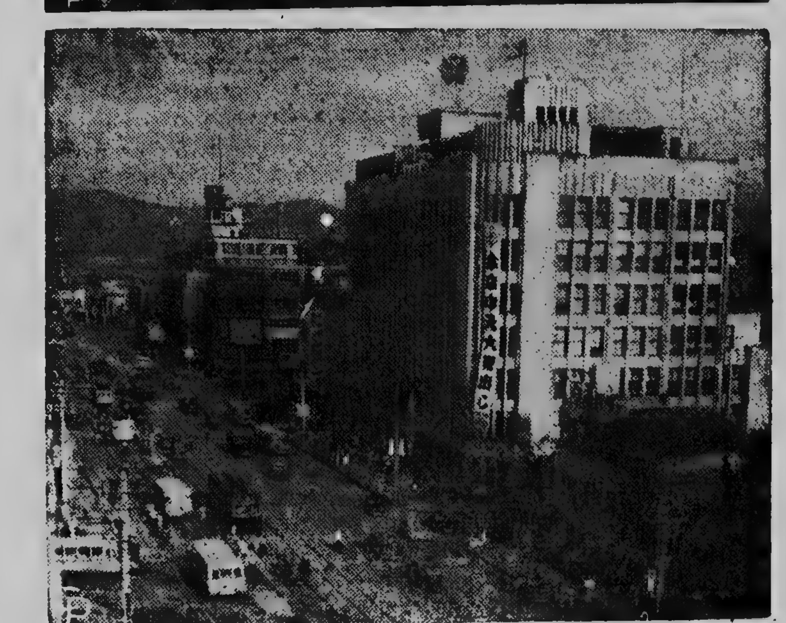

Dezer dagen was het tien jaar geleden dat de eerste atoombom werd geworpen. Hiroshima was het doel, de stad werd nagenoeg geheel verwoest. Op de bovenste foto een overzicht kort na de bomaanval. Er is geen steen op de ander blijven staan. Midden: De Jaarbeurs, die niet zal worden opgebouwd en als oorlogsmonument zal blijven staan. Geheel beneden: na tien jaar is Hiroshima opgebouwd tot een moderne stad. Lidtekens van de verschrikkelijke aanval vindt men herhaaldelijk terug.

Zal Faas Wilkes zich in Suriname vestigen?

OVER ENKELE JAREN WELLICHT TRAINER

„Het behoort niet tot de onmogelijkheden, dat ik mij over enige jaren hier vestig", deelde Faas Wilkes tijdens een gesprek aan Surinaamse journalisten mede. Vaste plannen heeft hij nog niet, ook niet voor de nabije toekomst.

Het staat niet vast of zijn contract met de Spaanse club Valencia, waarvoor hij de laatste twee jaren is uitgekomen, verlengd zal worden. Er is namelijk sprake van een verbod in Spanje om buitenlandse voetballers te contracteren. Aan de andere kant vernam Wilkes op Curacao dat in Italië een dergelijk verbod, dat daar bestond, is opgeheven. Zodat wanneer het in Spanje mocht mislukken, Italië nog openstaat.

Voorlopig heeft Wilkes het plan om in elk geval over een jaar of twee met beroepsvoetbal, althans in het buitenland, uit te scheiden. Daarmee zal zijn voetballoopbaan echter niet afgesloten zijn. Misschien dat hij nog in Holland, waar ook het beroepsvoetbal niet zoveel van je vergt, verder zal spelen.

„Trainersaspiraties heb ik voorlopig niet", aldus Wilkes, „maar misschien als ik een paar jaren ouder ben, dat ik er wel voor voel".

Wat het beroepsvoetbal betreft, dit moet zich daarvan ook geen overdreven voorstelling maken. Er wordt viermaal per week geoefend. In een eist veel van de spelers, maar men competitie in Spanje worden dertig wedstrijden gespeeld en deze duurt van September tot April. Onmiddellijk daarna vangen de bekerwedstrijden aan, doch daaraan neemt hij niet deel, omdat alleen Spanjaarden mogen meespelen. Na de bekerwedstrijden gaat de club vaak op tournee of ontvangt buitenlandse clubs, meestal Braziliaanse.

Het spelen in Spanje vindt Faas prettiger dan in Italië maar met het wonen is het net omgekeerd.

Wilkes voetbalt vanaf zijn tiende jaar. Reeds op zeventien jarige leeftijd kwam hij in het eerste elftal van Xerxes uit. Tot zijn 25ste jaar bleef hij bij Xerxes, daarna ging hij naar Italië, waar hij vier jaren bleef en vandaar naar Spanje.

Sinds de invoering van het beroepsvoetbal in Nederland, wordt er beter gevoetbald, maar de vruchten zal men pas over een jaar of vijf kunnen plukken, meent Wilkes.

GOEDE BUIT VOOR IERSE REPUBLIKEINEN

LONDEN, 15 Aug.: - Officieel is te Londen bekendgemaakt, dat de bende, die Zaterdagochtend een overval pleegde op een debat van het Britse leger nabij Reading, 55 machinepistolen, 10 lichte mitrailleurs en ruim 80.000 patronen heeft buitgemaakt.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta laat un dia mainta y el a pura pa el no perde bus, pero ata Pepita para den porta, Lorenzo a pensa esaki tin un cos pa mi haci sigur y di aleuw el a grita „Ta laat caba," esta pa Pepita no pidiele mes pa haci nada, pero como Pepita ta un di e muhernan cu mester tin ultimo palabra, el a pusha Lorenzo cu e cos di pone sushi aden pa Lorenzo pone na porta di coral pe.

Lorenzo cu su ansia pa e no perde bus a lubida kico e mester haci y a basha na careda cu e emmer di sushi den su man sin e mes realiza, pasobra el sabi cu si e no pura el ta perde bus.

Ora e la subi bus cu su corazon a baha e portier di bus a hala su atencion pasobra el a keda weita abao, ora cu Lorenzo a weita e emmer di sushi el a consumi pasobra no ta permiti biaha den bus cu sorto di aparatonan asina. Si ta pa el mes lo el a saca e emmer pone abao y bai largele, pero como e conoce Pepita su caracter e mester a baha hunto cu e emmer y larga bus bai largele.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 17 AUGUSTUS 1955 | No. 2305

De heer Born zal voor zijn vertrek nog drie concerten geven

Begin September naar de Pacific School of Religion in California

ORANJESTAD.— De heer A.L. Born van de Arubaanse Muziekschool zal begin September Aruba gaan verlaten om naar de Pacific School of Religion in Berkeley, Californië, theologie te gaan studeren. De studie aan deze school zal drie jaren duren, maar in Berkeley waar men een mooi uitzicht heeft over het prachtige landschap van Californië en de „Golden Gate" van San Francisco, zal het stellig een plezier zijn om drie jaar te studeren.

De school, die gesticht werd door de „Congregational Church" heeft thans een algemeen Protestantse grondslag. Daar de Universiteit van Californië, die 17.000 studenten heeft, in de nabijheid is, zal de heer Born, als hij daartoe tijd kan vinden, daar vast ook enkele cursussen gaan volgen.

Drie concerten

Alvorens te vertrekken zal de heer Born echter nog drie concerten geven op Aruba, waarvan twee populaire concerten in Oranjestad en San Nicolas en één piano- en zangvoordracht in de Esso Club.

De z.g. populaire concerten, die de 23e a.s. in de Club Suriname te San Nicolas en de 24e in de Sociedad Bolivariana zullen worden gehouden gaan uit van de Muziekschool, die daartoe in staat werd gesteld door het Prins Bernhard Fonds. De toegang tot deze concerten zal geheel gratis zijn. Kinderen van twaalf jaar af en belangstellende ouderen zijn van harte welkom. Het onderwerp van deze voordracht zal zijn: „Klavier en Klaviermuziek". Daarin zullen twaalf verschillende muziekvormen zoals de sonate, fuga, rhapsodie e.d. in het kort worden behandeld en op de piano geillustreerd. Voorts zal de ontwikkeling van het klavier en de klaviermuziek worden behandeld. De heer Born deelde ons mede van plan te zijn bij deze concerten zo weinig mogelijk te spreken en zo veel mogelijk te spelen. Hij zal daarbij werken uitvoeren van Scarlatti, Bach, Haydn, Mozart, Röntgen (oud Hollandse dansen), Grieg, Brahms en Chopin.

Beide avonden zullen om acht uur beginnen.

Het derde concert zal de 30e in de Esso Club plaats vinden, waar de heer Born tesamen met mevrouw Bodil Frôlunde uit de Colony een programma van pianomuziek en zang zal geven. Twee- en vierhandige pianowerken zullen worden uitgevoerd, terwijl de heer Born ook enkele liederen zal zingen. De pianowerken, die hier uitgevoerd zullen worden zullen van Mozart, Chopin, Brahms en Röntgen zijn, terwijl er liederen van Massenet, Grieg, Schumann, Leoncavallo, Oscar Rasbach en Victor Herbert gezongen zullen worden.

Wat zijn zingen voor de microfoon betreft, deelde de heer Born ons nadrukkelijk mede, dat hij zuiver voor zijn plezier zingt en niet wil pretenderen een beroepszanger te zijn. Hij zal in de Esso Club zingen op verzoek van enkele vrienden van hem, die bij de Lago werkzaam zijn.

Midden-Amerikaans Tournooi

Aruba verloor tegen Curacao met 2-1

ORANJESTAD. — Gistermiddag omstreeks kwart voor zes is te Tegucigalpa, de hoofdstad van Honduras, de voetbalwedstrijd gespeeld tussen Aruba en Curacao in het kader van het tournooi om het kampioenschap van Centraal Amerika en het Caraibisch Gebied.

Het Arubaanse elftal verloor deze wedstrijd met 1-2 van ons zustereiland. Het winnende doelpunt werd gescoord door Gomez van Curacao. Het Arubaanse doelpunt werd veroorzaakt door een penalty van Bicentini. We zullen meer in bijzonderheden over deze wedstrijd terugkomen.

De komende wedstrijden voor Aruba

ORANJESTAD. — Naar wij vernamen heeft Aruba voorlopig nog de volgende vier voetbalwedstrijden voor de boeg in Honduras, n.l.

19 Augustus Aruba — Cuba

22 Augustus Aruba — Honduras

24 Augustus Aruba — El Salvador

27 Augustus Aruba — Guatemala

Wij wensen onze jongens veel geluk toe!

Inbraak in de Santa Cruz store

SANTA CRUZ. — De heer L.C. uit Santa Cruz kwam Maandagmorgen tot de onaangename ontdekking, dat er in zijn zaak, de Santa Cruz Store was ingebroken. De grendel bleek geforceerd en volgens C. was er een geldkistje met Fl. 30,— inhoud verdwenen. Vermoed wordt, dat de dader een jeugdig persoon is.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SANTA CRUZ.— De politie van Santa Cruz constateerde eergisteren, dat bijna alle ramen en deuren van een perceel in Rooi Bosal, waar een bekende dronkelap E.L. met vrouw en dochter woonde, verwijderd waren.

Desgevraagd verklaarde de vrouw, dat zij de deuren e.d. er maar bij wijze van voorzorg uitgenomen had, daar haar echtgenoot er een gewoonte van maakte die te vernielen. Des nachts slaapt zij met haar dochter bij haar moeder, die in de nabijheid woont, daar zij bang is nog eens 's nachts door haar man te worden vermoord. Reeds twintig jaar leeft het echtpaar in onmin samen.

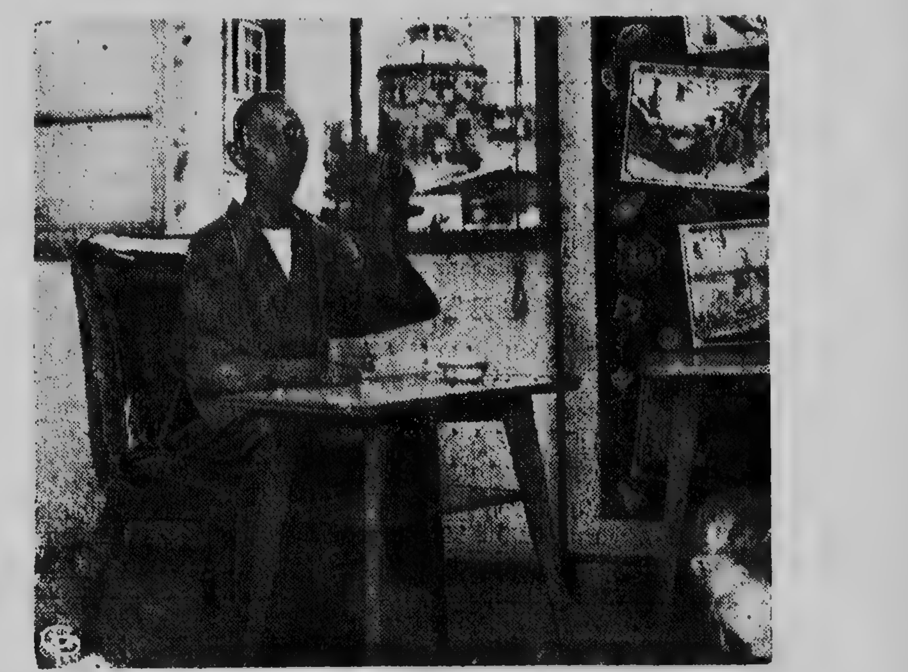

Goichi Oshima, die nu 73 jaar oud is, zit aan dezelfde lessenaar in het gebouw van de Kamer van Koophandel in Hiroshima, en verricht hetzelfde werk, dat hij deed toen tien jaren geleden de atoombom de stad verwoestte. Van de vijftig mensen, die zich toen in het gebouw bevonden, is hij de enige overlevende.

Minister Dulles vindt verloop Sino-Amerikaanse besprekingen teleurstellend

Inkrimping van Sowjet strijdmacht toegejuicht

WASHINGTON.— Minister Foster Dulles heeft gisteren op zijn persconferentie verklaard, dat de Verenigde Staten eerlijk teleurgesteld zijn over het ontbreken van vordering tijdens de huidige beraadslagingen met de Chinese communisten te Genève. Dulles deelde mede, dat de Verenigde Staten met hun bondgnoten in de Koreaanse oorlog overleg plegen over de mogelijkheid om de status van de commissie van toezicht op het bestand in Zuid-Korea te herzien.

Dulles ving zijn persconferentie aan met het voorlezen van een schriftelijke verklaring, waarin hij het voorgenomen besluit van de Sovjet-Unie om haar strijdkrachten per 15 December 1955 met 640.000 man in te krimpen toejuichte. Als dit besluit wordt uitgevoerd, zei Dulles, zal het passen in de algemene sfeer van de Geneefse conferentie. Dulles zei verder, dat deze stap, voorzover aan Amerika bekend, de eerste vermindering van enige betekenis is van het aantal Russische troepen in de afgelopen acht jaar.

STAKING IN ROTTERDAMSE HAVEN

ROTTERDAM.: — Ook gisteren werd in de Rotterdamse haven gestaakt. Het aantal stakers wordt geschat op circa 3.500. In het havengebied is het rustig. Agenten houden een oogje in het zeil, doch ze hadden het nogal gemakkelijk.

In de namiddag deelde de Scheepvaart Vereniging Zuid o.m. mede, aangezien de Scheepvaartvereniging Zuid geen behoefte gevoelt de arbeiders onnodig lang de dupe te laten worden van onberaden acties:

Met het vaste voornemen ook in de toekomst de orde en arbeidsrust in de haven te handhaven, willen wij voor arbeiders van goeden wille de mogelijkheid openen het werk te hervatten. Zij kunnen op de thans geldende voorwaarden wederom een dienstverband aangaan en zich daaraan houdend, kunnen zij zich met ingang van Donderdag bij hun vroegere werkgever melden."

De vijfentwintigste brengt de Filmliga: „Kind Hearts and Coronets"

ORANJESTAD.— Donderdag de 25e Augustus zal in het theater De Veer in het programma van de Filmliga Aruba de bekende Engelse film „Kind Hearts and Coronets" worden gedraaid. Vooraf zullen er als van ouds het Hollands Filmjournaal en een voorfilmpje worden vertoond.

De Engelse film, die als ondertitel voert „Noblesse Oblige" en die tot stand kwam onder de regie van Robert Hamer, zal vertoond worden met een Nederlands onderschrift.

De film vertelt op een macabere en spottende wijze over een jonge, eerzuchtige Engelsman, wiens moeder, uit een adellijk geslacht gestoten, hem steeds voorhoudt dat eens de tijd zal aanbreken, dat hij als hertog in een statiekoets het oude familieslot zal binnenrijden. Om dit te bereiken versperren echter vele adellijke dames en heren hem de weg.

Met grote overmoedigheid stelt hij zich dan tot taak deze familieleden uit de weg te ruimen, wat hem dan ook, op vaak vermakelijke wijze, gelukt. Zo schiet hij b.v. een lastige hertogin, vurig strijdster voor het vrouwenkiesrecht met een pijl met luchtballon en al naar beneden. Maar degene die kwaad doet, wordt tenslotte zelf gestraft.

In het uitwerken van het lugubere gegeven — er geschieden acht moorden — schuilt het gevaar van op de klippen van de sensatie te stranden, maar de makers, zich terdege dit gevaar bewust, hebben dit op uitstekende wijze weten te omzeilen. Alle moorden worden, door de speelse, luchtige wijze, waarop zij worden bedreven, op een bijna irreëel niveau geheven. De karakteristieke, cynische dialogen in deze film werken daarbij uitermate prikkelend op de lachlust waardoor deze misdaden, inplaats van naar de dramatische, naar de humoristische kant worden getrokken. Het gegeven biedt ook nog gelegenheid de oude Engelse aristocratie op de korrel te nemen, hetgeen op ironisch milde wijze wordt gedaan.

In Alec Guinness vond Hamer een groot acteur, die de rollen van alle acht slachtoffers speelt en er juweeltjes van acteerkunst van maakt. De figuur van de moordenaar wordt door Dennis Price op onvolprezen wijze uitgebeeld en hij wordt door Valerie Hobson en Joan Greenwood in de belangrijkste vrouwenrollen goed terzijde gestaan.

Films, die in toekomstige Filmligaprogramma's worden verwacht zijn „Eduard et Caroline" en „Goede Morgen Olifant" op normaalfilm en „Brief Encounter" op smalfilm.

American Legion gaf Don Bosco Club cheque van fl. 300,-

SAN NICOLAS. — Dinsdagavond j.l. heeft de heer J. Silverberg tijdens een wekelijkse vergadering van het American Legion de Don Bosco boys Groep van San Nicolas een cheque ter waarde van Fl. 300,— aangeboden.

Een frere nam namens de groep het waardepapier dankend in ontvangst.

Twee sportdagen bij de Lago Heights Club t.g.v. verjaardag H.K.H. Prinses Wilhelmina

SAN NICOLAS.— Toen H.K.H. Prinses Wilhelmina nog Koningin was, vierde de Lago Heights Club Haar verjaardag met een sportfeest. De troonsverwisseling heeft bij de Lago Heights Club ten aanzien van dit sportgebeuren geen verandering gebracht en nog steeds wordt het jaarlijkse sportfeest op of vlak na de verjaardag van onze vroegere Koningin gehouden.

Dit jaar zijn de tweede en derde September voor dit sportief gebeuren uitgekozen. De eerste dag is uitsluitend voor kinderen tot 17 jaar, de tweede voor ouderen. De 2e September des avonds om half zeven zal het feest voor de jongeren beginnen, waarin zij hun krachten zullen kunnen meten in athletiek en kinderspelen, zoals zaklopen, eierenrace, touwtrekken e.d. De volgende dag zal het programma echter al om twee uur beginnen. Van twee tot zes uur zal er in de bioscoopzaal van de club n.l. een wedstrijd in gewichtheffen gehouden worden; het Athletiekprogramma begint ook om half zeven 's avonds. Traditiegetrouw zal er ook een wedstrijd zijn in touwtrekken tussen vrijgezellen en gehuwde mannen.

Wat betreft andere activiteiten van deze club vernamen wij nog, dat de 28e a.s. het Arubaans Symphonie Orkest in deze club zal spellen.

Van 15 Augustus tot 3 September kamperen padvindsters op Di Santoe

NOORD.— Padvindsters en kabouters van het N.P.G. zullen van 15 Augustus tot 3 September in verschillende groepen op de plantage Di Santoe van de heer Tromp gaan kamperen.

Op deze wijze zullen honderden meisjes van dit mooie, nabij de Noord gelegen plekje, kunnen gaan genieten. Het voorbereidende werk werd gedaan door de dames G. Gordijn, G. Braat, D. Brown en M. Brouwer, die tevens de kampcommissie vormen.

Bij de organisatie van dit kamp werd van vele kanten medewerking ondervonden o.m. van de Panama Store en de oud-padvinder Rene da Costa, die een E.H.B.O. kist beschikbaar stelde.

De groepen, die achtereenvolgens naar Di Santoe zullen gaan zijn de Kabouterkring no. 1 van de Tarabanagroep, de Tarabanagroep, de Beatrixgroep, de Kabouterkring van de Beatrixgroep en de Kabouterkring no. 2 van de Tarabanagroep.

Jaarvergadering Club Suriname

SAN NICOLAS. — Naar wij uit kringen van de Club Suriname hebben vernomen, zal de Jaarvergadering van deze club de 21 a.s. gehouden worden.

De agenda luidt als volgt:

1 Opening, 2 Notulen, 3 Bestuursmededelingen, 4 Jaarverslag van de secrtaris, 5 Jaarverslag van de penningmeester, 6 Rondvraag, 7 Verkiezing bestuursleden, 8 Bestuurs overdracht en Sluiting.

Candidaten in alphabetische volgorde zijn: de heren J. D'Aguiar, D. Baarh, J. Blatz, H. Doorson, H. de Faria, E. Goedhoop, R. Kolader, J.C. Lashley, F. Monsanto, J. H. Nunes, E. Reeberg, H. D. Rodriguez en E. G. Wong A Soi.

GROTE V.N.-TENTOONSTELLING TE AMSTERDAM MET MEDEWERKING VAN JONGE KUNSTENAARS

AMSTERDAM. — De commissie voor de Galerij-tentoonstellingen te Amsterdam heeft in het tweede lustrum van de Verenigde Naties aanleiding gevonden om in October a.s. door middel van een tentoonstelling het werk van de wereldorganisatie onder de aandacht te brengen van het publiek. Uitgaande van het thema dat door Hare Majesteit Koningin Juliana onlangs te Leiden is behandeld, namelijk „De welvaart der wereld als een gemeenschappelijke verantwoordelijkheid" heeft de tentoonstellingscommissie een aantal jonge Amsterdamse kunstenaars uitgenodigd, een aantal sprekende artikelen uit de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens uit te beelden. Naast de werken van deze kunstenaars zal in de Galerij visueel voorlichtingsmateriaal over de Verenigde Naties worden tentoongesteld. De tentoonstelling zal worden gehouden in de bureaux van de Gemeenelijke Dienst voor Sociale Zaken.

Argentijnse opstandelingen gedegradeerd

BUENOS AIRES: — Volgens onbevestigde berichten is de schout-bij-nacht van het corps mariniers Samuel Toranza Calderon, de leider van de opstand van 16 Juni tegen Peron in het openbaar gedegradeerd. In betrouwbare kringen verluidde de vorige week, dat Toranzo Calderon door een militair gerecht tot degradatie in het openbaar en levenslange gevangenisstraf was veroordeeld. De bevindingen van het tribunaal zijn echter nog steeds niet officieel bekendgemaakt. Bovendien zoud ennog zes officieren tot levenslang zijn veroordeeld, 25 tot kortere gevangenisstraffen en 19 vrijgesproken. De voormalige minister van marine, schout-bij-nacht Anibal Olivieri zou tot anderhalf jaar en degradatie zijn veroordeeld.

In het oficiele middagnieuwsbulletin over de radio werd vandaag geen gewag gemaakt van de degradatie van Calderon. Wel werd gemeld, dat de minister van marine, schout-bij-nacht Luis J. Cornès, die na de opstand werd benoemd, zich naar de marinebasis Puerto Belgrano begeven heeft om de vloot te inspecteren. Ongeveer een maand geleden gonsde het in Buenos Aires van geruchten, dat de vloot gerebelleerd zou hebben en op het punt staan de stad te bombarderen. Deze geruchten zijn echter nimmer bewaarheid.

AFGHANISTAN LID VAN BANK EN FONDS

WASHINGTON. — Afghanistan is als lid toegelaten tot de Internationale Bank en het Internationaal Monetair Fonds. Beide instellingen tellen thans 57 leden. De Afghaanse quota in het Fonds bedraagt tien millioen dollar, terwijl Afghanistan met 100 aandelen ter waarde van tien milioen dollar deelneemt in het kapitaal van de Bank.

Wereldbevolking in één jaar toegenomen met 35 millioen zielen

NEW YORK. — Medio 1954 telde de wereldbevolking ongeveer 2.528 millioen zielen. Dit is in slechts één jaar tijds een toeneming met rond 35 millioen mensen, zo vermeldt het laatste kwartaalbulletin over bevolkingsstatistieken van de Verenigde Naties. Volgens dit bulletin is de wereldbevolking als volgt over de continenten verdeeld:

Afrika	216	millioen
Noord-Amerika	233	millioen
Zuid-Amerika	121	millioen
Azië (excl. USSR)	1.323	millioen
Europa (excl. USSR)	406,5	millioen
Oceanië	14	millioen
Sovjet-Unie	214,5	millioen

IRIAN REEDS „INDONESISCH GEBIED"

DJAKARTA.. — De bevolking van Indonesie zou niet moeten strijden voor de „terugkeer" van West-Irian tot de republiek Indonesie, maar „weer zijn gezag over dit gebied moeten vestigen", aldus verklaarde de president Soekarno op een receptie ter sluiting van het Indonesische volkscongres.

Hij zei met nadruk, dat Westelijk Irian volgens de grondwet reeds Indonesisch gebied is.

P.O.V.A. vacantiekampen gestart

ORANJESTAD.— Maandag is op het stukje strand nabij Palm Beach, waarop de bungalows van de P.O.V.A. staan, het eerste vacantiekamp gestart. Aan dit eerste kamp, dat uitsluitend voor meisjes is en dat vijf dagen zal duren, doen dertig meisjes mee.

De jolige groep wordt in het oog gehouden door de dames R. Lugthart en J. Oudenaller, alsmede door de heren H. Tuinenburg die werkzaam is bij de politie in Santa Cruz en C. J. Oudenaller, die bij het politiekorps van San Nicolas is ingedeeld.

De hele club is ondergebracht in twee van de bungalows. Zij slapen wel een beetje dicht op elkaar, maar dat kan slechts het kampidee nog versterken. Als echte meisjes helpen de kampeersters dapper mee met het schoonhouden van de kamers, het schillen van de aardappelen en het schoonhouden van het terrein. De meest hulpvaardige meisjes wacht een aardig cadeautje van het P.O.V.A.-bestuur.

Overdag worden er allerlei prettige dingen gedaan zoals zwemmen en kinderspelen, terwijl de laatste dag een autotocht over Aruba zal worden gemaakt met de grote bus, die de meisjes ook naar de kampeerplaats bracht. Het kampvuur 's avonds ontbreekt natuurlijk ook niet.

En mochten er ongelukken gebeuren, een politiewagen met mobilofoon is permanent aanwezig, daar een telefoonverbinding ontbreekt.

Domineren in de Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Na de derde ronde van het domino knock-out tournooi dat in de Sociedad Bolivariana aan de gang is en waaraan vele leden van deze club deelnemen zijn de volgende heren overgebleven:

G. de Veer Jr	327	punten
J. Walfenzao	324	„
O. Davelaar	316	„
D. Snior	299	„
A. Labeille	288	„
D. Bulos	287	„
Fanfa Croes	284	„
A. Mirep	275	„
J. Maduro	269	„
F. Saladin	260	„
M. Arends	230	„
L. Leañez	214	„
J. Croes	214	„
M. Emers	217	„
J. de Castro Sr	203	„
J. de Castro Jr	184	„

Mario Arends werd biljartkampioen in de B-klass

SAN NICOLAS. — Het biljarttournooi van de Club Suriname, dat Zondag j.l. ten einde liep kreeg nog een staartje, doordat er in de tweede klasse geen beslissing kon vallen, daar de Club Suriname, Club La Fama en de Tivoli Club alle met een gelijk aantal punten eindigden. Daarom speelden de heren Mario Arends van de Tivoli Club, Sixto Arends van Club La Fama en J. Siem Fat van de club Suriname nog een extra beslissingswedstrijd die door de heer Mario Arends werd gewonnen.

Minister Van der Meer keert Zaterdag terug

Antilliaanse Regering zal geen buitenlandse inmenging in vakbeweging dulden

Maar bonafide binnenlandse vakbonden zullen rustig mogen bloeien

Voor zijn terugkeer naar de Nederlandse Antillen, welke terugreis Zaterdag zal worden gemaakt, heeft de minister van Gezondheidszorg en Sociale Zaken een onderhoud gehad met twee Nederlandse journalisten. Aan de redacteur van het A.N.P. vertelde hij enkele van zijn ervaringen in Nederland. Een der zaken, die de minister de persman toevertrouwde was de mededeling dat de Procureur Generaal, zoals artikel 59 van het Statuut voorschrijft de executieve macht over het politiekorps zal verliezen en dat dit gezag zal worden overgedragen aan de gezaghebbers. Ook de minister van justitie zal meer invloed op het politie-apparaat krijgen.

In een ander interview met een redacteur van „het Parool" heeft minister Van der Meer enige vragen beantwoord over de vakbondbewegingen op de Antillen. Dinsdag morgen publiceerden wij een uitvoerig artikel, waarin de correspondent van „de West" een politiek tintje aan de Antilliaanse vakbondhemel zag. Minister Van der Meer heeft laten doorschemeren dat er geen politiek in het spel is, maar dat de wetten van de Nederlandse Antillen het toelaten dat bonafide vakbonden worden opgericht. „De Antilliaanse regering is vastbesloten het hoofd te bieden aan de gevaren die de opbouw van een gezonde bona fide vakbeweging op de Antillen kunnen bedreigen.

Niemand zal bij de landsregering steun kunnen krijgen bij pogingen om de totstandkoming van dergelijke vakverenigingen te verginderen.

Wij laten hieronder beide interviews volgen.

Gebrek aan mensen

Tegenover de ANNP redacteur zei hij dat hem de bereidheid van de Nederlandse autoriteiten was opgevallen om de Antillen te helpen in de geest van het Statuut. „Ik bedoel", zo vervolgde hij, „wij hebben in de Antillen gebrek aan mensen voor de bezetting van bepaalde topfunctie en hebben daarvoor krachten nodig, waarvan er voor de Nederlandse overheidsdienst ook te weinig voorhanden zijn.

Ik bedoel dan echter niet als 'n gunst te vragen ons te helpen, maar de geest is zo, dat ik dan kan zeggen: jullie zitten met te weinig, maar wij hebben helemaal niemand; sta ons dus iemand af en dan komt het altijd in orde; want ook al zit men in Nederland zelf krap, in de geest, die spreekt uit de in het Statuut neergelegde onderlinge technische en andere bijstand, bestaat er grote bereidwilligheid ons de nodige hulp te verlenen. Op deze wijze heeft dr Muntendam, staatssecretaris van het Nederlandse departement van volksgezondheid, ons een waarnemend inspecteur voor de Antilliaanse volksgezondheid aangewezen, met wie ik thans in bespreking ben.

In het algemeen zit voor ons op het stuk van de personeelsvoorziening de moeilijkheid hierin: er studeren thans vele Antillianen in Nederland en er zijn thans afgestudeerden. Maar deze jonge krachten zijn uiteraard nog niet geschikt voor de topfuncties; dat moet zijn tijd hebben. Voor de middelbare functies hebben we nu zelf wel mensen, maar wij hebben behoefte aan academici, die tevens ervaring hebben, bijvoorbeeld voor financiën, onderwijs e.d. Op deze wijze geloof ik ook wel, dat de detachering naar de Antillen zal slagen van twee substituut-officieren van justitie en een rechter en voor binnenkort nog twee rechters".

Minister Van der Meer, die Zaterdagavond weer naar Willemstad vertrekt, hoopt voor de militaire ontwerpen nog voordien overleg te kunnen plegen met staatssecretaris Moorman van marine die heden na zijn vacantie zijn functie weer aanvaardt. Over de burgerdefensie heeft de minister zijn licht opgestoken bij de Nederlandse burgerdefensie, waarvan de leiders een advies zullen opstellen voor de Antillen. Vóór zijn vertrek maakt mr Van der Meer nog een tocht langs de commandoposten van de Nederlandse Bescherming Burgerbevolking. Gisteren had hij een conferentie met de Nederlandse ministers Beel (die waarneemt voor overzeese Rijksdelen), Donker van justitie, Van de Kieft van financiën en Luns van buitenlandse zaken. Er zou de laatste hand worden gelegd aan de kwestie der zetelverplaatsing naar de Antillen.

Over de organisatie der politie heeft mr Van der Meer zich georienteerd bij justitie en binnenlandse zaken, speciaal ten aanzien van de taken der politie voor de openbare orde en de justitiële politie. Tot nog toe staat in de Antillen de politie geheel onder de procureur-generaal. Deze machtsconcentratie past, aldus mr Van der Meer, niet meer in de nieuwe verhoudingen. Volgens het Nederlandse systeem zou in de Antillen het zwaartepunt van het politiebeleid komen te liggen bij het hoofd van het plaatselijk bestuur en zal ook de minister meer invloed op het politie-apparaat krijgen.

Minister Suurhoff van sociale zaken ontving, ondanks zijn vacantie, minister Van der Meer bij zich thuis en met hem besprak hij voornamelijk de definitieve ouderdomsvoorziening. De heer Suurhoff gaf een uiteenzetting van de ervaringen en de practijk in Nederland in grote lijnen en vestigde vooral de aandacht op de in Nederland in sommige opzichten opgedane minder gunstige ervaringen, met de raad deze in de Antillen zorgvuldig te vermijden. Anderzijds kunnen wij nu bij de ouderdomsvoorziening het volle profijt trekken van de in Nederland opgedane ervaring, aldus mr Van der Meer.

De heer Van der Meer was ook aanwezig bij een bespreking over de koninklijke reis met vice-admiraal Rost van Tonningen en mr Roell van het kabinet der koningin.

Verzet

Tegenover de redacteur van het Parool merkte Minister Van der Meer op dat de Antilliaanse regering zich zal verzetten tegen iedere poging tot inperking van het recht van arbeiders op vrijheid van vereniging en vergadering. Anderzijds zal de regering het hoofd bieden aan pogingen van buitenlandse vakverenigingen om de nieuwe Antilliaanse vakorganisaties te gebruiken om elders de strijd te kunnen voeren.

Deze waarschuwing van minister Van der Meer heeft betrekking op de mogelijkheid dat van Amerikaanse vakbondszijde zal worden gepoogd de arbeiders in de Arubaanse olie-industrie via hun nieuwe vakorganisatie te betrekken in de strijd welke gaande is tussen de CIO, een van de twee grote vakbonden in de V.S., en de Standard Oil of New Jersey. Dit gevaar is niet denkbeeldig omdat de op Aruba gevestigde olie-raffinaderij, de Lago, de voornaamste raffinaderij van het Standard Oil Concern is. Tussen de Standard Oil en de CIO woedt in de V.S. reeds geruime tijd een conflict, waarbij de vakbond in het nadeel is omdat zij onvoldoende greep heeft op de arbeiders van het olie-bedrijf. Heel anders zou de toestand worden indien de CIO in staat zou zijn via een Arubaanse arbeidersorganisatie pressie uit te oefenen op een zo vitaal onderdeel van het Standard Concern als de Lago-raffinaderij nu eenmaal is.

Aan het begin

De vakbeweging staat overigens op de Antillen nog in de kinderschoenen. Tot voor kort volgde op pogingen om tot organisatie te geraken, gewoonlijk ontslag en indien de betrokkene toevallig van vreemde nationaliteit was, werd hij prompt het land uitgezet. Zelfs na de inwerkingtreding van de nieuwe rechtsorde heeft men nog getracht de oprichting van vakverenigingen te verijdelen.

De huidige regering heeft niet nagelaten dit optreden de kop in te drukken en niemand zal haar steun kunnen krijgen bij pogingen om de totstandkoming van bona fide vakverenigingen te verhinderen.

Minister Van der Meer zei nog, dat niemand er bezwaar tegen kan hebben dat de Antilliaanse arbeiders, die voor een geheel nieuw probleem van organisatie staan, zich laten adviseren door buitenlandse deskundigen, maar daar moet tegenover staan dat de te vormen organisaties uitsluitend moeten zijn gericht op de belangen van de Antilliaanse arbeiders.

De leiding van de Lago-raffinaderij is, naar is gebleken, ernstig bezorgd over de plannen tot organisatie van de arbeiders. Men vreest niet alleen toenemende invloed van de CIO, maar tevens moeilijkheden met de Venezolaanse regering, als namelijk gebruik zou worden gemaakt van de diensten van uitgewezen Venezolaanse vakverenigingsleiders. Deze vrees wordt verklaarbaar wanneer men bedenkt dat de Lago geheel afhankelijk is van Venezolaanse olie. Minister Van der Meer verzekerde ons echter desgevraagd, dat de Antilliaanse regering evenmin zal gedogen dat de goede betrekkingen met Venezuela zullen worden verstoord.

BEKENDMAKING

Bij de Politie in de Nederlandse Antillen bestaat voor mannelijke Nederlanders gelegenheid voor dienstneming als adspirant-agent.

EISEN:
- Leeftijd 21 tot en met 28 jaar;
- Lengte, tenminste 1.75 meter;
- Lichamelijk geschikt zijn;
- Voldoende algemene ontwikkeling bezitten.

Gedurende het eerste jaar worden de adspiranten opgeleid tot agent van politie 2e klasse.

Bezondinging bij indiensttreding:
Ongehuwd: Bezondinging fl. 1944.— per jaar. Duurtetoeslag 1942 fl. 1668.— per jaar.
Gehuwd : id fl. 1980.— per jaar. Duurtetoeslag 1942 fl. 1908.— per jaar.

Bezoldiging bij indiensttreding:
Ongehuwd: Bezoldiging fl. 1944.— per jaar. Duurte-
Duurtetoeslag 1942 van fl. 2004.— tot 2220.— per jaar.
Gehuwd : Bezoldiging fl. 2700.— tot 3600.— per jaar met een Duurtetoeslag 1942 van fl. 2412.— tot 2904.— per jaar.

Bovendien de voor ambtenaren vastgestelde kindertoelage, huurtoelage en kledingtoelage ad. fl. 120.— per jaar.

Eigenhandig geschreven sollicitaties (niet getypt) met bijvoeging van een uittreksel geboorteregister vóór 1 October 1955 in te dienen bij de Hoofdcommissaris van Politie te Willemstad op Curacao.

De Hoofdcommissaris van Politie,
M.W. VAN 'T HOF.

Openbare Aanbesteding

Het hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba, zal op Maandag, 29 Augustus 1955, om 11 uur v.m. te zijnen kantore aanbesteden

Bestek No. 29 Het verbouwen van het oude vliegstation Dakota tot brandweergarage.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar ten kantore van Openbare Werken, alhier, tegen betaling van fl. 10.— per stel.

Ongeschonden exemplaren worden op de dag van aanbesteding teruggenomen @ fl. 7.50 per stel.

De kernenergie in West-Duitsland

BONN 10/8.— De Westduitse Bondsregering zal spoedig pogingen in het werk stellen om algemene bevoegdheden op het gebied van ontwikkeling der kernenergie te regelen, aldus is Woensdag in Bonn officieel medegedeeld. De vraag, welke instantie voor deze materie bevoegd is, is tot dusverre in de Bondsrepubliek niet opgelost.

Het ministerie van economische zaken werkt sedert lang aan de tekst van een wetsontwerp inzake kernenergie. Verscheidene ministeries en ook het ministerie van defensie ontbreekt nauer zelf hebben referenten voor atoomkwesties aangesteld. Slechts in het ministerie van defensi ontbreekt zulk een functionaris nog.

Tot dusver was echter niet beslist hoe binnen de regering de behandeling der atoomkwesties zou worden gecoordineerd. Vroeger was eens het plan opgedoken om de jongste minister van de bondsregering, Franz Joseph Strauss, met deze taak te belasten.

De aankondiging volgt op scherpe critiek die door een der leiders van het Duitse Atoomonderzoek, Professor Heisenberger op de bondsregering is geleverd. Zij zou zich volgens deze critiek al te grote reserves opleggen om redenen van buitenlandse politieke aard. De Duitse atoomdeskundigen vrezen, dat daardoor de achterstand, die Duitsland op dit gebied reeds heeft, nog groter zou kunnen worden.

Bij deze critiek heeft zich Woensdag ook de persdienst van de Liberale partij aangesloten, die ervoor pleit, dat de bondsrepubliek alles in het werk zal stellen om te zijner tijd als exporteur van atoom-krachtcentralen op de markt te komen. Daardoor zal Duitsland, aldus deze persdienst, een goede kans kunnen maken een groot aandeel te verwerven in de industriële ontwikkeling van gebieden die eerst door de kernenergie over de nodige krachtbronnen zullen gaan beschikken. Wie de daarvoor benodigde centralen levert, maakt ook de beste kansen om deel te hebben in de verdere ontwikkelingsplannen, aldus redeneert de Liberale Partij.

Zij is van mening, dat Duitsland in deze in een bijzonder gunstige uitgangspositie verkeert, daar het niet door een hypotheek als Koloniale Mogendheid wordt belast.

„De voorbereiding en het werk zijn in de Duitse industrie verder dan algemeen wordt aangenomen. Men heeft daar de doorslaggevende economische betekenis van de ontwikkeling der kernenergie tijdig beseft en enorme middelen voor dit doel opgebracht", aldus de Liberale Persdienst. Opgemerkt wordt, dat desondanks Duitsland het enige industrieland van betekenis is, dat nog niet over een eigen atoomcentrum beschikt.

Zoals bekend heeft de bondsregering onlangs besloten Karlsruhe tot centrum der atoomphysica en -technologie te maken. Met veertig of vijftig millioen mark, die gedeeltelijk door de industrie zullen worden opgebracht, zal daar aan de oever van de Rijn de eerste Duitse Atoomstad worden gebouwd. Daarnaast willen ook Muenchen en Hamburg eigen reactors voor onderzoek der kernphysica bouwen.

„DINAMICA DE UN IDEAL" WORDT OOK IN NEDERLAND VERTOOND

Door de ambassade van Venezuela zal Donderdagmiddag voor een aantal genodigden in het Asta-theater te Den Haag de eerste officiele vertoning worden gegeven van de Venezolaanse film in kleuren „Dinámica de un ideal". De film geeft een beeld van de grote ontwikkeling van Venezuela in de jaren 1953 en 1954 en de activiteiten onder de regering van president generaal Marcos Pérez Jiménez. De film zal voorts in Den Haag, Rotterdam en Amsterdam voor het publiek worden vertoond, waarbij zij wordt ingeleid door de bekende deskundige over Zuid-Amerika mr W.J. van Balen.

BOERENWOEDE

BENEVENTO: — Vier honderd woedende boeren, gewapend met schoffels en schappen, hebben dezer dagen het gemeentehuis van het dorp Apollosa nabij Benevento in Zuid-Italie bestormd, omdat geen voortgang wordt gemaakt met het aanleggen van een weg, die het dorp met hun geisoleerde boerdefijen moet verbinden. Zij sloegen de voordeuren, alle ruiten en kantoormeubilair stuk en verscheurden alle documenten, die zij vonden.

De opstand kon worden bedwongen door carabinieri, die tevens verijdelden, dat de boeren de villa van de burgemeester bestormden.

De boeren hebben al zeven jaar lang protesten laten horen. Men begon enige maandx geleden met de aanleg van de weg, maar het werk werd weer onderbroken, zonder dat hiervoor een reden werd opgegeven. De gemeenteraad wordt door monarchisten beheerst.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 17 Augustus

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „The robe"
Rialto: 18.30 „Son of Geronimo"
Aurora: 19.30 „Brave warrior"
Savaneta: 19.30 „Bomba on Panther Island en Winning of the West"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
[illegible]: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

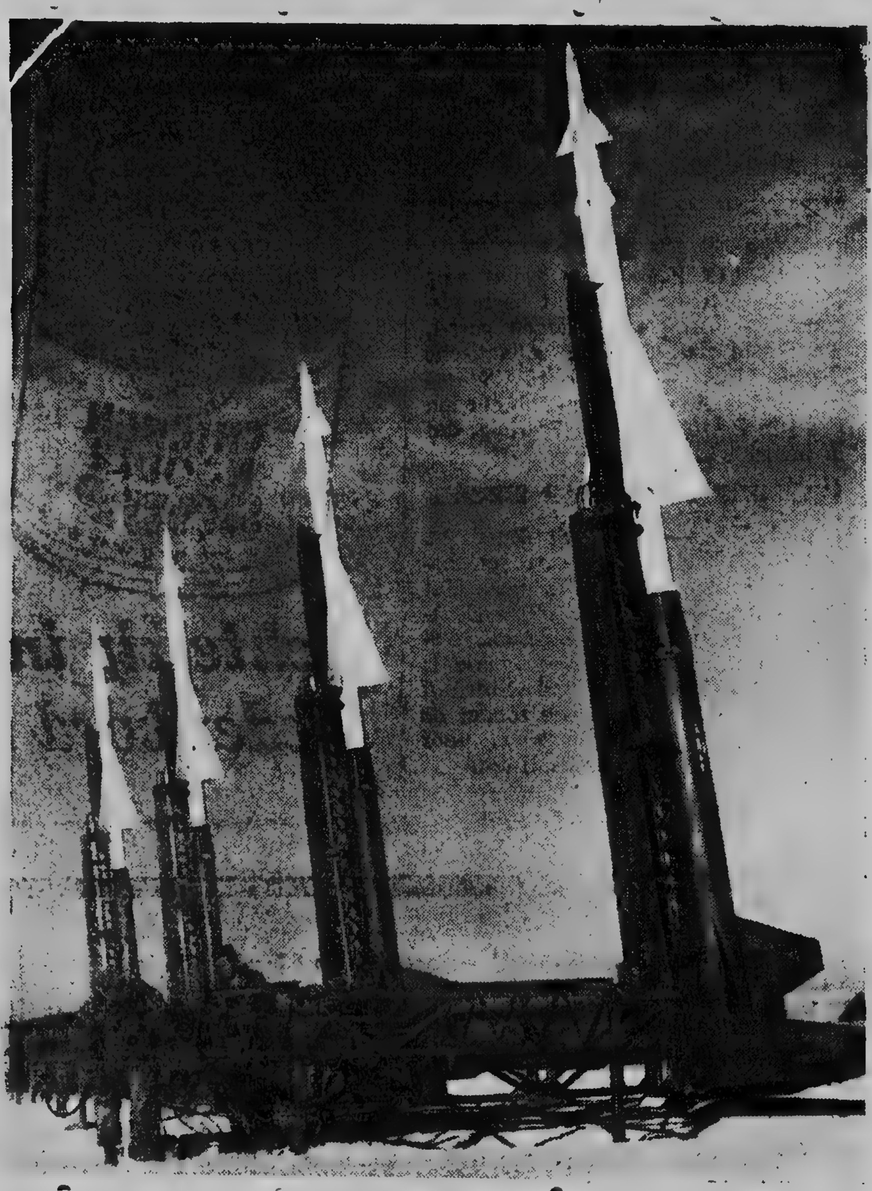

Aki riba nos ta publica dos foto di Ehercito Americano cu a caba di ser permiti pa usa. Esun mas ariba ta mustra un „skysweeper", un di e cajonnan anti-aerea, cu desde poco tempu tambe ta worde usa pa defensa di vliegveldnan ingles caminda squadron americanonan ta staciona. E cajonnan aki ta destina especialmente pa destrui enemigonan cu ta bula abao. Nan ta controla pa radar y e cajonnan di 75 m.m. ta dispone di un aparato chiqui cu ta permiti e projectilnan sali cu masha lihereza y forza y hasi nan explota na un cierto doel y distancia. Mas abao ta keda e projectilnan „Nike", cual ta hunga un papel di enorme importancia pa defensa di ciudadnan grandi y centronan industrial americano. Pa Washington solamente ya tin 16 bateria pa lanza e rakketnan aki supersonico, cual despues di apenas algun seconde cu nan a ser lanza ta alcanza un speed di 1500 millas pa hora y por yega te na un altura di 60.000 pia y un alcanza maximo di 35 milla. Esakinan ta apenas un poco di e detallenan tocante di e armanan masha complica aki.

Coronacion di Ninjo di Alto Vista

ORANJESTAD:— Dialuna atardi mas o menos un tres mil devotonan di nos isla por tabata testigo di coronacion di niño Hesus di Alto Vista. Tres dia promer a cuminza un triduum den misa di Playa, cual a worde teni door di Pastoor van Looy di misa di Pietermaai na Corsow, kende a bini Aruba especial pa e fiesta di Alto Vista, cual ta e lugar mas sagrado pa devotonan di nos isla.

Promer cu salida di peregrinacion tabatin lof den misa di Playa. Despues a sali pa Alto Vista, na unda a tuma parti por lo menos un 800 a 900 auto fuera autobus grandinan cu tabata presente pa transporta hende.

Jegando na Alto Vista ya tabata yen di hende kende pa hanja un bon lugar a bai mas tempran.

Rezando Ave Maria y cantando canticanan di La Birgen, Pastoor a keda spera jegada di tur e hendenan. Despues Pastoor van Looy a tene predicashi den cual el a recorda su bishita cu el a haci anja pasa na Lourdes.

Tabata un demonstracion fantastico, na unda tabatin mas di cien mil persona presente. Tabatin varios nacionalidad pero toch nan tabata sinti nan un pa motibo cu tur tabatin e mes un fe, tabata palabra nan di Pastoor van Looy.

E demonstracion aki ta pone mi corda mashar tanto na Lourdes.

Pastoor van Looy a bisa di ta mashar contento di mira cu Niño Hesus di Alto Vista ta worde corona cu un corona, cual ta regalo di muchanan di Aruba, cual ta un prueba cu mayornan a sinja nan yiunan conoce La Birgen Maria for di chikito.

Despues e coronacion a tuma lugar. Niño Hesus a worde corona door di Pastoor J. Burgemeester asisti door di Pater B. Fick.

E corona a worde traha na Holanda y den cual tin 38 diferente piedra di balor cual a worde manda for di Aruba.

Despues di coronacion Pastoor Burgemeester a ofrece na La Birgen intencionnan di devotonan, y a termina e acto religioso rezando tres ave maria.

Un palabra di gradicimento na representantenan di Hermandad cu a dunanan servicio arreglando trafico di un manera sublime.

Tercer encuentro di wega di domino

ORANJESTAD — Aki nos ta duna e resultado ultimo di e wega di domino cu ta tuma lugar tur diawebs anochi den Bolivariana cual ta worde hunga door di miembronan di Sociedad Bolivariana pa un beker di Heinekens.

Resultado di e tercer encuentro ta lo siguiente: G. de Veer Jr. 327; J. Walfenzao 324; O. Davelaar 316; D. Senior 299; A. Labeille 288; D. Bulos 287; F. Croes 284; A. Mirep 275; J. Maduro 269; F. Saladin 260; M. Arends 230; L. Leañez 214; J. Croes 214; M. Emers 217; J. de Castro Sr. 203 y J. de Castro jr. 184 punto.

Na e resultado aki riba nos lectornan por weita cu a sobra 16 participante ainda den e wega di domino aki, cual ta worde hunga sistema knockout.

NOTICIAS FOR DI HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Despues di a keda mas o menos un hora na Costa Rica caminda e avion mester a refuel, nos muchanan a sigi pa Tegucigalpa, Honduras yegando aya pa mas o menos 1.30 di merdia. Durante e hora cu nos delegacion a keda na e aeropuerto di Costa Rica, Sr. Isaac Franka a worde entrevista pa Radio Excelsior. Diferente hungadornan arubiano cu experiencia internacional tambe a hanja oportunidad pa dirigi algun palabra via e radioemisora costaricense.

Na nan yegada na Honduras nan a worde ricibi door di e Comite Organisador di e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe y tambe door di Sr. Modeste Oduber, kende a viaha promer cu nos delegacion pa asisti na e congreso como representante di Aruba. Srta. Maria Martha Moncada kende a worde nombra como madrina di Aruba, a haci entrega di un bouquet na Sr. Franka, mientras cu e Madrina di e Campeonato a entrega un otro bouquet na e Capitan di nos oncena nacional.

E hotel cu nan ta hospeda aden no ta hopi grandi, pero e trato y cuminda, loke ta principal, ta excelente. Cerca di e hotel tin un tereno di futbol caminda e muchanan a practica varios biaha, mientras cu tambe den e stadion nobo cierto hora a worde stipula pa nan por practica aden. Don Julio Lozano Diaz, President di Honduras, a ricibi nos delegacion den audiencia especial pa haci conoci cu nos muchanan. Sr. Frans Figaroa, kende a bai como representante di Aruba Sport Unie a worde nombra den Tribunal de Penas (Strafcommissie) hunto cu Sr. Clemente Filis di Cuba y Sr. Hector Rosario di Corsow. Tambe nos delegacion a asisti na e ponemento di krans na e monumento di General Morazan den Parque Morazan.

Durante e congreso nos representante, Sr. Modesto Oduber, tambe a vota pa e proximo campeonato na anja 1957 worde teni na Corsow. Como sub-sede, esta si pa un of otro motibo e no worde teni na Corsow, a worde nombra Cuba. Nos representante a apoya e posibilidad di tene e campeonato den teritorio caribiano y no tur biaha den Centro-America.

Durante e actonan protocolario di dia di inauguracion, Aruba a encabeza e desfile sigi pa Costa Rica, Curazao, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras y e Refereenan. E siguiente dokternan ta encarga di tene nos muchanan bon di salud, Dr. Federico Fiallos S., Dr. Efraim Ochoa Reina y Dr. Juan Andonie F. Nos ta spera cu nos muchanan lo no tin di haci uso di e servicionan di e senjornan aki. E weganan for di awe lo ta den siguiente forma:

Dia Razon, 17 Augustus:
Honduras vs El Salvador
Dia Huebs, 18
Guatemala vs Corsow
Dia Vierne, 19
Aruba vs Cuba
Costa Rica vs El Salvador
Dia Sabra, 20
Honduras vs Corsow
Dia Domingo, 21
Cuba vs El Salvador
Guatemala vs Costa Rica
Dia Luna, 22
Honduras vs Aruba
Dia Mars, 23
Guatemala vs Cuba
Dia Razon, 24
Aruba vs El Salvador
Costa Rica vs Corsow
Dia Huebs, 25
Honduras vs Guatemala
Dia Vierne, 26
Corsow vs El Salvador
Dia Sabra, 27
Guatemala vs Aruba
Dia Domingo, 28
Cuba vs Corsow
Honduras vs Costa Rica

Direccion di nos muchanan ta:
Delegacion de Aruba
Hotel Morazan, Tegucigalpa,
Honduras, C.A.

CHISTE DI AWE

Huez ta bisa un homber cu a ser acusa:

„A keda prueba cu bo a tumba dos diente di e cantinero, bo a kibra pols di e donjo di e bar y bo a manda tres hende hospitaal cu kier a interpone, kico bo tin pa bisa pa bo defensa?'

„Wel, mi ta sinti mi mashar avergonza, Señor Huez, pero loke mi a haci ta den un momento di debilidad".

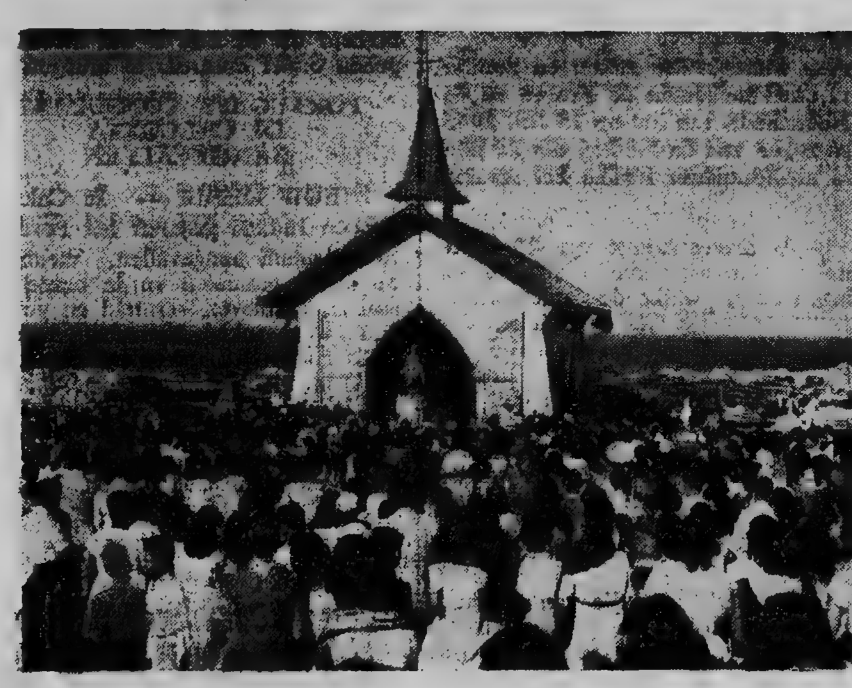

Riba e portret aki nos lectornan por weita na e multitud di hende cuanto entusiasmo tabatin pa e coronacion di e Ninjo Hesus di Alto Visto dia luna atardi. (Foto Bonke)

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na Señor Philipszoon, kende a cumpli anja ayera. Nos ta deseele hopi anja di bida mas.

Tambe nos kier felicita Señor Jacinto Harms cu su cumplianjo di awe.

Mashar pabien nos ta desea Señor L.A. Asin, kende tambe a celebra awe su fecha natalicio. Tur cos bon en lo futuro.

OTRO ATAQUE, PERO FRUSTRADO ESTA VEZ, DE REPUBLICANOS IRLANDESES EN INGLATERRA

LONDRES agosto 15. — Cinco individuos, que, segun se cree, pertenecen al Ejército Republicano Irlandés, atacaron esta mañana un puesto de guardia del cuartel del 31° regimiento de artilleria, situado en el campo de Kimmel Park, cerca de Rhyl, Gales del Sur.

Los asaltantes lograron dominar a los centinelas, pero uno de éstos pudo escapar para pedir ayuda. Los asaltantes se dieron a la fuga en el momento en que llegaban los refuerzos.

Al saberse la noticia del ataque, se elefctuó en Londres una importante reunión de oficiales superiores britanicos, y se tendió una enorme red policial en todo el pais de Gales para tratar de detener a los asaltantes. Los irlandeses que residen y trabajaban en esa región han sido interrogados por los detectives del 'Special Branch'.

Los centinelas que fueron atacados custodiaban unos camiones y aparentemente, nada fué robado durante el ataque.

TERREMOTO EN INDONESIA

YAKARTA, agosto 15 — Diez violentas sacudidas telurgicas destruyeron el domingo en la mañana la mitad de la ciudad de Sumedang, situado a unos 40 kilómetros al este de Bandong. Cerca de 200 casas resultaron dañadas, pero no hubo victimas.

Se cree que el sismo fue producido por el volcan Tampomas, que se halla a poca distancia de la ciudad.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 17 Augustus

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Cielto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „The robe"
Rialto: 18.00 „Son of Geronimo"
Aurora: 19.30 „Brave warrior"
Savaneta: 19.30 „Bomba on Panther Island en Winning of the West"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Selection di muziek popular
22.30 Final

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 42

De la manera cu continuamente e tabata hañ'é den lucha interior i encanto apasiona.

Vagamente e tabata sinti cu loque tabata hal'é mas cerca Elsa no tabata e loque tabata cerca Elsa no tabahor den dje, cu e sintimentonan cu Elsa tabata lamanta den dje no tabata loque te awor el a considera como bon i puro. Awe tardi ora cu el a sali de paseo cu e dos rumannan, Frieda a queda den bentana cu cara tristo ta mira nan ta bai. I ora cu nan a disparce tras dje muraja, el a dirigié pa su cuarto cu un suspiro oprimi.

Sra Steinbach tabata sinta den Frieda su stul di sosiego na mesa den un posicion pensativo. Ora Frieda a bira su cara, el a draai mira.

„Bo tin tempo pa nos combersa un rato, Frieda of bo ta hopi ocupa awor?" el a puntra Frieda, mientras e tabata investiga su cara cu masha escrupulosidad.

Unbez Frieda a cai sinta su dilanti.

„Si ta pa un cos necesario. Gustosamente lo mi quier dispone un ora di mi trabao".

„Masha bon. Pasobra foi dia cu m'a bini aqui ainda nos n' hanja ocasion di combersa seriamente i tranquil cu otro. Semper bo t'asina ocupa tambe. Ami 'si lo n' por resisti na queda enter dia asina riba mi pia, ta traha continuamente. Bira 'qui, bira 'ya, ai no. Mi ta hanja biramento di cabez sigur".

Frieda a hari.

„Ami no ta hanja esai asina fatal. Fuera di esai tur hende tampoco no t'e mescos. Mi mester traha pa mi biba i mi ta gusta mi trabao tambe".

„Enfin, abo lo sa en todo caso paquico bo ta traha. No obstante cu bo n' tin yiu di cria. Lecheria lo ta produci un ganashi enorme mi ta supone", Liza a bisa mientras el a tira algun bista lihera riba Frieda.

Esaqui a haci manera e n' tabata comprende ta na unda su ruman quier a penetra i cu un calmo sobrehumano el a responde:

„Quico lo mi bisa? E ganashi n' ta tanto manera quizas cualquier por quere. Negoshi ta awe si, majan no. Gasto dje empresa aqui ta pisa. Mi ta paga mi personal bon, pa mi por ricibi un bon servicio di nan. Nan mester sa paquico nan ta traha i pa mi mes no ta resta masha despues di a quita tur gastonan".

„Pero Frieda, si t'asina poco bo ta gana en realidad, anto bo mester ta haciendo un sacrificio masha grandi pa mantene enter nos famia".

Den su curazon Liza tabata considera e yudanza cu e tabata hanja di su ruman como un deber caba. Pero tur loque e quier a sondea aqui ta, cu Frieda por tabatin un otro fondo mas di entrada. I ta p'esei el a reconoce e sacrificio di su ruman.

Inboluntariamente Frieda su bistanana a cai riba e mannan bunita i bon forma di Liza, mannan cu nunca no a haci ningun sorto di trabao.

„Mi tin masha poco exigencia pa mi mes. Bo mes ta testigo com economico nos ta biba aqui. Hasta Ruth mester traha pa su mantenecion. Pero cu tabata foi entrada di lecheria sol, anto lo mi no por a paga e suma cu mensualmente mi ta manda pa bo. Bo mester a yega di tende na famia Volkmars cu algun tem pasa m'a bende poco terreno. Wel, e placa ai m'a deposita na banco i foi su renta mi ta mantene boso".

Immediatamente Liza a cuminza ta suma cuanto e capital aqui por tabata. Ora cu el a caba di suma esaqui den su mes, anto el a haci un calculo cuanto lo por a bende e lecheria despues di morto di Frieda i el a bini na conclusion, cu toch lo nan hanja un suma hopi formal ora cualquier cos mester pasa Frieda.

„Asina", el a bisa pensativo, mientras ainda e tabata contando e capital, „ta di tal manera bo ta paga nos? Ahan. Pero m'a ripara cu ainda bo tin terrenonan ai lo bo ricibi masha hopi placa pa nan. Mi n' tin razon?"

Frieda su wowonan tabata brilla. Te awor e no a bisa un mentira directo. Enberdad e tabata paga su hendenan bon i ta claro cu ta foi su renta e tabata manda e placa pa su ruman. Pero ainda tabata rest'é masha hopi placa mas. I si el a bisa e ruman cu e lecheria tabata produci poco, anto esai tabata idioma di comerciante. Solamente e no a bisa e ruman cu tabata foi placa dje lecheria mes el a cuminza cumpra asina tanto terreno te cu awor e tabata un muhé millionaria. E por a bis'é com grandi tabata su capital, pero como Liza tabata persisti pa sa esai, Frieda a rabia i forza i contra su boluntad e mester a ganja su ruman. I cu un cara seco Frieda a bisa:

„Masque cu mi bende e lecheria, esai lo no yuda mi na nada, pasobra e ta sobrecarga cu hypotheek".

„Oh, anto bo tin hypotheek riba e lecheria?" Liza a puntra tur desenganja.

„Como no. Casi pa enter su balor".

„Esta calamidad. Mi ruman dushi ta com bo por haci un cos asina? Ta paquico bo n' trata na cancela e hypotheek anto, aunque ta poco poco?"

„Simplemente pasobra mi no tabata por. E fortuna cu bo sa cu mi tin, ta ultimo temponan aqui m'a hanja door di bendemento di algun terreno Si mi bai paga e hypotheek cu e suma aqui, anto ta foi quico lo mi yuda bosonan?"

Figura boso, lectornan, cu e Frieda e mucha muhé asina generoso, asina bondadoso, a pronuncia un mentira grandi awor, sin cu su curazon a bati ni cu el a coloriza. I e cos di mas peor ainda tabata, cu e n' tabata sinti ni siquiera remordimiento di consenshi.

Loque Liza a caba di tende awor aqui a queda ta draai manera un trom den su cabez.

Manera hende babuca pa e participacion aqui Liza tabata bisa:

„Pero Frieda, mi ruman.. wel, mi mester bisa.... no; asina mi no a quere. Ma imagina mi enteramente un otro cos, dispensa pa mi expresion. Pero com mi por a biba pensa cu bo por tabata asina generoso, asina caritativa.... No, Frieda, si t'asina bo asuntonan ta para, anto nos mester ta dobbel agradecido na bo — de la manera cu ta tur bo ganashi bo ta duna nos. I sobra resto di ganashi dje lecheria lo bo tin mester pa bo baha capital dje hypotheek".

Awor Frieda mes a bira tambe un poco confus.

„Ai, stop di haci bo mes ridiculo, Liza. Mi n' ta exigi ni desea gratitud di ningun hende. Pero ta bon cu bo sa si, com e asuntonan ta para actualmente. N' t'asina? Bo mes ta mira awor cu bo mester trata na biba foi loque cu mi por duna bo. I Hans tambe. Corda bo penetra esaqui bon den dje, pasobra sorto di debenan manera boso a haci ultimo bez di asunto di 1000 mark, ami no por responde mas p'e."

Liza a suspira. Ta claro cu na silencio ya e tabata pensa na ripiti un dje sorto di debenan aqui trobe. Pero awor e tabata tende cu su consecuencianan lo ta inproductivo.

„Naturalmente cu esai lo no por tuma luga mas, Frieda", el a bisa na boz baho.

Liza tabata masha abatido. E herencia brillante cual el a sonja di dje i cu e tabata ya dispuesto na haci un debe te dia cu e hanj'é, tur e cosnan aqui a disparce manera un soplo di biento contra un baraha di carta. E conviccion aqui tabata un terrible i amarga desenganjo pa Liza. Awor el a caba di ricibi e informacionnan cu asina tanto e tabata anhela.

Basta cu awor Elsa su speranza sea cumpli i e casa cu dokter Volkmar, alomenos ainda cos lo ta bon pa nan, pasobra e dokter aqui su majornan ta masha rico i awor Liza a dicidi di tene su mes solamente n'e unico speranza aqui.

Despues di un rato el a puntra repentinamente:

„Ta berdad cu e famia Volkmar ai ta masha rico?"

Esaqui a bis'é cu si.

„Tur dos tabatin masha hopi placa tempo cu nan a casa cu otro. Fuera di esai e tata mes tambe tin un entrada hopi alto te awor. Ta paquico bo ta informa esai?"

„Pa numa asina. Bo n' ripara cu George von Volkmar ta munstra hopi atencion na Elsa ultimamente? Mi ta quere cu lo ta un gran cos cu mi yiu por haci un matrimonio rico asina. Quico bo ta bisa, Frieda?"

Frieda a cerra su frenta.

„Asina! Bo tambe a ripara asai?"

Liza a sonrei significantemente.

„Cual mama lo no ripara esai, Frieda? Semper un bon mama tin felicidad di su yiunan dilanti su bista".

Un gran amargura a podera di Frieda.

„I si mi bisa bo awor cu George von Volkmar tabatin idea di casa cu Ruth promé cu Elsa a bini aqui awor?"

„En realidad? Por ta berdad? Asina! Anto e tin plannan serio di matrimonio. Mi ta contento di tende esai. Si el a hala su mes atras awor cu el a sinja conoce e ruman mas bunita di Ruth, anto Elsa a queda naturalmente cu e mehor chens".

„I Ruth awor?" el a puntra cu boz oprimi.

„Oh, Ruth.... no intranquiliza bo pa Ruth. E ta masha poco exigente. I l'e ta satisfecho pronto. Mi yiunan ta distinto di otro. Ruth no t'asina simpatica manera Elsa i ta p'esai mes nunca e hoben no a haci asina tanto carinjo cun'é manera cu Elsa. Fuera di esai, Ruth ta sin gracia i e no ta stima e hoben asina tanto tampoco. E ta sinti mas tanto p'e manera un amiga por sinti pa su amiga".

„Anto ta p'esai bo ta hanja cu ta natural cu e mester hala 'tras pa Elsa?" Frieda a puntra cu amargura den su boz.

„Ta claro, Frieda. Mehor Volkmar casa cu un dje rumannan cu e queda sin casa cu ningun pasobra mi ta quere cu e n' casa cu Elsa, lo e n' casa cu Ruth tampoco".

Ya Frieda no por a contesta e ruman aqui mas, pasobra el a papia un cos n'e momento aqui, sin duda lo el a ofendé. E tabata corda com un tempo el a hala tras n'e mes manera, tempo cu Liza a quita Frits foi dje, pasobra Liza tabata mas cayero i mucho mas bunita.

Pero aqui tabata un mama ta dicidi riba felicidad di su dos yiunan. E no mester a sinti conociendo caracter di cada un, cu amor di Ruth tabata sincero, puro i eleva i Elsa solamente exteriormente?

Si, e defunto tabatin masha razon ora cu el a confia su Ruth stima den su man, ora cu el a dicidi di entrega Frieda e yiu pa salba esaqui foi e lobonan di cosnan material. Un mamá manera Liza hamas lo por comprende un yiu cu un caracter eleva noble manera Ruth.

Frieda a sinti cu un furia violente a podera di dje contra e mama superficial i sin ningun compasion ni idea aqui. I pura el a desculpa su mes, bandonando e cuarto.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho a pensa cu Cisco ta mashar sabi, pero kico nan mester haci awor. Nan no a purba haci nada ainda, pasobra mi a keda na warda.

„Si bo a keda na warda, pero bo a larga nan weita y nan no ta di es estupido ey di bai haci algo mientras tin testigo pa comprometenan. Nan ta hendenan cu ta usa nan sentir mas mehor cu bo ta kere, Pancho. Loke nos mester haci ta sconde nos cabainan anto nos tambe ta sconde pa nos spiona nan. Ora cu nan weita cu costa ta liber nan lo haci nan trabao".

Mientras tanto e dos Bragosnan ta comentando con nan ta haci pa nan saca nan ruman for di prison. Despues cu palabranan tabata bai bini nan a dicidi di bai liberta nan ruman y si Cisco Kid mester trata na impedinan nan lo tirele mata sin drai waak atras, pasobra manera nos lectornan ta corda nan a hura Cisco caba, dia cu el a pone nan keda malo, cohendo nan y caba dunanan nan libertad segun nan blo pa demonstra con homber e ta sintiele, pero es biaha aki si lo el no scapa nan. Larga nos spera pa nan, pasobra nan koeki ta traha caba ta warda nan. Cisco no ta larga ningun hende mors cu ne di mas.

Hoop op terugkeer van Duitse gevangenen uit de Sowjet-Unie

BONN 10/8.— De hoop, dat binnen korte tijd de nog in de Sowjet-Unie gevangen gehouden Duitsers zullen kunnen terugkeren, is in de Bondsrepubliek herleefd. Voornamelijk mededeling van uit Rusland teruggekeerde Oostenrijkers en verklaringen van leidende Oost-Duitsers hebben daartoe aanleiding gegeven. Daarnaast heeft ook het Westduitse rode kruis vele inlichtingen over de verblijfplaatsen van nog achtergebleven Duitsers kunnen krijgen. De president van het Duitse Rode Kruis, dr Weitz, trachtte op grond daarvan naar Moskou te reizen, reeds voordat sprake was van een Russische uitnodiging aan Bondskanselier Adenauer.

Bevoegde autoriteiten in Bonn hebben nu op grond van de verklaringen van Oostenrijkers de overtuiging gekregen, dat de Russen sedert enige tijd bezig zijn de Duitse gevangenen in enkele grote kampen in de Oeral bijeen te brengen teneinde hun repatriëring voor te bereiden. De meesten hunner zouden tot voor kort in Siberië zijn geweest.

Niet alleen de krijgsgevangenen, doch ook de burgerlijke geinterneerden zouden zich thans voor de thuisreis gereed kunnen maken. Tijdens zijn recente bezoek aan Oost-Duitsland heeft Maarschalk Boelganin een poging gedaan om terugkeer der gevangenen als een concessie aan de Oostduitse regering voor te stellen. Dit is in Bonn zo geinterpreteerd, dat de Russen niet gaarne de terugkeer zouden laten bijdragen aan het persoonlijke prestige van bondskanselier Adenauer. Dat de Westduitse bondskanselier het thema bij zijn komende bezoek aan Moskou zal willen aansnijden is zeker. Dit voornemen is reeds neergelegd in de aide memoire, die de Bondsregering deze week aan de Russische Ambassadeur in Parijs heeft voorgelegd.

Men is er overigens nog niet zeker van of de Russische regering het lot der gevangenen niet mede zal willen gebruiken om politieke pressie op Adenauer uit te oefenen. Verklaringen van de vice-premier der Oostduitse regering, Nuschke, hebben in die richting een dreigement laten horen.

Over het aantal Duitsers, dat nog in Rusland is achtergebleven, worden in Bonn zeer uiteenlopende cijfers genoemd. De tijd, waarin deze aantallen met zes cijfers werden geschreven, is voorbij. De politici beseffen, dat daarvoor slechts illusies kunnen worden gewekt. De minister voor de vluchtelingen, Oberleander, sprak een half jaar geleden over 16.000 nog achtergebleven krijgsgevangenen. De laatste officiële Russische cijfers dateren reeds van Mei 1950, toen er volgens de Russische regering 13.546 Duitse gevangenen in de Sowjet-Unie waren. Moet men de Oostduitse regering geloven dan zouden er daarvan inmiddels reeds 12.000 zijn gerepatrieerd zodat nog hoogstens 1500 man te verwachten zouden zijn. Duitse archieven vermelden weliswaar honderdduizend namen van krijgsgevangenen die naar Rusland zijn gegaan, doch slechts van het tiende deel daarvan heeft men nog nooit levenstekenen gekregen.

Veel groter en ook nog veel ongewisser zijn de getallen, die worden genoemd over de Duitsers die in 1945 als burger-geinterneerden naar Rusland zijn gevoerd. Hun aantal werd op 800.000 geschat, doch reeds enkele jaren geleden werd aangenomen, dat van hen nog hoogstens het zesde deel in leven kon zijn. In de laatste jaren zijn druppelsgewijze ook tot deze groep behorende Duitsers teruggekeerd. Op een terugkeer in groten getale rekent men hier echter niet meer.

Het memorandum inzake het Statuut van de Saar bij de Staten-Generaal ingediend

's-GRAVENHAGE.— De ministers van buitenlandse zaken en zonder portefeuille hebben aan de Staten-Generaal doen toekomen de Franse en de Engelse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, van het op 15 Juli 1955 te Parijs door de ministers van buitenlandse zaken van de landen, die lid zijn van de West-Europese Unie, ondertekende memorandum inzake het statuut van de Saar.

De in het memorandum vervatte goedkeuring der relevante bepalingen van de Saar is, wat 't Koninkrijk der van de Saar is, wat het oninkrijk der Nederlanden betreft slechts voor Nederland, op 15 Juli 1955 van kracht geworden.

Aan de toelichting op het memorandum is het volgende ontleend: In een resolutie van de raad der West-Europese Unie van 11 Mei j.l. is vastgelegd dat de raad kennis genomen heeft van de tussen Frankrijk en de Duitse bondsrepubliek op 23 October 1954 gesloten overeenkomst over het statuut van de Saar en dat de raad de bepalingen dier overeenkomst, voor zover deze zijn instemming behoefden, goedkeurt.

Tevens heeft de raad kennis genomen van de verantwoordelijkheden, bevoegdheden en plichten, welke hem bij die overeenkomst zijn toegekend en heeft hij deze aanvaard.

In de overeenkomst van 23 October 1954 komen namelijk enige bepalingen voor, welke de samenstelling en de werkwijze van de organen der West-Europese Unie regelen op een wijze, die in het verdrag van Brussel niet is voorzien. Het betreft hier immers de wijze van stemmen in de raad, het deelnemen van de Saarcommissaris aan de vergaderingen van de raad en tenslotte het deelnemen van leden van het Saarparlement aan de vergadering van de West-Europese Unie.

Een simpele resolutie van de raad van de West-Europese Unie kan, voornamelijk naar Nederlands inzicht, deze aanvullingen van het Brussels verdrag niet rechtsgeldig tot stand brengen. Daarom is tijdens de vierde ministeriele bijeenkomst van de raad van de West-Europese Unie, op 15 Juli j.l. te Parijs namens de deelnemende regeringen een memorandum ondertekend, waarbij goedkeuring is gehecht aan de bepalingen in het Saaraccoord, die de West-Europese Unie betreffen.

Bij het aanvaarden van de resolutie in de raad der West-Europese Unie van 11 Mei j.l. is onder andere van Nederlandse zijde het voorbehoud gemaakt, dat zekere beschikkingen dezer resolutie een materie betreffen, die de goedkeuring in de Staten-Generaal nodig maakt.

BERNARD BARUCH DOET BEROEP OP „NIEUWE" RUSSISCHE LEIDERS

NEW YORK — De Amerikaanse staatsman, Bernard Baruch, heeft zich in een radiouitzending gewend tot de „nieuwe" Russische leiders en op hen een beroep gedaan mee te werken tot de aanvaarding van een „onfeilbaar" controlesysteem op atoomwapens.

Baruch, die thans 84 jaar is, bracht gedurende de regering van president Truman een plan voor controle op atoomwapens naar voren; dit plan werd toen door Rusland verworpen.

De oude staatsman, die adviseur is geweest van verscheidene Amerikaanse presidenten, zei in zijn radiotoespraak: „Hoe langer de landen splijtbaar materiaal maken, des te moeilijker wordt het beveiligende maatregelen te vinden ter voorkoming van het aanwenden van dit materiaal voor oorlogsdoeleinden".

In zijn beroep op de Russische leiders, zei hij verder „wacht niet totdat een controle op atoomenergie niet mogelijk meer is. Verlies, ten bate van de wereld, niet de kleine mogelijkheid die er nog is om atoomwapenen onder controle te brengen".

PORTUGEES CONSULAAT IN CALCUTTA AANGEVALLEN

NIEUW DEHLI — In Calcutta hebben Indiers gisteren het Portugese consulaat aangevallen, meubilair op straat gesmeten en in brand gestoken, archieven vernield en gordijnen weggerukt. Voordien hadden ruim 5.000 studenten een mars door de straten van de stad gehouden en krachtiger optreden door de regering tegen Portugal geëist. Zij tartten de politie en drongen het erf van het Portugese consulaat binnen, haalden de Portugese vlag boven het gebouw neer en hezen de Indische in haar plaats. Zij groetten de vlag en trokken weg. Maar daarna braken andere Indiers zich toegang in het consulaat. Er zijn tot dusver geen arrestaties verricht.

AANVAL VAN REGERINGS-TROEPEN VAN LAOS AFGESLAGEN

HONG KONG. — De Noordvietnamese radio meldde, dat regeringstroepen van Laos Zaterdag krachtige aanvallen hebben gedaan op een der twee provincies, waarin de communistische Phatet Lao haar troepen hergroepeerd heeft ingevolge de Geneefse bestandsovereenkomst. De aanvallen werden afgeslagen, aldus het bericht.

N.V. „De Graafschap" zal voetbaltoto beginnen

DOETINCHEM.— De N.V. beroepsvoetbalclub „De Graafschap" te Doetinchem zal op korte termijn beginnen met een voetbaltoto op een wijze zoals in Duitsland bestaat. Daartoe is reeds op initiatief van de heer J. Roodbergen, directeur van de N.V. „De Graafschap", een vereniging „De Graafschap" opgericht, waar ieder tegen betaling van een contributie van Nf. 5,50 per maand kan toetreden. Verwacht wordt, dat de toto binnenkort gaat beginnen.

De leden ontvangen wekelijks voor deze contributiebetaling gratis een lijst, waarop vermeld staan de te spelen voetbalwedstrijden in de afdeling B van de hoofdklasse beroepsvoetbal. Op deze lijst vullen de leden de uitslagen in en zenden haar voor de aanvang van de wedstrijden weer terug. Op die wijze kunnen zij geldprijzen verdienen. Deze geldprijzen zullen afhangen van het aantal leden, dat de vereniging telt.

In de eerste plaats stelt de vereniging zich ten doel de voetbalclub „De Graafschap" financieel te steunen. Verder zal er wekelijks een onderlinge wedstrijd gehouden worden voor de leden, waarvoor een bedrag gereserveerd zal worden. Tenslotte zal het amateurvoetbal van de contributieopbrengsten kunnen profiteren.

Het is niet met zekerheid te zeggen of deze voetbaltoto in strijd is met de loterijwet. De heer Roodbergen verwacht, dat deze voetbaltoto, zoals hij uitgevoerd zal worden, geoorloofd is.

MAX SILVERSTEIN OVERLEDEN

NEWARK. — Max Silverstein, een der stichters van het „Amerikaanse Joodse Congres" en het „Joodse Wereldcongres" is op 70-jarige leeftijd in Newark (New Jersey) overleden.

BEMANNING VAN PORTUGEES VISSERSVAARTUIG GERED

NEW YORK. — Een kotter van de Amerikaanse kustwacht heeft gisteren 46 Portugese zeelieden gered, die ronddreven op de Atlantische Oceaan, 1.200 km van Nieuw Schotland. Het waren bemanningsleden van een Portugees vissersvaartuig, dat in brand was geraakt.

SWIRIDOF NIET NAAR SIBERIE

WENEN. — De Sovjet-Russische ambassade in Wenen heeft het bericht van een Oostenrijks blad, dat de voormalige Russiche Hoge Commissaris in Oostenrijk, Swiridof, wegens diamantsmokkel naar Siberie is gezonden, tegengesproken. Swiridof vertrok in 1951 uit Wenen zonder de gebruikelijke afscheidspartijen voor de andere Hoge Commissarissen.

Deze foto geeft een beeld van de vliegramp, welke zich in de buurt van de West-Duitse stad Stuttgart voordeed toen twee van drie in formatie vliegende transportvliegtuigen van het Amerikaanse leger met elkaar in botsing kwamen. Bij deze ramp slaagde niemand erin zich met zijn parachute in veiligheid te brengen. Alle zes-en-zestig inzittenden van de beide vliegtuigen kwamen op dramatische wijze om het leven. Foto: de brandende wrakstukken op de plaats van de ramp. Op de achtergrond een helicopter, welke deelnam aan het zoeken naar stoffelijke resten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Telefoon a ring y como Pepita tabata te den cuarto ariba Lorenzo a dicidi di contestele, pasobra mayoria parti el ta prefera di sinta sosega larga e telefoon ring como quiera cu semper ta un of otro amiga di Pepita of di e muchanan ta jama.

Y es biaha aki ta lo mismo. „Pepita, Teresa ta puntra bo cual bistir bo ta bisti awe nochi pa fiesta", el a grita Pepita puntrele ora el a caba di tende kico e bos na e otro banda di linja tabatin pa bisa.

„Bisele cu mi ta bisti esun blanco, of e roos of e blauw", Pepita a contestele sin tuma molester di baha.

Lorenzo cu no tin idea di e cosnan di muher ey a bisa Teresa „Parce cu e ta bai cu un bistir di tres color". Y Teresa a keda contento pasobra el a jama danki y a sera e telefoon.

„Ai cu e muhernan, mi a bisele kico cu ta y el a keda mes leuw sinembargo el a keda contento, ta con ta haci cu nan. Nan ta triminti manera nan sol".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 18 AUGUSTUS 1955 — No. 2306

Druk bezochte receptie bij ambtsaanvaarding Minister Lampe

Mevrouw Yrausquin, Minister Van der Meer en Cola Debrot traden mede op als gastvrouwe en gastheren

traden mede op als gastvrouwe en -heren.

's-GRAVENHAGE.— Op een druk bezochte receptie, die ter gelegenheid van de ambtsaanvaarding van de heer Lampe als gevolmachtigd minister der Nederlandse Antillen in Nederland in het kasteel Oud-Wassenaar werd gegeven, traden als gastvrouwe en gastheren mede op mevrouw Yrausquin, minister Van der Meer en mr N. Debrot.

De receptie werd bezocht door tal van autoriteiten uit de ambtelijke wereld en het bedrijfsleven: onder anderen de heren Pos, J. E. Lioni, consul van de Curacaose Voetbalbond, Van Tets, chef protocol buitenlandse zaken, benoemd tot consul te San Francisco, Kruseman van de K.N.S.M., Von Balluseck en Van Oldenborgh van de K.L.M., A. J. Timmermans, voorzitter van de Nederlandse delegatie in de Coordinatiecommissie, de ministers van binnenlandse zaken, Beel, en van staat, Schaik, Jonkers, hoofd van het directoraat West-India, Kiveron, secretaris-generaal van Minvor, Van Helsdingen en Van der Peyl, dr Muntendam, directeur-generaal Volksgezondheid, Van Boheemen, waarnemend directeur Sticusa, Thys, hoofd van de afdeling West-Indië der Sticusa, Suurhoff, minister van sociale zaken, prof. Kranenburg, ir Bloemgarten, directeur B.P.M., mr De Vries, Suriname's commissaris, baron Van Tuyl van Sérooskerken, secretaris-generaal van het departement van buitenlandse zaken.

Vele ministers en anderen waren door vacantie afwezig.

R.A.F.-Canberra straalbommenwerpers op goodwill vlucht naar West Indie

MONTREAL.— Dezer dagen zijn zeven R.A.F. Canberra straalbommenwerpers van de St. Hubert luchtbasis vertrokken. Het was de vierde etappe van een 21.000 mijl-goodwill vlucht naar West Indië.

De straalbommenwerpers vlogen via Miami naar Jamaica. Zij zullen een tournee door West-Indië maken. Daarna zullen zij op 1 September naar Montreal terugkeren om daar deel te nemen aan luchtoefeningen met de luchtbeschermingsdienst van de R.A.F.

Tentoonstelling van Mevrouw Been verlengd

ORANJESTAD. — De schilderijententoonstelling van mevrouw B. Been — Wassink, die thans in Trocadero gehouden wordt en eigenlijk maar tot a.s. Vrijdag zou duren, zal door de onverwacht grote belangstelling worden verlengd. Hierdoor zal men de expositie tot en met Maandagavond a.s. kunnen bezoeken.

Openlucht filmvoorstelling voor kinderen in de A.B.C.

ORANJESTAD. — Door een der bestuursfunctionarissen van de Aruba Boating Club werd ons medegedeeld, dat er Vrijdag a.s. om zeven uur in de openlucht buiten het club gebouw een filmvoorstelling zal plaats vinden speciaal voor kinderen van de leden. Er zal naar men ons mededeelde, echter in het geheel geen bezwaar tegen bestaan als deze kinderen een aantal vriendjes mee willen nemen naar de voorstelling. De heer H. Oduber van het A.B.C. bestuur is thans druk bezig enkele mooie kinder- en watersportfilms uit te zoeken.

Vrijdag een Heinekens bridge drive op Dakota

ORANJESTAD. — Vrijdagavond a.s. zal er opnieuw een z.g. Heinekens bridge drive worden gehouden in het restaurant van het vliegveld Dakota. Deze wedstrijd, die door de Baardse Trading Co. Inc. wordt georganiseerd zal die avond om acht uur beginnen. Zoals gewoonlijk zal de opbrengst weer zijn voor een liefdadig doel.

Weer twee studieopdrachten verleend

ORANJESTAD. — Op Aruba bestaat er een groot tekort aan ambtenaren met administratieve capaciteiten. In verband hiermede werden opnieuw twee studieopdrachten verleend aan ambtenaren van het Bestuurskantoor. Het zijn de heren C. Herrera van de afdeling Financiën en de heer O. B. Arends van het Eilandsontvangerskantoor, die zijn uitgekozen om in Holland te gaan studeren voor het examen Gemeenteadministratie.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD.— Dinsdagavond werden in Oranjestad drie mannen ingesloten wegens openbare dronkenschap. De man J.L.T. uit Savana Libre draaide om zes uur de cel in, een kwartier later gevolgd door J. d. C. uit Calabas. De laatste van het trio was A.W., eveneens uit Calabas die om acht uur door de straatdienst werd binnengebracht.

Gistermorgen om zes uur werd het edele drietal weer de straat opgestuurd, nadat tegen hen een proces-verbaal was opgemaakt.

Drie dronkaards in de cel is heus niets bijzonders!

Foto Bonke.
Woensdagavond hield de Consul van St. Domingo, de heer J.M. Pichardo in de Watapana Club een genoeglijke receptie.
Foto Bonke.

Man bij Pos Chikito aangereden en Dinsdag overleden

ORANJESTAD. — Maandag tegen middernacht werd op de hoofdweg bij Pos Chikito de 62-jarige man A.B. door de personenauto A-5453, met als bestuurder D.A., aangereden. D.A. verklaarde dat A.B. plotseling de weg had overgestoken en hij zelf zijn auto krachtig had geremd, maar dat de botsing onvermijdelijk was. D.A. bracht A.B. meteen naar het San Pedro Hospitaal voor behandeling, waar hij echter Dinsdag overleed.

In verband met dit gebeuren verzoekt de Commissaris van Politie aan de bestuurder en passagiers van de auto, die omstreeks 12-15 uur nabij de plaats van het onheil had stilgestaan en eventueel andere getuigen zich zo spoedig mogelijk bij de Politie te willen melden. Het signalement van de auto in kwestie is bekend.

NARIGHEDEN VAN DE MINISTER

BONN.— Dat het gemakkelijker is een minister-president van zijn regeringszetel te stoten, dan hem uit zijn ambtswoning te verwijderen, ondervindt thans de nieuwe minister-president van Neder-Saksen, Heinrich Hellwege.

Hij regeert reeds sedert Mei in de stad Hannover zonder in staat te zijn geweest een woning te betrekken. Er is weliswaar een ambtswoning voor de minister-president gebouwd, doch de vroegere socialistische regering blijkt deze aan de afgezette regeringschef Kopf, voor de duur van diens leven te hebben verhuurd.

Hellwege is wel de onfortuinlijkste der 129 ministers, die de bondsrepubliek telt. Hij was vijf jaren minister in Adenauers kabinet, doch verkreeg in Bonn pas een woning kort voordat hij tot minister-president opklom.

Ook politiek gesproken heeft Hellwege in Hannover nog niets anders dan narigheid gehad. Hij geraakte door de benoeming van de politieke avonturier Schlueter tot minister van culturele zaken zo grondig in de misere, dat hij na maanden nog niet in staat is geweest een opvolger voor Schlueter te vinden. De zaken zijn nog meer gecompliceerd, doordat de katholieken thans vechten voor invloed in het ministerie van culturele zaken, teneinde beter gewapend te zijn in hun strijd tegen de nieuwe schoolwet.

EEN TWEEDE „MAYFLOWER" IN 1956 NAAR AMERIKA

LONDEN. — In Engeland verkeren plannen om een copie op ware grootte van de „Mayflower" in 1956 op eigen kracht naar Amerika te zenden in een vergevorderd stadium. De „Mayflower" was het schip, waarmee in 1620 de „Pilgrim Fathers" de oceaan naar hun nieuwe vaderland overstaken. Het schip wordt door het Britse volk aan het Amerikaanse ten geschenke aangeboden; de reis zal, naar wordt aangenomen, twee maanden duren.

Detailzaken van C.H.M. breiden zich gestadig uit

AMSTERDAM.—
De Curacaose Handel Maatschappij sloot 1954 af met een saldo exploitatie-rekening van Nf 4.134.725 (vorig jaar Nf 4.135.688). Na afschrijving en reservering resteert een winst van 1.834.7000 (Nf 2.501.800). Zoals bekend, wordt een dividend voorgesteld van 9% en bovendien 2½% uit de agio-reserve, totaal dus 11½%, waarvan 10% in aandelen en 1½% in contanten (vorig jaar 12½%, waarvan eveneens 10% in aandelen).

Het verslag zegt, dat door de veelzijdigheid van de bedrijven en de spreiding over vele Centraal- en Zuidamerikaanse landen de gevolgen van tijdelijke economische spanningen ook in de naaste toekomst in belangrijke mate zullen worden gecompenseerd. De detailzaken breiden zich gestadig en op bevredigende wijze uit. Het ligt in de bedoeling mettertijd voor daarvoor in aanmerking komende artikelen het bestaande distributienet over het gehele Caraibisch gebied uit te spreiden. De gang van zaken in de eerste maanden van het jaar 1955 is bevredigend geweest. De directie vertrouwt ook dit jaar met een goed resultaat te kunnen afsluiten.

TWEEDE DINSDAG VAN DE FRERES VAN SAVANETA WERD OPNIEUW EEN FEESTDAG VOOR VELE KINDEREN

Zeventig vliegers in de lucht

SAN NICOLAS.— Hoewel de deelname wat tegenviel — er meldden zich zeventig vliegers — hebben Dinsdagmiddag toch een paar honderd volwassenen en kinderen genoten van een onvergetelijke vacantiedag. Ook de tweede Dinsdag van het plan van de freres mag dus geslaagd heten.

Men zal zich herinneren hoe door enkele freres het plan werd ontworpen om in de vacantie op vier achtereenvolgende Dinsdagen een prettig programma in eikaar te zetten voor de scholieren van de Don Boscoschool, de Benildeschool en het St. Augustinus College. Vorige week werd het plan gestart met zwemmen, schatten zoeken en een wandelwedstrijd. Eergisteren was het de tweede Dinsdag en deze was geheel gewijd aan de vliegersport. Zoals reeds gezegd, het aantal van zeventig deelnemers viel enigszins tegen, maar de grote belangstelling zowel van de zijde van de ouderen als van tientallen kinderen deed de Dinsdagmiddag in elk opzicht slagen. Doordat het aantal kleiner was dan verwacht, werd er alleen op het grote terrein achter de Don Boscoschool gevliegerd.

Om drie uur was de wedstrijd begonnen en reeds om vier uur stond het grootste deel van de vliegers, groot en klein en in een rijke schakering van kleuren en modellen, in de lucht. Deze wedstrijd was voor de deelnemers die in twee groepen waren verdeeld (1e, 2e en 3e klassen bijeen in één groep en de overige klassen in een andere), zeer aantrekkelijk daar er een groot aantal prijzen vielen te verdienen.

Er waren n.l. prijzen voor de grootste, de mooiste en de verste vlieger. Weliswaar was het niet gemakkelijk te bepalen welke vlieger het verst stond, maar wat dit betreft, legden de leerlingen zich graag bij de beslissingen van de freres neer.

Dat de vliegerwedstrijd werd bijgewoond door vele freres, onderwijzers en onderwijzeressen behoeft geen betoog.

Toen wij vroegen naar de oorzaak van de enigszins tegengevallen opkomst, deelde een der freres ons mede, dat de zeepkistenrace, die voor volgende week Dinsdag op het programma staat wellicht de oorzaak daarvan is. Hij had n.l. de indruk, dat zeer veel jongens thans bezig waren met de bouw van een zeepkistenauto.

Hooykaas volgt Van Ulsen op

De toneelresgisseur Ad Hooykaas zal in opdracht van de Sticusa 12 September aanstaande naar Curacao vertrekken om daar en op Aruba gedurende twee jaar leiding te geven aan het amateurtoneel. Zijn eerste werk zal zijn het regisseren van een stadionspel ter gelegenheid van het koninklijk bezoek aan de Antillen.

Heeft de „Santa Rosa" last van slecht weer gehad?

ORANJESTAD. — Naar wij van de Eman Trading Co., de agenten van de Grace Line Inc., vernamen zal de „Santa Rosa" volgens nog niet bevestigde berichten Vrijdagavond omstreeks zeven uur in Oranjestad binnenlopen. In Oranjestad zullen zich eenendertig personen inschepen. Wegens de vertraging is het mogelijk dat de „Santa Rosa" korter zal blijven dan gewoonlijk.

Drie telegrammen, n.a.v. de voetbalwedstrijd tegen Curacao in Honduras

Een sportief gebaar van onze naburen.

ORANJESTAD.— Gisteren werden door de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr., bestuurslid van de Aruba Voetbal Bond twee telegrammen ontvangen en één verstuurd n.a.v. de wedstrijd, die door het Arubaanse bondsteam in Honduras tegen de ploeg van ons nabuureiland werd gespeeld en die door onze jongens met 2 — 1 werd verloren.

Het eerste telegram kwam gistermorgen om half elf uit Honduras en luidde:

„Score Curacao 2 Aruba 1 stop goal Gochi Brion (Aruba Jrs. red.) uitstekende wedstrijd verdienden gelijk spel stop iedereen goed groeten".

Niet lang na de ontvangst van dit telegram ontving de heer Kuiperi een tweede exemplaar, nu uit Curacao. De inhoud hiervan luidde: „Aan de zesentwintig sportliefhebbers van de Club Caribe: Als goede Antillianen hebben wij onze spelers geen picknick beloofd als beloning voor een overwinning op Aruba, stop nu echter nodigen wij u en de Arubaanse spelers uit vóór groots broederlijk feest op Curacao na aller terugkeer stop namens vele sportliefhebbers Guillermo Rosario"

Dit sympathieke en originele telegram werd door de heer Kuiperi als volgt beantwoord:

„Namens zesentwintig sportliefhebbers van Caribe Club en Arubaanse spelers uw sportieve uitnodiging gaarne en in dank aanvaard stop masha pabien Tico Kuiperi"

Opvoeringen kinderoperette Jonker Pochhans en ezelskop

ORANJESTAD. — Maandag en Dinsdag vonden er in Bolivariana opvoeringen plaats van de kinderoperette Jonker Pochhans en Ezelskop voor de leerlingen van de Beatrixschool.

De jeugdvoorstellingen van Dinsdagavond waren voor volwassenen. Voor de operette bestond grote belangstelling vooral van de kant van de kinderen, die de opvoering met veel aandacht volgden.

Het instuderen duurde bijna vier maanden en bestond uit dansen onder leiding van de heer S. Ahlers, terwijl de regie in handen was van de heer P. Bongers en de muzikale begeleiding verzorgd werd door Mevrouw S. Sanders. De kleurige costuums was het werk van de ouders zelf.

Het was werkelijk een kleurig stuk van kabouters en ondeugende kinderen.

Een moment uit de bijzonder aardig uitgevoerde kinderoperette „Jonker Pochhans met de ezelskop" opgevoerd door leerlingen van de Beatrixschool te Oranjestad.

Wielrijden voor het Wilhelmina Monument

SAN NICOLAS. — Enkele maanden geleden werd in San Nicolas de Athletische en Rijwiel Vereniging opgericht. Zaterdagavond a.s. zal deze club voor het eerst in het openbaar optreden. Dan zullen n.l. enkele van de beste wielrenners van deze club een wedstrijd houden over de afstand van negen mijlen in het Lago Sport Park.

De opbrengst zal geheel ten goede komen aan het Prinses Wilhelmina Monument.

De Midden-Amerikaans en Caraibische voetbalkampioenschappen

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft gisteren in Honduras de ploeg van Hoduras van El Salvador gewonnen, de uitslag was 3-1. Honduras was met zijn zeer goed getrainde elftal een klasse beter dan de Salvadorianen.

De wedstrijd Cuba — Costa Rica, die met een 6-0 overwinning voor Costa Rica eindigde en Woensdag werd gespeeld, werd geleid door de Antilliaanse scheidsrechter Jossy Martis. Hij heeft twee Cubanen en een Costarikein het veld uitgestuurd.

Curacao trad eergisteravond voor het eerst aan tegen Aruba. Deze wedstrijd eindigde in een 2-1 overwinning voor Curacao dat hiermede dus voorlopig de derde plaats bezet.

Verdere bijzonderheden aangaande deze partij ontbreken nog doch de stand per hedenochtend wordt dus als volgt:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Voor	Tegen	Punten
COSTA RICA	2	2	0	0	9	2	4
HONDURAS	1	1	0	0	3	0	2
CURACAO	1	1	0	0	2	1	2
EL SALVADOR	1	1	0	0	3	2	2
GUATEMALA	1	0	0	1	2	3	0
ARUBA	2	0	0	2	3	5	0
CUBA	2	0	0	2	0	9	0

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Daniel Augusto geb. 5-8-55 zn.v. Rijna Rafael en Tromp, Maria Aurora — Piedra Plat 54
Judith Ellen geb. 5-8-55 dr.v. Kock, Francisco en Franken, Ascuncion Maria — Paradera 122
Ingrid Marlyn geb. 8-8-55 dr.v. Orman, Santiago Estefanus en Sambrano, Luisa Manuela — Madiki 7
Alberta Cecilia geb. 6-8-55 dr.v. Geerman, Francisco en Giel, Petra — Alto Vista 176
Oswaldo Ricardo Francisco geb. 5-8-55 zn.v. Zievinger, Guillermo Polider en Anaez, Dalia Miguelina — Druivenstraat 16
Irene Magdelena geb. 5-4-55 dr.v. Webb Maria — Madiki 30
Sixta Eliza geb. 6-8-55 dr.v. Maduro, Cornelis en Maduro, Marieta — Buena Vista 4

Jossy Lorenzo geb. 7-8-55 zn. v. Swain, Charles Shankland en Cheddie, Mary Elizabeth — Rondweg 69
Sixto Joanna geb. 6-8-55 dr.v. Figaroa, Leonardo en Tromp, Dominica Johanna — Montanja 4

Ana Virginia Maria geb. 5-8-55 dr.v. Arends, Jacobo Federico en Beltranena, Matilde Teresa — Boerhaavestraat 24
Deniis Roland geb. 28-7-55 zn.v. Francis, Bartholomew Sylvester en Nicolaas, Loreta Maria — Grijnssenstraat 13

Carl Humphrey geb. 26-7-55 zn. v. York, Carl William en Warner, Silvanie Lucair — Juana Morto 2
Robert Henry geb. 27-7-55 zn.v. Vint, Robert Henry en Norris, Carolyn Anne — Bung. 1528
Marlyn Ingrid geb. 28-7-55 dr.v. Croes Anselmo Gilberto en de Cuba, Dominica — Savaneto 164 A
Roman geb. 8-8-55 zn. v. Vrolijk, Eloy Francisco en Oduber, Margarita — Papilon 21
Derak Tilmang geb. 5-8-55 zn.v. Witfield, Ruby Evangeline — Village Zuid 9

Roque Felix geb. 8-8-55 zn.v. Damian, Eugenio en Jacobs, Angelica — Rooi Bosal 48
Antonia Claudette geb. 9-8-55 dr.v. da Silva, Antonio Seguira en Rasmijn, Fortunata Francisca — Bernard straat 90
Marcolino Carlos geb. 27-7-55 zn.v. Godet, Wilhelmina Juliana — Brasil 161
Virgilio Francisco geb. 5-8-55 zn.v. Meyers, Marie Lucia — Village Noord 60

Judy Ellzabeth geb. 29-7-55 dr.v. Barnes, Charles Lovelace en de Cuba, Apolonia — Lago Hts. 907
Eddie Fernando geb. 4-8-55 zn.v. Hodge, Philipina — Brasil 68
Jacobo Eleuterio geb. 8-8-55 zn.v. Maduro, Francisco en Danjo Petronilia — Kaas Ariba 42
Glenda Filomena geb. 9-8-55 dr.v. Maduro, Eloy en Quant, Maximina Petronia — Papayastraat 25
Guido Leo Willibrod geb. 9-8-55 zn. v. Gruwel, Gerardus Herman Joseph en Nieuwenstein, Theodora Maria — Irenestraat 21
Laureano Esteban geb. 3-8-55 zn.v. Morales, Transito Antonio en Vingal, Gloria Ilminada — Koningstr. 46
Antonia Justina geb. 9-8-55 dr.v. Geerman, Antonio en Gomez, Maria — San Fuego 53
Yolanda geb. 8-8-55 dr.v. Henriquez, Vicente Jose en Christiaan, Petra — Tanki Flip 42
Isidora de Maria geb. 4-8-55 dr.v. Tromp, Ramon Andres en Calmus, NoNrma Dorothea — Sividivi 15
Louis Fernando geb. 1-8-55 zn.v. Cremony, Lionel Emmanuel en Romney Albertha Eulalie — Village NoNord 50
Andrew Eugene geb. 5-8-55 zn.v. Lejuez, Norris Bartholomew en Fleming, Marcelle Adrienne — Resedastraat 16

George Maurice geb. 2-8-55 zn.v. Abdul-Hamid, Emilia — Lagoweg 28
Sixta Agapita geb. 6-8-55 dr.v. Franken, Johannes en Erasmus, Natividad — Alto Vista 52
Esther Miriam geb. 6-8-55 dr.v. Geerman, Pedro Jacobo en Kelly, Dolorita — Tanki Leendert 259
Susana geb. 10-8-55 dr.v. Werleman, Willem Franciscus en Koolman, Joana — Warawara 39
Marcia Normita geb. 9-8-55 dr.v. Solognier, Clemente en Geerman, Crispina — Piedra Plat 116
Harold Sirio geb. 8-8-55 zn.v. Solognier, Pablo Evaristo en Vrolijk, Presentacion — Weg naar Fontein 9
Ivan Randall geb. 8-8-55 zn.v. van Trigt, Stanley en Wildebeer Ilse Roline — Socotorowijk 53
Vivian Josephine geb. 10-8-55 dr.v. Wever, Lucio Rafael en Diaz, Maria Josefa — Socotorolaan 25
Michael Desmond Densil geb. 2-8-55 zn.v. Hickinson, Oconnor en Dowen, Curda — Juana Morto 185
Nilca Marcia Florencia geb. 10-8-55 dr.v. Maduro, Mauricio en Martis, Lourdes Reginalda — Staringstraat 3
Lucas Emilo Marie geb. 11-8-55 zn. v. van Dongen, Edmond en Vesters, Coleta Jeanna Maria — Mons. Niewindstraat 2
Bernadine Viola geb. 11-8-55 dr.v. Adams, Noris Nathaniel en Arrindell, Cladys Viola — Zeewijk 43
Irene Maria geb. 10-8-55 dr.v. Buddy, Otis en Winterdaal, Brigida — Weg naar Rooi Hundo 56
Stephen Augustus Theodore geb. geb. 7-8-55 zn.v. Marlin, Sylvanie Zenobia — Cura Cabai 104 A

Huwelijken

Tromp Luciano Otilio en Tromp, Clara geh. 10-8-55 — Bubali 31
Dirks, Aurelinao en Duverney, Ana Nereyda geh. 10-8-55 — St. Cruz 158
Tromp, Felipe Benito en Gomez, Riselia Candelaria geh. 10-8-55 — Ponton 65

KABINETSCRISIS IN INDONESIE TEN EINDE

Kabinetsmormateur Boerhannoedin Harahap rechts biedt aan Vice-President Hatta de lijst van Ministers aan, die de formateur heeft samengesteld. Vice-President Hatta heeft aan deze lijst zijn goedkeuring gehecht, zodat aan de zesde kabinetscrisis in Indonesië — sinds het land zijn onafhankelijkheid verwierf — een einde is gekomen. Harahap bekleedt zelf de posten van Minister President en Minister van Defensie. Hij is de fractieleider van de Masjoemi.

OVER DE GEVAREN VERBONDEN AAN HET INDUSTRIELE GEBRUIK VAN ATOOMENERGIE

GENEVE.— Welke gevaren voor de gezondheid en de veiligheid der bevolking in het algemeen en voor die van het personeel van kernreactors en atoomkrachtcentrales in het bijzonder zijn er verbonden aan het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doelen? Met deze vraag heeft de internationale conferentie over atoomenergie zich Woensdag uitvoerig bezig gehouden.

Het gevaarlijkste element, verbonden aan het gebruik van kernreactors is de grote dosis radio-activiteit, die zich daarin kan bevinden. Volgens Amerikaanse deelnemers aan de conferentie kunnen grote reactors radio-actieve splitsingsproducten bevatten in hoeveelheden, overeenkomend met duizenden kilo's radium van de tot dusver gebruikelijke soort. Niet al deze producten zijn zo gevaarlijk als radium, maar wel dragen zij bijna alle bij tot vergroting van het algemene gevaar. Om dit gevaar te verkleinen kunnen twee methoden worden toegepast: het verwijderen van de producten terwijl de reactor in bedrijf is of het beperken van de mogelijkheid, dat deze producten uit het apparaat en eventueel zelfs naar omliggende plaatsen ontsnappen. De Amerikaanse geleerde dr Crogers Mc Cullough vergeleek dit gevaar met dat van „Het produceren van ontplofbare en zwaar vergiftige stoffen onder een dak". „Zelfs als een technisch ongeluk met een reactor betrekkelijk goed afloopt en niemand er bij gedood wordt", zei hij, „kan het nodig zijn een grote stad geheel te ontruimen en alle wateren van een uitgestrekt gebied onbruikbaar te verklaren, terwijl het terrein van de reactor zelf waarschijnlijk jarenlang niet zal mogen worden betreden. Daarom liet dr McCullough een waarschuwing horen dat wij, tot er in de toekomst waarlijk veilige atoomtoestellen kunnen worden gebouwd, over reactors met de grootste omzichtigheid moeten concluderen en dat wij, ook nadat zij tien jaar lang zonder storingen in bedrijf zijn geweest er nog even voorzichtig mee moeten omgaan als op de eerste dag, want een catastrophe zou de vruchtbare ontwikkeling van het gebruik van atoomkracht aanzienlijk kunnen vertragen.

De Britse atoomgeleerde dr W. G. Marley wees er op, dat een reactorongeluk, zelfs als het niet meer slachtoffers zou maken dan een ontploffing in een fabriek van chemicalien, wel veel langer een storende invloed zou hebben op het dagelijkse leven in woonplaatsen van de naburige bevolking. De meeste chemische giften kunnen geneutraliseerd worden en verdwijnen vrij snel, zelfs als er geen tegenmaatregelen worden genomen", zei hij, „maar radio-activiteit kan niet geneutraliseerd worden en het staat niet vast, hoeveel men kan bereiken op het gebied van ontsmetting. Maar zolang er zelden ongelukken voorkomen en zij beperkt blijven tot het vrijkomen van niet meer dan enkele tiende delen van een megawatt aan splitsingsproducten, vond dr Marley het niet nodig reactors alleen op ver verwijderde plaatsen te bouwen. Hij was ervan overtuigd dat het, door vast te houden aan gezonde veiligheidsnormen bij het ontwerpen, bouwen en laten functionneren van een atoomcentrale, mogelijk is de omvang van ongelukken binnen de perken te houden zodat vooruitgang op het gebied van het gebruik van atoomkracht niet gehinderd behoeft te worden door gecompliceerde vestigingsproblemen voor grote kernreactors.

Volgens een andere Britse geleerde, dr J. F. Loutit, mogen wij veilig aannemen, dat „als wij radiobiologisch voldoende zorg besteden aan de mensheid, de rest van de natuur met slechts weinige uitzonderingen voor zichzelf zal kunnen zorgen". Uitgaande van de theorie, dat gevoeligheid voor radio-uitstraling nauw verband houdt met de graad van verfijning door evolutie concludeerde hij, dat de mens en zijn huisdier vermoedelijk de eerste slachtoffers zullen zijn van het blootgesteld zijn aan radio-actieve uitstraling. „Deze uitstraling", zo zei hij, „kan nl. invloed hebben op het bloed en de bloedvormende organen kan leiden to de vorming van kankergezwellen en cataracten en kan de vruchtbaarheid ernstig schaden".

Het laatste noemde hij „een zeer ernstig gevaar, waaromtrent door proefnemingen op muizen veel gegevens worden ingewonnen. Daarentegen was volgens hem nog maar zeer weinig bekend omtrent de mogelijke vermindering van de levende dieren in verhouding tot de dosis van uitstraling, waaraan een mens blootgesteld is geweest. En nog vrijwel niets is bekend over het mogelijke genetische effect van uitstraling op mensen, daar alle gegevens in dit opzicht afkomstig zijn van proefnemingen op dieren, planten, schimmels, bacteria en zelfs virussen. Wij kunnen slechts gissen naar de verhouding, waarin deze gegevens ook voor de mens gelden", aldus Lautit. „Wij weten, dat wij als gevolg van onze beschaving niet in een staat verkeren, waarin natuurlijke selectie volledig plaats vindt en toch kunnen wij slechts hopen, dat onze conclusies omtrent die verhouding niet al te ver van de waarheid verwijderd zijn.

Het enige concrete geval van slachtoffers van uitstraling, dat door spreker over dit onderwerp werd aangehaald, betrof een storing in een amerikaanse experimentele reactor in 1952, waarbij vier laboratoriumemployé's aan neutron- en gamma-stralen werden blootgesteld. De klinische waarnemingen, verricht op die vier patienten, die slechts enige seconden aan de straling blootgesteld waren, zijn uitvoerig weergegeven in een Amerikaanse verhandeling en deze concludeert, dat abnormale verschijnselen vijf maanden na het ongeval en bepaalde veranderingen in de samenstelling van het bloed zelfs nog na twintig maanden konden worden vastgesteld, hoewel alle patienten zich toch vijf weken na het ongeval weer goed voelden en hun werk konden hervatten. Waarnemers van de conferentie merkten met enige verwondering op, dat het ernstigste recente geval, waarin mensen blootgesteld zijn geweest aan radio-actieve stoffen, nl. dat van de Japanse vissers, tot dusverre bij de verhandelingen over dit onderwerp geheel buiten beschouwing is gebleven en dat het resultaat van de medische waarnemingen op de Japanse vissers verricht, niet aan de conferentie schijnt te zijn verstrekt.

DON CAMILLO

De werkelijkheid overtreft niet zelden de stoutste verbeelding: Giorgio La Pira, de burgemeester van Florence, is een veel betere Don Camillo dan die van Fernandel op het witte doek. Ook La Pira moet in zijn directe acties wedijveren met de communisten, die in het overwegend klein-industriële Midden-Italië de sterkste partij zijn en menige sad besturen. De christelijk-democratische burgervader heeft daarvoor een volkomen originele methode, die evenwel de conservatieven in zijn gemeente, in zijn partij en in de Italiaanse regering kippenvel bezorgt.

Hij ontdekte de „vreedzame coexistentie" met de communisten reeds en paste ze toe nog voor Moskou deze troef begon uit te spelen. Hij gaf Togliatti het hele Stadspark, als hij in Florence een meeting wou beleggen. Hij correspondeerde met het Kremlin en liet zich door Tass interviewen, ondanks de schrobbering die het Vaticaan hem deswege toediende. Doch tegelijkertijd handelde hij radicaler dan de communstische gemeentebesturen in naburige steden. Voor uiterst links en uiterst rechts werd hij zodoende een moeilijk geval.

Hij bewoog zich, maar dan met de snelheid van een recordjager, op de in Italië uitgestrekte terreinen van werkloosheid en woningnood. De grondwet stond hem vorderingen toe bij dringende noodzaak. Gedacht was aan overstromingen en uitbarstingen van de Vesuvius of de Etna. Maar is werkloosheid niet even erg? redeneerde La Pira. Als een middel-bedrijf in Florence zijn poorten sloot omdat het tegen het moderne grootbedrijf in Turijn of Milaan niet opgewassen was, dan vorderde de burgervader het fabrieksgebouw, verhuurde het tegen lage prijs aan de arbeiders en de dreigende uitbreiding van de werkloosheid was voorkomen, aldus „Het Vrije Volk".

In Italië zijn de huren der vooroorlogse huizen nog steeds bevroren, hetgeen tot de schrilste tegenstellingen leidt tussen het huurpeil voor oude en nieuwe woningen. Natuurlijk zijn de eigenaars van vooroorlogse huurwoningen des duivels en zij laten geen gelegenheid voorbijgaan, slechte huurders met de deurwaarder op straat te zetten. Doch onmiddellijk is dan La Pira bij de hand, vordert de juist ontruimde woning en zet de oude huurders er weer in. Wel beroept hij zich daarbij op het bovenbedoelde grondwetsartikel dat niet vervaardigd is om huurders tegen huiseigenaars te beschermen, maar de wet is nu eenmaal de wet.

Niettemin moest La Pira's actie mislopen toen hij ook al aanslagen ging doen op staatseigendommen. Het fascisme leefde van de schijn en had dus veel monumentale gebouwen nodig. In de verwarring, die uit de geleidelijke bevrijding van Italië voortkwam, hebben de communisten zich van een groot deel dezer gebouwen meester gemaakt en eerst aan Scelba is het gelukt, ze er weer uit te verdrijven. Dit gold ook voor Florence en zo stonden daar een aantal „palazzi" maandenlang leeg tot ze hun nieuwe bestemming zouden gaan vervullen, hetzij als onderdak voor regeringsdiensten, hetzij als kazernes voor de carabinieri.

La Pira nu was er als de kippen bij om één dezer gebouwen te vorderen en het vervolgens vol te stoppen met daklozen. Doch daarmee was de regering meteen gewaarschuwd en de christelijkdemocratische minister van Defensie stuurde ijlings troepen naar Florence om de voor kazernes bestemde gebouwen tegen de aanslagen van zijn dierbare partijgenoot La Pira te beschermen. Weliswaar stuurde deze de minister een lang telegram, waarin hij de preferentie van de daklozen boven de veldwachters bepleitte op grond van de christelijke naastenliefde, maar hij klopte daarmee bij zijn partij- en geloofsgenoot aan een gesloten deur.

Natuurlijk zou het voor de onterfden van La Pira beter zijn als Italië de antieke bedrijven verving door meer hedendaagse en als het door een krachtige woningbouw poogde zo snel mogelijk aan de ellende der daklozen een einde te maken. Maar zolang de inwendige strijd in de Christelijk Democratische Partij tussen progressieven en conservatieven een dergelijke voortvarende politiek onmogelijk maakt, blijft La Pira een markante figuur, die zijn partijgenoten voorhoudt, hoezeer ze in het bouwen van sociale rechtvaardigheid te kort schieten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 18 Augustus

De Veer Theater 20.30 „Captain's paradise"
Rialto: 20.00 „The hidden city"
Principal: 20.00 „The robe"
Aurora: 19.30 „Walking my baby back home"
Savaneta: 19.30 „Thunder over the plains"

APOTHEKEN
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg net met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populair muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuwe in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populair Amerikaanse muziek
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

ZWITSERSE REGERING HANDHAAFT DEFENSIE UITGAVEN

BERN.— De Zwitserse regering heeft een petitie verworpen waarin werd gevraagd om halvering van de Zwitserse defensie-uitgaven in het volgende jaar. De petitie was ondertekend door 80.000 kiezers.

De regering zal er bij het parlement, als dat in de herfst bijeenkomt, op aandringen het verzoek van de ondertekenaars van de petitie om een volksstemming over deze kwestie te houden, te verwerpen. In de petitie werd voorgesteld de helft van de bezuiniging op de defensie-uitgaven voor het volgende jaar te besteden voor kinderzorg en goedkope woningen en de andere helft voor hulp aan de wederopbouw in de door de oorlog verwoeste gebieden in landen rondom Zwitserland.

De Zwitserse federale raad (regering) verklaarde, dat de opstellers, van de petitie — twee bekende Zwitserse journalisten, Samuel Chevallier en Jack Rollan, die in Lausanne het satirische blad „Le bon jour" uitgeven — niet genoeg tijd toestaan om de voorstellen in 1956 uit te voeren, „zelfs als zij uitvoerbaar zouden zijn."

PAGINA TRES

Antenor Patiño Presenta Demanda de Divorcio Contra Maria Cristina de Borbón

México, agosto 12.— Antenor Patiño y Rodriguez, hijo del célebre rey del estaño boliviano y uno de los hombres mas ricos del mundo, pidió en México el divorcio contra su esposa la ex princesa Maria Cristina de Borbón, de la que esta separado practicamente desde hace diez años.

La noticia se acaba de conocer en México adonde Patiño llegó hace unos 15 dias en el mas riguroso incognito. Deseoso de que el divorcio sea pronunciado por la justicia federal mexicana. Patiño entabló ya el procedimiento por medio de sus abogados y, segun parece, ya fueron hechas a la sra. Patiño las convocatorias legales, por intermedio de la justicia francesa, pues reside en Paris.

La acusación hecha por Patiño contra su esposa es por „abandono de domicilio conyugal, por haber pasado la mayor parta de la guerra mundial en Nueva York, lejos de su esposo".

La demanda de divorcio de Antenor Patiño constituye un nuevo acontecimiento sensacional en la vida agitada del magnate bolliviano. Su matrimonio en 1931 con la princesa Maria Cristina, sobrina del Rey Alfonso XIII, cuando este reinaba aun, constituyó una de las grandes sensaciones mundiales de la pre-guerra.

Ultimamente todo el mundo habló nuevamente de Patiño cuando la hija del magnate, Isabel, huyó con un joven inglès, hijo del rico hotelero Goldsmith, con quien se casó en Escocia, a pesar de la oposicion de sus padres. Antenor Patiño comenzó por desheredar a su hija, aunque después la perdonó. Pero, una vez perdonada, apenas dió a luz a su primer hijo, Isabel murió. Antenor Patiño sufrió un rudo golpe y se resintió gravemente en su salud, hasta el punto de abandonar durante largos meses sus actividades industriales y mundanas.

Hoy nuevamente da que hablar dando forma juridica al divorcio de su mujer con la cual „no le unia ninguna amistad" segun palabras textuales de la demanda. La pareja vivia bajo el régimen de separación de bienes y por tanto se espera no haya dificultades sobre este punto. No podria decirse lo mismo, sin embargo respecto al proceso en conjunto si la señora Patiño se niega al divorcio. Después de los exhortos legales el divorcio podria pronunciarse, llegado el caso, en México, pero sin ser reconocido en los demas paises.

En la etapa actual del asunto, tiene la palabra la senora Patiño. Todo permite creer, sin embargo, que las repercusiones del proceso daran materia durante largo tiempo a la crónica internacional mundana.

OBRERONAN INGLES TA PIDI 10% DI AUMENTO

LONDON: — E lidernan di mas o menos tre smillon obrero ingles di inducstria di mashin y wafnan di bapor a exihi ayera un aumento di sueldo considerablemente grandi, cual en caso qu nan cumpli cu e exihencia aqui, lo costa e industria un total di mei millard di fiorin antlyano. E exihencia ta trata di un aumento di sueldo di mas o menos 10%.

AZETA DI VERF

DIANE TA CASTIGANDO COSTA DI NORTH CAROLINA

GREENBORO: — Segun noticianan, e orcan Diane ta castigando costa di North Carolina, cual ainda no por a restablece di e danionan, causa pa motibo di Connie siman pasa. Laman brutu tabata dal riba costa y awacera ta cai teribel duru. E orcan a desaroya un forza di bientu di 120 kilometer pa ora y hasta mas hopi. Despues nan a registra na Southport, (North Carolina) bientunan cu velocidad di 144 km pa ora. Na a avisa habitantenan cerca di costa, qu laman lo subi mas tantu qu custumber.

„Diane", cual ta e di cuater orcan tropico di e temporada aqui, no a causa muchu danjo na e pueblonan na costa di North Carolina, segun ultimo noticianan ta bisa. E orcan ta moviendo pa centro di e estado y e ta bahando considerablemente. Segun oficina meteorologico, lo e mester drenta estado di Virgina ayera nochi cu un velocidad di bientu di 96 km pa ora.

„Connie", cual orcan a pasa den e mesun teritorio cincu dia pasa, a caba riba Pennsylvania. Connie a exhibida di 43 hende y a causa danjo di algun millon di dolar.

VARIOS DETENCION NA BUENOS AIRES.

BUENOS AIRES: — Segun noticianan di Buenos Aires, Polis Argentino a detene 55 persona, entre cual estudiantenan, oficialnan cu pension nan coneccion cu e conspiracion contra bida di Peron, di cual prensa y radio a haci mencion antayera.

Di fuentenan oficial AFP atende qu Schoutbij Nacht Galderon, e lider di e revolucion dia 16 di juni pasa contra Peron a ser dgrada ayera mainta den school tecnico di flota.

Oscar Elende, lider di fraccion di oposicion radical den Congreso argentino a desmenti den un declaracion, cual segun un AFP tabata destina pa prensa, e berdad di e noticianan, segun cual un delegado argentino lo tin algu di haci cu e ultimo conspiracionnan contra Peron.

NEGOCIACIONNAN ENTRE MERCA Y CHINA TA FRACASA?

GENEVE: — Sgun opinion di observadornan ocidental e negociacionnan entre Estados Unidos y China comunista ta core riscu di yega na e punto di paralizacion. Promé qu principio di e conferencianan, e premier y minister d' relacionnan exterior chines comunsta, Tspoe En Lai a declara publicamente, qu segun su opinion no tin ningun obstaculo serio, qu ta stroba e cuestion di repatriacion. Dspues e embajador chines Wan Pin Nang a declara e mesun cos aqui na su yegada na Geneve. Pero e Mericananon ta di opinion, qu te ainda e Chinesnan no a haci nada pa realisa e impresion aqui, cu excepcion di entrega di un lista completu di Mericanonan, qu nan tin preso actualmente na China comunista. E Mericanonan ta hanja cu esaqui no ta suficiente. A menos qu e comunistanan chines cambia nan moda di proceder den e asuntu aqui, e negociacionnan lo pega na cierto punto.

Ayra Tsjoe en Lai a expresa e speranza, qu e conferencianan chino-mericano na Geneve lo produci algun resultado. China, asina el a bisa segun radio Peking, ta haciendo tur su posibel pa esey.

Tjsoe a bisa esei contestando preguntanan di periodistanan, qu actualmente ta haciendo un bishita na Peking. El a bisa, qu e conferencianan entre China y Merca lo por contribui pa mehora e relacionan entre Oriente y Occidente y entre e dos paisnan.

„Dinamica di un Ideal" tabata un exito

ORANESTAD: — E pelicula cu den es dianan aki ta worde hunga den Teater De Veer y cual a worde ofrecí na publico di Aruba completamente gratis door di gobierno Venezolano a resulta un exito formidabel.

Hopi entusiasmo tabatin na tur e dos funcionnan cual a worde presenta ayera. Durante di e funcion pa invitadonan cu nan familia a asisti un gran numero di personanan importante di nos comunidad. E palabranan cual a worde dirigi na e invitadonan door di Senjor V.M. Avendaño tanto na spanjó como na ingles, promer cu e funcion ta lo siguiente:

E pelicula ta laga weita e grandioso trabaonan y renobamento cu na Venezuela a worde haci cuminzanda durante di mando di Colonel Marcos Perez Jimenez.

Na entrada di Teatro de Veer, Senjor Avendaño tabata para pa recibi su invitadonan acompanja pa Senjor Valbuena.

Den un rij di bistanan di color nos por a goza e actividadnan dynamico cu a tuma lugar den e ultimo anjanan na Venezuela. E pelicula, cual ta a worde traha bao di direccion di Manuel Vicente Tenoco y René Borges Villegas ta duna bo un bon idea di tur e cambionan cu ta tumando lugar actualmente. E pelicula ta termina presentando algun bista demonstrando con bunita naturaleza ta den e seronan etcetera.

Ora di inauguracionnan di edificionan y careteranan bo ta weita President Marcos Perez Jimenez y tambe e publico cu no tin boca pa gradici e president cu a haci tanto pa nan patria.

Ayera nochi trobe tabatin un funcion na unda tabata presente un gran cantidad di e pueblo arubano.

„The special exhibition you are about to see of the film „DINAMICA DE UN IDEAL" (literally, "Dynamies of an Ideal") conforms to a request by the President of Venezuela, with the object of showing you the accomplishments of the Republic within the last two years of Public Works, which encompass all branches of the National Administration.

As we know, one image or pictuze this function in the absence of the Consul General, I am now happy to convey you our welcome, wishing that you will enjoy the film, while our mountainous landscapes and the marvels of modern engineering pass before your eyes.

As we know, one image or picture alone is worth a thousand words. So I only wish to add a thought in concluding: Blessed be the friendship existing between Aruba and Venezuela!

Allow me to announce that this film, „DINAMICA DE UN IDEAL" will be shown again at the DE VEER THEATRE tonight at 8:30 and tomorrow at 7.30, altogether free for the public in general, without forgetting that it is also suitable for youngsters and students.

Ladies and Gentlemen:
On this grand occasion we are the guests of the DE VEER THEATRE, for its Directors have insisted on that beau geste, which i esteem as a token of affection on their part as much for the people of Venezuela as for that of Aruba.

Please help me to thank the De Veer family most heartily!"

Celebracion di 92 aniversario di restauracion di Sto. Domingo

ORANJESTAD: — Cu motibo di celebracion di 92 aniversario di Republica Dominicana tabata existi hopi alegria antiayera nochi durante di un recepcion chikito, cual a worde organisa door Señor V. Pichardo consul di Republica Dominicana, na Aruba, kende cu aunque su salud no ta permitiele toch no kier a larga e ocasion pasa keto.

Na e recepcion, cual a worde teni na Watapanaclub, tabatin presente di Cuerpo Consular, Senjor Frederico Maximiliano Arends, vice consul di Panama; Senjor L.A.C. Laclé, consul di Peru; Senjor Jose della Togna, consul general di Panama; Stewart Beers, vice consul di Estados Unidos; Senjor Jack Saly, vice consul di Estados Unidos; Senjor Hugh C. Rabbitts, consul di Gran Bretania; Senjor Eduardo Gomez Duran y senjora, consul di Colombia, Senjor Enrique Ricon Calcaño, consul general di Venezuela; Senjor V. M. Avendaño, consul di Venezuela. Tambe tabata presente amigonan y admiradores di Republica Dominicana.

Durante di e recepcion, cual tabata mashar anima Senjor Luis Leañez, conocido venezolano na nos isla a anima e recepcion un poco mas tocando algun pieza na smaak acompanja na bas pa Alejandro Carbuccio.

Pa 9.30 or Senjor V.M. Pichardo, consul di republica Dominicana, a tuma palabra dirigi na publico oyente, cual a worde transmiti via Radio Voz de Aruba.

Senjor Pichardo den su speech a duna un corto splicacion di e restauracion cuminzando cu e asalto di Neyba cual a tuma lugar na principio di Februari 1863.

Den e resumen ariba menciona, Senjor Pichardo a menciona e pronunciamento di Guayabin, Acontecimiento di Santiago, Movimiento di fuerzas, Comision militar, Capitolio, Ocupacion di Monte Cristy y Guayabin, Persecucion di Buceta, Caida di Sabaneta den poder di patriotanan, Ataque di Puerto Plata, Combate na La Vega, Capitulacion di Moca, San Francisco de Macoris ocupada, Pronunciamento di Cotuy, Accion di Gurabito y Ataque di Santiago. Tambe Senjor Pichardo den su speech a pronuncia un elogio na direccion di Generalisimo dr. Rafael Leonidas Trujillo Molina; Padre de la Patria, cu cual henter pueblo dominicano y tambe tur amigonan a keda altamente contento.

Senjor y Senjora Pichardo a logra cu nan amabilidad di ofrece na e invitadonan un anochi sumamente agradable, aunque cu no tabata algo anticipa.

Pa motibo di espacio nos a tarda cu publicamento di e Comunion na Noord, pasobra nos kier a publicanan cu ta imposible nos lo publica tur dia di awe en ade pagina 3. Na tur es muchanan cu nos lo publica nan sincero felicitacion, aunque ta poco laat, sperando cu Dios y pa nan mayornan manera nan tin actualmente portretnan di e muchanan cu a haci nan promer Sta meseos cu e otronan na grupo. Pero como nos a mira lante 3 of 4 portret segun nos por traha espacio riba portret awe y den es dianan benidero, nos ta dirigi un nan lo crece un bon mucha cu e mes un carinjo pa

Luisa Felomena Kelly

Alberto Feliciano Franken

Marianita Christiaans

Corsow a sali victorioso ariba Aruba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Gochi Brion a anota e unico gol arubano för di penalty. Den un formidable partido contra nos isla hermana Corsow nos oncena nacional a sufri su segunda derrota den e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe na Honduras cu score di 2-1. E caracteristico di e wega tabata e rapidez di ambos banda y e bunita trabao di e defensanan.

Tambe e control di bala tabata masha bon. Aunque no tabatin tanto publico manera den e partido di nos contra Costa Rica, e cantidad presente tabata basta regular. E wega tabata manera e yankeenan ta bisa "anybody's game". Un empate podise lo a refleja e gran caliber di futbol cu a worde duna, mihor. Corsow a haci e promer anotacion den e promer mitad for di pia di Daal. Despues di halftime Gomez a aumenta e diferencia cu un canjonazo cu a laga nos keeper sin chens. Un foul cometi pa Bicentini den doelgebied a duna Aruba un penalty cu Gochi Brion a cobra pa anota e unico gol arubano. Den e promer wega Costa Rica a gana Cuba cu score di 4-0. Incluyendo e weganan di dia Mars e scorenan ta: Honduras - Cuba 3-0; Costa Rica - Aruba 3-2; Guatemala - El Salvador 3-2; Costa Rica - Cuba 4-0; Corsow - Aruba 2-1.

E standing oficial ta:

	WH	WG	WP	WE	GF	GC	Pts.
Costa Rica	2	2	—	—	7	2	4
Honduras	1	1	—	—	3	—	2
Guatemala	1	1	—	—	3	2	2
Corsow	1	1	—	—	2	1	2
Aruba	2	—	2	—	3	5	—
El Salvador	1	—	1	—	2	3	—
Cuba	2	—	2	—	—	7	—

Awe tardi lo tin e encuentro di Corsow y Guatemala.

Cumpleanjos feliz

Un cordial pabien nos ta dirigi awe na Senjor H.E. Samson pa motibo di su cumpleanjo awe. Sr. Samson ta mashar conocir den ambiente deportivo. Hopi anja di bida y tur cos bon en lo futuro.

Tennis competitie di Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diasabra, 20 di Augustus, e competitie di tennis di Lago Sport Park lo cuminza pa 3.'or di merdia. A inscribi den singles masculino di A klasse 11 hungador y den B klasse 21 hungador. Pa dobles masculino a inscribi den A klasse 8 pareja y den B klasse 13 pareja. Den singles y dobles masculino di ambos klasse e sistema di knock-out lo worde usa.

Pa dobles mixto a inscribi 3 pareja cu lo hunga 2 round contra di otro. Aparentemente no tin tanto entusiasmo den e damasnan tenista di nos isla manera entre e caballeronan.
Pa singles unicamente 2 damas a inscribi y pa dobles 2 pareja. Esakinan lo hunga cinco wega contra di otro pa determina e ganador. Atardi di inauguracion lo tin 4 wega di sigles masculino; 2 di A klasse y 2 di B klasse. Den A klasse lo enfrenta otro den e promer wega Gibbs y Batson, mientras cu e segundo lo ta entre Uchtmann y Taim Feek. E promer wega di B klasse ta entre Roos y Casper y e segundo contra Lo Fo Sang y Muller. Diadomingo, 21 di Augustus lo tin e promer weganan di dobles masculino.

E pareja Lashley/Alleyne lo enfrenta Uchtmann/Smith pa e promer wega di A klasse cu lo cuminza 3 'or di merdia sigi pa Merryweather/R. Mansur contra A. Mansur/H. Arends. Den B klasse lo midi forza C. Harms /P. Lacle y Edwards/Commission y pa e segundo wega lo subi cancha Samson/Cherebeen contra Baptist/ Peterson. DiaMars y dia Huebs ta e dianan dedica na e weganan pa dobles mixto y esunnan pa e damasnan. Dia 23 e pareja forma pa Dr. van Schouwen y Sra. Frendel lo enfrenta esun di Federico Ponson y Sra. van der Bijl. Dia Huebs, 25 di Augustus e promer wega pa singles femenino lo worde hunga entre Sra, van der Bijl y Sra. Hammelers. Esakinan ta e weganan anuncia pa e promer siman di e competitie.

Pa motibo cu tin varios hungador di Lago Sport Park no por traha un schedule completo for di awor, sino lo saka un cada siman. Nos ta sigur cu e bunita iniciativa aki tuma pa Lago Sport Park Board lo yuda na hisa e nivel di e noble deporte blanco y nos ta spera cu esaki lo sirbi como ehempel pa e directiva di Aruba Lawn Tennis Bond pa e Bond aki organisa campeonato di Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

Diahuebs 18 Augustus

CINE
- **De Veer Theater** 20.30 „Captain's paradise"
- **Rialto:** 20.30 „The hidden city"
- **Principal:** 20.00 „The robe"
- **Aurora:** 19.30 „Walking my baby back home"
- **Savaneta:** 19.30 „Thunder over the plains"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Populair
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones

19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
20.00 Noticia Hulandes
19.45 Cronica deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek populair Americano
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

TRABAO DI COMUNISTANAN WELGA NA ROTTERDAM TA

ROTTERDAM: — E empresa di nabegacion (donjonan di trabao) den Rotterdam a mantene durante dos dia e retrito di obreronan di haf, qu ta na welga. Pólis ta tene warda na entrada di tur e hafnan. Awor a parce definitivamente, qu e welga parcial aqui tabata inspira di parti comunista, bou di e lema, pa causa mas tantu inquietud posible. E cantidad di hendenan na welga a baha te na 5000 despues qu antayra e hefenan di trabao a hala nan retiro back. Awor di tur manera e welgadonan (esnan, qu mester a stop di traha pasobra nan amigunan tambe ta welga) por a bai traha atrobe den gangnan nobo forma.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 43

Hans a bai pasa algun dia di verlof cerca su tanta. Pero aya ningun hende no tabatin mucho tempo p'é. Ningun hende no tabata maha nan masha tanto cun'é. Solamente Heinz Von Volkmar cu tabata haciendo preparacionnan di matrimonio, a haci su mes un paar di anochi liber p'e bai pasa hunto cu Hans pa nan tuma asina despedida di bida soltero di Heinz.

Hans a bai hanja su mama di masha mal bijs i e no a sconde tampoco pa conta Hans quico el a hanja sa respecto asuntonan financiera di nan tanta.

Hans mirando esaqui a dicidi di cerra su cabez i no comete soketadanan mas, pasobra esaqui tabata su ultimo chens.

Elsa no tabatin tempo pa su ruman. Tur su tempo, su triki i su manjanan e tabata usa pa e por a changa George, pero parce te ainda esaqui no a expresa e palabra cu asina tanto dia caba Elsa tabata anhela. Dje manera ai Hans tabata continuamente den compania di Frieda i di Ruth. Pero e dosnan aqui tabatin tambe masha hopi cos di haci, mientras nan no tabata contento tampoco pasobra cada un tabata lucha contra nan sintimentonan di tristeza. P'esai sin ganja, Hans tabata masha contento ora cu su tempo di verlof a termina i cu e por a bai.

Tabata sinti Frieda cu e mester a larga Hans bai asina poco entusiasma i asina insatisfecho, pero manera e situacionnan tabata n'e momento ai, Frieda no por a haci absolutamente di otro manera.

I tambe Frieda a ripara cu Hans tabata enteramente un otro persona cu su mama of Elsa su ruman. E tabata munstra Frieda na tur sorto di manera carinjo i gratitud i tabata mas pret i dibertido pa cu Ruth.

P'esai tambe Frieda no por a mira Hans bai asina sin cu el a haci un gracia cun'é. I ta p'esai tambe ora cu Hans a bini den su cuarto pa tuma despedida di su tanta, esaqui a hinka un papel di 200 mark den su man.

„Tuma pa bo paga costonan di viaje. Ta un carinjo chiquito. Ta pa bo pasa un rato contento na Berlin esaqui".

Sinembargo Hans a haci un cos cu hende no por a quere. E quier a nenga e placa aqui na man di su tanta. I el a bisa:

„Mi tanta, aunque cu mi a comete error, sinembargo mi no ta malagradecido i mi n' por lubida cuanto cos bo a haci i ta haciendo pa nos. Mama ta munstra mi cu bo ta haciendo masha sacrificio pa bo yuda nos. Si acaso t'asina, lo mi no quier sea asina sin curazon di bolbe tuma e suma aqui cerca bo".

Hariendo Frieda a sunchi su sobrino.

„Tuma esaqui numa cu tur tranquilidad. De bez en cuando mi por haci sorto di excepcionnan asina. Si bo quier pa mi queda contento cu bo semper, anto no haci debe i lo mi no lubida bo den mi testament".

Hans a hinka e placa den su saco i agradecido el a sunchi mannan di e tanta.

„Mi ta priminti bo cu en lo sucesivo lo mi percura pa bo queda completamente satisfecho di mi", e hoben a bisa cu seriedad.

E tanta a sagudi cabez contento cun'é.

„Bueno, Hans. Haci awor pa bo bai, sino bo ta perde trein".

Frieda tabata masha contento cu Hans su bishita, pasobra e tabata mira cu ta pa falta di un bon mama e hoben aqui no tabata mehor. Pero awor den algun dia cu el a trata Hans, ya e hoben aqui a cambia i e ta riba camina di bira un homber formal. Loque Frieda tabata desea di enter su curazon pa e honra nomber di Frits von Steinbach defunto.

Elsa tabata sinti cu e tabata nervioso e impaciente, pasobra e asunto entre e cu George no quier a desarolla cu e rapidez manera el a desea. Pero esaqui lo no por dura mucho mas, pasobra e mes lo haci un manera, com que sea. P'esai el a pensa cu awor cu hero tabata cayente, awor tabata ora di strika. I cu su habilidad conoci el a traha su plan.

Tabata alomenos dos siman cu matrimonio di Heinz i Trudi, riba un mainta soleado di verano.

Frieda a bai na famia Volkmar hunto cu su dos subrinanan. Elsa i su mama tambe tabata combida n'e matrimonio.
Tabatin hopi cos mas di discuti promé cu e fiesta di matrimonio aqui. A queda tambe dicidi, cu pronto despues dje matrimonio, Sra von Steinbach i su yiu muhé lo regresa Berlin.

Elsa a tira un bista melancolica i suplicante riba George i aparentemente ela queda profundia den pensamentonan na un manera tristo. Su boca doos tabata tembla, su pecho tabata subi i baha intranquilo i ora su e tabatin sigur cu George su bistanan tabata dirigi riba dje, el a forza un lagrima bini den su wowo.

El a bula lamta lihé i a ganja sconde p'e seca e lagrima, pero el a haci pa George si mira esai. I tirando un bista significante riba George, Elsa a bai dilanti den hardin, despues di a pasa e terrasa.

El a tuma luga riba un banki cu tabata ilumina pa luz di luna. El a mira awor cu George tabata bini lihé su tras. Lihé el a pone su brazanan riba lomba dje banki i a sconde su cara den su braza, como si fuera e tabata padece di verdriet.

Manera el a spera, George a mira e cara tristo dje mucha muhé. Pa un forza irresistible el a hanj'é ta acerka e mucha muhé.

Aunque cu ela tende George su pasonan masha bon, el a haci manera dèn su verdriet e no a tende e pasonan.

Pa duna mas animacion na su comedia i pa e por cosecha mas efecto, el a cuminza ta snik duro. George no por a mira hende muhé jora, pasobra e tabata bira masha fastioso. I awor ata e mucha muhé cu asina tanto e ta gusta, ta sinta jora. Esaqui a turdi pober George.

Su pasion pa Elsa a aplasté. I el a inclina dilanti di Elsa.

„Elsa mi bunita, ta qui falta. Stop di jora. Mi n' por mira esai.

Cu grito masha nechi imita, Elsa a haci manera el a spanta i a bula lamta ta seca su lagrimanan.

„Oh, ta bo t'ai? Por fabor, larga mi solitario".

I atrobe el a cuminza ta snik.

„Mi t'asina infeliz", Elsa a bisa i el a bolbe sconde su cara den su brazanan.

George a quita su mannan foi su cara i a sunchi esaquinan excita.

„Elsa mi amor, ta quico bo ta falta? Ta quico ta pasa bo? Ta quico ta haci bo asina infeliz", el a puntr'é ronco.

„Oh, ta pasobra mi tin di bai for aqui.. foi bo.."

Un rato e hoben a queda poco habuca como e mucha muhé por a bisa esaqui asina bot. Pero despues el a queda ta mir'é.

El a hala e mucha muhé rudamente den su brazanan i tabata sunchi Elsa sin fin, manera un sediente cu quier sacia su sed. George tabata manera loco. El a lubida tur cos rond di dje i tur loque e tabata sa ta, cu porfin e por a libra su mes dje sed martirizante i caluroso, cu tabata strob'é di haci tur cos, pasobra ta riba esai sol e tabata pensa sin fin.

Porfin Elsa a bin logra los foi braza di George i cu un risa e mucha muhé tabata bisa: „Mira, tur bruto cu bo ta, mira quico b'a haci aqui i com b'a bruha mi cabei. Ta dje manera aqui bo ta pensa na presenta mi como bo namorada?"

George a spanta pa e palabranan aqui manera hende cu a spierta foi un sonjo. E mucha su harimento tabata zona den su oreanan manera un disonante skerpi. Un rato el a queda fiha e mucha muhé manera hende kens. Interiormente e mucha muhé a spanta, pasobra el a comprende cu el a expresa su mes na un tono robez. Manera den un embriaguéz el a tira su mes trobe den brazanan di George i a pasa su man rond di esaqui su garganta.

„Lo m'a muri sigur si bo lo a larga mi bai, George. Pero awor mi ta di bo i abo ta di mi i nada otro sino morto sol por separa nos di otro", el a bisa sinceramente.

Pero te ainda George tabata tende su harimento di un rato pasa i aunque cu e tabata sunchi Elsa di nobo, sinembargo e fuma a pasa.

I tabata como si fuera e sed quimante a sacia pa semper, como si fuera diripiente e bebida a desahuma.

E mucha muhé a ripara tambe cu e homber no tabata cu tur su pensamentonan cerca dje i di nobo e tabata haci uso di tur su coqueterianan pa tent'é. El a logra asina leu di pone e homber lei'é i camna kuier cun'é rond den hardin. E homber mes tabata bisa den su mes cu e ta masha feliz i cu awor el a hanja su tranquilidad trobe, asina cu e por a recohé su actividadnan.

Cu masha flor i formalidad Elsa tabata combersa di nan proximo felicidad i tabata pinta e homber un panorama di un porvenir, un porvenir di mas envidiable. E tabata scucha, pero tabata como si fuera tur su sentidonan tabata paraliza.

E ora ai el a pusha e mucha homber den direccion dje terrasa.

„Nos mester bam p'aden awor, George. Qui un sorpreso lo ta pa e presentenan ora cu nos presenta nos como dos enamoradonan nobo".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho cu Cisco a keda na warda, pero nochi a cuminza sera y ni color di e dos Bragosnan. Pero Cisconan no a sali for di nan escondite, pasobra nan a pensa cu como Bragosnan ta asina tanto Chatiger nan lo no bin asalta e prison di dia.

Y ta net loke Cisco a pensa asina a sosode. Ora scuridad a cai por completo nan a weita dos figura ta sconde coriendo y tin bes caminando riba nan punta di pia den direcion di prison. Despues nan a perde for di Cisco nan bista y si Cisconan tabata poco mas acerca nan por a tende e palabranan seguiente cu e Bragosnan a papia „Parce cu nan no a pone warda". „Ni mi tampoco no ta weita ningun hende. Larga nos hala mas acerca y weita cu nan no ta e otro banda".

Pero nan a jega te na e unico bentana cu e prison tin y nan no a weita ningun hende asina ta cu nan a dicidi di hala atencion di nan ruman cu ta sora den e prison. „Psst, Ted bo tei?"

VIRGINIA FLORES aki ta trata na stop un polis, Ed. Patton, di drenta kamber di banjo, durante un raid cu polisnan a haci na Oxnard, California. Ora Patron a logra drenta aden ela hanja cu nan a trata di fix e asunto, pero resultado tabata cu diez homber y un muher a worde arresta den un serie di raid na Oxnard y El Rio, California, cual tabata e raidnan mas grandi den historia di e territorio di Ventura. E vicio desgraciado ai a bini tumando un curso alarmante na Merca y Gobierno a dicidi ultimamente di hasi tur esfuerzo posibel pa pone un fin nele.

Zuid-Vietnamese delegatie naar Parijs vertrokken

SAIGON.— Een Zuidvietnamese regeringsdelegatie, waarvan onder meer de onder-minister voor landsverdediging en voorts generaal-majoor Zram van Don van het nationale leger deel uitmaken, is per vliegtuig naar Parijs vertrokken, waar zij met Franse regeringsvertegenwoordigers zal onderhandelen over het sluiten van een militaire overeenkomst.

De Zuidvietnamese minister van onderwijs, die zich reeds te Parijs bevindt, waar hij onderhandelt over het sluiten van een Frans-Zuidvietnamese culturele overeenkomst, zal zich aldaar bij de delegatie voegen.

De delegatie heeft een brief van premier Ngo Dinh Diem aan Frankrijks minister-president Faure bij zich. Gemeend wordt, dat hierin de volgende voorstellen zijn gedaan:

1. Een geleidelijk aan terugtrekken van het Franse expeditionnaire leger in Zuid-Vietnam.
2. Overdracht van het opperbevel aan de Vietnamese legerleiding.
3. Bespreking van de status der Franse militaire missie in Vietnam.
4. Frans-Zuidvietnamese militaire samenwerking in ZOAVA-verband.

Rood-China veroordeelt Zuid-Korea voor uitwijzing neutrale commissie van toezicht

LONDEN.— Het ministerie van buitenlandse zaken van communistisch China heeft de pogingen van de Zuidkoreaanse regering om de leden van de neutrale commissie van toezicht op de naleving van het bestand uit Zuidkorea te verwijderen, openlijk veroordeeld.

In een verklaring, welke door radio-Peking werd omgeroepen, wordt gezegd, dat communistisch China de Verenigde Staten en de andere landen die onder de vlag der Verenigde Naties in Korea, er verantwoordelijk voor stelt dat „onmiddellijk doeltreffende maatregelen worden getroffen om aan de dreigende actie van de kliek van Syngman Rhee een halt toe te roepen".

„De Verenigde Staten, die namens het opperbevel van de Verenigde Naties de bestandsovereenkomst hebben getekend, dragen op grond van de bepalingen van dit accoord de onontkoombare verantwoordelijkheid om aan alle organen en het gehele personeel van de neutrale commissie van toezicht in Zuid-Korea voldoende bescherming te verlenen", aldus de verklaring van Peking.

Vervolgens dringt het Chinese ministerie er bij alle betrokken regeringen op aan, een conferentie te beleggen ten einde „met 'n ruime deelneming van Aziatische landen een vreedzame regeling van 't Koreaanse vraagstuk te zoeken".

OPNAME VAN GOGH—KLEURENFILM UITGESTELD

VUGHT. — De opnamen van de kleurenfilm over Van Gogh in Nederland, die op 20 Augustus te Nuenen zouden beginnen, zijn uitgesteld. Dit blijkt uit een mededeling van de directie van Metro Goldwyn Mayer, die voor regie en hoofdrolspelers onder wie Kirk Douglas het gehele kasteel Maurik te Vugt heeft afgehuurd. De opnamen in en om het Franse stadje Arles zijn door slecht weer zodanig vertraagd, dat men het werk in Nederland tot 1 September heeft moeten opschorten.

Kasteel Maurik wordt van die datum af het hoofdkwartier voor regie en hoofdrolspelers. Te hunner ere is in het begin van die maand een folkloristisch feest gearrangeerd. De technische staf van MGM zal grotendeels in Helmond ondergebracht worden.

AARDVERSCHUIVING NABIJ BOGOTA EIST 15 LEVENS

BOGOTA. — Bij een aardverschuiving in een dorpje Las Brisas op 250 km van Bogota (Colombia) zijn tenminste vijftien personen om het leven gekomen. Zes huizen zijn volledig vernield.

SJIGEMITSOE ZAL 6-JAREN PLAN MET AMERIKA BESPREKEN

TOKIO — Volgens berichten in de Japanse pers zal de minister van buitenlandse zaken, Sjigemitsoe, met de Amerikanen het ontwerp voor een zes-jarenplan voor uitbreiding van de Japanse strijdkrachten bespreken, wanneer hij aan het einde van deze maand een bezoek aan Washington brengt.

Uitvoering van dit plan zou het mogelijk maken dat de Amerikaanse landstrijdkrachten binnen drie jaar uit Japan worden teruggetrokken, daar het Japanse leger dan 180.000 man zou omvatten. De Amerikanen zouden evenwel de vloot- en luchtbases in Japan blijven beheren.

Na zes jaar zou de Japanse vloot een tonnage hebben van 123.900 ton, hoofdzakelijk in de vorm van torpedobootjagers en mijnenvegers, terwijl de luchtmacht 1.284 vliegtuigen, waarvan de helft straalvliegtuigen van het verouderde type "Sabre F-86" zou tellen.

De directeur van de economische adviesraad, Takaski, verklaarde dat 't plan op zijn vroegst in September gereed zal zijn.

CALCUTTA EEN SPOOKSTAD

CALCUTTA, 17 Aug. — Calcutta bood vandaag de aanblik van een spookstad. Alle bedrijvigheid is lam gelegd als gevolg van de algemene staking, die uit protest tegen het schieten op Indische demonstranten door de Portugezen is uitgeroepen. De enige mensen, die vandaag op het werk verschenen, waren de arbeiders in onmisbare diensten, zoals de electriciteits-, gas- en waterbedrijven en in de ziekenhuizen.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

(Van onze Sportmedewerker)

Lezers, de komende strijd om het wereldkampioenschap zwaargewicht tussen Rocky Marciano en Archie Moore blijft al het internationale boksnieuws overschaduwen of liever gezegd belegeren. Zo kwam het grote nieuws, dat Rocky Marciano z'n tweede sparring-partner voor meer dan tien tellen naar het canvas heeft gezonden. Helemaal dus geen lolletje om een beetje met Rocky te oefenen, want in diens vuisten zit blijkbaar lood. Alle tekenen wijzen er nu toch wel duidelijk op dat deze wedstrijden eindelijk weer eens een millioenen opbrengst zal halen.

Eigenlijk onlogisch als we bedenken dat hier een halfzwaar-gewicht kampioen van bijna 39 jaar tegen de als onverslaanbaar geachte wereldkampioen zwaargewicht aantreedt. U moet zich echter door dit klasse-verschil niet laten misleiden, want het is heel goed mogelijk dat als beide in de ring verschijnen Archie Moore de zwaarste bokser van de twee is. Marciano is een bonk spieren, een heel klein beetje vlees, een stukkie vel om alles te bedekken, en zware botten. Toch is er na de oorlog nog niet zo'n enorme belangstelling voor een wedstrijd om de hoogste bokser geweest als deze keer.

De fantastische loopbaan van Archie Moore werkt dit ook in de hand. Het heeft jaren geduurd voordat deze werkelijk grote bokser z'n grote kans op een titelgevecht kreeg. Tevens tekent het de armoe in de zwaargewicht-klasse, waar geen enkele bokser ook maar in de schaduw van Rocky kan staan. Er zijn er genoeg die beter boksen en meer aanleg voor deze sport hebben dan de champ, maar er is er geen bij die zoveel slagen kan incasseren en zo hard kan slaan dan Rocky, en dat maakt hem tot nu toe onverslaanbaar. Toch is het inderdaad waar, dat Moore momenteel de enigste bokser is, die in staat geacht kan worden Rocky te bedreigen. Want Moore slaat eveneens fenomenaal hard. Een voltreffer van Archie zal Marciano ook heus niet even met z'n hoofd doen schudden zoals hij dat tot nu toe gewend was. Moore is een knock-outer. En dat is Marciano in „supervorm" ook. Een ding moet echter gezegd worden en dat is het feit, dat Moore qua bokser veel en veel hoger moet worden aangeslagen dan Marciano. Moore gaat al meer dan twintig jaren in de ring mee en heeft dus een enorme ringervaring. Hij heeft dit in vele van zijn gevechten ook bewezen. Het beste bewijs hiervan is zijn verleden jaar geleverd gevecht tegen Harold Johnson, die tot in de veertiende ronde een puntenvoorsprong op Moore had en hem in de vorige ronden zelfs tweemaal had neergeslaggen. Ook Johnson is een knock-outer. Moore was toen op de rand van de nederlaag en niemand twijfelde meer aan de overwinning van Johnson. In die voorlaatste ronde, met een groot overwicht van Johnson, liet deze echter een ogenblik zijn dekking los, waarschijnlijk uit overmoed. Dit kostte hem direct de overwinning want de ringrot zag het gaatje en plantte er zijn vuist met donderend geweld op. Johnson ging compleet naar dromenland. Hieruit blijkt dus de mogelijkheid, dat Moore een kans heeft. Marciano verwaarloost in al zijn gevechten zijn dekking meermalen, er op speculerend, dat hij enorm veel kan verdragen. Maar een toot van Moore kon zelfs voor hem wel eens te veel zijn, terwijl Rocky veel minder kans zal hebben om Moore te raken, die veel sneller is. Daarentegen staat het feit, dat Moore in zijn gevecht tegen Johnson tweemaal werd neergehaald, alvorens zelf een klap te kunnen uitdelen die een einde aan het gevecht maakte. Maar het feit dat Johnson hem tweemaal kon neerslaan is een bewijs dat Moore ook te raken is en als hij dan een punch krijgt van Rocky behoeven wij er niet aan te twijfelen dat hij even vlug in „oorden zonder zorgen" is, als al zijn 48 voorgangers. Want, Marciano heeft nog nooit een gevecht vrloren en practisch allemaal door knock-out gewonnen. Wij houden het zonder meer op Marciano, maar Moore is en blijft gevaarlijk en dat weet Marciano ook. Het ligt niet in de lijn der vrwachtingen dat Moore wint, maar hij blijft ten alle tijde tot een verrassing in staat. En hij gaat de ring in met de wetenschap dat dit het gevecht van zijn leven is en dat hij daarna nooit meer voor een kans in aanmerking zal komen. En deze bokser heeft, behalve belangstelling voor de placca, ook nog een enorme sportieve eerzucht. En deze bokser heeft, behalve belangstelling voor de placca, ook nog een enorme sportieve eerzucht. En laten we dan nu eens zien wat de boksers zelf van hun kansen denken. Beiden zijn zeer overtuicht van hun overwinning, maar dat zegt niets, want ze kunnen het zich niet veroorloven om te zeggen, dat de mogelijkheid daar is, dat ze verliezen. Marciano is vrij kort in interviews met journalisten. Ik weet dat Moore een gevaarlijke tegenstander is en als zodanig zal ik tegen hem in de ring aantreden. Ik ben er van overtuigd dat ik hem knock-out sla. Ik maak me over zijn tacktiek geen zorgen. Mogelijk is hij een beter bokser dan ik, maar ik zal tegen hem vechtegenstanders heb gevochten. Trachten hem te raken zo hard als me mogelijk is en waar ik maar kan. Moore heeft over dit onderwerp een uitgebreid interview toegestaan. Hij is er gemakkelijk voor gaan zitten. Ik heb Rocky verschillende malen zien vechten en ik heb hem bestudeerd in alles. Ik heb hem geobserveerd als een horlogemaker een fijn uurwerk. En ik zeg jullie uit volle overtuiging; „Rocky kan mij niet winnen". Een der journalisten maakte hem er op opmerkzaam dat Marciano een hitter is en rustig z'n kans kan afwachten om hem knock-out te slaan.

„Ik weet alles van de kracht van Marciano's punch en alles van z'n stijl", gaf Archie hierop ten antwoord. „En wat zou je daar dan tegen willen doen", was de wedervraag. „Experience, man, experience".

Hij liet daarbij een foto zien uit zijn wedstrijd tegen Bobo Olson en voegde daaraan toe: „U ziet me hier compleet beschermd tegen de punches van Bobo. Bobo had geen kans hier doorheen te breken en Bobo is een heel wat beter pugilist dan Marciano. Marciano kan mij niet slaan, en ik heb in vele van mijn gevechten bewezen dat ik eveneens hard kan slaan en dat ik kan boksen. En ik weet ook hoe ik een tegenstander moet bestrijden. De ervaring die ik in talrijke gevechten heb opgedaan kan men niet kopen. Het is een weg van vallen en opstaan en een degelijke studie van Alles wat met vechten om geld te maken heeft.

Marciano heeft maling aan z'n verdediging. Ik zal hem laten zien hoe belangrijk het is. Hij zal tegen mij meer slagen in de lucht slaan als ooit tevoren in een match van hem. Ik heb juist de goede stijl om een bokser van zijn stijl te slaan. Ik hoop dat All Weil (manager van Rocky) en Charley Goldman dit zullen weten". Dit laatste is natuurlijk flauwe kul want er loopt geen man in boksland rond, die meer verstand van boksen heeft dan All Weil, reeds nu de grootste manager die de bokssport ooit heeft gekend en een keihard zakenman. Bovendien zal Moore geen advies aan All Weil geven als deze daar z'n voordeel mee zou kunnen doen. Het blijft dus afwachten. De oorspronkelijk op 40 dollar geprijsde kaarten voor de voorverkoop worden reeds nu voor 60 dollar te koop aangeboden, op een moment dat er nog officieel kaarten te verkrijgen zijn. De belangrijkheid van dit gevecht gaat dan ook verre uit boven dat van Marciano en Cockell. Het bokspubliek ruikt bij instinct wat het krijgt voorgezet. En men ruikt ook nu als het ware, dat het een werkelijk wedstrijd te zien zal krijgen, waarbij niet een bokser in de ring, doch de ander ook een kans heeft, al is het dan maar een kansje. En zelfs voor een kansje was de door de bokspolitiek tot een titelgevecht opgeklommen Brit te zwak. En dan nog even its, dat onze lezers ook wel zal interesseren. Momenteel vertoeven in Londen twee boksreuzen. De een is de gigantische reus Potgieter, de man van de 2 ronden knock-outs en een onderdaan van Koningin Salote, de eveneens flink gebouwde Majesteit van Tonga. Beiden staan onder de hoge bescherming van mijnheer Salomons himself, hetgeen nog steeds een bijzondere eer is en als het ware een visitiekaartje dat er iets in iemand steekt, hetgeen echter ook niet altijd opgaat. Potgieter is enkele dagen geleden in de ring uitgekomen tegen een zwaargewichtbokser van niet te grote naam, maar niettemin een geroutineerd pugilist.

De uitslag van deze strijd hebben wij nog niet vernomen maar zijn er wel zeer benieuwd naar.

Potgieter schijnt een tweede Carnera te zijn. Hij zal het nu kunnen bewijzen. Kitione Lave, de reus uit Tonga kwam uit in zijn eerste wedstrijd tegen Johnnie Williams, een der sterkste zwaargewichten en voor Cockett Brits Empire-kampioen. Een zeer sterke bokser die nog steeds bij de eerste vijf zwaargewichten van Europa staat geklassificeerd. Heel Engeland leefde met de strijd mee en was nieuwsgierig wat de gebruinde reus uit Tonga tegen een bokser van klasse zou presteren.

Voordien waren er fantastische verhalen over Lave rondgegaan. In precies 1 minuut en 55 seconden werd aan de droom van de man van Tonga een einde gemaakt. In die tijd was hij reeds 2 maal tegen het canvas gegaan. De tweede maal stond hij op zondr enig benul van zijn omgeving te hebben. Het was meer reactie dan willen. De referee stopte daarop het gevecht. De Engelse bokspers kwalificeerde dit gevecht als een stuntelige vertoning. Dan nu maar zien wat Potgieter doet.

REGERINGSPARTIJEN IN BEIEREN NEMEN WRAAK

BONN.— Socialistische en liberale politici, die thans in Beieren het heft der regering in handen hebben, hebben wraak genomen op de katholieke geestelijkheid, die naar hun mening op ontoelaatbare wijze ten gunste der christelijke partij in de verkiezingstijd zou hebben ingegrepen.

De liberalen en socialisten verzetten zich thans tegen pogingen der christelijke partij om de bijdrage van de staat in het inkomen van de katholieke geestelijken te verhogen. Daarentegen stonden zij aan de protestantse predikanten, die zich bij de verkiezingen meer reserve hadden opgelegd, een verhoging van 300.000 mark toe.

RUSSISCHE TOURISTEN NAAR ZWEDEN EN FINLAND

MOSKOU. — Volgens het Russische dagblad „Trud" worden op het ogenblik reizen voor Russische toeristen voorbereid naar Zweden en Finland. Naar de satelliet-staten zijn reeds toeristen mogelijk.

De eerste groep van 150 toeristen zal, volgens „Trud", binnen enkele dagen uit Moskou naar Polen vertrekken voor een bezoek van tien dagen. „Trud" verneemt dat binnenkort ook toeristenreizen zullen worden georganiseerd naar Tsjechoslowakije, Hongarije en China.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta den su stoel suave ta lezando su corant y gozando di un bon sigar. Pepita a drenta den sala cu su jioe Cuqui y el a puntra Lorenzo. „Lorenzo bo kier mi traha pastechi di pisca pa bo come?".

Lorenzo no a duna ningun contesta „Of bo ta prefera di carni?" Atrobe ningun contesta di Lorenzo su boca. Despues di un rato Pepita a cohe Cuqui su man tene y nan dos a sali for di sala. Cuqui cu no a comprende nada a puntra su mama „Mama, pakico Papa no a contestabo?"

Wel mi jioe ora bo casa bo mester comprende senjalnan haci cu huma".

Awor nos kier puntra nos lectornan cu ta casa cu nan ta comprende caba e senjal nan haci cu huma. Si tin algun cu no ta comprende nan por sinja weitando e prenchinan aki riba.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 19 AUGUSTUS 1955 — No. 2307

In December begint de Eilandelijke schoonmaakactie

ORANJESTAD.— Zoals bekend mag worden verondersteld, is de overheid reeds geruime tijd bezig op ons eiland het vuilnis weg te halen, dat op verschillende plaatsen willekeurig wordt gedeponeerd. Lege flessen en blikken, kortom alle overtollige rommel werd maar hier en daar neergesmeten. Het eilandsbestuur is dan ook zeer erkentelijk voor de wijze waarop de padvinders organisaties spontaan hebben meegewerkt veel van dit vuilnis op te ruimen, o.a. op de stranden.

Het ligt thans in het voornemen van het bestuur de opruimingsacties op intensiever wijze en op uitgebreider schaal ter hand te nemen en meende hiermee te moeten beginnen in de maand December. Voor dit doel is een bedrag aangevraagd van f. 12.000,—. Door de Hygienische dienst werd hiervan reeds een bedrag van f. 900 voorgeschoten, waarvoor spaden, handschoenen, harken e.d. werden aangeschaft. In de practijk bleek dit echter niet voldoende te zijn, vandaar de aanvrage als boven bedoeld, waaruit het bedrag van f. 900— aan de Hygienische Dienst zal moeten worden terugbetaald.

Men is thans doende te onderhandelen met de Lago voor een aantal metalen drums, welke op diverse plaatsen van het eiland zullen worden verankerd en waarin alle vuilnis gedeponeerd kan worden.

De campagne zal evenwel niet alleen op schoonmaken gericht zijn, doch ook op het schoonhouden. Daartoe is de medewerking nodig van een ieder, rijk en arm, jong en oud. De Arubaan, bekend om zijn zindelijkheid — zie maar eens naar de keurig onderhouden knoekoehuisjes — zal aan de schoonmaakactie en het schoonhouden van huis en hof ongetwijfeld volle medewerking verlenen.

Het wordt de mensen zo gemakkelijk gemaakt. Huisvuil wordt, ook in de knoekoe, op geregelde tijden opgehaald en heeft men eens iets bijzonders dan behoeft men de Remigingsdienst maar op te bellen en de meest mogelijke medewerking wordt verleend.

De trucks van de Reinigingsdienst zullen worden voorzien van borden met opschriften in de Nederlandse en in de Landstaal, waar de bevolking zal worden aangespoord het eiland schoon te houden.

Met de Lago Colony worden de contacten onderhouden door de dames Humphreys en Owen, die zorg zullen dragen voor dat deel van het eiland.

Doch, nogmaals, een ieders medewerking is nodig, anders is het onbegonnen werk.

Opnieuw een koffie-party van het Prot. kerkkoor

ORANJESTAD. — Zondag a.s. na de kerkdienst zal er opnieuw in de bovenzaal achter de kerk een koffie party worden georganiseerd door het Protestants Kerkkoor. Het doel hiervan is tweeërlei: de kas van het koor wordt versterkt en het contact tussen de kerkgangers onderling wordt weer eens wat aangehaald. Gesproken over onderling contact zal dit een mooie gelegenheid zijn kennis te maken met de nieuwe onderwijzersgezinnen en enkelen van de negenendertig pas aangekomen Mariniers.

Zepp Lampe plotseling overleden

ORANJESTAD. — De heer J. K. Z. (Zepp) Lampe de broer van de pas benoemde Rijksminister W. F. M. Lampe en vroeger hoofd van de school in de Wilhelminastraat (waarin thans de bibliotheek is gevestigd,) is gisteren vrij plotseling in zijn huis in de Beatrixstraat overleden. De begrafenisstoet zal hedenmiddag om half vijf van het sterfhuis uit naar de Protestantse Begraafplaats alhier vertrekken.

Onze innige deelneming gaat uit naar de nabestaanden van de overledene.

Rhoda Steenhuisen-Frigerio eind Augustus naar Holland

ORANJESTAD. — Wij vernamen uit betrouwbare bron, dat Rhoda Steenhuisen-Frigerio, de Arubaanse sopraan, het einde van deze maand naar Holland zal vertrekken om op het Conservatorium in Amsterdam haar zangtalent te gaan ontwikkelen. Het staat nog niet vast, welke zangrichting zij zal gaan volgen, doch dit zal reeds na haar eerste test bepaald worden. Zelf voelt zij veel voor de opera.

In afwachting van de beslissing betreffende een studiebeurs, die indertijd aangevraagd werd, zal Rhoda Steenhuisen — Frigerio de reis op eigen kosten maken. Voorlopig zal zij de reis naar Holland alleen ondernemen.

Een grote groep meisjes beleven op het ogenblik vijf heerlijke vacantiedagen aan het P.O.V.A. strand. Zij kamperen daar in de P.O.V.A. bungalows op het stukje strand nabij Palmbeach.

Fair bij de Anglicaanse kerk bracht bijna fl. 3.000.- op

De torenbouw kan dus beginnen.

SAN NICOLAS. — Van „father Pipe" van de Anglicaanse kerk in San Nicolas vernamen wij, dat de fair, die de 11e, 12e en 13e j.l. bij de kerk gehouden is en die beoogde geld bijeen te brengen om de kerktoren af te bouwen, ongeveer Fl. 2.850,— opgebracht heeft. Het resultaat is alleszins bevredigend deelde hij ons mede en met de bouw van de toren zal nu binnenkort begonnen worden.

Een afscheidsfeest voor Mikel Kuiperi

ORANJESTAD. — In verband met zijn a.s. vertrek naar Holland zullen de Aruba Lions de heer M. S. Kuiperi Zaterdagavond a.s. op het buitenverblijf van de heer Miguel Lacle te Ponton een afscheidsparty aanbieden. De heer Kuiperi, die International Director is van de Lions International, bedankte voorlopig als actief lid van de Lions Club Aruba, die hem prompt „member at large" maakte.

Een bloeiend Venezolaans filmwerk in De Veer

ORANESTAD.— Na Dinsdag twee maal gedraaid te zijn werd de Venezolaanse Opbouw-Film „Dinamica de un Ideal" eergisteravond voor het laatst in het De Veer theater in Oranjestad gedraaid. Was de eerste voorstelling uitsluiend voor genodigden, waaronder zich vele vooraansaande persoonlijkheden uit de Arubaanse gemeenschap bevonden, de beide andere voorstelling uitsluitend voor genodigden, waaronder zich vele vooraanstaande persoonmogelijke kring van mensen kennis zou kunnen nemen van de bewonderenswaardige vooruitgang in ons nabuurland op het continent. De gala-voorstelling, waarbij alle gasten persoonlijk door de consul van Venezuela V.M. Avendaño werden welkom geheten is evenals de daarnavolgende vertoningen een succes geworden.

De film geeft een beeld van de grootsheid van de opbouw vooral op het gebied van woningbouw, wegenaanleg, havenwerken en de aanleg van ondergrondse huizenstelsels in de steden zoals die onder het bewind van president Marcos Pérez Jiménez tot stand kwamen.

Naas deze dikwijls meer technische beelden gaf de film ook een prachtige serie van natuuropnamen, merendeels van uit een vliegtuig gemaakt van het eigenaardige Venezolaanse berglandschap met zijn verheven en groene plateau's.

In deze film hebben ons twee dingen bijzonder getroffen, n.l. de buitengewoon smaakvolle moderne architectuur bij de nieuwbouw, waarbij duidelijk met veel licht en kleuren gewerkt is, én de eerlijkheid waarmede de regisseurs Manuel Vicente Tenoco het onderwerp hebben behandeld. Het was heus niet alles goud wat er op het projectiescherm in het De Veer theater blonk. Want naast de schitterende wolkenkrabbers, tunnels en bruggen werd de armoedige behuizing, die nog op vele plaatsen in de grote steden bestaat, niet verdoezeld.

Voor het begin van de gala-voorstelling heeft de heer Avendaño in het Engels een toespraak gehouden, waarmede hij de film inleidde en het De Veer theater, dat de filmzaal gratis ter beschikking stelde, dank zegde. De tekst van deze toespraak was als volgt:

„The special exhibition you are about to see of the film „DINAMICA DE UN IDEAL" (literally „Dynamics of an Ideal") conforms to a request by the President of Venezuela, with the object of showing you the accomplishments of the Republic within the last twee years of Public Works, which encompass all branches of the National Administration.

As we know, one image or picture alone is worth a thousand words. So I only wish to add a thought in concluding: Blessed be the friendship existing between Aruba and Venezuela!

Allow me to announce that this film, „DINAMICA DE UN IDEAL" will be shown again at the DE VEER THEATER tonight at 8.30 and tomorrow at 7.30, altogether free for the public in general, without forgetting that it is also suitable for youngsters and students.

Ladies and Gentlemen:

On this grand occasion we are the guest of the DE VEER THEATRE for its Directors have insisted on that BEAU GESTE, wich I esteem as a token of affection on their part as much for the people of Venezuela as for that of Aruba.

Please help me to thank the De Veer family most heartily!"

Vervoerscijfers K.L.M. eerste halfjaar 1955

De vervoerscijfers van de K.L.M. over het eerste halfjaar van 1955 tonen over de gehele linie een stijging ten opzichte van dezelfde periode in 1954. De „Vliegende Hollanders" vervoerden van Januari t/m Juni 1955, 327.700 passagiers (eerste halfjaar 1954, 313.500) en legden hierbij in 28.400 (26.300) vlieguren 81.700.000 km af, (77.400.000). Het aantal passagierskms bedroeg 752.400.000 (704.800.000) de tonkms vracht 27.600.000 (22.100.000) en de tonkms post 4.350.000 (4.200.000). De tonkms verkoop bedroeg in het eerste halfjaar van 1955 101.800.000 (vorig jaar 94.300.000).

Premier Jonckheer Arubawaarts

ORANJESTAD.—

Premier E.J. Jonckheer wordt vanmorgen met het eerste vliegtuig op Aruba verwacht om met 't Bestuurscollege van Aruba, de Lago directie en vakbondleiders te spreken.

Er is spoedig een regeringsverklaring te verwachten inzake de vakbeweging op Aruba.

De gedeputeerden P. Croes en O.S. Henriquez hebben gisteren met de ministerraad gesproken over deze zaak.

Zomerdrukte op Schiphol

De Gemeentelijke Luchthaven Schiphol beleeft drukke tijden. In de maand Juli voerden 1100 K.L.M.-machines een landing uit op het Amsterdamse vliegveld na vluchten uit de 70 landen, die in het luchtnet van de „Vliegende Hollanders" zijn opgenomen. Een record aantal luchtreizigers werd in Juli door de K.L.M. op Schiphol afgehandeld, nl. 77.826, dit is 18% meer dan in Juli 1954.

Ook het K.L.M.-Autobusbedrijf N.V., dat verbindingen van Amsterdam, Den Haag en Rotterdam met Schiphol onderhoudt deelde in de drukte. De bussen vervoerden in Juli 40.000 passagiers, een stijging van 10% ten opzichte van Juli 1954.

Helaas is ook het aantal gevonden voorwerpen vermeerderd en wel met bijna 14%. Gelukkig kan steeds meer dan driekwart hiervan door de K.L.M. aan de rechtmatige eigenaars worden geretourneerd.

Ook de „culinaire cijfers" geven een mooie stijging te zien. De omzet in de passagiersrestaurants steeg met 35%.

Schiphol blijft voor bezoekers een attractie van de eerste rang. In Juli werden 65.000 personen rondgeleid over het vliegveld en organiseerde de K.L.M. 61 rondvluchten boven Amsterdam.

Na de oorlog hebben tot heden reeds ruim 7 millioen personen Schiphol bezocht, een aantal, dat gelijk is aan 2/3 van de gehele Nederlandse bevolking.

Olympische Spelen Melbourne 1956 en de burgerluchtvaart

Voor de Olympische Spelen, die van 22 November tot 8 December 1956 in Melbourne zullen plaatshebben, worden nu reeds door de burgerluchtvaart voorbereidingen getroffen. Het Organisatie Comité van de XVIe Olympiade heeft onder meer alle, ruim 160 verkoopkantoren in de wereld van de K.L.M. aangewezen als plaatskaarten- en accommodatiebureau.

Toegangskaarten met besproken plaatsen voor alle sportevenementen in en buiten het stadion van Melbourne en logies in deze Australische stad kunnen door bemiddeling van de K.L.M. worden verzorgd.

De Luchtvaartmaatschappij heeft reeds indicaties, dat niet alleen bezoekers maar ook deelnemers uit verschillende landen in November 1956 per K.L.M. naar Australië hopen te vliegen.

VERMEENDE MOORDENAAR VAN GENERAAL YANG HOE-TSJENG AANGEHOUDEN

HONGKONG. — Officieren van de Communistisch-Chinese Veiligheidsdienst hebben een geheime nationalistische agent gearresteerd, die ervan verdacht wordt in 1949, toen de nationalisten Tsjoengking ontruimden, de Communistische Generaal Jang Joe-Tsjeng, diens zoon, dochter en secretaris en nog 32 communistische functionarissen te hebben vermoord, aldus meldt Radio-Peking.

Generaal Jang was de man, die met maarschalk Tsjang HsoehLiang in 1936 Generalissimus Tsjang Kai-Sjek ontvoerde in de hoop, dat de Generalissimus overgehaald zou kunnen worden zich met de Chinese communisten te verenigen tegen Japan.

Toen de nationalisten in December 1949, tijdens de burgeroorlog in China, Tsjoengking ontruimden, was Generaal Jang politieke gevangene in handen van de nationalisten.

Zeven oud-leerlingen van de Arubaanse M.U.L.O. scholen werden door de Aruba Lions gehuldigd

ORANJESTAD.— Woensdagavond werden in Trocadero de zeven leerlingen van de Arubaanse M.U.L.O. scholen, die dit jaar met de beste cijfers hun diploma behaalden, tijdens de z.g. „Scholars Night" welverdiende lof toegezwaaid wegens hun mooie prestaties.

De geschenken van de Lions Club werden de „bollebozen" uitgereikt door de heer A. in 't Veld Sr., die als vice-voorzitter de heer J. W. Scholl, die momenteel buitenlands vertoeft, verving.

De succesvolle jongelui zijn:

Richard Beaujon — Julianaschool
Joseph Oduber — St. Dominicus Col.
Maria Yrausquin — Maria College
L. Richardson — Abr. de Veersch.
R. Larmonie — St. Augustinus Col.
Ann Roumou — St. Philomena Col.
Cyril Oliviere — A.T.S.

Vele sprekers waren er deze avond, die allen het zevental prezen om hun prachtige cijfers en hun onderwijzers en onderwijzeressen om hun succesvol onderwijs.

De avond kreeg nog een onverwacht slot, toen kort voor het einde de voorzitter van het afgelopen jaar Theo Hese een fraaie plaquette in ontvangst mocht nemen als blijk van dank van zijn clubgenoten voor hetgeen hij voor de club deed.

De Lions huldigden eergisteravond in Trocadero de best geslaagde leerlingen van de Arubaanse Muloscholen. Foto: De heer Aart In't Veld feliciteert Richard Beaujon van de Julianaschool.

Foto Bonke

Een genoeglijke receptie t.g.v. de 92e verjaardag van de restauratie van Santo Domingo

ORANJESTAD.— In tegenwoordigheid van talrijke leden van het Corps Consulaire alsmede van vele vrienden van de Dominicaanse Republiek hebben de heer J.M. Pichardo — consul van Santo Domingo — en zijn charmante vrouw Woensdagavond een intieme receptie gegeven in de Watapana Club ter gelegenheid van de tweeennegentigste verjaardag van de Restauratie van Santo Domingo.

Onder de aanwezigen merkten wij o.m. op de consul-generaal en consul van Venezuela, alsmede de consuls van Engeland, Colombia, Panama, Peru en de vice-consuls van de Verenigde Staten en Spanje.

De toespraak, die de heer Pichardo tijdens deze receptie in de studio van Voz di Aruba uitsprak maakte o.m. gewag van de enorme ontwikkeling van het land op velerlei gebieden, zoals die zich na de Restauratie voltrok. Ook noemde de consul van Santo Domingo met grote waardering de rol, die Generalissimo dr. Rafael Leonidas Trujillo Molina in deze fascinerende ontwikkeling van het land heeft gespeeld.

Lang zijn de gasten Woensdagavond in de Watapana Club bijeen gebleven. Bij herhaling werden er heildronken op de jubilerende republiek uitgebracht. Voor de muziek werd gezorgd door de heer L. Leañez, die nu eens de heer Pichardo bij zijn zingen begeleidde, dan weer alleen een gevarieerd reportoire van Zuid-Amerikaanse muziek gaf.

Het middernachtelijk uur had reeds lang geslagen, toen het gros van het gezelschap huiswaarts keerde.

Belofte van onverwachte recordcijfers

ROTTERDAM DIT JAAR TWEEDE HAVEN NA NEW YORK?

ROTTERDAM.— Volgens de schaarse cijfers, welke op het ogenblik beschikbaar zijn, is de totale goederenomzet in de Rotterdamse haven, vergeleken bij die van het vorige jaar, gestegen met 34 percent. Van deze belangrijke aanwas namen de in- en uitvoer ongeveer 25 percent voor haar rekening, terwijl de doorvoer met circa 75 percent steeg. Wanneer zich dit jaar geen plotselinge en belangrijke wijzigingen of storingen zullen voordoen belooft 1955 dan ook Rotterdam heel wat onverwachte topcijfers te zullen gaan opleveren. Het belangrijkste feit zal hierbij ongetwijfeld de snel stijgende omvang van het doorvoerverkeer zijn; de afwezigheid van deze stijging is het enige geweest, wat tot dusver heeft geknaagd aan de vreugde om het herstel van de haven.

Transito herleeft

De Maasstad rekent er vrijwel op, dat voor het eerst in de geschiedenis van de haven meer dan 20.000 binnenkomende zeeschepen in een jaar zullen worden geteld; 1954 bracht een record met 18.024 schepen, maar voor 1955 lijkt een schatting van bijna 21.000 schepen gerechtvaardigd. Verder wordt een belangrijke stijging van het totale goederenvervoer over zee verwacht; de bijna 49 millioen ton van 1954 zullen misschien wel met 10 millioen worden overtroffen. En hoopvol berekent Rotterdam de kans of de haven in tonnages, aantallen schepen en goederenomzet de Londense haven zal passeren en dan na New York de tweede haven ter wereld zal zijn.

Het feit, dat Rotterdam — meer dan voor de oorlog — een nationale in- en uitvoerhaven is geworden, heeft tot de huidige ontwikkeling maar in geringe mate iets bij gedragen. In de eerste vier maanden van dit jaar steeg de gezamenlijke in- en uitvoer slechts van 9½ millioen ton tot bijna 11 millioen ton. Deze stijging komt voornamelijk voor rekening van de minerale oliën. De fantastische omzet hiervan beloopt op het ogenblik rond 45 percent van de totale goederenomzet. Waar millioenen tonnen hiervan weer als bunkerolie en stookolie voor de af- en aanvarende schepen de haven verlaten, is het bijzonder moeilijk precies uit te maken, welk percentage in deze stijging winst is en welk gedeelte alleen maar grotere vraag van de schepen zelf betekent.

Doorvoer neemt toe

De grote drukte in de haven komt dan ook voornamelijk voor rekening van de sterk toegenomen doorvoer. Voor de oorlog verwierf Rotterdam zich de benaming „Poort van Europa" juist door de belangrijke positie van de haven als transito-centrum. Niet minder dan 76 percent van de aangevoerde goederen ging toen door naar andere landen tegen slechts 41 percent in 1954. Ook dit jaar zal het doorvoer-percentage nog niet boven de helft van de omzet uitkomen, doch met de 44 percent, welke in de eerste vier maanden van 1955 is gehaald, tekent zich al een belangrijke verbetering af.

Er zijn voor deze verbetering drie verklaringen te geven en twee er van betekenen een terugkeer naar de voor-oorlogse toestand omdat ze voortvloeien uit het herstel van West-Duitsland. Einde vorig jaar werd in de haven al voelbaar, dat de zware industrie in West-Duitsland aan het herleven was. Steenkool, erts en schroot schraagden dit herleven en hoewel West-Duitsland zelf in dit opzicht heel wat kan produceren, was aanvulling uit Amerika nodig, om de voorraden op peil te houden en de activiteit te kunnen blijven opvoeren. Waar ook in de andere KSG-landen soortgelijke behoeften begonnen te groeien tekende zich een toenemende overslag in de Rotterdamse haven af.

Het Westduitse herstel weerspiegelt zich ook in de uitbreiding van de Westduitse koopvaardijvloot. Steeds meer moderne en snelle Westduitse schepen doen Rotterdam aan; in het bijzonder ten nadele van de Britse rederijen. Deze hebben lange tijd via de Engelse haven goederen van en naar Afrika en Azië kunnen vervoeren, maar in steeds sneller tempo gaan de Duitse rederijen dit vervoer tot zich trekken, waarbij Rotterdam gezien de gunstige ligging en de bijzonder goede outillage als overslaghaven fungeert.

De derde reden voor de toenemende drukte in Rotterdam stamt uit 1952, toen de Engelse havens door arbeidsconflicten gestremd waren en het land dringend aanvoer van steenkool uit Amerika nodig had. De Amerikaanse schepen leverden het zwarte goud toen in Rotterdam af en daar werd het overgeslagen in kleinere Engelse schepen.

Deze omweg, welke aanvankelijk slechts een noodoplossing leek, bleek achteraf voor Amerika de kortste en goedkoopste weg te zijn. Waar Engeland thans grote hoeveelheden steenkool uit Amerika betrekt (gesproken wordt voor 1955 over een totaal van 6 tot 7 millioen ton) betekent deze overslag voor Rotterdam een belangrijk object. In Engeland is zelfs al eens de vrees geuit, dat deze opkomst van Rotterdam als „overslaghaven voor Engeland" wel eens niet beperkt kan blijven tot de aanvoer van steenkool, maar ook voor ander massa-goed aantrekkelijk kan worden.

Met diep leedwezen geven wij kennis van het overlijden van de heer

Johan Karel Zeppenfeldt Lampe

De teraardebestelling vindt plaats hedenmiddag om half vijf vanuit het sterfhuis Beatrixstraat no. 12 op de Protestantse Begraafplaats te Oranjestad.

Namens de familie:

fam. E.O. Lampe-Lampe
fam. Karel J. van Meeteren-Lampe
fam. Wichardt Lampe-Parker
en pleegzoon Egbert Lampe.

GETROUWD
RONNIE MARUGG
en
JO VAN ENGELEN

Diedam, 13 Augustus 1955
Receptie: 21 Augustus 8.00 - 10.— uur n.m.
Windstraat 30

Duitser stal te Schiedam een compleet jacht

ROTTERDAM. — De 27 jarige Duitse monteur S.F. Von K (Kuhr) uit Vierssen (Dtsl) heeft tegenover de Rijkspolitie te water te Vlaardingen bekend het jacht „Aldebaran" uit de Wilhelminahaven te Schiedam te hebben gestolen. Tevens heeft hij toegegeven de hand te hebben gehad in het in de nacht van 6 op 7 Augustus jl uit de jachthaven van Willemsdorp verdwenen zeiljacht „Esperia" eigendom van de heer Monnet uit Turnhout (België) dat, zoals gemeld, bij Klundert omhooggevaren werd teruggevonden. De Duitser is overgegeven aan de Officier van Justitie te Rotterdam en opgesloten in de huis van bewaring aldaar.

Zoals gemeld heeft Vonk na zijn aanhouding verklaard de „Aldebaran" te hebben gekocht voor vierduizend mark en wel van ene „Keesje". Het was zijn laatste geld geweest en van het jacht te Willemsdorp zei hij aanvankelijk niets af te weten. De politie ging op onderzoek uit, maar vond „Keesje" niet. Verder kon zij aantonen, dat Vonk geen vierduizend mark had gehad en tenslotte gaf Vonk toe, dat „Keesje" alleen in zijn verbeelding had bestaan en dat hij de „Aldebaran" had gestolen.

Vonk heeft de politie zijn belevenissen uitvoerig verteld, doch de politie noemt het verhaal ongeloofwaardig. Hij heeft dan gezegd, dat hij, na in Oberhausen als badmeester te hebben gewerkt, op 16 Juli Vierssen verliet en per trein naar Bremen reisde. In zijn bagage bevond zich een opvouwbare kano en daarmee vertrok hij de volgende dag naar zee. Hij wilde de kust volgen langs Nederland, België enz. om tenslotte langs Gibraltar naar Zuid-Frankrijk te varen. Via de Rhone wilde hij dan weer naar Duitsland om zo op 20 December a.s. in Munchen als badmeester aan het werk te gaan.

Hij zou echter per abuis het Goerese Gat zijn binnengevaren zo ging zijn verhaal verder, en bij het Haringvliet zou hij overvaren zijn door het Franse jacht „Rocky", waarbij hij een groot deel van zijn spullen en geld kwijtraakte. De Politie vertelde, dat bij zijn aanhouding zijn eigendommen doordrenkt waren. Per kano in Willemsdorp gekomen nam hij de „Esperia" weg waarmee hij na een uur varen bij Klundert omhoog kwam te zitten. Toen verliet hij het jacht, maar nam een fokzeil, een luchtbed en etenswaren mee. Weer voer hij per kano verder in de richting van België nu en bracht ergens — vermoedelijk in Stavenisse — de nacht door. De volgende dag, toen hij tussen Stavenisse en Zijpe peddelde, werd hij opgepikt door schipper Markusse, eigenaar van het m.s. „Egalite" (250 ton). Hij bleef aan boord, men overnachtte in Dordrecht en de volgende ochtend (Dinsdag jl.) voer hij mee naar Rotterdam. Daar verliet hij om drie uur zijn gastheer en peddelde naar Schiedam, waar hij tot 's nachts twaalf uur naast de „Aldebaran" bleef liggen en toen overstapte om naar de kust te varen, waar hij het schip wilde verlaten om per kano weer naar Duitsland te varen, aldus luidde zijn verhaal. De rest is bekend.

De politie, die, zoals gezegd, het hele verhaal nogal ongeloofwaardig vindt, zei, dat over zijn antecedenten niets bekend is. Hij vertelde geen familie te hebben; zijn ouders zouden bij een bombardement in 1945 om het leven zijn gekomen.

Intussen is de Politie een tweetal feiten ter ore gekomen, waarvan men nadrukkelijk zegt niet te weten of ze iets met deze zaak te maken hebben. Op dit ogenblik is er niet een aanknopingspunt. In de nacht van 12 Augustus jl. is in Zutphen ook een jacht ontvreemd en op 17 Juni jl. is in Vierssen een 20-jarig meisje (Anni Meels) vermoord. Het laatste geval is echter een zaak voor de Duitse Politie, zo zegt men te Vlaardingen.

Het onderzoek wordt echter voortgezet.

INTERN. VAKVERBOND WENST DEMOCRATISCHE CONTROLE OP GEBRUIK VAN KERNENERGIE

GENEVE — Het internationaal verbond van vrije vakverenigingen (IVVV) heeft de instelling van een democratische controle op de productie en het gebruik van kernenergie bepleit, teneinde te verzekeren dat deze energiebron niet kan worden misbruikt. Het verbod spreekt zich ook uit voor de onmiddellijke instelling van een internationaal bureau voor atoomenergie, waartoe alle leden van de Verenigde Naties en de gespecialiseerde organen kunnen toetreden. Dit bureau, waarvan de deelnemers ieder een gelijkwaardige stem moeten hebben bij het bepalen van de werkwijze, zou als gespecialiseerd orgaan aan de Verenigde Naties moeten worden verbonden.

Mijnenveger „Roermond" te water gelaten

SCHIEDAM.— Op 13 Augustus omstreeks twaalf uur 's middags is op de werf van Wilton-Fyenoord te Schiedam te water gelaten de mijnenveger „Roermond", de doopplechtigheid werd verricht door mevrouw M.M.R.J.S.A. Geuljans- van den Clooster Baronnesse Sloet tot Everlo. Aanwezig waren Schout-bij-nacht H.L. Propper, de secretaris-Generaal van het Ministerie van Marine de heer J.J. Van Houten, namens de Staatssecretaris, die verhinderd was, en voor de Amerikaanse Marine Captain Sigal U.S.N.

Na de plechtigheid heeft ir J. E. Woltjer een der Directeuren van Wilton-Feyenoord, het woord gevoerd, daarbij welkom hetend de Burgemeester van Roermond, mr dr R. M.A.A, Geuljans, alsmede Captain Webster van de U.S. Navy. Hij sprak er zijn voldoening over uit dat deze eerste van de tweede serie mijnenvegers op zulk een vlotte wijze tewater gelaten was en bracht in het bijzonder dank aan mevrouw Geuljans, die hij een souvenir aanbood. Hierna voerde het woord Schout-bij-nacht Propper

Deze zei dat voor 'n werf die zulke grote schepen bouwt als de „Willem Barentsz" en de „De Ruyter" 'n speciale omschakeling nodig is voor de bouw van de zoveel kleinere mijnenvegers.

De Marine is de werf dankbaar dat ze Marine is de werf dankbaar, dat ze deze opdracht heeft aanvaard en al haar krachten er aan besteed. Hij bracht dank aan mevrouw Geuljans, er aan herinnerend dat de „Roermond" het dertiende schip is en dat het op de dertiende Augustus te water is gelaten, maar hij sprak het vertrouwen uit dat de goede wensen van mevrouw Geuljans, uitgesproken tijdens de doop een tegenwicht zouden vormen. Schout-bij-nacht Propper dankte ook de Burgemeester Van Roermond. Laatstgenoemde bood namens de stad Roermond een opaline aan met een voorstelling van de stad Roermond als geschenk aan de Marine. Het is een werkstuk van Max Wijs, de opvolger van Joep Nicolaas.

Eeuwfeest van Pretoria

PRETORIA.— Zuid-Afrika's administrative hoofdstad, Pretoria, zal van September tot November aanstaande haar eerste eeuwfeest vieren. De stad werd in 1855 door de „voortrekkers" gesticht. Op 16 November van dat jaar gaf de volksraad, toen nog te Potchefstroom in vergadering bijeen, toestemming voor de vestiging van de stad en vijf jaar later vestigde het parlement daar zijn zetel. Als hoofdkwartier van de Zuidafrikaanse republiek gaf Pretoria zich in 1900 aan de Britse strijdkrachten over maar in 1910 werd het de administratieve hoofdstad van de unie.

Het Parlement vergadert thans echter in Kaapstad.

Een der historische gebeurtenissen voor Pretoria was de ontsnapping uit die stad van de toen als Britse oorlogscorrespondent door de boeren gevangengenomen Winston Churchill.

Voor bijwoning van de eeuwfeesten zijn uitnodigingen gericht tot de Burgemeesters van de hoofdsteden der Europese moederlanden, namelijk Nederland, Groot-Brittannie, Frankrijk, Belgie en Duitsland.

Gezelschappen uit Engeland, Schotland, Zweden, Denemarken, Duitsland, Nederland en Belgie zullen met duizenden Zuid-Afrikanen deelnemen aan massale volksdans-uitvoeringen.

Op een September wordt te Pretoria een industriele tentoonstelling geopend, die drie weken zal duren. Er zal een „inheems dorp" worden ingericht, een miniatuur wildpark en een blokhut-nachtclub. Nederland zal een speciale inzending verzorgen.

De feestviering wordt officieel geopend op 21 October met de onthulling van twee standbeelden in de tuinen van het stadhuis, namelijk een bronzen beeld van Marthinus Wessels Pretorious, de eerste president van de vroegere Zuid-afrikaanse republiek, die Pretoria heeft gesticht, en een ruitergroep met diens vader, Generaal Andries Pretorious, naar wie de stad is vernoemd. Bij deze onthulling zal het woord gevoerd worden door de huidige gouverneur-generaal, dr Ernest Jansen, en premier Johannes Strydom. Een afstammeling van Pretorious zal de verlichting der standbeelden in werking stellen. Ook wordt een grootscheepse historische optocht georganiseerd.

LORD HORDER OVERLEDEN

LONDEN — Lord Horder, die als dokter vijf Britse vorsten heeft gediend, is dezer dagen op 84-jarige leeftijd in zijn woning te Petersfield bij Portsmouth overleden aan een hartaanval. Hij is achtereenvolgens de dokter geweest van koning Edward VII, George V, Edward VIII (de huidige hertog van Windsor), George VI en koningin Elizabeth.

1.000.000ste MOTORRIJTUIG IN NEDERLAND OP DE WEG

's GRAVENHAGE — Het millioenste motorrijtuig verscheen dezer dagen in Nederland op de weg. In Juli steeg het aantal motorrijtuigen tot 999.330. Op dat moment waren in gebruik 259.000 personenauto's, 6.520 autobussen, 94.500 vrachtauto's en bestelwagens, 4.000 trekkers met opleggers, 4.700 speciale voertuigen 477.000 bromfietsen en 143.000 motorrijwielen en scooters.

Het aantal bromfietsen steeg percentsgewijs het sterkst (bijna 27%). Een jaar geleden waren het er 367.000; binnenkort zullen er in Nederland een half millioen bromfietsen zijn.

Het totale aantal geregistreerde motorrijtuigen bedroeg, aldus de Kon. Ned. Automobielclub, waaraan de voorgaande gegevens zijn ontleend, op 1 Augustus verleden jaar 838.417 stuks, zodat tot 1 Juli 1955 een stijging van ruim 19% viel te constateren.

SERIE AANVALLEN OP NATIONALE VIETNAMESE LEGERPOSTEN

VIENTANE — De Pathet Lao, versterkt met Vietnamese elementen, heeft een serie aanvallene ingezet op nationale legerposten in het gebied van Moeong Beun, ongeveer 30 km ten Zuidwesten van de stad Sammeua aldus is vandaag officieel bekendgemaakt. De eerste aanval geschiedde op 13 Augustus en werd gedaan op de post Hoeeninha. Op dezelfde dag werden ook verscheidene posten aangevallen. Volgens de laatste berichten werd op 15 Augustus een nieuwe serie aanvallen ingezet, doch verdere bijzonderheden zijn nog niet bekend.

CHINA VOERT STAAL-PRODUCTIE OP

LONDEN — Het persbureau van communistisch China heeft meegedeeld, dat dit land voornemens is zijn staalproducten tegen 1962 te vergroten tot 10 millioen ton per jaar.

Volgens de plannen zullen tegen dat tijdstip twee nieuwe staalcentra in midden-China en in binnen-Mongolie gereed komen. De Sovjet-Unie zal medewerking verlenen. Het tegenwoordige plan beoogst de grondslagen voor de industrialisatie te leggen. De Sovjet-Unie werkt mee door het ontwerpen van 156 industriele projecten.

NOORDKOREAANS GESCHUT SCHOOT GEALLIEERD VLIEGTUIG NEER

SEOEL — Het geallieerde opperbevel te Seöel heeft meegedeeld, dat Noordkoreaans afweergeschut gisteren een geallieerd vliegtuig heeft neergehaeld en een ander, dat ernaar zocht, beschadigde. Tegen dit incident werd bij de communistische leden van de bestandscommissie krachtig geprotesteerd Het neergeschoten toestel was een tweepersoonsvliegtuig met een piloot en een waarnemer aan boord. Het geallieerde opperbevel eiste de terugkeer van de vlieger en de passagier en bestraffing der communnistische schutters.

JAPANS-CHINESE HANDELSBESPREKINGEN OPKOMST

GENEVE — De Chinese communisten hebben Japan meegedeeld, dat zij vóór besprekingen over de repatriering van ongeveer 5.000 Japanse burgers in China, handelsbesprekingen tussen regeringsdeputaties wensen, aldus werd te Geneve vernomen. De Japanse consul-generaal te Geneve zei, dat het Chinese communistische antwoord geen verwerping inhoudt van het Japanse verzoek om repatriering van de Japanners in China. Echter wil Peking eerst over handel en andere kwesties spreken.

JAPANSE VISSERS DOOR RUSSEN VRIJGELATEN

TOKIO — In Japan zijn zes vissersschepen met 3 vissers gearriveerd die op Russisch Sakhalin wegens schending van de territoriale wateren veroordeeld waren tot gevangenisstraffen en die na uitzitting van de helft der straf gratie kregen.

Het Japanse ministerie van buitenlandse zaken heeft bekendgemaakt, dat in Zuid-Korea nog 120 Japanse vissersschepen met 542 vissers worden vastgehouden wegens schending der territoriale wateren.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 19 Augustus

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Captain's paradise"
Rialto: 20.00 „El ruiseñor"
Principal: 20.00 „Saada"
Aurora 19.30 „The blue veil"
Savaneta: 19.30 „The 49th man"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antillaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan NNederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Musica
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14... lag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 Zaterdag 16.00.
...n Zaterdag 11.00.
...: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, V... lag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11...
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag ... Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.0...
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Za...
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16... en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16... Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13... Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
...00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16...
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16...

PARKEERMETERS IN LONDEN

LONDEN: — Bij wijze van pr... zijn op Portland Place in Londen p... keermeters geplaatst, ten behoeve v... automobilisten die er voor een ko... tijd willen parkeren, aldus meldt ... „Times". Men moet een muntstuk ... de gleuf van de meter doen, een s... ling voor drie uur parkeren. Als ... proefneming voldoet, zal men wa... schijnlijk tot plaatsing van dergelij... meters op meer punten overgaan.

In een hoofdartikel tekent ... „Times" hierbij aan, dat het de ... doeling van het regeringsplan is, ... automobilisten door het vragen v... hogere bedragen voor langere p... keertijden er toe te brengen eld... dan op de straat parkeerruimte ... zoeken. Volgens de desbetreffen... wet moet de opbrengst van de m... ters voor het vergroten van derge... ke accommodaties worden aan... wend. Van de zijde der automobi... ten-organisaties wordt echter aan... voerd, dat het meterstelsel de besch... bare ruimte op straat vermind... doordat de aangegeven parkeervakk... niet veriërend naar de grootte ... wagens gemaakt kunnen worden.

In het artikel wordt verder ... vrees geuit, dat invoering van ... meterstelsel op grote schaal en ev... tueel, zoals in Amerika, van str... baarstelling van overschrijding ... gestelde parkeerperiode, tot een „... welkome" verzwaring van de taak ... politie zal leiden.

1372 60
1377 60
1397 60
1410 60
1413 60
1437 60
1448 30
1452 30
1466 60
1480 60
1484 30
1547 30
1551 30
1570 60
1588 60
1606 60
1608 60
1611 30
1612 60
1620 60
1622 60
1623 150
1628 60
1639 60
1651 150
1680 30
1682 60
1691 60
1696 30
1698 30
1710 60
1720 60
1722 60
1773 30
1786 60
1792 60
1799 60
1808 60
1809 30
1813 30
1831 60
1856 60
1858 60
1867 60
1879 60
1881 30
1898 60
1926 60
1933 30
1935 60
1937 60
1971 60

Twee duizend

2000 30
2013 60
2049 60
2064 30
2069 60
2073 60
2077 60
2088 60
2097 30
2144 60
2148 60
2175 60
2192 60
2212 60
2216 60
2217 30
2221 60
2255 60
2258 30
2266 60
2324 30
2346 30
2347 60
2353 30
2366 30
2379 30
2383 60
2388 60
2397 60
2402 60
2411 60
2415 30
2434 60
2435 60
2438 30
2446 60
2449 60
2461 60
2472 60
2497 60
2498 60
2507 150
2516 60
2517 60
2555 30
2574 30
2596 30
2606 30
2618 60
2622 30
2639 60
2643 60
2654 30
2668 60
2685 30
2713 60
2728 60
2735 30
2744 60
2763 60
2798 30
2817 60
2826 60
2830 60
2885 60
2900 30
2923 60
2949 60
2952 60
2955 60
2969 60
2976 60
2985 60
2987 60

Drie duizend

3000 60
3009 60
3015 60
3022 60
3027 60
3046 30
3056 30
3093 30
3094 30
3100 60
3124 60
3125 60
3128 60
3139 60
3155 60
3165 60
3174 30
3179 60
3207 60
3208 30
3214 60
3223 30
3225 30
3229 60
3235 60
3236 30
3249 60
3250 60
3254 60
3259 60
3261 60
3294 60
3317 60
3326 60
3339 30
3366 60
3372 60
3391 150
3400 60
3404 60
3407 30
3409 30
3424 30
3429 30
3454 60
3475 60
3479 30
3483 60
3497 60
3510 30
3563 60
3572 60
3603 30
3606 150
3607 30
3634 30
3649 60
3680 60
3696 60
3716 60
3736 60
3749 60
3751 60
3763 60
3777 150
3797 60
3835 30
3865 60
3909 60
3939 30
3940 60
3953 30
3987 60

Vier duizend

4002 60
4029 60
4049 60
4062 60
4065 60
4070 30
4073 60
4086 60
4095 60
4097 30
4110 30
4112 60
4122 60
4125 60
4130 60
4133 150
4145 30
4162 30
4175 30
4178 30
4187 30
4190 60
4194 60
4248 30
4265 30
4278 60
4282 60
4285 30
4305 60
4319 60
4329 60
4331 60
4346 60
4347 60
4351 30
4363 150
4366 30
4367 60
4372 60
4383 60
4391 30
4397 60
4403 150
4411 60
4415 600
4420 30
4421 60
4443 60
4453 30
4457 30
4486 60
4512 60
4579 60
4584 60
4590 60

4607 360
4608 6000
4609 360

4610 60
4622 60
4630 30
4657 60
4659 60
4661 30
4670 30
4680 60
4686 30
4690 60
4713 60
4735 60
4742 30
4749 60
4756 30
4798 30
4800 60
4807 60
4809 60
4814 30
4831 60
4855 30
4873 30
4888 60
4900 60
4917 60
4933 60
4953 60
4966 60
4974 60
4981 60

Vijf duizend

5000 30
5009 60
5013 150
5053 300
5057 60
5088 60
5090 60
5098 60
5100 60
5102 60
5106 60
5117 60
5124 60
5170 60
5200 60
5204 60
5211 30
5215 60
5235 60
5236 30
5248 30
5249 60
5257 60
5261 30
5276 30
5313 30
5356 60
5358 60
5364 30
5412 30
5430 60
5432 30
5438 30
5441 60
5469 60
5496 60
5497 60
5506 60
5512 30
5514 60
5523 30
5554 60
5561 600
5566 30
5576 60
5579 30
5583 60
5585 30
5600 60
5609 60
5611 150
5619 150
5621 60
5631 60
5662 60
5671 60
5680 60
5704 30
5708 60
5731 30
5741 30
5742 60
5747 60
5749 60
5770 60
5775 60
5810 30
5811 30
5816 30
5817 60
5843 60
5846 60
5855 60
5858 30
5892 60
5906 30
5916 60
5930 60
5931 150
5948 60
5968 30
5974 60
5978 60
5980 30
5981 60
5982 30
5991 60
5995 60

Zes duizend

6021 60
6033 60
6078 150
6084 60
6091 30
6122 60
6152 60
6159 60
6190 30
6194 60
6222 60
6238 60
6250 60
6253 60
6273 30
6343 30
6345 30
6351 30
6354 60
6373 60
6383 30
6416 60
6424 150
6441 150
6449 60
6456 60
6472 60
6476 30
6490 30
6497 60
6504 30
6515 60
6520 150
6528 60
6558 60
6565 60
6569 300
6572 60
6575 60
6576 60
6587 60
6588 30
6601 30
6602 30
6626 60
6646 60
6654 30
6655 60
6661 30
6678 60
6689 30
6693 60
6697 30
6702 60
6707 30
6710 150
6731 60
6732 60
6754 60
6757 60
6780 60
6795 150
6835 60
6841 30
6873 60
6874 60
6888 60
6911 60
6926 60
6930 60
6945 30
6947 60
6963 30
6979 60
6984 30
6986 30
6988 30
6995 60

Zeven duizend

7022 30
7032 30
7035 60
7039 30
7077 60
7100 30
7101 60
7102 60
7131 60
7173 60
7174 60
7177 60
7231 30
7251 60
7255 60
7262 60
7296 60
7303 30
7307 60
7313 30
7314 60
7327 30
7329 60
7347 30
7357 60
7364 30
7366 150
7374 60
7375 60
7384 60
7393 60
7397 60
7403 60
7409 60
7451 60
7461 60
7467 60
7470 60
7472 60
7473 30
7477 30
7488 30
7489 60
7490 60
7502 60
7505 150
7519 60
7559 60
7584 60
7617 60
7624 30
7627 60
7634 60
7644 60
7645 60
7648 60
7650 30
7655 60

7658 600
7659 36000
7660 600

7678 30
7679 30
7696 60
7723 60
7736 60
7739 60
7744 300
7747 30
7755 30
7762 60
7773 60
7778 60
7789 60
7796 60
7803 60
7831 60
7840 60
7868 60
7873 60
7906 30
7911 60
7918 60
7926 60
7927 30
7959 60
7963 60
7994 150
7996 60

Acht duizend

8004 60
8009 30
8040 30
8081 30
8086 30
8120 300
8130 150
8133 30
8143 30
8147 60
8164 60
8172 30
8201 30
8204 60
8216 30
8241 60
8264 60
8266 60
8267 60
8270 30
8295 60
8330 60
8347 30
8357 60
8380 60
8384 60
8407 30
8429 30
8434 30
8438 60
8462 60
8466 30
8467 30
8488 60
8497 60
8515 30
8518 60
8535 30
8536 30
8550 60
8551 60
8599 60
8640 30
8671 60
8678 30
8679 30
8683 30
8752 60
8754 60
8767 30
8776 30
8783 60
8843 30
8856 30
8857 60
8907 30
8917 30
8925 60
8932 30
8943 60
8983 60
8989 60

Negen duizend

9008 60
9044 60
9064 60
9079 30
9086 60
9105 60
9119 30
9126 150
9128 60
9161 30
9162 60
9194 60
9213 60
9224 60
9227 60
9241 60
9275 60
9294 60
9301 30
9323 150
9331 60
9347 30
9349 60
9355 60
9363 60
9372 60
9373 60
9392 60
9395 60
9397 30
9421 60
9435 600
9471 30
9474 60
9498 60
9505 30
9510 150
9513 60
9524 60
9535 60
9547 60
9566 60
9567 60
9582 30
9590 60
9595 30
9607 30
9621 60
9623 60
9659 60
9665 60
9703 30
9708 30
9713 30
9717 30
9723 60
9747 60
9759 60
9792 60
9808 30
9825 60
9834 30
9842 60
9878 60
9881 60
9890 60
9903 60
9905 30
9908 30
9917 30
9920 60
9925 60
9932 30
9937 60
9942 60
9976 30
9996 30

Tien duizend

10012 30
10020 60
10037 60
10047 60
10054 60
10070 30
10072 60
10076 30
10080 30
10084 60
10104 30
10116 60
10117 60
10135 60
10147 60
10174 60
10189 30
10204 60
10229 60
10235 60
10236 30
10240 60
10255 60
10264 30
10288 60
10321 60
10325 60
10328 60
10334 60
10336 30
10343 60
10345 30
10361 30
10366 60
10385 60
10409 60
10411 60
10433 30
10514 60
10519 30
10522 60
10549 60
10550 60
10570 60
10574 30
10575 60
10593 60
10595 60
10602 60
10613 30
10635 30
10636 30
10641 30
10647 60
10650 60
10668 150
10682 60
10729 30
10731 60
10750 30
10762 150
10771 60
10776 60
10802 30
10811 30
10812 30
10831 60
10852 60
10873 60
10874 150
10879 30
10893 30
10895 30
10910 60
10926 60
10934 30
10937 30
10946 30
10956 60
10962 60
10966 30
10975 60
10992 60
10994 30
10999 30

Elf duizend

11000 30
11011 150
11022 60
11060 30
11078 60
11108 60
11111 60
11129 60
11132 60
11141 60
11153 30
11154 60
11162 60
11181 30
11185 60
11194 30
11203 30
11217 60
11220 30
11229 60
11291 30
11339 60
11359 30
11367 60
11373 30
11378 30
11386 60
11414 300
11421 60
11427 60
11436 60
11443 60
11461 30
11476 60
11482 150
11495 60
11503 60
11509 60
11520 60
11525 30
11546 60
11576 60
11580 60
11586 30
11591 60
11616 30
11677 60
11722 30
11731 60
11746 60
11756 60
11788 60
11801 60
11804 60
11808 150
11810 60
11843 60
11846 60
11847 30
11849 60
11881 30
11886 30
11911 30
11913 60
11934 30
11939 60
11973 60

Twaalf duizend

12001 60
12002 60
12016 60
12032 60
12033 60
12038 60
12051 60
12053 60
12071 60
12096 60
12099 60
12118 30
12121 60
12141 60
12169 60
12212 30
12215 60
12229 300
12246 60
12260 60
12265 60
12273 60
12324 60
12334 60
12361 30
12364 30
12369 60
12370 60
12377 30
12386 30
12389 60
12394 150
12401 60
12422 30
12428 30
12433 30
12448 60
12459 60
12461 60
12469 30
12475 30
12478 60
12496 60
12505 30
12521 60
12554 30
12579 60
12586 60
12600 30
12613 60
12630 60
12632 60
12634 60
12642 30
12654 60
12716 30
12734 60
12735 60
12742 30
12798 60
12810 60
12821 60
12834 60
12838 30
12843 60
12844 60
12866 30
12878 60
12881 60
12921 60
12930 60
12939 60
12980 60
12993 30

Dertien duizend

13000 30
13004 30
13034 30
13042 60
13050 30
13059 30
13123 60
13141 60
13146 30
13147 60
13159 60
13166 60
13205 60
13207 60
13211 60
13260 60
13262 30
13264 60
13268 30
13288 60
13294 30
13297 30
13318 60
13337 30
13345 60
13351 60
13393 60
13433 60
13445 60
13459 60
13468 60
13476 60
13482 60
13485 30
13504 30
13506 60
13509 60
13511 30
13520 30
13537 60
13538 60
13564 60
13587 30
13596 60
13606 30
13614 30
13617 30
13642 60
13643 30
13680 30
13681 60
13684 30
13693 60
13707 30
13708 60
13720 60
13722 30
13732 60
13740 60
13765 150
13784 30
13786 30
13841 60
13844 150
13864 60
13877 60
13894 30
13895 60
13907 30
13938 60
13940 30
13949 60
13954 60
13961 60
13970 60
13975 30

Veertien duizend

14013 30
14020 60
14035 60
14066 60
14073 60
14075 60
14077 60
14083 30
14121 60
14144 60
14177 30
14184 30
14189 30
14191 60
14193 60
14199 30
14201 30
14227 30
14236 30
14254 60
14256 60
14273 30
14274 30
14275 60
14280 30
14285 60
14300 60
14309 60
14333 60
14341 60
14348 30
14364 60
14392 30
14403 30
14441 60
14453 60
14455 60
14472 30
14476 60
14478 60
14487 30
14515 60
14523 30
14530 60
14553 30
14566 60
14578 60
14589 60
14595 30
14603 60
14637 60
14649 60
14653 60
14655 60
14660 30
14686 30
14719 60
14746 60
14747 60
14760 60
14762 30
14790 60
14795 30
14808 150
14821 60
14830 60
14836 60
14846 60
14847 60
14857 60
14860 30
14871 60
14881 60
14889 60
14890 30
14910 30
14923 30
14934 60
14937 60
14952 60
14960 30
14984 60
14997 150
14999 60

Vijftien duizend

15012 60
15026 60
15029 60
15045 60
15058 60
15064 60
15071 60
15075 150
15076 60
15081 60
15110 30
15121 60
15126 30
15141 60
15161 60
15167 30
15207 30
15219 30
15233 60
15234 30
15237 60
15248 60
15255 30
15275 60
15283 60
15290 60
15320 60
15329 60
15377 60
15378 150
15398 600
15399 60
15441 60
15445 60
15460 60
15475 60
15488 30
15498 300
15516 30
15530 60
15569 60
15570 60
15579 60
15583 60
15584 60
15589 60
15596 60
15605 300
15610 30
15616 30
15620 30
15621 600
15633 60
15663 60
15674 60
15685 60
15697 60
15720 60
15738 60
15739 60
15749 150
15757 30
15791 60
15779 30
15853 30
15874 60
15877 30
15905 60
15924 60
15975 60
15978 60
15999 60

Zestien duizend

16013 30
16017 30
16051 60
16056 30
16062 30
16074 60
16087 60
16094 60
16101 60
16138 60
16167 60
16181 60
16197 60
16213 30
16244 60
16245 150
16267 30
16291 30
16306 30
16316 30
16328 60
16336 60
16338 60
16341 60
16348 60
16359 60
16371 60
16373 60
16390 60
16398 60
16404 30
16410 30
16425 60
16493 60
16497 30
16508 30
16514 30
16517 60
16518 60
16523 60
16531 60
16539 60
16564 60
16566 60
16579 30
16598 30
16614 30
16647 30
16661 60
16685 60
16691 60
16718 30
16726 30
16728 60
16754 60
16767 30
16779 60
16784 60
16808 30
16833 30
16862 30
16868 60
16878 60
16886 30
16899 60
16903 60
16911 60
16925 60
16931 60
16933 30
16936 60
16955 60
16975 30

Zeventien duizend

17015 30
17037 60
17042 60
17043 150
17062 30
17064 60
17085 30
17124 60
17133 60
17135 60
17141 30
17155 60
17157 30
17167 30
17190 60
17191 60
17200 30
17224 30
17245 30
17249 60
17252 30
17260 60
17264 60
17304 60
17312 60
17315 60
17328 60
17336 60
17361 150
17372 30
17378 60
17390 60
17404 30
17414 60
17437 30
17464 150
17467 30
17481 60
17493 60
17496 60
17508 60
17517 30
17565 60
17585 60
17586 30
17594 60
17608 60
17609 150
17610 30
17617 60
17625 60
17627 60
17678 60
17695 60
17699 30
17716 60
17722 60
17733 30
17741 60
17743 60
17770 60
17772 30
17786 60
17808 60
17835 60
17842 30
17843 60
17845 60
17850 60
17853 60
17864 60
17873 30
17876 60
17881 30
17912 30
17920 30
17941 30
17942 60
17948 60
17960 60
17962 30
17963 60
17990 60
17994 60

Achttien duizend

18008 60
18033 60
18040 30
18041 30
18052 30
18070 60
18082 60
18100 60
18103 60
18120 60
18174 60
18180 60
18190 30
18213 30
18228 60
18233 60
18248 30
18249 30
18261 60
18274 60
18283 60
18336 60
18369 30
18380 60
18385 60
18409 30
18427 60
18437 60
18438 30
18446 60
18486 60
18489 30
18494 30
18530 150
18540 30
18541 60
18551 60
18566 60
18574 60
18578 150
18593 60
18594 30
18597 60
18616 60
18630 60
18640 60
18644 60
18646 60
18655 30
18676 60
18725 30
18748 60
18755 60
18762 60
18771 30
18805 30
18816 30
18823 30
18828 60
18840 60
18849 30
18850 60
18893 60
18899 60
18902 60
18932 60
18936 60
18967 30
18997 60

Negentien duizend

19020 60
19026 60
19041 150
19058 30
19063 30
19109 60
19125 60
19129 30
19145 60
19186 60
19193 60
19201 60
19207 30
19222 60
19264 60
19269 60
19275 300
19303 30
19305 60
19307 150
19347 150
19350 60
19391 60
19394 150
19398 30
19407 60
19414 60
19431 60
19450 30
19451 60
19454 60
19475 60
19522 60
19523 30
19532 30
19537 60
19539 60
19543 60
19546 60
19550 30
19564 60
19569 60
19572 60
19626 30
19664 60
19674 30
19676 30
19692 30
19701 150
19702 150
19717 60
19728 60
19729 60
19739 60
19751 150
19762 30
19775 60
19783 60
19788 60
19800 30
19812 60
19846 30
19863 30
19870 60
19873 60
19878 60
19895 150
19909 150
19919 60
19922 60
19923 30
19957 30
19977 60
19981 60

Twintig duizend

20006 60
20019 60
20020 60
20022 30
20024 60
20026 60
20063 30
20081 60
20088 30
20104 60
20130 60
20140 60
20144 30
20182 60
20186 60
20196 150
20200 30
20214 60
20219 60
20236 150
20271 60
20295 60
20320 60
20339 60
20373 30
20382 60
20426 60
20441 150
20445 30
20448 60
20452 60
20457 30
20467 30

20476 480
20477 12000
20478 480

20488 30
20498 30
20513 60
20520 60
20521 30
20523 30
20536 60
20553 60
20559 30
20580 60
20584 30
20611 30
20623 60
20633 30
20692 30
20714 30
20718 60
20721 60
20730 60
20746 60
20749 60
20775 60
20812 60
20825 60
20826 60
20827 60
20833 60
20845 30
20851 60
20853 30
20874 60
20895 60
20914 30
20917 60
20918 60
20975 30
20982 60
20993 60

Een en twintig duizend

21023 30
21024 60
21049 60
21054 60
21096 150
21103 30
21116 60
21121 60
21135 30
21136 60
21171 30
21186 30
21208 30
21214 30
21235 60
21254 60
21301 60
21316 60
21318 60
21321 60
21350 60
21388 60
21390 60
21392 30
21398 60
21416 60
21438 60
21444 60
21453 30
21487 600
21507 60
21509 30
21525 60
21526 30
21559 60
21579 30
21597 60
21599 30
21602 60
21603 30
21606 30
21612 30
21616 60
21633 60
21635 60
21669 60
21679 60
21687 150
21693 30
21695 60
21698 60
21702 60
21706 60
21765 30
21770 60
21775 150
21781 60
21785 60
21787 60
21791 60
21793 60
21804 60
21814 60
21829 60
21837 60
21839 60
21853 30
21887 60
21895 60
21911 60
21914 30
21918 60
21923 60
21931 30
21950 30
21963 60
21982 60
21989 30
21992 30

Twee en twintig duizend

22000 30
22021 30
22032 30
22042 60
22044 60
22045 60
22051 60
22094 60
22098 30
22100 60
22111 60
22113 60
22115 60
22125 60
22126 30
22144 30
22152 60
22154 60
22165 30
22188 60
22193 60
22226 60
22241 60
22246 30
22252 60
22259 60
22264 60
22282 60
22296 60
22310 30
22330 30
22333 60
22335 60
22358 60
22372 30
22387 60
22422 60
22469 60
22475 60
22489 60
22518 30
22531 60
22541 60
22542 30
22545 60
22551 150
22555 30
22568 60
22591 60
22599 60
22616 60
22619 60
22644 60
22645 30
22651 30
22696 60
22702 60
22722 150
22731 30
22743 30
22746 60
22751 30
22757 60
22762 60
22773 60
22792 30
22798 60
22810 60
22813 30
22815 30
22836 60
22858 150
22861 30
22876 60
22895 60
22897 30
22923 60
22924 60
22932 60
22960 30
22970 30

Drie en twintig duizend

23002 30
23026 30
23040 30
23045 60
23051 30
23055 60
23060 60
23074 30
23093 30
23096 60
23109 60
23122 30
23126 30
23137 60
23141 60
23157 60
23166 60
23175 60
23178 30
23186 60
23191 60
23235 30
23250 30
23251 30
23255 60
23283 60
23311 60
23320 30
23328 30
23347 30
23441 60
23442 60
23447 30
23451 30
23468 60
23469 60
23476 30
23478 30
23479 30
23492 60
23500 30
23516 30
23535 60
23544 30
23575 60
23603 60
23625 60
23671 60
23682 60
23683 60
23694 60
23696 60
23700 60
23709 60
23715 60
23734 30
23735 60
23753 60
23755 60
23789 60
23807 60
23815 60
23827 60
23845 150
23865 30
23872 30
23882 60
23920 60
23944 60
23952 30
23964 150

Vier en twintig duizend

24005 60
24029 60
24044 60
24084 150
24087 60
24089 60
24117 60
24119 60
24124 60
24128 30
24131 60
24170 60
24179 60
24181 60
24202 60
24222 60
24246 30
24310 60
24330 60
24335 30
24339 60
24353 30
24360 300
24388 30
24423 30
24448 60
24463 60
24473 30
24480 60
24498 60
24509 30
24515 60
24530 60
24533 60
24537 60
24551 60
24560 60
24568 30
24570 60
24602 30
24608 30
24631 60
24637 60
24638 30
24696 150
24705 30
24709 30
24713 60
24745 60
24749 30
24755 60
24759 60
24760 30
24764 150
24768 60
24769 60
24770 30
24783 60
24790 30
24843 60
24854 60
24856 60
24858 60
24860 30
24873 60
24874 60
24898 60
24902 150
24938 60
24946 150
24949 30
24956 30
24980 60

Op alle nummers die op 9 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

Fundador

Straight or in highball

Pedro Domecq

Exclusive agents for Aruba

J. A. NIEUW

Oranjestad Aruba

ARUBA TRADING COMPANY

BIEDT

DE VERLOFGANGER:

„EEN VERLOF ZONDER ZORGEN"
Dit is mogelijk wanneer wij U een Opel-automobiel in Europa afleveren want..... in samenwerking me de A.N.W.B. verzorgen wij alle reisdocumenten zoals nationaliteitsbewijs, carnet de passage etc. etc. welke, compleet verzorgd, met de wagen bij de fabriek worden afgeleverd. Voor nadere inlichtinge kunt U zich wenden tot onze garage Tel. 1653 - 1648 of onze „Annex in St. Nicolas tel. 5040.

DE VERWENDE MAN:

„CHESTERFIELD CIGARETTEN"
De meest gerookte cigaret ter wereld, en SCHLITZ BIER, de favoriet onder de fijnproevers. Na de gedane arbeid is het slechts dan goed rusten, wanneer een koud, schuimend glas Schlitz en een pak Chesterfield in Uw gezelschap zijn.

HET HUISGEZIN:

Gezellig winkelen in onze zaken te Oranjestad of St. Nicolas, waar een ruime keuze kwaliteitsartike len en prima service U wachten. Speciaal vragen wij Uw aandacht voor onze: Parfums. Guerlain, Ca ron, Patou, Chanel etc. etc, Sunbeam Electrische huishoudartikelen etc. etc., Sheaffer-Vulpenhouders e Vutpotloden. Verder kan onze herenafdeling aan iedere vraag voldoen, terwijl onze Fotografische afde lingen een zeer ruime keuze Camara en fotomateriaal bieden.

DE HUISVROUW:

100% GEMAK EN PLEZIER MET:

Een Easy wasmachine	Een Crosley ijskast
Een Crosley Air-conditioner	Een Crown gasstoof

DE WINKELIER:

Mc. Cray Koel. en Vrieskasten. Alles met uitstekende technische service.

DE BOUWER:

CONSTRUCTIEMATERIAAL VAN EERSTE KWALITEIT, zoals:

„ETERNIT" Gegolfde dakplaten	„ALSEN" Portland cement
„CELOTEX" Plafond-platen	„SHERWIN-WILLIAMS" Verven
„APOLLO" Gegalvaniseerde dakplaten	„BRUYNZEEL" Triplex
„DANTZLER" Hout 1e kwaliteit	„SHIRES" Complete toiletten

Allen tegen sterk concurrerende prijzen met gratis levering aan huis.
Voor nadere inlichtingen, bel telefoon Nos.: 1930 - 1931 - 1638

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een groot padvindersfeest.
Wij stellen een prijs van ƒ 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 26 Augustus in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden.

Little Mary

Verdeelt tien prachtige vulpennen en tien blikjes van haar voortreffelijke melk onder hen, die ons kunnen vertellen welke van de onderstaande zeven sommen fout zijn opgelost.

? ? ? ? ?

$\frac{93 + 84}{18} = 1$

$36 \times 2 \times 9 \times 0 = 0$

$\frac{5^2 + 3^2 - 33}{1} = 1$

$3^2 \times 3 = 18$

$27 - 2 + 2 - 5 + 5 = 18$

$\frac{14 : 2}{2} = 3\,1/4$

$35 + 35 - 35 = 35$

De oplossingen van de prijsvraag te zenden naar: AWAKA TISTRAAT 2, ORANJESTAD.
Sluitingsdatum van deze prijsvraag is 26 Augustus a.s.

In de enveloppe die gemerkt moet zijn „LM". dienen Little Mary etiketten ter waarde van VIJF PUNTEN te worden ingesloten. De etiketten van de blikken Little Mary hebben allen een puntenwaarde, en wel als volgt:

- eén 5 lbs blik Little Mary melkpoeder 25 punten
- een 2½ lbs blik Little Mary melkpoeder 15 punten
- een 1 lbs blik Little Mary melkpoeder 5 punten
- een blik Gecondenseerde Little Mary melk (groot) 1 punt
- een blik Gecondenseerde Little Mary melk (klein) ½ punt.

KINDEREN ZIJN DOL OP LITTLE MARY, DE ENIGE MELK ZONDER BIJSMAAK.

AGENTSCHAP:

International Importers

WILHELMINASTRAAT 99 — ORANJESTAD - TEL. 1345

Carrier

Dokters	kiezen CARRIER
Bankiers	kiezen CARRIER
Architecten	kiezen CARRIER
Ingenieurs	kiezen CARRIER
Zakenmensen	kiezen CARRIER
Ambtenaren	kiezen CARRIER
Particulieren	kiezen CARRIER

Al deze mensen weten, dat CARRIER gemaakt wordt door de grootste Airconditioner fabriek ter wereld.

ALLEEN **CARRIER** kan zich beroemen op 15 JAREN ervaring op de Nederlandse Antillen

Airconditioner Store:

E.&.G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

Telefoon 1942 — 1943

CHISTE DI AWE

Johnny, un mucha masha imaginativo y cu gusta exagera cos basta, a curi drenta su cas y declara seriamente na su mama cu ela caba di weita un oso. „Johnny", e mama a bisele bon serio, „no ta un oso loke bo a weita, ma ta un cacho grandi, bo sabi cu papa ta rabia masha cu bo papia mentira, asina ta bai serca bo papa y confese cu bo a ganjami cu bo a weita un oso, mientras cu tabata un cacho lo cual bo a mira".

Despues di un rato cu Johnny a bini back e mama a puntre kiko su tata a bise. „Wel", Johnny di, „Papa a bisami cu tur cos ta allright pasobra ora e mes a mire, e tambe a kere na prome momento cu ta un oso".

PAGINA TRES

Noticias di Honduras

Aruba, fantasma di e campeonato. „E simpatia y admiracion di e pueblo Hondurenjo ta cu nos oncena" – ta afirma Sr. Modesto Oduber, kende pa motibo di su trabao mester a regresa ayera mainta for di Honduras

Nos Delegacion encabezando e desfile dia di inauguracion. Mundo Kemp ta carga e bandera di A.V.B. sigi pa Sr. Isaac Franka, Jefe di Delegacion, Madrina Martha Monca da y Sr. M. Oduber, representante. Atras e delegacion costaricense.

ORANJESTAD.— Den e rato cu nos por a conversa cu e dinamico luchador aki pa nos deporte e la informa nos cu e muchanan di Aruba ta den masha bon forma y cu verdaderamente nan a perde dos wega den dos salida pero cu nan a convence cu nan por hunga futbol di caliber. Entre e hungadornan ta existi un armonia y comprendemento ejemplar. Semper nan ta subi veld cu hopi animo y ta hunga asina te ora wega caba.

E ticonan a hiba un susto hopi grandi na nos man y si no tabata pa e promer goal cu tabata off-side visto y cu referee no a mira e wega lo a termina den un empate. Segun e trainer di Costa Rica su muchanan tabata tin demasiado confianza den e wega contra Aruba. Pero e ta reconoce e capacidad y e esfuerzo cu nos muchanan a haci. Tambe el a declara cu for di ora el a mira e arubianonan practica e por a ripara cu e argentino Botta a haci bon trabao den preparacion di e conjunto arubano pa e campeonato. E reaccion di e muchanan di Aruba tabata sorprendente y un wega cu Costa Rica tabata tin gana no a falta mucho pa el a perde. To te den e ultimo minuutnan e ticonan a controla atrobe y a duna defensa arubano poco trabao. E defensa costaricense mester a traha duro pa evita mas anotacion. Den e mesun corant caminda e trainer tico a haci e declaracionnan aki nos por lesa un comentario tocante e wega di nos contra Corsow. Keeper Hato ta esun cu a salba su equipo di un derrota. E wega aki te ainda ta considera como esun di mehor di e campeonato.

Un anotacion tico ta worde evita ora cu Franny Tromp, den un feliz atardi ta desvia e bala.

Foto Bonke

Durante henter e partido tur dos equipo a hunga extraordinariamente bon. Apesar cu e partido tabata pareeuw, Corsow a sabi di provecha su chensnan pero ta Hato tabata saka bala for di den goal cu ya e publico a cuminza ta aplaudi como un anotacion arubiano. E delateronan arubiano a hunga formidable cu Janny Brokke, kende ultimamente tabata den un slump, den mihor forma y shutiando mas peligroso. Pero e defensa curazolenjo tambe tabata formidable malogrando tur speranza arubiano. Franny Tromp tambe tabata den masja bon forma y a convence di ta un portero di clase. Ambos goal di Corsow a worde anota door di Gomez. E promer dos minuut promer cu halftime y e segundo 26 minuut despues di halftime.

Manera nos a informa caba e unico goal arubiano a worde anota door di Gochi Brion for di un penalty.

Aruba a cuminza cu Franny Tromp den goal, back Molina y La Rosa, halfline Perez, Helder y Boye, linea di atake Briezen, Williams, Dirksz, Jansen y Brokke.

E caliber di futbol cu e dos magnifico conjuntonan aki a duna ta un di e mihornan cu e publico hondurenjo a presencia den hopi anja. E actuacion di referee Jossy Martis, kende a sustitui pa e ingles Leafe cu a cai malo, durante e partido di Costa Rica y Cuba a worde critica ya cu el a permiti e wega bira hopi bruto. E ticonan a gana 6-0. Dia Razon atardi Honduras a derrota El Salvador cu score di 3-1. Awe tardi nos oncena lo enfrenta esun di Cuba.

Nos ta spera cu esaki lo bira e promer triunfo pa nos equipo y cu nos muchanan no permiti e cubanonan anota nan promer goal di e campeonato actual. Costa Rica lo sali pa busca su tercer victoria contra El Salvador den e segundo partido.

Representante Modesto Oduber hizando e bandera holandes na momento cu nos himno nacional tabata worde toca. Dia di Inauguracion.

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos kier dirigi awe na Senjorita Aura Ridderstaat, kende e cumpli anja awe. Su mama y tata y su cuater rumannan tambe ta larga felicitele pa medio di es lineanan aki. Tambe Srta. Ridderstaat ta recibi un felicitacion especial pa medio di nos diario di Senjor Tio Cinco Leest.

— — —

Antayera Sra Amelia Falconi a cumpli 51 anja. Aunque ta poco laat toch nos kier desea Sra. Falconi hopi anja di bida mas.

— — —

Pa medio di esaki Sra. Luisa Winterdaal kier felicita su esposo Senjor Luis Winterdaal kende e cumpli anja awe. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Senjor Winterdaal ta recibi awe nos kier expresa nos mas sinceros deseos.

— — —

Mashar pabien nos ta jama e hobencita Filomena Helena Werleman kende a cumpli anja ayera. Nos ta spera cu Filomena lo crece un bon mucha y hopi suerte nos ta desea bo den bo bida futuro.

— — —

Un rij basta largo di nomber nos tin pa felicita, Sra. Rosa Wong kende ta celebra awe su fecha natalicio. Hunto cu tur es hendenan aki nos kier desea Sra. Wong hopi felicidad den su futuro bida. Felicitacion ta bini di su esposo Wong Wa, su yiunan Ling, Lefli, Alida, Donald y tambe di Pascualita Dijkhoff y Antonia Chong.

— — —

Srta. Anna Geerman a celebra ayera su 18 anja. Nos ta desea Senjorita Geerman hopi anja di bida mas den union di su familiares.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diabierne 19 Augustus

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Captain's paradise"
Rialto: 20.00 „El ruiseñor"
Principal: 20.00 „Sanda"
Aurora: 19.30 „The blue veil"
Savaneta: 19.30 „The 49th man"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antiliano
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

CONCLUYE HUELGA DE CANTANTES Y ACTORES

HOLLYWOOD, agosto 17. — La huelga de los actores y cantantes de los estudios de films de televisión finalizó anoche después que la „Screen Actors Guild", representante de los huelguistas, aceptó un nuevo contrato de trabajo en las compañias.

— — —

Familia Quijada ta larga felicita pa medio di nos corant nan yiu y ruman Ifinia Aida Josefina Qujada cu ta cumpli awe 3 anja. Nos ta desea e hobencita aki un dia feliz awe y hopi felicidad en lo futuro.

— — —

Awe ta cumpli 11 anja e hobencito Louis Tromp. Su tata Marco, mama Petra, y tur rumannan Johanita, Maria, Lena, Ana, Tina, Lita, Anselmo, Coco, Wachi y Juan ta larga felicitele.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 44

George a spanta i a retarda su pasonan. Diripiente el a mira tur cos cla su dilanti com lo por tabata ora cu lo e drenta cu Elsa de brazo i presenté como su prometido.

Su tata i mama sin duda lo ta contento, pasobra masha dia caba nan tabata desea esai.

Pero ta com e ta haci cu Ruth..

E tabata sinti awor manera ta un spada a traspasa su curazon. Ruth!

E tabata mira Ruth su dilanti den su imaginacion, cu lipnan bleek temblando i bleek manera lo e queda mir'é. Diripiente el a sinti masha cla cu e no por a causa Ruth e dolor aqui. Awor e tabatin e amarga conviccion cu Ruth tabata stim'é. I e tabata sinti cu e no por a trata asina cu Ruth. Ainda tabatin un hende mas cu e mester duna cuenta dje asunto aqui i esai tabata tantan Frieda. Bao di ningun forma e no por presenta de brazo cu Elsa dilanti di Frieda.

E tabata considera su mes n'e momento aqui como un traidòr.

Sombrio el a queda ta mira riba Elsa.

„Mi tin un deseo cu cual lo bo mester cumpli, Elsa".

E mucha muhé a queda ta mira George cu ternura.

„Mi ta dispuesto na cumpli cu tur bo deseonan".

„Larga nos no bisa ningun hende awe nochi cu nos a compromete. Lo mi a prefera promé di prepara mi majornan pa esai. Majan anto mi ta bin busca bo pa mi presenta bo na nan como nan yiu muhé".

Elsa tabata mucho contento cu el a logra asina facil su intento pa el a opone awor.

„Bo boluntad ta mi ley. Foi awor caba na bo lado mi ta sinti mi e muhé di mas feliz di mundo. Duna mi un sunchi mas lihé anto nos cada un lo drenta cas na nos cuenta".

El a sunchi e mucha muhé trobe, pero e biaha aqui liberamente i pensativo el a camna banda di dje bai riba e terrasa. Aja nan a queda para ta combersa un poco mas, aparentemente calmo, Elsa a strijk su cabeinan i a camna drenta cu un brio den e salon manera nada no a pasa

Un rato despues George a bini su tras. Esaqui tabata asina confus, cu el a scohe un luga p'e sinta den scuridad dje cuarto. E otro presentenan tabata papia cu masha entusiasmo respecto e proximo fiesta di matrimonio. I aparentemente nan no a ripara mes riba ausencia di e hendenan aqui.

George tabata queda masha babuca com Elsa a comporte aqui, mientras bo no por a mira nada di lagrima mas na su cara.

Nunca antes George no a mira Elsa asina manera awe. E tabata haci tur sorto di pantomina cu tata di George i porfin el a pronuncia un poesia barata cu lo e dirigi na e pareja dia di nan matrimonio.

Otro dianan promé cu awe George tabata hanja Elsa masha amable i encantadora; pero awe e tabata rehusa su mes cu e tabata mira Elsa cu wowonan critico.

Toch awe el a caba di haci un paso serio den su bida. E por a comprende com lo e tabata brilla di alegria pa e palabranan cu a ser pronuncia entre nan dos. Pero cu ainda despues dje acto serio com e por a sigui ta haci su chanzanan desformal cu su tata i ta cohe e homber aqui ta balia cun'é, ta burla i ta charla cun'é, esai George no por a comprende. I e cos aqui tabata molestia George.

Pa di promé bez el a exponè e mucha muhé na quende e quier a dedica su bida pa semper na un examinacion serio. I e sentimento cu el a hanja di dje, no tabata nada favorable pa Elsa. E tabata sinti su mes manera cu e tabata bai stik. E tabata sinti manera e mester a skeer un net den cual nan a span e i hui corre bai.

E n' tabata por a bisa ta quico tabata pon'é ta mira tur cos cla awe. E tabatin manera duele di loque el a haci i di su promesa. Solamente un pensamento tabatin George preso i tabata resona duro i continuamente den su oreanan: Bo tabata mucho pura. Den un embriaguéz bo no mester cerra un union pa enter bo bida.

Den un embriaguéz! Den un embriaguéz!

E palabranan aqui tabata molestia George masha tanto i ora e tabata tende ta resona mas i mas cla den su oreanan te cu nan a hera di pone e hoben bira loco.

Den curso di atardi pa casualidad George tabata para ta papia cu Ruth poco separa dje otronan. Nan tabata papia, manera a bira awor, cu dificultadnan i buscando palabranan. Awe George tabata sinti com penoso nan relacion a bira. I inboluntariamente el a recohe e mes tono confidencial di antes i a bolbe bisa Ruth algun palabra cordial.

Ora cu e mucha muhé aqui a hiza cara mir'é — solamente un momento — pero e bista aqui tabata quima George te den su alma. Si acaso e no tabata sa caba cu e tabata stima cu miles pena, anto e mirada aqui lo a dénuncié esai. E mirada aqui a revel'é e parti di mas profundo dje alma orgulloso dje mucha queto aqui.

George no por a expresa ni un pia di palabra. Tabata como si fuera su garganta a cerra duro. Confus el a queda ta mir'é. I e ora ai el a ripara cu su mirada a hanja algo di indiferencia i manera petrifica di spanto e bista a queda dirigi riba George su pecho.

Pero e mucha a repara su mes immediatamente trobe, pero hosikando el a dal un paso atras, quitando su bista.

Intranquilo el a queda ta mira rond di dje i el a distingui un draadchi di cabei blond na pecho di George. Mientras el a primi Elsa contra su pecho e draadchi aqui lo a queda cologa. I awor esaqui a queda visible riba su bachi. El a sinti cu sanger tabata subi su cabez i lihé el a retira e obheto traidor.

Tur dos tabata manera paraliza dilanti otro, ora cu Frieda a camna yega cerca.

„Ta quico muchanan, ta habla boso tur dos a perde p'areu?" e tanta a puntra bofonante. Pero el a queda mira peocupa den cara desfigura di Ruth.

E no a hanja ningun contesta, pero Ruth a hui bai immediatamente sin papia ni un pia di palabra, pasando pa un otro cuarto i bai den e terrasa. Ruth a bai pa e no a grita jora di dolor e momento ai.

Intranquilo Frieda a queda ta mira Ruth i despues el a queda ta mira George na un manera investigante.

„Quico.. ta quico a socede?" Frieda a puntra George na boz baho, mientras su curazon tabata bati ansiosamente.

„No puntra mi esai awor, tantan Frieda. Majan mainta mi ta bini cerca bo. Mi por papia cu bo majan promé cu 9 'or? Pa 10'or mi mester bai na un conferencia".

„Mi ta spera bo anto pa 9'or", el a bisa.

„Pero lo mi quier a papia solitario cu bo".

„Bueno; lo mi prepara pa esai".

El a bai pasobra el a ripara cu tabata imposible pa e por domina su mes. E tabata spanta, pasobra di antemano e tabata profetiza cu calamidad tabata bati na su porta.

El a sinti cu algo tabata bai pasa, cu a sinti Ruth te den profundo di su alma. I mester tabata un cos cu a pone George tambe perde su equilibro. Pero e abata sa tambe cu awe e no tabatin derecho di puntra esai, pasobra majan George mes lo conté tur cos.

Manera un bon centinela fiel el a bai para dilanti porta dje terrasa, pa stroba tur hende di bai cerca Ruth n'e momento aqui.

Capitulo XIV

Su manece precies 9'or George a drenta salon di Frieda Sorrensen. E tabata solitario. N'e ora aqui ainda Elsa i su mama tabata drumi i Ruth tabata trahando den e empresa.

Awor George tabata para dilanti Frieda, mientras el a saludé silenciosamente cu un apreton de mano i despues el a tuma un siento dilanti di Frieda.

Algun momento e dos personanan aqui a queda sinta ta mira otro den cara sin cu ningun di dos por a bisa nada. Porfin George a quibra e silencio impresionante aqui i a bisa na un tono vacilante:

„Bo mes lo ta comprende cu ta un cos particular lo mi tin di bisa bo?" El a hala un rosea profundo i a continua pura: „Bo por recorda ainda cu m'a yega di bisa bo cu Ruth von Steinbach lo bira mi esposa, contal cu e tambe ta desea esai?"

Frieda a sagudi cabes afirmativamente.

„Naturalmente mi no a lubida esai, George, pasobra e palabranan ai tabata nifica pa mi, cumplimiento di mi deseo di mas ardiente".

„Mi tabatin tambe e firme intencion di a cumpli cu e palabranan aqui".

„Bo tabatin e intencion ai George?"

„Si. I pasobra bo ta e unico persona cu quende mi a papia riba e proposito ai, mi quier pa bo ta e unico persona tambe cu lo tende cu m' a cambia di opinion. Foi dia cu Elsa opinion. Foi dia cu Elsa a bini aqui, a bini aqui, m'a bira un otro hende".

„Esai mi sa", Frieda a suspira.

M'a bin comprendè cu quzias lo ta amor berdadero, pasobra Elsa a sinja mi conoce enteramente un otro sintimento — i pa sea mas corto — Elsa lo bira awor mi muhé; t'esaqui ta tur cos cu mi quier a bisa bo".

Ta claro cu Frieda a mira un tal cos ta bini tambe i el a spera esaqui tambe, pasobra e tabata sa cu Elsa cu su manera simpatica, su gracia i carinjo, fuera su manjanan, lo tabata casi dispuesto di quita hasta algo ainda mas peor cu namorado di su ruman foi dje. Sinembargo e participacion aqui a causa Frieda un dolor tremendo. Manera den un ataque di rabia el a bula lamta para i cohiendo George na su skouder el a grita:

„Solamente burachi; den un embriaguez bo por a haci un scohemento asina".

„Den un embriaguez"! Esaqui tabata e palabranan cu tabata persigui'é foi ajera enter anochi. Pero e no mester a reconoce awor aqui cu el a pensa i sinti mescos.

„Mi querida tanta, no contradici mi. Ta mi firme decision di casa cu Elsa. I n'e mes momento mi quier suplica bo — cu bu quier tin e bondad di conta esaqui tambe na Ruth".

Poco poco Frieda a cai sinta trobe.

„Na Ruth? Acaso bo ta quere cu e no sa esai ainda? E no a tende esai ajera nochi di bo mes boca anto? M'a kere cu bo mes lo a bisa caba".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ted Bragos cu ta sinta bon di malo pasobra su rumannan a tarda pa bin sakele for di prison a bula lamta mes ora cu el a tende un stem menta su nomber y a contesta „Si mi ta aki, ta bo tei, mi ruman.

„Tin algun hende mas hunto cu bo?" Y ora e rumannan a tende cu Ted ta su sol nan a cuminza prepara nan pa nan saca nan ruman y asina tuma revanche contra Cisco.

Pasobra si nan tres ta hunto Cisco lo sinja conoce ta kende ta Hermanos Bragos. Pero nan no sabi ta loke Cisco ta warda nan haci pa el hanja su chens liber pa e pone nan preso. Aunque con sabi Bragosnan ta loke ta Cisco si nan no por nek di ningun modo. Cisco a costumbra caba cu e bueltanan di e clase di bandoleronan manera Hermanos Bragos. Mayan nos lo waak con Bragosnan lo scapa nan ruman, pa despues nan tur tres bai cai den e trampa cu Cisco a pone pa nan.

Koninklijk bezoek aan de West geeft nieuw relief aan Rijkseenheid

AMSTERDAM.— „De Volkskrant" schrijft onder de titel „Levende Verbondenheid" onder meer: Het doet ons deugd, dat het Nederlandse parlement is uitgenodigd met een delegatie uit de Eerste en Tweede Kamer naar de West te komen. Er is meer goed nieuws. Ook werd medegedeeld, dat de reorganisatie van de Sticusa binnenkort haar beslag zal krijgen. Na de R.T.C. met Djakarta werd veel verwacht van de culturele samenwerking met Indonesië. Lagen de verhoudingen toen al wezenlijk anders dan met Suriname en de Antillen, nu is het zo, dat ook de Unie ter ziele is, terwijl de verhouding met de West opnieuw toekomst kreeg in het Koninkrijk-nieuwe-stijl.

Verwacht wordt, dat de reorganisatie hiermee rekening zal houden en dat er nu een aparte organisatie komt voor de culturele samenwerking met de overzeese Rijksdelen in de West. Als deze opzet geleid wordt door bekwame mensen met een juiste instelling, lijkt ons ook dát een goede bijdrage aan de versterking der betrekkingen tussen de drie landen.

Zo moet het niet

Inzake het ingediende wetsontwerp inzake het Tienjarenplan wordt opgemerkt, dat een speciale Nederlandse missie zal toezien op de besteding der gelden en er kunnen ook Nederlanders ingeschakeld worden bij de uitvoering der geprojecteerde werken. Vooral hier komt het op een juiste instelling aan. Bedillerige Nederlanders en overigens bekwame mensen met de instelling:

Wij zullen dat wel eens komen opknappen, zouden de Rijksgedachte meer kwaad dan goed doen. Zo moet het niet. Ook deze functionarissen dienen zich straks dragers te weten van de behoefte om elkaar als vrije Rijksgenoten bij te staan. Op het nut der samenwerking moet de nadruk vallen. Het tot stand komen van het Koninkrijk Nieuwe Stijl werd door de volkeren der drie landen rustig ontvangen. Zo rustig, dat men zich kon afvragen, of voldoende beseft werd, dat het er nu op aan komt om aan de Rijksgedachte inhoud te geven. Feiten als deze wijzen gelukkig in die richting. En de bezieling moet vooral straks komen, als het koninklijk paar zijn bezoek aan de West brengt. Een bezoek, dat het Koninkrijk Nieuwe Stijl voor de wereld relief geeft. Maar dat toch vooral naar binnen betekenis heeft. Temidden van de stormachtige ontwikkelingen elders in de wereld waardoor banden tussen moederlanden en jonge volkeren verbroken werden, was er nog de mogelijkheid om het Koninkrijk der Nederlanden opnieuw in vrijwillig samengaan der drie landen te veranderen. De nieuwe samenwerking op papier zou echter zeker niet tegen de tand des tijds bestand zijn. Het gaat nu en straks om de levende verbondenheid. Aldus de Volkskrant.

CALECHE EN PAARDEN PER „BAARN" NAAR DE ANTILLEN

Thans worden voorbereidingen getroffen voor het transport van de creme caleche en negen paarden naar de Nederlandse Antillen. De koningin zal in een van haar eigen gala-rijtuigen naar de plechtige zitting van de Staten rijden. Het is de caleche, die koningin Wilhelmina bij haar troonbestijging van haar moeder ten geschenke kreeg. Zij zullen worden vervoerd met de „Baarn" van de K.N.S.M. De eerste stalmeester maakt de reis mee om toezicht te houden. Aan boord gaat een uitgebreide apotheek mee en voor de hele reisduur wordt voer meegenomen. Alles is in het werk gesteld om aan mogelijke moeilijkheden het hoofd te kunnen bieden. Op 6 of 7 November zal met de „Nestor" de terugreis worden ondernomen.

WEER RELLETJES IN BUENOS AIRES

Onder geheimzinning geweervuur werd nieuwe samenzwering ondekt

BUENOS AIRES.— In doorgaans betrouwbare kringen verluidde gisteren, dat bij de vechtpartijen tussen de politie en katholieke tegenstanders van het bewind van Perón twee mensen werden gedood en ruim 100 gearresteerd. Woensdag werden nieuwe incidenten gemeld uit verschillende delen van de hoofdstad. Bij een gelegenheid maakte de politie gebruik van gummistokken en traangas om groepen demonstranten te verspreiden nabij het monument voor San Martin in het centrum van Buenos Aires.

De politie trad tegen de katholieke betogers op, nadat geheimzinnig geweervuur onrust in bepaalde delen van de stad had verspreid. Terwijl de schietpartij nog aan de gang was, maakte de minister van binnenlandse zaken, Oscar Albrieu, de ontdekking bekend van een nieuwe terroristische samenzwering. Hij verklaarde op een persconferentie, dat het complot „georganiseerd was door gewapende groepen, die samengebracht waren in cellen om terroristische activiteiten te bedrijven met het uitsluitend oogmerk een sfeer van opstand en onrust te scheppen". Twee dagen geleden maakte de regering de ontdekking bekend van een samenzwering om president Perón te vermoorden. Toen Perón gisteren de belangrijkste plechtigheid ter ere van San Martín bijwoonde op het Plein Grand Bourg, waren de toegangswegen afgezet door honderden politie-agenten, terwijl vier hefschroefvligtuigen der politie boven het plein cirkelden.

Albrieu verklaarde op de persconferentie dat David Michel Torino, een voormalige dagblad-uitgever, die in persberichten werd genoemd als een der leiders van het complot om Perón te vermoorden, onschuldig is. Een van de 55 verdachten, die door de politie waren gearresteerd, had een onjuiste getuigenis afgelegd, waardoor Torino in het complot betrokken raakte aldus Albrieu.

"KING GEORGE V" GESTRAND EN WEER VLOT GETROKKEN

LONDEN — Sleepboten van de Britse marine zijn er bij hoog water in geslaagd het 35.000 ton metende Britse slagschip "King George V" vlot te trekken, dat 's ochtends was gestrand bij het binnenvaren van de Loch Gare. Het schip was, toen het strandde getrokken door vier sleepboten, op weg om bij de reservevloot te worden opgelegd.

COLOMBIAANSE KOFFIE NAAR OOST-EUROPA

BOGOTA — Het Colombiaanse deviezeninstituut heeft bekendgemaakt dat onderhandeld wordt over de verkoop van koffie naar verscheidene Oost-Europese landen.

ARRESTATIES OP CYPRUS

NICOSIA — Britse troepen en politie hebben vannacht bij invallen op Cyprus dertig personen gearresteerd, verdacht van verzetsactiviteiten.

GERRIT VOORTING OP WEG NAAR SNEL HERSTEL

Gerrit Voorting, het onfortuinlijke lid van de Nederlandse ploeg in de Tour de France, dat door een val in de achtste etappe, van Thonon les Bains naar Briancon, voor verdere deelname werd uitgeschakeld, omdat hij met een beenbreuk in een ziekenhuis moest worden opgenomen, is na een vermoeiende autorit van Albertville in Frankrijk naar Roosendaal weer thuisgekomen. Het ziet er naar uit, dat de Haarlemse Roosendaler binnen afzienbare tijd alweer van het zomerse zonnetje zal kunnen genieten al zal het uiteraard nog lang duren eer hij zijn „renpaard" weer bestijgen kan. Foto: Een van de eerste dingen die Voorting deed — natuurlijk na een allerhartelijkste verwelkoming — was het doorkijken van de zeer grote stapel post van vrienden en bewonderaars die op hem wachtte. Zoals de foto toont hielp zijn gelukkige vrouw hierbij een handje.

Magnetisch schaakspel op 5.000 meter hoogte

Magnetische schaakspelen vormen het laatste woord op het gebied van passagiersservice in de burgerluchtvaart. De K.L.M. heeft heden aan boord van vele „Vliegende Hollanders" speciaal voor haar vervaardigde schaakspelen geintroduceerd, waarvan de stukken voorzien zijn van kleine magneetjes, zodat deze tijdens het spel niet voortijdig kunnen verschuiven. Het is gebleken, dat vele personen zich ook op 5.000 meter boven de aarde met deze nobele denksport bezighouden.

Helaas is het percentage partijen, dat door de snelle reisduur niet voltooid wordt vrij groot. Een partij wordt dan ook in vele gevallen beslist door de aankondiging voor de landing: „riemen vastmaken s.v.p."

Philips Radio Fabrieken presenteren omwenteling op gebied van ontvangst techniek

Een nieuw tijdperk is in de radio ontvangst techniek aangebroken. Dat is ons dezer dagen duidelijk geworden toen wij een der nieuwe Novosonic modellen van de Philips radiofabrieken mochten beluisteren. Het toestel, type BX998A is niet alleen een fraai meubelstuk, de techniek die Philips hier openbaart, is zo spectaculair dat men oren en ogen niet kan geloven. Met het opzienbarende Bi-Ampli systeem dat Philips in zijn 1955-56 serie modellen toepast is een perfectionnering van de geluidsweergave bereikt. Met dit systeem heeft men een, tot nu toe onmogelijk gehouden, werkelijkheidsweergave gekregen; een natuurgetrouwheid van geluid van stem en instrument van een dusdanig gehalte dat men niet meer kan spreken van een „radiogeluid". Men heeft dit weten te bereiken door nieuwe wegen in te slaan bij de constructie van het laagfrequent gedeelte van het radiotoestel.

Essentieel is daarbij niet de toepassing van twee (eigenlijk drie) luidsprekers van onderling afwijkend model en karakter, doch de voeding van deze luidsprekers door twee aparte versterkersgedeelten.

Hiervan neemt de ene versterker het gebied van de lage tonen voor zijn rekening, terwijl de andere er voor zorgt dat de hoge tonen naar de speciaal daarvoor ontwikkelde dubbelconus luidspreker worden toegevoerd. Men mag deze constructie zonder enig voorbehoud beschouwen als een wezenlijke afwijking van alle tot nu toe gevolgde systemen van geluidsversterking en geluidsweergave in radio apparaten.

Consequenties

Dergelijke vooruitstrevende realisaties brengen consequenties met zich mee. Een er van is, dat men het misschien niet dadelijk mooi vindt, gehecht als men is aan het oude vertrouwde „radiogeluid". Dat behoeft niet te verwonderen. Vele kleine stapjes vooruit langs de banen der geleidelijkheid roepen nimmer afwijzende reacties op. Men groeit met deze evolutionnaire vooruitgang mee. Totdat men eens, na jaren, stilstaat en gaat vergelijken. Dan merken we dat het er beter op geworden is. Dat wordt dan geaccepteerd, verheugd of laconiek. Niet zelden verheugd en laconiek beide. Maar steeds zonder verweer. Doordat het als het ware ongemerkt ging.

De sprong

Een grote stap, een sprong ineens vooruit wordt moeilijker aanvaard.

Dat behoeft niemand te verwonderen. Wie ontkomt er aan de sleur van alle dag en wie is niet op zijn minst verbaasd als het geijkt patroon eensklaps doorbroken wordt? Die verbazing voor het nieuwe, dat nog niet bestond roept de komst ervan afweer op.

Geen uitzondering

De radioluisteraar maakt daar dat is zonder meer duidelijk geen uitzondering op. Langs banen der geleidelijkheid werd hij vertrouwd met wat hem ter harte ging en waar zijn verlangen naar uitging. Zijn toestel evolueerde van krakende muziekdoos tot muziekinstrument van hoog gehalte. Hij groeide mee,

Zomaar opeens

Dan wordt zomaar opeens gepraat en geschreven over het zoeken naar betere geluidskwaliteit. Er wordt geschermd met nieuwe begrippen. Men spreekt van een revolutie in de radio techniek, in de weergave techniek.

De luisteraar spitst de oren. Tal van nieuwe begrippen en namen doen hem het spoor verliezen. Hi-fidelity, negative feedback, pre-ampli, Hi-Q shortwave, duo-cone speaker, infinite bandspread, bi-ampli, Hi-Z output stage, ziedaar nieuwe begrippen in de moderne radio techniek.

Met de nieuwe Philips Novosonic ontvangers wordt de luisteraar geconfronteerd met een wezenlijke aanval op wat hem de jaren door vertrouwd in de oren heeft geklonken. Een radicale sprong van onverwachte grootte plaatst hem nu voor een nieuwe werkelijkheid, door Philips technici geschapen.

Zo groot is deze sprong dat de luisteraar moeite zal hebben zich aan te passen. Het oor vertrouwd geraakt met klanken die de werkelijkheid slechts konden benaderen, vaak door middel van twee of drie in verschillende standen geplaatste luidsprekers, rebelleert tegen het radicale nieuwe, het allesomverwerpende natuurgetrouwe geluid dat uit de sprekers-constructie van de nieuwe toestellen komt. Maar voor Philips wenkt de erkenning van het gelijk. De luisteraar die het magnifieke geluid van het Bi-Ampli systeem heeft gehoord komt geleidelijk tot het besef van de waarde van het initiatief. Het oor gaat kleur bekennen en begrijpen.

Talloze modellen

De Philips Novosonic serie zal bestaan uit 33 modellen, van kleine tafelsets tot luxe consoles, partables en autoradio's. Alle hebben het Bi-ampli systeem, de grotere toestellen bevatten nog méér ingenieuze vindingen. Het populaire tafelgramofoon-radio model is nu ook in fraaie uitvoering met het Bi-Ampli systeem beschikbaar. Er is een serie batterij toestellen, ook een kostelijke console voor accu en wisselstroom, zodat luisteraars die nog geen stroom hebben maar het later krijgen, nu reeds een toestel met dit wonderlijk natuurgetrouwgeluid kunnen aankopen en het later op het net kunnen aansluiten zonder moeilijkheden.

MAROKKAANSE SULTAN MAAKT BEZWAREN

PARIJS: — Het Franse kabinet kwam in Parijs bijeen ter bespreking van de moeilijkheden, die de vorming van een representatieve Marokkaanse regering in de weg staan. Gisteren werd het antwoord van de sultan van Marokko, Mohemed Ben Arafi, op een schijven van de Franse regering gepubliceerd. De sultan verklaart daar naar aanleiding van een Frans verzoek om onmiddelijk een regering te vormen, waarin alle schakeringen van de bevolking vertegenwoordigd zijn, dat hij de regering zal vormen, doch dat de keuze van de ministers gebasseerd moet zijn op „ons geweten en ons persoonlijk verantwoordelijkheidsgevoel". Voorts maakte de sultan bezwaar tegen de Franse wens, dat een Morakkaanse regering gisteren (Donderdag) reeds gevormd zou zijn. Hij wenste meer tijd.

Nader meldt A.F.P., dat het Franse kabinet besloten heeft het verzoek van de sultan om meer tijd niet te kunnen weigeren. Volgens een woordvoerder van de regering zijn de ministers eenstemmig van mening, dat de hand moet worden gehouden aan het plan voor Marokko, dat op de kabinetszitting van jongstleden Vrijdag werd goedgekeurd.

PHYLLIS SISPERA GEHUWD

LONDEN: —Mevrouw Phyllis Sispera de in Engeland geboren vroegere echtgenote van een lid van de Tsjechische luchtmacht, is in het huwelijk getreden met Jaromir Chudy, een Sudeten Duitser, die haar geholpen heeft in haar strijd voor naar terugkeer uit Oost-Europa naar Engeland. Mevrouw Sispera en haar vroegere echtgenoot werden in December 1950 gearresteerd, toen zij trachten op onwettige wijze Tspechoslowakije te verlaten. Zij kreeg tien maanden en haar echtgenoot tien jaar gevangenisstraf. In Juli jongstleden verkreeg mevrouw Sispera op haar eigen verzoek echtscheiding. Een Tjechische oorlogvlieger trachtte het huwelijk te voorkomen door te verklaren, dat de echtscheiding van mevrouw Sispera in Engeland niet geldig is. Het protest werd echter afgewezen.

ROTTERDAMSE HAVENSTAKING TEN EINDE

ROTTERDAM. — De Rotterdamse havenarbeiders zijn gisteren allen weer aan het werk gegaan, zodat de haven haar normale aanzien herkregen heeft.

Hieruit blijkt, dat de op of na 13 Augustus ontslagenen de uitgestoken hand van de Scheepvaartvereniging-Zuid aannamen; immers zij, die zich gisteren zouden melden, zouden op de geldende voorwaarden een nieuw dienstverband kunnen aangaan.

Een commissie, die uit de arbeiders was gevormd, adviseerde op een gisterochtend gehouden vergadering reeds tot hervatting van het werk.

Er zullen geen rancune-maatregelen worden genomen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a bini di caya na careda, gritando Lorenzo cu tabata sinta ta pensa un moda cu e por hanja poco placa pasobra cosnan ta birando teribel caro: „Mi tin bon noticia Lorenzo." Riba cual Lorenzo a contesta cu „Ta bon mes cu ta bon noticia ta net loke mi tin meser".

„Wel," Pepita a contestele „Sra Gonzalez a duna mi un copia di e systema cu e ta biba".

Lorenzo a bula lamta indigna recordando Pepita cu Sr. Gonzalez ta gana mas tanto placa cu ne y cu ta imposibel pa nan himba un bida manera di Gonzaleznan. Pero Pepita un muher cu nunca por comprendele y semper mester tin ultimo palabra a bolbe invadi Lorenzo y pa menos trobbel Lorenzo a dicidi di tapa su orea pa el no tende mes.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 20 AUGUSTUS 1955 — No. 2308

HENRYK SZERYNG KOMT NAAR ARUBA

Cultureel evenement voor ons eiland

ORANJESTAD.— Op Dinsdag 30 Augustus presenteert de Arubaanse Kunstkring de overal in West-Europa zeer geprezen en gevierde violist Henryk Szeryng. Na een succesvol tournée door de Westeuropese landen komt deze violist naar Zuid-Amerika en zal daarbij allereerst optreden in Aruba.

Henryk Szeryng werd geboren in 1918 in Varsovia in Polen. In deze plaats maakte hij ook op 15-jarige leeftijd zijn debuut. Daarna volgden concerten in Midden-Europa met zoveel succes, dat Roemenië hem onderscheidde met de orde „Merito Cultural". In 1943 volgde zijn optreden in Parijs, nadat hem reeds in 1939 de Prix d'Excellence was verleend door het Parijse Conservatorium.

In 1941 werd hij door R.C.A. Victor uitgenodigd voor deze maatschappij enige opnamen te maken. Ook Odéon heeft van deze grote violist verschillende uitvoeringen opgenomen. O.a. drie sonates en drie Partitas voor solo-viool van Joh. Seb. Bach, de vioolconcerten in e en a van dezelfde componist, het vioolconcert van Beethoven en kleinere werken van Saint-Saëns.

De grote bladen in Europa en in de beide Amerika's hebben zich uitgeput in het vinden van de mooiste adjectieven en lofprijzingen om het spel van deze violist naar waarde te schatten. Zij prijzen om strijd de uitzonderlijk sonore klank, zijn virtuositeit, zijn techniek, zijn interpretatie en zijn brillant spel.

Szeryng speelde in de loop van de jaren met de beste orkesten ter wereld onder dirigenten als Bruno Walter, Sir Malcolm Sargent, Carl Schuricht, Willem van Otterloo, Erich Kleiber en vele anderen.

Sinds 1946 is Szeryng Mexicaan en dat de Mexicaanse Regering hem opdroeg de werken van de bekendste Mexicaanse componisten op zijn talrijke tournées te spelen pleit voldoende voor zijn vakmanschap.

Thans krijgt kunstminnend Aruba dé gelegenheid van het jaar kennis te maken met een violist, die gerekend wordt tot de grootsten van de tegenwoordige tijd. De Arubaanse Kunstkring is er in geslaagd deze kunstenaar te engageren voor één enkel concert. Dit is geschied ten koste van grote financiële risico's. Maar de Kunstkring meent dat het juist is, Aruba in de Antillen de primeur te brengen. Deze buitengewoon goede violist zal het Arubaanse publiek een onvergetelijke avond van hoog artistiek gehalte bereiden. Thans is het woord aan de kunstminnaars van ons eiland. Isaac Stern, Jehudi Menuhin, e.a. hebben volle zalen gehad. Ook deze violist verdiendt een volle zaal. Om zijn spel en muzikaliteit en om al die andere eigenschappen, die door kenners overal ter wereld zijn opgemerkt en geprezen. Houdt daarom 30 Augustus vrij.

De Mexicaanse violist van Poolse geboorte Henryk Szeryng, die op 30 Augustus a.s. op Aruba zal optreden.
foto Bonke.

Zepp Lampe onder grote belangstelling ten grave gedragen

ORANJESTAD.— De belangstelling voor de begrafenis van de heer J. K.Z. (Zepp) Lampe was gisteravond zeer groot. Voor de wagen, die het stoffelijk overschot vervoerde, gingen drieentwintig dames allen met grote kransen of fraaie ruikers in de armen, alsmede nog twee open wagens vol bloemen.

Naaste familieleden en vrienden dragen de kist met het stoffelijk overschot van de heer Zepp Lampe uit zijn woning in de Beatrixstraat.
foto Bonke.

Door de overgrote belangstelling was de stoet iets later van huis vertrokken dan het oorspronkelijk plan was.

Achter de lijkwagen liepen meer dan honderd belangstellenden te voet, die op hun beurt weer gevolgd werden door een onafzienbaar lange rij particuliere wagens met vrienden van de overledene.

In de stoet van vrienden en verwanten zagen wij buiten de naaste familieleden van de heer Zepp Lampe o.m. de Gezaghebber van Aruba, mr. L. C. Kwartsz, de heer O. S. Mingus, General Manager van de Lago, en verder leden van de Ministerraad, Gedeputeerden, andere vertegenwoordigers van de Lago Hoofden van Dienst, een vertegenwoordiging van het Korps Mariniers, en vele anderen.

Bij de groeve hield ds. O. Veening een korte dienst.

Unieke uitzending door samenwerking Canadian Broadcast Corp. en Voz di Aruba

ORANJESTAD. — Dank zij de bereidwilligheid van de Canadian Broadcast Corporation zal het Arubaanse radiostation Voz di Aruba Zondagmiddag a.s om vijf voor zes de Arubaanse belangstellenden voor de Wereldjamboree kunnen laten meegenieten van het grote kampvuur dat dan in Canada gehouden zal worden. Hiermede is, naar wij vernemen, de Voz di Aruba het eerste radiostation op Aruba, dat rechtstreeks een programma uit het buitenland relayeert. Het programma van Zondagmiddag zal door de Canadian Broadcast Co. in 14 talen worden uitgezonden.

In de komende week zullen er warschijnlijk nog meer van dergelijk rechtstreekse programma's worden uitgezonden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— Met lichte ontvellingen aan de onderarm verscheen Donderdagavond de vrouw C.d.C. aan de politiewacht in San Nicolas.

Zij vertelde met een mes te zijn gestoken door haar dronken achtgenoot. Inderdaad werd de man door de dienaren der wet in beschonken toestand aangetroffen. Hij werd ingesloten en de volgende morgen overgegeven aan de recherche.

Drieentwintigste aanbesteding Prot. Christelijke school Oranjestad

ORANJESTAD. — Naar wij van het bestuur van de „Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs op Aruba" vernamen, zal de bouw van de school te Oranjestad de 23e a.s. aanbesteed worden. Zolang het schoolgebouw nog niet gereed is, zullen de leerlingen in de bijgebouwen van de Protestantse kerk ondergebracht worden. D.w.z., dat men voorlopig de beschikking zal krijgen over vijf lokalen, waaronder twee zeer grote. De Prot. Christelijke school in San Nicolas zal voorlopig worden ondergebracht in de Bernhardschool.

Zou na een jaar blijken, dat dit schoolgebouw te klein is dan zal het Eilandsbestuur meer schoolruimte ter beschikking stellen. In San Nicolas zal eveneens een kleuterschool begonnen kunnen worden, daar de Bernhardschool ook over een kleuterlokaal beschikt.

Het aantal der aanmeldingen voor de Protestants-Christelijke school heeft verre de verwachtingen overtroffen.

Heer Jossie Tromp bij Afdeling Financien

ORANJESTAD — De heer Jossie Tromp, die onlangs uit Nederland waar hij o.m. het diploma Gemeentefinanciën behaalde, zal naar wij vernomen hebben binnenkort op de afdeling Financiën van het Bestuurskantoor gaan werken.

Berichten uit Honduras

Aruba behaalde zijn eerste overwinning

ORANJESTAD. — Gistermiddag heeft het bondselftal van Aruba zijn eerste overwinning in de wacht gesleept. Met een stand van 5-1 in het voordeel van Aruba werd n.l. de ploeg van Cuba gisteren bedwongen. Nadere gegevens over deze wedstrijd ontbreken nog.

Curacao speelde een dag eerder tegen Guatemala, waarvan het met 1-4 verloor. De ene goal werd gemaakt door de doelverdediger E. Hato van het Curacaose team, die wegens een lichte blessure aan de arm niet kon keepen en daarom in de voorhoede meespeelde.

Een nieuwe Britse Vice-Consul

ORANJESTAD. — Van de consul van Engeland de heer H. C. Rabbetts kregen wij bericht, dat de heer David C. Lees als vice-consul is toegevoegd aan de staf van het Engelse consulaat op Aruba.

De heer Lees heeft zijn carrière opgebouwd in de Engelse Buitenlandse Dienst en heeft de laatste tijd deel uitgemaakt van de permanente Engelse delegatie bij de Verenigde Naties in New York.

De heer Lees is getrouwd en heeft vier kinderen.

Stand dominotoernooi Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Steeds kleiner wordt het aantal deelnemers, dat nog meedoet aan het dominotoernooi, dat in de Sociedad Bolivariana gaande is. Eens per week wordt er gespeeld en iedere keer vallen er vier personen af. Thans zijn nog over:

F. Croes	337	punten
D. Bulos	327	„
L. Leañez	324	„
J. Maduro	322	„
D. Senior	292	„
M. Emers	284	„
J. Walfenzao	259	„
S. Saladin	258	„
J. Croes	250	„
O. Davelaar	227	„
J. de Castro Sr.	225	„
G. de Veer	207	„

Kinderfilmvoorstelling in Club Suriname een dag eerder

SAN NICOLAS. — De filmvoorstelling voor kinderen, die Dinsdag de 23e Augustus in de Club Suriname van de Eilandelijke Filmdienst Aruba wij van de heer J. van Zijl, hoofd van Eilandelijke Filmdienst Aruba vernamen, niet op de voorgenomen avond kunnen doorgaan, daar de zaal dan niet beschikbaar zal zijn. De film zal derhalve een dag eerder n.l. op Maandagavond 22 Augustus vertoond worden.

Onaangename verrassing?

SAN NICOLAS. — Een dezer dagen meldde zich L.P., Bovenwinder van geboorte, bij de politie van San Nicolas, die hij mededeelde, dat hij de vijftiende j.l. zijn tien voet lange vissersboot op het strand van de Druiven Beach had achtergelaten. Toen hij de volgende dag echter naar de plek terugkeerde was zijn boot niet meer op de plaats aanwezig. Na lang zoeken werd het scheepje deerlijk gehavend ongeveer 1 Km. Westwaarts van de plaats gevonden. De beschadigingen, die geraamd worden op Fl. 250.— zijn onherstelbaar.

Vermoed wordt, dat kinderen, die op deze plaats dikwijls komen zwemmen en spelen deze vernieling op hun geweten hebben.

Gesprek tussen Amerikaanse en Chinese diplomaten nog niet doodgelopen

VANMORGEN KOMT MEN OPNIEUW BIJEEN

GENEVE.— De Amerikaanse en Chinese onderhandelaars te Genève, die middelen trachten te vinden om de spanning tussen beide landen te verlichten, hebben hun beraadslagingen voortgezet om een impasse over de repatriering van burgers te vermijden. De beide ambassadeurs, die sinds 1 Augustus onderhandelen, hadden een gesprek van twee uur en 20 minuten.

Geen der delegaties wilde na afloop antwoord geven op de vraag, of enigerlei vooruitgang is gemaakt. Waarnemers zijn niettemin van mening, dat de lange duur van de bijeenkomst en het feit dat zij overeenkwamen vanmorgen opnieuw te beraadslagen, erop wijzen, dat het dode punt van een impasse nog niet is bereikt Van betrouwbare zijde verluidt, dat men Donderdag verder van gedachten wisselde over de repatriering van circa 40 Amerikaanse burgers, die in communistisch China worden vastgehouden. De Veernigde Staten stellen zich op het standpunt, dat geen verdere vorderingen kunnen worden verwacht, tenzij de Chinezen duidelijk hun bereidheid aantonen om deze burgers vrij te laten.

ONTVOERINGEN OP CELEBES

MAKASSAR.: — Uit Makassar wordt gemeld, dat dr Uhrmann, het hoofd van de gezondheidsdienst in Dengala en pastoor Jotten, legeraalmoezenier voor het vicariaat Menado, zijn ontvoerd. Zij waren op weg van Palu naar Dengala in Midden Celebes. Bij Watusampu werden zij door een bende aangevallen, die hun jeep in brand stak en hen wegvoerde. Pastoor Jotten woonde pas een week in Palu.

MOSKOU AANVAARDT ADENAUER's VOORSTELLEN

BONN.: — Rusland heeft de voorstellen van Bondskanselier Adenauer inzake de besprekingen te Moskou de volgende maand aanvaard, zo is te Bonn bekendgemaakt.

Volgens een West Duitse regeringswoordvoerder heeft de Sovjet-Unie in een nota gezegd, dat zij de voorwaarden voor een bspreking met Bondskanselier Adenauer aanvaarden. Geen onderwerp zal van bespreking worden uitgesloten, aldus de ussische nota. De nota werd te Parijs overhandigd.-Ook stemde Rusland in met de datum van aankomst van Adenauer te Moskou, namelijk 9 September.

GEEN INGRIJPENDE WIJZIGING IN CULTURELE BETREKKINGEN MET INDONESIE

's-GRAVENHAGE.: — Officieel wordt vernomen, dat de inter-departementale commissie voor culturele activiteiten in het buitenland dezer dagen met haar werkzaamheden is gereed gekomen. Zij bracht de regering rapport uit, waarover deze zich thans beraden zal. In afwachting daarvan kunnen over de inhoud van dit rapport geen nadere mededelingen worden gedaan. Voorzover echter uit persberichten de indruk zou zijn verkregen, dat die commissie zou hebben voorgesteld ingrijpende wijzigingen te brengen in de Nederlandse culturele activiteiten in Indonesie, kan worden meegedeeld, dat in de voorstellen der commissie daarvan geen sprake is.

AMERIKAANSE LANDBOUWDESKUNDIGEN MAAKTEN TOURNEE DOOR RUSLAND

MOSKOU.: — Een groep van 12 Amerikaanse landbouw-deskundigen en boeren, die een rondreis van 32 dagen door Rusland hebben gemaakt, is gisteren te Moskou truggekeerd. Zij zullen hun bevindingen, opgedaan op hun tournee, neerleggen in een rapport, die zij aan de Russen zullen aanbieden. Hun eerste raad aan de Russen zal zijn de verkwisting van mankracht op de Russische landbouwbedrijven te beteugelen en de efficiency in de bedrijsvoering te verhogen, aldus verklaarde dr D. Gale van de universiteit van Chicago. Dr Gale zeide van mening te zijn, dat het dieet in Rusland te eenzijdig is en te zeer bestaat uit brood en aardappelen. De landbouwproductie, aldus spreker, was sinds 1950 niet toegenomen en in de afgelopen twee jaar als gevolg van slechte oogsten misschien zelfs terugelopen.

ZESMAAL GETROUWD

SCHLIERSEE. — De uit Hongarije afkomstige filmster, Eva Bartok, is in het huwelijk getreden met de Oostenrijkse acteur, Curd Jeurgens. Het huwelijk, voor de 28-jarige bruid het vierde en voor de 39-jarige Jeurgens het tweede, werd in het Beierse dorp Schliersee voltrokken.

Ingezonden

Voor het organiseren van een vakbond is geen hulp van buiten nodig

De opinie van een Lago-werknemer

(buiten verantwoordelijkheid van de Redactie)

Graag wil ik als werknemer van de Lago mijn visie geven op het probleem van de vakbonden. Ik ben niet tegen de vakbond, maar ook niet ervóór.

Er bestaat dus geen reden om te zeggen dat ik er de hekel aan heb. Ik hoop dat mijn vrienden deze uiteenzetting niet kwalijk zullen nemen, dar ik als een werknemer het volle recht heb om te uiten, wat ik op mijn hart heb. Ik herhaal, dat ik niet contra de Federation ben, maar voordat wij beginnen om de Lago (Onze Weldoener) met ijzeren handschoenen aan te pakken (zo redeneert tenminste elk verstandig mens) dient er in de eerste plaats heel wat in aanmerking genomen te worden, en deze zaak vooral in grondige overweging te nemen, en niet zo maar er op los te gaan. Wij moeten niet achteruit deinzen voor de waarheid, maar ook moeten wij niet boos worden wanneer ons de waarheid gezegd wordt. Lago heeft veel voor Aruba gedaan. **„Men moet de gegeven paard niet in de bek kijken".** Als wij ons de volgende vragen stellen dan zijn wij verplicht als goede burgers deze vragen oprecht te beantwoorden.

Wat heeft de Lago voor het Eiland gedaan? Hoe was Aruba 28 jaren terug? Hebt gij soms het boek van Professor Hartog doorgebladerd (bestudeerd) om ervan overtuigd te zijn? Waar komen de moderne huizen, luxe wagens en mooie wegen vandaan die ons Eiland sieren? Zijn al die dingen zo maar uit de hemel gevallen? Is het niet dom en erg onredelijk om je Weldoener (de Lago) zo maar aan te vallen? „Aruba quo vadis?" „Aruba waar gaat gij heen?" Waarom alleen een Labour Union voor de Lago Workers, en niet voor alle werknemers van Aruba?

Indien men bij het organiseren van de Federation beslist hulp van buiten nodig had gehad, waarom heeft men die gezocht bij de C.I.O. (Shaeffer)? De Lago is immers eigendom van de Standard New Jersey en deze grootste olie maatschappij van de wereld heeft overal in Amerika olie bronnen en raffinaderijen waar duizenden mensen arbeiden die niet georganiseerd zijn bij C.I.O., maar in hun eigen onafhankelijke bonden. Wat hebben wij met Shaeffer en consorten te maken, indien de olie arbeiders van onze zuster maatschappijen in Amerika ook niets met deze bonden te maken hebben? En vergeet dan vooral niet het allerbelangrijkste, de Lago is niet aan Aruba gebonden, de olie wordt hier niet gevonden, de Lago zal zich richten naar de wensen van het Venezolaans Gouvernement en niet naar die van Aruba, en dat wordt uit het oog verloren. De plaats waar de olie wordt gevonden is de belangrijkste en niet waar de raffinaderij staat.

Hebben wij of hebben de Autoriteiten het recht om zo iets toe te staan?

Waarom zijn er zoveel niet-Antillanen die onze mensen ophitsen? Kan het zijn dat dezelfde niet-Antillanan (niet allemaal) die hier op het Eiland genieten van onze hospitaliteit, de pest eraan hebben dat het eiland zoveel bloeit en dat de welvaart van het eiland met de dag groter wordt? Kan het zijn dat zij daarom ons bestaan moeilijker willen maken, door ons op te hitsen tegen onze enigste middel van bestaan (Bron van inkomsten) hier op Aruba? Hoeveel andere Maatschappijen behalve de Lago hebben wij nog hier op Aruba waar wij naar toe kunnen gaan indien er iets drastisch gebeurt? Wat was de oorzaak dat de Eagle gestopt is met werken? Kan Lago dezelfde lot niet ondergaan? Bestaat er andere bronnen van inkomsten hier op Aruba? Wij kunnen geen vergelijking maken met Curacao, want daar hebben ze niets anders dan Nederlandse Maatschappijen, daar moet ook rekening mee gehouden worden.

Wat zal er van onze kinderen worden? Is het niet onredelijk wat wij willen doen? Wat zal er van ons worden als eens die Vlam in de Lago uitdooft? Wij moeten niet vergeten de bijdragen voor onze kerken, scholen, sport enz. enz. Was, en is de Lago niet altijd gewillig om haar liefdadige handen uit te stekken om ons eiland en al de naburige landen en eilanden te helpen wanneer de gelegenheid zich voordoet?

Daarom is het erg verstandig dat wij deze zaak niet alleen van de ene kant bekijken, maar het moet van alle kanten bekeken worden.

„Geef aan God wat aan Hem toekomt en aan Cesar wat Cesar toekomt".

Laten wij een zwerftochtje maken door de Caraibische gebieden en trachten een betrekking te vinden die meer betaalt dan de Lago. Onze poging zal erg nutteloos wezen, want wij vinden er geen. Door wie wordt onze Gouvernement ondersteund? Speelt de Lago niet een grote rol in het tot stand houden van die Gouvernement? Zullen de niet-Antillanen (de ophitsers) niet als lage lafaards het hazenpad kiezen en ons aan ons lot overlaten indien er iets drastisch mag gebeuren. Bezint eer gij begint. Want de mensen die in hun redevoering Aruba gaan vergelijken met Texas hebben geen verstand van wat zij zeggen, en daarmee moeten wij erg voorzichtig wezen.

Een bekend spreekwoord luidt: „De kan gaat zolang te water totdat ze berst". Het wordt dus hoogtijd dat wij die kan uit het water halen, teneinde de noodlottige gevolgen voor het eiland te voorkomen. Laten wij dit vooral in ons geheugen prenten.

Een Vriend en werknemer,
Wilson F. A. Curiel.

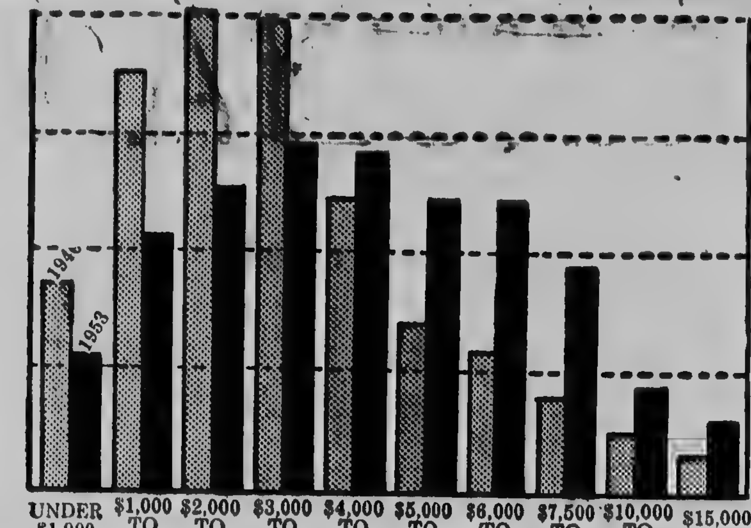

Deze statistiek geeft aan, hoe de inkomens in de V.S. sinds 1946 gestegen zijn. Het percentage gezinnen, dat in 1946 minder dan $ 1.000 per jaar verdiende is veel hoger dan in 1953. Dit geldt ook voor de groep inkomens van $ 3.000 tot $ 3.999. Boven de grens van $ 4.000 is het percentage voor 1953 lager.

INDISCHE CONSULAAT IN GOA GESLOTEN.

PANDJIM, 19 Aug.— India heeft vandaag zijn laatste rechtstreeks contact met Portugal verbroken door aankondiging te doen van de sluiting van het Indische consulaat-generaal in Goa op 1 September aanstaande. Tezelfdertijd verzocht het in een nota aan de Portugese autoriteiten de sluiting van de Portugese consulaten in Bombay, Calcutta en Madras met ingang van dezelfde datum.

Deze mededeling werd vanmorgen door de gouverneur-generaal van Goa op een persconferentie gedaan. Hij zeide, dat de nota werd ingeleid door een referte naar „de behandeling, die van Portugese zijde is te beurt gevallen aan ongewapende Satygrahis".

WISSELING VAN FUNCTIES IN MOSKOU

MOSKOU, 19 Aug.— De centrale vakverenigingsraad van de Sovjet-Unie heeft zijn secretaris, I. V. Gorosjkin, van zijn functie ontheven omdat hij ander werk zal krijgen en in zijn plaats gekozen V. I. Prokhorof, aldus meldt „Tass".

VERVLECHTING VAN EUROPESE INDUSTRIE

BONN: — Friedrich Flick, een der Duitse grootindustriëlen, die door de geallieerde wetgeving verplicht werden hun aandeel in Duitse ondernemingen der kolen en staalindustrie te verkopen, heeft een nieuwe stap gedaan op de weg van een vervlechting van de Franse en Duitse staalindustrie. Flick, die een der rijkste Duitse industriëlen is en pas 25 procent der aandelen van de Daimler-Benz automobiel fabrieken kocht, verwierf thans een vierde der aandelen van een middelgrote Franse staalonderneming. Vorig jaar reeds had Flick, ondanks sterke critiek van de vakbonden, een eerste stap op de weg der vervlechting gedaan door zijn bezit in de Harpener Steenkoolmijnen in Dortmund te verkopen aan de Franse Sidecar. De Onderneming, waarin Flick thansb elangen heeft verworven, heeft op haar beurt weer verbinding met de Sidecar. Flicks transacties worden in Bonn beschouwd als een belangrijke stap op de weg van een Europese verbinding der zware industrie.

PRESTATIE VAN EUROPESE AUTO-INDUSTRIE

NEW YORK: — De National Industrial Conference Board, een onafhankelijk instituut voor onderzoek op het gebied van handel en industrie, heeft bekendgemaakt, dat de Westeuropese auto-industrie sedert 1948 een zodanig productietempo heeft bereikt, dat eind 1954 de productie met ruim 200% was gestegen, terwijl in dezelfde periode de Amerikaanse productie slechts met 25% steeg. Bijna ¾ van de werelduitvoer van auto's is momenteel voor rekening van West-Europa en het Amerikaanse aandeel is thans iets meer dan 1/4, terwijl dit laatste voor de oorlog bijna de helft was. Volgens het rapport zijn 74% van alle motorvoertuigen in niet-communistische landen in gebruik in de Verenigde Staten en Canada.

Russische stem:

ATOOMCONFERENTIE WAS SUCCESVOL

GENEVE: — De Russische geleerde Lavritsjef, lid van de Russische delegatie op de atoomconferentie te Geneve heeft gisteren tot het Franse persbureau A.F.P. gezegd al het mogelijke te zullen doen om de contacten, die te Geneve zijn gelegd tussen Russische geleerden en wetenschapsmensen uit andere landen, te ontwikkelen en te versterken. „Ik ben van mening, dat de conferentie over het vreedzaam gebruik van de atoomenergie zeer nuttig is geweest, niet alleen vanwege de documenten, die zijn gepubliceerd, maar ook in verband met de persoonlijke contacten, die zijn gelegd en de ideeen, die zijn uitgewisseld. Ik hoop, dat deze contacten zullen blijven bestaan door middel van correspondentie en publicaties", zo zei hij.

BESTANDSCOMMISSIE BIJEEN

SEOEL: — Het opperbevel van de Verenigde Naties in Korea heeft de gezamenlijke militaire bestandscommissie voor een dringende bijeenkomst op Zaterdag opgeroepen ter bespreking van het neerschieten van een oefenvliegtuig van de Verenigde Staten boven de gedemilitariseerde zone afgelopen Woensdag. Een woordvoerder voor de commissie zei, dat de delegatie van de Verenigde Naties op de bijeenkomst zal eisen, dat de piloot en de waarnemer van het toestel door de Noordkoreanen worden uitgeleverd.

AMERIKA MAG GEEN NATIONALISTISCHE CHINEZEN UITLEVEREN

TAIPEH, 19 Aug.— De nationalistische minister van buitenlandse zaken, George Jeh, heeft vandaag op een persconferentie te Taipeh verklaard dat de Amerikaanse regering niet het recht heeft Chinezen, die in de Verenigde Staten zijn en die onder de bescherming van de Formosaanse regering staan, uit te leveren aan communistische China. Jeh schaarde zich geheel achter de actie van de Zuidkoreaanse regering tegen de communistische leden van de neutrale bestandscommissie in Korea. Volgens hem moeten de zestien landen die aan de zijde van de Verenigde Naties in Korea gestreden hebben, verklaren dat de communisten het bestand geschonden hebben.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 20 Augustus

De Veer Theater: 20.30 „Apache"
Rialto: 20.00 „Prince of pirates"
Principal: 20.00 „Saadja"
Aurora: 19.30 „El bruto en Ranche notorious"
Savaneta: 19.30 „Lo que no se quede perdonar"

Zondag 21 Augustus

De Veer Theater: 18.00 „Prince of Pirates" 20.30 „Apache"
Rialto: 18.00 „Loose in London" 20.00 „Prince of Pirates"
Principal: 18.00 „Fort Vengeance" 20.00 „King Richard and the Crusaders"
Aurora: 18.00 „Ma and Pa Kettle on vacation" 19.30 „Frente al pecado de ayer"
Savaneta: 18.00 „Elephant stampede" 19.30 „War arrow"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente
Piedra Plat: 9.00 uur Ds. Kraayenhoff
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Kraayenhoff.

Katholieke Kerken
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00; 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 20 Augustus

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor ulisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 20 Augustus

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 21 Augustus

9.00 Prot. Dienst uitzending
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.[illegible] Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.[illegible]0 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer present „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Uitzending van Aruba Rotary Club vanuit Trocadero
8.45 Peticiones
9.30 Dansmuziek
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
[B]onaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[B]r. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
[C]anada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
[C]olombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[C]osta Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
[C]uba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
[C]uracao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag [1]1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
[E]uropa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
[P]anama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[P]to. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, [e]n Vrijdag 16.00.
[S]ta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, [D]onderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag [1]6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
[S]uriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag [1]5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

DODENHERDENKING OP PLATEAU VAN NASSFELD

NASSFELD. — Meer dan 3.000 Oostenrijkse en Italiaanse veteranen uit de eerste wereldoorlog hebben dezer dagen deelgenomen aan een dodenherdenking op het 1.500 meter hoge plateau van Nassfeld, op de grens tussen Oostenrijk en Italië. Gedurende de slag bij Nassfeld in de eerste wereldoorlog waren Oostenrijkers en Italianen vijanden. Beide partijen lieten een groot aantal doden op het slagveld achter.

PAUS WEKT PADVINDERS OP VOOR VREDE TE WERKEN.

VATICAANSTAD.— Paus Pius XII heeft de padvinders en padvindsters overal ter wereld opgewekt voor de vrede te arbeiden en begrip te tonen voor alle mensen, ongeacht verschillen in cultuur en ras. Hij gaf deze ansporing in een brief tot de katholieke verkenners van Canada ter gelegenheid van de achtste Wereldjamboree te Niagara on the Lake, die wordt bijgewoond door 10.000 padvinders uit 60 landen. De brief was gedateerd 28 Juli en werd vandaag gepubliceerd.

E sergeant aki di 24 anja di edad, cu tabata preso na Noord Korea, parce cu tabata actua na fabor di comunistanan. Siman pasa ela worde arresta, y ta solamente e ora ei su joven esposa a hanja sa di esei y e casa tabata sigur cu e ta inocente. E casa tin solamente 16 anja di edad. El a worde acusa door di su companjero-priosneronan cu e tabata sjiona pa comunistanan.

Maria Figaroa

Walter Frans

Bernadetta Margarita Kelly

PAGINA TRES

Un erratico Lucky Strike a perde su invicto contra Dodgers

Max Vingal, centerfielder di Lucky Strike mihor na bate cu dos tubey. Nada menos cu 7 error e cigarilleronan di Oranjestad a comete.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Pa Dodgers a subi monticulo „Cubano" Le Grand y como catcher Eric Ponson, mientras cu e bateria di Lucky Strike tabata forma pa M. Montaner y F. Caster. Bubu Monart a conecta e promer hit di wega den e segundo inning. Den segundo parti di tercer inning despues di dos out y despues cu catcher Caster a laga un foul fly cai, primera di Dodgers Marquez ta embasa pa base por bola.

Hodge cu su conteo na dos y tres a conecta un largo fly pa Center cu Max Vingal ta hera adelantando Marquez te tercera. Tenchi Hoftijzer kende den su promer turno a come ponche, ta conecta fuerte lineatazo cu e promer lanzamento di Montanar pa e promer hit di Dodgers empujando carrera di quinela. Eric Ponson tambe ta conecta hit entre short y tercera y ta remolca Hodge adelantando Tenchi te tercera. Tercera di Dodgers Richardson ta cera e inning cu fly pa center. Lucky Strike no ta tarda pe reacciona y den promer parti di cuarto inning ta anota un carrera mediante tubey di short Paus Ruiz, fly largo di Monart cu ta manda tercera na pisicorrè, Buckley ta poncha pa segunda out, Niki Tromp ta hanja pasaje gratis y tubey di Max Vingal empujando Paus. Zwaan ta muri di segunda pa primera. Dodgers ta bolbe anota den e cuarto ora cu Halley ta hanja base por bolas despues di un out, ta roba segunda y cu error di Paus Ruiz ariba rolling di Marlin den bon corring ta yega te home.

Hodge ta conecta infield hit pero Tenchi Hoftijzer ta cera inning cu fly pa primera. Despues cu Montaner a fly out pa rightfield, primera Luis Terrero ta conecta hit den e quinto inning. Siguiente bateador Caster ta conecta fuerte rolling pa segunda pa dobla matanza. Den „lucky seven" e cigarilleronan ta bolbe amenaza. Max Vingal, despues di un out, ta conecta otro tubey. Theo Buckley kende a drenta como pinch-hitter pa Zwaan ta falla den fly pa short y Cubano Le Grand ta poncha su colega Montanar lagando Vingal na tercera.

E muchanan di San Nicolaas ta haci e wega 5 pa 1 den segundo parti di septimo inning despues di dos out. Richardson ta hanja base por bola, Segundabase Ras ta conecta hit ariba tercera. Halley ta conecta rolling sueve pa tercera cu ta bruha pitcher Montanar y tercera Buckley.

Buckley ta recohe y ta lanza pa short Ruiz pa saka e corredo na segunda cu a habri hopi pero e bala ta scapa Paus anotando Richardson for di tercera. Cu homber na segunda y tercera LeGrand ta camna yenando e basenan. Marlin ta empuha cu hit pa right, pero Halley kende tabata na segunda y kier a yega te home ta worde saka ora cu Niki Tromp ta haci un magnifico tiro pa su catcher pa e tercer out.

E promer entrada di octavo inning Luis Terreo ta habri cu texas hit tras di short. Caster ta sali cu fly pa leftfield. Terrero ta avanza te segunda cu overthrow pero no por pasa tercera ya cu Paus Ruiz a bai out cu rolling pa short Marlin y Monart a muri di fly pa leftfield. Dodgers ta bolbe anota dos carrera den cerrada di octavo sin conecta un hit y cu ayudo di 3 error di e cuadro cigarillero.

Boeis Croes kende a drenta pa Montanar ta duna base por bola na e habrido Marquez. Esaki ta sali di robo pa segunda y ora cu ni e short ni e segunda ta cubri pa e tiro di Casper e ta sigui te tercera. Groeneveld ta poncha pa e promer out. Tenchi Hoftijzer ta conecta fuerte rolling na man di Paus Ruiz kende ta lanza bon pa home sakando Marquez. Durante e choque na home Casper a worde lastima y mester bandona e partido. Feo Ruiz ta drenta su luga, pero esaki no tin braza mas pa saka corredo na base y ta laga Tenchi roba segunda y tercera. Eric Ponson ta embasa ora cu Terrero ta haci error ariba tiro di shortstop Ruiz. Tenchi a anota e sexto carrera di su equipo. Eric Ponson tambe ta roba segunda y ta sigi te home ora cu ariba rolling pa segunda di Richardson primerabase Terrero ta bolbe laga e tiro scapa. Ras ta cera e inning cu rolling short. Cubano le Grand ta floha braza den e ultimo inning y ta permiti Ramon Buckley conecta hit entre short y tercera remolcando Ramon Buckley. Teniendo na cuenta cu ta cerca diez 'or y consecuentemente wega mester para e manager di Dodgers ta pidi time pa cambia su pitcher naturalmente cu e pretexto di gana tempo. Pantophlet ta subi monticulo y despues di a pone e cuenta di bateador Terrero na 2 bola y un strike chief umpire ta termina e wega como cu e limite di tempo a yega. Cu e victoria aki Dodgers a kibra e invicto cu Lucky Strike tabata mantene den e renjido campeonato AA di Lago Sport Park. Na promer luga e dos equiponan aki ta empata awor. Como umpire a actua na home Stanley Smith, na primera Felipe, na Segunda Luta, y na tercera Lake.

E Cigarilleronan a conecta 8 hits for di cual tres tubey for di pitcher le Grand. Dodgers a castiga Montaner cu 7 hits tur singles. Montaner a poncha 3, Le Grand 4 y Croes 1. Box score:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
LUCKY STRIKE	0	0	0	1	0	0	0	0	1
DODGERS	0	0	2	1	0	0	2	2	x

LUCKY STRIKE — Total: 2 Hits 8 Errores 7

DODGERS — Total: 7 Hits 7 Errores 2

Guatemala a derrota Corsow

(Di nos Sportreporter)

O,STAD. — Den su mihor partido te ainda e equipo Guatemalteco a cobra un victoria grandi contra e fuerte equipo di nos isla hermana Corsow dia Huebs atardi. E score final ta 4—1 Hato a anota e unico goal di Corsow. Pa motibo cu e la lastima su braza Ergilio no por a ocupa su posicion delanteria. Nos ta sigur cu si e treregular bao di lata y a hunga den mendo moreno aki tabata den goal e score lo no a abulta tanto, aunke cu score lo no a abulta tanto , anuke cu segun e locutor hondurenjo cu den e estilo cu Guatemala a hunga nan lo a gana cualkier pais.

Un sorpresa desagradable

SAN NICOLAS:— Un di es dianan L.P., naci na Isla Ariba, a avisa poliznan di San Nicolas cu dia 15 di es luna aki el a larga un boto di diez pia largu na Druivenbeach, pero cu ora el a bolbe su dia seguiente el no a hanja su boto mas na e lugar caminda el a largele.

Despues di a busca hopi el a bin hanja e boto tur maltrata mas o menos fl. 250.— no por worde drecha mas.

Nan ta supone cu ta muchanan cu tin costumber di bai landa na e lugar ey a causa e danjonan.

Promer victoria di Aruba na Honduras

Ayera Aruba a logra su promer victoria na e Juegos Central Americanos na Honduras. E wega cual a worde hunga contra Cuba a sali 5 pa 1 na fabor di Aruba. Nos a tende cu wega tabata mashar bon. Awor ta di warda e relato por escrito pa nos caba di goza mehor con e victoria di nos muchannan tabata.

Transmission di Jamboree via Voz di Aruba

ORANJESTAD:— Pa motibo di cooperacion di Canadian Broadcast Corporation esnan cu ta interesa den e Wereldjamboree cual ta worde teni actualmente na Canada por goza e kampvuur hunto cu e padvindersnan via Voz di Aruba. Diadomingo atardi pa cinco pa seis lo tin un transmission door di Voz di Aruba directamente for di Canada.

Cu esaki Voz di Aruba lo ta promer station di radio di Aruba cu lo transmiti un programma directamente for di un otro tera. E programa di Diadomingo lo worde transmiti den 14 lenga door di Canadian Broadcast Co.

Den siman benidero probablemente lo sigi mas di e programanan directamente.

Resultado di e cuater encuentro di domino

ORANJESTAD:— E di cuater encuentro di e weganan di domino cu ta tumando lugar na Sociedad Bolivariana pa e Heinekens beker a duna lo seguiente como resultado: F. Croes 337; D. Bulos 327; L. Leañez 324; J. Maduro 322; D. Senior 292; M. Emers 284; J. Walfenzao 259; S. Saladin 258; J. Croes 250; O. Davelaar 227; J. de Castro Sr. 225; G. de Veer 207.

ELECTO NUEVO PRESIDENTE EN SIRIA

DAMASCO, agosto 18 — Shukri Kautly ha sido electo hoy Presidente de la Republica de Siria, por el parlamento, después de una segunda votación que dió por resultados 91 votos a favor de Kautly, superando asi ampliamente la mayoria absoluta necesaria de 71 votos.

LOS SUCESOS DE GOA DIERON 15 MUERTOS Y MAS DE 200 HERIDOS

NUEVA DEHLI, agosto 18. —

Acaba de anunciarse de fuente india que el numero completo de heridos durante los incidentes sangrientos que se produjeron en Goa, se eleva a 225 heridos, 38 de los cuales se encuentran en un estado grave.

Conviene recordar que el numero de muertos es oficialmente 15, mas otros siete cuyo fallecimiento no fué oficialmente señalado. Tres personas estan considerados como desaparecidas. De una de ellas se sabe que esta en Goa, pero se ignora la suerte de las otras dos.

Acaba de saberse de fuente oficial que los giros postales y los envios contra reembolso entre la India, y los territorios portugueses de la India, fueron suspendidos temporalmente, con efecto inmediato.

Esta medida, indudablemente espectacular, tendra repercusiones en Goa, ya que millares de goaneses van a trabajar a la India, especialmente a Bombay y mantienen a sus familiares que habitan en el territorio de Goa, con el envio de una parte de sus salarios.

La medida de las autoridades indias, de aplicarse con rigor, dejara en el mayor desamparo económico a numerosas personas de Goa.

COMENZO LA REUNION DE LOS CANCILLEROS CENTROAMERICANOS

Ciudad de Guatemala, agosto 18. —

Los Ministros de Relaciones Exteriores de los paises de América Central inician hoy, en Antigua, Guatemala, la conferencia de la Organización de los Estados Centroamericanos.

Los Ministros de Relaciones Guillermo Trabanino, de El Salvador, Mario A. Esquivel, de Costa Rica, Esteban Mendoza, de Honduras, y Oscar Sevilla Sacasa, de Nicaragua fueron recibidos ayer, en Ciudad de Guatemala por el Presidente de Guatemala, por el Presidente Carlos Castillo Armas, quien formulo sus votos por el éxito de la conferencia.

Domingo Goicolea representara al gobierno de Guatemala en esta conferencia que se inicia en Antigua, que fuera, hasta 1733, capital de la Capitania General del Reino de Guatemala.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 45

Lihé George tabata seca sodor di nerviosidad foi su cara.

„No. Mi mes n' bis'é nada, pero mi ta comprende cu lo el a ripara esai".

I awor cu masha berguenza e tabata conta Frieda dje draadchi di cabei blond cu a queda na su bachi.

Frieda a comprende tur cos i el a mira cu aqui no tabatin nada di salba mas. Pero sinembargo e quier a usa tur medida cu cual e por yuda Ruth i abri wowonan di George. Frieda a cohe man di George.

„George, bo sa cu mi ta stima bo como si fuera ta mi mes yiu bo tabata i cu mi a trata bo semper cu sinceridad?"

El a queda ta mira e tanta quimante i sombrio.

„Esai mi sa, tantan!"

„Scucha anto na loque mi ta bai bisa bo. I quere mi tambe ora cu mi sigura bo i convencé bo cu un union entre bo cu Elsa lo nifica bo perdicion. Mi ta suplica bo, dispierta. No ta amor loque bo ta sinti pa e criatura falso i sin curazon ai. Si, queré mi cu e ta sin curazon, sin misericordia. E ta mi sobrina, yiu di mi ruman i mi conoce su caracter perfectamente manera e ta, mucho mas mehor cu abo cu a sinja conoce den dos siman solamente. Elsa ta distingui foi Ruth solamente den buniteza. Pero loque ta den caracter, nobleza di curazon i pureza, Ruth ta queda mucho mas eleva foi dje. Elsa ta manera un luz cu ta dwaal bo hiba bo den abismo di bo mes perdicion e infortunio, mientras Ruth ta e foco puro i seguro cu ta conduci bo na e luz mas cla i puro di solo".

Na un manera penoso George tabata cerra su frenta.

„Tantan Frieda, por fabor. No bisa mi nada mas".

„Si! Ta mi obligacion di bisa bo awor tur loque mi por pensa cu por abri bo bistanan. Scucha George, Elsa ta e berdadera yiu di su mama i mescos cu Elsa a ranca imagen di Ruth na un manera barbaro foi bo curazon, asina tambe mama di Elsa cu ta mi mes ruman, a ranca mi foi curazon di Frits von Steinbach, e homber cu mi tabata stima i cu tabata stima mi. Ta parcé mi como si fuera ta mi mes destino ta bolbe ripiti awor, pero den persona di mi pober Ruth. Larga mi conta bo mi historia, cual lo ta un advertencia pa bo, cu por los bo foi tentacion falso aqui".

I cu boz tembloroso el a conta George tur loque a pasa i tur loque el a sufri i cuanto cos Frits von Steinbach tabatin di soporta na man dje ho:

„Te na ora mes cu mi ta comprende cu bo tin razon, sinembargo esai lo no yuda mi na nada. Mi n' por hala mi palabra 'tras mas. Elsa a comprometi cu mi. Awe e ta spera muhé cu awe ta mama di Elsa i cu a causa morto repentino dje militar cu tabata un homber ainda hoben, pero cu a muri di duele.

„Bo ta mira George. Comprende cu ami no tin ningun sorto di interes ni ganashi den nada dje cosnan aqui. Pero mi tin experiencia amarga di salba quende cu mi mira ta camna ciegamente bai hinka nan curpa den malora grandi cu hamas nan lo bo por salba foi dje. Loque mi ta papiando cu bo aqui ta di mi mes famia, mi mes sanger, di hendenan cu ta pertenece na mi. No ta importa mi cu bo casa cu Ruth of cu Elsa, pasobra ta quen ta Ruth, ta quen ta Elsa. N' ta ruman nan tur dos ta di otro toch? Pero t'a bo ta e persona cu mi quier salba i ta Ruth cu mi conoce como un mucha di caracter i cu un alma pura i grandi mi quier evita di sufrimento. Tende, George. Frits von Steinbach tabata un bon mucha homber, cu un curazon noble mescos cu bo tambe i hustamente den un embriaguez mescos cu abo tambe ta den awor aquí, el a bandona mi pa casa cu Liza mi ruman. I mescos cu Elsa no ta stima bo awor, asina tampoco Liza tabata stima Frits von Steinbach. Sorto di muhénan asina no ta stima ningun hende. Ta nan mes nan ta stima, mi ta quere. E hendenan ai ta biba solamente pa drumi mitar dia, lamta bai fiesta, bai balia, bai teatro, etc. Elsa ta mira den bo un chens brillante i e ta haci bo quere cu e ta stima bo, quizas e mes ta imagin'é tambe esai. Pero Elsa no conocé ta quico ta amor. Loque ami a pasa i a sufri, ta obliga mi na papia asina cu bo. Mi ta stima bo cu Ruth mucho hopi, pa mi por sinta mira cu calmo com bo ta ruina tanto bo felicidad, como di dje. Bini na bo mes, mi yiu! Ranca e velo foi bo wowonan cu ta haci bo ciego. Mi ta sinti i mi sa sigur, cu pa bo ta feliz, bo mester ta uni cu Ruth. Boso ta pertenece na otro i boso ta destina pa otro. Fuera di esai boso ta comprende otro tambe perfectamente i felicidad ta brilla foi boso semblante ora cu boso ta den cercania di otro. Elsa su maneranan diestra i su exterior halagadora a ciega bo, pero despues ora cu bo por mira helder trobe, lo bo observa pa bo horror di mas grandi qui leu bo a desvia".

El a cesa agota, cu ainda su man den di George i tabata mira suplicante den cara bleek dje hoben.

George a queda ta scucha Frieda sin move ni un instante. Solamente e rempinan riba su frenta a bira mas hundo.

Awor el a bisa ronco i na boz bacu lo mi present'é na mi majornan como mi comprometido. I m'a duné mi palabra caba — i como homber di honor, mi n' por hala mi palabra 'tras mas, ni masque cu mi tabata desea esai. Mi ta supone cu lo bo mester comprende mi".

El a queda ta mira e hoben cu un bista penosa.

„Tantan Frieda, no martiriza mi".

„Dios libra mi di haci esai. Mi ta comprende, cu manera e asuntonan ta para cu bo actualmente, no por cambia nada mas na nan. Pero ami... mi tampoco lo n' por haci nada, mi tambe ta impotente trobe? Mi mester a grita desespera.

soportá e calamidad aqui?" e muhé

George a sunchi Frieda.

„Pordona mi, . i yuda mi pa Ruth no bira desgraciada pa mi motibo, pa mi culpa".

„Ai, qui idea boso hombernan tin di loque curazonnan di muhé ta sufri? Bo mester sa cu un muhé cu ta stima en realidad, ta carga cu amor hasta e pena i dolor cu e homber cu e ta stima a causé. Ruth ta fuerte i huicioso. Lo e sabi com lo e lucha contra su dolor i su orgullo di muhe. E ta mescos cu mi. Mi por pone mi mes completamente den su situacion. E desgracia cu a pas'é aqui lo pon'é hanja experiencia. Pero riba su carrera di bida hopi flornan a marchita i hunto cu su mes verdriet ainda lo bini e ansia pa bo felicidad. E conoce su ruman suficiente pa e sabi cu nunca lo e no haci bo feliz".

George a lamta para.

„Mi mester bai awor, tantan. Despues di mesa lo mi bin busca Elsa. Bo quier percura pa e ora ai Ruth ta avisa caba?"

„No tene cuidao".

„I mi ta gradici bo — pa tur bo amor — pa cada palabra — mi sabi cu esai ta sali foi profundo di bo curazon. I — Elsa tasima hoben ainda — quizas — quizas lo mi por logra profundiz'é — lo mi no desisti. I lo bo yuda mi. N' t'asina?"

Silenciosamente el a rek su man dun'é. E no por a papia. E tabata sa cu lo el a sali gana. E no por tabata rabia riba dje; e tabata victima di Elsa. Pero e tabata sufri p'é — i pa Ruth.

Cu un fuerte apreton de mano i un mirada largo i serio nan a despedi di otro,

---

Alomenos mei ora despues cu George a sali, Ruth a drenta e cuarto di su tanta. E no tabatin di minimo idea cu George tabata aya.

Frieda a tira su braza rond di su figura esbelto i bunita i a halé mas cerca dje.

„Mi yiu, sea fuerte. Mi tin algo di combersa cu bo. George Volkmar a caba di sali cerca mi un rato pasa".

Ya Ruth a cuminza tembla caba. El a tira su braza rond di Frieda su garganta, a pone su cara contra e tanta su skouder i a bisa na boz baho:

„No bisa mi nada mas. Por fabor! Larga nos no papia riba e asunto ai. Ta mi mester trata na lubida e asunto ai of saca tur idea foi mi cabez. I no intranquiliza bo. Cu tempo lo mi lubida tur cos".

Frieda a queda ta caricia e cabez bunita cu e abundante di cabei di e mucha muhé.

„Mi balente Ruth chiquito, mi bon i amable yiu. Dje pena ài si bo tanta lo no por salba bo. George ta ciego. E n' ta stima Elsa, pero ta bo e ta stima. Mescos cu bo tata, e tambe a sigui un exterior bella i tentativa. Nada mas sino un embriaguez ta pone hala mas banda di Elsa — i l'e bira infeliz na su lado".

Ruth a queda ta mira tristo.

„T'esai ta duel mi ainda mas tanto, tantan."

„Mehor nunca mi n' pidi Elsa pa bini aqui", e tanta a bisa cu violencia.

„Loque cu mester socede nos no por evita. Wel, no quibra bo cabez cu esai. B'a haci bo posible pa bo trata na salba George, awor si e ta hanja Elsa mas mehor p'e cu mi, anto larg'é bai purba. Dia cu tempo lo munstr'é".

Frieda a queda ta mira duro su dilanti. I atrobe e tabata pensa un otro manera p'e por a salba George foi Elsa i haci Ruth feliz. Pero e n' papia nada tocante esai cu Ruth pasobra e n' tabata sa cu tabata posible pa e plan aqui por a ser checuta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E rumannan di Ted a bini pa salbe, pero ta con esey lo tuma lugar nan ta corda, pero mucho tempo di pensa no tin, pasobra cualkier hende ta capaz di descubri nan es ora ey nan a perde e chens, pasobra nan lo pone guardia y stroba nan henteramente.

Un a dicidi di subi riba schouder di otro y asina weita cu nan por a moef_e baranan di hero cu ta tapa e bentana. Pero nan tabata mas duro cu man di hende no por a los ni e brazanan fuerte di Bragosnan. Ted a bisa nan mehor nan vijl e baranan pero esey ta tuma mucho tempo y tambe lo haci mucho boroto. Pero custumbra di haci nan malo, pa esaki tambe nan a pensa un cos mehor y mas rapido. Pero e bandolero nan aki cu ta kere nan mas spierto cu tur no sabi ni por a pensa cu mas liher nan salba nan ruman, mas liher nan carera por worde considera como liquida.

LEGATES VAN LOAS VERHEVEN TOT AMBASSADES

LONDEN. — De legaties van Laos in Londen en Washington zullen worden verheven tot ambassades. Ook de legaties van Engeland en Amerika in Vientane, de hoofdstad van Laos, zullen ambassades worden.

RELLETJES IN ZUID-WEST FRANKRIJK

PARIJS. — Achttien Franse politiemannen werden gewond, van wie vier ernstig, toen gisteren betogende werfarbeiders in Nantes een handgranaat wierpen naar de prefectuur, waar besprekingen werden gevoerd over de toestand in de stad. Stakers bestormden een directie-kantoor en plunderden het gebouw. De schade beloopt NAf 50.000. Zij dwongen daar met geweld een loonsverhoging af van 25%, doch later herriepen de werkgevers dit onder dwang genomen besluit. De scheepswerven werden gesloten.

In officiële kringen gelooft men, dat de wanordelijkheden, die hetzelfde karakter dragen als de relletjes in Saint Nazaire enige tijd geleden, een vooropgezet plan zijn om onrust te veroorzaken in de Franse haven- en fabriekssteden. De communistische C.G.T. spoort de arbeiders aan om de actie vol te houden.

ZAL PORTUGAL ALLE CONSULATEN IN INDIA SLUITEN?

BEGAUM. — In de Indische stad Belgaum werd een uitzending van radio-Goa opgevangen, waarin bericht werd, dat Portugal besloten heeft al zijn consulaten in India onverwijld te sluiten. Dit besluit zou vanmorgen op een persconferentie zijn bekendgemaakt door de gouverneur-generaal van de Portugese bezittingen in India, generaal Paul Bernardo Quedes.

AUTOBUS IN RAVIJN GESTORT

TAEPON. — **Bij Taepon in Zuid-Korea is een autobus met vijftig inzittenden in een ravijn gestort. Tien personen kwamen om het leven, twintig werden ernstig gewond.**

CONFERENTIE VAN LANDMETERS

's GRAVENHAGE. — België en Nederland zullen waarnemers zenden naar de gemenebestconferentie van landmeters die op 15 Augustus door Lord Lloyd, de parlementaire secretaris voor de kolonien in de geographische afdeling in Cambridge zal worden geopend. De conferentie duurt tot 24 Augustus. Onder de 250 afgevaardigden bevinden zich delegaties uit de gebieden van het gemenebest en de koloniën en vertegenwoordigers van vele Britsse departementen.

GRANDVAL IN PARIJS VOOR BESPREKINGEN

PARIJS, 19 Aug.— De Franse resident-generaal in Marokko, Gilbert Grandval, is vandaag te Parijs aangekomen voor besprekingen met regeringsleiders over de toenemende spanning in het Noordafrikaanse protectoraat. Het dodencijfer in Casablanca steeg in het afgelopen etmaal tot 5. Grandval zal vanavond naar Marokko terugkeren.

Later werd uit Rabat gemeld, dat bij de relletjes in Casablanca Woensdagnacht en gisteren tien Marokkanen werden gedood en 24 Marokkanen en één Europeaan werden gewond.

Vandaag deden zich in de Arabische wijk in het Zuiden van Casablanca nieuwe ongeregeldheden voor.

MUITERIJ ONDER LEGERMACHT IN SOEDAN

KHARTOEM.— Onder de legermacht, die in het Zuiden van de Soedan is gelegerd, is ernstige muiterij uitgebroken, waarbij, naar verluidt, enkele personen het leven lieten. Het Soedanese kabinet was de gehele nacht in een spoedvergadering bijeen, welke tot kort voor het middaguur nog steeds voortduurde.

Moet Fanny Blankers niet meer op de sprintnummers uitkomen?

Nog steeds last van onwillige knie

Naar aanleiding van de verleden week plaats gehad hebbende Nederlandse athletiekkampioenschappen, merkt de verslaggever van Sport en Sportwereld, de oud-Nederlandse sprintkampioen Wil van Beveren, op, dat het mogelijk voor Fanny tijd wordt om niet meer op de sprintnummers uit te komen. Hij schrijft dat er een tijd van komen en van gaan is. Tevens zegt hij, dat Fanny blijkbaar maar geen afscheid van de athletiek kan nemen en er misschien niet verstandig aan doet in de toekomst op de sprintnummers uit te komen. Fanny kwam door de onwillige knie waar zij nu reeds jaren mee sukkelt op 2 nummers uit, namelijk het nummer kogelstoten en verspringen. Bij het verspringen bereikte zij de zevende en laatste plaats met een sprong van 5.16 meter. Het nummer kogelstoten won zij met een worp van 11.90 m en bracht daarmee een nieuw Nederlands kampioenschap op haar naam. Zij kan dus blijkbaar in de athletiek, al is het dan niet haar specialiteit, nog wel mee. Is nu wel de vraag gewettigd, dat Fanny Blankers maar beter kan gaan, want daar komt het in feite toch op neer. Is dit feitelijk wel de juiste sportieve mentaliteit zo vragen wij ons af. Fanny is waarschijnlijk in het verleden, heden en mogelijk zelfs in de toekomst de grootste troef geweest welke de Nederlandse athletiekwereld in internationale wdstrijden heeft kunnen inzetten. Zij is tevens ook de grootste sportambassadrice geweest, welke Nederland heeft gekend, want waar ter wereld men ook komt, de Hollandse Fanny Blankers kent men overal. Goed, zij is nu over haar toppunt heen.

Allang trouwens voor degen die haar prestaties regelmatig volgt, Het begon al voor Helsinki en niet in Helsinki zelf. Het is hard, heel hard voor een topathleet of athlete van de top te moeten afglijden. Is dit echter geen reden om dan promt te stoppen en te zeggen, we gaan op onze lauweren rusten? Of is bijvoorbeeld Fanny athletiek gaan beoefenen, omdat zij echt van de athletiek sport hield en daarin een deel levensvreugde vond? Als dat inderdaad zo is en wij veronderstellen dat onherroepelijk dan is zij dus een van die werkelijke amateurs die het er voor over hebben gehad om tot topprestaties te komen, juist omdat zij liefde voor hun sport hadden. Moeten deze beoefenaars om de vreugde van de beoefening, die nu het hoogste wat te bereiken viel, hebben bereikt, stoppen, omdat hun latere prestaties in verhouding tot hun vroegere kunnen en hun behaalde successen niet meer vergelijkbaar zijn? Stelt men nu daarom de vraag of Fanny er maar niet beter mee kan uitscheiden? Het komt ons voor dat Fanny Blankers juist de goede mentaliteit van een groot sportsvrouwe bezit, om ook nu, nu zij voor zihc zelf voelt dat ze nog mee kan doen, ook inderdaad mee doet. E nFanny weet heus zelf ook wel, dat ze niet meer tot haar vroegere prestaties zal kunnen komen. En zij zal wel haar uiterste best doen, maar zij zal zelf wel het beste weten dat andere kracht haar vorbijgestreefd zijn. En moet ze er nu maar mee uitscheiden omdat ze als nummer 3 of 4 of 5 of desnoods als laatste eindigt. Moet men daar dan medelijden mee hebben? Dat geeft juist van een verkeerde mentaliteit blijk. Dan hadden haar tegenstanders vroeger ook beter niet in kunnen schrijven voor kampioenschapswedstrijden, want toen wist een ieder dat Fanny toch de erepalm zou wegdragen. Dan had Fanny net zo goed alleen over de baan kunnen gaan. Vroeger was Fanny Blankers een ster en diende de anderen in feite slechts als figuratie. In die tijd was zij ook groot sportsvrouwe. Nu zijn er andere sterren, al zijn ze misschien van mindere glans en dient Fanny als figuratie. Daarom, omdat zij ook, wetende nog maar als figuratie te starten, na eens topsuccessen te hebben bereikt, toch in wedstrijden blijft uitkomen, toont dat zij nu nog een groter sportsvrouwe is als voorheen. Niet na en overwinning, maar na de nederlaag leert men het karakter van de sportsman of vrouw kennen. Van onze zijde een eresaluut aan Fanny, dat zij nog steds op wedstrijden uitkomt zonder zich met valse luister op haar vroegere grootheid te beroepen.

SPORTBERICHTEN

Zwemmen

UTRECHT. — Lennie de Nijs van de Robben-ploeg (Hilversum) is er in het bad Kromme Rijn in geslaagd het wereldrecord 880 yards vrije slag te verbeteren. Zij noteerde 10 min. 58.1 seconden. Het oude record stond sedert Juni verleden jaar op naam van de Australische Lorraine Crapp met 11 min. 0,2 sec. De tijden der drie tijdopnemers waren: Verspeek 10 min. 58,1 sec; Marée 10 min. 57,9 sec. en Bolman 10 min. 58.6 sec.

De Robbenzwemster verbeterde tevens het Nederlandse record over de 800 meter, waarvoor zij 10 min. 55,4 seconden liet afdrukken. De klokjes der chronometeurs over deze afstand wezen aan: Kramer 10 min. 55,4 sec. Van de Velde 10 min. 55,1 sec. en Moes 10 min. 55.6 seconden. Het oude Nederlandse record stond sedert Juli 1955 op naam van Lennie de Nijs met 10 min. 58,4 sec.

Mary Kok had tevoren een poging gedaan om het wereldrecord 880 yards te verbeteren, maar deze mislukte, daar haar tijd was 11 min. 2,4 seconden.

Schaken

GOTHENBURG. — De uitslagen van de derde ronde van het interzonaal schaaktournooi in Gothenburg luiden: de Rus Spassky vs zijn landgenoot Petrosian remise; de Rus Geller remise tegen de Nederlander Donner; de Rus Ilivitsky remise tegen de Hongaar Szabo; de Rus Bronstein wint van de Pool Sliwa; de Tsjech Pachmann remise tegen de Westduitser Unzicker; de Joegoslaaf Rabar remise tegen de Zweed Stahlberg; de Venezolaan Medina tegen de Tsjech Filip afgebroken; de Amerikaan Bisguier verloor van de Joegoslaaf Fuderer; de Argentijn Panno won van de Argentijn Guimard; de partij tussen de Argentijn Pilnik en zijn landgenoot Najdorf werd afgebroken; de Rus Keres was vrij.

Na de derde ronde leidden de Rus Ilivitsky, de Argentijn Panno en de Joegoslaaf Fuderer met ieder 2½ punt uit drie partijen.

Boksen

LONDEN. — Dai Dower, bokskampioen vlieggewicht van Engeland, het Britse gemenebest en Europa, heeft zijn plannen voor de wereldtitel voorlopig laten varen. In stede daarvan beraamt hij een nieuw gevecht een maand nadat hij zijn Europese titel dit najaar zal hebben verdedigd tegen Young Martin, de kampioen van Spanje. Dower heeft een aanbod van 700 pond sterling gekregen om de handschoen in Argentinië op te nemen tegen Pascual Pérez, met de wereldtitel als inzet, maar voorlopig is hij van plan een druk boksprogramma in Europa af te werken.

MARSEILLE. — Bij een auto ongeluk in de buurt van Marseille is de bokser, Hilaire Pratesi, Frans kampioen bantamgewicht, aan het hoofd gewond. Zijn verloofde, die naast hem in de auto zat, liep lichte verwondingen aan het hoofd op. Pratesi heeft later in een ziekenhuis te Marseille een schedeloperatie ondergaan die geslaagd genoemd wordt. De dokters konden niet met zekerheid zeggen of het ongeluk invloed zou hebben op zijn loopbaan als bokser, maar zij vreesden dat dit wel het geval zou zijn. Hilaire Pratesi is een broer van Honoré Pratesi, Frans kampioen vlieggewicht, die in 1952 in Londens hospitaal is overleden na een wedstrijd tegen Jake Tuli, waarin hij een hersenbloeding opliep, eenzelfde verwonding als waarvoor thans Hilaire geopereerd is. Twee trepanaties konden hem niet redden.

INTERNATIONALE WIELERWEDSTRIJDEN

AMSTERDAM — In het Olympisch Stadion zijn de internationale wielerwedstrijden gehouden om de Grote Prijs van Amsterdam voor sprinters en stayers. De sprint-wedstrijd werd gewonnen door Arie van Vliet in twaalf seconden. Tweede werd Derksen en derde de Italiaan Maspes. De wedstrijd voor amateurs over acht km met vier klassementen won de Amsterdammer Post met 15 punten. Tweede werd de Amsterdammer Captain, en derde de Amsterdammer Rabe.

De wedstrijd voor nieuwelingen over 4 km won de Amsterdammer, Schipper in zeven min. 6,2 sec.

De achtervolgingswedstrijd voor amateurs won de Amsterdammer, Van Heusden in 5 min. 13,6 sec.

De Engelsman, Bunker, heeft de Grote Prijs van Amsterdam voor stayers gewonnen. Niet Wout Wagtmans die eerste in het eindklassement van de stayerswedstrijd werd, noch de wereldkampioen Verschueren uit Belgie, die de manche met een groot verschil won, maar Bunker kreeg de Grote Prijs toegewezen. Men had ditmaal een jury van oudstayers aangewezen, namelijk Blekemolen, Schlebaum en Storm, die de Grote Prijs moesten toekennen aan de strijdlustigste renner, hetgeen volgens dit drietal de Engelsman Bunker was.

De eerste manche over 25 km was gewonnen door de Nederlander Pronk achter Wiersma in 19 min. 11 sec. De tweede manche was voor de Belg Verschueren, in 38 min. 0,4 sec. over vijftig km.

Het eindklassement luidt: 1. Wagtmans met 5 punt. 2. de Fransman Queugnet en 3. Pronk.

AMERIKAANSE RUWE OLIE PRODUCTIE

NEW YORK. — De gemiddelde Amerikaanse productie van ruwe olie in de week per 13 Augustus was 6.531.000 tegen vorig jaar 6.062.000.

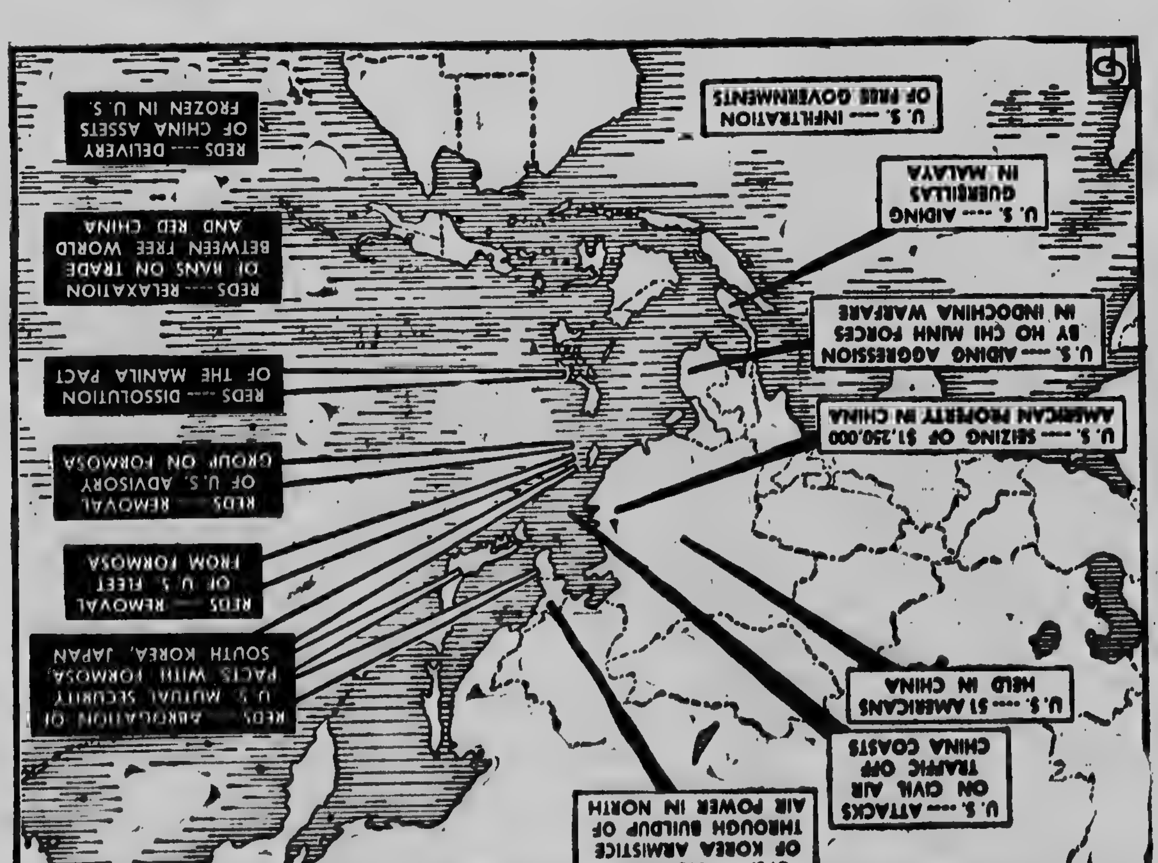

De Verenigde Staten hebben in het begin van de week verklaard, dat zij teleurgesteld waren ten aanzien van de Sino-Amerikaanse besprekingen in Genève. Er was geen schot in de onderhandelingen gekomen. Er is dan ook een groot aantal punten, dat behandeld moet worden. Op bovenstaand kaartje zijn er enkele van in beeld gebracht.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a bai habri porta pasobra un hende a jama. Ora cu el a habri el a topa cu un eskimo, esdecir cu mucha bistir mescos cu un di e habitante nan di Polo Norte.

„Mi por hunga cu Cuqui?" e mucha a puntra Lorenzo. „Sigur no, mi jioe, drentabo".

Pepita cu ta ariba y a tende papiamento abao, a grita Lorenzo puntrele ta ken a jega, pero el no a hanja ningun contesta. Despues di un bon rato cu Pepita a lubida caba riba e batimento cu tabatin na porta el a tende Lorenzo gritele bisando el cu ta Wilbur a bin hunga cu Cuqui.

„Pero, diante ta pa kico bo ta tarda asina tanto, promer cu bo contestami?".

„Wel pasobra mi mester averigua promer, mi no por a bisabo promer pasobra ta awor mi a hanja sabi ta kende."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | MAANDAG 22 AUGUSTUS 1955 | No. 2309

Gisteren vloog eerste groep bursalen naar Nederland

OP HET DR. PLESMANVLIEGVELD TE WILLEMSTAD HEERSTE ENORMEDRUKTE

WILLEMSTAD.— 55 land-en eilandbursalen zijn Zondagmorgen naar Nederland vertrokken om daar hun studies voort te zetten. Dit is de eerste ploeg die vertrokken is, op 27 Augustus vertrekt een tweede ploeg, evenens bestaande uit 55 bursalen, die door de toekenning van een beurs door het land, of de eilandgebieden Aruba en Curacao in Nederlandse onderwijsinrichtingen zich verder gaat bekwamen. Het eiland Curacao zendt dit jaar 82 bursalen uit. Uit Aruba kwamen met een chartervliegtuig 21 studenten onder leiding van de heer De Cuba.

De heer E. J. Morkos, gedeputeerde voor onderwijszaken, de wnd. inspecteur van het onderwijs, de heer A. H. van As en het hoofd van de eilandelijke afdeling voor volksontwikkeling en -opvoeding de heer G. P. Jansen kwamen afscheid nemen van de bursalen, die door familieleden en vrienden of vriendinnen omstuwd naar het vliegveld waren gekomen. Meer dan 500 personen bevolkten de hal van het stationsgebouw en men kon zich nauwelijks in de anders zo grote ruimte bewegen.

Toen het uur van vertrek gekomen was bleek dat vijf van de bursalen als z.g. overflow reizigers met het gewone lijnvliegtuig van 8.30 uur zouden meevliegen.

De heren Morkos en Jansen begaven zich toen de bursalen afscheid hadden genomen van hun geliefden naar de D.C. 4 en spraken in de kajuit de jeugdige reizigers toe.

De heer Morkos wenste hun een behouden aankomst toe. Hij hoopte vervolgens dat zij goede en ijverige studenten zouden blijken en dat zij, na hun studies zouden gaan werken in dienst van hun vaderland.

Nagewuifd door de achtergeblevenen vertrok het chartervliegtuig om acht uur van 't vliegveld. De vijftig inzittenden reisden onder leiding van mevrouw Tirso Sprockel en de heer De Cuba uit Aruba.

Een half uur later namen de heren Morkos en Jansen in het volgende vliegtuig afscheid van de vijf andere bursalen en wenste dit vijftal dat via de Atlantische route naar Nederland vertrok eveneens een goede reis en veel succes.

Onder degenen die een familielid vaarwel kwammen zeggen zagen wij de minister president, de heer E. J. Jonckheer.

Hier boven de groep van 55 bursalen, onder het staartvlak van het chartervliegtuig de heer E. J. Morkos, gedeputeerde van financien, naast hem (links) de heer G. P. Jansen, hoofd van het eilandelijk departement van volksontwikkeling en -opvoeding.

Pamfletten aan de Lago-werknemers uitgedeeld bij de kerken

ORANJESTAD.— Zaterdag werden bij de kerken in verband met het komende referendum ter beslissing over het al dan niet voortbestaan van de L.E.C., pamfletten uitgedeeld aan de Lago-employees. In deze pamfletten, worden de werknemers zowel in het Engels als in het Papiaments aangespoord in hun eigen belang alsmede i.v.m. de toekomst van Aruba, niet te stemmen, t.w.: „You are the one to decide for yourself, your family and the future of Aruba. Your vote against the L.E.C. now, will be a vote against yourself!"

Met muziek van de Tingilingi Box namen Lions afscheid van Mikel Kuiperi.

ORANJESTAD.— In het buitenhuis van de heer Miguel Laclé, dat hij die avond geheel ter beschikking had gesteld van de Lions Club, hebben de Lions van Aruba Zaterdagavond afscheid genomen van hun clubgenoot M. S. (Mikel) Kuiperi, die binnenkort met zijn gezin naar Holland zal vertrekken om daar in opdracht van het gouvernement een studieopdracht te gaan volbrengen.

De opkomst was groot en de heer en mevrouw Kuiperi zullen zich het hartelijk afscheid vast nog lang blijven herinneren.

Terwijl in het koele buitenhuis op Ponton de Tingilingi Box zijn merkwaardige klanken liet horen, vermaakte een dertigtal Lions zich kostelijk. Vooral het hanteren van het miniatuur draaiorgel bleek een bezigheid, die allen graag eens wilden proberen.

Het hoogtepunt van de avond brak echter aan, toen de heer A. in 'tVeld, die vice-voorzitter is van de club, het woord nam en in het kort memoreerde wat Lion Mikel allemaal voor de club had gedaan en hoe hij van gewoon lid wist op te klimmen tot International Director van de organisatie. De heer In 't Veld sprak de hoop uit, dat de heer Kuiperi na zijn terugkeer op zijn geboortegrond, weer een even grote steun voor de Lions zou worden, als hij steeds was geweest.

Als herinnering kreeg de heer Kuiperi een prachtige reiskoffer van zijn clubgenoten cadeau, terwijl zijn vrouw van mevrouw Pietersz nog een klein aandenken overhandigd kreeg.

Nadat ook de secretaris van de club, de heer T. Pietersz enkele woorden had gesproken evenals de zeventienjarige Irene Jacobs van Dakota, die onder voorzitterschap van de heer Morty Maduro door de Lions Club Aruba in de gelegenheid werd gesteld in de Verenigde Staten een keeloperatie te ondergaan, kreeg de heer Kuiperi de gelegenheid een wederwoord te spreken.

Hij zei nog steeds blij te zijn, dat hij eens lid werd van de Lions Club, daar hij er veel geleerd heeft en veel vriendschap ondervonden. Wat hij voor de club deed, had ieder ander lid ook kunnen doen en wellicht beter. Meer door geluk dan wijsheid meende hij zijn hoge positie in de Lions organisatie bereikt te hebben.

Hij dankte allen wel voor de mooie cadeaux en beloofde zijn vrienden bij de Lions op Aruba in Holland niet te zullen vergeten.

Onder het voortreffelijke gastheer (vrouw)schap van de heer Jossie Lacle en zijn vrouw zijn de Lions daarna nog lang bijeen gebleven.

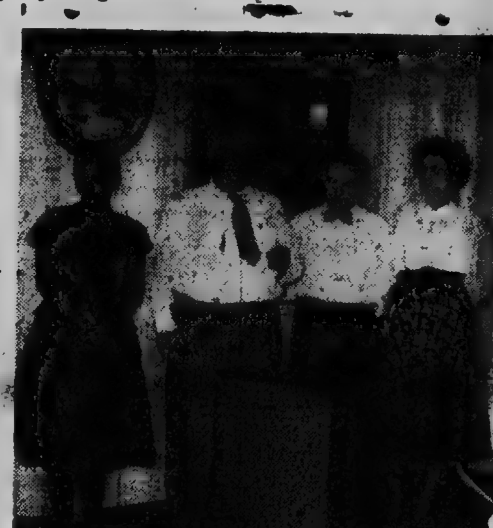

Tijdens het afscheid, dat de Aruba Lions Zaterdagavond van de heer en mevrouw Mikel Kuiperi namen. V.l.n.r. Irene Jacobs, een protégé van de Lions, de heer A. in 't Veld, vice-voorzitter en de heer Kuiperi met zijn vrouw. De koffer op, de voorgrond is het afscheidsgeschenk.

Foto Bonke

NEGEN M.U.L.O. GEEXAMINEERDEN WERDEN DOOR HET A.N.V. BELOOND WEGENS GOEDE CIJFERS VOOR NEDERLANDSE TAAL

De heer J. Pauw: „De jeugd opwekken de taal zo zuiver mogelijk uit te dragen"

ORANJESTAD.— Slechts de heren C. van Dam en Th. Hese ontbraken Vrijdagavond in Trocadero, toen daar het bestuur van de afdeling Aruba van het Algemeen Nederlands Verbond bijeenkwam om aan negen jongens en meisjes, die nog slechts enkele weken geleden geslaagd zijn voor hun M.U.L.O.-examen, een kleine beloning uit te reiken op grond van hun prestaties op het gebied van de Nederlandse taal. Alle negen hadden de jongelui op hun examenlijst n.l. een acht of hoger gekregen voor Nederlands.

Achter de bestuurstafel zaten Vrijdagavond behalve de voorzitter de heer J. Pauw, de heren G. Kok, J.H. te Winkel, ir. A. van den Berg en A.H. Kemmink.

De heer Pauw opende de avond en begon zijn toespraak met te zeggen, dat kortgeleden door het bestuur besloten is in de toekomst ook op Aruba een z.g. „Neerlandia Dag" te houden. Op deze dag zullen dan, evenals dat ale jaren lang op Curacao gedaan wordt, de leerlingen van de hoogste klassen der scholen voordrachten gaan houden van Nederlandse proza of poëzie. Had het bestuur ooit getwijfeld aan de mogelijkheid een dergelijke dag op Aruba te houden, de resultaten van de recente eindëxamens hadden de twijfel geheel weggenomen.

Deze negen oud-leerlingen van verschillende Arubaanse M.U.L.O. scholen werden, naar de heer Pauw duidelijk maakte, door het A.N.V. beloond, omdat een der doelstellingen van dit verbond is het goed gebruik van de Nederlandse taal te propageren; de boeken, die later op de avond overhandigd zouden worden, moesten zowel gezien worden als een blijk van waardering voor het behaalde resultaat, als ook als een stimulans om op de ingeslagen weg voort te gaan en het zuiver uitdragen van de Nederlandse taal te blijven beoefenen.

„Een aantal van jullie zal verder gaan studeren", aldus ging de heer Pauw voort. „Wat je ook ondernemen zal, steeds zul je met de taal geconfronteerd worden, gebruik de taal als middel je eigen leven en dat van anderen te verrijken".

Negen bollebozen

Na deze toespraak ging de heer Pauw over tot het uitreiken der boeken. De volgende leerlingen hebben een prijs in ontvangst mogen nemen: Sara Mansur, Maria Yrausquin, Marlene Marugg en Gerda Tujeehut van het Maria College; Rudolph Larmony en Eustaquio Nicolaas van het St. Augustinus College, mej. Harewood van het St. Philomena College; Barbara Singh van de Abraham de Veerschool en Ralph Richardson, die aan het St. Dominicus College de 3-jarige H.B.S. studie voltooide.

De heer Kok

Het hoofd van de afdeling Onderwijszaken, de heer Kok, bracht in zijn toespraak naar voren hoe de Nederlanders in de historie altijd hebben getoond eerbied te bezitten voor de taal. In het kolonisatietijdperk hebben de Nederlanders — in tegenstelling tot de Fransen en Engelsen — de volkeren, wier gebieden in Nederlandse handen overgingen, altijd hun taal gelaten (met uitzondering van Suriname).

Waarschijnlijk hebben deze oude kolonisten begrepen, dat een volk zichzelf verliest wanneer het zijn taal verliest.

Voorts merkte de heer Kok op, dat het een eigenaardig verschijnsel is, dat er onder de negen beloonde jongens en meisjes één enkele „macamba" was. Een ander ding, dat opviel was, dat het merendeel van dit negental ook onderscheiden werd op de Scholars Nights van de Aruba Lions en van de Rotary Club alhier, en dat vier van de negen besloten hadden in Holland de studie voort te zetten, terwijl één in de V.S. ging verder studeren.

Een speciaal complimentje gaf de heer Kok aan Barbara Singh, die uit B.G. afkomstig is en een acht voor Nederlands behaalde, ondanks het feit, dat het Engels thuis de voertaal is. Sprekend over de 54 jongens en meisjes van Aruba, die dit jaar naar Nederland wilden gaan om daar verder te studeren, noemde spreker dit de beste bijdrage, die ons eiland kon geven aan het Statuut, dat de opgroeiende jeugd van Aruba naar het Moederland ging om verder te studeren.

„In het kleine samenvloeiingsgebied van Rijn, Maas en Schelde is de Westerse cultuur nog bizonder zuiver bewaard gebleven; ik ben blij, dat jullie daarheen gaan.

Ik wens jullie het beste en hoop, dat je later de Nederlandse gedachte tot in lengte van dagen zult helpen uitdragen".

Het hoofd van het St. Augustinus College, Frere Lourentius, die op de avond aanwezig was, besloot de rij der sprekers en gaf uiting aan zijn vreugde over het besluit tot het houden van de Neerlandia Dag. Alle steun, die het bestuur van het A.N.V. zou nodig hebben, zegde hij gaarne toe.

Een damescomité uit Noord gaat geld inzamelen voor het Nationaal Geschenk

NOORD.— Ook op Noord is de bevolking enthousiast over het Nationaal Geschenk. Het idee om het Nationaal Geschenk de vorm te geven van een Jeugdcentrum, heeft in de meeste buitendistricten, waar de behoefte aan dergelijke jeugdtehuizen zo groot is en dagelijks wordt gevoeld, grote weerklank gevonden.

Teneinde de inzamelingsactie op Noord te coordineren hebben zich daar zeven dames, t.w. Theresita Kelly, Maria Figaroa, Agnes Flanegin, Maria Semeleer, Juana Semeleer, Ambrosia Jacobs en Thomasa Tromp aaneengesloten en een comité gevormd.

Daar deze dames echter iemand nodig hadden, die voor hen het contact met het Prins Bernhard Fonds onderhouden kon, hebben zij zich Donderdagmiddag j.l. tot de secretaresse van het P/B.F. op Aruba gewend met het verzoek als contactvrouwe te willen optreden, een verzoek, dat gaarne werd ingewilligd.

Het comité „Regalo di Noord pa la Reina" zit vol mooie plannen en wij vertrouwen, dat er op de Noord iets groots verricht zal worden. Het is echter te hopen, dat het niet bij de Noord alleen zal blijven, maar dat er zich ook dergelijke comités in de andere buitendistricten zullen vormen.

Ronald Marugg gistermiddag aangekomen

ORANJESTAD.— Zes jaar na zijn vertrek van Aruba om in Holland voor onderwijzer te gaan studeren is de heer Ronald Marugg uit de Windstraat in Oranjestad teruggekeerd. Nadat hij in 1953 voor onderwijzer was geslaagd is de heer Marugg in Holland gebleven om verder te gaan studeren voor zijn Hoofdacte. Dit diploma behaalde hij nauwelijks een maand geleden.

In de tijd, dat hij onderwijzer was voor een vijfde klas van een school in Zevenaar leerde de heer Marugg een Brabant meisje kennen, waarmee hij een week geleden in het huwelijk trad. Gistermorgen is het jonggetrouwde paar op Dakota aangekomen. De heer Marugg hoopt in September a.s. onderwijzer te worden aan een van de scholen van de frères.

Vanavond Bridgen in het Prot. Mil. Tehuis

SAVANETA.— De brige drives, die regelmatig in het Protestants Militair Tehuis gehouden worden, behoren nog steeds tot de gezelligste. Hoewel het de meeste bridgers reeds bekend zal zijn, vestigen wij er nogmaals de aandacht op, dat er vanavond weer een drive zal zijn in het Militair Tehuis in Savaneta. Reeds hebben zich diverse burgers en politiemannen voor deze leuke kaartavond opgegeven. Omstreeks half acht zal de avond beginnen.

Ralph Richardson van het St. Dominicus College krijgt van de voorzitter van het Algemeen Nederlands Verbond een mooie prijs op grond van zijn mooie cijfer voor Nederlands tijdens examen behaald.

Foto Bonke

Met leedwezen geven wij kennis van het overlijden van onze trouwe medewerker de Heer

HENRICUS JOHANNES VEGER

in de ouderdom van 64 jaar.

Zijn eenvoud en rechtschapenheid zullen steeds in onze herinnering blijven.

Aruba, 20 Augustus 1955

Notaris Felix E. J. Thijssen
Marciano Lampe
Hetty L. Jones

Frere Edgar, bestuurslid van de Don Bosco Club in San Nicolas krijgt hier voor zijn club een cheque van Fl. 300.— aangeboden door de heer Joe Silverberg, chaplain van het American Legion op Aruba.

Politie begon Vrijdag j.l. met de controle op de motorrijtuigenbelasting

ORANJESTAD.— Dat vele automobilisten de tweede helft van hun motorrijtuigbelasting over 1955 nog niet betaald hebben, bleek Vrijdag j.l., toen de politie een controleactie inzette. Op die ene dag werden in de verschillende plaatsen op Aruba niet minder dan 23 auto's door de politie in beslag genomen, omdat de eigenaars, die de gehele maand Juli het tweede gedeelte van hun belasting nog hadden kunnen betalen, dit soepele gebaar van de ontvanger genegeerd hadden.

Op de Noord bedroeg het aantal opgebrachte wagens 2, in Santa Cruz 1, in Oranjestad 14, in San Nicolas 5 en in Savaneta ook één.

NIEUWE GIFT VAN KONINGIN WILHELMINA FONDS:

TWEE COBALT-BESTALERS VOOR KANKER-BESTRIJDING

AMSTERDAM.— Twee centra in Nederland zullen binnenkort over nieuwe speciaal ontworpen en geconstrueerde apparaten beschikken voor de bestraling van kankerpatiënten. Het Koningin Wilhelmina Fonds heeft n.l. besloten om voor het Antoni van Leeuwenhoekhuis aan de Sarphatistraat te Amsterdam en voor het Rotterdams Radio-Terapeutisch Instituut ieder een cobalt-straler te kopen, waarmede een bedrag van naar schatting f. 700.000.— gemoeid zal zijn. Dit is op een persconferentie te Amsterdam medegedeeld door dr H. H. Finke, secretaris van het K.W.F. Op deze conferentie en tijdens een excursie daarna werd het Nederlandse publiek voorts via de pers een uitgebreide opening van zaken gegeven ten aanzien van de kankerbestrijding en de organisatie daarvan.

Met de nieuwe Cobaltstralers is weer een stap gezet op het pad dat naar de meest krachtige bestrijding der kanker leidt. De Cobaltbestralers hebben nl. sterkere bronnen, dan de tot nu toe in ons land gebruikelijke Roentgen - bestralingsapparaten. Met de nieuwe apparaten zal men bovendien gemakkelijker door de lichamelijke weefsels en zelfs door beenderen heen de dieper gelegen kankergezwellen kunnen bestralen. De bestralingstijd zal korter zijn en men zal zich grote bedragen uitsparen, die nodig zouden zijn indien men het zelfde effect zou proberen te bereiken door op de Roentgenbuizen (na overwinning van veel technische moeilijkheden) hogere spanningen te zetten.

De nieuwe apparatuur — dit ter voorkoming van misverstand — zal bij lange na niet voor iedere kankerpatient gebruikt kunnen worden. Zij werpen alleen hun nut af bij het bestralen van diepliggende gezwellen en dan slechts wanneer die gezwellen een bepaalde grootte niet overschrijden. Voor alle andere gezwellen en aantastingen van de huid blijven de bekende Roentgen-apparaten de aangewezen middelen, althans totdat men misschien eens de oorzaak van de kanker vindt en een totaal ander middel om die te bestrijden.

De Cobaltstraler, die met zijn radio-actieve Cobalt en dientengevolge zeer doordringende Gammastralen in Amerika reeds op uitgebreide schaal worden toegepast, is voor ons land geen primeur meer.

In het academisch ziekenhuis te Leiden kwam in 1952 als eerste een in eigen bedrijf gebouwde cobaltstraler te staan. Sindsdien werd in het Gemeenteziekenhuis te Den Haag een exemplaar gebouwd en werd in samenwerking tussen de physicus van het Radio-therapeutische Instituut Tilburg met de firma Smit-roentgen te Leiden de eerste commerciele Cobaltstraler in Nederland geconstrueerd, waarvan het eerste exemplaar in genoemd instituut is geplaatst.

Volgens drs A. Somerwil, physicus van het Rotterdamse Radio-therapeutisch Instituut te Rotterdam, heeft de firma Smit met deze constructie de destijds gestelde vraag of de Nederlandse industrie met succes zou kunnen concurreren met de buitenlandse fabrikanten van Cobaltstralers, bevestigend beantwoord.

Nieuw onderwerp

Tot dusverre bevatten de stralers bronnen van niet zeer grote sterkte. Het toestel van de firma Smit is evenwel op het bevatten van zeer sterke bronnen berekend.

In Rotterdam zal een straler komen volgens het zelfde ontwerp als die, welke reeds in Tilburg wordt gebruikt. In het Antoni van Leeuwenhoekhuis te Amsterdam komt echter een Cobaltstraler, die is opgehangen in een zeer veelzijdige beweging — „hoepel", waarbinnen de patient zal worden gelegd op een naar alle richtingen beweegbare brancard. Patient en stralenbron kunnen tijdens de bestraling ten opzichte van elkaar bewegen, hetgeen voor de sparing van gezonde weefsels nog voordelen kan bieden.

Geschat wordt, dat deze Cobaltstraler inclusief het nieuwe gebouw, waarin hij zal worden geplaatst op het laatste stukje grond, dat daarvoor bij het Leeuwenhoekhuis nog vrij is, *f*. 450.000 zal kosten, waaruit volgt, dat voor de straler voor Rotterdam *f*. 350.000.— moet worden uitgetrokken. Het K.W.F. hoopt nl. met de reeds genoemde *f*. 700.000.— de twee stralers te kunnen betalen.

Andere uitgaven

„Bouwen en ziek zijn is onbetaalbaar geworden," zei de heer A.S.L. Spoor, directeur van de vereniging „het Nederlands Kanker-Instituut", toen hij de pers het Antoni van Leeuwenhoekhuis rond leidde. Aan de Singel wordt een nieuw isotopen laboratorium gebouwd, dat *f*. 225.000 zal kosten. Met de verbouwing van de zolder tot laboratorium afdeling voor de experimentele cytologie (weefselkweek) en physica is *f* .32.500 gemoeid, voor de verbouwing van de eerste verdieping van het zusterhuis ten behoeve van de uitbreiding van de verplegingsafdeling met 14 bedden is *f*. 100.000 nodig. Samen met de Cobaltstraler, waarvoor behalve de genoemde *f*. 450.000 misschien nog *f*. 90.000 extra vereist zullen zijn, komt dit op een bedrag van *f* 1.90. 000.— alleen al voor het Leeuwenhoekhuis.

Al dit geld zal door het Koningin Wilhelminafonds uitgekeerd worden, zij het niet in een jaar.

Want ook andere kankerbestrijdings-centra ontvangen steun.

In 1954 heeft het Fonds in totaal f. 1.314.900.— uitgekeerd, waarvan bijna *f*. 800.000 aan het Nederlands Kankerinstituut in Amsterdam (dus het Antoni van Leeuwenhoekhuis) en ruim f. 150.000 aan het Rotterdams Radio-therapeutisch Instituut, ten dele voor fundamentele en klinische research, ten dele voor apparatuur.

De stichting het K.W.F. heeft het vorig jaar echter een minder groot bedrag ontvangen van de vereniging, die voor dit fonds de gelden verzamelt, van het gehele Nederlandse volk: de Nederlandse vereniging tot steun aan het K.W.F. voor de kankerbestrijding. Die vereniging kon in 1954 een bedrag van f. 1.200.000.— aan het fonds uitkeren. Het fonds heeft dus zijn reserves moeten aanspreken om de f. 1.314.900.— aan de kankerbestrijding te kunnen uitgeven. Die reserves bestaan voor een groot deel uit de baten van de zo bekende „haak-in" actie. Circa 1½ millioen gulden zal jaarlijks nodig zijn om de ophouw verder uit te breiden.

Men moet zich op dit bedrag niet blindstaren, aldus het K.W.F. een veel groter bedrag wordt jaarlijks aan de behandeling van kankerpatienten besteed. De 1½ millioen zijn nodig voor uitbreiding van apparatuur, bestraling en research, om maar enkele facetten te noemen. Daarnaast wordt een zeer groot bedrag voor normale verpleging, doktersvisites e.d. door de patienten zelf, door verzekeringen en ziekenfondsen uitgegeven.

Vaste bron van inkomsten

De Vereniging ontvangt jaarlijks regelmatig terugkerende baten, die nog steeds vooruitgaan. Bovendien stijgt het ledental, zij hoopt binnenkort 100.000 leden te hebben en 200.-000 contribuanten. Een tweede bron van vaste inkomsten vormen de subsidies van provinciale- en gemeentebesturen. Tien van de elf provincies verstrekken een subsidie op basis van een halve cent per inwoner per jaar. Bijna alle Gemeentebesturen verlenen steun. Vele een halve cent per inwoner, nog meer een cent (of meer) per inwoner. De derde vaste bron begint zich een weg te banen: de gewoonte, dat werknemers van grote bedrijven en instellingen een cent van hun weekloon afstaan voor de kankerbestrijding, is reeds bij 160 bedrijven ingeburgerd. Andere inkomsten komen b.v. uit de landelijke collecte, die het vorig jaar f. 635.890.— opbracht — een record.

Via het Koningin Wilhelminafonds komt dat geld de gehele kankerbestrijding in Nederland ten goede.

Nieuwe organisatie der kankerbestrijding

In 1953 is de landelijke organisatie voor de kankerbestrijding (L.O.K.), die te Amsterdam zetelt, begonnen met een nieuwe organisatie van deze kankerbestrijding. In ziekenhuizen waar van oudsher tegen de kanker werd gewerkt, werden centra, zeven in totaal, gevestigd, t.w. in het Antoni van Leeuwenhoekhuis te Amsterdam, het Rotterdams Radio-therapeutisch Instituut en dan voorts de academische ziekenhuizen in Groningen, Leiden, Utrecht, Amsterdam en Nijmegen. Sub-centra werden gesticht in Maastricht, Eindhoven, Middelburg, Leeuwarden en Deventer. Ieder van die sub-centra behoort bij een bepaald centrum en onderhoudt daarmede betrekkingen. Het zijn deze centra en sub-centra die voor steun van het K.W.F. in aanmerking komen. Het bestuur van de L.O.K. staat op het standpunt, dat niet elk ziekenhuis aanspraak kan maken op de status van centrum of sub-centrum, ofwel op steun van het K.W.F. Daar staat tegenover, dat er geenszins gestreefd zal worden naar concentratie van alle kankerpatienten in de 12 centra. Deze zouden trouwens lang niet alle patienten kunnen verwerken en bovendien kunnen de meesten ook daar buiten uitnemend worden behandeld.

„Concentratie is alleen aangewezen voor de meer zeldzame vormen van kanker en voor die, welke gespecialiseerde apparatuur vereisen," aldus prof. dr R.H. de Waarx, hoogleraar in de stralenleer te Utrecht, tevens voorzitter van L.O.K., die een uiteenzetting gaf over de nieuwe organisatie.

Kankerregistratie

Wel is grote centralisatie een vereiste bij de in ons land nog jonge kankerregistratie. In Amsterdam is gevestigd de (landelijke centrale kankerregistratie, die onder leiding staat van dr L. Meinsma. Dit registratiecentrum krijgt reeds gegevens van alle 12 kankercentra, doch gehoopt wordt, dat t.z.t. gegevens van alle artsen en ziekenhuizen kunnen worden verwerkt.

Dat registratie van alle gegevens van groot belang kan zijn om de oorzaak van kanker te ontdekken, spreekt van zelf. In het Wilhelmina Gasthuis te Amsterdam, waar het Universitair Kanker-centrum-Amsterdam is gevestigd, staat die registratie onder leiding van dr J. Wiberdink. „Een goede bestrijding van de vijand," zo zegt hij, „wordt bevorderd door goede inlichtingen over hem. Dat hebben de oorlogen wel geleerd. Welnu: kankerregistratie is op te vatten als de inlichtingendienst der kankerbestrijding. Wij moeten de sterkte van onze vijand kennen. Wel weten wij in ons land hoeveel patienten aan kanker overlijden, doch niet hoeveel mensen aan kanker lijden. Daardoor wordt bovendien (en dat is verderfelijk) de aandacht van het publiek vooral op de sterfte ten gevolge van kanker gevestigd en niet op de geneeslijke gevallen.

Kankervrees kwelt daarom gezonden en zieken meer dan met de werkelijkheid overeenstemt."

Via de registratie hoopt men voorts uit te vinden hoeveel tijd er verloopt tussen het eerste symptoon van kanker, dat zich bij een patient voordoet en het eerste bezoek aan een arts. In sommige andere landen, vooral in Denemarken en de V.S., is de registratie al ouder dan hier.

Volgens dr Wieberdink heeft men dankzij die registratie al aanwijzingen gekregen, dat langdurig en veel roken het ontstaan van longkanker kan bevorderen. Slokdarmkanker ontstaat vooral bij personen, die jarenlang veel alcohol gebruikt hebben, maagkanker komt in Nederland veel, in Indonesie zelden voor. Het is niet onaannemelijk, dat verschillen in voedingsgewoonten deze tegenstelling zouden kunnen verklaren. De hoop is daarom gewettigd, dat door misschien zeer eenvoudige maatregelen de veelvuldigheid van maagkanker in ons land eens bedwongen zal kunnen worden.

Een ander doel van de registratie betreft de behandeling. Het spreekt vanzelf, dat men de doelmatigheid van de behandeling bij elke ziekte slechts kan beoordelen door na-onderzoek. Bij kanker is het nodig gebleken voor dit doel de patienten jaren te vervolgen.

Geen ongeneeslijke kwaal

„Kanker heeft veel meer dan nodig is de roep van ongeneeslijkheid," zei dr Wieberdink nog. „Van alle kankerpatienten is op het ogenblik ongeveer een derde deel te genezen, terwijl twee derde sterft. Zonder behandeling is kanker inderdaad vrijwel dodelijk. Bij het beoordelen van de mededeling, dat een derde der kankerpatienten genezen kan worden, moet men weten, dat b.v. van longkanker (een van de somberste chapiters der kankerbehandeling) hoogstens 5 a 10 procent der patienten, dus lang geen derde deel, genezen kan: wel kan hun lijden in belangrijke mate worden verzacht. Indien er geen longkanker bestond, dan zou dus een nog groter deel dan één derde de ziekte overleven.

Dr W.F. Wassink, hoofd van de Sociaal-medische afdeling van het Nederlands kankerinstituut, sprak eveneens over de studie, die van kanker wordt gemaakt. „Het is nodig na te gaan waar in het lichaam de gezwellen ontstaan," zei hij. „Pas daarna is het mogelijk te controleren welke invloeden, gebruiken en gewoonten met dit alles samengaan. Hieruit valt nog niet af te leiden of dit samengaan ook op een oorzakelijk verband wijst. Men denke hierbij b.v. aan de gerechtvaardigde tegenstand, die het lichtvaardig maken van de gevolgtrkking, als zou longkanker door roken ontstaan, heeft gewekt. Dit zou pas te besluiten zijn indien na een willekeurige verandering in die gewoonte, hetgeen slechts zelden mogelijk is, als parallel daarmede ook een vernadering in de frequentie van longkanker intrad."

Vaak hoort men zeggen: „Laat dat kanker -onderzoek nu maar liever aan de grote of rijke landen, zoals de V.S. of b.v. ook Zweden over". Maar volgens dr Wassink zou dit een dubbele fout zijn, ten eerste omdat het beneden de nationale waardigheid is aldus op andere te parasiteren en ten tweede, omdat onze eigen Nederlandse bijdragen, juist door onze bijzondere geografische en demografische eigenaardigheden van grote algemene waarde kunnen zijn in internationaal verband. Kleine landen als de Scandinavische, hebben als dankzij hun kankerregistratie feiten aan de dag gebracht van internationale betekenis.

Ronald Marugg, die kort geleden in Holland zijn Hoofdacte behaalde en gisteren, een week na zijn huwelijk met zijn vrouw, naar zijn geboortegrond Aruba terugkeerde om daar onderwijzer te worden op een van de scholen van de frères. **Foto Bonke**

Achterlijk meisje kreeg kippenhok tot slaapplaats

SAN NICOLAS.— Vrijdag j.l. ontdekte de politie van San Nicolas, dat er een meisje werd vastgehouden in een kippenhok achter een huis aan de Rooiweg. Een ondervraging van de moeder C.F. bracht aan het licht, dat de 21-jarige dochter in het kippenhok moest slapen, omdat het meisje niet lopen kon en evenmin zindelijk was. In het kippenhok, dat als afmetingen heeft 80x175x100 cm. en dat afgedekt is door een paar oude zinkplaten, werd een kapotte springmatras gevonden met wat lompen erop: de slaapplaats van het meisje. Het hok was niet afgesloten, wanneer het meisje erin was. De moeder werd aangezegd haar dochter een betere slaapplaats te geven, terwijl dokter J.W.J. Brands van de ontdekking in kennis werd gesteld.

John B. Opdyke van het American Legion ontving hoge onderscheiding

SAN NICOLAS. — Tijdens de conventie van het American Legion, die in Juni in Panama gehouden werd, werd de heer John B. Opdyke, lid van deze organisatie op Aruba de Inter American Goodwill Award uitgereikt. Hiermede was de heer Opdyke het eerste lid van de Aruba Esso Post no. 1, die deze stellig hoge onderscheiding te beurt viel.

De onderscheiding werd hem toegekend op grond van zijn verdiensten op het gebied van de verkennerij. Sedert zijn komst op Aruba in 1938 heeft hij al zijn krachten aan dit bijzondere jeugdwerk gegeven.

Populair Concert van de heer Born

ORANJESTAD.— Morgenavond zal in de Club Suriname te San Nicolas het eerste populaire concert van de heer A. L. Born plaats vinden. Men zal zich herinneren, dat het onderwerp van deze avond, die om acht uur zal beginnen, zal zijn „Klavier en Klaviermuziek". Op deze avond zal de heer Born een uiteenzetting geven over de ontwikkeling van het klavier en de klaviermuziek van de oorsprong af. Met werken en fragmenten van vele componisten zal de heer Born, die een uitstekend pianist is, de gesproken tekst illustreren.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Maandag 22 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The beggar's opera"
RIALTO: 20.00 „Prince of Pirates"
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders"
AURORA: 19.30 „Cruising down the river"
SAVANETA: 19.30 „Gog"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30: Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 14.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Het nieuwe bestuur van de Rotary Club Aruba met hun dames, dat Zaterdagavond in het Strand Hotel tijdens een drukbezochte bijeenkomst werd geinstalleerd.

Foto Bonke

Ruiz Servistation over in handen van Winkels Handelmaatschappij

ORANJESTAD.— Naar wij vernomen hebben, zou het Esso Servistation van E. M. Ruiz in de Maria Christinastraat met ingang van 1 September overgaan in eigendom van Winkel's Handel Maatschappij N.V. De heer Nelson Ruiz zal echter de dagelijkse leiding van het station blijven houden.

De heer Kuyn van de KLM met verlof naar Holland vertrokken

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen is de heer O. Kuyn, chef Passage van de KLM op Aruba, met zijn gezin naar Holland vertrokken. Hij zal ongeveer drie maanden in Holland blijven, om daar met zijn vrouw en twee kinderen van een welverdiend verlof te gaan genieten.

De nieuwe Amerikaanse Consul komt medio September

ORANJESTAD.— Van het Amerikaanse Consulaat alhier ontvingen wij de mededeling, dat de heer William Dawson Moreland Jr. de nieuwe Amerikaanse consul op Aruba zal worden. De heer Moreland zal omstreeks de zestiende September met zijn vrouw en twee kinderen met de „Santa Rosa" op Aruba arriveren.

Een botsing op een bekend punt

SAN NICOLAS.— Vrijdagmiddag om kwart over één botsten op de kruising Ceintuurbaan—Weg Fontijn—Thorbeckestraat de personenauto's A-1629 en A-3542. De beide auto's, die bestuurd werden door resp. A.K. en J.G. werden voor een bedrag van Fl. 300.— beschadigd. Oorzaak is waarschijnlijk, dat laatstgenoemde wagen geen voorrang gaf.

ENVIAN REFUERZOS PARA SOFOCAR LA LLAMADA REBELION DE LOS SARGENTOS

KHARTOUN, agosto 20. — El gobierno del Primer Ministro, Ismail El Azhary, ordenó hoy que se envien nuevos refuerzos por via aérea al sur del Sudan para evitar que se extienda la rebelión del ejército.

Los refuerzos se enviaron a Juba, capital de la provincia Equatoria, y por otra parte, se estan erigiendo fortificaciones alrededor de dicha ciudad, situada a orillas del Nilo, dijo un portavoz del gobierno.

Los soldados de las fuerzas rebeldes del sur que tomaron parte en la llamada „rebelión de los sargentos", segun se informó, continuan controlando Torit, guarnición de un batallón a unos 135 kilómetros al Este de Juba.

El vocero, que ayer dijo que habian desaparecido tres oficiales, reconoció hoy que „varios resultaron muertos" en la rebelión de Torti. Pero añadió que las aformaciones de la radio egipcia de que habian habido 30 muertos eran „muy exageradas".

El ministro de Asuntos Sociales dijo hoy a los periodistas, después de la reunión del gabinete, que el jefe del batallón de Torit, su ayudante y dos funcionarios civiles habian escapado hacia el sur cruzando la frontera de Uganda y se encontraban ahora en Entebee, capital de Uganda.

También se enviaron tropas en avión a Malakal y Wau, capitales de las provincias del Nilo superior y Bahralghazal, respectivamente, como medida de precaución contra un posible alzamiento de fuerzas del cuerpo Equatoria alli destacadas. Las unidades que estaban en Malakal y Wau pertenecian al mismo batallón que las que se sublevaron en Torit. El portavoz dijo que existian pruebas de que los sargentos del cuerpo Equatoria venian preparando la insurrección haca algun tiempo.

SE PIDE EN GINEBRA DISTRIBUCION EQUITATIVA DE LA RIQUEZA ATOMICA.

GINEBRA, agosto 20. — El profesor Henri Medi, jefe de la delegación de El Vaticano en la conferencia sobre Utilización de la Energia Atómica formuló una advertencia contra el riesgo de permitir que el desarrollo de la energia atómica exceda el „ritmo normal del hombre".

Medi declaró en la sesión de clausura de la conferencia en la que han estado representadas 73 naciones, que los 1.000 técnicos y cientificos que tomaron parte en ella sólo pudieron ocuparse de una parte de los problemas de la energia nuclear.

„Sera también necesario — afirmó — examinar muy de cerca los factores económicos y sociales que pueden asegurar una justa distribución de nuestras nuevas riquezas a fin de que estas, ante todo, sirvan a los pueblos y regiones que materialmente son menos favorecidos".

„Deb haber asimismo — añadió — un esfuerzo que los trastornos que la evolución de la energia nuclear pueda aportar respeten el ritmo normal del hombre y no subviertan los fundamentos de su dignidad.

„El desarrollo técnico contribuiria unicamente a este esfuerzo si la comunión en la investigación de la verdad se preocupa de una paz verdadera basada en el amor al prójimo".

El profesor Medi se propone presentar un dictamen personal sobre la conferencia al Papa Pio XII.

SWAPS CONQUISTO EL AMERICAN DERBY.

CHICAGO, agosto 20.— „Swaps", bajo el latigo de Willis Shoemaker, derrotó por un cuerpo a „Traffic Judge" para ganar el American Derby de $ 146.425.

El invicto tres años de Rex C. Ellsworth corrió la milla y 3/16 avos en su debut en pista de yerba en 1:54 y tres quintos, igualando el record norteamericano en esta distancia con esta clase de pista.

A cuatro cuerpos detras de „Traffic Judge", que fue una sorpresa, llegó „Parador" en tecer lugar, mientras „Summer Solstice" llegaba de cuarto, a cuerpo y medio.

Swaps pagó $ 2.40 y $ 2.20, en su octava victoria seguida dl año.

„Traffic Judge" pagó $ 3.20 a placé. No hubo show.

„Swaps", con 126 libras y concediendo logros de 7 a 13 a sus cinco rivales, corrió brillantemente desde el principio, y sólo „Parador" le pudo hacer carrera a medio camino.

Con esta victoria, „Swaps" llega a los $ 418.550 como tres años, y $ 439.500 en dos años de campaña.

„Swaps", saltando al frente al abrirse la puerta, llegó a la curva con dos cuerpos sobre „Parador". En la ultima curva „Swaps" aumentó la ventaja a 2 cuerpos y medio, siendo casi alcanzado por „Parador" y „Summer Solstice". El jinete lo apuró y volvió a sacar ventaja de dos cuerpos, y continuó aumentando la ventaja hasta la recta, en que repentinamente „Traffic Judge" parecia que pasaria a „Swaps", pero el jinete lo volvió a exigir, ganando facil.

En quinto lugar llegó „Honey Alibi", de W. L. Ranch, a un cuerpo de „Summer Solstice", y „Ambiguos", de la señora de Harry L. Nathenson llegó de ultimo, a siete cuerpos.

CESE PROVICIONAL DEL JEFE DEL ESTADO MAYOR GENERAL DE COLOMBIA.

BOGOTA, agosto 19. — „Diario de Colombia" y „El Dia", diarios próximos a los medios gubernamentales, anuncian que el general Calderón Reyes dejó provisionalmente el cargo de jefe del Estado Mayor General.

Los diarios añaden que durante su ausencia sera reemplazado por el coronel Ernesto Carrasco.

PAGINA TRES

Aruba a obtene su promer victoria

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Venciendo Cuba cu e amplio score di 5 pa 1 nos oncena nacional a cobra su promer dos puntonan den e VII Campeonato Americano y del Caribe na Honduras. E wega aki a tuma luga dia Vierna atardi. Aruba a cuminza cu e siguiente alineacion: den goal Hernandez, back Kelly y Kemp, halfline Perez, Helder y Molina, linea delantera Rodriguez, Williams, Dirksz, Jansen y Brokke.

Nos muchanan a haci sake y den 20 seconde di wega rechtsbuiten Leo Rodriguez a anota e promer pepino. Algun seconde despues den e proximo atake arubiano Jansen ta anota number dos cu un canjonazo. Aruba ta domina ampliamente y promer cu halftime e dakotenjo Doc Williams ta haci e wega tres cero. Esaki tabata e segundo anotacion di e joven futbolista aki den e campeonato. Actualmente Williams ta e promesa den nos futbol. Despues di halftime linksbuiten Janny Brokke ta percura pa e siguiente dos goalnan pa Aruba. Inmediatamente Janny ta saliendo for di den e fatal slump, cu e tabata aden, na bon hora. E unico goal cubiche a worde anota den e segundo mitad di e partido. Esaki tabata e promer goal anota pa e cubanonan den e campeonato.

Den e segundo partido di e atardi aki Costa Rica a cobra su tercer victoria venciendo El Salvador facilmente cu score di 4—0. Dia Sabra Corsow a baha Honduras for di promer luga derrotando e pais huesped cu score di dos cero. Contando e partidonan aki e standing ta:

	WH	WG	WP	WF	GF	GC	Pts.
Costa Rica	3	3	0	0	13	2	6
Honduras	3	2	1	0	6	3	4
Corsow	3	2	1	0	5	5	4
Aruba	3	1	2	0	8	5	2
Guatemala	2	1	1	0	6	4	2
El Salvador	3	1	2	0	4	9	2
Cuba	3	0	3	0	1	14	0

Esaki ta e standing sin e weganan di ayera atardi ya cu e resultadonan di e encuentro di Cuba contra El Salvador y esun di Guatemala y Costa Rica no ta den nos posesion ainda. Aunke cu Honduras y Corsow tin mes cantidad di punto nos ta pone Honduras ariba pa e mihor goal average. Meskos ta e caso entre Aruba, Guatemala y El Salvador.

Diarazon anochi den Swingster's Square Garden Ebelio Rio contra Kid Garroway

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aruba Boxing Association lo presenta Diarazon 24 di Augustus 1955 su segundo programa boxistico di e luna aki. Mainbout di 10 round lo ta entre e venezolano Ebelio Rio y Kid Garroway di Guayana Inglesa.

Rio tabata anuncia pa un pelea cu e campeon di Antillas Nando luna pasa, pero pa motibo di un otro contract cu e tabata tin pendiente na Maracaibo e no por a acudi na e cita cu nos campeon. Esaki lo ta su promer pelea den ring arubiano. Kid Garroway, kende a reta Nando despues di esaki su ultimo knock-out ariba Walcott dia 10 p.p., lo tin di demostra cu e lo por bringa cu e campeon antillano. Tambe a bini di Maracaibo pa tuma parti den e programa di Diarazon Juan Lopez, kende ta conoci pa nos fanaticada.

E lo tin di enfrenta e agil chinito Curly Kayo. Conociendo Lopez como un boxeador masha sabi nos ta duda cu Curly lo por contra di dje. Lo ta un prueba hopi duro pa e rapido chinito. E pelea aki ta anuncia pa ocho round. E sensacion di Santa Cruz, Efe Croes lo tin un fuerte rival den e rapido moreno Aruban Chocolate durante nan pelea pacta pa 8 round. Tur e dos pugilistanan aki tin un draw contra Curly Kayo. Nos ta sigur cu e pelea aki lo resulta masha interesante. Pa „warm-up" e publico lo tin dos 3-rounders. E promer entre El Vampiro y El Negrito del Batey y e segundo entre Kid Tony y Kid Graziano.

Campeonato di Tennis di Lago Sport Park a cuminza Diasabra

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Sr. Bob Martin, presidente di Directiva di Lago Sport Park, a inaugura e campeonato di tennis organisa pa e directiva aki Diasabra atardi. Entre otros ela expresa gratitud na tur e hungadornan cu a inscribi pa e campeonatonan cu lo worde hunga den e siguiente dos hunanan. Tambe di antemano Sr. Martin a gradici e senjoresnan cu lo haci e dificil pero indispensabel trabao di referee. Den e promer wega di A-klasse masculino A. Taim Fook no tabata tin contrario den L. Uchtmann kende e la derrota cu score di 6—0, 6—2. Tambe a worde elimina den A-klasse Gibbs, kende a perde contra di Batson 6—1, 6—2. E promer partido di B-klasse masculino tabata entre e yankee Roos y e vieho Casper. E yankee a gana facilmente cu score di 6—0, 6—3. Den e segundo wega Muller y Lo Fo Sang a percura pa e partido di mas nechi di e atardi aki. Muller a sali victorioso ganando e promer set 7—5, pero e segundo set Lo Fo Sang a domina su servicionan mihor y gana e set aki 6—4. E tercer set cansancio a cuminza haci efecto ariba Lo Fo Sang y e joven Muller a gane 6—3.

Aruba versus Honduras

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe tardi den Stadion Nacional na Tegucigalpa nos muchanan lo haci nan cuarto salida di e campeonato actual. Muy naturalmente nos muchanan lo no goza di e apoyo di e publico hondurenjo ya cu ta e equipo patio lo ta e contrario den e partido aki. Indudablemente e wega lo bira masha emocionante como cu e arubianonan ta hungando bon futbol. Aruba lo sali en busca di dos punto mas pa asina nan por ta mas halto ainda den e standing. Honduras lo trata na cuida y mehora e posicion cu e ta aden actualmente na tur costo. E alineacion arubiano muy probablemente lo ta di siguiente forma: keeper Tromp, back La Rosa y Molina, halfs Perez, Helder y Boye, delanteria Brienzen, Williams, Dirksz, Jansen y Brokke.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli anja e hobencita Marina Petra Maduro. Su mama y su rumannan y tambe su tanta Maria Chow ta deseele tur cos bon den su futuro bida. Hunto cu tur e felicitacion cu Marina lo recibi riba es dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Dia 20 a cumpli un anja e niñita Bernadina Francisca Maduro. Familia Dania ta dirigi pa medio di esaki nan sincera felicitacion. Bernadina hopi anja di bida mas.

— — —

Diasabra siman pasa esta dia 20 a cumpli 19 anja e simpatica Srta Susana Croes. Nos ta desea Srta. Croes hopi anja di bida mas yen di salud, dinero y amor.

JAMBOREE MUNDIAL DI PADVINDER A ABRI

NIAGARA. — E gouverneur general di Canada y lider di Padvinderij canadiense, Massue a abri antayera na Canada e octavo jamboree mundial di Padvinder, cual solemnidad tabata presente entre otro Lady Baden Powell y hefe di padvinderij internacional, general mayor Spry. Coronel Wilson ex-hefe di oficina internacional, a ser condecora cu e condecoracion mas altu di padvinderij, vos di plata. E ceremonio a sera cu un parada.

NUEVO MISTERIO EN VUELO SUPERSONICO.

LONDRES, agosto 19. — Cansado de ver los cristales de sus invernaderos quebrados por el paso estrepitoso de los aviones de reacción, un propietario de Hampshire, apeló al Ministerio de Aviación, que le delegó un „observador".

El jueves, al paso de un „Swift" de reacción, éste debió a la prontitud de sus reflejos el no resultar herido por la caida de 20 grandes cristales.

Pero lo que intriga particularment a los especialistas en este asunto, es que esta caida de los vidrios se produjo sin que haya habido el menor „bang" supersónico, habitualmente el unico responsable de las hazañas de ese género.

Y los expertos se inclinan sobre este nuevo misterio....

EL LANZAMIENTO DE UN SATELITE ARTIFICIAL ES REALIZABLE, Y LA URSS PREPARASE PARA HACERLO, AFIRMA EL CIENTIFICO SOVIETICO G. L. POROVSKI

MOSCU, agosto 19. — En unas, declaraciones aparecidas hoy en el diario „Izvestia", a propósito de las informaciones publicadas por la prensa norteamericana y europea sobre la posibilidad de lanzar un satélite artificial de la Tirra, el cientifico soviético G. I. Porovski afirma que „lanzar un satélite al espacio es algo realizable en la hora actual".

„Los éxitos logrados en esta rama de la técnica, agrega el doctor Porovski, permiten pasar la realización practica de esta idea. El paso de la atmósfera al espacio cósmico es cientificamente realizable, puesto que cohetes guiados a distancia han alcanzado 500 kilómetros de altitud y que animales vivos regresaron a tierra en condiciones normales".

„La segunda condición para realizar esto es que el satélite alcance una velocidad de 8 kilómetros por segundo, que equival a cubrir la distancia entre Moscu y Leningrado en un minuto. Esto ya ha sido resuelto por los cientificos en sus laboratorios. Personalmente, yo he logrado una velocidad de 25 wilómetros por segundo, en 1944, o sea, tres veces mas de lo que necesita un satélite".

Y el doctor Porovski agrega: „Mis trabajos fueron publicados en 1945 por la Academia de Ciencias de la URSS. Los cientificos norteamericanos Koski, Iazi, Chreffner, Ouilling han logrado una velocidad de 95 kilómetros por segundo y sus trabajos fueron publicados en 1952".

El doctor Porovski señala luego que todo el problema de lanzar un satelite depende de la utilización de un cohete que explotaria para dejar el satélite a 300 o 400 kilómetros de la Tierra. Y el cientifico termina diciendo: „En la URSS se esta prparando el lanzamiento de un satélite artificial que girara alrdedor de la Tierra".

MOSCU, agosto 19. — La Unión Soviética se prepara a lanzar satélites artificiales alrdedor de la Tierra, anuncia el diario „Izvestia", el cual añade: „Nuestro pais pude alcanzar grandes éxitos en materia de técnica reactiva y explosiva. La etapa de las investigaciones cintificas preparatorias para crear satélites artificiales alrededor de la Tierra ha sido sobrepasada".

El diario termina asi: „Tnemos actualmente bases serias para afirmar que se halla próximo el dia n que el sueño del hombre de viajar de la Tierra a los demas planetas, va a ralizarse".

BERNARD BARUCH CELEBRA SU 85° ANIVERSARIO.

NUEVA YORK, agosto 19. — El Sr. Bernard Baruch, financiero y consejero de varios estadistas, celebró el jueves su 85° aniversario.

El „New York Herald Tribune" publica hoy, a dos paginas, parte de los mensajes de felicitaciones llegados del mundo entero al domicilio del Sr. Baruch.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiba na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA
Dialuna 22 Augustus
CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „The beggar's opera"
RIALTO: 20.00 „Prince of Pirates"
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders"
AURORA: 19.30 „Cruising down the river"
SAVANETA: 19.30 „Gog"
Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinnermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
9.30	Musica
10.00	Sluiting

EL SENADO RINDIO HOMENAJE A EVA PERON.

BUENOS AIRES, agosto 19. — El Senado rindió un homenaje a la memoria de la señora Eva Perón, que fué esposa del president de la Republica, general Juan Perón, con motivo de cumplirse el 4to. aniversario de su decisión de declinar la candidatura para la viceprsidencia de la Nación.

Diversos oradores exaltaron el gesto de Eva Perón, cuya personalidad, — dijo uno de los senadores — adquiere definitivamente el valor de un simbolo de la patria.

Sr. Baruch.

PROTESTAN POR LA CLAUSURA DE „EL TIEMPO' EN BOGOTA

CIUDAD DE GUATEMALA, agosto 19. — Una enérgica protesta dirigida al Presidente Rojas Pinilla, respecto a la clausura del diario „El Tiempo", d Bogota, fué entregada al embajador de Colombia, señor Antonio Orduz Espinosa, por una delegación de periodistas guatemaltecos.

El mbajador declaró a la delegación que es posible que el incidnte sea solucionado de forma satisfactoria esta semana. Añadió que cuando el diario liberal fué cerrado, el presidente de Colombia se hallaba ausente de Bogota y que tal vez la medida fué adoptada sin consultarle.

BRUIDNAN DI NOORD

Felomena Tromp

Adella Henriques

Nicolaas Sapuano

Foto Bonke

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 46

Despues di mesa George a aparece trobe. Primeramente e tabatin un entrevista cu Sra. von Steinbach i oficialmente el a pidi pa man di Elsa. Naturalmente cu e mama a acepté unbez y cu masha alegria.

Luego Elsa cu George a bai na majornan di George sin cu nan a mira Ruth.

Ora cu e pareja tabata pasa den hardin, Ruth y Elsa a queda ta waak nan. Pero nan ningun di dos no a expresa ni un pia di palabra.

Elsa tabata camna contento y brillante den conviccion di su triunfo banda di George. E tabata klets ta haci bofon contento cu George y tabata scual'é, como e tabata asina queto y serio y e tabata mira George cu wowonan mas tentativa cu nunca. E tabata sinti mucho bon cu George tabata mas serio y cu aparentemente e no tabata feliz. E mester a trata p'e bolbe haci George contento trobe. Tan pronto e compromiso tabata tras di lomba, anto e n' tabatin mester di haci mucho esfuerzo mas. I ta claro cu e no por a sigui maha asina tanto cu e homber serio aqui. Elsa tabata cuminza sinti su mes fada caba di hunga e comedia aqui. E tabata sinti cu e tabata nervioso y e pensamento riba Kurt Salten tabata hacie nervioso. L'e skirbie prome di manda tarhetanan di invitacion of l'e mes skirbie? Si Salten no tabata asina pober, anto mil bez lo el a prefer'e riba George, quende no tabata sabi nada otro cu conta historianan di su viajenan largo y cosnan por estilo cu tabata fada Elsa.

Si, si, bida no tabata asina facil manera hende ta pensa. Pero el a scohe George, puramente pasobra hende no por casa sin placa y e quier a salba foi e pobreza cu tabata amenaz'e.

Majornan di George tabata masha sorprendi y medio contento, ora cu el a presenta Elsa na nan como su comprometida.

Sra. von Volkmar a suplica nan di larga publica e compromiso aqui despues di matrimonio di Heinz y Trudi. Nan tabata mucho preocupa awor cu asuntonan di casamento di Heinz y Trudi pa nan por a atende e asunto di compromiso tambe.

George a duna su aprobacion unbez. Elsa a queda ta vacila un poco. Pero a queda manera e majornan a bisa.

CAPITULO XV.

Dia di matrimonio di Heinz y Trudi a yega. E fiesta lo ser celebra den un hotel grandi.

Un gran combito tabata combida riba e dia ai. Famia Volkmar tabata pertenece na un dje circulonan di mas principal di ciudad, mescos cu e bruid y su famia. Oficialnan di Heinz su regiment a duna color na e festividad cu nan uniformnan di gala.

Ta mas cu claro cu Elsa tabata e dama di mas bunita den e salon. E tabata bisti na un traje di crepe blanco y el a queda asina amable den e traje aqui cu tur bista tabata dirigi riba dje sol.

Despues di diner tabatin baile. Literalmente Elsa tabata rondona pa caballeronan, cu quendenan e tabata haci coqueta sin stop. George tabata sintje pusha atras foi su cercania. Cu frenta cerra e tabata mira Elsa. E manera cu cual e tabata anda cu e caballeronan no tabata gust'e absolutamente. E tabata trata cada hoben cu e mes simpatia como si fuera den cada un di nan e tabata mira un escohido di su curazon. De bez en cuando e tabata tira un bista riba George tambe. Pero mientras cu Elsa tabata sali di un braza di un hoben bai den otro y tabata mira rond di dje cu un sintimento satisfactorio di triunfo, poco poco George tabata hala su mes atras. Porfin el a hanja e sol den un bentana. Scondi tras di un cortina e tabata fiha na e parejanan bailando. Den un dje dianan aqui Elsa su compromiso lo ser publica y foi awor caba e tabata sinti com fuerte e lazonan cu e mes a marra na su curpa tabata primie.

Mientras e tabata asina silencioso y scondi sinta, el a mira no mucho leu foi dje persona di Ruth von Steinbach.

E tabata sinta den un stul y tabata mira contento na luitenant Bulau quende enter dia no quier a quita foi su lado.

George a sinti manera su curazon tabata quima den su pecho.

Ora cu el a mira cu e luitenant a inclina pega cu Ruth y cu Ruth tabata scucha contento na esaqui su palabranan, diripiente un sintimento violento y desenfrena di jalurs a podera di dje. Net n'e momento ai nan a toca un wals. Pura el a camna bai cerca Ruth y a pidie pa balia e pieza ai cun'e. Ruth a lamta para cu pianan temblando, mientras e luitenant a corta George un wowo malo.

Masque qui fuerte Ruth por tabata y masque qui balente tambe e tabata carga su destino, sinembargo e no por a yuda cu e tabata tembla ora cu George a pasa su man rond di su cintura. George a sinti esaqui y el a sinti manera un choque di electricidad.

Manera den un sonjo nan dos tabata balia cu pianan pisa manera lood.

Y diripiente Ruth su cabez a cuminza ta bira. E tabata cologa riba braza di George y a cerra su wowonan. El a mira e mucha muhe su cara bleek y spanta el a hib'e p'afor den e grupo di palmanan. El a larga su mes cai den un stul y spanta el a cohe Ruth su man tene.

„Ruth, mi amable Ruth.... ta malo bo ta sinti.... mi por hiba bo p'afor?"

„Ta haci asina calor den sala — pero e ta pasa trobe. Bo quier trece un glas di awa pa mi?"

E asunto di awa aqui tabata un pretexto pa e manda George bai foi dje. Pero George no quier a entrega spada asina lihe. P'esai el a pidi un dje waiternan di trece awa pa Ruth.

Y silencioso, sobrecarga cu sintimentonan di mas intranquilo e tabata para dilanti Ruth. Luego diripiente el a cohe Ruth su man y a primi esaqui na su lipnan.

„Ruth — lo mi quier ofrece mi bida cu mi por a drecha e inhusticia cu m'a comete na bo", George a bisa ronco di nerviosidad.

E mucha muhe a bira masha corra y despues palido. Y impotente el a cai p'atras den su stul.

„Por fabor, larga mi solitario, Sr. Volkmar", el a suplica George na boz tembloroso y cu un mirada ansioso.

„Ruth", el a bolbe grita trobe suplicante.

Luego el a sonrei tristo cu un expresion cu por a quibra curazon di George.

„Trata pa bo bira feliz numa, George, anto mi n' tin verdrit mas", Ruth a bisa suavemente.

George quier a bolbe cohe su man, pero Ruth a bula lamta stijf riba su curpa.

„Bai awor", el a grita martiriza y desespera.

Ruth no tabata sinti berguenza cu den e momento di debilidad aqui el a hacie un declaracion. Pero e no por a soporta su bistanan mas.

George a comprende cu su presencia tabata martiriza e mucha muhe y el a hala su mes atras.

Pero el a queda den su cercania te ora cu Ruth a repara su mes y a regresa den e combito aparentemente calmo.

Di tur banda Frieda Sorrensen tabata ataca. Tur hende tabatin algo di combersa cun'e. Gustosamente tur hende quier a goza di papia cun'e. E tabata entretene tur hende, sinembargo preocupa e tabata tene un bista den direccion di Ruth. Den e dianan aqui e mucha aqui tabata munstre mas amor cu nunca. Tabata como si fuera e tabata su mes yiu. Jen di ternura e tabata mira den e cara silencioso y bleek di su sobrina.

„Pober Ruth. Qui balente e ta!"

Pa malo Elsa a queda leu foi cercania di Frieda. E tabata sinti cu e tanta tabatin tino p'e.

„Pa mi parti e tanta bieu ai por disparce mes foi mundo. Mi ta ripara masha bon cu ta Ruth ta su favorita y cu lo el a prefera pa ta Ruth lo a compromete cu George. Mi suegra tampoco no ta mucho contento cu ta mi lo bira su suegra envez di Ruth. Si no ta pasobra nos situacion tabata asina vacilante, majan mes lo m'a bai larga tur e maloranan ai. Oh, Berlin y Kurt Salten. Ta lastima cu tantan Frieda no ta un berdadera tanta cu mi por hanja un herencia foi dje manera m'a spera. Si tabata asina anto lo m'a dirigi mi bida den un otro direccion".

„Asina Elsa tabata pensa na silencio, mientras e tabata bula di un braza di e joncumannan aqui bai den otro. Masha na silencio Heinz y Trudi cu tabata e bruidnan feliz a hui y a bai haci nan viaje matrimonial.

E envitadonan a queda balia te meianochi. Y Frieda tabata un dje ultimonan cu a bandona e fiesta. E cuater damanan a bai cas hunto. Liza quende a goz'e na su smaak despues di tanto dia na cunuco, tabata papia enter camina cu Elsa dje caballeronan cu quende el a balia, pero Frieda cu Ruth tabata sinta queto teniendo man di otro duro.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E ruman a baha y el a bisa e otro un cos, pero Cisconan cu ta un bon distancia ta vigila nan no por a tende ta kico. E otro ruman a dispara den scuridad despues el a bini cu un cabuya. Esun a bolbe subi riba su scouder cu e cabuya tene den su man. Ted cu ta sintiele ansia den e cuarto caba ta blo bisa nan pura y e ruman ta bisele cu e mester tene pasenshi pasobra nan ta haciendo tur liher cu nan por. Pancho cu ta ansia pa nan hiba e bandidonan bai sera ta perdiendo pasenshi di tanto vigila y fada di spiona el a puntra Cisco: „Pero ta kico nan lo ta bai haci cu e cabuya ey?"

Cisco cu a sospecha mas o menos no kier a splica Pancho, pa nan no haci di minimo ruido pa no stroba nan y tampoco pa nan no sabi cu nan ta worde spiona. Asina ta cu el a bisa Pancho: „Keda bo keto numa, pronto nos lo sabi ta cual intencion nan tin cu e cabuya."

Internationale Atoomconferentie hedenmiddag beëindigd

Gezonde lichaamsdelen van een lichaam op een ander door middel van atoomenergie

GENEVE 21 Augustus.— Op de internationale atoomconferentie te Genève is van Amerikaanse zijde medegedeeld, dat atoomenergie reeds met goed gevolg is toegepast bij het overbrengen van gezonde lichaamsdelen van een lichaam op een ander.

Zo had men reeds door middel van atoomenergie delen van een gezonde hartslagader gesteriliseerd en later hiermede defecte delen van andere personen vervangen. Hiermede waren mensenlevens gered. Voorts is van Amerikaanse zijde verklaard dat de Amerikaanse geleerden ervan overtuigd zijn, dat atoomenergie gebruikt kan worden bij het conserveren van voedsel.

Men zou de micro-organismen, die bederf veroorzaken, kunnen vernietigen en op deze wijze het voedsel kunnen verduurzamen zonder koelruimten of inblikken.

De twee geleerden die zich met deze kwesties bezig houden, H.J. Gomberg en S.E. Gould, deden voorts de aanbeveling, dat onderzoek van de faciliteiten in die delen van de wereld dienen verleend te worden, waar ziekteverspreiding door het voedsel op grote schaal geschiedt.

Het plan besaat dit aspect aan een nader onderzoek te onderwerpen.

De conferentie wordt hedenmiddag beëindigd.

PERSOONLIJKE STAFCHEF VAN TSJIANG KAI SJEK AFGETREDEN

TAIPEH, 21 Aug. — Generaal Soen Li Jen, de persoonlijke stafchef van president Tsjiang Kai Sjek is af getreden nadat hij van nonchalance was beschuldigd. Volgens de nationalisten zou een van zijn officieren een communist zijn. Tsjiang Kai Sjek heeft opdracht gegeven een commissie in te stellen om de zaak te onderzoeken.

De 55-jarige generaal Soen was van 1950 tot 1954 opperbevelhebber van het nationalistische leger. Vorig jaar werd hij benoemd als persoonlijk stafchef van Tsjiang Kai Sjek.

De zaak kwam aan het rollen toen kortelings een communistisch spionnagecomplot werd ontdekt dat geleid werd door een zekere Koeo Ting Liang, die talrijke jaren onder generaal Soen had gewerkt, doch sedert 1947 met de autoriteiten van communistisch China in contact was gebleven, aldus een communique van de regeringsvoorlichtingsdienst te Taipeh.

FRANSE PARACHUTISTEN NAAR KENIFRA GEBRACHT

CASABLANCA.: — In de nacht van gisteren op vandaag zijn ongeveer 150 Franse parachutisten overgebracht naar het gebied van Kenifra en Tadla in Noord Marokko, waar gisteren bij anti-Franse betogingen elf personen gedood en veertig gewond werden. In het gebied van Casablanca zijn vanochtend bij betogingen in twee dorpen drie personen omgekomen en twee gewond.

AMERIKAAN VERBETERDE SUPERSONISCHE WERELDSNELHEIDSRECORD

LOS ANGELES.: — De „Los Angeles Times" meldde gisteren, dat een kolonel van de Amerikaanse luchtmacht Horace Hanes het supersonische wereldsnelheidsrecord verbeterd heeft door op grote hoogte boven de Mojave-woestijn met een North American „Super Sabre" tussen 1.280 tot 1.440 km per uur te vliegen. Volgens het blad bereikte kolonel Hanes dit resultaat bij een reeks snelheidsproeven op een hoogte van iets meer dan 10.000 meter.

INDONESISCHE OUD-MINISTER VAN FINANCIËN ONDER HUISARREST

DJAKARTA.: — Er is aan de oud-minister van financiën van Indonesië, Ong Eng Die, huisarrest opgelegd, aldus wordt uit zeer betrouwbare bron vernomen. Naar verluidt, staat het huisarrest in verband met door Ong Eng Die tijdens zijn ministerschap begane corruptie.

De Premier gaf vandaag een verklaring uit, dat ter verbetering van de ongezonde toestand in de maatschappij en ook in regeringskringen de regering bezig is strenge maatregelen te nemen. De regering legt er de nadruk op, dat deze niet gericht is tegen enige partij of een bepaald deel der maatschappij. Het ligt in de bedoeling van de regering, wetten in het leven te roepen, die nog effectiever bestrijding van corruptie mogelijk maken. De regering stelt ook administratieve maatregelen in het vooruitzicht tegen hen die corruptie plegen.

Advocaat-generaal, Abdoel Mor, verklaarde vandaag dat er nieuwe arrestaties verricht zich, doch hij kon in het belang van het onderzoek geen namen onthullen.

RUSLAND ZAL 3 AMERIKANEN VRIJLATEN

WASHINGTON.: — Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft gisteren bekendgemaakt, dat Rusland heeft aangekondigd drie Amerikanen te zullen vrijlaten, die zich in gevangenschap in Rusland bevinden. Onder deze Amerikanen bevinden zich twee militairen, die reeds zeven jaren vermist zijn.

COLOMBIA WENST LENING VAN 30 MILLIOEN DOLLAR

BOGOTA.: — De regering van Colombia heeft van het Internationaal Monetair Fonds een lening verzocht van 30 millioen dollar voor de aflossing van enige buitenlandse schulden. Aan het einde van 1954 kreeg Colombia een soortgelijke lening van 25 millioen dollar. De leider van het deviezenbureau heeft medegedeeld dat er de laatste maanden een aanzienlijke verbetering in de betalingsbalans is getreden door de grotere koffieverkopen en kleinere invoer. Hij verwachtte dat tegen het einde van dit jaar de betalingsbalans weer normaal en de nadelige saldo verdwenen zou zijn.

ACHTSTE WERELDJAMBOREE GEOPEND

NIAGARA. — De gouverneur-generaal van Canada en leider van de Canadese padvinderij, Masseu, heeft gisteren te Niagara de achtste Wereldjamboree, waarbij o.a. Lady Baden Powell en het hoofd van de internationale padvinderij, generaal-majoor Spry, aanwezig waren, geopend. Kolonel Wilson, oud-hoofd van het internationaal bureau, werd onderscheiden met de hoogste onderscheiding van de padvinderij, de zilveren vos. De ceremonie werd besloten met een parade.

HOOYKAAS KOMT VOOR TWEE JAAR

Naar aanleiding van het bericht, dat reeds in ons blad werd gepubliceerd aangaande overkomst van de regisseur Daan Hooikaas, vernemen wij nog van het Cultureel Centrum dat de Heer Hooikaas voor twee jaar door de Sticusa naar Curacao en Aruba wordt uitgezonden en op 13 September a.s. alhier zal arriveren.

MINISTER VAN DER MEER TELEGRAFISCH TERUGGEROEPEN

Zodra minister S.W. van der Meer (Gezondheidszorg en Sociale zaken) op Curacao zal zijn teruggekeerd (hetgeen a.s. Dinsdag zal geschieden) zal de stand van zaken betreffende de vakbondkwesties op Curacao en Aruba verder door de regeringsraad worden besproken. Mr v.d. Meer die telegrafisch naar Curacao is teruggeroepen in verband met deze moeilijkheden, zal na zich van de verwikkelingen op de hoogte te hebben gesteld met de overige ministers een communique opstellen waarin het standpunt van de regering zal worden geopenbaard.

ONRUST IN NOORD AFRIKA

GEWELD OP GROTE SCHAAL IN ALGERIJE EN MAROKKO

LONDON, 22 Aug. — Meer dan 700 doden, waaronder ongeveer 150 blanken en 110 gewonden; dat zijn de laatste nog onofficiële cijfers omtrent het aantal slachtoffers der wanordelijkheden in Marokko en Algiers. De (verwachte) wanordelijkheden braken uit op de dag, waarop ex-sultan Sidi Ben Jossef twee jaar geleden wegens zijn aanhoudende weigering tot samenworking met het Franse bestuur werd verbannen. De Marokkaanse nationalistische partijen hebben de verbannen sultan thans tot haar symbool gemaakt. De opstandige beweging tegen het Franse gezag heeft volgens hen ten doel de terugkeer en het herstel in zijn waardigheid van verbannen vorst te bewerkstelligen.

In Algerije zijn 244 personen, waaronder 200 Algerijnse nationalisten, gedood. Bomaanslagen in het district van Constantine vormden hier de prélude tot de daarop volgende geweldorgie. In Marokko bedraagt het aantal doden tenminste 198, waaronder 52 blanken. Men verwacht, dat het uiteindelijke aantal slachtoffers hoger zal liggen.

Slachtpartijen

Te Oeed Zem, 300 km ten Zuiden van Casablanca, wisten Marokkaanse nationalistische terroristen, gesteund door leden van stammen in het naburige heuvelgebied, de Europese wijk 5½ uur te beheersen. Een ware slachting werd aangericht. Twee en vijftig Fransen zijn op beestachtige wijze afgeslacht. Toen Franse gevechtswagens in het gebied waren doorgedrongen, lagen de straten overdekt met zwaar verminkte en verkoolde lijken. De Europese wijk van Oeed Zem zag er na de plunder-, brand- en moordpartij door Marokkaanse terroristen uit, alsof er vlammenwerpers door waren getrokken. In de wijk woonden ongeveer duizend Europeanen. De meesten hunner wisten zich onder de hoede van de plaatselijke troepen te stellen.

Ook in de Marokkaanse steden Rabat, Boedjad, Quezzane, Doerdoem en Safi zaaiden Marokkaanse terroristen dood en verderf.

Bestraffinf

De Franse premier, Faure, heeft gisteren te Parijs verklaard, dat niets de terreur en begane gruweldaden kan verontschuldigen, en dat Frankrijk de schuldigen in Algerije en Marokko zal straffen.

De Franse resident-generaal in Marokko, Gilbert Grandval, zei gisteravond in Rabat, dat „zijn hart gebroken was" na deze terreurdaden. „Niets kan de misdaad van Oeed Zem verontschuldigen", aldus Grandval.

Tenminste twaalf Europeanen werden gedood, toen Marokkaanse terroristen de mijnen van Ait Mar, nabij Oeed Zem. aanvielen. Twee Europeanen worden vermist. Het aantal doden in Marokko is hiermede gestegen tot tenminste 200.

De begrafenis te Casablanca van Marokkaanse slachtoffers der wanordelijkheden is door 15.000 Marokkanen bijgewoond.

In de Algerijnse plaatsen Constantine, Philippeville, Oeed, Nati en Kroebs vielen vogelvrijen kazernes, politieposten, postkantoren en stations aan.

Het Franse ministerie van binnenlandse zaken verklaarde, dat de rebellen verrast waren door de snelle reactie der veiligheidstroepen, die de toestand spoedig weer beheersten.

In Algerije waren Zaterdagavond de orde en rust hersteld. In Philippeville kwamen negen blanken en negen militairen om het leven. De politie nam twee vrachtauto's met explosieven voor de opstandelingen in beslag. Bij een massale aanval der opstandelingen op een politie-bureau en kazernes te Philippeville sneuvelden vijftig opstandelingen. In de stad El Alia zijn volgens berichten 15 blanken vermoord. De actie was de grootste sedert de naar raming 2.500 opstandelingen in November vorig jaar hun guerilla begonnen.

In totaal zijn Zaterdag 244 personen, waarvan 200 verzetslieden, om het leven gekomen.

Volgens de laatste berichten zijn alleen in Algerije bij aanvallen op 25 steden en dorpen 460 opstandelingen en 70 militairen om het leven gekomen.

UITSLAG

van de examens vóór Machineschrijven en Stenografie (programma V.L.I.S.E.M.), gehouden op 16 Juli 1955 te Curacao en op 23 Juli 1955 te Curacao en Aruba.

Examen Machineschrijven Nederlandse Taal (140 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 3 candidaten.
Geslaagd 3 candidaten, t.w. Ana Christina Sanchez, Elmer Leslie Joubert en Lilian Margarita Bohorquez.

Examen Machineschrijven Nederlandse Taal (175 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 1 candidaat.
Geslaagd 1 candidaat, t.w. Robert Jerome Lake.

Examen Machineschrijven Engelse Taal (140 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 2 candidaten.
Geslaagd 2 candidaten, t.w. Friedrich Wilhelm Kommerch en Ellis Ralph Smith.

Examen Handelstypist Nederlandse Taal (175 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 3 candidaten.
Geslaagd 3 candidaten, t.w. Magdalena Marietta Lobbrecht, Conchita Alisia Methorst en Wilhelmina Cathatina Moll.

Examen Machineschrijven Nederlandse Taal (140 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 53 candidaten.
Afgewezen 21 candidaten.
Geslaagd 32 candidaten, t.w. Abigail Cristina Araujo, Carlo Henry Barends, Leopold Epolite Evans, Ilario Emilio Pieternella, Jesemie Oscelia Rouse, Wilma Harriette Sluer, Myrna Carene Sprock, Nelson Julien de Windt, Mariana Scheick-Straack, Maritza Belinda Arends, Brigida Bareno, Jeanna Annette Bardouille, Thelma Correa, Cecilio Efraim Croes, Theresita Croeze, Carmen Josefina Estrada, Juanita Natividad Farro, Severinus Remilio Fernandes, Enrique Candido Fingal, José Inaldo Flanegien, Victor Manuel Gonzales, Maria Socorro Herrera, Victor Benito Hernandez, Nilo Hipolito de Jongh, Antonia Maria Kelly, Ruth Maria Leoncito Kock, Mildred Trifona Martha, Benita Electa Nadall, Olga Margaretha Valbuena, Jeanette Marie Elizabeth de Veer, Marie Winalda Williams en Greta Rudolphina Henriette Zichem.

Examen Stenografie Nederlandse Taal (130 lgt. per min).
Geëxamineerd 2 candidaten.
Afgewezen 1 candidaat.
Geslaagd 1 candidaat, t.w. Annie Lodewijks.

Examen Stenografie Engelse Taal (100 lgt. per min.).
Geëxamineerd 4 candidaten.
Afgewezen 4 candidaten.

Boze taxichauffeur gebruikte zijn taxi als stormram

SAN NICOLAS.— De taxichauffeur kon het de vorige week moeilijk verkroppen, dat zijn vrouw bij hem weggelopen was. Op een gegven moment nam hij zijn taxi en reed daarmede de deur binnen van een huis in de Helfrichstraat, waar zijn vrouw verbleef. Niet lang daarna keerde de vrouw weer tot haar taxichauffeur terug en heeft P.P. de schade aan de huisdeur veroorzaakt, vergoed.

Ernstige hongersnood op Haiti?

In Kingston op Jamaica zijn berichten ontvangen over een ernstige hongersnood in Jérémie op Haiti, waar 40.000 tot 70.000 mensen verhongeren en per dag honderden zouden streven. Jérémie werd in October vorig jaar door de orkaan Hazel verwoest.

KABELTREIN STORTTE NEER

AUBENAS. — Bij Aubenas, in Zuidoost-Frankrijk, zijn gisteren tien mensen om het leven gekomen door het neerstorten van een kabeltrein. Er is één ernstig gewonde. Een wagen van 40 ton met een bestuurder en tien inzittenden daalde een 130 meter hoge helling af en stortte door het breken van de remmen langs de kabel omlaag.

DANIEL SCHMIDT WIL ZICH LATEN SCHEIDEN

De Amerikaanse vlieger, Daniel Schmidt, heeft besloten zich van zijn vrouw Una te laten scheiden. Deze is, zoals wij verleden week meldden, in de tijd dat Schmidt zich in Chinese gevangenschap bevond, hertrouwd. Schmidt is na een verblijf van 32 maanden in China dezer dagen in de Verenigde Staten teruggekeerd.

Naar AFP meldt, heeft de advocaat van Schmidt namens zijn cliënt tegenover journalisten verklaard, dat deze van mening was, dat de ontstane ingewikkelde toestand op deze wijze het best kon worden opgelost. Schmidt zal een algemeen echtscheidingsmotief, waarschijnlijk „uiterste wreedheid", aanvoeren. Hij heeft nog niet besloten of hij de voogdij over zijn twee-en-een-halfjarig zoontje, Daniel, dat hij dezer dagen voor het eerst heeft gezien, zal opeisen.

MILLIARDEN DOLLARS SCHADE

OVERSTROMINGEN IN DE VERENIGDE STATEN EISTEN 141 DODEN

NEW YORK. — Het aantal doden door de overstromingen in de Verenigde Staten is volgens de laatste berichten gestegen tot 141. De schade wordt geschat op enige milliarden dollars. President Eisenhower heeft Zuid-Carolina, Connecticut en Pensylvanie tot „rampgebieden" verklaard.

In Washington is een volledig bataljon genie-troepen gealarmeerd en staat klaar om per vliegtuig te worden overgebracht naar iedere plaats, waar nodig is. In de omgeving van Stroudsburg, in Pennsylvania, werd een complex zomerhuisjes door het water verzwolgen. De aanwezigen vluchtten naar het naastbijzijnde huis, doch werden steeds hoger tot aan de zolderverdieping gedreven. Toen het water deze verdieping had bereikt, stortte het huis in en allen vielen in de watermassa. Er zijn 37 vermisten; slechts drie konden in veiligheid worden gebracht.

Hefschroefvliegtuigen brengen mensen van de daken van huizen en heuveltoppen in veiligheid.

Negen van de 40 inwoners van het Pennsylvania, zijn later levend teruggevonden; twaalf doden zijn geborgen en 19 worden nog vermist. Drie jonge meisjes, bewoonsters van het kamp, waren enkele minuten vóór het kamp door het water werd verzwolgen, in een naburig kamp gegaan voor een bezoek aan kennissen en overleefden

DE STAND OP DE AMERIKAANSE BASEBALL VELDEN

Schreven wij verleden week in ons verslag van de Amerikaanse base-ball velden dat in de America Leaque, Cleveland de leiding van Chicago had overgenomen, nadat laatstgenoemden New-York van de leidersplaats had verdrongen, dan blijkt dat in de afgelopen week de New-Yorkers zich hebben hersteld en opnieuw de leiding hebben genomen. Chicago staat nu op de tweede plaats met weliswaar 2 gewonnen wedstrijden minder dan Cleveland, doch met tevens 3 verloren wedstrijden minder dan Cleveland. New-York heeft de leiding met 4 gewonnen wedstrijden en 1 verloren wedstrijd meer dan Chicago. De race in de American Leaque biedt dit jaar dus wel een maximum aan spanning. We zijn benieuwd wie de wedloop wint, maar honden het nog steeds op New-York. In de National Leaque staat Brooklyn onbedreigd aan de kop met 13 gewonnen wedstrijden meer en niet minder dan 17 verloren wedstrijden minder dan nummer 2, namelijk Milwaukee. De stand op Donderdag jl. was als volgt:

National Leaque

	gew.	verl.	percent.
1. Brooklyn	77	38	670
2. Milwaukee	64	55	538
3. New-York	62	55	530
4. Philadelphia	60	60	500
5. Cincinnati	57	62	479
6. Chicago	58	64	475
7. St. Louis	52	63	452
8. Pittsburgh	43	76	361

American Leaque

	gew.	verl.	percent.
1. New-York	72	46	610
2. Chicago	68	45	602
3. Cleveland	70	48	593
4. Boston	67	50	573
5. Detroit	62	55	530
6. Kansas City	48	70	407
7. Washington	41	74	357
8. Baltimore	37	77	325

NIEUW TANKSCHIP VOOR „LA CORONA"

's-GRAVENHAGE: Het tankschip „Kraussina", dat op de scheepswerf P. Smit jr. N.V. te Rotterdam in opdracht van de N.V. Petroleum Maatschappij „La Corona" (Koninklijke Shell Groep) te 's-Gravenhage wordt gebouwd, zal 29 Augustus om 14.10 te water worden gelaten.

Het schip, dat een draagvermogen van 18.000 ton heeft, is 169.77 meter lang, 21.106 meter breed en heeft een holte van 11.887 meter.

De doopplechtigheid wordt verricht door mevrouw C. Ringers-Mann.

TERUG NAAR DE GOUDEN STANDAARD

LONDEN: De vroegere president van de Reichsbank, dr. Hjalmar Schacht, heeft er dezer dagen op aangedrongen, dat de wereld tot de gouden standaard zou terugkeren, „daar geen ander stelsel functioneert". Schacht zeide verontrust te zijn over de omvang, welke de aankopen op afbetaling in de Verenigde Staten hadden aangenomen en voegde er aan toe, dat inflatie niet steeds verkeerd kon gaan.

Gevraagd naar zijn mening omtrent een internationale valuta, antwoordde Schacht, dat uit het stellen van de vraag het verlangen naar inwisselbaarheid der valuta bleek.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a invita Lorenzo bai haci compra cu ne, pero e no a bisa Lorenzo cu ta baratillo tin, pasobra e sabi cu si e bisa Lorenzo cu ta baratillo tin, Lorenzo lo a sacu su curpa. Ora Lorenzo a jega no tabatin hopi hende pero poco despues hende a jena manera ta cos pornada nada nan ta parti.

Lorenzo a hanjele mei mei di un cantidad di muher y nan ta pushe di un banda pa otro. Lorenzo ta pidi Pepita bam pa e scapa prome nan plat e manera un debchi, pero Pepita ta blo bisele tene pasenshi y ta rankele di un banda pa otro. Despues Lorenzo no por wanta mas el a hanja un chens di moef y el a larga slip. Pepita cu ansia di cumpra cos no a ripara, pero ora el a kier a bai cas, el no por a hanja Lorenzo ningun caminda.

El a dicidi di puntra e manager cu e no a weita su casa. E manager no conoce su casa, pero el a hibele den un cuarto caminda nan ta para riba e porta „Cosas perdidas". Pepita no a comprende pakico e hibele ey nan, pero ora el a drenta si el a comprende. Lectornan bosonan mes lo comprende sobra cos.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DINSDAG 23 AUGUSTUS 1955 | No. 2310

Zodra werkzaamheden aan „Barra" klaar zijn, zal Maracaibo meest actieve Venezolaanse haven worden

Overladen van vrachtschepen en olietankers zal dan tot het verleden behoren

De haven van Marcaaibo zal een van de meest actieve Venezolaanse havens worden, zodra de werkzaamheden aan de „Barra" klaar zijn. Zoals men zal weten, wordt door de ondiepten die voor de ingang naar het meer van Maracaibo gelegen zijn, een kanaal gegraven, dat door middel van een dijk voor verzanden en verslibben wordt gevrijwaard. Maracaibo zal dan opengesteld zijn voor het grote scheepsverkeer. Het overladen van vrachtschepen en olietankers zal tot het verleden behoren. Het meer heeft genoeg diepte zodat de grote tankers direct naar de zones kunnen doorvaren waar de olie gevonden wordt en direct kunnen laden.

De scheepvaartlijnen, die een regelmatige dienst op Maracaibo onderhouden, zijn echter nog steeds door een oude wet gehandicapt: de „Impuesto de boyas", een soort ankerrecht, waarvoor één Bolivar per registerton wordt berekend. Het is duidelijk dat de scheepvaartmaatschappij en handelskringen in Maracaibo reeds lang trachten om deze verouderde regeling te doen opheffen. Vroeger, toen Venezuela nog niet die enorme wlvaart kende, was een dergelijk havengeld misschien gerechtvaardigd. Heden ten dage echter, waar de fiscus jaarlijks 2.300 millioen Bolivares int, is het wellicht overbodig. Te meer daar hier alleen de haven van Maracaibo door getroffen is en zo ten achter tsaat bij La Guaira en Puerto Cabello, die niet dergelijke lastere hebben, en vooral niet te vergeten Curacao en Aruba. Het dreigement van concurrentie der Antillaanse havens is misschien ook het sterke wapen in de handen van hen, die deze havenrechten in Maracaibo afgeschaft willen zien.

Er wordt aan de haven van Maracaibo ook flink gewerkt. Nieuwe kades en nieuwe gebouwen voor opslag en administratie. Maracaibo zal niet alleen de petroleum-haven voor de staat Zulia zijn, maar ook de toegang voor de Oostelijke gebieden van Colombia.

In de maanden Januari tot en met Juni van dit jaar werd in de haven van Maracaibo 216.000 ton gelost. Zodra de werkzaamheden aan de Barra klaar zijn en Maracaibo dus een zeehaven geworden is, zal dit cijfer nog belangrijk oplopen.

Het ministerie van Openbare Werken (M.P.O.) heeft 8 millioen Bolivares geinvesteerd om een centraal administratiegebouw voor de Douane te bouwen. Er zullen ook grote opslagruimten zijn. Tegen het einde van het jaar zal het geopend kunnen worden.

De werkzaamheoen aan de kades zijn voor een groot deel al klaar. Men ziet, alles wordt gedaan opdat Maracaibo meer scheepvaartverkeer uit het Caraibische gebied tot zich trekt. Afschaffing van de „Impuesto de boyas" zal dit belangrijk kunnen vergemakkelijken.

MOOI GEBAAR VAN DE ELMAR

O'STAD.: — Van de heer E.O.J. de Cuba, bestuurslid van de A.S.U. vernamen wij, dat de directie van de E.L.M.A.R. de A.S.U. een bedrag van Fl. 175,— geschonken heeft als een bijdrage van de maatschappij aan de A.S.U.-week.

Geslaagden L.O. Engels

O'STAD.: — Voor het examen L.O. Engels, welke Maandag gehouden werd, slaagden: C. Hollander, J. Cornelissen, W. van Alphen en Theo Fornada, terwijl drie candidaten werden afgewezen.

Onze gelukwensen,

BC Aruba tegen buitenlandse invloed

ORANJESTAD

Gistermiddag heeft het Bestuurscollege van Aruba de volgende verklaring verstrekt: Het Bestuurscollege van Aruba, de huidige situatie in aanmerking genomen, verklaart, dat het het individuele recht van de arbeider om zich op wettelijke basis en te goeder trouw te organiseren respecteert, maar dat het afwijzend staat tegenover invloed van buiten de Nederlandse Antillen, die de economie van ons eiland kan schaden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD.— Van Zaterdagmiddag 12 uur tot Zondagmiddag zes uur werden er bij de politie in Oranjestad zes gevallen van dronkenschap gemeld, n.l. Zaterdagmiddag om kwart voor één een dronken man, die bij een der plaatselijke restaurants een grote winkelruit intrapte, die middag om vijf uur een man, die ergens in de goot lag, vijtig minuten later eenzelfde geval, des nachts om half twee een derde man in de goot. Om kwart voor twee Zondagmiddag een dronken man, die in de Nassaustraat stond te schreeuwen en die middag om drie uur een dronken vrouw, die eveneens meegenomen moest worden.

BRITSE KABINET SPOEDIG BIJEEN

LONDEN.— De financiële redacteur van Reuter schrijft dat volgens politieke kringen minister Eden waarschijnlijk het kabinet weldra bijeen zal roepen ter bespreking van de resultaten, welke de regeringsmaatregelen tot beperking van de uitgaven van consumenten en tot bevordering van de export hebben gehad.

De credietbeperking, welke enige tijd geleden werd ingevoerd en waarbij de contante betaling voor aankoop van goederen op afbetaling werd vergroot, begint weliswaar te werken, doch zij werkt niet snel genoeg ten aanzien van vermindering van de invoer. Er is nog geen wijziging gekomen in het inflationistische klimaat. Zowel de premier als de minister van financiën zijn naar men meent niet tevreden met de geringe invloed van de genomen maatregelen. Mogelijk zou, wanneer de invloed zo traag blijft, de volgende stap zijn, een vrijwillige beperking ten aanzien van prijzen, dividenden en lonen. Devaluatie van het Pond Sterling is volgens de financiële redacteur een maatregel, welke voor de afzienbare toekomst uitgesloten mag worden geacht, daar de situatie er nog slechter door zou worden.

INENTINGSCAMPAGNE TEGEN MELAATSHEID IN VENEZUELA

CARACAS.: — Er is in Venezuela door het ministerie van gezondheid en welvaart een inentingscampagne begonnen tegen de melaatsheid, aldus is door de minister van gezondheid en welvaart, dr. P.A. Gutierrez Alfaro, medegedeeld. De totale uitroeiing van die vreselijke ziekte zal 15 tot 20 jaar duren. Er wordt op het ogenblik dicht bij Caracas een „Sanatorio Antileproso" gebouwd. Het zal een capaciteit hebben van 1.200 bedden en zal voor het eind van dit jaar klaar zijn.

Hele W.C. verdwenen

O'STAD.: — De directeur van de Eagle deed een dezer dagen aangifte bij de politie van het verdwijnen van een complete W.C. installatie uit het huis op Bubali, waarin de vorige Officier van Justitie woonde. Zowel de witte pot als de ijzeren stortbak waren verdwenen.

Club Suriname heeft een nieuw bestuur

SAN NICOLAS.: — Tijden de Zondagmorgen gehouden Algemene Jaarvergadering van deze club werd een nieuw bestuur gekozen. Na de stemming kwam als voorzitter uit de bus de heer J. d'Aguiar, terwijl als overige bestuursleden werden gekozen de heren B. Baarh, E. Goedhoop, J.H. Nuñez, E. Reeberg, H.D. Rodriguez en E.G. Wong a Soi.

De verdeling van de verschillende bestuursfuncties zal later plaats vinden.

Twee ezels in de put

O'STAD.: — Zaterdag zaten op het heetst van de dag bij Barcadera twee ezels in een put. Arbeidskrachten uit het Huis van Bewaring moesten er aan te pas komen om de arme beesten uit hun benarde positie te bevrijden.

Fractieleider P.P.A. eind September terug

O'STAD.: — De Gedeputeerde P. Croes heeft onlangs een schrijven ontvangen, waarin de heer J.E. Yrausquin hem mededeelt uit het ziekenhuis in New York te zijn ontslagen en thans te verblijven in een New Yorks hotel. De heer Yrausquin verwacht omstreeks eind September weer naar Aruba terug te keren.

Eerste geslaagden examen hoofdacte A.

O'STAD.: — Van de vijf candidaten, die gisteren opgingen voor het examen Hoofdacte „A" zijn er drie geslaagd. Deze gelukkigen zijn **mej. Fr. Polling, en de heren W. van Roosmalen en R. Henriquez.** De voorzitter van de examencommissie, de heer M. van As, was het, die gisterenmiddag als eerste de drie geslaagden in het St. Dominicus College met het prachtige resultaat feliciteerde.

PIER ANGELI HEEFT EEN ZOON

HOLLYWOOD. — De in Italie geboren filmactrice Pier Angeli heeft Zondag in het ziekenhuis te Hollywood het leven geschonken aan een zoon. Moeder en kind maken het goed. De actrice is sinds November vorig jaar gehuwd met de zanger Vic Damone.

Guatemala trekt zich terug; Aruba speelt gelijk tegen Hondurenen

Nader vernemen wij nog uit Honduras, dat tijdens de wedstrijd tussen Costa Rica en Guatemala zich een incident heeft voorgedaan, dat een schaduw over de sportieve sfeer waarin de wedstrijden te Honduras tot nu toe werden verspeeld, heeft geworpen. Costa Rica had voor de rust reeds een 2—0 voorsprong genomen. Na ongeveer 25 minuten spelen gingen de spelers Vialobez van Costa Rica en Vickers van Guatamala elkaar te lijf. Het werd een hevige vechtpartij tussen deze beide spelers. Na korte tijd waren de meeste spelers en vele supporters van beide clubs in een „free for all" betrokken. Nadat de orde hersteld was verliet het elftal van Guatemala uit protest het veld en werd de wedstrijd door de scheidsrechter gestaakt. Door de jury van appel werd later een Salomons oordeel geveld. Men besloot dat de wedstrijd bij de stand 2—0 in het voordeel van Costa Rica zou worden afgebroken en dat de resterende speeltijd, ongeveer 20 minuten zou worden uitgespeeld. Deze resterende speeltijd zal door beide ploegen met 10 man worden gespeeld, daar Vialobez en Vickers voor straf niet mogen worden opgesteld. De stand na de uitslag van de laatste wedstrijd tussen Salvador en Cuba, waarbij Cuba vriend en vijand verraste door uitstekende tegenstand, is als volgt:

	gesp.	gew.	gel.	vrl.	pnt.	v. — t.
1. Costa Rica	3	3	0	0	6	13 — 2
2. Honduras	3	2	0	1	4	6 — 3
3. Curacao	3	2	0	1	4	6 — 4
4. El Salvador	4	2	0	2	4	6 — 8
5. Aruba	3	1	0	2	2	8 — 5
6. Guatemala	2	1	0	1	2	6 — 4
7. Cuba	4	0	0	4	0	2 — 16

Naar wij voor het ter perse gaan vernemen heeft Aruba gisteren gelijk gespeeld tegen Honduras 1—1. Guatemala heeft zich uit protest teruggetrokken. Er is een verzoek in behandeling om Guatemala toch in de kampioenschapsspeler te houden.

Onder het toeziende oog van mevrouw M. McDonald maken hier enkele meisjes van de Tarabana Groep in het padvindsterskamp op de plantage De Santoe van de heer Tromp, een stevige pot klaar.
Foto Bonke

HET NIEUWE INDONESISCHE KABINET

De foto toont het nieuwe Indonesische kabinet, met de Vice-President Mohammed Hatta. Op de eerste rij staan v.l.n.r.: Tweede Vice-Premier Harsone Tjokroaminoto, Premier Burhanuddin Harahap, Hatta, Eerste Vice-Premier Djanu Ismad, Minister van sociale zaken Sudibjo. Op de tweede rij: Minister van Staat Sutome (achter de bloemen), Minister Sjamsuddin Sutan Makmur, Minister Sumitro Djojohadikusumo, Minister Anak Agung Gde Agung, Minister Asraruddin(helemaal rechts). Op de derde rij: Minister Gunakan, Minister Mohammed Sardjan, Minister Sunarjo, Minister Lukman Wirirdinata, Minister M. J. Kasimo. Laatste rij: Minister K. H. Iljas, Minister Frits Lach, Minister Leimena, Minister I. Tedjasukmana, Minister Cumala Noor (naar voren leunend) en Minister van Staat Abdul Hakim.

Directeur van de Lago zond een persoonlijke schrijven aan alle employees

SAN NICOLAS.— Maandag werd aan alle employees van de Lago raffinaderij een persoonlijk schrijven van de heer J. J. Horigan overhandigd, waarin deze mededeelt, te weten, hoe men in Venezuela gereageerd heeft op de staking van 1951 en hoe de regering van dit land staat tegenover vakverenigingen met internationale verbindingen.

De heer Horigan zegt in zijn brief ervan overtuigd te zijn, dat men in Venezuela stappen zal nemen, die ertoe zullen leiden, dat de raffinaderij in de loop van misschien enkele jaren gesloten moet worden, indien men in het referendum tegen de L.E.C. zou stemmen en tengevolge daarvan de P.W.F.A. daarvoor in de plaats zou komen.

In de laatste alinea van het schrijven geeft de heer Horigan de raad, om zelfs, indien men niet geheel met de L.E.C. tevreden is, het nu niet op een verandering aan te sturen. „Later", zegt de president-directeur van de Lago „kan, zo de meerderheid dat wenst, het lidmaatschap en de constitutie van de L.E.C., alsmede de wijze waarop de werknemer in de L.E.C. vertegenwoordigd wordt, gewijzigd worden."

Dat de heer Horigan heeft gemeend een persoonlijke brief te moeten doen toekomen aan de werknemers van dit bedrijf, duidt wel op de ernst van de toestand. Het voorstel, dat hij zijn werknemers in de laatste alinea's doet over een mogelijke verandering van de organisatie van de L.E.C. na het referendum, lijkt ons alleszins eerlijk en redelijk.

Versiering van winkels en etalages centraal georganiseerd door de V.V.H.

O'STAD.: — Tijdens de recent gehouden vergadering van de Vereniging van Handelaren werd besloten om het verzoek van de Oranje Vereniging dat de V.V.H. de organisatie van de versiering en verlichting van winkelzaken en etalages op zich zou nemen, te aanvaarden. Thans wordt er druk gewerkt aan de uitwerking van de opgeworpen plannen.

Passagiers voor Aruba aan boord van het ss. „Boskoop"

O'STAD.: — Aan boord van het ss. „Boskoop", dat de dertiende van deze maand van Amsterdam naar de Antillen vertrok, bevinden zich de navolgende passagiers met bestemming Aruba:
mevrouw P. Geevers — Borrebach met zoon en dochter en mevrouw D.J. Fhijnbeen — Dawson met zoon en twee dochters.

Het ss. „Boskoop" is thans wegens het drukke vracht- en passagiersverkeer voor enkele reizen aan de lijn Nederland — Nederlandse Antillen toegevoegd. Het schip, dat op 6 September a.s. hier verwacht wordt, zal volgens schema de zeventiende November nogmaals van Amsterdam naar de West vertrekken.

Het referendum op 24, 25 en 26 Augustus

SAN NICOLAS.: — Naar wij van gezaghebbende zijde vernomen hebben, zal de stemming over het referendum de 24e, 25e en 26ste Augustus gehouden worden.

Zes plaatsen, waar anders de werknemers uit betaald worden, zullen nu dienen als stemlokalen.

„Maatregelen zijn getroffen om het voor de werknemers mogelijk te maken om in hun eigen tijd te stemmen. Aangezien de stemlocalen gedurende drie dagen van 6 uur v.m. tot 6 uur n.m. open zullen zijn, zullen de werknemers voldoende tijd hebben om vóór of na hun werk te stemmen of tijdens hun middaguur. Werknemers, die in ploegen werken en niet zijn ingedeeld op die dagen, en werknemers, die met vacantie zijn of om andere redenen niet op hun werken hoeven te verschijnen, kunnen te allen tijde gedurende deze uren stemmen."

Uit het bovenstaande blijkt dus, dat iedere employee van de Lago tijd en gelegenheid genoeg zal hebben zijn stem uit te brengen.

Franse leger is toestand in Marokko weer meester

CASABLANCA, 22 Augustus.— Het Franse leger schijnt, met steun van pantserwagens en de luchtmacht, de toestand in Marokko weer meester te zijn. In de afgelopen nacht deden zich alleen op zichzelf staande incidenten voor, waarbij vijf Marokkanen werden gewond. Door het ontbreken van verbindingsmiddelen met de afgelegen gemeenten is het cijfer van het aantal slachtoffers bij de bloedige onlusten tijdens het weekeinde nog steeds onvolledig.

In Rabat, de administratieve hoofdstad van Frans Marokko, waren de Europese winkels vandaag gedurende twee uur gesloten ten teken van rouw voor de gevallenen tijdens de ongeregeldheden.

De Fransen brengen intussen steeds meer troepen over naar Marokko en het nabijgelegen Algerije. Zaterdag werd een poging tot opstand in Algerije door de veiligheidstroepen onderdrukt met zware verliezen voor de rebellen. Ongeveer 600 mensen, van wie 484 opstandelingen, werden daarbij gedood.

De Franse autoriteiten hebben vandaag bekendgemaakt, dat Franse troepen negen Algerijnse gehuchten hebben vernietigd, die toevlucht verleenden aan vogelvrijen, die deelnamen aan de opstand van Zaterdag in het departement Constantine. Eerst werden de vrouwen en kinderen geëvacueerd. De gehuchten werden door de Fransen „haarden van opstand" genoemd. Zij werden totaal met de grond gelijk gemaakt.

Koninklijk Paar zal waarschijnlijk in Strand Hotel komen te logeren

VUURWERK OP BUCUTI

ORANJESTAD.—

Wanneer in October a.s. H. M. de Koningin en Z. K. H. Prins Bernhard een bezoek zullen brengen aan Aruba, zullen zij, naar thans vrijwel vaststaat, hun intrek nemen in het STRAND HOTEL te Oranjestad.

Betreffende het Koninklijk bezoek vernamen wij voorts, dat er op het eilandje Bucuti een klein vuurwerk zal worden afgestoken, wanneer de Koningin op de Zaterdagavond voor haar bezoek bij de Caribe Club, waar dan de Openbare Gala Receptie gehouden zal worden, zal arriveren. Diezelfde Zaterdag zal de Koningin ook op de binnenplaats van de A.T.S. een toespraak houden tot de rijpere jeugd van Aruba, die door ongeveer 1.100 jongeren zal worden aangehoord.

Ten slotte vernamen wij, dat de directie van het theater De Veer heeft aangeboden ter gelegenheid van het bezoek een avond gratis filmvoorstellingen te geven.

Woensdagmorgen afscheid van Rhoda Frigerio

O'STAD.: — Woensdagmorgen zal er ten huize van mevrouw E. Veenhuys — Spier een afscheidsfeestje worden gehouden voor Rhoda Steenhuisen — Frigerio, die kort daarna naar Holland zal vertrekken.

Vele dames zijn voor het feestje uitgenodigd.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Ortencia Lorencia geb. 9-8-55 dr. v Thode, Pedro Ricardo en Wester, Alcida Rooi Besal 88.

Grescenciano geb. 12-8-55 zn.v. Flanegin, Bernardino en Willems, Sabina Papilon 31.

William Reginald geb. 10-8-55 zn. v Touge, Riley Reginald Arnold en Frederick, Bertha Sweelinkstraat 9.

Violeat Mercedes geb. 10-8-55 dr. v. Geerman, Pablo en Maduro, Apolonia Noord Cura Cabai 37.

Isabel Maria del Rosario geb. 10-8-55 dr.v. Villalba, Leopoldo Arturo en Arends, Inelda Clara Aurea de la Sallestraat 16.

Maria Angela geb. 15-8-55 dr.v. Tromp, Nicolas en Tromp, Petro Dominica, Guyabastraat 43.

Theresita Susana geb. 10-8-55 dr.v. Figaroa, Vicente Carmelo en Figaroa, Petronilia Xysta, Palm Beach 134.

Lidwina Maria geb. 14-8-55 dr.v. Gomez, Dominico Laurencio en Luydens, Teresa Maria, Boegoeroei 88.

Calvin Arnulfo geb. 15-8-55 zn.v. Winterdaal, Luciano en Thiel, Olinda Rooi Afo 36.

Leo Eric geb. 12-8-55 zn.v. Oduber, Sabath Juan en de Mey, Telma Rooi Afo 50.

Maria Asuncion del Rosario geb. 158-55 dr.v. Orwan, Jacinto Camilo en Ras, Presentacion, Madiki 100.

Albino Benito geb. 12-8-55 zn.v. Tromp, Victoriano en Semeleer, Marianita Azucena, Sabana Libre 49.

Gregory Anthony geb. 7—8—55 zn.v. Burleson, Anton Theodoor en Labeille, Martha Teresa, Boliviastraat 8.

Anestasia geb. 27—7—55 dr.v. Matheson, James en Joseph, Gertrude, Village Noord 100.

Claire Mario Karine geb. 12-8-55 dr.v. Croes, Juan Max en Duplessy, Marguerite Marie, Therese, Costa Ricastraat 8.

Elvira Eveline geb. 14-8-55 dr.v. Thiel, Alberto en Maduro, Angelica Maria, St. Cruz 11.

Hipolita Mamerta geb. 13-8-55 dr. v. Werleman, Pedro en Carolina, Carmen, Maria Maai 17.

Errol Frederick Randolph geb. 6-8-55 zn.v. Zielinski, Franz en Calmes, Anna Maria, Emastraat 3A

Reginald Francis geb. 29-7-55 zn.v. Sandy, Nile Hilarian en Jones, Louise Brasil 172.

Dorcas, Audrey geb. 5-8-55 dr.v. Lake, Daniel Crispin en Hunt, Marie Charlotte Honorine, Weg naar Seroe Preto 53.

Janet Madeline geb. 4-8-55 dr.v. Illidge, Reginald Elotius en Crooke, Doris Ulilie, Juana Morto 48.

Charles Michael geb. 4-8-55 zn.v. Mardenborough, Anna Matilda, Juana Morto 59.

Paulo geb. 13-8-55 zn.v. Pestana de Agrela, Joao en Jardim Quinta, Georgina de Jesus, Juana Morto 121.

William Lester geb. 7-8-55 zn.v. Boasman, Eleonore Eloisine, Rooi Hundo 76.

Norma Veronica geb. 7-8-55 dr.v. Penniston, Frederick Randolph en Busby, Rosa Ozefa, Village Noord 146.

Alfredo Alexander geb. 7-8-55 zn. v. Gumbs, Rose Lucia, Zeewijk 21.

Orswal Albertino geb. 4-8-55 zn.v. Wilson, Julia, St. Maartenstr. 3.

Minerva Francisca geb. 4-8-55 dr. v. Woods, Maria Eufrasia, Juana Morto 93 A.

Rudy Gilbert geb. 7-8-55 zn.v. Niekoop, George Harry en Peterson, Rose Gilberto Carmen G.M. de Bruynewijk 49.

Virginia Omega geb. 168-55 dr.v. Yarde, Joseph Rene en Montoute, Bernardine, Gilles Poppestraat 3.

Enrika Liberata geb. 17-8-55 dr.v. Martinus, Laurens en Stamper, Johana, Prof. Lorentszstraat 14.

Aimo Agapito geb. 18-8-55 zn.v. Vrolijk, Johan Toribio en Paesch, Rosa Maria Rooi Afo 18.

Michael Nelson Hipolito geb. 13-8-55 zn.v. Werleman, Norberto Martires en Olivir, Mercedes, Rondweg 105.

Diomedes Arnulfo geb. 15-8-55 zn.v. Violenus, Carlos en Comenencia, Reyes Juliana, Weg naar Rooi Congo 16.

Huwelijken

Tromp, Basilio en Dirks, Nora geh. 13-8-55. St. Cruz 158.

Pena, Veronico en Flanegin, Candida geh. 13—8—55, Jan Flemming 34.

Engelhart, Severiano Obispo en Wing, Julia Victoria geh. 17—8—55, Nieuwstraat 21.

Wester, Braulio Emiterio en Angela, Favia geh. 17—8—55, Sab. Grande 25.

Beaujon, Julius Richard en Valbuena, Ana Alcira geh. 18—8—55, Wilhelminastraat 32.

Croes, Julio Gilberto en Harms, Enida Edilgrudis geh. 18-8-55 G.M. de Bruynewijk 27.

Maduro, Frans en Rozenberg, Maria geh. 18—8—55, Rooi Afo 49.

Rochester, Albert en Garner, Mildred Eleine geh. 18—8—55, Rooi Hundo 66.

Croes, Bertran en Kock, Sebastiana geh. 18—8—55, Bloemend 6.

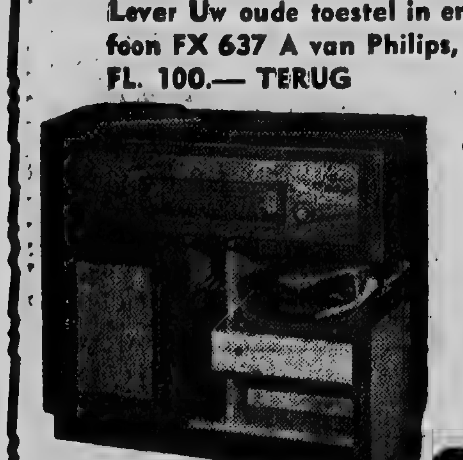

Welvaart voor „Armenhuis" op gouden voetstuk"

In Venezuela meet men niet met cijfers en statistieken

Ergens achter Dabajuro rijdt een enorme machine op rupsbanden met een paar zware stalen armen opzij stekend. In van die armen afhangende kabels hangt een stuk pijp van zeker een meter doorsnede, Nog langzamer dan iemand loopt beweegt dat voertuig zich voort door het moerasland. Maar aan de hefbomen zitten twee mannen met grote zonnehoeden en een brede glimlach om de lippen, die hun hagelwitte tanden ontbloot.

Zij zijn Venezolanen, mensen met wat Spaans, wat Engels, wat Indiaanse bloed in de aderen, maar voor alles mensen met plezier in hun werk. Zij werken aan de enorme oliepijpleiding van het Maracaibomeer naar de raffinaderij van Amuay.

Zeshonderd kilometer naar het Zuidwesten bij het stadje Bolivar stapt dokter Carlos Arangua in zijn nieuwe Ford. Hij heeft het zijne bijgedragen tot de succesvolle geboorte van een nieuwe staatsburger en kan moeder en kind veilig achterlaten in de hoede van een door de regering betaalde verpleegster.

Voor dokter Arangua is de wereld erg veranderd de laatste jaren. Hij kan zich de tijd herinneren, dat er geen honderd artsen waren in het hele land. Nu zijn er zestienhonderd, zestien maal meer, maar toch altijd maar een derde deel van wat het land nodig heeft.

Tweehonderd kilometer verder stapt op datzelfde ogenblik Juan Marabena naar school op blote voeten, de schooltas op de rug. Hij is een gelukkige jongen, want van elke twee kinderen van schoolgaande leeftijd in 't land, gaat er maar één naar school. Toch is dat ook al een verbetering met 1945 vergeleken, toen maar een van elke drie kinderen een school kon bezoeken.

Geen statistieken.

„Bij ons moet men niet meten met cijfers en statistieken zegt een regeringsambtenaar in Caracas „dat doen wij ook niet want dan zien wij alleen maar hoever wij nog achterstaan. Wij kijken alleen maar hoe het wás en hoe het geworden is de laatste jaren. Dan weten wij, dat er voor Venezuela een betere toekomst is weggelegd!"

Zo er een land ooit gemerkt heeft, dat er een belangrijk verschil gaapt tussen wat men denkt te hebben en wat men heeft, dan is het wel Venezuela.

Tientallen jaren lang hoorde de bevolking niet anders, dan dat het land zo rijk aan olie was. Maar die olie uit de grond halen was wat anders dan die olie alleen maar daar te weten.

De mensen mopperden en noemden hun vaderland spottend „een armenhuis op een gouden voetstuk". De oliereserves van Venezuela bleken elk jaar groter naarmate men verder zocht. Dat verzekerde de toekomst, maar niemand had er een boterham meer mee.

Het is teveel gevraagd om gewone mensen dat te doen begrijpen. Ze zagen hun eigen armoede en ze hoorden van de olierijkdom en ze mopperden.

Veel bereikt

Toch is er de laatste tien jaren in Venezuela enorm veel tot stand gebracht. Men heeft nu zestienhonderd artsen, vele malen meer dan men twintig jaar geleden had, maar men heeft er vijfduizend nodig. Er zijn honderdtien ziekenhuizen, veertig te weinig om het minimum te bereiken, dat de regering in Caracas zich heeft gesteld. Maar er is van zoveel te weinig.

Men wil wegen en rioleringen, spoorwegen en scholen, waterleidingen en woningen, fabrieken en electriciteit, bevloeiingen en vliegvelden, havens en dokters. De behoeften aan dat alles zijn dringend.

Er is vooruitgang gemaakt in al die sectoren. Maar men moest van de nulstreep af beginnen. Kunt U zich voorstellen hoe de mensen zich in een arm land voelen, als ze lezen, dat hun land honderden millioenen tonnen olie bevat, maar dat er slechts ettelijke duizenden worden uitgehaald?

Venezuela was jarenlang een drama van toenemende armoede. Van 1917 af tot 1947 bleek in toenemende mate, dat het land niet in staat was zichzelf te voeden en te kleden. Het voornaamste wat werd uitgevoerd was koffie en cacao, Wat ingevoerd werd was rijst en graan, in toenemende mate, een vaag teken van toenemende verarming. In 1914 schreef een ambtenaar van een ministerie een rapport met als conclusie: Venezuela kan zich zelf niet langer voeden: Toen lachte men hem uit. Dertig jaar later bleek, hoe gelijk hij had gehad....

Ondergang

Het is de trek naar de steden geweest, die Venezuela op de rand van de ondergang heeft gebracht. In de Verenigde Staten meende men dat zelfde mee te maken, toen de fabrieken in de steden met hun hoger lonen en korter arbeidsdag honderdduizenden mensen weglokten. Men vreesde toen, dat de steden overbevolkt zouden zijn en dat er niet genoeg mensen zouden zijn om het land te bewerken.

Toen de Tweede Wereldoorlog van de Amerikaanse boeren een uiterste krachtsinspanning vroeg bleek, dat lang niet alle boeren waren weggetrokken om automobielen en ijskasten te fabriceren in de steden. Er waren meer dan genoeg boeren om de voedselproductie in stand te houden.

In Venezuela waren het geen ijskasten en auto's, die de mensen wegtrokken. Het was de olie, die de mensen weghaalde uit het binnenland. Maar hier werd het een acuut probleem, want de grote bevolkingscentra konden niet gevoed worden, voornamelijk wegens gebrekkige landbouwmethodes, slechte aanvoerwegen en onbruikbare opslagplaatsen.

Het is de olie-industrie geweest, die begrepen heeft, hoe men kon voorzien in dit probleem.

Olie was nooit altruïstisch. Het is in Venezuela een kwestie geweest van kiezen. Men kon kiezen tussen een land met rijke olievoorraden waar niemand bij kon komen door revoluties, nationalisaties, opstanden of gebrek en een land, waar de bevolking deel had aan de rijkdommen, die olie kon betekenen.

De olie koos het laatste. „Olie" betaalt vijftigduizend Venezolanen een goed weekloon of maandloon. „Olie" betaalt de regering van het land belangrijke bedragen aan winstaandelen en belastingen. „Olie" bouwt wegen en waterleidingen.

Men moet voortgaan

„Olie" is een macht in Venezuela geworden, maar een macht die verder moet gaan op de ingeslagen weg, omdat men anders alles verliest, wat men heeft verworven.

„Olie" in Venezuela is een interessant voorbeeld van de variërende verhoudingen tussen kapitaal en arbeid in de wereld. De arbeid is niet meer iets dat gekocht kan worden. Het is een begrip, dat aan zich zelf hogere waarden ontleent. Het is een verdienste van „olie" dat te hebben ontdekt en verder ontwikkeld. Maar U kunt het aan „olie" overlaten om de tekenen des tijds te verstaan.

Het antwoord op de problemen van Venezuela is Vee-Beck, de VBEC, Venezoelan Basic Economic Corporation.

Dat is geen idee, dat uit het niets geboren werd. Twee jaar geleden al verklaarde Nelson Rockefeller, dat Zuid-Amerika snel vooruit zou kunnen komen, als de juiste weg gevonden werd om de natuurlijke rijkdommen te exploiteren.

Uit de idee van Nelson Rockefeller werd een plan geboren, dat als grondslag zou kunnen dienen voor de welvaart van elke Zuid-amerikaanse staat. Het bewijs daarvoor vindt men in het feit, dat Brazilië, voor wie dit plan helemaal niet was bedoeld, een welvaartsplan opstelde gebaseerd op wat VBEC had gedacht voor Venezuela.

Meer voedsel

De grondslag was: voedsel in ruime mate produceren. Maar wat moest men niet alles doen om op dit gebied werkelijk resultaten te verkrijgen! Een vissersboot met ijs kan langer op zee blijven, meer vis vangen en betere vis thuisbrengen dan een vissersboot zonder ijs.

VBEC rustte honderd Venezolaanse vissersboten met ijs uit en breidde zo de voedselinvoer van het land belangrijk uit.

Niemand had ooit voorheen daaraan gedacht. „Meer vis voor minder geld" was de leuze. Het kwam nog uit ook, al moest er heel wat geld in gestoken worden voor het zover was. Het geld dat in Venezuela werd gestoken kwam voor een goed deel van oliemaatschappijen als Caribbean Oil (Shell) en Mene Grande (Esso Standard). Oliegeld zet scholen neer op plaatsen, waar niemand ooit aan een school gedacht had. Oliegeld laat niet alleen land ontginnen ten Zuiden van het Maracaibomeer, maar leidt ook de boeren op om dat land te bebouwen.

Natuurlijk denkt men hierbij aan bijbedoelingen. „Olie" zal geen geld steken in een land, dat geen olie kan opbrengen. Er is geen sprake van altruïsme. Het is een kwestie van zaken doen. Maar als men alles zo eens nagaat komt men tot de ontdekking, dat er spectaculaire voordelen voor Venezuela zijn.

De mensen van het oliekapitaal helpen de Venezolanen om geld te verdienen en om dat geld te gebruiken. Dat is de speurtocht naar de welvaart. Wij van uit onze steden en dorpen met goede scholen, met wel doorvoede kinderen en ziekenhuizen die de toets van elke critiek kunnen doorstaan, zien daar misschien op neer. Wij hebben dat allemaal al lang! Wij kunnen het ons permitteren laag neer te zien op zulke dingen.

Olie heeft de laatste vijftig jaren een lelijke bijsmaak gekregen. In Venezuela is die bijsmaak er niet. Daar kijkt men naar directe, practische resultaten. Het zijn die resultaten, die ook de meest critisch gezinde bezoeker het gevoel geven, dat olie welvaart kan brengen in breder kring dan de aandeelhouders der oliemaatschappijen.

RUSLAND STELT JAPANNERS IN VRIJHEID

LONDEN.: — Rusland repatrieert 25 Japanners, die hun straffen wegens oorlogsmisdaden volledig hebben ondergaan, aldus heeft de eerste Japanse afgevaardigde bij de Russisch-Japanse onderhandelingen over een vredesverdrag te Londen verklaard. De Sowjetrussische ambassadeur in Engeland, J. Malik, had hem van het Russische besluit op de bijeenkomst over het vredesverdrag in kennis gesteld. 11 Japanse burgers, die hun straffen wegens oorlogsmisdaden volledig hadden uitgeboet, zouden worden gerepatrieerd. De repatriëring van 14 andere was reeds toegezegd.

Malik heeft niet, zoals eerder beloofd, de Japanse delegatie een lijst overhandigd met de namen van ongeveer 1.400 Japanse burgers, die volgens de Russische regering in de Sowjet-Unie straffen uitzitten voor oorlogsmisdaden. Malik zei dat nog aan de lijst gewerkt wordt. De Japanners hebben Malik een ontwerp voor een vredesverdrag ter hand gesteld. De Russische ambassadeur verklaarde, dat hij op 23 Augustus de mening van zijn regering hieromtrent zou geven.

KOSMISCHE STALEN ZOUDEN NIET ZO GEVAARLIJK ZIJN VOOR RUIMTEVAARTGANGERS

ALBERQUERQUE, 22 Aug.: — Artsen van de ruimtevaart zijn thans tot de conclusie gekomen, dat kosmische stralen vermoedelijk voor ruimtevaartgangers niet zo'n groot gevaar zullen opleveren als men aanvankelijk had gevreesd, zo is vandaag bekendgemaakt. Niettemin zouden deze stralen iemand witte haren, in de letterlijke zin des woords, kunnen bezorgen. De aardmens wordt tegen het merendeel der kosmische stralen, die van boven komen, beschermd door de mantel van de atmosfeer, die de aarde omgeeft. Men was bang, dat iemand in de luchtruimte, die het zonder dit atmosferische scherm moest doen, door het blootstaan aan kosmische stralen zou worden aangetast door oog-, huid- en zenuwenziekten.

KONINGIN SORAYA OP REIS OM GEZONDHEIDSREDENEN

TEHERAN.: — Het Perzische hof heeft bekendgemaakt, dat koningin Soraya op 17 Augustus het land voor korte tijd heeft verlaten om buitenlandse artsen te raadplegen. Volgens hofkringen zal de koningin ondermeer Frankrijk bezoeken.

PAUL ROBENSON DAAGT STATE DEPARTMENT VOOR TRIBUNAAL VAN WASHINGTON

WASHINGTON.: — De Negerbas, Paul Robenson, heeft het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken voor het tribunaal van Washington gedaagd, nu het hem een paspoort voor het buitenland en met name voor de Sowjet-Unie heeft geweigerd. Het federale tribunaal heeft de vordering, welke Robeson had ingesteld om het „State Department" te verplichten aan hem een paspoort te verstrekken, afgewezen. Het tribunaal was van oordeel dat, in tegenstelling tot het gestelde door de advocaat van de zanger, het ministerie van buitenlandse zaken niet willekeurig is opgetreden door het paspoort te weigeren, aangezien het argument van het „State Department" voor het niet in behandeling nemen van het verzoek van Robeson is, dat deze weigert onder ede te verklaren dat hij geen communist is.

Robeson verklaarde na deze uitspraak, dat hij nooit de eis van het ministerie zal inwilligen, welke zijns inziens in strijd is met alle rechten, die in de grondwet worden gewaarborgd.

GRONDLEGGER MODERNE ITALIAANSE VLOOT OVERLEDEN

GENUA.: — Admiraal Giuseppe Sirianni, grondlegger der moderne Italiaanse vloot, zoals die onder Mussolini werd gebouwd, is in de leeftijd van 81 jaar in een plaatsje in de omgeving van Genua overleden.

Sirianni heeft in 1900 deelgenomen aan het onderdrukken in China, van de tegen de vreemdelingen gerichte opstand der „boksers". Hij streed voorts mede in de Italiaans-Turkse oorlog van 1911 en in de eerste wereldoorlog.

In September 1929 benoemde Mussolini Sirianni tot minister van marine, welke post hij tot November 1933 behield.

Gedurende deze periode kwam de moderne Italiaanse vloot, die het fascistische bewind liet bouwen, tot stand.

Sirianni was in 1926 tot senator benoemd. Hij werd in 1940 admiraal.

SLAVENHANDEL IN SAOEDI-ARABIE EN JEMEN BLOEIT

PARIJS.: — Emmanuel la Graviere, een lid van de assemblee der Franse Unie, heeft verklaard, dat honderden Negers uit Frans West-Afrika, die de pelgrimsreis naar Mekka maken, in Saoedi-Arabië en Jemen als slaaf verkocht worden. In een vraaggesprek met het Franse blad „Le Monde" heeft hij verteld, dat in Frans West-Afrika een ware handel in slaven bestaat. Hij was onlangs teruggekeerd van een onderzoek ter plaatse en had een rapport ingediend bij de raad van de Franse Unie, die als adviescollege optreedt in zaken die de Franse overezese gebieden betreffen.

Volgens le Graviere wordt de slavenhandel in Frans West-Afrika gedreven door een groep kooplieden, die zogenaamde pelgrimstochten naar Mekka organiseren. Hij vestigde er de aandacht op, dat de economische en sociale raad van de Verenigde Naties in Februari heeft medegedeeld, dat het aantal slaven in Saoedi-Arabië naar schatting vijfprocent van de bevolking uitmaakt.

KABAKA VAN BOEGANDA MAG SPOEDIG TERUG NAAR ZIJN LAND

KAMPALA.: — De gouverneur van de Britse Afrikaanse kolonie Oeganda, Sir Andrew Cohen, heeft als vertegenwoordiger van de Britse kroon, met drie persoonlijke vertegenwoordigers van de verbannen kabaka van Boeganda (een onderdeel van Oeganda) een overeenkomst getekend, waardoor binnenkort een einde zal komen aan de ballingschap van de Negervorst, die nu twee jaar heeft geduurd.

De kabaka was in 1935 verbannen, omdat hij weigerde met het Britse bestuur samen te werken.

ARGENTIJNSE „ROZE PALEIS" ZAL MOETEN WORDEN AFGEBROKEN

BUENOS AIRES.: — Technici van het Argentijnse ministerie van openbare werken hebben opgemaakt, dat het regeringsgebouw, „Het Roze Paleis", dat bij de afgelopen opstand gebombardeerd is, afgebroken zal moeten worden ten gevolge van schade aan de fundamenten, welke door het bestoken met bommen is toegebracht. De in het paleis ondergebrachte bureaux zullen in een naburig gebouw worden ondergebracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 23 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The I don't care girl".
RIALTO: 20.00 „The boy from Oklahoma"
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders".
AURORA: 19.30 „Scaramouche"
SAVANETA: 19.30 „Liefdesroes" Filmliga

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek
10.00	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

POLITIEK-REDACTEUR „NATIONALZEITUNG" ONTSLAGEN

BERLIJN.: — Eggen Prehm, politiek redacteur van het Oostduitse nationaal-democratische blad „Nationalzeitung", is zonder termijn ontslagen, aldus heeft de Westberlijnse voorlichtingsdienst „West" gemeld. Prehm zou bij de politieke leiding van het blad tekort zijn geschoten. Hij mag zich voorlopig niet op het terrein van de journalistiek bewegen. Kortgeleden werd ook reeds een redacteur van het blad, Reinhold Hennig, „wegens ernstige politieke fouten" ontslagen.

WAARNEMINGSPOSTEN IN WEST DUITSLAND VOOR ONDERZOEK RADIO-ACTIVITEIT

BERLIJN.: — Binnenkort zal het Westduitse luchtruim geregeld op radio-activiteit worden onderzocht. Een desbetreffende wet is van kracht geworden. Eerst zullen tien waarnemingsposten worden ingericht, die later door nog 44 gevolgd zullen worden. De kosten bedragen ongeveer 2.000.000 mark.

RUSLAND SLOEG AMERIKA IN RIJSWIJK

Na een lofwaardig verbroederend initiatief van de nieuwe culturele Attaché van de Russische Ambassade in Den Haag, de heer M. J. K. Kitaev, werd Vrijdagmiddag op het landgoed „Te Werve" te Rijswijk een Volleyballwedstrijd gespeeld tussen een team van Russische diplomaten en een ploeg van de Amerikaanse Ambassade in Den Haag. De foto geeft een beeld uit de wedstrijd, welke met 2—1 door de Russen werd gewonnen. De Russen spelen in korte broek, de Amerikanen in pantalon.

PAGINA TRES

Un cadet a paga pa pasado di su mama

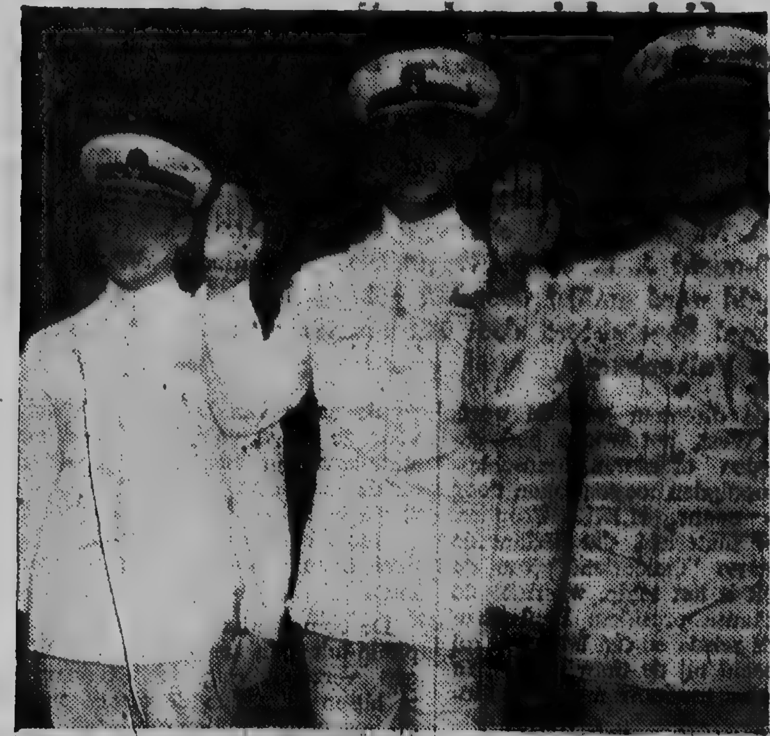

EUGENE W. LANDY (mas ariba na man robez) di 21 anja di edad, cu a sali number dos den su klas na United States Merchant Marine Academy, na Kings Point, N.Y., no ta alsa su man manera su otro amigonan di e mes klas pa hasi nan huramento obligatorio di Navy. Nan a ninga di duna Landy un comission basando riba e punto cu su mama, Sra. Deborah Landy di Bradley Beach, N. J., tabata un tempu miembro di partido comunista. Riba e foto mas abao Landy ta logra smile ora su mama ta sunchi e despues di e ceremonia. Senador Herbert H. Lehman (dem. di N.Y.) a bisa na Washington cu ló e pidi departamento di Navy pa duné un rapport completo cu tur detalle di nan ningamento di un comission den Navy pa Eugene W. Landy.

Peligro cu ta amenaza Aruba

ORANJESTAD.— Aki bao nos lectornan por weita un circular cual a worde distribui na tur empleadonan di Lago. Nos ta publikele pa tur hende por lezele y comprende cual consecuencia lo tin ora Arubianonan mester vota contra L.E.C. E circular aki tabata firma pa Sr. J. J. Horigan y el ta bisa lo siguiente:

„Mi ta intimamente na haltura di reaccionnan na Venezuela ariba e huelga na Lago na 1951 y ariba unionnan cu coneccion internacional. Pa motibo di esaki, mi ta firmemente convenci cu pasonan lo worde tuma na Venezuela cu lo resulta den stopmento gradualmente di refineria di Lago dentro di un periodo di un poco anja si boso vota contra L.E.C. den e referendum y si en caso, como resultado di esaki, un union manera P.W.F.A. reemplaze'le.

Mi ta manda e nota aki pa cada empleado individual y particularmente mi ta hala atencion di constituyentenan di L.E.C. ariba dje asina cu ningun di boso por bisa despues cu el no tabata sabi kiko tabata na peligro.

Aunque boso no ta aproba L. E. C. completamente, no haci ningun cambio awor. Despues, si mayoria ta desea asina, boso por cambia su miembronan, su constitucion y emanera cu el ta representa boso."

Tambe nos ta publica aki e oranan cu lo por vota segun e peticion cu a worde presenta na Lago pidiendo pa kita reconocemento di L.E.C. door di Compania. Asina ta cu Lago no ta kita ningun di vota, solamente e ta spierta nan. Ta nan mester weita pa nan mes.

„Votamento pa e referendum aki lo tuma lugar dia 24, 25 y 26 di Augustus 1955 mientras lugarnan di vota lo ta habri for di 6:00 a.m. te 6:00 p.m. Lugarnan di vota lo ta estableci manera ta sigui:

Porta No. 6 — (Seagrape Grove)
Porta No. 8 — (Porta di Lago Heights)
Porta No. 9 — (Acid Plant)
Quonset Hut — (Pariba di Oficina Mayor)
Oficina di LEC — (Cerca di Porta Mayor)
Patras di Centro Medico — Cerca di Porta Mayor)

Arreglonan a worde haci pa empleadonan cu ta desea di vota pa haci esaki den nan mes tempo. Siendo cu e lugarnan di vota lo ta habri for di 6:00 a.m. te 6:00 p.m. durante tres dia, empleadonan lo tin suficiente tempo pa vota promer of despues di trabao y tambe durante nan ora di merdia. Empleadonan cu ta liber for di warda, na vacacion, of ta ausente for di trabao pa cualkier otro motibo por vota na cualkier ora durante e oranan aki."

Declaracion oficial di Bestuurscollege

ORANJESTAD. — Dialuna atardi laat Bestuurscollege di Aruba a haci e siguiente declaracion oficialmente:

„Bestuurscollege di Aruba pa medio di esaki, considerando e circunstancianan actual ta declara cu e ta respeta derecho individual di obrero pa organiza nan mes riba base legal y di buena fe, pero cu e ta desaproba di pafor di Antillas Holandes cu por perhudica economia di nos isla."

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 23 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „The I don't care girl"
RIALTO: 20.00 „The boy from Oklahoma"
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders".
AURORA: 19.30 „Scaramouche"
SAVANETA: 19.30 „Liefdesroes" Filmliga

Boticanan di turno
Oranjestad: oBtica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek
10.00	Sluiting

El Sultan de Marruecos ha Entregado la lista para Formar Nuevo Gobierno

RABAT.: — El Sultan de Marruecos remitió anoche al Residente General de Francia en Marruecos, Gilbert Grandval, para ser transmitida al gobierno francés, una lista de las personalidades que, en su opinion, podrian formar un nuevo gobierno marroqui. Unas 20 personas figurarian en esta lista.

El Residente General Grandval salió esta manana con esta lista, por avion, para Argel, donde se detuvo durante dos horas para conversar con Jacques Soustelle, Gobernador General de Argelia.

Por otra parte, un grupo de personalidades marroquies que han sido invitadas a participar en las conversaciones francomarroquies que se iniciaran manana lunes en Aix-les-Bains, en Francia, salieron esta manana de Rabat, por avion. En este grupo figuran el Gran Visir del Sultan, el delegado del Gran Visir en las Comunicaciones, el Gran Visir para los asuntos económicos, y el director adjunto del protocolo.

RABAT.: — El Residente General de Francia en Marruecos. Gilbert Grandval, que habia salido esta manana para Argel, regreso esta tarda a Rabat en su avion personal, en lugar de continuar viaje hacia Francia, como se habia anunciado anteriormente, Grandval saldra de Rabat de un momento a otro, para asistir manana al comienzo de las negociaciones franco-marroquies en Aix-les-Bains.

TAMBIEN SE HAN PRODUCIDO INCIDENTES EN ALBI

TOULOUSE.: — Un policia y cinco huelguistas resultaron heridos anoche en Albi (Tarn) durante unos incidentes que se produjeron por no haber aceptado la direccion de la empresa del Salto de Tarn unas peticiones formuladas por los obreros respecto de sus salarios.

ntentaron los huelguistas penetrar a la fuerza en la prefectura, y sus proximidades tuvieron que ser despejadas con gases lacrimógenos por las companias republicanas de seguridad.

Los huelguistas van a celebrar un mitin esta manana a las diez.

Tomar Goa por la fuerza cree Nehru que sería cosa facil

El primer ministro de la India pronunció un discurso en la ciudad de Lucknow. El problema debe ser considerado con mucha calma y seriedad

Nueva Delhi, agosto 21 — En un discurso que pronunció hoy en la ciudad de Lucknow, el Primer Ministro de la India, Jawaharlal Nehru, se refirió ampliamente a la cuestión de Goa, afirmando de nuevo que la India desea resolver este problema por medios pacificos y pidiendo a los indios que consideren esta cuestión con calma y seriedad.

El Primer Ministro Nehru afirmó que no tenia duda alguna de que la India alcanzara su objetivo, que es la incorporacion de Goa a la India. Luego condenó las manifestaciones que se produjeron despues de los incidentes del 15 de agosto en Goa, y declaró que estas manifestaciones disminuyeron el efecto „producido por el valor de los que dieron su vida en la protesta pacifica."

Nehru rindió homenaje a las victimas de la jornada del 15 de agosto, recalcando que los sentimientos provocados por los incidentes en cuestion son naturales, pero agregó que es necesario considerar „el problema con calma y seriedad".

Nehru añadió: „Es lamentable que los habitantes de Goa no puedan expresar su opinion, pues los portugueses hàn convertido su territorio en un Estado policial." Sin embargo, el jefe del gobierno indio dijo estar convencido de que la mayoria de los goaneses desean la incorporacion del territorio a la India, añadiendo: „La primera cuestion consiste en saber si continuaremos actuando pacificamente, o si recurriremos a las medidas militares." A este respecto, Nehru dijo que la politica pacifica, que tuvo éxito en Pondichery, antigua posesión francesa, debe continuar siendo aplicada para Goa, pues, dijo, „hoy somos buenos amigos de Francia."

El Pandit Nehru afirmó luego que „tomar a Goa por la fuerza seria muy facil, pero constituiria una traicion al ideal de la India, asi como una accion injusta para con los goaneses". „Hablar de una accion policial, agregó Nehru, es contrario a nuestra politica y a la dignidad de la India."

Despues de señalar que su gobierno no ha auspiciado el movimiento en masa de los satyagrahis, el señor Nehru declaró: „Yo no soy sistematicamente pacifista, y nuestro gobierno tampoco lo es. Si la India es atacada, se defendera con todas sus fuerzas, pero jamas recurriremos a la guerra."

Por ultimo, el Primer Ministro indio dió a entender que podria tomar, en el caso de Goa, ciertas medidas economicas, asi como „otras medidas que han sido cuidadosamente estudiadas."

Cumpleaño Feliz

Esposa y yiunan di Felipe Koolman ta asina contento awe pasobra Felipe a cumpi anja cu nan a pidi nos pa felicita Sr. Koolman den nos diario y asina expresa nan alegriá y gratitud cu bon Dios a conservele pa nan. Nos ta agrega aki cerca nos sincero felicitacion na Sr. Koolman.

BRUIDNAN DI NOORD

Maria Jacobs

Andrea Luydens

Olga Figaroa

Foto Bonke

Arubianonan! Paga tino riba bo asuntonan
Tin lobo nan ta camna rond den cuero di carne
Na gozo di cierto grupo estranjero

(aviso)

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 47

Tabata di dos dia despues dje matrimonio. Despues di tur e babelnan di casamento a bolbe bini tranquilidad trobe. Su manecé tarhetanan di compromiso di Elsa cu George lo mester ser cumpra y manda.

Elsa tabata pensa na qui manera e ta manda stop su compromiso cu Kurt Salten y particip'e alavez di su compromiso cu George.

Durante e dianan ai Sra. von Steinbach tabata drumi masha tanto p'e sosega dje dianan di cansancio di fiesta.

Elsa a cohe inkt y blocnote y tabata bai n'e kiosko den hardin pa e bai skirbi Kurt. N'e ora ai net el a topa cu Frieda y Ruth cu tabata bai du koelkamer.

„Unda bo ta bai, Elsa?" Frieda a puntre!

„Ta un carta mi ta bai skirbi pa un amiga di scool di mi. Mi quier a bai haci esai den glorieta, como den cas t'asina calor".

Y el a saluda nan cu cabez y a sigui su destino.

Alomenos un ora despues Frieda tabata camna den e cura, ora cu a presenta un criar di famia Volkmar y a trece un carta pa Elsa.

Como cu no tabatin mester di warda contesta, Frieda a tuma e carta skirbí pa George y e mes a bai hiba esaki pa Elsa.

Ainda Elsa tabata sinta den e glorieta. Ora cu e tanta a drenta, spanta el a dal e blocnote cerra. El a haci esaqui cu asina tanto violencia, cu un carta cu tabatin den e blocnote a cai abao. Pero ainda esaqui no tabata cerra. E carta a cai net dilanti pia di tantan Frieda.

Elsa a bula lamía violentamente y corra di spanto pa cohe e carta. Pero Frieda tabata ainda un poco mas lihé cun'e. El a cohe e carta y involuntariamente el a leza e direccion:

„Luitenant Kurt von Salten".

Cu un choque Frieda a recorda diripiente e momento den santana na Berlin dia cu despues di entierro di tata di Elsa, com e mucha muhe aqui tabata entrega den braza di Kurt sin cu ni el a larga nanishi di morto cai. Frieda tabata recorda com e dos hobennan aki a mira otro cu carinjo. Ainda Frieda tabata corda e nomber di Kurt von Salten.

Na un manera investigante e tanta a queda ta mira den Elsa su cara confus. E tabata sa mucho bon cu Elsa su caracter liviana no sa bira confus pa quico cu ta. P'esai el a queda masha stranjo ta di com Elsa a queda asina turdi.

„Tantan Frieda, por fabor. Duna mi e carta ai trobe", Elsa a bisa y a tira man pa cohe.

Pero ya e carta tabata tras di lomba di Frieda y pa un inspiracion el a nenga di debolbe e carta na Elsa.

„M'a quere cu ta un amiga di scool bo tabata skirbi" e tanta a bis'e, „pero e ta dirigi na un luitenant".

Elsa a mir'e cu mal bista y a grita violente:

„Duna mi e carta. Mi ta spera cu lo bo no ta curioso".

Awor pa malo Frieda a tene e carta mas duro.

„Ta quico bo tabatin di skirbi na Luitenant Kurt von Salten?" el a puntra y den su curazon a drenta un speranza vaga, un sintimiento como si fuera el a haci un descubrimiento masha costoso.

Elsa a domina su mes trobe y a hiza su skoudernan.

"Von Salten ta nu bon amigoe di mi i e ta bishita nos cas hopi . M'a skirbie cu mi a compromete."

Frieda no a larga e mucha aqui nek'e asina facil door di su tono indiferente: Esaqui ta un disposicion di destino cu e carta aqui bo por dicidi riba destino di un hende.

I Frieda a dicidi di no duna Elsa e carta, tantem cu 'e no tabata sa cu e por usa esaqui como un arma contra e mucha diestra aqui.

Frieda su cara a bira severo y sin pordon. I como hustamente e sobrina tabata pretende asina tanto di hanja e carta, Frieda a hink'é den su cartera.

„Bo ta parce masha nervioso, Elsa. Ta pena bo masha cu e carta aqui a cai pa casualidad net dilanti mi pia. En todo caso mi n' ta pensa ni un momento di entrega bo e carta aqui. Peró ata un carta di bo comprometido aqui. Lesa esai prome, pasobra quizas tin algo cu apuro den dje. Luego lo nos sigui tocante e carta."

Elsa tabata bati su pia abao di indignacion y e tabata consumi masha pisa, pero e muhé cu ya a comprende su triki y su manjanan a hanja un arma masha fuerte contra dje y lo e haci uso di dje tambe na fabor di Ruth.

Cu masha rabia el a tuma e carta na man di Frieda.

Su mannan tabata tembla di nerviosidad ora cu e tabata abri e carta aqui di George.

Cu un cara masha obstina e tabata leza e poco lineanan cu tabatin scirbi riba e papel.

Desgusta el a hiza e carta tira riba mesa y como entretanto el a hanja tempo pa e por a domina su mes trobe, el a dirigi su mes awor cu un risa riba su cara na su tanta, quende a cai sinta den un dje stulnan di riet den e glorieta.

„Solamente George a larga bisa mi cu e no ta bini 4'or mas, pero 5'or. Pero awor sin chanza, tanta. Debolbe mi e carta."

Frieda a hanj'é awor riba terreno di batalla. I loque cu hamas el a haci pa su mes, e quier a haci awor pa felicidad di dos hoben sincera. I siguiendo boz di su consenshi el a dicidi awor di hunga papel di huez.

„Absolutamente mi no ta haci chanza, Elsa. Bo sa mucho bon cu mi ta menos di chanza. I prome cu mi debolbe bo e carta aqui, lo bo tin di contesta mi algun pregunta promé. Bo mama sa cu bo ta scirbi luitenant Salten?"

Fada Elsa tabata morde su lipnan.

„Bo namorado ta na altura di esai?"

„Nó, ta claro cu no!"

„Anto lo mi mester poné na altura di esai. E carta aqui ta contene participacion di bo compromiso?"

„Esai m'a bisa bo un bez caba."

„Paquico bo no a duna su direccion simplemente mescos cu b'a haci cu tur e otro envitadonan?"

„Simplemente pasobra mi no tabata quier. Pero tanta bo ta bai mucho leu caba. Nada di esaquinan no ta importa bo. Bo ta entremete bo mucho leu den mi asuntonan particular.

Acaso mi mester duna bo cuenta di quende mi quier scirbi of larga? T'asina profundo bo poder a yega? Caramba. Esaqui ta casi un ultrahe .Pero paquico tanto interrogacion? Mi ta exigi bo mi carta back."

Frieda a queda ta mira e sobrina masha severo. „Lo bo por hanjé, basta cu bo permiti mi lez'é promé."

Elsa a bira corra manera candela.

„No; esai mi n ta permiti. Tantan Frieda mi mester bisa bo y lo bo tin di dispensa mi, pero bo proceder ta terrible y sin tactico.... loque bo ta haciendo ai ta un abuso di bo poder."

Cu un calmo admirable Frieda a guli tur e acusacionnan aqui y hasta esnan cu Elsa no por a expresa pero cu e tabata bisa den su mes.

„Mi tambe ta hanja cu mi no tin tactico. Sinembargo mi ta queda estupido manera mi ta te awor."

„Cu qui derecho b'a quita mi carta foi mi?"

„Quizas cu ningun sorto di derecho. Pero esai bo mester por proba ainda cu mi no tin derecho. Ta dos cos ta queda bo. Sea cu bo ta larga mi leza e carta aqui of bo ta larga George lez'é. Awor ta bo mes mester scohe. Un di dos."

Elsa no por a biba pensa cu t'asina un adversario peligroso e tabatin su dilanti. Awor el a cuminza ta usa tur trikinan cu e tabatin y el a cuminza ta trasta e tanta. Ansia a pone su wowonan yena cu awa.

„Paquico bo mester trata mi asina cruel tantan? Qui motibo m'a duna bo di mester ricibi un trato asina di bo? Net ami cu ta stima bo asina tanto bo mester tenta?? Por fabor, tantan, mi dushi, mi amor, duna bo sobrina e carta."

„Nó. Bo n' ta hanj'é

„Oh mi Dios. Lo tabata anto un error cu m'a comete! Lo mi conta bo tur loque ta den e carta anto."

‚Haci esai pa nos tende."

Elsa a vacila un momento y despues el a bisa:

„Von Salten tabatin idea riba mi lar. Wel nos tabata quier otro bon, pero no tabata existi nada concreto den nos dos. I ta pesei mi no tabata quier pa e hoben aqui cu tabata mas cu amigo di mi, lo a tende di mi compromiso solamente por escrito."

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pronto berdad manera Cisco a bisa Pancho nan a weita cu cual intencion nan a subi te na e bentana cu e cabuya. Ora cu nan a caba di mara e cabuya na e trali di hero di e bentana di e prison, nan a bai mara e cabuya su otro punta na nan cabai, asina nan ta zwiep e cabai asina ta cu di mes e cabai ta cuminza corre pa e scapa e zwiep y segun e cabai ta bai e ta ranca na e cabuya y di mes e cabuya ta forza barranan di hero. Pero aunque e edificio ta bieuw toch cu un ranca e barranan no a moef mes for di nan lugar, pero no tin tempo pa perde asina ta nan a cai cu zwiep cu e cabai pa el a ranca mas tanto cu e por y asina cu e barranan por a ranca. Cu di dos hala e barranan a cuminza ta haci manera nan kier larga bai. Pero ay di nan ora cu nan libra e ruman pasobra nos lectornan sabi caba con Cisco cu Pancho ta spiona nan.

Nederlandse Antillen kunnen dit jaar geen bijdrage leveren tot de defensie

Terugbetaling extra bijdrage aan Nederland niet uitgesloten

DEN HAAG: — Vice-premier S. van der Meer van de Nederlandse Antillen, zal deze week de Nederlandse autoriteiten er van trachten te overtuigen, dat de Nederlandse Antillen dit jaar geen bijdrage kunnen leveren tot de defensie van dit gebied, aldus Het Parool. De huidige rijksbegroting gaat er van uit, dat de Antillen in 1955 ƒ 3 millioen Antilliaanse courant (ƒ 6 millioen Ned. cour.) bijdragen aan de eigen defensie, terwijl Nederland voor deze defensie ƒ 17 millioen zou betalen.

De regering-Jonckheer is echter tot de conclusie gekomen, dat zij geen geld beschikbaar heeft voor de Antilliaanse bijdrage, omdat de eilandsbesturen aan de centrale regering niet voldoende geld ter beschikking stellen.

De centrale Antilliaanse regering heeft dan ook het voornemen, om de eilandregeling, welke de centrale regering van vrijwel alle directe eigen inkomsten berooft, nog in de loop van dit jaar bij verordening te doen wijzigen, maar voor het lopende jaar kan dat geen oplossing meer brengen.

Volgens de bestaande eiland-regeling zijn het de eilanden — in het Antilliaanse bestel overeenkomend met gemeenten in het Nederlandse bestel — die alle inkomsten hebben uit inkomsten-belasting, vennootschapsbelasting etc. De centrale regering van de Antillen heeft weinig andere eigen inkomsten dan de opbrengst van invoerrechten en accijnzen. Voor de overige uitgaven moet de centrale regering de eilanden zien te bewegen daarvoor geld ter beschikking te stellen, maar niet alle eilanden tonen zich daartoe even snel geneigd en vooral Aruba is zeer weinig scheutig. Hoewel dan ook de Antillen allerminst arm zijn, heeft de centrale regering wel recht van spreken, wanneer z[illegible] thans stelt geen geld voor de overeengekomen defensiebijdragen ter beschikking te hebben. Daarom wil de regering-Jonckheer voor dit jaar worden ontheven van de vastgestelde defensie-bijdrage. Zij hoopt volgend jaar, als de binnenkort te verwachten ontwerp-verordening tot wijziging van de eilandregeling door de staten wordt goedgekeurd, en als ook de verhoging van de invoerrechten, welke kortgeleden door het G.A.T.T. is goedgekeurd, in werking treden, voldoende eigen middelen te hebben om normaal aan de defensie van de Antillen te kunnen bijdragen.

Het is echter niet onmogelijk, dat de Antillen later het bedrag, dat thans extra van Nederland wordt gevraagd, zullen terugbetalen uit de dan verhoogde eigen inkomsten van de Antilliaanse regering.

HET A.S. BEZOEK VAN ADENAUER AAN RUSLAND

West-Duitse Ambassadeur in Washington voor consultaties naar Bonn vertrokken

BONN.— De West-Duitse Ambassadeur in Washington, Kreekeler, is voor consultaties met de bondsregering naar Bonn vertrokken. Het bezoek wordt uiteraard in verband gebracht met de politieke voorbereidingen voor de aanstaande reis van dr Adenauer naar Moskou, waarmee minister Von Brentano thans in Bonn begonnen is. De overkomst van Kreekeler heeft in politieke kringen enige verrassing teweeg gebracht, aangezien de Ambassadeur pas twee weken geleden uit Duitsland naar zijn standplaats was teruggekeerd.

De voorbereidingen voor de reis van dr. Adenauer zijn intussen reeds zover gevorderd, dat de Duitse pers weet te berichten, dat de bondskanselier er de voorkeur aan heeft gegeven over de Oostzee via Leningrad naar Moskou te vliegen, teneinde niet genoodzaakt te worden bijzondere vergunningen voor het overvliegen van Oostduits en Pools gebied te moeten vragen.

Men verwacht, dat de eerste ploeg Duitsers reeds volgende week naar Moskou zal reizen om daar de organisatorische voorbereidingen voor de onderhandelingen te verzorgen. Minister von Brentano heeft de leiders van de fracties van de bondsdag voor het einde der maand naar Bonn geroepen om hen over Adenauers conferentieprogram in te lichten. Dr. Adenauer zelf wil eveneens in de eerste Septemberdagen nog met de parlementaire leiders overleg plegen. De socialisten voelen zich gepaseerd en hebben daarom te verstaan gegeven, dat zij niet met de delegatie naar Moskou willen. Desondanks, zal, naar het socialistische blad „Neue Rheinzeitung" meldt, een socialist mee naar Moskou reizen, namelijk professor Carlo Schmid, die in zijn kwaliteit van plaatsvervangend voorzitter der buitenlandse commissies van het parlement zou zijn uitgenodigd. De voorzitter dier commissie Kesinger, zal eveneens mee gaan. Daarentegen zou het volgens het blad vast staan, dat professor Erhard, de minister van economische zaken, niet mee zal reizen.

OOST DUITSERS BRENGEN VACANTIE GRAAG IN BONDSREPUBLIEK DOOR

BONN.: — Steeds meer Oostduitsers maken van de hun thans geboden gelegenheid gebruik om hun vacantie in de bondsrepubliek te gaan doorbrengen. Naar schatting zullen dit jaar een half millioen Oost-Duitsers naar de bondsrepubliek reizen. Honderdduizend daarvan zijn jongeren.

Capt. Peter W. Townsend — Defied tradition for "the woman I love." — Princess Margaret Rose

Zaterdag is prinses Margaret 25 jaar geworden, en heeft daarmee de leeftijd bereikt waarop zij de man van haar keuze kan huwen. De Engelse kranten kwamen deze dagen uit met recente foto's van de charmante prinses en de luitenant-kolonel Peter Townsend, die enkele maanden geleden nog als de enige huwelijkscandidaat van de prinses werd genoemd. Wanneer prinses Margaret-Rose met Townsend wenst te huwen, zal zij nog een jaar moeten wachten en al haar rechten op de troon (zij is de derde pretendent) verliezen alsmede haar inkomen van £ 9.000.— per jaar. Haar zuster, koningin Elisabeth zal ook niet het huwelijk kunnen bijwonen.

IN 1955 — 16.000 NEDERLANDSE EMIGRANTEN NAAR AUSTRALIE

CANBERRA, 22 Aug.: — De Australische minister voor immigratie, Harold Holt, heeft vandaag verklaard, dat in 1955 ongeveer 16.000 Nederlandse emigranten worden verwacht. Hij zei, dat van de 15.650 emigranten, die in de eerste zes maanden van dit jaar Nederland verlieten, 6.700 naar Australie gingen en 4.000 naar Canada. Tot dusver had Canada de meeste Nederlandse emigranten aangetrokken. Hij voegde eraan toe, dat in de tweede helft van dit jaar nog ongeveer 9.000 Nederlandse emigranten in Australie worden verwacht.

De onderzeebootjager „Gelderland" officieel in gebruik gesteld

ROTTERDAM, 22 Augustus.— De onderzeebootjager „Gelderland", gebouwd door de dok- en werfmaatschappij „Wilton-Fijenoord" N.V. te Schiedam, is, toen het schip bij de Rotterdamse werf van „Wilton-Fijenoord" lag, officieel door de Koninklijke Marine in gebruik gesteld in aanwezigheid van onder andere commandeur G. B. M. van Erckel, chef-staf commandant zeemacht, en schout-bij-nacht J. B. Berck, vlagofficier technische dienst. De plechtigheid werd omlijst door het gebruikelijk marinetraditioneel en muzikaal opgeluisterd door het muziekkorps van het marine vliegkamp Valkenburg.

Nadat de directeur van de werf, ir S. van West, het woord had gevoerd, werden officieren, manschappen en genodigden toegesproken door schout-bij- nacht H.H.L. Propper, vlagofficier materieel, die herinnerde aan de laatse "Gelderland" van de marine. Dit is het schip, waarmee de Zuit-Afrikaanse president Paul Kruger destijds reisde en dat later een rol heeft gespeeld bij de ontwikkeling en invoering van moderne artillerie. Moge de naam van het schip speciaal voor de jeugd van Gelderland een stimulans zijn aandacht aan de zee en de marine te blijven wijden. Tenslotte verklaarde hij de „Gelderland" — het 23ste schip bij de marine van deze naam — te hebben overgenomen.

De commandant van het schip, kapitein-luitenant ter zee P. van Willigen, verzocht vlag, geus en wimpel te hijsen en stelde de officieren aan de bemaning voor met deze handelingen, zo merkte hij op, is het schip in dienst gesteld.

De commissaris der koningin in de provincie Gelderland, jhr. dr. C.G. C. Quarles van Ufford, die zeide een zoon te hebben die officier is, merkte op, dat zijn provincie het grootste contingent levert voor de marine.

In de mess-room zijn daarna door werf en enige leveranciers geschenken aangeboden, te weten: twee zilveren kandelaars, een zilveren plateau, een zilveren servies, een encyclopaedie en een schilderij voorstellend de aankomst van Paul Kruger met de „Gelderland" te Marseille op 22 November 1900.

VOORMALIG MEDEWERKER VAN ALFRED ROSENBERG VEROORDEELD

BERLIJN.: — Dr Helmuth Stellrecht, oud-generaal bij de S.S. en voormalig medewerker van Alfred Rosenberg, is door een denazificatiehof te West-Berlijn veroordeeld tot een boete van 22.000 Mark en verlies van burgerrechten voor de duur van drie jaar. Stellrecht was indertijd belast met de controle op het ideologisch onderwijs in de Nazi-partij. Sinds 1945 had hij zich in Oost-Duitsland schuil gehouden.

LUCHTMAARSCHALK FALALEJEF OVERLEDEN

MOSKOU.: — De „Prawda" meldt het overlijden van luchtmaarschalk Fedor Jakoflevitsj Falalejef, die in de afgelopen oorlog aanvankelijk bevelhebber der luchtstrijdkrachten in het Zuidwesten der Sovjet-Unie was, vervolgens chef van de generale staf en onderbevelhebber der Russische luchtmacht werd om na de oorlog zijn functie van stafchef te herkrijgen.

RADIOSTUDIE

Maandag wordt met de P.A.A. op Curaçao verwacht de heer J.L. Reinsch, manager van het radiostation WSB-WSB-TV (radio en televisie), die een rei door het Caraibisch gebied maakt ter bestudering van radio en televisie. De verzamelde gegevens zullen gepubliceerd worden.

Geen Van Gogh-expositie in Venezuela?

Uit Den Haag wordt gemeld, dat de Van Gogh-tentoonstelling te Caracas vrij zeker niet zal doorgaan. De reden zou zijn, dat men de Van Goghs voor dit lange vervoer te kostbaar acht. Dientengevolge zou dan de Venezolaanse tentoonstelling in Nederland ook niet doorgaan.

Van officiele zijde kon geen bevestiging van het bericht worden verkregen.

RECORD VREEMDELINGVERKEER VAN NEDERLAND

De Algemene Nederlandse Vereniging voor Vreemdelingenverkeer meldt een toeneming van 28% in het toeristenverkeer in 1954 vergeleken met 1953. Dit is de grootste toeneming van alle andere Europese landen, zo bericht Hotelmij. ,El Curacao'.

In 1938, het laatste normale vooroorlogse jaar, rapporteerden de hotels in Nederland 780.000 logeernachten van vreemdelingen. Dit cijfer bedroeg

Curaçaose hotels noteerden in 1954 51.179 logeernachten van buitenlandse bezoekers en er is alle reden om aan te nemen, dat met de opening van hotel „El Curacao" voornoemd aantal verdubbeld zal worden.

Wereldolieverbruik over 25 jaar geschat op bijna driemaal zo groot als thans

LONDEN. — In de komende 20 jaar zal de olie-industrie zich zien geplaatst voor de noodzaak om per jaar NAf 10 milliard te investeren teneinde gelijke tred te houden met de toenemende behoeften. Het is te verwachten, dat over 25 jaar het wereldolieverbruik ongeveer 2½ maal zo groot zal zijn als thans, hetgeen wil zeggen, dat per jaar meer dan anderhalf milliard ton olie moet worden verwerkt tegen thans omstreeks 700 millioen ton. Er behoeft geen beduchtheid te bestaan, dat de olie-industrie in technisch opzicht niet tegen deze taak zou zijn opgewassen. De financiering dezer ontwikkeling vormt een veel ernstiger probleem.

Dit zeide de directeur van Shell-Mex en de British Petrol Company, de heer Vignoles, bij de tewaterlating van de 18.000 ton grote Shell-tanker „Hinea" in Barrow. Hoewel het grootste deel der investeringen gedurende de laatste jaren kon worden gefinancierd uit ingehouden winsten is de olie een der zwaarst door belastingen getroffen producten in de gehele wereld.

Uit de winsten der Koninklijke/Shell Groep ad 134,5 millioen pond sterling, werd niet minder dan 107,7 millioen pond sterling of 80% in het bedrijf gehouden. Zelfs in de Verenigde Staten, waar veel meer kapitaal beschikbaar is dan in enig ander land, werd 90% der bruto-investeringen in de olie-industrie van na de oorlog gefinancierd uit middelen, door de industrie zelf voortgebracht. Sedert de oorlog werd in de wereld voor 12 milliard pond sterling gefinancierd in de „olie". Voor de exploratie en de winning wordt ongeveer de helft der investeringen besteed. De moderne techniek van exploreren vereist steeds grotere bedragen en bovendien moeten meer afgelegen streken worden onderzocht en diepzee-onderzoekingen vergen veel geld.

Het boren is echter nog altijd de enige methode om aan te tonen, dat er werkelijk olie in de grond zit.

In Ecuador heeft de Koninklijke 9 millioen pond uitgegeven voor het onderzoeken van de bodem. Men was daar zes jaar bezig doch vergeefs. Van alle boringen, welke in 1953 in de vrije wereld werden verricht, bleken twee van de vijf droog te zijn. En wanneer olie wordt aangetroffen, moeten grote uitgaven worden gedaan om de winning economisch verantwoord te maken.

Voor raffinage en vervoer moeten steeds grotere bedragen worden uitgegeven. De na-oorlogse investeringen voor de bouw van raffinage-capaciteit in West-Europa vergden NAf 2,5 milliard. De aanleg van pijpleiding kost 80.000 pond sterling per mijl, zoals bleek bij de aanleg van de duizend mijl lange pijpleiding in Arabie.

Deze astronomische bedragen moeten ergens vandaan komen. De kapitaalmarkten zijn in het algemeen niet in staat aan dergelijke financieringsbehoeften te voldoen; het grootste deel moet komen uit ingehouden winsten, aldus de heer Vignoles.

SOEDANESE MILITAIRE-MUITERS GEVEN ZICH OVER

KHARTOEM.: — Officieel is bekendgemaakt, dat een groep van 138 militairen van de Soedanese weermacht, die verleden week Donderdag in Zuid-Soedan gemuit heeft, zich heeft overgegeven in het plaatsje Yei, een van de twee plaatsen, die door de muiters waren bezet. Yei ligt ten Zuidwesten van Joeba, van waar uit zich een sterk contingent regeringstroepen naar Torit, in Zuidoost-Equatoria, begeeft. Men verwacht, dat Torit zonder veel moeite op de muiters zal worden veroverd.

W'STAD.:—

POSTSPAARBANK GAAT MEER RENTE GEVEN

De rente, die de Postspaarbank aan haar inleggers geeft is op 't ogenblik slechts 1.2%. Het ligt in de bedoeling deze rentevoet te verhogen tot 1.8% om de spaarzin van de bevolking aan te moedigen. Deze rentevoet is nog laag te noemen in vergelijking met die in Nederland, welke 2.64% bedraagt.

De directie hoopt wanneer de grote verliezen bij de devaluatie van de Nederlandse gulden destijds zijn omgezet in reserves, ook een rentevoet van 2.64% te kunnen bieden.

OUD „VAK"

KONEPRUSY, 22 Aug. — Een werkplaats van valsemunters uit de 15de eeuw is bij opgravingen in de buurt van Koneprusy in Bohemen aan het licht gekomen. Er is een grot blootgelegd waarin zich materiaal voor de vervaardiging van vals geld, alsmede voorraden zilver en koper bevonden.

COMMUNISTEN VEROOR-

ANTIGUA 20 Aug. — Het hoofd van de Guatemalaanse politie, Linares, heeft meegedeeld, dat de politie „een uitgebreid plan van communisten" ontdekt heeft om onrust te zaaien en een vijandige sfeer te scheppen nu te Antigua voor het eerst de „Organisatie van Middelamerikaanse Staten" bijeen is.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo kier a haci Pepita contento y el a weita na stad nan ta bende batata pa solamente 10 cent pa liber, asina el a dicidi di cumpra un saco.

Ora el a baha for di bus e portier a bisele cu es biaha aki el a larga pasa, pero e percura pa e no bolbe bini den bus cu saco di batata......esey ta bon pa truck di transporte, pero Lorenzo no a worry cu e zundra cu el a hanja cerca e portier pasobra el sabi cu el ta haci Pepita contento. E saco tabata pisa cada bez e mester a ponele abao pa el descansa pero por fin el a jega cas. Pero que lastima......ora cu el a drenta paden cu el a bisa Pepita, Pepita a bisele cu un homber a bin bendele un saco mescos na 5 cent pa liber. Pober Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 24 AUGUSTUS 1955 — No. 2311

De planten collecte voor het Wilhelmina park

ORANJESTAD.— De meeste perken van het Wilhelmina-Park in wording zijn thans voorzien van teeltaarde en nu wordt het tijd om tot beplanting overte gaan. In gemeenschappelijk overleg tussen het Bestuur van het Wilhelmina Monument Comité (Werkcomité) en Ir. van den Berg, Hoofd D.O.W. is een beplantingsschema gereed gekomen en nu is dan de reeds eerder via de pers bekend gemaakte planten-collectie aan de orde.

Om 8:30 op aanstaande Donderdag 25 Augustus 's-morgens zullen de eerste trucks van D.O.W. bemand met jongens en meisjes verkenners uitrijden om huis aan huis te vragen of men een plant wil schenken die dan gelijk wordt medegenomen.

Er zijn enkele duizende planten nodig, waaronder meesters, bomen en overjarige planten die thans het meest nodig zijn. Aan de gevers wordt vriendelijk verzocht om zo mogelijk heden nog te bepalen welke plant of planten men wil geven en daaraan een kaartje te bevestigen met hun naam. Er zijn volgroeide planten nodig (dus geen uitgelopen stekken), zodat het park bij de komst van de koningin er begroeid uitziet.

De collectecampagne zal in Oranjestad beginnen, waarna Savaneta, San Nicholaas en de Lago Colony een beurt krijgen.

Wanneer men planten wil geven, die in een permanente pot zitten, aardewerk of beton, dan verdient het aanbeveling de plant eerst daaruit te nemen daar het niet wel doenlijk is de lege potten later terug te bezorgen. Alle planten zullen worden overgebracht naar het Wilhelmina-Park.

En hier is een lijstje van wat er zo al nodig is. Natuurlijk is dit bij lange na niet compleet, en alle andere planten zijn zeer welkom.

Cayenna's (420), Crotons (140), Pine trees (48), Frans bloem, alle kleuren (40), Oleander wit en rose (20), Koolpalmen (30), Flambojans (30—40), Guardenias (50—75), Palmetto's (10—15), Andere palmen (30—40), Magdalena's (3000), Trinitaria, alle kleuren (40), Heideplanten (15—20), Lelies, alle soorten (100), Toetoeroetoe, geel en oranje (30), Mata di Ratón, alle kleuren (30), Gemberplanten (20), Hanekammen (30), Poincettia's (15), Dennetjes (=Thuja) (10), Caladium, alle soorten (30), Isoria, rood en wit (30), en vele vele andere soorten planten.

Het W.M.C. — Werkcomité heeft al zoveel belangstelling mogen ontmoeten dat het er zeker van is dat het publiek spontaan zal bijdragen aan deze actie van ieder een plant voor het Wilhelmina Park.

Softballers gaan niet naar Clearwater

O'STAD.: — Van de heer Edwin de Cuba vernamen wij, dat Zaterdag j.l. tijdens een bestuursbijeenkomst van de Softballbond besloten werd, dat Aruba de uitnodiging om dit jaar aan het tournooi in Clearwater (Florida) mee te komen doen, niet zal aanvaarden. Financiële bezwaren en onvoldoende training hebben tot dit besluit geleid.

Het bondsbestuur hoopt echter, dat met behulp van de A.S.U. het volgend jaar wel aan dit tournooi deelgenomen kan worden. Een Amerikaanse trainer wordt als één van de meest dringende behoeften beschouwd, want wil men aan een internationaal tournooi deelnemen, dan moet men zelf toch minstens het internationaal spelniveau kunnen benaderen.

Het Servicenter van Ruiz

O'STAD.: — Naar wij nader vernamen zal het Esso Servicenter van Ruiz in de Maria Christinastraat niet overgenomen worden door Winkel's Handel Maatschappij N.V. Dat het met ingang van 1 September overgaat in andere handen staat echter vast.

VN-WAARNEMER NAAR CAIRO i.v.m. GEVECHTEN IN GAZ

CAIRO, 23 Aug.: — Generaal-majoor Burns, hoofdwaarnemer van de Verenigde Naties in Palestina, zal zich vandaag uit Jeruzalem naar Cairo begeven om met de Egyptische autoriteiten te spreken over de jongste gevechten in Gaz. Burns zal tevens een nieuwe poging ondernemen om de impasse in de Israelisch-Egyptische onderhandelingen over het verminderen van de spanning langs de grens te doorbreken.

Referendum gaat door

ORANJESTAD. — Naar wij vernomen hebben, heeft een vertegenwoordiging van de Lago werknemers, die de petitie tot het houden van een referendum indiende, zich gistermorgen tot het hoofd van het Industrial Relations Department van de Lago gericht met het verzoek, de petitie terug te geven, zodat het referendum niet meer door zou gaan. Het verzoek werd niet ingewilligd.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD. — Zaterdagavond werd er op de weg naar Noord een man door een motorfiets aangereden. Doordat de (bij de politie welbekende man) C. F. waarschijnlijk onverwacht de weg opstapte, kwam hij in een minder zacht contact met de motorfiets A-31, die door O.F. bestuurd werd. De bestuurder en zijn duopassagier liepen slechts lichte ontvellingen op. De totaal dronken C.F. brak een been en moest in het San Pedro Hospitaal worden opgenomen. De motorrijder had geen rijbewijs.

De eilandelijke schoonmaakactie

O'STAD.: — Onlangs werd er opnieuw een vergadering gehouden tussen vertegenwoordigers van de verschillende padvindersorganisaties en gouevrnementsambtenaren over de voorgenomen schoonmaakactie. Voor beide partijen werd 'n contactpersoon aangewezen: voor de D.O.W. werd dat de heer H.A. Kemmink, voor de padvinders en padvindsters mevrouw Humphreys.

Begin September zal er opnieuw een vergadering gehouden worden, waartoe de heer Kemmink alle padvinders leid(st)ers van het eiland zal uitnodigen. Twee vrachtwagens, alsmede honderden handschoenen, schoffels e.d., zullen de jeugdige reinigers ten dienste staan.

De eerstvolgende actie zal waarschijnlijk eind September ingezet worden.

Krijgsgevangenen naar huis

Hiernaast en beneden enkele van de elf door de Chinese regering vrijgelaten krijgsgevangen. De ontberingen in de kampen hebben zowel de geest als het lichaam van de mannen ondermijnd. Hiernaast: majoor Baumer (op krukken) en kapitein Vaadi arriveren in Manilla op weg naar huis. Hieronder: Een charmante Japanse overhandigt een herinnering aan vijf der thuisvliegende en gelukkige piloten, die ongeveer drie jaar Chinese gevangenschap hebben verduurd.

Zeepkisten races te San Nicolas werden een succes

ORANJESTAD.— Gistermiddag is op Rooi Congo in het kader van het vacantieprogramma, ontworpen door de frères van de scholen in Savaneta, een zeepkistenrace gehouden, die in ieder opzicht geslaagd was. Gestart werd op ongeveer vijftig meter onder het hoogste punt van de helling van de nieuwe weg. De belangstelling voor deze race, die vele leuke en spannende momenten te zien gaf, was bijzonder groot.

Onder de tweeentwintig verschillende, wagens die aan de start verschenen waren de meeste uiteenlopende exemplaren.

Sommige waren stevig, maar andere dreigden ieder ogenblik uit elkaar te vallen. Sommige waren ongeverfd, terwijl andere met vlaggen en gekleurd papier feestelijk versierd waren. Opvallen mooi was b.v. de wagen „Swift", nummer „negen", die prachtig rood-wit-blauw geschilderd was, met een vlag op alle vier de hoeken van de „kist."

Johnny Chong uit de Zeppenfeldstraat in San Nicolas was de trotse eigenaar van deze „slee". Een andere mooie wagen, die zelfs overdekt was, was die van Rowin Croes uit Zeewijk in San Nicolas. Deze jonge automobilist had kennelijk kosten noch moeiten gespaard om „duur" voor de dag te komen zowel aan de binnenzijde als aan de buitenkant was zijn cadillac met mooi vloeipapier beplakt.

Het is een spannende strijd geworden. Bij drieen tegelijk startten de deelnemers op het signaal van een van de vele aanwezige freres. Meestal ging het goed en kwamen de wagentjes alle aan de eindstreep, doch soms ook begaven de kinderwagenwieltjes het. Toch heeft dokter E. van Dongen, die evenals enkele politiemannen de gehele middag aanwezig is geweest, slechts 'n keer in behoeven te grijpen en toen was het nog alleen maar om een klein pleistertje op te plakken.

Winnaars zijn geworden:
1. John Chong (no. 9)
2. S. Halley (14)
3. Rowin Croes (4)
4. Johan Lioe A Tjan (22)

Er waren dank zij vele vrijgevige handelaren twintig prijzen, waaronder een verrekijker (hoofdprijs), mondharmonicas, gymnastiekschoenen en legpuzzles.

Het was een prachtmiddag!

COMMUNISTISCHE SECRETARIS JAPANS PARTIJ

TOKIO, 23 Aug.: — De Japanse communistische partij heeft bekendgemaakt, dat de 63-jarige Sanzo Nosaka is benoemd tot eerste secretaris van de partij.

Nosaka, die zich vijf jaar schuil gehouden had, is thans vrijgelaten na twee weken geleden gearresteerd te zijn. Een gerechtshof in Tokio wilde zijn voorlopige hechtenis niet verlengen. Tegen Nosaka zal wellicht vervolging worden ingesteld omdat hij zich als partijleider niet bij de autoriteiten heeft gemeld en wegens overtreding van de emigratiewetten.

Gelukkig dat gereedschap bij de hand was! Hiervoor zorgden de frères van de scholen in San Nicolas, die gisteren ook de bijzonder geslaagde zeepkistenraces organiseerden Foto Bonke

Opnieuw een kinderfilmprogramma

O'STAD.: — Binnenkort zal de Filmdienst van het Eilandgebied Aruba opnieuw in Oranjestad en San Nicolas filmvoorstellingen voor kinderen geven. Deze keer staan er een achttal filmpjes op het programma, o.a. een film over veedieven en de trouw van een paard („Heart of a stallion" heet deze film), een hardloopwedstrijd tussen een haas en een schildpad en een film over een achtervolgingswedstrijd op skies.

In Oranjestad zullen de films te zien zijn in de openlucht bioscoop achter het vroegere bibliotheekgebouw op 25 Augustus a.s., terwijl hetzelfde programma in San Nicolas te zien zal zijn in de Club Suriname op Maandagavond 29 Augustus.

BEHEERDER CLUB SURINAME GAAT NAAR ZIJN VADERLAND TERUG

SAN NICOLAS.: — De beheerder van de Club Suriname de heer G.R. Alberga, die drie jaren lang het huishoudelijk beheer over de club heeft gevoerd, heeft met ingang van 16 September ontslag gevraagd. Hij zal niet lang daarna naar Suriname terugkeren.

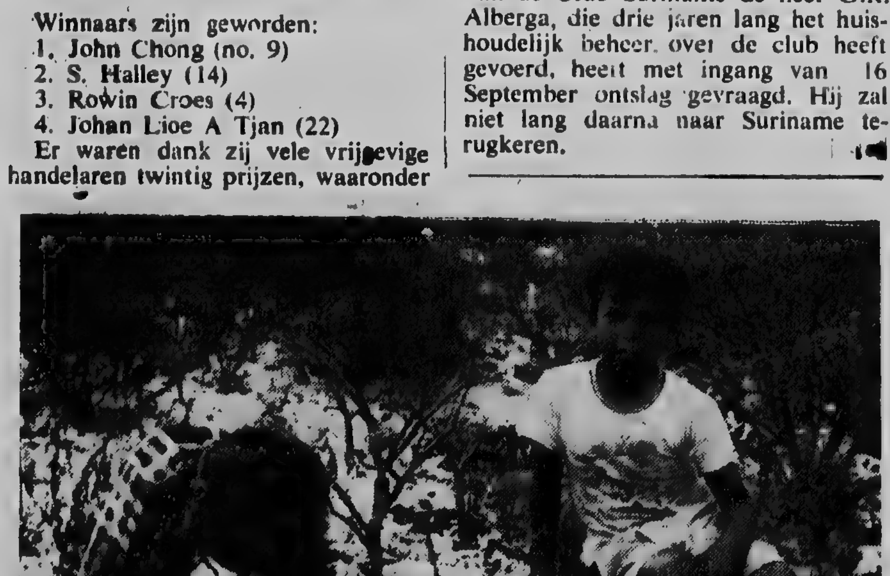

„Klaar....... af!"
Start van de zeepkistenrace. Foto Bonke

Sugar Boy Nando won door interventie van de referee in de vierde ronde van Young Tunney

K. O. MCKOY WON OP PUNTEN VAN KID VICTOR

WILLEMSTAD.—

In een goed bezet Monte Carmelo Square Garden vonden Dinsdagavond interessante bokswedstrijden plaats. De grote belangstelling ging vooral uit naar de beide hoofdpartijen tussen Sugar Boy Nando van Aruba en Young Tunney van Curacao en K. O. McKoy van Aruba tegen Kid Victor van Curacao. Het talrijke publiek heeft deze avond zeker waar voor zijn geld gekregen, want door alle boksers werd er hard om de overwinning gestreden. De beide Arubaanse boksers hebben het publiek zeker niet teleurgesteld en wij hopen hen hier meer op Curacao in de ring te zien.

Er waren 2 voorpartijen. Als eersten betraden Cocoa Kid en Kid Paco de ring. Beide boksers lieten uitstekend werk zien en demonstreerden een bokstechniek die we meermalen bij grotere collega's missen. Het werd een overwinning voor Kid Paco, die deze avond uitstekend in vorm was en het meest aanviel. Een goede wedstrijd was die tussen Kid Richards en Paals. In de laatste ronde van het op 6 ronden gestelde gevecht, geen 5 seconden voor de gong ging, kreeg hij een rechtse tegen het hoofd te incasseren die hem tegen het canva deed gaan. Ongelukkigerwijs sloeg hij tijdens zijn val met zijn hoofd hard tegen de grond, waardoor hij versuft bleef liggen en enige minuten lang niet meer overeind kon komen. Paals won dit gevecht op punten.

Een uitstekende wedstrijd was die tussen K. O. McKoy en Kid Victor, waarin beide boksers goed werk lieten zien. Een snelle, uitstekend gebokste wedstrijd, welke door het publiek ten zeerste werd geapprecieerd. Het werd een verdiende punten-overwinning voor McKoy.

De eerste ronde tussen de Antilliaanse kampioen Nando en Tunney gaf bijna een sensatie te zien. Beide boksers gingen om beurten in de aanval. Bij een aanval van Nando ving Tunney hem uitstekend op en plaatste een harde rechtse vol op het gelaat van Nando, die door de klap enkele tellen naar het canvas ging. In de volgende ronden was de Arubaan zich bewust van de kracht van Tunney's vuisten en vocht wat voorzichtiger. Deze tweede ronde eindigde vrijwel gelijk. In de derde en vierde ronde was Nando echter overtuigend sterker. Vooral zijn korte stoten op de ribben deden Tunney schade.. In de vierde ronde kreeg Tunney een behoorlijke afstraffing te incasseren. Op het eind van deze ronde moest hij wederom enkele harde slagen van Nando incasseren. Dit was te veel en hij was op de rand van een knock-out. Hierop greep referee Mitchell in en maakte een einde aan het gevecht.

De Arubaan toonde in deze wedstrijd tegen een tegenstander als Tunney zijn goede kwaliteiten. Hij moest echter verschillende malen voor faulslagen worden gewaarschuwd, hetgeen niet nodig behoefde te zijn. Een Antilliaanse programma waar kleur in zat. Promotor Freitas en het publiek kunnen tevreden zijn over dit aantrekkelijke programma.

TREINBOTSING IN VOORSTAD VAN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES.: — Op het Ciudadela-station in een der voorsteden van Buenos Aires, 8 km van het centrum van de stad, is een electrische trein op een stilstaande trein ingereden, waardoor tenminste twee personen gedood en tientallen gewond werden, Volgens de eerste berichten zouden zich onder de gewonden enkele schoolkinderen bevinden.

C.O.V.A. opgheven, Arubaanse Touristen Commissie daarvoor in de plaats

ORANJESTAD.— Bij besluit van 18 Augustus is de in 1953 bij Landsbesluit opgerichte C.O.V.A. (Commissie ter Ontwikkeling van de Volkswelvaart op Aruba) door het Bestuurscollege met ingang van 1 September a.s. ongeheven. Aan de leden van deze commissie werd dank gebracht voor de bewezen diensten.

Op dezelfde datum, als waarop werd besloten de C.O.V.A. niet langer te laten voortbestaan, werd een nieuwe commissie in het leven geroepen, die ten doel zal hebben het tourisme op Aruba in het algemeen en de verwezenlijking van een touristenhotel in het bizonder te bevorderen.

Voorzitter van deze commissie is de heer J.E. Yrausquin, secretaris het Hoofd van het Touristenbureau E. Bartels, terwijl leden zullen zijn de heren G. de Veer, J.G. de Castro, L. Berlinski en C.H. Whitfield. Deze commissie draagt de naam „Arubaanse Touristen Commissie."

AMERIKA EN EUROPA WISSELEN LEERKRACHTEN UIT

WASHINGTON, 23 Augustus.— De Amerikaanse gevolmachtigde voor het onderwijs, S. M. Brownell, heeft verklaard, dat er dezer dagen leerkrachten uit zes Europese landen in de Verenigde Staten zijn aangekomen, die gedurende het studiejaar 1955/56 de plaatsen zullen innemen van hun Amerikaanse collega's die naar Europese onderwijsinstellingen gaan.

Zij zijn daartoe in staat gesteld door het Fulbright-uitwisselingsprogramma voor het onderwijs.

100 leerkrachten uit het Verenigd Koninkrijk zijn met de „Queen Elizabeth" in New York aangekomen: zij zullen de taak overnemen van 100 Amerikaanse leerkrachten, die op 5 dezer uit de Verenigde Staten naar hun Britse bestemmingen vertrokken zijn.

Er zijn ook leerkrachten aangekomen uit Noorwegen, Nederland, België, Duitsland en Oostenrijk, aan boord van de „Stavanger Fjord", de „Noordam" en de „Rijndam", de „Liberte", de Berlin" en de „United States".

De Britse leerkrachten zijn op 22 Augustus begonnen met een oriëntatie-programma van een week in Washington D.C., tezamen met een groot aantal van de 63 leerkrachten uit Australië, Oostenrijk, België, Canada, Denemarken, Duitsland, Italië, Nederland, Nieuw-Zeeland en Noorwegen. Zij zullen een bezoek brengen aan ambassades, regeringsgebouwen en onderwijsinstellingen.

PERZISCH MINISTER VAN OORLOG THANS HOOFD VAN GENERALE STAF

LONDEN, 23 Aug.: — Generaal-majoor Abdoellah Haydatt, de Perzische minister van oorlog, heeft op verzoek van de sjah de functie van hoofd van de generale staf van de Perzische land-, zee- en luchtstrijdkrachten op zich genomen, aldus meldt radio-Teheran. Er zal een nieuwe minister van oorlog benoemd worden.

JONGE RAF-MILITAIREN MOGEN NIET VOOR DIENSTMEISJE SPELEN

LONDEN, 23 Aug.: — Het Britse ministerie van de luchtmacht laat een onderzoek instellen naar berichten dat jonge militairen van de R.A.F. op een danspartijtje van de R.A.F.-officieren dienst hebben moeten doen als lakeien, waarbij zij livreien en gepoederde pruiken moesten dragen.
Ook zullen beschuldigingen worden onderzocht volgens welke dienstplichtigen van een opleidingsschool van de luchtmacht te Halton (Buckinghamshire) gebruikt werden als huishoudelijke hulp voor officiersvrouwen, aldus heeft een woordvoerder van het ministerie in Londen bekendgemaakt.

Het parlementslid, Denis Howell verklaarde, dat hij het ministerie zou vragen onmiddellijk een onderzoek in te stellen naar de beschuldigingen die hij had vernomen van een onlangs gedemobiliseerde R.A.F.-man. Deze had verklaard, dat oppassers van gehuwde officieren de woningen van de officieren in het kamp moesten schoonhouden en boodschappen voor officiersvrouwen moesten doen. Van een of twee van deze oppassers werd zelfs verwacht, dat zij de kinderen van de officier zouden aankleden en naar school brengen. „Er werd van ons verwacht, dat wij voor dienstmeisje zouden spelen voor de officiersvrouwen", aldus de gedemobiliseerde R.A.F.-man.

In de Britse pers is grote aandacht aan deze kwestie gewijd.

COMMUNISTISCH CHINA VOERT STAALPRODUCTIE OP

LONDEN, 23 Aug.: — Het nieuwsbureau van communistisch China heeft bekendgemaakt, dat dit land voornemens is zijn staalproductie tegen 1962 te vergroten tot 10 millioen ton per jaar. Volgens de bestaande plannen zullen tegen dat tijdstip twee nieuwe staalcentra, een in Wuhan, in midden-China, en een in Paoow in Binnen-Mongolië, gereed gekomen zijn.

Het nieuwsbureau deed deze mededeling in een bespreking van een zo juist over het lopende vijf-jarenplan gepubliceerd boek. Dit plan trad in 1953 in werking. Na dien tijd zijn de oorspronkelijke cijfers echter sterk gewijzigd.

Met de bouw van de nieuwe staal centra zal gedurende het lopende vijfjarenplan begonnen worden, waarbij hulp van de Sowjet-Unie verkregen zal worden. Het ligt in de bedoeling, dat de centra tegen het einde van het volgende vijfjarenplan (1958—1962) gereed zullen zijn. Binnen de tijd van de beide vijf-jarenplannen zullen in totaal 15 grote en 23 kleinere staalplanen voltooid moeten worden. Het tegenwoordige plan is er op gericht de grondslagen te leggen voor de industrialisatie van communistisch China.

De Sowjet-Unie werkt daaraan mede door het ontwerpen van 156 industriële projecten.

RIJTUIG VAN DUITSE KEIZER WEDERVERKOCHT

PURMEREND, 23 Aug.: — Het rijtuig van wijlen de Duitse keizer, een gechenk van de czaar van Rusland, is door de eigenaar, de heer Barend Cruijff te Purmerend, die dit voertuig in 1943 in Duitsland van de voormalige koetsier van keizer Wilhelm kocht, aan een particulier in Den Haag overgedaan.

Ook de oude reiskoets van Frederik de Groote, die zich eveneens in de verzameling van Cruijff bevond, is naar de residentie verhuisd. Waarschijnlijk zullen de rijtuigen dienst gaan doen in historische optochten. Het is namelijk de bedoeling, dat zij binnenkort in Groningen zullen verschijnen ter gelegenheid van de komende feesten in de Martinistad.

Huwelijk tussen personeelsleden van atoomonderzoek afgeraden

GENEVAPARK, 23 Aug.— De voorzitter van de Canadese nationale raad van onderzoek, dr. Steacie, heeft in Genevapark (Ontario) verklaard, dat huwelijken tussen mannelijke en vrouwelijke personeelsleden van het atoomlaboratorium van Chalk River worden afgeraden in verband met mogelijke nadelige invloed van straling op de erfelijkheid.

SCHOOLBUS IN SPRING CITY VERONGELUKT

SPRING CITY.: — Gisteren werden tien kinderen gedood en 30 gewond, toen een volgeladen schoolbus bij een spoorwegkruising door een trein werd gegrepen nabij Spring City, in de Amerikaanse staat Tennessee.

PROPAGANDA-ACTIE „KRUISTOCHT VOOR DE VRIJHEID" DUURT VOORT

BERLIJN, 23 Aug.—Dezer dagen is ht 200.000ste anticommunistische pamflet per ballon naar het communistische Oost-Europa verzonden, aldus heeft radio „Vrij Europa" gemeld. Deze propaganda-actie wordt gevoerd door de Amerikaanse organisatie „Kruistocht voor de Vrijheid".

PRINS BERNHARD UIT BILBAO OP SOESTDIJK TERUG

SOESTDIJK, 23 Aug.: — Prins Bernhard is uit Bilbao op het paleis Soestdijk terug gekeerd. Hij woonde in de Spaanse stad, in zijn hoedanigheid van voorzitter van de internationale paardensportfederatie, een internationaal springconcours bij.

Later ontving de prins op het paleis de Amerikaanse senator, Gerald R. Ford, die enige tijd in Nederland vertoeft.

FERNAND LEGER OVERLEDEN

PARIJS, 23 Aug.: — De Franse schilder, Fernand Leger, is in zijn woning te Gif-Sur-Yvette, nabij Parijs, in de ouderdom van 74 jaar overleden. Hij was een exponent van het „socialistisch realisme" in de kunst en zijn werk werd, vooral door linksgeoriënteerde critici, zeer geprezen.

Leger, die in het begin van deze eeuw uit Normandië naar Parijs was gekomen, werd eerst geinspireerd door de impressionisten. Doch later, nadat hij Picasso en Braque had leren kennen, ontwikkelde hij een eigen cubistische stijl welke hij de rest van zijn leven trouw bleef. De Franse affichekunst werd sterk door zijn werk beinvloed.

Zijn bekendste werken zijn: „De vrouw in het blauw", „Een kaartspel", „De grote lunch", „Adam en Eva" en „Hulde aan Louis David".

MR. W. VAN TETS BENOEMD TOT CONSUL-GENERAAL TE SAN FRANCISCO

's-GRAVENHAGE.: — De chef van de directie kabinet en protocol van het departement van buitenlandse zaken, de buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister mr. W. van Tets, is benoemd tot consul-generaal te San Francisco.

„DE SCHELDE" KREEG OPDRACHT VOOR BOUW VAN 18 VRACHTSCHEPEN

VLISSINGEN, 23 Aug.: — De N.V. Koninklijke Maatschappij „De Schelde" en de Nederlandse Dok- en Scheepsbouwmaatschappij hebben, naar zij ons meedelen, van een vooraanstaande Panamese rederij opdracht ontvangen voor de bouw van tien, respectievelijk acht vrachtschepen van twaalfduizend ton laadvermogen. De schepen zullen zijn van het open shelterdektype. Zij zullen worden afgeleverd in de periode 1957 tot 1961 en zullen worden uitgerust met Schelde-sulzer, respectievelijk N.D.S.M.-Stork motoren. De naam van de opdracht-geefster wil men op het ogenblik nog niet noemen.

SPORT

WENEN, 23 Aug.: — Emil Zatopek, die tot driemaal toe de Olympische gouden medaille in de wacht wist te slepen, zal na de Olympische Spelen van 1956 te Melbourne de wedstrijdsport misschien vaarwel zeggen, zo heeft hij meegedeeld aan een medewerker van een Tsjechisch blad, dat vandaag te Wenen werd ontvangen.

— —

's-GRAVENHAGE.: — De Haagse prof. voetballer J.L. de Harder, die, zoals gemeld is, door de economische politierechter is veroordeeld tot NAf. 5 boete en sluiting van zijn sigarenzaak omdat hij niet in het bezit is van een middenstands- en een vakdiploma, zal als hij dat wil zijn zaak kunnen behouden. Hij heeft namelijk van allerlei kanten aanbiedingen gekregen van mensen die wel de vereiste diploma's bezitten en die zich als beheerder beschikbaar willen stellen.

STOFFELIJK OVERSCHOT VAN GEORGE KOETSIER GEVONDEN

INNSBRUCK, 23 Aug.: — In het Schoenachdal, ongeveer twee kilometer ten Zuiden van de Parteinsalp, heeft een melker gisteren bij toeval het stoffelijk overschot gevonden van George Koetsier, die tezamen met zijn broer sedert 21 Juli j.l. werd vermist. Zoals men weet, keerden de gebroeders Koetsier, die uit Bussum afkomstig waren, niet terug van een bergtocht door het Wildgerlosgebied. Men vermoedt, dat zij van een rots zijn gestort. Het zoeken naar de tweede vermiste is thans hervat, daar men vermoedt, dat zijn stoffelijk overschot in dezelfde omgeving zal liggen.

STORM IN JAMBOREE KAMP

NIAGARA AAN HET MEER: Een flinke storm heeft schade aangericht in het Jamboree-kamp te Niagara aan het Meer. De stroomlevering was enige tijd onderbroken en alle werkzaamheden in het kamp lagen stil. Een cameraman van de Canadese televisie, die zich door een hydraulische kraan hoog boven het kamp had laten hijsen voor opnamen, stortte omlaag en werd gedood.

ERNSTIG SPOORWEGONGELUK IN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES: 30 mensen zijn gedood en meer dan 100 gewond in een van de ergste spoorwegongelukken in de geschiedenis van Argentinië. Volgens onofficiële berichten reed een electrische trein op het Ciudadela-station op een stilstaande trein in. Beide treinen waren stampvol met arbeiders en schoolkinderen die de stad verlieten. Verscheidene coupé's van beide treins werden verpletterd en er werden voortdurend verminkte lijken uit het wrak gehaald.

Er verschenen al gauw dokters en verpleegsters op de plaats van het ongeluk en de gewonden worden naar dichtbijzijnde hospitalen en ziekenverplegingsgestichten overgebracht. De minister van vervoer is naar het Ciudadela-station vertrokken om toezicht te houden op de verwijdering van de wrakstukken.

Voorbereidingen voor verkiezing in de Soedan over onafhankelijkheid of aansluiting bij Egypte

KHARTOEM, 23 Augustus:— Het parlement van de Soedan heeft een motie aangenomen, waarin wordt aanbevolen de commissie van toezicht op het omschakelen tot zelfbeschikking als het volgt samen te stellen: Tsjecho-Slowakije; Joegoslavië; Zweden; Noorwegen; Zwitserland; India en Pakistan.

Men stemde tegen het opnemen van Egypte en Engeland in de commissie.

Deze beide landen konden het over de samenstelling van de commissie niet eens worden en besloten de beslissing over te laten aan het parlement van de Soedan.

Deze commissie heeft tot taak toe te zien op de verkiezing van een grondwetgevende vergadering, die zal moeten beslissen of de Soedan onafhankelijk moet worden of met Egypte verbonden moet blijven. De laatste tijd dringen de politieke leiders in de Soedan echter aan op een volksstemming in plaats van op verkiezing van een grondwetgevende vergadering.

Gemeld wordt dat de toestand in Zuid Soedan, waar muitende troepen de vorige week twee steden veroverden, snel beter wordt. Zoals gemeld gaf een deel van de muitende soldaten zich over; men verwacht dat de rest zich vandaag ook zal overgeven.

Volgens een officieel te Khartoem uitgegeven communique, zijn pogingen om ook in andere districten muiterij te verwekken, verijdeld.

OOSTENRIJKSE GENEESKUNDIGEN ZULLEN TWEE DAGEN STAKEN

WENEN, 23 Aug.: — De Oostenrijkse Kamer voor Geneeskunde (het genootschap van dokters) zal voor het einde van deze maand een staking van twee dagen uitroepen uit protest tegen een voorgestelde ziekenfondswet, aldus is in Wenen bekendgemaakt. De datum van de staking zal niet tevoren bekendgemaakt worden om tegenmaatregelen te verhinderen. De Dokters zullen tijdens de staking wel beschikbaar zijn voor noodgevallen.

De dokters verklaren, dat de ziekenfondswet geen vrije dokterskeuze door patiënten zal toestaan. Ook zijn zij niet tevreden met de voorgestelde salariëring.

Het ontwerp voor een ziekenfondswet zal begin September in het parlement behandeld worden.

Montgomery ontvangt erepenning van Stad Nijmegen

Veldmaarschalk Bernard Montgomery, de in de Tweede Wereldoorlog beroemd geworden man van El Alamein, is Vrijdag voor een bezoek aan Nijmegen per Rijnboot aan de Lage Loswal aan de Waalhaven gearriveerd en maakte vervolgens in gezelschap van burgemeester Ch. Hustink een rijtoer naar het stadhuis van de stad, die op het ogenblik haar 1850-jarig bestaan viert. Foto: In het stadhuis bood de burgemeester aan de beroemde bezoeker de erepenning van de stad Nijmegen aan, waarvan deze foto een beeld geeft.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Woensdag 24 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The I dont care girl"
RIALTO: 18.00 „Son of Geronimo"
20.00 „The boy from Oklahoma'
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders"
AURORA: 19.30 „The hidden city"
SAVANETA: 19.30 „Miradas que matan"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luiteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma Bordons koffie
19.15	Een Antilliaanse melodie
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programma van Ron Diamante
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Verzoekplaten
21.00	Amerikaanse Muziek
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Selectie van populaire muziek
22.30	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 14.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

40.000 AUTOMOBIEL ARBEIDERS IN STAKING

CHICAGO, 23 Aug.: — Ongeveer 40.000 leden van de United Auto Workers in 18 fabrieken van de International Harvester Company waren vandaag in staking in verband met een geschil over een nieuw arbeidscontract. De staking, die jongstleden Vrijdag begon, breidde zich gisteren te middernacht uit tot alle fabrieken van de maatschappij.

INDONESIE GAAT WEER RIJST INVOEREN

DJAKARTA, 23 Aug.: — Volgens onofficiele kringen gaat Indonesie weer rijst invoeren. De vorige maand kwam de Burmese regering overeen rijst te exporteren naar afgelegen streken in Indonesie, waar een tekort aan rijst zou heersen. Ingevolge een ruilovereenkomst zal uit Burma 50.000 ton rijst worden ingevoerd en nog 1.000 ton uit Thailand. De eerste zendingen uit Burma worden in September in de Indonesische havens verwacht. Volgens onoffiicele cijfers heerst in Indonesie een tekort aan enige duizenden ton rijst als gevolg van overstromingen.

IN MAROKKO GEEN NEDERLANDSE SLACHTOFFERS

RABAT, 23 Aug.: — Van de Nederlandse consul-generaal in Rabat is bericht ontvangen dat er geen Nederlandse slachtoffers van de recente onlusten in Marokko zijn en dat er ook geen materiële schade is geleden, door Nederlanders. Er zijn in totaal ongeveer 200 Nederlanders in Marokko.

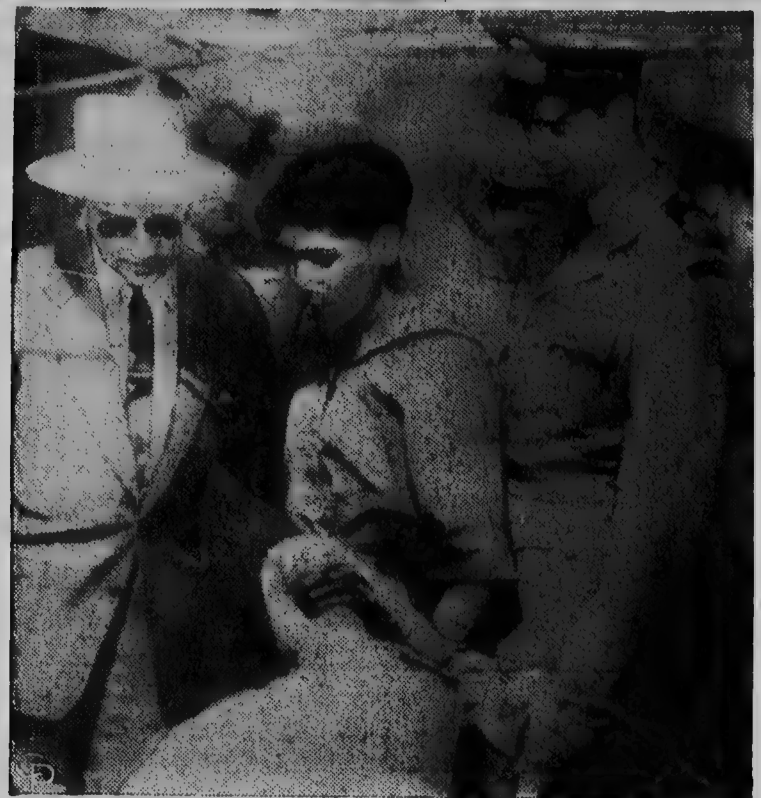

JOYCELIN PILAPIL, un bunita y graciosa senjorita di Hawaii, kende a stow away a bordo di e destroyer Canades „Athabaskan", ora el a jega Long Beach, California, nan a bahé for di bordo door di poliznan y un agente di F.B.I. (cu sombré den panja di civil). El a participa nan cu e nota cu el a larga pa su tata bisando cu e ta sperando un baby ta un ganjamento pa e hanja bai haci e biaha.

REMITIDO.—

CARTA ABIERTA NA TUR ARUBANOS

(For di responsabilidad di redaccion)

Arubanos, ser huicioso, concentra boso mentalidad, y trata di resolve boso problemanan na e forma mas ventahoso pa boso y bosonan familia.

Compatriota Arubanos:-

Mi ta dirigi es carta abierto aqui na bosonan, como un roeman, y como un jioe di Aruba cu ta desea su suela natal tur clasa di prosperidad.

Querido Lectores nos mundo ta jen di envidia, egoismo ta rondona nos, y esai nos no por drecha pasobra e ta existente for di principio di mundo.

Tempo cu Adam y Eva tabata den Paraiso hibando nan bida felizmente, Diabel pa envidia di nan vida gozoso a bai tenta nan pa tira nan den abismo, y pa nan bai pasa trabau y nan jioenan despues.

Cuanto paisnan grandi den mundo awe tin hopi hendé ta pasando miseria pasobra nan no tin trabau, hasta miedo di forma un hogar nan tin, pasobra nan ta pensa cu „si nos forma nos hogar bini na jioe ta for di ki fuente lo nos mantene nan", mientrastanto cu nos ariba nos Islanan chiquito y baranca ta hibando un bida poco mas expansioso y tranquilo pa motivo cu nos tin un fuente di bida,

Ora cu nos haci comparacion entre e hendenan aqui cu nos ta muy sigur cu nan lo mester envidia nos pasobra loque nos tin nan no tin.

Un hende huicioso, kico cu e projecta of haci, promer cos cu e tin cu pensa ta pa e ejecuta su projecto bon, y pa e saca ventaha for di dje, y pa e haci asina e mester concentra su sinti bon, pa ora cu e tuma su paso pa no resulte robes y despues e mester yora malai, pesei e palabra na hulandes ta muy verdadero „Berouw komt na de zonde", y nos tin cu haci tur nos esfuerzo pa evita esaqui.

Querido lectores: mi kier duna un historia chikito concerniente d inos prosperidad na Aruba: Na anja 1927 cu Standard di New Yersey a decidi pa construi un fabricacion Petrolera, den nos continente, su experto nan a pasa na diferente otro pais of Islanan orienta y spicula e caminda mas adecuado y ventahoso pa nan establecimiento, es decir e puntonan cardinal di esaqui ta: e sitio pa construi e fabrica, pero tambe spicula com e economia di e lugar ta, pasobra si e economia ta hopi ariba nivel anto kier meen cu nan lo mester gasta mas tanto placa.

Porfin nan a bin localiza dos sitio na Curacao esta Fuikbaai y Bullenbaai, comoquiera cu economia di Curacao den es epoca no tabata mucho halto, pero nan tabatin di mira cu despues e por subi pasobra cu Shell ta estableci ei caba.

Ta di comprende cu Curacao a haci tur su esfuerso pa nan por a hanja un otro fuente di bida mas, pero e handicap tabata, cu awe ta nos suerte cu Shell su contract no ta permiti otro Industria competi cu ne den e mes rano ariba e mes un suela, y esei a haci cu Lago a bin escoje Aruba, pa e sitio di San Nicolaas y tambe e economia cu tabata hopi abau pasobra nos no tabatin ningun otro fuente di bida y nan a pensa cu ta nan mes lo bin haci nos Isla floreciente, den cual estado nos ta awe.

Tempo di es historia aqui nos tabata bau di un regimen Colonial, es decir cu Hulanda tabata decidi ariba tur nos asuntonan, tanto Interno como externo.

Na anja 1942 ora cu S.M. La Reina Guillermina a pronuncia e palabranan sagrado di autonomia pa nos, no tabata pa fulguracion di guerra mundial, sino pa simple hecho cu nos tin progreso, nos ta floreciente, y cu nos entradanan por cubri nos gástonan domestico y Gubernamentalmente, pasobra anteriormente cu nos no tabatin prosperidad ta Hulanda como un bon mama mester a juda nos cubri nos gastonan ora entrada no tabata jega.

Asi es for di esaqui nos por mira kico ta progreso, y kico ta caracter di progreso??? Libertad ta pesei awe nos ta autonomo pasobra tin progreso ariba nos Islanan.

Estimado compatriotas: Derecho humano siguramente por worde exigi na tur ora y momento, pero sin discordia, ni mal funda, y tampoco mal influencia, segun leynan internacional (cu excepcion di Comunismo), pesei ora cu nos tin cu busca nos derecho nos tin cu hacie adecuadamente, y ariba un base bon funda, e plataforma cu nos ta bai para ariba pa busca nos derecho mester ta bon fuerte, y com nos por nota esaqui?? nos por nota esaquinan ora cu nos economia ta para ariba cuater squina, mescos cu ora nos ta bai construi un cas cu e cuater murayanan ta bon funda ariba un bon plataforma fuerte.

Prosperidad di cualkier pais of Islanan den mundo ta un cos grandi pasobra nos por lesa den tur courantnan tanto extranjero como local, cu caminda tin progreso tin libertad, y enberdad, si nos por a lesa corantnan anto lo nos por a weita, cu den e noveno convenio P.A. (Pan Americana) celebra na 1948 na Bogota, Colombia, kico representantenan di diferente paisnan a bisa: cu mester respeta derecho y stimula mas autonomia pa paisnan florenciente, cual tambe ta valuable pa nos Islanan.

Awor mi punto di vista ta esaqui, si nos no tabatin progreso, ta cual derecho lo nos por a demanda siguramente como humano nos tin derecho di biba, pero si nos no tin medio pa biba awor kico lo mester socede, si nos Islanan no tabatin prosperidad lo nos por a exigi Gobierno duna nos trabau of paga nos mas placa, ta di unda e placa ei pa satisface nos demanda of exigencia lo a sali??

Pesei Arubanos no larga boso prosperidad bai, mantene e progreso di nos Islanan masque ta pa nos jioenan, no larga mala infiltracion derumba boso nan den bordo di abismo, haci of regla boso asunto interno boso mes, bosonan ta homber hopi capacita pa liga bosonan asunto adecuadamente, y na buena forma, y pa buena marcha di nos Ilsa mantene progreso, y com bo ta mantene progreso di bo Isla?? esei ta socede ora cu boso trece un bon entendimiento entre pueblo cu Gobierno, y nos bienhechornan.

En realidad mi no ta contra P.W. F.A., pero como hombe liber y como Arubano cu ta stima su suela natal ta queda mi e derecho di duna mi opinion personal.

Pa un mejor detalle mi ta duna un splicacion chiquito dj loque mi a lesa tocante di C.I.O. (Congress of Industrial Organization) e texto cu mi a lesa ta bisa: Cu C.I.O. ta un di e dos liganan di Obreros di mas grandi na Amerika, el a worde funda na anja 1936 pa un leader minero cu jama John Lewis, e Liga ta consisti tanto di obreros sinja, y mas parti no eduea, comoquiera nan a busca asosacion cu un otro liga cu ta A.F.L. (American Federation of Labour), cual liga su vinculo tabata mas parti pa hendenan sinja, cu no tabata base mucho ariba tencianan di C.I.O.,

Despues di un temporada di asosacion di es dos liganan aqui nan a bin hanja friccion, y tabatin un combate entre nan dos, como cu A.F.L. kier a atene mas parti cu principionan Industrial di hendenan mas sinja, asina pa e por a saca mas ventana di C.I.O., causando cu John Lewis a perde basta miembros.

Na anja 1947 A.F.L. a haci C.I.O. un otro proposicion pa uni e dos liganan den un solo federacion, cual nunca a socede, como cu experiencia a munstra nan caba cu A.F.L. kier a saca mas ventaha for di C.I.O., como cu A.F.L. ta mas grandi y cu hendenan mas capacita.

Asina ta cu C.I.O. a sigui orienta e parti di obreres no sinja afin cu asina nan por a hanja mehor penetracion pa infleuncia nan, mientras tanto cu for di anja 1946 nan a cuminza hanja Ideologia Comunismo.

Mi compatriotas no mira Zoro den cuero di carne y confiele, asina e proverbio na papiamento ta bisa atende boso asunto adecuadamente, y promer cu boso tuma un mal paso concentra boso sinti bon, pasobra ta bosonan mes mester huzga pa bosonan familia.

Mi ta spera cu mi carta abierta lo hanja un bon acojida den tur arubanos di bon entendimiento, y mi ta sigur despues di lesa es carta aqui lo boso saca un bon conclucion.

Boso atento sirvidor y amigo, cu ta desea boso prosperidad L.V. Britten.

PAGINA TRES

Aruba a empata cu Honduras

DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD.— Den un partido masha emocionante y den cual caballerosidad di ambos equipo a sobresali, nos oncena nacional a empata cu e Hondurenjonan 1—1 dia Luna atardi. Aruba a cuminza cu e siguiente alineacion: Kepeer Tromp, back La Rosa y Molina, halfs Perez, Brion y Boye, delanteria Rodriguez, Williams, Kemp, Jansen y Brokke. Nos muchanan a tuma ventaha den di 22 minuut di e promer mitad ora cu for di un bunita pase di Jansen, Leo Rodriguez a anota.

Durante e mitar aki Aruba tabata domina un poco, pero e defensa hondurenjo tabata traha bon y no a permiti mas goal. Despues di halftime Honduras a empata durante un largo scrimmage cu tabata tin dilanti e goal arubiano. E hungadornan di ambos equipo a bandona tereno ora cu wega a termina felicitando otro pa e bon partido. Publico presente, cu tabata hopi, a precia e gestonan aki masha hopi y pa largo rato a keda ta ovaciona e hungadornan. Pârce cu Senjora Fortuna no ta mucho di banda di Aruba. Nos muchanan ta hungando bon futbol, pero toch nan no por logra victoria cu nan merece. Posiblemente e wega di awe tardi contra El Salvador lo ta e ultimo di nos muchanan; ya cu Guatemala a retira for di campeonato despues cu e Junta de Penas a dicidi cu e wega entre nan cu Costa Rica cual Costa Rica tabata ganando 2-0 y cu a worde para pa motibo di pelea, mester a sigi dia luna atardi cu diez hungado cada banda. Den partido Costa Rica -Guatemala cu a worde hunga dia Domingo atardi, durante e promer diez minuutnan e costaricensenan a anota dos biaha, pero den di 25 minuut un choque entre un tico y un guatemalteco a pone e dos futbolistanan aki cambia pa boxeo y despues cu mayoria di e otro hungadornan a dicidi di tambe tuma parti den e pelea, referee a stop e wega.

Guatemala no a bai di acuerdo cu e decision tuma pa e Junta de Penas den e caso aki y a retira for di e campeonato, lo ke ta masja lastima ya cu, cu e excepcion di e incidente chikito entre Cuba y Costa Rica, e campeonato tabata tin un ambiente masha deportivo. E Comite Organizador naturalmente ta haciendo tur empenjo pa pone e guatemalteconan cambia di idea y asina continua a campeonato.

AWE TARDI ARUBA CONTRA EL SALVADOR

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Pa 3.30 ora local awe tardi nos oncena nacional lo enfrenta esun di El Salvador den e promer wega di awe. Aruba lo trata na obtene su segunda victoria pa pone su cantidad di puntos na cinco, lo cual si e logra lo tene ariba El Salvador. E Salvadorenjonan, cu tin un average awor aki di cuatro wega hunga, dos perdi y dos gana, naturalmente tambe lo busca dos punto mas, pero nos no ta kere cu nos muchanan lo permiti nan esaki, esta teniendo na cuenta e clase di futbol cu nos oncena ta brindando actualmente.

Den e segundo partido di awe tardi lo enfrenta otro Costa Rica y Corsow. E ticonan lo subi tereno cu masha cuidao ya cu nan sabi con peligroso e curazolenjonan ta hunga futbol. E delanteronan di Corsow ta den bon forma y especialmente Gomez ta e homber tanto peligroso den aerea di goal. Esaki ta e chens cu Corsow tin pa empata den promer lugar si nan logra un victoria, ya cu nan tin dos wega gana y un perdi sin ningun empate. Honduras cu tabata hunto cu nan den segundo luga a baha awor cu e la empata cu Aruba. E ticonan naturalmente lo cuida e posicion cu nan ta aden masha hopi durante e partido di awe tardi. Tambe nan lo tin di trata na drecha nan nomber cu nan a danja hopi pa motibo di e dos broncanan cu nan a tuma parti aden. Ainda ta resta Costa Rica un partido hopi fuerte, esta contra Honduras dia 28 di Augustus.

Corsow, en cambio tin dos partido di hunga ainda pero nan lo ta facil victoria pa e curazolenjonan. Dia Vierna nan mester hunga contra El Salvador y dia Domingo atardi contra Cuba.

Cumpleaños Feliz

Un sincero felicitacion nos ta dirigi awe na Sra. Bartolema Koolman, kende a cumpli anja awe. Yioenan y nietonan di Sra. Koolman ta deseele tur cos bon y hopi anja di bida mas.

Boda Matrimonial

Awe ta contrae matrimonio den misa di Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz e simpatica Senjorita Sasunna Vries y e gentil caballero Sr. Pedro Flemming. Nos sincero felicitacion na e pareha deseando nan hopi felicidad den bida matrimonial.

COMPETITIE DI TENNIS NA LAGO SPORT PARK

O'stad. — Dia Domingo e promer weganan di dobles masculino di e campeonato organisa pa e directiva di Lago Sport Park a tuma luga. Den A klasse a enfrenta otro e pareha forma pa Smith y Uchtmann y esun di Lashley y Alleyne. Smith y companjero a gana cu score di 6-4, 6-1. E segundo partido, aunke no tabata tennis di categoria pa hunga den A/klasse, tabata mas pareew. R. Mansur y Merrywaether a logra un victoria di 6-3, 3-6, y 8-6 ariba A. Mansur y H. Arends. Den e unico partido cu a worde hunga den B. klasse P. Lacle y C. Harms a elimina H. Ponson y A. Henriquez cu score di 7-5, 3-6, 6-2. E otro partido den e klasse aki no a worde hunga pa motibo cu un di e hungadornan Cherebeen, dia Sabra anochi a sufri un atake di corazon y e mester a worde hospitaliza.

ACCION PA LIMPIEZA DI NOS ISLA

ORANJESTAD. — Representantenan di e diferente organizacion di padvindernan hunto cu empleadonan di Gobierno a bolbe reuni ultimamente tocante di e accionnan projecta pa limpieza di Aruba. Sr. Kemmink lo representa Openbare Werken mientras Sra. Humphreys lo sali na nomber di padvindernan. Principio di September lo tin un reunion atrobe na cual tur leider y leidster di padvindernan lo worde invita, mientras cu e obra aki cu merece aplauso lo principia na fin di September.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaktstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 [illegible] Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarazon 24 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „The I dont care girl"

RIALTO: 18.00 „Son of Geronimo" 20.00 „The boy from Oklahoma'

PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders"

AURORA: 19.30 „The hidden city"

SAVANETA: 19.30 „Miradas que matan".

Boticanan di turno

Oranjestad: oBtica Aruba

San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dualji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Muziek Popular
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antilliano
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela El Gato
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Programa di Bordens coffie
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa di Ron Diamante
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Peticiones
21.00	Muziek Americano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Selection di muziek popular
22.30	Final

BRUIDNAN DI NOORD

Helena Kock

Felomena Adelaida Figaroa

Olga Croes

Nora Eckmeyer

Foto Bonke

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 48

Frieda su curazon tabata bati duro i violente. I net awor pa nada di mundo lo e quier a duna e carta aqui back.

E mes tabata comprende cu loque e tabata haci esai no ta bunita; pero masque cuanto e tabata stima Elsa, sinembargo e carta aqui tabata di mas nificacion cu Elsa mes lo por a calcula. Ta di e carta aqui tabata depende Ruth su felicidad. I felicidad di Ruth e tabata aprecia mas cu tur cos riba mundo i e tabata dispuesto tambe tur momento pa lucha cu tur forza pa e mucha aqui su felicidad. Ainda e ta dispuesto di comete foutnan mucho mas grandi, contal cu e por mira Ruth feliz.

„Wel, si t'asina sol b'a skirbi'é, anto no tin nada particular cu mi tambe n' por lez'é un rato. Of bo quier pa mi larga George lez'é."

Elsa a tapa su wowonan cu su man.

„Com mi por sa quico abo ta hanja cu no ta bon?"

„Quico ami ta hanja cu ta malo? Tin distincion anto den esai?"

„Caramba bo ta severo. Nunca mi n' pensa esai di bo."

„Bo mes ta conciente cu b'a comete algo robez?"

„Esai ya mi mes no por bisa bo mas, pasobra b'a bruha mi por completo."

„Pues, si acaso bo ta bruha, larga mi clara bo. Mi ta leza e carta."

„Tantan Frieda, paquico bo quier mira mi sufri? Paquico bo mester conoce secretonan intimo di mi curazon? Duna mi e carta bek i lo mi quibré tira 'fo bo dilanti."

„No."

E palabra „NO" aqui a resona masha severo i cruel i Elsa a comprende cu ya e asunto aqui a tuma paso hopi serio. E n' tabatin otro manera di haci cu entrega spada.

„Mi sa mucho bon paquico bo ta trata mi asina, paquico bo quier tormenta mi di tal manera. Ta duel bo di enter bo curazon cu ta mi George ta stima i no Ruth. Lo bo no ta satisfecho di mira mi uni cu George. E realidad ai ta manera un sumpinja den bo wowo. Pero mi n' por yuda. N' ta mi falta cu George ta prefera ami riba Ruth. Tur bo anhelo tabata pa Ruth casa cu George! I esai ta masha vulgar di bo parti."

Frieda a queda te ainda calmo. El a queda ta mira serio.

„Bo por yama esai vulgar of peor mes cu vulgar cu bo ta desea i hasta quizas bo por tin razon mes. Mi no ta nenga. I awor mi ta ripiti bo cu mi ta haciendo tur loque ta na mi alcance di libra i salba George foi bo, pasobra bo n' ta stimé i e tambe a dispierta foi e embriaguez cu pa malo b'a hinké aden. Bo tambe sa mucho bon cu Ruth ta stimé. Pero bo ta sin misericordia, sin piedad, bo ta cruel. Bo ta duro manera piedra. B'a bin hanja Ruth cu su namorado i p'a ámalo b'a quit'é foi dje, puramente pa bo por haci un matrimonio brillante. I mi ta duna bo mi palabra di honor, si acaso e carta aqui tin den dje loque mi ta sospecha, anto George lo hanja sa."

„Bo quier haci mi infeliz."

„No, mi quier haci tur loque ta na mi alcance pa evita un gran desgracia. Mi por leza e carta si of no?"

„Pa mi parti bo por haci quico cu bo quier mes cu e carta. Ya nada no ta importa mi mas cu bo haci cun'é. Unavez bo quier haci mi desgraciado, sigui bo paso. Pero un dia lo bo mester bisa mi ta quico m'a haci bo."

Sin argumenta riba e ultimo palabranan aqui Frieda a abri e carta i a cuminza ta leza:

Mi mas querido i estimado Kurt,

Como mi verdriet di mas grandi lo mi mes participa bo cu mi ta bai haci bo masha infeliz. Pero mi n' por yuda, como esai no ta mi falta, mi queridismo amor. Manera mi a teme caba, mi tambe no t'asina rico manera m'a calcula cu e por a juda nos dos bira un pareja rico. Kurt, mi curazon, mi alma, pobreza ta stroba nos cu nos no por queda pa semper como homber i muhe. Nos tur dos ta mas bashi cu raton di kerki. Ta desgraciado sol lo nos por haci otro. M'a contra aqui cu un homber rico cu quier casa cu mi. I mi mester probecha dje ocasion aqui, aunque ta contra mi bolundad. I cu pena mi ta recorda na nos dushi encuentronan.

Awor aqui ya m'a entrega mi palabra caba i no tin manera mas di haci. Si tabata pa mi sol, lo mi quier a bula foi tur e pantominanan aqui i bin acomoda mi mes den bo braza i sobrecarga bo cu besonan ardiente di berdadero amor. Mi mester mira bo un bez mas i tuma despedida di bo. Tan pronto cu mi bini Berlin lo mi skirbi bo i lo nos encontra otro n'e luga di custumber. Pero e ora si lo ta pa di ultimo bez i lo a bini un fin na nos amor scondi! Oh, Kurt di mi curazon, paquico destino mester a castiga nos asina duro cu pobreza? Mi ta hura bo cu masque mi casa i masque quico socede, hamas lo mi por stima un otro homber manera mi a stima bo.

Kurt, no rabia cu mi, no tuma mi na malo. Mi n' por yuda. Mi no quier pa bo queda tristo. Como toch un dia lo nos mester separa di otro wel, larga nos haci esai awor, pasobra nos ultimo speranza cu tabata riba e tanta milionario di mi, a disparce manera la suela a abri gulié. Oh, qui duro bida ta! Qui cruel ta nos destino!

Mi ta terriblemente infeliz. Ohala cu mi por a queda cerca bo pa semper i semper. No rabia cu mi -un dia lo nos bolbe mira otro. Cuminza conta oranan te n'e momento cu nos contra cu otro."

Bo Elsa infeliz."

Ora cu Frieda a caba di leza e carta, el a queda mira largo rato pensativo den cara di e mucha muhé tristo. E ora ai e tanta a inclina over di su sobrina i e bisé cu amor:

„Elsa, por fabor. N' ta posible cu aunque ta pa un bez sol lo bo por papia francamente i sinceramente cu mi? Lo mi por trata pa tur inhusticia cu b'a haci sea drecha. I mi ta sigura bo cu lo bo por bira mas feliz cu bo ta actualmente. No considera mi como un enemiga, pero confia riba mi como un hende cu semper a trata pa boso mes felicidad. No lubida cu tur loque mi tin, lo queda pa boso i mi no conoce ningun otro placer cu di haci boso feliz. Pues, sea franco cu mi i bisa mi cla: Ta cual di nan dos bo ta stima di berde mes? Ta Salten of ta George? Of bo n' ta stima ningun di dos?"

Elsa a larga su cabez sosega riba su brazanan i a cuminza ta snik duro.

„Tantan, paquico bo mester martiriza mi?"

„Mi yiu, absolutamente mi no quier haci esai. Pero awor mi quier yuda bo. Mi quier haci tanto abo como e otronan tambe feliz. Papiando berdad bo no por danja nada mas; esai bo mes ta mira. Sea sincero i mi ta sigura bo cu ningun hende lo queda mehor cu bo."

Elsa a seca su lagrimanan y a queda ta mira Frieda. I awor pa di promé bez ela mira e bondad i generosidad cu tabata brilla foi wowonan di e tanta te riba dje. Despues di a vacila un poco mas el a bisa na boz baho:

„Mi cu Kurt Saltan conoce otro ya ta hopi tem caba i masha tempo caba nos ta stima otro- i en realidad mi ta stimé- mucho mas tanto cu George. Pero aunque cu nos tabata stima otro toch nos tabata sa cu nunca lo nos no por casa cu otro toch. E ta mes pober cu mi. I na cas mi tin experiencia caba com un matrimonio asina lo ta ora cu tin necesidad i miseria ta reina. I nos ningun di dos no quier a pone otro den miseria. Sinembargo nos no por a bandona otro tampoco. Pero nos relacion no tin nada bergonzoso cun'é. Ainda mi tabata desea cu lo bo por a yuda nos.... pero ata mi mes ta mira cuanto bo mes ta economiza aqui. I ta p'esai mi quier a pone un fin n'e asunto aqui. George ta rico i lo e por salba mi foi miseria. Ta terrible ora cu pa falta di placa bo mester abstene bo di tur loque ta haci bida bunita i dibertido. I bo ta mira, Ruth por bin hanja un otro homber. Lo mi trata na satisface tur George su deseonan asina tanto cu esai ta na mi alcance. I lo mi no trata na mira Kurt Salten nunca mas si bo priminti mi di lubida riba e carta i no munstra esaqui na George. Mi n' ta quere cu lo bo t'asina cruel di haci tal cos."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E pober cabai a come asina zwiep cu el a bira manera bestia loco y door di su snoekmento den un di e biahanan el a bini cu bentana di prison completo abao, distribiendo tur e muraya di prison, pasobra e bentana a sali forza. Asina cu e bentana a larga bai, nan a grita Ted bisele cu awor e por sali y haci liher pasobra te ainda costa ta liber y nan por hui bai sin ningun hende weita ta ken a libra Ted. Ora cu Pancho a tende asina el a bula lamta sacando su revolver cla pa ataca, pero Cisco a tira man cohe na su faha di carson pone sinta trobe. Pancho cu a bira contento cu porfin Hermanos Bragos a cai den nan man a bira diablo riba Cisco ora Cisco a bisele cu ainda no ta ora di ataca.

Sitabata otro hende dios sabi con lo a para Pancho cu nan, pasobra Pancho no tabatin ni un tiki smaak di larga nan bai un biaha mas, pero ta Cisco y semper Pancho tin hopi respet pa Cisco el a larga nan bai keto aunque el a grunja hopi den diente.

Hoofdwaarnemer van de Verenigde Naties voerde besprekingen met Egyptische autoriteiten

CAIRO. — Generaal-majoor Burns, de hoofdwaarnemer van de Verenigde Naties in Palestina, heeft gisteren twee uren lang met de Egyptische autoriteiten besprekingen gevoerd om een middel te vinden om de spanning aan de Egyptisch-Israelische grens op te heffen. Daarna deelde Burns aan verslaggevers mede: „Wij hebben een openhartige en nuttige gedachtenwisseling gehad betreffende het nemen van maatregelen met het oog op de veiligheid langs de grens".

Burns zei de beide grensincidenten in de strook van Gaza, waarbij drie Egyptische militairen omkwamen, te betreuren.

Uit dergelijke incidenten blijkt, dat een verstandhouding tussen de Egyptenaren en Israeliers dringend nodig is, zei hij. Een van de doeleinden van Burns is de impasse op te heffen, waarin de Israelisch-Egyptische besprekingen, die de vorige week voor onbepaalde tijd zijn opgeschorst, zijn geraakt.

De Soedanese situatie

Inmiddels heeft de Soedanese premier, Ismail El Azhari, gisteren aan verslaggevers meegedeeld, dat de muitende strijdmacht in Zuid-Soedan die de stad Torit bezet houden, heeft aangeboden zich over te geven, indien de Noordsoedanese troepen uit Joeba teruggetrokken en door Britse en Egyptische manschappen vervangen worden. De regering antwoordde hierop met de eis tot onvoorwaardelijke overgave. Ook verzochten de muiters het instellen van een commissie van onderzoek en uitten zij vrees voor de Noordelijken.

De vijandschap tussen de Mohammedaanse Noordelijken en de veelal primitieve, merendeels heidense Zuidsoedanezen is een van de ingewikkelde aspecten van de Soedanese situatie. De officieren, die bij het uitbreken van de muiterij in het Zuiden jongstleden Donderdag verdwenen zouden zijn, waren allen Noordelijken en dit werd spoedig opgevat als een aanduiding, dat de oude vijandschap de oorzaak van de opstand was.

Eisenhower vloog boven rampgebied

NEW YORK: President Eisenhower heeft na een vliegtocht boven de overstroomde gebieden in de Noordoostelijke Amerikaanse staten meegedeeld, dat hij zonodig het Congres in een buitengewone zitting zal bijeen roepen om gelden te voteren voor het reddingswerk. Ook deelde hij aan verslaggevers mede, dat de federale regering onverwijld een programma op lange termijn zal beginnen ter voorkoming van overstromingen.

Het aantal doden bedraagt tot dusver 180, terwijl nog tientallen mensen worden vermist. Er is nog geen juiste schatting van de materiële schade, die in de milliarden dollars moet belopen.

E-55 WORDT NIET GEHEEL AFGEBROKEN

ROTTERDAM: Het ligt in de bedoeling van de sluiting van de E-55 begin September, het paviljoen van de vatenfabriek Van Leer nog enkele maanden te laten staan en in volledig bedrijf zal blijven. Wat daarna met dit paviljoen, dat bij de bezoekers aan de tentoonstelling enorme belangstelling had, zal gebeuren, is nog niet bekend.

Een der bijzondere stukken op de tentoonstelling, de Aeolusmast, een reusachtige mast, die met de wind draaide, zal op de huidige plaats, de Westzeedijk, voortaan blijven staan als blijvend energieteken.

De tentoonstelling werd verlicht door enige fraaie en bijzondere lantaarns, die de aandacht trokken van deskundigen uit binnen- en buitenland. Dezer dagen kwamen enige architecten uit Casablanca speciaal naar Rotterdam om deze fraaie specimen van Nederlands vernuft te bekijken. De gemeente Rotterdam overweegt de lantaarns na sluiting van de E-55 over te brengen naar de stad.

STAKING IN TOULON

TOULON: Ongeveer 3.000 werfarbeiders te Toulon hebben gisteren het werk neergelegd en eisen hogere lonen.

SYRISCHE BANNELING THANS PREMIER

DAMASCUS, 24 Augustus— Sjoekri El Kouatly is met een meerderheid van 91 stemmen gekozen tot president van Syrie, vijf jaar nadat hij door een staatsgreep uit deze functie werd gezet. Kouatly keerde 7 Augustus jongstleden uit ballingschap naar Syrie terug.

Moeilijkheden in Honduras

Het incident tussen Costa Rica en Guatemala dat tengevolge heeft gehad dat Guatemala zich uit de Midden Amerikaanse spelen heeft teruggetrokken zal wellicht de gehele spelen doen mislukken. Guatemala houdt zich namelijk aan 't besluit zich uit deze zevende spelen terug te trekken. Costa Rica heeft, gesteund door El Salvador en Honduras, uitgemaakt dat de landen die nog niet tegen Guatemala hebben gespeeld automatisch twee punten erbij krijgen. Maar Curacao dat reeds tegen Guatemala heeft verloren, mag de verloren wedstrijd wel aantekenen Curacao heeft daar geen genoegen meegenomen en de heer Weeber heeft, na telefonische ruggespraak met de CVB voorzitter de heer Mordi Maduro verklaard dat Curacao zich zal terugtrekken indien het Costarikeinse standpunt door de organisatoren wordt overgenomen. De door C.R. voorgestelde procedure is geheel in strijd met de FIFA reglementen. Honduras heeft gedreigd zich uit de confederatie terug te trekken indien deze Zevende Midden Amerikaanse spelen mislukken. Alle wedstrijden zijn opgeschort.

Burgers van het kleine staatje in West Europa, San Marino die nu in Amerika woonachtig zijn, hebben zich naar San Marino begeven om daar hun stem uit te brengen bij de algemene verkiezingen. Ze maakten de verre reis om te trachten zoveel mogelijk stemmen voor een niet communistische volksvertegenwoordiging bijeen te krijgen. Maar het communistisch regeerde landje heeft ook rode burgers uit Italie „gecharterd" en de communisten wonnen toch, met 134 stemmen meer. Hierboven de Sanmarinezen vóor hun vergeefse tocht naar hun vaderland. Onder: de organisatoren van de reis. In totaal vertrokken 60 Sanmarinezen uit de V.S. om in hun vaderland te gaan stemmen.

VERBINDINGEN IN MAROKKO VOOR GROOT DEEL VERBROKEN

ONDERZOEK NAAR PLOTSELINGE DOOD VAN GENERAAL DUVAL VERZOCHT

CASABLANCA. — In Khoerigba, het centrum van de fosfaatmijnen, waar Marokaanse betogers tijdens het weekeinde schade van naar raming een milliard franc hebben aangericht, zijn ongeveer 9.000 mijnwerkers zonder werk. De fosfaatproductie bedraagt normaal 15.000 ton per dag. Zij is thans geheel tot stilstand gekomen. Tussen Khoeribga en Oeed Zem brandt nog steeds een grote houtopslagplaats, die door betogers in brand is gestoken.

Een patrouillerende Franse straaljager kon Dinsdag verhinderden, dat een grote mijninstallatie bij Oeed Zem in brand werd gestoken. Het toestel verdreef met machinegeweervuur een groep Marokkaanse brandstichters.

Tussen Meknès en Rabat, in de buurt van Khenissed, zijn grote groepen Berber-ruiters waargenomen. De Marokkaanse wijken van Marrakesj verkeren in staat van beleg. Militairen hebben een cordon gelegd om de wijken, waar 200.000 Marokkanen wonen. Dinsdag is een uitgaansverbod van 24 uur afgekondigd. De telefoonverbindingen tussen Casablanca en de rest van Marokko zijn verbroken. De veiligheidstroepen onderhouden per radio contact met het Franse hoofdkwartier. Verscheidene steden hebben slechts door de radiozenders van het leger contact met de buitenwereld.

Twee organisaties van Franse kolonisten in Marokko hebben aangedrongen op de onmiddellijke terugroeping van de resident-generaal, Grandval, omdat deze „de niet te loochenen verantwoordelijkheid draagt voor de massamoord op vele Franse gezinnen in Marokko". De kolonisten eisen ook een „dringend onderzoek" door een bekwaam en betrouwbaar deskundige naar de dood van de Franse opperbevelhebber in het protectoraat, generaal Duval, die bij een vliegtuigongeluk om het leven kwam. In de verklaring der kolonisten wordt gezegd, dat „er enige twijfel omtrent de omstandigheden, waaronder het ongeluk plaats vond, bestaat".

Crisis in Brazilie

RIO DE JANEIRO: Zoals „Today" gisteren reeds meldde houdt men in Brazilië op het ogenblik rekening met de mogelijkheid van een staatsgreep door het leger, nadat in het afgelopen weekeinde de militaire leiders, die vastbesloten zijn te verhinderen, dat vroegere medewerkers van wijlen president Vargas aan het bewind komen, geheime besprekingen hebben gevoerd.

De politieke spanning in Brazilië was gisteren bijna even groot als precies een jaar geleden tijdens de crisis, die leidde tot de zelfmoord van Vargas op 25 Augustus.

De nieuwe crisis is veroorzaakt door ontstemming onder de militaire leiders over de waarschijnlijke resultaten van de presidentsverkiezing, die in October a.s. zullen worden gehouden.

NEGENDE BIJEENKOMST TUSSEN ROOD CHINA EN AMERIKA

GENEVE, Aug. — De Amerikaanse en Chinese delegaties zijn dezer dagen hun negende bijeenkomst begonnen ter bespreking van middelen om de spanning tussen de twee landen te verminderen. De beraadslagingen betreffen voornamelijk de repatriatie van burgers, die nog in China worden vastgehouden. De Amerikaanse onderhandelaar Alexis Johnson heeft het hoofd van de Chinese delegatie, Wang Pinnan-Wang meegedeeld, dat deze Amerikanen moeten worden vrijgelaten, alvorens enigerlei vordering in de besprekingen kan worden verwacht.

Zal Rusland pogen bilateraal verdrag met Verenigde Staten te sluiten?

BONN.— Het onafhankelijke dagblad „Rheinzeitung" te *Bonn meldde van twee Scandinavische diplomatieke vertegenwoordigers te Moskou op doorreis in West-Duitsland te hebben vernomen, dat de Russische diplomatie zal pogen met de Verenigde Staten een bilateraal verdrag te sluiten, waarin de wederzijdse belangen van de twee landen worden afgebakend.*

Volgens het blad gaat het hier om een vriendschaps- en niet aanvalsverdrag voor 25 jaar, dat na deze periode eventueel iedere vijf jaar kan worden verlengd.

Op basis van het verdrag zullen twee permanente commissies, een Amerikaanse en een Rusische, zich gezamenlijk bezig houden met het regelen van geschillen van militaire, politieke en economische aard tussen de twee landen. Alleen in laatste instantie zouden geschillen tussen beide landen op regeringsniveau worden opgelost. Volgens het blad zou het Russische plan door Zjoekof gedurende een „man-tot-man-gesprek" te Geneve aan Eisenhower zijn voorgelegd.

CINCUENTA DIA RIBA AWA

SAN JUAN. — Un pareha di Amsterdam y un nabegante spanjo a yega ayera cu nan jacht di bela cerca di porta di „Fahardo" na costa noreste di Puerto Rica, despues qu nan a drif durante cincuenta dia riba Atlantico, pa motibu qu nan motor a danja y nan timon tambe.

En total nan a topa tres orcan. E pareha Kooystra y e Spanjo a sali di Las Palmas dia 18 di juni, cu rumbo islanan di Barbados y den e ultimo cincu dianan nan no a come ni bebe nada. Por fin piscadonan di Puerto Rico a mira nan y a iba nan aden.

Observador di Naciones Unidas a conferencia cu autoridadnan di Egipto.

CAIRO. — Generaal majoor Burns, observador principal di Nacionnan Uni na Palestina, a conferencia ayera durante dos ora cu e autoridadnan di Egipto, pa trata di hanja un manera pa quita e crisis, qu tin actualmente na frontera entre Egipto y Israel. Despues di esei Burns a declara na periodistanan:

„Nos tabatin un cambio di opinion abierto y util tocante tumamentu di medidanan en bista di siguridad na frontera".

Burns a bisa, qu e ta lamenta e dos incidentenan di frontera antayera den e teritorio di Gaza, pa consecuencia di cual tres militar egipcio a muri. Di sorto di incidentenan asina nos ta mira, qu un bon entendimentu entre Egipto y Israel ta urgentemente necesario, asina el a declara.

Un di e intencionnan di Burns ta pa elimina e crisis, den cual e negociacionnan entre Egipto y Israel, cual nan a pospone siman pasa pa un tempu inlimita, ta actualmente.

CONGRESO LO VOTA PLACA PA TERRITORIONAN INUNDA

NEW YORK. — Despues di un vuelo riba e teritorionan inundad den e estadonan norte di Merca, President Eisenhower a bisa, qu si ta necesario lo e yama Congreso huntu pa un sesion extraordinario, pa vota placa pa e trabounan di salbacion. Tambe el a declara na periodistanan, qu gobiernu federal lo cuminsa inmediatamente un programa pa evitá sorto di inundacionnan asina.

Te ainda e cantidad di mortonan ta 180, mientras qu ainda nan a perde un cantidad grandi di hende. Te ainda nan no por haci un calculo fiho di e danjo material, qu mester ta varios milliard di dolar.

CANTIDAD DI MORTONAN DI INUNDACION TA SUBI

NEW YORK. — E cantidad di victimanan como consecuencia di inundacion den Estados Unidos a subi na 165. Mayor parti di e victimanan a cai na Pennsylvania, ésta 93. Polis y militarnan ta actuando fuertemente contra ladronnan den e teritorionan di desaster.

Durante un accion den e ciudad Connectitcut nan a sorprende 20 persona, mientras nan tabata horta den casnan, tiendanan y otro edificionan, nan a detene nan immediatamente. Den varios ciudad ningun hende no por queda riba caya despues di un cierto ora.

Desempleo serio ta amenasa e teritorionan di desaster. Solamente den estado di Connecticut tin mas o menos 30.000 hende, quen en todo caso por lo pronto ta sin trabou, como consecuencia di e inundacionnan, qu a causa hopi daño na fabricanan y empresanan.

Pa diferente fabrica lo dura por lo menos cincu te seis siman, promé qu nan cuminsa traha atrobe. Poco poco e awa ta bahando atrobe. E trabounan di salbacion ta siguiendo constantemente.

AVONTUUR OP ZEE

SAN JUAN: Een Amsterdams echtpaar en een Spaanse zeeman zijn gisteren met hun motorzeilboot de haven van „Fahardo" aan de Noordoostkust van Puerto Rico binnengebracht, nadat zij vijftig dagen op de Atlantische Oceaan hebben rondgedreven door machine- en roerpech door de verschillende stormen op de oceaan. In totaal maakten zij drie orkanen mee. Het echtpaar Kooystra en de Spanjaard waren 18 Juni vertrokken uit Las Palmas op weg naar de Barbados-eilanden en hadden de laatste vijf dagen geen eten en drinken gehad. Puerto Ricaanse vissers merkten hen eindelijk op en brachten hen binnen.

BOELGANIN ZEGT NEE, MAAR BEDOELDE MISSCHIEN

In zijn redevoering voor de Opperste Sovjet over de resultaten van de conferentie in Geneve heeft Boelganin gezegd dat het plan van Eisenhower om militaire blauwdrukken uit te wisselen niet in aanmerking kwam voor een zorgvuldige beschouwing. Later kwam hij terug op deze zinsnede en zeide dat het Westen hem verkeerd begrepen had. Eisenhowers voorstel zou zeker punt van besprekingen vormen in de boezem van de Russische regering. Hierboven een foto die recentelijk is vrijgegeven: Boelganin spreekt zijn redevoering uit. Achter hem zitten de belangrijkste figuren van de Sowjetregering.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita cu tin mester of mehor dicho tin gana di un sombré nobo no sabi con e ta haci pa e pidi Lorenzo. El a pensa un plan y aki nos ta bai conta nos lectornan cuanto astucia hende muhernan sa tin pa nan logra loke nan kier.

Ora Lorenzo a jega for di trabao el a weita cinco caha di sombré riba mesa, el a bira di mal beis mes ora, el a caminza zundra puntrando Pepita cu ta loco el a bira cumpra cinco sombré nobo di biaha y ta sorto di sinti Pepita tin cu e por gasta tanto placa na cos cu no ta bal la pena. Percura hiba cuater di e sombrenan back pasobra un sombré nobo mes ta basta. Pepita cu sabi su triki a tuma tur su scual. El a hiza su cahanan di sombré y a sali pa bai debolbe nan manera Lorenzo a bisa. Pero na caminda el a pasa largaa e cuater cahanan cu tabata bashi na cas di un amiga di dje y gradiciendo e pa su yudanza y asina el a complace Lorenzo alavez su mes, como cu awor el a keda cu su sombré nobo sin hanja zundra.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DONDERDAG 25 AUGUSTUS 1955 | No. 2312

Lago werknemers betonen weinig animo om te gaan stemmen

PWFA wilde geen waarnemers naar de stemlokalen zenden

SAN NICOLAS.— Terwijl de P.W.F.A., de nieuwe vakbond na de weigering van de Lago om de petitie terug te geven alle verdere medewerking aan de organisatie van en controle op het stemmen weigert, betoonden de Lago employees gistermorgen nog niet veel geestdrift voor het referendum.

Gisterenmorgen, omstreeks elf uur had het grootste stembureau dat is ondergebracht in het L.E.C. hoofdkwartier en waar 2.100 van de 5.500 werknemers hun stem vóór of tegen de afschaffing van de L.E.C. (Lago Employees Council) moeten gaan uitbrengen, nog slechts achttien stemmers gehad, terwijl een ander groot bureau in het district van het Medische Centrum twintig stemmers had geteld. Wanneer deze cijfers typerend zouden zijn voor de heersende belangstelling voor het referendum — en dat is het waarschijnlijk ook — dan zou dat betekenen, dat de gehele petitie een wasse neus is geweest en dat de sterke positie van de vakvereniging (P.W.F.A.) of niet meer dan bluf is geweest, of reeds danig aan kracht heeft ingeboet.

Over mogelijke oneerlijkheden tijdens de stemprocedure zullen de P.W.F.A. bestuursleden nooit kunnen spreken, want met eigen ogen hebben wij kunnen constateren, dat iedere stemmer — ondanks de raadgevingen, die de laatste tijd van bepaalde zijden hebben geklonken om niet te gaan stemmen — volkomen vrij is in het uitbrengen van zijn stem. Het hokje, waarin hij stemt is aan weerszijden afgeschermd, zijn stembiljet vertoont geen bizondere merktekens, waardoor men later zou kunnen zien wát hij heeft gestemd, en politie en waarnemers zorgen ervoor, dat niemand zijn mening in of nabij het stemlokaal kan beinvloeden.

De indeling van de stemlokalen is zodanig, dat er in ieder stemlokaal een aantal tafeltjes staan, waarachter twee personen zitten: één vertegenwoordiger van de L.E.C. en één neutrale werknemer van Aruba, die in de plaats is gekomen van de P.W.F.A. waarnemers, die wèl uitgenodigd zijn, maar zoals reeds gezegd, geen van allen op het appèl zijn verschenen. Een lid van de „foreign staff" van de Lago heeft voorts tesamen met een politieman de contrôle over het gehele stemlokaal. Al naar gelang zijn nummer ontvangt men aan een der tafeltjes zijn stembiljet.

Tijd om te stemmen heeft ten slotte ook iedereen, daar de stemlokalen van 's morgens zes tot 's avonds zes uur geopend zijn en dus zowel de werknemers in de dagploeg, (die van 7—12 en van 1—4 uur werkt) als die in de „shift" (die van 's morgens 8 tot 's middags 4, van 's middags 4 tot 's nachts 12 of van 's nachts 12 tot 's morgens 8 uur werken) ruimschoots de gelegenheid hebben de stemlokalen te bezoeken.

Hoewel er natuurlijk nog van alles kan gebeuren, geloven wij niet meer in verrassingen bij de uitslag. De Lago werknemers zullen wel zo langzamerhand bemerkt hebben, dat een vakbond met buitenlandse connecties niet „je ware" is.

Overigens vernamen wij nog, dat het thans gevolgde stemsysteem niet van de laatste tijd is,, doch reeds de 14e April van dit jaar door de L.E.C. werd aanvaard.

Ook bij het stembureau in het district van het Medische Centrum bij de Lago heerste gistermorgen grote rust. De belangstelling voor het referendum schijnt niet groot te zijn.

Foto Bonke

EGYPTISCH-ISRAELISCHE BESPREKINGEN AFGEBROKEN?

CAIRO, 24 Aug.: — Officieel is vandaag te Cairo meegedeeld, dat Egypte de besprekingen met Israel tot vermindering van de spanning in de grensstreek van Gaza heeft afgebroken.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD.— Dinsdag was er een vechtpartij bij de familie H. in de Guajabastraat op Dakota. De heer des huizes, kennelijk onder de invloed, was in gevecht geraakt met zijn vrouw en kind. Met een grote bult op zijn hoofd werd hij later door de politie aangetroffen. Voor het ondergaan van Eerste Hulp werd hij eerst naar het San Pedro Hospitaal overgebracht om vervolgens voor enkele uren te worden ingesloten achter de politiewacht.

Aruba nam afscheid van kapitein R. P. Dros

ORANJESTAD. — Gisteren nam Aruba afscheid van de gezagvoerder van de „Willemstad", die binnenkort met pensioen naar Holland zal vertrekken. Onder de velen, die Kapitein R. P. Dros de hand kwamen schudden, waren o.a. aanwezig de Gezaghebber van Aruba, mr L. C. Kwartsz en echtgenote, de Agent van de KNSM, de heer H. van der Linden en echtgenote en vele prominenten uit de Arubaanse samenleving.

Populair Concert heer A.L. Born vond geen doorgang

ORANJESTAD.: — Het populair concert, dat de heer A. L. Born gisteren in de Bolivariana zou geven, kon wegens gebrek aan belangstelling niet doorgaan.

Bestuursfuncties Club Suriname Verdeling

O'STAD.: — De nieuwe bestuursleden van de Club Suriname, die Zondag j.l. verkozen zijn hebben Dinsdag j.l. de verschillende bestuursfuncties onderling verdeeld. Het resultaat is de volgende bestuurssamenstelling: **voorzitter de heer J. d'Aguiar, vice-voorzitter de heer J.H. Nuñez, secretaris de heer E.E. Goedhoop, penningmeester de heer E.G. Wong A Soy en commissarissen de heren D.H. Baarn, E. Reeberg en H. Rodriguez.**

CONGRES VAN JEHOVAH'S GETUIGEN TE STOCKHOLM GEOPEND

STOCKHOLM, 24 Aug.: — Te Stockholm is een congres van Jehovah's getuigen geopend, waaraan 20.000 personen, hoofdzakelijk afkomstig uit de Scandinavische landen, deelnemen. De bijeenkomst, die vier dagen duurt, wordt ondermeer bijgewoond door de president van de beweging, Nathan Knorr.

Marilyn Monroe is terug in het nieuws. De actrice werd gekiekt toen zij de echtheid van de baard van Clark Plummer wilde vaststellen. Plummer vond het prachtig. Hij was namelijk de enige van de vele baarddragende mannen uit Bement in Illinois, die zulk een eer te beurt viel. Bement viert zijn honderdjarig bestaan en vele inwoners hadden voor het grote historische feest een historisch baardje gekweekt. Miss Monroe was eregast tijdens het hoogtepunt van de feestelijkheden.

De „Travel Shower" voor Rhoda Steenhuisen-Frigerio was een genoeglijk feest

ORANJESTAD. — Gisteravond werd bij mevrouw E. Veenhuys-Spier, de echtgenote van de commandant van Savaneta een afscheidsfeest gehouden voor Rhoda Steenhuisen-Frigerio, die Vrijdagmiddag a.s. om half vijf naar Holland zal vertrekken om aan het Conservatorium in Amsterdam haar zangtalent te gaan ontwikkelen.

Mevrouw Veenhuys had dit feest de naam „Travel Shower" gegeven in verband met het grote aantal pakjes, dat de scheidende bij zo'n gelegenheid pleegt te ontvangen. De party was uitsluitend voor dames en een vijfentwintigtal dames uit kringen van de Aruba Trading Co., het C.C.A., de Arubaanse Kunstkring, de Muziekschool als mede uit de persoonlijke vriendekring van Rhoda had aan de uitnodiging gehoor gegeven.

Het grote moment van het feest was vanzelfsprekend het uitpakken van de vele geschenken, die in een speciaal daartoe aanwezig mand waren verzameld. Leerlingen van de zangeres hebben haar gisterenmorgen ten afscheid nog toegezongen.

Geslaagden Engels L.O., Spaans L.O. en Hoofdacte

O'STAD.: — Voor het examen Engels L.O., dat eergisteren in het St. Dominicus College werd afgenomen zijn de volgende candidaten geslaagd:
de heren W. van Alphen, J.E. Cornelissen, Th. Fornado, C.C. Hollander, C. du Puy, W. van Oorschot en de dames Ch. M. Reyke en Solognier.

Voor het examen Spaans L.O. slaagden **mevr. Kok — Loke, mevr. Maessen en de dames Fr. Damen en W. Ponson.**

Voor het volledige Hoofdacteexamen (A en B) zijn eveneens Vrijdag geslaagd **de heren C. Hartog, J. Cohen en J. Sanders,** terwijl **de heren E. Rosenstand en mej. B. Orman** slaagden voor het „B" gedeelte van de Hoofdacte.

Allen van harte proficiat!

GEZAGHEBBER GORSIRA NAAR GUATEMALA

WILLEMSTAD.: —

Gisteren is de heer M.P. Gorsira met een landsopdracht naar Guatemala gevlogen. Uit zeer betrouwbare bron verneemt „Today" dat de heer Gorsira daar met de Guatemalaanse regering de rapportagekwestie zal bespreken.

Dit land is nl een der sterkste tegenstanders in de V.N. van het standpunt van Nederland om in verband met de nieuwe rechtsorde geen rapporten meer over de Amerikaanse rijksdelen aan de Verenigde Naties uit te brengen.

Voor zover wij vernamen zou aanvankelijk de minister president naar Guatemala reizen, doch de verwikkelingen van de laatste dagen hebben dit oorspronkelijke plan doen veranderen.

De reis van de heer Gorsira werd gemaakt na overleg tussen Nederland en de Nederlandse Antillen. Hij zal enkele dagen wegblijven. Zoals wij eerder vermeldden, zal Minister Launs, voor hij de algemene vergadering van de V.N. bezoekt naar Curacao komen, om ook nog even overleg te plegen over de rapportagekwestie.

Twee achterwielen gestolen

O'STAD.: — J.M. deed aangifte van diefstal van twee achterwielen van een Studebaker van een plaatselijke firma, die bij hem voor reparatie in de werkplaats stond. De merken van de banden zijn niet bekend. De waarde van de gestolen banden (compleet) wordt geschat op Fl. 125,-

Vier onderwijzeressen in September voor het eerst voor de klas

O'STAD.: — De vier Arubaanse meisjes, die dit jaar in Holland voor haar onderwijzeressenexamen slaagden en veertien Augustus j.l. op Aruba arriveerden zullen in September a.s. voor het eerst in Aruba voor de klas komen te staan.

Mej. Nena Odor zal onderwijzeres worden aan de Rosa School in Oranjestad, de dames Claverina de Lange en Theresita Tromp aan het Maria College en mej. Nina Schwengle aan de H. Hartschool in Savaneta.

Noguera en Rodriguez naar Allentown High School in Amerika vertrokken

SAN NICOLAS. — De studiebeurs winnaars 1955 van de Lago Vocational School: *Juan Noguera en Roberto Rodriguez,* zijn naar de Verenigde Staten vertrokken, waar zij op de Allentown High School hun studie zullen voortzetten.

Deze twee gelukkige bursalen van de Lago zijn thans het zevende tweetal, dat door de Lago met een beurs in de gelegenheid zijn gesteld hun verdere studie in Amerika op te doen. Noguera en Rodriguez worden vergezeld door het hoofd van de Lago Vocational School, de heer W. H. Meskill, die hen, alvorens hun studie aan de Allentown High School aan te vangen, in Miami en New York zal rondleiden volgens een uitgebreid programma door de Lago opgesteld. Beiden verlaten Aruba voor de eerste maal.

Botsing in Savaneta

SAVANETA.: — Op de hoofdweg ter hoogte van het huis van dokter J. W.J. Brands in Savaneta is Dinsdag de personenwagen A-1943, die door B.W. bestuurd werd tegen de auto A-4303 van M.N. aangereden om vervolgens ook nog de afrastering van de kliniek van dokter Brands te raken. De voetrem van A-1943 bleek niet zo goed te werken.

De regering legt een verklaring af naar aanleiding van de vakbondontwikkeling

Overwicht van buitenlandse organisaties niet geduld als Antilliaanse economie erdoor in het gedrang kan komen.

De regering van de Nederlandse Antillen heeft gistermiddag de volgende verklaring uitgegeven: „De moeilijkheden, welke zich de laatste weken op Aruba en Curacao in de verhoudingen tussen werkgevers en werknemers hebben voorgedaan, vervullen de regering met bezorgdheid. De werkgelegenheid in de Nederlandse Antillen is grotendeels afhankelijk van de blijvende voortzetting van het bedrijf van de grote hier werkzame ondernemingen, hetgeen slechts is te verwezenlijken bij een evenwichtige en verantwoorde ontwikkeling van de arbeidsverhoudingen.

De regering heeft het in de Staatsregeling verankerde recht van vereniging en vergadering en deswege het recht om vakorganisaties in het leven te roepen en erkend en heeft hierdoor de Nederlands Antilliaanse werknemers doen weten, dat zij geen vrees behoeven te koesteren hierin van overheidswege te worden belemmerd.

De regering verwacht daartegenover van de werknemers, dat zij beseffen, dat zij zichzelven en hun gezinnen onherstelbaar zouden treffen, indien, zij hun verstrekkende rechten niet met inzicht hanteren.

De bonafide vakorganisaties zullen de belangen van haar leden behartigen met in achtneming van de wetenschap, dat slechts door bevordering der goede verstandhouding tussen werkgevers en werknemers het algemeen belang en daardoor evenzeer het persoonlijk belang van de werknemer kan worden gediend.

De regering kan niet dulden, dat buiten de Nederlandse Antillen gevestigde organisaties of personen invloed zouden aanwenden om met behulp van Nederlands Antilliaanse vakorganisaties belangen te dienen, welke de economie of andere belangen van de Nelandse Antillen schaden.

Daarnaast wordt van werkgeverszijde verwacht, dat in het algemeen belang met alle middelen wordt gestreefd naar een goede verstandhouding met de arbeiders en organisaties van arbeiders en dat begrip wordt getoond voor de problemen, welke een normale evolutie van de arbeidsverhoudingen meebrengt.

De regering spreekt tenslotte het vertrouwen uit, dat de in deze verklaring weergegeven mening mag bijdragen tot een blijvende welvaart van de Nederlands Antilliaanse maatschappij in al zijn geledingen".

De Minister-President,
w.g. **E. Jonckheer**

STAATSGREEP IN BRAZILIE BLEEF UIT

RIO DE JANEIRO: In geheel Brazilië werden gisteren, de verjaardag van de zelfmoord van president Vargas het vorig jaar, de politie en troepen paraat gehouden, maar tot de namiddag werden geen incidenten gemeld. De regering was bang, dat demonstraties zouden leiden tot een mogelijke militaire staatsgreep. In de voornaamste steden verbood de politie het houden van optochten ter nagedachtenis aan de voormalige dictator, die zich een jaar geleden in het presentiële paleis doodschoot, nadat het leger hem tot aftreden had gedwongen.

De „vrijersfiets"

De 48-jarige Hengelose heer H. J. Jannink komt de eer toe van de allernieuwste fiets, die reeds de naam „vrijersfiets" heeft verworven. De fiets van de heer Kannink heeft twee sturen, waarvan slechts een „het" stuur is. De constructie is gemakkelijk. De pedalen van een gewone fiets zijn verlengd met een lange „kreng", waaraan de tweede trapper is bevestigd, terwijl de twee zadels op een stang zijn gemonteerd. De heer Jannink heeft zijn uitvinding geheim gehouden en experimenteerde in de nachtelijke uren; pas toen hij zeker was dat het berijdbaar was, kwam hij ermee voor de dag. Zoals U ziet, is de „vrijersfiets" thans al in gebruik.

OOST-DUITSE LUFTHANSA BEGINT IN SEPTEMBER REGELMATIG VERKEER

BERLIJN.— De „Deutsche Lufthansa" van de Sowjet-zone van Duitsland zal vermoedelijk nog in September aanstaande het regelmatige luchtvaartverkeer beginnen, zo werd door een vooraanstaande vertegenwoordiger van de nieuwe luchtvaartmaatschappij van de Sowjet-zone medegedeeld.

Toestemming voor het luchtvaartverkeer werd reeds verkregen. De eerste toestellen zullen gedurende een bepaalde tijd door Russische vliegers bestuurd worden. Er zal een Duitse mede-bestuurder en een Duitse bemanning medegaan. De juiste datum, waarop met de vluchten begonnen zal worden staat nog niet vast.

Deze Oostduitse maatschappij werd reeds een jaar geleden opgericht. Zij onderhoudt thans met eigen auto's de aanvoerdienst van Berlijn naar het vliegveld Schonefeld in Oost-Berlijn.

RUSSISCHE GROTE DRIE MET VACANTIE

MOSKOU, 24 Aug.: — A.F.P. verneemt uit Moskou, dat zowel premier Boelganin als Nikita Chroestsjef en minister van buitenlandse zaken Molotof zich momenteel met vacantie aan de Zwarte Zee bevinden.

KERNPHYSICA IN RUSLAND ZEKERNIET ACHTER BIJ DIE IN V.S.

SOWJET-UNIE STREEFT NAAR MEER ONDERLING CONTACT

GENEVE.— Op de Conferentie over het vreedzaam gebruik van kernenergie, die van 8 tot 20 Augustus werd gehouden, waren vele geleerden aanwezig, die elkaar van vroeger kenden. Dit gold niet alleen de geleerden van het Westen onderling, doch ook Nederlandse, Noorse en andere deskundigen die hier een weerzien hadden met hun Russische gastheren van enige weken geleden. De beide Nederlandse geleerden die in Juli op uitnodiging van de Moskouse Academie van Wetenschappen het Russische congres over kernenergie bezochten waren prof. dr. J. H. de Boer, hoogleraar te Delft en wetenschappelijk adviseur van de Staatsmijnen, en dr. T. J. Barendregt, leider van de scheikundige afdeling van het Noors-Nederlands instituut voor atoomenergie te Kjeller in Noorwegen. Prof. De Boer en dr. Barendregt waren bereid iets over hun indrukken te vertellen. Als hun algemene indruk gaven zij te kennen, dat de ontvangst te Moskou een geslaagde uiting was van de Russische wens, met het Westen contact te leggen op het gebied van de ontwikkeling der kernenergie voor vreedzame doeleinden. Van directe geheimzinnigdoenerij was zo goed als niets te bespeuren, en er was een levendige gedachtenwisseling met de Russische onderzoekers, aldus „Het Parool".

Over de achtergronden van deze conferentie in Moskou bestaat overigens nog steeds een misverstand. Velen hebben gemeend, dat het houden van een congres over de kernenergie zo vlak voor de conferentie te Genève als een propagandastunt beschouwd moest worden. Dit is echter, aldus prof. De Boer, beslist een misvatting. De Moskouse academie organiseert jaarlijks een conferentie aan het eind van het academisch jaar Steeds wordt dan een actueel wetenschappelijk terrein als onderwerp voor bespreking gekozen. In het kader van het streven naar een ietwat vrijer contact met het buitenland heeft men toen gemeend dit jaar ook geleerden uit andere landen te moeten uitnodigen. Zo kwam het dat er behalve een tweeduizend Russische wetenschappelijke werkers ook ongeveer veertig buitenlanders aanwezig waren.

Men heeft deze buitenlandse groep in de gelegenheid gesteld iets te zien van wat er op het gebied van de kernphysica en aanverwante terreinen in Rusland wordt gepresteerd. Prof. De Boer en dr Barendregt meenden uit het geziene en gehoorde wel te moeten concluderen, dat men in Rusland op vele gebieden van natuurwetenschappelijk onderzoek zeker niet achter is bij een land als Amerika.

Andere zaak

Ook in Rusland bestaan plannen, een kernenergie-industrie op te bouwen. De aanpak is echter niet dezelfde als in de Verenigde Staten. Rusland staat in feite voor hetzelfde probleem als de kleine landen in het Westen. Welke keuze zal men moeten maken uit de vele mogelijkheden, waarop men uit de splijtingsenergie van de atoomkern een bruikbare vorm van energie kan winnen. In de V.S. worden enorme kapitalen besteed aan een zeer breed opgezet ontwikkelingsplan, dat vele van deze mogelijkheden dekt. De gehele economische en industriële structuur van de beide landen is zo verschillend, dat een werkwijze die voor het ene land de enig juiste oplossing zal blijken te zijn, voor het andere land verre van acceptabel is. Een kernreactor, die electrische energie levert, is nu in Rusland reeds in bedrijf, al beschikt men er dus niet over de technische ervaring op het gebied van reactorbouw die de V.S. hebben, men heeft toch een begin gemaakt met het oplossen van de technische problematiek waarmee de toepassing van een reactor voor de productie van electriciteit gepaard gaat.

De beide Nederlandse deskundigen waren van oordeel, dat de bereidheid van Rusland over de ontwikkeling met het Westen van gedachten te wisselen, een oprechte poging is om tot een regelmatig contact te komen met het Westen. Dit wordt geillustreerd door het feit, dat vanaf de conferentie in Moskou de Russische wetenschappelijke publicaties zullen worden vergezeld van een samenvatting in het Engels. Dr. Barendregt voegde hier nog aan toe, dat in Noorwegen thans reeds Russische studenten studeren, terwijl Noorse studenten voor studiedoeleinden in de Sowjet-Unie verblijven.

Russische visie

Wij wilden uiteraard graag ook de Russische visie op de nieuwe situatie, en wij vroegen daarom prof. Lebedinsky van de Universiteit in Moskou in hoeverre het nu mogelijk was door studiereizen en anderszins kennis te nemen van de ontwikkeling der kernenergie in de Sowjet-Unie. Prof. Lebedinsky herinnerde ons aan de boven ter sprake gebrachte conferentie in Moskou en voegde hieraan toe: „Wanneer een student zich op het gebied van de kernphysica en verwante vakken buiten zijn eigen land zou willen bekwamen, dan zou hem geen enkele moeilijkheid in de weg gelegd worden om dat in de Sowjet-Unie te doen."

Het ziet er dus naar uit dat Rusland in de toekomst deel zal nemen aan het internationale contact dat voor een gezonde ontwikkeling van de wetenschap zo belangrijk is.

BRITSE EXPORT IN JULI TOEGENOMEN

LONDEN, 24 Aug.: — De Britse export in Juli bedroeg 223 millioen pond of 66 millioen meer dan in Juni, toen de uitvoer door de havenstaking zeer klein was. De uitvoer was in Juli echter 4% minder dan de maandgemiddelde in de eerste helft van dit jaar. De invoer bedroeg in Juli 339 millioen pond of 45 millioen meer dan in Juni en 7% meer dan het maandgemiddelde in de eerste helft van dit jaar.

AANHOUDEND FRAAI ZOMERWEER IN EUROPA

HET GEHELE STRAND IS EIVOL MET VACANTIEGANGERS

De 55 bursalen, die Zondag van het dr Plesmanveld vertrokken, vallen met hun neus in de boter, want het klimaat in Nederland is dezer dagen even warm als op Curacao en Aruba. Na de koude en vooral natte zomers van vorige jaren beleeft Nederland thans de haast ongekende weelde van een langdurige hitte door een constant hoge-drukgebied boven West-Europa, dat zich onaantastbaar toont voor, zoals een krant het uitdrukte, „een hele familie van depressies, die uit de buurt van Groenland bezig zijn terug te keren van vacantie". Door de constante hoge luchtdruk krijgen deze in West-Europa echter geen voet aan de grond en de toestand in Nederland is thans zo, dat verschillende lagere scholen, die weer zouden beginnnen, de leerlingen laten weten, dat ze nog maar enige dagen thuis moeten blijven.

Sommige kantoren sluiten 's middags maar en van andere hebben de typistes tafel, stoel en schrijfmachine maar in de tuin gezet en werken daar..... De bier-, ijs- en limonade-fabrieken werken dag en nacht om de millioenen dorstige kelen te laven en vele brouwerijen vragen zich af, waar ze zo gauw de flesje vandaan moeten halen om hun dranken aan de man te kunnen brengen. Tentjes en stalletjes moeten soms een poosje sluiten, omdat er geen voorraad meer is. Vele bedrijven hebben vrachtauto's moeten huren, omdat hun eigen wagenpark niet meer voldoende is. En natuurlijk zijn de stranden van Zeeland tot en met de Waddeneilanden, welke laatste steeds meer in trek komen, allemaal eivol. Dit laatste heeft als altijd in warme zomers zijn bezwaren: elke dag verdrinkingsgevallen en ettelijke reddingen op het laatste nippertje uit zee en binnenwateren, hoewel op de stranden vele en uiterst actieve reddingsbrigades gestationneerd zijn, die nauw samenwerken met de politie, die dagelijks diverse honderden verdwaalde kinderen opzamelt in de speciaal daarvoor ingerichte depots, waar de ouders ze kunnen terughalen. En voor vandaag voorspelt De Bilt „aanhoudend fraai zomerweer", waarin gisteren een zacht windje althans enige afkoeling heeft gebracht.

HET ORKAANSEIZOEN BEGINT DIT JAAR AL VROEG

CONNIE EN DIANE HEBBEN ENORME SCHADE TOEGEBRACHT

De orkanen hebben zich dit jaar al vroeg aangemeld. Allice was er bizonder vroeg bij (in Januari) en de eerste zware orkaan die Amerika heeft geteisterd was ook al voor het seizoen — dat zo half Augustus begint — gesignaleerd. Onze Bovenwinden hebben van beide orkanen een klapje met de staart gehad, de jongste orkaan Diane begon te Noordelijk om in die streken nog schade aan te richten.

Dat er dit jaar al vier geweest zijn, is op te maken uit de benaming welke men deze orkanen toekent. Ondanks een protest van verschillende Amerikaanse vrouwenverenigingen, blijven de Amerikaanse meteorologen deze „zeer actieve depressies", want dat zijn deze orkaan in feite, meisjesnamen geven.

De eerste krijgt een naam beginnend met de A (bv Alice) van het alfabet en zo gaat men verder. De twee orkanen waarvan de afgelopen weken sprake was waren Connie en Diane, op zichzelf zeer lieftallige meisjesnamen, maar.... in werkelijkheid geen katjes om zonder handschoenen aan te pakken.

Zodra uit de binnenkomende weerrapporten blijkt, dat zich in de genoemde gebieden een orkaan gaat ontwikkelen, stuurt het Centraal Wervelstorm Bureau te Miami (Florida) onmiddellijk een radiotelegram naar de vliegbasis op de Bermuda-eilanden. Van deze vliegbasis stijgen enkele zogenaamde „wervelstormjagers" op, die er niet voor terugdeinzen door de muur van wolken, slagregens en hevige remous te vliegen om zo de kern (het zogenaamde „oog") van de orkaan te bereiken, waar niet zelden windstil en zonnig weer voorkomt. Dit „oog" heeft maar een kleine middellijn, dikwijls niet meer dan enige kilometers.

Connie bracht in New York binnen twaalf uur al 100 mm regen, hoewel de kern New York op vrij grote afstand passeerde.

De orkaan Hazel (de achtste van het vorige seizoen) eiste verleden jaar 145 mensenlevens. Hazel kwam boven Canada terecht.

Dank zij een goed werkende waarschuwingsdienst is ieder al op zijn hoede en wordt het gehele kunstgebied en de andere door de orkaan bedreigde staten tijdig gewaarschuwd.

Zo voorkomt men nog grotere rampen, zoals die vroeger wel zijn voorgekomen. Onder meer zijn bekend de vloedgolf van Galveston, veroorzaakt door een wervelstorm uit de Golf van Mexico op 8 September 1900, die 8000 mensenlevens eiste. Op 5 October van het jaar 1864 veroorzaakte de Calcutta-orkaan in de Ganges-delta een vloedgolf van vijf meter hoogte, waarbij 40.000 mensen verdronken. Gaan wij nog verder terug dan mag nog worden genoemd een orkaan die in October 1737 over India trok en daar 300.000 mensenlevens opeiste.

VERDWAALDE ORKANEN

Orkanen zijn intense depressies met een gemiddelde middellijn van 70 tot 100 kilometer. Zij bewegen zich over het algemeen niet snel (20 tot 50 kilometer per uur). Zodra zij over hun grootste activiteit heen zijn en op Noordelijke breedte in de Westcirculatie boven de Oceaan terecht komen, neemt de snelheid wel tot 70 à 80 kilometer per uur toe.

Zo gebeurt het een enkele keer dat een „verdwaalde tropische orkaan" de Atlantische Oceaan oversteekt en als een actieve depressie met storm en regen boven boven West-Europa aankomt.

ESSO (STANDARD OIL) BOUWT RAFFINADERIJ IN KEULEN

HAMBURG: De Esso A.G., een dochtermaatschappij van de Standard Oil Company, is voornemens in Keulen een raffinaderij te bouwen met een jaarbewerkingscapaciteit van 3 millioen ton. Met de bouw van de raffinaderij zal het volgend voorjaar worden begonnen. Voorts wordt de aanleg overwogen van een buisleiding van Rotterdam naar het Rijn-Ruhrgebied, de kosten waarvan mede zouden worden gedragen door andere Westduitse oliemaatschappijen.

ONDANKS OVERSTROMING VERSCHEEN DE KRANT

PORT JERVIS, 24 Aug.: — De te Port Jervis, in de staat New York, verschijnende „Union-Gazette", een dagblad dat in de afgelopen 105 jaar altijd is uitgekomen, bleef ook toen de stad bij de jongste overstroming in de Verenigde Staten blank kwam te staan zijn traditie getrouw en verscheen, weliswaar met zes i.p.v. de gebruikelijke acht pagina's, doch niettemin met een krant.

De redacteuren waren verhuisd naar het hoger gelegen gebouw van de plaatselijke telefoondienst.

Kopijjongens baggerden door de overstroomde straten naar de zetmachines, die normaal konden worden bediend. En de journalisten en correctors volgden dezelfde weg, de „eerste afdruk" op de machines nakijkend.

BULGARIJE BOOD VERONTSCHULDIGINGEN AAN AMERIKA AAN

Familie van vliegtuigslachtoffers worden schadeloosgesteld

WASHINGTON, 24 Aug.: — Bulgarije heeft de Verenigde Staten verontschuldigingen aangeboden voor het neerschieten van een Israëlisch passagiers-vliegtuig boven Bulgaars gebied op 27 Juli, waarbij 58 personen onder wie twaalf Amerikaanse onderdanen, het leven verloren. De Bulgaarse regering bood aan, schadeloosstelling aan de familie van de slachtoffers te betalen.

In de Bulgaarse nota wordt gezegd, dat het incident mogelijk werd, doordat als een gevolg van het neerlaten van „tweedrachtzaaiers" uit onbekend gebleven vliegtuigen in de laatste jaren een gespannen sfeer was ontstaan.

DETACHEMENT MILITAIREN VERTREKKEN NAAR SURINAME

'S GRAVENHAGE, 24 Aug.: — Op 26 Augustus vertrekt een detachement militairen van de Koninklijke Landmacht per s.s. „Bonaire" uit Amsterdam naar Suriname.

Het detachement omvat 46 man, waaronder vier officieren.

JEFFERSON ERWIN VRIJGESPROKEN

FOR LEWIS, 24 Aug.: — De Amerikaanse luitenant Jefferson Erwin is door een krijgsraad vrijgesproken van een beschuldiging, dat hij als krijgsgevangene in Korea in 1951 met de vijand had samengewerkt.

Het openbaar ministerie had Erwin er van beticht, dat hij tegenover andere Amerikaanse gevangenen procommunistische redevoeringen had gehouden om hen tot ontrouw jegens hun land te brengen. De verdediging had gesteld, dat Erwin dit onder dwang, waarbij zijn leven was bedreigd, had gedaan.

Na een proces van 3 weken bleek de krijgsraad de lezing van de verdediging te onderschrijven.

BETOGING TEGEN BESTANDSCOMMISSIE IN KOREA

SEOEL, 24 Aug.: — Kleine groepen van vijftig demonstranten hebben gisteravond verscheidene malen de Koreaanse politie, die de neutrale bestandscommissie te Koensan met beschermen, aangevallen. De betogers eisten de terugtrekking der inspectieploegen uit Zuid-Korea. Zij werden zonder bloedvergieten uiteen verdreven. Elders deden zich geen nieuwe demonstraties voor.

DE ISTIQLAL WERPT SCHULD VAN UITSPATTINGEN OP FRANKRIJK

RABAT, 24 Aug.: — De nationalistische partij Istiqlal heeft vandaag een verklaring uitgegeven, waarin gezegd wordt, dat het nalaten der Fransen om de nationale aspiraties van de Marokkanen te erkennen gepaard met een bewind van verdrukking, bijgedragen hebben tot de „betreurenswaardige uitspattingen" in Marokko. De verklaring werd gepubliceerd, kort voor het vertrek van de overige leden der Istiqlal-delegatie naar Aix-les-Bains voor de Frans-Marokkaanse besprekingen aldaar. Twee leden der delegatie bevinden zich reeds te Aix. De verklaring bevestigde opnieuw het standpunt van de Istiqlal, dat de vorming van een representatieve Marokkaanse regering afhankelijk is van een regeling van de troon-kwestie.

PERON WIL DEPARTEMENT VAN BINNENLANDSE VEILIGHEID OPRICHTEN

BUENOS AIRES, 24 Aug.: — Naar verluidt, heeft Perón aan zijn kabinet een plan voorgelegd voor de oprichting van een nieuw departement, dat zich zal belasten met de zorg der binnenlandse veiligheid. Het plan beoogt alle politietroepen, ook de rivierpolitie en de grenswachten, aan het ressort van het ministerie van binnenlandse zaken te onttreken en deze te plaatsen onder een staatssecretaris met de rang van minister. Hoewel van officiele zijde geen inlichtingen beschikbaar waren, zou dit plan besproken zijn op de kabinetsvergadering van vandaag, die volgens de kranten zeer belangrijk was. In regeringskringen verwacht men, dat in de nieuwe functie benoemd zal worden brigade-generaal Félix Maria Robles, oud-chef van de legervoorlichtingsdienst.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatisstraat 1, tel: 1116 en 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Boertjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Donderdag 25 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Nederlands nieuws en Kind hearts & coronets"
RIALTO: 20.00 „Salome"
PRINCIPAL: 20.00 „Joan of Arc"
AURORA: 19.30 „Khyber patrol"
SAVANETA: 19.30 „Paljas"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportrubriek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1240 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Muziek van Clau-Debussy
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 16.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Isla di radar ta biniendo cla

Esakinan ta e promé portretnan di e isla di radar cu ta worde traha na mas o menos 100 millas for di Cape Cod den Atlantico. For di Newfoundland te Norfolk lo worde traha un cadena di nan pa protega Oostkust di Merca for di atake di sorpresa. Ariba: George Bauer, superintendente di construccion, y Commander John Albers, oficial contratista di Navy, ta discutiendo trabao riba e isla. Abao: Un modelo di e isla. E tres patanan di staal tin 200 pia largo cu 48 pia riba awa. E isla por worde lamanta te 87 pia riba awa door di jacks di aire. E cantonan tin 200 pia largo y su peso ta 600 ton.

PAGINA TRES

Noticias for di Honduras

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD.— E VII Campeonato Centro Americano y del Caribe ta crusando un temporada di crisis. Esaki a cuminza e momento cu Guatemala a dicidi di retira for di e campeonato pa motibo cu nan no por a úni cu e decision tuma pa e Junta de Penas tocante e wega di nan contra Costa Rica di dia Domingo pasa cu mester a worde para pa motibo di pelea. E decision di e Junta tabata cu dia Mars atardi e partido mester a worde continua cu diez hungadó di cada equipo. E dos hungadónan cu a cuminza e „free for all" no por a tuma parti. Esaki no tabata na satisfaccion di e guatemalteconan y consecuentemente nan a sali for di e campeonato.

Tocante e weganan cu Guatemala a hunga caba e representante di Costa Rica a propone pa e weganan aki keda como valido y esunnan cu Guatemala falta pa hunga ainda worde considera como gana pa e paisnan cu e mester enfrenta ainda. Honduras y El Salvador a apoya e proposicion aki. Corsow, en cambio cu tur razon, ta contra e proposicion costaricense ya cu esaki lo kier meen cu Corsow lo a keda cu un wega perdi mientras cu e otro paisnan lo a hanja un wega regala. Nos ta comprende ta com bini Honduras y El Salvador ta di acuerdo cu e absurdo proposicion tico aki. El Salvador a gana Guatemala caba y Honduras lo hanja dos punto regalo. Nos no por mira e caso aki di ningun otro forma cu ta poco temor e equipo tico tin contra e muchanan di nos isla hermana. Un equipo cu ta bandona un campeonato ta muy logico cu tur su weganan hunga of pa hunga, ta worde cancela. E delegacion di Corsow a tene contacto cu president di C.V.B., Sr. Mordy Maduro na Corsow, y resultado di esaki tabata ta cu si e proposicion tico bai den vigor e equipo curazolenjo lo retira for di e campeonato. Pa e motibo aki tur wega a worde para te ora cu un decision cai. Nos ta hanja cu den e caso aki Corsow tin tur razon y cu nan ta tratando segun reglamentos di FIFA. Aruba mester a enfrenta El Salvador ayera y Costa Rica lo a topa Corsow den e segundo partido. E wega senjala pa awe tardi tabata entre Honduras y Guatemala, lo ke lo no tuma luga naturalmente. Ta lastima cu un incidente cu sigur lo por a worde evita a causa tanto disgusto y dificultad den e actual campeonato. Nos ta spera cu nos muchanan cu ta na Honduras lo sabi di tuma esaki como un ehempel di cuanto trabao, cuanto gastamento di placa por bai perdi ora cu un hungador ta tuma e sorto di actitudnan aki ariba tereno of ta causa actitudnan asina. Tambe e hungadornan cu a keda Aruba nos ta spera cu di áwor en adelante lo percura pa sorto di cosnan asina no tuma luga mas riba terenonan di deporte di nos isla, pasobra mescos cu ta pasando na Honduras por pasa den cualkier campeonato aki na Aruba.

El derecho al progreso y el deber del Esfuerzo

Por José de Benito

„Y es cosa manifiesta
que no se estima lo que poco cuesta".
Cervantes, Don Quijote.

Visitando los polders holandeses, arrancados al Mar del Norte en un esfuerzo secular y gigantesco, que no se debilita siquiera cuando en un rapto de furor ante la osadia humana el mar rompe los diques pacientemente construidos y anega las fertiles tierras bajas sembrandolas de sal, pensaba yo, por una facil y comprensible asociacion de ideas en contraste, en la perezosa tendencia que nos va arrastrando hacia la deificacion de la famosa ley del minimo esfuerzo.

Ya es grave imaginar que por el hecho de existir todo nos es debido, y mas aun que hayamos alegremente aceptado -sin beneficio de inventario y en detrimento de la belleza y de la artesania- el mito de la maquina y del maquinismo; pero donde el declive de la tendencia se muestra a mi entender peligrosisimo y amenaza con precipitar la criatura humana como tal hacia un derrumbe -de consecuencias imprevisibles, si la formacion de ta voluntad degenera en una anarquia voluntariosa- es en ciertos metodos de enseñanza, que durante algun tiempo despertaron grandes entusiasmos y esperanzas en cuanto a su eficacia, y que pretendian desterrar *sin mas* los sistemas que habian venido funcionando con resultados no tan despreciables, puesto que permitieron levantar el edificio de nuestra civilizacion, y durante su vigencia se produjeron algunos filosofos como Platon, Aristoteles, Avicena, Santo Tomas, Descartes, Kant o Hegel; ciertos escritores, como Cervantes, Shakespeare, el Dante, Tolstoi o Goethe; unos cuantos pintores, como Rafael, Rembrandt, Velazquez, Ticiano, Durero, Goya o Van Gogh; unos musicos que se llamaron Bach, Vivaldi, Scarlatti, Lully, Mozart, Beethoven, Wagner, Brams, Faure, Dvorak, Rimski, Tchaikowksi o Falla, y algun que otro matematico, como Leibnitz, Poincare o Einstein.

Hacer hombres

La objecion es inevitable: „Pero esos eran genios, y de lo que se trata no es tanto de hacer genios sino de hacer hombres!". Y ahi es, precisamente, a donde pretendia yo llegar. Hacer hombres! Y como? Transformando, con arreglo e esos metodos de que hablamos, al niño, en dios? que el niño, antes de alcanzar el reciocinio, sea dueña de sus destinos? Eliminando, bajo pretexto de que eso puede torcer vocaciones o talentos toda disciplina y todo dogma? Condenando de antemano el esfuerzo memoristico, porque el ejercicio de la memoria es nocivo para el desarrollo de la inteligencia? Respetando los caprichos infantiles, porque la imposicion de la autoridad podria perjudicar la formacion de su personalidad peculiar?

„No, no, mil veces no. Seamos sinceros. Solo a Dios, en el Padre nuestro, se le dice: „Fiat voluntas tua"; porque para formar la voluntad del hombre lo que hay que cultivar no es el capricho del niño sino estimular en el el deseo de progreso, y acostumbrarle a saber que no hay progreso sin esfuerzo propio. Y ya que hemos hablado de genios, no estara de mas recordar que asi como no hay hombre, en el sentido humano de la palabra, sin voluntad, no hay genio sin que esa voluntad de trabajo y de superacion predomine en el hasta constituir una verdadera obsesion. „Que no hagan callo las cosas en el alma ni en el cuerpo", ha dicho en dos bellisimos versos Leon Felipe y es cierto, que no se hagar las cosas sin el amor crea dro, sin el deseo de perfeccion, sin el deleite en el propio trabajo; pero confundir ese principio de la etica profesional con el cultivo de la anarquia, del capricho, del dilettantismo y de las modas es pulverizar las mas solidas bases de la verdadera condicion humana. Hacer que el hombre „se hombree", en lugar de ser hombre, es desandar camino, perder vigor, es hacer del hombre un juguete, un idolillo blando y amorfo, que al primer choque quedara deshecho o aplastado.

Visitando las galerias de exposiciones de pintura, y oyendo los conciertos de llamada musica concreta puede uno percatarse de como, alegre e inconscientemente, se ha comenzado a desandar el camino de perfeccion que hasta no hace mucho contituia el ideal de todo artista. Se pinta sin tener idea del dibujo de un maestro para adquirir „oficio", y lo que parece inconcebible, pero es verdad, sin saber a ciencia cierta que es lo que se quiere pintar.

Todo esto no significa, ni mucho menos, una defensa del „academicismo". „De las Academas libranos Señor!" Ni Goya ni Franz Hals, ni van Gogh ni Manet, ni Turner ni Picasso podran ser tachados de pintores de „academia", pero nadie podra decir, sin incurrir en el mas palmario de los desatinos, que no habian penetrado todos los secretos de su oficio y de su arte. Para „deshacer" una linea o una perspectiva, o una composicion, lo primero que hace falta es poder y saber hacerla. La consecuencia inmediata de este abandono del esfuerzo y ese desprecio al „oficio" es que en brazos de la „facilidad" la pintura y el arte en general se van „ablandando", e incluso quienes estan admirablemente dotados, a fuerza de „flojera" y de incertidumbre resbalan por el „dolce farniente" hasta encontrar la „formula" facil, comoda, inexpresiva e incolora del adocenamiento al uso.

Y si entramos en el campo de la musica „concreta", el problema es quizas mas grave, porque superando lo que con razon se ha llamado la musica en conserva, han irrumpido en el terreno de los ruidos mecanicos registrados por una cinta magnetofonica, y cortando aqui, pegando alla y dejandose guiar por cuanto recuerde o menos posible cualquiera de las lineas melodicas o conjuntos armonicos conocidos, componen su „concrecion musical", que ofrecen mas tarde con la satisfaccion de quien mostrase como modelo de oratoria los balbuceos de un recien nacido.

Tan ingenua me parece la posicion de aquellos pintores que para mostrar su capacidad de copia pintaban una mosca o una obeja, o una araña, en el centro de la tela para incitar al espectador a quitarla, enganandole con la extraordinaria imitacion, como la de quienes se creen pintores o musicos porque asi lo han decidido ellos, al margen de toda tradicion y disciplina.

Si un letrado ha de conocer las leyes, un medico la medicina, un arquitecto la tecnica de la construccion y el calculo de resistencia de los materiales por que un pintor, un musico, un escultor o un niño en la escuela no han de conocer las bases, los metodos y la disciplina necesaria a fin de poseer el instrumento que los permita, cuando la ocasion llegue y con conocimiento de causa realizar con la mayor exactitud y arte posible aquello que desean y que faltos de medios como estan, gracias al predominio de esos metodos de enseñanza de que hablamos, no podran jamas alcanzar?

En el deporte es cosa sabida que para poder batir marcas, es decir para progresar, se hace imprecindible el „entrenamiento." Ese entrenamiento no es otra cosa que cuidar el oficio. Y si todo el mundo se da cuenta de que un atleta sin entrenamiento no hace sino perder facultades por que en el caso del alummo en la escuela, o del aprendiz de pintor o de musico, o de cualquier arte, se ha de pretender que el entrenamiento, es decir, la disciplina y la conservacion de las facultades que permitan la costante superacion, es nefasto?

La disciplina tiene, evidentemente, su parte desagradable, la de aumentar sin descanso el esfuerzo para ampliar los limites de capacidad, pero si al soldado parachutista que ha de saltar de un avion se le prepara endureciendole a fin de que tenga mayores posibilidades de salvarse en su peligroso volatin, y al que se destina a operaciones de comandos se le somete a ejercicios durisimos, gracias a los cuales puede encontrar su salvacion en el momento del ataque o de la defensa por que nos preguntamos con cierta angustia- en las disciplinas intelectuales destripar un libro es un ejercicio tan duro o mas que el mas activo de los deportes- en lugar de endurecer al alumno y prepararle para la lucha y la superacion se le ha de dejar que vaya perdiendo facultades para llevarle fatalmente a una segura derrota?

Tomemos el ejemplo de Holanda; quitemosle el mar -a ese mar que nos impide ver claro donde se encuentra un suelo firme- a fuerza de esfuerzos, de teson, de paciencia y de conocimientos esas ricas tierras que nos oculta; enriquezsamos con ellas, y no nos rindamos porque en alguno de los embates salten diques. Los diques se haran mejor con la experiencia, y cuando la brecha haya sido colmada, en medio de los sudores, podremos mirar con cara alegre el porvenir, porque en cada refaccion, si la leccion ha sido bien aprendida, podremos ganarle al mar una nueva parcela, en la ambicion noblemente humana de avanzar por el camino de perfeccion. (Unesco)

PA SEGUNDO VEZ SUGAR BOY NANDO TA NOQUEA YOUNG TUNNEY

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den presencia di un numeroso publico cu a yena Monte Carmelo Square Garden na Corsow dia Mars anochi e campeon antillano peso medio Sugar Boy Nando pa segundo vez a logra un t.k.o. ariba Young Tunney di Corsow.

Dia 13 di Augustus di anja pasa Nando a gane pa di promer biaha den di dos minuut di e promer round den Swingsters Square Garden na St. Nicolaas. E pelea di dia Mars tabata e main-bout di e programa anuncia pa diez round. Den e promer round Tunney tabata hopi agresivo te hasta cu e la logra manda Nando na lona cu un bon golpi na cara di e campeon. Nando a recupera rapidamente y a sali den e segundo round cu mas cuidao. Durante e tercer round Nando a castiga e curazolenjo hopi cu bon hooks den stoma y cu jabs rapido den cara. E golpinan aki tabata afecta Tunney hopi y den e cuater round despues di un atake feroz di Nando cu bao ningun forma Tunney por a retene, referee Mitchell a dicidi di pone un fin na e pelea ya cu e curazolenjo no por a bringa mas. Den varios ocasion e publico tabata demonstra su descontento ora cu Nando tabata dal Tunney den lomba, pero segun nos a worde informa mayoria di e golpinan aki tabata culpa di Tunney mes ya como e tabata bira lomba net ora Nando a saka su braza caba. *Nos campeon a demonstra un biaha mas cu den Antillas e unico boxeador cu lo por cu ne ta Diamante Negro, kende ainda ta for di combate pa motibo ti un braza kibra. For di Aruba tambe a bai Corsow pa tuma parti den e programa aki e estilista K.O. Mc Coy, kende a enfrenta Kid Victor. Mc Coy a gana pa decision. E pelea di seis round entre Kid Richard, conoci pa fanaticada arubana, y Paals a termina den un victoria pa e ultimo pa decision. Den un 4 rounder Kid Paco a logra un victoria ariba Cocoa Kid.*

DIA DE LA INFANCIA

El dia tres de octubre próximo se celebrara, en cuarenta paises y territorios, el Dia Mundial de la Infancia, siendo el tema elegido para este año el articulo primero de la declaracion de los derechos del niño:

„el niño debe ser protegido, aparte de toda consideracion de raza, de nacionalidad o creencia."

La celebracion de este dia fue instituida por la Union Internacional para la Proteccion de la Infancia en 1952, a fin de reforzar la solidaridad internacional en favor de la infancia y conceder el mayor valor a todos los esfuerzos nacionales o internacionales consagrados a esta causa.

Una resolucion adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en diciembre ultimo recomienda a los Gobiernos de todos los paises que se organice a partir de 1956 el Dia Universal de la Infancia, „dia de fraternidad mundial, de comprension entre los niños y de actividades consagrados a mejorar su bienestar". Asimismo invita a las agrupaciones culturales, profesionales, sindicales, obreras y sociales a participar activamente en la celebracion de este Dia Universal. (Unesco)

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 25 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Nederlands nieuws en Kind hearts & coronets"

RIALTO: 20.00 „Salome"

PRINCIPAL: 20.00 „Joan of Arc"

AURORA: 19.30 „Khyber Patrol"

SAVANETA: 19.30 „Paljas"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Muziek Popular
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.40	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Muziek popular Americano
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Muziek van Clau-Debussy
10.00	Sluiting

Cumpleaños Feliz

Ayera a cumpli tres anja e niñito Dominico Bartolomeo Dijkhoff. El a recibi mashar hopi felicitacion y mas ainda di su tata y su mama cu su rumannan. Aunque nos a jega poco laat nos deseonan ta sincero pa e niñito aki.

0—0

Awe nos ta felicita un bon lector di nos diario Señor Augusto Reyes kende ta celebra awe su fecha di natalicio. Hunto cu tur e felicitacion cu Señor Reyes lo recibi awe, nos ta agrega di nos sinceramente.

0—0

Tambe ta cumpli 4 anja awe e simpatica hobennan Luisa y Luis. Nan madrina Bertha Geerman ta desea tur cos bon en lo futuro. Nos ta agrega di nos sinceramente na e simpatico morocho aki.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 49

Frieda su cabez tabata sosega den su mannan pa e por a fiha bon den su cara. I despues el a bisa:

„Mi yiu, aunque cu bo t'asina superficial, un amor cu un dia bo tabatin, ta imposible pa bo ranca asina facil foi bo curazon. Te ainda semper lo bo quier bai camna bai contra bo desgracia cu wowo abri - i hunto cu bo, lo bo lastra otronan tambe. Bo cu George no ta pas pa otro. I un matrimonio infeliz ta un plegacion, un maldicion. Corda riba bo majornan. Bo quier hanja bo casa mescos cu nan?"

Silenciosamente Elsa a queda sinta ta sagudi cabez. I Frieda a continua:

„Bo ta mira cu mi tin razon? Bo mes dicidi awor quico bo quier. Quere mi, George ta stima Ruth- ta solamente bo cara bunita el a larga cieg'é i pa motibo di bo coqueterianan el a descuida un poco foi dje. Cu e no tabata asina un homber di honor, quizas ya el a hala su palabra 'tras caba. Dje manera ai lo boso drentá un matrimonio sin amor i boso lo bira profundamente infeliz. Fuera di esai semper lo bo queda cu e remordimiento di concenshi cu ta bo a haci bo ruman muhé infeliz. Ainda no ta laat, Elsa. Basta si bo ta desea, te ainda tur cos por ser regla."

Elsa a suspira profundamente.

„Ai tanta, mi no por ni mi no quier bolbe den e pobreza ai trobe. Mi no por ta contento ora cu mi ta den necesidad di tur cos. Ta terrible di ta pober. Mi no por soporta esai i pa mi salba dje cataclisma ai mi ta dispuesto na haci cosnan di mas extravagante. Pobreza ta pone hende cambia di caracter. Si acaso mi mester debolbe George su libertad awor aqui ta quico ta resta mi? Mi mester queda biba i muri como un solterona pobercita?

No, tantan, pa tur respet cu mi tin pa bo, ta por mes mi no por. Masque cu mi quier, mi no por ganja bo cu mi por haci esai."

E ultimo palabranan aqui a bolbe sali expresa na su tono caprichoso.

Pero Frieda a sonrei i a hala Elsa na su man trece cerca dje.

„Elsa -si un hende bisa bo cu bo tanta no ta un solterona asina pober manera bo ta quere i cu ta ganja el a ganja boso cu e t'asina pober i cu e lo yuda bo den tur cos asina cu lo no por casa cu luitenant Salten si bo quier, quico lo bo haci?"

Elsa a queda ta mira inseguro i babuca den e cara hari di Frieda.

„Tanta Frieda bo ta haci asina stranjo. Paquico bo ta bisa esai?"

„Mi ta papia pura berdad. Mi ta en realidad e tanta rico asina fabulosa.

Asombra Elsa a cai p'atras den su stul, mientras el a queda ta fiha Frieda. I manera gago el a sigui ta bisa:

„Bo ta - bo tin asina tanto placa cu lo bo por yuda mi -lo bo...."

„Lo mi duna bo asina tanto di mi riquezanan cu bo tin mester pa mi casa bo cu luitenant Salten. Si; lo mi haci esai. I pa logra esai bo n' tin nada otro di haci, sino di sagudi e mentira foi bo, e mentira cu ta pone tur loque ta bon den un hende danja. Si bo bandona George, lo mi trata pa bo por casa di sigui biba feliz cu luitenant Salten i lo bo por goza di bida manera bo ta desea, sin mezquinja bo cu nada. Sea cu mi duna bo esai awor of despues di mi morto manera tabata mi intencion, esai ta mescos. Nunca mi no quier a bisa boso con rico mi tabata, pasobra e liviandad di bo mama no mester ser mas peor cu e ta caba. Pero awor mi quier declara esaqui pa mi logra algo di un nivel mas alto. Mi ta lucha pa felicidad di dos hende quende mi ta stima- i e speranza cu lo mi por dispierta algo den bo cu ta bon. Pa menciona un suma, mi ta garantiza bo cu lo mi pone 150.000 mark na bo disposicion. Lo mi pone e suma aqui na banco pa bo i lo bo cuminza goza di su renta foi dia bo compromete cu Kurt von Salten. Com bo próximo esposo lo dispone dje placa ai, lo nos combersa despues. Pero lo mi percura pa boso tur dos. Esai mi ta priminti bo. I pa boso asunto di matrimonio manera gastonan di traje i fiesta tur ta queda na mi cuenta."

Elsa a queda manera aplasta. El a sconde su cara den su brazanan i tabata snik.

Frieda su promesa i no menos su palabranan generoso a move e curazon hoben di Elsa.

Frieda a largé deshoga su mes cu tranquilidad. E lagrimanan aqui tabata un bendicion, pasobra nan tabata purifica tur e falta cu Elsa tabata apunto di comete.

Porfin despues di basta rato Frieda a bin lamta para i el a pone Elsa tambe para. Suavemente el a seca Elsa su lagrimanan i a pone su cabez contra su pecho.

„Lo mi larga bo awor solitario? Bo quier medita e asunto ai cu bo mes?"

Elsa a cohe Frieda tene duro.

No, tanta, queda aqui. No larga mi solitario. Mi curazon t'asina jen. Nunca mi n' tabatin e sintimento manera awor. Hamas un hende a papia cu mi manera bo. Bo t'asina bon, asina generoso.... mi ta sinti berguenza pa via di mi mal maneranan."

Frieda a hala rosea profundo. I a queda ta mira su dilanti cu wowonan brillando. Un gran alegria a podera di dje. El a convence su mes cu Hans tabata mas mehor persona cu el a quere. Pero e tabata ainda mas contento pasobra el a logra vence e curazon superficial aqui di Elsa. De la manera cu den Elsa tambe tabatin algo bon, algo di sanger noble di su tata defunto.

„Bo ta dispuesto na haci loque mi ta desea di bo? Bo quier debolbe George su palabra? Bo n' tin nada otro di haci sino di regresa Berlin immediatamente. Cualquier pretexto nos lo pone pa motibo di bo viaje repentino. I ora bo yega aya, lo bo skirbi George di bo error. I bo ta munstré cu bo no tabata stim'é suficiente cu bo por a bira su muhé. I nos ta skeer e carta aqui i bo ta skirbié un otro den cual ta para: mi tanta ta juda nosnos por casa.

Elsa a queda ta mira manera hende na sonjo.

„Por ta berdad, tanta Frieda? Bo ta en realidad asina rico cu lo bo por duna mi un fortuna? Corda cu Ruth i Hans tambe t'ai."

„Mira, ya bo ta pensa riba otronan. Esai ta un bon senjal. Ni Hans ni Ruth lo no sufri nada pa bo motibo."

„Pero mama, tantan Frieda! Quico esai lo bisa?"

Un sombra a pasa dilanti Frieda su bista.

„Larga esai numa na mi cuenta. Mi sa com mi ta participé cambio dje asunto. Mi n' ta quere cu lo ta dificil pa mi haci esai."

Elsa a tira su brazanan rond di Frieda su garganta i a bisa:

„Bueno. Haci esai. Papia formal cun'é pasobra mama ta un hende cu no ta comprende nada. I mi quier haci tur cos basta si bo quier yuda mi na manera asina generoso."

Atrobe a resona ansia i duda den e palabranan aqui, pasobra tabata imposible pa Elsa quere den fortunanan di su tanta.

„Mi palabra di honor riba tur loque mi a caba di bisa aqui," I e palabra aqui nunca Frieda a quibra.

Diripiente Elsa a cohe e tanta su man i a sunchi esaqui.

„Mi ta gradici bo miles bez. Hamas lo mi por lubida loque b'a haci pa mi". Frieda a cerra su sobrina den su brazanan i a primi un suchi riba su frenta.

„Bueno, Elsa. Awor mi ta bai larga bo solitario. Skirbi un otro carta awor pa Kurt, un carta den cual lo bo por hacié mas feliz cu esun ai. Entretanto mi ta bai papia cu bo mama. Prepara bo tambe entretanto pa bo viaje. Ora cu George lo bini aqui awe tardi ya lo b'a bai masha ora Berlin caba. Lo mi pensa com lo mi spliké e asunto. Naturalmente lo mi percura pa nan no imprimi e tarhetanan di compromiso. Pero loque a ser trata aqui entre nos, ta queda den nos. George mester hanja e idea, cu ta boluntariamente b'a bandoné, pasobra b'a mira bo error na tempo. I como cu pronto segun mi ta spera, lo e bira bo cunja, boso relacion den porvenir lo ta mehor. I Ruth tampoco no mester sa nada di loque nos a combersa aqui. Simplemente bo ta skirbi foi Berlin un carta pa George, den cual bo ta bisé cu bo ta stima un otro hende i ta p'esai bo ta duné su libertad di palabra i promesa di compromiso, cu b'a comprende bo error. Bo ta quere cu lo ta bon asina?"

Elsa a sunchi e tanta convulsivamente.

„Tur cos ta bon manera bo ta regl'é aqui. Tur cos lo socede precisamente asina. I trata en lo futuro na stima mi tambe un poco, crea un bon concepto di mi i stima mi mescos cu bo ta stima Ruth. Lo mi trata door di mi conducta di haci mi digno di bo amor."

„Si bo cumpli cu loque mi ta desea, ta claro cu lo mi mester stima bo mas tanto."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

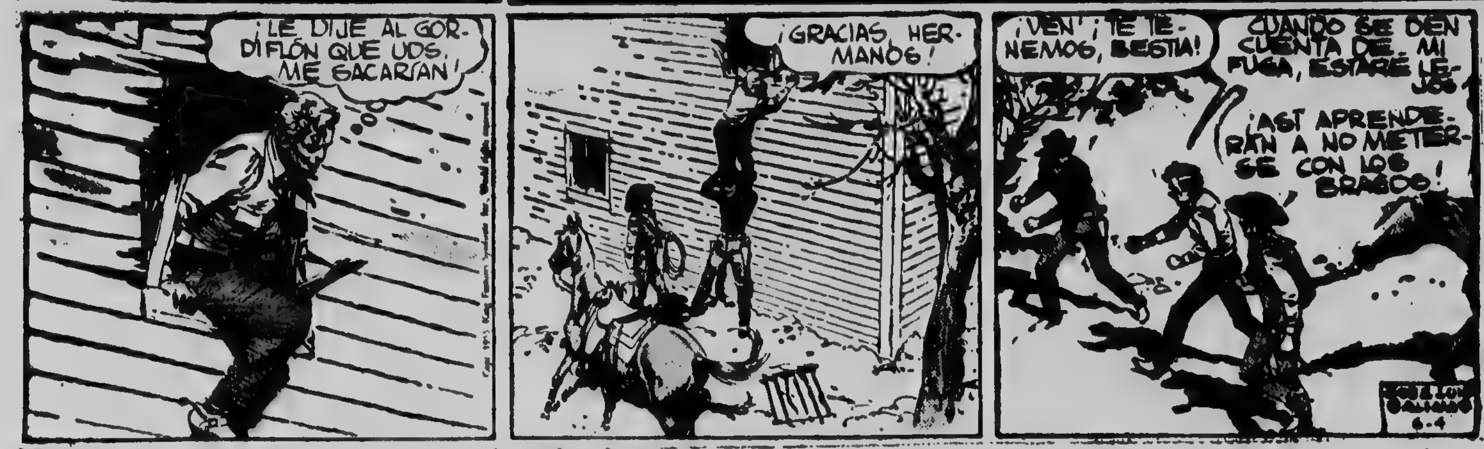

Asina Ted a hanja su chens di sali, el a bula mes ora pa e bentana unda un di su ruman ta para formando un trapi pa e baha ariba. Asina cu el a sinti tera bao di su pia, el a bisa su rumannan hariendo: „Mi a bisa e gordito cu bosonan lo bin scapa mi. El a hari mi y e no kier a kere. Mi kier weita su cara ora el find out cu mi no ta den prison mas."

„No keda para awor comenta, ban liher, nos tin cabai pa bo, ora nan hanja sabi cu bo a hui ya nos lo ta leuw caba, asina ta nos mester haci liher y core mas duro cu e cabainan por core, pa nos logra salba for di nan", nan a bisele.

„Ta net loke mi kier esey ta pa sinja nan di no mete nan cu Hermanos Bragos, pasobra awor nan nanishi ta keda largo, keriendo cu si nan sera mi, nan lo hanja chens di aresta bosonan mas liher."

Gobierno lo no tolera intervencion di organisacionnan di trabou extranhero

Tantu di parti di donjo di trabou y obrero mester tin un bon comprendementu

Gobiernu di Antiyanan Neerlandes a duna e siguiente declaracion ayera tardi: E dificultadnan, qu a presenta den ultimo tempunan aqui na Aruba y Corsou entre donjonan di trabou y obreronan, ta haci gobiernu preocupa. Oportunidadnan di trabou na Antiyanan Neerlandes ta pa mayor parti dependiente di continuacion permanente di industria di e empresanan grandi, estableci aqui, lo que solamente lo por ser realisa cu relacion di trabou equilibra y responsabel.

Gobiernu a reconoce completamente e derechi di Staatsregeling y union y reunion y e derechi tambe di lantamentu di union di fishi y pesei el a laga e obreronan antiyano ulandes sa, qu nan no tin mester di tene miedu, qu nan lo sufri obstaculo di gobiernu den esei.

Na otro banda gobiernu ta spera di e obreronan, qu nan lo realisa, qu nan lo causa danjo irreparabel na nan mes y nan familianan, si nan no usa e derechinan, qu nan a haöa, manera mester ta.

E organisacionnan di fishi legal lo cuida interes di nan miembronan cu e saber, qu solamente cu desaroyo di e bon relacionnan entre doöonan di trabau y obreronan, nan lo por sirbi interes general y mescos tambe interes personal di e obreronan.

Gobiernu no por tolera, ou organisacionnan of personanan, estableci pafó di Antiyanan Neerlandes usa nan influencia, pa laga yudansa di Antiyanan Neerlandes sirbi interesnan di organisacionnan di fishi, qu lo por causa daöo na economia y otro interesnan di Antiyanan Neerlandes.

Na e mes tempu gobiernu ta spera di parti di doñonan di trabou, pa, na interes general, nan bringa cu tur medionan disponibel pa un bon entendimentu cu e obreronan y organisacionnan di obrero y qu nan lo mustra comprension pa e problemanan, cual un evolucion normal di relacion nan di trabou ta trese cu ne.

Finalmente Gobiernu ta expresa e confiansa, qu e opinion, duna den e declaracion aqui, lo por contribui na un progreso permanente di comunidad antiyano en general.

Minister President
firma: **E. Jonckheer**

ORCAN A CAUSA DANJO NA CAMP DI JAMBOREE

NIAGARA ON THE LAKE. — Un orcan fuerte a causa danjo na e camp di Jamboree na Niagara in the Lake. Coriente a para pa basta tempu y tur trabounan den e camp tabata para quetu. Un camaraman di television canadiense, quen a laga nan his'e altu riba e camp, pa e saca portret, a cai y a muri umbes.

UN EQUIVOCACION SERIO

Antayera ministerio di relacionnan exterior mericano a ofrece su disculpa na e ambajador indio na Washington pa motibu di e hecho, qu nan a saca e embajador y su secretario „como neger" for di aeropuerto. Minister John Foster Dulles a ofrece tambe personalmente su disculpa, tantu na e embajador y na gobiernu di New Delhi.

E alcalde di Houston, na unda e incidente aqui a tuma luga, a sigui e chempel di Dulles „den nomber di tur ciudadano di Houston.

MIEMBRO DI AVIACION MERICANO TA HACI AMOK

BROADSTAIRS. — Un miembro di personal di aviacion mericano na Inglatera a haci amok ayera y a mata tres persona, promé qu Polis di aviacion mericano a tir'é mata riba klipnan di Broadstairs na Inglatera, dilanti di hopi hende, qu tabata di vacacion ei.

Su victimanan tabata dos Mericano y un Ingles. Ademas el a herida seis otro hende.

Trupanan di Egipto y Inglaterra lo retira for di Soedan

CAIRO. — Oficialmente nan a declara, qu Egipto y Inglatera a yega na un acuerdo riba un plan, qu ta contene, qu tur unidadnan ingles y egipcio lo retira for di Soedan dia 12 di november. Nan a delibera uno y otro den un conferencia di oficialnan altu egipcio y e agregado militar ingles na Cairo.

E embajador ingles na Cairo a participa gobiernu egipcio di e contestacion negativo di gobiernu ingles riba e proposicion, pa manda unidadnan di trupa ingles y egipcio na Zuid Soedan y pa tene eventualmente un ronde tafel conferentie riba e situacion.

Gobiernu di Oeganda a tuma medidanan pa evita, qu Soedanesnan lo crusa frontera. Segun e medida nan di emergencia aqui, qu lo queda valido pa tres luna, tur Soedanes lo por ta na Oeganda solamente cu un declaracion por escrito. Polis tin derechi di listra tur vehiculo y cas, pa controla si nan ta cumpli cu e medidanan aqui.

DE LIEVELING VAN IEDEREEN IN DE TWINTIGER JAREN

MARY PICKFORD

had altijd alle troeven in handen

Mary, lieveling", placht Adolph Zukor te zeggen, „ik heb geen dieet nodig. Telkens als ik met jou en je moeder over een nieuw contract spreek, val ik tien pond af". Deze historische worden werden herhaald toen Mary Pickford, nog geen twintig jaar oud, een salaris van 10.000 dollar per week bedong en Adolph Zukor, een beginnend filmdirecteur, zuchtend toestemde, omdat zijn veel-eisende „star" alle troeven in handen had.

De kleine Gladys Marie Smith uit Toronto, op haar achtste jaar al een veel gevraagde vertolkster van kinderrollen in volksstukken als Uncle Tom's Cabin, The little red Schoolhouse en Fatal Wedding, had in korte tijd een lange en moeizame weg afgelegd, daarbij gesteund door een ambitieuze moeder en door haar eigen angst voor armoede en anonymiteit.

Het is niet zonder reden dat Mary Pickford in haar autobiografie Sunshine and Shadow, onlangs verschenen bij Doubleday and Co., New York, veel over geld, populariteit en roem spreekt en betrekkelijk weinig onthult over de historische achtergronden waartegen zich haar carrière als een der eerste filmsterren heeft afgespeeld. Nog eenmaal heeft de nu vergeten actrice zichzelf in het licht der schijnwerpers willen plaatsen en aan een generatie die haar slechts uit overlevering en uit de geschiedenisboekjes van de film kent willen duidelijk maken, welke belangrijke rol zij heeft gespeeld in de ontwikkelingsgang van de „movies" en hoe haar leven door eigen kracht precies geworden is, als zij het zich eens heeft gedroomd. Dit gebrek aan bescheidenheid, dit gemis aan gevoel voor de betrekkelijkheden in 's mensen leven, maken van Sunshine and Shadow wel een onthullend document over het karakter van een zelfverzekerde en ambitieuze vrouw, maar zij ontnemen aan het boek de kans om tegelijk het kleurige document van de beginnende filmindustrie en van het ontstaan van Hollywood te worden. In plaats van een beeld te geven van een turbulent bedrijf in opgang, wordt een beeld gegeven van Mary Pickford, de „Biograph-girl".

Het meisje met de gouden krullen dat in Daddy long legs, Pollyanna Little Annie Roonie, Little Lord Fauntleroy en Sparrows het bioscooppubliek van de twintiger jaren tot tranen toe ontroerde, zonder dat dit ooit vermoedde dat achter zijn idool een harde zakenvrouw schuil ging.

Toen Mary, toen nog Gladys Smith, op haar vijfde jaar een onbetekenend rolletje speelde in een een-acter, wees haar moeder haar vol ontzag op een ander meisje dat ook in het programma meedeed en fluisterde haar in het oor dat deze Elsie Janis het ongelofelijke salaris van 75 dollar per week verdiende. Mary-zelf kreeg toen niet meer dan 15 dollar. Het zijn deze en andere anecdotes die tekenend zijn voor de belangstelling van de schrijfster in de zakelijke kant van haar carrière, een belangstelling die haar bijv. dwingt op het hoogtepunt van haar populariteit met Zukor te breken, hoewel zij zich heel goed bewust is van de schade die haar heengaan zal toebrengen aan de man die zij als vriend en als grondlegger van haar populariteit beschrijft. En als om de slechte indruk die dit harde besluit mogelijk bij de lezer zou kunnen wekken te niet te doen, besluit de schrijfster dit hoofdstuk van haar leven met een sentimentele samenspraak tussen Zukor en haar, enkele jaren later, als zij samen het geweldige Paramount-gebouw in New York bezoeken.

„Mary, hoe vind jij jouw gebouw?" vroeg Zukor.

„Ik begrijp u niet, mijnheer Zukor." „Jouw films hebben dit gebouw mogelijk gemaakt."

Bij deze zelf-verzekerde zakenvrouw met sentimentele buien, een sterk beklemtoonde moederliefde en een grote dosis eigenwaan, past een larmoyant aandoende godsdienstzin die de schrijfster op de meest wonderlijke ogenblikken op de knieën dwingt of tot een haastig gebed inspireert.

Zo beschrijft zij een pijnlijke scène waarin zij, onnadenkend, noemt zij het zelf, in gezelschap van Joodse collega's het optreden van Hitler in Duitsland tracht te verdedigen, met het bekende argument dat de Duitse Joden door hun gedrag deze ongelukkige gang van zaken zelf hebben afgedwongen. Als zij dan door een verontwaardigde vriendin tot de orde wordt geroepen, schaamt zij zich diep en verlaat het vertrek.

„I went home that night and got down on my knees. I asked God to forgive me the right pass to help these persecuted people." „Als in antwoord op mijn gebed", gaat de schrijfster verder, „ontving ik de volgende dag een brief van de zuster van Louis B. Meyer om te spreken op een liefdadigheidsdiner ten behoeve van een Joods tehuis voor ouden van dagen."

Het spreekt bijna vanzelf dat in deze tevreden terugblik op een gevarieerd en romantisch leven overigens weinig plaats wordt ingeruimd voor zelf-beschuldigingen. De oorzaak van een mislukt huwelijk zoekt de schrijfster altijd bij de man, bij de dronkenschap van Owen Moore, haar eerste echtgenoot, of bij de jaloersheid en glas Fairbanks Sr, de tweede man. En het feit dat zij het niet kon vinden met haar zakenpartner Chaplin in United Artists, komt helemaal op rekening van diens onmogelijke karakter.

Zoals gezegd, veel van Hollywood in opkomst en van het primitieve, maar schilderachtige begin van de Amerikaanse filmindustrie dringt niet door in deze autobiografie van een actrice die onder Griffith haar filmdebuut maakte en die met eigen ogen de opkomst van Cecil de Mille, Mack Sennett, Chaplin en andere grootheden heeft kunnen gadeslaan. Een enkele keer gaat zij wat dieper in op een historisch detail, zo bijv. als zij Griffith inspireert tot de eerste close-up in de geschiedenis van de film:

„Ik herinner mij dat op een middag Griffith naar zijn cameraman Billy Bitzer riep: „Vooruit Billy, laten we eens een grap uithalen! Ga eens met de camera tot vlak bij Mary."

Gehoorzaam bracht Billy de camera in beweging, een onhandige machine van ongeveer 50 kilo, waarin hij wel zijn lunch bewaarde."

Het werd een zgn. semi-close-up die het beeld bij het middel afsneed. Mary is verrukt en adviseert Griffith: „Ik zou dat nog eens meer doen, mr Griffith, misschien zelf nóg dichter bij!"

De directie is minder tevreden en geeft als haar verontwaardigd commentaar: „Wij betalen dat meisje de grote som van honderd dollar per week. Dan willen wij haar ook in haar geheel zien, ook haar voeten en niet alleen maar de helft."

UITSLAGEN BASEBALL WEDSTRIJDEN

Hier volgen de uitslagen van de op Dinsdag gespeelde baseballwedstrijden in de National en American league.

American League:

Yankees vs Detroit 2—7
Kansas City - Washington 4—3
Cleveland-Red Sox 3—8
White Sox - Baltimore 6—2, 3—10

National League:

Brooklyn - Chicago Cubs 6—4
Milwaukee - Phillies 3—4
Giants - St. Louis 1—2
Pirates - Cincinnatti 2—1

De Yankees hebben een record aantal fouten gemaakt in hun wedstrijd, nl 5 in één game.

RUSSISCHE GELEERDEN BEZOEKEN ENGELSE INSTITUUT VOOR ATOOMONDERZOEK

HARWELL, 24 Aug.— Engeland heeft vandaag de angstvallig bewaakte deuren van het instituut voor atoom-onderzoek te Harwell, in Berkshire, open gegooid voor 's werelds meest vooraanstaande atoomgeleerden uit 30 landen, waaronder de Sovjet-Unie, Tsjechoslowakije, Roemenië en Polen. De geleerden zullen worden rondgeleid door het centrum van het atoomonderzoekingswerk in Engeland. Het is de eerste keer, dat geleerden uit andere landen dan de Verenigde Staten en het gemenebest zijn toegelaten tot dit instituut, dat streng bewaakt wordt door een groot aantal veiligheidstroepen en hekken, die onder electrische stroom staan.

PAKISTAANSE ONDERDANEN DOEN GEEN DIENST IN PORTUGESE STRIJDKRACHTEN

NIEUW DELHI, 24 Aug.: — De Hoge Commissaris van Pakistan te Nieuw Delhi, Ghazanfar Ali Khan, heeft vandaag de Indische persberichten weersproken, volgens welke Pakistaanse onderdanen dienst zouden doen in de Portugese strijdkrachten en bij de politie in de Portugese kolonie in India. Hij zei van zijn regering de verzekering te hebben ontvangen, dat voormelde berichten onjuist waren. Evenmin bevinden zich Pakistaanse burgers in Goa. In antwoord op een vraag zei de Hoge Commissaris, dat de Indische regering geen verzoek om steun aan Pakistan gericht heeft. Naar zijn mening is Pakistan niet rechtstreeks geinteresseerd in de kwestie-Goa en de regering heeft er geen mening over uitgesproken".

TOULON-STAKING DUURT VOORT

TOULON, 24 Aug.: — Drie arbeiders werden vandaag licht gewond, toen de politie slaags raakte met 300 stakende werfwerkers, die 'n scheepswerf te La Seyne, nabij Toulon, hadden bezet. De arbeiders, die lid zijn van het onder communistische leiding staande algemeen vakverbond, hadden posten om het hek van de werf uitgezet. De staking begon, toen de communistische vakbond een loonsverhoging van 12%, die door de katholieke en socialistische bonden was aangenomen, afwees.

EGYPTENAAR HEIF WON KANAALWEDSTRIJD VAN FRANKRIJK NAAR ENGELAND. — De Egyptenaar Asdel Latif Asu Heif heeft de Kanaalzwemwedstrijd van Frankrijk naar Engeland, waarvoor te Kaap Gris Nez twaalf zwemmers en vier zwemsters het water ingingen, het ruim verschil gewonnen. De Egyptenaar zwom vrijwel de gehele wedstrijd ver aan kop met de Amerikaan Park. Deze Telefoto toont Heif zwaaiend van uit een bootje, nadat hij de finish in de St. Margarete Baai was gepasseerd en uit het water was gehesen.

BOKSWEDSTRIJDEN TUSSEN BLANKEN EN KLEURLINGEN IN LOUISIANA VERBODEN

NEW ORLEANS, 23 Aug.— Een arrondissements rechtbank te New Orleans heeft het reglement onderschreven van de athletiekcommissie van de staat Louisiana waarbij bokswedstrijden tussen blanke boksers en negers worden verboden. De rechtbank deed deze uitspraak in een geding dat Joe Brown, een neger lichtgewicht uit New Orleans, aanhangig had gemaakt tegen de athletiek-commissie, Brown had geëist dat het verbod voor „gemengde" bokswedstrijden zou worden opgeheven.

Een overeenkomstig geding is door een andere negerbokser uit New Orleans, de halfzwaargewicht, Joe Dorsey, aanhangig gemaakt bij de federale rechtbank. Dorsey verklaart dat het verbod zijn verdiensten beperkt tot 600 dollar per jaar. Hij zou naar zijn zeggen 10.000 dollar kunnen verdienen indien hij tegen blanke boksers mocht uitkomen.

LID VAN AMERIKAANSE LUCHTMACHT HEEFT IN ENGELAND AMOK GEPLEEGD

BROADSTAIRS, 24 Aug.: — Een lid van het Amerikaanse luchtmachtpersoneel in Engeland heeft vandaag amok gemaakt en drie mensen doodgeschoten vóór hij later, in het bijzijn van honderden vacantiegangers op de klippen van Broadstairs, in Engeland, door politie van de Amerikaanse luchtmacht werd gedood.

Zijn slachtoffers waren twee Amerikanen en één Engelsman. Hij verwondde bovendien zes anderen.

„TEFLON", EEN NIEUW „DROOG" SMEERMIDDEL

WASHINGTON, 24 Aug.: — In de laboratoria van de Amerikaanse marine is volgens mededeling van het Amerikaanse departement van marine een „droog" smeermiddel tot ontwikkeling gebracht, genaamd ,Teflon' dat voor een groot aantal militaire en industriële doeleinden kan worden gebruikt. Het nieuwe product blijkt zeer doeltreffend te werken bij gebruik bij zeer lage en zeer hoge temperaturen. Een zeer dun laagje van het nieuwe smeermiddel heeft volgens deskundigen van het genoemde departement, die gedurende acht maanden met het nieuwe middel proeven hebben genomen, betere resultaten dan tonnen normale smeermiddelen op vetbasis.

NEDERLANDERS NEMEN DEEL AAN INTERNATIONALE EXPOSITIE VAN SCHILDERIJEN IN ITALIE

AMSTERDAM, 24 Aug.: — Vijf Nederlandse schilders nemen deel aan een internationale schilderijen tentoonstelling, die van 23 Augustus tot 14 September in Italië gehouden wordt. De tentoonstelling zal twee steden bezoeken. Tot 6 September zijn de schilderwerken in Viareggio te bezichtigen. Van 6 September tot 14 September vindt de expositie haar plaats in het gemeentehuis van Lucca.

Schilders uit 24 landen hebben schilderijen ingezonden. De tentoonstelling wordt gehouden onder de titel: „Het Italiaanse landschap gezien door buitenlandse schilders". Ongeveer 15 werken van Nederlandse, in Italië verblijvende schilders, maken deel uit van deze expositie. De namen van de Nederlandse schilders zijn: Bueno de Mesquita, Yvonne Clench-Snijders, Chris Snijders, H.J. Nieuwenkamp en Trudy Sodenkamp. Een vertegenwoordiger van de Italiaanse regering heeft de tentoonstelling in bijzijn van vertegenwoordigers van de deelnemende landen geopend.

Op 14 September worden prijzen uitgereikt door de president der Italiaanse republiek, Gronchi.

De tentoonstelling werd georganiseerd door de Centro Dell-Arte Versiliese.

CALCUTTA-EXPRESS REED OP MENIGTE IN

CALCUTA, 24 Aug.: — De Calcutta-express reed gisteravond 200 km ten Noorden van Calcutta in op een menigte werkloze vluchtelingen, die zich had neergezet op de spoorlijn uit protest tegen een vermeende achterstand bij de uitbetaling van de ondersteuning. Zes betogers kwamen om en acht werden gewond.

ONTPLOFFING IN SUIKER-RAFFINADERIJ IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 24 Aug.: — Door een ontploffing in de ketel van een suikerraffinaderij te Famailla, in de Argentijnse provincie Tucuman, zijn vier arbeiders gedood en zeven gewond.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

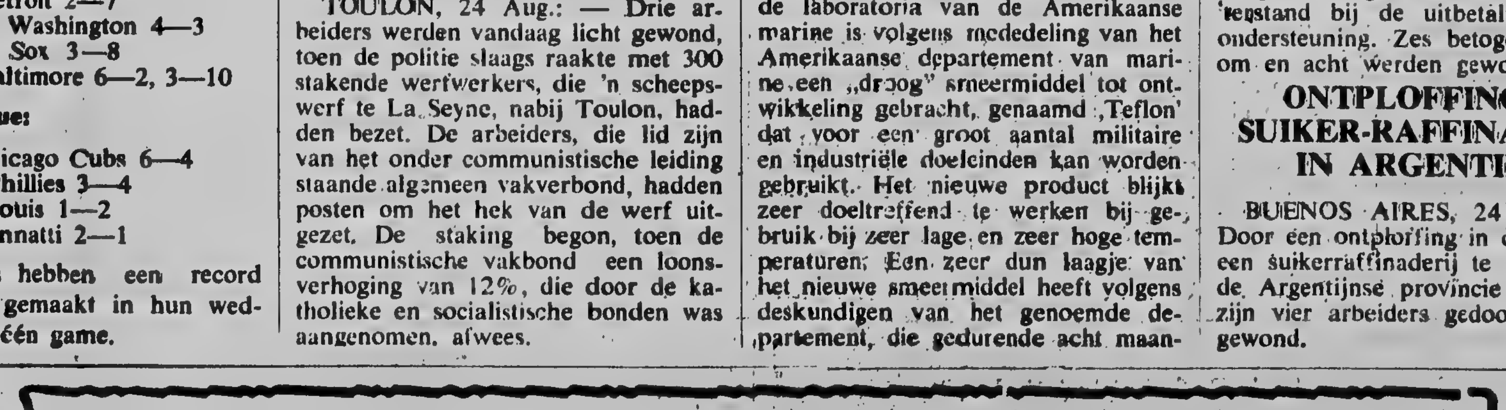

Pepita a fada di jama Lorenzo pa e bin come. Pero Lorenzo cu tabata ocupa lezando un articulo mashar interesante den corant a pensa cu e ta caba di leza su articulo promer cu e lamta bai come ya e no tin mester di hanja pleito cu Pepita pasobra e ta sinta cu corant na mesa.

Pero como si Pepita cuminza jama e no sa stop, el a lamta cu e corant lezando e ultimo frase. E corant su dilanti el a cohe caminda pa comedor, pero e no por a pensa riba e porta cu esaqui no ta tur hancho abri y asina Lorenzo ta camna bai boks cu e porta te cu e ta keda turdi. Despues di a ricibi e golpi aki e ta bisa: „Wel, abo si sa tira un bon moketa, bo ta dal mas duro cu cuálkier boxeador."

Pepita a keda weitele sin sabi kico a pasa, el a pensa awor si e homber ak ta birando loco, pasobra ni sikiera m'a mishi cunele.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 26 AUGUSTUS 1955 — No. 2313

Regering lichtte haar verklaring toe inzake moeilijkheden op vakbondsgebied

Vakbondleiders zijn zich niet onbewust van gevaren

Na het afleggen van de verklaring inzake de moeilijkheden op het terrein van het vakbondswezen in de Nederlandse Antillen, welk standpunt inhoudt, dat buitenlandse invloeden op onze eigen vakbonden niet kunnen worden geduld, heeft de regering gistermorgen de pers bijeengeroepen om nog eventuele vragen over deze en andere kwesties te beantwoorden. Premier E. Jonckheer, de minister van sociale zaken mr. S. W. van der Meer en de minister van financien de heer F. J. C. Beaujon waren bij het onderhoud aanwezig.

De heer Van der Meer was niet pessimistisch over de situatie van het ogenblik. Bekend is dat de ORIT en de CIO op verzoek van de Nederlandse Vereniging van Vakverbonden de grote gangmakers zijn geweest bij de organisatie van de in het laatste jaar opgerichte werknemersverenigingen, o.a. van de arbeiders der LAGO-CPIM en Mijnmaatschappij Curacao.

In het UNION NEWS heeft de FAPW dezer dagen met foto's en sensationele tekst laten doorschemeren dat de Amerikaanse vakbondenorganisatie de hele zaak voor de Antillen op poten heeft gezet en dat de organisaties op Curacao en Aruba opgericht thans geheel en al doordrongen zijn van een geest van samenwerking met de bond van Unions in de Verenigde Staten. Met andere woorden: Amerika had maar te bevelen en de collega's in de Antillen zouden als schapen volgen.

In de paar dagen dat de heer Van der Meer terug is heeft hij hier en daar met vakbondleiders gesproken, waarbij de pertinente indruk werd gevestigd, dat de vakbonden op Curacao en Aruba, al zijn ze den met steun van buiten af opgericht, niet klakkeloos de adviezen van deze buitenlanders zullen opvolgen of verzoeken van deze zijde maar direct inwilligen.

„Jammer", aldus de heer Van der Meer, „is het feit dat de vakbonden hier niet beschikken over een doorgewinterde vakbondsman, die als adviseur zou kunnen optreden. De besturen zijn in de meeste gevallen wel goedwillend en staan ook werkelijk de belangen van de aangesloten arbeiders voor, maar de ervaring en kundigheid om te onderhandelen zijn ver te zoeken. Maar er zijn wel mensen, die het kunnen en ik hoop dat de vakbonden de raad van deze lieden zullen inroepen."

Het vakverenigingsleven in de Antillen staat nog in zijn kinderschoenen en het zijn meestal niet direct de experts die een vakbond van den beginne af gaan leiden. Wanneer de idee gegroeid is en het extreme van de bond is afgeslepen komen ook de mensen die beter geschikt zijn voor het leiden van een vakbond erbij. Het moet allemaal nog groeien. Belangrijk is echter er voor te zorgen dat het niet verkeerd groeit.

Niet onderdrukken

Maar waarom worden dergelijke stromingen niet onmiddellijk de kop ingedrukt, zou men kunnen vragen. Welnu, in de eerste plaats druist het tegen de democratische beginselen in om de vrijheid van vereniging en vergadering in te trekken. Bovendien zou men bij een verbod toch niet kunnen beletten dat er — zij het ondergronds — wordt samengesmeed. De mogelijkheid tot onderhandelen is uitgesloten en als er een klap komt, komt ze raak aan. De werkgever is dan niet voorbereid.

In het huidige geval is er voldoende „ventilatie". De vakbonden kunnen zich uitspreken en een gesprek tussen werknemer en -gever blijft mogelijk, waardoor ook een oplossing van eventuele conflicten op evolutionaire wijze in het bereik blijft.

De schadelijke invloeden

Mr Van der Meer is ervan overtuigd dat de huidige plaatselijke vakbonden en -organisaties zich wel bewust zijn van het gevaar dat buitenlandse invloed vormt, en dat de buitenlandse organisaties die hier een handje hebben geholpen om de onervaren vakbondsbesturen wegwijs te maken wel zullen merken dat de geholpenen aan de ene kant dankbaar zijn, maar anderzijds geen volgelingen zullen blijken van de opdrachten, die de economie van de Antillen in gevaar zouden brengen.

Kan dat?

Zijn deze vakbondsleiders op de Antillen nu wel mans genoeg om de zeer ervaren en slimme zetten van de ORIT en C.I.O. te onderkennen? Zal men direct of indirect toch niet tot volgen gedwongen zijn? Ziedaar de vragen waarop de tijd het antwoord zal geven.

Aannemelijk is het dat de onervarenheid van de plaatselijke vakbondsleiders een gevaarlijke situatie kan scheppen. Het is dan ook noodzakelijk dat uit eigen boezem een kundig leider of adviseur naar voren komt om uit het doolhof der geschapen vakbondsperikelen een juiste en gezonde weg te vinden.

BURGERDEFENSIE WORDT OPNIEUW BESTUDEERD

Hoewel het hoofd van de burgerdefensie de heer M. B. Bartels Daal vijf maanden (van Augustus tot December 1953) in Nederland de burgerdefensie heeft bekeken en bestudeerd en daarna een lijvig rapport heeft overhandigd aan de toenmalige regering, heeft de regering nu een expert van de burgerdefensie in Nederland een nieuw rapport verzocht over een zo voordelige, maar toch zo goed mogelijke opzet van de burgerdefensie in de Nederlandse Antillen. Dit rapport zal eind September worden uitgebracht.

De regering is van mening dat het rapport van de heer Bartels Daal verouderd is. Met Nederland zou iedere zes maanden contact worden opgenomen omtrent nieuwe strijdmiddelen en -afweer, maar dat is niet gebeurd. In de laatste jaren zijn mét de nieuwe wapens ook nieuwe afweermiddelen en maatregelen in het leven geroepen. Vandaar het verzoek om een up-to-date rapport.

A.B.C. organiseert een Bridge-Drive

O'STAD.: — Hoe langer hoe meer gaat de Aruba Boating Club op de voorgrond treden. In de laatste tijd hebben wij leuke dagen gehad op Koninginnedag en tijdens de A.S.U. sportweek. Ook hebben nog niet zo lang geleden vele automobilisten kunnen genieten van een tweetal sterritten met nasi goreng toe. Binnenkort zullen nu ook de liefhebbers van het kaartspel in het Clubhuis van de A.B.C. terecht kunnen, want de heren Ernandez, Visman en Cloo van deze club zullen voortaan bridgeavonden gaan organiseren, waarvan de eerste op 31 Augustus a.s. gehouden zal worden. Er zal individueel gespeeld worden, een systeem, dat indertijd ook in de Marine Club werd toegepast en waarmede de deelnemers toen bizonder ingenomen waren.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAVANETA. — Woensdagmiddag half drie kwam de twee-en-twintig-jarige P. v.d. L. uit Savaneta bij zijn moeder geld vragen. Daar de jongeman echter beschonken was, werd dit verzoek door de verstandige moeder geweigerd.

Hierop reageerde de boos geworden zoon met een poging tot zelfmoord. Stellig zou hij gepoogd hebben zich aan een divi-divi boom, die binnen de koraal staat, te gaan verhangen, ware het niet, dat zijn oom en nog een ander manspersoon de jongen wisten te grijpen en zodoende het ongebruikelijk voornemen konden verijdelen. De moeder verklaarde aan de politie, dat de jongen wel meer van dergelijke plannen had gehad, echter steeds wanneer hij dronken was. Voor een onderzoek naar zijn geestesgesteldheid is de jeugdige drinker aan de doktoren J. P. Braat en J. W. J. Brands overgegeven.

PLANTENINZAMELINGSACTIE VOOR WILHELMINAPARK GISTEREN BEGONNEN

Opbrengst eerste dag drie volle vrachtwagens

ORANJESTAD.— Met de hulp van een aantal padvindsters van de Filomena en de Beatrix Groep en een evengroot aantal verkenners van de St. Franciscus Groep is gistermorgen om negen uur de inzamelingsactie van planten voor het Wilhelminapark begonnen. Door de D.O.W. waren voor het vervoer twee forse vrachtwagens afgestaan, die beide aan de voorzijde een groot bord voerden, waarop het doel vermeld stond.

De padvindsters stonden onder leiding van de dames L. de Cuba en R. Kroot, terwijl de heren R. Martinez en G. Tromp bij de verkenners het commando voerden. Op elk der wagens, waarvan de een de Socotorobuurt inging en de ander naar Comparnashi, nam de helft van beide ploegen plaats. Het systeem was, dat de padvind(st)ers overal de huizen langs gingen en de bewoners vroegen of zij soms een plantje of boompje konden afstaan voor de beplanting van het Wilhelminapark, dat langzamerhand vorm begint aan te nemen. Alle gaven werden vervolgens verzameld op de vrachtwagen, die langzaam volgde. Zoals reeds gemeld, was het resultaat van de eerste dag drie volle wagens met een grote verscheidenheid aan planten. Vooral met de Koningspalm en de Thuja's was de heer E. Bartels van het Touristenbureau, die de actie leidt, bizonder in zijn schik. Wat de Cayenne's en Crotons betreft, waarvan een groot aantal benodigd is, hiervan werden er gisteren slechts weinig geschonken, zodat het maar te hopen is, dat de komende inzamelingsdagen dit nog goed zullen maken.

Heden zullen de nog niet bezochte delen van Socotoro en Comparnashi bezocht worden. Afhankelijk van de hoeveelheid planten, die binnenkomt zal er de volgende week opnieuw twee dagen door de padvind(st)ers uitgerukt worden: de actie zal pas afgelopen zijn, wanneer óf de perken van het park gevuld zijn, óf het gehele eiland wat planten betreft door de padvind(st)ers uitgekamd is. De heer Bartels hoopt maar, dat de „Trommelstok", een boom, die ergens bij Seroe Patrishi in de knoek staat, ook tot de geschonken flora zal behoren.

Zoals reeds eerder in ons blad werd medegedeeld, zal eerst de z.g. skeletbeplanting in het park worden aangebracht.

Met deze skeletbeplanting zullen de vormen van het park worden vastgelegd. Zo zullen b.v. vele tientallen Cayennes langs de 150M. lange trottoirband komen te staan. Is het gronddessin voltooid, dan zullen de resterende „blote" stukken in de perken opgevuld worden met een selectie van de overgebleven planten. In het park zullen voldoende waterkranen aanwezig zijn om alle punten voor besproeiing te kunnen bereiken.

De beide eerste personen, die gisterenmorgen door de inzamelingsgroepen werden bezocht, waren de heer W.F. Craane in de Wilhelminasstraat, die indertijd de eerste was, die na de bekend wording van het plan de heer Bartels enkele planten aanbood, en de heer C. van Thijs Coronel in de Socotorolaan no. 10, uit wiens knoek St. Helena, achter het R.C.A. veld ruim driehonderd vrachtwagens vruchtbare aarde werden weggehaald (gratis), die nu in het Wilhelminapark als bovenlaag is aangebracht. De heer Coronel schonk o.m. een Canoa San Pedro, een Gardenia, een palm en een Cubanita.

De Padvinders klopten gisteren niet tevergeefs bij de heer C. van Thijs-Coronel aan. Onder het wakend oog van de heer Bartels laadden ze hun buit op de vrachtwagen. Rechts zien we de milde gever en echtgenote in gesprek met de heer E. Bartels. **Foto Benko**

In Amerika zijn de paardenrennen te Hamilton bizonder geliefd. De deelnemende paarden komen uit de beste stallen en zo ook bij de laatstgehouden jaarlijkse Gold Cup race. Hier werd Scott Forst van de Camp stallen uit Californie de winnaar. Hierboven de uitreiking van de enorme (vergulde) beker aan de eigenaar Camp.

Boelganin zendt boodschap aan Voorzitter Atoom-conferentie

„Eerste conferentie was een succes, een veelbetekenende stap voorwaarts"

GENEVE, 25 Augustus.— De premier van de Sowjet-Unie, maarschalk Boelganin, heeft in een boodschap tot de voorzitter van de atoom-conferentie te Genève opgeroepen tot „geregelde bijeenkomsten van geleerden."

De Russische premier verklaarde deze oproep tot de conferentie te richten „in verband met het succes dat op deze eerste atoomconferentie van de Verenigde Naties is bereikt." De boodschap van de Russische premier was gericht aan de voorzitter van de inmiddels besloten conferentie, dr. Homi J. Bhabha (India).

Maarschalk Boelganin beschreef de conferentie als „een veelbetekenende stap voorwaarts tot het bereiken van internationale samenwerking op het belangrijkste gebied van het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doeleinden".

„Deze conferentie zal zonder twijfel de zaak van de vrede dienen en leiden tot een verder afnemen van de internationale spanningen", aldus premier Boelganin.

Vrije dagen tijdens koninklijk bezoek

WILLEMSTAD.:—

De regering heeft tijdens het bezoek van de Koningin en de Prins der Nederlanden vrije dagen vastgesteld. Voor iedere eiland is dit verschillend. Voor Curacao is het 18 October, de dag van aankomst van het Koninklijk Paar.

Aruba heeft Zaterdag 22 October vrij, Bonaire Vrijdag 21 October en de Bovenwinden Maandag 24 October. Aan de verschillende maatschappijen in de Antillen is echter het speciale verzoek van de regering gedaan om de werknemers zoveel mogelijk in de gelegenheid te stellen de verschillende festiviteiten mee te maken. Meer dan een dag vrij van dienst zou echter de industrie schaden.

H.M. de Koningin en Prins Bernhard komen op Vrijdag 21 October op Aruba aan: de werknemers daar is verzocht Vrijdagmiddag zoveel mogelijk vrij te geven om hun werknemers in de gelegenheid te stellen de ontvangst te kunnen bijwonen.

PAKISTAANSE BOEREN GAAN KASJMIR VREEDZAAM INVADEREN

NIEUW DELHI.— Volgens de correspondent in het Pakistaanse Lahore van het in India verschijnende blad „The Statesman" heeft de Pakistaanse organisatie van boeren en arbeiders besloten op 15 September met 10.000 van haar leden een „vreedzame invasie" over de grenzen van het omstreden Kasjmir te houden. De Pakistaanse Hoge Commissaris in Nieuw Delhi zeide niet over gegevens over deze actie te beschikken.

A.F.P. tekent hierbij aan, dat India, dat thans het voornaamste en grootste deel van Kasjmir in handen heeft, deze methode van vreedzame invasies in de Portugese gebieden op het Voor-Indische subcontinent toepast, teneinde een regeling van de tussen Portugal en India hangende kwestie van deze gebieden te verhaasten. De Pakistani zouden dan met dezelfde methode demonstreren voor een regeling van de kwestie-Kasjmir.

Markies werd monnik

De Franse markies Melchior de Vogüé directeur van de bekende Franse bank, Credit Lyonnais en diens echtgenote Geneviève Brincara hebben besloten vrijwillig afstand te doen van het weelderige leven dat zij tot voor kort leidden.

De 63-jarige kasteelbezitter en markies zal op 15 September tot een kloosterorde der Benedictijnen toetreden, terwijl zijn vrouw in een Parijs nonnenklooster haar intrek zal nemen. De markies en zijn vrouw zullen elkaar vanaf dat ogenblik niet meer ontmoeten, na een huwelijk van 35 jaar waaruit vijf kinderen werden geboren.

Op 15 Augustus de rk feestdag van Maria-hemelvaart hebben de markies en zijn vrouw hun besluit officieel aan de familie bekend gemaakt. Dit geschiedde tijdens een plechtigheid die werd gehouden in de kapel van hun kasteel in de omgving van Bourges.

De bliksem sloeg in het Radiostation op de Hooiberg

ORANJESTAD.— In de nacht van Woensdag op Donderdag omstreeks twee uur brak er boven Aruba een hevige onweersbui los, die in zijn soort stellig niet alledaags genoemd kan worden. De regen, door een krachtige wind voortgezwiept, viel in stromen uit de hemel en velen zullen die nacht het bed uit zijn geweest om — meestal te laat — de shutters te sluiten.

De geregistreerde windstoten van 36 mijl (58 km.) per uur waren volgens deskundigen niets bizonders op deze windige eilanden. Wel was echter de hoeveelheid gevallen regen boven het normale: 36.4 mm. De gemiddelde regenval gedurende de maand Augustus was de laatste jaren 23 mm.

Wat de wegen betreft werd alleen bij Mahuma een weggedeelte gevaarlijk om te berijden. Een dam over de rooi aldaar was indertijd n.l. door „Hazel" weggespoeld en in plaats daarvan was er met zand en grind een berijdbare weg door de rooi gemaakt.

Dit gedeelte was, doordat het zand en grint was weggespoeld, practisch niet meer te berijden.

Doordat de bliksem insloeg in de apparatuur van de Radiodienst op de Hooiberg, was gisterenmorgen de telefoon en telegraafverbinding met Curacao gestoord, terwijl ook de mobilofooninstallaties op de verschillende politieposten enige tijd niet te gebruiken waren. Door een snel ingrijpen van de mensen van de Radiodienst was de schade evenwel spoedig hersteld.

Algemene Ledenvergadering Aruba Boating Club

O'STAD.: — Vrijdag de tweede September, zal er in het clubgebouw van de A.B.C. (Aruba Boating Club) een algemene ledenvergadering worden gehouden. Als voornaamste punten van de agenda staan vermeld de behandeling van een wijziging in de Statuten van de club, alsmede besprekingen over het Huishoudelijk Reglement. Hoe laat de vergadering zal beginnen, is nog niet bepaald.

Na afloop van de vergadering zullen lichtbeelden worden vertoond van wedstrijden gehouden op Koninginnedag 1955.

Nog steeds weinig interesse voor het stemmen bij de Lago

SAN NICOLAS.— Terwijl aan het einde van de eerste stemmingsdag nog geen honderdvijftig Lagowerknemers (van de 5.500) van hun stemrecht gebruik hadden gemaakt, was dit totaalcijfer gisteravond, toen na zes uur de stemmen wederom geteld werden, opgelopen tot 201! Tenzij heden de stemlokalen door de Lagowerknemers bestormd worden, is het thans zeker, dat het gehele referendum een armzalige vertoning van de nieuwe vakbond is geworden.

Ook in de stad San Nicolas bleef het de beide eerste dagen rustig. De eerste dag werden er hier en daar wat pamfletten uitgedeeld met een pro-L.E.C. strekking. Ook heeft er ergens een voor de Lago hatelijke opmerking op een muur gestaan, maar dat was dan ook alles.

Laten wij hopen, dat er na dit referendum bij de Lago een werknemersvertegenwoordiging zal kunnen ontstaan overeenkomstig de wensen zoals die onder het merendeel van de arbeiders heerst. Laten wij hopen, dat er een methode gevonden zal kunnen worden om de onrust en ontevredenheid, die hier en daar onder de employees heersen, weg te nemen; een oplossing, die werkgever en werknemer tevreden zal stellen. Voorwaarde voor Aruba's welvaart is niet alleen arbeidsijver, maar ook arbeidsrust.

Opnieuw twee autobanden gestolen

NOORD.: — Bij de politie in Noord kwam M.A. aangifte doen van diefstal van twee complete autowielen. De beide reservewielen waren uit de onafgesloten koffer van zijn auto A-2305 gestolen, toen deze op het erf van zijn woning op Kuda Becha stond geparkeerd. De diefstal was enige dagen geleden ontdekt. Het merk der banden is „Atlas".

Weer loofde Viana Fl. 1.000.— uit aan een van zijn kopers

O'STAD.: — Drie maanden achtereen zou de Viana Auto Supply & Trading Co. aan een koper van een tweede handswagen een prijs van Fl. 1.000.— uitreiken. De eerste gelukkige winnaar was Joaquin Maduro uit Santa Cruz, die met de koop van zijn 1949 Dodge bij Viana Fl. 1.000.— won.

De tweede winnaar werd gisterenmiddag bekend, toen bij een van de notarissen van het eiland de trekking geschied was en de heer Vincent R. Sherwood uit Cura Cabai N.C. 11 winnaar werd van het „mille". De heer Sherwood had op 20 Augustus j.l. een 1952 Buick Sedan bij de Viana Auto Suply & Trading Co. in San Nicolas gekocht.

Van de heer J. 'dAguiar van deze autofirma vernamen wij, dat de derde trekking omstreeks 25 September zal plaats vinden.

Daarmede zal dan deze actie afgelopen zijn. Daarna zal echter een nieuwe actie gestart worden met nog betere verrassingen, aldus de heer d'Aguiar.

De opinie van Nederlandse wetenschapsmensen over de Zaterdag geëindigde Atoomconferentie

GENEVE, 25 Augustus.— De Nederlandse wetenschapsmensen, die aan de Zaterdag geëindigde atoomconferentie hebben deelgenomen, zijn het er allen over eens, „dat die conferentie een historische taak heeft vervuld door het internationale wetenschappelijke contact te herstellen en enorme hoeveelheden hoogst belangrijk studiemateriaal algemeen toegankelijk te maken", zo verklaarden verscheidenen van hen na afloop van de conferentie tegenover de speciale correspondent van het A.N.P. Het zal lang duren, voordat al dit studiemateriaal zal zijn verwerkt. De opmerking van een Franse geleerde, die gisteren zei „tot Kerstmis zullen we nergens anders tijd voor hebben", schijnt dan ook tevens de menig van vele andere delegaties te vertolken.

Wat Nederland betreft zal dit verwerken op tweeërlei manier plaats hebben: enerzijds zal het grondig worden geanalyseerd door de wetenschappelijke leden van de delegatie en anderzijds zal het zeker nog wel geruime tijd een bron van studie vormen in het „reactorcentrum Nederland".

Dit absorberen van zulk een grote hoeveelheid gegevens van zeer uiteenlopende aard zal aanzienlijk worden vergemakkelijkt door het bezit van vijf exemplaren van het achtdelige Amerikaanse documentatiewerk over de atoomwetenschap, een geschenk van de Amerikaanse delegatie.

Zolang alle gegevens niet met meer rust en aandacht onder de loupe zijn genomen, dan tijdens de drukke twee weken van de conferentie mogelijk was, zal het volgens de Nederlandse gedelegeerden onverantwoordelijk zijn te willen beweren, wat nu wel de voornaamste wetenschappelijke hoogtepunten van de conferentie zijn geweest. Op alle gebieden, die in Geneve zijn behandeld is zoveel waardevols meegedeeld, dat het geheel nog nauwelijks te overzien is, zeiden zij.

Wel noemden zij als een van de treffendste aspecten van de conferentie: de gelijkvormigheid van de oplosssingen, die de geleerden in verschillende landen hadden gevonden in alle gevallen, waarin eenzelfde probleem van de atoomwetenschap in die verschillende landen was bestudeerd.

„Niemand, waar dan ook, heeft iets geheel nieuws bedacht of een geheel nieuw resultaat bereikt, dat niet ook is gevonden door onderzoeken in andere landen, zelfs al werkte men soms met verschillende methoden", werd in dit verband opgemerkt.

De Nederlandse geleerden erkenden, dat de toepassing op steeds grotere schaal van de atoomwetenschap, welke wij in de toekomst kunnen verwachten, het nemen van een aantal beveiligings- en controlemaatregelen noodzakelijk zal maken.

Zij zagen daar echter niets opzienbarends of revolutionnairs in, maar slechts een normale voortzetting van wat er reeds lang gebeurt op andere gebieden, waar een zekere gevarenfactor bestaat, bijvoorbeeld met betrekking tot het stoomwezen en de vervaardiging van zuurstof.

Internationaal, meenden zij, zullen bij voorbeeld het toekomstige bureau voor atoomenergie van de Verenigde Naties of een andere afdeling van de Verenigde Naties zich kunnen belasten met het opstellen van conventies inzake het geoorloofde niveau van radioactiviteit, waaraan laboratorium- en reactorpersoneel en eventueel ook de bevolking in het algemeen, mag worden blootgesteld. Ook zal er zeker een internationale conventie inzake het transport van radio-actieve isotopen moeten komen. Bij het nemen van beslissingen, interantionaal zowel als nationaal, over de beveiligingsmaatregelen, die al of nietnoodzakelijk worden geacht, zullen uiteraard niet alleen wetenschapsmensen, maar ook regeringsambtenaren als vertegenwoordigers van het algemene belang moeten meespreken, verklaarden zij, en er zal een acceptabel evenwicht tussen die twee invloeden moeten worden gezocht.

Nationaal bestaat er, volgens hen, wat Nederland betreft reeds een goede synthese in dit opzicht door het „reactorcentrum", waarin regering, wetenschap en industrie niet alleen meer samenwerken, maar waarin de regering bovendien een recht van veto heeft als het om de veiligheid van mens en dier gaat.

Grote belangstelling voor de internationale expositie van uitvindingen

AMSTERDAM.— Op de Internationale Tentoonstelling van Uitvindingen die van 29 October tot 7 November in Amsterdam in de Apollohal zal worden gehouden zullen vele honderden producten worden geëxposeerd van de altijd zoekende en experimenterende uitvinders uit binnen- en buitenland. De eerste expositie werd verleden jaar in het R.A.I.-gebouw georganiseerd. Er waren toen ongeveer 400 inzendingen. Gezien de korte voorbereidingstijd beperkte de uitstalling van vernuftigheden zich toen tot producten uit enkele Europese landen. Deze keer echter hebben veel landen laten weten belangstelling te hebben. Er zullen o.m. inzendingen komen uit Amerika, Canada, Engeland, Italië, Zwitserland en nog meer landen, aldus lazen wij in „Het Parool.".

Ook met Rusland, Oost-Duitsland en Hongarije bestaan contacten. Hoeveel inzendingen er totaal zullen zijn, is op dit moment nog niet te zeggen, maar men verwacht toch meer dan het dubbele van vorig jaar. Overigens heeft de expositie van 1954 vele voor de betrokkenen belangrijke gevolgen gehad. Meer dan de helft van de toen uitgestalde octrooien werd verkocht, er ontstonden allerlei belangrijke internationale contacten, terwijl enkele minvermogende uitvinders kapitaal konden aantrekken. Ook dit jaar is er weer gelegenheid voor onbemiddelde vorsers om hun werk te tonen.

Een der nieuwigheden van dit jaar is o.m. een compleet tentoongetseld huis met volledige inrichting. Op, aan en in dit huis is een reeks van primeurs. Door het toepassen van een nieuwe temperatuurregeling binnenshuis bijvoorbeeld zou het mogelijk worden, 40 à 50 procent van de brandstof te besparen. Het „kant-en-klaar-huis" met vier kamers is volgens de uitvinders in een record-tijd te bouwen. In de inrichting van kamers en keuken zijn allerlei ook voor het grote publiek interessante nieuwe dingen te bekijken.

Hoewel zeer uitgebreid, zal de tentoonstelling toch maar een klein deel kunnen laten zien, wat er jaarlijks in een land als Nederland alleen al wordt uitgevonden.

Octrooiraad

Mr J.F.A. Verzijl van de Octrooiraad uit Den Haag, vertelde, dat er per jaar ongeveer 2500 octrooien worden verleend.

Het aantal aanvragen voor octrooien stijgt voortdurend. In '48 stroomden er 6000 meldingen van mensen, die iets nieuws gevonden meenden te hebben, bij de Octrooiraad binnen. Dat liep via 8600 in 1952 tot 9000 in 1953. Ongeveer één-derde van die aantallen wordt na een nauwkeurig onderzoek door zeer deskundigen afgewezen, nog één-derde van de aanvragen wordt tijdens het voor-onderzoek weer ingetrokken. De rest wordt inderdaad geoctrooieerd. Er bestaat bij het behandelen van de aanvragen een nog al grote achtertsand. Een onderzoek vergt ongeveer twee jaar. Er komen steeds meer aanvragen, die door ongeveer hetzelfde aantal ingenieurs moeten worden behandeld. Volgens mr Verzijl hangt de achterstand van het feit, dat de salarissen van de voor-onderzoekers worden geregeld volgens de normale regelingen voor ambtenaren. En meestal heeft het bedrijfsleven althans financieel meer te bieden. Mr Verzijl bepleitte een regeling, volgens welke de Octrooiraad zou worden verheven tot een onafhankelijk lichaam met een eigen begroting. Volgens hem zou een dergelijke onafhankelijke instantie zichzelf zeer goed kunnen bedruipen.

8 NEDERLANDERS IN RUSLAND WORDEN VRIJGELATEN

'S-GRAVENHAGE, 25 Aug.— Het ministerie van buitenlandse zaken deelt mede:

Van de Nederlandse ambassadeur te Moskou is bericht ontvangen, dat acht Nederlanders, die sedert geruime tijd in Russische gevangenschap verkeerden, door de de Sowjet-Unie zullen worden vrijgelaten. Op een nader te bepalen datum zullen zij worden overgedragen aan een vertegenwoordiger van het consulaat-generaal der Nederlanden te Berlijn. Na identiteitsonderzoek worden de betrokkenen, voor zover zij repatriëring wensen, via Oldenzaal naar Nederland teruggebracht. De familie in Nederland is reeds omtrent deze vrijlating ingelicht.

SECRETARIS-GENERAAL VAN INTERNATIONALE MIJNWERKERSBOND UIT MAROKKO GEWEZEN

RABAT, 25 Aug.: — Henri Turel, secretaris-generaal van het Internationale Verbond van Mijnwerkers, dat bonden is met het Internationale Verbond van Vrije Vakverenigingen, is uit Frans Marokko gewezen „wegens ondermijnende en opruiende actie". Hij bevond zich in Casablanca.

TOURISME NAAR RUSLAND

LONDEN, 25 Aug.: — Radio-Moskou heeft medegedeeld, dat „Intoerist", het Sowjetrussische reisbureau, contracten met buitenlandse reisbureaux heeft ondertekend, volgens welke enige duizenden toeristen uit West-Duitsland, België, Noorwegen en Zweden nog dit seizoen een bezoek aan de Sowjet-Unie kunnen brengen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2114 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 26 Augustus

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „The blue veil"

RIALTO: 20.00 „The Maverick"

PRINCIPAL: 20.00 „Joan of Arc"

AURORA: 19.30 „The stand at Apache river"

SAVANETA: 19.30 „Column South"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 46, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antilliaanse muziek
20.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

PAGINA TRES

Dia 3 di Augustus a contrae matrimonio Sr. Johannes Kock y Srta. Isaura Chaljub. Riba e portret aki e pareha Kock-Chaljub riba e dia mas feliz di nan bida. Aunque poco laat nos deseonan ta sincero.

Foto Bonke

SENSACIONAL K.O. DI GARROWAY ARIBA EBELIO RIO

Mal decision a afecta un programa den cual tur pelea tabata yen di emocion di cuminzamento te fin. Jueznan a favorece Juan Lopez di Maracaibo den su encuentro cu e chinito Curly Kayo, loke no tabata na satisfaccion di e publico.

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD.— E mainbout di e programa aki organiza pa Aruba Boxing Association, tabata entre e campeon di peso mediano di Guyana inglesa Bonny Garroway y e maracaibero Ebelio Rio. E ingles a subi ring cu un short preto cu strepi blanco bieti pisando 155 1/2 lbs., mientras cu su contrario tabata tin un short berde cu strepi geel pisando 156 1/2 lbs. For di den promer round Bonny ta mustra cu el a subi ring pa duna hopi pelea y ta inicia e promer cambio di golpi. Aunke nan no a conecta hopi solido den e round aki ya cu nan ta studia otro promer toch Garroway a tuma ventaha cu varios jabs bon riba pecho y cabez di e venezolano.

Ebelio tambe ta conecta pero sin efecto. Ebelio ta cuminza e segundo round cu hopi jabs tras di otro na cara di e ingles teniendo e inles un poco na distancia, pero na final di e round aki Bonny ta logra conecta dos „one-two" masha bon na cabez di Rio. E promer di e tercer round ta worde tuma pa Bonny cu un terrible gancho robez na stoma di Rio cu e ta sigi cu dos derechazo na cara tambaleando e venezolano. Pero Rio ta demonstra hopi coraje y resistencia pa wanta golpi y ta pone Bonny back ora cu e ta bolbe den atake cu gancho derecho na ribchi di Bonny. Tambe e ta pone tres jabs consecutivo na cara di su contrario forzando esaki drenta den clinch.

For di e break Rio ta tira un fuerte uppercut pero Bonny ta block cu un bon defensa. Garroway ta inicia e cuart round meskos cu e tercero cu un fuerte gancho na stoma sigi pa un golpi na cara y na garganta di Rio. Rio tambe ta conecta fuerte gancho na pecho di e ingles cu ta debolbe e golpinan aki cu un one-two. Den e quinto round Bonny ta tambalea Rio cu tres consecutivo gancho robes cu e venezolano no por a block. Rio ta Back y cu poco bon jabs y despues un clinch e ta recupara. Valientemente e venezolano ta bringa back y defendiendo bon ta logra sali basta bon for di e round aki cu tabata luci fatal pe. Ebelio Rio ta haci un rush den e sexto round y ta sorprende Garroway cu varios golpi rapido na cara y pecho obligando Bonny bai den defensa. E ingles ta bai den cabuya caminda e venezolano ta sigi castiga pero di repente Bonny ta tira un rapido gancho robez cu ta para Rio. Awor ta bin un fuerte intercambio di golpi den cual Rio ta saka mihor ventaha. Aunke cu e tin mas reach cu Bonny e ta logra mihor golpi den pelea di aden. Un fuerte gancho robez sigi pa un derecho di Garroway ta pone e publico lamta para net na final di e sexto. Round number siete ta bira fatal pa Rio ora cu e ingles ta habri su rapido jabs na cara y fuerte gancho na stoma. E promer golpi di Bonny vistamente a afecta Rio, pero e venezolano tin un corazon di leon y ta sigi busca pelea. Ora cu Rio ta sake pa conecta un jabs un rapido gancho robez ta cohe Rio den garganta y ta pone e venezolano su rodillanan dobla. Bonny, sintiendo e fin cerca ta remata cu un derechazo na cabez mandando Rio pa lona. E maracaibero ta lamta na ocho y ta conecta dos jabs pero Bonny ta side step pa un gancho y ta saka un bon uppercut cu ta haci hopi efecto. Rio ta busca di garra na Bonny pa e no cai pero Bonny ta hala afor y sigi castiga e venezolano sin piedad. Rio no kier cai y ta pone un golpi mas na pecho di Garroway pero esaki lo tabata su ultimo golpi di e pelea pasobra Garroway ta conecta otro uppercut na cachete sigi pa gancho di ambos banda pa manda Rio lona pa segundo y ultimo vez di pelea aki. Rio no por lamta promer cu e diez seconde reglamentario pasa y Garroway ta worde declara ganador pa K.O. den 2 minuut y 5 seconde di e septimo round. Ebelio Rio a demonstra di tin masha hopi coraje y resistencia pa wanta golpi, mientras cu su vencedor tabatin mihor punteria y un gancho robez cu no tabata falla. E golpi aki ta esun cu mas afecta e venezolano. Juan Lopez di Maracaibo y Curly Kayo di Aruba tabata encarga cu semi-final di e programa aki pa 8 round.

Lopez a pisa 132 lbs mientras cu Curly a pisa 131 lbs. Curly ta inicia atake den e promer round cu un rapido jabs na cara di Lopez. Ambos pugilista ta box masha rapido haciendo uso di bon footwork. Lopez ta conecta na principio di e segundo round cu dos gancho robez, pero Curly ta responde cu fuerte golpi na pecho. Dos golpi bao di faha di parti di Lopez ta haci referee Bergen hala su attencion. Pa un rato Curly tabata hopi afecta pa e golpinan aki cu tabata sushi y Lopez a provecha e chens pa pone hopi golpi na cara y cabez di e chinito. Curly ta tambalea Lopez den e tercer round cu tres, cuatra jabs na cara sigi pa dos gancho na cabez, pero e venezolano ta luci hopi experiencia y ta drenta clinch pa coi aire. Den propio esquina di Lopez Curly ta castigele cu dos rapido uppercut cu ta habri un herida bao di wowo robez di e venezolano. E Chinito ta domina hopi den round aki y ta forza Lopez den defensa.

Su rapido one-two ta haciendo efecto pero na momento di remata e venezolano ta side-step bunita lagando e tiro di su contrario perde den aire. Den e quinto round Curly ta cuminza cu un rush fuerte pero Lopez ta para bringa valientemente y te hasta ta pone Curly back den cabuya. Cu dos bon golpi na cabez e ta pone chino su nanishi sangra. Den e sorto di pelea aki, esta den cabuya, e venezolano ta saka hopi ventaha. Tur dos pugilista ta sangra den e sexto round. Lopez ta sigi busca modo di hanja Curly den cabuya pero e chinito luciendo bon footwork ta sali rapido pa bringa afor. Curly ta conecta 3 rapido uppercut den e septimo round cu e venezolano ta responde cu dos gancho robez na stoma. Lopez ta sigi ataka cu fuerte jab y gancho na stoma y cabez pero e chinito ta defendiendo bon. Tres biaha tras di otro den e ultimo round Curly ta conecta bunita cu su rapido one-two. Lopez no ta baha cabez y ta sigi duna masha bon pelea. Ora cu gong a sona pa ultimo biaha den e pelea aki publico, cu no tabata hopi, a ovaciona ambos pugilista pa e bunita pelea cu nan a demonstra. E decision a cai na favor di Juan Lopez. Como publica keda mal contento cu e decision aki nos ta publica aki bao un box-score di e pelea aki:

Juez Mc Millan:	E	JL	JL	CK	E	JL	E	CK
Juez Kuipers:	E	JL	JL	CK	E	E	JL	CK
Referee Bergen:	E	CK	JL	CK	CK	E	JL	E

Total:

3 pa LK, 2 pa CK, 3 Emp.
3 pa JL, 2 pa CK, 3 E mp.
2 pa JL, 3 pa CK, 3 E mp.

Manera e querido lector por nota referee Bergen ta e unico cu a duna Curly e segundo round. Y e la haci esaki pa motibo cu Lopez a foul dos biaha. Segun reglamento den casonan asina e referee mester avisa e dos jueznan cu ta kita Lopez e round ey y e ora ey e jueznan tambe mester kita e round for di Lopez. Pa un error di e referee awor Curly a perde e pelea. Como cu esaki ta un error cu no mester pasa ya cu e caso aki ta menciona den reglamento no ta di opinion cu Aruba Boxing Commission mester por haci algo den e caso aki y ervisa e decision. Den e promer pelea di ocho round di e programa aki e sensacion di Sta Cruz Efe Croes (134 lbs) a empata cu e rapidisimo moreno Aruba Chocolate (129 lbs.) Efe ta den bon condicion actualmente apesar di tabata inicia mayoria di e atakenan e la termina e pelea monos cansa cu su contrario. Chocolate a conecta bon pero segun nos e falta poco forza den su golpinan. Su footwork ta masha bon y su vista tambe. E joven di Sta Cruz tabata busca pelea di aden for di cual e por saka mayor ventaha pero a agil Chocolate tabata screen, sidestep y back rapidisimo teniendo e pelea afor y golpeando cu su brazanan largo. El Negrito del Batey (142 lbs) tambe a empata cu El Vampiro den un emocionante pelea di cuatro round. Batey tabata na punto di worde noquea den e ultimo round pero gong a salbe. Kid Tony a noquea Rocky Graziano den e promer pelea di e anochi aki den 2 minuut y 45 seconde di e tercer y penultimo round.

Tur pelea di e programa aki tabata masha masha emocionante y tur pugilista a cambia golpi pa golpi satisfaciendo e poco publico presente. Lo ke si no a satisface publico tabata e decision di e pelea di Chocolate y Efe Croes y esun di Curly Kayo contra Juan Lopez. Publico tabata di opinion cu y Chocolate y Curly a gana.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Dia Biernes 26 Augustus
CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „The blue veil"
RIALTO: 20.00 „The Maverick"
PRINCIPAL: 20.00 „Joan of Arc"
AURORA: 19.30 „The stand at Apache river"
SAVANETA: 19.30 „Column South"

Boticanan di turno
Oranjestad: oBtica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Mussica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision.

Nando a worde amenaza na Corsow

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Durante e peleanan dia Razonanochi den Swingsters Square Garden Sugar Boy Nando a declara na nos cu despues di su victoria pa T.K.O. ariba Young Tunney na Corsow dia Mars anochi un gran parti di e publico curazolenjo tabata amenaze mientras cu e tabata cambia panja den camerin. Nan tabata grite „Sali pa nos golpeabo" pero un pelea cu a surgi entre e guaponan mes a duna nos campeon chens di sali for di camerin sin cu nan a nota.. Na Hotel y na hora di barca pa Aruba, segun e la declara na nos, ainda Nando tabata nervioso pa e actitud cu e publico curazolenjo a tuma contra di dje. E la sigura nos cu e lo no bringa mas na Corsow bao di e circunstanciananan actual. Nos no por hanja e actitud aki nada mas cu masha antideportivo.

ARUBIANOS TA RECLAMA

Oranjestad. — Nos a recibi un remitido ayera titula „Arubianos ta reclama etc". Cu mucho gusto nos lo kier publica e remitido, pero nos kier pidi e escritor cu el por ta asina bon di pasa na nos oficina of manda un carta firma pa nos den cual e ta pidi nos publica un remitido titula tal i tal. Aunque cu su nomber lo no ser publica nos mester tin un firma di un hende di e comision, cual lo keda secreto di Redaccion.

LA CERAMICA MOCHICA

Por Carlos Rodriguez Saavedra

En la América del Sur, entre los Andes y el Océano Pacifico, en el pais que ahora se llama el Peru, hace dos mil años florecieron civilizaciones que alcanzaron en la organizacion social, en la arquitectura y en las artes aplicadas, un esplendoroso desarrollo. El territorio ha sido siempre aspero. La Cordillera de los Andes lo cruza, con sus tres ramales gigantescos, de un extremo a otro, del Norte al Sur.

En la altiplanicie -la „puna"- la temperatura es muy baja y solo crece un corto pasto, que sirve de alimento a las llamas. Hacia arriba se elevan las cumbres perpetuamente nevadas. Hacia abajo, en las quebradas y en los valles, la tierra se calienta y el paisaje se toma verde. Si dejando el Ande descendemos hacia el mar, encontraremos los desiertos, inmensos y calcinados. Entre ellos se extienden fertiles valles, oreados por los rios que bajan desde la Cordillera y van a morir en el Oceano Pacifico.

Alli viven los descendientes de los antiguos habitantes del Peru. Es comun la creencia de que estos fueron unicamente habitantes del Imperio Inca. En verdad antes de la formacion de aquel imperio existian, repartidos a lo largo de la Cordillera de los Andes y en los valles del litoral otros pueblos importantes que habian alcanzado un elevado nivel de civilizacion.

Periodo de Chavin

En la zona central de la region andina se desarrollaron hace mas o menos dos mil años, un conjunto de grupos culturales, que se conocen bajo el denominador comun de „Periodo de Chavin", en el cual florecieron la arquitectura, el trabajo de los metales y la ceramica. Al finalizar este periodo, surgieron sobre la costa del Pacifico dos grandes centros con caracteristicas culturales propias y bien definidas: Nazca, en el Sur, y, a quinientas millas de distancia, separado por montañas y arenales, el grupo Mochica, en el Norte.

(continua en la pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Un sincera felicitacion nos ta desea riba es dia di awe Sra. Rica Arends pa motibo di su cumpleanjo.

—00—

Tambe a cumpli anja awe Sr. Mario Croes, conocido comerciante riba nos isla. Hopi anja di bida mas den union di su familiares nos ta desea Sr. Croes.

Mashar pabien nos ta jama awe e hobencita Rosario S. Bislick kende a cumpli awe su tres primavera. Hopi anja di bida mas yen di salud y alegria ta deseonan di su mama y tata.

Segundo ganador di premio viana

1.000,—, cual tabata Joaquin Ma-

Oranjestad. — Despues di a publica e promer ganador di fl. 1.000,—, cual tabata Joaquin Maduro di Sta Cruz, Viana a informa nos ayera tardi cu e segundo ganador ta Vincent R. Sherwood di Noord Cura Cabai 11.

E premionan aki ta worde duna door di Viana Auto Supply and Trading Co. na un di e hendenan cu durante e tres luna cuminzando dia 15 Juli te 15 September cumpra un auto segundo mano cerca e firma. Sr. Sherwood a cumpra un auto Buick Sedan 1952 y a bira ganador di un mil pop.

Senjor J. d'Aguiar di firma Viana a informa nos cu e tercer premio lo ta mas o menos dia 25 di September y cu esey e lo termina.

Pero despues nan lo start cu un otro actraccion cual lo tin mehor sorpresa segun Senjor d'Aguiar a informa nos.

Aki riba nos querido lectornan por mira e simpatica pareha Flemming-Vries cu a drenta estado matrimonial dia 24 di Augustus den misa di Sta. Cruz. Un biaha mas nos ta desea Sr. y Sra. Flemming hopi felicidad.

Foto Bonke

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 50

Tanto Ruth como George a hanja tende ora cu nan a presenta na e ora indica, cu ta pa un asunto di masha urgencia Elsa cu su mama a bai Berlin. Frieda a bisa George cu Elsa lo skirbié directamente ora cu e yega Berlin.

George a queda masha admira respecto e viaje asina repentina, pero propiamente el a sinti su mes alivia. Ya el a dicidi di cohe su corotonan i bai haci un di su viajenan largo trobe p'e lubida tur cos i dedik'é na su estudionan. Pero esai no por a tuma luga.

E no a mira Ruth absolutamente. Esaqui a bai hiba su mama i su ruman muhé stacion. Luego e mester a bai haci diferente respondi mas pa Frieda.

Ora cu el a tuma despedida foi Frieda pa e bai haci e paseo solitario pa cual el a bin busca Elsa, Frieda a queda ta mira sonriendo. I e ora aí libé Frieda a cohe sombré i handschoen i a bai cerca famia Volkmar.

Aya e tabatin un entrevista largo cu mama di George, quende tabata su intima amiga. I despues di nan entrevista e mama di George tabatin un expresion mes feliz riba su cara cu Frieda.

Cu un abrazo fuerte e dos muhénan aqui a despedí di otro.

„I corda cu tur cos ta queda den nos dos, Anna", Frieda a bisa ainda.

„Mi palabra di honor, Frieda. Oh bo n' por figura bo qui contento mi ta. Pasobra e compromiso asina pura di George a molestia mi masha hopi. Mi n' ta gusta nada forza i pura de lo masiado, pasobra soppi pura ta sali salo. Dios larga Ruth no rechazé awor si e bin puntra pa su man."

Frieda a sagudi cabez hariendo.

„No preocupa bo pa esai, e ta stima Geore. I amor berdadero ta pordona tur cos."

XXX

Den e dianan cu tabata sigui George tabata masha abatido i pensativo. Awor cu Elsa a bai i cu su presencia no por a haci influencia mas riba dje, e tabata mira cuanto el a equivoké cu e compromiso aqui. Su curazon tabata anhela Ruth. I continuamente Ruth tabata obheto di su pensamentonan. Lo no tabata mehor si el a bisa Elsa e berdad i a haci asina su mes liber dje lazo cu hamas lo no por hacie feliz?

Pero e tabata scual su mes trobe pasobra estando un caballero bo n' por hala bo palabra 'tras nunca. Bo mester para soporta i sufri. I cu den su ciegedad di amor e mes a marra cadena na su pia, awor e mes tin di sufri su consecuencianan.

Riba un mainta ora cu George tabata sinta desconsola na su lessenaar, manera sa socede diferente otro bez, ora cu e no por a traha; awe diripiente el a ricibi carta di Elsa.

Esaqui a debolbe su palabra: e tabata liber trobe.

Ora cu George a leza i a comprende dje carta, el a bula lamta manera un preso cu a tende noticia di su libertad. Hasta su roseanan el a cuminza ta hala cu mas alivio.

Cu masha rapidez el a cohe su sombre, corre pasa banda di su mama, pasa den hardin i a sali.

E mama cu a comprende tur cos, a queda ta mir'é sonriendo.

Frieda a miré ta bini. Ruth tabata sinta den un cuarto mas atras ta traha su handwerk. Sin bisa ni un palabra Frieda a sali afor.

Den e hanchi George a contra cu n'é. Manera un hende loco el a cohe Frieda ta braza.

„Unda Ruth ta?" Esaqui ta solamente loque el a puntra.

Frieda a mustré cu dede n'e cuarto camina Ruth tabata sinta. El a larga Frieda los i pura el a drenta e cuarto indica.

Ruth a bula lamta spanta foi su trabao i a bira corra manera candela. Pero promé cu e por a hanja ocasion di lamta of expresa un palabra, cu ya George tabata banda di dje. El a cai na rudia banda di dje i a cohe tene den un grito oprimí di excitacion.

„Ruth, mi querida Ruth.... mi ta liber, liber. Elsa a quibra nos compromiso. E no ta stima mi absolutamente i ami.... oh, Ruth, mi amor. Bo mester por a ripara cu m'a equivoca mi. Tabata un embriaguez..... un embriaguez.... un enfermedad.... un locura. Ta bo mi ta stima. I mi sa tambe cu bo stima mi. I esai ta haci mi tambe asina feliz, mas feliz cu mi por bisa bo esai awor. Pordona mi cu nu corto tempo mi a desvia, pero mi consenshi a remorde hopi i esai tabata mi castigo. Mi Ruth, dushi amor."

E mucha muhé a spanta i quier a los foi dje brazo di George, pero e n' tabata por. E tabata tene duro i a munstré e carta di Elsa.

„Tuma aqui. Bo mes lez'é un rato. Lo bo por pordona mi? Aunque tur cos cu mi a haci, lo bo por confia mi ainda? Bo por stima mi ainda, Ruth?"

Ruth tabata turdi, manera hende cu a caba di ser dispierta direpente foi un sonjo profundo. Pero e tabata mucho debil pa e por a opone, ora cu e hoben a primie asina duro contra dje, mientras e tabata sunchi e mucha muhé sinceramente i casi respetuosamente na su wowonan, su frenta i su boca temblloroso.

Esaquinan tabata otro sunchinan foi esunnan cu el a duna Elsa e dia anochi.

Ora cu porfin Ruth a bini na su mes trobe, e tabata mucho feliz pa no queda boluntariamente cerca dje, na su curazon.

Ora cu te despues di basta rato mas Frieda a drenta e cuarto, ainda el a hanja e pareja aqui den un abrazo sincera. El a bai cerca nan.

„Qui tal mucha bobo? Porfin b'a hanja bo trobe riba e camina recto di felicidad? Bo n' ta comprende i convence bo mes porfin cu t'é loque cu bo ta sinti awor pa Ruth t'e berdadero amor i suficiente pa un matrimonio duradero i feliz?" Frieda a bisa George pa quita esaqui su confus.

„Ruth a bisa cu loque mi ta demonstré aqui sol ta suficiente tanta. I despues cu e no a bisa esai cu palabranan, sinembargo e alegria riba su cara mes ta bisa asina", George a responde. „Mira com repentinamente e tristeza di algun seman a disparce foi riba su cara immediatamente."

Frieda a sagudi cabez.

„Asina mi ta gusta boso, tur dos."

„Pero tantan Frieda, mi ta ripara cu bo n' ta admira di mira e cambio den nos asunto", George a bisa.

„Mi sa tur cos, mi yiu. Bo n' sa com spierto e tantan Frieda aqui di bo ta!"

XXX

Hopi tem despues ora cu ya despues di basta tempo caba Ruth tabata esposa di George i cu Elsa tabata casa cu luitenant Salten, Tantan Frieda a bin conta nan na qui manera destino a bin previlegia nan cu motibo dje carta di Elsa cu a cai den su poder.

Elsa a queda ta bishita tantan Frieda cada anja pa e hanja semper poco conseho bon dje muhé bondadoso aqui, cu a haci p'é, mucho mas cu nunca su mes mama por a haci.

Ora cu Hans, Elsa of Ruth tabatin necesidad di palabranan consolador di un mama den cual verdriet of dificultad di bida, anto semper nan tabata bai tuma conseho cerca e muhé aqui cu tabata ricibi nan cu brazanan abri i tabata trata nan cu di mas grandi amor i enter e famia aqui, hasta Heinz tambe na ora di afliccion i semehante cosnan cu por pasa den bida, semper nan promé palabra tabata:

„Larga nos bam tuma conseho cerca tantan Frieda"

[illegible] FIN [illegible]

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora e rumannan Bragos a subi nan cabai, nan a suta e cabai pa e core tur loke cu e por, pasobra nan kier a logra jega un lugar caminda nan por sconde y ey pa nan bai pensa e mehor manera pa nan bai venga Cisco Kid.

Pero mientras tanto Pancho cu Cisco ta conferenciando kico ta e triki cu nan ta bai usa cu Hermanos Bragos. Pancho cu ta loco pa aresta nan no a pena pa gana.... asina el a mira nan subi cabai el a avisa Cisco cu nan tin intencion di bai y asina Cisco a tende e patanan di cabai zona el a bisa Pancho: „O.K., awor nos ta cla, awor nos ta bai sigi nan y waak ki idea nan tin."

Y mes ora Pancho a larga sali pa su cabai caminda nan tabatin nan sconde cu Cisco su tras pa nan sigi e bandoleronan cu tin basta tempo caba ta susta e pueblo.

Gobierno a duna splicacion tocante su declaracion riba dificultadnan den asunto di vakbondnan

Lidernan di obreronan ta consciente di peliger

Despues di a duna e declaracion tocante e dificultadnan riba tereno di organisacionnan di fishi na Antiyanan Neerlandes, cual punto di bista ta ensera, qu no por tolera influencianan extranhero riba nos propio organisacionnan di fishi, gobiernu a yama prensa huntu ayera mainta, pa contesta preguntanan eventual riba e asuntunan aqui. Premier Jonckheer, y e minister di asuntunan social, mr. S.W. van der Meer y minister di Finanzas, Senjor F. J. C. Beaujon tabata presente na e entrevista aqui. Sr. v.d. Meer no ta pesimista riba e situacion. Ta conoci, qu ORIT y ICO, riba peticion di e Sociedad Ulandes di Organisacionnan di fishi, a cuminsa cu organisacion di organisacionnan di obrero.

Union News a publica e dianan aqui un noticia, den cual e ta laga parce, qu organisacionnan mericano a regla tur e asuntu pa Antiyanan. Cu otro palabra: Merca tin di bisa solamente y e carnénan di Antiyanan lo sigui.

Den e par di dianan, qu minister v.d. Meer ta na Corsou, el a papia cu liedernan di organisacionnan, den cual nan a establece e impresion firme, qu e organisacionnan di fishi na Aruba y Corsou, aunque nan a hanja yudansa extranhero, lo no sigui sin mas e consehonan di e extranheronan aqui.

Lastima, qu e organisacionnan aqui no tin un homber di experiencia, quen lo por a sirbi como nan consehero.

Den mayoria di casonan di directiva nan ta di buena boluntad y nan ta cuida interesnan di e obreronan, pero nan no tin e experiencia pa negocia. Pero tin hende qu por haci esacui, asina Sr. v.d. Meer a bisa, — y mi ta spera, qu e organisacionnan aqui pidi yudansa di e hendenan aqui.

Awor e cos ta na un principio ainda, pero ora qu e cosnan ta mas avansa, lo bini hende adecuado tambe pa dirigi e organisacionnan. Importante ta sin embargo, pa mira, pa nan no crece malu.

No domina

Algun hende lo puntra, pa quico no ta domina sorto di accionnan asina umbes. Den promé luga pasobra e ta contra tur principionan democratico pa quita e derechi di organisacion y reunion. Ademas Bo no por stroba nan toch di reuni scondi. E posibilidad di negocia ta queda exclui e ora ei y si un sla bini, e ta bini duru. E donjo di trabou no ta prepara e ora ei. Den e caso actual tin suficiente „ventilacion". Un conversacion entre donjo di trabou y obrero ta queda pusibel, y asina tambe nan por soluciona conflictonan eventual.

Mr. v.d. Meer ta convenci, qu e organisacionnan local ta consiente di e peliger di influencia extranhero y qu nan lo no sigui ningun instruccion, qu por pone nos economia na peliger. Lo nace e pregunta, si Antiyanan ta basta sabi pa comprende e trikinan di ORIT y ICO. Esaquinan ta preguntanan, qu futuro lo contesta.

Ta di comprende, qu lidernan sin experiencia ta crea un situacion peligroso. Pesei ta necesario, pa for di nos pueblo mes sali un lider of consehero capaz, quen lo por hanja e bon caminda den e variosnan malu.

LA CERAMICA MOCHICA

(Viene de la pag. 3)

Ambos habian de llevar el arte de la ceramica a un extraordinario grado de perfeccion. Durante cinco siglos estas culturas se desarrollaron libremente, hasta que, al termino del primer milenio de nuestra era, el poderoso imperio del Tiahuanaco les impuso por las armas su dominio. El ocaso del Tiahuanaco, tres siglos mas tarde, permitio el reflorecimiento de las culturas costeñas.

Algun tiempo despues, sin embargo, en la segunda mitad del siglo XV, el Imperio de los Incas, que ejercia una hegemonia incontestable sobre toda la region andina de America del Sur, establecio sobre los mochicas su autoridad militar y administrativa. En la primera mitad del siglo XVI la conquista española corto, violentamente, el desarrollo de las culturas indigeñas.

El pueblo mochica disfruto -fuera de las interrupciones que hemos indicado y que, en todo caso se operaron dentro del mismo mundo cultural- de una solida estabilidad religiosa, politica y social. Los valles -Chicama, Muche, Chimbote- sobre los cuales se asentaba, le ofrecian abundante alimentacion y variadas especies de materias primas. Un clima benigno, un sol siempre luciente, temperaturas suaves y un paisaje manso le garantizaban una existencia tranquila. El mar, como un decorado magnifico, le ofrecia su perspectiva inagotable y le prodigaba sus riquezas. Un pueblo sosegado y sensible tenia que expresar en la ceramica -arte de reposo, paciencia y buen gusto- sus mitos, sus preocupaciones y sus costumbres. El pueblo mochica era, en consecuencia, un pueblo alfarero.

Los objetos de ceramica encontrados en las tumbas nos revelan, en parte, su organizacion social. Una clase dirigente, compuesta por guerreros nobles, cumplia las funciones religiosas y gubernativas. El pueblo se dedicaba a las tareas agricolas, a la pesca, al trabajo de los metales, de los textiles y a la ceramica. En las ceremonias religiosas, los mochicas desplegaban toda la magnificencia de sus costumbres. Los trajes sacerdotales y guerreros, de vistosos colores, se coronaban con peinados compuestos con plumas de diversos animales. Los cascos ostentaban placas de metal y cabezas de pumas. El vestido consistia en una larga tunica, profusamente con dibujos y discos de madera, cobre o cuero. La gran variedad de trajes correspondia a los distintos grupos sociales y a las diferentes funciones que cada uno desempeñaba.

La clase dirigente, de modo especial, utilizaba para adornar sus trajes un simbolismo animista, con motivos basados en animales divinizados, como el puma, el tigre y la serpiente. La deificacion del puma se extendio a traves de todos los grupos culturales del antiguo Peru y entre los mochicas prepondero la imagen de un felino antropomorfo, conocido con el nombre de Llampalleo, el dios de Naylamp. Llampallec esta representado, con sus terribles rasgos de dios de la guerra y de la justicia, en innumerables vasos, cantaros y ornamentos decorativos. La vida ultra terrena se iniciaba para los mochicas, como para los antiguos egipcios, con el viaje de la muerte -para el cual se aprovisionaba a los cadaveres, en sus tumbas, de armas, tejidos, ofrendas alimenticias y bedidas- y consistia, segun parece, en una existencia ideal que se prefiguraba en las ceremonias religiosas. Los antepasados, sagrados tambien, intercedian por los muertos. Y en las tumbas, junto a las armas y a los tejidos intactos, se han encontrado cantaros llenos de maiz y chicha en perfecto estado de conservacion.

La ceramica de los mochicas, como la mayor parte de sus expresiones artisticas, era predominantemente simbolica. El valor utilitario de los objetos esta superado por su significacion mitica o magica. Asi lo prueba tanto la enorme produccion de piezas cargadas de simbolos extra-utilitarios como el hecho de que se les enterrara con un gran numero de objetos de ceramica.

(Finalizará mañana)

Ta asina poco bida ta bal awendia

Savaneta. — Diarazon merdia pa banda di 2.50 or P. v.d. L. di 22 anja a trata na termina su bida. Su mama a declara cu e yioe a bini cas burachi y el a pidi su mama placa, locual su mama a nenga di dunele.

v.d.L. a rabia y el a trata na horca su curpa na un palu di kuihi den nan mes coral. Su omo y un otro persona a logra di tene te ora cu poliz a yega. Ora poliznan a yega ainda su omo tabata tenele pasobra el a bira manera furioso y tabata hole alcohol.

E mama a declara tambe cu ta 'ki ora cu el ta burachi el ta intenta na mata su curpa pero gracia adios te awor nan a logra di strobele.

Dr. Braat y dr. Brands a worde avisa, y nan a tume bao di nan proteccion.

FRANSE ACTIE TEGEN OPSTANDELINGEN IN MAROKKO

CASABLANCA, 25 Augustus.— Terwijl ongeveer 10.000 man zwaar bewapende Franse strijdkrachten een actie in het Centraal Atlas-gebergte tegen anti-Franse nomaden voortzetten, is in de afgelopen nacht opnieuw sabotage gepleegd aan telefoonlijnen in verschillende delen van Marokko.

In de meeste steden was het vandaag rustig, terwijl in de omliggende heuvels Franse strijdkrachten, gesteund door tanks en vliegtuigen, op zoek zijn naar vluchtelingen uit de gelopen weekeinde. De sabotage aan de ongeregeldheden gedurende het affelopen weekeinde. De sabotage aan telefoon- en telegraaflijnen in verschillende gebieden stelt de Franse autoriteiten voor grote problemen.

De lijnen, die overdag gerepareerd zijn, worden dikwijls 's nachts weer doorgesneden door rondzwervende groepen opstandelingen. In het gebied van Kenifra is het verschillende malen tot een treffen gekomen tussen Franse valschermtroepen en leden van de Zaian-stammen, die uitgerust zijn met de modernste automatische wapens. Ook nabij Oeed Zem is reeds verscheidene malen slag geleverd.

In de steden wordt nog steeds gezocht naar slachtoffers van de ongeregeldheden van Zaterdag. In Oeed Zem werden in de afgelopen 24 uur in totaal 325 Marokkanen begraven. In de Arabische wijk dezer stad worden nog steeds arrestaties verricht door zwaar bewapende troepen.

STAKING VAN AMBTENAREN IN CHILI

SANTIGO DE CHILI, 25 Aug.— Ambtenaren van het Chileense departement van Financiën en van verscheidene semi-officiële diensten, o. a. de Spoorwegen en de Koopvaardij, zijn voor onbepaalde tijd in staking gegaan in verband met door hen gestelde looneisen.

Alluminium brug in Amsterdam

AMSTERDAM.: — Als eerste stad van Nederland krijgt de hoofdstad een alluminiumbrug. Deze bruggebouwkundige primeur zal worden toegepast bij het verbreden van de ophaalbrug over de Kloveniersburgwal, tussen tSaalstraat en Nieuwe Doelenstraat. De nieuwe onderbouw zal geheel in alluminium worden uitgevoerd. Het werk zal in de loop van deze maand worden begonnen, om tegen het eind van het jaar te worden voltooid.

Het alluminium wordt toegepast, omdat het in dit bijzondere geval — de brug moet voor de scheepvaart nogal hoog liggen — goedkoper is dan een zware stalen constructie. Het kost 150.000 gulden.

FINANCIELE POSITIE VAN HET LAND IS PRECAIR

MINIMALE DEFENSIEBIJDRAGE OVER 1955 VERWACHT

Hoewel de begroting 1956 is ingediend, mag men niet uit het oog verliezen dat het ontwerp drastisch veranderd zal worden, indien straks de eilanden — regeling zal zijn gewijzigd. Want de financieel-économische positie van het land is zo vreemd, dat hierin verandering móet komen. De commissie, die vooral het gedeelte van de eilandenregeling, waarbij bijna alle belastingen naar het eiland vloeien, bestudeert voor wijziging, zal dezer dagen haar rapport aan de landsregering doen toekomen. Dit rapport zal de eerste stap zijn naar een gezonde splitsing van de inkomsten voor land en eiland.

Dat is de méning van de raad van ministers, welke ook al in de toelichting op de begroting tot uiting is gebracht.

Men is algemeen, ook de eilandgebieden, van mening dat de situatie, waarbij het grootste gedeelte van de inkomsten naar het eilandgebied gaat — dat het later weer voor een deel aan het land moet afstaan — hoogst ongewenst is geworden. De gewijzigde bron van inkomsten zal dan tot gevolg hebben dat en de landsbegroting en de eilandsbegroting voor 1956 gewijzigd zal worden — voor 1955 is hèt al te laat.

In dit verband zal de defensiebijdrage over 1955 zeer minimaal moeten zijn. Hoewel er 3 millioen gulden als bijdrage is uitgetrokken heeft Mr van oer Meer in Nederland op een bespreking tussen de minister van financiën, Mr Van der Kieft en de Staatssecretaris van Marine de heer Moorman, gezegd, dat er van betaling van deze 3 millioen niet veel zal kunnen komen. Het Statuut bepaalt dat de Antillen jaarlijks een bijdrage leveren, na overleg in rijksverband.

„De Democratische Partij heeft altijd gezegd: eerst Statuut, dan defensiebijdrage," aldus de heer Van der Meer, „maar nu hebben we het statuut en voor de eerste maal moeten wij zelf nu de bijdrage verkleinen. Het kan niet anders, de financiële positie van het land is nu eenmaal zo, dat we geen uitgave van 3 millioen kunnen permiteren. De inkomsten uit de heffing van invoerrechten zijn teruggelopen en ook de uitgaven uitgetrokken voor het bezoek van het Koninklijk Paar zijn een zware post (cf. 125.000).

De Nederlandse regering heeft onze moeilijkheden ingezien en bepaalde voorstellen gedaan (bevattende het schrappen van posten uit onze begroting om toch een beduidende bijdrage te krijgen. De Nederlandse regering betaalt plm 25 millioen per jaar om het Antilliaans defensieapparaat in stand te houden). Deze voorstellen zijn in de Antilliaanse ministerraad besproken en het uiteindelijke bedrag is nu aan de Nederlandse regering ge-

VERDERE BETOGINGEN TEGEN BESTANDSCOMMISSIE IN ZUID KOREA

SEOEL, 25 Aug.— In Seoel reden vandaag 300 taxi's door de straten met spandoeken, waarop de terugtrekking van de neutrale bestandscommissie wordt geëist. Voor de Amerikaanse ambassade riepen meisjesscholieren en Zuidkoreaanse veteranen anti-communistische leuzen. Daarna werd een mars door de stad georganiseerd.

VOORSTEL TOT VERBREKING VAN DIPLOMATIEKE BETREKKINGEN MET RUSLAND

RIO DE JANEIRO, 25 Augustus.— Op het tweede congres tegen communistische interventie in Latijns Amerika, dat thans te Rio de Janeiro wordt gehouden, is voorgesteld de diplomatieke betrekkingen van alle landen van Latijns Amerika met de Sowjet Unie te verbreken.

Er werd een motie aangenomen waarin de solidariteit werd betuigd met de organisatie van Midden Amerikaanse landen en met de president van Guatemala, Armas.

UITSLAGEN BASEBALL-WEDSTRIJDEN

De uitslagen van Woensdag:

American League
Cleveland-Boston 2--0
White Sox-Baltimore 14—1, 2—1
Yankees-Detroit 3—2
Washington-Kansas City 0—5

Nationals
Brooklyn-Cubs 9—5
Pirates-Cincinnatti 4—2
Giants-St. Louis Cards 4—1

Uitslagen van Donderdag:
Detroit Boston 6—1
Washington-White Sox 6—1
Milwaukee-Giants 6—4

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a sali larga boontji na candela pa Lorenzo cambia awa etc. Ora e ta saliendo el a bolbe grita Lorenzo bisele cu e corda pa waak e boontji cincor, y Lorenzo a bisele ta bon. Pero como Lorenzo ta un poco dormilon el a hanja cas keto y el a subi riba sofa pasobra ainda tabata falta hopi pa cincor.

Pero ki cincor ni ki nada. Paco cu tabata hungando pafor ey banda a tende Pepita bisa Lorenzo kico e mester haci, asina ta el a drenta paden hanja Lorenzo drumi ....ainda el a lamtele for di sonjo pa recordele kico e mester haci.

Pero Lorenzo cu su smaak di drumi den su curpa a bisa Paco cu ainda no ta ora.

„Pero ta mas laat cu cincor awor aki," Paco ta pretende.

„Pero mucha....ni weita bo no por weita na holoshi.... con bo por sabi cu ta mas laat cu cincor?"

„Mi no por weita na holoshi, pero mi por hole si."

Lorenzo a dal man na cabez pasobra er ora ey numa el a sinti olor di boontji kima.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 27 AUGUSTUS 1955 — No. 2314

De affaire Santa Cruz

Negen jongemannen hadden zich te verantwoorden wegens verzet tegen de politie

Verdediger N. E. Henriquez Sr.: „Had de Overheid in deze verdachtenbank gezeten niet deze jongens!"

O'STAD.: — Gelukkig is er deze keer niet te lang gewacht, maar kwamen de negen jongemannen, die op 23 Juli j.l. deel uitmaakten van de wilde en goeddeels dronken menigte, die er geen been inzag de politie met stenen en bierflessen te bekogelen, gisteren reeds voor. Men zal zich herinneren, hoe op genoemde datum door een der frères in Santa Cruz een fair gehouden werd voor een liefdadig doel en hoe in de late avond zich een aantal dronken lieden bij het terrein van de fair verzameld had, die op een gegeven ogenblik door een klein incident zijn zinnen verloor met het bekende resultaat: drie personen werden door de vuurwapenen van de politie ernstig verwond. Gisterenmorgen kwamen de negen verdachten stuk voor stuk vóór: A.M., B.A.D., J.D., A.R.F., I.C., A.R., S.J.H. A.P.C. en N.P.W.

Het is een dramatische zitting geworden, Dramatisch door de bijna hopeloze achtergrond van deze hele affaire, die vooral door de verdediger van A.M. de heer S.N. Henriquez Sr. scherp en onverbloemd naar voren werd gebracht. Fel waren de verwijten van deze raadsman aan het adres van de overheid, die nog practisch niets ondernomen heeft om het drankmisbruik, de kanker in de Arubaanse maatschappij, te bestrijden. Ook de Officier van Justitie, mr. J. R. Bouwer, sprak met grote ernst over dit vergrijp, waarin hij nu, omdat het eigenlijk de eerste zaak is van deze aard en omvang, nog niet de zwaarste straf wilde eisen.

Ruim anderhalf uur heeft de ondervraging van de negen verdachten geduurd, waarbij S.J.H. en N.P.W. de telastelegging trachtten te ontkennen. De beweringen van laatsgenoemden, die met klem betoogde alleen het aantal afgevuurde kogels tot groot vermaak van de omstanders te hebben geteld, doch niet gegooid te hebben, werden echter spoedig ontzenuwd door de agent I.C. Loman van Oranjestad, die tesamen met de postcommandant van Santa Cruz de Hoofdagent C. Attemma als getuige ter zitting aanwezig was. Met S.J.H. had de rechter mr. J. Schaafsma echter meer moeite en verschillende getuigen moesten de revue passeren, alvorens de rechter voldoende wist.

„Wij zijn mannen"

Meesterlijk was het requisitoir van het O.M., dat door mr. Bouwer werd vertegenwoordigd. De Officier begon met alle verdachten nogmaals de revue te laten passeren. A.M. had bekend, evenals B.A.D., die toegaf negen stenen naar de politiemannen gegooid te hebben.

De verdachte J. D. verklaarde stomdronken te zijn geweest, toen het gevecht gaande was, maar wilde niet ontkennen, als anderen beweerden gezien te hebben, dat hij meedeed.

Zo werd van alle negen verdachten nogeens de heldendaden genoemd. De jongeman S.J.H. had b.v. tegen zijn makkers op de bewuste avond gezegd: „Je moet niet bang zijn voor de politie; wij zijn immers mannen!"

Mr. Bouwer achtte deze gezamenlijke actie van verzet meer dan ergerlijk en uit het feit, dat dit de derde keer was in successie — 30 April, 22 Mei en thans op 23 Juli — bleek dat het verschijnsel hand over hand toenam. Dat een dronkenman, die opgebracht werd wel eens recalcitrant is, dat is voor te stellen en min of meer begrijpelijk, maar dat een troep dronken vlegels, zoals hij de menigte in Santa Cruz betitelde, wanordelijkheden pleegt, die de politie ten slotte nopen te schieten, is meer dan erg.

Vier agenten en drie burgers — althans voor zover bekend — werden gewond, terwijl drie politiewagens en enkele particuliere wagens ernstig beschadigd werden. In dit verband bracht mr. Bouwer een ere-saluut aan de politiemannen, die zich die avond uitmuntend gedragen hadden en door hun doortastend optreden erger hadden voorkomen.

Bedenkelijke mentaliteit

De „algemene preventie" bracht mr. Bouwer vervolgens naar voren en hij meende dat in een zaak als deze de algemene preventie eist, dat er streng tegen lieden van het slag van de verdachten opgetreden wordt. Over hetgeen te Santa Cruz gebeurde, zal iedere weldenkende Arubaan terecht verontwaardigd zijn.

Er was tijdens de ondervraging als excuus naar voren gebracht, dat de verdachten dronken waren (de meeste althans). Dit achtte de Officier van Justitie geen verontschuldiging. Hij wees op de, wat hij noemde, schandelijke invloed van het drankmisbruik en duidde op de belachelijkheid om dronkenschap gewoon als een argument in de verdediging naar voren te brengen. „Ach, ik was stomdronken" werd hier zonder blikken of blozen als excuus voor het gehele geval naar voren gebracht. „Denkt men nu werkelijk, dat, als men een paar borrels opheeft, maar flink kan doen en zich tegen de politie kan verzetten?", aldus vroeg mr. Bouwer zich af. „Ik vind dit een bedenkelijke mentaliteit en zal hier beslist stelling tegen nemen. Het moet uit zijn op Aruba met het vechten tegen de politie; wij leven hier niet in een jungle, maar in een geordende maatschappij. Ik zal niet schromen om bizonder zware straffen te eisen".

De straffen, die hij daarna eiste waren: twee jaar hechtenis tegen zeven van de verdachten, zesentwintig maanden tegen C., die ongunstig bij de politie bekend stond en zevenentwintig maanden tegen A.R.F., voor wie hetzelfde gold. Alle straffen golden met aftrek van voorarrest.

Doe het niet

Ten slotte zei mr. Bouwer, dat het hem ter ore was gekomen, dat er in Santa Cruz lieden zijn, die op wraak

(Doorlezen op pag. 2)

Uitslag referendum over afschaffing L.E.C. bekendgemaakt

SAN NICOLAS.— De uitslag van het referendum over het al dan niet blijven voortbestaan van het Lago Employees Committee is gisteren bekendgemaakt.

Van de 5549 stemgerechtigden, hebben 247 hun stem uitgebracht, waarvan 17 blanco, 4 ongeldig, 55 pro-afschaffing en 171 contra-afschaffing van het L.E.C.

Voor de afschaffing van het L.E.C. waren 2775 stemmen nodig zijnde de helft van het aantal stemgerechtigden plus 1.

CURACAO-EL SALVADOR 3—0

Curacao heeft gisteren in Honduras van El Salvador gewonnen. De ruststand was 1—0. Na de rust werden nog twee doelpunten gemaakt. De goals werden gescoord door Bicentini (de eerste, een penalty), Bernardina en Jansen.

Mocht Costa Rica Zondag van Honduras verliezen en Curacao van Cuba winnen, het laatste ligt in de verwachting, dan staan Curacao en Costa Rica gelijk. Curacao is thans vrijwel zeker van een tweede plaats in de zevende Zuid-Amerikaanse spelen.

Dick Haymes mag in de V.S. blijven.... dat is goed nieuws voor Rita Hayworth, zijn derde vrouw en beiden wensen elkaar geluk (boven) met het besluit van het hooggerechtshof. Haymes werd verleden jaar uitgewezen omdat hij met Rita naar Hawaii was geweest voor het bijwonen van de opnamen voor Miss Sadie Thompson, welke film onlangs in het West End theater werd vertoond. Toen hij terugreisde naar de Westkust van Amerika werd hij aangehouden omdat hij geen visum had. Haymes genaturaliseerd Argentijn, had nl. in de oorlog geweigerd in dienst van het Amerikaanse leger te treden en moest daarom zijn visum inleveren. Hoe het mogelijk is geweest dat Haymes tien jaar lang zonder visum heeft kunnen rondreizen, weet niemand, maar nu is tenslotte besloten dat Haymes zijn visum terugkrijgt.

De actie voor het „Nationaal Geschenk" rolt voort

ORANJESTAD.— Als een sneeuwbal rolt de actie voor het „Nationaal Geschenk" verder. Nauwelijks maakten wij de oprichting bekend van een comité op Noord, of van Paradera wordt bericht ontvangen dat ook daar een groep enthousiaste dames de handen uit de mouwen steken.

Het comite Regalo pa la Reina op Paradera bestaat voorlopig uit de dames: Abelina, Imelda en Rosa Tromp, Emilia Loefstok, Anna Maria Kelly, Leonora en Graciela de Mey, Ida de Meij, Livia Dijkhoff, Justina Nanas, Annie en Zita Lacle, Aida, Celsa en Nonna Croes, Maria Loefstok, Stella Oduber, Anna Maria Croes, Crispina Jarzagaray en Betty Britten, terwijl op verzoek van deze dames Mevrouw E. Veenhuys zitting heeft genomen in het comite, als contactvrouwe van het Prins Bernhard Fonds.

De dames zijn vast niet van plan het bij woorden te laten. Terstond zijn zij begonnen met de verkoop van toegangskaarten voor de kindermodeshows, terwijl verder vóór Zondag a.s. al een koffiemorgen op het programma staat, welke gehouden wordt direct na de H. Mis van acht uur. Het belooft dan gezellig te zijn op Paradera.

Behalve voor koffie en soft drinks wordt gezorgd voor tal van heerlijkheden als pasteitjes en croquetten uit de terecht befaamde huisvrouwenkeukens van Paradera.

Over de modeshows, die door Mevrouw Porfirio Croes ten bate van het Nationaal Geschenk worden georganiseerd vernemen wij nader, dat de voorbereidingen thans vrijwel geheel voltooid zijn. Het wordt een alleraardigste, pretentieloze en daardoor zo schattige show, waarin de kinderen als ware manequins de leukste jurkjes zullen tonen, die in de grote collecties van de Arubaanse winkels te vinden zijn. Verder zullen enkele leerlingetjes van Mevrouw Rhoda Steenhuyzen-Frigerio een paar aardige liedjes zingen.

Het programma voor de kindermodeshows ziet er nu als volgt uit:

Maandag 29 Augustus Paradera.

Dinsdag 30 Augustus Savaneta in het Savaneta theater.

Woensdag 31 Augustus Santa Cruz en het Aurora theater.

Donderdag 1 September Oranjestad in Trocadero.

Vrijdag 2 September Noord, Don Boscoclub.

Zaterdag 3 September San Nicolas, Principal theater.

Uitslagen Domino-Tournooi

ORANJESTAD.—

Laatstleden Donderdagavond werd de vierde wedstrijd in het Knock-Out-Domino tournooi om de Heinekensbeker in Sociedad Bolivariana gespeeld.

Het begint nu eerst recht spannend te worden, want tijdens elke wedstrijd worden vier spelers uitgeschakeld, met gevolg dat er nu nog maar twee wedstrijden gespeeld moeten worden.

De uitslagen zijn als volgt:

Frans Croes	353 pt.
J. Walfenzao	326 pt.
J. Croes	275 pt.
Jos Madnro	273 pt.
M. Emers	269 pt.
D. Dulos	250 pt.
L. Lenez	197 pt.
J. de Castro Sr.	195 pt.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SANTA CRUZ.— Bij de politie van Santa Cruz verscheen eergisteren de vrouw G.M., die onderhouding verzocht van haar echtgenoot T.M., die van het salaris, dat hij de laatste drie keren bij de Lago had ontvangen, niet aan zijn vrouw voor de onderhoud van huis en gezin had afgedragen. In deze periode was de man ook verschillende nachten niet thuis gekomen en zijn vrouw verdacht hem ervan zijn geld aan vrouwen en drank op te maken. Doordat de a-sociale echtgenoot niets beliefde af te dragen, was het gezin in grote moeilijkheden komen te verkeren.

Marihuana smokkelaar kreeg vier maanden

O'STAD.: — Gisterenmorgen verscheen voor het Gerecht in Eerste Aanleg de dertigjarige Colombiaan R.T.A.G., die zich voor rechter J. Schaafsma te verantwoorden had wegens smokkel van verdovende middelen.

De zeventiende j.l. was deze man n.l. in San Nicolas betrapt, terwijl hij een hoeveelheid Indische Hennep vervoerde, die 490 gram onvermengde Marihuana bleek te bevatten.

Tegen deze lage figuur werd door de Officier van Justitie een gevangenisstraf van vier maanden geëist en verbeurtverklaring van de inbeslaggenomen goederen. De rechter wijzigde deze eis nauwelijks: vier maanden hechtenis, met last tot tewerkstelling en inbeslagname van het gemene goed.

SCEPTICISME IN DUITSLAND T.A.V. ADENAUERS REIS

BONN ZIET ENIGE MOGELIJKHEID IN REGELING VAN KWESTIE DER KRIJGSGEVANGENEN

BONN bereidt zich voor op de reis van Bondskanselier Adenauer naar Moskou. Het doet dit zonder grote verwachtingen. De mogelijkheden en onmogelijkheden schijnen zich vrij scherp af te tekenen. Men moet daarbij natuurlijk een onderscheid maken tussen de gevoelens van het publiek, die allerlei vage hoop, zelfs op een dichterbij brengen van de hereniging van Duitsland, mogelijk maken en het critisch oordeel van de kringen, die met helder onderscheidingsvermogen een rekening opmaken waarin de gegevens van het ogenblik zijn verwerkt. Adenauer zal op reis gaan met het vaste voornemen geen van zijn aangename verbintenissen tegenover het Westen prijs te geven. En men neemt aan dat de Russen, wat zij ook in de besprekingen te berde brengen, dit niet van hem zullen verwachten. Adenauer vertrekt dus uit Bonn, schaars voorzien van politieke betaalmiddelen, aldus Dr Van Blankenstein in Het Parool

Wat hem daarvoor ter beschikking staat is een verruiming van de handelsbetrekkingen tussen Oost en West, echter dit ook weer binnen de grenzen van het embargo. Een erkenning van de Oostduitse regering heet niet tot die betaalmiddelen te behoren.

Ten opzichte van een hereniging van West en Oost-Duitsland bestaat in politieke kringen niet de geringste illusie. Ook de oppositie geeft daar geen blijk van, tenzij in oppositionele agitatie tegenover het publiek. Geneve heeft het algemene pessimisme dienaangaande nog versterkt. Men hoort daarover deze redenering: „De Russen hebben tot nog toe, zelf te Geneve, geen enkele wezenlijke concessie gedaan. Beminnelijkheid is hun methode geworden.

Zolang zij aan agressieve bedoelingen van het Westen geloofden, hebben zijn zich ingespannen hun militaire voorbereiding te versterken. Deze last is voor hen op den duur te zwaar geworden.

Zelfs het Russische volk wordt de druk moede. Die druk wordt bedenkelijk, omdat een zich steeds uitbreidende klasse van intellectuelen, de technocraten, de officieren en anderen, ongeduldig op verbetering van het bestaan in de Sowjet-Unie wacht. Geruststelling ten aanzien van de bedoelingen van het Westen is ingetreden, en die geruststelling is in Geneve, vooral dank zij het optreden van Eisenhower, tot zekerheid geworden.

Opluchting gewenst

Nu meent Rusland dus de druk van de bewapening te kunnen verlichten.

In het bijzonder de wedijver in atoom-en waterstofbewapening was ondragelijk geworden. „De atoombom vreet onze hele sociale vooruitgang weg," klaagde onlangs een der bekendste Russische grootheden tegenover een bezoekend buitenlands staatsman.

Rusland heeft een opluchting dringend nodig. Daarvoor zijn ook tal van andere redenen. Het land is ontvolkt geraakt door eisen der industrie. Men weet dat daaruit een agrarische toestand is ontstaan, die de verzorging der bevolking met landbouwproducten tot een zorgelijk probleem heeft gemaakt. Vandaar de grote, en door de landbouw-deskundigen nogal avontuurlijk geachte landbouwplannen van Chroesjtsjef, die een terugstromen van mensen uit de industrie noodzakelijk maken.

Moskou meent, zo redeneert men in Bonn, zijn verslapping in de wedloop in bewapening niet beter ongevaarlijk te kunnen maken dan door consequent betoon van vriendschap. Dat moet invloed hebben op de wapeningsijver der Westerse volken.

Geen afstand

Betekent dit echter, zo zegt men verder, dat Moskou afstand wil doen van iets van zijn Middeneuropese buit? Geenszins, Daarop wijst reeds het ontbreken van iedere wil tot concessies. Oostenrijk was geen feitelijke concessie. Rusland had de bezetting nodig, om zijn troepen in Roemenië en Hongarije te kunnen houden. Nu kan het dit toch, door het verdrag van Warschau, de tegenhanger van het NAVO-verdrag, dat het zonder Oostenrijk daartoe het recht geeft. Rusland heeft dus niets verloren door het vredesverdrag voor Oostenrijk.

En de waarde daarvan in de vriendschapscampagne is groot. Dat Moskou het inderdaad zo bedoelt ziet men bevestigd in Boelganins beide redevoeringen na Geneve, in Oost-Berlijn en in de opperste Sowjet, die aankondigden dat Rusland in geen geval het Oostelijk regime door vrije verkiezingen zal prijsgeven. „Al zouden wij uittreding uit de NAVO aanbieden," zegt men te Bonn, „dan nog zou dat de hereniging niet teweegbrengen. Moskou wil een veiligheidsverdrag en ontwapening van het Westen, verdwijnen van de Amerikaanse bases. Dan is zijn bezit van de satelliet-wereld verzekerd.

Men ziet te Bonn één mogelijkheid van resultaat voor Adenauers bezoek: Loslating van de overlevende krijgsgevangenen en gedeporteerde Duitse burgers. Men schat het aantal van deze laatsten bijna tienmaal zo hoog als dat van de nog in leven zijnde krijgsgevangenen.

Bekijkt men deze aangelegenheid critisch, dan doemen ook weer moeilijkheden op. Deze in Rusland achtergehoudenen komen uit West- en Oost-Duitsland. De meeste gedeporteerden zijn, uiteraard, wel Oost-Duitsers.

Welk een winst in prestige voor Adenauer zou het zijn in heel Duitsland als hij de vrijlating verkreeg van de Oost-Duitsers, voor wie het Oostduitse bewind nooit een vinger heeft durven en willen uitsteken. En welk een beschaming voor de heersers in Pankow.

Als men het losgeld beschouwt, waarmede Adenauer op reis gaat, en het menselijk resultaat dat men er voor hoopt te kunnen kopen, dan zou men sceptisch gestemd moeten zijn, als er niet hoop bestond dat Moskou ook bij dat bezoek vriendelijkheid zal willen demonstreren.

Wat gebeurt er straks wanneer een atoomcentrale te zwaar belast wordt? Deze vraag hebben atoom geleerden in Lemont, Illinois zich gesteld en zelf het antwoord gegeven. Een atoomreactor verbonden met de centrale werd opgevoerd tot 10.000 KW in een tiende van een seconde. Het gevolg laat deze fotoserie zien. Op 't plaatje no. een is alles normaal. Op plaatje twee werd de krachtige stroom ingeschakeld. Plaatje drie en vier vertonen de uitwerking op het hoogtepunt. Delen van het apparaat werden 80 voet hoog de lucht ingeworpen. Uit de proef bleek dat een atoomreactor vele malen overbelast kan worden.

Knollen voor citroenen

O'STAD.: — Donderdag verscheen bij de politie te Oranjestad de vrouw J.O.W., die zich over een man, die zich E.M. noemt en van Porto Rico afkomstig is. Deze man, die waarschijnlijk schepeling is op een van de „Santa" boten, had haar, haar moeder en waarschijnlijk nog een groot aantal andere personen halskettingen, ringen en oorbellen verkocht, die naar hij zei, van zuiver „goud" waren. De vrouw J.O.W. had met haar moeder voor Fl. 420.— zeventien halskettingen, acht ringen en een paar oorbelen gekocht. Later kwamen de beide vrouwen evenwel tot de schrikbarende ontdekking, dat de snuisterijen alle van zuiver „koper" waren.

Confrontatie met een man, die E.M. heette en die tot de bemanning van een „Santa" boot behoorde, leverde niets op; de man bleek niet de gezochte. Waarschijnlijk heeft de oplichter onder een valse naam gehandeld.

Tweede en laatste groep bursalen van 1955 vertrekt a.s. Zondag

Heer Mikel Kuiperi en gezin vertrekken Zaterdag

ORANJESTAD. — Zondagmorgen 21 Augustus vertrok in alle vroegte de eerste groep van Arubaanse bursalen onder leiding van de heren I. de Cuba en J. H. Croes naar Holland om daar hun studie te gaan voortzetten. Van die groep waren zeven jongelui, die naar de R. K. Kweekschool in Reuver gingen. In het reisschema van de tweede en tevens laatste groep van dit jaar is een kleine wijziging gekomen, doordat deze groep, die onder leiding van de heer Th. Hese zal staan, niet op Zaterdagmorgen a.s. — zoals het oorspronkelijk plan was — maar vier-en-twintig uur later zal vertrekken.

De heer M.S. (Mikel) Kuiperi en zijn gezin, die de groep vergezeld zouden hebben, indien het vertrek op Zaterdag zou plaats vinden, zullen niet met de bursalen meer reizen, aangezien zij toch met het KLM lijntoestel van Zaterdag vertrekken.

Wat de bursalen betreft vernamen wij, dat zij allen door de buitendienst van de verzekeringsmaatschappij „Fatum" persoonlijk thuis zijn bezocht en dat practisch alle jonge reizigers daarna bij de „Fatum" een reisongevallenverzekering hebben afgesloten.

Het vertrek op Zondagmorgen a.s. zal om zes uur plaats vinden.

Deze groep zal inclusief begeleiders ongeveer vijfentwintig personen tellen.

DE AFFAIRE SANTA CRUZ

(Vervolg van pag. 1)

op de politie zinnen en Kerstmis zou hiervoor als datum zijn uitgekozen. Tot deze lieden zei mr. Bouwer: „Doe dat niet, laat dit genoeg zijn". Indien men echter van plan was in weerwil van zijn waarschuwing het wraakplannetje toch door te zetten; twee jaar was nog lang niet de zwaarste straf, die hij kon eisen.

Hierna kreeg de heer P.V.Sjiem Fat, de verdediger van S.J.H. het woord. Deze verdediger sloot zich bij het O.M. aan in zijn afkeuring over hetgeen gebeurde bij de fair voor het liefdadige doel in Santa Cruz. In een uitvoerig en goedsluitend betoog trachtte de heer Sjiem Fat vervolgens de rechter te overtuigen van het feit, dat de telastelegging van zijn client niet wettig en overtuigend bewezen was. Slechts de getuige W. had zijn client zien gooien en deze getuige had eerder op de morgen verklaard dronken te zijn.

Men zou H. niet kunnen veroordelen op de verklaring van één getuige die bovendien in dronken toestand verkeerde. Het O.M. had zich veel moeite getroost het bewijs van H's schuld te leveren. Toen de verdediger Sjiem Fat zich op een gegeven ogenblik in de namen van de getuigen vergiste ontstond er even een kort duel tussen hem en de rechter, dat hij verloor.

De vergissing was echter niet ernstig en onverstoord vervolgde de verdediger zijn pleidooi. Het feit, dat zijn client die bewuste avond door 'n der getuigen in een houding alsof hij moest vomeren, was aangetroffen, wees z.i. weinig op een vechtlustige gesteldheid. Evenmin was het feit, dat hij zijn vrienden had toegevoegd „wij zijn niet bang voor de politie" een bewijs, dat hij inderdaad meegedaan had. Hij achtte derhalve geen positieve aanwijzingen aanwezig, die dwingend tot het bewijs van schuld van H. voerden en bepleitte op grond daarvan „vrijspraak".

Een beschuldigend pleidooi

De praktizijn N.E. Henriquez Sr, voerde de verdediging voor A.M.

De heer Henriquez begon met te verklaren, dat hij de verdediging in overeenstemming met zijn geweten en in het belang van de beklaagde zou voeren. Zijn client had bekend vijf stenen en drie flessen naar de politie gegooid te hebben, waarbij hij had gezegd, dat hij wel wist wat hij deed, maar dat hij dronken was. Als hij nuchter was geweest, zou hij het stellig niet gedaan hebben, want hij koesterde in het geheel geen rancuneuse gevoelens tegen de politie.

De heer Henriquez bracht in zijn pleidooi naar voren, dat het een bekend feit is, dat het gebruik van alcohol een acute psychose kan veroorzaken, die een verminderd besef van wat men doet en een verhoogde prikkelbaarheid met zich medebrengt. Drankgebruik vermeerdert de durf en neemt het overleg weg.

Veroordeelt men de dronkaard, dan doet men hem onrecht, want hij is in die staat niet geheel toerekeningsvatbaar. Veroordeelt men hem echter niet, dan doet men de maatschappij onrecht en geeft men die onvoldoende bescherming. In vele landen heeft men derhalve instellingen in het leven geroepen, die de ontspoorde alcoholgebruiker weer trachten pasklaar te maken voor de maatschappij.

Vervolgens kwam de toerekeningsvatbaarheid ter sprake, waarbij de heer Henriquez een vroegere zaak, voor de rechtbank in Rotterdam naar voren bracht, waarbij dronkenschap de grond tot vrijspraak is geworden. Daar er hier van een „willen en wetens" handelen geen sprake was geweest, bepleitte hij „verminderde toerekeningsvatbaarheid" voor zijn client.

De oorzaak zoeken.

Overigens zou het goed zijn, aldus de verdediger van A.M., om eens te trachten door te dringen tot de oorzaak, die geleid heeft tot deze misdraging van M. Het bestraffen van de overtreding was niet voldoende: zonder de oorzaak te kennen kan een dokter een ziekte ook niet genezen.

De verdediger gaf toe, dat asociale geneigdheden niet tot uiting komen zonder een aanleg daartoe, maar het zijn de begunstigende omstandigheden, die op Aruba veel kwaad doen. Het alcoholmisbruik is een van de ergste misstanden op Aruba; het speelt in deze samenleving een bedenkelijk belangrijke rol.

Opvoeding en verpleging van de alcoholmisbruikers is hier nodig.

„Wat wordt er hier gedaan om de jeugd tegen de invloed van de alcohol te beschermen en om hen voor te lichten? Hier ligt een terrein braak, waar tot op heden geen spade ingezet is, riep de verdediger uit, terwijl hij naar voren bracht hoe het op Aruba mogelijk is, dat de jeugd de kroegen bezoekt en dat mensen in staat van dronkenschap van de ene kroeg naar de andere lopen zich overal te goed doende aan de alcohol.

„Wie doet hier iets tegen, mijnheer de rechter", riep de heer Henriquez. „Niemand, mijnheer de verdediger", antwoordde mr. Schaafsma.

Eén op de 65

De heer Henriquez sprak vervolgens over het ontbreken van consultatie bureaux en de nazorg van de patienten, die hier en daar behandeld worden. Hij sprak over de preventieve maatregelen, die noodzakelijk zijn om de „ontspoorde broeders" te helpen.

Op Aruba zijn er 227 vergunninglokaliteiten, merkte de verdediger als illustratie op. Dit zou neerkomen op één lokaliteit op de 240 inwoners, of één op iedere 65 mannelijke Arubanen. Jaarlijks wordt er op Aruba 400.000 L. alcohol ingevoerd en 100.000 L. spiritus.

Van het aantal delinquenten door drankmisbruik bestaat 13.5% uit jongeren tussen de 17en 21 jaar. In één jaar tijd stierven in Santa Cruz zes personen aan misbruik van alcoholhoudende dranken.

„Desondanks worden op dit eiland", aldus de heer Henriquez" beloning uitgeloofd voor hem die de meeste doppen van flessen alcoholhoudend vocht inleveren en hierbij worden zelfs kinderen ingeschakeld". Op dit eiland voorkomt niemand, dat de jeugd met de alcohol in aanraking komt en wanneer er dan ontsporingen plaats vinden, worden de jonge misdadigers veroordeeld.

Iemand heeft eerst tot Hendrik VIII gezegd „Eerst kweekt u dieven en daarna hangt u ze op". De toestand op Aruba zou volgens de verdediger hier op lijken. Op onwettige handelingen met alcohol is onvoldoende controle en het aantal dranklokaliteiten wordt nog vermeerderd door het uitgeven van z.g. societeitsvergunningen!

„Fancy fairs, picknicks en kermissen, worden hier gehouden — dikwijls voor liefdadige doelen — met als inzet het drankmisbruik! Het levend bewijs staat hier in de rechtzaal voor ons". Hierop zeide de heer Henriquez, dat z.i. de overheid, die onvoldoende maatregelen tegen dit misbruik neemt de schuldige is „als u het mij vraagt, had ik de Overheid op deze beklaagdenbank gezet en niet deze jongens", aldus riep hij uit. Van bruiloft komt bruiloft en van de ene gevangenis straf komt de ander. Een straf neemt het probleem niet weg.

Het is beter deze verdachten te verbeteren en hen klaar te maken voor hun toekomst, Daarom bepleitte hij een lange voorwaardelijke straf met opgelegde leefregels, toezicht van de Reclassering en de dreiging van een pittige straf bij overtreden, want van opzet was bij zijn client stellig geen sprake en bovendien was hij zoals reeds gezegd „Verminderd toerekeningsvatbaar". Bovendien zou zijn client, die nog nooit met de rechter in aanraking was geweest, zijn positie bij de Lago verliezen als hij gevangenisstraf zou krijgen, wat mede inhield dat het inkomen van zijn moeder gehalveerd zou worden.

Mr. Schaafsma weigerde echter de gevraagde invrijheidsstellingen en verdaagde de zaak voor een nader onderzoek.

China wil collectief beveiligingsverdrag voor geheel Azie

HONG KONG. — De Chinese (communistische) premier en minister van buitenlandse zaken, Tsjoe En Lai, heeft op desbetreffende vragen van een Japanse journalist verklaard, dat China een conferentie wenst, waaraan de Aziatische landen en de landen om de Stille Oceaan, met inbegrip van Amerika, Australië en Nieuw-Zeeland, zouden deelnemen, teneinde tot een collectief beveiligingspact te geraken, dat op de plaats zou komen van de huidige militaire verbonden, zo deelt „Nieuw China" mee.

Voordat een dergelijke conferentie achter bijeengeroepen kon worden, dienden de betrekkingen tussen continentaal China en Amerika en tussen continentaal China en Japan verbeterd te worden.

China hoopte „op enige resultaten" van de Chinees-Amerikaanse besprekingen te Geneve en spande zich ook in om het daarheen te leiden. Hij achtte de tijd nog niet rijp voor een beraad tussen de Chinese en de Japanse regeringsleiders.

Premier Tsjoe heeft zich 30 Juli reeds in bovenstaande zin uitgelaten.

AUSTRALIE LEIDT IN DE DAVIS CUP COMPETITIE

Gisteren kwamen voor de Davis Cup in Philadelphia uit Vic Seixas en Ken Rosewall (Australië). Rosewall speelde fantastisch en won de eerste twee sets met 6—3, 10—8. De derde set werd gewonnen door Seixas 6—4, maar in de vierde en laatste set bewees Rosewall dat hij een bizonder gevaarlijke tegenstander is. Hij versloeg Seixas met 6—2 en gaf daarmee aan Australië de leiding 1—0.

Bijeenkomst van Frans Marokkaans overleg uiterlijk Maandag verwacht

ALIS-LES-BAINS, 27 Aug. — In goed ingelichte kringen verwacht men de beeindiging van het Frans-Marokkaans overleg en een bijeenkomst van de Franse ministerraad om het acoord te bespreken op morgen of Maandag aanstaande. De sultan van Marokko, Ben Arafa, heeft in een bekendmaking verklaard, dat hij van plan is zijn „goddelijke zending" te volbrengen en in Rabat te blijven temidden van zijn onderdanen.

In Aix-les-Bains geloofde men, dat het Franse plan voor een regeling van de Marokkaanse kwestie voorzag in de vervanging van de sultan door een regentschapsraad, de prijs, die de nationalisten eisen voor hun samenwerking met een representatieve Marokkaanse regering.

Uit Rabat vertrok gisteren de resident-generaal Grandval naar Parijs voor besprekingen met de regeringsleiders. Hij verklaarde tegenover de pers, dat hij Zondag zal terugkeren. Volgens hardnekkige geruchten zou hij ontslag gevraag hebben en waarschijnlijk niet meer terugkeren.

Bij controle-acties in het departement Constantine (Algerije) werden gisteren vier rebellen gedood. Bij Ain Beida werden vijf personen door de rebellen ontvoerd. Tussen Philippevile en Constantine werd een militair convooi beschoten, waardoor vijf militairen werden gewond.

Belangrijke koperlagen in Chili ontdekt

SANTIAGO. De Anaconda Company heeft te Indio Muerto in Chili belangrijke koperlagen ontdekt, die tot de grootste ter wereld mogen worden gerekend. Er is reeds een gebied afgebakend, waar de mijnbouw binnen betrekkelijk korte tijd kan beginnen. Inmiddels is een plan van twee jaar opgesteld om meer gegevens te verkrijgen over de bodemgesteldheid. Het erts zal in 20 mijl verder gelegen raffinaderijen te Potrerillos worden verwerkt.

Anaconda maakt voorts bekend, dat de capaciteit der Chuquicamatamijn thans 29% hoger is dan vorig jaar, toen 205.000 ton werd verkregen. De werkzaamheden hier luiden een periode in van de grootste expansie van Anaconda.

In Butte Montana, waar ook Indio Muerto is gelegen, zou nog voor wel 50 jaar koper kunnen worden gedolven. Het volgende jaar komt een nieuwe mijn voor de productie gereed. Ook langs de top van Butte Hill zullen nieuwe schachten worden aangelegd, waar een dagproductie kan worden bereikt van 15.000 ton.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel. 1114 en [illegible] Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Bioscopen

Zaterdag 27 Augustus
DE VEER THEATER: 20.30 „From here to eternity"
RIALTO: 20.00 „Camels West"
PRINCIPAL: 20.00 „Apache"
AURORA: 19.30 „Kansas Pacific"
SAVANETA: 19.30 „Frente al pecado de ayer"

ZONDAG 28 AUGUSTUS
DE VEER THEATER: 18.00 „Brave warrior" ; 20.30 „From here to eternity"
RIALTO: 18.00 „Brave warrior" 20.00 „Camels West"
PRINCIPAL: 18.00 „Prairie express" 20.00 „Rose Marie"
AURORA: 18.00 „Savage Mutiny" 19.30 „El rapto"
SAVANETA: 18.30 „Blue Canadian rockies" 19.30 „Wings of the hawk"

VROEDVROUD, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente
Oranjestad: 19.00 uur Ds. W.J.H. Baart.
Savaneta: 9.15 uur Ds. W.J.H. Baart.
Piedra Plat: 9.00 Ds. Kraayenhof

Katholieke Kerken
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00; 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 27 Augustus

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanacer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodieën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
11.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populair Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El aGte"
13.45	Programma voor de huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopes
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Programma van Alteza (J.C. Lacle)
20.45	Caribbean Waves
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Dansen met Voz di Aruba
22.30	Sluiting

Zondag 28 Augustus

6.00	Opening
	Religieuze Muziek
7.00	Zondag ochtend selectie
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.15	Programma van A.T.C.
12.30	Instrumentals
12.45	Programma van Rey de Copas
13.30	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00	Concert favorieten
14.30	Op zoek naar nieuwe talenten
18.30	Verozekplaten
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Populaire Amerikaanse muziek
19.45	Speciaal Programma
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Dansprogramma m.m.v. Conjunto „Estrellas Lucky Strike"
23.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 27 Augustus

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Hora infantil
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica
8.10	Programa di Ron Carta No. 1
8.40	Peticiones
9.15	Musica bailable
10.00	Sluiting

Zondag 28 Aug.

10.00	Opening
10.03	Klassieke muziek
11.00	Musica (anuncios)
11.30	Progr. van Carlos Wolter
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica
12.45	Programma de Ron Rey de Copas
1.15	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	Popular favorites
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.45	Peticiones
9.30	Music from Broadway
10.00	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.30
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, [illegible] dag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.00.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.00.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 16.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Duitsland bouwt nieuwe stad: „Sennestadt"

BIELEFELD.— Binnenkort zal nabij Bielefeld (Westfalen) een nieuwe stad verrijzen, die over vier tot vijf jaar 16.000 inwoners zal tellen. Er komt een groot plein, waar alle wegen, die elkaar nergens kruisen, op uit komen. Bovendien zullen er met het oog op de veiligheid aparte wegen zijn voor auto's, wielrijders en voetgangers. De nieuwe stad krijgt de naam „Sennestadt".

CUMPLEAÑOS FELIZ

Riba e portret aki nos lectornan por weita e dos simpatico hobencitonan cu a haci anja e siman aki. Aunque un tin un cara poco verdriet, esey no ta kita cu lo e celebra su anja na smaak, pasobra e dos rumannan a haci anja un dia promer cu otro. Gemma a haci tres anja dia 26 esta ayèra y Dennis a cumpli 4 awe. Sin duda e fiesta dobbel aki lo ta mashar anima. Nan tata y mama Adolf y Ina Oduber sin duda lo zorg pa esey y via nos diario ta felicita nan especial y nos deseos sincero ta bai aki hunto. Foto Bonke

Segundo y ultimo grupo di estudiantenan lo sali dia Domingo awor

ORANJESTAD.— Dia Domingo dia 21 di Augustus mainta tempran a sali pa Hulanda e promer grupo di estudiantenan Arubano cu a hanja beurs bao di direccion di Sres. I. de Cuba y J. H. Croes pa sigi nan estudio.

Di e grupo ey tin siete cu ta bai Kweekschool catolico na Reuver.

E biaha di segundo y ultimo grupo di e anja aki a cambia, en vez di nan sali dia Sabra mainta nan ta sali dia Domingo mainta bao di proteccion di senjor Th. Hese.

Senjor Maikel S. Kuiperi cu su familia cu tabata pa bai hunto cu e estudiantenan si nan tabata bai diasabra, lo biaha sol cu e avion di dia Sabra.

Tur e estudiante segun nos a worde informa a ser bishita cada uno aparte na nan cas door di e compania di aseguro „Fatum" y cu casi tur a drenta un aseguro pa peligronan durante di biahe cerca „Fatum".

E estudiantenan lo sali dia domingo mainta 6.00 or. E grupo aki ta contene contando e protectornan binti cinco persona mas o menos.

Habrak Boys a sali campeon

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Cu nan victoria ariba Alteza cu score di 7-1 e unico equipo di Oranjestad, cu ta competi den e campeonato di baseball A di Lago Sport Park, Habrak Boys a termina como campeon invicto. E equipo joven aki ta posee varios pelotero cu ta un promesa pa nos baseball, manera Charles Ponson y Maiky Vos. Nan factor principal cu a trece e campeonato pa nan ta lihereza.

Contrabandista di marihuana a hanja cuater luna

Oranjestad. — Ayeramainta a parce dilanti di huez mr. J. Schaafsma un colombiano di 30 anja di edad, R.T.A. G., pa motibo di pasa obhete manera marituana etc. di contrabanda. Dia diezsiete di es luna aki e homber menciona a worde aresta na San Nicolas, mientras e tabata transporta articulo cual tabata contene 490 gram di Marihuana.

Contra e gesto baho aki a worde pone un straf di 4 luna di prison y alaves perdida di su mercancia.

PAGINA TRES

Caso di Santa Cruz dilanti di Juez ayera mainta

ORANJESTAD.— Ayera mainta e caso a worde huzga cu a tuma lugar dia 23 di Juli na Sta. Cruz ora cu algun mucha homber burachi cu no a hala atras pa jobe poliznan cu piedra y botter di cerbez bashi. Lectornan por corda con durante di un fair cu a worde teni door di frèrenan na Sta. Cruz y con un poco despues di diezdos 'or un grupo di hende burachi cu tabata forma cerca banda di e tereno na unde e fair tabata y pa motibo di cu poliznan mester a corigi un hende cu tabata haciendo desorden e otro a perde sinti cu e resultadonan ya conoci pa nos lectornan.

Ayera mainta e nuebe hendenan cu tabata autor di mencionado A.M. BAD, JD, ARF, IC, AR, SJH, APC y NPW mester a parce un pa uno dilanti di huez. Tabata un raad mashar dramatico. Dramatico pasobra e defensor di AM, Senjor S.N. Henriquez Sr. a trece dilanti cu palabranan picante na direccion di gobierno cu casi nada a haci contra di e bebemento, e cancer den comunidad arubano. Mr. J.R. Bouwer tambe a papia cu mashar seriedad contra e bebemento cu a bisa tambe como cu e caso aki ta di promer di su calidad lo el no exigi straf pisa.

Mas cu un ora y mei a dura pa pregunta e nuebe hendenan aki y durante cual SJH y N.PW a trata di nenga loke nan ta sospecha cu el a haci.

N.P.W. cu a declara cu el no a tira nada sino solamente a conta e bala cu a worde tira door di e poliznan a worde pone na su huicio door di poliz I.C. Loman y Hoofdpoliz C. Atteman, comandant di warda na Sta Cruz, kendenan tabata como testigo na e raad. Cu S.J.H. huez Schaafsma tabatin mas trabao y varios testigo mester a bolbe pasa e comedia promer cu Huez tabata sabi suficiente.

„Nos ta homber"

Tabata un smaak pa hende tende e relato di Openbaar Ministerie, cu a worde representa door di mr. Bouwer. Officier di Justicia a cuminza cu pregunta tur. A.M. a declara cu si, B.A. D. a declara cu el a tira nuebe piedra riba e poliznan, J.D. a declara di tabata burachi perdi ora cu e cos a tuma lugar, pero el no ta ninga cu otro ta pretende di a weitele tira piedra. Asina tur e maldadnan y hombresanan di e nuebe hendenan a worde menta. S.J.H. a bisa su complicenan es dia anochi „Bo no mester tin miedo di poliznan, corda cu ta homber nos ta".

Mr. Bouwer ta hanja e caso mas cu tristo y como ta di tres biaha sigi cu hendenan ta lamta contra poliz -30 April, 22 Mei y 23 Juli- ta parce cu poco poco e cos ta birando peor, pasobra manera a pasa na Sta Cruz, cu poco mucha homber burachi manera el a jama nan a jega asina leuw te cu poliznan mester a usa arma ta mas de la cuenta. Cuatro poliz y tres hende di den publico a worde herida asina asina leuw cu ta conoci mientras tres auto di poliz y algun auto particular a worde distrui.

Den e caso aki mr. Bouwer ta gradici e poliznan cu a trata nan divinamente es dia ey.

Asina leuw cu mr. Bouwer ta mira cu mester lamta streng contra sorto di casonan asina aunque loke a pasa na Sta Cruz delaster un Arubiano cu ta pensa bon lo ta contra di sorto di accionnan asina.

(E ta sigui)

Atrobe poliz mester sirbi pa boeman?

Sta Cruz. — Diawebs poliznan di Sta Cruz a recibi bishita di senjora C.M. kende a bin duna keho cu su casa T.M. no a entrega placa na cas pa gastonan necesario durante 3 quincena. Den e periodo aki e homber a keda tambe sin bini cas varios anochi y e senjora ta pensa cu lo e ta gasta e placa cu otro hende y na bebida.

Y pa es motibo ey e familia ta hanje den hopi dificultad.

Gato na saco

Oranjestad. — Antayera a parce na warda di poliz na Oranjestad un muher J.O.W. dunando keho riba un homber cu ta jama su mes E.M. y di nacionalidad Portoriqueño. E mencionado homber kende probablemente ta nabega na bordo di un di e bapornan di Grace Line a bendele, su piama y probablemente un gran cantidad di hende mas, cadena, renchi di dede y renchi di orea, cual el a bisa nan ta puro orò. J.O. W. a paga E.M. fl. 420.— pa diezsiete cadena, ocho rechi di dede y un par renchi di orea.

Despues a resulta cu e prendanan ta nada mas cu puro koper.

Buscamento di un homber E.M. cual ta nabega na bordo di bapor di „Santa" no a trece ningun resultado, pasobra probablemente e homber aki a traha bao di nomber falso.

Solamente ocho a sobra, ta cual lo keda afor es biaha aki?

Oranjestad. — Dia webs pasa tabatin e di cuater encuentro di e wega di domino cu ta tumando lugar tur diawebs anochi den Sociedad Bolivariana entre miembronan di mencionado sociedad pa un beker di Heinekens. E ultimo resultado ta lo siguiente: Senjores Frans Croes 353; J. Walfenzao 326; J. Croes 275; Jos Maduro 273; M. Emers 269; D. Bulos 250; L. Leañez 197; J. de Castro Sr. 195.

Ismael España ta yega Aruba majan mainta

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Segun un cable cu Johan Steffanie, matchmaker di Aruba Boxing Association, a ricibi for di Max Perez, manager di Espana, e campeon di Venezuela den compania di su manager lo yega Aruba dia Domingo mainta. Ismael Espanja ta bini pa enfrenta Sugar Boy Nando pa tercer bez den su carrera boxistico. Tin algun dificultad ainda tocante e fecha di e pelea, cu ta anuncia pa dia 10 di September, pero segun Sr. Steffanie esaki lo worde resolvi asina cu e boxeador venezolano yega Aruba. Ademas di su revancha contra Chico Varona na Habana, Cuba, e pugilista venezolano tin varios oferta mas pendiente, entre otros for di Miami. No ta imposibel cu ariba e mes un programa aki nos por mira un revancha entre Curly Kayo y Juan Lopez, kende ainda ta na Aruba.

ARUBA A TERMINA NUMBER CINCO

ORANJESTAD.— Despues di e derrota incomprensible cu nos oncena a sufri contra El Salvador e posicion di Aruba a danja hopi te cu nan a keda number cinco den e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe di futbol. El Salvador a logra anota dos biaha, mientras cu nos muchanan no por a pasa e keeper salvadorenjo ni un solo biaha. Despues di a duna Costa Rica y Honduras un magnifico partido nos no por comprende ta con e Arubianonan por a perde contra e equipo salvadorenjo. Costa Rica a gana El Salvador cu score di 4—0 y Honduras a gane 3—1.

pensa cu e wega contra El Salvador lo a bira relativamente facil pa nos muchanan pero a resulta net contrario. No ta imposibel cu nos muchanan tambe a subi tereno cu demasiado confianza. No ta mucho malo pa di promer biaha cu nos muchanan a competi den a campeonato aki, pero cu un poco mihor suerte nos ta sigur cu nos lo a termina den mucho mihor posicion. Manera e diarionan hondurenjo mes ta bisa nos equipo tabatin poco suerte. Dia Razon atardi nos isla hermana Corsow tambe a sufri un derrota pero contra Costa Rica cu score di 2-1. E partido aki cu tur hende a kere cu lo a bira masha fors y bruto a worde hunga masha sportief di ambos banda ganando Costa Rica merecidamente. E ticonan a continua nan racha di victorias.

Curioso ta cu te ainda e unico Teniendo tur esaki na cuenta nos a goalnan cu a worde anota contra nan a sali for di pia di e muchanan di e dos equiponan di Antillas Holandesas. Aruba a anota dos mientras Corsow a anota uno. Dia Domingo atardi Costa Rica lo hunga su ultimo partido contra Honduras cual a la vez lo ta ultimo partido di e campeonato. Si Costa Rica bolbe gana nan lo termina un biaha mas como campeon invicto. Corsow a hunga ayera atardi contra El Salvador y dia Domingo atardi nan lo enfrenta Cuba. Si Corsow gana e dos partidonan aki y Costa Rica perde contra Honduras lo cual no ta imposibel ya cu Honduras tin un equipo fuerte y bon prepara, lo bin un empate den promer lugar entre Corsow y Costa Rica. Den e caso aki esun cu tin mihor average di goal lo wordu anuncia como campeon. Nos muchanan lo mester a hunga nan ultimo partido awe tardi contra Guatemala, pero como e equipo aki a retira for di e campeonato, nan ta liber for di dia Huebs.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

Prome parti — No. 1

No ta existi en realidad momento mas intima den bida familiar, manera e momento aqui cu nos ta presencia den habitacion di Sr. Carlos Verward, huez di profesion, ora cu enter famia ta den un dushi union.

E tres yiunan -dos homber i un muhé- nos ta mira inclina over di nan trabaonan di scool cu caranan serio pa bringa contra e dificultadnan cu ta encera den e lesnan i esaki e muchanan ta tuma pa seriedad, pasobra ta un exigencia di e majornan cu lesnan mester ser termina prome cu tur cos.

E custumber aqui nan a interpreta den e yiunan foi chiquito i e deber aqui tabata sigui automaticamente.

I den e oranan di estudio aqui e bida familiar tabata exhibi su mes den un esfera di berdadera tranquilidad i felicidad sagrado.

N'e oranan aqui ningun combersacion no tabata stroba e muchanan den nan trabao, pasobra e mama tabata seca tajor-, lombra cuchara, forki- i cuchionan i despues e tabata stop meanan, cose un of otro cos of brei, haak, etc.

E tata tabata leza su corant i humando su pipa cu smaak e tabata profundiza su mes den e noticianan di mas fresco i novelanan.

Sin cu ningun di dos tabatin di bisa otro, e majornan tabata sinti nan masha satisfecho den nan bida matrimonial cu gracias a Dios te awor no a ser stroba pa ningun nubia preto, pero alcontrario a ser bendiciona cu tres yiu balente i salud.

I e silencio cu tabata reina n'e momento aqui tabata sagrado.

xxx

E huez aunque qui contento e tabata sintié den circulo di su famia, aunque qui satisfecho e tabata di su bida matrimonial, sinembargo net den e momentonan asina silencioso aqui, e tabata sinti manera un emocion stranjo. E tabata sinti un sorto di timidez, como si fuera e tabata teme en un dia nubianan preto di adversidad por bin amenaza e cielo azul di su felicidad. I cu horror e tabata quia e pensamentonan aqui foi dje i durante e momentonan aqui e tabata sinti su mes masha tristo. E no por a bisa ta di unda e pensamentonan sombrio aqui tabata bini, pero e no por a juda tampoco.

Diripiente el a ser dispierta foi su pesadumbre, como Dolfi, e yiu di mas chiquito a quibra e silencio diciendo:

„Papa, bo tin di firma aqui bao".

I bisando asina dos wowo blauw i jen di brillo tabata queda mira su tata. Esaqui tabata Dolfi, e hobencito di 8 anja.

E tata a tira su corant unbanda i a responde tumando e papel den su man:

„Ta quico a pasa bo trobe, Dolfi? Ta strafwerk b'a bolbe hanja? Mi ta quere cu nos mester pensa un manera cu e comportacion di bo ai".

Unbez Willem, e ruman homber mas grandi cu ta aspira pa bai HBS a bisa su tata:

„Papa n' tin nada di pensa. Loque papa mester haci ta: cohe e mucha ai i duné un bon aire di zota, pasobra nada otro e n' ta merece. I manera mi ta mira aqui, e n' ta sinja nada tampoco pasobra ta casi tur dia e ta bini cu strafwerk cas i como papa cu mama ta hari i chanza cun'é, e ta quere cu ta cos masha nechi e ta haci. I si papa sigui malcrié asina, anto lo n' sali nada foi dje."

E palabra aqui tabata pronuncia na un tono poco alza, pasobra Willem tabata bringa i lucha cu tur su esfuerzo p'e haci un bon papel na scool, mientras un otro ruman cu no tabata haci ningun sorto di esfuerzo tabata ser mima i maleria.

I pa confirma palabra di Willem cu en realidad tabata haci un bon prestacion den su educacion, e tata tabata sinti e palabra aqui i e tabata comprende cu enberdad e no tabata trata e mucha aqui streng i pa conforma Willem e tata a grita:

„Si, Willem tin razon. Ta di ultimo bez cu mi quier mira strafwerk aqui den, pasobra tan prento cu bo bolbe bini cu strafwerk aqui trobe, bo ta hanja un aire di zota cerca mi, cu bo ta mira cielo pa un pampuna."

I pa munstra algo di su aprobacion cu e amonestacion di su casa, Anna a bisa:

„E cosnan di maldito di bo ai tin mi tambe fada masha dia caba. Bo ta bai directamente ariba awor sin hanja kuki awe. Bam mira, marcha."

Cu un cara bon sara e pecador chiquito a hinka su schriftnan den su tas i grunjando un cos manera bonochi, e quier a lamta bai.

„Jama bonochi drechi", e mama a bisa.

Atrobe e maldito mester a ripiti loque el a bisa, pero awor mas cla.

Ta di comprende cu e ruman un poco mas grandi cun'é tabata goza e blaas cu su ruman maldito a haña i ora esaqui tabata pasa bai, e tambe na su turno a ranca e vlecht largo di cabei di Rita.

Esaqui a dal un grito i promé cu e maldito a disparce tra'i porta algun sla a pasa entre e cu su ruman.

Willem a bula ta protesta puntrando ta com e majornan ta quere cu un hende cu ta aspira na pasa su examen cu bon exito lo por studia den e cas ai. I Willem a queda para como si fuera e tabata spera accion pa su palabranan, pero e tata a sconde su cara tras di corant trobe, como si fuera e no a tende nada.

„Si, Willem tin razon," Rita a grita; „ e diabel chiquito ai no ta scapa mi. Majan mi ta sinj'é ora cu nos ta bai scool. Marra mama cu papa por sa cu Dia Domingo e sa bai cuminda hendenan conocir p'e hanja mangel of kuki cerca nan. Masha golos e ta, sinber......"

„Cerra bo boca, Rita", e mama a grit'é. Bo ta stroba Willem di traha su les. I mi n' quier tende ningun redashi di Dolfi. Queda queto bo mes of bo tambe ta bai drumi unbez".

„Si; ta Dolfi sol por haci tur loque e ta desea", Rita a murmurra na boz baho.

„Ta berdad. Mama cu papa ta malcrié masha tanto," Willem a bolbe grita.

Comprendiendo cu nan tabatin un poco falta berdad, e majornan no a argumenta riba e observacion di Willem aqui, pero nan a kinipi wowo cu otro.

Awor cu tur cos tabata na silencio trobe, e mama cu tabta secretaria di sociedad di Cuido pa Vehez, a cohe su mapa, p'é bai profundizé riba e puntonan cu nan a propone awe tardi den reunion di Directiva dje sociedad menciona. Anna tabata un miembro directiva masha energico i diferente debatenan fuerte e tabata tene, pasobra e no tabata guli tur puntonan cu Directiva General bini cun'é. I Anna tabata pasa su tempo masha dibertido den e reunionnan caritativa aqui na beneficio di humanidad.

Ora cu e tata a caba di leza tur noticianan den corant di mas importante, e ora ai numa el a corda cuanto stapel di trabao di kantongerecht tabata spera riba dje.

Cu duele el a pone su corant unbanda. E mester a bai ariba ainda, pasobra propiamente ta awor a yega su ora di bai traha. I cu duele di su curazon el a lamta para, pasobra aqui enter e famia tabata sinta hunto masha dibertido.

Ora cu Sr. Verward a lamta para e tabata caricia e cabeinan largo di Rita i tabata pasa man na su cara.

„Ta un bunita buki bo ta rezando ai, mi yiu?" el a puntra.

Rita a sonrei diciendo „Papa, bo ta puntra hende pa cada buki cu e ta bunita i. . . ."

„I quico?" el a informa.

Mientras e mucha muhé a leun su cabez contra su tata el a bis'é:

„Wel, bo ta puntra tur dia cu un buki ta bunita. Pero mi n' sa cu abo ta hanja un tal buki adecuado i. .

(E ta sigui)

PROLOGO

Atrobe nos quier publica aqui un bunita obra mas di nos amigo i colaborador TUYUCHI, quende a haci su esfuerzo pa ofrece trobe na su amantenan di lectura un novela cu ta quita manera KENEPA DI DAM.

Su titulo sol caba ta mustra cu e ta un novela cu ta vale la pena, pasobra den e historia aqui nos ta mira com e escritor ta pinta un bida di familia den su completa nificacion.

Sinembargo e tranquilidad di e familia no tabata duradera, pasobra a bini un sombra preto na firmamento di nan felicidad cu a bin quibra e felicidad dje familia. E tata di familia quende tabata un homber di respet, a comete un fracaso cu a sigui duel'é enter su bida largo, pasobra consecuencia di su fracaso a queda visto den su cercania inmediata i hamas e amor berdadero a regresa mas entre é cu su casa, sinembargo e muhé a comport'é na un manera heroico cu propio sacrificio pa tapa tur e falta pa bista di mundo.

Nos ta spera cu e historia aqui mescos cu esun nan anterior lo cai na smaak di nos lectornan numeroso.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras Pancho cu Cisco ta coriendo pa busca pa cual lado Bragosnan a bai, nan ta bai conversando y comentando tocante di e bandidonan aki. Cisco ta bisa Pancho: „Segun mi e Bragosnan mester tin basta bon cos warda tumando na cuenta tur e tempo cu nan ta opera cu tur hende cu miedo di nan.

Casi sigur nan lo hiba nos directamente caminda nan tin nan war-da, pasobra nan no sabi cu nos a vigila nan tur e tempo banda di prison y nan no sabi tampoco cu nos ta siguiendo nan awor aki."

Asina Cisco cu Pancho a hanja Bragosnan nan rumbo y nan a keda ta sigui nan di un bon distancia pa nan no hanja sabi cu nan ta worde sigi.

Anochi a cuminza drenta y nos amigonan ta core keto, parce cu nan no ta cansa of nan kier baha na awa mas liher posibel. Pero con cu nan kier Cisconan kier, pasobra nan tampoco no ta cansa of mehor dicho Pancho ta hanja e caso mucho interesante pa e corda riba casamento.

GOODYEAR OPRICHTER OVERLEDEN

AKRON: Donderdag is in Akron overleden de oprichter van Goodyear Rubber Co. en de Seiberling Rubber Co., Frank A. Seiberling.

Nadat de kleine Napoleon, zoals hij in de rubberindustrie werd genoemd, de rechten op Goodyear verloor begon hij geheel opnieuw met zijn broer Charles en richtte de nieuwe rubberindustrie Seiberling op.

Vele ontdekkingen van Frank Seiberling worden nog steeds toegepast.

BESPREKINGEN IN GENEVE VERDAAGD

GENEVE: Op verzoek van de Amerikaanse delegatieleider op de Chinees-Amerikaanse besprekingen in Geneve is de voor Zaterdag vastgestelde bijeenkomst uitgesteld tot Woensdag. Ambassadeur Johnson zou meer tijd willen hebben om het ministerie van buitenlandse zaken te Washington gelegenheid te geven de Chinese voorstellen te bestuderen, die naar men meent, gaan over de repatriëring van 41 Amerikaanse burgers, die nog in Communistisch China worden vastgehouden.

HANDGEMEEN TUSSEN ARBEIDERS EN PUBLIEK

WENEN: In Wenen is het gisteren tot een handgemeen gekomen tussen arbeiders, die betogingen door stakende artsen wilden opbreken, en toekijkers, die het voor de geneesheren opnamen. De politie herstelde de rust. Op verzoek van de politie trokken de artsen zich terug om meer moeilijkheden te voorkomen. De staking der artsen is haar tweede dag ingegaan.

De medici staken uit protest tegen een regeringsplan inzake een nieuwe ziekteverzekering. De betoging der artsen bestond erin, dat zij rustig om alle klinieken en ziekenhuizen van de gezondheidsdienst in Wenen wandelden. Groepen vakbondsleden, die trachtten de geneesheren met geweld van deze wandeling te weerhouden, handelden kennelijk uit sympathie met de socialistische partij, die de actie der geneesheren heeft veroordeeld en de staking „een aanval op het beginsel der gesocialiseerde geneeskunde" noemt. De dokters beweren, dat de voorgestelde nieuwe ziekteregeling een averechtse invloed zou hebben op de beroepsstand van geneesheren en hun kostwinning in gevaar brengen. Overigens zou de staking gisteren worden opgeheven.

NA VELE JAREN WACHTEN

AMERIKAANSE BEGROTING zal waarschijnlijk in evenwicht komen

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van financien heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten dit jaar, onvoorziene omstandigheden voorbehouden, een begrotingsevenwicht zullen hebben. Bij de indiening der herziene ramingen halverwege het begrotingsjaar, deelde het ministerie, dat het verwachte begrotingstekort verminderd was tot 1,7 milliard dollar of het laagste tekort in de raming sinds vijf jaar.

Voor het komend jaar, het jaar der presidentsverkiezingen, kon men geen verlagingen van de inkomstenbelasting voorspellen, aangezien het primaire doel is het bereiken van evenwicht op de begroting als een der middelen om de inflatie een halt toe te roepen. Een evenwichtige begroting voor het begrotingsjaar 1956 vereist slechts een vermindering van de geraamde uitgaven van 3%. De huidige ramingen zijn 63,8 milliard aan uitgaven en 62,1 milliard dollar aan ontvangsten.

BASEBALL UITSLAGEN

De wedstrijden van Donderdag:

American League
Yankees-Cleveland 5—2
White Sox-Washington 1—6
Boston-Detroit 1—6, 6—4
Kansas City-Baltimore 9—2

National League
Brooklyn-Cincinnatti 5—8, 5—6
Philadelphia-St. Louis 11—9, 8—3
Milwaukee-Giants 3—2
Pirates-Cubs 2—1

—o—

Vrijdagmiddag werd gespeeld:
Boston-Detroit 4—5

Rebeldenan na Marokko a yega na un acuerdo cu Francia

AIX-LES-BAINS.: — E delegacion frances y e delegacion di nacionalistanan di Morokko a yega na un acuerdo riba e relacionnan futuro y dunamentu di independencia na Marokko den combinacion cu un union estrecho. Premier Faure a declara diawebs anochi na periodistanan, qu tur cos no ta cla ainda, pero nnan ta haciendo progreso y ya nan ta cuminsa mira claramente e caminda pa yega na un acuerdo. Un portavos di gobiernu a bisa, qu e deliberacionnan cu e lidernan marokano a yega na nan fin y qu e comision di Cabinet frances lo cambia di opinion awor solamente su representantenan di e Francesnan, qu ta bibando na Marokko y cu comunidad Judio aya.

Pero a pesar di esaqui e delegadonan di Istiqlal lo queda algun dia mas na Aix les Bains. Entre tantu no tin masha detaye tocante e operacionnan di limpiesa frances den seru Midden Atlas. Un cos qu ta conoci, ta, qu trupanan motorisa, arma cu tanqui y autonan di combate ta haciendo esfuerzo pa sera e Bergernan aden.

Parce qu na Wed Zem tabatin algun choque atrobe, pero no tin ningun detaye conoci tampoco. E corresponsal di Reuter a telegrafia ayera, qu durante e ultimo 24 oranan nan a dera 325 victima marokano na Wed Zem.

Nan a haci menciona di preparacionnan pa accionnan militar nobo den teritorio di Kenifra y Aguelmous, na pia di seru Atlas. Na tur camindanan trucknan cu trupa ta para cla pa un ataque riba luga, qu probablemente ta fortalesa di e Bergernan. E poblacion a sali for di varios di e pueblo nan den seru y segun nan ta bisa, nan a bai na e campamentonan di e rebeldenan.

E corresponsal di Reuter ta telegrafia despues di un teritorionan di combate, qu nan a destrui varios pueblo, pa motibu qu nan tabata duna yudansa na e rebeldenan, despues qu esaquinan a mata of herida Legionarionan.

Un capitan frances a declara na Wed Zem, qu miembronan di Legion extranhero a mata for di diasabra 300 Marokano den ciudad. Tambe e Legionarionan a bai cu trucknan di combate den serunan, pa mata 250 miembronan di tribu, quen a tuma parti na e matanza na Wed Zem.

CORSOW - SALVADOR 3—0

E wega di futbol entre Corsow y Salvador ayera tardi na Honduras a caba cu score di 3—0 pa Corsow. Na halftime tabata 1—0.

LIGA ARABE LO PAPIA RIBA SITUACION NA AFRICA

BAGDAD. — Irak a propone e miembronan di Liga Arabe, pa laga e comision politico di e organisacion reuni na Beiroet pa studia e situacion na Noord Afrika, asina noticianan, qu tin coneccion cu ministerio di relacionnan exterior na Baddad, ta bisa.

E conferencia aqui lo tin como intencion di formula e politico cu respecto na Francia y pa delibera tambe riba e yudansa, qu nan lo duna na e pueblonan nativo di e teritorionan di Noord Africa.

EGIPTO TA VIOLA TRATADO DI ARMISTICIO

TEL AVIV. Ayera mainta trupanan di Israel a ataca y conquista un seru den teritorio di Gaaz, cual seru militarnan egipcio a ocupa pa motibu di scuridad.

Despues qu nan a saca nan for di e seru aqui, e trupanan egipcio a retira y bai teritorio egipcio. Segun e portavos e Egipcionan a viola tres biaha den temporada di 24 ora e tratado di armisticio. Antayera nochi laat Egipcionan a ataca un jeep di Israel y a mata un kolonist den teritorio di Gaza.

Campeonato Triangular di Baseball na Caracas

Caracas. — Na e capital di Venezuela a worde organisa un campeonato di baseball amateur entre Cuba, Sto. Domingo y Venezuela, cu lo cuminza awe nochi. E proposito di e campeonato aki no ta nada otro cu trata di elimina e paisnan chikito cu ta afilia na FIFA cu ta trece hopi gasto pa e pais organizado y no ta atrae publico suficiente pa yuda cubri e gastonan aki. Nos no ta hanja esaki un gesto mucho deportivo ya cu ningun di e paisnan aki durante nan promer diez of diezcinco anjanan di baseball tampoco nan tabata duna baseball di caliber. Ta puramente door di competi cu equiponan mas fuerte cu nan mes nan por a converti den e colorosonan di e baseball amateur di Caribe.

No ta spera cu durante e congreso cu tin actualmente na Mexico di FIFA e problemanan cu ta existi por worde resolvi pa asina e clasico amateur di Caribe por sigi tuma parti regularmente pa e paisnan chikito por competi y sinja for di e grandinan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta yen di trabao ata awor e stofzuiger tampoco no kier traha. El a bringa cu ne pero e no por bini cla. Es ora el a pensa cu dios sabi cu no ta e cordon ta malo asina el a dicidi di bisa Lorenzo tene un punta di cabuya pa e weita kico lo ta e defecto di e stofzuiger. Lorenzo a tene e punta di cabuya sin sabi cu e otro punta ta hinca den stopcontact. Asina cu el a tumele den su man coriente a dalé cu el a bai laira for di den e stoel cu e tabata sinta. Ora el a kere cu Pepita lo bin weita kico falte el a keda bon equivoca, pasobra Pepita a jega kita e cabuya for di dje y bisando e seguiente palabranan el a bira lomba bai largé: „Esey ta un prueba cu e cabuya no ta falta nada y cu e fayo ta den e stofzuiger mes."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 29 AUGUSTUS 1955 — No. 2315

Enorme explosie in de raffinaderij van de Standard in Indiana

Tenminste tien doden gemeld

WHITING (Indiana) — Er heeft zich Zaterdag een explosie voorgedaan in de raffinaderij van de Standard Oil Comp. te Whiting in Indiana (USA). De raffinaderij zou volgens het bericht de grootste ter wereld zijn. Volgens mededeling van de politie zijn twee tanks de lucht in gevlogen. De brandweer van Chicago, van Hammond en van Gary werden in ijltempo naar de raffinaderij gezonden. Het aantal doden ten gevolge van de ontploffing in de raffinaderij van de Standard Oil te Whiting was Zondag gestegen tot tenminste tien.

Omtrent deze explosie kan gemeld worden, dat in de stad alle ruiten zijn gesprongen en de zeven centimeter dikke staalplaten, waaruit de tanks waren vervaardigd, zijn 25 meter de lucht in geslingerd. Er ontstond onmiddellijk na de explosie brand.

De ontploffing was zo hevig dat zij op een afstand van 32 kilometer nog gevoeld was. De brandweer moest allerlei noodmaatregelen nemen, waaronder het voor het verkeer afsluiten van drie „highways".

Deze week kan optreden tegemoet gezien worden van danspaar Taitt-Chaffee

BEIDE KUNSTENAARS HEBBEN INTERNATIONALE NAAM

Deze week treedt — onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring — op het danspaar Helen Taitt en George Chaffee. Beide dansers hebben internationale faam weten te verwerven op tourneeën door Europa en Amerika en Aruba mag zich gelukkig prijzen deze twee artisten te kunnen zien.

Helen Taitt is geboortig uit B.G. Zij ontving haar opleiding in New-York en in Parijs. Verleden jaar heeft zij in het Holland Festival meegedaan in het Scapino Ballet. Onlangs heeft zij nog voor de televisie in New-York gedanst.

George Chaffee maakte deel uit van o.m. de Metropolitan Opera in New York en het Ballet Russe de Monte Carlo. Hij ontving zijn opleiding in de States, Frankrijk, Engeland en Duitsland.

Hij heeft een grote verzameling balletwerken bijeengebracht en deze verzameling, die onder de naam „The Chaffee Collection" bekend staat, heeft een grote naam. Zo verdienstelijk is zijn werk voor het ballet geweest, dat Frankrijk hem onderscheiden heeft met de „Palmes Academique". Hij heeft overal goede recensies weten te verwerven.

Het danspaar treedt in de Sociedad Bolivariana op op Vrijdagavond 2 September, in de Lago Heights Club op 31 Augustus en in de Esso Club op 1 September.

Garage in aanbouw stortte in

ORANJESTAD: Bij een der woningen aan de Rondweg was J. G. bezig een garage te bouwen. Op een gegeven moment stortte het gehele zaakje in elkaar, waarbij echter het driejarig zoontje van de onfortuinlijke bouwmeester door een balk getroffen werd en een hoofdwonde opliep. Hij werd door de dokter verbonden.

Gevolgen van het onverwacht stoppen van een bus op de hoofdweg

ORANJESTAD: Bij Pos Chikito vond Vrijdagmiddag tegen twee uur een nogal gecompliceerde aanrijding plaats, die veroorzaakt werd doordat een bus onverwacht stopte. Hierdoor kwamen de personenwagens A-1573 en A-892 met elkaar in botsing. De wagen A-1573, die onmiddellijk achter de bus reed had n.l. abrupt moeten stoppen, toen de bestuurder P. Q. van de bus zonder dit aan te geven ook deed.

Op deze plotselinge manoeuvre was de bestuurder van A-892, die achter A-1573 reed, evenmin verdacht en hij reed met de rechter voorzijde van zijn wagen tegen de linker achterzijde van zijn voorganger.

Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. Totale schade aan beide wagens f. 250.—

Veertienjarig knaapje gistermiddag bij zwemmen verdronken

ORANJESTAD: Gistermiddag omstreeks twee uur vond op de Eagle Beach een ongeval plaats, dat helaas het leven heeft moeten kosten van een veertienjarig knaapje.

Franklin Romney uit de Louise de Colignystraat no. 3 was Zondag met nog enkelen op de Eagle Beach gaan zwemmen. Op een gegeven moment echter verdween hij onder water. Toen men dit opmerkte werden er ogenblikkelijk reddingspogingen in het werk gesteld en het knaapje werd even later op het droge gebracht. De levensgeesten bleken echter al geweken.

De recherche van Oranjestad is momenteel bezig met een onderzoek, ofschoon men wel aanneemt, dat het hier een ongeval betreft.

Onze deelneming gaat uit naar de familieleden van de overleden jongeman.

„Wereldjamboree" was de oplossing

ORANJESTAD: De oplossing van deze keer was „Wereldjamboree". Practisch al onze puzzelaars hebben dit goed geraden. Weliswaar zat er een „Jamborée Mundial" tussen en een „Wereldsjambore", maar deze dwalingen moeten op een misverstand berust hebben.

De winnaar van deze ronde bleek te zijn:

M. VOLMER,
Leliestraat 28,
San Nicolas.

Wij hopen dat Marijke of Mario Volmer een dezer dagen bij ons in de Awakatistraat no. 2 (Dakota-Oranjestad) langs wil komen om haar f. 25,- af te halen. Ze lig[illegible] al klaar.

LAATSTE GROEP BURSALEN 1955 VERTROKKEN

De laatste groep bursalen op het dr. Plesmanvliegveld vlak voor hun vertrek gistermorgen naar Holland.

WILEMSTAD

Gistermorgen omstreeks acht uur is het laatste contingent bursalen 1955 naar Nederland vertrokken. Het waren er ook dit keer 55, 21 uit Aruba en 34 uit Curacao. De bursalen van Aruba waren met een DC 3 charter naar Curacao gekomen, die gistermorgen, drie kwartier voor het vertrek van de DC 4 „Schiedam" op het dr Plesmanveld landde. De Schiedam heeft ook de vorige groep bursalen naar Amsterdam vervoerd.

Op het dr Plesmanveld heerste er als de vorige maal, een ontstellende drukte. Honderden familieleden en vrienden waren tezamengestroomd de toekomstige studenten uitgeleide te doen. Onder de vele autoriteiten zagen wij de heer E.J. Morkos, gedeputeerde van het Onderwijs, die de vertrekkenden op het hart drukte hun best te doen en Curacao of Aruba niet te vergeten.

De volgende bursalen zijn met de Schiedam vertrokken:

Aruba

M.A.S. Piternella, M. Quant, Th. B. Hese, C.A. Hese, P.J. van Drimmelen, I.M. Dreischor, R.A. Odor, C.T. Tromp, W.R. Penson, I.M. Jansen, R.H. Beaujon, N. Bislip, K.B. Coffie, M.A.A. Irausquin, G.J. Tujeehut, L.A. Richardson, P.E. Croes, R.H. Richardson, A. Yarzagaray, J. E. Croes, E.R. Steenhuizen-Frigerio, H.L. Veira, C.Y. Burne, L.F. Burne en O.B. Arends.

Curacao

R.D. Schorea, E.N. de Palm, H.A. Lourens, C.E.C. Winkel, W. Chong, H.R.F. Daal, I.F. Hu-A-NG, E.R. Lauf, M.A. Pieron, E.J. Vijzelman, A.L.C. Weber, A. Joubert, E.C. Gougon, R.A. Lieveld, C.A. Cruger, E. R. Faries, H.F. Gnong, D.R. Davelaar, C.A. Willekes, R.A.R. Strick, C.I. Schmidt, H.R.A. Treurniet, E.P. de Palm, G.J. Vlieg, E.S. Lodowica, S.E. Larmonie, F. Galarraga, B.F. Falbru, H.T. Penso, M. Joubert.

DRS NEWTON VOORZITTER IN BOGOTA

Het is dit keer de beurt van de Antillen om een voorzitter aan te wijzen van de Nederlands/Antilliaanse/Surinaamse delegatie die van heden af de ECLA (Economische Conferentie van Latijns Amerikaanse landen) zal bijwonen. Drs Newton is inmiddels al naar Bogota vertrokken. De besprekingen beginnen vandaag.

ARUBA, LET OP UW SAECK !!!

EEN NOODKREET VOOR DE ARUBAANSE JONGEREN, STUDEREND IN NEDERLAND

I

door M. J. Boekhoudt.

Nu de Zomervacantie verstrijkt, kan ik niet nalaten een lans — in de vorm van mijn pen — te breken voor onze Arubaanse jongeren in Nederland. Allereerst wil ik echter — om misverstand en eventueel daaruit voortvloeiende onaangenaamheden te voorkomen — enkele opmerkingen maken. De bedoeling van dit artikel is niet, te treden in beleidskwestie noch om enig kritiek uit te oefenen, doch slechts om onder de aandacht te brengen: het probleem van vrije tijdsbesteding, waar sommige jongeren — gelukkig niet allemaal — mee geconfronteerd worden, nu de internaten met hun regelmaat en orde tijdelijk hun deuren gesloten hebben om de jonge geesten en lichamen tijd te geven zich te regenereren, om met de aanvang van het nieuwe schooljaar weer vol ijver en studiezin zich aan hun taak te wijden.

Uit Tilburg in Nederland ontvingen wij van de heer Maiky J. Boekhoudt bijgaand artikel, dat wij in twee gedeelten zullen publiceren. Vandaag vindt U het eerste gedeelte, in onze editie van morgen komt het vervolg.

De heer Boekhoudt, die in 1927 in Oranjestad geboren werd - zijn vader, de heer Guliano A. Boekhoudt woont in de La Sallestraat 16 te Oranjestad-, studeert momenteel aan de R.K. Economische Hogeschool in Tilburg Sociale Wetenschappen.

Gezien het belang van het onderwerp en vooral het feit, dat een Arubaan — zelf in Nederland studerende — de moeite heeft genomen dit onderwerp nader onder ogen te zien en daarover een mening heeft gevormd, die hij ons toezond, meenden wij tot plaatsing van de heer Boekhoudt's zienswijze over te moeten gaan. Wij weten, dat het betreffende onderwerp de aandacht van de Overheid heeft en wij geloven dan ook dat door een uitwisseling van veler gedachten de oplossing gevonden kan worden.

Vanwege mijn studie van Sociale Wetenschappen en door toevallige omstandigheden is mijn aandacht gevestigd op dit vraagstuk, dat groter van omvang en dringender zal worden, naargelang meer Arubaanse jongeren in Nederland zullen komen studeren.

Geenszins ligt het in mijn bedoeling eventuele „weifelaars" onder de ouders in besluiteloosheid te brengen, hun kroost al dan niet in Nederland verdere studies te laten volgen.

Sceptici zullen misschien menen, dat dit een denkbeeldig probleem is. Laat ik hen dan gerust stellen, dat hier geen probleem geschapen werd maar een bestaand vraagstuk opgespoord en aangesneden is, niet om daardoor mensen af te schrikken, maar integendeel, om — eenmaal wetende dat het probeem bestaat — het zo goed en effectief mogelijk op te lossen.

Zowel voor diegenen die hun kinderen op eigen kosten laten studeren als voor ouders van beursalen, betekent het voor enkele jaren — vaak de moeilijkste, gezien de jeugdige leeftijd — hun zonen of dochters aan anderen — in de regel, aan vreemden — te moeten toevertrouwen. Dit impliceert voor de betrokken jongeren zelf, naast gemis van ouderlijk huis — op een leeftijd waar ze dit het meest nodig hebben — zich aanpassen aan de regels van het kostschoolleven en aan een vreemde omgeving waar zij zich dan thuis moeten voelen, maar die vaak héél anders is dan hun vertrouwd milieu waar ze in waren groot gebracht.

Zonder paedagoog of psycholoog te zijn, kan een ieder zich voorstellen dat dit niet altijd en niet voor iedereen even makkelijk zal vallen. Evenwel moet ik uitdrukkelijk bij zeggen, dat doorgaans de pleeggezinnen zich voor de jongens open stellen gastvrij en welwillend terwijl ze alles in het werk stellen om hen zo gauw en zo goed mogelijk thuis te doen gevoelen. Voor de bemiddeling van de frères hierin, kan men niet dankbaar genoeg zijn.

Doordat de gezinsband van de Arubaanse gezinnen zeer hecht is — dit is een zeer grote zegen voor Aruba, omdat het gezin de kleinste en meest hechte eenheid is van de samenleving — valt het voor het nieuwe milieu vaak niet mee, volledig de plaats in te nemen van het ouderlijk gezin, ondanks al de pogingen die men zich hiertoe getroost.

Bekijken wij het probleem thans iets naders, en laten wij de oorzaken na gaan, dan valt het makkelijker een oplossing te vinden of nòg beter, een oplossing te suggereren aangezien voor problemen van deze aard geen algemeen geldende regels noch formules kunnen worden gegeven, maar geval voor geval bekeken en bestudeerd moet worden.

Vóór de oorlog gingen slechts zéér weinige Arubaanse jongeren naar Nederland. Hierbij komt, dat ze vaak afkomstig waren uit een milieu dat familie of kennissen had in Nederland, waar deze jongens een thuis konden hebben.

Ook de leeftijd — Aruba had toen géén Middelbare Scholen — was geschikter om te assimileren, daar de Arubaanse stempel op die jongere leeftijd nog niet zo diep geworteld was.

De eventuele problemen — in die tijd van weinig uitverkorenen — waren van individuele aard en golden voor de ouders van de betrokken jongens. Door persoonlijk ingrijpen en incidentele, improvisorische maatregelen kon men toen volstaan en was alles weer in orde.

Heel anders is dit alles momenteel. Na de oorlog — en vooral de laatste jaren — zijn zeer vele jongeren naar Nederland gekomen voor verdere studie. Dit is op zich zelf alle lof waardig en zeer toe te juichen. Een dergelijke vooruitstrevendheid typeert de vooruitziende blikken van de overheden van onze Arubaanse samenleving. Het zou daarom jammer zijn, als neven-problemen of die van bijkomstige aard, deze vooruitstrevendheid zou remmen en zelfs tegenwerken.

Door toestroom naar Nederland en door de aanwezigheid van een zo groot aantal Arubaanse jongeren voor zo uiteen-lopende studierichtingen en opdrachten, kán men niet meer vol-

(Doorlezen op pag. 2)

COMMUNIQUE VAN DE POLITIE OP ARUBA

(GOEDKOOP IS DUUR KOPER)

ORANJESTAD:

Gedurende de laatste tijd is het herhaaldelijk voorgekomen, dat vreemde zeelieden op ons eiland halskettingen, vingerringen en oorringen in groter of kleiner aantal aan de inwoners van de hand trachtten te doen. Deze voorwerpen worden verkocht als zijnde van zuiver goud, doch meestal blijkt na vertrek van genoemde zeelieden, dat de gekochte sieraden van koper zijn. Zien zij er bij aanbieding nog al glimmend uit, na één of twee dagen gedragen te zijn, krijgen zij een dof groene kleur en wordt het duidelijk dat men bedrogen is.

Door verschillende inwoners van het eiland zijn grote hoeveelheden sieraden van deze verdachte personen gekocht, soms ten bedrage van meer dan f. 400,—. Hoewel de prijzen, indien deze voorwerpen inderdaad een goed goudgehalte bezitten, zeer goedkoop zijn, zijn bedragen van f. 25,— tot f. 35,— wel iets te hoog voor een zuiver koperen halsketting of ring.

Als regel maken Portorikeinse zeelieden, die aan boord van de Santaboten varen, doch ook wel Columbiaanse zeelieden, zich aan dit soort onoirbare practijken schuldig.

Meldingen komen bij de Politie eerst binnen, indien de zeelieden reeds het ruime sop hebben gekozen, zodat het achterhalen van dergelijke lieden, die als regel een valse naam opgeven, ten zeerste wordt bemoeilijkt, terwijl zij veelal, na op ons eiland een zeer goede slag te hebben geslagen, bij de volgende reis van deze boten niet meer tot de bemanning behoren.

Het publiek wordt door de recherche dringend verzocht medewerking te willen verlenen, opdat deze oplichters nog tijdens hun korte verblijf op Aruba kunnen worden gevat.

De reeds gedupeerden worden verzocht aangifte te doen op een der recherchebureaux, terwijl, indien personen van Portorikeinse afkomst aan huis of op straat z.g. gouden voorwerpen te koop aanbieden, men onmiddellijk de recherche dient te waarschuwen.

Indien deze personen de gouden voorwerpen aan huis aanbieden, zal het meestal wel mogelijk zijn een der huisgenoten weg te sturen onder mededeling dat deze persoon het voor de sieraden benodigde geld gaat halen. Deze persoon zal dan voldoende gelegenheid hebben de recherche op te bellen en telefonische opgave te doen van het adres, waar deze persoon zich bevindt. Niets vermoedend zal dan deze persoon rustig de komst van de recherche afwachten.

De telefoonnummers van de recherche Stad en Sint Nicolaas zijn 1905 en 5001, terwijl ook via de nummers 1000 en 5000 aan de straatdienst van de Stad en Sint Nicolaas verzocht kan worden de recherche te doen waarschuwen.

De recherche rekent in deze op volle medewerking van het publiek, teneinde aan de onoirbare practijken van deze zeelieden, waardoor reeds tal van personen ernstig zijn gedupeerd, zo spoedig mogelijk een einde te kunnen maken.

Zeilscheepje vermist en weer gevonden

ORANJESTAD: Door de politiepost San Nicolas werd Vrijdagavond om acht uur gemeld, dat er bericht ontvangen was, dat de vissersboot NA-186, die „Niobe" genaamd is, zoek was. Er zouden zich aan boord van het scheepje twee man bevinden, de schipper J. T. en zijn assistent, die in de richting Fontijn waren gevaren om te gaan vissen.

Omstreeks middernacht is, naar wij van het havenkantoor vernamen, de sleepboot „Aruba" uitgevaren, die het scheepje wel ontdekte, doch wegens de duisternis en de hoge zee geen contact kon maken en derhalve om zes uur des morgens terugkeerde. Kort daarna is de „Aruba" opnieuw uitgevaren om enkele uren later met de „Niobe" aan de tros weer binnen te lopen.

De „Niobe" was 's morgens eveneens ontdekt door een lijntoestel van de K.L.M., dat berichtte spiegelsignalen waargenomen te hebben.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

MAAKT BEKEND

dat de ouders van leerlingen die een Openbare of Bijzondere M.U.L.O.-school of de Arubaanse Technische School bezoeken en die in aanmerking willen komen voor vrijstelling van betaling c.p. vermindering van schoolgelden, hun op zegel gestelde verzoekschriften voor de 1e November a.s. door bemiddeling van het hoofd van de betrokken school, bij ons College moeten indienen.

De hiervoor bestemde formulieren zijn bij de hoofden der scholen verkrijgbaar.

Op verzoekschriften die na 1 November a.s. worden ingediend kan alleen vrijstelling worden verleend m.i.v. de maand waarin het verzoekschrift is ingediend.

Aruba, 24 Augustus 1955.
Het Bestuurscollege voornoemd,

De Secretaris, L. KERSTENS. De Gezaghebber, KWARTSZ.

De vriendjes van William (Buzzy) Busweiler, die in een treinongeluk zijn rechterarm verloor, groeten de dappere veertienjarige bij het verlaten van het ziekenhuis in New York. Buzzy wist op een onbewaakte overweg een jongetje te redden dat tussen de rails zat te spelen. Op het laatste ogenblik werd de jongen geraakt. Hij liep tien mijlen langs de baan om eerste hulp te zoeken.

Een noodkreet voor Arubaanse jongeren

(Vervolg van pag. 1)

staan met incidenteel ingrijpen en treffen van improvisorische maatregelen. De huidige omvang en urgentie van het probleem — dat ieder jaar nog toeneemt met de aanwas van Arubaanse jongeren in Nederland — eist:

a) Methodische analyse van hoofdproblemen en eventuele nevenproblemen of gevolgen er van.

b) Systematische en doelmatige leiding door instanties op dit werk afgestemd en ingesteld. Onmisbare vereisten hiervoor zijn:

1. Bekendheid met studie-aangelegenheden, zowel van Universitaire als andere inrichtingen van onderwijs.

2. Kennis van de Antilliaanse samenleving in het algemeen en van die van Aruba in het bijzonder, ten einde de daar vandaan komende jongeren te begrijpen en tot steun te zijn in hun studie- en andere moeilijkheden, die op die leeftijd zeker aanwezig zullen zijn.

3. Voldoende „tournure d'esprit" bezitten om zich te kunnen verplaatsen in het gevoels- en zieleleven van de aan hun zorgen toevertrouwde pupillen. Dit is zeker nodig de eerste tijd, als de jongens pas in Nederland zijn, aan alles moeten wennen en met aanpassingsmoeilijkheden te kampen hebben. Van het grootste belang is het, dat ze de eerste tijd — die ook het moeilijkst is — goed opgevangen en met tact geholpen worden, zodat de aanpassing zonder veel moeilijkheden en ziels- en psychische conflicten gepaard gaat.

4. Regelmatig verslag uitbrengen zowel aan de ouders als aan het eilands-bestuur van Aruba over studie-resultaten en financiën van de aan hun zorgen toevertrouwde pupillen.

Eenmaal in de regelmaat en orde van het internaatsleven, blijft er weinig tijd over om te piekeren en om last van heimwee te krijgen. Breekt evenwel de eerste Kerst-vacantie aan, dan rijzen de moeilijkheden op, als paddestoelen uit de grond. Een goed pleeggezin dat de jongen goed begrijpt en waar hij zich thuis voelt is dan een ware prijs uit de loterij. Degenen echter, die het minder gunstig getroffen hebben, — die zijn er ook bij — zijn zeer te beklagen en weinig benijdenswaardig. Voor hen is het iedere avond bij het naar bed gaan verzuchten, dat er wéér een dag voorbij is die voor hen nader brengt naar school terug te gaan. Dit niet uit verlangen naar het internaat zelf, maar louter omdat men met zijn vrije tijd geen raad weet, doordat men:

a) de vacantie door brengt in een plaats, waar men niemand kent.

b) geen of weinig aanspraak heeft in het pleeggezin.

c) nog volkomen vreemd is en daarbij het normaal huiselijk milieu en verkeer — zoals dat hier in Nederland is — nog niet kent.

d) over te weinig middelen beschikt om ergens naar toe te kunnen.

Velen vullen dan de dag met:

1. Lang uitslapen bij gebrek aan iets beters te doen.

2. Doelloos vaak, op straat slenteren met alle gevaren daaraan verbonden.

3. Bioscoop-lopen, zonder te kijken naar de geschiktheid van de film.

Begrijpelijk is het dat zo'n jongen — in het toch al moeilijk begin — met aanpassingsmoeilijkheden en allerlei gevolgen van dien te kampen heeft.

(Vervolg morgen)

Verkade's export manager F.W. Drijver bezocht Aruba Agencies Ltd.

PERSONEELSTEKORT BELEMMERT PRODUCTIE-VERHOGING

ORANJESTAD. — Op het gezellige, frisse terras van Trocadero vonden wij Zaterdagavond de directeur van Aruba Agencies Ltd. — agente van Verkade — de hr. R. van Dijk en echtgenote en de hr. F. W. Drijver, export-manager van de Koninklijke Verkade Fabrieken te Zaandam. De heer Drijver, die begin Augustus uit Nederland was vertrokken voor een „sales-promotion" reis langs de diverse vertgenwoordigingen van Verkade in Suriname, Curacao, Aruba, de V.S. en Canada, was enige dagen geleden op Aruba aangekomen.

De heer Drijver, een vrij jonge, doch energieke en gezond denkende zakenman, vertelde ons bijzonder tevreden te zijn over de plaats, die de Verkadeartikelen op Aruba — of liever in de zaken en de woningen van de consumenten — innemen. Er is geen winkeltje zo klein of geen detailzaak zo groot of men vindt er een uitgebreide sortering Verkadeproducten. Dit is ook wel nodig, want de huisvrouw vraagt ernaar. De vertegenwoordiger heeft wel hard moeten werken de afgelopen jaren, maar de naam Verkade zègt het publiek dan ook veel momenteel.

Men heeft plannen voor de nabije toekomst, doch wilde daarover nog niets zeggen, anders is de aardigheid eraf.

Verkade's grootste moeilijkheid momenteel is de productie.

In Nederland heerst op het ogenblik een hoogconjunctuur en het is erg moeilijk personeel te krijgen. Een vermeerdering van het personeelsgetal zou een verhoging van de productie kunnen betekenen; men stelt alles in het werk om mensen te krijgen, doch makkelijk gaat het niet.

Gistermorgen is de heer Drijver weer vertrokken. Eerst gaat hij naar Miami en vandaar uit via Texas, Washington D.C. en New-York naar Montreal. Wij wensen hem een prettige reis toe.

Vernieler van feestversiering

ORANJESTAD: Een zekere E. v.d. B., die de zwager is van A. J. van Seroe Patrishi kon het Vrijdag niet verkroppen, dat A. J. die dag een familiefeestje ging organiseren. Toen J. de feestversiering reeds voor een groot deel had aangebracht verscheen zijn zwager ten tonele, die met gelijke ijver aan de afbraak van de decoraties begon. De politie moest er bij komen om V.d.B. aan te zeggen, dat hij zich niet meer bij het huis mocht vertonen.

Twee en een half uur later was er echter opnieuw ruzie op Seroe Patrishi.

Op nieuw trad de politie bemiddelend op en werd de zwager afgevoerd.

Vermoedelijk is er hier sprake van een familievete.

Nederlandse mijnenveger maakt oefenreis naar de Antillen

Naar wij vernemen zal de kustmijnenveger „Dokkum", die op 26 Juli in dienst werd gesteld, medio September uit Nederland vertrekken voor een reis naar de Caraibsche wateren. Het schip wordt in het najaar weer in Nederland terugverwacht. Gedurende de reis zal de luitenant ter zee der tweede klasse T.T. de Meester het commando over het schip voeren. De „Dokkum" maakt deze reis teneinde langdurig en grondiger te kunnen worden beproefd en onderzocht dan bij een normale proefvaart over een kleine afstand mogelijk is. Deze uitgebreide beproeving in de vorm van een langdurige garantievaart wordt ondernomen omdat Hr. Ms. „Dokkum" de eerste is van een serie van 32 kustmijnenvegers van dit type. De ervaringen, die men op deze tocht opdoet zullen van nut kunnen zijn bij de afbouw van de andere kustmijnenvegers. De reis van de „Dokkum" valt coincidenteel samen met het bezoek van H.M. de Konigin en K.H. Prins Bernhard der ZNederlanden aan de Antillen.

ONRUST IN MEXICO

Naar wij vernemen zou de politieke situatie in Mexico vrij gespannen zijn. In oppositie kringen die door de regeringspartijen op totalitaire wijze worden bestreden, schijnt men bizonder gesteld te zijn op een ommezwaai.

Geloofsbrieven kunnen er b.v. slechts door de regering worden goedgekeurd, hetgeen betekent dat felle opposanten nooit een voet in de Senaat krijgen. Tijdens de kort geleden gehouden verkiezingen voor de senaat zouden drie candidaat-senatoren om het leven zijn gekomen.

PASO CONFERENTIE MET POLITIEK KARAKTER

Voorgezeten door prof. dr Schwellengrebel zal een Nederlands/Antilliaans/Surinaams gezelschap medici in Washington de dertiende vergadering van de Directing Council der PASO (Pan Amerikaanse Gezondheids Organisatie) bijwonen. Op deze vergadering, die van 9 tot 21 September duurt, zullen niet alleen gezondheidsproblemen worden aangesneden, ook, zo vernemen wij uit goed bron, zullen vraagstukken met een meer politiek karakter ter tafel komen. Het voornemen bestaat, zo verneemt Today verder, om ook op deze internationale vergadering een korte verklaring over de nieuwe rechtsorde af te leggen.

Bovendien zal de vertegenwoordiger van de Antillen (in principe de wnd inspecteur van de volksgezondheid dr Waszink) financiële steun vragen voor de bestrijding van de GKM. De Antillen hebben reeds 750.000 gulden gevoteerd. Van de PASO is tot nu toe alleen technische bijstand verkregen. De WHO, waarvan de Paso een nevenorganisatie is, heeft voor dit soort bestrijding vroeger ook financiële steun gegeven.

Uitslag prijsvraag „Little Mary"

ORANJESTAD: Wat de oorzaak geweest is weten wij niet, maar in ieder geval was het aantal foutieve inzendingen deze keer groter dan anders. Dit houdt dus in, dat zij die de juiste oplossingen vonden — de sommen 1, 4, 5 en 6 waren fout — een extra compliment verdienen.

Als winnaars van het blikje heerlijke gecondenseerde „Little Mary" melk én de prachtige vulpen kwamen ten slotte uit de bus:

1. *Boepie Grodets, p/a Papa's Cake Shop, Box 338, San Nicolas.*
2. *Rene Rodriguez, Kruisweg 1, Oranjestad.*
3. *Anna Alders, Sta. Cruz 120.*
4. *Philomena Vrolijk, Cumana 15.*
5. *Kenneth Eeverduin, Louise de Collignystraat 9, San Nicolas.*
6. *Jerry Gomez, Kolibristraat 1, Parkietenbos.*
7. *Dennis Abrahams, Bilderdijkstraat 11, Oranjestad.*
8. *I. Jones, Madiki 9, Oranjestad.*
9. *Billy Pinkus, P.O. Box 338 San Nicolas.*
10. *Sira Koolman, Tanki Leendert no. 104.*

Deze prijzen kunnen worden afgehaald aan ons redactieadres: Awakatistraat 2, Oranjestad.

Uitstekende verlichting in openbare leeszaal aangebracht

ORANJESTAD: Dezer dagen is de verlichtingsinstallatie van de leeszaal in de Openbare Leeszaal en Boekerij gereed gekomen.

Door de grootte van deze zaal was bij de opening nog niet een definitieve verlichting aangebracht; deze moest uit het buitenland komen. Zonder dat de zaal voor het publiek behoefde te worden gesloten zijn thans de nieuwe lampen, elk van 500 watt, aangebracht. Een zee van licht. Van de bibliothecaris vernamen wij, dat elke maand ongeveer 100 tot 130 personen gebruik maken van de koele zaal en daar enige tijd vertoeven om tijdschriften of boeken te lezen. Vooral de verschillende encyclopedieën welke in de leeszaal staan opgesteld, trekken altijd veel belangstelling. En..... niet te vergeten de 84 verschillende tijdschriften. Het Algemeen Handelsblad en Elsevier komen per luchtpost en zijn dus na enkele dagen op Aruba al te lezen.

Pick up over de kop

SANTA CRUZ: Vrijdagmorgen om kwart over negen sloeg ter hoogte van het perceel Hooiberg 97 de pick up A-1697 over de kop. Uit de verklaring van de bestuurder M. H. werd duidelijk, dat de wagen met te grote snelheid door over de weg stromend regenwater was gereden, waardoor de bestuurder de macht over het stuur verloor, de wagen over de kop sloeg en daardoor voor f. 1.500,— beschadigd werd. Merkwaardig genoeg kwam de wagen na de buiteling weer op zijn vier wielen tot stilstand. De chauffeur bleef ongedeerd.

ARRESTATIES IN B.A.

BUENOS AIRES.: — Een onbekend aantal jongere leden van de aanzienlijkste Argentijnse families is in de nacht van Vrijdag op Zaterdag en Zaterdagochtend gearresteerd. Aangenomen wordt dat er vuurwapenen en een hoeveelheid springstoffen door de politie in beslag genomen.

Generaal Felix Maria Robles, sedert Donderdag hoofd van het nieuwe departement van binnenlandse veiligheid, werd in de vroegere ochtenduren van Zaterdag opgeroepen om aanwezig te zijn op het hoofdkwartier van politie.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: J. J. Maartins
Abonnementsprijs Fl. 3.— per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Maandag 29 Augustus

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „Rose Marie"
Aurora: 19.30 „Prisoner of Zenda"
Savaneta: 19.30 „The charge at feather river".

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Duaji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtendmelodieën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma Aruba Trading Company
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Diamanta
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma All Electric Sales & Services
20.30 Week in beeld
20.45 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdag van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag [illegible]
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, [illegible] 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00.
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.30, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Po. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sa. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 16.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Nederland gaat geleide projectielen gebruiken

Oefeningen met moderne wapens in de Rijksdelen?

Over ongeveer drie jaren kan Nederland klaar zijn om voor de luchtverdediging geleide projectielen te gebruiken. Waarschijnlijk zullen de militaire deskundigen de minister van Oorlog adviseren om de Zwitserse Oerlikonraket te kopen. De Nederlandse specialisten vinden die tot nu toe de beste. Als de Zwitserse ingenieurs daaraan tegemoet kunnen komen zullen spoedig enige raketten met de gehele daarbij behorende uitrusting worden aangekocht voor de opleiding van bedieningspersoneel. Daarmede zal naar schatting drie jaren gemoeid zijn.

Deze gegevens werden verstrekt tijdens een persconferentie bij de staf van het commando luchtverdediging te Zeist, waar de leiders van de Nederlandse luchtverdediging, commodore de Vries en generaal van Nijnatten de thans in Nederland en België aan de gang zijnde eerste grote luchtverdedigingsoefening „Loco" bespraken.

De „Volkskrant" weet nog te melden dat, omdat Nederland te klein is voor het oefenen met geleide projectielen, een beroep zal moeten worden gedaan op een der Overzeese Rijksdelen. Hierbij wordt in het bijzonder gedacht aan Suriname, waar ruimte genoeg is om zonder ongelukken de noodzakelijke proeven te nemen.

De Marokkaanse kwestie

Interventie van de VR verzocht

LONDEN.: — Volgens Radio Cairo hebben de landen van het Afrikaanse Aziatische blok Zaterdag de secretaris-generaal van de Verenigde Naties Hammerskjoeld verzocht een buitengewone zitting van de Veiligheidsraad bijeen te roepen ter bestudering van het Marokkaanse probleem. In de desbetreffende uitzending werd gezegd dat dit werd vernomen in Arabische kringen te Cairo. De afgevaardigden van het blok — zeventien landen — hadden Zaterdagochtend eerst onder voorzitterschap van de Libanese vertegenwoordiger een vergadering belegd en later een onderhoud met Hammerskjoeld gehad.

NOODTOESTAND IN ALGERIJNSE HAVENSTAD

PHILIPPEVILLE.: — Zaterdag is in de Algerijnse havenstad Philippeville de noodtoestand afgekondigd, nadat bekend was geworden dat groepen opstandelingen zich samentrekken in het gebergte in de onmiddellijke nabijheid van de stad, politiemannen en militairen patrouilleren in de straten terwijl met een vliegtuig verkenningsvluchten werden ondernomen. De aanhangers van der opstandelingen waren door de Arabische wijken van de stad getrokken en hadden winkeliers aangeraden hun winkels te sluiten, omdat de Europeanen van plan zouden zijn hen allen te doden.

Dia 18 di Augustus p.p. a contrae matrimonio na Paradera Sr. Bertran Croes y Srta Sebastiana Kock. Tabatin un recepcion mashar anima. Nos ta dirigi na Sr. y Sra. Croes nos mas sinceros deseos.

(Foto Bonke)

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba

ta anuncia na mayornan cu tin jioe na Muloschool of na school di ofishi y cu ta desea di haya rebaha di pagamento di school, cu nan mester dirigi un request (cu stampilla di recibo di un ƒ 1.—) na Bestuurscollege promé cu dia 1 di November cu ta bini. E request mester worde manda aden via cabez di e school cu e jioe ta bai. Por haya e papelnan necesario pa yena cerca e cabez di school. Riba requestnan cu worde ricibi despues di dia 1 di November cu ta bini, no por duna rebaha pa henter anja, sino solamente cuminzando cu e luna den cual e request a worde recibi.

Aruba, 24 di Agosto 1955.

E bestuurscollege ariba menciona,

Secretario, L. KERSTENS. Gezaghebber, KWARTSZ.

PAGINA TRES

Veinte mil Robinsones Crusoe

Por NICOLAS GILLETT

Un educador a quien se preguntaba recientemente lo que pensaba de la educación familiar en Inglaterra, respondia: „Por regla general, apenas se ayuda a las madres de familia. Pero hay un cierto numero de tentativas muy interesantes, que son un buen augurio del porvenir".

Ese educador pensaba especialmente en el esfuerzo que habia realizado en los Midlands la „Asociacion de Padres de Birmingham y de sus alrededores", fundada a finales de 1947. Después de la guerra, todo el mundo se interesaba en los progresos de la educación, y cada vez se comprendia mas la necesidad de una buena organización de los recreos en una ciudad totalmente industrial, en la cual la monotonia de la vida de fabrica amenazaba con ahogar cualquier veleidad creadora. En Birmingham muchas madres de familia trabajan toda la jornada qué hacer con los niños durante los permisos y las vacaciones?

En la escuela, los métodos eran sin duda alguna excelentes, pero su eficacia era bastante dudosa si los niños no podian poner en practica las lecciones aprendidas. La nueva fórmula en las escuelas secundarias proclamaba que „la educación enseña a servirse de los recreos". De hecho, todo eso fracasaba porque no habia ningun lazo entre los padres y los profesores. La obra educadora se desvanecia en el atrio de la casa familiar. Entre la familia y la escuela reinaba una reciproca ignorancia.

Un género nuevo de „deberes".

Para reaccionar contra esta ignorancia, la Federación empezó por animar a las escuelas para que expusieran los objetos que los niños fabricaban en sus casas. Algunos maestros se mostraban reticentes; desconfiaban del valor de las „obras", pero muy pronto hubieron de reconocer la extraordinaria calidad de esos objetos. Se habia solicitado a los padres para que colaborasen en la empresa y se interesasen en los trabajos manuales de sus hijos. Se eligieron en cada escuela aquellos objetos cuya fabricación habia exigido a la vez mayor ingenio y menor gasto. Después fueron todos reunidos en una exposición general, que visitaron en masa los padres y los hijos en busca de ideas.

Evidentemente, hubo un discurso para inaugurar la exposición. El presidente se dirigia a las familias: „He aqui los nuevos „deberes" de vuestros hijos. El trabajo de sus manos, que han podido hacer gracias a lo que habian aprendido en la escuela. Nada de eso era obligatorio para ellos, porque nadie es creador a la voz de mando, pero es justo decir que puede juzgarse a un hombre por lo que sea capaz de hacer en sus horas de recreo. Y también es que puede así prejuzgarse el porvenir de un niño. A todos aquellos que dudan de los dones artisticos de los britanicos, yo les diria: venid a visitar esta exposición". Al mismo tiempo, se insistió cerca de los padres pidiéndoles que prefiriesen para Navidades los regalos fabricados en la casa. „Trabajo familiar, trabajo bien hecho". El tópico resume todas las ventajas de la creación personal y del placer que en ella se tiene.

La exposición ofrecia a los visitantes los mas variados objetos: un cactus desarrollado en una nuez de coco, linograbados para los cuales habia servido de prensa la secadora de la ropa familiar, un equipo de cricket, un nuevo juego de dados, etc. Un muchacho, ferviente admirador de las aventuras del Kon Tiki, habia fabricado una balsa en miniatura; otro habia confeccionado excelentes platos, que tuvo que rehacer en el curso de los 10 dias que duró la exposición. Se iba transformando en un auténtico cocinero. La imaginación, la diversidad y el ingenio de los niños parecian infinitos.

Al año siguiente se organizó una segunda exposición. Pequeños folletos explicaban a todos y ofrecian ideas sobre el modo en que podian utilizar su tiempo durante las vacaciones. En las escuelas se distribuyeron 20.000 de esos folletos. Dichos libritos de vacaciones se llamaron „Robinsón Crusoe". Como el héroe famoso, muchos niños, en efecto, no debian contar mas que consigo mismos durante sus vacaciones, pero el libro les explicaba cómo se pueden fabricar juguetes, cómo hacer juegos con madera o con papel, y les mostraba todo el atractivo que tienen los paseos en exploración y los almuerzos o meriendas al aire libre.

Para los mas pequeños, el libro se dirigia a los padres. De ese modo, la vida familiar podia enriquecerse desde la mas tierna edad. Una pelicula de vistas fijas mostraba a los niños muy ocupados en todas esas actividades durante sus recreos, y una exposición de libros para niños circuló en las diversas asociaciones de padres y de profesores.

Los padres han respondido con entusiasmo a esta iniciativa de la Federacion. Estaban demasiado preocupados porque sus hijos „salieran con buen pie" y demasiado inquietos por los daños de una civilización exclusivamente urbana para no acoger con gran satisfacción todas esas ideas. En la actualidad se trata de convencer a muchos mas profesores. Es preciso incorporar a la enseñanza las nociones que permitan a los niños desarrollar su inteligencia y su sensibilidad fuera de la clase, y es necesario que los maestros sean capaces de comprender mejor las necesidades reales de las colectividades en las que trabajan.

(UNESCO)

LA CERAMICA MOCHICA

Por Carlos Rodriguez Saavedra

(Continuacion y fin)

Los „huacos" — este es el nombre genérico de las piezas de ceramica precolombina — son cantaros cuya dimensión generalmente varia entre veinte y treinta centimetros de altura. Su forma es, por lo comun, la de un botijo redondo con dos asas huecas que nacen de ambos lados de la parte superior y se unen en lo alto para formar un pico elevado. La pieza esta dividida de este modo en dos partes de casi igual dimensión, el recipiente y el asa pico. La mayor parte de la ceramica mochica pertenece al extenso periodo conocido con el nombre de pro-chimu y es, a lo sumo, de tres colores: rojo sobre fondo amarillo palido o blanco y, en otros casos, core con pinturas marrón oscuro. La ceramica de la época Chimu es negra.

En los dibujos no se aplicaban las reglas de la perspectiva y, como en el arte egipcio, todas las caras aparecen de perfil, en tanto que el tronco de los cuerpos se dibujaba de frente. En los huacos escultóricos, sin embargo, se observa una perfecta aplicación de las formas tridimensionales. Este arte, llevado a cabo con una sorprendente perfección tecnica, describe todos los aspectos esenciales de la vida. La fecundidad esta representada abundantemente por vasos escultóricos con figuras eróticas. La maternidad por personajes femeninos con niños llevados en los brazos. La caceria, destinada solamente a la clase dirigente, por dibujos de cazadores persiguiendo con sus perros a venados heridos. Innumerables escenas y relieves de combates simbolizan la guerra, aunque dada la integración politica del estado mochica, hay la tendencia de creer q' dichas escenas eran simplemente rituales, conmemorativas de guerras pasadas o destinadas a rendir homenaje a los héroes legendarios. La lucha contra el mal encuentra su expresión en huacos en los que se ve combatir a los hombres con los demonios.

Otras veces las serpientes, los monstruos marinos y los demonios cangrejos combaten encarnizadamente entre ellos. Un cantaro nos muestra un rostro congestionado por la risa. Otros ostentan fisonomias cargadas de sentimiento religioso. La representación de peces, fieras, aves y animales fantasticos alcanzó una perfección asombrosa. El modelado es seguro, el dibujo sobrio y la expresión rotunda. Pero, entre todas, la representación del rostro humano, en los huacos escultóricos, es la que mas nos sugestiona. Todos los grupos sociales y todos los tipos humanos, en sus actividades mas caracteristicas, se encuentran alli para describirnos minuciosamente su vida y sus ocupaciones. Ceremonias rituales y quehaceres domésticos, algunos identicos a los nuestros, encuentran su expresión en la fina arcilla de los huacos. Y a través de todos esos rostros, muchos de los cuales son admirables retratos, el hombre de estudio tiene con frecuencia la sensación de un secreto cuya solución permanece aun inapresable.

La mayor parte de los objetos de ceramica mochica estan facturados sobre moldes. Prueba de ellos es que existen muchas piezas duplicadas dentro de las mismas colecciones. El exterior de las piezas duplicadas no es, sin embargo, idéntico, y ello se debe a las modificaciones realizadas por el pulimento y el acabado final. Después de manufacturar a molde el recipiente, se agregaban a mano el asa y los ornamentos exteriores, y se procedia por ultimo a pulir suavemente la superficie con instrumentos de hueso o de madera. El dibujo y la pintura se realizaba posteriormente. Los huacos llamados del periodo proto-chimu se cocian en hornos abiertos para favorecer la oxidación. Este sistema determinaba el color ocre vidriado que caracteriza la ceramica de dicho periodo. Los huacos chimu, por el contrario, se cocian en hornos completamente cerrados para prevenir la oxidación de la arcilla; de ahi el color negro metalico que los distingue.

El estudio de la ceramica ofrece para el historiador, para el sociólogo y para el artista un venero de inagotables posibilidades. La ceramica mochica nos muestra hasta qué punto un arte menor puede contener y fijar definitivamente las esencias espirituales de un pueblo. Y en qué medida, ademas, los canones estéticos validos hace un milenio para hombres de una lejana cultura, se encuentran todavia vigentes para nosotros. (UNESCO).

Un siman promer cu e pareha Croes di Paradera a casa Sr. Basilio Tromp di Pos Chikito y e simpatica Srta. Nora Dirksz di Playa. Na e gentil pareha aunque ta un poco laat nos sinceros deseos.

(Foto Bonke)

Cumpleanjos feliz

Na promer lugar nos kier felicita Sr. Felipe y Sra. Nicasia Hoevertsz, kende a celebra ayera 15 anja cu nan ta den estado matrimonial. Nan yioenan Maria, Olimpia, Damaso y Julieta ta dirigi un felicitacion especial pa medio di es linea aki na nan mayornan.

—

Mashar pabien y hopi anja di bida familia Rasmijn esposo y su tres yioenan ta desea Josefa Wernet cu motibo di su cumpleaño, cual a tuma lugar dia sabra, dia 27 di Augustus. Nos ta agrega aki hunto nos sincero felicitacion.

—

Tambe a cumpli anja mes dia Sabra Josefina Koolman, na kende nos ta dirigi nos mas mehores deseos.

—

Tabatin mashar cantamento di „Happy Birthday" dia Sabra pa motibo cu e simpatico caballero Wellem Fortin a cumpli 17 anja. Nos ta spera cu Willem a goza hopi y sigi gosa den su futura bida.

—

Ayera tabata un dia mashar alegre pa Señor M. Wernet di Papilon 125, pa motibo cu ayera Señor Wernet a cumpli un anja mas di bida. Nos ta spera cu nos lo por keda felicita Señor Wernet hopi anja mas.

—

Yioenan y nietonan di Sra. Rosa Tromp a ponele den flor ayera y nada menos pasobra ayera Sra Tromp a celebra un anja mas den nan union. Nos ta agrega nos felicitacion hunto cu tur eshan cu Sra. Tromp a recibi ayera.

Boda matrimonial

Ayera a drenta estado matrimonial Srta. Maria Jansen y Señor Simon Gonzalez den misa di Paradera. Familia Hoevertsz ta dirigi na e simpatica pareha aki nan mas sincero deseos.

Aunque cu Sr. y Sra. Gonzalez a recibi hopi felicitacion riba es dia di ayera nos kier expresa nos mas sinceros deseos y sperando tur cos bon pa nan den nan bida futuro.

TEATRO INTERNACIONAL EN PARIS

Con gran éxito acaba de terminar en Paris el Festival Internacional de Arte Dramatico. El publico parisino ha asistido a representaciones de compañias dramaticas procedentes de veinticinco paises, entre las que se contaba la de la Opera de Pekin, que se presentó por primera vez ante un publico europeo. Debido al éxito de estas representaciones, se ha aprobado un proyecto para establecer un teatro internacional permanente en Paris. El mes pasado se reunieron delegados de veintitrés paises, miembros del Instituto Internacional del teatro — que colabora estrechamente con la Unesco — en la ciudad de Dubrovnik, Yugoeslavia, y aprobaron unanimemente el proyecto para establecer el „Teatro de las Naciones" en Paris. Este teatro debera servir para toda clase de manifestaciones dramaticas, de ópera y de ballet de muchos paises; representaciones que tendran lugar durante todo el año en el referido teatro internacional.

(UNESCO)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: [illegible] 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Subscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

Dialuna 29 Augustus

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „Rose Marie"
Aurora: 19.30 „Prisoner of Zenda"
Sevenste: 19.30 „The cahrge at feather river"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias Matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programa Aruba Trading Company
12.55 Nota Antiliana
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.55 Mundo en Marcha
18.45 Programma Diamante
19.00 Peticiones
18.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Programma All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programma Special
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Selection di muziek popular
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 2

„I quico?" e tata a puntra pa tent'é.

„Bo n' ta puntra pasobra bo ta interesa den ningun buki, pero pasobra esai ta mas o menos bo obligacion como tata", e yiu homber mas grandi a fortifica e palabranan di su ruman muhé i el a dal e buki cu e tabata leza cerca i a mik, tira e buki net den su tas cu tabata abri den huki di cas.

Un rato e tata a queda manera habuca pa e palabranan aqui. El a queda ta sagudi cabez sin sa quico haci, ni pensa, ni responde.

„Si, si," Rita a bisa trobe. „Asina e asunto ta en realidad, papa. Bo ta puntra esai pa numa. I basta bo leza bo noticianan di corant i huma bo pipa, bo ta cla. Bo n' ta munstra nos ningun sorto di cariño mas".

E tata a comprende mucho bon cu tur e palabranan aqui tabata jalurs di mucha, pasobra nan tabata malcontento como e tata i e mama tabata malcria e pester di mas chiquito cu un rato pasa nan mester a manda ariba bai drumi.

I birando su mes pa Willem el a responde awor den calidad di cabez di famia:

„Tende aqui, Willem, m'a sinti basta dia caba cu bo ta birando poco oubeschoft i bruto.

No lubida, cu ami no ta soporta e cosnan ai na bo man. Ta unda respet a queda? Como mi ta un tata cu ta trata boso como mi amiguitonan anto boso ta birando fresco. Allright! Awor lo mi sa com haci, pasobra si cariño no ta sirbi pa educa un mucha, wel, bam trata anto cu severidad. En todo caso unavéz cu mi ta haci informacion cerca bo cu bo lesnan ta bon acaba, esai ta mas cu interes paternal i por consiguiente mi ta prohibi bo di tira buki asina, pasobra ora di cumpra nobo ta pa mi e recibo ta bini. Loque ta bo obligacion di haci ta studia i por lo demas bo n' tin absolutamente nada mas di bisa ni kick aqui den. Si tin un hende cu por kick i reclama un cos aqui den, anto ta mi. Mi ta spera cu pa tranquilidad por sigui reina den centro di mi famia, cu lo bo conserva e palabranan aqui".

„Esta un predicashi largo, papa. Ta un chanza m'a haci cu bo. Si m'a papia malo, anto dispensa bo yiu baron", Willem a bisa i cu e palabranan aqui el a bula riba lomba ancho di su bon tata i pa caricié el a bisé den su orea:

„Bo ta un bon tata, streng pa un rato manera un maestro di scool, pero loque bo tin ta un curazon di oro".

Cu e palabranan aqui Willem a horta curazon di su tata i den un solo tiro el a quibra tur e homber su autoridad i e tata mester a declara su mes venci.

A costa e tata masha trabao awor pa e por a los foi Willem cu tabatin su garganta bon duro tené. I aparentemente rabia e tata tabata drecha su dashi cu awor tabata tur skeins. Pero e tabata goza un mundo interiormente i e tabata sinti su mes masha feliz.

Contento e mama tambe tabata gozando di e momentonan aqui cu no tabata nada otro sino un orcan den un glas di awa. I manera e no tabata tende ni mira nada, el a sigui ta preocupé cu articulonan di su sociedad.

„Papa, mi ta garantiza bo cu aqui un paar di aña mas, mi mester slaag na examen. Quico bo ta bisa, mama?" Willem a puntra su mama cu entusiasmo.

„Asina leu cu mi por observa, bo ta haciendo bo lesnan perfectamente i bo tin chens di slaag, contal cu bo sigui asina. Bo ta studia bon, bo tin energia i principalmente bo ta optimista," e mama a bisa cu orgullo.

Net meimei dje dushi armonia familiar aqui, nan a tende un batimento ná porta i un stem a puntra:

„Mi ta stroba?"

„Nunca", Anna a responde, mientras el a stoot su map cu coi skirbi unbanda.

„Bo mes ta tende: nunca!" Sr. Verward a confirma palabranan di su señora como e tabata sa ta quende su stem esai.

„Nos a caba di tabatin un pelea aqui, tantan Elsa," Willem a bisa.

Tantan Elsa tabatin un admiracion interior pa e hobencito di 12 aña aqui, pa motibo di su animo i manera dibertido. Pero e no quier a demonstra esai pa no daña e mucha aqui cu e tabata considera como su mes sobrina casi.

Tan pronto cu el a drenta, e bishita a saluda tur dos e muchanan i a puntra:

„Ainda boso no a bai drumi, diablitonan?"

„Si, ta berdad, bo mester bai drumi, Rita", e mama a bisa su yiu.

„Esta fastioso. Semper ora cu hende ta sinta na bo smaak i cu ta bira pret aqui den, mi mester bai", Rita a murmurra lamtando.

„Si. Bo tin razon, pero t'asina mes tur mama ta. N' ta mi sol. Mucha no mester ta sinta mucho den pia di hende grandi", e mama a responde.

„I haci lihé bo disparce, pa mi no cai tambe den e asunto aqui", e tabata bisa su yiu pa pret.

E mama a duna Rita un kuki i esaqui a disparce.

„I abo awor", e mama a puntra su casa. „Bo mester bai den bo cuarto di estudio of lo bo por queda un rato mas hunto cu nos. Mehor bo queda un rato".

„Propiamente mi tabatin un gran cantidad di trabao di haci ainda. Pero aqui bao ta 'sina dibertido. Enfin lo mi queda un rato mas. Basha un koppi di thee. I abo, Wim, bo por bai drumi numa".

„Larga Wim bebe un koppi thee e tambe promé cu e bai ariba, „tabata idea dje mama. E tata a tira dos tres blokki di palo den e fogón.

I manera un berdadera mama di cas, asina Elsa a bai basha thee pa tur e presentenan den e cuarto.

E bishita cu a drenta nos conoce bao di nomber di Elsa. E tabata amiga di infancia di Anna. Como colega nan dos a bishita enseñanza primaria i luego nan a bishita H.B.S. i ta te ora cu Anna su educacion universitaria mester a ser interrumpi pa motibo di su matrimonio, e amiganan aqui su camina a parti foi otro. Awor pa nan alegria di mas grandi destino a bolbe trece nan hunto cu otro den e ciudad chiquito aqui, como Elsa a queda nombra maestra den matematica, i filosofia di middelbare meisjesschool. Pa Elsa e famia Verward aqui tabata manera e haf seguro na unda semper e tabata haña animo i forza nobo p'e sigui su demas camina solitario riba olanan di bida; pa yiunan di Anna Elsa tabata e tanta di respet asina stima i di mes e tabata sintié como un mienbro particular dje famia feliz aqui. Wim cu tabata comprende cu e maestra aqui tabata un muhé masha educa, tabata aprecia Elsa masha i tabata goza su inteligencia i e admiracion aqui tabata aumenta su amor p'é mucha.

Sr Verward cu na principio tabata indiferente pa e bishita aqui, poco poco, mirando e muhé su maneranan simpatica, calmo i huicioso a bin haña masha aprecio p'é, mas tanto ainda como e tabata un amiga fiel di su casa. Un muhé cu no tabata camna cu su sabiduria riba su frenta, ni no tabata broma, pero tabata considera como un gran experto riba terreno cientifico. I e simpatia pa e muhé aqui su caracter a aumenta ainda un poco mas e aprecio cu semper e tabata sinti p'é.

„Com ta bai cu estudio, Wim?" e tanta di respet a puntra cu interes.

„Famoso, tanta. Sinembargo tur dia nos ta haña masha hopi les pa caba, pero mi n' sa bai drumi promé cu caba tur. Por chemplo awor mes, ya tur ta cla.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora mainta a habri, lectornan ta corda e mucha tanto wapo asina cu a bai busca Sheriff su scopet pa el defende su cachor contra hermanos Bragos, el ta camna en busca di Cisco, pasobra el a lamta tempran pa motibo cu el a pensa cu Cisco lo tin cualkier respondi pa e hiba, como Cisco a primintiele cu lo el trahá como correo, como cu el ta mucho chikito ainda pa ta den batalla. Pasando banda di Prison el a weita cu e bentana di prison ta kibra. El a spanta cu un bon rato el a keda para cu man na cabez ta pensa ta kico el mester haci. Ora el a pensele bon, el a pone un careda cu su cachor, su amigo intimo, pa cas di sheriff.

Asina cu el a hanjele dilanti di porta di sheriff el a cuminza bati cu tur su forza riba porta di sheriff su cas. Como e porta no a habri di es liher segun el, el a dicidi di grita sheriff bisando cu e Bragos a hui for di prison.

De president van de Dominikaanse republiek generaal Rafael Trujillo werd verleden week gedurende enkele minuten een machinezetter. Op de Lynotype typte hij een boodschap van goodwill aan de Verenigde Staten. Naast hem staat zijn vrouw, Dona Maria. De boodschap werd gezonden naar aanleiding van de 25-jarig viering van de inauguratie van Trujillo als president. In 1952 trad hij af en zijn broer kwam in de presidentiele stoel te zitten. Rafael Trujillo is de „vader van het vaderland". In „Time" van deze week schreef men dat de „benefactor" zeer geeerd wordt. „God maakte de wereld in zes dagen toen er chaos was; generaal Trujillo maakte Sto. Domingo toen er nog niets was. Wie is nu de grootste?" vroeg een regeringsambtenaar dezer dagen ernstig aan een bezoeker.

Internationaal Boksnieuws

Enkele dagen terug waren Rocky Marciano en Archie Moore aanwezig in het kantoor van Julius Helfand, teneinde officieel hun contract voor de komende strijd om de wereldtitel te tekenen.

Het wordt een wedstrijd over 15 ronden. Voor de tekening van het contract stelde All Weil, de manager van Marciano, als eis, dat mocht Marciano de titel aan Moore verliezen, deze binnen 90 dagen zijn titel op zijn beurt op het spel zou zetten tegen Marciano.

Helfand stelde, dat hij daar niet op kon ingaan, daar de commissie slechts de komende strijd had georganiseerd. Weil bleef echter bij zijn eis, hetgeen in de bokswereld zo langzamerhand tot gewoonte geworden is. Tevens wenste All Weil, geslepen zakenman als hij is, dat een bedrag van $ 100.000 borgstelling wordt vastgezet, in het geval Moore niet zijn verplichtingen voor een return match tegen Marciano, indien deze dus zou verliezen, zou nakomen.

In dat geval gaan deze $ 100.000 naar Marciano. Weill vertelde aan reporters dat over deze voorwaarden reeds gesproken was, toen in Juli j.l. de mondelinge afspraken werden gemaakt voor een titelgevecht. Johnson, Moore's manager, was hierover natuurlijk in het geheel niet te spreken, daar zijn pupil uiteindelijk die $ 100.-000 moet opbrengen, mocht hij winnen, waardoor hij dus met handen en voeten gebonden is. Het bedragje is er dan ook naar.

Johnson zei, dat Weill dit had gedaan, omdat deze dacht dat Rocky zal verliezen. Toen de reporters dat aan Weill mededeelden, lachte hij eens en zei: „Ik ben geen bokser. Ik ben slechts manager van de wereldkampioen bokser. Mijn taak is het om geld voor hem te maken. Het is zuiver zakelijk en dat laat ik voor sentimenten niet uit de weg gaan.

Het laat mij koud wat ze zeggen dat ik denk, als ze maar voor het geld zorgen, dat is mijn strijd". In de ring kan ik Rocky niet helpen, daar zal hij het alleen moeten doen".

Na de ondertekening van het contract, verklaarde chairman Helfand, dat hij er zeker van was, dat dit het grootste gevecht in New York zou worden, zoals nog nimmer tevoren in deze stad was gehouden. Moore zei, zich overbuigend naar Marciano: „Rocky, oude jongen, het is dan eindelijk zover. Het zal het beste gevecht worden van de laatste 50 jaar en ik zeg je dat ik je titel zal winnen". Marciano nam de zaak op zijn gebruikelijke onverschillige wijze op en zei: „Oke Moore, je hebt de meeste interesse in dit gevecht en ik kan je zeggen, dat ik op 20 September a.s. klaar ben voor het grootste gevecht van mijn leven". Het staat wel vast dat al de verklaringen en het nadrukkelijk herhalen van Moore, dat hij Rocky zal slaan, niet de minste indruk op de wereldkampioen maakt. Hij is nog steeds het type van de echte straatvechter, die voor niets en niemand uit de weg gaat. Weill vertelde dat Marciano er niet over denkt om zijn stijl van vechten in zijn wedstrijd tegen Moore te gaan veranderen. Ik

Ik sla er op los, zoals ik het tot nu toe steeds heb gedaan. Ik heb nog geen enkele verloren, waarom zou ik het voor Moore gaan veranderen. Als Moore werkelijk sterker is dan wint hij van mij, maar dat kan hij maar na afloop van de strijd bewijzen. Bob Olin, een vroegere wereldkampioen licht-zwaargewicht, heeft Rocky in zijn trainingskamp aan het werk gezien.

Olin verklaarde tegenover verslaggevers, op hun vraag, wie zou gaan winnen: „Ik heb de grootste bewondering voor Rocky. Maar deze keer zal Rocky staan tegenover een bokser, die alles van boksen afweet en zich met een ieder kan meten in hard slaan. Ik geloof dat Moore het gevecht zal winnen".

Vince Martinez, de man, die, doordat hij niet aan Norris' leiband wil lopen, weinig gevechten krijgt maar niettemin als nummer 3 op de wereldranglijst staat, zal voor het eerst in zijn boksloopbaan een wedstrijd in zijn geboortestad Paterson boksen. Hij zal daar op 10 September a.s. uitkomen in een wedstrijd over tien ronden tegen Bob Provizzi. De Franse bantamgewicht kampioen Hilaire Pratesi, heeft een auto-ongeluk gehad, waardoor hij voorlopig wel niet meer in de ring zal kunnen uitkomen. Pratesi, die zeer snel naar voren is gekomen en op de wereldranglijst de derde plaats inneemt achter Mario D'Agatha, en Willy Toweel, heeft dus wel buitengewoon pech. De wereldkampioen in deze klasse, de Fransman Robert Cohen, kreeg enige tijd geleden, na het behalen van het wereldkampioenschap ook al een auto ongeluk, waardoor hij enige tijd werd uitgeschakeld. Raton Macias, die onlangs zo sensationeel van Billy Peacock verloor, staat nu op de vierde plaats, achter Pratesi. Pratesi is zeer ernstig gewond. Hij moest een schedel operatie ondergaan, welke inmiddels heeft plaats gevonden. Het levensgevaar is nog niet geweken, doch men schijnt over de operatie tevreden te zijn. Laten we het beste voor hem hopen.

Ondertussen is de nummer 1 op de wereldranglijst in deze klasse, de Italiaan Mario D'Agatha, weer eens tussen de touwen verschenen en gaf wederom blijk van zijn grote capaciteiten. Hij kwam in Messina op Sicilië in de ring tegen de Spaanse kampioen Luis Martinez, een zeer gevreesd bokser. In de achtste ronde ging deze na een keiharde, rechtse swingslag van D'Agatha voor ruim 5 minuten naar het canvas. Toen hij weer bijkwam wist hij nog altijd dat D'Agatha hem een klap gegeven had. De Europese kampioen Duilio Loi, de mogelijke tegenstander van Beb van van Klaveren, als de plannen van promotor Huizenaar voor een titelgevecht met succes zouden worden bekroond, moest alle zeilen bijzetten om de overwinning te behalen, Morlay Kamara, in een gevecht over tien ronden dat van het begin tot het einde spannend was en waarin zijn tegenstander helemaal geen vrees voor de kampioen bleek te hebben. Tot in de zesde ronde stond Kamara nog op punten voor, om aan het einde van het gevecht slechts met een minimum verschil aan punten, te worden geklopt. De Zuid-Afrikaan Mike Holt, die enige tijd terug zijn titel verloor aan Jimmy Elliott, veroverde deze weer terug. In het interantionale boksnieuws kwamen wij de naam tegen van de Antilliaanse middengewicht kampioen Sugar Boy Nando, welke wij verleden week nog in actie hebben kunnen zien tegen Young Tunney. Hij werd vermeld voor zijn overwinning op de in Venezuela wonende Italiaanse bokser Fernando Spallotta.

De vroegere wereldkampioen Johnny Saxton is weer op weg naar een come-back en deed niemand minder dan Jim Fuller in het zand bijten. Er gaan stemmen op in de bokswereld, dat het voor Joey Maxim, de oud-wereldkampioen in het licht-zwaargewicht, tijd wordt om met boksen te stoppen. Hij lijdt momenteel nederlaag op nederlaag en is nu wel heel erg op z'n retour. Z'n plaats op de wereldranglijst neemt hij ten onrechte in. Ziet U, hoe hard een bokser bergafwaarts kan gaan?

Enkele jaren terug een uitstekend kampioen, een bokser, waar een veel jongere Archie Moore geen schijn van kans tegen had.

Pete Muler is officieel weer door de Duitse boksbond in genade aangenomen.

Dit is dezelfde Peter, die in Amerika in het begin zeer opzienbarende overwinningen behaalde en bij 't Amerikaanse bokspubliek in hoog aanzien stond. Het type van de vechter, die het met zijn stijl en mentaliteit van boksen in de Amerikaanse ring wel kon klaren. Petertje kreeg echter sehnsucht nach der Heimat en trok na 2 jaartjes weer terug. De Bond kneep, ondanks het levenslang boksverbod aan Petertje opgelegd, een oogje toe en Peter gaf enkele sterke staaltjes weg. Nou had Muller zich in Amerika een goede reputatie opgebouwd en dat wisten de Duitse boksbestuurders dus ook wel. Nu is Peter een troef voor de Duitse Boksbond voor een schijnbaar zekere Europese titel. Goed, men ging er dus eens onder een goed glas Munchener bier over praten en nadat de heren er een paar op hadden zeiden ze: „De schorsing van Peter Muller is opgeheven" en hieven hun glazen op de toekomstige Duitse, Europese titelhouder.

Wel een sterk staaltje. Men behoeft in Duitsland nu niet meer af te geven op de Amerikaanse boksmethoden, want het is er daar al geen haar beter mee gesteld. Kid Cavillan, de Cubaanse oud-wereldkampioen, is op tournee getogen door Zuid-Amerika en met succes. In Brazilië kwam hij uit tegen een tegenstander, die maar liefst voor de aanvang van de strijd 14 pond boven het voor deze strijd toegestane gewicht woog. Kid had dus reeds recht op de centen, alhoewel je dat dan nog lang niet in handen hebt natuurlijk. Dat overwoog Kid ook en zei: „Mijne heren, dat gewichtsverschil is voor mijn bijzondere capaciteiten geen bezwaar. Ik vecht". In dit geval bleek hij niet te hebben overdreven, want hij sloeg z'n tegenstander prompt knock-out. En dit waren dan weer de voornaamste bijzonderheden uit de internationale bokswereld voor deze week.

Australie verovert de Daviscup op Amerika

Dertienduizend toeschouwers zagen de „Aussies" winnen

Onze voorspelling de vorige week in deze kolommen, dat wij een overwinning voor de Australiers verwachten, alsmede het dubbelspel te winnen.

Evenals vorige jaar de Amerikanen in Australie, namen nu deze in Amerika een beslissende 3—0 voorsprong door zowel de beide eerste enkelspelen, alsmde het dubbelspel te winnen. De eerste wedstrijd voor de cup, welke Vrijdag jl. werd verspeeld bracht Seixas en Rosewall op de court. In 4 sets wist de jeugdige Australier met werkelijk subliem en excellent spel te slaan. Deze keer gelukte het Seixas niet om de fenomenale groundstrokes van de Australier te breken, ondanks het feit dat hij steeds weer het net zocht. De tweede wedstrijd tussen Hoad en Trabert werd met enorme spanning, vooral van de zijde van het Amerikaanse publiek, tegemoet gezien. Hier een strijd tussen Trabert, de man die het afgelopen jaar in alle tournooien heeft bewezen de sterkste speler te zijn en Hoad, die reeds sinds 'n 3 tal jaren tot 'n experts wordt beschouwd als de man die door de van de grootste spelers aller tijden zal uitgroeien.

Wij hebben er reeds op gewezen, dat wij niet geloofden in 't falen van 'n Hoad tegen de onbekende Chileen Moreira en dat een onderdeel uitmaakte van de tacktiek van coach Hopman. Deze strijd tussen 2 power tennis spelende cracks eindigde in een overwinning voor de 20 jarige Australier, die fantastis tennis liet zien, terwijl Trabert inderdaad niet, zoals wij hadden voorspeld, in zijn beste vorm stak, vanwege de dubbel zware druk die nu, na de nederlaag van Seixas in de openingsmatch op hem werd gelegd. Zo nam Australie met 2—0 de leiding op de openingsdag. Alle hoop van de Amerikanen was nu gesteld op het dubbelspel om de achterstand in te lopen. Het is een van de mooiste en spannendste dubbelwedstrijden geworden.

In de eerste set wisten de Amerikanen na een slopende strijd deze set te winnen met de score 14—12. De beide volgende sets gingen naar de Australiers met 6—4; 6—4. De hoop in de Amerikaanse harten herleefde toen Hoad en Hartwig een inzinking kregen en zij deze set met 6—3 wisten te nemen. De vijfde set moest nu de beslissing brengen. Het werd een sensationele strijd die de toeschouwers volkomen in de ban gevangen hield.

Tot 5—5 ging de strijd gelijk, doch daarna waren het de Australiers die de volgende beide games wisten te winnen en daarmee de wedstrijd en de zo zeer begeerde Davis-cup. Australie juicht en Hopman is voor dit jaar de nationale held. Een schitterende revanche van de Australiers. De voorspellingen van Jack Kramer, en Billy Talbert zijn dus niet vervulling gegaan.

Hier nog even de uitslagen van de eerste dag van de Challengeround Davis-Cup tennis wedstrijd Amerika — Australie. Deze dag leverde een 2—0 voorsprong op voor de Australiers. Beide enkelspelen werden namelijk gewonnen. Ken Rosewall versloeg Vic Seixas met 6—3; 10—8; 4—6; 6—2 en Lewis Hoad won van Tony Trabert met 4—6; 6—3; 8—6; 6—3.

Meer dan 10.000 toeschouwers woonden de wedstrijden bij. De weersomstandigheden waren ideaal te noemen.

De Nederlandse voetbalcompetitie van start

Vele favorieten sneuvelden reeds in de eerste ronde

Zondag jl. rolde op vele velden van Nederland weer het bruine monster en waren weer duizenden om de velden geschaard om hun favorieten aan te moedigen of hen met droevenis in het hart te zien ondergaan. Deze eerste competitie-wedstrijden brachten reeds vele verrassende uitslagen, welke insiders en wij ook, zouden hebben durven voorspellen. Zo was daar de nederlaag van Amsterdam tegen Stormvogels met slechts 1-0, maar niettemin een nederlaag.

Fortuna wist in de Hoofdklasse A haar eerste overwinning te behalen met 3-0 op Vitesse, hetgeen wel in de lijn der verwachtingen lag. In Hoofdklasse B ging Fijenoord met niet minder dan 4-1 ten onder in de uitwedstrijd tegen Rapid. Willem II deed het uitstekend tegen de combinatie Scheveningen—Holland Sport en won deze eerste wedstrijd met de score 6-3. Het publiek zal daar hebben genoten van de negen gescoorde goals. De aloude Haarlemse club E.D.O. ging met 3-1 ten onder tegen Elinkwijk. De Graafschap, waarvan de verwachtingen eveneens hoog gespannen waren bracht het niet verder dan een 2-2 gelijk spel Sittardia. Een sensatie is ongetwijfeld de nederlaag van Alkmaar tegen M.V.V. met niet minder dan 5-1. Tenslotte ging de verjongde ploeg van de Volewijckers met 6-2 ten onder tegen S.V.V. Hieronder de volledige uitslagen. Vanaf volgende week zullen wij geregeld de competitiestand bij houden.

Hoofdklasse A

Amsterdam — Stormvogels	0—1
V.V.V. — D.O.S.	3—2
N.A.C. — Limburgia	2—0
Sparta — Roda Sport	2—1
Vitesse — Fortuna	0—3
E.B.O.H. — Eindhoven	0—1
Richtersbeek — Excelsior	0—0
H.V.C. — A.D.O.	3—2
N.O.A.D. — Ajax	1—2

Hoofdklasse B

Volewijckers — S.V.V.	2—6
B.V.V. — Emma	3—1
Scheveningen HS — Willem II	3—6
M.V.V. — Alkmaar	5—1
P.S.V. — Enschede	1—5
Sittardia — Graafschap	2—2
Rapid — Fijenoord	4—1
G.V.A.V. — D.F.C.	3—2
Elinkwijk — E.D.O.	3—1

Buitenlandse voetbalcompetities

Wij zullen elke week ten gerieve van de vele voetballiefhebbers op ons eiland de uitslagen geven van wedstrijden van buitenlandse competities, waarmee wij in hoofdzaak bedoelen Engeland en Frankrijk. Dit kan bijzonder interessant zijn, daar wij de laatste jaren zo veel buitenlandse ploegen in het Rifstadion in actie hebben gezien, dat het zeker niet onmogelijk is dat een van de in die landen spelende ploegen uit de hoofdklasse vroeg of laat hier op de N.A. in actie te zien. In Frankrijk verloor Sochaux, dat hier 2 overwinningen op het Curacaose elftal behaalde met 3—1 van Metz. Een grote verrassing was hier de overwinning van St. Etienne op Reims. Dat de Racing met 5—1 van Nimes zou winnen, zal, gezien de resultaten van verleden jaar, ook wel niemand verwacht hebben. Eigenaardig is het dat zowel in Frankrijk als in Engeland de topploegen van de afgesloten competitie bijne allemaal struikelden. Volgens wijlen Joris van den Bergh moest na een topprestatie een reactie in negatieve zin komen. Het lijkt wel of hij het goed bij het rechte eind heeft. Chelsea ging in haar eerste wedstrijd teeen Bolton Wanderers met 2—0 ten onder, Arsenal, de meest bekende voetbalploeg ter wereld startte eveneens met een nederlaag, namelijk tegen Blackpool, in welke laatste ploeg Sir Matthews wederom op eenzame hoogte schitterde. Dat dit mogelijk is is een prachtprestatie van Sir Stanley, die er dan ook de adelstand mee verdiende, maar tevens een bewijs, dat er in Engeland ook niet veel prominenten meer rondlopen. Want ook in Interland-wedstrijd is hij nog steeds de man. Tom Finney, vroeger een van Engelands topvoetballers en daarna door verwondingen min- of meer op de achtergrond geraakt, schijnt weer geheel de oude te zijn. Hij nam in de strijd van zijn club Preston NE. tegen Everton even 2 doelpunten voor zijn rekening, waarna zijn club tenslotte met 4—0 won. Hier de verdere uitslagen:

Frankrijk

Metz — Sochaux	3—1
Bordeaux — Nancy	3—3
Nimes — Racing	1—5
Marseille — Lens	2—2
St. Etienne — Reims	3—1
Nice — Strasbourg	2—1
Sedan — Lyon	2—2
Lille — Monaco	2—0
Troyes — Toulouse	0—2

Engeland

Birmingham — Manchester	2—2
Blackpool — Arsenal	3—1
Cardiff — Sunderland	3—1
Charlton A — Luton T	2—2
Chelsea — Bolton W.	0—2
Everton — Preston NE	0—4
Huddersfield — Portsmouth	1—0
Manchester C — Aston V	2—2
Newcastle — Sheffield U	4—2
Tottenham H — Burnley	0—1
West Bromwich A — Wolverhampton	1—1

RUSSEN ZIEN DE EERSTE LAMP EN FORD AUTO — De Russische landbouwdelegatie naar de V.S. heeft het laboratorium van Dearbord bezocht, waar de werkbank van Edison staat. De Russen kijken (links) naar de eerste lamp en (rechts) naar de eerste auto van de Ford fabrieken, het beroemde A-model.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo no por a resisti e olor dushi cu ta dal den sala biniendo for di cushina. Asina ta cu el a dicidi di actua manera e muchanan mal mucha y a bai den cushina pa e bai purba e cuminda, pero Pepita cu a bin hanjele den cushina a sakele porta afor di su cushina.

Pero Lorenzo no tabatin di prueba su gusto mucho pasobra un bez diez dos or a bati y el por a saborea e cuminda tan dushi haci y el no a langa di gaba.

Ora el caba di come cu el a smaak boca, Pepita a bisele „Awor bo por drenta bo cushina cuanto cu bo kier"

Lorenzo a bira di malu, pasobra ora di laba tayo si Pepita sabi di jama e cushina, cushina di Lorenzo, mientras ora cu Lorenzo kier ta den cushina el ta sakele bisele „Sali for di su cushina".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 30 AUGUSTUS 1955 — No. 2316

Kindermodeshow bracht toeschouwers in verrukking

PARADERA. — Paradera had gisterenmiddag de primeur van de kindermodeshow, die door mevrouw Aura Croes-Arends, de echtgenote van de gedeputeerde P. Croes, had georganiseerd en die in de komende dagen op verschillende plaatsten op het eiland te zien zal zijn. Groot was de belangstelling gisteren in het bijgebouwtje van de R.K. kerk, waar de show gehouden werd.

Zoals men zich zal herinneren wordt deze show van kinderkleding gehouden ten bate van het Nationaal Geschenk.

Het kleine zaaltje was tot de nok gevuld met belangstellenden, die zelfs op stoelen en tafels moesten gaan staan om alles goed te kunnen zien. Voor zover wij konden constateren bestond het grootste gedeelte van het gezelschap uit dames en meisjes.

In een vlot tempo werden de tientallen modelletjes op de muziek van een gramofoon afgewerkt. De variatie was groot en de aankleding van de kinderen getuigde van een goede smaak. Hier is vooral een woord van lof op zijn plaats voor mevrouw Aura Croes, de echtgenote van de heer Frans Croes, die de gehele middag druk achter de coulissen is bezig geweest met het aankleden van de jonge mannequins. Kleding voor allerlei gelegenheden werd getoond: degelijke kleding om naar school te dragen, leuke strandcombinaties, prachtige jurkjes voor de communicantjes en leuke toiletjes voor avondjes en partijtjes.

Om deze show te doen slagen is de medewerking nodig geweest van de vele zaken van kinderkleding, die dan ook alle voor 100% hun steun hebben gegeven, aldus werd ons verteld door mevrouw E. Veenhuys-Spier, die de derde van de organiserende dames was.

Al met al was het een aardige show en mevrouw Aura Croes-Arends, die het welkomstwoord sprak en bij ieder toiletje, dat getoond werd, de benodigde explicatie gaf, heeft alle eer van haar werk gehad. Het is te hopen, dat de demonstraties in de andere plaatsen evenveel succes zullen hebben als in Paradera: het is de moeite waard!

Vijf meisjes strandkleding demonstrerend op de kindermodeshow te Paradera.

(Foto Bonke)

„SANTA ROSA" GAAT DRIE EXTRA CRUISES NAAR ARUBA MAKEN

ORANJESTAD: Naar wij van officiële zijde vernemen zal de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc., die op Aruba door de Eman Trading Co. vertegenwoordigd wordt, te beginnen met 6 October drie extra cruises naar Aruba maken. Het vaarschema voor deze cruises zal zijn: New York, La Guaira, Curacao, Aruba, Cartagena, Kingston (Jamaica), New York. De voorlopig vastgestelde aankomstdata op Aruba zijn: 6 October, 22 December en 5 Januari a.s.

Oorspronkelijk was het de bedoeling, dat de „Santa Rosa" Aruba alleen maar in het zomervacantieseizoen, d.i. van Mei tot September, Aruba zou aandoen om passagiers op te nemen. Deze drie aankomsten zijn een onverwachte meevaller en vooral het feit, dat de „Santa Rosa" Aruba vóór Jamaica zal bezoeken is voor ons eiland een voordelige factor.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS. — Zaterdagavond geraakte Th. N., die op Rooi Hundoe woont en die toen sterk onder de invloed van alcoholhoudende dranken verkeerde, in gevecht met zijn concubine A.C., die na een stevige worstelpartij door haar beschonken aanbidder met twee stukken sleepketting geboeid werd. Later werd de vrouw door haar broer uit haar benarde positie verlost, waarna de vrouw met haar paar maanden oude kind de vlucht had genomen. Twee kinderen waren bij de tierende N. achtergebleven. De politie maakte met de dronkaard korte metten en sloot hem in. De twee kinderen waren een half uurtje later weer in goede handen, toen de moeder weer terugkeerde.

Eilandsbegroting 1956 is gereed gekomen

OOK DITMAAL WEER SLUITEND

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba erin geslaag — na tien dagen vergaderd te hebben — de begroting van het eiland voor het jaar 1956 klaar te krijgen. Wij vernamen uit doorgaans welingelichte bron dat ook ditmaal de begroting weer sluitend is. Aruba kan hierover verheugd zijn. Nadere gegevens over de begroting ontbreken uiteraard nog. Het omvangrijke stuk moet eerst naar de drukker, doch zal wel vóór 1 October aanstaande — de wettelijk daarvoor vastgestelde termijn — aan de leden van de Eilandsraad aangeboden worden. Men heeft daar thans meer tijd voor dan verleden jaar toen de begroting later klaar kwam.

Uitslag L.O. examens

WILLEMSTAD:

Examen *Duits L.O.* gehouden op 20 Juli en 24 Augustus 1955 te Curacao.
Geëxamineerd: 2 candidaten
Geslaagd: 2 candidaten, t.w. de Heren A. Saarberg (Curacao) en N.L. Geurten (Aruba).

Examen *Frans L.O.* gehouden op 18 Juli en 25 Augustus 1955 te Curacao.
Geëxamineerd: 3 candidaten
Geslaagd: 3 candidaten, t.w. de dames Th. van Andel, A.H.J. Singelenberg en de heer J.J. Kerckhof.

KANONIEKE VISITATIE DOOR ASS. VAN DE ALGEMEEN OVERSTE VAN DE BROEDERS VAN DE CHRISTELIJKE SCHOLEN AAN ARUBA

ORANJESTAD: Gistermiddag om half zes arriveerde in gezelschap van de frere-directeur frere Vincentius op Aruba de Zeer Eerwaarde frere Philip Antoon, assistent van de algemeen-overste van de broeders van de Christelijke Scholen.

De algemeen overste, die aan het hoofd staat van ongeveer 20.000 broeders heeft 12 assistenten waarvan de Z.E. frere Philip Antoon er een is. Hij heeft als ressort Nederland en Aruba alsmede Belgie en de Congo, een gebied waarin zich ongeveer 1.200 freres bevinden. De hogere overste maakt een kanonieke visitatie, die ongeveer een maand in beslag zal nemen. Op het vliegveld waren veertien freres aanwezig om frere Philip Antoon welkom te heten.

C.B. GARBER BENOEMD TOT FINANCIEEL DIRECTEUR BIJ DE LAGO

SAN NICOLAS: Wij vernamen, dat de heer C. B. Garber met ingang van 16 Augustus j.l. bevorderd is tot financieel directeur van de Lago. De heer Garber volgt in deze functie de heer T. C. Brown op, die na een dienst van meer dan dertig jaar bij de maatschappij deze maand met pensioen is gegaan. De heer Garber werkt al meer dan 32 jaar voor de Standard Oil Co. of N.Y. Hij kwam in 1930 als klerk bij het Accounting Department bij de Lago. Wij wensen de heer Garber succes met deze benoeming.

NIEUWE BOEKEN IN DE LEESZAAL

ORANJESTAD: Van dr. J. Hartog, bibliothecaris van Aruba, vernamen wij, dat a.s. Donderdag wederom een grote sortering nieuw gecatalogiseerde boeken in omloop zal worden gebracht. Hierbij zijn meer dan honderd nieuwe romans, in het Nederlands en in het Engels. Een gedeelte hiervan wordt te Oranjestad, een ander gedeelte te Sint Nicolaas voor het eerst in circulatie gegeven.

Ook vernamen wij, dat deze week de wisselcollectie van Sint Nicolaas wordt veranderd. Komende Vrijdag zal de afdeling reisboeken en boeken over landen en volken te Sint Nicolaas staan. Dit is de eerste maal, dat deze groep rechtstreeks te Sint Nicolaas verkrijgbaar zal zijn. Verder komt een groep boeken op het terrein van dokters, verpleegsters, ziekte e.d. naar Sint Nicolaas. Deze wisselcollectie blijft tot eind October in Sint Nicolaas.

ONZE JEUGDCENTRA

SAN NICOLAS: Zaterdagmiddag om zes uur moest de politie uitrukken wegens wanordelijkheden bij „Faith", alwaar een volksophoop ontstaan was.

Het bleek, dat onder de aldaar huizende prostitués een hooglopende ruzie was uitgebroken. Ter plaatse merkten de politiemannen met verbazing op, dat een groot aantal kinderen — minstens twintig van omstreeks tien jaar oud — het verloop van de ruzie met spanning volgde.

De orde werd hersteld.

SPECIAAL RADIOPROGRAMMA T.G.V. VERJAARDAG H.K.H. PRINSES WILHELMINA

ORANJESTAD: Ons werd verzocht mede te delen, dat Voz di Aruba aanstaande Woensdagmorgen om zeven uur een speciaal programma zal uitzenden, ter ere van de 75e verjaardag van H.K.H. Prinses Wilhelmina. De mogelijkheid bestaat dat dit programma later op de dag herhaald zal worden.

ƒ 500.— SCHADE BIJ AANRIJDING SAVANETA

SAVANETA: Aan de politiewacht verscheen A. C., die beweerde in zijn wagen A-5706 in de bocht van de weg bij Seroe Alexandro aangereden te zijn. Het bleek dat de bestuurder R. A. van wagen A-5293 de bocht in de weg te veel links had genomen, met als gevolg de aanrijding. Schade f. 500,—.

ENKELE OUD-GEDIENDEN GAAN DE LAGO VERLATEN

SAN NICOLAS: Een welbekend figuur heeft ons eiland verlaten. Captain W. L. Thomas, een van de oud-gedienden bij de Lago, stapte verleden week Vrijdag op het vliegtuig, dat hem en zijn gezin naar Engeland zou brengen. Captain Thomas, zoals bijna iedereen op ons eiland hem kent, heeft meer dan 22 jaar zijn beste krachten aan Aruba en de Lago gewijd.

Oorspronkelijk was hij stuurman op een Lake Tanker, maakte promotie in de Lake Fleet en werd in 1939 voorgoed op de wal geplaatst. In 1947 werd hij bevorderd tot assistant marine-manager van de maatschappij. Nog vier andere Lago employees zullen binnenkort voorgoed vertrekken.

Deze zijn de heren S. B. Tucker — in verkeerskringen welbekend — en M. K. Hamilton, A. Simon en S. Sery Jr. Bij elkaar hebben deze vier mensen 96 jaar voor de Lago gewerkt.

ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST CONCERTEERDE IN DE LAGO HEIGHTS CLUB

SAN NICOLAS: In de Lago Heights Club concerteerde Zondagavond voor een niet talrijk publiek het Arubaans Symphonie Orkest onder leiding van de heer J. J. Stam. Als soliste trad mej. L. Tyhuis op. Ondanks de betrekkelijk geringe opkomst van de zijde van het publiek speelde het orkest bijzonder goed en kon men kennelijk een verbetering in het spel sinds het eerste optreden beluisteren. Het ligt in de bedoeling, zo vernamen wij, dat ook in de Esso Club een concert gegeven zal worden, terwijl er voorts nog enkele jeugdconcerten op het programma staan.

PLANTENINZAMELINGSACTIE WORDT WOENSDAG VERVOLGD

ORANJESTAD: Van de heer E. Bartels vernamen wij, dat de inzamelingsactie van planten voor het Prinses Wilhelminapark Woensdag en Donderdag a.s. door de padvind(st)ers zal worden voortgezet. Hoewel de heer Bartels tevreden is over de resultaten van de eerste twee dagen heeft hij nog lang niet voldoende planten en bomen voor de plantsoenen van het park. Daarom hoopt hij, dat ook de komende twee inzamelingsdagen een succes zullen worden.

Betreffende de aard van gevers vernamen wij, dat vooral bij de eenvoudige en minder kapitaalkrachtige mensen de grootste gulheid werd geconstateerd.

Arubaanse Honduras-team keert Woensdag terug

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen, wordt het Arubaanse voetbalteam, dat deelgenomen heeft aan het kampioenschap van de Midden Amerikaanse en Caraibische landen, morgenmiddag om vier uur met een gechartered vliegtuig op het Dakota-airport uit Honduras terugverwacht.

Laatste groep bursalen op Schiphol aangekomen

ORANJESTAD. — Het K.L.M. vliegtuig Ir. Damme, waarmee de laatste groep bursalen 1955 naar Nederland vertrok, is Maandagavond om 7 uur 28 min. plaatselijke tijd te Schiphol behouden geland.

AANRIJDING BIJ CURA CABAI; SCHADE ƒ 600.—

CURA CABAI: Op de hoofdweg van Oranjestad naar San Nicolas, ter hoogte van Cura Cabai kwamen de auto's A-121 en A-3226 in de nacht van Zaterdag op Zondag even na twaalf uur met elkaar in botsing. De eerste wagen werd bestuurd door C. L., die onder de invloed verkeerde en niet goed in staat was zijn voertuig te besturen. De andere wagen werd bestuurd door J. M. De schade bedraagt ongeveer f. 600,—.

DRIE KWAJONGENS BEKOGELDEN AUTO

ORANJESTAD: Zaterdag meldde een der bewoonsters van de Emmastad, dat een aantal kwajongens de voorruit van haar auto A-3402 met stenen hadden bekogeld. Het resultaat van een en ander was een gat en een grote ster. De schade wordt geraamd op f. 150,—.

In dit verband werden door de politie aangehouden de jongens C. F., J. F. en H. M. De ouders van deze knapen, die door de politie zijn bezocht beloofden de schade te zullen vergoeden.

Aruba, let op Uw saeck!!

Een noodkreet voor de Arubaanse jongeren, studerend in Nederland

II

door M. J. BOEKHOUDT

Nu de moeilijkheden uitgeschilderd zijn, nogmaals, niet met de bedoeling sommige ouders huiverig of weifelend te maken hun kroost naar Nederland te sturen, wil ik ook enkele suggesties lanceren, om deze jongeren — uiteindelijk, de toekomst van Aruba, — zoveel en zo goed mogelijk te helpen. Als alle suggesties, blijven ook deze voor aanvulling en verbetering vatbaar, zolang ze niet in geconcretiseerde vorm ten uitvoer zijn gebracht.

Zou het niet de aanbeveling verdienen van de bevoegde instanties zich te beraden over: De mogelijkheid de jongens — dus niét gemengd — in de gelegenheid te stellen gezamelijk de vacanties of gedeelte er van door te brengen?

Hierdoor zou men kunnen bereiken, mits onder goede, degelijke en verantwoorde leiding:

a) goede en instructieve vrije tijdsbesteding. Door volgens programma en met systeem te werk te gaan, is men in staat;

1. excursies te organiseren naar bedrijven en andere daarvoor in aanmerking komende inrichtingen.
2. lezingen te verzorgen met voorlichtingsavonden.
3. sportuitwisselingen te houden en andere sociale contacten te leggen.

b) Zelf-activiteit te prikkelen bij de Jongeren op studie in Nederland, waardoor men kan stimuleren persoonlijkheids-vorming met verantwoordelijkheids-besef en zelfdiscipline.

c) Onderling contact te houden, waardoor men ervaringen kan uitwisselen, wat kan bijdragen tot vergemakkelijking van de aanpassing.

d) Als georganiseerde groep — vereniging of welke andere vorm ook — zal het makkelijker gaan, aan het Nederlandse samenleving in het algemeen en aan het studenten-leven in bijzonder te participeren. Hierdoor zal men beter in de gelegenheid zijn, de Nederlandse samenleving te leren kennen, en deze de kans bieden met ons in groepsverband kennis te maken. Dat deze contacten zeer bevorderlijk zijn voor de wederzijdse waardering, behoeft geen uitvoerig betoog.

Eenmaal doordrongen met het bestaan van dit probleem, zal men verschillende mogelijkheden overwegen, om ze aan hun uitvoerbaarheid te toetsen. Eén er van zou kunnen zijn: Oprichten van een Sociaal Centrum, waar de Arubaanse Jongeren een gezamelijk tehuis zouden kunnen hebben. Hoewel dit plan ogenschijnlijk uitziet als een luchtkasteel en louter op fantasie berustend, zal men bemerken dat de realisering geenszins onmogelijk is, indien men de moeite zou getroosten, de uitvoerbare suggesties onder de loupe te nemen.

In Nederland — vooral in het Zuiden, dat qua mentaliteit en landschap ons het meeste trekt — zijn er mogelijkheden genoeg, die geschikt zijn om als vacantie- en recreatie-oord voor de jongens te worden ingericht, waar ze:

1. Bij aankomst kunnen worden opgevangen, om door lezingen en instructie-avonden de aanpassings-moeilijkheden makkelijker het hoofd te bieden.
2. Onder goede leiding de vacanties kunnen door brengen, zodanig, dat — naast hun recreatie- en ontspanningsmogelijkheden — ook gedurende de vrije tijd aan hun algemene ming de nodige aandacht kan worden geschonken.
3. Door sociale contacten — sport- en andere ontmoetingen met Nederlandse leeftijd-genoten — de Nederlandse samen-leving kunnen leren kennen.

Aangezien hier geen sprake is van werkplan noch actie-programma, wil ik niet in uitvoerige bijzonderheden treden, doch volstaan met slechts deze hoofdlijnen aan te geven, die tot détail-plannen uitgewerkt kunnen worden.

Financieel bekeken, hoeft men hiervoor niet terug te deinzen: De jongens betalen momenteel, gemiddeld vier à vijf guldens per dag aan pension-geld, waar ze niets anders vóor krijgen dan maaltijden en logies. Voor 7 weken ontwikkeling en persoonlijkheidsvorvacantie krijgen ze een bedrag aan zakgeld, waar ze amper sigaretten — niet eens de duurste — kunnen kopen, als ze van thuis niets bij kregen voor hun overgang of goed rapport. Een ijsje in de snikhete dagen kan vaak niet van af. Voor het geld aan pension betaald, — ik spreek hier uit eigen ervaringen, opgedaan op trektochten met een jongere broer en enkele Antilliaanse klasgenoten, enkele jaren geleden — zou men in groepsverband een vacantie kunnen hebben, met een aantrekkelijk programma met attracties als: excursies naar bedrijven, bezoeken aan musea, uitstapjes naar historische bezienswaardigheden, enz. Bovendien zou men met een bescheiden begin kunnen proberen, om bij slagen van dit experiment — wat zeer zeker zal lukken — dit project grootser en met ruimere middelen aan te pakken, als men nog niet aan durft, de oplossing — die zéér urgent is — in het groot aan te pakken.

Gezien de momenteel zeer goede verstandhouding en goodwill in Nederland, zou het niet tot de onmogelijkheden behoren — als men dit plan eenmaal gaat uitwerken — dat faciliteiten ondervonden werden van autoriteiten van het Rijk, provincie en gemeenten, bij het zoeken naar een geschikt oord voor een Vacantie- en Recreatie-centrum voor de Arubaanse Jongeren, studerend in Nederland. Een gebaar van een schenking of ter beschikking stellen voor dit doel van een van de vele oude, in staat van verval zijnde kastelen in Limburg, bijvoorbeeld, zou veel bijdragen tot de daadwerkelijke samenwerking en verbondenheid, in de geest van het Statuut van het Koninkrijk Nieuwe Stijl.

Aangezien dit echter een interne aangelegenheid is van het eiland-gebied Aruba, — geen lands-aangelegenheid dus — zal het initiatief tot uitvoering dienen uit te gaan van A r u b a zèlf!

Eenmaal in het stadium van uitvoering, zal ook het bedrijfs- en zakenleven op Aruba zich ongetwijfeld niet onbetuigd laten, maar — zoals steeds het geval was bij hulpverlening aan nood in het buitenland — royaal over de brug komen, daar dit probleem — dat dringend om een oplossing noodzaakt — het welzijn van de toekomst van Aruba zèlf geldt.

Moge de zorg van „Spes Patriae" — de Arubaanse Jongeren studerend in Nederland — een overweging waard zijn, en moge het de vereiste aandacht genieten van allen, die voor de bespoediging van een oplossing iets kunnen doen.

Tilburg, 19 Augustus 1955.

HET TRAGISCH ONGEVAL BIJ HET EAGLESTRAND

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van gisteren vernamen wij, dat het slachtoffertje, dat eergisteren bij het strand van de Eagle in zee verdronk met zijn broer en een andere jongen aldaar was gaan zwemmen.

Met een autoband was hij ongeveer dertig meter uit de kust geraakt, toen hij op een gegeven ogenblik zijn band verloor en die daar hij onvoldoende kon zwemmen niet meer te pakken kon krijgen. Spoedig zonk hij in de diepte. Het zijn de heren Florencio Quant en Francisco Oduber, die met de heer Modesto Oduber aldaar aan het zeilen waren geweest, die onmiddellijk in het water doken en niet lang daarna de drenkeling op het droge brachten.

Dokter D. R. de la Fuente, die spoedig aanwezig was heeft nog lang pogingen in het werk gesteld om d.m.v. kunstmatige ademhaling en met zuurstoftoediening de levensgeesten te wekken, doch zonder resultaat.

Het slachtoffertje is gisteren ten grave gedragen.

Hij ruste in vrede.

VERSTERKING VOOR LAGO'S PUBLIC RELATIONS DEPT. STAF

SAN NICOLAS: Ter opvolging van de heer M. Brodine, die enige tijd geleden de dienst van de Lago verliet, is thans op Aruba aangekomen de heer Barnard R. Ellis.

De heer Ellis zal belast worden met de fotografische afdeling van het Public Relations Department. Hij heeft zijn fotografische talenten in verschillende functies in de Verenigde Staten kunnen ontplooien. Wij heten de heer Ellis van harte welkom op het zonnige Aruba.

GECOMPLICEERDE BOTSING IN DE EMMASTRAAT EN ƒ 1.700.— SCHADE

ORANJESTAD: Gistermiddag om even over twee uur kwamen in de Emmastraat in Oranjestad de auto's A-502, bestuurd door A. C. E. en A-4144, bestuurd door S. F. J. met elkaar in botsing. Hierbij bleef het echter niet, want ook een gedeelte van de woning in de Emmastraat (perceel no. 14) moest het ontgelden en liep een aanzienlijk gat in de muur op. De totale schade schatten deskundigen op f. 1.700,—. Gelukkig deden zich geen persoonlijke ongevallen voor.

De politie stelt naar de oorzaak een onderzoek in.

Het aanzienlijk beschadigde huis in de Emmastraat ten gevolge van de auto-botsing.

(Foto Bonke)

DE EISEN VAN DE WESTDUITSE VAKBONDEN

BONN. — De door de Westduitse vakbonden gestelde looneisen en de mogelijkheid van het invoeren van de veertig urige werkweek, zullen bij de hervatting van het politieke leven in Bonn in het centrum der belangstelling staan. Begin September zal het „economische kabinet" der Bondsregering met de leiders der vakbonden de situatie bespreken, die door de opzegging der looncontracten van vier millioen arbeiders is ontstaan.

Vice-kanselier Bluecher, die voorzitter van het economische kabinet is, heeft in Zwitserland reeds besprekingen met dr Adenauer gevoerd. De bondsregering beschikt weliswaar niet over rechtstreekse bevoegdheden om in de loonstrijd in te grijpen, doch zij wil al haar invloed aanwenden om de verhogingen binnen zodanige grenzen te houden, dat het prijspeil niet in beweging zal raken.

De omvang van de nieuwe loonbeweging heeft daarom enige verontrusting teweeggebracht, daar zij gepaard gaat met eisen om de werktijden drastisch te bekorten bij volledig behoud van loon. De in de laatste jaren in de bondsrepubliek toegepaste loonsverhogingen hebben zich, naar de overtuiging der regering, binnen de grenzen gehouden, die door de verhoging der productiviteit werden gesteld. Thans staat men evenwel voor een nieuwe vloed van eisen, die zich gaandeweg over alle branches gaan uitstrekken. In de afgelopen maanden zijn voor achthonderd duizend man reeds verhogingen van gemiddeld ruim vijf procent toegestaan. Voor 650.000 andere arbeiders zijn nog onderhandelingen gaande, terwijl voor nog twee millioen man, voor het grootste deel arbeiders van spoorwegen en posterijen, de tarieven zijn opgezegd. De vakbonden zijn klaarblijkelijk van plan om de zeer goede conjunctuur van het ogenblik tenvolle te gebruiken om hun eisen door te zetten.

De tot nog toe toegestane verhogingen, die wel maatgevend voor de nog komende zullen zijn, zijn zonder veel strijd in betrekkelijke korte tijd tot stand gekomen.

In nauw verband met de looneisen wordt in regeringskringen thans ook verhoogde aandacht gewijd aan de eis tot geleidelijke invoering van de veertig urenweek, die door de vakbonden sedert Mei wordt gesteld. Het heet, dat de president van het Westduitse vakverbond, Walter Freitag, ook hierover in Zwitserland reeds een voorbespreking met dr Adenauer heeft gehad, die aanleiding geweest is tot het besluit van de kanselier in de laatste helft van September in Bonn met de ondernemers en de vakbonden over dit probleem te spreken. Freitag, die onlangs de bondsrepubliek van vergaande sociale achterlijkheid heeft beschuldigd, ijvert voor een stapsgewijze invoering der veertigurenweek in een periode van vier of vijf jaren. In regeringskringen ziet men in de huidige volledige belasting van de capaciteit der bedrijven en in de komende bewapeningsopdrachten beslissende hindernissen voor een verkorting van de werktijd. Voornamelijk in Zuid-Duitsland zijn vele grote bedrijven echter reeds lange tijd de weg naar kortere werktijden opgegaan.

Brand bij Standard woedt nog steeds

WHITING.— De reusachtige brand in de olieraffinaderij van de Standard te Whiting is nog steeds niet geblust, hoewel men verwachtte gisteravond met het blussingswerk gereed te komen. Robert E. Wilson, de directeur van de maatschappij, de Standard Oil Company of Indiana, sprak het vertrouwen uit, dat de raffinaderij binnen twee weken opnieuw in bedrijf zal zijn. De brand, die volgde op een ontploffing jongstleden Zaterdag, kostte aan twee personen het leven en verwondde er 45. De maatschappij schat de schade op 10 millioen dollar, één tiende van hetgeen aanvankelijk werd gevreesd.

Shell en Canadian Eagle gaan samen raffinaderij op Cuba bouwen

RUWE OLIE ZAL UIT VENEZUELA WORDEN AANGEVOERD

HAVANA, 30 Augustus:— Bij Havana op Cuba zal een nieuwe raffinaderij worden gebouwd als gemeenschappelijke onderneming van de Shell en de Canadian Eagle Oil Company. De verwerkingscapaciteit is berekend op 1,25 millioen ton olie per jaar. Het ligt in de bedoeling uit Venezuela ruwe olie aan te voeren, die in deze fabriek, welke voor November 1956 in bedrijf zal kunnen komen, zal worden verwerkt.

Het ongeveer 50 ha grote terrein, gelegen aan de Baai van Havana, is thans bouwrijp opgemaakt. In de komende weken zal men beginnen met het opstellen der grote installaties, die eenheden voor de destillatie, „platforming" en neveninstallaties zullen omvatten. Met de voltooing van het nieuwe project zal de totale investering op Cuba door de Shell en de Canadian meer dan 19 millioen dollar bedragen met inbegrip van het verwerkings- en verkoop-apparaat.

AMERIKAANSE BOEREN TERUG NAAR HUIS

BERLIJN. — De groep Amerikaanse boeren, die een bezoek van vier weken aan de Sowjet-Unie heeft gebracht, is op de terugreis te Berlijn aangekomen.

Zij waren eenstemmig van mening, dat zij niet met de Russische boeren zouden willen ruilen. Een hunner zei: „Liever een kleine boer in Iowa dan leider van de grootste staatsboerderij in de Sowjet-Unie".

Veel werk, dat in Amerika machinaal werd verricht, werd in de Sowjet-Unie nog met de hand gedaan.

Allen prezen de zeer hartelijke ontvangst, die hun overal te beurt was gevallen.

Echtpaar Schmidt herenigd

PORTLAND.: — De Amerikaanse luchtmachtsoldaat Daniel Schmidt, die onlangs uit Chinese gevangenschap in de V.S. terugkeerde, en zijn vrouw, Una, die met een andere man was getrouwd, zijn sinds Donderdag herenigd.

Schmidt werd vorige maand uit Chinese gevangenschap ontslagen en vernam toen, dat zijn vrouw met een ander was getrouwd, daar zij dacht, dat Schmidt dood was.

Schmidt is na zijn terugkeer drie weken bezig geweest dit probleem te ontrafelen. Hij had reeds echtscheiding aangevraagd en verlangde, dat zijn zoontje hem zou worden toegewezen.

Alford Fine, de houthakker, met wie Una onbewust —zoals zij zegt— bigamie pleegde, komt thans „niet meer in het stuk voor", zeiden de heer en mevrouw Schmidt.

PLOTSELINGE WATERSNOOD IN HONG-KONG

HONG KONG. — De politie zocht naar ongeveer tien personen, die vermist worden na de plotselinge watersnood Zondag in het dal van Taipo Kaoe nabij de grens van communistisch China. Het water heeft al 26 slachtoffers het leven gekost. De meeste slachtoffers waren Chinese schoolkinderen uit de krotbuurten van Hong Kong, die in een stroom in de vallei, een populair picnic-oord voor de inwoners van de stad, zwommen.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten:

Russel Dual geb. 5-8-55 zn. v. Peterson, Uriel Dual en Gumbs, Zelphine Violet Olijfistraat 17

Emilia Luisita geb. 19-8-55 dr. v. Krozendijk, Maria Brasil 26

Emanuel Georges geb. 15-8-55 zn. v. Javois, Ubain Isidore Alexandre en Sint Jago, Ana Julita Gerarda Juana Morto 174

Emilia Ludwina geb. 19-8-55 dr. v. Maduro, Pedro en Erasmus, Carmen Kaas di Paloma 5

Juan Francisco geb. 21-8-55 zn. v. Figaroa, Nicasio en Figaroa, Francisca Romana Tanki Leendert 77

Dominico Francisco geb. 21-8-55 zn. v. Kock, Johannes Felipe en Lacle, Virginia Casibari 13

Pedro Ismael geb. 20-8-55 zn. v. Croes, Laurens en Trimon, Hyacintha Seroe Pita 36

Jeanette Eveline geb. 13-8-55 dr. v. Williams, Alfred George en Williams, Clarice Enid Olijfistraat 14

Wendel Joaquin geb. 21-8-55 zn. v. Coffie, Sixto Rimon en Neuman, Rosa Altagracia Gilles Poppestraat 4

Maria Angelita geb. 21-8-55 dr. v. Ras, Reina Nune 3

Juana Francisca geb. 21-8-55 dr. v. Thiel, Rafael en Koolman, Clarita Macuarina 141

Brenda Augusta geb. 21-8-55 dr. v. Halman, Ceferina Melsidis Weg naar Fontein 99

Theodore Edwin geb. 10-8-55 zn. v. Jones, Angelica Rovy Salena Weg naar Rooi Hundo 88A

Kenneth Richard geb. 15-8-55 zn. v. Waits, Homer Clerk en Stryker, Cornelia Almeda Bung. 601

Nelson Ramiro geb. 17-8-55 zn. v. Kock, Leon en Geerman, Francisca St. Cruz 216

Maria Brigilia geb. 15-8-55 dr. v. Ras, Pedro en Henricus, Irena Mercedes Coba Lodo 17

Viola Lenora geb. 15-8-55 dr. v. Simon, Lennie Mac Donald en Wilson, Dorothy Weg naar Seroe Preto 54

Dianne geb. 16-8-55 dr. v. Vingal, Marcos en Wernet, Escolastica Colombiastraat 10

Segunda Margarita geb. 21-8-55 dr. v. Gomez, Juan Evangelista en Lopez, Marcelina Boliviastr. 27A

Monique Theresia Maria geb. 24-8-55 dr. v. Stultiens, Petrus Martinus Hubertus en Verlet, Petronella Cornelia Oldenbarneveldstr. 6

Charles Emmanuel geb. 14-8-55 zn. v. Morales, Charles Emmanuel en Pitterson, Annie Peline Lago Hts. 714

Anthony geb. 24-8-55 zn. v. Bruin, Sybren Douwe en Arends, Maria Elizabeth Nassaustraat 16

Roland Margarito geb. 19-8-55 zn. v. Tromp, Juanita Ponton 20

Irena Lucinda geb. 11-8-55 en Hazel Blondel geb. 11-8-55 drs. v. Warner, William Calvin en Dunker, Flossiereta Violet Weg naar Kustbatterij 28

Paul Anthony geb. 11-8-55 zn. v. Marcus, Clotilde Gertrude Ulali Maria Dahliastraat 10

Antonio Jesus geb. 25-8-55 zn. v. Tromp, Laureano Inocentio en Pimienta, Emma Eduvilia Ranchostraat 1A

Mildra Elivia geb. 19-8-55 dr. v. Koolman, Antonio en Wernet, Helenus San Fuego 6

Rosa Bernadeta geb. 20-8-55 dr. v. Wout, Luis Francisco en Martis, Eleuteria Elexandrina Seroe Preto 15

Elizabeth Ann geb. 10-8-55 dr. v. Vernon, John en Williams, Mary Elizabeth Bung. 382

Michael Benedict geb. 24-8-55 zn. v. Wouters, Benadeto en Barena, Angelica Maria Savaneta 492

John Albert geb. 19-8-55 zn. v. Croes, Marcial en de Mei, Theresita Seroe Patrisji 14

Maritza Yolanda geb. 19-8-55 dr. v. Moi Thuk Shung, Harry Johannes en Curiel, Carmen Dolores Jarmanstraat 13

Bernice Julia geb. 14-8-55 dr. v. Spanner, Sarah Louise Village Noord 119

Mirto Errol geb. 14-8-55 zn. v. de Cuba, Emiliano en Ravine, Pantalia Jesusita Savaneta 23

Adelia Karen geb. 14-8-55 dr. v. Milliard, Benjamin Ferdinand en Gario, Cristina Lucia Juana Morto 14

Huwelijken

Arends, Bernardo en de Kort, Petra Maria geh. 24-8-55 Savaneta 86

Flemming, Pedro en Vries, Susanna geh. 24-8-55 Macuarima 73 A

Werleman, Francisco en Werleman, Marceliana Maria geh. 25-8-55 St. Lucia 2

Krozendijk, Francisco en Tromp, Isabel geh. 25-8-55 Buena Vista 6

Jacobs, Jacobo en Maduro, Agustina geh. 25-8-55 Rooi Bosal 72

Maduro, Gilberto en Werleman, Alicia geh. 25-8-55 Macuarima 19

Kock, Pascual en Kock, Ana Maria geh. 25-88-55 Zeewijk 40 A

Werleman, Juan Pablo en Geerman, Aura Maria geh. 25-8-55 Cas Ariba 40

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.

Awakatistraat 2, tel. 1136 en 2116 O'stad.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]

Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 30 Augustus

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"

Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"

Principal: 20.00 „Rose Marie"

Aurora: 19.30 „Back to God's country"

Savaneta: 19.30 „Phantom of the blue morgue"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo

San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1552, Rondweg Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Duaji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtendmelodieen
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma Aruba Trading Company
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 De amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. mm.v. Quinteto Typico Antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 ? ? ? ?
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbericht en
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Balletmuziek.
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur

Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.

kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00.
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag [illegible], Zaterdag [illegible]
Curaçao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 12.00 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 12.00, Woensdag 15.00, Donderdag [illegible], Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

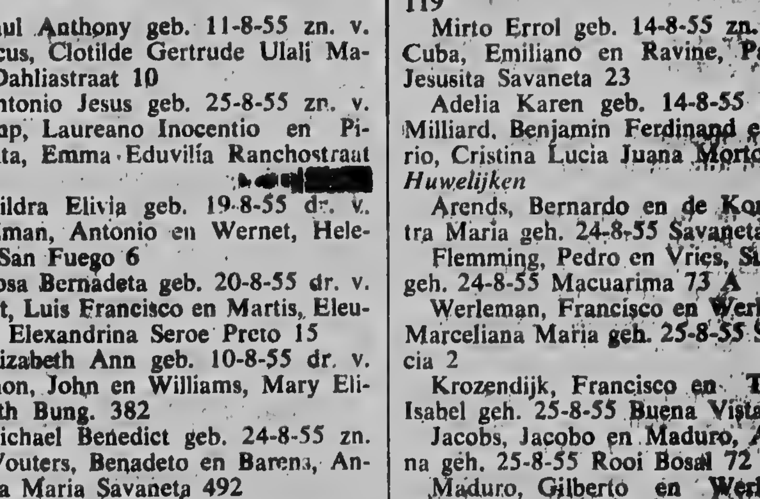

HAAR EERSTE FILMKUS. — Het vroeger kindsterretje Margaret O'Brien is uitgegroeid tot een jongedame. Achttien jaar is zij geworden en in haar laatste film speelde zij de jonge verloofde. De acteur die haar de eerste filmkus mocht geven was John Lupton.

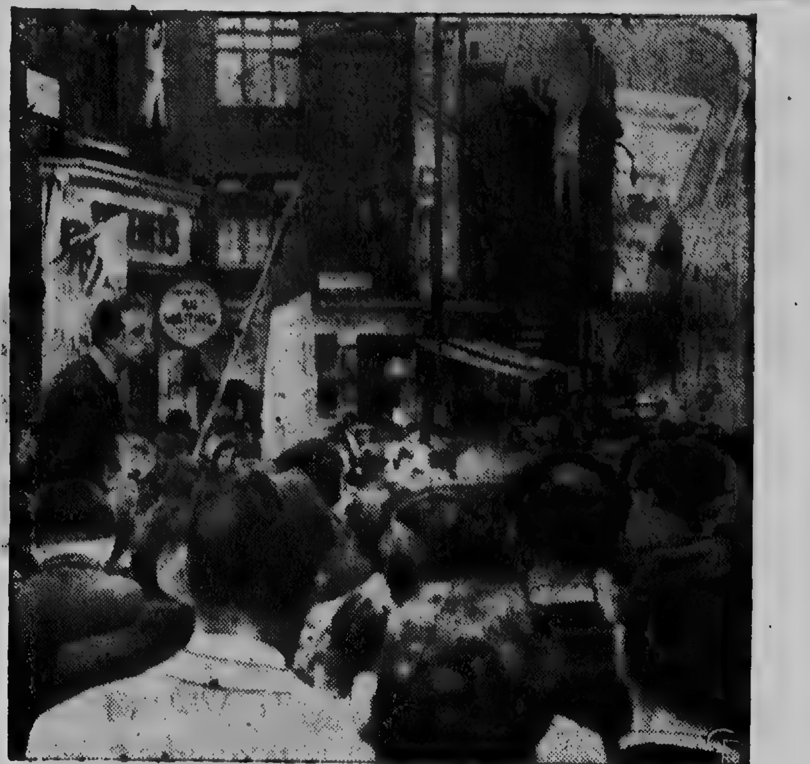

Danny Ryan di 32 anja di edad, un carpinté di Belfast na Ierland, aki ta papia haciendo propaganda na interes di e ehercito ilegal di republicanonan di Ierland. Nan ta cu e ta hefe principal pa recruta hende y tambe e ta secretario di Partido Republicano di Ierland na Inglatera. Durante su speech un muher a grita bisa: „Den kende su lomba bo tin idea di mete e balanan cu bo a horta...?", y Ryan a contestele: „E ehercito Republicano di Ierland ta un ehercito di berde mes, y lo bringa cu ehercito Ingles ora e tempu jega." Nan a asalta algun deposito di arma na Inglatera y horta basta arma.

PAGINA TRES

Caso di Santa Cruz dilanti di Huez

ORANJESTAD. — Pa motibo di un kibocacion e resto di e articulo over di e raad di e nuebe hendenan di Santa Cruz cu tabatin choke cu poliz na fin di e feria cual a worde teni na Santa Cruz door di frerenan no a sali ayera manera nos a priminti nos lectornan. Despues di pidi nos lectornan excusa nos ta duna e resto di e articulo aki bao.

Durante di e preguntanan nan a duna como excusa cu nan tabata burachi mehor dicho mayoria parti di nan. Esey ta loke officier di Justicia no a considera como un excusa. El a munstra riba e abuso grandi cu ta worde haci cu bedemento y el ta hanja cu nan ta usa esey como argumento di defensa.

„Ai, mi tabata burachi perdi", nan ta para bisa cu cara fresco, segun Justicia, „Bosonan ta kere cu pasobra un hende dal dos bitter nan por bai haci balente y lamta contra poliznan", mr Bouwer a puntra. „Mi ta hanja cu esey ta un mentalidad ya mucho costumbra caba, e bringamento cu poliz aki na Aruba mester stop, nos no ta biba den mondi pero den un comunidad ordena. Lo mi no hala atras pa duna strafnan pisa".

E strafnan cu el a propone despues tabata: dos anja sera pa e siete nan y bintiseis luna pa C., cu ya ta reconoci pa poliznan y bintisiete luna pa A.R.F., cu tambe ta di e mes un sker corta. Tur e castigonan ta worde kita afor e voorarrest.

Tambe mr. Bouwer a bisa cu segun el a tende cu tin hende cu a bisa na Sta Cruz cu nan lo tuma revanche y cu nan a scohe Pascu di Nacemento pa fecha. Mr. Bouwer kier bisa e hendenan cu mehor nan no hacic, larga loke a pasa dia 23 di Juli keda pa ultimo. Si nan mester hacielc toch dos anja lo no ta e maximo castigo cu nan lo hanja.

Despues Sr. P. V. Sjiem Fat, defensor di S. J. H. a tuma palabra. Señor Sjiem Fat a ponele completamente di acuerdo cu Openbaar ministerie cu desaprobacion di e hecho na Sta Cruz, pero el ta hanja cu no tin basta prueba contra su cliente pasobra ta W sol a weitele tira piedra y W. a declara di antemano cu e tabata burachi. No por castiga un hende si el testigo a declara di tabata burachi.

Openbaar Ministerie tabatin mashar dificultad pa munstra e falta di H. Despues cu tin e pleitamento Señor Sjiem Fat a bruha den nomber di e testigonan a resulta un duel entre di dje cu huez, cual Señor Sjiem Fat a perde. E quibocacion no tabata di mucho importancia asina ta cu Sr. Sjiem Fat a sigi cu su defensa. E prueba cu e dia anochi ey tabatin un di e testigo cu mester a tenele y yudele pasobra e tabata sinti su stoma malo y tabata arpga el ta hanja cu un hende den un estado asina lo no tin mucho gana di bringa y tampoco e palabranan cu el a bisa „nos no tin miedo di poliz" ta un prueba cu e mester a yuda. Ningun di e declaracionnan el ta hanja positivo pa castiga H. asina ta cu el ta pidi „vrijspraak" pa H.

Señor N. E. Henriquez Sr tabata defensor di A.M. El a declara di defende su cliente segun su concenshi y na fabor di su cliente. Su cliente a declara di a tira cinco piedra y tres botter y el a bisa tambe cu el sabi kico el tabata haci aunque cu el tabata burachi, pero si el tabata na su sano huicio lo el no a haciele, pasobra el no tin rabia contra di ningun poliz.

Señor Henriquez a bisa cu ta un conoci cu bebemento di alcohol ta pone cu tin biaha nan no sabi kico nan ta haci y ta haci nan tambe mashar crepchi cu un minimo cos ta pone nan altera. Si castiga un hende burachi ta contra nan pasobra e no ta completamente na tino. Y si keda sin castiganan ta contra comunidad.

Na varios lugar afor nan tin lugarnan na unda nan por clara hendenan cu ta bebe hopi y cura nan pa comunidad. Como aki nan tabata bao di influencia di alcohol el ta considera e hechonan aki hecho sin conocimento.

Tambe lo tabata bon pa busca e motibo cu a trece e bringamento, pasobra no por castiga hende sin sabi e motibo. Un dokter tampoco no por cura un hende malo sin sabi kico e ta sinti. Kico ta haci pa defende e muchanan contra bebemento, kende ta haci algo contra, señor Henriquez a grita. „Ningun hende" mr Schaafsma a contesta. Lo ta mehor drecha nan pa futuro.

Mi cliente lo perde su trabao na Lago si el mester bai sera, siendo nunca promer el no tabatin ningun choke cu poliz. M. Schaafsma a ninga di dunele libertad y sera raad pa sigi cu buscamento di motibo mas funda.

SRA. VAN DER BIJL A DERROTA SRA. HAMMELERS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E mihor partido di tennis dia Sabra atardi ariba cancha di Lago Sport Park — y te ainda e mihor di e competitie aki — tabata esun di singles pa dama entre Sra. van der Bijl y Sra. Hammelers. Sra. van der Bijl a cuminza ta hunga masha nervioso y facilmente a perde e promer set 6—2. Sra. Hammelers a haci uso di un potente backhand den e set aki y cu poco dropshots bon situa e la domina facil.

Den e segundo set Sra. van der Bijl a cuminza ta hanja confianza ya ta tuma ventaha di 4—0. Poco bunita drive y bon situamento ariba base line a desconcerta Sra Hammelers completamente. Wega ta bira 4—2, pero Sra van der Bijl ta gana e siguiente game poniendo e score 5—2. Sra. Hammelers ta gana su service acercando su contrario. Awor nos ta mira Sra. v.d. Bijl drive masja bon durante su service game pa gana e set 6—3. E set decisivo ta bai masja pareew cu ambos banda cohiendo nan service game. Sra. Hammelers ta hopi cansa pero ta ventaha Sra van der Bijl pa rapidez. Te na seis game cada banda e tabata haci hopi esfuerzo pa devolve e drivenan di Sra van der Bijl, pero na di diez tres game ya e no tabata por mas. Sra. van der Bijl a gana e ultimo set cu score di 8—6. E raquetista aki ta poco pisa ariba tereno pero a mustra bon dominio situando e bala hopi na banda pa cansa su contrario. Lo ke e la logra tambe. E mes atardi aki Federico Ponson, kehando di dolor den su braza, a vence Dr. van Schouwen den e unico partido di singles pa caballeros cu score di 6—4, 7—5. Den B-klasse Clyde Harms a logra un victoria ariba White di 6—1, 6—0, mientras cu Hernandez a worde elimina door di Wong cu score di 6—2, 6—2. Dia 23 e promer wega di mixto dobles a worde hunga entre [illegible] y Sra. van der Linden contra Sr. Batson y Sta. Sluiter, saliendo e ultimonan como vencedor cu score di 6—1, 6—1. E combinacion di dobles pa damas di Sra. van der Bijl y Sra. van der Linden a vence Sra. Hammelers y Sra Sanders cu score di 6—1, 6—2.

Pa di cinco vez Costa Rica campeon di clasico Centroamericano y Caribe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu su victoria di 2 pa 1 ariba Honduras dia Domingo atardi e equipo tico a obtene pa di cinco vez e gallardete di campeon di Centro America y Caribe. E ultimo campeonato cu ya ta pertenece na historia tabata number siete. Na anja 1941 e promer campeonato a worde teni y Costa Rica a sali campeon. Nan a ripiti e hazaña aki na anja 1946 den nan mes patio, na anja 1948 na Guatemala, na anja 1953 atrobe den nan mes patio y awor na Honduras.

E ticonan a demostra di ta verdadero merecedor di e titulo di campeon. E anjanan cu Costa Rica no a sali campeon tabata na 1943 y 1951. Pa e campeonato di 1943 a keda empata den promer luga ElSalvador y Guatamala y pa un motibo of otro nunca a worde dicidi cua mester a sali campeon. Panama a goza esun di anja 1951 hunga na Panama, caminda unicamente Costa Rica y Nicaragua tambe a tuma parti. Esaki ta e segundo biaha cu Costa Rica ta termina invicto. Na anja 1953 nan a permiti apenas dos goal na nan contrarionan. Honduras y El Salvador a anota un goal cada uno, mientras cu e otro cuatro paisnan a worde derrota sin cu nan por a pasa e guardameta costaricense. E anja aki Aruba a logra anota dos biaha, Corsow uno y Honduras uno contra e equipo tico. Nada menos cu trinta y cinco mil hende tabata presente dia Domingo pa mira e ultimo partido di e campeonato entre Costa Rica, y Honduras. E partido tabata masja bon cu bunita futbol di ambos banda. Defensa di Costa Rica tabata den masja bon forma kibrando tur atake hondurenjo. Despues di 15 minuut cu wega a anota e promer tanto.

Trinta minuut despues nan a aumenta nan ventaha na dos cero. Den e segundo mitad Honduras a logra anota nan unico pepino. E promer partido di dia Domingo tabata entre nos isla hermana Corsow y Cuba. Promer mitad a termina sin anotacion mientras cu den e segundo e antillanonan a logra pasa e keeper cubano dos biaha. Cu score di 2—0 wega a termina. Cu e victoria aki Corsow a sali sub-campeon. E campeonato a termina den siguiente posicion:

PAIS:	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Costa Rica	5	5	--	--	17	4	10
Corsow	5	4	--	1	10	3	8
Honduras	5	2	1	2	8	6	5
El Salvador	5	2	--	3	5	11	4
Aruba	5	1	1	3	9	9	3
Cuba	5	--	--	5	2	18	—

EL ABATE BREMOND

Por MARCELLE AUCLAIR

Algunas de las obras mas hermosas y mas sustanciales de la literatura parece que una vez agotadas no hay que reeditarlas. Y es este, entre otros muchos, un motivo de melancolia. Veinte años después de la muerte del abate Bremond, es preciso gozar de los favores de un librero, buen conocedor y capaz de rebuscar lo necesario, para lograr su gran obra „La historia literaria del sentimiento religioso en Francia".

Y se pregunta uno si esa obra monumental, esos once volumenes, a la vez eruditos y sabrosos, no encontrarian hoy compradores. Afirmar que no, seria formular sobre el lector de 1955 un severo juicio. Eso significaria que la erudición no tiene aficionados cuando es amable, o que la gracia y una lengua dafana parecen incompatibles con el „sentimiento religioso" a las almas piadosas. El abate Bremond, que conocia a los pecadores tanto como a los santos, habia previsto que un dia se le reprocharia no ser uno de esos devotos avinagrados, de los que Santa Teresa de Jesus pedia a Dios que le guardase. Por eso, sin duda, escribió en el prólogo de su obra: „Quién sabe, incluso, si por algunas selecciones que he hecho y debido hacer, algunos seres inhumanos creeran que soy demasiado frivolo".

No sera la alegria, o mejor dicho, los goces del historiador lo que parece frivolo a esos inhumanos? Jamas el buen abate se da aires de sabio; sus investigaciones son para él una delicia, sus hallazgos una delectación. Antes de consagrarle en su obra abundantes capitulos, el buen abate conocia a Yves de Paris, lo mismo que usted o que yo. Y no trata de ocultarlo, incluso se alaba de ellos. „Un dichoso azar me ha puesto sobre la pista de ese capuchino olvidado; uno de esos azares que el padre Yves atribuia a la conjunción de los astros o a las directivas secretas de los angeles. Pogge no pudo sentir mas emoción cuando descubrió las instituciones de Quintiliano en las mazmorras de Saint-Gall......"

Erudición en buena compañia

Y asi es como siguiéndole por trochas fértiles en paisajes rientes, en sorpresas e incluso en inocentes, se trepa hacia las cumbres escarpadas de la alta contemplación. En él la espiritualidad no es afectada, la erudición no es austera y el analisis no es insensible. Lo mismo si los personajes que ofrece a nuestra curiosidad se llaman Madame Acarie, que Louise du Néant, Jean Pierre Camus o el Cardenal de Berulle, San Vicente de Paul, Pascal, Bourdaloue o bien Ollier, Bremond a todos los trata con la confianza de una larga amistad.

He aqui el espiritu con el que considera a esos amigos: „Cuando encontramos un personaje, es su vida interior directamente y no su mérito literario lo que nos interesa. Lo mismo sucede en cuanto al papel que haya podido desempeñar en la historia politica de su tiempo. Este prejuicio nos impondra sacrificios que pueden sorprender a algunos lectores. Por eso sólo concederemos una plaza bastante modesta a los poetas cristianos. Y guardando todas las proporciones, digo lo mismo con respecto a los predicadores. No los olvidaremos, pero desconfiaremos siempre un poco de su elocuencia".

El retrato que el abate Bremond ha hecho de San Vicente de Paul, segun el testimonio de sus contemporaneos, nos muestra claramente su manera de trabajar. Erudito, pero nadie sabe engarzar mejor que él una cita en un texto: realista, pero incluso sus reservas son cordiales „de una; admiración segura de si misma".

„Su leyenda y la imagen casi oficial que se nos ha dejado de él han vulgarizado, simplificado y empobrecido lamentablemente a San Visente de de Paul. No era el santo campechano, el aldeano socarrón, el fraile mendigante y vulgar que se nos ha dicho. Vicente de paul no parece mucho mas sencillo que Fenelón.

Por el contrario, es ductil, rico en matices, curioso y entrador.... Después de haber intentado imaginarselo en su realidad, tan compleja, encontraremos menos extraño que se pueda alinear este pretendido ser simple entre los sutiles de nuestra escuela francesa. El ha dicho, probablemente

(Continua en la pag. 4)

CUMPLEANJO FELIZ

Manjan dia 30 ta cumpli anja Sra. Johana Sabina Dania y el ta worde felicita door di su esposo Sr. Hose Dania y su yioenan. Tambe felicitacion ta bai pa Sra. Dania di familia Maduro y familia Henriquez. Nos ta agrega nos sinceros deseos hunto cu tur esnan cu Sra. Dania lo recibi awe.

— — —

Awe ta cumpli 17 anja tambe Roman Dijkhoff. Despues di felicitele na nomber di su mama, tata y su 9 ruman nos ta deseele hopi anja di bida mas.

— — —

Rosimbo Geerman ta cumpli awe tambe 13 anja. Aunque cu nan ta bisa cu 13 ta un mal number nos ta spera cu Rosimbo lo pasa un bon dia awe y hopi felicidad en lo futuro.

— — —

Ayera a cumpli anja Sr. Alfredo Rafini. Su yioenan y su esposa ta deseele hopi anja di bida den nan union. Hopi felicidad en lo futuro, Sr. Rafini.

AWE NOCHI ARUBA CONTRA COSTA RICA??

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun varios corant na San Jose, Costa Rica e delegacion arubiano a hanja un invitacion for di esun costaricense pa bin hunga un partido na San Jose contra e equipo nacional di Costa Rica. For di fuente no confirma nos a worde informa cu posiblemente e wega aki lo tuma lugar awe nochi. Nos muchanan lo a sali ayera for di Honduras pa Costa Rica, for di unda nan lo sali manjan pa bini Aruba. E invitacion aki por worde considera como un compliment basta grandi y ta un prueba cu nos muchanan a demostra futbol di caliber na e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe. E publico tico lo ta ansioso pa mira e atrevido muchanan debutante cu a logra pasa nan formidable guardametas Flaco Perez y Carlos Alvarado dos biaha. Nos ta spera cu si e partido aki tuma luga e arubianonan lo ofrece e mes un clase di futbol cu nan a brinda e publico hondurenjo den nan promer wega na Tegucigalpa, pa asina e nomber di Aruba mas halto den ramo di futbol.

XV SERIE MUNDIAL DI BASEBALL AMATEUR NA BARRANQUILLA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E Congreso Tecnico di Federacion Internacional de Baseball Amateur cu ta reuni actualmente na Mexico a designa e ciudad colombiano Barranquilla como sede di e XV Serie Mundial di Baseball Amateur. E serie aki lo worde hunga durante September y October di anja 1956. Como representante di Aruba na e Congreso aki a acudi Sr. Tico Kuiperi, president di A.B.B.A., kende lo regresa manjan.

UN BON GESTO DI REPUBLICA DOMINICANA

100.000 mil dollar pa victimanan di orcan na Estados Unidos

ORANJESTAD. — Di Sr. J. M. Pichardo, consul di Republica Dominicana na nos isla, nos a worde informa cu el a recibi noticia di Santo Domingo cu gobierno dominicano a cuminza un pedimento ayera cual a jega un suma di mas di 200.000 dollar, cual lo worde manda pa yuda e victimanan cual a sufri perdida cu motibo di e orcan „Diana" cu a inunda 8 estado di Estados Unidos y cual a causa mas di 183 morto.

Generalisimo Rafael Leonidas Trujillo Molina a contribui personalmente un mil dollar. E dunanza generosa aki cual a ser duna door e ilustre benefactor de la patria y di gobierno dominicano a demonstra un biaha mas Republica Dominicana su animo y e espirito profundo pa cu Estados Unidos. Despues nos lo bolbe tocante e gesto aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diamars 30 Augustus

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „Rose Marie"
Aurora: 19.30 „Back to God's country"
Savaneta: 19.30 „Phantom of the blue morgue"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1567, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias Matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Holandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa Aruba Trading Company
12.55 Nota Antiliana
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programma Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Amateur di Siman
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Typico Antiliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 ? ? ? ?
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Balletmuziek
10.00 Sluiting

Nuevas especies de plantas gracias a las radiaciones atómicas

Setenta y cinco instituciones americanas y canadienses participan actualmente en las experiencias llevadas a cabo en el Laboratorio de la Comisión de la Energia Atómica de los Estados Unidos en Brookhaven, a fin de crear nuevas variedades de plantas por medio de radiaciones atómicas. Principalmente se esfuerzan en producir una variedad de arroz de paja corta y fuerte, muy resistente al viento, asi como una soja que se pueda recoger por procedimiento mecanico. Ya se ha logrado obtener una especie de avena muy interesante.

(UNESCO)

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 3

„I ta quico bo ta pensa na sigui studia despues? Bo ta bai Gymnasium of H.B.S. E decision ta tuma caba?"

Sonriendo e maestra a dirigi su mes na e majornan.

„Ainda e decision final no ta firma, Elsa," Anna a bisa. Su tata ta di opinion cu estudio dje idiomanan antigua ai no ta nada otro cu un balast inpractico".

„De la manera cu e estudio ta bira H.B.S., Elsa!"

„Nos cu tabata di H.B.S. no ta inpartidario enfrente e asunto aqui, Anna".

„Asina, Elsa, Abo alomenos mester tuma un poco parti pa mi. B'a subi den mi aprecio, cu no obstante bo educacion den matematica, toch bo ta duna balor na nos educacion clasica".

„Pero ami tampoco no ta contra educacion di Gymnasium, Carlos", e mama a bisa. „Tur loque mi a bisa ta: cu quizas nos no por huzga e balor precisamente manera e ta en realidad, aunque cu durante mi educacion mucho bez mi tabata sinti falta tambe dje idiomanan antigua".

„Pero ami no ta bai gymnasium", e candidato mes a interrumpi e combersacion diripiente. „Ningun dje idiomanan fastioso i antiguo ai no ta importa mi. Mi quier bira oficial".

„Oficial", e dos muhénan a grita manera cu aversion.

„Esai lo nos mira despues", e tata a protesta. „Por lo pronto lo nos mantene nos na un problema: gymnasium of no. I e idiomanan antigua ai ta di masha interes i no fastioso manera Wim ta bisa, pero nan ta profundo i amplio. Quende cu no ta na altura dje cultura antigua, ta dificil pa nan lo por forma nan mes un idea di cultura actual di nan mes época."

Asina e tres hendenan aqui a queda ta pleita quico Wim lo bin studia despues. Meimei di tur e discusion aqui Wim a sorpendé tur e presentenan cu siguiente observacion:

„Papa, si ta posible, lo tabata bon si mi no bai H.B.S., pasobra ultimamente maestro di school a bisa cu mi tin un bon aptitud pa matematica i e ora ai mi por bai Helder of Breda unbez bai sigui mi estudio y esaqui ta un anja menos di estudio".

Tres paar di wowo a queda ta mira diripiente babuca na e candidato cu tabata sinta ta schuif su man riba lomba di su stul.

Anto e tata a tuma palabra diciendo: „Bueno, mi yiu. Si t'esai bo ta desea di studia, anto asina lo socede tambe, aunque cu mi no ta mucho sigur tampoco cu esai lo t'é mehor cos pa bo, como un estudio di H.B.S. ta larga hopi camina abri pa bo i hasta tin ocasion pa despues bo por haci un examen di estado mes tambe".

„Famoso, papa, bibal" e hoben tabata hubila, mientras e tres otronan a queda pensativo sin tuma cuenta cu e estudiante su intimo deseo.

„Bueno; de la manera cu awor esai ta dicidi", Sr. Verward a bolbe confirma su decision. „I awor bai drumi numa, pasobra ta hopi laat caba".

I bisando asina e bon tata a braza i caricia su yiu homber.

„Bonochi Wim i soña cu e decision brillante di papa", e mama a bisa irrita pa motibo di alegria dje yiu.

„I si acaso na H.B.S. bo haña bo pura cu matematica, confia riba mi. Bonochi", e tanta a bisé.

„Bonochi tantan. Boso tur ronca decentemente". I bisando asina Wim a disparce.

„Ta qui manera dje muchanan esaqui? T'asina ta moda di jama bonochi?" e tata a reclama. I tur tres mester a bari.

„Bo n' tin nada di reclama, pasobra ta bo mes a custumbra nan asina, e mama a bisa.

„Si. Pero ta bo ta mama i ta enter dia bo ta hunto cu nan. Com bo por quere cu e paar di ora cu mi ta hunto cu nan mi por bai hinka spanto i terror den nan curpa pa mi. Mi ta desea pa mi yiunan tin respet di mi i no miedo di mi. Sorto di foutnan chiquito asina, ta bo cu ta mama ta queda responsable pa nan. „Bo tin di percura pa nan refinacion exterior".

„Si, ta berdad i ta tata mester percura pa direccion interior i disciplina militar. Ai, Carlos mi amigo, bo ta mescos cu e muchanan. T'awor ai bo tabata haci masha wega cu e bandido di mas chiquito cu awor aqui ta drumi fluit den su cama".

„Ai si! Pero e muchanan aqui ta masha pret i nan ta gusta wega masha i no ta tur ora bo por nenga di chanza cu nan. Corda cu bo tambe tabata mucha".

I awor e maestra a interrumpi e combersacion i a bisa nan:

„Segun mi ta experimenta, boso tin aqui tres yiu, cu masha hopi famia lo envidia boso, pasobra realmente ta dje manera aqui bo por ta feliz, como aqui tin dibercion, chanza i alegria. T'esai t'e esfera necesario pa hubentud. Tocante e discusion di boso dos aqui, esai tur loque e ta haci ta aumenta e armonia matrimonial, pasobra boso ta discuti riba puntonan pedagógica, pasobra boso tur dos a goza di bon educacion. I boso tur dos ta lucha pa un i mes intento, esta: pa porvenir di boso yiunan. Ta lastima cu mi tambe no por a goza dje felicidad berdadera di bida aqui".

Un momento tabata reina un silencio impresionante. Pero den e momento aqui ya e majornan tabata comprende caba quico lo tabata pasa den pensamento dje muhé soltera cu no tabatin e previlegio aqui. Nan a comprende cu masque cu nunca e n' sa papia nada, sinembargo como muhé lo e mester tabatin un deseo manera tur otro muhé i sin duda si acaso mes e por tabata rico, sinembargo e tabata sinti su mes na e momento aqui bashi i pobercito den tur su riqueza.

I el a continua:

„Larga nos bisa mes cu si e muchanan di boso aqui por ta poco baldadi di mas, sinembargo ta foi sorto di muchanan asina boso por bai forma nan caracter, pasobra foi un mucha silencioso cu no ta expresa loque e ta pensa, ta dificil pa bo por sabi su caracter. E muchanan aqui su raiz ta bon i esai t'e cos di mas principal".

Satisfecho e majornan a duna nan aprobacion pa e palabranan aqui i pa hiba e combersacion riba un otro terreno Anna a puntra:

„Pero Elsa, bo n' tende nada? Qui noticia bo tin awe?"

„E noticia di awe ta masha malo. M'a bini aqui expres pa mi bin bisa cu lo mi mester muda foi camina mi ta biba, anto denter di dos seman. E Sra. donjo dje cas a dicidi cu despues di morto di su ruman e tin cu bai cuida su sobrinonan, de la manera cu mi mester biza mi bondernan pa mi bai i mas lihé mi disparce, mas preferible p'é. Pero si el a bisa mi esaqui luna pasa, anto lo m'a haña un bunita cas. Pero naturalmente e ta busca semper su mes interes i el a dicidi na larga mi paga un luna mas di huur di cas naturalmente. I mi mester busca tur sorto manera di bai, pasobra pa November ya tin otro hende pa huur e caba."

„De la manera anto cu aqui 10 dia mas lo bo tin di muda. Qui un escandalo! I ta unda lo bo bai haña un cas den un término asina corto?"

„Un nechi trato. T'asina tur e chupadonan di sanger di pober ta! Casi lo bo por exigi e doño ai danjo perhuicio", Sr. Verward a bisa sara.

„Pero ta quico nos quier haci? T'asina ta socede ora bo ta pober. Masque quico mi haci toch lo mi mester sali pa mi duna e muhé su cuarto. Loque a resta mi awor aqui ta di informa i busca tur camina unda mi por haña un cuarto espacioso i fresco huur den cualquier cas di famia. Bo n' conoce ningun hende entre bo conocirnan cu por facilita mi un di su cuartonan, Anna?"

„No...... Larga mi pensa un rato..... asina leu cu mi por recorda, no....... mi n' sa ningun hende".

„Tur loque a resta mi ta di pone un aviso den corant majan i si mi logra, anto lo bo mester juda mi na bai mira e cuartonan, pasobra mi tin masha poco tempo cu asunto di dunamento di les i correccion di trabaonan dje muchanan".

„Bueno. Lo mi haci tur mi posible, pero...." un momento Anna a queda ta pensa. I liheramente el a tira un bista ribo su casa, quende tabata cende un siga nobo cu masha atencion.

„Bo sa quico ta socede?" Anna a bisa entusiasma. „bo ta bin biba aqui unbez, pasobra toch e cuarto banda di oficina di Carlos ta para bashi, nos tin suficiente espacio i tambe e cuarto ai por ser cayenta. Bo ta cohe tur bo cosnan i bin biba cerca nos. Asina nos ta haci. N' ta un bon plan esai?" Anna a puntra ora cu ainda e no a tende aprobacion di Carlos. Un bista di su casa a denuncia esaqui su opinion meimei di Anna su palabranan.

I unbez Anna a comprende cu su casa no tabata di acuerdo cu su plan. Pero e tabata un homber cu tabata sa com domina su mes, di moda cu Elsa no por a ripara nada.

Despues di a vacila un rato Elsa a bisa:

„Mi ta haña bo oferta masha humanitaria i mas ainda cu amable mes. Pero e ta mucho bunita pa mi quere cu ta realidad. Pero abo awor, Carlos? Bisa mi cu franqueza, pasobra al fin al cabo ta bo ta cabez di cas. Bisa mi quico bo ta bisa dje plan aqui. Sea franco, pasobra bo n' tin ningun obligacion. Quizas hasta Anna mester a consulta esai cu bo promé."

„Mi n' tin nada di consulta, pasobra ta pa mi un honor di por juda salba bo foi bo dificultadnan i nos tin suficiente espacio manera Anna a bisa. Pues bo problema a haña solucion unbez. I si bo haci bo aqui di cas, bo mes lo sinti bo mas contento, pasobra lo ta masha fastioso di mester corda cu semper ta hende straño bo ta i cu nos mester usa cortesia i cosnan por estilo," Sr. Verward a bisa hariendo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Te ora sheriff pober por a cocochа bin habri porta pe, ya e mucha tabata perdiendo su pasenshi y casi el a basha e porta abao cu su punjonan. Asina sheriff a habri porta ni bon dia el no a jama sheriff mes ora el a grita bisando sheriff „Nan a hui for di prison". Sheriff cu no sabi kico contesta a calma e mucha bisando „Esey ta falta di prison cu no ta sirbi pa clase di hendenan asina", e mehor cos cu bo por haci ta avisa Cisco". „Pero cu mi no por hanja Cisco ningun parti".

„Esey si ta un trobbel, ta con nos ta haci promer cu nan hui bai mucho leuw for di aki, ami tampoco no por haci nada sin yudanza cu e pia malo cu mi tin, bo sabi kico bo por haci, bai jama tur e hendenan hunto y bisa nan bini aki inmediatamente. Sheriff a ansia pasobra el no tabatin e minimo idea cu Cisco ya tabata tras di e bandoleronan caba.

Hammerskjoeld sprak de ECLA toe

Achterlijke landen kunnen ontwikkelingsstadia overslaan

Het verminderen van de internationale spanning zal meer gelegenheid scheppen voor samenwerking op het terrein van economische en maatschappelijke ontwikkeling, aldus de algemene secretaris der Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, in zijn toespraak op de openingsvergadering van de zesde zitting van de economische commissie voor Latijns Amerika in Bogota (Colombia), welke vergadering ook wordt bijgewoond door drs E. Newton, als voorzitter van de Koninkrijksdelegatie.

Hammarskjoeld oordeelde het reeds duidelijk, dat de toepassing van atoomenergie in de toekomst wellicht een factor van het grootste belang zal zijn om een snellere economische groei van gebieden als Latijns Amerika, mogelijk te maken. Nu vergevorderde technieken beschikbaar komen, zal het voor achterlijke landen niet meer nodig zijn om zich door alle ontwikkelingsstadia heen te worstelen, welke hun historische stempel hebben gedrukt op de groei van geindustrialiseerde landen.

De reeds genomen maatregelen, zowel nationale als internationale, om de economische ontwikkeling te bevorderen, hebben een internationale samenwerking aangetoond, welke in de wereldgeschiedenis haar weerga niet heeft, aldus Hammarskjoeld. „Voor het eerst — zo zei spreker — zijn we getuigen van de algemene en practische erkenning van het feit, dat het welzijn van elk afzonderlijk land allen aangaat". En ook, dat de tot dusver genomen maatregelen „op te geringe schaal geschiedden om de erfenis van generaties armoe te overwinnen", aldus Hammarskjoeld.

LAATSTE VAN SERIE CORONA TANKSCHEPEN TE WATER

RO[illegible]TERDAM.: — Het laatste van vier [illegible]schepen, die La Corona aan P. S[illegible]r in opdracht gaf, het enkel-[illegible]-turbinetankschip „Kraussin[illegible]" [illegible]or mevrouw C. Ringers-M[illegible], [illegible] echtgenote van oud-minister Ringers, te water gelaten. Het [illegible].000 tons schip is ruim 169 meter [illegible]. De dienstsnelheid bedraagt 14,5 mij[illegible]. De inhoud van de laadruimte is [illegible]ca 25.000 m3. Het ruim voor de [illegible]oeibare lading is door twee lang[illegible]hotten en een aantal dwarsschotten in 33 ladingtanks onderverdeeld. Op het sloependek is een zwembad aangebracht. De directeur van de werk,' ir Giljam, overhandigde aan mevrouw Ringers als herinnering een armband.

Daarna sprak een der B.P.M.-directeuren, de heer Schepers.

RAFFINAGECAPACITEIT IN MEXICO VERHOOGD

MEXICOSTAD. — De verdubbeling van de dagcapaciteit van de raffinaderij te Mexicostad heeft de totale raffinage-capaciteit van olie in Mexico verhoogd tot 294.00 vaten. De capaciteit einde dit jaar wordt geraamd op 334.500 vaten per dag. De productie van ruwe olie einde dit jaar wordt geraamd op 315.000 vaten per dag en de vraag op 200.000 vaten per dag. Indien de vraag in het huidige tempo blijft toenemen, wordt zij voor 1964 geraamd op 293.000 vaten per dag, terwijl de olieproductie tegen die tijd wordt geraamd op 500.000 vaten per dag. De Mexicaanse oliereserves worden thans geraamd op 2.700 millioen vaten met een equivalente hoeveelheid natuurgas.

Het „Pius Juvenaat" officieus geopend

WILLEMSTAD

Gistermiddag is mét de aankomst van de zeven priesterstudenten (2 uit Aruba en 5 uit Curacao) het priesterjuvenaat aan de Rooseveltweg no 337 officieus geopend. De officiële opening zal nader worden vastgesteld.

Het juvenaat is bestemd voor die jongens uit de Antillen die zich geroepen voelen tot het priesterschap. Er is plaats voor 18 jongens. De gemiddelde leeftijd van de jongens die het Juvenaat thans bevolken is 13 jaar. Zij staan onder leiding van de prefect pastoor L. van Dijk en de sub-prefect pater D. Dijkman. De leerlingen zullen de studies aan de HBS op Damacor volgen en daarbij in het Juvenaat lessen in Grieks en Latijn ontvangen. Na hun HBS opleiding kunnen zij aan het semenarie in Nederland of elders hun priesterstudies voortzetten.

De oprichting van het Juvenaat is uitgegaan van de St. Dominicus stichting, die wordt voorgezeten door Pater Vicaris W. J. van Rooy.

PROTEST VAN KONING SAOED

AMMAN. — Koning Saoed van Saoedi-Arabie heeft bij de Franse regering geprotesteerd tegen de Franse militaire verrichtingen in Noord-Afrika en daarover zijn ontstemming uitgesproken.

De regering van Jordanie heeft inmiddels ingestemd met een Iraaks voorstel om een vergadering van de ministers van buitenlandse zaken der Arabische landen de volgende maand te Beiroet te beleggen om de toestand in Frans Noord-Afrika te bespreken.

AVONTUURLIJK REIS PLOTSELING AFGEBROKEN

MONTREAL.: — Het vlot, waarmee vier jongelieden de Aatlantische Oceaan wilden oversteken, is aan de Zuidkust van New Foundland op de rotsen te pletter geslagen. Twee opvarenden bleven ongedeerd, maar de derde brak een been. De vierde was eerder van boord gegaan, omdat hij aan zeeziekte leed.

EX-LIDER NACIONALISTA TA PRONOSTICA MAS DIFICULTAD NA MAROKKO

CAIRO. — Abdel Krim, e homber, quen a dirigi e revolucion di Rif durante binti anja na Marokko, y quen a mata un dia cu su trupanan 16.000 solda spanjó, a declara na Cairo, na anja e ta pasando su castigu, qu hopi mas dificultad ta sperando Noord Afrika, si e Francesnan sigui mantene nan punto di bista cu respecto na e exihencianan marokano pa gobiernu propio.

Den tempunan pasa Abdel Krim a trata di saca tantu e Francesnan y Spanjónan for di Marokko. Casi el a logra vence e Spanjónan, pero el a haci e equivocacion, di ataca e Francesnan den nan parti di Marokko. Un trupa franco-spanjó a obliga e lider nacionalista na mei di 1925 pa entrega.

In Londen spreekt men over de kwestie Cyprus

Besprekingen van den beginne af in impasse

LONDEN.— In Londen zijn gisteren Engelse, Griekse en Turkse vertegenwoordigers samengekomen om te spreken over de kwestie-Cyprus. Zoals bekend, eist de overheersend Griekse bevolking van het eiland inlijving bij Griekenland. De besprekingen zullen vermoedelijk twee weken in beslag nemen. Aan het hoofd der drie delegaties staan de respectieve ministers van buitenlandse zaken, Harold Macmillan, Stephan Stephanopoulos en Fatin Zorlu.

In diplomatieke kringen te Londen vreest men, dat de onderhandelingen reeds bij de aanvang op een dood spoor verkeren. Griekenland steunt de eis van zelfbeschikking der inwoners, welke bijna zeker zal leiden tot het vestigen van de Griekse souvereiniteit op het eiland. Turkije, dat het eiland in 1923 aan Engeland afstond en voor de Turkse minderheid op de bres staat, heeft deze eis bij voorbaat afgewezen.

De Londense conferentie werd bijeengeroepen door Engeland na een golf anti-Britse terreurdaden op het door de zon overgoten eiland in de Middellandse Zee.

GRANAAT ONTPLOFTE: 3 KINDEREN OVERLEDEN

EL PASO.: — Gisteravond werden drie kleine kinderen gedood en tien gewond, toen een granaat in een achtertuin in El Paso in de Amerikaanse staat Texas, ontplofte. Zeven der gewonde kinderen waren beneden de 10 jaar. Een hunner zou in levensgevaar verkeren.

Candela di Standard Oil ta yegando na su fin

WHITING.— Reuter ta anuncia, qu pa un equivocacion nan a haci mencion di diez morto den e noticia tocante e explosion den e refineria di Standard Oil na Whiting na Indiana. E cantidad di mortonan no tabata mas qu dos, manera e promé noticianan a bisa.

Entre tantu e candela den e rafineria ta siguiendo. Nan ta trahando algun dam pa stop corementu di e zeta. Un parti di e zeta ta bai Lago di Michigan via riolering for di ciudad.

E diezmil habitantenan di Whiting no por huma riba caya. Un parti di e refineria a quedá destrui y 200 cas a sufri dano. E dano total ta varios millon di dolar. E hefe di brandweer no por a bisa diadumingu ainda, qui ora e candela lo por ta domina. El a pensa, qu e centro mas grandi di e candela tabata limita na tres tanqui di cada un casi 5 miilon di lter, pero mas o menos 60 tanqui tambe ta queda den e sona di peliger. Mas o menos 20 ora despues di e promé explosion un di nan a pega candela.

E dos hendenan, qu a muri tabata un mucha homber di 3 ana, quen a muri na momentu di e explosion y un voorman, quen a hana un ataque di curason.

Segun un noticia, qu a drenta despues, e dano total lo ta core den $ 100.000.000. Segun cuerpo di bombero e parti di mas serio a pasa diadumingu atardi, pero nan tabata quere, qu lo dura por lo menos 24 ora, promé qu nan a paga e candela completamente.

SUBMARINO EXTRANHERO DEN AWANAN SUECO

STOCKHOLM. — Pa di seis biaha den e ultimo seis simannen nan a sinala submarinonan desconoci na costa di Oostzeer di Suecia, asina noticianan, qu oficialnan di marina sueco na Stockholm a ricibi, ta bisa. Nan tabata den awanan internacional.

Pero otro noticianan anterior, ta bisa, qu den simannan pasa nan a mira submarinonan desconoci den awanan sueco. Cu respecto na e noticianan aqui embajada ruso na Suecia a declara, qu no tabata submarino ruso.

SENADOR MERICANO TA INVITA LIDERNAN SOVIETICO

MOSCOU.: — Allen Ellender, e senador democratico mericano di Louisiana, quen ta haciendo un bishita na Union Sovietico, a invita cincu lider sovietico, pa haci un bishita na Estados Unidos y en particular e estado, qu e ta representa. E lidernan invita ta Kaganowitch, Mikojan, Perwoechin, Malenkof y Soeslof.

Ellender a declara esaqui na periodistanan, quen tabata presente na un recepcion, qu e embajador rumano a duna na Moscou na ocasion di e aniversario di liberacion di Rumania. Mas di mil persona tabata presente na e recepcion.

El a expresé ademas riba mas contacto entre Estados Unidos y Union Sovietico, entre cual bishitanan di miembronan di congreso mericano y establecimentu di consuladonan nobo mericano na Union Sovietico.

PAKSTAN TA BAI TRAHA CAPITAL NOBO

KARATSJI.: — Gobiernu di Pakistan a declara, qu lo e traha un capital nobo na Gadap, mas o menos cuarenta kilometer di Karatsji, e capital federal actual.

Gadap ta queda na un altura di mas o menos 150 meter y e clima ta menos humego qu na Karatji, cual ciudad ta extendiendo caba den direccion di Gadap.

EL ABATE BREMOND

(Viene de la pag. 3)

demasiado, que no era mas que un aldeano, pero al verlo nadie lo hubiese adivinado. Quiza mas bien se pudiera creer eso oyéndole o leyendole, porque siempre le gustó hacerse el pobrecillo. Por lo demas ingenuo y miope habria de ser el que le creyera bajo palabra! En sus Landas natales, las gentes humildes rebosan sagacidad...,

Provenzal y britanico

Lasonrisa del abate Bremond es la filigrana de todas las paginas que ha escrito.

El hombre dejó a todos los que le conocieron un delicioso recuerdo. Nacido en Aix-en-Provence, hizo su noviciado de jesuita en Inglaterra; su malicia provenzal se matizó así con el humor anglosajón, y su profundo conocimiento de la cultura britanica se traduce en una maravilla del arte biografico psicológico, como en su libro sobre Newman.

Sorprendido de que no hubiera en Francia una historia de nuestra literatura religiosa, se puso a la obra, especialmente animado por Maurice Barrés. Hecho su plan y acumulada una inmensa documentación, se aisló para escribir una importante parte de su obra en una aldea de los Bajos Pirineos, en una hermosa casa blanca de Arthes-Asson.

André Bellessort, su sucesor en la Academia de Francia, hizo de él en su discurso de recepción, un excelente retrato:

„El abate Bremond salia todas las mañanas; le gustaba visitar a los campesinos de los alrededores e interrogarles sobre sus asuntos; después se iba a casa de su vecino el cura. De tiempo en tiempo asistia a esas comidas de eclesiasticos, copiosas y cordiales. Participaba del buen goce que hay en ellas, porque conservaba el don de la risa y, en algunos momentos, la alegria de los niños grandes. Su tarde de trabajo quedaba de este modo reducida, pero por la noche, su ventana permanecia mucho tiempo iluminada. El cura me decia que cada vez que volvia de confesar a un moribundo veia aquella luz. Un dia el abate se quejó de la lentitud de su trabajo. Las palabras ya on le obedecian. Continuaba estudiando la quietud: „Nada de visión; nada de relampagos, nada de iluminaciones subitas; es la noche, pero la noche en que Dios se une al alma ... La noche se aproximaba".

Su historia, que comienza en la Reforma y debia alcanzar hasta los comienzos del siglo XX, se encontró, pues, interrumpida a finales del siglo XVII. Los amantes de la investigación mistica, los amigos de la historia, aquellos a quienes place un estilo flexible, vivo y capaz sin énfasis de la mas alta espiritualidad, no pueden consolarse de que asi sucediera.

(UNESCO)

Pre[illegible]ent Eisenhower zal voor November a.s. de beslissing moeten nemen of [illegible] zich bij de volgende presidentsverkiezingen candidaat zal stellen. Hierboven de jongste foto van Eisenhower tijdens zijn vacantie in Denver Col. Men neemt aan dat hij een tweede termijn zal ambieren.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a pensa den dia hopi ta con su bida por a para bira furioso asina. Antes promer cu e tabata casa el tabata biba un bida famosisimo, pero actualmente e ta traha duro pa cria esposa y yioenan anto ainda hanja zundra ariba de vez en cuando. Asina ta cu Lorenzo a bai drumi cu e worry den su cabez, cu el a sonja mashar hopi cos. Lectornan mes por weita riba e plaatjinan con el tabata hiba su bida soñando. Ora el a spierta for di sonjo el a bula lamta waak rond, ora el a weita cu ta sonja el a sonja el a hanja manera un duele y el a bisa na bos duro te el a lamta Pepita for di sonjo „Mi ta cuminza biba trobe ora mi sonja e clase di sonjonan ey". Bam pusta lectornan, conociendo Pepita caba, cu lo tin welga trobe mainta den cas si Lorenzo mester contele loke el a sonja.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 31 AUGUSTUS 1955 — No. 2317

Enkele gevallen van vogelpest op Aruba geconstateerd

Het publiek kan er veel toe bijdragen, dat de enkele gevallen niet in een epidemie veranderen

ORANJESTAD. Van het Hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba, dr. P. Sutmöller, vernamen wij, dat op ons eiland enkele gevallen van vogelpest geconstateerd zijn. Verleden week kreeg de heer Sutmöller al vermoedens en Maandag ontving hij uit Nederland een telegram, waarin stond dat de door hem opgestuurde monsters, de vogelpestvirus bevatten.

Pseudovogelpest werd het eerst beschreven, jaren geleden, door een Nederlandse onderzoeker in Ned. Indië. Deze deskundige, Prof. Kraneveld, is momenteel hoogleraar aan de Veterinaire Faculteit van de Utrechtse Universiteit. Nadien kwamen er talrijke berichten over het optreden van de ziekte in diverse landen.

Talrijke landen namen ook maatregelen om het binnenslepen van de ziekte binnen hun grenzen te voorkomen.

In 1950 trad de ziekte voor het eerst op in Nederland en nam daar zulk een ernstige omvang aan, dat dat eerste jaar alleen reeds in de Provincie Gelderland ca. 50.000 kippen moesten worden afgemaakt en vernietigd om erger te voorkomen.

Helaas is Aruba evenmin vrij gebleven van de ziekte en het Bestuurscollege roept de hulp in van alle pluimveehouders op Aruba, om de gevreesde ziekte te helpen bestrijden, voor het behoud van de 100.000 kippen, die naar schatting op het Eiland aanwezig zijn.

Pseudovogelpest is een zeer besmettelijk ziekte, die wanneer een koppel kippen is aangetast zeer vele slachtoffers in korte tijd kan maken. Voor de mens is de ziekte niet gevaarlijk. maar behalve voor kippen, wel voor eenden en kalkoenen.

De symptonen die men aan de aangetaste kippen ziet zijn de volgende: Bij kippen die aan de leg zijn bemerkt men meestal een snelle teruggang van de leg in enkele dagen tijd, de kippen zijn lusteloos, eten slecht, doch hebben meestal een verhoogd dorstgevoel. In het begin lijkt het vaak of de dieren verkouden worden met waterige ogen, en een dunne slijmuitvloeiing uit de neusgaten en de snavel. De ontlasting is dun en slijmerig en wordt soms geheel groen van kleur. Tenslotte treden verlammingen op en sterft het grootste gedeelte van de dieren.

De overlevenden blijven practisch altijd slecht groeiende dieren zonder eier productie.

Wat kan men nu doen om besmetting van zijn bedrijf te voorkomen?

In de allereerste plaats dient men geen dieren voor het bedrijf aan te kopen. Alleen eendaags kuikens zijn in dit opzicht te vertrouwen.

Alle bezoekers moeten van het bedrijf worden geweerd en speciaal die bezoekers die door hun beroep met pluimvee in aanraking komen. Het is daarom beter dat men zelf voeder en andere benodigdheden bij de handelaar gaat halen, dan dat men deze door de handelaar op het bedrijf laat brengen.

Vermijdt alle contact met andere kippenhouders en indien U de reeds genoemde symptonen waarneemt, wordt U verzocht dit direct op te geven bij de dichts bijzijnde politie post of op het kantoor van de Veterinaire Dienst Tel. 1623 of na de kantooruren bij de Politiewacht te Oranjestad.

Indien U dit doet kan zeer veel smetstof verspreiding worden voorkomen door de mensen van de Veterinaire Dienst.

Op onze vraag zeide dr. Sutmoller geen juiste aanwijzingen te hebben waar de ziekte vandaan komt. Wel zijn er de afgelopen tijden in de omliggende eilanden als Trinidad, Grenada, Guadeloupe en in B.G. gevallen van vogelpest aangetroffen en de mogelijkheid is dan ook groot dat door middel van enkele levende kippen, die mensen uit deze gebieden naar Aruba hebben meegenomen, de ziekte hebben overgebracht.

Waarschijnlijk zal de ziekte nog enkele consequenties voor de voedselvoorziening hebben en wel met name in de verstrekking van verse eieren: Deze zullen — indien de ziekte ernstig om zich heen grijpt — schaarser worden. Geslachte kippen kunnen zonder enige nadelige gevolgen gegeten worden.

Door de Veterinaire Dienst werd bereids telegrafisch vaccin in Nederland besteld en men verwacht het tegenmiddel binnen enkele dagen op het eiland te hebben. Ook andere wegen om de ziekte te bestrijden worden thans onderzocht.

FILMDIENST GEEFT OPNIEUW EEN KINDER-PROGRAMMA

ORANJESTAD: Op Donderdag 1 September a.s. zal de Filmdienst van het Eilandgebied Aruba opnieuw in de Openlucht bioscoop achter het voormalige gebouw van de Openbare Leeszaal een kindervoorstelling geven. Tijdens deze voorstelling, die om zeven uur zal beginnen zullen zeven filmpjes vertoond worden. Er zijn drie sportfilms bij over zeilen, zwemmen en duiken, en skieën.

Voorts zal er de leuke film „Three little Bruins go camping" (de avonturen van drie ondeugende beertjes) te zien zijn, een filmpje van een jonge chimpansee en nog een paar andere, die al even leuk zijn.

AUTO WERD WEGGE-HAALD

ORANJESTAD: Maandagmorgen deed de heer H. W. uit de Concessielaan de onplezierige ontdekking, dat zijn auto, die hij de voorafgaande avond onafgesloten voor het huis geparkeerd had, verdwenen was. Waarschijnlijk was de roof om kwart over vijf in de morgen geschied, daar de dochter des huizes toen buiten een automotor had horen starten.

Later op de ochtend werd de auto A-722 onbeschadigd terug gevonden tegenover de Central Bakery.

Eigenlijk niets byzonders

Maandagmorgen moest in een huis in de Koningsstraat de politie er aan te pas komen, aangezien er daar wanordelijkheden gaande waren. Een man in kennelijke staat van dronkenschap R. genaamd, sloeg n.l. in het betroffen huis alles kort en klein. Hij werd naar de politiewacht overgebracht en aldaar ingesloten.

ARUBA SOCIAL CLUB TE POS CHIKITO HEEFT EEN NIEUW BESTUUR GEKOZEN

POS CHIQUITO: Wij vernamen, dat j.l. Zondag in de nieuwe club in Pos Chiquito, de „Aruba Social Club" een algemene ledenvergadering gehouden werd, waar tijdens een nieuw bestuur gekozen werd. De leden van het bestuur zijn thans de volgende personen — tussen haakjes vermelden wij achter hun namen de functies: Anibal Hoyer (voorzitter), Jacinto A. de Kort (onder-voorzitter), Fransisco L. Geerman (eerste secretaris), Alfons Rodriguez (tweede secretaris) en Fransisco Wever (penningmeester).

De meesten van bovengenoemde mensen hebben, zo wij voorts vernamen, al veel ervaring op maatschappelijk terrein en sportgebied.

Het is buiten kijf, dat de „Aruba Social Club" van de in het verleden door deze mensen opgedane ervaringen ten volle zal kunnen profiteren.

Naar aanleiding van de verkiezing van dit bestuur en het openstellen van de club hebben wij elders in dit blad een artikel over de club gewijd.

JAPANESE VISSERSBOTTEN EN BEMANNINGEN VRIJGELATEN

TOKIO, 30 Aug. — De Japanse kustwacht heeft vandaag meegedeeld, dat Rusland in de afgelopen vier dagen twintig Japanse vissersboten en 180 bemanningsleden heeft vrijgelaten. De Russen houden echter nog 11 boten vast met 63 bemanningsleden, die ervan beschuldigd worden de Russische territoriale wateren te hebben geschonden.

Prinses Wilhelmina vandaag jarig

Vandaag viert H.K.H. Prinses Wilhelmina haar 75ste verjaardag.

Deze viering zal volgens de berichten, in de beslotenheid van de familiekring op het Paleis Het Loo geschieden.

Ofschoon de verjaardag van Prinses Wilhelmina niet langer officieel wordt gevierd, brengt deze dag zoveel feestdagen weer in herinnering, dat aan de grote Vrouw, die gedurende 50 jaren ons koninkrijk met wijsheid en liefde bestuurde, gevoelens van liefde en aanhankelijkheid heden weer uitgaan. Op deze dag bieden wij Prinses Wilhelmina onze eerbiedige gelukwensen aan.

VOETBAL IN HONDURAS EN ƒ 10.000.—

Vanmiddag om vier uur wanneer het chartervliegtuig van de Lasca op het Dakotavliegveld neer zal strijken en daarmede de Arubaanse voetbalploeg, die aan de Pan-Amerikaanse en Caraibische voetbalkampioenschappen in Honduras heeft deelgenomen, thuis brengt, is er aan een periode in de Arubaanse voetbalhistorie weer een einde gekomen. Voor de eerste maal in de geschiedenis ,s Aruba zelfstandig naar buiten opgetreden.

Wij allen weten, dat deze deelname en uitzending niet zonder offers van de belastingbetalers is gegaan, de overheid heeft met f. 10.000,— de Aruba Voetbal Bond bij moeten springen en het is thans een niet meer dan logische vraag van de ingezetenen van Aruba zich af te vragen of deze penningen juist besteed zijn.

Wij geloven deze vraag bevestigend te moeten beantwoorden.

Ondanks het feit, dat de Arubaanse ploeg op een na de laatste plaats bezette.

De ploeg heeft een grote ervaring op kunnen doen door thans zelfstandig te spelen. Het is eigenlijk in het geheel niet te verwonderen, dat Aruba met deze plaats genoegen moest nemen.

Immers denkt men zich eens in dat een eiland met nog geen zestigduizend inwoners desondanks een ploeg kan uitsturen naar een tournooi, waar elftallen — of liever delegaties — aan deelnemen die uit een veel groter mensenarsenaal kunnen putten en bovendien ook ruimere middelen tot hun beschikking hebben; daar komt dan nog bij dat het klimaat verschillend is met het onze.

Een niet al te beste plaats op de ranglijst was dan ook te verwachten. Maar wat de deelnemers aan punten niet hebben kunnen behalen konden zij wel aan good will. Wij hebben uit eigen ervaring kunnen zien hoe de Arubaanse ploeg in Midden-Amerika een uitstekende reputatie heeft op weten te bouwen, door het correcte optreden en het sportieve spel. Het zegt o.i. wel iets als men in een klein dorpje in Midden-Amerika een grote groep mensen op een gegeven moment verenigd ziet om een auto met een radio en ademloos het spel van de Arubaanse ploeg tegen een andere — niet van dat land zijnde ploeg — volgt. De uitroepen van de luisteraars zeggen dan al boekdelen. Ook in de pers heeft Aruba zich een goede naam weten te winnen.

Al deze dingen hebben er o.i. toe geleid een ruimere belangstelling in Midden-Amerika voor ons eiland te wekken en in het huidige stadium van ons touristenverkeer kan dit lang geen kwaad. De Arubaanse deelnemers hebben zich goede ambassadeurs getoond. Het heeft het eiland geld gekost, maar nogmaals, wij geloven, dat het het waard was.

Ook vierde Dinsdag van het vacantieplan van de Freres geslaagd

ZWEMMEN VOOR DE DRIE HOOGSTE KLASSEN, VOLKSSPELEN VOOR DE REST

SAN NICOLAS:

Het vacantieplan van de frères van de scholen in San Nicolas, dat indertijd door twee frères werd uitgedacht om de jeugd van het St. Augustinus College, de Don Boscoschool en de Benildeschool gedurende de vacantie een paar fijne dagen te bezorgen, is gisteren met zwemmen en volksspelen besloten. Wanneer wij nu terugblikken op het resultaat, dat de frères met deze vier feestelijke Dinsdagmiddagen hebben behaald, dan kunnen wij slechts tot de conclussie komen, dat de opzet bereikt is, dat de aanvankelijk gekoesterde verwachtingen verre zijn overtroffen en dat het alleszins de moeite waard is om het volgend jaar weer een dergelijk programma voor de vacantiedagen in elkaar te zetten.

Wij zijn gistermiddag een kijkje gaan nemen in het St. Augustinus College in San Nicolas, waar een groot aantal leerlingen uit de drie laagste klassen van deze school geleid door de frères Antonius, Servatius en Innocentius geheel opging in enkele leuke „volksspelen". Frère Servatius had de leiding bij het zaklopen, frère Innocentius bij het blokjeslopen en frère Antonius bij het blikjeswerpen. Vooral bij dit laatste spel kregen de jongens de kans eens te laten zien in hoever zij reeds aanleg hadden voor sporten als baseball en softball, waarbij het op scherp gooien aankomt. Tien blikjes waren er op een tafel op elkaar gestapeld en nu was het de kunst te laten zien hoeveel blikjes de jongens van tien meter afstand met vijf ballen van de tafel konden gooien. Voor zover wij het konden bekijken sloeg Ramon van Hetten, die in vijf worpen negen blikjes van de tafel liet duikelen geen slecht figuur.

Was de jeugd uit de drie laagste klassen van deze school gistermiddag actief, bij de Don Bosco- en Benildeschool was de toestand al niet anders. Ook daar werden onder leiding van de frères een groot aantal spelen beoefend. De drie hoogste klassen van de drie scholen waren des morgens met hun onderwijzers naar het strand geweest om, waar zij zich de gehele ochtend hebben vermaakt.

Wij geloven, dat nu het zomerprogramma ten einde is, een woord van dank en lof aan het adres van de frères, die zich vier achtereenvolgende Dinsdagen voor hun leerlingen ingezet hebben, op zijn plaats is. Hulde!

Bij het St. Augustinus College werden gistermiddag voor de drie laagste klassen volksspelen gehouden in het kader van het zomervacantie plan van de frères. Hier zien wij een van de starten van het zaklopen.

(Foto Bonke)

ZES OVERTREDINGEN TEGELIJK

SAN NICOLAS: Maandagmiddag om kwart voor een werd de bestuurder van een personenwagen door de politie van San Nicolas wegens zes overtredingen tegelijk bekeurd. De man overschreed eerstens de maximum snelheid en reed in de tweede plaats zodanig, dat hij de veiligheid van het verkeer in gevaar bracht. Voorts reed hij zonder rijbewijs, had hij zijn autobelasting niet betaald. Ook was de auto niet gekeurd en ten slotte gaf hij nog een valse naam op.

In ieder geval is het een prestatie om zoveel overtredingen tegelijk te begaan. De rechter zal waarschijnlijk wel voor een passende beloning zorgen.

TWEE HOEDEN GEZOCHT VOOR NEW YORKSE TENTOONSTELLING

ORANJESTAD: Binnenkort zal door de Caribbean Tourist Association in New York een tentoonstelling georganiseerd worden van hoofddeksels, die typerend zijn voor de verschillende eilanden en gebieden van de Caraibische sector.

Voor deze expositie zijn ook twee Arubaanse hoofddeksels benodigd. De heer E. Bartels, hoofd van het Touristenbureau, die het verzoek ontving hiervoor te zorgen, ziet zich nu voor een nogal lastig probleem geplaatst, want waar moet hij een typisch Arubaanse hoed vandaan halen? Het is hem bekend, dat er vroeger op ons eiland een hoedenindustrie is geweest, die hoeden van stro maakte met een ondiepe bol en een smalle rand. De Zondagse modellen van deze hoed waren van fijn stro gemaakt, terwijl de goedkope types van grover materiaal waren vervaardigd. De rand van de hoed werd van voren of van achteren neergeslagen al naar gelang het werk, dat men deed: bij het veldwerk ging de achterrand omlaag, bij het wandelen de rand van voren.

Mensen, die een dergelijk hoofddeksel nog bezitten of een ander typisch Arubaanse hoofdtooi worden verzocht zich met de heer Bartels, tel. 1764, in verbinding te stellen.

DOUANE SPORTVERENIGING TREKT ZATERDAG IN NIEUW CLUBHUIS

ORANJESTAD: Naar wij vernamen hoopt de Douane Sport Vereniging op Zaterdagavond 3 September aanstaande haar nieuwe clubgebouw in gebruik te nemen. Het clubhuis staat op het landgoed „Barcelona", dat zich achter de Rondweg in Oranjestad bevindt. Ter gelegenheid van de ingebruikneming zal de Douane Sport Vereniging een receptie houden in de nieuwe accomodatie van acht tot tien uur des avonds.

Een interieuropname van de nieuwe club, die binnenkort te Pos Chikito geopend zal worden. Biljarttafels, pingpongtafels, gezellige zitjes, en prachtige toiletten!

(Foto Bonke)

Aruba Social Clubkrijgt binnenkort een nieuw clubgebouw

Eigenaar Eulogio Wever investeerde ruim een ton

POS CHIKITO. — Daar waar de weg komende van Sabana Basora bij Pos Chikito uitmondt op de hoofdweg van Oranjestad naar San Nicolas, staat naast de winkel van La Esperanza een kleurig gebouw. Nog is het terrein vóór dit gebouw niet schoongemaakt en de ramen en de deuren zijn nog steeds witgekalkt, maar dat zal niet lang meer duren, want eind September hoopt de eigenaar van deze club, de Aruba Social Club, de poorten van het gebouw te openen voor de leden, die nu reeds ruim driehonderd in getal zijn.

Komt men de hoofdweg af uit de richting Oranjestad dan ziet men reeds van verre dit clubgebouw, dat sterk opvalt door de pastelkleurige verticale balken aan de voorgevel.

Van buiten is het gebouw een juweel, maar het interieur overtreft het exterieur nog verre. Wanneer men binnentreedt komt men in een grote zaal. Hierin vindt men in één hoek een lange bar met vele kleurige glimmende krukken ervoor.

Verder zijn er in deze club drie prachtige grote biljarts, pingpongtafels, een juke box en andere spelen.

Langs de wanden heeft men een groot aantal gezellige zitjes geplaatst, wordt teweeg gebracht door vele genoegelijke avonden zullen doorbrengen. De verlichting van de zaal wordt teweeg gebracht door een vele fluorescerende lichtbuizen, die in het plafond zijn gemonteerd.

Ruime patio

Aan de achterzijde van deze enorme zaal ligt de patio, die in oppervlakte voor de zaal niet onderdoet. (740 m2 is de totale oppervlakte van de club).

De vloer van deze patio is door de aannemers, de firma Petrona & Croes, bedekt met honderden, zo niet duizenden, gekleurde tegeltjes, wat het geheel een byzonder vrolijk aanzien geeft. Langs de overdekte zijkanten van deze dansvloer staan de tafeltjes en stoelen. Bij een normale bezetting staan er 32 tafeltjes maar indien het vol wordt heeft de heer Wever de beschikking over 80 stuks!

Het idee om dit gebouw — dat de eigenaar van de club, de heer Eulogio Wever ruim f. 100.000,— heeft gekost — te plaatsen is al oud. Reeds om bij het toenmalige sportveld van drie jaar geleden is het plan gerezen de Sportvereniging La Esperanza een clubgebouw te plaatsen. Door tegenwerkende omstandigheden kon het er tot het begin van dit jaar niet van komen. Pas in Februari kon de firma Petrona & Croes de eerste spade voor dit unieke clubgebouw in de grond zetten. Maar nu zal Pos Chikito binnenkort ook een clubgebouw bezitten, zoals er op Aruba weinige zijn.

Wij wensen de heer Wever veel succes toe met zijn club en hopen, dat het verzoek, dat de sportvereniging aan het B.C. richtte om aan de overzijde van de weg, tegenover de club, een stuk grond toegewezen te krijgen waarop een eigen sportveld kan worden aangelegd, zal worden ingewilligd.

Dit is een klein gedeelte van de ruime patio van de Aruba Social Club te Pos Chikito, die eind September geopend zal worden.

(Foto Bonke)

VIOOLCONCERT VAN HENRYK SZERYNG GING OM ONBEKENDE REDEN NIET DOOR

Tientallen muziekliefhebbers werden teleurgesteld

ORANJESTAD: Zoals reeds enige tijd geleden werd geannonceerd zou er gisteravond in de Sociedad Bolivariana door de bekende violist Henryk Szeryng, een Mexicaan van poolse oorsprong, een concert gegeven worden. Dit concert was door de Arubaanse Kunstkring tot stand gebracht.

Tesamen met tientallen anderen, wier verwachtingen evenals de onze, hoog gespannen waren, zijn wij naar de Sociedad Bolivariana getogen, blij met het vooruitzicht van een avond vol subliem vioolspel te kunnen gaan genieten; uiteindelijk krijgt men op Aruba een dergelijke kans niet zo dikwijls. Wie schetst daarom onze verbazing, toen wij de deuren van het muziekpaleis gesloten vonden.

Het is jammer, dat de kunstkring geen uitgebreide bekendheid heeft gegeven aan het feit, dat de avond niet doorgaat. dan waren niet zovelen teleurgesteld.

AMERIKAANSE ONDERNEMINGEN VERWACHTEN PRODUCTIESTIJGING

NEW YORK, 30 Aug. — Op grond van een enquete, gehouden onder 131 industriële ondernemingen verwacht de National Industrial Conference Board, dat de gang van zaken in het Amerikaanse bedrijfsleven in de tweede helft van het lopende jaar minstens even goed zal zijn als in het eerste halfjaar het geval was.

De helft der ondervraagde ondernemingen verwacht, dat haar productie in de tweede helft van het jaar die van de eerste helft zal overtreffen; een kwart verwacht een daling, terwijl de rest geen verandering tegemoet ziet.

Nieuwe methode voor het verlaten van supersonische vliegtuigen in geval van nood

SANTA MONICA, 30 Aug. — De Amerikaanse luchtmacht heeft nadere gegevens bekend gemaakt betreffende een nieuwe methode voor piloten om in geval von nood supersonische vliegtuigen te verlaten.

Het principe van het nieuwe systeem, dat tot nu toe slechts in experimentele vliegtuigen is toegepast, berust op een schietstoel in benedenwaartse richting, die door twee vinnen recht op wordt gehouden. Indien de piloot op grote hoogte wordt gedwongen het vliegtuig te verlaten, dan daalt hij met de schietstoel snel tot op 5.000 meter.

Op deze hoogte verlaat hij de schietstoel automatisch en daalt verder met een normale parachute, die eveneens automatisch in werking wordt gesteld.

Indien de sprong noodzakelijk is op geringere hoogte, dan worden piloot en parachute binnen drie seconden uit de stoel geschoten.

Slechts twee snelle handbewegingen zijn noodzakelijk om het verder geheel automatische systeem in werking te stellen.

Dit nieuwe reddingssysteem is ontworpen en gebouwd door de Douglas Vliegtuigfabrieken, in samenwerking met de Amerikaanse luchtmacht, als een onderdeel van het experimentele Douglas X-3 supersonische vliegtuig.

Twee redenen hebben geleid tot het afschieten in benedenwaartse richting. Ten eerste het feit dat de kracht, nodig om een schietstoel naar boven en over de staart van de X-3 te schieten, bij hoge snelheden het menselijk uithoudingsvermogen te boven gaat.

De tweede reden is gelegen in het feit, dat een naar boven uitstekende stoel een sterk remmende invloed op het vliegtuig zou hebben.

Toen men begon met het X-3 project, had men nog geen gegevens betreffende de aerodynamische gedragingen van een (aerodynamisch bezien) vreemd gevormd voorwerp als een schietstoel.

Uitgebreide windtunnel-onderzoekingen leidden tot het aanbrengen van twee vinnen.

De voltooide schietstoel — waarop onder andere de gehele zuurstofuitrusting is aangebracht — werd vervolgens herhaaldelijk afgesloten uit het bommenluik van een straal-bommenwerper, die op grote hoogte en met hoge snelheid vloog.

De proeven toonden onder andere aan, dat de vinnen de stoel in een veilige vliegpositie hielden, zonder om-en-om te draaien (hetgeen totnutoe meestal het geval was) tot hij op voldoende geringe hoogte en snelheid was gekomen, om de piloot verder normaal met een parachute te doen afdalen.

KANONNEN TYPE „HONEST JOHN" IN JAPAN AANGEKOMEN

TOKIO, 30 Aug. — Het Amerikaanse opperbevel in het Verre Oosten heeft medegedeeld, dat dezer dagen in Japan een eenheid is aangekomen, uitgerust met kanonnen van het type „Honest John", die naar men aanneemt raketten met een gewone of atoomlading kunnen afschieten.

In het communique van het opperbevel wordt echter gezegd, dat in Japan alleen raketten van het klassieke type voor opleidingsdoeleinden zullen worden gebruikt, in overeenstemming met de Amerikaanse politiek om de modernste wapens aan de strijdkrachten overzee te verschaffen.

De Amerikanen hebben reeds in Juli in dit gebied (Okinawa) een eenheid met dergelijke wapens gestationneerd, hetgeen in Japan nogal ongerustheid verwekte. De Amerikaanse ambassade had onmiddellijk verklaard, dat de Verenigde Staten niet de bedoeling hadden atoomraketten naar Japan te brengen.

De toeneming der vuurkracht volgt op een hergroepering waardoor de numerieke sterkte der Amerikaanse landstrijdkrachten was verminderd.

In Japan is men in brede kring gekant tegen het opslaan van atoomwapens in het land. Het eiland Okinawa, dat ongeveer 800 km ten Zuiden van Japan ligt, staat onder Amerikaans bestuur.

De Japanse minister van defensie, Sjigemasa Soenada, maakte later bekend dat ook de Japanse strijdkrachten eerstdaags de beschikking zullen krijgen over kanonnen van het type „Honest John".

De minister voegde hieraan toe dat met deze kanonnen atoomprojectielen kunnen worden afgevuurd, doch dat deze projectielen in Japan niet voorradig zijn.

INDONESIE OVERWEEGT GEDWONGEN LENING VAN RP. 1½ MILLIARD

DJAKARTA, 30 Aug. — Vice president Hatta heeft op een inspectiereis langs een aantal economische objecten in Oost-Java in zijn redevoeringen twee keer gesproken over de naar zijn mening bestaande wenselijkheid een gedwongen lening uit te schrijven van ongeveer rp. 1½ milliard. Deze lening zou gepaard moeten gaan met een betere goederendistributie, een effectieve prijsbeheersing en een verbetering van de communicatiemiddelen.

Hatta betoogde, dat de slechte verbindingen de „bottleneck" van de Indonesische economie zijn. Door het tegelijkertijd nemen van genoemde maatregelen zou enerzijds de geldcirculatie worden afgeroomd en zou anderzijds een daling van de prijzen worden bereikt. Voorts zeide Hatta, dat het daarbij aanbeveling zou verdienen een buitenlandse lening aan te gaan voor de aankoop van kapitaalsgoederen, waarmede de productie zou kunnen worden bevorderd.

COSTA RICA ZETEL VAN HET VI INTERAMERIKAANS CONGRES VOOR TOERISME IN APRIL 1956

ORANJESTAD. — Te San Jose, Costa Rica, zal gedurende de maand April 1956 het VI Interamerikaans Congres gehouden worden. Belangrijke dingen worden verwacht van dit Congres waar ideeen zullen worden uitgewisseld, plannen gecoordineerd, en andere aspecten van het toerisme besproken, hetgeen wel verreikende resultaten voor de deelnemers zal hebben. De regeringen, verenigingen en vertegenwoordigers van het toerisme van het gehele Amerikaanse continent zijn reeds begonnen hun voorbereidingen om vertegenwoordigers naar dit congres te sturen.

Het Comité belast met het houden van dit congres, bevindt zich te San José en heeft tot voorzitter benoemd, de Heer Mario A. Esquivel, Minister van Buitenlandse Zaken en Godsdienst voor de Republiek Costa Rica.

Men hoopt dat behalve de landen die voorheen deelgenomen hebben aan dergelijke congressen, ook de landen van het Caraibische gebied en de Nederlandse Antillen zullen aanzitten. Hun vertegenwoordigers zullen er de gelegenheid hebben vriendschapsbanden te versterken en plannen voor het toerisme te maken samen met de andere landen.

Het Comité is reeds enige malen bijeengekomen en heeft uitgebreide voorbereidende maatregelen getroffen voor het tot stand brengen van deze zeer belangrijke bijeenkomst. Het Comité heeft zich als hoofddoel gesteld dat de komende conferentie grote resultaten zal opleveren en een buitengewoon succes zal worden.

6 SEPTEMBER BEGINT DE ICAO CONFERENTIE

CARACAS. — Op de bijeenkost van de ICAO die op 6 September in Den Haag gehouden zal worden, zal Venezuela door 2 afgevaardigden vertegenwoordigd worden. Aldus werd dezer dagen door het Venezolaanse ministerie van buitenlandse zaken bekend gemaakt.

Op deze bijeenkomst zullen enige noodzakelijke veranderingen aangebracht worden in de zogenaamde „Conventie van Warschau" die uti het jaar 1929 dateert. Deze zal aangepast moeten worden aan de eisen van de moderne luchtvaart. Voornamelijk zal behandeld worden de verantwoordelijkheid van de luchtmaatschappij (of vervoerder) voor schadeberokkend aan passagiers, baggage of vracht. Dr. Ramón Carmona zal een dar afgevaardigden zijn die Venezuela in Den Haag zullen vertegenwoordigen.

Te Caracas vertoeft op het ogenblik dr. Poeliu Dai (China) die op last van de ICAO een studiereis door Zuid-Amerika maakt. Onderandere is het zijn taak om na te gaan in welk land — lid van de ICAO — de volgende Xde Algemene Vergadering gehouden zou kunnen worden. Dr. Dai die uit Mexico komende in Venezuela arriveerde, deelde mede dat het zeer wel mogelijk is dat deze vergadering die op 15 Juni 1956 geopend zal worden, haar zetel in Caracas zal hebben. De ultra-moderne installaties voor een dergelijke vergadering, die in het vorige jaar ter gelegenheid van de Pan-Amerikaanse Conferentie in de Ciudad Universitaria te Caracas werden aangebracht, zouden zich goed voor dat doel lenen.

AMERIKA MOET DE JEUGD MEER INTERESSEREN VOOR WERK OP ATOOMENERGIE GEBIED

DENVER, 30 Aug. — Lewis Strauss, voorzitter van de Amerikaanse commissie voor atoomenergie, heeft tegenover president Eisenhower de mening geuit, dat de atoomconferentie te Geneve heeft aangetoond, dat de Verenigde Staten een duidelijke voorsprong op de Sowjet-Unie hebben op het gebied van de vreedzame toepassing der atoomenergie.

Strauss zei dit, kort na zijn onderhoud met de president, op een persconferentie.

Hij was echter van oordeel, dat de Verenigde Staten de jeugd, die op het terrein der atoomenergie, werkzaam wil zijn, meer moet aanmoedigen. „Ik heb te Geneve de indruk opgedaan, dat de Sowjet-Unie zich een grotere inspanning getroost voor de vorming van atoomgeleerden.

Door de conferentie te Geneve waren de geleerden van de gehele wereld „hecht verenigd achter het (atoom) program, dat in 1953 door de president is uitgewerkt", aldus Strauss, die er aan toevoegde, dat zelfs de Russen bij verscheidene gelegenheden het initiatief van de president hadden geprezen.

MAARSCHALK MONTGOMERY TE ROTTERDAM

ROTTERDAM, 30 Aug. — Dezer dagen arriveerde maarschalk Montgomery te Rotterdam, wat vergrijsd sinds 1945 toen hij voor het eerst na de oorlog in de Maasstad vertoefde, maar iets voller in het gelaat en gebruinder. Hij was met de Franse patrouille-boot „Amiral Exelmans" de Rijn afgezakt.

De vele nieuwsgierigen, die op de hoek van de rivier en de Parkhaven naar hem stonden uit te zien, zagen hem op de boot van de Franse Rijnvloot staan, vanwege de hitte in overhemd, maar zodra het vaartuig naar stuurboord ging zwenken om de haven binnen te varen trok Monty snel het jasje van zijn khaki-uniform aan, nam naast de Franse vice-admiraal, Jaujard, aan de reling plaats en nam het saluut in ontvangst, dat hem door officieren en manschappen van de Franse flotielje mijnenvegers, dat in Rotterdam op bezoek was en ook in de Parkhaven lag, werd gebracht.

Zodra de „Amiral Exelmans" gemeerd lag, stapte de commandant van de flotielje, capitaine de Vaisseau, Delort-Laval aan boord, gevolgd door de commandant maritieme middelen te Rotterdam, kapitein ter zee M. A. J. Derksema.

Even later kwamen hun opwachting maken de Britse consul-generaal, H. J. Evans, en zijn Franse collega J. Giovoni, gevolgd door de chef van de Nederlandse generale staf, de luitenant-generaal B. R. P. F. Hasselman.

's Middags bracht de burgemeester van Rotterdam, in gezelschap van de chef van zijn kabinet, H. O. Bron, een bezoek aan de maarschalk.

Montgomery, die de op de kadestaande journalisten reeds had opgemerkt, zond zijn adjudant aan wal. „Indien u enige vragen te stellen heeft? De maarschalk heeft enkele minuten over".

Zo volgde er een vraaggesprek van wal tot schip. Montgomery vertelde dat hij op inspectiereis was. Hij was van Straatsburg vertrokken en had onderweg besprekingen gevoerd met generaals en andere bevelhebbers. Troepen had hij niet gezien, daar kon hij dus niet over oordelen.

Vanzelf werd gezinspeeld op de West-Europese defensie en de vorderingen welke die maakte. „Er zit groei in", zeide hij. Hij overwoog kennelijk zijn antwoord, toen hem gevraagd werd of hij tevreden was en antwoordde tenslotte met het veelzeggende woordje: „Progressief". Iets later meende hij iets duidelijker te moeten zijn: „Er kan van vooruitgang gesproken worden en dat stemt tot tevredenheid".

FRANKRIJK NEEMT MAATREGELEN TER VULLING VAN LEEMTE IN NAVO-EENHEDEN

PARIJS, 30 Aug. — De Franse regering heeft besloten circa 60,000 militairen, die binnenkort zouden worden gedemobiliseerd, tot nader order onder de wapenen te houden. Daarenboven zullen 50 tot 60 duizend reservisten, die enkele maanden met groot verlof gingen, opnieuw worden opgeroepen. De aanblijvende militairen behoren blijkens het Franse Staatsblad tot het eerste deel van de lichting 1954, die op 27 Februari vorig jaar werden opgeroepen.

Frankrijk roept elk jaar circa 130.000 mannen op in twee groepen voor een diensttijd van anderhalf jaar. Volgens het Staatsblad zullen bovendien een bepaald aantal reserve-officieren en onderofficieren uit verschillende lichtingen worden opgeroepen om het nodige leiderschap te verschaffen. De regering heeft de verzekering gegeven, dat de opgeroepen reservisten niet naar Noord-Afrika zullen worden gezonden, maar de leemten zullen helpen vullen, welke zijn ontstaan in de N.A.V.O.-eenheden door de terugtrekking van Franse troepen uit Duitsland en de Franse grenszones.

B.E.A. MAAKTE WINST VAN 63.039 POND STERLING

LONDEN. — De British European Airways (BEA), die eigendom van de staat is, heeft over het op 31 Maart j.l. geëindigde boekjaar een netto-winst, gemaakt van 63.039 pnd. St. Dit was het eerste boekjaar sedert de oprichting in 1947, waarin geen verlies werd geleden.

Het vervoer nam met 18,8 procent in het boekjaar toe. Er werden in totaal 1.874.316 passagiers vervoerd, of 217.537 meer dan in het voorafgaande jaar. De tolate uitgaven waren 3,2 procent groter dan die in het boekjaar 1953/54.

Op een persconferentie werd nog medegedeeld, dat het veiligheidsrecord kon worden gehandhaafd, daar geen passagiers gedood of ernstig gewond werden en er slechts enkele kleine ongevallen voorkwamen.

Gehoopt wordt tegen het einde van 1956 22 Viscount-Major-toestellen in dienst te kunnen stellen, welke plaats bieden voor 53 passagiers. Nog verder vooruitziende heeft de EBA thans plannen, een nog snellere, grotere en meer economische machine, als opvolger van de Viscount, welk toestel naar men hoopt elk ander concurrerend toestel in de wereld aanzienlijk vooruit zal zijn.

De meeste passagiers van de BEA worden op de route Londen-Parijs vervoerd. In 1954/55 zijn op dit traject 235.430 passagiers vervoerd.

VERJAARDAG WORDT IN BESLOTEN KRING GEVIERD

's GAVENHAGE.: — De prinsessen Beatrix en Irene zijn van haar vacantiereis in Frankrijk teruggekeerd. Gisteren werden de prinsesjes Margriet en Marijke uit Zwitserland op Soestdijk verwacht. Heden zal het hele koninklijke gezin op het paleis Het Loo verblijven om de 75ste verjaardag van prinses Wilhelmina in de beslotenheid van de familiekring te vieren.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & [illegible] N.V.
Awakatistraat [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur [illegible]
Abonnementsprijs [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De STAR" N.V.

AGENDA

Woensdag 31 Augustus [illegible]

De Veer Theater: 20.30 „The Eddie Cantor story"
Rialto: 20.00 „Gog"
18.00 „Son of Geronimo"
Principal: 20.00 „Liefdesroes en Ned. nieuws"
Aurora: 19.30 „The golden mistress"
Sevenstar 19.30 „Experiment alcatraz en The maverick"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Zoutweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1855.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
[illegible] Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muizek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
[illegible]
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
[illegible]
13.45 Programma voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiamento
[illegible]
19.15 Een Antilliaanse Melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
[illegible]
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 [illegible]
22.00 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.30 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Hoekstantie „Smakelijk Eten"
8.40 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas [illegible]
10.00 Fin di transmision

UITLEENBIBLIOTHEEK

[illegible]

LUCHTPOSTSLUITINGEN

[illegible]

President van Canadian Manufacturers Association voor bezoek aan Nederland uitgenodigd

's-GRAVENHAGE, 30 Aug. — Mede in het licht van de herdenking van de tienjarige bevrijding van Nederland heeft het Verbond van Nederlandsche Werkgevers de heer Thomas A. Rice, president van de Canadian Manufacturers Association, vice-president van „The International Harvester Company of Canada", uitgenodigd een bezoek aan Nederland te brengen.

Voor het verblijf van de heer Rice is een programma voorbereid van 11 tot 19 September.

Op het programma staan bezoeken aan de jaarbeurs te Utrecht, de Nederlandse aluminium maatschappij te Utrecht, Philips te Eindhoven, Werkspoor te Amsterdam, de Nederlands-Canadese Kamer van Koophandel in het beursgebouw te Rotterdam.

Op Donderdag 15 September wordt er des avonds in Hotel Kurhaus te Scheveningen een Nederlands-Canadese industrie-bijeenkomst gehouden, georganiseerd door het Verbond van Nederlandsche Werkgevers. Daar zullen het woord voeren de Canadese ambassadeur, de heer Thomas A. Stone, de heer Thomas A. Rice en mr. ir. B.W. Haveman. De bijeenkomst wordt geleid door de voorzitter van het V.N.W., de heer T. J. Twijnstra.

Op 13 September wordt er door het V.N.W. een diner aangeboden in Hotel Wittebrug. Op 14 September zal de Canadese ambassadeur een diner aanbieden in Groot Haesebroek.

RUSSISCHE EXPEDITIE NAAR DE ZUIDPOOL

MOSKOU, 30 Aug. — De Sowjet-Unie zal ter gelegenheid van het internationale geo-physische jaar (1 Juli 1957 tot eind 1958) een wetenschappelijke expeditie naar de Zuidpool sturen, welke onder leiding zal staan van de Poolonderzoeker Somof, aldus meldt het Sowjet-persbureau Tass.

De expeditie zal in November aanstaande voor voorbereide studies en werkzaamheden vertrekken. Het onderzoek strekt zich onder meer uit tot meteorologie, aardmagnetisme, de zonnestraling en kosmische stralen.

De Sowjet-expeditie zal samenwerken met die van andere landen, welke in het Zuidpoolgebied stations zullen inrichten. In Januari 1958 hopen een expeditie van het Britse gemenebest en een Amerikaanse aan de Zuidpool te zijn. Een Franse groep zal zich in de nabijheid bevinden.

ONDERZOEK NAAR GEVOLGEN VAN HET DELTAPLAN OP DE BELGISCHE KUST

BRUSSEL, 30 Aug. — Met het oog op de komende Belgisch-Nederlandse besprekingen inzake de tussenwateren onderzoekt de Belgische dienst voor waterbouwkunde van bruggen en wegenbouw thans de mogelijke gevolgen die de uitvoering van het Nederlands deltaplan zou kunnen hebben op de Belgische kust en het waterpeil van de Schelde.

Vernomen wordt, dat de regering een beroep heeft gedaan op de medewerking van de Zweedse prof. Hellstrom, bestuurder van het instituut voor waterbouwkunde van de Universiteit te Stockholm.

De Zweedse geleerde zou met zijn medewerkers de gevolgen bestuderen van de opstuwing van het zeewater bij storm met de Nederlandse zeegaten open en gesloten als voorzien in het Deltaplan.

PAGINA TRES

DELEGACION ARUBIANO LO REGRESA AWE TARDI

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Pa mas o menos cinc'or awe tardi lo yega e avion charter LACSA cu e delegacion arubano, cu a participa na Honduras, na aeropuerto Dakota. Nos ta spera cu un gran cantidad di fanaticos di futbol lo bai aeropuerto pa ricibi nos muchanan cu valientemente a tene nomber di Aruba halto na e campeonato Centro-Americano y del Caribe.

Aunke cu nan no a termina den un posicion hopi favorable e impresion cu nos muchanan a laga atras ta' masha bon. Nan a demostra di ta verdadero sportsmen hungando sportief y caballeroso tur ora y semper bai dunando bon partido pa gozo di e publico. Na Honduras y na Costa Rica tur corant ta elogia e arubianonan hopi pa nan bon futbol y pa nan comportacion ariba tereno. Nan tur ta di opinion cu un poco mas suerte Aruba lo a termina den hopi mihor posicion. Tur esaki ta prueba cu e mandamento di un delegacion na e campeonato toch a duna bon resultado ya como Aruba su nomber a resona favorablemente den extranjeria. Tambe nos ta spera cu esaki lo ta un estimulo pa e dirigentenan di nos futbol pa sigi tene nos oncena nacional continuamente den practica pa asina ora cu cualke ocasion presenta Aruba su nomber por worde teni na halto atrobe. Nos ta sigur cu si A.V.B. haci esaki den e proximo campeonato na anja 1957, cu lo worde teni na Corsow, nos muchanan lo duna un mucho mihor presentacion. Na nos muchanan un bon bini ariba Aruba dushi!!

ISMAEL ESPAÑA LO NO POR BOX DIA 10 NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Despues di a manda un cable pa matchmaker Johan Steffanie caminda e ta avisa cu nan lo a yega Aruba dia Domingo p.p. e manager di e campeon venezolano a envia un otro cable caminda e ta cancela su viahe ya cu su pupilo lo no por bini Aruba pa bringa dia 10. Motivo di esaki ta cu na Caracas un pelea a worde arregla pa España contra e campeon mejicano cu ta carga e nomber stranjo di „El Conscripto" pa dia 5 di September. Muy naturalmente cu un descanso di unicamente 5 dia Aruba Boxing Commission lo no permiti España pa bin bringa aki. Sugar Boy Nando lo tin di sigi warda pa e crack cu mas e ta anhela na dje. Un pelea entre Nando y e ingles Garroway sigur lo atrae masja hopi actualmente despues di e magnifico presentacion di e ingles contra e venezolano Ebelio Rio. Posiblemente esaki lo por ta un bon prueba pa nos campeon pa su venidero pelea contra e campeon venezolano. Garroway ta un pugilista masja fuerte cu ta conecta duro y sa wanta golpi. Nos ta sigur tambe cu e fanaticonan di boxeo di nos isla lo tin hopi gana di presencia un revancha entre e valiente chinito Curly Kayo y e peligroso Juan Lopez di Maracaibo. Pa e magnifico presentacion cu e la haci contra e experienciado Lopez, Curly merece e oportunidad di tuma revancha.

SPORTCLUB DI DOUANE TA BAI SU CLUBHUIS NOBO DIASABRA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu e Sport club di Douane lo tuma su clubhuis nobo na uso diaSabra dia 3 di September. E clubhuis ta na „Barcelona", cual ta situa patras di Rondweg na Dakota. Pa motibo di e habrimento Sport Club Douane lo tene un recepcion den e lugar nobo di 8 te 10 or di anochi.

UN DESCUBRIMIENTO FANTASTICO

ORANJESTAD. — Querido lectornan awe nos ta bai duna bosonan un tip, un tip kier meen den es sentido aki cu nos kier avisa nos lectornan di un secreto cu tabata existi aunque no pa tur nos lectornan, pero mas tanto pa nos. Pero ya pa nos el no ta secreto mas y nos kier a participa nos lectornan tambe awor cu nos a solucionele.

Ta sosode cu diabierne siman pasa nos a recibi di Rainbobakery un bolo. Nos lectornan lo bisa „Och ta esey ta tur es secreto", pero esaki tabata algo exquisito, querido lectornan. Tabata un bolo mashar bunita dorna y su nomber segun Señor de Veer a bisa nos ta „Marasquino".

E bolo no tabata solamente bunita dorna pero e tabatin un smaak cu bal un million. Asina nos a recibiele tabatin algun miembro di nos redaccion cu a pensa mehor wardele pa weekend, pero na e moda cu e bocanan tabata core awa weitando un bolo tan bunita dorna asina nos a dicidi mehor di purba su smaak mes ora. Y esey no a duel nos cu nos a cortele danjando tur e adorno bunita cu tabatin riba dje, pasobra e smaak tabata dobbel mas bunita cu e adorno. Segun Señor de Veer a bisa nos tin varios smaak mas y tur ta mashar bon, locual cu nos no ta duda ningun ora sol, despues di a purba „Marasquino". Fuera di Marasquino tin e bolonan cu ta carga e nomber di Pompadour, Mathilda, Seven Layer, Breton, Sally Ann, Chipolata y hopi mas. Nos tin sigur cu bosonan purba un di e bolo nan aki, nunca mas lo tin otro lugar pa bosonan bestel bosonan bolo. Ademas di bolo henter bo por hanja tur sorto di cuki y gebakjes tambe.

CORRECCION

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den nos edicion di ayera nos a informa cu e partido di dobles femenino den e campeonato di Lago Sport Park entre e pareha Sra. van der Bijl y Sra van der Linden contra di Sra. Hammelers y Sra Sanders a termina den un victoria pa e pareha promer menciona, pero e score final di 6—1 y 6—2 tabata na fabor di e combinacion for di Esso, Sra Hammelers y Sra Sanders. Nos ta pidi excusa.

AUTO A DISPARCE

ORANJESTAD. — Dialuna mainta H.W. di Concessielaan a descubri cu su auto cu el a larga un anochi promer dilanti di su cas a disparce. Probablemente e auto a worde kita for di su lugar pa mas o menos cuarto pasa cinco madruga pasobra su yiu muher a sinti un auto start es ora ey. Mas den dia e auto A-722 a worde hanja den bon estado dilanti di Central Bakery.

A worde constata enfermedad di para na Aruba

Publico por yuda pa e poco casonan no bira un epidemia

ORANJESTAD. — Segun informacion di Hoofd Veterinaire Dienst na Aruba, dr. P. Sutmöller cu riba nos isla a worde constata algun caso di pester den bestia di pluma. Siman pasa Dr. Sutmöller a sospecha algo y dia luna el a recibi un telegram for di Holanda den cual nan ta bisa cu e monsternan cu el a manda tin bacteria di pester aden.

Profesor Kraneveld a scirbi hopi anja pasa over di e enfermedad aki y el ta maestro na Facultad veterinario na Universidad di Utrecht. Despues di esey a yega hopi caso di e maleza di varios otro tera. Y mashar hopi lugar a tuma medida pa e enfermedad no sigi reina mas aleuw.

Na anja 1950 pa promer biaha e enfermedad a parce na Holanda y jena asina hopi cu e promer anja na Gelderland so mester a mata 50.000 galinja pa e maleza no sigi mas leeuw. Gracias a dios Aruba a keda di spaar y Bestuurscollege a pidi tur habitante di Aruba cu tin crio' di galinja etcetera pa yuda domina e enfermedadnan aki pa cuido di e 100.000 galinja mas o menos cu tin riba nos isla.

E enfermedad aki ta un maleza cu ta pega cu si un galinja hanjele e ta pega e otronan y den corto periode hopi lo muri. Pa hende e enfermedad no ta peligroso pero fuera pa galinja tambe ta peligroso pa pato y calacuna.

E symptomonan di un galinja cu tin e maleza ta:

Cerca galinja cu ta pone bo por ripara cu nan ponemento ta atras den un poco dia di tempo, nan ta munstra sin gracia, nan ta come mashar malo pero un cos ta cu nan ta bebe mashar hopi awa. Na promer instante e bestianan ta munstra manera nan tin verkoud y nan wowo ta bashi awa y nan nanishi y nan boca ta core un awa manera lebelebe. Despues nan ta bira manera lam y mayoria di e bestianan ta muri. Esnan cu scapa ta keda chikito nan no ta crece normal y nan no por pone webo.

Kico cada hende por haci pa tene e enfermedad leuw di su bestianan.

Na promer lugar no cumpra bestia for di otro hende. Solamente puyito di un dia biew bo por confia. No mester larga ningun hende stranjo jega cerca bo galinja especial hendenan cu nan mester tin crio di galinja. Ta posai lo ta mehor si donjonan di galinja mes bai cumpra nan cuminda di galinja na tiendanan.

Kita mas tanto cu bo por tur contacto cu otro hendenan cu ta cria bestia y asina bo constata un di e symptomonan aki ariba menciona cerca bo galinjanan avisa e promer warda di poliz of oficina di Veterinaire Dienst tel. 1623 of despues di ora di oficina na warda di poliz na Playa. Si bo haci esey bo por yuda domina e epidemia.

Riba nos pregunta Dr. Sutmöller a bisa di no sabi exactamente ta kico ta trece e maleza. Si el sabi cu ta door di trecemento di galinja for di islanan manera Trinidad, Grenada, Guadaloupe y na Islanan Ingles na unda tabatin e maleza a trece e enfermedad na Aruba.

E maleza lo tin algun consecuencia pa nos isla y esey casi sigur door di scarcedad di webo. Galinja mata por worde come sin ningun risico.

Door di Veterinaire Dienst nan a larga busca inyeccion contra e maleza na Holanda y aki poco dia lo e jega aki. Tambe nan ta buscando otro medio contra e enfermedad.

FILMDIENST LO BAI DUNA SIETE PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD. — Filmdienst di Aruba lo duna Diaweps awor dia promer di September trobe un programma di pelicula especialmente pa mucha na e Teatro habri atras di caminda tabata Bibliotheek antes na Zoutmanstraat. E siguiente siete peliculanan aki lo worde duna es anochi ey:

Mother goose on the loose, un pelicula pinta mashar gracioso; Flying action, tocante di aeroplano; Three little bruins go camping, aventura di tres osos mal oria; Sun sea and sails, tocante pustamento di barco; Swimming and diving aces, tocante di landamento; Chimp the fireman, e macaco Chimp ta haci bon trabao como pagado di candela; Ski mania, hendenan riba ski cu ta demonstra loke nan por presta; Board of education, algun mucha ta actua y larga e muchanan hari poco pa fin di es anochi. E pelicula ta cuminza sietor.

CONCESION DE BECAS

Tres paises han accedido a la solicitud de la Asamblea General de las Naciones Unidas, formulada en noviembre ultimo, para que se otorguen becas a estudiantes de territorios no autónomos. Se trata de la Unión Soviética, Tailandia y Yugoeslavia. Birmania también ha anunciado su intención de ofrecer becas para estudiantes de territorios en fideicomiso y no autónomos en un futuro no lejano. Se espera que otros paises hagan lo mismo dentro de corto plazo. Tailandia ofrece hoy catorce becas anuales a estudiantes extranjeros, entre los que se encuentran estudiantes de territorios no autonomos. La Unión Soviética y Yugoeslavia han ofrecido diez becas especiales cada año para estos estudiantes.

(UNESCO)

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe ta cumpli e respetable edad di 81 anja Sr. Britten. Felicitacion ta bai pa Senjor. Britten di su yioe Maria y su nietonan Catrien, Pedro, Teresita, Petra, Evaristo, Antonio, y di su bisanietonan Renolfa, Lesbia, Philomena, y Rosendo. Hunto cu tur es felicitacionnan cu Senjor Britten lo recibi nos kier agrega di nos sinceramente.

EL ACUERDO DE LA UNESCO SOBRE LIBRE CIRCULACION DE MATERIAL EDUCATIVO

El Acuerdo internacional para la extención de impuestos de aduanas sobre libros, periódicos, obras de arte y una extensa lista de materiales educativos, cientificos y culturales, ya esta vigente en veinte paises. Ultimamente entro en vigor un Acuerdo entre Belgica y en España y, por otra parte, el Reino Unido lo ha hecho extensivo a unos cuarenta territorios de ultramar. Quedan también exentos de impuesto las peliculas educativas y los noticiarios, las grabaciones de caracter educativo, los instrumentos cientificos y todos los articulos para ciegos, cuando vayan dirigidos a instituciones reconocidas. Trece paises mas han firmado el Convenio, pero todavia no lo han ratificado.

(UNESCO)

TERMINOLOGIA CIENTIFICA EN ARABE

El Consejo Nacional de Investigaciones de Egipto va a proponer al Segundo Congreso Cientifico del Mundo Arabe, que se reunira proximamente, que le ayude a completar la revisión y extensión de la terminologia cientifica en arabe, para que se puedan expresar en este idioma todos los recientes descubrimientos de la ciencia. El Congreso debera reunirse en el Cairo durante el mes de septiembre, y el Gobierno de Egipto ha solicitado la ayuda de la Unesco, quien ha decidido enviar un experto para que colabore en la realización de tan importante proyecto. (UNESCO)

TRABAJADORES EUROPEOS EN VIAJE DE ESTUDIOS

Cerca de 1.200 trabajadores, procedentes de diversos paises europeos, realiarzan este verano viajes al extranjero, a fin de estudiar los diferentes métodos de trabajo y condiciones de vida de sus camaradas en otras naciones.

Estos viajes entran en el cuadro de un programa de intercambio organizado por la Unesco e interesan este año a sesenta y ocho grupos de trabajadores: panaderos, metalurgicos, conductores de taxis y de autobus, empleados de seguros, obreros de pesquerias, tipógrafos, funcionarios, mineros, jardineros, carpinteros y obreros agricolas.

El programa de estos viajes se realiza por las organizaciones de trabajadores y comprende, tanto la visita de fabricas, servicios administrativos y sociales como la de galerias de arte, museos y monumentos historicos. También se llevan a cabo entrevistas entre los visitadores y sus huéspedes de una misma especialidad, tanto en los lugares de trabajo como en sus domicilios.

Desde 1952 en que se iniciaron estos viajes 3.270 trabajadores europeos han beneficiado de ellos. La Unesco tiene a su cargo los gastos de transporte, y los sindicatos y organizaciones obreras contribuyen al resto.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Diarazon 31 Augustus

CINE
De Veer Theater: 20.30 „The Eddie Cantor story".
Rialto: 20.00 „Gog"
18.00 „Son of Geronimo"
Principal: 20.00 „Liefdesroes en Ned. nieuws"
Aurora: 19.30 „The golden mistress"
Savaneta: 19.30 „Experiment alcatraz en The maverick".

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Bordens Coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Auzl
22.00 Selection di muziek popular
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

ETIOPA MIEMBRO DE LA UNESCO

El primero de julio ultimo Etiopia se ha adherido al Acta Constitutiva de la Unesco, lo que eleva a setenta y cuatro el numero de Estados. Miembros de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (UNESCO).

COSTA RICA SERA LA SEDE DEL VI CONGRESO INTERAMERICANO DE TURISMO A CELEBRARSE EN ABRIL DE 1956

ORANJESTAD. — Costa Rica fué designada para celebrar el VI Congreso Interamericano de Turismo, que tendra lugar en la ciudad de San José durante el mes de Abril de 1956. Gran importancia revestira este acontecimiento en donde el intercambio de ideas, coordinación de planes y otros aspectos de la industria del turismo, habra de dar amplios resultados a sus participantes. Desde ahora los gobiernos, instituciones y personeros de la industria turistica de todo el Continente Americano, estan haciendo sus preparativos para estar representados en este Congreso.

El Comité a cargo de la celebración del Congreso, tiene como sede la Ciudad de San José, habiéndose nombrado como Presidente al señor don Mario A. Esquivel, Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la Republica de Costa Rica. Ya se han llevado a cabo las primeras reuniones del Comité, para preparar las tareas a seguir en tan trascendental acto, con el objeto de conseguir que la próxima reunion sea de grandes resultados y constituya el mayor éxito logrado para dicha ocasión. Se espera que ademas de los paises que han participado en otros Congresos; para el próximo año, pueden asistir otros del aerea del Caribe y de las Antillas Holandesas, cuyas representaciones tendran la oportunidad de estrechar lazos de amistad y trazar planes de turismo con las otras naciones asistentes.

TENNIS COMPETITIE S.V. CARIBE

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Den curso di siman pasa e siguiente partidonan perteneciente na e campeonato di singles masculino di S.V. Caribe a worde hunga ariba cancha di dicho club. Sid Frigerio a derrota Leo Kuiperi 8—6, 6—1; Herman Kuiperi a sufri su promer derrota contra e joven raquetista Eric Ponson 2—6, 8—6, 6—4; Nel Harms a vence Eric Ponson 6—3, 6—3; Leo Kuiperi a perde contra Oscar Henriquez, kende a conquista su promer victoria, cu score di 3—6, 2—6; Nel Harms no tabata tin mucho trabao contra Ruben Mansur kende e la derrota cu score di 6—1, 6—3; Eric Ponson tambe a logra un victoria ariba Ruben Mansur di 6—3 y 8—6.

CREOLE KE BIN HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Softball Bond a ricibi un carta for di division di softball di Creole Recreation Club na Caracas caminda informacion ta worde pidi tocante e posibilidad di por trece e equipo aki cu seis anja caba ta campeon di Distrito Federal, pa bin hunga tres wega na Aruba.

Esaki lo ta un bon oportunidad pa por mira e softballstanan venezolano den accion y A.S.B. ta haciendo tur lo posibel pa resolve e problemanan cu ta existi pa por trece e equipo aki, pero nos ta hanja como cu actualmente ningun equipo masculino ta practicando softball, ya cu e campeonato di A.S.B. a para, ta poco riska sabiendo cu e hungadornan no ta den condicion di softball. No cabe duda cu un equipo stranjero por trece animacion den e publico arubiano pa e deporte aki atrobe, pero nos no mester lubida cu si nos muchanan worde derrota ampliamente e weganan aki lo no por sirbi como un estimulo pa e publico bin weta encuentronan di equiponan local. Tumando e puntonan aki den consideracion nos ta opina cu A.S.B. mester pone e equipo of seleccion local cu lo enfrenta e venezolanonan practica hopi promer cu laga Creole, cu sigur no ta un equipo debil, bin hunga na Aruba.

ARUBA SOCIAL CLUB NA POS CHIKITO A NOMBRA DIRECTIVA NOBO

POS CHIKITO: Nos a keda informa cu dia domingo pasa e club nobo na Pos Chikito, Aruba Social Club, a tene un reunion general, durante cual un directiva nobo a keda nombra. E miembronan di directiva actualmente ta: Anibal Hoyer (president), Jacinto de Kort (vice-president) Francisco L. Geerman (secretario) Alfons Rodriguez (segundo secretario) y Francisco Wever (tesorero).

E mayoria parti di personanan den e directiva, segun nos a worde informa, tin hopi idea riba e tereno aki. No ta cos di papia mes cu „Aruba Social Club" lo tin hopi provecho di loke es hendenan aki sabi tocante di dirigi un club.

Parce cu pa Colonel John K. Arnold, un di e 11 aviadornan americano cu Chines Comunistanan a duna libertad, su baimentu for di Hawaii tabata un tristeza mas bien agradabel. Esaki ta e manera cu el a worde trata durante e poco ratonan cu el a pasa na Hawaii pa sigui pa Merca.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 4

E dificultadnan cu tabata vibra den e espacio a ser retira pa e sonrisa cordial di Sr. Vervoort i e alegria demonstra pa Sra Vervoort. E tentacion pa e tambe por a biba den e esfera cordial dje famia amable i saludable aqui a pone e maestra di scool quende tabata un solterana, ta goza interiormente, pasobra di antemano e tabata convenci cu aqui ló e bin ha'e manera den su mes cas, como Elsa tabata su amiga di infancia, su colega di scool, den quende semper el a deposita tur su confianza i vies versa tambe. I fuera di esai, como lo e paga nan algo tambe, semper lo e queda cu un poco derecho den su cuarto. Tambe lo e trata na queda tanto den su mes apartamento, di moda cu hamas lo e por bin ser un estorbo den bida di dos hende casa. I si mi mester socede mes cu nan dos tin kestion, bida di dos hende casa. I si mesden nan asunto. I l'e duna conseho ora cu nan pidié. I interiormente como hende e tabata un poco egoista mirando e hendenan aqui su bida i e tabata pensa: Paquico mi tambe no ta casa awe pa mi tambe por tabata goza di e mes felicidad?

„Temporalmente lo ta masha bon, masha dushi mes. Lo nos goza masha di bo amistad anto asina cerca di nos. I e ora cu al lo mi tin ocasion di tira bista rond cu mas tranquilidad, pa mira cu nos por haña cuartonan adecuado i conviniente pa bo", Sra Vervoort a bisa.

„Como no", Sr. Vervoort a bisa awor. „Lo ta masha agradable ora cu bo sa cu tin un hende huicioso i di gracia manera un famia hunto cu bo den cas. Diferente bez pa medio di esaqui hopi problemanan lo por ser soluciona. Mi ta quere cu nos tur tres lo queda na comun acuerdo cu e arreglo aqui".

„Aworó nos ta bam lur ariba un rato. Aja riba tin dos kashi caba cu bo por cologa bo paña i warda bo cosnan, luego tin basta espacio cu bo por pone bo escritorio den huki. Tambe tin un divan caba. Tur loque ta resta aja riba ta un paar di stul ainda i algun portret na muraja. L'e bira un cuarto masha dibertido i fuera di esai den verano e balcón dilanti dje cuarto lo ta un preciosidad pa bo, como bo por bai sinta aden tur na bo comodidad. Den cuarto di baño tin un wastafel tambe pega den muraja, de la manera cu bo tin tur cos cu bo por desea".

Atrobe e muhé a mira com su casa tabata cerra su frenta despues di su palabranan. E ta comprende cu su casa lo no por tabata completamente di acuerdo cu su plan, pa motibo cu quizás e presencia di su amiga lo quita algo di nan libertad, pero quico e quier haci. Ora cu b'a bisa A pa un cos, bo mester bisa B tambe.

Pa duna e combersacion un otro rumbo Anna a puntra:

„Boso ta bebe un koppi mas di thee?"

„Duna mi un bitter di cognac i mi ta bai ariba irrevocablemente, pasobra mi tin masha hopi cos di haci ainda," Sr. Vervoort a responde.

„Ami si quier un koppi mas di thee", Elsa a duna pa contesta.

Segun e tabata bashando thee, e muhé tabata combersa respeto su sucesonan dje atardi cu a pas'é.

„Awe tramerdia nos tabatin un reunion picante".

„Caramba lo tabatin hopi kletsmento", su casa a tenté. „Figura bo Elsa, seman pasa mi señora aqui tabatin un atardi di bridge, mi amigo, mi por a bira loco. Semper m'a tende cu bridge tabata un wega masha di silencio of manera nan ta bisa, un silent game, pero mi ta quere cu mi mester a equivoca mi, pasobra foi 10 km leu cu m'a bira squina di anchi cu direccion pa cas, m'a tende asina un borofo i scandal den cas, cu m'a quere cu ta alomenos 300 lora papiadó nan a los den cas. Mi n' ta comprende te ainda ta di com bicinanan no a bai bisoe poliz".

Anna a dal un grito di harimento.

„Si enberdad. Tabatin un poco babel wel, ma no manera bo ta bisa ei tampoco, pasobra bo ta fama muhénan un poco di mas".

„Pero lo mester tabatin algo particular berdad, sino no por tabatin tanto bochincha", Sr. Vervoort a kinipi wowo satisfecho cu Elsa.

I Sra. Vervoort a continua:

„Pa mi bisa boso berdad, enberdad tabatin un poco palabra cu a bira un kestion entre algun miembro di nos sociedad, pasobra manera bo por a tende caba, nos sociedad di damas ta pensa na larga traha un luga manera sosiego pa hendenan di edad avanza, principalmente pa ancianaan cu pension, sin embargo ta admiti parejanan anciana tambe. E luga aqui lo bin aparece te na un sitio fresco na cunucu, na unda aire ta saludable i principalmente pa nan cu ta gusta aire di cunucu. E edificio aqui ta hopi leu caba i na cuminzamento di otro aña probablemente l'e bini cla. Ya nos a ricibi varios pedida, sinembargo ainda e edificio no ta completamente yen cu esaquinan.

Awor nos a ricibi un suplica di Nieuwland pa larga un dama soltera cu ta sperando un baby ocupa un cuarto den nos edificio. Aqui un paar di luna l'e n' por traha mas i ta claro cu lo e haña su yiu den nos luga nobo, loque sin duda ta posible tambe. E clinica mas cerca dje luga ta un cuarto di ora di distancia cu auto i den nos edificio nos ta haña un cuarto tambe pa hende malo i un of dos enfermera. E cos di mas grandi ta, cu e mucha muhé aqui ta hañ'é den apuro pasobra su majornan no quier tené na cas. Ami tin masha pena semper cu e casonan aqui cu por pasa, pero Nieuwland tabata sinembargo masha indigna i a rechaza e pobercita caba. Nan a skirbi nos esai como un fait accompli, pero nos no tabata asina pronto di acuerdo di esai".

„Bo n' ta quere cu e damanan anciana lo ta contra un tal cos? Lo nan no queda contento cu un tal suceso den nan mes cas", Elsa observa.

„Esai tambe tabata e observacion di Nieuwland, pero cu tur esai si acepta e muhé, esai lo ta probechoso pa e luga, como ainda tin espacio. Ademas financieramente tambe ta combini e edificio. I como ta pa algun luna e dama ta queda ai, e n' ta perhudica ningun hende i masque cu ningun hende enberdad no por aproba hecho dje dama aqui, sinembargo nos mester ta poco humano i no largé pa su cuenta riba caja i fuera di esai e loque e dama ta sinti, sigur no ta contagioso. Bó n' por bai mucho na amén dje bieunan i mata un otro próhimo, pasobra e mes caridad cu bo ta haci na nan bo por haci na un otro tambe. Fuera di esai no ta nan t'é personanan cu mester dicidi".

I e asunto aqui tabatin Anna preocupa.

„Talvéz cu bo ta di acuerdo na admision dje dama ai, por socede cu bo por perhudica e cas di sosiego," Sr. Verward a observa.

„Si; quizas t'asina i mescos tambe e otro miembronan a bisa", Anna a responde violentemente. „Sinembargo mi ta haña cu ta un escandalo di munstra e pobercita criatura porta di nos instituto sin consulta di antemano cu Directiva General. Nan mester corda cu nos tur ta na mundo pa yuda otro i como nos a haña un ocasion awor asina bon, nos mester proba tambe cu no ta reunion sol nos por tene, pero aplica piedad di berde mes tambe. Nos no mester bira lomba pa un hende ora cu esaqui ta den apuro i necesidad. Mi Dios, ta cerca quende otro un muhé asina den un tal estado por haña ayudo sin ta cerca nos cu ta muhé, nos cu ta mama mescos cu e tambe ta bai bira, pasobra nos sol conoce ta quico ta e dolor ai".

„De la manera cu nan a rechaz'é redondamente?" Elsa a puntra cu interes.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E mucha no a larga sheriff bisele di dos biaha mes ora el a core y tur hende cu el a topa el a bisanan pa bai na cas di sheriff y no a dura mucho cu dilanti di cas di sheriff no tabatin caminda di hinca un fineta.

Ora cu sheriff a weita cu mas o menos tur hende ta presente el a dirigi palabra na e multitud bisando „Ted Brago a hui for di prison, su rumannan a yudele, loke ta nifica cu pronto bosonan lo worde molestia trobe, awor mi kier puntra bosonan cual di bosonan cu kier sigi nan pa hanja cohe nan preso, mi kier meen voluntariamente, mi no ta obliga bosonan".

Pero e contestanan cu sheriff a recibi a pone su corazon zaak te den su pianan pasobra bo no tabata tende nada mas cu „ami no", „nos bai sigi Bragosnan" „Ta puro locura loke sheriff ta puntrando". Asina ta tur loke sheriff a planea el a weita bai di nada, pasobra si es hendenan aki ningun no kier bai, ta con el ta haci bai su sol anto ainda cu un pia malo.

IEDEREEN SPREEKT ER OVER MAAR . . . WAT IS HIGH-FIDELITY?

Verleden week hadden wij het genoegen te luisteren naar een revolutionnair radio-ontvangtoestel van Philips, dat door het unieke bi-ampli systeem een geluid liet horen, dat ongetwijfeld het summum (tot nog toe) van high fidelity genoemd mag worden. Door het op de markt komen van deze, en andere High Fidelity toestellen en niet te vergeten de steeds beter wordende High Fidelity langspeelplaten, zullen wij vandaag in onze muziekrubriek de hi-fi, of de werkelijkheidsweergave eens onder de loupe nemen.

Laten wij eerst de vraag of de grens tussen „echt" en reproductie kan wegvallen op het gebied van de schilderkunst, stellen. Zijn copieën van schilderijen ook Kunst?

Daar is wel wat over te zeggen. Een kunstschilder krijgt de opdracht met behulp van foto's een schilderij te maken van een overleden grootvader. Met piëteit heeft hij deze taak uitgevoerd. De familie was er verrukt van. Toen kreeg de kunstschilder de moeilijkste opdracht, die hij ooit heeft gekregen n.l. om er twintig copiën van te maken. Daar het geld in het laatje bracht, aanvaardde hij de opdracht.

De hulp van een fotograaf werd ingeschakeld en daar stonden toen op z'n atelier 21 grootvaders (zwart-wit foto's op linnen) hem aan te staren en werd het kunststukje uitgevoerd (streepje bruin 21x, streepje blauw 21x, streepje lichter bruin 21x en zo bijna in 't oneindige!) om 21 gelijke grootvaders af te leveren. Een kunststukje was dat wel. Wij willen nu niet de vraag te berde brengen of het schilderen naar fotomateriaal ook kunst genoemd kan worden, al zijn wij geneigd in uitzonderlijke gevallen dit wel te doen. Onze vraag is deze; zijn deze 21 grootvaders nu „kunst?" Zelfs al lijken de 21 volledig op schilderijgrootvader I, behoudens de korrelwerking van het linnen, dan mag hier o.i. niet van kunst worden gesproken: het is min of meer misbruik van kunst, al verraden de copieën dan ook de hand van de kunstenaar. Het aardige is echter, dat de grens tussen kunst en nietkunst hierbij weggevaagd is. De reproducties waren niet te onderscheiden-echt!

Het vraagstuk of een reproductie van een kunstwerk ook een kunstwerk mag worden genoemd is wellicht gemakkelijker te benaderen bij de voortreffelijke platen, die van welbekende schilderijen in de handel zijn.

Kunst of geen kunst? Kan men zo'n reproductie met het origineel vergelijken, dan mist men vaak een zeker esprit.

Verkleinde reproducties vallen tegen, omdat men intuitief aanvoelt dat de schilder voor een bepaald onderwerp een groter doek moet hebben gebruikt. De uitbeelding boet in aan kracht en levensechtheid.

In het beste geval mag een reproductie geprezen worden met de uitspraak, dat de vervaardiger zeker ook een kunstenaar moet geweest zijn. De gestelde vraag wordt nog interessanter op het gebied van muziek. Kan de grens wegvallen tussen echte muziek en: gramofoon: bandje of radio? De echte muziekkenners zijn geneigd „neen" te zeggen. Bij gereproduceerde muziek missen de fijn proevers altijd iets, élan, gloed, verfijning. Zij zullen echter toe moeten geven, dat in een concertzaal de acoustiek soms verbeterd is met luidsprekers. Wat horen ze rechtstreeks, wat door de luidsprekers? Moeilijker wordt het nog wanneer er een mengsel gegeven wordt van het echte orkest en een geluidsbandje via deze luidsprekers.

Waar is dan de grens tussen kunst en niet-kunst? Natuurlijk zouden we aan kunnen voeren dat muziek vrijwel altijd reproductie is, omdat het eigenlijke kunstwerk van de componist gevat is in de notenbalken.

Toch willen we zover niet gaan en bij de vraag blijven of de grens weggewist kan worden tussen echte muziek en de reproductie ervan via radio, plaat of band. Dit vraagstuk heeft allicht zijn natuurlijke grenzen.

De volheid van klank van een geheel orkest is voor een huiskamer niet acceptabel; zelfs een klein muziek-ensemble zou er in ruimte-nood verkeren.

Maar overigens: „Hi-Fi" brengt hier uitkomst.

„Hi-Fi" betekent „High Fidelity", een systeem, door Philips uitgewerkt dat een muziekweergave brengt dat de werkelijkheid evenaart. Dezer dagen verschenen Philips Koerier brengt er aardige bijzonderheden over. Nodig zijn een platenwisselaar, waarvan de draai tafel een absoluut constante snelheid heeft, een Hi-Fi-versterker (met bescheiden afmetingen!), een grote luidspreker voor de lage tonen en twee kleinere luidsprekers voor de hoge tonen.

De plaats van de luidsprekers moet gezocht worden om aan te passen bij de acoustiek van de ruimte. „Menigeen zal eerst even moeten wennen aan de op het eerste gehoor wat al te doorzichtig schijnende klanken van een Hi-Fi-installatie, om daarna al gauw tot de overtuiging te komen dat deze weergave inderdaad het beste is.

Goede Hi-Fi is anders en beter dan alle andere systemen van geluidsreproductie en een aardig bewijs hiervan vormt een interessante proef, die onlangs in de Gehoorzaal van het Academisch Genootschap te Eindhoven werd genomen.

Daar heeft men allereerst enkele opnamen weergegeven met behulp van de Hi-Fi-installatie, zodat de aanwezigen enigszins vertrouwd konden raken met deze nieuwe methode. Daarna werd de zaal verduisterd om afwisselend een klein ensemble zelf en met Hi-Fi weergegeven bandopnamen van dezelfde musici te laten horen. In het laatste geval liet men dan één of meer instrumenten via de band „optreden", terwijl de overige musici normaal speelden.

Zij, die niet speelden, maakten echter wel de benodigde bewegingen, zodat het in de donkere zaal voor de meesten niet te zien was wie speelden".

De toehoorders waren voornamelijk musici en geluidsexperts, die op een enqueteformulier hebben ingevuld, welke instrumenten via de band ten gehore werden gebracht. Drie van de 107 enqueteformulieren waren slechts volledig goed ingevuld! „Bijzonder vermakelijk was het slot van deze bijeenkomst, toen de musici tijdens het spelen van hun laatste stuk één voor één hun instrumenten in de steek lieten terwijl de (Hi-Fi) muziek hun taak onopgemerkt overnam.

Zelfs de meest critische luisteraar moet door deze originele finale overtuigd zijn geworden".

Levert Rusland militaire uitrusting aan Arabische landen?

WASHINGTON, 31 Aug.— Minister Foster Dulles heeft gisteren op zijn wekelijkse persconferentie gezegd, dat er aanwijzingen zijn, dat vermoedelijk Russische militaire uitrusting aan de Arabische landen is aangeboden. Hij zei, dat deze aanwijzingen zekere mate van betrouwbaarheid niet kon worden ontzegd, maar dat het State Department terzake geen officiele inlichtingen beschikbaar heeft.

Op de vraag van een verslaggever, welke de houding der Amerikaanse regering zou zijn, indien inderdaad zou komen vast te staan, dat Rusland wapenen aan de Arabieren heeft aangeboden, antwoordde Dulles niet te geloven, dat de regering over deze gang van zaken zeer verheugd zou zijn met het oog op de eventuele beleidsvragen, die hij zou opwerpen. Hij voegde eraan toe, dat de Arabische regeringen vrij en onafhankelijk zijn, in deze zaak kunnen doen wat haar goeddunkt en tegenover de Verenigde Staten geen verantwoordelijkheid dragen.

Démarges

De minister maakte voorts bekend, dat de Verenigde Staten in de afgelopen 40 uur rechtstreekse démarges heeft gedaan bij de Israelische en Egyptische regeringen en deze op het hart gedrukt zich te onthouden van geweldpleging in het gebied van Gaza, waar zich tussen de wederpartijen opnieuw botsingen hebben voorgedaan.

Geen bewijs

Er is geen bewijs — zo vervolgde Dulles — dat zich momenteel Russische wapens in de Arabische landen bevinden. Naar Dulles' mening waren alle wapens, waarover de Arabieren beschikken, afkomstig uit niet-communistische bron. Op de vraag, of hij het Russische wapenaanbod beschouwde als een indicatie van de uitgesproken Russische wens tot vermindering van spanningen, antwoordde Dulles, dat een en ander niet zou bijdragen tot vermindering der spanningen.

Hij zeide tot dusver nog niets te hebben vernomen van de Israelische of Arabische regeringen op zijn aanbod van jongstleden Vrijdag om door middel van een verdrag de veiligheid van haar grenzen te waarborgen door met Amerikaanse financiele steun het Arabische vluchtelingenprobleem te helpen oplossen.

Dulles wilde zich niet uitlaten over de Amerikaanse houding ten aanzien Japanse voorstellen tot herziening van het Japanse vredesverdrag met de Verenigde Staten, waaronder de terugtrekking van alle Amerikaanse troepen uit Japan, aangezien dit onderwerp formeel niet aan de orde was gesteld.

Ten aanzien van Indochina merkte Dulles op zijn persconferentie op, dat de Verenigde Staten het met premier Ngo Dinh Diem erover eens zijn, dat er in het communistische Noord-Vietnam geen voorwaarden bestaan om vrije verkiezingen te waarborgen. Dulles zei, dat er geen waarborg bestaat, dat de kiezers niet zullen blootstaan aan dreigementen voor en represailles na de verkiezing.

Grandval werd slachtoffer van twist

PARIJS.— Generaal Pierre Boyer de la Tour du Moulin, een 59-jarige krijgsheer-staatsman, die sinds Juli 1954 resident-generaal in Tunesie was, is door het Franse kabinet benoemd tot opvolger van Gilbert Grandval als resident-generaal van het woelige protectoraat Marokko. De officiele bekendmaking van deze benoeming wordt uitgesteld, doch in Tunis verluidt, dat Boyer de la Tour heden naar Rabat zal vertrekken. Gisteren begaf hij zich uit Parijs naar Tunis.

De terugroeping van Grandval, die bereids in Frankrijk terug is, brengt geen wijziging in de milde politiek, die gisteren door het gehele Franse kabinet werd goedgekeurd. Deze politiek behelst de vorming van een representatieve Marokkaanse regering per 12 September a.s. en de terugkeer van de verbannen oud-sultan Ben Joessef uit Madagascar naar Frankrijk ongeveer een maand daarna.

Grandval, die vroeger Frans Hoge Commissaris in de Saar was, is het persoonlijke slachtoffer geworden van een twist met een Conservatieve minister. De Conservatieven stelden hun steun aan de nieuwe koers afhankelijk van zijn vervanging. In Conservatieve kringen te Parijs wordt de benoeming van generaal De la Tour in de plaats van Grandval toegejuicht als een overwinning voor de Marokkaanse kolonisten en als een tegenslag voor de nieuwe koers, die de vorige week op de Frans-Marokkaanse besprekingen te Aix-les-Bains werd uitgezet.

RUSIA TA ENTREGANDO ARMA NA PAISNAN ARABE?

WASHINGTON.— Minister Foster Dulles a bisa ayera den su conferencia di prensa semanal, qu tin indicacion, qu probablemente Rusia a ofrece equipaje militar na e paisnan arabe. El a bisa, qu e indicacionnan aqui sigur tin algu di berdad den nan, pero qu Departamento di Estado no tin ningun informacion disponibel tocante e asuntu aqui. Riba pregunta di un periodista, quico lo ta e punto di bista mericano, si bini na claridad berdaderamente, qu Rusia a ofrece arma na e paisnan arabe, Dulles a contesta, qu e no ta quere, qu gobiernu lo ta masha contentu cu e curso di asuntunan ei, en bista di e preguntanan, qu lo e pone lanta.

El a bisa acerca, qu e gobiernunan arabe ta liber y independiente y qu nan or haci y laga lo que nan ta desea den e caso aqui, sin ningun responsabilidad contra Estados Unidos. E minister a anuncia ademas, qu den e ultimo 40 oranan, Estados Unidos a acerca Israel y Egypto directamente y a suplica nan pa abstene di violencia den teritorio di Gaza, caminda tabatin choque atrobe entre e dos partidanan aqui.

No tin ningun prueba — asina Dulles a bisa, qu tin arma ruso actualmente den paisnan arabe. Segun Dulles, tur arma, qu e Arabenan tabatin, tabata procedente di paisnan no-comunista.

Riba un pregunta, si e ta considera e oferta di arma ruso como un denegacion di e deseo ruso di mengua e crisis internacional, Dulles a contesta, qu uno y otro lo no contribui na e obheto aqui.

El a declara, qu te ainda e no a tende nada di gobiernunan di Israel y Arabe riba su proposicion di diabierne pasa pa garantisa nan fronteranan cu un tratado di siguridad, pa medio di yudansa financiero mericano pa yuda soluciona di problema di refugiado arabe.

Dulles no quier a bisa nada tocante e punto di bista mericano cu respecto na e proposicionnan japones pa revisa e tratado di paz japones cu Estados Unidos, entre cual retiro di tur trupanan mericano for di apon, coomquiera qu e obheto aqui no a bini oficialmente na mesa.

Tocante Indochina

Cu respecto na Indochina Dulles a observa den su conferencia di prensa, qu Estados Unidos ta di aceurdo cu premier Ngo Dinh Diem, qu no tin ningun condicion na Noord Vietnam comunista pa garantisa eleccionnan liber. Dulles a bisa, qu no tin ningun garantia, qu e electornan no ta liber na amenasa promé y represalle despues di e eleccionnan.

GOBIERNU FRANCES TA DI ACUERDO CU UN „DEAL NOBO"

PARIS. — Dialuna pasa gobiernu frances a yega en principio na un acuerdo riba e plan pa un „Deal Nobo" na Marokko, pero e no a tuma ningun decision ainda, riba e momentu, qu nan lo cuminsa cu ehecucion di e plan aqui y e proceder, qu nan lo sigui.

Den dos reunion di Cabinet, qu a dura tur dos huntu diestres ora, e ministernan a confirma, qu nan tin e plan di forma un gobiernu representativo marokano promé qu dia 12 di september. En general nan ta quere, qu un conseho di gobiernu, consistiendo di tres miembro, lo tuma luga di sultan Mohammed Ben Arafa, y cual lo eligi e promé ministernan di Cabinet marokano.

Di fuentenan genralmente di confiansa a bini noticia, qu e premier frances Faure a acepta retiro di resident genral Grandval „como prijs pa apoyo conservativo den bahamentu di e sultan."

Nan ta quere, qu den e proximo 48 ora nan lo eligi un sucesor pa Grandval. Pero nan ta tene e asuntu masha secrto, te ora qu e resident general nobo lo ta cla pa tuma su puesto na Rabat.

Nan a menciona nomber di general Boyer de la Tour, representante frances na Tunisia, quen lo hanja na Marokko tantu e comando militar y direccion di e gobiernu civil.

BAPOR DI GUERA MAS GRANDI DI MUNDU

NEWPORT. — E portavion mas grandi y na mes tempu e bapor di guera mas grandi di mundu, „Forresatal" midiendo 59.900 tonelada di Marina mericano, a sali dialuna for di Newport na Virginia pa su promé biaha di prueba. E promé biaha aqui, cual lo dura mas o menos cincu dia, lo iba algun shen experto.

Kiel di e bapor ta 345 meter largu y nan a pon'é na Juli di anja 1952. Dos anja y mei despues e bapor a baha na awa. E ta carga nomber di difuntu James Forrestal, quen tabata minister di Mari na durante e ultimo guera mundial.

Apenas nan a caba di comete e robo cu e dos ladronnan arriba. Sylvester Mazzella, 46 anja, di New York, y Anthony Pattinato, 39 anja, di Balitmore, a worde sera, despues cu nan a horta $160.000 na Buffalo. Nan a forza porta di un garage pa spera e truck, cual tabata carga e kaartjienan di pustamentu di cabai. Den nan pura nan a keda sin cohe mas cu $300.000 mas. E di tres ladron a logra hui. Un muher a denuncia nan na poliz. Ariba: Anthony Pattinato custodia pa poliz na Baltimore. Centro: Sylvester Mazzella (man drechi) bao di arrest ta papia cu un poliz. Abao: Guardianan di e truck cu e kaartjienan aden ta conbersa con milagrosamente nan a scapa; un di nan a worde herida.

PERIODISTA „STOW AWAY" DEN SALA DI CONFERENCIA

LONDON. — Un periodista griego a pone e tres ministernan di relacionnan exterior di Grecia, Inglatera y Turquia, quen tabata huntu pa papia riba e asuntu di Cyprus, spanta dialuna, pa motibu qu el a presencia casi inter e conferencia, sin qu nan a nota su presencia. E homber aqui, quen su nomber nan no a publica, a drenta den e sala di conferencia cu un grupo di fotografó, quen tabatin ocasion di saca portret durante mei ora. Ora qu e fotografonan a bai, e periodista tabata sinta tras di delegacion griego na e mesa di conferencia.... ratu promé qu fin di e conferencia, cual a dura un ora y mei, nan a descubri, qu e homber no tabata pertenece na delegacion griego.

E minister di relacionnan exterior griego, Stefenopoelos a ofrece su disculpanan na su coleganan ingles y turco y a priminti, qu sorto di sucesonan asina lo no ripiti den futuro mas.

POLIS TA HAÑA BOM DI RADIUM BACK.

PARIS.— Ayera nan a haña e bon di radium, cual Polis di Paris y cientificonan ta buscando di siman pasa diawebs, back na e luga original riba tereno di fabrica, caminda nan a perd'é.

Polis ta quere, qu ora qu e ladron a lesa den corantnan, qui sorto di contenido peligroso e cylinder tabatin, el a dicidi di pon'é back na su luga.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

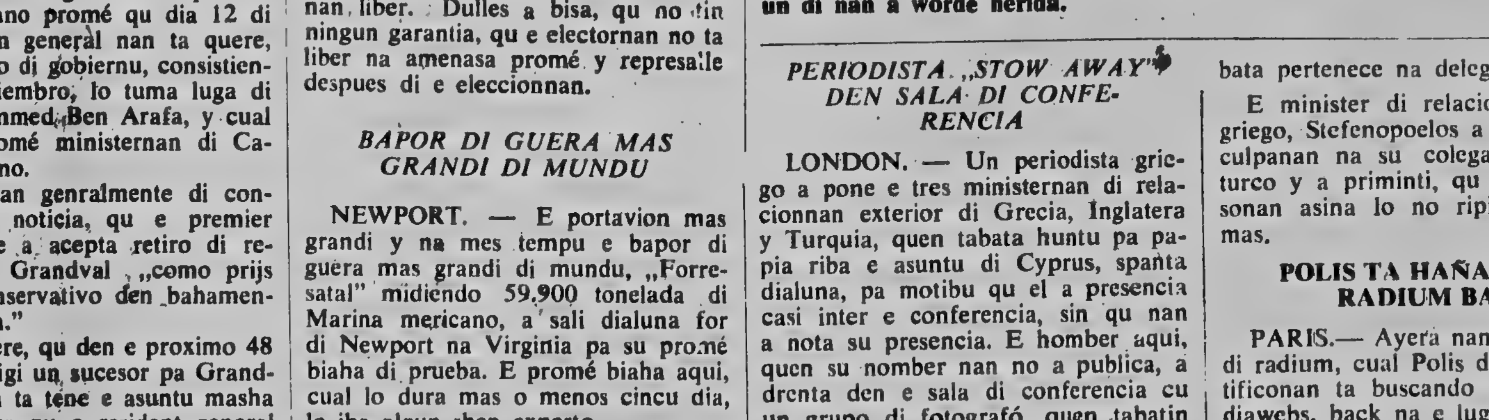

Lorenzo a jega cas y promer cu e caba di cologa su bachi cu su sombre cu ata Pepita a core bini cu su slof bisando su esposo: „Bo ta parce cu bo ta mashar cansa, bin sinta pa mi kitabo zapato y bistibo bo slof".

Lorenzo a bai sinta pero e no por comprende ta di unda tur e carinjo aki a sali di repiente no ta cos di costumbre, alcontrario mas parti ta zundra el sa hanja, pesey ora cu Pepita a cohe su pipa dunele hasta sende lucifer pa el pega pipa el a puntra Pepita „Bo a cumpra algo awe?"

„No, mi amor, mi no a cumpra nada pero awe nos tin cuminda caliente". Lorenzo no a bisa nada pa Pepita tende pero den su mes el a pensa „Mi sabi cu tabata tin un cos malo den caminda".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 1 SEPTEMBER 1955 — No. 2318

PERON TROK ONTSLAGAANVRAGE IN

Iedere autoriteit dreigde ook te zullen aftreden

BUENOS AIRES:— Gisteren heeft president Peron zijn ontslag ingediend. Hij zeide onder meer te geloven, dat de overgrote meerderheid der Argentijnen achter hem staat, maar nochtans van mening te zijn, dat „ik moet aftreden in de hoop, dat hierdoor een oplossing in de hand worde gewerkt". „In tegenstelling met andere partijen —aldus de president — hebben wij immer gearbeid voor het welzijn van ons land. Wij hebben gewerkt voor de souvereiniteit van het Argentijnse volk en de bescherming van de arbeidersklassen". Juist voor het ter perse gaan vernemen wij, dat Peron zijn ontslagaanvrage heeft ingetrokken.

Perón gaf in zijn eerste verklaring toe, dat sommige vrijheden aan banden waren gelegd, maar volgens hem geschiedde zulks alleen in uitzonderlijke gevallen. „Wij verwierven sociale rechtvaardigheid en economische onafhankelijkheid. Wij erfden een kolonie en gaven een vrij land terug. Wat wij verricht hebben, kan niet vernietigd worden. Het is tijd, dat alle Argentijnen eensgezind zijn en de strijd staken. De tijd is aangebroken voor consolidering en voor arbeid. Ik geloof, dat de tijd voor mij gekomen is om af te treden, indien dit de rust zal verzekeren".

Perón zei verder, dat het leger trouw is en geen poging tot een staatsgreep zou ondernemen.

Hoewel — zo vervolgde de Argentijnse president — hij gekozen en herkozen was door de overgrote meerderheid der Argentijnen, had hij besloten zijn lot in handen van het volk te leggen, omdat „ik geen beletsel voor de vrede wil zijn. Ik heb geen belangen en koester geen wrok". Niettemin wilde hij niet, dat zijn heengaan problemen zou scheppen, en hij voegde eraan toe, dat er anderen zijn, die hem konden vervangen, en dat de regering en de Peronistische organisaties een waarborg voor de continuniteit zouden zijn. „Ik verzoek nederig mij van mijn ambt te ontheffen en te worden veroorloofd mijn werk als een eenvoudige Peronista voort te zetten. Ik geloof het recht te hebben dit te vragen. De jaren drukken op mij, evenals teleurstellingen en ontgoochelingen".

Perón verklaarde reeds geruime tijd tot aftreden besloten te hebben, toen naar zijn mening de Peronistische revolutie tenslotte met succes te hebben, toen naar zijn mening de peronistische revolutie tenslotte met succes was bekroond. Hij had zich hiervan weerhouden als gevolg van de marine-opstand op 16 Juni en de daaruit voortvloeiende moeilijkheden in Argentinie. Nu achtte hij evenwel de tijd gekomen om de toorts over te dragen aan de jeugd van het land.

Uit solidariteit met Perón heeft de vice-president van Argentinie, schout-bij-nacht Alberto Teisaire, een brief geschreven aan de drie afdelingen van de Peronistische beweging, waarin hij zegt zich met grote stelligheid te verzetten tegen het ontslag van Perón, maar diens voorbeeld te zullen volgen, indien de president op zijn stuk stond.

Iedere autoriteit dreigde ten slotte af te treden, waarop Peron zijn aanbod terugtrok.

De reden?

In Buenos Aires gelooft men, dat president Perón zijn ontslag heeft aangeboden, omdat hij er niet in geslaagd is de vrede in het land te herstellen na de opstand in Juni. Sinds de opstand kondigde hij zijn aftreden als leider van de Peronistische Partij en het zich niet herkiesbaar stellen als president van het land aan. Sinds de opstand traden acht ministers af.

Carlos Aloe, gouverneur van de provincie Buenos Aires en een oude vriend van Perón, had eerder 'n brief gericht aan 't algemeen vakverbond en aan de Peronistische Partij, waarin hij zei, dat al het mogelijke moest worden gedaan om Perón van zijn voornemen tot aftreden te doen terugkomen. Lukte dit niet, dan zou Aloe ook als gouverneur van Buenos Aires aftreden.

De Peronistische Senatoren besloten hun mandaat ter beschikking van de partij te stellen in navolging van Perón.

WILLEM VAN DE POLL OPNIEUW NAAR DE WEST

ORANJESTAD:

De bekende foto-journalist Willem van de Poll, wiens platenboeken „Suriname" en „De Nederlandse Antillen" een groot succes waren, zal de reis van ons Koninklijk echtpaar naar de West meemaken.

De N.V. Uitgeverij W. van Hoeve te 's-Gravenhage, is van plan, ook van deze historische reis, een door Willem van de Poll te maken fotoboek uit te geven.

De heer Born had in de Esso Club wèl succes

SAN NICOLAS: De heer A. L. Born, voormalig directeur van de Arubaanse Muziekschool, heeft Dinsdagavond tesamen met mevrouw Bodil Frolunde uit de Lago Colony in de Esso Club een concert gegeven, dat bij alle aanwezigen in de volle bioscoopzaal zeer in de smaak is gevallen.

De beide pianisten speelden zowel individueel als samen, terwijl de heer Born begeleid door mevrouw Frolunde ook enige zangnummers ten beste gaf. Onder de talrijke aanwezigen — de bioscoopzaal was geheel gevuld — bevonden zich, behalve talrijke vertegenwoordigers van de Lago, namens het bestuur van de Arubaanse Muziekschool de heren F. Steenmeyer en R. Houtzagers.

Het gehele concert heeft twee uren geduurd. De heer Born zal a.s. Zaterdagmorgen naar de Verenigde Staten vertrekken, waar hij aan de Pacific School of Relegion in Berkely nabij San Francisco theologie zal gaan studeren.

Peron heeft, te elfder ure, zijn aanbod ter wille van de vrede in het land, af te treden, in getrokken. Dat heeft hij gedaan na stapels telegrammen ontvangen te hebben, waarin burgemeesters en andere hogere autoriteiten verklaren eveneens hun functie te zullen neerleggen als de vader van het vaderland het Roze Huis zal verlaten. Generaal Lucero (naast Peron) heeft Juan Peron „gesmeekt", aldus het radiobericht dat wij gisteravond opvingen, om aan te blijven. Men vermoedt dat de ontslaganvrage en intrekking daarvan een welvoorbereid plan is geweest.

DRONKEN MAN STAK ZIJN SCHOONMOEDER NEER

NOORD. — Dinsdagavond om kwart over elf verscheen de man P.H. uit Rooi Kochi aan de politiewacht in Noord met een lange ongevaarlijke snijwond en enkele ogenschijnlijk kleine verwondingen in de rug. Hij deelde mede, dat hij door zijn schoonvader, die op Alto Vista no. 86 woont, was gestoken. De echtgenote van H. die hem vergezelde deelde voorts aan de politie mede, dat H. mogelijk haar moeder met een machete had vermoord.

Dokter W. H. de la Fuente, die er onmiddellijk bij gehaald werd onderzocht de wonden en liet de man vervolgens met spoed naar het San Pedro Hospitaal overbrengen. Inmiddels was de politie in Oranjestad van het een en ander op de hoogte gesteld.

Zodra H. was afgevoerd begaf de politie zich in gezelschap van de dokter naar de plaats des onheils, waar de vrouw S. P.-W. op de grond lag met een gapende wond in haar hals onder haar linker oor, badend in het bloed. Dokter De la Fuente kon door een bloeding van de halsslagader nog slechts de dood constateren. Het mes en de machete, waarmede de moord gepleegd werd, zijn door de politie in beslag genomen.

Naar achteraf kwam vast te staan was in de vooravond de familie P. op bezoek geweest bij de ouders van H. in Savaneta. De families leven reeds geruime tijd in een toestand van gewapende vrede met elkaar, die regelmatig tot uitbarstingen komt. Zo ook deze avond.

Toen P. H. later op de avond dronken thuis kwam en van de twist hoorde, greep hij een mes en een machete en begaf zich met zijn vrouw naar Alto Vista, waar weer een hooglopende ruzie ontstond, die ten slotte zijn hoogtepunt vond in een aanval op de schoonmoeder met het bekende resultaat. De dader staat bekend als een bruut en heeft vroeger zijn vrouw ook reeds mishandeld.

In het ziekenhuis werd vannacht geconstateerd dat de verwondingen in de rug van H. waarschijnlijk met een klein mes zijn toegebracht en dat een van deze steken zelfs de long heeft geraakt.

De toestand van H. was gisteren echter bevredigend en hij kon toen reeds verhoord worden.

Het onderzoek staat onder leiding van de recherche in Oranjestad, die tesamen met de politie van Noord de gehele nacht heeft doorgewerkt en gistermorgen het resultaat mocht smaken de getuigenissen van zeven van de acht getuigen reeds op papier te hebben! Voorwaar een vlotte afhandeling van zaken!

AANRIJDING OP DE RONDWEG

ORANJESTAD: Op de Rondweg ter hoogte van perceel no. 40 kwamen eergistermiddag om half twee de personenauto no. A-2789 bestuurd door E. S. en de pick-up met A. v. S. aan het stuur in botsing. Oorzaak is een te hoge snelheid van de personenwagen geweest. De schade aan beide wagens is aanzienlijk.

NIEUWE RECORDS VAN DE ROBBEN

ALGIERS. — De Robbenzwemsters verbeterden te Algiers nieuwe records op de tweede dag van de internationale zwemwedstrijden aldaar. De Robbenploeg, bestaande uit Mary Kok, Atie Voorbij, Lenie de Nijs en Rita Kroon, won de 4 x 100 meter wisselslag estafette in 5 min. 0,8 seconden, waarmee het Nederlandse record, dat sedert Maart dit jaar in het bezit van R.D.Z. was, werd verbeterd. Het oude record bedroeg 5 min. 6 seconden. Mary Kok noteerde op de 200 meter vrije slag 2 min. 23,8 seconden en verbeterde het ruim 17 jaar oude Nederlandse record van Rie van Veen, met 0,8 seconde.

PRINS BERNHARD MAAKT PROEFTOCHT MEE

GLASGOW.: — Z.K.H. prins Bernhard kwam dezer dagen in Schotland aan om de proeftocht mee te maken met de in aanbouw zijnde Nederlandse duikbootjager „Friesland": Hij werd door een sloep van de Britse luchtmacht naar de „Friesland" gebracht, die voor de Schotse Westkust lag. Met de prins waren aan boord de vlag-officier materieel der Kon. Marine, schout-bij-nacht H.H.L. Propper en de Nederlandse marine-attaché te Londen, kapitein-ter-zee C.W. T. baron van Boetzelaer. De „Friesland" is in aanbouw bij de N.D.S.M. in Amsterdam en is de eerste van de B-serie van onderzeebootjagers, die voor de Kon. Marine gebouwd wordt. De A-serie is reeds in de vaart. Deze schepen halen een maximale snelheid van 32 mijl per uur. De bedoeling is, dat de B-serie sneller zal zijn, namelijk 36 mijl maximaal per uur.

MORRIS E. CURIEL & SONS BOUWT TWEE NIEUWE KANTOREN IN VENEZUELA

ORANJESTAD: Van de zijde van Aruba Trading Company vernamen wij, dat op Maandag 29 Augustus j.l. in Maracaibo voor de fa. Morris E. Curiel & Sons de eerste steen van een ultra-modern nieuw kantoorgebouw gelegd werd. Dit gebouw wordt gevestigd aan de Avenida 5 de julio. In Caracas zal verder dit bedrijf, dat behalve de moedermaatschappij van Aruba Trading Company is, ook een vestiging in Curacao heeft, binnenkort met de bouw van een nieuw kantoor beginnen. Dit gebouw komt aan de beste boulevard van Caracas te staan, namelijk de Avenida Urdaneta en krijgt tien verdiepingen.

Beide gebouwen zullen van alle gemakken voorzien worden als liften en airconditioning. In het kantoor van Aruba Trading in Oranjestad bevindt zich een schets van het nieuwe gebouw in Caracas.

DOKTER BRANDS GAAT ARUBA VERLATEN

SAVANETA: Dokter J. W. J. Brands van Savaneta zal binnenkort ons eiland voor goed gaan verlaten. Na een verblijf van zeven en een half jaar op Aruba zal hij de 27e September van Aruba vertrekken. Zijn practijk zal worden waargenomen door dokter G. J. J. M. van der Bijl, die in October '54 op dit eiland arriveerde.

GROTE SPORTMANIFESTATIE OP 21 OCTOBER

ORANJESTAD: Op 21 October a.s. zal er 's avonds in het Wilhelmina Stadion voor H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard een grootse sportmanifestatie plaats vinden, waaraan door alle sport- en jeugdorganisaties van Aruba zal worden deelgenomen.

Teneinde alle clubs en organisaties te kunnen bereiken zullen alle clubs binnenkort via hun bonden een invulformulier ontvangen, terwijl de organisaties, die niet bij een bond zijn aangesloten, via advertenties op dit gebeuren opmerkzaam gemaakt zullen worden en zich individueel kunnen opgeven bij de heren J. M. Koopmans in de Reamurstraat no. 5 en Johny Oduber, P.O. Box 60, Oranjestad.

JESUS A. DE LIMA ZAL V.M. AVENDAÑO ALS VENEZOLAANS CONSUL OPVOLGEN

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal de heer V. M. Avendaño, consul van Venezuela op Aruba, waarschijnlijk aanstaande Zaterdag ons eiland voorgoed gaan verlaten. De heer Avendaño zal, zoals wij U reeds wisten te berichten, belast worden met het secretarisschap van de Venezolaanse legatie in Tokio (Japan). Tot zijn opvolger op Aruba is aangesteld de heer *Jesus A. de Lima*, voorheen Venezolaans consul op Bonaire.

VERSLAG TOESTAND BONAIRE OVER 1954 ADEMT ECONOMISCHE MINEURTOON

ORANJESTAD: Uit Bonaire ontvingen wij een keurig verzorgd gestencild boekwerkje dat tot titel droeg „Verslag van de toestand van het Eilandgebied Bonaire over het jaar 1954". In de 51 bladzijden van dit werkje werden nagenoeg alle facetten van het leven op ons zustereiland belicht.

Men krijgt een duidelijk overzicht van de wijze waarop dit eiland in 1954 heeft gereild en gezeild. Helaas is de ondertoon door het gehele verslag een van mineur, hetgeen te danken is aan de steeds verslechterende economische toestand van Bonaire. Op dat eiland wordt een zware strijd gevoerd tegen een overmachtige vijand. Ware het niet, dat en de eilandgebieden Aruba en Curacao, alsmede de op deze eilanden levende Bonairiaanse families, dan zou de situatie geheel hopeloos zijn. Het is te wensen, dat de overheid van de Antillen erin zal slagen in de naaste toekomst een oplossing te vinden voor het economische probleem van Bonaire.

JOOP GEESINK ZENDT ELF FILMS NAAR FILMFESTIVAL

AMSTERDAM. — „Dollywood" en „Starfilm", de beide filmproductiemaatschappijen van Joop Geessink, hebben samen elf films ingezonden voor het internationale festival voor commerciële films, dat van Maandag 26 September tot Zaterdag 1 October aanstaande te Monte Carlo zal worden gehouden. Dit is het tweede filmfestival van de International Screen Advertising Services („ISAS").

Geesink heeft drie films gezonden voor ieder der navolgende categorieën: speelfilms, poppenfilms en televisiefilms. De resterende twee films zijn reclamefilms, die „Dollywood" gemaakt heeft voor twee Engelse firma's en die vertoond zullen worden in de categorie „truckfilms".

Behalve de „grand prix" voor de beste van alle vertoonde films zullen op dit festival in Monte Carlo prijzen worden uitgereikt voor de beste film van iedere categorie. Tenslotte zijn er prijzen voor de beste fotografie, kleur, muziek, voor de beste geluidseffecten en voor de films, die de reclameboodschap op de beste wijze overbrengen.

ZONDAG A.S. FINALE DOMINOTOERNOOI BOLIVARIANA

ORANJESTAD: Aanstaande Zondag om half elf zal in de Sociedad Bolivariana te Oranjestad, de finale beginnen in het dominotournooi, dat al enige weken in deze club gaande is. Na de wedstrijd zal de Heinekensbeker uitgereikt worden en zullen de deelnemers en genodigden zich nog enige tijd blijven verpozen.

Een scene tijdens de receptie, die de Gevolmachtigd Minister der Nederlandse Antillen in Den Haag ter gelegenheid van zijn ambtsaanvaarding h'eld. V.l.n.r. mr. N. Debrot, directeur van het bureau van de Gevolmachtigd Minister, mevrouw Sheila Yrausquin-Lampe, die tijdens de receptie als gastvrouwe optrad, mr. S. van der Meer van Sociale Zaken van de Nederlandse Antillen, de Gevolmachtigd Minister W. F. M. Lampe, de heer Van Schalk, Minister van Staat en de heer Middelburg secretaris van de Rijksministerraad.

ACHTSTE (EEN TECHNISCHE) WIJZIGING VAN BEGROTING 1954

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege heeft aan de leden van de Eilandsraad de achtste wijziging van de begroting 1954 toegezonden. Het College schrijft in de begeleidende brief het volgende;

Op 8 Juni j.l. werd bij U ingediend het ontwerp van de 7e wijziging van de begroting voor 1954. Sindsdien heeft wederom een wijziging plaats gevonden, nml. de overschrijving van onverbruikt gebleven credieten van de kapitaaldienst van de begroting voor 1954 naar die voor 1955. Ons daartoe strekkend besluit van 9 Juni 1955 is opgenomen in Afkondigingsblad 1955 no. 19. In verband hiermede wordt het vorenbedoelde ontwerp vernummerd tot 8e wijziging.

Het is gebleken, dat enkele cijfers in dit ontwerp wijziging behoeven, o.a. om op enkele punten aansluiting te verkrijgen aan het besluit tot overschrijving der credieten, als ook doordat het mogelijk bleek om post B-50, sub c, met een extra bedrag van f. 2.100,— te verlagen.

Deze wijzigingen werken door in de corresponderende posten en totalen. In verband daarmede doen wij U de betrokken bladzijden in de door ons gewenste opstelling toekomen en verzoeken wij U deze in de plaats te willen stellen van de reeds bij U berustende.

LUFTHANSA MACHINE TE GROOT VOOR MOSKOU'S VLIEGVELD

MOSKOU. — De viermotorige Lockheed- Super-Constellation van de Lufthansa, waarmee dr Adenauer op 8 September naar Moskou zal vliegen, is zo groot, dat Russische autoriteiten zich geplaatst zien voor het probleem, of het toestel wel op de luchthaven van Moskou kan landen.

De Russen hebben Duitse ambtenaren om gegevens over het toestel verzocht om te kunnen vaststellen, of het vliegtuig van de luchthaven gebruik zal kunnen maken. Dit vliegveld ligt ongeveer 3 km van het Kremlin.

In dien het vliegtuig te groot zal worden geacht, zal het misschien landen op het vliegveld van Wnoekowo, ongeveer 30 km van Moskou.

BOELGANIN NAAR INDIA

NEW DELHI, 31 Aug. — Naar A.F.P. van welingelichte zijde verneemt, zal de Russische premier, Boelganin, zich in de derde week van December voor een bezoek van drie weken naar India begeven.

EEN JONGE CHURCHILL NAAR HOLLYWOOD?

HOLLYWOOD.: — De heer David Diamond, een onafhankelijk filmproducent, wacht op het antwoord van de heer Randolph Churchill, waaruit zal blijken of deze zoon van Sir Winston Churchill toestaat, dat Winston junior, kleinzoon van de grote staatsman, de hoofdrol zal spelen in de film The prince and the Pauper.

De veertienjarige Winston Jr., die op het ogenblik de lessen van Eton college volgt, zou als tegenspeler Tony Curtis krijgen. Diamond zou in de zomer van volgend jaar met de film willen beginnen.

WALTER VAN ROSBERG NAAR ZWITSERLAND

WILLEMSTAD. —

De heer Walter van Rosberg, Curacao's enige FIFA - Internationale scheidsrechter en voorzitter van de Curacaose Bond voor Voetbalscheidsrechters, zal Zaterdagavond per KLM naar Europa vertrekken. Hij ontving een uitnodiging van de „Federal School of Sports and Gymnastics" om een cursus te volgen voor Scheidsrechter-instructeur. Deze cursus zal gehouden worden te Macolin-Bienne in Zwitserland.

Op onze desbetreffende vraag of na zijn terugkeer hier een cursus voor scheidsrechters zal worden begonnen kon de voorzitter antwoorden dat zulks wel in de bedoeling lag.

Het is een feit, dat hoe enthousiast onze Curacaose scheidsrechters ook zijn in de vrijwillig op hun schouders genomen ondankbare taak, de scholing veelal te wensen overlaat. Zelfs in de eigen vereniging is dit punt vaak naar voren gebracht doch het gemis aan goede instructeurs is tot op heden onoverbrugbaar gebleken.

De heer Van Rosberg denkt na ca. twee weken weer op Curacao terug te zijn.

SHELL GAAT IN PERNIS EPICHLOORHYDRINE VERVAARDIGEN

's-GRAVENHAGE, 31 Aug. — In de SHELL-installaties en fabrieken „Pernis" bij Rotterdam zal een nieuwe installatie worden gebouwd voor de vervaardiging van epichloorhydrine, een van de twee hoofdbestaanddelen van epoxy- harsen nieuwe chemische producten op aardoliebasis. Met de productie zal waarschijnlijk in September 1956 worden aangevangen.

Epoxy-harsen vinden hun voornaamste toepassing bij de vervaardiging van verfsoorten. Het andere belangrijke bestanddeel van deze harsen, diphenylolpropaan, wordt reeds thans vervaardigd in de chemische installatie te Stanlow (Cheshire), Engeland, eveneens een tot de Koninklijke/Shell groep behorende fabriek.

Op het ogenblik is epichloorhydrine slechts verkrijgbaar in de Verenigde Staten van Amerika. Voor de vervaardiging in Nederland zal de zogenaamde „hete chlorerings"-techniek worden toegepast.

In de nieuwe installatie zal gebruik worden gemaakt van de ervaring die men sedert ongeveer zeven jaar bij de commerciële productie in de Verenigde Staten heeft opgedaan.

De „hete-chlorerings"-techniek bestaat in het vervangen van een van de waterstofatomen door chloor in propeen, dat uit raffinaderij-gassen wordt gewonnen. Het aldus verkregen allylchloride kan verder worden verwerkt tot glycerol of als epichloorhydrine gebruikt worden bij de vervaardiging van „epoxy-harsen". Epichloorhydrine vormt reeds thans een van de bouwstenen voor de bereiding van oppervlakte-actieve middelen, van harsen die gebruikt worden als ionen-uitwisselaars en van pharmaceutische producten, terwijl het steeds meer toepassing vindt als stabilisator voor insectenbestrijdingsmiddelen op basis van gechloreerde koolwaterstoffen.

EGYPTISCHE COMMANDO-TROEPEN OP ISRAELISCH GRONDGEBIED BINNENGEDRONGEN

CAIRO: Egyptische commandotroepen zijn gisteren op een „straf-expeditie" 40 km op Israelisch grondgebied binnengedrongen en hebben vijftien Israeliërs gedood, aldus verluidde vandaag uit Egyptische bron. De Egyptische troepen kwamen tot Majdal en Beersjeba in Zuid-Israel. Het was voor de negende achtereenvolgende dag, dat zich in de grensstreek van Gaza botsingen tussen Egyptenaren en Israeliërs voordeden.

In het afgelopen etmaal deden zich onder meer de volgende incidenten voor: het doodschieten van vier Israelische landarbeiders door Egyptische commando-troepen te Beit Oved; het verwonden van vier Israelische militairen, toen hun auto op een mijn reed, en het verwonden van een Egyptische boer, toen een Israelische patrouille het door Egypte bezette gebied van Gaza binnendrong en het vuur opende op drie boeren, die hun land bewerkten.

AANDELENMARKT OVER HET DODE PUNT

AMSTERDAM. — De financiële correspondent van het „Algemeen Handelsblad" te New York schrijft: Men kreeg deze week ter beurze de indruk, dat de aandelenmarkt over het dode punt heen begon te komen na de weifelende houding van de laatste tijd. De belangrijke industriële waarden gaven koersverbeteringen tot ruim 3 punten te zien, een groot aantal spoorwegaandelen steeg 1 a 2 punten en ook nutsbedrijven gaven relatief grote koerswinsten te zien. Krachtig stimulerend nieuws stond er niet achter deze stijging, maar blijkbaar waren de gunstige factoren van voldoende effect om de voortdurende neiging tot stijging van de rente ruimschoots te neutraliseren. Een verklaring van de minister van Financiën, dat de begroting voor het volgende jaar zal sluiten en dat er belasting-verlagingen zullen volgen, maakte een goede indruk.

Al met al kon het koersgemiddelde van de industriële aandelen met 10.13 tot 463.70 stijgen, de grootste verbetering sedert 4 Maart. Sporen waren 2.12 hoger met een gemiddelde van 157.11 zij het ook dat de stijging later in de week aan kracht inboette. Het gemiddelde van de nutsbedrijven is per saldo met 2,95 opgelopen. Van de 1404 verhandelde aandelensoorten sloten er 813 hoger, 175 onveranderd en 416 lager.

In het grootste gedeelte van de Verenigde Staten duurt de „boom" onverminderd voort. In het industriële noord-oosten is de normale bedrijvigheid evenwel ruw verstoord door de kracht van de orkaan, die enkele dagen geleden heeft gewoed en vernielingen van nog nimmer hier voorgekomen omvang heeft veroorzaakt. Vele bedrijven waren toen de storm met ongekende hevigheid woedde, gedwongen te sluiten. Tal van fabrieken werden tot ruïnes gemaakt of zelfs geheel weggevaagd. Vele duizenden werden zonder meer uit hun werk „geregend" door de wolkbreuken, waarmede de stormen vergezeld gingen. Het zwaarst werden getroffen de staten Connecticut, Pennsylvania, New York, Rhode Island, Massachusetts en New Jersey.

Vele fabrieken zijn zo zwaar beschadigd, dat ze niet meer zullen worden herbouwd. Een groot aantal ondernemingen, die er nog het beste zijn afgekomen, zullen toch voor weken of maanden de productie moeten staken. Hoofdstraten, duizenden winkels, spoorwegen, huizen en nutsbedrijven werden radicaal vernietigd. De koperindustrie behoorde tot de zwaarst getroffen industrieën. De U.S. Rubber Co. liep schade op, die op een verlies van tegen de tien millioen dollar kan worden getaxeerd. Verschillende staal- en draadfabrieken zullen voor goed gesloten blijven. Hulpzendingen van allerlei aard worden met grote spoed naar de rampgebieden gedirigeerd. Honderden bruggen zijn verdwenen en hetzelfde geldt voor vele constructiebedrijven. Dat betekent dus allemaal nieuwe vraag op de staalmarkt, die toch reeds zo schaars was.

De zwaarst getroffen gebieden zullen de meeste behoefte aan staal hebben. Als gevolg van een en ander zullen de wachttijden dus nog langer worden. Andere industrieën, die ernstig zijn getroffen, zijn onder andere die van cement, textiel, fabrieken van wollen fabrikaten, katoen-textiel, optische artikelen, sportartikelen, enz.

Overigens werd de economische ontwikkeling op zichzelf nog als zeer gunstig beschouwd.

De aandelenmarkt heeft zich los kunnen maken van het apathische beeld, dat in deze vacantie-maand een stempel op Wall Street drukte. De koerswinsten zijn in drie weken niet zo groot geweest en het gemiddelde van de omzetten bedroeg ruim 2 millioen aandelen per dag. De koersen gaven over het algemeen echter geen grote fluctuaties te zien; de verkoopsdruk blijft gering. De vakmensen achten dit een bemoedigende aanwijzing en velen zien in deze kalme phase een bewijs, dat de markt goed weerstand biedt op het koerspeil, dat na de jongste reactie was bereikt. Men wijst er daarbij op, dat de aandelenmarkt zich eerst heeft moeten aanpassen aan de opeenvolgende maatregelen tot credietbeperking.

De beroepshandel wacht verder op nieuwe stimulerende factoren. En deze zullen waarschijnlijk niet lang op zich laten wachten. De resultaten van het derde kwartaal zullen voor de staal-industrie, de sporen, de nutsbedrijven en vele andere takken van nijverheid belangrijke aanknopingspunten verschaffen omtrent de verdere gang van zaken in dit jaar. Veelal wordt de verwachting gekoesterd, dat de winsten aanmerkelijk hoger zullen uitvallen, hetgeen dan weer met dividendverhogingen gepaard zou gaan.

Intussen wordt het verloop van de hoogconjunctuur door de verschillende instanties met argus-ogen gevolgd. Van geen enkele kant wordt openlijk gezegd, dat de conjunctuur overspannen zou zijn, integendeel, men houdt vol, dat het juist zo goed gaat als het behoort te gaan. Maar alle regeringsinstanties zijn op hun hoede, opdat geen inflationistische tendenzen de overhand verkrijgen. Met geen woord wordt er tot dusverre van gerept, dat de ontwikkeling thans een gevaarlijk karakter zou dreigen aan te nemen. Men spreekt over recordproducties, recordbezetting, record-inkomens en recordcredieten. Men raadt voorzichtigheid aan, zonder meer, maant met betrekking tot lenen en uitgeven, tot „beperking" (eerst heette het mild restraint, maar dat mild laat men er nu af) bij zakenmensen en verbruikers.

Intussen is het geld door het ingrijpen van de Federal Reserve instanties weer duurder geworden en zijn de tarieven voor afbetalingscontracten verhoogd, ten einde deze tegen te gaan. Ook het disconto van handelswissels is als gevolg van de ingetreden verkrapping weer met 1/8 gestegen.

In West-Duitsland

WILDE STAKINGEN DUREN VOORT

BONN.— De wilde stakingen in Hamburg en Kassel duren nog steeds voort, ondanks het appel van de vakbond om het werk te hervatten. De leiding van de bond van metaalbewrkers overweegt dan ook een bijeenkomst van de hoogste vakbondsorganen om de situatie te bespreken. Alhoewel communistische agitatie voor de acties verantwoordelijk worden gesteld, worden de stakingen ook beschouwd als een teken van de algemene ontevredenheid over de lonen en in het bijzonder over de interne verhoudingen in de betrokken bedrijven.

Volgens het Duitse Industrie Instituut hebben de communisten getracht dze kleine acties op 40 plaatsen in de Bondsrepubliek te laten uitbreken.

In Kassel hebben 850 arbeiders van een jutefabriek gedreigd te staken. In dit geval heeft de vakbondsleiding echter kans gezien de leden in de hand te houden. Ook bij de door de vakbonden ondersteunde stakingen in de bouwnijverheid in Neder-saksen is de situatie verslechterd.

Ruim 1.600 arbeiders hebben het werk neergelegd in de steenkolenmijnen nabij Hamm. In totaal zouden nu 25.000 arbeiders bij de stakingen in het Noordelijk deel van West-Duitsland zijn betrokken.

Inmiddels heeft de bedrijfsleiding van twee mijnen in Bergkamen overeenstemming bereikt met de afgevaardigden van 2.000 mijnwerkers.

De 8000 stakende metaalbewerkers van de Henschellbriek te Kassel hebben een brief van de directie ontvangen waarin zij werden opgeroepen om deze week het werk te hervatten.

De vakvereniging van metaalarbeiders en het stakingscomité konden zich met de inhoud van de brief verenigen.

PRESIDENT ZAPOTOCKY ERNSTIG ZIEK

WENEN, 31 Aug.: Radio-Praag meldt, dat de president van Tsjechoslowakije Zapotocky, gisteren ernstig ziek is geworden. Zijn hartbloedsomloop is niet in orde. Zapotocky is 70 jaar.

EGYPTE WIL WAPENS HEBBEN OM ZICH TE VERDEDIGEN

CAIRO, 31 Aug.: Het semi-officiële Egyptische blad „Al Gomhoeria" noemde vanochtend de verklaring van Dulles, dat de Sowjet-Unie misschien wapens aan de Arabische staten heeft aangeboden, een onmiskenbare „inmenging in binnenlandse aangelegenheden". Het blad zei, dat Egypte en andere Arabische landen herhaaldelijk wapens hebben besteld in de Verenigde Staten, doch de bestellingen werden niet uitgevoerd. Israel kreeg wel wapens. Egypte tracht niet van Oost en West wapens te krijgen om aan te vallen of partij te kiezen, maar wil wapens hebben om zijn grondgebied te beschermen en zal ze krijgen ook.

HAMBURGSE WERKGEVERS BEREID 8% LOONSVERHOGING TE GEVEN

HAMBURG, 31 Aug.: De Hamburgse werkgevers willen hun personeel 8% loonsverhoging geven. Partijen moeten vóór 12 September beslissen, of dit compromis aanvaardbaar is. De vakbond eiste 12%.

In Amerika is nu ook een „Miss Mountain" gekozen. Hierboven ziet u haar: Marvel Shira uit Baltimore.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: [illegible] Drukkerij en uitgeverij [illegible] N.V.
[illegible]
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAR" N.V.

AGENDA
Donderdag 1 September

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „The Eddie Cantor Story".
Rialto: 20.00 „Gog"
Principal: 20.00 „Camels West"
Aurora: 19.30 „The boy from Oklahoma"
Savaneta: 19.30 „Apache"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. [illegible], Nassaustraat 82, Telefoon 1383.

UITLEENBIBLIOTHEEK
[illegible]

LUCHTVAARTDIENSTEN
[illegible]

KRACHTREACTOR VOOR BRUSSELSE TENTOONSTELLING

BRUSSEL, 31 Aug. — Het blad „Le Peuple" heeft bijzonderheden gepubliceerd over de atoomreactor, die zal worden gebouwd voor de tentoonstelling te Brussel in 1958.

Het zal een krachtreactor zijn, zo schrijft het blad, dus een reactor, die alleen tot doel heeft electrische stroom op te wekken voor industrieel gebruik. Hij zal zowat 10.000 kw/u opwekken, wat overeenkomt met een vierde of vijfde van de behoefte der tentoonstelling. Voor het publiek zal er geen gevaar aan verbonden zijn.

De afval van de gebruikte grondstoffen zal naar de Verenigde Staten worden teruggezonden om bewerkt te worden. De Verenigde Staten leveren het nodige hoogwaardige uranium voor de werking van de reactor. Deze levering zal geschieden krachtens het onlangs met de Verenigde Staten gesloten accoord.

De plaats, die nodig is om de reactor en toebehoren onder te brengen, wordt op een halve hectare geschat. Het publiek zal een gedeelte der inrichtingen mogen bezichtigen.

Hetzelfde blad meldt, dat Belgie op dit ogenblik onderhandelt met Groot Brittannie over een atoomaccoord, dat van dezelfde aard zou zijn als dat met de Verenigde Staten.

AARDVERSCHUIVING IN NEPAL

KHATMANDOE: Achtenzeventig personen in Noord-Nepal werden gedood en tallozen gewond door een aardverschuiving en overstromingen in het gebied van Lamdjoeng.

EGYPTISCHE „ZELFMOORD-BENDE" BLIES ZENDMAST VAN RADIOZENDER OP

TEL AVIV, 31 Aug.: Een Israëlische woordvoerder heeft vandaag in Jeruzalem meegedeeld, dat een Egyptische „zelfmoordbende" gisterenmiddag de zendmast van de radiozender „De stem van Israel" tussen Gaza en Tel Aviv opblies. Volgens de woordvoerder doodde de bende, die tot 16 km van Tel Aviv doordrong, in de afgelopen twee dagen zeven burgers.

PAA OP ZOEK NAAR EEN NIEUWE ROUTE VAN PUERTO-RICO NAAR EUROPA

Binnenkort zal Puerto Rico een directe verbinding met Europa hebben tenminste als PAA's aanvraag aan de US Civil Aeronautics Board wordt toegestaan.

Pan American stelt zich voor een twee-wekelijkse vlucht in te voeren met DC-6 B clippers.

De aangevraagde toestemming zou de bestaande Latijns-Amerikaanse Clipper diensten aanvullen met een snelle directe Europese verbinding.

AMERIKAANSE STUDENTEN NAAR NEDERLAND

NEW YORK, 31 Aug. — In twee groepen zijn dezer dagen 31 Amerikaanse studenten van New York scheep gegaan teneinde gedurende een jaar in Nederland hun academische studie voort te zetten. Van hen hebben er 29 een beurs gekregen in het kader van het Amerikaanse Fulbright-studieprogramma, twee hebben uit het Fulbright reisfonds een toelage ontvangen, maar voor hun studie hebben zij een bijzondere beurs ontvangen van de Nederlandse regering; het zijn William Holladay uit Altadena, Californië, en Earl Kletsky uit Bedford, Massachusetts, die resp. theologie en electrotechniek studeren. Nederland stelt telkenjare drie studiebeurzen beschikbaar voor Amerikanen, die hun studie in het vak hunner keuze in Nederland willen voortzetten.

De studenten zijn afkomstig uit 13 staten en vormen slechts een klein deel van de 900 studenten, die dit jaar in het Fulbright programma in het buitenland gaan studeren met het doel „het onderling begrip in de wereld door middel van uitwisseling bij de studie te bevorderen". Het onderwerp van studie is bij deze honderden zeer gevarieerd. Een student van de rechtsfaculteit in Harvard zal aan de Handelshogeschool in Rotterdam het belastingrecht voor ondernemingen gaan studeren en hoopt daardoor een inzicht te verkrijgen van de invloed van de jongste liberalisatiemaatregelen op de Nederlandse belastingwetgeving. Twee anderen zullen in Delft photogrammetrie en photogeologie studeren. Een student in de staatswetenschappen, die een studie wil maken van de regeringsstelsels in Europa, zal het Nederlandse staatsrecht bestuderen en een onderzoek instellen naar de rol van de godsdienstig georiënteerde politieke partijen in Nederland.

Zoals bekend is, worden de fondsen voor het Fulbright studiebeurzenprogramma verkregen uit de verkoop van overtollige voorraden in het buitenland. Het programma werd in 1946 ingesteld als onderdeel van het uitwisselingsprogramma ten behoeve van het onderwijs van het ministerie van buitenlandse zaken.

HET „VRIJE VOLK" OVER SPELLINGSCOMPROMIS

AMSTERDAM. 31 Aug. — In het „Vrije Volk" lazen wij het navolgende commentaar op de nieuwe woordenlijst van de Nederlandse taal.

Het resultaat van het spellingscompromis is verbazingwekkend en teleurstellend. Als gevolg van het wanhopige zoeken naar eenheid in beide landen komt een oplossing uit de bus die in eigen land verscheidenheid schept. Scholen en overheid zullen een verschillende schrijfwijze kunnen gaan volgen.

Maar wat dan met de in vrijheid opgevoede scholier, die eindexamen doet en bij de overheid in dienst treedt? Hij moet ongeveer naar De Vries en Te Winkel terug. Geen ambtenaar zal meer kunnen schrijven dan met de woordenlijst op tafel. En dat in Nederland, omdat in België de woordgeslachten zozeer leven.

Voor de bastaardwoorden is men eigenlijk helemaal niet tot een resultaat gekomen. Een jaar na het verschijnen van de woordenlijst met zijn (haar) voorkeursaanduidingen, spreekt men van een commissie, die weer een jaar krijgt om te zien hoe het verder moet.

Met dat al rijst de vraag wat de kranten en de gewone schrijvende burger zullen doen. Dat de laatste naar de zij-vorm teruggaat, moeten wij nog zien.

AMERIKAANSE BUITENLANDSE BELEGGINGEN

WASHINGTON. — Particuliere beleggingen in het buitenland zijn in het jaar 1954 met bijna 3.000 millioen dollar toegenomen, waardoor het totaal gebracht werd op 26.500 millioen dollar, aldus een mededeling van het Amerikaanse ministerie van handel.

Door Amerikaanse ondernemingen werd hiertoe met ongeveer 1.400 millioen dollar bijgedragen zodat het totaal der investeringen in hun buitenlandse dochter-ondernemingen sedert het eind van de oorlog tot boven 10.000 millioen dollar is gestegen.

De laatste jaren bedroeg de jaarlijkse toeneming van de beleggingen in West-Europa ongeveer 200 millioen dollar, zodat op het eind van 1954 de totale waarde van het Amerikaans kapitaal was opgelopen tot 2.600 millioen dollar, ongeveer 10 procent van het totaal der Amerikaanse beleggingen in het buitenland. Hiervan is ongeveer 1.400 millioen dollar in de industrie belegd en 700 millioen in petroleumondernemingen. De investering in petroleumondernemingen in het midden-Oosten breidde zich ook in 1954 nog steeds uit.

De aankoop van buitenlandse effecten en de overneming van credieten bereikten met 860 millioen dollar een na-oorlogs hoogtepunt. Wanneer rekening wordt gehouden met de hogere beurswaarde van de buitenlandse effecten, vertegenwoordigde op het eind van 1954 het bezit van buitenlandse waardepapieren in Amerikaanse handen een bedrag van 5.000 millioen dollar.

Door Amerikaanse banken en commerciële ondernemingen werd ongeveer 750 millioen dollar aan het buitenland verstrekt door middel van kort- of matig lang lopende credieten of door buitenlandse valuta op te nemen, vooral Engelse ponden. Eind 1954 bedroegen deze activa ongeveer 2.500 millioen dollar, het hoogste bedrag sedert de oorlog.

In Nederland was tot eind 1954 door Amerikaanse belangen een bedrag van 140 millioen dollar geinvesteerd, een toeneming in dat jaar van 15 millioen dollar, in Oostenrijk 24 millioen, in België 117 millioen, in Duitsland 278 millioen, in Italië 112 millioen, in Noorwegen 40 millioen, in Portugal 23 millioen, in Spanje 49 millioen, in Zweden 84 millioen, in Zwitserland 35 millioen, in het Verenigd Koninkrijk 1.245 millioen en in andere landen 64 millioen dollar.

Het grootste kapitaal in de vorm van particuliere beleggingen vloeide naar Canada, dat in 1954 700 millioen dollar opnam, waarmee het totaal der directe beleggingen aangroeide tot ongeveer 6.000 millioen dollar.

EGYPTE AANVAARDDE OPROEP TOT STAKING VAN HET VUREN

A.F.P. meldt, dat Egypte de oproep van generaal Burns tot staking van het vuren heeft aanvaard, blijkens een officiële mededeling te Cairo.

Israel antwoordde op de oproep, dat alleen Egypte schuld draagt en het enig nodige is, dat Egypte de garantie geeft, dat de vijandelijkheden worden gestaakt.

Uit een communiqué van de Verenigde Naties, dat vanochtend werd gepubliceerd, blijkt, dat de incidenten zich niet beperkt hebben tot het gebied van Gaza, maar zich ook voordoen, langs de internationale grens tussen Palestina en Egypte.

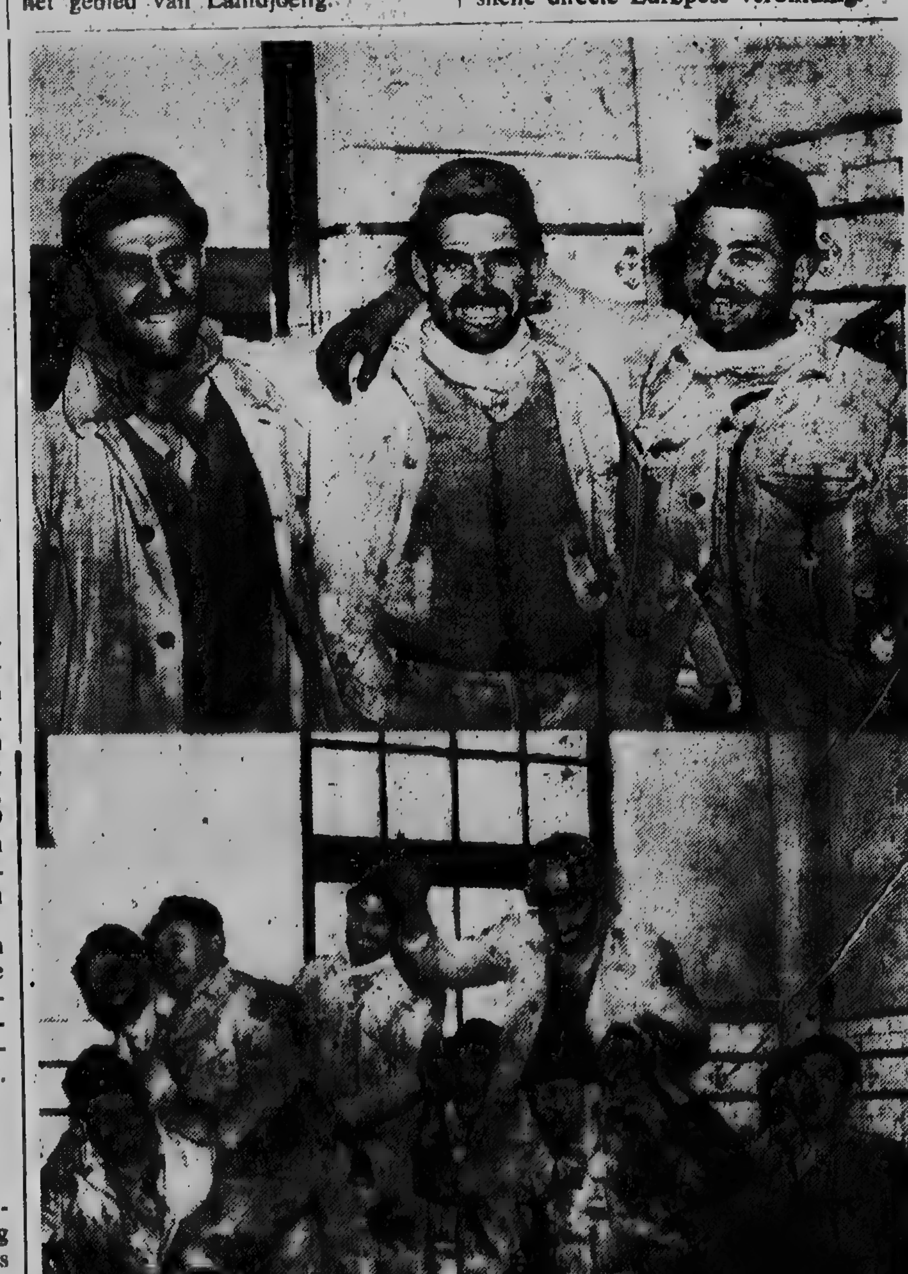

Drie mijnwerkers, die vier dagen opgesloten hebben gezeten in de Willem-Sophia-mijn te Spekolzerheide, op de 217e verdieping, zijn bevrijd. Op de bovenste foto staan de drie mijnwerkers direct na het verlaten van de mijn, met de heer Schoormans te midden van de beide Betrams. Op de onderste foto worden de drie geredde mijnwerkers op de schouders genomen van de redders, met de hoofdboormeester ir. Grimberg. V.L.N.R. de heer Schoormans, ir Grimberg, en de beide Betrams.

TRAGEDIA NA ALTO VISTA

HOMBER BURACHI A HINCA SU SUEGRA MATA

NOORD. — Diamars anochi pa cuarto pa diezun di anochi a parce un homber P. H. di Rooi Kochi na warda di poliz na Noord cu un corta mashar peligroso y algun corta chikito den su lomba. El a declara cu el a worde hinca door di su suegro cu ta biba na Alto Vista 86. Casa di H. cu ta hunto cu ne a bisa poliz cu probablemente el a mata mama di su casa cu un machete. Dokter W.H. de la Fuente cu a worde avisa mes ora a consulta su heridanan y a duna orden pa hiba H. mes ora hospital. Mientras tanto poliznan di Playa a worde alarma.

Asina cu nan a manda H. Hospital, poliznan a sali cu dr. de la Fuente pa e cas cu e desgracia a sosode, na unda un muher S.P.W. tabata tira na suela, tur banja den sanger cu un herida masha hundo na su garganta bao di su orea na man robez. Loke dr. de la Fuente por a haci.... constata morto. E cuchu cu e machete cu cual a worde mata poliznan a tuma. Locual cu poliznan por a saca for cu familia P. a bai haci bishita cerca mayornan di H. na Savaneta. E familia ta biba mashar tempo den un sorto di armonia cu otro cu cada bez tin pleito. Asina a sosode es anochi tambe. Ora P.H. a jega cas laat den anochi burachi y a tende di loke a pasa el no a perde pa gana el a cohe machete y cuchu y a bai cu su casa Alto Vista, na unda tabatin un pleito mashar grandi trobe y cual a jega asina hako te cu e resultado ariba menciona esta morto di su suegra. H. ta reconoce como un homber bruto y varios biaha el a jega di maltrata su casa. Na hospital nan a constata cu e heridanan di H. probablemente ta hinca cu un cuchu chikito. Estado di H. tabata hopi bon ayera te nan por a overhoor e.

Un caso mas na Aruba cu ta haci nos corda e palabra di mr. Bouwer pa corda cu nos no ta biba den un mondi sino riba un isla civiliza.

CHARLIE CHAPLIN SE NIEGA A PAGAR LOS IMPUESTOS

WASHINGTON. — Charlie Chaplin rehusa pagar sus impuestos (500.000 dólares) correspondientes al año 1953, so pretexto que abandonó los Estados Unidos para „siempre" el año 1952.

Las autoridades fiscales publicaron en el dia de hoy el expediente correspondiente al año 1953, en el que se demuestra que en dicho año el actor famoso se negó a aceptar los calculos de los servicios de impuestos sobre la renta, que le consideraban como ciudadano extranjero con residencia en los Estados Unidos para los tres primeros meses del precitado año, y como ciudadano extranjero que se dedicaba a actividades comerciales para los nueve meses restantes.

En una carta de protesta, Charlie Chaplin declara que decidió el año 1952 „no regresar nunca mas a los Estados Unidos y residir de manera fija en Suiza", y „no dedicarse mas a ninguna actividad comercial en los Estados Unidos".

LOS MINISTROS MILITARES BRASILEÑOS EN CONTRA DE UN GOLPE DE ESTADO

RIO DE JANEIRO. — El „Diario Carioca" afirma hoy que los ministros militares se reunieron el sabado y decidieron redactar una proclama dirigida a las Fzas. armadas y destinada a destruir los rumores que circulan sobre un golpe de Estado.

368 TURISTAS FRANCESES EN MOSCU

MOSCU, agosto. — 368 turistas franceses, desembarcados del „Batory", han llegado a Moscu, segun anuncia la agencia Tass.

Inmediatamente tomaron asiento en los autobuses puestos a su disposición y se dirigieron a los hoteles donde se alojarian durante su estancia en la capital soviética. La mayoria de ellos residira en el hotel Moscu.

NUEVO ARSENAL DESCUBIERTO EN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES. — Un nuevo depósito de armas que comprende a una ametralladora portatil, un fusil, dos carabinas, cinco pistolas, municiones y explosivos, fué descubierto por la policia en la casa de un barrio de Buenos Aires. Se señalan dos detenciones.

200 PERSONAS INTOXICADAS CON PASTELES

FOGGIA. — Cerca de doscientas personas han resultado intoxicadas por pasteles que ingirieron en un banquete de bodas, celebrado en la aldea de Rocchetta San Antonio.

La mayoria de ellas tuvo que ser hospitalizada.

NUEVAS COLUMNAS DE GASES DE SHELL EN PUNTA CARDON

AMSTERDAM. — Construidas por cuenta de la „N.V. de Bataafsche Petroleum Maatschappij", del grupo Shell, fueron embarcadas tres enormes columnas de absorción de gases" para la industria petrolera, a bordo del „Delft", buque de la „K.N.S.M.", que las transportara a la refineria de la Shell en Punta Cardón, Venezuela.

Las longitudes y pesos de estas tres columnas son de 24 metros y 110.000 kilos, 18 metros y 80.000 kilos, 12 metros y 55.000 kilos, respectivamente.

El „Delft" es el unico buque holandés que puede levantar piezas de 150.000 kilos por sus propios medios.

PAGINA TRES

SEÑOR AVENDAÑO TA BAI LARGA ARUBA

ORANJESTAD. — Pa motibo cu pronto, probablemente dia Sabra awor, Sr. V. M. Avendaño Losada, consul di Venezuela na Aruba, ta bai larga nos, nos ta reproduci un articulo cu a sali den „El Universal" di Venezuela den cual e mencionado señor ta duna algun detalle di su bida y di su carera.

„Lleva — segun explica — mas de treinta y cinco años de esos menesteres. Después de su época de estudiante en Caracas, a su arribo a ésta desde su lar nativo de San Cristobal. Al recordar esos lejanos dias asocia al recuerdo los nombres de Manuel Antonio Vargas y Gustavo Ardila Bustamante en hora infausta desaparecidos y asimismo los de Rafael Angarita Arvelo, Manuel Felipe Rugeles y el marabino Jorge Smidcke. Y señala, en rasgo de reconocimiento a los que les debe, el nombre de sus maestros: en el Tachira los colombianos Teodosio V. Sanchez y el doctor Federico Rivas Frade en Caracas, el doctor Luis Ezpelosin.

Mis mas gratos recuerdos — dice el Señor Avedaño Losada — estan asociados a los doctores Esteban Gil Borges, Pedro Itriago, Chacin, Jose Austria, Alberto Adriani, Mariano Picón Salas y Eduardo Arroyo Lameda y de mis tiempos en Europa, Cesar Zumeta, Pedro Emilio Coll, Pedro Cesar Dominici, Diógenes Escalante, Simón Barceló y Laureano Vallenilla Lanz. Y expresa — a manera de homenaje a la memoria de estos compatriotas: „al mirar retrospectivamente me llena de admiración la benevolencia de aquellos espiritus hacia la juventud y su fervor por el porvenir de Venezuela".

Hace notar nuestro entrevistado que no es escritor propiamente, aunque ha galanteado mucho con las letras: — „lector solamente pero de grandes fruiciones, lo que creo que no es poco decir....."

Y su conocido „Digesto Consular Venezolano?"

— Eso no necesito ser escrito, sino compuesto: son selecciones, como su nombre lo indica, de nuestra legislación en materia consular, inclusive hasta del Código Penal. Tengo inédito un opusculo suplementario, el Cuestionario Consular Venezolano. Y al pedirle que nos narre su mas interesante aventura, habla de Paris en 1931 cuando hizo un hallazgo de extraordinario valor artistico:

„Una feliz casualidad me pusó ante nada menos que treinta y cuatro cuadros de Cristóbal Rojas. Estaban en manos de una anciana, amiga y modelo del ilustre pintor. Hice las gestiones consiguientes y nuestro Gobierno procedió a adquirir esas obras, que hoy se encuentran distribuidas entre la Casa Amarilla y el Museo de Bellas Artes. Entonces me hicieron Cónsul en un puerto francés, hasta que el desarollo de nuestras comunicaciones aéreas hizo necesaria la creación del Consulado en Miami, Estados Unidos y fui enviado a inaugurarlo, Esa inauguracion duró diez años. Despues desempeñé el Consulado en Los Angeles, California. La designacion de Secretario de nuestra Legación en el Japon me ha sorprendido en Aruba, donde acabo de cumplir seis años como Cónsul, en convivencia perfecta con el mar y el papiamento que son los ingredientes principales de la vecina Antilla.

Ahora paso a otra isla mas grande, mas poblado y mas fria donde me propongo aprender desde luego, el japones, y ampliar asi mis funciones de humilde lector".

Segun información cu nos a recibi Señor Jesús A. de Lima, kende actualmente ta consul di Venezuela na Bonaire lo bini Aruba na lugar di Senjor Avendaño.

Nos ta desea Senjor Avendaño un feliz biahe y hopi mas suerte na es isla lan leuw for di nos y nos ta spera cu Senjor Avendaño lo keda corda semper nos isla chikito y caliente, aunque cu Japon ta mas grandi y mas frio. Senjor Avendaño lo bai Japon y lo bai tuma e puesto di secretario di Legación Venezolano.

JAMES STEWART PERSONIFICA A LINDBERGH

NUEVA YORK - 30/8. El actor cinematografico James Stewart, que personificara a Charles Lindberg en el film „Spirit of St. Louis", salió anoche de Nueva York, por avión, para Paris, donde rodara las escenas de la llegada del célebre aviador norteamericano al aeródromo de Bourget, después de su primera travesia del Atlantico Norte, en 1927.

Las escenas que seran filmadas en Francia, de este film, duraran unas tres semanas, y en ellas participaran unos 5.000 figurantes franceses.

EL NUEVO RESIDENTE FRANCES HA SIDO DESIGNADO EN PARIS

PARIS - 30/8. Aun cuando todavia no ha sido anunciada oficialmente, se puede considerar como un hecho el nombramiento del General Boyer de La Tour, hasta ahora Residente General de Francia en Tunez, como Residente General de Francia en Marruecos, en sustitución de Gilbert Grandval.

El General De La Tour salió esta mañana por avión para Tunez, donde esta tarde se despedira del Bey de Tunez, en el Palacio de Cartago. El nuevo Residente General en Marruecos saldra de Tunez mañana, para Rabat, donde asumira sus nuevas funciones.

En cuanto a Gilbert Grandval, que se encuentra en Paris desde el domingo ultimo, debe salir mañana para la Costa Azul, a fin de tomar unos dias de descanso.

EL LIBANO NO SE ADHERIRA A NINGUN PACTO CON OESTE

El CAIRO. - 30/8. „El Libano no se unira a ningun pacto de defensa con el extranjero auspiciado por Occidente, bien sea el pacto turco-iraqués o cualquier otra alianza occidental", declaró Hamid Frangie, Ministro de Relaciones Exteriores del Libano, en una interviu concedida al corresponsal de la revista „Al Tahrir".

Hamid Frangie, que actualmente se encuentra en El Cairo, sostuvo hoy una larga entrevista con Gamal Abdel Nasser, Primer Ministro egipcio. El Ministro libanés debe entrevistarse también con el Ministro de Relaciones Exteriores de Egipto, Mahmud Fauzi, y mañana, el Secretario General de la Liga Arabe, Ahmèd Khalok Hasuna, ofrecera un banquete en su honor.

Ha Llegado el Momento de Revisar el Pacto Nipo-Americano Opina el Canciller Mamoru Shigemitsu

WASHINGTON. — En un discurso que pronunció esta tarde en el „National Press Club" en Washington, el Ministro de Relaciones Exteriores del Japón Mamoru Shigemitsu, declaró que „ha llegado el momento de efectuar una revisión del pacto de seguridad mutua concertado hace tres años entre Estados Unidos y el Japón, y el cual, segun dijo, „hace recaer sobre Estados Unidos la principal responsabilidad de la defensa del Japón".

A este respecto, Shigemitsu preconizó la coordinación de los planes de defensa norte-americanos y japoneses, coordinación que permitiria al Japón „dejar de contar con una potencia extranjera" para asegurar su defensa nacional y que „eliminaria los inevitables roces resultantes de la presencia de tropas extranjeras en suelo japonés".

Después de haber señalado que „la paz constituye la preocupación primordial del pueblo japonés", el Ministro de Relaciones Exteriores del Japón señaló que, en sus esfuerzos por normalizar sus relaciones con la Unión Soviética, el Japón no incluye el propósito de „fraternizar con la URSS" y luego indicó que en el Japón existe „una presión popular" en favor de la ampliación de las relaciones con China Continental.

Sin embargo el Ministro de Relaciones Exteriores del Japón indicó que, en su opinión, el sudeste asiatico presenta la posibilidad de convertirse en un mercado mas interesante que China.

Por ultimo, al referirse a la conferencia de los cuatro grandes celebrada en Ginebra, y a la conferencia sobre la utilización pacifica de la energia atómica, también celebrada en Ginebra, Shigemitsu declaró: „Deseo que la terrible lección de Hiroshima logre salvar a la humanidad del aniquilamiento.....

Si fuere asi, Hiroshima habra sido util y los que perecieron en esta tragedia podran al fin descansar en paz".

La Union Monarquica nombro nuevo presidente

Un comunicado de la Unión Monarquica Italiana, anuncia que el senador Raffaele Paolucci di Valmaggiore, ha insistido en dejar el cargo de presidente de la mencionada Unión; propósito que habia manifestado ya en repetidas ocasiones.

El senador Paolucci ha designado para sucederle al Sr. Guido Cavallucci actualmente vicepresidente de la Unión Monarquica Italiana. El Sr. Cavallucci permanecera en el cargo hasta la convocación de la asamblea nacional de la union, a la que corresponde la elección de los cargos sociales.

REFUERSONAN FRANCES TA MARCHANDO PA CENTRONAN NA MAROKKO

CASA BLANCA.: — Diadumingu comandancia general frances a cuminsa cu transporte di refuersonan na e ciudadnan mas pobla den teritorionan marokano, caminda nan ta sperando mas di e demonstracionnan contra e Francesnan, despues cu nan publica e cambionan di gobiernu den e protectoraat.

Iba e camindanan, cu ta bai Casablanca, Rabat y otro centronan, tanqui y trucknan di combate ta avansando pa nan bai tuma posicion cerca di e barionan nativo mas pobla.

Segun personanan, cu conoce e moda di pensa den e barionan nativo, lo depende pa un gran parti di e volgorde, den cual nan lo anuncia e cambionan proponi, si lo tin mas irregularidad atrobe.

Generalmente nan ta di opinion, cu por evita un desaster grandi, si nan anuncia promé e cambio di Mohammed Ben Arafa pa un conseho di gobiernu y despues numa bahamentu di e resident general, Grandval. Pero den circulonan bon informa frances nan ta bisa, hendenan especial ta lanta e Arabe nan pa sigui e ehempel di nan rumannan, e Bergernan, y cuminsa un revolucion, si bini confirmacion di Paris di e retiro di Grandval.

Delegacion Arubiano a regresa

ORANJESTAD.— Pa 7.30 P.M. ayera nochi a baha na aeropuerto Dakota e avion cu a trece e futbolistanan di Aruba cu a participa na campeonato na Honduras. Hefe di e delegacion, Sr. Franka, a expresa: „Tanto e viahe como nos participacion tabata un exito". Trainer Botta a bisa: „Mi ta satisfecho di actuacion di e equipo".

Entre e hopinan cu a acudi pa ricibi nos muchanan na nan yegada, nos a weita tambe diputado Sr. Oscar Henriquez, presidente di A.S.U. Den nos edicion di manjan nos lo duna mas detalles.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diahuebs 1 September:

C I N E

De Veer Theater: 20.30 „The Eddie Cantor Story"
Rialto: 20.00 „Gog"
Principal: 20.00 „Camels West"
Aurora: 19.30 „The boy from Oklahoma"
Savaneta: 19.30 „Apache"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas.
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42. Telefoon 1355.

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe a haci anja Srta. Carmen Rosa Dijkhoff. Srta. Dijkhoff a cumpli 17 anja. Tur su rumannan y tambe su tata y su mama ta larga felicitele.

Riba e mes dia di awe ta cumpli cinco anja Filomena Alicia Dijkhoff, kende tambe ta recibi felicitacion di su mama, tata y su rumannan Ruben y Halme, Tambe e hobencita Dijkhoff ta recibi aki hunto felicitacion di Emilio y Octavio.

Tanto na Srta Dijkhoff como na e hobencita Filomena Dijkhoff nos ta manda nos sinceros deseos.

FINAL DI WEGA DI DOMINO

ORANJESTAD. — Dia domingo awor dia 4 di September e ultimo wega di domino di e tournooi pa un Beker di Heinekens lo worde hunga na Bolivariana. E wega lo cuminza pa diezor y mei di mainta. Despues di e wega e beker lo worde entrega. Mas den siman nos lo publica nomber di e cuater personanan cu lo sali den finale.

LA REUNION ANGLO GRECO-TURCA EN SU PRIMERA SESION

LONDRES. - 30/8. En la primera sesión de la conferencia anglo-grecoturca sobre Chipre, que duro cerca de dos horas, esta mañana, el jefe del Foreign Office, Harold MacMillan, „expuso el punto de vista del gobierno britanico en lo que se refiere a los diversos problemas planteados ante la Conferencia", dice un comunicado oficial publicado después de la sesión.

El jefe del Foreign Office, agrega el comunicado, ha invitado a los representantes griego y turco que hagan declaraciones analogas en nombre de sus respectivos gobiernos, en las próximas sesiones.

El comunicado agrega que la conferencia se reunira de nuevo mañana, 31 de agosto, para oir una declaración del Ministro de Relaciones Exteriores de Grecia.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa TUYUCHI

No. 5

„Ta quico otro nos por a haci? Major parti di miembronan na reunion tabata di acuerdo cu mi, cu nos mester a acepta e muhé aqui. Pero awor cu Nieuwland a bisa su opinion caba, nos no por haci nada mas pa no haci e asunto ainda mas ridiculo cu e ta caba. Pero mi ta sigura bo cu Directiva lo ricibi un carta masha picante tocante e caso aqui cu a tuma luga".

„Anna, bisa mi un cos francamente boso ta rabia pasobra nan no a yuda e muhé of ta pasobra nan a tuma e decision sin consulta abo cu ta un miembro di Directiva General?" Sr. Verward a informa su casa.

Anna a seca su wowonan sara i a responde sonriendo:

„Mi n' sa esai en realidad. Mi amor pa próhimo i mi honor tur dos ta herida. I awor mi mes ta ripara cu ta co'i kens mi ta haciendo di preocupa mi cu tanto cos asina".

„Anto lo mi quier a mira e kens ai ora cu e ta sinta den reunion como presidenta cu un martin den su man i cada bon corra ta lanza discurso i parti consehonan, discutiendo cu su conmiembronan", Sr. Verward a tenta su casa trobe.

Esaqui a cohe un cusinchi foi canapé i a tira Sr. Carlos cun'é.

„Semper hende hombernan mester haci bofon di trabao di muhénan", Elsa a defende su amiga. „Mi tambe ta di acuerdo cu bo opinion i mi ta puntra mi mes ta unda e pober criatura na estado ta bai sconde su curpa of bai hanja un posada cu su yiu illegal cu ta creciendo. Aqui na nos patria ta solamente yiu casa ta goza di tur derecho. Pero nan ta lubida cu un mucha soltero no tin falta cu su mama no a casa cu su tata. I protega pa ley, e famianan decente i casa ta stoot nan foi nan sendo. Mi ta quere cu esai ta un error den nos leynan. Mester traha un ley pa protega yiunan natural tambe".

„Mi tata! Atrobe ta falta di ley esai? Ta quico boso muhénan sentimental lo quier anto?

Lo boso quier pa tur e damanan di caja ai trece riba mundo cuanto baby cu nan ta desea i goza alavez di apoyo, sostén i subsidio di estado? Den boso sentimentalidad demasiado boso ta lubida cu legislacion t'ai na interes di estado i cu sigur no ta na interes di sociedad ora cu estado hunto cu tanto yiunan legal ainda mester bai traha un ley pa protega yiunan soltero tambe. Ta unda lo nos bai para asina?"

„Si nos mes cu ta muhé ta perdona i trata na yuda e pober damanan di yiunan sin tata ta quico boso hombernan cu ta e verdadero culpable dje acción aqui lo por tin di reclama. Caramba boso huicio ta cruel!"

„Masha danki, Elsa. M'a quere cu bo tabata na mi fabor. Mi n' tabata sa nunca cu bo tambe tabata mes revolucionario cu Anna. Apesar, tur muhé t'e mescos. I ami como huez, ta imposible pa mi duna mi aprobacion na un bida soltero, pasobra si mi haci esai, anto aqui poco tem mi patria lo por bien anula matrimonio. Pero.... ya ta ora caba di mi bai ariba, pasobra mi tin un montón di trabao ta warda mi ainda pa termina. Bueno, adios Elsa. Te pronto. I mi ta spera di mira bo como un miembro di famia den cas." I bisando asina el a primi Elsa su man cordialmente i a disparce pura foi e cuarto.

„Lo nos bam dicidi un i otro cos ariba i mira tur uno?" Anna a propone i e dos amiganan a subi e trapi combersando manera dos mucha di scool.

—o—

Anna tabata riba cama caba ora cu Sr. Verward a drenta e dormitorio. Completamente lamita i drumi wowo abri cu su mannan tras di su cabez e tabata spera su casa.

„B'a bini ala cu bo trabaonan?" el a puntra e huez ora cu esaqui a yega mas acerca.

„Nos a stroba bo awe hopi den bo trabaonan. Pero manera mi ta supone, toch b'a bini cla. Ainda no ta ni 11.30."

„Paquico bo n' ta drumi ainda?"

„M'a queda drumi ta leza un poco. Mi quier a combersa algo cu bo promé".

„Ta quico asina trobe?" el a informa.

„No haci bo inocente, Carlos. Bo sa masha bon quico lo mi bai puntra bo. Segun mi opinion, bo n' queda mucho contento pa Elsa bin biba aqui cerca nos. N' t'asina??"

„Wel, mi n' tin secreto pa bo. T'asina ta. Pero un cos tin mi preocupa. Si acaso b'a ripara esai na mi cara, anto sin duda Elsa tambe lo a ripara esaqui."

„E no. Pero ami conoce bo mehor. Tabata duel mi masha ora cu m'a ripara bo cara i cu m'a comprende cu bo no tabata contento. Pero una vez cu m'a bis'é caba cu e por bin biba aqui cerca nos, mi n' por hala mi palabra mas atras".

Pero sorto di decisionnan asina ta hunto nos mester tuma. Bo n' por ofrece un hende pa bin biba den cas hunto cu nos sin mi consentimiento of sin cu nos a consulta e asunto profundamente. Mi ta spera cu Elsa lo no a ripara esai, pasobra esai lo ta un cos masha desagradable, tumando na consideracion e cariño como amigo di cas cu e ta mustra nos continuamente."

„Ta claro cu l'e no a ripara esaqui, sino l'e no a acepta e oferta aqui. Pero un cos mi quier sa. Ta qui contrariedad bo tin contra dje? M'a quere cu bo tambe tabata simpatiz'é?"

„Sigur mi ta simpatiz'é. Pero esai no ta nifica cu e mester biba aqui den cas. Mi n' ta haña huicioso pa larga un stranjero bin biba den nos familia sin grandi mester. Un elemento straño semper ta stroba. Pero como Elsa ta un persona huiciosa i discreto, por socede cu tur cos por bai bon i cu nos lo por mantené nos libertad individual. I si no ta bai bon, anto nos mes lo trata na busca un cuarto cualquier camina p'e of cosnan por estilo".

„Bo tin razon. Nos por purba haci esai. Como tur e muchanan ta gusté asina tanto i como nan tin asina tanto respet p'é, mi ta quere cu su presencia aqui den cas lo ta mas bien na nos interes. Ademas como maestra e por yuda e muchanan den nan trabao di scool i tur esai tambe ta na nos interes. Pero larga nos lubida e cosnan desagradable ai. Loque mi quier a bisa bo ainda ta cuenta di e dama cu ta den e caso di Nieuwland. E mucha muhé di quende nos tabata papia, ta un mucha basta grandi caba cu ta trahando na un oficina. E ta sinti cu e mester bira mama i quende e tata ta, esai e no quier bisa naturalmente, pero despues di 5 luna cu su majornan a haña sa cu e t'asina nan a corre cun'é foi cas, pasobra e tin mas ruman muhé mas hoben i nan no quier pa e otronan aqui sigui e mal ehemplo aqui. I despues t'e mes mester bai traha tambe p'e cria su yiu. Parce cu e no tin dificultadnan financiera i su deseo ta di por haña un sitio queto manera na nos instituto camina e por spera te ora cu su yiu bini na mundo. Ta terrible cu bo n' por yuda un criatura asina i mi ta haña e decision dje comision na Nieuwland masha cruel. Cu tur e inseguridad ai den mi mes mi ta sinti mi mes inadecuado pa mi ocupa puesto di presidenta".

„Bo ta masha bon manera bo ta ai, pasobra un presidenta cu no ta kick i ta tuma tur cos guli tampoco no ta sirbi absolutamente".

Despues di a sinta combersa algo mas tocante e yiunan i nan comportacion, nan a jama otro bonochi i un rato despues tabata reina un silencio impresionante den e senda di famiha Verward cu tabata drumi e soño di inocentenan, sin cu nunca nan lo por a sospecha cu admision dje stranjero den nan circulo familiar, lo bin duna un resultado di mas funesto cu consecuencianan fatal, loque muy pronto lo nos haña tende. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Sheriff a bira sara a grita „Un hende tin cu busca manera di detene Bragosnan si no nan ta keda opera, pasobra huyendo y toch ningun no a duna nan miedo, pronto nan ta bin molestia bosonan trobe". Pero kico ningun no kier a tende, loke sheriff tabata tende ta palabranan negativo. Despues un di nan a bisa sheriff „Ta unda Cisco ta, pakico bo no ta manda Cisco nan tras". „Con mi ta haci manda un hende cu mi no sabi unda e ta, Cisco Kid y Pancho a desaparece misteriosamente y no ta nada stranjo cu nan a cai den man di Bragos, asina ta cu mescos busca moda pa yudanan". Asina sheriff a keda papia cu es hendenan purba modo pa convence es hendenan, pasobra manera cos ta aki ta hole malo, anto malo nes.

SENATOR JOE McCARTHY

DE MAN DIE FAALDE

Greep naar partijmacht via anti-communisme

WASHINGTON.— Wat is er gebeurd met het „McCarthy-isme" en waarom? Weinig meer dan een jaar geleden ging er nauwelijks een dag voorbij zonder dat de naam van de senator op de voorpagina's van „Today" stond; thans is het een bijzonderheid als hij in een of ander donker hoekje van de dagbladen komt. Niemand verdiept er zich vandaag nog in of hij de republikeinse partij kan splitsen of de leider van een Amerikaanse fascitische organisatie zal worden. McCarthy is weer een senator van de laatste banken geworden. Het enige dat de mensen nog verbaast is hoe het mogelijk was dat hij zo'n prominente figuur was.

Het fenomeen dat bekend werd als het McCarthy-isme bestond uit twee ingrediënten: een poging om het leiderschap van de rechtervleugel der republikeinse partij te veroveren, eventueel van de hele partij, gecombineerd met het benutten van een algemeen gevoel van onveiligheid in het land en de voornaamste woordvoerder daarvan te worden. McCarthy trachtte van oppositie tegen het communisme het equivalent van steun aan hemzelf te maken en van onenigheid met hem hetzelfde als steun aan het communisme. De twee bestanddelen van het McCarthy-isme werden door elkaar gemengd. De anti-communistische rol werd gebruikt als instrument om de controle over de partij te winnen.

De veiligheidsjacht gaat nog steeds voort maar op beperkter schaal en is niet langer onderdeel van een campagne om de richting van de republikeinse partijpolitiek te veranderen. Zij wordt thans geleid door de democraten die nu het Congres controleren.

McCarthy schiep de Amerikaanse zucht naar veiligheid niet. Hij maakte er gebruik van. De basis-verantwoordelijkheid lag niet bij McCarthy maar bij de geschiedenis.

Een eeuw lang hadden de Verenigde Staten de Atlantische en Stille Oceaan beschouwd als veiligheidsgordels, bij tijd en wijle vergetend dat de Atlantische Oceaan dit was dank zij de Britse vloot. Toen, te vlug om zich geestelijk aan te kunnen passen, veranderde de wereldsituatie.

De ontwikkeling van de lucht- en atoommacht legde de Verenigde Staten open voor vernietigende aanvallen. De Verenigde Staten bemerkten dat ze in oorlog waren met een buitenlandse filosofie. Een andere schokkende ontdekking was dat Amerikaans patriotisme niet iets vanzelfsprekends is. Amerikanen, en sommige op hoge posten, werden gevonden die een buitenlandse politieke doctrine aanhingen en tegen het Amerikaanse ideaal werkten.

De Verenigde Staten reageerden op karakteristieke, ingrijpende wijze. Zij gingen herbewapenen, hielpen hun vrienden met herbewapening, en met dezelfde energie en voortvarendheid begonnen zij de subversieve elementen thuis op te ruimen. De onderneming, zelfs in handen van verantwoordelijke elementen, liep uit op extremiteiten. Maar nu is de eerste vergeeflijke opwinding voorbij en prevaleert een kalmere gemoedsgesteldheid.

Het verminderen van de spanningen uit de koude oorlog heeft daartoe bijgedragen. Maar de verandering begon reeds enige tijd voor Genève. Sommigen van hen die hun uiterste best hebben gedaan om stemming te maken tegen de subversieven zijn nu een beetje beschaamd omdat ze zich zo ver lieten gaan.

De vroegere republikeinse senator Harry Cain, die destijds nog al eens achter McCarthy stond is nu voorzitter van de presidentscommissie tegen subversieve activiteiten en een heftig criticus van de methodes die hij eigenlijk had moeten intensiveren. Hij zegt dat burgerambtenaren beledigd en vernederd worden.

De lijst van communistische frontorganisaties die door de procureur-generaal is opgesteld om als leidraad te dienen bij de veiligheidsmaatregelen noemt hij „een kromme en wormstekige meetlat".

Partij-politiek

De Senaat nam onlangs, met geen enkele stem tegen, een wet aan om de hele veiligheidskwestie uit de politiek te halen door een uit 12 man bestaand comité op te richten dat de veiligheid in de regering zal onderzoeken en voor eind Maart volgend jaar rapport zal uitbrengen. In het kort, het Amerikaanse zelfvertrouwen keert terug en de vrees dat een zo goed georganiseerd en rijk land ondergraven wordt door onpatriottische burgers begint redelijker vormen aan te nemen. De atmosfeer is niet meer gunstig voor het McCarthy-isme.

De andere zijde van het McCarthy-isme, de poging om de republikeinse partij te beheersen kan beter begrepen worden als men bedenkt dat jarenlang de Nationale Conventies van beide partijen gewend waren candidaten te nemen uit de linkse groepen van de partij. Beide partijen wisten dat zij vertrouwen konden op de loyaliteit van hun rechtervleugels, de republikeinen om politieke, de democraten om historische redenen.

De grote vraag in de afgelopen drie jaar is geweest of de Eisenhower-opvatting van republikanisme ook de opvatting van het congres zou worden of dat de rechtervleugel het leiderschap zou herwinnen, dat hij had onder Harding en Coolidge en begon te verliezen onder Hoover. Een sluwer man dan McCarthy, met meer politieke ervaring, zou er misschien in geslaagd zijn de koers van de republikeinse partij te veranderen.

Er bestond ontegenzeglijk een grote kans op een dergelijke verandering toen senator Taft, die loyaal met de president had samengewerkt, overleed. Als McCarthy niet gepoogd had de macht van het uitvoerend comité aan zich te trekken en de leden van het kabinet niet verteld had hoe ze hun departementen moesten leiden, als hij niet zo arrogant tegenover zijn mede-senatoren was opgetreden en geen onberedeneerde aanvallen op de democraten had gedaan, zou hij zijn positie misschien zo hebben kunnen verstevigen dat zelfs de verandering van de atmosfeer, die nu over Washington is gekomen, haar niet meer ernstig aangetast zou kunnen hebben.

Hij werd geholpen door het feit dat de president toentertijd aarzelde om het leiderschap van de republikeinse partij zelf op zich te nemen. De president wilde een nationaal leider zijn die toevallig ook republikein was en niet een republikein die ook staats- en regeringshoofd was. Maar de houding van McCarthy maakte een compromis onmogelijk.

Zelfs toen de republikeinen de controle over het congres hadden was de beste manier om een nationale president te zijn, dat wil zeggen zowel de steun van democraten als van republikeinen te hebben, de republikeinse extremisten, die samenwerking onmogelijk maakten met hun wilde beschuldigingen dat de democraten de „party van het verraad" vormden, uit te bannen. Toen de verkiezingen van verleden jaar de democraten de controle over het congres gaven was dit niet alleen de beste maar ook de enige manier. De president, die nog steeds een nationale leider is, heeft tegelijkertijd door de loop van de gebeurtenissen de rol van republikeins partijleider op zich moeten nemen.

Dat de poging van McCarthy, om de partijcontrole aan zich te trekken, bijna gelukte werd bewezen door het uiteenvallen van de republikeinse rangen in twee gelijke delen bij de stemming over de censuur-motie verleden jaar. Maar vijf dagen later beledigde hij de 22 republikeinse senatoren die tegen de censuur waren geweest door een bittere verklaring uit te geven waarin hij het Amerikaanse volk zijn excuses aanbood voor de steun die hij in het verleden aan Eisenhower had gegeven! Velen hadden zich afgevraagd waarom Eisenhower niet direct afrekende met McCarthy en hem uit de partij had gezet. Nu had McCarthy zich er zelf uit gegooid.

Afstraffing

Op zijn eerstvolgende persconferentie werd de president gevraagd wat hij dacht van de voorspelling dat de extreme rechtervleugel van de partij McCarthy zou volgen in een nieuwe organisatie. Hij antwoordde: „Vanaf het begin heb ik getracht iets positeits en progressiefs te verwezenlijken. Ik geloof dat de federale regering de constante uitgesproken verplichting heeft om met de behoeften van 163 millioen mensen rekening te houden om onze buitenlandse verplichtingen nauwlettend in het oog te houden evenals onze veiligheid tegen aanvallen, en steeds bedacht moet zijn op het leggen van nieuwe betrekkingen tussen de regering en onze economie, onze industrieën en onze individuelen." „Indien mensen zich willen afscheiden om de een of andere tweederangs reden dan is dat hun zaak. Maar voor zover ik beoordelen kan, weet ik dat de grote massa van het Amerikaanse volk een, wat ik zou willen noemen, groep van progressieve gematigden wenst die hun belangen behartigt. En dat is precies waar ik nu voor werk".

Zo werd McCarthy op zijn plaats gezet en teruggebracht tot de grootte die bij zijn figuur past. Hij deed een poging om iets van zijn verloren aanhang terug te winnen kort voor de conferentie van Geneve. Hij diende een resolutie in waarin een beroep op de president werd gedaan om de conferentie te boycotten indien de communisten zouden weigeren te spreken over de bevrijding van de satellietstaten. „Zulk een aankondiging zal de communisten intimideren en zou, natuurlijk", voegde McCarthy er met volmaakte openhartigheid aan toe, „de Grote-Vier-conferentie torpederen." De houding van de Senaat werd het best uitgedrukt door senator Long in een brief aan zijn kiezers: „De meesten van ons waren van mening dat wij niet de handen van de president moesten binden, noch moesten trachten hem een agent van de Senaat te maken. Senator McCarthy voerde aan dat iedereen die niet voor zijn resolutie zou stemmen een slappeling of iets ergers zou zijn. Slechts enkele senatoren waren het met hem eens. De resolutie van McCarthy werd met 77 tegen 4 stemmen verworpen. De meesten van ons zien in de uitslag een vertrouwensvotum voor de president."

Geen senator kan met drie volgelingen een bedreiging vormen. Nu, in de na-Geneefse sfeer, heeft McCarthy zelfs nog veel minder kans om ook maar iets dat op zijn vroegere macht zou lijken terug te winnen.

Een jaar geleden was de zaak David Schine voorpagina nieuws. Nu kan men zich ternauwernood de toedracht van de zaak herinneren. Hierboven de hoofdfiguren in het melodrama, dat eindigde in de nederlaag van McCarthy. Geheel rechts de minister van het Leger, Ten Broeck Stevens, die enkele maanden geleden zijn ontslag heeft ingediend. David Schine is thans korporaal in Alaska. Cohn trad uit gouvernementsdienst. Senator Mundt en zijn collega Mc Carthy komen nu niet meer voor in het Amerikaanse nieuws.

BELGISCHE SMOKKELAARS GEARRESTEERD

REIMS, 30 Aug.: Twee Belgische smokkelaars, die reeds maanden werden gezocht door de Belgische en Nederlandse politie, zijn in Frankrijk gearresteerd. De beide mannen, de 28-jarige Jacob Verschueren uit Turnhout en de 35-jarige Ludovic Poels) uit Merxplas, hadden zich verscholen in een boerderij in het gehucht Beigneau in de omgeving van Montmirail. Zij gaven zich zonder tegenstand over aan de politie van Reims.

Volgens AFP werden de mannen voornamelijk gezocht wegens poging tot moord op enige Belgische en Nederlandse politiemannen en douanebeambten.

Naar het A.N.P. verneemt, betreft het hier vermoedelijk de smokkelaars die betrokken waren bij een vuurgevecht in de nacht van Zaterdag 21 op Zondag 22 Mei j.l. in het Belgische grensplaatsje, Rijckevorssel. In die bewuste nacht heeft een wagen van de centrale velddienstpost uit Tilburg in de omgeving van Baarle Nassau een Belgische pantserwagen achtervolgd, die met grote snelheid naar de Belgische grens reed. Op Belgisch grondgebied reed de pantserwagen door, ondanks het stopteken van een Belgische douanebeambte. Laatstgenoemde voegde zich hierna bij zijn Nederlandse collega's en op zijn verzoek werd met de Nederlandse auto de achtervolging voortgezet. In het dorpje Rijckevorssel slaagden de smokkelaars er in met hun pantserwagen de auto van de douane te rammen. Er ontstond daarna een hevig vuurgevecht, dat eindigde met de ontsnapping van de smokkelaars. Het gebeurde heeft indertijd bij de grensbevolking grote verontwaardiging gewekt. Een nader onderzoek zal moeten aantonen of men thans inderdaad de beide gezochten in handen heeft.

ISRAEL STELT VOOR INTERNATIONALE LUCHTVAARTREGELS IN TE VOEREN

NEW YORK, 30 Aug. — Israel heeft voorgesteld, dat de algemene vergadering der Verenigde Naties een studie laat maken van internationale luchtvaartregels ter voorkoming van incidenten zoals het gebeurde op 27 Juli j.l., toen een Israelisch passagiersvliegtuig boven Bulgarije werd neergeschoten en alle 58 inzittenden om het leven kwamen.

De Israelische regering verzocht haar voorstel te plaatsen, op de aanvullende agenda voor de zitting van de algemene vergadering, die op 20 September te New York wordt geopend. In een begeleidend memorandum wordt gezegd, dat dergelijke incidenten, veroorzaakt door dat lijnvliegtuigen buiten vastgestelde luchtcorridors geraken, bewijzen dat de bestaande regelingen niet voldoende zijn.

Preparacionnan na Merca contra orkaan „Diane"

Na Carolina Beach, N.C. — sacu di santoe ta worde pone riba otro pa protege e negoshi aki na beach.

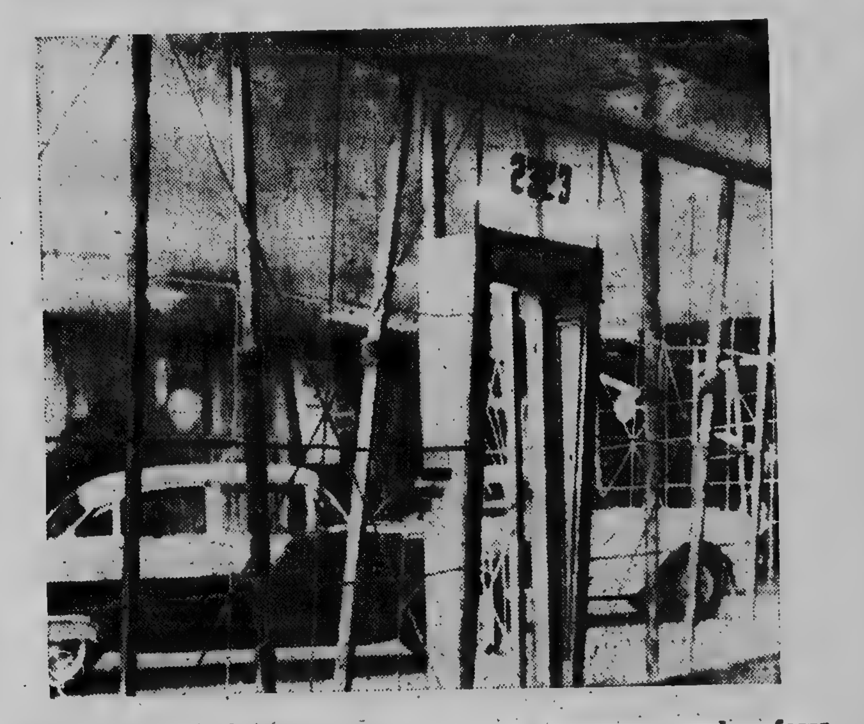

Na Portsmouth, Va. — bentananan di un agencia di auto ta worde reforza cu planki y lata.

Na Wrightsville Beach, N.C. — olanan rabia ta castiga costa.

E escenanan aki riba ta algun di e preparacionnan cu nan a tuma na Merca contra di e asalto di e orkaan „Diane" cu ultimamente a azota costa di Atlantico.

WESTERSE DRIE HOUDEN RUGGESPRAAK

PARIJS.— De ministers van buitenlandse zaken van Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten zullen tussen 22 en 28 September te New York bijeenkomen om over de komende viermogendhedenbesprekingen te Geneve te beraadslagen. Zij zijn dan in New York voor de algemene vergadering der Verenigde Naties. De Westduitse minister zal zich bij hen voegen. Er is reeds voorbereidend overleg gepleegd tussen de drie Westelijke regeringen en haar bondgenoten in de Noordatlantische Verdragsorganisatie.

LIBANESE POLITIECHEF GESCHORST

BEYROET: De Libanese regering heeft het hoofd van de algemene politie, Emir Farid Sjehad, en verscheidene andere politiemannen geschorst en voor de tuchtraad gedaagd, aldus is uit Beyroet gemeld.

Dit besluit werd genomen met het oog op mededelingen van Syrische ambtenaren, volgens welke oud-president generaal Adib Sjisjakly verscheidene dagen in Libanon heeft vertoefd. De oud-president had zich op het vliegveld van Chalde bekendgemaakt, waarop hij verzocht werd Libanees grondgebied te verlaten met het eerste vliegtuig naar Europa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a jega cas cu su cabei peina a la king. El a waak su cara den spiel y contento el a bisa „Mi a pasa henter un atardi na Salon di Belleza, mi ta spera cu ora Lorenzo bini cas lo el nota con botao mi ta awe".

Pero que va Lorenzo semper cu ta camna cu su barica na man a drenta cas y ta un pasa el a pasa pa cushina. El a topa Pepita den cushina pero apenas el a cuminde pasobra e cuminda cu tabata na candela tabata hole asina dushi cu el a bai beuk dilanti di e stoof pa e saborea e olor tan dushi. Despues el a lamta sali for di cushina bon pura pa el bai kita su bachi y sombre pasobra un bez ta ora di come. Pepita a keda bon sara den cushina zundrando den su mes con hombernan por tin mas stoma cu nan tin corazon. Blo pasobra Lorenzo no a gaba su peinada.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 2 SEPTEMBER 1955 | No. 2320

De bestrijdingsactie van de gele koorts muskiet ook op Aruba begonnen

190.000 L. dieldrin in oplossing zullen op Aruba worden verspoten.

Oranjestad.— Gisterenmiddag hebben het hoofd van de Gezondheidsdienst dokter G.E. van Beek en de leider van de Gele Koorte bestrijdingscampagne op de Nederlandse Antillen, de heer B. Prakken in de grote loods tegenover de Coca Cola fabriek een introductie gegeven tot en een exposé over de gisteren begonnen campagne ter bestrijding van de Gele Koorts Muskiet op Aruba. Hierbij behandelde dokter Van Beek de wetenschappelijke zijde van het probleem, terwijl de heer Prakken een uiteenzetting gaf van de aanpak van de bestrijding en alles wat daarbij komt kijken. Dokter van Beek begon met een historisch en wetenschappelijk overzicht te geven van de oorsprong van de ziekte, de wijze van overbrenging en van de bestrijdingsmethoden, die reeds aangewend zijn.

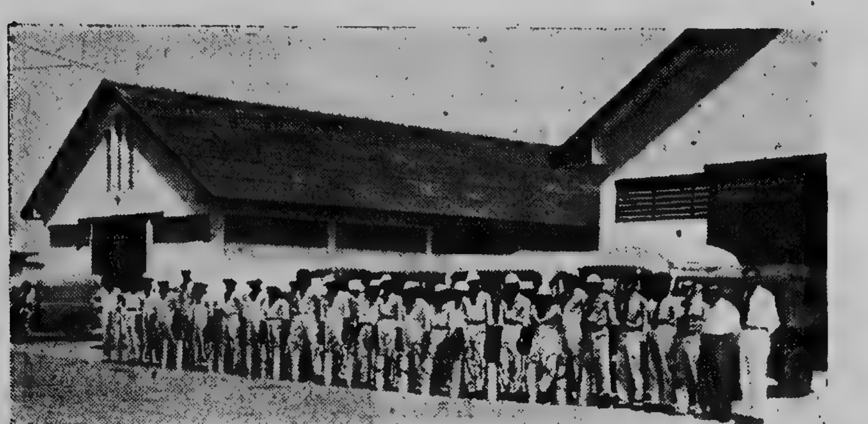

Gehele ploeg, die op Aruba de bestrijding van de Gele Koorts Muskiet ter hand zal nemen aangetreden voor de Loods in het havendistrict, het punt van uitgang.

(Foto Bonke)

Hij vertelde hoe kort na de eeuwswisseling het Pan-American Sanitary Organisation werd opgericht, die in alle Amerika's actief was met het voeren van campagnes ter verbetering van de volksgezondheid. Deze organisatie is dus veel ouder dan de World Health Organisation, die als onderdeel van de V.N. na de Tweede Wereldoorlog werd opgericht. Toen op een gegeven ogenblik die beide organisaties op elkaas terrein begonnen te opereren werd overeengekomen, dat de P.A.S.O. een regionaal bureau van de World Health Organisation in Noord-, Midden- en Zuid-Amerika zou zijn. Op Canada na zijn alle landen in dit werelddeel lid van de P.A.S.O. De landen, die in deze streken gebiedsdelen hebben zijn evenals hun overzeese rijksdelen of koloniën geaffilieerde leden. Wanneer de P.A.S.O. in Washington vergadert hebben Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen samen één stem in het kapittel.

Reeds lang.

De activiteiten van de verderfelijke Gele Koorts Muskiet hebben reeds lang de aandacht van de P.A.S.O., reeds voor de Tweede Wereld oorlog de bestrijding ervan met succes ter hand genomen had. Doch zolang niet alle gebieden aan de verdelging van de muskiet medewerken kan de ziekte de wereld niet uitgeholpen worden.

Uit de rimboe.

De Gele Koorts wordt n.l. veroorzaakt door een virus, die bij vele dieren in de tropische jungle veelvuldig voorkomt. Zo zijn de apen bekende dragers van deze virus. Het zijn de muskieten, die de gevreesde ziekte op de mens overbrengen en het is speciaal de muskiet „Aedes Egypti" (onze populaire Gele Koortsmuskiet), die de onaangename eigenschap bezit de ziekte van mens op mens over te brengen. Alle bestrijdingsacties zijn er dan ook op gericht deze mug het leven en voortplanten onmogelijk te maken, want zodra deze muskiet niet meer bestaat is de Gele Koorts de wereld uit! In Brazilië en in uitgestrekte delen van de Venezolaanse en Colombiaanse kust behoort dank zij geslaagde verdelgingsacties deze koorts tot het verleden. De P.A.S.O. is druk bezig, doch zoals reeds gezegd, alle gebieden moeten G.K.vrij gemaakt, want zolang er nog streken of eilanden zijn waar de muskiet kan leven, bestaat de kans, dat met schepen en vliegtuigen de mug naar de ontsmette gebieden wordt overgebracht, waar hij opnieuw de ziekte kan doen uitbreken.

Onvoldoende

In Curacao werd in 1951 en op Aruba in 1952 de bestrijding van de Gele Koorts Muskiet ter hand genomen, doch men zag het probleem te licht in en het resultaat bleef achterwege. Het „field office" van de P.A.S.O. in Jamaica, waar de Nederlandse Antillen onder ressorteren, dacht dat de zaak hier wel in een jaar of twee geklaard kon worden. Dit lukte niet. De toen gevolgde bestrijdingsmethode met D.D.T. bleek onvoldoende.

De toestand werd zelfs zo erg, dat de Nederlandse Antillen economische schade begonnen te lijden door de gehate muskiet, daar in landen waar de muskiet uitgeroeid heette te zijn maatregelen werden genomen tegen de van de Antillen afkomstige schepen. Bij herhaling was n.l. geconstateerd, dat via deze schepen Gele Koorts muskieten of larven daarvan geimporteerd werden. Bij de P.A.S.O. begon het klachten te regenen over Aruba en Curacao, dat maar niets deed aan de bestrijding der mug. Een exporteur van oude autobanden geraakte eens in grote moeilijkheden omdat er in de banden, die van de Nederlandse Antillen afkomstig waren, regenwater was blijven staan, waarin het krioelde van de muggenlarven.

De regering zag ten slotte wel in, dat hier iets gedaan diende te worden, daar de economische schade niet meer te verontachtzamen was: rederijen weigerden om Curacaose of Arubaanse havens binnen te lopen, bang als zij waren voor de muskiet, die hen bij ontdekking in havens van omliggende landen grote moeilijkheden kon veroorzaken. Werden er op schepen van de Antillen afkomstig Gele Koorts muggen ontdekt, dan moest zo'n schip in de regel in quarantaine, waaraan dikwijls ook grote verliezen verbonden waren.

De grote actie.

Derhalve werd besloten op de Nederlandse Antillen een grote bestrijdingsactie te beginnen. Als bestrijdingsmiddel werd Dieldrin uitgekozen.

(doorlezen op pag. 2)

Een der spuiters van de Gele Koorts bestrijdingsploeg, die gisteren op Aruba de campagne begon.

(Foto Bonke)

Tijdens Koninklijk bezoek autoraces op startbanen van Dakota

DEELNAME CURACAOSE EN VENEZOLAANSE COUREURS IN BESPREKING

ORANJESTAD. — Wij vernamen van het initiatiefcomité R.C.A.-West, district Aruba, dat er op de laatste dag van het Koninklijk bezoek, d.i. op Zondag 23 Oct. des middags van drie tot zes uur, op de startbanen van het vliegveld Dakota autoraces zullen worden gehouden, waarin mogelijk ook andere dan Arubaanse deelnemers zullen starten.

Naar ons voorts ter ore kwam bestaat er reeds grote belangstelling voor dit gebeuren, niet alleen van Arubaanse, doch ook van de zijde der Curacaose en Venezolaanse sportrijders. De besprekingen met motorsportverenigingen uit onze nabuurlanden en eilanden zijn momenteel in volle gang. Zo had dr P. Groenhart, die door het B.C. gemachtigd werd de organisatie van deze races zelfstandig ter hand te nemen, Woensdagmiddag j.l. een conferentie met een delegatie uit Venezuela, waaronder zich ook de heer Julio César León en de heer Rangel, vooraanstaande figuren uit de Venezolaanse motor- en autosportwereld. Deze heren hadden n.l. te kennen gegeven gaarne aan de races op ons eiland te willen deelnemen.

Volgens de thans bestaande plannen zullen er voorlopig alleen autoraces gehouden worden. Het circuit op Dakota zal een ovale vorm hebben en er zullen wedstrijden zijn voor twee categorieën wagens: a. met een cylinderinhoud tot 1.500 cc. en b. met een cylinderinhoud van 1.500 tot 3.000 cc. Per race zullen er tien ronden van 3.750 m. verreden worden. Na deze snelheidsraces zal er voor de bestgeplaatsten nog een handicap race volgen.

Voorts ligt het in de bedoeling om voor rijders van wagens met een cylinderinhoud groter dan 3.000 cc. (Amerikaanse luxewagens b.v.) een snelheidsrace over anderhalve kilometer te houden over een rechte baan.

De deelname zal uitsluitend op uitnodiging kunnen geschieden en zowel de rijders als de wagens zullen van te voren terdege door een veiligheids- en een technische commissie worden gekeurd.

Rijders, die belangstelling hebben voor deze wedstrijden gelieve zich vóór 10 September onder opgave van naam, adres en geboortedatum schriftelijk te wenden tot dr. P. Groenhart, Bachstraat 4, Oranjestad. Hen zal hierop een enqueteformulier worden toegezonden.

HAK STUK DIE KRUIK!!!

SANTA CRUZ: Tijdens de bouw aan het huis van de heer Lejuez nabij het kerkhof in Santa Cruz stootten een dezer dagen de aldaar bezige arbeiders tijdens graafwerkzaamheden op zeer oude kruiken. Zich onbewust van het belang van hun vondst, spitten zij rustig voort, totdat bij het vernielen van een der urnen restanten van menselijk gebeente werd ontdekt.

Dit wekte de verbazing en het Hoofd van het Touristenbureau werd van de zaak op de hoogte gebracht.

Toen deze kort na de melding ter plaatse arriveerde met jute zakken, schoppen en rieken, vond hij nog slechts een groot aantal kleine scherven, waarmee niets meer gedaan kan worden.

F. STEENMEYER PLAATSVERVANGEND DIRECTEUR MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD: De heer F. Steenmeyer zal, naar verluidt, voorlopig als waarnemend directeur van de Arubaanse Muziekschool optreden tot er een plaatsvervanger voor de heer A. L. Born, die Zondagmorgen om tien uur van Dakota zal vertrekken, is gevonden.

Het is te hopen, dat de pogingen van het bestuur van de Arubaanse Muziekschool om op de Antillen een opvolger van de heer Born te vinden zullen slagen, daar men anders genoodzaakt zou zijn voor deze post iemand uit Holland te laten uitkomen.

HERINNERINGSBORDEN N.A.V. HET KOMENDE KONINKLIJK BEZOEK

ORANJESTAD: In vervolg op ons bericht over de herinneringsborden, die door verschillende Arubaanse handelaren n.a.v. het aanstaand Koninklijk bezoek zijn besteld vernamen wij, dat de „Porceleinen Fles", de wereldberoemde fabriek van Delfts blauw op tijd kan leveren. Het ontwerp, zoals het door de heer E. Bartels was gemaakt, zal evenwel niet voor deze borden gebruikt worden. Aruba Trading Co. is een van de firma's die in October een levering van de „Porceleinen Fles" verwacht.

Wat betreft het andere ontwerp van de heer Bartels, dat naar een aardewerkfabriek in Duitsland werd gezonden: deze fabriek heeft medegedeeld de bestelling niet meer op tijd te kunnen gereed krijgen. Onmiddellijk na ontvangst van dit bericht werd het ontwerp naar een fabriek in de Verenigde Staten gezonden, die berichtte wel op tijd te kunnen leveren. Thans is men doende Arubaanse handelaren te interesseren voor het Amerikaanse product, zodat ook hiervan binnenkort een kwantum besteld kan worden.

EEN NIEUW MUZIEKENSEMBLE: HET „TRIO MELODICO"

ORANJESTAD: Na vijf maanden van hardnekkig en geduldig oefenen hebben de heren Harold Malmberg, Julio Jacobs en Max Jacobs zich verenigd in het „Trio Melodico". Deze jongemannen zingen driestemmig, waarbij zij zichzelf met twee guitaren en een paar maracas begeleiden. Als impressario voor dit trio treedt op de heer Lionel Agunbero.

Reeds is het drietal door radio Voz di Aruba aan het Arubaanse publiek voorgesteld, toen zij de 27e Augustus j.l. bij wijze van proef een kwartier voor deze zender mochten optreden. Reeds de eerste keer echter viel de zang van de heren zo in de smaak, dat het kwartier onmiddellijk verlengd werd tot een half uur.

Het repertoire van het „Trio Melodico" omvat reeds bijna twintig verschillende liederen, voorlopig alleen nog maar Latijns Amerikaanse. Later, vertelde ons Harold Malmberg, zal het trio zich ook gaan toeleggen op muziek uit Noord-Amerika en op dansmuziek.

De vijftiende van deze maand zal het „Trio Melodico" voor de filmvoorstelling een kwartier in het Savaneta Theater optreden.

En de tweeentwintigste a.s. een kwartier na de filmvertoning in het Rialto Theater.

De heer J. Eikelenboom, voorzitter van de Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs op Aruba, tijdens het uitspreken van zijn openingsrede in de voormalige Prins Bernhardschool te San Nicolas.

(Foto Bonke)

Onder grote belangstelling vond gistermiddag de officiele opening van de Christelijke School in San Nicolas plaats

Vereniging heeft in korte tijd veel tot stand gebracht.

SAN NICOLAS, — In de voormalige Prins Bernhardschool in San Nicolas vond gistermiddag met enig ceremonieel de opening plaats van de „Christelijke School-School with the Bible" van de „Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs op Aruba". Op de overdekte speelplaats van deze school hadden zich vele belangstellenden verzameld.

Onder meer lieten de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en echgenote, alsmede de gedeputeerden P. Croes en E. O. Petrona, de heer G. Kok, chef van de afdeling Onderwijszaken, de heer B. Teagle, manager van Lago's Public Relations Departament, ds. W. J. Baart, reverend Pipe en pastor R. Hamm en de heren Schotte en W. Meijering van het Christelijk Onderwijs uit Curacao van hun belangstelling blijken. Van de zijde van de ouders van de leerlingen, van het lerarencorps en van het schoolbestuur was de belangstelling eveneens bijzonder groot.

Dankbaar jegens allen

Omstreeks vijf uur nam de heer J. Eikelenboom, voorzitter van het schoolbestuur, het woord. de heer Eikelenboom maakte in zijn toespraak gewag van de grote dankbaarheid van de vereniging ten opzichte van God, van de leden, de ouders, de overheid en alle anderen, die op de een of andere wijze aan de totstandkoming van de scholen hebben medegewerkt.

De tijd, die het oprichtingscomité en later het gekozen bestuur zich stelden was slechts zeer kort. Pas sinds November van het vorige jaar begon men de reeds lang bestaande plannen nader uit te werken onder de bezielende leiding van ds. Baart.

Het doel van de vereniging dat luidt: de stichting en instandhouding en bevordering van het Prot.-Chr. Onderwijs op Aruba, hield niet op bij de stichting van de school alleen. Men moet en zal dus thans verder gaan en in dit verband deed de heer Eikelenboom duidelijk blijken, dat de vereniging samenwerking zocht met alle andere scholen op het eiland.

Met de hoop uit te spreken, dat de school moge bloeien en groeien, besloot de heer Eikelenboom zijn voordracht.

De heer A. Polvliet, onder-voorzitter, sprak hierna de toespraak in de Engelse taal uit. Aan het einde voegde hij daarbij nog een persoonlijk woord, dat een huldiging aan het adres van de heer Eikelenboom inhield. Deze immers had kosten noch moeiten gespaard de school tot stand te brengen.

Vele felicitaties

Nadat de heer Eikelenboom enkele gelukwenstelegrammen en brieven, die binnengekomen waren, had voorgelezen, kreeg de heer Kok het woord. De heer Kok belichtte op een duidelijke wijze de opvoeding van het kind.

Vervolgens spraken nog enkele anderen, onder wie de heren Schotte en Meijerink. Allen feliciteerden het bestuur en het lerarencorps met de bereikte resultaten en deden vergezeld gaan van de beste wensen.

Nadat de heer J. C. Boekkooi, het hoofd van de school in San Nicolas het woord had gevoerd en de onderwijzers op originele wijze had voorgesteld waren de gasten in de gelegenheid de school te bezichtigen, en een verfrissende dronk tot zich te nemen, een gelegenheid waarvan goed gebruik gemaakt werd.

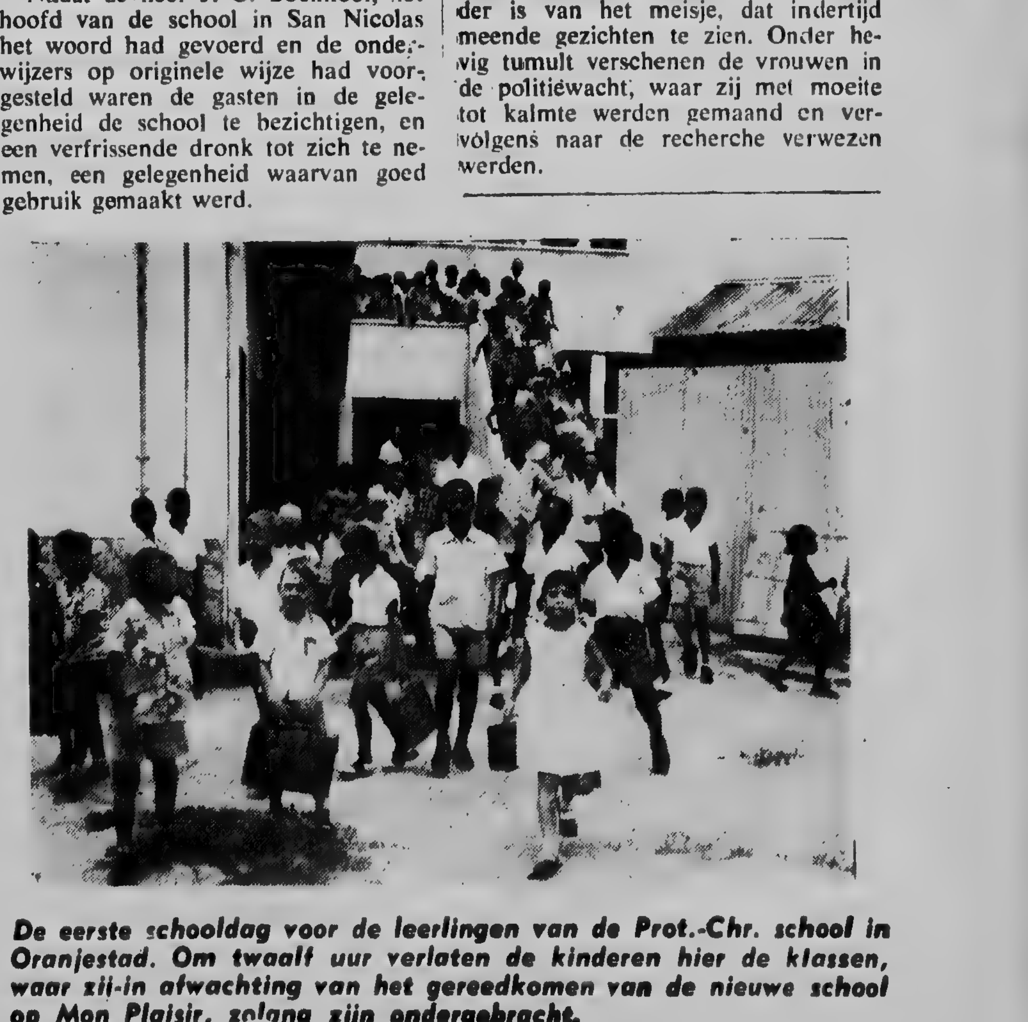

De eerste schooldag voor de leerlingen van de Prot.-Chr. school in Oranjestad. Om twaalf uur verlaten de kinderen hier de klassen, waar zij in afwachting van het gereedkomen van de nieuwe school op Mon Plaisir, zolang zijn ondergebracht.

DOKTER A.O. BIJL ZAL DOKTER BRANDS VERVANGEN

SAVANETA: In ons bericht van gisteren over het a.s. vertrek van dokter J. W. J. Brands van Savaneta is een onjuistheid ingeslopen. Niet dokter G. J. J. M. van der Bijl zal voor dokter Brands gaan waarnemen, doch dokter A. O. Bijl, die thans op Curacao is.

„SANTA ROSA" HEDEN BINNENGELOPEN

ORANJESTAD: De firma Eman Trading Co. deelde ons mede, dat o.o.v. de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc. vanmorgen omstreeks zes uur de haven van Oranjestad moet binnenlopen. Om tien uur hedenmorgen zal het schip het anker weer lichten na van Aruba vijfenveertig passagiers medegenomen te hebben.

OOK IN TROCADERO OOGSTTE DE KINDERMODESHOW VEEL SUCCES

ORANJESTAD: Gistermiddag van vijf tot zes uur werd in Trocadero alhier de vierde voorstelling van de kindermodeshow gegeven. De eerste voorstelling van deze show, die door mevrouw Aura Croes-Arends, de echtgenote van de Gedeputeerde P. Croes ten bate van het Nationaal Geschenk werd georganiseerd, werd Maandagavond j.l. in Paradera gehouden. Verder waren de kinderen te bewonderen in Santa Cruz om gisteren in Trocadero opnieuw voor het front van de bijna honderd belangstellenden op te treden. Deze keer werden de paraderende meisjes in hun talrijke costuums op de piano begeleid door de heer Laclé Jr. Het aantal heren, dat naar deze show was gekomen, was gering, hoogstens vijf in getal. Een van hen was de Gedeputeerde O. S. Henriquez, die geruime tijd de fleurige show met kennelijk genoegen heeft gade geslagen. Daar mevrouw Aura Croes-Arends haar stem bij de vorige shows gedeeltelijk was kwijtgeraakt, werd het commentaar bij de verschillende jurkjes en kleedjes geleverd door de heer G. Schagen.

Uit het daverende applaus, dat bij herhaling in Trocadero weerklonk, bleek duidelijk, dat ook in Oranjestad deze demonstratie in de smaak viel.

Na Oranjestad zal de modeshow heden in Noord en morgen in San Nicolas te zien zijn.

TWEE VROUWEN BAAKTEN SLAAGS

ORANJESTAD: Woensdagmiddag omstreeks vijf uur kreeg de vrouw G. M. in een der plaatselijke winkels hooglopende ruzie met haar dochter J. W., die in Noord woont en de moeder is van het meisje, dat indertijd meende gezichten te zien. Onder hevig tumult verschenen de vrouwen in de politiewacht, waar zij met moeite tot kalmte werden gemaand en vervolgens naar de recherche verwezen werden.

BESTRIJDING GELEKOORTS MUSKIET BEGONNEN

(vervolg van pag. 1)

een product van de Koninklijke Shell, dat in een 1,25% oplossing in kerosine wordt toegepast en alszodanig dodelijk is voor alle insecten. De practische werking is zó, dat de oplossing op de wanden wordt gespoten, de kerosine verdampt en een uiterst dun laagje Dieldrin achterblijft, dat voor de tijd van zes maanden de eigenschap behoudt alle insecten te doden, die daarmede in aanraking komen; dus ook kakkerlakken en ander ongedierte. De actie is op Curacao al enkele weken geleden gestart. Op Aruba begon men gisteren.

Het systeem is, dat die vier bestrijdingsploegen (tesamen 24 spuiters, vier opzichters één hoofdopzichter en de heer Poveda een supervisor aangesteld door de P.A.S.O.) op Westpunt zullen beginnen en vandaar het gehele eiland onder handen zullen nemen, waarbij de beide grote steden het sluitstuk zullen vormen. Als het publiek meewer[illegible]n bereid is zich enige opofferingen te getroosten om de ziekte, die nog kort geleden in Trinidad een epidemie veroorzaakte, waarbij verschillende doden te betreuren vielen, te bestrijden, dan is landse Antillen van de Gele Koorts te bevrijden. De eerste bestrijdingsactie zal alle huizen omvatten en zal met Dieldrin ter hand worden genomen. Tijdens de tweede actie zullen de winkelruimtes behandeld worden en alle plaatsen, waar water blijft staan, zoals regenbakken, tonnen en wat dies meer zij. Hierbij zal men weer gebruik maken van D.D.T.

Dokter Van Beek verklaarde met nadruk, dat het verdelgingsmiddel, indien het goed werd toegepast, niet gevaarlijk is voor de mens en huisdieren. De spuiters, die er voortdurend aan bloot zouden staan, worden beschermd door een speciaal costuum, dat door de P.A.S.O. is goedgekeurd en hen volkomen beschermt.

Huisdieren zouden kunnen sterven, wanneer zij de gedode insecten in *grote hoeveelheden* zouden eten. Wanneer een hond een gespoten muur geheel zou aflikken loopt hij wellicht ook gevaar.

Hierna nam de heer Prakke het woord over van dokter Van Beek. Hij legde de indeling der ploegen uit en beloofde, dat zijn spuiters opdracht hadden soepel op te treden. Wanneer er ergens in een huis, dat bespoten moet worden, een zieke ligt, zal men vast en zeker het huis niet behandelen, maar een andere keer terugkomen. Hij gaf voorts nog enkele practische wenken. Etenswaren moet men wegbergen en de keuken moet men beslist geheel ontruimen. Ook de keukenkastjes, waarin de muggen dikwijls zitten, moet men geheel leeg halen. Men moet opletten, dat de kippen de gedode kakkerlakken niet opeten, het zou nadelige gevolgen kunnen hebben als de gegeten hoeveelheden groot zijn. Zou een kip toch enkele kakkerlakken te pakken krijgen, dan kan men de eieren gerust eten. Aquaria, moet men afschermen, vogeltjes en kinderen weghalen, en planten eveneens.

Hoewel het giftige Dieldrin een stof is waarvoor men toch moet blijven oppassen, hoewel de verdunning aanzienlijk is, werden er op Curacao tot nog toe geen ongelukken gemeld.

Wat de medewerking van de Curacaose bevolking betreft, was de heer Prakken uiterst tevreden. Als het op Aruba evenzo zou gaan, is hij ervan overtuigd, dat succes niet zal uitblijven.

Ongeveer gelijktijdig met de tweede actie, die ongeveer begin 1956 zal starten, zal de Reinigingsdienst een actie ondernemen om het eiland te ontdoen van alle voorwerpen, waarin regenwater zou kunnen blijven staan en waarin de larven van de Gele Koorts muskiet zouden kunnen gedijen. Na die actie van de Reinigingsdienst zal de bevolking voor het laten slingeren van autobanden e.d. waterbewarende voorwerpen door de politie geverbaliseerd worden.

Tot slot van de bespreking gaf de heer S. Donati uit Seroe Patrichi, een der spuitgasten, een demonstratie op de muur van de loods.

Als iedereen medewerkt wordt deze actie een succes. Zeg niet, ik krijg geen Gele Koorts, de laatste epidemie op de Antillen was bijna vijftig jaar geleden. Ook nu nog kan er zo'n epidemie uitbreken. Dat werd onlangs bewezen in Trinidad!

Hier ziet men Helen Taitt en George Chaffee in „Calypso", een op West-Indië geinspireerde dans. *(Foto Bonke)*

Klassiek ballet is niet de hoofdschotel van Helen Taitt en George Chaffee's optreden

GESLAAGDE AVOND IN LAGO HEIGHTS CLUB

ORANJESTAD. — Hedenavond zal het danspaar Helen Taitt en George Chaffee in de Sociedad Bolivariana een dansuitvoering geven onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring. In ons blad van Maandag hebben wij reeds een uitvoerige beschouwing over dit fameuze paar gegeven en Woensdagavond waren wij in de gelegenheid het paar tijdens de eerste uitvoering op Aruba, namelijk in de Lago Heights Club, zelf te aanschouwen.

Voor een goed gevulde zaal — de opkomst viel de organisatoren buitengewoon mee — gaven Helen Taitt en George Chaffee een verbijsterd goed optreden. Hun dansen, zij dansten zowel afzonderlijk als in paren, waren vaak zeer modern en vooral kleurrijk.

Het klassieke ballet voerde bij dit optreden niet de boventoon, integendeel, men zocht het meer in modernere — van goed en aantrekkelijk costuums voorziene dansen. Hiermede werd een directer contact met het publiek bereikt.

Ondanks het feit dat het klassieke ballet niet zo naar voren kwam gaven beiden toch het publiek voldoende bewijs van hun waarlijk uitstekende danstechniek. Dit, plus de met zorg uitgevoerde stukken leverde een genoeglijke en kunstvolle avond, die wij stellig alle dansliefhebbers van harte kunnen aanbevelen.

EEN SNELHEIDSRACE OP DE HOOFDWEG

ORANJESTAD: Op dertig Augustus j.l. werden op de hoofdweg twee wagens een Cadillac en een Pontiac gesignaleerd, die met een snelheid van 130 tot 140 km per uur voortraasden met absolute minachting voor de veiligheid van andere weggebruikers. Toen een politiepatrouille de wagens resp. genummerd A-598 en A-5024 wilde aanhouden stopte wel F. L. met zijn Pontiac, doch de ander J. F. reed met een snelheid van 150—160 km. door. Nabij San Nicolas kon ook deze snelheidsmaniak echter staande gehouden worden.

V.S. SENATOR VOOR UITBREIDING VAN HANDEL MET HET OOSTEN

WENEN.: — De Amerikaanse Senator Alan Ellender, die een bezoek aan de Sovjet-Unie, Roemenie en Hongarije heeft gebracht, heeft zich te Wenen uitgesproken voor handel met het Oosten om de volkeren van Oost-Europa, onder meer hierdoor, te overtuigen van de vriendschappelijke en vredelievende bedoelingen van de Westelijke wereld. Hij was voorts voorstander van wederkerig toeristenverkeer en een spoedig bezoek van Sovjet-leiders aan de Verenigde Staten, bij voorkeur niet als regeringsafgevaardigden maar als gewone bezoekers, die de Amerikaanse levenswijze in ogenschouw nemen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stan" NV

AGENDA
Vrijdag 2 September

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Mr. Belvedere ring[s] the bell".
Rialto: 20.00 „Trial of the Yukon" en „Superman"
Principal: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Aurora: 19.30 „The rangers side"
Savaneta: 19.30 „Brave warrior"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondw[eg] Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefo[on] 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntj[es]
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antilliaanse Muziek
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a Star
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: Iedere middag van 14.3[0] 17.30 uur; Zaterdags des morgens v[an] 9 - 12 uur; en des middags van 14.3[0] 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[..] 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Dond[er]dag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 [..] Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.[..] [..]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 Zaterdag 16.00.
[..]n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, V[..]dag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11[..]
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Wo[..]dag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [..] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.0[0]
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Za[..]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dins[dag] 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, D[onder]dag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Za[ter]dag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, V[rij]dag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en [Zat]erdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16[..] en Vrijdag 16.00.
Sa. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16[..] Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zater[dag] 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13[..] Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrij[dag] 15.00 en Zaterdag 16.00.
[..].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Don[der]dag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16[..]
Ver. Staten van Noord Amerika: Maan[dag] 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Dond[er]dag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16[..]

GEEN ZELFBESCHIKKINGSRECHT VOOR BEWONERS VAN CYPRU[S]

LONDEN 1 Sept. — De Tur[kse] minister van buitenlandse zaken [..]tin Zorlu heeft vandaag kortweg [de] Griekse oproep voor zelfbeschikkin[gs]recht voor de bewoners van Cyp[rus] afgewezen.

18e TREKKING — TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ — DONDERDAG 1 SEPTEMBER 1955

Eenheden

Tientallen

Nummer	Prijs
15	30
45	30
55	30
56	60
81	60
86	60

Honderdtallen

Nummer	Prijs
112	60
128	60
148	60
161	30
168	60
196	60
221	30
232	30
246	60
269	60
290	60
291	30
293	60
295	60
325	30
360	60
391	30
400	30
407	30
423	60
429	30
437	60
446	60
462	30
464	60
490	60
491	30
506	60
532	300
533	30
535	30
555	60
562	30
620	60
632	60
695	60
[illegible]	60
728	60
732	30
733	60
737	60
740	30
758	60
775	60
791	30
792	30
820	60
848	150
849	60
860	60
883	60
885	60
892	30
919	60
932	60
939	60
948	60
952	60
969	30
978	300
990	30

Een duizend

Nummer	Prijs
1007	60
1017	60
1018	60
1020	60
1034	60
1037	60
1042	30
1067	30
1068	60
1113	60
1114	60
1119	60
1123	30
1131	60
1162	30
1163	60
1164	30
1171	60
1189	60
1210	60
1213	60
1236	60
1238	60
1250	60
1256	60
1257	30
1284	60
1295	360
1296	6000
1297	360
1307	30
1313	60
1369	60
1382	60
1420	30
1424	30
1428	60
1446	300
1450	60
1477	60
1484	30
1487	60
1491	60
1493	60
1505	30
1506	60
1533	60
1535	30
1537	60
1541	300
1549	30
1551	30
1558	30
1574	60
1581	30
1584	60
1609	60
1614	60
1631	30
1635	60
1657	60
1661	60
1662	60
1677	60
1681	30
1712	60
1718	150
1745	60
1749	60
1751	60
1755	60
1762	30
1801	60
1811	150
1842	30
1843	60
1863	60
1865	60
1891	30
1905	60
1917	60
1946	30
1953	60
1988	60
1993	60

Twee duizend

Nummer	Prijs
2007	60
2013	60
2018	60
2035	60
2043	60
2044	60
2057	60
2081	60
2090	30
2104	60
2110	30
2130	60
2164	60
2181	30
2185	60
2187	60
2199	30
2220	30
2222	60
2232	30
2262	30
2270	60
2276	60
2292	30
2324	30
2333	30
2345	60
2361	30
2362	60
2365	60
2383	30
2385	60
2398	60
2400	30
2412	60
2431	60
2434	60
2448	60
2454	30
2464	60
2471	60
2481	60
2489	30
2490	30
2520	60
2524	150
2526	150
2533	60
2544	60
2555	60
2562	30
2570	60
2571	60
2578	60
2617	60
2672	60
2675	30
2676	30
2701	60
2709	30
2744	60
2757	60
2768	150
2769	60
2772	60
2779	60
2828	30
2833	60
2838	30
2847	30
2855	60
2869	60
2874	30
2889	150
2901	60
2909	60
2919	60
2955	30
2960	60
2986	60
2997	30

Drie duizend

Nummer	Prijs
3004	60
3008	60
3045	60
3051	30
3082	60
3097	60
3109	60
3137	60
3145	30
3205	60
3221	60
3228	60
3257	60
3258	60
3259	30
3262	30
3275	30
3277	60
3287	30
3290	60
3313	60
3322	60
3326	60
3345	30
3355	60
3364	60
3388	60
3409	60
3423	30
3437	60
3439	60
3443	60
3460	60
3489	60
3504	60
3512	30
3528	60
3533	60
3534	30
3558	60
3565	60
3568	30
3609	60
3622	60
3625	30
3648	60
3656	60
3659	60
3670	60
3687	60
3693	60
3704	30
3705	60
3716	60
3746	60
3757	60
3760	60
3763	30
3794	30
3803	150
3824	30
3838	30
3850	30
3870	60
3872	60
3893	60
3894	60
3926	60
3929	60
3932	30
3939	30
3941	150
3951	60

Vier duizend

Nummer	Prijs
4008	30
4028	60
4049	60
4074	30
4078	60
4089	30
4104	60
4161	60
4175	30
4183	60
4198	30
4200	30
4203	60
4205	30
4224	60
4227	60
4228	60
4237	30
4240	60
4278	30
4279	30
4290	60
4301	60
4321	60
4325	60
4332	60
4334	60
4356	30
4381	30
4387	60
4391	60
4433	60
4453	60
4456	60
4457	30
4459	60
4468	60
4477	60
4478	30
4483	60
4499	30
4523	60
4524	60
4532	60
4583	30
4595	60
4598	60
4640	60
4660	30
4662	60
4665	60
4670	60
4672	30
4676	60
4686	30
4698	60
4720	60
4722	60
4729	30
4737	60
4739	60
4748	60
4758	60
4788	60
4799	60
4840	60
4846	30
4869	60
4876	600
4888	60
4901	60
4904	30
4914	60
4952	60
4969	60
4989	60

Vijf duizend

Nummer	Prijs
5001	60
5036	60
5040	30
5045	60
5065	60
5101	30
5146	60
5152	30
5160	60
5196	60
5215	30
5220	60
5248	60
5259	60
5260	60
5293	60
5298	30
5331	60
5332	60
5347	60
5352	30
5383	30
5393	30
5432	60
5436	60
5437	60
5438	60
5451	30
5472	30
5520	150
5524	30
5526	60
5555	60
5571	30
5584	60
5624	60
5633	30
5639	60
5644	30
5662	30
5663	60
5668	60
5696	60
5720	150
5737	30
5754	30
5762	300
5776	30
5779	60
5792	60
5803	60
5805	60
5814	60
5826	60
5827	60
5851	60
5859	30
5861	30
5871	60
5886	60
5896	30
5906	60
5908	30
5910	60
5921	60
5979	30
5986	60
5993	30

Zes duizend

Nummer	Prijs
6016	60
6028	60
6046	60
6054	60
6060	60
6088	30
6093	60
6114	60
6125	60
6146	30
6179	30
6235	60
6238	60
6249	60
6283	30
6320	30
6326	30
6348	30
6352	150
6356	60
6379	60
6386	30
6408	80
6414	60
6437	150
6459	30
6467	30
6479	60
6503	60
6513	60
6518	60
6522	60
6537	60
6546	60
6551	30
6553	60
6560	60
6573	60
6598	60
6603	60
6625	60
6640	60
6651	60
6653	60
6658	60
6659	30
6679	150
6687	60
6706	60
6707	30
6717	30
6720	60
6724	60
[illegible]	30
6742	30
6743	60
6746	60
6753	30
6756	30
6772	30
6803	150
6826	60
6892	60
6905	60
6906	30
6911	60
6939	30
6983	60
6987	30
6988	60
6989	60

Zeven duizend

Nummer	Prijs
7037	60
7039	30
7041	60
7061	60
7097	60
7105	30
7108	30
7114	60
7148	60
7185	60
7187	60
7212	60
7216	60
7240	60
7255	30
7259	60
7261	60
7273	60
7274	30
7276	60
7281	30
7322	30
7346	30
7351	30
7352	60
7398	60
7407	60
7411	60
7412	60
7420	60
7423	30
7448	60
7449	60
7462	60
7483	60
7501	150
7510	60
7512	150
7513	60
7516	60
7534	60
7567	60
7579	150
7580	30
7588	30
7592	60
7600	60
7601	60
7627	60
7636	60
7643	60
7646	60
7661	60
7665	60
7696	60
7698	60
7728	30
7732	60
7742	30
7756	30
7757	30
7761	30
7773	60
7774	60
7775	60
7778	60
7784	60
7801	60
7814	60
7826	60
7828	60
7839	60
7854	30
7858	30
7862	60
7863	30
7870	30
7895	60
7922	60
7924	60
7962	60
7971	30
7981	30
7986	60
7998	60

Acht duizend

Nummer	Prijs
8003	60
8013	30
8032	60
8054	60
8055	60
8066	30
8075	30
8100	60
8106	60
8108	30
8115	30
8123	60
8126	60
8130	60
8140	60
8147	150
8159	150
8190	60
8219	60
8223	150
8252	60
8297	60
8236	60
8344	30
8357	60
8359	60
8362	30
8365	30
8370	30
8383	60
8392	30
8398	60
8399	30
8410	60
8414	60
8435	30
8438	60
8439	60
8453	30
8460	60
8481	30
8485	60
8500	30
8506	60
8507	60
8532	30
8547	60
8556	30
8563	60
8580	60
8583	60
8595	30
8604	60
8610	30
8612	30
8643	30
8669	60
8692	30
8695	60
8702	60
8711	60
8725	60
8730	60
8732	30
8733	60
8739	60
8745	60
8765	60
8773	60
8774	60
8791	30
8799	60
8821	60
8879	30
8880	150
8908	60
8922	30
8930	30
8935	60
8937	60
8939	60
8948	30
8959	60
8964	30
8984	60
8992	60

Negen duizend

Nummer	Prijs
9000	150
9016	30
9038	30
9041	30
9059	60
9061	60
9072	30
9077	60
9087	30
9114	60
9141	60
9142	60
9146	60
9157	60
9169	30
9178	30
9236	150
9250	60
9252	60
9261	60
9263	60
9296	30
9316	30
9318	60
9351	150
9390	60
9395	60
9402	30
9428	30
9446	60
9448	30
9449	30
9465	30
9475	150
9477	30
9495	30
9502	60
9528	60
9588	30
9591	30
9602	30
9603	60
9624	60
9637	60
9645	30
9646	60
9661	30
9662	60
9666	60
9690	60
9734	60
9754	60
9772	30
9777	30
9778	30
9780	60
9788	60
9801	30
9805	30
9808	30
9821	60
9824	30
9854	60
9856	30
9879	60
9889	150
9891	30
9894	30
9896	60
9903	60
9919	60
9932	60
9962	60
9974	60
9981	30
9987	60
9995	60

Tien duizend

Nummer	Prijs
10000	30
10016	60
10020	60
10021	60
10033	30
10041	30
10046	60
10091	60
10093	60
10113	60
10114	60
10115	60
10135	60
10142	60
10146	30
10151	60
10154	30
10166	30
10175	60
10182	60
10184	30
10202	60
10204	60
10207	480
10208	12000
10209	480
10216	60
10251	30
10269	60
10274	30
10283	60
10288	150
10286	60
10292	60
10299	60
10316	30
10326	60
10330	60
10331	60
10346	30
10349	60
10351	30
10370	60
10371	30
10387	30
10419	60
10421	60
10439	60
10444	60
10459	150
10474	60
10489	60
10495	30
10502	30
10513	30
10535	30
10555	30
10558	30
10665	60
10666	30
10667	60
10696	60
10719	30
10721	60
10740	30
10747	30
10798	60
10802	30
10818	60
10857	30
10861	60
10873	30
10885	30
10887	60
10905	60
10907	60
10913	150
10923	60
10941	150
10944	60
10947	60
10987	30
10991	60
10996	150
10998	60

Elf duizend

Nummer	Prijs
11000	60
11002	60
11036	60
11037	60
11038	60
11039	30
11041	60
11046	60
11060	60
11066	60
11070	60
11082	30
11087	60
11116	30
11121	60
11142	30
11154	30
11157	30
11162	60
11165	60
11175	30
11182	60
11193	60
11198	60
11199	60
11204	60
11205	60
11206	60
11221	30
11222	60
11241	60
11249	150
11250	60
11264	30
11285	60
11301	60
11309	30
11311	30
11316	60
11327	60
11352	150
11355	60
11370	60
11387	30
11396	30
11404	30
11406	60
11437	60
11442	60
11444	150
11446	60
11448	60
11463	30
11464	150
11465	30
11467	30
11476	30
11495	60
11498	60
11507	60
11526	60
11567	60
11600	60
11608	60
11612	60
11615	30
11631	30
11644	60
11687	60
11697	30
11702	60
11704	150
11707	60
11712	30
11729	60
11738	30
11780	30
11783	60
11794	30
11800	30
11801	30
11805	150
11817	60
11833	60
11834	60
11840	30
11849	60
11890	30
11911	30
11914	60
11924	60
11971	150
11989	60

Twaalf duizend

Nummer	Prijs
12045	60
12058	60
12060	30
12126	150
12152	30
12160	60
12172	30
12201	60
12282	60
12285	60
12291	60
12362	60
12369	60
12392	60
12394	60
12448	60
12458	150
12470	60
12478	60
12480	60
12488	30
12498	60
12521	60
12541	60
12545	60
12556	60
12572	600
12575	60
12577	60
12587	60
12588	30
12590	60
12598	60
12603	60
12618	30
12672	30
12673	30
12699	30
12709	60
12718	60
12719	60
12721	30
12755	30
12760	60
12761	30
12802	60
12806	30
12807	30
12830	60
12834	60
12864	60
12879	60
12894	60
12912	60
12916	30
12917	60
12922	60
12946	60
12975	30
12976	60
12984	60
12986	60

Dertien duizend

Nummer	Prijs
13010	60
13019	60
13033	60
13049	60
13062	60
13066	60
13114	60
13123	300
13124	30
13137	30
13143	60
13144	30
13163	60
13173	30
13205	60
13215	30
13225	60
13227	60
13231	60
13263	60
13296	30
13330	60
13341	60
13344	30
13406	60
13430	30
13469	150
13522	30
13540	60
13577	60
13582	60
13597	60
13604	60
13625	30
13639	60
13641	60
13648	60
13656	30
13663	60
13665	60
13681	60
13688	60
13694	30
13712	60
13738	60
13788	60
13793	30
13795	30
13796	60
13823	150
13866	30
13910	60
13937	60
13956	60

Veertien duizend

Nummer	Prijs
14029	30
14035	60
14039	60
14045	60
14046	60
14058	60
14064	300
14068	60
14095	60
14119	30
14120	60
14149	60
14152	60
14163	30
14172	60
14173	30
14177	60
14195	150
14197	30
14201	600
14203	30
14206	30
14210	60
14233	60
14293	30
14305	60
14327	60
14341	60
14381	30
14388	30
14400	300
14405	30
14467	60
14495	150
14502	30
14515	60
14525	60
14545	60
14547	60
14550	60
14567	60
14568	60
14579	30
14589	30
14624	60
14627	60
14662	60
14673	30
14680	30
14684	60
14685	60
14689	60
14709	60
14719	30
14750	60
14769	30
14786	60
14787	30
14801	60
14814	60
14819	60
14822	60
14827	60
14830	150
14848	30
14849	60
14851	30
14853	60
14855	60
14861	60
14867	60
14900	60
14940	150
14942	60
14970	60
14993	30

Vijftien duizend

Nummer	Prijs
15000	60
15007	60
15028	60
15070	30
15072	60
15077	150
15084	60
15089	30
15092	60
15115	30
15140	60
15141	60
15145	30
15173	60
15177	60
15192	30
15196	30
15209	30
15240	60
15247	30
15250	60
15304	60
15311	150
15350	60
15355	60
15359	60
15361	150
15375	60
15480	60
15500	60
15501	60
15521	30
15524	30
15546	30
15553	60
15563	30
15572	60
15583	60
15596	60
15597	150
15604	60
15629	60
15649	60
15650	60
15660	60
15662	60
15681	30
15697	60
15703	30
15704	60
15723	30
15738	60
15740	60
15748	30
15751	60
15759	60
15775	60
15780	60
15794	60
15820	60
15829	60
15842	60
15843	60
15864	60
15865	60
15886	60
15900	60
15904	60
15931	30
15935	60
15947	30
15953	60
15978	30

Zestien duizend

Nummer	Prijs
16000	60
16018	60
16026	30
16028	60
16085	60
16098	60
16117	30
16130	60
16134	60
16162	60
16181	30
16183	30
16225	60
16228	60
16237	30
16252	60
16260	60
16261	60
16262	60
16263	60
16299	60
16303	60
16320	30
16322	60
16327	60
16328	30
16372	60
16379	30
16387	30
16395	60
16397	30
16433	60
16440	30
16443	60
16453	60
16462	30
16469	60
16494	30
16495	60
16530	60
16541	60
16546	60
16552	60
16571	60
16575	60
16584	60
16599	30
16610	60
16611	30
16616	60
16632	30
16639	30
16644	30
16648	60
16668	60
16707	60
16709	60
16728	60
16731	60
16737	30
16757	60
16768	60
16792	60
16794	30
16825	60
16834	30
16852	30
16861	30
16873	60
16889	30
16902	60
16908	60
16915	30
16927	30
16929	60
16930	30
16931	150
16964	60
16981	60
16989	60

Zeventien duizend

Nummer	Prijs
17006	60
17012	60
17038	60
17044	60
17046	60
17048	150
17053	60
17074	60
17089	60
17113	30
17114	60
17133	60
17134	30
17135	60
17139	30
17144	30
17151	60
17155	60
17161	30
17169	60
17197	60
17226	60
17235	30
17262	60
17278	60
17285	60
17299	60
17331	30
17333	30
17355	150
17407	60
17408	60
17497	30
17510	60
17519	60
17528	60
17542	60
17570	60
17583	60
17593	30
17596	30
17598	60
17637	30
17641	60
17645	60
17651	60
17657	60
17663	60
17669	60
17682	600
17704	30
17711	60
17718	150
17732	60
17749	60
17756	60
17813	30
17814	60
17831	60
17834	60
17838	60
17849	60
17857	60
17868	60
17873	60
17884	150
17910	30
17912	60
17916	60
17925	30
17927	150
17933	30
17934	30
17948	60
17954	30
17960	30
17965	60
17966	60
17991	60

Achttien duizend

Nummer	Prijs
18005	60
18014	60
18050	60
18064	60
18065	60
18083	30
18086	30
18087	30
18118	30
18122	60
18165	60
18202	30
18209	30
18211	60
18213	60
18244	60
18290	30
18293	30
18307	30
18350	30
18351	60
18356	60
18438	60
18443	30
18451	60
18463	30
18473	60
18503	60
18547	30
18555	30
18571	30
18576	60
18627	60
18629	30
18634	60
18641	60
18651	60
18654	30
18672	60
18681	30
18691	60
18698	30
18701	60
18721	30
18725	60
18734	30
18753	60
18757	60
18774	30
18787	60
18796	60
18835	60
18838	60
18841	60
18842	30
18848	60
18881	30
18883	60
18887	60
18890	60
18911	60
18913	60
18933	60
18936	60
18948	30
18959	60
18978	60

Negentien duizend

Nummer	Prijs
19036	60
19058	60
19087	60
19088	60
19097	60
19153	30
19163	30
19166	60
19177	60
19180	30
19187	60
19194	30
19201	30
19223	60
19226	30
19265	60
19309	60
19319	30
19328	60
19331	60
19337	30
19340	60
19353	60
19355	30
19371	30
19415	60
19424	60
19434	60
19443	60
19468	60
19490	30
19501	60
19523	60
19524	60
19539	60
19550	30
19569	30
19589	60
19590	30
19602	30
19610	60
19611	60
19627	60
19639	60
19644	60
19646	30
19658	60
19668	30
19676	60
19701	60
19702	30
19718	60
19727	60
19734	60
19751	60
19767	60
19775	60
19777	30
19791	60
19797	60
19806	60
19813	30
19815	60
19840	60
19869	60
19875	60
19876	60
19888	60
19890	300
19898	150
19942	60
19971	60

Twintig duizend

Nummer	Prijs
20011	30
20013	60
20034	60
20036	60
20045	60
20062	60
20095	60
20100	30
20118	60
20123	30
20131	60
20149	60
20153	60
20160	30
20184	150
20214	60
20232	30
20239	30
20266	60
20275	60
20276	30
20283	60
20289	30
20293	60
20304	60
20309	60
20317	60
20327	60
20361	30
20390	60
20398	30
20417	30
20421	60
20426	30
20428	30
20430	60
20433	60
20446	30
20462	60
20487	60
20493	30
20509	30
20546	60
20563	30
20600	30
20615	60
20639	60
20649	30
20668	60
20681	30
20698	60
20702	60
20703	60
20707	30
20738	60
20775	60
20789	60
20795	60
20803	60
20804	30
20809	60
20830	60
20843	60
20845	60
20873	30
20876	60
20885	60
20907	60
20910	30
20925	60
20929	30
20941	30
20945	30
20956	60
20995	60

Een en twintig duizend

Nummer	Prijs
21012	150
21023	60
21029	60
21035	30
21037	150
21055	60
21068	60
21074	60
21076	30
21110	60
21119	60
21124	30
21129	60
21132	150
21139	60
21150	30
21163	60
21183	600
21226	60
21242	60
21245	30
21248	30
21258	60
21261	60
21269	60
21277	60
21288	60
21292	60
21320	30
21326	60
21339	30
21354	60
21357	60
21376	30
21398	150
21401	30
21420	30
21426	60
21464	30
21481	30
21485	60
21506	60
21526	60
21537	30
21542	30
21543	60
21570	60
21587	60
21627	30
21651	60
21657	60
21658	30
21659	30
21681	60
21686	60
21706	60
21716	30
21720	60
21750	30
21783	30
21788	30
21790	30
21812	30
21814	30
21830	60
21831	60
21840	60
21852	60
21853	60
21857	30
21880	60
21885	60
21891	60
21894	60
21898	30
21908	30
21936	30
21941	60
21966	150
21971	60
21985	30
21988	30

Twee en twintig duizend

Nummer	Prijs
22000	60
22001	60
22002	150
22004	30
22019	30
22028	60
22035	30
22037	60
22048	30
22050	60
22053	30
22062	30
22070	60
22101	60
22107	60
22132	30
22134	60
22145	60
22148	60
22161	60
22166	30
22205	30
22219	60
22281	30
22306	60
22333	30
22360	60
22372	30
22401	60
22427	60
22442	60
22446	60
22463	60
22505	60
22507	60
22531	30
22546	150
22547	150
22554	60
22579	60
22603	60
22655	30
22674	60
22681	60
22685	30
22687	60
22688	60
22691	60
22734	60
22744	30
22745	60
22749	30
22767	60
22774	30
22787	30
22794	30
22796	60
22834	60
22835	30
22844	150
22885	60
22893	60
22903	60
22928	60
22933	60
22937	60
22939	60
22951	30
22952	60
22957	30
22980	60
22980	600
22981	36000
22982	600
22982	60

Drie en twintig duizend

Nummer	Prijs
23010	30
23025	300
23035	60
23040	60
23056	60
23069	60
23074	60
23075	60
23076	60
23098	30
23099	60
23102	60
23127	60
23130	60
23138	30
23149	60
23153	60
23162	30
23169	30
23172	60
23176	30
23183	30
23210	30
23215	60
23247	30
23252	30
23295	60
23297	30
23300	60
23301	30
23303	60
23305	30
23310	60
23313	30
23322	60
23327	60
23397	30
23400	30
23402	60
23408	60
23412	60
23449	60
23452	60
23468	30
23480	30
23484	30
23501	60
23537	30
23552	30
23554	30
23577	30
23588	60
23619	60
23637	30
23638	60
23662	60
23663	60
23664	60
23680	150
23692	60
23697	60
23699	60
23742	60
23752	30
23759	150
23769	60
23779	60
23787	60
23791	60
23793	30
23797	60
23804	30
23808	60
23809	60
23820	30
23823	60
23843	30
23847	60
23849	60
23854	30
23869	30
23886	60
23889	60
23912	60
23949	60
23951	60
23977	60
23983	60

Vier en twintig duizend

Nummer	Prijs
24021	30
24028	60
24050	30
24058	60
24083	60
24084	60
24095	30
24097	60
24137	60
24151	30
24160	30
24186	30
24187	60
24192	600
24204	60
24217	30
24261	150
24269	150
24270	60
24280	30
24287	60
24319	60
24335	30
24343	60
24351	150
24352	60
24368	30
24387	150
24391	60
24392	60
24402	30
24411	60
24422	60
24427	60
24431	60
24453	30
24481	60
24505	60
24530	60
24568	60
24579	60
24603	150
24607	60
24639	60
24692	60
24695	60
24713	60
24716	60
24757	30
24765	60
24770	60
24799	60
24811	60
24814	30
24816	60
24817	60
24825	60
24826	30
24828	60
24842	30
24845	60
24867	60
24878	30
24879	30
24891	60
24902	30
24908	60
24922	60
24952	30
24956	30

Op alle nummers die op 1 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een inwoner van Algiers.
Wij stellen een prijs van ƒ 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 9 September in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden.

NEL HARMS NO POR WORDE REHABILITA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e entrevista cu nos a tene cu Sr. Tico Kuiperi, presidente di A.B.B.A., kende a regresa ayera mainta for di Mexico, caminda e la atende congreso di F.I.B.B.A. como representante di Aruba, e la duna nos e mal noticia cu bao di ningun forma e pelotero Nel Harms por worde rehabilita. Apesar di e esfuerzonan cu e la haci e no por a logra esaki ya cu ta contra reglamentos di F.I.B.B.A. cu no ta reconoce rehabilitacion.

Varios caso cu tambe a worde rechaza caba a worde presenta na Sr. Kuiperi. Tambe tabata tin un caso di un hungador cubano cu a firma so pa hunga profesional y pa un motibo of otro a cambia di idea y awor no por hunga mas como amateur ni den campeonatonan local. E siguiente paisnan tabata presente na e congreso: Aruba, Colombia, Costa Rica, Cuba, Republica Dominicana, El Salvalor, Guatemala, Mexico, Panama, Nicaragua y Puerto Rico. Venezuela no tabata presente. Durante e promer reunion e representante di Nicaragua a bandona e congreso ora cu su credenciales no a worde aproba ya cu e liga di baseball no ta aproba pa un comite olimpico di Nicaragua. E siguiente tres paisnan a worde acepta como miembro: Estados Unidos di America, Argentina y Felipinas. Campeonato anual organiza pa F.I.B.B.A. no ta worde nomina mas como Serie Mundial de Baseball Amateur sino como Campeonato Mundial de Baseball Amateur. For di anja 1956 en adelante e campeonato aki lo worde hunga den sistema di zonas. Posiblemente e tres zonanan aki worde usa: Zona I: Estados Unidos de America, Mexico, Cuba, Puerto Rico, Rep. Dominicana y Felepinas. Zona II: Guatemala, El Salvador, Honduras y Costa Rica. Zona III: Panama, Colombia, Venezuela, Aruba y Argentina. E tres ganadornan lo enfrenta otro den un round robin. Paisnan sede no a worde stipula ainda. Como directiva di F.I.B.B.A. a worde eligi e siguiente personanan: Presidente Dr. Carlos Zecca (Costa Rica), Vicepresidente Dr. Victor H. Lucha (El Salvador), Secretario-Tesorero Manolo Gonzalez (Cuba) y Vocales Filemon Manrique (Mexico) y Pedro J. Santana (Rep. Dominicana). Tambe a worde stipula cu tur serie cu paisnan afilia na F.I.B.B.A. ke organisa un permiso mester worde pedi na directiva di F.I.B.B.A. promer.

GENERAL BOYER DE LA TOUR A YEGA NA RABAT

RABAT.— E resident general nobo di Marokko, Boyer de la Tour, al vez comandante general di trupanan den e protectoraat, a yega na Rabat. Varios di esnan, qu Grandval a duña nan retiro, tabata presente na su yegada. E resident general nobo a core den un auto abri pasa den e cayanan casi completamente bandona di Rabat pa su oficina. Den algun parti di e ciudad doñonan di tienda a sera nan negoshi como un siñal di rouw pa motibu qu Grandval a bai.

Un delegacion marokano lo sali pa Madagascar pa delibera cu e ex-sultan, quen ta desterra actualmente.

Entre tantu ta yegando constantemente avionnan na Marokko cu trupa frances for di Alemania, en bista di e irregularidadnan eventual pa motibu di salida di Grandval.

REMITIDO

UN GRUPITO CAPRICHOSO TA SIGI MENAZANDO NOS FUENTE DI BIDA

(for di responsabilidad di nos redaccion)

Den nan papelucho nan ta scirbi un cantidad di propaganda falso, mashar tanto promesanan, pero nos tin hopi hende sabi cu no ta cai mas pa sorto di bagamunderiasnan asina. Nan ta un grupito caprichoso di mas o menos 15% of 20% di trahadornan, cual hopi di nan caba a hala atras pasobra nan a mira es peligro di un Labour Union cual ta menaza nos Isla di Aruba. Nos ta pidi toer trahadornan di Lago cu tin sentimentoe pa nan cas i pa nan famia di busca nan derecho i trata na atrapa es grupito caprichoso cu kier caba cu economia di nos Isla i trece Aruba den un scuridad di 30 anja pasa. Tambe nos kier bisa e no-Antillanos pa no mete pata den asunto cu no ta toca nan, no hinka palo bao di candela i trata na ganja algun di es arubianosnan inocente cu ta afilia na es Federacion ey, i pone nan na cabez di Federacion pa despues kiko cu pasa, ta Arubianosnan ta hanja es falta. Ta stranja nos mashar tanto cu te ainda tin poco di es Arubianosnan ey cu no kier mira tal cos asina. Pero ta bira tempoe pa nan realiza, pasobra e mancha cu es Obreros Comunistanan ey kier pone ariba Aruba, lo keda pa semper marca den historia di Aruba. Nos lo sigi bringa es federacion aki, pasobra nos ta den mayoria, i cu Dios na nos banda, nos lo sali victorioso ariba es grupito caprichoso di es Obrerosnan Comunista ey.

Un Obrero di Lago, Arubiano 100%

PAGINA TRES

Na yegada di e futbolistana Arubiano

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di a keda na aeropuerto di Costa Rica durante dos hora wardando drechamento di un motor di e avion cu a danja na caminda, e delegacion a sali rumbo pa Aruba caminda nan a yega pa 7.30 di anteayera nochi. Apesar di tabata cansa di e vuelo largo nos muchanan tabata yen di entusiasmo y alegria ora cu nan a pisa tera arubiano y a mira e caranan conoci di e fanaticonan di nos futbol cu a acudi na aeropuerto pa ricibi nan.

Pa motibo cu e ora di yegada a cambia dos biaha no tabata tin un gran cantidad di fanaticos presente manera nos a desea di mira. Durante e entrevista cu nos tabata tin cu Angel Bota, e trainer di nos equipo nacional, e la expresa su alegria cu e muchanan a duna bon resultado y a demostra cu nan por hunga bon futbol.

Lo ke segun e no tabata mucho na nos fabor ta cu nos mester a hunga e dos promer weganan contra e equiponan mas fuerte, lo cual nan a sali campeon y subcampeon. Esaki tabata tin su ventaha como cu e hungadornan tabata fresco y sin lesion, pero di otro banda despues di dos derrota e espirito a baha un poco. Manera nos tur sabi caba e dos partidonan aki moralmente nos equipo a sali vencedor. E wega contra El Salvalor nos a perde pa motibo cu cuatro hungador estelar tabata lesiona, entre otros e ala di atake robes completo, esta Janny Brokke y Juchi Jansen. Tocante comportacion di e muchanan tanto ariba tereno como afor no tabata tin ningun otro equipo cu por a iguala e caballerosidad di nos muchanan. Ariba nos pregunta cu si tur hungador cu a bai a hanja chens di hunga, Bota a contesta nos cu esaki no por a tuma luga pa motibo cu nan no por a riska y cu si esaki a worde haci Aruba lo no a duna pelea manera nan a haci.

Tambe e la sigura nos cu tur e hungadornan, especialmente esunnan mas joven, a sinja hopi durante e campeonato. Tambe cu Sr. U. van Breet nos por a tene un entrevista cortico kende a participa nos cu al contrario di lo ke prensa y radio di Costa Rica tabata pretende, nan no a hanja ningun oferta pa bai hunga na Costa Rica. For di Guatemala si tabata tin un proposicion pero esaki no a tuma luga oficialmente. E simpatia cu e publico hondurenjo tabata tin pa nos oncena tabata asina grandi cu te hasta dia di e wega contra Honduras, tabata tin cantidad di fanaticos na fabor di Aruba. Sr. Isaac Franka, kende a viaha como hefe di e delegacion, a expresa su mas grandi satisfaccion di e viahe cual segun e sigur por worde considera como un exito. Verdad ta cu nos no ta bon situa den tabla final, pero esaki no ta bisa e calidad di futbol cu nos muchanan a presenta. E factor suerte a hunga un rol hopi grandi den e campeonato aki. Y Aruba no a toca mucho di e bon suerte, pero si hopi di lo contrario.

Tocante alojamiento Sr. Franca por a bisa cu esaki no tabata manera nos muchanan ta custumbra cu ne, pero e cuminda y e trato tabata magnifico. Especialmente e trato tabata algo cu a sorprende henter e delegacion. Casi tur dia nan tabata hanja invitacion pa cualke fiesta, pero naturalmente no por a cumpli cu nan promer cu nan a termina cu tur nan weganan di e campeonato. Ariba nos pregunta si e por a bisa nos ta cual ta e hungador cu segun e a destaca mas, e la contesta nos cu indudablemente esaki ta e portero Franny Tromp, kende ademas a worde considera como e mihor portero di e campeonato. Tambe e la menciona Perez, Joy La Rosa, Williams y Jansen. Janny Brokke kende a hunga magnifico durante e promer partido contra Costa Rica despues di a ricibi un golpi na su wega a baha. E utility-man Mundo Kemp a duna nos un noticia cu a sorprende nos tocante e wega contra Honduras. E goal di empate di Honduras a worde anota despues cu e bala a sali out pero referee no a fluit y e defensa di Aruba a stop di hunga sperando e pitazo. Provechando e descuido aki un hungador hondurenjo a pasa e bala cu tabata out pa un otro kende a anota comodamente. Tocante e wega contra nos eterno rivalnan Corsow Mundo a opina cu nos muchanan a hunga mihor cu e curazoleñonan, pero e terrible Hato a salba nan di un derrota.

E trainer di Corsow Da Cunha, despues di a mira e partidazo cu Aruba a duna contra Costa Rica, a decidi di pone e maravilla Hato, kende no a bai como portero, toch bao di lata. Ta lastima cu e partido contra El Salvador mester a worde perdi pa motibo cu varios hungado tabata lesiona y no tabata tin suplente mes bon cu nan pa hunga nan luga. Esaki ta un di e hopi ventaha nan cu equiponan manera Honduras y Costa Rica tin ariba nos. Nos ta spera cu awor directiva di A.V.B. lo no descansa mucho y lo sigi busca tur recurso pa por sigi train y asina mantene nos oncena nacional den bon forma. Den nos opinion e participacion di Aruba mester worde considera como un exito ya cu Aruba su nomber a resona masja favorablemente den extranjeria. Esaki tabata un propaganda enorme pa nos isla cu sigur mester di dje.

Tambe nos ta spera cu awor cu nos muchanan a regresa nan lo por demostra e caballerosidad dilanti di nos publico tambe, pasobra ultimamente tabata tin hopi caso cu no tabata tin mucho di caballero ariba nos terenonan di futbol den encuentronan di club local. E hungadornan cu no a bai tambe lo realiza cu ningun club por sin simpatia y respaldo di publico y cu esaki por worde manteni y gana unicamente door di hungando bon futbol y principalmente hungando sportief.

Yegada di nos futbolistanan for di Honduras. *(Foto Bonke)*

ESTADO DI SITIO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES.: — E bloque Peronista den Parlamento argentino a presenta ayera un proyecto di ley pa declara estado di sitio valido den ciudad di Buenos Aires.

HABRIMENTO DI SCHOOL CRISTIANO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS: — Ayera tardi pa mas o menos cincor a worde habri na San Nicolas bao di mashar interes di tanto di gobierno como di mayornan, e school cu Bijbel.

Di parti di gobierno tabata presente mr. L.C. Kwartsz y señora, Deputadonan P. Croes y Ernesto O. Petrona, Señor G. Kók, chef di Departamento di Enseñanza, Senjor B. Teagle, manager di Relaciones Publica di Lago, ds. W. J. Baart, reverendo Pipe y Pastoor R. Hamm y Señores Schotte y W. Meyering di Enseñanza cristiano na Corsow. Tambe tabata presente varios mayornan di discipulonan y discipulonan tambe.

Pa cincor J. Eikelenboom, president di directiva di e school a tuma palabra cu cual el a gradici miembronan di e sociedad, mayornan, gobierno y tur otro hendenan cu a yuda di un of otro manera pa e school a bira realidad.

Despues vicepresident a dirigi palabra na e hendenan di habla ingles. Na fin di su discurso el a elogia Señor Eikelenboom pa su trabao grandi haci pa e school.

Despues cu Senjor Eikelenboom a caba di leza algun carta y telegram cu el a recibi Senjor Kok a tuma palabra. Despues tambe a papia varios miembro entre cual Senjores Schotte y Meijering. Despues brindis a worde reparti y asina habrimento di School cu Bijbel a jega su fin. Nos ta desea e directiva hopi suceso cu nan school y despues di hopi dolor di cabez toch a logra.

UN TRIO NOBO

ORANJESTAD. — Despues di cinco luna di training e Señoresnan Harold Malmberg, Julio Jacobs y Max Jacobs a forma „Trio Melodico". E tres hobennan aki ta canta tres stem y nan mes ta companja cu dos guitara y un paar di maraca. Como nan impresario ta actua Senjor Lionel Agumbero. E trio aki ya a worde representa na publico Arubano door di Voz di Aruba, dia 27 di Augustus, como prueba un cuarto di ora.

Mes ora e cantonan di e hobennan a cai asina tanto na smaak cu e cuarto di ora a worde cambia pa mei ora. E repertorio di „Trio Melodico" ta contene caba como 20 diferente canciones. Por lo pronto nan lo canta cancionnan Latino Americano sol.

Dia 15 di e luna aki Trio Melodico lo actua un cuarto di ora den Teatro Savaneta y dia 22 na Teatro Rialto.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Diabierne 2 September

C I N E

De Veer Theater: 20.30 „Mr. Belvedere rings the bell".
Rialto: 20.00 „Trial of the Yukon" en „Superman"
Principal: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Savaneta: 19.30 „Brave warrior"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas.
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antillano
20.30 Muziek popular Americano
20 45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Hora Azul
22 00 Muziek Clasico
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12 25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5 30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6 00 Musica (anuncios)
6 15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a Star
10.00 Fin di transmission

PORTAVION „FORRESTAL" TESTER A BOLBE PROME QU TEMPU.

WASHINGTON.— Diarason e portavion mericano „Forrestal" mester a bolbe promé qu su tempu di e promé biaha di prueba cu dos bearing quima, asina Marina mericano a declara. Un portavoz di e werf, caminda e bapor ta traha, a declara, qu e daño aqui probablemente tabata ocasiona pa motibu di uso di un zeta robes.

Niño Valdes ta insisti di bisti carson blancu

LONDON.— E pelea di eliminacion campeonato mundial heavyweight entre e Cubano Niño Valdes y e Ingles Don Cockell, a core riscu di fracasa ayera pa motibu di un carson di box blancu. E gigante cubano, quen a yega na su encuentro di dia 1o. di september contra e campeon ingles, a bisa, qu lo no tin ningun pelea, si e comision di boxeo ingles no cambia su decision, qu un boxeador no tin drechi di bisti un carson blancu.

Den un pleitu na su idioma Valdes a conta, qu actuacion den un carson blancu ta un necesidad Catolico p'e. E no por pensa den su cabes mes, di presenta den ring, sin qu e tin un carson blancu bisti.

Si suerte ta cu ne y e gana Cockell y clasifa su mes pa un pelea contra e campeon mundial Rocky Marciano, anto lo e insisti den e encuentro ei tambe di bisti un carson blancu. Di otro manera e ta dispuesto di bandona su ambicion tantu grandi asina pa e titulo mundial.

Valdes, quen su entrenador George Molina a actua como tolk, a splica, qu e tabata bautisa na blancu pa un cardenal y qu el a jura su mama, qu semper lo e bisti na blancu den un encuentro.

Y bou di ningun condicion e no ta dispuesto na quibra e juramentu aqui.

(Reuter ta bisa aqui cerca, qu e comision di boxeo ingles a prohibi bistimentu di carson blancu, pa motibu qu manchanan di sanger ta masha visibel riba dje.)

OBRERONAN DI PENNSYLVANIA RAILROAD TA AMENASA CU WELGA.

DENVER.— President Eisenhower a lanta un comision extraordinario ayera pa haci un investigacion den e pleitu entre Pennsylvania Railroad y su 35.000 obreronan, quen a amenasa di cuminsa welga awe nochi diesdos or. Fundacion di e organo aqui ta pone, qu e accion di welga lo por sigui pa por lo menos sesenta dia, di acuerdo cu un ley riba e asuntu aqui.

ISRAEL TA PIDI EGIPTO ARMISTICIO

LONDON.: — Radio Cairo a bisa ayera, qu Israel a pidi Egipto un armisticio a largu di inter e frontera entre e dos paisnan. E peticion aqui a ser haci pa general mayor Edeson Burns, observador principal di Nacionnan Uni riba e armisticio y traspasa na Egipto den curso di ayera, asina e transmision di radio, qu a tuma luga na arabe, a bisa.

SITUACION NA GAZA TA BIRANDO CRITICO.

CAIRO.— Di parti di Egipto ta bini noticia, qu dos avion di aviacion egipcio no a bolbe na nan base ayera mainta despues di un vuelo di reconocimientu. E avionnan aqui, qu tabata bula abou pa reconocé posicionnan „enemigu", a dal contra otro den tiniebla diki.

Segun Israel un avion di caza di Israel a tumba e avionnan aqui y nan a mata tur e dos pilotonan.

Gneral Burns, a instisti ayera cerca Israel y Egipto, pa acepta e plan pa un armisticio, tanten qu ainda ningun organo adecuado di Nacionnan Uni ocup'é cu e situacion peligroso aqui na Gaza.

Entre tantu gobiernu ingles a decidi, qu e situacion den teritorio di Gaza ta birando asina serio, qu nan mester referi e caso aqui na Nacionnan Uni, asina circulonan oficial na London ta bisa.

Carreras de autos y motos en Aruba

Por primera vez en la historia de la isla, se van a celebrar carreras de automóviles y de motocicletas en Aruba. Ufano, en el aeropuerto lo dice el presidente del Moto-Club Caracas, el campeón multiple Julio César León. La organizaran para los primeros dias de octubre. Va a hablar sobre ello con los deportistas, con el gobernador de la Antilla holandesa. Escogeran circuitos — de acuerdo con lo estatuido por los reglamentos internacionales. Mientras regresa, — campeón ciclista al fin — habla del Campeonato Americano de Ciclismo, a montarse en Caracas el mes que viene. Que los entrenamientos de los venezolanos continuan con dedicación. Que estan entrenando unos dieciocho hombres. Para competir en velocidad, persecución, kilómetro contra reloj, australiana y ruta. Adelanta una noticia que se desconocia: el dia 20 de septiembre — martes se comienzan a correr las eliminatorias. Y el 17 se rompen los fuegos con las carreras del kilómetro contra reloj.

Volviendo a lo de Aruba, donde anuncia para autos corredores de clasificación internacional, para motos amateurs, dice que tienen para las competencias premios venezolanos y holandeses. Que los ideadores de las competencias alli fueron los doctores José Antono y Carlos Rangel Guevara. Y que piensan hacerla en forma anual, asi como un Tourist Trophy venezolano, similar al inglés, pero en Aruba. „El Universal"

JAPON Y MERCA A YEGA NA UN ACUERDO RIBA RETIRO DI TRUPANAN.

WASHINGTON.— E minister di relacionnan exterior japones, Mamorie Sjigemitsoe a declara ayera den su conferencia cu minister Dulles, qu el a alcansa su obhetonan. Den un comunicado colectivo nan a publica despues, qu e ministernan di relacionnan exterior di e dos paisnan a cumbini durante nan deliberacionnan, pa duna na Japon mas pronto qu ta pusibel e responsabilidad mas grandi pa su mes defensa.

Ademas e ministernan a yega na un acuerdo, qu nan lo trata den futuro riba retiro di e trupanan mericano for di Japon, di acuerdo cu retiro di trupanan mericano. Nan lo tene cuenta cu e situacion actual na Asia.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 6

Aunque cu familia Verward tabata duna nan yiunan un educacion, sinembargo ningun di dos, ni e tata, ni e mama tabatin suficiente ocasion pa dedica nan mas tanto na casonan particular di nan yiunan, pasobra e tata cu tabata huez, tabatin masha trabao continuamente i e mama tabata dedica tur su tempo na asunto dje institucion di cual e tabata presidente, de la manera cu e yiunan su siñanza tabata ser poco perhudica, pasobra nan no tabata pone basta tino por ehemplo ora cu un dje yiunan tabata haña mal rapport mensual of tabata queda sinta.

Na e momento aqui trobe nos ta mira Sra Verward ta bini bon pura foi reunion camina el a tuma parti na debatenan serio.

Ora cu el a drenta su cas el a bin hañé manera un stranjero, pasobra e no a mira ningun di su yiunan den sala. Lihé el a cuminza haci un of otro trabao den cushina i despues el a subi trapi bai ariba.

El a bai haña tur su tres yiunan hunto den cuarto di su amiga Elsa, quende awor tabata biba hunto cu nan.

„Caramba boso ta sinta dibertido aqui. I ta quico mi ta mira? Boso ta bebiendo thee cu buscuchi tur. Mi tabatin confianza cu mi por a queda na reunion cu un curazon tranquil, pasobra mi sa cu cerca tantan Elsa lo boso pasa mas mehor cu cerca ami cu ta boso mama", Anna a tenta e muchanan.

„Ta fastioso berdad qui ora cu bo mester bini cas i bo ta haña cas bashi sin ningun hende, pasobra mama ta na reunion, cada bez di nobo reunion, pasobra mama ta stima reunion mas tanto cu su mes yiunan".

E palabranan aqui tabata expresa pa e yiu muhé chiquito Ita i en realidad aunque cu e mucha tabatin masha razon, loque e mama tambe tabata acepta, sinembargo e tabata sintié ofendi den su orgullo como presidenta dje instituto.

Luego Anna a bin saluda su amiga Elsa i esaqui a gaba e mama com bon e yiunan a comporta nan cerca dje i cu tur a haci cos di bon mucha.

Poco rato despues e tata a bini cas i ora cu nan tabata na mesa Anna a bin conta su casa cu e mester a bai queda un seman afó pa motibo di trahamento dje edificio nobo.

„Henter un seman?" Sr. Carlos a puntra cu un cara fastioso. „Mi ta quere cu si sigui asina, anto lo nos mester divorcia. I ta quende tin di paga tur e gastonan di enter un seman?"

„Nos ta logeer den e edificio mes i esai lo n' costa bo ni un cent chiquito, mi casa pichiri. Tur loque cu bo tin di paga ta e viaje i algun cosnan mas chiquito. Lo bo no por paga masque t'esaquinan?"

Pero promé cu e tata por a haña tem di responde, e yiu muhé Ita a interrumpi'é:

„Atrobe mama mester bai, anto enter un seman largo. Ami ta haña e asuntonan di reunionnan ai un cos masha ridiculo".

Obligatoriamente e mama mester a dal un grito hari mientras el a responde: „Bo cara parce ridiculo masha tanto, Ita!"

Awor e otro yiu chiquito Dolfi a bisa:

„Ta tin razón berdad. Mama su luga ta den cas cerca su yiunan i no den sala di reunion".

Anna tabata hari goza pa tur e observacionnan aqui, pasobra awor e tabata mira cuanto falta di dje e muchanan tabata sinti ora cu e no tabata na cas.

Awor Wim, e yiu di mas grandi cu te ainda no a papia nada, a drenta e combersacion diciendo:

„Corda com mama ta molestia su curpa foi mainta te anochi cu nos. Duna e muhé pober un chens p'e tambe goz'é na su manera. Ta hende e tambe ta. Fuera di esai, masque cu e bai nos no ta sinti su falta mucho, pasobra tantan Elsa t'ai toch".

„Esai ta un palabra huicioso. Asina mi ta gusta hende papia sino laga", e tata a bisa na direccion di su yiu major. „Di antemano mi sa cu boso lo bin stima tantan Elsa i e tambe lo maleria boso basta. Foi awe merdia caba boso tur a rondoné lubida mes riba boso mama. I mi ta spera cu otro seman ora cu Anna lo hui bai foi nos, tantan Elsa lo ocupa su luga. Lo bo percura pa mi tambe, Elsa?"

„Lo mi haci mi posible, aunque cu lo mi no por reemplaza Anna completamente. Lo mi trata na haci asina tanto mi best, di moda cu Anna lo por bai numa cu un curazon tranquil. Mi ta priminti bo trobe cu lo mi haci tur mi best", Elsa a bisa cu bofón.

„Tantan Elsa. Lo nos adopta bo foi awor pa un seman como nos mama, ya e ora ai lo nos no sinti falta di mama ora e bai", e mucha skerpi a bisa trobe.

Sr. Verward a ripara unbez cu e mama no a queda mucho contento cu e expresionnan aqui pasobra ya e tabata sintié un poco aleja.

„Boso tur ta haci manera ta masha crimen ora cu mama mester sali. Cuanto bez papa tambe n' sa sali?" Wim a observa.

„Esai ta enteramente otro", Dolfi a duna pa contesta.

„Lo bo no sinti mi falta anto ora cu mi bai, Wim?" e mama a puntra.

„Ta claro cu no. Mi ta goza masha dibertido den e centro familiar. Pero bo tambe tin derechi di sali de bez en cuando".

Anna tabata suspira un rato. E tabata haña su mes pura dilanti di un problema of mehor dicho un dje problemanan di bida, pasobra sigur lo tabatin hopi mas.

E problema di mas grandi di Anna tabata esaqui: e no quier a never mind e paseo aqui i tampoco e no tabata quier pa su yiunan mester a sufri durante su ausencia.

Si e tabata logica, anto lo el a never mind e obra social i queda cerca su yiunan.

Pero su orgullo di tabata presidenta i di tabatin hopi di bisa riba varios of tur otro miembronan dje sociedad, tabata lucha fuerte contra su sintimento di mama. A costo di tur sacrificio lo e quier tabata presente na inauguracion dje edificio nobo. E quier tabata ai presente pa e duna su ordennan, guia e asuntonan, tira speech i mira su speech i su portret den periodiconan local.

Aunque cu e no tabata bisa esai, sinembargo Sr Carlos tambe tabata orgulloso ora cu e mira nomber di su casa den corantnan. I pa no munstré su alegria, e tabata tenta e muhé semper.

I Anna tabata pensa den su mes: En realidad Elsa por ocupa su luga debidamente manera ta pertenece durante un seman largo? Lo no ta mucho trabao p'e sol? Quico Carlos lo bisa di esaqui?

Esaqui i miles otro pensamentonan mas tabata pasa den su cabez. El a hiza cara tá mira su casa, quende tabata contesta su mirada cu un risa cordial.

Un momento Anna tabata sinti en realidad cu e tabata haci un fout di descuida su yiunan asina tanto. Hasta su casa tabata sinti cu ultimo temponan e tabata trat'é Indiferente, pasobra tur cos tabata reunion.... sociedad.... conferencia.... etc, etc.

Sinembargo Anna tabata haci tur su posible pa duna su yiunan i su casa e tratonan di mas amable na cas. E muchanan en realidad no tabata falta nada absolutamente. Sinembargo e no tabata munstra su casa e amor profundo, pasobra su pensamento i su orgullo tabata solamente pa su asuntonan social.

Sr. Verward no tabata munstra Anna cu e tabata descuida hasta su casa, pasobra esai ta cosnan cu e mes mester sinti i comprende.

(E ta sigui majan)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Sheriff a cuminza haci manera el ta rabia ora ningun di e hendenan cu el a puntra kier bai, pero a lo largo el a rabia di berdad, weitando cu tur su palabranan ta bai en vano, pasobra el no por conmove ningun asina ta el a dicidi di conclui su discurso bisando cu „Si bosonan no kier bai anto lo mi bai mi sol." E hendenan a cuminza grunja „E homber su cabez no ta bon, mehor e weita bon kiko el ta haci, pasobra ningun hende no por contra Bragosnan".

Sheriff a keda para indecisivo, pero loke a dunele mas curashi ta ora e mucha a bisele „Sheriff, sheriff no ta bai sol, mi ta companja sheriff, ami cu mi cachor". Sheriff a drei mira e mucha cu cara hari, pasobra el a weita e bon boluntad di e mucha y ey mes el a pensa „Ta kico e mucha por yuda cu ne, si Bragosnan mester ataca nos".

Spannende verhouding tussen Israel en Arabische landen

CAIRO.— Van Egyptische zijde is meegedeeld, dat twee vliegtuigen van de Egyptische luchtmacht gisteren niet van een verkenningsvlucht op hun basis zijn teruggekeerd. De vliegtuigen, die laag vlogen om „vijandelijke" stellingen te verkennen, botsten in dichte mist tegen elkaar. Volgens de Israeliers werden de vliegtuigen neergeschoten door een Israelische jager en werden beide piloten van de Egyptische toestellen gedood.

Generaal Burns heeft gisteren bij Israel en Egypte erop aangedrongen zijn plan voor het staken der vijandige daden aan te nemen, zolang nog geen daartoe geschikt orgaan van de Verenigde Naties zich kan inlaten met met deze „zeer gevaarlijke toestand" bij Gaza.

Naar de V.N.?

De Britse regering heeft besloten, dat de toestand in het gebied van Gaza zo ernstig is, dat de kwestie naar de Verenigde Naties moet worden verwezen, aldus verluidt in ambtelijke Londense kringen.

Radio-Cairo meldde gisteren, dat Israel aan Egypte een staakt-het-vuren verzocht heeft langs de gehele bestandslijn tussen beide landen. Dit verzoek zou zijn gedaan aan generaal-majoor Edeson Burns, de hoofdtoeziener van de V.N. op het bestand, en gisteren aan Egypte zijn overgebracht, aldus de uitzending, die in het Arabisch geschiedde.

Genadeslag

In een bericht van de Syrische radio-omroep, dat te Tel Aviv werd opgevangen, werd gezegd, dat alle Arabische landen hun troepen samentrekken aan alle kanten van de „Zionistische staat" (Israel) en de „genadeslag" zouden toebrengen. De uitzending, die in het Hebreeuws plaats vond, waarschuwde de Israeliers, dat het tijdstip van een gemeenschappelijke Arabische aanval op Israel naderde.

STAKING IN SINGAPORE BEEINDIGD

SINGAPORE. — De 16 dagen durende staking van 10.000 man gemeentelijk personeel in Singapore is geeindigd. Vertegenwoordigers van de vakbond en de gemeenteraad tekenden een overeenkomst na een bespreking van vier uur op het ministerie van arbeid. Men verwacht, dat het merendeel der werknemers heden het werk zal hervatten. Hoewel aan de eisen der werknemers grotendeels is tegemoet gekomen, zullen zij geen uitbetaling krijgen van het loon gedurende de twaalf dagen, dat zij het vorig jaar het werk neerlegden, noch voor de duur van de huidige staking.

DREIGENDE STAKING BIJ PENNSYLVANIA RAILWAY

DENVER.: — President Eisenhower heeft een buitengewone commissie ingesteld om een onderzoek in te stellen naar het geschil tussen de Pennsylvania Railway en haar 35.000 werknemers, die hebben gedreigd heden te middernacht in staking te gaan. De instelling van dit orgaan stelt de stakingsactie ingevolge een desbetreffende wet op zijn minst zestig dagen uit.

„BLACKBOARD JUNGLE" NIET NAAR VENETIE

VENETIE. — De Amerikaanse film „Blackboard Jungle" zal niet op het filmfestival te Venetië worden vertoond „omdat de film Amerika in een ongunstig licht toont". De film handelt over jeugdcriminaliteit op een New Yorkse school. De vertoning zal niet geschieden op verzoek van de Amerikaanse ambassadeur in Rome, mevrouw Clare Booth Luce. De voornaamste spelers in deze MGM-film van Hitchcock zijn Grace Kelly en Cary Grant.

Arthur Loew, directeur-generaal van de maatschappij, die MGM bezit, noemde het verzoek een vorm van „ongegronde censuur.

Nieuw accoord tussen Chrysler en de vakbondsleiders

DETROIT. — De directie van Chrysler en de vakbondsleiders zijn tot een accoord gekomen over een nieuwe arbeidsovereenkomst, die van dezelfde strekking is als de contracten tussen de arbeiders en de directies van Ford en General Motors. De directie zal het loon waarborgen van arbeiders, die gedurende 26 weken buiten hun schuld tot werkeloosheid gedoemd zijn. Tussen de directie van Chrysler en de vakbond werd een compromis bereikt op het punt, dat leidde tot de staking in de autofabriek, namelijk het doen ingaan van het nieuwe contract met terugwerkende kracht tot 1 Juni. De contracten met Ford en General Motors gingen in op die datum en de maatschappijen begonnen hun stortingen in de werkloosheidsfondsen per 1 Juni aanstaande. Chrysler wilde het contract gisteravond te middernacht doen ingaan bij het aflopen van de oude overeenkomst. Dit zou betekenen, dat de stortingen in het werkloosheidsfonds pas in September volgend jaar beschikbaar zouden komen. Het compromis komt erop neer, dat de maatschappij per arbeider 5 dollar cent per uur in het fonds zal beginnen te storten met ingang van vandaag, doch de gelden zullen pas op 1 Juni a.s., in overeenstemming met de andere contracten, beschikbaar komen.

Ford en General Motors maakten destijds bekend, dat hun tegemoetkomingen zouden neerkomen op het equivalent van een loonsverhoging van 20 dollarcent per uur. Het gemiddelde loon bij de drie maatschappijen bedroeg ongeveer $ 2.10 per uur, toen de onderhandelingen aanvingen.

DUITSE PATHOLOOG ANATOOM NAAR SURINAME

's GRAVENHAGE.: — In October zal naar Suriname worden uitgezonden dr Stolze, een Duitser uit Brunswijk, als patholoog-anatoom aan 's Lands Hospitaal

Staat van Beleg in B.A.

BUENOS AIRES. — Het Peronistische blok van Afgevaardigden hebben gisteren een wetsontwerp ingediend om de staat van beleg in de stad Buenos Aires van kracht te verklaren.

Het werkprobleem in Bonaire

Geen oplossing in zicht

Gedurende 1953 werd het rouleersysteem van 1952 nog aangehouden, omdat hierin een middel wordt gezien de werkzoekende bij toerbeurt werk te verschaffen, al ontveinst het Bestuurscollege zich niet, dat de consequentie van vermindering van prestaties in een dergelijk systeem voorhanden zijn.

De consequentie is nu bij het opstellen van 't jaarverslag over '54 nog niet geheel te overzien Op 31 Dec. 1954 stonden als werkzoekende ingeschreven 456 personen (1953: 326, 1952: 23). De werkprestatie is achteruit gegaan, terwijl landbouw, veeteelt en zout-industrie moeilijkheden hebben aan geschikte arbeiders, die bereid zijn tegen de voor de werkverschaffing geldende lonen, te engageren. Al het mogelijke dient gedaan te worden om de arbeiders op de plantages en in de zoutpannen terug te krijgen. Het systeem om bij het Gouvernement werkobjecten te zoeken, ten einde de werklozen werk te verschaffen, is gevaarlijk. Op de Bovenwindse Eilanden werd dit systeem toegepast en het resultaat was, dat nimmer een eind zal komen aan werkverschaffing. Steeds vergt werkverschaffing meer en meer geld, terwijl het eilandgebied economisch niet vooruit komt.

De juiste oplossing in deze is niet op te geven, aldus vermeldt het verslag van het Bonairiaanse Bestuurscollege.

Het twaalfjarige meisje Gloria Lockerman (rechts) is een beroemdheid geworden, omdat ze in de $ 64.000 radio show, reeds een bedrag van $ 16.000 won met de juiste spelling van een moeilijk woord. Men kan de winst steeds inzetten voor uitkering van het dubbele bedrag wanneer de volgende vraag goed wordt beantwoord. Dat heeft Gloria nog niet gedaan, maar vriendjes en vriendinnetjes vragen haar handtekening. Zo beroemd is Gloria al.

De rapportage-kwestie

Gezaghebber Gorsira tevreden

WILLEMSTAD

Voor zover de gezaghebber, gisteravond aan „Today" kon mededelen over zijn reis naar Guatemala, welke reis zoals wij reeds schreven in verband staat met de rapportagekwestie heeft, de regerings-missie, waarmee de heer Gorsira naar Guatemala City vloog gunstige resultaten afgeworpen.

Op 7 September komt de vierde commissie in New York bijeen om een verslag op te stellen dat naar de Algemene Vergadering van de V.N. zal worden gezonden. De Algemene Vergadering zal dan een uitspraak moeten doen — hoewel Nederland zich niet aan deze uitspraak behoeft te houden. Er is alle reden aan te nemen dat deze slepende kwestie in de komende zitting van de assemblée uit de wereld zal worden geholpen.

Inmiddels is ook de Braziliaanse regering benaderd inzake de rapportagekwestie. Daartoe is onlangs een Surinaamse minister naar Rio de Janeiro gevlogen. Today verneemt uit betrouwbare bron dat ook hier de delicate missie niet zonder succes is geweest.

Eilandsbegroting van Curacao sluit niet

WILLEMSTAD

Dik tekort (van 1,5 millioen)

Naar verluidt zou thans de eilandelijke begroting van Curacao gereed zijn voor indiening bij de Eilandsraad. De vooruitzichten zijn niet erg optimistisch. Hoewel het Bestuurscollege op vele posten heeft moeten bezuinigen vertoont de begroting 1956 een tekort van ongeveer 1.5 millioen gulden.

De begroting 1956 van het land sluit slechts met een bijdrage van Curacao en Aruba, van 4 millioen. Op Curacao zal het land voor 1956 niet behoeven te rekenen, indien de Eilandenregeling niet spoedig gewijzigd wordt.

Indien dit laatste geschiedt zal men zowel de eilands- als de landsbegroting weer geheel moeten omwerken. Men weet, dat een commissie nagenoeg gereed is met 'n voorstel om de bronnen van inkomsten voor Land en Eiland opnieuw vast te stellen, in dier voege dat het land over meer, de eilandgebieden over minder middelen zal komen te beschikken.

HET GEVOLG VAN H.M. DE KONINGIN EN DE PRINS DER NEDERLANDEN

Naar wij van officiele zijde vernemen, zal het gevolg van H.M. de Koningin en de Prins der Nederlanden bestaan uit de douarière A.A. baronesse van Heeckeren van Molecaten geboren Groeninx van Zoelen, grootmeesteresse van H.M. de Koningin, Jonkvrouwe C.E.B. Röell, hofdame; de vice admiraal N.A. Rost van Tonningen, opperceremoniemeester van H.M. de Koningin; de Luitenant-Kolonel Vlieger mr R.J.E.M. van Zinnick Bergmann, adjudant en hofmaarschalk; majoor W.F.K. Bischoff van Heemskerck, adjudant en eerste stalmeester; de Luitenant ter Zee I.W. van Rossem, adjudant van Z.K.H. de Prins der Nederlanden,

W.J. baron van Heeckeren van Molecaten, particulier secretaris van H.M. de Koningin en dr F.A. de Graaff, particulier secretaris van de Prins.

Voorts nemen aan de reis deel Z.E. de minister van Overzeese Rijksdelen prof. W.J.A. Kernkamp en de chef van de directie Suriname en Nederlandse Antillen van dat departement, de heer A. Jonkers alsmede de secretaris bij het kabinet der Koningin, Jhr. Mr. W.F. Roell.

De eerste stalmeester majoor W.F.-K. Bischoff van Heemskerck en de hoofdcommissaris der Rijkspolitie de heer C. Sesink reizen reeds tevoren naar de Nederlandse Antillen.

PERON SU POSICION AWOR TA MAS FUERTE

BUENOS AIRES.— Antayera nochi president Peron a hala su peticion di retiro back. E idea di e president pa tuma su retiro, „si cu esei tranquilidad lo queda restableci atrobe den e pais", a pone, qu partido Peronista a yama su partidarionan den inter e pais pa tene demonstracion, afin di cambia Peron su ideanan. E miembronan di partido, liganan di trabou y organisacionnan di muhé na Buenos Aires a cumpli cu e yamamentu aqui y nan a reuni den centro di ciudad, na unda e lider di organisacion di obrero peronista, Hugo de Pietro a dirigi palabra na nan.

Esaqui a declara, qu e partido y organisacion di trabou a dicidi di queda spera riba Plaza de Mayo te ora qu Peron hala su peticion di retiro back.

„Nos que bisa president, qu nos pueblo que biba y traha pa grandesa di e pueblo aqui y qunos lo no permiti, pa algun hende stroba orden y tranquilidad den e ciudad aqui."

Despues Peron mes a tene un discurso, den cual el a publica su decision, di hala su retiro back. El a bisa entre otro: „Nos lo contesta violencia cu violencia mas grandi. E tolerancia, qu nos a demonstra te na e momentu aqui, ta duna nos e derechi di actua cu violencia y desde e momentu aqui nos a stipula un politica permanente pa nos organisacion: „Esun qu trata di stroba orden atacando gobiernu y ley, por ser mata pa cada Argentino.

E moda di actua aqui, qu tur Peronista mester sigui, no ta solamente dirigi contra e checutornan, pero tambe contra organisadornan di accionnan rebelde. Ora qu un di nos cai, nos lo mira, pa cincu di nan cai tambe", asina general Peron a bisa den su discurso, cual nan ta considera como esun mas violente den inter su carrera.

„Lucha", asina el a scohe e tema nobo pa e organisacion Peronista. E lucha lo sigui, terora qu e oposicion a desaparece completamente.

Ora qu Peron a tuma palabra, mas o menos 100.000 Argentino a bini huntu riba e plaza grandi. E welga general, qu e organisacion di obrero Peronista a proclama diarason mainta, a termina despues di e anuncio di Peron. Polis mester a plama gruponan di Peronista, quen quier a marcha bai den e barrionan, caminda e anti-Peronistanan ta biba. Na otro luganan tambe nan a actua contra demonstracionnan. E wardanan na iglesia Catolico tabata reforsa.

Eervicio ta quibra por lo pronto.

Tranquilidad na Buenos Aires.

Ayera mainta tur Argentino a bai normalmente na nan trabou atrobe despues di e sucesonan dramatico, cual a yega nan colmo den e decision di Peron, pa mantene su puesto di president.

Su discurso rebelde tabata parce un aviso na tur hende — ciudadano y militar — quen lo que trata den futuro di lanta contra dje. Su man di maestro di estrategia politico a pone un fin na e incertidumbre, qu tabata existi for di dia di e revolucion, 16 di juni, y a laga mira, qu Peron ta mas duru na s puesto awor qu nunca.

Antayera nochi tranquilidad tabata reina den e pais. Restaurantnan, café y tiendanan tabata sera y basta ratu promé qu mei anochi ya caba cayanan tabata bandona. E pamfletanan, qu tabata bula riba caya, tabata e unico siñal, qu tabata mustra riba e demonstracion grandi riba Plaza de Mayo na fabor di Peron, quen a goberna durante 9 aña caba riba 18 millon di Argentino.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta para den banjo un diadomingo mainta, ta duna su cara un bon beurt, pasobra el no ta mira pakiko muhernan por bai perde un henter un dia den salon de belleza anto hòmber no por tuma maske ta un ora pa e duna su cara un bon feita y no pura pura manera el tin cu haci tur mainta ora el tin di bai trabao.

Net e tin su cara bon crema, Pepita ta gritele puntrele con e kier su webonan haci pa desayuno. El a contestele back herbi mas o menos un tres minuto. Apenas el a caba di feita un banda di cara cu Pepita a grita trobe bisando cu e webonan ta cla. Lorenzo a cunsumi bisando „Caramba ni diadomingo bo por tin sociego den es cas aki, envez di e warda te ora mi ta cla pa e herbe e webonan, awor mi mester stop di feita pa come sino te ora mi caba, ta piedra lo nan ta".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 3 SEPTEMBER 1955 — No. 2321

Zullen onderhandelingen geopend worden over nieuwe werknemersvertegenwoordiging bij de Lago?

SAN NICOLAS. — Van de zijde van de Lago bereikte ons het volgende communique, dat wij hieronder in zijn geheel zullen af drukken.

Het referendum, dat op 24, 25, en 26 Augustus bij de Lago Oil & Transport Co. Ltd. gehouden werd, en dat voorgekomen was uit een petitie om de Lago Employee Council (LEC) te herroepen, de muidige vorm van werknemersvertegenwoordiging op te heffen en het sedert Juni 1950 tussen de maatschappij en haar werknemers geldende arbeidscontract te beeindigen, heeft niet aan zijn doel beantwoord. Slechts 55 werknemers stemden vóór het herroepen van de LEC, ofschoon een meerderheid van de leden, oftewel 2775, ervoor gestemd zouden moeten hebben om het referendum te doen slagen.

De indieners van de petitie verzochten de werknemers om vóór het beeindigen van de LEC-vertegenwoordiging te stemmen, wat inhield, dat een werknemer, die het niet met het oogmerk van de petitie eens was, niet zijn stem hoefde uit te brengen. Deze eenvoudige opzet werd op het laatste moment door de PWFA in de war gestuurd, doordat de petitie zich niet met de vastgestelde stemmingsprocedure kon verenigen. Van het feit dat er echter maar 55 stemmen voor het terugroepen van de LEC werden uitgebracht, kan men redelijkerwijs aannemen, dat de werknemers een vertegenwoordiging in de geest van de PWFA hebben verworpen en de voorkeur geven aan een of andere onafhankelijke vertegenwoordigingsvorm onder behoud van de arbeidsovereenkomst.

Deze punten werden gedurende een gezamelijke vergadering van de leiding der maatschappij en de LEC op 29 Augustus besproken. Men was het erover eens, dat de uitslag zeker niet als een teken van vertrouwen in de LEC als zodanig moet worden uitgelegd, maar dat het wel degelijk een bewijs was van een algehele verwerping van de PWFA (die zich met de petitie had vereenzelvigd) en van een voorkeur voor een onafhankelijke vertegenwoordiging. De LEC heeft met succes het hoofd geboden aan een sterke uitdaging, waarna er nu dus gelegenheid is om verbeteringen aan te brengen, uitgaande van de vertegenwoordigingsvorm, die de werknemers het liefst zien. (Vetdruk van ons - Red.).

Aantekening:

Zes gelegenheden werden voor het referendum opgesteld op plaatsen, waar de werknemers uitbetaald worden, die elk door een teller, een waarnemer van de maatschappij en een waarnemer aangewezen door de indieners van de petitie werden bezet. (De indieners van de petitie sloegen de uitnodiging om waarnemers aan te wijzen af). Deze stemlocaliteiten waren open van zes uur 's ochtends tot zes uur 's avonds op alle drie dagen van 24 Augustus tot en met 26 Augustus.

De vertegenwoordigers van de werknemers waren in April jl., dus voordat er ooit enige sprake was van een herroepingsreferendum, door de bedrijfsleiding ingelicht, dat in de toekomst referenda op deze wijze gehouden zouden worden, omdat het economisch gezien niet mogelijk was hen door middel van stemmenverzamelaars te doen plaats vinden, die iedere werknemer tijdens zijn werk kwamen bezoeken. De indieners van de petitie hadden bezwaren tegen de stemmethode met stemlocaliteiten, waarom zij dan ook op 22 Augustus pogingen in het werk stelden om de petitie terug te trekken. Op grond van de wettelijke termen van de arbeidsovereenkomst hadden echter noch de maatschappij, noch de indieners van de petitie enig recht dezelve in te trekken, nadat eenmaal de handtekeningen op hun echtheid waren onderzocht; het was dus noodzakelijk de stemming door te zetten. Aldus het communiqué van de Lago.

VOLGENDE WEEK DINSDAGAVOND OPENBARE VERGADERING EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Op Dinsdag 6 September aanstaande zal er door de Eilandsraad een Openbare Vergadering in de vergaderzaal in de John G. Emanstraat gehouden worden. De agenda vermeldt een groot aantal ingekomen stukken, alsmede drie punten, waarvoor de A.V.P.-fractie bijeenroeping van de vergadering gevraagd heeft. Voor een volledig overzicht van de agenda verwijzen wij naar de advertentie, die elders in dit blad opgenomen staat.

WAKKERE KRANTENLEZER DEED RECHERCHE GOEDE SLAG SLAAN

ORANJESTAD. — Gistermorgen, tegen twaalf uur, kreeg de recherche in Oranjestad een tip van iemand, die de kranten goed leest. De tipgever had namelijk gelezen, dat de politie waarschuwde tegen z.g.n. „goud"-verkopers. Nu was het de persoon opgevallen dat er gistermorgen een vreemdeling met allerlei sieraden liep te leuren en hij waarschuwde de politie. De recherche rukte ogenblikkelijk uit en wist binnen enkele minuten de man te pakken. Tijdens het onderzoek bleek, dat de man niet de gezochte was. Dit wil dus zeggen, dat men nog steeds op zijn hoede moet zijn voor lieden, die gouden sieraden zeggen te verkopen, terwijl het goedkoop koper blijkt te zijn.

Wel bleek bij het onderzoek dat de man, een Colombiaan, genaamd J. H.C. en die Woensdag als een passagier met een barkje uit Colombia over was gekomen, een koffer met sieraden door de douane had weten te smokkelen en dat hij zijn handelswaar nu aan de man trachtte te brengen. Dit nu is in strijd met de wet en daarom heeft de recherche de man maar in verzekering gesteld.

ONTOS is het nieuwe verdelgingswapen van de Amerikaanse Marine. Ontos is het Griekse woord voor „Het Ding". Het Ding is een anti-tank voertuig, gewapend met 106 mm terugslagvrije mitrailleurs en vier.50 radargeweren. Het is een machtig wapen dat snel kan wenden en voor landingen bizonder geschikt is.

DRIE WEKEN LANG ZULLEN OP SOCOTORO AUTOSKOOTERS VREUGDE AAN JONG EN OUD VERSTREKKEN

ORANJESTAD: Morgenavond om zes uur zal op het terrein op Socotorro, dat begrensd wordt door de Ecuador en Argentiniestraat, de Auto-Skooters gaan rijden. Deze „Carritos Locos" hebben reeds overal in Zuid- en Centraal America grote successen weten te boeken en zij komen nu regelrecht van Curacao, waar enkele weken lang de karretjes bijna niet hebben stilgestaan, zo werden zij geapprecieerd door het autorijdend publiek.

De Hermanos Crudena, eigenaars van dit vermaak, hebben dan ook grote verwachtingen met betrekking tot Aruba. Zij hopen met hun skooters ongeveer drie weken lang op Aruba te blijven en in dit tijd duizenden kinderen te laten genieten van het rijden in een auto, zonder dat er een rijbewijs voor nodig is.

Er zijn in totaal twintig wagentjes voor de enthousiaste mensen ter beschikking. Zij rijden in een ovaalvormige ruimte die overdekt wordt door een kap, zodat men geen last van regen of zon heeft.

Kinderen zowel als volwassenen kunnen er van genieten.

Behalve de autoskooters zijn er ook nog andere attracties. Wij zagen onder meer een „Tambor Rodante", dat is een apparaat waarin men moet gaan staan en dat dan begint te draaien. Het is bijzonder griezelig, maar voor de liefhebbers om van te smullen. Later komt er nog een goocheltent bij. Vanaf morgenavond zal de kermis op Socotoro drie weken lang doorgaan. Jong en oud zal zich er kunnen amuseren.

Britse Consul vraagt om opheldering met betrekking tot buschauffeurskwestie

ORANJESTAD. — De Britse consul op Aruba, de heer H. G. Rabbetts, heeft de kwestie van buschauffeurs weer opgenomen in een uitvoerige brieft, die hij op 17 Augustus j.l. aan de Eilandsraad van Aruba richtte. Wij hebben gemeend dit schrijven in zijn geheel in het Engels op te moeten nemen:

"I have the honour to invite your attention to the matter of the deprivation from the British drivers of public passenger transport vehicles of permission to exercise their profession and thus of their means of livelihood by the provisions of the Island Ordinance on Public Passenger Transportation with Motor Vehicles in Aruba (Publication Sheet No. 24 of 1953). By virtue of this Ordinance the licences of some 25 British drivers of such vehicles were revoked with effect from the 30th June 1954.

Many of the British drivers affected by the Ordinance had been established in Aruba for over 20 years and had ordered their lives in the belief that they would be enabled to continue to exercise their profession and those who were married were raising and educating their children on that basis.

Before the promulgation of the Ordinance my predecessor made written representations to the Lieutenant Governor and to the Island Council of Aruba under dates September 17th and November 27th, 1953, respectively, pointing out the hardships that would be inflicted by the contemplated law and asking whether it might not be possible to vary its provisions so as to safeguard the livelihood of the established British drivers. These representations were however of no avail. Subsequently, further representations were made to the Lieutenant Governor, to His Excellency the Governor and to the Royal Netherlands Ministry of Foreign Affairs. It was generally conceded that the measure was inequitable and harsh but no relief eventuated. A proposed amendment to the law which might have removed the descriminatory provisions was finally rejected by the then Island Council at a meeting on September 2nd 1954 in favour of an amendment which, so far as the British drivers were concerned, in effect, left the situation virtually unchanged.

Because promises of redress were made to me from time to time, I, with the knowledge and consent of my Government and of the Governments of the British West Indies, acting in good faith, advised the unemployed British drivers to wait in Aruba in the belief that their permits would be reinstated. Such of these British drivers who have not secured alternative employment and who have remained in Aruba have now been unemployed for some thirteen and a half months; they have absorbed their life savings and some of them have received monetary relief from Britsh Government funds which they are obligated to repay.

On February 2nd last, His Excellency Mr. Jonckheer, the Prime Minister, was kind enough to grant me an interview for the purpose of discussing the matter of the British drivers. His Excellency told me that the Ordinance was unpopular and recognized as being unjust and he gave me an assurance that the discriminatory provisions would be rescinded shortly by one means or another. With His Excellency's permission I conveyed this assurance to my Government. Up to the present I have received no intimation of the implementation of the Prime Minister's assurance and accordingly, and as some six months have elapsed, I have the honour to request that I may be informed when it is anticipated that action on the lines indicated by His Excellency may be expected.

It may be pertinent for me to assure you that, even at this stage and despite the severe hardships that have been experienced by these men, the revocation of the discriminatory provisions of the Ordinance would be a gesture at once highly appreciated by Her Majesty's Government in the United Kingdom, the Governments of the British West Indies, the persons so vitally concerned and by myself".

I have the honour to be,
Gentlemen,

Your obedient Servant,

w.s. HUGH C. RABBETTS
H.B.M. Consul

Gisteren arriveerde in het San Pedro Hospitaal de nieuwe Röntgenapparatuur

Oranjestad. — De Röntgenapparatuur voor de nieuwe doorlichtingskamer van het San Pedro Hospitaal, waarvan binnenkort de bouw voltooid zal zijn, die een dezer dagen met de „Triton" van de K.N.S.M. uit Europa arriveerde is gistermiddag naar het Hospitaal overgebracht.

Het transport van de vier zware en kostbare kisten was een geenszins gemakkelijk karwei, waarbij de grootst mogelijke voorzichtigheid betracht diende te worden. De administrateur van het San Pedro Hospitaal de heer V. Bellm en zijn mannen slaagden er echter in de vracht behouden over te brengen.

Zodra de bijbehorende electrische leidingen uit Caracas zijn gearriveerd — het wachten is op de Venezolaanse exportvergunning — kan met de installatie in het hospitaal begonnen worden.

In de speciale Röntgenkamer zullen dan twee Röntgenapparaten komen te staan: het reeds bestaande dat voor het vaststellen van fracturen e.d. gebruikt wordt en het nieuwe, dat speciaal geschikt is voor het doorlichten en onderzoeken van maag, darmen en longen. Het nieuwe toestel kan zowel in horizontale als in verticale stand worden toegepast.

Thans is men in de nieuwe Röntgenkamer druk bezig met het aanbrengen van de loden beschermingsplaten van het bedieningspersoneel. Er is in deze kamer plaats genoeg voor vier of vijf verschillende Röntgentoestellen.

Met zorg wordt de zware kist met de kostbare apparatuur voor de nieuwe Röntgenkamer van het San Pedro Hospitaal, achter het ziekenhuis, van de vrachtauto geladen.

De Officier van Justitie zal streng optreden tegen hen die rijden, terwijl het rijbewijs ingetrokken is

ORANJESTAD: Voor het Gerecht in Eerste Aanleg verschenen gistermorgen zes mannen voor rechter mr J. N. van Veen, die allen met een auto gereden hadden, terwijl hun rijbewijs ingetrokken was. Vijf van deze zes heren werd een vrijheidstraf opgelegd, terwijl van de zesde de zaak nog aangehouden werd.

Deze vijf gestraften zijn de 33-jarige F. W. van Sabana Basora; de 22-jarige M. L. v.d. B. van Seroe Blanco; de 21-jarige E. B. van Plantersrust, de 25-jarige G. K. van Juana Morto en de 23-jarige M. L. van San Barbola. Al deze heren kregen al naar gelang het aantal overtredingen en de zwaarte van de overtreding minstens twee weken hechtenis met intrekking van het rijbewijs voor geruime tijd en dikwijls nog bijkomstige geldboetes, ingeval van tegelijkertijd gepleegde overtredingen, zoals dronken rijden, het opgeven van een valse naam e.d.

Hierover gevraagd deelde de Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer ons mede, dat hij in het vervolg deze gedragslijn zal volgen, dat, indien iemand een wagen bestuurt, terwijl hem de bevoegdheid daartoe ontzegd is, hij steeds minimaal een maand hechtenis zal eisen. Bij voorkomende gevallen zal hij echter niet schromen om ook het maximum van drie maanden hechtenis te eisen.

Naar aanleiding van het dronken rijden en het besturen van auto's zonder rijbewijs, al dan niet ingetrokken zei mr. Bouwer: „Men gaat maar rustig zijn gang. Wel, ik vind het best.

Maar dan moet men later ook niet lamenteren, wanneer men door de hechtenisstraf in moeilijkheden komt met werkgever of vrouw". Met betrekking tot het rijden in dronken toestand zei de Officier van Justitie: „Indien iemand in dronken staat slingerend over de weg gereden heeft zal ik in de meeste gevallen een geldboete van f. 60,— met intrekking van het rijbewijs voor de tijd van twee jaar eisen; rijdt men in dronken toestand echter bovendien nog hard over de weg, dan zal ik er ook niet voor terugdeinzen een hechtenisstraf te eisen"!

MORGENAVOND FEEST IN CLUB SURINAME

SAN NICOLAS: Naar wij vernemen zal er aanstaande Zondagavond in de Club Suriname een groot feest gehouden worden. Het nieuwe bestuur van deze vereniging zet thans alles op alles de oude sfeer weer terug te krijgen en heeft daarom een serie activiteiten gepland waarvan het bovenvermelde er een van is.

Zondagavond zal ook het bestuur van de club J.P.F. uit Curacao de gast van de Vereniging Suriname zijn en alle leden van de vereniging krijgen gelegenheid kennis met dit bestuur te maken.

Geslaagde optreden van het danspaar Taitt-Chaffee in Bolivariana

ORANJESTAD. — Het optreden gisteravond van het fameuze danspaar Helen Taitt en George Chaffee in de Sociedad Bolivariana bleek wederom een succes, ondanks de geringe belangstelling van het publiek. Evenals dat 't geval was in de Lago Heights tijdens hun eerste uitvoering op Aruba, dansten zij zowel afzonderlijk als in paren en was dit vooral kleurrijk, vanwege de van goed en aantrekkelijk costuums voorziene dansen. Het publiek genoot van de uitstekende danstechniek en een kunstvolle avond. Het optreden stond onder auspiciën van de Kunstkring.

In drijvend-restaurant „Bali" namen collega consuls afscheid van V.M. Avendaño

ORANJESTAD. — In het drijvend restaurant „Bali" van de heer W. Strijland aan de Boulevard in Oranjestad gaven gisteren enkele leden van het Corps Consulair op Aruba een afscheidsrijsttafel aan de heer V.M. Avendaño, de consul van Venezuela, die naar Japan is vertrokken om daar eerste secretaris van de legatie te worden. Het was de heer J. M. Pichardo, consul van de Dominicaanse Reoubliek, die, toen men aan het dessert toe was en had genoten van de voortreffelijke Indische maaltijd van „Bali", als bijzonder prettige reis toe en hoopte dat hij in het verre Japan bijzonder prettige reis toen en hoopte dat hij in het verre Japan het naar zijn zin zou hebben.

De heer J. Della Togna, consul van Panama, herinnerde zich hoe de heer Avendaño hem, toen hij op Aruba kwam, wegwijs heeft gemaakt, hem heeft gewezen op de gewoontes en gebruiken van het eiland. De heer Della Togna verklaarde zijn collega hiervoor altijd dankbaar te blijven.

De Venezolaanse consul-generaal, Comandante E. Calcalño, zeide dat de heer Avedaño zich als een beroepsdiplomaat onderscheiden had en dat men op het consulaat alle waardering voor diens prestaties had. Ook hij wenste de scheidende een goede reis toe.

De heer C. Croes, consul van Chili, deed de heer Avendaño eveneens zijn beste wensen toekomen, evenals de heren W. Trinler, consul van Zwitserland, L. A. C. Laclé, consul van Peru en M. Morales, consul van Costa Rica, dit deden.

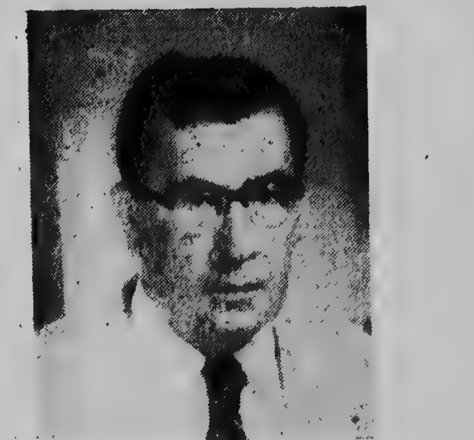

De heer Avendaño, kennelijk onder de indruk van al deze huldeblijken, verklaarde in zijn afscheidswoord dat „adieu"-zeggen nooit prettig is, ofschoon het toch zo dikwijls in 's mensenleven voorkomt. Ook deze maal maakt er geen uitzondering op, doch hij verklaarde immer een warme plaats in zijn hart voor Aruba te zullen houden. Op deze collegiale wijze werd afscheid genomen van de heer Avendaño. Hedenmorgen is hij naar Curacao vertrokken, vandaar uit reist hij Zondag door naar Mexico en op 17 September zal hij in Los Angeles op de „President Cleveland" stappen, die hem tegen het einde van de maand in Japan zal brengen.

COLLECTE VOOR HET JUVENAAT

ORANJESTAD. — A.s. Zondag zal er in alle kerken op het eiland een speciale collecte worden gehouden. De opbrengst van deze collecte zal als Aruba's bijdrage aan het pas opgerichte Juvenaat in Curacao ter hand worden gesteld. Reeds zijn er in dit Juvenaat twee jongens van Aruba opgenomen, die aldaar hun voorbereidende priesteropleiding zullen ontvangen.

Het is te hopen, dat de Rooms Katholieken van Aruba het belang en de mogelijkheden van het oprichten van dit Juvenaat zullen begrijpen en hun dankbaarheid voor de tot standkoming van dit prachtige gebouw morgen in een overeenkomstige gave zullen realiseren.

VOORMALISE OPENBARE BOEKERIJ ZAL VERBOUWD WORDEN

ORANJESTAD. — Bij de ingekomen stukken, die de volgende week Dinsdagavond behandeld zullen worden tijdens de Openbare Eilandsraadvergadering bevindt zich onder meer een verzoek van het Bestuurscollege Fl. 43.500.— te mogen besteden voor de verbouwing van de voormalige Openbare Boekerij en Leeszaal. Het B.C. schrijft de Raad hierover:

In de derde wijziging van de begroting voor 1955, welke U één dezer dagen zal worden aangeboden, is crediet uitgetrokken tot een bedrag van f. 43.500.— voor verbouwing en inrichting met electrische en koeltechnische installaties van het voormalige gebouw van de Openbare Bibliotheek en Leeszaal tot kantoor van de Centrale Tabuleerdienst.

In verband met de spoed, welke moet worden betracht met de uitvoering van deze werkzaamheden, zouden wij het op prijs stellen reeds over het bovengenoemde bedrag te mogen beschikken in afwachting van Uw goedkeuring van de begrotingswijziging.

OPROEPING

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD OP DINSDAG 6 SEPT. 1955,
des avonds om 8 uur.

AGENDA:

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Eilandsverordening tot intrekking van de eilandsverordening ter bestrijding van de gelekoorts-plaag.
4. Brief van het Bestuurscollege terzake crediet voor de aanleg van het Wilhelminapark.
5. Brief van het Bestuurscollege betreffende crediet voor verbouwing van de voormalige bibliotheek ten behoeve van de centrale tabuleerdienst.
6. Eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1954 (8e wijziging).
7. Behandeling van de onderwerpen, terzake waarvan door de leden C.A. Eman, D.G. Croes en J. A. Croes bijeenroeping van een vergadering van de Eilandsraad werd verzocht, te weten:
   a. Bedreiging van de economie van het eilandgebied door buitenlandse inmenging in inheems vakverenigingsleven:
   b. Verlenen van studiebeurzen en het geven van studieopdrachten door het eilandgebied.
   c. Algehele afschaffing van schoolgelden en het invoeren van algemeen kosteloos vervoer van schoolkinderen.

Oranjestad, 2 Sept. 1955.
De Voorzitter,
KWARTSZ.

Vrouwenvereniging „Liga di Maria" tekent protest aan tegen aanwezigheid buitenlandse vrouwen op Aruba

ORANJESTAD. — Het Bestuur van de Vrouwenvereniging „Liga di Maria" heeft aan de Eilandsraad het volgende schrijven gericht:

„Ondergetekenden, bestuursleden van de Liga di Maria — R.K. Vrouwenbond op San Nicolas, wenden zich tot U naar aanleiding van het schrijven, dat Zondag l.l. 7 Augustus van de kansel onzer kerk is voorgelezen in verband met het oogluikend toelaten van bepaalde vrouwen op Aruba.

Ook wij zijn bezorgd omtrent de toestand op ons eiland en omtrent die op San Nicolas in het bijzonder.

Wij vragen U dringend het misbruik, dat deze vrouwen maken van hun transitopermissie krachtig tegen te gaan, of anders ons te willen verklaren hoe het mogelijk is, dat een bestuursgemeenschap kan dulden, dat Gods Wet zó met voeten getreden wordt.

Overtuigd, dat het in Uw macht ligt om een einde te maken aan deze misbruiken, doen wij een beroep op Uw gezag,
in het belang van Aruba's goede naam,
in het belang van de jeugd,
in het belang van de toekomst van ons eiland.

Ons geweten dwingt ons dit beroep zo krachtig mogelijk te formuleren, in de hoop, dat er geen kans meer is in de toekomst om, op welke slinkse manier ook, ons en de onzen te benadelen in ons geestelijk welzijn, dat wij zo hoog waarderen.

Hopend een welwillend gehoor te vinden, tekenen,
met de meeste hoogachting:
w.g. M. Chong-Croes, voorzitster.
w.g. O. Maduro-Bislik, vice-voorzitster.
w.g. J. Bislik, secretaresse.
w.g. C. Kock, penningmeesteresse.

Het Bestuur van de Vrouwenvereniging Liga di Maria, p/a J. Bislik, Zeewijk 52, San Nicolas, Aruba."

INSCHRIJVING LEERLINGEN AVOND A.T.S.

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal op 12, 13 en 14 September a.s. op de Aruba Technische School de gelegenheid openstaan zich op te geven als leerling van de Avond A.T.S. Op die dagen zal men zich des avonds van zes tot negen uur kunnen opgeven.

De klassen van de avondschool zullen de negentiende a.s. beginnen.

Hoewel er op de A.T.S. veertig verschillende cursussen gegeven kunnen worden, zullen het komende schooljaar slechts die cursussen gegeven worden, waarvoor er voldoende belangstelling bestaat.

Informaties over deze avondlessen zullen door de directeur van de school de heer G. Amelink steeds gaarne verstrekt worden.

In de folder van de A.T.S., die voor alle belangstellenden verkrijgbaar is, wordt er door de heer Amelink met klem op gewezen, dat ongemotiveerde absenties bij de lessen automatisch een verwijdering van de school ten gevolge zullen hebben en dus een gemiste kans om in Juli van het volgend jaar het zo waardevolle diploma te behalen.

Van ieder der belangstellenden voor deze cursus zal individueel worden vastgesteld of zijn kennis voldoende is om de lessen van de door hem aangevraagde cursus te volgen. De lessen worden zowel in het Nederlands als in het Engels gegeven.

NIEUWS UIT DE OPENBARE BOEKERIJ EN LEESZAAL

ORANJESTAD. — Het heeft er alles van, dat de vergroting van de Openbare leeszaal en Boekerij te Oranjestad ook het gebruik van de filiaalboekerij te Sint Nicolaas heeft geactiveerd. Bij het opmaken van de statistieken over de afgelopen maand Augustus, zo vernamen wij dezer dagen van de bibliothecaris, dr. J. Hartog, bleek nl. dat er in die maand te Oranjestad ongeveer 1000 boeken meer uitgeleend zijn dan in de maand Juli, maar dat tegelijk te Sint Nicolaas het aantal uitleningen eveneens met ongeveer 300 is toegenomen. Deze enorme steigingen werden vooral veroorzaakt door de toeloop van kinderen. De dames, die de kinderafdelingen in de maand Augustus beheerden, konden het werk nagenoeg niet meer aan. De gehele middag was het een komen en gaan. Gewoonlijk schommelt het aantal uitgeleende boeken per maand om de 370 tot 400 te Oranjestad en omstreeks de 500 te St. Nicolaas.

Nu liep Oranjestad op tot 1794 kinderboeken, dus het viervoudige van normaal, terwijl Sint Nicolaas met een eindcijfer van 919 het dubbele van normaal was. Zoals bekend worden in de vacanties aan kinderleden twee boeken tegelijk mede gegeven, zodat de werkelijke toeneming te Sint Nicolaas feitelijk wordt opgeheven, terwijl die te Oranjestad in de werkelijkheid het dubbele van normaal is.

Kinderleeszaal altijd vol

Het experiment een afzonderlijke kinderzaal in te richten is wel een succes geworden, vertelde dr. Hartog ons. Als des middags het hek open gaat, staan de kinderen al te wachten. De 9-jarige Peter Best is wel het meest trouwe lid van de 311 kinderleden. Geen uur, dat de kinderzaal geopend is, laat deze knaap verstek gaan. En altijd met een boek aan zijn vaste tafeltje. Maar gelukkig blijven zijn makkers en vriendinnetjes niet achter, want er zijn velen die trouw zijn aan de kinderbibliotheek.

Volwassenen ook meer

In de afgelopen maand zijn er 40 nieuwe volwassen leden bijgekomen. En blijkbaar hebben zij er meteen goed ingeslagen, want het aantal boeken dat in Augustus werd uitgeleend is ongeveer 230 meer dan in Juli. Met 2165 is het het hoogste cijfer van het gehele jaar geworden. Teneinde een idee te geven van de *talen* waarin men boeken vraagt: van de 2165 gingen er 1298 in het Nederlands weg, 216 in het Engels, 4 in het Duits, 114 in het Spaans, 9 in het Frans, 14 in het Papiament. De 503 geclassificeerde werken zijn hoofdzakelijk in het Engels en Nederlands. Dit wat Oranjestad betreft. Over Sint Nicolaas worden cijfers bijgehouden, maar aangezien de heer Hartog vertelde dat bij gebrek aan ruimte en personeel aldaar geen reclame wordt gemaakt en het ledental geen goede doorsnede van het publiek vormt, zijn er daar feitelijk geen conclusies aan te verbinden.

Uit alles blijkt, dat ons eilandsbestuur met zijn leeszaalwerk enorm veel goeds doet. Uitbreiding over alle volkslagen, vertelde dr. Hartog, ook al is het een zaak van jaren, zal op den duur de mensen van de drank houden en het culturele leven gaan stimuleren.

TWEEDE INBREKER HOLLANDSE WINKEL BERECHT

ORANJESTAD. — Gistermorgen is door het Gerecht in Eerste Aanleg schriftelijk uitspraak gedaan in de zaak van de drieentwintigjarige C.P.D., geboren op Curacao en woonachtig op Seroe Patrichi, die ervan beschuldigd werd bij de inbraak, die indertijd in de Hollandse Winkel alhier werd gepleegd de helpende hand te hebben geboden. Voor de hulp, die hij bij het roven van de brandkast heeft verleend werd hij veroordeeld tot één jaar hechtenis, waarvan vier maanden voorwaardelijk, met aftrek van voorarrest ingaande de zevende April.

EEN NAGEKOMEN GESLAAGDE M.U.L.O. EXAMEN

ORANJESTAD. — Gisteren werd door een voltallig eindexamencommissie mej. Stella M. de Windt het M.U.L.O. examen afgenomen. De oorzaak van dit verlate examen was het feit, dat mej. De Windt in Juli, toen haar klasgenoten aan de zware toets onderworpen werden, ziek was.

Zij slaagde gisteren, reden waarom wij ook haar van harte feliciteren.

DE LAATSTE VIER DOMINOSPELERS

ORANJESTAD: Tijdens de dominoavond, die Donderdag j.l. in de sociedad Bolivariana gehouden werd vielen er van de acht nog resterende deelnemers weer vier af, zodat nu nog slechts over zijn de heren Luis Leañez (346 punten), Jacobo Croes (330), Jose Walfenzao (253) en Jorge de Castro Sr. (261).

De finale zal Zondagmorgen half elf in de club gespeeld worden.

De eerste prijs zal de Heinekenbeker zijn, de tweede een beker, die door de heer Alfonso Mirep beschikbaar werd gesteld, terwijl de firma J. M. Debrot voor de derde en vierde prijs zorgde.

VOLGEND WEEKEND GROOTSE FAIR IN BOVENWINDEN CLUB

SAN NICOLAS: Het weekend van de volgende week hoopt het bestuur van de N.W.I.W.A.-Club in San Nicolas een grote fair te houden ten bate van de clubkas. Er moet namelijk nog steeds een gedeelte van het gebouw betaald worden en het bestuur hoopt nu door middel van deze fair de daarvoor benodigde gelden bijeen te krijgen. Het bestuur heeft tientallen attracties op papier staan en het belooft een bijzonder gezellige gebeurtenis te worden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: [illegible]
Awakatistraat [illegible]
Directeur [illegible]
Abonnementsprijs [illegible]
Gedrukt [illegible]

AGENDA

VROEDVROUW, [illegible] EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1897, [illegible] Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 3 September

- 6.00 Opening
- 6.00 Dusji Amanecer na Aruba
- 6.30 Nieuws in het Engels
- 6.45 Ochtend melodieën
- 7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland.
- 7.30 Zeg het met muziek
- 8.00 Sluiting
- 12.00 Opening Populaire Muziek
- 12.15 Nieuws in het Nederlands
- 12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
- 13.00 Nieuws in het Papiamento
- 13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
- 13.30 Hoorspel „El date"
- 13.45 Programma voor de Huisvrouw
- 14.00 Sluiting
- 18.30 Opening
- 18.35 Nieuws in het Papiaments
- 18.45 Verzoekplaten
- 19.00 Nieuws in het Engels
- 19.30 [illegible]
- 20.00 Nieuws in het Nederlands
- 20.15 Programma van Alteza (J. C. Lacle)
- 20.45 Caribbean Waves
- 21.15 Nieuws in het Spaans
- 21.30 Dansen met Voz di Aruba
- 22.30 Sluiting

Zondag 4 September

- 8.30 Opening Religieuze Muziek
- 8.30 Zondag ochtend selectie
- 9.00 Sluiting
- 12.00 Opening
- 12.45 Programma van Rey de Copas
- 13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
- 14.00 Amateurprogramma
- [illegible] Uitzending van [illegible] Club Watapana.
- 18.30 [illegible]
- 18.30 Verzoekplaten.
- 19.00 Nieuws in het Engels
- 19.30 Populaire Amerikaanse muziek
- 20.00 A.B.C. [illegible]
- 20.15 Special Programma
- 20.15 Special Programma
- 20.15 Special Programma
- 20.45 Concert Favorieten
- 21.15 Nieuws in het Spaans
- 21.30 Selectie van populaire muziek
- 22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 3 September

- 11.30 Opening
- 11.33 Musica (anuncios)
- 12.00 Lunchmuziek
- 12.25 Nieuwsberichten
- 12.40 Musica (anuncios)
- 1.30 Sluiting
- 5.30 Opening
- 5.33 Hora infantil
- 6.00 Musica (anuncios)
- 6.15 Cumpleaños felis
- 6.30 Dinnermuziek
- 7.00 Noticias (Pap.)
- 7.15 Musica (anuncios)
- 7.45 Nieuwsberichten
- 8.00 Musica
- 8.40 Peticiones
- 9.15 Musica bailable
- 10.00 Sluiting

Zondag 4 September

- 9.00 Prot. Dienst uitzending
- 10.00 Opening
- 10.00 Lichte klassieke muziek
- 10.30 Progr. van Winkel Handel Mij.
- 11.00 Musica (anuncios)
- 11.30 Progr. van Carlos Wolter
- 12.00 Lunchmuziek
- 12.25 Nieuwsberichten
- 12.40 Musica
- 12.45 Programma de Ron Rey de Copas
- 1.15 Musica (anuncios)
- 1.30 Sluiting
- 5.30 Opening
- 5.33 Musica (anuncios)
- 6.00 Populair favorites
- 6.15 Cumpleaños felis
- 6.30 Dinermuziek
- 7.00 [illegible] Mystery House
- 7.30 Musica (anuncios)
- 7.45 Nieuwsberichten
- 8.30 Musica (anuncios)
- 8.45 Peticiones
- 9.00 Dansmuziek
- 10.00 Sluiting

OPENBARE BIBLIOTHEEK

[illegible]

LUCHTPOSTSLUITINGEN

[illegible]

VOOR HET EERST NA DE OORLOG ONDERSCHEIDING VOOR DUITSER

DEN HAAG: Voor het eerst na de oorlog heeft Nederland een Duitser onderscheiden. De heer Rolf von Keiser, hoofd van de economische afdeling van de Duitse ambassade in Den Haag, die Nederland Zaterdag verliet, kreeg tijdens zijn afscheidsbezoek aan de chef van het protocol van het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken, jhr W. van Tets, tot zijn volledige verrassing vlak voor hij wilde heengaan van de heer Van Tets de mededeling, dat de Koningin hem had benoemd tot commandeur in de Orde van Oranje-Nassau. „Het verheugt mij dat juist u, die zo uitzonderlijk veel hebt gedaan om herstel van vriendschappelijke betrekkingen tussen Nederland en Duitsland mogelijk te maken, de eer te beurt valt de eerste Duitser te zijn die een Nederlandse onderscheiding ten deel valt," zei de heer Van Tets.

Von Keiser die een der eerste vertegenwoordigers van de Bondsregering in Nederland was, wordt door tallozen in de Nederlandse ambtelijke en handelswereld beschouwd als een man die in Bonn steeds op de krachtigste wijze aandacht heeft gevraagd voor het Nederlandse standpunt in zaken als de Rijnvaart, de kwestie der z.g. Auslandsbond, handelsbeperkingen etc. waarover Nederland met Duitsland in dispuut was. Het besluit om von Keiser aan de Koningin voor een Nederlandse onderscheiding voor te dragen, berust op een beslissing van het kabinet. Dat kan zonder meer worden afgeleid uit het feit, dat een vroegere kabinetsbeslissing om aan Duitsers geen onderscheidingen te verlenen eerst moest worden ingetrokken. De veronderstelling is gerechtvaardigd, dat aan de nieuwe politiek de overweging ten grondslag ligt dat nu Duitsland en Nederland door de Duitse toetreding tot de West-Europese Unie bondgenoten zijn geworden, deze vorm van discriminatie thans een einde behoort te nemen.

Verwacht kan worden, dat voorlopig van de thans geopende mogelijkheid tot het verlenen van onderscheidingen aan West-Duitsers op gematigde wijze gebruik zal worden gemaakt.

Wel mag worden aangenomen, dat een aantal Duitsers die zich in het jongste verleden op uitzonderlijke wijze hebben ingespannen voor de West-Europese zaak, en voor het effenen van de weg tot gerechtvaardigd herstel van het vertrouwen in West-Duitsland, in de naaste toekomst zullen worden onderscheiden. Vast staat voorts, dat de Nederlandse regering zich er thans niet langer tegen zal verzetten, dat Nederlanders onderscheidingen aanvaarden welke de Duitse regering hun wil verlenen. Enkele jaren geleden, toen de Bondsregering aan de scheidende Nederlandse ambassadeur De Booy een hoge onderscheiding wilde toekennen, had de Nederlandse regering te kennen gegeven, dat zij niet kon adviseren tot de vereiste goedkeuring van de aanneming der onderscheiding, zo vernemen wij.

Ontroerd

De heer von Keiser, die de eer te beurt viel het eerste schaap te zijn, dat over de dam ging, was nog zichtbaar ontroerd toen hij ten huize van de Japanse ambassadeur tijdens een afscheidsreceptie voor de tot consul-generaal te Berlijn benoemde ambassaderaad Fumihiko Kai, vertelde hoe hij in de kamer van jhr Van Tets werd verrast. „Ik stond reeds op om afscheid te nemen, toen de heer Van Tets een lange blauwe doos uit zijn bureau haalde om mij vervolgens deze overrompelende mededeling te doen, en mij de versierselen uit te reiken. Ik ben erg gelukkig dat ik er blijkbaar toe heb kunnen bijdragen dat tussen Nederland en Duitsland weer vriendschap en vertrouwen kon worden gevestigd."

Von Keiser, die tot hoofd van de economische afdeling van de Duitse ambassade in India is benoemd, zal hier worden opgevolgd door zijn voorganger te New Dehli, de heer Kaupisch.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 7 September 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis gelegen aan de Weg Rooi Congo te San Nicolas en plaatselijk genummerd „W.R.C. 1" op 242 M². erfpachtsgrond, bevattende: porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 2 slaapkamers. Vrij van huur.

Staande ten name van: M. F. Willems, chauffeur, wonende op Aruba (C. 75-19).

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR. Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris Felix E. J. Thijssen.

ARUBA ATLETIC ASSOCIATION A SALI AWE PA CURACAO

ORANJESTAD. — Cu e avion di KLM pa Curacao awe mainta a sali un total di diescuater atleta cu ta pertenece na e conocido sport club di Aruba Atletic Associaltion pa tuma parti den algun evenemento na Curacao riba invitacion di CPIM.

Den e atletanan cu ta sali nos ta conta cu ciclistanan, y tambe e atletanan di truck and field. Nos ta hiba tur e confianza cu e deportistanan di Aruba aki lo duna bon resultado ora nos mira den nan atletanan conoci manera Enriquee Vorst cu ta bai buta un bon nomber como coredor di distancia corto na Curacao. Tambe nos ta hanja ciclistanan manera Chin-A-Loy, Richardson cu ta hiba bon nomber aki den e ramo aki.

E conocido pugilista Arubano-Chino Curley Kayo cu ta trata na haci su nomber riba campo como atleta ta sali hunto cu e grupo pa tuma parti den distancia largo.

Nos ta desea Aruba Atletic Associacion hopi exito na Curacao y ta depende hopi di nan pa buta un bon nomber pa Aruba den e dos ramonan aki di deporte.

CUAL LO SALI GANADOR?

ORANJESTAD. — Den nos columna di es siman aki nos a avisa caba di e final di e torneo di wega di Domino cual lo worde hunga dia domingo awor den Sociedad Bolivariana. Awor nos ta duna e resultado di e semifinal, cual a tuma lugar diawebs es siman. Di e ocho hungadornan, cual a sali siman pasa a sobra e cuater nan cual lo sali den finale dia domingo y esey ta Señores Luiz Leañez cu 346 punto; Jacobo Croes cu 330; Jorge de Castro Sr. cu 261 y Jose Walfenzao cu 253.

E promer premio ta un copa di fa. Baardse Trading, representante di Heinekens, di dos premio ta un beker, regalo di Señor Alfonso Mirep y di 3 y 4 premio, ta regalonan especial di fa. J. M. Debrot Inc.

Nos no ta duda cu hopi hende lo ta presente pa weita ta cual di e señornan aki riba menciona lo bai cu e copa di Heinekens cas.

PAGINA TRES

Resultado di eleccion pa baha L.E.C.

SAN NICOLAS. — Aki bao nos lectornan por leza un articulo cual nos a recibi di Lago, tocante e ultimo eleccion cu tabatin basa ariba e piticion pa baha Lago Employee Council:

E referendum na Lago Oil & Transport Co., Ltd. ariba Augustus 24, 25 y 26, basa ariba un peticion pa baha Lago Employee Council, descontinua e actual forma di representacion, y cancela e Combenio di Trabao cual desde Juni 1950 ta e contract entre compania y empleadonan, a fracasa den su obheto. Solamente 55 empleado a vota na fabor di bahamento, siendo cu voto di majoria di constituyentenan of 27.75, tabata necesario pa e referendum por a bai door.

E peticionistanan a pidi empleadonan un voto positivo pa descontinua e forma di representacion door di LEC, loke ta nifica cu no tabatin mester di un voto for di un empleado cu no tabata di acuerdo cu intencion di e peticionistanan. E simple asunto aki a worde confundi na ultimo momento ora PWFA a duna su miembronan orden pa boycott e eleccion pasobra e peticionistanan no tabata di acuerdo cu e procedemento di votacion. Sinembargo, como tabatin solamente 55 voto na fabor di bahamento, hende por supone razonablemente cu empleadonan a rechaza sorto di representacion manera door di PWFA y ta prefera un forma di representacion independiente, reteniendo e Combenio di Trabao.

E aspectonan aki a worde repasa den un reunion conjunto di directiva y LEC Augustus 29. A worde combini en general cu e resultadonan definitivamente no por worde interpreta como un voto di confianza den LEC como tal, pero cu sinembargo nan ta indica un firme rechazo di PWFA (cual a identifica su mes cu e peticion) y un preferencia pa representacion independiente. LEC a resisti un fuerte desafio cu exito, y awor tin oportunidad pa desaroya mehoracionnan basa ariba e forma di representacion cu empleadonan ta prefera. (Segun Lago su comentario. - red.)

NOTA:

Pa e referendum seis stacion di vota a worde estableci cerca di lugarnan unda empleadonan ta cobra, cu cada uno pa worde atendi door di un teller, un observador di compania, y un observador nombra door di e peticionistanan. (E peticionistanan a nenga e invitacion pa nombra observador.) E stacionnan aki tabata habri for di 6 a.m. te 6 p.m. tur tres dia, esta Augustus 24 te 26. Representantenan a worde informa door di Directiva April pasa, promer cu tabatin nada di e ultimo referendum aki, cu referendumnan futuro lo worde haci na e manera aki, como no tabata economicamente deseable pa tene nan cu equiponan cu ta bishita tur empleado na nan lugar di trabao. E peticionistanan a lamta objeccion contra e sistema di vota na stacion y pa e motibo aki nan a purba hala e peticion atras Augustus 22. Segun provisionnan legal di Combenio di Trabao, sinembargo, ni compania ni e peticionistanan tin autoridad pa hale atras una vez cu e firmanan a worde cerifica, y tabata necesario pa sigui cu e votacion, asina e comunicado di Lago ta termina.

PERON LO TABATIN MIEDU DI UN GOLPE DI ESTADO

BUENOS AIRES.— E corresponsal di Reuter, Alfonso Mauri, ta telegrafia di Buenos Aires: Autonan, qu tabata sali for di e ciudad ayera nochi, mester a para na frontera, caminda estado di sitio ta di vigor, pa nan listra nan riba arma. Esaqui tabata e unico prueba di estado di emergencia, cual a move Congreso pa acepta e ley urgentemente antayera nochi, den cual gobiernu ta queda autorisa di tetene un ciudadano sin autorisacion judicial.

E corant semi-oficial „Democracia" a bisa, qu „Violencia a bira constitucional awor". Entre tantu e homber den caya a tuma un posicion di observacion.

Varios adversario di gobiernu ta di opinion, qu e accion Peronista di diamars pasa tabata un paso, pa quita e golpe di estado militar, qu ta amenasando, y pa laga ehercito mira, qu e Peronistanan ta dispuesto, di si ta necesario cuminsa bringa tambe. Pero no tin nada qu ta mustra, qu tabata bini un golpe di estado asina.

Otro hendenan ta considera e declaracion di guera di Peron na e oposicion como un canto di desesperacion, pero observadornan den oposicion no ta mira ningun otro solucion, en caso qu Peron han'e obliga di bandona su puesto di repente.

PRINSES WILHELMINA TIN GRIEP

DEN HAAG.— E secretaria particular di S.A.L. Prinses Wilhelmina a declara, qu na vispera di su cumpleaños prinses a hana griep leve, pa pa motibu di cual na e momentu aqui e no por haci su trabounan di tu dia.

REMITIDO

(Foi responsabilidad di redaccion)

COMPAÑEROS-NAN TRAHADOR:

Cu masha entusiasmo mi por leze un articulo den Arubaansche Courant di fecha 24 di Augustus cual ta titula

„CARTA ABIERTA NA TUR TRAHADOR ARUBANOS"

Na promer lugar mi kier notifica Sr. Britten cu si e no sabi e motibo pakiko obreronan a forma un Union anto ta mihor e no scirbi nada tocante di nos Federacion.

Nos a lamta un Liga di Obrero, no pa core cu Compania, ni pa exigi cosnan cu nos no tin derecho ariba, ni pa perhudica economia di nos Isla, ni pa bira instrumento di Union-nan di pa for.

Nos a lamta un Liga di Obrero pa trece y pa hanja mehor entendimiento entre obrero cu donjo di trabao, pa mehora sueldonan, pa trece leynan social y pa busca cu nan ta tende nos voz como homber trahador.

Quen sabi cu Sr. Britten no ta comprende locual ta pasa den refineria, bo no sabi con Obrerosnan ta wordu teni abou na e mes un rato pa hopi anjanan largo, bo no sabi cuanto abuso ta pasa den planta, pasobra si bo tabata na altura kico ta pasando, anto bo mes lo a apoya nos cu e Federacion. Of talvez nunca bo a traha ocho ora largo of mas den e solo ardiente di den dia, bo no a subi nunca un smokestack pa verf e durante ocho ora den solo cayente, bo no a traha den planta banda di pompnan di fornunan caloroso, pa unda bo ta soda y ta hanja holor di sanger na bo boca, bo no a traha nunca den lugarnan peligroso, manera banda di acidonan venenoso, y gasnan cu ta danja bo apetito etc. etc. Asina mi por sigi menta hopi trabaunan desagradable cu Sr. Britten no ta na altura di nan. Nos cu sabi kico nos ta sufri ta keda firme tras di e Federacion, pasobra ta solamente organiza nos por logra locual nos merece.

Hopi rumor ta core cu nos no ta un union independiente, pa via cu nos ta afilia cu Federacion-nan Internacional, pero por clarifica esaqui, cu den nos Statuut ta para, cu nos ta un Union bona-fide (di buena fe), nos ta afilia solamente pa hanja yudanza tecnico y informacion-nan necesario, pero hendenan di afor no por controla nos, ki ora cu nos ta bay tuma un paso decisivo, ta solamente e miembronan di e Federacion por dicidi (pa medio di votacion).

Compania mester bringa e Federacion, pasobra e sabi si e Federacion sinta, automaticamente su cosionan lo subi, ta pesey el a haci asina tanto mal propaganda contra nos y hasta viola su leynan tratando di spanta tur obreronan y hecher e comunidad, pero nos wowo ta hancha habri y awa no sa muha macaco pa di dos vez.

Lago no a bini Aruba pasobra e ta stima nos, no, Lago a bini Aruba pa traha y gana sumanan fabuloso, nos tur ta comprende cu e compania a trece mihor economia pa Aruba, pero tur cos cu nos tin y nos a hanja, nos a soda y traha pe, nos no a hanja nada pornada serca Lago, mi no sabi Sr. Britten?

Ta un berguenza pa Lago di trata di spanta nos bisando cu e ta bay si nos organiza, sabiendo cu esaki ta un derecho constitucional cu ta existi den tur paisnan Democratico.

Algun pregunta mi kier a puntra Sr. Britten, y ta lo siguiente:

Ta kende a sera compania Eagle y pakico? Ta hende a stroba otro companianan di establece na Aruba? Ta kende ta hungando e politico di mas grandi y di mas sushi ariba nos Isla? sabiendo cu e mester keda afor di politiek! Y Sr. Britten ta poniendo un desconfianza grandi den nos Gobierno nobo, pa via cu nos Gobierno no por aproba nn Federacion, sabiendo cu el lo perhudica nos Isla.

Quen sabi cu pen di Sr. Britten tabata yena cu aseta di Lago, y no cu inkt, ora cu el a pensa di scirbi su articulo tan enfermo.

Ta un berguenza cu cierto aparatonan ta aparece ariba listanan di partido Democratico nan y cu tur anochi ta para predica den pueblo manera profetanan falso, sabiendo cu nan corazon ta anheia solamente pa un bon puesto den Gobierno.

Nos no ta busca interes personal, pero interes general. Ami no por mira un grupo so ta goza y e mayoria ta sufri consecuencianan fatal, mi no a nace pa mira inhusticia reina, y ami ningun momento por tolera e asunto aqui, Quen sabi cu Sr. Britten tin un cierto venganza personal contra nos of contra algun persona cu a yuda nos trece e cos serio aqui na Aruba.

Berdaderamente si no tabata tin prosperidad na Aruba, Sr. Britten no por a traha cu dashi di pushi y cu manga largu na oficina di Gobierno.

Sr. Britten ta bisa cu e no ta contra P.W.F.A. pero e Sr. su articulo ta mas cu contra e Federacion y e articulo ta ataca nos esta mas o menos 3.500 trahadornan. Si Sr. Britten tabata tin tanto experiencia ariba ramo di union-nan manera I.F.P.W. of ORIT anto cu e Sr. a tende di P.W.F.A., pakico bo no a bira nos advisor tecnico of siguiera munstra nos un persona cu por a tuma e titulo of e puesto ey.

Ami ningun momento ta intenciona di falta of insulta persona di Sr. Britten, pero bo articulo ta forza mi di contesta y defende nos Federacion cu ta traha ariba un base legal.

Compania a plama masha propaganda cu nan ta bay di Aruba si nos organiza y sigi afilia cu C.I.O. pa via cu esey por trece trobbel cu Venezuela, di promer Venezuela no ta mishi den asunto interno di ningun nacion y di dos e no ta risca di stop di manda crudo pa Aruba y Curacao sabiendo cu Arabia, Irag y Iran lo ta contento pa esey. Lago ta refina m.o.m. 450 mil barril di crudo pa dia, Shell di Curacao ta refina m.o.m. 350 mil barril diario. Venezuela ta produci 1500 mil barril diario. kier meen cu Venezuela ta manda mas cu mitar pa Antillas y cu economia no ta permiti e di stop di manda e crudo. I bo ta kere cu e Shareholders-nan, esta donjonan di Lago lo stop e refineria di funciona, pasobra su costonan ta subi un dos tres milion mas di florin cu lo e paga na su trahador-nan?

Si a combini Lago pa bai Venezuela anto lo el a bai masha tempo caba, pero Creol di Venezuela mester paga di su gananshi net mitar na belasting na Gobierno. Aya e ta paga su trahadornan foi di ora cu nan subi transportacion te ora nan yega nan cas back. Nan ta hanja 90 Bls. di bonus tur luna cu casnan completamente liber pa biba aden, tur anja na tempo di pascu nan ta hanja un bonus di kita sombre pa nan pasa nan pascu cu anja nobo contento.

KICO TRAHADORNAN DI LAGO TA HANJA? Un calender pa nan mira ki warda nan tin! Lo siguiente palabranan tabata di nos amigonan y ruman SCHAFER: ora cu nos trabao di organizacion a cuminza na Merca, nan tabata spanta nos hendenan, nan a pone e hefe di polis corre cu nos, nan a taha nos di parti pamphleto. Nos hendenan tabata sa cu den principio nan lo sufri, ora cu e propaganda a cuminsa nos hendenan a mara nan faha y traha mas duro, y a tuma nos hopi curashi y mi ta kere cu boso tin e mescos cu dia nos a cuminsa.

Nos a drecha nos foutnan y nos a haci democracia traha y triunfa. E cosnan cu ta duro pa haya ta indica con bon y durable nan ta ora bo hanje. Boso ta na mitar di e caminda y ainda falta e otro mitar. Laga mi bisa na nomber di esun-nan cu mi ta orgulloso pa representa, cu nos lo continua ripara boso progreso cu gran placer y nos ajudo tecnico lo sigi disponible pa bosonan si ta necesario den e futuro di boso trabao pa logra boso doel.

E trahadornan Petrolero Internacional y di ORIT a bini na boso asistencia pasobra nos ta kere cu nos por yuda boso, nos ta spera cu nos lo por ser util den e futuro hasta dia cu boso por para ariba boso mes pia y e ora ey lo boso tambe lo por yuda otro grupo organiza. Segun Schafer: Mi kier refina esaqui cu homber no por biba mitar esclavo y mitar liber. Nos ta bringa pa tin libertad completo.

Pa conclui mi kier bisa Sr. Britten, si en verdad e ta stima su suelo natal, anto e no critica un cos cu ta bon pa nos obrerosnan.

Hopi hende no ta comprende e importante di union si bo no kier pa nos comunidad drenta fila di comunista, anto drenta nos fila di democracia. Mi ta spera cu esaqui lo sirbi pa un les chiquito pa esun-nan cu ta bringa derechonan di nos pober trahador, nan ta esun nan cu kier mira nos esclavisa. Un bez mas Union ta un cos sagrado, sin Union no tin forza moral pa bringa dictadura, esclavitud, y pa nos tini union mester di cooperacion, sin cooperacion no tin progreso.

Union ta forza,

Senjor redactor masha danki pa e espacio.

Attentamente
Un oficial di P.W.F.A.

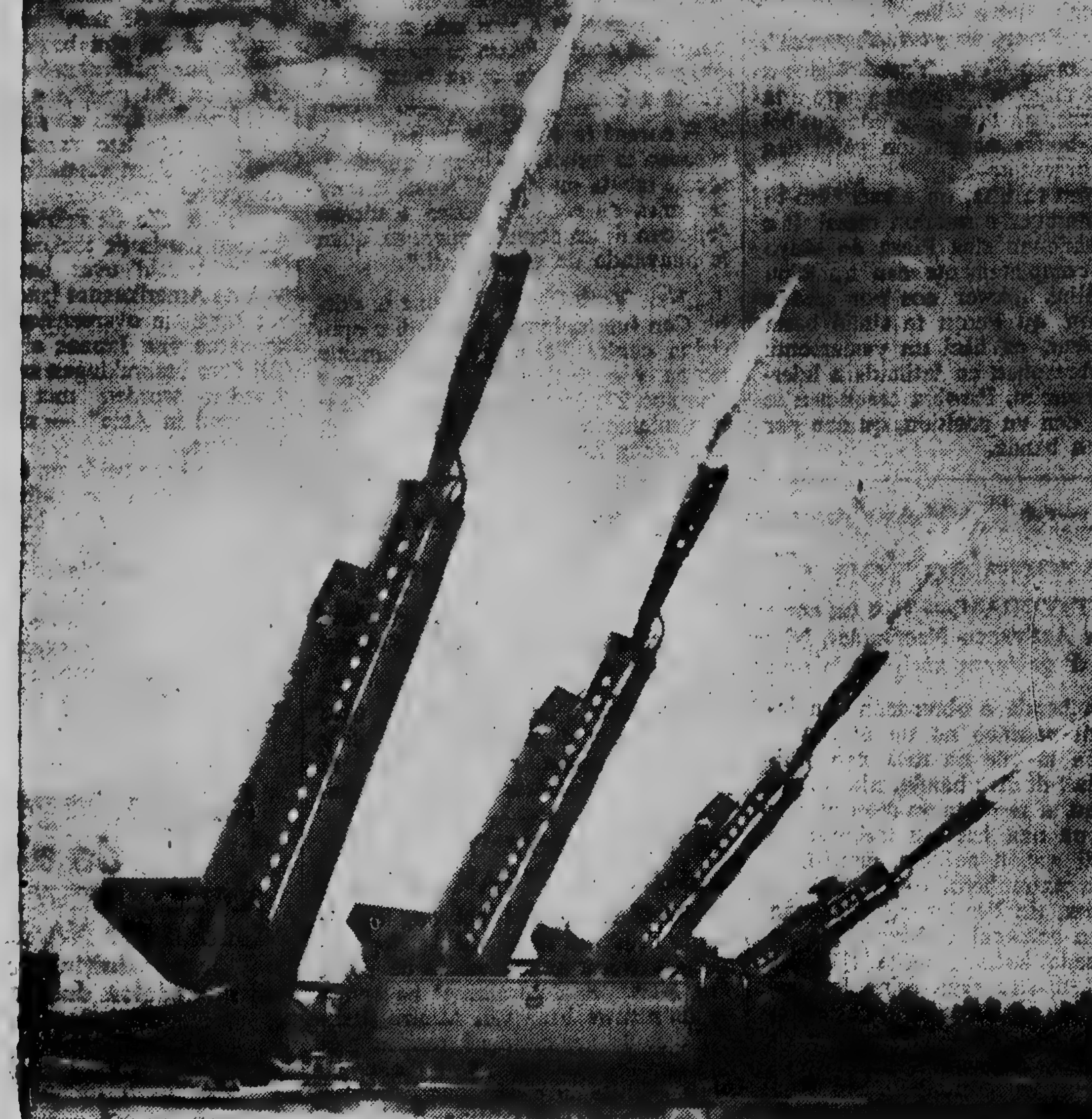

Ultimamente nan a rondona Chicago na Merca cu un cadena di armanan automatico pa repulsa ataquenan di sorpresa. E ciudad aki ta worde defendi door di „Nike", un projectil cu ta tref e aeroplano atacante door di ayuda di radar y sonar. Hasta e aeroplanonan cu ta bula mas liher posibel lo no por scapa e Nike aki.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 7

„Porfin a yega e dia dje viaje i manera un esposo ehemplar, Sr. Verward a hiba Anna Dia Luna mainta tempran na trem, promé cu el a bai tribunal i a desea su señora di enter su curazon un viaje jen di éxito i placer i tur cos bon pa su evolucionnan oficial i social. De bez en cuando un separacion chiquito asiná sa ta masha bon, pasobra ta den e momentonan aqui dos hende casa ta sinti berdaderamente quico uno bal pa otro.

Pa mas grandi satisfacción di Sr. Verward, Anna su ausencia no tabata haci falta, pasobra Elsa cu su manera calmo i pacifico tabata sabi di domina e muchanan na un manera tactica i e muchanan antes asina wild i baldadi, a cambia del momento completamente.

Elsa tabata conoce e manera exacto di tene e frena stijf. E tabata cariñoso, pero toch streng. E tabata sinta ta haci su trabao meimei dje muchanan i cada un tabata traha nan huiswerk te ora cu a yega momento di bai drumi.

El a larga ita hibá thee ariba pa Sr. Verward den esaqui su cuarto di estudio.

Luego Sr. Verward i tende Elsa ta bini ariba i ta cerra porta di su cuarto.

„E sistema aqui ta perfectamento bon", e huez a bisa den su mes. „Nunca no tabata reina asina un tranquilidad manera awor".

Lo n' ta sin gracia di su parti di larga Elsa pa su cuenta awor? N' tabata su deber di puntré of bisé un of otro cos? Por ehemplo com a bai cu trabaonan di cas of com e muchanan a comporta nan of cosnan por estilo? Probablemente e ta spera. Sr. Verward bin puntre esai. Atrobe e huez a cambia di idea pasobra e no quier a stroba Elsa den su asuntonan. E quier a larga Elsa independiente pa e haci loque e mes ta hanja mehor.

Sr. Verward tabata contento, pasobra e tabata sa cu e por a bai su trabao mainta tempran sosega, como e tabatin sigur cu na cas bao di direccion di Elsa tur cos tabata marcha de lo mas mehor.

I awor obligatoriamente e tabata corda riba Elsa. I e tabata pensa cu si e mucha muhé lo tabata casa, lo e tabata un dje mehor mamanan di cas. Desafortunadamente e tabata maestra di scool i muy probable lo e no tabata quere den casamento.

I e huez tabata sinti su mes un poco ingrato n'e momento aqui, como pa varios rato Elsa tabatin su pensamentonan preocupa i ya e no tabata corda mas riba Anna, ni e no tabata sinti esaqui su falta tampoco.

Tabata straño, pasobra antes aja, ora cu Anna sali bai cualquier camina, e huez tabata por a bira loco di nerviosidad, pasobra e no por a tira bista riba tur e tres muchanan.

Pero awor e no tabata sa mes cu e muchanan tabata ai. Asina queto nan tabata.

Hasta pa cun'é tambe Elsa su trato tabata masha amable i servicial. E tabata percura pa Sr. Verward como si fuera e tabata su mes casa. Enter su proceder tabata calmo i huicioso. I esaqui tabata haci un impresion masha straño i desconoci riba persona di e huez cu tabata un homber decente den tur sentido di palabra.

I como e tabata un homber casero, e tabata goza masha dje tranquilidad den cas, cu tabata jud'é tambe den su trabaonan di rompecabeza na tribunal.

I awor e tabata mira su error, pasobra e no tabata mucho contento pa Elsa a bin biba cerca nan.

Awor e tabata convenci cu Elsa tabata un miembro di cas dibertido. I tabata como si fuera di repente el a cuminza ta interes'é den persona di Elsa. Paquico..... esai e mes no por a bisa. El a cuminza ta haña manera un simpatia p'é.

E sol por a bisa di qui gran balor tabata presencia di Elsa, awor den momentonan di ausencia di Anna, pasobra un homber no por haci nada den cas sin ayudo di muhé, cu sabi unda tur cos ta queda.

Elsa tabata un muhé cu bo por a debati un of otro punto cun'é, pasobra e tabata un maestra inteligente, huicioso i bon leza. I e tabata sabi di midi cada palabra cu e papia.

Ta di com e mucha muhé aqui no a casa? I toch e ta un bunita mucha? Quizas el a cambia amor pa estudio? Lo el a prefera un local cu muchanan mas cu un cas cu esposo i yiunan?

I toch si e mira trobe com e mucha muhé aqui tabata trata e yiunan i tabata sabi di percura pa cada pida cos di mas insignificante, anto e tabata pensa den su mes cu mester tabata un gran error cu ainda Elsa no tabata casa. Por ta tambe cu ainda e no a contra cu e principe di su ensueño. . . .

Mirando com Elsa a haci tur trabao di cas cu antes Anna tabata haci, e huez tabata puntra su mes quico l'e haci awor. Cu n' tabata su deber di bai ofrece su compaño te ora cu yega momento di bai drumi?

E huez a dicidi di termina un articulo cu e tabatin su dilanti i despues bai sinta un poco cerca Elsa combersa.

I mientras e tabata pensa asina el a tende un batimento suave na su porta i Elsa a camina drenta.

„Sr. Verward, dispensa mi. Aunque cu mi n' por reemplaza mi amiga Anna completamente, sinembargo mi quier haci te camina mi por pa mi cumpli cu mi encargo como mama di cas interino. M'a caba di pone e coma chiquito riba su cama i m'a termina mi tarea di awe nochi cu e muchanan. Awor m'a bini pa bo. N' sa ta bo custumber di dal un cognac anochi of come cualquier buscuchi of sandwich promé di drumi?"

Un momento e huez a turdi pa tanto amabilidad i a bisa despues di un rato:

„Ai Elsa, no tuma tanto molester asina pa mi. E muchanan sol caba a causa basta rompecabeza caba. Mi ta quere cu awe nochi lo mi no bebe nada. Pero si abo mes lo quier....."

„N' tin nada di molester. Mi ta bai abao pa mi bai mira quico mi por haña. Mi tambe tin gana di come un paar di buscuchi".

„Larga mi bai juda bo busca. Aunque cu mi mester reconoce cu mi tambe no sa mucho bon unda nada ta queda den cas, pero asina nos abri kashi nos mester por haña tur cos. Larga nos bam mira".

Hariendo i haciendo chanza nan dos a baha e trapi. Mientras Elsa a pone awa kerebe pa traha thee, Sr. Carlos tabata abri tur portanan di kashi i tabata waak e contenido dje luga aqui i tabata ristra tur cos cu Anna a sconde.

Mientras Sr. Carlos tabata busca e provisionnan, ya Elsa a trece buscuchi, manteca etc. Luego el a traha thee tambe pone hunto. I mirando cu ainda e huez tabata buscando e cognac den kashi, el a bai judé busca.

Diripiente Elsa a bisé:

„Carlos, bo ta mira cu boso hombernan no ta sirbi pa nada? Boso ta manera man i pia quibra ora cu no tin un muhé pa cuida boso i te ainda boso ta quere cu ta boso por ta baas na cas. Ni bo mes botter di cognac bo n' por haña den bo mes cas".

„Si, pero hende muhé ta pone su cosnan cada dia na un camina. Por chemplo mi tin sigur e botter di cognac sa ta aqui. I awor e no t'ai. Sin duda ta Anna a cambia su luga".

„Si el a haci esai, anto lo tabatin motibo tambe. Boso hombernan no sa nada mas cu kick i reclama. Boso no tin pacenshi di busca un cos. Nos, muhénan sa busca i hanja".

„Si, esai nos ta jama superioridad di muhé. Pero m'a quere semper cu abo estando un maestra, lo a duna mas aprecio na hombernan".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Asina ta cu Sheriff cu e mucha y e mucha su cachor sol a subi e garoshi y asina nan a sigi e caminda na unda nan a calcula cu nan por hanja Bragosnan. Na caminda sheriff ta keha pasobra e garoshi no ta core bastante duro, pero ta asina mes mester bai, pasobra el no por core cabai cu su pia malo. Y e mucha ta blo curasha sheriff bisando e cu asina mes nan ta bai bon.

Sheriff aunque cu tur e formalidad toch ta yen di miedo a cuminza duna e mucha les pa nada no pasele. „Asina bo tende tiro, bo ta garra bo mes bon pa ora e cabai spanta y nan cuminza core mas duro bo no cai afor. Ora e hende muhernan a weita sheriff pasa nan a puntra ta kico ta pasando pasobra nan sabi mashar bon cu sheriff no ta sinti bon. Ora e hombernan a conta nan cu nan a hanja mashar hopi duele, pasobra nan sabi cu sheriff cu e pia mancaron ey ta as pa Bragosnan.

SEGUN NEW YORK TIMES PERON TA HUNGANDO WEGA PERDI
Estado di sitio na Buenos Aires

BUENOS AIRES.— Tantu Parlamento y Senado argentino a duna nan aprobacion diawebs na e proyecto di ley, presenta pa fraccion Peronista pa proclamacion di estado di sitio pa e teritorio di Buenos Aires. Nan ta limita e estado di sitio aqui na e capital federal so, pa motibu di e gobiernu Peronista no qu e limita libertad, sino caminda ta masha necesario. „Nos adversarionan a eligi capital, pasobra segun nan opinion e sucesonan na Buenos Aires tin nan reflección den e provincia, caminda ta reina orden y tranquilidad", asina e rapporteur, quen a presenta e proposicion, a declara.

Durante estado di sitio tur derechinan di ciudadano a caduca.

For di september 1951, dia qu nan a haci un atentativo pa un golpe di estado, „Estado di Guera interno" tabata valido y Polis por a detene hendenan riba instruccion di gobiernu.

AFP ta anuncia, qu demonstrantenan a destrui diarason anochi e imprenta y instalacionnan di e corant di oposicion „Juventud" na Victoria den e provincia Entre Rios.

Peron, un gran „showman".

Entre tantu New York Times a Peron ta un gran „showman pero e ta bisa acerca, qu ta masha bon pusibel qu lo e hunga un partido perdi den politica argentino.

E corant ta bisa, qu e sacrificio di baha y despues e reunion masal di e descamisadonan riba Plaza de Mayo tabata completamente den tradicion di Musolini. „Awor nos por saca e conclusion, qu Peron ta sintié basta fuerte awor, pa haci un yamamentu riba e obreronan pa intimida e lidernan di ehercito. Pasobra esaquinan te ainda ta den un pocision, qu nan por push'é un banda.

Un otro cos ta e moda skerpi, qu el a tene su discurso na fin di e dia ei. E demonstracionnan di parti Catolico y e actividad di oposicion lo skirbi den un articulo principal, qu mester a pone Peron trata di yena miedu den curason di su enemigunan. „E hecho, qu e tecnica Peronista tabatin exito den pasado, no ta riba su mes ningun prueba, qu esaqui lo sosodé den futuro tambe. E sintimentunan di e pueblo a bira mas malu y e oposicion contra Peron ta mas fuerte. qu e tabata nunca, asina New York Times a bisa.

E corant ta sigui: „E curso di sucesonan ta indica, qu lo que aparentemente tabata un siñal di forsa, mester ser mira en realidad como e ultimo forsanan di un nomber miedoso, quen ta hungando un wega perdi."

„New York Herald Tribune ta skirbi: Con fuerte, hundu y grandi e oposicion contra Peron ta, solamente tempu y e pueblo argentino lo por bisa nos. Na e momentu aqui nos por bisa solamente, qu e oposision ta pidi medidanan fuerte.

Nieuwe Rotterdamse Courant ta comenta organisacion di Obrero Antiyano

ROTTERDAM.— Den un comentario largu riba e organisacion di obreronan na Antiyanan Neerlandes, Nieuwe Rotterdamse Courant ta conclui, qu e punto di gobiernu antiyano ta esun bon.

Na un banda e obreronan den industria di petroleo no tin muchu di queha, pa lo que na toca nan posicion social; di otro banda, ningun gobiernu, qu ta respecta su mes, no por permiti, pa nan haci su teritorio un obheto di accion politico, entre cual figuranan extranhero, qu, segun nos por acepta, tin den promé luga nan interesnan personal na bista.

Ta queda lastima, asina NRC ta sigui, qu mester yega asina leu caba, pa motibu qu Antiyanan Neerlandes, qu nan economia chiquitu, lo no probecha di e cuestionnan aqui, qu ta lanta de vez en cuando. Pa oposicion tambe lo por tin un bon punto di garra aqui, comoquiera qu esaqui ta sintié obliga pa bai contra e podernan, cual, manera nos por acepta, a lanta nan den su mes tempu di oposicion. Di su banda sin embargo e oposicion lo haci bon di realisa, qu den e caso aqui nan lo hunga cu un cuchu, qu ta corta di dos banda. Pasobra si tranquilidad no bolbe den e asuntu aqui, inter economia antiyano lo por core peliger, tantu di parti di oposicion y gobiernu. Asina e comentario di Nieuwe Rotterdamse Courant a bisa.

SITUACION TA MEHORANDO DEN TERITORIO DI GAZA

LONDON.— Un portavos di ministerio di relacionnan exterior di Israel a declara diawebs anochi, qu Israel a acepta e suplica di general Burns condicionalmente.

Israel a declara na e general, qu di accion militar contra Egipto, basta qu e Egipto tambe abstene di tur sorto di ataque.

Segun Reuter e representantenan diplomatico na Cairo tabata diawebs anochi di opinion, qu tin actualmente menos exitacion den teritorio di Gaza.

Abdoel Rahim, e representante permanente di Jemen na Nacionnan Uni, a declara, qu e no sa nada di ofertanan ruso di material di guera na e paisnan arabe. Pero e agrega acerca sin embargo, qu lo nota na interes di paz den Central riente, si e paisnan arabe queda debil.

Di Cairo ta bini noticia, qu radio Cairo a bisa diabierne anochi den un transmision, qu Siria a pidi e paisnan arabe pa tene un reunion di emergencia, pa tuma e pasonan necesario pa nan por enfrenta e agresion di Israel."

MERCEDES OEFENT VOOR DE GROTE PRIJS VAN ITALIE

MONZA. — Met het oog op de Grote Prijs van Italië, die 11 September a.s. wordt gehouden, is de ploeg van Mercedes de training begonnen op de nieuwe baan van Monza. Fangio draaide verscheidene ronden met een gemiddelde van 210 km/u en Stirling Moss en Karl Kling bereikten dezelfde snelheden. De drie coureurs waren het er echter over eens, dat de nieuwe baan op enkele punten gevaarlijk moet worden genoemd. In sommige verhoogde bochten maakten de wagens kleine sprongen, die volgens Fangio aan constructiefouten in de piste moeten worden toegeschreven.

De Mercedesploeg zal in de komende dagen gelegenheid krijgen zich met de eigenaardigheden van de baan vertrouwd te maken.

Ook Maserati heeft vier wagens ingeschreven. De bestuurders zijn Behra, Musso, Mieres en zeer waarschijnlijk Mantovani. Wat de laatste aangaat, oefenen Italiaanse sportkringen critiek op zijn toelating tot de wedstrijd. Na het ongeluk op het circuit van Valentino op 26 Maart jongstleden is een van zijn benen geamputeerd en men meent, dat zijn aanwezigheid een gevaar kan opleveren zowel voor hemzelf als voor de andere deelnemers, vooral na de verklaringen van Fangio over de gebreken van de baan.

MUITERS GEVEN ZICH OVER

KHARTOEM, 2 September.—Donderdag zijn in het geheel 59 militairen, onder wie twee officieren, die deel genomen hebben aan de muiterij in het Zuiden van de Soedan, naar Torit teruggekeerd, waar zij zich hebben overgegeven aan de eenheden van het nationale leger. Tot dusverre zijn nog twee officieren en 300 manschappen in het Oostelijkdeel van de provincie Equatoria en enkele in de Westelijke districten voortvluchtig.

BRITSE REGERING WL INFORMATIE VOORKOMEN

LONDEN. — Er circuleren in Londen hardnekkige geruchten, dat de Britse nieuwe maatregelen voorbereidt ter bestrijding van de inflatie. Velen verwachten een spoedige verhoging van het disconto-tarief tot 5½% of 6%, terwijl het voorts mogelijk wordt geacht, dat de regering besluiten zal tot verhoging van de omzetbelasting op een aantal duurzame verbruiksgoederen. Ook wordt het waarschijnlijk geacht, dat de staatsbegroting, die in het najaar wordt ingediend, zal voorzien in belastingverhogingen, welke een beperking der investeringen beogen. De aankondiging van nieuwe looneisen baart de regering grote zorgen. De vakbonden zijn alleen bereid een loonstop te aanvaarden, indien de regering prijsstabilisatie waarborgt. Inmiddels bewegen de kleinhandelsprijzen zich op alle gebieden in stijgende lijn.

BESPREKINGEN TUSSEN JAPAN EN AMERIKA

WASHINGTON 1 Sept. — De Japanse minister van buitenlandse zaken Mamoris Sjigemitsoe heeft gisteren medegedeeld in zijn besprekingen met minister Dulles dat hij zijn doelen heeft bereikt. In een gezamenlijk communique werd later bekendgemaakt dat de ministers van buitenlandse zaken van beide landen gedurende hun besprekingen zijn overeengekomen dat pogingen zullen worden gedaan om Japan zo spoedig mogelijk zelf de grootste verantwoordelijkheid voor zijn eigen verdediging in handen te geven.

Verder zijn de ministers overeengekomen dat in de toekomst zal worden onderhandeld over het terugtrekken van de Amerikaanse landstrijdkrachten uit Japan in overeenstemming met de toename van Japans eigen defensie. Bij deze besprekingen zal rekening gehouden worden met de „bestaande toestand in Azie" — aldus het communique.

Sjigemitsoe zeide na een bespreking van twee uren met Dulles, zeer tevreden te zijn over de bereikte resultaten. Hij verklaarde van mening te zijn dat de besprekingen belangrijk zullen bijdragen tot de versteviging van de betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Japan en voegde er aan toe dat de banden tussen beide landen „nog steviger zullen worden dan zij voorheen al waren".

Het communisme in Venezuela

KRACHT VAN DE RODEN IN ONS NABUURLAND NEEMT AF

„Een Amerikaanse journalist, die onlangs in Venezuela op bezoek was, heeft zich diepgaand beziggehouden met de kwestie van het communisme in Venezuela. Hij trof twee opinie-groepen: de regeringsbeambten, die hij sprak, hadden onontkoombaar de neiging het gevaar van de communistische penetratie hier te onderschatten, terwijl hij daarentegen ervoer, dat de buitenlanders eerder geneigd waren zich er ongerust over te maken, aldus „The Caracas Journal".

De regeringsbeambten bijvoorbeeld — met inbegrip van hij in leidende functies — betogen, dat de communisten in Venezeula momenteel een kleinere groep dan ooit tevoren uitmaken, dat de kracht, die zij mochten hebben gehad onder het vorige bewind, afneemt en dat vele buitenlanders geneigd zijn de zaak te overdrijven. Naar hun zeggen, gaat het aantal actieve communisten in het land de 10.000 niet te boven, dat hun getal, zelfs in hun beste dagen (toen zij een wettige partij waren) 15.000 bedroeg en dat hun leiders in ballingschap en ondoelmatig zijn. Zij geloven voorts, dat Russische agenten hier weinig of helemaal niet voorkomen en dat het Venezolaanse volk, in zijn totaliteit, zich niet gemakkelijk door hen bij de neus laat nemen.

Een andere groep, daarentegen, houdt er een afwijkende mening op na. Deze groep, bijvoorbeeld, betoogt, dat de communisten in kracht toenemen, zelfs ofschoon het grootste deel hunner buiten de wet is gesteld. Zij gelooft, dat Sovjet-Rusland hier werkzaam is, en dat deze werkzaamheid nog zal toenemen met het oog op de grote belangrijkheid van dit land. Bovendien gelooft zij, dat de communisten actiever zijn dan ooit in de vakbonden en op de strategische petroleumvelden.

Het regeringsstandpunt lijkt ons onrealistisch toe, zelfs al mochten de feitelijke cijfers juist zijn. Het is bijvoorbeeld mischien inderdaad zo, dat de communisten niet talrijk zijn, maar dit betekent niet, dat zij om die reden niet gevaarlijk zouden zijn. En te geloven, dat er hier weinig of geen Sovjet-agenten zijn, zou indruisen tegen de lessen der huidige geschiedenis, die zich om ons heen voltrekt; men hoeft geen spion te zijn om te gissen, dat Sovjet-Rusland met grote belangstelling, en voor de hand liggende redenen, naar Venezuela loert, en dienovereenkomstig handelt. Ongeacht de manier, hoe zij hun bedrijvigheid bedekken, men mag redelijkerwijs aannemen, dat zij actief zijn.

De geschiedenis heeft geleerd, dat de tijd voor doortastend optreden juist ook de tijd is, wanneer waakzaamheid nog mogelijk en practisch is. Om met de handen in de schoot te blijven, tot de communisten het gevaarlijk punt hebben bereikt, lijkt ons de dwaaste van alle fouten.

Venezuela kan zich gelukkig prijzen, dat het nog de politiek van „mano dura" tegen de communisten kan volgen. Het moet zijn waakzaamheid niet verslappen, en deze veeleer zonder dralen verdubbelen en verdrievoudigen. Het moet alle stappen nemen (wij weten allen, wat deze stappen zijn) om de invloed der communisten hier te kortwieken. Aldus beschermt het zich tegen het grootste gevaar, dat het ooit kan bedreigen".

Aldus het in het Engels te Caracas verschijnende „Caracas Journal".

SALEM ONTSLAG BEVESTIGD

CAIRO 1 Sept. - De Egyptische Revolutionnaire Raad heeft de ontslagaanvrage van majoor Salem als minister van de nationale voorlichting en minister voor de Soedaneze zaken, aanvaard. Hoewel voor het ontslag geen reden is opgegeven, zijn politieke waarnemers van oordeel dat deze is het falen van Salems politiek in het algemeen en de door hem georganiseerde campagne tegen de Soedaneze premier Ismael al Azhary in het bijzonder.

In de officiele mededeling wordt niet gezegd of Salem ook is ontslagen als lid van de Revolutionnaire Raad.

Rapportagekwestie eind September in de algemene vergadering
ANTILLIAANSE EN SURINAAMSE PREMIERS VERTREKKEN NA KONINKLIJK BEZOEK

In aansluiting aan hetgeen wij gistermorgen meldden, kunnen wij mededelen dat de rapportagekwestie in de Algemene Vergadering, die eind September haar tiende zitting zal beginnen, zó op de agenda wordt geplaatst dat direct na het Koninklijk bezoek d.w.z. tegen eind October a.s. het rapport dat de vierde commissie, de z.g. rapportagecommissie heeft opgesteld, zal gaan behandelen.

Onmiddellijk na het bezoek van H.M. de Koningin zullen de minister-presidenten van Suriname en de Nederlandse Antillen, alsmede de Statenvoorzitters van de Rijksdelen in de West naar New York vertrekken. Het staat vast dat ook gezaghebber M. P. Gorsira deel zal uitmaken van de Antilliaanse delegatie.

Minister Luns van Buitenlandse Zaken zal in Willemstad nog even ruggespraak komen houden ten aanzien van de rapportagekwestie.

De data voor het bezoek van minister Luns aan de West zijn als volgt vastgesteld: van 9 tot 13 September verblijft hij in Paramaribo; vervolgens tot 7 September op Curacao en daarna tot 19 September in Caracas. Op laatstgenoemde datum reist mr Luns ter bijwoning van de algemene vergadering der V.N. naar New York. Hij wordt eind October in Nederland terugverwacht.

ADRIAAN VIRULY VERLAAT KLM DIENST

's GRAVENHAGE. — Met ingang van Donderdag heeft oud-commodore Adriaan Viruly op eigen verzoek de dienst van de K.L.M. verlaten. Hij zal zich na een 28-jarige vliegersloopbaan, waarvan 23 bij de K.L.M., geheel aan zijn literaire werkzaamheden wijden. In het hoofdkantoor van de K.L.M. namen leden van de directie en de staf in een intieme bijeenkomst afscheid van Viruly en werd hulde gebracht voor het vele, dat hij in een lange reeks jaren voor de K.L.M. en de verkeersluchtvaart heeft gedaan.

SPORTWEEKEINDE BIJ DE RACING CLUB ARUBA

ORANJESTAD. — Dit weekeinde zal bij de club R.C.A. te Solito in het teken staan van de sportbeoefening. Sportliefhebbers zullen vanmiddag en morgen op het terrein van deze club hun hart kunnen ophalen aan wedstrijden op het gebied van voetbal, basketball, en softball, terwijl er in het clubgebouw voor een ieder de gelegenheid zal bestaan tot het beoefenen van domino, tafeltennis, tafelvoetbal, en wat dies meer zij.

Vanmiddag om vier uur zal er een voetbalwedstrijd gespeeld worden tussen Mercurius en een Veteranenelftal van R.C.A.

Zondagmorgen om tien uur zal er een voetbalwedstrijd zijn tussen de junioren van Botafogo en R.C.A. Tegelijkertijd zal er basketballwedstrijd zijn tussen het „A" en „B" team van de dames. Om elf uur volgt een softballwedstrijd tussen twee club-negentallen.

Des middags om drie uur zullen de activiteiten worden voortgezet. Om drie uur zullen elftallen van de Tropical Sportclub en R.C.A. II elkaar ontmoeten, terwijl de ploegen van R.C.A. I en Trappers om half vijf tegen elkaar zullen uitkomen.

Het belooft een interessante dag te worden. De toegang is vrij.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Trabao ta mata Pepita asina nan a dicidi di busca un criar. Awor e criar cu ta stranjo den e cas y cu no conoce e caracternan di e hendenan cu ta biba aden cada bez ta hanje dilanti di un problema. Tampoco e kier papia nada pasobra el no sabi cu Senjora Pepita ta gusta cria cu ta hala atencion di nan hefe, asina ta cu mayoria di bez el ta sagudi su cabez y sigi haci su trabao numa. Pero loke ta pasando awor a parcele poco di mas. El ta pasando stofzuiger ta limpia sala y Lorenzo ta blo drumi den stoel, ni boroto di halamento di stoel ni di e stofzuiger por a spiertele y el a pensa wel e homber aki ta morto e ta. Y como e no por jega bisa Pepita cu su casa ta morto den stoel pa el hanja deshogele y ala vez weita cu Lorenzo por worde lamta for di ey pa el caba di haci su trabao el a bisa Pepita „Senjora bo esposo ta depende na e stoel ey, si ta asina no large".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 5 SEPTEMBER 1955 — No. 2322

Vroegere bachelors quarters van de Lago nu nieuw pension van Van Gijn

Lago Heights verrijkt met een rustig en koel restaurant

SAN NICOLAS.— De heer J. van Gijn, de behulpzame eigenaar van het Hotel Scala in Oranjestad, is bij vele inwoners van Aruba welbekend. Zijn zoon P.J. van Gijn echter, mag zich nog niet verheugen in een bekendheid, zoals zijn vader zich die heeft weten te verwerven op Aruba. Hij zwaaide vroeger de scepter in de z.g. „Annex" van Hotel Scala en het zullen voornamelijk de gasten zijn van de „Annex", die hem hebben leren kennen als een rustig man, die zich door zijn sympathiek optreden louter vrienden maakt.

Het is deze Van Gijn, die men in het vervolg zal ontmoeten, telkens, wanneer men de voormalige „Bachelors Quarters" van de Lago zal bezoeken. Deze „Bachelors Quarters" omvatten zeventien barakken met elk tien kamers, 'n hoofdgebouw, waarin het restaurant, het cafetaria, een aantal bijgebouwen en een overdekte garageruimte voor ruim honderd auto's. Dit is het terrein, waar de heer Van Gijn Jr. in de toekomst zijn activiteiten zal gaan ontplooien.

Reeds enige tijd bestaat er bij de directie van de Lago raffinaderij het streven om gelegenheden als bars, restaurants, Bachelors Quarters e.d., dus voor zover mogelijk alles wat niet direct tot de raffinaderij behoort, af te stoten en in handen te geven van particuliere ondernemers.

Dat in het vervolg de Bachelors Quarters door de heer Van Gijn Jr. beheerd zullen worden, ligt dus geheel in de lijn van dit plan van de Lago directie.

Geheel op kosten van de Lago zijn in de afgelopen maanden het hoofdgebouw en acht van de zeventien Bachelors Quarters geheel verbouwd. Thans heeft iedere barak een gemeenschappelijke badkamer met douches, een vaste wastafel met spiegel en propere W.C.'s. Nu heeft ook ieder kamertje een vaste wastafel met een spiegel, een gemakkelijke stoel, een tafeltje met een rechte stoel, een geriefelijk bed en voldoende opbergruimte voor kleren en dergelijke. Deze kamertjes zijn, voor zover zij verbouwd en gereed zijn, reeds grotendeels door vrijgezellen-werknemers van de Lago bezet, die door de uitgebreide staf personeel van de heer Van Gijn Jr. uitstekend verzorgd worden. Iedere ochtend vinden zij de kamer opgeruimd en het bed fris opgemaakt, terwijl de keuken hen beslist ook geen reden tot ontevredenheid zal geven.

Het hoofdgebouw

Wanneer men de hoofdingang binnenkomt, vindt men direct rechts het kantoortje, waar de echtgenote van de manager haar aandeel in dit uitgebreide bedrijf levert. Doorlopend komen zij in het restaurant, koel en netjes. Een groot deel van de tafeltjes zijn, teneinde de knusheid te verhogen, binnen lage schotten geplaatst. Aan de andere kant van het gebouw vindt zich het cafetaria en de grote keuken, waar verschillende koks en kokkinnen de gehele dag druk in de weer zijn. Ook aan deze keuken is heel wat veranderd: hij werd opnieuw betegeld, terwijl ook in het instrumentarium diverse vernieuwingen werden aangebracht. De gasten, die in het cafetaria eten, lopen met hun borden langs het keukenloket, waar zij hun maaltijd krijgen. Vliegen konden wij nergens ontdekken, daar alle deuren en ramen voorzien zijn van horrengaas.

Nog niet klaar

Acht barakken zijn dus bijna in gebruik genomen, maar nog is het werk niet gedaan. Hier en daar moeten er nog wat stenen tussen de gebouwen weggeruimd worden en dan zijn daar nog de negen andere barakken, waaraan nog weinig is veranderd. Wat er met deze gebouwen zal gaan gebeuren, kon de heer Van Gijn Jr. ons echter nog niet vertellen. Wel deelde hij ons mede, dat hij in de nabije toekomst ook andere dan Lago employees onderdak zal verschaffen. En wat het restaurant betreft is het zijn vaste voornemen, daar een plaats van te maken, waar iedereen in een rustige en beschaafde sfeer een voortreffelijke maaltijd kan gebruiken.

Wij wensen de heer Van Gijn Jr. die, naar hij ons vertelde, een grote steun heeft aan zijn nieuwe assistent-manager G. G. van Beem, — een expert op het gebied van inkopen — veel succes toe met zijn „Van Gijn's Dining Hall"!

Zaterdagmiddag werd het restaurant officieus geopend.

De keuken in de voormalige Bachelors Quarters van de Lago, die nu beheerd worden door de heer P.J. van Gijn. Overal troffen wij dezelfde zindelijkheid aan.

Foto Bonke.

Een interieuropname van het restaurantgedeelte van Van Gijn's Dining Hall, die Zaterdagmiddag officieus in gebruik werd genomen; netjes, koel en intiem.

Foto Bonke.

J.G. De Castro Sr. winnaar dominotournooi in Bolivariana

ORANJESTAD. — Gistermorgen werd in de Sociedad Bolivariana de finale gehouden in het dominotournooi, dat reeds ruim een maand in deze club gaande is. Ongeveer vijf weken geleden is het tournooi gestart door vierentwintig leden van deze club met als inzet de Heinekensbeker, beschikbaar gesteld door de Baardse Trading Co., Inc.

Het is een gezellig tournooi geworden. Iedere Donderdagavond werd er gespeeld, waarbij er telkens vier deelnemers afvielen. Zo vlogen de weken om en gisteren was het alweer zover, dat de overgeblevenen, acht spelers in de finale, een stil gevecht leverden.

Nadat de strijd geleverd was en de punten waren geteld, bleken de vier overgeblevenen te zijn: de heren J.G. de Castro (311 punten), Jacobo Croes (296), L. Leañez (283) en J. Walfenzao (224).

De heer De Castro, die dus winnaar van het tournooi was geworden, werd de hoofdprijs uitgereikt door de voorzitter van Sociedad Bolivariana, de heer Walfenzao, die er zijn tevredenheid over uitsprak, dat het tournooi zo prettig verlopen was en dat velen hierdoor een aantal genoegelijke Donderdagavonden hadden doorgebracht, De heer Croes kreeg daarna de A. Mirenbeker overhandigd.

De talrijke spelers en belangstellenden zijn daarna nog lang onder het genot van een koele dronk bijeengebleven, terwijl er nog veel werd nagekaart over de wisselende kansen, die het dominospel kan bieden.

Weg-Oranjestad - San Nicolas wordt één vlaggenzee

ORANJESTAD.— Van de heer H.A. Kemmink hoorden wij, dat zijn plan, om tijdens het Koninklijk bezoek de weg van Oranjestad naar San Nicolas met honderden vlaggen te versieren nu definitief doorgang zal vinden. Aan alle masten van het lichtnet langs deze weg zullen vlaggestokken worden bevestigd, die schuin over de weg zullen steken. Het effect, dat door de schuin overstekende vlaggen wordt verkregen zal stellig méér dan fantastisch zijn.

Voor de versiering van deze weg en de talrijke andere plaatsen op ons eiland zijn door de Bouwmaatschappij „Aruba" aan D.O.W. inmiddels tweehonderd grote en vierhonderd kleine vlaggestokken geleverd. Ook zal, naar wij van de heer Kemmink vernamen, de Reinigingsdienst binnenkort een begin maken met het verwijderen van autocarcassen, in de eerste plaats langs de route, die H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard zullen volgen. Het zou stellig aanbeveling verdienen, als garagehouders en autoherstellers zelf aan deze opruimingsactie hun medewerking zouden verlenen en hier en daar zelf de handen uit de mouwen zouden steken en het ijzerafval rondom hun bedrijf zouden verwijderen of laten weghalen. Want tijdens het bezoek zullen tientallen buitenlandse journalisten ons eiland komen bezoeken en het zou te betreuren zijn, als zij in hun artikelen zouden schrijven, dat Aruba het eiland is van het rondslingerend oudroest.

Dit zijn enkele van de tientallen zuilen — rood-wit-blauw en oranje geverfd — die tijdens het bezoek van het Koninklijk Paar in October a.s. de straten zullen sieren. Wij ontdekten ze op de binnenplaats van de Bouwmaatschappij „Aruba", die ze leverde.

Foto Bonke.

Op bestuursveradering van Dierenbescherming verschenen zes van dertien leden

ORANJESTAD.—Vrijdagavond werd er in de Sociedad Bolivariana een bestuursvergadering gehouden van de Vereniging voor Dierenbescherming Aruba. Dat het leven voor een groot deel uit deze zo onmisbare vereniging verdwenen is, bleek Vrijdag alweer, toen er van de dertien bestuursleden niet meer dan zes aan de oproep gehoor gaven.

Dit zestal echter (de heren G. Bogaers, voorzitter — H. van Ierland, secretaris — W. de Jong, 2e secretaris — Nic. Schild, penningmeester alsmede de dames H. Schmand en M. Athmer, (die beide commissaressen zijn) wilden de moed echter nog niet opgeven en uitvoerig werden de mogelijkheden overwogen, die de leden van de vereniging tot hernieuwde activiteit zouden kunnen wekken. Voorlopig waren de zes bestuursleden het er wel over eens, dat een propaganda-actie een van de eerste punten van het werkprogramma moest worden.

Het is te hopen, dat deze kleine, doch goedwillende bestuurskern er in zal slagen opnieuw leven te blazen in deze vereniging, die aan dier en mens zulke onschatbaar grote diensten kan bewijzen.

Op Aruba valt er voor dierenvrienden en -beschermers nog ontzaglijk veel te doen. Het aantal misvattingen, dat er op dit eiland nog bestaat over dierenwaardering en behandeling, is beschamend groot. Soms hoort men b.v. in de politieberichten van de excessen, die mensen in hun omgang met dieren durven te begaan. De meeste gevallen van verwaarlozing en mishandeling blijven echter zo niet onontdekt, dan toch ongenoemd. Wie zal de jonge poesjes tellen, die dagelijks overreden worden of in de knoek kreperen? Wie telt het aantal vogels, dat door jonge knapen met katapults en andere schietwerktuigen wordt afgemaakt? De leguanen, die worden doodgestenigd of geknuppeld? De ezels, die worden getrapt en gesard? De waakhonden, die hun leven slijten aan anderhalve meter touw en daarbij dikwijls nog schandelijk ondervoed zijn?

Het terrein, dat hier braak ligt, is nog woest en onbewerkt, daar de enkele „onkruidplantjes", die in het verleden door welwillenden werden uitgerukt, niet de minste verandering hebben gebracht in de algemene bijna ontmoedigende situatie.

Wij hopen, dat deze kern inderdaad dóór zal bijten en niet zal schromen desnoods radicale middelen te gebruiken om tot het doel te geraken.

Want het dier móét beschermd worden tegen de mens! Het is schandalig, maar waar. Van de Veterinaire Dienst kregen wij een opgave van het aantal mensen, dat sedert medio Juli van dit paar gebruik maakte van de mogelijkheid, die bij het abattoir aanwezig is om zijn dieren (jongen van honden en poezen, zieke dieren enz.) pijnloos te laten afmaken. In deze vijfenveertig dagen verschenen er dertig personen met in totaal vijfenveertig dieren en diertjes!

Klaarblijkelijk verkiezen de meeste mensen nog de straatweg- of koenoekoemethode. Hoe is het mogelijk.

Belangwekkende expositie van foto's in Trocadero te bezichtigen

ORANJESTAD.— In Trocadero is momenteel een tentoonstelling ingericht door de Aruba Camera Club. Op de wanden van de tentoonstellingsruimte bevinden zich ongeveer veertig foto's, gemaakt door leden van de club op Aruba en van de Curacaose Camera Club. Enkele weken geleden zijn deze zelfde foto's ook in Curacao geëxposeerd. Het was bij die gelegenheid, dat de Arubaanse deelnemers het merendeel van de prijzen in de wacht sleepten.

De Camera Club Aruba alhier nu wilde de foto liefhebbers op ons eiland ook in de gelegenheid stellen de foto's te bewonderen en daarom zal de expositie openblijven tot de volgende week Maandag. De tentoonstelling is de gehele dag geopend.

De inzendingen zijn stuk voor stuk fraaie staaltjes van fotografisch kunnen. Het grootste gedeelte van de onderwerpen zijn Antilliaanse en dit zal ertoe leiden, dat men de foto's nog meer zal kunnen appreciëren.

Wij vernamen verder, dat er in de Aruba Camera Club plannen bestaan om te komen tot een smalfilmclub. In dit verband hoopt men het smalfilmen op het eiland te kunnen presteren. Wij geloven, dat na het succes, dat de Camera Club na slechts een korte tijd van bestaan reeds heeft weten te verwerven, de oprichting van een filmclub met vertrouwen tegemoet gezien kan worden.

EINDE DEZE MAAND BIJBELTENTOONSTELLING IN OPENBARE LEESZAAL

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal er op Woensdag 21, Donderdag 22 en Vrijdag 23 September aanstaande in de Openbare Leeszaal en Boekerij in de Wilhelminastraat een Bijbeltentoonstelling gehouden worden. Over deze tentoonstelling hebben wij reeds in vorige edities geschreven. Elke avond zal er in die periode een lezing gehouden worden door ds. W. J. Baart en dr Joh. Hartog. Bijbels in verschillende talen, als Chinees, Arabisch Maleis, Grieks, Hebreeuws etc. zullen tentoongesteld worden, terwijl er nog tal van andere wetenswaardigheden met betrekking tot de Bijbel tentoongesteld zullen worden.

Overzicht over pseudo vogelpest nog niet mogelijk

ORANJESTAD. — Het is nog steeds niet goed mogelijk een indruk te krijgen van de intensiteit van deze gevreesde vogelziekte, die kort geleden op Aruba werd gesignaleerd. Wel hebben de ambtenaren van de Veterinaire Dienst vastgesteld, dat de ziekte zich niet tot een bepaald gedeelte van het eiland heeft beperkt, maar reeds over het gehele eilandgebied gemanifesteerd heeft. Doch, zoals reeds gezegd, in welke mate de Arubaanse pluimveestapel door de pseudo-vogelpest is aangetast, kon nog niet zuiver worden vastgesteld. Donderdag j.l. kwamen er bij de Veterinaire Dienst weer vier nieuwe meldingen binnen, die alle terstond werden gecontroleerd. Hierbij kwam vast te staan, dat van de vier verschillende plaatsen er één in ieder geval is aangetast, een andere hoogstwaarschijnlijk besmet is, terwijl van de beide andere plekken de toestand onzeker is.

Wij vernamen, dat het niet gemakkelijk zal zijn, die ziekte te bestrijden, daar het Hoofd van de Veterinaire Dienst practisch geen bevoegdheden heeft tot het nemen van de noodzakelijke maatregelen. In dit geval moest het mogelijk zijn, dat het hoofd van deze dienst de houders van besmet pluimvee ertoe kan verplichten om dieren gedurende een door hem aan te geven periode in de hokken te houden of om ze — indien het niet anders kon of de algemene toestand zulks vereist — af te maken.

De Dierziektewet, die in deze situatie verandering zou kunnen brengen, is wel ontworpen, doch nog steeds niet van kracht geworden.

Het enige middel, dat de ambtenaten van de Veterinaire Dienst thans ten dienste staat om de pseudo-vogelpest te bestrijden, is de methode van vaccineren. Het vaccin, dat besteld werd, wordt een dezer dagen uit Nederland verwacht.

Istiqlal protesteert

PARIJS. — De Marokkaanse nationalistische partij Istiqlal heeft Zaterdag in een te Parijs gepubliceerd communiqué geprotesteerd tegen de „collectieve vergeldings maatregelen, die vijftien dagen lang meedogenloos zijn voortgezet in de gebieden Wed Zem, Koeribga en Kenifra".

Douane Sport Vereniging opende Zaterdagavond tijdens geanimeerde receptie clubhuis op landgoed Barcelona

Drie ereleden benoemd

ORANJESTAD.— Behalve — uiteraard — vrijwel het gehele douanekorps, waren Zaterdagavond op het landgoed Barcelona achter de Rondweg in Oranjestad nog zeer veel andere mensen, die direct of indirect met de douane te maken hebben, naar het nieuwe clubgebouw van de Duane Sport Vereniging gekomen om de feestelijke opening van de club bij te wonen. De naar schatting ongeveer tweehonderd mensen vormden tezamen een grote menigte, waar — op sommige plaatsen — haast geen doorkomen aan was.

Mooie prestatie van actief bestuur

Van de zijde van de overheid waren aanwezig gedeputeerden P. Croes en echtgenote en E. Petrona, verder waren zowel de Lands- als de Eilandsontvanger aanwezig, alsmede de heer W. F. Barbour van de Eagle en de heren B. Teagle en G. Brooks van de Lago, en vele zakenmensen.

De heer H. Reder, voorzitter van de gelukkige vereniging, sprak enkele woorden van welkom, nadat staande het Wilhelmus aangehoord was.

De vereniging, die op 1 April 1951 opgericht werd, heeft enkele jaren een sluimerend bestaan geleid. Pas verleden jaar is men goed aan de slag gegaan, met het gevolg, dat er dan nu een geheel eigen gebouw bestaat.

„Dank zij de hulp van alle kanten ondervonden en speciaal de Lago, die de barak had afgestaan", aldus de heer Reder. De vereniging zit vol met plannen en de douane heeft nog enkele wensen, als een eigen ziekenfonds en een weduwepensioen; de vereniging hoopt ook een bibliotheek in de club te kunnen gaan beginnen.

Na zijn openingswoord verzocht de heer Reder de gedeputeerde en waarnemend Gezaghebber, de heer P. Croes, het gebouw te openen. Dit verzoek werd gaarne ingewilligd en door middel van het doorknippen van een lint was de vereniging dan het gebouw rijker geworden.

Hierna spraken nog de heren Ch. Stede en H. I. Lopez, bestuursleden van de Douane Sport Vereniging, die — zoals de heer Reder bekend maakte — thans drie ereleden telt, te weten de heer H. W. J. van der Weide, landsontvanger, de heer Jos. Maduro, hoofd van de douane en de heer B. Teagle, manager van Lago's Public Relations Department.

Na de officiële toespraken moesten de dorstige kelen gelaafd worden en er ontstond een rush op de welvoorziene bar, waarachter leden zich verdienstelijk maakten de vragen zo snel mogelijk te voldoen.

Het bestuur van de Douane Sport Vereniging bestaat uit de heren H. Reder, voorzitter; Ch. Stede, vice-voorzitter; I. A. Faneyten, secretaris; J. Martis, twee secretaris; P. A. (Beltram) Odor, penningmeester en commissarissen de heren A. Tromp, H. I. Lopez, en R. Jackson.

Het bestuur verdient zeker wel een compliment voor de voortvarende wijze, waarop zij te werk is gegaan door de vereniging dit fraaie gebouw op eigen grond te geven; voorwaar een mooie prestatie.

Inmiddels was het Quinteto Tipico Antilliano achter de microfoon gaan staan en begonnen de musici, die op een bijzonder aangename wijze de typische Antilliaanse muziek ten gehore weten te brengen, de aanwezigen te vergasten op hun muziek. Dat het op prijs gesteld werd bleek wel uit het feit, dat de receptie veel langer duurde dan tot tien uur het officiële eindtijdstip.

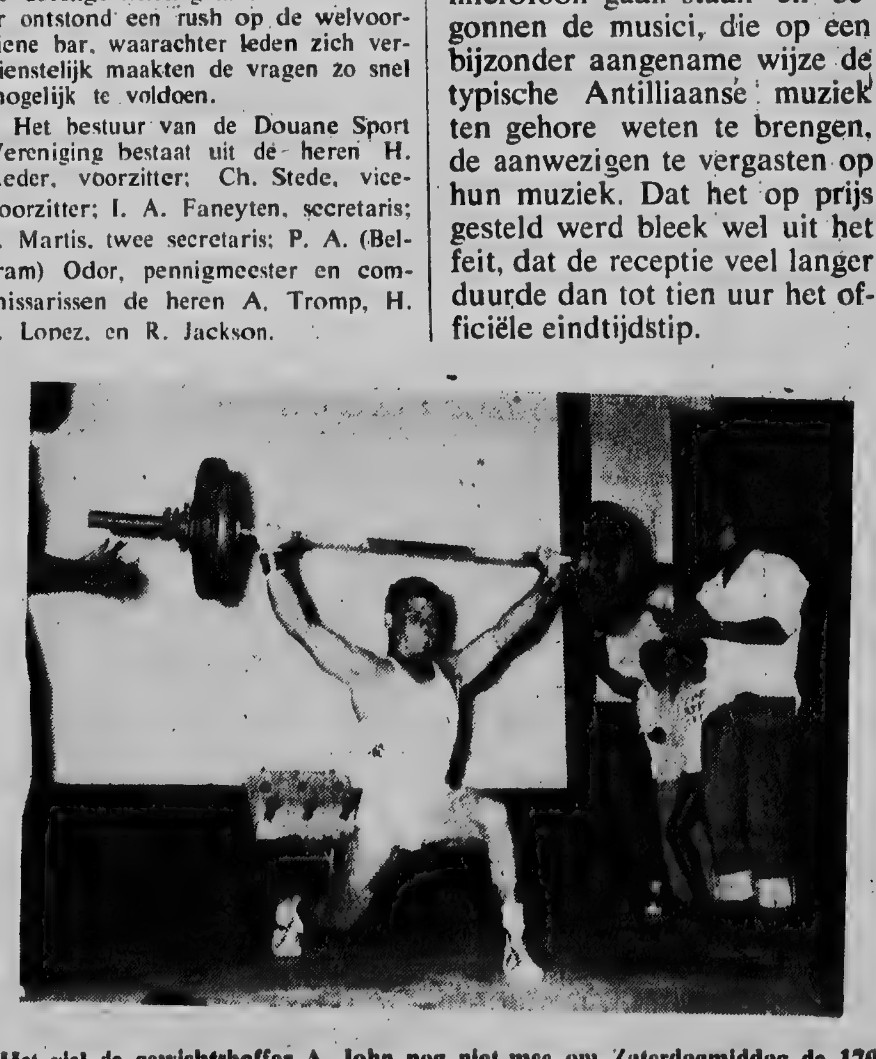

Het viel de gewichtsheffer A. John nog niet mee om Zaterdagmiddag de 170 ponden omhoog te „snatchen". Het gewichtsheffen was een onderdeel van het sportprogramma, dat Vrijdag en Zaterdag in de bioscoopzaal en op de sportvelden van de Lago Heights Club werd afgewerkt.

Foto Bonke.

Dit weekend ernstige aanrijding in Savaneta; drie gewonden in het hospitaal; twee wagens total-loss

SAVANETA.— In de nacht van Zaterdag op Zondag vond er op de hoofdverkeersweg van San Nicolas naar Oranjestad ter hoogte van Savaneta een verkeersongeval plaats, waarbij drie wagens betrokken raakten en waardoor er drie mensen in het hospitaal terecht kwamen. Twee wagens, een Oldsmobile en een Buick kwamen die nacht omstreeks half drie uit de richting San Nicolas; vanuit Oranjestad kwam een Kaiser aanrijden.

Alhoewel naar de juiste toedracht nog een onderzoek wordt ingesteld vermoedt men thans reeds, dat door ten eerste de waarschijnlijk te grote snelheid van de wagens uit San Nicolas en ten tweede door het waarschijnlijk niet geheel rechts houden van de Kaiser het ongeluk ontstaan is. In ieder geval botste de Oldsmobile tegen de Kaiser en even later reed de Buick tegen de Oldsmobile.

De bestuurder van de Kaiser, L.B. R., alsmede de bestuurder van de Oldsmobile, C. Th., moesten in het Lago Hospitaal opgenomen worden, terwijl de inzittende J.S. van de Kaiser naar het San Pedro Hospitaal overgebracht werd. Gelukkig werden de drie slachtoffers niet zwaar gewond. De bestuurder van de Buick, M. Sch. kwam met de schrik vrij.

De Kaiser en de Oldsmobile kunnen als total-losses beschouwd worden, terwijl de Buick behoorlijk beschadigd werd.

Wij vernamen, dat er vermoedelijk van een lichte alcoholinvloed sprake was. De politie is momenteel nog in volle gang met het onderzoek.

De totaal vernielde Kaiser trok gistermorgen vrij veel belangstelling van de zijde van het publiek.

Foto Bonke.

STATUTEN EN H.H.R. VAN DE A.B.C. DOOR ALGEME LEDENVERGADERING AANGENOMEN

ORANJESTAD. — Tijdens de Vrijdagavond gehouden Algemene Ledenvergadering van de Aruba Boating Club werden de statuten van deze club ongewijzigd en het H.H.R. met enkele kleine wijzigingen aangenomen. Voorts werd tijdens deze vergadering de Recreatiecommissie uitgebreid met de heren G. Dudar, E. Kent en O. L. Ponson. Ook werden er reeds besprekingen gevoerd over de activiteiten van de club tijdens het a.s. bezoek van het Nederlands Vorstenpaar. De mogelijkheid van het houden van watersportwedstrijden kwam daarbij vanzelfsprekend ter sprake. Hierin werden echter nog geen beslissingen genomen.

Van een der bestuursleden van de A.B.C. vernamen wij voorts, dat het eerste gedeelte van de aanlegpier thans bijna voltooid is. De onderconstructie is gereed en het wachten is nog slechts op het plankier, dat deze week zal worden aangebracht.

De volgende uitbreidingen van de club, die de leden nog in de niet al te verre toekomst hopen te kunnen uitvoeren, zijn een uitbreiding van de club lokaliteit, een kinderbad met attracties en ten slotte de tweede helft van de pier.

ARUBAANSE ATHLETEN EN WIELRENNERS GINGEN DIT WEEKEINDE NAAR CURACAO

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen zijn tien athleten en wielrenners van de Aruba Athletic and Cycle Association met het lijntoestel van de KLM naar Curacao vertrokken, waar zij in Suffisant zijn uitgekomen tegen hun Curacaose collegas.

De wieler- en athletiekwedstrijden, die Zaterdag en Zondag op ons nabuureiland stellig honderden belangstellenden getrokken hebben, werden georganiseerd door de „Amateur Cycle and Athletic Association of Suffisant". De Arubaanse renners, die Zaterdag vertrokken zijn, zijn Stanley de Graff, Simon Illidge, Horace, Bute, Levi Campbell, Rudolf Chin-A-Loi en Gaston Richardson (Frenchi). De Arubaanse hardlopen ploeg bestond uit John Linzey, Mario Vergen, Ivon Cooper en Enrique Vorst. De ploeg werd vergezeld door twee masseurs en twee bestuursleden van de A.A. & C.A.

Tentoonstellingen arriveren 8e of 11e

ORANJESTAD. — De achtste of de elfde van deze maand zullen de tentoonstellingen „Het Koninklijk Huisarchief" en „Zo is Nederland" uit Curacao op Aruba arriveren. Wanneer deze tentoonstellingen geopend zullen worden kan dus nog niet bepaald worden; in ieder geval zal dat drie of vier dagen na aankomst op Aruba zijn.

Op deze tentoonstelling zullen foto's van het Koninklijk Paar worden aangeboden evenals een prachtig verzorgd dun boekje, dat ook getiteld is „Zo is Nederland". Ook dit laatste boekje, dat met achtentwintig prachtige foto's van eerste klas Nederlandse fotografen is verlucht (wij noemen Carel Blazer, Cas Oorthuys en Paul Huf), is een klein bezit, waar men later nog eens naar teruggrijpt. Terwijl de tekst een indruk tracht te geven van de Nederlandse volksaard en enkele typische Nederlandse gebeurtenissen en gebruiken, trachten de meesterlijke foto's op hun wijze een indruk te geven van het Nederland met zijn eivolle stranden, zijn miezerige regens, zijn loze vissertjes langs de plassen en zijn hard werkende arbeiders aan de heimachine.

De opbrengst van de boekjes, die ver beneden de kostprijs verkocht worden, zal teruggezonden worden naar de Sticusa ter bestrijding van de onkosten aan de tentoonstellingen verbonden. De opbrengst van de foto's zal een liefdadige instelling op Aruba ten goede komen.

HENRYK SZERYNG ZAL OP DONDERDAGAVOND i.p.v. Dinsdagavond IN BOLIVARIANA OPTREDEN

ORANJESTAD — Naar wij van de zijde van de Arubaanse Kunst Kring vernemen zal de bekende violist Henryk Szeryng, die oorspronkelijk op Dinsdagavond 6 September in de Sociedad Bolivariana op zou treden, later komen. Dit uitstel staat in verband met enkele visummoeilijkheden voor Zuid-Amerika. Hij zal nu op DONDERDAGAVOND 8 September in Bolivariana optreden.

Ten gevolge hiervan is de repetitie voor de leden van het Arubaans Symphonie Orkest verschoven van Donderdag naar Dinsdag.

Szeryng zal dus Donderdagavond aanstaande optreden.

„DE PORCELEYNE FLES" en niet „DE PORCELEINEN FLES"

ORANJESTAD. — Verleden week schreven wij, dat Aruba Trading Company een van de firma's was, die bij de „Porceleinen Fles" Delfts blauwe herinneringsborden ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek besteld hadden. Wij werden er echter op opmerkzaam gemaakt, dat deze firma de alleen vertegenwoordigster is van de N.V. Koninklijke Delftsche Aardewerk Fabriek „De Porceleyne Fles". A.T.C. verwacht de borden nog deze maand.

„EDUARD ET CAROLINE" OP 20 SEPTEMBER DOOR DE MILMLIGA IN DE VEER

ORANJESTAD. — In „Cultura" lazen wij, dat op 20 September aanstaande in het De Veer Theater de Film Liga Aruba de Franse film „Eduard et Caroline" zal vertonen.

Dit is een film van Jacques Becker en het thema van de film is een echtelijke ruzie over een avondtoilet, dat afgekeurd wordt voor een partij waarbij Eduard een veelbelovend pianist en Caroline zijn uitgenodigd te komen. Het is een luchtige film, die de bezoekers stellig in de ban zal weten te houden.

BOTSING WAS NIET MIS.

ORANJESTAD. — Vrijdagmiddag vond er in de Weststraat bij de Koningstraat een botsing plaats tussen de personenwagens A-5022 en A-5617 resp, bestuurd door E. R. en J. H.

Oorzaak: R. reed zonder noodzaak op de linker weghelft. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor. De totale schade wordt geschat op Fl. 1.000.

C.L. JULIAO WAARNEMEND CONSUL VAN BRAZILIE

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat de consul van Brazilië op Aruba, de heer J. Walfenzao, volgende week Zondag voor ongeveer een maand met vacantie naar zijn land zal vertrekken. Gedurende zijn afwezigheid zal de heer C. L. Juliao zich met het consulaatschap van Brazilië belasten.

MUTATIES IN PROTESTANTS JEUGD COMITE

ORANJESTAD. — Doordat drie leden van het Protestants Jeugd Comite voor studie naar Nederland zijn vertrokken, zullen de opengekomen plaatsen zeer vermoedelijk worden ingenomen door mej. Marjorie Henriquez en de heren Hans Finck en Clyde Harms, zo vernemen wij. Indien zij hun benoeming aanvaarden zal het comité de volgende samenstelling hebben: behalve bovengenoemden, nog de dames Winnie Ponson, Emy Kuiperi, Jacqueline de Miranda en de heer Kalr Bosse.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Uitgeverij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: ...
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAR" N.V.

AGENDA
Maandag 5 September

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „People will talk"
Rialto: 20.00 „Wings of the hawk"
Principal: 20.00 „Désirée"
Aurora: 19.30 „Penny Princess"
Savaneta: 19.30 „Take the high ground"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1353.

UITLEENBIBLIOTHEEK

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.32 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiamento
18.45 Agfa raad de plaat
19.15 Een Caraibische noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van ... Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van firma Mario S. Arends N.V. m.m.v. Conjunto Estrellas ... Strike
22.30 Sluiting

LA CORONA ONTVING NIEUW TANKSCHIP

IJMUIDEN — Het stoomturbine tankschip „Kermia", gebouwd door de Nederlandse Dok- en Scheepsbouw Maatschappij, is gisteren op de Noordzee door de NDSM overgedragen aan de Petroleum Maatschappij „La Corona".

Het is het tweede van een serie van zes stuks tankschepen — vier van 18000 en twee van 31000 ton — die door de Kon.Shell Groep bij de NDSM zijn besteld. Op 24 en 25 Augustus heeft de „Kermia" op de Noordzee proefgevaren en daarbij voldaan aan de gestelde eisen.

Trabou na Mijnmaatschappij ta paraliza

WILLEMSTAD.—

Diasabra mainta e miembronan di Mineworkers Union, cual organisacion no ta reconoci ainda, a stroba transport di obreronan di mina na Newport. E chauffeurnan di truck, aparentemente miembro di Union, a nenga di iba e obreronan na nan trabou. Ora qu nos reportero a yaga na compania, el a tende di Geoffrey Stewart, qu e accion aqui tabata contra retiro di mas o menos 20 obrero di Mijnmaatschappij, cual retiro a ser participa diabierne y ehecuta segun e reglanan normal. Entre e Inglesnan di Isla Ariba, qu a haña nan retiro, tambe ta señor Mead, secretario di e Union.

Na porta di Mijnmaatschappij tabatin un accion formal di miembronan di Union y senor Stewart mes, pa move e obreronan, pa nan no bai traha, entre otro nan tabata haci uso di un picketline, forma pa obreronan qu borchi, riba cual nan a pone nan lemanan.

Senor Stewart a declara, qu su intervencion di Polis nan a puntra e obreronan presente, si nan ta desea di bai traha back. Ningun di nan no quier a bai.

Senor Mesney, director di Mijnmaatschappij a bisa nos den su cas particular, qu e obreronan no a parce na nan trabou diasabra mainta. E no ta na altura di ningun protesto contra retiro di e Inglesnan, ni tampoco nan no a anuncia un welga.

Senor Mesney a bisa nos tambe, qu segun su opinion e irregularidadnan aqui ta di atribui na retiro di e Inglesnan menciona.

Senor Stewart, quen nos a bishita na porta atrobe, a declara, qu e accion aqui tabata ademas un protest contra e hecho, qu e intermediador di trabou a hala back, mientras e negociacionnan tabata pendiente ainda.

Mas o menos 12 or di merdia e intermediador di gobiernu, Senor C.L. Delvalle a yega na tereno di Mijnmaatschappij, pa tira un bista riba e situacion. Cuater polista tirando un bista pa mantene orden y quietud. No tabatin ningun actitud di violencia, a pesar di qu Polis lo investiga ainda, si nan por a spanta e chauffeurnan y obreronan, pa nan no bai traha.

Minister di Asuntunan Social, Senor v.d. Meer a declara oficialmente atardi.

Awe, diasabra 3 di september 1955 a sali un ley di Gobiernu, den cual di acuerdo cu e reglamentonan di verordening di pleitunan di obrero, e ta ordena un periodo di consideracion di trinta dia, principiando dia 5 di september, den e conflicto entre Mijnmaatschappij y su obreronan.

Esaqui ta nifica, qu e obreronan di e compania aqui no por pone nan trabou abou durante e periodo aqui y qu nan no por hana nan retiro den e periodo aqui tampoco.

Entre tantu Gobiernu lo tuma pasonan pa yega na un solucion pa e pleitu aqui y establece orden den trabou.

Aeropuerto Dr. Albert Plesman a haña instalacion di zonidu nobo

WILLEMSTAD.—

Bou di direccion di luchthavenmeester J. I. Boom nan a traha duru durante e ultimo dianan aqui pa caba cu e prome parti di e renovacionnan. Hopi visitante di Hato lo a cunsumi di e esistema di zonidu malu den e edificio y tabata casi impusibel pa comprende e anuncionan. Awor e situacion no ta asina na nos aerodromo so. Por ehempel na Montreal, Idlewild, Maiquetia yamamentu di nomber di pasaheronan ta casi incomprendibel. Maracaibo ta un excepcion aqui, qu tin un sistema prima. Segun señor Boom ta un sistema di Philips.

Basta tempu caba nan tabata tratando di hana un bon instalacion di zonidu na nos aeropuerto y naturalmente Philips a tuma parti den e inschrijving. E firma aqui a hana e trabou y asina qu e formalidadnan tabata cla, nan a cuminsa traha n'é.

Senor Valk di fabrica di Philips a pone tur cos riba papel aqui y Senor Boom a ricibi instruccion pa mira, pa tur cos bini cla mas lihe pusibel. El a hana senor Sprong, technico di firma Palais Royal na su disposicion.

Tur caminda, qu tabatin kabelnan di electricidad na muraya, nan a quita e trabou slordig aqui.

Tur linanan di electricidad ta pasa awor den tubunan di plastic den muraya, asina nan no ta visibel.

Den oficina di e diferente companianan, tin, manera custumber, un microfoon, pero e bieunan a desaparece y a traha luga pa aparatonan nobo y mas durabel. Cerca P.A.A. nan a demonstra nos e ultimo sistema di anuncio. E compania aqui tin un microfoon dobbel. Riba esun drechi Bo por papia normalmente y riba e otro Bo por toca disco: no qu nan ta bai toca disco di baile, pero nan ta dispone di un serie di disco especial cu texto na Ulandes, Ingles y Spano, pa anuncia entrada y salida di avionnan.

Pa trabou di anuncio tin stemnan especial; y e miho stem nan por graba riba un disco asina y e text por ta semper mescos. Un stem agradabel ya caba ta haci hopi diferencia den e renovacion y segun Sr. Boom ta bisa nos, e sistema a cai asina na gustu, qu K.L.M. tambe ta bai cuminsa cu ne.

E loudspeakernan mes tambe ta masha bunita.

Den e sala abou, caminda e oficinanan ta, nan a pone dos „kolom di zonidu", cual ta solamente un cantidad di loudspeaker, comunica na serie. Como qu nan ta pone abou den dos kolof di seis, nan a logra hana e efecto, qu Bo por tende e zonidu mes fuerte den inter e sala.

Ariba den restaurant tambe nan tin un sorto di „kolom" asina, peró di diez loudspeaker.

Ademas tin na diferente luga aparatonan nobo, pero mas simpel, asina qu Bo por tende un aviso na diferente luga den e edificio. Hasta den toiletnan tin loudspeaker.

PAGINA TRES

Sportweekend di R.C.A.

O'STAD.— E partido entre e veteranonan di R.C.A. y Mercurius a inaugura diasabra atardi e sportweekend organisa pa e directiva di R.C.A., Midvoor Chas Loefstok y linksbuiten Eligio Tromp respectivamente a nota uno y dos goal pa duna e veteranonan di R.C.A. un victoria di 3-1 ariba nan contrario. E unico goal mercuriano a worde anota door di Sikkema. Despues di e partido varios di e veteranonan tabata keha di dolor di hueso. Diadomingo mainta R.C.A. Jrs a logra derrota Botafogo Jrs cu score di 2-1 den un emocionante partido. Di ambos banda bunita futbol a worde hunga.

Despues di varios encuentro di domino, carta y ping-pong cu a tuma luga den clubgebouw pa 3'or di merdia e wega di futbol entre RCA II y Tropical Sportclub a worde hunga. E partido aki a termina sin anotacion. A sigi e wega aki e encuentro di RCA I y e equipo subcampeon di Aruba Trappers. Den alineacion di RCA nos a hanja falta di mayoria di e hungadornan estelar manera Janny Brokke, Juchi Jansen, Boys, Picus, Caballero Jacobs, Roro Hernandez y Mai Kelkboom. Pa Trappers nos por a mira e antiguo portero di RCA e argentino Lolli hungando di linkshalf. Durante e partido aki e muchanan di Sta. Cruz a demostra di ta progresando rapidamente bao di training y direccion di e argentino. Especialmente e voorhoede ta combinando bon y hungando cu mucho mas calma y tino di lo ke nos por a mira den e ultimo partidonan di e valiente jovennan di Sta. Cruz. Rechtsbuiten Beto Penia, kende varios biaha a mustra cu e la sinja algo durante e campeonato na Honduras, a pone su equipo adilanti anotando e promer pepino di e partido. Ni un minuut despues midvoor Edwin Dirksz di RCA ta empata ora cu den un bon rush e ta pasa ambos back y ta shot duro aden.

Lolli ta dirigiendo su muchanan bon y nan ta formando varios atake fuerte ariba goal di e tricolornan. Cai Helder cu su coleganan di defensa ta hanjanan mes forza ta cu nan mester manda e bala dos biaha corner. Pero e santacruzeronan no ta provecha e cornernan aki. Varios contra-atake di e delanteria di RCA ta bai perdi door di mal opstelling di e rechtsbuiten. Awor ta Gonzalez combinando bon cu su midvoor Dirksz ta shot imparable den goal pa pone su equipo adilanti. Pero awor ta pasa meskos cu ora Trappers a anota e promer goal y ni un minuut despues e muchanan di Sta. Cruz ta forma un atake peligroso cu ta resulta den e goal di empate. 2—2. Cu viento den nan fabor e jovennan ta sigi atake pero no por logra mas anotacion den e promer mitad y na halftime e partido a keda empata. Despues di half ta bini varios cambio den e alineacionnan, Cai Helder ta sali pa Carlos Dirksz y keeper Mackay ta worde reemplaza pa Sanchez. E equipo di RCA no por drenta den forza y door di varios fout di e backnan y di e keeper Sanchez Trappers no ta tarda pa tuma ventaha. Rechtsbinnen Geerman ta pone su equipo adilanti. E delanteria di RCA no ta combinando bon y e defensa di Trappers no tin mucho trabao pa kibra e diferente atakenan di e campeonnan. Yendi Croes ta parcura pa goal number cuatro pa su equipo ora cu rechtsbuiten Penja ta haci un bon voorzet. No ta tarda mucho cu Geerman ta bolbe anota poniendo e wega na 5—2. E proximo goal di Trappers ta worde anota door di Yendi Croes for di un penalty. Gabriel Kelly ta dicidi di haci cambio den su equipo y ta bai hunga den delanteria. Esaki ta resulta den un bon cambio ora cu den un scrimmage dilanti meta di Trappers Kelly mes ta anota e tercer goal di RCA. Sin mucho mas emocion e partido aki a yega na su fin. Di e muchanan di Sta. Cruz nos por bisa cu aunke cu nan no tabata tin contrario fuerte nan a demostra bunita wega y hopi mihor combinacion. Cu e partido aki e sportweekend di RCA a yega na su fin. Aunke cu e equipo mayor di RCA a perde su wega cu un score abulta e sportweekend ta worde considera como un exito ya como e obheto primordial di e encuentronan aki, cu tabata estrecha amistad entre e miembronan y entre varios club cu a tuma parti, sigur a worde logra.

Deporte blanco na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Continuando e campeonato di tennis cu ta worde hunga na Lago Sport Park a enfrenta otro dia 28 di Augustus den dobles masculino A klasse e pareha Uchtmann/Smith y Mansur/Merryweather. E ultimonan a worde elimina cu score di 7-5, 6-3. Uchtmann/Smith ta e combinacion cu a termina como ganador di e knockout teni durante e semana deportiva di A.S.U. di e anja aki. Den B klasse Reyes cu su companjero Lo Fo Sang a vence Lampe y Henriquez cu score di 6-1, 6-3.

Dia 31 den singles masculino A klasse Burks a gana Jones 6—3, 6—2, mientras cu den dobles masculino B klasse Sampson/Tappin a logra un victoria ariba White/White cu score di 6—3, 4—6, 6—2. Dia promer di September e pareha forma pa Sra. Sanders y Sra Hammelers pa segundo vez a derrota Sra. van der Bijl y Sra van der Linden. E biaha aki cu score di 7—5, 4—6, 6—0. Dia Sabra den Singles masculino A Klasse e allround sportsman Janny Brokke facilmente a vence van den Heuvel 6—2, 6—1. E segundo partido di A klasse tabata entre Burks y Batson, terminando Burks cu score di 6—2, 6—2. Den B klasse H. Ponson a gana Kipp 6—1, 3—6, 6—2 den un partido cu tabata caracterisa pa lobnan masja halto di ambos banda. Durante e segundo set tabata parce cu e dos raquetistanan tabata pusta ken ta lob mas halto.

A. Henriquez a elimina Leopold den e segundo partido di B klasse cu score di 6—0, 6—1. Sra. van der Bijl a situa su mes na cabez di e singles pa damas logrando su segunda victoria e atardi aki. Aunke cu e no a hunga den mes bon forma cu e siman anterior contra Sra. Hammelers, toch e la gana Sta. Sluiter cu score di 6—1, 6—8, 6—2. Awor e campeonato aki ta cohiendo calor, especialmente den e departamento di singles masculino ya cu e hungadornan di menos calidad a worde elimina y nos lo mira e cracknan den accion contra otro. Cu e victoria di Burks dia Sabra ariba Batson e yankee a situa su mes como un di e tres finalistanan cu lo enfrenta otro den un round robin. Dia 10 e otro dos finalistanan lo worde apunta pendiente e partido entre Tiam Fook contra Malmberg y e partido entre F. Ponson y A. Brokke.

KNOCKOUT HEINEKENS WISSELBEKER

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Directiva di Aruba Softball Bond a organisa un knock-out competitie pa damas. Cuatro equipo lo disputi e codiciado Heineken's beker cu anja pasa a worde gana pa e damitasnan di Estrellas Dakota. E knockout aki lo worde inaugura dia 21 di September pa 8.15 p.m. den Wilhelminastadion entre e eterno rivalnan Aruba Jrs. y Tropical. Dia 23 anochi lo enfrenta otro Rio Club y Estrellas Dakota, kende nan lo haci tur nan esfuerzo pa keda den posesion di e beker. Dia 28 lo tin e finale entre e ganadornan. Nos ta sigur cu e publico amante di e deporte aki lo no laga di asisti na gran cantidad na e partidonan aki pa por mira e mihor softbolistanan femenino di Aruba den accion. Segun nos a worde informa tur e equiponan aki ademas tin permiso pa reforza nan filanan. Resultado di e weganan aki por worde considera como un pronosticacion di e campeonato di Lago Sport Park cu lo cuminza den luna di October.

Pa aviso y tur correspondencia na Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 5 September

CINE

De Veer Theater: 20.30 „People will talk"
Rialto: 20.00 „Wings of the hawk".
Principal: 20.00 „Désirée"
Aurora: 19.30 „Penny Princess"
Savaneta: 19.30 „Take the high ground"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulanda
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programa Especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di firma Mario S. Arends N.V. cu co-operacion di Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

DISIPULONAN NOBO PA A.T.C.

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu dia 12, 13 y 14 di September lo tin oportunidad pa scirbi nomber pa e school di anochi di Aruba Technische School, tur dia di seis te nuebor di anochi.

School lo cuminza dia 19 di e luna aki. Aunque cu tin cuarenta curso diferente cu por worde tuma, toch nan lo tene solamente e cursonan, pa cual tin suficiente interes.

Informacion tocante di e lesnan di anochi aki Senjor G. Amelink, director di A.T.C. lo duna cu mucho gusto.

Den e foldernan di A.T.S., cu tur interesado por hanja, Senjor Amelink ta para ariba cu esnan cu falta lesnan sin motibo automaticamente lo worde manda for di school y lo perde e oportunidad pa pasa nan examen otro anja na Juli. E lesnan lo worde duna tanto na Ingles como na Holandes.

NO TA YIOE A BATI MAMA

ORANJESTAD.— Pa motibo cu e noticia tocante dos muher cu a bringa diarazon merdia a worde scirbi poco complica y pa trece ningun mal comprendimiento a jega oficina diasabra mainta, un di nan kende a bin pidi nos pa aclara es asunto.

Segun e noticia cual a sali den nos corant di diabierne ta parce cu ta un yioe a bati su mama, pero Sra G. M. a bisa nos cu ta un redo cu nan a bai bisa J.W., mama di e mucha cu poco tempo pasa a pretende di ta weita La Birgen, a pone J.W. jega asina leuw di dal M. Segun M. a bisa nos cu e ta inocente di loke nan ta pretende cu el a bisa J. cu J.W. ningun dia sol a puntrele nada cu por a dunele chens di defende su mes. Sino J.W. a cohe di sorpresa ora el tabata sali di un tienda carga di cos cu el a caba di cumpra.

J.W. a cohele den su cabei, loke M. tin largo te riba su lomba, y sigi rankele te ora cu el a tumbele y di ey sigi lastrele na su cabei. Ora hendenan cu tabata presente a kitele, su yioe esun cu a weita La Birgen a bisanan „No kitele, larga mama bai pa mama caba di matele", segun M. a nifica nos.

M. a bini dia Sabra, esta tres dia despues di e suceso na nos redaccion y ainda tabatin un banda di su cara tur blauw di sla y tambe tur su curpa golpia.

Nos ta spera cu awor e noticia cual a trece complicacion den cual ta parce manera ta un yioe a bati mama lo a keda aclara cu loke M. a conta nos.

BINTI CARROS LOCOS NA SOCOTORO

ORANJESTAD. — Dia Sabra anochi riba e tereno cu ta keda entre Ecuador y Argentiniestraat na Socotoro a cuminza core carros locos.

E carritos Locos nan aki a corre henter Sur y Centro America caba cu mashar hopi exito y nan a bini awor di Corsow na unda e caronan no a para keto varios siman na tur di binti caros.

Tanto mucha como hende grandi por goza di nan. Fuera di e caronan tin boto y tambor rodante. Despues lo bini acerca un tent di spiritisma.

Hermanos Crudena, donjonan tin intencion di keda drei tur anochi tres siman largo.

FERIA NA SAN NICOLAS FIN DI SIMAN

San Nicolas. — Directiva di Netherlands West Indian Workers Association, bao di direccion di president C. Lopez assisti pa Senjor L. Lejuez a avisa nos di un feria grandioso cu e club lo tene riba dia 9, 10 y 11 di September den nan club cu ta situa den Leliestraat na San Nicolas. Nos ta desea N.W.I.W.A. hopi exito e weekend aki.

LIGA DI MARIA CONTRA „TURISTANAN" DI SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — Directiva di e sociedad „Liga di Maria" a manda un carta pa Eilandsraad, den cual nan ta hala atencion di mienbronan di Eilandsraad riba e „turistanan" cu tin na San Nicolas. E situacion di isla di Aruba especialmente na San Nicolas tin miembronan di Liga di Maria preocupa.

Nan ta pidi Eilandsraad pa investiga bon e abuso cu e „turistanan" aki ta haci di e permiso di tránsito cu nan ta hanja y sabiendo cu poder ta den man di Gobierno nan ta spera algo lo worde haci pa trece un fin pa bienestar di bon nomber di Aruba, na bienestar di hubentud y na bienestar di porvenir di Aruba.

E carta tabata firma pa Sra M. Chong-Croes presidente di Liga di Maria; Sra. O. Maduro-Bislik, vicepresidente; Srta J. Bislik, secretaria y Srta. C. Kock, tesorera.

Directiva di e sociedad ta situa na Zeewijk 52, San Nicolas.

Tirando un bista abou den caya principal di Winston, Conn., ta duna nos un bista di e destruccion teribel, qu e orcan Diane a haci na e luga aqui. E ciudad ta bou di ley marcial. E prome calculo di daño total y pérdidanan ta mas o menos $ 3.000.000 y dañonan, causa na sistema di awa, ta $ 3.500.000. Pérdidanan particular den e ciudad di casi 8.000 hende, ta haci e cantidad aqui muchu mas grandi.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 8

„B'a pensa anto cu mi mester sinti mi manera un mitar homber, pasobra mi tin estudionan tra'i lomba i pasobra mi ta haci nan productiva? Bo ta haña mi anto asina poco femenil? Mi ta mes muhé cu tur otro, aunque cu mi ta maestra i soltera", Elsa a bisa tirando un bista riba Carlos cu a pone esaqui turdi por completo.

„No, esai nunca", el a trata na drecha e asunto. Pero tin un cos den bo cu no tin den tur muhé. Bo ta mas calmo, mas dominante, mas huicioso cu Anna, riba quende mi ta haci comparacion pa tur otro muhé. M'a haci hustamente mi observacion como un elogio, pero awor mi ta mira cu esaqui ta net contrario. Hasta mi ta teme cu bo ta mir'é como un insulto".

Elsa mester a grita hari pa e observacion aqui. E tabata hari na un manera mas cordial cu e huez por a tende di dje.

„Boso hombernan ta un fabula. Nunca un muhé por caba di conoce bosonan suficiente. Boso sa tur cos, boso tin idea di tur cos i practicamente sin un muhé na boso lado boso ta impotente".

I despues di a caba di come su buscuchi Elsa a bisa trobe:

„I ami a quere semper cu estando huez, lo bo tabatin mas conocemento di hende".

„Mi tin masha conocemento di hende; ta qui idea abo tin di esai?"

„Di ami alomenos bo n' sa nada".

„Asina bo ta quere quizas...."

Su bistanan a bira mas serio i jen di cordialidad.

„No quere cu den tur e locura cu nos ta haciendo aqui mi n' ta sinti ta quico ta bo mas profundo deseo, i com heroicamente bo ta domina e deseo ai, entregando of dedicando bo mes completamente na bo tarea di bida. I esai ta obliga mi na redobla mi aprecio i simpatia pa bo", el a bisa awor na tono mas suave, ora cu el a mira Elsa ta palidecé pa via di su palabranan, mientras e tabata tembla i ta fulá e tayónan bashi.

Sin papia un pia di palabra Elsa a lamta foi su stul i a hiba e tayónan usa den cushina.

Tabata parce Sr. Verward cu Elsa a queda den cushina mas tanto cu tabata necesario.

Ansioso el a queda ta mira Elsa ora cu esaqui a sali trobe. Pero den e poco instante ai ya e mucha muhé balente tabata sabi di bini completamente bao di control trobe. Na nada bo n' por a ripara cu un rato pasa el a palidece.

„Bueno; awor mi ta bai drumi. Ta laat caba. Mi ta supone cu lo b'a hanja tur loque bo tabata desea. N' t'asina?"

„Sigur i masha danki pa tur cos. Pasa bon anochi i masha danki tambe pa nos combersacion dibertido".

El a bula lamta i a primi e mucha muhé su man apasionadamente i a abri e porta tambe p'e.

Satisfecho e huez a cai sinta trobe den su canapé i a cohe un corant ta leza. E anochi aqui tabata masha dibertido, cu un contacto amical masha cordial. I awor el a cuminza ta sinti un sorto di amor pa Elsa. E tabata mir'é como un muhé di berde mes, un muhé noble".

I mientras tur e cosnan aqui tabata pasa den cabez di Sr. Verward, ariba Elsa tabata jora i ta snik cu su cara den cusinchi, mientras e tabata bisa cu berdadera amargura den su boz:

„Oh, Carlos, Carlos. Ai cu bo por tabata sa! Bo ta pensa di por conoce mi deseonan. Ai cu bo por a sa cu ta bo mes mi tabata desea, si, bo mes mi ta anhela di enter mi curazon. Marra cu bo por a sospecha solamente quico mi ta sinti. Mi mester bai. Mi no por queda aqui mas i mi no por....."

Dia Mars anochi e entrevista aqui a ser ripiti atrobe, pero awor nan no tabatin mester di busca cognac. Nan combersacion tabata masha intima i general.... Nan tabatin un numero sin fin di obhetonan, cu tabata carga tur dos su interes. Nan a queda combersa awe mucho mas laat cu un anochi promé i Carlos a dicidi di bai ariba hunto cun'é. Ariba na e portal nan a primi otro su man.

Dia Razon anochi e entrevista a dura ainda mas largo; tabata 12'or di anochi caba ora cu Elsa a waak spanta riba su horloge.

„Mi cielo, t'asina laat caba. Djies aqui lo mi mester lamta trobe".

„Lastima cu mester t'asina. Lo mi quier tabatin e poder di para ora un rato queto.

Bueno; anto mi tambe ta bai drumi.... Lo mi cende luz ariba. Bo ta paga e luz aqui bao?"

N'e mes momento cu Elsa a paga luz abao, luz a cende tambe ariba, como e pera a quima, de la manera cu nan a queda den completa scuridad para.

„Ta quico esaqui?" Elsa a grita spanta.

„Mi ta quere cu ta e luz a danja. Larga mi bai busca un flash-light".

„Ai no! Mi conoce e camina di scuridad".

„Wel, sigui camna abo dilanti numa i mi ta queda atras si acaso bo cai, mi tene bo i protega bo".

Vacilando cu su mannan extendi su dilanti, Elsa tabata lastra ta bai dilanti den e vestibulo. Solamente un cos e tabata sa, e tabata sinti esai na cada miembro di su curpa, un pensamento tabata domina enter su ser.

I esai tabata: cu dos paso su tras tabata para e homber cu asina tanto e tabata stima, e homber cu e tabata anhela di enter su curazon. E homber cu e tabatin gana di grité bisé cuanto e tabata stimé. I e tabata sa tambe cu si acaso e homber aqui su man por a mishi cun'é na e momento aqui, anto lo e tabata completamente perdi. I lo el a denuncia su sintimentonan. I manera foi su mes i cu irritacion di tur su nervionan el a grita:

„Mi n' ta mira nada".

I bisando asina el a trompeca riba e mat dilanti dje trapi. Pero n'e mes momento el a sintié den dos braza fuerte.

„Cuidao", el a tende e homber ta bisa trobe.

„Perdi", el a tende su alma ta murmurra, pero e duele miserable aqui a sucumbi den olanan tibio, cu tabata dal bati over di dje. Su pasion di asina tanto aña oprimi, su deseo domina, a subi awor manera un vlam grandi i a bira un encendio formal.

Nan a subi ariba i den ùn momento di debilidad, tur dos a lubida quende nan tabata. I sin pronuncia ni un pia di palabra Elsa tabata acomoda su mes den brazanan di Carlos i Anna no tabata existi pa nan mas i asina ocasion a haci ladron.

Ningun di dos por a bisa cuantó ora nan a queda den e gozo apasiona sin fin i tur dos tabata completamente satisfecho.

Si pober Anna por a adivina quico tabata pasando despues di solamente tres dia di su ausencia, anto hamas lo el a descuida su cas. Si Anna por a sospecha cu su intima amiga por tabata asina egoista di a crea un amor asina fuerte pa su mes casa, anto hamas lo el a dun'é asina tanto confianza den su cas. Pero awor ta laat i laat ta malai.

Loque tabata pa socede, a socede.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mes ora cu e muhernan a tende cu ningun di e hombernan no kier acompanja sheriff y cu nan a bisanan cu ta blo e mucha ey sol ta loco di bai cu ne e muhernan a bira loco nan a zundra e hombernan pa mas cobarde cu nan por a wanta y cu e hombernan mes a hanja miedo di weita con raso e muhernan a bira y despues cu nan a duna e hombernan un bon zundra nan a plama na careda y grita sheriff para warda nan, pasobra nan si ta bai companja sheriff.

E hombernan a keda para manera pilar di salu pasobra nan no a spera cu e muhernan por a pone un berguenza asina na nan cara y demonstra cu nan ta sinti nan mas homber cu e hombernan mes.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Voordat Rocky Marciano Archie Moore zal ontmoeten, krijgen we op 13 September a.s. in Londen een zeer belangrijke wedstrijd, welke in Engeland bijna of misschien nog grotere belangstelling zal trekken dan de strijd in New York. In heel Engeland is de komende strijd tussen Cockell en Nino Valdes het gesprek van de dag. Salomons heeft dat varkentje keurig gewassen en de Cubaan bereid gevonden om in Londen met Engelands grote man de handschoenen te kruisen. Zoals men weet stond de Cubaan voor de titelstrijd tussen Marciano en Cockell als nummer 1 op de ranglijst van zwaargewichten.

Bovendien kon hij de meeste rechten op een titelgevecht laten gelden. De bokspolitiek besliste echter anders en liet de Brit, die lang zo hoog niet geklasseerd stond, tegen Marciano uitkomen. Valdes heeft in die dagen moord en brand geschreeuwd. Vervolgens trapte Valdes er in om uit te komen tegen Archie Moore, wie wel het meeste recht kon laten gelden. Deze strijd tegen een Moore die alles te winnen maar niets te verliezen had en geladen was met de eerzucht van zijn leven, ging de Cubaan ten onder, hetgeen hij zelf niet verwacht had. Zodoende verloor hij zijn aanspraken op een titelgevecht en zakte, mede door een onverwachte punten nederlaag tegen Bob Satterfield naar de zevende plaats op de wereldranglijst. De strijd tegen Valdes biedt voor de Cubaan zeker perspectieven, daar hij, op de eerste plaats een behoorlijk bedrag uit deze wedstrijd zal slepen en op de tweede plaats omdat een overwinning op Cockell hem weer in de running zal doen komen en zijn aanspraken op een titelgevecht aanmerkelijk zal doen stijgen. Heel Engeland hoopt natuurlijk dat Cockell tegen een zo gerenommeerde bokser als Valdes zal winnen, waarmee hij dan het bewijs zou leveren, onderdaad tot de topklasse te behoren. Hij heeft tot nu toe niets bijzonders gepresteerd en is nog tegen geen enkele wereldklasser, op Marciano na, uitgekomen. Verslaat hij Valdes dan behoort hij tot de top. Verliest hij dan zal hij ook veel van prestige verliezen. Er worden nu hele artikelen geschreven over de komende strijd om het wereldkampioenschap. Men toont aan dat vele grote boksers die voor de zesde maal hun titel verdedigden hem in deze strijd verloren. Men herinnert onder meer aan de grote Jack Dempsey. Maar volgens ons zijn er ook een hele rij boksers op te noemen die met succes hun titel zes maal en zelfs meer verdedigden. Om nog in deze tijd te blijven. Jou Louis verdedigde 13 jaar lang z'n titel met succes.

Voor het titelgevecht tussen Robinson en Olson bestaat zeer grote belangstelling, alhoewel alles nog lang niet in kannen en kruiken is. Toch geven experts Robinson geen kans tegen zijn opvolger. Hoewel Bobo met succes zijn titel al weer heeft verdedigd, had hij in z'n laatste wedstrijd nog al met moeilijkheden te kampen en werd het overwinning op het nippertje.

Marciano gaf nog een aardig commentaar op de herhaalde verzekeringen van Moore dat deze hem zijn titel zou ontnemen en zich daarbij beriep op z'n technisch beter boksen en z'n grotere snelheid. „Wat denkt Moore nu, dat de ring werkelijk zo groot is, dat ik hem geen enkele maal zou kunnen vloeren. Ik denk dat Moore praat over z'n eigen overwinning, omdat hij het nodig heeft zich wat op te zwepen voor de strijd. Ik lees met interesse al de intervieuws die Moore weggeeft aan wie er maar naar luisteren wil. Ik geef hem de kans op die overwinning in de ring, mits hij bewijst dat hij zo snel is dat ik hem niet kan raken".

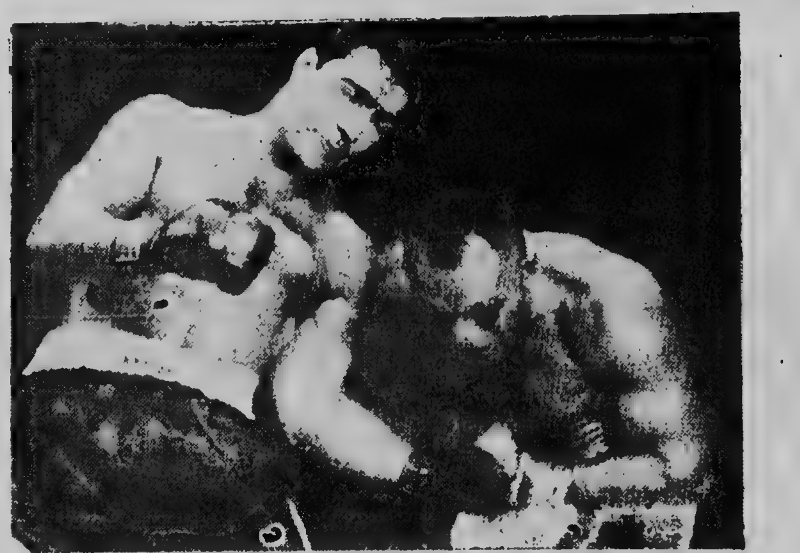

Een moment uit de strijd tussen Rocky Marciano en Jersey Joe Walcott, tijdens de titelwedstrijd op 23 September 1952, in welk strijd Rocky de wereldtitel veroverde. Hier plaatst hij een linkse op het lichaam van Walcott

De nieuwe wereldkampioen Carmen Basilio behaalde een zeer benauwde overwinning op Italo Scortichini, de man die juist een zegetocht door het Oosten had gemaakt. De Italiaan weet blijkbaar drommels goed wat boksen is, want het publiek was helemaal niet zo erg ingenomen met de beslissing dat Carmen op punten had gewonnen, hetgeen op zijn minst genoemen een bewijs dat Basilio in deze strijd geen superklasse heeft getoond. De eerste bokser die waarschijnlijk een kans op een titelgevecht tegen Basilio is oud-wereldkampioen Johnny Saxton. Het hon dan wel weer eens kroontje verwisselen worden, wat in deze klasse schering en inslag is. Eduardo Lausse, de Argentijn die de laatste tijd in de States veel van zich deed spreken, verloor in een prachtige wedstrijd van coming-man Gene Fullmer die door deze overwinning naar de vijfde plaats opklom. Hij lost z'n beloften, waar we al eens eerder op hebben gewezen, nog steeds in. In de strijd om de wereldtitel in de vlieggewichtklasse tussen Pascual Perez en Dai Dower is blijkbaar enige stagnatie gekomen.

Men zal de Wleshman echter moeilijk z'n aanspraken op een titelgevecht kunnen ontnemen en Perez zal de strijd wel zo lang mogelijk willen rekken, want hij weet wat voor vlees hij tegen zich in de boksring krijgt. En dat zo kort na z'n laatste prachtige overwinning. De Italiaanse en Europese zwaargewicht kampioen Cavicchi komt uit tegen de vroegere Europese kampioen Hein Neuhaus. Als alles waar is wat men over de tweede Primo Carnera schrijft, dan moet Neuhaus wel een knock-out nederlaag tegemoet gaan. In de zwaargewichtklasse sloeg Bob Baker niemand minder dan Rex Layne, waardoor Baker naar de derde plaats klom en Layne afzakte naar de tiende plaats. Cavicchi behalde zijn 15 e achtereenvolgende overwinning door een knock-out zege op Herbert Weise. De titel stond niet op het spel. Duke Sabedong bokste een prachtige strijd tegen Howard King. Beide boksers moesten veel incasseren. Met een mokerslag sloeg Sabedong zijn tegenstander, die algemeen favoriet was voor de strijd, naar het canvas. Toen King bij de laatste tel nog juist op de been kwam stroomde 't bloed hem over het gezicht. De dokter die de wonde onder zijn oog onderzocht, achtte doorboksen verantwoord. Het bleek meer een vleeswond te zijn. Het werd weliswaar een bloederige vertoning, maar King herstelde zich in het verloop van de strijd goed en wist ook Sabelong met een rechtse hoek voor 7 tellen naar het canvas te zenden. Tenslotte won Subelong. Brian London behaalde wederom een uitstekende overwinning, nu op de Ierse kampioen Paddy Slavin, die het niet verder bracht dan 2 ronden. Er valt van Brian nog wel iets te verwachten. Duilio Loi won door opgeven in de derde ronde van Frank Hermal. Zou van Klaveren nog een kans krijgen? Gene Fullmer en Del Flanagan gaven elkaar weinig in hun strijd over tien ronden. Het was Fullmer die een zeer kleine puntenoverwinning.

De wereldkampioen Robert Cohen kwam te Johannesburg uit tegen de Zuid-Afrikaan Willy Toweel, de nummer 3 op de wereldranglijst. Deze strijd eindigde onbeslist. Het is een verwoed en soms verward gevecht geworden. De wedstrijd werd door 20.000 toeschouwers bijgewoond. Een gedeelte van het publiek protesteerde en vond de titelhouder tekort gedaan. De titelhouder begon de partij in een aanvallende stijl. Hij kwam vaak goed door met linkse en rechtse hoeken. In de tweede ronde ging Toweel 2 maal neer, maar hij stonds ommiddellijk weer op. Toweel, die in de laatste twee en een half jaar dat hij als beroepsbokser bokst, nog nimmer verloor, herstelde zich keurig. Tot aan de tiende ronde ging de strijd vervolgens vrijwel gelijk. In de tiende ronde ging Toweel wederom neer op een felle serie hoeken van de wereldkampioen. Het tempo zakte hier na tot Cohen in de dertiende en veertiende ronde het offensief hervatte met series vinnige hoeken van beide handen met de bedoeling een knockout te forceren. Tijdens een aanval van Cohen werd hij door Toweel met een linke counter opgevangen en ging neer. Doch slechts voor een moment, want bijna gelijk kwam de kampioen weer en wist uit de volgende slagenwisseling nog enig voordeel te behalen. Cohen blesseerde in de tweede ronde zijn rechterhand.

HIERONDER DE NIEUWE RANGLIJSTEN

Heavyweights
(Over 175 pounds)
World Champion
Rocky Marciano, Brockton, Mass.
1—Archie Moorde, San Diego, Calif.
2—Bob Baker, Pitsburgh, Pa.
3—Tommy Jackson, Far Rockaway, N.Y.
4—Don Cockell, England
5—Ezzard Charles, Cincinnati, O.
6—Earl Walls, Canada
7—Nino Valdes, Cuba
8—John Holman, Chicago, Ill.
9—Franco Cavicci, Italy
10—Rex Layne, Lewiston, Utah

Middleweights
(Not over 160 pounds)
World Champion
Carl (Bobo Olson, Honolulu, T.H.
1—Charley Humez, France
2—Ray Robinson, New York, N.Y.
3—Rocky Castellani, Cleveland, O.
4—Holly Mims, Washington, D.C.
5—Gene Fullmer, West Jordan, Utah
6—Bobby Dykes, Maimi, Fla.
7—Eduardo Lausse, Argentina
8—Gil Turner, Philadelphia, Pa.
9—Milo Savage, Salt Lake, City, Utah
10—Pat McAteer, England

Featherweights
(Not over 126 pounds)
World Champion
Sandy Saddlar, New York, N.Y.
1—Ray Famechon, France
2—Ciro Morasen, Cuba
3—Teddy Davis, Hartford, Conn.
4—Carmelo Costa, Brooklyn, N.Y.
5—Billy Kelly, Ireland
6—Hogan (Kid) Bassey, Nigeria
7—Flash Elorde, Philippines
8—Lauro Perez, Los Angeles, Calif.
9—Fred Galiana, Spain
10—Lulu Perez, Brooklyn, N.Y.

Welterweights
(Not over 147 pounds)
World Champion
Carmen Basilio, Syracuse, N.Y.
1—Tony DeMarco, Boston, Mass.
2—Ramon Fuentes, Los Angeles Calif.
3—Johnny Saxton, Brooklyn, N.Y.
4—Virgil Akins, St. Louis, Mo.
5—Vince Martinez, Paterson, N.J.
6—Del Flanagan, St. Paul, Minn.
7—Chico Vejar, Stamford, Conn.
8—Maurice Harper, Oakland, Calif.
9—Hctor Constance, Trinidad, B.W.I.
10—Art Aragon, Los Angeles, Calif.

Bantamweights
(Not over 118 pounds)
World Champion
Robert Cohen, France
1—Mario D'Agata, Italy
2—Willie Toweel, South Africa
3—Hilaire Pratesi, France
4—Billy Peacock, Los Angeles, Calif-
5—Raton Macias, Mexico
6—Andre Valignat, France
7—Emil Chemama, France
8—Jose Lopez, Mexico
9—Charmrern Songkitrat, Thailand
10—Little Cesar, Philippines

Light Heavyweights
(Not over 175 pounds)
World Champion
Archi Moore, San Diego, Calif.
1—Floyd Patterson, Brooklyn, N.Y.
2—Harold Johnson, Philadelphia pa.
3—Yolande Pompey, Trinidad, B.W.I.
4—Gerhard Hecht, Germany
5—Willie Pastrano, New Orleans, La.
6—Joey Maxim, Cleveland, O.
7—Bob Satterfield, Chicago, Ill.
8—Randy Turpin, Engeland
9—Willy Hoepner, Germany
10—Dave Whitlock, Sa nFrancisco, Calif.

Lightweights
(Not over 135 pounds)
World Champion
Wallace (Bud) Smith, Cincinnati, O.
1—James Cater, New York, N.Y.
2—Ralph Dupas, New Orleans, La.
3—Duilio Loi, Italy
4—Frankie Ryff, New York, N.Y.
5—Orlando Zulueta, Cuba
6—Kenny Lane, Muskegon, Mich.
7—Johnny Gonsalves, Oakland, Cali.
8—Joe Lopez, Sacramento, Calif.
9—Cisco Andrade, Compton, Calif.
10—Arthur Persley, Red Cross, La.

Flyweights
(Not over 112 pounds)
World Champion
Pascual Perez, Argentina
1—Dai Dower, Wales
2—Leo Espinosa, Philippines
3—Jake Tuli, South Africa
4—Danny Kid, Philippines
5—Nazzareno Gianelli, Italy
6—Oscar Suarez, Cuba
7—Hitoshi Misako, Japan
8—Tanny Campo, Philippines
9—Memo Diez, Mexico
10—Young Marting, Spain

UITSLAGEN ENGELSE LEAGUE

LONDEN.: — De uitslagen van de wedstrijden van de Engelse league luiden: Birmingham City — Preston North End 0—3; Blackpool-Sunderland 7—3; Bolton Wanderers — Arsenal 4—1; Cardiff City — Wolverhampton Wanderers 1—9; Chelsea — Portmouth 1—5; Everon — Lutontown 0—1; Huddersfield — Aston Villa 1—1; Manchester City — Manchester United 1—0; New Castle United — Burnley 3—1; Tottenham Hotspur — Charlton Athletec 2—3; West Bromwich Albion — Sheffield United 2—1.

Voetbal

OM DE EUROPA BEKER

EINDHOVEN — De besturen van Rapid uit Wenen en PSV uit Eindhoven hebben overeenstemming bereikt omtrent de datum van de eerste ronde van de competitie om de Europa beker.

Op Woensdag 21 September zullen de ploegen te Wenen tegen elkaar spelen en op Dinsdag 1 November te Eindhoven.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu Pepita a bai drumi como nan tabata cansa di trabao, pero no cu nan tabatin asina tanto sonjo. Pesey Lorenzo a cohe un boeki pa e leza.

Mientras el tabata lezando Pepita cu ta sintiele fastioso pasobra e dia a pasa sin pleita a bisa Lorenzo loke mashar dia ta riba su consenshi y cual ta „Sra. Mason a cumpra un visón". Lorenzo cu a pasa un dia calmo kier a large caba calmo aunque el a tende mashar bon a puntra Pepita „Kico bo di". Pepita a contestele „Sra. Mason a cumpra un vison."

„Señor Mason?" „No, Sra. Mason.

„Kico Sra. Mason a haci?" „El a cumpra un vison".

„Ken?"

Es ora ey Pepita a sara pasobra Lorenzo kier tumele haci kens y mientras el a bira su lomba pa Lorenzo y el a bise „Lubida numa, bon nochi" y el a bai sonjo. Lorenzo a pensa den su mes „menos mal ya mi ta hanja chens di leza sosega".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 6 SEPTEMBER 19[illegible] — No. 2323

Het Koninklijk Paar zal gedurende bezoek aan Suriname een jungletooht maken

PARAMARIBO.— Op het program, dat het Koninklijk Paar bij zijn bezoek aan Suriname zal afwerken en dat vrij wat weerstand tegen vermoeienissen zal eisen, is ook een jungletocht, die in de vroege ochtend begonnen, niet voor middernacht zal eindigen. Per dieseltreintje zal het gezelschap van Zanderij rijden naar Kabel, waar het Prinses Juliana Zendingshospitaal is. Van Kabel vaart men over de Suriname rivier stroomafwaarts en zal behalve Brokopondo, waar voorbereidend werk wordt gedaan voor het Stuwdamplan, ook enkele bosnegerdorpen bezoeken.

Deze riviertocht wordt gemaakt in kanos, die deels per buitenboordmotor, deels door mankracht zullen worden voortbewogen. De koningin en de prins zullen in zgn. Granmancorjalen plaats nemen, die op tituele wijze onder trombegeleiding worden voorbewogen. Op deze tocht passeert men enkele stroomversnellingen en watervalletjes die in deze tijd van het jaar waarschijnlijk vrijwel droog zullen liggen.

De tocht voert het gezelschap hier over een rivier, die met woest geweld haar weg zoekt tussen rotsblokken, die de gespierde bosnegers handig laverend weten te vermijden in wat voor iemand die dit voor het eerst meemaakt, een spel met de dood lijkt; dan weer is het een rivier, die schijnbaar roerloos ligt tussen de aan weerszijden oprijzende groene en sombere oerwoudwanden, die een onheilspellend stilzwijgen bewaren, dat plotseling verscheurd kan worden door de rauwe kreet van een papegaai of het huiveringwekkend brullen van baboenapen. Enkele vogeltjes, die zich af en toe eens laten zien, verhogen alleen maar de gewaarwording van eindeloze eenzaamheid in deze benoeuwende tropische weelde van overdadig groen.

Naar verluidt, moet H.M. de koningin zo'n jungletrip zeer op prijs gesteld hebben. Deze tocht zal haar een goede indruk geven van het oerwoud.

De deelnemers aan deze tocht zullen ongetwijfeld doodmoe, maar met overweldigende indrukken te middernacht in Paramaribo aankomen. Gelukkig dat het de volgende dag een Zondag is en men rustig zal kunnen uitslapen.

Het voornemen bestaat om gedurende het koninklijk bezoek aan Suriname het Bureau van volksontwikkeling en voorlichting in te richten als hoofdkwartier voor de buitenlandse journalisten, die er de beschikking zullen hebben over een teletype voor het verzenden van hun telegrammen. Het is welgemeen betrekkelijk klein hokje van slechts één kamer, maar het idee op zichzelf is een pluimpje voer. Het legertje correspondenten zal zoveel mogelijk in de gelegenheid gesteld worden om in zijn geheel alle tochten en bezoeken mee te maken. Een en ander vereist een zeer nauwkeurige organisatie en de ongeveer tien commissies, die alle bijzonderheden van het koninklijk bezoek te regelen hebben, zijn verwoed aan het confereren en organiseren, waarbij Zijne Excellentie gouverneur Klaasesz de centrale figuur is.

Reeds nu vernielingen in het Wilhelminapark

ORANJESTAD.— De voorzitter van de Arubaanse Persvereniging, de heer J.A. van der Schoot, ontving gisteren het volgende schrijven van de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz:

„Reeds nu is men begonnen plannen in het Wilhelminapark te vernielen. Dit wordt gedaan door opgeschoten knapen en ouderen! De politie is verzocht ZEER ernstig op te treden. Ik zal niet schromen de strengste maatregelen te treffen."

Deze vernielingen van het Wilhelminapark zijn inderdaad zeer ergerlijk en wanneer de politie met kracht tegen de vandalen op zal treden zal dat geheel in overeenstemming zijn met onze gedachten. Het getuigt werkelijk van een betreurenswaardige mentaliteit, als jongelieden, waarvan men toch mag aannemen, dat zij oud genoeg zijn om hun verstand goed te gebruiken, er niet voor terugdeinzen nu reeds de planten in het Wilhelminapark te gaan vernielen. Het Wilhelminapark, de plaats waar over enige weken H.M. Koningin Juliana het standbeeld van haar Moeder zal onthullen.

Laten de omwonenden van het Wilhelminapark en zij, die des avonds daar passeren toch een oogje in het zeil houden en hetzij zelf handelend optreden, hetzij de politie waarschuwen.

Waar moet het met Aruba heen, als het zelfs niet mogelijk zou zijn op dit eiland een mooi park aan te leggen en gaaf te bewaren?

De bel heeft geluid. In lange rijen stellen de klassen zich op.
Foto Bonke

Meer gevallen van pseudo-vogelpest gemeld

ORANJESTAD.— Van het Hoofd van de Veterinaire Dienst vernamen wij, dat de pseudo-vogelpest zich naar het zich laat aanzien nog voortdurend uitbreidt.

Diverse gevallen zijn er na Vrijdag weer geconstateerd.

Laat ieder pluimveehouder het onmiddellijk aan de Veterinaire Dienst melden als hij bij zijn pluimvee sympnen van de ziekte meent waar te nemen. En zijn de kippen e.d. inderdaad aangetast, dan is het beste wat men voorlopig kan doen de kippen allen in hokken bijeen te houden, en af te wachten wat de ambtenaren van de Veterinaire Dienst zullen doen of adviseren.

Door prijsverlaging ook touristen in slechte seizoen

HET CARAIBISCHE GEBIED — De Heer Hal Baxter, Directeur van de TCA, heeft onlangs bevestigd dat de TCA en BOAC — BWIA zijn overeengekomen om buiten seizoen excursie-reizen van 30 dagen tegen verlaagde tarieven te organizeren, door het Caraibische gebied, van 15 Mei tot 15 December. Hij verklaarde voorts, dat voor deze buiten seizoen pelode de overeenkomst in Augustus van kracht zal worden, hangende de goedkeuring van drie eilanden, die hun accoord bevindingen nog niet hebben te kennen gegeven.

Reeds vroeger wend reeds van deze overeenkomst gewag gemaakt, e.e.a. geschiedt als gevolg van verzoeken van de hotel-eigenaars en de „Vereniging voor bevordering van het Vreemdelingen-verkeer", te Barbados, tot tarief verlagingen, welke het vreemdelingenverkeer ten goede zou kunnen komen, waarbij ook de hoteliers hun tarieven, gedurende diezelfde periode verlagen.

Nadat de suggestie gedaan was, hebben TCA en BOAC eind April een bijeenkomst gehad met de hotel-eigenaars en de „Vereniging voor bevordering van het vreemdelingenverkeer". Het voorstel, dat uit Barbados afkomstig is, zou alle Caraibische eilanden in het algemeen bevoordelen.

Twee luchtvaartmaatschappijen hebben verzocht deze tarieven voor excursie-reizen van 30 dagen ook voor Canada, uit te breiden. Een bekendmaking hieromtrent zal later volgen.

De heer Baxter zei, dat wanneer de overeenkomst van kracht wordt, het een aanzienlijke besparing zal betekenen, niet alleen voor de toeristen, maar ook voor mensen uit Barbados, die naar het Noorden wensen te gaan voor niet langer dan 30 dagen. Hij hoopte dat de overeenkomst het gewenste effect zal hebben om het toerisme op deze tijd nu het meest nodig was, te intensiveren.

Voor oud-penningmeester van Ver. Suriname O. de Vries werd j.l. Zaterdagavond onvergetelijk

In clubgebouw grootse huldiging van sympathiek figuur

SAN NICOLAS.— Ongeveer tweehonderd mensen waaronder het voltallige bestuur van de Vereniging Suriname alsmede het bestuur van J.P.F. uit Curacao waren Zaterdagavond in de Club Suriname verenigd om daar de heer O. de Vries, langjarig bestuurslid van de vereniging te huldigen. De heer De Vries, die sinds 1946 penningen van de vereniging beheerd heeft, had zich tijdens de laatstleden gehouden bestuursverkiezingen niet meer herkiesbaar gesteld.

In de boezem van de vereniging echter staken enkele mensen onder leiding van de heer E. F. Lo de hoofden bij elkaar om de heer De Vries, die zoveel voor de vereniging gedaan heeft, te huldigen.

Dit nu geschiedde tijdens de gezellige Zaterdagavond. Hem werd door de heer H. de Faria een herinneringsdiploma, ondertekend door vele leden aangeboden, alsmede enkele persoonlijke geschenken.

Mevr. De Vries, die helaas niet aanwezig kon zijn kreeg een fraaie bos bloemen alsmede een brief.

De heer De Vries in zijn dankwoord deed een beroep op alle Surinamers om de eenheid in de vereniging te bewaren en om zich als lid aan te melden. Namens de J.P.F. dankte de heer Th. Simoons de heer De Vries nog voor al datgene dat hij voor de Surinaamse gemeenschap in de gehele Antillen gedaan heeft.

Bonaire's Gezaghebber heeft een toelichting op Autonomie-brief

MAAR HUIDIGE POLITIEKE SITUATIE LAAT UITLEG NIET TOE

Vrijdagavond heeft de Eilandsraad van Bonaire voor het eerst in het openbaar een werkvergadering gehouden. De vergadering heeft bijna vier en een half uur in beslag genomen. Er was van de zijde van het publiek grote belangstelling, de tribune kon niet alle belangstellenden bevatten en zo bleven er ook buiten het bestuurskantoor rijen mensen staan. Landsminister A. E. Booi en de heer R. H. C. van Haaren, directeur van 's Lands Radio en Telegraafdienst waren bij de vergadering aanwezig.

De voorzitter, gezaghebber W. de Haseth stelde na opening de afdelingen samen. In de eerste afdeling werden benoemd mevrouw C.M. Hellmund (die voorzitster is van de afdeling en wnd gezaghebster), leden van deze afdeling zijn de heren Herrera, Snijder en Crestian. Voorzitter van de tweede afdeling is de heer J.A. Abraham, de leden zijn de heren Soliano, Sint Jago, Gerharts en Chirino. De heer L.D. Gerharts verzocht t.z.t. herziening van de samenstellingen der afdelingen, waardoor een betere verhouding kan worden verkregen. Aan de TERNA' zal gevraagd worden wat gedaan kan worden t.z.v. de aloewerkzaamheden en de zoutwinning op Slachtbaai. Cf. 2500.— werd uitgetrokken voor feestverlichting, ter gelegenheid van het bezoek van het Koninklijk Paar.

De Voorzitter deelde hierna mede dat hij zijn brief over de beperking van de autonomie voor Bonaire (de brief die op 13 Juni aan de vooravond van de Eilandsraadverkiezingen naar de regering werd gezonden. Red.) nog niet kon toelichten in verband met de huidige politieke constellatie. Een uitvoerige toelichting had hij echter wel gereed.

De heer Herrera noemt de brief een wangedrocht. De heer Soliano vindt dat de brief moet worden afgekeurd, maar niet in zo'n sterke woorden als de heer Herrera. Hij heeft bewondering voor de gezaghebber die eerlijk voor zijn mening en overtuiging uitkwam.

A.T.A. KOMT BEGIN DECEMBER MET „KLEINE KINDEREN WORDEN GROOT"

ORANJESTAD. — De Amateur Toneelgroep „Aruba" zal vermoedelijk tegen begin December met een nieuw toneelstuk op de planken komen. Ditmaal is het een blijspel in drie bedrijven, getiteld „Kleine kinderen worden groot" een Nederlandse vertaling van het Engelse titel „Little lambs eat ivy".

Het stuk wordt ingestudeerd door ongeveer tien medespelenden, onder regie van de heer P. Wurtz. De medespelenden zijn op een enkeling na dezelfden als die in „Our Town" niet lang geleden zoveel succes mochten boeken.

DRALONPAK: EINDE VAN DE CONFECTIE-INDUSTRIE?

FRANKFORT.: — Een vooraanstaande chemische fabriek in West-Duitsland toont op de handelsbeurs te Frankfort een herencostuum van een nieuwe kunstvezel, Dralon genaamd. Men zegt, dat dit pak niet te verslijten is, door elke huisvrouw gewassen kan worden, niet behoeft te worden gestreken en toch in de vouw blijft vederlicht is en toch warm genoeg voor de winter. Tegen het voorjaar kunnen de eerste Dralon-costuums in West-Duitsland in de winkels verwacht worden. De prijs bedraagt 70 a 80 Mark.

MR. JONKMAN ZIT EERSTE KAMER VOOR

's-GRAVENHAGE.: — Bij Kon. Besluit is tot voorzitter van de Eerste Kamer voor de zitting, die zal aanvangen op 20 September, benoemd mr J.A. Jonkman.

PREMIER NASSER NAAR HONGARIJE

CAIRO.: — Premier Nasser van Egypte heeft een uitnodiging voor een bezoek aan Hongarije aanvaard. De vorige maand werd te Cairo meegedeeld, dat Nasser een bezoek aan Moskou zal brengen. Deze reis zal waarschijnlijk volgend voorjaar worden gemaakt.

GROTE HOEVEELHEID HEROINE GESMOKKELD

NNEW YORK.: — De Amerikaanse douane heeft aan boord van het Franse schip „Saint Lo" ongeveer 12 kg gesmokkelde zuivere heroine ontdekt. Het vertegenwoordigt een waarde van een tot anderhalf millioen dollar. Het schip was afkomstig uit Bordeaux en had in New York aangelegd. Vijf leden van de bemanning zijn verhoord.

Bovengenoemde hoeveelheid van het verdovende middel heroine is de grootste, die sinds 1947 is ontdekt. Toen werd een clandestiene hoeveelheid van 14 kg gevonden, eveneens aan boord van een Frans schip.

PERMANENTE MILITAIRE BEGRAAFPLAATS IN KOREA

NEW YORK — De Nederlandse regering en de regeringen van 14 andere landen, die hebben deelgenomen aan de strijd in Korea, hebben aan de secretaris-generaal der Verenigde Naties voorgesteld in Korea een permanente begraafplaats in te richten voor de gesneuvelde geallieerde militairen, wier stoffelijke resten nog niet naar hun vaderland zijn teruggebracht. Het gaat hier om de gesneuvelde militairen uit Nederland, Frankrijk, Noorwegen, Zuid-Korea en de landen van het Britse gemenebest. In een memorandum, dat de 15 regeringen aan de algemene secretaris der V.N. hebben gezonden, wordt gewezen op het oorlogskerkhof te Tanggok in de nabijheid van Poesan, waar ongeveer 2.000 officieren uit de Koreaanse oorlog begraven liggen. De tijd is thans gekomen, aldus het memorandum van de 15 regeringen, om permanente voorzieningen et treffen voor de verzorging van deze begraafplaats, diez ou moeten worden ingericht als een "United Nations Memorial Cemetery". Aan de secretaris-generaal werd gevraagd dit voorstel op de agenda van de eerstkomende algemene vergadering der V.N. te plaatsen.

HET TOURISME IN PUERTO RICO

PUERTO RICO. — Het toeristenbureau schat dat ongeveer 145.000 toeitsren en bezoekers ruim acht en twintig millioen dollar daartelande hebben uitgegeven verleden jaar en dat van het jaar toerisme nog zal toenemen, waardoor het uiterste van eerste klas hotelfaciliteiten gevergd zal worden. Naar schatting zullen nog 400 kamers per jaar nodig zijn in de nabije toekomst.

Onder meer zijn de navolgende projecten reeds goedgekeurd: een uitbreiding van het Caribe Hilton met 100 kamers; Hotel Dorado van de Rockefellers met 72 kamers en een golfterrein van 18 gaten, die reeds in aanleg is; een hotel van 200 kamers aan Dr. Ashford avenue van de Landrum Mills Hotel Maatschappij, de bouw waarvan binnen afzienbare tijd zal worden aangevangen; een uitbreiding met 26 kamers van de Borihquen Country Club, te Aguadilla een uitbreiding van 15 kamers bij de Parguera Hotel; heropening van het Hotel Barranquitas, een berghotel, in December. Een nieuw hotel van 30 kamers bij de nieuwe internationale luchthaven, onder leiding van de directie van de Condado Beach Hotel, werd onlangs geopend.

K.L.M. LEIDT LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJ IN NIEUW GUINEA

AMSTERDAM — Met het doel het uioefenen van een luchtvaartbedrijf in Nederlands Nieuw Guinea en vandaar naar omliggende gebieden is opgericht de Nederlandse Nieuw Guinea Luchtvaartmaatschappij N.V. te Den Haag. Het maatschappelijk kapitaal bedraagt Nf 1.25 millioen, verdeeld in 125 aandelen, elk groot Nf 1.000. Hiervan zijn geplaatst en in contanten volgestort 25 aandelen. In het maatschappelijk kapitaal wordt deelgenomen door de K.L.M. voor 24 aandelen en door de K.L.M.- en gronddienstenmaatschappij N.V. voor één aandeel. De K.L.M. voert de directie

STAKING IN CHILI AFGELAST

SANTIAGO 6 Sept.: — De algemene staking, die in Chili zou beginnen, is afgelast, nadat tussen de regering en het algemeen verbond van arbeiders overeenstemming werd bereikt.

RUSSISCHE REGERING BETAALT SCHADEVERGOEDING

OSLO — De Russische regering heeft besloten schadevergoeding van 400.000 kronen te betalen aan de families van de tien leden van 'n Noorse vrouwendelegatie, die op 6 Augustus jl. bij 'n vliegongeluk te Boronesj in de Sowjet-Unie om het leven kwamen.

HONG KONG, 6 Sept.: — Het communistisch Chinese nieuwsagentschap Nieuw China heeft bekendgemaakt, dat functionarissen van de openbare veiligheidsdienst in de provincie Kwangtoeng, Zuid-China, een organisatie van de nationalistisch-Chinese geheime dienst hebben opgerold. Volgens Nieuw China had de leider van de organisatie, de vroegere nationalistische legerofficier Lioe Hoea Joeng, meer dan tien ondergrondse anti-communistische cellen gevormd.

„Southern Star" zal op 3 Nov. a.s. voor eerste maal Aruba aandoen

ORANJESTAD.— Onvoorziene omstandigheden voorbehouden zal met ingang van 3 November aanstaande regelmatig om de veertien dagen een vracht- en passagiersschip van de Peninsular & Occidental Steamship Co. uit Miami Oranjestad's haven gaan aandoen. Enkele maanden geleden reeds wisten wij te berichten, dat een directielid van deze maatschappij, de heer Osborn, naar Aruba was gekomen om de situatie hier ter plaatse in ogenschouw te nemen met het bovenvermelde gevolg.

De P. & O. zal de „Southern Star", een schip van 6.480 Brt. naar hier sturen. Dezelfde maatschappij heeft ook een verbinding met Cuba vanuit Miami.

Op de cruises worden de volgende havens aangedaan: Vertrek van Miami, dan La Guaira, Curacao, Aruba en Santa Martha. Vandaar uit gaat het weer terug naar Miami. De firma S.E.L. Maduro & Sons is de agente voor het schip op Aruba, Curacao en La Guaira.

De „Southern Star" zal zeer waarschijnlijk voornamelijk cruisepassagiers meenemen, doch de mogelijkheid bestaat eveneens van hieruit met het schip mee te varen.

Op 8 October aanstaande vertrekt de „Southern Star" van Miami.

LEDEN WERKCOMITE DRANKBESTRIJDING ZULLEN MANDAAT TERUGGEVEN; BEDOELING STICHTING MET GELIJK DOEL TE VORMEN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen bestaat bij de leden van het Werkcomité ter Bestrijding van het Drankmisbruik op Aruba het voornemen het mandaat — hen bij de oprichting van dit comité door de overheid gegeven — terug te geven. De leden zouden vervolgens een stichting willen vormen. Door middel van deze organisatievorm zouden zij dan willen proberen het werk van de drankbestrijding op het eiland voort te zetten.

Momenteel hebben zitting in het comité dr. J. P. Braat, xoorzitter en verder mej. Th. de Palm en de heren pastoor J. Burgemeester, G. Kok, J. Dinissen, J. Boelhouwers, dr. R. Turfboer, Th. Schwengle en N. E. Henriquez Sr. Het schijnt in de bedoeling te liggen nog enkele andere mensen uit te nodigen in de stichting zitting te nemen.

VOLGENDE WEEK NEEMT C.C. AFSCHEID VAN TWEE COLLEGA'S

ORANJESTAD. — In het Strand Hotel zullen op Woensdagavond 14 September aanstaande de leden van het Corps Consulair, alsmede de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, afscheid nemen van twee scheidende Amerikaanse collega's, te weten de U.S. vice-consul Stewart Beers en Jack Saly. De eerste zal men pensioen gaan, terwijl de tweede elders in de wereld een nieuwe functie gaat bekleden.

Voor de klas is er geen ruimte. Dus spelen ze maar buiten met hun blokjes!
Foto Bonke

Ook voor dit kleine meiske vielen de eerste lijntjes niet mee. Wat kan zo'n potlood toch beven!
Foto Bonke

m.s. „Delft" vervoert enorme absorbtiekolom voor Shell Oil in Venezuela

Op 28 Augustus is in de Amsterdamse haven aan boord van het m.s. „DELFT" van de K.N.S.M. een drietal zware stukken geladen, die tezamen een absorbtie kolom vormen voor de petroleum-industrie. Deze kolom wordt in opdracht van de N.V. De Bataafsche Petroleum Maatschappij (Koninklijke/Shellgroep) vervoerd naar Punta Cardón in Venezuela waar de Koninklijke/Shellgroep een olieraffinaderij in bedrijf heeft.

van de K.N.S.M. en de Technische Dienst van die rederij gepresteerd en voor zover ons bekend, is het m.s. „Delft" het eerste en het enige Nederlandsche schip, dat nu in staat is met eigen laadgerei een stuk van 150.000 kilogram op te heffen.

Deze speciale voorziening werd getroffen omdat deze absorbtie kolommen niet in Punta Cardon overboord gerold kunnen worden zoals dat met fractioneer kolommen, voor de B.P.M. vervoerd, meer dan eens is geschied en omdat de schepen die uitsluitend voor dit soort vervoer kunnen gebruikt worden, door hun diepgang niet onder de vaste ok kunnen komen die zich te Punta Cardon bevindt.

Zo'n schip kan n.l. niet eerst gedeeltelijk worden gelost omdat uit de aard van de zaak dergelijke lading altijd dekvast moet zijn

Een absorbtie kolom is een apparaat waarin een mengsel van gassen zodanig wordt uitgewassen, dat de lichtere gassen zich afscheiden en de zwaardere delen in een daarvoor geschikte olie worden opgenomen.

Het zwaarste stuk van de drie weegt 110.000 kg., het heeft een lengte van niet minder dan 24 en een diameter van bijna 3 meter. Voorts is er een stuk dat 80.000 kg. weegt met een lengte van 18 meter en één van 55 ton een 12 meter lang.

Het is niet zo bijzonder dat zulke stukken aan boord van een schip geladen en over zee vervoerd worden. Er zijn in de loop der jaren door de K.N.S.M. zwaardere stukken naar Punta Cardón en andere havens gebracht, waarvan het zwaarste was, eveneens geladen in Amsterdam, de helft van een fractioneer kolom welk stuk 140.000 kilo's woog.

Het bijzondere van deze zending is, dat het m.s. „DELFT" geheel met eigen middelen de zware stukken laadt en in Punta Cardon wederom lost, zonder dat dus, noch in Amsterdam noch in de bestemmingshaven, gebruik gemaakt wordt van een bok. Het m.s. „Delft" is n.l. in opdracht van de K.N.S.M door de Nederlandsche Dok en Scheepsbouw voor deze transporten speciaal voorzien van 'n zeer zware mast — een ongestaagde mast met een eigen gewicht van 105.00kg. — die twee laadbomen heeft waarvan de een niet minder dan 150.000 kg. tillen kan en de ander 65 ton.

Het vervaardigen en het aanbrengen van deze mast mag gerekend worden te behoren tot de uitzonderlijke „karweitjes" op het terrein van de scheepsbouw, door de N.D.S.M. in zamenwerking met het Bouwbureau

GUADELOUPE EXPORTEERT MEER DAN 200 TON BANANEN PER DAG

GUADELOUPE — De opmerkelijke ontwikkeling van de bananen industrie van Guadeloupe blijkt uit statistieken, die dit Franse departement onlangs publiceerde. In 1929 was de bananen export 527 ton. In 1938 steeg de uitvoer tot 50.000 ton en in 1954 tot 75.000, ondanks een ernstige terugval gedurende de oorlogsjaren, wegens gebrek aan scheepsruimte. In 1942 werd slechts 2.274 ton verscheept. De bananen uit Martinique en Guadeloupe vinden afzet op de markt van Frankrijk.

In 1950 exporteerden beide Franse departementen 100.000 ton van een totaal van 190.000 ton, dat in de Franse Unie als geheel werd verbouwd.

Het valt ook echt niet mee. Zo'n harde bank en al die drukte om je heen. Om over dat gemier met die mandjes maar niet te spreken. Ik nooit meer naar de Fröbelschool!

Foto Bonke

H.K.H. Prinses Beatrix zet traditie voort

Tewaterlating van de „Limburg"

VLISSINGEN. — Heden heeft H.K.H. Prinses Beatrix een traditie voortgezet met de tewaterlating van de werven van de Kon. Maatschappij „De Schelde" te Vlissingen van de onderzeebootjager „Limburg". Drieenzestig jaar geleden heeft namelijk de 12-jarige koningin Wilhelmina, vergezeld door koningin Emma, te Amsterdam het pantserdekschip „Koningin Wilhelmina der Nederlanden" te water gelaten. In 1937 liet koningin Wilhelmina, vergezeld door Z.K.H. prins Bernhard, te Amsterdam de flottille-leider „Tromp". In 1944 liet prinses Juliana een schip voor de Canadese marine te water. Vandaag werd prinses Beatrix vergezeld door prins Bernhard. Er waren zeer vele autoriteiten aanwezig. Het gezelschap begaf zich voor de tewaterlating aan boord van de „Jacob van Heemskerck" in de eerste binnenhaven, alwaar de bemanning werd geinspecteerd. Daarna begaf men zich naar de „Limburg". Prinses Beatrix knipte het lint door, waarna de gebruikelijke fles champagne tegen de wand van het schip werd stukgeslagen. Zij doopte het schip met de woorden „Ik doop u Limburg en wens u behouden vaart". De tewaterlating had een vlot verloop. Tenslotte volgde een rondrit over de werven met een bezoek aan de onlangs gereorganiseerde bedrijfsschool.

JAMAICAPOND WETTIG BETAALMIDDEL

JAMAICA. — De volgende maand zal de pond-bankbiljet van Jamaica wettig betaalmiddel worden in de Oostelijk Caraibische valuta groep, terwijl de bankbiljetten in valuta van de Oostelijk Caraibische groep ook in Jamaica wettig betaalmiddel zullen zijn, aldus de heer Louis Spence, Commissaris van de Raad voor Brits Caraibische valuta. De heer Spence is zo juist van een reis door de landen van de Oostelijk Caraibische groep teruggekeerd.

SURINAAMSE SINAASAPPELS OP DE MARKT

SURINAME. — De Stichting voor Gemechaniseerde Landbouw in Suriname heeft proefzendingen van citrus vruchten naar de Nederlandse Antillen verzonden. De vruchten werden in goede toestand ontvangen. De stichting tracht afzet in de Nederlandse Antillen te vinden voor citrus afkomstig uit de proeftuinen van Lelydorp en Slootwijk.

EEN GROOT LUXE HOTEL BINNEN HET JAAR

DOMINICAANSE REP. — Er wordt een luxe hotel van vijf millioen dollar gebouwd, dichtbij de terreinen van de Internationale Tentoonstelling, te Ciudad Trujillo. Het zal 300 Kamers, een zwembassin, strandhutjes (bungalows), nacht-sociëteit en andere faciliteiten hebben en moet binnen 230 dagen voltooid zijn. De stad zal wanneer het nieuwe hotel geopend wordt over 700 luxe-kamers beschikken.

PUERTO RICO INDUSTRIALISEERT

PUERTO RICO. — Vijf nieuwe fabrieken hebben hun bedrijven in Juli geopend krachtens het industrialisatie programma. Het waren „Knitco, Inc.", die truien zal vervaardigen in Toa Alta, „The Machinery Corporation of America", een machinefabriek voor de productie van golf-kartonnen dozen, te Barcelonata; de „Forti-Fibre Corporation", die schoenzolen, schoenen en vloermateriaal zal fabriceren te Hato Rey; de „Tropical Isle Novelty Corporation", die poppenschoentjes en kousjes zal vervaardigen te Hato Rey; en de „Inter-American Enterprises", bijouterie.

Aardschokken in San Francisco

SAN FRANCISCO. — In de omgeving van San Francisco zijn gisteravond vrij krachtige aardschokken waargenomen. Schade en persoonlijke ongelukken deden zich niet voor.

Intussen wordt gemeld, dat twee grote branden in Californië meer dan 4.000 ha bos in de as gelegd hebben. In het gebied heerst grote droogte.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

AGENDA
Dinsdag 6 September

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 De amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Muzikale Variet
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anucios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Volksuniversiteit Aruba. Licht Klassieke Muziek: Ouvertures van Mozart, Bizet, Suppé en Wagner.
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
... en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curaçao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
... .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Misverstand in Canada

OTTAWA, 5 Sept. — Een Sovjet-Russische landbouwdelegatie, die een rondreis door Canada maakt, heeft afgezien van een bezoek aan Toronto, omdat, volgens een persbericht, de autoriteiten aldaar het bezoek zouden negeren. Toen het bericht niet tegengesproken werd, besloot de delegatieleider, de onderminister van landbouw, Matskewitsj, onmiddellijk door te reizen naar Ottawa, waar de Russen gisteravond aankwamen. Volgens het reisplan zouden zij overmorgen zijn aangekomen. Na hun aankomst te Ottawa begaven de delegatieleden zich onmiddellijk naar de Russische ambassade. Functionarissen van het stadsbestuur van Toronto verklaarden niet te begrijpen, waar het bericht over het voornemen tot negeren van de Russische delegatie vandaan komt. Het stadsbestuur was niet van plan de delegatie officieel te ontvangen, doch er was geen sprake van enigerlei voornemen de delegatie te negeren.

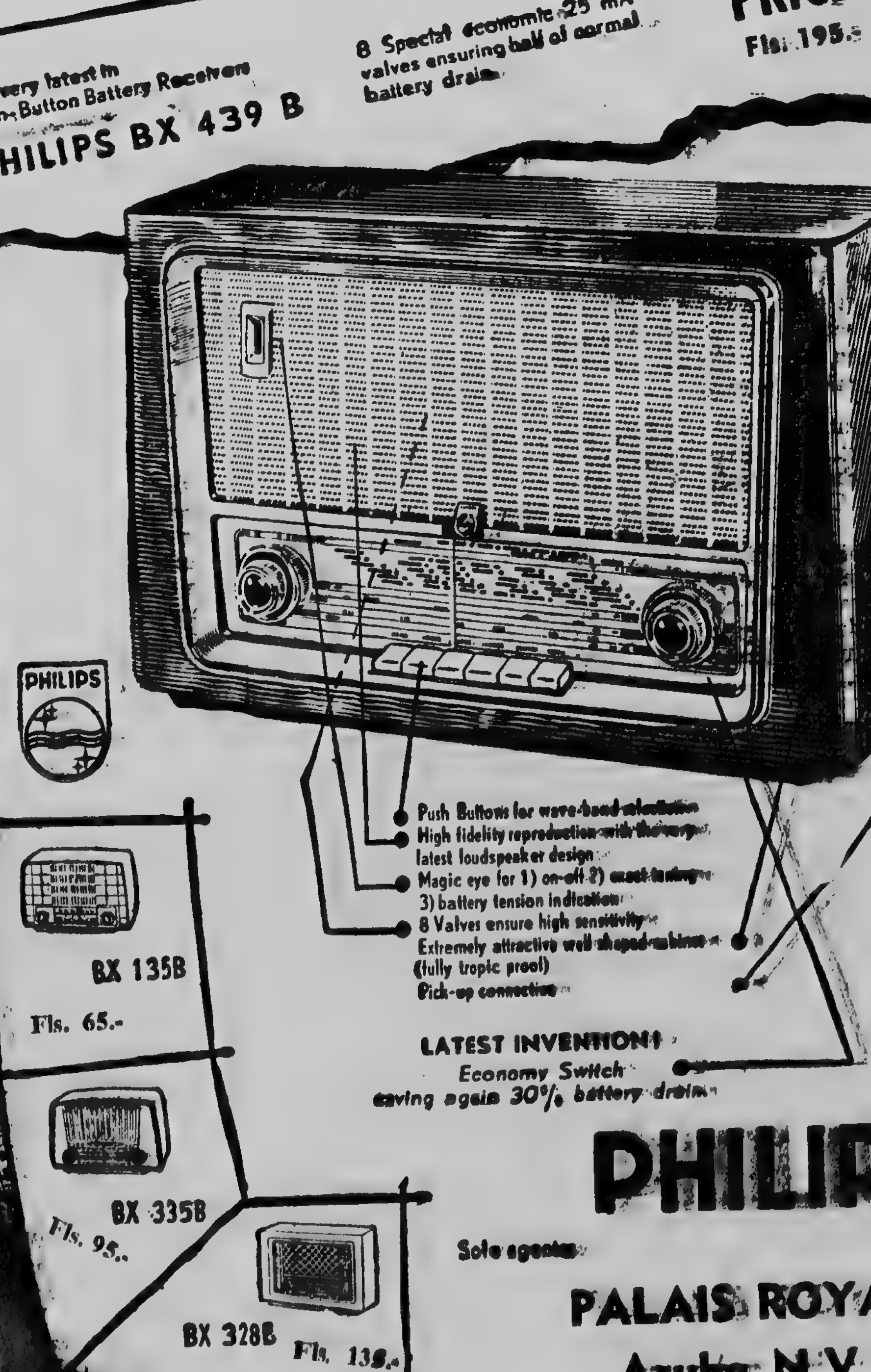

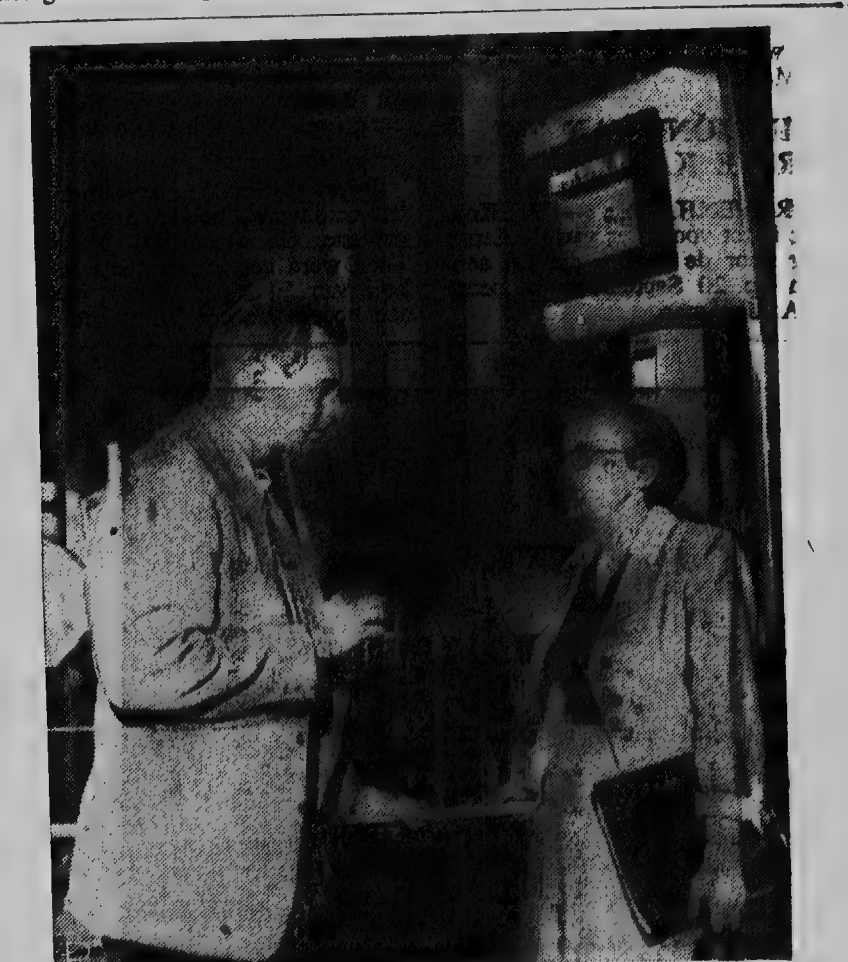

De echtgenote van prof. Ferni, de Italiaans-Amerikaanse atoomgeleerde, die enkele maanden plotseling is overleden, werd door de voorzitter van de Amerikaanse Atoom Energie Commissie, Lewis Strauss in kennis gesteld van het feit dat haar man een nieuwe stof had gecreëerd en dat deze om de atoomgeleerde te huldigen, Fernium, is gedoopt.

Dia 31 di Augustus a cumpli 6 anja e hobencita Marylin Ivon Jacobs. Nos ta desea Marylin hopi anja di bida den union di su familiares.

NA EGIPTO

CAIRO — E premier di Egipto, a declara, qu gobiernu di Israel a ofrece via general Burns, e hefe di observadornan di Nacionnan Uni, su disculpa pa e incidente di diadumingu anochi den e parti sur di Gaza, cual a tuma luga, pa motibu qu un patruya di Israel a crusa frontera pa un equivocacion.

Observadornan ta mira den e disculpa aqui y den e hecho, qu comandancia general egipcio a duna e patruya di Israel dos ora di tempu pa retira na su mes teritorio, pruebanan qu tur e dos partidonan ta haciendo tur nan esfuerso pa evita mas choque.

ACUSACION DI GOBIERNO SURKOREANO

SEOEL — Ayera gobiernu surkoreano a haci e acusacion, qu tin tres division ruso y un division mongol na Norkorea. Ademas nan a declara oficialmente, qu e Norkoreanonan a ricibi cantidadnan grandi di armanan ruso aereo, armanan pa forsanan na tera y bapor di guera y submarino, cu cual accion nan a viola e reglamentonan di e comision neutral di armisticio seriamente.

Den e declaracion nan ta bisa, qu e hechonan aqui a sali na cual despues di interrogacion di desertonan, qu abini Surkorea.

E cantidad di taquinan, qu a drenta na Norkorea, contra e tratado di armisticio, lo ta 2700.

Ademas nan lo ta trahando of ta cla cu cuarentiocho aerodromo pa uso militar. En total a drenta ilegalmente na Norkorea 468 avion, entre cual 300 avion di caza MIG. Lo tin riba e lista ademas mil trsshen canjon di artileria y 700 vehiculo di diferente tipo.

Di parti di Surkorea nan a protesta varios biaha caba contra e violacionnan aqui di e tratado di armisticio.

NASSER LO BISHITA MOSCOU

CAIRO — Premier Nasser di Egipto a acepta un invitacion pa un bishita na Hungria. Luna pasa nan a bisa na Cairo, qu Nasser lo haci un bishita na Moscou. Probablemente e biaha aqui lo tuma luga otro anja.

PAGINA TRES

Sr. De Castro sr. a sali ganador di tourneo di domino

ORANJESTAD: — Diadomingo mainta e finale di torneo di domino a worde hunga den Sociedad Bolivariana. Mas o menos cinco siman pasa e torneo a cuminza cu binti cuater hungador pa un copa di Heinekens, duna door di Baardse Trading Co., Inc.

E torneo tabata mashar anima, pasobra tur hende tabata ancioso pa sa ta cual di e cuater hungadornan mester a keda for di wega. Asina e simannan a bai pasando te a keda cuater persona cu mester a hunga e ultimo wega diadomingo pasa.

Ora e wega a caba cu e puntonan a worde conta a keda no. 1 Señor J. G. de Castro Sr. cu 311 punto, di dos Sr. Jacobo Croes cu 296, di tres Sr. Luis Leañez cu 283 y Sr. Wafenzao di cuater cu 224 punto.

Sr. J. Walfenzao, president di Sociedad Bolivariana, a entrega Sr. de Castro e copa y bisa den su discurso di ta altamente contento cu e torneo tabata asina pret y cu hopi hende a pasa poco diawebs anochi mashar anima.

Na Sr. Jacobo Croes a worde duna un copa, ofreci door di Sr. Alfonso Mirep.

E hungadornan y varios personanan presente a keda varios ora despues hunto den Bolivariana gozando di un brindis y comentando over di wega di domino.

Aki nos lectornan por weita un portret cual a worde saca durante di entregamento di premio di e torneo di domino cual a worde teni den Bolivariana. Di robez pa drechi nos por mira: Señores M. Fingal, J. Maduro, J.G. de Castro Sr. (cu a sali no. uno cu su copa), Jacobo Croes (tumando su copa, no. 2 di e torneo) Don Luis Leañez, y J. Walfenzao (director di Sociedad Bolivariana ta entrega J. Croes su copa)

REUNION DI DIRECTIVA DI A.S.U.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Manjan atardi directiva di A.S.U. lo tene su reunion mensual. Entre otros tin ariba agenda nombramento di un secretario nobo y scohementu di un miembro nobo pa directiva na lugar di Sr. Michael Kuiperi. Sr. Kuiperi a pidi su retiro como cu e mester a bai Hulanda pa motibo di estudio. Den directiva di A.S.U. e tabata hunto cu Sr. Eddy Croes, representante di Aruba Table Tennis Association. A la vez e tabata ocupa e puesto di promer secretario.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

Diamars 6 September

AGENDA

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg
Oranjestad:
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1335.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Amateur di Siman
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Volksuniversiteit Aruba. Licht Klassieke Muziek: Ouvertures van Mozart, Bizet, Suppé en Wagner.
10.00 Sluiting

Trahadornan di Mijnmaatschappij na Corsouw a bolbe cuminza traha

WILLEMSTAD.—

Manera nos a bisa ayera mainta, Gobiernu di Antiyanan Neerlandes a saca un ley, den cual e ta ordena e obreronan, di Mijnmaatschappij, qu a pone trabou abou for di diasabra mainta, pa cuminsa traha atrobe, mientras qu tin trinta dia pa tantu obreronan y hefenan di trabou trata di yega na un acuerdo. Den e trinta dianan aqui Mijnmaatschappij tampoco lo no tin derechi di duna retiro na ningun di su obreronan. E regla aqui sin embargo no ta valido pa esnan, qu a haña nan retiro caba, cual retiro a ser duna di acuerdo cu tur reglanan di gobiernu.

Di parti di e Union di Mineronan cual organisacion ainda no a ser reconoci, nan a duna un declaracion di directiva, den cual nan a anima e obreronan, pa cuminsa atrobe ayera mainta. Antayera e emisoranan a transmiti e noticia varios biaha.

Premier Jonckheer a expresa su confiansa, qu nan lo hanja un solucion satisfactorio pa e asunto aqui. Riba nos pregunta, con gobiernu ta para respecto na e intermediador di trabou, Senjor Jonckheer a declara, qu esaqui lo sigui cu su trabao di intermediacion normalmente.

Di parti di e Union a drenta un carta cerca gobiernu, cu varios reclama contra e intermediador y e peticion, pa cambié pa un otro.

Pero e situacion ta semper di tal manera, qu un intermediador di trabou ta victima di parti di obreronan y tambe di e donjonan di trabou. Nan a manda e carta di e Union pa e intermediador pa tende su opinion, despues di cual gobiernu lo investiga e quehonan y stipula sup unto di bista.

Si gobierno hanje e conviccion, qu e intermediador actual lo no logra hanja un solucion, anto gobiernu lo nombra un otro persona. Pero na e momentu aqui e intermediador actual lo sigui tranquilmente cu su trabou.

Di parti di Mijnmaatschappij nos ta tende, qu ayera mainta trabou a sigui normalmente. Entre tantu investigacion di recherche a duna suficiente prueba, pa cuminsa un persiguicion contra dos persona, qu a haci nan mes culpabel na amenasa. Probablemente lo sigui mas persiguicion pa e hecho aqui.

ARUBA ATHLETIC ASSOCIATION A HACI ESTRAGO NA CORSOW

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Durante nan jira pa nos isla hermana Corsow den weekend pasa e atletanan di Aruba Athletic Association a vence e curazoienjonan den tur evento. Nan a participa contra e atletanan di Suffisant, di kende nan tabata invitados. E actuacion di e atletanan arubano tabata asina gusta cu Curacaose Athletiek Bond a extende nan un invitacion pa bolbe Corsow na December pa competi contra esun nan di e Bond aki. Enrique Vorst a gana Bloem facilmente den 100 meter, mientras cu e boxeador Curly Kayo sorpresivamente a gana den distancia largo. E muchanan arubiano a trece un caha yena di copas, ya cu esakinan tabata mucho hopi pa carga na man. Tambe varios medallas y un bicicleta a worde gana. Nos felicitacion na e valiente club aki cu ta haciendo hopi, pero hopi mes pa athletiek ariba Aruba.

Desgracia di auto na Savaneta

SAVANETA: — Diasabra anochi pa manecer diadomingo na caminda di San Nicolas banda di Savaneta tres auto a dal cu e fatal consecuencia cu tres hende ta awe drumi den hospital. Dos auto, un Oldsmobile y un Buick tabata biniendo di San Nicolas pa mas o menos dos i mei di marduga y e otro auto, cual ta un Kaiser tabata bini di Oranjestad.

Aunque cu e motibo precies no ta sigur ainda ta worde sospecha cu e desgracia a tuma lugar pa motibo cu e dos auto cu tabata biniendo di San Nicolas tabata coriendo cu mashar hopi velocidad y probablemente e Kaiser no tabata core bastante na su drechi. En todo caso e Oldsmobile a boks cu e Kaiser y despues e Buick a bai dal den e Oldsmobile.

Chofer di Kaiser L.B.R. y tambe chofer di e Oldsmobile C. Th. a bai Hospital di Lago y mientras J.S. cu tabata den e Kaiser mester a worde himba hospital di Playa. Gracias a Dios nan heridanan no ta grave. M. Sch. sacando susto no a hanja nada.

E autonan Kaiser y e Oldsmobile no ta sirbi mas y e Buick a recibi bastante golpi.

Segun nos a worde informa cu bebida alcoholico tambe tin falta den e boksmento aki, pero actualmente poliznan ta investigando e caso.

BACHELOR QUARTERS DI LAGO AWOR PENSION DI VAN GIJN

SAN NICOLAS — Dia Sabra pa cinc'or di atardi a habri un pension na San Nicolas, bao di direccion di Señor P. J. van Gijn. E pension ta situa na San Nicolas den e Bachelor Quarters nan, cu antes tabata di Lago.

E diezsiete baraknan a worde renova y cambia asina ta cu awor e pension por conta cu 10 dormitorio, un restaurant y tereno cu dak na unda por lo menos un cien auto por hanja un lugar den fresco.

Nos ta desea Señor van Gijn hopi exito cu su pension, locual nos no ta duda como Señor van Gijn ta hopi conoci caba pa motibo cu promer e tabata manager di Scala Annex.

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe ta cumpli anja Edwin Leon, su mama, su tata y su rumannen Shirley, John King, Ellen Judith, Marina Petra Maduro y su tanta Maria Chow ta deseele tur cos bon en lo futuro. Hunto cu tur es deseonan aki nos ta agrega di nos sinceramente.

Dia 4 di September a cumpli anja Srta. Rosa Candida Dijkhoff. Nos ta desea Srta. Dijkhoff hopi anja di bida mas den union di su amistadnan.

Rosendo Dijkhoff a cumpli 20 anja dia 4 di es luna aki. Di su tata y su mama cu su rumannen a bini mashar hopi falicitacion, pero ta jammer cu e peticion a jega poco laat. En todo caso Señor Dijkhoff ta recibi aki hunto nos mas sinceros felicitaciones.

Antiayera, dia domingo dia 4 di September a cumpli un anja Rosario Naranjo. Nos ta desee hopi anja mas di bida y nos ta spera cu lo e crece un bon mucha pa su mayornan.

Awe ta cumpli e respetable edad di 88 anja Señor Frans Lourens Lampe. Hunto cu felicitacion cual ta bini di su suegra y nietonan nos ta agrega di nos sinceramente sperando cu Señor Lampe lo tin hopi anja di bida mas.

Awe nos kier felicita tambe aunque el ta keda poco leuw Señor Bertrando Young kende ta cumpli anja awe. Felicitacionnan ta bai nabegando pa Señor Young di su ruman Tóy Zievinger, di Teresita, su sobrina. Señor Young actualmente ta na Holanda.

Awe a cumpli un anja e simpatico hobencito Petronio Bernardo Christiaans. Su mama y su tata ta felicitele y tambe su rumannenn Ambrosio y Christina. Nos tà spèra cu Petronio lo pasa un dia dichoso awe y corda bon no come mucho bolò.

Awe ta cumpli cuater anja e encantadora niñita Marieta Ludwina Ras. Felicitacion ta bini di su mama, tata y su dos rumannen y tambe di su tantanan y omonan. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Marieta lo recibi riba e dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

CARLOS L. JULIAO CONSUL INTERINO DI BRAZIL

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu Señor J. Walfenzao, consul di Brazil na Aruba, lo bai dia domingo awor pa un luna su tera. Durante su ausencia Señor C. L. Juliao lo reemplaza Sr. Walfenzao na Consulado.

MARIO DE CUBA y Esposa tin e placer di anuncia nacemento di nan promer yioe

AISLINN

Diasabra, 3 September 1955 na Lago Hospital

Douane Sport Club a inaugura su Clubgebouw

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa 8'or di anochi Diasabra Sr. H. Reder, president di Douane Sportvereniging a yama tur e invitadonan un bon bini y den un discurso cortico a duna un splicacion ariba e obhetonan di e club nobo aki. Ademas di tuma parti y practica evenementonan di deporte tambe e club lo tini un biblioteca y mas ramos educativos.

Despues di esaki Sr. P. Croes, gezaghebber interino di Aruba a declara e clubgebouw habri oficialmente. Tambe a haci uso di palabra senjores Lopez y Stede, kendenan den ingles y hulandes a duna un palabra di gratitud na tur e instantenan cu a yuda pa e gebouw por bira un realidad. Directiva di e club aki a nombra tres miembro honorarios kende nan ta perosna cu a haci hopi pa formamento di e club. E senjoresnan aki ta Sr. B. Teagle di Lago Public Relations, Sr. W. van der Weijde, Landsontvanger ariba Aruba y Sr. Jos Maduro Sr., Verificateur di Belasting. For di e columnnanan aki nos ta felicita e activo directiva di Douane Sportclub pa nan adquisicion di e clubgebouw y nos ta sigur cu e lo ta na provecho di nos deporte.

Entusiasmo cu ta reina na Socotoro, durante dreimento di caritos locos. Tanto Diasabra como dia Domingo bo mester tabata liher pa bo por hanja un di e caronan bashi. Mayoria parti bo mester haci e biaha mas di 5 a 6 biaha promer cu bo hanja un chens.

Castigo severo pa distribimento di mata

ORANJESTAD:— President di Sociedad di Prensa Arubano, Sr. J. van der Schoot, a recibi un carta di gezaghebber mr. L.C. Kwartsz den caul ta scirbi lo seguiente:

„Ya nan a cuminza distribui matanan den e parke nobo. Esey ta worde haci door di mucha hombernan. Poliz a worde avisa pa castiga nan severamente. Gezaghebber lo no hala su palabra atras di duna castigo severo....

E distribucion aki ta mashar fastioso y ora poliznan duna straf na esnan cu ta haci e maldad aki ta completamente di acuerdo cu gobierno..

Ta un mentalidad mashar tristu cu mucha hombernan for di cual ta worde spera cu nan tin basta tino no ta bala atras pa haci e barbaridadnan aki.

Wilhelminapark, e parke na unda Su Mahestad La Reina Juliana lo inaugura standbeeld di su mama aki poco siman.

Larga tur hende cu ta biba ey banda of cu ta pasa ey banda tira un bista y hala e mucha nan nan atencion of avisa poliznan.

Ta unda lo Aruba lo jega si ni un parke no por pone riba e isla aki sin worde distribui?"

AMATEUR TONEELGROEP ARUBA CU OTRO COMEDIA

ORANJESTAD. — Na principio di December „Amateur Toneelgroep Aruba" lo tin un comedia nobo, cual ta titula „Muchanan chikito ta bira grandi" y cual lo worde hunga na Holandes. E comedia ta worde studia bao di direccion di Señor P. Wurtz. E artistanan ta sacando algun e mesnan di biaha pasa.

MOCION DI DESCONFIANZA

TOKIO — Partidonan derecho y izquierda socialista na Japon a declaar, qu nan lo presenta un mocion di desconfiansa contra e ministro di relacionnan exterior, Sjigemitsoe, ora qu Parlamento bini huntu atrobe. Nan ta di opinion, qu Sjigemitsoe, den nomber di Japon, a haci compromiso di extende e trupanan, contra Constitucion y manda trupanan Japones den exterior.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 9

Su manece apenas nos por a mira nan hunto. Den luz di dia cu tabata trece berguenza, nan tabata hui otro mas tanto cu tabata posible. Elsa a bai scool caba promé cu Carlos a bini abao mes. Merdia na mesa nan a bolbe topa cu otro, na cual ocasion e muchanan a juda hopi pa duna distraccion. Anochi aparentemente nan tabatin un convenio pa topa cu otro p'afor di cas.

Pero anochi Carlos a bolbe bai un bez mas cerca dje despues di a bati suavemente na su porta.

Tabata e dia anochi ai cu Carlos a pronuncia e nomber cu a ser evita un dia largo entre nan dos, pasobra e nomber aqui tabata manera un cuchiu pa nan tur dos.

E saciedad corporal no tabata comprende ni conoce su fuente di deseo infrenable mas i a quita foi dje cu aversion, quende a sabi solamente di dun'é e gozo sensual.

Cu su elleboognan riba su rudia i cu su mannan ta wanta su cabez, e tabata sinta riba rand di canapé di Elsa.

„Com nos ta haci awor?" el a rehusa Elsa. „Loque a pasa no mester ser ripiti mas...... anto den su mes cas!"

Cu ansia panica i remordimiento di concenshi e pober maestra a bisa na un tono vacilante:

„Wel, lo mi mester bai foi aqui".

„Pa fabor di Dios. Bo n' ta comprende cu si bo haci esai, anto ta lamta sospecho?" e homber a grita indigna.

„Ta quico bo quier mi haci anto?" e muhé a puntra na boz suave.

„Si.... si.... Mi cielo, mi ta un homber sin honor, un infiel, un cobarde. Bo n' ta comprende anto cu mi ta stima Anna? I cu mi no por biba sin dje? Pero mi no por a domina mi contra bo pasion. Pero hamas esaqui mester por tuma luga trobe. Mi no quier.... i Anna no mester haña sa tampoco cu nunca nos tabatin relacion amoroso cu otro. Priminti mi esai".

„Lo ta mi t'e culpable", Elsa a bisa cu amargura. Pero asina leu cu mi sa, awe nochi ta bo a bini boluntariamente aqui den".

„Ai".... e homber a bisa sagudiendo cu cabez. „M'a bisa caba cu mi ta haña mi mes un bandido. I si bo pensa bon, bo tambe tin mes tanto falta cu mi. Nos tur dos ta culpable den un momento di locura i pasion, pero Anna no mester bin sufri pa nos motibo. Esai mi ta exigi di bo".

„Bueno; anto nos ta haci manera nada no a pasa?"

„T'esai t'e mehor cos cu nos por haci. Cu nos civilizacion i cultura, nos mester por aglomera asina tanto dominio hunto. Mi por confia riba bo?"

„Manera bo ta desea. En todo caso e week-end aqui mi ta sali".

„Mi ta hanja esai masha bon i e ora ai enter e aventura ta lubida i pordona. Foei, mi tin aversion di mi mes."

„Gracias. Mi ta quere cu ta di mi bo tin aversion. Mi n' merece nada mehor".

Carlos a lamta para pa regresa na su mes dormitorio. Spanta el a bira su cara pa e mucha muhé i el a queda para cu berguenza. — Qui bruto e tabata procedé contra e mucha muhé aqui. Asina no ta manera di un caballero.

„Dispensa mi, Elsa. Mi no quier ta bruto. Mi....."

E no a duna ningun contesta.

„Anto mi ta bai, numa. Bonochi".

Ora cu e homber tabata te na porta caba, e mucha muhé a responde cu un boz triste: „Bonochi".

Lo e jora? Esai semper muhénan sa haci. Pero no tabata importé, pasobra el a comete un falta cu lo e no ripiti mas. E asunto a termina.

Pa no lamta e muchanan foi sonjo el a cerra Elsa su porta suavemente.

Elsa no tabata jora den su cuarto scur. E tabata morde riba su moqueta pa e no grita i e tabata troce den dolor impotente di alma. Ohala cu e por a odia e homber aqui cu ta autor di su caida. Den un frega di wowo e homber a quita tur cos foi dje i den un felicidad sensual el a sacrifica su mes. I mira com lihé el a hiz'é benta manera un pida panja sushi. Hasta e mester a perde awor e amistad di antes. El a lubida absolutamente riba su aprecio p'é i sin esaqui e no por a biba mas. E quier a odi'é, pero e no tabata por. Pero unda su orgullo tabata? E por a mira e homber aqui cu tranquilidad den su cara, e no tabata soporta su deshonra i e por a tira tur cos n'é homber su cara. E dos anochinan aqui tabata di nan dos; pa e homber nan no tabata nada otro cu un aventura, un cos pasahera i pa e muhé nan tabata tur cos, e felicidad di mas grandi di un muhé.

Bueno; anto lo e cerra recuerdo dje dos anochinan aqui profundamente den su curazon i bisti su mascara di propio dominio dilanti mundo, asina cu ningun hende hamas lo hanja sa di nan secreto.

Su amor no tabata deshonra, e no tabata comprendi, i asina den e error entre nan dos, e mes no tabata desea hamas un segundo entrevista, un momento di ilusion loca a pasa pa semper — pero — e tabatin nan dos anochi den su man, p'e sol — Anna? Quico tabata import'é di Anna. Esai tabatin mas cu suficiente felicidad i e no por a participa den esaqui.

—o—

Dia Sabra anochi Carlos a bai busca Anna na stacion i esaqui tabata papia cu tabata un smaak, como si fuera ta foi cabez el a studia tur loque a tuma luga durante e inauguracion dje edificio.

Cu masha hubilo e muchanan a ricibi nan mama na cas i el a trece varios regalito pa nan.

„Elsa no t'ai!" Anna a puntra despues di a waak rond den cas.

„Tantan Elsa a bai cerca su ruman na Amsterdam. Te Dia Luna mainta e ta bolbe".

„Ta di com esai a tuma luga asina repentina? Pàquico e no por a bisa esai un poco mas promé?"

„Mi ta quere cu ta muy repentino lo el a traha e plan ai. Parce e tabatin algo di combersa cu e ruman", Carlos a responde mientras e tabata draai su siga rond.

Anna a inclina i a sunchi su casa, pasando man den esaqui su cabez.

E sunchi aqui di su casa a haci Carlos sintié awor mas culpable cu nunca.

Casi e no por a mira e muhé den su cara, pasobra e tabata sa cu el a comete infieldad.

E tabata sintie manera un mucha chiquito sin sabi quico bisa i e muhé queriendo cu ta emocion e homber tabata sinti, a goza masha di esaqui, como tabata un prueba cu e homber tabatin aprecio p'é.

Sinembargo lo tabata imposible pa describi e muhé su asombro si cualquier hende por a bise quico a tuma luga den su cas durante su ausencia.

E pober muhé, inocente porfin, tabata caricia su casa na tur sorto di manera i tabata sigura cu hamas lo e bai queda asina tanto dia asina afo, pasobra e tambe tabata sinti masha falta di cas.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E dos muhernan a core jega na garoshi di sheriff. Sheriff no sabi kico e mester a pensa. Ora nan a subi el a bisa nan cu e caso aki no ta asunto di muher y cual a worde contesta cu „Y pakico no, si nos kier bai". Asina ta cu sheriff no tabatin modo di haci cu di larga nan bai hunto como ya nan ta sinta den garoshi caba y pa el bai para convence nan cu ta un biaha peligroso y ta perde tempo.

Pero el a avisa cu asina tiroteo cuminza nan percura tene nan mas duro.

E hombernan cu a para weita e escena a keda para manera stom te ora cu un di nan a grita hari y di biaha serio bisando „Ay mi Dios weita ken ta bai aresta Hermanos Bragos, dos muher bonita, un homber bieuw mancaron, un mucha y un cachor ta cos di hari."

Loque a sali for di un entrevista cu S.r Franka jefe di delegacion na Honduras

Pa Ciro Pieters

ORANJESTAD 4 Sept.— Manera ta costumber nunca ningun comentarista no ta satisfecho cu tur loque e por hanja of a hanja for di un di e personanan na altura di e deporte cual tabata e topico pa e temporada ei. Asina cu ta pa e motibo aki mi a acerca Sr. Isaac Franka, conocido figura den nos futbal, pa e por duna mi mas detalle tocante di nos delegacion na Honduras. Esaki mi kier a base mas bien riba nan comportacion en general, pa por a mustra cu nos jefenan di delegacion a haci un bon trabao na nos fanaticonan.

Mi por bisa cu tur franqueza, y ta dispuesto na confirma mi palabranan na cualquier momento cu Sr. Franka ta, y lo por haci hopi pa nos futbal, di loque mi por'a mira y saca for di e charla cu e jefe di e delegacion recien for di Honduras. Pa un mera casualidad mi a puntra Sr. Franka que efecto e cable cu a sali for di Aruba, di un grupo di fanatico, tabatin riba e delegacion. Aki na Aruba manera nos tur ta na altura di dje caba, majoria parti di e fanaticonan cu ta interesa den nos deporte tabata completamente contra di e cable aki. Sr. Franka ta menciona cu e no a hiba e cable mas dilanti ningun momento pa e no causa e dificultadnan cu esa cual por sali for di e cable aki. Pero e ta bisa cu na llegada di Sr. Mordy Maduro na Tegucigalpa, promer persona cu Sr. Maduro a acerca tabata Sr. Franka, pa mustra su desapuntacion tocante di e cable. Hunto cu esaki ela entrega Sr. Franka un cantidad di carta y cable, mustrando den e carta nan aki cu si e grupo di fanaticonan aki tin algu contra di Curacao anto ta di nan banda solamente como cu Curacao no tin rincor contra di Aruba.

Nos no kier bai den detalle tocante di e cartanan como cu mi a tuma e carta nan cerca Sr. Franka especialmente pa mi por publica nan tur. Esaki cu e punto di vista pa e mesun fanaticonan aki mira y nan comprende of mejor dicho nan husga si nan sistema ta pa juda deporte Arubano of pa perjudique. Ta nan deporte nan mester sa kiko nan kier haci cu ne, pero ta mejor di no perjudique, esey ta kibra moraal di esnan cu ta traha cu ne di buena fe.

For di e cartanan aki cu a llega den man di Aruba despues cu nan a tuma parti na e weganan na Tegucigalpa ta visto pa mira cu ningun di e 13 directivanan di AVB tabata na altura cu Aruba no ta afila na e campeonatonan di Central America y del Caribe. Por a resulta si no tabata pa Sr. Maduro cu Aruba a llega Honduras, sin por a hunga contra di Curacao, gastando Cfl. 20.000.—. Mi no sa sigur, pero si tin di e fanaticonan cu a manda e cable den directiva di AVB tabata mucho mas aconsejable pa e por acerca Sr. Mordy Maduro mas frequente pa ta na altura di nos futbol aki na Aruba. E carta nan ta mustra claramente cu ningun momento Sr. Mordy Maduro ta contra di Aruba, sino e lo no a haci tur e precausionnan aki pa Aruba a tuma parti. Nos mester mira tambe: CU NINGUN MOMENTO SR. MORDY MADURO KIER E CAMPEONATO DI CENTRAL AMERICA Y DEL CARIBE PA CURACAO SOLAMENTE.

Awor Sr. Maduro a buta cu Aruba aunque cu ta „BY WAY OF EXCEPTION" a tuma parti na e weganan na Tegucigalpa. Especialmente AVB mester trata awor pa keda den bon contacto cu e presidente di CVB aki, un gran figura den deporte di Curacao, loque ta haci falta aki na Aruba, pa nan por mira cu promer cu 1957 nan por ta afila seguramente, pa no mester bini e mes dificultadnan aki. Asina cu nos termina e cartanan aki lo mi duna e punto nan tocante di e entrevista cu Sr. Franka. Como mi ta hanja cu es cartanan ta mas importante, promer cu e cancion Honduras muri den nos mente. Y asina tambe no solamente e fanaticonan, pero e directivanan di AVB por ta na altura di nan mes organisacion. Aki e prome parte di cartanan entrecambio di Sr. K. Gassmann, Secretario di FIFA na Zurich, y Sr. Mordy Maduro, pa participacion di Aruba den campeonato di Central America y del Caribe.

E CARTANAN

„Dear Mr. Maduro,

We gather from No. 4/5 of the periodical „Honduras Deportiva" that your Confederation admitted the F.A.'s of Cuba and Aruba as Members, thus increasing the number of your affiliated National Associations from 7 to 9. We suppose that the F.A. of Aruba has the standing of a National Association and will apply for membership with F.I.F.A., in order to be allowed to play matches against teams of the other members of your Confederation and of the F.I.F.A."

„Dear Mr. Maduro,

We refer to the correspondence exchanged in the above subject-matter and would like to ask you whether the F.A. of Aruba intends to apply for membership with the F.I.F.A. It came to our notice that the F.A. of Aruba became a member of the Central and Caribbean Football Confederation and we therefore suppose that this Association will play matches against teams of National Associations who are affiliated to F.I.F.A.

We would be much obliged if you were good enoug to inform us of the actual state of affairs of this National Association".

„Dear Mr. Gassmann,

In reply to your letter dated 4th February and your subsequent letter of the 13th instant, I want to inform you as follows:

Aruba is one of the islands which comprise the Netherlands Antilles and it has its own FA completely autonomous of the Curacao FA. However, in order to be able to take part in international games, the Aruba FA are affiliated to the Curacao FA. The Aruba FA, however, are entirely autonomous, organize their own championship and cup play, and only if it concerns international matters are they subservient to Curacao.

In order to popularize association football even more in this area, the Curacao FA have given their consent to the Aruba FA to apply for affiliation to the Central American & Caribbean Confederation, so that also Aruba's national team can take part in the championship organized by this Confederation.

Considering that the Aruba FA are affiliated to the Curacao FA and the latter in turn affiliated to the FIFA, it is my belief that the Aruba FA are indirectly affiliated to FIFA and will be able to take part in this regional championship, provided they have the approval of the Curacao FA.

For your guidance also the Trinidad FA and the Jamaica FA were invited to take part in the next Central American & Caribbean Championship. Both Jamaica and Trinidad are not directly affiliated to the FIFA but indirectly through the Football Association.

I hope I have sufficiently explained the situation to you, but in the event there is any point not entirely clear, please do not hesitate to write me again".

„Dear Mr. Maduro,

Thank you for your letter of 27th May enlightening us on the situation of the F.A. of Aruba.

We shall examine this matter but we would not fail to inform you already now that the whole affair with the subordination of Aruba is not as simple as it seems to be at a first glance. Should the isle still belong politically to the Netherlands, then the F.A. of Aruba must be affiliated to the Netherlands F.A. (see Art. 1, para. 3. of the Statutes).

We shall write to you again on this subject in due course".

„Dear Mr. Gassmann,

With further reference to your letter dated 1st June, I want to explain the following:

The Netherlands Antilles are not any longer Colonies of the Netherlands, but a selt governing, completely autonomous territory. There is a legislative Council elected by universal suffrage and the Cabinet is responsible to this Council. The Governor only acts as a representative of the Crown and has no say in local affairs. Oonly matters regarding Foreign Relations and Defence are controlled by the Netherlands jointly with this territory.

The Netherlands Antilles consist of six islands, of which Curacao is the largest (110,000 inhabitants) and most important and also seat of the central government; Willemstad, its capital is also capital of the whole territory of the Netherlands Antilles.

The Island next in importance is Aruba (50,000 inhabitants) whereas the other four islands are practically of no great importance.

I hope that from the above you will realize why the Aruba FA is affiliated to the Curacao FA and not to the Netherlands FA.

I am sending copy of this letter to Mr. Karel Lotsy, with the request that he also confirm the situation to you."

Edward Weber di West Paterson N. J. ta tratando di consola su señora Irene, despues qu Sra. Weber a identifica cadaver di su mama na Stroudsburg. E familia Weber a perde shete miembro, ora qu e awa, causa pa inundacion, a pasa riba Camp Davis. Fuera di su mama, a hoga nan yiu homber y yiu muhé, un ruman homber, un cuñá, un primu y un prima.

CEMENTERIO PA SOLDANAN ALIADO NA KOREA

NEW YORK.— Gobiernu ulandes y gobiernu di 14 otro pais, qu a tuma parti na e guera di Korea, a haci un proposicion na secretario general di Nacionnan Uni pa lanta un cementerio permanente na Korea pa e militarnan aliado, qu a muri na Korea y quen su restunan ainda no a ser transporta na nan patria.

Ta trata aqui di militarnan di Ulanda, Francia, Norwega, Surkorea y paisnan di Reinado Ingles. Den un memorandum, qu e 15 gobiernunan a manda pa secretario general di Nacionnan Uni nan ta mustra riba e cementerio di guera na Tanggol den cercania di Poessan, na unda tin mas o menos 2.000 oficial di guera koreano dera.

Tempu a yega awor, asina e momorandum di 15 gobiernu ta bisa, pa tuma medidanan permanente pa cuido di e cementerio aqui, cual lo mester ser regla manera un „United Nations Memorial Cementary". Pesei nan a pidi secretario general di Nacionnan Uni pa pone e proposicion aqui riba agenda di e proximo reunion general di Nacionnan Uni.

INCIDENTE A PESAR DI ACUERDO ENTRE ISRAEL Y EGIPTO

Diadumingu, mas o menos mei anochi trupanan di Israel a ataca un posicion egipcio na Tobat el Asra den teritorio di Gaza, asina un portavos egipcio a bisa. El a declara, qu nana m ata cuater solda di Israel durante e accion aqui pa parti di Egipto no a cai ningun victima.

Solamente algun ora promé qu esaqui, tantu Egipto y Israel a declara qu nan ta acepta e suplica di general majoor Burns, hefe observador di Nacionnan Uni. pa stop di bringa.

Tur e dos partidanan e reserva derecho di defensa.

Comandancia general egipcio a pone general majoor Burns na altura di e ataque aqui. Ora esaqui a hanja comunicacion cu departamento di relacionnan exterior di Israel, nan a bisé aya, qu nan no sa nada di un ataque. asina e portavos egipcio a bisa.

Di Tel Aviv ta bini noticia, qu un portavos di ehercito di Israel a declara ayera, mainta, qu nan a perde tres solda despues di un bringamentu entre un patruya di Israel, qu a perde su caminda, y militarnan egipcio den parti sur di Gaza.

Segun un noticia di e comision di armisticio di Israel y Egypto, dos miembro di e patruya a muri. E portavos a splica, qu e soldanan di Israel a perde nan caminda y a crusa frontera pa equivocacion.

DE F.I.F.A. GEEFT DEFINITIE VAN AMATEURS EN PROFS

In de Bestuursvergadering van de Internationale Voetbalfederatie, welke enkele maanden terug te Stockholm is gehouden, is een artikel goedgekeurd, waarin de volgende definiteis voor amateurs zijn opgenomen. Spelers die hebben deelgenomen aan voetbalwedstrijden of trainingsbijeenkomsten en die daarvoor alleen vergoedingen ontvangen hebben zover deze overeenkomen met hun reis. verblijf- en hotelkosten en spelers die, in speciale gevallen, door hun nationale bond uitdrukkelijk toestemming hebben gekregen om vergoeding te ontvangen voor hun uitrusting en verzekering tegen ongevallen gedurende de wedstrijd en tijdens de reis, worden als amateurs beschouwd. Spelers, die onder juridictie van hun nationale Bond in wedstrijden uitkomen en vergoeding wegens loonderving ontvangen kunnen eveneens als amateurs worden beschouwd. Zo'n vergoeding moet dan een billijke verhouding vormen met het loon dat de spelers derft. Spelers, die regelmatig vergoedingen ontvangen. betaling voor het spelen, bonus, salaris, betalingen op rekening of enige andere vergoeding anders dan in de voorgaande clausules vermeld, of spelers die een schijn- of fictieve baan of beroep hebben, worden als professionals of non-amateurs beschouwd. Aan deze laatste categorie is het onder geen voorwaarde toegestaan deel te nemen aan de Olympische spelen of enig tournooi, opgezet door de internationale federatie, dat voorbehouden is voor amateurs.

Bovenstaande bepalingen zullen niet de definitie van het amateurisme vervangen, welke een nationale bond in zijn statuten heeft of will hebben. Elke aangesloten nationale nationale bond mag, evenals in het verleden, zelf zijn omschrijving vaststellen met betrekking tot amateurs en professionals en non-amateur onder contract of licentie.

Het is echter noodzakelijk dat spelers, die aan internationale amateurswedstrijden deelnemen, aan de Olympische spelen en dergelijke tournooien georganiseerd door de federatie, aan de eisen van de door de F.I.F.A. gestelde eisen voldoen.

WERKLOZENAANTAL IN V.S. DALENDE

WASHINTON — Het aantal werkenden in de Verenigde Staten in Augustus heeft met 65.5 millioen een nieuw record bereikt. Het aantal werklozen is gedaald met ongeveer 250.000 beneden het aantal van Juli, dat 2.471.000 bedroeg.

ZEVENVOUDIGE MOORD IN ALGERIJE

CONSTANTINE.: — Ongeveer honderd Algerijnse verzetsstrijders hebben een overval gedaan op het dorp Tanefdoer, 20 km ten Zuiden van Constantine. De aanvallers sneden zeven notabelen, onder wie een lid van de gemeenteraad, de keel af.

MOET PAUL MUNI OOG MISSEN?

NEW YORK — Het gezichtsvermogen van de 59-jarige toneel- en filmspeler Paul Muni gaat de laatste tijd snel achteruit, aldus meldde de "New York Post" Specialisten bestuderen de mogelijkheid één oog te verwijderen.

NACIONALISTANAN DI MAROKKO LO TRATA DI CONVENCE BEN JOESSEF

PARIS.— E dos lidernan marokano, Bakkai y Slimane, quen a sali pa Madagascar pa un conferencia cu ex-sultan Ben Joessef, ta partdidarionan fuerte di e politica frances nobe cu respecto na Marokko. Nan ta quere, qu nan lo trata di haña e acuerdo di Ben Joessef tambe pa e politica aqui. Sin su aprobacion, asina e nacionalistanan marokano ta bisa, e lidernan lo no que tuma parti na un gobiernu, cuantu autorisacionnan autonomo e gobiernu aqui lo por dispone di dje.

E dos hombernan a bai acompanja pa e cunja di Ben Joessoef, Moelay Assan.

Lider nacionalista asesina

Si Mohammed Babi Berrada, un lider di e partido nacionalista marokano, Istaqlal, quen tabata den bon relacion cu varios ministro frances, a ser asesina antayera nochi na Casablanca.

Algun homber,, qu te awor a queda desconoci a atak'é dilanti di porta di su cas y nan a tir'é mata. Ora cu Polis a yega na e luga, nan a quita e marcanan di sanger for di dilanti di porta caba y e yunan di Babi Berrada a declara, qu nan no a mira ni tende nada.

E politico aqui tabata conoci como un di e figuranan mas molera di su partido. Diescinco luna pasa el a scapa na wowo di angua di atentado di bom.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a caba di dres su mes pa el sali, promer cu el sali cas e ta costumbra di hanja un sunchi cerca su esposo, asina ta cu el a bai dilanti di banjo na unda su casa tabata y el a jame bisele cu el ta cla y cu el ta bai sali.

„Ta bon", Lorenzo a contesiele. „Bo no ta bin dunami un sunchi", Pepita a gritele bon sara caba. Lorenzo cu tabata para dilanti di spiel den banjo ta feita, a sali y duna Pepita un sunchi. Pero kico a sosode cu Pepita a hanja su sunchi pero e mester bolbe bai laba su cara y poeiru di nobo, pasobra Lorenzo su cara tabata tur na scuma.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 7 SEPTEMBER 1955 — No. 2324

Eilandsraad gisteravond in openbare vergadering bijeen op voorstel van de A.V.P.-fractie

ORANJESTAD.— Op verzoek van de A.V.P.-fractie kwam de Eilandsraad gisterenavond in openbare vergadering bijeen. Om 8 uur opende de Voorzitter, mr. L.C. Kwartsz, de vergadering. Met uitzondering van de heer J.E. Yrausquin, die in het buitenland vertoeft, waren alle andere leden aanwezig. Ter vergadering waren verder aanwezig ook de Statenleden H. Lopez en J.E. Erasmus.

Naar aanleiding van de recente arbeidsmoeilijkheden bij de Lago viel de AVP-fractieleider, de heer C. A. Eman, de P.P.A. fel aan, welke partij hij beschuldigde connecties te onderhouden met de P.W.F.A., zijnde een vakbond met buitenlandse verbindingen.

Nadat de vergadering geopend was, werden de notulen van de laatste twee vergaderingen vlot aangenomen en de ingezonden stukken voor kennisgeving aangenomen of naar de afdelingen verwezen. Eveneens werden enkele andere agendapunten vlot afgehandeld.

Het agendapunt „Credietverlening voor verbouwing van het oude bibliotheekgebouw ten behoeve van de centrale Tabuleer Dienst" kwam hierna in behandeling. De heer Werleman, fractieleider van de U.N.A. kwam hierop in actie. In tegenstelling tot het voorstel van voorzitter Kwartsz om direct het voorstel te aanvaarden, wil de heer Werleman dit liever naar de afdelingen verwijzen.

Tenslotte werd het voorstel van de heer Werleman, na ampele discussie, bij hoofdelijke stemming met 14 tegen 6 stemmen voor verworpen, daar de gehele P.P.A. fractie tegen stemde. Hierna deed de heer Eman een aanval op de P.P.A., [illegible] ben op de goede werken, welke het vorige B.C. tot stand had gebracht, dat steeds getracht had de economie van het eiland veilig te stellen. De heer Eman verweet de P.P.A. de economie van 't eiland in gevaar te hebben gebracht door ongewenste connecties met 'n vakbond, die buitenlandse verbindingen onderhoudt. Hij wees er verder op, dat de heren E. Jonckheer en S. van der Meer zelf bij de oprichting van de vakbond op Aruba zijn geweest, waardoor de P.W.F.A. haar lading nu dekt met de Regeringsvlag. Ten slotte verzocht de heer Eman het B.C. de P.W.F.A. als niet-bonafide te beschouwen, deze Bond niet te steunen en vreemdelingen, die de economische orde komen verstoren te weren of uit te zetten.

De redevoering van de heer Eman lokte repliek uit van de heren J.R. L. Beaujon (PPA) en E.R. Finck (PPA). De heer Beaujon zeide, dat de A.V.P. in 1945 zelf de heren Vermeulen en Wagenaar naar Aruba had overgebracht om behulpzaam te zijn bij de oprichting van een vakbond. Hij herinnerde ook aan de staking, die onder de bestuursperiode van de A.V.P. bij de Lago in 1951 was ontstaan. Spreker is zelf niet gesteld op buitenlandse connecties van de Vakbond en heeft zelf ruzie gehad met de heer Sternback, de buitenlandse vakbondleider.

Hierna volgden discussies heen en weer, waarbij de heer Eman tot driemaal toe het woord voerde en waaraan eveneens de heer Werleman en de gedeputeerde Henriquez meededen.

De kwestie Studiebeurzen, welke eveneens op voorstel van de A.V.P. op de agenda was geplaatst, werd op zijn eigen verzoek gisteravond weer afgevoerd.

Het derde agendapunt (op verzoek AVP) betreffende Schoolgelden zal door het B.C. worden bestudeerd. Hierover gaf de heer D.G. Croes gisteren een expose. De zitting werd om half tien gesloten. De publieke belangstelling was groot. Morgen komen wij uitgebreider op deze vergadering terug.

VALSE AANGIFTE

STOCKHOLM, 5 Sept.: De 30 jarige Stig Bergman, inwoner van Stockholm vond vanmorgen in een goot een diamanten ring met een waarde van ongeveer 120.000 Indiase Rupees. Deze ring was verloren door een Indische toeriste Kanta Ruia Madanmohan uit Bombay, Vrijdag j.l. De politie in Stockholm had een uitgebreid onderzoek ingesteld en reeds contact opgenomen met de internationale politie-organisatie om de „dieven" de kans te ontnemen, mochten zij Zweden hebben verlaten, de ring te verkopen. Er is alle reden aan te nemen dat er van dieven geen sprake is en dat de ring gewoon verloren was.

COMMUNISTISCH CHINA DRINGT AAN OP TOELATING TOT VERENIGDE NATIES

HONG KONG 6 Sept. — Het centrale comité van de Chinese communistische partij heeft premier Sir Anthony Eden van Engeland in een boodschap verzocht een resolutie te laten indienen bij de Verenigde Naties ten gunste van de toelating van continentaal China, aldus meldt radio-Peking.

„Southern Cross" i.p.v. „Southern Star"

ORANJESTAD. — Abusievelijk schreven wij in onze editie van gisteren over de „Southern Star" van de Peninsular & Occidental Steamship Co., Ltd. De naam van het schip is namelijk „Southern Cross".

NOG UITBREIDING VAN HET AANTAL AANVRAGEN VOOR FEESTVERLICHTING BIJ PALAIS ROYAL MOGELIJK

ORANJESTAD. — Enige tijd geleden heeft een verlichtingsexpert van Philips in Eindhoven als gast van de firma Palais Royal, die de vertegenwoordiging heeft van Philips op de Nederlandse Antillen, een bezoek gebracht aan Aruba. Doel van dit bezoek was voorlichting op het gebied van verlichting van etalages en gebouwen te verschaffen n.a.v. het aanstaande bezoek van het Koninklijk Paar. Toen wij de heer Van Romondt van Palais Royal gisteren vroegen of het bezoek van de Philipsdeskundige reeds tastbare resultaten had afgeworpen, kregen wij ten antwoord, dat er reeds een aantal aanvragen voor lichtversiering waren binnengekomen, doch dat het aantal nog uitgebreid kon worden. De heer Van Romondt, die illuminaties van velerlei aard (diverse soorten) etalageverlichtingen, gevellampjes, gekleurd en wit, en schijnwerpers in soorten kan leveren, verklaarde, dat er waarschijnlijk op het laatste ogenblik nog vele aanvragen zullen binnenkomen. Zijn voorraad is in ieder geval zo groot, dat hij velen zal kunnen helpen.

ALWEER EEN SCHOONMOEDER

SANTA CRUZ. — Maandagmorgen kwam de vrouw [illegible] de politie vragen maatregelen tegen haar schoonmoeder evenals zijzelf woonachtig op Rooi Afo te willen treffen, die haar voortdurend verweet eieren te stelen. Ook zou de schoonmoeder H. L. haar beledigen en uitschelden.

LANG LEVE HET OUDERDOMSPENSIOEN

SANTA CRUZ. — De zesenvijftigjarige vrouw J.L.-C. uit Seroe Tijshi verscheen Maandagmorgen aan de politiewacht in Santa Cruz, waar zij zich kwam beklagen over haar zwager R.C., die, nadat hij zijn ouderdomspensioen had ontvangen het gewaagd had dronken thuis te komen en haar uit te schelden bovendien. Het had er echter veel van, dat ook de vrouw zelf een hartversterking genomen had, nadat haar eigen echtgenoot zijn ouderdomspensioen had ontvangen.

„Lufthansa" machine op Schiphol

Voor de eerste maal sinds de oorlog is een Duits verkeersvliegtuig geland op de Amsterdamse luchthaven Schiphol. Het toestel — een Convair — was onderweg naar Düsseldorf, doch moest door de weersomstandigheden daar uitwijken. Direct na de landing begon men met bijtanken — de machine moest echter een aantal uren op Schiphol blijven.

Aruba Flying Club ontving eervolle vermelding voor uitstekend werk uit Verenigde Staten

ORANJESTAD.—

De „Aruba Flying Club" heeft van de „Central Valley Empire Association" uit Fresno in Californië, de organisatie, die het „National Flying Club" programma in de Verenigde Staten sponsort een eervolle vermelding, alsmede een erelint gekregen als beloning voor het prima werk de afgelopen tijden verricht. De association organiseert telkenjare een wedstrijd onder auspiciën van het Burgelijk Luchtvaart Bureau in de V.S., in het kader van het „National Flying Achievement and Safety Program".

De eerste prijs in deze wedstrijd is het $ 4.000,— kostende klein model van de Kitty Hawk denksteen voor de gebroeders Wright, de luchtvaartpioniers. Flying Clubs uit de gehele V.S. en daarbuiten, waar zich Ameri[illegible] aan deze wedstrijd mee en het mag voor de Aruba Flying Club als een grote eer beschouwd worden een eervolle vermelding gekregen te hebben. Bovendien wordt hiermede in de V.S. vele malen de naam van ons eiland in luchtvaartkringen genoemd. Door de Arubaanse Kamer van Koophandel zal de overhandiging van het erelint een dezer dagen plaatsvinden, zo vernemen wij van de voorzitter van de Flying Club, de heer J. Morgenthaler.

Pseudo vogelpest grijpt om zich heen

ORANJESTAD. — Van dr. P. Sutmöller, Hoofd van de Veterinaire Dienst alhier, vernamen wij, dat de onlangs geconstateerde besmettelijke vogelziekte „Pseudo-Vogelpest" genaamd zich nog steeds uitbreidt. Maandag werden er wederom nieuwe gevallen gemeld. Weliswaar is het aantal gemelde gevallen niet zo erg groot, maar dr. Sutmöller was van mening, dat de meeste gevallen waarschijnlijk niet gemeld worden.

Wanneer het bestrijdingsvaccin op Aruba zal arriveren kon hij nog niet zeggen, evenmin als de betsrijdingsmethode, die zal worden toegepast. Dit is n.l. geheel afhankelijk van de adviezen, die door deskundigen uit Holland hieromtrent gegeven worden.

Een aandenken voor de schoolkinderen?

ORANJESTAD. — Een dezer dagen kwam bij de heer J. A. Spigt de gedachte op, dat het in Holland altijd een goede gewoonte is om aan schoolkinderen bij heel bijzondere gebeurtenissen het Koninklijk Huis betreffende iets te schenken, dat hen tot in lengte van dagen aan het heuglijk feit zal herinneren. Bij Regeringsjubilea, troonsbestijgingen e.d. werden tegels of bordjes met kleurige motieven cadeau gedaan; bij de geboorte van de Prinsesjes werden alle kinderen getracteerd op beschuiten met oranje muisjes.

Daar er op Aruba aan iets dergelijks klaarblijkelijk nog niet gedacht was, nam de heer Spigt contact op met het Hoofd van de afdeling Onderwijszaken, de heer G. Kok, die het een prachtig plan vond. De heer Kok zegde toe dit plannetje zo spoedig mogelijk bij de betreffende instanties naar voren te brengen. Het is nu maar te hopen, dat het nog niet te laat is.

EEN PROEF DIE LUKTE

ORANJESTAD. — Maandagavond om half zeven reed de bestelauto A-1548, bestuurd door J.T., bij de parkeerplaats van het San Pedro Hospitaal in een gat van 2 x 3 meter. Met behulp van planken en een krik werd de wagen, die slechts licht beschadigd bleek, uit de kuil verwijderd.

De directrice van het hospitaal deelde de politie desgevraagd mede, dat het gat als „proef" was gegraven. Reeds ruim een week lag het naast de parkeerplaats open.

Voor welke proef het ruime gat gegraven werd vermeldt de historie niet, maar als ons vermoeden juist zou blijken....

Maar neen, dat kan niet.

EEN HEEL KLEIN WONDJE

NOORD. — Aan de politiewacht in Noord verscheen Maandagmiddag L.d.C., die lichtelijk onder de invloed was. Hij verzocht de politie op te treden tegen zijn buurman A.W., die hem in zijn woning met een fles tegen de borst zou hebben geslagen. Dit zeggende toonde d.C. een nietig wondje op de borst. Een onderzoek bracht aan het licht, dat beide heren na samen een fles rum te hebben geledigd, ruzie hadden gekregen, waarbij W. de lege fles met kracht tegen de muur had stuk gegooid. Een van de rondvliegende scherven had het wondje veroorzaakt.

K.v.K. VOOR AMERIKAANSE LANDEN BEIJVERT ZICH VOOR AFSCHAFFING VAN REISBELASTINGWET IN V.S.

ORANJESTAD. — In tegenstelling tot elders gepubliceerde berichten als zou de beweging, die thans in het Amerikaanse Congress gaande is om de 10% reisbelasting naar het Caraibische gebied, Mexico en Centraal-Amerika af te schaffen, door een bepaalde instantie bewerkstelligd worden, vernamen wij, dat integendeel juist de Kamers van Koophandel voor de Amerikaanse landen, waarbij nagenoeg alle in bovengenoemde gebieden K.v.K.'s aangesloten zijn, zich bijzonder voor afschaffing van deze — het tourisme belemmerde wet — beijverde en beijvert. De situatie is thans zo, dat als in het Congress in Januari van het volgend jaar weer bijeenkomt, de wet tot afschaffing zeer waarschijnlijk kort daarop in behandeling genomen zal worden.

„Het Vrije Volk" over de vakbondsmoeilijkheden

De N.A. tonen ook op verschillend gebied dan staatkundig tekenen van emancipatie

's GRAVENHAGE. — „Het Vrije Volk" (de spreekbuis van de Partij v.d. Arbeid. Red) van gisteren schrijft in 'n hoofdartikel onder de titel „De negentiende eeuw" over de vakbondsmoeilijkheden in de Antillen: De Nederlandse Antillen, kortelings gelijkwaardig deelgenoot geworden in het Nederlandse Koninkrijk, tonen ook op ander dan staatkundig gebied tekenen van emancipatie. De arbeiders trachten zich vrij te maken van de patriarchale bejegening door de werkgevers en willen hun eigen vakbonden oprichten.

Toegegeven, de vaderlijke bezorgdheid der werkgevers voor het welzijn hunner arbeiders heeft, zeker de laatste jaren, in vele gevallen redelijke arbeidstoestanden niet in de weg gestaan. De arbeiders bij de grote Amerikaanse en Nederlandse petroleumraffinaderijen op Aruba en Curacao en bij enkele andere grote bedrijven leven onder behoorlijke sociale omstandigheden.

Wat kunnen de arbeiders nog meer verlangen? De Antilliaanse werkgevers, die zich die vraag stellen — en zij is de laatste weken herhaaldelijk en in het openbaar gesteld — geven daarmee blijk van waarlijk negentiende eeuwse opvattingen. De ervaring heeft geleerd, dat personelsverenigingen zoals die nu op de Antillen bestaan, de sociale taak der vakbonden niet kunnen overnemen. Een onafhankelijke vakbeweging is de enige garantie, dat de belangen der werknemers op de

De Antilliaanse arbeiders hebben bij hun organisatiewerk de hulp ingeroepen van ervaren vakbond-organisatoren in het buitenland. Op volkomen normale wijze zijn daarvoor ingeschakeld vertegenwoordigers der regionale organisatie van het internationale verbond van vrije vakverenigingen en van het internationale orgaan van petroleumarbeiders. Mocht men echter de commentaren van sommige Antilliaanse en Nederlandse krachten geloven, dan hebben de Antilliaanse arbeiders geen eerzame vakbond-organisatoren, maar baarlijke duivels binnengehaald, die geen ander doel zouden hebben dan de Antilliaanse economie te verkwanselen, de arbeiders aan het buitenland te verkopen en de raffinaderijen tot sluiting te dwingen. Reeds heeft de Lago gedreigd met verhuizing, indien „haar" arbeiders zich zouden aansluiten bij een „buitenlandse organisatie". Enkele andere bedrijven kwamen met soortgelijke bedreigingen.

De Antilliaanse petroleum-industrie is en blijft een kwetsbaar bedrijf. Zij heeft welvaart gebracht en kan die welvaart ook weer doen verdwijnen. Venezuela ziet met jaloerse blik zijn olie voor de bewerking naar de Antillen gaan en eist, dat de petroleummaatschappijen in Venezuela zelf raffinaderijen gaat bouwen. Onder die omstandigheden is in de Antillen zoiets als een paniek ontstaan over de organisatie der arbeiders. Maar men vergeet daarbij, dat de buitenlandse deskundigen, zoals in tal van andere op vakbondsgebied „achtergebleven gebieden", alleen autonome Antilliaanse vakbonden zullen oprichten.

De autonome bonden zullen straks geheel zelfstandig kunnen beslissen, of en aan welke acties van broederbonden in het buitenland zij eventueel zullen meedoen. Zij zullen er wel voor oppassen de kip met de gouden eieren te slachten.

Voorlopig lijkt de paniek der werkgevers op de Antillen meer op een uiting van gesignaleerde verouderde opvattingen over vakbondsacties dan op het inzicht van twintigste eeuwse bedrijfsdirecties," aldus „Het Vrije Volk".

SCHOOLTANDARTSENWAGEN WORDT HEDEN OVERGEDRAGEN

ORANJESTAD. — Nadat de pers gisteravond in tegenwoordigheid van dokter G. E. van Beek en de beide schooltandartsen dr. Eloy Arends Jr. en dr. G. A. Oduber in de Marijkeschool alhier de gelegenheid had gehad de prachtige schooltandartsenwagen te bezichtingen, werd deze wagen hedenmorgen aan de beide tandartsen overhandigd. Er zal onmiddellijk met de behandeling van de schoolkinderen begonnen worden. Naar wij vernomen hebben, zullen de kinderen uit de vierde klassen het eerst aan bod komen.

In onze editie van morgen zullen wij hier meer uitvoerig op terugkomen.

Kipnis huurde Roney Plaza Hotel voor negenennegentig jaar

MIAMI BEACH. — Het wereldberoemde Roney Plaza Hotel van Miami Beach, dat in 1925 gedurende de Florida „Boom" werd gebouwd, werd Zaterdag j.l. voor de tijd van negenennegentig jaar aan de heer Irving Kipnis verhuurd tegen de prijs van $ 65.000.000,—. Kipnis, die Miami's Biscayne Terrace Hotel bouwde en verkocht en thans het Seville Hotel aan Miami Beach voor $ 8.000.000,— doet verrijzen, zal voor het Roney Plaza een jaarlijkse rente van $ 500.000,— moeten neertellen. Desondanks maakte Kipnis bekend, dat hij het hotel voor $ 15.000.000.— zal gaan uitbreiden. Deze uitbreidingswerkzaamheden, die inhouden, dat aan de thans bestaande 300 kamers nog 600 toegevoegd zullen worden, zullen het hotel tot een der grootste van de wereld maken. De bouw van een vergader- en tentoonstellingszaal van 25.000 vierkante voet — groter dus dan het Miami Beach Auditorium — is ook in de uitbreiding opgenomen.

Kipnis is een voormalig distributeur van de Universal — International Motion Picture Studios in New York. Hij begon in 1948 met zaken te doen in hotels, toen hij een kleine gelegenheid aan Florida's westkust kocht.

In 1953 en '54 heeft het Gouvernement van Aruba langdurig met de heer Kipnis onderhandeld over de bouw van een glamour"-strandhotel op ons eiland. Deze besprekingen zijn echter op niets uitgelopen.

INBRAAK IN DE TROPICAL BOTTLING CO.

ORANJESTAD. — E.P. deed aangifte van diefstal met braak in de Tropical Bottling Co. alhier. De daders hadden zich toegang tot het gebouw verschaft door de pennen uit de scharnieren van de voordeur en de deur van het kantoor te lichten, waardoor deze verwijderd konden worden. Uit een bureau was Fl. 19.50 verdwenen. De recherche stelt een onderzoek in.

EEN LATE KLACHT

SAN NICOLAS. — Enkele weken geleden had de vrouw R. S. uit de Essoville van een man zich noemende A.R. en waarschijnlijk afkomstig van Porto Rico, drie halskettingen gekocht. De sieraden waren haar door de man verkocht voor echt goud en zij had er Fl. 90,— voor betaald. De man was haar twee maal komen opzoeken en had bij zijn tweede bezoek de eerder verkochte kettingen, die zwart waren geworden — volgens hem door de verderfelijke dampen van de raffinaderij — geruild voor andere exemplaren.

Een onderzoek van de snuisterijen bij de goudsmid bevestigde het vermoeden van de vrouw en de politie, dat ook hier sprake was van vuns bedrog. Ook hier was koper voor goud verkocht!

Prof. Van Lier wordt toegevoegd aan Surinaamse vertegenwoordiging in Nederland

's GRAVENHAGE, 6 Sept. — Prof. dr R. A. J. van Lier, directeur van de afdeling Planbureau Nederland voor Suriname, zal aan het einde van dit jaar als zodanig aftreden en worden opgenomen in de algemene organisatie van de Surinaamse vertegenwoordiging in Nederland.

Het ligt in het voornemen der Surinaamse regering prof. Van Lier te benoemen tot adviseur van de Surinaamse regering. In deze functie zullen hem een aantal specifieke taken worden toegewezen, die in Nederland ten behoeve van Suriname kunnen worden verricht. Zo zal prof. Van Lier aan de Surinaamse vertegenwoordiging in Nederland adviezen verstrekken over Surinaamse sociale en economische aangelegenheden.

Prof. Van Lier is met ingang van 20 September aangesteld als hoogleraar in vaste dienst aan de Landbouwhogeschool te Wageningen, alwaar hij empirische sociologie en sociografie zal doceren. Aan de universiteit te Leiden zal hij tevens zijn colleges in de sociologie en cultuurkunde van Suriname en de Nederlandse Antillen blijven voortzetten.

P. CROES ALS WAARNEMEND GEZAGHEBBER BEEDIGD

ORANJESTAD. — Gistermorgen is de Gedeputeerde P. Croes door de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz de eed als waarnemend Gezaghebber afgenomen. Wij wensen de heer Croes met deze eervolle benoeming van harte geluk.

ANTILLIAANSE AUTORITEITEN BIZONDERE ADVISEURS

Van de Nederlandse delegatie naar de tiende algemene vergadering der Verenigde Naties, die 20 September der Verenigde Naties, die 20 Septe New York bijeenkomt, zullen behalve de minister zonder portefeuille mr J.M.A. Luns, die de delegatie zal leiden, deel uitmaken mr C. W.A. Schurmann, de permanente vertegenwoordiger van Nederland bij de V.N., prof. dr L.J.C. Beaufort o.f.m., lid van de Eerste Kamer, de Tweede Kamerleden J. de Kadt en mej. dr J. Zeelenberg, prof. mr W.F. de Gaay Fortman, hoogleraar te Amsterdam, dr J.B. Bannier, directeur van het bureau technische hulp van het departement van buitenlandse zaken, prof. A.J.P. Tammes, hoogleraar te Amsterdam, J. Meyer, adjunct-directeur buitenlandse zaken, mr H. A Helb, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister te Belgrado, en jhr mr W.H.J. van Asch van Wijck, permanent vertegenwoordiger bij het Europees bureau der V.N. te Geneve.

Als buitengewoon adviseurs zijn benoemd de heren E. Jonckheer, minister president van de Nederlandse Antillen, J.E. Yrausquin, voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, dr J.H.E. Ferrier, minister-president van Suriname en dr H.C. van Ommeren, voorzitter van de Staten van Suriname.

„Visit Aruba, Pearl of the Antilles"

ORANJESTAD. — Op elke brief van de Kamers van Koophandel van de Amerika's staat onder aan de bladzijde „Visit the America's First" Dagelijks gaan talloze van deze brieven van de organisatie, die relaties over de gehele wereld heeft, de deur uit en zodoende zien talloze mensen deze zin. Wij vragen ons af of het geen goed idee zou zijn als de Arubaanse handelshuizen onder aan hun brief ook iets dergelijks zouden drukken. Wij vernamen, dat er bij enkelen ook deze gedachte is opgekomen. Men heeft in dit verband gedacht aan de zin „Visit Aruba, Pearl of the Antilles". Wij hopen, dat dit idee ruime inslag zal vinden.

Het Cubaanse olie programma werd in een week tijds een grote affaire

HAVANA. — Het Cubaanse olieontginningsprogramma is in de tijd van een week uitgegroeid van een industrie in zijn kinderschoenen tot een millioenenaffaire. Dit werd onlangs door de heer José Bosch, president van de Bacardi Rum Co. en directeur van de Trans-Cuba Co., een petroleumwinningsbedrijf medegedeeld aan een groot gehoor in de Havana Lions Club. Het ontworpen olieboringsprogramma, waarmee $ 35.000.000.— gemoeid zouden zijn, zou het mogelijk maken, dat binnen de tijd van vijf jaar Cuba in zijn eigen petroleumbehoeften kan voorzien. Bosch deed voorts uit de doeken, dat de Trans-Cuba Co. met de Standard Oil van Indiana een contract ad $ 15.000.000,— had afgesloten voor boringen en onderzoekingen op Cuba. Door andere Cubaanse oliemaatschappijen zou een bedrag van $ 20.000.000,— voor soortgelijke werkzaamheden uitgetrokken zijn.

Dat de oliewinning op Cuba reeds enige proporties begint aan te nemen moge blijken uit een artikel in de Cuba Petroleum News Digest, dat vermeldt, dat in het afgelopen jaar alleen al in het Jatibonicogebied 22 bronnen werden aangeboord, waarvan er 17 productief zijn. Het blad wil zich niet aan voorspellingen voor de toekomst wagen, maar zegt, dat het erop lijkt dat Cuba begonnen is met de ontginning van haar bodemrijkdommen. In de omgeving van Havana, bij Bacuranao, hebben vier bronnen reeds een productie van 80 „barrels" hoogwaardige ruwe olie per dag.

Een probleem waar men in Cuba mee zit is het gemis aan vakkundige geologische gegevens.

SURINAAMSE REGERING OPENBAART REGERINGSPROGRAMMA

Opheffing van werkeloosheid, meer export naar Caraibisch gebied

De Surinaamse regering heeft, na reeds zes maanden de macht te hebben overgenomen van de vorige, een regeringsprogram aan de Staten overhandigd. Uit dit regeringsprogramma vernemen wij dat een stelsel van vliegbases in het binnenland voor snelle verbindingen moet gaan zorg dragen, teneinde de exploiratie en exploitatie te vergemakkelijken; aan de bewoners moeten betere landbouwmethodes worden bijgebracht; een intensieve medische verzorging, vooral muskietenbestrijding, zal een belangrijke plaats innemen.

Landaanwinning en uitgifte

Het Tienjarenplan trekt f 17.5 lioen uit voor sanering van reeds in gebruik zijnde landbouwgebieden. In de loop van 1955 verwacht men 1000 ha aan nieuwe percelen te kunnen uitgeven. Het Bureau Landelijke Opbouw zal voor een planmatige ontwikkeling moeten zorgen en coordinerend werken voor de zgn. streekplannen. Deze streekplannen omvatten niet alleen landbouwplanning, maar zullen ook voorzieningen op het gebied van onderwijs, voorlichting, gezondheidszorg en recreatie moeten verschaffen.

Er is een regeling in voorbereiding met betrekking tot het verlenen van grondrechten. De grootte der bedrijven moet zodanig zijn, dat ze in gezinsverband bearbeid kunnen worden. Gestreefd zal worden naar min of meer uniforme bedrijven in één project, zodat in groepsverband of op cooperatieve basis gewerkt kan worden.

De regering acht een onderzoek wenselijk naar de mogelijkheid op Alliance een aantal kleine suikerrietbedrijven te vestigen, die het riet aan de suikerfabriek leveren en daarnaast andere gewassen en vee hebben. De opbrengst van 2 ha riet wordt boven 2 ha rijst geraamd.

Rijstpolitiek

Ondanks onzekere verwachtingen van de rijstprijs acht de regering het verantwoord het rijstareaal uit te breiden, o.a. omdat de omstandigheden voor deze cultuur in Suriname zeer gunstig zijn, de seizoen-werkloosheid kan verminderd worden en door gering bederf en lage vrachtkosten rijst een zeer geschikt exportproduct is. Het Surinaamse exportsurplus blijft voorlopig in verhouding tot de wereldmarkt klein (in 1959 ongeveer 30.000 ton), zodat afzetmogelijkheden wel in Nederland of het Caribisch gebied gevonden kunnen worden.

Risicospreiding met een of meer droge gewassen bij de rijstcultuur is zeer gewenst, en mechanisatie moet zoveel mogelijk worden doorgevoerd.

Een garantieregeling blijft noodzakelijk, voor de periode 1955/56 te handhaven op 9 cent, daarna nader te bezien. Overwogen wordt de garantieprijs te stellen naar gelang de kwaliteit met verplichte levering aan gouvernementsopkoopplaatsen.

De regering wil de export bevorderen voor: het vrijgeven van de export, sanering van de exporthandel door slechts aan betrouwbare exporteirs vergunning te geven, sanering van de pellerijen en de kwaliteit van het product te verbeteren.

Circulatiebank

De organisatie en personeelsbezetting van de Surinaamse circulatiebank stellen bijzondere problemen, welke nog niet konden werden opgelost, met het gevolg dat de bank niet op wel structurele als seizoenwerkloosheid voor.

Door verschillende oorzaken kon de arbeidsmacht van 768 mannen en 46 vrouwen bij de werkverschaffing niet efficient worden benut. Deze oorzaken waren van psychologische en organisatorische aard. Zo kon een mentaliteit geconstateerd worden, die ongeschikt maakt voor geregelde arbeid, ontbrak het aan materiaal en toezichthoudend personeel en waren de lonen relatief te hoog in vergelijking met lonen in het normale arbeidsproces.

De regering is van mening, dat de werkverschaffing onder sociale zaken moet worden geliquideerd en de tewerkgestelden worden overgeheveld naar O.W. en V. en onder de daar gebruikelijke eisen als losse arbeiders tewerk worden gesteld.

Het komt de regering voor, dat onder de 6000 bedeelden, die van landsgrond kost krijgen, een aantal voorkomt, dat niet in zo'n behoeftige staat verkeert om op deze steun aanspraak te maken. De regering overweegt een onderzoek en scherpe controle om zulke personen uit de bedeling te verwijderen.

De regering schat, dat 450 man aan de aanvankelijk bepaalde datum van 1 Januari 1956 zal kunnen worden geopend.

Voorgesteld wordt de bank te noemen de Centrale Bank van Suriname.

Met de Surinaamsche Bank zal de regering overleg plegen in de overbruggingsperiode nog als circulatiebank te blijven werken.

Melkcentrale

Oprichting van melkcentrale voor Paramaribo zal krachtig gestimuleerd worden. Het verkopen van niet-gepasteuriseerde melk in Paramaribo zal dan moeten worden verboden. Momenteel moet per jaar ongeveer f 300.000 aan melk worden ingevoerd.

Vertegenwoordiging in Nederland.

De regering beraadt zich omtrent de instelling van een permanente Surinaamse missie onder eenhoofdige leiding in Nederland in plaats van de thans bestaande toestand van twee Surinaamse regeringsinstanties in Nederland.

Werkloosheid

De regering is van mening, dat de werkloosheid in Paramaribo een structureel karakter draagt, onder meer doordat de groei der werkgelegenheid geen gelijke tred houdt met de toeneming van het aantal personen, die in het arbeidsproces dienen te worden opgenomen.

Rekening moet worden gehouden met een jaarlijkse toeneming van ongeveer 2.300, waarvan 1/3 uit Paramaribo. Op het platteland komt zowerk geholpen kunnen worden bij uitvoering van de TJP-werken, in de bouwsector en bij onderhoudswerken. Reeds zijn ruim 800 bij de werkverschaffing. Geregistreerd zijn 2.800 werkzoekenden. Voor 1550 moet dus nog werk worden geschapen.

Het is duidelijk, dat de regering bijzondere maatregelen moet treffen om meer mensen aan werk te helpen. Overwegen wordt:

1. Terugvoeren naar de landbouw. Daarbij wordt vooral gedacht aan vroegere landbouwers, die nu in de stad zitten. Een dergelijk experiment moet deugdelijk worden voorbereid en een periode van opleiding wordt noodzakelijk geacht. De regering is voornemens met een experimenteergroep van 50 te beginnen, van wie 25 reeds in de landbouw werkzaam zijn geweest. Een schema voor opleiding en uitgifte van percelen is reeds opgesteld.

2. Als tweede experiment zal een aantal ploegen van 20 man in de bosbedrijven gelegenheid krijgen een bestaan te vinden.

3. Er is een programma klaar voor snelscholing teneinde daarvoor in aanmerking komenden door scholing, herscholing of omscholing geschikt te maken voor ambachten waarnaar vraag is. Binnen niet al te lange tijd denkt men met een experimenteergroep te beginnen.

4. De regering stelt zich voor de overige werklozen te organiseren in ploegen met voldoende toezichthoudend personeel, dat een cursus dient te volgen. Deze ploegen zullen zowel een technische als mentale training moeten ondergaan. Met kracht zal moeten worden opgetreden tegen hen, die geen ernstige wil tonen aan de arbeid te gaan.

5. Bovengenoemde experimenten bieden geen oplossing voor het probleem. De regering zal objecten van grote omvang moeten uitvoeren. De regering heeft een aantal geschikte objecten op het oog, waarvan een binnenkort kan starten.

Voor deze grote projecten zal de regering de weg van een speciale financiering moeten volgen, aangezien de normale middelen hiertoe niet voldoende zijn. Voorstellen zullen de Staten binnen niet al te lange tijd bereiken.

Wat het probleem van jeugdwerkloosheid betreft wordt o.a. nagegaan, of een leerlingenwet hierin oplossing kan brengen. Werkgever en leerling zouden onder controle komen en de werkgever zou bij goede opleiding voor een geringe vergoeding in aanmerking komen.

NIEUW CARAIBISCHE BULLETIN VERSCHENEN

DR ANDREW PEARSE RICHTTE TIJDSCHRIFT OP

Wij ontvingen van het Extra Mural Department, University College of the West Indies te Trinidad, het eerste nummer van een nieuw Caraibisch Bulletin.

In het voorwoord schrijft de oprichter, de bekende Dr. Andrew Pearse, die enkele jaren geleden onze Antillen en Europa bezocht, teneinde lezingen te houden over de muziekvormen op Trinidad en de andere Brits-West-Indische eilanden, dat dit bulletin is opgericht uit een noodzaak te komen tot uitwisseling van gedachten in het Caraibisch gebied en als een middel om onderling contact te onderhouden.

Aan talrijke personen in het Caraibisch bekken werd door middel van een brief de vraag voorgelegd of zij aan dit bulletin zouden willen meewerken. Een 40-tal van hen antwoordden hierop toestemmend.

De originele idee tot oprichting van dit bulletin werd o.a. toegejuicht en gesteund door Professor Herskovits en George Simpson in de Verenigde Staten, de Heer Leiris te Parijs, Mejuffrouw Feldhoen Kraal van het Instituut voor de Tropen te Amsterdam, Professor Sandman en leden van het Institute of Social and Economic Research te Jamaica en Lou Lichtveld in Suriname.

Wat de verspreiding betreft, ligt het in de bedoeling het bulletin te verzenden aan vijftig á zestig belangstellenden, die zich op het terrein van cultureel leven in het Caraibisch bekken bewegen.

In het bulletin zullen artikelen worden opgenomen, die de vraagstukken van Methode en Benadering behandelen, voorts projecten, die worden voorgesteld en worden ondernomen alsmede publicaties in kranten en tijdschriften in het Caraibisch bekken verschenen, die gevaar lopen daarna weer in vergetelheid te raken.

Het Bulletin verschijnt wanneer er copie is. Het aanvangs-abonnement bedraagt $ 3.—, welk bedrag zal worden aangewend voor de aanschaf van papier, stencils, postzegels etc.

Zo ligt dan voor ons het eerste nummer van de eerste jaargang van het bulletin „Caribbean Society and Culture Notes".

Na de inleiding van de redacteur Andrew Pearce treft men een lange lijst van geschiedkundige publicaties en werken van Gabriel DEBIEN aan, handelende over de kolonisatie van Santo Domingo in alle facetten.

Het belang van deze boekenlijstpublicaties schuilt hierin, dat men daardoor ook in andere landen voor het sociologische en geschiedkundige werk een overzicht heeft van wat reeds op dit gebied is verschenen.

Vervolgens treft men beschrijvingen aan van het in Trinidad verrichte werk op het gebied van archivariseren, een artikel over Jamaicaanse muziek, uiteenzettingen over de spelling van het patois enz. enz.

Dit nieuwe bulletin verdient ons inziens aller steun omdat men met de uitgave ervan tracht te bereiken dat onderzoekingen op velerlei gebied, die momenteel in het Caraibisch bekken plaats vinden, onder de aandacht worden gebracht.

Deze onderzoekingen immers hebben niet slechts een locale waarde maar staan in nauw verband met elkaar zodat wat in een bepaald gedeelte van het Caraibisch bekken is ontdekt het werk in een ander gedeelte van de Caribbean aanzienlijk kan bevorderen.

LEVENDIGE BEURSHANDEL IN KALME AUGUSTUSMAAND

AMSTERDAM — Hoewel in Nederland Augustus de vacantiemaand bij uitstek is, blijkt de handel op de Amsterdamse effectenbeurs in die maand zeer levendig te zijn geweest. In totaal werd in aandelen voor Nf 99.726.000 verhandeld, een maandomzet, die na de oorlog slechts overtroffen is in November 1954, toen voor ruim Nf 110 millioen werd omgezet. In obligaties is in Augustus voor Nf 57.985.000 verhandeld en voorts wisselden 22.824 certificaten van Amerikaanse shares van eigenaar.

De aandelenomzet van Januari t/m Augustus is hiermee gekomen op Nf 608.589.000 (in dezelfde periode van vorig jaar Nf 542.626.000); in obligaties werd voor Nf 404.838.000 (Nf 482.342.000 omgezet en in Amerikaantjes 215.259 stuks (139.737).

Augustus heeft zich voorts gekenmerkt door een voortdurende hausse op de Amsterdamse effectenbeurs. Deze hausse uitte zich vooral in de rubriek internationale industrieën en later in de maand in de rubriek Indonesische fondsen. Het algemeen CBS/ANP-indexcijfer bereikte aan het eind van de maand een hoogtepunt op 231 tegen 218 ultimo Juli.

EGYPTE VERONTSCHULDIGT ZICH

CAIRO.: — De Egyptische premier, Nasser, heeft meegedeeld, dat de Israelische regering via generaal Burns, de waarnemer van de V.N., zijn verontschuldigingen heeft aangeboden voor het incident van Zondagavond in het Zuidelijk deel van Gaza, dat ontstond, doordat een Israelische patrouille „bij vergissing" de grens had overschreden. Waarnemers zien in dit excuus en in het feit, dat het Egyptische opperbevel de Israelische patrouille twee uur tijd gaf om zich op eigen gebied terug te trekken, bewijzen, dat beide partijen ernaar streven om verdere botsingen te voorkomen.

GEEN VREEDZAME BETOGINGEN TEGEN GOA!

AHMEDABAD, 5 Sept.: — De Goedjerat Pradja Socialistische Partij zal de verklaring van de regeringspartij in India tegen vreedzame betogingen van Indiërs op Portugees gebied negeren.

Wereldkampioenen!

De strijd om het wereldkampioenschap op de weg voor amateurs en profs is weer geeindigd. Hier zien we de winnaars: links de Belgische renner Stan Ockers, die met de armen in triomf omhooggeheven de eindstreep kruist, terwijl zijn „collega" van de amateurs, Ranucci, op de rechtse foto de trui aantrekt, die hij na moeizame strijd verwierf en die hem als kampioen kenmerkt.

De Chinees-Amerikaanse besprekingen te Geneve

GENEVE 6 Sept.— Tijdens de Chinees-Amerikaanse besprekingen te Geneve hebben de Chinezen ermee ingestemd om twaalf Amerikanen, die in China worden vastgehouden, toe te staan naar de Verenigde Staten terug te keren. In een gemeenschappelijke verklaring werd gezegd, dat negen Amerikaanse burgers toestemming hebben om wanneer zij maar willen, uit China te vertrekken. Twee anderen kunnen weggaan, wanneer zij uitreisvergunning aanvragen en de derde kan vertrekken, wanneer hij de zaken van de firma, die hij vertegenwoordigt, afwikkelt.

De Amerikaanse en Chinese onderhandelaars zijn sinds 1 Augustus met hun onderhandelingen bezig. Hun agenda telt twee punten: de terugkeer van wederkerige burgers naar eigen land en het bespreken van „andere practische kwesties, die tussen beide partijen hangende zijn". Johnson, de Amerikaanse onderhandelaar, zei na de vergadering van gisteren met nadruk de bespreking van het eerste punt niet afgesloten te achten en dat hij dit punt op de volgende bijeenkomst aanstaande Zaterdag opnieuw aan de orde zou stellen. De Chinezen daarentegen willen de instemming van Amerika krijgen om de bespreking van dit punt verder aan te houden en over te gaan tot het volgende agenda-punt. Dit tweede punt zou mogelijk inhouden een verlichting van de bestaande handelsbarriers met communistisch China en eventueel een bestand in de straat van Formosa.

Na de bijeenkomst van gisteren deelde een Amerikaanse woordvoerder mede, dat vast staat, dat nog 28 andere Amerikaanse burgers nog in Communistisch China worden vastgehouden. Van deze bevinden zich 25 in de gevangenis en drie in huisarrest. Volgens waarnemers willen de Chinese communisten de vrijlating van de overige Amerikanen gebruiken om een bespreking van het tweede agendapunt af te dingen.

WEER GLEED EEN K.N.S.M.-SCHIP HET WATER IN

WESTERBROEK — Opnieuw is voor de K.N.S.M. een schip tewatergelaten. Het m.s. „Thaletas" werd gedoopt door mevrouw Smit-Graham, een schoondochter van de oudste directeur van E.J. Smit en Zoons Scheepswerven in Westerbroek. Het is een van een serie schepen van het open shelterdektype. Het heeft een draagvermogen van circa 905 ton. De snelheid is 10¾ mijl. Het schip wordt o.m. voorzien van zeer moderne nautische apparatuur, radiotelefonie, electrisch stuurinrichting, mechanische ventilatie van de ruimen. De bouw geschiedt onder de hoogste klasse van Lloyds met een certificaat van de Scheepvaartinspectie voor onbeperkte vaart. Het is voor het varen in gebieden met veelvuldig ijs voorzien van een speciale ijsversterking volgens voorschriften van Lloyds. Ook dit schip kreeg een naam uit de mijthologie. Thaletas was een beroemde lierzanger en toonkunstenaar van Creta die op bevel van het Orakel van Delphi naar Sparta geroepen werd om na een pest de stad door godsdienstige plechtigheden te reinigen.

NIEUW RESSORT OP JAMAICA

Op 15 KM ten Oosten van Ocho Rios, aan de Noordkust van Jamaica, is de heer W.W. Bonnell, een industrieel uit Engeland, begonnen met de bouw van een hotel en 40 woningen. De investering bedraagt ruim $ 700.-0000 en in het kapitaal wordt zowel door Amerikanen als Canadezen deelgenomen. De maatschappij die dit ressort bouwt bezit een stuk grond van 80 H.A. inbegrepen een prachtig stuk strand.

De woningen die drie slaapkamers met eigen badkamer bevatten, zullen voor $ 24.000,— per stuk worden verkocht en wel grotendeels aan buitenlanders die de wintermaanden in de tropen willen doorbrengen. Het is niet onmogelijk dat in de toekomst ook in de Antillen dergelijke ressorten worden gebouwd.

Zoals bekend, heeft een makelaar uit St. Croix een paar maanden geleden op St. Maarten nabij het vliegveld enkele stukken grond gekocht, waar niet alleen een hotel zal worden gebouwd, maar ook zullen er een paar percelen worden verkaveld voor het bouwen van z.g. winter cottages, die echter somstijds luxueuze villa's zijn.

SUPER SABRE BREEKT RECORD

LOS ANGELES.: — Kolonel Hanes van de Amerikaanse luchtmacht heeft het wereldsnelheidsrecord verbeterd met een F-100-C Super Sabre. Hij vloog op een hoogte van 12.-000 meter en bereikte een snelheid van 1.323 km per uur. Het officieel bevestigde record staat op 755 mijl (1.212,5 km) per uur, dat bijna twee jaar geleden op geringe hoogte gevestigd werd door luitenant-kolonel Pete Everest in een F-100.

NEUTRALE COMMISSIE TREKT ZICH TERUG

SEOEL.: — Achtendertig inspecteurs van de neutrale commissie van toezicht in Korea hebben vijf grote havens van Zuid-Korea verlaten. De neutrale groepen in Taegoe en Kangnoeng hebben zich geheel teruggetrokken, terwijl die te Poesan, Koensan en Intsjon zijn ingekrompen.

Onder de teruggetrokken inspecteurs bevinden zich 23 Tsjechen en Polen en 15 Zwitsers en Zweden. De neutrale waarnemers werden met Amerikaanse vliegtuigen overgebracht naar Panmoendjom.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten

Swinda Rosario Sidonia geb. 23-8-55 dr. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia Mispelstraat 1.

Serefina Inesita geb. 26-8-55 dr.v. Winterdal, Anserno en Geerman, Anita Pos Chiquito 101 A.

Jacobus Leonard Josef geb. 27-8-55 zn.v. Jacobs, Johan Oswald Cornelis en Oliver, Maria Rondweg 30.

Seferina Adrian geb. 26-8-55 zn.v. Krosendijk, Teofil en Krozendijk, Polonia Seroe Biento 28.

Rufina geb. 27-8-55 dr.v. Werleman, Jacobo Christobal en Dirksz, Jacinta Sab. Abau 16

Fredericus Franciscus Hendricus geb. 27-8-55 zn.v. van Loon, Marinus en Christ, Johanna Savaneta 102.

Melvina Antonetta Verita geb. 23-8-55 dr.v. Palm, Johannes Jacobus Bonifacius en Dirksz, Maria Auxiliadora Arendstraat 20

Miriam Celeste Irene en Mildred Raquel Valette geb. 19-8-55 drs. v. Croes, Pedro en Fawcett, Raquel Verena Nassaustraat 158

George Hibert geb. 24-8-55 zn.v. Geerman, Alojo en Koolman, Eugenia Savaneta 203

Elmando Adolfo geb. 19-8-55 zn.v. Richardson, Irad Alexander en Riley, Maud Viola Golfweg 13

Cheryl Mercedes geb. 22-8-55 dr. v. Paul, Egil Augustine en Philip, Mary Magdalene Bernardstraat 65

Emilia Marelva geb. 20-8-55 dr.v. Mercera, Petra Pascualita Weg naar Rooi Hundo 15

Freddy geb. 28-8-55 zn.v. Arends, Vicente en de Cuba, Marianita Savaneta 241 A

Olga Annette geb. 21-8-55 dr.v. Kusmus, Moises Federico en Maduro, Rita Teolinda Lagoville 136

Rinalva geb. 18-8-55 dr.v. Stamper, Eusebio Martinus en Antonio, Edna Emeteria Weg naar Rooi Congo 14

Sonia Helena geb. 29-8-55 dr.v. Gomez, Porfilio en Donker, Edita Margaritha Boegoeroei 74

Rolando Michael geb. 28-8-55 zn. v. Kelly, Bernardo en Thode, Felicia Francisca Sividivi 19A

Robert Cornelis geb. 28-8-55 zn.v. van de Laar, Cornelis en Ponson, Sarah Hildegonde Rondweg 107

Alloy Lee geb. 29-8-55 zn.v. Lee, Sang en Croes, Reina Wilhelminastraat 21

Marva Annin geb. 27-8-55 dr.v. Gipson, Beverley Denniez Dr. Schaepmanstraat 40

Oscard Alfred geb. 23-8-55 zn.v. Pietersz, Oscard Alfred en Kock, Eufemia Savaneta 194

Elga Miranda geb. 25-8-55 dr.v. Janga, Estefanio Escolasio en Rosario, Guana Elba Nieuwe Weg 71

Orgal, Miguel geb. 28-8-55 zn.v. Carrera, Manuel en Franken, Martha Tomasa Seroe Preto 19B

Barbara geb. 23-8-55 dr.v. Charles Howard en Reichelderfer, Jean Buag 107

Rudolf Marcial geb. 22-8-55 zn.v. Emerencia, Jaime Martinus en Martis, Louisa Florecita Weg naar Fontein 41A

Florencio Alajandro geb. 24-8-55 zn.v. Arrindell, Miriah Agatha Brasil 64 B

Ralph Dwight Montgomery geb. 16-8-55 zn.v. Walker, Ralph en Rodriquez, Thora Myrtle Rooiweg 18

Rosa de Lima geb. 29-8-55 dr.v. Franken Santiago en Maduro, Donatilia Pancrasia Buena Vista 10 A

Yvonne Magdelijne geb. 15-8-55 dr.v. Henderson, Paul en Waldron, Emmeline Margaretta Dominicaweg 10

Vera Violeta geb. 31-8-55 dr.v. Kock, Wenceslao en Kock, Brigida Paradera 84

Augustin Raymundo geb. 28-8-55 zn.v. Chayadi, Jamil Feres en Winklaar, Palmira Weg n/Rooi Hundo 51

Ronald Roy geb. 22-8-55 zn.v. Wijdh, Eddy en Boedhoe, Johanna Maria Magdalena Weg n/Fontein 14

Jeanette Florence geb. 27-8-55 dr. v. Geerman, Enrique Flores en Trott, Mario Theresia Bernardstraat 86

Stanley Richard Yolanda geb. 18-8-55 zn.v. Dongen, Egbert Johannes en Percival, Sylvia Maria Charlotte Standardville 15

Rosa de Lima geb. 31-8-55 dr.v. Danje, Ceferino Victor en Maduro, Nicolina Kaas Ariba 6

Sarah Monica geb. 26-8-55 dr.v. Noel, George Nathaniel en Blaize, Rosa Victoria Rooi Hundo 50 B

Ambrosio Louis geb. 28-8-55 zn.v. Scmidt, Ivy Winifred Brazil 68

Deborah geb. 20-8-55 dr.v. de Robles, Hedwig Jacques en Arrias, Nita Lagoville 125

Antonius Ovito geb. 31-8-55 zn.v. Croes, Adriano en Kelly, Magdalena Mativididiri 19

Merydith Lucresia en Mirca Louisa geb. 25-8-55 drs.v. Seraus, Simon Marcelino en Scherptong, Carmelia Agnes W. de Zwijgerstraat 25 A

Glenda Marilyn geb. 21-8-55 dr.v. Telesford, Ennis Esther Village Noord 176

Huwelijken

Gonzalez, Simon en Jansen, Maria geh. 27-8-55 Seroe Patrisji 5

Carrillo, Jose de Jesus en Tromp, Margarita geh. 27-8-55 Weststraat 41.

Roberts, Robese en Etienne, Delphina geh. 27-8-55 Dominica-weg 6

Curiel, Bonifacio Obispo en Hill, Sianter, geh. 27-8-55 Village Noord 23 A

Godet, William Allen Arthur en Warner, Coralio Rosita geh. 30-8-55 Brasil 69

Riza, Jose Maria en Similcer, Maria geh. 31-8-55 Montaja 21

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publicatie Mij. N.V. Avondschoolstraat 3, tel. 1114 en 2116 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]. Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Woensdag 7 September

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Marx, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1356.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.15 Progr. van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiamento
18.45 Programma Hordens Koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Horspel „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur. Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30. Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antillen: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible] 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
[illegible]
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
[illegible]
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Dos anja a cumpli awe e encantadora niñita Lilian Martha. Su abuela y su tantanan y omonan ta deseele tur cos bon den su futuro bida. Nos sincera felicitacion na e simpatica chikita aki.

LADRONNAN A BISHITA TROPICAL BOTTLING CO

ORANJESTAD:— E.P. a duna keho na poliz cu den Tropical Bottling Co. ta falta algo. E autornan cu a cambia lugar di loke tabata depende den e edificio aki a hanja chens di drenta paden sacando e scharniernan di e porfa dilanti di oficina y asina e portanan por a worde kita. Di den e lachi di e lessenaar nan a saca fl.19.50 Recherche ta investigando e caso.

ATROBE TA CU SUEGRA

STA CRUZ:— Dialuna mainta E. L. un muher cu ta biba na Rooi Afo a bai na warda bai pidi poliznan pa busca medida cu su suegra, cu ta biba na Rooi Afo tambe y cu continuamente ta huzgele pa ladron pasobra el ta perde su webonan. Tambe e suegra H.L. ta ofendele y zundrele.

TA PESEY TIN PENSIOEN DI BIEHEZ?

STA CRUZ:— Un muher di cincuenta y seis anja J.L.C. di Seroe Patrishi a parce na warda di Sta. Cruz, na unda el a bai duna keho cu su casa a bai cobra su pensioen di biehez y a jega cas burachi y el a tribi di zundrele ariba. Pero tabata parce cu e muher tambe a tuma un cos di calienta curpa, despues cu su casa a caba di tuma e placa di biehez.

ORANCAN GLADYS A CAUSA HOPI DANJO NA MEXICO

BROWNSVILLE — E orcan Gladys, qu tabata pasando antayera tardi riba costa di Mexico, a cambia di rumbo di repente y a pasa den direccion zuid riba Tampico. Mitar di e ciudad aqui tabata den scuridad y tur comunicacion cu Noord tabata quibra. Awecerunan grandi, qu ta cayendo riba Mexico durante tres dia caba pa motibu di e orcan aqui, a causa hopi inundacion den capital. Mas o menos 2300 cas ta bou di awa y mas o menos 40.000 familia a sufri danjo.

CUMPLEANJOS FELIZ

Un sincero felicitacion nos ta dirigi awe na un di nos lectornan, kende ta O. Contalino cu a celebra awe su fecha natalicio. Nos ta desea Señor Contalino hopi anja di bida mas den union di su familiares.

Mocion di desconfianza

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Awe nochi lo worde teni na Sta. Cruz un reunion presidi pa Trappers cu e diezsiete otro clubnan miembro di A.V.B. cu tin un mocion di desconfianza forma pa baha e directiva di A.V.B. Manera nos a yega di informa caba den e ultimo reunion general cu a worde teni di A.V.B. e representante di Trappers a participa cu nan tin un mocion contra di e directiva di A.V.B. pero cu nan lo warda te despues di e trip di Honduras pa trece e mocion padilanti.

DI DOS HENDE CU A CUMPRA GATO NA SACO

SAN NICOLAS:— Poco siman pasa un muher R.S. cu ta na Essoville a cumpra prenda cerca un homber probablemente un Portoriqueño cu a duna su nomber como A.R. E homber a bai dos biaha y di dos biaha e S. a munstrele algun di e cadena cu a bira preto el a cambia nan bisando S. cu ta pa motibo di gas di rafinaderia nan ta bira preto. Pero despues ora cu S. a bai na un relojeria nan a bisele loke el tambe tabata pensa cu e ta di koper e articulo y no di oro manera A.R. a bisele.

E HERIDA NO TABATA GRANDI

NOORD:— Na warda di poliz na Noord a parce dialuna merdia L.d. C. cu tabata un poco wayaba. El a pidi poliznan pa scual su bicinja A.W., pasobra el a dal e cu un botter na su stoma, mientras e tabata den su mes cas. Bisando asina el a munstra poliznan un corta chikito na su pecho. Investigacion a trece na cla cu e dos hompernan aki a sinta bebe un botter di rom y despues nan a hanja pleito y W. a dal e botter den muraya y un di e pidanan a bula corta d.C. na su pecho.

PAGINA TRES

Gran inundacion na Mexico y India

Danjonan causa ta grandi

CIUDAD DE MEXICO — Na e momento aqui Mexico ta sufriendo di inundacionnan, pa motibo di cual 40.000 familia a queda sin luga di biba. Den un di e uebionan cerca di Mexico dos mucha a muri den awa y cincu hende grandi ta perdi tambe. Nan mester a salba un cantidad di hende for di dak di casnan. E tres rionan, qu ta drenta laman na e porta di petroleo den Golfo di Mexico, a subi hopi pa consecuencia di awacerunan duru y ta formando un peliger grandi.

Entre tantu noticianan, qu a drenta ta bisa, qu teritorionan na India y Pakistan ta bou di awa. Millones di hende den edos paisnan aqui e perde tur loque nan tabatin. Nan ta bisa, qu e inundacion aqui ta seunnan mas teribel den historia di Asia. E rionan Brahmapoetrua, Ganges y Indus tur tres a subi masha hopi pa motibu di e awacerunan duru di fin di july y awa di seru di Himalaya. Tur e tres rionan aqui a sali hopi for di nan orillanan.

Dr. F. Daubenton a caba di yega Geneve despues di un bishita na e teritorionan inunda, y nan lo tuma medida urgentemente pa duna e 4 millon di hendenan lo que ta mas necesario.

Di Bombay ta bini noticia, qu e cuater rionan grandi di e provincia Orissa a subi di un manera peligroso. Mas di 100.000 hende den eteritorio aqui no tin comunicacion cu mundu afo.

E ciudad na West Pakistan ta coriendo riezgo di inundacion di e rio Indus.

Na Europa tambe nan ta sufriendo di undacion. Den un pueblo, ochenta kilometer for di Roma, a cai cuater morto y shete hende tap eridi pa consecuencia di inundacion di awacerunan fuerte.

DELEGACION FRANCES

ANTSIRABLE — Den cercania di e delegacion frances, qu ta negociando na Atsiraba riba Madagscar cu e exsultandi, Ben Joessoef, ta teniendo un silencio absoluto riba e curso di e negocionan.

Dialuna general Catroux, den compania di Yrissou, secretario particular di ministro di asuntunan exterior frances y di coronel Tuya, a haci un bishita na e ex-sultan. Un delegacion di nacionalistanan marokano tambe a yega na Madagascar. E delegacion lo a papia cu Ben Yoessoef ayera.

Sultan Ben Arafa a conversa ayera amicalmente cu e resident general frances nobo y durante e conversacion aqui el a mustra riba e bondad di su mision. El a declara, qu e general mester queda na su puesto, te ora qu Dios yam'é back, asina e declaracion oficial di Rabat ta bisa.

Riba suplica di e sultan, general Boyer, de la Tour a bai na palacio, como qu e sultan queer a demonstra claramento su deseo, di entretené coneccion estrecho cu e resident general, afin qu nan por papia mas frecuentemente riba e situacion.

E sultan a declara, qu semper el a munstra pa tur realidad politico. E Gran Visir di Ben Arafa di 108 anja, Ge El Morki, a desmenti e noticianan di prensa, qu nan a ordena e lidernan religioso, e Oelemans, pa studia con Ben Arafa lo por bandona su trono.

Oservadornan politico frances na Paris a declara, qu si Ben Arafa nenga di retira voluntariamente, lo tin un obstaculo serio riba e caminda nobo, qu gobiernu frances a traha pa Maroko. Pasobra e rumbo nobo aqui ta papia entre otro di cambiamentu di e sultan na un consejo di gobiernu.

ISRAEL TA DESEA PAZ CU EGIPTO

JERUSALEM — E minister di defensa di Israel, David Ben Goerion a declara den un parada, qu a ser teni ayera, qu e ta spera, qu nan lo por realisa un paz. Den e ultimo dianan ehercito di Israel a proba su prioridad riba esun di su adversarionan, asina e minister a declara, bisando tambe qu e no duda, qu Israel lo bolbe hanj'é dilanti di un problema mas y cherecito lo actua mas fuerte cu siete anja pasa. Pero nos ta desea y spera, qu lo bini paz.

E premier di Egipto, Nasser, a declara, qu Egipto ta aprecia e yudansa arabe masha hopi. E atacadornan di Israel ta mustra mundu, asina el a bisa, qu e Arabenan ta un pueblo, pero el a corigi e observadion aqui e siguiente momentu, bisando, qu semper e soldanan tabata soldanan fiel pa e causa y union di mundu arabe.

80 ALGERIANO DETENI

Ochenta Algeriano, qu nan a detene ayera na Paris pa motibu qu nan a yuda e rebelde nan na Algeria cu propaganda y coleccion di placa den e capital frances, a ser transporta cu avion pa Algeria, na unda nan lo ta disposicion di juez di instruccion.

REMETIDO

Clarificacion na oficial di PWFA

(for di responsabilidad di nos redaccion)

Redaccion Arubaanse Courant,

Concede mi un espacio chiquito den bo diario, pa e siguiente clarificacion na un oficial di P.W.F.A., cu talvez no a comprende e contenido di mi carta dirigi na tur Arubanos fecha 24 Augustus p.p.

Sr. Oficial, na promer lugar mi ta gradeci bo, pa bo insultonan derigi na mi persona, ami bau di ningun circumstancia lo no insulta bo pasobra mi a huzga, cu quizas bo no a comprende loque bo a lesa, y pa di dos, cu insulto nos lo no mejora situacion di nos pueblo, sino cu pura realidad, y pa di tres, mi ta convenci cu: „Ondank is 's werelds loon" (malagradecido ta danki di mundo).

Pues contenido di mi carta tabata trata solamente di pura realidad, mejor dicho cu loque mi a dirigi na mi pueblo ta basa ariba percancianan cu ta pasando den nos mundo actual, y cu por pasa nos tambe, y tur loque e mencionado carta a refleja ariba no tabata nada mas cu un lerto na tur hende di bon comprendimiento, semper mi ta corda e proverbio na Hulandes cu ta bisa: „Een gewaarschuwd mens telt voor twee".

Pa consiguiente, cu leynan constitucional den tur pais Democratico ta permiti Union, reunion y religionnan etc. liber ta verdad, cu excepcion ora cu e no ta afecta progreso di e pais.

Cu si obreros en general tin derecho di establecí un Liga ta masjar bunita, pero loque mi a concentra ariba ta: mira su ventaja y a la vez su desventaja tambe.

Sigur mi ta 100% di acuerdo cu escritor cu Union ta haci forza, pero na ocacionnan cu e por haci bon efecto, pero den estado cu economia di nos Islanan ta actualmente, for di mi punto di vista mi ta mire masjar scur, pasobra aqui nos economia ta dependé di mucho di un banda sol.

Por ejempel, na Amerika, Venezuela etc. un Union ta facil, pasobra cu e paisnan ai ta depende ariba diferente fuentenan di bida, bo tin diferente otro caminda di traha, si condicion di un Industria no ta conveni bo, bo ta bai na otro, ta distinto ora cu nos mester depende ariba un solo Lago.

Lago sabiendo cu nos economia ta depende for di nan, nan tambe lo tin cierto exigencia cual segun nan punto di vista cu por amenaza nan.

Loque si ta verdad, cu Lago por haci tur tur clase di bluf y sigui bluf y haci a la vez pa motivo cu nan no tin nada di perde, fundeshi di Standard Oil Co. di New Yersey ta basha fuertemente pa anja nan largo caba, y den e pelea aqui nos lo keda mescos cu un vruminga cu kier combati un olifante.

No ta manera Sr. oficial a scirbi, cu ora mi tabata dicta mi carta, cu mi pen tabata jen di azeta di Lago, sino e momento ai, mi sinti tabata concentra ariba situacion di mi pueblo, na e momento ai mi curazon tabata jen di sintimento humano pa mi pueblo, si resultado no sali bon, e percancianan funesto cu lo baha manera nubia scur ariba nos Isla.

Experiencia a sinja mi manera los siguientes:

Na anja 1936 mi tabata un empleado na Afd. B.H. (Boekhouding Afd.) di C.P.I.M. na Curacao, caminda den e mes un anja mi a pasa un welga contra C.P.I.M., el welga a cuminza ariba un dia Lupa, el a dura cuater dia, ariba dia Jueves a sali un aviso den Beurs- en Nieuwsberichten pa Directeur Schonegevel cu ta bisa: „Empleadonan di C.P.I.M. cu no a parece dia Viernes mainta pa 7or na nan trabau, lo worde considera automaticamente retira for di Compania, sigur esaqui tambe tabata un bluf, y kico tabata resultado cu tur welgistanan mester a bula waya di compania bai traha, mientras cu nan tabatin un bond (Volksbond) largando atras un gran parti di obreros sin medio pa mantene nan familia, y lo peor cu despues nan mester a acepta e sueldo cu Compania a fija e ora ei pa nan na razon di 25 cents pa ora. (esta peon).

Y si mi bisa sr. Oficial cu justamente e hende nan ai a hanja nan obliga di welga tabata pasobra enverdad nan tabata gana poco y condicion nan Social no tabata manera e ta actualmente, un peon tata di familia cu seis jioe tabata gana 25 cents pa ora. Bankwerker, modelmaker, carpinte, pijpfitter etc. nan schaal no tabata varia di 35 of 40 cents pa ora, ofecinista cu diploma fls. 125.— pa luna.

Mi no ta bisa cu actualmente Lago ta paga un top salaris, pero comparativamente cu otro paisnan den Caribbean Lago no ta paga di menos tampoco, ta condicionnan Social no ta mucho malo segun mi punto di vista, naturalmente cu tin algun punto Social cu por wordo agrega of regla esainan Lago of Gobierno mes lo regla nan sociologicamente, pasobra cu expertonan di Lago mes sabi, cu obreros nan desgusta no por haci su trabau bon of cuida interes di nan Industria.

Manera Venezuela sigur aya nan tin un poco mas exigencia of previlegio esei ta debi, pasobra cu e producto ta nan propiedad, y asina cu bo ta posee un propiedad semper lo bo tin un poco mas exigencia pa valor di bo cos.

Manera sr. Oficial ta scirbi di trabau nan den refineria, talvez mi por tin un mehor idea of conoce nan basta mas mihor cu Oficial mes, pasobra cu na principio di guerra, mi tabata para tin biaha 16 ora largo dilanti di fornuisnan di un Pitch Stills, of un Caustic Wash Plant, of Low Pressure Stills, of un Acid Treating Plant, of tur e Cracking Plant nan den Sweetning Plant, asi es sr. Oficial no confundi cu ta como ofecinista so mi a traha na Lago, sino den refineria tambe, y sr. Oficial no kere cu ta na Gobierno so mi a traha cu manga largo of dasji poesji manera sr. Oficial ta bisa.

Manera sr. Oficial ta scirbi, cu Lago no a bini Aruba pa nos cara bunita, esey tambe ta verdad, Lago a bini Aruba na interes di su shareholders si majan of pasa shareholders nan mira cu no vale la pena pa traha cu un miserabel percentaje di ganancia lo nan bai.

Den mundo nos no por sinta warda nada cai tor di Cielo pa nos, naturalmente tur loque nos ta posee awe ta pasobra nos a traha duro pe, y Deo Gratia cu nos un caminda di gane ariba nos Isla mes, serca nos familianan, y no manera nos antepasadonan cu mester a riesga nan bida den barco di bela bai Cuba of Colombia pa bai gana pam pa nan familia.

Pakiko Eagle a bini Aruba?? Eagle a bini Aruba pasobra Liganan y Gobierno a pursigui nan mucho, nan a bai hasta asina leeuw cu 25% di nan nativos emplea na fabricanan petrolera mester bai studia Petroleo ariba costo di compania, exigencia tabata mucho pesay Eagle tambe a bisa Tampico „Adieu".

Pakico Eagle a stop di traha na Aruba??? pasobra sharesholders nan a mira cu no vale la pena sigui investa of mantene un fabrica cu un miserable ganancia.

E persona cu ta hunga politico grandi of susji den mi concepto lo e ta un genio, pasobra tin biaha cu bo mester haci expresacionnan cu ta empugna cu verdad, pa salbacion di un pueblo, y un persona asina den mi concepto no mester keda for di politiek.

Desconfianza lo mi no por pone nunca den un Gobierno cu nos mes a lucha pe, mientras cu e ta funciona bon, ademas mi ta un di e personanan cu a lucha hopi pa e gobierno actual sin ningun clase di interes personal, y lo mi sigui co-opera pa mantene progreso di nos Isla.

Verdaderamente cu tin hopi hende ta anhela pa un mehor posicion, y si nan ta haci nan best pa hanje, lo mi aplaudi e cierto personanan, den mi concepto mi ta hanja cu nan ta huicioso, mescos cu talvez sr. Oficial tambe ta anhela pa Union drenta na vigor, afin cu for di Oficial Sr. por promove pa Capitan.

Venganza, discordia, envidia nunca mi tabatin contra mi projimo, de lo contrario tur loque ta bon, cu mi por a juda, mi a juda nan cu ne, y si sr. Oficial no ta kere pasa na mi ofecina na cas mi ta concence sr. Oficial preto ariba blanco, pasobra mi no ta gusta papia sin prueba.

Si Sr. Oficial na principio di establecimiento di su Federacion a consulta mi, sigur lo mi por a duna varios consejo (aunque no manera un advisor tecnico) pero cu por tabata productivo, pasobra un persona cu a traha pa anjanan largo den dos compania petrolera esta Lago y Shell cu ta companianan mas grandi di mundo, despues den Comercio, y por ultimo den Gobierno, mester por tin experiencia kico ta trabau.

Como cu tin biaha cu hende su sinti sa ta malo, ta socede cu nan ta mira un cos bon pa un articulo enfermo, pesai mi ta spera cu mi articulo, of clarificacion lo ta di agrado di Sr. Oficial, mientrastanto mi ta suscribi con los mejores deseos.

S.S. y Amigo

L.V. Britten

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiba na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

A G E N D A
Diaranson 7 September
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antillano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.15 Progr. van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

MARIO DE CUBA y Esposa tin e placer di anuncia nacemento di nan promer yioe

AISLINN

Diasabra, 3 September 1955
na Lago Hospital

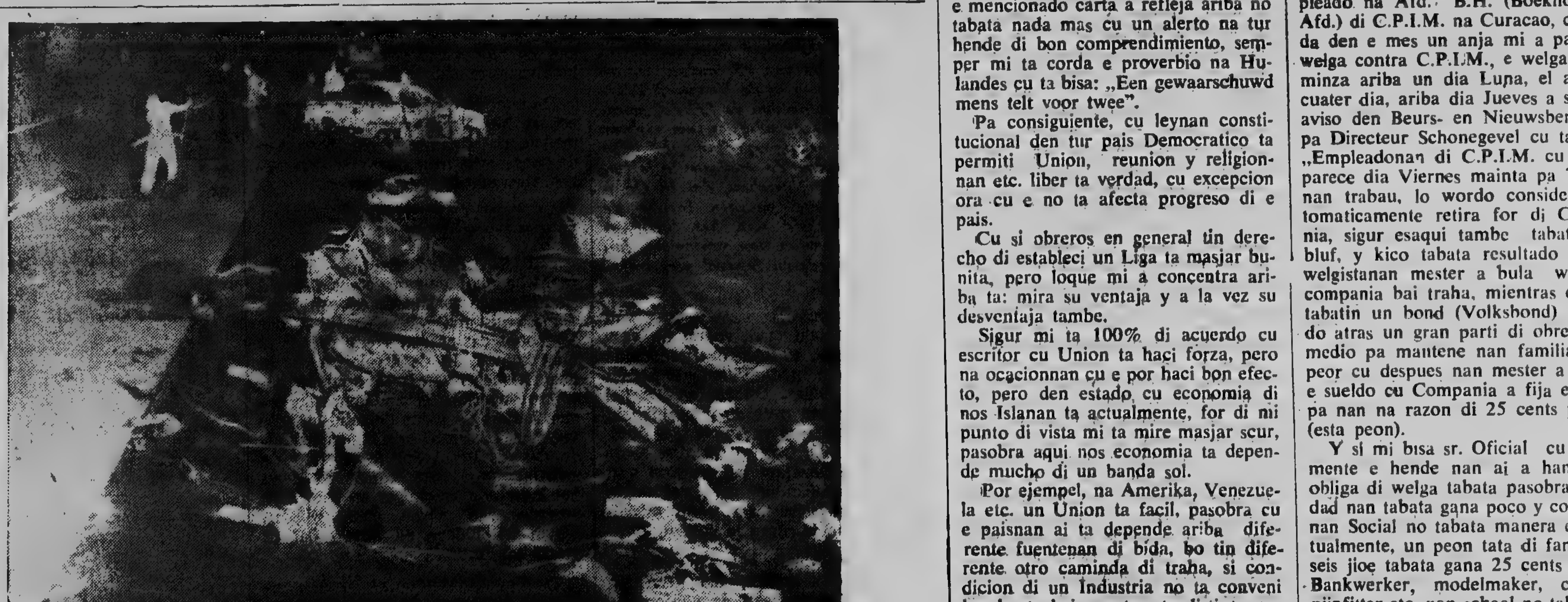

Esaki ta loke a sobra di un chake na Merca entre dos auto, seis hende a keda morto den e accidente. Na man robez tin un morto na suela mientras e cinco otro mortonan y dos hende herida a keda plama te na un distancia di 200 meter.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 10

Dia Domingo a pasa masha contento i dibertido manera sa ta custumber den un famia cu ta bibando feliz.

I Anna tabata masha contento di por a hañ'é trobe meimei di su yiunan cu tabata munstr'é asina tanto cariño.

Asina mes e tabata pasa un seman masha contento afó; tabata p'e algun dia di variacion, gozo i placer i un fin cu hopi éxito, como coronacion di varios aña di trabao, sacrificio i obra humanitaria.

I awor cu e tabata na cas trobe e tabata sinti como si fuera cada meubel, cada obheto tabata punt'é ta paquico el a bai larga nan tur.

I enberdad Anna no tabata gusta bandona sú cas boluntariamente, sino solamente pa finnan dedicatorio i humanitario di su sociedad.

Pero e no tabatin e dicha di por a sigui goza su Dia Domingo di tranquilidad, pasobra esaqui a ser stroba pasobra bishitanan a cuminza ta drenta pa informa di su viaje i naturalmente e mester a cuminza na usa cortesia, parti thee, etc.

E mester a cuminza duna detallenan complete di tur loque a pasa durante su ausencia na Nieuwland i dje manera ai e mester a contesta cada bishitante riba cada pregunta cu esaquinan tabata desea.

bata palabranan cu a pone Carlos estremece un rato. E tabata sinti com Porfin Sra. Jana Felders, un dje gustadonan di redu a desvia dje informacionnan normal dje sociedad i a puntra dirripiente:

„Pero Elsa, quico ta di dje? Mi n' ta mir'é. N' ta cerca boso e ta bibando awor?"

„E ta bon danki. Actualmente e mes no t'aqui como e mester a bai haci un deligencia cerca su ruman".

„Caramba, net awe cu b'a yega? Paquico e n' por a warda esai te majan?"

„Lo e tabatin su motibonan di familia. Fuera di esai e no ta obliga na haci nada aqui. E ta completamente liber riba su mes i e por a haci i deshaci manera e mes ta hanja ta bon. Afortunadamente cu e tabata aqui, pasobra de lo contrario lo mi no por a bai queda un siman afó. El ta culda mi yiunan masha bon i casi nan no a sinti mi falta mes, n' t'asina, Carlos?"

„Su presencia aqui na cas a bini na bo fabor, pasobra estando maestra e sa precies com mester anda cu muchanan. Fuera di esai e ta masha huicioso tambe. Bo mester a mira com e muchanan tabata rondon'é. I e tabata trafa nan cu amabilidad," Sr. Carlos a responde i tabata busca tur manera di trece e combersacion tocante Elsa den un otro direccion.

Pero Jana tabata un muhé politica maliciosa i e quier a sondea tur cos na un manera masha tactica, mientras el a informa trobe:

„Anna, n' ta mi asunto. Pero ta com boso por biba cu un straño den cas. Mi ta comprende cu e ta bo amiga wel. Pero nan ta bisa cu esai no ta mucho bon, pasobra e berdadera bida cu ta destina pa tata, mama i yiunan ta perde su nificacion i su sinceridad ora cu tin un straño ta move su mes den centro familiar, como e ora ai boso no por combersa loque bosó quier, boso no por haci loque boso quier tampoco, pasobra semper boso mester tuma e pensamento cu tin un stranjero meimei di boso i esai ta haci cu e sinceridad un pa otro no ta perfecto manera en realidad e mester ta. Apesar ta cada hende mes mester sa. Quizas cu boso esaqui ta un excepcion, pero generalmente cu un stranjero den cas, por ta quende cu e ta, no ta bon. Tin bez ni cu suegra den cas un bida familiar no ta bai bon. I no lubida, e hende aqui ta bin conoce tur sielashi di bo cas i di minimo discordia, di minimo kestion, tur bo secreto ta riba caja".

E palabranan aqui a ocasiona un momento di silencio den e cas cayendo e tabata pronuncia, pasobra tasodornan dibi tabata lora na su frenta i e tabata mira com na un manera politica e muhé aqui tabata expresa su opinion, i como si fuera e muhé a adivina loque tabata pasa den Carlos su cabez el a dirigi'é na moda di bofón na Anna diciendo:

„Corda bon, cu loque mi a caba di pronuncia ai, no ta nada personal, pasobra mi a papia en general. Sinembargo, Anna, mi mester bisa bo acerca, cu absolutamente bo n' ta jalurs, sino bo n' por a bai larga bo casa na cuido di un otro mucha muhé. I nan ta bisa cu jalura ta amor...."

E palabranan aqui a bai acompaña cu un harimento pa e manera cu nan a ser expresa, Sr. Carlos tabata tur turdi i a cu un baraha di carta pa nan hunga i pa trece e combersacion peligroso aqui riba un otro terreno, como el a sinti cu si e combersacion continua, inbolunteriamente lo e denuncia su mes, pasobra ya e tabata sinti pipitanan di sodor frio di un culpable tabata corre na su frenta. E tabata sinti su mes manera un criminal n'e momento, un cobarde cu den un momento di debilidad a comete infieldad i a quibra e promesa cu el a haci dilanti Dios i hende. Sinembargo e tabata trata na tur manera di duna e combersacion un otro rumbo. Su concenshi tabata remorde cu tabata dun'é manera desgusto. I dilanti su espirito e tabata mira ELSA para como si fuera cu esaqui quier a implora su compasion. E tabata mira den su imaginacion com Elsa tabata derrama lagrimanan di dolor i arrepentimiento despues di e anochinan di berdadera felicidad cu nan dos a pasa hunto.

„I larga mi bisa bo, Jana. Mi conoce mi casa manera mi mes. Mi sabi di su caracter i su calidad. Hamas e por ta na estado di comete algo cu ta directamente contra su famia, contra su persona, contra ami personalmente i contra su posicion, e posicion di aprecio general cu e ta ocupa. Hamas nada dje cosnan ai e drenta mi cabez, como nos ta stima otro sinceramente i Elsa ta un maestra di scool cu masha bon reputacion, un mucha muhé huicioso i serio, cu sabi masha bon te na unda e por yega of larga".

Anna a pronuncia e palabranan aqui cu asina confianza, cu un momento Carlos a hanja gana di grita publicamente cu e tabata culpable, pasobra e no por a soporta e remordimiento di concenshi mas, e no por a soporta e infieldad contra e cariño asina grandi cu su muhé tabata munstre.

Porfin a yega e momento di despedida i tanto Carlos como su señora tabata masha contento ora cu e bishitanan a bai.

Diferente rato Anna i Carlos a queda ta discuti e proceder poco intrépido di Jana i el a describi Carlos su manera sinceroso na e impresion cu e palabranan aqui a haci riba dje i awor tabata Anna su ocasion di a consola su casa diciendo:

„Carlos, paquico bo mester queda asina queto? Mi sa mucho bon cu e palabranan di Jana a indigna bo i nan tabata un ofensa directamente contra bo honestidad, pero bo mester comprende cu e muhé ai no tin frena pa su boca i e ta trata na trece un desconfianza den nos dos, loque hamas por haya lugar. Mi ta stima bo i lo mi queda stima bo durante enter mi bida. Hamas n' a leve pensamento di infieldad por drenta mi cabez. Nos bida ta manera un paraiso i nunca a duel mi cu mi a casa cu bo. Alcontrario mi ta sinti mi masha rico den circulo di mi yiunan cu mi ta considera como mi prendanan di mas precioso i producto di nos amor. Hamas mi por a ripara di minimo infieldad den bo persona i mi sa cu bo ta defende cu tur energia cu mi tin contra cualquier hende cu por trata na ofende bo den bo honor. Mi conoce bo i mi ta sinti contento cielo i tera cu ta bo t'e esposo ehemplar cu ta un modelo i ehemplo pa tur e demas. Pues n' tin paquico di bo entristeza bo. Queda bo tur tranquilo pasobra bo ta di mi i ami lo queda di bo pa semper mascos que quico socede i ta solamente morto por a trece un separacion i nada mas. Carlos, hiza bo cabez i duna mi un sunchi pa mi tambe queda trankil."

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Sheriff cu su ayudantenan a sigi nan caminda y di berdad e mucha tabata yuda sheriff hopi como e tabata hoben y el tabata weita e marca di e pianan di cabai mehor, cu sheriff cu ya su bistanan ta gasta caba door di su edad. Y te tabata esun cu tabata guia sheriff tambe. E mucha muhernan a bai hunto berdad, pero segun nan ta bai drentando e desierto na nan cara bo por a waak con susto nan tabatin. Y ora cu e mucha a bisa „Bosonan scucha, mi kier sabi cu mi ta tende pia di cabai ta bini den nos direccion", mas nan spanta. Sheriff no a pena pa gana el a pone su revolver cla y ordena e cabainan di para asina e por tin mehor bista riba esnan cu ta bin atacanan y na e ayudantenan el a bisa bosonan sconde y wanta boso bon y asina nan a keda ta spera pa e hendenan sali na cla pa nan weita si ta amigo of ta enemigo.

Loque a sali for di un entrevista cu Sr. Franka jefe di delegacion na Honduras

Segunda Parti

Pa continuacion di e cartanan aki mi kier aclara un punto mas cu tal vez por tin of trece un mal comprendemento. E cartanan aki cu a bini den mi poder como un casualidad. Y mi a ricibi nan di Sr. Franka pero no como un figura di A.V.B. pero como un amigo di Sr. Mordy Maduro, y cu Sr. Franka ta di opinion cu bon cooperacion cu C.V.B. e ta mira mucho mas bienestar pa futbal di Aruba.

CONTINUACION DI E CARTANAN

„Dear Mr. Maduro,

We refer to your letter of 27th May, 1955, and inform you that in the meantime we have had the opportunity to examine the situation of the Aruba F.A.

The Aruba F.A. is neither belonging to the Netherlands F.A. nor to the Curacao F.A., but is autonomous and organises own competitions (Championships etc.). In order to take part in international competitions, the Aruba F.A. has placed itself under the Curacao F.A. Further, the Aruba F.A. is in membership with the Central American and Caribbean Confederation and plays international matches with its own national team.

In a political view. Aruba belongs, together with Curacao, Bonaire and Bovenwindse Islands, to the Netherlands Antilles, which form a part of the Dutch Kingdom. Now, the Curacao F.A. being affiliated to the F.I.F.A., it will be impossible to admit the Aruba F.A. It is also impossible that the Aruba F.A. belongs to the Central American and Caribbean Confederation as an autonomous national association playing international matches under the designation „Aruba versus.....".

We would, however, draw your attention to the fact that the Aruba F.A. has no right to be affiliated to the Central American and Caribbean Confederation and to take part in competitions where national associations affiliated to the F.I.F.A. are engaged.

Your examination of the state of affairs under consideration of our arguments will be highly appreciated and we should be glad if you would kindly let us know your point of view. The whole question will be dealt with by the Executive Committee at its next meeting.

Thanking you in advance for your collaboration. we remain, dear Mr. Maduro".

..Dear Mr. Gassmann,

I just received your letter dated the 30th June ulto. with regard to the affiliation of Aruba to the Central American and Caribbean Confederation.

At first sight it would seem that your arguments in favour of not allowing Aruba to participate in the next championship are sound, but on the other hand the political structure of the Netherlands Antilles is such, that I should like to put forward the facts which make me believe Aruba is able to participate.

Although there is a Central Government in Curacao, each island is autonomous, having its own Island Council elected by universal suffrage, which governs each island separately. The Central Government is only a coordinating body, and their position towards the Island Governments is just the same as the position of the Continental Netherlands Government towards them.

For your guidance, each island has in addition to its Legislative Council, also a Council of Deputies, one member of which is in charge of education, sports and health. finance, etc. and thus each department is separately attended to by each island.

I may point out that in 1946 the Curacao Football Association maintained correspondence with Mr. K. J. J. Lotsy, in his capacity of a member of the Executive Committee of the F.I.F.A. in this respect, and at the time is was decided that the Aruba F.A. can affiliate to the Curacao F.A. in order to be able to participate in international competitions, pending a final settlement of this matter.

As you will know since the end of the last war, the political structure of the Netherlands Antilles has changed gradually and up to the moment the status at which all political parties desire to arrive, is not yet accomplished, and until such time as this takes place, it will be utterly impossible to reach any satisfactory settlement of the Aruba question.

In view of the aforegoing, and taking into consideration the large expenses the Aruba F.A. has already had in connection with preparing its representative team, also the fact of the public interest already aroused in the Central American Republics by the participation of Aruba and its non-appearance at the last moment may bring about financial repercussions for the organizing association, I strongly recommend you to reconsider the problem and give your authorization that Aruba may participate in this particular seventh Central American and Caribbean Football Championship, whereafter the whole matter can be brought to the attention of the Executive Committee, and studied thorougly at its next meeting to take place is Moscow.

As you will realize this matter is of great urgency, and I shall be much obliged to receive your telegram of concurrence after receipt of this letter.

..Dear Mr. Maduro,

Thank you very much for your letter of 6th inst. which came to hand today.

We shall inform you as soon as possible whether the Aruba F.A., by way of exception, may participate in the VIIIth Central American and Caribbean Football Championship".

..Dear Mr. Maduro,

We are in possession of your letter of the 6th inst. and confirm our telegramme of today which informed you that by way of exception, the Aruba F.A. may participate once more in the above mentioned Competition.

We have again consulted Mr. K. J. J. Lotsy, and are obliged to draw your attention to the fact that by no way the Aruba F.A. can be affiliated to the F.I.F.A. As the question is rather complicated, we think it best that the whole matter should be dealt with at the next meeting of the Executive Committee.

We should be glad if you would be kind enough and let us know the exact address of the Aruba F.A. so that we can directly explain the situation".

„MR MADURO POB 304 CURACAO
EXCEPTIONALLY AGREE TO PARTICIPATION ARUBA GREETINGS FIFA"

NOS COMENTARIO TOCANTE E ARTICULO DI SR. CIRO PIETERS, CONOCIDO COMENTARISTA DEPORTIVO.

Hunto cu e distinguido escritor nos tá completamente di acuerdo cu Sr. Franka ta un persona cu a haci y sigur lo por sigi haci hopi pa nos deporte, especialmente pa nos futbol cu ta su deporte favorito. E ta un caballero cu tur ora ta dispuesto pa traha y den mas comision y directiva cu e ta aden semper e la cumpli cu su deber.

Tocante e telegram cu a worde manda pa 26 fanaticos arubiano di futbol despues di nos promer wega na Honduras cu tabata e formidable partido contra Costa Rica nos ta desea di comenta lo siguiente. Nos a papia cu varios di e firmantenan di e cable y ningun di nan ta arrepentido di a manda e cable. Nos tambe ta hanja cu esaki a worde interpreta malo ya cu e intencion di e cable tabata duna nos muchanan mas animo y mas stimulacion pa e fuerte partido cu tabata warda nan contra nos isla hermana Corsow. E rivalidad cu semper a existi entre e dos equiponan aki ta conoci caba. Den tur encuentronan durante torneonan internacional e curazolenjonan a derrota nos muchanan y ta masja natural cu ora dos ruman ta enfrenta otro ariba cancha di deporte esun mas debil ta busca di supera e otro. Cu e simpatizadornan di e ruman debil ta duna animo y stimulacion na dje ofreciendo e algo no ta nifica cu e tin rencor contra di e ruman mas fuerte. Esaki ta worde proba despues di e encuentro ora cu e ruman debil caballerosamente ta e promer persona cu ta felicita e ruman fuerte. Nos no mester lubida cu e equipo di Corsow a ricibi un cable for di Aruba caminda un contrainvitacion pa un picnic ta worde acepta y a la vez e equipo di Corsow ta worde felicita pa e merecido triunfo. E cable, cu ningun momento a worde manda cu mal sintimento ni cu rencor, tabata bisa lo siguiente:

„Sinceras felicitaciones partidazo frente campeones costaricenses punto Comfiamos triunfo nuestro proximo martes sobre Curacao locual recompensaremos grandioso picnic honor Uds al regreso esta." Firma pa 26 fanaticos local.

Tocante e correspondencia cu a worde publica hunto cu e articulo di Sr. Pieters lo siguiente. No cabe duda cu directiva di A.V.B., e hungadornan y e fanaticada di futbol arubiano ta altamente agradecido na Sr. Mordy Maduro pa e gestionnan cu e la haci pa resolve e problema cu tabata, of mihor dicho tin ainda, tocante e afiliacion di Aruba na e Confederacion Centro Americana y del Caribe. Pero nos ta considera esaki como un deber moral di Sr. Maduro, ya cu e ta e persona cu a presidi e reunion di e Congreso Extraordinario di e Confederacion Centro-Americana y del Caribe de Futbol teni na Willemstad, Corsow den edificio di Sociedad Bolivariana dja 22 di October 1954 den cual Aruba unanimamente a worde acepta como miembro. Nos ta duda cu e representantenan di e otro 7 paisnan presente ningun di nan tabata sabi cu no ta posibel pa Aruba worde acepta como miembro di e Confederacion segun reglas di F.I.F.A. Pa e motibo aki nos ta hanja cu tabata un deber moral di Sr. Maduro pa aclarea y resolve alomenos temporalmente e problema cu a surgi tocante Aruba. Cu A.V.B. mester pone man na obra rapidamente y si ta posibel busca contacto cu mas miembro di F.I.F.A. pa regla e asunto aki no cabe duda. Pa manera Sr. Pieters a bisa no ta necesario pa Aruba mester hunga na anja 1957 „by way of expection" atrobe. E articulo 1 par. 3 di Statuten di F.I.F.A. menciona den e tercer carta (publica ayera) ta bisa lo siguiente:

„An Association established in a colony or a dominion may, by agreement with the National Association of its mother country, remain a subordinate part of that Association, or it may affiliate directly to the Federation. The same principles shall apply to a country placed under protectorate of another country". Si un excepcion a worde haci ariba e regla aki pa Jamaica y Trinidad pakiko pa Aruba e no por worde haci??? Refiriendo na e alinea di Sr. Pieters cu por a resulta si no tabata pa Sr. Maduro cu Aruba a llega Honduras sin por a hunga contra di Curacao, gastando Cfl. 20.000.—, nos ke comenta cu bao di ningun circunstancia Sr. Maduro den su capacidad di President di e Comite Ejecutivo di e Confederacion lo por a permiti semejante algo tuma luga. Y cu e equipo di Aruba no a bai na e campeonato unicamente pa hunga contra Corsow sino pa participa den henter e campeonato contra tur pais pa demostra e calidad di futbol cu ta worde hunga riba nos isla, defendiendo nos nomber. Un pregunta cu a surgi den nos mente ta; Sr. Karel Lotsy lo a cumpli cu e peticion di Sr. Maduro pa duna un splicacion na e Secretario di F.I.F.A. tocante e structura di e gobierno antillano??? Nos no sabi si esaki ta den bon man si ta Sr. Lotsy mester scirbi pa algo cu por yuda Aruba. Promer cu nos termina e comentario aki un biaha mas nos ke hala atencion di A.V.B. ariba urgencia di e caso aki pa nan pone man na obra rapidamente.

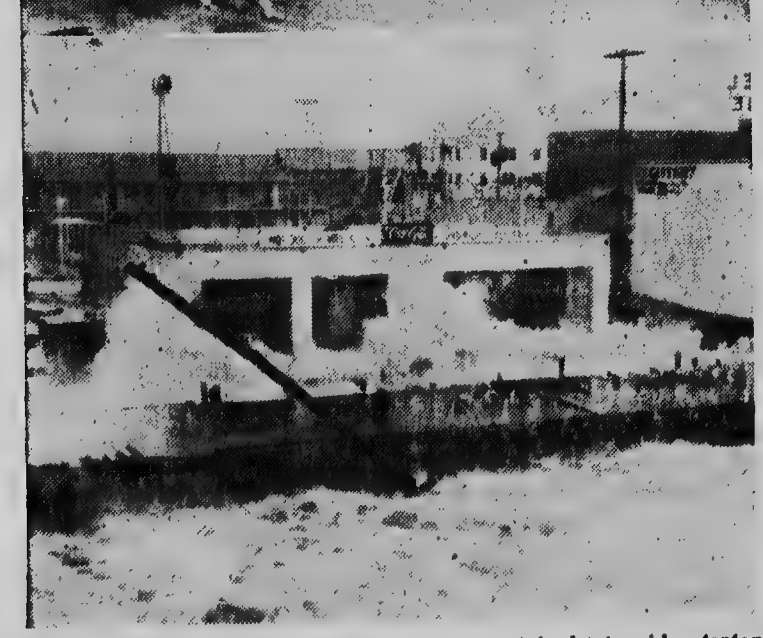

Een eenzame hond zit zich te krabben in de met puin bestrooide straten van California Beach, N.C. nadat Diana met stormvlagen van 100 mijl per uur voorbijgetrokken was. Op een andere plek in hetzelfde plaatsje slaan de woeste golven nog onverminderd tegen een strand-lunchroom. Op het ogenblik raast de orkaan „Gladys" door Mexico, waar gisteravond 20 doden werden gemeld.

Talrijke inwoners van Casablanca hebben in de afgelopen dagen de vlucht genomen. Hierboven een bewoner, die niet alleen zijn boedeltje heeft ingepakt; hij nam ook zijn gehele huis mee! Geen half werk van deze Marokkaan,

OLIEVERBRUIK IN EUROPA BLIJFT STIJGEN

LONDEN, 6 September. — Het olieverbruik van de meeste Europese landen blijft snel stijgen en dit jaar is de stijging tot dusverre, in vergelijking met het vorige jaar, ongeveer 15%.

De invoer van ruwe olie en olieproducten van de ledenlanden van de organisatie voor Europese economische samenwerking is in de eerste helft van dit jaar in vergelijking met het vorige jaar gestegen met bijna 10% tot bijna 64 millioen ton.

Volgens de Petroleum Press Service bedroeg de export van de Europese raf finanderijen in de eerste helft van dit jaar 13,8 millioen ton of 1 millioen meer dan het vorige jaar, doch ongeveer 700.000 ton minder dan in de tweede helft van het vorige jaar. Engeland is in de eerste helft van dit jaar de grootste importeur van ruwe olie en olieproducten met 18,3 millioen ton. Als exporteur van olieproducten wordt Engeland met 3,2 millioen ton overtroffen door Nederland met een uitvoer van 3,7 millioen ton.

De uitvoer van de Nederlandse raffinaderiien is overigens voor het merendeel bestemd voor de Europese landen.

GRIEKS KONINKLIJK PAAR BEZOEKT JOEGOSLAVIE

BELGRADO.— Koning Paul en koningin Frederika van Griekenland zijn vandaag per speciale trein te Belgrado aangekomen voor een bezoek van acht dagen aan Joegoslavie op uitnodiging van president Tito. Tito en zijn vrouw begroetten het koninklijk paar op het station. Het is de eerste keer sinds de tweede wereldoorlog, dat Joegoslavie officieel bezoek krijgt van een koningspaar. Griekenland en Joegoslavie zijn met Turkije partners in het Balkanpact.

80 ALGERIJNEN TERUGGEBRACHT

PARIJS 6 Sept.— Tachtig Algerijnen, die gisteren in Parijs werden gearresteerd, omdat zij de Algerijnse opstandelingen zouden hebben gesteund met propaganda en het verzamelen van gelden in de Franse hoofdstad, zijn per vliegtuig naar Algerije overgebracht, waar zij ter beschikking van de rechter van instructie gesteld worden.

INDISCHE VLIEGTUIGONGELUKKEN

NIEUW DELHI 6 Sept.— In de eerste zes maanden van dit jaar zijn Indische vliegtuigen elf mal in verkeersongelukken betrokken geweest welke aan 29 personen het leven hebben gekost, aldus heeft de Indische minister van verbindingen in antwoord op een schriftelijke vraag in de Indische Eerste Kamer gisteren meegedeeld.

NEDERLANDSE IN- EN UITVOER CIJFERS

's GRAVENHAGE 6 Sept.— Volgens de door het Centraal Bureau voor de Statistiek samengestelde voorlopige gegevens bedroeg de waarde van de invoer in Juli 1955 Nf 1.064 milliioen (voorgaande maand Nf 1.029 millioen). terwijl voor een waarde van Nf 763 millioen (voorgaande maand Nf 865 millioen) werd uitgevoerd. Het dekkingspercentage bedroeg 72 (vorige maand 84).

ORKAAN GLADYS VAN KOERS VERANDERD

BROWNSVILLE — De wervelstorm Gladys, Maandag uit Oostelijke richting over de Mexicaanse kust trok, is plotseling van koers veranderd en in Zuidelijke richting over Tampico getrokken. De helft dezer stad kwam in het duister te zitten en alle verbindingen met het Noorden werden verbroken. Hevige regenbuien die zich in verband met de wervelstorm reeds drie dagen boven Mexico ontlasten, hebben in de hoofdstad ongekende overstromingen veroorzaakt. Ruim 2.300 huizen staan twee meter in het water. Ongeveer 40.000 gezinnen zijn getroffen.

I.C.A.O. Conferentie begonnen

's GRANHAGE, 6 Sept. — Vertegenwoordigers van 43 landen woonden vanmorgen in de Haagse Ridderzaal de opening van de I.C.A.O.-conferentie door de minister van verkeer en waterstaat, mr J. Algera, bij. Het onderwerp van de conferentie is het verdrag van Warschau, dat in October 1929 werd gesloten inzake de aansprakelijkheid van het luchtvervoer ten aanzien van passagiers, bagage en goederen ingeval van ongeluk.

Het vastgestelde vaste bedrag van Nf 31.000 acht men, vooral de Verenigde Staten, te laag, de gemiddelde schade claim in de Verenigde Staten is 75.000 dollar. De conferentie zal zich uitspreken over de wenselijkheid om het bedrag te verhogen met 60% tot Nf 50,000. Ook zal worden voorgesteld de bepaling ten aanzien van „wishful misconduct en „dol" (de Franse juridische term voor misleiding) uit het verdrag te lichten.

Minister Algera zei, dat tot zijn genoegen ook landen, die geen lid van de I.C.A.O., aan de conferentie deelnemen. De ontwikkeling van het internationale luchtrecht kan hierdoor slechts worden gestimuleerd.

Op voorstel van de Engelse delegatie, gesteund door Rusland, werd met algemene stemmen tot conferentie-voorzitter gekozen het lid van de Nederlandse delegatie prof. mr D. Goedhuis, buitengewoon hoogleraar aan de Leidse universiteit en burgerluchtvaart-attaché te Londen.

De conferentie zal worden voortgezet in het Vredespaleis. Ingewijden menen, dat definitieve resultaten van de conferentie over ongeveer drie weken verwacht kunnen worden.

DAVID BEN GOERION HEEFT HOOP OP VREDE

JERUSALEM, 6 Sept. — De Israelische minister van defensie David Ben Goerion verklaarde op een parade, die gisteren gehouden werd, dat hij hoopt dat er een vrede tot stand mag komen. In de afgelopen dagen heeft het leger van Israel opnieuw bewezen superieur te zijn aan zijn tegenstanders — aldus de minister, die voorts zeide dat hij er niet aan twijfelde dat als Israel ooit weer voor de zwaarste proef zou komen te staan het leger nog krachtiger en beter zou optreden dan zeven jaar geleden „doch wij bidden en hopen dat er vrede zal komen".

De Egyptische premier Nasser verklaarde dat Egypte de Arabische steun zeer op prijs stelt. De aanvallen van Israel bewijzen de wereld — zo zeide hij — dat de Arabieren een volk zijn, maar verbeterde deze opmerking het volgend moment door te zeggen dat de Arabieren altijd trouwe soldaten voor de zaak en de eenheid van de Arabische wereld zullen zijn.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a caba di traha su lista pa bai cumpra su cos di cuminda cu a caba of esnan cu cerca di caba. Ora el a caba e a bisa Lorenzo cu el ta bai mercado y cu lo e bolbe un bez, Lorenzo cu net na e hora ey tabata jena su pipa pa el bai dal un humo na su smaak, a bisele ta bon. Ora el a bolbe bai paden el a weita e lista cu Pepita a scirbi riba mesa. El a pasa man pe y bao di grito e la core sali pa jama Pepita sino el ta bai por nada.

Ora Pepita a bolbe cu el a mira cu ta e lista Lorenzo a jamele pa dunele y como semper e kier tin razon el no kier a duna boca cu el a lubidele. El a bisa Lorenzo „Nunca mi no ta bai cu e lista, e lista ta pa ora mi bini mi waak cu mi no a lubida nada".

Lorenzo no a bisa nada, pero den su mes el a pensa, e muher aki si ta un muher caprichosa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 8 SEPTEMBER 1955 — No. 2325

Alle Arubaanse schoolkinderen eens per jaar gratis door de tandarts behandeld....

als de ouders medewerken tenminste!

ORANJESTAD.— In tegenwoordigheid van de Gedeputeerde O.S. Henriquez werd Dinsdagavond door het Hoofd van de Gezondheidsdienst dokter G.E. van Beek en de beide schooltandartsen G.A. Oduber en Eloy Arends Jr. in de Margrietschool een expose gegeven over de z.g. „Dental Car" van de Schooltandheelkundige Dienst op Aruba.

Tijdens zijn uiteenzetting aan een vertegenwoordiger van de pers deelde dokter Van Beek mede, dat de wagen was aangeschaft in het kader van de „preventieve geneeskunde, d.i. die van de geneeskunde, die zich bezig houdt met het voorkomen van ziekten. Dokter Van Beek achtte dit de belangrijkste taak van de Gezondheidsdienst op Aruba. De behandeling van geconstateerde ziekten en andere lichamelijke onvolkomenheden, in zichzelf eveneen van groot belang, kwam toch evenwel op het tweede plan.

Een goed gebit is het halve werk, zei dokter Van Beek voorts. Talrijke stoornissen en zelfs ziekten — vooral op het gebied van de spijsvertering — vonden hun oorzaak in een slecht gebit. Een goed verzorgd gebit echter is een van de voorwaarden voor een goede gezondheid. Daarom is het te hopen, dat de ouders hiervan doordrongen zullen zijn en de beide schooltandartsen Oduber en Arends alle mogelijke steun zullen geven. Werken de ouders mee — b.v. door hun kinderen, wanneer zij niet willen of bang zijn toch naar de behandelwagen te sturen — dan kan deze nieuwe gouvernementsdienst op Aruba zeer veel goeds verrichten.

Dagelijks bezig

Ieder dag zal de dienst gedurende schooltijd actief zijn. Begonnen zal worden met de kinderen van de vierde klas te behandelen, omdat het gebit van kinderen in deze leeftijdsgroep het eerst onder handen genomen dient te worden. School na school en klas na klas zal aan de beurt komen en uitgerekend is, dat iedere leerling jaarlijks een keer behandeld zal worden, gratis! De kosten van deze dienst komen immers geheel voor rekening van het gouvernement.

In Noord is gisteren de nieuwe eilandsdienst met zijn werkzaamheden begonnen. De tandartsen Oduber en Arends zullen afwisselend in de wagen bezig zijn. Wat de aard van de behandeling betreft deelde dokter Van Beek mede, dat de schoolieren de z.g. „conservatieve" behandeling zullen krijgen. Dit wil zeggen, dat alleen die behandeling gegeven zal worden, die noodzakelijk is om het gebit in goede staat te houden. Het maken van „bruggen" en „Prothesen" in de mond zal dus door de schooltandartsen niet worden gedaan. Waar zij zich hoofdzakelijk mee zullen bezighouden is plomberen, trekken en eventueel het verwijderen van tandsteen en andere ongewenste aanslag tegen de tanden.

Prachtwagen!

De wagen, waarin de heren Oduber en Arends zullen komen te werken is een prachtig stuk werk. Het interieur van de crêmekleurige D-206 is geheel in een pastelkleurig groen gehouden en niets wat een tandarts voor de uitoefening van de vele verschillende handelingen nodig heeft ontbreekt. Een prachtige Ritter stoelmachine - Rontgen combinatie staat in de wagen, evenals een kaartsysteem, twee handige instrumentenkastjes, een gemakkelijke bank en een gelegenheid, waar de assistente mej. Norma Tromp de gebruikte instrumenten kan schoonmaken en desinfecteren.

Een airconditioner completeert ten slotte het verbluffend practische interieur van de splinternieuwe behandelwagen van de Schooltandheelkundige Dienst.

REED TEGEN VERKEERSBORD: SCHADE FL. 1.000.-

SANTA CRUZ. — Eergisteren kwam de politie van Santa Cruz tot de ontdekking, dat de personenwagen A-5578 op 1 September j.l. bij Cas Ariba het z.g. gebodsbord „60 KM" tegen de grond gereden had. Het ongeluk was die nacht om kwart voor twaalf gebeurd. Na de botsing was de auto gekanteld, wat een schade van Fl. 1.000,— ten gevolge had. De bestuurder T.T. kwam met de schrik vrij.

Een onderzoek wordt ingesteld.

VERGADERING BIJ DE TRAPPERS

SANTA CRUZ. — Gisteravond is er in het clubhuis van de voetbalclub Trappers in het clubhuis in Santa Cruz een vergadering belegd, waarbij naar wij onofficiëel vernamen, zeventien clubs uitgenodigd zijn. In Trapperskringen zou men n.l. van plan zijn een motie van wantrouwen tegen het A.V.B. bestuur in te dienen en dit zou gisteren besproken zijn.

Een en ander schijnt in verband te staan met het feit, dat de keeper van Trappers niet door de A.V.B. uitgenodigd werd voor de tocht naar Honduras.

De zitting van de generale synode van gereformeerde kerken

Rapport voor het Caraibisch Gebied werd behandeld

Aruba is niet gesteld op bevoogding van Curacao

LEEUWARDEN. — Op de zitting van de generale synode van gereformeerde kerken werd een rapport behandeld voor het Caraibische gebied, waarover dominé A. Brink sprak. Het werk daar houdt nauw verband met de arbeid van de deputaten voor de geestelijke verzorging van zeevarenden ter koopvaardij en de kustvaart. De commissie stelde aan de synode voor de deputaten van hun arbeid te dechargeren en opnieuw zeven deputaten te benoemen, bij voorkeur personen, die het werk daar van dichtbij kennen. Deze deputaten zullen hun werk verrichten in nauwe samenwerking met de kerken van de Antillen en Suriname, met de deputaten voor de geestelijke verzorging van zee-, land- en luchtmacht, die voor de koopvaardij, de classis Den Haag-West en enkele verwante instanties.

De commissie stelde ook voor aan het verzoek om met de Protestantse gemeente van Aruba in correspondentie te treden in engere zin, niet te voldoen. Dominé H. van der Veen oordeelde in de discussie dit laatste niet tactisch geformuleerd en bij stelde voor om uit te spreken, dat men voorlopig daaraan niet zou voldoen. De synode nam dit amendement over, gezien de onzekere en onoverzichtelijke toestand van het kerkelijke leven op Aruba. Dominé E.N. van Loo stelde een conclusie voor, waarin bij de kerkeraad van Curacao aandrang zal worden uitgeoefend ertoe mede te werken, dat de gereformeerden, die op Aruba wonen, lid blijven van de gereformeerde kerken. Economisch maakt het eiland Aruba een belangrijke ontwikkeling door en er wonen nogal wat gereformeerden, hoewel er geen gemeente geinstitueerd is. De attestaties gaan naar de kerk van Curacao; tussen dit eiland en Aruba zijn wrijvingen en die werken ook op kerkelijk terrein door. De heer G.M.A. Laernoes, lid van het college van deputaten, vertelde daarvan een en ander en wees erop, dat Aruba op bevoogding van de zijde van Curacao niet is gesteld. De tegenstelling is zo sterk, dat de gereformeerden daarom ook bezwaar hebben tegen het lidmaatschap van de kerk van Curacao. Pogingen om op Aruba een zelfstandige kerk te instituteren, zijn niet geslaagd en de meeste gereformeerden zijn nu aangesloten bij de Protestantse gemeente op Aruba.

De synode keurde de voorgestelde conclusie goed. Bij de behandeling van dit rapport sprak de voorzitter een woord van nagedachtenis jegens wijlen prof. dr A. de Bondt te Kampen, die aan het werk van de deputaten een actief aandeel heeft genomen en ook enige tijd als predikant op Curacao en Aruba is werkzaam geweest.

GEDENKBOEK TER GELEGENHEID KOMST KONINKLIJK PAAR

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft de Aruba Drukkerij het plan opgevat ter gelegenheid van het aanstaande bezoek van het Koninklijk Paar aan Aruba een speciaal gedenkboek uit te geven. In dit boek zal het volledige bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard opgenomen worden, terwijl er voor een ruime illustratie is zorggedragen.

DRIE DAGEN DRONKEN

NOORD. — De vrouw M.M.-G. uit Savana Grandi kwam zich Dinsdagmiddag bij de politie van Noord beklagen over haar man, die toen reeds sedert Zondag dronken was. Hij ging zonder ophouden thuis tekeer, reden waarom zij de woning had verlaten en bij haar familie in Noord ingetrokken was.

JACOBO F. ARENDS BENOEMD TOT CONSUL VAN GUATEMALA

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de heer Jacobo F. Arends, manager van de showroom van Mario S. Arends N.V. in Oranjestad, aangesteld tot consul van Guatemala. De heer Arends volgt hierin de heer B. T. Henriquez, directeur van de Aruba Bank N.V. op.

ETTY VOLGT HARTOG IN BESTUUR MUZIEKSCHOOL OP

ORANJESTAD. — De functie van secretaris in het bestuur van de Arubaanse Muziekschool, die tot voor kort vacant was, zal in het vervolg worden ingenomen door de heer C. Etty. Hij is alszodanig de opvolger van de heer F. H. Hartog, die destijds bedankte.

OP FIETS ZONDER LICHT

SAN NICOLAS. — Dinsdag reed een jeugdige Villagebewoner door San Nicolas op een fiets zonder licht. Daar een en ander zeer tot ongenoegen van de politie plaats vond werd de jongen gesommeerd te stoppen. In plaats van dit te doen trachtte de knaap met zijn verduisterd rijwiel te vluchten. Toen de politie hem te na kwam wierp de achtervolgde de fiets neer en vluchtte hij de Village in, waar hij spoorloos verdween. Het karos werd medegenomen naar de politiewacht.

ZOVEELSTE BOTSING IN DE ZEPPENFELDTSTRAAT

SAN NICOLAS. — Dinsdag j.l. vond er in de Zeppenfeldtstraat hoek Rogerstraat een botsing plaats tussen de personenwagens A-126 en A-3679. Bestuurders der motorvoertuigen waren resp. M.I. en M.N. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. De schade wordt geraamd op Fl. 750,—. Oorzaak was het geen voorrang verlenen van M.I.

Wilhelminapark verlicht indien tijdig klaar

Particulieren dienen nu reeds met voorbereidingen te beginnen

ORANJESTAD.— Van de heer H.A. Kemmink vernamen wij, dat het Wilhelminapark, indien het tijdig gereed zou komen, waarschijnlijk ook met lampjes langs de paden geïllumineerd zal worden. Doch, zoals reeds gezegd, de montage van de lichtjes kan niet een, twee, drie geschieden, zodat een tijdig gereedkomen van het park een eerste voorwaarde is.

De lantarenornamenten verwacht de heer Kemmink deze week nog. Betreffende de vlaggedoeken voor de versiering van de hoofdweg deelde de heer Kemmink mede, dat deze zowel als de wimpels van een bijzonder mooie en sterke kwaliteit zijn. Zoals men weet ligt de verzorging van de illuminaties en versieringen van gouvernementsobjecten geheel in handen van de heer Kemmink.

Tijdens de persconferentie, die het Bestuurs College gisteren belegde, kwam nogmaals naar voren, dat er op Aruba een bedrag van Fl. 65.000,- uitgetrokken heeft voor de versiering van stad en dorp. Reeds is er Fl. 55.000,— voor verlichting en versiering uitgegeven. In tegenstelling tot — als wij juist zijn ingelicht — Curacao zal op Aruba dit geld niet alleen besteed worden voor de versiering van beide grote steden, doch ook de kleinere plaatsen in de buitendistricten zullen hun aandeel krijgen, al zal dat kleiner zijn dan dat van de beide havensteden, aldus deelde de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz ons mede.

Met betrekking tot het feestprogramma zei de Gezaghebber, dat het draaiboek der evenementen tijdens het Koninklijk bezoek bijna gereed is en binnenkort aan H.M. de Koningin ter goedkeuring zal worden aangeboden. Zodra Zij Haar fiat daaraan gegeven heeft zal het gepubliceerd kunnen worden.

Toen tijdens de persconferentie de versiering van particuliere gebouwen ter sprake kwam, sprak de Gezaghebber hoop uit, dat iedere inwoner van Aruba zijn uiterste best zou doen om zijn huis of zaak op zijn mooist te versieren of te verlichten. Op het ogenblik valt er op dit gebied nog weinig activiteit te bespeuren, wat jammer is, want het wordt hoog tijd, dat men een begin maakt voor het te laat is. Door de versiering van huis en hof geeft men uiting aan zijn blijdschap over het Koninklijk bezoek.

Van Nederlander tot Nieuw-Zeelander

Een van de 12.000 Nederlanders, die de laatste zes jaar naar Nieuw-Zeeland zijn geëmigreerd, Jacob Johannes Bryce, ontvangt op deze foto uit handen van de Burgemeester zijn complete naturalisatiepapieren. Vanaf dit moment is hij officieel Nieuw-Zeelander. Zijn naam heeft hij reeds laten veranderen en hij heeft een Nieuw-Zeelandse vrouw, een Nieuw-Zeelands huis en een Nieuw-Zeelandse baby.

Eerste zending vaccin tegen pseudo-vogelpest gisteren gearriveerd

ORANJESTAD. — Van het Hoofd van de Veterinaire Dienst dr. P. Sutmöller vernamen wij, dat gisteren de eerste zending vaccin ter bestrijding van de thans op Aruba heersende pseudo-vogelpest, per luchtvracht gearriveerd is. Dr. Sutmöller deelde mede, dat het een vaccin is, dat door het drinkwater gemengd dient te worden. Een gemakkelijke behandelingsmethode dus, die door een ieder toegepast kan worden en bovendien bestrijding op grote schaal mogelijk maakt. Door het gouvernement zal de entstof tegen een zeer lage prijs aan de pluimveehouders worden verkocht.

Met 't vaccin zullen alleen de nog niet aangetaste kippen behandeld kunnen worden daar 'n reeds zieke kip slechts nog door toeval de dodendans kan ontspringen; de sterftekans van een zieke vogel is naar dr. Sutmöller ons mededeelde ongeveer 75%. Beter zou het dus zijn de zieke exemplaren direct te doden, daar ziekte verspreiding door deze dieren dan in ieder geval onmogelijk is geworden.

De gezonde beesten beginnen zes dagen na het drinken van het met vaccin vermengde water ontvatbaar te worden voor de pseudo-vogelpest; na veertien dagen is de ontvatbaarheid compleet.

Gebruiksaanwijzingen voor het vaccin zullen in het Nederlands, Engels en Papiaments verspreid worden.

Het handige serum is een vinding van het Rijks Seruminstituut in Rotterdam.

BESTRIJDING GELE KOORTS MUSKIET GAAT GOED!

ORANJESTAD. — Tijdens een kort gesprek, dat wij gisteren met de heer B. Prakken, die de leiding heeft van de bestrijding van de G.K.M., mochten hebben, werd ons door hem medegedeeld, dat de actie op Aruba een gunstig verloop heeft. Het deed hem plezier, dat de bevolking een grote medewerking verleent. Als het zo door zal gaan, wordt de actie op Aruba stellig een succes.

Tal van commissies aan het werk voor de organisatie van de autoraces op Dakota's startbaan

Voor deze Antilliaanse primeur wordt grote belangstelling verwacht

VAN ALLE ZIJDEN MEDEWERKING TOEGEZEGD

ORANJESTAD.— Dinsdagavond vond ten huize van dr. P. Groenhart een bijeenkomst plaats van ongeveer twintig mensen, die allen op de een of andere wijze aan de komende autoraces op het Dakotavliegveld zullen medewerken. In ons blad van Vrijdag 2 September j.l. gaven wij reeds in een artikel enkele van de bedoelingen van deze races weer. Wij kunnen er thans aan toevoegen, dat behalve races over de gehele, bijna vier kilometer lange, baan voor auto's onder de 3.000 cc inhoud en de race over driekwart mijl voor auto's met een grotere cylinderinhoud (Amerikaanse types) er ook nog een handicaprace gehouden zal worden over tien ronden door de tien best geplaatsten uit de eerste race. Het is tevens mogelijk voor dames om aan de driekwartmijlrace mee te doen.

K.N.S.M. werkt mede

Een speciale commissie zal zich belasten met de prijzen voor de verschillende races. Het ligt in de bedoeling voor elke race vier prijzen ter beschikking te stellen. Wat voor prijzen het zullen worden wordt nader nog beslist.

Deelname van Curacao en Venezuela behoort tot de mogelijkheden. Wij schreven bereids, dat van deze landen belangstelling bestaat en tijdens de vergadering bevestigde dr. Groenhart dit nogeens. Van de zijde van de K.N.S.M. is reeds medewerking toegezegd om 't vervoer zo voordelig en vlot mogelijk te doen geschieden. Geheel zeker is de buitenlandse deelname echter nog niet.

Vele commissies

Daar de organisatie van een dergelijk evenement, dat niet alleen voor Aruba een primeur betekent, doch voor de gehele Antillen, veel werk met zich brengt werd besloten een aantal commissies in het leven te roepen, die alle een bepaalde taak toegewezen krijgen en onder het initiatiefcomité, waarvan dr. Groenhart voorzitter is, staan.

Behalve het initiatiefcomité en de prijzencommissie zijn er nog de ontvangstcommissie, baancommissie, veiligheidscommissie, financiële commissie, propagandacommissie, sportcommissie en de technische commissie. Er is voor gezorgd zoveel mogelijk deskundigen in de commissies te plaatsen.

Aan veiligheid .... uiterste aandacht

Uiterste zorg zal aan de veiligheid van de races besteed worden. Zo zullen de Zaterdag aan de races voorafgaande — deze wil men n.l. plaats laten vinden op Zondagmiddag 23 October a.s. — direct na het vertrek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard, de deelnemers proef moeten rijden. Verder zal elke deelnemende wagen vlak voor de start gekeurd worden door de politie, terwijl de rijders zelf zich eveneens vlak voor de start aan een medische keurig zullen moeten onderwerpen.

Dan zal er zorg voor worden gedragen, dat het publiek geheel veilig is. In die vergadering werd medegedeeld, dat op het platform naast het stationsgebouw — aan de Oostelijke kant — er een tribune opgesteld zal worden, terwijl aan de andere kant van het vliegveld, aan de Noordelijke kant de staanplaatsen zullen komen.

Er zullen voldoende afzettingen zijn om de veiligheid tot de grootst mogelijke perfectie op te voeren.

Batig saldo naar Prins Bernhard Fonds

De rijders behoeven geen inleggeld te betalen. De deelname is dus gratis. De benodigde gelden zullen moeten komen uit de entreeprijs, die de toeschouwers van dit schouwspel zullen betalen.

Het comité is ervan overtuigd op een grote belangstelling te kunnen rekenen, gezien het feit, dat er voor de eerste maal dergelijke races gehouden zullen worden. Een eventueel batig saldo zal ten goede komen aan het Prins Bernhard Fonds.

Het is voorts niet onmogelijk dat ook van de zijde van de Lago medewerking verleend zal worden. In de V.S. worden dergelijke races namelijk vaak een speciale soort gasoline gebruikt en mogelijk, dat de Lago dit ook kan verstrekken.

Al met al belooft het een gebeurtenis te worden, waarover men nog lang zal kunnen spreken.

Het „Vrije Volk" en de vakbonden op de Antillen

Het „Vrije Volk" — het Amsterdamse dagblad van de Partij van de Arbeid — heeft in een hoofdartikel, dat wij gisteren in onze kolommen opnamen, zijn mening over de huidige vakbondsituatie op de Antillen naar voren gebracht. Uiteraard plaatste het blad zich geheel achter de vakbonden op de Antillen, een houding die geheel in het kader van de politiek van de partij van dat blad past en daardoor geen verwondering behoeft te verwekken. Dat het „Vrije Volk" zijn lezers in Holland op de hoogte wil stellen van Antilliaanse gebeurtenissen en er zelfs een redactioneel hoofdartikel aan wijdt, is een bijzonder te waarderen streven.

Wij vrezen echter dat door de grote afstand, die de redactie van dit blad van onze eilanden scheidt, zij in plaats van zich daardoor een objectieve beoordeling te kunnen aanmeten, even de verhoudingen enigszins scheef getrokken heeft. Dit menen wij op te kunnen merken aan het weergeven van enkele feiten.

Een tweede misvatting van het blad is o.i. dat het Hollandse toestanden op de Antillen — die in wezen tot het Zuid-Amerikaanse continent behoren — wil overplanten en dan tot een conclusie komt, die weliswaar voor Nederland op zou gaan, maar niet voor de Antillen. Immers, de toestanden zijn hier verre van „Negentiende Eeuws", integendeel. De arbeidstoestanden, vooral bij de grote bedrijven, kunnen zich meten met alle uit het Zuid-Amerikaanse en Caraibische gebied en met die van Europa. Ja, wij durven zelfs te beweren, dat zij beter zijn dan die in Europa. In dit verband doet de zin: „Toegegeven, de vaderlijke bezorgdheid der werkgevers voor het welzijn hunner arbeiders heeft, zeker de laatste jaren, in vele gevallen redelijke arbeidstoestanden niet in de weg gestaan" wel wat vreemd en gedrongen aan.

Toegegeven, inderdaad, dat er heus nog wel verschillende zaken zijn, die verbetering behoeven en dat de arbeiders op de Antillen grieven hebben, die weggenomen kunnen en moeten worden.

Verder kennen de Antillen — althans de oliebedrijven — niet de personeelsverenigingen als vertegenwoordigers voor de arbeiders. Er zijn „committees" of raden, die de arbeiders bij de directies vertegenwoordigen, min of meer dezelfde als de bedrijfskernen in enkele Nederlandse industrieën.

Het „Vrije Volk" ziet het niet als een bezwaar dat buitenlandse vakbonddeskundigen naar de Antillen zijn gekomen om hier de vakbonden te helpen op te richten, integendeel, het blad beschouwt het als een normale procedure; die dat ook wellicht in vele landen wel zal zijn, maar op de Antillen niet. Wij hebben al eens eerder betoogd, dat deze buitenlandse vakbondleiders niet het welzijn van de Antillen hierbij voor ogen hebben, maar hun eigen belang. Het is dan ook daarom dat de huidige vakbondbeweging hier tegenstand ontmoet. Waren de vakbonden inderdaad uit eigen Antilliaans initiatief ontstaan en door de eigen mensen opgericht en tot ontwikkeling gebracht, dan zou de situatie beslist anders zijn geweest. Dan zou het ons niets verbaasd hebben indien de oliedirecties hun volle medewerking gegeven hadden en blij waren geweest, dat er een arbeidersvertegenwoordiging was gekomen, die uit de arbeiders zelf naar voren was gekomen en de plaats zou kunnen innemen van de huidige — door de maatschappijen zelf geinspireerde — vertegenwoordigingen, met al hun mankementen.

De stelling, dat de buitenlandse hulp zal verdwijnen, zodra de vakbonden opgericht en aan het werk zijn, kan er bij ons niet erg in. Het is immers ruim bekend, dat niet alleen de penningen door de buitenlandse organisatie gecontroleerd worden (zoals de statuten vermelden), maar het is zelfs zo, dat arbeidsovereenkomsten met de werkgever ook door deze organisatie accoord bevonden dienen te worden. Aan een dergelijke „setup" kunnen wij het woord „autonoom" niet verbinden.

Nogmaals het is in het geheel niet zo, dat men op de Antillen geen vakbonden wil — integendeel —, maar dan eigen Antilliaanse vakbonden.

TWEE NIEUWE LIONS WERDEN GISTEREN GEINSTALLEERD

ORANJESTAD. — Tijdens de routinebijeenkomst van de Aruba Lions, die gisteravond in Trocadero gehouden werd zijn twee welpen aan de Leeuwengemeenschap toegevoegd. De beide nieuwe leden zijn de heren C. Etty en J. Neeleman.

Heftige discussies over Arubaanse vakbonden met buitenlandse inmenging

ORANJESTAD.— Hieronder laten wij het verslag volgen van de Openbare Vergadering van de Eilandsraad, die Dinsdagavond gehouden werd. Gisteren gaven wij reeds een kort overzicht over deze vergadering.

In aanwezigheid van de Statenleden H. Lopez en J. Erasmus werd de Openbare Eilandsraad vergadering gisteravond om enkele minuten na acht uur door de Voorzitter mr. L. C. Kwartsz geopend. De notulen van de vergaderingen van 24 Juni en 1 Juli j.l. werden zonder tegenwerpingen goedgekeurd, terwijl de ingekomen stukken ook allen vlot de revue passeerden. Zo zij niet voor kennisgeving werden aangenomen werden zij op voorstel van de Voorzitter of de heer Werleman naar de afdelingen verwezen. Eveneens werd de benoeming van de Gedeputeerde P. Croes tot wnd. Gezaghebber voor kennisgeving aangenomen. Een brief ondertekend door 24 taxichauffeurs met het verzoek aan het B.C. om niet méér vergunningen voor het besturen van huurwagens af te geven, daar hun broodwinning daardoor ernstig in gevaar zou worden gebracht kreeg vervolgens de nodige aandacht. Deze brief werd naar de afdelingen verwezen. Een eilandsverordening tot intrekking van een andere eilandsverordening en een brief van het B.C. terzake credietverlening voor de aanleg van het Wilhelminapark werden bij acclamatie aangenomen.

Waarom die haast?

Een brief van het B.C. betreffende crediet voor verbouwing van de voormalige bibliotheek ten behoeve van de Centrale Tabuleerdienst ontmoette critiek van de zijde van de heer Werleman die het niet eens was met het voorstel van de Voorzitter, mr. Kwartsz, om het voorstel alszodanig te aanvaarden en het voorstel liever naar de afdelingen verwezen zag. De opmerking van de Voorzitter dat het voorstel tot oprichting van deze dienst reeds eerder door de E.R. in principe aanvaard was en dat er met deze zaak spoed betracht diende te worden, vond geen bijval bij de heer Werleman, die naar voren bracht, dat deze zaak stellig naar de afdelingen zou zijn gegaan, als er niet vrij onverwacht Het argument van de Voorzitter werd hierna door de Gedeputeerde Henriquez nog onderstreepd, die mededeelde, dat de tabuleermachines reeds eind November verscheept zullen worden en zo spoedig mogelijk in gebruik genomen moeten kunnen worden, daar de huur ervan hoog is en doorgaat ook al worden ze niet gebruikt. Wanneer het oude bibliotheekgebouw niet op tijd gereed zou zijn, zou er stellig schade worden geleden aan de machinehuur en salarissen van de beide ambtenaren, die momenteel speciaal voor de bediening ervan in Caracas worden opgeleid. Ook na dit exposé kon de heer Werleman zich niet met het idee van „spoed" verenigen en hij eiste hoofdelijke stemming, waarbij, zoals reeds eerder gezegd, zijn voorstel afgestemd werd.

Met de aantekening, dat de U.N.A. en de A.V.P. tegen waren, werd het voorstel als zijnde geaccepteerd beschouwd.

De achtste wijziging van de Begroting 1954 werd na artikelsgewijze behandeling bij acclamatie aangenomen.

A.V.P. valt aan.

Het volgende punt van de agenda vermeldde: „Behandeling van de onderwerpen, terzake waarvan door de leden C.A. Eman, D.G. Croes en J.A. Croes bijeenroeping van de E.R. werd verzocht, te weten:

a. Bedreiging van de economie van het eilandgebied door buitenlandse inmenging in inheems vakverenigingsleven".

De heer Eman begon zijn toespraak met erop te wijzen, dat van het vorige B.C. bekend is, dat het een voorzichtig economisch beleid voerde. Volksvertegenwoordiging en B.C. waren zich toen bewust van hun taak de eilandelijke economie te beschermen. Het voormalige B.C. had zich uitgeput in het bestuderen van de mogelijkheden het eiland nieuwe welvaartsbronnen te verschaffen, uitbreidingen van het luchtnet en havenverkeer, het aantrekken van nieuwe industrieën, de exploitatie van de goudmijn, de mogelijkheid van olieboringen e.d. werden ijverig bestudeerd. Men realiseerde zich goed dat de Lago de voornaamste bron van inkomsten van het eiland was en dat alle andere bronnen daaruit voortvloeien. Nu was alles anders geworden. Bij de Lago waren onrustbarende verwikkelingen ontstaan met een vakbond, de P.W.F.A., die met behulp van buitenlanders was gesticht, onrust bij de Lago zaaide en de economie van het eiland in ernstig gevaar bracht met de leuze „de Centrale Regering en het B.C. staan achter ons". Bij de première van deze vakbond in San Nicolas waren de Premier E. Jonckheer en Minister mr. S.W. van der Meer aanwezig en de Minister van Sociale Zaken zou zelfs juridisch adviseur van de vakbond zijn, aldus deelde de heer Eman mede. Hierna lanceerde de heer Eman een zeer felle aanval op de P.P.A., die hij verweet deze vakbond te steunen en door deze bond gesteund te worden, wat door passages uit een Amerikaanse vakbondsblad bewezen was. Hij vroeg het B.C. of het denkt, dat deze vakbond het belang van Aruba beoogt.

De heer Eman adviseerde het B.C. en de E.R. de partijbelangen niet boven die van het eiland te plaatsen, terwijl hij het B.C. ten slotte het volgende voorstelde:

a. de P.W.F.A., die connecties met buitenlandse vakbonden onderhoudt, niet als een bona fide vakvereniging te beschouwen;
b. deze vakbond op geen enkele wijze steun te verlenen;
c. de vreemdelingen te weren, die hier kwamen om onze economie in gevaar te brengen.
d. hen die de economische rust verstoorden van het eiland te verwijderen.

Repliek.

De heer J. R. L. (Lopi) Beaujon van de P.P.A. diende als eerste de heer Eman van repliek. Het speet hem, dat de heer Eman zo weinig tevreden was met de verklaring van het B.C. naar aanleiding van de moeilijkheden bij de Lago afgegeven. Over steun aan vakbonden gesproken, bracht de heer Beaujon in herinnering hoe in 1945 de A.V.P. de heer Vermeulen en Wagenaar naar Aruba gebracht had teneinde hier hun krachten te wijden bij het opzetten van een vakvereniging. Voorts bracht hij in herinnering hoe de enige staking op Aruba (in 1951 bij de Lago) was ontstaan gedurende de machtsperiode van de A.V.P. Niets had de A.V.P. toen kunnen doen om die staking af te weren.

Ruzie met Sternback!

Over het sympathiseren van de tenlandse verbindingen deed de heer Beaujon uit de doeken, hoe hij enige P.P.A. met de vakbond met zijn buitijd geleden met de buitenlandse adviseur van de P.W.F.A., de heer David Sternback, ruzie had gekregen over het verbod, waardoor de heer Sternback hier niet in het openbaar kon spreken. De heer Beaujon, die een voorstander is van dit spreekverbod en dat niet onder stoelen of banken stak is sedertdien met de heer Sternback gebrouilleerd.

Tenslotte las spreker een brief gedateerd Maart '47 voor, waarin de voorzitter van de toenmalige Arubaanse Labour Union verklaarde, dat de Regering geheel achter zijn vakbond stond. Het betoog van de heer Beaujon was minstens even fel als dat van zijn tegenstander en zijn verwijten en beschuldigingen waren niet minder fel.

De heer Eman, voor de tweede maal aan het woord, ontkende, dat de heren Vermeulen en Wagenaar op verzoek van de A.V.P. naar Aruba waren gekomen. De heren zouden niets uitstaande hebben gehad met de vakbond van toen. En wat betreft de aangehaalde brief van Maart '47: de vakvereniging was onafhankelijk van het buitenland. Het reeds eerder aangehaalde blaadje van een vakbond in de Verenigde Staten had een en ander duidelijk bewezen en had ook het bewijs geleverd dat door toedoen van de vakbond hier de P.P.A. aan het bewind was gekomen.

Van deze hele zaak wilde de heer Eman, naar hij zei, echter geen politieke kwestie maken. Slechts drong hij er bij het B.C. en de E.R. op aan eerlijk te zijn en als oprechte Arubanen zijn voorstel te steunen.

Vakbond natuurlijk P.P.A. gezind.

De heer E. R. Finck (P.P.A.) kreeg het woord en was het eens met de heer Eman, dat de economie van het eiland voor alles veilig gesteld diende te worden. Het voorstel van de heer Eman was z.i. echter overbodig, daar de verklaringen van de Regering en het B.C. in deze immers voldoende waren en er toch ook van spraken, dat de buitenlandse inmenging in het Arubaanse vakverenigingsleven niet welkom waren. Hierna bracht de heer Finck ook de stakingskwestie naar voren. Dat een staking het resultaat was geweest van het door de heer Eman zo geprezen voorzichtige beleid van het vorige B.C. vond spreker maar droevig.

Betreffende wat hij noemde de insinuatie van de heer Eman, dat de P.P.A. door de vakbond gesteund zou zijn, zei de heer Finck, dat zo iets vrij logisch was, daar geheel Aruba P.P.A. gezind is, is het niet meer dan logisch, dat ook de leden van de vakbond dat zijn. „Zijn fractie heeft geen enkele verplichting aan de P.W.F.A.", zei spreker vervolgens. Over uitzetten van de economisch ongewenste vreemdelingen achtte spreker het onmogelijk voor de Raad hierin een beslissing te nemen, daar zoiets een landsaangelegenheid is.

De heer Beaujon bracht na deze woorden van de heer Finck nog enkele argumenten naar voren om te bewijzen, dat de vakbond, die vroeger door de A.V.P. gesteund werd wel degelijk connecties met de heer Vermeulen onderhield.

Voor de derde maal.

Voor de derde maal kreeg hierna de heer Eman het woord. Onmiddellijk trok spreker van leer tegen de beweringen van de heer Finck, die inzake de staking van '51 een verkeerde voorstelling van zaken had

(doorlezen op pag. 4)

VEILIGHEIDSRAAD BIJEEN

NEW YORK.: — De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zal heden om 10,00 uur Ant. tijd bijeenkomen om zich te beraden over de verhouding tussen Israel en Egypte. De vergadering is bijeengeroepen op verzoek van Engeland, Amerika en Frankrijk, die tezamen op de handhaving.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Donderdag 8 September
De Veer Theater: 20.30 „Twist of fate"
Rialto: 20.00 „Take the high ground"
Principal: 20.00 „Cripple creek"
Aurora: 19.30 „The Golden girl"
Savaneta: 19.30 „Back to God's country"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 43, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Werken van Mozart. Jupiter-Symphonie: Concert voor Fagot en Orkest en Vioolsonate No. 8.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dasji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtendmelodien
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten vor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Sportrubriek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Programa Especial
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Muzikale Variete
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible] dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Fr. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
[illegible] Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 13.00 en Zaterdag 17.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Rotterdamse Wethouder zal Gouverneur Klaasesz opvolgen

Naar het A.N.P. verneemt, zal binnenkort de benoeming worden bekendgemaakt van de Rotterdamse wethouder van financien en voor havenbedrijf, de heer J. van Tilburg, tot gouverneur van Suriname als opvolger van mr Klaesesz, wiens ambtstermijn eind dit jaar afloopt.

De nieuw te benoemen gouverneur van Suriname, Jan van Tilburg, werd geboren in 1900 te Rotterdam, en bezocht daar de H.B.S..

In 1921 werd hij surnummerair bij de directie belastingen en in 1926 inspecteur. Hij had bij de belastingen diverse functies. In 1945 werd hij benoemd tot hoofdinspecteur. Van de oprichting af was hij docent aan de Rijksbelastingacademie.

Van Tilburg speelde in de bezettingstijd een belangrijke rol in de illegaliteit. Hij financierde aanvankelijk binnenlandse strijdkrachten en kreeg in het najaar-1944, na de spoorwegstaking, uit Londen opdracht het illegaliteit te steunen. Sinds 1945 is Van Tilburg, die bij de Partij van de Arbeid is aangesloten, lid van de Rotterdamse raad en wethouder van financien en sedert 1946 lid van de provinciale staten van Zuid-Holland. Hij was voorzitter van de raad van bestuur van de „Ahoy"-tentoonstelling, die een groot succes werd. Hij is sedert 1951 lid van de Eerste Kamer en bedankte toen als lid van de Provinciale Staten.

Sportflitsen

De Nederlandse scheidsrechter Bronkhorst zal de voetbalwedstrijd Rot Weiss (Essen) - Hibernian (Schotland) op 14 September te Essen leiden. Martens en Van Gelder zullen als grensrechter optreden. De ontmoeting geldt voor de Europa-Beker.

—o—

De centrale training van het Nederlandse elftal is weer begonnen in het Olympisch Stadion onder leiding van Max Merkel. Aan de training namen deel De Munck, Kuys, Klaassens, Van der Hart, Schaap, De Bruyckere, Canjels. Na conditietraining stond een partijtje handbal op het programma. Zij werd besloten met een voetbalwedstrijd tegen junioren van B.C.V. Amsterdam. Na afloop bleven de spelers met de technische commissie bijeen voor het bespreken van moeilijkheden in de komende interlandwedstrijden. Voorlopig trainen Dinsdagavond de spelers van de A-ploeg, Woensdag de B-ploeg, voornamelijk jongere spelers.

RUSLAND LEENT JOEGOSLAVIE 30 MILLIOEN DOLLAR

BELGRADO. — In een gemeenschappelijk communiquè hebben Joegoslavie en de Sovjet-Unie bekendgemaakt, dat de Sovjet-Unie erin heeft toegestemd aan Joegoslavie een bedrag van 30 millioen dollar in buitenlands geld of goud te lenen. In Januari a.s. zal de Sovjet-Unie voorts een crediet tot de tegenwaarde van 54 industrieel materiaal en andere goederen.

Het communiquè werd uitgegeven na te Moskou gevoerde economische onderhandelingen tussen de beide landen.

De regeringen der beide landen gaven in het communiquè uiting aan hun verlangen naar uitbreiding van de economische betrekkingen tussen de beide landen.

Naar voorts wordt vernomen, hebben de beide landen van gedachten gewisseld over de mogelijkheden van samenwerking bij de toepassing van kernenergie voor vreedzame doeleinden.

Er werden tijdens de besprekingen voorts overeenkomsten aangegaan voor de wederzijdse goederenleveranties op lange termijn. De credieten zullen worden verstrekt voor de periode van tien jaar tegen een rente van 2%.

Plunderaars geven Istanboel troosteloos aanzien

ISTANBOEL.: — Na een nacht van ongeregeldheden en betogingen boden de wijken in het centrum van Istanboel een troosteloze aanblik. De meeste winkels, waarvan de etalageruiten zijn vernield, waren leeggehaald. Allerlei artikelen lagen over de straten verspreid. De boulevard Istikal, de deftigste hoofdstraat der stad, was bezaaid met wollen stoffen, kledingstukken, stukgesneden meubilair en gebroken glas. Overal trachten gedupeerden enkele hunner goederen te achterhalen.

Arbeiders zijn met het opruimingswerk begonnen, terwijl gewapende militairen patrouilleren. De Turkse president en de premier, die per trein op weg waren naar Ankara, hebben hun reis onderbroken en zijn naar Istanboel teruggekeerd, toen zij van het gebeurde op de hoogte waren gesteld.

WIJZIGING IN ARGENTIJNSE KIESWET

BUENOS AIRES, 7 Sept.: — In de Argentijnse Senaat is een wetsontwerp tot wijziging van de kieswet ingediend. Hierdoor zou een grotere vertegenwoordiging aan de oppositie kunnen worden verleend. Men verwacht de behandeling deze week. Voorgesteld wordt, dat de partijen van de oppositie een derde van de zetels van het Congres toegewezen zal worden. De rest van de zetels zal voor de Peronisten zijn.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Estimado Sr. Redactor:

Mi ta suplica un lugar den bo importante diario pa e siguiente articulo, pa cual mi ta gradicibo di antemano.

„TA KIKO TA PASANDO CU E TRAHADORNAN DI LAGO?"
„UN ADVERTENCIA Y CONSEHO NA MI COMPATRIOTANAN".

Durante varios siman cu a pasa y hasta e dia di awe, nos no ta tende otro comentario den Aruba, sino ariba e situacion anormal cu ta existi entre e trahadornan y e Jefenan di Lago. Uno ta puntra otro; „Ta kiko ta pasa?", sin cu ningun por duna un contesta concreto ariba esaki.

No ta di stranja semejante situacion, pasobra desde algun tempo caba e animonan ta bastante exita y no ta keda e mes minimo duda cu e cuestion aki ta basa ariba mehor pago, mas exigencia, mas ventaha, mas privilegio, etc. etc. pa parti di e trahadornan.

Pero, papiando di trahadornan, lagami bisa cu no ta Arubianos conciente y cu por juzga, ta e autornan di e situacion alarmante aki, sino cu ta existi un malcontento y un deseo di forma desunion y trouble y un sorto di comunismo pa parti di elementonan indeseable y peligroso di afor cu ta usa tur medio na nan alcance pa instiga nos trahadornan contra Lago. Elementonan di e calibre aki, na mi juicio, mester a worde expulsa di Aruba pa nos Gobierno di basta tempo caba. Pero no a haci esaki y awor nos ta mira e resultado di e poco caso cu a haci di e situacion aki desde cu poco aña pasa a tuma luga, causa pa un huelga cu a dura apenas pocos dias. Promé cu mi bai mas aleew, lagami adverti mi paisanonan cu e americanonan no a bini Aruba pa core paranda, ni como turista, ni busca nan salud. Den henter mundo awe e americano bao cualkier forma, ramo of empresa, ta e nacion cu mehor sueldo ta paga y ta sigui paga. Esaki ta un hecho cu no ta admiti discucion. Ta berdad cu unda cu nan llega, vida ta bira mas cara, pero e progreso, adelanto y bienestar cu nan ta trece, ta contraresta e carestia di vida mil vez of mas. Esaki no ta berdad cu e caso di Lago den Aruba? Pero e elementonan indeseable y pernicioso no kier esaki. Nan ta busca e medionan di stroba e bon marcha di Lago. pues si esaki stop su operacionnan, nan cu a goza di e proteccion di nos bandera y leynan y a gana bon placa, simplemente lo barca pa nan tera, mientras e Arubianonan lo keda pasa y sufri e desastre jamas conoci den historia di Aruba.

Mi paisanonan no mester kere un solo momento cu nan por pone spada riba pecho di Lago. Esaki ta un gran estupidez. E tipo americano no ta permiti ningun hende impone su capricho ariba dje y den tal caso e ta manda cada kende bai pisca y e lo kohesu camino y bai, aunque e bandona por completo su propiedadnan di inmenso valor.

Si e Compania di Lago ta gana un millon of un billon pa aña, no mester importa ningun trahador ni ningun Arubiano, cu pa esaki nan a inverti nan enorme capital, capacidad y talento. Basta cu tur Arubiano, absolutamente tur, desde nos Gobierno, abo, estimado lector, ami y hasta e criatura cu a caba di nace, ta siendo beneficia pa Lago di un manera absolutamente satisfactorio den tur sentido. Si, pasobra cu Lago, hasta e criatura cu a caba di nace, den hopi luga na campo, ta drumi awe den deken fini y suave y den nan wieg, mientras 35 of 40 aña pasa, nan tabata drumi lora den un saco y ariba vloer di tera. Esaki no ta ningun exageracion, estimado lector. Esun cu ta schribi e articulo aki a llega di mira hopi casonan asina.

Algun di mi paisanonan cu por a trata of ta trata pa stroba Lago su operacion, ta comete un acto di gran estupidéz y esakinan sigur no ta pasa di 40 anja, pues esnan ariba di e edad aki tin dilanti nan e situacion terribel di hamber, calamidad y miseria cu tabata reina den Aruba promé cu Lago a llega. Esnan cu ta trata contra Lago no ta of no kier comprende e situacion aki, de lo contrario nan lo considera llegada di Lago na Aruba como un „Bendicion di Cielo". Nada mas ni menos.

Mucho cuidao anto, mi paisanonan! E asunto aki ta exigi MUCHO JUICIO, pasobra ni e lector, ni mi, ni ningun trahador a llega di tende nunca cu un sardin a guli un tribon.

Traha manera un hombre consiente di bo deber na bo mes, na bo familia y na bo patria.

Mi a tende un hende bisa cu Lago ta pensa di despacha tur e elementonan „balente y sabir", si, mashar balente y sabir, mandandonan bai pisca y si realmente resulta asina, anto „Bendita sea Lago" y anto nos Gobierno lo mester duna e SABIRNAN solamente 24 ora pa nan recoge nan „corotonan" y biaha na nan luga unda nan por hiba na cabo nan altaneria y comunismo.

Mi ta propone bolbe scirbi pronto ariba e topico aki y e siguiente articulo lo ta: „SI LAGO MESTER BANDONA SU OPERACION DEN ARUBA".

Atrobe masha danki, querido Director. Bo atto y s.s.

VERIDICO

CUMPLEANJOS FELIZ

Un felicitacion especial nos kier dirigi awe na nos distribuidor di nos diario den bario di Noord y becindario, Señor Andre Cazinave. Nos ta deseele hopi anja di bida mas den union di su familiares.! Tambe ta deseele tur cos bon en lo futuro su mama, su esposa y su dos yioenan.

PAGINA TRES

Pustamento di auto na Dakota tin hopi atencion

Pa cada careda tin 4 premio

ORANJESTAD:— Mas o menos un binti persona a reuni Diamars anochi na cas di dr. Groenhart, kendenan di un of otro manera tur tabatin algo di haci cu e pustamento di auto (autoraces). Fuera di autonan bao di 3.000 c.c. lo tin pustamento pa autonan cu mas capacidad esta autonan tipo americano y tambe lo tin un race cu handicap pa es dieznan cu sali mehor.

Pa premionan cu lo worde duna tin atencion di un comision special, cual tin intencion di duna pa cada careda cuater premio. Kico e premionan ta lo worde nifica despues.

Probablemente Corsow cu Venezuela tambe tuma parti den e careda aki. K.N.S.M. a priminti caba di haci tur su posibel pa e transportacion worde regla mas economico y mas liher posible. Completamente sigur e tumamento di parti di Corsow y Venezuela no ta ainda. Como e evenemento aki no ta algo nobo pa Aruba sol sino pa henter Antilla a decidi di forma diferente comision, cualnan cada uno lo tin nan ocupacion. E comisionnan ta bao di initiativo di dr. P. Groenhart, kende ta president.

Hopi atencion lo worde poni pa invita tur peligro durante di e pustamentonan aki. Dia domingo dia 23 di October asina cu sü Mahestad La Reina y Prins Bernhard bai for di Aruba, nan lo purba e tereno y cuminza train. Un tribuna lo worde traha y tambe staanplaats cualnan lo ta suficiente proteccion pa kita tur peligro for di caminda. Tumamento di parti na e careda ta gratis asina cu e chofernan no tin mester di paga.

E loke nan tin mester na placa mester bini di e prijs di entrada, cu mironesnan mester paga. E comision ta sigur cu hopi hende lo ta presente mas cu ta promer biaha cu e pustamentonan aki ta tuma lugar riba nos isla. E ganancia lo ta pa Prins Bernhard Fonds.

No ta nada imposibel cu di banda di Lago nan lo hanja yudanza. Na Estados Unidos e clase di pustamento aki ta worde teni como propaganda di un sorto di gasoline special, asina ta cu Lago tambe lo por duna esey. Anyhow esaki lo bira un evenemento cu lo keda hopi tempu den memoria.

BORDJI DI VERKEER TABATA DEN CAMINDA

STA. CRUZ. — Antayera poliznan di Sta. Cruz a ripara cu auto No. A-5578 a dal den un bordji di verkeer na Cas Ariba dia promer di September pa cuarto pa diesdos. Despues di a dal e auto a bolter dibanda cual a causa un gasto total di mas o menos fl. 1.000.— E chofer T.T. no a hanja ningun danjo personal. Poliznan ta investigando e caso,

Candeloso encuentro entre e corajudo Ingles Bonny Garroway y nos campeon Sugar Boy Nando

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E pelea estelar di e programa cu Aruba Boxing Association lo presenta Diasabra awor pa 8.15 p.m. den Swingsters Square Garden na San Nicolas lo ta entre e campeon peso mediano di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando y e campeon sin corona di Guayana Inglesa Bonny Garroway.

Ta reina masja hopi entusiasmo ya cu den su debut contra e maracaibero Ebelio Rio, kende Garroway a noquea den e septimo round, e ingles a demostra un pegada masja fuerte y un hook di izquierda hopi peligroso. Den defensa y side-stepping e no a luci, pero su bon condicion fisico ta permitie un resistencia enorme pa tuma golpi. Despues di e ultimo pelea contra Diamante Negro, indudablemente esaki lo ta e contrario mas fuerte cu Nando tin di enfrenta. Den agilidad, estilo y footwork Nando ta maestro di e ingles. Tambe e campeon su rapido one-two lo ta un problema grandi pa su contrario. Esaki sigur lo bira un encuentro masja candeloso entre e dos colosonan aki. Pa su rapidez y pa su resistencia y magnifico condicion fisico nos ta duna Nando ventaha den e pelea. Si nos campeon no logra pone un knockout mas riba su lista, nos ta sigur cu e lo outbox e ingles ya cu Nando ta mihor boxdor cu ne. Loke tambe si sigur ta cu Nando tin di emplea hopi di su inteligencia boxistica.

E pelea aki ta anuncia pa 10 rounds. Semi-final di e programa aki lo ta entre e venezolano Juan Lopez y e agilisimo moreno Aruba Chocolate. Lopez tin un masja discutido decision ariba e chinito Curly Cayo den su ultima salida ariba e ring na San Nicolas. Segun nos a worde informa a surgi un problema tocante e decision aki cu den un reunion awe nochi di Aruba Boxing Commission lo worde trata. Aruba Chocolate su ultimo pelea tabata contra di Efe Croes cu a termina den un empate. E decision aki tampoco tabata mucho popular ya cu mayoria di e publico tabata bao di impresion cu Chocolate a gana. Lopez tin un pegada mucho mas fuerte cu Chocolate pero e dificultad ta sinta den por conecta solido ariba e rapidisimo moreno, kende ta un maestro den feinting. Ademas lo tin dos pelea di cuatro round.

E promer entre Kid Ambrosio y El Negrito del Batey. Den su ultima salida Ambrosio a gana Rocky Graziano pa k.o. mientras cu Negrito a empata cu El Vampiro. E segundo lo ta entre Young Valdez y El Vampiro. Tambe dos pelea amateur lo worde organisa pa warm-up pa e programa profesional.

Lucky Strike ta sigi na cabez mediante brillante picheo di Boeis Croes contra Sears

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Boeis Croes, pitcher di Lucky Strike, a hiba su equipo un stap mas cerca di e codiciado campeonato AA di Lago Sport Park dunando e novena di Sears un lechada. Durante e ocho inningnan cu e la pitcha e la permiti unicamente 4 hits, tur singles, y 3 base por bolas. Ningun hungador di Sears tabata tin e honor di a pisa tercera base asina bon domina Croes tabata tin nan. Su equipo e biaha aki a respalda su brillante actuacion cu seis hits pa tres carrera. Den e tercer inning Lucky Strike a anota e promer dos carreranan mientras cu e otro a worde anota den e quinto.

Pa Sears a cuminza Lefty Lejuez, kende den e promer parti di e octavo inning a worde cambia pa Whitfield.

Cu e victoria aki e cigarilleronan ta sigi na cabez di e campeonato aki cu un derrota cu na nan desfavor mentras cu den segundo lugar nos ta hanja Dodgers cu dos derrota, di cual un tabata contra Lucky Strike y e otro contra Heinekens.

E unico derrota di Lucky Strike tabata na man di e pupilonan di Franky Romer. Dia Vierna awor e cigarilleronan di Oranjestad lo hunga nan ultimo wega di e campeonato aki contra e cigarilleronan di San Nicolas, Chesterfield. Si nan gana e partido aki nan lo termina como campeon y lo ta promer biaha cu den tur dos division di baseball di Lago Sport Park ta dos equipo di Oranjestad a obtene e campeonato. Como campeon di clase A a termina e valiente jovennan di Habrak Boys.

DONJO A SCAPA PERO BICICLETA A KEDA PRESO

SAN NICOLAS. — Dia mars un mucha cu ta biba den Village tabata coriendo cu un bicicleta sin luz den San Nicolas. Ora poliznan a stop el a core bai cu su bicicleta sin luz. Despues cu poliznan a bolbe alcanze el a baha for di e bicicleta y core drenta den Village na pia y larga bicicleta atras. Poliznan a cohe e bicicleta hiba warda.

NO TA CHANZA

NOORD. — M.M. di Sabana Grandi a parce na warda di poliz na Noord merdia pa denuncia su esposo cu for di Diadomingo esta tres dia largo ta burachi. El a haci desorden continuamente locual a ponele bandona su cas y bai na e familianan.

LUCY HENRIQUEZ VIA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Awe nochi di 8.15 te 8.45 Sra. Lucy Henriquez, soprano arubano, lo actua na Radio Voz di Aruba. Sin duda tur hende lo scucha na e ora mencionado aki Radio Voz di Aruba y demonstra nan aprecio pa e conocido cantante arubano aki.

UN DI E TANTO CHOKENAN DEN ZEPPENFELDTSTRAAT

SAN NICOLAS. — Diamars tabatin un dalmento di auto na skina di Rodgerstraat y van Zeppenfeldtstraat entre e dos autonan No. A-126 y A-3679. E Chofernan ta M.I. y M.N. respectivamente. No tabatin desgracia personal y e gastonan ta mas o menos fl. 750.—. E motibo ta pa motibo cu voorrang no a worde duna na M.I.

SPUITMENTO CONTRA FIEBRE AMARILLO TA BAI RAPIDO

ORANJESTAD. — Durante un combersacion chikito cu nos tabatin awe cu Sr. B. Prakken, cu ta dirigi e distribuimento di muskita cu por trece maleza di fiebre amarilla, nos a worde informa cu e spuitmento ta bai mashar liher y Señor Prakken a bisa nos di ta mashar contento di mira cu pueblo ta coopera mashar hopi y dunanan nan yudanza y el no ta duda cu e accion lo bira un suceso.

JACOBO F. ARENDS A KEDA NOMBRA COMO CONSUL DI GUATEMALA

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa Señor Jacobo F. Arends manager den showroom di Mario S. Arends N.V. na Playa, a keda nombra como consul di Guatemala. Promer cu Señor Arends, B. T. Henriquez, director di Aruba Bank N.V. tabata consul di Guatemala.

VARIOS DEMONSTRACION ANTNI-GRIEGO NA TURQUIA

LONDON — Gobiernu griego a ordena su militarnan pa encarga nan cu mantenementu di orden y tranquilidad den e provincia griego Thracie, qu ta queda na frontera cu Europa, pa evita demonstracionnan anti-turco. Na Thracie ta bibando un menoria grandi turco. Mas laat den dia radio Ankara a bisa, qu nan a quita estado di sitio, cual nan a proclama despues di e irregularidadnan di antayera na Istanboel y Izmir. Trupanan di gobiernu ta donjo di e situacion. „Varios rebelde", asina e emisora di radi a bisa, a ser deteni y nan lo parce dilanti d ihusticia. Tur pasonan necesario a ser tuma pa evita estorbo di orden y tranquilidad.

Awe Conseho Atlantico lo bini huntu den un reunion secreto, den cual e representantenan permanente griego y turco lo pone nan coleganan na altura di e dificultadnan cu respecto na e cursion di Cyprus. E reunion aqui, na cual ta tuma parti 15 pais a ser yama huntu pa Lord Asmay, secretario generaal de NAVO.

Un portavos a bisa, qu gobiernu griego a manda un suplica oficial pa tene e reunion aqui pa papia riba e irregularidadnan anti-griego na Turquia. Nan ta opina sin embargo qu ta sigur, qu e representantenan griego lo trese e cuestion dilanti.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diahuebs 8 September

De Veer Theater: 20.30 „Twist of fate"
Rialto: 20.00 „Take the high ground"
Principal: 20.00 „Crippie creek"
Aurora: 19.30 „The Golden girl"
Savaneta: 19.30 „Back to God's country"

BOTICANAN DI TURNO:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
1.50 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Werken van Mozart. Jupiter-symphonie: Concert voor Fagot en Orkest en Vioolsonate No. 8.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.29 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
20.45 Speciaal Programma
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Variedad Musical
22.30 Final

PROYECTO DI LEY NOBO.

BUENOS AIRES — Nan a presenta un proyecto di ley nobo den Senado argentino pa cambio di ley electoral. Cu e ley aqui nan lo por duna un representacion mas grandi na e oposicion. Nan ta spera tratamentu di e proyecto aqui e siman aqui mes. Segun e proposicion, nan ta pidi pa e oposicion hanja un tercera parti di e cantidad di sedenan den Congreso. Restu di e sedenan lo ta pa e Peronistanan.

OTRO VICTORIA DI ISMAEL ESPANA

(Di nos Sportreporter)

O'SATD. — DiaLuna anochi na Caracas e campeon welter venezolano Ismael España a derrota e campeon mejicano El Conscripto pa knockout tecnico den e septimo round di un pelea anuncia pa diez. E venezolano, pisando 148 lib, a duna su contrario un tremendo paliza durante e seis roundnan cu a worde bringa. Den e segundo y sexto round Tomas Lopez a bai lona bao di un lluvia di golpi di e campeon venezolano. Ora cu e septimo round tabata bai cuminza e manager di Lopez no a permiti esaki sali bringa mas ya cu e tabata den mal condicion di tanto golpi cu e la recibi. E mejicano a demostra un coraja excepcional y ta esaki a tene na pia cu e no a perde promer pa k.o. Ismael España ta sigi te ainda e rival cu mas gana nos campeon Sugar Boy Nando tin gana di enfrenta pa deskita loke e venezolano tin ariba dje.

Ta existi un posibilidad grandi cu pa dia 10 di otro luna nos lo por presencia e tan esperada pelea aki den Swingsters Square Garden. Den e mes un programa aki di dia Luna anochi na Caracas, e dominicano Colorado Kid, conoci pa e fanaticada arubiano, a gana pa punto e venezolano Vicente Matute.

E trucknan aki a hanja nan den problemanan di trafico basta dificil. Esun na front ta un tandem axle trailer den un test di parkeer. Paga tino con cerca e barricadanan ta keda dilanti i patras. E chauffeur mester stuur door di nan. Na man drechi e truck tin cu back na systema di serpentina mei-mei di algun barril y e truck cu trailer mas patras ta mas o menos para un banda sin hasi nada. E competencia aki a tuma lugar na Ohio durante di un temporada pa scoge e chauffeurnan cu a haci menos accidente di trafico y cual ta mas apto den stuurmento.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 11

Nos mes por comprende com Carlos lo a pasa e anochi ai. Tur sorto di pensamentonan tabatá rodea su mente. Soño no por a coh'é. E tabata pensa riba e palabranan asina amenazadora di Jana.

I e mester a reconoce en realidad cu e tabata goza mas tanto e palabranan di Jana, como den esaquinan e tabata mira su culpthilidad, mientras e palabranan di Anna tabata pone Carlos estremecé manera un cobarde. Ta berdad cu e tambe ta stima Anna manera esaqui ta stim'é. Por ta cierto cu e ta e esposo asina ehemplar, e modelo pa otro esposonan manera e muhé ta pretendé? No, mil bez no.... E no ta nada otro sino un cobarde cu ta sconde su crimen tras di mascara di homber honrado pa bista di mundo, manera hopi otro.

E tabata tende tur oranan di anochi i e tabata pensa awor ta com lo e por mira Elsa den su cara, ora cu nan ta combersa hunto i come na mesa hunto tur dia.

Pa di promé bez di su bida e homber di gobierno aqui, e gran ebpleado tabata reconoce su debilidad. Awor e tabata convence pa su mes cu nada ni ningun ser humano no tabata infalible. Awor e tabata mira mundo i sinja conoce di un otro banda.

Un momento tabata como si fuera su curazon tabata bai para, pasobra el a tende un batimento na porta i e no tabatin mester di puntra ta quende. ELSA a yega.....

I mientras e tabata krimp di ansia i remordimiento bao di su dekel riba cama, e tabata tende com espontaneo tabata e saludo amical entre Anna i Elsa.

I esaqui a quita tur su ansia. El a cuminza ta hanja brio, mas tanto ainda ora cu el a tende e muhé ta bisa:

„Bon dia, Elsa. Bonbini na nos cas cu ta di bo tambe. A duel mi masha tanto cu bo mester a bai Dia Sabra promé cu mi yega. Pero mi ta comprende cu lo bo tambe lo tabatin bo asuntonan di atende cun'é. Sinembargo mi ta dobbel contento di por mira bo awor trobe. Carlos a munstra mi cu b'a trata tanto e mes como e muchanan cu masha cariño i hasta b'a malcria nan. I m'a tende cu e muchanan no tabata muf foi bo i nan a haci tur cos manera bon mucha, de la manera cu bo n' tabatin ningun queho contra nan mi ta spera. Nan a bisa mi cu hasta cuminda tabata smaak mas mehor cu ora cu mi tabata aqui; pa un parti mi ta contento, pasobra mi sabi cu lo nan pasa bon bao di bo vigilancia stricto. Un bez mas mi sincera gratitud pa tur molester cu b'a tuma pa nan tur. P'esai cu mil amor m'a tuma bo den mi cas, pasobra mi sa cu ta un ruman muhé i un mama di cas mi tin di mas awor aqui den cas hunto cu mi".

„Si. Mi a trata na haci tur mi posible i m'a comporta mi manera un berdadera mama. Mi ta spera cu lo bo ta satisfecho di mi trabao i respecto e muchanan, mi n' por bisa bo nada otro, sino cu bo tin poco prenda di mucha cu no a molestia mi absolutamente cu nada. Personalmente mi tabata hunga cu nan ora cu esai tabata necesario. Nos tabata hunga malbo, hunga sconde i subi vlie den cura di cas i tambe nos tabata camna kuier un bon distancia casi tur dia. Tanto bo casa, como bo yiunan a munstra mi di mas grandi cariño i no ta duel mi cu mi a reemplaza bo un seman largo, pasobra m'a pasa ratonan di berdadera gozo...... I conta mi com b'a pasa na Nieuwland".

De brazo e dos amiganan aqui a bai den sala, aunque cu tabata intencion di Elsa di a bai ariba pa e cerra su mes den su cuarto, como e tabata trata na evita na contra cu Carlos. Sinembargo manera nos a bisa caba, Elsa tabata un muhé huicioso, cu no sa larga sentimentalidad haci di minimo influencia riba dje.

Cu mucho mas animo cu e mes por a imagin'é, el a bai hunto cu Anna den sala, tirando tur loque cu a pasa tras di su lomba p'e momento ai, pasobra e tabata considera tur loque cu a pas'é como un mal soño. I e cos di mas stranjo tabata, cu e no tabata sinti remordimiento di su hecho, pasobra e tabata considera cu e no a quita nada foi Anna. Alcontrario; si tabatin di perde, atito t'e mes a perde. Tampoco e no tabata sinti ningun venganza contra Anna, como su inevitable estorbo den su demas felicidad di bida. Sin cu Anna tabata sa, semper e tabata un estorbo pa Elsa, pasobra den silencio e tabata stima Carlos di enter su curazon. P'esai loque a pas'é no tabata duele.

E tabata conoce Carlos solamente como casa di su mehor amiga, pero en realidad e tabata tambe e homber di su ideal, hustamente pasobra e tabata sa di mantene un famia asina feliz i e tabata considera su mes di tabatin derecho riba e seman di ausencia di Anna, cual seman a queda solamente p'é. I el a probecha di dje sin ningun remordimiento di concenshi. E tabata gusta na haci tur cos na cla i solamente tabata molesti'é den e situacion aqui cu e no por a bisa Anna e berdad, pasobra esaqui lo tabata un poco di mas, naturalmente. Ademas e no a bisa Anna loque a pasa, solamente pa spaar su amiga di verdriet. I e tabata sa tambe cu Carlos lo no tabata desea pa e haci esaqui i p'esai el a queda queto, pasobra e tabata stima Carlos di enter su curazon.

Di es manera aqui el a warda e silencio.

Sinembargo pa e no pone desgusto den cas, pa e no exigi di Carlos loque e tabatin derecho riba dje, pa e no trece un quebra den un famia cu e ta simpatiza, Elsa a dicidi di busca su luga p'e bai mas leu posible foi e lug'a aqui, esta p'e no hanja Carlos mira mas.

E tabatin gana di participa nan awor mes na mesa cu e ta pensa di bai, pero e momento aqui no tabata apropia, como e muchanan tambe tabata na mesa i esai lo por a causa nan un gran verdriet, como e tabata considera e muchanan aqui como su mes yiu. E tabata quier pa ora cu e participa nan di su baida, e tata t'aqui presente, pa e tambe jud'é, pasobra den su inocencia Anna lo no comprende motibo di su baida.

E atardi aqui e promé momento di mas dificil a pasa masha rapido i sublime.

Na mesa e muchanan no por a caba di conta e mama qui contento nan a pasa cerca tanta Elsa i cuanto co'i snoep i regalo esaqui a trece pa nan. E muchanan tabata loco di contento cu e tanta. Hasta nan tabata desea di por a pasa mas bez sorto di semannan asina, pasobra pa nan tambe e seman aqui tabata un berdadera gozo i placer, un seman di variacion alegre.

Carlos tabata sinta huma su pipa sin sabi quico e quier a bisa na sorto di ocasionnan asina.

„Caramba tantan Elsa a malcostumbra bosonan, muchanan. Mi ta comprende cu ningun hende cu excepcion di Carlos.... ni siquiera lo a nota mes cu mi tabata ausente. Cu otro palabra, casi lo mi por disparce numa. Mi ta cuminza ta sinti poco manera culpable".

I forza Carlos a bisa:

„Wel, mi mester bisa bo cu franqueza, cu mi tabata desea bo yegadá i diferente bez mi tabata cordá riba bo, pero como Elsa tabata haci tur su posible pa reemplaza bo den tur cos, mi no tabata sinti falta di nada. Mi corantnan tabata na nan luga, mi stul di sosiego tabata abri i hasta mi pipa tabata jena. Cuminda tabata perfectamente sirbi i na ora, pero lo mi mester ta masha ingrato si ainda mi tin algo di reclama. Alcontrario. Mi ta completamente satisfecho. I mi n' tin hasta palabra pa gradici Elsa. Awor mi ta reconoce su balor".

I papiando asina el a tira un bista cordial i caluroso den direccion di Elsa quende a corresponde e bista aqui na un manera masha intima.

I tabata un momento di gozo pa Elsa den cual e tabata recorda trobe e momentonan asina delicioso cu el a pasa den braza di casa di su amiga di mas intima. E tabata sinti ainda e rosca cajente di Carlos contra su cara i tambe com tibio tabata e besonan numeroso di Carlos. Tabata como si fuera tur cos tabata pasa di nobo manera un pelicula dilanti di su bista. I Elsa tabata goza interiormente. Un gozo cu solamente e sol por a duna su nificacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras cu sheriffnan ta doblando skina paki paya buscando y te cu nan a jega caminda e mucha a tende pianan di cabai y cu sheriff a ordena nan di prepara nan por si acaso ta enemigo of ta amigo nan ta bai topa den e pueblo di unda nan ta bini ta ariba abao. Ora cu e hombernan di e pueblo a realiza kico ta pasando cu dos mucha muher y un mucha homber a pone nan cara na berguenza di demonstra cu nan ta mas balente cu tur e hombernan den e pueblo, e hombernan su consenshi a cuminza remorde, pero ningun no kier a bisa promer. A lo largo un di e hendenan cu a himba mas perdida cu Bragosnan y cu tabatin mas di sufri cu nan a tuma e iniciativo y larga jama varios di e hombernan y bisa nan cu el lo bai pa yuda sheriffnan aunque cu nan matele. Locual cu casi segur esaki lo a haci mas efecto riba e hombernan mas cu tur e palabranan cu sheriff a para predica promer cu el a cohe su caminda bai.

„INDONESISCHE REVOLUTIE WAS EEN WILD STEIGEREND PAARD"

. . .En Nederlandse regering ging aan de staart hangen

UTRECHT, Zaterdag. — „De meeste revoluties, en zeker de Indonesische, kan men vergelijken met een wild steigerend paard. Van zo'n wild geworden paard staat het meestal niet vast, welke richting het zal inslaan. Eén ding moet je in een dergelijk geval niet doen: aan de staart gaan hangen. De Nederlandse regering heeft nooit iets anders gedaan, in plaats van te proberen aan de trens met zachte hulp en tact iets te bereiken. Wie aan de staart gaat hangen, krijgt bovendien de trappen. In het geval van de Indonesische revolutie is het 't droevige, dat de trappen worden opgevangen door de minderheden in Indonesië, waarvoor wij zeiden op te komen. Dat alles vergeet men in Nederland veel te veel."

Prof dr C.D. de Langen, oud-hoogleraar in de interne geneeskunde te Utrecht is onlangs teruggekeerd van een verblijf in Indonesië, dat drie maanden duurde. In dit land was hij vóór de tweede wereldoorlog twintig jaar werkzaam (1914-1934). Met grote energie bereidde hij er o.a. de Geneeskundige Hogeschool voor in het toenmalige Batavia; hij werd er één der steunpilaren van. Groot was het aantal van zijn leerlingen en even groot het vertrouwen, dat zij in hem stelden. Prof. De Langen antwoordde het bovenstaande op vragen van de onderwijsredacteur van „Het Parool" naar de ervaringen, opgedaan tijdens zijn jongste bezoek.

„De jongelui vroegen mij, nog weer eens te komen. Doel van mijn reis was enerzijds, raad te geven, anderzijds de slechte Nederlandse voorlichting te helpen herzien. De Nederlandse pers is inderdaad eenzijdig georiënteerd. Ik heb Indonesië gezien zoals weinige Europeanen dat kunnen. Op drie dagen na heb ik altijd in Indonesische en ook in enkele Chinese huizen gelogeerd. Heel Java en Sumatra heb ik in alle hoeken en richtingen doorkruist. Ik kreeg de indruk, dat de meeste berichtgeving uit Djakarta komt. Djakarta is niet meer het echte Indonesië. Het is een wereldstad er spoelt veel schuim naar toe. Het werkelijke Indonesië ligt daarbuiten. Ik heb er in het algemeen een optimistisch beeld van gekregen".

„Wat vond u van de gezondheidstoestand van de bevolking?"

Incasseringsvermogen

„Die is goed. Al de verhalen over honger in de kampongs zijn volkomen uit de lucht gegrepen. Maar van een werkelijk goed uitgebalanceerde voeding is nog geen sprake. Het probleem van een werkelijk optimale voeding zal nog veel werk en studie vereisen. Vooral het eiwit-probleem is van zeer groot belang. Vergeet bij vele problemen ook niet dat een land als Indonesië, heel anders dan de Europese landen, ongelofelijk plastisch is, het incasseringsvermogen is er bijzonder groot. De grote volksziekten hebben ze behoorlijk onder de knie. De middenklassen, waar het in ieder land eigenlijk van komen moet, hebben 't door de inflatie het moeilijkst. De salarissen zijn er niet op berekend. Maar er heerst geen grote ontevredenheid. Iedereen probeert er op de een of andere manier iets bij te verdienen".

„Wat vond u van de artsenopleiding?"

„Ik zou daarvan willen zeggen, dat deze in een moeilijke overgangsperiode verkeert. Er heerst een gebrek aan leerkrachten. De drang om te leren is overigens één van de meest tot optimisme stemmende dingen, die men in Indonesië ziet. Kinderen die goed gewassen, gekamd en gekleed naar school gaan beheersen er het beeld. Dat was vroeger wel enigszins anders. De twee eisen, waaraan een volk allereerst moet voldoen, zijn: dat het lezen en schrijven kan, en dat het gezond is. En aan beide wordt hard gewerkt".

„Hoeveel Nederlandse hoogleraren zijn nog werkzaam in Indonesië?"

„Hier en daar werken er nog enkelen. De grote universiteiten hebben met de universiteiten van Californië een regeling getroffen om hen van hoogleraren te voorzien. Mijns inziens is dat niet juist. Deze regeling van zeer tijdelijke deskundigen is niet datgene waaraan Indonesië in de eerste plaats behoefte heeft. Ten dele komt het ook, omdat zich geen Nederlanders beschikbaar stellen. Een van de redenen daarvan is: het korte dienstverband van drie jaar. Vroeger kon men zich een levenspositie opbouwen, met pensioen of kapitaal, en men kon wetenschappelijk werken. Ik heb hun dan ook aangeraden, aanstellingen voor langere perioden te geven, anders gaan de mensen weg op het moment dat zij weten hoe zij onderwijs moeten geven. Wel moet ik er bij zeggen, dat wij na 1945 met die korte termijn zijn begonnen. De Indonesiërs hebben het overgenomen".

„Hoe staan zij tegenover de moderne geneeskunde?"

Stormloop

„Het is merkwaardig, dat de gehele bevolking in tegenstelling met vroeger, er voor stormloopt. Maar het belangrijkste voor een land als Indonesië is de praeventieve geneeskunde, die dus niet rechtstreeks geneest, zoals de curatieve, maar die voorkomt. De Indonesiërs lopen storm voor de moderne westerse curatieve geneeskunde. Deze is voor de betrokken artsen bovendien winstgevender dan de praeventieve geneeskunde. Laatstgenoemde is vooral in handen van de oudere artsen. Ik ben nu bang, dat er niet een groep gereed staat om het van deze ouderen over te nemen. Dat zou ernstige gevolgen kunnen hebben. Met een paar honderd buitenlandse artsen, die de curatieve geneeskunde beoefenen — daarmee raak je de kern van de zaak niet".

„Hoe reageert de Indonesische regering hierop?"

Prof. De Langen, die vele oud-leerlingen en oud-patiënten heeft onder ministers, oud-ministers en parlemens leden, legt in zijn antwoord iets van de toegeeflijkheid, die een ervaren leermeester heeft tegenover jonge mensen.

„Men zegt: „zou dat zo'n vaart lopen?" Het is een jonge republiek, met wisselende kabinetten, met veranderlijke sentimenten en ressentimenten. Er wordt daardoor wel eens over zulke dingen heen gezien".

„Kwam u er vaak met de politiek in aanraking? Merkte u er bijvoorbeeld veel van de komende verkiezingen?"

„Ik ben er in ondergedompeld. Men praat ook hierover met een medicus veel openhartiger. Het Indonesische volk maakt zich over de verkiezingen niet erg druk, In Europa wordt zo iets veel wilder voorbereid. Ik heb er nogal wat voordrachten gehouden en daarbij wel eens gezegd: „Jullie praten nu altijd over het ontwakende Zuidoost Azië. Maar ik zou de vraag willen stellen: als Azië ontwaakt, betekent dit dat het sliep. Veel belangrijker dan de opmerking dat Azië ontwaakt is, is de vraag waarom het sliep en waarom het zo veel moeite kostte en het zo lang duurde eer het ontwaakte. Jullie lopen anders de kans, wéér in te slapen....".

„Wat was het antwoord van de Indonesiërs daarop?"

Slechte gezondheid

„Er werd dan gelachen, en zij vroegen mij: „Weet U het antwoord?" Ik wees er dan op, als één van de oorzaken, dat Zuidoost Azië een ongezond werelddeel was geworden. Ziekten als malaria, framboesia en vele andere maakten het volk minder krachtig. Daarvan was weer een gevolg: slechtere bewerking van een velden, slechtere voeding. Het was eigenlijk zó, dat de volkeren in dit gebied chronisch ziek en slap waren en dat zij niet tot daden konden komen. Alles groeit in de tropen nu eenmaal voorspoedig, dus ook de vijanden van de mens, de parasieten en de microben".

„In dat verband", zo vervolgde prof. de Langen, „heb ik er wel eens op gewezen, dat wij, Nederlandse artsen, door het volk gezond te maken er behoorlijk toe hebben bijgedragen, dat het wakker werd en zich op de vrijheid kon voorbereiden. Er is een bekende uitspraak van de Franse kolonisator Le Marechal de France Lyauteau: „La seule excuse de la colonisation c'est le médecin". De Indonesiërs van hun kant geven toe, dat de Nederlandse artsen hun het beste werk leverden."

„En de Sticusa, de stichting voor culturele samenwerking?"

„Zoals u misschien weet ben ik een van de oprichters van de Sticusa. Zij werkt prachtisch gesproken alleen in Djakarta en Makassar. Maar zij zou in de kleinere steden beter werk kunnen doen. De Sticusa staat niet slecht bekend, zij lijdt eerder aan onbekendheid. In het begin werd te veel aan Kunst met een grote K gedaan. Onder de heer Koolhaas is dat veel beter gegaan; hij heeft voortreffelijk werk verricht."

„Merkte U ten aanzien van de Sticusa iets van ressentimenten tegenover de Nederlanders?"

„In het algemeen zou ik willen zeggen, dat deze veel minder sterk zijn dan men wel eens aan de hand van officiële uitspraken zou denken. Er zijn ongetwijfeld ressentimenten aanwezig, maar daar stel ik dan meteen tegenover, dat Nederland van de psychologie en de biologie van het Oosten altijd maar weinig heeft willen begrijpen. Ik ben overal even vriendelijk ontvangen. Van de onveiligheid merkt men als Europeaan niets. Een beetje humor doet wonderen. Nederland zit vol sterke verhalen, die bij controle ter plaatse onjuist blijken te zijn. Ook over Nieuw Guinea heeft men in Nederland een verkeerd inzicht."

„Hoe bedoelt u dit?"

„Men denkt dat dit „een zaakje van Soekarno" is. Ten onrechte. Het is een nationaal probleem, diep ingegroeid. Het volk is 't volkomen met Soekarno eens. Zij beschouwen het als een deel van de Nederlands-Indische erfenis. Ik heb geen Indonesiër gesproken, die begreep waarom Nederland Nieuw-Guinea vasthoudt. Allen zijn er verontwaardigd over. „Als het jullie bedoeling is", heb ik herhaaldelijk horen opmerken, „de Papoea's op te leiden, mogen jullie rustig daarmee doorgaan. Maar erken den eerst onze souvereiniteit over dit gebied." Maar ik geloof dat het beter is dat ik dit politieke onderwerp maar laat rusten.

DAVEY CROCKETT: KAPSTOK VAN AMERIKA'S NATIONALE TROTS

NEW YORK.— In geheel Amerika is thans geen kind te vinden, dat niet weet wie Davy Crockett is. Van hun ouders kan trouwens het zelfde worden gezegd. In enkele maanden tijds is deze vergeten man de meest populaire figuur in de Verenigde Staten geworden.

Dat heeft Walt Disney, de schepper van Mickey Mouse en Donald Duck, op zijn geweten. Davy Crockett is evenwel niet een product van Disney's fantasie. Ruim honderd jaar geleden deed hij veel van zich spreken. Hij was een jongen uit de heuvelstreken, die meevocht tegen de Indianen onder generaal Jackson, die later president werd.

Hij werd vermaard als berenjager en zijn vechterskwaliteiten werden in populaire liedjes bezongen.

Hij kon ook aardig praten, werd als lid van de wetgevende vergadering van Tennessee gekozen en later naar het Congres te Washington afgevaardigd.

Daar deed hij zijn intrede in jagerscostuum met een bontmuts op en zijn smeuïge taal won hem nieuwe bewonderaars. Later brak hij met Jackson, sloot zich aan bij de vrijwilligers in de strijd van Texas tegen de Mexicanen en nam deel aan de verdediging van het fort, de Alamo, dat de Mexicaanse troepen na harde strijd veroverden. Of Crockett daarbij gesneuveld is of gevangen is genomen is nooit met zekerheid komen vast te staan; men heeft daarna niets meer van hem gehoord.

Reeds tijdens zijn leven was Davy's reputatie van twijfelachtig allooi. Men dreef de spot met hem; aan zijn heldhaftigheid zat wel eens een luchtje en als politicus deed hij ook rare sprongen. Ook nu loopt het oordeel over hem uiteen. Sommigen, die zijn verdiensten hoger aanslaan dan zijn tekortkomingen, zien hem als een kind van zijn tijd, van het slag der voortrekkers, de frontiermannen, die Amerika hebben helpen groot maken. Anderen schilderen hem af als een comediant en een opschepper, een „politieke potsenmaker", die men niet au sérieux kan nemen.

Disney doet dat wel; in zijn televisie-programma, waarmee hij enige maanden geleden is begonnen en dat onmiddellijk een groot succes is geworden, geeft hij wekelijks in kleurenfilm een episode uit de loopbaan van Davy Crockett weer en deze episoden zijn nu aaneengeregen tot een grote speelfilm, die over het gehele land in de bioscooptheaters is vertoond.

Er wordt veel in gevochten en Davy Crockett is een geweldige brani. Daar zijn de kinderen warm op gelopen; Davy Crockett is een nationale held geworden. Zij liepen rond met Davy Crockett mutsen — eerst in de hondsdagen afgelegd — waar zo een grote vraag naar ontstond, dat de bontwerkers het haast niet bij konden houden.

Pakhuizen vol katten- en konijnenvelletjes werden in een minimum van tijd opgeruimd; de industrie van goedkoop bontwerk heeft nooit zo een bloeiperiode doorgemaakt; op de beurs stegen de aandelen van deze ondernemingen, die er in haar jaarverslagen openhartig voor uitkwamen, dat Davy Crockett een ware uitkomst was geweest.

Zijn populariteit is nog onaangetast. Men mag dan wel beweren dat hij deze verering niet waard is, de kinderen denken er anders over. Zij trekken zich er weinig van aan wat voor een man hij werkelijk is geweest; voor hen is de Crockett van de film werkelijkheid: zijn avonturen worden met spanning gevolgd; hij is een levende legende. Zelfs de volwassenen doen mee aan het romantiseren en het verafgoden; zijn autobiografie is opnieuw uitgegeven, de populaire liedjes waarin hij vroeger werd verheerlijkt, worden opnieuw gezongen. Hij is de verpersoonlijking geworden van de Amerikaanse deugden, de kapstok waar de nationale trots aan wordt opgehangen, de quintessens van de volksaard.

Want Davy Crockett weet zich overal doorheen te slaan „door eigen vernuft en met zijn eigen beide handen".

AMERIKAANSE PROGRAMMALEIDERS ZOEKEN STEEDS NAAR GROVERE SENSATIES

Amerikaanse kinderen kijken gemiddeld 27 uur per week naar de televisieprogramma's, bijna even lang als ze in de school doorbrengen. Wat de keuze van de programma's betreft, zijn in bijna driekwart van de Amerikaanse gezinnen de kinderen tussen de tien en twintig jaar de baas. Iedere artist, die voor de Amerikaanse televisie optreedt, zal zich daarom op de eerste plaats afvragen: „Vinden de jongelui tussen tien en twintig me goed?" en ook de samenstellers van de programma's houden er rekening mee.

Het gevolg is, dat duizenden ouders, nu het eigenlijk al te laat is, zijn gaan klagen over wat de kinderen, die niet anders en beter willen, op het televisiescherm te zien krijgen: misdaad, gruwelen, sadisme en sex.

Naar aanleiding van deze klachten is enige tijd geleden een commissie onder voorzitterschap van senator Robert Hendrickson in het leven geroepen, die een onderzoek instelt naar de inhoud van de verschillende programma's. Uit de ergste voorvallen in de films, die gedurende een willekeurig gekozen week door de Amerikaanse televisie zijn vertoond, is een film met een vertoningsduur van een uur samengesteld, die voor de commissie is gedraaid. Eén van deze fragmenten getiteld „The River Patrol" liet zien hoe een nylon-smokkelaar een man met een kous wurgde en even later klonk een afschuwelijke gil uit de luidsprekers, toen hij een andere man met een bajonet doodstak.

De commissieleden kregen koelbloedige moorden te zien in zogenaamde cowboy-films met woeste gevechten van man tegen man en tenslotte volgde een ontstellende seriefilm, getiteld „The Black Phantom", waarin de leider de ontrouwe leden van zijn bende electrocuteerde.

Maar is het te verwonderen, dat de programma-leiders naar steeds grovere sensaties zoeken in een land, waar de kinderen tussen tien en twintig jaar het voor het zeggen hebben?

Discussie over Vakbonden

(vervolg van pag. 2)

gegeven. De heer Vermeulen als lid van een parlementaire commissie van de Nederlandse Regering naar de Antillen gekomen.

Dat het B.C. in de vakbondskwestie in een moeilijk positie verkeerde besefte spreker volkomen, maar toch hoopte hij dat zijn voorstellen de volle aandacht van het B.C. zouden hebben.

Erfenis.

De Gedeputeerde Henriquez bracht dank aan de heer Werleman, die zo graag in deze opgeworpen kwestie zijn mening als Gedeputeerde van Economische Zaken wilde horen. Als de heer Werleman de communiqué van het B.C. zou lezen, kon hij tevens kennis nemen van het standpunt van de spreker. Zijnde lid van het B.C. was immers ook zijn mening in de verklaring vervat.

Sprekende over het „voorzichtig beleid" van het vorige B.C., dat door de heer Eman naar voren was gehaald, vroeg de heer Henriquez zich af waaruit dat voorzichtige beleid heeft bestaan. Drie jaren lang waren er steeds weer commissies benoemd, omdat de economische toestand voortdurend achteruit ging.

Uit de erfenis, die hij van het voormalige B.C. had gekregen bleek, aldus spreker, zonneklaar, dat de conjunctuur van het eiland de laatste drie jaren onafgebroken achteruit was gegaan en het zou zeer veel moeite kosten de economische basis weer te verbreken en een vooruitgang te bewerkstelligen.

Eerste stap.

De heer Werleman wilde het communiqué van het B.C. graag beschouwen als een eerste stap. Hij bracht voorts naar voren, dat de P.W.F.A. onmogelijk als een fona fide vakbond beschouwd kon worden, daar hij zich immers met de politiek ingelaten had.

De verklaring van de heer Beaujon over de ruzie met de heer Sternback noemde hij een gunstig geluid. Uiteindelijk, zo zei de heer Werleman, kunnen wij de andere leden van de E.R. niet verantwoordelijk stellen voor de wandaden van hun leiders.

Mr L. C. Kwartsz, voorzitter van de vergadering deelde de heer Eman vervolgens mede, dat het B.C. zijn betoog na uitwerking zou herlezen en ernstig zou bestuderen in hoeverre er aan zijn verzoeken gevolg gegeven zou kunnen worden.

De kwestie over de studiebeurzen, die de A.V.P.-fractie als tweede punt van bespreking op de agenda had laten plaatsen, verzocht de heer Eman af te voeren, daar hij alle benodigde inlichtingen nog niet had binnengekregen.

Het derde probleem, door de A.V.P opgevoerd, was dat van een algehele afschaffing van schoolgelden en het invoeren van algemeen kosteloos vervoer van schoolkinderen.

Hierin voerde de heer D. G. Croes van de A.V.P. het woord. Hij bracht naar voren hoe deze zaak reeds dikwijls in de E.R. besproken was, doch hoe het B.C. daarin nog nooit een voorstel had gedaan of een beslissing had genomen. Zijn fractie had het punt alleen op de agenda doen plaatsen in de hoop, dat het B.C. nu spoedig eens een beslissing zou nemen. Hij verzocht het B.C. bij het opstellen van de begroting voor 1956 met zijn verzoek rekening te willen houden.

De Voorzitter ging vervolgens in op de verstrekkende financiële consequenties van het voorstel van de laatste spreker. Om deze post nog in de — gelukkig — sluitende begroting 1956 op te nemen was onmogelijk. Wellicht zou er bij het opstellen van de eerste aanvullende begroting 1956 rekening mee gehouden kunnen worden. Hij beloofde spoedig op de zaak terug te komen.

De zitting van de E.R. werd om half tien door de Voorzitter gesloten. De publieke belangstelling voor deze bijeenkomst was zeer groot.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a topa Lorenzo ta baha trapi y mes ora el a pone su cara manera hende mashar verdriet. „Ta kico falta bo, Pepita"? „Ay, Lorenzo, bo sabi mi ta sintimi asina cansa cu mi tin idea cu mi lo no por subi e trapi aki".

„No worry bo cabez, mi ta carga bo himba ariba".

Mientras pober Lorenzo ta pua cargando Pepita ta himba ariba, Pepita ta goza di dje y ainda el a tribi puntra Lorenzo pa kico Lorenzo no ta carge mas biaha.

Lorenzo no ta haci nada mas cu forza traha un cara contento y ora el a logra jega te den camber y cu e tabata contento cu e por a baha e carga pisa Pepita a bisele „Ay dios Lorenzo bo mester bolbe himba mi abao, pasobra mi a lubida riba e lechi". Con bosonan ta hanja Pepita, eseynan ta clase di hende cu bo no por haci un gracia cu nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 9 SEPTEMBER 1955 — No. 2326

Parijs wort geterroriseerd door Noord - Afrikanen

Franse hoofdstad wordt onveilig

Parijs regeert nog in Noord-Afrika, maar de Noord-Afrikanen terroriseren Parijs en het einde van hun misdadige activiteit, welke niets met politiek of ontwakend nationaal bewustzijn heeft te maken, is nog niet te zien. De politie is de laatste week doende 't Noord-Afrikaanse milieu uit te kammen en verricht daarbij tientallen arrestaties.

De buurten, waarin de Algerijnen wonen staan onder voortdurende controle, maar niettemin regent het aanslagen, overvallen, roofpartijen en mishandelingen. De „marché aux puces" (de vlooienmarkt) is eveneens gezuiverd. Een legertje politiemannen, voorzien van arrestantenauto's en radiowagens zocht hier naar de honderden Algerijnen, die sedert enige tijd hun gesolen goederen op deze markt aan de man proberen te brengen.

Rapport

Parijs wordt onveilig. Het ruikt naar de slechte dagen van Chicaco, want meer en meer kiezen de werkloze en woningloze Noord-Afrikanen het pad der misdaad. Eén enkele nacht van activiteit der Algerijnen leverde het volgende politie-rapport op:

In een bar op de boulevard de Clichy werd de 27-jarige arbeider Serge Vaugiard door enige Noord-Afrikaners van zijn portefeuille beroofd en weer in een andere bistro Serge een paar rondjes gegeven aan de Noord-Afrikaners. In dezelfde zaak lokten andere Algerijnen een vechtpartij uit met de 25-jarige Michel Laurin. Nadat ze hem blauw hadden getimmerd ontfutselden ze eveneens zijn beurs en z'n papieren. Vlak in de buurt, eveneens in een café werd een andere Parijzenaar afgedroogd en beroofd en weer in een andere bistrot op de boulevard de Clichy moest een dertig jarige schilder zijn kennismaking met drie Algerijnen betalen met z'n portefeuille, z'n polshorloge, z'n papieren, blauwe ogen en een hersenschudding.

IJskoud

In de rue des Poissonniers arresteerden de agenten Mohammed Oustant, die rustig doende was met een steen een auto van een paar touristen in elkaar te deuken. Twee andere vrienden uit de woestijn liepen tegen de lamp, omdat ze een ober uit een café op de boulevard Rochechouart in het ziekenhuis hadden getimmerd. De ober eiste namelijk betaling van de gebruikte consumpties en de broeders van Mohammed vonden betalen overbodig. Zelfs een consul uit Brussel, rustig in het Bois de Boulogne wandelende werd beroofd en afgerost. In de St. Benooit ontving Madame Simone de klappen en de Algerijnen namen haar handtas mee, inhoudende twintigduizend franken en de identiteitspapieren. Hetzelfde overkwam Madame Matha op de hoek van de rue Folie Méricourt.

De stationschef van Javel (Parijs) ontdekte in de vroege morgen, dat een man gebonden en bewusteloos op de spoorbaan lag. Het was de 49-jarige Scolan, aangevallen en beroofd door drie Algerijnen. De dronken Emar Dinas wierp in Choisy zijn twintig jarige vrouw, die reeds zes maanden zwanger was uit het raam en een Noord-Afrikaanse eigenaar van een hotel schoot tenslotte een Noord-Afrikaanse klant neer, die niet wilde betalen en die poogde met de stille trom de zaak te verlaten.

En dit alles gebeurde, in één, enkele nacht.

TOT EN MET NOVEMBER AGFA-ACTIE VAN ARUBA TRADING CO.

ORANJESTAD. — Door de fa. Aruba Trading Company wordt momenteel een aantrekkelijke actie gevoerd voor Agfa camera's. Via Radio Vóz di Aruba wordt iedere Maandagavond een programma uitgezonden, waaraan elke luisteraar mee kan doen. Voor de winnaars van de in het programma vervatte wedstrijd worden camera's ter beschikking gesteld. De prijsvraag zal tot in November aanstaande voortduren. Op regelmatige tijden zullen in ons blad advertenties verschijnen, waarin meerdere mededelingen over de actie vermeld staan.

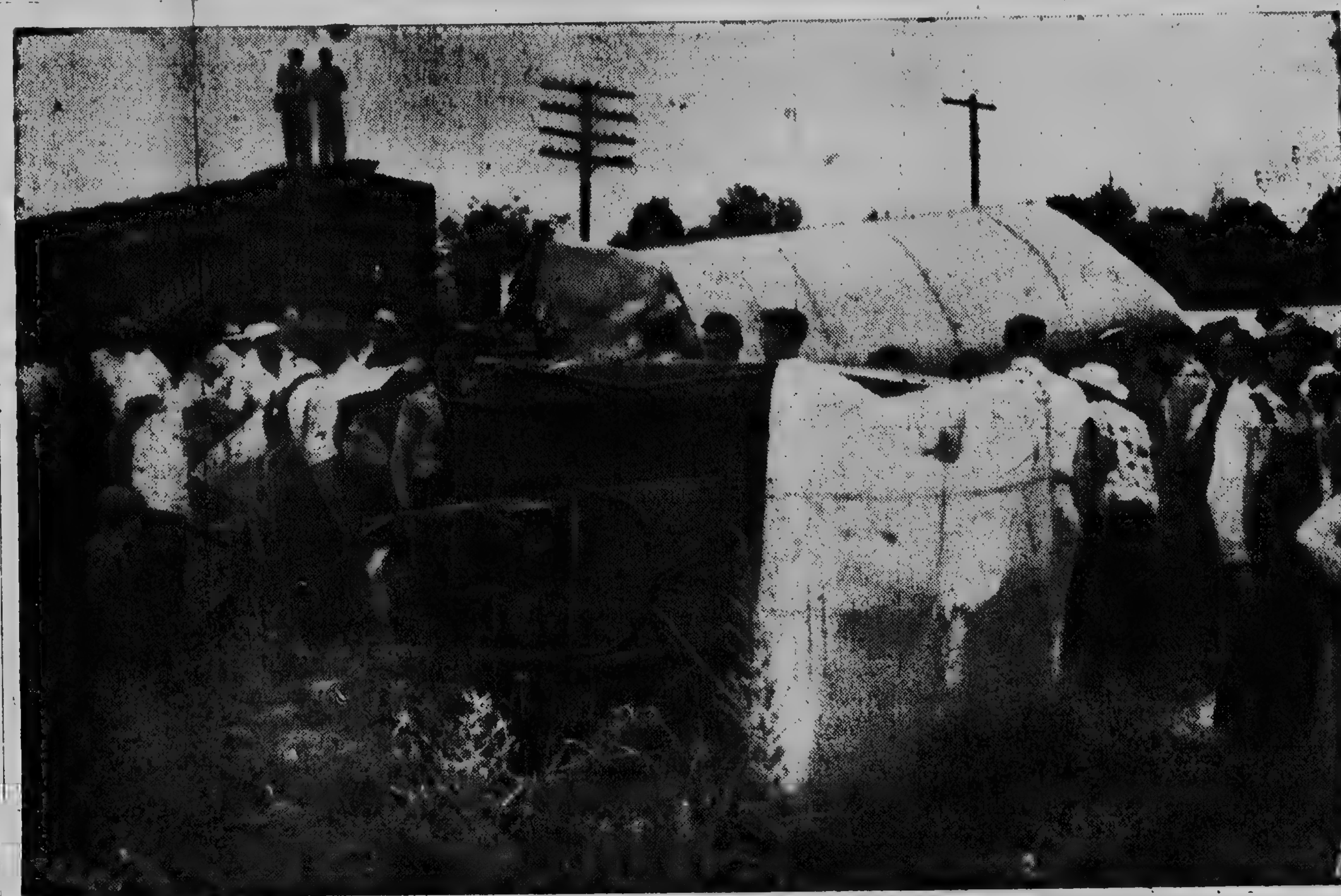

DROEVIG ONGELUK

In Spring City, Tennessee heeft zich een ongeluk voorgedaan dat een bizonder droevig karakter droeg. Een schoolbus met 40 kinderen reed op een weg die door een onbewaakte spoorweg werd gekruist. De vorige dag had op dezelfde kruising zich een ernstig ongeluk voorgedaan. De chauffeur van de schoolbus lette dus zeer scherp op, maar even voor de onbewaakte kruising werd zijn aandacht afgeleid door een kind, dat met een kameraadje vocht. De chauffeur zag daardoor niet de naderende sneltrein. De trein greep de bus en sleurde de wagen tientallen meters mee. Elf kinderen werden gedood, de overige inzittenden werden werden allen zwaar gewond. Hiernaast een overzicht van de ravage.

Pers werd in Van Gijn's Dining Hall op voortreffelijke lunch onthaald

SAN NICOLAS.— Gisterenmiddag heeft de heer P.J. van Gijn de nieuwe bedrijfsleider van de vroegere Bachelors Quarters op de Lago Heights, tezamen met zijn echtgenote en zijn vader, de heer J. van Gijn van Hotel Scala in Oranjestad, de Arubaanse pers op een onvergetelijke wijze onthaald.

Nadat hij de heren, vertegenwoordigers van radio en dagbladen, eerst onder het genot van een koele dronk over de verbouwing van de barakken en het restaurant voltald had en voorts ook nog een tip had opgelicht van de plannen, die hij en zijn ondernemende vader voor de toekomst koesteren, ging het grote gezelschap aan tafel.

Zowel lunch als de geruisloze bediening waren af en alle persmensen hebben van een copieuse maaltijd genoten, of zij nu lobster cocktail besteld hadden of een beaf steak, nasi goreng of bami.

Het is zeker een reis naar San Nicolas waard om eens in de Van Gijn's Dining Hall gezellig te gaan eten!

De toegang tot het restaurant staat iedereen vrij!

Over zijn logeergelegenheid vertelde de heer Van Gijn ons dat het niet lang meer zal duren of ook niet-Lagoemployees zullen in zijn keurige kamertjes kunnen intrekken.

MINISTER LUNS NAAR DE WEST VERTROKKEN

Minister Luns en de chef van de generale staf, generaal Hasselman, zijn gisteren per K.L.M. naar Suriname vertrokken.

Mr. Luns bezoekt Suriname op weg naar New York, waar hij 19 September aankomt voor de Algemene Vergadering der Verenigde Naties. Hij zal na Suriname ook Venezuela en Curacao bezoeken.

Generaal Hasselman gaat in Suriname de troepen der Koninklijke Landmacht inspecteren.

Op vijftien September des avonds opening tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk huisarchief"

Expositie in Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD.— Gisteren arriveerde in de haven van Oranjestad met de „Telamon" van de K.N.S.M. de kisten, waarin de boeken, platen en documenten verpakt zijn, die binnenkort in de Sociedad Bolivariana de expoities „Het Koninklijk Huisarchief" en „Zo is Nederland" zullen vormen. De heer H.C. Meyer, die uit Nederland als begeleider van de tentoonstellingen is meegekomen, zal heden op Aruba aankomen. Daar de inrichting ongeveer vier dagen in beslag zal nemen, zal de officiële opening door de Gezaghebber pas volgende week Donderdagavond kunnen plaats vinden.

Overigens werd de moeilijke taak van de heer Meyer, op wiens schouders bij de inrichting van de exposities de zwaarste last zal komen te rusten, reeds enigszins verlicht door het vele voorbereidende werk, dat door de heer J. van Zijl als voorzitter van de tentoonstellingscommissie werd verricht. Van 16 tot en met 27 September zal het publiek gratis de exposities kunnen gaan bezichtigen.

Op welke uren van de dag het tentoonstellingsgebouw geopend zal zijn is nog niet bekend, maar vast staat, dat de bezoeken van de scholen in de morgenuren zullen vallen.

In het gebouw van de Sociedad Bolivariana zullen voortdurend twee toezichthouders aanwezig zijn, terwijl Mariniers van het kamp in Savaneta dag en nacht voor de bewaking zullen zorgen.

Het is te hopen, dat de gehele bevolking de tentoonstelling, die vele interessante gegevens onthult over het Nederlandse Koninklijke Huis en het Moederland, een bezoek zullen brengen. Het is een goede gedachte geweest deze beide exposities aan de vooravond van het bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard naar de West te sturen als eerste kennismaking.

BROOKLYN DODGERS KAMPIOEN

Gisteravond zijn de Brooklyn Dodgers na een overwinning op de Milwaukeeans (102) kampioenen geworden van de National League. In de American League strijden Cleveland, Yankees, White Sox en Boston Red Sox nog om de macht.

dat Groot Brittannie blijkbaar de bezwaren, welke het tot dusver tegen het plan had geopperd op strategische gronden, heeft laten varen.

Spreker zeide deze opvatting te baseren op het antwoord, dat de Britse minister van buitenlandse zaken Macmillan, in het begin van dit jaar op de vraag van een Lagerhuislid, die wilde weten „welke strategische bezwaren nog steeds de aanleg van een tunnel tussen Engeland en Frankrijk verhinderen?" Macmillan zou hebben gezegd dat er om zo te zeggen geen strategische bezwaren bestaan". De enige hinderpaal zouden, naar de mening der Britse regering, thans nog de kosten van het project vormen, die op ongeveer 80 millioen pond (ruim NAf 400 millioen) worden geschat.

STATEN KOMEN MAANDAG BIJEEN

A.s. Maandag zullen de Staten der Nederlandse Antillen in het openbaar vergaderen, de eerste bijeenkomst na het reces tijdens Augustus. Op de agenda staan enkele belangrijke punten, nl. de overdracht van het Departement van Sociale Zaken — dat nog steeds in landshanden is — en vaststelling van het nadelig saldo van de begroting Bovenwindse Eilanden.

Er zijn nog vele andere punten op deze agenda, maar over de eerstgenoemde punten zullen de leden, uitgerust na de vacantie, wel het een en ander willen zeggen. Een uitvoerige discussie —een lange vergadering dus — ligt in het vooruitzicht.

Onvergetelijk pianorecital van Henryk Szering

ORANJESTAD.— Uitgaande van de Kunstkring vond gisterenavond het pianorecital plaats van de Mexicaanse violist van Poolse afkomst Henryk Szering in de Bolivariana. Voor de vleugelbegeleiding zorgde Martin Inaz op keurige wijze.

Het valt te betreuren, dat de beschikbare plaatsen in de Bolivariana slechts voor weinig meer dan de helft waren bezet, daar overgetelijk mooi spel ten gehore werd gebracht door een violist van topklasse. Zijn voordracht maakte een dergelijk diepe indruk, dat het enthousiast applaus door de zaal daverde en de virtuoos zelfs drie toegiften gaf.

Het programma vermeldde de Kreutzer Sonate, de sonate van Beethoven, een vioolsolo van Bach en na de pauze stukken van de componisten Saint Saens en Sabre, Marroquin en Ernesto Halffter. Het tweede stuk genaamd Cancion de Cuna, dat door de componist was opgedragen aan Szering.

Aruba mag zich gelukkig noemen een violist als Henryk Szering — dank zij de Kunstkring — in zijn midden te hebben gehad en van zijn onvergetelijk spel te hebben mogen genieten.

NEDERLAND EN INDONESIE STREVEN NAAR BETERE BETREKKINGEN

'S GRAVENHAGE, 8 Sept. — Naar aanleiding van de verklaringen van officiële Indonesische zijde, dat men wil streven naar verbetering van de betrekkingen met Nederland, heeft een woordvoerder van het departement van buitenlandse zaken te Den Haag verklaard, dat Nederland Indonesië gaarne tegemoet zal komen in een daadwerkelijke politiek van toenadering. „De Nederlandse regering hoopt ernstig, dat geleidelijk een sfeer van vertrouwen zal kunnen groeien, die — ook al zouden niet alle geschillen worden opgelost — een zakelijke behandeling van nog bestaande problemen mogelijk zal maken en een basis kan vormen voor een blijvende verbetering van de betrekkingen in het belang van beider landen", aldus de woordvoerder.

DE ACHTTIENDE 1STE UITVOERING VAN HET MARANATA ZANGKWARTET

ORANJESTAD. — Uit kringen van het C.C.A. vernamen wij, dat de achttiende September a.s. het Surinaamse Maranata Kwartet op Aruba zal het kwartet in ieder geval twee drie dagen. Voor zover thans bekend zal het kwartet in iedergeval twee maal optreden in de Club Suriname. Wanneer Oranjestad de vier zangers zal kunnen gaan beluisteren is nog niet bekend, daar er nog naar een plaats gezocht wordt, waar de uitvoering zal worden gehouden: de Sociedad Bolivariana zal dan n.l. bezet zijn door de beide tentoonstellingen.

„Maranata" is een Hebreeuws woord, dat „de Heer komt" betekent. Het kwartet is van Suriname naar Curacao gegaan en zal van daar naar Aruba komen. Kort na verblijf op Aruba zal het viertal naar Holland oversteken, daar de Sticusa het hun mogelijk gemaakt heeft een tournee te gaan maken door Europa, waar behalve Nederland ook o.m. België en Duitsland bezocht zullen worden.

KINDERFILMS IN DE A. B. C.

ORANJESTAD. — Het bestuur van de Aruba Boating Club deelt ons mede, dat Vrijdagavond om zeven uur in het clubgebouw weer kinderfilms zullen worden vertoond. De toegang is geheel gratis voor kinderen van leden, die zelfs vriendjes of vriendinnetjes mogen meebrengen. In de pauze kunnen verversingen worden gekocht. Het programma is wederom zeer gevarieerd en boeiend als altijd.

PASSAGIERS AAN BOORD MET BESTEMMING BESTEMMING ARUBA

ORANJESTAD. — Met het K.N.S.M. motorschip „Oranjestad", dat de 1e September van Amsterdam naar de West vertrokken is bevinden zich de navolgende passagiers, die zich op Aruba zullen ontschepen:

mevr. H. D. Berreklouw—Ludeker
mevr. R. H. Kwetser—Kleeskooper met haar tweejarig dochterje
mevr. B. M. de Vries—A Tjak met twee dochters
het echtpaar A. Sonneveldt—Schreurs met twee zoons
de heer G. J. Hermelijn
het echtpaar A. Baptist—Marugg met hun dochtertje van vier maanden
het echtpaar V. E. Henriquez—Van Swol met twee zoons en een dochter.

VAN HET WILHELMINA VAN DE „ORANJESTAD" MONUMENT

ORANJESTAD. — Met de „Etna" een Italiaanse boot, zal het standbeeld en het daarbij behorende voetstuk volgende week Woensdag op Curacao aankomen, aldus deelde de voorzitter van het Werkcomité ons mede. Indien de „Etna" vroeg de haven van Willemstad zal binnenlopen, zal de kostbare lading nog met de „Adonis" van de K.N.S.M. verder verscheept kunnen worden, daar dit schip de avond van die dag van Curacao naar Aruba vertrekt. Zou men de „Adonis", evenwel niet meer halen, dan zal de „Oranjestad", die de negentiende alhier zal arriveren, de volgende vervoersgelegenheid zijn.

Het schild met het Rijkswapen, dat eveneens een onderdeel van het monument zal vormen zal de veertiende met de „Trifone" van Livorno vertrekken, terwijl Dinsdag j.l. de bewerkte dioríetstenen uit Tanki Leendert met de „Osiris" van de K.N.S.M. uit Rotterdam zijn verscheept.

SOCIAL CLUB IN BASIROETI RESORT

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zijn gisteravond een aantal mensen in het Strand Hotel bij elkaar gekomen om een social club in het leven te roepen. Het betreft hier een club voor het in aanbouw zijnde „Basiroeti Resort".

Kindermodeshow werd ook financieel een succes

Volgende actie voor het nationaal Geschenk: een fair in en om de Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — De inspanningen van mevrouw Aura Croes-Arends, de echtgenote van de Gedeputeerde, zijn met succes bekroond: de kindermodeshow, die zij heeft georganiseerd zijn ook in financiëel opzicht een succes geworden. Nadat de balans van inkomsten — en dank zij de medewerking van talloze zakenlieden practisch geen uitgaven — was opgemaakt bleek het batig saldo, dat op de rekening van het Prins Bernhard Fonds gestort kon worden Fl. 567,75 te zijn. Voorwaar een practig resultaat.

Ondertussen wordt door het Prins Bernhard Fonds reeds een volgende actie voorbereid. In October zal n.l. in de Sociedad Bolivariana en op het daaromheen gelegen terrein een fair worden gehouden, die als alle plannen doorgaan één grote attractie zal worden. Daar echter alle benodigde vergunningen nog niet ontvangen zijn kunnen hierover vooralsnog geen nadere bijzonderheden worden verstrekt. Zo spoedig mogelijk zullen wij hierop echter terugkomen.

K.L.M.-CONVAIR „REMBRANDT" IN TEKEN VAN „REMBRANDTHERDENKING-1956"

Ter gelegenheid van de nationale „Rembrandtherdenking", die in 1956 in Nederland zal plaatshebben naar aanleiding van het feit, dat deze grote meester van de Hollandse schilderkunst 350 jaar geleden te Leiden werd geboren, heeft de K.L.M. het voornemen haar Convair-240 PH-CEB „Rembrandt" een speciale beschildering te geven.

Ook op deze wijze hoopt de K.L.M. het komende jaar de aandacht van het buitenland te vestigen op de belangrijke culturele manifestaties, waaronder twee belangrijke tentoonstellingen van Rembrandt's werken, die in 1956 in Nederland zullen plaatshebben.

VAN BEINUM ZAL ZICH NIET IN DE V.S. VESTIGEN

AMSTERDAM. — Naar het dagblad „De Tijd" vernam, is Eduard van Beinum dirigent van het Concertgebouworkest van Amsterdam, niet voornemens zich blijvend in Amerika te vestigen. Na zijn terugkeer van zijn jongste tournee deden hardnekkige geruchten de ronde, dat hij van zins zou zijn een van de drie aanbiedingen, die hij in Amerika had ontvangen, aan te nemen.

Die aanbiedingen kwamen van de orkesten van Philadelphia, van Boston en van het N.B.C.- orkest, waar hij als opvolger van Arturo Toscanini benoemd zou worden.

Het blijkt evenwel, dat hij Amsterdam niet wenst te verlaten. Wel stelt hij het op hoge prijs nu en dan als gastdirigent in Amerika te blijven. In December zal hij een nieuwe reis daarheen maken.

CARMEN BASILIO VERSLOEG GIL TURNER

SYRACUSE. — De wereldkampioen weltergewicht Carmen Basilio heeft gisteravond in een gevecht van tien ronden een puntenoverwinning behaald op Gil Turner uit Philadelphia. De titel stond niet op het spel.

Wrijving tussen Peru en Ecuador

WASHINGTON. — De ambassadeur van Ecuador in Washington, dr José Chiriboga, heeft de raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten ingelicht over de toestand aan de grens tussen Ecuador en Perú.

Hij noemde de toestand tussen beide landen „zeer ernstig", maar verzocht niet de bemiddeling van de raad.

TUNNEL TUSSEN ENGELAND EN FRANKRIJK

LONDEN. — Baron D'Erlanger, de directeur van de maatschappij, die reeds 74 jaar ijvert voor de aanleg van een tunnel onder Het Kanaal, heeft op de jaarvergadering van de maatschappij te Londen verklaard,

PRINSES MARGARET LIET SCHOTSE CLANS OVER HAAR LOT BESLISSEN

LONDEN.— Nadat prinses Margaret op het Schotse kasteel Balmoral haar 25ste verjaardag vierde, heeft zij zich, zo vernemen wij, naar een ander kasteel in Schotland begeven, dat aan een harer familieleden toebehoort, om daar met de Schotse verwanten van de koninklijke familie uit te maken waar en op welke wijze het huwelijk tussen haar en kapitein Peter Townsend plechtig zal kunnen worden voltrokken.

Toestemming zou morele steun zijn

De juiste plaats van deze familiebijeenkomst was slechts bekend aan enkele ingewijden. Koningin Elizabeth en de hertog van Edinburgh hebben de bijeenkomst niet bijgewoond, maar wel de moeder van prinses Margaret, koningin-moeder Elizabeth, die zelf als dochter van de 14e graaf van Bowes Lyon van Schotse afkomst is.

Prinses Margaret is ook in Schotland geboren en wel op het kasteel Glamis, dat de bakermat is van de graven van Bowes Lyon en op enige kilometers afstand van kasteel Balmoral ligt.

Twee redenen

Om twee redenen zou prinses Margaret deze ontmoeting met de voornaamste Schotse clans op touw hebben gezet:

* Ale de hoofden van deze clans haar keuze zouden goedkeuren — waar een goede kans op schijnt te bestaan —, zou dat voor haar een morele steun betekenen en voorts zou deze goedkeuring zeker haar uitwerking niet missen op de leiders van de Schotse kerk, die er toch al gematigder principes op na houdt dan de Anglicaanse kerk, waar het gaat om een tweede huwelijk van iemand, die — zoals Townsend — een keer is gescheiden.

* Het uiteindelijk doel van de prinses met deze bijeenkomst was een definitieve gunstige uitspraak van de Schotse adel en kerk te verkrijgen. Met die achter zich hoopt zij dan de onverzettelijke tegenstanders van haar huwelijk aan het hoffe dwingen hun houding te wijzigen

Een uitspraak is inmiddels nog niet gedaan.

Prinses Margaret

VOEDSELPAKKETTEN VOOR SLACHTOFFERS VAN OVERSTROMING IN INDIA.

HYDERABAD, 8 Sept. — Vliegtuigen zullen voedselpakketten en E.H.B.O.-voorraden neerwerpen voor honderden mensen, die op een heuvel ongeveer halverwege tussen Hyderabad en Karatsji door het overstromingswater zijn geisoleerd. De mensen zijn afkomstig van het plaatsje Thatta in de provincie Sino, die thans door het overtollige water van de Indus is afgesneden. In de provincie neemt de watersnood ernstiger afmetingen door de aanhoudende zware regenval. Vliegtuigen uit Europa en Noord-Amerika voeren hulpgoederen aan om aan cholera en pokken, die de 45 millioen door de watersnood getroffen mensen bedreigen, het hoofd te bieden.

WEST-DUITSLAND BESCHIKT OVER DRIE GEHEIME DIENSTEN

Mysterieuze organisatie Gehlen staat rechtstreeks onder Adenauer

De Staatssecretaris van de Duitse Bondskanselarij, Dr Hans Globke, heeft een persconferentie voor een kleine groep buitenlandse correspondenten in Bonn gehouden, om hun duidelijk te maken, welke moeilijkheden de souvereine West-Duitse Bondsrepubliek bij de opbouw van haar inlichtingen- en contra-spionnagediensten te overwinnen had. „Ook spionnage is een vak", zei Dr Globke. Maar hij heeft niet verraden — ook niet op rechtstreekse vragen — waarom de Bondsrepubliek drie verschillende spionnagediensten nodig heeft.

Er is in de eerste plaats het „Bundesamt für Verfassungsschutz" dat verleden jaar voor een korte periode in een triest internationaal daglicht kwam te staan, toen zijn toenmalig hoofd, Dr. Otto John, naar de Duitse Democratische Republiek vluchtte.

De centrale van het „Bundesamt" te Keulen en de negen „Landesämter für Verfassungsschutz" werden in Mei 1950 bij Bondswet opgericht en ressorteren — evenals de Duitse politie — onder de Minister van Binnenlandse Zaken te Bonn. De ambtenaren en employe's van de „Amter für Verfassungsschutz" moeten tegen alle acties waken, die zich binnen Duitsland tegen de democratische voorschriften en constitutie van de Bondsrepubliek richten. Sedert enige weken is de vroegere procureur-generaal van het Land Noordrijnwestfalen, Hubert Schrübbers tot president van het „Bundesamt" benoemd. Schrübbers is dus de nieuwe „beschermengel van de Bondsrepubliek" wiens voornaamste taak het controleren van nazis en communisten is.

De tweede Duitse contraspionnagedienst is de zuivere militaire inlichtingendienst van het Ministerie van Oorlog in Bonn. Hij ressorteert sedert enige weken onder een bekwame vakman van de vroegere Duitse weermacht, de Kolonel Oster. Het officierscorps van deze contraspionnage-organisatie van het Ministerie van Oorlog bestaat uit 19 kolonels, 4 luitenant-koloneis, 24 majoors en 60 kapiteins, die momenteel intensieve trainingscursussen volgen. De taak van deze zuivere militaire instantie bestaat erin, het practisch onmogelijk te maken, dat informaties over de nieuwe Duitse weermacht in buitenlandse handen komen.

Men zou moeten aannemen, dat deze beide diensten voor de bescherming van de Bondsrepubliek voldoende zijn. Sedert de 1ste Augustus echter bestaat er nog een derde Duitse dienst, die over grotere financiële middelen en over meer personeel beschikt dan de beide andere organisaties samen: de geheimzinnige ‚organisatie-Gehlen', die na 1947 door de Amerikaanse strijdkrachten in Europa werd opgebouwd en ontwikkeld. De Generaal Reinhard Gehlen was tijdens de tweede wereldoorlog Hoofd van de afdeling „Fremde Heere Ost" bij het opperbevel van de Duitse weermacht. Gehlen stond bekend als een van de bekwaamste Duitse spionnage-experts op het Russische oorlogstoneel. Tot eind Juli van dit jaar werd de organisatie Gehlen met meer dan 6 millioen dollar per jaar door het Amerikaanse leger gefinancierd. Officieel bestaat de taak van de „Organisatie Gehlen" uit het verkrijgen van informaties uit de Oost-Europese landen. Het is zeer goed te begrijpen, dat de Amerikanen een dergelijke uit prima krachten bestaande organisatie opbouwden, en men zou er ook begrip voor kunnen hebben, indien deze organisatie nu door de NATO zou worden overgenomen. Waarom echter de West-Duitse Bondsrepubliek — naast haar beide officiële contraspionnagediensten — nog een derde, tegen het Oosten gerichte, reusachtige organisatie moet onderhouden (een organisatie, wier leidende officieren voor een groot gedeelte oude Gestapo-leden zijn), — is evenmin te verklaren als het feit, dat deze „organisatie Gehlen" direct onder de Staatssecretaris van Bondskanselier Adenauer ressorteert. Aangezien de Bonds dag in Bonn tot nu toe nog niet eens de belangrijke financiële middelen voor het voortbestaan van de „organisatie Gehlen" heeft toegestaan, existeer deze mysterieuze en dikwijls gecritiseerde inlichtingendienst als een soort geheime politie, die noch aan de Bondsdag in Bonn, noch aan het militaire apparaat van het Ministerie van Oorlog verantwoording schuldig is.

De leidende bladen keren zich tegen het feit, dat de activiteiten van de „organisatie Gehlen" door geen enkele democratische instelling van de Westduitse Bondsrepubliek wordt gecontroleerd. En Staatssecretaris Dr Hans Globke, onder wie de „organisatie Gehlen" thans ressorteert is een man, die door vele democratische persoonlijkheden van het nieuwe Duitsland wordt gewraakt.

Wel staat de persoonlijkheid van Bondskanselier Adenauer er borg voor, dat de „organisatie Gehlen haar bevoegdheden en opgaven niet zal overschrijden. Wie echter zal hiervoor instaan, indien er een opvolger voor Dr. Adenauer moet worden gevonden aldus vragen verscheidene bladen zich af.

MR. SINGH IS ER VROEG BIJ VOOR DE RUIMTEVAART

Waarschijnlijk geinspireerd door de vele recente publicaties over het vliegen naar andere planeten, heeft de Indiase heer N. Singh, technisch student in Calcutta het plan opgevat om zich vast van een plaats aan boord van een toestel naar de maan te verzekeren. Hij heeft in ieder geval aan de K.L.M.-vertegenwoordiger in Calcutta een brief gestuurd, waarin hij vraagt hem ten spoedigste te laten weten, of voor hem een plaats kan worden geboekt op het eerste vliegtuig naar de maan.

Aangezien eerst nog enkele technische zaken geregeld moeten worden, voordat de luchtvaartmaatschappij vluchten naar een andere planeet gaat organiseren en er voorts nog vragen open blijven over landingsconcessies, accommodatie van de passagiers op de landingsplaats, boeking voor de terugreis etc. is het verzoek van de heer Singh voorlopig door de K.L.M. aangehouden.

K.L.M. AEROCARTO BRENGT SCHOUWEN-DUIVELAND IN KAART

Het eiland Schouwen-Duiveland zal zeer binnenkort door de K.L.M. van de lucht uit in kaart worden gebracht.

Tijdens de Februariramp in 1953 is het aanzien van dit eiland zodanig gewijzigd, dat de bestaande kaarten van Schouwen-Duiveland niet bruikbaar meer bleken. Grote delen van het eiland zijn met een laag zand bedekt, terwijl van andere delen de vruchtbare grond is weggespoeld. Men heeft nu grootse plannen om een kleiplaat in het Haringvliet weg te graven en de klei op Schouwen-Duiveland aan te brengen.

Omdat door ruil en herverkaveling de kadastrale beschrijvingen ook niet meer kloppen en bij de grondmeting grote problemen zijn gerezen, daar werken volgens de oude methode met horizontale instrumenten ondoenlijk bleek, heeft men de voorkeur gegeven aan luchtkaartering. Dit biedt tevens het voordeel, dat ook de dijken „ten voeten uit" en de zandplaten voor de kust in kaart kunnen worden gebracht, hetgeen natuurlijk bij laagwater moet geschieden.

De kaarten, die K.L.M. AEROCATO N.V. gaat maken, zullen dan als grondslag dienen voor de nieuwe kaarten, die vervaardigd moeten worden wanneer de plannen zijn verwezenlijkt.

Ten behoeve van de luchtkaartering heeft men over het gehele eiland ruim 2.000 paaltjes, waarop witte metalen schijven, uitgezet. Deze paaltjes staan op 350 meter van elkaar in rijen, waarvan de onderlinge afstand een kilometer bedraagt. Op de luchtfoto's zullen deze schijven lange witte linten vormen, welke als oriëntatiepunten zullen dienen bij het samenstellen van de kaarten.

RUSSISCHE ORTODOXE PROFESSOREN GAAN VORDRACHTEN GEVEN IN W-DUITSLAND

BONN, 8 Sept. — De Patriach van de Russische Orthodoxe Kerk heeft toegezegd dat het volgend jaar een aantal Russische Orthodoxe professoren in de theologie in staat gesteld zal worden, een aantal voordrachten aan theologische faculteiten in West Duitsland te geven. Bovendien zal een aantal Russische studenten in de theologie naar West Duitse universiteiten worden gezonden.

Volgens een mededeling van de evangelische persdienst heeft patriarch Alexius deze toezeggingen gedaan tijdens een bezoek van Rijnlandse en Westfaalse leiders der evangelistische kerk aan de Sowjet Unie.

De Duitse delegatie onder leiding van de praeses der Evangelische Kerk van het Rijnland, ds. Held, vertoeft sedert 20 Augustus in de Sowjet Unie.

TSJECHO-SLOWAKIJE TEKENDE STAATSVERDRAG MET OOSTENRIJK

PRAAG, 8 Sept. — De Tsjechische nationale Vergadering heeft eenstemmig het toetreden van Tsjecho-Slowakije tot het staatsverdrag waarbij Oostenrijk de onafhankelijkheid verwierf, goedgekeurd.

Ieder lid van de Verenigde Naties dat met Duitsland in oorlog was, kan tot dit verdrag toetreden.

De Tsjechische premier Siroky zeide dat Tsjecho-Slowakije zijn handelsbetrekkingen met Oostenrijk wil verbeteren. Het zal — zo zeide hij — ongetwijfeld mogelijk zijn de hangende problemen tussen beide landen op te lossen in een geest van wederzijds vertrouwen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 1114 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Vrijdag 9 September

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Man power"
Rialto: 20.00 „Brave Warrior"
Principal: 20.00 „Sandra la mujer de fuego"
Aurora: 19.30 „Miradas que matan"
Savaneta: 19.30 „The Babe Ruth story"

A G E N D A

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Kath. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antillaanse Muziek
20.30 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible] 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 10.00.
[illegible]
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 10.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 12.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 12.30, Woensdag 15.00, Donderdag 12.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 10.00.
[illegible] Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 10.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 10.00.

VERSTOORD HUWELIJKSFEEST

ROCHETTA.: — Tweehonderd inwoners van het dorp Rochetta, in Zuid-Italie, zijn naar een ziekenhuis overgebracht, nadat zij op twee bruiloftpartijen bedorven voedsel hadden gebruikt.

PAGINA TRES

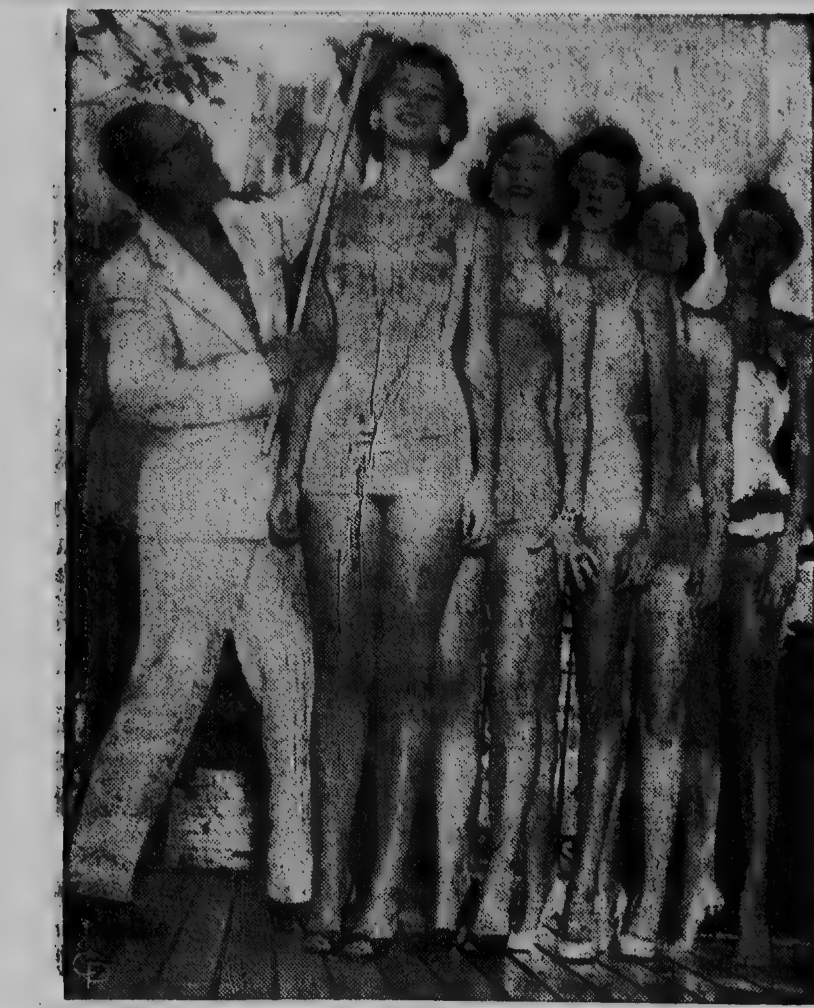

Na Texas nan ta busca den largura. Den ultimo dianan e „mucha muhé” di mas largo a ser eligi. Aqui riba nan ta midi e candidatanan, como tabatin un ehercito chiquito cu a bini Bracketville, na unda e competencia a ser tené.

PELICULA PA MUCHA DIABIERNE AWOR

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Boating Club a informa nos cu dia bierne anochi sietor nan lo presenta den nan club pelicula pa mucha. Entrada ta completamente gratis pa jioenan di miembronan cu por trece nan amigo y amiganan. Na intermedio lo tin oportunidad pa cumpra refresco. E programma lo ta varia y emocionante manera semper.

CUMPLEANJOS FELIZ

Dos felicitacion mashar special mes ta bai awe di nos parti pa e morocho Srta. Emiliana y Señor Jacinto Geerman, kende ta cumpli awe 22 anja. Na e simpatica Señorita y na e gentil caballero aki ta jega hopi felicidad desea door di nan ruman Petra Maria Geerman.

— — —

Awe tambe ta cumpli anja e simpatica Srta. Maria Flerida Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su tata, su mama y tambe tur su rumannan cu ta deseele tur cos bon den futuro.

— — —

Ayera a cumpli anja Srta Maria Helena Angela. Nos ta pidi Srta. Angela escuus di por a lubida di felicitele ayera, pero esey no kier meen cu nos deseonan no ta sincero.

Nos lo zorg pa otro anja nos ta na tempo. Hopi anja mas di bida den union di bo amistades.

UN CLUB MAS NA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera nochi algun persona a contra cu otro den Strandhotel cu motibo di lamta un club social. E club aki lo tin como clubhuis „Basiroeti Resort” cu actualmente ta worde traha.

Fracaso di conferencia tocante Cyprus

Proposicionnan ingles no ta satisface griegonan

Di parti ingles nan a admiti, qu e deliberacionnan tocante Cyprus a fracasa. E delegacion griego ta haña, qu e proposicionnan ingles pa duna independencia na Cyprus no tabata yega basta leu. E Turconan tabata di opinion, qu no mester duna autonomia, prome qu nan a yega na un acuerdo riba e status internacional di e isla aqui. President McMillan a propone pa sigui trata e problema via canalnan diplomatico, y considera e conferencia como pospone. Den e comunicado final nan a declara e conferencia tambe como pospone.

E proposicionnan ingles ta ensera un parlamento eligi pa Cyprus; Gran Bretaña ta queda responsabel pa defensa di e isla, pa asuntunan exterior y pa mantenecion di orden y siguridad publico. Tur otro ministerio lo ta den man di habitantenan di Cyprus.

E memoria turco di casi 100.000 hende lo ta representa riba un base di igualdad; establecimentu na London di un comision permanente di funcionarionan griego, turco y ingles, quen, den contacto cu nan gobiernunan, lo mester traha riba formacion di un Constitucion. E mesun comision aqui lo mester tene un bista despues riba ehecucion den e constitucion aqui y su aplicacion.

E comunicado ta bisa ademas, qu McMillan a propone, pa nan cumbini „qu nos no por a yega na un acuerdo riba e status internacional futuro di Cyprus”. El a bisa aqui cerca, qu ora qu nan anuncia e constitucion nobo riba Cyprus, gobiernu ingles ta dispuesto na abri e negociacionnan di nobo pa papia riba problemanan militar y politico di e parti oriental di Mediterraneo problema di Cyprus inclusivo.

Di Athena ta bini noticia, qu den circulonan di gobiernu di Cyprus nan ta mustra masha reservacion cu dunamentu di comentario riba e curso di e negociacionan. Den circulonan diplomatico ingles nan no ta spera algun reaccion di gobiernu griego riba e proposicionnan ingles prome qu medio september.

BOM RIBA AUTO FRANCES

CASABLANCA. — Terroristanan a tira un bom ayera riba un auto di Polis frances den e bario arabe di Casablanca. Cincu persona a resulta morto y nuebe herida. Nan a tira e bom den un caya, caminda tabatin hopi hende.

CARDENAL DE JONG A MURI

A muri ayera nochi na Amersfoort Cardenal de Jong. Diasabra awor e Cardenal lo a cumpli setenta anja. El a muri den oranan tempran di mainta, mas o menos 5'or. Morto a bini masha onverwacht. Berdaderamente e estado di salud di e Cardenal no tabata muchu bon den ultimo dianan, pero net antayera nochi a bini un cambio favorabel den su situacion. E cardenal a muri masha tranquil, sin qu tabata ningun hende na su cama di morto. E Rector di convento di soernan di La Virgen na Amersfoort, dr. A. W. Hoegen, a dun'e Sant' Olie.

ULTIMA NOTICIA DI MONUMENTO DI WILHELMINA

ORANJESTAD. — Cu e bapor italiano „Etna” lo jega Corsow otro siman dia razon e monumento di Princisea Wilhelmina, e president di comision a informa nos. Si „ETNA” jega drenta haf di Corsow tempran anto e carga costoso lo worde manda directamente cu e bapor di KNSM „Adonis”, cual ta sali e mes dia anochi pa Aruba. Si „Adonis” no alcanzele anto lo e worde manda cu „Oranjestad”, cu ta jega Aruba dia 19 di es luna aki. E resto cu ta depende na e monumento lo sali dia 14 cu „Tritone” for di Livorno, mientras e piedranan di dioriet for di Tanki Leendert lo sali cu „Osiris” di KNSM for di Rotterdam dia mars awor.

Baseball trainer pa Aruba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Di acuerdo cu e rapport di Sr. L.C. Kwartsz despues di su regreso for di Mexico caminda e la atende e II Juegos Panamericanos, directiva di A.B.B.A. ta haciendo gestiones pa trece lo mas pronto posibel un trainer pa nos baseball. Muy probablemente e trainer aki lo hanja un contract di un anja como prueba. Un di e candidatonan cu mas ta worde menciona pa trece ta e conocido ex-shortstop maracaibero, Luis Aparicio, El Grande de Maracaibo. Aparicio ta un persona cu tin masja hopi experiencia den e ramo aki y nos ta sigur cu si e condicionnan cu e ke stipula ta aceptable pa A.B.B.A. nos basebolistanan lo hanja un trainer cu indudablemente lo haci bon trabao cu nan.

Mike Kuiperi a worde nombra como consul di A.S.U. na Hulanda

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Durante e reunion di e directiva di A.S.U. cu a worde teni ayera a cai e decision di nombra Sr. Mike Kuiperi, ex-secretario di A.S.U. actualmente na Hulanda pa motibo di estudio, como consul di A.S.U. na Hulanda. Pa yena e vacatura cu Sr. Mike Kuiperi a laga di promer secretario a worde nombra Sr. Eddy Croes, kende tabata ocupa e puesto di segundo secretario. Pa e puesto aki a worde nombra Sr. Herman Kuiperi.

Tambe a worde trata durante e reunion aki, cu tabata hopi concurri, e plannan pa traha un Sportcentrale na Noord pa cual motivo un suma di f. 15.000,— a worde duna door di Gobierno. E tereno lo worde limpia den un di e dianan aki, mientras cu un architect ta worde encarga pa traha e plan definitivo. Intencion ta di cuminza cu algu simpel y aumenta e diferente facilidadnan cada anja ora cu mas placa worde dona pa e causa aki. Promer pasonan ta pa pone e tereno na condicion pa hunga base-ball, softball y voetbal ariba dje. Tambe lo worde construi tribuna y despues cancha di basketball y tennis. Esaki ta un di e trabaonan grandi cu tin ariba programa di A.S.U. pa adelanta deporte ariba nos isla. Despues di Noord otro distritonan cu no tin tanto facilidad pa practica deporte lo hanja nan turno. E idea aki tá masja laudible ya cu ademas di produci mas deportista e lo ta un medio pa combati e problema grandi cu ta reina den un gran parti di e juventud arubiano, esta abuso di alcohol.

Tambe si nos no ta equivoca esaki ta coincidi cu un di e puntonan cu e Comision pa studia medios pa combati abuso di alcohol a propone na Gobierno. Nos ta spera cu pronto nos por menciona den nos columnanan inauguracion di e Sportcentrale Noord.

NACIONALISTAS MARROQUIES SOLICITAN QUE SEA DESTITUIDO ULTAN BEN ARAYA.

ROMA, septiembre 7. — Los miembros del Comité Ejecutivo del partido nacionalista marroquí Istiqlal, que acaban de reunirse en Roma, han publicado un comunicado en el que afirman estar convencidos de que las negociaciones entre Marruecos y Francia, para poder tener éxito, deben conducir previamente a la restauración „del poder legítimo y legal” en Marruecos y a una nueva definición de las relaciones franco-marroquies que corresponda con las aspiraciones del pueblo marroqui, con su independencia y su soberania.

El documento presenta, ademas, las condiciones que impone el partido Istiqlal para prestar su apoyo a la formacion de un Consejo de Regencia en Marruecos, y entre las cuales figura la destitución del actual Sultan Ben Arafa y la aprobación del proyectado consejo de regencia por el ex-Sultan Ben Yusef.

Por otra parte, el documento afirma que la formación de un gobierno representativo para Marruecos esta supendida la publicación de una declaración de propósitos del gobierno francés sobre la soberania marroqui.

Por ultimo, los miembros del Comité Ejecutivo del Istiqlal han hecho saber que se proponen enviar dos delegados suyos a Madagascar para que consulten al ex-Sultan Ben Yusef.

PERON: NOS LO TUMA MEDIDANAN DRASTICO SI TA NECESARIO

BUENOS AIRES. — Parlamento argentino a rechasa diarason un peticion di e minoria radical, pa invita Perón pa duna un splicacion di e contenido y e motibunan di su discurso di dia 31 di agosto, durante cual el a hala back e oferta di bandona su puesto y declara, qu pa cada partidario di partido Peronista, qu nan mata, lo muri cincu di su adversarionan.

E delegado radical Yadarola a declara como un splicacion riba e peticion aqui, qu „ta birando tempu, quq Parlamento mester tuma na consideracion, si nan lo pone president Peron den estado di acusacion”.

Directiva di e organizacion general di obrero poderoso y e secretário general di e organizacionnan di fishi, qu ta afilia n'e a aproba e proposicion di ehercito pa forma un milicia di obrero” pa defensa di e leynan social, qu nan a logra bou di gobiernu di Peron”.

Peron a declara na e delegacionnan di obrero, qu awor qu e partidonan di oposicion a nenga di duna nan cooperacion, tur caminda pa un acuerdo politico ta sera. Ta resta nos awor solamente di prepara nos pa nos lucha, asina Peron a bisa. Mi ta di opinion, qu nos mester tolera y ser prudente, pero si ta necesario nos lo tuma medidanan drastico, asina el a bisa.

SITUACION SERIO ENTRE PERU Y ECUADOR

WASHINGTON. — E embajador di Ecuador na Washington, dr. Jose Chiriboga, a pone e conseho di Organisacion di Estado mericano na altura ayera di e situacion na frontera entre Ecuador y Peru. El a bisa, qu e situacion ta „masha serio”, pero e no a pidi intermediacion di e conseho.

PROPAGANDA DI AGFA LO SIGI TE NOVEMBER

ORANJESTAD. — Aruba Trading tin actualmente un propaganda mashar actractivo pa camera Agfa. Tur dialuna anochi na Voz di Aruba el ta worde transmiti, na cual tur oyentes por tuma parti. Pa ganadornan di e concurso tin como premio camera. E concurso aki lo dura te na November. Den nos diario lo sali aviso cu mas noticia tocante di e concurso aki.

OCCIDENTALES HUBIERAN TOMADO BERLIN DE SEGUIRSE CONSEJOS DE CHURCHILL

LONDRES, september 7. — „Si nuestros amigos americanos hubiesen escuchado éste y otros llamamientos que les hice y hubiesen reforzado el ala izquierda del gran ejército aliado que invadia a Alemania, es probable que nosotros hubiéramos tomado Berlin y que, en todo caso, hubiéramos asentado firmemente el pie en todo el territorio conquistado” — declaró hoy sir Winston Churchill, en una ceremonia celebrada en Hastings, volviendo asi sobre una tesis que ha defendido en varias ocasiones en sus escritos y en la tribuna del parlamento.

„Las ventajas que nuestro pais hubiera sacado de tal estrategia no aparecian claras a todo el mundo en aquella época, pero no hay duda de que si se hubiese autorizado al mariscal Montgomery a seguir la estrategia que habia preconizado y que por mi parte habia apoyado con todas mis fuerzas hubiéramos estado en mejores condiciones — para hablar con cautela — de hacer frente a la situacion resultante del enlace con nuestros amigos rusos, de lo que estamos en la actualidad”.

El mariscal Montgomery, que mandaba precisamente esta ala izquierda en 1944-45, asistia a la ceremonia.

Esta tenia por objeto la entrega de un retrato del mariscal al gran hombre de Estado, revestido con el uniforme de gran gala de „Guardian de los Cinco Puertos”, que eran antiguamente New Romney, Hythe, Hastings, Douvres y Sandwich.

ISTIGLAL TA DI ACUERDO PA FORMACION DI GOBIERNO

CAIRO. — Si Alal El Fassi, lider di e partido nacionalista marokkano Istiqlal a declara ayera, qu el a bai di acuerdo cu formacion di un conseho di gobernacion na Marokko, si e sultan destera, Mohammed Ben Joessef bai di acuerdo cu esei. Algun dia pasa el a declara, qu lo e no acepta ningun acuerdo cu Francia tocante regreso di e ex-sultan riba trono.

E acuerdo di e ex-sultan cu e conseho di gobernacion lo mester tuma luga di boluntad liber y solem na Francia y no na Madagascar.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

Diabierne 9 September

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Man power”
Rialto: 20.00 „Brave warrior”
Principal: 20.00 „Sandra la mujer de fuego”
Aurora: 19.30 „Miradas que matan”
Savaneta: 19.30 „The Babe Ruth story”

BOTICANAN DI TURNO:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Kath. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimentu
Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato”
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino”
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antillano
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

Delegados soviéticos asistiran a audiencia del Papa

CIUDAD DEL VATICANO, setiembre 7. — El Papa recibira hoy en audiencia por primera vez, a representantes de la URSS y de los paises comunistas.

En efecto, el Santo Padre concedera esta tarde una audiencia a los participantes en el congreso de ciencias historicas que se halla actualmente reunido en Roma, y al cual asisten delegados sovieticos y de otros paises de Europa Oriental. Esta mañana se aseguró que a la audiencia del Papa asistiran todos los delegados que participan en el Congreso y que, por consiguiente, también estaran presentes los representantes de los paises del otro lado de la „cortina de hierro”.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 12

Carlos a duna e combersacion na mesa enteramente un otro direccion i a logra na pone Anna combersa loque e tabata desea, esta: di su experiencianan respecto e seman di trabao pa sociedad.
Anna cu tabata un bon orador tabata combersa cu palabranan di mas entusiasma i energica respecto su viaje i tur e presentenan tabata scucha e combersacion cu di mas grandi atencion.

I e tabata goza masha tanto mirando com hasta e muchanan tabata tende su participacion cu interes. I diferente preguntanan e tabatin di contesta i Anna no por a caba di papia tocante su trabaonan aya durante e seman di ausencia.

E atardi ai ora cu e tabata bai scool, Elsa a mira na camina, cu na un sitio bunita tabata para skirbi pa un cas grandi: CUARTONAN DI HUUR. Enter e ambiente, e edificio anciano i mahestuoso i e sitio na comodidad i pega cu scool tabata haci un tentacion infrenable riba dje. I como e no por a soporta e tentacion aqui mas, immediatamente despues di scool el a bati klok n'é cas. Aqui tabata reina e complto soledad cu asina tanto e tabata desea i cual lo e participa den dje. I foi awor caba e tabata pinta situacion dje biga. E tabata goza di antemano dje soledad cu asina tanto e tabata stima pa e por a termina su trabaonan di scool, pero n'é mes tempo e tabata corda riba e falta dje boroto dje muchanan alegre cu lo e bin sinti, falta dje muchanan cu ta corre tras di otro bringa, grita, haci desorden, tenta otro i grita hari na nan manera infantil. Lo e sinti falta dje pasonan pisa i fuerte di un homber, quende hasta su pasonan caba ta pone su curazon palpita, pasobra e tin custumber di sinta spera riba e pasonan aqui den su cuarto. I por ultimo e tabata sinti falta di su intima amiga, den quende su felicidad e tambe a participé, aunque ta pa dos anochi. I si e bini aqui, lo e sinti falta di tur esaquinan. Lunanan largo e tabata tuma parti den e felicidad cu hamas lo bira di dje i e tabata sinti su mes en realidad feliz, pasobra e tabata sa cu lo e no quita nada foi ningun hende cu esaqui.

Tur e cosnan aqui a pasa of lo mester pasa manera un bon soño. Awor e tabata mira su dilanti solamente e soledad dje cas grandi i mahestuoso aqui.

Aqui no tabata existi e alegria soleado di cas di famia Verward, aqui e bondadoso Carlos lo no bini. Sinembargo lo e sufri cu alegria, pasobra hasta e suffrimento contal cu ta pa un hende cu bo ta stima, ta dulcificante. Pero no por a sigui mas tanto manera e asunto tabata awor, I el a huzga di mehor idea di huur un cuarto grandi unbez i a contrata esaqui pa otro luna.

Anochi ora cu tur e muchanan a bai drumi, Elsa a pone Anna i Carlos na altura di su próximo mudacion; e tabatin un indiferencia frivolo den su curazon. No tabata import'é mas qui reaccion of observacion su amiganan lo quier a haci di su despedida repentina. Sinembargo ora cu el a caba di participa su despedida i cu den e cuarto tabata reina un silencio impresionante despues di su palabranan, Elsa tabata sinti su mes un momento manera culpable, pa via dje impresion di asombro i sorpresa cu su participacion a ocasiona.

De lo contrario el a spanta pa Anna, ora cu esaqui a dirigi su mirada riba dje, un mirada tristo di un berdadera amiga cu ta sinti su mes pega na su amiga. I e bista inocente aqui Elsa no por a soporta, pasobra e tabata sa mucho bon cu e tabata culpable. I cu pa via di su culpabilidad i su egoismo e quier hui foi cas di Anna, pasobra e no tabata sintié digno mas di mir'é den su cara, of biba bao di e mes techo mas tampoco cu n'é.

„Pero Elsa, por ta di berde mes bo ta bai asina pronto......? Asina di repenté? Por ta algo por a pasa anto cu mi no ta na altura di dje? Cualquier desgusto of cosnan por estilo? Por t'ami mes quizas por a haci bo algo fuera di mi saber?” Anna tabata puntr'é cu amargura.

„Nada di esainan. Mi ta bai, pasobra mi despedida no por ta nada otro sino mas dibertido pa bosonan”, Elsa a defende su punto de vista. „Mi ta hanja boso hospitalidad particularmente amable i cordial, sinembargo lo ta mas mehor cu e stranjera bandona boso cas trobe. N' tin paquico boso sacrifica boso libertad mas tanto cu ta necesario tampoco. I no lubida, cu ta interinamente m'a bin biba aqui te ora cu mi hanja un otro cuarto”.

„Supongamos mes cu bo tabatin razon. Sinembargo mester tabata precies pa bo baida tuma luga asina pronto? Paquico bo mester a bai huur un otro cuarto queto queto afó sin pone nos na altura di esai. T'asina malo nos a trata bo anto?” Ya lagrima a yena Anna su wowonan i etabata trata duro na domina nan.

Avergonza Elsa a queda sinta ta mira su dilanti. E tabata sinti e palabranan aqui di su amiga. Qui estupido e tabata berdad, di no a combersa dje plan aqui di antemano cu nan i e ora ai e por a bai tur tranquil?

I awor pa huicioso i inteligente cu Elsa por tabata, e mester a reconoce cu esaqui sin duda tabata un falta di tactica.

„Awor mi ta reconoce enberdad cu e paso cu m'a tuma tabata mucho pura. Pero e cuarto cu m'a mira awe tabata asina tentativa, cu mi no por a haci otro cos, sino di contrat'é unbez. Enberdad esaqui tabata poco rapido, pero mi tabatin miedo pa mi no perde e chens di hanje. No obstante cu pa mi mes caba m'a dicidi di no queda mucho mas aqui tampoco i queda probecha di boso hospitalidad. Bo n' ta di acuerdo tambe cu mi Sr. Carlos?”

Carlos mester a grunja un cos den diente, pasobra e tambe tabata sintié culpable i e tambe tabata desea cu Elsa por a bai masque ta na Noordpool, anto asina lo Anna no por sospecha hamas loque a pasa entre e cu Elsa.

Sinembargo e manera cu Elsa quier a bandona nan cas, Anna tabata considera como un abuso, un ofensa i esai tabata sinta Carlos dwars.

Pero Anna mes a corre bin juda Carlos den e situacion aqui.

„Larga Carlos foi e asunto aqui, pasobra e n' ta gusta na contesta sorto di preguntanan insignificante asina. E ta pensa mescos cu mi. Ajera mes nos tabata combersa cu Jana Felders qui agradable i dibertido bo presencia aqui ta pa nos i ata su manecé mes ata bo 'tá biza bo bonder bai. Cu esai mi tá haci un mal figura dilanti di mi amiganan. I si Carlos ta di acuerdo cu bo baida, anto mi ta capaz di acepta cu ta kestion boso tabatin durante mi ausencia. Pero naturalmente bo quier tend'é bisa cuanto ta duel'é cu bo ta bai i com e ta aprecia bo estadia aqui. I esai mi ta hanja un scapatorio barata, despues cu b'a dal nos un bofta duro caba”.

„Pero...... mi tabata meen....”

„Larga Carlos foi e asunto aqui. Por Dios”.

„Anna ta un tesoro di un mucha muhé”, Carlos a bisa den su mes, mientras el a lamta para, como el a sinti candela tá cuminza quima bao di su pia. „Mi ta larga e asunto aqui i solucion dje charada na boso encargo, damanan”, i poniendo man riba Anna su skouder el a continua: „No ataca Elsa mucho fuerte; si e ta prefera mas tanto di bai foi aqui, anto l'é tin su motibonan cu nos mester respeta i comprende p'é. No lubida cu e ta queda completamente liber na haci loque e ta gusta of larga. I si el a hanja un cuarto cu e ta gusta mas i cu ta combinié mas tanto ainda cu esaqui, anto nos no por strobé, como nos no por ta contra boluntad di ningun hende”.

I el a haci loque Elsa quier a strobé, esta: di bandona e cuarto.

„Bo ta rabia cu mi, Anna? Esai mi ta hanja fatal. Pasobra e ultimo cos cu lo mi pensa ta di ofendé bo”, Elsa a puntra esaqui despues di un silencio penoso.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Bayendo cerca Sheriff nan trobe nos ta weita cu sheriff a keda para keto cu si un feneta a cai den e santo lo bo a tende ta sperando e cabainan jega acerca, mientras e otronan ta plat drumi den e garoshi. Diripiente sheriff a bisa nan „Tin un hende ta bini" y maske e otronan tabata yen di susto nan no por a larga di lamta nan cabez pa nan waak.

Pero ora e hende a jega cerca Sheriff a dal un grito „Cisco" mientras Cisco a bisele „Pero sheriff ta kico bo ta haci te aki, siendo bo mester tabata drumi na cama?"

Asina e ayudantenan di sheriff a tende asina y reconoce Cisco su bos mes ora nan a bula lamta puntra sheriff si Hermanos Bragosnan no a atakele."

Pero Cisco cu algo di orgullo den su bos a bisa nan „Al-contrario, ta con bini bosonan por a pensa un cos asina Cisco no sa larga ningun hende adelantele". E mucha muher nan tabata hari sol di goza con balente Cisco ta.

LAATSTE ONTDEKKING: GINA KAN ZINGEN

MONTE CARLO. — De ruim geproportioneerde Italiaanse filmster Gina Lollobrigida heeft voor de eerste keer buiten haar badkamer en voor het publiek gezongen. Voordat zij een mond opendeed, moest de politie al optreden om enigszins de orde te handhaven.

Het evenement geschiedde op het terras van de Sporting Club van Monte Carlo op een weldadigheidsfeest. In de beste Hollywood-traditie had zich een menigte van meer dan tweeduizend mensen zich buiten verzameld om een glimp van de aankomende persoonlijkheden op te vangen.

Twee politie-auto's begeleidden Gina op haar tocht van het hotel naar de Sporting Club en daar moest de politie worden versterkt om haar op het terras te krijgen.

Zij verscheen in een prachtige japon van goud-lamé, een hermelijnen cape en was verlucht met enkele diamanten. Ondanks de concurrentie van Martine Carol — die er ook mag zijn — was Gina toch de grootste attractie. Zij werd ingeleid door Kirk Douglas, met rode baard in verband met de rol van Vincent van Gogh, die hij in de film speelt.

Drie liedjes zong Gina en men was het er algemen over eens, dat zij een aardige sopraan had, maar haar voornaamste aantrekkelijkheid blijft toch een japon tot de rand te kunnen vullen.

„Ik geloof niet dat ik ooit een zangeres zal worden", biechtte Gina haar toehoorders op. „Ik ben te bang". Met typisch vrouwelijk gebrek aan logica voegde zij er aan toe dat zij van plan was enkele gramofoonopnamen te maken.

DE GOUVERNEURS WISSELING IN SURINAME

's-GRAVENHAGE, 8 Sept.: — Bij K.B. van 6 September No. 23 is aan Z. Exc. mr. J.J. Klaasesz, op zijn verzoek met ingang van 15 Februari a.s. eervol ontslag verleend uit het ambt van gouverneur van Suriname onder dankbetuiging voor de gewichtige diensten in dat ambt bewezen.

Bij het zelfde K.B. is ingaande de dag waarop hij zijn ambt in Suriname zal aanvaarden, benoemd J. van Tilburg, wethouder van de gemeente Rotterdam, lid van de Eerste Kamer der Staten Generaal en lid van de Provinciale Staten van Zuid Holland, tot gouverneur van Suriname.

RECORD VAN 1953 OVERTROFFEN

Britse en gelieerde Nederlandse oliemaatschappijen hebben in het afgelopen jaar een record-hoeveelheid van 111,43 millioen metrieke ton olie, inclusief natuurlijke gasolie, geproduceerd of 7½ % meer dan in 1953. Hiervan werd geproduceerd in Latijns Amerika 38,41 millioen, waarvan 31,38 millioen in Venezuela.

UITGAANSVERBOD IN ISTANBOEL

Griekenland is niet voldaan met Turkse regeringsverklaring

ISTANBOEL.— De militaire bevelhebbers hebben een uitgaansverbod in Istanboel, Ankara en Izmir ingesteld, dat geldt van 11 uur 's avonds tot 5 's morgens. Tanks en militairen patrouilleren door de straten. Alle samenkomsten, behalve godsdienstige bijeenkomsten en schoollessen, zijn verboden ingevolge de gisteravond opgelegde staat van beleg. De bioscopen en restaurants moeten vroeg sluiten. De demonstranten, die wegens deelneming aan de ongeregeldheden zijn gearresteerd, zullen voor militaire tribunalen terecht staan.

Op een buitengewone vergadering van de Noordatlantische Raad heeft de Turkse regering bij monde van haar vertegenwoordiger de verzekering gegeven, dat alle maatregelen zijn genomen om een herhaling van de „betreurenwaardige" incidenten te voorkomen. Van betrouwbare zijde verluidt, dat de N.A.V.O.-basis te Izmir normaal functioneert. De echtgenoten van Griekse officieren in deze basis zijn per vliegtuig naar Griekenland overgebracht.

Niet voldaan

In Athene heeft een woordvoerder van het Griekse ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld, dat Griekenland niet voldaan is met het Turkse regeringscommuniqué, dat na de relletjes werd gepubliceerd. De Griekse gedelegeerden zullen de vergadering van het Internationale Monetaire Fonds en van de Wereldbank, welke aanstaande Maandag te Istanboel begint, boycotten en eveneens verstek laten gaan op de bijeenkomst met Joegoslavische en Turkse militaire vertegenwoordigers in Ankara later deze maand.

Naar verluidt, is deze laatste bijeenkomst afgelast. De voorzitter van de bond van Griekse reders heeft Griekse gezagvoerders opdracht gegeven voorlopig geen Turkse havens aan te doen.

ADENAUER OP BEZOEK BIJ RUSSISCHE LEIDERS

MOSKOU. — Bondskanselier Adenauer is gisteren op het vliegveld Wnoekowo, 30 km van Moskou, aangekomen voor besprekingen met de Russische leiders. Enige tijd eerder was minister Brentano van buitenlandse zaken aangekomen. Hun twee vliegtuigen, die dezelfde avond naar West-Duitsland zouden terugkeren, waren de eerste Westduitse vliegtuigen, die sinds de oorlog in Rusland landden en bovendien de eerste Super-Constellations, die de Russen in hun land hebben gezien. De toestellen werden bestuurd door Amerikaanse piloten, die door de Trans World Airlines aan de Lufthansa waren „uitgeleend". Zij werden bijgestaan door Russische navigators en telegrafisten, die hiervoor naar West-Duitsland waren gekomen. De Bondskanselier werd verwelkomd door de Russische premier, Boelganin, en minister Molotof van buitenlandse zaken. Een erewacht van het garnizoen te Moskou presenteerde het geweer en de kapel speelde de volksliederen van de gasten en de gastheren.

SECRETARESSE VAN PICASSO VERDEDIGT PABLO

CANNES: — De secretaresse van Pablo Picasso heeft dezer dagen ontkend, dat de schilder tegenover Carleton Smith, directeur van de nationale kunststichting van Amerika, zou hebben verklaard dat hij nog nooit hedendaagse schilderstukken uit de Sowjet Unie had gezien, die niet ordinair en lelijk waren.

Ook sprak zij tegen dat Picasso van plan zou zijn een visum voor de Verenigde Staten aan te vragen.

De secretaresse, die bij het onderhoud van Picasso met Smith aanwezig was, zei: „Picasso spreekt nooit een oordeel uit over hedendaagse schilderkunst. Hij werkt zelf en dat is alles".

NIEUWE EMISSIE VAN DE C.H.M.

In de gisteren gehouden vergadering van commissarissen en directie van de Curaçaose Handel Maatschappij is besloten tot uitgifte van nominaal Nf 4.342.000 nieuwe aandelen, die delen in de winst van 1 Januari 1956 af, tegen een koers van 150%.

Inschrijving staat uitsluitend open voor oude aandeelhouders in de verhouding van één nieuw aandeel van Nf 1000 voor bezitters van vier oude aandelen van Nf 1000.

WIELRENNERS MOETEN ZICH VERANTWOORDEN

's GRAVENHAGE.: — Daan de Groot, Hein van Breenen, Jan Nolten, Jos Hinsen, Adrie Voorting, Thijs Roks en Piet Haan zullen zich voor het bestuur van de K.N.W.U. moeten verantwoorden voor het staken van de strijd tijdens de wereldkampioenschappen wielrennen op de weg te Fraacati. Zaterdag 10 September dienen zij te verschijnen voor het bestuur.

KARDINAAL DE JONG OVERLEDEN

AMERSFOORT. 8 Sept.: — Vannacht is te Amersfoort overleden Kardinaal De Jong.

De kardinaal zou Zaterdag a.s. zeventig jaar oud zijn geworden.

Hij overleed in de vroege morgenuren omstreeks vijf uur. De dood kwam zeer onverwacht. Weliswaar was de gezondheidstoestand van de Kardinaal de laatste dagen iets minder, doch juist gisteravond leek er een wending ten gunste in te zijn gekomen. De kardinaal is zeer rustig ontslapen zonder dat er iemand aan het sterfbed aanwezig was. De rector van het moederhuis van de zusters van O.L. Vrouwe te Amersfoort, dr. A. W. Hoegen diende de kardinaal het H. Oliesel toe.

Toen zuster Anastatia, die met de verpleging van kardinaal De Jong was belast, hem om vijf uur, zoals gewoonlijk wilde wekken voor het toedienen van medicijnen, bleek de kardinaal te zijn overleden. Zuster Anastatia waarschuwde onmiddellijk de rector, die het H. Oliesel toediende. Later arriveerde een particulier arts, die de dood officieel vaststelde.

Naar alle waarschijnlijkheid zal de Pontificale uitvaart Dinsdag zijn in de kathedrale kerk van Utrecht, vanwaar het stoffelijk overschot op de R. K. begraafplaats te Utrecht zal worden bijgezet.

De Aartsbisschop coadjutor, mgr. B. J. Alfrink vertoeft in het buitenland doch is direct gewaarschuwd en zal nog in de loop van heden in Nederland terugkeren.

De Pauselijke Internuntius bezocht vanmorgen het moederhuis van de zusters van O.L. Vrouwe te Amersfoort waar de kardinaal is opgebaard.

Kardinaal De Jong werd te Nes op Ameland geboren. Hij ontving in 1908 de priesterwijding en zette daarna te Rome zijn studies voort. In 1910 promoveerde hij tot doctor in de wijsbegeerten en in 1911 tot doctor in de Godgeleerdheid. Daarna keerde hij naar Nederland terug.

In 1935 werd hij tot titulair aartsbisschop van Rusio en tot coadjutor benoemd met het recht van opvolging van mgr. J.H.C. Jansen. Hij ontving in datzelfde jaar de bisschopswijding. In 1936 werd kardinaal De Jong aartsbisschop van Utrecht.

In de donkere bezettingstijd is de kardinaal met grote vastberadenheid opgetreden. Zijn houding is van grote betekenis geweest voor het verzet van het gehele Nederlandse volk.

Zijn benoeming tot kardinaal volgde in 1946.

De kardinaal was drager van tal van onderscheidingen, o.m. die van Officier in de Orde van Oranje Nassau; Grootkruis Nederlandse Leeuw; Groot kruis Souvereine Orde van Malta.

De kardinaal was een kerkhistoricus van naam.

Het College van Kardinalen, dat in 1953 volhallig was — het bestaat uit ten hoogste zeventig prelaten — telt thans nog 63 leden, als gevolg van het overlijden van kardinaal De Jong.

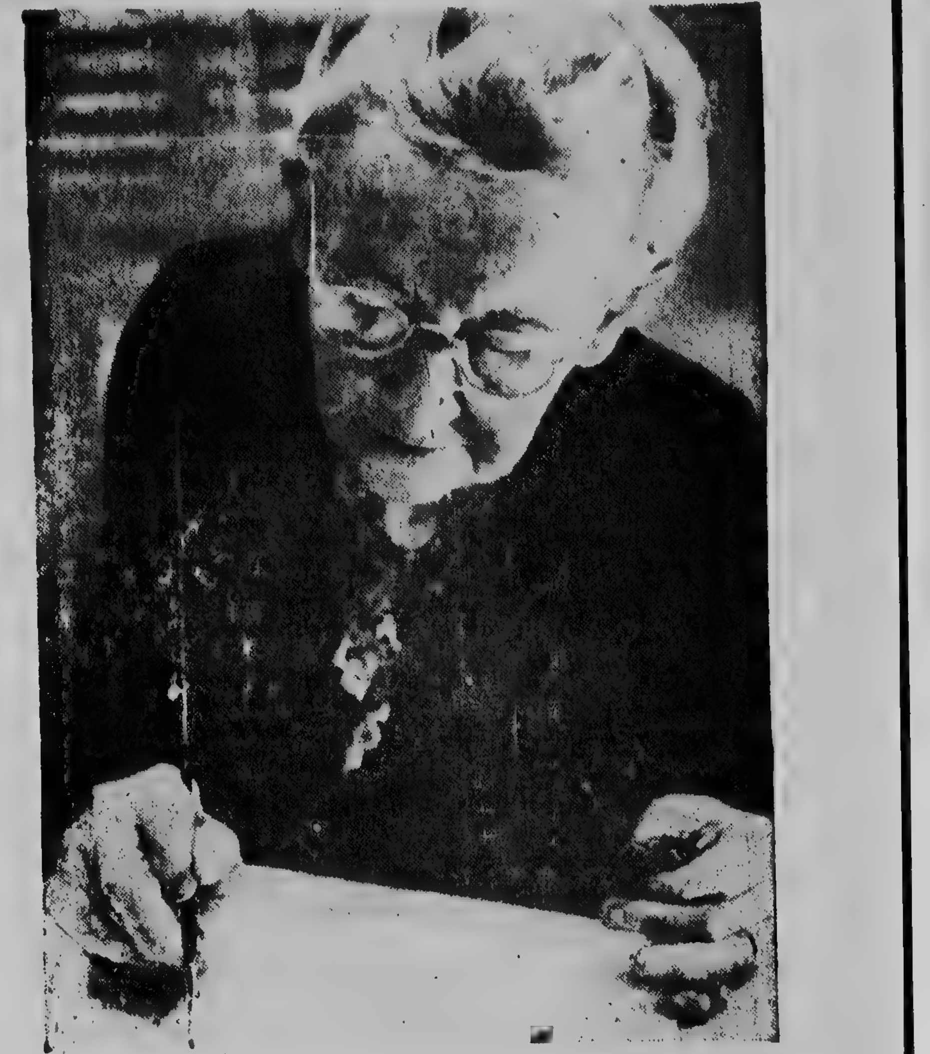

Gisteren verjaarde Grandma Moses, de Amerikaanse schilders die nog op haar 95ste verjaardag schilderstukken maakt. Hierboven een recente opname van deze populaire figuur in de Verenigde Staten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a hanja bishita di algun famia di dje. Nan a bini tambe cu yioe chikito asina ta cu tabata existi un desorden di kita sombre. Lorenzo cu no ta gusta boroto at all a tene complement te caminda e tabata por pero alo largo a dunele un dolor di cabez cu el no por a sinta ni para. El a pidi nan dispensele y cu un panja muha cu awa frieuw na su cabez el a bai den un otro cuarto pa bai sosega weitando si el dolor di cabez por a kita.

Pero mientras cu Pepita nan tabata combersa un di e pester chikito nan a bai den cushina y a cohe un cos di bati carni ta hunga cu ne. Mientras tanto Pepita a sinti e mucha su falta ora el a coré buskele el a jega net na tempo ora cu e chikito tabatin Lorenzo gemik ta bai dale un den su cabez. Lorenzo cu ta drumi su wowo tapa no por a imagine ta kico tabata bai pasa sino hopi morto lo a muri pasobra e cu su dolor di cabez lo a baha tur e dolor riba e pober mucha.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 10 SEPTEMBER 1955 — No. 2327

Rapportage commissie van de Verenigde Naties acht verstrekking van inlichtingen over Suriname en de Antillen niet langer nodig

Vierde Commissie moet thans advies uitbrengen aan de Algemene Vergadering

Zoals wij verleden week Vrijdag aankondigden, is Woensdag jl. in New York de subcommissie, de z.g. commissie 37-1, van de Rapportage commissie der Verenigde Naties bijeengekomen, om een resolutie op te stellen inzake de kwestie van rapportage over Suriname en de Nederlandse Antillen. Deze subcommissie heeft, zo vernemen wij thans, in de vergadering van Woensdag, na een uitvoerig debat een resolutie aanvaard waarin gezegd wordt, dat de commissie met voldoening de politieke vooruitgang constateert, die de bevolking van Suriname en de Antillen heeft verworven, en dat de commissie van mening is, dat de verstrekking van inlichtingen over Suriname en de Antillen conform art. 73 (1) van het Handvest niet langer nodig of passend is.

Bij de stemming over de resolutie, die door Brazilie was ingediend en waarin enkele amendementen werden aangebracht, stemden zeven leden voor (Australie, Brazilie, China, Nederland, Nieuw Zeeland, Engeland en de Verenigde Staten). Eén lid was tegen (Irak) en vijf leden onthielden zich van stemming (Birma, India, Frankrijk, Guatemala en Perú).

Bij de toelichting van hun stem zeiden India en Birma, welk laatste land uitdrukkelijk verklaarde volgens specifieke instructie van zijn regering te spreken, van oordeel te zijn, dat Suriname en de Antillen geen volledige mate van zelfbestuur hadden. Guatemala verklaarde, dat zijn onthouding niet prejudicieerde op de stem van zijn land in de vierde commissie. Irak deelde mede op uitdrukkelijke opdracht van zijn regering aldus te hebben gestemd. Frankrijk had zich onthouden, omdat volgens zijn mening de commissie en de Algemene Vergadering in deze zaak onbevoegd tot oordelen zijn.

De aangelegenheid wordt thans in tweede instantie in behandeling genomen door de vierde commissie van de Verenigde Naties, die op grond van de aangenomen resolutie, na gehouden debat, advies uitbrengt aan de Algemene Vergadering, die de uiteindelijke beslissing neemt.

(Zoals bekend, bood de Nederlandse regering op 30 Maart de tekst van het nieuwe Statuut met toelichtend memorandum aan de Verenigde Naties aan.)

Gedeeltelijk succes

De diplomatieke missie van de gezaghebber naar Guatemala en een Surinaamse minister naar Brazilie is gedeeltelijk met succes bekroond. Hoewel Guatemala zich van stemming heeft onthouden, heeft de Braziliaanse afgevaardigde een resolutie ingediend om de rapportage over de West te doen ophouden.

Niettemin geloven wij dat de situatie niet zo gunstig is als eerst wel werd gemeend. Bij zijn vorig bezoek aan Curacao liet de permanente vertegenwoordiger van Nederland bij de V.N. mr Schurmann nl. doorschemeren dat de Nederlandse regering vertrouwde dat de rapportage kwestie dit jaar uit de wereld zou worden geholpen. Het feit dat vijf van de dertien landen leden van de bizondere rapportagecommissie zich hebben onthouden van stemming, geeft niet de verwachting dat de Algemene Assemblee straks unaniem Nederland zal steunnen.

Wij schreven reeds eerder, dat de kwestie Nieuw Guinea voor Oosterse landen een prestige zaak is geworden en men mag niet verwachten, dat zij voor Nederland zullen stemmen. Ook sommige Zuid Amerikaanse landen zijn blijkbaar niet voor het Nederlandse standpunt gewonnen.

TIJDENS KONINKLIJK BEZOEK KOMEN DE PERSMENSEN IN HOTEL SCALA

ORANJESTAD. — Wanneer het Koninklijk Paar in October ons eiland zal komen bezoeken zal er een groot aantal vertegenwoordigers van de radio, pers en televisie niet alleen uit Nederland, doch ook uit Amerika en vele andere landen van Europa op Aruba aanwezig zijn om de gebeurtenissen voor hun bladen te verslaan. Naar ons ter ore kwam zullen de meeste, zo niet alle, verslaggevers in het Scala Hotel te Oranjestad worden ondergebracht.

WITTE CALECHE KAN OM TECHNISCHE REDENEN NIET NAAR ARUBA KOMEN.

ORANJESTAD. — Van verschillende kanten is ons meerdere malen de vraag gesteld of de witte calèche, waarmede H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard in Curacao naar de Staten der Nederlandse Antillen zullen rijden, niet naar Aruba komt.

Wij vernamen thans uit goede bron, dat dit niet het geval is. De reden hiervoor is, dat direct na het gebruik van de calèche in Curacao, deze naar Suriname verscheept moet worden om in dat Rijksdeel tijdig aan te komen. Gelegenheid om de koets naar Aruba te sturen, bestaat daarvoor niet.

Ofschoon wij ons de technische moeilijkheid in kunnen denken, menen wij toch dat het te betreuren valt, dat ons eiland niet de kans zal krijgen, deze calèche met al het ceremonieel, dat daaraan verbonden is, te zien. Wij zouden daarom de betrokken autoriteiten langs deze weg willen verzoeken na te gaan of het alsnog niet mogelijk is de koets naar Aruba te zenden. — Red.

Bijna de helft van het uitgestrekte bosgebied van Thailand is nog nooit onderzocht. Teneinde Thailand te helpen bij de ontginning van de enorme houtrijkdommen van de bossen heeft de Voedsel- en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties drie deskundigen naar dit land gezonden om het gouvernement behulpzaam te zijn. Dat de olifant nog steeds de beste machine is in de wouden van Thailand toont de foto. De olifant vervoert de dikke boemstammen op aanwijzingen van de „mahout", die op zijn rug zit.

DRONKEN WEGPIRAAT STOND TERECHT

ORANJESTAD. — Voor het Gerecht in Eerste Aanleg had zich gisteren J.S.M. te verantwoorden, die op de twaalfde December van het vorige jaar bij Savaneta eerst de Morris van de heer F. aanreed om vervolgens het pand Savaneta 72 binnen te rijden.

Hoe de verdachte die morgen na een hele nacht drinken over de weg raasde blijkt o.m. uit de verklaring, die de bestuurder van de Morris aflegde. F. had namelijk voor de politie verklaard, dat hij, toen hij de Buick van M. in de verte hem tegemoet zag komen razen, met stelligheid wist, dat die wagen hem zou aanrijden. Het enige, wat hij toen nog kon doen was zijn versnelling vrij te zetten, het contactsleuteltje om te draaien en het beste ervan te hopen. Gelukkig viel het mee en bracht hij er het leven van af.

In zijn requisitoir noemde de Officier van Justitie M. een ware wegpiraat, die een strenge straf volkomen verdiend had. Dat hij gistermorgen niet terecht stond wegens „dood door schuld" had hij zuiver aan het toeval te danken. Want eigen kundigheid was toen reeds volkomen uitgeschakeld dronken als hij was. De Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer eiste Fl. 100,— wegens dronken rijden, Fl. 50,— wegens rijden zonder rijbewijs en tien jaar intrekking van het rijbewijs. De rechter mr. J. Schaafsma maakte hiervan resp. Fl. 60,—, Fl. 15,— en vijf jaar intrekking rijbewijs.

Tweeentwintig landen nemen deel aan Najaarsbeurs in Utrecht

UTRECHT.— Op de Najaarsbeurs, die de 6e September j.l. geopend werd en tot de 15e zal duren, worden producten uit niet minder dan tweeentwintig landen geëxposeerd. De inzendingen zijn afkomstig uit Nederland, België, Canada, Denemarken, West-Duitsland, Oost-Duitsland, Engeland, Frankrijk, Hongarije, Ierland, Italië, Japan, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Pakistan, Polen, Spanje, Tsjecho-Slowakije, Verenigde Staten, Zweden en Zwitserland.

Bij de a.s. Najaarsbeurs valt het accent vooral op het Vredenburg, waar de consumptie- en lichte gebruiksgoederen zijn geconcentreerd.

Een van de voornaamste afdelingen zal zijn de groep electrische huishoudelijke apparaten, verwarmings- en verlichtingsartikelen, die ditmaal in haar éénjaarlijkse manifestatie twee maal zo groot is als vorig jaar. Samen met de interessante afdeling radio- en televisie-apparaten, die eveneens in omvang is toegenomen, beslaat zij een expositieruimte van ruim 4500 m2. Het grootste gedeelte van de begane grond der Vredenburggebouwen, Irene- en Beatrixhal inbegrepen, is voor deze twee afdelingen gereserveerd.

Op het Croeselaanterrein wordt de belangrijkste expositiegroep gevormd door de Efficiency-afdeling, die met de afdeling Schoolmeubelen in de Bernhardhal een oppervlakte van 6670 m2 beslaat.

Arubaans scheepvaartoverzicht van Januari t/m Augustus 1955

ORANJESTAD.— De hieronder afgedrukte tabel, die wij van het Hoofd van de Havendienst ontvingen geeft een duidelijk overzicht van de scheepvaartbeweging naar Aruba, zoals die zich gedurende de eerste acht maanden van dit jaar heeft ontwikkeld. Duidelijk is zichtbaar hoe sedert Mei de toestand is teruggelopen. Hierover behoeft men zich evenwel niet al te zeer te verontrusten, daar op elk gebied de activiteiten in deze maanden terug plegen te lopen.

1955	Totaal schepen Aant.	BRT (tonnage)	Tankschepen aant.	BRT (tonnage)	Overige schepen aant.	BRT (tonnage)	Zeilschepen aant.	BRT
JANUARI	403	3.699.336	330	3.399.197	69	299.918	4	221
FEBRUARI	383	3.443.050	317	3.169.742	65	273.197	1	111
MAART	410	3.772.899	339	3.441.212	71	331.687	--	--
APRIL	380	3.429.994	310	3.142.943	70	287.051	--	--
MEI	354	3.239.903	289	2.970.859	62	268.841	3	203
JUNI	348	3.017.808	282	2.769.440	60	247.861	6	507
JULI	363	3.217.796	302	2.948.355	56	269.046	5	395
AUGUSTUS	357	3.176.092	288	2.885.084	63	290.557	6	451
Ter vergelijking								
Aug. '54	366	2.715.647	292	2.441.374	68	273.878	6	395

De cijfers over Augustus 1954 zijn slechts ter vergelijking aan de tabel toegevoegd.

Aruba Trading Company heeft een speciale Delfts Blauwe aardewerk stand ingericht, met als middelpunt het herdenkingsbord, dat deze firma speciaal voor de komst van het Koninklijk Paar heeft laten maken. Dit is eigenlijk een proefbord, de zending volgt later.

Foto Bonke

SOCIETEIT BASIROETI CASINO OPGERICHT

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van gisteren over de oprichting van een club voor het „Basiroeti Resort", dat Donderdagavond in het Strand Hotel geschiedde, kunnen wij nader melden, dat deze club de naam „Societeit Basiroeti Casino" gekregen heeft en dat het voorlopig bestuur uit de volgende personen bestaat: Voorzitter, Ch. J. Neme; Vicevoorzitter, G. T. Arends en A. O. Scholten; secretaris, J. A. van der Schoot; penningmeester, R. Mansur; commissarissen: dr. C. v.d. Bijl; A. M. Laclé Jr., A. Groder en L. Henriquez.

Het doel van de club is in het in aanbouw zijnde Basiroetiproject aan de Pova-Beach een societeit te installeren en daar alle activiteiten te ontwikkelen, die een societeit eigen zijn. De statuten zijn reeds aan Z.E. de Gouverneur ter goedkeuring opgezonden.

„SONORA MATANCERA" IN OCTOBER OP ARUBA VERWACHT

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen, bestaan er plannen om de Conjunto „Sonora Matancera", d welbekende Cubaanse band, naar Aruba te laten overkomen. Als waarschijnlijke datum van aankomst wordt genoemd 22 October a.s. Deze band was hier in Maart 1955 voor het laatst en oogstte toen veel succes.

ZILVEREN BRUILOFT OP DE LAGO HEIGHTS

SAN NICOLAS. — Zondag a.s. zullen de heer en mevrouw Ceryl en Elisabeth Arends het feit herdenken, dat zij vijfentwintig jaar geleden de grote stap waagden en in de echt verbonden werden. Het echtpaar woont op Lago Heights, 2e straat.

Ook onze hartelijke gelukwensen!

VOLGENDE WEEK INSCHRIJVING AVONDCURSUSSEN A.T.S.

ORANJESTAD. — Wij willen onze lezers nog even in herinnering brengen, dat de volgende Maandag, Dinsdag- en Woensdagavond in het gebouw van de Arubaanse Technische School in Oranjestad, de gelegenheid bestaat zich te laten inschrijven voor de avondcursussen, die het komende seizoen door deze school weer gegeven worden. Van zes tot negen uur bestaat hiervoor de gelegenheid.

Zes mensen werden gisteren door AVRO-radio-reporter Nieuwenhuysen geinterviewd

A.V.R.O. zal volgende maand een week lang veel aandacht aan de Antillen en Suriname besteden

ORANJESTAD.— Gistermorgen om half elf arriveerde de Nederlandse radioreporter voor de A.V.R.O., de heer T. Nieuwenhuysen, op Aruba. De heer Nieuwenhuysen, die, samen met zijn collega, de heer J. van Herpen, door de A.V.R.O. naar de West is gezonden om hier opnamen te maken voor een speciale programma dat deze radioomroep in de week van 9 tot 16 October in Nederland wil uitzenden over de Antillen en Suriname, is hier een dag gebleven. Door de heer E. Bartels, hoofd van het Touristenbureau Aruba, werd hij over het eiland rondgeleid en gedurende het verblijf nam de heer Nieuwenhuysen — met zijn eigen opnameapparatuur — interviews af met de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, de heer J.J. Horigan, president van de Lago, de heer F. Steenmijer, de heer J.J. Stam, beiden van het Cultureel Centrum Aruba., Padu Lampe die ook Antilliaanse muziek speelde en de heer Bartels.

Maar een dag op Aruba

De heren Nieuwenhuysen en Van Herpen brengen in totaal ongeveer acht dagen op de Antillen door *(één dag op Aruba — is dat niet een beetje weinig? — Red.)* en reizen aanstaande Zondag door naar Suriname waar zij langer zullen moeten blijven, omdat daar de af te leggen afstanden veel groter zijn. Zij zullen begin October weer in Nederland terug zijn, op tijd voor het programma van de A.V.R.O., waarin hun opnamen ingelast worden.

Goed uitgeruste staf radiomensen in October naar de West

De heer Nieuwenhuysen vertelde ons nog dat — zoals de plannen op het ogenblik tenminste luiden — er drie radio-verslaggevers alsmede twee technici uit Nederland naar de West zullen komen tijdens het bezoek van het Koninklijk Paar. Deze drie reporters zijn de heren G. Hoek, chef d'equipage en programmaleider van de N.C.R.V., G. Weitzel van de P.C.J. en D. de Vree van de K.R.O.

De technische staf zal een eigen opname apparatuur medenemen en zal dus onafhankelijk opnamen kunnen maken. Het schijnt zelfs in de bedoeling te liggen enkele directe uitzendingen te verzorgen, onder andere van het bezoek van H.M. aan de Staten. De radiomensen zullen in een chartervliegtuig — samen met persjournalisten — naar de Antillen komen. De heer Nieuwenhuysen deelde ons een en ander echter met voorbehoud mee, daar de financiële zijde van deze trip nog niet helemaal geregeld schijnt te zijn. Van de regeling hiervan zal het bijvoorbeeld afhangen of de technici meekomen.

Met het laatste K.L.M. toestel vertrok de heer Nieuwenhuysen weer naar Curacao.

VERTRAGING DOOR HAVENSTAKING

NEW YORK.: — De staking van 25.000 havenarbeiders te New York, die nu drie dagen duurt, heet het vertrek van meer dan 70 schepen het-zij vertraagd of belet. De grote passagiersschepen hebben echter nog geen hinder van de staking gehad.

Bondskanselier op bezoek bij breedlachende Boelganin

GEEN WERKELIJKE VEILIGHEID IN EUROPA ZONDER HERENIGING VAN DUITSLAND

RUSLAND IS BEREID „VAN GEDACHTEN TE WISSELEN"

MOSKOU.— Bondskanselier Adenauer ving zijn besprekingen met de Russische regeringsleiders gisteren aan met de nadruk te leggen op de noodzaak der Duitse hereniging en de vrijlating der Duitsers, die zich nog in Russische handen bevinden. Ook betoogde hij met klem, aldus meldt het Westduitse persbureau D.P.A., dat de oplossing van beide problemen geen conditio sine qua non was voor de normalisering van de betrekkingen tussen West-Duitsland en de Sovjet-Unie.

De besprekingen werden geopend in de door marmeren muren ingesloten muziekzaal van het Spiridonovkapaleis te Moskou, een gebouw van het Russische ministerie van buitenlandse zaken. Kort voor de aanvang bracht Adenauer beleefdheidsbezoeken aan premier Boelganin en minister Molotof van buitenlandse zaken.

Boelganin en Adenauer glimlachen breeduit, toen zij de zaal door afzonderlijke deuren betraden en naar elkaar toegingen om de hand te drukken.

Geen veiligheid zonder eenheid

Adenauer zei in zijn toespraak, dat het niet zijn bedoeling was een spaak te steken in de wiel der Duitse hereniging door bilaterale onderhandelingen te beginnen buiten de samenhang der onderhandelingen tussen de Grote Vier. „Het is niettemin mijn dringende plicht — aldus de Bondskanselier — van deze samenkomst gebruik te maken om u van de ernst van deze zaak te doordringen". Er kan geen werkelijke veiligheid in Europa zijn zonder de eenheid van Duitsland. Het is onduldbaar, zo voegde Adenauer eraan toe, dat tien jaar na het einde van de oorlog nog gevangenen ver van hun woonaarden worden gehouden. Hij gaf de Russen de verzekering, dat hij deze zaak louter opvat vanuit humanitair oogpunt.

Aan de aanvang van zijn rede dankte Adenauer de Russische premier voor de uitnodiging tot een bezoek aan Moskou. „Ik ben hier gekomen met de eerlijke bedoeling om deze besprekingen openhartig te voeren, hoewel zij slechts een begin kunnen zijn. Laten wij daarom trachten tot de kern van de zaak door te dringen. Wij weten allen even goed, hoeveel, vooral de Russische en Duitse, volken door de jongste oorlog geleden hebben. Er is daarom niemand in Duitsland te vinden, die met het denkbeeld speelt, dat welk van de problemen ook, die op oplossing wachten, geregeld kan worden door middel van een oorlog.

Ernstige hindernissen

De pleitrede van Adenauer volgde op de openingstoespraak van Boelganin, waarin deze de Russische inzichten ontvouwde. Boelganin zei, dat Rusland bereid was „van gedachten te wisselen" over de hereniging van Duitsland, maar hij waarschuwde, dat zich ernstige hindernissen hadden opgeworpen in de vorm van de Parijse accoorden, ingevolge welke West-Duitsland wordt herwapend. „Afgezien hiervan — aldus Boelganin — is het dienstig met klem te verklaren, dat de Sovjetregering altijd erkend heeft, dat een oplossing van de vraag der Duitse hereniging een zaak is, die bovenal de Duitsers zelf aangaan". Het bestaan moet erkend worden van zowel de Westduitse Bondsrepubliek als van de Oostduitse democratische republiek en de hereniging moet passen in het raam van een „geeigende internationale overeenkomst inzake de vrede en veiligheid in Europa".

Boelganin stelde voor, dat Rusland en West-Duitsland onderscheidelijk ambassades vestigen in Bonn en Moskou. Hij verklaarde, dat het ontbreken van normale betrekkingen tussen beide landen „nieuwe moeilijkheden schept" voor het vinden van een oplossing van het probleem der Duitse hereniging.

Het uitwisselen van ambassadeurs zou, volgens spreker, aanzienlijk bijdragen tot verruiming van de handel tussen beide landen, gebaseerd op „toepasselijke overeenkomsten op lange termijn".

STAAT VAN BELEG IN CASA BLANCA

CASABLANCA.: — Voor een gedeelte van de inheemse wijk van Casablanca is de staat van beleg van toepassing verklaard. Donderdag heeft zich hier een incident voorgedaan.

—o—

In de gevangenis van Brisbane is met behulp van een grote politiemacht een man gevat, die ingebroken had, een dag na zijn vrijlating. Men neemt aan, dat hij vroegere medegevangenen wilde helpen ontsnappen. Hij had telefoon- en lichtleidingen doorgesneden. Bij zijn arrestatie ontstond een kort vuurgevecht.

—o—

De voorzitter van de Amerikaanse raad voor veilig verkeer heeft meegedeeld, dat het aantal doden tengevolge van verkeersongevallen in de Verenigde Staten in Juli op 3.340 wordt geschat, 11% meer dan de overeenkomstige maand in 1954. In de eerste zeven maanden van dit jaar werden op de weg 19.840 personen gedood, in vergelijking met het vorige jaar een toeneming van 4%.

K.L.M. koopt hypermoderne oefen-cockpit

Bemanningen „vliegen op de grond" met DC-7C „vlucht-nabootser"

De K.L.M.-bemanningen, die in 1957 met de nieuwe Douglas DC-7C-vliegtuigen de lucht ingaan, zullen een training voor deze machine krijgen in een z.g. „flight-simulator". Dit is een getrouwe copie van de cockpit van de DC-7C en deze is dus voorzien van alle instrumenten, die in de practijk aanwezig zullen zijn. Ook als de DC-7 vliegtuigen, waarvan de K.L.M. er 10 heeft besteld, in gebruik genomen zijn, zal deze „vlucht-nabootser" zeer nuttige diensten blijven leveren.

Momenteel wordt voornamelijk met linktrainers geoefend in het blindvliegen. Deze trainers bevatten echter alleen vlieginstrumenten en bieden slechts plaats aan één vlieger. Straks, met de nieuwe oefen-stuurhut, kan de gehele bemanning, bestaande uit vliegers, de boordwerktuigkundige en de telegrafist, tegelijk oefenen. Géén instrument, of het nu betrekking heeft op het vliegen, de motoren of de radio, ontbreekt in de cockpit. Elke handeling van een der bemanningsleden wordt nauwkeurig geregistreerd door de instrumenten en gecontroleerd door de instructeur. De „simulator" bootst alle vlieg-, naderings- en startprocedures getrouw na, terwijl voorts de z.g. cockpitchecks volledig — als ware het een echte DC-7 — uitgevoerd kunnen worden.

Bij de nieuwe methode kan ook op de samenwerking tussen de bemanningsleden onderling worden gelet en kunnen zij in onverwachte situaties worden gebracht.

De cockpit-opleiding is zo realistisch, dat b.v. de telegrafist op gezette tijden gedurende „de vlucht" positiepeilingen op radiobakens kan uitvoeren. Het geluid van de motoren zal luider worden, als de gashandle wijder open gaat. Zelfs zullen de banden aankondigen, dat zij contact met de landingsbaan gemaakt hebben. Hieruit blijkt reeds, dat de constructie van de oefenstuurhut, die in een aparte lokaliteit op de Amsterdamse luchthaven Schiphol zal worden opgesteld, zodanig is, dat de werkelijke vluchtomstandigheden bijna volledig geïmiteerd worden. Slechts de handelingen, die onder alle omstandigheden op grond van visuele waarnemingen uitgevoerd worden, dienen met het vliegtuig zelf geoefend te worden.

In technisch opzicht zal de „vlucht-nabootser" zeer sterk afwijken van de linktrainer. Is deze laatste grotendeels mechanisch, de nieuwe oefen-stuurhut zal geheel electronisch werken. Ook maakt de trainer geen bewegingen, zoals dat met de linktrainer het geval is.

Behalve voor de training op de Douglas DC-7, zal de oefen-stuurhut ook gebruikt kunnen worden voor een aantal procedures in de DC-6 A en B, voorzover deze toestellen overeenkomen met de nieuwe Douglas machine.

Samenvattend kan gezegd worden, dat de algemene voordelen van de „Flight simulator", die in October 1956 door Curtiss Wright geleverd zal worden, liggen op het gebied van de verbreding en verdieping van de opleiding.

OPTIMISME IN PARIJS

PARIJS.: — Si Bekka, een lid van de Marokkaanse delegatie, die juist van overleg met Ben Joessef te Parijs is teruggekeerd, heeft meegedeeld, dat de ex-sultan heeft ingestemd met het plan voor een nieuwe koers in Marokko. Hij zei: „Zijne Majesteit is bereid de nodige verzoenende gebaren te maken. Hij is zeer verlangend, dat alle Marokkanen zich met elkaar verzoenen".

Na enige dagen van bezorgdheid is men thans te Parijs weer optimistisch gestemd.

ALREEDS BEHOORLIJK AANTAL DEELNEMERS AAN AUTORACES OP DAKOTA VLIEGVELD

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de organisator van de autoraces op het Dakotavliegveld — op 23 October a.s. te houden — vandaag naar Curacao gaan om daar besprekingen te voeren met de automobielclub over de mogelijke deelname van autorijders uit Curacao aan de races. Zoals bekend bestaat er op ons zustereiland belangstelling hiervoor. Ons kwam verder ter ore, dat er alreeds een behoorlijk aantal inschrijvingen tot deelname zijn binnengekomen. Er is echter nog plaats voor meerderen. Men kan zich opgeven bij dr. Groenhart.

CURACAOSE CONJUNTO „ESTRELLAS DEL CARIBE" VOLGEND WEEKEINDE OP ARUBA

ORANJESTAD. — Het volgend weekeinde zal Aruba opnieuw een Curacaose conjunto op bezoek krijgen: deze keer de „Estrellas del Caribe", een uit twaalf men bestaande band, die door de heer J. D. Salazar uit Oranjestad werd gecontracteerd.

Voor zover thans bekend zal de band des Zondags muziek maken bij een picknick georganiseerd door de agent van Rey de Copas, de fa. A. M. Laclé terwijl er op Zondagavond in de Swingster Square Garden gespeeld zal worden. De band, die Zaterdag uit Curacao zal aankomen, zal mogelijk reeds de avond van diezelfde dag optreden in de Caribe Club. Zekerheid hieromtrent kon echter nog niet verkregen worden.

Het is jaren geleden, dat deze cunjunto, die de beste heet te zijn op Curacao, het laatste op Aruba speelde. Wij hopen, dat de hernieuwde kennismaking weer even aangenaam zal zijn als de eerste twee jaar geleden.

VOLGEND JAAR EEN EEUW PROTESTANTSE ZENDING IN COLOMBIA

ORANJESTAD. — In het jaar 1956 zal het een eeuw geleden zijn, dat de eerste Protestantse zendeling Henry B. Pratt in Colombia binnenkwam. De Evangelische Bond van Colombia is thans bezig de voorbereidingen te treffen, die voor een passende gedenking van dit eeuwfeest noodzakelijk zijn. De nadruk zál hierbij voornamelijk komen te liggen op de Evangelisatiearbeid in het gehele land. Ter gelegenheid van dit honderd jarig jubileum zullen er in Colombia 20.000 exemplaren van het Nieuwe Testament in een speciaal ontworpen band worden verspreid. Bovendien zal er een boek uitkomen over de arbeid van de Protestanten in Colombia. Daarin zullen zowel de grote moeilijkheden, waarmede de evangelisatoren te kampen hadden, als de behaalde resultaten besproken worden.

FAIR VOOR NATIONAAL GESCHENK ZAL DOOR J.G. DE CASTRO WORDEN INGERICHT

ORANJESTAD. — Naar wij uit kringen van het Prins Bernhard Fonds vernamen zal de fair, die over enige tijd in de Sociedad Bolivariana zal worden gehouden ten bate van het Nationaal Geschenk, ingericht worden door de heer J. G. de Castro. Ook van enkele van de nabuureilanden en -landen zullen er stands op de fair te vinden zijn. Zo is thans reeds zeker, dat Colombia, Panama en Santo Domingo een bijdrage zullen leveren.

Het terrein is echter groot en hoe meer stands er komen des te liever. Daarom zullen aanvragen voor stands van clubs, verenigingen, handelsfirma's en groepen particulieren gaarne door het P.B.F. in overweging genomen worden.

BRAZILIAANSE OFFICIEREN BERAAMDEN STAATSGREEP

RIO DE JANEIRO.: — De politie heeft gisteren meegedeeld, dat verscheidene Braziliaanse officieren zijn gearresteerd op beschuldiging van vervreemding van grote hoeveelheden wapens ten behoeve van een staatsgreep. Een der gearresteerde officieren bekende, dat hij op eigen gelegenheid 20 machinegeweren, 82 geweren, 26 revolvers en één bazooka heeft gestolen.

Verschillende politieke partijen, die aan de presidentsverkiezingen op 3 October deelnemen, hebben onmiddellijk getracht munt te slaan uit de zaak. Zij verwijten elkaar over en weer een complot te smeden om de verkiezing te verhinderen.

De dagbladuitgever Carlos Lacerda, op wie het vorig jaar een aanslag werd gepleegd, kwam de Kamer van Afgevaardigden binnen met vier machinegeweren, die naar zijn zeggen waren gevonden in een huis, dat als verkiezingskantoor gebruikt wordt door de candidaat Adhemar de Barros.

De vergadering werd onder luid rumoer geschorst, terwijl de verbolgen afgevaardigden beschuldigingen in het rond slingerden, dat de tegenpartij en een revolutie beraamden.

De onmiddellijke weerslag van het nieuws over de wapendiefstal was, dat de vrees nieuw leven werd ingeblazen, dat bepaalde elementen van het leger zullen trachten voor de verkiezing een revolutie te ontketenen om de terugkeer aan de macht van „corrupte" candidaten en aanhangers van wijlen president Vargas te voorkomen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA:

BIOSCOPEN
Zaterdag 10 September
De Veer Theater: 20.30 „Ring of fear" Cinemascope
Rialto: 20.00 „The far country"
Principal: 20.00 „Phantom to the blue morgue"
Aurora: 19.30 „Gun fury en Una mujer sin amor".
Savaneta: 19.30 „Carcel de mujeres"
Zondag 11 September
De Veer Theater: 18.00 „The far country"
20.30 „Ring of fear"
Rialto: 18.00 „Blackhawk"
20.00 „The far country"
Principal: 18.00 „Gripple creek"
20.00 „Born to be bad"
Aurora: 18.00 „Ma and Pa Kettle at home"
19.30 „Pena Penita"
Savaneta: 18.30 „Son of belle star"
19.30 „Border River"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

KERKDIENSTEN:
Protestantse Gemeente: Oranjestad: 19.00 uur Ds. W. J. H. Baart: 16.00 uur: Aanvang nieuwe cursus van de Zondagschool. 9.15 uur: Ds. W. J. H. Baart in Mariniërskamp Savaneta (ook toegankelijk voor burgers). Piedra Plat: 9.00 uur Ds. W. Kraayenhof. San Nicolas: 17.30 uur Ds. W. Kraayenhof in de Methodistenkerk.
Katholieke Kerk: Brazil. 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 3.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00; 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VROEDVROUD, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 10 September
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13,30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18,35 Nieuws in het Papiamento
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopes
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting
Zondag 11 September
6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Amateurprogramma
16.00 Uitzending van dansprogramma vanuit Club Watapana
18,30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19,30 Populaire Amerikaanse muziek
19.45 Speciaal Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 10 September
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5,30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting
Zondag 11 September
10.00 Opening
10,03 Klassieke muziek
10.30 Progr. van Winkel Handel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12,25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presenta „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9,30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curaçao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.20 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sa. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Dia 3 di September a contrae matrimonio Señor Casimiro Jacobs y Señorita Flora Kock. Na e pareha aki nos kier dirigi nos mas sinceros deseos pa nan den nan futuro bida.

Foto Bonke

DONJONAN DI TRABOU LO DEMANDA WELGADONAN

NEW YORK. — E sociedad di nabegacion na New York — un sociedad di hefenan di trabou — a bisa, qu e welga den porta di New York ta un quiebra abierto di contract. El a anuncia, qu lo e exihi pago di danjo y perhuicio.

E lidernan di ILA a declara, qu nan a ricibi noticia di obreronan di haf na Quebec, Montreal Hallifax y St. John na New Foundland, qu probablemente nan tambe tuma parti na e welga aqui.

PAGINA TRES

Situacion entre Ecuador y Chili ta birando serio

Comision di tres pais lo duna reportaje na Organisacion Mericano

KASHINGTON. — E embajador ecuatoriano den Estados Unidos Jose Chiri Boga, a declara ayera den un reunion di e Conseho di Organisacion di Estadonan mericano, qu Peru ta concentrando su trupanan na frontera di Ecuador. El a declara, qu pa e motibu aqui su „pais ta hanj'e actualmente den dificultadnan serio" y el a bisa qu e ta spera qu Estados Unidos, Argentina, Brasil y Chile, cual paisnan ta garantisa e frontera, stipula na anja 1942 entre Peru y Chile, lo logra evita un conflicto.

Den circulonan peruano na Washington nan a declara, qu nan no sa nada di ningun movecion di trupa. Nan no quier a duna ningun otro comentario oficial sin embargo.

Un comision, den cual ta representa Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos lo duna un relato mas pronto pusibel na e conseho di e Organisacion di Estadonan mericano riba e complicacionnan nobo den e pleitu di 14 anja largu entre Peru y Ecuador tocante e frontera entre e dos paisnan. Antayera nochi e conseho a bini huntu den un sesion di emergencia riba peticion di e embahajor ecuatoriano, dr. Jose Chriboga.

El a pidi pa un accion inmediato di e organisacion pa evita un ataque di miles di militar peruano bon equipa, quen, segun e ta bisa, a concentra na e frontera suroeste di Ecuador, y di bapornan di guerra peruano, qu a tuma posicion na altura di costa di Ecuador, cu e intencion visible di hacci un invasion.

E conseho de O.A.S. a dicidi unanimemente, qu lo e no tuma ningun medida, tanten qu e no a hanja mas informacion di e representantenan di Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos, e cuater paisnan, qu a para responsabel na e areglo di paz di 1942 pa e frontera entre Ecuador y Peru. E comision lo reuni na Rio de Janeiro, pa investiga e queho di Ecuador.

CANDELA GRANDI TA CASTIGANDO CAROLINA

SAN FRANCISCO. — E ciudad Santa Barbara na costa di South Carolina ta amenasa pa un candela di mondi grandi, qu ta cubri un teritorio di 18.000 ha. Segun ultimo noticianan e candela a yega te na 11 km for di e ciudad den un frente di 35 km. Na su caminda el a destrui por lo menos diez cas y a saca mas o menos 200 hende for di nan habitacion.

E trafico riba e caminda principal na costa di North y South Carolina mester a sigui un otro curso pa motibu di e vlamnan. Na North Carolina cuerponan di bombero a domina un otro candela di mondi, qu tabata amenasa e publo Yreka (cu 3,500 habitante.

ADENAUER NA MOSCOU

MOSCU. — Na su yegada na Moscou canciller Adenauer a bisa, qqu e ta spera, qu e bishita aqui lo nifica normalisacion di e relacionnan atrobe. El a bisa acerca, qu e ta convenci, qu tantu e pueblo ruso y esun aleman lo por gosa di hopi ventaha di un cooperacion pacifico y qu e siguridad na Europa y den inter mundu lo depende pa un gran parti di normalisacion di e relacionnan entre Rusia y Alemania.

Entre tantu e representantenan di gobiernu aleman occidental na Bonn a bisa, qu e noticianan, segun cual e miembronan di delegacion aleman occidental a descubri microfon scondi den e hotel Kaja na Moscou, no ta berdad.

ISRAEL TA DESEA DI SIGUI PATRUYA NA FRONTERA DI GAZA

JERUSALEM. — Un portavos di departamento di relacionnan exterior di Israel a declara, qu Israel ta acepta e proposicion di general mayor Burns pa forma un baricada na frontera cerca di Gaza. Pero e no ta acepta e parti di e proposicion, qu posicionnan y patruyanan motorisa mester qqueda por lo menos 500 meter for di linja di demarcacion. Di esaqui por saca e conclusion, qu Israel ta desea di sigui cu patruyanan di reconocimienu a largu di su frontera.

Di New York ta bini noticia, qu e Tres Grandinan occidental lo a formula un proyecto di resolucion, cual ta intenta pa autorisa general Burns pa tuma e medidanan necesario pa evita incidentenan nobo den territorio di Gaza.

Segun un portavos di Israel posicion delantero di Siria na orilla oriental di lago di Galilea a cambia tiru cu un boto di patruya di Israel riba e lago menciona. E boto di Israel a contesta e fuego.

PERU LO TA CONCENTRANDO TRUPA NA FRONTERA DI ECUADOR

QUITO. — Ministerio di relacionnan exterior ecuatoriano a publica un declaracion antayera, den cual nan ta acusa Peru di ta concentrando trupanan na largu di frontera cu Ecuador.

Gobiernu di Quito a pidi e gobiernunan di Merca, Argentina, Brasil y Chile pa bini huntu na Rio de Janeiro pa studia e situacion actual y pa manda un comision mescla militar pa haci un investigacion. E embajador di Ecuador na Washington a ricibi instruccion pa pone e „peliger serio aqui pa paz na e hemisferio" bou di actuacion di organisacion di paisnan mericano.

CUMPLEANJOS FELIZ

Mayan ta cumpli 25 anja Señor Jacobo Croes. Nos ta spera cu Señor Croes lo pasa un rato contento riba es dia ey como 25 anja ta un bunita edad pa celebra. Felicitacion ta bini tambe di su mama Catharina Croes y su primo y su primanan familia Lacle.

—o—

Riba e mes un dia cu Señor Croes ta cumpli 13 anja e hobencito Petrus Johannes Lampe. Felicitacion ta bini di su tata, su mama di familia Dijkhoff i su padrino Roberto. Hunto cu tur e felicitacion nan cu Petrus lo recibi riba es dia di mayan nos ta agrega di nos sinceramente.

—o—

Pa motibo di un equibocacion nos a felicita e morocho Srta Emiliana y Señor Jacinto Geerman ayera mientras ta awe nan ta cumpli anja. Pero nan ta bisa mehor laat cu nunca. Na Señorita y Senjor Geerman nos sinceros deseos riba es dia di awe.

—o—

Un felicitacion cordial nos ta dirigi na Senjor Seril y Senjora Elisabeth Arends, kende ta cumpli mayan 25 anja casa. Felicitacion especial ta bini di su ocho yioenan y nan 4 nietonan. Nos ta spera cu e pareha aki lo goza hopi mayan recordando e fecha inolvidable esta dia di nan casamento.

OTRO SIMAN POR WORDE INSCRIBI PA A.T.S.

ORANJESTAD: Nos kier recorda nos lectornan un bez mas cu otro siman dialuna, diamars y diarazon anochi tin oportunidad pa inscribi pa e cursonan di anochi cu lo worde duna na Arubaanse Technische School. E oranan tur es anochi ta di seis te nuebor.

MARSBANGO PRESO ATROBE

Ayera mainta un destroyer venezolano a detene e bapor di pesca Marsbango mas o menos 6.05 di mainta cerca di e isla venezolano Margarita. Mas o menos 8.15 or nan a yega porta venezolano.

BOMBARDERO Y CAZA CHOCAN EN EL AIRE EN ESTADOS UNIDOS

Tres de los cinco hombres de ambas tripulaciones murieron.

LAS VEGAS, septiembre 8. — Un bombardero y un aparato de caza del ejercito norteamericano del aire chocaron en pleno vuelo, cuando se hallaban sobre la base aérea de Mccarran.

Tres de los cinco hombres de las tripulaciones de ambos aparatos resultaron muertos.

ATENTADO CONTRA UNA SECCION DEL PARTIDO PERONISTA

BUENOS AIRES, septiembre 8. — Unos desconocidos prendieron fuego al local donde se encuentra instalada la sección femenina del partido peronista en Rosario, después de haber regado con gasolina la fachada del edificio.

Rapidamente acudió el cuerpo de bomberos que sin grandes trabajos consiguieron apagar el incendio.

WAGEN DI LA REINA NO POR BINI ARUBA PA MOTIBONAN TECHNICO

ORANJESTAD. — Di diferente banda nos a worde informa cu e wagen, den cual La Reina y Prins Bernhard lo bai Staten di Antilia Neerlandesa na Corsow, no ta bini Aruba. Nos a worde informa awor di bon fuente, cu esey no ta possible. E motibo ta cu asina e caba di core na Corsow e mester bai bordo pa jega Surnam na tempo, oportunidad pa e bini Aruba ta bira impossibel pa esey.

Aunque nos por comprende cu pa motibo technico e wagen no por bini Aruba, ta mashar penoso cu e wagen cu tur e ceremonia cu tin na dje, na nos isla no por worde mira.

Pesey nos kier pidi autoridadnan via nos diario di weita cu possibel di berdad mes cu e wagen no por bini Aruba.

YA CABA TIN HOPI PARTICIPANTE PA PUSTAMENTO DI AUTO

ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa e organisador di e pustamento di auto, cual ta worde teni dia 23 di October riba tereno di aeropuerto na Dakota, lo bai Corsow awe pa conferencia cu e club di automobilista pa weita si ta posibel cu e coridornan di Corsow por tuma parti na e carera. Tambe nos a worde informa cu tin hopi hende cu a inscribi pero tin lugar pa mas. Esnan cu kier tuma parti por inscribi nan cerca dr. Groenhart.

PELICULA SOBRE EL LIBERTADOR HARAN EN EL AÑO PROXIMO

LIMA, septiembre 8. — Una pelicula sobre la vida del Libertador Simón Bolivar sera filmada en los Estados Unidos, con importantes escenas que se desarrollan en Peru y Venezuela.

La pelicula sera hablada en ingles y el actor Jeff Morrow se encargara de encarnar al Libertador. El rodaje comenzara el año próximo.

El diario local „El Comercio", al dar la noticia, destaca que Jeff Morrow ha sido la figura principal de peliculas como „El Manto Sagrado" y „Atila contra Roma".

Se tiene entendido que las escenas que se rodaran en Venezuela y Peru seran principalmente exteriores correspondiente a las principales batallas que libro el Libertador en los dos paises.

Asimismo, es posible que los exteriores de la batalla de Boyaca sean filmados en Colombia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2,50 pa luna, pago adelante.

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

AGENDA

Diasabra 10 September
De Veer Theater: 20.30 „Ring of fear" Cinemascope
Rialto: 20.00 „The far country"
Principal: 20.00 „Phantom of the blue morgue".
Aurora: 19.30 „Gun fury en Una mujer sin amor".
Savaneta: 19.30 „Carcel de mujeres"
Diadomingo 11 September:
De Veer Theater: 18.00 „The far country" 20.30 „Ring of fear"
Rialto: 18.00 „Blackhawk" 20.00 „The far country"
Principal: 18.00 „Cripple creek" 20.00 „Born to be bad"
Aurora: 18.00 „Ma and Pa Kettle at home" 19.30 „Pena Penita"
Savaneta: 18.30 „Son of belle star" 19.30 „Border River"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Nicolas

SERVICIONAN RELIGIOSO
Comunidad Protestant: Oranjestad: 19.00 Ds. W. J. H. Baart; 16.00 Cursonan nobo di Zondagschool ta cuminza. 9.15 uur Ds W. J. H. Baart na Marinierskamp Savaneta.
Piedra Plat: 9.00 Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas: 17.30 Ds. W. Kraayenhof den Methodistenkerk.

Misanan Catolico:
Brazil: 5.00 en 7.00 v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00
Noord: 5.00; 8.30
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00
Paradera: 6.00 en 8.30.

PORTUARIOS DE BALTIMORE EN HUELGA DE SOLIDARIDAD CON LOS DE N. YORK Y NEW JERSEY

BALTIMORE, septiembre 8. — Por solidaridad con sus camaradas de la región de Nueva York y de Nueva Jersey, los obreros del puerto de Baltimore se han declarado en huelga el jueves por la mañana.

En Boston y Filadelfia se van a clebrar negociaciones, si bien en esos puertos no se ha interrumpido el trabajo.

WASHINGTON, septiembre 8. — El gobierno federal no tiene, por el momento, la menor intencion de intervenir en la huelga de dockers desencadenada en el puerto de Nueva York y en otros puertos del Atlantico.

El secretario del Trabajo, señor James Mitchell, dió a conocer la ya citada decisión en respuesta a las preguntas de un periodista. El señor Mitchell añadió que su departamento no habia sido „presionado" por nadie con vistas a una intervención en el conflicto portuario.

Riba e portret aki querido lectornan por weita Señor J.E.M. Arends Jr. consultando un di e discipulonan di school na Noord. E consulto ta worde haci den e auto cual a worde importa di gobierno y lo pasa di un school na otro dunando tur e muchanan consulto y yudanza dentifico completamente gratis. Hunto cu Señor Arends ta Srta. Norma Tromp, kende ta asisti dr Arends y dr. Oduber na hora di consulto.

Foto Bonke

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 13

„Esai no. Pero ta sinti mi cu bo ta bai asina. Mi no a spera tal cos."

„Sinembargo mi ta quere cu ta mehor asina. Alomenos pa mi mes na promé luga."

„Mi n' ta comprende esai".

„N' ta importa tampoco. Pero mi ta reconoce publicamente cu mi no mester a pone bo dilanti un fait accompli asina. Bo ta bam mira e cuarto cu mi majan?"

„Bueno", Anna a responde sin mucho entusiasmo.

A queda dianan largo cu e dos amiganan no tabata trata otro mas cu e gracia i cariño di antes. Hasta e muchanan tabata sinti nan masha verdriet i desengaña, ora cu nan a bin tende dje decision di tantan Elsa, pero como nan tabata na altura caba dje despedida, esaqui tabata awor mas facil pa nan por a soporta. E lasonan di berdadera amistad entre e dos amiganan ya a quibra.

Elsa a quita foi miembro di cas i a bira e bishitante cu asina tanto nan tabata aprecia su bishita, pero e no tabata pertenece mas den nan circulo.

Sinembargo denter dje muchanan aqui tabatin uno cu no a bisa masha, pero cu den Elsa su baida infiel a lamanta un recuerdo den su mente. El a queda ta quibra su cabez pa buscu e motibo di Elsa su baida; mester tabatin un motibo p'e baida repentina aqui. I un hende mester tin falta den e decision aqui. Por ta tantan Elsa mes? No! Esai lo ta imposible, pasobra e tabata masha contento i divertido cu nan enter e seman di ausencia di Anna. Hasta e tabata corre hunga cu nan den hardin manera un mucha chiquito. Por ta su mama anto? Esai tampoco, pasobra e tabata masha verdriet ora cu el a tende e participacion di baimento i hasta el a protesta. E tabata quier pa Elsa por a queda semper mes cerca nan. Por ta su tata anto por tabata origen di Elsa su despedida? Ma com esaqui por tabata posible? Ta unda e culpable tabata scondi? E pregunta sin contesta aqui a queda den Wim su alma hubenil, el a perde su forza despues di un paar di seman, a ser lubida i dera bao di corronan di sucesonan continuo i diariamente. Pero e pregunta a queda pendiente den su alma.

Capitulo IV.

Despues di a bati na porta i a haña contesta „adelante", Elsa a camna drenta cuarto di estudio di Carlos.

„Elsa?!" E manera cu e nomber aqui a ser pronuncia, a denuncia immediatamente Carlos su desgusto cu motibo dje presencia aqui den su cuarto. E tabata sa esaqui di antemano i sinembargo el a responde:

„Dispensa mi, Elsa. Pero mi ta quere cu Anna...."

„Si. Mi tambe sa caba cu Anna a bai cu e muchanan na fiesta di Jana Felders cu a haci aña awe. I ta hustamente p'esai mes m'a probecha dje ocasion pa mi por contra aqui solitario cu bo. M'a bini aqui, Carlos, pasobra nos tin algo serio di papia cu otro".

Tabata imposible pa Carlos a sconde su indignacion, pasobra el a quere sigur cu Elsa lo a bini pa bin combersa cun'é respecto e paso robez di tanto dia pasa i lamta morto bieu foi bao di tera trobe. Loque a socede tres luna pasa, ya awor aqui mester tabata lubida, pordona i dera caba entre nan dos. I esaqui lo tabata bon pa nan tur dos.

Su bista enemical a denuncia su sintimentonan i sin puntra mucho cos el a cuminza:

„Ta quico nos por tin asina tanto di combersa ainda, Elsa? Loque a pasa entre nos dos bo mester considera como un incidente, un error pasahera cu ya ta tras di lomba. Mi ta suplica bo, Elsa, por Dios. Lubida riba e asunto ai. Mi ta bira loco...... Ta na interes di nos tur dos".

Sinembargo su palabranan no a duna e reacción cu el a spera, pasobra respet pa e muhé cu tabata para su dilanti ai a pon'é hasta guli algun palabra.

I para manera un estatua, alto i esbelto i mas bunita cu nunca, Elsa a bisé:

„Di enter mi curazon lo mi quier a spaar bo tur cos, Carlos. Mi tambe quier a lubida riba e error di nos dos cual mi ta mira awor cu ta locura di pasion den un momento di sensualidad. Mi ta comprende cu pa bo i pa enter mundo loque a pasa nos tabata un „incidente", manera bo ta jam'é awor aqui i exteriormente e ta lubida, pero interiormente esai no ta posible, ora cu un ser bibo ta exigi su luga den nos existencia".

E homber a spanta te bek atras cu su stul manera cu aversion pa loque el a caba di tende, Convulsivamente e tabata garra su mannan rond di lomba dje stui i manera cu repugnancia el a queda mira e muhé secondenan largo den su cara manera un bestia herida i e tabata primi su moquetanan den su wowonan.

„Dios poderoso....."

Esaqui a resona manera un oracion i un maldicion alavéz.

„E cos ai no por tuma luga. Mester busca tur moda di haci un otro manera,....."

Un momento un sonrisa vaga a aparece riba cara di Elsa.

„I sigur e ora ai si loque bo ta pretende, tuma luga, huez Carlos Verward lo setencia Elsa Margareta van Doorn aqui poco dia pa un cantidad di aña di prison pa motibo cu el a asesina su yiu cu no a nace?.."

Den desesperacion raro, como si fuera pa e schuif e peso insoportable aqui, e ruinanan di enter edificacion di su bida foi dje, e tabata troce su cabez i skouder i a queha.

„Caramba.... ta paquico bo tambe no tabata un poco mas prudente. Toch bo n' tabata un mucha chiquito; un cos asina bo mester a preveni....., idiota".

„Un tal cos ni un momento sol no a drenta mi cabez. Mi n' ta na altura dje asuntonan aqui. Quizas mi por ta un idiota masha bon, pasobra mi n' ta completamente un muhé mantuana ainda, sino mi mes lo tabata sabi quico haci. Pero como e asunto ai tabata bo obra, ta bo mester a atende cun'é."

E palabranan aqui tabata pronuncia asina calmo, cu un momento e homber tabata sinti berdaderamente compasion cu e muhé aqui, quende t'e tabata autor di su desgracia i infortunio.

El a tira un bista libera riba Elsa, el a sconde su cara den su braza i den un abundancia di lagrima e homber tabata jora manera un mucha chiquito:

„Pordona mi; mi ta un bruto — bo tin un idea ta quico esaqui ta nifica? Mi ta meen pa bo tambe — nos ta imposible den e sociedad aqui — ambos, — abo a perde bo posicion i ami tambe a perde di mi. ! pober Anna.... ainda e no ta sospecha nada.... totalmente nada.... mi ta perd'é.... i sinembargo mi n' por biba sin dje. Cielo misericordioso. Mi n' sa quico mas haci. Elsa.... mi ta suplica bo....".

Minuutnan largo tabata reina un silencio impresionante den e cuarto.

Cada un dje presentenan aqui tabata preocupa cu nan mes pensamento. Cada un tabata sinti nan culpable i no por a pensa un salbacion.

Riba cara di cada un dje culpablenan aqui hende por a leza desesperacion di mas terrible. Mientras el a queda ta mira Carlos den un situacion asina triste cu wowonan jen di lagrima, anto Elsa a haña diripiente animo i curashi i el a tuma un decision inmediatamente.

„Carlos", Elsa a grita.

I manera hende cu a ricibi un cheque repentino e homber a bula spierta foi su soño di desesperacion i tabata mira e muhé su dilanti tur turdi.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras Cisco ta nifica sheriff y su ayudantenan cu nada no a pasele el a bira su cara y munstra nan ta di con nan no por a hanjele ningun caminda den pueblo. Y ora sheriff nan a bira waak nan no por a larga di dal un grito di contento, pasobra tur e tres Bragosnan ta biniendo na pia cu nan man mara tras di nan lomba y cu nan cara abao di berguenza y mas atras Pancho cu su cara sonriendo riba su cabai. Mes ora Cisco a cuminza contanan con el a para waak nan es anochi promer y con nan dos esta e cu Pancho a weita con Bragosnan a saca nan ruman for di prison y ora cu nan a busca modo di hui, Pancho cu Cisco a sigi nan te caminda nan a sconde tur e cosnan cu nan a horta y e resto no ta cos di puntra pasobra esey bosonan mes por comprende, weitando den cual estado bosonan enemigo cu a terorisa bosonan hopi tempo ta. Y esey ta sigur cu nan a comprende pasobra ningun di nan, ni sheriff, ni e mucha muhernan, ni e mucha a puntra kico a sosode despues sino nan a keda keto spera si Cisco tin algo mas di conta.

STRIJD OM MOERASSIGE GRENS-STROOK

TUSSEN PERU EN ECUADOR IS VERHOUDING ZEER GESPANNEN

WASHINGTON.— Een commissie, waarin vertegenwoordigd zijn Argentinië, Brazilië, Chili en de Verenigde Staten, zal op korte termijn verslag uitbrengen aan de raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten over dreigende nieuwe ontwikkelingen in het 14 jaar oude geschil tussen Ecuador en Peru over een moerassige grensstrook tussen beide landen.

De raad werd Donderdag in spoedvergadering bijeengeroepen voor de Ecuadoriaanse ambassadeur in de Verenigde Staten, dr José Chiriboga, die zei, dat tussen zijn land en Peru een „zeer ernstige toestand" heerste.

Hij bepleitte onverwijld optreden door de O.A.S. om een aanval te voorkomen door duizenden volledig uitgeruste Peruaanse militairen, die zich naar zijn zeggen langs de Zuidwestgrens van Ecuador hebben samengetrokken, en door Peruaanse oorlogsbodems, die ter hoogste van de Ecuadoriaanse kust stelling hebben betrekken met het kennelijke doel een invassie te plegen.

De raad van de O.A.S. besloot met algemene stemmen zich van enigerlei bemoeienis te onthouden, vooraleer hij meer inlichtingen zal hebben verkregen van de vertegenwoordigers van Argentine, Brazilie, Chili en de Verenigde Staten, de vier landen, die zich bij de vredesregeling van 1942 garant hebben gesteld voor de grens tussen Ecuador en Peru. De commissie zal in Rio de Janeiro bijeenkomen om de klacht van Ecuador te onderzoeken

IN PRINCIPE OVEREEN-STEMMING MET PAKISTAN

KARATSH.: — De Pakistaanse regering heeft meegedeeld, dat in principe overeenstemming is bereid met Afghanistan inzake het geschil naar aanleiding van de aanvallen op de ambassade van Pakistan in Kaboel in Maart laatstleden. De regering sprak de hoop uit, dat de overeenkomst in het nabije verschiet in werking zal treden. Naar verluidt, heeft de regering van Pakistan geeist, dat de vlag boven de ambassade te Kaboel, die door Afghaanse demonstranten werd neergehaald, formeel gehesen wordt in het bijzijn van de Afghaanse minister van buitenlandse zaken. Ook neemt men aan, dat de overeenkomst een belofte van Afghanistan zal inhouden, dat radio-Kaboel haar aanhoudende anti-Pakistaanse propaganda-actie zal staken.

SHELL VENEZUELA ZOEKT NAAR NIEUWE OLIELAGEN

De Shell Venezuela is van plan nieuwe boringen te verrichten in het gebied van Cabimas, in Venezuela, waar zich rijke olielagen zouden bevinden.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Tijdens de voetbalwedstrijd voor de hoofdklasse van de Chileense Voetbal Bond, tussen de leiders Palestino en de club Magallanese, overleed de de scheidsrechter die de wedstrijd leidde, de Argentijn Raul Iglesias, 30 minuten na aanvang van de wedstrijd aan een hartaanval.

Dit voorval veroorzaakte natuurlijk grote ontsteltenis en droevenis onder spelers en publiek. De strijd werd gestaakt.

—oOo—

Gouverneur George M. Leader van de straat Pennsylvania heeft toestemming gegeven dat er wederom in zijn staat bokswedstrijden mogen worden gehouden. Wegens onregelmatigheden werd 114 dagen terug een boksverbond voor deze staat afgekondigd. Er zijn door de staat regels ontworpen waaronder de wedstrijden moeten worden gebokst.

—oOo—

De Wimbledon-finalist 1955, de onberekenbare Deen Kurt Nielsen, verloor in het te New York gehouden invitatie tournooi van de club Westchester Country Club met 14-12:6-4 van de Amerikaanse 18 jarige junior Mike Green, student aan de universiteit van Miami en als zodanig een pupil van de ook hier bekend Amerikaanse tennistrainer Bill Inffner. De Australische junior, de 17 jarige Ashley Cooper sloeg de Japanse Davis-cup speler Kosei Kamo, die in de Daviscup wedstrijd Australie-Japan, in vier sets, na uitstekende en niet verwachte tegenstand, van Ken Rosewall verloor. Cooper sloeg de Japanse kampioen met 3—6:6—3:6—3.

—oOo—

Tijdens een tennis-ontmoeting tussen de top van Australie en Amerika te Seabright gespeeld, bevestigden de Australiers wederom op ondubbelzinnige wijze hun superioriteit door deze ontmoeting met niet minder dan 7—1 te winnen. Wel een bewijs dus voor onze stelling dat het Australische tennis dat van de Amerikanen inderdaad heeft overklast. Wij geven hier de uitslagen van enkele van de belangrijkste wedstrijden.

Rex Hartwig, de partner van Lewis Hoad in het dubbelspel, sloeg Wimbledon kampioen en Amerika's No. 1 Tony Trabert met 6—3:6—3. Het was de spannendste en beste wedstrijd van deze ontmoeting. Ken Rosewall sloeg Gil Shea met 6—2:7—5. Lew Hoad en Rex Hartwig sloegen in het dubbelspel Ham Richardson en Gil Shea met 6—1:6—2. Het enigste winstpunt voor de Amerikanen kwam van Ham Richardson, die een set won van de Australische junior Neale Fraser. De score was 6—2: 5—7 ieder dus een gewonnen set. Elke set telde voor een punt.

—oOo—

Cairo, de hoofdstad van Egypte gaat een enorm stadion bouwen dat plaats zal bieden aan niet minder dan 130.000 bezoekers. Het wordt een van de meest modernste stadions ter wereld. Cairo hoopt hierdoor het recht te verkrijgen om in 1964 de Olympische spelen te mogen organiseren. Zoals men weet worden de Olympische spelen van 1960 in Rome gehouden. Het stadion zal het lieve sommetje van 7.000.000 dollars kosten. En de bouwer........ Werner Marsch, de Duitse architekt en ingineur die het schitterende Berlijnse stadion, waar in 1936 de Olympische spelen zijn gehouden, heeft gebouwd. Er omheen zal een Olympische stad of dorp worden geprojecteerd waar voor de regering bereids 150 acresgrond heeft afgestaan. Het zal in 1964 dus wel Cairo worden of niet natuurlijk.

—oOo—

De Noorse midden-afstand lopen Audun Boysen verbeterde te Gothenburg in Zweden tijdens aldaar gehouden athletiekwedstrijden zijn eigen wereldrecord over de 1000 meter. Hij bracht het nu op 2 min. 18 sec. Zijn vorige record vestigde hij ongeveer een maand terug tijdens wedstrijden te Gavle, eveneens in Zweden. Hij maakte toen een tijd van 2 min. 19.5 seconden.

—oOo—

Glenn (Rocky) Nelson, werd voor de tweede maal uitgeroepen als Canada's beste baseball speler van het jaar. In 1953 verwierf hij eveneens deze eer. Voor hem is er geen speler geweest die dit voor de tweede maal heeft gepresteerd.

—oOo—

De wereldkampioen weltergewicht boksen Carmen Basilio, heeft een grote collectie pistolen. Hij denkt blijkbaar ook, als ik het niet meer met m'n handen afkan, dan maar met pistolen.

—oOo—

Wes Santee, de bekende Amerikaanse mijloper kwam uit in wedstrijden, welke te Toronto in Canada werden gehouden. Hij liep de mijl in 4 min. 06.6 sec, hetgeen een uitstekende prestatie genoemd mag worden.

—oOo—

De onsterfelijke Ty Cobb is nog steeds de enigste speler uit de grote base-ball competities die meer dan 4000 baseslagen heeft gegeven.

—oOo—

De Russische club Dynamo, welke in Moskou enkele weken terug de eerste wedstrijd tegen het Italiaanse kampioenselftal Milaan met 4—2 verloor, heeft een tegenbezoek gebracht aan Milaan. Dit was de eerste maal dat een Russische club of vertegenwoordigend voetbalelftal een bezoek aan Italie bracht. Blijkbaar brengt de voetbal de zo zeer begeerde vriendschap tussen de volkeren. De Russen speelden een excellente partij voetbal en wonnen de wedstrijd met 4—1.

De revanche was dus wel volkomen. Nou nog een beslissingswedstrijd tussen beiden in het Rifstadion op neutraal terrein om te zien wie de sterkste is.

—oOo—

Pancho Segura, de speler die met twee handen zowel fore-als backhand slaat, won te Noordwijk in 4 sets van Pancho Gonzales, de wereldkampioen der professionals. Nog nooit hebben we in Holland zulk sterk tennis gezien, schreef een tennisjournalist. Ook in het hierna gehouden professional tournooi te Munchen in Duitsland, wist Segura een 4 sets overwinning met de score 6—3:6—2:4—6:6—4 op Pancho Gonzales te behalen. Alleen in de wereldkampioenschappen heeft Segaura in vijf jaar tijds nog geen enkele maal kans gezien om Gonzales de titel te ontnemen.

—oOo—

De Duitse korte afstandloper Heinz Fuetterer liep in Cologne in Duitsland, 2 dagen terug, de 200 meter in de nieuwe Europese recordtijd van 20.6 sec. De Duitser heeft dit seizoen ook op de 100 meter reeds verschillende malen tijden van 10.3 sec. laten afdrukken, een prestatie die door geen enkele athleet ter wereld dit jaar meerdere malen is verricht.

—oOo—

De Japanner Shirahu Igaya, zorgde voor een daverende verrassing tijdens de open nationale skikampioenschappen welke in Chili werden gehouden. Hieraan werd deelgenomen door de Amerikanen Bud Werner en Don Corcoran, beide leden van de Olympische ploeg van Amerika. De Japanner liet al z'n concurrenten van naam achter zich in een tijd van 1 min. 42.6 sec, over een traject van 4291 foot. Werner werd tweede en Corcoran derde.

MALAKKA EIST AUTONOMIE

WOEÁLA LOEMPOER. — „Indien de regering van Groot Brittannie weigert binnen twee jaar interne autonomie en binnen vier jaar volledige onafhankelijkheid aan Malakka te verlenen, zal mijn regering aftreden en mijn partij, de Alliantie, in het gehele land het bestuur boycotten", zo heeft de premier van de Maleise federatie, Tengkoe Abdoel Rahman, tegenover een vertegenwoordiger van A.F.P. verklaard. De Alliantie partij beschikt in de wetgevende raad over een absolute meerderheid.

De minister-president voegde hier nog aan toe, dat zijn regering de status van Dominion weigeren zal en slechts wil blijven. Aan de Britse minister van kolonien, Lennox-Boyd, die eind Augustus een bezoek aan Malakka heeft gebracht, had de premier een memorandum voor de Britse regering over deze kwestie meese regering over deze kwestie overhandigd.

NIEUWE GOLF VAN ONRUST OVER B.A.

BUENOS AIRES.: — Terwijl in de Argentijnse hoofdstad geruchten rondgaan over een op handen zijnde opstand tegen Perón, is een aantal hoge officieren beschuldigd van het opstoken tot opstand.

De avondbladen publiceerden een officiele mededeling, waarin generaal Balaguer en drie officieren worden opgeroepen voor de krijgsraad te Rio Cuarto te verschijnen. Als zij zich niet binnen drie dagen melden, zullen zij geacht worden in opstand tegen de staat te zijn. De oproep was ondertekend door generaal Molina, wiens benoeming tot bevelhebber van de tweede legerzone gisteren werd bekendgemaakt.

De opgeroepen officieren zijn: kolonel Picca, overste Picasso en overste Carubba.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 12 SEPTEMBER 1955 — No. 2328

Duits-Russische besprekingen eindigen Woensdag

Verlenging van de conferentie nutteloos?

BONN. — De Duits-Russische besprekingen in Moskou zullen Woensdag eindigen, aldus heeft de Westduitse minister van buitenlandse zaken, dr Heinrich Brentano, volgens D.P.A. gisteren te Moskou bekendgemaakt. Dezelfde dag nog zal de Duitse delegatie naar Bonn terugreizen. Op de vraag van een verslaggever, hoe de besprekingen verlopen, antwoordde Brentano: „nogal slecht". Doch men kan geen definitief oordeel uitspreken vóór de conferentie voorbij is, voegde hij eraan toe.

Hij verklaarde voorts, dat hij heden met Molotof besprekingen zal voeren, zoals door de delegatieleiders besloten is, en dat die bespreking waarschijnlijk gevolgd zal worden door een vergadering van de voltallige delegaties. Mogelijk zou morgen reeds de slotvergadering gehouden worden, aldus Brentano.

A.F.P. verneemt uit Duitse bron in Moskou, dat de Duitsers verlenging van de conferentie nutteloos achten. Adenauer zou echter niet te vroeg naar Bonn kunnen terugkeren, omdat dan wellicht de opposite hem beschuldigen zou, dat hij te kort in Moskou gebleven is. De Duitsers hebben Woensdag als limiet gesteld, omdat de dag daarna de Finse president, Paasikivi, in Moskou wordt verwacht.

Molotof en Von Brentano zullen afzonderlijke besprekingen voeren om concrete voorstellen op te stellen naar aanleiding van de meningsuitwisseling van de afgelopen dagen.

Een Duitse woordvoerder zei, dat openhartig was gesproken. Op een vraag, of de Duitsers teleurgesteld waren, antwoordde hij: wij zijn niet teleurgesteld, aangezien wij niets verwachtten. Wij zijn realistisch. Hij voegde er eraan toe: Er is een vrije uitwisseling van tegengestelde meningen geweest.

Geen „gewone" krijgsgevangenen

Premier Boelganin heeft gisteren tegenover Adenauer verklaard de kwestie der Duitse krijgsgevangenen in Rusland alleen te willen bespreken in aanwezigheid van vertegenwoordigers van Oost-Duitsland.

De Russische premier verklaarde, dat nog ongeveer 10.000 Duitsers zich in gevangenschap in Rusland bevinden, doch dat dit allemaal „oorlogsmisdadigers" zijn. Er bevinden zich geen „gewone" Duitse krijgsgevangenen meer in Rusland, zo zei hij.

Oplossing Loterijprijsvraag

O'STAD.: — „Algerijn" was deze keer de oplossing van onze prijsvraag op de achterzijde van de veertiendaagse loterijlijst. Deze keer scheen de oplossing wel niet zo gemakkelijk te zijn, want twintig procent van de inzendingen bleek fout te zijn.

Onder de foutieve oplossingen ontdekten wij de volgende vondsten: „Arjiens", „Erij", „Aerij" en „Arseerijn."

Goed was in ieder geval de oplossing van Theresita Maduro, die deze keer met de vijfentwintig gulden gaat strijken. Als mej. Maduro een dezer dagen even langs wil komen in de Awakatistraat no. 2, het geld ligt al voor haar klaar.

Tien winnaars van de „Little Mary"-Prijsvraag

O'STAD.: — Tientallen oplossingen zijn er weer binnengekomen op de prijsvraag van de firma International Importers, die de vertegenwoordiging heeft van de „Little Mary" melk. Fout waren de sommen 2, 4, 5 en 7. Slechts één inzending was niet goed, waaruit blijkt, dat de sommen deze keer vast erg gemakkelijk zijn geweest.

Devolgende winnaars hebben wij van de firma International Importers doorgekregen:

mej. Carmen Ritfeld, Rondweg 64, Dakota.
Robert Roesler, [illegible] San Nicolas.
Armand Engelbrecht, Staringstraat 6, San Nicolas.
Lambertus Wilson, San Nicolas.
Ignasio Kelly, Noord 11.
Ruben Semeleer, Washington 84, Noord.
Angel Vrolijk, Savaneta 167.
Irene Ritfeld, Rondweg 64, Dakota
Cecilia Everts, S.P. 7, San Nicolas
Omar Fernandes, Longfellowstraat 7, Oranjestad.

De prijzen kunnen afgehaald worden in de Awakatistraat 2, Dakota, Oranjestad: een heerlijk blikje „Little Mary" en een mooie vulpen.

KARDINAAL DE JONG WORDT MORGEN BEGRAVEN

UTRECHT.: — Dinsdagochtend vindt de begrafenis plaats van kardinaal De Jong. Om 10 uur beginnen de lauden in de kathedrale kerk van Utrecht, waarna de uitvaart plaats vindt. De pontificale mis van requiem zal worden opgedragen door mgr dr Alfrink.

De paus, de koningin en de prins en dr Drees telegrafeerden hun deelneming. Prinses Wilhelmina zond een krans.

Prof. dr F. van der Meer sprak een herdenkingswoord voor de Wereldomroep. Hij beschreef de kardinaal in de eerste plaats als een man van het verzet. De vijand wist spoedig, dat, als het ging om de onschendbaarheid van de menselijke persoon, de rechten van de Kerk, van het Joodse volk en het vaderland, er met hem niet te praten viel. Hij sprak voorts over hem als geleerde, als mens en als priester.

De „New York Times" schrijft in een hoofdartikel over de kardinaal, dat, toen de Nazi's hem bedreigden, hij standvastig bleef. Toen zij hem bohoetten, hetaalde hij en ging voort zijn plicht te doen, zoals hij die zag. Terwijl wij thans er aan zijn nagedachtenis bewijzen, is het goed te bedenken, dat, alschoon de tirannie vele vormen kan aannemen, er altijd dappere te vinden zijn om er weerstand aan te bieden.

Israeliers bewaken de wrakstukken van Egyptische jagers

Israel bewaart dat kort geleden twee Egyptische straaljagers op de grens bij Gaza zijn neergeschoten door Israelische gevecht-vliegtuigen, omdat de toestellen de grenzen van Israel hadden geschonden, maar Egypte zegt dat de vliegtuigen in een laaghangende wolk met elkaar in botsing zijn gekomen. Een Israelisch woordvoerder verklaart dat de toestellen zijn onderschept, terwijl zij boven Israelisch grondgebied vlogen en dat zij beiden op grondgebied van Israel zijn terechtgekomen. De piloten van de beide vliegtuigen zijn omgekomen. De foto toont de tot de tanden gewapende Israelische wacht bij de wrakstukken van de straaljagers.

Bij de Familie Arends op Lago Heights was het gisteren groot feest

LAGO HEIGHTS.: — Gisteren was het een grote dag voor de familie C. Arends op de Lago Heights. Men herdacht namelijk de dag, dat Cyril Arends en Elsabeth Geerman 25 jaar geleden in het huwelijk waren getreden. Beide zilveren jubilarissen zien er nog jong en levendig uit, evenals de acht kinderen, die uit het huwelijk zijn voortgekomen. De oudste dochter, Elsa, is inmiddels getrouwd en woont met haar man en vier kinderen in Venezuela, één van haar kinderen was bij het feest aanwezig. De overige zeven kinderen, vijf meisjes en twee jongens, te weten Norma, Rosa, Bruno, Harold, Carmen, Anna Maria en Elfrida, wonen nog allen bij de ouders thuis.

De zilveren bruidegom werkt in November a.s. 25 jaar bij de Lago.

Hij volgde verleden maand de heer F. Keesler op als supervisor in de laundry. Het feest, dat door velen bezocht werd, was zeer geslaagd en duurde tot laat in de avond.

CLUBBEHEERDER G. R. ALBERGA VAN VER. SURINAME ZAL BINNENKORT NAAR ZIJN VADERLAND TERUGKEREN

SAN NICOLAS.: — Vrijdagavond werden de heer G.R. Alberga en echtgenote, clubbeheerder van de Club Suriname in San Nicolas, door een aantal clubleden gehuldigd. Dit vond zijn oorzaak in het feit, dat de familie Alberga na ruim vier jaar op Aruba gewoond te hebben, binnenkort voorgoed naar Suriname zal terugkeren. De heer Alberga, die ruim drie jaar als clubbeheerder werkzaam is geweest en daarvoor als onderwijzer zijn beste krachten aan de jeugd op Aruba en Curacao heeft gewijd, kreeg, evenals zijn vrouw, een aandenken van de dankbare leden.

SUGAR BOY NANDO SLOEG IN ZESDE RONDE GARRAWAY K.O.

SAN NICOLAS.: — Zaterdagavond vond voor een publiek van naar schatting vijfduizend mensen in de Swingster's Square Garden in San Nicolas een interessant bokssprogramma plaats. De hoofdpartij tussen Sugar Boy Nando en Bonny Garraway werd in de zesde ronde door de Antilliaanse kampioen met een knockout gewonnen. Een verslag over deze partij, alsmede de andere matches, kan men op Pagina Tres vinden, waar onze sportverslaggever een uitgebreid artikel heeft geschreven.

Ook CinemaScope in de Esso bioscoop

SAN NICOLAS.: — Woensdag zullen mensen in de bioscoop van de Esso Club van het werk gaan om in de zaal van het theater een 28x14 voet groot Cinemascope screen aan te brengen en zodoende het totaal aantal Cinemascopes in Aruba op drie te brengen. Men hoopt de volgende week Maandag de eerste voorstelling te kunnen geven.

„DE PAUS IN HET VATICAAN"

INTERESSANT PLATENBOEK OVER HET LEVEN EN WERKEN VAN DE H. VADER IN ROME

ORANJESTAD. — „Rome Immortelle" door Mgr. P. Pfister, het boek dat in de Nederlandse bewerking door Mgr. Dr. J. O. Smit de titel „De Paus in het Vaticaan" kreeg, is een bijzonder goed verzorgd en aantrekkelijk geschreven werk, dat een boeiende indruk weergeeft over het leven en werken van Paus Pius XII. De tachtig onvergelijkelijke foto's, die alle plechtige gebeurtenissen in de laatste jaren zowel als de verkiezing en kroning van de Paus op de voet volgen, maken dit boek tot een waardevol bezit.

Mgr. Smit, die het leven in het Vaticaan van zeer nabij kent, geeft hier het [illegible] haal van een groot intellectueel, die met zijn vurig geloof en imponerend redenaarstalent de wereld voorgaat in zijn zoeken naar vrede. Immers, de door hem gekozen naam geeft dit werken in dienst van de vrede reeds weer: Pius, de vrome.

Reeds vóór zijn verkiezing tot Paus wees men kardinaal Pacelli als de toekomstige Stadhouder van God op aarde aan. Over de gehele wereld was hij als groot redenaar bekend, en zijn kennis van de internationale toestanden maakte hem tot een waardig pauselijk vertegenwoordiger op congressen en festiviteiten.

Slechts 24 uur had het conclaaf nodig om op 2 Maart 1939 tot de eensgezinde keuze van kardinaal Pacelli als toekomstig Paus te komen; nog nooit tevoren was dit zo snel geschied. Op 12 Maart van hetzelfde jaar volgde de plechtige kroning in de Sint Pieter, welk gebeuren in het boek zeer boeiend is beschreven, aangevuld door enkele prachtige foto's van de plechtigheid.

Mgr. Smit geeft verder een beeld van de dagelijkse drukke bezigheden van de Paus, besprekingen, audiënties, het bestuderen van de dagelijkse stukken, en het voorbereiden van brieven en toespraken, waarbij het raam van zijn studeer-vertrek tot laat in de nacht verlicht blijft.

„De Paus in het Vaticaan" werd uitgegeven door de N.V. Drukkerij W. van Hoeve, uit Den Haag terwijl de foto's behoudens enkele uitzonderingen gemaakt werden door de Pauselijk Fotograaf G. Felici.

RHODA FRIGERIO MAAKT HET GOED IN EUROPA

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat mevr. R. Steenhuijsen-Frigerio, die verleden maand naar Nederland is vertrokken om daar haar studies voort te zetten, het in Holland goed maakt. Zij verblijft momenteel in Amsterdam, waar zij o.a. met het Muziekcyceum contact heeft gehad. De mogelijkheid bestaat overigens ook, dat zij in Italië haar studies zal voorzetten. Een beslissing is hierover echter nog niet gevallen.

BIJ PONTON SCOOTER OVER DE KOP: EEN GEWONDE

ORANJESTAD.— Omstreeks half zes Zaterdagmiddag sloeg de scooter A-23, bestuurd (zonder rijbewijs) door E. F. in de buurt van Ponton op de weg naar de Noord over de kop. Het resultaat was, dat de duorijder J. R. met verwondingen naar het Lago Hospitaal overgebracht moest worden. De scooter liep schade op. De oorzaak is vermoedelijk het wat gehele! volgens de regels rijden en een lichte drankinvloed. De politie stelt een verder onderzoek in.

FL. 1.000,— SCHADE BIJ AANRIJDING IN SAN NICOLAS

SAN NICOLAS.— Zaterdag omstreeks kwart over elf werden ter hoogte van het voormalige Nick's Roofgarden in San Nicolas de auto's A-2135 en A-645 tegen elkaar aan. De wagens werden resp. bestuurd door de K. en J. A. Behalve, dat er in totaal een schade van ongeveer Fl. 1.000,— werd veroorzaakt moest ook nog een inzittende behandeld worden. Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

Biljartmeester E. Gargani gaf Zondagmiddag in Tivoli Club uitgebreide demonstratie

ORANJESTAD.— In de biljartzaal van de Aruba Tivoli Club waren gistermiddag omstreeks vijf uur vele leden van de club verenigd om toeschouwer te zijn bij de demonstratie van de Argentijnse biljartspeler Eduardo Gargani. De heer Gargani zeide kampioen van zijn land en van Zuid-Amerika te zijn en sub-kampioen van de wereld. Aan het in October aanstaande te houden wereldkampioenschap biljarten in Chicago zal de heer Gargani ook deelnemen. Op het groene laken van een van de biljarts bracht de heer Gargani, geassisteerd door zijn helper, vaak een luid applaus uit handen van de belangstellenden naar voren.

Ontelbaar waren zijn kunstjes met de ivoren ballen en de queues, die hij op diverse manieren gebruikte. Zelfs moest een van de omstanders op een gegeven ogenblik languit over de breedte van het biljart gaan liggen en over diens lichaam heen liet de biljartspeler de bal carambolen. Een dankbaar applaus was zijn beloning.

Een ander maal bewees hij de twee witte en ene rode bal geheel in zijn macht te hebben door er een oneindig aantal carambolen mee te maken; Gargani trok als het ware de ballen steeds weer bij elkaar.

Zijn kunsten, die het publiek geruime tijd bezig hielden, zal de heer Gargani hedenavond in de Club Watapana ten toon spreiden, daarna volgt in ieder geval nog een optreden in de Lago Heights Club en mogelijk zullen ook nog andere clubs haar leden in de gelegenheid stellen de biljartmeester te zien.

Van Aruba zal de heer Gargani weer terugkeren naar Curacao — waar hij verleden week demonstraties gaf — en vandaaruit reist hij door Puerto Rico en de Verenigde Staten om op tijd te zijn voor het tournooi om het wereldkampioenschap.

FAIR IN DE BOVENWINDEN CLUB WERD EEN SUCCES

SAN NICOLAS.: — Sinds Vrijdagavond in San Nicolas in de Bovenwinden Club in de Leliestraat de fair geopend werd door mevr. D. Lopez, echtgenote van het Statenlid H. Lopez, is het in het gebouw een komen en gaan geweest van vele mensen, leden, zowel als belangstellenden. Het doel van de fair was gelden bijeen te brengen voor de delging van de schuld, die nog op het gebouw rust. Ofschoon volledige cijfers nog ontbreken geloven de organisatoren toch een zeer goed deel in hun opzet geslaagd te zijn.

NOG EEN BOTSING

SAN NICOLAS.: — Vrijdagmiddag botsten op de kruising Weg Fontein — Thorbeckestraat en Ceintuurbaan de auto A-5474 bestuurd door E.d.P. en het busje A-3528 met E.A. achter het stuur. De schade bedroeg Fl. 500.— werd veroorzaakt doordat de buschauffeur geen voorrang gaf. Personen raakten niet gewond zich gelukkig niet voor.

DRONKEN RIJDER GING NIET VERDER

O'STAD.: — Vrijdagmiddag omstreeks drie uur veroorzaakte J.O. in wagen A-3683 een verkeersopstopping in de Nassaustraat ter hoogte van American Cable.

Hoewel er zich een lange rij ongeduldige wagens achter hem vormde, bleef J.O. midden op de weg met zijn wagen stilstaan. Toen de politie eens poolshoogte ging nemen, bleek, dat de chauffeur onder de invloed van alcoholische dranken verkeerde. Zijn auto werd naar de politiepost overgebracht en daar een poosje gestald.

WESTDUITSE STEM OVER HET VERKEER IN NEDERLAND

BONN.: — In Holland autorijden is een waar genot, zo heeft een medewerker van het grootste Westduitse dagblad „Die Welt" geschreven na zeven dagen in Nederland de verkeersverhoudingen te hebben bestudeerd.

Hij was bijzonder onder de indruk van de toestand van het Nederlandse wegennet en van de correctheid, waarmee in het algemeen gereden [illegible] passen zich bij het verkeer aan. Zij gebruiken niet hun ellebogen en tonen een weldadige rust. zij worden niet ongeduldig, wanneer zij in een rij moeten wachten, ook niet wanneer het twintig minuten zou duren. Wie voorbijgereden wordt drukt niet op het gaspedaal, maar maakt voor de snellere plaats. het verstand lijkt op de straat meer te regeren dan bij ons." De schrijver voegt aan zijn vleiend oordeel evenwel toe, dat hij geen verwend man is, aangezien hij op de Duitse wegen voortdurend „met een half been in het ziekenhuis staat".

THAILAND ZAL VOORSTELLEN VETORECHT IN V.N. AF TE SCHAFFEN

BANGKOK, 12 Sept.: — Thailand en andere kleine landen in de Verenigde Naties gaan gezamenlijk de eis stellen, dat het vetorecht van de grote mogendheden ten aanzien van de toelating van nieuwe leden, de vreedzame regeling van geschillen en de benoeming van de secretaris-generaal wordt afgeschaft, zo heeft de Thailandse minister van buitenlandse zaken, prins Wn Waithajakon, verklaard. De minister verklaarde, dat een desbetreffend voorstel zal worden ingediend, wanneer de herziening van het Handvest aan de orde is.

INBRAAK IN DE ABRAHAM DE VEER SCHOOL

SAN NICOLAS.: — In de nacht van Donderdag op Vrijdag j.l. is er in de Abraham de Veerschool alhier een inbraak gepleegd. Door een ruit in te slaan wist(en) de dief(ven) zich toegang tot het gebouw te verschaffen. Klaarblijkelijk werden alle kasten en bureaux doorzocht. Er zijn echter niets vermist te zijn.

VROUW WERD BEDREIGD OMDAT ZIJ DE RUMFLES VERSTOPTE

NOORD.: — Vrijdagavond verscheen vrouw I.B.-V. uit Savana Libre aan de politiewacht, waar zij politiehulp kwam vragen aangezien haar echtgenoot dronken was, het gehele huis op stelten zette en haar met een mes bedreigde, allemaal omdat zij de rumfles verstopt had. De huwelijkspartner, die in kennelijke staat werd aangetroffen, is ter ontnuchtering ingesloten.

EEN MILLE SCHADE NA AUTOBOTSING

SAN NICOLAS.: — Vrijdagmorgen vroeg vond ter hoogte van Cura Cabai een botsing plaats tussen de vrachtwagen A-1907 en de personenwagen A-2662. De gezamenlijke schade aan beide wagens bedroeg Fl. 1.000,—. Oorzaak was vermoedelijk de gladheid van de weg.

Congres van Internationale Bond van oud-krijgsgevangenen

PARIJS.— Het eerste congres van de internationale bond van oud-krijgsgevangenen is Zaterdag te Parijs gesloten. Aan het congres namen 180 vertegenwoordigers uit acht landen (België, Frankrijk, Italië, Nederland, Polen, Saarland, West-Duitsland en Zuid-Slavië) deel.

De Congressisten hebben een verslag van de medische commissie van het congres, die een onderzoek heeft ingesteld naar de ziekten van krijgsgevangenen, goedkeurd. Volgens dit rapport komen onder militairen, ongeacht hun nationaliteit, in krijgsgevangenschap van ongeacht welk land in abnormale mate dezelfde ziekten voor. De ziekten zijn in het bijzonder: spijsverteringsstoornissen.

Tuberculoze, hartkwalen en psychise afwijkingen. De commissie constateerde verder, dat zekere ziekten zich later, na vrijlating, openbaren.

Dit feit stel: het probleem van de schadevergoedingen en pensioenen aan de orde. De commissie drong aan op internationaal contact van deskundigen ter bestudering van deze gevallen en ter voorbereiding van eventuele wetswijzigingen.

Een andere commissie beval aan, dat via het Rode Kruis of de Verenigde Naties stappen worden gedaan bij landen, die nog krijgsgevangenen vasthouden, deze landen moet om een lijst van nog levende gevangenen en in gevangenschap overledenen worden verzocht.

Tot voorzitter van het bestuur werd de Belg Raoul Nachez gekozen, tot algemeen secretaris-penningmeester de Fransman Georges Lepeltier, de Nederlandse generaal-majoor B.D.H. J.D. de Fremery werd vice-voorzitter.

De congressisten werden Zaterdagochtend door het stadsbestuur van Parijs op het stadhuis ontvangen.

ROTTERDAM MAG Fl. 20.000.— AAN LINZ SCHENKEN

's GRAVENHAGE.: — Bij Koninklijk besluit is aan de gemeente Rotterdam alsnog machtiging verleend aan de Oostenrijkse Gemeente Linz een bedrag van f. 20.000 te schenken, welke die gemeente door de schade, elke die gemeente door de overstroming van de Donau in 1954 heeft geleden. Gedeputeerde Staten hadden de gemeente de machtiging tot het doen van deze uitgave weer. toe de gemeenteraad in Januari 1955 besloot, onthouden. B. en W. van Rotterdam waren hiervan bij de Kroon in beroep gekomen.

In het K.B., waarbij het besluit van gedeputeerde Staten wordt vernietigd, wordt o.m. overwogen dat de vraag of met de onderwerpelijke uitgave een gemeentelijk belang kan worden gediend, bevestigend moet worden beantwoord. Bij de huidige ontwikkeling der nationale en internationale gemeentelijke solidariteit en hulpverlening, waarvan ook Nederlandse gemeenten de vruchten plukken, kan het als een gemeentelijk belang gelden, dat in deze gevallen gegeven gevallen ook Nederlandse gemeenten daartoe bijdragen.

RADIOTENTOONSTELLING TE DUSSELDORF GEOPEND

DUSSELDORF.: — Te Dusseldorf werd een radio-tentoonstelling gehouden, waarop 's werelds kleinste televisiecamera te zien is. Deze camera meet 13 bij 6 centimeter en is bestemd voor industrieel gebruik.

Verder is er een televisieontvanger tentoongesteld, die kleinste ter wereld genoemd. Dit apparaat is nauwelijks groter dan een lucifersdoosje en heeft een scherm van drie centimeter breed.

De Westduitse industrie toont het publiek een televisieontvanger, die voor 650 mark in de handel zal worden gebracht. Luxueuzere modellen kosten bijna 1.000 mark.

De voorzitter van de afdeling radio en televisie van de West-Duitse vereniging van de electrische industrie, Kurt Hertenstein, zeide, dat er tegen het einde van het jaar in West-Duitsland 1.000.000 televisietoestellen bij het publiek in gebruik zullen zijn.

KERK OP BRASIL WORDT MOGELIJK DINSDAG OPGELEVERD

BRASIL.— In tegenstelling tot eldersders gepubliceerde berichten zal de nieuwe kerk op Brasil misschien Dinsdag opgeleverd worden. Een en ander is echter afhankelijk zijn van de komst van de heer G. O. Vetter, de architect van de kerk, die in Curacao woonachtig is. Een als hij Dinsdag komt, is het nog niet zeker of hij met een oplevering accoord zal gaan, daar de werkzaamheden nog niet geheel voltooid zijn. Er moet nog schilderwerk aan de gehele altaren verricht worden, de verlichting is nog niet gearriveerd, terwijl ook nog niet bekend is, wanneer de kroon met de adelaars, die op het ciborium van het hoofdaltaar geplaatst zal worden zal arriveren.

Vandaar, dat er ook nog geen datum bepaald is voor de inwijding van de prachtige kleine kerk op Brasil met zijn 450 zitplaatsen.

KRISJNA ZAL LEDEN V.N. RAADPLEGEN OVER PROBLEEM GOA

BOMBAY, 12 Sept.: — De hoofdafgevaardigde van India naar de Verenigde Naties, V.K. Krisjna, heeft vandaag op een persconferentie te Bombay gezegd, dat India misschien andere leden van de V.N. zal raadplegen ten aanzien van de stappen, die genomen moeten worden om „het probleem van het Portugese kolonialisme in India" op te lossen. Aangezien Portugal geweigerd heeft met India over de Portugese kolonie Goa in onderhandeling te treden, aldus Krisjna, moet India andere middelen te baat nemen.

„Nog steeds vragen we de Portugezen de zaak met ons te regelen door middel van vergadering of onderhandeling", aldus spreker.

Opvolger van Mr Klaasesz ambieerde vroeger ambtenaarsfunctie op Curacao

NIEUWE GOUVERNEUR WIL EEN STEUN ZIJN VOOR ALLEN

„Maanden geleden ben ik reeds gepolst over de functie van gouverneur van Suriname. Het was een moeilijke beslissing. Ik heb er lang en goed over nagedacht. Het is voor mijn vrouw en mij een mooie taak".

Zo sprak de Rotterdamse wethouder van financiën en voor havenbedrijf, de heer Van Tilburg, die mr Klaasesz zal opvolgen. Hij kon nog niet zeggen, wanneer hij naar Suriname zal gaan. De behandeling van de Rotterdamse begroting voor 1956 in December zal hij in ieder geval nog meemaken of, zoals hij zeide: Ik zal geen ambtloos burger in Nederland zijn.

De heer Van Tilburg kent Suriname niet, doch merkte op, dat hij 25 jaar geleden het plan had te solliciteren naar de functie van administrateur van financiën op Curacao. De jeugdige leeftijd van zijn kinderen vormde toen een bezwaar. Dit geldt thans niet meer, want zijn drie kinderen zijn inmiddels getrouwd.

Sprekend over Suriname, merkte hij op, dat de Surinaamse regering verantwoording verschuldigd is aan het Surinaamse parlement. De gouverneur aan H.M. de Koningin en de Rijksregering. Als gouverneur moet men, volgens de heer Van Tilburg, een steun zijn voor allen, die aan de jonge democratische staat willen werken; een staat, die dun bevolkt en nog arm is, doch gehoopt wordt op de „inspuiting" door het Tienjarenplan. Er moeten wegen en huizen worden gebouwd, problemen zoals ook Rotterdam die heeft gekend.

Sprekende over de heterogene bevolking van de 220.000 zielen, zeide hij iedereen met tact tegemoet te willen treden. Zijn vrije uren gebruikt hij om zich van Suriname op de hoogte te stellen. Hij zeide, dat het gebruikelijk is, dat een gouverneur zes jaar in functie blijft. Zijn vrouw en hij zullen waarschijnlijk per boot naar de West reizen.

Tenslotte zeide hij te hopen, dat de betrekkingen met de pers in Suriname even prettig zullen zijn als die in Nederland.

ZOAVO BERAAMT STAPPEN TEGEN RODE SUBVERSIE

MANILA: "Militaire en burgerlijke deskundigen van de landen, aangesloten bij het Zuidoostaziatische verdrag, zullen heden te Manila achter gesloten deuren vergaderen om een actie te beramen tegen de communistische subversie in Zuidoost-Azië. De deelnemende landen zijn Engeland, Amerika, Frankrijk, Australië, Nieuw Zeeland, Pakistan, Thailand en de Philippijnen. Het Zuidoostaziatisch verdrag werd in September vorig jaar te Manila getekend. Hoewel de besprekingen geheim zijn, zullen communiqué's aan de pers worden verstrekt.

PRINS BERNHARD ZAL HEILIGE VADER BEZOEKEN

's GRAVENHAGE. — Naar „De Volkskrant" verneemt, ligt het in de bedoeling van Z.K.H. prins Bernhard binnenkort een bezoek te brengen aan Z.H. de paus. De prins gaat de volgende week naar Rome, waar hij zal deelnemen aan een conferentie van de Organisatie van Europees-Amerikaanse samenwerking.

NAZI GEEST IS NOG NIET DOOD

BONN. — Het Horst-Wessel-lied der Nazi's is uit volle borst aangeheven tijdens een bijeenkomst van de voormalige Duitse valschermtroepen in Wuerzburg. De valschermjagers, die in de Bondsrepubliek al meer voor politieke sensaties van deze soort hebben gezorgd, hebben ook met luide sympathiebetuigingen gereageerd, toen generaal Ramcke een lofrede op Mussolini hield. Ramcke heeft zich enkele jaren geleden reeds als onverbeterlijke Nazi doen kennen, toen hij de eis stelde, dat de geallieerden voor hun „oorlogsmisdaden" ter verantwoording zouden worden geroepen. Een van de gevierde sprekers op de bijeenkomst der valschermtroepen was ook de als oorlogsmisdadiger veroordeelde doch enige jaren geleden uit Engelse gevangenschap ontslagen Kesselring, die luide bijval oogstte, toen hij de wens uitsprak, dat de nieuwe Duitse troepen bezield zouden zijn met „de geest van de vroegere valschermtroepen".

Geen schadevergoeding voor Shell en Standard Vacuum

SINGAPORE. — De raad voor schadeloosstelling wegens oorlogsschade te Singapore heeft de eis afgewezen, die door oliemaatschappijen tegen de regering was ingediend voor NAf 3,5 millioen. De maatschappijen werden tot betaling der kosten veroordeeld.

De schadeloosstelling had betrekking op geraffineerde olie, die door Britse strijdkrachten bij de bevrijding van Singapore in 1945 van de Japanners werd overgenomen. De maatschappijen zijn dochtermaatschappijen van de Shell en de Standard Vacuum.

De president van het hof zeide bij de uitspraak, dat naar de mening van de raad deze eis buitengewoon misplaatst is, zowel uit een oogpunt van gezond verstand als van billijkheid. De raad is in meerderheid van mening, dat nog niet gewonnen mineralen het eigendom van niemand zijn. Daaruit volgt, dat, wanneer de Japanners de olie wonnen en zich toeeigenden, zij recht en titel daarop kregen.

WERELDRECORD OP DE 5000 M. VERBETERD

BOEDAPEST. — Tijdens athletiekwedstrijden Hongarije-Polen verbeterde de Hongaar Sandor Ihares het wereldrecord 5.000 meter. Zijn tijd was 13 min. 50,8 seconden. Het oude record stond sedert October vorig jaar op naam van de Rus Vladimir Kuc met 1 min. 51,2 seconden, gemaakt te Praak.

INDIA GAAT OP GROTE SCHAAL GEBRUIK MAKEN VAN DE WINDKRACHT

's GRAVENHAGE, 12 Sept:. — In Nieuw Delhi wordt een conferentie gehouden over gebruikmaking van windkracht op grote schaal, waaraan geleerden en deskundigen van het Indische Planbureau, de departementen van volksgezondheid en voedselvoorziening en landbouw en van de regering van Bombay en Radjastham deelnemen, aldus meldt de Indische voorlichtingsdienst.

De Indische regering onderzoekt een voorstel tot aankoop van 200 wind molens door middel van de missie voor technische samenwerking. Men beoogt windkracht te gebruiken voor water- en electriciteitsvoorziening.

OORLOGSMISDADIGER VAN DER NEUT VRIJGELATEN

ULSAR (West-Duitsland). — De oorlogsmisdadiger W. van der Neut, die op Kerstmis 1953 met zes anderen uit de gevangenis te Breda is ontvlucht, is door het „oberlandesgericht" te Zelle op vrije voeten gesteld. Hij heeft in Ulsar, in Nedersaksen, werk gevonden als meubelmaker. Zijn verdediger heeft meegedeeld, dat de definitieve beslissing over het Nederlandse verzoek tot uitlevering van Van der Neut zeer binnenkort zal worden genomen.

PAASIKIVI NAAR LONDEN

HELSINKI, 12 Sept.: — President Juho Paasikivi van Finland zal zich 15 September per vliegtuig naar Moskou begeven op uitnodiging van president Vorosjilof van de Sovjet-Unie.

Paasikivi zal worden vergezeld door de premier, Urho Kekkonen, de minister van defensie, Skog, en de voormalige minister van buitenlandse zaken Svento (1944—'48).

Radio-Moskou deelde mee, dat maarschalk Vorosjilof in zijn uitnodiging, van 16 Augustus, sprak van de „belangrijke bijdrage" van president Paasikivi tot de ontwikkeling der vriendschappelijke betrekkingen tussen beide landen.

De Sovjet-Unie wil van gedachten wisselen over verdere maatregelen om de vriendschap en samenwerking tussen beide landen te versterken, aldus de uitnodiging.

DE BESPREKINGEN TUSSEN ADENAUER EN DE RUSSEN

MOSKOU, 12 Sept.: — In een gemeenschappelijk Westduits-Russisch communiqué, uitgegeven na afloop van de bijeenkomst tussen Adenauer en de Russische regeringsleiders vandaag, werd meegedeeld, dat de bespreking van zaken, die verband houden met de vestiging van rechtstreekse diplomatieke, handels- en culturele betrekkingen „en andere vraagstukken, die voor beide partijen van belang zijn", werd voortgezet.

De volgende samenkomst is bepaald voor aanstaande Maandag. De bespreking van vandaag werd van Westduitse zijde bijgewoond door Adenauer en Von Brentano, zijn minister van buitenlandse zaken. De Russische delegatie bestond uit premier Boelganin, minister Molotof en partijsecretaris Kroesjtsjef.

De Russen legden er vandaag de nadruk op, dat de normalisering der betrekkingen tussen Moskou en Bonn een eerste stap moet zijn, aldus meldt D.P.A.

JOURNALISTEN BEZOEKEN ATOOMBAIS BIJ SALTON, CALIFORNIE

BRAWLEY, 12 Sept.: — De Amerikaanse commissie voor atoomenergie heeft dezer dagen voor het eerst journalisten toegestaan een bezoek aan de atoombasis bij de zee van Salton, een binnenzee in het Zuidelijke deel van Californie, te brengen. Op dit terrein worden proeven genomen met onderdelen van atoombommen.

DE JAPANSE UITVOER VAN SCHEPEN

TOKIO.— Volgens een woordvoerder van het Japanse Ministerie van Verkeer zal de waarde van de Japanse uitvoer van schepen dit jaar waarschijnlijk het equivalent van 400 millioen dollar bereiken. De Japanse scheepsbouwmaatschappijen hebben bekendgemaakt, dat zij de laatste maanden zoveel bestellingen uit het buitenland hebben ontvangen, dat zij voortaan alleen nog belangstelling zullen hebben voor die buitenlandse opdrachten, die aantrekkelijke winstmogelijkheden bieden. Naar de woordvoerder van het ministerie van verkeer mededeelde komen de meeste aanvragen van Griekse reders. Er worden nu onderhandelingen gevoerd over buitenlandse opdrachten voor de bouw van 71 schepen met een gezamenlijke waarde van ongeveer 237 millioen dollar. Deze onderhandelingen zullen waarschijnlijk tot het sluiten van contracten leiden. Zij hebben betrekking op 32 vrachtschepen, 36 tankschepen en 3 andere soorten schepen.

VLIEGTUIG REDDE LEVEN VAN KIND

's-GRAVENHAGE.— Dank zij een operatie, snel vervoer en de medewerking van velen, onder wie luchtreizigers van verschillende nationaliteiten, is een jong leven behouden gebleven.

De bijna acht weken oude Michiel Paaltoors is, na een ingrijpende longoperatie in het Antonius ziekenhuis in Utrecht, als een volkomen normale, gezonde baby per KLM van Schiphol naar zijn geboorteplaats Calcutta in India teruggekeerd.

Bij zijn geboorte, op 6 Juli, werd een ernstige longafwijking geconstateerd, waarbij operatief ingrijpen noodzakelijk bleek. Aangezien de zeer speciale operatie, die hiervoor nodig was, in India niet mogelijk bleek, werd de baby onmiddellijk in een zuurstoftent per KLM-vliegtuig naar Nederland vervoerd. Op 23 Juli arriveerde de kleine patiënt met zijn moeder en een verpleegster op Schiphol, vanwaar hij in een ambulance, eveneens voorzien van een zuurstoftent, naar Utrecht werd vervoerd. Gedurende de overtocht verleende de gehele bemanning in het vliegtuig alle medewerking, terwijl alle passagiers groot medeleven toonden en de gehele reis het roken in de cabine achterwege hebben gelaten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakashstraat 2, tel: 1116 en 2316 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Star" N.V.

AGENDA

MAANDAG 12 SEPTEMBER

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Ring of fear"
RIALTO: 20.00 „Los solterones"
PRINCIPAL: 20.00 „Shiel for murder"
AURORA: 19.30 „The creature from the black lagoon"
SAVANETA: 19.30 „Insurance investigator Jiggs and Maggie out West".

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1337, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 41, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.00 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Agfa raad de plaat
19.15 Een Caraibische noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Speciaal Programma
21.45 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van firma Mario S. Arends N.V. m.m.v. Conjunto Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanos felis
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.45 Musica (anuncios)
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 18.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 18.00 en Zaterdag 16.00.
... en Zaterdag 11.00.
Jamaica: Maandag 18.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Curaçao: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 18.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag ...
Europa: Maandag 9.00 en 18.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.00.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 18.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
St. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 11.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 13.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
...00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

KINDERLIEFDE

SAN NICOLAS.: — De familie K. verzocht Vrijdagavond om politieassistentie, daar de zoon des huizes B. K. zijn vader had geslagen en uitgescholden.

De jongen, die zeer dronken was, werd ingesloten ter ontnuchtering.

BEKENDMAKING

Bij rechterlijk vonnis is aan onderstaande personen op ARUBA de bevoegdheid motorrijtuigen te besturen ontzegd voor de tijd achter hun namen vermeld:

GEERMAN, Dominico,	vonnis 6-5-1955 voor vier maanden
YARZAGARAY, Mario, Bertram,	vonnis 27-5-1955 voor 1 jaar
GUMBS, Andries, Antoine,	vonnis 27-5-1955 voor 2 jaar
GUMBS, Andries, Antoine,	vonnis 27-5-1955 voor 2 jaar
THIEL, Egidio,	vonnis 27-5-1955 voor 2 jaar
LACLE, Eligio,	vonnis 17-6-1955 voor 2 jaar
NAVAS, Hipolito,	vonnis 17-6-1955 voor 2 jaar
MADURO, Nemencio,	vonnis 17-6-1955 voor 2 jaar
ARENDS, Damian, Cipriano,	vonnis 17-6-1955 voor 2 jaar
FRANKEN, Jacobo, Maximiliano,	vonnis 17-6-1955 voor 2 jaar
TROMP, Victor, Juan,	vonnis 1-7-1955 voor 2 jaar
GEERMAN, Antonio, Gilberto,	vonnis 1-7-1955 voor 2 jaar
CROES, Julio	vonnis 8-7-1955 voor 2 jaar

terwijl bij beschikking van het Plaatselijk Hoofd der Politie op Aruba de rijbewijzen zijn ingetrokken van:

WOODS, James, Mason,	dd. 22-8-1955
CARMEN, Adolfo,	dd. 23-8-1955
TROMP, Nicomedes, Antonio,	dd. 23-8-1955
WERLEMAN, Joachim, Paulo,	dd. 25-8-1955

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van Politie.

CONFERENCIA RUSO-ALEMAN LO TERMINA DIARAZON AWOR

BONN. — E conferencianan entre Alemania y Rusia na Moscou lo termina diarason awor, asina e minister di relacionnan exterior occidental, dr. Heinrich Brentano a declara. E mesun dia ei e delegacion aleman lo regresa na Bonn atrobe. Riba un pregunta di un periodista con e curso di e negociacionnan tabata, Brentano a contesta: „Basta malu". Pero nan no por duna ningun opinion definitivo, prome qu e conferencia a yega na su fin, asina el a bisa.

El a declara ademas, qu awe mainta lo e tin un conferencia cu Molotov, manera e delegacion a dicidi antayera y qu probablemente manjan atardi lo sigui un reunion di e delegacionnan completu. Posiblemente nan lo tene diamars mes e reunion final, asina Brentano ta opina. A.F.P. ta tende di fuente aleman na Moscou, qu e Alemannan ta quere, qu prolongacion di e conferencia no tin ningun uti'dad. Sin embargo Adenuar lo no por bolbe na Bonn muchu tempran, pa motibu qu probablemente e oposicion lo culp'e di a queda na Moscou muchu poco. E Alemannan a pone diarason como, limite, pa motibu qu e dia despues nan ta spera e president finlandes na Moscou. Molotov y Brentano lo tene negociacionnan separadamente pa formula proposicionnan concreto cu respecto na e cambionan di opinion den e ultimo dianan aqui.

Un portavos aleman a bisa, qu nan a papia abiertamente antayera. Riba un pregunta, si e Alemannan tabata descepciona, el a contesta: Nos no ta descepciona, pa motibu qu nos no tabata spera nada. Nos ta realista. El a bisa acerca: Tabatin un intercambio liber di opinion.

Ningun prisionero di guera.

Antayera premier Boelganin a declara dilanti di Adenauer, qu e que papia riba e asuntu di prisioneronan di guerra aleman na Rusia solamente den presencia di representantenan di Alemania Oriental. E premier ruso a declara, qu tin ainda mas o menos 10.000 Aleman den camponan na Rusia, pero qu tur esaquinan ta „criminal di guerra". No tin ningun prisionero di guera alemana corriente mas na Rusia, asina el a bisa.

PAGINA TRES

Bonny Garraway a resulta den otro victima di e castigador punjonan di Sugar Boy Nando

(Di nos Sportreporter)

Round number seis tabata esun fatal pa e ingles. Aruba Chocolate a gana pa decision unanime for di e venezolano Juan Lopez, den su mihor pelea te ainda

ORANJESTAD.— E expectativa cu tabata reina pa e pelea entre Garraway tabata hopi grandi. Prueba di esaki ta cu dia Sabra anochi e localidadnan di Swingsters Square Garden tabata practicamente tur yen, loke ta nifica un bon entrada pa e promotor y segun nos a worde informa tambe pa e campeon antillano kende e biaha aki a bringa pa un cierto porcentaje di entrada. Tambe e simpatizadornan di Nando a gana placa facil e anochi aki ya cu e pustamentonan cu nos por a presencia no tabata poco.

Garraway ta e promer cu ta subi ring pisando 161 lbs cu su short preto y strepi blanco companja pa su second y manager. Un largo aplauso a anuncia yegada di e campeon peso mediano di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando den ring. E tabata tin un short preto cu strepi corra bisti ariba cual su faha tabata luci. Naturalmente su sombre no tabata falta. Nando a pisa 151 lbs dunando su contrario un ventaha di ocho liber. E tension cu tabata reina entre e fanaticonan mientras cu e vendaje y guantenan tabata worde bisti, tabata grandi. Ora cu e gong inicial ta sona e pugilistanan ta sali saluda otro ya ta cuminza studia estilo di otro. E ingles ta e promer cu ta tira golpi y ta conecta levemente ariba schouder. Nando ta pone un jab den pecho y e ingles ta conecta dos rapido gancho di izquierda na cabez. E campeon ta responde cu un jab di izquierda duro den cara, haciendo e actividadnan di e promer round pareuw. Den e segundo Nando ta ataca promer pero Bonny ta haci un bunita getaway lagando e golpi pasa. Un biaha mas Sugar Boy ta ataka y e biaha aqui ta conecta cu un rapido one-two. Garraway no ta queda atras y ta tira dos gancho di izquierda atrobe pero Nando a weta nan na tempo y a block nan magistralmente. Awor Nando ta bolbe na carga cu dos jabs fuerte na cara cu ta pone e ingles retrocede. E arubiano ta cuminza ta busca pelea di aden caminda tabata visto cu e por a golpea su contrario na merced. Facilmente Nando a pone e round aqui na su nomber. Den e tercero nos ta mira Nando falla dos golpi consecutivamente pero esaqui ta debi na e cuidao cu e ta bringando cuné pa e peligroso gancho di izquqierda di e ingles. Dos biaha Garraway ta logra conecta ariba Nando su cabez, pero esaqui ta sigui ataka forzando e pelea di aden. Cu hopi golpi den costilla Nando ta castiga su contrario. Despues di e break Bonny ta conecta un jab na pecho sigui pa un gancho. Esaqui tabata e mihor round di e ingles. Den e siguiente round Nando ta bai busca e pelea di cuerpo a cuerpo mes ora, den cual e tabata hiba tur sorto di ventaha, ya cu Bonny absolutamente no ta un pugilista cu sabi ta com e mester comporte den e sorto di pelea aqui. Tampoco e tabata por a forza Nando pa bringa di afor caminda e lo tabata tin un poco ventaha pa motibo di su sorpresivo ganchonan, cualnan indudablemente ta su mihor arma. E castigo cu e ta ricibiendo ariba su costillanan poco poco ta haci efecto. Cu dos jabs mas na cara sigui pa un gancho di derecho na costilla Nando ta tuma e round aqui tambe pe. Na principio di e quinto Nando ta conecta dos fuerte jabs na cabez di Bonny cu ta estremece e ingles. Bonny no a gusta e golpinan aqui mucho y ta bai den clinch caminda dos biaha e ta comete foul ora cu e ta dal cu su cabez. Apesar cu referee Biddle ta hala su atencion Nando tambe ta dicidi di haci esaqui bisando cu e frescura aqui ta bai salie caro. Awor ta sigui un bunita intercambio di golpi cu Nando un poco den ventaha pa e rapidez di su punjonan lo que tabata permitié conecta mas hopi biaha. E campeon ta conecta un duro gancho ariba nanishi di su contrario den e ultimo secondenan di e round aqui.

Round number seis ta worde inicia pa Sugar Boy cu un tremendo rush den cual golpi tabata cai ariba cara, cabez y pecho di e ingles for di tur caminda. Nando ta realisa cu su golpinan ariba costilla den e roundnan anterior tin basta efecto awor pa e mes tene e pelea di afor caminda e por conecta mas fuerte. Un rapido one-two sigui pa un duro uppercut ta penetra e defensa di Bonny y ta mande lona. Referee Biddle ta conta te ocho secondenan reglamentario, mientras cu Garraway ta recupera. Nando ta sali mescos cu un fiera ariba su contrario, quende ta trata na tene afor di un golpi na cara pero e campeon no ta haci caso di e golpi aqui y ta pone un lluvia di golpi ariba cara y cabez. Un tremendo gancho di izquierda ta saka Bonny for di e ring. Na conteo di seis e ta regresa den ring atrobe pero no por lamta para ya cu e tabata completamente out. Den un minuut y trintaycinco seconde di e sexto round Nando a dispone di Bonny Garraway pa e via rapida. Cu e victoria aqui Sugar Boy Nando a demonstra di ta un verdadero campeon y di tin cualidades pa yega hopi leuw den su carrera boxistica. Lo que e tin mester ta mannan habil pa guie poco poco na caminda di fama internacional cual sin falta e por haci uso di dje. Muy probablemente su proximo pelea lo ta contra e campeon welter venezolano Ismael Espana, quende dia 19 di e luna aqui tin un serio compromiso contra e cubano Chico Varona, number cinco den ranking mundial. Na La Habana Varona a logra un desicion masha impopular ariba e venezolano. Si e encuentro entre Sugar Boy Nando y Ismael Espana cristaliza indudablemente esey lo ta e prueba maximo pa nos campeon. E venezolano tin dos victoria pa t.k.o. ariba Nando. Uno na Caracas y otro na Corsouw pero nos ta sigur cu den su propio patio Nando lo no permiti esaqui tuma luga. Tur e dos boxeadornan aqui ta travesando un temporada masha bon den carrera. Volviendo ariba e programma di Dia Sabra nos ta hanja e semi-final di ocho rounds entre e agilisimo moreno Aruba Chocolate y e venezolano Juan Lopez. Chocolate pisando 127½lbs. a duna un pelea formidable y a merece e victoria. Especial mente den e promer cuatro roundnan e tabata conecta hopi y ta demonstra bunita footwork. E tabata haci bon uso di e ventaha enorme cu e tin den su reach. Cu hopi jabs na cara y cabez e ta logra tene e venezolano na distancia. Lopez durante tur e cuatro promer roundnan no por a logra forza su contrario pa bringa di aden. Na principio di e quinto Chocolate ta cuminza cu e mesun sistema di jab tira gancho largo y feint y sidestep ora cu e venezolano ta drenta pa ataca, pero na final di e round aqui su pianan ta cuminza munstra cansa y no tin e rapides mas. Juan Lopez ta realiza y ta cuminza ataca ferozmente, pero no tabata falta mucho pa e round caba. E sexto round ta cuminza mescos, pero ora cu 1 minuut a transcurri atrobe Chocolate su pianan no ta responde y Lopez ta bai na carga. E venezolano ta logra sera Chocolate den cabuya y ta pone un lluvia di golpi ariba Chocolate, pero esaqui valientemente ta trata na defende ainda. Chocolate su nanishi ta cuminza sangra despues di un gancho ariba dje. E secondnan di Chocolate ta traha duro durante e minuut di descanso ariba su pianan, per ainda den e septimo round e agilidad no a bolbe den nan. Facilmente e venezolano ta logra pone e dos roundnan ariba su nomber. Di un modo sorpresivo Chocolate ta reacciona den e ultimo round y cu bon golpi na cara y cabez ta pone e venezolano tambalea. Lopez quende a quere cu lo por a remata den e round aqui no a spera e contra-ataque y mester retrocede y busca clinch varios biaha pa scapa peor. Juez McMillan a vota 3 round pa Chocolate, 2 pa Lopez y 3 draw. Juez Downey a vota 5 pa Chocolate, 3 pa Lopez. Referee Biddle a vota 3 pa Chocolate, 2 pa Lopez y 3 draw. Nos anotacion a coincide cu esun di Juez McMillan y Referee Biddle. Den e segundo preliminar di 4 rounds El Negrito del Batey (140lbs), quende a demonstra un bon leftjab, a gana Kid Ambrosio (138lbs) pa T.K.O. den 2 minuut y 40 seconde di e segundo round. Kid Tony a logra gana Black Terror den un descion poco gusta. Segun nos aparecer un empate lo a refleha e pelea mihor. E unico pelea amateur di e anochi aqui entre Kid Louis y Benito van der Linden a termina den un victoria pa Louis pa puntos.

AYERA TABATA FIESTA CERCA FAMILIA ARENDS NA LAGO HEIGHTS

Familia Arends di Lago Heights cu nan siete yiunan y un nieto (for di Venezuela) dilanti di lens di e fotografo. Ayera nan a celebra nan 25 anja di boda matrimonial. Un bez mas nos ta probecha pa felicita nan y desea nan todo lo bueno den e proximo 25 anjanan. **Foto Bonke.**

LAGO HEIGHTS: — Ayera tabata un gran dia pa familia C. Arends biba na Lago Heights. Ayera a worde celebra e dia riba cual Cyril Arends y Elisabeth Geerman 25 anja pasa nan a drenta estado matrimonial. Tur dos jubilarionan ta mustra ainda joven y yen di bida, mescos cu nan ocho yiunan, cu a nace for di e matrimonio aqui. E yiu muher di mas grandi, Elsa, ya ta casa y ta biba cu su esposo y cuater yiunan na Venezuela. di cual un di nan tabata na e fiesta ayera presente. E otro siete yiunan, cinco muher y dos homber, es decir Norma, Rosa, Bruno, Harold, Cormen, Anna Maria y Elfrida, tur ainda ta biba na cas di nan grandinan.

Sr. Arends ta traha na Lago y na November cu ta bini lo e cumpli 25 anja den servicio. Luna pasa el a reemplaza Sr. F. Keesler como supervisor den laundry. E fiesta, cual a worde atendi pa hopi hende, tabata masha anima y a dura te laat di anochi.

REUNION DI MOCION DI DESCONFIANZA
(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — Awe nochi lo worde teni den Clubhuis di RCA e reunion di e clubnan cu ta formando un mocion di desconfianza contra directiva di AVB. E reunion aqui cu mester a worde teni siman pasa no por a tuma luga pa motibo di falta di interes.

Cumpleaños Feliz

Awe ta cumpli 58 anja di edad Sra. Lucia Geerman. Un felicitacion especial ta bai pe di su yiu Petra Maria. Nos ta desea Sra. Geerman tur loque ta bondad den su futuro bida.

— — —

Masha pabien nos ta yama awe Sr. Dijkhoff cu motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe. Tambe nos ta desea Sr. Dijkhoff hopi anja di bida mas den union di su familiares.

— — —

Un felicitacion sincero nos ta dirigi awe na Sra Catharina Croes kende ta cumpli awe 63 anja. Nos ta deseele tur cos den union di su familiares.

— — —

Awe ta recorda 15 anja cu nan a drenta estado matrimonial Sra. Abelina Croes de Lampe y Sr. Juancito Lampe. Pa e motibo aqui Familia Dijkhoff, Familia Croes y hunto cu nan nos tambe ta desea e pareha aqui hopi anja di bida feliz mas.

— — —

Awe ta cumpli 25 anja Sr. Agrafi no Rafini. Felicitacion ta bini di su mama, su tata y su rumannan y tambe un felicitacion especial di Srta. Maria Koolman. Hunto cu tur e felicitacion nan cu Sr. Rafini ta recibi riba es dia di awe nos kier agrega di nos sinceramente.

— — —

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
DIALUNA 12 SEPTEMBER
CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „Ring of fear"
RIALTO: 20.00 „Los solterones"
PRINCIPAL: 20.00 „Shiel for murder"
AURORA: 19.30 „The creature from the black lagoon"
SAVANETA: 19.30 „Insurance investigator Jiggs and Maggie out West".
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Nicolas
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Züster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braamuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12 00	Habrimento Muziek Popular
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Seleccion popular di merdia
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Programa di Agfa
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Programa di All Electric Sales & Services
20.30	Siman Antiliana
20.45	Programa Especial
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Programa di firma Mario S. Arends N.V. cu co-operacion di Estrellas Lucky Strike
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
9 00	Peticiones
10.00	Sluiting

LUCKY STRIKE CAMPEON AA DI LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — Dia Vierna anochi e cigarilleronan di Lucky Strike a gana Heineken's pa default pa asina hanja e titulo di campeon. E jovennan di Lucky Strike a gana e campeonato aqui merecidanente hungando bon pelota. Manager Feo Ruiz a pone su equipo traha bon Cu bon pitcheo di e trio Bubuchi Montaner, Moeis Croes y S. Swaen respalda pa batazos oportunos di Bubuchi Monart, Paus Ruiz y e la base e muchanan tabatin poco kibramento di cabez durante e campeonato. Nos pabien na e cigarilleronan di Oranjestad.

PREMIADA EN VENECIA PELICULA DANESA

VENECIA, Sept 10.: — La pelicula danesa „Ordet" obtuvo esta noche el León de Oro de San Marcos al ser escogida como el mejor film del decimo-sexto festival cinematografico anual internacional de Venecia.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 14

Carlos no a hanja e desesperacion of e exigencia forzoso, cual el a spera di por a leza riba cara dje muhé para su dilanti y asombra el a queda para ta fiha na e cara amable cu e wowonan humedo manera e tabata conoce semper. Sinembargo awe e muhé aqui ta parce mas stranjo na su bista.

E femenil-completa, e pura-maternal tabata brilla manera un aureool rond di su semblante y a obliga Carlos su oposicion furioso calma. Cu su brazanan sin energia extende su dilanti riba su escritorio, su skoudernan 'i zak dilanti, el a queda ta fiha na e boca cu tabatin mas cos di bisa.

—Quico lo e tabata desea, qui refugio el a mira? — Por tabata posible pa quibra mas tanto ainda den dje loque e golpe aqui a ocasion'é y a garna den dje caba? — E unico solucion lo e no acepta. Esaqui el a comprende mucho bon caba, pasobra ya e tabata defende e yiu den entranjas. Di quico mas papiamento lo sirbi'é?

„Carlos", a bolbe resona trobe y e biaha aqui e boz tabata manera un caricia deteni. Tabata asina tanto duro di mester a bandona e secreto, precisamente contra lo mas amable. E tabata hala rosea profundo y luego den arranque repentino e muhé a bisa cu animo:

„Hunto nos mester edifica solucion dje problema aqui riba e datos preciso cu nos tin y bo mester splica esai pa bo palabra di honor."

„Acaso mi no sa anto loque m'a haci? Pero larga nos lubida y cesa riba loque ya a pasa caba".

„No. Mil bez no! Bo n' conoce e datonan. Pa bo e asunto entre nos dos ta un sushedad, un deshonro, un error, un escandalo, manera b'a caba di larga mi comprende un rato pasa".

„Elsa!"

„No quere cu mi ta tuma bo na malo pa bo expresion, pasobra tur muhé a nace pa sufri. I quizas tabata un slip of the tongue di mi parti. Pero bo expresionnan ta munstra masha cla cu ta bo anhelo di mas grandi di por lubida riba e anochi cu nos a pasa hunto y di borra nan si ta posible foi bo mente y foi bo exsistencia, pasobra lo nan ocasiona un berguenza pa bo si Anna mester logra tende esai. Sinembargo mi no ta Mohamedano y mi no por drenta cu bo proposicion."

„Casualmente nos ta den un sociedad funda riba basenan cristian. Pero ta quico propiamente bo quier bisa cu tur e palabranan aqui?" e homber a puntra.

„Permiti mi caba di papia un rato, pasobra awor a yega ora di mi deshoga mi. E asunto aqui ta dificil pa splica den dos palabra. M'a pensa riba esaqui di dia y anochinan; mi sa cu mi mester papia awor, como esai no tabata necesario prome. Lo mi desea di por a spaar bo di tur dificultad, pero lastima cu esai ta imposible, pasobra awor a yega momento di obra. Pero e asunto t'esaqui, Carlos, cu bo n' tin mester di sinti bo avergonza dilanti ningun hende sino solamente dilanti Anna cu ta bo esposa, pasobra tur loque a pasa tabata bolutariamente. Cu e palabranan aqui mi ta meen cu mi no ta un mucha muhé cu inocentemente a bira bo victima, pero mi ta un muhé consciente, cu un dia den su bida tabata e inexplicable felicidad, den sentido completo di bida, di tabata un muhé den braza di e homber cu mi ta stima y cu un dia tabatin e dicha di ofrece y ricibi completamente. Bo n' tabata sa tampoco cu semper mi tabata stima bo y si esaqui no a socede, hamas lo bo por a hanja sa tampoco cu mi tabata stima bo, aunke cu awor bo por a comprende esaqui facilmente. Un muhé hpicioso manera mi, no sa haci wega cu ningun homber cualquiera y mucho menos cu casa di mi mehor amiga. Mi consenshi ta completamente tranquilo, pasobra loque a pasa tabata un dje disposicionnan di destino. I como cu mi a sabi di a warda asina tanto tempo mi secreto amoroso pa bo, esai ta proba suficientemente cu m'a hiba un lucha fuerte cu mi mes, un lucha husto. Mi ultimo pensamento e anochi ai ora cu luz a paga tabata ohala cu nos no mishi cu otro, sino nos tur dos lo ta irrevocablemente perdi. — Luego m'a trompeca den scuridad y m'a cai den bo braza. I quere cu mi no a haci esai tampoco pa expres...."

Ora cu nificacion di Elsa su palabranan a penetra den dje, Carlos a sinti com sanger tabata hui foi su cara y lipnan, pa bolbe trobe na abundancia, pero brutamente manera olanan cayente cu tabata pone su sintir bati y su cabeinan hinka. — I meskos cu un mucha di 16 anja, asina e tabata sinta ta coloriza — qui un situacion! E tabata desea n'e momento ai pa terra por a habri cun'é. Hamas e por a pensa cu e momento di descubrimiento por tabata asina desgarrador. Hamas e por a pensa cu t'asina terrible bo por a sinti ora cu b'a haci malo na un muhé noble cu ta stima bo en realidad....

„Como mi tabata stima bo m'a hala mi mes un poco atras despues di tur loque a pasa", e muhé a continua. „I pa mi mes, pa mi caracter, hamas lo mi a haci dispierta trobe recuerdonan dje anochinan cu bo tambe ta trata di lubida. I ya m'a trata na sconde nan te den di mas profundo di mi alma como recuerdonan inolvidable y di mas feliz di mi bida. Sinembargo un baby a bin cambia tur cos. Si, mi ta sinti un yiu ta paltpita bao di mi curazon, un yiu cu ta fruta di nos amor, un yiu di mi cu bo. Un yiu cu b'a ofrece mi como carinjo di nos amistad. I mi ta supone cu durante e anoohinanan ai lo bo no tabata considera mi tampoco como un muhé cualquiera , esai mi sa sigur...."

„Foei, Elsa. No papia asina. Semper mi tabatin aprecio y respet pa bo", Carlos a reconoce sin sabi quico mas e bisa.

„Mi sa mucho bon cu loque a pasa aqui a cai riba bo manera un golpe terrible den bo bida. Lo mi quier a haci tur loque tabata na mi alcance pa mi a salba bo di consecuencia di nos hecho den un of algun momento di placer, pasobra mi mes tin e posicion cu cual mi por cria mi yiu; hasta mi por dun'é tambe un bon educacion; lo mi sabi di vence e conflictonan social y mi ta sinti mi feliz cu e yiu aqui. Pa mi e ta e regalo di mas costoso cu mi por a ricibi den mi bida y cu a yena completamente resto di mi existencia. Pero un mama sol no ta suficiente pa un yiu y mundo ta sobrecarga un yiu soltero cu deshonra y desprecio. I sinembargo esaqui no ta su falta, pasobra e no tin culpa den loque su mayornan a comete. I nos cu ta consiente di esai lo comete un inhusticia pa larga nos yiu sufri pa faltanan cu nos a comete. Enter sociedad lo distanci'é foi un tal mucha, pasobra e ta un yiu soltero. Un yiu tin derecho riba un paar di major, cu ta su tata y su mama. Principalmente ora cu e ta un yiu homber, e tin mester di un tata y un cas completo, un tata manera abo ta, cu por dun'é un apellido honrado. Esai e tin derecho riba dje, mientras nos cu a pone riba mundo ta carga tal responsabilidad."

„Pero mi Dios, Elsa, bo ta pone mi bira di cabez. Ta quico ta bo idea anto? Ta quico anto bo quier pa mi haci?"

„Si; nos sociedad cristian ta masha complica. Mi mes no por bisa bo esai precies, pero cu no por di otro manera anto bo tin di divorcia y bolbe casa...."

Carlos su cachete a cerra duro riba otro. Nerviosamente su mannan a garra e articulo di weso cu e sa abri carta cun'é, dobl'é te quibr'é.

Suavemente y sinembargo na un tono vacilante Elsa a continua:

„En realidad mi mes no ta desea nada pa mi personalmente. Bo por queda cuanto cu bo quier cerca Anna. Hamas lo mi molestia bo cu mi anhelo y deseonan.... pero loque mi ta exigi ta apellido y amor di tata pa mi yiu".

Porfin despues di basta rato cu Carlos a sinta manera un homber cu a perde sintir, el a duna pa contesta:

„Bo tin razon. E yiu tin su derechonan.... Lo mi papia cu Anna — lo e no tin aprecio mas tampoco pa nos matrimonio awor cu a pasa asina entre nos dos....."

„Pero si bo ta cobarde pa haci esai, bo quier pa mi mes papia cu Anna?" Elsa a puntr'é.

„Bao di ningun concepto", Carlos a responde violentemente y mas suavemente el a bisa:

„Bo quier larga mi awor solitario?"

Elsa a lamta para y vacilando el a queda ta mira riba e figura abatido di Carlos.

„Adios Carlos."

„Adios".

Pa di prome bez durante asina tanto anja e homber no a abri porta pe sali manera sa ta su custumber.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Cisco cu Sheriff a caba di cuminda otro y tur dos a keda contento di weita otro, Sheriff sabiendo cu Cisco ta bon di salud y Cisco sabiendo cual preocupacion Sheriff tabatin pe cu el a sali malo asina mes bin busca su drechi, Cisco a cuminza conta Sheriff y e otronan con ora nan a caba di arresta Bragosnan y nan tabatin nan bon mara nan a dicidi di sosega poco prome nan cohe caminda y nan a bai sonjo, ta te awor mainta nan a spierta. Asina cu pa motibo cu nan a asalta prison ta un delito grandi y Hermanos Bragos lo paga esaki cu hopi anjanan di castigo. Mientras tanto cu nan ta combersando e mucha a hala nan atencion bisando nan:

„Mira cuanto hende ta biniendo pa ki."

Tur a bira waak y ningun di nan por a menciona un palabra di stom cu nan a keda, pasobra loke Sheriff ni ningun di su ayudantenan a pensa ta loke nan ta weitando.

Nog enkele weken en dan zal president Eisenhower moeten beslissen of hij zich voor een volgende term candidaat zal stellen. Intussen maakt hij zich vele vrienden door zijn ongedwongen houding, zoals hierboven, waar hij gefotografeerd werd in Texas.

Van de Amerikaanse baseballvelden

BROOKLYN DODGERS KAMPIOEN VAN DE NATIONAL LEAGUE

In de National league is de beslissing gevallen en hebben de Brooklyn Dodgers, na een schitterend seizoen, waarbij zij het gehele seizoen onbedreigd aan de kop hebben gestaan, beslag op het kampioenschap gelegd. Dit is zeker geen verrassing. De Dodgers hadden dit seizoen de beschikking over een excellente ploeg en zo op papier ziet het er dan ook naar uit dat zij de komende World series eveneens zullen winnen. Of dit zo zal zijn is natuurlijk moeilijk te voorspellen, maar wel staat vast dat de Dodgers momenteel een enorm sterk negental in het veld kunnen brengen. De Braves hebben niet veel verandering meer in hun positie kunnen brengen en staan op de tweede plaats met 76 gewonnen wedstrijden, gevolgd door New York met 72 gewonnen wedstrijden. De Braves zullen in hun laatste wedstrijden nog moeite hebben om van deze tweede plaats verzekerd te blijven.

In de National League zijn Pittsburgh en St. Louis wel definitief de hekkesluiters. St. Louis heeft slechts 2 gewonnen wedstrijden meer dan Pittsburgh, dus kan de „rode" baseball nog van Pittsburgh overnemen. Natuurlijk heerste er in het kamp van de Dodgers grote vreugde over het behaalde kampioenschap. Er werd een groot gala-diner gegeven, waarbij ook alle leiders van de clubs uit deze League waren uitgenodigd. In de American League is de beslissing nog niet gevallen. De strijd is hier het gehele seizoen door bijzonder spannend geweest. Hadden de Yankees bijna driekwart van de competitie de leiding, daarna ging het mis en werd het plaats verwisselen. Ook de eindsprint in deze competitie is bijzonder spannend. Er worden behoorlijke weddenschappen afgesloten, welke club hier met het kampioenschap zal gaan strijken. Wij houden het nog steeds op de jongens van Casey Stengel. Momenteel staat Cleveland op de eerste plaats met 85 gewonnen wedstrijden gevolgd door de Yankees met 84 gewonnen wedstrijden en beiden met 54 verloren wedstrijden. Chicago volgt als gevaarlijke derde met 82 gewonnen wedstrijden en is dus eveneens nog een uitstekende kanshebber voor de titel.

Zoals we echter steeds hebben gezegd, blijven we supporter van de New Yorkers.

Yogi Berra deed weer fraaie dingen in de strijd tegen de Athletics. Hij slaagde er in om niet minder dan 3 home-runs te slaan. Hierdoor sloeg hij in dit seizoen een totaal van 100 bijeen. Dit is de vierde maal dat deze gevaarlijke slagman een 100 totaal scoort. De terugkeer van Bob Turley de right-hander zal Casey het meest hebben verheugd. Deze verkeerde geen enkele maal in moeilijkheden. De stand in beide League's is nu:

NATIONAL LEAQUE

	gew.	verl.	perc.
1. Brooklyn	92	46	667
2. Milwaukee	76	64	543
3. New York	72	66	522
4. Philadelphia	72	69	511
5. Cincinnati	68	75	476
6. Chicago	67	75	472
7. St. Louis	57	80	416
8. Pittsburgh	55	84	396

Hitters

1. Ashburn	335
2. Campanella	331
3. Furillo	316

Home-runs

1. Klusewski	44
2. Snider	42
3. Mays	42

Pitchers

1. Byrne	14—4
2. Ford	17—6
3. Donovan	14—6

AMERICAN LEAQUE

	gew.	verl.	perc.
1. Cleveland	85	54	612
2. New York	84	54	609
3. Chicago	82	56	594
4. Boston	80	57	584
5. Detroit	71	68	511
6. Kansas City	56	81	409
7. Washington	48	86	358
8. Baltimore	42	92	313

Hitters

1. Kaline	343
2. Simpson	310
3. Smith	309

Home-runs

1. Mantle	37
2. Williams	27
3. Kaline	26

Pitchers

1. Newcombe	20—4
2. Labine	12—5
3. Roberts	22—11

NEDERLANDS ELFTAL WORDT VOOR INTERLAND-WEDSTRIJDEN SAMENGEBRACHT

De uitverkoren spelers die in het vervolg voor landen-ontmoetingen zullen aantreden, zullen nu ook, zoals dat in vele andere landen gebruikelijk is, van te voren bijeen worden gebracht om zich gezamenlijk te kunnen voorbereiden op de komende strijd. Een systeem dat vooral in landen als Duitsland, Rusland, Engeland, Hongarije enz. wordt toegepast. Ook hier in Zuid-Amerika. We denken even aan het elftal van Honduras, dat een maand van te voren bijeen is gebracht om zich geheel op deze wedstrijden voor te bereiden. Het heeft weliswaar weinig baat gegeven daar „nos muchanan" daar geen respect voor gehad hebben, maar dat is minder. Het ligt in de bedoeling om de spelers de Donderdag voor de wedstrijd bijeen te brengen in het zogenaamde kamp van CIOS te Overveen. Daar zal men dan de laatste hand aan de voorbereidingen voor dergelijke wedstrijden leggen. Men kan hier voor- of tegenstander van zijn, maar wij voor ons, geloven dat dit zeker de kwaliteit en de homogeniteit van de ploeg in het bijzonder ten goede zal komen. De spelers zijn nu van alle huiselijke en andere bijkomstigheden losgemaakt en verkeren als vrienden onder elkaar. Een gezonde ontspanning. Wat kaarten en biljarten en wat films zien en verder niet roken of drinken. Bovendien zal de trainer nu de gelegenheid krijgen om rustig een bepaalde speelwijze van de tegenstander uiteen te zetten en het strijdplan daartegen met de spelers samen op te stellen. Dit kan verschillende malen worden herhaald, zodat elke speler er van doordrongen is. Vroeger werd dat even op een trainingsavond medegedeeld en er bleef meestal in de hitte van de strijd niet zo veel van hangen.

Nu zullen al deze dingen meer kunnen bezinken. De vriendschap onderling zal er, vooral onder goede leiding, door worden opgevoerd. Er wordt nu gewezen op pogingen in deze richting in het verleden, die allen gefaald hebben. Toen bestond er echter onder de voetballers ook een heel andere geestesgesteldheid, die men met de huidige mentaliteit niet kan gaan vergelijken. Herinneren we alleen maar even aan het feit, dat jaren en jaren terug de R.C.H. speler Peer Krom schitterde als ster op de Nederlandse voetbalvelden en desondanks toch niet in het Nederlands elftal werd gekozen omdat hij...... to min was voor de andere lieden, zoals hij zelf eens heeft verteld. Ten lange leste kwam hij er toch in en bleek op het veld een gentlemen te zijn. Nee, laten we nu niet over vroegere tijden spreken, want die zijn, met al de plaats gevonden hebbende veranderingen, wel heel sterk veranderd.

Wij geloven dat deze stap van de technische commissie van de K.N.V.B. zeker een goede stap is en in ieder geval het proberen waard.

Overeenstemming in Geneve

GENEVE: De Verenigde Staten en communistisch China hebben volledige overeenstemming bereikt terzake de repatriëring van burgers in elkanders land, zo heeft een Chinese woordvoerder gisteren na afloop van de 14e vergadering der beide delegaties meegedeeld. Dit punt stond als eerste op de agenda en nam alle onderhandeling sinds de aanvang op 1 Augustus in beslag. Punt twee van de agenda betreft „andere practische kwesties van belang voor de Verenigde Staten en communistisch China".

VERBANNEN SULTAN WILLIGT FRANS VERZOEK IN

PARIJS. — De speciale afgezant naar de verbannen sultan van Marokko, generaal Catroux, is na zijn besprekingen op Madagascar te Parijs teruggekeerd. Hij zei onder meer, dat een paradoxale toestand opgelost was door de man, die van de troon gestoten was, te vragen zijn medewerking te verlenen bij het herstel der in Marokko veroorzaakte schade. De ex-sultan had het Franse verzoek ingewilligd zonder aan te dringen op zijn herstel in functie.

GEOFFREY DUKE VERSLAGEN

Op de race-baan van Monza in Italië, welke baan men tussen haakjes ook in de film „The Racers" kan zien, werden wedstrijden voor motoren gehouden om de „Grote Prijs der Naties". Deze race gold gelijk als de laatste voor het klassement voor wereldkampioen. Alle vooraanstaande fabrieken en renners kwamen in deze wedstrijd uit. Over het algemeen vielen geen daverende verrassingen te constateren met uitzondering van de nederlaag van wereldkampioen Geodfrey Duke in de zwaarste klasse, die van de 500 cc. Gilera dat tot nu toe alle belangrijke races van het seizoen had gewonnen kwam uit met de complete fabriekstal. Dit waren Geoffrey Duke, Armstrong, Colnago en Milani. Natuurlijk waren de Gilera rijders ook voor deze race sterk favoriet. De grote verrassing kwam van de M.V. rijder Umberto Masetti, die de gehele Gilera ploeg achter zich wist te laten en daarmee beslag legde op de eerste plaats en de vette duiten. De volgende vier plaatsen waren voor de Gilera ploeg in de volgorde Armstrong, Duke, Colnago en Milani. Dat zal even een sensatie hebben gegeven. Of zou Duke, nu hij toch reeds wereldkampioen is en dus minder geinteresseerd bij de overwinning, zijn ploeg- en landgenoot Armstrong een kans op de overwinning hebben willen geven en daardoor minder snel hebben gereden?

En zou het mogelijk zijn dat Masetti daar handig van heeft geprofiteerd en alle favorieten achter zich heeft gelaten? Dat niet een Gilera op de eerste plaats beslag heeft gelegd kan natuurlijk nooit de bedoeling van de fabriek geweest zijn. Er zal na afoop van de race tussen race-manager en renners van de Gilera ploeg wel een hartig woordje zijn gevallen. De verdere uitslagen waren: Klasse 125 en 250 cc. beiden gewonnen door Carlo Ubbiali op M.V., die daarmee dus voor de M.V. fabrieken helemaal voor een glorieze dag zorgde. Dicky Dale won op Guzzi de 350 cc. klasse, terwijl de zijspan wedstrijd werd gewonnen door de Duitser Noll op B.M.W.

WERELDBANK GAAT RISICO KAPITAAL UITGEVEN

WASHINGTON: — Het internationale financieringsfonds, dat geprojecteerd is ter verschaffing van risicokapitalen en in nauw contact zal staan met de Wereldbank, zal naar verwacht wordt, nog worden opgericht, voordat de jaarvergadering van de Wereldbank te Istanboel wordt gehouden. Het nieuwe fonds zal voorzien in de behoeften, waarin niet door de Wereldbank kan worden voorzien, daar laatstgenoemde slechts leningen verstrekt met regeringsgaranties, bestemd voor de ontwikkeling van een land. Het nieuwe fonds zal risicokapitaal verschaffen aan afzonderlijke maatschappijen, vooral in economisch onvoldoende ontwikkelde landen; doch zal geen verantwoordelijkheid op zich nemen voor de leiding van ondernemingen, waarin wordt geinvesteerd. Achtenveertig regeringen hebben meegedeeld, dat zij willen deelnemen en samen 89 millioen dollar van het kapitaal zullen verstrekken. Het totale geprojecteerde kapitaal bedraagt 100 millioen dollar.

MEERDERE KUNSTMANEN IN HET HEELAL

BRUSSEL: De Amerikaanse geleerde dr Newell heeft in Brussel op een bijeenkomst van de commissie ter voorbereiding van het internationale geophysische jaar 1957/58 meegedeeld, dat de Verenigde Staten verwachten in dat jaar zes tot tien kunstmanen te zullen lanceren. Deze zullen waarschijnlijk op een hoogte van 3 tot 5 honderd kilometer om de aarde draaien. Het moet theoretisch mogelijk zijn de kunstsatellieten bij zonsopen ondergang met het blote oog waar te nemen, zo zei hij.

NIEUWS IN HET KORT

In India heeft zich voor het eerst sinds jaren een weduwe op de brandstapel van haar man geworpen, hiermede een oude gewoonte van „vrijwillige weduwenverbranding" volgend. Deze gewoonte was reeds lang verboden. De politie heeft elf personen gearresteerd, die ervan verdacht worden de weduwe tot haar daad aangezet, zo niet gedwongen te hebben (AFP).

—oxo—

Meer dan twaalf personen hebben in het Okanagan Meer (Brits Columbia) een „monster met drie staarten en een spitse snuit" gezien. Zij noemden het monster „Ogopogo" (Rtr).

—oxo—

Er zijn onderhandelingen gaande met de nakomelingen van Lord Baden-Powell om een film te maken over het leven van deze grondvester van de padvindersorganisatie. Directie en regie berusten bij Frank Lloyd.

—oxo—

Door de World Films Company wordt binnenkort een serie van 34 films met een speeltijd van 60 minuten in productie genomen, die zullen uitkomen onder de gezamenlijke titel „President van de Verenigde Staten".

De films zullen stuk voor stuk de belangrijkste episodes uit het leven van gewezen presidenten in beeldbrengen en een idee geven van datgene, wat door iedere president afzonderlijk in het belang van zijn volk is gedaan. De draaiboeken zullen worden geschreven door A.B. Guthrie Jr. winnaar van een Pulitzer-prijs voor zijn roman „The way West". De filmmaatschappij is voornemens de films via de televisie in de Verenigde Staten te vertonen en ook copieen naar het buitenland te verkopen (USIS).

—oxo—

In Hamburg zijn dezer dagen uit de bij Polen gevoegde gebieden opper-Silezie, Oost-Pruisen en Danzig 51 Duitsers aangekomen. Sedert midden-December van het vorige jaar zijn vijf transporten met in totaal 423 mannen, vrouwen en kinderen door bemiddeling van het Westduitse en het Poolse Rode Kruis uit Polen naar West-Duitsland gereisd.

Betaald voetbal.

Hoofdklasse A:

D.O.S. - Stormvogels 4—2; Amsterdam - Limburgia 4—2; V.V.V. - Roda/Sport 3—1; N.A.C. - Fortuna 1—1; Sparta - Eindhoven 1—1; Vitesse - Excelsior 0—1; E.B.O.H. - A.D.O. 2—2; Rigtersbleek - Ajax 0—1; H.V.C. - N.O.A.D. 2—2.

Hoofdklasse B:

Emma - S.V.V. 0—4; Volewijckers - Willem II 0—4; B.V.V. - Alkmaar 4—1; Scheveningen - Holland/Sport-Enschedé 1—3; M.V.V. - Graafschap 3—1; P.S.V. - Feyenoord 3—2; Sittardia - D.F.C. 3—2; Rapid - E.D.O. 4—1; G.V.A.V. - Elinkwijk 0—3

Eerste klas A:

Enschedese Boys - R.B.C. 3—6; V.S.V. - A.G.O.V. 1—0; Valk -Velocitas 3—2; P.E.C. - N.E.C. 1—0; Go Ahead - Xerxes 0—0; Heerenveen - D.W.S. 2—0;

Eeste klas B:

Haarlem - Wageningen 1—4; Hermes-Leeuwarden 0—2; Gooi - Be Quick 2—1; Longa - Zwolse Boys 1—1; Helmond - Rheden 2—1; Heracles-Baronie 2—3, O.N.A.-Blauw Wit 6—1.

Eerste klas C:

Fortuna - Wilhelmina 2—2; Dosko-Oosterpakkers 2—1; Volendam - K.F.C. 5—2; D.H.C. - Helmondia 4—0; Oldendaal - U.V.S. 1—1; Tubantia -1 Zwartemeer 2—2; Z.F.C - Hilversum 0—2; Zeist - T.O.P. 2—1.

Amateurs.

Eeste klas A:

V.C.S. - Velox 2—3; Sportaan - Gouda 4—2; C.V.V. - West-Frisia 1—2; U.V.V. - R.F.C. 4—4; H.R.C. - Rapiditas 2—3.

Eerste klas B: Sneek-Arnhemse Boys 0—0; Achilles - W.A.V.R.A. 1—1! W.V.C. - Hengelo 2—6; Robur et Velocitas-Muntendam 4—0; W.V.V. - Quick 2—2.

Eerste klas C:

Alliance-Brabantia 1—1; Vlissingen - Roermond 3—2 Maurits - Schijndel 3—0; Emma - V.V.H. 3—2; Kimbria V.S.V. afgelast.

De Nederlandse competitie

Grote strijd tussen NAC en Fortuna begonnen

De grote strijd in de Hoofdklase A. tussen de landskampioenen N.A.C. en Fortuna, een treffen waarna de gehele Nederlandse voetbalwereld met intense spanning heeft uitgezien, is een 1—1 gelijk spel geeindigd. Voor de echte liefhebbers, dus niet de clubsupporters, zal deze uitslag de spanning slechts verhogen. We geloven reeds nu met enige grond te mogen voorspellen dat het in deze klasse A een wedloop zal worden tussen N.A.C. en Fortuna. Feitelijk stond deze competitie Zondag in de Hoofdklasse in het teken van de gelijke spelen.

Sparta-Eindhoven 1—1, E.B.O.H. - A.D.O. 2—2, H.V.C. - N.O.A.D. 2—2. Roda Sport deed het ook deze competitie-dag weer slecht een boekte de derde nederlaag in successie tegen V.V.V. en wel met 3—1. Ajax behaalde de volle twee winstpunten tegen Rigtersbeek door een magere 1—0 overwinning. Hoofdklasse B. De leider in deze Hoofdklasse Rapid J. C. beging tegen het Haarlemse E.D.O. geen misstap en behaalde een 4—1 overwinning. De sensatie van in deze afdeling was de nederlaag van Scheveningen/Holland Sport tegen Sportclub Enschede. Voor de profclub wel een heel erge teleurstelling en dat op eigen terrein. De 3—1 nederlaag loog er trouwens ook niet om. Hiermee bewees de jeugdige ploeg van Enschede, met Abe Lenstra als duchtige versterking en spil van de ploeg, inderdaad ernstige aspiraties voor een kampioenschap te hebben. Het is toch wel merkwaardig, dat deze uit feitelijke onbekende spelers bestaande club dergelijke resultaten bereikt en dat nog wel tegen een duur prof.eltal als Scheveningen/ Holland Sport. De geldmagnaten achter deze profclub zullen wel een slechte spijsvertering krijgen met deze resultaten. M.VV.. gaf de Graafschap even een lesje en stuurde gasten met een duidelijke 3—1 nederlaag naar huis terug. P.S.V., de club die in de Europese voetbalcompetitie meespeelt, vond het tijd worden eens uit een ander vaatje te gaan tappen. Dat dit tegen Feijenoord gebeurde zullen de Rotterdammers zeker niet hebben geapprecieerd. In ieder geval bleven de lichtstad bewoners in eigen huis met 3—2 in de meerderheid. B.V.V. deed de profclub Alkmaar leelijk in het zand bijten en stuurde hen met een 4—1 nederlaag naar huis terug. G.V.A.V. tenslotte had van de thuiswedstrijd tegen Elinkwijk bijzonder weinig plezier. Met 3—0 gingen zij ten onder en verloren daarmee de aansluiting met de kopgroep. Ondanks dat er pas 3 competitie Zondagen voorbij zijn gegaan, begint zich toch af een-en ander af te tekenen. Hieronder de competitiestand, zoals deze na deze derde competitie-Zondag luidt.

—:—

HELMOND: André Roosenburg, die een verbintenis had aangegaan met de sportclub Helmondia 1955, krijgt van de K.N.V.B. geen toestemming tot overschrijving naar deze vereniging, daar het protest moet worden behandeld van Leeuwarden, aan welke club Roosenburg bepaalde toezeggingen had gedaan. De behandeling is vertraagd, doordat Roosenburg verzuimde voor de strafcommissie te verschijnen.

—:—

BOLOGNA: Een aanval van Roger Moens op het wereldrecord 800 yards is wederom mislukt. Hij won wel de race in 1 min. 48,6 seconden, doch bleef ruim één seconde boven het record van Lonnie Spurrier.

—:—

's GRAVENHAGE: De K.N.V.B. heeft voor de voetbalwedstrijd Nederland-België op 16 October wederom 5.000 kaarten beschikbaar gesteld aan het Rode Kruis, die deze zal verloten.

HOOFDKLASSE A.

	gesp.	gew.	gel.	verl.	gem.	pnt.
1. N.A.C.	3	2	1	0	8—2	5
2. Fortuna '54	3	2	1	0	7—2	5
3. Eindhoven	3	2	1	0	7—4	5
4. Excelsior	3	2	1	0	2—0	5
5. H.V.C.	3	2	1	0	8—6	5
6. V.V.V.	3	2	0	1	7—5	4
7. Ajax	3	2	0	1	5—4	4
8. A.D.O.	3	1	1	1	7—6	3
9. Amsterdam	3	1	1	1	7—6	3
10. D.O.S.	3	1	1	1	9—8	3
11. N.O.A.D.	3	1	1	1	5—5	3
12. Sparta	3	1	1	1	4—5	3
13. Stromvogels	3	1	0	2	4—6	2
14. Limburgia	3	1	0	2	4—7	2
15. Rigtersbeek	3	0	1	2	1—4	1
16. E.B.O.H.	3	0	1	2	2—4	1
17. Vitesse	3	0	0	3	4—8	0
18. Roda Sport	3	0	0	3	3—10	0

HOOFDKLASSE B.

	gesp.	gew.	gel.	verl.	gem.	pnt.
1. Rapid J.C.	33	3	0	0	10—2	6
2. Sportclub Enschede	3	3	0	0	11—2	6
3. S.V.V.	3	3	0	0	14—4	6
4. Willem II	3	3	0	0	12—4	6
5. B.V.V.	3	2	0	1	8—4	4
6. M.V.V.	3	2	0	1	9—5	4
7. Elinkwijk	3	2	0	1	8—5	4
8. G.V.A.V.	3	2	0	1	5—6	4
9. Graafschap	3	1	1	1	5—6	3
10. Sittardia	3	1	1	1	6—7	3
11. Feijenoord	3	1	0	2	6—8	2
12. P.S.V.	3	1	0	2	5—9	2
13. Alkmaar	3	1	0	2	5—11	2
14. Volewijckers	3	1	0	2	6—12	2
15. D.F.C.	3	0	0	3	4—8	0
16. Scheveningen/H.Sport	3	0	0	3	6—12	0
17. E.D.O.	3	0	0	3	3—9	0
18. Emma	3	0	0	3	3—11	0

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta para dia Domingo mèrdia manerá costumber na su cura di cas ta combersa cu su bisinjanan. Semper nan ta comentando di ultima noticianan of di un of otro problema. Es siman aki e conversacion tabata bai tocante di gobernamento di cas. Y no larga duda cu Lorenzo tabata sabi e mehor modo: „Ami ta kere cu un homber mester manda den su cas, manera ami ta goberna mi cas cu man di hero", asina Lorenzo ta gaba sin fin, pero diripiente Pepita a sali na bentana y a gritele: „Lorenzo, bo no ta corda cu bo a priminti mi di laba e tayonan, asina ta haci liher."

Mes ora a keda un silencio den e combersacion como cu ta Lorenzo tabata papiando y esey a keda keto asina cu el a tende Pepita su stem. Y asina Pepita a bai paden el a jamia su amigonan ayo y a cohe caminda pa bai paden. Su amigo patentele a gritele: „Tene cuidao bo no kibra e tayonan cu bo mannan di hero."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 13 SEPTEMBER 1955 — No. 2329

Vergadering Staten Nederlandse Antillen

Staten worstelden zich, na reces, door lijvige agenda

WILLEMSTAD.—

Op de Statenvergadering van gisteravond, de eerste na het Augustus-reces waren aanwezig, de wrnd. Voorzitter de heer Isa, en de leden mevrouw Van der Linde-Helmeijer, Braam, Rudi Beaujon, Vinck, J. R. L. Beaujon, Voges, Römer, Werleman, Dip, Da Costa Gomez, Debrot, Van der Hoeven, Hueck, Erasmus, Anslijn, Lopes en Geerman.

Het was de eerste maal dat de heer Van Grieken in zijn volledige functie van griffier een vergadering notuleerde en hij werd toegesproken door de Voorzitter, die de griffier dankzegde voor zijn waarneming gedurende de 4 maanden en de verwachting uitsprak, dat hij in de toekomst dezelfde ijver en energie aan de dag zal leggen bij het zich wijden aan de veelomvattende taak die hem op de schouders gelegd is.

De voltallige Raad van Ministers was aanwezig, alsmede de regeringsadviseurs de heren J. H. van Boven en A. W. J. Scholten, terwijl de beraadslagingen eveneens gevolgd werden door mr. Van der Made.

Een groot aantal ingekomen stukken werd door de Voorzitter in handen van de vaste commissies gesteld, resp. voor kennisgeving aangenomen, waarvan wij noemen van H. M. de Koningin wetsontwerpen tot wijziging van de Grondwet n.l. schrapping van art. 198 en 199 en wijziging in de aanduiding van de krijgsmacht. Vervolgens van de Antilliaanse Regering de ontwerp begroting voor het jaar 1956, een brief van de Minister van Sociale Zaken over de uitkering van bedragen aan noodouderdomspensioen:

Deze uitkeringen bedroegen:

	Juni 1955	Juli 1955.
Curacao	159.950,—	189.580,—
Aruba	51.750,—	51.750,—
Bonaire	15.430,—	15.470,—
St. Maarten	5.815,—	5.815,—
St. Eustatius	2.615,—	2.615,—
Saba	4.555,—	4.555,—
Totaal	**240.115,—**	**269.785,—**

Van de gezaghebber van de Bovenwindse Eilanden is een brief gekomen waarin wordt medegedeeld dat de Eilands raad van de Bovenwindse Eilanden in haar drie afdelingen Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten met algemeen stemmen een motie tot verhoging van de toelage van gedeputeerden heeft aangenomen, die hierop neerkomt dat zij in plaats van thans ontvangen vergoeding van fl. 150.— per maand een vergoeding vragen van fl. 300.— p.m. hetwelk zij als volgt motiveren :

—dat de gedeputeerden een groot deel van hun tijd aan bestuurswerk moeten besteden, hetgeen niet alleen bestaat uit het bijwonen van vergaderingen, maar ook uit het houden van spreekuren voor de bevolking, met het gevolg, dat aan hun particuliere zaken minder aandacht kan worden besteed, met het gevolg weer, dat deze niet onaanzienlijk achteruit gaan;

—dat de gedeputeerden een grote politieke verantwoordelijkheid hebben;

Overwegende voorts:

—dat op de voorlopig vastgestelde eilandsbegrotingen voor de jaren 1955 en 1956 op post 6 voldoende crediet werd opgebracht om een verhoging van de toelage van gedeputeerden te kunnen bekostigen;

Sint Eustatius wenst de verhoging zelfs met terugwerkende kracht op 1 Januari 1955 te doen ingaan.

De voorzitter verwijst dit stuk naar de 1ste en 2de vaste commissie.

Vervolgens was er een brief van de heer Pieters Kwiers, die voor het lidmaatschap van het Statencollege bedankt in verband met zijn benoeming tot gedeputeerde, waarin de Voorzitter aanleiding vindt om de gevoelens van het gehele college te vertolken wanneer hij dank zegt voor het vele werk dat de heer Pieters Kwiers onafgebroken van 19 April 1949 in de Staten heeft verricht. Hij was een trouw en oprecht medelid, dat men node ziet vertrekken. De Voorzitter wenst hem veel succes in zijn nieuwe functie toe.

Vervolgens gaf de Voorzitter kennis van de brief van de Nationale Havenarbeiders Unie, de Algemene Curacaose Bakkersbond en de Nationale Bond van Bouw arbeiders, waarin deze vragen om de 1ste September van elk jaar als dag van de arbeid te erkennen, waarvan wij elders uitvoeriger kennis geven. Deze brief wordt naar de 3de vaste commissie verwezen.

Betreffende de alsnog te verrichten repartatiewerkzaamheden aan het Gouvernementshuis vraagt de minister van Financien een onderhoud met de Statencommissie en voegt alvast een raming bij van fl. 16.445.— van de architect Ben Smit.

Van een brief van de Kamer van Koophandel over de voorgenomen verhoging van invoerrechten maken wij eveneens elders uitvoeriger melding. Deze brief is ook naar de be treffende commissie verwezen.

Na de ingekomen stukken volgde een groot aantal adviezen van commissies, welke zonder commentaar worden vastgesteld en waarvan er enkele dienen als Eindverslagen van de later op de avond behandelde ontwerplandsverordeningen.

Negen ontwerp landsverordeningen komen thans aan de orde, waarvan het 1ste betreft het ontwerp tot het brengen van het aantal gedeputeerden van 4 op 5. Op een desbetreffend schriftelijk gestelde vraag antwoordt Minister-President Jonckheer dat in zake dit ontwerp contact is gezocht met Aruba, welke bestuurscollege heeft verklaard tegen het ontwerp geen bezwaar te hebben.

Het Statenlid P. van der Hoeven heeft een amendement ingediend om inplaats van ten hoogste 5 ten hoogste 6 te lezen. Alvorens zijn amendement toe te lichten doet het Statenlid Van der Hoeven een felle aanval op het dagblad „Amigoe di Curacao", hetwelk hem in de mond gelegd heeft dat hij op de commissievergadering, dat gezaghebber als politieke figuur met sympathieën voor de D.P. in de verleiding gebracht wordt om zijn politieke invloed in de weegschaal te leggen. De heer Van der Hoeven ontkent ten stelligste dit in de commissievergadering te hebben gezegd en proteert ernstig tegen deze verdachtmaking van de „Amigoe".

Komende op het ontwerp landsverordening zegt de heer Van der Hoeven, dat hij voor het aantal van 4 is, maar dat indien men het aantal wil vermeerderen dit op 6 gebracht zou moeten worden, omdat bij het aantal van 5 (plus de gezaghebber) de gezaghebber 2 of zo men wil een stem krijgt, die doorslaggevend kan zijn. Spreker illustreert door het theorethische geval van 7 gedeputeerden te nemen, omdat ten aanzien van 7 geen verband kan gelegd worden met bestaande toestanden. Spr. wil met zijn amendement voorkomen dat de gezaghebber die niet door de Volkswil maar de kroon gekozen worden in de onaangename positie komt, dat hij steeds een minderheid zou moeten steunen.

(Doorlezen op pag. 2)

De verhoging van invoerrechten K.v.K. WENDT ZICH WEER TOT DE STATEN

De Kamer van Koophandel en Nijverheid heeft zich met een brief tot de Staten gewend, waarin zij haar bezorgdheid uitspreekt over de plannen van de regering om de invoerrechten te verhogen. Zij voert aan dat de Kamer sedert 1953 gewaarschuwd heeft tegen een verhoging van invoerrechten daar dit fatale repercussies zou hebben voor de Antilliaanse handel en toeristenindustrie. Inplaats van het verhogen der tarieven beveelt de Kamer aan te onderzoeken of door middel van een billijke financiele verdeling der middelen tussen Land en Eiland de inkomsten van de Antillen verhoogd kunnen worden.

Minister Luns arriveert vanmiddag

WILLEMSTAD.—

Met het K.L.M. vliegtuig uit Suriname zal de minister van buitenlandse zaken, Mr Luns vanmiddag op het dr Plesman veld arriveren. Hij zal tot 17 September op Curacao verblijven en zal tijdens zijn bezoek ook naar Aruba gaan. Dit laatste zal a.s. Donderdag geschieden. Behalve besprekingen over de rapportagekwestie — minister Luns zal de Algemene Vergadering van de V.N. bijwonen — zal de regering met de heer Luns ook over andere landszaken van gedachten wisselen. De minister-president de heer E. Jonckheer en andere leden van het kabinet zullen de heer Luns hedenmiddag verwelkomen.

Ter gelegenheid van zijn bezoek wordt in de loop van de week een receptie gegeven.

Vakverenigingen willen „dag van de arbeid"

WILLEMSTAD.—

Gisteravond bevond zich bij de ingekomen stukken die de voorzitter van de Staten ter kennis van het college bracht een request van de Nationale Havenarbeiders Unie, het Bestuur van de Algemene Curacaose Bakkersbond, en het bestuur van de Nationale Bond van Bouwarbeiders waarin wordt aangedrongen op het scheppen van een Dag Van De Arbeid, die de eerste Maandag in September zal moeten zijn of een andere werkdag.

De bestuurderen voeren aan dat ook in andere landen een jaarlijkse dag van de arbeid wordt gevierd (1 Mei in het bizonder) en dat de arbeiders van de Antillen niet achtergesteld bij de anderen willen zijn. De Dag van de Arbeid zou, volgens het verzoekschrift, krachtens de wet moeten worden vastgesteld.

W. F. M. LAMPE OP AUDIENTIE BIJ KONINGIN JULIANA

Afscheidslunch voor Cola Debrot

De gevolmachtigd Rijksminister, de heer W. F. M. Lampe is gisteren door H. M. de koningin ten paleize Soestdijk ontvangen. Zij liet zich omstandig inlichten over de Nederlandse Antillen zowel met betrekking tot de Bovenwindse als Benedenwindse eilanden, een en ander vooral met het oog op het voorgenomen bezoek van de koningin en de prins.

Morgen zullen de afgetreden gevolmachtigde minister der Antillen, mr N. Debrot, en echtgenote de gasten zijn van H.M. de koningin aan een afscheidslunch ten paleize Soestdijk.

DAKO HANDELMIJ LAAT TANKER BOUWEN

Naar wij in „Loyd's List and Shipping Gazette" lazen, gaat de N.V. Handelmaatschappij „Dako", welke maatschappij op Curacao vertegenwoordigd is, zich ook toeleggen op de tankervaart. Deze firma laat op een der Hollandse werven een tanker bouwen, bestemd voor het vervoer van zware olie. Het zal een tanker worden van 19500 ton. Het schip zal 14 knopen per uur kunnen maken. Deze tanker is reeds nu contractueel voor de tijd van 7 jaar gecharterd door de „Eagle Oil Company". De tanker moet eind 1957 voor de vaart worden opgeleverd.

SCHOUT BIJ NACHT VLIEGER VAN OLM NAAR DE ANTILLEN

De vlagofficier van de Marineluchtvaartdienst schout-bij-nacht-vlieger J. M. van Olm vliegt Woensdag 14 September a.s. naar de Verenigde Staten en de Nederlandse Antillen voor een orientatiereis, tijdens welke hij Amerikaanse deskundigen op het gebied van de maritieme luchtvaart zal bezoeken, Medio-October wordt hij in Nederland terugverwacht.

INBRAAKJE OP JUANA MORTO

SAN NICOLAS.: — Bij E.B. woonachtig op Juana Morto werd het afgelopen weekeinde ingebroken. De inbreker verschafte zich toegang tot het huis door uit de luiken een plankje te lichten, waardoor hij een deur kon openen. Uit een portemonnaie, die in de slaapkamer op de kaptafel lag, werden Fl. 30.— weggenomen. De inbraak moet Zaterdagavond tussen acht en tien uur gepleegd zijn.

L.E.C. vroeg de Lago te zien of kosten levensonderhoudindex wijziging behoeft

Lago vrij als Koninklijk Paar aankomt?

SAN NICOLAS.: — Gistermorgen vond op de Lago een bijeenkomst plaats tussen de directie van het bedrijf en de L.E.C. De L.E.C. vroeg een gesprek over de onlangs door de overheid gewijzigde index voor de kosten van het levensonderhoud aan in verband met een verandering in die van de Lago. Met name zou de L.E.C. gaarne vernemen of ook de Lago zijn index niet zou moeten wijzigen. Er werd, zo vernamen wij, besloten de discusies over deze kwestie nader voort te zetten.

Een tweede punt, dat de L.E.C. naar voren bracht was de vrije dag als het Koninklijk Paar op het eiland is, te weten de Zaterdag en tevens werd gevraagd de arbeiders de Vrijdagmiddag daaraan voorafgaande eveneens vrij te geven. De directie heeft hierop geantwoord eerst het officiële programma van het bezoek van H.M. de Konigin en Z.K.H. Prins Bernhard te willen weten alvorens tot een definitieve beslissing hierover te geraken.

Een der stichters van de eerste Sociedad Bolivariana op Aruba

O'STAD.: — Gistermorgen is de heer Luis Felipe Fonseca Ifonseca, oud-kolonel uit het Colombiaanse leger en een der stichters van de Sociedad Bolivariana in Bogota op Aruba aangekomen. De heer Ifonseca werd op het vliegveld verwelkomd door de consul van Colombia E. Gómez Durán en enkele leden van de Arubaanse Sociedad Bolivariana.

Deze belangrijke bezoeker werd door de vereniging in Colombia met een speciale missie naar Aruba en Curacao gezonden. Welke die missie is kon ons gisteren echter nog niet worden medegedeeld. De Colombiaanse consul zal de heer Ifonseca gedurende zijn verblijf op ons eiland, dat drie tot vier dagen zal duren, langs de verschillende bezienswaardigheden van Aruba rondleiden. Na Aruba zal een bezoek aan Curacao worden gebracht.

Naar wij vernamen is de Sociedad Bolivariana in Bogota de eerste, die gesticht werd.

HOLLANDSE WIJSJES ZULLEN TIJDENS TENTOONSTELLING „ZO IS NEDERLAND" IN BOLIVARIANA WEERKLINKEN

O'STAD.: — Op de tentoonstelling „Zo is Nederland" en het „Koninklijk Huisarchief", die de volgende week Donderdag geopend zal worden en beoogt de bewoners van Aruba voor de komst van het Koninklijk Paar in October aanstaande een indruk te geven van in de eerste plaats hoe Nederland vandaag aan de dag reilt en zeilt en ten tweede een aantal interessante dingen te tonen over ons Koninklijk Huis, zal er ook voor Hollandse muziek gezorgd worden. Met de tentoonstelling is namelijk een uitgebreide collectie platen meegekomen van Hollandse orkesten en carillons, die gedurende de openingsuren voor muziek zullen zorgen. Door Casa Electronica werd de apparatuur ter beschikking gesteld. Bovendien zal een projector continu slides van Nederland vertonen;

In het archief van het Koninklijk Huis bevinden zich voorts vele persoonlijke zaken van Oranjevorsten, als gebruiksvoorwerpen, sierraden en ordetekenen. Men is thans bezig met de voorbereidingen voor de inrichting van de Sociedad Bolivariana tot tentoonstellingsruimte.

PICK-UP GEKANTELD

SAVANETA.: — Zondagmorgen om drie uur is bij het Spaans Lagoen de pick-up A-4449 van de weg geraakt en gekanteld. De bestuurder verklaarde midden op de brug een lekke band gekregen te hebben en doorgereden te zijn om zijn wagen van het smalle weggedeelte te krijgen. Hierbij was hij echter in de rand van de berm gekomen, die afbrokkelde, waardoor het voertuig kantelde. De schade viel echter mee: Fl. 50.—

St. Tharcisius College gisteren gestart

Het nieuwe St. Tharcisius College in de Wilhelminastraat te Oranjestad werd gisteren, hoewel nog niet geheel gereed, in gebruik genomen. Bij het uitgaan der school om kwart voor twaalf. **Foto Bonke**

O'STAD.: — Hoewel alle werkzaamheden aan de school en speelplaats nog niet voltooid zijn, heeft het St. Tharcisius College in de Wilhelminastraat gisteren zijn schooldeuren geopend en zijn de eerste lessen gisteren gegeven. De school heeft acht leslokalen, doch er zijn er voorlopig zes in gebruik genomen, daar er voor de zevende klas, waarvoor stellig animo genoeg bestaat, nog geen leerkracht gevonden kan worden. Reeds de eerste dag had dit college 260 leerlingen; zestig in de eerste klas en vijftig in de overige klassen. Van frère Anselmus, die het hoofd van deze school is, vernamen wij, dat de inwijding zal plaats vinden, zodra de gehele bouw voltooid is.

Aanbieding reisdeken aan H.M. de Koningin gaat niet door

O'STAD. — Het sympathieke plan, waarvan wij indertijd melding maakten, om aan H.M. de Koningin bij haar a.s. bezoek een op Aruba geknoopte reisdeken aan te bieden, zal wegens tegenwerkende omstandigheden niet door kunnen gaan. Weliswaar verklaarden de meisjes van de Liga St. Agnes, waarvan Sjon Kita Henriquez de leidster is, zich reeds twee maanden geleden bereid om de deken te gaan vervaardigen, doch moeilijkheden o.a. met het overbrengen van het ontwerp op de ondergrond hebben een en ander dermate vertraagd, dat de doek, waaraan nog steeds niet begonnen kon worden, nu niet meer gereed kan komen.

Jammer van het goede plan.

Jammer voor de meisjes van de Liga, die hierin geen blaam treft en die de reisdeken graag hadden gemaakt.

ZIEKENKWARTIERTJE VAN PASTOOR BURGEMEESTER

O'STAD.: — Woensdagochtend van half twaalf tot twaalf uur zal pastoor J. Burgemeester van Playa wederom zijn kwartiertje voor de zieken brengen. Dit programma wordt regelmatig over Radio Kelkboom gebracht onder de naam „Raito de Solo".

CONJUNTO DEL CARIBE SPEELT NIET IN CARIBE CLUB

O'STAD.— Zoals in ons blad van Zaterdag vermeld, wordt de Curacaose band „Estrellas del Caribe" dit weekeinde op Aruba verwacht, die door de heer J.D. Salazar uit Oranjestad werd gecontracteerd om bij verschillende gelegenheden op te treden.

Wij vernemen thans van het Bestuur van de Caribe Club, dat de Conjunto Zaterdagavond NIET zal spelen in de club Caribe.

STEEKPARTIJ IN MACUARIMA

SANTA CRUZ.: — Zondag vond er op Macuarima een steekpartij plaats. Toen de politie ter plaatse arriveerde bleek, dat de negentienjarige J.R. met een groot zakmes in de rug was gestoken. Dokter J. Tromp verleende de Eerste Hulp, waarna de gewonde naar het San Pedro Hospitaal werd overgebracht. Het zakmes is in beslag genomen.

MOLOTOF AAN HET HOOFD VAN RUSSISCHE DELEGATIE NAAR DE V.N.

MOSKOU, 12 Sept.: — De Russische minister van buitenlandse zaken, Molotof, zal aan het hoofd staan van de Russische delegatie naar de algemene vergadering der Verenigde Naties, die 20 September a.s. begint, aldus meldt Tass.

WIJNOOGSTFEEST TE NEUCHATEL

De wijnbouwers kennen in Zwitserland talrijke festiviteiten waarvan meerdere tot ver in de geschiedenis teruggaan. Sedert tientallen jaren is het wijnoogstfeest te Neuchatel op de eerste Zondag van October een traditionele gebeurtenis met doorgaans 100.000 bezoekers, die uit Zwitserland, Frankrijk, Italie, Duitsland, Nederland, Belgie, soms zelfs uit Engeland en Portugal komen.

Twee dagen lang zal Neuchatel in een feestelijke stemming zijn. Overal wordt gedanst op straat en zelfs in de statige zuilengalerij van het stadhuis. De collegiale, het kastel en het maison des halles, evenals de voornaamste monumenten zijn geillumineerd en met vlaggen versierd. Neuchatel zal in een zee van licht, bloemen, muziek en vrolijkheid baden. Het toppunt wordt bereikt in uitgelaten confettigevechten, die overal een veelkleurig tapijt achterlaten.

Het hoogtepunt van het feest — en dit is ook het hoogtepunt van de druivenoogst in Zwitserland — is de traditionele wijnoogst optocht, met praalwagens, die met bloemen zijn versierd. De arrangementen wedijveren met de charme der mannequins en balletdanseressen en de groepen kinderen, in totaal 1200 figuranten.

Deze optocht wordt tot de bloemencorso's van Europa gerekend. „Vlucht naar de wereld der fantasie", is dit jaar de naam.-

FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG EIST VRIJLATING VAN DUITSE GENERAALS

BONN, 12 Sept.: — De „Frankfurter Allgemeine Zeitung" heeft dezer dagen geschreven dat zolang de vroegere Duitse generaal Alfred Jodl niet gerehabiliteerd zal zijn, het voor Duitse soldaten moeilijk zal zijn met innerlijke voldoening het bevel over nieuwe Duitse troepen op zich te nemen.

Jodl behoorde tot degenen, die in Neurenberg wegens oorlogsmisdaden tot de strop werden veroordeeld en was een der naaste medewerkers van Hitler.

Voor de „innerlijke voldoening" van de Duitse bevelhebbers acht het blad het ook noodzakelijk dat de beide Duitse admiraals Räder en Dönitz, die in de gevangenis van Spandau zitten, vrij gelaten worden.

De bestaande plannen voor een Duits leger worden in het blad ernstig gecritiseerd. De mening wordt uitgesproken dat deze plannen niet zijn aangepast aan atoomwapens.

NEGEN SURINAMERS STUDEREN NU IN PUERTO RICO

SURINAME.: — Weer zijn drie Surinamers met een subsidie van het Amerikaanse Bureau voor Internationale Samenwerking in het kader van technische hulp naar Puerto Rico vertrokken voor voortgezette studies aan de Universiteit van Puerto Rico; er zijn nu negen Surinamers in Puerto Rico. Binnen een paar weken volgen nog drie.

MORGEN SPEELT DE BILJARTKAMPIOEN GARGANI IN DE PALM BEACH CLUB

O'STAD.: — Morgenavond zal de biljartkampioen kunsstoten Eduardo Gargani, die in Curacao en in diverse gelegenheden op Aruba reeds triomfen vierde, een demonstratie van zijn kunnen geven in de Palm Beach Club. De voorstelling zal om zeven uur beginnen.

Voor verdere bizonderheden verwijzen wij naar een advertentie elders in dit blad.

Twee Lago employees naar een conferentie in Panama City

SAN NICOLAS.: — De heren Antolino Tromp afdelingschef bij de afdeling Industrial Felations en J. J.P. Oduber afdelingshoofd van de Boekhoudafdeling zullen van 19 tot en met 29 September voor de Lago naar Panama City gaan om daar een cursus in Industrial Relations te gaan volgen. Deze cursus is speciaal ontworpen voor Latijns - Amerikaanse deelnemers.

In voorafgaande jaren hebben reeds drie andere Lagoemployees deze cursus, die toen echter nog in Williamsburg, Virginia, gehouden werd, gevolgd. Deze heren J.V. Friel (1949), F.W. Horacek, (1953) en K.L. Weill (1954) behoorden echter allen tot de afdeling Industrial Relations. Dat de heer Oduber, die niet bij deze afdeling werkzaam is, desondanks werd uitgekozen om naar Panama City te gaan, is omdat deze cursus ook uitermate geschikt is om gevolgd te worden door „supervisors", die een grote personeelsstaf onder zich hebben.

De zestiende a.s. zullen de heren Tromp en Oduber Aruba verlaten.

Oudst bekend Antilliaanse Bijbel zal op tentoonstelling niet ontbreken

ORANJESTAD.— Ongeveer tweehonderd verschillende bijbels zullen vanaf de volgende week Woensdagmorgen in het nieuwe gebouw van de Openbare Boekerij en Leeszaal te zien zijn voor belangstellenden. De Bijbeltentoonstelling die tot een met Vrijdag geopend blijft, omvat Bijbels zoals die heden ten dage gedrukt worden, maar ook enkele waardevolle historische werken, als bijvoorbeeld de eerste Papiamentse vertaling van het Nieuwe Testament, dat in 1844 in Curacao gedrukt werd.

In tal van talen zal men de Bijbel kunnen bewonderen. Er is zelfs een Bijbel voor slechtzienden. Ook zal men ze in verschillende vormen tegenomen, namelijk van heel kleine tot zeer grote.

Des avonds worden er lezingen gehouden. Woensdagavond geeft dr. Joh. Hartog een lezing over „De betekenis van oude manuscripten", terwijl ds. W.J. Baart de volgende avond zal spreken over „De nieuwe Bijbelvertaling". Op de sluitingsavond zal er eveneens een lezing worden gehouden, de spreker alsmede het onderwerp, zijn echter nog niet bekend.

IN OCTOBER VERKIEZINGEN VOOR HET LAGO SPORT PARK BESTUUR

SAN NICOLAS.: — Nadat de verkiezing van een nieuw bestuur voor het Lago Sport Park in verband met het onlangs gehouden referendum reeds één maal werd uitgesteld, zal deze verkiezing nu definitief op 26, 27 en 28 October a.s. gehouden worden. Voor de selectie van de candidaten werd een dezer dagen een commite benoemd, waarin tien heren zitting hebben. Hedenavond om negen uur zal dit commite bijeenkomen om de candidaten te bepalen.

VERLOREN EN (GROTENDEELS) WEERGEVONDEN

O'STAD.: — Zaterdag j.l. kwam A.K. uit Kas Ariba bij de politie aangifte doen van diefstal van Fl. 525,—, die uit een lade van een lessenaar, die in een kamer van zijn woning stond waren verdwenen. Een zeventienjarige knaap, van de diefstal verdacht werd echter zonder resultaat door de recherche gehoord.

Later kwam K. melden, dat hij Fl. 500,—, die achter een lade gestoken zaten, terug had gevonden. De missende Fl. 25.— zullen nu ook wel binnenkort te voorschijn komen.

30 SEPTEMBER WORDT BESLIST OVER ONTBINDING VAN DE ARUBAANSE VERENIGING VOOR DIERENBESCHERMING

O'STAD.: — Het Bestuur van de Arubaanse Vereniging voor Dierenbescherming heeft op 30 September a.s. een algemene ledenvergadering belegd met als enige Agendapunt de ontbinding van de vereniging.

Venezolaanse producten kunnen concurreren met de in 't buitenland vervaardigde

Beeld van Venezolaanse handelsbalans is fenomenaal te noemen

In een artikel, dat wij dezer dagen in een van de dagbladen van Caracas tegenkwamen, werd geprotesteerd tegen de „bovenmatige voorkeur" der Venezolanen en in Venezuela levende buitenlanders voor geimporteerde goederen boven het in het land zelf vervaardigde product. Was het vroeger al zo, dat „Hecho en Venezuela" geen waarborg kon zijn voor de kwaliteit van een product, nu kan men toch wel gerust zeggen, dat heel veel in het land zelf vervaardigde goederen goed met de geimporteerde kunnen concurreren wat de kwaliteit betreft.

Indien men op de prijzen let — vooral bij textiel — dan vraagt men zich af, hoe de (vooral uit de V.S.) geimporteerde textielwaren zo veel beter aftrek vinden dan het nationale product. De invoerrechten op textiel zijn namelijk van dien aard, dat het geimporteerde twee- of driemaal zo duur komt als het in Venezuela vervaardigde. Hoewel de maatregelen der douane op het gebied van textiel drastisch genoemd kunnen worden, heeft dit toch de neiging het geimporteerde te prefereren boven het nationale product weinig kunnen beinvloeden. De schrijver van het genoemde artikel wijst erop, dat Venezuela in thearie wel gemakkelijk over de voor de aankoop in het buitenland noodzakelijke deviezen kan beschikken, als men de im- en exportcijfers van het land bekijkt. Maar tegelijk zegt hij ook, dat het beeld van de handelsbalans, die er zeer benijdenswaardig uitziet (meer dan 98% der Venezolaanse export bestaat uit olie of olieproducten; verder wat koffie en cacao), niet de ware toestand weergeeft, omdat in werkelijkheid de waarde, zoals deze op de scheepscognossementen aangegeven staat, niet als geheel de economie van het land ten goede komt. Tenminste niet wat de olie en olieproducten aangaat, die het land verlaten. Er mag iets van waarheid in steken; als men echter de cijfers bekijkt, krijgt men een duidelijk beeld, dat Venezuela zich geen zorgen behoeft te maken zolang dezelfde toestand aanhoudt.

Wij zien, dat de verhouding import-export in 1950 al zeer gunstig was. In de loop der laatste jaren heeft de verhouding zich nog ten gunste ontwikkeld. Al is de verbetering niet groot. (De daling in de export in 1953 is te wijten aan de opzettelijke productieverlaging van de olie gedurende de zomermaanden van dat jaar toen er na de beeindiging der vijandelijkheden in Korea plotseling een overschot aan olie op de wereldmarkt was en de Verenigde Staten minder Venezolaanse olie afnamen.) Het beeld van Venezuela's handelsbalans is evenwel fenomenaal te noemen. De tendentie om het nationale product te prefereren boven het geimporteerde mag misschien wel gezond lijken, men moet echter niet vergeten, dat er ook met andere factoren, zoals bijvoorbeeld de kwaliteit van het product, rekening gehouden moet worden. Venezuela's eigen industrie is nog jong. Protectiemaatregelen zoals deze in andere Zuidamerikaanse landen worden toegepast, zijn op den duur toch niet bevorderlijk voor de nationale economie. Venezuela zal vooral in het oog moeten houden, dat er op het ogenblik nog steeds een overschot aan olie in de wereld is en dat de olie elders (bijvoorbeeld in het Midden-Oosten) goedkoper is. De restrictiedreigingen der Verenigde Staten gedurende het laatste jaar hebben dit beeld maar al te duidelijk geillustreerd. Niet dat daar nu zo vlug iets van zal komen.

Jaar	*Waarde Import*	*Waarde Export*
1950	2.000.000.000 Bs	3.892.000.000 Bs
1951	2.282.000.000	4.534.000.000
1952	2.536.000.000	4.858.000.000
1953	2.741.000.000	4.842.000.000
1954	2.856.000.000	5.688.000.000

RUSSISCHE OFFICIER BEDREIGDE

Amerikaans congreslid met revolver

WASHINGTON: Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten bij de Sowjet-Unie hebben geprotesteerd naar aanleiding van een incident te Moskou, waarbij het Amerikaanse Republikeinse Congreslid Joseph Holt en een lid van de Amerikaanse ambassadestaf door een luitenant van het Rode leger met een revolver werden bedreigd.

Holt behoorde tot een aantal Amerikaanse Congresleden, die door de Russische regering voor een bezoek aan de Sowjet-Unie waren uitgenodigd.

Het incident deed zich voor, toen Holt en de ambassade-employé een school verlieten, waar zij geen foto's hadden mogen nemen.

Een luitenant van het Rode leger naderde de auto, waarin Holt en de andere Amerikaan waren gezeten, trok zijn revolver en gelastte beiden uit te stappen. Een kapitein van de Sowjet-Russische politie begaf zich eveneens naar de auto en zeide tot de beide Amerikanen, dat zij hun weegs konden gaan. De luitenant was het hier echter niet mee eens en er volgde, onder groeiende belangstelling van het Moskouse publiek, een woordenwisseling, welke ongeveer een kwartier aanhield.

Er werd een einde aan gemaakt door een Sowjet-Russische kolonel, die na het paspoort van Holt en het identiteitsbewijs van de ambassade-employé te hebben bekeken, de Amerikanen mededeelde, dat zij door konden rijden.

DE NIEUWE SPELLING

'S-GRAVENHAGE. — Het ministerie van Onderwijs Kunsten en Wetenschappen deelt mede, dat de ministerraad besloten heeft dat de aan wijzingen die gegeven zijn in de leiddraad, behorende bij de woordenlijst van de Nederlandse Taal 1954 officieel gevolgd zullen worden met betrekking tot:

de spelling van de spraakklanken
de verdeling van de woorden in lettergrepen
het gebruik van het koppelteken, het deelteken en het weglatingsteken
het gebruik van hoofdletters.

GENERAAL LUCERO OP INSPECTIE BEZOEK NAAR CORDOBA

BUENOS AIRES, 12 Sept. — Generaal Franklin Lucero, de Argentijnse minister voor het leger, heeft zich vandaag in gezelschap van een groep hoofdofficieren naar de provincie Córdoba begeven. Een woordvoerder van het ministerie deelde mede, dat Lucero tijdens de routine-manoeuvres, die daar gehouden worden, de nieuwe militaire uitrusting zal inspecteren.

Herhaaldelijk is uit Córdoba, het steunpunt der Argentijnse katholieken, onrust onder het leger gemeld. De enige aanwijzing tot dusver is, dat vijf officieren, onder wie een generaal, sinds 4 September door een militair tribunaal gezocht worden om zich te verantwoorden wegens opstoken tot opstand.

VERGADERING STATEN N.A.

(Vervolg van pag. 1)

De heer **Braam** valt de heer Van der Hoeven bij in zijn protest tegen de „Amigoe" en keurt ten sterkste het vuige karakter van de insinuatie van dat blad af. Ter zake het betoog van de heer Van der Hoeven over het aantal gedeputeerden zegt spr. dat W. en W. in Amsterdam ook 9 leden hebben plus de Burgemeester dus ook een oneven aantal. Het argument van de heer Van der Hoeven gaat dus niet op, ook al omdat de gezaghebber weinig van zijn stem gebruik maakt.

De D.P. fractie zal **niet** voor het amendement kunnen stemmen.

Nadat de heer Van der Hoeven nog de opmerking heeft gemaakt, dat de politieke ontwikkeling van de Antillen enige jaren jonger is dan die van de Nederlandse Antillen wordt zijn amendement gesteund door Debrot en Werleman in stemming gebracht en **verworpen met 17 tegen 1 stem.**

De heer Van der Hoeven vraagt vervolgens hoofdelijke stemming over het artikel van het ontwerp, dat het aantal van 4 op 5 wil brengen. Hieraan gaat nog enige discussie vooraf, waarin enkele leden hun stem vóór motiveren. Dr **M. F. da Costa Gomez** zegt dat wanneer de omstandigheden zich voordoen die de heer Van der Hoeven schildert het altijd nog tijd genoeg is om het aantal van 5 op 6 te brengen. Bij 3—3 heeft de gezaghebber toch ook een doorslaggevende stem. Het ligt niet in aantal maar in de regeling van deze gehele materie en later bij de wijziging van de Eilandenregeling kan men er op terugzien. Ook de heer **Debrot,** die eveneens betoogt dat indien de stem van de gezaghebber zal blijken steeds in het negatieve de doorslag te geven men altijd het aantal nog kan herzien.

Bij stemming over het artikel wordt dit aangenomen met 15 tegen 3 stemmen (het aantal gedeputeerden wordt dus van 4 op 5 gebracht) waarna het gehele ontwerp wordt aangenomen.

Het ontwerp landsverordening tot Wijziging van het Wetboek van Strafrecht voor Curacao wordt zonder discussie aangenomen.

Het ontwerp regelende de praktijk als vroedvrouw vindt evenmin tegenstand, integendeel een voorstel om het ontwerp te doen ingaan na de dag der afkondiging wordt door de regering overgenomen. De landsverordening komt er op neer dat zij de bevoegdheid krijgen boven de haar reeds toekomende bevoegdheden tot:

a) het geven van raad of bijstand aan zwangeren in de eerste helft der zwangerschap, met dien verstande, dat zij bevoegd is tot het nemen van maatregelen ter voorkoming van afwijkingen, daaronder begrepen het door middel van de aderprik afnemen van bloed voor onderzoek;

b) het hechten van inscheuringen van beperkte omvang volgens bij beschikking van Minister van Volksgezondheid vast te stellen regelen, welke in het Publicatieblad zal worden bekendgemaakt."

Aangenomen worden verder de landsverordeningen. Wijziging Besluit herstel rechtsverkeer. Het Reglement van Orde voor de Raad van Ministers, waarvoor de Regering binnenkort met enige technische wijzigingen zal komen, maar welks aanvaarding zij daarom niet wilde ophouden, de landsverordening ter uitvoering van art. 86 der Eilandenregeling (het stellen van regelen volgens welke de opbrengst van belastingen ten goede komt aan het betrokken eilandgebied of de betrokken eilandgebieden) en de ontwerp-begroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1955. De heer **Römer** feliciteert de Regering met het laatste: de loterij bloeit, ook de verkoop van loten voor de buitenlandse „5 y 6".

Spr. vraagt hoe het staat met het verscherpte toezicht op de clandestine loterijen, waarop de Minister Van der Meer antwoordt dat het hier betreft het justitiele toezicht. Totnogtoe is het toezicht niet zo veel verscherpt, maar instructies zijn gegeven en men hoopt weldra de resultaten te kunnen zien.

Verder wijst het Statenlid **Debrot** nog op de halfdode verenigingen, die maar trouw hun aandeel in de Landsloterij opslokken, waarop Minister **Beaujon** antwoordt, dat men wachtende is op het rapport van de Commissie van Toezicht en indien het daarna nog nodig is, zal men gaarne een commissie instellen, zoals de heer Debrot gevraagd heeft.

Bij het ter perse gaan van onze editie was men (ver over middernacht) nog aan het debatteren over het laatste punt, de vaststelling van het nadelig saldo van de Bovenwinden, begroting 1955.

Daarvoor was, na uitvoerige discussie de maatschappelijke zorg aan het eiland overgedragen, de laatste overdracht van een landsorganisatie in het kader van de eilandenregeling.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
DINSDAG 13 SEPTEMBER
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The secret sharer en The brides comes to yellow sky"
RIALTO: 20.00 „Back to God's country"
PRINCIPAL: 20.00 „The Eddie Cantor Story"
AURORA: 19.30: „Father is a bachelor".
SAVANETA: 19.30 „Singing in the rain"
APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas
VROEDVROUD, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening Populaire Muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Middagconcert van populaire deuntjes.
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	De amateur van de week
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Muzikale Varieté
20.45	Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Dansen met Voz di Aruba
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Muzikale luisterwedstrijd.
10.00	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 12.30, Woensdag 15.00, Donderdag 12.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

EEN NIEUWE SERIE VAN DE POPULAIRE VENEZOLAANSE UITGAVEN

Onlangs zijn in Venezuela wederom 6 delen gepubliceerd van de „Populaire Venezolaanse Uitgave". De deeltjes omvatten: „Recuerdos de Venezuela", Paisajes y Hombres de America", „Antologia del Cuento Venezolano", „Fastos del Espiritu", „Folklore Venezolano" en „Secretos en Fuga". De verkoopsprijs bedraagt Bs. 1.—.

Het Jaaroverzicht van het Internationaal Monetair Fonds

ISTANBOEL, 12 Sept.— In het jaaroverzicht van het Internationaal Monetair Fonds wordt verklaard dat in het afgelopen jaar aanzienlijke vorderingen zijn gemaakt op de weg naar de vrijere wereldhandel. De betalingssituatie in de wereld is echter nog steeds afhankelijk van onzekere factoren, zoals de uitgaven van de Amerikaanse regering in het buitenland.

In het verslag wordt de nadruk gelegd op de betekenis van de inwisselbaarheid van de valutas en gewezen op de bereidheid van het fonds behulpzaam te zijn bij het streven naar de inwisselbaarheid.

In het verslag wordt de verwondering uitgesproken dat de leden landen zo weinig gebruik maken van de middelen van het fonds, vooral in het afgelopen jaar.

De waarde van de invoer van de Latijns Amerikaanse landen wordt in het verslag voor 1954 ruim 10% hoger gesteld dan in 1953.

De totale goudvoorraad van de vrije wereld wordt geraamd op $ 36,5 milliard of $ 550 millioen meer dan in 1953 in welk jaar de toename $400 millioen bedroeg.

In het verslag van de Wereldbank wordt medegedeeld, dat de Bank thans bijna de helft van haar behoeften uit particuliere bron kan putten. In het jaar per 30 Juni verstrekte de bank 20 leningen aan 14 landen tot een totaal bedrag van $ 410 millioen, terwijl sedert de oprichting leningen verstrekt werden aan 37 landen met een totaal van $ 2.300 millioen.

Europa ontving tot nu toe bijna $ 929 millioen; Latijns Amerika $579 millioen; Afrika $ 232 millioen; Azie $ 275 millioen en Australie $ 258 millioen.

In de gehele wereld — aldus het rapport — wijzen de vooruitzichten op verdere uitbreiding van de economische activiteit en verbetering van de levensstandaard mits in voldoende mate de economische en politieke stabiliteit gehandhaafd blijft.

ERNSTIGE GEVOLGEN VAN AARDBEVING IN CAIRO

CAIRO, 12 Sept.: — **Twaalf scholen in Cairo zijn ingestort als gevolg van een aardbeving, die zich gisteren in Cairo voordeed. Elf kinderen werden gedood en meer dan 60 gewond, blijkens een mededeling van een woordvoerder van het Rode Kruis. Ambulances en inderhaast opgetrommelde taxis brachten de kinderen naar ziekenhuizen, terwijl groepen brandweerlieden de ingestorte gebouwen doorzochten.**

Tal van gebouwen in Cairo stonden op hun grondvesten te schudden en meer dan 45 huizen werden zwaar beschadigd toen om kwart over zes vanmorgen gmt (dat is rond acht uur lokale tijd) de ergste aardschok sedert dertien jaar de stad trof.

In Alexandrie dreigde in de volkswijken een paniek te ontstaan. Hier stortte in een school een trap in, waardoor zes kinderen gewond werden. Terwijl in een textiel fabriek de fabrieksmeisjes zozeer door de schrik werden aangegrepen, dat zij uit de ramen en van balkons sprongen. Twee van hen werden ernstig gewond.

Zowel te Alexandrie als te Cairo duurde de aardbeving een minuut.

Remitido

(For di responsabilidad di Redaccion)

Companjeronan di trabao:

Den e boletin di Federacion di Trahadores di Aruba di Diasabra, 10 di September, a sali ariba pagina 2 (cu continuacion ariba pagina 5 y 6) un articulo largo cu ta trata na desmenti e hecho cu Venezuela por stop di entrega azeta na Antillas Holandes y asina forza e companianan di aki pa cerra.

Mi ta casi convenci cu e articulo aqui, scirbi na bon ingles y conteniendo informacion cu e directiva di e Federacion ariba menciona no ta posede, ta scirbi door di cualkier advisor tecnico na Merca of cualquier otro parti di mundo, y cu e Federacion a publica tal storia absurdo bao nan redaccion unicamente pa nan por gaba cu nan tambe tin un tiki idea di relacionnan den industria petrolero.

Sinembargo, e Federacion ta henteramente equivoca si nan mes ta kere loke ta scirbi den e articulo ey. A la vez nan ta munstra nan incompetencia claramente ora nan combini pa publica tal articulo.

E articulo ta pretende cu Venezuela ta exporta como mitar di su produccion di crudo pa e refinerianan den Antillas Holandes. E ta sigui bisa cu economia di Venezuela ta mara den cierto forma cu e refinerianan den Antillas Holandes y cu door di stop di manda crudo pa nos nan ta corta nan mes garganta. E articulo ta conclui bisando cu no Antillas Holandes ta depende di Venezuela, pero cu ta Venezuela ta esun cu ta depende di Antillas Holandes.

Wel companjeronan, nunca di mi bida mi a yega di tende un cos tan absurdo. Y mas peor, nunca mi por a imagina mi cu por tin Arubiano cu por laga poco estranhero hinca un cos tan estupido den nan cabez.

Pa quita e mal impresion cu e articulo den Federacion por a haci ariba algun hende cu a haya e boletin den nan man, mi kier duna un splicacion (maske mi no ta un autoridad asina grandi den e asunto aqui) ta com nos por perhudica nos mes economia door di sigui ciegamente tras di e Federacion cu su afiliacionnan internatcional y politico.

Ta bien conoci cu Venezuela no ta tolera unionnon cu afiliacion internacional. Tempo cu Americanonan (CIO) kier a organiza trahadornan petrolero di Venezuela, gobierno di e pais ey a corre cu nan al instante. Ora cu e representante Holandes Vermeulen a haci cierto acusacionnan cu no tabata agradable pa gobierno Venezolano, el a worde deporta for di Venezuela imediatamente y declara persona non grata. Como consequencia di e incidente aqui, Venezuela a retira for di Organizacion Internacional di Trabao, loke ta un organo mundial bao di auspicio di Naciones Unidas. E motibo cu Venezuela a duna ta cu no ta toca ningun pais pa intremete den asuntonan nacional y interior di un otro pais.

Laga nos supone cu e Federacion internacional haya influencia aqui na Antillas y e lidernan estranhero cuminza dirigi payasonan pa haci cierto pasonan cual ta resulta na desventaha di Venezuela. Esaqui ta bien posible pasobra e lidernan estranhero cu ta busca di haya punto aqui ta enemigonan mortal di Standard Oil y di Venezuela.

Den e caso aqui ta juist esaqui e Arubianonan den e Federacion no ta comprende, Venezuela lo no duna Antillas ningun spiertacion, pasobra siendo cu nan no kier pa otro mishi den nan asunto, anto naturalmente nan tampoco no ta bai mishi den asunto di otro. Venezuela lo no lamta ariba un bon dia y bisa cu di manjan padilanti e no ta manda nos crudo mas.

Esaqui ta imposible en berdad, pasobra te ainda Venezuela mes no por refina tur e crudo cu e ta produci. Pero, un dia si lo e por. Actualmente tin un tendencia fuerte den mundo pa cada pais nacionaliza y protega su mes economia, en cuanto esaqui ta posible cu resultado favorable. En vista di esaqui a worde anuncia no mas cu tres siman pasa cu Creole na Venezuela lo aumenta su capacidad di refinacion cu 100.000 barril pa dia dentro di dos anja. Desaroyo di e clase aqui por worde spera tambe for di e otro companianan cu ta opera na Venezuela.

Refinerianan nobo ta bai habri den Caribe. Na Puerto Rico lo bini un di Standard, na Cuba lo bin un di Shell y Eagle Oil di Canada. Y asina por bini mas,, y Venezuela lo hanja mas oportunidad pa dispone di su crudo. Consequentemente mester yega un momento den cual e importancia di Antillas Holandesas pa economia di Venezuela ta reduci te na nada.

E ora Venezuela por refina su mes crudo. Loke e mes no por refina e por bende cu otro paisnan Latinoamericano cu lo tin refineria e tempo. Esaqui lo ta principio di e fin di Antillas.

Anto quico ta para na nos pa haci pa adverti e posible catastrofe aqui? Masha facil, laga nos camna ariba e mes camina cu nos a camna te awor. Laga nos ser un grupo di trahador pacifico y stabil, cu no ta waak solamente nos intres personal, pero tambe pa interes di nos compania y nos territorio.

Nos mester percura pa nos refineria por queda opera aqui na un costo cu ta permitiele pa entrega e paisnan cu ta nos cliente producto rafina na un prijs mas barata cu cualquier otro pais por entrega nan, of na un prijs asina conveniente cu no ta combini e otro paisnan pa nan mes opera un refineria. Si nos por sigui haci esaqui y mantene bon relacion cu Venezuela anto nos prosperidad ta asegura pa hopi tempo den futuro.

Sinceramente,
Un Berdadero Arubiano

CUMPLEANOS FELIZ

Awe ta cumpli 18 anja di edad e simpatica Senjorita Maria Luisa Henriquez, felicitacion ta bini di famia Henriquez y pa medio di nos diario nos ta deseele hopi anja mas di bida.

— — —

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na e encantadora senjorita Cecilia Ruiz, kende ta celebra awe su fecha di natalicio. Nos ta desea e simpatica Senjorita aqui hopi anja di bida mas den union di su familiares.

— — —

PAGINA TRES

Conferencia entre Rusia y Alemania a fracasa?

NOS NO TA CULPABEL PA PERDIDANAN DI BOSO HENDENAN, CHROESTJEF TA BISA

BONN. — Despues di e cambio skerpi di e negociacionnan entre Alemania y Rusia na Moscou di diasabra paso, nan ta haciendo e pregunta na Bonn, qu e conferencia lo por yega na algun resultado ainda. Portavosnan di gobiernu aleman occidental ta admiti, qu e negociacionnan a paralisa. Pero nan ta bisa acerca, qu quizas ainda nan lo por logra algun resultado. Nan ta realisa sin embargo, qu tocante e asuntu di union y prisioneronan di guera aleman no tin ningun sijal di buena boluntad di parti ruso.

Aleman occidental, dr. Brentano, a considera aconsehabel pa queda en todo caso na Moscou te diarason awor, nan ta considera na Bonn como un sijal indiscutible di e atmosfera critico, den cual e conferencia a yega caba.

E punto di bista ruso cu respecto na e deseonan aleman occidental, segun opinion den circulonan politico aleman, a causa hasta disgustu.

Parce qu e lider di partido Chroestsjef no ta duna e Alemannan ningun speransa mas pa loque ta toca e civilnan aleman, qu ta perdi na Rusia. Segun e, e Alemanna mester tin e curashi di bisa e pueblo, ta quen tabata carga responsabilidad pa destinu di e hendenan aqui. Nos no tin ningun culpa den e asuntu aqui. Nos a mira nan crusa nos frontera y nos no a cuminsa guera, asina Chroestsjef a bisa.

E observacion di Adenauer, qu durante e marcha di ehercitonan ruso den Alemania a sosede casonan teribel, e lider sovietico a cualifica como un ofensa pa ehercito ruso. Nan ta mes adesanima na Bonn tambe tocante e asuntu di union.

E Rusonan a bisa corto: Negociacion no tin ningun sentido, ora un hende que papia „for di un posicion di qier" y ora qu e republica aleman occidental no que sali for di NAVO. Y riba e punto aqui tambe Adenauer a hanja e conseho, pa delibera prome cu gobiernu aleman oriental.

Janny Brokke a elimina Federico Ponson den singles masculino

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Dia Sabra atardi den un di e partidonan cu tabata tin mas expectativa pe di e campeonato organisa pa directiva di Lago Sport Park a enfrenta otro Janny Brokke y Federico Ponson den singles masculino clase A. E partido a resulta un desapunta masha grandi pa e fanaticonan di e deporte blanco cu a acudi na Lago Sport Park.

Na cuminzamento tabata parce cu e encuentro lo a duna bunita resultado, pero despues di a gana 2 game na principio di e promer set, Ponson no por a logra pone ningun game mas ariba su nomber. Janny en cambio tabata hunga sigur colocando cu fore- y backhand bon na banda. Tambe su service tabata resulta e atardi aqui. Federico tabata den e atardi di mas malo cu nos por a mire te ainda y segun nos lo ta mihor si e dedike na hunga dobles solamente. E promer set a termina cu score di 6—2 na favor di Brokke, mientras cu e segundo tabata mas facil ainda pa Brokke ya cu su contrario no por a gana ni un game mas.

Manera nos ta mira e competitie di clase A aqui ta bayendo, den finale lo enfrenta otro e mes dosnan cu a duna asina un bunita partido den e finale pa A.S.U.-Week. Esaquinan tabata Janny Brokke y e yankee Harry Burks, saliendo Janny victorioso den tres sets. E otro partido di clase A pa singles masculino tabata entre A. Tiam Fook y S. Malmberg.

Malmberg ta hunga masha nervioso den e promer set y ta perde esaqui cu score di 6—0. Den e segundo e ta reacciona masha bon y ta cuminza ataka net y ta loke ta yuda pone e set aqui riba su nomber 6—2. Den e tercero y ultimo set cada hungador ta ganando su service-game, pero cansancio ta cuminza drenta serca Malmberg mientras cu Tiam Fook no ta demostra ningun sorto di agotamiento. E ta sigui devolve tur bala steady sin haci fout casi. Ora cu e partido tabata 6—6 Malmberg a comete e fout di no sigui ataka y ta perde su service-game locual a resulta fatal pe, ya cu Tiam Fook si ta sigui duna bon partido y ta gana su service y e match cu score di 8—6. Den singles femenino Sra Hammelers despues di a perde e promer set 1—6 contra Srta. Sluiter, ta reacciona masha bon den e siguiente dos setnan y ta gana e partido cu score di 6—3, 6—3. Durante e partido aqui tabata bunita rally di ambos banda. Srta. Sluiter a pasa poco forehand drive masha bon y a demonstra di por hunga mihor den singles cu den dobles. Sra. Hammelers a haci uso di su experiencia grandi poniendo su contraria traha hopi te cansele. Den e ramo aqui Sra. van der Bijl ta encabeza e competitie cu dos victoria sin ningun derrota sigui pa Sra. Hammelers cu un victoria y un derrota, mientras cu na ultimo nos ta hanja Srta. Sluiter cu dos derrota sin victoria. Den singles masculino clase B. Samson a vence e popular Tappin cu score di 4—6,6—0 y 6—3. E siguiente otro partidonan a tuma luga den curso di simap pasa. Dobles masculino clase A. Brokke/Ponson a elimina Leonard/van Schouwen cu score di 8—6, 1—6, 6—4. E pareha Batson/Jones a perde contra Malmberg/Marquez cu anotacion di 4—6, 3—6. Dia-Domingo e dos pareha ganadornan aqui a enfrenta otro y Brokke/Ponson a sali victorioso cu score di 6—3, 6—1. Den clase B e combinacion Wong/Bailey a derrota Commission/Leopold 7—5,2—6, 6—1. Edwards/Clauzel a sufri un derrota na man di Harms/Lacle cu anotacion di 5—7, 1—6. Tambe e pareha Schaafsma/van der Linden a worde elimina den e clase aqui ora cu nan a perde contra di Kip/Muller 6—3, 7—5. Den Dobles mixto Federico Ponson y Sra. van der Bijl a supera Batson y Srta Sluiter cu score di 6—2, 6—2, mientras cu Sr. y Sra. van der Linden a perde contra di Dr. van Schouwen y Sra. Sanders 3—6, 0—6. E unico partido di dobles femenino entre e pareha forma pa Sra. van der Bijl y Sra. van der Linden contra di Sra. Sanders y Sra Hammellers a termina na favor di e ultimonan aqui cu score di 6—4, 6—1. E diferente compeonatonan aqui ta cohiendo calor awor ya cu e hungadornan mas debil den diferente divisionnan a worde elimina. Especialmente esun di singles masculino clase A ta promete dos partido fuerte ainda.

IYO PIMENTEL A REGRESA NA SU PAIS ADOPTIVO

(Di nos Sportreporter)

CARACAS: — E conocido raquetista Iyo Pimentel a regresa dia Vierna mainta for di Europa caminda el a pasa un temporada di cuater luna. Como preliminarista el a hunga na Wimbledon dilanti di vintimil persona den e torneo caminda Francia y Argentina a disputi e Copa Davis. Ariba canchanan di Inglaterra, Francia, Hulanda Alemania y Italia el a demostra su calidad hungando un total di cuarenta partidos. Obheto di e viahe aqui cu un colecta entre miembronan di Altamira Tennis Club a haci posibel cual tabata pa Iyo sinja mas hopi posible a resulta den un exito rotundo.

Consejonan cu el a hanja di e campeonnan sudamericano Motolko y Morea sigur lo ta un gran ayuda pa den su carrera. Na Alemania el a hanja ocasion di participa hunto y contra di e conocido tennista americano Art Larsen, kende a confirma cu Iyo su chensnan pa bira un di estrellanan grandi den e mundo di e deporte blanco ta masha grandi. Durante un torneo organiza pa Casa Dunlop na Marvern, Inglaterra, Iyo a termina como campeon di singles, dobles masculino y dobles mixto. Den dobles masculino el a forma pareha cu e campeon Uruguayo cu kende el a hacie jira den Europa, Motolko. Cu un inglesita di ken e no por corda su nomber mas el a forma pareha pa gana e dobles mixto. Na Francia el a vence number tres di e pais aqui, Molinari cu score di 7—5, 2—6 y 6—4. Ademas di a sinja hopi di tennis durante su jira, Europa a haci un otro influencia riba Iyo y esaqui ta cu awor e ta papia mas. E no ta timido mas manera antes. Iyo a expresa su gana di volve otro anja na Europa pa por participa den mas torneo. Awor e ta spera di hanja apoyo di e Federacion Venezolana di Tennis pa por asisti na e campeonato sudamericano cu lo worde teni e anja aqui na Chile, lo ke ademas lo duna e chens di participa na torneonan organiza na Uruguay Brazil y Argentina pa cualnan el a worde invita caba. E tennista No. 1 di Venezuela ta un figura conoci pa e fanaticonan di e deporte blanco ariba nos isla.

CHICO VARONA NA CARACAS

(Di nos Sportreporter)

(Di nos Sportreporter)

CARACAS: — E campeonwelter cubano, Chico Varona a yega Caracas ayera mainta caminda el a cuminza cu su practicanan pa enfrenta e venezolano Ismael Espana dia 22 di e luna aqui. Como cu e comision di boxeo di e ciudad capital di Venezuela ta exigi pa un boxeador practica por lo menos 15 dia na Caracas promer cu dia di e pelea, e fecha stipula pa dia 19 a worde cambia. Y esaqui ta un excepcion cu e comision ta haci como cu Varona ta den bon forma y bringando constantemente. E pelea aqui lo ta revancha di e encuentro celebra na La Habana cual a resulta den un decision masha impopular na favor di e cubano. Despues di e encuentro aqui muy probablemente e proximo compromiso di e cmpeon venezolano lo ta contra nos campeon antillano, Sugar Boy Nando.

E KWARTO DI ORA DI PASTOOR BURGEMEESTER

O'STAD: — Diarazon di 11.30 te 12 or Pastoor J. Burgemeester di Playa lo bolbe tene su kwarto di ora pa enfermonan.

E programma aqui ta worde trans miti regularmente door di Radio Kelkboom bao di e titula „Raito de Solo".

ALEMANIA OCCIDENTAL LO ESTABLECE CONTACTO CU RUSIA

MOSCOU. — Canciller Adenauer a bisa e tres embahadanan occidental na Moscou, qu e a yega na un convenio cu e Rusonan pa establece un contacto permanente diplomatico entre Bonn y Moscou sin qu esaqui lo nifica establecimentu di relacionnan diplomatico normal.

E Canciller a bisa, qu en principio Alemania Occidental tabata dispuesto pa papia cu representantenan aleman oriental y ruso e problema di prisoneronan di guera aleman, sin qu esaqui mester a nifica un of otro forma di reconocimentu di e gobiernu aleman occidental. Despues di un reunion completu e puntonan di bista di e delegacionnan aleman occidental y ruso tabata mescos ainda.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA
DIAMARS 13 SEPTEMBER
CINE
DE VEER THEATER: 20.20 „The secret sharer en The brides comes to yellow sky"
RIALTO: 20.00 „Back to God's country"
PRINCIPAL: 20.00 „The Eddie Cantor Story"
AURORA: 19.30: „Father is a bachelor".
SAVANETA: 19.30 „Singing in the rain"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Nicolas
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
	Muziek Popular
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Seleccion popular di merdia
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela El Gato
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Amateur di Siman
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Variedad Musical
20.45	Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15	Noticia Spanjo
21.30	Bailando cu Voz di Aruba
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Muzikale luisterwedstrijd
10.00	Sluiting

I. L. A. ta ordena welga general awor

NEW YORK. — International Longshoremen's Association a ordena ayera pa inmediatamente un welga di su miembronan den tur porta na costa Atlantico di Estados Unidos, pa sostene e coleganan, qu ta na welga den porta di New York. E organisacion tin 400 departamento, cual ta extende na largu di costa di Canada te na Puerto Rico.

Tromp, Oduber ta atende Conferencia na Panama

Representacion di Lago na Twentieth Management Course den Industrial Relations durante e periodo di Sept. 19 pa Sept 29 na Panama City lo inclui dos empleado di Lago. E hombernan cu lo participa den e conferencia di 10 dia especialmente pa participantenan Latino Americano ta Antolino Tromp, group head — Employment & Benefits, S & R, y J.J.P. Oduber, division head — Tabulating & Statistics.

E dos hombernan lo ta di cuatro y di cinco empleado di Lago cu ta participa den e conferencianan tocante relaciones industrial teni door di Industrial Relations Counselors, Inc. Participantenan anterior tabata Industrial Relations Manager Jack V. Friel, 1949 y empleadonan di Industrial Relations Department Fred W. Horacek, 1953, y Kurt L. Weill, 1954. E tresnan aqui a atende e conferencia na Williamsburg, Virginia.

Den Sr. Oduber Lago tin su promer empleado cu no ta traha den relaciones industrial pa atende. Sr. Oduber a atende otro conferencianan y sesionnan di entrenamiento, pero den su linja di trabao cual ta tabulacion y statistic. Seleccion di Sr. Oduber tabata basa riba e hecho cu e cursonan na Panama ta adecuado pa supervisornan cu tin hopi tratamento cu trahadornan. E viaje aqui lo ta di promer di Sr. Tromp como un participante di Lago.

Diarazon Sept. 28 e dos hombernan lo tende un discurso door di un homber cu nan tur dos conoce bon. Pasobra ariba e dia aqui un di e oradornan bishitante lo ta Charles F. Smith, superintendente di staff and service. Su topico lo ta „Participacion di Empleado — Concepto y Acercamento Basico."

Sr. Tromp y Sr. Oduber lo sali for di Aruba Sept 16 pa Caracas unda nan lo pasa anochi promer cu nan sigui pa Panama y El Panama Hotel.

E maestro Argentino di biljart Eduardo Gargani durante e demostracion dia Domingo atardi den Tivoli Club. Un persona di e publico a worde suplica di duna su asistencia pa e sirbi como complemento. **Foto Bonke**

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 15

Carlos a hui bai for di cas, cu intencion di no contra cu Anna y e yiunan. I un pensamento satanica a ponan. I un pensamento satanica a podera di dje. Pura el a grita e criar, p'e bisa su Senjora cu nan no tin mester di spera riba dje pa come. Alarma pa su stem stranjo, e criar a corre bini unbez pero e no a hanja un chens pa mira su cara, pasobra ya e homber a subi su bicicleta y a bai, cerrando e porta su tras. Mientras e criar a tuma e direccion pa cushina, Carlos a pasa den un anchi caminda lo e no por a contra cu su yiunan y su casa. E tabata corre masha duro pa loco, sin sa unda e tabata bai.

P'afor di ciudad inboluntariamente el a baha su velocidad, cu a gui'é camina e mes no tabata sa na unda. Su organonan tabata exalta. E no por a pensa mas, pasobra e tabata haci tur cos automaticamente.

Tur loque e por a pensa tabata cu e tabata quier tabata leu camina e no por a contra cu mama y yiunan. Dje manera ai e tabata corre y hui manera Cain.

Un momento Carlos a perde su sintir.

„I den su locura e tabata bisa:

„Qui un loco mi ta! Paquico mi ta quita pa auto?.... I si mi corre bai contra e truck cu ta bini aqui, anto den un frega di wowo tur cos ta cla ....No; pero mi no quier haci esai ....I paquico no? Toch bo n' perde nada.... Mi Dios, qui un bandido mi ta!.....Pero nan tin mester di placa, nan tur cuater y e otro yiu tambe ....mayan tin sesion. Pero esai ta imposible toch! Ta respecto quico atrobe.... Ai larga nan bai flit....!

—Den qui un estado deplorable e tabata para aqui riba brug — lo e tin hopi ora para aqui caba? Ta quico e ta papiando trobe?.... N' ta mehor e bula den e awa aqui y e canal ta hundo, pero asina bo cai na awa bo ta cuminza landa. No.... pa evita esai bo tin di marra dos piedra bon pisa na bo garganta, loque ta di mehoor metodo pa hende hoga, sinembargo e medida aqui no sa socede masha. Ta otro medidanan hendenan sa tuma.... Quende e ta y quico e ta? Ahan si..... awor e ta corda trobe. E ta un homber infiel.... cu a quibra promesa di matrimonio. E ta igual na un cobarde.... Si, personalmente l'e bai bisa Anna quico el a haci.... y e ora ai Anna lo corre cun'é foi su cas. I tur cos lo bini cla....

Pero ta quico e ta mira ai den awa ....? Ata cara di Wim su yiu, awor e ta mira otro cara mas.... y porfin ata cara di Ita tambe. Ta paquico e yiunan ta mir'é cu asina menosprecio? Mi Dios..... mi no por soporta mas.

Cu wowonan duro cerra el a quita su cara y tabata garra balustrada dje brug convulsivamente.

Manera nos lectornan por comprende, Carlos a perde su sintir completamente para riba brug ta mira den lamar.

Un cunukera cu varios rato a para ta vigila e cosnan stranjo cu Carlos tabata haci, a camna yega cerca dje y tabata puntr'é:

„Meneer, qui falta? Lo mi por presta bo mi ayudo?"

Completamente turdi Carlos a queda ta fiha leu su dilanti manera hende cu mester a bini ainda cu su pensamentonan foi den un otro mundo. Cu un choque el a hanj'é trobe den mundo di realidad y a forza su cara na un sonriza. Mientras el a duna e muhé pa contesta.

„No, gracias mi no ta falta nada".

„No....? Pero bo cara ta masha desfigura. M'a quere sigur cu ta malo bo tabata".

„Pa mi bisa bo berdad, bo tin razon. Mi n' ta sinti mi curpa bon. Pero esai lo pasa trobe. Lo mi sigui mas leu. Masha danki pa bo interes."

„Cuida bo curpa bon. Bo ta quere cu bo sol por sigui?"

„Como no! Ta qui banda bo ta sigui?" el a puntra e muhé.

„Mi ta bai punda", e muhé a responde.

„Punda? Lastima. Mi tin di cohe e camina net contrario. Masha danki, Sra., bonochi".

Despues di esaqui el a hiza su sombre pa e muhe, a subi su bicicleta y a corre bai pura.

I corriendo e tabata pensa: „M'a salba pa via dje bon alma ai. Si e no a bini, quizas awor aqui lo mi ta sosega den profundidad di lamar y ningun hende lo tabata sa nada."

Carlos tabata corre sin sa na unda e mes tabata bai. Despues di un rato el a para pa e mira ta na unda e tabata y poco poco su curpa a bin drecha y e por a pensa normal trobe.

I awor tabata pasa di nobo den su cabez enter e escena cu a tuma luga entre e cu Elsa y el a dicidi di bai pone un fin directamente n'e asunto aqui. Lo e bai awor cerca Anna y msaque con terrible y avergonzoso su hecho por ta, sinembargo manera un pecador arrepenti lo e cont'é tur loque a pasa y l'e bis'é tambe cu e no ta digno mas di ser su esposo y l'e pidi'é divordio. I esaqui tabata facil. Unico obligacion cu l'o queda riba su scouder ta mantenecion di su yiunan y esai gustosamente lo e sigui haci.

Mientras mil y un pensamentonan mas tabata rodea su sintir, Carlos a sigui manera un automato den direccion di su cas y di qui manera el a yega, esai te awe e mes no por a duna un splicacion.

x x x

Yegando cas el a lastra bai na su cuarto di estudio. Pero Anna a sinti'é ta subi. Ta di comprende cu su salida foi cas den nan ausencia y net prome cu ora di come, a stranja e muhé un poco. E no por a bini cla ta di com su casa por tabatin asina tanto apuro. I otro cos stranjo tabata pa Anna ta e tardamento asina tanto afo, loque tabata fuera di su costumber. I como **sintir di hende ta kushi di picar,** e muhé a queda sinta ta scucha caya tur e oranan ai te na momento cu Carlos a yega. Tabata manera un alivio p'é, ora cu el a tende e zonido di Carlos su bicicleta kanto di cas.

E tabata scucha con prudentemente y casi intendible Carlos a warda e bicicleta y mes queto tambe el a hui bai den su cuarto di estudio. I e muhé, estando muhé porfin, a cuminza malicia.

Ta quico tabata nifica e misteriosidad aqui? Paquico e mester a camna bai ariba tan pura, envez di a bin busca cuminda p'e come? I como di naturaleza tur muhe ta nieskier, Anna tabata sospecha n'e momento ai mil y un cos p'areu y naturalmente hende ta pensa semper e cos di mas malo prome.

Un ansia inexplicable a podera di Anna. E asunto aqui lo tabata asina serio cu e muchanan mester queda foi dje. Un rato Anna mes mester a hari pa su ansia sin motibo, sinembargo e risa aqui no tabata natural. E tabata sinti su mes nervioso. El a sinta ta spera un rato mas pa mira cu Carlos mes lo no baha y bin cont'é ta paquico el a tarda asina tanto afo.

Pero a lo largo e no por a domina su curiosidad mas tanto y a corre subi trapi p'e bai cerca Carlos.

„Ata papa", Dolfi a grita.

„Bo ta kens. N' por ta. Mi n' tende ningun hende subi". Wim a responde.

Pero ya Anna no tabata tende e muchanan aqui mas, pasobra ya e tabata subiendo trapi.

E risa cu cual el a aparece dilanti cuarto di estudio di su casa, a disparce inmediatamente ora cu el a contra cu un homber completamente desfigura, tur primi den otro y abatido na escritorio di su casa. Absolutamente e no quier a quere su bistanan cu t'esaqui por tabata e mes Carlos cu el a mira awe mainta prome cu el a bai fiesta cu su yiunan.

Por ta Carlos mes esaqui en realidad....?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu e multitud di hende a alcanza nan, nan a ripara cu ta e hombernan di nan pueblo mes aunque Sheriff a bira contento toch el no a demonstra na promer momento. Un di e hombernan a jega cerca Sheriff y bisele cu nan tabata sinti nan cu asina tanto berguenza despues cu Sheriff a bai cu nan a dicidi di bini atras pa nan yuda Sheriff pero ya nan ta weita cu nan no tin mester di nan.

„Claro cu no pasobra Cisco cu Pancho ta bal mas cu bosonan tur hunto" Sheriff a contesta na bos alto pa tur tende. Pero ora Cisco a weita cu Sheriff tin intencion di ofende nan Cisco a pidi palabra y el a bisa nan: „Mashar pabien querido señores, mehor laat cu nunca, mi ta contento di weita cu bosonan a demonstra boso boluntad."

Asina Cisco a curasha e hombernan awor e sabi sigur si nan mester di e hombernan aki nan por conta cu nan tur ora di dia.

Nieuw Nederlands verfprocede tegen corrosie

Ruim twee percent van het in gebruik zijnde ijzer gaat jaarlijks door corrosie verloren, zo berekenden deskundigen tijdens het Internationale Congres voor Industriële Chemie in 1954 te Brussel. De organisatie voor Europese Economische Samenwerking O.E.E.S., regeringen en (organisaties van) deskundigen houden zich al lange jaren met deze corrosie (roestvorming), die jaarlijks milliarden guldens schade veroorzaakt en de bestrijding daarvan bezig. Men heeft reeds tal van methoden bedacht om het roesten van b.v. bruggen, schepen, staalconstructies, treinen, vliegtuigen enz. tegen te gaan. Veelal gebruikt men een dubbele laag rode menie met daar over heen twee tot drie lagen vérf. Deze lagen echter verweren zelf ook na kortere of langere tijd en hebben daarenboven van slijtage en beschadiging te lijden.

Bij het zoeken naar chemische beschermingsmiddelen heeft de Nederlandse scheikundige A.J. Lagas uit Leiderdorp een volsynthetische verfsoort samengesteld, die naar zijn mening beter aan de voorwaarden tot bescherming van ijzer tegen corrosie voldoet, dan tot dusver gebruikte.

Deze verfsoort wordt na het schoonmaken van ijzer opgestreken. Zij droogt snel en wordt nadien met een tweede laag bedekt. Het werken met twee, inplaats van vier of vijf lagen geeft naar de mening van de uitvinder een belangrijke arbeidsbesparing.

De verfsoort wordt uitermate hard en is daardoor weinig vatbaar voor beschadiging door chemische stoffen, mechanisch geweld, zeewater, zand, stof enz. Onder toezicht van een T.N.O.-organisatie zijn bij voorbeeld langdurige proeven in zeewater en golfslag genomen. Bovendien nam men lasproeven, waaruit bleek, dat met de onderzochte verf bestreken scheepsplaten zonder verwijdering van deze verf op de lasnaden kunnen worden gelast. Het vervoer van door de producent tegen corrosie geschilderde plaats naar de constructiewerkplaats zou volgens de heer Lagas zonder noemenswaardige beschadiging kunnen geschieden, omdat zijn verf zeer hard en hecht is. Nu reeksen proefnemingen goed geslaagd zijn, heeft de uitvinder grote verwachtingen van dit kind van zijn vernuft.

INDISCHE GRENSPOLITIE BELET DEMONSTRANTEN GRENS VAN GOA TE NADEREN

BOMBAY, 12 Sept.: — De Indische grenspolitie heeft twee groepen Indische vrijwilligers belet de grens van Goa te naderen voor het houden van protest-betogingen tegen Portugal. Een groep van 31 Indiers, afkomstig van Sawantvadi, werd gisteren gearresteerd op weg naar de grens. Zij werden later vrijgelaten. Een andere groep van 14 vrijwilligers werd aangehouden bij de rivier de Kali. Zij werden belet aan boord te gaan van een veerboot, die naar Goa zou varen. Een vijftal vrijwilligers sprong in de rivier en trachtte zwemmend de grens van Goa te bereiken. Zij werden echter door politieboten gedwongen in tegengestelde richting te zwemmen.

GUNSTIGE ONTWIKKELING IN ECONOMIE VAN TRINIDAD EN TOBAGO

TRINIDAD: — De totale handel in Trinidad en Tobago bereikte gedurende 1954 $ 512.050.549.—, dit is $19.116.792. meer dan in 1953, volgens het administratief verslag van de Inspecteur der belastingen en invoerrechten.

In 1954 werden meer dan tien industriën als begunstigde industrie erkend.

Het betreft fabricage van macaroni, bouw-materialen uit ampas en asfalt, bekledingstoffen voor automobielen, overtrekken, zakken en étuis van textiel en plastic, gewoon en gegolfd kartonnen platen, papieren plakband, papieren zakken, drinkrietjes, blikken bussen en batterijen.

De montage van electriciteits-meters en de montage en of bouw van zeeschepen werden eveneens als begunstigde industrie erkend.

Het aantal begunstigde industrieën krachtens de Industrie-begunstigingswet bedroeg eind 1954:51. (Trinidad Evening News).

De prae-historica in het museum voor land- en volkenkunde

In een afdeling van het museum voor land- en volkenkunde te Rotterdam is een als blijvend bedoelde expositie van prae-historica ingericht, die de heer H. P. C. Haan bijeengebracht en aan het museum geschonken heeft. De collectie, het resultaat van 16 expedities, heeft hij in de Sahara opgegraven en meegenomen, behoudens enkele der belangrijkste series, die vanzelfsprekend, aldus de heer de Haan, achter moesten blijven in het museum te Algiers.

„Zo begon de mens", staat ergens te lezen op de tentoonstelling. De heer haan heeft geprobeerd een vrij volledige indruk te geven hoe de prae-historische mens in de loop van de tijd zijn gereedschappen heeft ontwikkeld totdat hij zich in het leven kon handhaven. en dan zelfs verder gaat en tot de eerste uitingen van kunst komt.

Na een overzicht van de geologische gesteldheid van de Sahara ziet men een „indeling in vieren van de prae-historie". In „periode een", ongeveer 600.000 jaar gelden, moet de mens nog weinig gespecialiseerde gereedschappen, in steen, gehad hebben en is kunst nog onbekend. Maar in „periode vier", die ongeveer 2000 jaar geleden eindigt. ziet men zeer gespecialiseerd gereedschappen van been en steen — gepolijste stenen, pijlspitsen. De mens blijkt dan aan landbouw te doen — men gaat koren malen tussen een wrijf en molensteen. Men maakt en bakt aardewerk, houdt huisdieren. De eerste sieraden worden vervaardigd van struisvogeleierdopjes, waarin men gaatjes maakt en ze als kraaltjes aan elkaar rijgt. In de „derde periode" zijn de eerste kunstuitingen ontstaan, op de expositie vertegenwoordigd met copieen van rotsgravures uit de noordelijke Sahara.

Er is een afbeelding van een mens die op wild jaagt. De mens is heel klein, en het dier zeer groot afgebeeld. Men zou daar zekere conclusies uit kunnen trekken, aldus de heer Haan, maar daar moet men erg voorzichtig mee zijn. We weten niets van de tijd voor onze historie geschreven werd, maar uit kleine dingen kunnen we soms veel afleiden. Zoals bijv. een potscherf, waarin men een graankorrel gebakken vond, die daar vroeger per ongeluk in terecht gekomen moet zijn bij het vervaardigen, voor ons weer een „stukje in de legpuzzle" betekent.

HET CONGRES VAN DE LIBERALE INTERNATIONALE TE LUZERN

LUZERN, 3 Sept.: — Het zevende cogres van de liberale internationale te Luzern heeft op 3 September goedgekeurd, dat aan de Nederlandse minister van buitenlandse zaken, mr J.W. Beyen, een boodschap wordt gezonden, waarin de liberale internationale verklaart tot haar grote voldoening te hebben vernomen, dat de ministers van buitenlandse zaken van de zes landen van de E.G.K.S. binnenkort bijeenkomen om de principes van de conferentie van Messina uit te werken.

Een door de Britse afvaardiging ingediende resolutie, waarin wordt gepleit voor nauwere economische, politieke en culturele banden tussen de landen van N.A.V.O. en een west-Duitse resolutie, waarin wordt aangedrongen op vermindering van de internationale spanning zonder enig compromis op het terrein van recht en vrijheid, werden goedgekeurd.

In de Westduitse resolutie wordt gezegd, dat er geen schikkingen mogen worden getroffen of verdragen mogen worden gesloten, die „de niet gewenste onderworpenheid van eertijds zelfstandige staten" bevestigen of verlengen. Ook mag er geen verslapping optreden in het gemeenschappelijke defensiebeleid van westelijke mogendheden. „De vrije wereld moet er voortdurend aan denken, dat waakzaamheid de prijs van de vrijheid is", aldus deze resolutie.

Het congres, waarop 200 vertegenwoordigers uit vele landen vertegenwoordigd waren, werd vorige week gesloten.

DERDE ENGELSE ATOOMPROEF IN APRIL

LONDEN, 12 Sept.: — Engeland zal in April volgend jaar de derde in een reeks atoomproeven nemen op de Monte Bello-eilanden ter hoogte van Australie. De vierde proef zal later in het jaar geschieden op een proefterrein, dat thans in de woestijn van Midden-Australie wordt ingericht, aldus heeft het ministerie van bevoorrading meegedeeld.

BUITENLANDS KAPITAAL VOOR MINDER ONTWIKKELDE LANDEN

ISTANBOEL, 12 Sept.: — In zijn openingsrede op de bijeenkomst van de Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds te Istanboel heeft de voorzitter van de bijeenkomst, de Egyptenaar Hamid Zaki Saad, verklaard, dat de toevloeiing van buitenlands kapitaal in economisch minder ontwikkelde landen moet worden aangemoedigd.

Hij hoopt, dat in de toekomst de Wereldbank een meer actieve rol zal gaan spelen in het Midden-Oosten.

Eugene Black, de directeur van de Wereldbank, deelde mede, dat de bank hoopt, dat de nieuwe internationale financieringsmaatschappij in Januari zal kunnen gaan werken. Hij sprak zijn verontrusting uit over het onjuist gebruik van kapitaal met middelmatig lange looptijd en zei, dat in teveel gevallen crediet met middelmatig lange looptijd en zelfs kortlopend crediet wordt aangeboden voor de aankoop van kapitaalgoederen, welke slechts op lange termijn kunnen worden afgeschreven. Hierdoor waren sommige landen te zware verplichtingen aangegaan.

Volgens Britse bladen zal op de bijeenkomst geen maatregel door Engeland worden genomen tot verruiming van de marges van de wisselkoers van het pond sterling. Voorts is het volgens de bladen vrijwel zeker, dat de Britse minister van financien geen stappen zal aankondigen om de sterling meer inwisselbaar te maken.

RUSLAND WIL AMERIKAANSE LANDBOUWPRODUCTEN EN MACHINES KOPEN

MOSKOU, 12 Sept.: — Partijsecretaris Fhroesjtsjef heeft vandaag tot vijf Amerikaanse Senatoren in het Kremlin gezegd, dat Rusland overtollige Amerikaanse landbouwproducten en machines wil kopen. De aankoop was niet alleen mogelijk, maar ook wenselijk. In Rusland bestaat echter geen voedselcrisis. Ook Boelganin was op dit onderhoud aanwezig. De Senatoren waren Kefauwen, Frear, Malone, Dwotshak en Young.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE „ARUBA VOETBAL BOND"

WEDSTRIJD UITSLAGEN:

Competitie wedstrijden:

A. Klasse:

Wedstrijd	Uitslag
La Esperanza — Bubali S.C.	1 — 4
Mariniers — Estrella	2 — 4
Jong Aruba — La Fama	1 — 2
La Esperanza — Mariniers	4 — 1
Jong Aruba — Riverplate	1 — 2
Bubali S.C. — Estrella	0 — 3

Reserve Hoofdklasse:

Wedstrijd	Uitslag
R.C.A. 2 — Aruba Jrs 2	1 — 3

B. Klasse:

Wedstrijd	Uitslag
Flamingo — Jong Seroe Blanco	2 — 0
Dakota 3 — Voorwaarts	5 — 0
Chrysler V. C. — Republiek	0 — 3
Tropical S.C. — La Salle Boys	6 — 3
R. C. Paradera — Noord Centraal	beiden niet opgekomen
Flamingo — Dakota 3	1 — 2
Jong Seroe Blanco — Voorwaarts	4 — 1
R.C. Paradera — Union	R.C.P. niet opgekomen
Republiek — La Salle Boys	2 — 2
Chrysler V.C. — Tropical S.C.	0 — 8
Flamingo — Voorwaarts	3 — 3
Jong Seroe Blanco — Dakota 3	2 —1
Chrysler V.C. — La Salle Boys	geen scheidsrechter

C. Klasse:

Wedstrijd	Uitslag
Dakota 4 — Mariniers 2	Mar. niet opgekomen
La Esperanza 2 — R.C.A. 3	0 — 2
Hollandia 3 — Aruba Jrs 3	1 — 2
Dakota 4 — La Esperanza 2	1 — 6
Hollandia 3 — Union 2	geen scheidsrechter
Mariniers 2 — R.C.A. 3	1 — 8
Dakota 4 — R.C.A. 3	1 — 4

Junioren:

Wedstrijd	Uitslag
R.C.A. Jr — Dakota Jr	geen scheidsrechter
Aruba Jrs — La Fama Jr	geen scheidsrechter
Jong Aruba Jr — Estrella Jr	2 — 1

Wedstrijden om de Spritzer en Fuhrmann Beker:

Wedstrijd	Uitslag
Aruba Jrs — Trappers	7 — 1
Hollandia — La Salle	2 — 0
R.C.A. — Dakota	1 — 1

gewonnen door Dakota door strafschoppen (3—2

Wedstrijd	Uitslag
Aruba Jrs — Hollandia	3 — 0
Dakota — Aruba Jrs	0 — 2

Bijzondere wedstrijden:

Datum	Wedstrijd	Uitslag
2 Juli	Curacao — Aruba	2 — 1
3 Juli	Aruba — Curacao	3 — 3
3Juli	C.V.B. Jrs — A.V.B. Jrs	2—1 (Rif stadion)
30 Juli	S.U.B.T. (Cur) — Dakota (Aruba)	6—3
31 Juli	S.U.B.T. (Cur) — Aruba Jrs (Aruba)	1—2

Wedstrijden om het Midden Amerikaans en Caraibisch kampioenschap gehouden te Tegucigalpa, Honduras:

Datum	Wedstrijd	Uitslag
14 Aug.	Aruba — Costa Rica	2 — 3
16 Aug.	Aruba — Curacao	1 — 2
19 Aug.	Aruba — Cuba	5 — 1
22 Aug.	Aruba — Honduras	1 — 1
24 Aug.	Aruba — El Salvador	0 — 2

PROGRAMMA COMPETITIE WEDSTRIJDEN SEPTEMBER/OCTOBER 1955

HOOFDKLASSE:

Wilhelminastadion om 8 uur n.m.

Datum	Wedstrijd
Dinsdag 20 September	R. C. A. — Trappers
Zaterdag 24 September	San Nicolas Jrs — Dakota
Dinsdag 27 September	Hollandia — Aruba Jrs
Zaterdag 1 October	R.C.A. — San Nicolaas Jrs
Dinsdag 4 October	Trappers — Hollandia
Zaterdag 8 October	Dakota — Aruba Jrs
Dinsdag 11 October	R. C. A. — Hollandia
Zaterdag 15 October	Trappers — Dakota
Dinsdag 18 October	San Nic Jrs — Aruba Jrs
Dinsdag 25 October	Dakota — Hollandia
Zaterdag 29 October	R.C.A. — Aruba Jrs

RESERVE HOOFDKLASSE:

Wilhelmina stadion om 8 uur n.m.

Datum	Wedstrijd
Donderdag 22 September	Hollandia 2 — Dakota 2
Donderdag 29 September	R.C.A. 2 — Hollandia 2.
Donderdag 6 October	Aruba Jrs 2 — Dakota 2
Donderdag 13 October	R. C. A. 2 — Dakota 2
Donderdag 20 October	Aruba Jrs 2 — Hollandia 2
Donderdag 27 October	Aruba Jrs 2 — R.C.A.2

A. KLASSE

Wilhelmina stadion om 4 uur n.m.

Datum	Wedstrijd
Zaterdag 24 September	Bubali S.C. — Mariniers
Zondag 25 September	La Fama — Riverplate
Zaterdag 1 October	La Esperanza — Estrella
Zondag 2 October	Bubali S.C. — La Fama
Zaterdag 8 October	La Esperanza — Jong Aruba
Zondag 9 October	Mariniers — Riverplate
Zaterdag 15 October	La Esperanza — La Fama
Zondag 16 October	Bubali S.C. — Jong Aruba
Zondag 23 October	Estrella — Riverplate
Zaterdag 29 October	La Esperanza — Riverplate
Zondag 30 October	Mariniers — Jong Aruba

B. KLASSE

om 4 uur n.m.

Datum		Terrein	Wedstrijd
Zat 24 September	Terr:	Estrella	Republiek—Tropical S.C.
Zon 25 September	„	Flamingo	Trupiaal—Union
Id	„	R.C.A.	Voorwaarts—ChryslerV.C.
Zat 1 October	„	Flamingo	Flamingo—Union
Zon 2 October	„	R.C.A.	La Salle Boys—Trupiaal
Id	„	Estrella	Dakota 3—Chrysler V.C.
Zat 8 October	„	Flamingo	Flamingo—Trupiaal
Zon 9 October	„	Tropical	Tropical S.C.—Union
Zat 15 October	„	Flamingo	Jong Seroe Blanco-Trupiaal
Zon 16 October	„	R.C.A.	Voorwaarts—Republiek
Id	„	Estrella	La Salle Boys—Union
Zon 23 October	„	Flamingo	Jong Seroe B.—La Salle B.
Id	„	R.C.A.	Dakota 3—Republiek
Id	„	Estrella	Chrysler V.C.—Union
Zat 29 October	„	Tropical	Tropical S.C.—Trupiaal
Id	„	A. Jrs	Flamingo—La Salle Boys
Zon 30 October	„	Estrella	Jong Seroe B.—Republiek

C. KLASSE

om 4 uur n.m.

Datum		Terrein	Wedstrijd
Zon 25 September	„	La Fama	Mariniers 2-La Esperanza 2
Zon 2 October	„	A. Jrs	Aruba Jrs 3—Union 2
Zon 9 October	„	R.C.A.	Dakota 4—Hollandia 3
Zon 16 October	„	A. Jrs	Mariniers 2—Aruba Jrs 3
Zon 23 October	„	La Fama	La Esperanza 2—Union 2
Zon 30 October	„	A. Jrs	Dakota 4—Aruba Jrs 3

JUNIOREN:

Datum	Tijd	Terrein	Wedstrijd
Zat 24 September	4 p.m.	R.C.A.	R.C.A. Jrs—Estrella Jrs
Zon 25 September	id	J. Aruba	La Fama Jrs—J. Aruba Jrs
Zat 1 October	id	A. Jrs	Dakota Jrs—ArubaJrs-Jr
Zon 2 October	3 p.m.	Stadion	R.C.A. Jrs—Jong Aruba Jrs
Zat 8 October	4 p.m.	R.C.A.	Dakota Jrs—La Fama Jrs
Zon 9 October	id	A. Jrs	Aruba Jrs-Jr—Estrella Jrs
Zat 15 October	id	J. Aruba	Dakota Jrs—J. Aruba Jrs
Id	id	R.C.A.	R.C.A. Jrs—Aruba Jrs-Jr
Zon 16 October	id	La Fama	La Fama Jrs—Estrella Jrs
Zat 29 October	id	R.C.A.	R.C.A. Jrs—La Fama Jrs
Zon 30 October	3 p.m.	Stadion	Dakota Jrs — Estrella Jrs

Mededelingen:

Competitie:

De competitie van de B. en C. klasse zal wegens tijdsomstandigheden uit een ronde bestaan; van alle andere klassen uit 2 ronden.

Terreinen:

Voor competitie wedstrijden zal behalve de reeds in gebruik zijnde terreinen ook nog gebruikt worden het terrein van de vereniging Flamingo (voorheen San Nicolaas Jrs terrein) gelegen aan de Weg naar Rooi Hundo te St. Nicolaas.

Vervanging van spelers in competitie wedstrijden:

Bij competitie wedstrijden kunnen gedurende de gehele wedstrijd vervangen worden de doelverdediger alsmede 2 veldspelers, doch alleen in geval van blessure, een en ander ter beoordeling van de scheidsrechter (Bestuursbesluit van 11 Juli 1955).

Algemeen:

De verenigingen La Salle en San Nicolaas Jrs hebben een fusie aangegaan onder de naam „San Nicolaas Jrs"; deze vereniging zal aan de competitie deelnemen in de hoofdklasse.

De verenigingen Noord Centraal en Racing Club Paradera zijn uit de competitie genomen wegens het niet spelen van vastgestelde wedstrijden.

Alle verenigingen worden er nogmaals op gewezen dat na elke competitie wedstrijd de wedstrijd-formulieren ingevuld en door de scheidsrechter ondertekend moeten worden ingezonden aan de secretaris uiterlijk de dag na de wedstrijd. Formulieren zijn verkrijgbaar bij de secretaris van de Aruba Voetbal Bond.

Bij het Bestuur van de A.V.B. zijn verkrijgbaar:
Handleidingen voor scheidsrechter á fls. 2.— per stuk.
Spelregelboekjes a fl. 0.50 per stuk.

HET BESTUUR.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG WOENSDAG 14 SEPTEMBER 1955 No. 2330

Drs. A. I. Luteijn geeft de ernstige raad:

Lever geen afbrekende critiek op Indonesie

Men schuwt de Nederlandse producten niet

UTRECHT. — Nederland zou zichzelf de beste dienst bewijzen, indien dit land niet langer in hoofdzaak afbrekende critiek op Indonesie leverde. Dit is de stellige overtuiging, die drs A.I. Luteijn, secretaris van de stichting Vertegenwoordiging in Indonesië van de Nederlandse industrie, heeft en die hij krachtig verdedigde in een onderhoud, dat wij met hem hadden op de Najaarsbeurs te Utrecht. Negatieve critiek, zei hij, werkt alleen maar schadelijk en heeft geen enkel nut. Het is bepaald niet zo, als sommigen willen doen geloven, dat de positie van de Nederlandse industrie in Indonesie zo slechts is..

Het is zaak te bedenken, dat het Indonesische volk bezig is volk te worden. Het negativisme viert er nog hoogtij. De problemen van de eigen dessa gaan bijwijze van spreken vóór de nationale vraagstukken. Indonesie, zo meende de heer Luteijn, is bezig zichzelf te vinden, een proces, dat volgens hem zeker nog jaren zal duren. Waar het echter om gaat is, dat men in Indonesie moet geloven, want anders bereikt men niets.

Het is, zei de heer Luteijn, een geliefde bezigheid om alles met cijfers aan te tonen. Daarmee wordt dan bewezen, dat de Nederlandse export naar Indonesie de laatste jaren in dalende lijn is gegaan. Dat is juist, maar als er dan mee bewezen moet worden, dat Nederland als handelspartner van Indonesie steeds meer op het achterbankje wordt geschoven, dan is dit een foutieve voorstellen van zaken, want de importen van Indonesie zijn over de gehele linie gedaald en de situatie is nog steeds zo, dat Japan op de eerste plaats staat, de Verenigde Staten als nummer twee volgt en Nederland zich handhaaft op de derde plaats.

Men schuwt de Nederlandse producten niet. De gang van zaken is volgens de heer Luteijn voor een belangrijk deel te wijten aan de zwakkere Indonesische posifie op de wereldmarkt. Er zijn scherpe prijsdalingen geweest van bepaalde producten, zoals rubber bijvoorbeeld. Van Indonesische zijde zijn geen stringente maatregelen genomen, zoals destijds in Australie bij de wolkracht om de stoot op te vangen. De econmoische positie van dit land is dan ook vrij labiel. Men moet echter niet vergeten, aldus de heer Luteijn, dat Indonesie op het ogenblik zijn kinderziekten moet doormaken, dat wij daarvoor begrip moeten tonen en dat wij daarnaar dienen te handelen. Nederland moet vanzelfsprekend beducht zijn voor de buitenlandse concurrentie in Indonesie. Vandaar dat de stichting ook, via de exportfinancieringsmaatschappij, is overgegaan tot een weloverwogen credietverlening aan Indonesie teneinde de aankoop van kapitaalgoederen mogelijk te maken.

Gisteren lag het werk in alle Atlantische havens van Amerika stil

WIJDVERTAKTE HAVENSTAKING VERLOOPT ECHTER

NEW YORK. — Ingevolge de oproep door de International Longshoremen's Association in haar geschil met de havencommissie van New York tot een algemene staking, ligt het werk stil in alle Atlantische havens van de Verenigde Staten, van Maine tot Florida. In Halifax en de havens aan de Golf van Mexico werd het werk nochtans voortgezet.

De vakbondsleiders in Halifax (Canada) weigerden een sympathiestaking te gelasten, terwijl die in de Golf zich voor de tweede dag over de toestand beraadden. Met hun algemene stakingsoproep wil de I.L.A. de federale Amerikaanse regering dwingen in het geschil tussenbeide te komen. Door deze interventie zou men over het hoofd reiken van de New Yorkse havencommissie, hetgeen het doel van de I.L.A. is. De I.L.A., zegt, dat de commissie misbruik maakt van haar bevoegdheden, niet tegenmoetkomend optreedt tegenover havenarbeiders met een strafkaart en in het algemeen weinig soepelheid aan de dag legt. De I.L.A. is indertijd uit de American Federation of Labor gestoten op de beschuldiging een wijkplaats te zijn voor booswichten in het havengebied.

Nader wordt gemeld, dat de havenarbeiders in Baltimore (Maryland) en Albany (staat New York) tegen de stakingsorder van de I.L.A. hebben gerebelleerd. In Baltimore bedienden de mannen niet alleen de inkomende en uitgaande vracht, doch werkten ook de schepen, die uit New York waren omgelegd. In de Canadese haven Halifax en in de havens aan de Golf van Mexico gaat het werk normaal door. De staking zou gistermiddag verder aan het verlopen zijn.

RUSLAND WON OP BEIDE FRONTEN VAN ENGELAND

MOSKOU. — Tijdens een athletieklandenwedstrijd dames en heren, die door 80.000 toeschouwers in het Dynamo-stadion te Moskou werd gehouden, won Rusland met een ruim verschil op beide fronten van Engeland. Enkele wereldrecord werden verbeterd of geevenaard. De Russische dames verbeterden 3x500 meter estafette met de tijd van 6 min. 27.6 seconden. De Russische dames evenaarden het wereldrecord 4x100 meter in de tijd van 45.6 seconden. Beide oude records waren reeds Russisch. Galina Vinogradov verbeterde het Europese record verspringen met één centimeter door een sprong van 6,28 meter. Van de 31 nummers (20 voor heren, 11 voor dames) leverden 24 een Russische zege op. Het hoogtepunt was de 10.000 meterrace, gewonnen door de Rus Wladimir Kuc, 200 meter voor Pirie. De tijd van Kuc was 29 min. 8,2 seconden, een voortreffelijke prestatie, waardoor hij nu tweede op de wereldranglijst staat achter Zatopek. De tijd van Pirie was 29 min. 46,4 seconden; zijn landgenoot Norris werd derde in dezelfde tijd.

Zaken gaan minder goed in Paramaribo

Naar verluidt, zijn de omzetten in de meeste handelszaken te Paramaribo sterk gedaald. Betalingen komen daarenboven traag binnen. Deze daling van omzetten met gelijktijdige slechte betaling van crediet is geen verschijnsel van de laatste tijd; het is reeds lang gaande. Het geeft zakenlieden meer zorgen dan men zo oppervlakkig zou vermoeden. In kringen van de Kamer van Koophandel heeft de toestand, die daaruit is ontstaan, de aandacht.

TANGIO BEVESTIGT ZIJN TITEL

MONZA. — De Argentijn Juan Manuel Fangio, die al officieus wereld-kampioen coureur was, won de Grote Prijs van Italie, het laatste evenement dit jaar, dat voor de wereldtitelmeetelt. Hij had met Mercedes van het begin af de leiding. Hij reed de 500 km (50 ronden van 10 km) in 2 uur 25 min. 4 seconden, een gemiddelde van 206.791 km per uur.

WATERSNOOD IN MEXICO

MEXICO: De Mexicaanse rivieren Panuco en Tamesi zijn buiten haar oevers getreden na de hevige slagregens van de afgelopen dagen. In de oliehaven Tampico en het stadje Panuco heersen ernstige overstromingen.

In Tampico werden vijfhonderd huizend verwoest en 300 ernstig beschadigd.

Zeventig procent van de huizen in Panuco staat in het water. Er zijn duizenden daklozen.

OPPOSITIELEIDERS IN GRIEKENLAND EISEN PAPAGOS' AFTREDEN

ATHENE: Alle oppositieleiders in het Griekse parlement hebben eenstemmig het aftreden van de regering van veldmaarschalk Papagos geeist. Volgens de oppositie (90 van de 300 zetels) pakte de regering de kwestie-Cyprus verkeerd aan. De oppositiepartijen zijn van mening, dat de Griekse buitenlandse politiek moet worden herzien na de gebeurtenissen van de vorige week. Volgens de oppositie had de regering zich moeten terugtrekken van de Londense conferentie, toen bleek, dat niet gesproken zou worden over het zelfbeschikkingsrecht der bevolking.

SCHOUT BIJ NACHT INGERSOLL WORDT BEVELHEBBER VAN DE 7de AMERIKAANSE VLOOT

DENVER, 13 September.— Schout bij Nacht Ingersoll zal „binnenkort" vice-admiraal Pride opvolgen als bevelhebber van de zevende Amerikaanse vloot die kruist in de straat van Formosa. Schout bij Nacht Ingersoll is op het ogenblik chef van de staf van de bevelhebber van de Atlantische vloot.

BINNENKORT ENGELS-RUSSISCHE CONFERENTIE OVER VIETNAM

LONDEN, 13 Sept.— In doorgaans betrouwbare Londense kring verluidt, dat Engeland en Rusland mogelijk binnenkort besprekingen zullen voeren over de jongste ontwikkelingen in Vietnam. Deze besprekingen zullen vermoedelijk later deze maand te New York gehouden worden tussen Molotof en zijn Britse collega, Mac Millan, die zich dan voor de algemene vergadering der V.N. aldaar zullen bevinden.

BEROEP VAN WAPENSTILSTANDSCOMMISSIE DER V.N. AAN ISRAEL EN EGYPTE

JERUZALEM, 13 Sept.: — De voorzitter van de wapenstilstandscommissie der V.N. heeft een beroep gedaan op Israel en Egypte om de bewaking der grenzen slechts toe te vertrouwen aan gedisciplineerde geregelde troepen. Hij heeft beide partijen eveneens verzocht alle wapens en voertuigen uit het grensgebied terug te trekken, die gebruikt werden bij de botsing van 22 Augustus, die de aanleiding werd van de reeks bloedige grensincidenten.

NIEUWE AANDELEN EMMISSIE VAN N.V. PHILIPS GLOEILAMPEN

Van de Hollandsche Bank-Unie N.V., alhier, vernemen wij, dat de N.V. Philips Gloeilampen Fabrieken haar kapitaal zal verhogen door middel van een uitgifte van aandelen ten bedrage van 78.727.000 gulden.

De inschrijving à pari wordt uitsluitend opengesteld voor houders van de thans uitstaande gewone en preferente aandelen in de verhouding van nominaal f. 1000,— nieuw aandeel op nominaal f. 2000,— oude aandelen respectievelijk nominaal f. 6000,— oude preferente aandelen.

De handel in claims begint 20 September a.s.; terwijl de inschrijving besluit op 10 October a.s. en de betaaldag is vastgesteld op 25 October a.s.

1365 JAPANNERS DOOR RUSLAND VRIJGELATEN

TOKIO, 13 Sept.— Het Japanse ministerie van buitenlandse zaken heeft bekendgemaakt, dat 1.365 Japanners, die nog in de Sovjet-Unie worden vastgehouden, door bemiddeling van Jacob Malik, de Russische ambassadeur in Londen, zijn vrijgelaten. Op de lijst komen o.a. de namen voor van ex-generaal Otozo Jamada, de voormalige opperbevelhebber van het Japanse leger in Mandsjoerije, generaal Joen Oesjirogoe, de gewezen bevelhebber der Japanse strijdkrachten in Zuid-China, acht luitenant-generaals, elf generaal-majoors en drie kolonels.

DE BEGRAFENIS VAN KARDINAAL DE JONG

UTRECHT, 13 September.— Kardinaal De Jong is ten grave gedragen. Voorafgegaan door deputaties van de zee-, land- en luchtmacht (want protocolair is de kardinaal een prins van den bloede) en begeleid door talloze geestelijke en wereldlijke autoriteiten en ten aanschouwe van tienduizenden de regen trotserenden langs de weg, is de kardinaal in een ruim halve kilometer lange stoet van zijn kathedraal onder klokgelui naar de begraafplaats Sint Barbara overgebracht.

De kist lag op een speciaal vervaardigde platte lijkwagen. Bij de vier hoeken van de kist lagen kransen van prinses Wilhelmina, het koninklijk paar en de gemeentebesturen van Utrecht en Ameland. Vierentwintig fraters trokken de wagen, die met een bruin velour kleed was gedrapeerd naar het kerkhof. Vooraf gingen twee padvinders met kussens, waarop de onderscheidingen van de kardinaal lagen. Een ere-escorte werd gevormd door zes Malthezer ridders. De plechtigheid op het kerkhof droeg een sober karakter. Van de kapel werd geen gebruik gemaakt. De bisschop van Roermond verrichtte hier de absoute.

Het kathedrale koor zong bij beiaarding de liturgische gezangen. Met het neerlaten van de kist was de plechtigheid afgelopen.

De pontificiale requiemmis

Tevoren werd in de kathedrale kerk door mgr Alfrink een pontificale requiemmis opgedragen in aanwezigheid onder meer van de kardinaals Frings van Keulen en Griffin van Londen, de pauselijke internuntius, het voltallige episcopaat en andere in Nederland vertoevende bisschoppen, de vertegenwoordiger van de koningin, namens de regering de ministers Drees, Donker en Kernkamp en voorts Beel, De Bruyn, Cals en Van Thiel, staats-secretarissen, Kamerleden en het diplomatieke corps.

De lijkrede

De lijkrede werd uitgesproken door de officiaal van het aartsbisdom, mgr dr J.A. Geerdinck. Hij releveerde, dat de overledene het bisschopsambt niet had gezocht en liever bij zijn boeken was gebleven. Zijn pontificaat werd bekroond met het nombus van heldhaftigheid, omdat hij de tijdsomstandigheden mee had.

Maar het lag ook aan de tijdsomstandigheden, dat de zachtaardige en vredelievende aartsbisschop zijn bestuur eindigde met het aureool van held rond het hoofd. Van nature allerminst strijdlustig, heeft hij toch daden van heldhaftigheid gesteld, omdat de dure plicht hem dat voorschreef.

Aan iedere maatregel en iedere beslissing ging vooraf een rijp overwegen van alle terzake doende factoren en omstandigheden, en hij stelde zich voor ogen alle gevolgen, die mogelijkerwijze daaruit konden voortvloeien. Zijn scherp verstand en kennis van personen en zaken maakten het hem gemakkelijk alle facetten te zien en te doorzien en de hele situatie te peilen tot op de bodem, zodat, als er een beslissing viel, deze bestand was tegen elke redelijke critiek. Zijn redelijkheid en wijze gematigheid waren het kenmerk van al zijn bestuursdaden, hoe hard en raak zij soms ook mochten aankomen. En als zij hard waren, leed hij daar zelf het meeste onder en hij deed alles wat mogelijk was, om de hardheid ervan te verzachten. Behalve met een scherp verstand was hij begiftigd met een teergevoelig gemoed. Een andere eigenschap, die in hem tot deugd geworden was, was zijn dankbaarheid. Hij gaf ons een voorbeeld van geloof in Gods voorzienigheid. Een van zijn sterkst op de voorgrond tredende deugden was zijn rotsvast geloof, dat uiteindelijk God ons leven leidt en bestuurt, en dat niets ons overkomt, zonder dat God het wil of toelaat.

UITNODIGING VAN ANTILLIAANSE STATEN AAN TWEEDE KAMER OVERHANDIGD

In de vergadering van de Tweede Kamer heeft de voorzitter gistermiddag mededeling gedaan van de uitnodiging van de Staten der Nederlandse Antillen voor een bezoek van een delegatie uit de Kamer.

Deze uitnodiging is voorlopig beantwoord. De voorzitter zal tezijnertijd nadere voorstellen terzake doen.

Terwijl een Russische landbouwdelegatie een tour door Amerika maakte keken Amerikaanse boeren naar de boerderijen en landerijen in de Sowjet Unie. De groep Amerikaanse boeren ontmoette in Rusland de voorzitter van het Amerikaanse Hof van Justitie, William Douglas, (rechts) die aan het hoofd van de Amerikaanse delegatie William Lambert vroeg wat hij van de Russische boerderijen dacht.

HILDA BEDREIGT DE BAHAMA'S

MIAMI: De orkaan Hilda bevond zich gisteren op ongeveer 130 km ten Zuidoosten van het eiland Turk en 1.160 km ten Zuidoosten van de kust van Florida en bedreigde de Bahama-eilanden. Zij beweegt zich in Westnoordwestelijke richting met een snelheid van ongeveer 11 km per uur. Het weerbureau waarschuwde, dat de storm vermoedelijk langzaam in omvang en kracht zal toenemen. De Bahama-eilanden — Acklins, Long Island en Groot Exuma — zullen het dichtst bij het pad van de orkaan verkeren. Aan kleine vaartuigen in de Westelijke Bahamas en langs de kust van Florida is de waarschuwing uitgegaan zich niet ver van de havens e begeven.

EDUARD VAN BEINUM ZAL WORDEN GEHULDIGD

AMSTERDAM, 13 Sept.— In September 1956 zal het 25 jaar geleden zijn, dat Eduard van Beinum als dirigent aan het Concertgebouw werd verbonden. Het bestuur van de Nederlandse Orkeststichting tot beheer van het Concertgebouworkest deelt in dit verband mede, dat een huldigingscomité in oprichting is.

Op verzoek van Eduard van Beinum heeft het bestuur inmiddels reeds besloten aan een drietal componisten een opdracht te verlenen. Voor deze opdracht zijn componisten uit verschillende leeftijdsgroepen gekozen, namelijk Sem Dresden, Hans Henkemans en de in 1930 geboren Hans Kox. De opdracht betreft het schrijven van een werk voor een aantal solo-instrumenten met orkest. De werken zullen in het seizoen 1956-1957 worden uitgevoerd en de solopartijen zullen worden vervuld door een aantal prominente leden van het Concertgebouworkest..

INTERNATIONALE MAATREGELEN TEGEN GEVOLGEN VAN ATOOMSTRALING

WENEN, 13 Sept.— De Wereldgezondheidsorganisatie zal tezamen met Zweden en Amerika in Stockholm gelegenheid openen voor instructie in de beginselen van de bescherming tegen atoomstraling, zulks voor physici uit de gehele wereld. Dit is meegedeeld door dr E. Engel, directeur-generaal van de Koninklijke Zweedse medische raad, op het vijfde jaarlijkse congres van de Wereldgezondheidsorganisatie te Wenen.

Besloten is een bureau voor Europa van de Wereldgezondheidsorganisatie te Kopenhagen te vestigen. Dit zal waarschijnlijk in April 1957 zijn beslag krijgen.

VOORBEREIDINGEN VOOR GEOPHYSISCHE JAAR

BRUSSEL, 13 Sept.— In Brussel zijn meer dan 100 geleerden bijeen gekomen voor de voorbereiding van het geaphysische jaar (1957/58). De geleerden vertegenwoordigen 40 landen, waaronder de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten.

Amerika heeft het plan om een kunstsatelliet af te schieten, die op een hoogte tussen 300 en 1.300 km om de aarde zal cirkelen.

Groot Brittannie heeft voorstellen gedaan tot afschieten van raketten tot een hoogte van 60 tot 90 km. Er zullen proeven van verschillende aard gedaan worden. Onder andere zal men afstandsmetingen van het aardoppervlak verrichten. In het geophysische jaar dat 18 maanden zal duren, zullen de stratosfeer en de ionosfeer bestudeerd worden.

MORDY MADURO NAAR BRUSSEL TER BIJWONING FIFA CONGRES

WILLEMSTAD.—

De Heer Mordy Maduro, die zoals men weet lid is van de FIFA, is Dinsdagmiddag 16.00 uur per KLM vliegtuig van het Dr. Plesman vliegveld vertrokken met bestemming Brussel (Belgie). In Brussel zal namelijk op 17 en 18 Sept. a.s. een vergadering van de FIFA plaats vinden. De Heer Mordy Maduro denkt op 25 September a.s. weer op Curacao terug te zijn. Hij zal op de komende FIFA vergadering in het bijzonder naar voren brengen de scheiding tussen blank en bruin in Zuid-Afrika. Gekleurde Zuid-Afrikanen kunnen namelijk niet voor Zuid-Afrika aan internationale spelen deelnemen. De Heer Maduro wil trachten hieraan een eind te maken en de Zuid-Afrikaanse sportorganisaties er toe bewegen om ook kleurlingen aan de verschillende spelen te laten deelnemen.

SCHILDERIJ VAN H.M. DE KONINGIN VOOR SURINAME

's GRAVENHAGE.: — Circa 18 September zal met het m.s. „Bonaire" van de K.N.S.M. in Paramaribo aankomen een levensgroot schilderij van H.M. de koningin, dat in opdracht van de Surinaamse regering vervaardigd is door prof. W. van de Berg, die tot eind 1953 hoogleraar-directeur was van de Rijksacademie voor beeldende kunsten te Amsterdam. Het portret, dat zal worden geplaatst in de vergaderzaal van de Surinaamse Raad van ministers, stelt de koningin voor tegen een grijze achtergrond in het toilet, dat zij in 1948 bij haar inhuldiging droeg, namelijk een donkerblauwe japon waarover een rood fluwelen mantel, versierd met goudgestikte leeuwen gevoerd met hermelijn en voorzien van een grote afhangende hermelijnen kraag. Over de borst draagt zij het grootlint met juwelen, behorend bij de Militaire Willemsorde.

PRINS BERNHARD WOONDE EERSTE LEZING BIJ VAN DR. A. PLESMAN MEMORIAL LECTURE COMMITTEE

DELFT, 13 Sept.: — Z.K.H. prins Bernhard en een uitgelezen schare luchtvaartautoriteiten uit binnen- en buitenland hebben de eerste lezing bijgewoond van de Dr Albert Plesman Memorial Lecture Committee, een wetenschappelijk luchtvaartkundig genootschap, dat ter herinnering aan de stamvader van de Nederlandse burgerluchtvaart is opgericht door de I.A.T.A. In zijn inleiding tekende Sir William P. Hildred, de directeur-generaal van de I.A.T.A., kernachtig een levensschets van dr Plesman. De Engelsman J.D. Pearson, de directeur van de afdeling vliegtuigmotoren van Rolls Royce, hield daarna een rede over straalmotoren. De weduwe en familie van dr Plesman waren aanwezig.

GEERT VAN TWIST PLOTSELING OVERLEDEN

CLERMONT FERRAND, 13 Sept — Te Clermont Ferrand overleed plotseling Geert van Twist, vroeger een vooraanstaand figuur in de Nederlandse motorsport, later automobielsport. Hij was vroeger vele jaren voorzitter van de sport-commissie der K.N.M.V. en na de oorlog lid van de sportcommissie van het K.N.A.C. en bestuurslid van R.A.C.-Zuid

RUSTIGER VACANTIEOORDEN IN DUITSLAND

's-GRAVENHAGE. — Het verkeerslawaai heeft al menige vacantieganger de pret vergald. In enige Duitse vacantie-oorden heeft men dan ook de strijd tegen herrie en rumoer aangebonden.

In Beieren wordt het rijden met motorfietsen en vrachtauto's gedurende de nacht in steeds meer vacantie-oorden verboden. In Garmisch-Partenkirchen geldt dit verbod voor 218 straten en wegen. Voor motorfietsen en vrachtauto's zijn alleen de beide wegen naar Mittenwald en naar de Burgstrasse en de Zuspitze beschikbaar. Te Schliersee wordt handelend opgetreden tegen de in de gemeente thuis horende motorfietsers, die op de verboden wegen worden aangetroffen. Te Badenweiler moet elk motorverkeer rusten tussen 10 uur 's avonds en 8 uur 's ochtends en voorts 's namiddags van half twee tot half vier. Braunlage in de Harz wil een rustig oord blijven. Daarom heeft de gemeenteraad besloten geen toestemming te geven voor wedstrijden met motoren op het gemeentelijk gebied.

IRAAKSE MEDISCHE PLOEG MAG NIET NAAR MAROKKO

BAGDAD, 13 Sept.: — De Iraakse regering heeft met leedwezen vernomen, dat een Iraakse medische ploeg van de Franse regering en het Franse Rode Kruis geen toestemming krijgt om zich, zoals was aangeboden, naar Marokko te begeven.

In een desbetreffend communiqué wordt de aandacht der wereld gevestigd op dit „gevaarlijke precedent".

De Iraakse regering hoopt alsnog, dat de Franse autoriteiten haar stand punt zullen herzien.

De medische ploeg zou gezonden worden door de Iraakse „Halve Maan", het „Rode Kruis" van Irak.

DIRECTEUR VAN OOST-DUITSE ELECTRISCHE APPARATENFABRIEK TER DOOD VEROORDEELD

BERLIJN, 13 Sept.: — Het hooggerechtshof van Oost-Duitsland heeft dezer dagen de 56-jarige directeur van de „electrische apparaten-fabriek Treptow", in Berlijn, Nellis, wegens „economische sabotage" ter dood veroordeeld, aldus een bericht van de Westberlijnse „commissie van onderzoek van vrije juristen". In het proces, dat van 30 Augustus tot 3 September werd gevoerd, was verklaard, dat tengevolge van het optreden van Nellis en anderen het bedrijf een schade van 35 millioen Mark had geleden, terwijl de Oostduitse economie voor meer dan 250 millioen Mark was benadeeld.

Van de vier andere vooraanstaande figuren uit genoemd bedrijf werd directeur Altenbrandt tot levenslange tuchthuisstraf veroordeeld.

In de Oostduitse pers is aan het proces, dat achter gesloten deuren plaats vond, geen ruchtbaarheid gegeven.

TE WUFT

NIEUW DELHI: — Een inwoner van een dorp in de Indische staat Ootar Pradesj heeft zijn schoondochter de neus afgesneden, omdat hij haar „te wuft" vond. Hij is gearresteerd.

De wijziging van de In- uit- en Doorvoerrechtenregeling

KAMER VAN KOOPHANDEL WAARSCHUWT TEGEN VERHOGING

WILLEMSTAD.—

In de Statenvergadering van Maandagavond werd door de Voorzitter kennis gegeven van de volgende onder datum 9 September ingekomen brief van de Kamer van Koophandel;

1) De Kamer veroorlooft zich bij deze de vrijheid wederom de welwillende aandacht van Uwe Staten te vragen voor nevenvermeld onderwerp hetwelk bij haar 'n ernstig punt van bespreking en bezorgdheid uitmaakt.

De Kamer heeft sedert 1953 al een waarschuwende stem tegen verhoging van de invoerrechtentarieven laten horen en de Regering gewezen op de consequenties die een eventuele verhoging daarvan tengevolge zal hebben.

De Economie van de Nederlandse Antillen kan door een tariefverhoging ernstige moeilijkheden ondervinden. De bezwaren die toen door de Kamer naar voren zijn gebracht gelden nu zelfs in hogere mate. In naburige eilanden is, naar zij verneemt, men nl. juist bezig 't prijzenverschil dat bij de Antillen nog niet eens zó gunstig afsteekt alsnog maar kleiner te maken.

Reeds per brieven ddis. 16 April 1953 en 5 Juni 1953 heeft zij zich tot de vorige Regering gewend met uitvoerige beschouwingen terzake en haar bereids gewezen op de fatale consequenties van een verhoging der invoerrechten. Een copie van deze brieven heeft zij ook Uw College indertijd aangeboden.

Laatstelijk bij brief dd. 16 Juli 1955 heeft de Kamer zich tot de huidige Raad van Ministers gewend met aanhaling van de bezwaren die de Kamer toen had en nog heeft tegen verhoging van invoerrechten en de Raad had er gewezen op de zich inmiddels in ernstiger zin ontwikkelde toestand op dit gebied. Bij deze gelegenheid heeft zij de Raad 'n circulaire van de Curacaose Touristencommissie toegezonden waarin o.a. als hoofd 't volgende staat vermeld:

,Jamaica Chamber of Commerce is asking duty cut on tourist goods to compete with Curacao and Panama", terwijl zij de Raad ook krantenknipsels van persberichten aangeboden heeft vermeldende onder het hoofd: „Hotelnieuws uit Jamaica; tarieven met 40% omlaag; Antillen krijgen concurrentie; ook Haiti vrijhaven."

Aanleiding tot deze laatste brief aan de huidige Regering was evenwel ook met het oog op de openingsrede van Z.E. de Gouverneur van de Nederlandse Antillen ter gelegenheid van het nieuwe zittingsjaar van de Staten waarin de volgende passage voorkomt welke de Kamer hierbij citeert:

„Belangrijke ontwerpen in bewerking zijn die tot.... en heffing van in-, uit-, doorvoerrechten en accijnzen. Voor de invoering van een nieuw tarief van invoerrechten is het nodig de instemming van andere ledenlanden te verwerven binnen het kader van de Algemene Overeenkomst van Tarieven en Handel. De daartoe gevoerde onderhandelingen zullen weldra hun beslag krijgen".

De Kamer heeft daarbij het vertrouwen uitgesproken dat uit het bovengeciteerde niet de conclusie mag worden getrokken dat er bij de Regering het voornemen bestaat om de invoerrechten te verhogen.

Helaas echter heeft de Kamer met verwondering kennis genomen van het gestelde in de Memorie van Toelichting op de Landsbegroting voor het dienstjaar 1956 t.w.:

„De raming van de opbrengst van het middel invoerrecht zal voor 1955, gelet op de ontvangsten in het eerste halfjaar gedaan, t.z.t. met ongeveer f. 800.000,— moeten worden verlaagd. Voor het dienstjaar 1956 kan, rekening houdend met het geldende tarief, zeker geen hogere opbrengst worden verwacht. Zonder tariefwijziging zou de raming dus gesteld dienen te worden op f. 10.100.000,—. Van de invoering van het in het voorgaande reeds gereleveerde nieuwe tarief wordt echter een vermeerdering van ontvangsten verwacht van tenminste f. 2.400.000,—, zodat de raming uit dezen hoofde is kunnen worden gesteld op f. 12.500.000,—".

Uit het bovenstaande blijkt derhalve ten duidelijkste dat de Regering ondanks, alle naar voren gebrachte overwegende bezwaren voornemens si de invoerrechten te verhogen.

Voorts is hier van belang aan te halen de volgende passage uit de pers waarin gezegd wordt:

„Het ontwerp tot wijziging van de I.U. en D. regeling dat de vorige Landsregering heeft voorbereid, schijnt nagenoeg gereed te zijn voor indiening bij de Volksvertegenwoordiging. Dit ontwerp, dat de herziening beoogt van het verjaarde reglement, dat de In- Uit- en Doorvoerbepalingen bevat, is noodzakelijk. Wel zullen de correcties die erin zijn aangebracht de invoerrechten beinvloeden en wel zodanig dat de Landskas er een dikke anderhalf millioen zwaarder van wordt, in vergelijking met de geraamde inkomsten over 1955 die op f. 10.905.000,— werden geschat. De ontvangsten aan invoerrechten zullen wanneer het ontwerp tot landsbesluit is verheven, 12.500.000,— gulden bedragen."

De Kamer zal ongetwijfeld in herhaling treden wederom al haar bezwaren hier te sommeren en meent daarom te kunnen volstaan met Uw College te verwijzen naar de inhoud van de hiervoren aangehaalde brieven van de 16de April en de 5de Juni 1953, waarvan Uwe Staten indertijd in afschrift werden aangeboden.

Zij is van gevoelen dat in plaats van de nieuwe verhoogde tarieven op invoerrechten en accijnzen, welke voor de Antilliaanse handel fatale repercussies zullen hebben, het gewenst is om de mogelijkheden te onderzoeken, teneinde de inkomsten van de Antillen door middel van een billijke financiele verdeling der middelen tussen Land en Eilanden, te verhogen.

Het is daarom met het oog op alle bovengenoemde omstandigheden dat de Kamer, wellicht ten overvloede, wederom de aandacht van Uwe Staten voor dit onderwerp moge vragen en de bemiddeling van Uw College inroepen teneinde het daarheen te leiden dat in het belang van de Economie van de Nederlandse Antillen niet overgegaan worde tot verhoging van de invoerrechten.

Gezien de bijzondere belangrijkheid van dit onderwerp vertrouwt de Kamer, dat deze aangelegenheid de buitengewone aandacht van Uw geacht College zal mogen hebben.

De Kamer van Koophandel
en Nijverheid,
w.g. Mensing, voorzitter.
w.g. Beaujon, secretaris.

MEVROUW EISENHOWER WIL GEEN HANDEN MEER SCHUDDEN

Er heerst grote opwinding in de Amerikaanse hoofdstad, sinds medegedeeld werd, dat de echtgenote van de president, mevrouw Eisenhower, haar openbare representatieverplichtingen tot het absoluut noodzakelijke heeft beperkt. „Mamie" Eisenhower is niet meer bestand tegen de vermoeienissen van haar ambt en het moet ook inderdaad het prestatievermogen van een vrouw te boven gaan, als ze gedwongen is per dag meer dan 500 handen te schudden en per week aan 15 recepties deel te nemen.

Daartegen is de gezondheid van de presidente te zwak. Voor de eerste keer heeft mevrouw Eisenhower haar verschijnen op een voor weldadige doeleinden georganiseerde thee op de Britse ambassade afgezegd.

De mededeling hierover ontvingen de organisatoren pas drie dagen voor het begin. De entréekaarten waren verkocht met de uitdrukkelijke verzekering, dat de koopster gelegenheid zou hebben mevrouw Eisenhower de hand te drukken. Toen de op de ambassade bijeengekomen 2000 dames vernamen, dat ze vergeefs waren gekomen, ontstonden er scènes en in verschillende gevallen werd het entréegeld terugverlangd.

Alvorens ze tot dit belangrijke besluit was gekomen, had mevrouw Eisenhower getracht een compromis te vinden: toen 2.375 leden van een grote vrouwenorganisatie in het Witte Huis werden ontvangen, had „Mamie" zich op een trap achter een ijzeren slagboom verschanst en de dames langs zich heen laten defileren; waarbij ze dezen echter niet met een „shake hands", maar algemeen met een handzwaai had begroet. De bezoeksters waren daarover niet tevreden en ze schijnen achteraf in scherpe bewoordingen uitdrukking gegeven te hebben aan hun misnoegen.

Reeds sinds geruime tijd lijdt Mamie Eisenhower onder het feit, dat ze in het Witte Huis moet leven als in een dierentuin, waarin zij en haar man als een soort wilde dieren worden aangegaapt. De laatste Paasvacantie schijnt de deur dichtgedaan te hebben: 7000 tot 10.000 mensen waren iedere dag in het Witte Huis verschenen ter bezichtiging en op Paasmaandag zochten alleen al 17.000 kinderen in gezelschap van hun ouders op het grasveld in de tuin naar Paaseieren.

Het kon niet uitblijven, dat de conflicten over dit thema ook politieke uitwerkingen moesten hebben. De democraten maakten van de lange afwezigheid van mevrouw Eisenhower, die zich op haar farm te Gettysburg bevond, gebruik om er kapitaal uit te slaan. Zij verspreidden het gerucht, dat de gezondheid van zijn vrouw de president verontrustte en dat hij zich daarom waarschijnlijk bij de eerstvolgende verkiezingen niet meer candidaat zou stellen.

Geruststelling

Om zijn republikeinse aanhangers gerust te stellen moest Eisenhower op een persconferentie verzekeren, dat zijn vrouw een goede gezondheid genoot „in de algemene zin van het woord."

Mamie Eisenhower is niet de eerste vrouw van een Amerikaanse president, die onder deze last der representatie zucht: mevrouw Washington beklaagde er zich in 1789 reeds over, dat het in haar salon voortdurend wemelde van vrienden van haar man.

Toen president Jackson in 1829 het Witte Huis betrok, schrok hij zozeer van de daar verzamelde menigte, dat hij discreet vluchtte en zijn intrek nam in een hotelkamer.

AANZIENLIJKE TOENAME VAN PETROLEUMVERBRUIK IN INDONESIE

DJAKARTA, 13 Sept.— Van de B.P.M. wordt vernomen, dat het verbruik van petroleum, waaraan o.a. thans in Indonesië gebrek bestaat, van 325 millioen liter in 1950 is opgelopen tot naar schatting 940 millioen liter dit jaar. De B.P.M. moet echter de verkoop beperken tot 648 millioen liter, omdat de productiegrens is bereikt. De B.P.M. heeft reeds de uitvoer van petroleum gestaakt. De Caltex en de Stanvac zullen moeten worden ingeschakeld om de binnenlandse consumptie te dekken. Eventueel zal tot invoer moeten worden overgegaan. Bovendien wordt de schaarste in de hand gewerkt door arbeidsmoeilijkheden in de haven van Djakarta.

TUNESISCHE REGERING BOOD ONTSLAG AAN

TUNIS, 13 Sept.— De Tunesische premier, Tahar Ben Ammar, heeft vandaag het ontslag van zijn regering aangeboden aan de Bey van Tunis om de weg te effenen naar de vorming van een representatieve Tunesische regering, die de eerste zal zijn sinds Tunesië in 1881 een Frans protectoraat werd. Men verwacht de benoeming van de nieuwe premier door de Bey binnen het komend etmaal.

In Augustus vorig jaar werd een Frans-Tunesische regering gevormd om met Frankrijk te onderhandelen over het toekennen van zelfbestuur aan het protectoraat. Deze onderhandelingen werden formeel dertien dagen geleden afgesloten. De nieuwe regering zal het volledig beheer hebben van de Tunesische binnenlandse zaken, terwijl Frankrijk het toezicht behoudt op de defensie- en veiligheidszaken. Tunesië is thans 's werelds jongste staat.

ZWARE AARDBEVING IN ALGERIJE

ALGIERS, 13 Sept.— Een tamelijk zware aardbeving is hedenmorgen in Algerije geregistreerd. Omtrent de eventuele schade is nog geen melding gemaakt.

COMMUNISTISCHE PARTIJ VERBODEN IN ALGERIJE

PARIJS, 13 Sept.— De Algerijnse communistische partij en alle nevenorganisaties zijn verboden ingevolge een Frans besluit, afgekondigd in de Staatscourant van heden. Het besluit geldt voor het gehele gebied van de Franse republiek, waarvan Algerije deel uitmaakt. In Algerije worden op last van de Gouverneur-Generaal, Soustelle, razzia's op grote schaal gehouden op kantoren van de communistische partij, waarbij talrijke documenten gevonden worden.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Olivia Bienvenida geb. 2-9-55 dr.v. Figaroa, Hose Anselmo en Tromp, Simona Martina, Alto Vista 124.

Orlando Rosario geb. 22-8-55 zn.v. Wernet, Francisco en Maduro, Maximina Rosalia, Weg naar Seroe Blanco 5.

Edwin Precio geb. 1-9-55 zn.v. Willems, Louis Beltran en Kock, Rosa, Spanas Lagoen 32.

Danetta Olivia geb. 238-55 dr.v. Sampson, Evant Feighten Farquhar en Pichon, Marie Bernadette Jeanne Ceintuurbaan 64.

Francisca Angela Maria geb. 4-9-55 dr.v. Verbeek, Franciscus Amandus Marie en Shocianowicz, Julia Fahrenheitstraat 24.

Paulita Eileen geb. 27-8-55 dr.v, Robert, Isidore en Leones, Eusebia Antonia, Seroe Blanco 72.

Armando Fernando geb. 3-9-55 zn.v. Tromp, Marco Dominico en Faconi, Claudia Susanna, Tanki Leendert 166.

Catharina Rosalinda geb. 4-9-55 dr.v. Kelly, Thomas Franciscus en de Cuba, Agnes, Noord 52.

Claverina Calixta geb. 2-9-55 dr.v. Becker, John Sixto en Herms, Maria Albertina, Prof. Lorentzstraat 6.

Wilhelmientje Esther geb. 31-8-55 dr.v. Croes, Nibio en Zambrano, Remedios Maria, Boerenhaavestraat 44.

Filomena Susana geb. 3-9-55 dr.v. Vrolijk, Josefina, Papilon 57.

Ronald Anselmo Eufracio geb. 3-9-55 zn.v. Maduro, Victor Jose en Mercera, Julio Olimpia, Bacobastraat 13.

Maximo Mario geb. 4-9-55 zn.v. Lumenier, Antonio en Lampe, Liberia, San Barbola 63.

Lorenzo Isaias geb. 5—9—55 zn.v. Wever, Felix en Bukout, Susana Sirila, Brasil 179 A.

Angelita Lucita geb. 25-8-55 dr.v. Trenidad, Frida Juliana, Village Zuid 35.

Germila Astrid Sabina geb. 29-8-55 dr.v. Marinus, Andrea Margarita Nieuwe Weg 29.

Thomas Felipe Aquino geb. 23-8-55 zn.v. Weert, Idelmo Amador, Prof. Lorentzstr. 16.

Josefa Clasixta geb. 2-9-55 dr.v. La Rosa, Jose Maria Arcangel en Trinidad, Viola, Nicolasa, Nieuwstraat 38.

Edigio Ignacio geb. 1-9-55 zn.v. Tromp, Remigio Eligio en Kelly, Isabel Susanna, Amandelstraat 4.

Edwin Calixto geb. 5-9-55 zn.v. Trimon, Calixto Florentino en Tromp, Guanita, Tanki Leendert 188 A.

Luis Rufo geb. 28-8-55 zn.v. Rasmijn, Rodulfo en Winterdaal, Simona, Seroe Preto 30.

Jose geb. 26-8-55 zn.v. Antoine, Francesca, Ooststraat 10.

Stefanus Adrianus geb. 2-9-55 zn.v. Maduro, Cerilio en Bislick, Maria Ofelia, Wat. Gezaag 13.

Glenroy Magnus geb. 22-8-55 zn.v. Richardson, Cynthia Millicent, Juana Morto 94.

Esteban geb. 2-9-55 zn.v. Rafini, Pedro en Evoron, Margarita, Piedra Plat 76.

Yolanda Cornelia geb. 6-9-55 dr.v. van der Linde, Supriano en Geerman, Rosa Maria, Savanet 159.

Margarita Maria geb. 7-9-55 dr.v. Tromp, Luis Felipe en Erasmus, Eugenia, Tanki Leendert 129.

Mirlo Theodoor geb. 6-9-55 zn.v. Geerman, Jan Hendrik en Wever, Barbarita, Paraguana 1.

Aislinn geb. 3-9-55 dr.v. de Cuba, Mario en Croes, Theresita, Paradera 134 A.

Leonora Rosalia geb. 3-9-55 dr.v. Gunsam, Augustine en Stewart, Gwendoline Leonora, Kaas di Paloma 50.

Cheryl La Verne geb. 29-8-55 dr.v. Peterson, Godfrey Cecil en Jacobs, Julia Beartile van den Bosschestraat 9.

Roland Beltran geb. 6-9-55 zn.v. Christiaans, Hyacintho Bernardo en Geerman, Fernilia, Noord Cura Cabai 13.

Jeffrey Lane geb. 27-8-55 zn.v. Davis, Edgar William en Hacker, Ruth Diane, Bung. 172.

Wayne Benjamin geb 1-9-55 zn.v. Hackett, Benjamin en Baptiste, Erlah, Juana Morto 94 A.

Janett Amelia geb. 27-8-55 dr.v. Richardson, Petronilla Josefa, Juana Morto 69.

Robertico Regmo geb. 7-9-55 zn.v. Lacle, Baldomero en Werleman, Juliana, Piedra Plat 85.

Johan Martinus geb. 9-9-55 zn.v. Gomez, Viviana, Bubali 108.

Anthonius Leonardus geb. 9-9-55 zn.v. Looman, Casparus Wilhelmus en Valk, Apolonia, Theresia Rondweg 53.

Erroll Humphrey geb. 3-9-55 zn.v. Boyde, Arnold Wilfred en Samuel, Josephina Eleonora, Standardville 17

Carmen Anastasia geb. 25-8-55 dr.v. Simmons, Mina Otiljer, Village Zuid 54.

HUWELIJKEN

Lovell, Herman Phillip en Gumbs, Olive Dorothea geh. 3-9-55 v/d Bosschestraat 7.

Jacobs, Casimiro en Kock, Flora Theresa geh. 3-9-55, Mangostraat 3.

Janga, Jesus Pascual en Rasmijn, Maria Magdalena geh. 7-9-55, Weg naar Rooi Hundo 19 A.

Esquerra, Benjamin en Ras, Felicia geh. 8-9-55, Seroe Patrisji 36.

Ruiz, Alfredo Jose en Ridderstaat, Regina Reineta geh. 8-9-55, Arendstraat 50.

DE RUSSISCHE NATIONALE VLAG

MOSKOU, 13 Sept.— Volgens een decreet van het presidium van de opperste Sovjet zal de ster op de nationale vlag voortaan in goud geborduurd zijn en niet meer, zoals tot nog toe, in rood met gouden rand.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
WOENSDAG 14 SEPTEMBER
BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „The secret sharer en The bride comes to yellow sky"
RIALTO: 20.30 „Shield for murder"
PRINCIPAL: 20.00 „Salome"
AURORA: 19.30 „Appointment with danger"
SAVANETA: 19.30 „Treasure of lost canyon"
RIALTO: 18.00 „Marshall of cedar rock"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUD, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekpinten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
11.33 „Rayito del Sol"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdag des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 18.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdag van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 16.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 12.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 12.30, Woensdag 16.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

MR. D'AILLY NAAR BRAZILIE UITGENODIGD

AMSTERDAM, 13 Sept.— De burgemeester van Sao Paulo, dr Lino de Mattos, heeft zijn Amsterdamse ambtgenoot, mr Arnold d'Ailly, uitgenodigd voor een bezoek aan Sao Paulo volgend jaar. Deze uitnodiging werd vandaag aan mr d'Ailly overhandigd door de secretaris van de Nederlandse Kamer van Koophandel voor Brazilië in Sao Paulo, de heer M. van den Broek.

OOST-DUITSERS ZULLEN IN RUSLAND WORDEN OPGELEID OP ATOOMGEBIED

BERLIJN, 13 Sept.— Het orgaan van de Oostduitse socialistische Eenheidspartij, „Neues Deutschland", meldt vandaag, dat Oostduitse geleerden en ingenieurs in de Sowjet-Unie opgeleid worden op het gebied van de kernphysica en de „aanwending van atoomenergie voor vreedzaam gebruik".

Hiertoe is besloten op een bijeenkomst van een Duits-Russische commissie voor wetenschappelijk technische samenwerking. Ook werd een overeenkomst gesloten voor kosteloos verstrekken van wetenschappelijke documenten uit de Sovjet-Unie aan Oost-Duitsland.

WEST-DUITSLAND EN DE TINDIVISIES

BONN, 13 Sept.— Naast de twaalf NAVO-divisies zal de Bondsrepubliek ook weer zijn tinnen divisies terugkrijgen. Het Amerikaanse State Department heeft namelijk de teruggaven van 50.000 tinnen soldaatjes bevolen, die in de eerste na-oorlogse jaren uit Duitsland zijn ontvoerd.

De tinnen krijgsgevangenen zijn destijds het slachtoffer geworden van de politiek van de demilitarisatie, die geschilderde tinnen dapperen de militaristische neigingen der Duitsers weer op zou roepen. De 50.000 tinnen krijgsgevangenen zijn van het Duitse museum te Muenchen. Hoeveel er in werkelijkheid zullen terugkomen is, is nog niet zeker, want afgezien van 423 soldaten, die in de nationale kunstgalerij van Washington staan opgesteld, is de verblijfplaats van de tinnen schutters onbekend. Tot overmaat van Duitse teleurstelling willen de Amerikanen ook deze 423 voorlopig nog maar behouden, totdat de vermisten zijn opgespoord.

Un di e momento emocionante: Sugar Boy Nando ta benta Garraway for di caboeja, ku a tuma lugar dia. Sabra anochi den Swingsters Square Garden

OBRERONAN NA MEXICO Y HALIFAX TA NENGA DI WELGA

NEW YORK. — Pa consecuencia di un yamamentu di International Longshoremen's Association den su pleitu cu e comision di haf di New York, pa un welga general, trabou tabata quetu ayera den tur porta na costa Atlantico di Estados Unidos, for di Maine te na Florida. Na Halifax y den portanan di Golfo di Mexico e trabou a sigui normalmente. E lidernan di Halifax (Canada) a nenga di ordena un welga di simpatia, mientras qu esnan di Golfo di Mexico ta pensando un dia mas riba e asuntu.

Cu su welga general ILA ta trata di obliga gobiernu federal mericano pa entermedia den e pleitu. Cu e intermediacion aqui nan lo pasa riba cabes di e comision di haf di New York lo que ta e obheto final di I.L.A. E organisacion aqui a bisa, qu e comision ta haci abuso di su podernan, qu e no ta trata satisfactorio na interes di e obreronan di haf cu un tarheta di castigu y qu e general e no ta trata basta modera.

Algun tempu pasa nan a saca I.L.A. for di American Federation of Labour riba acusacion, qu e ta un luga di refugio pa hendenan cu mal intencion den e teritorio di haf.

RESIDENT GENERAL NOBO PA TUNISIA

PARIS. — Roger Seydoux a queda nombra como president general nobo pa Tunisia, como sucesor di general Boyer de la Tour. Seydoux tabata e segundo homber despues di Boyer.

BURGEMEESTER DI SAO PAULO TA INVITA SU COLEGA DI AMSTERDAM

AMSTERDAM. — Burgemeester di Sao Paulo, dr. Lino de mattos a manda un invitacion pa su colega di Amsterdam, mr. Arnold J. d'Ailly, pa haci un bishita na Sao Paulo otro anja. E invitacion aqui a ser entrega ayera na mr. d'Ailly pa e secretario di Camara di comercio ulandes pa Brasil na Sao Paulo, Sr. M. van den Broek.

ACUERDO ENTRE ALEMANIA OCCIDENTAL Y RUSIA

LONDON. — Radion Moscou a transmiti ayera nochi, qu relacionnan diplomatico lo ser estableci entre Rusia y Alemania Occidental, cu respecto na e negociacionnan na Moscou entre lidernan di e dos paisnan aqui. E documentonan relaciona a ser firma, segun emisora, pa Canciller Adenauer y premier Boelganin.

PAGINA TRES

Adenauer ta trata di yega na un acuerdo

NINGUN DI DOS PARTIDO NO QUE CAMBIA SU PUNTO DE BISTA

MOSCOU. — E observadonan di ironia riba e banquete grandi antayera nochi tabata un di e obstaculonan mas grandi pa e conferencia di Moscou. E conferencia a pega pa motibu cu Alemania a nenga di acepta e ofertanan ruso pa establece relacionnan diplomatico normal den sentido normal. Canciller Adenauer a ofrece si un intercambio di delegacionnan di gobiernu, pues ningun mision diplomatico, pero e Rusonan a nenga esaqui categoricamente y a declara, qu nan no ta desea nada menos qu relacionnan diplomatico completu.

Durante e banquete, na cual nan a pone riba algun mesa largu wodka, kaviaar, champaña y hopi otro sorto di biña, premier Boelganin a bisa entre otro: „Mi ta propone pa bebe un glas di biña pa establecimentu di relacionnan normal entre e Republica Federal di Alemania Occidental y Union Sovietico. Y el a agrega acerca: Un decision positivo riba e asuntu aqui lo ta di gran importancia pa soluciona eproblemanan, qu na interes di nos tur dos.

Canciller Adenauer a contesta riba esaqui: „Mi ta bringa pa relacionnan bon y amistoso, no solamente riba nivel diplomatico, pa motibu qu diplomatico no ta semper bon amigu cu otro.

Adenauer a declara tambe, qu durante su conferxcianan cu Croetsjef nunca e no a sconde su opinion nan y qu tur e dos partidonan a papia abiertamente, riba cual Croestsjef a contesta: „Y tabatin bon motibu pa esei".

„Riba dia di awe a lo menos nos no tin nada malu di bisa", asina e secretario di partido a bisa na un otro momentu. Pero entre e tiramentu di puña aqui di un pa otro, nan a haci negoshi tambe. Canciller Adenauer a propone Boelganine pa nan bini huntu ayera cu von Brentano, Croestsjef y Molotov so. Esaqui tabata e ultimo esfuerso, pa salba algu di e conferencia ainda.

Ayera tardi nan lo tabatin e reunion final di e conferencia.

Segun ultimo noticianan, e di cuater reunion completu di e delegacionnan aleman y ruso a dura mas o menos dos ora. Den e reunion aqui tampoco nan no a logra haci e precipicio entre opinion di e dos paisnan mas chiquitu, asina un declaracion di parti aleman ta bisa. Ayera tardi nan lo a reuni probablemente pa ultimo biaha.

Ayera Canciller Adenauer y premier Boelganin tabatin un entrevista, qu a dura un ora y tres cuartu, pa trata di yega na ultimo ora ainda na un acuerdo riba e problemanan, qu ta tene e dos paisnan separa. E reunion a dura asina largu, qu nan mester a pospone e reunion di e delegacionnan completu pa mas laat den dia.

INUNDACIONNAN GRANDI NA MEXICO

MEXICO. — E ruinan mexicano Pañuco y Tamesi a sali for di nan arillanan pa consecuencia di e awacerunan duru di e ultimo dianan. Den e porta di petroleo Tampico y e ciudad chiquitu Panuco tin inundacionnan serio. Na Tampico so cincushen cas a resulta destrui y 300 a haña danjonan serio. Setenta porciento di e casnan na Panuco ta bou di awa.

Tin miles di hende, qu no tin luga di biba aden.

INGLATERA CU RUSIA LO PAPIA RIBA SITUACION NA VIETNAM

LONDON. — Den circulonan generalmente di confiansa na London nan ta bisa, qu pronto Inglatera y Rusia lo cuminsa delibera cu otro riba e ultimo desaroyonan di e situacion na Vietnam. Probablemente e negociacionnan lo tuma luga mas laat den e luna aqui na New York entre Molotov y su colega ingles Macmillan, quen lo ta na New York e tempu ei pa e asamblea general di Nacionnan Uni.

WELGANAN NA MERCA TA BIRANDO SERIO

NEW YORK. — E welganan di haf na costa oriental di Estados Unidos ta cuminsa tuma formanan serio. Ayera a yega aya e bapor „Queen Elizabeth cu no menos 640 tonelada di carga na bordo y mañan nan ta spera „Mauretania". Empleadonan di oficinanan di bapor y miembronan di tripulacion ta descargando personalmente equipaje di pasaheronan na bordo di bapornan di pasahero, pero e carga na queda na bordo.

Manera nos a bisa den un noticia anterior, setenta bapor no por sali for di porta di New York pa motibu di e welganan aqui.

BALTIMORE NO TA SIGUI INSTRUCCION DI I.L.A.

NEW YORK. — Noticianan despues ta bisa, qu e obreronan di haf na Baltimore (Arryland) a rebela contra e orden di welga di I.L.A. Na Baltimore e hendenan no tabata traha solamente riba carganan qu ta drenta y sali, pero nan tabata traha tambe riba bapornan, qu a cambia nan ruta for di New York. Den e hafnan di Canada, entre otro Halifax y den e portanan di Golfo di Mexico e trabounan ta siguiendo normalmente.

DIPUTADO KROON NO TA SINTI BON.

Durante un reunion di Bestuurscollege siman pasa ondergezaghebber y deputado C. D. Kroon a sintié malu. E dokter, quen nan a yama, a constata, qu afortunadamente Sr. Kroon no tabatin nada serio, pero qu e tabata masha cansa. E dokter mes a transport'é pa su cas y a conseha pa e tuma dos siman di sosiegu absoluto. Segun nos ta informa, Sr. Kroon ta siguiendo hopi bon awor. Nos ta spera, qu pronto lo e bira completamente bon.

Grandes Depositos de Manganeso Descubiertos en el Estado Bolivar

UN EXPERTO CONTRATADO POR EL MINISTERIO DE MINAS HA ELABORADO UN INFORME PRELIMINAR SOBRE LA ZONA

Grandes depositos de manganeso han sido descubiertos en el Estado Bolivar en una region comprendida entre la sierra de Imataca y el rio Caura, al Este de Upata, segun informó un vocero oficial.

Ya establecida definitivamente la delimitacion de los yacimientos, el Ministerio de Minas e Hidrocarburos contrato los servicios del ingenniero de minas Lancelot A. Fekete de Ragaly, quien en un informe preliminar senala que las vetas pueden ser vistas facilmente en las crestas, pero na en las faldas de los cerros y los valles, donde una espesa vegetacion oculta el terreno.

— —Todo esto— anade el sr. Fekete de Ragaly— no es tan afortunado como para decir que los ricos depositos de manganeso de la region sean los mejores del mundo.

Sin embargo, mas adelante anota que desde el sitio denominado El Resguardo hasta la region de El Palmar la formacion geologica es similar a las de Brasil y la Costa de Oro, en Africa.

Deduce el experto contratado por el Ministerio de Minas e Hidrocorburos que los ricos yacimientos del Estado Bolivar seran de gran importancia en el futuro porque hay millones de toneladas de manganeso en las vetas con un contenido entre 28 y 35% del mineral puro.

Agrega que los depositos existentes en el cerro „El Lindero" son de mineral gris que contiene desde 42 hasta 55% de manganeso puro. Y asegura que la cantidad visible puede ser estimada en 2.000 toneladas. En cuanto a la posible existencia considera que puede calcular en 200.000 toneladas. En cuanto a la posible existencia considera que puede alcanzar a un millon de toneladas.

Luego expresa que existen algunas cantidades de material con bajo contenido de mineral puro (30 a 42%), del cual establece la cantidad visible en tres mil toneladas, la probable en 300.000 toneladas y el posible deposito total por encima de los dos millones de toneladas.

El informe senala que en cuanto a calidad y cantidad lo mejor del mineral en el Estado Bolivar se encuentra en el cerro Guacuripia, donde hay aproximadamente 150.000 toneladas de mineral visible con un contenido de 45 a 55% de manganeso puro.

Mas adelante el sr. Fekete de Ragaly expresa que la circunstancia de que Venezuela posea grandes depositos de manganeso sera de notable importancia por cuanto ya esta en marcha la industria siderurgica nacional y porque Norteamerica, que actualmente adquiere grandes cantidades del mineral en Africa e India, seria uno de los mayores compradores de nuestro pais.

Por ultimo, el informe dice que la de los depositos tienen alto contenido del mineral puro y asegura que ya han sido examinadas muestras de los cerros Las Pavas, Los Bloques, Pando y Los Pilones. *(La Esfera)*

Detenido el Brujo de Rio Bautista

GUIRA, septiembre 11.: — La Seguridad Nacional en esta poblacion, practico la detencion de Ambrosio D'Acosta, un trinitario de sesenta y cinco anos que desde hace tiempo venia practicando la brujeria en el caserio Rio Bautista, Municipio Punta de Piedras.

Al hechicero le fueron decomisadas gran cantidad de botellas que contenian bebedizos, piedras que el llama „sagradas", „La Magia Negra", „La Magia Blanca", „El Libro Infernal" y otras publicaciones de este tipo. Asi mismo, un grueso paquete de cartas, que le llegaban desde diversos puntos del pais, haciendole consultas, tales como el „remedio contra la pava", forma de salir de la carcel, la curacion de ciertas enfermedades por medios sobrenaturales, etc.

En la Seguridad Nacional, donde se le tomo declaracion, D'Acosta afirmaba que el saldra de la carcel. Y sostenia que sus poderes sobrenaturales le permitian predecir el porvenir, adivinar la suerte y realizar curaciones milagrosas.

Parece ser que, a pesar de sus aptitudes magicas, no conseguira librarse de la prision. *(El Nacional).*

Eligida "Mujer Ideal 1955" Una Uruguaya

SAN PELLEGRINO, Italia, Septiembre 12.: — Una madre de familia, de nacionalidad uruguaya, que domina varias lenguas fue elegida hoy la „mujer ideal" de 1955.

La senora Maria Franco Lao, de 25 anjos de edad, de Montevideo, triunfo en el concurso en que participaron 17 representantes de cuatro continentes. El Concurso termino poco antes de la medianoche.

Conquisto el segundo lugar Wiweka Ljung, de 20 anos, natural de Estocolmo, belleza nordica que era la mas bonita de las competidoras.

La señora Lao tuvo 11 votos y la representante sueca 10.

Un jurado mixto sometio durante varios dias a las concursantes a diversas pruebas de educacion, deportes, habilidad en la cocina y como dueña de casa.

La senora Lao fue proclamada por unanimidad vencedora en la prueba de cocina y tambien ocupo el primer lugar en un test psicologico.

Es graduada en literatura e historia musical, juega tennis, nada, y es buena ama de casa. Tiene una hijita que dejo en Montevideo. Esta casada con un arquitecto quien viaja a Italia acompanandola.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA
DIARAZON 14 SEPTEMBER
CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „The secret sharer en The bride comes to yellow sky"
RIALTO: 20.30 „Shield for murder"
PRINCIPAL: 20.00 „Salome"
AURORA: 19.30 „Appointment with danger"
SAVANETA: 19 30 „Treasure of lost canyon"
RIALTO: 18.00 „Marshall of cedar rock"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Nicolas
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
	Muziek Popular
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Seleccion popular di merdia
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final.
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Programa di Bordens coffie
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Peticiones
21.00	Muziek Americano
21.15	Noticia Spanió
21.30	Hora Azul
22.00	Hitnan Sur Americano
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
11.33	„Rayito del Sol"
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45	Peticiones
9.30	Preguntas y respuestas cu valor
10.00	Fin di transmission

PRESIDENT EISENHOWER TA SHOW CU SU NIETO

Aki President Eisenhower ta show cu su nieto di siete anja, David, como hungador di golf, piscado y corredo di cabai na un rancho den Rocky Mountains cerca di Fraser, Colorado. Ariba: President Eisenhower ta yuda su nieto cu e riendanan pa e subi un cabai di 11 anja color gris. Abao: e hefe ehecutivo ta fluit pasobra el a caba di haci un shot caminda el a hera su obheto, cual e nieto si un rato promer cune a logra.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 16

N'e momento aqui y den e estado aqui e tabata parce anjanan mas bieu y sin ningun vitalidad di bida. E tabatin wowonan tragico, manera hamas Anna a mira di dje. I den un tal situacion hamas Anna a yega di mira su casa.

Un dolor tremendo di amor mezcla cu compasion a podera di dje, mientras el a corre bai cerca dje y a puntr'é asombra:

„Carlos mi casa, ta qui falta? Ta den qui calamidad bo ta hanja bo awor aqui? Ta quico ta pasa bo? Ta unda b'a tarda asina tanto ora? Bo n' come ainda?"

Bisando asina e muhé a hala mas banda di dje y a pone su man riba su schouder, mientras el a inclina su cara pa ricibi un sunchi di Carlos manera sa ta semper su custumber. Pero e biaha aqui e homber a nenga.... el a rechaza e muhé. I e muhé a queda terriblemente desenganja, pasobra no ta cos cu e homber a haci hamas den su bida foi durante nan matrimonio.

Un poco sara y desgusta e muhé a bisa:

„Si bo n' ta desea, anto tambe ta bon, pasobra nada obliga nan ta bisa cu no ta bon, Carlos."

„Dispensa mi, Anna, pasobra den e situacion cu mi ta hanja mi actualmente, esai lo ta imposible, pasobra e sunchi cu lo mi duna bo ta igual cu e sunchi di Hudas. Mi mester combersa cu bo awor indispensablemente. Mi ta desea pa e muchanan por a bai drumi prome cu mi haci bo e declaracion. Lo bo quier bolbe cerca mi ora cu bo pone e muchanan drumi?" E palabranan pronuncia aqui a sali cu masha dificultad foi lipnan cansa y palido di Sr. Carlos y tambe nan tabata expresa cu un tono sumiso di humilacion y el a queda ta fiha leu manera un homber profundamente infeliz.

Anna tabatin solamente un reaccion — di ofrece e homber aqui como su arma di mas potente, su amor di mas grandi, un amor imensa cu ta soporta tur cos, sufri tur cos y pordona tur cos.... un amor desinteresada, un amor cu ta duna sin tuma, un amor cu mas tanto e duna, mas inagotable e ta bira. E tabata dispuesto no solamente awor, pero tambe na tur momento pa sacrifica su bida mes na felicidad di e homber cu a dun'é e felicidad di mas grandi riba mundo, e homber cu a gui'é na pia di altar y na quende el a hura fieldad eterno y amor. I ta p'esai e situacion actual, e presencia dje homber aqui tabata un berdadera martirio p'e.

Peor ainda pasobra Anna no tabata sa ta quico tabata e motibo cu e homber a drenta un tal desesperacion.

I teniendo ainda lomba dje stul, asombra pa e escena stranjo y amarga, e muhé a puntra:

„I bo n' ta permiti mi ni pa duna bo siquiera un sunchi anto? Acaso mi n' tin derecho mas di haci esai? Of bo n' tin aprecio mas den mi carinjo y amor? Carlos, bini na bo mes y no haci mi infeliz! Mi ta bai manda e muchanan bai drumi y lo mi bolbe inmediatamente trobe cerca bo. Entretanto lo mi larga Dolfi trece algo di come pa bo ariba. Mi n' ta comprende di absolutamente nada mas di enter e asunto aqui....."

„No, Anna, mi n' quier come. Por fabor. I si ta posible, mi ta prefera di no mira e muchanan den situacion cu mi ta aqui."

Na porta e muhé a bolbe bira su cara trobe y Carlos mester a quita su bista pa e bista soleado y yen di amor y dedicacion di su muhé. I esaqui a bisa ainda:

„No, mi amigo. Abo ta come y mi ta larga e muchanan bin yama bo bonochi tambe manera ta nan custumber. Lo mi bisa nan cu bo tin terrible dolor di cabez, di moda cu nan lo no molestia bo cu nan cosnan chiquito di tur dia; y si bo tin dificultadnan ta mehor ainda pa bo mes ora cu bo muhé y yiunan fondona bo manera un muraya fuerte di amor pa duna bo forza den tur difivultad. Esai lo yuda bo y haci bo bon y foi awor caba e muchanan lo comprende tambe cu base principal di un bida familiar ta existi di amor. Asina lo socede tambe manera mi ta bisa bo. Ajo.... unbez mi ta bolbe trobe".

Cu un quehido dof Carlos a larga su cabez sosega riba su brazanan y e tabata murmurra:

„Qui un desgracia, idiota y estupido mi ta. Mi no ta digno di tanto amor cu mi famia ta munstra mi. Mi n' ta nada mas cu un...."

Diripiente el a tende un sla na porta y parti p'afo un stem tabata bisa:

„Papa, abri pa mi".

I ora cu porta a abri, Dolfi a drenta cu masha prudencia den e cuarto, el a abri un serbette blanco nechi strika y ora cu ela caba di pone tur cos nechi riba e escritorio el a bisa:

„Ata, papa. Aqui bo tin dushi biefstuk cu wortel y bloemkool manera bo ta gusta. Mama a bisa nos cu bo tin dolor di cabez terrible y p'esai m'a trece e kuki di mi pa bo. I si bo trata na come algo, anto pronto e dolor di cabez lo pasa y lo bo sinti bo mehor trobe".

Mirando cu e tata no tabata responde nada, e mucha a bisa:

„Wel, mi ta bai anto, papa!"

„Bonochi, mi yiu. I bo n' tabatin strafwerk awe?"

I cu orgullo e mucha baldadi a responde: ‚Casualmente awe no, papa. I com bo ta hanja esai? Bo n' ta goza mi?"

„Marra por ta berdad", e tata e responde cu un sonrisa forza. El a primi un sunchi riba frenta di su yiu homber, a hinka e kuki trobe den su man y completamente satisfecho e mucha a bandona e cuarto, mientras e tata a queda ta tende com e mucha tabata fluit bahando e trapi.

Apenas e mucha a sali y cu e tata tabata concentra su mes un rato, el a spanta ora cu el a sinti dos man chiquito y frio tabata garra su garganta. I prome cu e por a realiz'é, Ita chiquito tabata sinta riba su rudianan y pasando su mannan cu trasteria na cara dje tata, e mucha muhé chiquito tabata bisa:

„Mi dushi tata, quende mi ta stima mas cu mi mama. Larga Ita pasa su man den bo cabez, anto pronto e dolor di cabez ta pasa.... Asina! Bo n' ta sinti mehor awor?" Manera un mudo Carlos a queda ta sagudi su cabez, afirmativamente.

Cu masha ansia e chiquito tabata ripara e lagrima amarga cu tabata corre na cara di su tata.

„Pobercito papa. T'asina tanto dolor bo ta sinti? No jora, sino e cabez lo bai morde mas tanto e ora ai."

I awor e mucha chiquito a cuminza ta pasa man riba cabez dje tata y ta carici'é manera nan sa haci cun'é ora e ta malo y el a bisa:

„Qui mal mucha bo ta, papa. Bo n' come casi nada. Bai drumi y mayan mainta bo ta lamta bon bon di salud trobe, sin dolor di cabez."

„Si, mayan e ta pasa trobe, Ita-Abuelita! Bai drumi tranquil di bo numa y baha cu e tayo ai pa papa".

Mes silencioso cu el a drenta, asina tambe el a sali cu un glans silencioso di felicidad riba su cara, loque a ser ocasiona pa e braza y carinjo di su tata; e lagrima y e felicidad aqui tabata di dje y su tata sol y hamas lo e haci un otro hende participante di esai.

Un rato despues, ata Wim e yiu di mas grandi a drenta y un poco vacilante el a camna bai cerca su tata diciendo:

„Dolor di cabez ta un cos fastioso, no tata? Sigur esai ta bini di tantisimo preocupacion. Fuera di esai anochi bo mester a sali te laat tambe".

„Si; nan a yama mi pa un caso di apuro."

„Ta hopi leu bo mester a bai?"

„Casi te banda di Lienden."

„Caramba, esai ta masha leu mes."

Tata y yiu a queda ta spiona otro. E mucha aqui tabatin un secreto cu e no tabata por ni tampoco e no tabatin derecho di sondea e asunto y e tata tabatin un poco miedo dje mucha aqui, pasobra e tabata masha huicioso y inteligente, no obstante su edad di 12 anja.

„Papa, awe m'a haci un proef-examen y m'a hanja 9 punto. Maestro a bisa mi cu si mi sigui asina indudablemente lo mi slaag pa examen."

„Famoso mi yiu. Mi ta orgulloso riba bo. Mi tabata desea pa mi tambe por tabata asina orgulloso di mi mes, manera mi ta riba bo."

Despues di a tira un bista incomprendible den bista di su tata, Wim a dal un grito hari duro.

„Abo sin duda na mi luga lo a hanja 10 punto envez di 9 punto" y vacilando Wim a continua:

„In un hende no tin mester di ta orgulloso riba su mes.... Nos ta orgulloso di por tin un tata bondadoso y carinjoso asina manera bo".

Tabata reina despues dje palabranan aqui un silencio sepulcral, den cual masha confus e mucha tabata para ta coloriza. Pero diripiente el a duna su mes brio y dal man riba scouder di su tata diciendo:

„Bueno; anto pasa un bon anochi y mi ta spera cu bo dolor di cabez lo pasa".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Y di e manera ey Cisco a sigui papia y curasha e hendenan. E di cu nan: „Bosonan no mester larga e blofdó cobardenan ey hinka susto den boso curpa. Haci frente na nan, para nan dilanti cu curashi y lo bosonan weita con nan tin cu caba na retira nan for di aki y larga cai for di es lugar cu nan a bini tempo largo caba ta temoriza. Pasobra nan no ta nada otro sino un set di cobarde......"

Porfin e pober hendenan a hanja brillo y den nan cu otro nan a cuminza ta exclama: „Si, ta berde, asina mes nos lo haci." Den esey a sali un grito for di e grupo: „Biba Cisco", y tur hunto a clama: „Que viva, nos bon amigo Cisco, biba!"

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Een glasheldere sensatie van eerste rang is wel het feit, dat Gil Turner, in een non-title bout welke te Syracuse werd gehouden, een overwinning behaalde op wereldkampioen Carmen Basilio, die ook reeds na het behalen van zijn titel op Tony de Marco in moeilijkheden kwam tegen de Italiaanse bokser Italo Scortichini. Hierbij moeten we aantekenen dat Cil Turner en middengewicht bokser is en Carmen wereldkampioen weltergewicht, Basilio was voor de aanvang van de strijd met 12-5 favoriet.

Er blijft altijd voor een bokser en ook voor een wereldkampioen een risico aan verbonden tegen een bokser uit een zwaardere gewichtklasse aan te treden. Basilio heeft nog maar koud 2 maanden het kampioenschap op zijn naam gebracht of hij begint reeds te spreken over een titelgevecht met Carl (Bobo) Olson. Wat vroeger niet al te gebruikelijk was wil Basilio dus ook gaan proberen, namelijk ook de wereldtitel in een hogere klasse te behalen. Wel wat al te ijdel van hem. Hij kan nog lang niet bogen op de kwalificatie van super-bokser, zoals een Ray Robinson, Archie Moore en Bobo Olson dat wel kunnen. Heel goed mogelijk dat Carmen de volgende maand al geen wereldkampioen meer is. Het is in deze klasse een elkaar opvolgen als wereldkampioen. Neen Carmen, wacht nu nog maar rustig een beetje af. Enfin, door de nederlaag tegen Gil Turner, die nummer tien stond op de wereldranglijst voor middengewichten is zijn kans de eerste 2 jaar wel verkeken en wij persoonlijk geloven dat hij die kans ook nooit zal krijgen. Niettemin houden al deze wedstrijden van kampioenen uit een lichtere klasse tegen boksers en kampioenen uit de zwaardere klassen toch eigenlijk een devaluatie in van de bokssport in de verschillende klassen: Het is vandaag aan de dag toch zo, dat de onderlinge wedstrijden tussen boksers uit hun eigen klasse, daaronder zelfs in de meeste gevallen wedstrijden met de wereldtitel als inzet, verhoudingsgewijs maar weinig belangstelling trekken, omdat de onderlinge krachtsverhoudingen zo gering zijn, oftewel te groot. Wedstrijden van kampioenen tegen boksers uit een zwaardere klasse trekken echter nog steeds grote belangstelling. Een hele rare schaats reed de Italiaanse en Europese kampioen Franco Cavicchi, de man waarvan heel Italië denkt dat hij de regelrechte opvolger zal zijn van zijn grote voorganger Primo Carnero, welke laatste het, tussen haakjes, als worstelaar in de States heel goed doet en een enorme populairiteit bezit. Cavicchi won de Europese titel van de Duitse zwaargewicht kampioen Heinz Neuhaus. Neuhaus ging tijdens het titelgevecht in Italië volgens alle regelen van de kunst knock-out, hetgeen niet zo verwonderlijk was want voordien had deze Italiaanse kampioen al heel wat tegenstanders door knock-out naar het canvas gestuurd en Neuhaus was in feite de veertiende in successie. In Duitsland werd nu een wedstrijd tussen beide georganiseerd, waarbij de titel niet op het spel stond. Een enorm geluk voor Primo nummer 2, want Heinz bleek iets geleerd te hebben en hield uitstekend stand tegen de Italiaan. Deze ging zich toen te buiten aan onreglementair boksen, waarvoor hij na herhaalde waarschuwingen van de Hollandse referee tenslotte voor werd gediskwalificeerd. Toen stond Neuhaus echter reeds op punten voor. Cavicchini staat momenteel nummer 9 op de wereldranglijst. Na de strijd om het wereldkampioenschap zwaargewicht boksen zal er spoedig een hevige strijd ontbranden om de titel in het licht-zwaargewicht. Als Archie van Marciano verliest zal hij zo veel slaag gehad hebben, dat hij zeker niet meer met zo veel bravour in staat zal zijn zijn titel te verdedigen. Wint hij, dan is de titel automatisch vacant. En dan moet U in deze klasse eens welk een uitgelezen stel van super-boksers hier staat te wachten. Floyd Patterson, de televisie-lieveling en Harold Johnson, de man die geschorst werd in verband met de zogenaamde sinaasappel zaak. Twee boksers die in feite in hun klasse, evenals de huidige king Moore, met kop en schouders boven de rest uitsteken. Na hen volgt Yolande Pompey, de man uit Trinidad, die enkele jaren terug reeds op z'n retour was, doch toen weer op retour ging naar de bovenste treden van de bokseladder. Pompey kan echter niet meer als een serieuze candidaat in dit gezelschap gelden. Wel, hoewel enigszins onlogisch, Willie Pastrano, de negentien jarige jongeling, die o.a. Joey Maxim knock-out sloeg en op de 5e plaats op de wereldranglijst staat. Gerard Hecht, de Duitse licht-zwaargewicht neemt de vierde plaats. De Duitser is een uitstekend pugilist en een bokser met een knock-out in zijn vuisten. Of hij zijn hoge plaats wel verdient is een open vraag. Hij kwam nog niet uit tegen de Amerikaanse knock-outers als Pastrano, Johnson en dergelijke.

Een andere landgenoot van hem, Willi Hoepner, staat nummer 8 op de ranglijst. De manager van Hecht heeft telegrafisch verzocht om een titelmatch tussen Moore en zijn pupil in Berlijn, indien Moore door „The Rock" wordt geslagen.

In Engeland krijgt men in bokskringen bepaald hoogmoedswaanzin. Men heeft daar een jonge bokser met aanleg, Brian London geheten, die enkele wedstrijden op goede wijze heeft gewonnen, maar steeds tegen boksers zonder reputatie. Hij won o.a. van de Nederlander De Vries in de finale van de geallieerde legerkampioenschappen.

Dezelfde De Vries waarover men in Engelse kranten een stuk heeft geschreven, omdat hij in Australië, waarheen hij ondertussen was geemigreerd, had verloren. Deze London nu, die nog nooit gebokst heeft tegen knapen als Don Cockell, Williams of Gardner om maar een paar van de Engelse ranglijst zwaargewichten te noemen, zou zulke buitengewone capaciteiten beschikken, dat men met hoofdletters reeds hele stukken schrijft over een komend gevecht tussen hem en Rocky Marciano. De Engelsen voelen wel, dat Rocky een beetje met Cockell heeft gespeeld, maar ze zullen er natuurlijk nooit blijk van geven. Maar waarom dan zulke nonsens stukjes in hun pers, terwijl mogelijk een revanche tussen Rocky en Cockell in Londen op het programma staat. Tenminste als een Amerikaanse referee de wedstrijd mag leiden, want anders trapt Rocky er niet in.

We mogen U nog een interessant detail niet onthouden. We hebben reeds veel geschreven over de komende strijd om de wereldtitel zwaargewicht. Morgen over een week wordt deze strijd in New York gehouden. Toch is het wel aardig om te weten met welke liefhebberijen Archie Moore z'n vrije tijd rondbrengt. Hij houdt van pistool schieten, softball spelen, auto rijden, vissen en...... vliegen. Sinds enige tijd heeft Archie vlieglessen en hij hoopt na de strijd tegen Marciano z'n brevet te halen. Ondertussen bemoeien een heleboel personen die hier belang bij hebben zich met deze hobby. Zij zijn namelijk bang dat Moore met deze capriolen te veel risico neemt. Ze hebben hem, toen Moore weigerde deze liefhebberij op te geven, voor alle zekerheid maar voor $ 500.000 verzekerd. Mario D'Agatha, de uitdager van Robert Cohen behaalde wederom een knock-out overwinning en wel in de vierde ronde op Mahmoud Farid. Ramon Fuentes won op punten in een wedstrijd over tien ronden van Al Juergens. Kid Cavilan behaalde in Zuid-Amerika zijn zoveelste overwinning en sloeg in de zevende ronde Juan Burgues, de kampioen van Uruguay, knock-out. De tour van Cavilan verloopt tot nu toe wel buitengewoon succesvol. Hij maakt op deze tournee meer dollars als in zijn glanstijd in Amerika. Het zal ons niets verwonderen als binnenkort meer Amerikaanse topboksers Zuid-Amerika intrekken. Ike Williams sloeg te Augusta Beau Jack in de negende ronde knock-out. Orlando Zulueta doet steeds meer van zich spreken. Nu behaalde hij een puntenoverwinning op Glen Flanagan, een bokser die er toch wezen mag. Dit moet een buitengewoon mooie wedstrijd zijn geweest. Over en weer namen beide boksers de aanval steeds over. Een heel ander bericht over de reus uit Tonga, Kittone Lave, kwam nu uit Londen. In zijn eerste wedstrijd werd de reus gevloerd nadat Johnny Williams eerst met hem had gespeeld als een meisje met haar pop. Men schreef toen wel zeer in mineur over hem. Hij kwam nu in zijn tweede wedstrijd uit tegen de jonge zwaargewicht Manuel Burgo. Nu sloeg Lave zijn tegenstander in zegge en schrijven 71 seconden knock-out. En niet door een gelukkige treffer, maar na uitstekend voorbereidend werk. Men is nu weer verbaasd, dat hij zo gemakkelijk van Williams heeft verloren. Zo kan men nu natuurlijk wel blijven schrijven en is het eind zoek. Wij willen hierbij alleen maar aantekenen, dat Lave eerst tegen een „BOKSER" kwam te staan als Ike Williams, de vroegere zwaargewichtkampioen van Engeland en het Britse rijk, die o.a. een onbeslist tegen Cockell bokste. En nu tegen een jonge zwaargewicht genaamd Manuel Burgo, een bokser waar niemand in het buitenland en waarschijnlijk in heel Engeland ook niemand voordien van heeft gehoord en dat maakt natuurlijk wel enigszins verschil. En dit was dan weer het internationale boksnieuws voor deze week.

DE BRITSE LUCHTVAARTBEURS

FARNBOROUGH.— Een van de opmerkelijkste feiten van de gehouden generale repetitie van de Britse Luchtvaartbeurs, die op Farnborough begon, is wel, dat een „Vulcan"-straalbommenwerper, een zogenaamde „slow roll" vloog. De chef-invlieger van de A. V. Roe-vliegtuigenfabrieken, de 40-jarige Roland Falk, liet dit met vier straalmotoren uitgeruste vliegtuig een lanzame wenteling om zijn lengteas maken.

De „Vulcan" is een van de V-serie bommenwerpers, die met veel spoed voor de Engelse Koninklijke Luchtmacht wordt gebouwd. Het toestel heeft een driehoekvormige vleugel, die aan de basis ruim dertig meter lang is. De romp is op veertig centimeter na dertig meter lang. Er zijn nog weinig gegevens over deze machine gepubliceerd, maar het is bekend dat zij op grote hoogte bijna de snelheid van het geluid op die hoogte evenaart. De „slow roll" met een vliegtuig tot heel wat in staat moet wijst dat de constructie van de driehoeksvleugel zeer hecht is en dat het vliegtuig tot heel wat in zestaat moet worden geacht.

De beurs heeft, zoals elke beurs, verscheidene nieuwtjes en verbeterde uitvoeringen. Nieuw is de Handley page „Herald", een viermotorig verkeersvliegtuig dat voor de korte afstand bestemd is.

Dit toestel dat op 25 Augustus voor het eerst vloog, zal 36 tot 44 passagiers kunnen vervoeren. Het is een hoogdekker, die uitgerust is met vier zuigermotoren. Handley Page meent, dat een vliegtuig, dat ontworpen is voor de korte afstand, niets heeft aan turbine- of schroefturbinemotoren, omdat deze hun grootste rendement geven op grote hoogte en dus beter zijn voor toestellen die langere trajecten moeten afleggen.

Zowel bij Handley Page als bij Scottish Aviation en bij „Aviation Ttraders" merkte men een grote belangstelling voor de Fokker F-27 „Friendship" op. De F-27 is, zoals men weet, gebouwd als vervanger van de Douglas Dacota, die na vele jaren trouwe dienst langzamerhand uit de tijd is, maar die nog geen plaatsvervanger heeft.

Aviation Traders Ltd. heeft in haar in aanbouw zijnde „Accountant" ook een poging gedaan om een opvolger voor de Dakota te creeren. De eerste F-27 van Fokker zal, naar wordt verwacht, zeer binnenkort vliegen en de „Accountant" niet voor volgend jaar.

Zowel de Friendship als de „Accountant" zijn uitgerust met schroef turbines en wel van het type Rolls Royce „Dart". De F-27 is een hoogdekker en de „Accountant" een laagdekker.

Scottish Aviation kwam Maandag voor het eerst uit met haar „Twin Pioneer", een tweemotorige hoogdekker, die gebouwd is voor het vervoeren van 16 passagiers. Dit toestel is ontworpen voor het gebruik in moeilijk toegankelijk gebied, waar vliegvelden zoals wij die kennen ontbreken. Het zal, zo hoopt de fabrikante, met 16 passagiers bijna duizend kilometer kunnen afleggen met een snelheid van bijna 200 kilometer per uur. Het vliegtuig heeft geen 100 meter nodig om in de lucht te zijn en slechts 120 meter om na het aanraken van de grond stil te staan. De K.L.M. heeft voor dit vliegtuig reeds belangstelling aan de dag gelegd, want zij acht het niet onmogelijk dat dit vliegtuig in Nederlands Nieuw-Guinea zou kunnen worden gebruikt, waar thans de Luchtvaartmaatschappij „Kroonduif" met een eenmotorig vliegtuig, de Heavyland „Beaver" verbindingen onderhoudt.

Nieuwe helicopters

Drie helicopters van verschillende type werden Maandag voor het eerst voorgevlogen, namelijk een vijfpersoons toestel van Westland, de „Widgeon", voorts een ultralicht hofschroefvliegtuig van Fairey en een zogenaamde „Convertiplane", eveneens van Fairy.

De „Widgeon" is een zeer wendbaar toestel dat leeg ruim 2000 kilogram weegt. Het biedt plaats aan de vlieger en vier passagiers. Het hefschroefvliegtuig van Fairey biedt plaats aan twee personen en is bedoeld onder andere als observatiepost voor artillerie. Het is uitgerust met een straalmotor van Franse origine.

Een „convertiplane" is een combinatie van een hefschroefvliegtuig en een gewoon vliegtuig. De „convertiplane" van Fairey heeft een tweebladige hefschroef en twee duwschroeven die op vleugelstompjes aan weerzijden van de romp zijn aangebracht. Het toestel heeft slechts een motor. Deze levert de kracht om compressors aan te drijven die door de holle bladen van de hefschroef lucht stuwen naar de in de bladtippen aangebrachte straalmotortjes. De „convertiplane" kan stijgen en dalen als een helicopter en door het uitschakelen van de straalmotortjes en het inwerking zetten van de duwschroeven vliegen als een gewoon vliegtuig. De rotor blijft draaien en doet ook dan dienst als vleugel.

Op velerlei gebied is er nieuws op Farnborough en verscheidene militaire productietoestellen worden getoond om te laten zien dat de Britten niet alleen maar ontwerpen, doch ook produceren. Op de andere toestellen komen we nog nader terug.

De viermotorige „Short Sperrin" straalbommenwerper, die thans wordt gebruikt als vliegende proefbank heeft nu drie Rolls Royce Evan turbinemotoren en een nieuwe de Heavyland gyron-straal-motor. Toen het vliegtuig Maandagmiddag gereed stond om op te stijgen, taxide het van de startbaan af omdat er, zoals de over luidsprekers gegeven toelichting luidde, een motorstoring aan een van de boven elkaar aan stuurboord aangebrachte Evan-straalmotoren was ontstaan. Toen het toestel op het veld tot staan was gebracht, bleek echter, dat de bakboordmotoren de belangstelling hadden van de technici, en daarom is het niet onmogelijk, dat de daar aangebrachte Gyron-straalmotor de bron van de onverwachte moeilijkheden was.

De man die de laatste jaren steeds van zich heeft doen spreken op Farnborough, Nevil Duke, chef-invlieger van de Hawker vliegtuigen fabriek, zal dit jaar verstek moeten laten gaan omdat hij bij een hem onlangs overkomen ongeluk met een „Hunter" zijn rug heeft bezeerd. Of de afwezigheid van Duke iets te maken heeft met het niet doorbreken van de geluidsbarrière is niet waarschijnlijk, maar er werden in elk geval geen knallen op Farnborough gehoord.

Hongaars medicus op mysterieuze wijze verdwenen

SYDNEY, 13 September.— Agenten van de veiligheidspolitie in Australië stellen een onderzoek in naar het verdwijnen van een Hongaarse chemicus uit het stadje Lithgow, 150 kilometer van Sydney — aldus een bericht in „The Sun".

Men schijnt te geloven dat de chemicus, Erwin Toeboek, 32 jaar oud, er in geslaagd was een methode te vinden om de productiviteit van steenkool te verhogen. Hij schijnt verleid te zijn door een bizonder mooi Hongaars meisje en daarna ontvoerd door communisten, die hem naar Hongarije zouden hebben overgebracht. Toeboek verdween op 2 Juli na een vriend in het hotel waar hij woonde goedennacht te hebben gezegd. Enkele minuten later heeft men een auto horen wegrijden.

„The Sun" meldt, dat Toeboek liefdesbrieven schreef aan een meisje in Hongarije nadat hij het land ontvlucht was. Toen zijn kamer door de politie doorzocht werd na zijn verdwijnen werden van deze brieven geen enkele teruggevonden; overigens waren al zijn eigendommen aanwezig.

De naam van het Hongaarse meisje was Klara. Zij stond bekend als fel communistisch. Een landgenoot van de vermiste, Emil Kro, die met hem samen woonde, zeide dat Klara Toeboek herhaalde malen had gevraagd naar Hongarije terug te keren maar Erwin weigerde dit stelselmatig. Hij was namelijk anti-communist en haatte het huidige regiem in Hongarije.

Een van de getuigen die hem het laatst heeft gezien verklaarde dat in de middag van de dag dat hij verdween drie mannen langs waren gekomen toen hij niet thuis was. Deze hadden hard op zijn deur getrommeld, maar toen het duidelijk werd dat hij er niet was, waren zij weggegaan.

CENTRALE RUSO DI ATOOM

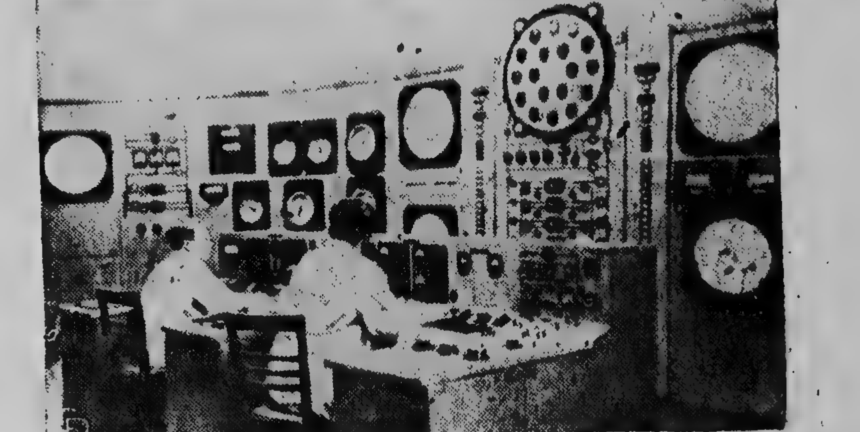

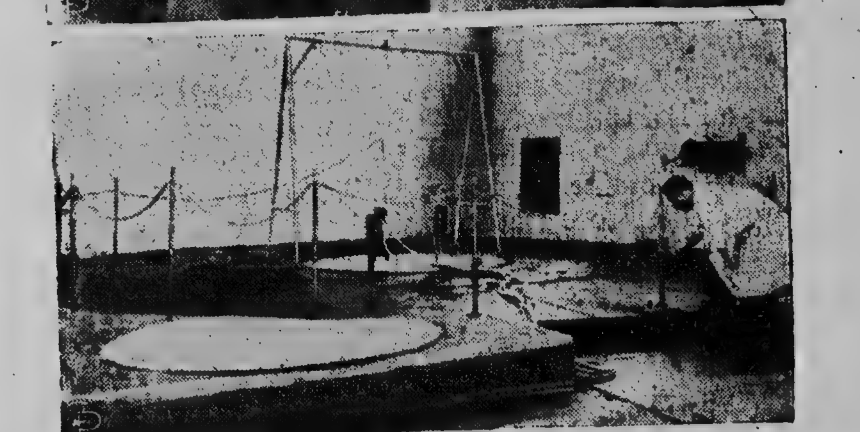

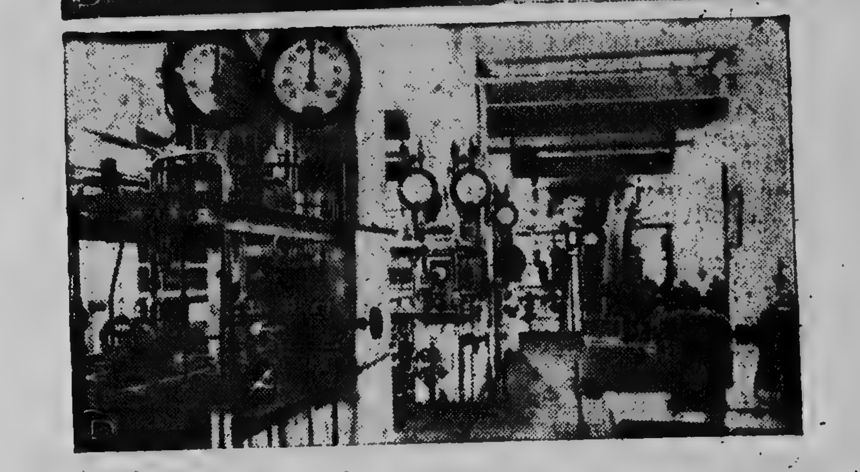

Aki ta loke Rusonan su corantnan ta yama e prome centrale di atoom den mundo pa industria cu 5000 kilowatt di capacidad. E station ta duna corriente electrico na e empresanan industrial y di cunucunan den cercania di e centrale. E station aki ta un pa haci experimento so. Arriba: Bista exterior di e centrale di 5000 Kilowatt. Di dos: Control panel central di e reactor. Di tres: Un bista di e reactor atomico. Mas abao: Pipanan y valvenan cu ta bin completa e station di pomp.

OVERVAL OP NEDERLANDSE ADMINISTRATEUR

MEDAN: De Nederlandse administrateur van de onderneming Pernantian in Labuan Batu op Sumatra, de heer A. A. Vogel, is Zaterdagnacht overleden aan verwondingen, die hij opliep bij een overval. Hij was met een jeep op weg naar de onderneming met ruim 100.000 rupiah aan salarissen. Een bende hield hem aan. Toen hij uitstapte om een boom, die de weg versperde opzij te schuiven, wierp men een handgranaat. Bij de poging de granaat terug te werpen, werd hij zwaar gewond. Hij wist toch te ontkomen met de chauffeur en in het bezit te blijven van het grootste deel van het geld. In ernstige toestand werd hij in het ziekenhuis opgenomen.

NEDERLANDSE SPORTFLITSEN

PARIJS. — Voor het waterpolotournooi van de Olympische Spelen hebben zich voorlopig 22 landen opgegeven, waaronder Nederland. De deelneming van Nederland is nog niet definitief. Het hangt af van de prestaties in de landenwedstrijden tegen Belgie, Frankrijk, Duitsland en Engeland en eveneens van de toestand der financien, welke afhankelijk zijn van het Nederlands Olympisch Comité. De voorzitter van de K.N.Z.B., Jan de Vries, die vice-president is van de F.I.N.A. (internationale zwemfederatie) is met andere internationale officials uitgenodigd het waterpolotournooi bij te wonen.

SPOORWEG ONGELUK IN OOSTENRIJK

KLAGENFURT, 14 Sept.: — Uit Klagenfurt in Oostenrijk wordt gemeld dat ten gevolge van een foutieve seinstand Zondag aldaar een personen- en een goederentrein op elkaar zijn ingereden, waardoor 8 mensen werden gedood en 44 werden gewond. Hiervan verkeren tien in direct levensgevaar.

SALONIKI GESLOTEN

ATHENE, 14 Sept: — Uit Athene wordt gemeld, dat de Turkse consul-generaal in Saloniki opdracht heeft ontvangen om het Turkse paviljoen op de beurs in Saloniki te sluiten en de tentoongestelde goederen terug te zenden.

De consul-generaal zeide de reden van deze opdracht niet te kennen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a tende e telefoon jama pero el no a preocupa su cabez ta pa kende, pero despues di un rato el a pasa ey banda el a weita su yiu muher sinta plaat abao na suela ta combersa na telefoon. Lorenzo a hanja e cos strahjo pasobra siendo tin un banki pa sinta ariba no tin pakico e sinta abao. Lorenzo no a bisa nada, pero despues di un rato cu el a bolbe el a mira su yiu homber drumi riba e banki cu su pianan den laria ta hari ta combersa na telefoon. El a keda para ta admirele, despues su combersacion a caba na telefoon el a puntra su yiunan:

„Ta ki clase di posicion extravagante bosonan ta tuma pa papia na telefoon?"

„Papi, no worry, pasobra eseynan ta esnan di mas comodo, kere nos."

Pero mas admiracion Pepita tabatin ora cu Lorenzo a jama Pepita y bisele:

„Pepita, sali bo jama mi na telefoon, mi tambe kier haci un prueba."

Pepita a keda manera hende claba cu su pianan na suela pasobra loke a pasa den su cabez el a pensa cu awor si e homber aki su cabez a susha."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 15 SEPTEMBER 1955 — No. 2331

Duits-Russische besprekingen beeindigd

Duizenden op vliegveld bij Bonn aanwezig om Adenauer welkom te heten

Tienduizend mensen waren gisteravond naar het vliegveld bij Bonn gekomen om de Westduitse delegatie, terugkerend van Moskou, welkom te heten. Adenauer zei: „Ik dank u uit naam van de gehele delegatie voor dit uitbundige welkom. Het was geen gemakkelijke conferentie". Het delegatielid dr Kiesinger zei, dat het soms leek, alsof de impasse compleet was, maar op de maaltijden met de Russen werd altijd weer een uitweg gevonden. Toen men vroeg, wat de keer ten goede teweeggebracht, zei Kiesinger: „Er was geen plotselinge ommekeer. Misschien waren de Russen wel van het begin af van plan alles zo te laten verlopen".

Niet iedereen is even opgetogen over het bereikte resultaat. Dr. Thomas Dehler, de voorzitter van de Vrije Democraten, de tweede partij in de coalitie-regering van Adenauer, noemde het resultaat teleurstellend.

Een Westduitse ambassadeur in Moskou moest in geen geval de vertegenwoordiger van een Duitse deelstaat zijn, maar de voorbereider van de hereniging.

Prof. Carlo Schmid, sociaal-democraat, die deel uitmaakte van de delegatie, zei, dat het enthousiasme heel mooi, maar niet gerechtvaardigd is. De Russen hebben duidelijk te verstaan gegeven, dat de Parijse verdragen bij hen alle belangstelling voor de hereniging hebben weggenomen.

De christen-democraten, de partij van Adenauer, denken er anders over. Zij menen, dat het aanknopen van betrekkingen betere kans biedt op de hereniging.

Uit bevoegde Sowjet-bron te Moskou wordt vernomen, dat het probleem van de Duitse gevangenen in de Sowjet-Unie uiteindelijk zal worden opgelost door onderhandelingen tussen vertegenwoordigers van de Sowjet Unie, Oost- en West-Duitsland. De gevangenen zullen worden gerepatrieerd naar hun plaats van herkomst in Oost- of in West-Duitsland.

SPRITZER & FUHRMANN HEEFT SPECIALE HERDENKINGSPENNING VOOR A.S. KONINKLIJK BEZOEK LATEN MAKEN

O'STAD.: — De firma Spritzer & Fuhrmann N.V. heeft ter gelegenheid van het aanstaande Koninklijk Bezoek een speciale herdenkingspenning laten vervaardigen.

De penningen zijn door de N.V. Koninklijke Begeer te Voorschoten, ateliers voor Edelsmeed. en Penningkunst geslagen en verkrijgbaar in brons en in zilver. Zij hebben een diameter van 60 mm en zijn ontworpen door de bekende kunstenaar Pol Dom.

De penning is voorwaar een aardige herinnering aan het aanstaande bezoek.

Pond zal niet devalueren

De Britse minister van financien, Rab Butler heeft gisteravond verklaard dat de Britse regering niet van plan is het pond sterling te devalueren. Mr. Butler verklaarde dit naar aanleiding van de valse geruchten die er over een eventuele devaluatie van het Pond rondgaan".

STAKING IN NEW YORK OPGEHEVEN

NEW YORK: De New Yorkse havenarbeiders hebben hun acht dagen oude staking, die het scheepvaartverkeer aan de Golf- en Oostkust van de Verenigde Staten heeft doen stagneren, opgeheven.

TITO MOET OPHELDERING GEVEN

WASHINGTON: In gezaghebbende kringen verluidt, dat Robert Murphy, assistent-onderminister van buitenlandse zaken, voor het einde van deze maand besprekingen zal voeren met president Tito van Joegoslavië over de betrekkingen tussen Oost en West. Volgens genoemde kringen zou het tot een van de taken van Murphy behoren de meningsverschillen op te lossen, die gerezen zijn over het Amerikaanse hulpprogramma aan Joegoslavië. Naar verluidt, zou Joegoslavië geweigerd hebben volledige gegevens te verschaffen betreffende de bestemming der hulpgoederen, zoals vereist wordt in de Amerikaanse wetgeving, die het programma van wederkerige hulpverlening regelt.

STORING TROK LANGS DE BOVENWINDEN

WILLEMSTAD.— Naast de orkaan Hilda, die juist ten N. van Puerto Rico, de Dominikaanse republiek en Haiti in Westelijke richting trok, had ook een lage drukgebied ten O. van Martinique reeds enige dagen de aandacht van de Meteoroloog. Verkenningsvliegtuigen naar dit gebied vonden echter geen storing, die een duidelijke indicatie voor een zich ontwikkelende orkaan kon vormen. Pas gistermorgen werd een aanduiding gevonden dat de storing zwaarder was geworden. In de loop van de ochtend en middag verkenden vliegtuigen het gebied ten O. van St. Maarten en vonden daarbij aan de N.O. zijde van een lage drukgebied, windsnelheden van 50 a 60 knopen.

De storing mocht dus nog geen orkaan genoemd worden omdat daarvoor windsnelheden van minstens 65 knopen aanwezig moeten zijn. Maar de storing kreeg alvast de naam Ione, de negende orkaan van dit jaar.

De positie van Ione was om 6 uur gisteravond 230 KM. ten O. van St. Maarten. Bij het ter perse gaan leek het de Meteo van de luchthaven waarschijnlijk, dat het Centrum van Ione tegen middernacht juist ten Noorden van St. Maarten zou passeren, waardoor alle drie de eilanden voor winden van orkaankracht gepaard zullen worden. Wel zal hedenmorgen een sterke Zuidelijke wind op de Bovenwinden worden waargenomen, gepaard gaande met buien en onweer.

GEZELLIGE „FLAG DRIVE" IN A.B.C.

O'STAD.: — De „flag drive", die Dinsdagavond in de Aruba Boating Club is gehouden mocht stellig geslaagd heten.

Er werd aan vier tafels gespeeld en de stemming was opperbest.

Het trio, dat tenslotte met de overwinning ging strijken bestond uit mevr. C.N. Cloo - Zijp, en de heren T. van Bezooyen en Oosterhout.

BESTUUR SOCIEDAD BOLIVARIANA ONTHAALDE DE HEER IFONSECA

O'STAD.: — Dinsdagavond hebben het bestuur van de Arubaanse Sociedad Bolivaria en enkele leden van deze vereniging de heer Luis Felipe Fonseca Ifonseca, een der oprichters van de Sociedad Bolivariana in Bogota, in restaurant Trocadero een voortreffelijk diner aangeboden. De missie van de heer Ifonseca is achteraf gebleken een vriendschapsmissie te zijn. De Colombiaanse oud-kolonel heeft het bestuur van de Sociedad alhier een copie van een prachtig schilderij van Simon Bolivar aangeboden.

De consuls van Venezuela, Colombia, Panama en Haiti zaten eveneens bij het diner aan.

MR. LUNS KOMT MORGEN

O'STAD. — Naar wij vernemen zal de Nederlandse minister zonder portefeuille, mr. Luns, niet heden, doch morgen pas op ons eiland arriveren. Momenteel bevindt zich deze gezagsdrager op Curacao, waar hij met regeringsautoriteiten besprekingen voert. Hij zal om half vijf weer van Aruba vertrekken met bestemming Curacao.

COSTARIKEINSE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OP DOORREIS

O'STAD.: — Met het K.L.M.-lijntoestel naar San José, Costa Rica, arriveerden op Dakota airport gistermorgen omstreeks kwart voor acht de Costarikeinse minister van Buitenlandse Zaken, Don Mario Esquibel en echtgenote.

De heer Esquibel kwam van Curacao waar hij enige dagen verbleven heeft en was daarvoor op Puerto Rico. Op het vliegveld werd hij door de heer H. D. Buurk, hoofd van de Commerciële Afdeling van de K.L.M. op Aruba, verwelkomd.

Een gedeelte van de expositie „Het Koninklijk Huisarchief", waar men o.m. de stamboom van het Huis van Oranje kan bestuderen. Op de foto enkele voorouders van H. M. de Koningin. Foto Bonke

„Etna" met standbeeld van H. K. H. Prinses Wilhelmina zal Vrijdagmorgen in Oranjestad arriveren

ORANJESTAD.— Gisteren kwam met de „Etna" van de Italian Line op Curacao aan het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina, dat bestemd is in het Prinses Wilhelmina Park in Oranjestad opgericht te worden. De „Etna" kwam uit Genua waar het standbeeld aan boord genomen werd.

Oorspronkelijk was het de bedoeling, dat in Willemstad het standbeeld overgebracht zou worden op een K.N.S.M.-schip, dat daarna naar Aruba zou varen, daar de „Etna" ons eiland niet aandoet. Doordat er echter vrij ernstige risico's aan een overslag van een dergelijke lading zijn verbonden en door de staking aan de Amerikaanse Oostkust het vaarschema van de K.N.S.M.-schepen enigszins gewijzigd moest worden, werden er pogingen in het werk gesteld de „Etna" naar Aruba te laten varen om hier de twaalf ton lading te lossen. Door de agenten van het schip op Aruba en Curacao, resp. de fa.'s S. E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. en C. T. C., kon toestemming van de rederij verkregen worden het schip door te laten varen.

Dank zij de medewerking van de verschillende zijden ondervonden zal het standbeeld van H.K.H. nu Vrijdagmorgen in de haven van Oranjestad aan de wal gebracht kunnen worden.

Heden opening van de Tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief"

ORANJESTAD.— De tentoonstelling „Zo is Nederland" wordt gevormd door een groot aantal schotten en pilaren beplakt met prachtige foto's van Nederland en het Nederlandse volksleven, terwijl korte teksten, wanneer dat noodzakelijk is, een korte explicatie aan de beelden toevoegen. Inderdaad geven de talrijke foto's een prachtige beeld van het Moederland. Tijdens het korte bezoek, dat wij gisteren aan de nog niet geheel ingerichte tentoonstelling brachten, hebben wij vol bewondering vele schitterende zwart-wit opnamen bekeken: de Koningin tijdens het uitspreken van de Troonrede, een Amsterdamse tramconducteur, die uit lijn 24 hangt, foto's uit het visserijbedrijf, van de St. Jan in Den Bosch en de Martinitoren in Groningen, al deze vergrotingen zijn even mooi.

De aangebrachte teksten, die stellig een voldoende uitleg geven van hetgeen de foto's tonen, zijn naar onze smaak iets te lang, doch groter is het bzwaar van de ruimte, die veel te klein is om de uitgebreide expositie te bevatten. De schotten, hoe mooi zij stuk voor stuk ook zijn, staan veel te dicht op elkaar, waardoor het geheel min of meer onoverzichtelijk wordt. Dit is bijzonder jammer.

Men zal de schotten hierdoor niet voldoende op afstand kunnen bewonderen, terwijl het hierdoor ook dikwijls zal voorkomen, dat de tentoonstellingsbezoekers elkaar bij het beschouwen van de foto's in de weg staan.

Mooier is naar onze mening de tentoonstelling „Het Koninklijk Huis archief" ingericht, die een plaatsje heeft gevonden in de bijzaal van de Sociedad Bolivariana. Doordat deze expositie gedeeltelijk uit schotten en voor een ander deel uit vitrines bestaat is hier een betere indeling van de beschikbare ruimte mogelijk geworden De glazen vitrines zijn allen voor de ramen geplaatst, zodat deze geen licht wegnemen en men de inhoud goed kan bestuderen.

Deze tentoonstelling laat ons van dichtbij de ridderordes van Oranje Nassau, de Nederlandse Leeuw en van de Militaire Willemsorde zien en vele andere interessante zaken meer. Onder meer staan daar uitgestald de kardoes van het eerste schot, dat de saluutbatterij van het Waterfort in Willemstad op 18 Januari 1950 bracht, toen Prins Bernhard de Antillen bezocht (deze kardoes of huls werd de Prins bij zijn vertrek als herinnering aangeboden). Voorts zien wij daar het leesplankje van de Koningin, een speldekussen van Prinses Wilhelmina, een kinderjasje van Koning Willem III en een brief van Hendrik de Zeevaarder over zijn verblijf in Curacao op 31 Juli 1835.

Wanneer de tentoonstelling niet in alle opzichten even volmaakt is kan dat de heer Meyer, die speciaal uit Holland overkwam om de tentoonstellingen in de West in te richten, niet verweten worden. Hij heeft zijn best gedaan en kon het niet helpen, dat een ruim tentoonstellingsgebouw nu eenmaal op Aruba ontbreekt.

Geholpen door verlichtings- en timmerexperts van D.O.W. en door de heren G. Kok en J. van Zijl, die voorzitter is van de Tentoonstellingscommissie, heeft hij geroeid met de beschikbare riemen en het resultaat is naar onze vaste overtuiging een bezoek waard.

Hedenavond zal de Gezaghebber de tentoonstelling, in aanwezigheid van tal van genodigden, openen.

Dit is de entree tot de tentoonstelling „Zo is Nederland", die morgen voor het publiek in de Sociedad Bolivariana te bezichtigen zal zijn. Foto Bonke

PSEUDOVOGELPEST DRINKWATER VACCIN

Het Hoofd van de Veterinaire Dienst maakt bekend, dat vanaf heden vaccin tegen pseudovogelpest (New Castle disease) op het kantoor van het abattoir is te verkrijgen.

DIT VACCIN KAN GEGEVEN WORDEN DOOR HET DRINKWATER

Een hoeveelheid van 25 tot 100 kippen kost Fl. 1.50
voor 100 tot 200 kippen Fl. 3.00
en
voor 200 tot 500 kippen Fl. 5.00

Bij de entstof wordt een uitgebreide gebruiksaanwijzing verstrekt in het Nederlands, Papiaments of Engels.

Oranjestad, 13 September 1955.

P. SUTMOLLER

Opnieuw een knap staaltje van de Politie van Oranjestad

ORANJESTAD.— In de nacht van Dinsdag op Woensdag heeft de politie van Oranjestad opnieuw bewezen een eersteklas korps te zijn. Des nachts om twintig minuten over vijf had H.W. gemeld, dat er was ingebroken in zijn restaurant Royal Den aan de Lloyd G. Smith Boulevard. Het deurslot was geforceerd en volgens de verklaring van W. was er een fles wijn verdwenen alsmede een bedrag van Fl. 70.—, dat in een sigarenkistje verborgen gezeten had.

Veel plezier heeft de dief echter niet gehad van zijn pas verworven bezit, want nauwelijks twee uren later, t.w. om tien over zes werd hij door een politieman in het wachtlokaal opgemerkt, en gegrepen toen hij zich op verdachte wijze ophield in de tuin van de Protestantse Kerk. De aangehoudene de eenentwintigjarige bleek H.C.W. uit Pos Chikito te zijn, die een zak met 170 kwartjes en wat bankpapier ter waarde van Fl. 106,50 bij zich had. Hij bekende na een korte ondervraging de inbraak in Royal Den.

RAMDE DE DEUR MET ZWARE MOKER

NOORD.: — Angstig kwam Dinsdag nacht de vrouw A.M. T.-F. aan de politiewacht, waar zij vertelde hoe haar dronken man gezegd had, dat hij haar dood zou slaan. Een zware moker, waarmede de man de deur van haar slaapkamer had ingeslagen had de vrouw bij zich.

In de woning in Sabana Liber werd de man slapend in een hangmat aangetroffen. Wel bleek hij enigszins onder de invloed, doch dronken was hij niet bepaald. Een onderzoek bracht aan het licht, dat er een menigsverschil was geweest, waarbij inderdaad de slaapkamerdeur opengeramd was. De man T. werd door de politie aangezegd zich in het vervolg van daden van geweld te onthouden.

MET HET OOG OP DE TOEKOMST

ORANJESTAD.— Het is een bekend feit, dat door allerlei oorzaken — zoals b.v. kleine oplagen — boekwerken, die op deze eilanden verschenen zijn, dikwijls reeds na enkele jaren niet meer in de winkels te koop zijn, ja zelfs niet meer te achterhalen zijn.

De bibliothecaris van Aruba, dr. J. Hartog, die bij het schrijven van zijn geschiedenisboeken over onze eilanden beter dan wie ook heeft ervaren wat het wil zeggen oude boeken over de Antillen te achterhalen, heeft besloten het zijn opvolgers gemakkelijker te maken.

Van alle boeken die nu nog gewoon in de winkel te krijgen zijn, of die hij op een of andere wijze kan achterhalen, reserveert hij een exemplaar voor latere eeuwen. Dit is nogal een verre visie maar wellicht, dat over honderd jaar de Arubaanse geschiedschrijver of econoom dr. Hartog dankbaar is. Nu kan men het Eilandverslag van de heer Kerstens of de Staatsinrichting van Van Hoorn, de Begrotingen van Aruba e.d. nog zonder enige moeite te pakken krijgen, maar wij maken ons sterk dat men in 2055 — en dat is dan nog maar 100 jaar — dat niet zo gemakkelijk zal doen. Dank zij de vooruitziende blik van een vroegere bibliothecaris zullen er dan archiefexemplaren op Aruba aanwezig zijn. Dr. Hartog liet ons zien, dat er reeds een begin is gemaakt: Voous, Vogels; Realino; frater Arnoldus, Van Hoorn, Wagenaar Hummelinck, Hartogs eigen boeken over Aruba en Journalistiek, het Gedenkboek van de L.W.V. enz. Er wordt een numerieke inventaris bijgehouden en verder niets. In elk boek staat voorin de volgende stempel:

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
Aruba
Archief-exemplaar No......

De bibliothecaris verzoekt zijn opvolgers in de komende eeuwen dit boek permanent buiten de algemene circulatie te houden en voor studiedoeleinden te bewaren. Het vormt een bron, welke voor historici, economen, schrijvers en anderen later van belang kan zijn.

Dr. Johan Hartog,
Bibliothecaris.

Het is de bedoeling, zo vertelde de bibliothecaris ons, dat zodra het inventarisatiewerk gedaan is, elk boek in cellophaan wordt verpakt en opgeborgen. Voor hoe lang....? Dat weten wij ook niet, maar de bewoordingen waarin onze bibliothecaris zijn opvolgers toespreekt doet ons aan een zeer lange termijn denken.

HET WERK VOOR DE FATIMA-KERK GAAT VOORT

O'STAD.: — Gistermorgen heeft pater B. Fick van de pastorie op Playa, die de acties ten bate van de Fatimakerk ontwerpt en leidt, van de architect G.O. Vetter de tekeningen van de kerk gekregen. Het is nu de bedoeling van pater Fick om deze ontwerptekening te laten vermenigvuldigen en allen, die een bijdrage voor de kerk zullen geven een exemplaar van de ontwerptekening te schenken.

SLOEG THUIS DE BOEL STUK

O'STAD.: — Dinsdagavond laat werd ten huize van I.R. alhier assistentie van de politie gevraagd, daar zoonlief C.I.R., die dronken was de spullen kort en klein sloeg. Toen de politie ter plaatse arriveerde vluchte de jongeman.

INBRAAK IN DE HENDRIKSTRAAT

O'STAD.: — In de nacht van Maandag op Dinsdag werd in de zaak van de heer C.J. in de Hendrikstraat ingebroken. De dief verschafte zich toegang door uit de achterdeur een stukje hout te lichten, waardoor de voetgrendel kon worden opgelicht. Uit de kas werd een bedrag van ongeveer Fl. 50,— vermist. Van de safe, die aanzienlijk meer geld bevatte, werd alleen de kruk enigszins ontzet. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

„BALTIMORE SUN" VERSLAGGEEFSTER OP ARUBA

SAN NICOLAS.: — Gisteren vertoefde op Aruba mej. Helen Delich, marinecorespondente van de „Baltimore Sun" een dagblad uit de gelijknamige stad in de Verenigde Staten.

Mej. Belich maakte een reis door het Caraibisch gebied en kwam naar Aruba om hier aan boord van een tanker te stappen, die haar naar Amerika terug zal brengen. Zij logeerde in het Strand Hotel.

SHERWIN-WILLIAMS HEEFT SPECIALE APPARATUUR OM ELKE VERFKLEUR TER PLAATSE SNEL TE MAKEN

O'STAD.: — De Amerikaanse verffabriek Sherwin-Williams heeft haar vertegenwoordiger op Aruba, de fa. Aruba Trading Co., een apparatuur en grondstoffen gezonden, waardoor het mogelijk is geworden hier op het eiland zelf alle kleuren verf in enkele ogenblikken klaar te maken. Het grote voordeel van dit nieuwe procédé is, dat men nu niet meer gebonden is aan de staalkaart van de betrokken fabriek, doch, indien dit nodig mocht zijn, ook andere kleuren kan vervaardigen.

De bewerking geschiedt buitengewoon snel, in enkele minuten tijds heeft men de gevraagde verf in nagenoeg elke gevraagde hoeveelheid.

Het is een snufje, waar elke verfgebruiker veel gemak van zal kunnen ondervinden.

„SANTA ROSA" BRACHT HEDENMORGEN AMERIKAANSE CONSUL

O'STAD.: — Hedenmorgen bij het aanbreken van de dag is de „Santa Rosa" de haven van Oranjestad binnengelopen. Er werden ongeveer veertig passagiers gebracht, terwijl een kleiner aantal aan boord genomen werd.

Aan boord bevond zich tevens de nieuwe Amerikaanse consul voor ons eiland en echtgenote.

HUIS STOND OPEN, GELD GESTOLEN

O'STAD.: — F.A.A. uit San Nicolas deed aangifte van diefstad van Fl. 460,— uit een koffer, die bij hem thuis onder de tafel staat. Des avonds was hij bij de buren gaan domineren terwijl hij de deur in de kamer had opengelaten. Toen hij 's nachts was gaan slapen had hij de deuren evenmin gesloten, vanwege de warmte.

Toen hij in de morgen wakker werd ontdekte hij de diefstal.

De recherche heeft het onderzoek terhand genomen.

HAD HIJ NIET GEDACHT

O'STAD.: — Door de bestuurder van de personenwagen D-1 werd Dinsdag aan de politiewacht in Savaneta gemeld, dat hem op de weg een wagen in de richting San Nicolas gepasseerd was, die de maximum snelheid verdubbeld had. Onmiddellijk werden de nodige maatregelen getroffen en kort daarna kon de wagen A-3785 met R.D. uit Oranjestad achter het stuur bij Wayacka Club San Nicolas staande gehouden worden. De bestuurder was dronken en volkomen onbekwaam een autostuur te hanteren.

Proces-verbaal werd opgemaakt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakattestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
DONDERDAG 15 SEPTEMBER

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „The importance of being earnest"
RIALTO: 20.00 „Shield for murder"
PRINCIPAL: 20.00 „Back to God's country"
AURORA: 19.35 „Insurance investigator en Jiggs and Maggie out West"
SAVANETA: 19.30 „Trio Melodico" en Combat squad"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUD, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
	Populaire Muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Middagconcert van populaire deuntjes
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Populaire Amerikaanse muziek
20.45	Programa Especial
21.00	Geestesversterking
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Muzikale Variete
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.00	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Opera De Barbier van Sevilla van Rossini.
10.00	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible] 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 18.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 7.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.00.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 12.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 12.30, Woensdag 15.00, Donderdag 12.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

GAAT DINSDAG SCHEEP

In de koninklijke stallen is gisteren de caleche zorgvuldig in een stevige kist gepakt voor de reis naar de West. De wielen werden tussen stevige blokken vast getimmerd. De lantaarns en andere attributen gaan in een aparte kist. De zending wordt Dinsdag op de Baarn ingescheept.

BESTUUR VAN NEDERLANDSE BANKIERSVERENIGING BIJEEN

President Holtrop: Rem excessieve vraag naar crediet

AMSTERDAM. — Op uitnodiging van de directie van de Nederlandsche Bank is ten kantore van de hoofdbank van de Nederlandsche Bank een bespreking met het bestuur van de Nederlandse Bankiersvereniging gehouden over de ontwikkeling van de credietverlening.

Bij monde van de president, dr M. W. Holtrop, werd in deze bespreking mededeling gedaan van het feit, dat de krachtige stijging van de credietverlening der banken sedert 1952 voortdurend de aandacht van de Nederlandsche Bank had gehad, zonder dat deze tot nu toe aanleiding tot ongerustheid had gegeven.

De ontwikkeling in de eerste zeven maanden van 1955 werd echter ongunstiger geacht dan die in het daaraan voorafgaande jaar, in dien zin, dat een verwachte vermindering van het tempo der stijging — gebaseerd onder andere op het feit, dat in 1955 geen loonronden hebben plaats gevonden — was uitgebleven en zelfs een snellere stijging dan in 1954 werd geregistreerd.

Hoewel de president ook thans de ontwikkeling niet van zodanige aard acht, dat beperkende maatregelen door de Nederlandsche Bank worden overwogen, zou hij het toch op prijs stellen, indien de ontwikkeling door de banken nauwlettend werd gadegeslagen en waar mogelijk een rem aan excessieve vraag naar crediet door het bedrijfsleven werd aangelegd.

Twee sectoren uit de credietverlening der banken werden door de president aangeduid als bijzonder geschikt aangrijpingspunt voor de temporisering van de uitbreiding van de credietverlening: 1) de financiering van het afbetalingscrediet en 2) het investeringscrediet, waaronder mede te verstaan credieten ter financiering van permanente behoeften aan bedrijfskapitaal.

Voor beide categorieën credieten acht de president afwenteling op de kapitaalmarkt, zowel op algemeen-economische gronden als ter bereiking van het hierboven gestelde doel, wenselijk.

INDISCHE ALMANAK VOORSPELT RAMPEN

NIEUW DELHI: De regering van Madhya Bharat, een van de grootste staten van Centraal-India, heeft een officiële astrologische almanak uitgegeven, waarin grote rampen in het land worden voorspeld. Een en ander, aldus de almanak, houdt verband met het vallen van vijf Zaterdagen in één enkele maand (volgens een Hindoe kalender). De slechte invloeden kunnen op verschillende manieren tegengegaan worden, zoals bijvoorbeeld door het schenken van jade, goud, ijzer, olie, muskus en buffels aan de Brahmanen (Hindoe-priesters).

MINISTER LUNS ZAL TIJDELIJK ALS PRESIDENT VAN DE ALGEMENE VERGADERING OPTREDEN

NEW YORK, 15 Sept. — Z. Exc. minister Luns zal optreden als Nederlands minister van buitenlandse zaken de Tiende Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, die op [illegible] September geopend zal worden, [illegible] leiden. Hij zal dit doen met een korte toespraak tot de delegaties van de zestig landen, die lid zijn van de organisatie.

PAGINA TRES

Resumen di reunion di mocion di desconfianza contra Directiva A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Promer cu nos duna un resumen di e reunion cu a worde teni den clubhuis di R.C.A. dia Luna anochi entre varios di e clubnan di Oranjestad afilia na A.V.B. nos ke corregi un error cu tabata tin den nos edicion di dia Luna. E reunion cu a worde yama na Sta. Cruz siman pasa si a tuma lugar pero no tabata general sino pa e clubnan di e distrito di Sta. Cruz so. Directiva di Trappers a yama reunion na cada distrito cu e diferente clubnan di e distritonan. Dia Luna tabata e ultimo cu tabata pa distrito di Oranjestad. E clubnan cu a worde invita pa atende e reunion aki tabata R.C.A., Caribe, River Plate, Hollandia y Voorwaarts. Segun e representante di Trappers a informa esnan presente Dakota no a acepta e invitacion pa cierto motivo.

Na e reunion tabata presente pa Trappers Sres. Croes y Acosta, pa R.C.A. Sr. Kelly, pa Caribe Sr. Kuiperi, pa River Plate Sr. Toppenberg y pa Voorwaarts Sr. Barh. Despues cu Sr. Croes a duna esnan cu a haci uso di e invitacion un bon bini, Sr. Acosta a duna un relato di kiko ta e intencion di e reunion aqui. Den e relato Sr. Acosta ta splica cu e idea di manda un mocion di desconfianza contra di e actual directiva di A.V.B. no ta manera varios biaha a worde scirbi of papia pa radio cu ta pa motibo cu e hungador di Trappers Cerilio Werleman no por a bai Honduras, sino ta pasobra directiva di A.V.B. ta consisti di mucho miembro di un cierto club y cu e directiva di A.V.B. no ta percurando pa progreso di nos futbol, es decir no ta haciendo su trabao manera debe ser. Tambe e ta splica cu na tur e distritonan reunion a worde teni caba y cu den tur e distritonan mayoria di e clubnan ta di acuerdo cu e mocion. E ultimo distrito di cual nan tabata desea di tende nan opinion a yega na turno awor Proposicion cu a worde lanza ta cu cada club (6) den hoofd klasse hanja un representante den directiva y e resto 5 puestonan worde parti entre otro clubnan. Representante di River Plate ta e promer cu ta haci uso di palabra y ta haci varios pregunta na Sr. Acosta. Entre otros e ta pidi mas detalles tocante e segundo punto cu e mocion ta basa ariba dje. Aunke cu e ta di acuerdo cu e promer punto e no por bisa cu e por tin mes opinion pa e segundo si e no hanja mas detalles. Representante di Voorwaarts y di Caribe tambe ta desea mas detalles pero Sr. Acosta, segun el a declara no a bin prepara pa e preguntanan aqui, y no por duna un contesta satisfactorio. Pero e ta priminti di duna esaqui na e reunion general cu lo worde teni muy pronto cu tur e clubnan di tur e distritonan. Apesar di insistencia e diferente representantenan no por hanja un bon contesta pa nan por presenta na nan diferente directivanan pa asina forma e opinion di nan club tocante e mocion. Sr. Barh ta expresa cu e no por comprende ta con Sr. Acosta por bisa cu directiva di A.V.B. no ta traha bon si nan por a realiza loke tur directiva anterior a lucha hopi pe pero no por a logra. Cu esaqui e kier meen naturalmente e participacion di Aruba independientemente, na e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe. Tocante e punto number uno e intencion ta pa forma un directiva mas democratico. Representante di Caribe ta comenta ariba e punto aqui, aunque cu e ta di acuerdo pa trece un cambio, cu den e actual directiva ningun club so tin mayoria. Si cu ayuda di un solo otro club mayoria por worde hanja. E ta haci e pregunta cu si tur club miembro di A.V.B. a worde invita pa asisti na e reunionnan cu Trappers a yama. Unico club cu no a hanja invitacion ta Aruba Jrs. Pero si e clubnan cuyo representante den directiva di A.V.B. ta yuda Aruba Jrs. haya mayoria a worde invita y a asisti na e reunionnan. Esaqui, representante di Caribe ta remarca, no ta mucho democratico ya cu discriminacion, mescos cu si ta e 6 clubnan di Hoofdklasse cada un ta hanja un representante den directiva, mientras cu pa e restante clubnan cu ta mas cu 15 y cu tin mes derecho di voto, unicamente 5 puesto por worde ocupa, a tuma luga. Tambe e ta opina cu si verdaderamente e mocion a worde forma pa bienestar di nos futbol, anto e mester a tuma luga di buena fe y tur club mester a worde invita. Si un club no ta di acuerdo cu esey ta otro cos, y e ora ey e club ey ta keda afor di e mocion. Representante di Voorwaarts ta haci e pregunta si no ta na clubhuis di Trappers mes directiva di Trappers a yega na un acuerdo pa eligi e miembronan di Aruba Jrs. cu ta actualmente den directiva di A.V.B. Sr. Acosta ta responde cu si ta verdad pero cu awor nan no ta di acuerdo cu e directiva mas. Sr. Toppenberg ta lanza un otro pregunta di ta con ta posibel cu durante un reunion general caminda un representante di Trappers, Sr. Tommy Croes, ta worde eligi como miembro di directiva Sr. Acosta por lamta para y participa cu e tin un mocion di desconfianza contra di e directiva. Esaqui ta nifica naturalmente cu e mocion ta te hasta contra di nan mes representante cu a drenta directiva di A.V.B. pa ocupa un puesto vacante. Sr. Acosta ta di acuerdo cu esaqui no ta mucho bon, pero ta bisa cu esaqui ta culpa di Sr. Tommy Croes ya cu apesar cu nan a papia cu ne, e no kier a hala su candidatura atras. Ariba e contesta aqui Sr. Kuiperi ta haci e remarca cu no ta Sr. Croes, pero directiva di Trappers kende a postule como candidato, mester hala e candidatura atras. Y cu aunque Sr. Croes lo por a deja di coopera, tog directiva di Trappers mester a acerca e diferente clubnan cu a apoya e candidatura y splica nan y pidi nan pa no vota pa e candidato di Trappers.

Tambe Sr. Toppenberg ta remarca cu pa baha e directiva actual mester tin 11 otro persona cla cu tin mas capacidad cu ta mas representatativo, cu lo por traha na progreso di nos futbol y cu por organiza partidonan tanto local como den extranjeria. E ta mustra tambe ariba e peliger cu si e personanan aqui falla lo pasa meskos cu esunnan cu ta forma e actual directiva.

Despues di a discuti varios punto mas y cu Sr. Acosta a garantiza e clubnan presente cu nan lo hanja un invitacion pa e reunion general, aunke cu nan no por a duna siguranza di nan apoyo na e mocion, e reunion ta worde cera. Tocante lo ke a worde discuti den e reunion aqui nos ke duna e siguiente comentario. Un mocion di desconfiaza semper ta un cos masha desagradable. Tanto pa esnan contra di ken e ta worde forma como e formadornan. Lo ke por pasa awor ta si en caso e mocion tuma luga y directiva mester baha, nos futbol sigur lo perde algun persona cu por y a traha semper pa adelanto di nos futbol. Pasobra como cu un mocion di desconfianza ta meskos cu un bofta den cara, e personanan cu lo worde baha. nunca mas lo acepta un puesto den directiva di A.V.B. Como cu sigur den e directiva actual tin persona cu hopi capacidad lo ta lastima cu e personanan aqui bai perdi pa nos futbol. Ta lastima cu durante e reunion, aunque cu el a worde pidi, Sr. Acosta no por of no kier a menciona e nombernan di e probable miembronan nobo di directiva.

Pa e motibo aki nos ta conseha e propulsornan di e mocion di desconfiaza di pensa bon un biaha mas tocante e paso drastico aqui y warda un paar di luna mas pa haci e cambionan adecuado durante e reunion general cu mester worde teni na luna di Januari 1956.

CUMPLEANOS FELIZ

Ayera a celebra su cumpleanjos e niñita Merida Marieta Trimon. Felicitacion ta bini di su tata y su mama y tur su tantanan. Un cordial pabien nos kier jama Merida, sperando cu lo e crece un bon mucha obedeciendo su mayornan.

x x x

Awe ta cumpli anja Sr. F. N. Bislick. Nos ta desea Sr. Bislick hopi anja di bida mas den union di su familiares y amistades.

x x x

Tambe ta cumpli anja awe e simpatica y bella Srta. Nicomeda Almary. Felicitacion ta bini di rumannan, sobrinanan y di su amiganan. Hunto cu e felicitacionnan cu Srta. Almary ta hanja riba es dia di awe, nos ta agrega di nos sinceramente.

TRABAONAN PA MISA DI FATIMA TA SIGI

O'STAD: — Ayera mainta pater B. Fick di Pastorie di playa kende ta na mando di e trabaonan pa misa di Fatima na Dakota a recibi e dibujonan di e misa for di architecto G.O. Vetter. Ta intencion di Pater Fick di duna tur hende cu duna contribucion pa e misa un di e dibujonan di regalo.

POR LO PRONTO LO NO BINI DIPUTADO NO. 5

ORANJESTAD.— Awor cu Aruba y Corsow a hanja chens di scohe un diputado mas acerca a resulta e dificultad si Aruba lo haci uso di e oportunidad. Segun ta conoci caba cu Corsow ya a scohe nan cinco diputadonan caba. Di parti di gobierno nos a worde informa cu no ta nan intencion di scohe esun di cinco por lo pronto. Claro cu e posibilidad ta keda cu despues resulta cu nan tin mester lo uno worde escohe.

FICHA DI BISHITA DI LA REINA NA SPRITZER

ORANJESTAD.— Spritzer & Fuhrmann a larga traha un ficha especial na honor di bishita di Su Mahestad La Reina. E ficha ta worde trana na Voorschoten, Holanda, y por hanje cumpra di plata of di brons. Nan tin un diameter di 60 m.m. E ficha ta un recuerdo mashar gracioso na e bishita spera.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIAHUEBS 15 SEPTEMBER

CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „The importance of being earnest"
RIALTO: 20.00 „Shield for murder"
PRINCIPAL: 20.00 „Back to God's country"
AURORA: 19.36 „Insurance investigator en Jiggs and Maggie out West"
SAVANETA: 19.30 „Trio Melodico" en Combat squad".

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Nicolas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42. Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
20.45 Speciaal Programma
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Variedad Musical
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Opera De Barber van Sevilla van Rossini.
10.00 Sluiting

ATENCION

Nos kier hala atencion di tur nos lectornan cu ora nan ta manda un remitido pa nos redaccion, di manda nan nomber completo y claramente scirbi y tambe nan direccion y nan firma, maske cu nan no kier pa nan nomber sali bao di e remitido. Nos ta pidi nos lectornan es fabor ey pa motibo cu es ora ey nan remitido por sali mas liher y no ta bini ningun descontento pa motibo cu nan remitido no a sali pa motibo cu e no ta completo.

Dia 9 di September a cumpli 25 anja casá Sr Victor Tromp y Sra. Maria de Tromp. Familia Tromp a celebra nan hubileo na cas di mayornan di nan futuro suegra, Srta. Mercedes Maduro, pa motibo cu un di nan cuater yiu hombernan, Rosendo, cu Dios a bendiciona nan cune den nan bida matrimonial, a sera compromiso matrimonial riba e mes un dia. Aki riba e portret nos querido lectornan por weita sinta e pareha Tromp. Nan tras nan yiunan Rosendo, Nicky y Frank. E otro yiu, Rosendo y su Sra. Gloria no tabata presente ora cu nos a yega pa tuma e fotografia. Nos ta desea Familia Tromp hopi anja di bida mas den union di nan yiunan, suegranan y demas familianan.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 17

Carlos a cohe e man chiquito cu a dal'é riba su lomba y a tene esaqui masha duro.

„Mi ta teme cu boso orgullo lo no dura mucho, mi yiu. Mi tambe ta un hende cu mi fout- y mi debilidadnan; mi ta teme cu pronto bo tambe lo experimenta esai".

Wim a los su mes unbez foi garra di su tata y den un profundo alegria pa motibo cu e tata a papia cun'é manera e por a papia cu un homber of un amigo intimo, e mucha a hanja brio pa expresa palabranan mucho mas eleva cu cualquier mucha di 12 anja lo por haci. I el a bisa lo siguiente:

„Nos tur a ripara cu bo n' ta un hende cu ta busca aprecio ni orgullo. Bo ta un homber humilde y simple, no obstante bo posicion y capacidad. Pero masque quico por socede, pa nos bo ta queda tata queri.... e tata ehemplar cu ta trata nos cu asina tanto amor y p'esai nos tur cu ta bo yiunan tin un lugar especial di aprecio den nos curazon pa bo."

Ora cu Wim a caba di expres'é di tal manera lihé el a sali y cerra e porta su tras.

„Mi Dios, mi Dios, qui un amor, qui un felicidad! I sinembargo tur e union asina dushi, tur e paz y tranquilidad den famia mester ser quibra pa mi mes falta."

Den un arranque di desesperacion el a bula lamta ta camna bai bini hervioso den e cuarto, ora el a queda para spanta diripiente, como porta a abri unbez y a aparece presencia di Anna, den tur su bondad y belleza.

I unbez e muhé a bisa:

„Ata mi; conta mi awor ta quico a pasa."

Diripiente el a bira su mes pa Anna y a bisa pura manera hende cu no por a soporta e secreto aqui mas p'e sol:

„Elsa ta spera un yiu.... di mi".

Un risa increible a aperecé riba cara di Anna.

„Sigui!" el a murmurra y a larga su curpa cai den stul sin quita su bista foi Carlos ni un momento.

Por Dios..... No hari y no bisa mi manera un idiota.... sigui. E yiu cu Elsa ta bai hanja, ta di mi.... Bo ta comprende, di Elsa cu mi, di mi....!

Varios rato nan dos a queda ta mira otro y poco poco e muhé a perde tur color foi den su cara. El a bira palido manera muraya.

„Mi n' ta surdo", el a responde skerpi porfin..... mi ta tende. E yiu ta di bo y bo ta expresa esai manera bo ta considera esaqui como un balenteria, un cos grandi, un aprecio. Di bo.... di bo...."

Atrobe tabata reina un silencio impresionante. Un silencio den cual Carlos tabatin gana di grita, pero e berguenza cu lo sigui despues dje gritamento a poné domina su mes. E berguenza cu e tabata sinti a pon'é para queto y silencioso trobe, den e mes un posicion el a queda para ta mira Anna fihamente den su cara. E tabata desea awor unbez pa e muhé zundr'é, menospreci'é y caba cun'é pasobra t'esai en realidad e tabata merece tambe. Sinembargo e muhé no a haci esai ainda y Carlos no por a soporta e bista amenazadora cu tabata sali foi e semblante palido dje muhé.

„Un hecho vies, sushi, Carlos", e muhé a murmurra alafin. „Naturalmente esai a socede durante mi ausencia. Awor mi ta comprende paquico Elsa no tabatin e animo pa mira mi den mi cara na ora di mi regreso. Awor mi ta comprende paquico el a duna como pretexto cu e tabatin di bai cerca su ruman durante e weekend. Awor mi ta comprende tambe paquico Elsa a bai busca su mes cas na un otro camina. Awor mi ta comprende motibo dje mudacion asina rapido."

Carlos su curpa tabata cohe ril di aversion.

„Basta cu bo no ta quere cu nos a sigui cu e asunto ai te awor?"

„Quico otro anto?"

I apasionadamente e homber a deshoga su curazon diciendo:

„No, no, no, oh Dios, quere mi; m'a comporta mi manera un cobarde, mi ta un homber infiel y mi no ta digno mas di bo amor y aprecio. Mi no ta sinti mi digno mas tampoco di ser jama tata di bo yiunan. Com e asunto ai por a socede, te ainda ta un misterio pa mi, un cos cu mi mes no por comprende, pero durante e seman cu bo tabata ausente, nos tabata dos anochi hunto; despues di e ora ai mi tabatin aversion di mi mes, di Elsa y enter e infieldad; y ya m'a barri enter e asunto ai foi mi mente y foi mi recuerdo, manera un mal sonjo. Elsa a bai di su mes y mi a queda agradecido. Mi mester a confesa bo tur cos, anto esai lo tabata mas mehor, pero.... mi n' quier a perd'é bo, Anna y loque a pasa no ta stroba mi amor pa bo. Quizas lo bo no por quere esai, pero t'asina e asunto ta en realidad.... y mi tabata sinti berguenza. I awe tardi Elsa a bin participa mi cu lo e bira mama. I e no quier trata ningun manera tampoco...."

„Ta quico e dama ai quier anto?"

„Corda cu e no ta un muhé di bida y...."

„Si, pero mucho diferencia foi un muhé di bida e no tin tampoco".

Nervioso Carlos tabata morde su lipnan; corto y cla el a continua:

„Awe tardi el a bisa mi cu semper e tabata stima mi".

Tendiendo e palabranan aqui, tabata como si fuera un choque a pasa den enter Anna su curpa, un choque dispierta den un arranque di jalurs.

Carlos no a ripara esaqui y a sigui papia.

„I como cu e tabata stima mi semper, p'esai e ta contento cu su yiu. El a bisa mi tambe cu Dios lo pordona su falta y cu e mes lo percura pa e yiu pero cu e quier duna e criatura un nomber y un tata, pa e mucha aqui no aparece riba mundo como un yiu soltero y.... mi sintir no por hanja un argumento contra esaqui. Esaqui lo ta mi castigo y un castigo grandi tambe."

„Qui sorto di castigo bo ta meen?"

„A resta mi solamente un camina y esai ta: divorcia cu bo y casa cu Elsa".

„Divorcia?"

„Si, divorcia", e homber a grita nervioso; „acaso nunca bo n' tende nan pronuncia e palabra *divorcio?"*

Manera tur turdi Anna a queda fiha su casa.

„Pero esai n' ta cos cu mi ta pensa mes ariba ni un momento", e muhé a responde alafin cu dificultad.

„Te awor cu bo sa ta quico ta pasando bo n' quier divorcia? Bo mes lo mester comprende, cu nos no por sigui biba dje manera aqui. Lo bo queda cu repugnancia di mi. I bo sa un otro manera?"

Diripiente e muhé a bula lamta para y a bisa:

„Mi ta goza Elsa su plan. El a sabi di domina bo completamente y haci bo forza un divorcio na su interes, cordando solamente riba su mes y riba su yiu, sin ripara siquiera cu bo ta un tata di famia. Pero mi ta bisa bo y mi ta queda 'cerca, cu aunque qui nechi e plan aqui por ta traha, mi ta rechaza na duna mi aprobacion pa un divorcio."

„E criatura di Elsa n' tin derecho anto riba un tata?"

„Bo por hunga papel di tata cuanto cu bo quier; pero ainda esai no ta un motibo pa quita mi yiunan su tata foi nan."

„Pero pa via di e hecho m'a disipa tur derechonan como tata".

„Tur esai ta berdad, pero e debernan ta queda mescos. Mi tambe tin falta y toch mi no ta desea di haci'é mas grandi, quibrando tur loque ta enter na pida-pida, pa cumpli cu Elsa su boluntad.

„Abo tin falta!!! Anna, no papia soquetada! Ta di unda b'a saca esai? Bo tin falta den e fracaso di mi aqui?"

E muhé a queda ta mira e homber firmemente:

„Si acaso bo pensa un poco mas, anto bo ta comprende cu mi tambe tin poco falta, pasobra si un homber manera bo, tribi na yega asina leu, anto semper e falta ta sinta den e muhé. Quizas cu mi no tabata munstra bo suficiente carinjo y ta p'esai b'a bai busca mas carinjo cerca dje. En todo caso net di Elsa nunca mi n' spera un tal cos. El a comete un gran falsedad pa cu su mehor amigo cu ta mi. Of mehor dicho, nunca e no tabata mi amiga en realidad, pero mi..... Enfin. Ya bo sa mi contesta. Ora cu boso bolbe tene boso entrevistanan, bis'é cu ni awor, ni ningun tempo *ANNA NO TA DIVORCIA.* I cu ta solamente morto por separa nos dos. Mi ta comprende cu l'e ta sinta warda bo cu ansia como su venidero esposo, pero aqui si, sü dede a dal."

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho y Cisco a conduci e rumannan Bragos na prison y despues nan a bolbe serca Sheriff. Cisco cu su buena boluntad di costumber a bisa Sheriff: „Si acaso lo bo por tin mester di nos ayuda atrobe, nos ta completamente no bo orden y mientras tanto nos ta yama bo ayo."

Sheriff cu un cara lastima a bisa nan: „Si, ta duelmi cu bosonan tin cu bai, te despues."

Y el a sigui pensa den su mes cu ya e tin hende pa yudele, despues cu Cisco y Pancho a arregla e asunto di Bragos pe. Ata awor tur kier bira aguacil! Si, mi por conta ademas cu mi dos principal ayudantenan.

Entusiasmo no ta general riba resultadonan logra na Moscou

Problema di prisioneronan lo ser soluciona sin embargo

BONN. — Miles di hende a bini na e aeropuerto di Bonn, pa ricibi e delegacion aleman occidental qu a caba di yega for di Moscou. Adenauer a bisa: „Mi ta gradici Bosonan den nomber di inter e delegacion pa e gran bienvenida aqui. No tabata un conferencia facil" E miembro di delegacion dr. Kiesinger a bisa, qu tabata parce varios biaha, qu e paralisacion tabata completu, pero durante e cumindanan cu e Rusonan, nan a bolbe hanja un caminda atrobe.

Ora qu nan a puntra, quico a trece e cambionan na favor, Kiesinger a bisa: „No tabatin ningun cambio di repente. Quizas e Rusonan mes tabating e plan, di laga tur cos bai manera el a bai. Tur hende no ta masha contentu riba e resultadonan, qu nan a logra. Dr. Thomas Dehler, president di e Democraatnan liber, e segundo partido den e gobiernu di coalision di Adenauer, a bisa, qu e resultado ta un descepcion. Un embahador aleman na Moscou no mester ta den ningun caso un representante di un estado aleman, pero un preparador di union.

Prof. Carlo Smid, sociaal democraat, quen tabata forma parti di e delegacion, a bisa, qu e entusiasmo ta masha bunita, pero e no ta hustifica. E Rusonan a duna claramente di comprende, qu e tratadonan di Paris a quita tur interes pa reunion cerca nan.

E christian-democraatnan, e partido di Adenauer, ta pensa di otro manera. Nan ta pensa, qu establecimentu di relacionnan lo duna un miho chens pa reunion.

Di fuentenan di confiansa na Moscou ta bini noticia, qu e problema di prisioneronan aleman occidental lo ser soluciona finalmente pa medio di negociacionnan entre representantenan di Union Sovietico, Alemania Oriental y Occidental. E prisioneronan lo ser repatria pa e luga di nan procedencia na Alemania Or.ental of Alemania Occidental.

BAPOR DI CARGA DEN CAMINDA DI ORCAN HILDA

avana. — Un orcan fuerte, qu e meteorlogonan ta yama „Hilda" a yega na costa oriental di Cuba y parce qu e ta moviendo den direccion west. Pa motibu di e awa cerunan duru, qu a cai durante qu e orcan tabata pasando, varios riu a sali for di nan orilla. Durante e awacerunan nan a registra bientunan cu un velocidad di 100 km. pa ora.

Un avion reconcimientu di servicio meteorogolico mericano a anuncia, qu un bapor di carga grandi a pega riba tera na costa oriental di Cuba. E bapor ta queda riba caminda, qu probablemente e orcan lo sigui. E avion a pasa un ratu numa riba e bapor y e mester a bai back pa e orcan, qu tabata acercando. Di manera qu e no por queda cirkel un ratu riba e bapor.

Tocante e destinu di e bapor aqui su tripulacion no tin nada conoci ainda.

BIENVENIDA GRANDI PA ADENAUER NA BONN

Bonn. — Tin un bienvenida cordial ta sperando Canciller Adenauer, ora qu anochi laat e bolbe di Moscou despues di su biaha. Den circulonan di gobiernu aleman occidental nan ta considera e hecho, qu Adenauer a logra hania e siguransa, qu nan lo laga tur prisoneronan di guera liber, sin qu e tabata obliga di papia riba e asuntu cu e autoridadnan aleman oriental, como un exito grandi.

Nan lo tene un sesion especial di Cabinete, den cual e Canciller lo duna un relato di su biaha y ademas lo e invita den e diana qu ta bini, e lidernan di Parlamento, pa pone esaquinan na altura tambe. Diabierne awor lo Adenauer ricibi prensa y lo e duna un splicacion detaya.

Na Bonn nan no ta considera como impusibel, qu Adenauer lo invita premier Boelganin pusiblemente otro lidernan ruso pa haci un bishita na Bonn otro anja.

mente. Manera ta conosi, segun un parti di e plan frances, pa pone un fin na Marokko, lo bini un conseho di gobernacion na luga di e sultan.

E colonistanan ta considera esaqui como un capitulacion pa e presion di e nacionalistanan.

ALEMANIA LO CUMPLI CU SU PALABRA NA ALIADONAN OCCIDENTAL

Moscou. — Den un conferencia di prensa, qu nan a tene despues di e conferencia na Moscou, Canciller Adenauera bisa entre otro: „Durante e negociacionnan nan no a puntra nos, pa nos los nos curpa di e obligacionnan cu respecto na e Union Europeo of di e Pacto Atlantico. NNos a tene nos promesa y nos palabra na e Aliadonan Occidental."

Dr. Adenauer a bisa, ademas, qu establecimentu di relacionnan diplomatico no ta ensera reconcimentu di e status politico actual di Alemania. Ayera mainta dr. Adenauer y un parti di e delegacion aleman a sali cu avion for di Moscou pa Bonn.

POR FIN TOCH RELACIONNAN DIPLOMATICO

Moscou. — E conferencia entre elegacionnan di Alemania Occidental y Union Sovietico, cual a tuma luga na Moscou, a ttermina por fin. Canciller Adenauer y premier Boelganin a firma un acuerdo, qu ta contene, qu nan lo establece relacionnan diplomatico entre e dos paisnan y qu nan lo cambia embajador tambe.

Funcionarionan aleman a declara, qu Rusia a priminti di laga prisioneronan aleman liber. Segun nan e promesa aqui a ser haci den forma di un „siguransa" di parti di Boelganin.

Pero entre tantu nan no a bisa nada ainda tocante e cantidad di prisoneronan, qu nan lo pone den libertad.

I.L.A. TIN IDEA DI PONE FIN NA SU WELGA

NA VARIOS PORTA NAN NO TA SIGUI SU INSTRUCCIONNAN

NEW YORK. — E esfuersonan di I.L.A., pa yega na un welga general na Golfo di Mexico y costa oriental, a fracasa pa un gran parti. Na Hallifax, Baltimore y New Orleans casi nan no a sigui e instruccionnan di welga, mientras qu na Montreal, Norfolk y Houston tambe e efecto tabata masha poco. (ILA ta trahando den portanan di Canada tambe — Red.).

E president di I.L.A., Bradley, a declara na New York, qu su organisacion a acepta un plan pa pone un fin na e welga. I.L.A. a declara, qu e ta dispuesto pa duna order pa cuminsa traha atrobe, basta qu un comision di ciudadano investiga su quehonan. E proposicion pa formacion di un comision di investigacion asina a bini di parti di Senador Democratico di New Jersey, James Murray.

Su plan ta papia di continuacion di trabounan, sigui pa un investigacion riba e proceder di e comision di estado mescla pa e asuntonan di haf den e estadonan New York y New Jersey, e organo, qu segun I.L.A. ta declara, ta perjudicandè.

Segun nan ta bisa, I.L.A. ta tratando di yega na un fin di e welga, prome qu e mester responde dilanti di juez, pa motibu qu e no a tene cuenta cu e orden di Corte di Husticia, pa laga e hendenan bai traha atrobe.

SUB-MINISTRO MERICANO LO CONFERENCIA CU TITO.

WASHINGTON. — Den circulonan oficial nan ta bisa, qu Robert Murphy, e asistente subminister di relacionnan exterior lo tin un conferencia promé qu fin di e luna aqui cu president Tito di Yugoslavia riba e relacionnan enter Oriente y Occidente. Segun e circulonan menciona lo ta un di e tareanan di Murphy pa soluciona diferencianan di opinion, qu a nace riba e programa di yudansa na Yugoslavia. Segun nan ta bisa, Yugoslavia a nenga di duna informacionnan completu tocante destinu di e mercancianan di yudansa, manera leynan mericano ta exihi.

FRANCESNAN NA MOROKKO QUE TENE SULTAN ARABA

RABATA. — Miembronan di Presence Francaise, e sociedad di colonistanan frances na Marokko, a cuminsa ayera cu tenementu di warda na palacio imperial na Rabata pa evita, qu sultan Araba bandona su trono. E colonistanan no que mira un otro hende bini na luga di sultan Araba, manera nan tabata spera general-

Medionan contra pester di galinja

O'STAD: — Di Veterinaire dienst nos a recibi lo siguientee, cual ta bai tocante di metodonan con mester usa remedi contra enfermedad di galinja cu ta reina awor na nos isla. Pa obtene bon resultado sigui e instruccionnan aki:

1. Limpia e bakinan di awa un anochi prome y saka nan foi dje cas di galinja y koraal.
2. No usa ningun sorto di desinfectante (manèra pine-oil creoline, lysol of permangaan) pa limpia e bakinan, pasobra esaqui ta kita tur balor di e remedi.
3. E siguiente mainta larga e vaccin den e cantidad di awa cu e bestianan ta bebe riba un dia.
4. Pa larga e vaccin den awa haci lo siguiente:
   - a Jena un ember cu awa limpi di pipa of di reenbak.
   - b Kibra e botter *bao di awa* cu un knijptang.
   - c Drei bon.
   - d Parti e solucion aki entre e bakinan y caba di yena e bakinan cu awa fresco y limpi.
5. No pone ningun sorto di desinfectante den e awa durante un siman y no laba ni limpia e bakinan durante e dos prome dianan; djies basha awa limpi acerca.
6. E AWA CU REMEDI ADEN NO MESTER WORDE PONI NA SOLO, PASOBRA E ORA TUR E FORZA DI E VACCIN TA BAI PERDI DEN ALGUN MOMENTO.
7. Warda e botternan den frigidaire y usa nan tan pronto posibel. No pone e botternan na solo tampoco.

Despues di 6 dia cu e bestianan bebe e awa prepara, nan ta bira „immuun", cu otro palabra nan no ta pega cu e maleza mas. E inmunidad aki ta dura mas o menos 4 luna; pa puyito e ta dura mas o menos 2 a 3 luna.

Despues di e tempo aqui anto, e tratamiento mester worde ripiti.

SOLAMENTE SIGUIENDO E INSTRUCCIONNAN AKI, BON RESULTADO POR WORDE GARANTIZA.

EL KIER A BASHA CAS ABAO MAS LIHER POSIBEL

O'STAD: — Diamarsanochi laat asistencia a worde pidi na warda di poliz na cas di L.R. pa motibo cu su yiu homber C.L.R. cu tabata burachi tabata kibrando tur cos den cas. Ora poliz a yega e joncuman a baha na katuna.

CAS TABATA HABRI ASINA CU PLACA A SOMENTA

F.A.A. di San Nicolaas a duna keho cu el a perde fl 460,— for di su baul cu tabata den su cas bao di mesa. Anochi el a bai hunga domino na cas di su bisinja y el a larga porta di su camber habri. Ora el a bai drumi anochi tampoco el a sera e portanan pa motibo di calor. Ora el a lamta mainta el a ripara e placa no tey. Recherche ta sigui investiga e caso.

LADRON A BISHITA HENDRIKSTRAAT

O'STAD: Dialuna anochi pa manecer diamars nan a horta den negocio di Juliao den Hendrikstraat. E ladron a drenta ora cu el a ranca un tabla na porta di patras. For di caha a somenta un cantidad di fl. 50,— Di e caha di hero na unda tabatin basta hopi placa ta blo e kruk sol a keda forza. Recherche ta investigando e caso.

E NO A SPERA

ORANJESTAD. — Dia Mars e chofer di auto D-1 a avisa na warda di Savaneta cu un auto a pasa cu un velocidad enorme riba caminda di bai San Nicolas. Mes ora medida necesario a worde tuma y despues di poco tempo e auto No. 3785-A cu R.D. di Playa a worde para na Wayacka Club. E chofer tabata burachi y completamente for di control pa maneha un auto. Nan a traha procesverbaal.

Aki nos ta weita e pacus nobo di PEASANT SHOP na San Nicolas. Nos lectornan lo ta recorda ainda cu PEASANT SHOP a worde destrui anja pasa door di un incendio. E portret aki riba ta munstra e lugar nobo cual a worde traha banda di e lugar na unda esun bieuw tabata. **Foto Bonke**

KIKO E PORTA A HACI?

NOORD: — Yen di miedo a yega warda di poliz na Noord Senjora A. M.T.F., na unda el a conta nan cu su casa cu ta burachi a bisele cu e ta dal e mata. Un moekel pisa cu cual su casa a kibra porta e muher tabatin hunto cu ne. Ora poliznan a bai cu ne, nan a hanja e homber mortal na sonjo drumi den un hamaca den su cas na Sabana Liber. Wel e homber tabatin bitter aden pero no cu e tabata ta burachi perdi. Investigacion a trece na cla cu si nan tabatin un desunion cu otro y verdad el a kibra e porta di kamber. Poliznan a avisa T. cu en lo futuro e mester dominele.

KLM TAMBE LO COOPERA

O'STAD.— Dr J.P. Braat, kende ta mashar ocupa cu areglo di carrera di auto, cu ta tuma lugar na October riba vliegveld Dakota, a regresa for di Corsou na unda e tabatin conferencia masha satisfecho. Na Corsou nan ta mashar entusiasma cu e plan arubano y cu siguranza dos, probablemente seis y casi siguir mas coridor curazolenjo lo tuma parti na e carrera. KLM lo yuda aunque no cu auto pero nan a priminti dr. Braat cu ningun avion lo baha ni subi entre un y mei te cincor y mei es dia ey. E arreglo lo worde cambia es dia ey. Tambe nos a tende cu e carrera lo worde sigui cu partimento di premio y hopi fiesta.

SHERWIN-WILLIAMS TIN APARATO PA TRAHA VERF IMMEDITAMENTE

ORANJESTAD.— E fabrica di verf americano Sherwin-Williams tin como agente na Aruba, Aruba Trading Co., y nan a manda e agente aki un aparato y material cu awor ta posibel cu nan por traha tur color di verf na nos isla mes y loke ta mas mehor ainda cu esey ta socede liher.

E convenencia ta cu bo no ta mara na e colornan cu e fabrica ta traha, bo por hanja e color cu bo kier. Esaki ta un cos cu tur hende cu tin di usa verf por probecha di dje.

PROMER GANADORA DI AGFA CAMERA

ORANJESTAD.— Ayera e promer premio, cual ta consisti di un AGFA Camera, di e programa di AGFA, a worde entrega den pacus di Aruba Trading Co. na e Srta. Grigoria Kock cu ta biba na dr. Schaepmanstraat na San Nicolas y kende ta traha na Spritzer & Fuhrmann N.V. Nos ta desea Srta. Kock hopi suerte cu su camera.

EXHIBICION CU PREMIO

O'STAD: — E exhibicionnan di „Het Koninklijk Huisarchief" y „Zo is Nederland", cualnan lo worde teni dia 16 te dia 27 di September na Sociedad Bolivariana lo keda habri den siman di 9 — 12 or y di 4 te 6 or y di 8 te 10 or. Dia Domingo e oranan lo cambia y eseynan ta di 9 te 12 or y di 4 te 9 or.

E comision tin intencion di pone poco prijs di entrada, cualnan ta un boeki cu „Faam van Nederland" como titulo y algun portret.

E numbernan riba cual e premio lo cai lo worde pone adelanta.

REMITIDO

(Fuera di responsabilidad di Redaccion)

KIKO LO TA FUTURO DI ANTILLAS, ORA PERSONASNAN CU NO TA CARGA NINGUN CLASE DI RESPONSABILIDAD TIN E RIENDASNAN DEN NAN MAN? NOS HECHOSNAN TA SCLAMA VENGANZA NA CIELO, LOKE NOS MESTER HACI TA TENE UN DEMONSTRACION Y DEMONSTRA NA LAGO NOS GRATITUD, PASOBRA TA ESEY COMPANIA DI LAGO TA MERECE.

Salve Senjor Oficial di P.W.F.A.

Mi ta cuminda Bo Senjor Oficial di P.W.F.A., tambe mi mas cordial i sincero saludo na es grupito caprichoso cu ta consisti di mas o menos 10 of ta 15% di obrerosnan di Lago, kendenan a laga propagandasnan falso i promesanan imposible apodera di nan, tratando cu alma i curpa na gara den scuridad, pero no lubida cu toer loke nos por gara den scuridad ta desgracia, no pa nos so cu ta buskele, pero tambe pa toer es comunidad di nos Isla di Aruba. Ta bon cu si nos por mira de vez en cuando un poco mas aleeuw cu nos nanishi, esey lo ta un gran ayudo i consuelo pa nos. Ya como Sr. Britten a demonstra su mes como un caballero i a contesta senjor Oficial di P.W.F.A. i bolbe pone su nomber abao, no ta keda mi mucho cos. Na promer lugar un homber consiente, sincero i cu bon intencion nunca ta tira piedra sconde man, esey nos ta jamele un cobardia, i un senjal cu locual senjor Oficial ta busca pa Aruba ta puro desgracia. Ademas Bo articulo den Arubaanse Krant di dia 3 di September, bo a demonstra bo incapacidad pa representa obrerosnan. Bo articulo sin nomber tabata pober, sin argumento, bo ta canta i baila na mes momento. Bo mes ta contradici bo palabrasnan. Bo no a ripara esey of esun cu a scirbiele pa bo no a ripara su estupidez? Senjor Oficial, toer cuminda ta di come, pero toer palabra no ta di papia. No ta toer hende por scirbi den courant, pasobra lo bo sinti bo malo, ora cu henter pueblo descalifica bo articulo. Loke bosonan kier haci ta peor ainda cu perjudica economia di Aruba, pasobra cien mil cos mester worde tuma den consideracion promer cu nos actua. Bo ta menciona den bo articulo asunto di mehora sueldo, esey ta bini despues „CON EL TIEMPO SE MADURAN LAS BREVES". Pero no lubida si cu nos mayoria a demonstra caba cu locual nos ta gana den Lago ta suficiente pa nos, pasobra dos of 3 dia despues di quincena Lago no ta mira nos cara na trabao (bo a lubida di pone esey den bo articulo?.) pero nos ta keda oafor di compania, perjudicando Lago su trabao, bebe rom, hincha pia, malgasta nos placa, malgasta nos salud; sin corda sikiera cu nos tin un mama na cas cu 9 luna largo a carga nos den su bariga i pasa hopi trabao cu nos (of nos senjora cu nos criaturasnan) i awor cu nos a bira grandi nos a lubida toer loke nos mama a haci pa nos i nos kier pagele cu ingratitud, MECOS CU NOS KIER HACI CU LAGO. Ke hubo hermano, ta asina of no ta asina?

Acaso bo ta kere cu donjonan di Lago ta hende kens cu nan no ta tuma toer es cosnan aki den consideracion. Mayoria di nos jioe di tera su reputacion ta malo den Lago, i un persona cu tin falta cunele no por habri boca mucho, i si abo senjor oficial di P.W.F.A. kier drecha Lago, anto CMUINZA CU DRECHA BO MES. TRATA NA RETIRA ES BALKI CU BO TIN DEN BO WOWO I DESPUES TRATA NA SACA ES SPLINTER CU LAGO TIN DEN SU WOWO. Awor laga nos sigi un poco mas aleeuw, con bo por jama es union ey Bona-Fide? No ta juist contrari bo kier meen, esta Mala-Fide? Of ta un equivocacion bo a haoi den bo expresion?

Pasobra cualkier hende sincero i di bon comprendemento ta jama esaki cos di mala consenshi. Tocante di discrinacion, loke ta poné den pamfleta di Federacion, esaki ta pasa na toer parti di mundo, i nos tambe ta gusta descrimina hopi, bon sa esey ainda? I no lubida cu esaki tambe ta un parti di discriminacion, esta; **ora cualkier di nos jioe di tera, esta cualkier local hired hanja un chens di pusher? Voorman of hefe,** anto ningun clase di respet no ta worde duna na nos, pasobra **nos no ta un Americano of un Europeano,** ta asina of no ta asina, toer es cosnan ey tambe mester worde tuma den consideracion, i no bini cu comparacionnan estupido cu no ta vale la pena. Asunto di 3500 obreros cu bosonan tin, ESEY TA AYERA, toer hende su bista a habri, nan a mira mala intencion di bosonan, i nan a bula pipa. **I abo senjor oficial, kiko bo kier meen cu bo no ta busca interes personal?** Acaso bo ta kere cu ta mucha chikito nos ta? NOS SA MUCHO BON CU BOSONAN TA BUSCA PA BOSONAN SACO, MIENTRAS 99% o mas di nos empleadosnan lo worde aplasta i perece bao di bosonan garanan venenoso. **Nos sa mucho** bon cu bosonan ta busca pa gana sueldonan fabuloso como oficial di Federacion. Pakiko preocupa Bo cabez cuanto barril di aceite Lago ta bende of laga di bende, ta nan cos, ta nan ta donjo, no ta na Texas bo ta, ta ariba Aruba nos ta hermano. Ta Americanosnan ta donjo di trabao. Talbes bo por a calcula caba, of nan a calcula pa bo cuanto gobierno di Antillas ta gana pa dia, of cuanto e pacus, tienda of donjonan di trabao ta gana pa dia?

Ta nan cos e cos ta, weita cu bo tambe por jega asina leeuw, anto nos lo bin busca un trabao cerca bo, i nos lo exigi bo tambe mes tanto sueldo cu bo ta gana den bo negoshi. Con bo ta hanja esey? Lo bo jama nos pa hende loco, owel ta mescos awor aki ta pasando cu bo, comparacionan di bo ta laga mucho di desea. Bo ta menciona un tal Schafer, of con cu bo ta jamele.

Bo no conoce es tercio ey? Ta un **oportunista mashar peligroso.** Tocante di nos gobierno, esey no ta cos di papia mes, Venezuela ta jamele un Gobierno Infantil, i nos ta agrega acerca, HUMILACION DI ANTILLAS, I UN BERGUENZA GRANDI NA CAS DI ORANJE. Laga nos no comenta mucho over di es asunto ey, pasobra hende su stoma ta danja. Bo por a leza es articulo den Arubaanse Krant di dia 2 di September encabeza: „UN GRUPITO CAPRICHOSO TA SIGI MENAZA NOS FUENTE DI BIDA". Lezele i bolbe leze, i laga nos trata na kita es mal nomber di OBREROS COMUNISTA FOR DI NOS CURPA, pasobra nos ta haci nos culpable na un crimen hororoso. Cohe es asunto aki, studiele bon, con cu bo bire, sea schuins of dwars, bandarobez of banda drechi, horizontal of vertical, i lo bo jega na un conclusion cu es grupito ta WRONG. Ora nos sigi persigi Lago anto nos lo hanja lo siguiente resultadonan. Lago ta nos Mama, i un mama mes ta fada ora es jioe ta birando malcria, i ta lamanta contra djele, i e mama ta castiga su jioe cu razon, esta pa ora e jioe bira grandi e sinja respeta. Bo ta kere cu si nos sigi primi Lago, Lago lo sigi contribui pa nos muchanan deportista ora nan mester bai representa Aruba den extranheria? Si Lago stop cu esey. **Ta kende mester juda es ora ey, no ta nos gobierno, di unda es placa ey lo sali, no ta for di nos belasting?** Esaki ta un di es puntosnan cu ta caba cu economia di nos Isla, **I asina tin 100 mas** cu nos por menciona..

School, misa, weeshuis, etc. etc. **No ta Lago? Si Lago stop di haci eseynan, no ta gobierno mester saca cara, si gobierno kier saca cara, no ta nos ta sufri cu belasting? Loke bo kier busca amigo lo sali nos mas weso cu carni.** Si Lago tabata un Compania avaro (pichiri) anto ta otro cos. **Bo a lubida es dos aprenticenan cu cada anja ta bai dos di nan bai studia na Allentown sin cu nan paga nada?** Abo kier kita es previlegio ey for di nos muchanan cu ta lamta? I no lubida cu nos placa ta safe, esta nos Thrift Plan y Vacation plan ta safe den Compania di Lago, i toer anja nos ta hanja tanto porciento ariba djele, ningun di nos Obrerosnan ta loco di bai saca nos placa for di den compania di Lago i ponele den man di Federacion, manera senjor Secretario a scirbi den La Prensa. Pasobra previlegio cu Lago ta duna nos, federacion no por **duna nos ni un decima parte,** owel ta mehor nos lubida es asunto aki. **No ta abo sol sa cu mester tin bobo pa sabi biba, nos tambe sa esey. I no lubida, cu si bo kier drecha Lago, sea prdudente i cuminza cu bo mes.**

Un Companero di trabao

POLIZ DI PLAYA A DEMONSTRA DI TA ACTIVO ATROBE

ORANJESTAD.— Dia Mars anochi pa manecer dia Razon pa mas o menos binti pasa di cinco H.W. a duna keho cu nan a horta den su restaurant Royal Den na Lloyd G. Smith Boulevard. E slot a worde forza y segun el a bisa ta falta un botter di binja y fl. 70.— cu tabata scondi den un caha di sigar.

Mucho alegria e ladron no tabatin, pasobra apenas dos ora despues un poliz a ripara un hende den koraal di Kerki cu tabata haciele mashar sospechoso. Ora nan a arestele a resulta cu ta H.W. di 21 anja cu ta biba na Pos Chikito. E tabatin un saco cu 170 diez placa y algun placa di papel na un suma di fl. 106.50. Despues di a interogele, el a denuncia cu ta e mes a horta den Royal Den

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 16 SEPTEMBER 1955 — No. 2332

Vereniging van Handelaren schrijft in samenwerking met Oranjevereniging etalage-en pandenversieringswedstrijd uit

IEDERE ZAAK KAN DEELNEMEN

ORANJESTAD.— Indertijd wisten wij te schrijven, dat de Oranjevereniging aan de Vereniging van Handelaren een bedrag van Fl. 250.— ter beschikking had gesteld voor het organiseren van een versieringsactie tijdens het aanstaande Koninklijk Bezoek. Thans vernamen wij van de zijde van het Bestuur van de Vereniging van Handelaren, dat men besloten heeft een wedstrijd uit te schrijven, waaraan elke zakenman — lid van de vereniging of niet — waar ook op het eiland aan kan deelnemen. Doel van de wedstrijd is de etalages van de winkels, alsmede de panden zelf op de een of andere wijze zo fraai mogelijk te versieren op de dagen, dat H. M. de Koningin en Z. K. H. Prins Bernhard zich op Aruba zullen bevinden.

Hoe men het wil doen, staat geheel vrij; de panden bijvoorbeeld kunnen door middel van ontelbare oranjelampjes verlicht worden of door bloemen getooid, dit doet aan de beoordeling niets af. Het gaat er slechts om zo fraai mogelijk voor de dag te komen.

Een uit ongeveer negen mensen bestaande jury, waarin vertegenwoordigers van diverse groeperingen in zijn opgenomen, zal besluiten welke zaken het mooist voor de dag zijn gekomen en deze zullen een diploma uitgereikt krijgen. Tevens zullen er nog tien eervolle vermeldingen gegeven kunnen worden. De prijzen zijn dus diploma's, die het Bestuur van de vereniging beter voorkwam, dan het geven van geldprijzen, omdat de eerste een fraaiere herinnering zullen zijn.

Deelname gratis.

De deelname is geheel gratis, de enige voorwaarde die eraan verbonden wordt, is dat men van tevoren schriftelijk aan het secretariaat laat weten mee te zullen doen, opdat de jury weet wie er naar de prijzen meedingen en wie niet. Over de prijsuitreiking zullen nog mededelingen volgen.

Goed idee

Het komt ons als een bijzonder aardige gedachte voor. Immers het is zeer belangrijk, dat de zaken op het eiland er tijdens het bezoek zo fleurig en aantrekkelijk mogelijk uitzien. Dit is in de eerste plaats een belang voor de eigenaars zelf, maar in de tweede plaats zal het de feestvreugde stellig kunnen verhogen. Het is uit dien hoofde, dat wij hopen, dat er een zeer grote deelname onder de handel te zien zal zijn:

MEER CURSISTEN DAN VERLEDEN JAAR VOOR AVOND A.T.S.

O'STAD.: — De organisatoren van de avondcursus aan de Arubaanse Technische School mochten wederom belangrijke successen boeken. Ditmaal met de inschrijving van leerlingen voor de nieuwe cursus. Het is de afgelopen avonden steeds druk geweest aan de school en de resultaten, die wij van de heer G. Amelink, directeur van de A.T.S., ontvingen, bewijzen dit. Waren er verleden jaar 164 mensen, die zich voor 292 z.g.n. „credits" in lieten schrijven, dit keer waren het er maar liefst 241, die voor 387 credits op zullen gaan. Van de 106 personen, die bij de vorige cursus een credit kregen, hebben zich dit keer er 66 weer in laten schrijven.

DRIE CONCERTEN VAN SURINAAMS MARANATHA KWARTET

SAN NICOLAS.: — Nogmaals willen wij de aandacht vestigen op de concerten van het Surinaamse Maranatha Kwartet. In totaal zal drie maal opgetreden worden, namelijk Zaterdagavond in de Club Suriname, Dinsdagavond in de Parochieclub St. Fransiscus aan de Kloosterweg in Oranjestad en Woensdagavond wederom in de Club Suriname, waar een afscheidsconcert plaats zal vinden.

KONINKLIJK PAAR KOMT IN STRAND HOTEL

ORANJESTAD.: — Naar wij uit doorgaans welingelichte zijde vernemen schijnt nu definitief besloten te zijn, dat H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard met hun gevolg in het Strand Hotel zullen logeren, tijdens hun bezoek aan Aruba.

SNEL GEVONDEN

SAN NICOLAS.: — Woensdagmorgen om kwart over acht meldde G.R. de politie de diefstal van zijn zwarte Oldsmobile no. A-2850. Lang heeft de politie niet behoeven uit te kijken naar de wagen, want nauwelijks drie kwartier later werd de wagen in de Fergusonstraat in Oranjestad verlaten aangetroffen bij de opslagplaats van de firma Mario S. Arends.

De contactdraden bleken verbroken te zijn. Het voertuig werd aan de politiewacht geplaatst.

GROTE BELANGSTELLING VOOR OPENING TENTOONSTELLINGEN

„Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief"

ORANJESTAD. — De officiële opening van de tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief", waarover wij gisteren uitvoerig schreven, vond gisterenavond plaats in de Bolivariana. De belangstelling onder de vele uitgenodigden was groot, onder wie wij zagen de Gedeputeerden P. C. Croes en E. O. Petrona, Directieleden van de Lago, leden van het Corps Consulair, de Commandant der Mariniers, velen uit handelskringen, het Bestuur van het C.C.A., en vele andere personen uit de Arubaanse samenleving. De Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz verrichtte de opening van de tentoonstellingen. De Secretaris van het C.C.A. dankte allen die op een of andere wijze hebben medegewerkt om de tentoonstellingen mogelijk en tot een succes te maken.

De nieuwe Consul van de Verenigde Staten van Amerika, William D. Moreland Jr., arriveerde gisteren met zijn gezin op de „Santa Rosa" te Oranjestad. Foto Bonke

VOORZITTER A.B.C. SLAAT ALARM

ORANJESTAD.— De heer Modesto Oduber, voorzitter van de Aruba Boating Club heeft, verontrust door het toenemend aantal verdrinkingsongevallen langs de Arubaanse kusten, in het laatste nummer van het cluborgaan de alarmklok geluid. In een kort' maar krachtig artikel, doet hij het landsbestuur het idee aan de hand om bij de stranden van de Eagle, Palm Beach en P.O.V.A. reddingsmateriaal aanwezig te doen zijn. Dit artikel van de heer Oduber hebben wij hieronder in zijn geheel overgenomen.

„De ontstellende reeks van langs onze stranden voorkomende verdrinkingsgevallen geeft aanleiding tot het luiden van de alarmklok. Bezwaarlijk kunnen wij ons van die dramatische voorvallen met dodelijke afloop afwenden met te zeggen, dat de zwemmers maar voorzichtiger moeten zijn en dat de ouders maar beter op hun kinderen moeten passen. Er moet MEER worden gedaan dan alleen maar te waarschuwen voor mogelijke gevolgen van het zwemmen in gevaarlijk water. Naar mijn mening dient de eilandelijke overheid op zo kort mogelijke termijn reddingsmiddelen (boeien, gordels, haken en lijnen en zelfs zuurstofcylinders) beschikbaar te doen houden bij de P.O.V.A., in Palm Beach Club en in het vacantiehuis der Mariniers. Zodra de middelen het toelaten zal het bestuur van de Aruba Boating Club in het clubgebouw ruim voldoende reddingsmateriaal doen aanbrengen. Ik hoop echter, dat het Eilandsbestuur ons voor zal zijn bij de aanschaffing van de zozeer vereiste reddingsmiddelen. Alles dient te worden verricht om het aantal verdrinkingsgevallen kleiner te maken!"

NIEUWE AMERIKAANSE CONSUL REEDS RUIM 25 JAAR BIJ BUITENLANDSE DIENST

O'STAD.: — De nieuwe consul van de Verenigde Staten, de heer William D. Moreland Jr., die gisteren met zijn gezin op de „Santa Rosa" te Oranjestad aankwam, heeft reeds een zeer lange ervaring in de Buitenlandse Dienst van zijn land. **In de loop van zijn carrière heeft hij reeds tal van landen en plaatsen gezien, zoals Dakar, Dublin in Ierland, Baghdad, Frankrijk en vele andere. Nu eens was hij verbonden aan een consulaat, dan weer aan een ambassade. Zijn zilveren ambtsjubileum vierde hij in Mei van dit jaar. De laatste drieënhalf jaar is de heer Moreland werkzaam geweest op de kantoren van het State Department in Washington, waar hij het „Vierde Punt van Truman" heeft helpen verwezenlijken.**

Toen de heer Moreland gisterenmorgen in gezelschap van zijn vrouw en beide zoontjes Jonathan (drieënhalf jaar) en Daniel (anderhalf jaar) arriveerde had het gezin een voortreffelijk reis achter de rug.

De heer Moreland deelde ons mede, dat hij er naar uitzag om zijn werk op Aruba te beginnen, temeer, daar alles wat hij van dit eiland gehoord had, gunstig geklonken had.

Vliegveld Dakota volgens Dr. Groenhart een ideaal parcours voor autoraces

Veiligheid zowel voor coureurs als toeschouwers groot

ORANJESTAD.— Om de organisatie van de autoraces, die op Zondag 23 October op het vliegveld Dakota zullen worden gehouden, een goed verloop te doen hebben, zijn er verschillende commissies en comité's gevormd, die allen een onderdeel van de organisatie op zich zullen nemen.

Vertegenwoordigers nu van de Veiligheidscommissie, de Baancommissie, het Initiatief — en Ontvangstcomité en van de Financiële Commissie hebben gisteren gezamenlijk een bezoek gebracht aan de banen van het vliegveld om deze nauwkeurig op hun geschiktheid voor autoraces te keuren. Het resultaat van het onderzoek overtrof de verwachtingen. Dokter P. Groenhart vond de baan „uitermate goed en ideaal voor het houden van autoraces". Bovendien boden de gebouwen een prachtige accomodatie voor bezoekers en coureurs, die in de brandweergarage alles kunnen vinden, wat zij maar nodig konden hebben.

Alles te zien.

Het circuit is zó gekozen, dat alle bochten voor het publiek overzichtelijk zijn. Aan de Noordzijde van het circuit, dat loopt over de start- en taxibaan zal er plaats zijn voor mensen, die graag van hun wagen uit de races willen gaan volgen: ruim driehonderd wagens kunnen daar een plaats vinden. Ruim vijftienhonderd andere toeschouwers zullen plaats kunnen nemen op een tribune of op verhoogde zitplaatsen, die rechts naast het stationsgebouw zullen komen te staan. De start van het ongeveer 2.5 Km. lange circuit zal plaats vinden recht voor het stationsgebouw en de wagens zullen het traject in een richting „tegen de klok in" afleggen.

Vier races.

Zoals reeds eerder gemeld, zullen er vier wedstrijden gehouden worden: twee races op een ronde baan voor wagens tot 1.500 cc. en van 1.500 tot 3.000 cc. ten derde een sprint voor wagens boven de 3.000 cc. over een rechte baan, waarbij gestart zal worden bij de Oostzijde van de startbaan, zodat de finish vóór het stationsgebouw gelegen zal zijn, en ten slotte een handicaprace.

Daaraan kan worden deelgenomen door de eerste zes geplaatsten van de beide eerste races en de minder snelle deelnemers zullen een voorsprong krijgen, zodat alle deelnemers aan deze race gelijke kansen hebben. Zij, die dus in de snelheids wedstrijd kansloos bleven zullen dus in deze race evenveel kansen hebben als hun snelste concurrenten.

Deelnemers kunnen zich nog steeds bij dokter Groenhart opgeven. De wedstrijden zullen van de verkeerstoren uit via luidsprekers verslagen worden, en wel zó, dat de toeschouwers op de tribune en in hun auto's alles duidelijk zullen kunnen volgen.

Wat de Venezolaanse deelname betreft vernamen wij dat de heer R. Kok gisteren in Caracas was om besprekingen met de geinteresseerden aldaar te voeren.

Oefenen

Als de deelnemers voor de races willen oefenen behoeven zij dat niet op een der wegen te gaan doen, want binnenkort zullen de speciale tijden waarop de deelnemers op het vliegveld Dakota zullen kunnen gaan oefenen bekend gemaakt worden.

Ten slotte veezocht dokter Groenhart ons er de aandacht op te willen vestigen, dat de deelnemers op de dag van de wedstrijden geen alcoholhoudende dranken mogen gebruiken en dat er door de politie streng op zal worden toegezien, dat het publiek na afloop van de, races deze niet onderling op de wegen zal voortzetten.

CANDIDATEN VOOR HET LAGO SPORT PARK BESTUUR

OSTAD.: — De volgende heren zijn door het „Nominating Committee" voor de a.s. verkiezingen, waarbij vijf van de tien bestuursleden van het Lago Sport Park vervangen moeten worden, candidaat gesteld:

R. Martin, A. Geerman, M. Reyes, F. Hodge, J. Perez, J. York, J. Bislick, A. Matthews, J. Halley en L.F. van Putten.

De verkiezingen zullen op 26.- 27 en 28 October a.s. gehouden worden. Andere candidaten, kunnen bij het bevengenoemde comité, ondersteund door ten minste vijftig handtekeningen van Lago geëmployeerden, ingeleverd worden

DE P.O.V.A. BRIDGE DRIVE

O'STAD.: — Woensdagavond werd er opnieuw in de cantine achter de politie wacht te Oranjestad bridge gespeeld. De deelname was groot: negen tafels waren bezet.

Na een lange avond van genoegelijk kaartspelen kwamen ten slotte als winnaars uit de bus:

1. de heren P. Kooistra en H. v.d. Berg met 9560 punten;
2. de heren J. Francisco en L. Leenheer met 8410 punten;
3. de heren J. Bechthold en B.H. Vocks met 7640 punten.

Voor de winnaars waren er een aantal aardige prijzen beschikbaar. De avond eindigde omstreeks middernacht.

De plannen van de Recreatiecommissie van de A.B.C.

ORANJESTAD. — Maakten wij enkele dagen geleden reeds melding van een Recreatiecommissie, die door het bestuur van de Aruba Boating Club gevormd is, thans kunnen wij ook de namen van de commissieleden geven. De recreatie van de A.B.C. zal voortaan georganiseerd worden door de heren Bosse, Dudar, Ernandez, Cloo, Visman, Ponson en Kent.

Het programma voor het tijdvak van 20 September t/m 14 October, dat door deze commissie werd samengesteld vermeldt o.m.

- Dinsdag de 20e: voordracht van de heer E. Bartelds over „Watersport en Tourisme".
- Vrijdag de 23e: vertoning van kinderfilms.
- Zaterdag, 1, October een dansavond in de club.
- Vrijdag 7 October: opnieuw een filmprogramma voor kinderen.
- Zondag de 9e: een viswedstrijd voor leden. Prijzen voor de grootste en de meeste vis.
- Dinsdag de 11e: des avonds een canastadrive.
- Vrijdag de 14e: filmvoorstelling voor volwassenen gevolgd door een „horserace".

Als alles volgens plan zal verlopen en de leden van de A.B.C. zich even actief zullen betonen als de commissie zich voorstelt zal deze jonge club van watersportliefhebbers de komende weken vast in het middelpunt van de belangstelling komen te staan.

Er is echter nog meer. Geheel apart van het programma van de Recreatie-Commissie heeft het clubbestuur het plan opgevat om binnenkort te gaan beginnen met scholings- en herscholingscursussen in de verschillende takken van watersport. De sporten, die het eerste gestimuleerd zullen worden zijn roeien, zeilen en waterskieën. Hoewel het roeien, de gezondste van de watersporten, in de tropen een warme liefhebberij is, gelooft het bestuur toch, dat er, zodra boten en instructeurs beschikbaar zijn, voldoende belangstelling voor deze sporten zal bestaan. Correspondentie over de aanschaffing van roeiboten wordt reeds gevoerd.

Wat betreft het zeilen is het bestuur van mening, dat er meer zeilschepen van een groter type op Aruba moesten komen. Het zeilen met de „sailfishes" wordt genoeg beoefend, maar daar houdt het dan ook practisch mee op. Het besturen van grote zeilboten schijnt de belangstelling van de watersportliefhebber nog niet te hebben kunnen trekken, men verkiest blijkbaar de — veel minder sportieve — motorboot. Thans wordt overwogen de zeilscheepjes van de „Vrijheidsklasse' te gaan introduceren op de Arubaanse wateren.

Het waterskieën is een andere sport, die zich in een grote populariteit verheugt. Instructeurs hiervoor zijn er ook genoeg, maar het probleem hier is het geringe aantal boten om de skieërs te trekken. Wat hieraan gedaan kan worden vormt nog een punt van bespreking.

Stichting voor Oudheidkunde op Sint Maarten opgericht

ORANJESTAD.— Op St. Maarten is een stichting in het leven geroepen, die de naam heeft gekregen „Stichting Museum St. Maarten" en als doel heeft het bijeenbrengen van oudheid- en geschiedkundige voorwerpen, zowel als biologische, geologische en folkloristische bijzonderheden van het eiland St. Maarten. Het is verder de bedoeling deze voorwerpen en bijzonderheden over te brengen in een op te richten museum op dat eiland.

Op het ogenblik bestaat er reeds een kleine verzameling, die voorlopig ondergebracht zal worden in het wachtlokaal van het oude fort bij Little Bay op het terrein van het nieuwe hotel. Later hoopt men echter een geschikt pand in Phillipsburg zelf daarvoor te kunnen vinden.

De oprichters van deze stichting zijn pater J.L. de Brabanson, O.P. A.L. Conner, Dr. H.C. Tjon Sie Fat en Mr. C.W.J.J. Heufke. De drie eerstgenoemden wonen allen op St. Maarten, terwijl de laatste de vertegenwoordiger van de stichting op de Benedenwinden is. Zij vormen tevens de Raad van Regenten.

Naar Mr. Heufke ons mededeelde, is het de bedoeling van de stichting ook op de Benedenwindse eilanden na te gaan of er nog voorwerpen voor het museum zijn onder hier wonende mensen van St. Maarten en andere eilanden. Hun zal dan verzocht worden de voorwerpen in bruikleen af te staan voor het museum. Ook donateurs worden hier gezocht.

De oprichting van dit museum kan natuurlijk de touristische attractie van het eiland vergroten en vooral nu het hotel binnen afzienbare tijd gereed zal komen is het van veel belang, dat ook het museum binnen niet al te lange tijd een feit wordt.

Ondergetekende maakt hierbij bekend, dat hij ingaande 15 September 1955 is afgetreden als voorzitter van de

Douane Sport Vereniging

en dientengevolge geen enkele verantwoordelijkheid voor deze vereniging meer heeft.

Aruba, 15 September 1955
H. S. REEDER.

HANDELAREN OP ARUBA

Tijdens het aanstaande bezoek van H. M. de Koningin en Z. K. H. Prins Bernhard stelt de Vereniging van Handelaren op Aruba, in samenwerking met de Oranjevereniging zich voor, een

VERSIERINGSWEDSTRIJD

te organiseren. Voor die zaken, die, naar het oordeel van de jury, het fraaist hun etalage ingericht hebben en/of hun pand versierd tijdens dit bezoek worden prijzen ter beschikking gesteld.

Nadere inlichtingen en schriftelijke opgaven van deelneming bij het secretariaat: Nassaustraat 60.

Zorg voor een passende versiering, geef de winkelstand een vrolijk aanzicht.

HET BESTUUR.

Mau Mau

ORANJESTAD. — In één van de laatste nummers van PS-Parool, welke in ons bezit is gekomen, troffen wij een interessante beschrijving van het pas verschenen boek van Robert Ruark „Something of Value", handelende over de Mau-Mau, welke wij voor onze lezers in haar geheel laten volgen.

In Amerika en Engeland is zeer onlangs een boek verschenen, „Something of Value", van Robert Ruark, dat dè roman wordt genoemd op het thema „Mau Mau". Het boek, een „best-seller", wordt binnenkort door M.G.M. verfilmd. Johan Winkler beschrijft hierbij dit onthullende, wrede boek, dat afdaalt naar de oorzaken van dit verbitterde conflict tussen zwart en blank — maar dat toch ook een deur open laat voor een andere toekomst, voor „something of value", iets van waarde......

Het kon niet uitblijven. Vroeger of later moest over de Mau Mau in Kenya „het" boek verschijnen. En dat boek moest door een Amerikaan geschreven worden en die Amerikaan moest een journalist zijn: alleen zó iemand is in staat het rauwe gebeuren daarginds even rauw weer te geven, zonder daarbij last te hebben van morele bedenkingen of literair-aesthetische conventies. En dat boek van die Amerikaan moest dan wel een bestseller van geweld worden, vanwege het onderwerp en vanwege de meedogenloos harde manier waarop dat aangepakt werd. Ten slotte: de grootste Amerikaanse filmmaatschappij moest op die best-seller dan wel beslag leggen, want was het boek niet reeds bij voorbaat óók met het oog op de verfilming geschreven: rijk, overrijk aan scènes en situaties, die als het ware om die verfilming schrééuwden?

In Amerika gaf Doubleday het uit. Snel daarna kwam Hamish Hamilton met de Engelse uitgave. „Something of Value" heeft het boek, het boek over Kenya en de Mau Mau, en de man die in twee jaar tijds, zonder er zijn gewone journalistieke werk voor te verwaarlozen, de 543 eng bedrukte blazijden van „Something of Value" schreef heet Robert Ruark en hij is er schatrijk door geworden: landhuis met eigen strand bij Barcelona, landhuis in Perpignan, 25 procent royalty voor zijn boeken, voorlopig 450.000 dollar voor de filmrechten.

—o—

De titel („Iets van waarde") onthult de „strekking" van Ruarks boek. Die woorden zijn nl. ontleend aan een Afrikaans gezegde: „Wie zijn vroegere manier van leven opgeeft en wie zijn goede gewoonten overboord gooit, doet er goed aan zich er eerst van te vergewissen, of hij wel over iets van waarde beschikt, om dat alles te vervangen." Vader Cats zei dat ook reeds:

**Al hebt gy schoon versleten schoen,
En wilt se nimmer van u doen:
Maer hout se tot gy beter siet,
Of anders, vrient, u naeckt verdriet.**

In het geval van Kenya, zoals Ruark het ziet, werd door de invloed der Westerse kolonisten aan de inheemse Kikuyu's het oude ontnomen, zonder dat zij er dadelijk iets „van waarde" voor terugkregen. Het oude: hun zeden en gewoonten, hoe on-zedelijk en hoe on-gewoon die in Westerse ogen ook waren. Wat kregen zij er voor in de plaats? De begeerte om aan de blanken gelijk te worden, zonder daar echter nog in de verste verte rijp voor te zijn. Waarbij Ruark er geen twijfel aan over laat, dat het vooral vreemde beroepsrevolutionnairen zijn (uit India, uit Rusland), die deze begeerte aanwakkeren en die voor hun misdadig doel een beroep doen op hetgeen er bij de Kikuyu's aan onderdrukte oerdriften sluimerde. Losgeslagen van hun tradities als zij zijn, leidt dan bij hen die terugval tot die afschuwelijke orgie van satanische wreedheid, die de naam Mau Mau kreeg.

—o—

Ruark, die Kenya uit eigen langdurige aanschouwing kent, heeft een duidelijk begrip voor het tragische van de situatie aldaar. Tragisch inderdaad, in zoverre er bij de ware tragiek immers altijd van zoiets sprake is als van „schuldeloze schuld". Aan het afgrijselijke drama, dat Mau Mau heet en dat z'n hoogtepunt (èn dieptepunt!) bereikte in een koelbloedige mensenslachting over en weer is iedereen én niemand op bewuste wijze schuldig.

De blanken niet, die zich terecht het resultaat van hun inspanning om ginds een bewoonbaar land te scheppen, niet zonder meer wensten te laten ontnemen.

De Kikuyu's niet, die zich terecht van hun land beroofd achtten, hoe voortreffelijke terreinen zij er elders voor in de plaats kregen en hoezeer zij dank zij gouvernement en zending in economisch en intelectueel opzicht meer kansen kregen.

Alleen overleg tussen gelijkwaardigen en gelijk-denkenden had hier een oplossing kunnen brengen, maar blank en zwart was niet gelijkwaardig en dacht niet gelijk en zo kwam inplaats van vreedzaam overleg het op elkaar botsend geweld, het beestachtigste ressentiment, de meest duivelse haat.

Ruark spaart, met eerlijk begrip dus voor het tragische van die situatie, noch de ene noch de andere partij. Ook de Engelse „settlers" niet, hoeveel bewondering hij verder koesteren moge voor hun hartelijke rondborstigheid, hun mannelijke pionierschap, hun eerlijkbrutale levensvreugde (er wordt zéér veel gin en zéér veel whisky in dit boek gedronken en de mannen en vrouwen van Kenya beleven de liefde even ronduit als Ruark haar beschrijft). Maar.... in het begin van het boek reeds duidt hij aan, wáár bij hen het „menselijk tekort" ligt: dan valt er n.l. een klap. De blanke knaap Peter geeft zijn zwarte speelmakkertje Kimani een oorvijg. Aarzelend en tegen zijn zin. Maar zijn vader gebiedt het hem: de Whogs (negers) moeten van jongs af aan gehoorzaamheid leren en hij moet die van jongs af aan leren afdwingen. En zo verkeert dan die jeugdvriendschap in haat; zo wordt Kimani als het ware voorbeschikt om later „generaal" bij de Mau Mau te worden; zo wordt hij voorbeschikt om Peters familie uit te moorden en — aan het eind van het boek — op zijn beurt door Peter gewurgd te worden uit weerwraak.

—o—

Die twee, Peter en Kimani, zijn de hoofdfiguren van het boek; de twee levende symbolen voor blank en zwart, die elkaar niet verstaan en bij wie de vervreemding omslaat in het ressentiment, het ressentiment in de haat, de haat in de bijna wellustige moord.

Even wreed als die moorden over en weer is dit boek. Ruark onthoudt zijn lezers niets. Ge komt alles te weten, ook wat de kranten u eertijds onthielden, over het bloedig, het sexueel-geperverteerde ceremonieel waarde bloed-eed op de Mau Mau werd afgelegd. En haast stenografisch nauwkeurig worden de gesprekken weergegeven van de bedreigde blanken, bij wie angst en haat één worden en die óók aan het moorden slaan en daarin schijnen te gloriëren, totdat de spanning breekt in het gierend geween van bijna verdierlijkte dronkenschap-als-vlucht.

Of in Ruark's boek het laatste woord over Kenya's tragedie gesproken, de definitieve verklaring ervan gegeven is? Ik weet het niet. Maar met mij zullen velen straks ook in Nederland, als „Something of Value" hier doordringt, gegrepen worden door het onmiskenbaar echte van Ruarks relaas. Hoezeer zijn boek het effect niet moge schuwen, echt is het in diepste wezen niettemin. En dan vergeeft men hem menig effect. Vooral als zo'n effect ten slotte toch ook weer iets van de mens Ruark laat zien, die door het drama daarginds blijkbaar bij al zijn ruwe en rauwe objectiviteit toch bewogen is.

Ik denk aan het slot van het boek, als Peter zijn oude vriend-vijand Kimani eindelijk in diens geheime hol heeft opgespoord en gewurgd en als ook Kimani's vrouw gedood is. Dan ligt er ergens in een hoek van dat hol het negerkind, Kimani's kind. Dat laat hij leven; hij neemt het behoedzaam op; hij draagt het een dagmars lang op zijn rug mee naar huis. Daar zal het op zijn beurt ook een blank speelmakkertje vinden. En wie weet, behoeven die twee elkaar straks niet te doden.

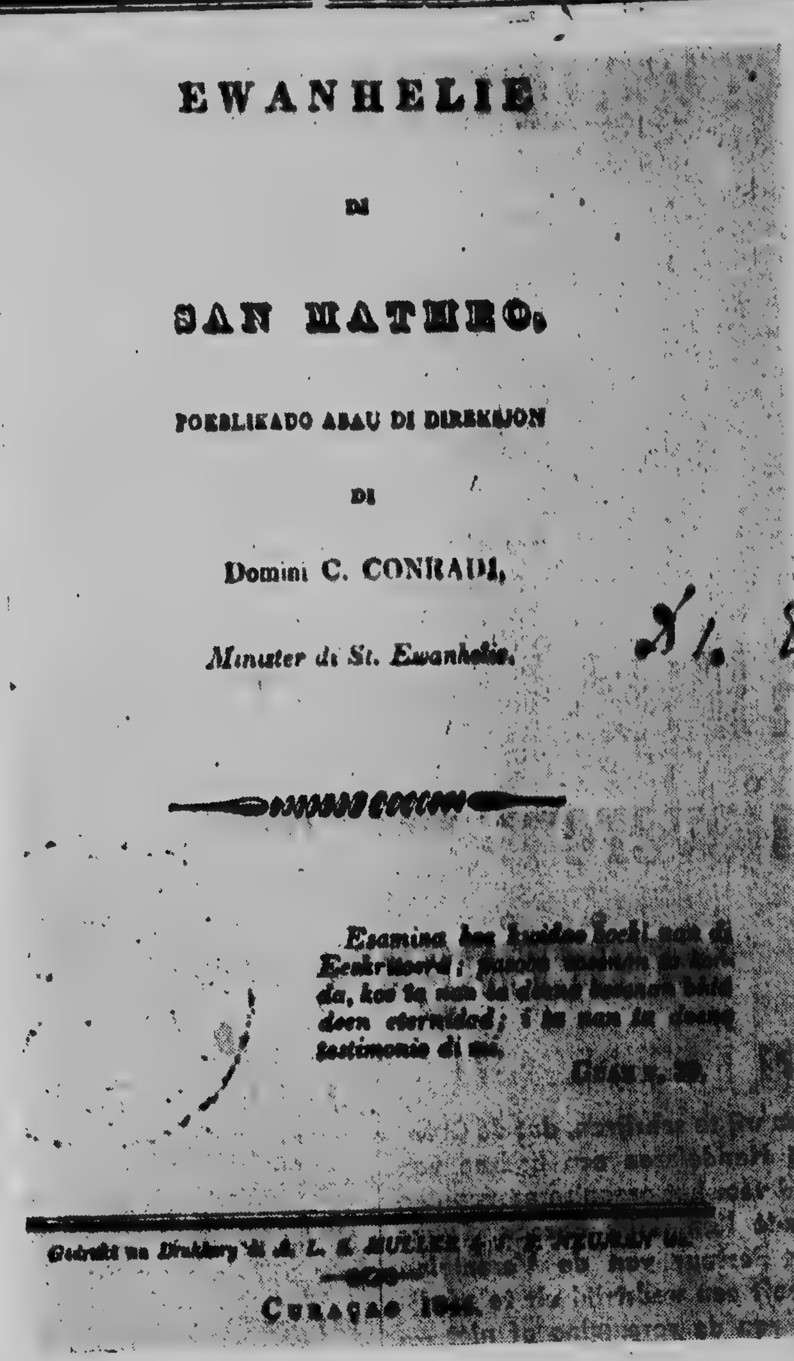
EWANHELIE
DI
SAN MATHEO,
POEBLIKADO ABAU DI DIREKSJON
DI
Domini C. CONRADI,
Minister di St. Ewanhelie.
[illegible]
Curaçao [illegible]

De oudst bekende Papiamentse Bijbel zal op de komende Bijbeltentoonstelling in de Openbare Leeszaal niet ontbreken. Hier ziet men het titelblad van dit waardevolle boek. Foto Bonke

GEDEPUTEERDE O. S. HENRIQUEZ NAAR CARACAS

O'STAD.: — Woensdagmiddag is de Gedeputeerde O.S. Henriquez naar Caracas vertrokken. Zijn bezoek aan deze stad staat, naar verluidt, in verband met de binnenkort op te richten Tabuleerdienst. Hij zal waarschijnlijk enige dagen wegblijven.

LANG BEZOEK VAN „SANTA ROSA" AAN ORANJESTAD?

O'STAD.: — Het bezoek, dat de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc. gisteren aan Aruba heeft gebracht, is van ongekend lange duur geweest. Des morgens om acht uur had het schip in de haven van Oranjestad het anker laten vallen om het pas om half vier 's middags weer te lichten. Op Aruba zijn 42 passagiers voor goed gedebarkeerd en hebben zich 9 andere ingescheept, zodat het schip in de middag de reis met totaal 96 passagiers voortzette.

Waarschijnlijk zijn de Amerikaanse havenstakingen aan het lange verblijf alhier en het kleine aantal passagiers debet. De hoeveelheid vracht, die de „Santa Rosa" aan boord had was eveneens ongewoon weinig.

OPVOLGING IN COMMISSIE INZAKE ARBEIDSREGELING

O'STAD.: — Volgens Publicatieblad no. 88 is de heer W. Statius Muller op zijn verzoek eervol ontslag verleend als lid van de Commissie inzake Arbeidsregeling. In zijn plaats werd de heer E. Zadoks benoemd.

HEDEN INLEIDING BIJBELTENTOONSTELLING

O'STAD.: — Hedenavond om kwart over negen zal er over Radio Kelkboom een klankbeeld ter inleiding van de Bijbeltentoonstelling worden uitgezonden. Het klankbeeld wordt door enkele leden van de Protestantse Gemeente verzorgd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
VRIJDAG 16 DECEMBER

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Tower of London".
RIALTO: 20.00 „The Baberuth story"
PRINCIPAL: 20.00 „Penny Princess"
AURORA: 19.30 „With a song in my heart"
SAVANETA: 19.30 „Killer Ape"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondw[…] Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antilliaanse Muziek
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible] - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.[…] - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 […] Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.[…] dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 […] Zaterdag 16.00.
[…]n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vr[…] dag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11[…]
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woe[…] dag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.[…] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.0[…]
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zat[…]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsd[…] 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, D[…]erdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zat[…]dag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, V[…]dag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en [Zat]erdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.[…] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.[…] Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 12.30 […] Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 12.[…] Woensdag 15.00, Donderdag 12.30, Vrij[dag] 15.00 en Zaterdag 16.00.
[…].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Dond[erd]ag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.[…]
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.[…]

RHEE WEIGERT ONTSLAG VAN Z-KOREAANS KABINET

SEOEL. — President Rhee he[eft] de ontslagaanvrage geweigerd van [de] ministers, die aftreden wilden [we]gens critiek in het parlement op [de] economische politiek van de re[ge]ring. Rhee had eigenmachtig een [re]solutie van het parlement geschra[pt] waarin de salarissen van het ov[er]heidspersoneel verhoogd werden. Waarnemers achten het mogelijk, [dat] Rhee toch enige ministers zal opof[fe]ren aan de ontevredenheid in het p[ar]lement.

In Istanboel worden financiele en monetaire problemen besproken

Engeland en Amerika willen geen verhoging van de goudprijs

Zoals wij gistermorgen reeds in het kort vermeldde[n] heeft de Britse minister van Financien, Rad Butler, in zijn re[de] op de vergadering van de Wereldbank en het International[e] Monetair Fonds te Istanboel verblaard, dat zijn regering geen b[e]sluit genomen heeft inzake het tijdstip van de inwisselbaarhe[id] van het pond sterling en evenmin stappen overweegt ten aa[n]zien van enig aspect van het valuta-front. Eerst moet de mo[ei]lijke taak van de versteviging der Britse interne positie en co[n]currentie-positie zijn uitgevoerd.

Naar aanleiding van het Zuidafrikaanse verzoek tot verhoging van de officiële goudprijs, dat werd gesteund door de Australische delegatie, heeft de onderstaatssecretaris van het Amerikaanse ministerie van financiën [ver]klaard, dat de Verenigde Staten [dit] voorstel niet kunnen aanvaard[en] daar verhoging van de goudprijs [een] inflatiemaatregel zou zijn.

De Britse minister van financ[iën] zeide in te zien, hoezeer een verz[oek] van goudproducerende landen [ge]rechtvaardigd is, doch hij wees er [op] dat het bij de huidige zeer sterke [in]flatiedruk niet opportuun zou zijn [de] waarde van de goudreserves te [ver]hogen.

Russische mening

VERDRAG VAN POTSDAM REGELT DUITSE GRENZEN

De Russische regering he[eft] gisteravond in een speci[ale] door radio Moskou omger[oe]pen bekendmaking mee[ge]deeld, dat zij zich op het sta[nd]punt stelt, dat de kwestie [der] Duitse grenzen bij het verdr[ag] van Potsdam van 1945 is [ge]regeld.

Meteorologen naar Sto. Domingo

Om maatregelen te organiseren tegen zekere geweldige meteorologische gebeurtenissen, zoals orkanen, die ieder jaar in de Caraibische Zee ontstaan en verwoestingen aanrichten daar en in de Verenigde Staten, heeft de wereldmeteorologische organisatie besloten tot een bijeenkomst, begin 1956, in Ciudad Trujillo (Dominicaanse Republiek) waartoe alle belanghebbende regeringen worden uitgenodigd.

Nummer	Prijs
Eenheden	
Tientallen	
43	30
49	30
60	60
74	30
87	60
92	60
97	30
Honderdtallen.	
104	60
111	60
133	60
145	60
146	30
149	60
153	60
163	30
201	60
203	30
217	60
266	60
276	30
282	60
285	60
300	60
304	30
327	60
359	60
366	60
374	60
375	60
414	60
424	60
427	60
429	30
440	60
456	60
460	60
478	60
483	30
489	60
490	60
493	60
502	30
537	60
538	60
549	60
561	30
583	30
586	30
587	60
588	30
609	30
619	60
624	150
645	60
646	30
657	60
670	30
675	60
676	30
685	150
691	30
724	60
729	30
755	30
772	60
773	60
787	30
798	30
805	30
826	30
829	30
836	30
848	30
851	30
860	60
889	60
906	30
917	30
927	60
935	30
937	60
940	30
965	60
983	30
995	60
Een duizend	
1007	30
1030	60
1057	60
1064	60
1086	60
1091	30
1101	60
1110	30
1122	60
1141	60
1147	60
1157	60
1177	30
1209	60
1214	60
1219	30
1226	60
1245	30
1262	60
1272	60
1291	30
1299	30
1313	30
1330	30
1334	60
1340	30
1352	60
1353	60
1379	60
1385	30
1397	60
1413	60
1444	60
1447	30
1452	30
1483	60
1506	60
1510	60
1511	30
1534	60
1543	30
1556	60
1570	60
1572	480
1573	12000
1574	480
1581	30
1597	60
1602	30
1604	60
1610	60
1612	60
1666	60
1701	60
1718	60
1719	60
1725	30
1744	60
1746	60
1747	60
1753	60
1803	30
1853	30
1867	30
1869	60
1875	30
1900	30
1913	150
1920	30
1959	60
1967	30
1983	150
1995	60
Twee duizend	
2005	60
2008	60
2018	60
2048	150
2069	60
2075	60
2084	60
2095	60
2104	300
2129	60
2201	60
2207	60
2214	60
2233	60
2279	60
2287	60
2289	30
2357	60
2358	60
2371	30
2401	30
2403	60
2424	60
2468	60
2484	60
2495	60
2512	150
2533	60
2544	30
2575	60
2578	60
2589	30
2628	30
2637	30
2639	60
2643	30
2645	60
2653	30
2661	60
2669	60
2696	60
2715	60
2717	60
2719	60
2736	30
2737	60
2740	60
2752	300
2764	60
2767	30
2772	30
2781	30
2787	60
2796	60
2802	60
2818	30
2824	60
2827	60
2829	60
2858	60
2861	30
2874	60
2891	60
2895	60
2900	60
2906	60
2907	60
2908	60
2910	60
2912	60
2932	30
2934	60
2937	30
2949	30
2966	60
2968	30
2981	60
Drie duizend	
3015	60
3019	60
3021	30
3109	60
3112	60
3116	30
3132	30
3138	300
3142	60
3148	30
3156	600
3170	150
3175	60
3182	60
3184	60
3188	60
3212	60
3223	30
3226	60
3234	150
3243	60
3264	30
3269	30
3285	60
3289	30
3298	60
3305	60
3309	60
3313	30
3332	30
3337	60
3342	60
3348	60
3363	60
3403	60
3409	60
3422	30
3443	60
3484	60
3487	150
3506	30
3509	60
3560	30
3563	30
3564	150
3570	60
3603	60
3604	150
3621	60
3669	60
3730	60
3736	60
3756	60
3775	60
3793	30
3828	60
3839	60
3861	60
3880	150
3886	30
3889	150
3922	60
3939	60
3952	60
3961	30
3965	30
3983	60
3988	150
3998	60
Vier duizend	
4001	30
4008	30
4028	60
4061	60
4085	30
4098	30
4113	60
4124	60
4133	60
4137	60
4148	60
4196	60
4201	60
4204	30
4206	60
4216	30
4217	30
4219	60
4222	30
4262	60
4265	60
4279	30
4301	60
4312	60
4327	60
4352	30
4362	60
4363	60
4389	60
4416	30
4426	30
4429	30
4458	60
4470	30
4494	60
4516	30
4527	60
4548	60
4549	60
4565	150
4588	60
4596	60
4606	60
4610	60
4632	60
4663	30
4675	60
4703	30
4726	60
4728	30
4729	60
4731	60
4753	30
4757	60
4788	30
4806	60
4813	60
4814	60
4851	60
4855	60
4870	30
4886	60
4889	30
4927	30
4939	60
4942	60
4954	60
4955	60
4966	60
4982	30
4984	150
4989	60
4996	60
Vijf duizend	
5004	30
5009	60
5041	60
5044	60
5060	60
5080	30
5083	30
5097	30
5104	30
5143	60
5145	60
5170	60
5199	60
5209	30
5268	60
5281	60
5285	60
5300	60
5312	60
5321	60
5366	60
5379	60
5380	60
5387	60
5402	30
5404	60
5409	60
5418	150
5455	30
5467	60
5484	60
5489	60
5496	60
5500	60
5502	60
5514	60
5522	30
5525	60
5527	150
5545	30
5546	60
5550	60
5588	60
5670	60
5672	60
5685	60
5715	30
5723	30
5728	60
5732	60
5736	60
5745	30
5754	30
5755	60
5767	30
5782	60
5790	60
5799	30
5818	60
5827	60
5833	30
5841	60
5847	30
5882	30
5906	60
5922	60
5936	60
5938	30
5957	60
5966	60
5969	60
5985	60
5999	30
Zes duizend	
6000	60
6004	30
6053	30
6059	60
6065	30
6100	60
6134	60
6136	60
6147	30
6150	30
6178	150
6182	30
6193	60
6204	60
6210	60
6233	30
6236	60
6247	60
6249	60
6277	60
6294	60
6295	60
6306	60
6324	30
6342	60
6354	60
6356	30
6367	60
6370	30
6424	60
6437	30
6440	150
6445	30
6482	60
6485	60
6486	60
6501	30
6506	60
6508	60
6511	30
6512	30
6530	60
6549	60
6566	60
6570	60
6574	30
6584	60
6589	60
6606	60
6629	60
6653	60
6654	60
6656	30
6675	60
6679	60
6683	60
6687	60
6707	30
6721	60
6726	30
6731	30
6734	60
6736	60
6741	60
6744	60
6747	60
6750	60
6751	30
6756	60
6777	60
6784	60
6793	30
6803	60
6805	30
6806	60
6814	60
6845	60
6855	150
6862	30
6911	60
6928	60
6929	60
6932	150
6973	60
6990	60
Zeven duizend	
7007	60
7020	150
7028	60
7067	60
7071	30
7078	60
7083	60
7098	60
7114	60
7121	30
7124	300
7140	60
7172	60
7195	60
7197	30
7207	60
7235	60
7246	60
7265	60
7268	30
7293	60
7308	60
7316	60
7328	60
7345	30
7358	60
7365	30
7389	60
7407	60
7409	30
7422	60
7429	60
7442	30
7443	30
7491	60
7515	60
7519	30
7521	30
7545	60
7575	30
7577	30
7594	60
7600	60
7608	60
7629	30
7633	30
7642	30
7649	60
7650	60
7674	60
7693	60
7700	150
7702	60
7731	60
7745	30
7748	30
7753	300
7757	60
7789	60
7797	60
7799	60
7816	60
7817	60
7826	60
7865	60
7893	30
7896	60
7910	30
7912	60
7920	60
7936	60
7946	30
7947	60
Acht duizend	
8001	150
8003	60
8004	60
8008	30
8012	60
8013	30
8029	60
8039	60
8046	60
8072	30
8078	60
8082	30
8132	30
8166	60
8198	30
8205	60
8218	60
8235	30
8243	60
8255	60
8259	60
8263	60
8266	60
8276	30
8277	30
8294	60
8300	30
8312	60
8317	60
8330	30
8335	60
8343	30
8344	60
8350	60
8354	30
8362	60
8363	60
8365	60
8375	60
8376	60
8377	60
8378	60
8383	60
8396	60
8399	30
8410	60
8418	30
8441	60
8450	60
8453	60
8505	60
8516	60
8528	30
8546	30
8547	60
8571	60
8579	30
8588	30
8590	60
8594	60
8615	60
8624	60
8637	60
8671	60
8683	60
8715	30
8726	30
8755	60
8794	60
8852	60
8865	150
8915	60
8932	60
8940	30
8950	60
8951	60
8967	60
8970	60
8974	60
8977	60
8985	60
8993	30
Negen duizend	
9001	60
9006	60
9010	60
9018	30
9023	60
9038	60
9041	60
9042	60
9050	30
9073	150
9082	30
9092	60
9128	60
9132	60
9145	60
9168	30
9173	30
9205	30
9210	30
9216	30
9234	60
9235	60
9236	30
9237	60
9257	60
9266	30
9267	60
9271	30
9274	60
9299	60
9302	30
9308	60
9320	150
9321	60
9327	60
9349	60
9356	30
9367	60
9384	30
9391	30
9398	30
9414	60
9416	30
9455	60
9474	60
9479	150
9484	60
9491	60
9493	60
9494	60
9519	30
9522	30
9557	30
9571	60
9580	60
9582	150
9613	30
9627	60
9640	30
9660	60
9661	60
9667	60
9699	60
9702	30
9780	60
9805	60
9815	30
9842	60
9867	60
9872	30
9887	30
9911	150
9921	60
9937	30
9941	30
9968	60
Tien duizend	
10077	60
10079	60
10089	30
10098	30
10101	60
10117	150
10158	30
10163	30
10175	60
10177	60
10180	30
10188	30
10201	60
10202	60
10223	60
10237	60
10241	60
10246	30
10252	60
10259	30
10265	30
10273	60
10279	30
10297	30
10300	30
10319	30
10324	60
10343	30
10370	60
10386	60
10387	60
10411	30
10467	60
10472	30
10483	150
10512	60
10522	30
10547	60
10552	60
10583	30
10592	60
10602	60
10607	30
10608	60
10628	60
10712	60
10719	30
10740	60
10743	30
10748	30
10770	60
10788	150
10800	60
10816	30
10820	60
10826	60
10827	60
10829	60
10830	30
10841	60
10884	60
10895	30
10896	30
10902	60
10921	60
10940	30
10957	60
10965	60
10978	30
10995	60
Elf duizend	
11000	150
11003	30
11008	60
11020	60
11053	150
11064	60
11082	60
11092	60
11095	60
11098	60
11105	30
11122	30
11127	30
11153	30
11177	30
11184	150
11218	30
11239	60
11249	60
11252	60
11259	30
11270	60
11299	60
11306	150
11341	60
11345	30
11363	30
11370	30
11392	60
11404	60
11406	30
11417	60
11419	60
11435	60
11446	60
11449	30
11455	60
11465	30
11468	60
11481	60
11485	60
11514	30
11516	60
11536	150
11539	60
11544	60
11555	60
11569	60
11574	60
11589	150
11652	60
11663	60
11679	150
11683	60
11723	60
11731	60
11762	60
11764	30
11767	60
11776	60
11846	60
11866	30
11868	60
11869	60
11872	30
11903	60
11904	60
11913	60
11915	60
11930	60
11942	60
11946	60
11947	30
11965	60
11982	30
11988	30
11993	30
Twaalf duizend	
12000	60
12006	60
12009	60
12025	60
12041	60
12042	60
12047	60
12061	60
12095	30
12116	300
12143	60
12144	60
12146	30
12147	30
12148	60
12171	60
12179	150
12180	30
12181	30
12182	30
12186	30
12189	60
12256	60
12261	60
12271	60
12294	60
12302	60
12320	60
12321	60
12339	60
12367	60
12368	60
12372	30
12380	30
12391	30
12396	60
12404	30
12426	60
12433	60
12437	60
12467	60
12480	30
12482	60
12526	30
12537	60
12539	60
12550	30
12569	60
12575	60
12597	60
12608	30
12613	60
12670	60
12691	30
12700	60
12731	30
12783	60
12789	60
12790	60
12792	60
12801	150
12818	60
12822	60
12825	300
12837	60
12839	30
12860	60
12870	60
12879	30
12888	60
12916	30
12929	60
12941	30
12942	60
12953	30
12978	30
Dertien duizend	
13005	60
13026	60
13064	30
13067	60
13076	30
13081	60
13103	60
13120	30
13151	60
13167	30
13178	30
13182	60
13189	60
13198	30
13207	30
13221	30
13224	60
13252	30
13272	60
13291	60
13300	60
13306	60
13322	60
13347	30
13351	30
13384	30
13393	30
13400	60
13437	150
13438	60
13465	60
13469	60
13470	30
13481	60
13505	30
13531	30
13537	60
13550	60
13563	30
13652	30
13677	30
13680	60
13685	60
13686	60
13695	60
13698	30
13707	60
13729	60
13734	150
13769	30
13772	60
13785	30
13805	60
13821	60
13829	60
13842	60
13857	30
13861	30
13895	60
13916	60
13927	30
13952	150
13953	30
13976	60
13979	30
13980	30
13992	60
Veertien duizend	
14005	60
14008	300
14011	60
14039	60
14044	60
14046	60
14062	30
14079	30
14088	60
14092	60
14133	30
14134	60
14172	60
14177	150
14184	60
14190	60
14198	60
14211	60
14243	60
14262	60
14274	60
14281	30
14288	60
14315	30
14322	30
14332	30
14352	60
14385	150
14388	30
14392	30
14411	30
14424	60
14449	60
14457	600
14476	60
14508	30
14512	60
14525	60
14526	60
14567	60
14585	150
14626	60
14635	60
14639	60
14652	60
14674	30
14705	60
14723	60
14757	60
14772	30
14783	30
14805	30
14826	60
14832	30
14847	60
14861	60
14888	60
14890	30
14928	60
14937	60
14940	30
14949	60
Vijftien duizend	
15007	60
15009	30
15013	60
15033	30
15046	60
15073	30
15090	600
15099	60
15149	60
15180	30
15183	150
15194	60
15209	60
15270	30
15284	30
15285	60
15292	60
15300	60
15301	60
15319	60
15320	60
15321	60
15332	60
15394	60
15402	60
15417	60
15437	600
15471	60
15480	60
15492	60
15497	60
15498	30
15512	30
15520	30
15584	60
15587	60
15589	60
15591	30
15601	30
15603	60
15621	60
15651	30
15661	60
15674	60
15729	30
15758	60
15767	60
15778	60
15784	60
15792	30
15797	60
15798	60
15806	30
15816	30
15824	30
15844	30
15851	60
15854	60
15866	60
15879	150
15887	60
15904	150
15918	60
15925	60
15934	60
15952	60
15957	30
15976	60
15978	60
15988	30
Zestien duizend	
16045	30
16067	30
16073	60
16102	60
16114	60
16126	30
16145	60
16155	30
16199	60
16202	600
16211	60
16217	30
16223	60
16257	30
16291	60
16311	30
16320	60
16327	60
16330	60
16340	60
16359	30
16360	60
16368	30
16380	60
16408	60
16420	30
16429	60
16453	150
16468	30
16504	60
16508	60
16514	60
16518	60
16519	30
16533	30
16549	60
16553	150
16556	60
16565	60
16570	60
16591	30
16597	60
16627	30
16645	30
16653	30
16687	30
16688	60
16703	60
16714	30
16718	60
16724	30
16731	30
16734	60
16740	60
16745	60
16750	30
16770	60
16773	30
16791	150
16797	30
16842	60
16851	30
16860	60
16891	60
16900	60
16909	60
16917	30
16922	60
16929	60
16950	30
16956	60
16964	60
16978	60
16985	30
16996	60
Zeventien duizend	
17008	30
17012	30
17031	60
17039	60
17054	60
17070	60
17088	60
17099	30
17103	60
17123	60
17143	60
17146	300
17205	60
17228	30
17232	60
17238	30
17241	60
17262	30
17263	150
17271	60
17275	30
17280	30
17284	30
17292	60
17298	60
17323	60
17326	60
17348	150
17351	60
17357	150
17365	60
17367	30
17412	30
17437	30
17453	30
17457	30
17464	30
17467	60
17496	60
17508	60
17587	30
17598	30
17608	60
17614	30
17619	30
17635	60
17655	30
17669	60
17679	60
17683	30
17690	60
17692	60
17698	60
17738	60
17754	30
17756	60
17757	60
17774	30
17799	60
17809	60
17835	60
17848	30
17871	30
17873	60
17877	60
17889	30
17891	60
17906	30
17910	60
17918	30
17931	60
17936	30
17951	60
17961	60
17969	30
17973	60
17988	60
17991	60
Achttien duizend	
18013	60
18022	60
18027	60
18035	60
18046	60
18051	60
18052	30
18092	60
18104	60
18119	60
18146	60
18154	60
18157	30
18166	60
18181	60
18182	60
18183	30
18203	60
18209	60
18228	150
18231	30
18253	60
18256	60
18270	30
18272	30
18291	30
18295	60
18308	60
18355	60
18361	30
18390	60
18401	60
18402	60
18407	60
18427	60
18439	60
18440	60
18449	30
18460	360
18461	6000
18462	360
18474	30
18498	60
18517	30
18520	30
18539	60
18544	60
18562	60
18567	60
18574	60
18579	60
18581	60
18611	60
18625	30
18641	60
18667	60
18696	30
18699	60
18757	60
18779	60
18793	60
18812	60
18818	60
18837	30
18847	60
18848	60
18875	30
18883	60
18913	30
18918	60
18923	30
18974	30
Negentien duizend	
19013	30
19018	60
19021	30
19031	60
19040	60
19042	60
19052	60
19070	30
19074	150
19076	60
19077	60
19080	60
19086	30
19090	30
19097	600
19098	36000
19099	600
19108	30
19129	60
19140	150
19144	30
19165	60
19188	30
19227	60
19231	60
19255	60
19257	60
19258	60
19263	30
19271	60
19278	30
19283	30
19284	60
19288	60
19296	60
19300	60
19306	60
19307	30
19319	60
19323	60
19329	60
19339	60
19342	60
19363	60
19383	30
19394	60
19397	30
19405	60
19417	30
19418	30
19425	60
19435	30
19457	60
19466	60
19468	30
19501	60
19508	30
19511	60
19518	30
19525	60
19552	30
19554	60
19556	60
19569	60
19576	60
19581	30
19592	30
19596	30
19597	30
19599	150
19607	60
19620	60
19626	30
19629	60
19637	30
19652	30
19664	60
19678	60
19695	60
19721	60
19745	30
19747	60
19758	60
19771	60
19781	30
19790	60
19801	60
19809	60
19823	30
19833	60
19834	30
19850	60
19856	60
19858	30
19861	60
19867	60
19872	60
19879	60
19904	30
19931	150
19932	30
19942	60
19956	60
19973	60
19978	60
19985	30
19987	60
19994	60
19998	60
Twintig duizend	
20019	60
20050	60
20051	60
20058	60
20081	60
20083	150
20090	60
20106	60
20164	60
20166	30
20176	60
20199	60
20213	60
20220	30
20229	60
20232	60
20250	60
20278	60
20281	60
20283	30
20293	60
20306	60
20341	30
20346	60
20353	30
20385	60
20390	30
20392	60
20393	60
20394	60
20418	60
20432	60
20458	30
20467	30
20469	60
20487	60
20496	30
20520	60
20549	60
20551	60
20556	30
20566	60
20582	30
20585	30
20603	30
20604	30
20607	60
20619	30
20638	30
20641	60
20649	60
20691	60
20705	60
20709	60
20715	60
20721	60
20733	60
20774	60
20780	30
20796	60
20828	30
20837	60
20847	60
20864	30
20884	60
20901	60
20902	30
20905	60
20912	30
20940	30
20954	30
20961	60
20965	150
20968	60
20972	30
20973	30
20976	30
20996	60
20998	60
Een en twintig duizend	
21037	60
21038	60
21068	60
21093	60
21097	60
21105	30
21111	30
21124	30
21131	60
21135	60
21144	60
21147	60
21153	30
21154	60
21159	60
21168	60
21201	60
21206	30
21210	60
21235	30
21271	60
21279	60
21289	60
21323	60
21331	60
21338	60
21350	60
21355	60
21358	60
21359	60
21383	30
21399	60
21408	60
21422	30
21431	60
21462	60
21486	60
21496	60
21499	30
21503	60
21521	60
21522	60
21534	30
21564	60
21567	60
21577	60
21591	60
21614	30
21665	60
21670	150
21694	60
21716	60
21721	60
21724	60
21727	60
21744	30
21745	60
21773	60
21795	150
21824	60
21827	30
21829	60
21850	60
21851	60
21879	60
21899	30
21918	60
21934	60
21941	60
21945	60
21959	60
21960	60
21961	30
21972	60
21980	30
21983	30
Twee en twintig duizend	
22003	60
22004	60
22014	150
22030	60
22073	30
22075	30
22077	60
22082	30
22109	30
22191	60
22200	60
22268	30
22305	30
22307	60
22308	30
22338	60
22340	60
22341	60
22355	60
22358	30
22370	30
22380	60
22384	30
22394	60
22396	60
22419	150
22421	60
22433	30
22442	30
22452	60
22457	30
22463	60
22476	60
22500	60
22503	60
22516	60
22522	60
22529	60
22532	60
22540	60
22547	60
22549	60
22559	30
22565	30
22583	60
22591	60
22592	60
22610	150
22616	60
22637	30
22646	60
22660	60
22678	60
22684	60
22700	60
22708	60
22713	30
22723	60
22748	60
22751	60
22757	30
22764	60
22767	60
22782	30
22788	30
22790	60
22793	60
22813	30
22823	60
22824	60
22827	60
22829	30
22855	60
22894	30
22896	60
22921	60
22937	60
22950	60
22952	60
22953	60
22959	30
22969	30
22976	60
Drie en twintig duizend	
23013	150
23032	60
23045	60
23048	60
23050	60
23052	60
23080	60
23111	60
23117	30
23158	60
23159	60
23167	60
23169	60
23178	60
23179	30
23185	60
23199	60
23208	60
23219	60
23228	60
23255	60
23285	60
23301	60
23337	30
23360	30
23390	30
23391	60
23408	60
23413	60
23435	60
23437	60
23439	30
23466	60
23471	60
23490	60
23492	30
23531	60
23535	60
23543	300
23545	60
23548	60
23551	60
23566	60
23595	30
23599	30
23603	60
23606	30
23608	60
23609	60
23618	30
23621	60
23631	60
23645	60
23651	60
23655	30
23683	60
23685	60
23689	150
23695	60
23698	30
23701	60
23736	30
23752	60
23762	60
23763	60
23814	60
23819	30
23858	60
23866	60
23869	60
23894	30
23901	60
23912	60
23919	60
23957	60
23960	60
23993	60
Vier en twintig duizend	
24013	30
24040	30
24052	30
24053	30
24055	60
24062	60
24065	60
24071	30
24073	60
24074	60
24077	30
24080	60
24081	60
24131	60
24140	60
24146	60
24173	60
24185	30
24193	30
24201	30
24211	60
24256	30
24262	60
24274	60
24277	30
24308	30
24324	30
24364	60
24385	30
24392	30
24419	600
24425	30
24426	60
24427	30
24438	60
24449	60
24481	60
24487	30
24509	60
24511	60
24534	60
24553	30
24561	60
24661	60
24706	60
24713	60
24715	60
24731	60
24739	60
24775	30
24808	30
24819	150
24849	60
24870	30
24889	30
24897	30
24909	60
24920	60
24933	150
24946	60
24970	150
24975	60
24999	60

Op alle nummers die op 8 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een groot plantsoen.
Wij stellen een prijs van ƒ 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 23 September in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden.

PAGINA TRES

UN BABY SALBA CU CARSON

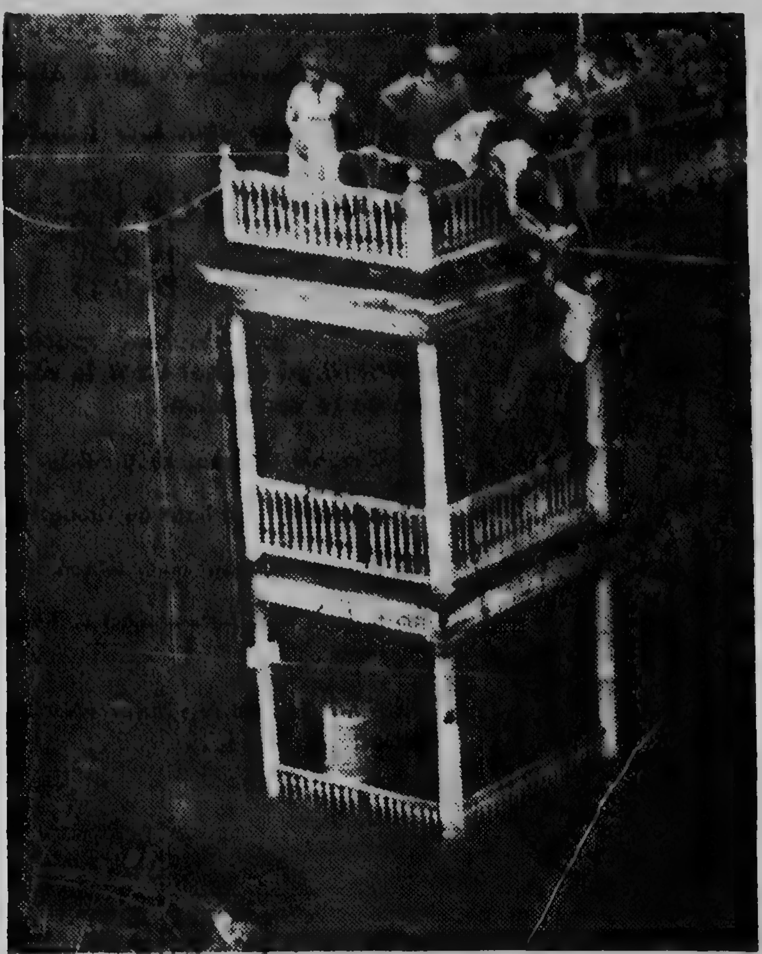

Aqui un tata ta manda su baby pa un bombero den un carson di salbabida, mientras qu e mama ta waak abou riba e auto di familia, qu ta bou di awa den porta di nan cas na Hartford, Conn. Inter e familia a queda preso den su cas, ora qu Connecticut River a manda su awa den Hartford.

Sociedad di Comerciantenan a planea concurso pa showcase

ORANJESTAD.— Manera nos a scirbi caba Oranjevereniging a duna e Sociedad di Comerciantenan un suma di Fl. 250.— pa organisa concurso pa dornamento di showcase y negocionan. Awor nos a worde informa di directiva di Sociedad di Comerciantenan cu ta definitivo cu nan a forma un concurso na cual tur negociantenan por tuma parti.

Intencion pà e concurso ta di drecha nan showcase y tambe nan pacus, mas bonita posibel di un of otro manera riba e dianan cu Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard ta spera aki na nos isla. Con cada negociante kier haciele ta para henteramente na nan mes. Unico cos cu e mester ta mas bunita posibel.

Un jury di mas o menos nuebe hende lo dicidi cual negocio a worde dorna mas bunita y eseynan lo hanja un diploma. E premionan lo ta diploma, cu directiva ta hanja ta mehor cu premio na placa como un diploma bo ta keda un bunita recuerdo.

Tumamento di parti na e concurso ta completamente gratis, unico cos esnan cu ta desea di tuma parti mester dirigi un carta na secretaria pa directiva por hanja sabi kende ta esnan cu ta tuma parti. Di partimento di premio nos lo anuncia despues.

R. C. A. – TRAPPERS TA INAUGURA COMPETITIE HOOFDKLASSE 1955

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den Wilhelminastadion pa 8'or di anochi di dia Mars, 20 September, e competitie di Hoofdklasse pa anja 1955 lo cuminza. E promer partido lo ta entre e campeon 1954 R.C.A. y e valiente hobennan di Sta. Cruz, Trappers, cu a conquista e sub-campeonato di e ultimo competitie. E dos equiponan aki den ultimo temponan aki a enfrenta otro dos biaha, saliendo e promer partido den un empate di 3—3, mientras cu Trappers a gana e segundo cu score di 6—3.

Den e ultimo partido aki nos por a nota cu e delanteria di Trappers ta hungando cu mucho mas tino y no ta usando e sistema di shot duro padilanti y corre mas. Beto Penja lo demostra kiko e la sinja na Honduras. Lo ke nos a nota haci falta den e equipo di Sta. Cruz tabata un centerhalf cu ta parti e wega pa su delanteronan. Nos no sabi cu si e argentino Lolli, anteriormente keeper di R.C.A., lo ocupa e puesto aki of lo hunga di half manera den e ultimo partido den R.C.A. Centrum. No cabe duda cu bao di lata lo e ta di mucho mas ayuda pa e jovennan di Trappers. E muchanan di Sta. Cruz ta dicidido di no termina como subcampeon e anja aki sino como campeon mes. No cabe duda cu e espirito cu e futbolistanan di Trappers tin actualmente lo yuda nan hopi den e campeonato cu nan lo inaugura dia Mars anochi. Den e equipo lo no bira mucho cambio. Den delanteria nos ta hanja Roro Hernandez, kende den e ultimo campeonato tabata pertenece na e colegialesnan di La Salle. Hunto cu Edwin Dirksz, e lo forma e pareha di mas agresivo den delanteria di e campeonato. Pa completa e linea di atake nos ta hanja e peligrosisimo Jansen, Gonzalez y Brokke, lo ke ta un amenaza grandi pa cualkier defensa. E linea medio lo no sufri cambio ya cu Boye, Picus y Helder, kende ta recuperando su forma anterior, ta den bon condicion. Mai Kelkboom lo forma hunto cu Gabriel Kelly e defensa tricolor. Mai ta un hungador cu semper cu e subi tereno ta duna bon resultado pero pa Gabriel tambe sigi haci esaki e lo tin di perde un bon cantidad di liber, ya cu e ta birando mucho pisa pa ocupa e puesto aki. E unico punto debil cu nos ta mira den e equipo di Solito ta e posicion di keeper. Huzgando segun e ultimo partido den R.C.A. Centrum esaki ta un problema grandi ya cu e atardi ey nos no por bisa cu nos a mira un keeper cu ta merece hunga den hoofdklasse. Segun nos parecer ta Efraim de Kort mester ocupa e puesto aki ya cu actualmente e ta den mihor forma despues di a perde algun liber. Indudablemente e partido inaugural lo bira un gran partido. Nos ta spera cu e anja aki directiva di A.V.B. lo inaugura e campeonato aki cu un desfile di tur e equiponan participante cu nan madrina. Esaki ta algo cu semper ta atrae hopi publico y cu un corto seremonia sigi pa e desfile semper ta duna un campeonato e formalidad y seriedad cu e ta merece. Ademas lo e ta algo mas cu directiva di A.V.B. por brinda e amantenan di futbol ariba nos isla. Promer cu nos termina nos ke dirigi algun palabra na e hungadornan. Esakinan tur ora mester tene cuenta cu tin un publico presente cu a paga pa bin mira bon futbol y cu ta esey ta loke nan ta spera. Ultimamente, promer cu e viaha pa Honduras, den casi tur partido a sosede incidente cu ta masja desagradable tanto pa e publico como pa e personanan cu desinteresadamente ta gasta nan tempo na organisa wega di futbol.

Laga nos ban evita esaki. No ta cos cu mester tuma luga ariba ningun sorto di cancha deportivo. No lubida kiko a caba di pasa na Honduras. Pa un momento di descontrol ariba nan mes entre dos hungador henter un campeonato a hera kibra. Corda ariba e bon nomber cu nos muchanan a laga na Honduras. Esaki no por a worde haci si no tabata pa e bon comportacion cu nos muchanan tabata tin tanto ariba como afor di tereno. Door di hunga semper caballerosamente ta simpatia, lo ke ta un factor indispensable pa un equipo por mantene, ta worde gana. Hopi biahe un partido gana di un manera di poco caballerosidad ta resulta den perdida di hopi fanaticos tanto pa e equipo como pa nos futbol. Y indudablemente tur hungador lo ta di acuerdo cu nos cu sin publico pa respalda actividadesnan di nos futbol, esaki no por florece.

Un otro punto cu nos ta desea di hala atencion di e hungador ta e arbitro. Den promer luga nos no mester lubida cu e referee ta humano y meskos cu hopi biaha un hungador ta haci fout y por causa un partido bai perdi, e referee tambe ta haci fout cu nos mester acepta. Corda bon cu nan tambe ta haci e trabao ingrato aki desinteresadamente y cu sin nan nos futbol no por continua. Nos mester sinja tolera nan fout meskos cu e publico ta tolera esunnan di e hungadornan.

Plannan di Comision pa recreacion di Aruba Boating Club

ORANJESTAD. — E comision pa recreacion di Aruba Boating Club cual ta forma door di Sres: Bosse, Dudar, Ernandez, Cloo, Visman, Ponson y Kent lo organisa e programanan. E programa durante 20 September te 14 di October ta lo siguiente:

Diamars dia 20 di September: Declamacion door di Sr. E. Bartels tocante di „Watersport y Tourisme".

Diabierne dia 23 di September: Pelicula pa mucha.

Dia Sabra dia 1 di October: Baile den Club.

Dia bierne dia 7 di October: Pelicula pa mucha.

Dia Domingo dia 9 di October: Piscamento. Esnan cu pisca e pisca di mas grandi y mas hopi ta hanja premio. E piscamento ta solamente pa miembronan.

Diamars dia 11 di October: Canastadrive anochi.

Diabiernes dia 14: Pelicula pa mayornan sigi cu carera di cabai.

Si e miembronan demonstra nan entusiasmo mescos cu e comision ta pensa anto e Club di watersport aki lo e club ta cu mereci mas atencion den e simannan venidero aki. Fuera di e programma di e comision directiva di e club aki tin intencion di cuminza cu cursonan den diferente ramonan di deporte di awa. E deportenan cu cual nan lo cuminza lo ta rema, zeilu y waterski. Aunque cu remamento ta un cos poco pisar pa den tropico toch e directiva ta pensa cu si tin e oportunidad lo tin tambe hopi entusiasmo toch.

Tocante di seilumento directiva ta pensa cu mester di mas barco mas grandi na Aruba. Waterski ta un otro sport, cu ta di hopi popularidad. Instructornan ta hopi loke tin mester awor ta mas boto. Loke por worde haci pa kita esey for di caminda ta forma un punto di conferencia.

REUNION DI A.B.B.A. CU E EQUIPONAN DI DOBLE A

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Durante e ultimo reunion cu e directiva di Amateur Baseball Bond Aruba, tabatin a worde dicidi di tene un reunion dia 27 di e luna aki na Lago Sport Park cu representante di e equiponan cu ta forma e circuito AA y tambe un representante di Habrak Boys, cu ta e equipo cu a sali campeon di A y cu a solicita pa por participa den campeonatonan AA. Intencion di e reunion aki lo ta pa planea un knockout cu lo tene e basebolistanan den condicion pa ora e trainer bini Aruba. Un momento cu otro directiva di ABBA ta sperando contesta di e persona cu kende nan a haci contacto pa bini como entrenador di nos equipo di baseball. Muy probablemente un play off lo worde hunga entre Habrak Boys y e equipo San Lucas, cu ta e equipo cu a termina e campeonato AA como number ultimo, pa determina si San Lucas merece sigi participa den e circuito AA. Tambe directiva di ABBA ta planeando un rifa pa forma un fondo pa cubri gastonan di encuentronan internacional tanto ariba nos isla como ora nos equipo tin di bai defende nomber di Aruba den exterior.

MINISTRO DI RELACIONES EXTERIORES DI COSTA RICA A PASA ARUBA

ORANJESTAD. — Cu avion di KLM cu ta bai San José, Costa Rica, a yega ayera mainta na Dakota Sr. Don Mario Esquibel y Sra.

Sr. Esquibel ta ministro di relaciones exteriores na Costa Rica y el a bini di Corsow na unda el keda algun dia, tambe e tabata na Puerto Rico promer. Na aeropuerto el a worde recibi door di Sr. H. D. Buunk, hefe di departamento comercial di KLM na Aruba.

„ETNA" LO YEGA ARUBA DIA BIERNE MAINTA CU BUSTO DI PRINCESA WILHELMINA

ORANJESTAD.— Ayera a yega cu e bapor „Etna" di Linea Italiano e busto di Su Alteza Real Princesa Wilhelmina cual mester worde poni den Parque Wilhelmina na Playa.

Promer tabata intencion di pasa e carga pa un bapor di KNSM pa trecele Aruba, pero como ta poco peligroso transporta un carga asina y pa motibo di welga na Merca e bapornan di KNSM mester a cambia nan itinerario, asina nan a trata pa „Etna" mes pasa Aruba y larga e carga. Cerca e agentenan di e bapor na Aruba y Corsow, respectivamente S.E.L. Maduro & Sons y Curacao Trading nan a hanja noticia cu e bapor por pasa Aruba. Cu yudanza di varios banda e busto lo yega Aruba awe mainta.

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA DI LAGO SPORT PARK

ORANJESTAD.— E siguiente personanan a worde poni como candidato di directiva pa Lago Sport Park door di „Nominating Committee" pa e eleccion venidero: R. Martin, A. Geerman, M. Reyes, F. Hodge, J. Perez, J. York, J. Bislick, A. Mathews, J. Halley y L. F. Britten.

Eleccion lo tuma lugar dia 26, 27 y 28 di October. Otro candidatonan por worde admiti basta nan bini cu firma di por lo menos cincuenta empleado di Lago.

AGENDA
DIABIERNE 16 DECEMBER
CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „Tower of London".
RIALTO: 20.00 „The Baberuth story"
PRINCIPAL: 20.00 „Penny Princess"
AURORA: 19.30 „With a song in my heart"
SAVANETA: 19.30 „Killer Ape"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Nicolas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia na Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento Muziek Popular
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Seleccion popular di merdia
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Peticiones
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un amor frente al destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Muziek Antillano
20.30	Muziek popular Americano
20.45	Un bishita na Hulanda
21.15	Noticia na Spanjo
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Clasico
22.30	Final

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe a cumpli anja Sr Nicolas Dijkhoff. Su señora ta deseele hopi anja di bida mas. Nos ta dirigi nos mas sinceros felicitaciones na Sr. Dijkhoff.

x x x

Awe ta cumpli tres anja e simpatica niñita Editha Filomena Kock. Henter su familia ta larga felicitele. Nos ta desea Editha un dia feliz awe y cu lo e crece bon mucha pa su mayornan.

x x x

Un sincera felicitacion nos kier dirigi awe tambe na Sr. R. Beaujon cu motibo di su cumpleanjo.

x x x

Mashar pabien nos ta jama Srta C. Maduro pa motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe y deseele tur loke ta bondad den futuro.

LADRONNAN NO TIN MUCHO CHENS MAS

SAN NICOLAS. — Dia Razon mainta cuarto pasa di ocho G. R. a anuncia poliznan cu su auto, un Oldsmobile preto No. A-2850 a somenta. Mucho poliznan no tabatin necesidad di busca, pasobra apenas tres cuarto di ora despues e auto a worde hanja sin ningun hende aden den Fergusonstraat, cerca di deposito di Mario S. Arends N.V.

E waya cu ta duna contacto cu e motor tabata kibra.

DIPUTADO HENRIQUEZ TA BAI CARACAS

ORANJESTAD.— Dia Razon merdia Diputado O. S. Henriquez a sali pa Caracas. Su bishita na Caracas ta en coneccion di e departamento di Tabuleer cu pronto lo worde instala aki. Probablemente lo e keda algun dia.

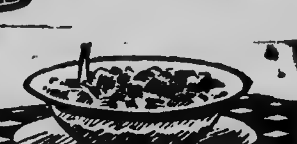

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 18

„Anna!....

„M'a caba di papia mi ultimo palabra. Ta quico bo quier?"

„Ta com ami ta haci?"....

„Esai ta bo asunto. Com abo ta haci, esai no ta importa mi, pasobra bo n' bin puntra promé, wel' despues tampoco mi no por bisa bo. Mira cu bo mes por salba bo curpa foi e cataclisma cu bo mes a hinka bo curpa boluntariamente den dje".

I orgulloso, pero ofendi den su amor profundo Anna a bandona e cuarto.

Yegando riba su cama el a cuminza ta derrama lagrimanan abundante i amarga. Tabata como si fuera e no tabatin idea di stop di jora. E tabata jora i snik manera un mucha cu a larga su co'i hunga di mas precioso i gusta cai quibra, e tabata jora pa un verdriet sin limite, un abismo abri jen di sclamacion, sin un pensamento razonable, sin un sintimento controla, sin un indicacion huicioso cu por a quité foi e isolacion desconsola aqui...

Di ripiente el a stop di jora ora cu el a tende e cuarto di estudio ta abri.

Cu tur atencion el a queda ta scucha quico Carlos lo bai haci i pa su mes admiracion su alma tabata suplica:

„Bini aqui, Carlos. Bini cerca mi, juda mi, besa mi i larga tur cos drecha trobe; nada otro ta importa mi, pero nos ta queda hunto, masque quico socede".

Silenciosamente Carlos a drenta su cuarto i a cende e luz i a bisa:

„Anna pordona mi".

Despues di a tira un bista cu berguenza riba Anna su cara tur na lagrima, Carlos a cuminza sinti repugnancia di su mes. El a bai na su cama i tabata cohe su pyama, dekel, cusinchi i tur cos ta bai cun'é.

„Ta quico bo ta bai haci, homber?" Anna a puntra forza.

„Mi ta bai drumi den e cuarto di logeer naturalmente".

Obligatoriamente e muhé mester a hari awor, no obstante tur su verdriet. „Ta qui sorto di comedia bo ta hunga aqui, Carlos? Parce awor si ta di berde mes cu bo cabez ta bai sushando."

„Esai lo ta mehor pa bo".

„Wel, haci manera bo ta desea".

„Foei, Anna, no papia asina tampoco. Comprende mi situacion i no jora pa mi, pasobra mi no ta digno di bo lagrimanan".

Pero ya e muhé a stop di papia i a dera su cara den cusinchi.

Manera un pecador arrepenti e homber a queda para awor cu tur su cosnan di cama den su braza ta mira riba e cabez queri cu tabata scondi hundo den cusinchi i cu a cerra su wowonan duro. Un rato e muhé a seca su wowo cu lenso, pero su posicion inmovil luego no a denuncia nada mas di su sintimentonan cu asina tanto Carlos quier a sondea. E homber tabata sintié desgusta den su mes pasobra diripiente el a perdé tur autoridad i poder di tata i esposo. E tabata sinti su mes impotente i culpable. Loque e tabata spera no a tuma luga, pasobra el a quere sigur, cu ora el a bisa Anna cu Elsa lo bai hanja un yiu di dje, anto e muhé aqui lo a haci masha bochincha cun'é i el a prepar'é riba esaqui i e ora ai lo el a hanja un motibo pa quibra pa semper foi Anna, pero esai no a socede i awor e tabata sufri e terrible consecuencianan. Cu un pacenshi manera di un santa, Anna a tende tur cos i ningun reproche no a sali foi su boca. Hasta el a culpa su mes tambe dje caso. I awor Carlos tabata hanjé trobe dilanti un gran problema, dilanti dos muhé cu e ta stima, larga yiunan un banda, pasobra esaquinan e por lubida pa un rato. Pero com e ta haci cu Anna? Nan lazo tabata inquebrantable pa motibo di matrimonio, pa motibo dje promesa di union i fieldad cu nan a haci un na otro i Anna su firmeza, su lealtad ta intachable.

Ta com e ta haci bini cla den e asunto aqui?

No a sali ningun zonido mas foi e otro cama, su speramento tabata enbano i lastrando su cosnan di drumi su tras, el a paga luz, i a sali foi e cuarto.

— x —

Den scuridad Anna tabata fiha su dilanti; e profundo verdriet silvestre a transforma den un superficie seco i bashi, pero e suelo di esaqui tabata sconde den dje un energia bibo i ardiente, cu tabata juda Anna i dun'é animo; Carlos a bini. Carlos tabata stimé i e sol. E no tabata quier divorcia ni e no por a soporta esaqui tampoco.

El a pusha su cusinchi un poco mas na laria i a bolbe cai riba dje trobe, inconsciente di loque e tabata haciendo: solamente e tabata conciente cu su espirito tabata dispiertando. E espacio scur su dilanti tabata duné e fondo calmo, contra cual e tabata concentra i comoda su idea i imaginacionnan. Tabatin un camina, tabatin un solucion, e tabata sa esai sigur. E tabata sinti esai instinctivamente. I e quier a hanja e solucion ai tambe. I den e oranan largo di anochi e tabata hiba tur e ehércitonan cu tabata habita den su alma un pa un den proceso: su honradéz sobrio, su animacion o alegria di bida, su confianza propio, su felicidad i su amor universal, instinctonan luchador di mama i su egoismo saludable, tur esaqui a ser guia i acompanja pa suspiro apasiona di conservacion.

El a pone tur esaquinan hunto cu otro, tur e imagennan, cu hunto a forma e datos dje problema.

Elsa tabata stima Carlos, esai tabata un revelacion cu propiamentu masha tem caba e tabata sa; tabata duel'é pa Elsa, pero e pelea tabata gana caba.

Awor e ta sinti cu pa pura negligencia el a descuida e homber aqui, loque a dun'é ocasion na comete un tal cos, pasobra e tabata preocup'é mucho cu su mes, cu su yiunan i sociedad, lubidando riba su casa, sin corda cu esaqui tambe tabatin derecho riba su amor. I e tabata reconoce su gran falta i pa via dje dos hechonan aqui e yiu a bin nace. De lo contrario, hamas esai por a tuma luga.

E pobercito criatura inocente! Den su imaginacion e tabata mira com e yiu aqui tabata hari su porvenir drumi den su cama, batiendo cu pia cu man den su cusinchinan. Sin duda e tambe tin derecho riba bida, proteccion i felicidad. Pa su curazon di mama esaqui no tabata un problema.

Pero e derechonan aqui tabata contene: un tata legitimamente reconoci i e tata cu conoce su debernan i cu mester acepta nan den un conocimiento honrado di deber, i esaqui tabata Carlos.

Elsa mes no tabatin ningun sorto di derechonan. Absolutamente nada! Lo e no parti nada di su felicidad cun'é. Elsa tabata para completamente p'afor dje lucha aqui. Anna mester reconoce tambe cu e no a pidi esai tampoco. Ni un momentu Anna no por a biba pensa cu despues di su regreso lo por tabatin algo cu a pasa entre Elsa i su casa. Ta 'wor numa e ta recorda cu un tempo e tabata haci masha jalurs pa e amistad cu su casa tabata munstra Elsa, pero cu anjanan esaqui a bin floha i a ser lubida.

Na un manera nonchalant el a larga e pensamento aqui cai trobe i a bolbe cu atencion intenso na e wega di schaak complica su dilanti: un reina ya tabata venci i p'esai e victoria tabata irrevocablemente na su lado, pero com?

Si Carlos a bira e tata reconoci dje criatura ai, anto nan cuater mester a abdica e tata oficialmente.... I esai e no a haci, esai e no por haci tampoco hamas. Un hecho asina ta igual na quita pam foi boca di su yiunan, larga nan sin tata i sin mantenecion, anto den anjanan di mas dificil di nan hubentud, quita un cos di mas costoso foi nan, pa bon bida di un otro hende i larga nan den un situacion deplorable sin tata, quita tur nan felicidad i larga solamente un poco compasion pa nan; esaqui lo ta un comparacion di algo insoportable, ta nifica cu e mester larga su yiunan sufri miseria pa complacé un otro hende. I quico lo socede? Mundo lo harié i critik'é pa hende loco. I esaqui e no quier a haci. E no quier a ser un bala den man di publico. Lo e no duna nada. Lo e no mishi cu felicidad di su yiunan, e felicidad cu nan tin tur derecho riba dje. Ningun hende tin derecho di pone man riba esaqui. I quende cu risca mishi cun'é, lo e spat na filingrana.

I awor Anna a cuminza dirigi su pensamento den direccion di Carlos.

Pa cuminza: hamas e muchanan lo mester comprende ni hanja sa quico nan tata a haci, pasobra esai ta quita nan amor i nan aprecio p'é. I no solamente e muchanan sol, pero ningun otro hende no mester por hanja sa e secreto aqui.

Carlos su puesto, su posicion como alta empleado di gobierno tabata prohibi pa e asunto aqui mester a bini na claridad, pasobra esai ta nifica un gran perhuicio den su profesion. Sinembargo e quier a haci algo tambe p'e criatura, pasobra e tambe tabatin e amor di mama. E tabata sinti compasion pa e chiquito cu promé cu a bini na mundo ya tabata hanjé den asina tanto complicacion i dificultad. I Dios qui un gran homber lo e no bin ser aqui na mundo, pasobra e tambe ta un criatura mescos cu nos i e tambe tin derecho riba bida i proteccion. Mester busca un solucion, pasobra divorcio no tabata e berdadera solucion tampoco.

(E ta sigui).

IMPASSE IN GODSVREDE

Landsbemiddelaar Delvalle verzoekt ontheffing van zijn taak in het geschil Nieuwpoort

Hedenmorgen komt het kabinet bijeen om verdere richting te bepalen

WILLEMSTAD.—

De landsbemiddelaar, de heer C.L. Delvalle, die gedurende 6 weken zich bijna dagelijks heeft gewijd aan het zoeken naar een oplossing voor het geschil tussen de arbeiders van de Mijnmaatschappij Curacao en de Mijnmaatschappij heeft gistermorgen aan de regering verzocht hem te ontheffen van de opdracht om bemiddeling te verlenen in dit geschil. De regering zal zich heden over het verzoek beraden.

Dit betekent niet dat de heer Delvalle zijn functie als algemeen landsbemiddelaar heeft neergelegd. Hij vertelde ons gisteravond, dat hij geen kans meer zag de partijen tot elkander te brengen. De situatie was zo scherp — aan beide zijden — dat verder pogingen tot bemiddeling volgens hem, niet wel mogelijk waren. Ook de publicatie van zijn vragen en de antwoorden van de Mijnmaatschappij — welke hij uit de aard van de zaak confidentieel behandeld had willen zien, had bijgedragen tot deze verscherpte situatie.

De heer Delvalle gaat nu met twee weken verlof naar Caracas — wij geloven dat ze wel verdiend zijn.

Kabinet bijeen

Hedenmorgen zal de raad van ministers bijeenkomen, op welke bijeenkomst ook de situatie ontstaan door het ontslagverzoek van de heer C. L. Delvalle besproken zal worden.

De minister van sociale Zaken, de heer S. W. van der Meer deelde ons gisteravond mede, dat het verzoek van de heer C. L. Delvalle geen verrassing voor hem was. De situatie was, vooral na de publicatie van de confidentiële stukken, voor de bemiddellaar bizonder moeilijk geworden. Minister Van der Meer vond zelf deze publicatie, op zijn zachtst uitgedrukt, niet opportuun. Hij kon wel begrijpen dat het dagblad in kwestie zich geen verwijten kon maken, maar wel achtte hij de overhandiging van de stukken door de Mijnmaatschappij — die toch wel kon weten dat ze vertrouwelijk waren. — niet juist.

„Men doet zoiets niet", zei hij.

„Wat kan de regering nu doen?" vroegen wij.

„Er zijn nog enkele maatregelen die wij kunnen treffen. Er kan een scheidsgerecht in het leven worden geroepen, een bizondere bemiddelaar voor arbitrage en tenslotte kan de regering ook zelf de partijen benaderen om een oplossing te bewerkstelligen. Maar daarover zullen wij ons morgenvroeg (hedenmorgen dus. Red.) beraden."

De 19de dag

De „wapenstilstand" tussen de Union en de Maatschappij gaat vandaag de 19de dag in. Er zijn nog elf dagen over, waartijdens een modus gevonden moet worden om de arbeidsrust bij de Mijnmaatschappij te herstellen. Deze termijn kan niet verlengd worden, de huidige wetgeving inachtgenomen. De Mijnmaatschappij heeft echter verklaard dat het eenmaal gegeven ontslag aan de 20 arbeiders niet kan worden ingetrokken en dat in de e.k. twee jaar geen verdere loonsverhoging kan worden verwacht.

Zoals bekend zijn met ingang van 18 Augustus de lonen bij de Mijnmaatschappij met 21% verhoogd.

Op het ogenblik wordt er normaal gewerkt.

NANSEN MEDAILLE VOOR H.M. KONINGIN JULIANA

GENEVE — Aan Hare Majesteit koningin Juliana en mevrouw Eleanor Roosevelt werden gisteren de eerste twee Nansen-medailles toegekend als erkenning van hun buitengewone ververdiensten voor de zaak der vluchtelingen. Hr Hs gezant in Zwitserland, baron Bentinck, nam de onderscheiding namens de koningin in ontvangst. Mr G.J. van Heuven Goedhart, de Hoge Commissaris der V.N. voor vluchtelingen en voorzitter van het Nansen-comité, overhandigde de onderscheiding is genoemd naar de beroemde Noorse ontdekkingsreiziger dr Fridtjof Nansen, die Hoge Commissaris van de Volkenbond voor vluchtelingen was van 1921 tot 1930.

Naar hem is ook genoemd het „Nansen-paspoort ten behoeve van statenlozen.

SPORTFLITSEN UIT NEDERLAND

Milaan en Frascati hebben na de Tour de France duidelijk aangetoond dat het met de Nederlandse wielerrepresentatie op internationaal niveau op het ogenblik pover gesteld is. De wereldkampioenschappen 1955 brachten wat dat betreft in feite niets nieuws aan het licht. Men was hier na de successen van de Tour-de-France-ploegen nu enkele jaren geleden maar al te zeer geneigd om iets mindere prestaties op rekening te schrijven van een tijdelijk mindere vorm der favorieten. Men vond altijd wel weer een excuus voor het falen van een Wagtmans, Van Est of Nolten. En thans zit men dan met de brokken van dit struisvogelbeleid. De Nederlandse wielerwereld heeft een naam verloren en dat feit ware op zich zelf nog niet zo onoverkomelijk als het nu achterliggende seizoen niet tevens had aangetoond dat het jonge bloed ontbreekt.

De renners die in de voetsporen van Van Est, Voorting, Arie van Vliet en Derksen moeten treden zijn niet tijdig opgekweekt. Talenten als een Schulte en een Middelkamp bleven onontdekt. Of zou men aan moeten nemen dat zulke talenten thans ontbreken? De Nederlandse sportpers weigert dat voorshands te doen en schuift de schuld van het débacle van Milaan geheel op rekening van de dikwijls hysterische bewierroking die de rennerselite der achterliggende jaren ten deel is gevallen.

Wagtmans en Van Est werden namen die als synoniem dienden van een gewonnen race. Winnende amateurs en onafhankelijken werden als grote kampioenen geëerd en in de bloemen gezet. Zij kregen een voetstuk, waarvoor in vroeger jaren lang gestreden moest worden, na een of twee gewonnen courses zonder meer aangemeten; zij werden tot koning gemaakt in een land waar vele éénogigen op die titel aanspraak konden maken. En daar zit men dan nu maar mee.

De „winst" van dit seizoen: een derde plaats voor good old Arie van Vliet in de sprint voor profs; een derde plaats voor good old Wim van Est in de achtervolging voor profs. Het verlies van dit seizoen: een over de gehele linie falende jeugd met als mogelijke uitzondering Daan de Groot, wiens prestaties nu echter ook niet zodanig waren, dat men voor de volgende seizoenen een wissel op hem mag trekken.

—o—

Om nog even in de wielrennerij te blijven, een van de Nederlandse wielerjournalisten bij uitstek, een mogelijke opvolger van wijlen Joris van den Bergh, de aan Sport en Sportwereld verbonden Frits van Griensven heeft opnieuw het probleem van de „doping" („droog" of „droch" zegt men in Nederlandse rennerskringen) aangesneden. Hij is er door een vertrouwelijke mededeling van een der Nederlandse Tour-renners achter gekomen dat zeker één man uit de ploeg van Pellenaars met dit allerverderfelijkste medium tot „krachttoeren" is opgezweept. Doping is geen probleem van de laatste jaren.

Het is voor de renners als opium zo kwaadaardig. Van Griensven kon, om dat nog eens ondubbelzinnig aan te tonen, geen duidelijker voorbeeld noemen dan dat van de Luxemburger Charlie Gaul. U zult zich deze naam ongetwijfeld ook nog herinneren. Gaul was de man die in de jongste Tour de France uitzonderlijke prestaties in de bergen leverde. Hij won het bergklassement, was in de Alpen en de Pyreneeën heer en meester, zelfs van Louison Bobet.

Deze zelfde Gaul moest voor de wereldkampioenschappen verstek laten gaan, omdat — aldus Van Griensven — zijn verzorger hem in die Julimaand vol rommel en smerigheid had gestopt. Vakmensen zeggen dan dat het medicijn verkeerd „gepakt" heeft. Hoe men het ook noemen wil, duidelijk is opnieuw dat geen menselijk lichaam zich straffeloos laat forceren. Het feit dat ook in Nederlandse kringen van dit kwaad gebruik gemaakt wordt is, gezien de bloedeloze situatie waarin het rennerspark toch reeds verkeert, geen aanmoediging om de wielertoekomst iets optimistischer in te zien.

—o—

Koning Voetbal heeft de Nederlandse velden al weer twee weken in bezit. Nog wel niet ten volle, want zowel de amateur- als eerste klassen der semi-profs beginnen pas het komende week-end te draaien, doch wel op het terrein waar hij dit jaar het wreedste zal regeren, dat der hoofdklasse. De eerste resultaten laten nog weinig ruimte tot speculeren open. De opvallendste resultaten tot nog toe: dubbele en grote winst voor landskampioen NAC; dubbel en aanzienlijk verlies voor PSV en het populaire Scheveningen Holland Sport.

—o—

Enkele losse notities tot besluit van deze brief:

— Het *Nederlands* elftal zal voortaan enkele dagen voor internationale ontmoetingen in een „kamp" worden ondergebracht, waar mentaal en physiek de laatste hand aan de voorbereidingen zal worden gelegd.

— Van Klaveren zal langer op zijn kans om een titelgevecht te mogen leveren moeten wachten. De Europese welterkampioen Dione bleek niet van plan zijn titel vrijwillig op het spel te zetten tegen de Nederlander. Inmiddels heeft de Nederlandse Boks Bond de veteraan reeds candidaat gesteld en Bep heeft mee dat hij vrijwel de enige is die in aanmerking komt.

— De Nederlandse auto-coureur Tak beleefde in Stockholm enkele angstige momenten toen hij met een vaart van 160 km per uur in zijn Mercedes in botsing kwam met een andere wagen. Op onnavolgbare wijze kreeg hij de wagen toch weer in zijn macht en zette hem zonder ongelukken aan de kant. Een dag later kwam Tak met een Ferrari normaal aan de start. Daarvoor moet men uit renners-djattihout gesneden zijn, ofwel glashard zijn.

— Tot slot een zwemberichtje: de haegemonie der Nederlandse dameszwemsters kreeg een duwtje toen dit week-end in Boedapest het wereldrecord op de 4 x 100 meter wisselslag (van 17 Juli jl.) moest worden prijsgegeven. De Hongaarse meisjes snoepten er 2.3 sec. vanaf, en brachten het onder de 5-minutengrens op 4 min. 57.8 sec. Men heeft er zich hier het hoofd niet over gebroken. Want als men in één tak van sport kansen ziet voor de Spelen van '56, dan is dat wel bij het zwemmen van de Nederlandse meisjes.

De Marokkaanse kwestie
VOLLEDIGE OVEREENSTEMMING?

ANTSIRABE. — Na besprekingen met oud-sultan Ben Joessef op Madagascar verklaarde een delegatie van de Marokkaanse Democratische Onafhankelijkheidspartij, dat volledige overeenstemming werd bereikt over de politieke plannen en maatregelen om de huidige crisis op te lossen. Ben Joessef stemde in met de instelling van een constitutionele monarchie en de invoering van democratische instellingen.

Ook vertegenwoordigers van de nationalistische Istiqlal, die de besprekingen bijwoonden, gaven uiting aan hun tevredenheid over het verloop der conferentie.

JOE LOUIS HEEFT GELDZORGEN

CHICAGO - Joe Louis heeft geldzorgen. Hij heeft een belastingvordering van 27.223 dollar gekregen over het jaar 1950. Hij staat nog in het krijt voor de jaren 1946, 1949 en 1951 voor 463.000 dollar, 178.000 dollar en 33.600 dollar.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Mientras Lorenzo ta na caminda pa cas el a topa Pepita kende a camna especialmente pa e topa Lorenzo y dunele respondi pa e haci ora el jega cas. Asina ta cu ora el a topa Lorenzo el a bisa Lorenzo pa Lorenzo bira e cuminda cu tin na candela. Lorenzo a bisele ta bon y cada uno a sigi nan caminda .Ora nan tabatin un distancia for di otro Pepita a bolbe gritele bisé pa e no lubida pasobra e conoce su casa.

Y Lorenzo no a contestele mes pasobra el a pensa e muher su cabez no ta bon el kere sigur cu mi ta lubida y el a camna un camna te cas, pa e bai haci loke Pepita a suplikć. El a drenta cas y bai den cushina directamente sin kita ni su sombré. Ora el a hanjele den cushina, querido lectornan, ata Lorenzo para man na zij bon spanta, pasobra e no por corda kico Pepita a mandele haci pe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 17 SEPTEMBER 1955 — No. 2333

Mr. J. A. Luns' hoofddoel van bezoek was kennismaking met Rijksdelen Overzee

Apprecieerde bijzonder gelegenheid te hebben Aruba te bezoeken

ORANJESTAD.— Gistermorgen omstreeks kwart over tien arriveerde de Nederlandse minister zonder portefeuille, mr J. A. Luns, in gezelschap van zijn secretaresse, mej. J. van der Graaf, op Aruba. Zij kwamen uit Curacao waar minister Luns enkele dagen heeft doorgebracht. Op het vliegveld waren ter verwelkoming aanwezig de Gezaghebber, de luchthavenmeester, de heer J. Pauw, eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens, de generaal-agent van de K.L.M. op Aruba, de heer G. Eman en de heren P. van der Beek en H. D. Buunk van de KLM.

Heeft Aruba buitenlandse verlangens?

Minister Luns verklaarde ons tijdens een onderhoud, dat wij met de gezagsdrager mochten hebben, dat zijn bezoek aan de Antillen in de eerste plaats een kennismaking met dit Rijksdeel beoogde.

Hij was de eerste minister van Buitenlandse Zaken uit Nederland, die ooit de Rijksdelen overzee bezocht en dit kon hij daarom doen, omdat hij toch naar New-York moest om daar de algemene vergadering van de V.N. bij te wonen en te openen. In Curacao, zo vertelde Z.E. Luns ons, had hij met de Regering overleg gepleegd over diverse problemen van gemeenschappelijk belang en hij kwam naar Aruba ook met de gedachte de wensen van ons eiland te vernemen met betrekking tot de verschillende buitenlandse (Rijks) zaken. Hij apprecieerde het in het bijzonder de eilanden nu eens persoonlijk te kunnen bezoeken en hoopte dan ook op een terugkeer in een niet verafgelegen toekomst. Tot slot kon mr. Luns ons nog mededelen, dat hij in Venezuela met de regering aldaar —wiens gast hij gedurende twee dagen zal zijn— over diverse gemeenschappelijke onderwerpen hoopt te spreken.

Na de koffie in het Dakota Restaurant gebruikt te hebben gingen minister Luns, de Gezaghebber en mej. V.d. Graaf naar de stad, waar zij een vergadering van het Bestuurscollege bijwoonde. Des middags werden een aantal consuls aan minister Luns voorgesteld.

De minister is gistermiddag met het toestel van kwart voor vijf via Curacao naar Caracas vertrokken.

Z. Exc. mr. J. A. Luns in gezelschap van de commissie van ontvangst werd voor het stationsgebouw van het Dakota vliegveld door onze fotograaf op de lens genomen — Foto Bonke

B. C. wil verbouwpost voor Abraham de Veerschool wijzigen

ORANJESTAD.— Het Bestuurscollege heeft aan de Eilandsraad van Aruba een schrijven gezonden over de verbouwingen aan de Abraham de Veerschool in San Nicolas. Het B.C. schrijft dat ten laste van de begroting voor 1955 Fl. 35.000.— geraamd is voor de bouw van twee lokalen bij de Commandeur Generaal Abraham de Veerschool.

Inmiddels is gebleken, dat met een uitbreiding met één lokaal kan worden volstaan. Dit extra lokaal kan worden verkregen door verbouwing van een bestaande bijbouw aan de school.

Daarnaast bleken echter andere voorzieningen nodig te zijn. Het oudste gedeelte van deze school is indertijd ten dele zeer slecht gebouwd, waardoor het nodig werd een muur met kozijnen geheel te vernieuwen.

Bovendien verdiende het aanbeveling om in de galerijen plafonds aan te brengen en om de cementen vloer van de overdekte speelplaats te vernieuwen en te betegelen.

De kosten van een en ander bedragen:

vernieuwing muur en kozijnen	*f*	12.517,50
aanbrengen plafonds	„	2.687,50
vernieuwen en betegelen vloer van de overdekte speelplaats	„	4.144,—
verbouwing van bestaande ruimte tot één leslokaal	„	3.463.—
Totaal	*f*	22.812,—

Daar deze werkzaamheden in de vacantie moesten plaats vinden zijn zij reeds uitgevoerd. In verband hiermede mogen wij U voorstellen de omschrijving van post B-110 te wijzigen als volgt:

Verbouwing van de Commandeur Generaal Abraham de Veerschool:
a. bouwkosten *f*. 35.000,—

Het niet te gebruiken crediet, ad f. 35.000,— minus f. 22.812,— of f. 12.188,—, zal t.z.t. in het Algemeen Financieringsfonds voor werken van blijvende aard worden teruggestort.

MARANATA KWARTET ZONDAGAVOND IN CLUB SURINAME

O'STAD.: — Het Surinaamse Maranata Kwartet zal Zondagavond a.s. in de Club Suriname optreden en Dinsdagavond d.a.v. in de Tivoli Club te Oranjestad. Hiermede vervallen dus vroegere berichten hieromtrent.

Welke de reden is van het plotselinge niet doorgaan van het optreden in de St. Francíscus Club op Dinsdagavond werd ons niet bekend.

Lago biedt aan oude Bachelorsquarters voor Ouden van Dagen ter beschikking te stellen

ORANJESTAD.— Naar aanleiding van een aanbod door de Lago gedaan in verband met de onderbrenging van Ouden van Dagen en Daklozen door de overheid, schrijft het Bestuurscollege de Eilandsraad het volgende:

In de begroting voor het dienstjaar 1955 werd een bedrag van f. 20.000,- uitgetrokken voor de bouw van woonruimte voor daklozen. Dit bedrag zou worden bestemd voor de bouw van 6 huisjes voor daklozen te Noord.

Onlangs heeft echter de Lago Oil & Transport Co., ons College een voorstel gedaan om het eilandgebied 15 stenen „bunkhouses", elk bevattende een tiental kamers, die als „bachelor quarters" op Lago Heights werden gebruikt, om niet te schenken.

Deze „bunkhouses" zouden na behoorlijk te zijn opgeknapt als woonruimte voor ouden van dagen en alleenstaande daklozen kunnen worden gebruikt.

Aangezien uiteraard op de begroting voor 1955 voor dit deel geen gelden zijn uitgetrokken, stellen wij U voor de bestemming van het in de begroting op post B-102 uitgetrokken bedrag te wijzigen en deze gelden te gebruiken voor het opknappen van de hierbovengenoemde „bunkhouses". De omschrijving van post B-102 zal na de voorgestelde wijziging luiden:

„Inrichting van woonruimte voor ouden van dagen en alleenstaande daklozen."

EILANDSAMBTENAREN EN WERKLIEDEN DAG VAN AANKOMST KONINKLIJK PAAR DES MIDDAGS VRIJ

O'STAD.: — Naar wij vernemen is door het Bestuurscollege van Aruba bepaald, dat de eilandsambtenaren en de eilandswerklieden op Vrijdag 21 October aanstaande na twaalf uur des middags vrij zullen zijn. De volgende dag is de nationale feestdag, zodat de eilandswerknemers pas weer op de daaropvolgende Maandag het werk behoeven te hervatten.

Op Vrijdag 21 October a.s. wordt het Koninklijke Paar op ons eiland verwacht.

MIDDELENSTAAT TOT EN MET AUGUSTUS

O'STAD.: — Volgens een middelenstaat, uitgegeven door het eilandgebied Aruba over de eerste acht maanden van het jaar bleek, dat er bij een in te vorderen bedrag van Fl. 8.376.143.— werd ingevorderd Fl. 5.280.095,55 zodat er nog Fl. 3.096.047,45 openstaat.

TWEE WINKELDIEVEGGEN GEARRESTEERD

O'STAD.: — De eigenaar van een manufacturenzaak in de Kerkstraat alhier, de heer W.D., berichtte de politie gisteren, dat hij de dames, die indertijd in zijn winkel waren geweest en door hem ervan verdacht werden een blouse gestolen te hebben, daar deze na hun vertrek plotseling verdwenen was, weer in de stad gezien had.

De politie, die onmiddellijk uitrukte, ontdekte het winkelende tweetal in een andere zaak in de Nassaustraat. Toen de dames kort daarna de winkel uitstapten werden zij aangehouden en naar de politiepost meegenomen. Uit een tas, die zij bij zich hadden [illegible] onderzoek een kaart met twaalf damesringen met de prijsjes er nog aan, en een paar damesschoenen.

Over de herkomst van deze artikelen gaven de dames nogal uiteenlopende verklaringen. Ten slotte bekenden zij de schoenen in de Shirley Store gestolen te hebben en de ringen bij Kan N.V. Beide dames, de vijftienjarige M.W. en de drieëntwintigjarige S.W. zijn uit San Nicolas afkomstig. Bij huiszoeking kwam ook de verdwenen blouse terecht. Het minderjarige meisje werd thuis afgeleverd, terwijl de ander in verzekerde bewaring gesteld werd.

H.S. REEDER AFGETREDEN ALS VOORZITTER D.S.V.

O'STAD.: — De voorzitter van de Douane Sport Vereniging, de heer H.S. Reeder, heeft als zodanig ontslag genomen, zo vernemen wij. Als waarnemend voorzitter treedt nu zolang op de heer H. Stede. De volgende week zal er waarschijnlijk een ledenvergadering bijeengeroepen worden, waar tijdens een nieuwe voorzitter gekozen zal worden.

Drie „Beren" van Wayacka bij Arubaanse varkenshouders ondergebracht

Tijdens een onderhoud, dat wij gisteren hadden met de Gedeputeerde J. Maduro en dr. P. Sutmöller, hoofd van de Veterinaire Dienst, vernamen wij hoe reeds drie van de vier beren (manlijke varkens), die tot voor kort op Wayacka gehouden werden, thans in de knoek ter dekking zijn gesteld.

Na deze prachtige dieren, die allen tot het ras van de „Veredelde Nederlandse land varkens" behoren, hoopt men het varkensras op Aruba te gaan verbeteren.

Van de drie dieren is er één ondergebracht bij de heer Rene Loo, die ten Noorden van het vliegveld „De Vuyst" woont, één bij de heer Joseph Wever op Brasil en no. drie bij de heer L. Doorson, die bij de chinese tuinen op Bubali woont. Door de dieren in de knoekoe wordt bereikt, dat de veehouders nu niet meer de gehele lange weg naar Wayacka behoeven af te leggen met hun zeugen.

Daar het dekgeld van deze dieren, die gouvernementseigendom blijven — het gouvernement levert het voer — voor de veehouder is die het dier verzorgt, wordt automatisch verkregen, dat al deze veehouders, die een beer onder hun berusting hebben, reclame voor hun beren gaan maken en zodoende dus medewerken aan de rasverbetering van het Arubaanse varken.

Ter voorkoming van inteelt worden na ongeveer een jaar tijd de beren van standplaats verwisseld. Na enkele jaren worden zij tenslotte gecastreerd en voor de slacht gehouden. Het gouvernement zal ervoor zorg dragen, dat er voortdurend jonge dieren uit Holland aangevoerd zullen worden.

Dat de nazaten van de beren van Wayacka beter zijn dan de Arubaanse varkens blijkt alleen al uit het feit, dat de vragers voor deze dieren aanmerkelijk betere prijzen betalen.

De heren Maduro en Sutmöller zijn vast van plan alles te doen om de veestand op Aruba te verbeteren.

INBREKER TROPICAL BOTTLING CO. GEPAKT

O'STAD.: — De inbraak, die enkele dagen geleden in de Tropical Bottling Co. werd gepleegd is thans opgehelderd. Het enige, wat n.l. na de inbraak vermist werd, was de vulpen van de directeur van het bedrijf. Deze nu werd later teruggevonden bij een zekere H.W., die reeds van de diefstal verdacht werd.

De heer Pedro Raphaela uit Oranjestad bespuit hier de woning van Juan Henriquez op Piedra Plat 110 met „Dieldrin" om de Gele Koorts Muskiet te doden. — Foto Bonke

Standbeeld Prinses Wilhelmina in ongeschonden staat gearriveerd en reeds geinstalleerd

ORANJESTAD.— De talrijke kisten, waarin het monument van Prinses Wilhelmina met toebehoren verpakt zat, zijn in de nacht van Donderdag op Vrijdag met de Italiaanse boot „Etna" in Oranjestad aangekomen en direct ontscheept. Het standbeeld zelf was in een grote kist verpakt, terwijl het piedestal in een groot aantal grote en kleine kisten verpakt zat.

Het is geen gering karwei geweest om de kisten van het haventerrein over te brengen naar het Wilhelminapark, waar het beeld vervolgens direct op zijn plaats werd gemonteerd. Met behulp van twee ‚frok-lift-trucks' werd de grootste kist, die een gewicht had van ongeveer tweeduizend kilo opgeheven en op de gereed staande vrachtwagen geplaatst. In het Wilhelminapark aangekomen werd de kist vervolgens omstreeks elf uur op het voetstuk geplaatst en om half twee van zijn omhulsel ontdaan. Groot was vanzelfsprekend de vreugde van de omstanders, toen bleek, dat het prachtige beeld, dat vóór het met een doek omhuld werd enkele minuten te zien was, geheel onbeschadigd was overgekomen.

De voorzitter van het Wilhelmina Monument Werkcomité heeft gistermiddag nog een telegram naar dr. Umberto Gianesi, de Italiaanse beeldhouwer, die het beeld vervaardigde, gezonden. De inhoud van dit telegram was: „Beautiful statue received. Mounted undamaged. Compliments".

Nu zullen de arbeiders van de D.O.W. met bekwame spoed aan het werk tijgen om het omvangrijke voetstuk, dat —voor zover tot nogtoe kon worden nagegaan — practisch onbeschadigd is aangekomen, in elkaar te zetten. Zoals men weet zal het voetstuk uit marmer in verschillende kleuren bestaan.

De Lago stelde een speciale wagen ter beschikking om het standbeeld van Prinses Wilhelmina in het Wilhelminapark te plaatsen. — Foto Bonke

„ESTRELLAS DEL CARIBE" KOMEN DIT WEEKEINDE NIET

O'STAD.: — Wij vernamen, dat de Curacaose conjunto „Estrellas del Caribe" dit weekeinde niet naar Aruba zal komen, zoals oorspronkelijk het plan was. Voor zover thans bekend is de datum van het optreden op Aruba verlaat. Er is thans sprake van, dat de conjunto de 24e a.s. zal komen. Dan zal n.l. naar alle waarschijnlijkheid de Aruba Social Club te Pos Chikito geopend worden bij welke gelegenheid, naar verluidt, deze band voor de muzikale omlijsting zal zorgen.

DE GELE KOORTS MUSKIET WORDT OP ARUBA HET LEVEN ONMOGELIJK GEMAAKT

Bespuiting der huizen niet op basis van vrijwilligheid, doch verplichting

ORANJESTAD.— Gistermorgen zijn wij met de leider van de G.K.M.-actie op de Antillen de heer B. Prakken, de hoofdopzichter bij de actie op Aruba de heer M. Hoevertsz en de heer Samuel Poveda controleur van het Pan American Sanitary Bureau naar het huis Piedra Plat No 110 getogen, dat juist door de „spuitgast", Pedro Raphaela uit Oranjestad onder handen genomen werd.

De bewoner van dit aardige huisje, de heer Juan Henriquez was erg ingenomen met de komst van de spuiter.

Hij had enorm veel last van muggen vertelde hij en iedere avond spoot hij ongeveer een hele fles met een insectendodende middel leeg om de muggen bij de bedden van zijn kinderen te verdrijven.

De heer Henriquez had de aanwijzingen van de Gezondheidsdienst dan ook prachtig opgevolgd. Alles wat maar uit het huis weggedragen kon worden had hij buiten gezet, zodat de heer Raphaela hier niet de minste last had om met de dieldrin oplossing in alle hoeken en gaten te komen. In deze woning zullen de gele koorts verwekkende muskieten geen kans meer hebben.

Een kleine moeilijkheid, waarmee de heer Prakken op Aruba nog wel eens te kampen heeft gehad is het denkbeeld van vele mensen, dat de bespuiting van de huizen op basis van vrijwilligheid gebeurt. Men denkt, dat men vrij is de spuiters binnen te laten dan wel de deur te wijzen. In dit verband verzocht de heer Prakken ons er nogmaals op te wijzen, dat de Landsverordening van 29 Januari 1955, die verschenen is in het Publicatieblad 1955, no. 13 de bewoners van deze eilanden ertoe verplicht de bestrijders van de Gele Koorts Muskiet binnen te laten, wanneer deze komen om het huis te bespuiten. En zo er mensen zijn, die denken, dat de gele koorts op Aruba toch niet weer zal uitbreken, dan zouden wij er aan willen herinneren, dat de epidemie, die verleden jaar in Trinidad uitbrak ook door niemand verwacht werd, maar desondanks de kans kreeg duizenden ziek te maken en ook enorme economische schade aan te richten.

Zoals men zich zal herinneren zullen de mannen van de Gele Koorts bestrijding na het gehele eiland bespoten te hebben nog eens terugkomen om waterputten e.d. te behandelen met D.D.T. In stil staand water worden de larven van de G.K.M. namelijk groot. Dit constateerden wij gisteren ook, toen wij bij het huis van de heer Henriquez een jampu potje met een paar bloemen optilden en zelfs daarin de kronkelende larve van de G.K.M. ontdekten. Het is zaak ons ook de bloemenvazen en andere potten en pannen met water regelmatig te verversen!

De heer Henriquez wist hoe het moest. — *Foto Bonke*

De spuiters van de Gele Koorts bestrijding hebben het niet gemakkelijk: het is zwaar werk de gehele dag met een zware ketel op de rug te lopen, die om de haverklap op druk gepompt moet worden. Een ere-saluut voor deze harde werkers, die in de korte tijd, dat de actie op Aruba gaande is, reeds achthonderd huizen behandeld hebben.

En wat de heer Poveda betreft, de Venezolaan verbonden aan het Pan-American Sanitary Bureau: wij hopen, dat het advies, dat hij t.z.t. aan zijn superieuren zal uitbrengen gunstig zal zijn, zodat Aruba van de zwarte lijst van gebieden, waarin de gele koors muskiet nog voorkomt, zal worden afgevoerd.

Want reeds door het bestaan alléén al van de G.K.M. op Aruba lijdt ons eiland jaarlijks een aanmerkelijke schade.

HULP AAN SLACHTOFFERS VAN „CONEY" EN „HILDA" DOOR ARUBAANS INITIATIEF-COMITE

O'STAD.: — Gisteravond kwamen de heren G. de Veer Sr., Mario S. Arends, W.F. Craane, J. de Cuba, Jan C. Laclé, A. Prins en I.E. Faneyte in Trocadero bijeen ter bespreking van de hulpactie, die deze mensen willen ondernemen voor de slachtoffers van de orkanen Conny en Hilda, die de V.S. getroffen hebben. Zij hebben aan de Gezaghebber een verzoekschrift gericht om een inzameling voor de getroffenen te houden en hierop is goedgunstig beschikt. Gisteravond spraken de heren over de wijze waarop men het beste gelden kon inzamelen. Deze gelden zullen ter zijner tijd dan aan de Amerikaanse consul op het eiland overgedragen worden, die het op zijn beurt weer door zal geven aan het Amerikaanse Rode Kruis.

Men is zich er hier terdege van bewust, dat de hulp, die de bevolking van Aruba kan bieden, in het niet zal vallen bij alles wat gegeven werd door anderen. Doch de initiatiefnemers menen desondanks dat wat Aruba kan bijdragen zij moet doen, al was het alleen maar om het saamhorigheidsgevoel naar voren te brengen.

STAKING WIJZIGDE VAARPLAN VAN ENKELE K.N.S.M. SCHEPEN

O'STAD.: — Ten gevolge van de staking in verschillende havens van de Verenigde Staten zijn de vaarplannen van enkele schepen van de K.N.S.M. vloot gewijzigd.

De veranderingen, die de vertrekdata van New York en de aankomstdata op Aruba betreffen, zijn de volgende:

„Adonis" vertrek van New York 17/9; aankomst Aruba 25/9.

„Flottbek" vertrek van New York 23/9; aankomst Aruba 30/9.

„Oberon" vertrek van New York 29/9; aankomst Aruba 6/10.

„Telamon" vertrek van New York 6/10; aankomst Aruba 13/10.

Na deze datum hoopt de directie van de K.N.S.M., de achterstand ingehaald te hebben.

Budgetonderzoek in de Antillen

Naar wij van betrouwbare zijde vernemen ligt het in de bedoeling van de regering binnenkort te beginnen met een budgetonderzoek, een onderzoek naar de inkomsten en uitgaven van de bewoners. Reeds geruime tijd zijn deskundigen uit Nederland bezig geweest statistische gegevens te verzamelen, maar tot een afgerond geheel is men nooit kunnen komen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarink
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

ZATERDAG 17 SEPTEMBER
DE VEER THEATER: 20.30 „Lucky me"
RIALTO: 20.30 „Border river"
PRINCIPAL: 20.00 „Face to face"
AURORA 19.30 „The far country en Tuti tico no fuba"
SAVANETA: 19.30 „La duda"

ZONDAG 18 SEPTEMBER
DE VEER THEATER: 17.30 „Joan of Arc" :20.30 „Lucky me"
RIALTO: 18.00 „Blackhawk" : 20.00 „Border river"
PRINCIPAL: 18.00 „Son of Belle star" : 20.00 „Blackbeard the pirate"
AURORA: 18.00 „Francis joins the Wacs" 19.30 „Necesita un marido"
19.30 „Necesita un marido"
SAVANETA: 18.30 „Rainbow over the range" 19.30 „Wagonmaster"
Apotheken: Nacht en Zondagsdienst: Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUD, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente:
Oranjestad: 8.00 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: (Methodistenkerk) 8.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof

KATHOLIEKE KERKEN
Brazil. 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord 5.00; 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 17 September
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 NieuNws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopes
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. Laclé)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 18 September
6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Amateurprogramma
16.00 Uitzending van dansprogramma van uit Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
19.45 Speciaal Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 17 September
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 NieNuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 18 September
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
10.30 Progr. van Winkel Handel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting

Riba terreno di Haaf e monumento di Princesa Wilhelmina a worde carga cuidadosamente den e truck. *Foto Benke*

DOS LADRONCHI A WORDE ARESTA

Oranjestad. — Donjo di un pacus den Kerkstraat, Senjor W.D., a bai duna keho na poliz cu el ta sospecha dos mucha muher di a horta un blusa den su pacus, pa motibo cu ora nan a sali el no por a hanjjaj e blusa ningun caminda. Poliznan a sali mes ora en busca di e dos mucha muher y nan a topa nan ta cumprando cos den un otro pacus. Ora cu nan a sali for di den e pacus poliznan a pasa man pa nan himba nan warda. Den un tas cu nan tabatin polizan a hanja un carchi cu diezdos renchi di dede ainda cu nan prijs na nan, un par di zapato di muher. Tocante di e articulonan aki e damanan a duna varios denuncio, pero alo largo nan a bisá cu e zapato nan a cohe den Shirley Store y e renchinan na firma N.V. Kan.

Tur e dos damanan M.W. di diezcinco anja y S.W. di bintitres ta biba na San Nicolas. Ora poliznan a bai nan cas nan a hanja e blusa cu a somentá. E mucha muher menor a worde himba su cas y e otro a keda detení.

STANDBEELD DI PRINCESA WILHELMINA A YEGA SANO Y SALVO

Oranjestad. — Un cantidad di caha den cual tabata paketa e standbeeld di Princesa Wilhelmina y tur loke tin mester acerca a yega Aruba den anochi di Dia webs pa dia bierne cu e bapor italiano „Etna".

No tabata un tiki trabao pa baha tur e bultonan ey y pa deposita nan na Wilhelmina park, na unda e standbeeld por a tuma su lugar mes ora.

President di Comision di Monumento Wilhelmina a manda un telegram pa dr. Umberto Gianesi ayera merdia, kende a traha e standbeeld. Contenido di e telegram tabata lo seguiente: „Beautiful statue received. Mounted undamaged. Compliments". Awor e trahadornan di D.O.W. lo sigi cu montamento di e pia riba cual e estatua lo mester para, manera nos lectornan sabi caba cu e pia lo bini di alabaster.

ADENAUER TA RAPORTA NA SU CABINET

BONN. — Ayera Canciller Adenauer a haci un reportaje na di Cabinet riba e conferencianan na Moscou cu e lidernan sovietico. Prof Calo Schmidt, social Democraat y vice-president di Parlamento aleman occidental, quen tambe a tuma parti na e biaha pa Moscou, tabata presente na e reunion.

Mas laat den dia Adenauer a ricibi e lidernan di diferente partidonan y a pone nan tambe na altura di e deliberacionnan, qu e tabatin na Moscou.

ALIADONAN OCCIDENTAL TA DI ACUERDO

LONDON. — Un portavos di ministerio di relacionnan exterior ingles a declara ayera qu e acuerdonan, qu dr. Adenauer a sera cu e lidernan sovietico na Moscou ta „di acuerdo cu e compromisonan cu e aliadonan occidental. „El a bisa esaqui contestando un pregunta cu respecto na e noticianan di prensa, segun cual e diplomaticonan occidental ta sorprendi riba e acuerdonan, qu nan a caba di sera na Moscou.

PAGINA TRES

Mr. J. A. Luns su bishita na Antillas ta principalmente pa haci conoci cu es Islanan

ORANJESTAD.— Ayera mainta mas o menos diez 'or y cuarto e ministro Hulandes, Mr. J. A. Luns y su secretaria Srta. J. v.d. Graaf a yega Aruba. Nan a bini di Corsow na unda nan tabata pa algun dia.

Na aeropuerto tabata presente: Gezaghebber, jefe di aeropuerto, Sr. J. Pauw, secretario di Isla, Sr. L.C. M. Kerstens, e agente-general di KLM na Aruba, Sr. G. Eman, y Sr. P. van der Beek y H.D. Buunk di KLM.

Ministro Luns a declara durante di un conversacion cu nos tabata tin cu el, cu su bishita na nos islanan ta principalmente pa el a haci conoci cu Antilla. El ta promer ministro di Buitenlandse Zaken di Nederland cu a bishita nos.

Despues di Koffie na Dakota Restaurant ministro Luns y Srta. v.d. Graaf a baha playa na unda nan a presencia un reunion di Bestuurscollege.

Merdia algun consuls a worde presenta na ministro Luns. E ministro a sali cu e avion di cuarto pasa di cinco pa bai Caracas via Corsow.

ISMAEL ESPANA CONTRATA PA BIN BRINGA NA ARUBA DIA 10 DI OCTOBER

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Sr. Jan Croes, Presidente di Aruba Boxing Association, a ricibi un cable ayera for di Caracas, Venezuela manda door di Sr. Johan Steffanie, matchmaker, caminda e ta bisa cu Ismael España, campeon welter di Venezuela a confirma e contrato pa bin bringa dia 10 di October na Aruba contra e campeon peso medio di Antillas Holandesas, Sugar Boy Nando.

Esaki lo ta e tercer encuentro entre e dos pugilistanan aki. Promer biaha tabata na Caracas, caminda España a gana pa t.k.o. den e octavo round. E revancha a tuma luga na Corsow, caminda España a ripiti e hazanja di Caracas.

Aunke cu Nando tabata hopi joven den e dos peleanan aki nos no por atribui e derrotanan aki completamente na esey. Nos campeon su pianan tabata hopi debil den e tempo ey. Ademas e no por a train manera debe ser, ya cu e tabata traha den dia den Lago. Awor Nando su pianan ta mucho mas fuerte, loke e la obtene cu hopi roadwork y bulamento di cabuya. Tambe Nando su experiencia a aumenta hopi. No cabe duda cu e campeon venezolano tambe a progresa hopi pero toch nos ta kere cu Nando mester un hopi mas confianza den su mes actualmente cu den e dos promer encuentronan. Ismael España tin un serio compromiso contra Chico Varona di Cuba dia 26 di e luna aki na Caracas. E campeon cubano ta actualmente na Caracas caba y a declara cu e promer pelea entre e y e venezolano e la gane facilmente y cu no ta manera a worde publica tur caminda cu e decision tabata injusto. Segun e ela gana e promer cinco round nan facil y unico roundnan cu España por a gana tabata e ultimo tresnan. Dia Sabra Varona inesperadamente a sufri un derrota na man di e norteamericano Jimmy Beechman. E yankee aki apenas tin 7 pelea profesional, loke a pone Varona pensa cu e lo tin un pelea facil. Beechman a floor e den e tercer round. Tambe Varona a expresa su plena confianza cu e lo gana España dia 26. Nos ta spera cu despues cu e campeon welter venezolano caba di cumpli cu e compromiso aki, lo no surgi ningun inconveniente atrobe cu lo por stroba e tan esperada revancha entre nos campeon Sugar Boy Nando y Ismael España.

CONJUNTO ESTRELLAS DEL CARIBE NO TA BINI ES SIMAN AKI

Oranjestad. — Segun nos a worde informa e conhunto di Corsow „Estrellas del Caribe" no ta bini mas es siman aki, manera tabata anuncia. Probablemente es conhunto menciona lo bini Aruba dia 24 proximo y casi sigur cu Aruba Social Club na Pos Chikito cu ta habri es mes un dia ey lo contrata cu es banda aki.

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe a cumpli anja Senjor Johannes Croes. Nos ta desea Senjor Croes hopi anja di bida den union di su familiares.

0—0

Mayan ta haci anja Senjor J.A. Goedhoop. Tur deportista di nos isla den cual Sr. Goedhoop ta asina bon conoci ta larga felicitele. Hunto cu tur es felicitacionnan nos ta agrega di nos sinceramente.

0—0

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na Senjor Hose Herman Haseth, kende ta cumpli anja mayan. Tus cos bon nos ta desea Senjor Haseth den su futuro bida.

0—0

Tambe ta celebra su cumpleanjos mayan Senjor Thomas Croes. Nos deseonan mas sincero ta bai aki hunto pa senjor Croes.

0—0

Hopi felicitacion ta bai mayan pa Johanita Gomez di tur su amistadesnan. Hopi placa y salud nos ta desea Sra Gomez den su futuro bida.

0—0

Un felicitacion especial ta bai mayan pa Senjor Joseph Thomas (Zepp) Quijada. Tambe felicitacion ta bini di tur su amigonan, kendenan ta deseele hopi anja mas di bida, y tambe di familia Quijada.

0—0

Srta Augustina Tromp ta felicita via nos diario Sra Carmen Maduro de Lampe, kende a cumpli anja ayera. Hunto cu e felicitacionnan cu Sra Maduro a recibi ayera nos ta agrega di nos sinceramente.

0—0

Augustina y Nicolas Tromp, ta felicita nan ruman y cunja Sr. Francisco Tromp kende ta celebrando su cumpleanjos awe. Hunto cu tur es felicitacionesnan nos ta desea Senjor Tromp hopi anja di bida mas.

FELIZ BIAHE

Empleadonan di firma Jan Bodegom & Co. ta desea Srta. Tina Ackema, kende ta sali awe pa Holanda di vacacion, un feliz biahe y nan ta spera cu pronto lo e bolbe sana y salvo hunto cu nan. Nos tambe ta desea Srta Ackema tur cos bon den e tera frio cu ta su patria.

H.S. REEDER A BAHA FOR DI PRESIDENCIA DI D.S.V.

Oranjestad. — E presidente di Douane Sport Vereniging, senjor H. S. Reeder, a tuma su retiro. Mientrastanto senjor H. Stede ta presidente interino. Siman entrante lo tin un reunion di miembros durante cual nan lo scohe un presidente nobo.

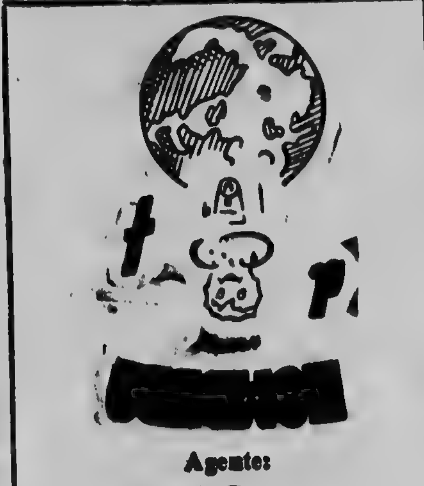

EMPLEADONAN Y OBREROS DI GOBIERNO LO TIN MERDIA LIBER DIA CU PAREJA REAL BINI

ORANJESTAD.—

Segun nos a worde informa Bestuurscollege di Aruba a dicidi cu empleadonan y obreros di gobierno lo ta liber dia 21 di October despues di diezdos or. Sigiente dia ta fiesta national asina cu trabao lo cuminsa atrobe sigiente dialuna.

Diaviernes 21 di October e Pareja Real lo llega na nos isla.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

DIASABRA 17 SEPTEMBER

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Lucky me"
RIALTO: 20.00 „Border river"
PRINCIPAL: 20.00 „Face to face"
AURORA 19.30 „The far country en Tico tico no fuba"
SAVANETA: 19.30 „La duda"

DIADOMINGO 18 SEPTEMBER

DE VEER THEATER: 17.30 „Joan of Arc" :20.30 „Lucky me"
RIALTO: 18.00 „Blackhawk" : 20.00 „Border river"
PRINCIPAL: 18.00 „Son of Belle star" : 20.00 „Blackbeard the pirate"
AURORA: 18.00 „Francis joins the Wacs"
SAVANETA: 18.30 „Rainbow over the range" 19.30 „Wagonmaster"

Boticanan di Turno: Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Comunidad Protestante
Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: (Methodistenkerk) 5.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof

MISANAN CATOLICO

Brazil. 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00: 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00: 6.30: 7.45 en 9.00 uur.
Noord 5.00: 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 5.00: 7.15 en 9.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

ESTADO DI SITIO NA HENTER ARGENTINA

BUENOS AIRES. — Na Argentina actualmente tin revolucion tur caminda di gruponan chiquitu. Nan a detene mas o menos tresshen persona, pa motibu qu un polis a muri durante un choque cu rebeldenan. Peron a declara estado di sitio pa inter Argentina. Segun nan ta bisa, qu „revolucionnan isola" den ehercito y marina, den ehercito y marina, pero parce qu gobiernu ta dominando e situacion.

Den transmisionnan oficial di radio argentino nan ta yama general Dalmiro Videla Balaguar lider di e rebeldenan. Un tribunal militar ta buscando general Videla pa e responde riba acusacion di lantamentu di revolucion.

Den un boletin nan a adverti e radio-oyentenan contra „transmisionnan engañoso di estacionnan extranhero. E parti mas grandi di ehercito y aviacion lo a queda fiel na gobiernu, a pesar di qu nan ta admiti, qu tabatin movementunan rebelde den e provincianan Entrerios, Corrientes y Cordoba, na cual ta tumando parti unidadnan di marina tambe.

Nan no a haci mencion, na unda flota argentino ta actualmente.

Segun nan ta bisa, un avion a tira pamfleta riba e ciudad Cordoba. Reuter ta bisa, qu ta impusibel pa haña un bista di e situacion den e pais, pa motibu qu tur comunicacion casi ta quibra. Di e ciudadnan grandi ta bini noticia, qu tin exitacion aya y qu nan a tuma medidanan extraordinario.

Pa 13.35 or ora local e emisora di radio oficial a bisa, qu mainta tempran tabatin devolucionnan isola na varios parti di e pais, principalmente na Cordoba y Curuzu Guatia y tambe den Marina.

Segun e emisora e revolucion ta domina pa e ehercito fiel y gobiernu tin e situacion den man. Mas o menos 300 militar a entrega nan mes na Arroyo Cle (provincia Entrerios").

AYUDO NA E HENDENAN CU A SUFRI PA CAUSA DI E ORKAANNAN „DONNY" Y „HILDA"

Ayera nochi e senjores G. de Veer, Mario S. Arends, W.F. Craane, J. de Cuba, Jan C. Laclé, A. Prins y I.E. Faneyten tabata tin un reunion na Trocadero pa papia over di un action di ayudo cu nan kier haci pa e hendenan cu a sufri cu orkaan Conny y Hilda na Estados Unidos. Nan a haci un peticion na Gezaghebber pa haci un coleccion. Ayera nochi nan a papia over di un moda pa colecta placa. Es placa aki lo worde entrega na consul di Amerika, quien a su turno lo entregé na Cruz Roja di Amerika. Nan sa cu es ayuda cu Aruba lo duna lo no ta hopi, pero toch nan kier haci esaki maske ta pa munstra nos bon boluntad.

Muskitanan su bida na Aruba ta worde haci imposibel

ORANJESTAD.— Ayera mainta nos a bai acompanja pa Señor B. Prakken, hefe di accion contra muskitanan di fiebre amarilla y Sr. M. Hoeverstz, hefe di e opzichternan y controleur Sr. S. Poveda na cas Piedra Plat 110, na unda Pedro Raphaela di Playa tabata spuit.

E donjo di e cas tabata Senjor Juan Henriquez cu tabata mashar contento cu nan a bin spuit. E tabatin mashar hopi fastidia di muskito y tur dia e mester fliet por lo menos un botter henter pa e tene nan for di cama di su yioenan.

Senjor Henriquez a haci manera departamento di hygiena a mandele, tur cos cu por a worde saca for di cas tabata pafor, asina cu Senjor Raphaela no tabatin ni di minino obstaculo den caminda, asina cu el por a yega na tur huki y buraco. Den cas di Senjor Henriquez e muskita di fiebre amarillo lo no hanja e chens di drenta.

Un dificultad cu Senjor Prakken ta topa cu varios biaha na Aruba ta cu varios hende ta kere cu e spuitmento ta un cos boluntario, nan ta kere cu ta si nan kier e hendenan por drenta pa spuit. Den es sentido cu Senjor Prakken a pidi nos pa avisa na tur hende cu ta biba aki na Aruba cu loke ta e spuitmento ta un necesidad asina ta pa nan coopera mas tanto cu ta posibel.

Un explosion grandi ultimamente a tuma lugar na Standard Oil na Merca cual a causa danjo na hopi cas den e ciudad ey. Aki ta un senjora cu ta ristrando e danjonan cu e candela a haci na su propiedadnan.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 18

Cual anto tabata esun berdadera? T'é mes bon calidadnan aqui a forza Carlos pa no larga Elsa pa su cuenta cu un yiu na su encargo, manera un muhé abandona i enganja. I e quier a duna e mucha aqui un tata completo i legitimo. Pero com?......

Sinembargo tabatin un camina, pasobra camina tin boluntad, ta hanja un camina pa tur dificultad, mescos cu pa tur problema bo ta hanja un solucion. I aunque cu e camina aqui lo mester pasa door di abismo, precipicio i dificultadnan mundano, sinembargo e tabata existi.

Awor a resta solamente e bon boluntad, cu ta jabi di tur dificultad.

Awe nochi mes a ser demonstra cu Carlos su famia ta para manera muraja edifica pa amor rond di dje, un amor cu nada i ningun hende tin derecho di stroba.

Oranan tabata pasa, pero ni un momento Anna no a cerra su wowonan i continuamente el a queda ta penetra den scuridad. Tabata como si fuera e scuridad aqui tabata haci aparece den su bistanan imagennan misterioso cu tabata ser transforma na ideanan sana i proposicionnan aceptable.

Diripiente el a mira door dje scuridad cu tabata inpenetrante pa otronan, un luz masha cla i esaqui tabata e luz di su imaginacion. El a hanja solucion pa su problema i obligatoriamente a aparece un risa victorioso riba su semblante.

El a queda imovil ta contempla e vicion aqui algun minuut mas i luego el a bula lamta diripiente, benta e dekel cu e tabata tapa cun'é unbanda, bisti su quimona i su slofnan i a subi trapi lihé bai na cuarto di logeer camina Carlos tabata drumi.

I mientras el a cende luz dje cuarto, el a bisa na boz suave:

„Carlos". Pero pobercito Carlos tabata mes foi su mes cu na sonjo i su cara tabatin marca di amargura i dolor riba dje, mientras su lipnan tabata duro primi riba otro.

Pura el a camna bai na cama i a pasa man cu caricia den e cabeinan bruha di su casa, mientras el a bisé:

„Carlos, m'a bini cla. Porfin mi sa quico lo nos haci. Bam cu mi pa mi bai conta bo tur cos. ....."

El a queda ta fiha leu i e no tabata na estado di por a expresa ni un pia di palabra. Tampoco e no por a comprende e cambio den opinion di su muhé.

Aunque cu Anna tabatá dinti e discordia den opinion di e cu su casa, sinembargo e no por a domina e flandor di victoria den su wowonan. I p'esai el a bisa lihé:

„Bam den mi cuarto, pasobra loque cu nos tin di combersa aqui no ta destina pa oreanan di nos yiunan tende."

Turdi e homber a lamta i a sigui su muhé.

I na camina Anna tabata bis'é:

„Awor aqui ta net bon pa nos termina e asunto aqui cu un bunita proposicion. I como toch nos ningun di dos no por drumi mas, lo nos bam descuti. I lo bo mira cu mi tin razon i e ora ai si bo acepta, tur sobra cos ta bini cla. Pero e asunto aqui mester queda como un secreto entre nos dos i no ta cos cu nos por conta na ningun hende. Camna queto pa bo no lamta e muchanan. Principalmente mi tin miedo pa Wim. E mucha aqui ta masha spierto i na su punto."

Lihé Carlos a cuminza baha e trapi, pero e no por a juda cu e trapi a kraak i...... manera e mama a simboliza a tuma luga.

Wim, quende su cuarto tabata pega cu e cuarto di logeer a sinti cu trapi a kraak i spanta el a bula lamta foi sonjo. El a quere sigur cu ta ladronnan a drenta cas. Morto spanta el a queda ta scucha cu masha atencion. Pero quico lo e por haci si acaso tabata ladronnan di berde mes tin den cas? Bula baha foi su cama unbez of mira ora cu e ladronnan a subi bai ariba, e curi bai avisa su tata?

Si, esai lo t'e mehor idea! Ata nan a cende un luz aqui banda. E ta tende papiamento...... un stem di muhé... Hende muhé tambe a bira ta horta awor? Esaqui si ta stranjo.

Segun cu su ansia tabata bai flohando, su atencion tabata birando mas skerpi, te cu un harimento a penetra den su cuarto i den un choque enter su ser a cambia den un solucion: Oh, ta mama. El a bolbe cai trobe den su cusinchinan, sinembargo e mester zundra nan toch un poco como nan a strobé den su sonjo.

„Ta quico boso ta haci asina laat? Wim a grita.

Loque el a spera a socede: Spanta el a sinti e porta abri i el a mira cara di su mama aparece.

„Bo ta lamta ainda?"

„Ta claro cu lo mi mester spierta foi sonjo ora dos hende bieu ta camna ta spook mei anochi. Papa tambe t'ai? Ta quico ta pasando cu boso awe nochi? Ta boso manteca di wowo a caba? M'a spanta hera di muri".

„Pober Wimpie. Ta duel mi cu nos mester a lamta bo foi bo sonjo," e mama a responde. „Pero nos mester a bin cohe un paar di dekel aqui den cuarto di logeer."

„Toch boso no tabatin mester di bini hunto. Enfin, semper bo ta hanja hende kensnan ta camna na paar."

E mama a dal un grito hari diciendo: „Bo tin masha razon. Drumi awor tranquil di bo i percura despues cu bo bira bieu pa bo tambe no bira kens."

Sonriendo e mucha a cerra su wowonan trobe, pero como e tabata un mucha spierto tabata pasa den su cabez tur loque a tuma luga durante e dia aqui: Papa su dolor di cabez cu no tabata dolor di cabez, e camnamento den anochi di su tata i mama, e buscamento di dekel den cuarto di loeer mei anochi cu no tabata necesario, fuera e secreto cu Wim mes tabatin cu tabata p'e manera un sorto di sospecho, pero cu e no por expresa.

Ora cu e majornan a jega den nan dormitorio i cu cada un a cai den nan cama, Anna a cende luz i a bisa:

„Carlos, awor bo tin di scucha mi cu atencion tende quico mi tin di bisa den e asunto aqui. Loque mi a pensa aqui ta un medida pa salba nos tur dos foi consecuencianan fatal cu e caso aqui por causa nos. P'esai segun mi opinion, mundo enter lo queda foi e asunto aqui, mientras e yiu lo por hanja tur loque e tin derecho riba dje."

„Esai ta imposible. Ta com bo ta quere cu nos lo por cumpli cu tur exigencia pa cu e yiu, esta: di dun'é un tata, dun'é un apellido, queda bon cu bo, cu Elsa i sigui biba na paz hunto cu mi yiunan. Lo mi quier tende com bo por soluciona e problema ai, anto mi ta quita sombre pa bo".

„Wel, cuminza na quita bo sombre, pasobra enter anochi m'a queda ta pensa i porfin m'a yega na siguiente proposicion cual naturalmente ta bai acompanja cu un poco sacrificio, pero su solucion ta sublime, pasobra mas mehor cu esai no ta existi. Nos tres: esta, ami, abo i Elsa ta bai hunga un sorto di comedia pa mundo. Lo nos haci mundo quere cu e yiu cu Elsa ta bai hanja ta mi propio yiu cu mi a trece na mundo, anto e ora ai ta mas cu natural cu e mester carga bo apellido. Lo e hanja un tata completo i berdadero, cu dos ruman homber i un ruman muhé, fuera un bida familiar, cu tur cos na su amen. Ademas lo e bin hanja dos mama. Mi ta quere cu ni viu casa mes no ta nace cu asina tanto previlegio.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Un dia a drenta un tienda na Far West un militar cu a bini pa cumpra comestibles pa e ehercito na cual e ta pertenece. El a duna e donjo di e tienda un lista mashar largo mes. E donjo a tuma e lista y a keda waak e homber ariba di su bril, pasobra nan ta costumbra di cumpra cos den su tienda pero nunca nan tabatin un lista di es largura ey. E militar cu e homber a keda weitele poco stranjo a bisa:

„E lista ta largo pasobra nos ta bai hopi leuw, nos ta bai te na Fort Jefferson."

Es ora ey e cara di e homber a cambia y el a bisa e militar: „Bosonan ta bai pasa un region mashar peligroso, na unda e indionan ta opera y bo mester ta mashar na tino pa bo sali bibo for di nan." Asina e donjo di e tienda a bai ta conversando cu e militar mientras tanto e ta cogiendo tur e cosnan cu ti n scirbi riba e lista.

WARME ONTVANGST VOOR OOSTDUITSE DELEGATIE

MOSKOU: De Oostduitse premier, Otto Grotewohl, is gisteren te Moskou aangekomen voor besprekingen met de Russische leiders. Hij werd op het vliegveld met volledig eerbetoon ontvangen. De Russische leiders waren in grotere getale aanwezig dan een week geleden bij de aankomst van Bondskanselier Adenauer. Premier Boelganin ontbrak vanwege ziekte, doch de commissie van ontvangst telde in haar gelederen minister Molotof, partijsecretaris Chroesjtsjef, oud-premier Malenkof, Lazar Kaganovitsj, een eerste waarnemend premier, en tal van anderen.

Grotewohl verklaarde, dat het verstevigen van de betrekkingen tussen de Sowjet-Unie en Oost-Duitsland „gunstige voorwaarden zal scheppen voor het opbouwen van een Europees veiligheidsstelsel en eveneens voor de hereniging van Duitsland op vreedzame, democratische basis, zodat in een voorzienbare toekomst een vredesverdrag werkelijkheid kan worden". Grotewohl voegde eraan toe: „Het doel van onze onderhandelingen is een dergelijke koers uit te zetten".

WEER BREEKT REBELLIE UIT IN ARGENTINIE

JUISTE OMVANG VAN OPSTAND NIET BEKEND

BUENOS AIRES. — In een officiele Argentijnse radiouitzending werd generaal Dalmiro Videla Balaguer genoemd als de leider der opstandige troepen in het land. Generaal Videla wordt door een militair tribunaal gezocht om zich te verantwoorden op beschuldiging van opruiing tot opstand. In het bulletin werden de luisteraars gewaarschuwd tegen „onware" uitzendingen door buitenlandse radio-stations.

Het grootste deel van het leger en de luchtmacht zou de regering trouw gebleven zijn, hoewel werd toegegeven, dat zich opstandige bewegingen voordeden in de provincies Entrerios, Corrientes en Córdoba, waaraan ook eenheden van de marine deelnemen. Er is niet bekend gemaakt, waar de Argentijnse vloot zich momenteel ophoudt.

Naar verluidt, heeft een vliegtuig pamfletten boven de stad Cordoba neergestrooid. Het is, zo seint Reuter, onmogelijk een beeld te krijgen van de toestand in het land, aangezien de verbindingen goeddeels verbroken zijn. Uit de grote steden wordt gemeld, dat daar grote spanning heerst en buitengewone voorzorgsmaatregelen worden getroffen.

Om 13.35 uur plaatselijke tijd herhaalde de officiele staatsomroep dat zich in de vroege ochtend geisoleerde opstanden hebben voorgedaan in verschillende delen van het land, in het bijzonder Córdoba en Curuzu Cuatia (provincie Corrientes) en eveneens bij de marine. Volgens de omroep worden de opstanden onderdrukt door loyale troepen en is de regering de toestand meester. De luchtmacht en het merendeel van het leger hebben hun trouw aan de regering betuigd. Ruim 300 militairen gaven zich in Arroyo Cle (provincie Entrerios) over.

Volgens niet te controleren geruchten zouder de legerleiders president Perón hebben uitgenodigd zijn ontslag in te dienen.

De juiste omvang van de opstand is nog niet bekend; maar het staat wel vast — aldus A.F.P. — dat hij de grootste is sinds het aan de macht komen van Perón. Volgens officiele berichten is de rebellie op tenminste drie punten tegelijk uitgebroken, namelijk in de provincies Entrerios, sing van het vakverbond om leden op te leiden voor de bescherming van het regiem van Perón.

RHEE BENOEMT 3 GENERAALS TOT MINISTER

SEOEL. — President Rhee heeft drie generaals in zijn kabinet opgenomen ter vervanging van een gelijk aantal bewindslieden, die gisteren aftraden. Het is de eerste keer, dat Rhee, die sinds 1948 aan het bewind is, militairen tot minister benoemt, met uitzondering voor de portefeuille van defensie. De afgetreden ministers zijn Tsjo Soon (justitie), Kang Soeng Tai (handel en industrie) en Le Kwang (verbindingen). Zij traden af, omdat zij meenden hun taak niet naar behoren te kunnen uitvoeren tengevolge van het nieuwe economische geleid van de president.

Eerder dit jaar maakte het ministerie van wederopbouw een plan bekend voor de economische wederopbouw om de Koreaanse economie zelfgenoegzaam te maken per 1960, wanneer de Amerikaanse hulp, naar verwacht wordt, zal eindigen. Het was voor de tweede keer in twee dagen, dat de afgetreden ministers hun ontslag aanboden. Zij behoorden tot een groep van 10 bewindslieden, die gisteren hun ontslagaanvrage indienen. Rhee wees de aanvrage af. Een woordvoerder merkte op, dat Rhee „niet gaarne ontslagaanvragen en masse ziet".

WEDEROM DUITSE GEVANGENEN IN DUITSLAND

BONN, 16 Sept. — Kanselier Adenauer heeft medegedeeld dat Boelganin en Chroestsjev hem de verzekering hebben gegeven dat de in Rusland gevangen gehouden Duitse burgers op dezelfde wijze behandeld zullen worden als de in Rusland verblijvende Duitse oorlogsmisdadigers.

Bovendiend verzekerde men hem dat met het vrijlaten van deze oorlogsmisdadigers reeds is begonnen.

IN KOMEND ETMAAL BEGINNEN FRANSEN MET NIEUWE KOERS

REGENTSCHAPSRAAD OP DE VACANTE TROON

PARIJS. — De Franse regering hoopt in het komende etmaal te kunnen beginnen met de uitvoering van haar „nieuwe koers" in Marokko. De moeilijkheden, die op het laatste moment waren gerezen ten aanzien van de verwijdering van sultan Sidi Mohammed Ben Moulay Arafa, zijn thans volgens een woordvoerder der regering opgelost. De verwijdering van Ben Arafa, die na de verbanning van sultan Sidi Mohammed Ben Joessef op de troon word gezet is een belangrijk onderdeel van het Franse plan om de rust in het Franse protectoraat te herstellen.

Men vermoedt, dat de regering morgen gelijktijdig de volgende drie stappen zal nemen: 1) het overbrengen van de sultan naar Tanger; 2) een beginselverklaring publiceren, waarop de toekomstige verhouding tussen Frankrijk en Marokko zal worden gebaseerd; 3) een regentschapsraad benoemen in de plaats van de vacante troon en de eerste Marokkaanse regering benoemen.

De beginselverklaring is uitgewerkt door vier ministers, die rechtstreeks met de Marokkaanse kwestie te maken hebben. In de verklaring wordt gezegd, dat Marokko stapsgewijs zijn nationale onafhankelijkheid zal verwerven. Het buitenlandse beleid en de defensie zullen onder het uitsluitend beheer van Frankrijk berusten.

De rechten van de 300.000 Franse kolonisten in Marokko zullen op verscheidene manieren, in het bijzonder door een stelsel van dubbele nationaliteit, ten volle gewaarborgd worden. De Fransen in Marokko zullen ten aanzien van andere vreemdelingen in Marokko een bevoorrechte positie innemen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a pone su yiu muher na straf. Anto Pepita ta un bon mama mes pasobra en bez di ponele para den huki, el a pone un stoel pa e sinta ariba, pero cu su cara pa muraya. Cuqui no a gusta e cos ningun tiki pasobra segun e ta sinta ta weita den muraya e ta grunja den su mes: „Mi ta hui bai for di cas maske ta Africa mi mester bai pa jaag tiger."

Diripiente el a tende manera tin un hende ta camna pafor, el a lubida cu ta na straf e ta y el a bai na bentana pa waak ta kende. Ora cu el a mira cu ta un amigo di dje el a bisele: „Bo sabi mi ta bai Peru of Polo Norte sea den barco of den aeroplano".

E amigo cu no sabi cu ta for di straf Cuqui a lamta cu e ta papiando asina a bira verdriet pasobra ya el a costumbra cu Cuqui caba como for di chikito nan ta amigo cu otro y el a informa: „Ta awor unbez bo ta bai?"

Cuqui a contestele: „Mi no por bai awor, mi ta na straf y nan no ta larga mi sali." Cuqqui su amigo a spanta pasobra es ora ey numa el a comprende cu ta fada Cuqui ta. Locual cu a ponele spanta mas pasobra si Cuqui bai anto l'e no bolbe mas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | MAANDAG 19 SEPTEMBER 1955 | No. 2334

Door middel van deze maand te houden verkiezingen zal L.E.C. van 8 tot 13 personen worden uitgebreid

SAN NICOLAS.: — Op 28, 29 en 30 September aanstaande zullen op de Lago verkiezingen plaatsvinden van vijf mensen, waarmede de Lago Employee Council uitgebreid zal worden. Momenteel bestaat de L.E.C. uit acht personen, doch de behoefte werd gevoeld dit aantal met 5 personen uit te breiden, het totaal daardoor op 13 brengend, om zodoende de werkzaamheden beter te kunnen verrichten en vlotter te laten verlopen, speciaal de onderhandelingen met de directie van de Lago.

Het is namelijk dan mogelijk een z.g.n. „bargaining committee" te vormen, die uit drie bestuurders en vijf van de overgebleven tien mensen van de L.E.C. zal gaan bestaan. De nationaliteiten-verhouding zal op deze manier gehandhaafd kunnen blijven.

Deze vijf extra mensen zullen gekozen worden uit de vijf z.g.n. „departmental groups". In het bedrijf zullen namelijk vijf afdelingsgroepen gevormd worden en uit elke groep kan een man gekozen worden.

De candidaatstelling zal door middel van een voorverkiezing plaatsvinden op 21, 22 en 23 September aanstaande, waarna dan op de hierboven vermelde data de uiteindelijke verkiezingen zullen plaatsvinden.

Van andere zijden vernamen wij, dat de belangstelling onder de Lago werknemers voor deze verkiezingen vrij groot schijnt te zijn.

AUTO VAN DE WEG GERAAKT

SANTA CRUZ: Zondagmiddag omstreeks drie uur is op de weg van Santa Cruz naar de Hoofdweg de personenauto A-5843 van de weg geraakt en in het ongeveer een meter lager gelegen terrein tussen de cactussen en aloë's beland. Het ongeluk, dat niet ver van de Hoofdweg gebeurde werd veroorzaakt, doordat een totaal versleten band de spanning niet langer kon verdragen en sprong.

Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. De bestuurder verkeerde onder de invloed, hoewel nog niet bekend is in hoeverre. De schade viel mee en wordt op een paar honderd gulden geschat.

O.S. HENRIQUEZ UIT CARACAS TERUGGEKEERD

ORANJESTAD: Gistermorgen arriveerde met het K.L.M. toestel uit Caracas op Dakota airport gedeputeerde O. S. Henriquez. Op het vliegveld werd hij door de heer P. Croes, gedeputeerde voor Sociale Zaken, welkom geheten. De heer Henriquez heeft enkele dagen in Venezuela's hoofdstad doorgebracht in verband met de op ons eiland op te richten Tabuleerdienst. Ook heeft hij daar de Statenvoorzitter en fractieleider van de P.P.A. in de Staten en Eilandsraad, de heer J. E. Yrausquin, ontmoet. De heer Henriquez deelde ons mede, dat een juiste datum van terugkeer van de heer Yrausquin nog niet bekend is.

HAD PAS ZIJN RIJBEWIJS: 2 AANRIJDINGEN IN EEN KWARTIER

SANTA CRUZ: Zaterdag heeft de jongeman P. F. uit Balashi, die kort geleden zijn rijbewijs had behaald, het gepresteerd om als bestuurder van de personenauto A-3507 twee aanrijdingen in een kwartier tijds te hebben. Om twintig minuten over zeven schampte hij de pick-up A-783 en nauwelijks een kwartier later de personenwagen A-4973. Totale schade ongeveer f. 250,—. De achterzijde van zijn wagen droeg de woorden „Dulce Sueño".

DAME VOND FIETS

SANTA CRUZ: Door een vrouwelijk persoon werd Vrijdag langs een eenzame weg in de knoek een rijwiel gevonden. De fiets, merk Humber, kleur zwart, met lamp en veel nikkel, werd voorlopig naar de politiewacht overgebracht.

VARKENSTENTOONSTELLING OP WAYACKA

O'STAD.: — Het ligt in de bedoeling, dat er in het eerste kwartaal van het volgende jaar op de proefboerderij op Wayacka een varkenstentoonstelling gehouden zal worden. De organisatie van deze tentoonstelling zal in handen liggen van de Arubaanse Landbouwvereniging, terwijl het gouvernement wel zoveel mogelijk steun zal verlenen, doch voor het overige zoveel mogelijk op de achtergrond zal blijven.

De deelname zal voor iedereen, die een mooi varken heeft vrij staan. De varkens zullen op de tentoonstelling in verschillende klassen verdeeld worden en voor iedere klasse zullen een aantal aantrekkelijke prijzen beschikbaar gesteld worden.

Het doel van deze tentoonstelling is drieërlei: In de eerste plaats wordt beoogd hiermede het fokken van een goed type varkens te bevorderen. Voorts hoopt men de Arubaanse veehouders op deze tentoonstelling het bewijs te leveren, dat een goed gefokt varken een betere ham- en schouderontwikkeling heeft, dan zijn soortgenoten, die volgens de luk-raak methode worden groot gebracht. In de derde plaats hoopt men de slagers door deze tentoonstelling ertoe te brengen meer vers varkensvlees te gaan verkopen.

Ten gevolge van ziekte onder de dieren, een verkeerde fokmethode en nog enkele andere factoren is varkenshouderij de laatste jaren op Aruba enigszins in discrediet geraakt. Men koestert een stille hoop, dat deze tentoonstelling een hernieuwde belangstelling voor het fokken van varkens zal bewerkstelligen.

De streefdatum van de opening der tentoonstelling is 1 Maart 1956.

BEHOORLIJKE AANRIJDING

SAN NICOLAS: Vrijdagmiddag om kwart over vijf kwamen de personenwagens nos. A-4962 en A-636 op de kruising van de Ceintuurbaan en de Thorbeckestraat met elkaar in botsing. Oorzaak: bestuurder M. St. P. van laatstgenoemde wagen verleende geen voorrang. De totale schade wordt op f. 1.100,— geschat.

Ernstig ongeluk in Suriname

Tien doden

Gisteren bereikte ons het bericht dat een ernstig ongeluk op de Surinamerivier heeft plaatsgevonden. Een groep vissers (21 man sterk) die een uitstapje maakte op de rivier werd in de mist overvaren door de veerboot.

Het visserschip zonk onmiddellijk. Tien opvarenden kwamen om het leven, waaronder de ANP fotograaf Van der Ziel.

Alleen Arubaans/Curacaos team naar FIFA tournooien

Het bestuur van de FIFA besloot Aruba niet meer toe te staan deel te nemen aan voetbal tournooien onder auspicien van de FIFA, ondanks een sterk pleidooi van Mordy Maduro voor Aruba. Curacao en Aruba werden door het FIFA-bestuur uitgenodigd in de nabije toekomst een overkoepelend lichaam te stichten. Tot zolang zal de Curacaose Voetbalbond lid van de FIFA blijven.

BEDEVAART VAN SAVANETA NAAR ALTO VISTA

SAVANETA: Zondag hebben de Rooms Katholieken van de parochie Savaneta een bedevaart gehouden naar de kapel te Alto Vista om daar aan Onze Lieve Vrouwe eer te bewijzen.

De optocht bestond uit ongeveer vijftig auto's. De bedevaart stond onder leiding van de pastoor van Savaneta J. Sandemeyer.

KLAPPEN OP MOND

SAN NICOLAS: Door C. F. C. werd bij de politie gemeld, dat hij van V. W. met een rubberslang een aantal slagen op mond en lichaam had toegediend gekregen. Een P.V. werd opgemaakt.

INGEBROKEN IN R.C.A. CLUBGEBOUW

ORANJESTAD: Vrijdagmorgen vroeg kwam A. C. bij de politie melden, dat er in het clubgebouw van R.C.A. ingebroken was. Een bedrag van f. 29,— werd vermist.

De recherche stelt een onderzoek in.

VERLOOR HONDERD BRIEFJES VAN TIEN

SAN NICOLAS: Door de kapitein van het te San Nicolas liggende schip „Christopher" werd Vrijdag gemeld, dat hij op weg van Marine Office naar het Rif Dock honderd bankbiljetten van tien gulden had verloren. Later kwam vast te staan, dat hij het geld op een bank van het veerpontje had laten liggen en dat het door twee van zijn bemanningsleden gevonden was. De eerlijke vinders kregen ieder f. 50,- als beloning.

RUSSEN ONTRUIMEN BASIS IN FINLAND

MOSKOU, 19 Sept.: — In een officiele Russische verklaring omtrent het gesprek met de Finse delegatie wordt gezegd, dat het besluit tot ontruiming van de basis Porkkala genomen is om de vriendschappelijke relaties tussen beide landen te versterken en de mogelijkheden tot een gunstige ontwikkeling in de toekomst te versterken.

Ook de „ontspanning" van de internationale situatie heeft tot het besluit bijgedragen.

GEEN FRANSE WAPENS NAAR EGYPTE

PARIJS, 19 Sept.: — De Franse minister van buitenlandse zaken maakte Zaterdag bekend, dat de Franse regering haar contractuele wapenleveranties aan Egypte heeft stopgezet in verband met de anti-Franse uitzendingen van Radio Cairo. In een officiele verklaring werd ontkend dat Frankrijk grote wapenleveranties aan Israel heeft gedaan, zoals door een Egyptisch dagblad is gemeld.

DUIKER BIJ PIEDRA PLAT HERSTELD

PIEDRA PLAT: Nadat de Bouwmaatschappij Aruba N.V. de door „Hazel" vernielde duiker bij Piedra Plat hersteld had en de D.O.W. vervolgens de weg, die naar de duiker leidt, weer berijdbaar gemaakt had, is een dezer dagen de weg over de duiker weer voor het verkeer opengesteld. Wanneer nu de brug bij het Parkietenbos, waaraan arbeiders van Bohama N.V. thans hard werken, binnenkort ook weer geheel in orde gebracht is, zullen de sporen van „Hazel" voor het grootste deel weer weggewist zijn.

IEDERE VEERTIEN DAGEN KINDERFILMS BIJ DE A.B.C.

ORANJESTAD: Wij vernamen, dat gezien de grote belangstelling, die er bestaat voor de kinderfilmprogramma's, die de laatste tijd regelmatig in het clubhuis van de Aruba Boating Club vertoond zijn, het bestuur van deze watersportvereniging besloten heeft dit programma voorlopig om de veertien dagen te geven. De eerstvolgende vertoning zal Vrijdagavond a.s. zijn.

C. HEREIRA EN A.J. MUYALE DEZE MAAND MET STUDIEOPDRACHT NAAR NEDERLAND

ORANJESTAD: Door het eilandsbestuur werden aan de heren C. Hereira en A. J. Muyale studieopdrachten verstrekt. De heer Hereira zal op het gemeentesecretarie in Alphen aan de Rijn in Nederland meerdere ervaring op het gebied van de gemeenteadministratie op gaan doen, terwijl de heer Muyale zich van dezelfde taak in de gemeente Schijndel (N-Br.) zal gaan kwijten. Het ligt in de bedoeling, zo vernemen wij, dat beide heren nog deze maand naar Nederland zullen vertrekken.

D.V. NEWTON IS CAPTAIN W.L. THOMAS OPGEVOLGD

SAN NICOLAS: Van de zijde van de Lago werd ons medegedeeld, dat de heer D. V. Newton de plaats van de onlangs met pensioen gegane captain W. L. Thomas zal gaan innemen, als assistent-marine manager bij deze maatschappij.

De heer Newton was voorheen assistent-manager van het traffic department van de Esso Shipping Company. Deze aanstelling is per 14 September j.l. van kracht geworden.

Geen aftreden van gedeputeerden, ZEIDEN CROES EN PETRONA

ORANJESTAD: In verband met een publicatie in een op Curacao uitgegeven dagblad over een mogelijk aftreden van een of meer Arubaanse gedeputeerden, verzochten de heren E. O. Petrona en P. Croes, gedeputeerden resp. voor Openbare Werken en Sociale Zaken, ons, mede te delen, dat, voor zover hen bekend, er geen sprake is van een aftreden van een van de gedeputeerden uit het Arubaanse Bestuurscollege.

D.R. de la FUENTE AANGESTELD TOT GOUVERNEMENTSARTS

ORANJESTAD: Naar wij vernemen is de heer D. R. de la Fuente, arts, met ingang van 12 September j.l. benoemd tot gouvernementsgeneesheer in San Nicolas. Voorheen oefende de heer De la Fuente een particuliere praktijk uit.

BUENOS AIRES GEBOMBARDEERD

Peron verwerpt ultimatum tot aftreding

BUENOS AIRES.— Blijkens een Zondagmorgen ontvangen telegram hebben de rebellen in Argentinie de hoofdstad Buenos Aires in de loop van de morgen gebombardeerd, als gevolg van het feit, dat president Peron, ondanks een door hen gesteld ultimatum, geweigerd heeft als zodanig af te treden. Nadere berichten melden dat vele inwoners de stad verlaten hebben of in de kelders van hun huizen veiligheid hebben gezocht.

PERON NOG PRESIDENT

Inmiddels zijn de berichten over de opstand zeer verward, daar beide partijen zeer tegenstrijdige berichten geven. Volgens de radiostations van de opstandelingen beheersen dezen de bases langs de 1600 kilometer lange Atlantische kustlijn. Zaterdagavond berichtten de opstandelingen dat zij de marine-basis Bahia Blanca beheersten en dat de opstandige vloot opstoomde naar het 1000 kilometer Noordelijker gelegen hoofdstad Buenos Aires.

Cordoba heroverd?

De regeringsradio meldde dat Cordoba op de opstandelingen zou zijn heroverd, hetgeen dezen echter onmiddellijk tegen spraken. Zondagmiddag meldde de regering dat haar eenheden nog bezig zijn met het opruimen van de verzetshaarden in de stad, hetgeen misschien heden nog zou moeten worden voortgezet.

Te Puerto Belgrano op 550 kilometer van Buenos Aires wordt hevig gevochten, evenals in de provinciale hoofdstad Eva Peron.

In de afgelopen 24 uur zijn vele arrestaties verricht, waaronder van leiders van de Katholieke Actie. In geheel Argentinië is thans de staat van beleg afgekondigd en te Buenos Aires geldt de avondklok.

Volgens een bericht van Zondag maakte Peron bekend dat de steden Rio Santiago, Cordoba en Porto Belgrano zijn heroverd op de opstandelingen en dat te Bahia Blanca alleen nog een kleine groep rebellen stand houdt.

Mendoza gevallen

Volgens de laatste berichten van Zondagmiddag namen de opstandelingen Zondag het bestuur van de provincie Mendoza over. Mendoza ligt aan de grens met Chili.

Te Buenos Aires vuurde met luchtdoelgeschut op straalvliegtuigen, die over de Plaza de Mayo vlogen.

Omtrent de schade en het aantal slachtoffers dat het resultaat is van de hevige gevechten op verschillende plaatsen in Argentinië is nog niets officieel bekend, maar men mag aannemen dat het aantal slachtoffers groot en de schade op sommige plaatsen schier onherstelbaar is.

Bombardement uitgesteld

In de loop van gistermiddag is door de opstandelingen in Argentinië bekend gemaakt dat de vloot voorbereidingen treft voor de beschieting van Buenos Aires. Het radiostation van Puerto Belgrano, dat in handen van de opstandelingen is, meldde dat schepen van de Argentijnse vloot, waaronder kruisers, en torpedojagers, ter hoogte van Buenos Aires klaar liggen om de hoofdstad te bombarderen.

Buitenlandse correspondenten zijn onder censuur gesteld in Buenos Aires en hebben slechts het recht officiele communiques uit te zenden.

Volgens berichten van de rebellen zijn thans zes provincies in handen van de opstandelingen, alsmede Bahia Blanca in de provincie Buenos Aires.

Van de kust van Uruguay uit is het mogelijk de Argentijnse vloot die zich opmaakt Buenos Aires te bombarderen, waar te nemen. Zij zullen geholpen worden door bombardementsvliegtuigen. Het bombardement zal niet doorgaan als Peron tijdig zijn functie als president neerlegt. Gistermiddag werd het aangekondigde tweede bombardement echter niet op het vastgestelde uur (3 uur Ant. tijd) ondernomen. Alle verbindingen zijn verbroken.

Inmiddels blijft het moeilijk uit de verwarde berichten een zuiver beeld te krijgen van de gebeurtenissen.

MOTIE VAN VERTROUWEN VOOR NEHROE'S POLITIEK

NEW DELHI, 19 Sept.: — Het Indische Huis van Afgevaardigden aanvaardde met 16 tegen 26 stemmen een motie, waarin het vertrouwen wordt uitgesproken in de politiek van premier Nehroe ten aanzien van Goa.

DE „GHANDI VAN DE GRENS" WEER GEARRESTEERD

KARATSJI, 19 Sept.: — De 64-jarige Khan Abdoel Ghaffar Khan, de „Ghandi van de grens", die een beweging ondersteunt voor vestiging van een Pathanenstaat in Pakistan, is gearresteerd. Hij was in Januari 1954 na vijf jaar gevangen te hebben gezeten op vrije voeten gesteld.

DE CANADESE OLIEPRODUCTIE

TORONTO, 19 Sept.: — De Canadese olieproductie thans ca. 335.000 vaten per dag en dekt ongeveer 60% van de totale behoefte van het land. De geraamde productie zal tegen 1957 gestegen zijn tot 450.000 vaten per dag en de totale Canadese oliereserve wordt geschat op 3.5 milliard vaten.

BRITSE TROEP NAAR CYPRUS

NICOSIA, 19 Sept.: — In Famagusta zijn Zaterdag uit de Suez-kanaal-zone bijna 800 man Britse troepen op Cyprus gearriveerd. Zij zullen worden gestationneerd in het gebied van Paphos, een der drie onrustigste gebieden op het eiland. Eerder op de dag was reeds met het vliegdekschip „Ocean" een hoeveelheid oorlogsmateriaal uit Engeland aangekomen.

BESLISSING OVER MAROKKAANSE REGENTEN

PARIJS, 19 Sept.: — De Franse premier Faure sprak Zondagochtend met een aantal ministers over de samenstelling van de Regentschapsraad in Marokko, die in de plaats van de huidige sultan Moelay Arafa zal treden.

Het Franse kabinet zou gisteravond in voltallige zitting bijeenkomen.

De minister van Justitie, Robert Schuman, die de vergadering van Zondagochtend bijwoonde, zeide na afloop: Hoe dan ook; er moet vandaag een beslissing worden genomen.

Weer drukten dood en verderf stempel op autorace

LeMans winnaar Mayer reed tegen tribune talud; wagen explodeerde

BELFAST.— Drie Britse coureurs zijn dodelijk verongelukt tijdens de Tourist Trophy races voor sportwagens op het circuit van Dundrod. Het zijn W.T. Smith, Jim Mayer en Richard Main Waring. Mayer reed met zijn wagen tegen het talud, dat het publiek moest beschermen. De wagen vloog in brand en explodeerde. Hierdoor ontstonden nieuwe aanrijdingen, waarbij in totaal zes wagens waren betrokken. Drie wagens brandden uit. Oorspronkelijk waren er twee slachtoffers, maar de wedstrijd zou er nog een eisen, want er kwam regen, die het wegdek glibbering maakte en de wagen van Main Warring sloeg daardoor over de kop met gevolg dat de bestuurder de dood vond.

Mayer werd aan het slot van de zo noodlottige 24 uur race van Lemans eerste in zijn klasse met een Bristol wagen. Hij was 30 jaar oud.

De verongelukte Smith, was 21 jaar oud. Hij won dit jaar de Ulster Trophy en bereed een Connaught.

De wagens die op die van Mayer volgden reden door een muur van brandende benzine, sommige werden geraakt door brokstukken van de verongelukte wagen. De bij het ongeluk betrokken wagens staakten de strijd. De overige onder wie de wereldkampioen Fangio, reden de race zonder onderbreking uit. De Brit Wharton is met brandwonden in het ziekenhuis opgenomen. Later gebeurde er nog een ongeluk met de Fransman Behra, die ernstige snijwonden in zijn gezicht opliep en geopereerd moet worden. Hij verkeerd echter niet in levensgevaar.

Wat het eerste ongeluk betreft dat gebeurde in zoverre op een gelukkigeplaats dat er geen publiek was. Dat bevond zich aan de overkant van de baan. Anders was er een goede kans geweest op een herhaling van de ramp van Lemans. Het talud dat rechts van de baan was aangebracht en waar de wagens tegen opreed was aangebracht na de ramp te le Mans. Het zou vermoedelijk niet voldoende zijn geweest om een ramp te voorkomen. Juist als de Mercedes van Levegh op le Mans spatte de Cooper van Mayers in ontelbare stukken uiteen, als de schermen van een bom. Aanvankelijk ontstond er een hevige paniek onder de toeschouwers en het kostte officials en politie de grootste moeite de orde te herstellen. De ravage op het circuit was vrij snel opgeruimd, maar het reddingswerk werd uiteraard ernstig belemmerd door de brandende benzine waartegen men geruime tijd machteloos met schuimblusapparaten en brandslangen optrad.

Gordijn van vlammen

De coureur Jim Russel, die slechts lichte brandwonden kreeg, vertelde: „Ik reed met een snelheid van 200 kilometer de heuvel op voor de Cochranstone bocht waar het ongeluk gebeurde. Ik zag plotseling een gordijn van vlammen dat meer dan tien meter hoog leek. Onbewust deed ik een wanhopige poging om mijn huid te redden. Ik remde zo sterk dat mijn voorbanden sprongen en de wielen braken. Na een botsing met een rondtollende andere wagen, ik weet niet van wie, kwam ik terecht in de talud aan de linker kant van de baan en daar kon ik mijn wagen verlaten.

De race voor sportwagens over 1004 kilometer werd gewonnen door de Brit Stirling Moss met een Mercedes in 7 uur 3 min 11 sec. met een gemiddelde van 142.13 kilometer per uur. Tweede werd Fangio eveneens met Mercedes op 1 ronde; derde von Trip met Mercedes op 2 ronden.

FILM OVER KRITERION EN WERKSTUDENT

AMSTERDAM.: — Polygoon-Profilti gaat binnenkort beginnen met de opnamen van een film over het leven van de werkstudent in het algemeen en het Amsterdamse theater Kriterion (bakermat van werkstudenten) in het bijzonder. Het scenario is van de werkstudent Jan Wiegel, de spelers zijn ook allen werkstudenten.

De film die ongeveer tien minuten zal duren toont de werkstudent in de cabine van de bioscoop, als babysitter, als klerk op een bank enz. Ook de afdeling Arbeidsbemiddeling wordt op het celluloid gebracht, verder de Oppas-centrale en enkele korte opnamen van Hypokriterion en de Haagse zusterinstelling.

Men streeft er naar de film te kunnen draaien op het lustrum van Kriterion in December.

De muziek zal worden verzorgd door Roefie Huetings Down Town Jazz Band uit Den Haag, aldus „Het Parool".

FELLE GEVECHT IN CORDOBA

BUENOS AIRES, 17 Sept.: — De berichten uit Cordoba maken nog steeds melding van felle gevechten tussen de loyale parachutisten en de rebellen. Het opstandige garnizoen van Rio Santiago schijnt zich hedenmorgen om 11 uur (Arg. tijd) te hebben overgegeven.

Ook te Lacalera wordt fel gevochten tussen een rebellerend artillerie giment.

De infanterie troepen te Santa Fe, die loyaal gebleven zouden zijn, schijnen op weg te zijn naar Cordoba om de parachutisten ter zijde te staan. Latere onbevestigde berichten melden dat deze infanterie troepen intussen weer op de terugweg naar Santa Fe zijn.

Volgens de regeringsradio omroep hebben de regeringstroepen overal het initiatief overgenomen en zijn zij ten aanval gegaan in Cordoba, en Puerto Belgrano. In de rest van het land — aldus deze radio berichten — is het rustig. Het zakenleven gaat gewoon door.

De loyale troepen schijnen de controle in tal van streken van het land te herwinnen.

Generaal Balaguer, die de leider van de opstand wordt genoemd, is in Washington bekend als een krachtig beroepsmilitair, die zeer nationalistisch denkt.

Volgens een bericht van de radioomroep der rebellen in Cordoba zijn de door president Peron uitgezonden parachutisten verslagen.

Het is — zo wordt uit Buenos Aires gemeld — onmogelijk te weten te komen welke actie de vloot van Argentinie momenteel eventueel voorbereid. De bewegingen van de vloot zijn in de hoofdtsad onbekend. Berichten dat de vloot naar Buenos Aires zou opstomen zijn niet bevestigd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Slaartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 19 September

BISCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Lucky me"
RIALTO: 20.00 „Insurance investigator en Topeka"
PRINCIPAL: 20.00 „Blackbeard the pirate"
AURORA: 19.30 „Salome"
SAVANETA: 19.30 „Las Vegas Story"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Agfa raad de plaat
19.15 Een Caraibische root
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Spoortnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van firma Mario S. Arands N.V. m.m.v. Conjunto Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Allehens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30 Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 8.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Ook Oostduitse delegatie eist van Russische regering terugzending van krijgsgevangenen

MOSKOU.— Rusland heeft Oost-Duitsland Zaterdag een verdrag aangeboden op basis waarvan dat land „volledige vrijheid zal hebben in zijn betrekkingen met West-Duitsland en in alle buitenlandse en binnenlandse aangelegenheden. Dit voorstel werd gedaan door premier Boelganin gedurende zijn besprekingen met de Oost-Duitse premier Grotwohl. Boelganin zeide in een redevoerig aan het begin van de Russische-Oost-Duitse besprekingen dat beide partijen van gedachten moeten wisselen over het sluiten van een nieuw verdrag tussen Rusland en Oost-Duitsland.

Tijdens een persconferentie later op de dag eiste de vice-premier van Oost Duitsland Nuschke de eer voor de toekomstige repatriering van ongeveer 10.000 Duitse gevangenen in Rusland voor Oost Duitsland op. Hij zei dat de voorbereidingen voor hun repatriering op Oost Duits initiatief waren begonnen voordat kanselier Adenauer zich verleden week naar Moskou begaf.

Zaterdagavond gaf Boelganin een receptie voor de Oost Duitse premier die ook werd bijgewoond door de bezoekende Finse premier Kekkonen. Gedurende deze ontvangst verklaarde Chroestsjev dat „iedereen, die onze glimlach abusievelijk opvat als 'n terugtrekken van de politiek van Marx en Lenin een fout begaat. Degenen, die dat verwachten zullen moeten wachten tot Pasen op een Dinsdag valt".

Chroestsjev verzekerde dat het socialisme in een strijd met het kapitalisme zou overwinnen. Tegen diplomaten en correspondenten zeide hij: „Als U denkt dat Uw kapitalistische systeem in staat is iets te verrichten, laat ons dan een wedstrijd aangaan. Wij zullen het U laten zien".

In zijn redevoering schertste de partij-secretaris met Boelganin. Hij zeide de premier volledig te steunen. „Hij is het hoofd van de regering; ik ben de leider der partij en niet zo competent".

Maarschalk Boelkanin antwoordde hierop: „Dat denkt hij maar, wij weten wel beter."

FAAS WILKES NAAR FORTUNA '54.

Faas Wilkes, uit Suriname in Holland teruggekeerd, heeft verleden week te Geleen besprekingen gevoerd met de eigenaar van de profclub Fortuna '54. Er staat nog niet vast of Faas eventueel tot de bekende profclub zal toetreden. Men schijnt het over de financiele voorwaarden nog niet eens te zijn. Valencia heeft Wilkes nog steeds geen nieuw contract aangeboden en het is natuurlijk zeer wel mogelijk, dat Faas eerst even de kat uit de boom kijkt. In Spanje zal hij ongetwijfeld veel meer kunnen verdienen dan in Nederland. Er is momenteel op de internationale voetbalmarkt niet zo'n grote vraag naar professional spelers, zodat Faas wel eens gedwongen kon zijn om in een Nederlandse profclub te gaan spelen. Voor Fortuna zou het zeker een versterking zijn.

ADOLF HITLER WILDE BANK VAN ENGELAND LATEN SPRINGEN

BERLIJN, 19 Sept. — Een van de SS-experts, die in de oorlog 125 millioen valse bankbiljetten van £ 1,— heeft gemaakt ter betaling van Duitse spionnen, is door de politie gevonden. Hij woont in Hannover onder zijn eigen naam Krüger. Men hoopt dat hij kan helpen bij het opsporen van personen, die deze bankbiljetten nog steeds in omloop brengen.

De biljetten die gemaakt zijn in opdracht van Hitler persoonlijk werden gebruikt om Duitse spionnen in het buitenland te betalen en de actie had het uiteindelijke doel de Bank van Engeland te laten springen.

Het zoeken naar de medewerkers medewerkers van Krüger, die men aanvankelijk dood gewaand had, werd dit voorjaar met kracht voortgezet toen een Grieks zakenman enkele valse pondsbiljetten bij een West-Berlijnse bank had aangeboden.

INGEZONDEN
(Buiten verantwoordelijkheid v.d. redactie)

Wegen in Socotoro en Weststraat

Met veel genoegen hebben wij vernomen over het aanstaande bezoek van onze geliefde Koningin Hare Majesteit Juliana aan de Nederlandse Antillen.

Het is een eer voor ons als goede burgers alles in het werk te stellen, en mede te helpen tot het bijdragen naar gelang van ons vermogen om deze heuglijke dagen werkelijk in feeststemming te laten uitzien.

Als wij willen opmerken wordt dag en nacht gewerkt voor de ontvangst van onze hoge gasten, en wij kunnen het niet nalaten de eer en gevoelens aan onze Koningin te bewijzen.

Aan het Wilhelminapark in de L. G. Smith Boulevard wordt steeds gewerkt met het aanleggen van bomen, het planten van Palmen en mooie bloemen, Aruba wordt een Park rijker, en dit zal een sieraad blijven voor Oranjestad.

De straten worden schoongemaakt, wegen goed gerepareerd, afval weggehaald, de gemeenschap maakt voorbereiding voor feest.

De Calèche, waarmede Hare Majesteit vervoerd zal worden naar de plechtige opening der Staten is reeds op Curacao aangekomen, alhoewel wij zeer teleurgesteld zullen zijn indien wij de mooie Calèche niet door de straten van Aruba mogen zien rijden.

Wij bewoners van Socotoro en Weststraat willen ook ons steentje bijdragen, en onze huizen te versieren in verband met het aanstaande hoge bezoek.

Alvorens met onze decoratieplannen te beginnen, willen wij de Overheid verzoeken, de wegen van Socotoro en Weststraat te willen laten repareren en schoonmaken, vooral de Weststraat is in een zeer deplorabele toestand.

Het is niet te verwonderen dat de slechte toestand der wegen in de Weststraat en Socotoro ook een van de obstakelen is van het niet overzenden van de Calèche naar Aruba.

Wij hopen dat de Overheid in dit verband hun samenwerking willen verlenen, en dat binnen afzienbare tijd de wegen gerepareerd zullen worden, teneinde met onze verfraaiing te kunnen beginnen, en het doen welslagen van een werkelijke welkomstfeest op Aruba.

Mijnheer Redacteur, U nogmaals dankzeggend voor de verleende plaatsruimte, teken ik inmiddels namens de bewoners van Socotoro en Weststraat,

met de meeste hoogachting,
L. V. Britten.

UITSLAGEN BRITSE LEAGUE

Wedstrijd	Uitslag
Arsenal — Portsmouth	1—3
Birmingham — Luton	0—0
Blackpool — Wolverhampton	2—1
Bolton — Sunderland	0—3
Cardiff — Sheffield	3—2
Chelsea — Aston Villa	0—0
Everton — Tottenham	2—1
Huddersfield - Manchester City	3—3
Manchester United — Preston	3—2
New Castle — Chralron	4—1
West Bromwich — Burnley	1—0

Hierboven een zeer recente opname van H.M. Koningin Juli ana, die over drie weken naar de Antillen zal vertrekken. Zi[j] poseerde met de ministers van buitenlandse zaken van die landen, welke met Nederland verenigd zijn in de Kolen en Staalgemeenschap en die in den Haag besprekingen hebben gevoerd. V.l.n.r. de Nederlandse minister J. W. Beyen, de Nederlandse heer Verrijn Sutuart, de Luxemburgse minister U. Bech, H.M. Koningin Juliana, de Italiaanse minister G. Martino, de Franse minister Pinay en de Belgische minister Paul Henri Spaak.

PAGINA TRES

Atrobe tin lamantamento formal na Argentina y rebeldia na gran escala ta tumando lugar. Algun cien di arresto a tuma lugar caba y Buenos Aires a worde bombardea segun ultimo noticianan. Un ultimatum na Presidente Peron pa e baha a worde rechaza. Mas ariba di e foto aki ta keda Peron cu man na laria ta papiando.

E pelea den Yankee Stadium pa e campeonato di peso completo

(Di nos Sportreporter)

NEW YORK.: — Archie Moore lo trata di converti su mes den e promer campeon mundial di light-heavyweight cu ta conquista e faha di heavyweight. Pa obtene tal honor, pa establece e record aki, e estilista moreno lo tin di duna Rocky Marciano e promer derrota den su carrera. For di tempo cu Filadelfia Jack O'Brien a perde contra Tommy Burns te na dia cu Joe Maxim a worde derrota pa Ezzard Charles ta hopi campeon di light-heavy a falla den e proposito ey. Tambe a fracasa prubando George Carpentier ora cu e la worde noquea pa Jack Demsey na Jersey City den e promer programa cu a logra un entrada di mas di un millon dolar.

Tommy Loughran no por a baha Jack Sharkey for di trono, Billy Conn a falla den dos intento contra di Joe Louis y tambe Gus Lesnevich a perde pa knockout contra di Ezzard Charles den siete rounds den Yankee Stadium. Quizas ningun di e lightheavynan aki, cu excepcion di Filadelfia Jack O'Brien y George Carpentier lo a posee e clase y tactica cu Archie Moore ta haci uso di dje. Despues di hopi anja di pasenshi Archie Moore a gana e derecho pa e pelea di dia 20 den e stadium di baseball di New York Yankees ora cu e la vence Niño Valdes pa decision na Las Vegas y e campeon peso mediano Bobo Olson na New York. Archie Moore, kende na December lo cumpli 39 anja di edad, lo subi ring cu confianza cu e lo realisa e milagro cu te awor ningun otro boxeador por a realisa. E ta basa su optimismo den e siguiente razonamiento cu ta coincidi cu hopi criticos di e noble arte di defensa propia: Rocky Marciano ta falla hopi golpi y e lo por provecha di e hopi y continuo fallonan aki. Un homber slow y erratico manera Marciano lo no por dal e libremente den ningun momento di e diezcinco roundnan. Tambe Marciano ta corre e peliger grandi di cu heridanan bieuw por habri y cu despues di round number siete e lo ta den un estado deplorable. Algun experto di boxeo a scirbi hopi tocante e risiko cu un boxeador di e tecnica y velocidad di Archie Moore por produci heridanan grave na cara di Marciano y tambe nan ta recorda cu den e pelea di revancha contra Ezzard Charles esaki a habri un herida ariba su nanishi cu a lage nanishi den dos pida. A pesar di e puntonan di vista aki, cu sigur tin bon fondo, Rocky Marciano, invicto y cu un formidabel record di victotria pa knockout, ta favorito di e pustadonan profesional. Den e ultimo edicion di e conocido revista „The Ring", durante un entrevista di hopi interes, Marciano a responde e declaracionnan haci pa Moore caminda su confianza cu ningun momento den e pelea venidero e lo sufri un derrota ta evidente. E reporter di e magazine a bisa e campeon: Archi Moore ta bisa cu podise ningun momento lo bo por conecte den e diezcinco roundnan... E campeon a contesta: Un biaha so cu mi dal e, lo ta basta.... Y e la aclara esaki cu e siguiente palabranan: Por ta cu Archie Moore ta ganando e pelea pa punto, por ta cu e ta superando mi den tecnica, pero un golpi lo ta basta, un golpi y nada mas pa tur e ventaha ey desaparce of pa e curso di e pelea cambia.... Y ora cu e la yega na e punto aki di e entrevista Marciano a reconoce un bez mas lo ke den varios ocasion e la acepta caba: Archi Moore y tur hende sabi cu mi unico secreto como profesional den boxeo ta consisti di cu ora mi ta den ring ta tira mi ta ttira golpi y wanta. Den Yankee Stadium mi no por haci nada otro. Lo mi no pruba di haci otro cos, pero mi ta considera cu no ta facil resisti e sorto di pelea aki durante diezcinco round.... Bo no ta acepta e posibilidad cu Archi Moore por noqueabo? Mi ke sa cu e no tin basta punch pa esey.... Ariba kiko bo ta basa bo opinion? Ariba e record di Archie Moore. Ezzard Charles a gane un biaha pa decision y otro biaha pa k.o. E tabata den masha bon condicion tempo cu e la enfrenta Harold Johnson y te hasta e la noquee den round number dieztres. Moore tabata perdiendo pa punto. Varios otro pugilista tabata por a dale y mi no ta mira ningun motivo pakiko ami lo no por dale. Y si conecta un biaha bon, ey nan mes e asunto a caba.... Cua tabata e prueba mas duro y dificil den bo carrera? Mi promer pelea contra di Jersey Joe Walcott. Tabata e unico contrario cu a manda mi lona. Durante dieztres round e lo pone mi traha manera loco. Tabata tin cuatro round cu mi no por a mira. Mi no tabata sabi unda mi tabata para. Despues mi a reacciona y mi a logra victoria, pero semper lo mi considera esaki como e prueba mas duro di mi vida. Pa fortuna mi tin e esperanza cu Archie Moore lo no por haci lo ke Walcott a haci. Bo ta considera Archi Moore un pegado peligroso? Segun mi e ta dal duro, pero no basta duro pa obliga mi bringa di afor, pa mi no tin curashi pa pursiguiele y pa mi cuminza cambia promer biaha.... Bo tabata ttin ningun sorto di diticultad durante bo training? Ningun. Pero tin rumor cu bo a train demasiado duro.... Esey ta un exageracion di publicidad. Loke ma haci ta controla mi verdadero peso, e peso cu cua mi ta sinti mi mas fuerte. Esey ta entre 185 y 187 liber. Pa e pelea contra di Don Cockell mi a pisa 189 liber. Dia cu mi a stop training na Grossinger tabata pasobra mi a pisa 182 liber y aunke mi no tabata sinti malo ni cansa, mi a dicidi di descansa. Nan a duna e caso aki mas importatncia di loke e tabata tin. Y e la termina e entrevista bisando: Mi ta cla caba pa box cu Mister Moore. Semper mi ta subi ring den bon condicion y e dia cu mi sufri mi promer derrota lo mi no tin ningun excusas pa duna. Pero mi no ta kere cu e momento di mi promer derrota lo ta dia 20 den Yankee Stadium. E pelea aki lo ta di seis biaha cu e campeon mundial Marciano ta defende su titulo. Number uno tabata contra di Joe Walcott, kende a perde pa k.o. den di promer round. Un golpi so Rocky a conecta. Number dos tabata contra di Roland la Starza, kende e la noquea den di diezun round despues di dunele un paliza formal. Su tercer defensa tabata contra di Ezzard Charles den e pelea di 15 round. Charles a yega te na final pero e la hanja un balente paliza. Ezzard a hanja su segundo chens contra Marciano, pa ésaki su defensa number cuater, pero e biaha ocho round. For di e dia aki Charles no ta nada particular mas. Rocky su di cinco defensa tabata contra e ingles Don Cockell na San Francisco den luna di Mei. E ingles, despues di a ricibi masha hopi golpi, a worde noquea den e noveno round. Primeramente Bob Baker di Pittsburgh tabata anuncia como e proximo victima di Rocky, pero como cu Archie Moore a noquea Bobo Olson den e tercer round, e la hanja prioridad ariba Baker. Niño Valdes a perde su chens ora cu e la sufri un derrota na man di Archi Moore pa decision den 15 round. E gigante cubano a logra un victoria ariba e ingles Don Cockell na Londen pa t.k.o. den e cuarto round y ta warda e resultado awor di e pelea di dia vinti pa e tuma su proximo paso.

AGENDA

Dialuna 19 September

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Lucky me"
RIALTO: 20.00 „Insurance investigator en Topeka"
PRINCIPAL: 20.00 „Blackbeard the pirate"
AURORA: 19.30 „Salome"
SAVANETA: 19.30 „Las Vegas Story"

Boticanan di Turno: Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programa Especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di firma Mario S. Arends N.V. cu co-operacion di Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Allehens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Brokke/Ponson campeon dobles masculino di Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Cu e facil victoria cu nan a obtene dia Domingo atardi contra di e pareha Smith/Uchtmann, e raquetistanan Brokke y Ponson a termina como campeon di e campeonato pa singles masculino clase A organisa pa Lago Sport Park.

E ultimo partido aki no tabata tin nada emocionante ya cu e supremacia di e pareha ganador tabata hopi grandi. Cu score di 6—2, 6—0 e partido a termina. Den clase B e atardi aki Wong/Bailey a derrota Reyes/Lo Fo Sang cu score di 6—2, 5—7, 6—3. Durante e siman cu a termina e siguiente otro partidonan a worde hunga. Den dobles mixto Sr. y Sra. van der Linden a perde contra di Batson y Srta. Sluiter cu score di 6—0, 6—0. F. Ponson y Sra. van der Bijl a derrota Dr. Van Schouwen y Sra. Sanders 7—5, 6—0. Den singles masculino di clase B Reyes a derrota Lau 6—0. 6—1. mientras cu Kroeze a elimina Asang cu score di 6—1, 6—2. Den e mihor partido di e siman Sra. Hammelers a logra e biaha aki un victoria ariba Sra. van der Bijl den un partido masha emocionante. Di ambos banda a worde bringa pa cada punto. E promer set a termina na favor di Sra. van der Bijl 8—6, pero Sra. Hammelers a reacciona favorablemente pa gana e siguiente dos setnan cu score di 6—3, 7—5 pa empata cu Sra. van der Bijl den e campeonato di singles femenino.

Candela di mas grandi den 21 anja na Chicago

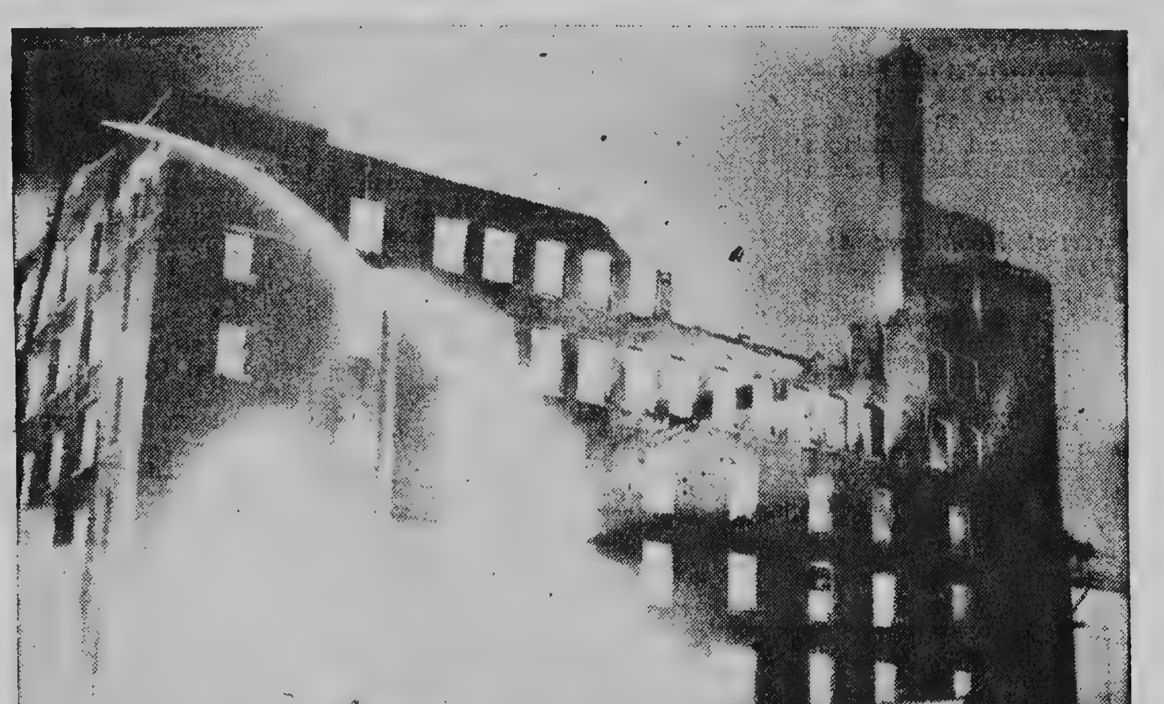

Debi na un explosion masha grandi e candela di mas grandi den 21 anja na Chicago a destrui 8 edificio industrial na zuid-west di e stad. Mas o menos 40 persona a worde herida mientras cu danjo ta calcula na entre 1 y 2 mei millioen dollar. Nan a usa mas o menos un tercera parti di toer e aparatonan di paga candela pa por a domina e desastre aki. Aki riba ta un edificio di 6 piso di Consolidated Biscuits Company cual a keda tur destrui.

Mi ta gradici Sta. Philomena pa su intercesion cerca Dios pa toer fabornan ricibi cu promesa di publicé den es courant aqui.

Un debota di Sta. Philomena.

BUENOS AIRES A WORDE BOMBARDEA

PERON A RECHAZA ULTIMATUM PE BAHA

BUENOS AIRES.— Segun un telegram, ricibi diadumingu mainta, e rebeldenan na Argentina a bombardea e capital Buenos Aires den curso di mainta, pa consecuencia di e hecho, qu a pesar di e lutimatum di e rebeldenan, president Peron a nenga di baha di su puesto. Noticianan despues ta bisa, qu e habitantenan di e ciudad a bandona nan luga of a bai busca refugio den bodeganan di nan cas. Entre tantu e noticianan tocante e revolucion ta masha bruha; pa motibu qu tur e dos partidanan ta dunando noticianan contrario. Segun un estacion di radio di e rebeldenan.

Esaqui ta dominando e basenan a largu di e linea di costa di 1600 kilometer na Atlantico. Diasabra anochi e rebeldenan a bisa, qu nan ta dominando e base di Marina Bahia Blanca y qu e flota rebelde ta nabegando den direccion di e capital Buenos Aires, na 100 kilometer di distancia.

Radio di gobiernu a bisa diasabra anochi, qu nan a reconquista e ciudad Cordoba for di e rebeldenan, lo que esaquinan a desmenti inmediatamente. Diadumingu atardi gobiernu a participa qu su unidadnan ta trahando ainda riba liquidacion di centronan di rebeldenan den ciudad, loque probablemente lo mester sigui dialuna ainda.

Na Puerto Belgrano, 550 kilometer di Buenos Aires, nan ta bringando fuertemente, mescos qu den e capital provincial Eva Peron.

Den e 24 oranan, qu a transcuri, nan a detene hopi hende, entre cual lidernan di Accion Catolico. Na inter Argentina tin actualmente estado di sitio y na Buenos Aires ningun hende no por ta afo anochi. Segun un noticia di diadumingu mainta, Peron a participa, qu gobiernu a reconquista e ciudadnan Rio Santiago, Cordoba y Puerto Belgrano, for di e rebeldenan y qu na Bahia Blanca solamente gruponan chiquitu di rebelde ta manteniendo posicion.

Segun e ultimo noticianan di diadumingu atardi e rebeldenan a baha gobiernu di e provincia Mendoza. Mendoza ta queda na frontera cu Chili. Na Buenos Aires cañonnan antiaereo a tira riba avionnan di rayo, qu a bula pasa riba Plaza de Mayo.

CUMPLEANOS FELIZ

Un feliz dia nos ta desea awe Sr. J. da Costa Gomez cu su cumpleanjo riba es dia di awe. Felicitacionnan especialmente ta bini di su amistades.

— — —

Masha pabien nos kier jama Sr. Genaro Jacinto Geerman, kende ta celebra awe su cumpleanjo. Felicitaciones ta bini tambe di tur su amiganan.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 19

Tabata reina un silencio mortal pa varios rato.

„Esai ta imposible", Carlos a responde. Ta na qui manera bo ta quere cu esai lo por tuma luga?"

„Wel, mi ta quere cu ta pa mala lenga boso hombernan ta bisa cu sintir di muhé ta di pal'i maishi. Peró mi ta sigur cu un muhe tin mas sintir cu mas di 10 homber. Tende com m'a pensa e asunto:

„Nos ta huur pa vacantie di verano un casita na estranheria, sea na Succia, Austria, of Jugo Slavia. Y ami cu Elsa ta queda aya te despues cu e yiu a nace. Y e ora ai nos ta regresa cu e yiu como „mi yiu".

„Bo ta quere"?

„Como no, Pero den e caso aqui nos mester consulta George Felder quende ta nos dokter di cas. Nos ta suplike na prescribi Elsa sosiego absoluto, de la manera cu na scool nan lo no sospecha nada y tambe e dokter mester afirma cu ami ta na estado. Bo ta mira qui ventahe nos tin ora cu nos tin un amigo-dokter?"

„Pero esaqui no ta cos cu por socede, Anna. Larga nos no papia mas riba e asunto aqui pasebra e ta un soquetada. Dokter Felder lo no acepta na tuma un tal mentira riba su concenshi y e cos ai ta completamente contra ley. Mi n' por duna mi aprobacion na esaqui".

„Contra ley?".... Cu qui cara net abo ta papia asunto di ley? B'a trapa tur ley bao di bo pia pa bo hecho. Y si acaso Elsa a sigui bo conseho na comete aborto, abo como empleado di gobierno, quico bo tabata merece como castigo? Cu esai lo b'a defende ley?

Tendiendo su falta pronuncia asina cla pa su muhe Carlos tabata queha di arrepentimiento.

Y den su mes e tabata bisa:

„Mi Dios, qui logica intuitiva, qui un ciencia grandi muhenan ta posee; qui un amor e ta munstra mi, no obstante m'a caba di comete infieldad n'e y quibra mi promesa".

Awor e tabata comprende quico tabata balor di su muhe y manera un pecador cu ta reconoce su falta el a bisa:

„Mi no sa quico mi tabata haci, pero den mi ansia pa publicacion, den mi ansia pa e sensacion cu lo bini ora cu mundo lo hanja, tende cu mi tin un yiu afo, sinembargo estando un hende cu mester duna conseho y ehemplo, m'a suplik'e di trata na desquita e asunto ai, peró pa mi mas grandi desenganjo el a nenga. Mi quier a ma'a mi curpa, pero awor mi ta mira cu esai lo ta un hecho di cobardia. Pero n'e momento ai pa mi mes lo tabata e mehor y unico solucion. Mi no ta risca mas leu y enter resto di mi bida ta cai den ruina. Mi ta ser dera bai di ruina di mi mes picar y mi mester queda biba asina manera un invalido bao di tur e peso di e ruinanan. Y tur esai pa via dje dos anochinan plega, cu no ta nifica nada pa mi, sino solamente recuerdonan de lo mas avergonzoso. Actualmente mi ta odia Elsa y mi mes tambe, pasobra foi e dia ai mi mester a usa mi sintir y no trata na destrui nos dushi bida familiar di un muhe pura e intachable. Pero awor awor tur cos a caba entre nos. Oh, mi casa, juda mi. Marra mi por a muri. Mi n' ta mira un salbatorio. Mi n' ta risca quere den nada mas.... Anna.... Anna...."

Tabata un bista masha tristo pa mira com e homber tabata jora e lagrimas vivas mirando com pa motibo di un error su felicidad di familia tabata bai aruinando.

E muhé cu no por a soporta e bista aqui, a camna yega cerca su casa y cariciando e homber aqui cu un dia a hura fieldad na dje, el a primi un beso suave riba su frenta y pa calma e homber el a bisa:

„Entre nos dos no tin nada. Solamente e hecho, pero no e yiu. Pero pa casualidad foi e hecho a sali un yiu. E hecho tabata existi ya ta 3 luna y ya b'a lubide caba. Mi no a ripara nada di esai, pasobra b'a queda ta trata mi cu mes carinjo y mi tabata completamente inocente dje asunto ai. De la manera cu ami personalmente e no a ofende na nada. Enberdad m'a expresa plabranan duro cu bo awe nochi, pero esai tabata den un momento di rabia, pero mi tabata sa tambe cu entre abo cu Elsa ya no tabata existi nada mas foi dia cu el a bai. P'esai no tin nada absolutamente cu mester separa nos foi otro, b'a tende! — Larga nos pone cabez hunto pa atende e asunto aqui debidamente. Larga nos pensa com nos mester hiba e bida nobo ai. Pasobra si nos no hunga e comedia aqui, nos ta ser exclui foi sociedad, nos ta perde nos posicion, abo ta perde bo aprecio general y por ultimo bo trabao tambe como alto empleado di gobierno, como ya nan no tin confianza mas den bo. Y tanto abo, ami, Elsa y nos yiunan lo bira victima dje criatura ai. N' ta soquetada? Ata nos por evita esai facilmente? Nos ta hendenan razonable y cultiva cu por domina un tal situacion nos mes. Cu e mentira chiquito ai cu no ta perhudica ningun hende, nos ta sigui mantene tur loque ta queri na nos, mientras e criatura ta sali di bon. E unico persona cu lo mester sacrifica algo ta Elsa mes, pasobra e mester bende su maternidad. De lo contrario den bista di mundo e ta queda mantene su nomber di senjorita y e ta queda cu su trabao na scool y un aprecio den sociedad. Y e ta goza pasobra su criatura ta hanja ademas di tata, apellido, un bon crianza y educacion tambe. Ta quico mas e por desea?....

„Pero mi no por permiti pa bo tuma asina tanto sacrificio riba bo lomba. Mi no por acepta bo proposicion".

„Bo n' por acepta? Pero ningun momentto mi n' puntra bo nada. Awor mi ta exigi bo na acepta esaqui. Mi ta rechaza e otro idea di bo. Mi no quier divorcia cu bo, pasobra mi yiunan tin mester di nan tata. Mi no por biba sin bo y ta mi tin derecho riba bo y ningun otro hende. Bo ta quere cu lo mi mes permiti bo na tuma un paso cu lo haci tanto ami como tur mi yiunan desgraciado pa semper di nan bida? No mi amigo, esai si hamas lo mi permiti. Bo ta queda cerca mi, pasobra mi no por biba sin bo...."

„Marra cu tur cos por a socede manera bo ta papia ai!"

„Tur cos por. Y si bo n' tin brio, ami tin. Majan mes mi ta entrevista Elsa. Lo mi papia tur cos cla cun'e, sin tin mester di tin kestion. Y otro seman lo mi papia cu dokter Felder. Ora cu e baby nace na estranheria, esta ora cu mi manda telegram pa bo, anto bo tin di bai inscribie na Burgerlijke Stand, como nos yiu, esta: yiu di mi cu bo. Esai ta e unico cos cu bo tin di haci. Nada mas. cos sobra ta queda na mi cuenta y nan ta bini cla tambe debidamente. Y ainda a resta bo un cos mas, di queda stima nos cu tter mescos cu semper", e muhe a bisa sonriendo suavemente.

„Anna.... mi ta bendiciona bo y Dios tambe lo bendiciona bo pa loque bo ta bai haci, pa e sacrificio cu bo ta bai haci na mi interes...."

Den un silencio impresionante e dos hendenan aqui a queda ta mira otro y e homber a queda cu e muhe su man tene, jen di berguenza y respet y manera un pecador arrepenti el a larga su cabez sosega contra pecho di su casa.

— — —

Y na e mes momento aqui tabata resona den Anna su curazon un hubilo di alegria:

„Mi a sali victorioso foi e lucha, pasobra e ta stima mi awor mas cu nunca y hamas lo e trata na bandona mi pa ningun otro muhe. Mi no a perde nada.... cu solamente su pasion, pasobra awor lo e tin mas respet pa mi".

Y manera hende cu ta papia den sonjo e homber a bisa fihando su dilanti:

„Bo alma ta un kashi cu preciosidadnan, Anna. Percura bo conserv'e bon, pasobra almanan asina manera abo ta, ta dificil pa contra mas asina riba mundo".

„Si esai por ta berdad. Pero loque mi sa sigur t'esaqui: Cu tin un homber quende mi por confia cu e preciosidadnan di alma aqui, anto ta solamente bo sol", Anna a bise.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E militar a para tende bon e consehonan cu e homber a dunele, despues el a bisele. „Masque con e indionan ta operando den e becindario mi mision ta cu mi mester transporta mi campamento pa Jefferson."

„Kizas bo por logra jega bo destino basta bo tin un bakiano hunto cu bo, pasobra pa hende cu no conoce e caminda ta mashar peligroso, indionan no ta larga ningun hende sali bibo, pero si bo sabi modo di huí nan bo por saiba."

„Mi conoce e camindanan basta bon, pero pa por hui-e caminda si ta poco duro y nos no ta bai cu ningun hende pa guianos."

„Kico" e homber di e tienda a puntra spanta y den su mes el a pensa e hendenan aki nan cabez no ta mucho bon di pasa un caminda asina sin guia.

Voetbal in Nederland

Verrassingen op vierde competitiezondag

De vierde competitie-Zondag in de beide Hoofdklassen van het betaald voetbal is wel rijk aan verrassingen geweest. Als Nederland een voetbalpool rijk was geweest, zijn we er zeker van dat niemand de uitslagen van Zondag jl. goed zou hebben voorspeld. Wat zegt U bijvoorbeeld van de verpletterende nederlaag welke N.A.C. in de lichtstad leed tegen Eindhoven? Roda Sport verraste vriend en vijand door Amsterdam met een nederlaag naar huis te sturen. Het sterren-elftal van Fortuna'54 was deze Zondag dan eens niet fortuinlijk en leed een 3—2 nederlaag tegen S.V.V., dat daarmee toch wel een bijzondere prestatie leverde. D.O.S. klopte Limburgia eventjes met 4-1, hetgeen ook niet direct in de lijn der verwachtingen lag. Sparta en A.D.O. grepen de volle winst tegen respectievelijk Excelsior en Vitesse. De overige clubs speelden gelijk, terwijl de wedstrijd N.O.A.D. tegen Rigtersbleek wegens de slechte toestand van het terrein werd afgelast. In de Hoofdklasse B zorgde Willem II weer voor een overwinning, nu op Emma. Alkmaar bleef op eigen terrein de Volewijckers de baas met 1-0. Enschede kon het tegen B.V.V. op eigen terrein niet bolwerken en moest een 4-2 nederlaag incasseren. Scheveningen/Holland Sport doet het toch wel bijzonder slecht en verloor nu met 3-0 van de Graafschap. Elinckwijk klopte Rapid met 2-0, terwijl Feyenoord een grote veer liet tegen M.V.V. en de gasten met een 3-1 overwinning zag vertrekken. D.F.C. behaalde een keurige overwinning op P.S.V. en bleef met 3-1 in de meerderheid. De uitslagen van deze competitie-Zondag luidden als volgt:

Betaald voetbal. Hoofdklasse A: LimburgiaDOS 1—4; Roda Sport-Amsterdam 2—1; Fortuna-VVV 2—3; Eindhoven-NAC 8—2; Excelsior-Sparta 0—2; ADO-Vitesse 2—1; Ajax-EBOH 2—2; Noad-Rigtersbleek afgelast; Stormvogels1HVC 1—1; Hoofdklasse B: Willem II-Emma 3—1; Alkmaar-Volewijckers 1—0; Enschede-BVV 2—4; Graafschap-Scheveningen/Hollandsport 3—0; Feyenoord-MVV 1—3; DFC-PSV 3—1; Elinkwijk-Rapid 2—0; SVV-GVAV 3—3.

Eerste klasse A: AGOVV-Enschedese Boys- 4—2; Velocitas-VSV 2—1; NEC-Valk. 1—5; RCH-Veendam 6—1; Xerxes-PEC 2—1; DWS-Go-Ahead 1—2; RBC-Heerenveen 3—2.

Eerste klasse B: Leeuwarden-Haarlem 2—0; Bequick-Hermes 2—5; Zwolse Boys-'t Gooi 1—0; Baronie-Helmond 3—2; Blauwwit-Heracles 3—2; Wageningen-ONA 2—1.

Eerste klasse C: Oosterparkers — Fortuna 2—2; KFC-Dosko 5—0; Helmondia-Volendam 1—2; UVS — DHC 3—2; Zwartemeer-Oldenzaal 3—1; Hilversum-Tubantia 3—2; TOP-ZFC 3—0; Wilhelmina-Zeist 1—0.

Voetbal uitslagen-amateurs

Eerste klasse A: Gouda-VCS 0—0; West Frisia-Spartaan 1—0; Rapiditas-CVV 2—0; RFC-HRC 0—2; DWV-UVV 4—3; Velox-Quick 0—2.

Eerste klasse B: Hengelo-Zwaag/Westeinde 3—4; Quick-WVC 3—4; Muntendam-WVV 2—1; Veelerveen-Robur et Velocitas 4—6.

Eerste klasse C: Roerond-Alliance 3—2; Alania-Maurits 2—1; Brabantia-Kimbria 5—2; VSV-TSC 1—1.

Nederlandse sportnotities

„Het wreedst zal Koning Voetbal zijn gezag seizoen in de hoofdklassen betaald voetbal van de KNVB laten gelden" — zo schreef ik vorige week. Die these is na drie competitie — Zondagen al overduidelijk bewezen. De strijd is in volle gang en ook al vallen er zo kort na de start uiteraard nog weinig conclusies te trekken of voorspellingen te doen, de sfeer die het topvoetbal thans omgeeft spreekt voor zich zelf. Zij is een mengeling van het zonder scrupules te voeren gevecht en de angst rond de inzet, het zelfbehoud, c.q. een plaats in de uiteindelijke redivisie van 1957. En dat zijn nu juist niet de factoren die het door de voetbalrevolutie van vorig jaar beoogde betere spelpeil bevorderen. Men ziet hier thans meer hard dan mooi voetbal en het is meer de sensatie dan het geschoold technisch en tactisch kunnen die het publiek wekelijks (nog altijd begunstigd door prachtig herfstweer) bij tienduizenden naar de groene velden trekt.

De rijkste hoofdklassers die het seizoen met schallend bravour inluidden, nadat zij zich in de voetbalvacantie door middel van hoge transfersommen verzekerd hadden van krachten van naam, hebben bijna over de gehele linie nog geen resultaten geboekt die gelijke tred hielden met de uitgaven die zij zich getroostten. Daarop is één uitzondering, één naam die in nieuw clubverband oude faam bewees. En dat is uitgerekend die van de grootste verschoppeling van de KNVB, Abe Lenstra. De oud Heerenvener, die thans uitkomt voor de Sportclub Enschede nam het leeuwenaandeel in de drie overwinningen die deze sympathieke club met de sprekende doelcijfers 11-3 ongeslagen op de 2e plaats in de hoofdklasse B brachten. J.l. Zondag stelde Lenstra op het Haagse Houtrust. waar de populaire doch zwak gestarte combinatie Scheveningen-Holland Sport een walk-over bleek voor de Enschede'ers, Clavan en De Harder (om van de uit Frankrijk teruggekeerde doch allerminst schitterende Van Geen nog maar niet te spreken) duidelijk in de schaduw en eerlijk gezegd zou het Uw scribent niet verbazen wanneer straks blijkt dat de KNVB opnieuw een beroep gaat doen op deze grootmeester van het Nederlandse voetbal.

Dat zou dan al in de directe toekomst kunnen gebeuren, want onder leiding van bondscoach Merkel is de Nederlands-Elftal-Club vorige week begonnen aan de voorbereidingen voor de wedstrijd tegen de Belgen in October. De selectie omvat voorlopig nog slechts elf spelers, de kern van het team dat het vorige seizoen afsloot met de mooie 4-1 zege op de Zwitsers. In die kern ontbreekt o.a. De Harder, terwijl de vrijwel onbekende, doch momenteel als topscorer van de hoofdklasse genoteerde (HVC er Heinen er aan toegevoegd is.

De KNVB heeft zich weer eens aan critiek bloot gesteld. Thans door een zeer aanvechtbare uitspraak tegen de oud-internationaal, de oud-Vitesse, oud-De Graafschap en thans KFG-speler Wim Hendriks. Deze stopperspil van ongetwijfeld bizondere klasse zou aan het eind van het vorige seizoen in een ontmoeting tussen De Graafschap en Volewijckers opzettelijk slecht gespeeld hebben; zo slecht, dat het De Graafschap „degradatie" naar de eerste klasse en Volewijckers een plaats in de hoofdklasse bezorgde. Een dergelijke beschuldiging is natuurlijk niet mis. Er werd dan ook een commissie van onderzoek ingesteld (waarin o.a. opgenomen de KNVB-voorzitter ir Hopster) en de strafcommissie van de bond deed dezer dagen uitspraak: drie maanden schorsing onder motivering dat Hendriks in de bewuste ontmoeting „niet zodanig had gespeeld als redelijkerwijs van iedere speler mag en moet worden verwacht".

Deze uitspraak nu was voor Sport- en Sportwerelds Chris Geudeker aanleiding tot een fel hoofdartikel, waarvan ik in het bestek van deze notities daarom iets uitvoeriger gewag wil maken omdat het geval Hendriks niet incidenteel gezien mag worden.

In een grotere voetbalgemeenschap — en ook Curacao bezit die — kan het altijd voorkomen dat geld of een volkomen a-sportief moreel een speler er toe brengen zijn club door slecht spel te benadelen. Gelukkig komt dit zelden voor. Het moeilijkste is in dergelijke gevallen het leveren van het overtuigend bewijs. Bewijst men, dan is er voor het misdrijf slechts één straf mogelijk, n.l. schorsing voor het leven. De sportgemeenschap kan immoreliteit die eenmaal bewezen is niet dulden zonder gevaar te lopen dat het kwaad zich zal herhalen of zelfs uitbreiden.

Bewijst men het daarintegen niet, dan moet de betrokken speler ook geheel vrij-uit gaan. Een middenweg is er niet. Edoch, wat heeft de KNVB nu in het geval Hendriks gedaan? Wel een middenweg gekozen. Daarmee — aldus Geudeker wordt de sport in gevaar gebracht als Hendriks inderdaad schuldig is, want dan komt er na drie maanden een „fraudeur in het spel" terug in de voetbalgemeenschap. Of daarmee is het recht geweld aangedaan als Hendriks niet schuldig is. Men had A of B moeten zeggen, men kon hier nimmer iets tussen A en B in kiezen. De kronkeling zal de KNVB wel op nieuwe processen komen te staan, want niet alleen heeft Hendriks al beroep aangetekent tegen de uitspraak, maar ook heeft RBC (vroeger De Graafschap) in de huidige uitspraak terecht aanleiding gezien om te trachten de verloren gegane plaats in de Hoofdklasse langs gerechtelijke weg alsnog te herwinnen. En KFC, de huidige ploeg van Hendriks, zal ongetwijfeld ook niet dulden dat de onmogelijke uitspraak van thans haar het opstellen van een duur gekochte speler voor enkele maanden verhindert. In dit soort gevallen constateert men toch dat het geld de voetbalsport weinig goed gedaan heeft

— — —

Besluit ik ook deze notities met enkele korte grepen uit het Maandagse sport.

In het Amstelveense Wagenerstadion, waar het Nederlandse hockeyteam ook in het verleden een niet te nemen bolwerk is gebleken, werd gisteren nieuwe historie geschreven toen het nationale elftal opnieuw een 1-1 gelijkspel afdwong van de wereldkampioen, India. Bondsvoorzitter Quarles van Ufford stak zijn vreugde niet onder stoelen of banken en verklaarde ronduit de beste verwachtingen te hebben voor de prestaties in het komende internationale seizoen, maar vooral ook voor de Spelen van 1956.

De AVRO heeft een prijsvraag uitgeschreven onder haar leden. Gevraagd wordt om in 600 woorden neer te leggen welke de factoren zijn die de Nederlandse sportprestaties op internationaal gebied onder de maat houden. De bekroonde inzending zal, door de schrijver in de vorm van een lezing uitgesproken, worden uitgezonden. Het honorarium: Nfl 50,—.

De Nederlandse Wielren Unie zal de profs die aan het wereldkampioenschap op de weg in Frascati (Italië) deelnamen op het matje roepen voor hun bedroevende prestaties. Het is thans gebleken dat de H.H. renners het kampioenschap als een gezellig „uitje" aan het eind van het seizoen hebben beschouwd. Geen onkosten en startgelden als fooi toe! Over vergane wielerglorie schreef ik U vorige week reeds voldoende om hieraan nog iets te moeten toe voegen.

BUITENKANSJE VOOR NEW YORK

Na jarenlange aarzeling heeft de gemeente New York besloten de „El" (afkorting van elevator), de over een viaduct lopende spoorweg die het havenkwartier in de benedenstad met de Bronx verbindt en zich mijlenver over de derde Avenue uitstrekt, af te schaffen. Er bestonden voor de oorlog verschillende zulke „Els" langs diverse Avenuen. Ze waren met hun brede betonnen pilaren een sta-in-de-weg voor het verkeer, verduisterden de straten en maakten de bewoning tot een hel. Het busverkeer heeft hen verdrongen.

Met de afbraak wilde men nog wachten, omdat de kosten voor het slopen en het transport van het afbraak-materiaal meer dan een half millioen dollar moesten bedragen.

Overnachts is de waarde van oud ijzer aanzienlijk gestegen, zodat men besloot een inschrijving te openen die tot resultaat heeft gehad, dat de afbraak de gemeente thans een niet te versmaden voordeel van ruim 300.000 dollar zal opleveren. De slopers hebben zich moeten verplichten het afbraak-materiaal niet naar het buitenland te verkopen.

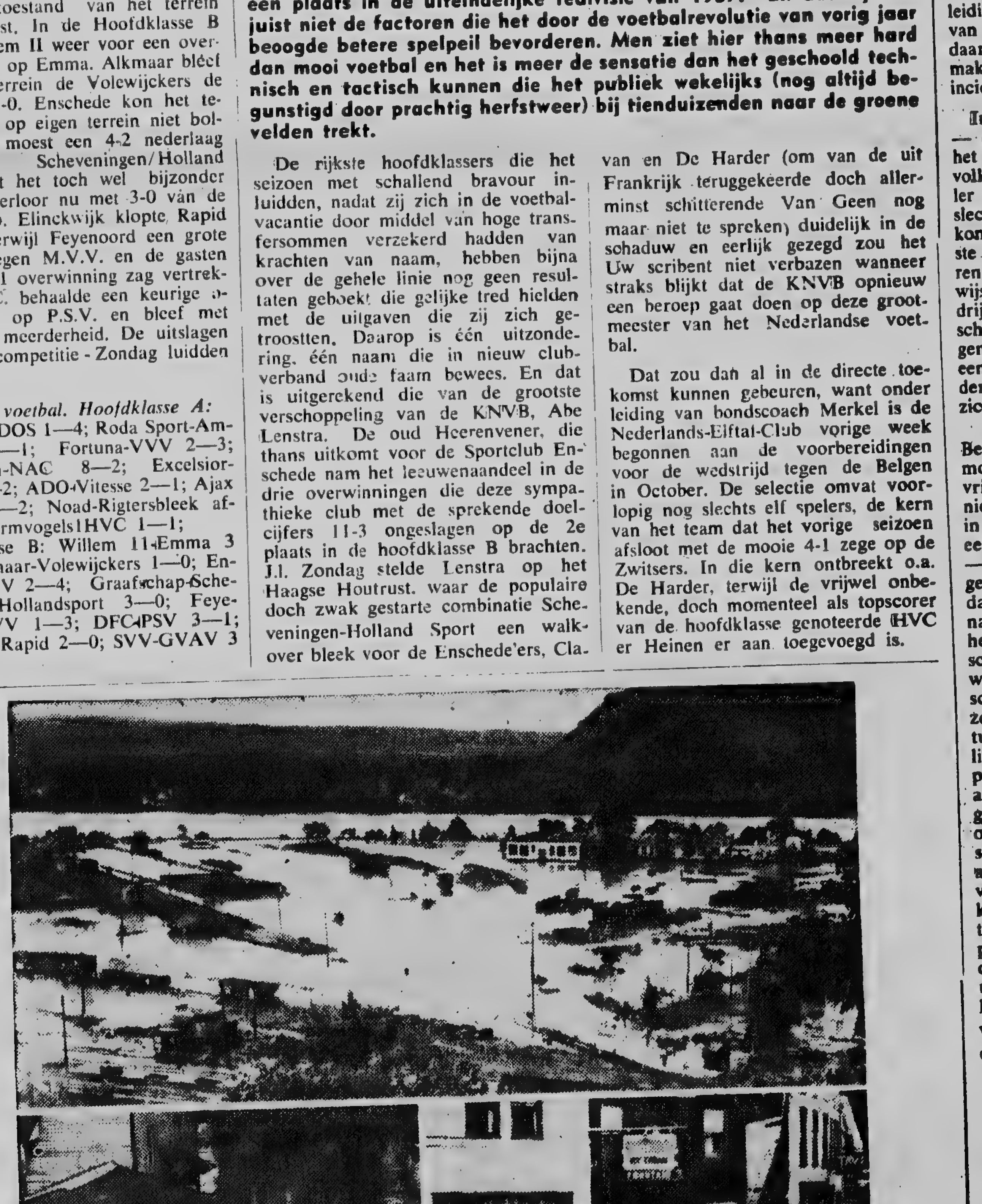

Hoewel het orkaanseizoen nog maar enkele weken oud is, zijn er al tien orkanen gemeld, waarvan er enkele, Connie en Diane, milliarden dollars schade hebben toegebracht aan gebouwen en gewassen in de Verenigde Staten. Hierboven een foto van de vernielingskracht die de hevige regens, veroorzaakt door Diane, teweegbrachten.

VOLKSWAGENFABRIEK HAD ONGEDACHT SUCCES

MILLIOENSTE AUTO ROLDE (NA TIEN JAAR) VAN DE LOPENDE BAND

De Volkswagen verandert niet. Dat was eigenlijk het belangrijkste nieuwtje, dat de president- directeur van de Volkswagenfabriek in Wolfsburg, de rustige dr H. Nordhoff, had mee te delen op de enorme persconferentie bij gelegenheid van het van de band lopen van de millioenste Volkswagen, waar duizend journalisten uit alle landen van Europa en daarbuiten heen waren getogen. Feest maar géén nieuws rond de 1.000.000ste Volkswagen, behalve dan dit éne nieuws: de 2.000.000ste Volkswagen zal er precies eender uitzien, behalve alle kleine verbeteringen, die in de loop der jaren worden aangebracht, maar die het type niet wijzigen.

De betekenis van de Volkswagen voor de moderne automobiel-industrie is gelijk te stellen met het eerste T-model, dat Henry Ford jaren geleden op de markt bracht: revolutionnair! De vlucht, die het Volkswagenbedrijf heeft genomen: nog indrukwekkender! In 1945 bij het staken van de krijgsbedrijven, een geconfiskeerd bedrijf, waarvoor Amerikaanse en Engelse bezettingstroepen, die elkaar in Wolfsburg, nauwelijks 12 km van de Oost-Duitse grens en als het ware in een voorpost van de Westerse wereld, met strategische elasticiteit afwisselden, hoegenaamd geen interesse hadden. Beide commandanten stelden plichtsgetrouw Washington resp. Londen van hun bevindingen op de hoogte, maar noch de Yankee — noch de Britse auto-industrie zag er iets in, aldus „De Maasbode".

Geconfiskeerd als bezit van het Duitse Arbeits Front, dat er de penningskes van een paar honderdduizend kleine spaarders in had gestoken, lagen de Volkswagen-Werke er, door Amerikaanse bommen zwaar gehavend, als een soort „niemandsbezit" bij, toen in 1945 de bedrijfsleiding zich er, bij gebrek aan werkelijke eigenaars, meester van maakte. En om de bevolking van Wolfsburg niet in werkloosheid te laten verpauperen, vonden de Engelse bezettingstroepen het goed, dat het bedrijf langzaamaan weer op gang werd gebracht. Maar wat de Engelsen als „een zoet lijntje" beschouwden, was voor Wolfsburg dè kans om zich met grote energie een machtige toekomst op te bouwen. En na nauwelijks tien jaren is Wolfsburg nu een welvarend stadje en vormen de Volkswagen-Werke een imposant en hyper-modern bedrijf met dertigduizend werknemers.

Een bedrijf zonder aandeelhouders en zonder regeringscommissaris, een heel merkwaardig bedrijf, dat al zijn winsten in zijn machinerieën investeert, met uitzondering van een jaarlijkse uitkering van vier procent van de winst aan het personeel en.... een jaarlijkse reservering van eveneens vier procent voor het geval een of andere Duitse rechtbank toch nog eens ooit de rechten van de voormalige driehonderdduizend kleine spaarders van het geliquideerde Arbeitsfront zou willen erkennen.....

Een bedrijf, dat rustig doorwerkt en auto's fabriceert. Mocht men in Amerika en Engeland aanvankelijk die Volkswagen maar een lelijk en met zijn motor achterin bepaald onhandig en twijfelachtig geconstrueerd geval vinden, Wolfsburg arbeidde rustig door: eind 1945 al 917 wagens, onder het luikend oog van de Engelsen en in de benarde na-oorlogse omstandigheden in elkaar gezet, eind 1946 reeds 10.000, eind 1948 zelfs 20.000 en eind 1950 plotseling 50.000, een aantal, dat in Europese en Amerikaanse auto-fabrieken een schok van verbazing teweeg bracht!

En nu dan de 1.000.000ste.... personenwagen, afgezien nog van de busjes en de bestelwagens, waarvoor in Hannover een apart bedrijf is gesticht. Men heeft bij die mijlpaal een week lang feest gevierd, met een vorstelijke gratificatie voor het personeel, met speeches en bloemen tijdens de officiële receptie door de directie in de enorme Wolfsburgse montagehallen en met een typisch Duitse massa-show op de uitgestrekte terreinen van de Wolfsburgse fabrieken, waar met afstanden van vijftig meter honderden bierpompen en worsttentjes gratis consumpties boden aan hèèl Wolfsburg, dat zich dagen lang kon vergapen aan optreden van het Staats Opera ballet uit Wenen, de band van de Royal Welsh Guards uit Groot-Brittannië, het orkest van de Koninklijke Zweedse Lijfgarde uit Stockholm, de can-can-danseressen uit de Moulin Rouge van Parijs, een mambo-band uit Brazilië en een klompenorkestje uit Volendam, terwijl voorts artisten uit Zwitserland, België, Zuid-Afrika en Frankrijk, op kosten van de Volkswagen-fabrieken waren aangevoerd.

En wat tenslotte de juridische status van de Volkswagen-fabrieken is betreft: deze moet altijd nog door de Duitse Bonds-regering bij de wet worden geregeld. Wat dan binnenkort zal gebeuren. En waarbij..... de huidige toestand gewoon maar bestendigd en gelegaliseerd zal worden.

Dr Nordhoff en zijn 30.000 medewerkers die in nog geen 10 jaar tijd 1 millioen Volkswagens produceerden.

DE SLOTZITTING VAN DE INSTELLING VAN BRETTON WOODS

ISTANBOEL, 19 Sept.: — Tijdens de slotzitting van de jaarvergadering van de instelling van Bretton Woods hield de directeur van het inter-monetaire fonds een optimistische redevoering.

Gezien de huidige voorspoed in de Verenigde Staten, vooral indien het effect hiervan versterkt wordt door de liberalisatie van de Amerikaanse handelspolitiek, is te verwachten dat de landen met een gezonde interne politiek in staat zullen zijn de vooruitgang voort te zetten.

De maatregelen in Engeland ter correctie van de huidige situatie zullen volgens de directeur in het komende jaar waarschijnlijk een gunstige invloed hebben op de betalingsbalans van dit land.

De Britse minister van financien verklaarde dat het Monetaire Fonds verbonden dient te zijn met een algemene overeenkomst voor tarieven en handel.

Sprekende als voorzitter van de Organisatie van Europese Economische Samenwerking, zeide hij dat er ook behoefte bestaat aan een band tussen het monetaire fonds en het Europese fonds dat men voornemens is in de plaats te stellen van de Europese betalings unie.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta haciendo liher pa el bini cla cu su trabaonan. Diripiente el a tende Lorenzo dale un grito manera por ta morto a cai y el a core bini cu un pia di zapato na su man y su wowonan asina grandi di peilu.

„Pepita bo a cohe e papel di diez florin cu tabatin scondi den e zapato aki?"

„Si, mi a cohe, Lorenzo, pero como mi no tabaat sabi cu ta di bo mi a gastele!"

„Bueno, awor pa bo sabi cu no tabata di ningun hende mas sino di mi," Lorenzo a bisa cu satisfaccion.

„Mi ta contento cu ta di bo, a lo mehor mi a pensa ora bo a core bini bon spanta cu lo no tabata di nos".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 20 SEPTEMBER 1955 — No. 2335

De opstand in Argentinie

Volgens onbevestigde berichten zou Peron naar Paraguay zijn gevlucht

President Juan Peron, die in Argentinië jarenlang 'n bewind voerde gebaseerd op onderdrukking en geweld is, terwijl de opstandelingen optrokken naar Buenos Aires, naar Paraguay gevlucht.
Volgens onbevestigde beruchten bevindt hij zich op dit ogenblik in Asuncion, de hoofdstad van Paraguay. In de afgelopen nacht hebben leiders van de opstandelingen en die van het nationale leger onderhandelingen gevoerd, die moeten leiden tot een einde van de vijandelijkheden in Argentinië.

Eerder had de officiële Argentijnse staatsomroep de opstandelingen namens generaal Perón uitgenodigd tot onderhandelingen over het ultimatum der rebellen om de stad Buenos Aires te bombarderen.

Volgens deze omroep had generaal Lucero, de bevelhebber van het leger, in naam van Perón de opstandelingen verzocht besprekingen te houden met het oog op hun ultimatum om de stad Buenos Aires en de petroleuminstallaties te Eva Perón te bombarderen. Deze besprekingen zouden in het ministerie van oorlog worden gehouden.

Uit berichten, die over de Argentijnse grens te Montevideo worden ontvangen, bleek al in de vroege morgen, dat het einde van Peróns bewind in zicht was. Steeds meer troepen kozen de zijde der opstandelingen, die de belangrijke monding van de rivier La Plata met machtige vloot-eenheden hecht in handen hadden. Het rebellenhoofdkwartier te Mondoza, 560 km ten Noordwesten van Buenos Aires, onder bevel van generaal Lagos, heeft militair bestuur ingericht als voorloper van vrije verkiezingen.

Radio-Puerto Belgrano riep om 11 uur (Ant tijd) om, dat de regeringstroepen, die naar Bahia Blanca en Puerto Belgrano zouden optrekken, volkomen verslagen waren en in wanorde wegvluchtten.

Perón sprak

In de middaguren las generaal Lucero een dramatische boodschap van Perón, voor over de staatsomroep.

De president zeide er immer naar gestreefd te hebben de wet en de grondwet in ere te houden, maar dat nu de belangen van de natie zelf in de eerste plaats komen. De verantwoordelijkheid voor de strijd berust bij de opstandelingen, zei hij. „Onlangs heb ik aangeboden uit de regering te treden, indien dit een oplossing was voor het probleem, maar de omstandigheden hebben mij ervan weerhouden". Een bespreking van een oplossing was hoog nodig, aldus de boodschap. „Het leger kan de regering overnemen en de rust herstellen, alvorens het te laat is. Ik geloof, dat dat de beste uitweg is", aldus Perón vóór zijn aftreden.

Uit Rio de Janeiro wordt intussen vernomen, dat voor de eenheden van het Braziliaanse leger in het Zuiden des lands de alarmtoestand is afgekondigd, nadat berichten waren binnengekomen van gevechten tussen Argentijnse troepen in het Argentijns-Braziliaanse grensgebied.

Er gingen in de vooravond reeds hardnekkige geruchten in de stad, dat Perón asyl had gezocht in de ambassade van Paraguay, terwijl hij volgens andere berichten in feite reeds naar Paraguay zou zijn vertrokken. Bevestiging van deze berichten was toen onmogelijk. Intussen hebben de inwoners vlaggen uit hun ramen gehangen en worden kleine demonstraties georganiseerd door mensen, die schreeuwen „Lang leve de vrijheid". Andere betogers riepen „Viva Peron". Het hoofd van de veiligheidstroepen heeft de bewoners opgewekt de rust te handhaven.

BIJ MARIO S. ARENDS N.V. IS MEN REEDS BEZIG MET INSTALLATIE FEESTVERLICHTING
Vele andere zaken zullen spoedig volgen

ORANJESTAD: Van verschillende kanten wordt het steeds duidelijker, dat Aruba een bijzondere tijd tegemoet gaat, en wel het bezoek van het Koninklijk Paar. Zo zagen wij bijvoorbeeld gisteren mensen van de „Elinco" een electrotechnisch installatiebedrijf bezig met het aanbrengen van een verlichtingsversiering aan het gebouw van de fa. Mario S. Arends N.V. in de Wilhelminastraat. Het gehele gebouw zal verlicht worden, dus ook dat gedeelte waar de Aruba Commercial Bank en de Watapana Club in ondergebracht zijn.

Van diverse zijden uit handelskringen vernamen wij overigens, dat de animo een feestverlichting aan te brengen, vrij groot is. Het zal dus een vrolijk gezicht worden als straks in October H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard op ons eiland zullen zijn.

VRIJDAGAVOND KOMT CAMERACLUB IN TROCADERO BIJEEN

ORANJESTAD: Vrijdagavond a.s. zal er in Trocadero weer een bijeenkomst zijn van de leden van de Aruba Cameraclub. Naar wij vernamen zullen ook smalfilmers op deze vergadering, waarop o.m. lichtbeelden vertoond zullen worden, welkom zijn.

Wat de tentoonstelling van de Cameraclub betreft, die momenteel in Trocadero gehouden wordt, vernamen wij, dat deze wegens de grote belangstelling, die er voor bestaat, tot en met de volgende week Maandag geopend zal blijven.

J.E. YRAUSQUIN REIST NA AANKOMST OP CURACAO DIRECT DOOR NAAR V.S.

ORANJESTAD: Uit kringen van het Bestuurscollege vernamen wij, dat de voorzitter van de Staten en fractieleider van de P.P.A. op Aruba J. E. Yrausquin de 27e a.s. op Curacao zal aankomen. Hij zal echter na een uiterst kort verblijf aldaar met de premier E. Jonckheer naar de Verenigde Staten doorreizen om de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties bij te wonen.

DERDE SPREKER OP DE BIJBELTENTOONSTELLING

ORANJESTAD: Ds. MacClain van de Casa Evangelica zal de derde zijn in de serie sprekers ter gelegenheid van de Bijbeltentoonstelling in de Openbare Leeszaal. Ds. MacClain zal Vrijdagavond om half negen in de Leeszaal spreken over „De boodschap van de Bijbel".

PRINS BERNHARD BEZOEKT JACHTCLUB AAN RODGERS BEACH

SAN NICOLAS: Het staat thans vast, dat Prins Bernhard op Zaterdag 22 October een bezoek zal brengen aan de Yacht Club bij Rodgers Beach.

Er zal ter gelegenheid daarvan een grote watersportdag worden georganiseerd, met zeilwedstrijden, demonstraties op waterskies en een parade van zeil- en motorboten.

De organisatie ligt in handen van de heren Dick Saunders, Dick South en Norman Driebeek.

AANBESTEDING VOOR NIEUW ZAKENPAND VAN WARENHUIS VAN DER REE

ORANJESTAD: Gistermiddag vond in Trocadero een aanbesteding plaats voor de bouw van een winkelpand op het open terrein, dat ligt aan de Verlengde Nassaustraat op de hoek van de Adriaan Lacléboulevard en tegenover het Essostation van de heer A. M. Arends.

Dit winkelpand, dat ontworpen is door architect F. F. Zingel uit Curacao en ruim 67 meter lang wordt, 21 meter breed en ongeveer zes meter hoog, zal bestemd worden voor het Warenhuis Van der Ree en La Victoria, twee zaken, die momenteel elders in Oranjestad ondergebracht zijn.

Er waren voor deze aanbesteding drie inschrijvers, te weten de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., de fa. M. G. Tromp en de N.V. Bohama. Bohama bleek de laagste inschrijver te zijn. De gunning wordt nog aangehouden.

Surinaams Maranatha kwartet oogstte Zondagavond in club Suriname veel succes met liederenvoordracht.

HEDENAVOND UITVOERING IN TIVOLI CLUB

SAN NICOLAS.: — Op Aruba arriveerde Zondagmiddag het Surinaamse Maranatha Kwartet, dat op ons eiland een drietal voorstellingen zal geven. Een ervan heeft reeds plaatsgevonden en wel Zondagavond in de Club Suriname voor een talrijk en dankbaar gehoor, waaronder zich onder meer gedeputeerde P. Croes, Staten- en Eilandsraadleden, alsmede de heer B. Teagle van Lago's Public Relations Department en majoor G.J.B. Veenhuys, commandant van de mariniers op Aruba, bevonden.

Zeventien verschillende liederen werden à capella gezongen en alle oogstten veel succes en vaak denderend applaus van de volle zaal, die werkelijk genoot van de uitstekende zang van het viertal Surinamers onder leiding van de actieve dirigent, de heer L. M. Meursinge.

De vier mensen zijn allen amateurs en komen uit verschillende beroepen.

Helaas werd de vreugde van de avond getemperd door het droevig gebeuren, dat Zondag in Suriname voorviel en waarbij tien mensen in de Suriname Rivier jammerlijk door verdrinking om het leven kwamen.

De voorzitter van de vereniging, de heer J. d' Aguiar, verzocht dan ook aan het begin van de avond een minuut stilte ter nagedachtenis aan de slachtoffers.

Dwars door Europa

Het Maranatha Kwartet zal hedenavond in de Tivoli Club een uitvoering geven, terwijl de slotvoorstelling op Woensdagavond wederom in de Club Suriname bepaald is. Daarna gaat het muzikale viertal naar Nederland, waar zij 30 September aanstaande voor het eerst in het Kurhaus in Scheveningen op zullen treden en daarmede een tournee begint, dat hen in veertig verschillende plaatsen over geheel Europa zal brengen.

VERSIER ARUBA MET ANJERS

OPBRENGST VOOR HET NATIONAAL GESCHENK

O'STAD.: — Een grote zending materiaal voor de vervaardiging van de papieren anjers, waarmede men huis en hof zal kunnen versieren, wordt op 20 September a.s. op Aruba verwacht. Het ms. „Delft" van de K.N.S.M. vervoert deze lading gratis naar Aruba.

Direct na aankomst van de grondstof, waarvan de witte anjers met de oranje stelen worden gemaakt, zal een grote groep meisjes aan het werk tijgen om de bloemen vorm te geven en vervolgens weerbestendig te maken.

Het is te hopen, dat de gehele bevolking van Aruba, zowel in de steden als midden in de knoek, rijk en arm nu spoedig aan het werk zal gaan om de huizen te versieren. Het gaat er niet om, dat alleen die winkels en huizen versierd worden, die langs de route, die het Koninklijk Paar zal nemen, gelegen zijn. Het gehele eiland moet feest vieren, heel Aruba moet versierd zijn, om zodoende zijn blijdschap over het vererende bezoek tot uitdrukking te brengen.

De geprepareerde anjers, die door het Prins Bernhard Fonds te koop zullen worden aangeboden, vormen een passende en niet al te dure versiering, niet alleen voor interieurs, doch ook voor de gevel, zowel voor huizen als voor etalages van winkelpanden.

Het materiaal voor de anjers, die met het ms. „Delft" binnenkort zal arriveren, wordt naar wij vernemen, geleverd door de firma Contal Agencies, die de vertegenwoordiging heeft van het grote papierexportbedrijf „Figos" in Holland.

Woensdagmorgen a.s. zal er in Trocadero een damescomité gevormd worden, dat zich met de verkoop van de anjers zal gaan bezighouden.

HEDEN EERSTE COMPETITIEWEDSTRIJD

ORANJESTAD: Hedenavond zal in het Wilhelmina Stadion de eerste wedstrijd in de voetbalcompetitie gespeeld worden. De competitie zal worden geopend door de kampioen en sub-kampioen van de vorige competitie R.C.A. en Trappers.

VRIJDAG OPNIEUW EEN HEINEKEN'S BRIDGE DRIVE

ORANJESTAD: Vrijdagavond zal er in Trocadero weer een bridge drive door de Baardse Trading Co. Inc. gehouden worden. De opbrengst van deze drive, die onder de naam „Heinekens bridge drive" populair is geworden, zal voor een liefdadig doel bestemd zijn.

TOT TWEEMAAL TOE ONTHOORND

ORANJESTAD: Tot twee maal toe hebben onverlaten reeds de hoorn van het publieke telefoontoestel, dat op de Cornelis Emankade geïnstalleerd is, afgesneden. De eerste maal gebeurde dit op 24 Augustus, de 14e September werd het spel herhaald.

De politie is verzocht een oogje in het zeil te houden.

Luis Leonardo en zijn zoon vingen een haai van 2.65 Meter

O'STAD.: — De heren Luis en Leopold Leonardo, vader en zoon, hadden Zaterdagmiddag nu niet bepaald een alledaagse vangst. De zaak zat zo: Toen zij Zaterdagmiddag met hun bootje „Miss. Nidia" buiten het rif voor Oranjestad aan het vissen waren, bemerkten zij hoe, wanneer zij een vis aan de haak hadden, deze voortdurend onderwater gekaapt werd vóór zij de vangst binnen boord hadden. Toen dit de beide vissers op een gegeven ogenblik ging vervelen, hebben zij aan een stevige haak en lijn een vis bevestigd en deze buitenboord geworpen in afwachting van de dingen die komen gingen.

Het geduld van de heren Leonardo werd echter niet lang op de proef gesteld, want spoedig hadden zij „beet", en hoe! Een enorme haai had in het aas gebeten en begon, zodra hij voelde, dat hij gevangen was, alle mogelijke pogingen in het werk te stellen om vrij te komen van de lijn, die echter stevig aan de kleine boot bevestigd was. Direct werd de motor gestart en langzaam werd de heftig tegenspartelende vis in de richting van het strand gesleept.

Ongeveer voor de woning van de Eilandssecretaris L. C. M. Kerstens wisten de beide sterke vissers de vis, die toen reeds uitgeput en half dood was, aan het strand te slepen, waar al gauw vele mensen zich verzamelden om de zeldzame vangst te zien.

Twee meter vijfenzestig bleek het ondier bij meting lang te zijn.

Nadat vele tientallen mensen het monster bekeken hadden, werd het later op de avond overgebracht naar een plek tegenover de woning van de Gezaghebber, waar het opengesneden werd om te zien of de maag nog kostbaarheden bevatte.

De volgende morgen troffen wij op deze plaats de zoon aan terwijl hij bezig was om de bovenkaak van de haai uit te snijden als herinnering. Hij vertelde ons, dat een grote hoeveelheid haaienvlees mee naar huis genomen was om viscroquetten van te maken.

ONGELUK IN HAVEN ORANJESTAD

ORANJESTAD: In het afgelopen weekeinde is er aan boord van een der schepen in de haven van Oranjestad een ongeluk gebeurd, dat gelukkig nog betrekkelijk goed is afgelopen. Tijdens werkzaamheden aan boord van de „Alcoa Pioneer" gleed een der arbeiders, een zekere A. C. die over een smalle rand langs een geopend ruim liep uit en viel ruggelings in het vijf meter diepe ruim naar beneden.

Hoewel het slachtoffer geen uiterlijke verwondingen vertoonde, is hij naar het San Pedro Hospitaal overgebracht, daar hij over pijnen in de rug klaagde.

Informatie bij het hospitaal verschafte ons gisteren het verheugend bericht, dat de schade meeviel.

VERENIGING SURINAME LEEFT MEE MET SCHEEPSRAMP IN VADERLAND

SAN NICOLAS: Toen Zondag bekend werd, dat er in Suriname op de Surinamerivier een ernstig scheepsongeluk had plaats gevonden, waarbij tien opvarenden van een vissersschip na in de mist door een veerboot overvaren, jammerlijk verdronken, heerste er grote verslagenheid in de Surinaamse kolonie op Aruba, die ongeacht de afstand altijd sterk meeleeft met hetgeen zich in het vaderland afspeelt. Toen des avonds het Maranatha Quartet een uitvoering gaf in het clubgebouw werd op voorstel van de voorzitter vóór de voorstelling één minuut stilte in acht genomen. Ook werd dezelfde dag nog door de secretaris van het bestuur, de heer E. Goedhoop een telegram aan de Regeringsraad van Suriname gestuurd, dat de volgende inhoud had:

„Vereniging Suriname te Aruba betuigt innige deelneming met het smartelijk verlies van tien landgenoten op achttien September.

Onze welgemeende condoleance aan de nabestaanden."

Gisteren wapperde de gehele dag de vlag half-stok op het clubgebouw.

MARANATHA QUARTET HEDENAVOND IN ORANJESTAD

ORANJESTAD: Hedenavond zal het Surinaamse Maranatha Quartet om acht uur optreden in de Tivoli Club te Oranjestad. Hiermede is dus het eerder genoemde optreden in de St. Franciscus Club komen te vervallen. Het quartet brengt een programma van Negro Spirituals. Over het succes, dat de vier zangers Zondagavond in de Club Suriname hadden wordt elders in dit nummer gesproken.

Inschrijving voor belastingnummerplaten bij D.O.W.

O'STAD.: — Gistermorgen vond er op het kantoor van de D.O.W. een inschrijving plaats voor de levering van auto-, motor- en motorbootbelastingnummerplaten voor het jaar 1956. Het ging om de leverantie van 5.800 stel autonummerplaten van het „A" type, 50 stel van het „H" type, 100 stel voor motorfietssen en 50 stel voor motorboten.

Er waren drie inschrijvers en de uitgebrachte offertes waren de volgende:
International Importers:
autoplaten Cf. 1,83 per stel
andere platen Cf. 1,76 per stel
Hubert Salas & Co.
voor de gehele levering Hf. 4.588,50
Palais Royal
voor de gehele levering Hf. 3.712,90
De gunning is aangehouden.

Een collega van „de Telegraaf" wist onlangs in zijn blad te vermelden, dat Eisenhower door Boelganin voor de gek was gehouden, toen de Rus had gezegd dat Tsjoekof, de minister van oorlog, het huwelijksfeest van zijn dochter in de steek had gelaten om met Eisenhower te kunnen spreken. Tsjoekow had geen dochters schreef De Telegraaf. De Amerikaanse regering sprak het bericht tegen en om te bewijzen dat de collega van de Telegraaf een canard had geplaatst, stuurde Tsjoekow aan Eisenhower een fraaie kleurenfoto, waarop zijn gezin stond, Geheel links Ella Voroshilow-Tsjoekow, die onlangs getrouwd is, schreef Tsjoekow in de begeleidende brief.

De Rozekruizers A.M.O.R.C. herdenken de bouw van de grote pyramide

O'STAD.: — Op 24 September, wanneer de zon in haar ecliptische gang de hemelequator passeert naar de herfstdagen, dan herdenken de Rozekruizers, overal ter wereld, de bouw van de GROTE PYRAMIDE. John Wathey, Meester van de plaatselijke Kapittel der Rozekruizers, AMORC, maakt bekend dat de Rozekruizers in de gehele jurisdictie van deze filosofische Orde, op Zondag 25 September, a.s. bijeenkomen, om op symbolische wijze de bouw van de Grote Pyramide van Cheops opnieuw te doen plaats vinden.

Volgens de overleveringen der Rozekruizers, AMORC, zegt Meester John Wathey, werd met de bouw van de Pyramide van Cheops, te Gizeh, omstreeks 4000 V.C. begonnen, bij het begin van de herfstdagen.

Anders dan de andere pyramiden, die gedurende die tijd gebouwd zijn, was deze niet bestemd als een graftombe voor een ijdele Pharaoh die het als een monument ter ere van zijn regeringsperiode wenste, maar als een Tempel van Onderricht.

De bouw van de Grote Pyramide, zegt men, vereiste kennis van alle bekende wetenschappen van toen. De bouw ervan is een onvervreemdbaar goed van meesterlijke kennis betreffende wis- en natuurkunde en een aanzienlijk begrip van de grondbeginselen van de astronomie, z.a. heden ten dage erkend.

Aangezien de Rozekruizers hun traditionele oorsprong terugvoeren tot aan Amenhotep IV. Pharaoh van Egypte in 1350 V.C. en deze, historisch, als de eerste grote persoonlijkheid in de geschiedenis bekend staat, herdenken zij hun oude oorsprong door een ritualistische constructie van een miniatuur pyramide.

Het leggen van elke steen stelt voor, de culturele voltooiing die de Orde, elk jaar, gedurende haar bestaan bereikt heeft.

Het toppunt ervan zal, in de toekomst, op een miniatuur pyramide geplaatst worden wanneer de idealen van de Rozekruizers Orde zijn verwezenlijkt.

Geen goed beleid zonder statistische gegevens

Budgetonderzoek opent weg naar verbetering van levensstandaard

Grote mate van doorzettingsvermogen bij deelnemende gezinnen vereist

WILLEMSTAD:

Gistermiddag heeft de Minister van Economische Zaken en Welvaartszorg, dr E.J. van Romondt vergezeld van de heer A.C. Bouter een toelichting gegeven op het voorgenomen onderzoek naar het burget van de arbeidende bevolking. De regering heeft al geruime tijd het plan gehad zulk een onderzoek in te stellen om cijfermaterieel te verkrijgen omtrent de levensstandaard van het volk. Het onderzoek zal, als het slaagt, antwoord geven op vragen zoals: is het huidige minimumloon voldoende? Wat zijn de gevolgen als de belasting wordt verlaagd of verhoogd? Hoe besteden de arbeiders hun vrije tijd?

Het onderzoek, dat een jaar in beslag zal nemen, strekt zich uit over 300 gezinnen. Door middel van aanmeldingsformulieren hoopt men dit aantal gezinnen in Curacao, Aruba en Bonaire te verkrijgen dat voor de arbeidende klasse op de betreffende eilanden, naar men hoopt, representatief zal zijn voor de rest. Elk van deze gezinnen ontvangt een huishoudboekje waarin de inkomsten en uitgaven moeten worden aangetekend. Alle cijfers blijven geheim, zelfs de minister en de directeur van het departement van Sociale en Economische zaken zullen niet weten wat de gezinnen ontvangen en uitgeven.

In October en November zullen de aanmeldingsformulieren worden verspreid en in December zal men de driehonderd gezinnen bepalen. Op 1 Januari gaat dit onderzoek dan definitief beginnen. Resultaten mag na drie maanden verwachten, dat wil zeggen drie maanden na het jaar waarin het onderzoek zal worden gevoerd.

Voor de gezinnen die deelnemen aan dit onderzoek heeft de regering een beloning weggelegd. Iedere maand zullen onder degenen, die hun huishoudboekje naar waarheid invullen, loten van de landsloterij worden verloot, t.w. tien loten voor de eerste prijswinnaar, vijf voor de tweede prijswinnaar, drie voor de derde, twee voor de vierde en één voor de vijfde tot en met de twintigste prijswinnaar. De regering gelooft dat deze loterij een stimulans zal zijn voor de gezinnen om deel te nemen aan dit onderzoek.

De heer A. C. Bouter, statisticus uit Nederland, heeft het onderzoek georganiseerd. Hij en de minister zijn van mening dat het onderzoek belangrijke gegevens zal opwerpen, die niet alleen voor de regering, maar ook voor de handel en de bevolking zelf van groot belang worden geacht.

De kosten van dit onderzoek bedragen plm 30.000 gulden waarvan het grootste deel bestemd is voor de salarissen van het personeel van de statistische dienst dat alle gegevens zal registreren.

Zoals wij al gemeld hebben zijn de belangrijkste doelpunten:

1) het verkrijgen van basisgegevens voor indexcijfers van de kosten van levensonderhoud. Zonder een gedegen kennis van de consumptiegewoonten der bevolking kunnen deze indexcijfers niet meer dan een benadering geven van wat men in feite beoogt.

2) het verschaffen van concrete gegevens omtrent het levenspeil der bevolking welke onontbeerlijk zijn voor het sociaal en economisch beleid van de Overheid. Een regering kan n.l. alleen dan een reële loon, prijs- en belastingpolitiek voeren indien zij kan nagaan, welke de vermoedelijke gevolgen zijn van bepaalde financiële maatregelen op het gezinsbudget.

3) het verstrekken aan de handel van inlichtingen voor het maken van merktanalyses. De bepalingen van de kwaliteit der artikelen waaraan het publiek behoefte heeft, de hoogte van de prijzen welke het publiek daarvoor wenst te besteden, het tijdstip waarop het publiek tot kopen overgaat en de voorraad, welke voor een regelmatige voorziening van het publiek moet worden aangehouden zijn gegevens welke uit een budgetonderzoek verkregen kunnen worden.

4) het verkrijgen van een inzicht in de voedingstoestand van de bevolking. Met behulp van gegevens van een budgetonderzoek is het medici in bepaalde gevallen gelukt om de gezondheidstoestand van een land in enkele jaren te verbeteren door adviezen te geven omtrent de noodzakelijke aanvullingen van het voedselpakket.

5) het verkrijgen van gegevens met betrekking tot de vrijetijdsbesteding, welke gegevens een bijdrage kunnen leveren tot een gezonde ontwikkeling daarvan.

Bovengenoemde opsomming is, zoals reeds werd opgemerkt, niet volledig. In de praktijk zal blijken dat met de uit een budgetonderzoek verkregen gegevens nog vele andere economische en sociale problemen, welke thans door gebrek aan cijtermateriaal noodzakelijkerwijze moeten blijven rusten, zullen kunnen worden opgelost.

Uit het voorgaande moge duidelijk geworden zijn, dat de betekenis van een budgetonderzoek niet beperkt blijft tot de belangen van één bepaalde groep, maar dat hier inderdaad gesproken kan worden van een algemeen belang.

Het is duidelijk, dat dit onderzoek 'n grote mate van doorzettingsvermogen vraagt van de medewerkenden gezinnen en in 't bijzonder van de huisvrouwen. Maar behalve dat, ook nauwkeurigheid en verantwoordelijkheidsgevoel. Het ligt voor de hand dat, indien niet de nodige accuratesse in acht genomen wordt, de waarde van de verkregen inlichtingen op zijn minst twijfelachtig wordt.

Om dit te voorkomen zal natuurlijk een goede controle op de invulling der boekjes werden uitgeoefend. In de eerste plaats echter zullen de medewerkende gezinnen overtuigd dienen te zijn van het belang van de zojuist genoemde eigenschappen.

Britse diplomaten waren Russische spionnen

LONDEN. — De op 25 Mei 1951 plotseling verdwenen Engelse diplomaten Guy Burgess en Donald MacLean waren communistische spionnen. Dit werd te Londen officieel bevestigd, nadat de overgelopen derde secretaris van de Russische ambassade in Australië, Petrof, daarover uitvoerige mededelingen had gedaan. De Russen konden daardoor beschikken over belangrijke inlichtingen betreffende de ontwikkeling der atoomwapens in het Westen. MacLean had toegang tot alle documenten, die niet op uitdrukkelijk bevel van Londen alleen voor ambassadeurs waren bestemd. Toen de Britse geheime dienst Burgess en MacLean op het spoor was, vroegen en verkregen ze in 1951 asyl in Rusland. Ze hadden sedert 1945 gespionneerd, doch mogelijk ook voordien.

De Britse bladen tonen zich nogal verontwaardigd over het feit, dat het Foreign Office, na vier jaren lang gezwegen te hebben, pas als reactie op de onthulliagen van Petrof in een Australisch en Brits weekblad heeft toegegeven, dat Burgess en MacLean voor de Russen gespionneerd hebben en mogelijk deze practijk reeds twintig jaren hadden uitgeoefend. De verwachting wordt uitgesproken, dat in de komende parlementszitting talrijke afgevaardigden de regering over dit onderwerp vragen zullen stellen.

GEEN HOGE COMMISSARIS MEER IN OOST BERLIJN

MOSKOU. — De Russische premier, Boelganin, heeft de opheffing bekendgemaakt van het Russische Hoge Commissariaat in Oost-Duitsland, aldus heeft een Oostduitse woordvoerder te Moskou meegedeeld. De woordvoerder zei, dat maarschalk Boelganin dit mededeelde aan de Oostduitse premier, Otto Grotewohl, gedurende de Russisch-Oostduitse besprekingen.

Verloofd

NELLY v.d. WERFF

en

ARIE VAN EERDEN

ARUBA, 17 SEPTEMBER 1955

GEEN TIEN MAAR ELF SLACHTOFFERS IN SURINAME

PARAMAIBO. — Het aantal slachtoffers van het ongeluk op de Suriname rivier Zondag is thans definitief elf.

Overigens maakte Suriname een rampspoedig weekeinde door. Behalve de ramp op de rivier werd een kind doodgereden, verdronk een ander in de trens en overleed plotseling de medica Sofia Redmond, die zeer populair was in volkskringen en een geziene figuur in het cultureel leven als schrijfster van volkstoneel.

Tot dusver zijn de lijken opgevist van Van der Ziel, Lallsabaoudin, Parisius en Held.

G.G. VAN PAKISTAN TRAD AF

KARATSJI — De gouverneur-generaal van Pakistan, Ghoelam Mohammed, is afgetreden met het oog op zijn gezondheidstoestatnd.

Hij maakte zijn aftreden bekend twee uur nadat hij van zijn ambtswoning naar de woning van zijn dochter te Karatsij werd overgebracht. Vrienden deelden mede, dat de gouverneur-generaal ernstig ziek is. Begin Augustus ging Ghoelam Mohammed twee maanden met zieken verlof. Generaal-majoor Iskander Mirza werd toen tot waarnemend gouverneurgeneraal benoemd.

GROOT BRITTANNIE WENST CYPRUS NIET VOOR DE ALGEMENE VERGADERING

LONDEN, 20 Sept.— Van officiële Britse zijde is verklaard dat Engeland zich zal verzetten tegen een bespreking van de kwestie Cyprus in de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. Het is een zaak die drie oude bondgenoten aangaat en naar onze mening verdient het aanbeveling de bespreking ervan onder ons drieën te houden — aldus een Britse officiële woordvoerder.

H. M. DE KONINGIN ONTVANGT DEELNEMERS VAN HET INT. TUINBOUWCONGRES

Op 4 September heeft H.M. de Koningin op Paleis Soestdijk deelnemers aan het Internationaal Tuinbouwcongres ontvangen. De foto toont de Landsvrouwe temidden van de deelnemers.

FILMSTERRENTOURNEE Sinatra, Marilyn Monroe e.a. OOK NAAR MOSKOU

HAMBURG.: — Frank Sinatra, de Amerikaanse zangerfilmster heeft befaamde sterren uit de Amerikaanse vermaaksindustrie als Marilyn Monroe, Nat „King" Cole, Bing Crosby en Rhonda Fleming, uitgenodigd voor een wereldtour, die onder auspiciën van de „International Variety Club" zal komen te staan.

John Haskell, een New Yorks vertegenwoordiger van de club, die op het ogenblik een bezoek aan Hamburg brengt, zei, dat de show onder leiding van Sinatra zal staan en in December en Januari zal plaats vinden. Men zal optreden in Londen, en.... Moskou.

Haskell zei, dat de baten van deze tourneé ten goede zullen komen aan organisaties voor wezen en behoeftige kinderen. De muziek voor de show is geschreven door Jimmy McHugh en James van Heusen.

NEDERLANDSE BLOEMEN HADDEN VEEL SUCCES TE MOSKOU

AMSTERDAM: Vol lof over de Russische gastvrijheid is dr A. J. Verhage uit Wassenaar, voorzitter van het bedrijfschap voor sierteeltproducten en voorzitter van de vereniging De Nederlandse Bloemisterij, per vliegtuig uit Moskou op Schiphol teruggekeerd. Samen met de heer A. J. Stemerding uit Den Haag was hij met een Russisch toestel naar Praag en vandaar per KLM doorgereisd.

Deze twee Nederlandse vaklui uit de bloemenwereld hebben in Moskou de enige buitenlandse inzending verzorgd op een grote Russische bloemententoonstelling, die in een onderaardse hal van een niet meer gebruikt metro-station werd gehouden.

„Wij hebben er met onze inzending, bestaande uit gesneden bloemen, zoals rozen, anjers, chrysanten, gerbra's en orchideeën, een enorm succes gehad, geloof ik", zei de heer Verhage. „De kranten stonden er vol van. Ze publiceerden ook foto's. In het Russische bioscoopjournaal was een aparte kleurenfilm opgenomen van onze bloemen. De bloemententoonstelling zou slechts 4½ dag duren, maar werd drie dagen verlengd en men vertelde ons, dat dit alleen gedaan werd, omdat de belangstelling voor de Nederlandse bloemen zo groot was."

De heer Verhage heeft te Moskou nog een zakelijke bespreking gevoerd met de vice-president van het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken over mogelijke bloemen-import in de Sowjet-Unie, zij het dan in een ver verwijderde toekomst. Het is 35 jaar geleden, dat de laatste bloemen naar Rusland werden geëxporteerd.

NAZATEN PILGRIM FATHERS KOMEN NAAR NEDERLAND

CHICAGO: Driehonderd en vijfendertig jaar geleden landden de Pilgrim Fathers te Plymouth, Massachusetts. Ter gelegenheid daarvan zullen ongeveer 150 nazaten van die pioniers plaatsen in Nederland en Engeland bezoeken waar de pilgrim fathers woonden voor hun vertrek naar de nieuwe wereld. Die nazaten zijn allen lid van de General Society of Mayflower Descendants. Zij zullen de reis maken in twee vliegtuigen die op 22 September naar Europa vertrekken. Hun reis gaat eerst naar Nederland.

De pilgrim fathers woonden voor hun vertrek naar de nieuwe wereld elf jaar in Nederland, dat toen een eiland was in een wereld vol godsdienstvervolgingen. Hun nazaten zijn voornemens in verschillende plaatsen in Nederland en Engeland, onder meer Leiden, herinneringsplaquettes aan te brengen. Zij zijn voornemens vier dagen te blijven. Daarna volgt een verblijf van tien dagen in Engeeerst naar Nederland te gaan en daar land.

SPAANSE BELANGSTELLING VOOR OLIEWINNING IN VENEZUELA

MADRID — Naar van betrouwbare zijde te Madrid verluidt, onderzoekt een Spaanse belangengroep een manier om zich op het terrein der petroleumwinning in Venezuela te begeven. De groep, die bestaat uit het petroleumdistributie-monopolie Campsa, de Banco Exterior de Espana en de Banco Iberico, stelt zich voor een maatschappij op te richten onder de naam „Ibérica de Petroleos" om de operaties in Venezuela ter hand te nemen.

ZILVEREN PRIESTER-JUBILEUM VAN PATER HAGEMANS

ORANJESTAD: Vrijdag a.s. zal pater H. J. Hagemans, rector van het San Pedro Hospitaal zijn vijfentwintigjarig priesterjubileum vieren.

Hoewel pater Hagemans deze gedenkwaardige dag het liefst in stilte zou willen vieren, geloven wij, dat goede vrienden van de pater bezig zijn te voorkomen, dat de pater hierin helemaal zijn zin krijgt.

Wij zullen later op een en ander terugkomen.

EEN KWESTIE VAN VERDRAAGZAAMHEID

SAN NICOLAS: Bij de Golden Rock Club te San Nicolas kreeg Zondagavond het echtpaar v.d. B. een kleine ruzie. De man J. v.d. B., die enkele borrels genuttigd had, sloeg daarbij zijn echtgenote met een eind hout krachtig op het hoofd, waardoor een grote wonde op de schedel ontstond.

Toen de politie erbij kwam, had de „timmerman" de plaat gepoetst.

Dokter A. F. Dussenbroek heeft Eerste Hulp verleend.

„LIFE DEMONSTRATION OF OIL REFINING" — film over olieindustrie zal rondgang over eiland maken

SAN NICOLAS: Zaterdagavond aanstaande zal in de Club Suriname in San Nicolas, zo vernemen wij, de door het Public Relations Department van de Lago afgestane film „Life demonstration" of oil refining" gedraaid worden.

Na afloop bestaat er gelegenheid tot dansen. Wij vernamen, dat deze belangwekkende film ook in verschillende andere clubs vertoond zal worden.

HUMORIST....

SAVANETA: Zaterdag werd in een woning op Brasil de hulp van de politie ingeroepen. De heer des huizes F. C., die lichtelijk onder de invloed van het bekende vocht verkeerde had n.l. het gehele huis op stelten gezet. Toen hij wat gekalmeerd was verklaarde hij de politie, dat hij zijn kinderen en blinde vrouw bang had willen maken, voor de grap natuurlijk.

Dat de mop in elk opzicht geslaagd was bewees de aanwezigheid van de politie.

INGEBROKEN IN ESSOVILLE

SAN NICOLAAS: J. V. deed bij de politie aangifte van diefstal met inbraak in zijn woning in de Essoville. Door een latje uit een der shutters aan de achterzijde van de woning te verwijderen wist de indringer binnen te komen. Uit een hangkast in de slaapkamer werd een bedrag van f. 50,— ontvreemd.

De recherche leidt het onderzoek.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 20 September

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Nederlands Nieuws en Goede morgen Olifant"
RIALTO: 20.00 „Joan of Arc"
PRINCIPAL: 20.00 „The yellow balloon"
AURORA: 19.30 „Desperate moment"
SAVANETA: 19.30 „Walking my baby back home"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUD, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 De amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Muzikale Varietè
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verozrgd door C.C.A. Volksuniversiteit Aruba
Operette: De Graaf van Luxemburg van Lèhar
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 20.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

DAMESCOMITE VAN PARADERA BLIJFT ACTIEF VOOR NATIONAAL GESCHENK

PARADERA: Nog steeds is het indertijd te Paradera gevormde damescomité „Regalo di Paradera pa La Reina" actief met het inzamelen van gelden voor het Nationaal Geschenk. Zondagavond b.v. werd er te Paradera een filmvoorstelling gehouden ten bate van het geschenk. Het kleine zaaltje was, naar wij vernamen, tot de nok gevuld en de stemming was de gehele avond opperbest.

DOKTER J. R. ARENDS WEER TERUG

ORANJESTAD: Na een verblijf van enkele maanden in Nederland is gistermiddag dokter J. R. (Koko) Arends op Aruba teruggekeerd. De heer Arends is voorzitter van de A.V.B. en van de Oranje Vereniging.

Voor deze laatste vereniging is de heer Arends gedurende zijn verblijf in Nederland contactman geweest, toen er voor het a.s. Koninklijk bezoek diverse bestellingen geplaatst werden.

Kapitein Richard McCutchen had al enkele keren meegedaan aan de beantwoording van de $ 64.000 vraag, een populair programma van een Amerikaans TV station. Hij had het tot 32.000 dollar weten te brengen door de ingredienten van vijf exotische nagerechten op te geven. Iedereen keek met spanning uit of hij de winst weer in zou zetten. Kapitein McCutchen deed het, met een onvertrokken gezicht. En met het zelfde ongestoorde gezicht beantwoordde de kapitein de vraag welke gangen de Britse koning in 1939 op tafel liet brengen toen de Franse president op bezoek kwam. Daarmee had hij 64.000 dollar verdiend Een aardig sommetje als je 28 jaar bent, en zo oud is de kapitein, die hierboven met zijn vrouw Betty staat afgebeeld.

Na ocacion di 200 anja cu admiraliteitsraad di marina hulandes a sinta, ministro ir. C. Staf a dicidi di haci un excursion cu e meimbronan di e raad na e terreno caminda nan ta trahando e tunnel di Velser, y tambe un reunion chiquito a worde teni ei den un kreet di directie cu tin riba e terreno. E foto aki ta duna un idea di e bishita na e trabao, tambe por weita S.A.R. Principe Bernhard, un miembro di e raad, kende ta saliendo for di tunnel.

VERENIGING SURINAME TA BIBA CU ES DESGRACIA DI BARCO NA NAN TERRA

SAN NICOLAS. — Ora cu Diadomingo a hanja noticia cu na Suriname riba Surinamerivier tabata tin un desgracia grave, unda diez hende di un barco di pisca despues di a boks cu un ponche den neblina, a hoga, tabata tin mashar tristeza entre e Surinamnan na Aruba. Anochi ora cu aranatha Quartet tabata toca na Club Suriname e presidente a pidi pa tene un minuut di silencio promer cu nan cuminsa. E mes dia e secretario Sr. E. Goedhoop a manda un telegram pa Regeringsraad di Suriname, cu siguiente contenido:

„Vereniging Suriname na Aruba ta condoleer cu e tristo perdida di diez compatriotas dia diezocho di September. Nos mas sincero condolencia pa e familianan.

Ayera henter dia bandera tabata halfstok na Club Suriname.

PAGINA TRES

FIFA a desaproba afiliacion di Aruba na confederacion Centroamericano y del Caribe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e reunion teni na Brussel, ciudad capital di Belgica, di e Comite Ejecutivo di FIFA a worde dicidi cu Aruba lo no por participa independientemente mas na ningun torneo perteneciente na FIFA. Sr. Mordy Maduro, presidente di e Confederacion Centro Americano y del Caribe cu anja pasa a acepta Aruba como miembro, a defende e caso di Aruba pero no por a logra na pone e otro miembronan cambia di opinion.

Apesar di cu e la splica cu deporte ta un di e departamentonan cu ta gobierno di cada isla ta percura pe su argumento no a convence e otro miembronan di FIFA. For di directiva di A.V.B. nos a worde informa cu nan a manda un telegram pa Dr. Coco Arends, president di A.V.B. cu tabata na Hulanda na momento cu e congreso lo a cuminza, pidiendo e intermediacion cerca e otro miembronan di FIFA cu tabata na Brussel pa asisti na e reunion. Como cu directiva di A.V.B. a hanja sa di e reunion aki hopi laat nan no por a manda e telegram mas promer. Awor nan ta warda confirmacion di e mal noticia aki for di Sr. Maduro. Esaki ta nifica cu e trabao cu tanto anja diferente directiva di A.V.B. a haci y cu anja pasa na e reunion di e Confederacion Centro Americano y del Caribe por fin a worde corona ora cu Aruba a worde acepta como miembro, toch ta en vano. Awor FIFA ta bini cu e proposicion pa forma un organo supremo pa gobierna fultbol di Aruba y Corsow hunto. Nos opinion ta cu esaki lo ta massha, masha dificil, ya cu lo ta nifica cu C.V.B. lo perde algo cu nan tin caba. Lo ta hopi duro pa directiva di C.V.B. acepta esaki, ya cu esaki, ta un di e prendanan cu mas e directiva di C.V.B., cu tur su razon, ta aprecia. Tambe den e sentido di organisacion un liga general lo tin masha hopi dificultad. Directiva di A. V. B. ningun instante mester laga e cuestion aki muri y mester sigui lucha pa logra afiliacion di Aruba independientemente pa asina nos muchanan por participa den cantidad mas grandi na torneonan internacional pa gloria di nos futbol. Unico motivo cu nos lo tin contra di un liga general lo ta pasobra cu ni pa Corsow ni pa Aruba e lo ta beneficioso den e sentido di adelanto pa nos futbol. Pasobra si ta hunto e dos islanan aki mester participa esaki ta nifica cu for di cada isla un cantidad mucho mas chikito por tuma parti cu si ta cada isla ta participa independientemente. Mientras cu si mas hungador posibel di cada isla bai, mas lo sinja door di competi contra otro paisnan fuerte y e caliber di futbol cu nan ta hanja sinja lo refleha ariba e futbol di cada isla ora cu e clubnan local enfrenta otro. Indudablemente un liga general lo no ta pa bienestar di e futbol antillano.

Diaviernes anochi Camera-Club lo reuni na Trocadero ESPOSICION LO SIGI

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi awor lo tin un reunion di miembros di Aruba Cameraclub na Trocadero. Segun nos a tende smalfilmers lo ta bon bini na es reunion aki, durante lo cual nan lo mustra lichtbeelden tambe.

Tocante e exposicion di cameraclub cu ta actual na Trocadero nos a tende cu pa causa di hopi interes lo e worde sigi te otro siman dialuna.

A TRAVES DI EUROPA

Maranatha Quartet lo canta awe nochi na Tivoli Club y pa ultimo vez atrobe na Club Suriname Diarason anochi. E Quarteto musical lo sigi despues pa Hulanda, unda nan lo canta pa prome viaha dia 30 di September na Kurhaus na Scheveningen y asina cuminsa un tournee cu lo hiba nan na cuarenta diferente lugar over henter Europa.

MARANATHA QUARTET TABATIN HOPI SUCESO DIADOMINGO

AWE NOCHI NAN LO TA NA TIVOLI CLUB

SAN NICOLAS. — Diadomingo merdia e Quarteto Maranatha di Suriname a llega Aruba. Anochi nan tabata na Club Suriname na unda nan tabata tin un oido mashar grandi. Tambe tabata presente deputado P. Croes, Staten en Eilandsleden, Sr. B. Teagle di Lago's Public Relations Department e major G.J.B. Veenhuys, comandante di mariniers na Aruba.

Nan a canta diez siete diferente cantica a capella y nan tabata tin mashar succeso y mashar applaus. E sala a gosa mashar di e excelente cantamento di e cuatro Surinamnan bao di direccion di Sr. L.M. Meursinge. Tur cuatro hende ta amateuristas y tin diferente oficio.

Pica cu e alegria a wordo tempera pa causa di es desgracia cu a pasa na Surinam, durante cual diez hende a perde nan bida. E presidente Sr. J. d'Aguiar a pidi un minuut di silencio na cuminsamento di es anochi.

INSCRIBIMENTO PA PACUS NOBO DI WARENHUIS VAN DER REE

ORANJESTAD. — Ayera merdia a worde inscribi door di diferente contratista di nos isla pa trahamento di un lugar nobo pa Warenhuis van der Ree, cual lo bini na Verlengde Nassaustraat enfrente di Esso Station di Senjor A. M. Arends.

E pacus nobo aki cual ta plan di architecto F.F. Zingel di Corsow y cual lo bira 67 metro largo, 21 metro ancho y mas o menos seis metro di haltura ta pa Warenhuis van der Ree y La Victoria, dos negocio cu actualmente ta den Playa.

E contratista cu a inscribi ta Bouwmij. „Aruba", M. G. Tromp y N.V. Bohama. Bohama a inscribi mas barata.

CUMPLEANJOS FELIZ

Dia 19 di September, esta ayera, a haci anja Senjor Wentworst Hassell. Felicitacion ta bini di su esposa y su dos yioenan, tambe di su suegra y suegro, su swanan y tambe di Agripino Maria y su dos yioenan, di Rosalinda. Hunto cu tur es felicitacionnan aki nos ta agrega di nos sinceramente.

Un sincero felicitacion nos kier dirigi riba es dia di awe na Sr. Francisco Wever pa motibo di su cumpleanjo. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y demas familia.

J.E. YRAUSQUIN LO SIGI DIRECTAMENTE PA MERCA FOR DI CORSOW

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di Bestuurscollege, e presidente di Staten y cabesante di P.P.A. na Aruba Sr. J. E. Yrausquin lo llega Corsow dia 27 entrante. Despues di un bishita cortico el lo sigi pa Estados Unidos huntu cu premier E. Jonckheer pa asisti Algemene Vergadering di Naciones Unidas.

REMITIDO

(for di responsabilidad di red.)

Biljechi di Corsow

Senjor Redactor, permitimi un espacio den bo corant pa lo siguiente: Den „Palabrua" mi a reza e siguiente articulo y mi tabata kier cu Sr. Redactor por a ponele den Arubaanse Courant pa motibo cu e ta mashar interesante tambe pa pueblo Arubano.

„Mirando y huzgando e sistema cu gobierno actual ta hunga biljechi di Corsow den e sistema nobo, nos ta mira cu no ta manera gobierno a pretende. Ta bisa cu tin 2500 biljechi cu ta libra riba numero patras di premio mayor. Awor tin 4400 premio si un ta e 2.500 cu ta libra anto ta sobra 1900 premio cu realmente por yama premio en cambio esnan cu libra no ta premio sino e comprador a saca su mes f. 1.25 cu el a cumpra su repi di biljechi. Asina ta cu ta 1900 premio tin y no **cuater mil cuater cien** manera ta para riba e biljechi.

Tur loke tin pa resultado, cu awor nos ta haya menos premio cu e biljechi anterior. De la manera cu gobierno su sistema no a duna bentaha na cumpradornan sino perhudica nan. Es asunto di libra ta resulta mescos cu tin un dicho cu ta bisa cumpra Jan bende Jan.

Otro asunto cu tin hopi critica ariba, ta cu e rebendedornan ta ser perhudica pasobra den es sistema nobo e pober hendenan ey tin di bende 12 repi di biljechi pa gana mes un **Dollar** manera antes cu nan tabata bende **diez** repi.

Nan tin cu trata di bende **diezdos repi** cu ta mas molester pa nan. Nos ta di opinion cu ta mucho mas mehor cambia es sistema nobo di biljechi pa es sistema bieu mes.

No nos; sino mayoria di hende ta di mes opinion. No mester lubida cu tur e rebendedornan ta hendenan cu ta busca nan bida bendiendo biljechi. Tur loke nos ta observa cu gobierno a perhudica e pueblo cu es sistema nobo di hunga biljechi. Nos a bisa mas biaha caba y ta bolbe repeti. Tur e rebendedornan ta hala nan rosea grandi riba gobierno cu a pone nan den un situacion di tin di bende mas repinan di biljechi pa gana mescos cu antes. Es decir traha mas duro y gana mescos. No lubida cu trabao ta trabao y asina un hende traha ta pa mira producto di su trabao. Na kende nos tin di gradici e mal sistema di biljechi? Na ningun otro sino esnan cu a pone nan voto riba Partido Democratico (na Corsow y tambe na esnan cu a vota ariba Partido Patriotico Arubano na Aruba). Boso votadornan riba Partido Democratico (na Corsow y P.P.A. na Aruba) tin e falta mas grandi.

Boso a pone e rebendedornan como compradornan. Pasobra manera nos a bisa mas ariba com ta posibel un hende cumpra un biljechi y ora biljechi hunga E ta hanja su placa back cu el a cumpra su biljechi.

Un gobierno cu tin di percura pa su pueblo no ta obra contra e pueblo su interes. Al contrario un bon gobierno ta busca e medio pa yuda su pueblo.

Lectornan, ata consecuencia di a hanja un gobierno Democratico. Esnan cu a tira nan voto riba Partido Democratico, riba boso consenshi tambe ta cai e responsabilidad di a yuda partido bini na poder pa perhudica nos pueblo".

Un Observador.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 20 di September

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Nederlands Nieuws en Goede morgen Olifant"
RIALTO: 20.00 „Joan of Arc"
PRINCIPAL: 20.00 „The yellow balloon"
AURORA: 19.30 „Desperate moment"
SAVANETA: 19.30 „Walking my baby back home"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUD, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42. Telefoon1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Amateur di Siman
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verozrgd door C.C.A. Volksuniversiteit Aruba
Operette: De Graaf van Luxemburg van Lehar
10.00 Sluiting

LUIS LEONARDO Y SU YIOE A PISCA UN TRIBON

ORANJESTAD. — Un tata y su yioe, Senjor Luis y Leopold Leonardo, a sali dia Sabra merdia cu nan boto „Miss Nidia" pa nan bai pisca pafor di rif na Playa. Ora nan ta piscando nan a ripara cu ki ora cu nan sinti un pisca na linja promer cu nan por sakele riba awa nan ta sinti cu e ta worde kita.

Ora esey a sosode hopi biaha caba tata y yioe tur dos a cuminza fada y nan a dicidi di pone un haak mas grandi pa nan weita ta kiko ta autor di nan perdida. Mucho nan no tabatin mester di warca pa sera conocir cu ne, pasobra no a dura hopi cu nan a sinti algo na nan linja. Algo nos ta bisa como cu no ta nos tabata na lugar di Leonardonan.

Ora nan a weita cu ta un tribon, anto un compai basta grandi nan tin na linja nan a start e motor mes ora y dicidi di speed pa tera, pasobra e tribon tabata bringa cu tur su forza pa kita for di linja.

Net dilanti di cas di mr. L.C.M. Kerstens na Lloyd G. Smith Boulevard e dos piscadornan a hanja chens di hale riba tera, ora ya e tabata cansa y mitar morto.

No a dura hopi cu un cantidad di hende tabata presente pa weita e bista cu no ta parece regularmente.

Despues di a midiele e no tabata menos cu dos meter y sesenta y cinco centimetro. Despues cu e hendenan a caba di inspecta e bestia nan a hale bai pone enfrenta di cas di Gezaghebber. Ayera mainta nos a topa Sr. Leopold Leonard ora cu e tabata cortando cabez di e tribon pa e tenele como recuerdo y el a bisa nos cu un cantidad grandi di e carni di e pisca nan a bai cu ne pa traha croquet.

Sres. Luis y Luis Leopold Leonard di Oranjestad aki ta hunto pa nos fotografo por a saca e portret pa nos lectornan por weita loke nan a pisca: un tribon di 2.65 meter largo. Nan a logra pegue y trece pafor di e rif na altura di Oranjestad Diasabra-merdia.

FOTO BONKE.

PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 20

Y atrobe e muhe a bisa:

„No obstante tur mi alegria, sinembargo tin algo cu ta molestia mi, Carlos".

„Y ta quico esai ta"?

„Mi ta sinti falta dje pasion cu bo tabatin antes pa cu mi. Y mi ta reconoce cu ta mi mes negligencia b'a descustumbra den mi y bo tabata trata mi manera automato. Mi ta sinti falta dje perdida ai. Por ta posible cu nos por bin trata otro manera hopi tempo pasa trobe?" e muhe a puntra, quende awor tabata sinti falta di amor, como el a mira com un otro muhe ta anhela na Carlos y awor numa el a bin convence su mes di su falta, su negligencia cu e deber di mas sagrado den matrimonio cu ta carinjo y amor pa su esposo.

Carlos cu awor a bini na su mes trobe y a cuminza lubida riba su mal pensamento di pone un fin na su bida, a priminti su casa cu nan lo bolbe bin stima otro manera den principio di nan matrimonio, pasobra t'esai tabata semper su deseo di mas ardiente.

Despues di e palabranan aqui cada un su curazon tabata jen di nan mes sintimento y un rato despues e sonjo asina dulcificante pa humanidad a hiba nan riba terrenonan fertil, na unda nan tabata sonja cu e berdadera felicidad.

— — —

Den un otro cuarto di un ciudad chiquito Elsa tabata hul bai bini riba su cusinchi cu tabata muha di lagrima. E no por a bolbe hanja mas su alegria respecto e yiu cu e tabata spera. Quico a rest'e despues dje aversion cu el a leza riba cara di Carlos? Quico lo a resta dje manenan calamitante cu e homber a munstre? Foi awor caba ya e pobercito criatura tabata victima di destruccion di e felicidad, e amor y e amistad cu tabata forma e bida di mas profundo di su tata y esaqui e yiu tabata bini cun'e como un falta pisa.

Paquico en realidad e mester stroba e homber su propio felicidad? Esai por ta debi na e deber forza cu e tata a tuma dje na reconoce e yiu casando cun'e? Ta su falta anto cu e tabata stima e homber aqui cu un amor infrenab'e? Y por ta su falta cu den un momento di debilidad el a cai como victima di e amor aqui?

Pero si acaso si Carlos mester casa cun'e y e bida aqui no tin e luz brillante di felicidad, anto ta mehor como un amarga deber di mama, di haci e criatura aqui disparce trobe den scuridadnan horrible? Pero e no tabata por . Asina cruel e no ta. Ainda e no a yega asina leu. Esaqui ta un crimen. Aunque quico socede, lo e defende su criatura y lo nan dos sigui biba pa nan sol den soledad.

Capitulo V

Ora cu Elsa a regresa atardi foi scool, el a bai hanja Anna ta warde. Un momento el a spanta y su seguridad a cuminza vacila, pasobra sintir di hende ta kashi di pica. Tabata como si fuera e no por a demostra mas su inocencia imita enfrente su mehor amiga.

E tabata sinti su mes manera culpable dilanti e amiga aqui, e tabata sintié manera un ladron den presencia di Anna, un ladron cu cobarde" mente a horta e tesoro di mas precioso foi su mehor amiga. Y e tabata sinti su mes chiquito e insignificante, pobercito dilanti e muhe cu tabatin riquezanan di birtud y caracter. Su orgullo nativo y sintimento di independencia a prohibi Anna den e dianan aqui di lucha, entrada na su alma; tabata imposible pa describi quico tabata pasa n'e momento aqui den curazon dje dos muhenan aqui cu tabata stima e mes un homber y sinembargo tabata stima otro alavez, pasobra nan dos no tabatin secreto pa otro y tabata confia otro tur cos.

Su curazon tabata bis'e cu e bishita di Anna na su pension no tabata pornada y un ansia terrible a podera di dje.

Elsa a sinti com e tabata bira frio. Su nervionan tabata tembla, su curazon tabata palpita cu violencia y den su mes e tabata desea pa e momento di amargura aqui por a pasa.

Sinembargo e tabata sinti un dolor cu e mes no por a splica y manera un criminal el a queda ta mira Anna.

Anna cu a mira su amiga ta bini, a lamta para y un rato e dos muhenan aqui a queda para silencioso dilanti otro, buscando palabra di principio p'e camina den cual nan mester a acerka otro; perfin cu dificultad Anna a bin quibra e silencio penosa, sigur di su victoria riba e amiga quende asina tanto e tabata stima.

Y den un murmuracion a escapa siguiente palabranan foi su lipnan".

„M'a pensa cu lo tabata mehor pa nos tur dos si mi bini aqui pa mi bin combersa un asunto personalmente cu bo".

„Si", Elsa a bisa vacilando. „Esai mester tuma luga. Mi ta contento cu b'a bini aqui. Sinta bo, Anna!"

Atrobe tabata reina un silencio. Pero net ora cu Elsa quier a abri su boca p'e defende su derechonan, pa e pidi limosna, pa e humilia su mes, Anna a evite pura di haci esaqui.

„Elsa, no preocupa bo. Mi ta completamente na altura di tur loque a pasa. No.... no bisa mi nada, pasobra mi n' quier tende nada tocante e asunto aqui, ni awor ni ningun ora.

Larga nos no papia hamas riba loque no por ser remedia mas, pasobra loque ta hecho no por bira berde mas. Sinembargo mi no ta desea tampoco pa esai ocasiona ningun quebra entre mi cu bo, alcontrario...."

Elsa no quier a quere su mes oreanan pa loque e tabata tende aqui. Envez di tende reproche y zundramento, fuera plegacion y expresion di infieldad, e ta tende palabranan suave y dulcificante.

Y mirando cu Elsa a queda babuca y cu boca abri, el a continua:

„Mi ta di opinion.... cu nos tres mester busca un solucion pa e dificultadnan cu nos ta den actualmente. Sinembargo larga nos busca esai na un manera amistoso. Loque a socede no ta haci ningun diferencia den mi cu bo su amistad, mi ta quere ni di Carlos tampoco. Nos dos ta stima otro mes tanto ainda; si, quizas esaqui ta penoso pa bo di mester tende, pero un dia toch esaqui mester a ser bisa entre nos".

Y awor cu e palabranan aqui tabata pronuncia, e palabranan cu e tabata quier pa a ser penetra den Elsa su memoria. awor el a hanja mas brio pa e papia loque tabata su berdadera mision.

„Carlos ta bin busca mi aworo aqui".

Elsa a spanta te bira bleek pa e palabranan aqui, pasobra loque e tabata teme ta bai socede awor, como den presencia di Anna e tabata bai convence su mes cu e persona cu Carlos tabata stima en realidad ta Anna. Y aunque cu e no tabatin ningun sorto di derecho riba amor di Carlos, sinembargo su curazon tabata krim di dolor.

„Hunto nos 3 lo descuti entre nos e asunto, pero prome nos tur tres tin di trece e caso aqui na claridad pa nos trata otro cu sinceridad. Mi proposicion a hanja Carlos su aprobacion. Mi no ta larga Carlos bao di ningun condicion, pasobra haciendo esai tur loque por pasa ta destruccion den mi famia y mi muchanan lo queda desgraciado sin nan tata y ami mes tampoco no por biba sin dje y sin mi lo e bira un desgraciado".

„Gracias", Elsa a bisa sarcasticamente.

Despues di a tira un bista dudosa riba Elsa Anna a sigui menos sigur:

„Lo e queda desgraciado pa via de discordia den cual lo e tin di sigui biba. Y m'a pensa un plan masha sana cu por trece salvacion pa nos tur tres den e situacion aqui".

Y den poco palabra Anna a splica Elsa su solucion.

„Dje manera ai bo yiu lo hanja tur loque cu bo por ta desea y conquista p'e. Dje manera ai e ta tata di bo yiu mescos cu tata dje otro muchanan na cas".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E homber di tienda di: „Bo ta loco? Si boso no bai cu un bakiano, boso ta perde caminda sigur."

E militar a contesté: „Nos tabata tin uno. Mi a dune el placa di ante mano pa mi ta sigur di el, pero te ainda mi no a mira el aki banda."

„Ay ki kens. Bo guia lo ta den un cantina ta bebe tur e placa cu bo a duna el.

Y mi no ta kere cu el lo bini mas tampoco."

E militar di cu e homber: „Ta es cu Dios kier. Nos lo mira con cos lo bai, y spera cu nada lo no pasa nos.

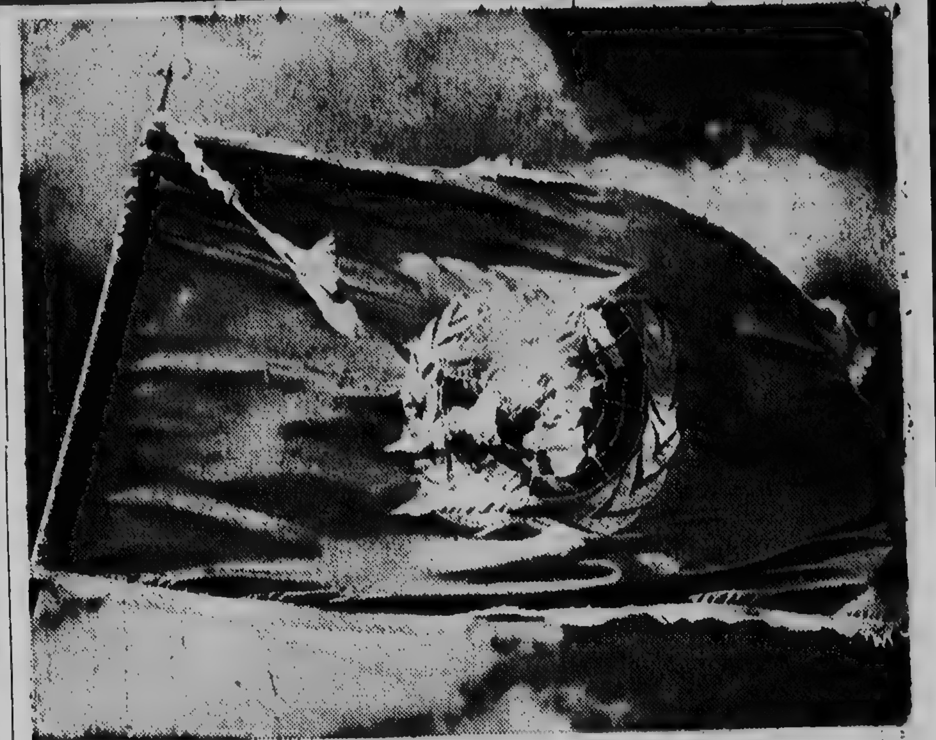

Vandaag wordt de Tiende Algemene Vergadering van de Verenigde Naties geopend door de Nederlandse minister J.H.A.M. Luns, die de vergadering zal presideren totdat een nieuwe voorzitter is gekozen. De Chileense gedelegeerde maakt, zo vernamen wij van de heer Luns, een goede kans om de tiende algemene vergadering te leiden. Hierboven een opname van de vlag van de Verenigde Naties, die nu al tien jaar over de wereld wappert. Zelfs al op het oorlogsterrein, tijdens de politiele actie in Korea.

Peron a acepta exihencia di rebeldenan pa entrega incondicionalmente

BUENOS AIRES.— E emisora di radio di gobiernu a invita e rebeldenan den nomber di Peron, pa negocia riba e ultimatum di bombardea ciudad di Buenos Aires. Di noticianan, qu tabata ta recibi for di frontera argentino na Montevideo, ta parce, qu e gobernacion di Peron ta yegando na su fin. Constantemente mas trupa ta scohe parti di e rebeldenan, quen ta dominando e entrada importante di La Plata cu nan unidadnan fuerte di flota. E emisora di radio di e rebeldenan a duna di conose, qu nan que negocia via nan radionan, asina qu inter e pais lo por sigui nan curso. Radio Puerto Belgrano ta bisa, qu e trupanan di gobiernu ta completamente derrota y qu nan ta huyendo tur desorganisa.

Flota rebelde argentino a anuncia, qu 13 or, ora local, nan lo cuminsa bombardeo di obhetonan militar. E crucero „17 de Octubre" a transmiti un mensahe den cual el a adverti e poblacion pa evacua e teritorio ei, pa evita victima. E pueblo por a scucha e anuncionan di flota riba nan radio.

Pa 12.20 radio Puerto Belgrano a transmiti, qu e crucero „9 de Julio" a cuminsa cu bombardeo di e instalacionnan di haf na Mar del Plata. Segun e emisora e trupanan di gobiernu na Mar del Plata a lanta.

Den un mensahe di radio gobiernu argentino a bisa, qu e decision di gobiernu, pa negocia cu e rebeldenan, ta intenta pa evita derramamentu di sanger. General Lucero a pidi tur e comandantenan pa stop di bringa y bini Buenos Aires pa negocia riba paz.

Ayera nochi President Peron a ofrece di pone gobiernu den man di ehercito rebelde a duna como contestacion, qu e ta exihi bahamentu incondicionalmente di tur trupanan Peronista na Buenos Aires.

Nan tabata transmiti e yamamentu di Lucero pa negociacion di paz cada tantu minuut. E transmision aqui a sigui irab un pretencion, qu e rebeldenan no por bombardea Buenos Aires, pa motibu qu e ciudad ta bon portehi pa 50 avion di caza y 30 avion di bombardeo.

Radio di e flota rebelde a anuncia caida di Mar de Plata, despues qu e crucero „9 de Julio" a bombardea e. E rebeldenan tin actualmente 14 emisora den aire, pa tene e pueblo na altura di e exitonan di e revolucion general.

Interes di e nacion ta bai prome.

Den un mensaje dramatico, cual general Lucero a lesa dilanti di radio, Peron a bisa, cu semper el a bringa pa tene ley y constitucion altu, pero qu awor e interesnan di e nacion mes ta bini dilanti. E responsabilidad di e bringamentu aqui ta cerca e rebeldenan, asina el a bisa. „Algun tempu pasa mi a ofrece di sali for di gobiernu pero e rebeldenan a quitami di esei." Awor ehercito por tuma gobiernu den su man y restableci orden, prome qu ta laat. Mi ta quere, qu esei ta e miho solucion."

do, qu e situacion fundamental ta den nan man di trupanan di gobiernu. Na e mes tempu sin embargo radio di e rebeldenan a bisa, qu nan ta dominando seis provincia.

Ayera gobiernu argentino a auncia ataquenan nobo contra fortalesanan di e rebeldenan, esta Cordoba y Belgrano. Na e mes tempu nan a bisa, qu ta sigur awor, qu e revolusion a fracasa.

Di parti di e rebeldenan nan a bisa, qu inter e provincia Cordoba y cincu otro provincia mas ta fuertemente den nan man. De vez en cuando noticianan di gobiernu a contradeci otro, pasobra diadumingu anochi nan a bisa tambe, qu nan a reconquista Cordoba caba y qu solamente nan mester a liquida algun fuerte ainda.

No tin ningun detaye mas tocante ehercito, qu a tuma parti di e rebeldenan. Gobiernu a desmenti e noticia y a bisa, qu segundo ehercito ta den accion contra e rebeldenan, peroo e no a duna ningun detaye mas.

E organisacion di fishi, qu ta sostene president Peron, a publica via e emisora di radio di gobiernu, qu en bista di e sucesonan, nan a duna instruccion na e departementonan tocante comportacion di nan miembronan. No tabata comprensibel unbes, qui sorto di comportacionnan nan tabatin na bista.

Tur school y universidad den inter e pais tabata sera ayera riba orden di gobiernu.

E autoridadnan di Montevideo, capital di Uruguay, a interna mas di 50 civil y militar, qu a trata di crusa frontera di Norte Argentina for di Uruguay.

Comandancia di ehercito a declara via e emisora di estado, qu e trabounan di liquidacion ta siguiendo normalmente na Cordoba y qu e rebeldenan ta retirando desorganisa. Segun e publicacion aqui Radio-Cordoba ta un emisora clandestien. E emisora a bisa cu certesa, qu e ciudad Cordoba ta completamentu den man di gobiernu y qu solamente tin algun oposicion ainda cerca e industria di avion di gobiernu, 10 km. for di e ciudad.

Flota ta sperando bon tempu pa bombardea Buenos Aires

BUENOS AIRES.— Radio Buenos Aires ta bisa, qu situacion ta normal den inter e pais atrobe. E radiostacion di e rebeldenan sin embargo ta anuncia, qu nan a forma un control di rebelde nobo den centro di Argentina. Segun e noticianan aqui tur e trupan di segundo ehercito den e provincianan Mendoza, San Juan y San Luis, a pasa na partida di e rebeldenan. Unidadnan di aviacion tambe lo a scohe parti di e rebeldenan. E estacion di radio di e rebeldenan na Cordoba a bisa diadumingu anochi, qu nan ta tende tirunan di cañon na Buenos Aires, di cual lo por conclui, qu den capital tambe unidadnan di ehercito ta den revolucion.

Radio di flota argentino a declara qu e artileria di flota no por a tira riba Buenos Aires ainda pa motibu di mal tempu ainda riba rio La Plata. Avionnan di flota tambe a bisa, qu pa e mesun motibu ei ainda nan no a ataca e capital. E flota di e rebeldenan, qu ta dilanti di Buenos Aires, actualmente, ta consisti di cincu crucero y algun vapor mas chiquitu.:

E estacion di radio di San Martin di Bahia Blanca, qu ta den man di e rebeldenan a declara, qu e base aereo Tandil, na unda tin avionnan di caza di e tipo Gloster Meteor staciona, a join e revolucion. E base aqui ta queda na mas o menos 00 kilometer for di Buenos Aires.

Den e teritorio aqui di 23 regimento di ehercito a scohe parti di e rebeldenan tambe. Tur. aeropuertonan civil y militar ta sera, pa motibu qu e rebeldenan argentino a declara, qu nan lo tira tur avion, qu pasa riba e flto.

Departamento di relacionnan exterior mericano a declara, qu basta dia caba nan no por a hanja comunicacion mas cu nan embajada na Buenos Aires.

Radio di gobiernu na Buenos Aires a adverti diadumingu anochi, qu e rebeldenan na Bahia Blanca a sera e linja di gas di Comodovo Rivadavia na Sur Argentina pa e capital, pa motibu di cual lo tin un fayo di gas den Buenos Aires.

E president di Conseho Supremo di Partido Peronista a haci un yamamentu na e Peronistanan, pa queda calm y usa nan sano juicio. El a acentua qu su yamamentu no ta un sinjal di debilidad y qu Partido Peronista lo sigui lucha te na fin.

Diadumingu radio di gobiernu tabata transmiti cada cuartu di ora, bisan-

FRANCIA TA STOP DI DUNA ARMA NA EGYPTO

PARIS — E minister di relacionnan exterior frances a declara diasabra, qu Francia a stop di entreganan di arma na Egipto, pa motibu di e transmisionnan di radio anti-frances di radio Cario di e ultimo dianan aqui. Den un declaracion oficial nan a desmenti qu Francia a haci entreganan grandi na Israel, manera un diario na Egipto a bisa.

NA MARIO S. ARENDS N.V. NAN TA PONIENDO CABA ILUMINACION PA FIESTA

Hopi otro lo sigi pronto

ORANJESTAD. — Di diferente parti ta birando mas cla cu Aruba ta sperando un tempo maravilloso y wel bishita di e Pareha Real. Ayera nos a mira „Elinco" un compania pa instalacion electrotechnico poniendo iluminacion pa fiesta na edificio di Mario S. Arends N.V. den Wilhelminastraat. Henter e edificio lo wordo ilumina tambe e parti di Commercial Bank y club Watapana.

Di diferente parti di comercio nos ta tende cu e animo pa iluminacion pa fiesta ta mashar grandi. Lo ta un vista mashar gracioso mas oro na October ora cu Su Mahestad La Reina y S.A.R. Principe Bernhard lo ta na nos isla.

„LIFE DEMONSTRATION OF OIL REFINING" FILM LO WORDE DEMONSTRA OVER DI HENTER ISLA

SAN NICOLAS. — Diasabra anochi awor lo wordo hunga e film cu Public Relations Department di Lago a pone dispuesto, esta over di industria petrolero na Club Suriname. Despues di film lo tin ocasion pa baila. Nos a wordo informa cu es film interesante aki lo wordo hunga na hopi otro club.

E TA BASTA PRET TOCH

SAVANETA.: — Dia sabra asistencia di poliz a worde pidi na Brazil. Donjo di cas F.C. cu a waak un poco di mas di glas a pone su cas ariba abao. Ora poliz a jega cu el a calma un poco el a declara na poliz cu el a haciele den chanza pa spanta su jioenan y su casa siego.

Cu el a logra loke el ta kier a keda demonstra door di presencia di poliz na su cas.

ARUBA TA YUDA AMERIKA

O'STAD.: — Ultimo dia di Augus. un comite a worde forma na Aruba, cu intention di colecta placa pa hendenan cu a sufri cu orkaan Conny y Diana na Norte America. Den e comite ta sinta senjores C. de Veer Jr., M.S. Arends, I.E. Feneyten, J. de Cuba, Jan C. Lacle, W.F. Craane y E.J. Prins. E comite a hanja nomber di „Committee Conny's and Diana's Victims Relief Fund au geste Aruba towards The U.S.A." (Comite pa ayudo di e victimas di Conny y Diana fonds como gesto di Aruba na Estados Unidos di Amerika.)

E peticion di e comite aki na Gezaghebber pa colecta placa na Aruba a worde aproba.

E colecion lo dura te dia 9 Novèmber. Despues e placa lo worde intrega na consul di Amerika quien lo mande pa Cruz Roja Americano.

Como Estados Unidos ta semper cla pa juda otro terra ora nan tin mester, e biaha aki cu Aruba ta dispuesto pa juda ta masha bunita.

DEN MATRIMONIO BO MESTER TIN HOPI PASENSHI

SAN NICOLAS.: — E pareha v.d.B. cu dia Sabra anochi tabata na Golden Rock Club a dicidi di forma un pleito promer cu nan bai cas bai drumi. Pero J.v.d.B. cu a dal su bitter sin controla su mes a cohe un pida palu y dal su casa cu ne den cabez ocasiona su senora un herida basta regular den su cabez. Ora poliz a yega e „carpinté" a baha na awa.

Dokter Dussenbroek a duna promer yudanza na senora v.d.B.

E LADRON MESTER TABATA UN ENANO

SAN NICOLAS.: — J.V. a denuncia na warda di poliz cu el a worde horta na su cas den Essoville. Kitando un blad di jaluzie banda patras di su cas e ladron a hanja chens di drenta,

For di den su kashi di panja el a perde fl. 50.— Recherche ta investigando e caso.

AWE NOCHI PROMER WEGA DI COMPETITIE

O'STAD.: — Ultimo dia di Augustus wega di e serie di competitie di futball lo worde hunga. E competitie lo worde habri door di encuentro di e campioen y sub-campioen di e competitie anterior R.C.A. y Trappers.

QUARTETO MARANATHA AWE NOCHI NA PLAYA

O'STAD.: — Awe nochi e quarteto Maranatha cu a bini di Surnam lo actua 8.or den Tivoli na Playa.

Cu e actuacion aki esun den Club San Francisco ta keda caduca.

DIAVIERNES ATROBE LO TIN UN HEINEKEN'S BRIDGE DRIVE

O'STAD.: — Diaviernes anochi lo tin un bridge drive cu Baardse Trading Co. Inc. lo tene. E ganashi di e drive aki, bao nomber di „Heinikens Bridge drive" lo cual ta mashar popular lo ta pa un obra caritativa.

DESGRACIA DEN HAF DI PLAYA

O'STAD.: — Na fin di siman pasa na bordo di un di e bapornan cu tabatin den haf di Playa a sosode un desgracia, pero gracias a Dios no tabata mucho grave. Durante trabaonan na bordo di „Alcoa Pioneer" un di e trahadornan un tal A.C. a sleep for di un tabla y a cai for di un altura di cinco meter. Aunque e trahador no tabatin sla pafor toch nan a himbele na Hospital San Pedro, pasobra el tabata keha dolor di lomba. Segun informacion di San Pedro Hospital cu el ta sigi bon y no tin nada di gravedad.

COMISION DI DAMASNAN DI PARADERA TA KEDA ACTIVO

PARADERA.: — Ainda e comision di damanan cual a worde estableci algun tempo pasa cu ta carga e nomber di „Regalo di Paradera pa La Reina" ta demonstra di ta activo cu seramento di placa pa e regalo nacional.

Diadomingo anochi mes nan a duna un pelicula den Club di Paradera. Segun informacion cu nos a recibi e sala tabata yen yen.

SPORTFLITSEN

NIAGARA — Cliff Snowlton, een 29-jarige lang-afstandzwemmer, die probeerde het Meer van Ontario over te steken, is verdronken. De volgboot was slechts enkele meters afstand. De coach verklaarde zich even omgedraaid te hebben om het kompas te raadplegen. Toen hij weer naar het water keek, was de zwemmer verdwenen. Vier uur werd tevergeefs gezocht.

PIET RASANTA— De tenniswedstrijd Italië-Nederland is in een 11-1 overwinning voor de Italianen geeindigd. Zij wonnen alle enkelspelen en dubbelspelen op één na. De Nederlandse eer werd gered door Maramoy en de reserve Van Eysden, die de geblesseerde Goris verving. Zij wonnen van Jacobini en Pirro 5-7, 6-4, 6-2.

AMSTERDAM — De K.N.V.B. is tegen damesvoetbal. De Bond maakte bekend, dat aangesloten verenigingen haar velden niet meer beschikbaar mogen stellen voor dameswedstrijden. Eveneens is het verboden wedstrijden te laten voorafgaan door dameswedstrijden.

GOTTWALDOV— West-Duitsland heeft de belangrijkste prijs, het intern. Trophy, gewonnen tijdens de internationale motorzesdaagse door de 2.100 km lange betrouwbaarheidsrit zonder strafpunten te rijden. De tweede plaats werd ingenomen door Tsjechoslowakije met 29 punten; derde werd Groot Brittanie met 325 strafpunten.

De Zilveren Vaas, die sinds vorig jaar in handen van Nederland is, werd gewonnen door het Tsjechoslowaakse B-team. Nederland-B werd 13e, Nederland-A 15e. Twee Nederlandse rijders zonder strafpunten kregen de gouden medaille. Het zijn Piet Knijnenburg en Martien de Haan. Twee zilveren waren voor Flip Haaker en Hak, de benjamin van de ploeg. Vier bronzen gingen naar Vos, Markus, Jaap Haaker en Bakker. Van de twintig Nederlanders kwamen acht aan de finish.

T.V. VOOR MEER VENEZOLANEN

CARACAS — Als eerste stap in de richting van het bestrijken van het gehele land door de televisie heeft thans Radio-Caracas TV een relayzender geinstalleerd op een 1000 meter hoogte gelegen punt ten Zuiden van het Meer van Valencia, waardoor thans ook het belangrijke industriegebied van Valencia en Maracay de programma's van Caracas zal kunnen opvangen. De hiervoor benodigde installatie bestaat uit een beeldzender met een nuttig vermogen van 12.8 KW, terwijl het bijbehorende geluid wordt uitgezonden door een zender van 6.4 KW. Het potentiele aantal kijkers, dat hiermede aan het gebied van Caracas wordt toegevoegd, schat men op meer dan 500.000 kijkers.

VERKIEZINGEN IN INDONESIE

DJAKARTA — De Indonesische minister van voorlichting Sjamsuddin Sutan Makmur, heeft met betrekking tot de verkiezingen voor het parlement meegedeeld, dat men reeds vier dagen na 29 September de uitslagen zal weten van de verkiezingen in de districten, waar zij die dag zullen kunnen worden gehouden.

DE 21STE TYPHOON GEMELD

TOKIO, 19 Sept.: — Japanse weerkundigen hebben een nieuwe typhoon, de 21ste van dit seizoen, gemeld, die ongeveer 640 km ten Zuidwesten van Guam in zijn beginstadium verkeert. Op het ogenblik is de windkracht nog geen 80 km per uur.

NOG EEN VRIJGELATEN AMERIKAAN

HONGKONG, 20 Sept.— In Hongkong is Maandag opnieuw een Amerikaan, een zekere Lovegren, aangekomen, die door de Chinezen is vrijgelaten ingevolge de Chines-Amerikaanse overeenkomst, die in Genève is gesloten.

LEEDWEZEN

JERUZALEM, 20 Sept: - De regering van Turkije heeft de regering van Israel haar leedwezen betuigd over het feit, dat tijdens de recente anti Griekse relletjes te Istanboel en Izmir naar aanleiding van de kwestie Cyprus ook Turkse Joden zijn mishandeld.

„Nautilus" en de „Seawolf" bijeen

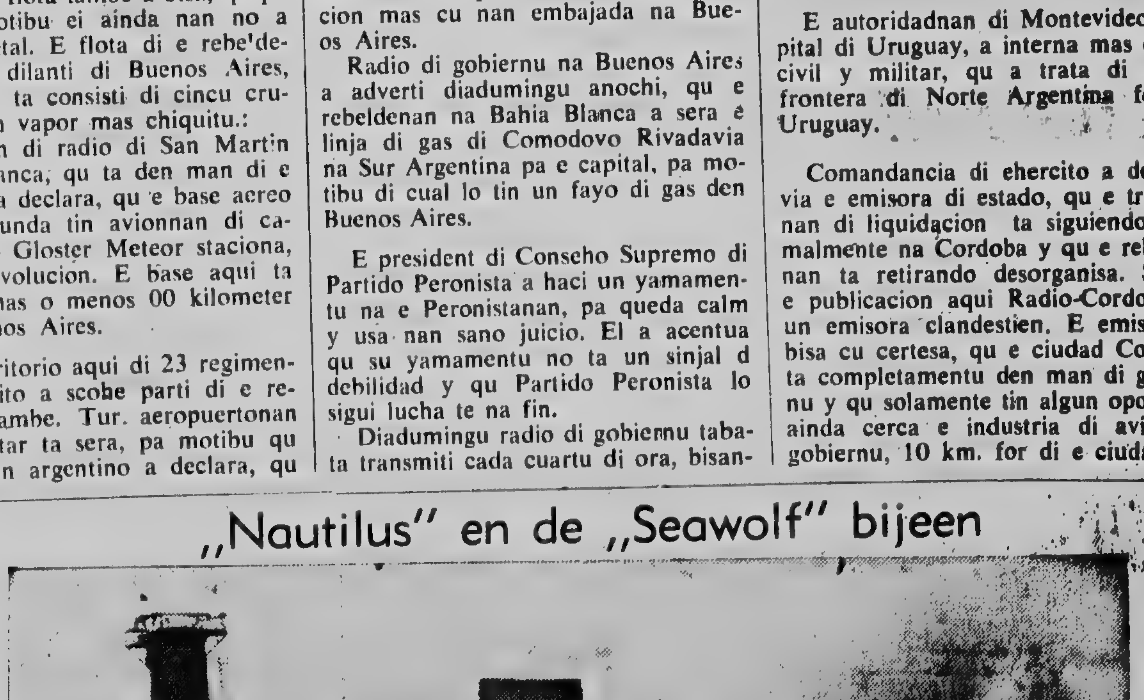

Voor de eerste maal zijn de twee atoomonderzee-boten, de Nautilus en de Seawolf bijelkaar gemeerd in Groton. Daar gaan ze straks in het dok, waar de technici nog eens naar de resultaten van de proefvaarten zullen speuren. Tot dusver hebben beide oorlogsschepen een prima staat van dienst achter de rug.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a conbida tres senjoras pa bin hunga carta. Pero nerdia ora nan a bini ta dos sol a bini, asina cu Pepita a bai pidi Lorenzo pa bin hunga Bridge cu nan.

Ora nan a caba di parti carta nan a cuminsa papia y haci redashi.

„Maria di cu ella a larga su casa pa mes un motivo cu Elena a larga di ella."

„El no tabata sirbi pa nada."

„Maria ta odia Leonor pa causa di Federico......

Asina nan ta papia sin hunga. Lorenzo ta sinta cu sano pasenshi warda nan cuminsa, porfin el a fada di warda anto el di: „Boso no tin idea di cuminsa hunga?"

Tur tres a rabia anto nan a lamta bai, diciendo: „Tur homber ta mescos. Nan no sa nada mas cu hunga carta."

Pa un banda Lorenzo tabata contento cu nan a rabia bai, como el no tabata tin muchu gana di hunga carta y na es moda aki el por bai sigi lesa su boeki sin tin cu bringa cu Pepita.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 21 SEPTEMBER 1955 | No. 2336

De Troonrede

H. M. KONINGIN JULIANA: „Het verheugt mij dat ik binnenkort met mijn echtgenoot andermaal een bezoek aan Suriname en de Nederlandse Antillen zal kunnen brengen"

Gistermiddag heeft H.M. de Koningin met het gebruikelijke ceremonieel de zitting van de Staten Generaal geopend door het uitspreken van de navolgende troonrede.

Leden der Staten Generaal. In de 10 jaren, verstreken sinds 't einde van de 2de Wereldoorlog, is, met hoeveel vreugde Nederland ook de bevrijding heeft kunnen herdenken, de wereld niet tot rust en tot gewaarborgde vrede gekomen. Fundamentele tegenstellingen, die de volken verdeeld hebben gehouden, zijn blijven bestaan. Nieuwe hoop is echter geput uit de bijeenkomst der 4 grote mogendheden die onlangs te Genève plaats vond. Deze besprekingen hebben de weg gebaand tot ernstig overleg over vraagstukken, waarvan de oplossing tot ontspanning der itnernationale verhoudingen kan leiden. Ik wil hier uiting geven aan de diepgevoelde wens van het Nederlandse volk dat dit overleg ondanks de moeilijkheden, die zich ongetwijfeld nog zullen voordoen, tot zegenrijke resultaten zal leiden.

De voortzetting van een eensgezind beleid der westelijke landen blijft intussen van het hoogste belang. In dit opzicht vervult de Noordatlantische Verdragsorganisatie een onmisbare functie.

De verdere verinniging van de Europese samenwerking blijft geboden. Het stemt daarom tot voldoening, dat op initiatief van Nederland en van de andere Beneluxlanden de mogelijkheden tot vorming van een gemeenschappelijke markt thans worden bestudeerd met het doel om te geraken tot nieuwe afspraken en overeenkomsten op dit gebied.

Een overeenkomst met België en Luxemburg tot instelling van een interparlementair Benelux orgaan zal gedurende dit zittingsjaar worden voorgelegd. De formulering van een verdrag inzake een economische unie is door de regeringen in studie genomen.

Het streven van de regering blijft gericht op het tot stand komen van regelingen, die een zo groot mogelijke vrijheid van het handels- en betalingsverkeer waarborgen.

Zij zal voortgaan de samenwerking in het kader der Verenigde Naties te bevorderen ten aanzien van alle zaken, waarvan benadering in wereldverband het meest gewenst is. Zij denkt daarbij in het bijzonder aan het probleem der financiering van de hulp aan minder ontwikkelde gebieden. Daarnaast is krachtige voortzetting der technische hulpverlening noodzakelijk. Nederland vervult hierbij een naar verhouding belangrijke taak.

De regering hoopt op een verbetering van de verhouding tot Indonesië. Zij blijft ervan overtuigd dat een goede samenwerking voor beide landen van grote betekenis zal zijn. De wil om daartoe te geraken is in Nederland in brede kringen aanwezig.

De internationale conferentie inzake de vreedzame toepassing van atoomenergie heeft ertoe bijgedragen meer vertrouwen te wekken in de ontwikkeling in de internationale betrekkingen. Voor het eerst werd overgegaan tot ruime uitwisseling der resultaten van het onderzoek op het gebied der atoomkernwetenschappen. Het is duidelijk geworden, dat spoediger dan verwacht werd practische toepassingen op verschillende gebieden nieuwe en verheugende perspectieven openen en economisch en sociaal grote gevolgen kunnen hebben. In verband met de uitermate snelle ontwikkeling op dit terrein zal een bijzondere inspanning nodig zijn terwille van de plaats van ons land zowel wetenschappelijk als industrieel. Op dit ogenblik hebben wij een achterstand in te halen. Mede daarom worden contacten met andere landen gelegd en versterkt. De regering zal de eerste bilaterale overeenkomst op atoomgebied, gesloten met de regering der Verenigde Staten van Amerika binnenkort ter goedkeuring voorleggen. Zo mogelijk zullen nog tijdens de komende zitting der Staten Generaal een of meer overeenkomsten van wijder strekking volgen. Deze overeenkomsten zullen ten goede komen aan de in ons land op gang zijnde activiteiten, die de regering met kracht zal steunen. Ook op ander terrein zal wetenschappelijk speurwerk grote aandacht eisen.

Het verheugt mij dat ik binnenkort met mijn echtgenoot andermaal een bezoek aan Suriname en de Nederlandse Antillen zal kunnen brengen. Het bij de Staten Generaal aanhangig gemaakte ontwerp inzake de hulp bij de uitvoering van het tienjarenplan voor de ontwikkeling van Suriname is een uiting van de wil om te handelen in de geest van het Statuut.

Overeenkomstig de verplichtingen, voortvloeiend uit het handvest der Verenigde Naties, blijft het beleid met betrekking tot Nederlands Nieuw Guinea gericht op de sociale, culturele, economische en politieke ontwikkeling van de bevolking. De belangrijke volksziekten zijn en worden, ook met hulp van de gespecialiseerde organisaties der Verenigde Naties, met kracht bestreden. Uitbreiding van opleidingsmogelijkheden vindt gestadig plaats. In aantal adviesraden is ingesteld waardoor de inwoners de gelegenheid krijgen zich voor te bereiden op de behartiging der eigen belangen.

De volkshuishouding van ons land wordt gekenmerkt door een krachtige economische expansie. Terwijl de regering nog slechts enkele jaren geleden, in verband met de toenemende werkloosheid, de werkgelegenheidspolitiek als het centrale punt in het economisch beleid zag, is er thans zo ruime arbeidsgelegenheid, dat verschillende bedrijfstakken met een aanzienlijk tekort aan arbeidskrachten hebben te kampen. Hoe zeer ook deze toestand moeilijkheden meebrengt, er is toch reden om zich te verheugen, dat thans vrijwel iedereen arbeid kan vinden, zodat ook vele oudere werkzoekenden en moeilijk plaatsbaren een plaats in het arbeidsproces verkrijgen.

Met alle geschikte middelen tracht de regering een zo goed mogelijke arbeidsvoorziening te verzekeren en de in enkele delen van ons land bestaande resten van werkloosheid te doen verdwijnen.

Intussen moet er tegen worden gewaakt dat de met een grote vraag naar goederen en diensten in binnen- en buitenland gepaard gaande spanning op de arbeidsmarkt het kostenpeil zodanig zou beinvloeden dat de toekomstige structurele ontwikkeling in gevaar zou worden gebracht. De regering streeft daarom naar stabilisatie en waar mogelijk naar verlaging der prijzen.

Ook de omstandigheid, dat reeds geruime tijd de invoer sterker stijgt dat de uitvoer, noodzaakt tot een voorzichtig economisch en financieel beleid. Met name moet worden voorkomen dat van de overheidsfinanciën inflatoire krachten uitgaan. De regering volgt nauwlettend de ontwikkeling van de betalingsbalans, teneinde, zonodig, tijdig maatregelen te bevorderen, gericht op de handhaving van het monetair evenwicht.

Hoewel in de afgelopen parlementaire zittingsperiode een aanzienlijk verdere vermindering van de belastingdruk is verwezenlijkt, is de ontwerpbegroting voor het komende jaar, voor wat de lopende dienst betreft, nagenoeg sluitend.

De ontwikkeling van de wereldmarkt voor agrarische producten wordt mede beinvloed door overschotten waarvoor geen koopkrachtige vraag is. Het landbouwbeleid blijft gericht op een zekere stabiliteit aan de productie en aan de prijsvorming te verlenen teneinde de in de landbouw werkzamen een redelijke mate van bestaanszekerheid te verschaffen en te bevorderen, dat de landbouw een zo groot mogelijke bijdrage levert aan de nationale economie. Vergroting van de productiviteit blijft het eerste vereiste in het bijzonder in die streken waar de productiekosten naar verhouding hoog liggen.

De sociaal-economische raad zal

(Vervolg op pag. 2)

Dit is de nieuwste statiefoto van de Koningin en de Prins, welke mede met het oog op het komende bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden aan de West, is gemaakt. (Foto Meijboom).

J. E. Yrausquin zal na New York weer naar Caracas gaan

VOERT IN VENEZUELA ONDERHANDELINGEN OP HANDELS- EN INDUSTRIEEL TERREIN

O'STAD.: — In aansluiting op ons bericht van gisteren over de terugkeer van de heer J.E. Yrausquin, vernemen wij nader nog uit gezaghebbende bron, dat hij, na de algemene vergadering van de Verenigde Naties bijgewoond te hebben, eerst weer terug zal keren naar Caracas om daar zijn rustkuur voort te zetten. Hij zal dus niet onmiddellijk naar Aruba terugkomen. Het is zelfs, zo vernemen wij voorts, nog niet eens geheel zeker of de heer Yrausquin aanwezig zal zijn als het Koninklijk Paar de Antillen bezoekt. Veel zal namelijk in dit verband afhangen van zijn doktersadvies.

Overigens heeft de heer Yrausquin van het Bestuurscollege machtiging ontvangen onderhandelingen met daartoe geschikte instanties en of personen aan te knopen om zodoende mogelijkheden te scheppen de welvaartsbasis van het eiland te verbreden.

Hij heeft, zo vernamen wij, hier al gebruik van gemaakt en hoopt dit voort te zetten als hij straks wederom in Caracas zal zijn. Deze onderhandelingen liggen voor het merendeel op handels- en industrieel terrein.

P.W.F.A.-VERGADERING VAN ZONDAG TROK NIET VEEL BELANGSTELLING

SAN NICOLAS: Naar wij vernemen zal de P.W.F.A. binnenkort een grote openlucht bijeenkomst organiseren op een nader te bepalen terrein en tijd.

Zondag j.l. hield de vakbond in de Excelsior Brass Band Club een vergadering, die matig bezocht werd. In feite waren er twee bijeenkomsten, namelijk eerst een voor leden, terwijl daarna een propaganda bijeenkomst plaatsvond.

VANAF VOLGENDE WEEK MAANDAG ZIJN DE GEDEPUTEERDEN ALLEEN OP NR. 2000 TELEFONISCH TE BEREIKEN

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal aanstaande Maandag een kleine huistelefooninstallatie in het Bestuurskantoor geinstalleerd worden. Vanaf die dag zullen de vier gedeputeerden op een en hetzelfde nummer te bereiken zijn, namelijk nummer 2000.

Hun afzonderlijke telefoonnummers komen dan te vervallen en om hen te spreken te krijgen heeft men bovenvermeld nummer te draaien, waarna de doorverbinding volgt.

In begin 1956 zal het gehele Bestuurskantoor één nummer (2000) met de buitenwereld hebben en een telefoniste zal voor de doorverbindingen zorgdragen. Er komt dan een grotere installatie.

HR. MS. DE RUYTER VERTROKKEN

Begin October in de Antillen

DEN HELDER, 20 Sept.: — Gisteren vertrok van den Helder uit Hr. Ms. kruiser „ De Ruyter" onder commando van kapitein luitenant ter zee A.H.J. van Schatte Olivier naar de Nederlandse Antillen waar het schip in begin October aankomt.

Aan boord bevindt zich de Marinierskapel en een speciale ere-wacht van Mariniers voor de ontvangst van de Koningin en de Prins in Puerto Rico en voor de begeleiding op de reis langs de Nederlandse Antillen en Suriname.

H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard zullen aan boord van de kruiser beschikken over een grote kajuit, die midscheeps gelegen is en twee suites, die speciaal zijn bijgebouwd. Voor het gevolg zullen de officiershutten worden ontruimd.

H. Ms. „De Ruyter" wordt op 8 November in Nederland terugverwacht.

35 CANDIDATEN VOOR VIJF ZETELS VOOR KOMENDE L.E.C.-VERKIEZINGEN

SAN NICOLAS: Van diverse zijden vernamen wij, dat er onder de werknemers van de Lago wel animo schijnt te bestaan voor de komende verkiezingen voor uitbreiding van de L.E.C. Er zijn momenteel reeds 35 candidaten in de vijf z.g.n. „departmental groups", terwijl er straks slechts vijf mensen gekozen kunnen worden. Einde deze week zullen de voorverkiezingen plaatsvinden.

K.L.M. Winterdienstregeling per 2 October a.s.

New-Delhi in K.L.M.-net opgenomen

Aantal vrachtdiensten wordt uitgebreid

Met ingang van 2 October as., de datum waarop de Winterdienstregeling ingaat, zal de K.L.M. op één van haar diensten naar het Verre Oosten New-Delhi, de hoofdstad van India, éénmaal per week opnemen. Daarnaast zal de K.L.M. twee diensten per week blijven onderhouden op de Indiase havenstad Calcutta.

Voorts zijn de commerciële landingsrechten te Manilla uitgebreid van twee tot drie diensten per week, terwijl dezelfde rechten werden verkregen voor Bermuda, waarlangs de K.L.M. gedurende de winterdienst twee vluchten per week zal maken op de route naar Curacao. Voorts zal de K.L.M. éénmaal per week via Paramaribo en éénmaal per week via Montreal naar Curacao vliegen. Met uitzondering van een aantal uitgesproken touristenlijnen is de K.L.M.-Winterdienstregeling, behoudens enige wijzigingen in de aankomst- en vertrektijden, nagenoeg onveranderd. Aangezien het aantal touristenreizen in de wintermaanden sterk afneemt, zal de frequentie van de Amsterdam-New York lijn worden teruggebracht van 21 tot 11 diensten per week, terwijl de diensten naar Klagenfurt en Innsbruck in Oostenrijk en de Moonliner naar Nice gedurende de winter niet zullen worden gevlogen.

Het aantal vrachtdiensten echter zal met ingang van 2 October worden uitgebreid. Tussen Amsterdam en New York zullen drie vrachtdiensten per week (met Liftmasters en Skymasters) worden gevlogen, waarvan één dienst via Montreal wordt geleid. Eénmaal per veertien dagen zal een nieuwe vrachtdienst worden gevlogen tussen Amsterdam en Curacao, terwijl Teheran wekelijks met Liftmasters en het Verre Oosten drie maal per maand door K.L.M.-vrachtskymasters zullen worden bediend. Het aantal vrachtdiensten in Europa, naar Londen (10x per week), Kopenhagen, Basel, Frankfurt, Stuttgart en Neurenberg blijft gelijk aan dat van de zomerdienst.

RICHARD HARMS NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

ORANJESTAD: Maandagavond is de heer Richard Harms, zoon van de heer A. Harms uit de Panamastraat 6 per K.L.M. vliegtuig naar Nederland vertrokken. Hij zal daar aan de Technische Hogeschool in Delft voor scheikundig ingenieur gaan studeren. Deze studie duurt ongeveer zes jaar.

ZO IS NEDERLAND NIET

ORANJESTAD: Ergens in een hoekje van de tentoonstelling „Zo is Nederland" zien wij een „typisch" Hollands huiselijk hoekje in vrieskoude winterdagen. In dat hoekje staat een kachel en wij nemen aan, dat wij ons voor moeten stellen, dat die potkachel gezellig snort. Bij die kachel staat de onafscheidelijke kolenkit, terwijl een paar stevige overschoenen en een paar schaatsen erbij te drogen liggen.

Toch geloven wij, dat er juist op het punt van de Friese doorlopers (dit is het type van deze schaatsen) een fout is gemaakt. Een echte schaatsenrijder zal immers nooit zijn ijzers bij een kachel leggen. Iedere Nederlander weet toch, dat de plotselinge temperatuurswisseling geenszins bevorderlijk is voor de loopvlakken, die kunnen gaan kromtrekken, waardoor de schaatsen onherstelbaar bedorven zijn.

Nee, weg met die schaatsen bij die kachel: zo is Nederland niet!

Van de heer H. Verburgh, die permanent toezicht houdt bij de tentoonstellingen vernamen wij, dat de belangstelling juist voor het bovengenoemde hoekje groot is. Reeds enkele keren kwam kinderen op hem toelopen met de vraag: „Zijn dat nou schaatsen" en „Ziet zo een kachel er uit?"

Centrale Tabuleerdienst begin volgend jaar in gebruik

O'STAD.: — Naar wij van de zijde van gedeputeerde O.S. Henriquez die verleden week enkele dagen in Caracas heeft doorgebracht, vernamen, maken de twee Arubaanse studenten bij de International Bussiness Machines Co. in die stad het goed. De heren J.M. Laclé en E. Brion worden tegen midden December op het eiland terugverwacht met een uitgebreide kennis van de machines van de maatschappij, die hier bij de Centrale Tabuleerdienst geinstalleerd zullen worden.

De eerste zending machines, die uit Canada moet komen, wordt eind November op Aruba verwacht, terwijl de tweede en laatste zending — uit Duitsland — tegen het einde van December hier zal aankomen. Inmiddels is de verbouwing van de oude Openbare Boekerij en Leeszaal aan de Lagoenweg, waarmede men een dezer dagen zal aanvangen, dan ook zover gevorderd, dat de machines geinstalleerd kunnen worden.

Tegen het einde van Februari of begin Maart zal de nieuwe dienst geopend worden, onvoorziene omstandigheden uiteraard voorbehouden.

C. ATTEMA BEVORDERD TOT ONDER-INSPECTEUR

O'STAD.: — Naar wij vernemen is met ingang van verleden week Zaterdag de hoofdagent C. Attema en commandant van de politiepost te Santa Cruz, bevorderd tot onder-inspecteur van politie.

33-JARIGE MAN DOOD IN ZIJN HUIS AANGETROFFEN

SANTA CRUZ.: — Gistermorgen vroeg — oustreeks zes uur — werd door de Politie van Santa Cruz in de woning San Fuego No. 42 het stoffelijk overschot van de 33-jarige Raymundo Gomez aangetroffen. Het slachtoffer, dat als een enigszins zonderling mens in de buurt bekend stond, was ongehuwd. Het betreft hier vermoedelijk een ongeval; aan een misdrijf wordt althans niet gedacht.

Protestantse Kerkeraad organiseerde interessante Bijbeltentoonstelling in Openbare Leeszaal

Honderdeenentachtig Bijbels in tweeentwintig talen

O'STAD.: — De Bijbeltentoonstelling, die heden in de Openbare Leeszaal voor het publiek toegankelijk is gesteld, was voor ons in elk opzicht een verrassing. Nooit hadden wij vermoed, dat er zovele verschillende Bijbels op Aruba te vinden zijn, en dat een tentoonstelling van Bijbels zoveel interessants zou kunnen bieden.

In de rustige leeszaal, die van de kant van de Zoutmanstraat het gemakkelijkst bereikbaar is, vinden wij in een logische groepering honderdeenentachtig Bijbels in tweeentwintig verschillende talen bijeen.

Gistermiddag hebben ds. W. Baart en dr. Joh. Hartog vertegenwoordigers van de Arubaanse pers op de tentoonstelling rondgeleid en hen breedvoerig voorgelicht over de vele interessante Bijbels, geschriften en documenten, die de tentoonstelling rijk is. In zijn inleiding vertelde ds. Baart hoe de expositie op initiatief van de kerkeraad van de Protestantse kerk op Aruba was tot stand gekomen. Een groot aantal Bijbels was door dr. Hartog uit zijn privé-bezit beschikbaar gesteld, terwijl de vele andere uit de bibliotheek te voorschijn kwamen of door andere particulieren voor dit doel te leen gegeven werden.

Een kleine zending van verschillende modellen van hedendaagse Bijbels was door het Nederlands Bijbelgenootschap toegezonden.

Het is totaal onmogelijk om al schrijvende een indruk te geven van hetgeen in de leeszaal te zien is. Wij kunnen slechts een greep doen uit de vele interessante zaken, die de tentoonstelling biedt.

Zo zagen wij een zeer oude Joodse Bijbel met het Oude Testament in het Spaans en Hebreeuws naast elkaar, eigendom van de heer Monty Maduro. De oudste Bijbel van de tentoonstelling is afkomstig van de heer Merx en dateert uit de zestiende eeuw. Het is een Oud-Hollandse Katholieke uitgave vol plaatjes, waarop de figuren wonderlijk genoeg Latijn spreken. Voorts is er nog de oudst bekende Papiamentse vertaling van het Evangelie van Mattheüs. Van de Nederlandse Bijbel zien wij voorts diverse vertalingen w.o. die van prof. dr. H. Th. Obbink, prof. dr. A. Brouwer, de prachtige Psalmvertaling van de R.K. dichter Gabriel Smit en een Bijbel met zes Nederlandse vertalingen naast elkaar: de Statenvertaling, de Lutherse, de Leidse, die van prof. Brouwer, van Petr. Canisius (de Rooms Katholieke) en de nieuwe van het Nederlands Bijbel Genootschap. Deze Bijbel is byzonder interessant, omdat men hierin treffend duidelijk de verschillende opvattingen van de vertalers over bepaalde tekstgedeelten tot uitdrukking gekomen vindt.

Vele talen

Wij vinden op deze tentoonstelling de Bijbel in allerlei vormen, leeftijden en talen. Wij zagen er Bijbels in het Russisch, Fins, Chinees, Esperanto, Frans, Bataks en Maleis. Verschillende Engelse Bijbels liggen er uitgestald en ook de z.g. „Septuagint", de eerste vertaling van de Bijbel uit de Hebreeuwse grondtekst in het Grieks. In een Emigrantenbijbel vonden wij de Nederlandse en Engelse tekst naast elkaar.

Het Bijbels Leesboek

Ook zijn er op de tentoonstelling enkele Bijbelse Leesboeken te zien. Wanneer zendelingen onder volken kwamen met een volkomen vreemde taal, zodat het door gebrek aan kennis van de taal onmogelijk was de Bijbel direct in de volkstaal over te zetten, dan maakten zij eerst een z.g. Bijbels Leesboek, waarin de Bijbelse verhalen in eenvoudige bewoording neergeschreven zijn. Van dr. Adriani, die lange tijd zendeling was onder de Toradja's is b.v. bekend, dat hij ook met dit taalprobleem te kampen had. Hoe hij de Toradja's begrippen als „vergeving" en „verzoening" duidelijk moest maken, wist hij niet. Op zekere dag vertelde hij het verhaal van de Verloren Zoon, waarin hij de „vergeving" van de vader zo goed mogelijk omschreef. Toen zijn gehoor eenmaal vatte wat hij bedoelde, was de Toradja uitdrukking voor „vergeving" gauw gevonden: „Met het hart aanzien" heette dat! Zó moesten de vertalers achter hun woorden komen.

Lang hebben wij vertoefd bij de vele Rooms Katholieke en Protestantse Bijbels, langs de fotocopieën van codexen en andere oude handschriften en wij stonden verbaasd over de onvergankelijkheid van dit onvergankelijke Boek. In stilte vroegen wij ons af hoe lang het nu al geweest is, dat ergens ter wereld een mens naar zijn schrijfgereedschap greep en als eerste neerschreef: „In den beginne schiep God de hemel en de aarde".

Harde dobber voor Nederland in de Verenigde Naties?

Rapportageprobleem nog vol voetangels en klemmen

Onder de titel „Nederland zal een harde dobber hebben in de Verenigde Naties" schrijft de New Yorkse correspondent van het „Algemeen Handelsblad", dat de resolutie van de commissie over de rapportering uit niet — zelfbesturende gebieden inzake de niet — rapportering over Suriname en de Antillen helaas heel weinig betekent. De commissie telt dertien leden. Belgie is wel lid, maar weigert al geruime tijd aan de werkzaamheden deel te nemen. Van de overige twaalf stemden zes vóór de resolutie, Irak tegen en vijf onthielden zich. De bedenkelijke factor zit in deze onthoudingen.

Van hen stelt Frankrijk zich op het standpunt van de onbevoegdheid van de V.N. De stemonthouding van Perú berustte op de mening, dat alleen de Assemblée en niet de commissie gevoegd is tot beslissing. De houding van Guatemala blijft een onopgelost mysterie: Arenales was aanvankelijk voornemens een voor Nederland gunstige resolutie in te dienen, doch is om onbekende redenen daarvan teruggekomen of afgebracht. Burma, India en Irak verklaarden, dat zij niet konden erkennen, dat Suriname en de Antillen onder het Statuut volledige autonomie hebben verworven. Indien een nieuw deel der Latijns Amerikanen zich bij hen aansluit, zal Nederland in de vierde commissie der Assemblée (voogdijschap en gebieden zonder zelfbestuur) op een vrij sterke oppositie stuiten.

Gelukkig voor Nederland echter is het Latijns Amerikaanse blok verre van homogeen. Brazilië bijv. staat in deze uit volle overtuiging aan Nederlandse kant, zozeer zelfs, dat de Braziliaan Grieco samen met Mason Sears van de Verenigde Staten de voor ons gunstige resolutie indiende.

Het feit, dat de Verenigde Staten ons volledig steunt, kan ook voor andere Latinos gewicht in de schaal leggen. Hun twintig stemmen zullen, gelijk zo vaak in de Assemblée, de doorslag geven.

De aangenomen resolutie zwaaide Nederland lof toe, dat in de Nederlandse delegatie vertegenwoordigers zaten van Suriname en de Antillen; zij verklaarde echter niet, dat de gebieden in de West volledige zelfregering hebben verworven. Dit is in het midden gelaten om er meer stemmen voor te winnen. Mr Schurmann merkte op, dat de Nederlandse regering deze omissie betreurde, doch bereid was er zich bij neer te leggen, omdat in de conclusie der resolutie (dat namelijk het indienen van rapporten uit hoofde van art. 73e niet langer „feasible of appropriate" is) de erkenning ligt opgesloten, dat die landen niet langer „non selfgoverning" zijn.

Het debat in de commissie verried intussen een neiging van een aantal landen om — zelfs met erkenning van het feit, dat Nederland niet langer in staat is de rapporten in te dienen — Nederland niettemin gebonden te blijven achten aan hoofdstuk XII van het Handvest met alle gevolgen daarvan. De voorproef van wat de Assemblée in dit opzicht kan opleveren, vindt men in de volgende vage toespelingen van Irak en Perú: Khalidi van Irak: De mate van zelfbeschikking aan Suriname en de Antillen verleend, schijnt een ontslag der verplichting inzake art. 73e niet te rechtvaardigen. Dit ontslag kan alleen door de Assemblée worden verleend. De Verenigde Naties moeten oppassen niet een eenzijdig getroffen regeling te sanctionneren, die bovendien geen volledige vrijmaking en zelfbeschikking met zich brengt.

Calle y Calle van Perú verklaarde, dat het Amerikaanse continent geen volledige onafhankelijkheid zal hebben bereikt, „voordat de laatste overblijfselen van het kolonialisme in het Westelijk Halfrond zijn uitgewist". Hij achtte de commissie niet in staat een uitspraak te doen voor en aleer de Assemblée de term „volle mate van zelfregering" nauwkeurig zal hebben omschreven en zal hebben omschreven en zal hebben uitgemaakt, in hoeverre in het onderhavige geval aan de zgn. factorenlijst is voldaan. Het is misschien, zo vervolgde hij, de Nederlandse regering onder de nieuw geschapen constitutionele toestand onmogelijk rapporten te blijven indienen, maar hoofdstuk XI legt aan beherende mogendheden belangrijker verantwoordelijkheden op dan alleen het verstrekken van statistische gegevens, en die andere verplichtingen gaan door, totdat het gebied in kwestie volledige zelfregering heeft verworven.

De opvattingen van Perú over dit laatste punt zullen in den brede worden behandeld, waar zij thuishoren, namelijk in de Assemblée.

De reden, dat hij niet tegen de resulotie stemde, doch zich onthield, was, dat de resolutie zich niet uitlaat over de vraag, of de betrokken gebieden inderdaad volledige zelfregering hebben.

Aldus de New Yorkse correspondent van het „Algemeen Handelsblad".

ASS. ALGEMEEN-OVERSTE WERD DOOR B.C. ONTVANGEN

ORANJESTAD: Gistermorgen werd de assistent-algemeen overste van de frères, die hier enige tijd op bezoek is, door de leden van het Bestuurscollege ontvangen. Deze hoge geestelijke legt momenteel diverse bezoeken bij verschillende instanties af.

DE TROONREDE

(Vervolg van pag. 1)

dezer dagen een advies uitbrengen inzake de toekomstige methoden van loonvorming. Met de Stichting van de Arbeid zijn op haar verzoek besprekingen gaande over de vraag of en zo ja welke wijzigingen in de arbeidsvoorwaarden in de naaste toekomst wenselijk en mogelijk zijn. De regering heeft zich bereid verklaard ook hierover het advies van de sociaal-economische raad in te winnen. Zo enigszins mogelijk dienen deze beide problemen in onderling verband hun oplossing te vinden.

In het afgelopen zittingsjaar kwamen acht bedrijfschappen en dertien productschappen tot stand terwijl in de naaste toekomst waarschijnlijk nog negen bedrijfschappen en enige productschappen zullen volgen. De regering zal hun oprichting met kracht blijven bevorderen. Zij acht het niet bevredigend dat in de industriële sector tot nog toe nog slechts enkele bedrijfschappen tot stand zijn gekomen.

Aan de hand van het thans gereedgekomen interimrapport van de commissie voor de bezitsspreiding zal de regering het vraagstuk der bezitsvorming nader onder het oog zien.

De woningnood blijft een donkere schaduw werpen op het overigens in menig opzicht gunstige beeld dat ons volksleven te zien geeft. Tengevolge van de groei onzer bevolking leidt slechts een beperkt deel van de nieuw gebouwde woningen tot vermindering van het tekort. Wij zullen alle krachten moeten inspannen om sneller daarop in te lopen. Ik doe een dringend beroep op de volle medewerking van allen die kunnen bijdragen tot leniging van de woningnood. Het zal nodig zijn om in de bouwnijverheid bij voortduring na nieuwe wegen uit te zien om de productie op te voeren. Aangezien de woningbouw de hoogste pioriteit moet genieten is matiging van de bouwactiviteit op elk ander gebied noodzakelijk.

Het snel toenemend aantal gezinnen, dat van Indonesië uit naar Nederland komt, brengt grote moeilijkheden mede die de bijzondere zorg van de regering vragen.

Zij zal de voorzieningen, welke getroffen worden ten behoeve van de Nederlanders in Indonesië, die in maatschappelijke moeilijkheden verkeren naar behoefte aan de omstandigheden aanpassen.

Een ontwerp van wet ter vervanging van de armenwet is in voorbereiding.

Op korte termijn zullen U voorstellen bereiken tot herziening van de grondwet betreffende de aanpassing aan de nieuwe rechtsorde voor het koninkrijk en bepalingen nopens de buitenlandse betrekkingen.

Spoedige indiening kan worden verwacht van wetsontwerpen tot herziening van het kinderstrafrecht en de kinderbeschermingswet, welke ontwerpen het voorlopig sluitstuk vormen van een vernieuwing van het recht voor de jeugd op justitieel gebied. Een voorontwerp van wet tot wijziging van het burgerlijk wetboek, dat algemene regelen bevat voor de vacantie van werknemers, is aan de sociaal-economische raad toegezonden.

De zeer snelle ontwikkeling van het wegverkeer en het nog steeds onrustbarend groot aantal verkeersongevallen vergen de bijzondere aandacht van de regering voor al hetgeen tot verhoging van de verkeersveiligheid kan bijdragen.

Een ontwerp delta-wet zal spoedig worden ingediend.

Zeer binnenkort zijn tegemoet te zien een wetsontwerp betreffende het technisch hoger onderwijs en een ontwerp monumentenwet.

EERSTE DEURPRIJS TENTOONSTELLINGEN BOLIVARIANA UITGEREIKT

ORANJESTAD: Reeds eerder maakten wij melding van de deurprijzen, die aan enkele gelukkige bezoekers van de tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief", die thans in de Sociedad Bolivariana te bezichtigen zijn, zouden worden uitgereikt.

Gisteren was Alice Oduber van de Beatrixschool alhier de eerste gelukkige, die een prijs in ontvangst mocht nemen. Zij was n.l. de 498e, die een bezoek aan de exposities kwam brengen. Zij kreeg als herinnering het boek „Faam van Nederland" van Tom Koot.

Gisterenmiddag waren er reeds ruim achthonderd bezoekers geweest.

VRIJDAG VIERT PATER HAGEMANS ZIJN GOUDEN PROFESSIEFEEST

ORANJESTAD: Het is niet het zilveren priesterfeest, maar het gouden professiefeest, dat de rector van het San Pedro Hospitaal pater H. J. Hagemans Vrijdag a.s. hoopt te vieren. Vrijdag zal het n.l. vijftig jaar geleden zijn, dat pater Hagemans in de orde van St. Dominicus werd geprofest.

Pater Hagemans verblijft, naar wij vernemen, reeds sedert 1912 in de West. Afwisselend is hij op Aruba en Curacao werkzaam geweest. Op Aruba was hij onder meer pastoor te Santa Cruz en Noord, terwijl hij reeds ongeveer drie jaar rector van het hospitaal is.

Het gouden jubileum zal naar ons werd medegedeeld, tóch in intieme kring gevierd worden. Wat het zilveren priesterfeest betreft dit vierde hij reeds op vijftien Augustus 1936!

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.

Awakatilstraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 21 September

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Genevieve"
RIALTO: 18.00 „Roaring Westward"
20.00 „Three young texans"
PRINCIPAL: 20.00 „Scaramouche"
AURORA: 19.30 „Tarzan's savage fury"
SAVANETA: 19.30 „The hidden city"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend- melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.30 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodiën
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hira Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

COMMISSIE TOT VOORBEREIDING VERGADERING CARAIBISCHE COMMISSIE WORDT VANMIDDAG GEINSTALLEERD

ORANJESTAD:

Hedenmiddag om vier uur zal in de vergaderzaal van het Bestuurscollege door de gedeputeerde van Economische Zaken, de heer O. S. Henriquez een commissie geinstalleerd worden, die tot taak krijgt de voorbereidingen te treffen voor de vergadering van de Caraibische Commissie, die, zoals wij enige tijd geleden reeds schreven, op 5 December aanstaande op Aruba zal beginnen.

In de commissie hebben zitting genomen de heren G. de Veer als voorzitter en als leden E. Bartels, R. van Hoorn en C. H. Whitfield.

DOKTERSTAS GESTOLEN!

SAN NICOLAS: Maandagmorgen vroeg ontdekte dokter G. Volmer uit San Nicolas hoe zijn tas met instrumenten, medicamenten en receptenboekje uit zijn wagen gestolen was. Zondagmorgen had hij hem voor het laatst in zijn auto zien staan.

Het is te hopen, dat de dief zal inzien, dat hij hier een heel verkeerde greep heeft gedaan en ertoe zal besluiten de dokter zijn tas op de een of andere manier terug te geven. Want niet alleen is een tas voor een dokter bij de uitoefening van zijn genezend werk onmisbaar, maar bovendien bevat de tas een aantal medicijnen, die zeer gevaarlijk, zo niet dodelijk kunnen zijn, indien zij in handen van niet ter zake kundigen komen.

Komaan dief, breng die tas terug.

PAGINA TRES

E fotografo cu a saca e portret aki no a logra sabi pa cual campeonato Florence Skirlin tabata competi na Miami Beach, pero ta parce manera e tabatin basta succes. Den departamento di „zwempak" lo e a haci un famoso papel.

„PADU DEL CARIBE" NA CARACAS

ORANJESTAD. — Segun nos por a leza den e diarionan di Venezuela „El Heraldo" y „El Nacional" Sr. Juan Lampe, mehor conoci cerca nos como „Padu del Caribe" tabatin un exito enorme na Caracas durante su vacacion di cual ya el a bolbe cerca nos caba.

Segun „El Heraldo" na a bautiza Senjor Lampe como „El embajador del Vals Venezolano", locual ta un honor pa nos Aruba. Tambe senjor Lampe a hanja oportunidad di graba varios discos pa Comercial Serfaty. Senjor Lampe a actua na Coney Island y na television den Canal 2 y 4. Na residencia di Esposos Philip Henriquez-Schemel, cual ta keda na Las Colinas de Bello Monte, e pareha aki a ofrece un cocktail na honor di Senjor y Senjora Lampe-Croes, na cual a asisti varios Arubanos y Curazoleños. E fiesta tabata mashar alegre segun „El Nacional" nan a forma un banda tipico antilliano cu ni wiri nan no a lubida. Nos por imagina nos ki sensacion e anoche por a causa e presentenan ora un grupito di antiliano topa cu otro den un lugar estranjero.

DIAVIERNES PASTOOR HAGEMANS TA CELEBRA SU HUBILEO DI ORO

ORANJESTAD. — No ta hubileo di plata sino di oro cu rector di San Pedro Pater H. J. Hagemans ta celebra diaviernes. Segun nos a tende Pater Hagemans ta na West desde 1912. Na Aruba el tabata pastoor di Santa Cruz y Noord, y awor el ta mas o menos tres anja rector di hospitaal.

Su Hubileo lo worde celebra amistosamente.

DEPARTAMENTO DI SANIDAD DI ARUBA

Durante ausencia di e specialista di Gobierno A.A. Schlachter esaki lo ser reemplazá pa e specialista Dr. J.S. de Windt.

Ora di consulta: tur dia di 4.30 — 5.30 di atardi, na oficina di Sanidad Publico (Openbare Gezondheidsdienst), telefoon 1121.

Bishitanan fuera di ora di consulta mester worde pidi di adilanti.

Fuera ora di consulta: telefoon 1897, si no tin contesta yama 1468.

Oranjestad, 19 di September 1955

Demonstracionnan di alegria na Argentina

Misionnan diplomatico extranhero ta pidi proteccion eficiente

BUENOS AIRES.— E lidernan di e rebeldenan y e miembronan di e junta militar, cual a ocupa e puesto di e gobiernu di Peron actualmente, a cuminsa cu nan negociacionnan, pa pone un fin na e guera civil. Ta parce awor, qu general Lucero a forma un junta militar — sin qu e mes a tuma parti den dje — pronto despues qu e a baha como minister y comandante general di forsanan arma. Umbes despues qu e junta a queda forma, el a duna e trupanan di gobiernu instruccion pa stop di bringa. Huntu cu Lucero a baha tambe e vice-president y tur minister Peronista.

Na Buenos Aires tin un situacion bruha. Despues qu tabata conoci, qu Peron a baha, tabata na varios caminda choquenan entre Peronistanan y anti-Peronistanan. E rumor, qu Peron a bai busca refugio den un embajada extranhero, ta circulando ainda, pero otro hendenan ta bisa, qu el a hui bai extranheria.

Peron a bisa ainda den e declaracion, qu el a duna ayera, y den cual el a ofrece pa baha como president, qu e ta masha conmovi pa e lucha y e heriosmo di e fielnan y el a bisa, acerca, qu a amenaza di bombardeo di Buenos Aires, cual lo a pone hopi inocente sufri y destrui hopi propiedad nacional, tabata un contribucion grandi na su decision di bandona su puesto.

„Mi no ta desea di muri, promé qu mi a haci e ultimo esfuerzo pa restablecé orden y felicidad entre e pueblo. Como solda lo mi a desea di bringa; pero como hende mi mester pensa den promé luga riba interes di e pais."

Despues qu e emisora nacional a transmiti e declaracion aqui, Lucero a haci un suplica na e lidernan di e revolucion, pa bini na ministerio di defensa, pa cuminsa e negociacionnan aya.

Pronto despues di e declaracion di Peron, e emisora di gobiernu a cuminsa cu hacimentu di un yamamentu na e pueblo pa queda calmo, ta ora qu ehercito, flota y aviacion a uni atrobe. Despues qu e caida di Peron tabata conoci, nan a tene un demonstracion anti-Peronista den centro di Buenos Aires. Cayanan tabata dorna cu bandera y nan a quita tur papel di propaganda di Partido Peronista. Den un di e pueblonan nan a sende un edificio di Partido Peronista na candela.

Trupanan a quita tur personal di secretariato di Peron pa prensa y propaganda. Dos tanqui Sherman y diferente camion blinda a parce dia luna anochi dilanti di e oficina principal di e Organisacion Nacional. E nacionalistanan den e edificio mester a entrega.

E marinieran rebeldenan di Bahia Blanca ta marchando pa Buenos Aires y nan no a topa oposicion ningun caminda.

E hefenan di misionnan diplomatico na Buenos Aires a tene antayera nochi un reunion di emergencia den embajada di Uruguay, den cual nan a papia riba un peticion na e gobiernu argentino nobo pa duna proteccion eficiente na e misionnan diplomatico y edificionan diplomatico. E secretario general di Organisacion General di Obrero a haci un yamamentu na e obreronan, pa queda tranquil y queda na nan trabou.

Na Washington

Den circulonan generalmente bon informa na Washington nan no ta ainda masha sosega riba e futuro desaroyo na Argentina. Nan ta mustra, qu den cercano futuro no ta cos di papia ainda di un gobiernu berdaderamente democratico. Ta di comprende, qu por lo pronto e junta militar lo mester queda sinta, cu e tarea di dificil di restablece orden y tranquilidad. E ehercito, qu a salba Peron na juni, no por a mantene orden. Sin embargo e lidernan di gobiernu nobo lo mester sali for di filanan di ehercito.

N New York Times ta skirbi tocante e caida di Peron, qu e pueblo argentino na merece un felicitacion cu e solucion den e problema sumamente dificil aqui. Pasobra nan ta acepta semper, cu Hitler y Mussolini como ehempel, qu ta impusibel pa quita un regimen dictatorial „di paden" sin e yudansa di pafó. Argentina a proba, qu esaqui ta impusibel y cu un minimo derramamentu di sanger.

Na Inglatera

Corantnan ingles ta yen di e sucesonan na Argentina. NaNn ta duna hopi atencion na e interes nan social, politievo y economico na Argentina. Den corantnan ingles tin hopi speculacion riba futuro di Argentina. Manchester Guardian ta puntra, si nan por evita mas derramamentu di sanger. Quen lo ta e president nobo? y si e por mantene su puesto.

PA MOTIBO DI AGUACERO E PELEA PA FAHA MUNDIAL A WORDE APLAZA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pelea cu mester a tuma luga ayera nochi den Yankee Stadium a worde aplaza pa motibo cu hopi aguacero a cai ayera na New York. Awe nochi e colosal encuentro lo tuma luga na e mes un sitio y na e mesun hora. E pelea aki, anuncia pa 15 rounds lo ta di seis biaha cu Marciano ta defende su titulo di campeon mundial. Rocky ta invicto den 48 pelea profesional y ta e unico homber den historia cu a conquista e campeonato sin a perde ni empata como profesional.

Siendo un boxeador dinamico e ta capaz di noquea cualkier contrario tanto cu su man drechi como su man robez. Prueba di esaki ta cu 40 di su victorianan ta pa k.o. Como homber di su cas, caritativo y humilde Marciano ta un di e campeonnan di mas popular den historia di boxeo.

Archie Moore a conquista e campeonato di semi-pesado na edad di 36 anja y lo busca awe nochi esun di peso completo cu su 38 anja. E ta un di e pugilistanan cu a pasa hopi dificultad pa hanja e chens pa e corona supremo, pero nunca e la perde animo. Semper e la trata na proba cu e merece e chens aki.

Moore a cuminza box na anja 1936, mientras cu Marciano a debuta como profesional na 1947. Den henter su carrera tanto amateur como profesional, Marciano a perde un solo pelea y tabata contra di Colley Wallace den un torneo di Golden Glove. Den boxeo ta existi e tradicion cu e mihor boxeadornan ta esunnan cu tin hamber. Ta p'esey tin hopi ta asegura cu Moore, despues di a pasa tanto dificultad y escaces durante diezseis anja lo gana. Pero Marciano ta masha orgulloso ariba su titulo y ta progresando constantemente como boxeador. Tin critico ta pretende cu ainda Marciano no a yega den e mihor parti di su carrera. E diferente medidanan di e dos pugilistanan ta lo siguiente:

MARCIANO		MOORE
31	Edad	38
5'11½"	Estatura	5'11"
185	Peso	189
40½"	Pecho normal	40"
68"	Alcance	75½"
42"	Pecho saka	42"
17¼"	Garganta	17"
15½"	Biceps	16"
13½"	Antebrazo	12½"
35"	Cintura	32"
12½"	Junjo	12"
23"	Muslo	15"
13"	Enkel	7½"
8"	Pols	11"

TAS DI DOKTER A WORDO HORTA

SAN NICOLAS. — Dialuna mainta trempan dokter G. Volmer di San Nicolas a discubri cu su tas di instrumentos, medicamentos y boeki di remedi a wordo horta. Diadomingo mainta el a mira e tas pa ultimo vez den su auto. Nos ta spera cu e ladron lo mira cu el a haci un cos mashar malu y delvolve e tas na un of ottro manera. Pasobra e tas no ta solamente necesario pa dokter su trabao pero tambe ta contene algun medicamento cu ta mashar peligroso, cual por causa morto den man di hende cu no conoce e cosnan aki. **Ban mira devolve e tas.**

UN HOMBER DI 33 ANJA MORTO DEN SU CAS

SANTA CRUZ. — Ayera mainta pa mas o menos seis or poliznan di Santa Cruz a hanja den un cas na San Fuego 42 cadaver di un homber cu tabata Raymundo Gomez di trinta y tres anja. E homber menciona cu tabata conoci den su bicindario como un hende poco varia tabata soltero. Probablemente ta un accidente a causa su morto, nan no ta pensa cu por ta mata el ta.

DESDE SIMAN ENTRANTE POR HANJA DEPUTADONAN NA TELEFOON NUMBER 2000

ORANJESTAD. — Segun informacion cu nos a recibi cu dialuna awor e promer parti di e centrale di telefoon den Bestuurkantoor lo keda instala. For di es dia ey tur e cuater diputadonan por worde hanja riba e mes un numero y esey lo ta numero 2000. E numeronan apart cu nan tabatin lo caduca y pa papia cu nan mester jama na numero 2000 y despues lo por worde comunica cu nan. Na fin di anja e resto di comunicacionnan telefonico lo sigui probablemente, asina cu na anja 1956 henter Bestuurskantoor por tin solamente un numero.

C. ATTEMA A KEDA NOMBRA COMO ONDER-INSPECTOR

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu Hoofd-agent C. Attema y comandant na warda di poliz na Santa Cruz lo worde nombra pa dia promer di September como Onder-inspector di poliz.

CUMPLEANJOS FELIZ

Un feliz dia y tur loke ta bon nos ta desea awe Sr. M. Felter cu motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe.

— — —

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na Sra. M. van der Biest-Arends kende a cumpli ayera e respetable edad di 80 anja. Henter su familia ta deseele hopi anja di bida mas den nan union. Nos ta agrega aki cerca na Srá. van der Biest nos sinceros felicitacion.

— — —

Ayera tambe a haci anja Senjorita Dolores Kelly. Felicitacion ta bini di su amiganan y di familia Croes. Hunto cu tur e felicitacion cu Srta. Kelly a recibi ayera nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Awe ta cumpli anja Srta. Clotilda Ras. Felicitacion ta bini di Lourdes y Aura Ras y tambe muy en especial di Senjor C. Geerman. Nos tambe ta desea Srta Ras tur cos bon den lo futuro.

COMISION PA PREPARA REUNION DI COMISION CARIBENJA TA KEDA INSTALA AWE MERDIA

ORANJESTAD. — Awe merdia pa cuator lo keda instala door di Sr. O.S. Henriquez, diputado pa asuntonan economico, un comision, cual lo mester haci tur preparacion necesario pa e reunion di comision caribeña, cual lo worde teni dia 5 di December na nos isla.

Den comision ta sinta Senjores G. de Veer como president y como miembro E. Bartels, R. van Hoorn y C. H. Whitfield.

PROMER PREMIO DI ENTRADA NA EXPOSICION NA BOLIVARIANA A WORDO ENTREGA

ORANJESTAD. — Nos a menciona caba di e premios di entrada cu lo worde entrega na algun bishitadonan di tentoonstelling na Bolivariana. Ayera Alice Oduber dicipulo di Beatrixschool tabata tin e suerte di ricibi e promer premio. Ella tabata di 498 hende cu a bishita e exposicion aki. Ella a hanja como recuerdo un boeki „Faam van Nederland" di Tom Koot.

Ayera merdia tabata tin ya mas o menos 800 bishitadornan.

P.W.F.A. A REUNI

Trabahadornan no tin muchu interes

(di nos corespondent di San Nicolas)

SAN NICOLAS. — E reunion di P.W.F.A. cu tabata tin diadomingo pasa na Excelsior Brass Band Club no tabata mashar bishita. Un miembro a bisa nos cu no tabata ttin hopi hende talvez como ta e ultimo dia nan a hanja lugar pa reuni. Segun nos a tende pronto lo tin un reunion den aire libre. Lugar y fecha no a worde menciona.

ARUBA Jrs. - TROPICAL NO TA HUNGA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu e equipo di softball femenino Tropical a retira for di e knock-out pa e Heinekens Beker, cu el a worde inaugura awe nochi e partido di nan contra e damitasnan di Aruba Jrs. a worde cancela. Ta lastima cu esaki a tuma luga y cu directiva di Aruba Softball Bond mester mira un otro esfuerzo di nan pa yuda e deporte di softball worde danja for di cuminzamento. Pa e partido di dia Vierna anochi entre e jovencitanan di Rio Club y esunnan di Estrellas Dakota ta reina hopi entusiasmo. E dos rivalnan aki di Dakota ta primintiendo cada uno na e otro un tremendo paliza. Estrellas Dakota, discipulanan di Bergeijk, lo defende nan copa cu nan a gana anja pasa, cu alma y cuerpo pa keda cu ne den nan posesion. Mientras cu e discipulanan di Bronswinkel ta pretende cu e anja aki ta nan ta bai cu e copa pa otro anja nan sigure como nan propiedad. Muy probablemente e directiva di A.S.B. lo tuma e decision, tocante e wega di Aruba Jrs.-Tropical, pa e knock-out sigi su curso normal, como cu Tropical a perde pa default.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 21 September

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Genevieve"
RIALTO: 18.00 „Roaring Westward"
20.00 „Three young texans"
PRINCIPAL: 20.00 „Scaramouche"
AURORA: 19.30 „Tarzan's savage fury"
SAVANETA: 19.30 „The hidden city"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1356.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hira Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

RICHARD HARMS A SALI PA HULANDA

ORANJESTAD. — Dialuna anochi Sr. Richard Harms, yiu di Sr. A. Harms di Panamastraat 6 a sali cu K.L.M. pa Hulanda. El lo studia na Delft pa Scheikundig Ingenieur. E estudio aki lo dura mas o menos siete anja.

DEPARTAMENTO DI TABULEER LO CUMINSA ANJA 1956

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di diputado O.S. Henriquez, kende tabata pa algun dia na Caracas siman pasa, e dos estudiantenan Arubiano cu ta na International Bussiness Machines Co. na Caracas ta bon. Sr. J. M. Laclé y E. Brion ta worde spera na medio December cu un bon conocimiento di e machinerianan cu lo worde instala na Departamento di Tabuleer. E promer manda di machinerias for di Canada ta worde spera na Aruba na fin di November, y di dos y di tres manda for di Alemania na fin di December. Mientras tanto e drechamento di e edificio bieuw di Openbare Boekerij y Leeszaal na Lagoenaweg cu cual lo cuminsa un di e dianan aki lo ta asina leuw cu e machinnan por worde instala.

Na fin di Februari of cuminsamento di Maart si no bini cambio e departamento nobo lo cuminsa traha.

J. E. YRAUSQUIN LO BOLBE BAI CARACAS ORA EL SALI DI NEW YORK

El ta teniendo conferencia ariba tereno comercial y industrial

ORANJESTAD. — Na coneccion cu nos noticia di ayera tocante regreso di Sr. J. E. Yrausquin nos a tende di fuente sigur cu despues di Algemene Vergadering di Naciones Unidas el lo bolbe bai Caracas pa sigui su sosiego pa salud. El no ta bini Aruba un bez anto. Nos a tende tambe cu no ta sigur cu el lo ta presente ora e Pareha Real bishita nos isla. Esaki ta depende di aviso di su dokter.

Ademas Sr. Yrausquin a hanja poder di Bestuurscollege di tene conferencia y haci y deshaci cu personanan y instantias pa drecha bienestar di nos isla.

CANTIDAD DI CANDIDATOS PA „DEPARTMENTAL GROUP" DI L.E.C. A BATI RECORD

SAN NICOLAS. — No menos cu 35 trahadores a worde menciona pa candidatos pa eleccion pa „Departmental Group" di L.E.C. Probablemente mas „write in votes" lo tuma lugar.

Awor e pregunta ta si trahadornan di Lago tambe tin tanto interes pa vota.

PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 20

Minuutnan largo tabatin den e silencio martirizante, e grito di alarma cu no a ser expresa entre nan dos: „Y ami awor? Mi mester sacrifica tur cos"?

„Y ami awor? Mi mester pasa penitencia pa picar cu mi no a comete, pa un error di boso dos, cu pa Carlos no ta nifica nada otro sino contricion y aversion?" Pero e palabranan aqui no a ser pronuncia, ma nan tabata quima riba lipnan di Anna. E quier a herida Elsa un poco pa e falta cu el a comete, pa e ataque asina repentino riba alegria di su bida y tranquilidad di su famia — pero Elsa no tabata un stranjero p'e tabata ainda e amiga, cu tabata un parti di su bida y cu sinembargo manera un hambriento mester a queda para semper banda di su felicidad abundante di muhe.

Diripiente el a lamta para, el a cohe Elsa na su man y inclinando over di su amiga, el a bise:

„Ay, mi yiu. Mi ta comprende tur cos pa bo. Y den mi curazon mi no ta sinti ningun venganza contra bo. Y ningun palabra duro por sali foi mi lipnan na bo direccion. Queda pa mi e mes amiga di antes. Cerca nos bo ta mama dje criatura, pero pa mundo bo no ta esai. Y cerca nos bo por sobrecarga bo yiu cu carinjo y amor manera bo ta desea. Mi ta aprecia bo mas tanto ainda, pasobra nunca mi por a sospecha cu bo tabata stima Carlos. B'a respeta mi presencia asina tanto cu bo tabata por. Sinembargo b'a logra participa den e felicidad, aunque ta pa algun instante. Larga tur cos queda manera nan ta awor y cu esai bo ta queda mantene bo posicion social y bo n' por sa cuanto felicidad e criatura chiquito ai lo n' trece pa nos tur na cas, ora cu foi awor nos haci e lazo di amistad mas fuerte envez di quibr'e".

Elsa tabata jora amargamente, mientras su cabez bunita tabata sosega na pecho di su amiga.

„Y quico Carlos ta bisa?"

„Carlos?" Un sonrisa suave a aparece riba Anna su cara. „Esai a queda ta drumi jorando manera mucha chiquito, pasobra e tampoco no quier quibra e bida den cual e ta sintie asina feliz. Y si enberdad bo ta stima Carlos asina tanto manera mi ta supone, anto bo ta acepta e proposicion aqui cu ta di dje tambe. Y automaticamente bo yiu lo hanja e tata di mas mehor cu e por desea. Bo tambe sa mucho bon cu Carlos ta considera loque a pasa como un fout y un picar. Quizas ta cruel cu mi expresa esai asina, pero ta un realidad, cu bo mes sa".

„Mi sabi casi sigur cu ta cualquier otro proposicion m'a hacie, lo e no a acepte, pasobra e ta un persona masha honrado cu ta gusta haci tur cos segun su concenshi. Pasobra masque quico socede, e ta queda conserva su amistad pa bo y e quier mira su criatura tambe den un bon posicion. Y mi tambe quier queda conserva bo amistad".

„Alomenos pa bista di mundo, Anna".

„Si — quizas — pero en realidad tambe bo ta mi amiga te ainda.... Mi ta spera di no lubida hamas cu ta mama dje criature cu lo bin biba den nos cas como mi propio yiu, pasobra lo mi stime como mi mes yiu y lo mi ta un berdadera mama p'e.

Awor tabata imposible pa e amiganan a queda domina nan emocion mas tanto i impresiona pa un cordialidad profundo nan a camna acerka otro y tabata braza otro tiernamente, mientras un beso a bin sella sinceridad di nan proposicion.

Net n'e momento aqui Carlos a camna drenta, sin cu e amiganan a tende su pasonan. Y mirando e escena conmovedora aqui di dos amiga (cu den otro ocasion lo mester tabata enemigo di otro) den un union significante, lagrimanan a yena su wowo y el a bisa den su mes:

„Caramba Anna ta un muhe heroico".

Un rato despues ora cu nan a ripara Carlos su presencia Anna a tuma palabra diciendo:

„Bo tambe ta participa den e partida di reconciliacion?"

Sin sa quico haci Carlos tabata para mira un y despues e otro muhe, manera nan tabata para ai banda di otro, e dos mama di su yiunan, uno tabata esun discreto, sufriendo — e otro tabata contento y brillando di felicidad.

Y contemplando e escena aqui Carlos tabata manda un oracion na cielo cu tur cos por a termina asina bunita.

„Elsa", Carlos a bisa, „lo bo quier acepta proposicion di Anna.... bo ta desea anto pa mi...."

„Queto", Elsa a interrumpie, „lubida mas palabra. Anna su proposicion ta sublime. Tur loque a pasa ta encerra den dje".

Un rato el a queda ta mira Anna, luego el a cohe Elsa su man y a sunchi esaqui. Despues el a dirigi su mes na su muhe y a hal'e cerca y braz'e tiernamente.

„Mi ta hanja e momento aqui meacos cu un funcion di comedia", Anna a bisa pa sconde su emocion, sinembargo un lagrima a corre na su cara.

„Bo ta enorme, Anna. Bo tambe n' ta hanja esai, Elsa?"

„Mi mes sa cu mi ta terrible egoista. Y ningun no sa esai mas tanto cu mi mes", Anna a bisa pa bofon.

Door dje combersacion simpatico aqui tur verdriet a ser lubida y e amistad di antes a bolbe regresa. Y Elsa a bisa:

„Boso no tuma mi na malo. Mi tabata completamente turdi cu mi no a ofrece boso siquiera ni un poco thee. Warda mi un rato. Mi ta bai traha thee un bez".

No a dura mucho cu nan tres tabata sinta ta bebe nan thee manera nada no a pasa nunca entre nan.

Y mientras nan tabata bebiendo Anna a haci siguiente observacion:

„Elsa, mi ta mira cu enberdad e dianan aqui bo cabez no tabata pareu, pasobra ni siquiera b'a corda pone portret y cuadronan na muraja. Bo cuarto ta manera den conbento.

Warda hopi cuminda pa nos, pasobra Dia Domingo awor lo nos tur bini aqui y mi cu Carlos lo cologa portretnan na muraja y duna e luga aqui un aspecto mas bunita. Tambe bo meubelnan ta masha sin gracia pon'e. Tur esai ta nos trabaonan di Dia Domingo awor. Percura busca bon cuminda pa nos y no lubida cu Carlos tambe ta bini. Wel, su brandy tambe mester t'ai.

„Mi Dios, ta com mi ta haci cu tanto pester asina. Ya cu cada un tabata bini cu nan cuminda lo tabata otro asunto. Enfin lo mi bai consulta mi cartera y mira quico mi por haci. Pero no stens mucho cos".

— — —

Manera nos por recorda, nan a combini pa bai participa dokter Felders dje plan. Ma nan no quier a corre haci tur cos mucho lihe y pura. Y p'esai nan a larga algun dia bula.

Mientrastanto Elsa tabata desarrollando. E tabata pasa malo di berde mes y e cos di mas tristo tabata, cu e no tabatin ningun hende pa console den su dolornan. Fuera di esai e tabata obliga, masque com malo su curpa tabata, di bai scool mainta tempran y bai para enter dia dilanti klas. Y e situacion aqui ya tabata birando insoportable p'e. E tabata sinti masha sonjo casi 12'or di merdia y cosnan por estilo.

Sinembargo Elsa tabata carga su pena cu pacenshi, pasobra e tabata comprende cu no tabatin otro remedio, sino di spera te ora cu Anna ehecuta su plan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu e homber a caba di jena e comestiblesnan den un caha y cu e homber a hinza su carga pa el a bai el a notifica e donjo di e tienda un biaha mas bisando „Nos mester cuminza nos marcha sol pasobra no tin ningun hende den es region aki cu conoce y por sirbi como guia".

Pero promer cu e homber sali e donjo di e tienda cu ta cara pa caya a bisele, „warda un rato, aki ta bini un homber cu no solamente conoce e region aki sino henter e pais."

E militar a drei su cara y waak net den cara di Cisco Kid cu a caba di drenta e tienda y ta saludando. Aunque cu e militar no a weita Cisco nunca toch bo por a weita na su cara cu mes ora cu el a weita Cisco el a simpatize y el a pensa den su mes berdad e homber aki ta munstra algo pero Dios larga el tuma aden, sino manera tur e cosnan cu mi a caba di tende sigur sigur ningun di nos lo sali bibo for di marcha, cual nos mester cuminza mas pronto posibel.

Oudste Gedeputeerde van Saba biedt H.M. de Koningin geschenk aan

Op Zondag 23 October arriveren H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden om plm half zes per vliegtuig van Aruba op het vliegveld „Juliana" van St. Maarten. De Marinierskapel en een ere-wacht van mariniers meegevaren met Hr. Ms. „De Ruyter" zijn op het vliegveld aanwezig en op het ogenblik dat H.M. de Koningin voet aan land zet op St. Maarten wordt de Koninklijke Standaard gehesen op het Little Bay Hotel, dat als residentie van H.M. en Z.K.H. zal fungeren tijdens het verblijf in St. Maarten.

Terwijl de kanons van de „De Ruyter" saluut schoten afvuren begroet de gezaghebber zijn Vorstin en nadat vervolgens de erewacht is geinspecteerd wordt de Commissie van Ontvangst aan de Koningin en de Prins voorgesteld. Deze commissie bestaat uit de heren A.C. Wathey, H.M.J. Peters, C.H. Wilson, J.C. Larmonie, W.B. Peterson, dr. H.C. Tjon Sie Fat, W. In 't Veld, A.L. Conner en H.E. L. Richardson.

Enkele autoriteiten worden vervolgens nog aan het Koninklijk Paar voorgesteld en daarna gaat de tocht naar het gezaghebbershuis, waar een grote menigte zal zijn verzameld om de Vorstin te begroeten.

In de voorzaal van het gezaghebbershuis spreekt daarna de gezaghebber H.M. de Koningin toe en brengt hij een heildronk op de Koningin, de Prins en de Koninklijke Familie uit.

Omstreeks half zes begeven de Koningin en de Prins met hun gevolg zich naar het Little Bay Hotel, waar ook de avond maaltijd zal worden gebruikt.

Tegen half negen begeeft het Hoge Gezelschap zich naar de Pasanggrahan waar de Koningin en de Prins op de voorgalerij gezeten een defilé en fakkeloptocht van de bevolking van St. Maarten zullen gadeslaan.

Na afloop hiervan begeven Koningin en Prins zich aan boord van de „De Ruyter".

Gedurende de nacht wordt dan naar Saba gevaren, waar omstreeks half negen in de ochtend Koningin en Prins met hun gevolg aan land zullen gaan. Ook hier volgt de gebruikelijke begroeting door de autoriteiten van 't eiland, waarna het gezelschap in jeeps — voor Hare Majesteit de Koningin en Z.K.H. de Prins is een Country wagon aanwezig de tocht van de Fortbaai naar de Bottom maakt, waar 'n ontvangst is in de Passangrahan. De administrateur van Saba, de heer Buncamper, spreekt hier de Koningin toe en brengt een heildronk op de Koninklijke familie uit. De oudste gedeputeerde van Saba biedt vervolgens de Koningin een geschenk namens de Sabaanse bevolking aan. Om kwart voor tien vangt een rondrit over het eiland aan, waarbij op verschillende plaatsen gestopt zal worden om van het uitzicht te kunnen genieten of bezienswaardigheden te zien. De tocht gaat door Windwardside, in welk dorpje de Koningin een wandeling zal maken. Tegen elf uur is het gezelschap terug in de Bottom en dan vangt voor de administrateurswoning een défilé aan.

Rond half twaalf verlaten de hoge gasten het eiland Saba en wordt de reis voortgezet naar Sint Eustatius, waar men omstreeks 2 uur debarkeert.

Hier is het de administrateur, de heer Vlaun, die zijn vorstin begroet. Er volgt dan een ontvangst in het administrateurshuis, een redevoering van de heer Vlaun en een heildronk op de koninklijke familie en daarna door de oudste gedeputeerde de aanbieding van een geschenk. De gasten stellen zich dan op buiten op de galerij om de bevolking van het eiland gelegenheid te geven te defileren. Een rondrit door Oranjestad en een bezichtiging van het Fort Oranje vormen het einde van het bezoek aan Sint Eustatius. Tegen half negen in de avond zal de „De Ruyter" met de hoge gasten weer op Sint Maarten aankomen, waarna het gezelschap zich naar het Little Bay-hotel begeeft.

25 en 26 October zijn voor de Koningin en de Prins rustdagen, maar desalniettemin zullen er in de avonduren van de 25ste een serenade worden gebracht door de jeugd en een taptoe door de marinierskapel. Op Donderdag de 27ste des morgens om 8 uur verlaten H.M. de Koningin en Z.K.H. prins Bernhard en hun gevolg per vliegtuig de Nederlandse Antillen en naar Suriname te vertrekken.

Mr Luns opende tiende Algemene Vergadering van de V.N.

Gistermiddag heeft de Voorzitter a.i. van de Verenigde Naties de Nederlandse minister van B.Z. mr J.A.H.M. Luns met een indrukwekkende redevoering de Tiende Algemene Vergadering geopend. In zijn woorden riep Mr Luns de naties op om meer samenwerking op internationaal terrein te betrachten, aldus seint ons onze correspondent in New York.

De Algemene Vergadering heeft het verzoek van communistisch China om lidmaatschap van de V.N. voor de rest van het zittingsjaar naast zich neergelegd. Het verzoek zal dus niet op de agenda komen en de toelatingskwestie zal dit jaar niet in behandeling worden genomen.

Drs Bouter in het Maandblad voor de Handel en Nijverheid

Men moet zorgen voor technische en administratieve scholingsmogelijkheden

WILLEMSTAD.:—

In October zal, in verband met het Koninklijk bezoek dat binnenkort aan ons rijksdeel zal worden gebracht en waarbij, naar reeds uit de dagbladen bekend zal zijn, door Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard besprekingen zullen worden gevoerd over de economische en financiele toestand van ons land, enige aandacht worden besteed aan de plannen tot verbreding van de welvaartsbasis, waarover sedert de laatste jaren diverse publicaties zijn verschenen.

Het mag namelijk worden verwacht dat het bij die besprekingen, welke gezien de belangstelling die Z.K.H. voor deze aangelegenheden heeft, ongetwijfeld van grote betekenis zullen zijn, in de eerste plaats zal gaan over die punten, welke naar algemene maatstaven gesproken de meeste belangstelling vragen, aldus drs A.C. Bouter in het maandblad voor „Handel en Nijverheid" van Curacao. En dat zou met zich kunnen meebrengen, dat het gesprek i.v.m. de nog alleszins bevredigende economische toestand van het jaar 1955 en naar verwachting ook van de eerstvolgende jaren, zal gaan over de economische toestand op langere termijn. Het ligt niet in de bedoeling om hier elk van de over dit onderwerp verschenen rapporten afzonderlijk te bespreken; het aantal is daarvoor te groot en naar mij bekend is, zal in het komende nummer van het pas verschenen, aantrekkelijke tijdschrift „Christoffel" hieraan door Dr. Ir. Percy Cohen Henriquez meer aandacht worden besteed.

Onmiskenbaar is de basis van de meerderheid der tot dusver uitgebrachte plannen de angst dat op een kwade „dag" de poorten van de in dit gebied werkzame olieraffinaderijen zullen worden gesloten, hetgeen, indien dit op korte termijn zou plaats vinden, inderdaad beangstigende gevolgen zou hebben.

Gelukkig ziet het er echter niet naar uit dat deze ramp zich zal voltrekken zonder dat men, van dit moment af gerekend, voldoende tijd zal hebben om althans pogingen in het werk te stellen om de economische en sociale gevolgen daarvan zoveel mogelijk door het aantrekken van andere middelen van bestaan ongedaan te maken. Immers, de productie van zowel C.P.I.M. als Lago is de laatste jaren vrij stabiel en het feit dat er momenteel nieuwe, kostbare productie eenheden worden gebouwd geeft geen aanleiding om een plotselinge omslag te verwachten.

Maar, ook indien de oliebedrijven nimmer zouden vertrekken, dan nog geeft de sterke bevolkingstoename van ons land alle aanleiding, dat men zich reeds nu intens bezig houdt met de toekomstige bronnen van inkomen. Want ook een deel van die toenemende bevolking zal inkomsten en dus emplooi moeten zien te vinden.

Het besluit van het Bestuurscollege van Aruba om aan de Eilandsraad voor te stellen om over te gaan tot oprichting zal een eilandelijk bureau dat met de welvaartsontwikkeling zal worden belast kan dan ook slechts worden geprezen.

De richting waarin men die vermeerdering van de middelen van bestaan zal moeten zoeken, wordt uiteraard bepaald door de mate waarin de voor productie noodzakelijke productiefactoren aanwezig zijn, en voorts door alle andere economisch-geografische en sociale omstandigheden, terwijl een en ander zodanig moet worden opgezet dat een harmonisch geheel moet worden verkregen. Dat hieraan bij het opstellen der tot nu toe verschenen rapporten steeds is gedacht wordt betwijfeld; de voorgestelde plannen geven, zo zij niet betrekking hebben op zeer onbetekenende projecten, daartoe in vele gevallen aanleiding..

Om hier — zoals in een der plannen werd voorgesteld — b.v. een spinnerij te bouwen, die met grote klimatologische moeilijkheden te kampen zal krijgen en die voorts (om nog maar iets te noemen) zal moeten vechten tegen de uiterst machtige kartels, welke er op dit gebied bestaan, lijkt mij weinig realistisch. Dat men in bepaalde gevallen met dergelijke voorstellen kwam is echter wel begrijpelijk, want de taak welke men aan zo'n rapporteur geeft is ontstellend zwaar, Immers, er wordt van hem verwacht dat hij een idee lanceert dat origineel, voor handelaren of fabrikanten winstgevend en als het kan sterk arbeidscheppend moet zijn. Dat deze taak toch uitvoerbaar is moge blijken uit de goede resultaten welke men b.v. in Nederland met daartoe speciaal gecreëerde bureaux heeft bereikt.

Bezien we nu zeer summier de diverse producten dan komt het mij voor, aldus drs Bouter, dat de factor arbeid niet tekort schiet in volume maar in kwaliteit; dat de factor grond (inclusief grondstoffen) in beide opzichten zeer beperkt is en dat de factor kapitaal in volume — zeker voorlopig — voldoende is, maar dat dat kapitaal niet meer voor risico dragende investeringen beschikbaar is. (Deze laatste stelling baseer ik o.m. op de enorme moeite welke de heer Chumaceiro zich moet getroosten om voldoende aandelen voor „El Curacao" bij elkaar te krijgen).

Beschouwen we voorts de economisch-geografische situatie dan moet helaas worden geconstateerd dat deze de laatste tijd in vergelijking met de concurrenten minder gunstig is geworden hetgeen is voortgevloeid uit het feit dat men er elders door middel van grote sommen gelds in is geslaagd om één der natuurlijke voordelen van ons land t.w. de gunstige ligging van de goede havens, te evenaren.

Tot slot weet gij allen dat er in de sociale situatie de laatste tijd zekere spanningen zijn opgetreden.

Dit beeld is somber en niet overdreven, maar behoeft desalniettemin niet verontrustend te zijn mits......, men reeds nu alles doet om het te veranderen. Hiervoor is m.i. in de eerste plaats nodig dat men zorgt voor uitstekende technische en administratieve scholingsmogelijkheden, dat de jeugd de haar daar geboden kansen voor de volle 100% aangrijpt, dat de Antilliaanse ondernemer inderdaad weer „ondernemer" wordt en zich niet zozeer in de huidige winsten, maar meer in de toekomstige winstmogelijkheden verdiept en daarvoor risico durft te lopen en dat tot slot de overheid — zowel lands- als eilandsoverheid — als overkoepelend orgaan veel meer geld dan tot dusver beschikbaar stelt voor diepgaande economisch-technische en statitische onderzoekingen, welke van elk goed plan de basis moeten vormen, zo schreef drs Bouter in het maandblad voor de Handel en Nijverheid.

Peronisme ten ondergang gedoemd

Maar wat komt er voor in de plaats?

• De *New York Times* schrijft naar aanleiding van de val Peron, dat het Argentijnse volk gefeliciteerd dient te worden met de oplossing van dit uitermate moeilijke probleem. Algemeen werd immers steeds aangenomen, met Hitler en Mussolini als duidelijke voorbeelden, dat het onmogelijk is een totale dictator van „binnen uit" te verjagen zonder gewapende hulp van buiten. Argentinie heeft het bewijs geleverd dat het wel kan en zelfs met een minimum aan bloedvergieten.

• De *Manchester Guardian* acht het een vraag of verder bloedvergieten voorkomen kan worden. Wie zal de nieuwe president zijn? En zal hij zich kunnen handhaven in „Casa Rosada", in de kamer van de weduwnaar van Evita, de heldin van de hemdlozen?

• Het Conservatieve Britse dagblad „*Daily Telegraph*" merkt op, dat nog niet vaststaat, welk soort regiem in de plaats zal komen van het „Peronisme". Het laat zich niettemin gemakkelijk raden, dat het optreden van de strijdkrachten minder werd ingegeven door de onderdrukking van vrijheden dan door het wantrouwen van een dictatuur, die zozeer afhankelijk was van de massa in de straat voor haar voortduring".

„Elke Zuidamerikaanse revolutie — zo vervolgt het blad — wordt gepleegd in de naam van de vrijheid tegen de krachten der dwingelandij en corruptie. Zij, die eraan deelnemen, zijn vermoedelijk oprecht met hun leuzen. Maar het enige, dat omtrent de verandering in Argentinie vaststaat, is, dat het talent van generaal Perón voor brutale grootspraak door de gebeurtenissen is achterhaald".

Vanavond Marciano-Moore

NEW YORK. — Rockey Marciano woog gisteren 85,288 kilo tegen Moore 85,275 kilo voor hun titelgevecht zwaargewicht, dat als gevolg van de orkaan Ione van gister naar hedenavond in het Yankee Stadium is verschoven. De beide boksers hoeven vóór vanavond niet meer te worden gewogen, maar mocht de strijd opnieuw uitgesteld worden, dan moet zulks ingevolge het reglement van de State Athletic Commission wel gebeuren.

VERBLIJFPLAATS VAN PERON NOG NIET BEKEND

OPSTANDELINGEN DRINGEN OP NAAR BUENOS AIRES

BUENOS AIRES.— Te Buenos Aires verluidt, dat oud-president Perón zich heeft ingescheept aan boord van een kanonneerboot met bestemming Paraguay. Uit Montevideo werd later gemeld, dat blijkens een officiële bekendmaking door de regering van Paraguay te Asunción aan Perón geen asyl zal worden verleend in Paraguay, in het geval een dergelijk verzoek zou worden gedaan. De regering van Paraguay herhaalde geen kennis te dragen van de huidige verblijfplaats van de Argentijnse oud-president.

Sommige leiders van de Argentijnse opstand zijn niet helemaal gerust en kennelijk bang voor een herhaling van de 17e October 1945, toen de arbeiders naar de hoofdstad optrokken en de opstandige legerleiders dwongen Perón, destijds vice-president, uit een militaire gevangenis te ontslaan. Deze daad maakte Perón de sterke man van de republiek.

Opmars naar B.A.

Lange convooien legertrucks voerden gisteren versterkingen aan in het havenstad van Buenos Aires en men richtte nieuwe luchtdoelbatterijen in.

De opstandige troepen trekken intussen verder op naar de hoofdstad en zouden Coronel Dorrego, slechts 40 km van Buenos Aires, hebben bezet.

Zij zetten hun opmars door de provincie Buenos Aires voort zonder op verzet te stuiten.

Laag moreel

Volgens een radiobericht der rebellen is het moreel van de troepen, die Perón nog trouw waren gebleven, „uitermate laag". Er zouden massadeserties plaats vinden. De voertuigen hebben te kampen met benzinegebrek, spoorlijnen zijn gesaboteerd en een deel van het garnizoen in Buenos Aires zou in opstand zijn gekomen. De rebellenomroep te Mendoza in het Verre Westen verhoogde de verwarring in het land met een oproep tot admiraal Rojas, de bevelhebber van de opstandige vloot, kort vóór het middaguur, dat de junta meer troepen zendt naar Córdoba, op twee na grootste stad van Argentinië op 690 km ten Noordwesten van Buenos Aires.

Intussen is de verblijfplaats van Perón in diepe duisternis gehuld. Volgens een lezing zou de oud-president de nacht hebben doorgebracht in de woning van de ambassadeur van Paraguay, die hem gisteren zou hebben vergezeld aan boord van de Paraguese kanonneerboot „Humaita", die tezamen met haar zusterschip „Paraguay" in de haven van Buenos Aires reparaties ondergaat. Kort daarna werd gemeld, dat via de radio-omroepen der rebellen een boodschap aan de vloot was opgepikt om de „Humaita" te onderscheppen. Later hoorde men, dat Perón van boord was gegaan en zich per auto naar het vliegveld Ezeiza had begeven. De ambassade van Paraguay had op een en ander „geen commentaar".

Volgens een radio-uitzending uit New York zou de ambassadeur van Paraguay in Argentinië, Juan Chavez, hebben verklaard, dat Perón zich samen met zijn adjudant, majoor Ignacio Cialceta, heeft ingescheept aan boord van een kanonneerboot. De Paraguese ambassadeur zou verder gezegd hebben, dat Perón de verzekering heeft gekregen van „de bescherming van de gezagvoerder van de kanonneerboot, die momenteel op weg is naar Asunción, 1.440 km stroomopwaarts aan de rivier de Parana gelegen".

DE WATERWOLF SLUIPT TOE......

Dichter en dichter nadert de waterwolf de bedreigde vuurtoren van Texel, die nu nog maar een kleine vijftig meter van de duinrand verwijderd is. Er is ook al beweging gekomen in de observatie-posten van de luchtwachtdienst, welk bebouwtje daar vorig jaar November op behoorlijke afstand van de duinrand werd gebouwd. Een klein stroompje, dat een hoge vloed tot gevolg heeft en....ook dit bouwsel zal de weg gaan van zovele andere gebouwen, die de laatste jaren aan de Texelse Noordoostpunt door de zee werden verzwolgen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta semper ta spaar cens den un vaas caminda cu el no por jega pa cohe nan sino di henter e spaarmento no ta sobra nada. Lorenzo cu ta hanjele un poco perta a dicidi di bai fia for di loke Pepita tin di spaar, pasobra si e pidiele el no ta hanja el a dicidi di cohe sin bisa. Pero que va, ora cu mashar trabao su man a drenta den e vaas cu el a hanja e plata ata ora di saca su man el a ripara cu el no tabata por. Su man a keda pega. Awor ta con ta haci, si e kibra e vaas Pepita ta hanja sabi. Lorenzo a pone man na cabez, pero esey no a yudele pasobra te ora cu Pepita ta den su cama caba el a grita Lorenzo puntrele ta con e tin mester di tanto ora pa e cambia su panja asina, pero te es ora Lorenzo no a larga nada sali. Con a parele Dios sabi, pero manera nos ta kere cu e mester a confesa su picar, pasobra no tabatin modo di haci su man no kier a sali for di e vaas pa nada di mundo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 22 SEPTEMBER 1955 — No. 2337

Op Vrijdag 21 October a.s. om tien minuten voor vijf zal Koninklijk Paar voet op Arubaanse bodem zetten

Zondagmorgen 23 October om half twaalf vertrek

Druk programma laat H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard vrijwel gehele eiland zien

O'STAD.: — Van de zijde van de Oranjevereniging, het lichaam, dat op Aruba de samenstelling van het programma van het aanstaande Koninklijke Bezoek op zich genomen heeft, werd ons het programma, zoals dat op het ogenblik vaststaat, ter publicatie toegezonden. Het spreekt vanzelf, dat er nog enkele wijzigingen in aangebracht kunnen werden, alhoewel de kans daarop thans niet meer zo groot is.

Er zullen tevens binnenkort nog enkele aanvullingen komen, als de juiste routebeschrijving, die de Koninklijke stoet tijdens de rondrit over het eiland zal maken en nog enkele andere punten zullen nader gepreciseerd worden.

Onderstaand volgt dan het programma:

Vrijdag 21 October 1955

16.50 uur:

Aankomst vliegtuig uit Curacao. Op het platform zal een erewacht Mariniers opgesteld staan, alsmede de Nederlandse Marinierskapel o.l.v. Gijsbrecht van Nieland. Op het moment, dat H.M. de Koningin uit het vliegtuig stapt, wordt het Wilhelmus ingezet. Daarna begroeting door de Gezaghebber, die de majoor G. J. B. Veenhuys, commandant van de Mariniers op Aruba aan H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard zal voorstellen.

Daarna inspectie van de erewacht en door een erehaag van padvinders en padvindsters naar de hall van het stationsgebouw, waar de commissie van ontvangst opgesteld staat.

Het dochtertje van de Gezaghebber, Helena Kwartsz, zal H.M. een bouquet bloemen aanbieden. Daarna gaat de stoet naar het Strand Hotel, waar inmiddels de Koninklijke standaard is gehesen (dit geschiedt op het moment, dat H.M. de Arubaanse bodem betreedt). Op het moment van het binnentreden in het Strand Hotel zal H.M.'s „De Ruyter" 35 saluutschoten lossen.

De aankomst bij het hotel geschiedt om 17.10 uur.

19.10 uur:

Ontvangst door H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard van de Gezaghebber en de gedeputeerden.

19.30 uur:

Diner in Strand Hotel.

21.00 uur:

Vertrek naar het Stadion.

21.05 uur:

Aankomst Wilhelmina Stadion, waar een ontvangstcomité, bestaande uit de Gezaghebber, de gedeputeerde voor Volksontwikkeling, de heer E. O. Petrona en de voorzitter en secretaris van de Oranjevereniging, gereed staat. De Marinierskapel zal het Wilhelmus spelen, waarna de Nationale Sportmanifestatie volgt, de kapel een taptoe zal blazen en het koor van de frères en de Trupialen zullen zingen.

22.00 uur:

Vertrek naar het Strand Hotel.

Zaterdag 22 October 1955

8.30 uur:

Aubade door, naar schatting, 2.000 schoolkinderen voor het Bestuurskantoor. H.M. de Koningin zal de zang vanaf het balcon van de werkkamer van de Gezaghebber aanhoren.

9.00 uur:

Rondrit door Oranjestad. Naast H.M. de Koningin zal de Gezaghebber zitten, terwijl de Gouverneur naast Z.K.H. Prins Bernhard in een volgende auto plaats neemt. De juiste route wordt later bekend gemaakt.

9.15 uur:

Aankomst Wilhelmina Park. H.M. de Koningin zal verwelkomd worden door het Prinses Wilhelmina Monument Comité. Door een erehaag van padvinders zal het gezelschap zich naar het standbeeld begeven. H.M. wordt dan begeleid door de voorzitter van het comité, de heer E. Bartels.

De Gezaghebber zal een korte toespraak houden en daarna wordt het monument door H.M. onthuld. Door de Mariniersfanfare van Curacao wordt het Wilhelmus gespeeld.

9.30 uur:

Vertrek naar de Arubaanse Technische School.

9.35 uur:

Aankomst A.T.S., begroeting door de gedeputeerde E. O. Petrona en de directeur van de school, de heer G. Amelink. In de hall van de school staan alle hoofden van de middelbare en M.U.L.O.-scholen opgesteld. Door middel van het doorknippen van een lint zal H.M. de school symbolisch openen.

9.45 uur:

Toespraak door H.M. in de patio van de A.T.S. tot Aruba's rijpere jeugd.

10.00 uur:

Aankomst San Pedro Hospitaal, waar gedeputeerde J. Maduro en de geneesheer-directeur, H.M. zullen welkom heten.

Hierna volgt een korte rondgang door het ziekenhuis.

12.00 uur:

Lunch in Strand Hotel.

Van 12.00 tot 13.00 uur vindt in de Aruba Tivoli Club een persdiner plaats, aangeboden door het eilandgebied aan de plaatselijke en buitenlandse pers.

14.30 uur:

Rondrit over het eiland. Voorafgegaan door twee motorrijders van de politie volgen de hoofdcommissaris en de commissaris van politie in een auto, daarna weer twee motorrijders, dan de auto, waarin de heren Seesink en J. J. A. Ellis uit Curacao gezeten zijn. Vervolgens de auto met H.M. de Koningin en de Gezaghebber, de auto met Z.K.H. Prins Bernhard en Z.E. de Gouverneur en daarachter een aantal volgauto's met diverse autoriteiten.

De stoet wordt door twee motorrijders van de politie besloten.

Vanaf het Strand Hotel gaat het eerst naar het Dakota vliegveld waar Z.K.H. verzocht zal worden de aangebrachte naamplaat te onthullen. Gedeputeerde Petrona zal enige woorden spreken. Daarna worden de scholen van Savaneta en San Nicolas bezocht en gaat het door naar de Lago, waar het gezelschap een uur lang blijft. H.M. de Koningin zal een tocht door de raffinaderij maken en het Lago Hospitaal bezichtigen, terwijl de Prins naar de Yachtclub gaat om daar een demonstratie zeilen bij te wonen. In de Esso Club voegen beide delen van het gezelschap zich weer bij elkaar.

Dan zet de stoet zich in de richting van Santa Cruz, waar bij de school gestopt wordt, vervolgens Paradera en het Imelda Hof, waar zich ook de leerlingen van de scholen op de Noord zullen bevinden.

Van de Noord gaat het terug naar het Strand Hotel.

19.30 uur:

Diner in Strand Hotel.

20.55 uur:

Vertrek van het Koninklijk Paar naar de Caribe Club, waar een openbare galareceptie plaats zal vinden, aangeboden door de regering der Nederlandse Antillen. Zoals het woord al zegt is iedereen bij deze receptie welkom. Tijdens de korte rit van het Strand Hotel naar de club zal op Bucuti een klein vuurwerk ontstoken worden. Bij aankomst in de club wordt het Paar verwelkomd door minister F. J. C. Beaujon, de Gezaghebber en de gedeputeerden. Op de receptie zal voor typische Arubaanse muziek gezorgd worden.

22.00 uur:

Einde van receptie en vertrek van het Koninklijk Paar naar het Wilhelmina Park waar de verlichting aanschouwd zal worden.

Zondag 23 October 1955

Des morgens is er geen officieel programma opgesteld. H. M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard zullen zich dan aan hun particuliere zaken wijden.

11.25 uur:

Vertrek van het Prinses Beatrixvliegveld naar de Bovenwinden.

Als escorte vliegt een divisie van de Marine Luchtvaartdienst mee.

PRINS WOONT BARBECUE BIJ

Op de Zaterdagmorgen zal Z.K.H. Prins Bernhard een ander programma afwerken. Hij zal namelijk om kwart over negen een vergadering in de vergaderzaal van het Bestuurscollege bijwonen met o.m. de gedeputeerde O. S. Henriquez, het Hoofd van Sociale en Economische Zaken, het Hoofd van de afd. Financiën, de drie bankdirecteuren, de voorzitters van de Kamer van Koophandel en Vereniging van Handelaren. Onderwerp zal de economische situatie van het eiland zijn.

Om half twaalf die ochtend zal de Prins een barbecue van de padvinders bijwonen.

13.000 lampjes zullen openbare gebouwen verlichten

Tot zover het officiële programma. Des Zondagsmiddags, dus na het vertrek, zullen de reeds verschillende malen aangekondigde autoraces op het vliegveld plaatsvinden, terwijl des avonds een groots vuurwerk ontstoken zal worden.

Donderdagavond zal de Aruba Jeugdharmonie o.l.v. frère Pedro een avondconcert in Oranjestad geven.

De Oranjevereniging heeft voor alle schoolkinderen een zakje snoep besteld, verder worden er op de openbare gebouwen, die verlicht zullen worden, in totaal niet minder dan 13.000 lampjes aangebracht, terwijl er tevens een aantal schijnwerpers voor bijzondere effecten zal zorgen. Daarnaast zijn er 1.000 rood-wit-en blauwe vlaggen met Oranjewimpels, waarvan er vele langs de weg van Oranjestad naar San Nicolas opgehangen zullen worden.

Verder vernamen wij nog, dat de Gezaghebber, ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek voor het eerst in officiële ambtskledij zal verschijnen.

Twee wensen van Aruba....

Naar aanleiding van het in deze editie van ons blad gepubliceerd programma van het Koninklijk Bezoek aan ons eiland in October aanstaande, willen wij langs deze weg twee wensen naar voren brengen.

Dit doen wij mede daarom, omdat wij weten in het onderstaande door velen gesteund te worden.

De witte calèche, die Curacao en Suriname wel zal zien, zal — helaas — niet naar Aruba kunnen komen. Al eerder hebben wij de wens geuit, dat de calèche ook op Aruba bijzonder welkom zou zijn, doch geen teken wijst erop dat deze wens verhoord is.

Thans nu vernamen wij, dat er plannen bestaat H.M.'s kruiser „De Ruyter" slechts enkele uren in de haven van Oranjestad te laten blijven om het schip dan weer te laten vertrekken. Wij beseffen, dat het schip langzamer gaat dan het vliegtuig naar de Bovenwinden, maar wij vragen ons toch af of het niet mogelijk zal zijn, dat het schip pas in de loop van Zaterdagmorgen vertrekt. Indien dit mogelijk is, dan zou ons eiland namelijk kunnen genieten van een feeërieke illuminatie van het schip in de avonduren van de eerste dag van het bezoek, terwijl dan mogelijk des Zaterdagsmorgens een mars door de straten van Oranjestad gemaakt kan worden door de opvarenden, of een gedeelte daarvan. Een parade van enige omvang heeft ons eiland namelijk nog nimmer kunnen aanschouwen.

Wij geloven, dat Aruba het op bijzonder grote prijs zou stellen als men bovengenoemde twee ideeën zoudt willen verwezenlijken. Het zal de feestvreugde op het eiland stellig ten goede komen.

HEDEN ZES STATENLEDEN OP ARUBA

ORANJESTAD: Zes leden van de Budgetcommissie van de Staten vertoeven momenteel op ons eiland. Behalve financiële besprekingen staan ook op het programma een bezoek aan de Lago-raffinaderij en een diner in de Esso Club.

Van 3-10 October ANJERWEEK op geheel Aruba

Speciaal Anjercomité gistermorgen gevormd

O'STAD.: — Gistermorgen zijn in Trocadero alhier een twintigtal dames bijeengekomen om gezamenlijk te bespreken hoe de fabricage en verkoop van de geprepareerde anjers ten bate van het Nationaal Geschenk het beste georganiseerd zou kunnen worden. Zoals men weet is het initiatief tot deze actie indertijd uitgegaan van het Prins Bernhard Fonds.

Waaraan de anjer aan deze enorme populariteit dankt?

De witte anjer, was de bloem, die Prins Bernhard reeds lang voor de laatste wereldoorlog regelmatig in het knoopsgat pleegde te dragen.

Wanneer het maar enigszins gerechtvaardigd was een bloem te dragen, droeg de Prins zijn anjer. Toch zou de witte anjer nooit zo in het middelpunt van de belangstelling zijn komen te staan, als daar niet de oorlog tussen gekomen was.

Direct na de bezetting n.l. verbood de Duitse bezetter de Nederlanders op enigerlei wijze oranje te dragen of te vertonen. Nu was de verjaardag van de Prins de eerste verjaardag in het Koninklijk gezin, die na de bezetting voorviel. Hoe moesten de goede vaderlanders hun vreugde over deze byzondere dag tot uiting brengen, daar zij immers geen oranje mochten dragen.

Het is op die dag geweest, dat de witte anjer zijn intrede deed.

Op een gegeven moment op deze gedenkwaardige 29e Juni werden er enkele mensen in de stad gezien, die een witte anjer in het knoopsgat droegen en enkele uren later droeg het overgrote deel van de bevolking deze bloem. Wie op het idee kwam en waar het begon is nooit achterhaald, maar de Nederlander kon zijn gevoelens uiten en pas veel later kwam de bezetter achter de reden waarom de Nederlanders zo graag anjers droegen. Toen werd ook het dragen van deze bloem verboden.

Toen de bezetter verdreven was en enige tijd later het Prins Bernhard Fonds werd opgericht, heeft het bestuur van dit fonds prompt en spontaan de anjer tot het symbool van het P.B.F. verheven.

Tijdens de bijeenkomst van gistermorgen werd begonnen met een Anjercomité in te stellen, dit is het comité, dat alle acties met anjers zal coördineren. In dit comité hebben de volgende dames zitting: voorzitster mevr. Aura Croes-Arends, vice-voorzitster mevr. T. Bartels, penningmeesteresse mevr. Trinler, secretaressen de dames B. Schagen en Goetze.

De anjerweek

Voorts werd besloten om van de derde tot en met de tiende October een „Anjerweek" te gaan houden. In deze week zal een tegen die tijd wijdvertakte organisatie in actie komen, die overal op het eiland in de steden en in de buitendistricten de geprepareerde papieren anjers te koop zal gaan aanbieden.

Voorlopig hebben gisteren de dames E. Arends, Aura Croes, Tjong en Fortijn evenals de meisjes van de Liga van Sjon Kita Henriquez zich bereid verklaard om in de komende dagen van het pas uit Holland gearriveerde speciale papier de witte anjers met de lange oranje stelen te gaan maken. Reeds hebben de dames gisteren onder elkaar uitgemaakt, dat deze anjers voor allerlei versieringen byzonder geschikt materiaal zullen vormen. Men kan ze om vlaggestokken winden, in takken van bomen bevestigen. Met de lange stelen kunnen zij overal aan vastgemaakt worden en wanneer men de moeite neemt met ijzerdraad grondpatronen te maken, waarop de anjers kunnen worden bevestigd, worden de mogelijkheden helemaal legio: eilanden, kransen en rijkdom aan figuren van anjers kunnen dan door jong en oud gemaakt worden.

OOK ECHTE ANJERS

Verschillende andere acties worden verder nog door het Anjercomité overwogen, zoals een speciale poppenkastvoorstelling in Bolivariana georganiseerd door mevr. L. Wurtz-Knape daarbij geassisteerd door mevr. Trinler. Ook zullen er nog échte anjers komen. Een dag voor de aankomst van het Koninklijk Paar zullen er op Aruba n.l. ook verse Hollandse anjers verkocht worden. Van deze bloemen zijn er voorlopig 15.000 besteld en de verkoop hiervan zal ter hand worden genomen door mevr. J. van der Bijl-Lampe.

En wij weten het: de gehele opbrengst van de anjerverkopen zullen bestemd zijn voor het Nationaal Geschenk.

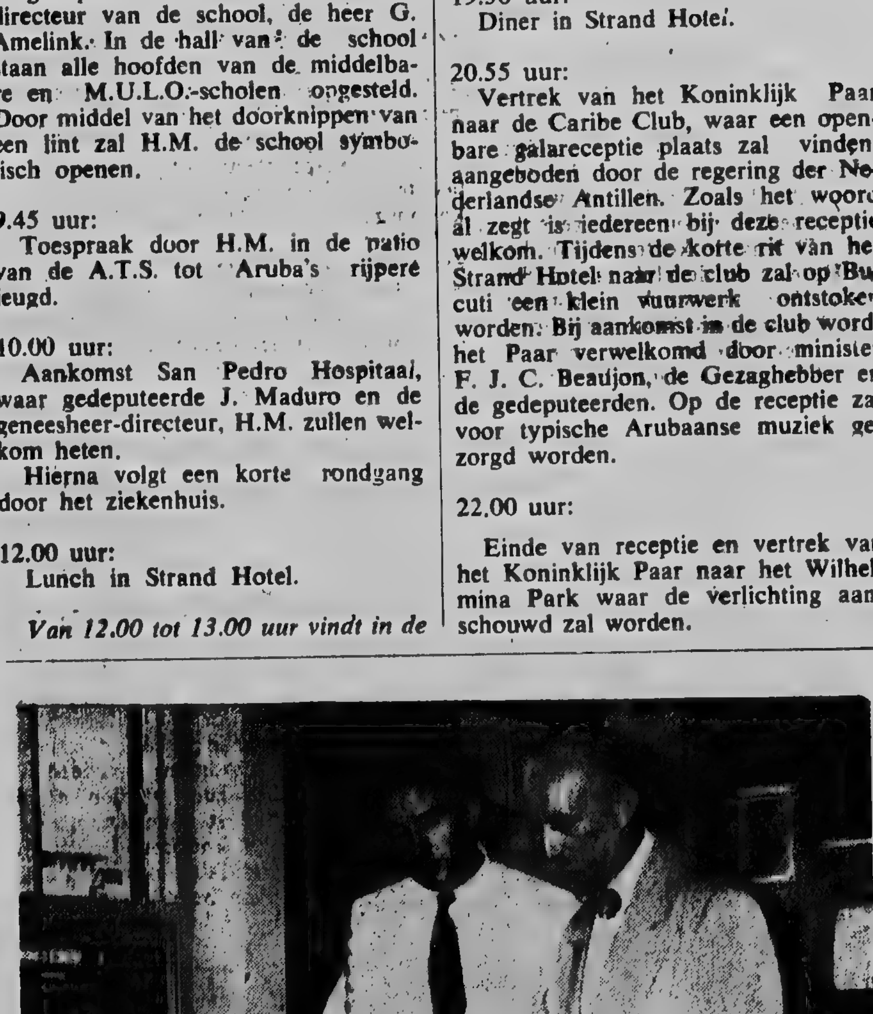

De beide organisatoren van de Bijbeltentoonstelling, die gisteren in de Openbare Leeszaal geopend werd en die gedurende drie dagen voor het publiek gratis toegankelijk zal zijn. Links ds. W. Baart en rechts dr. Joh. Hartog de bibliothecaris. FOTO BONKE

GELE KOORTS BESTRIJDERS ONDERVINDEN NIET OVERAL MEDEWERKING

SANTA CRUZ.: — Door enkele bestrijders van de Gele Koorts Muskiet werd Dinsdagmorgen politiehulp gevraagd, daar de bewoonster van perceel Shiribana no. 3, de vrouw B. hen de toegang tot het huis ontzegd werd. Nadat de politie de vrouw echter gezegd had, dat ook zij zich aan de wet had te houden, konden de spuiters hun werk beginnen.

MOOIE GESTE VAN DE COCA COLA FABRIEK

O'STAD.: — Geheel onverwacht werden gistermiddag, toen de zon hoog aan de hemel stond, de arbeiders bezig in 't Wilhelminapark, aangenaam verrast door de directie van de Coca Cola fabriek alhier.

Zonder door iemand besteld te zijn verscheen er n.l. een wagen van Coca Cola op het terrein en werden er aan ieder, die maar dorst had of bang was, dat hij gauw dorst zou kunnen krijgen, flesjes ijskoude Coca Cola ter verfrissing aangeboden.

Dat de harde werkers aan het park dit gebaar bizonder op prijs gesteld hebben behoeft geen betoog. Toen wat later op de middag de gulle uitdeler van de Coca Cola bij ons op kantoor verscheen om ons eveneens te laven, waren wij al erg blij met zijn bezoek, laat staan de mannen, die onbeschermd onder de hete middagzon stonden te zwoegen!

TWEEDE DEURPRIJS TENTOONSTELLING „ZO IS NEDERLAND" VOOR JACQUELINE FERNANDEZ

O'STAD.: — Gisteravond werd aan Jacqueline Fernandez als de duizendste bezoekster van de Tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief" in de Bolivariana, de tweede deurprijs toegekend.

Het „NATIONAAL" geschenk is door de natie voor de natie

Jeugdcentra in de buitendistricten

O'STAD.: — Tijdens een persconferentie, die mr. L.C. Kwartsz gistermorgen als voorzitter van het Prins Bernhard Fonds afdeling Aruba in aanwezigheid van de secretaresse van het P.B.F. in zijn kantoor hield, heeft hij ons uiteengezet wat het begrip „Nationaal Geschenk" eigenlijk inhield en welke vorm dit geschenk op Aruba waarschijnlijk zou krijgen. Mr. Kwartsz begon met te zeggen, dat hij otndekt heeft, dat er omtrent het Nationaal Geschenk momenteel vele wanbegrippen heersen. Kort en bondig definiëerde hij het geschenk als volgt:

„Wij brengen geld bijeen en bieden het de Koningin symbolisch als geschenk aan; daarna geeft zij het weer aan ons terug, of met andere woorden: het volk geeft via zijn Vorstin zichzelf een geschenk.'

Op alle eilanden zullen acties voor het bijeenbrengen van gelden gevoerd worden. Tegen de tijd, dat het Koninklijk Paar arriveert worden de totalen van de verschillende eilanden bijeengedaan en de Koningin aangeboden. Nadat Zij het geld weer heeft teruggegeven, wordt, nadat van het totaalbedrag 10% voor de Bovenwinden is afgetrokken, aan ieder eiland 90% van zijn deel weer teruggegeven.

Het is dus zaak, dat er op Aruba zoveel mogelijk geld bijeen wordt gebracht. Iedere munt voor het Nationaal Geschenk gegeven, komt immers Aruba ten goede!

De jeugdcentra

Lange tijd hebben de leden van het Prins Bernhard Fonds vergaderd en beraadslaagd over de vorm, die het Nationaal Geschenk op Aruba zou krijgen. Ten slotte werd besloten, dat er z.g. „Jeugdcentra" van gebouwd zouden worden, niet in de steden, maar juist in de buitendistricten, waar men zo weinig afleiding heeft.

Was het tot nogtoe algemene gedachte, dat deze tehuizen uitsluitend voor de jeugd zouden zijn, gisteren deelde mr. Kwartsz ons mede, dat ook de volwassenen ervan zouden gaan profiteren. Inderdaad zou door het stichten van deze tehuizen de jeugd van de straten en uit de kroegen gehouden kunnen worden, daar het tehuis mogelijkheid te over zou bieden om gezellig bijeen te zijn, gezonde sporten te beoefenen, huiswerk te maken en wat dies meer zij, maar ook zouden er in deze efficiente gebouwen films en toneelvoorstellingen gegeven kunnen worden, alsmede cursussen in b.v. koken, babyverzorging, naaien e.d. voor minder jeugdige personen.

Hoe de tehuizen er zullen gaan uitzien, hoeveel er zullen komen en wáár, zal geheel afhangen van de hoeveelheid geld, die door de bevolking zal worden bijeengebracht.

Waar het eerste tehuis zal komen kon mr. Kwartsz gistermorgen evenmin met zekerheid zeggen.

Het ligt in de bedoeling, dat ieder tehuis door een comité van buurtbewoners bestuurd zal worden. Het doel is, dat de zelfwerkzaamheid van de mensen zoveel mogelijk in de hand gewerkt zal worden. Zij krijgen een tehuis compleet met sportvelden, biljarts, pingpongtafels e.d., en zij moeten zelf zien hoe deze tehuizen zo efficient mogelijk te „runnen".

Wat de alcohol betreft, hiervan, zo verzekerde mr. Kwartsz ons, zal geen druppel binnen de muren van deze gebouwen komen.

Hij zei ten slotte te hopen, dat de Arubaanse bevolking met gulle hand zou geven. Het gaat immers om onze eigen zaak; onze vrienden, buren en onszelf.

C. ATTEMA ZAL BRIGADE-COMMANDANT POLITIE SAN NICOLAS WORDEN

ORANJESTAD: Van bevoegde zijde vernamen wij, dat de onlangs tot onder-inspecteur bevorderde hoofdagent C. Attema, commandant van de politiepost te Santa Cruz, binnenkort aangesteld zal worden tot brigadecommandant te San Nicolas. In deze functie zal hij dan de in begin Augustus j.l. overleden brigade-commandant A. A. van der Werff opvolgen.

R. KOK BENOEMD TOT DIRECTEUR H.B.U. CURACAO: G.W.J. KLAAR ALS OPVOLGER AANGEWEZEN

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal de heer R. Kok, directeur van de Hollandse Bank Unie N.V. op Aruba met ingang van 15 October aanstaande directeur van de H.B.U. op Curacao worden. Hij volgt als zodanig dr. A. W. Loeber op, die om gezondheidsredenen naar Holland terug zal keren en een functie op het hoofdkantoor krijgt.

Als opvolger van de heer Kok werd de heer G. W. J. Klaar, voorheen werkzaam bij de H.B.U. op Curaçao, aangewezen.

Wie nu de leiding van het te openen kantoor in Suriname — dat de heer Kok oorspronkelijk op zich zou nemen — zal krijgen staat nog niet vast. De heer Kok zal op 2 October reeds naar Curacao vertrekken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Smeetjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 22 September

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Weg sabe omkerr"

RIALTO: 20.00 „Combat squad"

PRINCIPAL: 20.00 „Slaughter trail"

AURORA: 19.30 „Decision before dawn"

SAVANETA: 19.30 „The strangers from Peco on Fargo"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Randweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportbriek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populaire Amerikaanse [illegible]
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Muzikale Variete
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

Nu Perons bewind is afgelopen

Betere betrekkingen met nabuurlanden

MONTEVIDEO.— Het kleine Uruguay, het „Zwitserland van Zuid-Amerika", kijkt momenteel met vertrouwen uit naar een verzachting van zijn diplomatieke en economische moeilijkheden, die beschouwd worden als een rechtstreeks gevolg van tien jaar Peronistisch bewind. Reuter kwam gisteren in welingelichte Uruguese kring tot de ontdekking, dat Uruguay zichzelf beschouwt als het land, dat het meest geleden heeft in handen van Perón afgezien dan van Argentinië zelf. Hoewel het nog te vroeg is om te voorspellen, welke politieke koers de nieuwe regering zal varen, lijkt het zeker, dat een betere verhouding tot de nabuurstaten, zoals Uruguay en Brazilie, tot de eerste resultaten der omwenteling zal behoren.

De zwaarste slagen, die Perón aan Uruguay toebracht, waren volgens de zegslieden van Reuter van economische aard. Men wees erop, dat de economieën van beide landen elkaar goeddeels aanvullen; elk kon de ander goederen, als vlees, leveren in tijden van schaarste. In het verleden heeft Uruguay zwaar geleund op aankoop van Argentijnse tarwe, aangezien Uruguay goeddeels veevoeder verbouwt ten behoeve van zijn veeteelt. Perón sloot de handel tussen de twee landen nagenoeg af, waardoor Uruguay een groot deel van zijn landbouw aan de verbouw van tarwe moest wijden en zijn veevoeder verminderen. Het gevolg was een tekort aan vlees voor de export en bijgevolg tekort aan deviezen en zelfs een tekort aan vlees voor de eigen consumptie.

Men merkte voorts op, dat de regering-Perón het toerisme tussen beide landen vrijwel geheel tot stilstand heeft gebracht. Dit had een rampzalig resultaat voor de Uruguese toeristenindustrie en eveneens voor de deviezensituatie, aangezien Uruguay op zijn toeristendeviezen vertrouwt om het tekort op zijn handelsbalans te dekken. Ook hop ende Uruguezen, dat het hun zal lukken de lang slepend grensgeschillen met de nieuwe regering op te lossen.

In recente jaren is Uruguay een geliefkoosd toevluchtsoord geworden voor anti-Peronisten. Men schat, dat zich momenteel ruim duizend Argentijnse vluchtelingen in Uruguay bevinden, een groot deel hunner clandestien. Perón heeft de regering van Uruguay herhaaldelijk verzocht de pers en de radio, die hij van anti-Peronisme verdacht, te muilkorven. Een groot deel van Perons economische sancties was een rechtstreeks gevolg van het vastberaden Uruguese politieke verzet tegen de regering van Perón. De viering van Perons val geschiedde in Uruguay even geestdriftig als betrof het de val van een dictator in eigen land. „Wat Uruguay betreft, kan niets dan goed komen uit de verandering", zei men. „Evenals Argentinië, kan Uruguay nu de schade, berokkend door Juan Perón, beginnen te herstellen".

„SANTA PAULA" KOMT MORGEN

O'STAD.: — Naar wij van de Eman Trading Co., die het agentschap van de Grace Line Inc. heeft, vernamen, wordt de „Santa Paula" morgenmiddag om zes uur in de haven van Oranjestad verwacht, waar zich zesentwintig passagiers zullen ontschepen. Er zullen geen passagiers van Aruba aan boord gaan. Van zes tot acht uur zal de „Santa Paula" in de haven van Oranjestad blijven liggen om daarna haar „cruise" weer te vervolgen. Of dit zusterschip van de „Santa Rosa" dit jaar nog een tweede bezoek aan Aruba zal brengen is, naar ons werd medegedeeld, geheel afhankelijk van de boekingen der passagiers.

HULPACTIE AMERIKAANSE SLACHTOFFERS VAN ORKANEN BEGINT PAS 20 OCTOBER

O'STAD.: — Naar wij gisteren vernamen zullen de geldinzamelingsacties tot steun van de Amerikaanse slachtoffers pas de 20e October beginnen. Reden hiervan is het feit, dat de acties, die thans voor het Nationaal Geschenk gaande zijn hierdoor hinderlijk doorkruist zouden worden.

Het is de bedoeling, dat voorlopig alle inspanningen geconcentreerd worden op het Nationaal Geschenk.

NIET DRONKEN, DOCH MOE

O'STAD.: — Dinsdagavond omstreeks half twaalf constateerde een politiepatrouille hoe de vrachtwagen A-4579 min of meer slingerend over de hoofdweg reed.

Nadat de bestuurder was gemaand zijn auto in de berm te parkeren, bleek bij ondervraging, dat hij niet dronken was — zoals verwacht — doch slechts zeer slaperig.

De vrachtwagen werd ter voorkoming van ongelukken aan de politiewacht geplaatst.

PIETEIT

SANTA CRUZ.: — Dinsdagmiddag omstreeks twaalf uur kwam M. G. uit San Fuego totaal dronken thuis. Dat een zuster op dat ogenblik in hetzelfde huis bezig was het stoffelijk overschot van zijn broer op te baren, was voor de beschonkene geenszins een verhindering het gehele huis op stelten te zetten.

Hij is in de politiewacht voorlopig ingesloten.

ANNA THIEL NU OOK GEZOND UIT HOLLAND TERUG

ORANJESTAD: Weer geheel hersteld van haar operatie is het meisje Anna L. Thiel uit Paradera, dat maanden geleden met dokter G. E. van Beek naar Holland vertrok om daar aan het hartje geopereerd te worden, eergisteren op Dakota geland. Zij had de terugreis in gezelschap van de heer Th. Hese gemaakt en was in Curacao afgehaald door dokter Van Beek. Direct na haar terugkomst op haar geboortegrond werd zij kerngezond afgeleverd aan haar ouders, die vanzelfsprekend erg blij waren.

VIJFTIENJARIG MEISJE DOOR PLEEGOUDERS MISHANDELD

SAN NICOLAS. — Dinsdagavond laat werd in de Mauritsstraat een vijftienjarig meisje Y.A. dermate door haar plegouders mishandeld, dat de politie er aan te pas moest komen. Om binnen te komen zagen de dienaren der wet zich zelfs genoodzaakt een raam te forceren. Het meisje werd door dokter J.W.J. Brands behandeld.

De recherche stelt een onderzoek in.

Generaal Eduardo Lonardi tot voorlopige President van Argentinie uitgeroepen

VERBLIJFPLAATS VAN PERON NOG STEEDS NIET BEKEND

Het Amerikaanse State Department heeft gisteravond meegedeeld, dat het „natuurlijk" de kwestie van de erkenning van het nieuwe bewind in Argentinie overweegt en zal handelen, wanneer de tijd daarvoor rijp is. Een woordvoerder verklaarde, dat de gebeurtenissen in Argentinië, waar gisteren een nieuwe voorlopige regering werd uitgeroepen, met grote belangstelling worden gevolgd. In het verleden heeft Washington nieuwe regeringen in Latijns Amerika erkend, wanneer is vastgesteld, dat het nieuwe bewind de regering in feite uitoefent, de rust kan handhaven en bereid is zijn internationale verplichtingen na te komen. Deze erkenning kan gauw geschieden, maar ook weken op zich laten wachten.

De 59 jaar oude generaal Eduardo Lonardi, die gisteren tot voorlopige president van Argentinië werd uitgeroepen, wordt door Latijns Amerikaanse militairen te Washington gekenschetst als een bedreven artillerist, die in 1951 met pensioen ging. Generaal Lonardi stond aan het hoofd der opstandige troepen in de provincie Córdoba, Midden-Argentinië, en beraamde het verloop van de opstand, die de val van Perón tot stand bracht.

Mysterie

De verblijfplaats van Perón is nog steeds een groot mysterie. De opstandelingen maakten in de loop van de dag bekend, dat de militaire junta, die het bewind van Perón overnam, alle bestandsvoorwaarden der rebellen — op één na — hadden aanvaard. Deze enige voorwaarde betrof de uitlevering van Perón. Volgens een radiobericht der opstandelingen zou dit „om sentimentele redenen" gedaan zijn. Maar door de junta werd later over de staatsomroep meegedeeld, dat zij alle voorwaarden, die door de revolutionnairen waren opgelegd, heeft aanvaard en dat generaal Lonardi heden de voorlopige regering zou overnemen.

Volgens de laatste berichten zou Perón zich aan boord bevinden van een Paraguese kanonneerboot tegenover Buenos Aires. In Montevideo werd een radiobericht der opstandelingen opgevangen, volgens hetwelk hij het schip verlaten zou hebben en asyl zocht in de Paraguese ambassade in de Argentijnse hoofdstad.

De algemene secretaris van het algemeen vakverbond, Hugo DiPietro, heeft de arbeiders over de radio geïnstrueerd de vruchten van de vrede te aanvaarden en het werk voort te zetten. „Alleen in een vreedzame atmosfeer is sociale vooruitgang mogelijk", zei hij. DiPietro heeft dikwijls vanaf balcons langs het Plaza de Mayo, evenals Perón, Peronistische vergaderingen toegesproken. Terwijl hij het land toesprak, kwamen te Buenos Aires berichten binnen omtrent een botsing tussen betogers en een groep Peronistische spoorlieden in de stad Santa Fé.

De opstandige vloot heeft inmiddels haar blokkade van alle havens opgeheven.

Córdoba regeringscentrum

Generaal Eduardo Lonardi heeft besloten het voorlopig presidentschap van de Argentijnse republiek op zich te nemen. Zolang haar overbrenging naar Buenos Aires niet mogelijk is, blijft de regering te Córdoba gevestigd. Voorts zijn enige ministers benoemd, onder anderen kapitein-ter-zee Arturo Real als finister van binnenlandse zaken, en commodore Jorge Crausse als minister van buitenlandse zaken. Alle landen, waarmee Argentinië diplomatieke betrekkingen onderhoudt, wordt verzocht generaal Lonardi's bewind te erkennen.

PADVINDERS VAN SAN NICOLAS BEGINNEN OCTOBER EEN NIEUWE SCHOONMAAKACTIE

SAN NICOLAS: Onlangs hebben zes leden van de Padvinders-Schoonmaakcommissie in het clubhuis van de padvinders te San Nicolas een bespreking gehad met de heer H. A. Kemmink. Tijdens deze bespreking werd overeengekomen, dat de padvinders van San Nicolas de eerste October met een nieuwe schoonmaakactie zouden beginnen. Handschoenen, harken en vervoersgelegenheid zou door de heer Kemmink verzorgd worden. Een campagne met aanplakbiljetten en slagzinnen wordt momenteel druk besproken.

De padvinders van de Lago zullen in November weer een actie inzetten.

Olivia Granadillo uit de Maria Christinastraat in Oranjestad won in de Agfa-luisterwedstrijd, die regelmatig over de radio Voz di Aruba wordt uitgezonden, een Agfa-Billy met „flash" apparatuur. Dit is de prijs van de wedstrijd van 12 September, waarbij de naam van de plaat „Ik zie je wel bij de waterval" geraden moest worden. Er waren vele goede inzendingen, maar na loting bleek Olivia de gelukkige winnares te zijn. Wij zien haar hier met de heren E. Pietersz en L. Kuiperi van de Aruba Trading Co., die het agentschap van de Agfa-producten heeft.

FOTO BONKE.

Di 3-10 di October siman di anjer na henter Aruba

ORANJESTAD. — Ayera mainta na binti senjoras a reuni na Trocadero pa mira con nan lo haci cu fabricacion y bendemento di e anjernan. Den comision tin sitio e siguiente senjoras: Presidente Sra. Aura Croes-Arends, vice-presidente Sra. T. Bartels, tesorera Sra. Trinler, secretarias Sra. B. Schagen y Goetze. E senjoras E. Arends, Aura Croes, Tjong y Fortijn y e mucha muhernan di Liga di Sjon Kita Henriquez a tuma riba nan pa traha e anjernan.

Hopi actos mas ta worde considera door di Anjercomite, manera un expocision di poppenkast na Bolivariana organisa pa Sra. L. Wurtz-Knape asisti pa Sra. Trinler.

Tambe lo tin anjer bibo mes lo cual lo llega un dia promer cu Pareja Real llega. Nan a encarga 15.000 anjer y nan lo worde bendi pa Sra. J. van der Bijl-Lampe.

Manera nos sa' tur e entrada di bendemento di anjer ta pa e Regalo National.

BUNITA GESTO DI FABRICA DI COCA COLA

ORANJESTAD. — Den Parque Wilhelmina, na unda e obreronan di D.O.W. tabata trahando duro den e solo ardiente a pasa algo insuperable pa es trahadornan aki. Ora cu diripiente nan a ripara cu nan tur a worde obsequia cu un botter di Coca Cola, pero bien fria. Si e trabadornan a keda contento no ta cos di papia mes cu un gesto bondadoso asina. Tabatin algun di nan cu hasta a hiza cara na cielo, cual ta di comprende. Mas den laat ora e truck a pasa banda di nos oficina nos mes a keda mashar contento di corda e pober trahadornan den solo caliente di merdia.

Nos no por bisa nada mas cu esaki ta un gestu di aprecia y esey e trahadornan di D.O.W. tambe lo confirma, kendenan ta trahando tanto duro pa caba nos parque na tiempo.

ACTION DI AYUDO NA SUFRIDONAN DI ORKAAN NA AMERICA LO CUMINZA DIA 20 DI OCTOBER

ORANJESTAD. — Manera nos a tende ayera e coleccion pa yuda na sufridonan di orkaan na Amerika lo cuminsa dia 20 October. Motivo di esaki ta cu e accionnan cu nan ta haci actual pa Regalo Nacional lo worde stroba door di un otro coleccion. Intencion ta cu tur nan forsa ta wordo concentra ariba Regalo Nacional.

REUNION DI DIRECTIVA DI A.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi den huize de la Salle lo tin un reunion di e directiva di Aruba Basketball Bond caminda lo worde trata e proximo reunion general cu e liga aki mester tene pa nombra cuatro miembro nobo den directiva. Tambe e punto tocante competitie di anja 1955 lo worde trata.

R. KOK A WORDO NOMBRA DIRECTOR DI H.B.U. NA CORSOW: G.W.J. KLAAR LO SIGI EL AKI

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Sr. R. Kok director di Hollandse Bank Unie N.V. na Aruba lo worde director di H.B.U. na Corsow dia 15 di October. El ta sigui Dr. A. W. Loeber quien pa motivo di su salud mester bolbe Hulanda y aja bai traha na hoofdkantoor.

Lo bini na lugar di Sr. Kok Sr. K. W. J. Klaar quien ta trahando actual na H.B.U. na Corsow.

Quien lo bai e kantoor cu nan ta bai habri na Suriname no ta sigur ainda. Sr. Kok lo bai Corsow di dia 2 October caba.

OFRECEMENTO DI SERVICIO NA E HENDENAN CU TA SPUIT PA MUSQUITONAN DI FIEBRE AMARIJO TA LARGA HOPI DI DESEA

SANTA CRUZ. — Algun di e hendenan cu ta spuit contra mosquitos di fiebre amarijo mester a llama polis diamars merdia pa juda nan como e senjora B. di Shiribana 3 no kier a larganan drenta su cas. Ora cu polis a bisa e muher cu ella tambe mester tene na ley e spuitdonan por a sigui nan trabao.

ANNA THIEL A BOLBE SALUD DI HULANDA

ORANJESTAD. — Tur bon despues di su operacion na corason Anna L. Thiel di Paraders quien a bai luna pasa cu dokter E. van Beek Hulanda a llega antayera na Dakota. Ella a haci su viaja hunto cu Sr. Th. Hese y a worde ricibi na Corsow pa dokter van Beek. Un vez cu ella a llega su patria ella a worde entrega na su majornan quien naturalmente tabata mashar contento.

PADVINDERS DI SAN NICOLAS TA CUMINSA UN ACTO DI LIMPIEZA NOBO

SAN NICOLAS. — Poco tempo pasa seis miembros di Padvinders, acto di liempieza a tene reunion cu Sr. H. A. Kemmink. Durante e reunion aki nan a convini cu padvinders di San Nicolas lo cuminsa un acto di limpieza dia 1 October. Handschoen, forki di hala sushi y transportacion lo worde cuida pa Sr. Kemmink. Un campanja di pamfletas lo bini.

Padvinders di Lago lo cuminza un acto na November.

PAGINA TRES

Merca ta considerando reconocimentu di gobierno Argentino nobo

General Lonardi president temporario di Argentina

WASHINGTON.— Departamento di Estado a declara ayera, qu ta claru, qu nan tin reconocimentu di e gobiernu nobo na Argentina na consideracion y qu lo nan actua, asina qu tempu pa adecuado pa esei. Un portavos a declara, qu nan ta siguiendo e sucesonan na Argentina, caminda nan a caba di anuncia un gobiernu nobo, cu gran atencion. Den pasado Washington a reconoce gobiernunan nobo Latino Americao, ora qu ta cierto, qu e regimen nobo ta mantene orden y ta dispuesto na cumpli cu su obligacionnan internacional. E reconocimentu aqui por sosode lihé, pero e por tuma basta tempu tambe.

E general di 59 aña, Eduardo Lonardi, quen nan a nombra ayera como president temporal di Argentina, ta ser considera pa militarnan Latino Mericano na Washington como un artillerista capaz quen a bai cu pension na 1951. General Lonardi tabata para na cabes di e trupanan rebelde den e provincia Cordoba, Central Argentina y el a planea e curso di e revolucion, qu a resulta caida di Peron.

E estadia di Peron ta ainda un misterio grandi. Den curso di dia e rebeldenan a declara, qu e junta militar a acepta tur e condicionnan di artar, qu a tuma e gobiernu di Peron, misticio di e rebeldenan, cu excepcion di un. Esun condicion aqui ta trata di entrega di Peron.

Segun un noticia di radio nan lo a haci esaqui „pa motibunan sentimental".

Pero e junta a declara mas laat den dia via emisora di gobiernu, qu el a acepta tur e condicionnan, qu e revolucionarionan a duna, y qu awe general Lonardi lo tuma e gobierno temporal riba dje.

Segun ultimo noticianan Peron lo ta na bordo di un cañonero paraguayo dilanti di Buenos Aires. Na Buenos Aires nan a ricibi un noticia di radio di e rebeldenan, segun cual el a bandona e bapor y busca asilio na embajada argentino, den capital argentino.

E secretario general di e organisacion general di fishi, Hugo Di Pietri, a instrui e obreronan via radio, pa acepta paz y sigui cu nan trabou. „Solamente den un atmosfera pacifico adelanta ta pusibel", asina el a bisa. Mescos qu Peron, Di Pietri a papia dilanti di reunionnan di Peronista for di balconnan na Plaza de Mayo. Mientras e tabata papia pa e pais, a drenta noticianan na Buenos Aires tocante un choque entre demonstrantenan y un grupo di trahado di ferrocarril Peronista na e ciudad Santa Fe.

Entre tantu e flota rebelde a quita su bloqueo di tur portanan.

Cu penalty den ultimo minuut R.C.A. ta logra victoria ariba Trappers den partido inaugural

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Despues cu Sr. Isaac Franka, vice-president di A.V.B. a duna e cantidad basta numeroso di publico presente un bon bini y Prinses Marijkeband a entona un marcha, referee Rey Nicolaas a duna comienzo na e promer partido di e competitie di Hoofdklasse 1955.

E equipo campeon R.C.A. a subi tereno promer sigui pa e subcampeonnan di 1954 Trappers. Alineacion di e dos equiponan tabata den siguiente forma: R.C.A. Keeper de Kort, Backs Kelly, Kelkboom, Halfs Picus, Helder y Boye, Delanteronan Hernandez, Dirksz, Gonzalez, Jacobs y Brokke. Trappers Keeper C. Werleman, Backs Ros. Werleman, E. Geerman, Halfs Leon, Maduro y Lolli, Delanteronan Penja, A. Geerman, J. Croes, B. Geerman y Ridderstap. Midvoor Croes di Trappers ta haci sake pero e promer atake no ta yega mucho leew ya cu Helder ta kibre pronto. Delanteronan di R.C.A. cu Janny Brokke na cabez ta formando bunita combinacion, aunke cu na linksbinnen nan falta e formidabel Jansen. Promer shot ariba goal ta worde tuma pa Hernandez pero e bala ta pasa over. Linea media di e campeonnan no ta laga e delanteria santacruzenjo pasa. Gonzalez ta pasa uno, dos y ta entrega Jacobs cu ta den bon posicion pero keeper Werleman ta haci un bon atrapada. Un handsbal mas o menos diezcinco meter pafor di doelgebied ta worde tuma pa Helder. Esaki ta haci un bon voorzet net over di e linksback Geerman su cabez, Caballo Jacobs ta corta bin aden y cu shot sigur e ta anota e promer pepino pa su club. 1—0 pa R.C.A. E jovennan di Solito ta sigui domina wega y cu bunita combinacion ta pone keeper Werleman traha hopi. Un biaha tras di otro Werleman mester haci bunita atrapada pa evita mas anotacion.

Durante un scrimmage dilanti di goal back Geerman ta haci hands pa e promer penalty. Midvoor Gonzalez ta cobre pero Werleman ta bolbe haci un bunita atrapada evitando loke practicamente tabata goal number dos. Centerhalf Maduro di Trappers ta pone su delanteria traha awor pero e combinacion di esakinan no ke duna resultado y continuamente defensa di R.C.A. ta podera e cuero. For di un pase largo di Boye rechtsbuiten Roro Hernandez ta haci un bon rush y ta pasa e linkshalf y e linksback pa despues e shot imparable den goal. 2—0 pa R.C.A.

Apenas Trappers ta saka bala cu nan ta bolbe perde y R.C.A. ta forma otro atake. Un bunita combinacion di Brokke, Jacobs y Gonzalez ta pasa e linea media di Trappers. Awor Gonzalez ta pasa pa Dirksz kende rapidamente ta duna Caballo Jacobs e bala. Caballo ta pasa rechtsback Werleman y ta hanjele so cu keeper kende e ta laga sin chens cu un canjonazo lastra den hoeki. 3—0 pa R.C.A. E jovennan di Santa Cruz ta cuminza forma un atake pero especialmente na banda di ala robez e pasenan ta fatal y e atakenan ta falla. Beto Penja ta ricibi un pase largo for di Maduro cu ta pasa Gabriel Kelly, pero esaki ta hiza pia mucho halto y referee ta fluit free-kick contra di R.C.A. Verdad ta cu foul a worde cometi pero casonan asina e referee no mester fluit e pasobra e ta desventaha Trappers ya cu Penja a sigui cu e bala hanjando e so cu keeper loke por a bira un anotacion.

E freekick tuma pa midvoor Croes ta bira un canjonazo den goal pero keeper de Kort ta tahe y despues mester tirá un uitval pa e bala no drenta goal. Cu e anotacion 3—0 na favor di R.C.A. referee Nicolaas ta fluit pa half time.

Awor ta bin e inesperado reaccion di Trappers. Apenas tres minuut despues cu wega a worde reanuda un pase largo pa linksbinnen Geerman, kende corriendo mescos cu un gamo ta hanje so cu de Kort y ta shot duro aden pa e promer anotacion di su equipo. 3—1. pa R.C.A.

E muchanan di Santa Cruz ta sigui forza wega y cu varios pase largo di cual nan por haci bon uso ya cu henter e delanteria ta mas rapido cu e defensanan di R.C.A., nan ta pone e meta di de Kort na peliger. Seis minuut despues di half Trappers ta hanja un corner pa tuma for di links. Cu un bunita salto Beto Penja ta kop e bala aden poniendo e wega na 3—2 pa R.C.A. Delanteronan di R.C.A. ta cuminza ta reacciona awor y un bunita pase di Caballo ta pone Janny den bon posicion pero su shot duro ta worde saca pa corner door di keeper Werleman kende ta defendiendo cu alma y cuerpo. Presion di banda di Trappers tambe ta aumenta pa nan empata e wega y varios biaha defensa di R.C.A. ta hanje obliga di manda e bala corner. Un scrimmage despues di un di e hopi cornernan aki ta produci e goal di empate ora cu midvoor Yendi Croes ta logra pasa keeper de Kort. 3—3. E goal aki a worde anota ora cu tabata falta seis minuut pa e partido termina.

Awor ta bin un reaccion rapido for di banda di e campeonnan. Pero pa cuater minuut e defensa di Trappers, cu e mihor parti tocando na keeper Werleman, ta logra evita anotacion. Ora cu falta apenas dos minuut pa e ultimo pitazo sona di un manera masha sokete rechtsback Werleman di Trappers ta comete hands den area penal. Referee Nicolaas no ta laga esaki pasa y ta mustra na e punta blanco for di unda e penalty mester worde tuma. E hungadornan di Trappers ta protesta pero no ta logra pone e referee cambia di opinion. Gabriel Kelly ta bini te foi den su posicion di back pa cobre y cu un shot sigur e ta pone su equipo adilanti. 4—3. pa R.C.A. Awor ta sosede algo cu nos no ta hanja nada laudible ora cu varios hungador di Trappers ta bandona tereno. Pero nan directiva ta mira e asunto aki mihor y ta manda e muchanan back den tereno. Den e ultimo minuut cu tabata tin di hunga no a bini ningun cambio. Como hungador destacante di e equipo ganador nos mester menciona Janny Brokke y Picus. Cai Helder durante e promer mitad a hunga bon pero den e segundo tabata tur descontrola. Pa Trappers tabata tin un actuacion brillante e keeper Werleman, mientras cu rechtshalf Leon tambe tabata den bon forma.

Box Score:	R.C.A.	Trappers
Corner cobra	9	7
Shot ariba goal	28	12
Taha	5	8
For di goal	14	2
Desvia	—	3
Anota	4	3
Fouls cometi	4	2
Hands	2	10
Penalty cobra	2	—
Off sides	9	7

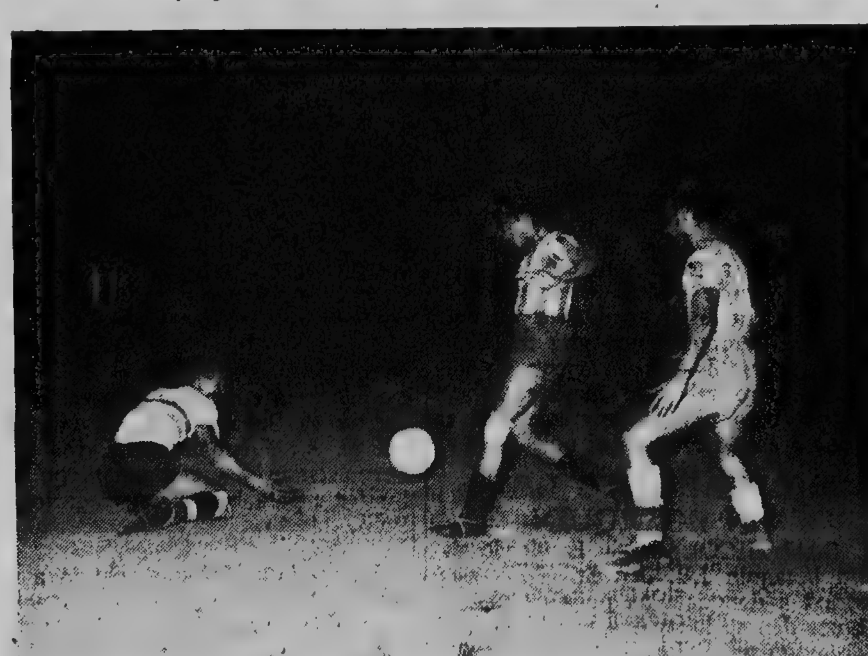

Werleman atrapando peligroso shot di Caballo Jacobs

Keeper Werleman evitando un anotacion mas di R.C.A.

CUMPLEANJOS FELIZ

Un sincero felicitacion nos kier jama awe Sr. Mario Fingal, cu motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe, y nos ta desecle hopi mas di bida den union di su familiares.

— — —

Hiep hiep hoera henter redaccion a bisa awe pa Sra. Theresita Zievinger, kende a cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Toy y di su 7 yioenan y tambe di su mama, tata y rumannan.

— — —

Awe a cumpli 33 anja Sra. Mauricia Bislick. Felicitacion ta bini di su esposo y tambe di su cuater jioenan. Hopi anja di bida ta desecle tambe su tata y mama. Hunto cu tur es deseonan aki nos ta agrega di nos sinceramente.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diahuebs 22 September

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Weg onhe omkerr"

RIALTO: 20.00 „Combat squad"

PRINCIPAL: 20.00 „Slaughter trail"

AURORA: 19.30 „Decision before dawn"

SAVANETA: 19.30 „The strangers from Peco en Fargo"

Boticanan di Turno:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Tabrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Jopular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
20.45 Programa Especial
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Variedad Musical
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

PIEDAD

SANTA CRUZ. — Diamars merdia banda di diesdos or M.G. di San Fuego a llega cas bon burachi. Cu na mes tempo tabata tin un enfermera den cas ta drechando morto di su ruman no a stroba el di revolta tur e cas. Nan a sere na warda di polis mientrastanto.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 21

Anna tambe tabata sperando riba un momento adecuado pa e por a bai bishita dokter Felder, como e caso aqui no tabata directamente loque tabata depende na e dokter aqui su profesion, como e tabata un asunto di famia, pa e yuda tapa un berguenza.

Como hende Anna tabata sinti com duro e bishita aqui tabata, pasobra awor un hende mas lo ser pon'e na altura dje caso cu e ta prefera di lubida, esta cu Carlos ta bai hanja un yiu di un otro mama.

Comprendiendo cu e mision lo tabata mucho duro p"e, Carlos a ofrece su servicio pa e bai aya cun'e, pero e muhe a nenga rotundamente, pasobra e sol quier a atende e asunto ai y como amigo intimo y dokter di famia, e no tabata quere cu e dokter lo bai rechaz'e como e caso aqui no ta un crimen e ta bai suplica e dokter p'e comete.

Pues Anna a lamta riba un bon dia y a bai na dokter. Pa expres el a bai den e fila di patientnan y a warda te ora cu e ultimo patient a sali cerca dokter.

Awor cu esaqui tabata cla y cu el a comprende cu e dokter tabatin mas tempo p'e, el a bati na porta.

Ora cu el a tende e dokter grita p'aden cu e por drenta, Anna a abri e porta y a presenta dilanti e dokter.

„Hola, Anna. Homber quico ta, qui tal di tur hende di cas. Pero bo n' tabatin mester di bini aqui na ora di consulta sol, pasobra bo sa mucho bon cu pa boso tur momento mi portanan ta abri?"

„Masha danki, George, mi sa cu tur momento mi ta bonbini na bo cas, mescos cu bo tambe ta na di mi. Pero casualmente awe mi no a bini pa enfermedad, pero pa enteramente un otro asunto. Esaqui ta un asunto di secreto".

„Secreto?" e dokter a puntra. „Enfin. Esai tambe tin relacion den mi profesion. Sinta bo, Anna".

„Si, bo ta mira, mi mester bai baha e cama di yiu foi zolder y nos tin mester di bo indispensable ayudo".

„Asina.... Di esai si mi n' tabatin ni un idea. Masha pabien anto. Bo ta un bon mama y p'esai numero 4 tambe lo ta masha bonbini y ta claro cu lo ta un alegria pa mi di por juda e Verward nobo bin conoce luz di bida".

„Asina normal esai no ta tampoco. E asunto aqui propiamente ta un poco dificil pa splica. Pero bo mester priminti cu loque mi ta bai bisa bo aqui lo queda un secreto stricto entre nos dos".

Admira e dokter a queda ta mira Anna y pa sconde su admiracion el a bisa lihe:

„Naturalmente como mi ta boso amigo y dokter di cas, automaticamente lo mi mester por warda tur boso secreto".

„Bueno. Scucha anto loque mi ta bai bisa bo. E baby no t'ami lo trece na mundo, pero ta yiu di Elsa. Pero nos quier tum'e enteramente como nos yiu. Y awor mi a pensa, cu si e baby aqui nace na estranheria, por ta posible cu lo mi por carga nomber di su mama y salba Elsa asina di un escandalo? E tambe lo mester bai cu mi cu un pretexto cu ta dokter a mand'e bai tuma algun luna di licencia pa descansa y recobra su salud. Mientras ami lo bolbe cas cu e yiu. De la manera cu lo nos tin un yiu den cas cu ta wel di cas, pero no di mi. Bo quier yuda mi den e asunto aqui?"

„Pero ta quen t'e yiu ai su tata anto?"

„Carlos".

„Quico? Quen? Com bo di?" Y awor e dokter a bula lamta foi su stul. Y cu pasonan gigantesco el a camna bai para te den bentana ta fiha leu.

Ata esaqui tabata un dje cosnan cu Anna no por a soporta. E no por a wanta pa ningun hende pensa malo di Carlos. El a tuma su decision caba y su idea tabata aceptable.

Y loque e tabata desea, ta pa esaqui a queda un secreto pa mundo enter....

„Esaqui ta un dje errornan manera sa tin hopi otro den mundo", Anna a defende su casa. „E asunto no ta di asina gran importancia. Esai ami por bisa. Mi ta meen di parti di Carlos alomenos. Elsa tabata stima Carlos masha tanto y esai tabata e motibo cu el a fracasa precisamente den un momento cu e tabata mas fuerte. Ademas mi ta quere cu mi tambe ta culpable den e asunto aqui, pasobra mi a descuida Carlos un poco".

Tendiendo e ultimo palabranan aqui George a draai mira Anna sonriendo den su cara y a bisa:

„Ainda no tin dos luna pasa cu Jana mi casa a tende bo ataca violentamente tur insinuacion poco delicado, cu tabata basa riba honestidad".

„Asina ta. Pero e dia ai mi n' tabata na altura di nada. Mi tabata completamente inocente. Y mi a considera tur hende mescos cu mi. Awor tur loque mi quier ta salba Carlos di un escandalo".

„Yiu, bo n' tabata sa esai ainda? Wel anto esai ta mas pena ainda pa Carlos. Pero mi ta comprende cu ningun hende ta infalible. Sinembargo mi mester bisa acerca cu mi ta admira bo plan, Anna. Pasobra otro muhe lo a duna masha publicidad n'e asunto aqui. Boso por conta cu mi cooperacion, pasobra mi tambe lo bira complice den e complot. Bo ta quere cu bo heroismo lo dura hopi? Na principio esai lo ta masha bunita. Pero despues e cos lo bin bira fastioso pa bo ora cu dificultadnan cuminza presenta. No lubida cu lo bo mester queda mama dje mucha aqui enter bo bida largo. Bo por conta cu mi".

„George, mi ta gradici bo pa bo completa cooperacion".

„Wel, larga Elsa pasa den curso di e siman aqui na mi oficina. Y ora e tin ocasion, larga Carlos tambe pasa aqui un rato", e dokter a murmura.

„No, George, no scual Carlos mucho. E pober ta basta arrepenti caba di su falta. E tin mester asina tanto di bo amistad", e muhe a suplica.

„Caramba boso muhenan ta stranjo. Bo casa ta haci malo y ya caba bo ta pidi pordon p'e. Y toch quizas bo mes a zundre caba un cantidad. Boso ta criaturanan masha stranjo. Bueno, Anna, awor ta mi ora di bebe koffie. Bo ta bam bebe poco hunto cu mi?" e dokter a puntre.

„Awor no, George. Mi tin ainda diferente cosnan di haci, bo mes por comprende. Pero mi ta gradici bo di antemano pa bo judanza".

„Aqui no tin nada di gradici. Ta obligacion di amigo. Te despues y saludo pa mi na cas, Anna".

„Masha danki. Ajo, George, cuminda Jana".

Un rato despues ora cu e dokter tabata sinta ta bebe koffie den salon, el a bisa su muhe:

„Jana, bo n' sa quende tabata cerca mi pa consulta un rato pasa?"

„Quende?"

„Anna bo amiga", e dokter a responde. Y pa juda y cuminza duna cooperacion den e complot el a bisa e muhe: „loque mi ta bai bisa bo aqui ta un secreto di profesion ainda. Pero propiamente no ta un secreto tampoco pasobra ta un cos masha natural. Anna ta spera un baby".

„No me digas. Esai ta un noticia alegre. Enter e famia lo ta contento. Y ami quizas mas cu tur. Awor mi ta comprende paquico Anna tabata asina skerpi den su discursonan di ultimo reunionnan. Casi mi por a bisa esai di antemano. Mi ta desea tur cos bon p'e, pasobra e ta un persona masha simpatica".

Y contento cu e por a haci su cooperacion den e complot aqui na un manera asina brillante, e dokter tabata hari den su mes, pasobra e tabata sa cu lo no dura mucho cu su casa lo plama e noticia aqui mundo rond, pasobra tur su amigonan lo hanja tende dje secreto aqui n'e mes manera secreta cu e dokter a cont'e.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E donjo di e tienda despues di a caba di saluda Cisco Kid a serele conocir cu e militar. Y e militar cu a weita e caminda obscuro cu nan mester a cuminza ilumina door di e caballero cu ta parcele adecuado pa ser un guia no a larga yerba crece tino a ataca Cisco mes ora bisando el „Nos tin mester di un guia pa pasa nos caminda te na Fort Jefferson y nan a bisami cu bo conoce tur huki di e pais aki, y mi kier a puntra bo cu bo por a ser nos guia. Si bo conbini pa bai lo mi pagabo bon." Pero e militar no tabata sabi cu Cisco no ta un di es bendenan cu bo no por jena su wowo, primintiendo di pagele bon di haciele nada. Y ta di comprende con e cara cu e militar a pone tabata ora Cisco a dunele pa contesta „Mi ta agradecibo mashar tanto pa tur loke bo kier dunami si mi bai cu bosonan como guia, pero ta duel mi di bisabo cu no ta posibel cu mi por acompanja bosonan den e biaha cu bo a caba di mencionami".

Diabierne dia 21 di October proximo e Pareha Real lo pone pia riba suela Arubano

Despedida Diadomingo-merdia 23 di October pa 11 or y mei

ORANJESTAD. — Di parti di Oranjeverniging, e instancia cu a tuma riba dje di traha programma pa e bishita proximamente di e Pareha Real, nos a recibi e programa, manera e ta actualmente pa nos publica. No larga duda cu quizas algun cos lo por worde cambia, pero nos no ta kere cu lo ta gran cos. Algo mas lo worde agrega manera ruta cu e parada real lo tuma riba nos isla. Aki bao nos ta larga e programa sigui:

16.50 or. Llegada di e avion for di Corsow. Riba e plataforma dilanti di edificio na acropuerto lo tin para mariniersnan como warda di honor y tambe banda di Mariniersnan.
Na e momento cu La Reina ta bahando for di aeroplano nan lo cuminza toca Wilhelmus. Despues ta sigui saludo di Gezaghebber na e Pareha Real cual tambe to introduci Majoor G.J.B. Veenhuys na Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard.

Despues Su Mahestad La Reina ta inspecta e mariniers y sigui pasa bao di un boog traha door di Padvinders y Padvindsters drenta stationsgebouw y asina jega cerca e comision di bienbenida.

Yioe muher di Gezaghebber Kwartsz, Helena lo entrega Su Mahestad un bouquet di flor. Di ey nan lo sali pa Hotel Strand na unda ya bandera real ta hiza (esey a sosode asina cu Su Mahestad a pone pia riba suela Arubano)

Na e momento di entrada e bapor „De Ruyter" lo los 35 tiro. Llegada na Stranhotel lo ta 5or y 10 di atardi.

19.10 or Pareha Real lo recibi bishita di Gezaghebber y deputadonan.

19.30 or. Comemento den Hotel Strand.

21.00 or Salida pa Stadion.

21.05 or. Jegada na Stadion, na unda un comision, consistiendo door di Gezaghebber, Deputado di Educacion di Pueblo, senjor E. O. Petrona y secretario y president di Oranjevereniging lo wardele. Banda di Mariniers lo toca Wilhelmus y despues manifestacion di deporte nacional lo tuma lugar, Banda di Mariniers lo toca un taptoe y koor di frerenan y Trupialen lo canta.

22.00 or Salida pa Strandhotel.

Dia Sabra dia 22 di October.

8.30 or. Aubade door di mas o menos 2.000 mucha di school dilanti di kantoor di Gobierno. Su Mahestad La Reina lo scuchanan for di balcon di oficina di Gezaghebber.

9.00 or. Pasada den Oranjestad. Banda di La Reina lo sinta Gezaghebber, mientras Gobernador lo tuma asiento banda di Prins Bernhard den un auto cu lo sigui. Ruta exacto lo worde anuncia despues.

9.15 or. Jegada na Parque Guillermina. La Reina lo worde recibi door di Comision pa Monumento di Wilhelmina. Door di un boog forma pa padvindersnan nan lo camna bai na e estatua. La Reina lo bai acompanja door di e president di e comision, Sr. E. Bartels. Gezaghebber lo tene un discurso chikito y despues e capa lo worde kita for di e monumento.

9.30 or. Salida pa Arubaanse Technische School.

9.35 or. Yegada na A.T.S., saludo door di deputado E. O. Petrona, y director di A.T.S. Sr. G. Amelink. Den e corredor di school lo ta para tur e cabezantenan di Middelbare y Mulo schoolnan. Cu cortamento di un cinta Su Mahestad lo habri e school simbolicamente.

9.45 or. Discurso di La Reina den patio di A.T.S.

10.00 or. Jegada na Hospital San Pedro, na unda deputado J. Maduro y director lo duna Su Mahestad un bon bini. Despues Su Mahestad lo pasa door di hospital.

12.00 or. Comemento den Hotel Strand.

Di 12.00 or te 13.00 or lo tin un comemento pa prensa den Aruba Tivoli Club ofreci door di Eiland na periodista di nos isla y estranhero.

14.30 or. Pareha Real lo pasa den auto varios parti di nos isla. E ruta lo worde anuncia despues. Promer cu cuminza e ruta nan lo bai aeropuerto na unda Sr. E. O. Petrona lo pronuncia algun palabra y Su Mahestad lo habri un bordje cu nomber nobo di vliegveld Dakota. Despues nan lo sigui pa Savaneta y San Nicolas etcetera.

19.30 or. Comemento den Hotel Strand.

20.55 or. Salida di Pareha Real pa Club Caribe, na unda lo tin un recepcion di gala ofreci door di gobierno arubiano. Durante di baimento na Strandhotel lo tin un vuurwerk chikito na Bucuti. Na jegada na e Club Caribe e Pareha lo worde saluda door di ministro F. J. C. Beaujon, Gezaghebber y deputadonan. Na e recepcion muziek tipico arubiano lo worde toca.

22.00 or. Fin di recepcion y despedida di Pareha Real for di Club Caribe y e biahe lo sigui pa Parke Welhelmina pa nan por goza e iluminacion.

Diadomingo 23 di October 1955.

Parti di mainta no tin ningun programa oficial. E Pareha lo dedica nan na nan asuntonan priva.

11.25 or. Salida pa Princesa Beatrix vliegveld di Aruba pa Isla Ariba. Como escorte lo bula un division di avionnan di marina hunto.

13.000 mil luz lo ilumina oficinanan di gobierno

Despues di salida di Pareha Real for di Aruba lo tuma lugar e tan espera pustamento di auto riba vliegveld, mientras anochi lo tin un vuurwerk grandioso. Diawebs anochi Jeugdharmonie di Aruba bao di direccion di frere Pedro lo duna un concierto na Playa.

Oranjevereniging a encarga pa tur mucha di school un saco cu cos dushi. Tambe e oficina di gobierno lo keda ilumina door di 13.000 luz y tambe algun luz grandi lo duna e lugarnan un efecto particular. Tambe tin un cantidad di bandera rood wit blauw cualnan lo worde poni na e caminda di Playa pa San Nicolas. Tambe nos a worde informa cu Gezeghebber lo bisti pa e oportunidad aki su uniform di gala.

AWE TIN SEIS MIEMBROS DI STATEN NA ARUBA

ORANJESTAD. — Seis miembros di Budgetcommissie di Staten ta actualmente na Aruba. Fuera di papiamento over di financias nan lo bishita rafinaderia di Lago y lo tin un comemento na Esso Club.

BUNITA JUEGA

SAN NICOLAS. — E hefe di Postkantoor di San Nicolas a denuncia na polis cu algun mucha homber a haci desparate den brievenbus di Postkantoor, Mas o menos binti carta a worde susha. Danki Dios e adresnan tabata leible ainda asina cu e cartanan por a worde devolve pa e remitidos.

Polis a priminti di tira un wowo ey banda.

NO BURACHI PERO CANSA

ORANJESTAD. — Diamars anochi banda di mitar di diesdos un patrouilla di polis a mira un truck A-4579 ta core zig-zag over di caminda. Ora e chauffeur a para su auto na banda di caminda y cu polisnan a interoge nan a mira cu el no tabata burachi — manera nan a pensa — pero tabatatin mashar sonjo. Pa no pasa ningun desgracia nan a pone e auto na warda di polis.

HORTAMENTO DEN UN BOTEQUIN

SAN NICOLAS. — E tenedo di botequin J.B. den St. Maartenstraat a denuncia na polis cu nan a horta den su lugar den anochi di diadomingo pa dialuna. For di un caha di sigar nan a cohe fl. 10.— y for di un lachi di placa mas o menos fl. 3.—. Nan a drenta e lugar pa un ventana banda pariba. Recherche ta envistigando e caso.

MUCHA MUJER DI DIESCINCO ANJA A WORDO MALTRATA PA PADRASANAN

SAN NICOLAS. — Diamars anochi laat un mucha muher di diescinco anja di Mauritsstraat Y.A. a worde di un manera maltrata pa su Padrasanan cu polis mester a interveni. Pa drenta polisnan mester a kibra un ventana. E mucha muher a worde juda door di dokter J.W.J. Brands. Recherche ta investiga.

PERON TA N ABORDO DI CANONERO „PARAGUAY"

RIO DE JANEIRO.— Conseho di embajada di embajada brasilero na Buenos Aires a confirma den un entrevista telefonica cu e oficina di prensa brasilero „Meridional" na Rio de Janeiro, qu Peron ta na bordo di e cañonero „Paraguay".

Tambe embajada a declara, qu general Lucero a busca asilio na embajada spañó. Na embajada brasilero tin un refugiado argentino, quen su nomber conseho di embajada no que menta.

Nacionalistanan a acepta tur condicion di rebeldenan

Junta Militar lo tuma gobierno di Argentina awe

BUENOS AIRES.— Nan a proclama Cordoba como capital temporal di Republica di Argentina, asina radio Cordoba a bisa. Un ratu prome e estacion aqui a transmiti un orden di e comandante general di e rebeldenan, pa e personal civil tuma su puestonan inmediatamente pa defende e ciudad en bista di pusibel ataquenan nobo di e enemigu. Radio Cordoba a bisa ademas, qu ciudadanonan arma ta marchando pa Buenos Aires y qu Polis ta tumando un posicion pasivo.

E unidadnan di cabayeria di Corrientes, un ciudad qu ta queda na frontera cu Paraguay, a pasa na parti di e rebeldenan y ta manteniendo orden y quietud den e ciudad.

Segun desterradonan argentino na Montevideo, e miembronan di liga nacional, quen su cuartel general nan a destrui na Buenos Aires, ta responsabel pa e ataquenan brutal riba anti-Peronistanan y e castigunan, qu nan mester a pasa bou di interrogacion di Polis.

Radio di gobiernu argentino a declara oficialmente, qu e loyalistanan a acepta e condicionnan di paz di e rebelde nan. E emisora a bisa, qu pronto nan lo pubilca e condicionnan, qu e rebeldenan a pone y a desmenti, qu e bringamentunan a cuminsa atrobe, bisando, qu ta existi orden y quietud den inter e pais.

Despues e emisora a bisa, qu e junta militar lo tuma e gobiernu di expresident Peron y qu esaqui a acepta tur e condicionnan di e rebeldenan. General Eduardo Lonardi, e comante rebelde di Cordoba, segun e emisora lo encargu'é cu gobiernu awe.

Emisora di radio di gobiernu na Buenos Aires a bisa den un declaracion di almirante Rojas, qu e forsanan arma revolucionario lo sigui cu nan bloqueo, te ora qu e negociacionnan di paz yega na un fin satisfactorio. Rojas ta comandante di e marina rebelde.

Ultimo fortalesa di nacionalistanan bombardea.

Diamars anochi ejercito argentino a laga un awaceru di bom di brisant cai riba e ultimo fortaleza di Peron na Buenos Aires, e cuartel general di liga nacional, na unda algun shen miembro a tuma posicion. Dos dia caba e edificio tabata rondona di tanqui. Ayera nochi nan a destruy'é cu e mayor parti di e cuater [illegible] seis-shen hombernan, qu tabata adentro. Solamente algun di nan a logra sali for di e ruinanan na candela.

E paradero di Peron no ta conocite ainda. Algun hende ta bisa, qu el a bai na bordo di un cañonero, pero otronan ta bisa, qu e ta den embajada di Paraguay scondi, pa motibu qu e no por a haña salvo-conducto pa bai Paraguay.

ORCAN IONE A DRENTA NORTH CAROLINA

HATTERAS — E orcan a drenta North Carolina ayera. E habitantenan di e costa aqui, qu a caba di sufri di otro orcannan, mester a core y busca refugio den bodeganan, schoolnan y misanan. Na algun luga corriente a cai afo. Algun caminda di trafico ta bou di awa y algun di e barrionan ta aisla. E orcan ta siguiendo su rumbo den direccion di Virginia cu un velocidad di 200 km pa ora. Ione ta ocasionando awacerunan masha pisa y laman brutu.

Ayera mainta tempran e orcan Hilda, e orcan prome cu Ione, a castiga porta di Tampico na Golfo di Mexico.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita tambe a cuminza limpia cas pa motibo cu La Reina ta biniendo Aruba, net manera ta cerca dje mes Su Mehestad ta bai posa y cu esey e zapatonan bieuw cu ya el no ta usa mas tambe el a hinca den un caha ta bai benta afor.

Net ella ta saliendo cu e caha di zapato den su man el a topa cu su yioe muher cu dos amiguita cu a bin hunga cerca dje.

„Mami, ya nos ta mucha grandi caba", e yioe a bisele. Pepita a dal net riba cabez di clabo, pasobra ta net loke su yioe tabata kier a meen y el a contesta nan „Mi tambe ta hanja cu ya bosonan ta mucha basta grandi caba asina ta cuminza purba bisti e zapatonan cu ta hilchi halto".

E muchanan no a large papia di dos biaha y mes ora cada uno a cohe un par, pasobra pa nan ta mashar cos di camna cu zapato di hilchi bisti. Pero loke nan no a spera a sosode, nan a sinta abao bisti nan zapato, pero un cu nan no por a lamta para mes, e otro a dal dos stap y djei hanja un bon cai, Cuqui mes cu por a logra algo mas no por a dal mas cu diez stap y ata e tambe riba su lomba. Ora nan a weita [illegible] weita abao, nan a hinza e zapatonan benta un bon pida y dicidi di cohe nan popchi pa nan bai hunga, mientras un ta bisa e otro. „Si ta asina bo mester bira grandi ami lo prefera keda chikito hunga cu mi popchi".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 23 SEPTEMBER 1955 — No. 233

Britse Minister McMillan beschouwt betrekkingen tussen Oost en West in een „Testfase"

Het is thans onderhandelen uit posities van gelijkheid

LONDEN.— Harold MacMillan, de Britse minister van buitenlandse zaken, heeft verklaard, dat de „strategische remisepositie" tussen Rusland en de Westelijke mogendheden een „testfase" in de betrekkingen tussen Oost en West heeft geschapen, die waarschijnlijk lang zal duren. De minister verklaarde in een toespraak tot de vereniging van buitenlandse persvertegenwoordigers, dat geen snelle resultaten moeten worden verwacht van de „nieuwe politiek", die is voortgekomen uit de topconferentie te Geneve.

„De gedachte van de koersverandering op lange termijn, die reeds tot uitdrukking is gebracht op bewapeningsgebied, moet nu in de diplomatie worden toegepast". De minister zei, dat het Westen niet kan worden overweldigd door de militaire macht van het communisme, doch dat ook de Westelijke macht niet kan worden gebruikt als een superieur wapen, zelfs niet voor onderhandelingsdoeleinden. „Het is thans geen onderhandelen uit een krachtspositie meer, doch onderhandelen uit posities van gelijkheid", ze zei hij.

Macmillan vervolgde, dat het Westen zich moet verlaten op zijn morele kracht om zijn doelstellingen te verwezenlijken, omdat dit met materiële kracht alleen niet mogelijk is.

V.S. willen invoerrechten verlagen

Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft bekendgemaakt, dat de Verenigde Staten overwegen de invoerrechten te verlagen voor ongeveer 900 producten. De onderhandelingen inzake de tariefverlagingen zullen in Januari in Geneve onder auspicien van de G.A.T.T. beginnen. De Verenigde Staten zullen de onderhandelingen voeren krachtens de nieuwe wet inzake verlenging van de wet op de handelsovereenkomsten op basis van wederkerigheid, waarbij de president in elk der drie komende jaren de invoerrechten kan verlagen met 5%. Onderhandelingen zullen onder meer worden gevoerd met Chili, Cuba, de Dominicaanse Republiek, Nederland, Nicaragua, Peru. De lijst van 900 artikelen bevat onder meer koper, tabak, mangaanertsen, nikkel en aluminium.

MERKWAARDIGE OVEREENKOMST

ORANJESTAD: Nadat eergisteravond de tweede deurprijs voor de tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief" uitgegeven werd, bezochten gistermorgen de leerlingen van de vijfde en zesde klas van de Commandeur Pieter Boerschool uit San Nicolas de tentoonstelling. Een verrassing — speciaal voor Greetje Lastdrager — was het te zien, dat zij dezelfde jurk aan had als Prinses Margriet, toen deze laatste op de foto genomen werd. Deze foto hangt nu op de tentoonstelling.

KON NIET LANGER WACHTEN

BRASIL: Woensdag moest de politie uitrukken naar de woning van de familie O. te Brasil, waar moeilijkheden ontstaan waren, omdat de negentienjarige dochter des huizes buiten medeweten van haar ouders was begonnen met het realiseren van haar trouwplannen.

De zeer ervaren Dienaren der Wet wisten echter ook hier weer de vrede te herstellen.

Organisatie van de fair in Bolivariana in volle gang

O'STAD.: — De heer J.G. de Castro heeft gisteren als organisator van de fair, die over enkele weken in de Sociedad Bolivariana gehouden zal worden ten bate van het Nationaal Geschenk, in aanwezigheid van de dames Aura Croes-Arends, B. Schagen en E. Veenhuys en de heren A.O. Scholten en D. H. Baarh, een uiteenzetting gegeven over de plannen, die ten aanzien van de fair thans bestaan.

De fair, die de naam „Feria Regalo Nacional" zal krijgen, zal de 14e, 15e en 16e October des avonds van acht uur tot middernacht geopend zijn. De organisatie is thans zover, dat reeds is vastgesteld, dat de heer De Castro, die de algehele leiding zal hebben, daarbij geassisteerd zal worden door mevr. Schagen en de heer Scholten, die de propagandaacties zullen gaan voeren, de heer H. Rodriguez, die de spelen op de feria zal organiseren. de heer Toti Arends, die het muzikale gedeelte voor zijn rekening zal nemen, de heer Jan C. Lacle, die ervoor zal zorg dragen, dat de bars wel voorzien zijn, een aantal Mariniers, die voor de fabricage van de „loempia's" zullen zorgen en mevr. Aura Croes, die op zich heeft genomen, dat er op de feria diverse typisch Arubaanse gerechten aanwezig zullen zijn. Van ieder district van Aruba zal n.l. een stand op de fair zijn, waar een gerecht zal worden verkocht, dat voor die streek min of meer typerend is.

Op de fair, die zowel binnen in het gebouw van de Bolivariana wordt gehouden als daarbuiten, zullen op twee van de drie avonden shows gegeven worden en zal op de derde avond waarschijnlijk een populair concert gegeven worden door het Arubaans Symphonie Orkest. Er zal gelegenheid zijn tot dansen, er zal een Casino zijn, diverse bands etc. etc. Het plan is, dat deze fair nog groter zal worden, dan degene, die tijdens het recente „Fiesta Rotaria" op dezelfde plaats werd gehouden.

Op deze feria zullen keurige programmaboekjes worden verkocht, die verlucht zijn met enkele prachtige recente opnamen van ons Vorstenhuis. Bovendien zal het programmaboekje een voorwoord bevatten van de Gouverneur, een stukje van de Gezaghebber en nog enkele interessante artikelen meer. De heer Leo Kuiperi zal een smaakvolle versiering van de kaft van het boekje ontwerpen.

STEVIGE BOTSING TE SAVANETA

SAVANETA: Woensdagmorgen vond er op de hoofdweg vlak bij de politiepost te Savaneta een botsing plaats tussen de gouvernements pick-up D-613 bestuurd door H.R. en de personenwagen A-5728 bestuurd door L. J. De oorzaak schijnt te zijn, dat H.R. geen voorrang heeft gegeven. De gouvernementswagen werd voor ongeveer f. 375,— beschadigd en de personenwagen voor f. 300,—.

DRONKEN MAN WERD AANGEREDEN EN BRAK BEEN

ORANJESTAD: Woensdagavond omstreeks zeven uur liep de jongeman D.G. bij Tanki Flip zwaaiend over de weg, die van Oranjestad naar Noord leidt.

De auto no. A-2689, die fatsoenlijk over dezelfde weg reed, kon, toen de jonge dronkaard juist op het moment van passeren weer de weg opzwaaide, een botsing niet meer vermijden. Het linker been van D.G. brak en nadat dokter G. J. J. M. van der Bijl Eerste Hulp verleend had, werd als einde van een vrolijke avond de tocht naar het San Pedro Hospitaal aanvaard.

Deze foto stond drie kolom breed in de September editie van de Caribbean and Latin-American Travel Courier, een maandelijks tijdschrift, dat het Amerikaanse publiek voorlicht over de meest gewilde vacantiegebieden. Boven de foto, die door het hoofd van het Netherlands West-Indian Tourist Bureau, de heer L.F.Bouwman, aan de redactie van de Travel Courier was toegezonden stond „Popular Port on Cruise Circuit", terwijl onder de foto geschreven stond hoe het eiland Aruba bekend was om zijn woeste landschap, zijn prachtige strand en zijn voordelig „winkelen". Verder vermeldde de tekst, dat de schepen van de Grace Line en van de P. & O's Southern Cross Service ons eiland in het komende seizoen aan zullen lopen.

Aruba Lions kregen de vlag van Puerto Rico aangeboden

Tijdens de wekelijkse z.g. „business meeting" van de Aruba Lions, die eergisteravond in Trocadero gehouden werd, was als gast mej. Dorothy Lemos, een dame uit Puerto Rico en verslaggeefster van het aldaar verschijnende blad „El Imparcial" aanwezig. Tesamen met haar collega de heer Suarez van hetzelfde blad vertoeft zij momenteel enkele dagen op Aruba om een speciale editie van haar blad t.g.v. het Koninklijk bezoek aan de Antillen voor te bereiden.

Byzondere aanleiding tot het uitgeven van deze speciale editie is het feit, dat het Koninklijk Paar zich te Puerto Rico aan boord van H.M.'s „De Ruyter" zal inschepen.

Vanzelfsprekend zal er in de speciale uitgave ook melding gemaakt worden van de activiteiten van de Lions Club op Aruba.

De heer Suarez, die aanvankelijk op de bijeenkomst aanwezig was, doch kort na het begin van de meeting weggeroepen werd, is zelf voorzitter van de Lions Club op zijn eiland.

Als herinnering bood mej. Lemos de Aruba Lions een vlag van Puerto Rico aan, een geschenk, dat zeer op prijs werd gesteld.

Orkaan Janet woedt bij Barbados

In de loop van Woensdagmiddag en -avond, zo vernamen wij van de Meteorologische Dienst, wezen weerrapporten, die van het gebied ten Oosten van Trinidad en Martinique ontvangen werden, erop dat zich een nieuwe orkaan aan het ontwikkelen was. Deze tiende orkaan van 1955 trok Donderdagmorgen om 11 uur dicht langs Barbados. Het weervliegtuig dat van uit Puerto Rico de orkaan, Janet genoemd, was gaan verkennen, vond op ongeveer dezelfde tijd bij Barbados het centrum van Janet en meldde als grootste windsnelheid een snelheid van 180 K.M. per uur.

Volgens berichten uit particulier betrouwbare bron vernamen wij, dat de orkaan aanzienlijke schade op Barbados heeft aangericht; vele huisjes werden beschadigd en bomen ontworteld.

Laat gisterenavond vernamen wij nog van de Meteorologische Dienst te Willemstad, dat de orkaan vlak langs Granada gepasseerd is.

Zoals onder dergelijke omstandigheden gebruikelijk is, zijn gisterenavond op Aruba alle hoofden van dienst, alsmede verschillende betrokken instanties op het Bestuurskantoor bij de Gezaghebber —die de centrale leiding heeft— geweest voor het treffen van de voorzorgsmaatregelen.

Op grond van de weerrapporten van de Engelse eilanden moet verwacht worden, dat de orkaan in Westelijke richting trekt met een vermoedelijk iets afnemende verplaatsing in snelheid. Pas in de loop van heden kunnen nadere aanwijzingen van de orkaan verkregen worden.

OP VIJF EN ZES OCTOBER OPVOERING VAN „PRINCESA RIBA DIVAN".

ORANJESTAD: Op Woensdag 5 October zullen de dames van de „Eucharistische Kruistocht" in de Sociedad Bolivariana een revue opvoeren ten bate van de Fatimakerk, die in de woonwijk Dakota moet komen te verrijzen. De revue zal de naam dragen van „Princesa riba Divan".

Er zullen toneelstukjes worden opgevoerd, er zal gezongen worden en bovendien zal men kunnen genieten van enkele aardige balletstukjes. Na de „gala"-opvoering op de vijfde October zal er de volgende avond een herhaling zijn in de St. Franciscus Club aan de Kloosterweg. De leiding bij het instuderen van deze revue, die muzikaal omlijst zal worden door het „Quarteto Alegre", berust bij zuster Aletta, pater J. Copray en mej. Stella Croes, die vooral haar speciale aandacht geeft aan de balletstukjes.

IR ALER EREBURGER VAN TEXAS

'sGAVENHAGE. — De president-directeur van de K.L.M., de heer I. A. Aler, en de directeur F. Besançon zijn van een zakenbezoek in de Verenigde Staten op Schiphol teruggekeerd. Zij bezochten ook de grote vliegtuigfabrieken aan de Westkust van Douglas, Lockheed, Consolidated, Vultee en Boeing. De heer Aler constateerde, dat de Amerikanen op tijd zijn met de bouw van de DC-7C, zodat de levering op tijd kan worden verwacht. Aler bekeek ook vier Super-Connies, die voor de K.L.M. in aanbouw zijn. Hij bezocht onder andere de vestigingen in Texas en werd door de gouverneur van Texas benoemd tot ereburger van de staat.

Padu Lampe maakte het beste schilderij voor de Antillen in Alcoa schilderijenprijsvraag

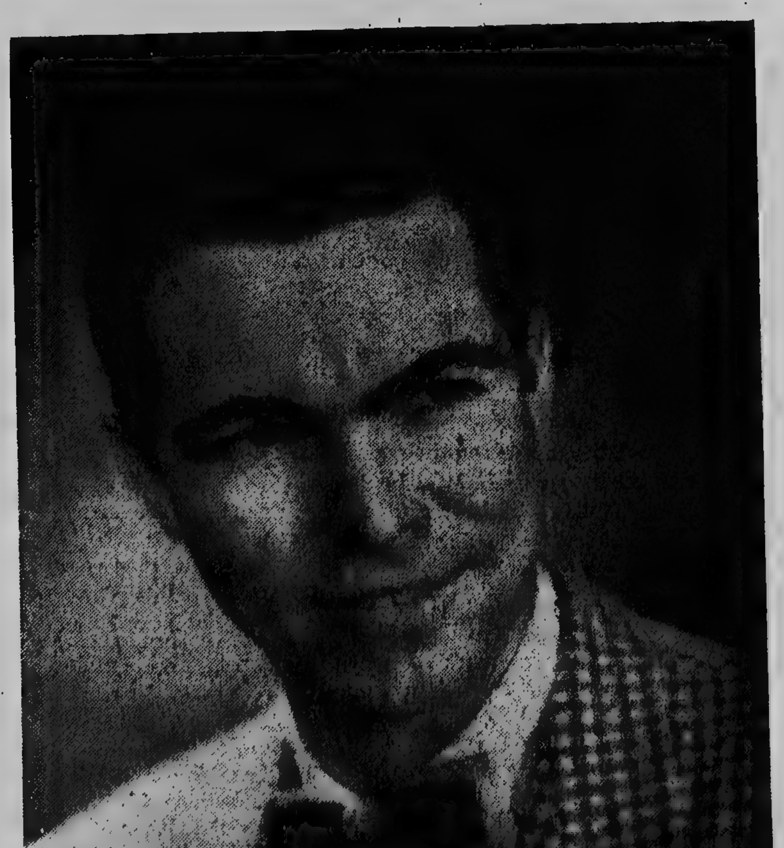

ORANJESTAD: Jan C. (Padu) Lampe heeft met zijn „Fruitmarket" de regionale prijs in de ALCOA-schilderwedstrijd gewonnen, zo meldde een telegram, dat de Eman Trading Co., agente voor ALCOA op Aruba, gistermorgen ontving. Dit wil zeggen, dat Padu Lampe, naar de mening van de grote jury, voor de Nederlandse Antillen het beste schilderij ingezonden heeft.

De eerste prijs in deze wedstrijd ging naar Castera Brazile uit Haiti, de tweede naar Eduardo Cortez in Puerto Rico en de derde prijs naar Joseph Gaston de Brettes uit St. Lucia.

Wij feliciteren de heer Lampe van harte met zijn fraai succes.

Ook derde optreden van Maranatha Quartet een groot succes

SAN NICOLAS: Woensdagavond trad het Maranatha Quartet voor de tweede maal op in de Club Suriname, waar het Zondag j.l. de première van het bezoek aan Aruba gegeven werd. Het is wederom — evenals trouwens ook Dinsdagavond in de Tivoli Club te Oranjestad het geval was — een avond van intens genot geworden.

Alleen was het jammer, zoals de voorzitter van de Vereniging Suriname Joe d'Aguiar in zijn inleidende toespraak mededeelde, dat door een dubbele fout van een plaatselijke radiostation, dat Woensdagavond ook een bandopname van het quartet uitzond, vele mensen in de mening verkeerden, dat het optreden in San Nicolas op een ander uur gesteld was.

Hierdoor was de opkomst ver beneden de verwachting gebleven.

Doch deze dissonant was men vergeten, zodra de vier Surinamers met 't zingen van de onvergetelijke negro-spirituals en Surinaamse liederen begonnen waren. Enorm hebben wij de gehele voorstelling door genoten van de harmonie, zang- discipline en klankrijkdom, die dit viertal in hun zang weet te leggen. Wij hoorden oude en bekende melodieën in een dikwijls verrassende nieuwe trant gezet. De 4 jongemannen van het Maranatha Quartet wisten hun gehoor te ontroeren met liederen, die door talrijke voorgangers reeds ontluisterd en verdraaid waren.

Het was een onvergetelijk mooie avond en wij zijn er practisch zeker van, dat het quartet binnenkort in Holland en Duitsland een groot succes te wachten staat.

VIANA ZET WEGGEEF-ACTIE VOOR KOPERS TWEEDEHANDSWAGENS VOORT

SAN NICOLAS: Van de zijde van Viana Auto Supply & Trading Co. vernomen wij, dat deze firma, die de **afgelopen drie maanden een geslaagde salespromotion heeft gehouden, waarbij drieduizend gulden weggeschonken werden aan kopers van tweedehands wagens, besloten heeft de actie met een maand te verlengen en wel om reden van het bezoek van het Koninklijk Paar in de maand October en om het succes van de vorige actie.**

Als extra attractie is de weggeefprijs verhoogd tot een bedrag van f. 2.500,—, welke geschonken zal worden aan een van de kopers van een tweedehands wagen in de periode van 25 September tot 25 October aanstaande.

BIJBELTENTOONSTELLING OOK ZATERDAG OPEN

O'STAD.: — Wegens de grote belangstelling van het publiek voor de Bijbeltentoonstelling, welke gehouden wordt in de Openbare Leeszaal, werd door de organisatoren besloten de expositie nog een dag te verlengen, zodat de vele belangstellenden ook op Zaterdag in de gelegenheid worden gesteld deze te kunnen bezichtigen. Des avonds om 8.30 zal een lezing in de Engelse taal worden gehouden.

OMEL HOSKINS VOLGENS EEN LONDENS BLAD WEER GEHEEL HERSTELD

ORANJESTAD: In een Londen's nieuwsblad verscheen een dezer dagen het bericht, dat het meisje Omel Hoskins, wier moeder op Aruba woonachtig is, na een oogoperatie te hebben ondergaan in een ziekenhuis aldaar, thans weer geheel hersteld is en weer goed kan zien.

Zoals men zich zal herinneren is dit meisje indertijd door een gezamenlijke actie van de Lions Clubs op Aruba en te Londen in staat gesteld in een Engels hospitaal een operatie te ondergaan, daar zij dreigde blind te worden. De patiente was Engelse van nationaliteit.

P. CROES VOLGENDE WEEK NAAR CURACAO

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal de heer P. Croes de volgende week Dinsdag naar Curacao vertrekken om daar de heer J. E. Yrausquin te ontmoeten, die op die dag op doorreis van Venezuela naar New-York op Curacao aankomt. Er zal tijdens het onderhoud gesproken worden over partij- en eilandsbestuurzaken.

Laatste nieuws in vogelvlucht

Heden zal generaal Lonardi de triomphantelijke intocht houden in Buenos Aires en daarna plechtig worden ingestalleerd als voorlopig president. Een K.L.M. vliegtuig was het eerste verkeersvliegtuig dat na de revolutie op het vliegveld van B.A. landde.

—

De geest van internationale samenwerking blijkt in de gangen van de Verenigde NaNties. Er werd namelijk al gesproken over Moskou als de plaats voor de elfde Algemene Vergadering in 1956.

AMERICAN LEGION OP ARUBA KOOS EEN NIEUW BESTUUR

SAN NICOLAS: Dinsdagavond j.l. heeft de jaarlijkse verkiezing van bestuursleden van het American Legion Aruba Esso Post no. 1 plaats gevonden. Voor het komende bestuursjaar werden de volgende heren in het bestuur gekozen:

Commander
Charles E. Morales
Senior Vice Commander
John U. Morgenthaler
Junior Vice Commander
Allan T. Willis
Adjudant
Malcolm E. Soderston
Finance Officer
Roland W. Feldmann
Chaplain
Joseph M. Silverberg
Service Officer
James Quitter
Sergeant at Arms
Ralph E. Humphreys

De nieuw gekozen Commander, die bij enkele candidaatstelling tot deze functie werd verkozen, werd op 30 Augustus 1918 in New York City geboren. Als employee van de Lago arriveerde hij in 1939 op Aruba. Tijdens de laatste Wereldoorlog diende hij in de 88 „Bluedevills" Division, die in Italië gestationneerd was. Zodra hij na de oorlog weer op Aruba terug was, werd hij lid van het American Legion.

Vroegere functies door de heer Morales in het American Legion bekleed zijn: Sergeant at Arms, Post Adjudant en Senior Service Commander.

De nieuw gekozen Commander van het American Legion op Aruba de heer Charles E. Morales.

DE OVERPLAATSING VAN DR TJONG JOE WEI

Hof zal heden uitspraak doen

PARAMARIBO.— Voor het Hof van Justitie diende dezer dagen in hoger beroep het proces van de chirurg R. Tjong Joe Wei tegen het Rijksdeel Suriname, beogend zijn overplaatsing naar Nickerie ongedaan te maken. De rechter had zich in kort geding onbevoegd verklaard.

Appellants advocaat, C. van der Schroeff, betoogde, dat het overplaatsen van een chirurg naar een district, waar hij zijn specialisme niet kan beoefenen, rechtsmisbruik is. Het feit, dat de regering appellant twee dagen vóór de behandeling van de zaak voor het Hof ontsloeg uit 's lands dienst wegens dienstweigering, noemde de advocaat gebrek aan égards voor het Hof en het invoeren van normen, die lager liggen dan de thans gebruikelijke. De advocaat meende, dat de rechter wel bevoegd is kennis te nemen van het geschil, daar er geen speciale rechter is aangewezen.

De raadsman van geintimeerden, mr K. van Westen, kon zich uiteraard geheel verenigen met het standpunt van de eerste rechter. Hij voerde aan, dat, waar appellant ontslagen is, het belang niet meer bestaat, en het derhalve de vraag is, of de appèlactie nog kan bestaan. Bovendien kan het spoedeisend karakter van een kort geding na het ontslag ook niet meer aanwezig zijn. Mr van Westen betoogde, dat de rechter in kort geding slechts voorlopige voorzieningen treft, geen geschil beslecht. De rechter is in de onderhavige zaak dus a fortiori onbevoegd.

Mr Van Westen verwees naar het Algemeen Rijksambtenaren Reglement van Nederland. Volgens art. 57 van dit reglement is, wanneer het belang van de dienst het vordert, de ambtenaar verplicht zodanige andere ambtelijke werkzaamheden te verrichten als hem worden opgedragen. De heer Van Westen verwees ook naar Kranenburg, die van mening is, dat de ambtenaar geen verkregen recht kan doen gelden uit hoofde van zijn speciale werkzaamheden.

Mr Van Westen meende, dat in de Surinaamse rechtsbedeling een weliswaar betreurenswaardig hiaat bestaat waardoor de ambtenaar slechts via hierarchieke weg zijn recht kan zoeken, maar het bestaat nu eenmaal.

Het Hof zal op heden uitspraak doen.

KORT NIEUWS UIT SURINAME:

— De heer P. Cummings, minister van huisvesting, volksgezondheid en sociale zaken in Brits Guiana, is voor orientatie in Suriname aangekomen, vergezeld van zijn echtgenote en een Amerikaanse deskundige voor volkswoningbouw, H. Mackay. Cummings vertoeft hier op uitnodiging van de Surinaamse regering om zich te orienteren, vooral ten aanzien van de volkswoningbouw.

— Mej. R. Sewpersad van het bureau sociale bijstand vertrekt eind van de maand naar Nederland, waar zij een cursus voor kinderbescherming zal volgen met een beurs van de I.L.O.

— Uit Brits Guiana kwam het gerucht, dat de nieuwe gouverneur van Brits Guiana tijdens het bezoek van H.M. koningin Juliana aan Nickerie waarschijnlijk in Nickerie op een kennismakingsbezoek zal zijn.

— Van de zijde van het kabinet van de gouverneur werd meegedeeld, dat een bedrag van Nf 13.119,41 werd overgemaakt aan de Stichting 1940 - 45 in Nederland, ingezameld door 't Suriname 5 Mei 1955 comité ten behoeve van de stichting 1940-45.

— De Kaum Tani Persatuan heeft dezer dagen een vergadering belegd in Theater Luxor, die een vrij woelig verloop had en aan een vroegtijdig einde kwam. De voorzitter, Iding Soemita (Statenlid) hekelde de gebroeders Karamat Ali (eigenaren van Luxor), omdat zij op de Plantage Jagtlust, waarvan zij de eigenaren zijn, Javanen zouden wegwerken ten gunste van Hindoestanen. Toen de heer Josef Karamat Ali, een der gebroeders die in het theater was, hiertegen een verweer wilde doen horen, sloot Soemita de vergadering, die nog een motie van wantrouwen tegen de heer M. A. Karamat Ali, de huidige minister van justitie, die de afgelopen zeven jaar lid, adviseur en Statenlid voor de K.T.P.I. is geweest.

Interessant kort geding in Suriname

Is huwelijk tussen Creool en Hindoestaanse geldig?

In kort geding is dezer dagen te Paramaribo een geval behandeld met interessante verwikkelingen.

Ramautar Krishnasingh procedeerde in kort geding tegen E. Kloppenburg. Een 16 jarige dochter van Ramautar had de ouderlijke woning verlaten en haar intrek genomen bij Kloppenburg. De vader eiste, dat zijn dochter naar huis zou terugkeren.

Op de zitting legde Kloppenburg bescheiden over, waaruit bleek, dat hij tot 't Hindoeisme was overgegaan en daarna met het meisje gehuwd was volgens de Hindoe-ritus en onder vigeur van de Aziatische Huwelijks Verordening. Deze verordening staat Hindoes en Moslims toe om te huwen volgens van het Burgerlijk Wetboek afwijkende regelen. (Zo kan bijvoorbeeld een meisje boven de 13-jarige leeftijd zonder toestemming der ouders trouwen).

Het huwelijk van Kloppenburg en het meisje was door een Pandit ingezegend.

Advokaat Jaggernath Lachmon, optredend voor Ramautar, wierp de exceptie op, dat Kloppenburg niet volgens de Aziatische Huwelijks Verordening kan trouwen. De considerans van deze verordening stelt, dat het betreft huwelijken van het Hindoeisme belijdende immigranten en met hen gelijkgestelden in Suriname. Uit de verordening blijkt duidelijk, dat het gaat om immigranten uit India en Indonesie en hun afstammelingen. Kloppenburg, een creool, kan derhalve niet volgens de verordening huwen.

Lachmon merkte op, dat het duidelijk is, dat partijen hebben willen huwen zonder toestemming van de ouders. Nu het zover is gekomen, gelooft hij wel, dat de ouders van het meisje toestemming zullen geven.

De rechter zal zich nader over de geldigheid van het huwelijk uitspreken.

Niettemin zijn ze door het gouvernement aanvaard, hetgeen voor het land financieel en ander nadeel kan meebrengen.

(Het stadhuis vertoonde verzakkingen. Men heeft de kelders toen dichtgemetseld en vol laten lopen met water om zo een maximale belasting te krijgen. Het verzakkingsproces heeft zich toen versneld. Deskundigen hopen hiermee stabilisatie te bereiken, waarna het gebouw kan worden afgebouwd).

BRAZILIE WIL ASYL VERLENEN AAN KOREANEN EN CHINEZEN

New York. — De permanente vertegenwoordiger van Brazilië bij de Verenigde Naties Cyro de Freitas-Valle, heeft tot de Algemene Vergadering der Verenigde Naties gezegd, dat zijn land bereid is asyl te verlenen aan de Koreaanse en Chinese oud-krijgsgevangenen, die, nadat zij geweigerd hadden naar hun land terug te keren, naar India zijn overgebracht. De Koreanen en Chinezen moeten echter voldoen aan de eisen voor de immigratie en temidden van Brazilianen willen wonen, aldus De FreitasValle.

Drooglegging van de Zuiderzee vordert gestaag

's GRAVENHAGE.— Uit de begroting van het departement van waterstaat blijkt, dat de drooglegging van de Zuiderzee gestadig vordert. Zoals bekend, is men thans sinds enige jaren bezig met de bedijking van Oost-Flevoland, dat is het gebied tegenover Harderwijk. Men verwacht, dat de bedijking in 1956 kan zijn gesloten en met de bemaling door drie, thans in aanbouw zijnde, electrische gemalen van grote capaciteit kan worden begonnen.

Het voornemen van de Nederlandse regering is na voltooiing van Oost-Flevoland niet te beginnen met het aansluitend complex van Zuidelijk Flevoland (ten Noorden van de provincie Utrecht), maar „Markerwaard" te laten voorgaan. Dit is het gebied ten Oosten van Noord-Holland. Hiervoor is op de nieuwe begroting Nf 2,5 millioen voor voorbereiding uitgetrokken.

Minister Algera zet uiteen, dat door de aanleg van Markerwaard een directe verbinding wordt tot stand gebracht tussen Amsterdam en de in aanbouw zijnde hoofdstad van alle vier IJselmeerpolders: Lelystad, thans nog slechts in embyro op een kunstmatig eiland aanwezig met enkele honderden inwoners, doch reeds met school e.d. Ook biedt de eerdere aanleg van Markerwaard technische voordelen, waardoor mede de aanleg van de resterende dijken aanmerkelijk goedkoper zal worden.

HASSELMAN TEVREDEN OVER SURINAAMSE TROEPEN

SCHIPHOL. — Generaal B. R. P. F. Hasselman is op Schiphol teruggekeerd van zijn inspectiereis naar Suriname. Hij zei zeer tevreden te zijn over wat hij gezien heeft. De manschappen maken het goed en zieken heeft hij hoegenaamd niet aangetroffen. Geen der dienstplichtigen heeft er spijt van zich voor dienst in Suriname te hebben opgegeven. Een belangrijk deel van de dienst bestaat uit patrouilleren door de binnenlanden. De opleiding, zo zei hij, is zoveel mogelijk gelijk gehouden aan de oefening van een bataljon infanterie in Nederland. Hij zei verheugd te zijn in Suriname een katholiek en een protestants militair tehuis te hebben aangetroffen. Hij achtte een dergelijke instelling zeer goed voor het behoud van het juiste moreel onder de troepen.

EERSTE BURGERLUCHTVAARTPILOOT OVERLEDEN

LONDEN. — Kapitein Bill Lawford, de, naar men aanneemt, eerste burgerluchtvaartpiloot ter wereld, is dezer dagen te Bexhill (Engeland) op 70-jarige leeftijd overleden. In 1919 opende hij de lijn Londen-Parijs, waarbij hij een gemiddelde snelheid van 160 km per uur behaalde.

INTERPELLATIE IN DE SURINAAMSE STATEN

PARAMARIBO. — Door de Statenleden Kraag, Lachmon en Radakishun (alle drie van de oppositie) is een interpellatievoorstel ingediend, waarin de minister van openbare werken uitgenodigd wordt de Staten inlichtingen te verschaffen over enkele bouwwerken. De interpellatie overweegt, dat volgens geruchten de ruwbouw van het stadhuis, de technische school en onderwijzerswoningen te Vredenburg niet overeenkomstig bestek en voorwaarden zijn gebouwd.

ZAL ARGENTIJNSE „LA PRENSA" WEER VERSCHIJNEN?

NEW YORK. — De uit Argentinië gewezen uitgever van het te Buenos Aires verschijnende dagblad „La Prensa" heeft gisteravond gezegd te hopen spoedig naar Argentinië terug te keren om de publicatie van zijn blad weer op te nemen. De uitgever, Alberto Gainza Paz, vluchtte in 1951 naar Uruguay. Hij sprak als zijn mening uit, dat de nieuwe regering in Argentinië spoedig stappen zal nemen om „alle gestolen bezittingen" aan haar rechtmatige eigenaars terug te geven.

ARGENTIJNSE CONGRES ONTBONDEN

BUENOS AIRES. — De Argentijnse regering heeft het nationale Congres ontbonden en aan de provincies Presidente Perón en Eva Perón haar oude namen El Chaco en La Pampa teruggegeven.

Geen onoverkomenlijke tegenstellingen op de I.C.A.O. conferentie

Aansprakelijkheidslimiet zal worden verhoogd

's GRAVENHAGE.— Nadat over de conferentie van de I.C.A.O. in de loop der laatste dagen berichten hadden gecirculeerd, dat er blijkbaar onoverkomelijke tegenstellingen waren gerezen over sommige kwesties, aanvaardde de conferentie een besluit over het belangrijkste punt.

Hierbij werd een geamendeerd voorstel van de Verenigde Staten aanvaard om:

1) de aansprakelijkheidslimiet te verhogen van 125.000 goudfranken, zijnde circa Nf 31.000, tot 250.000 goudfranken;

2) deze limiet geen belemmering te doen zijn voor het hof om gerechtskosten e.d., die door de schadegerechtigde zijn gemaakt, toe te kennen in overeenstemming met de wet van het hof, dat de civiele zaak in behandeling heeft;

3) dat het onder sub 2 niet zal gelden, wanneer binnen een halfjaar na het ongeluk door de luchtvervoerder een schriftelijk aanbod is gedaan om een schadebedrag te bettalen, dat niet minder zal zijn dan het bedrag, dat uiteindelijk (zonder inbegrip van de gerechtskosten) door het gerecht zal worden toegekend.

Het voorstel werd aangenomen met 24 stemmen voor, 14 tegen, 3 onthoudingen en 3 afwezige delegaties.

Onder de voorstemmers waren Brazilië, Costa Rica, Nederland, de Verenigde Staten en El Salvador. Tegen stemden o.a. Argentinië, Colombia, Mexico, Venezuela en Rusland.

Waarnemers zijn van oordeel, dat met dit resultaat voor ogen men kan zeggen, dat deze C.A.O.conferentie geslaagd is.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Joseph Frederik geb. 12-9-55 zn. v. Arends, Gilberto Toribio en Arends, Maria Eucaris Nassaustraat 151.

Rosaura de Lima geb. 30-8-55 dr. v. Dirks, Presentacion Seroe Patrisji 69.

Helga Theodora geb. 9-9-55 dr. v. McLeod, Samuel Arlington en Davis, Pearl Ernestine Seroe Blanco 6

Edwin Robert geb. 12-9-55 zn. v. Boekhoudt, Jose Candido en Christiaans, Rita Maria Palm Beach 60.

Edwin Mauricio geb. 6-9-55 zn. v. Richards, Bernice Cassandra Prinsenstraat 26.

Ivette Victoria geb. 1-9-55 dr. v. Rozalina, Raymonda Juliana Zeewijk 105A.

Ivette Candida geb. 4-9-55 dr. v. Henriquez, Juan Esteban en Victor, Candita Maria Weg n. Rooi Hundo 14.

Franklin Rudolph Oneal geb. 4-9-55 zn. v. Brand, Hubert Ockland en Allen, Evelina Maud Rosaline Rooi Hundo 66A.

Antonio Recardo geb. 2-9-55 zn. v. Dosset, Gertrude Unice Rooi Hundo 61.

Rolando Juliano geb. 13-9-55 zn. v. Maduro, Paulus en Julia, Candida Natalia Perkietenbos 81.

Nicolaas Agapito geb. 10-9-55 zn. v. de Cuba, Venancio en Boekhoudt, Willibrorda Calabas 5.

Cecilia Altagracia geb. 3-9-55 dr. v. Santos, Manuel de Js. en Geerman, Elsira Johanna Arendstraat 90.

Gisbert Bertran geb. 13-9-55 zn. v. Franken, Bertran en Tromp, Theresita Imelda Pos Chiquito 95.

Eric Jozef geb. 9-9-55 zn. v. Guerrero, Anna Dolores Olijfistraat 27.

Yvette Margaret geb. 5-9-55 dr. v. Heyliger, Alexander Mathias en Remou, Glovine Therese Weg n. Kustbatterij 24.

Gino Ivan geb. 10-9-55 zn. v. Polak, Charles Eddy en Fingal, Vera Rosa Egidia Totolicastraat 2.

Frank Jose geb. 13-9-55 zn. v. Justina, Telesforo Benito en Biezen, Maria Juliana Kloosterweg 19.

Rolando Alfonso geb. 10-9-55 zn. v. Paskel, Francisco Roque en Thijzen, Telma Lazarita Savaneta 118 A.

Roland Antonius geb. 5-9-55 zn. v. Donker, Antonio Tarcisius en Henry, Violet Blondina Leliestraat 42.

Pedro Cornelis geb. 15-9-55 zn. v. Figaroa, Hose Emmanuel en Tromp, Florentina Rooi Santo 19.

Elizabeth Magriet geb. 14-9-55 dr. v. Geerman, Pulsiano en de Kort, Gertrudis Agrippina Savaneta 23A.

Gisberto Rudy geb. 13-9-55 zn. v. Croes, Paulus en Croes, Juanita Ayo 37.

Urbano Jose geb. 15-9-55 zn. v. Vrolijk, Teresita Archimedestraat 11.

Nicomeda Calista geb. 15-9-55 dr. v. Ras, Francisco en Stamper, Maria Candelaria Noord Cura Cabai 27.

Rita Martilia geb. 13-9-55 dr. v. Pena Antonio Gerardo en Kock, Susanna Martina Maria Maai 31.

Gloria Patricia geb. 9-9-55 dr. v. Brown, Antonio en Baly, Clotilde Thomassilienne Trinitariastraat 17.

Maybellene Lisette geb. 12-9-55 dr. v. de Cuba, Isaac Pantaleon en Almary, Sabina Savaneta 100.

Lennox geb. 2-9-55 zn. v. Matheson, Leonard en Barry, Alix Luis Golfweg 39.

Huwelijken

Rodrigues do Vale, Francisco en Tromp, Bibiana Maria geh. 10-9-55 Ponton 107.

Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa geh. 10-9-55 Guyabastraat 7.

Webb, Eleuterio en Gomez, Vivania geh. 10-9-55 Bubali 92.

Cooks, George Elbert en Canton, Martine Augusta geh. 14-9-55 Mons Niewindstraat 19.

Querero, Johannes Andreas Hendrikus en Reyes, Josefa geh. 14-9-55 Nieuwe Weg 41D.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stoertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 23 September

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „The desert fox"
RIALTO: 20.00 „Fortynineth man"
PRINCIPAL: 20.00 „Pride of Maryland en Secrets of Monte Carlo"
AURORA: 19.30 „Lawless code"
SAVANETA: 19.30 „Peggie"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.45 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antilliaanse Muziek
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

PROME GRUPO DI PRISONERO ALEMAN LO YEGA FOR DI RUSIA

HANNOVER. — Di e capo Friedland na Alemania Occidental a bini noticia ayera, qu e grupo prome di prisoneronan di guera aleman, qu nan a laga liber na coneccion cu e biaha di Adenauer na Moscou, lo yega na e cap aqui otro siman. E grupo aqui lo consisti di 500 homber, di cual 150 tat gravemente malu of ta sufri mentalmente.

PAGINA TRES

Junta militar ta considerando di no exihi Peron

Relacionnan di Argentina y bisiñanan lo mehora considerablemente

BUENOS AIRES.— E junta militar na Buenos Aires a publica den un comunicado, qu e negociacionnan c ue rebeldenan a produci e siguiente resultadonan: Aceptamentu di e retiro di Peron, e vice-president y tur miembronan di gobiernu: cu fecha di 22 di september general Eduardo Lonardi lo bira lider di e gobiernu temporario. Den circulonan bon informa nan ta bisa, qu e gobiernu revolucionario tin na consideracion pa duna salvo conducto pa salida di Peron cu e cañonero Paraguay. E embajador di Paraguay a declara, qu Peron ta ainda na bordo di e cañonero.

E directie di organisacion di fishi na Buenos Aires a baha y el a haci un yamamentu na tur comisionnan regional pa sigui su ehempel, asina qu e miembronan lo por papla libremente nan opinion den n reunion secreto.

Den varios sitio den e ciudad tabatin choque antayera nochi ainda entre Polis, wardanan di frontera, militar y Peronistanan. Despues di un tiroteo corticu riba Plaza di San Martin nan a ahunta mas o menos 100 Peronista. Nan mester a palama un grupo di demonstrante Peronista, qu tabata marcha den optocht bai na haf, „pa salba Peron." Na otro partinan den ciudad tambe patruyanan di ehercito mester a plama gruponan di demonstrante Peronista for di otro.

Partido Socialista argentino a invita tur socialista, quen ta destera, pa bolbe back na Argentina y tuma parti na bida politico. E gobernador nobo di Mar de Plata a dicidi, pa duna tur e cayanan y plazanan, qu a haya otro nomber bou di gobiernu di Peron, nan nombernan bieu back atrobe.

E lidernan di e rebeldenan a declara, qu e junta militar, na cual Peron a duna tur su autorisacionnan, a acepta tur e condicionnan di e revolucionarionan, cu excepcion di entrega di Peron. Tur caminda na Buenos Aires nan ta grita „Libertad". Riba radionan nan ta toca Marseillaise y himno argentino. Den cuartunan di ministerio di Husticia nan a quita tur portret di Peron y Evita for di muraya y nan a quima nan despues na un seru grandi, gritando „libertad".

Circulonan bon informa na Montevideo ta di opinion, qu probablemente e relacionnan entre Argentina y su bisiñanan, manera Brasil y Uruguay, lo mehora considerablemen despues di retiro di Peron.

CUADRO DI PADU LAMPU E MEHOR DI ANTILIA

O'STAD.: — Jan C. (Padu) Lampe a gana un premio regional cu su „Mercado di fruta" manera nos a worde informa di Eman Trading Co., kende a recibi un telegram ayera mainta. Esey kier meen cu segun e juez Padu a manda e mehor cuadro pinta.

E promer premio di e concurso a gana Castera Brazile di Haiti, di dos a bai pa Eduardo Cortez di Puerto Rico y di tres pa Joseph Gaston de Brettes di St. Lucia.

Nos ta felicita Señor Lampe sinceramente cu e exito aki.

DIA CINCO Y SEIS DI OCTOBER PRESENTACION DI „PRINCESA RIBA DIVAN"

O'STAD.: — Diarason anochi 5 October e damas di „Eucharistisch Kruistocht" lo haci un revue na Sociedad Bolivariana na beneficio di Fatimakerk, cu lo bini na Dakota. E revue su nomber ta „Princesa ariba divan". Lo tin algun comedias nan lo canta y ademas lo tin algun bunita bailamento di ballet. Despues di e presentacion di gala dia 5 October siguiente anochi lo tin un repiticion na St. Franciscus Clubhuis na Kloosterweg. Bao di direccion di zuster Aletta, pater J. Copray y Srta. Stella Croes, quien specialmente ta pa ballet, e revue ta wordo studia. Lo tin musico tambien.

VIANA TA SIGI SU ACCION DI DUNAMENTO NA COMPRADORNAN DI AUTO SEGUNDO MANO

SAN NICOLAS. — Di Viana Auto Supply & Trading Co. nos a tende, cu es firma aki, cual a tene un salespromotion cu bon resultado, unda nan a regala tresmil florin na compradornan di auto di segundo mano, a dicidi di sigui e accion aki pa un luna mas y wel pa motivo di bishita di Parcha Real na luna di October y pa causa di e succeso grandi di e otro accion. Como atraccion special e prijs di regalo a worde halsa na un suma di fl. 2.500.— cual lo worde regala na un di e compradornan di auto segundo mano den e periodo di 25 September te 25 October.

Marciano a retene su titulo cu sensacional K.O. den noveno round

(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD.: — Despues di a duna Archie Moore un castigo brutal, Rocky Marciano a conecta un gancho di izquierda na 1 minuut y 19 seconde di el noveno round pa gana e pelea pa e via rapido. Tabata un sensacional pelea cu for di den e segundo round di ambos banda golpinan tabata cay na cantidad.

Despues di a toca lona pa conteo di cuatro den e segundo round Marciano a bin back pa manda su contrario cuater biaha lona promer cu mande pa e diez secondenan reglamentario. E campeon su nanishi, boca y wowo robez tabata sangra y asina mes e la demostra hopi agresividad durante henter e pelea.

Un derechazo na cabez sigui pa un gancho robez na cachete sigui pa un cansa Moore, na principio di e noveno a manda e campeon semipesado pa lona meskos cu un sako di batata. Moore, sinta abao en su braza pasa over di cabuya na conteo di nueve a haci un esfuerzo pa lamta, pero ya tabata imposibel, su pianan no tabata responde mas. Rocky tabata den atake constantemente y ora cu Moore a mande lona, pa dos biaha den su carrera, parce cu e la bira mas furioso cu un tiger atormenta.

Cu golpinan drechi y robez e tabata forza Moore den cabuya caminda e tabata castige severamente. Como cu e la bisa cu e lo noquea Moore den nueve round e campeon, na final di e octavo a haci un atake feroz cu a manda Moore lona un biaha mas pa conteo di seis ora cu bel a scape.

Tabata evidente cu esun minuut di descanso lo no tabata basta pa pone campeon semipesado recupera completamente. For di den e promer round Marciano a demostra cu ta e lo controla e pelea, aunke cu den e segundo e la sufri un knockdown. Moore tabata emplea su jab masha hopi haciendo uso di su ventaha den alcance. Ta cu e golpinan aki y cu uppercut bon sinta e la habri e cara di e campeon na sanger.

Archi Moore a bai lona pa di promer biaha e anochi aki den di seis round ora cu un uppercut sigui pa un corto gancho a cohele for di balanza. E la lamta para mes ora y a sigui duna bon pelea, pero na final di e round Rocky a bolbe mandele lona pa conteo di siete. De e proximo round un derechazo na cabez a bolbe manda Archi pa lona, pero e retador Negro ta bolbe lamta rapidamente y ta sigui bringa valientemente. Na final di e round aki Moore tabata luci masha cansa. Durante e octavo Rocky ta slip, pero no ta bai suela. E campeon ta sigui ataka brutalmente y faltando ocho seconde pa e round caba e ta bolbe manda Moore pa lona pero bel ta salve.

Den 1 minuut y dieznueve seconde di e noveno ya e pelea tabata pertenece na historia. Tataba tin nada menos cu 61.574 fanaticos den Yankee Stadium. E score cardnan tabata den siguiente forma:

(A ta Moore y R ta Marciano)

	1	2	3	4	5	6	7	8
Ref. Kessler	R	A	R	R	R	A	R	
Juez Aidala	R	A	R	R	R	R	R	R
Juez Barnes	R	A	A	R	A	R	R	R

CUMPLEANJOS FELIZ

Un feliz dia nos ta desea awe e hobencito Marcolino Yacapuchi.

Nos ta deseele hopi anja di bida mas y nos ta spera cu lo e crece un bon mucha pa su mayornan.

— — —

Na nomber di su mama y su rumannan nos kier expresa nos sincero felicitacion na Srta Adelita Virginia Bislick pa motibo di su cumpleanjo, riba es dia di awe. Tambe ta deseele hopi anja mas di bida Familia Croes.

— — —

Awe ta cumpli anja Srta Elvia Croes. Su familia y amistades ta expresa nan sincero felicitacion na e simpatica señorita aki. Hunto cu tur e felicitacionnan nos ta agrega di nos sinceramente.

ORIENTE Y OCCIDENTE TA NEGOCIA RIBA BASE DI IGUALDAD(McMILLAN TA BISA

LONDEN. — Harold Macmillan, e minister di relacionnan exterior ingles, a declara ayera, qu e posicion estrategico di remise entre Rusia y e paisnan occidental, a crea un „testfase" den e relacionnan entre Oriente y Occidente, y esaqui lo dura basta largu.

E minister a declara den un discurso na periodistanan extranhero, qu no tin mester di spera resultadonan rapido di e „politica nobo", qu a nace for di e conferencia grandi di Geneve. „E idea di e cambio di rumbo riba termino largu, qu nan a expresacaba riba tereno di armamentu, mester ser aplica awor den diplomacia."

E minister a bisa, qu Occidente no ta spanta pa e poder militar di comunismo, pero qu nan no por haci uso di e poder occidental tampoco, como un arma superior, hasta ni pa obhetonan di negociacion.

„Awor no ta trata di negociacion di un poscion di forsa mas, pero negociacion for di posicion di igualdad", asina el a bisa.

Macmillan a sigui, qu Occidente mester basa su mes riba forsa moral pa e realisa su idealnan, pa motibu qu esaqui lo no ta posibel cu forsa material so.

ORCAN JANET DEN DIRECCION WEST NOORDWEST

GANDEN. — E orcan Ione a yega awor na New Foundland.

Entre tantu un orcan nobo, qu a hanja e nomber di Janet a forma mas o menos 500 kilometer na zuidoost di Martinique. E orcan aqui ta esun di diez di e temporada. E tta moviendo cu un velocidad di bientu di 20 pa ora den direccion westnoordwest.

REMITIDO

(For di responsabilidad di Redaccion)

Algo tocante presupuesto di Loteria pa anja 1955

Reunion di Staten di dia 12-9-55

Un di es puntonan cu a worde tuma den consideracion tabata na unda Sr. Fifi Romer ta felicita e Gobierno nobo cu cambia di Loteria y e ta spera cu Gobierno nobo lo por intensifica e control riba bendemento di biljetjie di Caracas y e wega di 5 y 6. Awor nos no sa ta bao di ki sentido Sr. Fifi Romer a elogia cu un tal cambiamento di Loteria, si nos por bisa cu es cambio di Loteria a trece un mal contento grandi den pueblo. Y consideracion mester worde duna pa trece un cambio den asunto di Loteria, esta pa ningun hende no worde perhudica den es asunto aki. Ta duel nos si cu esaki tin algo di haber cu Pension di Bejez cual ya ta hala rosea pa entrega su alma, si Gobierno no sa un manera mas facil pa aregla es asunto di Pension di Bejez, anto pase esey over pa esnan cu sabi, y ta hopi tristo awor aki loke ta pasando tanto cu Gobierno Insular como cu Gobierno Central, Gobierno di Cocktail, Placer y Gobierno di Snoepreisjes ariba custia di Pueblo sin trata na haci nada na fabor di un Pueblo sano cu a deposita confianza den nan. Ariba palabra di Sr. Fifi Romer, nos a haci lo siguiente observacion, ora Minister Van der Meer a contesta cu ya orden a ser duna pa esaqui tuma lugar, es decir pa stop asunto di Loteria di Caracas y e wega di 5 y 6. Pero nos kier puntra Sr. Van der Meer, La Prensa no ta un courant cu semper ta scribi na favor di es Gobierno nobo, sea cu nan haci malo, semper La Prensa no ta aplaudi e hechosnan, no ta mehor pa cambia nomber di La Prensa y pone su nomber Democraat?

No ta den La Prensa ta sali toer siman lo siguiente?

„Quienes han sido los favorecidos por la suerte? Los siguienttes numeros premiados en el sorteo del Domingo: Primer Premio 8490, Segundo Premio 11465, Tercer Premio 1837".

Si Gobierno tin tanto inconveniencia asina pakiko anto menciona es numerosnan cy den La Prensa? Esaki ta un asunto di Partida tambe a cohe awa, y pueblo no ta keda contento. Ademas nos no ta kere cu es biljetjie di Caracas of 5 y 6 ta haci ningun influencia riba es biljetjie di Corsou. Pakiko e no a haci efecto ariba e sistema bieuw? Bendedornan toer ta keha, pasobra pueblo ta zundra nan, y pueblo ta keha pasobra nan no ta gana nada. Hecho ta cu e sistema nobo no ta bon, y cumpradornan ta exigi un cambio, pasobra ta semper biljetjie di Caracas tabata hunga na Corsou, y nunca a haci ningun efecto ariba biljetjie di Corsoue nos no ta defende extranheria, pero Berdad mester worde bisa.

Un Antillano.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diabierne 23 September

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „The desert fox"
RIALTO: 20.00 „Fortynineth man"
PRINCIPAL: 20.00 „Pride of Maryland en Secrets of Monte Carlo"
AURORA: 19.30 „Lawless code"
SAVANETA: 19.30 „Peggie"

Boticanan di Turno:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia na ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antillano
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.30 Aperura
5.33 La hora del bolero
5.33 La nora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

SEGUN UN PERIODICO NA LONDRES OMEL HOSKINS TA BIRA TUR BON ATROBE

ORANJESTAD. — Den un Periodico di Londres a sali un di es dianan aki e noticia cu e mucha muher Omel Hoskins, quien su mama ta biba aki, despues di a haci un operacion na su wowo ta tur bon atrobe.

Manera nos sa e mucha muher aki por a haci e operacion na su wowo na cual ella tabata birando siego pa accion di Lions Clubs di Aruba y Londres. E paciente ta di nacionalidad ingles.

P. CROES TA BAI CORSOW OTRO SIMAN

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Sr. P. Croes lo sali otro siman diamars pa Corsow unda el lo topa cu Sr. J. E. Yrausquin quien ta pasa di Venezuela pa New York. Durante e conversacion aki nan lo papia tocante asunto di partida y eilandsbestuur.

QUEN TA E PRESIDENT ACTUL DI ARGENTINA?

BUENOS AIRES.— Tocante president Leonardi, „e homber na caminda" na Argentina actualmente, nan ta bisa, qu e ta yu di un capitan di cuerpo di music militar italiano y un mama frances. E tabatin algu di haci den tur conspiracionnan contra e gobiernu di Peron den ultimo añanan, manera tambe den esun di 1951.

Pero e revolucion ei, bou di direccion di general Menendes, no a produci nada pa motibu qu el a cuminsa un poco tempran, y general Lonardi, „den e tempu ei comandante di un division, qu tabata estableci na Rosario, tabata considera como sospechoso y mester a bai cu pension. Na 1943 Lomardi tabata agregado militar na embajada argentino na Santiago de Chile, despues di Peron. Schout bij Nacht Rojas, comandante di flota argentino a manda un telegram pa e president nobo, den cual el a felicit'é

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 22

Na quende cu tabatin orea y cu tabatin gana di tende, Anna mes a cuminza ta haci propaganda cu e ta sperando un baby. Y e mentira di mas grandi cu e por a comete den **su bida tabata ora cu el a tuma su** retiro como presidenta di su sociedad, pa motibo di su embarazo.

Cu dolor den su curazon y berguenza te den su alma e tabata tende e palabra y expresionnan di felicitacion y e interes cu cada miembro taba'a munstra den su persona y cu un curazon agradecido e tabata mira e ultimo miembronan di directiva bandona su cas.

„Esaqui tambe ta venci te awor", e tabata pensa den su mes. Y cu exito e por a resisti e insistencia di bolbe den directiva.

Carlos a protesta contra e medida aqui, pero tabata mehor asina, pasobra tur atencion oficial mester ser quita. Awor mas cu nunca su famia tabatin mester di Anna. Alegria dje muchanan ora un dje reunionnan aqui termina, ya tabata basta prueba caba, pasobra e muchanan tabatin masha rabia ora cu e muhenan bin reuni y sinta debati oranan largo na cas, strobando asina nan libertad.

Y cu un risa silente Anna a ristra den su maletanan, buscando laken y slopinan chiquito di baby, mientras e tabata busca tambe bruki y panja di pecho, cosnan cu tabata inevitable pa e baby, loque ta cosnan cu ta nuebe anja pasa el a usa. **Y awor e tabata nota quico tin** mester ainda y cu cuanto mester a completa cada cos, pa participa esai na Elsa.

Y den su pensamento e tabata jama e yiu aqui „mi baby barata". Bon bisa: e asunto aqui mester ta considera como un sorto di fiesta, pasobra tur yiu ta mes gracioso, **bo mes a pon'e riba mundo.**

Carlos a spanta terrible ora cu riba un Dia Domingo atardi mientras e tabata leza un historia foi un buki pa e muchanan, el a Interrumpi esaqui y a bisa nan puolicamente:

„Muchanan, awor mi ta bai descubri un secreto cu ta boso tur ta relaciona den dje, pero mi no quier pa boso conta ningun otro hende, sino solamente tantan Elsa cu ta mescos cu famia di cas. Ademas e tambe sa esai caba".

Mortalmente spanta Carlos a quita su bista un rato foi su lectura y un rato el a contra cu Anna su bista, quende contento a queda ta harie.

Tres paar di wowo tabata puntra cu insistencia demas splicacion y Anna a dedica tur su atencion na nan.

„Pues, larga mi duna boso un splicacion mas cla dje asunto, esta pa bosonan queda na altura di esaqui. Alomenos na principio di November un ciudadano nobo lo bin ocupa su lugar aqui den cas. E por ta un ruman homber of quizas un ruman muhe di boso, pero esai no ta importa, pasobra mi ta spera cu lo e ta bonbini cerca boso com cu e ta. Y como boso no ta mucha chiquito mas, mi tin di participa boso esaqui y mi ta spera cu boso tur lo queda contento tambe cu boso ruman chiquito".

„Oh, qui contento nos ta! Mama ta larga mi percura p'e y corre cun'e den su wagen?"

„Ta claro. Pasobra toch e yiu ai ta di nos tur".

Y Dolfi, quende ta un berdadera pester a responde:

„Atrobe nos ta bai hanja un dje joradonan den cas pa stroba hende di drumi anochi".

Tanto Anna como Carlos mester a hari pa e expresion aqui y e tata a puntre:

„De la manera cu ta bo sol quier a queda e yiu di mas hoben?"

„B'a caba di pronuncia mi deseo".

„Lo bo mira ora cu e baby bira mas grandi com contento boso lo ta, pasobra e ora ni boso ta hanja un ruman mas pa tuma parti den boso weganan, pa boso bai scool cun'e...."

„Y pa parti nos cuminda tambe cun'e", Dolfi a responde bofonante.

E yiu homber di mas hoben aqui tabata asina mal mucha y e tabatin su expresionnan asina na ora cu e majornan mes tabata goza.

Ora e dos rumannan mas chiquito a bai drumi, Wim a queda 'bao un rato y diripiente el a bisa su tata:

„Ami no tin ni mi no por tin nada contra ora cu mester bini un ruman chiquito mas.... aunque cu na scool denter dje muchanan nan ta haci masha bofon respecto esai cu cada mucha. Y no cu mi ta maha mi cabez cu esai, sinembargo mi quier a puntra bo un cos denter mi cu bo, papa. E asunto di yiu ai no ta trece ningun peliger cun'e pa mama? Pasobra segun cu mi a leza den bukinan ta preferible pa no tin baby te na un cierto edad, fuera di esai e ta trece tambe gastonan cun'e".

Ta di comprende cu manera e asuntonan ta para n'e momento ai, e tata a spanta te coloriza, pa motibo cu hamas e por a pensa un pregunta trabahoso asina di su yiu homber cu apenas tin 12 anja.

„Queda bo tur tranquil, Wim, pasobra primeramente mama a bai na dokter aunque cu e no tabata sinti nada y tur cos lo bai masha normal.... No preocupa bo. M'a tuma tur medidanan di precaucion".

„Anto ta allright. Bonochi papa, mi ta bai drumi".

„Bonochi mi yiu. Te majan. Drumi bon".

„Tende Anna. E biahe aqui prome cu bo plama participacion di e yiu cu lo bo no hanja, bo mester bisa mi algo di antemano, pasobra ora cu m'a sinta ta tende bo ta ganja asina tanto hende pareu, falta poco m'a spanta papia berdad y bisa nan cu ta mentira bo ta saca".

„Bo cabez ta basta bon. Bo n' ta comprende cu mi mester haci asina, pasobra mi tin di quita tur sospecho foi mi. Y mi sa tambe cu si mi pidi bo, nunca lo mi no hanja bo aprobacion, pasobra bo tin miedo como bo ta culpable den e asunto aqui. Ami tur loque mi ta haci, ta ganja mundo cu en realidad quier ser ganja. Y awor cu mi a participa na directiva general di mi embarazo, e noticia lo plama rond mundo. Lo no stranja mi nada cu corantnan mes lo no publica e noticia ai. Y ainda mi tin hopi hende mas di ganja. Mas tanto hende mi bisa, mas sigur nos lo ta di nos complot".

Enter e asunto aqui ta causa mi de bez en cuando momentonan masha precaria. Por ehemplo ora cu b'a caba di participa e muchanan di e baby cu lo bo trece den cas pa nan, Wim a queda queto, pero despues cu b'a bai hiba e muchanan ariba, el a ataca mi diripiente. Y bo mester corda bon cu e mucha ai ta inteligente y cu no ta facil pa bo papia quico cu ta cun'e manera cu bo por haci cu e otronan. Principalmente nos no mester lamanta e mucha aqui su desconfianza. Manera el a papia cu mi ajera, el a cobarda mi di berde mes. Figura bo cu e mucha a munstra mi claramente cu na bo edad quizas lo ta mehor pa bo no tin baby mas, pasobra semper esai tabata encerra peligernan cun'e. Mi ta comprende masha bon quico lo e quier a bisa mi, pero naturalmente e tabata respeta mi y no por a expresa su mes manera lo e ta desea. E ta masha preocupa pa bo salud".

„Pa mi salud? E pobercito. E ta un mucha huicioso. Y mi tin masha duele di dje. Contra mi boluntad mi a hanja mi obliga na ganja nan, pasobra mi no por a haci di ningun otro manera den e caso aqui", Anna a responde.

„Y ami a bira corra manera kreeft. Falta poco m'a reda mi curpa. Com que sea, despues toch lo nos mester conta nan e berdad dje asunto aqui".

„No, Carlos. Esai si, bao di ningun condicion. Paquico nos tin di larga nan comprende cu nos ta dos mentiroso? Nos ta cai den nan bista y nan ta hanja menosprecio den nan mes majornan. Ta di comprende cu na principio e asunto aqui lo ta poco penoso, pero despues tur cos lo pasa tobe. Primunti mi cu lo bo warda silencio. ¡Iura!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E militar a keda babuca pasobra el no a spera ningun momento cu Cisco lo bai ningele.

„Pero Señor Cisco sin guia ta imposibel pa nos pasa e lugar".

„Si, segur ta peligroso pero mi no ta baqulano cu mi por sirbi pa servicio."

Net e militar tabatin intencion di bai sigi rogele su yioe muher a parce den e porta di tienda y el a jama su tata pa el bin come. E tata a bira contesta su jioe cu el ta bini pa despues el sigi bringa cu Cisco Kid pa el acompanjanan. Pero que va esey ya no tabata necesario, pasobra ora cu el a bolbe pa Cisco el a hanjele para manera hende cu a weita algo mashar stranjo mientras el no a kita su wowo ningun rato for di e mucha muher cu a caba di parce den e porta di tienda el a bisa e militar „Mi tin intencion di cambia mi idea, esta di loke mi a caba di ninga awor ey, y mi ta dicidi di acompanja bosonan durante e biahe peligrosa ey". E tata di e mucha muher no a larga e bisa di dos biahe y contento el a bisa su yioe „Bo tata ta cla pa bai come".

DE ZAAK JUNGSCHLAEGER

Getuige Manoch wordt door „zware hoofdpijn" gekweld

Bij de behandeling van de zaak-Jung-schlaeger te Djakarta waren onder meer aanwezig een vertegenwoordiger van het Hoge Commissariaat en drie vertegenwoordigers van de K.P.M. Willem H. Manoch, die reeds door de verdedigster ,mevrouw Bouman, in de zaak-Schmidt werd ondervraagd, wordt binnengeroepen. Op zachte toon vraagt hij de rechter niet te veel vragen te stellen, aangezien hij al gedurende twee dagen zware hoofdpijn heeft.

De verdedigster maakt de rechter er opmerkzaam op, dat getuige had verklaard, dat hij de wagen van Westerling begin Februari 1950 op het terrein van het Hoge Commissariaat aan Schmidt had overgedragen en dat daar het hoofd van de transportafdeling, Van Wieringen, tegenwoordig was. Zij legt een werkgeversverklaring over van het residentiekantoor te Djatinegara, waar Van Wieringen tot 1 April 1950 werkzaam was. Pas daarna kwam hij bij de transportafdeling van het H.C. werken. Getuige zegt, dat Westerling de transportleider was.

Naar aanleiding van een vroegere verklaring van getuige, dat hij op eigen verzoek ontslag had verkregen van „General Motors" te Tandjong Priok, legt de verdedigster een verklaring over van de bedrijfsleider, de heer Van Buren. Deze verklaart, dat Manoch in het „security department" werkzaam was; doch eind 1949 werd ontslagen, omdat bleek dat dit departement betrokken was bij een georganiseerde diefstal van onderdelen.

Getuige zegt een getuigschrift van de productiemanager, A. O. Smith, te hebben, waarin deze zegt, dat getuige een „faithful worker" was.

Vervolgens legt de verdedigster 'n verklaring van de heer Sijnja over, die zegt, dat de ondernemingswacht van Serpong in Juli of Augustus 1950 door de politie was ontwapend omdat zij onder Manoch een ware terreur onder de arbeiders uitoefende.

Getuige zegt, dat Duivens daarvoor aansprakelijk werd gesteld. Hijzelf zou met de anderen van de ondernemingswacht pas in October of November ontslagen zijn. Dan toont de verdedigster aan de hand van de betalingsstaten aan, dat de betaling van de ondernemingswacht in Augustus eindigt; getuige zegt dan dat hij ook voor de maand Januari op de betalingsstaat voorkomt, hoewel hij pas in Februari op de onderneming kwam. Ook zou Duivens vele anderen daarop gezet hebben om voor een eventueel alibi te zorgen. De verdedigster toont de rechter daarop een fotocopie van een salariskwitantie, die Manoch op 28 Januari getekend had. Getuige zegt, dat de kwitantie pas een maand later werd gemaakt. „De hele onderneming was A.P.R.A.-gedoe. Dit zijn allemaal vervalsingen". (De A.P.R.A. was het leger van Westerling).

De verdedigster haalt dan de verklaring van getuige aan, dat in 1951 twee keer wapens ten behoeve van de NIGO met vliegtuigen van de AURI (Indonesische luchtmacht) waren neergelaten door piloten van de Nederlandse militaire missie, onder wie luitenant Ellecom. Zij toont aan de hand van krantenartikelen aan, dat genoemde luitenant Ellecom op 27 October 1950 bij een vliegtuigongeval boven het vliegveld Tjilitan zwaar gewond uit de brokstukken van een Piperclub werd gehaald en twee maanden later als draagbaar patient naar Nederland werd vervoerd, waar hij maandenlang in een hospitaal verpleegd werd. Tevens legt mevrouw Bouman een beëdigde verklaring van luitenant Ellecom over. Getuige zegt na een aan hem getoonde foto van Ellecom hem niet te herkennen en de man op deze foto zelfs nooit gezien te hebben. Hij weet echter zeker, dat de piloot zich indertijd als luitenant Ellecom aan hem voorstelde. „We hadden allemaal schuilnamen; zo heette ik bijv. Abdul Maaf en Van Hulst werd Pieters genoemd".

Ook legt de verdedigster een beëdigde verklaring over van sergeant Verschoor, door getuige meermalen verscheidene bevoorradingen uit vliegtuigen meemaakte. Verschoor herinnert zich Manoch wel als burgerchauffeur, maar zegt nooit met hem in een vliegtuig te hebben gezeten.

Hij noemt verder de verklaringen, dat hij aan bevoorradingen met AURI of B.P.M.-vliegtuigen zou hebben deelgenomen, gefantaseerd en gelogen.

De verdedigster legt vervolgens nog beëdigde verklaringen over van Meegens, Franke, Wareman en Wedding, die getuige als medewerkers van de NIGO genoemd had. Zij ontkennen alleen iets met genoemde organisatie uitstaande te hebben gehad.

Getuige Manoch laat door gebaren blijken, dat hij, zoals hij al aan het begin van de zitting had gezegd, door zware hoofdpijnen wordt gekweld. Rechter Maengkom onderbreekt het verhoor door de verdedigster, dat op een volgende zitting zal worden voortgezet.

De djaksa tinggi merkt op, dat er vóór de souvereiniteisoverdracht al Nederlanders waren, die er niet mee instemden, dat Indonesie de vrijheid zou verkrijgen en die zich daartegen wilden verzetten. Hij zal daarover 'n verklaring voorlezen, die de 38-jarige P. Sumega in een verhoor tegenover inspecteur Enduh heeft afgelegd. Sumega verklaart, dat hij eerst sergeant-majoor bij het Indonesische leger was, daarna geruime tijd was aangesloten bij de Darul Islam, en later weer bij de T.N.I. diende. Eens vertelde een vriend, die djongos was in Hotel Preanger in Bandunge dat daar die avond een belangrijke vergadering zou worden gehouden. Sumega had toen met zijn vriend van kleren verwisseld en kon zodoende als bediende de vergadering bijwonen. Daar waren onder meer aanwezig Westerling, iemand uit de Pasundan-regering (de djaksa zegt het niet nodig te vinden zijn naam te noemen), Martosuwirjo, Onni en nog acht Nederlanders. Eén ding herinnert hij zich en wel, dat de niet te noemen Indonesier uit de Pasundanregering had gezegd, dat de Nederlanders de Darul Islam maar moesten steunen, dat zou henzelf later weer te goede komen.

De djaksa tinggi zegt: Eind 1949 bestonden er dus reeds overeenkomsten tussen Indonesiers en Nederlanders om onrust in het toekomstige Indonesie te verwekken.

De verdedigster zegt niet te begrijpen, wat deze verklaring met beklaagde te maken heeft.

Vervolgens roept de djaksa tinggi het hoofd politieke zaken van de gemeente Djkarta, Alimsudin, op om enige verklaringen over getuige Amirudin af te leggen. Er bestaat hiervan geen procesverbaal in het vooronderzoek; de getuige wordt voor het eerst verhoord.

Getuige Alimsudin verklaart Amirudin niet persoonlijk te kennen, doch wel iets over diens werkzaamheden te weten. Hij weet, dat eind 1955 een vereniging van kamponghoofden heeft bestaan, die de nieuwe burgemeester Sudiro, bij zijn intrede verzocht alle sinds 1952 ontslagen kamponghoofden weer in hun functie te herstellen.

Toen de afdeling politieke zaken 'n onderzoek naar de vereniging van kamponghoofden ging instellen, kwam men na lang zoeken terecht bij Amirudin, die ook de leiding had van de arbeidersvereniging van Indonesische burgeremployé's bij de Nederlandse militaire missie.

Op een vraag van de djaksa tinggi of getuige meent, dat Amirudin in verband met zijn leeftijd en schoolopleiding een dergelijke vereniging zou hebben kunnen leiden, antwoordt getuige, dat hij toen reeds meende, dat iemand anders de touwtjes in handen had. Hij had dit voor verder onderzoek aan de procureur-generaal overgelaten.

Op een vraag van de verdedigster, of getuige weet, of de vereniging van kamponghoofden ooit enige actie heeft gevoerd, antwoordt getuige ontkennend.

Beklaagde krijgt daarna het woord en zegt: „Ik ken Amirudin niet en weet dus ook niet, wat hij wel en niet gedaan heeft".

Rechter Maengkom sluit daarop de zitting.

105 jaar is Gilmore McPatrick in Los Angeles geworden. Hij had er een goede reden voor: appelmoes. Iedere dag een blikje appelmoes dan word je nooit ziek. De heer McPatric oefent nog iedere dag met hand halters om rheumathiek tegen te gaan. Appelmoes schijnt dat niet voor te kunnen zijn. . . .

ENTREGA DI TROFEO NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Lago Sport Park lo tuma luga awe nochi entrega di e diferente trofeonan gana pa clubnan y hungadornan individual durante e torneo di baseball 1956.

Como campeon AA a termina Lucky Strike di Oranjestad cu average di .900 producto di 10 wega hunga, 9 gana y 1 perdi. Di e campeonato A a termina Habrak Boys, tambe di Oranjestad sin ningun derrota contra di nan. Carnation Baseball Club a termina como campeon di e campeonato pa junior, sigui pa Heineken's Juniors. Promer cu entregamento di e trofeonan lo tin dos partido di exhibicion. E promer entre e campeon junior Carnation Baseball Club y Heineken's Juniors y e segundo entre Habrak Boys y Lucky Strike. Esaqui ta posicion final:

„AA"	WH	WG	WP	Ave.
Lucky Strike	10	9	1	.900
Dodgers	10	7	3	.700
Sears	10	5	5	.500
Heinekens	10	3	7	.300
Chesterfield	10	3	7	.300
Camel	10	3	7	.300

„A"	WH	WG	WP	Ave.
Habrak Boys	6	5	0	1.000
Aguilas Cibaeñas	6	5	1	.833
Brazil Braves	6	3	3	.500
Alteza	6	3	3	.500
Rey de Copas	6	3	3	.500
Seagrams	6	1	5	.167
Heinekens	6	0	6	.000

E lidernan den e campeonatonan AA y A.

„AA"

Bateo	AB	H	Ave.
W. Bailey (Ch)	35	13	.371
L. Gibbs (Sears)	38	14	.368
M. Ruiz (L.S.)	39	14	.359
E. Vorst (Ch.)	31	10	.355
D. Pantophlet (D.)	26	9	.346
S. Brian	38	13	.342
S. Richardson (H.)	26	8	.308
F. Gibbs (C.)	26	8	.308
L. Ohenia (L.S.)	26	8	.308
W. Peters (H.)	33	10	.303
B. Monart (L.S.)	33	10	.303
E. Ponson (D.)	40	12	.300

Mas carrera empuha: B. Hoftijzer (D.) 10; E. Ponson (D.) 8.

Mas base roba: Patrick Jack (Sears) — 14; M. Ruiz (L.S.) — 13.

Pitcher cu mas wewa gana:

	G	P.	Ave.
Boeis Croes (L.S.)	4	0	1.000
L. Legrand (D.)	4	0	1.000
B. Montaner (L.S.)	4	1	.800

„A"

Bateo	AB	H	Ave.
H. Oduber (H.B.	21	11	.524
H. Violenus (A.C.)	20	9	.450
C. Ponson (H.B.)	21	8	.381
E. Martis (B.B.)	15	5	.333
A. Angela (A.)	22	7	.318

Mas carreras empuha: M. Vos (H.B.) 12; M. Mariet (S.) 9; N. Edwards (S.) 9.

Pitcher cu mas wega gana:

	G	P.	Ave.
M. Martis (A.C.)	4	0	1.000
C. Ponson (H.B.)	3	0	1.000
C. Angela (A.C.)	3	0	1.000

PEDRO MATRONA VERLOOR NIMMER ZIJN GOEDE HUMEUR

Op het Bondsbureau van de K.N.V.B. hebben voetbalofficials van Curacao hun dankbaarheid en waardering overgebracht voor de wijze, waarop Pedro Matrona de laatste maanden in Nederland is geholpen. Matrona, de aanvoerder van Jong Holland en het Curacaose elftal, kwam naar Nederland om tijdelijk in A.D.O. te voetballen en zich voor te bereiden op het examen candidaat oefenmeester. Kort na zijn aankomst brak hij zijn been. Geen voetballen dus, wel ijverige studeren. Maandag doet hij examen en 7 October vertrekt hij naar Curacao terug.

De in Nederland aanwezige officials Mordi Maduro, voorzitter van de C.V.B., en A.S. Schoop, bestuurslid van Jong Holland, hebben van deze aanwezigheid gebruik gemaakt om de K.N.V.B. en A.D.O. te bedanken voor de uitstekende zorgen, waarmee Matrona in Nederland is omringd. Beide organisaties kregen herinneringsvaantjes.

De voorzitter van A.D.O., tevens Bondsbestuurslid, A.H. Martens, verklaarde mede namens zijn medebestuursleden Kok en Den Doelder, dat slechts normale naastenliefde was betracht. De secretaris-penningmeester, L. Brunt, complimenteerde Matrona voor de wijze, waarop hij de voor hem bittere teleurstelling van het ongeval had overwonnen en nooit zijn goede humeur had verloren.

De bijeenkomst werd ook bijgewoond door K. Meulemans, vice-voorzitter van de Surinaamse Voetbalbond, in Nederland aanwezig, en verder de scheidsrechter K.L. van der Meer.

VOORTGEZET CONTACT TUSSEN CHINA EN HAMMARSKJOELD

NEW YORK. — Volgens een dezer dagen gepubliceerd rapport aan de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties over de reis van secretaris-generaal Hammarskjoeld naar Peking heeft de communistisch Chinese premier, Tsjoe En-lai, na vrijlating van de Amerikaanse vliegers de hoop uitgesproken, dat het contact tussen hem en Hammarskjoeld zal blijven bestaan. Hammarskjoeld had geantwoord, dat ook hij op voortzetting van het contact hoopt.

In het rapport wordt verder gezegd, dat Hammarskjoeld na zijn vertrek uit Peking met Tsjoe En-lai in verbinding is gebleven door bemiddeling van de Zweedse ambassade te Peking.

Hammarskjoeld heeft op 23 April 1955 te Stockholm opnieuw persoonlijk contact gehad met een vertegenwoordiger van de Chinese regering, namelijk ambassadeur Keng Piao,

I.C.A. VERSTREKTE IN SURINAME 11 STUDIEBEURZEN IN 3 MAANDEN

SURINAME.: — Een communique van de International Cooperation Administration maakte onlangs bekend dat drie werknemers van het Departement van Openbare Werken van Suriname naar Puerto Rico wawaren vertrokken voor een opleiding van een jaar op kosten van die organisatie. Hiermede wordt het aantal personen die de laatste twee maanden op kosten van de I.C.A. naar Puerto Rico zijn vertrokken negen. De Heer Wilhelm Smith, eveneens van het Departement van Openbare Werken en Mevr. Heliante Silos die een cursus in Huishoud-economie gaan volgen zijn ook van de maand vertrokken.

Elf personen zijn van Suriname vertrokken op kosten van de I.C.A. gedurende de laatste drie maanden en bovendien zullen negen anderen dit jaar de gelegenheid krijgen om een opleiding in de Verenigde Staten te volgen van 6 maanden tot 1 jaar.

(Suriname).

Asuntu di Cyprus no ta bai riba agenda di N.U.

NEW YORK.— E comision d iagenda di Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi di no recomenda e cuestion di Cyprus pa parce riba agenda di asamblea general. E resultado tabata 7 contra 4 y 4 abstencion. Contra a vota, Inglatera, Estados Unidos, Francia, Norwega, Nueva Zelandia, Chile y Luxemburgo, pro a vota, Egipto, Polonia, Mexico y Union Sovietico. Haiti, China, Etiopia y Tailandia a abstene di voto. E debat a dura dos ora.

Awor Grecia por trece e asuntu dilanti ainda dén asamblea general, ora qu nan trata riba e recomendacion di e comision.

E delegado ingles a bisa, qu un debat den Nacionnan Uni solamente lo por lanta e pasionanan mas. „Nos no mester stroba e progreso di desaroyo constitucional. Gobiernu ingles lo cumpli cu su tarea dificil y duna Cyprus autonomia.

E delegado griego a bisa, qu su gobiernu ta apoya e proposicion di un mayoria di poblacion na Cyprus, cual segun e Reglamento di Nacionnan Uni, tin e derechi indiscutibel di exihi aplicacion di idealnan.

Na Cyprus mes tabatin irregularidad antayera atrobe.

pone e asuntu di Marokko riba agenda atrobe. Ningun hende no a vota contra. Despues e asuntu di Algeria na mesa. Pero e delegado frances a pidi pa pospone e reunion, pa motibu qu tabata laat caba. Ningun hende no tabata contra di esaqui.

VIERHONDERD BRITS WEST INDIERS STUDEREN IN ENGELAND

BRITS WEST INDIE: Van de 9.050 studenten uit overzeese gebieden die bij de aanvang van het collegejaar aan de Universiteiten of andere instellingen van hoger onderwijs in het Verenigd Koninkrijk colleges volgen, waren er 400 uit West Indië.

Het waren 137 uit Trinidad en Tobago, 108 uit Jamaica, 79 uit Brits Guyana, 43 uit Barbados, 12 uit Grenada, 8 uit Brits Honduras, 7 uit St. Lucia, 4 uit St. Vincent, 3 uit St. Kitts-Nevis, Dominica en Antigua elk 3, 2 uit Montserat, 10 uit Bermuda en 3 uit de Bahama-eilanden.

Van de 137 studenten uit Trinidad en Tobago, zijn er 33 op de Universiteit van Londen, 15 te Cambridge en 14 te Birmingham; van de 108 uit Jamaica zijn er 40 op de Universiteit van Londen, 6 te Edinburgh; van de 43 uit Barbados zijn er 20 te Cambridge en 8 op de Londense universiteit; 45 van de 79 uit Brits Guyana zijn op de universiteit van Londen en 6 te Cambridge.

De orkaan Ione heeft enorme schade aangericht in sommige Amerikaanse staten. In North Carolina werd reeds 40 millioen dollar schade gemeld. Hierboven een overzicht van de overstroming in Dunrod, waar de bewoners hun heil zochten op het dak.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Den corant cu Lorenzo ta recibi tur dia na su cas a bini un pamfleta, cual ta anuncia un grandioso baratillo. Lorenzo no a perde pa gana el a lora e pamfleta na un rol y sconde te den su cashi di panja y tambe el a desconecta e radio ya mina Pepita no ta sabi nada di e baratillo aki, pasobra e conoce Pepita cu ora tin baratillo maske cu el no tin mester di nada pasobra el ta hanja nan barata el ta cumpra tur su placa pa e warda numa. Pero tur Lorenzo su trabao tabata por nada, pasobra n'i mei ora despues, Pepita a bisele". Lorenzo mi ta sali un rato.'

Promer cu Lorenzo por puntrele unda e ta bai ya el ta na careda e cu dos bisinja mas y no ta di puntra mes unda nan ta bai. Mientras Lorenzo ta weita nan ta bai el a pensa „Caramba e muhernan ey si no tin nada cu bo por sconde pa nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 24 SEPTEMBER 1955 — No. 2339

Aruba trof gisterendruk voorbereidingen om "Janet" te ontvangen

LERING WERD UIT „HAZEL"-ERVARING GETROKKEN

O'STAD.: — Gistermorgen wisten wij te berichten dat de orkaan „Janet", die zich in de buurt van de Engelse eilanden gevormd had en reeds Barbados met een onwelkom bezoek vereerd had, zich in de richting van de Benedenwindse eilanden spoedde.

Het bestuursapparaat op Aruba kwam reeds de avond tevoren speciaal hiervoor bijeen en tijdens deze vergadering werden diverse richtlijnen uitgestippeld, waarlangs de voorzorgsmaatregelen genomen werden om aan een mogelijke ramp zo goed mogelijk het hoofd te bieden. Deze maatregelen werden in de loop van gisteren door de diverse diensten uitgevoerd.

Een moeilijk punt was echter de onzekerheid, die er heerste met betrekking tot de loop van de orkaan.

De weerstations van Puerto Rico, Curacao en Venezuela gaven regelmatig berichten door, doch konden, daar de orkaan nog op een vrij grote afstand van het eiland was en zich slechts langzaam (11 mijl per uur) voortbewoog niet met zekerheid zeggen of hij ons eiland zou treffen of niet.

Zelfs op het moment van het ter perse gaan van dit nummer — hedenmorgen zes uur — is het nog immer niet geheel zeker wat ons eiland staat te wachten. Mogelijk zal Aruba — op het moment dat U dit leest door de orkaan geteisterd worden of heeft hij dit al gedaan, doch het is evenzeer mogelijk, dat de baan van „Janet" nog ter goeder ure een gunstige wending heeft genomen en ons eiland voor een ramp gespaard heeft.

Zekerheid op het ogenblik is over dit alles nog niet.

Acties gecentraliseerd

Een groot voordeel is het, dat „Janet" ons niet zo overvalt als „Hazel" verleden jaar deed. Er konden bijtijds maatregelen genomen worden en naar onze mening is de voornaamste hiervan wel, dat er thans een centraal punt is waartoe men zich kan wenden, namelijk telefoon 2000 van het Bestuurskantoor. Deze post was doorlopend bezet en vandaar uit had men verbindingen met de verschillende overheidsdiensten, waar ook voortdurend mensen klaar stonden in te grijpen waar nodig. Op deze manier werd voorkomen, dat de diensten afzonderlijk steeds om hulp gevraagd werd en nu kon men ook alles in één baan leiden en zodoende de [illegible] openlaten voor de werkzaamheden.

De gealarmeerde diensten gingen vannacht naar huis, daar nog geen gevaar verwacht werd. De E.H.B.O.-mensen wordt verzocht na 8 uur telefoonnummer 2000 te bellen in verband met mogelijke hulpverlening.

Overheidsdiensten troffen hun maatregelen

Door de politie, op wie wel een van de grootste taken in dergelijke gevallen ligt, werden de nodige voorzieningen getroffen. De diensten kwamen normaal op en gingen normaal af, doch de mensen, die niet op dienst waren moesten zich gereed houden bij het eerste sein bij te springen.

Hetzelfde gold voor Openbare Werken, Telefoondienst, Watervoorziening, Haven- en Luchthavendienst. Openbare Werken bracht in enkele gebouwen voorzieningen aan, de Telefoondienst trof maatregelen om openliggende lijnen te bedekken. De Havendienst gaf gistermorgen vroeg reeds de raad aan uitvarende schepen niet in de richting Oost of Noord te varen, terwijl later op de dag order werd gegeven om de aan de wal liggende boten in het havenbassin te brengen en daar te verankeren, terwijl de kleinere scheepjes op de wal getrokken moesten worden. Ook het drijvend-restaurant „Bali" moest voor anker gaan.

Het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina werd door mensen van D.O.W. stevig met touwen vastgesjord en een aangebracht feestbord — het eerste — ging weer van de paal.

Verder werd ervoor gezorgd, dat in geval van nood de medische verzorging niet zou ontbreken.

Gezaghebber gaf raadgevingen

Om half een sprak de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, voor beide radiostations enkele woorden. Hij legde uit welke voorzorgsmaatregelen men het best kon nemen om de eventuele ramp zo klein mogelijk te houden. Hij gaf de raad water en enkele levensmiddelen in te slaan alsmede te zorgen voor licht. Vervolgens gaf de heer N. Schuit van D.O.W. technische adviezen met betrekking tot de beveiliging van de woningen.

En zo — naar omstandigheden en naar kunnen — zo goed mogelijk voorbereid ging Aruba de avond en de nacht in. Wat de dag van vandaag zal brengen is niet bekend. Wij liggen allen in Gods hand.

DOKTER SOPHIE MONKOU - REDMONDT IN SURINAME PLOTSELING OVERLEDEN

PARAMARIBO: In Suriname is in het afgelopen weekeinde geheel onverwacht dokter Sophie Monkou-Redmont, beter bekend als dokter Redmont", overleden.

Deze byzonder actieve vrouw heeft zich altijd met hart en ziel gegeven aan het lichamelijk en geestelijk welzijn van het Surinaamse volk. Voorts onderscheidde zij zich in het volkstoneel, waarvoor zij zelf enige stukjes heeft geschreven. Vele Surinamers zullen haar rol in het toneelstuk „De Wereld heeft geen Wachtkamer" stellig nog herinneren.

Met „dokter Redmont" heeft Suriname een vrouw van formaat verloren.

NOG EEN DRONKEN RIJDER

ORANJESTAD: De verdachte v.d. B. uit Savaneta, die gisteren voor het Gerecht in Eerste Aanleg verscheen, had zich te verantwoorden, op grond van dronken rijden en belediging van de politieman T. van Santa Cruz.

Pertinent ontkende v.d. B. de 26e Juni j.l. in de personenwagen A-225 in dronken toestand over de weg van Tanki Leendert naar Santa Cruz gereden te hebben.

Hij was die avond twintig minuten op een feestje in Paradera geweest, had hoogstens twee „kelkjes" rum gedronken, kon dus niet dronken zijn geweest en had niet de politieman, maar zichzelf uitgescholden. De politieagent in kwestie, die als getuige aanwezig was, kwam echter met een meer overtuigende verklaring.

De rechter veroordeelde de man voor beide telasteleggingen, tot betaling van in totaal f. 75,—, terwijl het rijbewijs voor de tijd van anderhalf jaar ontnomen werd.

BRAZILIE BOUWT VLIEGVELDEN

In de laatste vijf jaar is het aantal vliegvelden in Brazilië toegenomen van 140 tot 270. Vele nieuwe vliegvelden zijn in de buurt van de grenzen gelegen.

EEN TIMMERMAN DIE VAN TIMMEREN HIELD

ORANJESTAD: V. F. is een zelfstandig timmerman met een eigen bedrijfje en vader van twee kinderen. Eén lastig eigenschap heeft deze man: wanneer hij een meningsverschil of ruzie heeft pleegt hij dat zo mogelijk met zijn krachtige armen uit te vechten.

Dit was ook de reden, waarom hij gisteren voor de rechter moest verschijnen, want op 26 Juni j.l. had hij G. geslagen.

Uit het verhoor bleek, dat hij G. een bloedspuwing geslagen had, nadat deze hem had uitgescholden en tegen de gevoelige buik — die tijdens de rechtszitting spontaan getoond werd — geduwd.

De Officier van Justitie kon de agressiviteit van de verdachte niet erg appreciëren en eiste, mede in verband met het feit, dat hij gisteren voor de elfde keer wegens mishandeling voor de rechter verscheen, één week gevangenisstraf.

Mr. J. Schaafsma kon zich de reactie van F. echter wel indenken.

Dat een timmerman de neiging heeft er op los te timmeren, in het byzonder, wanneer iemand hem uitscheldt en duwt, achtte hij niet geheel onlogisch. Daarom veroordeelde hij F. tot f. 25,— subs. 10 dagen hechtenis.

CTC EMISSIE UITSLUITEND VOOR AANDEELHOUDERS

AMSTERDAM. — Blijkens een prospectus van de reeds aangekondigde aandelenemissie der Curacaosche Handel Maatschappij N.V. te Willemstad wordt 5 October de inschrijving opengesteld op aandelen of niet royeerbare certificaten tot een bedrag van nominaal Nf 4.324.000, ten volle delende in de resultaten van 1956 en volgende boekjaren.

De koers van uitgifte is 150%. De emissie is uitsluitend voor houders van aandelen en/of certificaten.

Het bezit van nominaal Nf 4.000 aan aandelen geeft recht op toewijzing van nominaal Nf 1000 aan aandelen of certificaten. De storting moet geschieden op 2 November. Notering ter beurze van Amsterdam zal worden aangevraagd. De vennootschap werd opgericht in 1890. Zij heeft vele eigen kantoren, dochterondernemingen en deelnemingen. Het hoge niveau van de goederenprijzen in de laatste jaren en de gestadigde uitbreiding der zaken na de oorlog vereisten steeds groter werkkapitaal. In verband daarmee en teneinde tussen eigen middelen en die van derden de verhouding binnen redelijke grenzen te houden, is besloten tot deze aandelenemissie. Het geplaatst kapitaal bedraagt Nf 17.299.000. De resultaten over de thans verlopen periode van 1955 bewegen zich op ongeveer gelijk niveau als die van de overeenkomstige periode van 1954. De directie handhaaft daarom de prognose, dat dit jaar weer met goed resultaat kan worden afgesloten. De kapitaalverhoging zal verdere verbreding en versterking van de basis van het bedrijf in verschillende landen, waar de vennootschap werkt, bevorderen. De directie vertrouwt, dat de maatschappij ook verder op behoorlijk winstgevende basis zal blijven werken.

HEVIGE BRAND IN DJAKARTA

DJAKARTA. — Een snel om zich heen grijpende brand in een volkswijk van de benedenstad van Djakarta heeft voor millioenen rupiahs schade aangericht. Honderden personen zijn dakloos.

De brandweer, die met al het beschikbare materiaal was uitgerukt stond machteloos door gebrek aan water en het feit, dat het onmogelijk was het materiaal in de nauwe kamponggangen te rijden. De brand woedde in vrijwel dezelfde wijk, waar het vorig jaar bij een grote brand voor drie millioen schade werd aangericht.

Er stond niets anders te doen dan de door brand bedreigde woningen leeg te halen. De brand kwam tot staan voor een brede weg, de Djembatan Lima.

OFFICIER VAN JUSTITIE KOMT ZIJN BELOFTE NA

ZWARE STRAF VOOR DRONKEN CHAUFFEUR WIENS RIJBEWIJS INGETROKKEN WAS

O'STAD.: — Publiceerden wij de derde Augustus het bericht, dat de nieuwe Officier van Jutsitie mr. J.R. Bouwer had medegedeeld streng te zullen optreden tegen dronken rijders en lieden, die achter het stuur zitten, terwijl hun rijbewijs is ingetrokken, gisteren kregen wij opnieuw de bevestiging, dat mr. Bouwer zijn woorden niet heeft gesproken als louter dreigement.

De negenendertigjarige Arubaan J. A. G. uit Turibana had zich gisteren voor het Gerecht in Eerste Aanleg te verantwoorden, omdat hij op 16 Mei van dit jaar in auto A-3582 door de Boerhaavestraat te Oranjestad had gereden, terwijl hij beschonken was en bovendien niet in het bezit was van een rijbewijs. Dat was hem n.l. vroeger bij rechterlijk vonnis ontnomen.

Geheel overeenkomstig hetgeen hij begin Augustus had beloofd eiste de Officier van Justitie voor het rijden onder invloed een boete van f. 75,— en twee jaar intrekking van het rijbewijs, terwijl hij voor het rijden, ondanks het feit, dat het rijbewijs van de verdachte was ingetrokken één maand hechtenis eiste.

De rechter mr. J. Schaafsma was al niet veel milder gestemd en veroordeelde G. tot een boete van f. 60,—, twee jaar intrekking van het rijbewijs en een hechtenis van 14 dagen.

DOUANESPORTVERENIGING HEEFT EEN NIEUWE VOORZITTER

ORANJESTAD: Tijdens een Algemene Ledenvergadering, die Donderdagavond in het clubhuis van de Douane Sportvereniging werd gehouden is de heer J. R. Martis tot voorzitter van de club gekozen in plaats van de heer H. Reder, die onlangs bedankte. Van de vijf candidaten, de heren B. P. Decker, H. P. J. Wever, E. A. Matthew, H. I. Lopez en J. R. Martis, verzamelde laatstgenoemde de meeste stemmen, t.w. 39 van de 61.

Aanstaande Zondag zullen de Douanemannen een voetbalwedstrijd spelen tegen „Omega" uit Curacao. De ploeg van Omega zal Zaterdagavond met een gecharterd vliegtuig uit Curacao op Aruba aankomen. Zondagmorgen zal er van tien tot twaalf uur een receptie in het clubhuis op Barcelona zijn, terwijl de voetbalwedstrijd om half vijf 's middags zal plaats vinden.

„GA NIET ACHTER HET STUUR ZITTEN ALS JE SLAAP HEBT",

Was de mening van Mr. Brouwer

ORANJESTAD: De vijfentwintigjarige J.M.T. uit Jan Fleming, een vriendelijke jongen met een paar lachende ogen, was op 19 December van het vorige jaar des nachts om twee uur op de verbindingsweg van Santa Cruz met de Hoofdweg met zijn auto A-5257 tegen een electriciteitsmast gereden.

Nadat hij de E.L.M.A.R. f. 60,— als schadevergoeding had betaald en ongeveer f. 250,— had moeten neertellen voor de reparatie van zijn gehavend motorvoertuig, moest hij gisteren de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg vertellen hoe hij tegen die paal was komen te staan.

Alcohol had hij practisch niet gedronken en het was hoofdzakelijk de slaap geweest, die hem de poets had gebakken. De Officier van Justitie vond, dat T. maar niet achter het stuur had moeten blijven zitten, toen hij voelde dat de slaap hem te machtig werd, en eiste f. 50,— en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van zes maanden, waarvan drie maanden voorwaardelijk. De rechter wijzigde de eis in f. 75,— en intrekking van het rijbewijs voor vier maanden.

Nog steeds glimlachend liep T. daarna de rechtszaal uit.

MENSEN, DIE DE PERKEN TE BUITEN GAAN

ORANJESTAD: Herhaaldelijk is de laatste tijd vastgesteld, dat er mensen zijn, die er de hebbelijkheid op na houden in het Wilhelminapark buiten de paden te gaan lopen. Waarvoor de paden aangelegd zijn schijnt boven het bevattingsvermogen van deze „bezoekers" te liggen.

Daar door deze wandelaars dikwijls ergerlijke schade aan het park wordt aangericht, zal de politie bij het ontdekken van een dergelijke „overtreding" gestreng optreden.

MEVROUW VAN GAALEN DRIE DAGEN KAPSTER VAN DE KONINGIN

ORANJESTAD: Het staat thans vast, dat mevrouw M. H. van Gaalen-Corton het kapsel van de Koningin gedurende Haar verblijf op Aruba zal verzorgen. Mevrouw Van Gaalen heeft een dameskapsalon op Dakota.

F. DE P. WEVER GAAT VOORZITTERSCHAP MUZIEKSCHOOL NEERLEGGEN

ORANJESTAD: Tijdens een bestuursvergadering van de Arubaanse Muziekschool, die Donderdagavond in Trocadero werd gehouden maakte de voorzitter F. de P. Wever bekend het besluit te hebben genomen tegen het einde van dit jaar zijn functie neer te leggen.

Voorts werd tijdens dezelfde bijeenkomst de heer K. Etty met algemene stemmen als secretaris aan de Muziekschool geïnstalleerd.

De loop van „Janet"

O'STAD.: — Uit onderstaande kan men min of meer de loop van „Janet" destilleren. Woensdagavond ontstond de orkaan ten Oosten van Trinidad en Martinique, diezelfde nacht trok hij over Barbados heen en ging tussen St. Vincent en Grenada naar de Caraibische Zee in een Westelijke richting, daarbij wat N.W. aanhoudend.

De windkracht om de kern nam in hevigheid toe, naarmate de orkaan dichter in onze buurt kwam. Doch tegen 12 uur nam het wat af, evenals de verplaatsingssnelheid, die om acht uur 15 mijl per uur was en om twaalf uur 11 mijl.

Om half twee had de orkaan zich —volgens de weerberichten— iets naar het Zuiden afgebogen, de snelheid van verplaatsing alsmede de windkracht in de kern bleven ongeveer hetzelfde. Om die tijd was hij nog 300 mijl van ons eiland verwijderd, doch stevende pal op Aruba aan.

BEKENDMAKING LUCHTVAARTDIENST N.A.

Aanvangende 7 November 1955 zal op Curacao gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

- a. Verkeersvlieger 1e, 2e en 3e klasse;
- b. Sportvlieger;
- c. Navigator aan boord van luchtvaartuigen;
- d. Telefonist aan boord van luchtvaartuigen (beperkt en onbeperkt certificaat)
- e. Boordwerktuigkundige;
- f. Grondwerktuigkundige;
- g. Vluchtadviseur;
- h. Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegdheid);

Tevens zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdverklaringen:

- a. Blindvliegen;
- b. Vliegonderricht;

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MTO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 8 October 1955, ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.

Arrestatie van alle Peronistische Parlementsleden bevolen

Glorieuze intocht van de voorlopige president

BUENOS AIRES.— De Argentijnse militaire overheid heeft de arrestatie van alle Peronistische parlementsleden gelast om een onderzoek in te stellen naar hun persoonlijke omstandigheden. Verscheidene leden van het parlement zijn reeds aangehouden.

Generaal Eduardo Lonardi is gisteren per vliegtuig uit Córdoba te Buenos Aires aangekomen en werd beëdigd als voorlopig president. Hij werd begroet met 21 saluutschoten. Op het vliegveld werd hij namens de militaire junta welkomen geheten door de generaals Emilio Forcher en Audelino Bergallo. Nadat het volkslied was gespeeld, inspecteerde Lonardi de erewacht en begaf zich naar het regeringsgebouw, luide toegejuicht door een talrijke menigte. In het regeringsgebouw legde Lonardi ten overstaan van de r.k. primaat van Argentinië, kardinaal Santiago Copello, de gebruikelijke eed af. Hij zwoer de presidentiële taak met trouwe vaderlandsliefde te zullen vervullen en de grondwet van het Argentijnse volk in acht te zullen nemen en doen nemen. Na zijn beëdiging begaf de voorlopige president zich naar het balcon om de ovaties van de menigte in ontvangst te nemen.

In zijn inauguratierede beloofde Lonardi de ondertekening van een concordaat met het Vaticaan.

Uruguay erkent nieuw regiem

Het besluit van Uruguay om het nieuwe voorlopige bewind in Argentinie te erkennen, is door talrijke Argentijnse politieke vluchtelingen in Montevideo met instemming ontvangen. Nu het Peronisme tot het verleden behoort, zullen zij naar huis kunnen terugkeren. Hun aantal is niet precies bekend, maar men schat het op enige duizenden.

De erkenning van het bewind-Lonardi door Uruguay betekent eveneens, dat de torpedobootjager „Cervantes", die naar Montevideo uitweek nadat zij tijdens de jongste revolutie op de rivier La Plata door regeringstoestellen was aangevallen, naar Argentinie zal kunnen terugkeren. Aan boord van de „Cervantes" werden zeven man aan doden en 20 tot 30 gewonden verloren. Ongeveer 270 Argentijnse cadetten, die eveneens naar Uruguay uitweken, toen de regeringstroepen de marine-basis te Rio Santiago aanvielen, kunnen eveneens naar huis terug, evenals het geval is met vier opleidingstoestellen van de Argentijnse luchtmacht, die een uitwijk zochten in Montevideo.

De erkenning van de regering van Lonardi door Uruguay werd gisteren avond door het parlement goedgekeurd. Uruguay is hierdoor het eerste land, dat de overwinnaars van Perón erkent.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

ANDERHALF JAAR TEGEN DIEF GEEIST

ORANJESTAD: De eenentwintigjarige Arubaans H.V.B. was op Curacao reeds enkele malen voor de rechter verschenen wegens allerlei diefstallen. Gisteren had hij zich in Oranjestad te verantwoorden voor het „lenen" van een auto, waarmee hij een beetje was gaan rondrijden. Dat hij hiervoor tot drie maal toe dezelfde wagen had uitgekozen was slechts een staaltje van verregaande brutaliteit. Op 10 Augustus j.l. had hij n.l. één maal de wagen A-4113, eigendom van A, geleend, toen die geparkeerd stond voor een hotel in San Nicolas, en negen dagen later deed hij hetzelfde wéér, toen echter twee keer op één avond.

De Officier van Justitie, die te Curacao reeds diverse malen met de jeugdige dief te maken had gehad, eiste, na diens misdadige loopbaan geschilderd te hebben, anderhalf jaar gevangenisstraf met last tot tewerkstelling.

De rechter zal over veertien dagen schriftelijk vonnis wijzen.

Program van de nieuwe Argentijnse regering

Vrije algemene verkiezingen binnen 8 maanden

LONDEN.— De nieuwe Argentijnse president, generaal Lonardi, vatte in een vraaggesprek met de correspondent van de „Daily Mail" zijn program in vier punten samen: herstel van het gezag en de officiele grondwet, vrije algemene verkiezingen binnen een periode van 220 dagen, absolute vrijheid van drukpers en volledige vrijheid van de vakbeweging, waarbij de vakbonden uitsluitend tot taak hebben de belangen van de arbeiders te beschermen en niet de regering te verdedigen.

De generaal voegde hieraan toe, dat hij voornemens is de grondwet in dier voege te wijzigen, dat het onmogelijk wordt, dat de president gedurende twee achtereenvolgende ambtsperioden aan de macht is. Tenslotte verklaarde de voorlopige president nog: „Mijn collega's en ik hebben geen enkele politieke ambitie. Ik ben voor alles soldaat. Het volk moet zelf de regering kiezen, die het wenst, zodra het leger zijn taak, bestaande in het herstellen van de vrede en de vrijheid, heeft volbracht".

LIEVER NAAR DE GALG

LONDEN — Veel moordenaars zijn niet bang voor de galg en zouden liever worden opgehangen dan tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld worden, aldus heeft een vooraanstaande Britse psychiater dr J.A. Honson tot 400 criminologen te Londen gezegd. Dr Hobson is dikwijls opgetreden als deskundige in processen tegen moordenaars.

Zelden maken zij zich zorgen over hun lot. Enkele onder hen scheppen behagen in de gedachte van terechtstelling en bekendheid. „Ik denk, dat in een aantal gevallen dit verlangen naar bekendheid de belangrijkste drijfveer voor de misdaad zelf is", aldus Hobson.

De meeste moordenaars vinden het een akelig idee naar een inrichting voor krankzinnige misdadigers te worden gezonden en zij beschouwen de opmerking, dat zij krankzinnig zijn, als een belediging.

Hobson sprak voor het derde internationale congres over criminologie.

PAGINA TRES

Aruba a tuma tur clase di precaucion pa ricibi bishita di "Janet"

EXPERIENCIA A WORDE SACA FOR DI „HAZEL"

O'STAD.: — Ayera mainta nos por a anuncia cu e orcan „Janet", cual a forma den bencidario di e islanan ingles y cu ya a duna Barbados un bishita cual nan no a aprecia, tabata siguiendo den direccion di nos islanan.

Gobierno mes ora a reuni y durante e reunion aki nan a papia tocante tur preocupacion cu lo worde tuma pa por domina tur situacionnan peligroso mas tanto posibel. E precaucionnan ey a worde tuma directamente door di diferente departamento. Un dificultad tabata den curso di es dia di ayera con e curso di e orcan lo bira. Stacionnan di tempo tanto di Puerto Rico como di Corsow continuamente tabata manda nan noticianan, pero como e orcan tabata move asina poco poco y e tabata di un distancia asina grandi for di nos islanan no tabata posibel pa bisa si lo el alcanza nan si of no.

Te na e momento cu nos diario tabata bai cuminza druk — awe mainta seis or — ainda no tabata posibel pa nos por bisa kico tabata para ta warda nos isla. Probablemente Aruba ta pasando den orcan ora bo ta lezando e noticia aki of el a pasa den deje caba, pero tambe ta posibel cu „Janet" cu net na e bon momento e por cambia di rumbo, y cu nos isla por keda di spaar pa es peligronan di „Janet". Siguranza tocante tur loke ta aki riba menciona nos no por duna ainda.

Un ganancia nos tin cu „Janet" lo no cohe nos di sorpresa manera „Hazel" anja pasa. Preocupacion por worde tuma di adelanta y tambe cu tin un punto caminda tur hende por dirigi nan den caso di emergencia y esey ta na telefoon numero 2000. Na e post aki henter anochi tabatin hende cu por yuda di un of otro manera.

Den madruga e servicionan di alarma por a bai cas como cu no tabatin peliger inmediato. Hendenan di E.H.B.O. ta worde suplica di yama telefoon 2000 despues di 8 or por si acaso mester di ayuda.

Poliznan riba kende e trabao di mas grandi ta deu clase di momentonan asina a tuma tur precaucion nan necesario. Tur ta traha nan warda normalmente pero esnan cu ta liber mester tene nan cla pa nan por bai nan post unbez.

Mescos ta departamento di Openbare Werken, departamento di telefoon, di waterleiding y di haaf y di aeropuerto.

Bapornan a hanja noticia pa no bai den rumbo Oost ni Noord y despues noticia a worde manda pa kita tur barconan for di waf y pone nan bon na ancra mientras e barconan mas chikito a worde hala riba tera y tambe restaurant Bali mester a worde ancra.

Estatua di Princesa Wilhelmina a worde mara bon mara door di trahadornan di D.O.W. Tambe a worde percura pa tin suficiente yudanza di dokternan.

Pa diezdos or y mei ayera merdia Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, a duna e hendenan tur conseho necesario pa sorto di casonan asina. El a pidi pa e hendenan tin suficiente cominda na cas y tambe di zorg pa nan tin luz y awa pa por si acaso cu Elmar y Waterleiding por cai afor. Sr. N. Schuit a duna tur detalle technico cu por worde haci pa cuido di bo cas, y asina segun circunstancianan y modo mas mehor posibel acomoda Aruba drenta cuminza su atardi y anochi. Kico e dia di awe lo trece no ta conoci ainda nos ta entrega nos den man di Dios.

DOKTER BRANDS DI SAVANETA TA BAI FOR DI NOS

O'STAD.: — Segun nan a scirbi nos cu na fin di es luna aki dokter J.W.J. Brands, dokter di gobierno na Savaneta, a pidi su retiro y cu lo e bai for di Aruba.

Dokter Brands a bini Aruba na 1948 y el a keda establece como dokter di baaf na San Nicolas, pero mashar liher el a worde cambia pa dokter di gobierno pa Savaneta y San Nicolas.

Como dokter di cas el a gana gradicimento di mashar hopi di su pacientnan pa motibo di e manera cu e tabata consola den nan momentonan dificil cu su comprendimiento pa nan dificultadnan y locual semper e ta logra cu e manera humoristico cu el tabata trata nan.

Su gevoel social a trece cu ne cu el no tabata hala tras pa defende derechonan di ambtenaarnan y patient di gobierno, kendenan su cuido tabata na su cuenta y el tabata un hende cu no tabata tuma sosiego promer cu el a weita cu tur posibilidad a worde haci pa bienestar di su pacientnan. Tur esnan cu tabata bini den contacto cu ne y tur esnan cu a traha hunto cu ne lo keda pensa riba dje pa hopi tempo di un manera agradable, kende cu su aspectonan claro pa beneficio general a haci su trabao di ambtenaar en combinacion cu su puesto di dokter di un modo mashar agradable.

Su patientnan, kendenan el a trata cu asina pacensbi y su coleganan sin duda lo sinti su falta, pasobra el ta reconoci como un hende cu conoce su deber, un hende huicioso y un bon colega.

Gobierno ta perde den dr. Brands un ambtenaar bon y manera poco tempo pasa den kring di dokternan di gobierno a keda menciona, el ta un di nan cu a traha mas duro cu tur.

Un siman pasa e wijk di Balashi te Fontein a worde parti den dos esta e centro bao di cual e practijk di gobierno ta cai.

Cu duele nos ta weita bo despedi, Dokter! Nos deseonan sincero pa tur loke ta bondad lo companja bo y bo familia na Holanda.

UN CARPINTE CU TA GUSTA SU TRABAO

V.F. ta un carpinte riba su mes cu su negoshi y tata di familia di dos yioe, unico falta cu e senjor aki tin ta cu asina el tin discusion of un pleito chikito el a busca modo di cabele semper cu su brazanan fuerte. Esey tambe tabata e motibo pakico e mester a parce dilanti di Huez ayera mainta.

Dia 26 di Juni el a dal un tal G. El a declara cu G. a zundrele y a pushe den su barica (cual el a munstra orgulloso den sala di Husticia)

Officier di Husticia a exigi un siman sera pasobra el no por a aprecia locual cu F. a haci Mr. J. Schaafsma por comprende cu un carpinte di mes gusta bati mas ainda ora e worde zundra y pusha den su burica pesey el a castiga F. cu fl. 25.— di boet of 10 dia sera.

SENJORA VAN GAALEN LO PEINA LA REINA TRES DIA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu Sra. M.H. van Gaalen-Corton a keda escohe como peinadora di Su Mehestad La Reina durante di su presencia riba nos isla. Sra. van Gaalen tin un salon di belleza na Dakota.

CUMPLEANJO FELIZ

Un sincero felicitacion nos ta dirigi awe na Sr. Lino Giel, kende a cumpli anja dia 22 di September. Felicitacion ta bini di su esposa Francisca y di su jioe Olivia. Tambe di Do, Chepi, tur su rumannan, tur su sobrinanan, Denisia y Sofia. Un felicitacion special ta bini tambe di Sr. D. Ridderstaat. Hunto cu tur e felicitacion cu Sr. Giel a recibi riba es dia ey nos ta agrega di nos sinceramente, sperando cu pronto lo é lubida riba e botter cual el ta gusta un poco di mas.

— — —

Awe ta cumpli un anja e paar di morocho Luis y Jacinto Willems. Na nomber di nan tata y mama nos ta dirigi na nan nos mas sincero felicitacion. Nos ta spera cu Dios lo duna nan hopi anja di bida mas den union di nan familia.

— — —

Dia 22 di September tabata 50 anja pasa cu Sr. Jan Hendrik Geerman y Srta Causilia Geerman a drenta estado matrimonial. Nos ta desea e pareha aki hopi anja di bida mas den union di nan yioenan y nietonan. Despues cu nos haci e pareha aki un bishita nos lo bolbe riba e hubileo aki.

UN CHOFER BETRA MAS

ORANJESTAD. — V.d. B. di Savaneta, kende a parce ayera dilanti di Huez mester a defende su mes riba asunto cu el a stuur auto borachi y cu a ofende e poliz T. di Santa cruz. V.d. B. a ninga totalmente cu el a core auto numero A-225 riba caminda di Tanki Leendert pa Santa Cruz bao di influencia alcoholica. Es anochi ey el tabata na un fiesta na Paradera no mas cu beinti minuut y locual el a bebe na e fiesta no ta mas cu dos kelki di rom y el no a zundra e poliz sino su mes. E poliz cu tabata presente como testigo tabatin pruebanan evidente asina ta cu el a worde castiga cu fl. 75.— di boet y su rijbewijs kita pa un anja y mei.

NO BAI SINTA TRAS DI STUUR ORA BO TIN SONJO

ORANJESTAD. — J.M.T. di 25 anja di edad y biba na Jan Fleming, un mucha homber mashar alegre y cu un sonrisa den su cara a dal su auto No. 5257-A den un palo di luz anja pasa dia 19 di December na caminda di Santa Cruz pa mas o menos dos or di anochi.

Despues cu el a caba di paga Elmar fl. 60.— pa danjo na e palo di luz y e mester a conta 250 pop pa larga drecha su auto e mester a parce ayera dilanti di huez pa splica ta con bini el a dal den e palo di luz.

El a declara di no a bebe casi nada di bebida sterki, pero mas bien ta sonjo a hungele e pego ey. Officier di Husticia a hanja cu T. no mester a keda stuur ora el a sinti cu sonjo ta apoderando di dje y a pidi fl. 50.— di boet y kita su rijbewijs pa seis luna. Huez a cambiele y a pone fl. 75.— di boet y kita su rijbewijs pa cuater luna. Ainda cu su cara hari T. a bandona sala di Husticia.

CLUB DI DOAUNE A HANJA PRESIDENT NOBO

ORANJESTAD. — Durante un reunion general, cual a tuma lugar diawebs anochi den clubhuis Barcelona a worde escohi un president nobo na lugar di Sr. H.S. Reeder. Di e cinco candidatonan, Sres. B.P. Becker, H.P.J. Wever, E.A. Matheu, H. I. Lopez y Sr. J.E. Martis a hanja mas tanto voto.

Dia domingo awor e hendenan di Douane lo hunga futball contra „Omega" di Corsow. „Omega" lo bini dia Sabra anochi cu un avion di charter for di Corsow. Diadomingo mainta di 10 te 12 or lo tin un receptie den clubhuis Barcelona y e wega lo worde hunga pa 4.30 or di atardi.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakatietr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diasabra 24 September
CINE
DE VEER THEATER: 8.30 p.m.: The Silver Chalice
RIALTO 8.00 p.m.: „Saadia"
PRINCIPAL 3.00 p.m.: „The man between"
AURORA 7.30 p.m.: „La ausente & Million dollar pursuit"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Necesita un marido"
Diadomingo 25 September
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The Silver Chalice"
6.00 p.m.: „Prisoner of Zenda"
RIALTO 8.00 p.m.: „Sadia"
6.00 p.m.: „The milkman"
PRINCIPAL 3.00 p.m.: „Valley of kings"
6.00 p.m.: „Gunman from bodie"
AURORA 7.30 p.m.: „Blackbeard the pirate"
6.00 p.m.: „Westward bound"
SAVANETA 6.30 p.m.: „On top of old smokey"
7.30 p.m.: „The Big sky"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central
SERVICIONAN RELIGIOSO
Comunidad Protestante: Piedra Plat 9.00 v.m. Ds. W. Kraayenhof. — San Nicolas (Method. kerk) 5.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof. — Oranjestad 9.00 v.m. Jeugddienst Ds. W.J.H. Baart 7.00 n.m. Ds. W. J. H. Baart, Cathechismus,prediking Zondag 1)
Misanan Catolice:
Brazil: 5.00 en 7.00 v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00
Noord: 5.00; 8.30
San Nicolas: 5 00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 ...
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00
Paradera: 6.00 en 8.30

REMITIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

REUNION DI FEDERACION DI DIADOMINGO PASA DIA 18 DI SEPTEMBER

Diadomingo a reuni un grupito di trahador di mas o menos 60 persona.

Nan cantidad di miembro cu tabata 3500 segun nan idea a para baha na un cantidad di mas o menos 60 persona. Nan no kier duna boca cuanto miembro ta bin lamta cu nan exigiendonan pa raya nan nomber for di lista, pero nos si sa, nan no sa cu meimei di nan tin algun homber honrado ta bin scucha nan, tuma nan haci macaco. Nan ta lubida di bisa tambe cu caarchi di miembro ta worde duna na hendenan sin cu nan paga nada, esta pa nan por jega na un cantidad cu por surpasa 50% di trahadornan di Lago. I ni asina mes nan no ta jega ni na 15% drechi, pasobra toer hende a comprende nan mal intencion, i nan bagamunderia. Awor nos kier puntra nos mes. Ta pakiko es hendenan ey tabatin nan reunion? Aki bosonan por mira i ripara mala intencion di un grupito pober di Obreros Comunista. Simplemente pa participa na es grupito chikito di nan PA NO VOTA PA L.E.C. Si bosonan ta asina tanto sigur cu bosonan 3500 hende, pakiko preocupa bosonan cabez tanto asina? Bosonan no tin ripara ni berguenza pa trapa bosonan pia den Lago, caminda bosonan ta gana bosonan pam, i toch bosonan ta procede na un manera bajo asina? Si Lago no ta combini bosonan, anto laga Lago su trabao para un banda, i bai busca na unda bosonan por gana mas tanto placa i mas previlegio. Laga pa hendenan cu ta digno pa traha den Lago. Bosonan por tin cuanto secreto cu bosonan kier, pero no duda bosonan, nos sa bosonan secreto mehor cu bosonan mes.

Nos ta suplica na es grupito chikito cu te ainda ta ciegamente tras di Federacion pa realiza na tempo, *corda ariba futuro di Aruba i di bosonan jioenan, corda ariba promesanan falso cu a worde haci na bosonan, corda ariba toer loke a socede algun luna pasa den tempo di eleccion, i awor toer hende ta pone man na cabez, pasobra toer es promesanan falso i propagandanan a resulta un fracaso completo pa nos dushi isla di Aruba.*

I pa termina no lubida nos placa di Thrift Plan cu Vacation Plan cu ta bon sigura den compania di Lago, i pa nada di mundo no ta combini nos pa retira nos placa for di den Lago, bai depositele den Federacion, pasobra ta esey ta loke oficialnan di Federacion lo bai exigi for di miembronan. Renuncia uno i toer i demonstra esey abiertamente sin ningun clase di temor ni berguenza.

Federacion afilia cu ORIT i cu C.I.O. ta peligroso, i aki na Aruba mucho mas peor ainda.

Un amigo i consehero.

PA TAPA BISTA PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 23

„Mi ta hura bo y mi ta quere tambe cu bo tin razon. Pero ta awor suma mi ta sinti fatal consecuencianan di mi error y mi mester guli esaquinan, pasobra e castigo aqui m'a merece sin duda".

Pero Anna mes tabata vigila den e ultimo lunanan su yiu homber di mas grandi masha, e tabatin masha miedo di dje, como e tabata supone cu e mucha aqui cu su inteligencia den tur ramo, lo por a sospecha quico cu ta. Y Anna tabata sinti verdriet y berguenza. Awor e pret di mester a ganja su mes yiunan tabata un berdadero martirio p'e.

Tur cos tabata bai asina simple, asina completa den e semannan cu tabata sigui, cu nan mes tabata sinti com facil tabata di ganja mundo y continuamente nan tabata ricibi saludonan di atencion di parti di amigo y conocirnan.

„E asunto ta asina simpel, Carlos", Anna a bisa riba un dia. „Mi ta duda cu t'a mi lo tabata e unico hende na mundo cu por a busca un solucion dje problema dje manera aqui".

Carlos, quende di mes tabata un homber queto pa via di su estudionan, tabata contempla sinceridad y sacrificio propio di su muhe cu asombro, pasobra ta solamente den novela e por a leza di sorto di muhenan asina cu ta dispuesto na ofrece tur cos pa nan famia, pa felicidad di otronan.

Durante e dianan aqui e tabatin un berdadera devocion pa Anna y e no tabata permiti pa e muchanan papia nada menos agradable ni den chanza cu nan mama, menos ainda desobediencia y cosnan por estilo.

Y e muchanan di nan banda tambe tabata hanja e tata de lo masiado streng, fuera di su custumber. Wim tabata quere cu e tabata comprende motibo di esaqui y e mes tabata scual esnan mas chiquito ora cu nan haci un cos cu no ta combini.

Hasta Dolfi cu tabata un poco malcria pa via di su expresionnan asina maldito y gracioso, mester a tene cuenta den e dianan aqui pa e no cerra conoci cu faha di Sr. Carlos.

Anna su alegria soleado di bida, su alegria den preparacion di bimda dje ciudadano nobo, den cual Ita tambe tabata participa, no tabata conoce limite. E yiu muhe aqui tabata yuda su mama cu cosnan chiquito den preparacion dje baby y tabata cose, haak y brei.

Y di e manera aqui tabata reina masha actividad den e cas, mientras Elsa di aleu tabata goza e felicidad dje famia aqui y tabata sigur cu nan no por a scohe un mehor luga pa su baby cu pronto lo mira luz di bida.

Capitulo VI

Porfin e momento asina tanto anhela a yega. Na luna di Juli e dos amiganan a bai Suecia hunto, unda nan a bai biba den un casita poco foi bista den un valle.

Anna a camna jama tur su amiganan ajo y tur tabata bao di impresion cu ta riba conseho di dokter e mester bai foi tera pa via di su salud. Y ningun hende por a sospecha algo dje secreto aqui. Solamente dokter Felder tabata sa esaqui.

Ta di comprende cu e muchanan tabata hanja masha falta di nan mama. No obstante cu nan tabata hanja tur sorto di cuido y caricia di parti di nan tata. Mas cu nunca e tata tabata awor na cas. E tabata keiru oranan largo cu su tres yiunan; e tabata bai teatro y tur camina cu nan y casi tabatin momentonan cu e muchanan tabata lubida mes riba nan mama, mientras nan amor y gratitud tabata aumenta mas tanto pa nan tata.

— — —

Na un luga na unda cerronan ta contra otro y naturaleza tabata desarrolle den tur su grandeza, nos tabata mira dos muhe bunita ta camna combersa cu masha smaak y nan tabata hari de bez en cuando. E naturaleza saludable dje luga tabata masha bon pa nan tur dos y varios bez nan tabata mira nan sinta riba baranca nan ta contempla e terrenonan extendi di [illegible] millanan leu te caminda nan wowo por alcanza.

Otro dia bo ta hanja nan sinta na orilla di rio ta larga e olanan suave caricianan na nan pia. Y asina cada dia di nobo nan tabata busca otro distraccion y tabata trata na consola otro aqui den e luga camina naturaleza ta desarroila su mes na e manera di mas milagroso. Sinembargo tabatin momentonan melancolica cu lagrimanan ta brota foi nan wowo, por ehemplo ora cu solo ta bahando y ta tira su ultimo rajonan riba top dje alpinanan como si fuera e quier jama nan bonochi y tuma despedida di e dia cu a termina.

Y ta den sorto di momentonan aqui cu cada un ta preocupa cu su mes pensamentonan. Cada un ta calcula quico otro lo por ta pensa y sinembargo cada un tin un pensamento distinto. Sinembargo nan no ta hanja ocasion pa e pensamentonan aqui converti na tristeza, pasobra tan pronto cu nochi a tira su velo negro riba e luga, cu poco rato despues ta socede otro milagro di naturaleza, como luna ta manda su rayonan resplandeciente y suave color di plata y ta trece paz y tranquilidad, fuera consuelo den tur curazon.

Y di e manera ai cu e dos muhenan aqui cu tabata stima e mes un homber tabata biba den un union inquebrantable y como recompensa Anna tabata sinti e berdadera satisfaccion di alma cu cada hende ta sinti ora cu nan haci bon. Su accion di amor pa prohimo tabata jené cu alegria y aunque cu e tabata sinti falta di su casa y yiunan, sinembargo e tabata considera e hecho caritativo aqui mas eleva den bista di Dios cu ta mira tur cos. Y e tabata soporta su sacrificio y cu amor, pasobra e tabata sa cu un mama cu no por sacrifica su mes pa su prohimo, hamas lo por ta un bon mama.

Na principio di nan viaje Elsa a cuminza ta sinti tur sorto di dolornan cu semper embarazo sa ocasiona, pero tan pronto cu nan a yega Suecia, tur dolor a paraliza, clima dje luga aqui tabata masha bon pa su situacion y awor e tabata sinti alegria riba su embarazo y e tabata sinti casi veneracion pa e muhe foi quende el a horta un parti di felicidad, pasobra Anna tabata trat'e manera un ruman y nan no tabata muf ni un rato foi dje. Y como Anna tabata mama tres bez caba e tabata duna Elsa tur ehemplo y consehonan.

— — —

Na cas estadia di Anna na Suecia tabata causa protesta violente entre e hubentud, aunque cu e muchanan tabata sa mucho bon cu decision di nan majornan tabata indispensable.

Ora cu Anna tabata despedi di su yiunan el a braza y sunchi nan diciendo:

„Banda di dia di San Nicolas lo mi regresa cas cu un ruman chiquito pa boso y e dia ai lo nos tin masha fiesta".

Nan a larga e mama consola nan y cu masha joramento nan a tuma despedida na stacion.

Den trein e dos muhenan tabata sonrei cu otro entre di un mesa bashi, cu tabata manera simbolo di isolacion.

„Ata nos awor".

„E loque cu b'a haci aqui pa mi no ta duel bo, Anna?"

„No. Nada cu mi haci boluntariamente no ta duel mi. Pa mi esaqui ta simplemente un viaje. Pero pa bo e ta mas dificil, pasobra e asunto di bo ta seriedad. Esun di mi ta wega. Denter dje dos lunanan aqui bo tin di prepara bo seriamente pa ser mama y ami tambe lo tin di trata na stima bo yiu asina tanto cu e mester ser igual cu mi yiu pa mi, pasobra di minimo desconfianza cu e muchanan hanja, anto tur nos bunita complot lo ta pornada. E muchanan mester tin conviccion cu bo yiu ta nan ruman y mi yiu. E yiu aqui mester bin forma e berdadera amistad entre nos tres, pasobra e ta queda un secreto cu ta marra nos tur tres un na otro".

„Bo tin completamente razon, Anna", Elsa a responde suavemente.

(E ta sigui)

DIT IS 'S WERELDS FIJNSTE KOFFIE

1. Alleen 100 % zuivere koffie heeft zulk een heerlijke smaak.

2. Toverachtig gemakkelijk. Geen pot, geen dik. Direct klaar.

3. Vele gebruikers zeggen: „EN HET IS NOG GOEDKOOP OOK!" Meer kopjes dan van een pond gewone koffie. Als het Borden is, is het goed!

Slim Fat Away

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

HOMBURG Brand Holland

Agente:

Veld Stores

FOR SERVICE

GEBRUIK

GAS

HET KOST MINDER GELD.

ARUBA GAS SUPPLY -

Tel: 1198 — 1898

ONRUST IN VENEZUELA

Restrictie op Amerikaanse olieinvoer kan nekslag betekenen voor Venezolaanse economie

CARACAS.— Naar het schijnt, hangen de eventuele restricties op de invoer van olie naar de Verenigde Staten als het zwaard van Damocles boven Venezuela. Nadat de heer Flemming (Director Office Defense Mobilisation) medio September een schrijven aan 18 der belangrijke olie-importerende maatschappijen had gezonden, waarin hij erop aandringt de invoer van vreemde olie vrijwillig te beperken, aangezien hij er anders bij de regering zou moeten aandringen de nodige maatregelen te nemen om de eigen productie te beschermen, had dit natuurlijk in Venezuela een hevige reactie, waarvan de koppen der dagbladen met vette letters getuigden.

Venezuela is immers de meest belangrijke leverancier van olie en olieproducten voor de Verenigde Staten. In het afgelopen jaar kwam 66,6% van de naar de Verenigde Staten geïmporteerde olie uit Venezuela. In vroegere jaren, voordat de olie in het Midden-Oosten zo rijkelijk begon te vloeien, was dit percentage nog groter (87,7% in 1947).

In diverse artikelen in de dagbladen wees de minister van het mijnwezen, dr Edmundo Luongo Cabello, er ook op, dat de Venezolaanse export naar de V.S. gedurende de laatste jaren naar verhouding minder is geworden. In de eerste zeven maanden van 1955 werden er dagelijks 357.000 barrels ruwe olie en 365.000 barrels olieproducten naar de V.S. geëxporteerd. Venezuela's gemiddelde dagproductie bedraagt 2.000.000 barrels. Met nadruk wees de minister erop, dat men zich in Venezuela geen zorgen behoefde te maken, aangezien de in Venezuela opererende oliemaatschappijen zich steeds aan de (ongeschreven) voorschriften gehouden hadden, zodat Venezuela nooit de „historische limiet" van export naar de V.S. had overschreden. Ook zeide hij, dat er nog helemaal geen sprake was van enige restrictie en dat de heer Flemming alleen de oliemaatschappijen gewaarschuwd had om zich met de import aan de gestelde limiet te houden.

Geen reden tot ongerustheid

De drie grote oliemaatschappijen, die in Venezuela opereren, de Creole (Standard Oil), de Shell en de Mene Grande (Gulf Oil), verklaarden ook, dat zij zich absoluut binnen de gestelde normen hielden en dat er in 1955 vrijwel evenveel naar de V.S. was geëxporteerd als in 1954 (niettegenstaande het toegenomen verbruik in de V.S.). De heer Flemming had er op gewezen, dat er in de eerste 7 maanden van 1955 haast 15% meer ruwe olie naar de V.S. was geimporteerd, terwijl de import van olieproducten met 23% was toegenomen. Het blijkt dus, dat deze toeneming te wijten is aan de import uit andere landen en niet Venezuela. Op het ogenblik is er dus geen enkele reden tot ongerustheid in Venezuela. Aldus de minister van het mijnwezen, Luongo Cabello.

Men vraagt zich evenwel af, in hoever een vrees voor restricties gerechtvaardigd is, en of deze werkelijk als een zwaard van Damocles boven het land hangt, welks economie op de olie drijft.

Reeds vaak is erop gewezen, dat de V.S., de grootste olieproducerende macht ter wereld, genoeg olie heeft om de eigen consumptie te dekken. Er zijn echter twee redenen, die de import van vreemde olie verklaren: 1) om een zekere reserve in de eigen bodem te houden voor het geval men geheel op zichzelf aangewezen zou zijn — in geval van oorlog bijvoorbeeld; 2) om een economische reden, namelijk om markten te openen voor de eigen exportproducten. Venezuela is na Canada de grootste afnemer van Noordamerikaanse producten.

Machtig syndicaat

Nu zijn er in de V.S. twee groepen, die er belang bij hebben, dat er zo min mogelijk olie wordt geïmporteerd, en die zich dan ook steeds als kampioen voor de restricties opwerpen. Het zijn de zogenaamde „onafhankelijke" petroleumproducten en de organisatie van kolenmijnarbeiders. De zgn. onafhankelijken worden gevormd door de kleinere olieproducenten, in tegenstelling tot de groten, die overal ter wereld waar olie wordt gevonden, dochtermaatschappijen gevormd hebben, die o.a. ook olie naar de V.S. importeren. (In Venezuela behalve de Standard Oil en de Gulf ook de Socony, Atlantic Refinery, Shell etc.) Terwijl de groten dus ook aan de import naar de V.S. verdienen, maken zij het de kleinere moeilijk hun producten in het eigen land af te zetten.

En waar de olie als krachtbron de steenkool steeds meer verdringt, is het wel duidelijk, dat de belanghebbenden, die zich om het hoofd boven water te houden in een machtig syndicaat hebben verenigd, zich in dit geval met de „onafhankelijken" verbinden tegen de geimporteerde olie. De kleinere oliemaatschappijen bevinden zich in de staten Texas en Oklahoma, terwijl de kolenmijnen in het Noordwesten van de V.S. gelegen zijn. Geografisch bezien zijn dit dus de gewesten, waar de pro-restrictiestromingen vandaan komen. En in de politieke verkiezingen vormen zij een aanzienlijk aantal stemmen.

Natuurlijk laten de vertegenwoordigers van die streken hun stemmen ook in het Congres horen. Want het is duidelijk, dat een groot deel der vertegenwoordigers juist uit de kringen der „onafhankelijken" en de kolenmijnen komen. Dit is dan ook de reden, dat zowel in het Huis van Afgevaardigden als in de Senaat steeds weer voorstellen worden ingediend, teneinde de restricties op de geimporteerde olie door te zetten. Het is mogelijk, dat men het nu eens over een andere boeg werpt, en het via de Director Office Defense Mobilisation, de heer Flemming, probeert. Men kan het wel in dat licht zien.

verkiezingen, die voor de deur staan. Genoemde kringen, die de restricties nastreven, zijn steeds nauw verbonden geweest met de Democraten; en leuzen voor de „nationale veiligheid" hebben de motoren der propaganda goed doen draaien. Mocht Flemmings brief aan de 18 olie maatschappijen alleen een politieke concessie aan een zekere groep zijn, wier stemmen men zich op deze manier wil verzekeren, dan is er inderdaad geen enkele reden tot ongerustheid in Venezuela.

Restricties betekenen nekslag

Indien de restricties werkelijk eens zouden worden doorgevoerd, dan zou dit de economische nekslag kunnen betekenen voor Venezuela. Evenzeer echter en misschien nog meer zal deze slag als een boomerang de V.S. zelf treffen. Want, zoals boven reeds gezegd, de V.S. zullen een der beste klanten verliezen en, wat niet minder belangrijk is, politiek gezien, zal op het Zuidamerikaanse continent op een strategisch bijzonder belangrijk punt een zwakke plek ontstaan. Dit laatste kan heel gevaarlijk zijn en is geheel in strijd met het beleid, dat de V.S. na de laatste wereldoorlog voeren.

WEITA KI DIFERENCIA GRANDI....

„VASELINE" HAIR TONIC POR HACI CU BO CABEI

"Vaseline" Hair Tonic ta pone bo cabei lombra y ta ponele keda mehor peiná y tambe e ta masha economico solamente algun gota ta suficiente pa dia. Purba y weita pa bo mes

VASELINE is the registered trade mark of the Chesebrough Mfg. Co., Cons'd

Agente

CONTAL AGENCIES LTD.

TEL. 1418

Voetuitslag In 3 Dagen Genezen

Jeuken, schrijnen of branden Uw voeten zoo erg, dat U er bijna gek van wordt? Barst, schilfert of bloedt de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten is een ziektekiem, die door de geheele wereld verspreid is en met verschillende namen genoemd wordt, zooals Athletenvoeten, Singapoor schurft, Dhoby-schurft. U raakt deze kwaal niet kwijt, tenzij U de kiemen verwijderdt. Een nieuwe ontdekking, Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt de kiemen in 24 uur en maakt de huid zacht, glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zoo succesrijk, dat het wordt gegarandeerd de huid, niet alleen van de voeten, maar ook de hardnekkigste gevallen van Huiduitslag, Puisten, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwurmen in het gezicht of op het lichaam te genezen. Zoo niet, geld terug tegen het ledige pakje. Vraagt nog heden Uw apotheker naar Nixoderm. De garantie beschermt U.

Nixoderm

Tegen Huidziekten

H.H. VERLOFGANGERS

Indien U van een prettig verlof verzekerd wilt zijn is daarbij het gebruik van een prima moderne automobiel onmisbaar. Het méést bekende en door Uw Vrienden en Relaties gerecommandeerde adres voor het VEILIG, ZUINIG en VOORDELIG rijden tijdens Uw verlof met een BETROUWBARE automobiel, waarvan de naam reeds een BEGRIP is geworden is wel

AUTOMOBIELHANDEL

Fa. J.J. van der PEIJL & CO

VOORBURG HOLLAND

Vraagt vrijblijvend offerte met uitgebreide voorraadlijst, zowel nieuwe, z.g.a.n. en gebruikte van recent bouwjaar in verschillende prijsklassen alsmede zeer gunstige gegarandeerde terugkoopvoorwaarden, waarvan de practijk heeft uitgewezen, dat ons systeem goedkoper is dan huren. Reservering reeds vóór vertrek naar Europa mogelijk; aflevering bij aankomst op vliegveld of kade met alle geldige autobescheiden.- Levering van alle merken nieuwe auto's in transito; desgewenst transport naar Indonesië. Levering uitsluitend onder schriftelijke garantie.-

VAN WASSENAERSTR. 44-46 VOORBURG TEL. 771314 - 772705

ZIJSTRAAT KONINGIN WILHELMINALAAN

WAST ALLES MET ACE!

West Uw beddelakens, overhemden, handdoeken, tafellakens en ál Uw kleding met ACE!

Zet Uw was in ACE in de week en laat het ze maar rustig even staan. U hoeft zich verder geen moeite meer te geven, want dit doet ACE voor U. ACE maakt Uw wasgoed helder en fris, zoals geen ander wasmiddel dit zou kunnen. Doet daarom geen overbodige moeite en geeft Uw goede geld niet uit aan andere wasmiddelen. Wast álles met ACE!

ACE is voor ál Uw wasgoed beter dan ieder ander wasmiddel en nog goedkoper ook!

Wast álles met ACE!

ACE DOET DE WAS TERWIJL IK RUST!

ARUBA MERCANTILE Co. N.V. (ARUBA — MENSING & Co. N.V. (CURACAO)

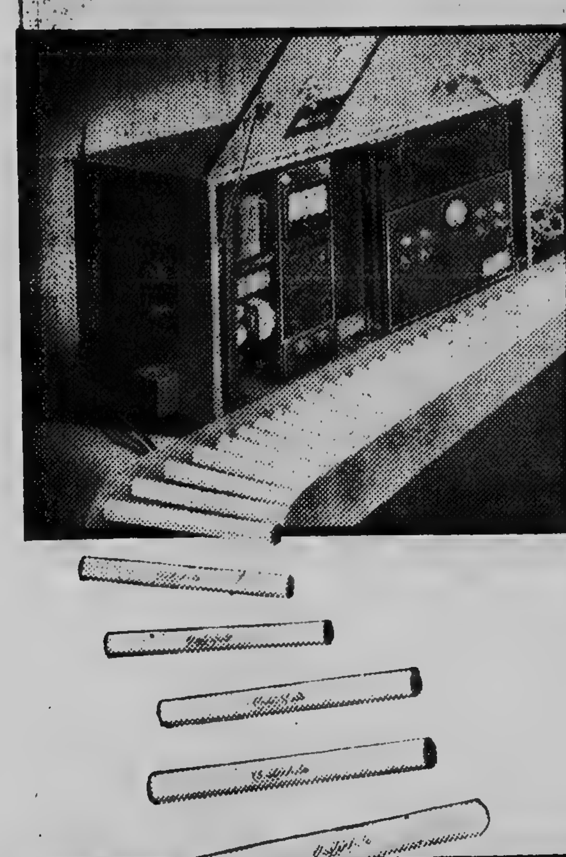

New Electronic Miracle

AccuRay brings you Smoother, Cooler Smoking than was ever possible before!

Today — discover for yourself what modern science can do to increase your cigarette enjoyment! Try *the* cigarette made the *modern way* — with Accu-Ray! With electronic accuracy, Accu-Ray checks and controls the making of your Chesterfield. So for the first time you get a...

↓ PERFECT-SMOKE-COLUMN-FROM-END-TO-END! ↓

You'll marvel at the *extra* flavor that comes through. Yet because this *measurably* better cigarette *smokes more slowly* — you enjoy a cool mildness never possible before. From first puff to last, Chesterfield gives you a smoke *measurably* smoother ... cooler ... best for you!

So put a smile in *your* smoking! In the whole wide world, no cigarette satisfies like a Chesterfield!

Chesterfield

Made the Modern Way — with AccuRay

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 26 SEPTEMBER 1955 — No. 2339

Aruba bofte want „Janet" ging ver noordelijk voorbij

Brug bij Parkietenbos Zaterdag officieus ingebruik genomen

ORANJESTAD.— Dat de situatie er Vrijdagavond voor Aruba ongunstig, zo niet critiek uitzag, zullen toen wel weinig mensen geweten hebben. Zoals de koers van „Janet" toen lag zag het er naar uit, dat zij dwars over Aruba, waarschijnlijk zelfs midden over Oranjestad zou gaan. En terwijl de autoriteiten vergaderden en richtlijnen uitstippelden voor het geval dat Aruba inderdaad getroffen zou worden, was 99% van de bevolking van Aruba naar bed gegaan met het idee, dat er heus niets zou gebeuren, „omdat dit eiland immers nog nooit door een orkaan getroffen was".

Gevaarlijke mentaliteit

Het is gelukkig allemaal nog goed afgelopen en de spotters kunnen doorgaan met hun gespot, want nóg hebben zij gelijk gehad. In de nacht van Vrijdag op Zaterdag is „Janet" een beetje naar het Noorden gedraaid, genoeg om Aruba de volgende middag tientallen mijlen Noordelijk te passeren en evenals het vorige jaar was het niet meer dan het kwispelen van het „staartje" van de orkaan, dat hier en daar wat last bezorgde.

Zaterdagmorgen waren de meeste mensen via nieuwsbladen en radio ingelicht over de dingen die zouden kunnen gaan gebeuren en omtrent de maatregelen, die genomen konden worden om huis en have tegen het geweld der elementen te beschermen. Toen derhalve Zaterdag laat in de morgen het „staartje" zijn komst met regen en stevige wind aankondigde, waren de meeste mensen voorbereid. De meeste winkels hadden de deuren bij gebrek aan kopers reeds in de loop van de morgen gesloten en de gelegenheden, waar alcoholhoudende dranken verkocht worden, waren op politieverordening gesloten.

En zo zaten de meeste mensen de eerste helft van de Zaterdagmiddag thuis, waar zeer velen zich stellig onledig zullen hebben gehouden met het regenwater te bestrijden, dat via het plafond, shutters en spleten onder en boven deuren en ramen naar binnen trachtte te komen.

Van alle kanten water

Ondertussen was er buiten en vooral aan de zeekant genoeg te zien. Practisch geen enkele schip lag meer aan de kade. De meeste waren in het bassin voor Trocadero voor anker gegaan — een prachtig schouwspel — terwijl enkele grote schepen, waaronder het drijvend restaurant „Bali", in het lagoen achter het rif beschutting hadden gezocht.

Hoog sloegen de golven tegen rif, kust en kades: een boeiend schouwspel. Doch niet alleen van de zeekant kwam het water. Dikwijls in woeste stromen baande het regenwater zich door de rooien een weg naar de zee. Bij het Parkietenbos b.v., waar „Hazel" het vorige jaar de brug wegsloeg, spoelde het water nu enkele decimeters hoog over de omgelegde weg. Sommige automobilisten reden daar graag doorheen, doch er waren er ook, die liever geen risico's namen en de veilige, hoewel nog hobbelige weg over de brug, die door de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. bijna hersteld is, verkozen. Hoewel bij Balashi het water hoog stond was er van een bedreiging van de brug aldaar geen sprake.

Evacuatie

Wel werden er bij Cura Cabai enkele huizen door het stijgende water dermate bedreigd, dat besloten werd tot evacuatie van zeventig mensen uit deze onveilige zone. Zij werden allen overgebracht naar „Maris Stella", het nieuwe broederhuis in Savaneta, waar zij allen gastvrij werden onthaald. Bij Zeewijk leek op een gegeven moment het wassende water, dat op enkele punten links en rechts van de weg stond, ook een bedreiging te gaan vormen, doch ook daar kwam het niet zover. Wel waren er op andere delen van het eiland enkele weggedeelten, die voor automobilisten gevaarlijk werden, reden waarom het verkeer hier en daar omgelegd werd. Dit was o.m. het geval bij de duikers van Mahuma en St. Martha.

De straat op

Toen omstreeks half vijf de regen afnam en practisch ophield kwamen de mensen naar buiten. In een bijna onafgebroken rij reden de mensen in hun auto's vooral langs de boulevard om daar te genieten van de zee, die hoog over de weg heen spatte, wanneer de golven tegen de rotsige kust te pletter liepen.

Toch was het juist later op de middag niet geheel zonder gevaar om met een auto de weg op te gaan, daar juist toen de wind nog enigszins in kracht begon toe te nemen en speciaal in de late middaguren enkele bomen de ongewoon harde wind niet langer konden weerstaan en dikwijls dwars over wegen vielen.

Goed afgelopen

Achteraf gezien is het allemaal gelukkig goed afgelopen. Weliswaar hebben hier en daar huizen wat schade opgelopen, doordat platen van het dak waaiden, regenwater binnendrong of bomen tegen het huis vielen, maar over het geheel genomen, bestaat er geen reden tot klagen. Integendeel wij mogen dankbaar zijn, dat „Janet" te elfder ure nog haar koers verlegde, waardoor Aruba nog steeds nooit door een orkaan getroffen is.

Paraat

Alle diensten en ook de E.L.M.A.R. zijn, mede dank zij de goede voorbereidingen, de gehele Zaterdag en enkele zelfs ook Zondag paraat geweest. De politie was van Vrijdag tot Zondagmorgen geconsigneerd en voortdurend gereed om bij te springen, waar hulp nodig was. De D.O.W. heeft zich eveneens verdienstelijk gemaakt o.m. met het wegslepen van omgewaaide bomen e.d. Ook de mannen van de E.L.M.A.R. verdienen een pluim, daar ook zij het niet gemakkelijk gehad hebben het afgelopen weekeinde. Hoewel de hoogspanningsdraden allen onbeschadigd bleven, geraakte op verschillende plaatsen het laagspanningsnet onklaar, doordat omgewaaide bomen electriciteitsdraden vernield hadden of doordat er kortsluiting ontstond, wanneer de draden wel eens tegen elkaar waaiden. Zaterdag waren er vrij veel gevallen van storingen in het lichtnet, doch door hard te werken, waren er Zondagmiddag nog slechts enkele gevallen over, die waarer, doordat er in Oranjestad meer boschijnlijk nog vóór de avond gerepareerd waren. Opvallend was het, dat men staan, daar meer meldingen van storingen in het lichtnet voorkwamen dan in San Nicolas.

Ook de Haven- en Loodsdienst is voortdurend op zijn post geweest. Doch ook in deze sector hebben zich geen ernstige ongelukken voorgedaan.

Slechts enkele kleine scheepjes zijn van hun verankeringen losgeslagen en op lager wal geraakt. Ook zijn er vier zeebakens losgeslagen, n.l. twee in Oranjestad, één in Savaneta en één in San Nicolas. De loodsboot „Aruba", die in het havenbassin van Oranjestad voor anker lag, dreigde Zaterdagavond nog van haar anker los te slaan, doch door snel ingrijpen van de Havenmeester en zijn mannen werd ook hier erger voorkomen. Op het gebied van de Watervoorzieningsdienst zijn er geen moeilijkheden geweest, evenmin als op de Luchthaven.

Het Wilhelminapark

Het standbeeld heeft dank zij de stevige touwen, waarmede het was vastgeesjord geen schade geleden. Ook dit was een stuk werk van D.O.W., dat af was.

De schade aan het park in aanleg valt op het eerste gezicht mee, doch in hoeverre het zoute zeewater, dat ook hier tegen de oever opspatte en op vele plaatsen de aarde doordrenkt heeft, de beplanting zal schaden, valt nog niet te zeggen.

AAN ONZE LEZERS.

„Janet" belemmerde Zaterdagmorgen een vlotte distributie van de „Arubaanse Courant". Daardoor kon slechts een gedeelte van de totale oplage verspreid worden. Die abonné's, die Zaterdag hun krant niet ontvangen hebben, krijgen deze echter vandaag.

De directie.

In de haven van Oranjestad had deze boot het Zaterdagmiddag zwaar te verduren. Door de sterke zijwind werd het schip voortdurend gevaarlijk tegen de kade geslagen. Gelukkig kon het later naar een veiliger plaats worden overgebracht.

Foto Bonke.

Bij de wegomlegging bij het Parkietenbos stroomde het regenwater over de weg. Stapvoets konden de wagens hier nog doorkomen.

Foto Bonke.

Naar menselijke berekening was Zaterdag niets aan het toeval overgelaten

Zelfs uitwijkposten stonden gereed

ORANJESTAD.— „Janet" zou er de oorzaak van kunnen zijn, dat een grote vloedgolf zich over het Zuidelijk deel van het eiland zou gaan uitspreiden en daarbij hele woonwijken onder doen lopen. Dit zou dus tengevolge kunnen hebben, dat het zenuwcentrum van de hulpacties, namelijk de politiewacht te Oranjestad, uit moest vallen, daar de boel daar onderstroomd zou zijn. Door de leiding was hierin voorzien en in dat geval zou de politie niets anders te doen hebben dan in gereedstaande wagens te stappen en naar de Prinses Margrietschool, achter de Verlengde Nassaustraat, te rijden om vandaaruit het werk voort te zetten. In de Margrietschool lagen telefoonlijnen en toestellen klaar, trucks met materiaal van D.O.W. waren rijklaar aanwezig, kortom in deze school zou zich dan het hoofdkwartier geformeerd hebben. In San Nicolas werd het Lago Sport Park, als zodanig aangewezen.

Dit kleine stilleven werd in de politiewacht San Nicolas gekiekt. Ht geeft een indruk van de paraatheid.

Foto Bonke.

Hiermede wordt aangetoond hoe doordacht de voorbereidingen voor de acties, die genomen zouden moeten worden in geval van nood, waren. Het verloop van zaken tijdens de werking van een orkaan kan nimmer geheel van tevoren „gepland" worden, doch naar menselijke bereiking dient toch met zoveel mogelijk rekening gehouden te worden. Wij nu geloven, dat aan deze voorwaarde voldaan is. De maatregelen kwamen na logisch denken tot stand en werden consequent uitgevoerd.

Iedere man

Zaterdagmorgen om acht uur ging de nachtdienst van de politie niet naar huis, de mensen bleven — met hun collega's van dag- en avonddienst op post, terwijl alle andere politiemensen — niet direct met de straatdienst betrokken — in uniform gestoken waren en zich eveneens gereed hielden. Elke man was uitgespaard en gereed op te treden.

Drie alarmcentra

Er waren drie z.g.n. „alarmcentra" ingericht, te weten de politiewachts te Oranjestad, Santa Cruz en San Nicolas. Op deze drie posten waren, behalve politiemensen en het benodigde rijdende materieel, ook aanwezig hulpploegen van openbare werken, watervoorzieningsdienst, telefoondienst en geneeskundige dienst.

Op elke post bevond zich een dokter, alsmede enige verpleegsters. Verband en eerste hulpmiddelen, helmen, kerosine en bezine, drinkwater, stormlantaarns lagen er, terwijl een noodaggregaat op elke post stond, zodat zij niet zonder stroom behoefden te zitten. Zelfs als het zendstation op de Hooiberg uit zou vallen, bevond zich nog extra zend- en ontvangingstallaties van de Mobilofoon in de centra, die ogenblikkelijk ingeschakeld konden worden, zodat er steeds contact bestond tussen de Posten en de wagens. In elk centrum bevond zich tevens — op verzoek van de Gezag hebber, een detachement mariniers.

Op bedreigde punten had D.O.W. verder voor wagens, materiaal en mensen gezorgd. Zo stonden bijvoorbeeld op de herstelde brug bij Parkietenbos twee dumptrucks met puin. Deze bleven daar staan om in geval van nood gebruikt te worden.

In het Bestuurskantoor bevonden zich verder de verschillende hoofden van dienst, die vandaaruit eventueel noodzakelijke acties zouden kunnen uitvoeren.

Ervaring opgedaan voor de toekomst.

Zo was Aruba Zaterdagmorgen gereed. Door de ontvangen berichten in de loop van Vrijdagavond bleek, dat er geen gevaar zou zijn die nacht, maar voor de volgende morgen waren de verwachtingen minder gunstig. Zodoende bepaalde de Gezaghebber, dat vanaf Zaterdagmorgen acht uur de noodtoestand inging. Gelukkig bleef ons eiland voor de grootste heftigheid van „Janet" gespaard en kon de noodtoestand om twaalf uur ingetrokken worden.

De politie en de hulpdiensten bleven echter op post, hetgeen juist gezien bleek, daar vooral des middags veel werk verzet moest worden, door de politie. door D.O.W. (de heer H.A. Kemmink en zijn mannen zorgden voor een vlot optreden bij omgevallen bomen), door de haven- en loodsdienst, die afdrijvende schepen op de rechte plaats bracht, door de Elmar en telefoondienst, die noodvoorzieningen troffen. Zelfs in de loop van Zondag zag men op verschillende plaatsen mensen van deze diensten langs de weg, bezig met reparaties.

Gelukkig liep alles met een sisser af, ernstige ongelukken deden zich niet voor. Een belangrijk winstpunt is thans wel, dat men in de toekomst af kan gaan op de in dit weekend opgedane ervaringen.

De voorzitter van de Aruba Boating Club, Modesto Oduber, bekijkt tesamen met een oude zeeman de scheepjes, die in het havenbassin voor Trocadero op de wilde golven dansen.

Foto Bonke.

Bij All American Cables in Oranjestad, legde deze zware boom het loodje. Resultaat: muur doorbroken, huis licht beschadigd en een hoop werk voor D.O.W.

Foto Bonke.

Catastrophale gevolgen van „Janet"

Uit de Britse eilanden Barbados, Grenada en Carricacou zijn verdere berichten gekomen over de schade die Janet daar heeft aangericht. Volgens deze jongste opgaven zijn op Barbados 26 doden, op Grenada tenminste 50 en op Carriacou 25. Op Barbados, dat ongeveer 30 bij 20 km groot is, zijn duizenden mensen dakloos. Grenada, bijna even groot als Barbados en ten Noordwesten van dit eiland gelegen, heeft ook enorme schade geleden. Er zijn honderden daklozen.
Talrijke huizen zijn vernield.

Mensen, die uit geïsoleerde delen van het eiland naar St. Georges zijn gekomen, vertelden, dat hele gezinnen onder instortende huizen bedolven werden en onder de puinhopen omkwamen.

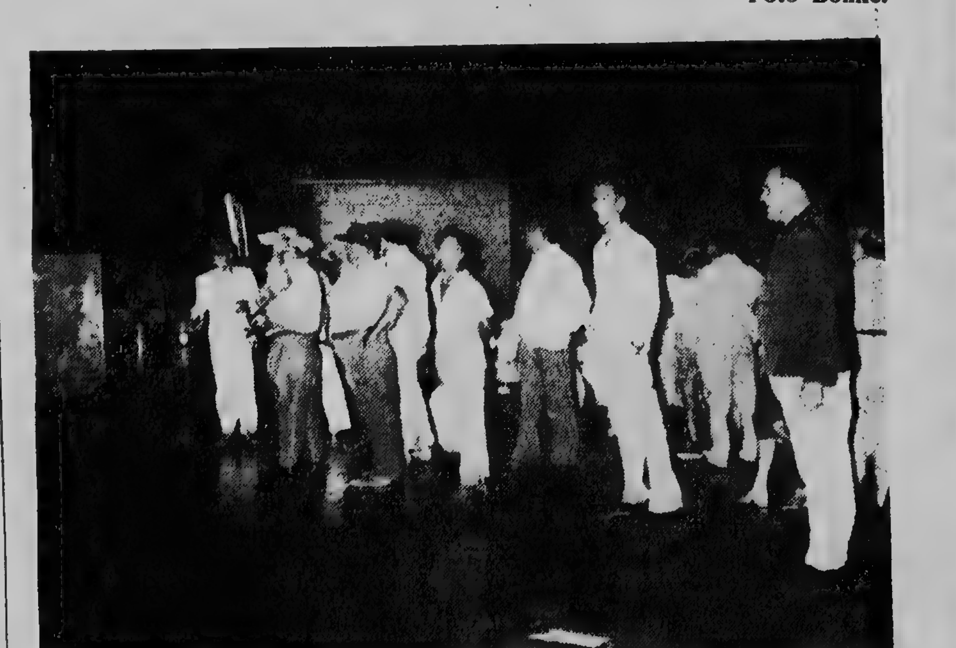

Ook Zaterdagavond was de belangstelling in de haven van Oranjestad voor de talrijke daar verankerde schepen groot. Bij de schijnwerpers van de talrijke auto's was het een prachtig schouwspel.

Foto Bonke.

De orkaan trof Grenada Donderdagavond om 9 uur plaatselijke tijd, komend uit het Zuidoosten. Tegen middernacht nam de storm in kracht af, doch even later stak de wind opnieuw op, ditmaal uit Zuidwestelijke richting. Talrijke huizen werden vernield. Het ziekenhuis van St Georges werd beschadigd. Grote schade werd aangericht aan de te velde staande gewassen. Koningin Elizabeth heeft mede namens prinses Margaret, die in Januali jl. een officieel bezoek aan de Britse Antillen bracht, een telegram van rouwbeklag aan de gezinnen der omgekomenden gezonden.

Ook de minister van kolonien, Lennox Boyd, zond dergelijke telegrammen en vroeg de autoriteiten van Barbados tevens, op welke wijze Groot Brittannie hulp zou kunnen verlenen.

Het Budgetonderzoek

Slagen van onderzoek is afhankelijk van aller medewerking

WILLEMSTAD.—

Zoals de Minister van Economische Zaken dr. E. J. van Romondt, Maandag 19 September j.l. in een radiotoespraak over alle Antilliaanse zenders mededeelde — welke toespraak in onze editie van Dinsdag j.l. werd weergeven — zal het Departement van Sociale en Economische Zaken binnenkort een budgetonderzoek instellen op de eilanden Curacao, Aruba en Bonaire. In deze radiorede werd in korte trekken het doel en het nut van een dergelijk onderzoek nagegaan alsmede mededeling gedaan over de te volgen werkwijze.

Zonder in al te te veel technische details te treden volgen hieronder nadere bijzonderheden omtrent dit budgetonderzoek.

Hoewel de Regering zich in eerste instantie ten doel stelde het budgetonderzoek uit te strekken tot alle bevolkingsgroepen, komt het haar thans gewenst voor, dit onderzoek te beperken tot bepaalde, hieronder nader aan te geven, bevolkingsgroepen. De beweegredenen hiervoor liggen deels in de aan een dergelijk onderzoek verbonden hoge kosten, anderdeels in het ontbreken van voldoende bevolkingsgegevens als gevolg van het uitstellen der volkstelling.

Wordt het budgetonderzoek om de hierboven genoemde redenen dus geen algemeen onderzoek, ook in de huidige opzet acht de Regering dit onderzoek van zulk een groot nationaal belang, dat zij niet langer met de uitvoering heeft willen wachten.

Medewerking noodzakelik

In de tegenwordige omstandigheden is het n.l. een dringende eis, dat de regering op vrij korte termijn een inzicht krijgt in de levensstandaard van dit inzicht is het de Regering welhaast onmogelijk een algemeen bevredigende loonpolitiek te voeren. Het huidige indexcijfer voor de kosten van levensonderhoud biedt daarvoor onvoldoende houvast. Uit het komende budgetonderzoek zullen de consumptiegewoonten der betrokken bevolkingsgroepen blijken; prijsstijgingen van het „consumptie-pakket" kunnen dan eventueel opgevangen worden door een redelijke loonsverhoging of door andere financiële maatregelen.

Dit doel moge voor de bevolking reeds voldoende zijn om zich in grote getale op te geven voor medewerking. Het slagen van dit onderzoek is geheel afhankelijk van deze medewerking. Hoe groter het aantal deelnemers des te beter het resultaat zal zijn, gesteld dat de medewerkende gezinnen op de juiste manier hun gegevens verstrekken

Behalve de in het vooruitzicht gestelde beloningen voor de, op een juiste wijze, medewerkende gezinnen zijn er nog andere belangrijke facto-

(doorlezen naar pag. 4)

Betaald voetbal

Hoofdklasse A: Limburgia-Stormvogels 4—2; D.O.S.-Roda/Sport 5—2 Amsterdam-Fortuna's54 0—5; V.V.V.-Eindhoven 1—0; N.A.C.—Excelsior 2—1; Sparta-A.D.O. 1-1; Ajax—Vitesse 2—2; E.B.O.H.—Noad 1—1; Rigtersbleek—H.V.C. 5—2.

Hoofdklasse B: Willem II-S.V.V. 2-1; Emma—Alkmaar 1—1; Volewijckers-Sportclub Enschedé 1—6; B.V.V.—De Graafschap 4—2; Scheveningen Holland Sport-Feijenoord 1—1; M.V.V.-D.F.C. 4—0; P.S.V.-E.D.O. 5—0; Sittardia-Elinkwijk 1—1; Rapid J.C.-G.V.A.V. 4—1,

Eerste klas A: A.G.O.V.V.-R.B.C. 3-2; Enschedese Boys—Velocitas 1-3; V.S.V.—N.E.C. 4—2; De Valk—R.C.H. 0—2; Veendam-Exerxes 3—1; P.E.C.-D.W.S. 1—4; Go Ahead—Heerenveen 3—6;

Eerste klas B: Leeuwarden-Wageningen 0—0; Haarlem-Be Quick 3—2; Hermes/D.V.S.-Zwolse Boys 2—0; Longa-Rheden 2—2; Helmond-Blauw Wit 1—1; Heracles-O.N.A. 3—1;

Eerste klas C: Oosterparkers-Wilhelmina 0—1; Fortuna—K.F.C. 0—2; Dosko-Helmondia 1—6; Volendam—U.V.S. 1—1; D.H.C.-Zwartemeer 2—2; Oldenzaal-Hilversum 5—0; Tubantia-T.O.P. 2—2; Z.V.D.—Zeist 3—1.

Amateurs

Eerste klasse A: Gouda-Velox 1—2; V.C.S.—West Frisia 1—1; De Spartaan-Rapiditas 0—0; H.R.C.-D.W.V. 2—2; U.V.V.-Quick 2—4;

Eerste klasse B: WA.V.-Arnhemse Boys 3—0; Achilles-Hengelo 1—2; Zwaagwesteinde-Quick 5—3; W.V.C.-Mutendam 4—0; W.V.V.-Veelerveen 2—2;

Eerste klasse C: Vlissingen-Almania 3—2; Maurits-V.V.H. 2—1; Schijdel-T.S.C. 1—4; Roermond-V.S.V. 1—1.

„Janet" bezorgde ook Curacao minder schade dan „Hazel"

Willemstad 14 dagen zonder schipbrug

WILLEMSTAD.—

Zaterdagmiddag omstreeks één uur werd de schipbrug, met het oog op het gevaar, ontstaan door de steeds toenemende hoge waterstand, door D.O.W. losgemaakt. Wat echter niemand had kunnen voorzien gebeurde juist nu, daar het resterende deel van de brug, namelijk het gedeelte aan Otrabanda-zijde waar de brug op draait, waarschijnlijk door de kracht van het water als het ware afknapte. Dit scharniergedeelte van de brug, dat gedragen wordt door twee pontons, sloeg los van de kabel en zakte met het rechtergedeelte weg in de Anna baai. De zware ijzeren achterbalk, welke bij het sluiten van de brug aansluit op het landgedeelte van de brug, werd verwrongen.

Onmiddellijk werden maatregelen genomen om te voorkomen dat dit deel van de brug zou zinken. In allerijl werd een lichter van de N.V. C.P.N. erbij gesleept en met behulp van enkele sleepboten trachtte men de de lichter tussen de twee pontons door te varen, teneinde wegzinken te voorkomen. Dit werk had een spannend verloop, daar de hoge golfslag de lichter lossloeg en de Anna baai indreef.

Deze moeilijke situatie werd nog erger gemaakt door de tanker „Gastrana" die tegen drie uur de haven binnenvoer en zijn anker moest laten vallen omdat het schip uit de koers liep.

Met verschrikte blikken keken de werkers aan het beschadigde deel van het bruggehoofd naar de tanker die pal op hen afkwam. Eerst op enkele meters afstand kwam het gevaarte tot stilstand. Een zucht van verlichting ging op, niet alleen van de lieden, die bezig waren de lichter onder de brug te krijgen, maar ook van tientallen belangstellenden op de wal.

Toch had dit ongeluk weer zijn goede zijde, en de heer Groenewold van D.O.W. zag deze. Toen het schip dwars voor de havenlag was de golfslag verminderd. Nu kunnen we die lichter er onder krijgen, dacht hij en zette zijn mensen aan het werk. De lichter kwam er onder. De tanker kon tegen half zes de haven binnen varen.

De gehele Zaterdagmiddag en Zondagmorgen heeft men aan het beschadigde bruggehoofd en bruggedeelte gewerkt. Nadat Zaterdagmiddag de brug door de lichter hoger kwam te liggen kon de snijbrander de verborgen ijzeren staaf doorsnijden en wisten de zwoegende D.O.W. werkers de brug vrij te krijgen. Eerst tegen 1 uur in de nacht van Zondag kon men de brug naar Parera verslepen, dank zij een enorme bok van de C.P.I.M.

De werkzaamheden aan het beschadigde bruggehoofd zullen ongeveer twee weken duren. Een gelukkige omstandigheid is dat men een nieuwe achterbalk in voorraad heeft. Als dit niet het geval zou zijn zou de brug vóór het bezoek van H.M. de Koningin en Prins Bernhard der Nederlanden wellicht niet hersteld kunnen worden.

Zondagmorgen hebben duikers het wagentje en andere voorwerpen die op de bodem van de Annabaai lagen opgehaald. Het wagentje is intact gebleven. De houten constructie bij de eindbalk is echter volledig versplinterd.

Andere schade niet groot

Het ruwe water heeft bij de politiewacht op het Brionplein grote gaten geslagen in de wal. „Onze wallen zijn in het algemeen slecht", aldus de heer De Kiewit, „ik heb dit in 't verleden al eens ter kennis gebracht van het Bestuurscollege.

Nabij het Waterfort zijn wat tegels uit de stoep geslagen, maar deze schade mag geen naam hebben. Zaterdag is er een boom omgewaaid, op de Berg Altena, die is onmiddellijk door D.O.W. weggesleept. Op de Piscaderabaaiweg ligt wat aangespoeld afval, dat door D.O.W. opgeruimd zal worden. De regen heeft geen overlast bezorgd: slechts op Groot Kwartier op het terrein van de Landsradio Dienst deed de behoefte aan een afvoer zich gelden. Dan zullen ook de C.P.I.M. huizen daar droog blijven. Een huisje werd door de wind ontzet, maar D.O.W. heeft het later geschut.

Intotaal bedraagt de schade plm 25.000 gulden.

RUSSISCHE PRESIDIUM BEKRACHTIGT OVEREENKOMST MET WEST DUITSLAND

LONDEN. — Het presidium van de opperste Sovjet van de Sovjet-Unie heeft een decreet uitgegeven, waarbij de overeenkomst tot het aangaan van diplomatieke betrekkingen tussen West-Duitsland en de Sovjet-Unie wordt geratificeerd, aldus meldt Tass.

HONGARIJE WENST TOELATING TOT N.V.

LONDEN — De Hongaarse regering heeft de Verenigde Staten om steun verzocht voor de toelating van Hongarije tot de Verenigde Naties.

K.L.M. STAAKTE ZATERDAGMIDDAG DIENSTEN

ORANJESTAD. — Tengevolge van de sterke zijwaartse wind op de landingsbaan van het Dakota-vliegveld moest Zaterdagmiddag het D.C.-3 lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao, na enige rondjes boven het vliegveld gemaakt te hebben, onverrichterzake terugkeren. Het toestel kreeg van de toren geen vergunning tot landen.

De K.L.M.-Convair uit Miami, die even tevoren boven het vliegveld verscheen, mocht wel dalen en opstijgen. Ook het avondtoestel van de K.L.M. uit Curacao viel uit. Gistermorgen kwam om twintig voor negen een extra toestel uit Curacao op Aruba aan.

JUVENAAT OFFICIEEL GEOPEND

WILLEMSTAD.—

Zondagmiddag werd in aanwezigheid van mgr A. van de Veen Zeppenfeldt en Gouverneur A.A.M. Struycken het Juvenaat voor de opleiding van Antilliaanse katholieke priesters geopend door de vicaris provincialis van de paters Dominicanen Pater L. van Rooy.

Pater Van Rooy schetste in zijn toespraak dat een plaatselijke opleiding immer de wens was geweest van de missie en dat de eerste bisschop van Curacao, mgr Niewindt, een priesteropleiding reeds op Barber stichtte. Later is ook een seminarie begonnen op Scherpenheuvel, geen van beiden heeft tot succes geleid.

In het voormalige pension Waas aan de weg naar Hato, zijn de Dominicanen wederom begonnen een poging te doen om Antillianen op te leiden tot priester.

De pater prefect L. van Dijk schetste de ontwikkeling van de inheemse priesteropleiding bij de katholieke kerk, een streven dat reeds in de 15e eeuw duidelijk zich aftekende, doch dat vooral onder de laatste pausen veel meer aandacht heeft gekregen en ook veel meer succes heeft gehad.

Vervolgens noemde hij de voordelen van de inheemse priester in vergelijking met de priester, die niet uit het land geboortig is. Tot slot vroeg hij mgr Van de Veen Zeppenfeldt Gods zegen en hulp in te roepen en het juvenaat onder bescherming van de H. Paus Pius X te willen plaatsen.

Mgr. v.d. Veen Zeppenfeldt gaf hieraan gaarne gehoor en doopte het tehuis „Juvenaat H. Paus Pius X". „Moge de eigenschappen van deze Paus, die „herder aller herders" wordt genoemd tot voorbeeld zijn aan de leerlingen", zo besloot de bisschop.

Na het officiele gedeelte werd een koele dronk gebruikt en het juvenaat bezichtigd.

Onder de aanwezigen bevonden zich ministe A.E. Booi, gedeputeerde E.J. Morkos, Frater Radulphus, vlootaalmoezenier A. Brugmans, architect Ben Smit, die het tehuis opknapte (de uitvoering was in handen van de heren Van Buren en Thijsma), voorts vele Paters, Fraters en Zusters, onder wie een afgevaardigde pater van Aruba.

Uit Aruba werden felicitatietelegrammen ontvangen van het Bestuurscollege en de Paters van Aruba.

Het juvenaat start met negen jongens van 12 tot 13 jaar (onder wie 2 Arubanen), zij hebben een veertiental jaren studie en opleiding voor de boeg, die de grootste inspanning van hen zal vergen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 26 September

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 8.30 p.m.: „The Silver Chalice
RIALTO 8.00 p.m.: „Scaramouche"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Valley of the kings"
AURORA 7.30 p.m.: „Combat Squad"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Weg ohne umkehr"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUD, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer en Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Agfa raad de plaat
19.15 Een Caraibische noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoospel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportniuews
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma All Electric Sales & Services
20.30 Week in beeld
20.45 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van firma Mario S. Arends N.S. m.m.v. Conjunto Estrellas Lucky strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 12.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Nieuwe onrust in Argentinië

Peron bevindt zich in Buenos Aires op Paraguese kruiser

GENERAAL LUCERO VLUCHTTE NAAR AMBASSADE VAN PARAGUAY

BUENOS AIRES.— Volgens de jongste berichten hebben de arbeiders in de Argentijnse stad Rosario een algemene staking uitgeroepen om de zaak van Perón te steunen. De stad is in rep en roer. Waarnemers zijn van mening, dat de wanordelijkheden gedeeltelijk het gevolg zijn van de vrees der arbeiders, dat zij de onder het bewind van Perón verworven materiële voordelen zullen verliezen. Zaterdag werd in verscheidene wijken van San Rosario geschoten.

Uit Buenos Aires zijn detachementen gendarmerie en leerlingen van de opleidingsschool van de genie naar Rosario onderweg. Boven Rosario vliegen legervliegtuigen. De bevolking is gewaarschuwd, dat de huizen verduisterd moeten zijn, aangezien de vliegtuigen op lichtpunten kunnen schieten. Het treinverkeer naar Rosario is stopgezet. De torpedoboot „Buenos Aires" stoomt naar Rosario op.

De regering van Lonardi heeft meegedeeld, dat Perón nog steeds aan boord is van de Paraguese kanonneerboot „Paraguay", die in de haven van Buenos Aires ligt. Thans is officieel bevestigd dat aan Perón vrijgeleide zal worden verleend om het land te verlaten.

Het Vaticaan, Brazilië en Venezuela hebben de nieuwe Argentijnse regering erkend.

De Schout-bij-Nacht Olivieri en Calderón, die na de mislukte opstand van 16 Juni op last van de regering-Perón gevangen gezet werden, zijn in de haven van Buenos Aires aangekomen met de kruiser „Argentina", waar zij geestdriftig werden ontvangen. Zij deelden mede, dat de leiders van de mislukte opstand, die in de gevangenis van Santa Rosa waren ingesloten, op 16 dezer in opstand kwamen, nadat zij gehoord hadden, dat opdracht was gegeven hen dood te schieten, op dat zij niet door de opstandelingen zouden worden bevrijd. Zij wisten zich van de gevangenis meester te maken en hielden de directeur als gijzelaar gevangen.

Generaal Lucero, die de opstand van 16 Juni onderdrukte en de leiding had over de Peronistische strijdkrachten in de strijd tegen de opstandelingen in September, heeft toevlucht gezocht op de ambassade van Nicaragua te Buenos Aires.

Samenstelling kabinet

De voorlopige president van Argentinie, Lonardi, heeft Zaterdag het nieuwe kabinet beedigd. Dit kabinet is als volgt samengesteld: Julio César Krause (buitenlandse zaken), prof. Eduardo Busso (binnenlandse zaken), generaal Leon Bengoa (leger), schout-bij-nacht Teodoro Hartung (marine), vice-commodore Amades Ibrahim (luchtmacht), Cesar Bunge (handel), Jose Blas Paladino (openbare werken), generaal Juan Jose Uranga (vervoer), Otilio Dell'Oro Maini (onderwijs), Ernesto Alfredo Rotcher (gezondheid) en Eugenio Jose Joitinie (financien). Geen van de niet-militairen onder de ministers hebben tot dusver een belangrijke rol in de politiek gespeeld.

Zij staan allen bekend als roomskatholieken met conservatieve opvattingen. Er moeten nog minister worden aangewezen voor landbouw en arbeid.

Uitslag voorverkiezingen bij de Lago

SAN NICOLAS. — Einde vorige week zijn er bij de Lago voorverkiezingen geweest voor de uitbreiding van de L.E.C., de werknemersvertegenwoordiging. Zoals men weet zullen er de 28e, 29e en 30e October bij de raffinaderij verkiezingen worden gehouden voor vijf nieuwe leden van de L.E.C., waarmede het huidige bestuur van deze organisatie, dat thans uit acht personen bestaat, tot dertien zal worden uitgebreid.

De vijf verschillende z.g. „departmental groups" van de Lago zullen ieder één nieuw bestuurslid moeten leveren en bij de jongste verkiezingen zijn er in iedere groep vier candidaten voor de uiteindelijke stemming in eind October gekozen.

De gekozenen zijn de heren:

groep A: V. O. Figaroa, L. N. Peters, N. N. Tromp, F. Leerdam.

groep B: J. H. Lake, L. C. Edgar, J. F. Luydens, G. E. Graaf

groep C: D. Flemming, C. S. de Freitas, J. W. Thompson, H. G. Erasmus

groep D: B. Luydens, L.A.J. Chance, F. E. Romney, M. A. Bareno

groep E: B. J. Jones, M. Franken, M. D. Kock, M. E. Jansen.

LUCKY STRIKE, CAMPEON „AA". Di robez pa drechi para, Max Odor, gerente, B. Croes, L. Swaen, N. Tromp, M. Fingal, madrina E. Hernandez, S. Swaen, F Caster, M Ruiz, R, Buckley y J. Arends, repr. Fa. Mario S. Arends, Sinta L. Buckley, F. Romero, L Ohenio, B. Montaner y B. Monart. Falta Manager F. Ruiz.

HABRAK BOYS, CAMPEON „A" Di robez pa drechi para: M. Salazar, presidente, Ch. Lampe, secretario, H. Oduber, M. Vos, T. Martinez, D. Harms, J. Young, Ch. Ponson y manager E. de Cuba Sinta O. Jacquin, S. Harms, H. Ponson, L. Leañez, J Muyale y P. Zambrano.

Srta. Esther Hernandez, madrina di Lucky Strike, recibiendo e trofeo gana pa su ahijadonan for di man di Sr. F. Switzer.

PAGINA TRES

Aunque di tur preparacion „Janet" a sabi cu su bishita ta desagradabel

Cambio di rumbo di orcan a demonstra esei

ORANJESTAD.— Clabamento di porta cu bentana, hacimento di compra di cuminda pa varios dia, drechamento di lugarnan na curpa di cas cu tabata poco molestia y precaucion di diferente departamento, tur esakinan tabata preparacionnan cú a worde haci pa recibi bishita di „Janet", e orcan cu tabata anuncia den direccion di nos isla. Pero el a sabi cu su bishita nò tabata agradabel pa nos asina ta cu aunque el a pasa waak el no a drenta. E situacion tabata dia Sabra mas conveniente cù nos a spera, Gracias na bon Dios.

E noticianan cu radionan tabata duna recibiendo for di Departamento meteorologico na Corsow tabata exactamente manera a sosode.

Un poco biento y awa cu a cuminsa for di Dia Sabra madruga y sperando bientonan un poco mas fuerte pa parti di atardi tabata exactamente. Aunque cu cuerpo di polisnan cu tabata tur presente, mester a pone man na obra ora cu biento duro tabata lamta algun planchi di zink cu no tabata bon claba of cu tabata poco verval no tabatin ningun peligro.

Na Cura Cabai y na Savaneta e nivel di awa a subi basta halto y tabata persisti di jena casnan na Cura Cabai, no a jega te di es leuw, asina cu e hendenan cu a worde evacua pa Stella Maris na Savaneta por a bai nan cas dia domingo mainta ora e tempo a clara gracias a Dios „Janet" a pasa nos islanan y bai sin causa ningun peligro personal. Danjonan aunque nada alarmante cu a worde causa por worde drecha basta nos tin bida. Ainda tabatin mayornan cu tabata sali cu nan yioenan pa bai busca cos di mira, locual cu nos ta hanja mashar malo, pasobra Dios a spaar nos cu tanto „Hazel" como „Janet" a cambia di rumbo, pero si ta cos cu e mester a sigui su rumbo manera e tabatin promer hopi sardinchi lo a muri pa nan boca. Dianan asina no ta ora di sali si no ta pa un cos di importancia, larga para pa bai busca cos di mira, mientras nan mester ta na cas pa cuida nan cas no bai cu mucha chikito y hanja nan core pa nan cuenta na canto di lamar, caminda tin biento fuerte cu por pone e mucha somenta manera salu den awa pasobra sorto di ora nan asina tanto lamar como e biento ta mashar traicionero.

Fuera di algun planchi di dak cu a lamta a cai tambe varios palo grandi pa causa di e biento cu a blokia camina, pero departamento di D. O. W. a haci nan posibel tanto cu tabata na nan alcance pa liquida nan for di caminda.

Na Savaneta tur e piscadornan y donjonan di boto a sigui instruccionnan manera a worde publica pa cu nan botonan, locual ta di aprecia y asina tur hende mester haci y esey lo kita hopi desgracia for di caminda sorto di oranan asina. Varios caminda luz a cai afor manera na Madiki, pero „Elmar" cu su trahadornan potente a zorg pa mas pronto posibel tur cos por a marcha normal y tambe departamento di telefoon no a larga nada di desea.

Diadomingo ora nos a lamta mainta nos a keda contento di weita solo aunque cu nos a keha di tanto calor ultimo dianan, pero e solo di awe mainta a duna nos un satisfaccion masha agradabel y nos por a cuminsa un dia menos spanta y cu un corazon contento.

Un biaha mas nos dushi isla a keda di spaar pa peligro. Larga nos reza semper pidi Dios pa libra nos isla di tur es aspectonan desagradabel cu un orcan por trece cu ne.

Cumpleanjos feliz

Un felicitacion sincera nos ta dirigi na Sr. Luis y Sra. Jacinta Willems, kendenan a cumpli un anja casa dia 24 di September. Nos ta deseanan hopi anja di bida mas.

— — —

Ayera dia 25 di September a cumpli anja e conocido comerciante, Sr. Jan C. Lacle. nos ta desea Sr. Lacle hopi anja di bida mas den union di su Senjora y demas familiares.

— — —

Tambe a haci anja ayera e conocido oculista, Sr. H. P. Oduber mehor conoci como Manchi. Nos ta dirigi nos sincero felicitaciones na Sr. Oduber.

— — —

Felicitacion sincero nos ta dirigi awe na Sr. Floriano Arends, kende ta celebra su cumpleanjos awe.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos e tan conocido Sr. Adison Croes den nos comunidad Nos sinceros deseos lo acompanja Sr. Croes den su futuro bida.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Sr. H. M. Nassy, pa tal motibo awe e ta celebra dia di su natalicio. Nos ta desea Sr. Nassy tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos sinceros deseos na Sr. N. Wemet, pa motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe.

— — —

Awe a cumpli 21 anja casa Sr. Placido y Sra. Stebanita Geerman. Felicitacion ta bini di su 5 yioenan, di Eugenia, di Alisio y di Carmen Geerman Hunto cu tur e felicitacionnan cu e pareha lo recibi riba es dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

Clausura di e temporada di baseball di Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Aunke bao di amenaza di e orcan Janet un gran cantidad di fanaticos a acudi Diavierne anochi na Lago Sport Park pa presencia e dos partidonan di exhibicion y entregamento di e diferente trofeonan. Di parti di directiva di A.B.B.A. tabata tin presente Sres. A.B. Kuiperi Jr, J, Oduber y C. Tromp, mientras cu di directiva di Lago Sport Park Sres. B. Martijn, N. Figueira y M. Reyes tabata presente. Como representante di Lago a acudi Sres F. Switzer y B. Teagle.

E equipo campeon di liga di junior Carnation Baseball Club a cuminza actividadnan di e anochi den un partido di exhibicion contra e equipo number dos di e liga Heineken's Junior. Despues di dos inning e exhibicion aki a worde para y e campeon di AA Lucky Strike a subi tereno pa enfrenta e valiente jovennan campeon A Habrak Boys. Te na ora cu aguacero a para e exhibicion aki den di quinto inning e popular jovennan di Habrak Boys bao di direccion di manager Edwin de Cuba tabata ganando e cigarilleronan di Oranjestad cu score di 3—1. Despues di esaki e presidente di Lago Sport Park a gradici tur es personanan cu a yuda haci e campeonato 1955 un exito y a invita Sr. Switzer como representante di Lago managerment pa haci e diferente presentacionnan. E equiponan campeon Lucky Strike di Oranjestad, Habrak Boys di Oranjestad y Carnation Baseball Club di San Nicolas a ricibi cada un un bunita trofeo mientras cu componentenan di e equiponan a ricibi medalla. E subcampeonnan Dodgers, Aguilas Cibaeñas y Heineken's Juniors a ricibi copa. Tambe a ricibi trofeo W. Bailey di e equipo Chesterfield como campeon bate AA cu average di .371, Tenchi Hoftijzer di Dodgers como campeon empuhador AA cu 10 carrera empuha, Patrick Jack di Sears como campeon estafador cu 14 base roba, Boeis Croes di Lucky Strike cu 1.000, L. Legrand di Dodgers tambe cu 1.000 y B. Montaner cu .800 como pitcher AA cu mehor average. Den liga A a ricibi trofeo individual M. Oduber di Habrak Boys como campeon bate cu average di .524, mientras cu esun di campeon empuhador tambe a worde gana pa e hungador aki cu 10 carrera empuha. Como campeon estafador a termina M. Vos tambe di Habrak Boys cu 12 base roba. Como pitcher cu mas wega gana a hanja trofeo M. Martis di Aguilas Cibaeñas cu 1.000.

Budgetonderzoek 1955

Exito di investigacion lo depende di cooperacion di tur

Manera Ministronan di Asuntonan Economico Dr. E. J. van Romondt, a papia via di radionan di Antillas, y tambe a sali publica den Prensa local na extenso, ta intencion di Departamento Social y Economico pa cuminsa cu un Budgetonderzoek denter di poco tempo na e islanan Curacao, Aruba y Bonaire. Den e discurso radial aqui Ministro a splica e.o. e importancia di un investigacion asina, y tambe a splica e manera qu ta pensa nu ehecuta esaqui.

Sin drenta mucho den detaye tegnico ta sigui aquibao algun informacion mas tocante di e Budgetonderzoek aqui.

Aunque qu na un principio Gobierno quier a haci e investigacion aqui tuma lugar den tur parti di gruponan di nos poblacion, awor ta parc'é mas deseable, di concentra mas tanto riba e gruponan qu lo ser menciona mas abao. E motibunan pa esaqui mester ser busca di un parti den e gasto grandi qu lo ta involvi den un investigacion general, y di otro banda e falta di bastante informacion tocante di poblacion pa motibo di e prosponimiento di e Censo general (Volkstelling).

Si pa via di e motibonan ariba menciona e investigacion no ta bira general, sinembargo Gobierno ta quere cu e investigacion ta di un balor Nacional asina grandi, qu nan no quier warda mas tanto pa cuminsa cu e investigacion.

Manera circumstancianan ta actualmente, ta un exigencia indispensable pa Gobierno hanja sa den un corto tempo un bista riba Standard di bida di cierto gruponan di nos poblacion. Sin e bista aqui lo ta imposible pa Fobierno hiba un politica di sueldo sano,, qu lo ta satisfactorio. E cifranan vigente di „Index" di costo di bida no ta ofrece suficiente stabilidad. For di e investigacion aqui lo bini mas na cla e custumber di come di e gruponan aqui, tambe por mira e halsamento di prijs ei por mira si eventualmente mester bini un halsamento di sueldo di e obrero o cualquier otro areglo financiero.

E intencionnan aqui mester ta basta pa un grupo grandi di nos poblacion duna nan cooperacion na e investigacion aqui. Exito di e investigacion aqui ta depende exclusivamente di e cooperacion aqui.

Mas tanto famia tuma parti na e investigacion aqui, mas mihor, contal qu tur hende duna tur informacion cu exactitud.

Sin conta e perspectiva di premionan qu tini pa e famianan qu jena e formularionan manera mester, tin algun otro factornan di masha importancia, qu lo duna estimulo pa tuma parti na un investigacion asina.

Di un balor masha grandi ta e hecho qu hopi famia lo hanjanan confronta riba papel cu nan entrada y salida di siman. Esaqui sigur sigur lo yuda pa trece un mihor sistema di gastamento di e entrada di siman. Y, solamente e hecho qu cada un salida mester ta poni den un bukl qu Departamento di Asuntonan Social y Economico lo pone na disposicion di famianan,, qu delaster un gasto sin grandi mester, lo bolbe aparece bao di bista di e mama di cas. Di e otro banda mester ser trecé padilanti qu e Deparamento lo no bai drenta den discusision si e gastamento tabata haci cu o sin mester. E ehemplo aqui a ser duna solamente na bienester di e famianan mes.

Un conecion masha grandi lo tini pa e famianan qu ta tuma parti, e hecho qu nan lo por compara nan gastonan di bida cu otro famia di e mes un categoria. Departamento di Asuntonan Social y Economico lo publica cada cuartal, cifranan qu lo mustra e gastonan qu e famianan aqui tin pa nan come, nan panjanan etc. Comparando e cifranan aqui un mama di cas lo por mira si su gastonan ta bon haci, y e por drechanan eventualmente.

Di suma importancia ta pa tur e famianan qu ta tuma parti den e investigacion aqui, qu lo tin un secreto absoluto riba tur loque qu nan a declara di nan asuntonan personal.

E bukinan qu lo ser reparti lo no tin nomber di ningun hende ariba sino l'o tin un number di correspondencia, asina qu ningun empleado qu lo tin di traha cu un di e bukinan aqui lo por sa ta di cual famia e ta. Nombernan di famianan lo ta conoci pa solamente un empleado di Gobierno qu pa motibo di su huramento como tal ta obliga pa tene secreto tur loque e mira. Encaso qu un buki ta contene informacion qu no ta correcto, lo por tin correspondencia entre e famia y e empleado qu mester tene tur esaquinan como un secreto.

(Sigui leza riba pag. 4)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 26 September

CINE

DE VEER PHEATER: 8.30 p.m.: „The Silver Chalice"
RIALTO 8.00 p.m.: „Scaramouche"
PRINCIPAL 8.00 p.m.. „Valley of the kings"
AURORA 7.30 p.m. „Combat Squad"
SAVANETA 7.30 p.m „Weg ohne umkehr"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42. Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer en Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias Matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Agua
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 ProgrammaAll Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programa Especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di firma Mario S. Arends N.V. cu cooperacion di Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00Sluiting

Capitan y pitcher estelar di Habrak Boys, Charles Ponson, gradiciendo pa e trofeo cu e la cabá di recibi den nomber di su equipo.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 24

„Pero larga nos bam biba den ciudad, pasobra ai lo bo ta mas cerca ayudo ora cu yega dia di parto y na ciudad tin mas trafico, mas comodidadnan, biblioteca y tur sorto di cos cu lo nos por tin mester".

Y di e manera ai nan a bai huur cuartonan den ciudad, inscribiendo nan mes cu nombernan falso. Y tur esaquinan a tuma luga masha facil. Tabata como si fuera e tempo cu nan mester a spera tabata tarda masha tanto y esai tabata haci masha influencia riba tur dos.

Elsa tabata sconde su fastidio tras di estudio, lectura y cosnan por estilo. Hasta e tabata trata na sconde su jalurs tras di un cortina di pacenshi, pasobra e tabata mira com cada dos dia Carlos tabata skirbi Anna cu regularidad, mientras e mester a queda contento cu cumindamento. E tabata ripara cu loque a pasa aqui tabata trece e dos esposonan mas cerca otro ainda. Y cu nan amor tabata aumenta, esai tabata un hecho. Y e tabata ripara cu esaqui tabata aleha e tata mas foi su jioe cu pronto lo mester nace. Masque com Anna tabata trata na sconde e cartanan cu e tabata ricibi y masque cu cuanto cordialidad e tabata trata Elsa, nada di esaquinan no por a calma su dolor. Anna no tabata conta Elsa mas dje palabranan cordial cu Carlos tabata manda bise, pasobra el a ripara mucho bon qui fatal consecuencia esaquinan tabata haci riba Elsa. Y.... porfin te ora cu Carlos a dicta un carta cu masha prudencia y dificultad manda pa Elsa den carta di Anna, el a ripara cu Elsa su dolor a calma y e muhe aqui tabata sinti su mes libra trobe foi e cadena di felicidad cu e mes a marra su curpa cun'e.

Pa nan tur dos esaqui tabata un alivio, ora cu e bida hoben a bin exigi su libertad y un igual emocion a impedi nan tur dos di por a papia, ora cu despues di un lucha fuerte di alomenos 30 ora Anna a deposita un mucha homber balente, salud y fuerte den braza di Elsa.

„Johan Carlos Verward". Anna mester a warda un rato prome cu el a caba di expresa e simple tres nombernan aqui. „At'e ai awor; cu pa su via nos tres a cumpli cu nos debernan, nos tur tres!"

E momento aqui tabata parce nan sagrado.

Dia 10 di November telegram a bai Holanda pa Carlos y manera hende cu a ricibi un noticia inespera, asina el a queda varios rato sinta cu e telegram den su man, prome cu e por a hanja e animo di bai participa è muchanan dje gran noticia y di bai duna op y pone aviso den corant.

E reaccion di su aviso den corant a saombre. Di tur banda ela ricibi masha hopi carta, telegram saludonan pa telefon y personal, fuera un gran cantidad di regalonan tambe pa e baby etc.

Y manera nos por recorda, Anna a duna e yiu nomber di JOHAN CARLOS VERWARD, na recuerdo tambe di su tata cu jama Johan, mientras pa carinjo nan tabata jama e chiquito HANS.

— — —

Na fin di November, parti di atardi, Hans chiquito a haci su entrada triunfal den habitacion di famia Verward, carga den braza di Elsa.

„Ata mama, ata tantan Elsa", e muchanan tabata hubila di alegria. Y di tur banda nan tabata braza e dos damanan aqui sin duna nan ni ocasion di drenta e cas.

„Y ta paquico bo mes no ta carga Hans?" Ita a puntra e mama.

Un momento Anna a spanta di berde mes y lihe el a responde; „Esai m'a haci pa expres pa mi por a queda cu mi mannan liber pa por a braza boso tur hunto", y bisando asina e tabata primi tur e tres muchanan duro na su curazon. Y luego el a continua:

„Qui contento mi ta sinti mi di por ta na cas cerca boso trobe. Tur dia mi tabata corda riba boso y mi tabata spera cu nada lo no pasa boso. Mi por a anhela e momento cu mi por a regresa trobe".

Y cu curiosidad Anna tabata tira un bista den su sala y cuartonan, mientras Elsa a camna yega cu e yiu cerca Carlos diciendo:

„Carlos, ata bo yiu. Mi cu Anna ta hanja cu e ta parce bo masha tanto".

Carlos a queda un momento sin por a hanja habla. E palabranan aqui expresa asina simplemente tabata encerra masha hopi cos den dje, tanto pordon, como ternura y amor.

Cu e palabranan aqui Elsa a entreg'e su yiu, cu tabata di dje berdaderamente p'e cuid'e y percura p'e, mientras na mes momento e quier a mustre cu nan relacion a termina pa semper cu nacimiento dje yiu aqui.

Awor den un estremecion di emocion el a queda ta mira e baby den su brazanan. Su lipnan a queda duro riba otro primi. Y porfin a yega e momento temi, riba cual e mester a haci confrontacion cu su mes yiu, su yiu di picar".

Awor e muchanan a corre rondona e tata cu masha curiosidad y tabata contempla e baby bon pa despues cada un duna su criterio y su opinion.

„Caramba e ta un bunita dushi mucha", Ita a bisa. „Larga mi carge papa. E ta preciosamente manera un popchi".

Awor e maldito Dolfi a duna su opinion:

„Papa, no tuma na bon loque tantan Elsa y mama a bisa bo, esta cu e baby aqui parce bo, pasobra segun mi opinion, e ta endito bo ta mira un yiu di macaco. Wel, bo mes saca bo conclusion aifo".

Harimento general, pasobra tur hende tabata sa mucho bon ta com Dolfi tabata.

Wim, quende ta mas calmo a duna su opinion, bisando cu e ta di acuerdo cu e damanan y cu e ta spera cu e yiu lo no bin ser un bandido manera Dolfi ta.

Awor Elsa a tuma e yiu trobe foi Carlos y a deposit'e den su cama cu tabata especialmente dorna y masha nechi drecha pa su yegada.

No a dura mucho cu e prome bishitanan a cuminza bini. Esaquinan tabata dokter Felder cu Yana su casa.

Apenas nan a drenta cas cu Jana a tuma palabra diciendo:

„Ta un poco indiscreto di mi parti, un anhelo pa mira bo yiu y un curiosidad cu mi no por a domina a pone mi lastra Felder trece aqui pa mi bin mira bo yiu y informa pa bo salud. Anna, yiu, masha masha pabien. B'a scapa trobe. B'a hanja un bida di nobo. Mi ta desea bo tur felicidad, tanto pa bo mes como pa bo baby. Fuera di esai mi tabata tur sobresalta durante e dianan di parto y mi a queda masha contento ora cu Carlos a participa nos cu tur cos a bai bon dia cu el a ricibi bo telegram. Sinembargo mi ta spera cu mester socede un tal acontecimiento un bez mas, anto lo ta preferible pa bo queda cas mes, pasobra bo yiunan a sinti bo falta masha tanto. Y Carlos tabatin awa na su wowo enter dia. Bo viaje pa mi te ainda ta un misterio. Pero esai ta asunto di bo cu bo casa. Pero lo m'a queda mas contento cu mi casa por a yuda bo aqui na ora di parto. Pero enfin, esai a pasa trobe. B'a bolbe masha balente. Y absolutamente na nada hende no por mira cu bo tabata malo. Ta bo mes ta alimenta e chiquito of e ta bebe lechi na botter"?

Boroto dje muchanan y tambe di dokter Felder, Elsa y Carlos a stroba Anna di pensa un contesta adecuado y esai a queda pendiente.

Mientrastanto e dokter a papia dos palabra na boz baho cu Elsa, cu a pone e mucha muhe aqui sonrei,

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Promer cu e militar bai cu su yioe muher pa el bai come el a dicidi di sera Cisco conocir cu su yioe, como el a weita cu Cisco a keda ta waak su yioe di un manera casi como el kier a come cu su wowonan. El a invita su yioe drenta y bisele „Mi yioe drenta pa mi sera bo conocir cu Cisco Kid, kende a accedi di sirbi nos di guia te Fort Jefferson", Cisco esaki ta mi yioe, Estrella ta su nomber". Mes ora Cisco a haci manera el a hanja su habla black pasobra el a duna Estrella man y demonstrele con encanta e ta, di por a sera conocir y tambe lo por bin sirbi guia di un mucha muher tan encantadora asina. Mientras cu Cisco Kid tin Estrella su man tene cual a dura mas tanto cu ta necesario el tata ta para cu un sonrisa na su cara, imaginando con Cisco ta sintiele pasobra no larga duda el tambe tabata hoben un tempo y pesey mes e por imagine den kico Cisco ta pasando.

Investigacion di budget

(continuacion di pag. 3)

Den algun caso, lo por tin bishita haci na cas pa un persona qu lo ta na altura exclusivamente di loque e tin di papia riba dje, pa di e manera aqui tambe no tin mester di divulga ningun clase di secreto di e famia.

Departamento di Asuntonan Sacial y Economico no tin ningun clase di interes den bida di ningun hende como tal, sino mas bien e tin interes den custumber y modo di biba di diferente grupo di nos poblacion; esaqui naturalmente cu nan cooperacion.

Manera a ser menciona mas ariba un biaha caba, ta solamente algun grupo di nos poblacion lo ser involvi den e investigacion aqui. Esaquinan ta:

obreronan di companianan petrolora,
obreronan di transporte,
obreronan di industrianan,
trahadornan di gobierno,
empleadonan di mostrador,
empleadonan (ambtenaarnan) di categoria menor.

E intencion ta pa larga solamente famianan di e gruponan ariba menciona tuma parti na e investigacion aqui. Personanan qu ta biba so, no ta bini na remarca pa tuma parti.

Formularionan pa por tuma parti na e investigacion aqui lo encera den e periodico aqui y tambe por hanja nan na Postkantoor, na kantoornan di districto, na wardanan di Polis, y tambe na e autonan di Mobiele Brigade.

Manera a ser bisa un biaha caba, cooperacion di e famianan qu ta tuma parti ta encera jenamento di tur nan entrada y tur nan salida den e buki cu nan lo ricibi, y manda esaqui tur siman na Departamento di Asuntonan Social y Economico, seccion di Statistiek. Ta di comprende qu mester jena e bukinan cu masha exactitud y tambe cu esaki lo exigui masha hopi perverencia di tur cu ta tuma parti, ya qu e investigacion aqui lo dura un anja largo.

Ta pesei Gobierno a quere necesario pa compensa esnan qu lo tuma parti, haciendo e cos aqui un poco atractivo pa e manda personal tambe, ya qu esaqui ta sirbi un interes general.

E premionan qu lo ser rifa pa e famianan qu lo tuma parti y jena e bukinan mester ta, ta conoci caba na tur, pero, sinembargo ta bolbe ripitinan:

1o. premio
10 billechi di loteria di Gobierno
2do. premio
5 billechi di loteria di Gobierno
3r premio
3 billechi di loteria di Gobierno
4ta premio
2 billechi di loteria di Gobierno
di 5 te 20 premio
1 billechi di loteria di Gobierno

E solo hecho qu Gobierno a pone disponibel durante di e investigacion aqui ta un total di 432 billechi di Gobierno cu un balor total di f. 6.480 ta mas qu suficiente pa mustra qui importancia e investigacion aqui ta.

Un biaha mas ta suplica na tur esnan qu ta bini na remarca pa tuma parti na e Budgetonderzoek aqui, pa nan jena e formulario cu ta bai encera den e corant aqui, o nan busca un formulario mas pronto qu ta posible na un di e lugarnan menciona ariba.

Departamento di Asuntonan Social y Economico.

ORCAN NOBO SINJALA

Ayera tardi corantnan di Venezuela a publica qu tabatin un orqan nobo formando den Atlantico. Despues qu nos a informa riba e asuntu aqui cerca Servicio Meteorologico na Hato. nos a tende qu en berdad tabatin preocupacion pa motibu di indicacionnan di barometer, qu tabatin un „storing" atrobe mas noordoost den Atlantico. Pero un avion di Servicio Meteorologico, qu a bai reconoce e tereno aki, no a hanja nada di omportancia. Asina ta, qu por lo pronto e rumornan di un orcan no tin nigun importancia.

INSPECTOR PIERRE MONTEL A HANJA SU RETIRO

PARIS — E president di comision di defensa di Asamblea Nacional Frances, Pierre Montel, a hanja su retiro como inspector di e basenan militar na Marokko. Montel, quen a yega un siman pasa na Marokko, a pasa su autorisacionnan y critica politica frances na Marokko.

El a ser ricibi serca sultan Arafa y a insisti cerca esaqui, pa no bandona su puesto. E Francesnan que cambia e sultan pa un Conseho di Corona.

A.N.P. ta bisa, qu Montel a sali pa Francia caba.

PRESIDENT EISENHOWER A HANJA UN ATAQUE LEVE DI CURASON

SIN EMBARGO SU SITUACION TA MEHORANDO HOPI ATROBE

DENVER.— Antayera, President Eisenhower a haña un ataque di curason leve. Nan mester a tum'é den hospital di ehercito, asina e publicacion di Murray Snyder, hefe di asuntonan di prensa di Casa Blanca a bisa. Tur e asuntonan corriente di e president mester a para. Pa siman qu ta bini lo e no haci ningun compromiso tampoco. Segun Snyder tabatin promé sintomanan di coronair trombose(formamentu di un prop di sanger den adernan, qu ta iba e sanger pa curason.

Esaqui ta pone, qu e slagader ta sera y un sangramento di e parti smal di curason. Esaqui a sosede antayera mainta. Senjore Eisenhower a pasa anochi den e suite di president de hospitaal di Denver.

Antayera nochi laat e especialista di curason di hospital militar di Washington, coronel Mattinly, a bula bai Denver. Un ratu despues di mei anochi nan a bisa, qu na su yegada na hospital nan a hinca Eisenhower den un tent di oxigeno.

Den e prome comunicado oficial nan a bisa, qu e president ta sosega bon y qu su situacion ta basta bon. E tres dokternan, qu ta encarga di su tratamentu, a declara, qu el a wanta e ataque di curason bon.

RUSIA T AEXPERIMENTA CU ARMA ATOMICO AINDA

WASHINGTON— E comision mericano pa energie atomico a declara, qu den e ultimo dianan aqui nan a laga un arma atomico explota atrobe na Union Sovietico, lo que ta un indicacion, qu nan ta siguiendo cu experimenta cu e armanan aqui.

TREIN BOTSTE TEGEN VRACHTAUTO MET DYNAMIET

40 doden in Mexico

MEXICO CITY — Bij de botsing te Torreón, 800 km ten Noorden van de stad Mexico, tussen een trein en een met dynamiet geladen vrachtauto zijn meer dan 400 personen omgekomen en 100 tot 150 gewond. Het zoeken naar slachtoffers duurt voort. Gevreesd wordt, dat het totaal aantal aantal slachtoffers het dubbele zal zijn van het thans bekende cijfer.

Uit het ingestelde onderzoek is gebleken, dat het ongeluk zich niet heeft voorgedaan door een botsing tussen de trein en de vrachtauto, maar dat de auto's langs de spoorlijn waren geparkeerd. Toen een trein langs reed, werd een ontploffing veroorzaakt door de daardoor ontstane trilling.

HET BUDGET-ONDERZOEK

(Vervolg van pag. 2)

ren, die een aansporing kunnen zijn deel te nemen aan dit onderzoek.

Doelmatiger besteding

Van niet te onderschatten betekenis is het feit, dat deelnemende gezinnen wekelijks op papier geconfronteerd worden met hun inkomsten en uitgaven. Dit leidt in vele gevallen zeker tot een doelmatiger besteding der uitgaven. Immers, alleen al door het feit, dat iedere uitgave verantwoord moet worden in een — door het Departement van Sociale en Ec. Zaken beschikbaar gesteld-huishoudboekje wordt bereikt dat iedere ondoelmatige uitgave nog eens de betrokkene onder ogen gesteld wordt. Overigens wordt op het departement slechts de uitgave als zodanig beschouwd en wordt niet in discussie getreden over de doelmatigheid daarvan. Het voorbeeld werd slechts aangehaald vanwege het nuttig effect voor de deelnemende gezinnen zelf.

Nauw verband met dit voorgaande houdt het feit, dat een deelnemend gezin zijn uitgaven zal kunnen vergelijken met de gemiddelde uitgaven van gezinnen uit zijn eigen milieu. Het Departement Sociale en Economische Zaken zal n.l. elk kwartaal cijfers publiceren betreffende uitgaven voor voeding, kleding e.a. van bepaalde gevolkingsgroepen. Door deze gemiddelden te vergelijken met eigen uitgaven voor dezelfde posten kan een gezin haar eigen huishoudelijk beleid toetsen.

Geheimhouding

Zeer belangrijk voor de deelnemende gezinnen is te weten, dat bij dit budgetonderzoek de **strengste geheimhouding** in acht zal worden genomen ten aanzien van de persoonlijke gegevens der deelnemers.

De huishoudboekjes dragen geen naam, doch een correspondentienummer, zodat geen enkele bewerker der gegevens weet aan welk gezin dit boekje toebehoort. De namen der gezinnen zijn slechts bekend aan een enkele ambtenaar, die uiteraard ingevolge zijn ambtseed tot geheimhouding verplicht is. Bij onjuiste invulling der boekjes zal hierover gecorrespondeerd worden, doch uitsluitend door degene, die ambtshalve de naam van de betrokkene moet weten. In bepaalde gevallen zal huisbezoek plaatsvinden door iemand, die slechts op de hoogte is van een bepaalde — de te bespreken — kwestie, zodat ook van deze kant geen privé-aangelegenheden aan de openbaarheid worden prijs gegeven.

Het Departement Sociale en Economische Zaken stelt bij dit onderzoek ten enenmale geen enkel belang in persoonlijke zaken, maar probeert slechts door de medewerking van de gezinnen, een inzicht te krijgen in de levensgewoonten van bepaalde bevolkingsgroepen.

Zoals reeds boven werd vermeld zullen slechts bepaalde bevolkingsgroepen in het onderzoek worden betrokken. Deze zijn:

arbeiders bij de oliemaatschappijen
transportarbeiders
industriearbeiders
gouvernementsarbeiders
winkelpersoneel
lagere ambtenaren

Het ligt in de bedoeling alleen **gezinnen** van bovengenoemde groep te enqueteren, dus alleenstaande personen blijven buiten dit onderzoek.

Aanmeldingsformulieren voor deelneming aan dit budgetonderzoek zijn ingesloten bij deze couranteneditie en zijn voorts te verkrijgen bij alle postkantoren, politieposten en politieauto's.

Zoals reeds boven werd vermeld zulbestaat de medewerking der deelnemers uit het opschrijven van alle inkomsten en uitgaven in een huishoudboekje dat wekelijks moet worden toegezonden aan de Afdeling Statistiek van het Departement Sociale en Economische Zaken. Het laat zich gemakkelijk verstaan, dat hiervoor de nodige nauwgezetheid vereist is en bovendien een groot doorzettingsvermogen, aangezien het onderzoek een geheel jaar zal duren.

De regering heeft daarom juist gemeend de deelneming enigszins aantrekkelijk te moeten maken en niet uitsluitend een beroep te moeten doen op het algemeen — en dus ook per soonlijk — belang dat met dit onderzoek gediend wordt.

De prijzen, welke maandelijks onder de deelnemende gezinnen, die op de juiste manier meewerken, worden verloot, zijn wellicht voldoende bekend, maar zullen nochtans hier worden herhaald:

1e prijs: 10 loten uit de Landsloterij
2e prijs: 5 loten uit de Landsloterij
3e prijs: 3 loten uit de Landsloterij
4e prijs: 2 loten uit de Landsloterij
5e—20e": 1 lot uit de Landsloterij

Het feit, dat de regering gedurende dit onderzoek in totaal 432 landsloten ter waarde van f. 6.480,— beschikbaar stelt om te worden verloot, pleit voldoende voor het belang van dit budgetonderzoek.

Nogmaals moge dus iedereen uit de in aanmerking komende bevolkingsgroepen aangespoord worden zich op te geven voor dit onderzoek door het invullen van het bij deze editie ingesloten formulier.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Na oficina na unda Lorenzo ta traha nan tin un borchi pone y riba e bordchi ey tur noticia cu e hefe tin pa comunica na su trahadornan ta worde pone. Lorenzo cu no a lamta cu mucho gana di traha es dia ey y como no tabatin hopi trabao tampoco a sinta pinta un caricatura di su hefe, cu papia un papia dos ta balente mahoso y el a ponele na e bordchi, locual a causa un harimento sin stop entre e otro trahadornan. Ken a bisa e hefe ta ken a pinta e caricatura nos no sabi, pasobra semper no ta falta un redador, pero un rato despues e hefe a drenta e oficina caminda Lorenzo ta sinta mashar furioso cu un krijt den su man y for di porta el a grita Lorenzo „Tuma e krijt aki pa bo bin skirbi na e bordchi e cantidad cu cual mi ta bai rebaha bo sueldo".

Lorenzo pober a spanta te perde color, pero no tabatin moda di haci. Esey ta pa sinjele cu chansa nunca no ta bon, y menos chansa cu bo hefe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 27 SEPTEMBER 1955 — No. 2340

De plechtigheden ter gelegenheid van het gouden jubileum van de Technische Hogeschool

VIJF EREDOCTORATEN VOOR ILLUSTERE NEDERLANDERS

DELFT.— De grote ruimte van de Nieuwe Kerk van Delft was gisteren tot de laatste plaatst bezet met genodigden, die als gasten van de Senaat der technische hogeschool een plechtigheid bijwoonden ter gelegenheid van het gouden jubileum der Technische Hogeschool. De eregaste, H. M. de Koningin, nam plaats in het midden van de kerk, recht tegenover de kansel. Tevoren had de commandant van de Delftse studenten-weerbaarheid haar verzocht een erewacht van 24 man te inspecteren, die in nieuwe uniformen, gebaseerd op het ceremonieel tenue van 1890 en 1896, voor het eerst in het openbaar optrad.

Om 3 uur betrad de academische stoet het kerkgebouw. De rector-magnificus, prof. dr O. Botteman, noemde in zijn herdenkingsrede het jaar 1905 het jaar der meerderjarigheidsverklaring van de verworven erkenning, door een naamsverandering bezegeld. Hierna sprekend over de unie tussen hoger onderwijs en techniek, die in deze school voor ingenieurs haar gestalte kreeg, gaf spreker de volgende definitie van 't werk van ingenieur: de geestelijke arbeid, welke het maken van iets, dat een bepaalde bestemming heeft, voorbereidt en begeleidt. Om nu die geestelijke arbeid te analyseren, bediende spreker zich van de taal van het zinnebeeld en herinnerde het auditorium aan het gedicht „The prelude" van Wordsworth, de dichter van de meren, die belangstelling en grote eerbied had voor het exacte denken, de wiskunde en natuurwetenschap.

Als gidsen voor het ongebaande land noemt de dichter twee voorwerpen: een steen en een schelp, welke veranderden in twee boeken: de waarheid en de inspiratie. In aansluiting hierop zei spreker, dat zij, die geestelijke arbeid verrichten, welke het maken voorbereid en begeleidt, beide gidsen (steen en schelp) nodig hebben. Een school van ingenieurs heeft op zijn minst de plicht besef en waardering te vragen voor beide en in haar ideale vorm streeft zij naar harmonie tussen deze twee facetten van de menselijke mogelijkheid. Dit bewust aanvaarde dualisme is een zeer wezenlijk

Werkelijk samengaan

Na over de opmars der moderne wetenschap gesproken te hebben, zei hij, dat bij de aanvang van de hogeschool van een werkelijk samengaan van de natuurwetenschappen en de technische wetenschap nog weinig sprake was. De oorzaak hiervan wordt wel verklaard uit het Griekse legaat, dat denken boven doen stelt.

In de ontwikkeling ziet men echter, dat de tegenstelling tussen universiteit en hogeschool zich laat oplossen.

De universiteit wordt maatschappelijk gericht en schaamt zich de secularisatie der wetenschap niet, terwijl omgekeerd de hogeschool zich meer opent voor de universitaire gedachte.

Als het meest eigene van een technische hogeschool zagen wij het maken, het tot stand brengen van iets, die steen en schelp behoeft. Voor het maken is de arbeid van de ingenieur echter niet voldoende; hij behoeft samenwerking met vele anderen, die elk op hun wijze dienen. Ook is industrie meer dan techniek, zij is organisatie economie, sociologie. Voor het evenwicht tussen dienen en leiden zijn weten en kunnen ontoereikend en is een houding nodig. De hogeschool zal daartoe voorbereiden en wij zien als andere kracht in haar geschiedenis de bewustwording dezer noodzakelijkheid. Zo heeft de ingenieur werkend en worstelend in de wereld der verschijnselen vele ontmoetingen met de mens. Doch hiernaast is nog een andere ontmoeting, die van techniek en mensheid. De krachten, welke de eerste heeft opgeroepen, zijn onpersoonlijk, dragen geen vorm; zij scheppen en van allen komen het antwoord als niet-technici, bedienen de machines en van allen kome het antwoord als wij van een bestemming niet gediend zijn.

Na hem hield de minister van onderwijs een rede en vervolgens brak het ogenblik aan, waarop een begin werd gemaakt met het uitreiken der diploma's, behorend bij het eredoctoraat in de technische wetenschap, dat verleend werd aan de heren J.J.P. Oud (architect), ir F.Q. den Hollander (president der Nederlandse Spoorwegen), ir Th. G.J.M. van Schajk (oud-president A.K.U.), ir H.A. Hidde Nijland (directeur van de electrische apparatenfabriek N.V. Systeem Coq) en ir H.A. Bloemgarten (directeur B.P.M. en Nederlandse Petroleum maatschappij).

Prof. dr ir Faber, de promotor van ir Bloemgarten, herinnerde eraan, dat een van de eerste door ir Bloemgarten in 1923 samengestelde interne B.P.M.-rapporten bijna een eind had gemaakt aan diens carrière bij de B.P.M. Het rapport handelde over zijn onderzoek op een der boorterreinen en bevatte een vrijmoedige conclusie, die kritiek op het vroeger directiebeleid inhield. Het gevolg was slechts zijn strafoverplaatsing naar Pangkalan Brandan. Daar ontmoette hij Van der Linden, die het rapport had gelezen en de opmerkingen, ondanks de afkeuringen in de marge, meende te kunnen gebruiken. Ir Bloemgarten werd hoofd-assistent bij Van der Linden en zij hebben op voortreffelijke wijze aangevuld. Door Bloemgartens activiteit met de volle stuwkracht van Van der Linden achter zich, stond de B.P.M. in vele gevallen vooraan.

Spreker vroeg vervolgens aandacht voor het speurwerk, dat ir Bloemgarten zo na aan het hart ligt. Hij wist het belang ervan zo duidelijk te maken, dat hij geld ervoor ook kreeg. Toen de oorlog geeindigd was, kon de bouw worden begonnen en nog vóór ir Bloemgarten in 1947 de Verenigde Staten, verliet werd in Houston een laboratorium geopend, enig in zijn soort, dat uitsluitend, maar dan ook in de ruimste zin zich bezig houdt met problemen die zich voordien, zolang de petroleum nog niet aan de oppervlakte is gebracht. Niet alleen geologen, mijn- en petroleum-ingenieurs zijn er werkzaam, ook natuurkundigen, scheikundigen en anderen, in totaal ruim honderd academici.

Namens de jonge eredoctoren sprak ir Den Hollander een dankwoord.

In zijn rede in de Grote Kerk te Delft tijdens de herdenking van het gouden jubileum van de technische hogeschool deelde de minister van onderwijs, mr Cals mede, dat het hem een bijzonder genoegen was te kunnen meedelen, dat in het wetsontwerp betreffende het technisch hoger onderwijs, dat de regering gisteren aan de Staten-Generaal voorlegde, aan uw instelling grotere zelfstandigheid in de vorm van de verlening van rechtspersoonlijkheid wordt toegedacht. Indien het ontwerp spoedig aanvaard wordt, zal de technische hogeschool de eerste instelling van hoger onderwijs in Nederland zijn, die de allerwegen verlangde grotere wettelijke zelfstandigheid verwerft.

Mr Cals zei onder meer, dat de Delftse technische hogeschool in deze halve eeuw zich een zeer bijzondere en eervolle plaats in het Nederlandse hoger onderwijs veroverde. Maar ook haar betekenis voor onze hele samenleving valt moeilijk te overschatten, wanneer men bedenkt, hoeveel ingenieurs zij in deze halve eeuw geleverd heeft. Dat uit hun midden de meest eminente geleerden voortgekomen zijn en zich ook nu daaronder bevinden, is een feit van algemene bekendheid.

De viering van het gouden jubileum ving gisteren aan met samenkomsten in diverse afdelingen. Na een ontvangst van alumni vermelde het program in de meeste afdelingen een of meer voordrachten en een rondgang door het gebouw of laboratoria. De weg- en waterbouwkunde-afdelingen hadden tentoonstellingen ingericht.

Paraguay verleent asyl aan Perón

Van welingelichte zijde wordt vernomen, dat de Paraguese regering besloten heeft Perón een wijkplaats te bieden op voorwaarde, dat hij niet te lang in het land blijft.

EISENHOWER

DENVER. — De Amerikaanse hartspecialist dr Paul Dudley White heeft meegedeeld, dat, indien geen onvoorziene complicaties optreden, de kans van president Eisenhower op herstel van zijn hartaanval „redelijk goed" is.

Dr. White was later zo tevreden over de vooruitgang van Eisenhower, dat hij per vliegtuig naar Boston is teruggekeerd.

Na zijn latste onderzoek van de president vertelde dr White op een persconferentie, dat, indien de vooruitgang van de president het huidige tempo volhuidt, deze „lichamelijk in staat" zou zijn een tweede ambtstermijn te dienen.

Regering wil 1.000.000 biljetten van fl. 2.50 laten maken

ORANJESTAD.— De voorraad muntbiljetten van f. 2,50 is zodanig geslonken, dat het thans dringend nodig is maatregelen te treffen ter voorziening in de behoefte aan coupures van deze waarde, zo schrijft de minister van Financiën over zijn plan nieuwe muntbiljetten uit te geven. Van de emissie van het jaar 1942, tot een hoeveelheid van 800.000 muntbiljetten, is er intussen een aantal van 431.000 ingetrokken en vernietigd. Het aantal thans in circulatie zijnde muntbiljetten bedraagt 349.000 stuks, terwijl de voorraad nieuwe biljetten bij de Curacaosche Bank nog 20.000 stuks bedraagt, welke laatste nauwelijks voldoende is om gedurende enkele maanden in de behoefte te kunnen voorzien.

Naar de mening van ondergetekende dient thans overwogen te worden of de aanvulling in de vorm van zilveren munten dient te geschieden, dan wel of er redenen zijn het gebruik van muntbiljetten van deze coupure voort te zetten.

In de praktijk is het herhaaldelijk gebleken, dat in het binnenlandse betalingsverkeer aan het papiergeld van f. 2,50 verre boven het zilveren muntgeld van dezelfde waarde de voorkeur wordt gegeven. Vooral de grote maatschappijen en ondernemingen verzoeken uitdrukkelijk geen zilveren rijksdaalders maar muntbiljetten van f. 2,50, wanneer zij voor uitbetalingen klein geld nodig hebben, aangezien deze muntbiljetten voor hun loonzakjes gemakkelijker te hanteren zijn.

Het is voorts een bekend feit, dat de vervanging van de muntbiljetten van f. 2,50 door zilveren rijksdaalders door het publiek ook al niet gewaardeerd zal worden, omdat deze munt te groot en te zwaar wordt bevonden voor de dagelijkse circulatie. Weliswaar zal aan dit bezwaar t.z.t. tegemoet kunnen worden gekomen door b.v. de gulden en de rijksdaalder, op gelijke wijze als zulks in Nederland is geschied, in gewicht en omvang te reduceren, waarbij de rijksdaalder dan ongeveer dezelfde afmetingen en gelijk gewicht zou kunnen krijgen als thans de gulden. Gezien echter de vereiste wetgevende arbeid, die daaraan vooraf zal dienen te gaan, alsmede de tijd, die met de aanmunting gemoeid zal zijn, verdient het naar het gevoelen van ondergetekende geen aanbeveling thans deze weg te bewandelen, althans niet ter voorziening in de thans ontstane behoefte. Bovendien is het wel te voorzien, dat de grote ondernemingen voor de uitbetaling van lonen aan het muntbiljet van f. 2,50 de voorkeur zullen blijven geven.

Naar de mening van ondergetekende zijn er derhalve voldoende praktische gronden aanwezig die de voortzetting van de uitgifte van muntbiljetten van f. 2,50 wettigen.

In het ontwerp wordt voorgesteld de uitgifte te regelen tot een bedrag van ten hoogste twee en een half millioen gulden, gelijk aan een millioen biljettten van f. 2,50.

Het stellen van deze hoge limiet heeft tot doel, zonder herhaaldelijk te behoeven te treden in de ingewikkeldheid van aanvulling der landsverordening, steeds te kunnen zorgen een voldoende hoeveelheid van dit papiergeld voorhanden te hebben ter voorziening in de behoefte van de eerstkomende tien jaren, alsmede ter verzekering van een regelmatige inwisseling van de circulerende muntbiljetten.

Het ligt in de bedoeling voorlopig niet meer dan 500.000 stuks muntbiljetten van genoemde waarde te laten aanmaken en de rest wanneer zulks ter aanvulling van de voorraad nodig zal blijken.

N. SCHUIT VERVANGT IR. A.v.d. BERG GEDURENDE DIENS ZIEKTE

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de heer N. Schuit, hoofdtechnisch ambtenaar bij D.O.W., gedurende de ziekte van het hoofd van deze dienst, ir. A. van den Berg, belast worden met de leiding van Openbare Werken.

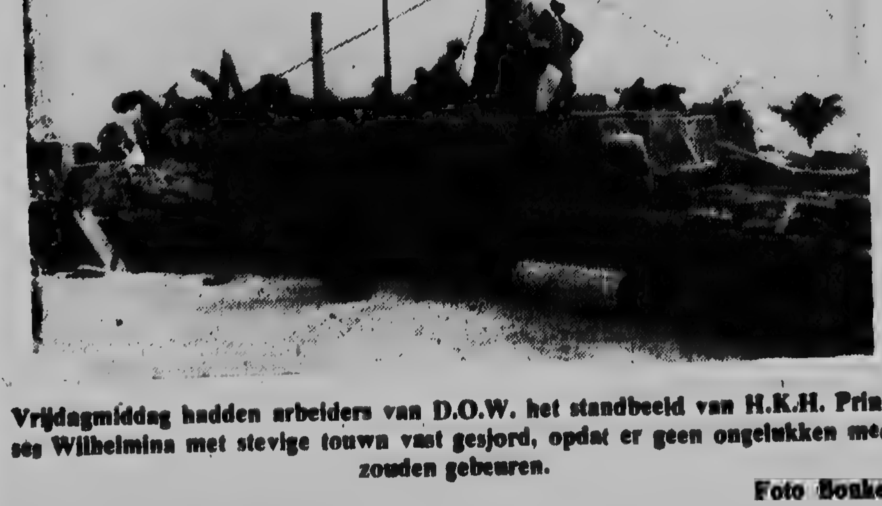

Vrijdagmiddag hadden arbeiders van D.O.W. het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina met stevige touwen vast gesjord, opdat er geen ongelukken mee zouden gebeuren.

Foto Bouke.

LOPE BEAUJON PER 1 OCT. A.S. HOOFD DIENST ARBEIDSZAKEN EN MAATSCHAPPELIJKE ZORG

ORANJESTAD. — De afdeling Sociale Zaken van het departement van Sociale- en Economische Zaken op Aruba zal van naam veranderd worden. Het zal getiteld worden Dienst voor Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. Tot hoofd van deze dienst is per 1 October aanstaande benoemd de heer J. R. L. Beaujon, voorheen secretaris van de Kamer van Koophandel op Aruba en lid van de Eilandsraad van Aruba voor de P.P.A.

TWINTIGJARIGE JONGEMAN UIT SAN FUEGO REEDS EEN WEEK VERMIST

SAN NICOLAS. — Het afgelopen weekeinde werd door de familie van de twintig jarige J.G. uit San Fuego gemeld, dat genoemde jongeman reeds sedert Maandag 19 September zoek is. Hij heeft die dag het huis verlaten en is sedertdien door niemand meer gezien. Door de zeer ongeruste familie wordt het ergste gevreesd.

Battling Siki sloeg Young Joe na interessant gevecht op punten

WILLEMSTAD.— Het door promotor Freitas onder auspicien van „The Caribbean Boxing Club" georganiseerde boksprogramma in Monte Carmelo Square Garden, dat oorspronkelijk Zaterdag jl. zou hebben plaats gevonden, doch door de weersomstandigheden moest worden uitgesteld, vond Maandagavond jl. plaats. Het werd een programma dat de boksliefhebbers over het algemeen bevredigd zal hebben, in het bijzonder omdat de hoofdpartij van deze avond tussen de Arubaan Battling Siki en Young Joe van Curacao een spannende kamp werd welke strijd over de volle tien ronden werd gestreden.

Dit was een revanche-partij daar de Arubaan enige tijd terug op Aruba van Young Joe door knock-out in de tweede ronde had gewonnen. De overwinning van Battling Siki op punten was volkomen verdiend.

De scoringskaarten van de beide time-keepers en de referee, hoewel niet eensluidend, gaven toch alle een meerderheid voor de Arubaan. Deze had zijn overwinning hoofdzakelijk te danken aan de betere timing en de grotere stootkracht van zijn slagen. Young Joe bokste deze avond een uitstekende partij, doch hij bokst over het algemeen te wild en te nerveus. De snelheid, waarmee hij soms aanvalt, is vaak verraderlijk, doch het is te veel zonder brains. Hij gunt zich geen tijd een opening te zoeken, waardoor vele van zijn swingslagen het luchtruim doorklieven zonder enige schade aan te richten. Hoewel gaarne wordt toegegeven dat in deze slagen voor elke tegenstander een ongedacht gevaar blijft schuilen. Hij zal zich in zijn volgende gevechten meer moeten beheersen en beter z'n kansen moeten afwachten, hetgeen niet het geval was met Battling Siki. Vooral met zijn harde linkse scoorde hij deze avond vele punten. De eerste ronde scoorde Siki met enkele harde linksen.

In de tweede ronde ging de strijd gelijk op met aan het eind een onverwachte uitval van Joe, doch de slag, die een knock-out had kunnen zijn, doorkliefde de lucht. Een rechtse hoek en directe linksen gaven Siki in de derde ronde een kleine punten voorsprong.

In de vierde ronde weer een gelijk opgaande strijd, waarbij Siki door snel duiken een gevaarlijk doorkomende upper-cut van Joe nog juist wist te ontwijken.

In de vijfde ronde ging Joe op een rechtse hoek, gevolgd door een harde linkse op het gelaat, naar het canvas. Hij herstelde zich echter direct en was binnen de 2 seconden weer op de been. Waarom die haast?

In de zesde ronde moest Siki een harde linkse van Joe op het gelaat incasseren, waarna de strijd gelijk opging. In de zevende ronde wisten beiden elkaar enkele malen goed en hard te raken. In de achtste ronde zette Joe, aangemoedigd door het publiek een offensief in dat de Arubaan in de verdediging drong en een punten voorsprong voor Joe opleverde. Aan het eind van deze ronde, bij het luiden van de gong gingen beiden, meer door de botsing dan kracht van slagen, tegen de grond.

In de negende ronde kwam Siki, die een knock-out wilde forceren, sterk in de meerderheid en Joe moest vele harde treffers incasseren.

In de tiende ronde ging de strijd vrij gelijk op en bleek ook Siki niet meer over de nodige stootkracht te beschikken om een beslissing te forceren, waartoe Joe, door vele malen in de clinch te gaan, hem geen gelegenheid meer gaf.

Een goede wedstrijd.

In het voorprogramma behaalde Toney Jackson een verdiende punten overwinning op Brown Bomber. Het was Jackson, door steeds aan te vallen die het gevecht maakte, al zou een beetje meer bokskunde hem beter het predicaat bokser verlenen. Een boksershart heeft hij zeker.

De tweede partij tussen Jimmy Carter en Fighting Jack had een wel eigenaardig verloop. Leek het in de eerste ronde reeds of Jack knock-out zou gaan, in de volgende 5 ronden hield hij, tegen de vele moordende slagen van zijn tegenstander, uitstekend stand. Zijn tegenstander beschikte over tweemaal zoveel stootkracht, doch wist dit door het technisch goed boksen van Kiki niet door een kock-out tot uitdrukking te brengen. Het applaus voor de verliezer Kiki was zeker verdiend. Carter verdiende de overwinning ten volle. Smiling Ciro en Henny Plaas bracht een knock-out in de tweede ronde voor Paals, die te sterk voor zijn tegenstander bleek. Ciro is een aardige bokser, doch met z'n incasseringsvermogen is het de laatste tijd wel zeer slecht gesteld. Zijn eigen aankondiging na afloop van de strijd, dat hij de handschoenen zou opbergen, is een verstandige beslissing. Een programma dat zeker de verwachtingen niet heeft teleurgesteld.

VIER BELANGRIJKE PROMOTIES BIJ DE FRERES

ORANJESTAD. — Vier frères op Aruba hebben recent een prachtige promotie gemaakt. Allereerst werd frère-directeur André van „Maris Stella" te Savaneta benoemd tot Missie-Overste van de frères op Aruba, een functie, die tot nog toe niet op Aruba bestond, terwijl hij bovendien door de Bisschop benoemd werd tot Bisschoppelijk Inspecteur bij het bijzonder R.K. onderwijs op Aruba en de Bovenwinden. Verder maakte frère-directeur Vincentius van „Huize de la Salle" op Playa eveneens een interessante promotie. Hij werd n.l. benoemd tot Provinciaal in Holland. De eerste October zal hij reeds naar Holland vertrekken om daar zijn nieuwe functie te gaan waarnemen. In zijn plaats is frère Bonifacius benoemd tot frère-directeur, terwijl frère Norbertus tot onder-directeur werd benoemd.

SAFETY FIRST.....

Door de commissaris van politie werd gistermorgen aan het politiekorps op Aruba een dagorder uitgegeven, waarin hij dank uitbracht voor hetgeen zijn mensen de afgelopen dagen gepresteerd hebben. Hij verklaarde er trots op te zijn aan het hoofd van „Kerels van één stuk" te staan. Wij geloven, dat de commissaris hiermede de spijker op zijn kop heeft geslagen. De politiemensen hebben — stuk voor stuk — als paarden gewerkt en verdienen daarvoor alle lof.

Wij zouden echter de hulde uit willen strekken tot de mensen van verschillende andere diensten, als de Watervoorzieningsdienst, de Telefoondienst, D.O.W., haven- en loodsdienst en de N.V. Elmar.

Een ieder, die zich Zaterdagmiddag en Zondag op straat gewaagd heeft, zal hebben gezien hoe ploegen van al deze diensten druk aan de gang waren het door „Janet" voor de burgerij veroorzaakte ongerief te herstellen. Voor al deze opgebrachte burgerzin willen wij de betrokkenen een pluim op de hoed zetten.

Dat de mensen van de diensten individueel allen hun best gedaan hebben wil echter nog niet zeggen, dat daarmede de zaak klaar is. Er moest ten tijde van de dreiging, naar onze mening, nog veel te veel geimproviseerd worden. Ofschoon het al stukken beter toeging, dan verleden jaar, leek het ons toch nog dat de coordinatie veel beter zou kunnen verlopen. Nu moesten nog teveel maatregelen op het laatste moment — en daardoor minder overdacht — getroffen worden.

Wij gaan thans een maand van meerdere orkanen tegemoet en wie weet wat de komende jaren ons zullen gaan brengen. Zou het daarom niet goed zijn reeds thans te gaan werken aan een algemene „orkaanorder", waarin het geheel van maatregelen omschreven staat, dat getroffen moet worden vanaf het moment, dat de orkaanmelding binnenkomt tot en met het moment, waarop met alle zekerheid gezegd kan worden, dat het gevaar geweken is?

In wijdere kring is het bijvoorbeeld niet bekend, dat Zaterdagmiddag „Janet", na eerst de rug tot ons eiland gekeerd te hebben, weer hier naar toe kwam en tot 65 mijl buiten de Noordkust doordrong. Op dat uur echter was de „alarmtoestand" alweer ingetrokken en werd verklaard, dat er geen gevaar meer zou bestaan. Orkanen zijn enorm wispelturig en men dient er rekening mee te houden, dat zij ons voor onplezierige situaties kan plaatsen, zonder erop verdacht te zijn.

Daarom geloven wij dat men niet snel genoeg voorbereidingen kan treffen en niet lang genoeg kan wachten ze weer in te trekken.

„Safety first" dient het motto te zijn.

AUTOONGELUK TE PARADERA BETEKENDE TEVENS EINDE AUTO

PARADERA. — Zaterdagmiddag tussen vijf en zes uur geraakte de personenauto A-3038 ter hoogte van de „Welcome Bar" van de weg, waardoor hij omsloeg. Toen de politie ter plaatse arriveerde bleek geen der inzittenden meer bij het autowrak aanwezig te zijn. De bestuurder T. uit Tanki Flip kwam des avond echter met zijn moeder aan de wacht. Hij verklaarde, dat slippen en de harde wind hem parten gespeeld hadden. De wagen had zes inzittenden, waarvan er enkelen verwondingen opliepen.

Administrateur van Financien zal toezicht op Hypotheekbewaarder gaan uitoefenen

ORANJESTAD.— Nu tot zelfstandigmaking van de Hypotheekbewaarder op Curacao is overgegaan, zo schrijft de Regering in de M.v.T. op de landsverordening tot wijziging van de bepalingen tot regeling van het ambt der hypotheekbewaarders, is naar het gevoelen van de Regering het tijdstip aangebroken waarop het toezicht op de hypotheekbewaarders behoort te worden herzien.

Gelet op de moderne verbindingsmiddelen kan dit toezicht thans zonder enig bezwaar worden gecentraliseerd. Het kan dan tevens zodanig geregeld worden dat ook eenheid van beleid ten aanzien van beide dienstvakken wordt verzekerd. Waar het uit financieel oogpunt niet verantwoord is hier te lande de functie van Inspecteur van de Hypotheken en het Kadaster, zoals die in Nederland bestaat, in te stellen, is het de meest voor de hand liggende oplossing het toezicht op alle hypotheekbewaarders op te dragen aan de Administrateur van Financiën, op de wijze, zoals thans de Gezaghebbers daarmede zijn belast.

De wetgeving op dit gebied is verouderd en de Regering is zich er van bewust dat met deze incidentele wijziging op lange na niet een gaaf complex van bepalingen wordt verkregen.

Een algehele herziening van deze materie zal echter veel tijd van voorbereiding kosten. In afwachting van deze hierziening heeft de Regering gemeend thans met het ontwerp te moeten volstaan.

EEN MENSELIJK OOG UIT SCHOOL GESTOLEN

SAN NICOLAS. — Zuster Magda, hoofd van het Filomena College te San Nicolas meldde bij de politie, dat gedurende het afgelopen weekeinde in haar school een diefstal met braak was gepleegd. Een uitgebreid onderzoek had vastgesteld, dat een menselijk oog zonder hoornvlies uit het natuurkundelokaal ontvreemd was. Door verbreking van twee ruitjes en een grendel was de eigenaardige inbreker binnengekomen. Daar vermoed wordt, dat de jeugd in deze inbraak de hand heeft gehad, werd het hoofd van de Kinder- en Zedenpolitie van het een en ander in kennis gesteld.

DIEFSTAL IN EMMA STRAAT

ORANJESTAD. — Een inwoner van de Emmastraat N.F. kwam Zondag tot de ontdekking, dat er uit een kartonnen doosje, dat in zijn woning op een tafel stond, een bedrag van Fl. 55,— gestolen was. In dit verband werd de zeventienjarige H.v.D., postknecht te San Nicolas, gehoord, die de diefstal bekende. Hij is later door de recherche aan zijn ouders overgegeven.

VIANA SCHONK VOOR DE DERDE MAAL FL. 1.000,—

SAN NICOLAS. — Gisteren heeft de Viana Auto Supply te San Nicolas opnieuw aan een van zijn cliënten een prijs van Fl. 1.000,— uitgereikt. Deze uitreiking is een onderdeel van de actie, die de laatste maanden door deze firma gevoerd wordt en waarbij maandelijks aan een van degenen, die een tweedehands wagen bij „Viana" kocht, een prijs wordt uitgereikt.

De winnaar van deze ronde is geworden de heer L. Greaux, wonende aan het adres Savaneta 111. Hij heeft op 17 September j.l. een Studebaker 1950 gekocht voor de prijs van Fl. 1.750,—.

De 25e October zal de Viana Auto Supply als sluitstuk van deze actie nog een prijs van Fl. 2.000,— verloten onder hen, die zich in de periode van 25 September tot 25 October een tweedehands wagen bij deze zaak aanschaften.

Ruim zeshonderd mensen bezochten Bijbeltentoonstelling in Openbare Leeszaal

ORANJESTAD. — De Bijbeltentoonstelling, die vanaf verleden week Woensdag tot en met Zaterdag in het gebouw van de Openbare Boekerij en Leeszaal aan de Wilhelminastraat geopend was, is, naar de organisatoren ons verzekerden, een succes geworden. Men heeft dit afgemeten aan de grootte van het bezoek en de opkomst bij de lezingen.

In totaal zijn er ongeveer 650 mensen geweest, waarvan ongeveer 175 volwassenen, 408 schoolkinderen en ruim dertig militairen. Per lezing waren ongeveer een veertig personen aanwezig.

Deze, de verwachting overtroffen, opkomst, zou nog groter geweest zijn als „Janet" Zaterdag niet teveel regen en wind in het eten gegooid had. Daardoor was het bezoek deze laatste dag, die er bijgeplakt was, niet zo groot.

AUTO GESLIPT EN GEKANTELD

SAVANETA. — Ter hoogte van perceel Savaneta no. 8 is Zaterdagmiddag omstreeks vijf uur de auto A-1848, die door R.D. bestuurd werd, op zijn kop terecht gekomen. De bestuurder verklaarde geslipt te zijn, toen hij door een plas reed. Vermoedelijk echter heeft hij ook te hard gereden. Twee van de vier inzittenden werden gewond en moesten bij de Lago verzorgd worden. De schade wordt geschat op Fl. 1.000,—.

POLITIE DEED INVAL IN PERCEEL AAN LAGOENWEG

ORANJESTAD. — Zaterdag heeft een aantal politiemannen een inval gedaan in een perceel aan de Lagoenweg, aangezien vermoed werd, dat aldaar in strijd met de Vergunningsverordening sterke drank werd verstrekt tegen betaling. Nadat men het huis was binnengegaan ontdekte men op een open plaats achter de woning een aantal personen, die bier dronken en een maaltijd gebruikten. Vast kwam te staan, dat het bier tegen de prijs van Fl. 1,— per fles verkocht werd. Derhalve werd de aanwezige partij bier in beslag genomen en proces-verbaal opgemaakt tegen de bewoonster van het perceel N.P.-R., die de overtreding bekende.

OPROEP TOT STAKING IN MAROKKO

RABAT. —Onder de nationalisten in Marokko is gisteren een oproep tot algemene staking op heden verspreid. De nationalisten worden ongeduldig over het trage verloop van de besprekingen, die tot de interne autonomie voor het protectoraat moeten leiden.

RUSSISCH ATOOMWAPEN TOT ONTPLOFFING GEBRACHT

WASHINGTON— De Amerikaanse commissie voor kernenergie heeft medegedeeld, dat in de afgelopen dagen in de Sovjet-Unie opnieuw een atoomwapen tot ontploffing is gebracht, „hetgeen aanduidt, dat de

Janet nog steeds boven zee

De orkaan „Janet" bevond zich nog steeds boven zee, ongeveer op 250 KM ten Zuiden van Jamaica. De orkaan slingert zich immer Westwaarts en zal, indien hij de zelfde richting handhaaft, over anderhalve dag de Hondureese kust ontmoeten.

PEDRO MATRONA GESLAAGD

AMSTERDAM. — De Curacaose voetballer Matrona is geslaagd voor het examen candidaat oefenmeester K.N.V.B. De eerste, die hem feliciteerde, was Mordy Maduro, de voorzitter van de Curacaose Voetbalbond, die als gast het examen bijwoonde. Matrona werd geexamineerd door een commissie, bestaande uit L. Brunt, Kaufmann en enkele leden van de technische commissie van de K.N.V.B. De vragen betroffen spelregels, voetbalstrategie en leiding geven aan een ploeg. Matrona, die de volgende week naar huis terugkeert, zal zich nu twee jaar practisch bekwamen bij een vereniging. Hij hoopt daarna van dienst te verkrijgen teneinde wederom in Nederland te studeren voor Bondsoefenmeester, een serieuze poging van de Curacaose Voetbalbond om het clubvoetbal op hoger niveau te brengen.

Mordy Maduro vertrekt heden uit Den Haag naar Parijs voor een zakenreis. Hij stapt 2 October te Nice in het vliegtuig en arriveert 3 October op Curacao. Hij zal het volgend jaar voor een langer verblijf naar Europa komen, ook voor het F.I.F.A.-congres, dat in Juni 1956 te Lissabon wordt gehouden.

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordelijkheid v.d. Redactie)

Hoe Lord Baden Powell er over gedacht zou hebben staat vast, doch hoe denkt U er over?

Een klein, in de landstaal gesteld bericht in Uw veelgelezen blad, d.d. 22 September 1955, heeft mij er toe gebracht, ik kan wel zeggen toe gedwongen, in de pen te klimmen.

Met dikke zwarte letters wordt er ophef van gemaakt, althans bekend gemaakt dat onder de bekwame leiding van de heer H. A. Kemmink op 1 October 1955 a.s. in San Nicolaas een grote actie zal beginnen, om overal waar het te vinden is, vuilnis op te ruimen. Het staat geschreven met andere woorden.

Op zich zelf een prachtige actie, die eigenlijk overbodig zou moeten zijn, gezien het gestelde in, onder anderen artikel 8 sub b van de Algemene Politieverordening voor Aruba 1952, dat zegt dat het is verboden in de bebouwde kommen mest, *vuilnis* of ashopen op open of afgesloten erven aan te brengen of te hebben.

Maar nu komt het: *bij deze actie zullen padvinders worden gebruikt.* Iedereen die iets van padvinderij afweet is er van op de hoogte dat de doelstelling van de padvinderij is: „Het spel van verkennen," door Lord Baden Powell aldus gesteld; een buitenspel voor jonge mensen. Alle leiders en leidsters van de padvinderij zullen U kunnen vertellen wat de doelstelling van de padvinderij is.

Op Aruba laat men echter de padvinders, deze jonge mensen dus, bij allerlei acties de vuile was doen. Geldinzamelingen voor dit, speldjes verkoop langs de huizen voor dat, doch ook nu langs de huizen om planten leuren en nu, om de maat over te doen lopen, het door anderen, uit gemakzucht ergens neergeworpen vuilnis bij elkaar vegen, harken en/of rapen, op vrachttrucks laden en er ergens weer af gooien. Dit is toch de bedoeling niet?

Leent gij Uw jongen daarvoor? Nee toch? Is hij daarvoor padvinder geworden?

Ik behoef hier niet uit te wijden wat vuilnis is, wat er zoal in zit en in kan zitten, vooral op de plaatsen waar in San Nicolas het meeste vuilnis ligt. Iedereen weet wat iedereen weggooit.

Vuilnishopen zijn bovendien broedplaatsen van bacterien om nog maar niet te spreken van het opwaaiende stof bij droog en warm weer. Dit zijn geen karweitjes voor een padvinder en zeker de laatste niet. De padvinderij moet niet misbruikt worden. Laat het, als het toch gedaan moet worden, door betaalde volwassen arbeiders doen. Er zijn immers werkzoekenden? Of laat men het door padvinders doen omdat er niemand anders voor te vinden is?

Als men beslist padvinders wil gebruiken, laat ze dan behulpzaam zijn bij het aanbrengen van de versieringen, maar nogmaals, GEEN VUILNIS OPRUIMEN DOOR PADVINDERS.

Een opmerker

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 27 September

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The Frogmen"
RIALTO 8.00 p.m.: „Una mujer sin amor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The importance of being earnest"
AURORA 7.30 p.m.: „Bait"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Kansas Pacific"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente el destino"
19.45 De amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Muzikale Varietè
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Volksuniversiteit Aruba
Zigeunermuziek, Edelweiss uit Zwitserland en Wiener (muzikale) Schintzel
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 [illegible] dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30 Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Wilfred Weijers ontving vierde deurprijs van tentoonstelling „Zo is Nederland"

ORANJESTAD. — De vierde deurprijs van de tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief" werd gistermorgen aan de 2000e bezoeker uitgereikt.

De gelukkige was Wilfred Weyers van de Abraham de Veerschool. Uit bovengenoemd getal blijkt duidelijk de belangstelling voor de tentoonstellingen. Vandaag is het de laatste dag, dat men de exposities kan bewonderen.

„Janet" heeft in de Sociedad Bolivariana niet veel schade aangericht. Het kleine zaaltje, waar het huisarchief ingericht was, kreeg in het geheel geen schade, alleen in de grote zaal waar „Zo is Nederland" staat, kon men 't regenwater niet geheel en al buiten houden. Doch dank zij tijdig ingrijpen werd de waterschade tot een minimum beperkt en geen van de tentoongestelde stukken werd beschadigd.

Oproep aan de Arubaanse bevolking

Op 21 October a.s. zullen H.H. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard Aruba met 'n bezoek vereren.

Wij allen te samen dienen er voor te zorgen, dat de ontvangst en het verblijf van de Koninklijke Gasten op ons eiland onvergetelijk zal zijn. Versiert Uw panden, steekt ze in feestgewaad en vergeet daarbij de papieren anjers niet.

Op de Handel doen wij 'n beroep om op Vrijdagmiddag 21 October a.s. in navolging van het Besluit van het Bestuurscollege hun zaken te sluiten.

Laat deze dagen van het Koninklijk Bezoek aan Aruba 'n demonstratie worden van onze liefde voor onze Koningin en van de trouw en aanhankelijkheid van Aruba aan het Huis van Oranje.

Namens het Bestuur Oranjevereniging.

Dr. J.R. Arends, Voorzitter.
J.A. v.d. Schoot, Secretaris.

Hier zijn twee arbeiders van D.O.W. bezig de eerste en enige lantarenpaalversiering, die Vrijdagmorgen was aangebracht, weer te verwijderen i.v.m. de nadering van „Janet". Tijdens het Koninklijk bezoek zullen tientallen lantarenpalen op een dergelijk manier versierd worden.

Foto Bonke.

Viana a regala pa di tres vez Fl. 1000,-

SAN NICOLAS. — Ayera Viana Auto Supply na San Nicolas a entrega na un di su clientenan un premio di fl. 1.000.—. Esaki ta parti di e accion cu e firma aki tin e ultimo lunanan aki, durante cual cada luna nan ta entrega na un di esnan cu a cumpra un auto segundo mano na Viana un premio.

E ganado di es viaha aki ta Sr. L. Greaux cu ta biba na Savaneta 111. El a cumpra dia 17 September un Studebaker 1950 pa fl. 1.750.—. Dia 25 di October Viana Auto Supply lo duna pa ultimo un premio di fl. 2.000.— na un di esnan cu a cumpra un auto segunda mano den e periodo di 25 September te 25 October.

CARTA ABIERTA
(For di Responsabilidad di Redaccion)

Atencion Empleadonan di Lago:

Ariba pagina 4 di e boletin „Federacion" di Diasabra, September 24, mi a leza un „carta abierta na tur companjeros trahador" cual tabata firma pa „UN ARUBIANO". Obheto di e carta tabata pa spierta trahadornan di compania contra un persona cu a worde baha como miembro di LEC na Februari y cu awor ta bolbe corre pa eleccion.

E tercio cu a firma e articulo ta pretende cu si tin un appel putri den un macuto mester sake'le promer cu e danja e otronan. Tambe el ta duna su companjeronan di trabao na consideracion pa no vota atrobe pa clase di representantenan cu no por representa ni nan mes, y el ta munstra riba e proverbio cu un burico no ta trompica dos biaha ariba e mes piedra.

Mi no ta mira pakiko e mencionado „ARUBIANO" mester a sconde su identidad. El por a firma su propio nomber masha bon bao di e articulo y asina tur hende por a sabi ta cu kende nan ta trata. E hendenan cu e „ARUBIANO" ta ataka nunca a tira piedra sconde man, pero semper nan a lucha den claridad y cu un alto grado di dignidad y frankeza na interes di empleadonan, incluyendo interes di e „ARUBIANO" mes. Pero e hecho cu nunca ningun hende ta sali na claridad den e boletin di „Federacion" ta duna mi e impresion cu tur e cartanan abierta cu ta sali 'ey den, y naturalmente esun di e „ARUBIANO" tambe, ta producto mental di e redaccion di e boletin mes. Si ta asina, anto e sorto di enganjonan aki, manera e boletin „Federacion" sa ta yen di nan, ta representa un grave provocacion di pueblo, ya cu e escritornan pa mayor parti no ta cai bao di e clasificacion di Arubiano.

En coneccion cu e referendum na Februari, tur hende sabi cu ta politico odioso y baho di un cierto partida, ayuda pa e Federacion cu ta nan yiu mayor, a desencadena un accion despreciable contra e mencionado dos representantenan. E eliminacion di e dos representantenan cu tabata e promer dos persona cu a spierta abiertamente contra peligronan di e Federacion a logra, pero e intento malvado pa, door di eliminacion di e hendenan aki, entrega empleadonan den gara di lidernan di obrero estranhero a fracasa amargamente.

Pues, no tabatin ningun cuenta di saca appel putri for di den macuto pa preveni e otronan di putri manera e „Arubiano" ta bisa. Sinembargo, mi kier puntra e „ARUBIANO" pakiko el mes no ta sali for di den e macuto di ciboyo cu ta tur putri caba?

Tocante „representantenan cu no por representa ni nan mes" mi kier haci e siguiente observacion. Ta lamentable cu esnan cu ta considera nan mes capaz pa representa nan companjeronan generalmente no ta sali na claridad pa ofrece nan servicionan competente na nan companjeronan di trabao. Sinembargo, no tin mester di mucho capacidad pa para canto di waya y critica na moda scondi esnan cu ta di buena voluntad y cu ta dispuesto pa sacrifica nan mes pa sirbi interes di empleadonan. Tin un proverbio ta bisa cu „e mehor matroosnan semper ta para na canto di awa" y mi tin idea cu e ta pas net pa e „ARUBIANO" cu a firma e articulo. Of podiser e tercio aki ta kere cu el por midi capacidad cu e representantenan cu el ta critica?

En conclusion mi kier debolbe e „ARUBIANO" e mes conseho cu el a parti gratis pa su companjeronan di trabao, esta CORDA BON CU UN BURICO NO TA TROMPICA DOS BIAHA ARIBA E MES PIEDRA. Ruman, den mi parecer bo a trompica caba un biaha, pero segun bo moda di scirbi aparentemente bo ta dispuesto pa sigui trompica, loke ta duna bo un record mas pobre cu di e burico.

Maximo Croes.

LENGUAS EXTRANJERAS EN COREA

El Instituto de Lenguas Extranjeras, establecido en Pusan por la Agencia de las Naciones Unidas para la reconstrucción de Corea, acaba de recibir su alumno numero mil. La escuela se fundó a petición del Gobierno coreano, deseoso de preparar a los estudiantes para seguir cursos en el extranjero, perfeccionar los métodos de enseñanza del inglés en las escuelas y modernizar los manuales escolares. La Agencia (UNKRA), suministra una subvención de 30.455 dólares, destinados a cubrir los primeros gastos, retribuir el personal internacional y permitir la compra de material pedagógico, magnetófonos, duplicadores y manuales.

(UNESCO)

N. SCHUIT LO REMPLASA IR. A.v.d. BERG DURANTE SU ENFERMEDAD

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Sr. N. Schuit, hoofdtechnisch ambtenaar di D.O.W., lo worde encarga su direccion di Openbare werken durante enfermedad di hefe di e departamento aki.

BOTON PA 30 ANJA DI SERVICIO DUNA NA E. KOCK

E lista di empleadonan di Lago cu a cumpli 30 anja di servicio ta sigui crece. E ultimo kende su nomber a worde agrega na e lista ta Ezequiel Kock di Mechanical Department — Pipe. Sr. Kock tabata recibidor di e emblema pa 30 anja di servicio na un presentacion durante management-staff meeting di Sept. 2. E presentacion a worde haci door di Gerente General O.S. Mingus.

Sr. Kock a cumpli su di 30 anja di servicio Sept. 1. Tabata ariba e fecha aki na 1925 el a tuma un trabao di laborer den haaf di Lago. Cuatro anja despues, Januari 1929, el a transferi pa Mechanical Department - Pipe como un helper. Seis promocion a sigui su transfer cual a hacie'e helper segunda clase, tradesman cuarta y tercer clase y pipefitter C, B y A.

Posicion actual di Sr. Kock como pipefitter A tabata resultado di un promocion na October 1938. Henter su servicio di 30 anja el a cumpli sin ningun ausencia deductible.

PAGINA TRES

Bida na Argentina a cuminza ta normaliza atrobe

Sinembargo Peronistanan ta activo ainda

BUENOS AIRES. —Gobiernu di Lonardi a logra su prome victoria no-militar, pa motibu qu ayera fabricanan den e pais a cuminsa traha atrobe, tiendanan a abri atrobe y bida a cuminsa normalisa atrobe despues di diez dia di bruacion. Tempu lo mester mustra si esaqui pa un armisticio temporario of un paz duradero. E incidentenan sangriente di obreronan durante fin di siman pasa den ciudad di Rosario y e choquenan den afueranan di Buenos Aires, a mustra e gobiernu, qu un victoria incondicional riba campo di bataya no ta nifica necesariamente un entrega incondicional di e organisacion general di obreronan, cual Perón a haci un estado den otro estado.

Na contradiccion cu Partido Peronista qu a perde balor, después qu e lidernan a queda deteni y a busca refugio den embajadanan extranhero, e organisacion nacional a queda den su formacion y a obliga Lonardi pa haci por lo menos tres consecion: 1) e diario La Prensa, qu a ser quita for di e familia La Paz y entrega na obreronan na 1951, lo queda po rlo pronto den man di obreronan tambe; 2) e organisacion di fishi lo no bai bou di supervision di gobiernu; y 3) medidanan, qu nan a tuma contra e organisacion den cierto provincianan, lo caduca.

E ultimo consecion aqui lo nifica probablemente, qu nan lo laga algun lider deteni liber atrobe y qu algun cuartel general provincial y regional di e organisacion lo ser entrega back atrobe.

E hecho, qu e secretario general di e organisacion ,Hugo de Pietri, quen tabatin coneccion extrecho te na ultimo momentu cu Perón, tabatin e preferencia di participa e noticia via radio nacional na e obreronan, ta indica, qu ainda e ta ocupando un puesto, cu existencia di cual Lonardi lo mester tene bon cuenta ainda.

A pesar di qu varios obrero ta aplaudi e ocasion di por forma comisionnan sin intervencion di gobiernu, lo que ta pa prome biaha den e ultimo diez añanan, nan tur ta rechasa tur paso cual lo por debilita nan organisacion. E Peronistanan, mescos qu e no-Peronistanan tur ta di acuerdo, qu e oloshi no por bai back mas.

Perón ainda riba cañonero

Cincu kilometer afo di Buenos Aires, den un camarote di e cañonero paraguayo, Perón ta humando un cigaria tras di otro en espera di e permiso final di gobiernu argentino, pa e biaha di riu pa Asuncion y cuminsa su destierro aya.

Ta un misterio sin solucion, pa quico e president argentino mester spera ainda pa haci un biaha riba riu Parana. No ta conoci tampoco, si e ta na bordo di e bapor „Paraguay" of un otro cañonero „Humaita".

Den circulonan di embajada paraguayo nan ta bisa, qu Perón ta come bon y qu e por lesa y scucha radio.

UN WOWO DI HENDE HORTA FOR DI SCHOOL

SAN NICOLAS. — Zuster Magda, hoofd di Filomena College na San Nicolas, a bisa na polis cu weekend pasa nan a horta na su school. E investigacion a trece na cla cu nan a horta un wowo di hende sin hoornvlies for di natuurkunde lokaal. Nan a kibra dos ventana y un candal. Como nan ta sospecha cu ta mucha a haci esaki nan a avisa hoofd di Kinder- en Zedenpolitie.

FELIZ BIAHA

ORANJESTAD. — Manjan ta sali via Corsow pa Holanda Sr. John Reginaldo Leo pa sigui segundo anja di su estudio pa dokter na R.K. Universiteit na Nijmegen. Sr. Leo ta yioe di Sr. Gregorio y Sra. Francisca Leo di Kloosterweg 29. Nos ta desea Sr. Leo un feliz biaha y hopi exito den su estudio.

Hopi anja mas feliz

Aki riba nos lectornan por mira e pareha cu a cumpli 55 anja casa dia 22 di September. Sr. Jan Hendrik y Sra. Causilia Werleman a worde bendiciona cu 12 yioe den nan bida matrimonial.

Actualmente tin ocho na bida. Diabierne siman pasa tabatin hopi fiesta na Angochi No. 13 pa celebra e hubileo aki. Awe mainta ora nos a bai duna e pareha aki un bishita y nos tabatin honor di recibi un copa di champagne, locual nos a saboria aunke tabata poco tempran pa otro bebida cu no ta awa. Sr. y Sra. Werleman tin un riqueza di 55 nieto y 4 bisanieto. Sr. Werleman tin edad di 75 anja pero lastima cu e tin ya tres anja na cama malo siendo Sra. Werleman cu tin awor 72 anja ainda ta duro di dje. Aki nos ta weita e pareha sinta hunto riba nan cama. Nos ta spera cu pronto Sr. Werleman lo recupera y asina nan por biba hopi anja mas feliz.

(Foto Bonke)

CUMPLEANJO FELIZ

Awe ta celebrando su fecha di natalicio Srta. Ita Zievinger. Felicitacion ta bini di su tata Toy, di su mama Teresita, di tur su rumannan, di su welanan, di su welo, di su omo, di su tantanan, di tur su primonan y di su madrina Nemechi Ng. Fook. Nos ta spera cu lo tin lugar despues di tur e felicitacionnan aki pa tuma di nos cual nos ta deseele sinceramente.

— — —

Tambe un sincera felicitacion nos ta dirigi awe na Sra. Teresita Kelly, cu motibo di su cumpleanjo di awe.

CUATRO FRERES A PROMOVE

ORANJESTAD. — Cuatro freres na Aruba a promové ultimo. Pa cuminsa frere-directeur ?André di „Maris Stella" na Savaneta a worde nombra Missie Overste di frere na Aruba, un possicion cu te ainda no tabata tin na Aruba, mientras cu Obispo a nombra Inspecteur Obiscopal pa educacion catolico na Aruba y isla ariba. Frere-directeur Vincentius di „Huize la Salle" na Playa a worde nombra Provinciaal na Hulanda. Dia promer di October el lo sali pa Hulanda pa bai haci su trabao nobo aya. Na su lugar frere Bonifacius a worde nombra frere-directeur, mientras frere Norbertus a bira onder-directeur.

WILFRED WEIJERS A RICIBI 4TO. PREMIO NA PORTA DI EXPOCISION „ZO IS NEDERLAND"

ORANJESTAD. — E di cuatro premio na porta di exposicion „Zo is Nederland" y „Het Koninklijk Huis archief" a worde duna ayera mainta na di 2000 bishitante. E afortunado tabata Willfred Weyers di Abraham de Veerschool. Awe ta ultimo dia di exposicion.

„Janet" no a haci mucho danjo na Sociedad Bolivariana. E sala chiquito unda e exposicion tabata no a hanja ningun danjo, solamente den e sala grandi tabata tin algun awa. Danki Dios ningun di e cosnan exponé no a worde danja.

LOPE BEAUJON DIA 1 OCTOBER JEFE DI ARBEIDSZAKEN Y MAATSCHAPPELIJKE ZORG

ORANJESTAD. — E departamento Sociale Zaken di e departamento di Sociale- en Economische Zaken na Aruba lo cambia di nomber. E lo worde llama Servicio di Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg. Como hefe di servicio aki lo worde nombra pa dia 1 October Sr. J.R.L. Beaujon, promer secretario di Kamer van Koophandel na Aruba y miembro di Eilandsraad di Aruba pa P.P.A.

AUTO A SLIP Y BOLTO

SAVANETA. — Na altura di percel Savaneta 8 diasabra merdia banda di cinco'or auto A-1848 gestuur pa R.D. a bolto ariba su cabez. E chauffeur di cu el a slip ora el a pasa den un plas di awa. Probablemente el tabata core duro tambe. Dos di e cuatro hendenan cu tabata den e auto a worde herida y mester a worde cuida na Lago. E danjo ta worde geschat ariba fl. 1.000.—.

DESGRACIA DI AUTO NA PARADERA TABATA A LA VEZ FIN DI AUTO

PARADERA. — Diasabra merdia entre cinco y seis or un auto A-3038 a baha di caminda na altura di „Welcome Bar", y bolto. Ora polis a llega no tabata tin ningun hende mas den auto. E Chauffeur T. di Tanki Flip a bini anochi cu su mama na warda. El a declara cu slipmento y viento duro a neck el. E auto tabata tin seis hende aden, di cual algun a hanja algun herida.

600 HENDE A BISHITA EXPOSICION DI BIJBEL NA OPENBARE LEESZAAL

ORANJESTAD. — E exposicion di Bijbel cu tabata tin di diarason pasa te diasabra na Openbare Leeszaal ta segun e organisadornan a sigura nos tabata un gran suceso. Den totaal tabata tin mas o menos 650 hende, di cual mas o menos 175 hende grandi, 408 mucha di school y un 30 solda. Lo tabata tin mas hende si „Janet" no a stroba diasabra.

MUCHA HOMBER DI BINTI ANJA DI SAN FUEGO TA PERDI DURANTE DI UN SIMAN CABA

SAN NICOLAS. — E weekend pasa familia di J.G. di binti anja di San Fuego a larga sa cu e mucha homber ta perdi for di dia 19 di September. El a sali for di cas e dia ey y desde e dia ningun hende no a mira el. E familia ta teme lo peor.

LADRONISIA NA EMMASTRAAT

Un habitante di Emmastraat N.F. a discubri Diadomingo cu nan a horta for di un caha di carton cu tabata tin ariba mesa fl. 55.—. H. v. D. di diessiete anja cu ta traha na postkantoor di San Nicolas a worde interroga, y a confesa Recherche a entrege despues na su majornan.

POLIS A INVADI NA PERCEEL NA LAGOENWEG

ORANJESTAD. — Diasabra algun polis a invadi un perceel na Lagoenweg, como nan tabata sospecha, cu nan tabata bende bebida sterki sin permit. Despues cu nan a drenta e cas nan a discubri un lugar habri patras di e cas unda algun hende tabata bebe cerbez y come.

Sigur ta cu e cerbez tabata worde bendi pa fl. 1.— pa boter. Nan a pone beslag ariba e resto di cerbez y haci un proces-verbaal contra e habitante Sra. N.P -R. quien a declara.

EL PREMIO ATOMICO

La Compañia de Automóviles Ford ha creado un premio anual de 75.000 dólares, que se concedera al sabio o agrupación de sabios que haya aportado la contribución mas importante al desarrollo pacifico de la energia atómica.

La fundación se ha inspirado en la declaración del Presidente Eisenhower en que expresó la esperanza de ver a los hombres de negocios del mundo entero „incitar a la investigación de nuevas vias de utilización de la ciencia atómica para el beneficio de la humanidad, y no para su destrucción".

Un jurado internacional se designara anualmente para elegir el laureado con el premio entre los sabios, inventores, ingenieros de todo el mundo, sin distinción de nacionalidad o ideas politicas. Si ningun candidato pareciese merecer la totalidad del premio, la suma permitira constituir bolsas de estudio, destinadas a hacer progresar el empleo pacifico de la energia atómica.

(UNESCO)

DOCUMENTACION ATOMICA

Las Naciones Unidas recibiran a partir de ahora la documentación oficial de muchos paises, relativa a la utilización de la energia atómica con fines pacificos. La documentación se pondra a disposición de los periodistas en los Centros de Información de las Naciones Unidas en Atenas, Belgrado, Bogota, Buenos Aires, El Cairo, Copenhague, Djakarta, Ginebra, Karachi, Londres, Manila, México, Monrovia, Moscu, Nueva Delhi, Paris, Praga, Rio de Janeiro, Santiago, Bankok, Sydney, Teheran y Washington.

(UNESCO)

PRIMER REACTOR ATOMICO DE LA INDIA

El primer reactor atómico construido por sabios e ingenieros indios entrará en servicio cerca de Bombay en el mes de marzo de 1956. La noticia ha sido anunciada en Ginebra durante una entrevista radiodifundida por el Profesor Homi J. Bhabha, Jefe de la Comisión India de Energia Atómica y Presidente de la Conferencia. El Profesor Bhabha ha precisado que se trata de un „reactor piscina".

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diamars 27 September

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The Frogmen"
RIALTO 8.00 p.m.: „Una mujer sin amor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The importance of being earnest"
AURORA 7.30 p.m.: „Bait"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Kansas Pacific"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias Matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Amateur di Siman
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Volksuniversiteit Aruba
Zigeunermuziek. Edelweiss uit Zwitserland en Wiener (muzikale) Schintzel.
10.00 Sluiting

LA INFORMACION CIENTIFICA Y EL PUBLICO

En los Estados Unidos, la Asociación Nacional de Escritores cientificos trabaja con la Universidad de Nueva York para mejorar el periodismo cientifico. Ayudada por una subvención de la Fundación Rockefeller, ha comenzado el estudio de las reacciones del publico ante las informaciones cientificas dadas en los diarios, revistas, televisión, radio y cine.

Con ese mismo espiritu, la Asociación francesa de Escritores cientificos creó en 1953 un Servicio de Consultas telefónicas, encargado de mantener un estrecho enlace entre los sabios y los periodistas.

(UNESCO)

LOS ISOPOTOS EXPLORAN EL CEREBRO

Segun una comunicación soviética a la Conferencia de Ginebra, el Profesor Palladine ha podido estudiar el metabolismo de las proteinas en el interior del craneo, empleando fósforo y azufre radioactivos. Ha observado también el estado del cerebro durante las intervenciones quirurgicas en el corazón. Sus investigaciones permitiran practicar esas operaciones tan delicadas con mucha mas seguridad.

(UNESCO)

LAS PINTURAS AL FRESCO DE AJANTA

Tras la aparición de un album en colores, publicado por la New-York Graphic Society, en colaboración con la Unesco, que contenia 32 reproducciones de algunas de las pinturas del santuario indio de Ajanta, la Unesco y el Gobierno de la India han decidido realizar un trabajo mas completo. Este trabajo lo ha llevado a cabo M. David L. De Harport, con 580 fotografias en blanco y negro y 580 diapositivas hectacromex, de una fidelidad excepcional. La colección de la Unesco servira para organizar una exposición itinerante.

(UNESCO)

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 25

Luego e dokter a dirigie na Anna y Carlos diciendo:

„Anna, mi amiga, mi ta masha contento cu tur cos a bai bon, aunque cu lo mi a desea pa mi por tabatin e honor di a presta bo mi servicio. De lo contrario como bo salud y nervionan tabata exigi absolutamente un sitio mas saludable y cu aire saludable, m'a prescribi bo Suecia y en realidad mi ta masha contento cu mi conseho no tabata enbano, pasobra mira un blokki di un baron cu bo tin ai y e sol ta basta prueba caba cu bo salud ta completamente restableci. Mi ta contento tambe cu b'a sigui mi conseho na bienestar di enter bo famia y cu awor bo por ta goza trobe den nan centro. Mi ta desea tambe tur felicidad pa e joncuman chiquito aqui.... y pa bo Carlos, mi ta supone cu den un fuerte apreton de mano".... y nan a shake hand cu otro.... como homber cu homber, fuera amigo intimo di otro, tur cos ta bisa".

„Masha danki dokter, tanto pa mi como pa Anna y su yiu".

Hende por a mira cla cu e momento aqui tabata masha emocionante, de la manera cu e alto empleado di gobierno no por a hanja palabranan adecuado pa e demonstra su gratitud.

Como Anna tabata sa mucho bon qui nieskier y spierto Jana casa dje dokter tabata, e tabata trata tanto cu ta posible di a queda poco leu foi su cercania. Pero tabata manera e muhe a comprende esaqui, el a puntra Anna:

„Bueno, ta qui dia bo ta tene e recepcion di bonbini?"

„Recepcion? Ai no! Ni pensa mi no a pensa riba esai ainda", Anna a responde spanta.

„Anto a vega tempo pa bo pensa ariba, pasobra aunque cu b'a pone aviso den corant, esai sol no ta suficiente. Corda cu bo ta hende di sociedad y cortesia ta manda cu bo tin di cerra bo amiganan conoci cu bo yiu. Si ta mucho preocupa bo ta, mi mes lo bin yuda bo cu e fiesta aqui".

Anna por a cai na rudia y gradici dokter Felder ora cu esaqui a cohe Jana na man ta hala pa nan bai, pasobra e tabatin cu bai mira su pacientnan. E dokter a haci esaqui pa malo, pasobra e tabatá sa mucho bon cu su muhe tabata papia mucho y el a sinti tambe cu ya e muhe tabata atrapando terrenonan masha delicado.

Ora cu e bishitanan aqui a bandona e cas, tur e tres personanan cu a queda, esta: Elsa, Carlos y Anna tabata hala rosea di alivio, pasobra nan a salba dje muhe cu tabata manera un hende cu tabata conoce nan secreto y e tabata puntra cosnan cu tabata pone pober Anna spanta y Elsa estremece.

Pero dokter Felder a comprende e situacion y a salba Anna di un malora.

Ya e muchanan a drumi basta rato caba y e dos muhenan a hinka Hans masha cuidadosamente den su cama, bisti den su flus blanco y limpi, mientras Elsa a duna e yiu su botter, loque nunca el a pensa cu lo el a bin haci. Oloshi tabata cumpliendo cu su deber y curpa di hende tabata pidi sosiego.

Elsa di su banda a comprende cu awor a yega p'e tambe e momento di retira. Y el a bai ariba p'e bai cohe su mantel; e trapi ni e vestibulo aqui hamas e por lubida, pasobra cada bez nan ta lamanta recuerdonan agradable e inolvidable den su alma. Sinembargo tur esaquinan e mester a bandona, pasobra resultado dje dianan di placer aqui a larga un sella pa semper riba enter su existencia. E tabata corda riba e cuarto camina awor su yiu ta drumi den un cama di regalo; y e mester hui lihe foi tur e obhetonan cu asina tanto e tabata gusta, sin menciona un pia di palabra, sin draai mira 'tras n'e antigua soledad, n'e cuarto mortalmente silenciosa, como si fuera nunca nada no a pasa.

Confus Carlos a para ta mira cu Elsa tabata a punto di bai y pa cortesia el a bin jud'e bisti su mantel. Y na e momento aqui ta solamente nan moda cu ta imposible pa bo sol bai dos sol por a bisa quico tabata pasa den cada un su alma.

Y mirando e espectaculo silente aqui, Anna su bistanan tabata bai di un na otro.

Y cu un animo forza Carlos a quibra e silencio diciendo:

„Elsa, a bira hopi laat caba, di pension. Larga mi companja bo un pida camina".

„Cu mucho gusto", Elsa a responde, como si fuera ta riba e oferta aqui mes e tabata spera.

Y despues di a despedi di Anna, porta dilanti a cerra nan tras.

Anna a queda 'tras. Pero enter su ser, casi su spiritu tabata camna hunto cu e dos hendenan aqui cu esa cu tabata stima otro. E tabata scucha nan pasonan te ora cu esaqui a stop di zona y ansioso e tabata spera riba regreso di su casa, te cu el a bin pega sonjo.

— — —

A yega dia di San Nicolas. Den cas di famia Verward manera custumber tabata reina masha entusiasmo y na tur sorto di manera cu chiste, poesia, verso y cantonan e tres muchanan aqui tabata tene e luga masha contento.

Awor cu tur e presentenan tabata den dushi armonia familiar, cada yiu a cuminza nan poesia of verso cu nan mes a traha na honor di San Nicolas y nan deseo pa otro anja.

Den e salon dibertido aqui tabata jen di regalonan y no solamente dje majornan, pero tambe di particularnan y amiganan. Y denter dje tantisimo regalonan tabatin tambe un pa Elsa den nan.

Elsa tabata masha nieskier pa e sa ta quico esaqui tabata of cu por ta un wega e muchanan a traha cun'e.

Elsa tabata abri e paquete cuidadosamente y cu masha atencion, mientras tur wowonan tabata dirigi riba e paquete. Pero Anna su wowonan skerpi ya a ripara caba prome cu tur e otronan quico tabatin den e paquete casi promé cu e tabata enteramente abri mes.

E tabata consisti di un cama di yiu, traha tur di chocolati, mientras den e cama tabatin un yiu blanco di was drumi. Mientras na e cama di yiu tabatin cortinanan di sucu masha artisticamente traha.

Cu masha admiracion Elsa a queda ta goza e obra aqui y luego el a leza cu un boz poco ronco e papel cu tabatin marra n'e cama:

Awe, dia di San Nicolas,
Cu tin alegria den tur cas,
Nos mester trata pa tur momento
Tur nos famianan ta contento.
Y bo mester ta masha di malo
Pa bo por queda sin hanja un regalo.
Y como tantan Elsa a sali un luga (friu
Companjando mama y tambe su yiu,
Un mucha cu despues lo bini un (pester
Ma cu por lo pronto e n' ta duna (molester.
Cu esaqui nos quier obsequia nos (tanta amable
E regalo aqui cu ta simple, ma (toch agradable.

Elsa a caba di leza e vers aqui y e tabata convenci dje aprecio cu e tabata goza aqui di tur banda. Y el a sinti manera berguenza com e por a horta e tesoro di mas costoso dje famia. Y pensando asina el a coloriza un rato.

Pero mirando esaqui, Ita chiquito cu a traha e vers, e mes a grita hari y asina el a denuncia su mes. Y nan a bin comprende ta quende a traha e vers.

Cu un abrazo y un beso tierno Elsa a gradici Ita pa su fina atencion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

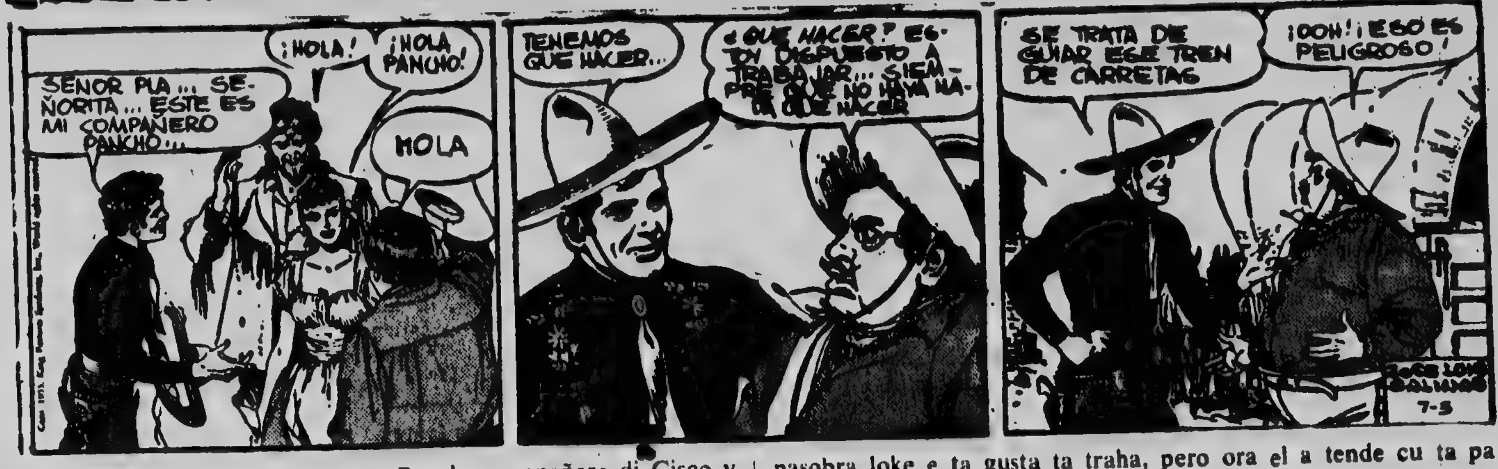

Ken cu a caba di drenta ta Pancho compañero di Cisco y Cisco a sera nan conocir cu ne pasobra Pancho semper ta bai tur caminda hunto cu ne y es biaha aki el no por large afor, aunque Cisco lo no ta mucho gustoto cu e biahe aki.

Despues nan a despedi di otro y ora cu Pancho cu Cisco tabata hunto Cisco a revela Pancho e compromiso cu el a caba di hinca su curpa aden.

Aunque cu na promer instante Pancho tabata di acuerdo pasobra loke e ta gusta ta traha, pero ora el a tende cu ta pa pasa e carretera ey Pancho a spanta peor cu ta tende el a tende orcan ta bai pasa.

Y el a bisa Cisco mes ora tambe „Pero Cisco esey ta mashar peligroso" pero Cisco cu ya a duna su palabra no a worry mes kico Pancho tin como contesta pasobra el no por haci cos di mal tercio anto cu un galinja botado asina.

Een leven van muziek en dans

OEFENEN, ALTIJD MAAR WEER OEFENEN

Nu het bijna vaststaat dat Fred Astaire tenslotte toch toestemming heeft gegeven tot het verfilmen van zijn eigen levensroman, nadat hij zich lange jaren tegen dit toegeven aan de ouderdom had verzet, kunnen wij u reeds vertellen wat in deze ongetwijfeld interessante film te zien zal zijn. Want het leven van de beroemdste danser van het witte doek is tegelijk de geschiedenis van de dansfilm. Op een zonnige tiende Mei, even voor de eeuwwisseling, werd in Omaha in Nebraska een jongen geboren, die de naam Frederick E. Austerlitz kreeg. Hij was geen bijzonder knap kind, met zijn smalle gezichtje, grote puntige kin en onderzoekende ogen.

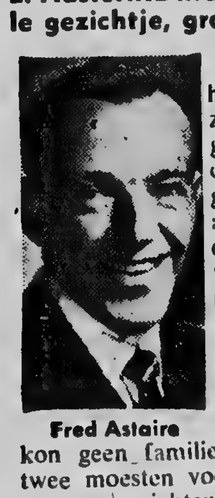
Fred Astaire

De kleine Freddi had echter veel plezier in dansen. Hij groeide op tot een op hetop het eerste gezicht wat slungelachtig ventje, dat evenwel met een verbluffend gemak rhythmische bewegingen uitvoerde, daarin ijverig geholpen door zijn anderhalf jaar ouder zusje Adèle. Er kon geen familiefeestje zijn of die twee moesten voor ooms en tantes, neven en nichten, hun kunnen vertonen. Net zo goed als beroepsmensen, luidde het oordeel onveranderd. Die twee dreumesen konden zo op het toneel gaan staan, glunderde een aanbiddende tante. Waarom stuur je ze niet naar het theater? informeerde een olijke oom lachend. Ze verdienen hun brood wel op die manier.

Vader en moeder haalden, hun trots verbergend, de schouders op. Moesten kinderen van een nette familie nu werkelijk van dansen hun beroep maken? Dat was toch niet helemaal zoals het hoorde? En trouwens, waren ze wel zo goed? Nu ja, de familie was enthousiast, maar dat betekende niet veel. Misschien zouden de kleintjes later voor een toneelcarrière voelen. Maar daarvoor werd wat meer gevraagd dan leuke dansjes thuis, dan de gave tot typeren, die vooral Fred bezat, dan de lieve houdingen van Adèle.

TROTS WON HET

De trots van de ouders won het echter van hun gereserveerde angst, toen ook de buren bleven beweren dat Fred en Adèle best konden optreden. En niet alleen de buren. Bij schoolfeesten, bij liefdadige voorstellingen, waaraan de Austerlitzen als goede kleinsteedse Amerikanen hun medewerking niet konden of wilden weigeren, hadden de twee een enorm succes. Het broer en zuster- dansnummer werd de sensatie van heel Omaha en omstreken. Waren ze niet lief, die zevenjarige Fred en achtjarige Adèle, hij in een flatterend zwart pakje, zij in een kort jurkje met stroken?

Ja, toen de hele stad de twee geweldig vond, twijfelde vader niet lang. Als er dan werkelijk wat inzat in dat dansen, moesten zij er zich goed op toeleggen, Per slot van rekening was hij geen zakenman voor niets en als je nu je brood op de planken verdiende, vooruit dan maar. Omaha was slechts een dorp; dan moesten zij naar de grote stad. Van verschillende beroepsmensen hadden zij namen en adressen gekregen en New York ontving hen vriendelijk. Er waren zelfs agenten, die reeds van de talentvolle kinderen hadden gehoord, door reizende artisten, die hen hadden gezien. Samen met moeder woonden zij in de wereldstad en traden er met evenveel succes als thuis op. De betaling was zelfs royaler. En dus gingen zij naar de bekende dansschool van Ned Wayburn, waar Fred tapdansen leerde met hetzelfde gemak, waarmee hij eerst de klassieke passen had ingestudeerd.

VAUDEVILLE

Het was in dat Amerika van die dagen nog het lustige leven van vaudeville, café chantant en bekouste benen van voor de eerste wereldoorlog. De theaters, groot en klein, waren er bij tientallen. Het publiek was lastig doch ook grootmoedig en royaal met applaus zo gauw iets beviel. Fred and Adèle Astaire in New Songs and Smart Dances deden het aardig waar zij optraden. Die naam hadden zij gekozen omdat het leuker klonk, een beetje exotischer en heel wat artistieker dan Austerlitz. En zo toerden zij door de Verenigde Staten, in grote en minder grote plaatsen. Moeder zorgde er voor dat impresario's en directeuren niet tegen de kinderen zelf vloekten en zij hield hen zoveel mogelijk weg van de gewone artisten, die niet allemaal de beste opvoeding hadden genoten. En intussen dansten en zongen Adèle en Fred lustig voort, leerden beroemde sterren kennen, keken de kunst af, ontdekten vroeger dan de meeste anderen wat succes had en wat niet, beseften dat applaus ook niet alles is en wenden aan hard werken, dagelijks meedogenloos oefenen en de uiterste perfectie. Het was steeds Fred, die nieuwe mogelijkheden vond, zijn zuster meetrok, ophaalde en voorging en hun team tot een der beste van het land maakte. Negen jaar lang trokken zij her- en derwaarts, van kinderen opgroeiend tot jongelui en bijna volwassenen.

In het jaar dat Amerika in de oorlog trad, kwamen zij eindelijk waar zij steeds wilden zijn: op Broadway. Fred was zeventien jaar oud, een volleerd danser, en Adèle deed weinig voor hem onder als slanke achttienjarige jonge vrouw. Hun eerste musical op de topstage van Amerika Over The Top.

VEEL KANSEN

Daarna volgden de kansen elkander vlug op. In de Wintergarden speelden zij **The Passing Show Of 1918,** toen de operette **Apple Blossoms,** vervolgens de speciaal voor hen geschreven show **For Goodness Sakes,** dan **Lady Be Good, Funny Face, Smiles, The Band Wagon** en andere successen. Met sommige daarvan trokken zij naar Londen en al spoedig hadden zij een internationale faam naast hun vaderlandse beroemdheid. Een mooi bewijs hiervan was, dat overal in Amerika ouders hun tweelingen naar hen noemden en er zodoende vele Adèle's en Fred's rond begonnen te lopen.

Maar het jaar 1932 kondigde zich niet zo voorspoedig aan voor de danser Astaire. Natuurlijk verheugde hij zich in het geluk van zijn zuster, die een goede man had gevonden in lord Cavendish, de zoon van de hertog van Devonshire Adèle was vast in haar besluit: van dansen kwam niets meer. wat kon Fred anders doen dan het alleen proberen?

Hij was echter allebehalve zeker van zijn mogelijkheden. Tot nu toe hadden zij een ideaal paar gevormd, bekend en beroemd juist door hun broederlijke en zusterlijke perfectie. En nu stond hij helemaal alleen. Een ander beroep dan danser bezat hij niet en ten slotte was hij daar alleen goed in. Hij speelde weliswaar een beetje piano, maar dat konden er velen. Hij wist als het moest een liedje te zingen, maar kon zich moeilijk zanger noemen.

Fred had zich evenwel voor niets bezorgd gemaakt. Het publiek ontving hem minstens zo enthousiast als vroeger met zijn zuster, toen hij als enkel persoon op Broadway de hoofdrol kreeg in **The Gay Divorcee**. Gedurende 32 weken vochten de mensen om plaatsen, alleen maar om hem te zien. Toch was Fred nog lang niet helemaal gerustgesteld over zijn toekomst toen Hollywood hem uitnodigde om het eens voor de camera te proberen. The Gay Divorcee kon best een gelegenheidssuccesje zijn, een gelukje zoals ieder dat wel eens heeft, maar waar je niet op af mag gaan voor verdere plannen. Als alle mensen, die nu nog op de naam Astaire afkwamen, eens zagen dat Fred alleen slechts een niet knappe, magere man was, die wat met zijn benen kon doen, doch verder van weinig betekenis was? Als zij eens ontdekten, dat er nog fouten aan zijn werk kleefden, zoals hij zelf maar al te best wist?

Hollywood dacht er op het eerste gezicht blijkbaar net zo over. Toen Fred zijn proefopname gemaakt had, een sceptisch, wat zenuwachtig gezicht boven een soepel lichaam, maar de onzekerheid duidelijk merkbaar en storend, luidde de commentaar van een „kenner" uit Filmland: kan niet acteren. Kan een klein beetje dansen.

Toch, omdat er nu eenmaal kosten gemaakt waren en zijn naam over het algemeen goed bekend was, plaatste men hem in een film aan de zijde van Joan Crawford, niet de eerste de beste ster. Zij moest in **Dancing Lady** een paar nummertjes uitvoeren en kon dus wel wat nut halen uit de routine, die Fred ondanks zijn ongeschiktheid voor de film, onbetwistbaar bezat.

DE TWEEDE ROL

Voor een tweede keer kreeg hij een rol. **Flying Down To Rio** was een film met Dolores Del Rio en Ricardo Cortez, die wel wat vulling kon gebruiken omdat het verhaaltje maar dun was. Men zette een juffrouw die Ginger Rogers heette naast Fred, omdat hij een partner nodig had en Ginger heel goedkoop was toen. Samen dansten zij een paar nummers zonder verband met de verdere film. Het ging vlot, maar Fred pakte dadelijk nadat hij klaar was zijn koffers en vertrok, verwachtend nooit meer een voet in Hollywood te zullen zetten. Over New York reisde hij weer eens naar Londen, stond daar met The Gay Divorcee op het toneel, toen een telegram hem dringend naar de filmstad terugriep. Het publiek was weer eens wijzer geweest dan de productieleiders. Fred en Ginger waren filmsterren! Van heel Flying Down To Rio herinnerde men zich alleen hun dansen, en maar goed ook.

Wat kon er nu beter op het witte doek gebracht worden dan het grootste succes The Gay Divorcee?

Het was verder niet zo heel moeilijk meer. De ene film volgde op de andere, allemaal successen. Na nog geen twee jaar waren Fred en Ginger even beroemde sterren als de toenmalige andere paren en in hun danskunst ongeëvenaard. **Roberta, Top Hat, Follow The Fleet, Swing Time, Shall We Dance, The Story Of Vernon And Irene Castle, Carefree.** Ook als Fred met een ander — en hij heeft gedanst met Eleanor Powell, Rita Hayworth, Paulette Goddard, Marjorie Reynolds, Joan Caulfield, Joan Leslie, Lucille Bremer, Judy Garland, Ann Miller, Betty Hutton en Vera Ellen — optrad, bleef hij dezelfde prima danser, maar het samenspel was nimmer dat wat Ginger Rogers hem kon bieden. Geen wonder dan ook, dat na jaren uiteengaan, veroorzaakt door Ginger's verlangen serieuzere rollen te spelen en enige jalouzie op zijn faam, toen men **The Barkleys Of Broadway** op touw zette, Ginger teruggehaald werd om nogmaals met Fred een succesfilm te draaien.

ALTIJD SOEPEL

Fred Astaire begint ouder te worden. Als hij na een groot nummer klaar is, registreert de camera ook zijn warme, vochtige voorhoofd. Zijn soepele danskunst blijft evenwel gelijk. Je doet boven de vijftig ook niet meer wat je op je dertigste makkelijk vond. Heden kan men zeggen dat Fred de naderende ouderdom eindelijk recht in de ogen durft kijken, nu hij dan blijkbaar heeft toegestemd in het verfilmen van zijn levensroman. Lange tijd wilde hij er niets van weten, omdat het betekenen zou dat hij het als filmdanser opgaf.

Niettemin kan Fred zich gerust een kalmer leven permitteren. Filmliefhebbers zullen hem niet vergeten, als hij met zijn vrouw Phyllis Potter en drie kinderen, van wie een geadopteerd, naar de stilte van het privéleven trekt. Om daar dan de bijna tweehonderd paar dansschoenen te bekijken, die hij in de loop van een bezig leven heeft versleten, maar nooit weggegooid.

Wie Fred Astaire vraagt wie nu eigenlijk zijn liefste, meest gewaardeerde partner is geweest, krijgt een typisch Astraire antwoord. Bing Crosby! Met hem toerde hij namelijk in de oorlog door heel Europa, voor het vermaak van de soldaten, en zij werden de beste vrienden. Vraagt men dan vriend Bing waaraan Fred zijn succes mag toeschrijven, dan is het antwoord ook dadelijk gegeven: zijn aanleg natuurlijk, maar verder oefenen, werken, altijd maar weer werken, verbeteren. Je wordt nooit iets als je er niet alles voor over hebt, niet je hele energie er aan geeft, er in opgaat, er voor wil en kan vechten. Twee maanden voor elke film komt Fred in de danszaal van de studio, werkt er op zijn gemak zijn dansen uit, voor de spiegel, schavend, keurend en critisch. Daarna pas kan hij met zijn partner verder oefenen, zijn zelf ontworpen passen en ideeën. Maar als de camera dan gaat draaien, is Fred zeker van zijn zaak, dan is alles af tot het laatste, dan kan er eenvoudig niets meer verkeerd gaan.

Met zijn wat Engelse charme, zijn nuchtere veroveringsgave neemt hij uw hart en het mijne, kundig als geen filmdanser, schijnbaar zonder moeite, maar oh zo hard bevochten, zo oneindig gestileerd en uitgewerkt. Als een ander (er is vaag sprake van Gene Nelson) zijn leven op het witte doek verbeeldt, zal ieder met weemoed aan Fred zelf danken en zeggen: zoals hij was er geen. De dansfilm, dat is Fred Astaire. Al komen er later wellicht betere, hij blijft de eerste, de grootste persoonlijkheid, de liefst geziene.

Normale leven herstelt zich in Argentinie

Peronistische arbeiders dwingen concessies af

BUENOS AIRES.— De regering van Lonardi verwierf haar eerste belangrijke niet-militaire overwinning, doordat gisteren de fabrieken in het land het werk hervatten, de winkels opnieuw openden en het normale leven terugkeert na tien dagen van verwarring. De tijd zal moeten aantonen, of dit een broos bestand of een duurzame vrede zal zijn.

De bloedige arbeidersrelletjes tijdens de weekwisseling in de stad Rosario en de botsingen in de buitenwijken van Buenos Aires hebben de regering aangetoond, dat een onvoorwaardelijke overwinning op het slagveld noodzakelijkerwijs de onvoorwaardelijke overgave van het verwende algemene vakverbond, dat door Perón gemaakt is tot een staat in een staat, betekent. In tegenstelling met de Peronistische partij, die op de achtergrond raakte, nadat haar leiders waren gearresteerd of toevlucht zochten in buitenlandse ambassades, behield het algemeen vakverbond zijn samenhang en dwong Lonardi tot tenminste drie belangrijke concessies: 1) het vakverbond zal niet onder toezicht der regering worden geplaatst; 2) het ochtendblad „La Prensa", dat aan de familie Paz ontnomen en aan de arbeiders overgedragen werd in 1951, zal voorshands in handen der arbeiders blijven; en 3) de tegen het verbond getroffen maatregelen in zekere provincies zullen ongedaan worden gemaakt.

De laatste concessie betekent vermoedelijk, dat sommige gearresteerde vakbondleiders zullen worden vrijgelaten en dat verschillende provinciale en regionale hoofdkwartieren van het verbond, die door het leger zijn bezet, zullen worden teruggegeven.

Het feit, dat de algemene secretaris van het verbond, Hugo de Pietro, die tot op het laatste moment nauw verbonden is geweest met Peron, het voorrecht te beurt viel het nieuws over het nationale radionet aan de arbeiders mee te delen, wijst erop, dat hij nog steeds een macht vertegenwoordigt met welker bestaan Lonardi wel degelijk rekening moet houden.

Hoewel vele arbeiders de gelegenheid toejuichen om commissies in te stellen zonder bemoeienis der regering, hetgeen voor het eerst zal zijn in de afgelopen tien jaar, wijzen ze allen elke stap af, welke hun organisatie zou kunnen verzwakken. De Peronisten zijn het er samen met de niet-Peronisten over eens, dat de wijzer van de klok niet terug gezet kan worden.

Vijf kilometer buiten Buenos Aires in een kajuit van een Paraguese kanonneerboot, rookt Peron de ene sigaret na de andere op, in afwachting van de uiteindelijke vergunning van de nieuwe Argentijnse regering om de rivierreis naar Asunción te maken en daar zijn ballingschap te beginnen.

Onopgehelderd mysterie

Het is een onopgehelderd mysterie waarom de Argentijnse oud-president nog steeds moet wachten om de boottocht stroomopwaarts de rivier de Parana te beginnen. Het is ook niet bekend of hij aan boord is van de „Paraguay" dan wel van de „Humaitá", een andere Paraguese kanonneerboot.

In kringen van de Paraguese ambassade verluidt, dat Peron goed eet en mag lezen en naar de radio luisteren.

Oud-Groot-admiraal Raeder in vrijheid

BERLIJN.— De 79-jarige voormalige opperbevelhebber van Hitlers vloot, oud-groot-admiraal Erich Raeder, is uit de gevangenis van Spandau te Berlijn ontslagen, waar hij negen jaar heeft doorgebracht. Raeder werd na de oorlog tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld wegens oorlogsmisdaden. Hem werden het plan voor de invasie van Noorwegen en gruweldaden door Duitse duikboten verweten.

Hij werd vandaag op vrije voeten gesteld in verband met zijn hoge leeftijd en zijn slechte gezondheidstoestand. Enkele uren na zijn vrijlating begaf Raeder zich in gezelschap van zijn vrouw Erika, naar Hannover. Erika werd in 1945 door Russische troepen gevangen gemaakt en in 1949 vrijgelaten zonder ooit voor een gerecht te zijn verschenen.

Op het vliegveld van Berlijn zeide Raeder tot verslaggevers: „Ik ben niet van plan in de politiek te gaan; dat is wel het laatste dat ik doen wil".

Raeder was opperbevelhebber van de Duitse vloot tot 1943, toen hij na een twist met Hitler van de functie ontheven werd. Hij is de tweede belangrijke oorlogsmisdadiger, die wordt vrijgelaten. Voor hem werd Konstantin baron von Neurath, Hitlers eerste minister van buitenlandse zaken, in November vorig jaar vrijgelaten. Von Neurath is 81 jaar oud.

In de gevangenis zitten nog: Rodolf Hess, Hitlers plaatsvervanger, en Walter Funk, oud-minister van economische zaken, beiden levenslang; Baldur von Schirach, Hitlers jeugdleider, en Albert Speer, oud-minister voor constructie, beiden veroordeeld tot twintig jaar, en admiraal Karl, Doenitz, Hitlers uitverkoren opvolger, 10 jaar.

VOLDOENIG OVER OLIEVONDST IN ISRAEL

HAIFA.: — Deskundigen hebben tegenover A.F.P. zekere voldoening geuit naar aanleiding van de olievondst te Huleika in Israel.

Zij wezen er echter op, dat nieuwe onderzoekingen nodig zijn, alvorens kan worden vastgesteld, of de ontdekte put geexploiteerd kan worden en of nog dieper geboord moet worden dan 4.900 voet, waarop men thans kwam. Volgens de eerste ramingen van de maatschappij Lapidoth zou de bestaande put 100.000 ton olie per jaar kunnen produceren.

ONDERSCHEIDING VOOR K.N.S.M. AUTORITEITEN

AMSTERDAM.: — Het transport van de vervoermiddelen, waarmee de koningin haar intrede zal doen in de West, was aanleiding voor de koningin om één directeur en twee functionarissen van de K.N.S.M. te benoemen in de Huisorde van Oranje. Jhr H. van Lennep, lid van de directie der K.N.S.M., werd benoemd tot commandeur in de Huisorde van Oranje en R.W. le Poole, chef afdeling Westindische lijnen, tot ridder eerste klasse in de Huisorde en R. Faubel, eveneens werkzaam bij de K.N.S.M., tot ridder tweede klasse. De adjudantgeneraal i.b.d. van de koningin, vice-admiraal b.d., N.A. Rost van Tonningen, deed mededeling daarvan en reikte namens de koningin de versierselen uit. Hij sprak namens de koningin dank uit voor de vlotte wijze, waarop de besprekingen met bedoelde heren waren gevoerd en de voorbereidingen, die geleid hebben tot dit buitengewone transport aan boord van de „Baarn".

Balans der Landsloterij per 31 December 1954.

Activa.		
1. Geldmiddelen.		
Kas	f. 49.595.14	
Edwards, Henriquez & Co. Bank „Gewone Rekening"	„ 17.269.95	
Maduro & Curiel's Bank „Gewone Rekening"	„ 76.328.91	
Maduro & Curiel's Bank „Rek. Verdeling Opbrengst"	„ 14.154.50	
Curacaose Bank, „Rekening Batigesaldi en Onafgehaalde Prijzen"	„ 253.181.59	
Curacaose Bank „Rekening Reserve"	„ 150.000.00	
		f. 560.530.09
2. Vorderingen.		
Loterijbond „Fortuna"	f. 395.36	
Depothouder Aruba	„ 224.290.38	
Depothouder Bonaire	„ 13.350.00	
		f. 238.035.74
3. Vooruitbetaalde Onkosten		f. 2.384.04
Totaal		f. 800.949.87

Passiva.		
4. Reserve.		f. 150.000.00
5. Inleggelden Loterijen 1955. Vooruitontvangen		„ 101.900.00
6. Prijzen & Premiën Loterijen 1954, Nog uit te betalen.		„ 229.555.00
7. Nog te betalen onkosten		„ 14.923.30
8. Uitkeringen uit de opbrengst 1954		
Beschikbaar gesteld voor verdeling (P.B. 1955 No. 3)	f. 329.000,—	
waarvan in 1954 als voorschot is uitbetaald.	„ 123.937.50	
Nog uit te keren		„ 205.062.50
9. Uitkeringen uit de opbrengst 1952 Nog niet gedisponeerd over		„ 3.000.00
10. Te verdelen opbrengst.		
Niet verdeelde opbr. 1952	f. 8.508.64	
Niet verdeelde opbr. 1953	„ 11.191.70	
Nader te verdelen, onderscheidenlijk te reserveren opbrengst 1954	„ 76.808.73	
		„ 96.509.07
Totaal		f. 800.949.87

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita cu Lorenzo ta sinta despues di nan labor di dia Sabra cada uno cu nan ocupacion. Lorenzo cu su buki y Pepita ta brei. Di ripiente nan a tende un lawai di otro mundo. Ora nan dos a core pa bentana, nan a hanja sabi cu ta Heri cu su casa ta den otro pa motibo cu Heri no kier bai baila.

„Bo ta bisti bo smoking mashar liher, si no bo ta weita kico ta para mi cu bo".

Despues dj un bon rato di hopi zundramento y di pidimento di pordon ata nan a weita e señora cu Heri su pianan teni ta lastré.

Despues cu comedia a caba nan a bai sinta back, pero Pepita no por a keda sin bisa algo aunque cu Lorenzo a haci manera cu e no a tende nada el a bisa „Nan tin mes tanto tempo cu nos casa y te ainda tur siman Heri ta himba su casa bai baila."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 28 SEPTEMBER 1955 — No. 2341

De komende besprekingen van de Westelijke ministers te New York

Een Amerikaanse woordvoerder heeft gisteren verklaard, dat de leidraad, die door de Grote Vier in Genève werd opgesteld voor de conferentie van hun minister van buitenlandse zaken, een ruime agenda verschaft voor de besprekingen van de Westelijke ministers te New York. Zeker zou volgens de woordvoerder gesproken worden over de vereniging van Duitsland en de Europese veiligheid en over de vermindering van de belemmeringen op het verkeer tussen Oost en West.

Het is niet zeker, of de ministers hun afgevaardigden naar de ontwapeningsbesprekingen in de subcommissie der V.N. in New York zullen vragen om een verslag van de vorderingen, die door deze commissie zijn gemaakt. De kwestie der ontwapening is het derde punt, dat de ministers van buitenlandse zaken in Geneve zullen moeten bespreken. Ook de West-Duitse minister van buitenlandse zaken, die reeds in New York is, zal met zijn Westerse collega's besprekingen voeren over de komende Geneefse conferentie. Adenauer overweegt op het ogenblik, of hij een uitnodiging voor een bezoek aan de Verenigde Staten in October zal aanvaarden. Een Westduitse woordvoerder verklaarde gisteren in Bonn, dat de Bondskanselier door de Amerikaanse katholieke vereniging voor religieuze actie is uitgenodigd voor haar congres, dat op 24 October begint, bij te wonen. Adenauer zou dan gelegenheid hebben vóór de Geneefse conferentie nog besprekingen met de Amerikaanse regeringsleiders te voeren.

GENEESKUNDIGE- en GEZONDHEIDSDIENST WAS TIJDENS „JANET" PARAAT

ORANJESTAD. — Terecht werden wij er gisteren door verschillende lezers op attent gemaakt, dat wij bij het noemen van de diverse diensten, die zich ingespannen hebben tijdens en na de dreiging van „Janet" de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst vergeten hebben. Deze dienst had ervoor gezorgd, dat er op de drie alarmcentra een arts, enkele verpleegsters, een ambulance en voldoende eerste hulpmiddelen aanwezig waren om in geval van nood doeltreffend op te kunnen treden. Tevens hield zich in de omgeving van elke post een particuliere arts gereed om bij te springen, wanneer dit nodig mocht zijn.

JAMES WEVER WON DEZE KEER DE FL. 25,—

ORANJESTAD. — Uit de talrijke inzendingen, die wij n.a.v. onze prijsvraag op de keerzijde van de Loterijlijst ontvingen en die gisteren zonder uitzondering goed bleken te zijn, is de heer *James Wever uit de Canariestraat no. 6* deze keer als winnaar uit de bus gekomen. De prijs ligt op ons redactiekantoor in de Awakatistraat no. 2 op de heer Wever te wachten.

TWAALFJARIG KIND NA DRINKEN VAN STERKE DRANK TWEE DAGEN TUSSEN LEVEN EN DOOD

ORANJESTAD. — Onlangs is het voorgekomen, dat men de twaalfjarige C.T., woonachtig op Palm Beach, sterke drank te drinken had gegeven met het gevolg, dat het jongetje niet lang daarna acuut onder doktersbehandeling moest worden gesteld. Twee dagen lang heeft het kind niet kunnen eten, spreken of staan en slechts door twee injecties toe te dienen heeft de dokter het hartje kloppende kunnen houden. Thans is het kind weer gezond en een ervaring rijker.

Mogelijk zal in dit geval niet oud gedaan worden, wat jong geleerd werd.

HET SURINAAMS ARBITRAGE INSTITUUT

De Conferentie voor bevordering van de handel in Suriname adviseerde dat maatregelen genomen worden ter bevordering van de commerciele arbitage. Het stemt tot genoegen dat Suriname soortgelijke maatregelen als door die Conferentie aanbevolen aan het nemen is.

De statuten van het Surinaamse Arbitrage instituut, opgericht door de „Vereniging Surinaams Bedrijfsleven', werd onlangs in de Surinaamse courant afgedrukt. Het doel van dit instituut is het aanmoedigen van de bijlegging van geschillen voortkomende uit of aangaande overeenkomsten van de handel in de ruimste zin van het woord door arbitrage.

De raad bestaat uit de voorzitter van de Vereniging Surinaams bedrijfsleven, de voorzitter van de Kamer van Koophandel en Fabrieken, de Heer K.J. van Erpecum, Dr. D.C. Renooy, de Heer D.A. Samson.

PRODUCTIE SUR. BAUXIET MIJ. BEVREDIGEND

De Surinaamse Bauxiet Maatschappij heeft een verklaring gepubliceerd houdende enige bijzonderheden omtrent productie en uitvoercijfers.

Hoewel de uitvoer van bauxiet gedurende de eerste helft van 1955 veel minder was dan gedurende de overeenkomstige periode van 1954, schijnt de toestand thans tamelijk bevredigend.

Gedurende 1955, zal de productie op het normale peil blijven, waartoe eind 1954 was teruggekeerd. In de loop van de volgende paar maanden kan een kleine toeneming verwacht worden.

„LE MUSEE" IN HET HEBREEUWS VERTAALD

AMSTERDAM, 27 Sept. — In 1954 schreef de Nederlandse dichter Peter van Steen naar aanleiding van het in Amsterdam gehouden wereld P.E.N.-congres een meertalig — Frans, Duits en Nederlands — gedicht „Le Musee" ter herdenking van de Joden, die tijdens de tweede wereldoorlog door de nazi's vermoord werden.

De consul van Israël in Amsterdam, de heer A. Caspi, kreeg het gedicht onder ogen en zond het naar Israël, waar door zijn landgenoot Josefi een vertaling in het Hebreeuws werd gemaakt, die gepubliceerd werd in het voornaamste literaire tijdschrift van Israël, „Gazith".

Dezer dagen heeft de heer Caspi op het consulaat, nadat hij het gedicht in het Hebreeuws had voorgelezen, een exemplaar van dit tijdschrift aan Peter van Steen overhandigd.

NIEUWE UNIFORMEN VOOR CHINESE SOLDATEN

HONG KONG, 27 Sept. — Volgens een bericht van Tass uit Peking krijgen de militairen van communistisch China in plaats van de huidige eenvoudige katoenen uniformen nieuwe uniformen van het model en de uitvoering zoals hun Russische en Noordkoreaanse collega's dragen.

UITSLAG „LITTLE MARY" PRIJSVRAAG

ORANJESTAD. — De winnaars van de „Little Mary" rekenprijsvraag, die op de achterzijde van de laatst verschenen loterijlijst stond afgedrukt zijn:

1. *I. Jones, Madiki 9*
2. *Leny Naranjo, K.P. 35*
3. *Eveline Bronswinkel, Mangostraat 6, Oranjestad*
4. *Mevr. Dinichi Kelly, Noord 11*
5. *Josefa Kelly, Alto Vista 24*
6. *Jerry Gomez, Kolibristraat 1, Parkietenbos*
7. *Rosita Koolman, Tanki Leendert 104*
8. *Barbara Young, Alto Vista*
9. *Rosa Thomas, Socotorowijk 41c, Oranjestad*
10. *Margala Poulina, Staringstraat 8, San Nicolas.*

De prijzen — een blikje „Little Mary" melk en een mooie vulpen — kunnen afgehaald worden in de Awakatistraat 2, Dakota, Oranjestad.

RECTIFICATIE

ORANJESTAD. — In onze editie van Maandag werd abusievelijk vermeld, dat de L.E.C. verkiezingen op 28, 29 en 30 October a.s. gehouden zullen worden. De juiste data zijn 28, 29 en 30 September.

DIEF NAM TWEE PAAR KIPPENVLEUGELS MEE

SAN NICOLAS. — Een dezer dagen is bij de „Rising Sun Grocery" te San Nicolas ingebroken. Aanvankelijk viel moeilijk te ontdekken wat de dief had meegenomen. Later bemerkte men echter, dat twee paar bevroren kippenvleugels en wat klein geld verdwenen was. De dief, die nog op vrije voeten is, verschafte zich toegang door de overslag van een der deuren te verbreken.

SLINGERENDE DRONKAARD

SAN NICOLAS. — Maandagavond tegen twaalf uur werd op de nieuwe weg te San Nicolas geconstateerd, dat het motorvoertuig A-4327, dat, naar later bleek, door B.G. bestuurd werd, zich min of meer slingerend voortbewoog. De auto werd aangehouden en de bestuurder werd de dronkemansproeven afgenomen. Hieruit kwam vast te staan, dat hij ten enen male ongeschikt was om een auto te besturen. Hij kreeg een P.V., terwijl zijn wagen zo lang bij de politiewacht werd bewaard.

HOP FALDERIERE!

SAN NICOLAS. — Door de straatdienst werd Maandag de persoon R. D. opgenomen en overgebracht naar de politiewacht. De man, die geheel en al dronken was, had in zijn woning met een baseballknuppel negen ruiten ingetimmerd. Later beloofde hij zijn huisbaas de schade te zullen vergoeden.

GEBOORTEOVERSCHOT OP CURACAO TOENEMEND

CURACAO. — Volgens onlangs door het Bevolkingsbureau gepubliceerde statistieken was het bevolkingscijfer voor Curacao op 1 Januari 1955: 115.929 tegenover 114.683 op 1 Januari 1954.

Sedert 1945, neemt het geboorteoverschot geregeld toe, terwijl in 1953 een hoogtepunt van 3.227 werd bereikt. In 1954 was het cijfer van geboorteoverschot 3.142. Uit de gepubliceerde cijfers blijkt dat verleden jaar het aantal vertrekken dat van vestigingen heeft overtroffen. (Officieel Communique).

GOEDE IDEEEN WAREN DE LAGO FL. 2.565,- WAARD

S. Tromp kreeg fl. 600.— voor technische vinding

ORANJESTAD.— Het resultaat van Lago's „Coin your ideas" actie over de maanden Juni en Juli is een dezer dagen bekend geworden. In totaal werden er aan eenenzestig employees drieenzestig geldprijzen uitgereikt tot een totale waarde van Fl. 2.565,—.

De hoofdprijs werd in de wacht gesleept door de heer S. Tromp van het Mechanical Department, die een technische verbetering uitdacht en daarmede Fl. 600,— als beloning uitgereikt kreeg. Het op een na het beste idee was afkomstig van de heer C. T. Emmanuel van de Garage, die Fl. 125,— ontving. Honderd guldens gingen naar de heer H. E. Garcia van Colony Service, wiens idee op het gebied van de verlichting lag. Voorts gingen prijzen van Fl. 75,— naar de heer H. Oppenhuizen van de Lago Police en de heer E. S. Stanley van het Instrument Department. Onder de vele anderen, die kleinere geldbedragen in ontvangst mochten nemen vielen nog op de heren A. de Nobriga van het Cracking Department en C. F. Mapp van LOF, die het beide hadden gepresteerd twee goede ideeën in geld om te zetten, de eerste voor een totaal van Fl. 60,—, de ander voor Fl. 50,— in totaal.

VAN BRUILOFT KOMT BRUILOFT

VENETIE. — Aan de vooravond van het huwelijk op 20 September van de vijftienjarige Prinses Ira Fuerstenberg met de 31-jarige Duits-Mexicaanse Prins Alfonso Hohenlohe Langenberg, dat te Venetie werd gesloten, schijnt nog een jonge prinses haar „sprokjesprins" te hebben gevonden. De zestienjarige prinses Ilona Esterhazy van Hongarije, een der gasten voor de bruiloft werd namelijk in het miniatuur-landhuisje in de tuinen van prinses Ira's ouderlijk huis door de 21-jarige graaf Rubin de Sevin ten huwelijk gevraagd.

De moeder van prinses Ira is Clara Agnelli Fuerstenberg, een zuster van Giovanni Agnelli, eigenaar van de Fiat-fabrieken. De bruidegom is agent van de volkswagenfabrieken in Mexico en Californië.

Ruim driehonderd gasten werden ontvangen in een tot feestzaal herschapen stal op het landgoed der Fuerstenbergs bij Venetie.

Het bruidspaar voerde vorige week Woensdag per gondel naar het oude kerkje van Sint Sebastiaan. Na de lunch op het Brandolinpaleis vertrok het paar naar Zwitserland.

MEER SCHEPEN IN DE HAVEN?

NEDERLAND. — De Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij te Amsterdam heeft besloten de frequentie van de reizen van de havens van de Verenigde Staten aan de Golf van Mexico naar West Indië en naar de havens aan de Noordkust van Zuid Amerika te verhogen van vier tot en met 6 in vier weken. Hierdoor zal er een wekelijkse dienst onderhouden worden tussen bovengenoemde havens van de Verenigde Staten en de voornaamste havens in het Caraibische gebied, in stede van de thans bestaande twee-wekelijkse dienst.

In October zal de maatschappij een nieuwe vier wekelijkse dienst uit de havens van Charleston, Savannah en Jacksonsville (zuidoost kust van de Verenigde Staten) naar West Indië openen.

FUSIE VENEZOLAANSE BROUWERIJEN

CARACAS. — Drie Venezolaanse bierbrouwerijen — „Caracas", „Maiquetia" en „Zulia" — hebben zich verenigd in één maatschappij, die onder de naam „Cerveceria Nacional C.A." zal optreden. De nieuwe maatschappij heeft een maatschappelijk kapitaal van 50 millioen bolivar, onderverdeeld in één millioen aandelen van nominaal 50 bolivar elk. De aandelen zullen verdeeld worden onder de aandeelhouders der drie maatschappijen. De nieuwe maatschappij vertegenwoordigt ruim 43% van de totale bierproductie in Venezuela en produceert 7 millioen liter bier per maand.

Koersgemiddelde loopt weer langzaam op

Gisteravond vernamen wij dat de New Yorkse beurs ongeveer ⅓ van het verlies van Maandag heeft ingelopen.

Industriele fondsen liepen tien dollar in op hun verlies van 31 dollar, Spoorwegen, die Maandag 11 dollar terugliepen, liepen nu 1.24 dollar op en de utilities stegen met $ 0.26. Het totaal gemiddelde van Dow-Jones was een stijging van $ 2.53.

De tickertape was een half uur achter.

Gisteravond om 6..45 uur was het aantal verhandelde aandelen nog niet bekend.

GEHEIM PLAN VAN EDEN PUBLIEK GEMAAKT

GEDEMILITARISEERDE ZONE IN EUROPA ZOU VREDE MOETEN STIMULEREN

KOPENHAGEN.: — Het Deense blad „Berlinske Tidende" publiceert „geheime bijzonderheden" van het plan van de Britse prmeier, Sir Anthony Eden, voor een gedemilitariseerde zone in Europa. De zone zou zich uitstrekken van de Deense grens tot Oostenrijk en 320 kilometer breed zijn. Zij zou omvatten: de Britse sector Duitsland, het grootste deel van de Amerikaanse en delen van Nederland, België, Luxemburg en Frankrijk. Aan de andere kant van de demarcatielijn zou de Oostduitse republiek worden gedemilitariseerd, alsmede delen van Polen en Tsjecho-Slowakije.

De Amerikaanse regering zou belangstelling hebben voor het plan, maar de Franse regering zou krachtig bezwaren hebben en gewezen hebben op de slechte ervaringen met het Rijnland waar Hitler in 1936 straffeloos een einde maakte aan de demilitarisering.

(Van welingelichte zijde in Den Haag wordt vernomen, dat men het bericht, dat een deel van Nederland in de zone zou worden opgenomen, als „in hoge mate speculatief" beschouwt.)

Spoedig herstel van New Yorkse beurs

NEW YORK.: — Een vooraanstaande firma van effectenmakelaars merkte in een commentaar op de gevolgen van de ziekte van Eisenhower onder meer op, dat de ziekte komt op een tijdstip, dat de effectenbeurs haar hoogste punt heeft bereikt en hierdoor uiterst gevoelig is voor slecht nieuws. De firma meent evenwel, dat een scherp herstel voor aandelen van maatschappijen met een gunstige gang van zaken stellig te verwachten is. De geldhoeveelheid blijft groot en voor dit geld moeten beleggingen worden gezocht.

De Amerikaanse minister van financien, die thans te Ottawa vertoeft, verklaarde, dat hij na zijn terugkeer te Washington waarschijnlijk een verklaring naar aanleiding van de koersdaling in Wall Street zou geven.

Wall Street herstelde zich gisteren op het nieuws dat president Eisenhower een goede nacht heeft doorgebracht. In het eerste uur van de handel verwisselde ruim één millioen aandelen van eigenaar. Men schat, dat de teruggang van gisteren, die in rechtstreeks verband wordt gebracht met de hartaanval van Eisenhower en de onzekerheden omtrent de toekomst, een verlies van bijna 13.000 millioen dollar veroorzaakt heeft in de genoteerde prijzen der op de New Yorkse effectenbeurs genoteerde aandelen. Nochtans was er een drukke wedloop om „koopjes" op de kop te tikken.

KLM EN CEYLON STICHTEN LUCHTVAARTMIJ.

's GRAVENHAGE.: — In principe is een basisovereenkomst tot stand gekomen tussen het gouvernement van Ceylon en de K.L.M. over de gezamenlijke stichting van een luchtvaartmaatschappij. De K.L.M. zal in deze onderneming inbrengen een minderheid van aandelen, de „knowhow" en misschien ook enig materieel. De details moeten nog nader worden uitgewerkt. De provisorische afspraken zullen nog door de regering van Ceylon, de raad van bestuur der K.L.M. en de directie der K.L.M. moeten worden goedgekeurd. Overwogen wordt een luchtlijn tussen West-Europa cia Colombo naar het Verre Oosten. Op verzoek van het gouvernement van Ceylon zijn, zoals bekend, enige maanden geleden de besprekingen over dit onderwerp met de K.L.M. begonnen.

EEN LANDBOUW PRAKTIJK CENTRUM IN SURINAME

Er wordt achter het Landbouwproefstation een praktijk centrum van 5 ha. land gereed gemaakt voor studenten van de Landbouwschool.

De Heer M.J. Rijnvaan zal aan het hoofd staan van het centrum.

BOSSEN WORDEN PER POST VERZONDEN!

FAO, de voedsel en landbouworganisatie van de Verenigde Naties is bezig het mogelijk te maken dat men een toekomstig bos per post kan krijgen. De FAO heeft de moeilijkheid die planters en anderen ondervinden om te weten te komen waar zij geschikte zaden vandaan zullen krijgen opgelost. Een zaadgids voor bomen kan men de varieteiten die men wenst uit de twee duizend soorten die in de catalogus voorkomen kiezen en vervolgens bij een van de leveranciers die de FAO aanbeveelt bestellen. Te zijner tijd zullen zij hun bos ontvangen over de post.

Het plan zal ook van nut zijn bij de hedendaagse proefnemingen met aanplant van verscheidene boomsoorten in landen waar zij normaliter niet groeien dit is een belangrijke opgave bij conserverings projecten alsmede bij de in cultuur brenging van droog land.

DANNY KAYE BEZOEKT NEDERLAND

NEW YORK.: — De Amerikaanse filmacteur, Danny Kaye, is dezer dagen van New York vertrokken om ten behoeve van het Kindernoodfonds van de Verenigde Naties (UNICEF) een bezoek te brengen aan tien Europese landen, waaronder Nederland.

Een van de hoogtepunten van zijn tournee zal het vertonen zijn van de premiere van zijn film „Assignment Children" in Frankrijk en Nederland.

Maurice Pate, de directeur van de UNICEF, zal een officieel bezoek aan Europa brengen. Hij zal met Danny Kaye bij de vertoning van de film

IWO JIMA VRIJWEL VERNIETIGD

Wilde golven beukten gisteravond op de Japanse kust, terwijl de orkaan Louise, die de Amerikaanse luchtbasis Iwo Jima vrijwel volslagen vernielde, van koers veranderde en een dreiging vormde voor Midden-Japan en de hoofdstad, Tokio. Zware slagregens teisterden het land en de winden namen in hevigheid toe. De draaikolk van de typhoon, die uitschieters ontwikkelde tot een hevigheid van 270 km per uur, trok met een snelheid van ongeveer 20 km per uur in de richting van Japan. Dit geeft het land 24 uur de tijd om voorzorgen te nemen tegen de ergste storm in de Stille Oceaan, die men ooit meegemaakt heeft.

GEVECHTEN IN ALGERIJE

ALGIERS. — Het franse hoofdkwartier heeft meegedeeld, dat ten Noorden van Constantine 80 Algerijinse opstandelingen zijn gedood bij gevechten, waaraan Franse vliegtuigen, kanonnen en tanks deelnamen.

Een speciale vergadering van de Algerijnse Assemblee, waarop vandaag de gouverneur-generaal Soustelle het Franse hervormingsplan zou indienen, is voor onbepaalde tijd uitgesteld, omdat de grote meerderheid van de Mohammedaanse leden der Assemblée dreigde de vergadering te boycotten. De meesten dezer leden verzetten zich tegen de Franse politiek van volledige samensmelting van Algerije met Frankrijk.

Engeland zal geen uitlevering verzoeken van Burgess en Mac Lean

LONDEN, Sept. 7.— Groot-Brittannië zal bij de Sowjet-Unie geen stappen doen naar aanleiding van de kwestie betreffende Burgess en Mac Lean, zo heeft een woordvoerder van het „Foreign Office" meegedeeld.

Hij verklaarde voorts, dat Donald Mac Lean in de periode, dat een onderzoek werd ingesteld naar zijn activiteit, geen toegang meer had tot „bijzonder geheime documenten". In April 1951 was de contra-spionnagedienst begonnen de gangen van Mac Lean na te gaan, die toen aan het hoofd stond van de Noordamerikaanse afdeling van het Britse ministerie van buitenlandse zaken. Op 25 Meï van datzelfde jaar verdwenen Mac Lean en Burgess via St. Malo in Frankrijk. Een verder spoor van de mannen heeft men nooit kunnen vinden.

Op de vraag of de veiligheidsmaatregelen tegen Mac Lean wellicht diens achterdocht hadden opgewekt en zo diens vluhct verhaast, wilde de woordvoeder geen antwoord geven.

Van gezaghebbende zijde te Londen wordt nog verklaard dat het onwaarschijnlijk is, dat Groot-Brittannië aan de Sowjet-Unie de uitlevering van de twee mannen zal vragen, omdat er (a) tussen beide landen geen uitleveringsverdrag bestaat, (b) een internationale gewoonte betsaat die verbiedt dat een regering zijn spionnage-agenten uitlevert en (c) geen zekerheid bestaat over de huidige verblijfplaats van de twee Britten.

DERDE DIRECTIELID VOOR OGEM N.V.

Het bestuur van de Overzeese Gas- en Electriciteits-Maatschappij deelt mede, dat aan de aandeelhouders in buitengewone algemene vergadering in Januari de benoeming van een derde directielid zal worden voorgesteld. De daartoe strekkende voordracht vermeldt als nummer één ir M. J. de Vries, hoofdvertegenwoordiger van de O.G.E.M. te Djakarta. Met ingang van 1 November benoemde de directie ir A. J. Ensink, thans directeur van het gasbedrijf te Djakarta, tot lid van de hoofdvertegenwoordiging aldaar.

AFRIKAANSE PACHTGROND VOOR PRINS BERNHARD

DAR ES SALAAM, 27 Sept. — Aan prins Bernhard is voor 99 jaar pachtrecht verleend van 66 ha grond te Magarj bij het Meer van Manyara in Tanganyika. De grond is bij uitstek geschikt voor een gemengd bedrijf. De pacht is uitgegeven door de gouverneur van het gebiedsdeel naar aanleiding van het bezoek, dat de prins het vorig jaar bracht. Hij zei toen zeer geïmponeerd te zijn door de mogelijkheden, die Tanganyika biedt. De prins kreeg het pachtrecht onder dezelfde voorwaarden als andere pachters.

H.M. de Koningin tijdens het uitspreken van de troonrede op Prinsjesdag 1955

Het geophysisch jaar en het gebruik van kunstmanen

UTRECHT.— De Nederlandse Delegatie, die van 8 tot 14 September te Brussel heeft deelgenomen aan de Internationale Conferentie voor de Organisatie van het geophysisch jaar 1957/58, is in Nederland teruggekeerd. De Nederlandse Delegatie bestond uit prof. W. Bleeker en dr J. Veldkamp, beide Directeur van het K.N.M.I. te de Bilt en ir A.H. de Voogt, directeur van de afdeling I.R.A. (ionosfeer en radio-astronomie) van de P.T.T.

In een onderhoud met Prof. Bleeker en dr Veldkamp, vertelden zij, dat door het Nationaal Comité voor het geophysisch jaar in Nederland, op deze conferentie een voorstel is gedaan, om tijdens het geophysisch jaar de radio-activiteit in de atmosfeer te meten.

Op die manier, wil men gegevens verzamelen om een indruk te verkrijgen in hoeverre er radio-activiteit in de atmosfeer is en of deze ook toeneemt ten gevolge van detonaties die in verscheidene landen de laatste jaren worden verricht. Deze gegevens zijn ook bruikbaar, aldus prof Bleeker, om na te gaan hoe bepaalde luchthoeveelheden zich bewegen.

Het voorstel van het Nederlands Nationaal Comité is mede gebaseerd op een studie die destijds door Duitse wetenschapbeoefenaars is verricht en die toen tot de conclusie zijn gekomen, dat een bepaalde luchtstroom die in Amerika meetbare radio-activiteit van de regen veroorzaakte, na enige tijd in Europa was aangkomen.

Men zou nu de lucht van „tracers" kunnen voorzien en op die wijze de baan van de lucht vaststellen. Het Nederlands voorstel zal thans in studie komen bij twee internationale associaties nl. de associatie voor meteorologie en die voor de oceanografie.

Het merken van de lucht met een onschadelijke „tracer" is een Amerikaans idee, dat toegevoegd werd aan het Nederlands voorstel.

Op het internationale congres te Brussel is thans vastgesteld, dat veertien landen zullen deelnemen aan de waarnemingen in het Zuidpoolgebied. Op de eilandjes zullen 30 en op het contingent 21 meteorologische waarnemingsstations worden gevestigd. Daarnaast zullen er nog tal van expedities werken. Amerika heeft op zich genomen een grote weercentrale te openen op het vaste land van het Zuidpoolgebied om aan alle expedities weersverwachtingen te geven.

In Brussel zijn voorts tal van afspraken gemaakt voor wederzijdse hulpverlening. Zo is er een programma voor noodseinen vastgesteld en is ook een golflengteplan opgezet. Ook vliegtuigen zullen bij de waarnemingen tijdens het geophysisch jaar, worden ingeschakeld.

Nederland zal zich beperken tot waarnemingen in Paramaribo en in Hollandia. Studie zal worden gemaakt op het terrein van de ionosfeer, van het aardmagnetisme, terwijl ook metingen van de radiostraling der zon zullen worden verricht.

De resultaten van al de waarnemingen over de wereld worden in verscheidene centra opgevangen. Er zullen microfilms worden gemaakt, die ter beschikking komen voor studiedoeleinden. Zo zullen in Melbourne, Washington, Kopenhagen en Moskou centra komen, waar gegevens beschikbaar worden gesteld over de aardmagnetische waarnemingen. Centra voor meteorologische gegevens komen in Washington, Geneve en Moskou. Op de internationale conferentie te Brussel zijn voorts gegevens verstrekt over de kunstmanen die zullen worden opgelaten.

Voor het onderzoek van de dampkring, kosmische stralingen etc. zullen kunstmatige satellieten en vuurpijlen worden gebruikt. Zo zullen de vuurpijlen langs een lange lijn in Amerika van het hoge Noorden tot het Zuidpoolgebied worden afgeschoten, verder in Noord Japan, waarschijnlijk in de Sahara, terwijl de mogelijkheid ook bestaat, dat in Aberporth (Engeland) vuurpijlen worden afgeschoten.

Het Departement van Defensie in de Verenigde Staten is met de oplating van de zes tot tien satellieten belast. Het gewicht van deze satellieten zal liggen tussen 10 en 100 pond. Getracht zal worden de satellieten over de polen of de equator te laten cirkelen. Wanneer de satellieten zich op 200 mijlen hoogte bevinden, zullen zij in 90 minuten rond de aarde zijn gekomen. Bij deze hoogte blijft de satelliet vermoedelijk gedurende vijftien dagen zichtbaar. Neemt men een hoogte van 300 mijlen, dan zal die zichtbaarheid misschien een jaar duren, bij een hoogte van 100 mijl valt de satelliet slechts gedurende een uur te constateren.

Prof Bleeker deelde mede, dat het niet mogelijk zal zijn de satelliet met radar te localiseren en men zal dan ook gebruikt maken van kijkers.

De satellieten zullen om te beginnen leeg worden opgelaten, maar de mogelijkheid bestaat, dat ook instrumenten kunnen worden meegegeven. Wellicht zal men dan kunnen werken met een telemeter systeem, waarmee radiosignalen naar de aarde worden geseind.

Bestudering van de kosmische straling en de zonnenstraling is dan beter mogelijk dan oj de aardoppervlakte, omdat men geen hinder van de atmosfeer heeft.

Ook, zo zei prof. Bleeker, bestaat de mogelijkheid de micrometeorieten (stofdeeltjes buiten de dampkring) te tellen, hetgeen voor de toekomstige ruimtevaart van betekenis is.

Nadere berichten aangaande de ramp op de Suriname rivier

Slechts 8 lijken van de 11 hengelaars die vermist werden nadat hun boot dezer dagen op de rivier verongelukt was, heeft men kunnen vinden. Drie worden dus nog vermist. Een omgekomene was direct na de ramp gered, doch overleed direct daarop.

De hengelsport wordt in Suriname met zo'n grote geestdrift beoefend, dat men gerust zou kunnen zeggen met hartstocht. De Surinamer die niet hengelt moet nog geboren worden.

Het is een goedkope en voordelige sport. Men heeft er weinig meer voor noodig dan een afgedragen costuum, een paar oude schoenen, en oude hoed, en zijn visgerei, waarvan alleen het garen de vishaken en een mand om de vangst op te bergen gekocht moet worden. Tenslotte betaalt men de eigenaar van het „visgat" een kwartje of zo, en men komt thuis met een korf vis die voor een tweetal dagen de tafel gedekt houdt.

Het hengelen gebeurt in de zwampen, meer speciaal in zogenaamde visgaten, dat zijn diepe plekken in de zwamp waar de vis zich terugtrekt in het droge seizoen als de zwamp droog valt. Het hengelseizoen is de droge tijd als in deze visgaten een concentratie van vis zit.

Tijden ontij, midden op de dag in de felle zon, of midden in de nacht, in het stikke donker komt men in het hengelseizoen de hengelaars tegen, in hun oude plunje lijkend op landlopers. Ze moeten overigens wel afgedankte kleren aantrekken, omdat men zelden heelhuids uit zo'n zwamp te voorschijn komt, in elk geval flink bemodderd. Moeder de vrouw neemt met de vis deze vieze boel maar op de koop toe.

Er worden hele hengelaars excursies op touw gezet, per autobus, per boot of op de fiets naar verafgelegen visgaten.

Zondag 18 September om half vijf in de ochtend vertrok zo'n excursie uit Paramaribo per boot naar de plantage Rust en Werk. Het vaartuig voortgedreven door een buitenboord motor kwam nabij Fort Nieuw Amsterdam in aanvaring met de veerboot Carolina. Er hing een dichte mist op de rivier zo vlak voor zonsopgang. De excursieboot waarin 21 hengelaars zaten met 13 rijwielen en het visgerei, was een open boot. De Carolina ramde haar tegen de achtersteven. De boot sloeg om. De Suriname rivier is hier goed een kilometer breed. De mist had verhinderd dat de vaartuigen elkaar tijdig hadden kunnen zien en bemoeilijkte reddingspogingen door de Carolina ondernomen. Slechts 10 van 21 hengelaars konden gered worden.

Onder de 11 omgekomenen waren 2 schooljongens die, omdat ze naar een hogere klas bevorderd waren, als beloning met een oom uit hengelen hadden mogen gaan.

OFFERTES GEVRAAGD VOOR SCHEEPVAART-DIENST TUSSEN BRITSE BOVENWINDSE EILANDEN

— Naar verluidt worden offertes gevraagd voor het onderhouden van een plaatselijke scheepvaart dienst tussen de Britse Bovenwindse eilanden, voor verbinding tussen de Grenadinen (Carriacou, Union, Mayreau, Canouanen Bequia) en Grenada en St. Vincent en mogelijk ook St. Lucia.

De dienst zou later uitgebreid kunnen worden tot Trinidad en Barbados.

Het voornaamste doel zal zijn een behoorlijke en geregelde passagiers- en vrachtdienst te verschaffen voor verbinding van de Grenadinen met de andere eilanden. De voorgenomen dienst zal ten minste drie reizen naar het noorden naar elk van de Grenadinen eilanden vergen.

Offertes worden ingewacht bij de „Chief Secretary, Windward Islands, Grenada voor 15 November.

PTO. RICO BREIDT TELEFOONNET UIT

De telefoonmaatschappij van Puerto Rico zal zijn netten voor lange afstandsgesprekken langs de noordkust van het eiland uitbreiden met een project van $. 400.000.—, omvattende de uitbreiding met ongeveer 30 mijl nieuwe kabels naar het nieuwe radio ontvangstation van de Radio maatschappij van Puerto Rico te Dorado. Het project brengt verruiming op de netten in Januari 1956 voor de telefoongebruikers tot Mayaguez.

Nog een project om meer aansluitingsmogelijkheden te verschaffen in het gebied van Bayamon staat op het programma om in Mei gereed te zijn.

De algemeen voortschrijdende beweging van de laatste maanden houdt een voortdurend hoger verbruik in. Het hoogtepunt van 21.3 millioen kilowatturen, tegenover 21.2 millioen de voorafgaande week en 17.5 millioen precies een jaar geleden.

De opwekking van electrische energie in Puerto Rico beloopt thans meer dan een billioen kilowatturen per jaar, tegenover 963 millioen in het jaar 1955, 862 millioen in 1954, 783 millioen kilowatturen in 1953.

De Raad voor de Waterhuishouding van Puerto Rico pousseert de installatie van een nieuwe turbo generator in de electrische centrale van San Juan. De installatie wordt door de fabrikant gegarandeerd voor een productie van 44.000 kilowatt en heeft een doorlopende capaciteit van 50.000 kilowatt, zij zal in December in bedrijf komen. De centrale zal dan in totaal ongeveer 134.000 kilowatt kunnen opwekken. Een tweede installatie als vorenbedoelde zal eind 1956 in bedrijf komen.

SPANNING TUSSEN ECUADOR EN PERU VOORBIJ

WASHINGTON. — Ecuador heeft de Organisatie van Amerikaanse Staten gisteren doen weten, dat het de dreiging van vijandelijkheden met Peru thans voorbij acht. Op 8 September had Ecuador beschuldigde Ecuador en Peru van troepen en marine-eenheden voor een dreigende invasie samen te trekken. De O.A.S. deed een militaire commissie een onderzoek ter plaatse instellen. De commissie rapporteerde terug, dat haar niets was opgevallen omtrent een dreigende invasie uit Peru.

MIDDELBARE SCHOOL VOOR MELAATSEN

TOKIO. — In Japan, waar naar schatting 15.000 lepralijders wonen, is in het dorp Mokake, in de Zuidelijke provincie Okajama, de eerste middelbare school voor melaatsen geopend.

STANDARD OIL BOUWT ASPHALTRAFFINADERIJ IN VENEZUELA

NEW YORK.: — De Standard Oil of California deelt mede, dat haar dochtermaatschappij Richmond Exploration Co. in Venezuela asfaltraffinaderijen zal bouwen, waarvan de kosten 4 millioen dollar zullen bedragen.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Richard Edmond geb. 16-9-55 zn. v. Figaroa, Alberto Agapito en Scharbaay, Bernadette Alto Vista 50

Franklin Diederick Alosius geb. 8-9-55 zn.v: Mathew, Diederick Charles en Legrand, Elise Ida Weg naar Kustbatterij 8

Anna Clara geb. 17-9-55 dr.v. Koolman, Lourenso en Dubero, Rosa de Lima Hooiberg 94

Joan Edna geb. 13-9-55 dr.v. Heronimo, Jose Carmen en Paskel, Marianita Nassaustraat 166

Astrid Evelyn geb. 17-9-55 dr.v. Vingal, Maximo en Croes, Aura Catalina J.G. Emanstraat 112

Rugelio Eric geb. 16-9-55 zn.v. Jacobs, Celedonio en Danies, Petra Celestina Ponton 17

Vera Bernabela geb. 17-9-55 dr.v. Bislip, Martina en Vrolijk, Luciana Papilon 106

Carol Olivia geb. 16-9-55 dr.v. Gil, Lino en Luidens, Francisca Paradera 99

Bernadette Cornelia Maritza Edita geb. 16-9-55 dr.v. Koolman, Antonio en Kock, Rosita Macuarina 72

Maria Magdala geb. 18-9-55 dr.v. Wever, Antero Willem Antonio en Oduber, Carolina St. Cruz 21

Cipriano Cornelio geb. 16-9-55 zn. v. de Cuba, Cresencio en Giel, Christina Maria Alto Vista 132

Petra Antonia geb. 13-9-55 dr.v. Jansen, Nicolaas en Ridderstap, Helena Weg naar Rooi Hundo 31

Frank geb. 16-9-55 zn.v. Dikken, Arie en Barmes, Ina G.M. de Bruynewijk 24

Rosalia Guala geb. 3-9-55 dr.v. Romney, Calextes van Dijk en Thomas, Glover Violeta Dr. Schaepmanstraat 36

Francisca Ludwina geb. 17-9-55 dr. v. Rafini, Pablo en van der Linden, Lucia Savaneta 85

Rita Liena e Rika Linda geb. 6-9-55 drs.v. Arrindell, Granville Leonares en Richards, Mary Louise Juana Morto 38A

Jeffrey Jason geb. 15-9-55 zn.v. Yeung, Cosme Ronald en Blijden, Cynthia Louvena Resedastraat 24

Antonius Bernardus Marie geb. 20-9-55 zn.v. van Rooijen, Hendricus Gerardus Maria en Odenkirchen, Elisabeth Torricellistraat 12

Francisca Inocencia geb. 19-9-55 Schwengle, Nemencia Dorotea Savadr.v. van der Linden, Atanacio en neta 126

Mirna Jeanette geb. 19-9-55 dr.v. Winterdaal, Julian Cornelis en Croes, Irene Saturnina Paradera 186

Marlyn Leonora geb. 11-9-55 dr.v. Rafini, Camilio en Francisca, Leonora Catharina Weg n/ Seroe Blanco 19

Marlyn Diane geb. 16-9-55 dr.v. Hischfeld, Edgar en Agunbero, Helena Crusita Bernardstraat 35

Michael Anthony geb. 16-9-55 zn.v. Gonsalves, Emmanuel Antonio en Nicolaas, Helena Petronilia Rozenstraat 5

Fernando Rosario geb. 13-9-55 zn. v. Richardson, Ada Tomasina Brasil 61 A

Efigenia Silvia geb. 21-9-55 dr.v. Gomez, Marcelo en Tromp, Lidwina Anastatia Bubali 104

Hank, Willfried Egidius geb. 21-9-99 zn.v. Wientjes, Johannes Antonius en Booi, Josina Candida Juliana Balashi 1

Raymundo Rosario geb. 19-9-55 zn. v. Werleman, Rosario en Maduro, Margarita Perkietenbos 12

Gerrit Paul geb. 21-9-55 zn.v. Vos, Bastiaan en Boogaard, Geertruida Margaretha Savaneta 123

Ignacio Hilario geb. 10-9-55 zn.v. Hodge, Victoriano en Bryson, Prudencia Cayenastraat 30

Curtis Julio geb. 19-9-55 zn.v. Halley, Morel Delmore en Peterson, Juliette Wew naar Seroe Preto 23

Sixto Paulino geb. 20-9-55 zn.v. Maduro, Ambrosio en Robert, Anita Seroe Patrisji 4

Francisco Eustacio geb. 20-9-55 zn. v. Farro, Esteban en Tromp, Juanita Jaburibari 12

Marlyn Antonia geb. 22-9-55 dr.v. Schwengle, Antonio en Rasmijn, Olga Maria Savaneta 351

Elka geb. 21-9-55 dr.v. Boekhoudt, Basilio en Croes, Ana Maria Ayo 44

Graciela Elvia Esperanza geb. 10-9-55 dr.v. Medina, Luis Guillermo en Meyer, Sonja Hilda Kaas di Paloma 44

Efigenia geb. 21-9-55 dr.v. Werleman, Mateo en Danje, Martina Picaron 2

Ronald Renato geb. 20-9-55 zn.v. Kock, Frederica Josepha Jan Flemming 16

Genario geb. 19-9-55 zn.v. Angela, Petra Urataka 11

Robert Franklin geb. 18-9-55 zn. v. Bermudez, Victoriano en Faro, Maria Sabina Alto Vista 183

Glenda Eunice geb. 17-9-55 dr.v. Petrocchi, Bicente en Goessens, Kornelia Hubertina Savaneta 328 C

Jacinta Elaine geb. 11-9-55 dr.v. Koc, Maria Muwar Bernardstraat 159

Huwelijken

Hadaway, Owen en Games, Carmena Isola geh. 17-9-55 Golfweg 14

De Cuba, Fernando Raul en Kock, Thelma Lorenza geh. 22-9-55 Savaneta 215

Maduro, Frits en Werleman, Marcela Rufina geh. 22-9-55 Standarviilc 67

Van Putten, Lloyd Fitzroy en Wiersma, Rinolfa Adela geh. 22-9-55 Gilles Poppestraat 5

Lanoy, Eduardo Jesus en Schwengle, Paulina Thomasa geh. 22-9-55 Seroe Alejandro 19

Reed, Sylvain Edouard en Dickson, Lucia geh. 22-9-55 L. de Colingnystraat 23.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatiestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stearling. Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand. Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 28 September

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Francis joins the wocs"
RIALTO 6.00 p.m.: „Crazy over horses" 8.00 p.m.. „Una mujer sin amor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Weg ohne umkehr"
AURORA 7.30 p.m.: „Jungle headhunters"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Scaramouche"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Bordens Coffie
19.15 Een Antilliaanse Melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
11.33 „Rayito del Sol"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin de transmision

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Donderdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 8.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 12.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 12.30, Woensdag 16.00, Donderdag 12.30, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

De situatie in het midden-Oosten is niet bevordelijk voor het streven naar een wereldvrede dat overal elders ter wereld wordt kenbaar gemaakt. Onrust in Cyprus, onrust in het grensgebied van Egypte en Israel e.a. hebben vele voorhoofden in het Kapitool doen fronsen. Inmiddels heeft John Foster Dulles getracht om tussen Israel en Egypte een durende wapenstilstand te scheppen.

PAGINA TRES

IRREGULARIDADNAN A CUMINSA ATROBE NA MAROKKO

CASABLANCA.— E comandante general interino di forsanan arma frances na Marokko, general André Miguel, mester a bai Paris urgentemente ayera pa deliberacionnan di urgencia na coneccion cu e cantidad di welganan y accionnan di terror den e protectorado. Entre tantu e resident general frances Boyer dë la Tour ta conferenciando na Casablanca cu hefenan di tribu marokano y lidernan di nacionalistanan frances.

Na Marrakesj y Fez tur tienda di Marokano tabata sera anteayera na coneccion cu un yeamamentu di wel ga di organisacionnan di oposicion. Funcionarionan tin miedu, qu e welganan lo por extende na otro partinan di e pais tambe.

Segun nan ta bisa, algun Europea no tin intencion di organisa demonstracionnan di protest. E 6000 Europeano, qu segun calculo, tin actualmente na Fez, a forma gruponan di comando po protehe e interesnan frances, cual segun nan ta bisa, ta coriendo peliger pa motibu di e plannan frances, pa sigui un otro rumbo. Eurpeanonan ta distribuyendo pam fleta na inter Marokko, den cual nan te proclama oposicion contra e baratillo y den cual nan ta pidi pa sigui e lider, manera mariscal Juin, quen ta conoci como e consehero militar mas importante di gobiernu frances te na fin.

Juin ta partidario di un politica mas fuerte na Africa.

Na Fez nan a haci un atentado antayera riba e Chalifa, qu ta reem plasa e Pasja di Fez. Su ruman, ken tabata sinta banda di dje den e auto, ora qu un Marokano, qu a queda desconoci ainda, a los algun tiru a muri y un miembro di su warda personal a resulta herida gravemente. E Chalifa, Si Taieb, sin embargo no a hanja ningun danjo. Anja pasa el a hanja dos bala den su schouder durante un otro atentado asina.

PRESIDENT EISENHOUWER TA BAI DILANTI CONSTANTEMENTE

Den un boletin medico, qu nan a duna durante anochi nan ta bisa, qu dialuna president Eisenhower tabatin un bon dia, y qu su situacion ta sigui bai dilanti di un manera favorable. Dr. White e declara na periodistanan, qu si e situacion di Eisenhower sigui mehor di e manera aqui, Eisenhower olta sigui capaz di tuma un segundo temporada di presidencia.

Antayera e president a hanja permiso pa sali dos biaha for di e tent di oxigeno, den cual e ta actualmente.

Segun e oficina di prensa AFP, e dokternan di Eisenhower tabata sabi masha tempu caba, qu su trabou nan hopi lo tabatin mal influijcia pa su salud. Nan a recomenda periodiconan di sosiegu, riba cual su adversarionan politica tabatin hopi critica. No tabata di su mes decision, qu e president tabata pasa tin baha nter atardianan riba tereno di golf. E weekendnan largu y vacacionnan tabata mas bien un consecuencianan di preocupacion pa su salud y e deseo di lubida di preocupacionnan di estado.

Entre tantu vice-president Nixon a publica, qu diabierne Cabinet mericano lo reuni. Diawebs lo tin un sesion di Conseho di Sigurdad nacionail.

E minister di finanzas mericano, Humphrey, a declara, qu no tn ningun motibu pa haci algun cambio den e politico mericano, como consucuencianan di e enfermedad di Eisenhower.

CARTON PA PLAFON

Gobierno Argentino ta investiga actividadnan di funcionarionan Peronista

BUENOS AIRES.— Gobiernu di Argentina a dicidi di haci un investigacion riba actividad di varios funcionario di e gobiernu anterior y cu e intencion aqui nan a forma varios comision particular. Perón ta ainda na bordo di cañonero di Paraguay riba Rio La Plata. A pesar di qu e gobiernu argentino nobo a priminti di duna Perón un salvo conducto, el a nenga di duna e ordénnan, qu lo laga Perón biaha riba La Plata pa Asuncion.

Noticianan di fuente di confiansa ta bisa, qu e gobiernu argentino actual ta discutiendo e derechi cu e embajador di Paraguay, pa tuma Peron na bordo di e canonero, pero qu nan a duna autorisacion pa un salvo conducto. Expertonan juridico ta actualmente na caminda Asencion pa Buenos Aires, pa asisti e embajador den defensa di husticia di su pais.

E lider di guerilleronan civil na Buenos Aires, durante e revolucion, Mario Amadeo a queda huramenta antayera como minister di relacionnan exterior. E ta sigui Krause, quen tabata ocupa e puesto aqui temporalmente, desde qu Lonardi a forma un gobiernu siman pasa. Ademas nan a huramenta tres otro minister, esta esun di correos, industria y trabou. Ainda no tin un minister di agricultura e ora ei Vabinet lo ta completu. E ministernan anterlir di industria y obras publicas a queda de-Remorino, quen a hui bai embajada chileno, a bolbe na su cas atrobe. Remorino, quen a hui bai embajado chileno, a bolbe na su cas atrobe. Remorino n oa pidi asilio, sino solamente proteccion, ora qu Peronistanan a amenase'

E BORACHE TA ZEILO

SAN NICOLAS. — Dialuna anochi banda di diesdos or nan a mira un auto riba caminda nobo di San Nicolas A-4327, cu tabata zeilo ariba caminda, cual auto tabata gestuur door di B.G. Nan a para e auto y ora nan a tuma prueba contra boracheria nan a mira cu el tabata inposibel pa stuur. El a hanja un p.v. mientras su auto a worde warda tras di warda di polis.

LUIS APARICIO NO POR BINI ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Sr. Tico Kuiperi, presidente di A.B.B.A. a informa nos cu for di Maracaibo, Venezuela e la ricibi noticia cu Luis Aparicio, kende directiva di A.B.B.A. a acerca pa bin ocupa e puesto di trainer pa e equipo di Aruba, no por bini Aruba pronter cu fin di Februari 1956. El Grande de Maracaibo tin compromiso cu un di e equiponan di e campeonato profesional di Venezuela. Bao di recomendacion di Aparicio directiva di A.B.B.A. awor lo tuma contacto cu Daniel Canonico, kende tin hopi experiencia como trainer, especialmente pa pitcher. Nos ta spera cu pronto A.B.B.A. lo mira e esfuerzonan aki corona pa asina nos peloteronan por cuminza practica for di tempran pa e Campeonato di Baseball Amateur cu lo worde teni den e proximo anja.

Ismael España a obtene facil victoria ariba e cubano Chico Varona

(Di nos Sportreporter)

CARACAS.— E campeon welter venezolano Ismael España, kende tin contrato firma pa enfrenta nos campeon Sugar Boy Nando dia 10 di otro luna, a vence e campeon cubano Chico Varona Dialuna anochi den su pelea di revancha.

España a manda su contrario cuatro biaha pa lona durante henter e diez roundnan cu e pelea a dura. Den di tres round, den di seis y den di diez dos biaha e cubano a toca lona. Chico su wowo robez a hincha y su nanishi tabata sangra mientras cu su boca tambe tabata hincha door di e feroz golpinan cu e venezolano tabata conecta na su cara. España a pisa 154 lbs. y Varona 152½ lbs. Aunke cu España a gana facilmente toch e no a logra satisface completamente ya cu varios biaha e tabata tin su contrario na borde di un knockout pero incomprendiblemente e mes tabata busca clinch den varios di e ocasionnan aki. Di acuerdo cu e contrat cu e manager di Ismael España, Max Pérez tin firma cu Johan Stefannie, nos lo mira e campeon venezolano den accion contra di nos campeon medio, Sugar Boy Nando, dia 10 di otro luna den Swingsters Square Garden.

HOP FALDERIERE!

SAN NICOLAS. — Dialuna nan a cohe R.D. y a hiba el na warda di polis. El tabata completamente burachi y cu un palo di hunga baseball el a kibra nuebe glas na su cas, despues el a priminti di paga donjo di cas e gasto.

MUCHA DI DIESDOS ANJA DOS DIA DEN PELIGRO DI MORTO DESPUES DI A BEBE BIBIDA STERKI

ORANJESTAD. — Poco tempo pasa a sosode cu C.T. di diesdos anja cu ta biba na Palm Beach a bebe bebida sterki y dokter mester a tuma el pura bao di consulta. Dos dia e mucha no por a come ni papia ni para. Por medio di dos inspuit dokter por a larga su curason sigui camna. Awor e mucha ta tur bon di salud atrobe y tin un experiencia mas.

Probablemente den e caso aki no ta worde haci na grandi loke a sinja na chiquito.

CUMPLEANJOS FELIZ

Ayera dia 27 September a cumpli anja Srta. Fabiana Maria Geerman. Ella a cumpli 22 anja. Su familia ta feliciteer ella y nos tambe ta desea ella hopi anja mas di bida den union di su familia.

— — —

Felicitacion sincero nos ta dirigi awe na Sr. C.F. Jordan ken a cumpli awe cuarenta anja.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Sr. Marcial Tromp, pa tal motibo awe el ta celebra dia di su natalicio. Nos ta desea Sr. M. Tromp tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos sinceros deseos na Sr. Henny Dijhoff pa motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe.

AWE NOCHI HEINEKEN'S KNOCKOUT TA CUMINZA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa 8.15 di awe nochi den Wilhelminastadion lo tin e candeloso encuentro di softball femenino entre e dos equiponan di Dakota, Rio Club y Estrellas Dakota. E partido aki cu mester a tuma luga dia Vierna pasa a worde cancela door di e amenaza di e orcan Janet. Estrellas Dakota lo sali den defensa di e copa aki cu nan a gana anja pasa caba pa asina nan bira donjo definitivo di e codiciado copa. E damasnan di Rio Club ta den bon forma y ta sigura cu e anja aki ta nan ta hiba e copa. E equipo ganado lo enfrenta e damasnan di Aruba Jrs. dia Vierna anochi den wega final.

LADRON A HIBA DOS HALA DI GALINJA

SAN NICOLAS. — Un di es dianan aki nan a horta na „Rising Sun Grocery" na San Nicolas. Na promer tabata dificil pa bisa kiko e ladron a cohe. Despues nan a discubri cu dos hala di galinja di ijs y poco placa chiquito a disparce. E ladron ken nan no a hanja ainda, a drenta door di un porta di cual el a kibra su candal.

ISLANAN INGLES, BARBADOS, GRANADA Y CARICACOU TIN NECESIDAD DI TUR COS

PORT OR SPAIN — E habitantenan di e islanan ingles a cuminsa cu un accion pa duna yudansa na e pueblo di e islanan Barbados, Grenada y Caricaou, quen a sufri tantu danjo asina como consecuencianan di e orcan „Janet". Aiba e tres islanan aqui nan tin falta di practicamente tur cos. Gobeirnu di Jamaica lo duna 20.000 pond y e bapor di ehercito „Oxna" lo a sali awe for di Kingston cu 150 tonelada di alimento na bordo, panja y medicina pa Grenada ta .Awe lo sali tambe mas mercancia cu avion. E lista total di mortonan na Grenada ta 110; Caricau 38 y Barbados 30.

Un avion di Marina mericano, qu tabata reconociendo e orcan cu un tripulacion di 11 hende na bordo ta perdi.

E gouverneur di Trinidad sir Edward Beetham, a tene un reunion di funcionarionan di gobiernu, comerciante y otro ciudadanonan pa discuti e medidanan, qu mester tuma. El a bisa, qu na Granada tin cuminda pa dos dia, mientras qu tin falta di awa.

YANKEE Y BROOKLYN CLA PA AWE MERDIA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Yankee Stadium lo cuminza awe merdia e serie mundial di baseball profesional entre e campeonnan di Liga Americana New York Yankees y e campeonnan di Liga Nacional, Brooklyn Dodgers. Cassey Stengel muy probablemente lo inicia e serie cu Whitey Ford ariba monticulo y Walt Alston lo usa e gigante Don Newcombe..

E siguiente line-up ta anuncia:

BROOKLYN

Gilliam lf.
Reese ss.
Snider cf.
Furillo rf.
Hodges lb.
Robinson 3b.
Zimmer 2b.
Newcombe p. (20—5)
Campanella c.

NEW YORK

Bauer rf.
McDougald 3b.
Noren cf.
Collins 1b.
Cerv lf.
Martin 2b
Rizzuto ss.
Ford p. (18—7)
Berra c.

PREMIO EUROPEO DE LITERATURA PARA 1956

La Comunidad europea de Asociaciones y Clubes del Libro ha fundado, bajo el patronato del Centro Europeo de la Cultura, un Premio de Literatura, que se concedera por segunda vez el 15 de junio de 1956 en Ginebra. El premio distinguira al manuscrito inedito de una novela o de una biografia de gran calidad literaria y de alcance bastante general para que pueda publicarse en varias lenguas. El concurso queda abierto para todos los autores, sin distinción de nacionalidad, de lengua o tema.

Los manuscritos, que se aceptaran hasta el 30 de noviembre de 1955, deberan tener de 200 a 400 paginas mecanografiadas a doble espacio y entregarse en doble ejemplar, respetando las condiciones de anonimato especificadas en el reglamento. El jurado internacional lo integraran los Sres. Jean Giono, Ignacio Silone, Stephen Spender, Frank Thiess, H. Dressler y Denis de Rougemont.

El premio es de 10.000 francos suizos, a los que se agregaran los derechos de autor de la obra coronada. Esta se publicara por los Clubes, Asociaciones del Libro y por editores de Europa y América en ediciones comerciales.

(UNESCO)

Pa avisø y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarason 28 September

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Francis joins the wacs"
RIALTO 6.00 p.m.: „Crazy over horses"
8.00 p.m.: „Una mujer sin amor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Weg ohne umkehr"
AURORA 7.30 p.m.: „Jungle headhunters"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Scaramouche"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Bordens Coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
11.33 „Rayito del Sol"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin de transmision

Dia 14 September 1955 a contrae matrimonio Sr. Pablo Tromp y Srta. Sofia Kelly. Na e simpatica pareja aki nos kier dirigi aunque poco laat nos mas sinceros felicitaciones.

Foto Bonke.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 26

Y varios rato mas e muchanan a queda hunto burlando y charlando y tabata como si fuera e alegria di awe nochi no tabata conoce limite.

Pero como na tur cos ta bini un fin, asina tambe a bini un fin na e alegria aqui, pasobra a yega of mehor dicho a pasa ora dje muchanan drumi. Anna a hiba nan na nan cuarto y ora cu el a paga luz di nan cuarto y a yega afó, el a hanja Carlos para banda di stul di Elsa cu su man riba esaqui su skouder.

Hamas Anna por a yega di sinti un ataque di jalurs mas violento cu e momento aqui. Y masque cu Carlos su manera calmo por tabata un prueba pa e quita tur desconfianza, sinembargo e encendio di desconfianza ya a cuminza ta forma den curazon di Anna. Y den su mes el a dicidi di no larga nan solitario ni un rato mas. Sin puntra ningun hende nada e tambe a bisti su mantel ora a yega momento di Elsa bai. Awe e no ta larga Carlos soi hiba Elsa camina. Como si fuera ta inocentemente el a haci e cos aqui, ora nan a sali y a cohe camina pa cas di Elsa, Anna tabata combersa masha anima y tabata combersa recordando tur e co'i pret dje muchanan. Dilanti cas di Elsa nan a despedi masha cordial di otro. De lo contrario Carlos tabata masha silencioso awe nochi.

Ora di regreso, pa quita e homber su manera pensativo, Anna a pasa man den su braza y tabata caricie na tur sorto di manera di mas amable.

E muhe a haci asina tanto cos te cu e homber a deshoga su mes na tal manera:

„M'a hanja e vers di Ita masha sentimental awe. Y el a emociona Elsa mortalmente — abo a salba su yiu — pero enter e asunto ta queda un cos sin misericordia. Mi ta sinti mi ainda culpable pa cun'e. E tin algo noble den dje. Y esai m'a ripara na momento di boso regreso foi Suecia, y awe nochi tambe. Ta rezona quizas dramatico, pero awe nochi mes m'a pidie pordon trobe. Y mi picar ta obliga nos di sigui biba pa semper un bida di enganjo y mentira pa nos, pa publico y pa nos yiunan. Lo mi mester munstre un dia cu lo mi haci tur loque mi por p'e y su yiu, pero mi mester bis'e alavez acerca, cu lo mi queda di bo si, pa semper".

„Si, Carios, mi ta haci tur mi posible tambe pa mi no ser jalurs of alomenos pa e no sospecha esai. Pero tin bez e cos no ta para na mi man. Bo mester comprende cu ta hende mi ta y bo esposa cu tin derecho completamente riba bo y pa mi munstra bo amor, mira cuanto sacrificio mi a haci caba, hustamente pa bo por queda pa mi y mi yiunan. Y no obstante m'a mira awe nochi cu tur mi molesternan lo bai pornada, ora m'a mira bo para banda di dje cu bo man riba su skouder. N' tabata falta nada pa mi a bira loco".

„Ta quico bo tabata quier anto?"

„Wel, loque mi tabata quier ta pa mi por a bira completamente bo muhe manera antes, mescos cu prome cu Elsa a entremete den nos bida matrimonial".

„Si t'asina ta bo deseo, lo mi cumpli cun'e tambe, pasobra loque b'a haci, e sacrificionan cu boluntariamente b'a haci, ningun otro muhe lo no haci esai. Y mi ta priminti bo di queda fiel na bo y di aleja mi mas tanto posible di Elsa. Lo bo por confia mi y sigui deposita bo amor y confianza den mi"?

„Carlos, esai no ta cos di papia mes, pasobra tur loque cu m'a haci tabata unicamente pasobra mi sa cu mi no por biba sin bo amor. Mi ta dispuesto ainda na soporta si ta posible mas tanto ainda, contal cu ta pa nos felicidad bira mas duradero. Mi ta stima bo te ainda mescos of mas cu antes y nada, ni ningun hende por pone mi confianza vacila den bo".

Y masha pega banda di otro, cada un cu nan mes pensamento e pareja aqui tabata pasa den e cajanan frio e anochi ai cu destino pa cas.

SEGUNDO PARTI

Capitulo I

A pasa varios luna despues dje anochi aqui y ya Hans a cuminza ta crece formal y tabata tuma cas haci di dje y e tabata bariteit di enter e cas. Su rumannan tabata goza masha tanto com e mucha aqui tabata conoce e batimento na porta di su tata y tambe com bon e tabata distingui e tata su stem.

Atardi pa 5'or mas o menos, cu tabata ora di Sr. Carlos regresa y cu e bati na porta manera custumber, unbez Hans chiquito ta gatia pura riba man cu pia bai na porta y e ta hiza cara mira e tata y ta haci tur sorto di cos p'e tata comprende cu e quier pa e hiz'e y carg'e.

Y di e manera ai e pober mucha inocente aqui a bin horta no solamente curazon di e tata, pero tambe di Anna, quende e tabata considera y quere sigur cu ta su mama. Y como e tabata asina pret, el a bira co'i hunga di tur e otro rumannan.

Den silencio Anna tabata desea pa en realidad e mucha aqui por tabata su propio yiu, pasobra e no tabata mira ningun diferencia den esaqui, como e tabata trata e mucha aqui cu masha amor y e tabata stima e mucha inocente aqui cu un ternura inexplicable, pasobra e pober inocente no conoce y quizas hamas lo e hanja conoce tampoco e historia di su existencia.

Ademas tambe pasobra e no tabata su mama e tabata trata e mucha aqui cu mucho mas cuidao pa nada no pas'e.

— — —

Anjanan tabata sigui nan curso y no a pasa nada di importancia. E muchanan tur tabata considera Hans chiquito como nan ruman y hasta nan tabata malcrie. Y asina Hans tabata crece balente te cu el a yega na edad di bai scool.

Dolfi, quende tabata mas pega cu Hans, tabata ripara cu admiracion ta di com tantan Elsa tabata munstra semper asina tanto atencion solamente na Hans. E tabata ripara cu qui ternura Elsa tabata carga Hans y caricie. Y.... estando mucha naturalmente el a cumineza bira un poco jalurs, pasobra antes tantan Elsa tabata munstre mas tanto carinjo pero awor ta cu Hans sol e ta preocup'e.

Y el a queda ainda mas stranjo ora cu el a tende cu riba insistencia di Elsa Hans a bai scool un anja mas fempran cu su tempo. Y e tabata puntra den su mes: Ta qui interes tantan Elsa tin asina tanto den Hans? Quico ta import'e educacion di Hans? Ta qui derecho e tin di entremeté den un asunto cu solamente ta toca na majornan di Hans?

Esaqui tabata e sospechonan di Dolfi. Pero como sintir di mucha no por sondea mucho leu y profundo, e asunto aqui a caba te ai. Y el a queda solamente un poco jalurs.

E yiu di mas grandi Wim a pasa su examen cu bon exito na H.B.S. y tabata reina masha alegria den cas di famia Verward

E dia ai na mesa como Wim a bandona scool e por a bebe binja na mesa hunto cu su tata, mientras despues nan a huma siga hunto tambe. Pronto Wim a bira oficial den ehercito y tabata bini cas de bez en cuando den su uniform, pa mas grandi orgullo di su majornan.

Tempo cu Wim tabatin verlof, e tabata pasa su tempo na cas, hungando cu su rumannan. Esun cu e tabata gusta mas tanto tabata Hans y e tabata hunga tur sorto di wega di baldadi cun'e, loque Elsa no tabata gusta mucho, como e tabata hanja e weganan aqui masha peligroso.

Y estando mama unavez, e no por a sconde tur ora su amor pa su yiu chiquito y esaqui a bin pone e muhe aqui ta bira vervelend den bista di e muchanan.

Y e cos di mas peor cu tabatin ta, cu hasta Hans mes Elsa tabata fada de bez en cuando cu su consehonan y scualnan chiquito.

Un di e biahanan cu el a stop un wega poco bruto cu Wim a hunga cu Hans, esaqui a bis'e:

„Tantan Elsa paquico bo mester preocupa bo asina tanto cu Hans? Bo ta lubida quizas cu ta mucha homber e ta? Pa e bini un mucha cu ta sirbi, anto e mester corre, bula, cai, ricibi golpi, etc. etc. Awor numa mi ta comprende ta paquico nunca bo no a casa. Bo ta masha contra e weganan bruto aqui. Y si bo tabatin un yiu, lo b'a cerr'e den kashi di glas".

Aunque cu e palabranan aqui tabata pronuncia den chanza, nan tabata manera un berdadera lanza den Elsa su curazon y na sorto di ocasionnan asina e tabatin gana di grita bisa:

„Hans ta mi yiu, yiu di mi curazon; mi tin plena derecho riba dje".

Sinembargo pa hopi motibo esaqui mester a queda secreto, como el a duna su palabra y si e mester denuncia esaqui lo ta malo p'e mes tambe.

Y poco poco segun cu e yiu tabata creciendo, Elsa tabata sinti cu e bida di misterio aqui tabata birando insoportable p'e, pasobra Hans tabata orece cu gratitud p'e, pero cu amor pa Anna, loque en realidad mester tabata net contrario y den su interior e tabata sufri di celo ora cu e tabata mira com carinjo e mucha tabata munstra Anna. Pero e dolor aqui ta solamente e sol por a sinti.

Como ta Hans tabata cos di pasa plezier na cas, e muchanan tabata sinja Hans tur cos, hasta nan lesnan, de la manera cu ora cu a yega momento pa Hans bai scool, ya e tabata sa varios cos foi cabez cu otro muchanan ainda mester a bai sinja na scool.

— — —

Tabata un dia inolvidable pa Hans e mainta cu e mester a bai scool pa di prome bez. Naturalmente cu nos no ta conta acerca e tempo cu el a bai freubelklas.

Mainta tempran Hans mester a lamta, pasobra e tabatin di bai scool di berde mes. Y ya Sr. Carlos a pone su bicicleta dilanti porta di cas pa e hiba e tercio scool.

Despues di a tuma despedida di tur hende di cas, nos amigo a hanja un asiento riba bicicleta di Sr. Carlos y pronto el a disparce foi bista di Anna y Elsa, quende a para den porta ta jama adios.

Lagrimanan abundante tabata brota foi wowo dje dos amiganan aqui cu destino a uni na un manera asina dramatica. Tur dos ta jora pa e mes un yiu cu ta solamente di uno sol, pero cu no tin derecho di jama su mes mama. Tampoco e yiu no tin derecho di sabi cu esun cu e ta stima asina tanto, no ta su mama. Y esaquinan ta casonan cu ta pasa den bida di hende, ta un dje complicacionnan cu hustamente ta duna bida su interes.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Aunque cu tur protestanan di Pancho su manecer tempran nan mester a sali cu e caravana. Tabata un caravana bastante largo, pasobra fuera di tur e hombernan cu mester a bai Fort Jefferson, nan esposanan tambe a pretende di bai hunto, ni maske cuanto a bisanan cu e caminda pa Fort Jefferson ta peligroso nan no kier a tende y nan a cohe nan bogote nan y agrega nan mes hunto asina ta cu tabata hopi hende mes tabata bai core mes un peligro. Cisco tabata poco fastioso weitando tur e muhernan, pero si e bisa cu nan mester keda anto Estrelita tambe mester keda y esey el no kier asina ta cu el a dicidi di sera wowo larga nan bai, con cu para nan lo keda.

Asina cu asina di dia a cuminza ta habri nan a cohe caminda. Mando a worde duna y cabai nan a cuminza nan trabae duro di transporta hende y hala wagennan pisa.

Tata di Estrelita y e segundo hefe un tal Señor Adan ta bai dilanti y Señor Pla manera e tata di Estrelita jama ta bayendo riba su cabai cu un cara contento y e no por wanta su alegria mas el a bisa Adan: „Ta suerte cu nos tin Cisco Kid como guia, bo no ta hanja Adan". „Ami no ta confia e tercio ey mucho" Adan a bisa cu un cara sara.

IN HET HARTJE VAN AMSTERDAM KLINKT WEST-INDISCHE MUZIEK

Wie al eens „LA CUBANA", een kleine bar midden in het hartje van Amsterdam, is binnengestapt, voelt zich direct opgenomen in een sfeer die hem de koude en guurheid buiten volkomen doet vergeten. Reeds aan de vestiaire omspoelen zuidelijke klanken de bezoeker. Terwijl hij zijn jas in bewaring geeft, trekt een eigenaardige fluittoon zijn aandacht. Hij kijkt het rokerige zaaltje in om de bespeler van dit instrument te ontdekken. Ziet een vrij gezette man met een fluit aan de lippen, waaraan hij wonderlijke tonen ontlokt.

„Een soort tweede rattenvanger van Hameln", denkt de nieuwaangekomene en probeert zich onwennig een weg door het kleine propvolle zaaltje te banen om aan de bar nog een plaatsje te bemachtigen.

„Piauw, piauw".

Max Woiski dirigeert zijn klein ensemble. De hartelijkheid van warme streken omgeven de zo juist binnengekomen klant, die z'n eerste drankje aan de mond zet. De fluit begint weer te spelen. De bezoekers schijnen zich allen wonderwel thuis te voelen in dit gedempt verlicht zaaltje, bij deze voor Nederland wonderlijke muziek. Een half uurtje later zingt de zich eerst zo onwennig voelende bezoeker het refrein mee van „Bruine bonen met rijst".

„Alstublieft".

De barkeeper schuift hem een kaartje toe. Hij houdt het in het licht. Een recept. Een nationaal recept uit een land waarboven de Nederlandse driekleur wappert, een land waar Nederlands gesproken wordt. Suriname eet en Max Woisky probeert het meerdere mensen te laten eten: bruine bonen met rijst.

Wie is toch deze Max Woiski die de laatste jaren in de Nederlandse amusementsmuziek zo'n befaamde naam heeft verkregen?

Natuurlijk weet men in Nederland: een Surinamer, die in de oorlog voortging door Duitsers verboden muziek te brengen. Hij moest dit in de oorlogsjaren, mede door zijn weigering om fl. 100.— per week in de kas van „Frontzorg" te storten, met het vernielen van zijn zaak boeten.

Max Woiski dook onder en bestond het om onder de neus van de Duitsers, achter de gesloten deuren van zijn vernielde zaak, deze vóór de bevrijding weer zover op gang te hebben, dat hij brutaalweg 4 Mei 1945 heropende en daarmee bewerkstelligde dat in zijn zaak het bevrijdingsfeest uitbundig gevierd werd.

Natuurlijk weet iedereen op de Antillen wie Max Woiski is. Niet alleen vele Surinamers kennen hem persoonlijk, ook Antillianen en Nederlanders. Vele verlofgangers brengen 't etablissement 'n bezoek. Het is bovendien een plaats waar men verlofgangers uit de West makkelijk treft, omdat de klanken uit de West hen trekken.

Het begon allemaal een hele tijd terug in Suriname, toen een kleine zesjarige dreumes van zijn gespaarde dubbeltje, inplaats van snoep of ijs, een blikken fluitje kocht. Hiermee dreef hij de gehele familie tot wanhoop. Waar hij ook ging of stond, het blikken fluitje ging mee. Op zich zelf niet zo erg, zolang hij niet probeerde er steeds weer wijsjes aan te onttrekken. Met succes overigens.

Op zijn twaalfde verjaardag had hij het ding nog. Toen, bij een ruzie met een vriendje, trapte zijn vriendje dit liefste bezit kapot.

Woedend sloeg Max Woiski van zich af, hard huilend. De vader van het vriendje gaf de jongen een andere fluit: een flageolet.

Geestdriftig kwam hij thuis. Dit was pas een muziekinstrument!

Hier kon hij pas op spelen. Hij kan het nog steeds.

Vader Woiski liet de jonge Max les geven door een kapelmeester, maar Max vond noten en notebalken veel te moeilijk. Zonder ging het ook wel, dacht hij. Nog steeds componeert hij in „do re mi fa sol" Notebalken gooit hij, zijnde onnodige ballast overboord.

Eigenlijk lag een muzikale loopbaan helemaal niet in de lijn. Vader wilde hem laten studeren, maar de zeventienjarige Max had na het behalen van zijn MULO diploma helemaal geen zin meer in verdere studie. De handel, dat leek hem wel wat. „Oom „Bueno" een kennis van de familie liet hem anderhalf jaar volontairen, daarna kwam Max als typist bij de Bauxiet maatschappij. De malaise werd ook in Suriname merkbaar. Na nog verschillende betrekkingen te hebben vervuld, werd het ene handelshuis na het andere gesloten.

„Alleen oom „Bueno" scheen geen last van de malaise te hebben. Hij vertrok voor verlof naar Holland en liet het beheer van zijn zaak over aan de vier-en twintig jarige Max Woiski. Max Woiski genoot een half jaar lang van de verantwoordelijkheid. Toen oom „Bueno" terugkwam prees hij hem uitbundig om zijn zakeninzicht. Prompt stichtte Max zelf een „onderneming".

De „Paramaribo Union Club"

Het leek een succes. Alleen zo jammer, dat de 120 leden van de societeit vergaten hun contributie te betalen, maar niet vergaten van de goedkope borreltjes te drinken. Het gevolg was, dat na drie maanden de zaak op de fles ging en Max Woiski aan boord van de „Cottica" stapte: bestemming Nederland. Hier kwam hij op een winderige, gure dag in Maart aan met tien gulden op zak, zijn flageolet in de koffer en een aanbevelingsbrief voor een kennis van zijn vader bij zich. Die kennis hielp hem financieel door de eerste moeilijke maanden van zijn verblijf heen. Raadde hem aan te studeren. Dus studeerde Max. Handelskennis. Hij verwierf zich vele vrienden en kende binnen een paar maanden den Haag op zijn duimpje. Speelde zo nu en dan voor de aardigheid mee met Surinaamse musici die in „Tabaris" werkten.

En zo ontstond als vanzelf zijn muzikale loopbaan. Het ging niet over rozen, dat muzikale pad van de Surinaamse jongen.

Toch kreeg hij langzaam maar eeker meerdere bekendheid. Zijn verloofde was inmiddels ook uit Suriname overgekomen. Zong en danste lang niet onverdienstelijk. Werd direct in „Claridge" in den Haag gecontracteerd.

In 1938 vertrokken de Woiski's naar Parijs om daar het geluk te beproeven. Zonder werkvergunning speelde Max eerst. Clandestien a raison van 50 franc per dag. Gelukkig was het voor de oorlog, 50 franc betekende eten genoeg voor beiden.

Begin 1940 kwam de eigenaar van „Tabaris" uit den Haag hem een zeer voordelig contract aanbieden. Max en Alma zwichtten, keerden naar Nederland terug.

Met een eigen Cubaanse show trad hij o.a. in het Tuschinsky theater te Amsterdam op.

Met de Duitse beztting van Nederland werd alle andere muziek dan die waar voor de Duitsers gevoelig waren, aan de kant gezet. Zuid-Amerikaanse muziek konden de Duitse oren helemaal niet verdragen. Maar Max stichtte onverstoord zijn eerste „La Cubana" in de Amstelstraat, aan welk etablissement prompt het bordje „Für Wehrmacht verboten" verscheen.

Zijn vrouw Alma moest het pas opgerichte zaakje drijven. Max had een accordeanist aangesteld, want zelf speelde hij tezamen met de in Nederland zeer populaire pianist Freddie Johnson, in „Savoy" op het Leidseplein.

I October 1940 moest de directie van „Savoy" het contract met Johnson en Woiski verbreken. De Duitse officieren wilden geen Amerikaanse muziek.

Freddie Johnson trok met Woiski mee naar „La Cubana" in de Amstelstraat en redde daardoor dit etablissement.

Brutaalweg speelden beide musici onder de oren van de Duitsers er de nieuwste Amerikaanse composities in de bezettingstijd.

Het kroegje werd een oase voor vele jazz-liefhebbers in de stille verduisterde stad.

Toen raakte Amerika in de oorlog. Dit betekende internering voor Freddie Johnson. Op 1 Mei 1942 verhuisde Woiski naar de Leidsestraat. Anderhalf jaar later werd de zaak vernield. Na afloop van de oorlog werd het echter weer wat het altijd geweest is: een zaak waar men gezellig zit. Een zaak waar de verlofganger uit de Antillen zijn vrienden en bekenden ontmoet.

De Surinaamse muziek verwierf in Nederland een eervolle plaats onder de lichte muze.

Sra. Nora Walsh a moeri na Chicago y nuebe jioe di dje a bai su entierro. Cuater di e jioenan ta victima di enfermedad di musculo for di infancia y pesei nan mester a worde conduci na e entierro cu stoel di rol. E difunta tabata mas cu mama sol pa nan pasobra e tabata nan verpleegster tambe, nan consehero y tur nan speranza. Awor e responsabilidad ta cai completamente riba e tata, Walter, y e ruman mas bieuw, Tom. E cuater victimanan di e enfermedad tur ta bao di 19 anja di edad.

Argentinie en Paraguay bespreken plan voor politiek asyl van Peron

BUENOS AIRES, 27 Sept. — De nieuwe Argentijnse minister van buitenlandse zaken, dr Mario Amadeo, heeft vandaag aan verslaggevers meegedeeld, dat de regeringen van Argentinië en Paraguay een „eensgezind plan" bespreken ter oplossing van het vraagstuk van het politiek asyl van oud-president Perón.

Terwijl deze besprekingen aan de gang zijn, wordt Perón nog steeds in afzondering gehouden aan boord van de Paraguese kanonneerboot „Humaita", het zusterschip van de „Paraguay", aan boord waarvan hij een week geleden zijn eerste wijkplaats vond. De toestemming voor het uitvaren van het schip zal vermoedelijk niet lang meer worden ingehouden. De 1.120 km lange reis naar Asunción zal over Argentijns gebied gaan en een Argentijns marinevaartuig zal het schip tot de grens begeleiden.

Amadeo maakte bekend, dat alle beperkingen op het reisverkeer met Uruguay, die door Perón zijn uitgevaardigd, onmiddellijk zullen worden ingetrokken. Dit nieuws werd met voldoening te Montevideo ontvangen.

DE OOSTENRIJKSE OLIEPRODUCTIE

WENEN. — De Oostenrijkse olieproductie zal dit jaar, naar verwacht wordt, 3,5 millioen ton bedragen, hetgeen iets meer is dan tijdens het Russische beheer, aldus verluidt in doorgaans welingelichte industriekringen. Deze hoeveelheid is toereikend om de Oostenrijkse olieraffinaderijen in bedrijf te houden, aldus genoemde kringen. Voorlopig is de directie van het oliestaatsbedrijf niet van plan de productie boven dit niveau te brengen. Rusland zal gedurende tien jaar 1,2 millioen ton petroleum elk jaar van Oostenrijk krijgen ingevolge de bepalingen van het Oostenrijkse staatsverdrag, dat in Mei jl. werd getekend.

EGYPTE ACCEPTEERT RUSSISCHE WAPENLEVERING

LONDEN. — Egypte heeft een Russische aanbod tot wapenlevering aanvaard, aldus heeft een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld. De woordvoerder zei, dat de Britse minister van buitenlandse zaken, Harold Macmillan, de kwestie deze week te New York met zijn Amerikaanse ambtgenoot, Dulles, zal bespreken.

EGYPTE ACCEPTEERT RUSSISCH WAPENAANBOD

LONDEN.: — Egypte heeft een Russisch aanbod tot wapenlevering aanvaard, aldus heeft een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld. De woordvoerder zei, dat de Britse minister van buitenlandse zaken, Harold Macmillan, de kwestie deze week te New York met zijn Amerikaanse ambtgenoot, Dulles, zal bespreken.

SOWJET-DIPLOMAAT TOEGANG TOT AUSTRALIE GEWEIGERD

MELBOURNE, 27 Sept. — De Australische autoriteiten hebben een Sowjet-diplomaat, Boris Tsjoedinof, attache aan de ambassade te Wellington in Nieuw-Zeeland, de toegang tot het land geweigerd, toen deze in Fremantle (West-Australië) aan land wilde gaan. Tsjoedinof is naar Nieuw-Zeerland teruggekeerd.

BANK-PRESIDENT VAN PARAGUAY IN NEDERLAND

's GRAVENHAGE, 27 Sept. — Minister Van de Kieft heeft vanmorgen de president van de Centrale Bank van Paraguay, Etifanio Mendes Fleitas, ontvangen. Hij is op doorreis in Nederland op terugweg van Turkije, waar hij de besprekingen van het Internationale Monetaire Fonds bijwoonde. Na zijn bezoek aan Nederland, waar hij ook besprekingen zal voeren over het openen van handelsbetrekkingen, vertrekt hij naar Londen. Vanmiddag bood de Nederlandse regering hem een lunch aan, waarbij aanzaten functionarissen van de departementen van buitenlandse zaken, financiën economische zaken en van de Nederlandsche Bank.

PRINSJESDAG 1955

Overzicht van de ridderzaal tijdens de troonrede van H.M. de Koningin.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

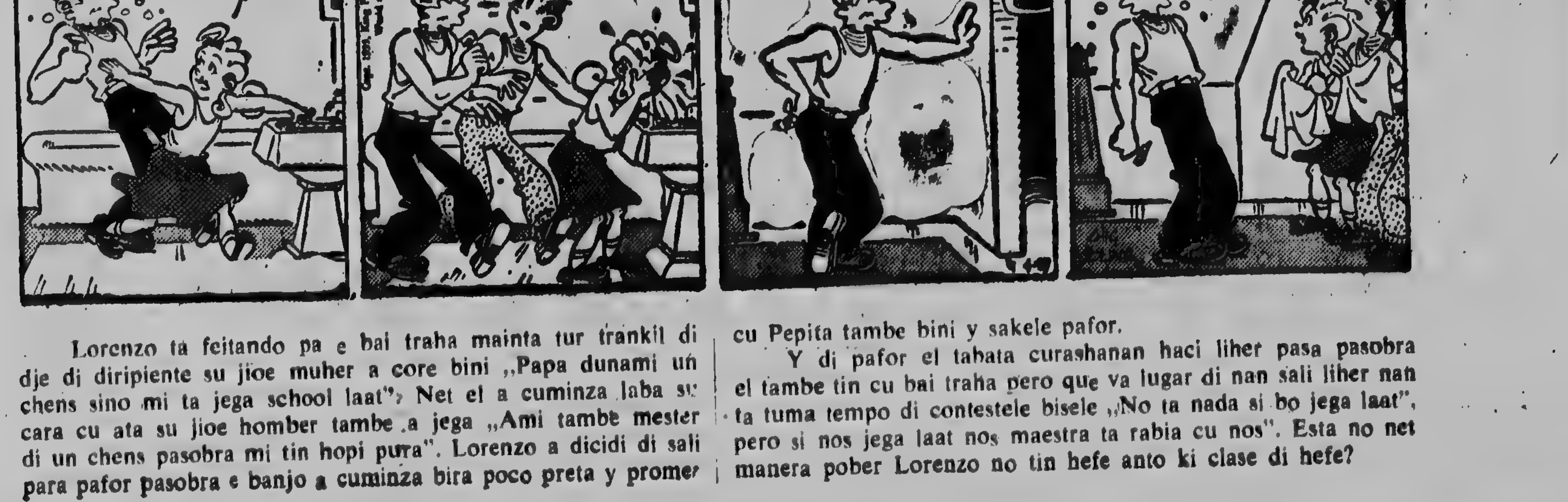

Lorenzo ta feitando pa e bai traha mainta tur trankil di dje di diripiente su jioe muher a core bini „Papa dunami un chens sino mi ta jega school laat". Net el a cuminza laba su cara cu ata su jioe homber tambe a jega „Ami tambe mester di un chens pasobra mi tin hopi pura". Lorenzo a dicidi di sali para pafor pasobra e banjo a cuminza bira poco preta y promer cu Pepita tambe bini y sakele pafor.

Y di pafor el tabata curashanan haci liher pasa pasobra el tambe tin cu bai traha pero que va lugar di nan sali liher nan ta tuma tempo di contestele bisele „No ta nada si bo jega laat", pero si nos jega laat nos maestra ta rabia cu nos". Esta no net manera pober Lorenzo no tin hefe anto ki clase di hefe?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 29 SEPTEMBER 1955 — No. 2343

Creole investeert Bs. 40millioen voor uitbreidingen raffinaderij te Amuay

Shell installeert Meteo-dient in het Meer van Maracaibo

Naar verluidt zal de Creole Petroleum Co. 40 millioen investeren in de constructie van twee nieuwe destillatietorens, die een gezamenlijke verwerkingscapaciteit zullen krijgen van ongeveer 15.000 ton ruwe olie per dag. Na gereedkomen van deze uitbreiding zal de totale verwerkingscapaciteit van de raffinaderij te Amuay hiermede op ongeveer 41.000 ton per dag zijn gebracht.

Desgevraagd deelde de heer Harold Haight, directeur van de Creole Petroleum Co., mede, dat geen plannen bestaan om de productiecapaciteit van vliegbenzine uit te breiden, omdat naar zijn mening de vraag naar deze benzine in de toekomst eerder af dan toe zal nemen door het ingebruiknemen van steeds meer straalmotoren. Volgens zijn zeggen werden interessante contracten afgesloten met verschillende Europese landen, voornamelijk voor de leverantie van stookolie, zoals met Groot Brittanie, waaraan met ingang van Januari a.s. ongeveer 8.000 ton per dag zal worden geleverd.

De Shell is thans doende een meteorologisch radarstation te installeren in Lagunillas te Venezuela, dat het eerste in zijn soort wordt in de Latijns Amerikaanse olie-industrie. Het Meer van Maracaibo staat namelijk bekend om zijn vrij plotseling opstekende stormen en deze radarinstallatie zal het mogelijk maken tijdig van een komende storm op de hoogte te zijn, waardoor de op het water opererende boor- en onderhoudsploegen in de gelegenheid worden gesteld de nodige voorzorgsmaatregelen te treffen.

— Nadat Engeland en Duitsland reeds enkele zendingen van het Venezolaanse ijzererts hadden ontvangen, heeft thans ook Italie een proefbestelling geplaatst van 10.000 ton, dat geleverd zal worden tegen een gemidelde prijs van Bs 19 per ton f.o.b. Door de grote vraag naar staalproducten in de Verenigde Staten heeft de Oronico Mining Co. zich genoodzaakt gezien de productie hoger op te voeren dan oorspronkelijk in de bedoeling lag en zij verwacht dan ook in 1955 ongeveer 7 millioen ton te zullen verschepen. Indien de huidige tendens zich voortzet, zal de productie-capaciteit nog verder worden uitgebreid, zodat in 1956 mogelijk de 9 millioen ton worden bereikt.

— De eerste zending machinerieen voor de mechanisatie en modernisering der kolenmijnen te Narcual werd thans vanuit Duitsland te Guanta aangevoerd. De firma Deilman die in opdracht van de regering de steenkoolproductie op gang moet brengen, deelde mede, dat de dikten der aangetroffen lagen zodanig zijn, dat een vrijwel volledige mechanisatie met succes kan worden toegepast, zodat een economische exploitatie ondanks de hoge arbeidslonen mogelijk zal blijken. De kwaliteit der kolen is volgens het ministerie van mijnbouw heel behoorlijk, daar verschillende analyses hebben uitgewezen, dat het asgehalte 2% is, terwijl 40% uit vluchtige delen bestaat.

Baseball knock out toernooi begint 30 October

ORANJESTAD. — Tijdens een vergadering van baseballclubs, die Dinsdagavond in het Lago Sport Park gehouden werd, was het te organiseren knock out baseball tournooi het voornaamste punt van de agenda.

Van de negen uitgenodigde clubs hadden Habrak Boys, Lucky Strike, Sears, Chesterfield en Heinekens aan de oproep gehoor gegeven.

Met betrekking tot de begindatum van het tournooi werd besloten, dat het de 30e October zou starten. Daar echter het gerucht ging, dat de club San Lucas niet meer in staat zou zijn een ploeg op de been te brengen, bracht het opstellen van het wedstrijdschema nogal wat moeilijkheden met zich mede. In afwachting van het antwoord op de brief, die door de A.B.B.A. (Amateur Baseball Bond Aruba) aan het bestuur van San Lucas zal worden gestuurd, werden er eergisteravond voorlopig twee schema's opgesteld: één mèt en één zonder San Lucas.

Voorts werd ter vergadering gesproken over een loterij, die de A.B.B.A. zou willen gaan organiseren om aan enige middelen te komen. Bij de betroffen instanties zal nu een verzoek worden ingediend om een loterij te mogen houden, waarvan de trekking in Mei '56 zal plaats vinden. Indien deze toestemming wordt verkregen zal de eerste prijs een woonhuis zijn, de tweede een ijskast „Frigidaire" en de derde prijs een wasmachine „Frigidaire".

A. WIJNGAARDE BINNENKORT 25 JAAR BIJ DOUANE

ORANJESTAD. — Op 1 October a.s. zal het vijfentwintig jaar geleden zijn, dat de heer A. Wijngaarde in dienst trad bij de douane.

In verband met dit zilveren jubileum zal de heer Wijngaarde, die thans de functie van hoofdcommies bekleedt, op Barcelona een feestelijk ontvangst worden bereid door de Douane Sport Vereniging. Tijdens deze bijeenkomst, die van half vijf tot zes uur 's middags zal duren, zal de jubilaris o.m. een geschenk worden aangeboden.

De heer Wijngaarde is Eilandsraadlid in de fractie van de P.P.A.

NEDERLANDSE TENTOONSTELLINGEN TROKKEN 3.500 BEZOEKERS

ORANJESTAD. — Van de voorzitter van de Tentoonstellingscommissie, de heer J. van Zijl, vernamen wij, dat de tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief", die tot voor kort in de Sociedad Bolivariana te bezichtigen waren, in totaal 3.500 bezoekers getrokken hebben. Thans worden de tentoonstellingen door de Bohama N.V. ingepakt om de dertigste a.s. per „Isis" naar Suriname verscheept te worden.

TURPIN TEGEN MOORE

LONDEN, 29 Sept. — Randolph Turpin (Engeland) zal op 10 Januari a.s. te Londen uitkomen tegen Archie Moore, de Amerikaanse houder van de wereldtitel halfzwaargewicht. Turpin is kampioen middengewicht van Engeland en het Gemenebest en oud-wereldkampioen.

Bouw Grote Pyramide door Rozekruizers plechtig herdacht

SAN NICOLAS.— In het Forrestergebouw in de Prins Hendrikstraat hebben de Rozekruizers op Aruba Zondag tijdens een plechtige bijeenkomst de bouw van de Grote Pyramide herdacht.

Het karakter van de gehele bijeenkomst was er een van grote eenvoud. De heer John Wathey, die de Meester is van het locale kapittel van de orde las, na alle aanwezigen welkom te hebben geheten, enkele gedeelten voor uit de geschriften van de orde. Hierna werd door alle aanwezigen een miniatuur pyramidé gebouwd, een symbolische handeling, waaraan de Rozekruizers grote betekenis hechten. Hierna traden er nog verschillende sprekers op: o.m. las de heer Ch. Walters, die Chaplain van de orde op Aruba is, voor uit de Mystics of Prayers en citeerde de secretaris van de orde, de heer E. Wong-A-Sjoi een artikel uit het weekblad „Awake", waarin nadere gegevens over de pyramide werden gegeven.

OUDERS OP CYPRUS GEWAARSCHUWD

NICOSIA. — Het gouvernement van Cyprus heeft een speciale oproep gericht tot de ouders om schoolkinderen te verhinderen aan enigerlei betoging op Cyprus deel te nemen. Men herinnerde er de bevolking aan, dat samenscholingen en demonstraties onwettig zijn en dat de veiligheidstroepen, die onlangs werden versterkt met Britse troepen uit de Suezkanaalzone, gereed staan om aan elke situatie het hoofd te bieden. Ook vaardigde het gouvernement instructies uit, dat levensmiddelenzaken en eetgelegenheden krachtens de vigerende bepalingen, die gelden voor onontbeerlijke diensten, geopend moeten zijn.

Gouden Jubileum van T.H. gaat gepaard van vele feestelijkheden

DELFT.— Het Gouden jubileum van de Technische Hogeschool te Delft gaat gepaard met tal van feestelijkheden. In de Haagse Dierentuin werd een door mr F. A. Kamp samengesteld gedenkboek officieel overhandigd. In een intieme bijeenkomst in het hoofdgebouw te Delft zei de burgemeester van Delft, de heer D. de Loor, dat het gemeentebestuur contact had gezocht met prof. F. A. Eschauzier en de glazenier Wilschut om het nieuwe hoofdgebouw een representatief karakter te geven.

De gemeenteraad stelde Nf 50.000 beschikbaar voor het aanbrengen van de nodige verfraaiingen en het plaatsen van een gebrandschilderd raam in de muur tegenover de ingang. De raam geeft een uitbeelding van de techniek, die strijd voert om de aarde voor de mens weer bewoonbaar te maken. Daarnaast leefde bij het gemeentebestuur de wens iets te doen voor de studenten. Het plan rijpte daarom aan de Oudraadsweg een woongebouw te stichten voor 150 tot 200 studenten. De burgemeester toonde enige tekeningen, volgens welke het paviljoen zal worden gebouwd.

Ir J. H. Makking schetste het ontstaan van plannen voor de bouw van een electronen-carillon in de 40 meter hoge toren van het hoofdgebouw. Dit carillon bestaat uit 60 luidsprekers, gericht naar alle windstreken. Door middel van een versterker kunnen daarmee bandopnamen van carillonconcerten worden weergegeven en over de hele stadswijk en de nieuwe wijk van de Technische Hogeschool hoorbaar worden gemaakt.

In de Societeit Phoenix was Maandag een diner, waar circa 300 gasten aanzaten, onder wie Z.K.H. prins Bernhard, vergezeld van zijn particuliere secretaris, dr F. A. de Graaff. Tafelpraeses was rector-magnificus prof. dr O. Bottema. Tijdens het diner bood een der jonge doctoren, dr ir H. Bloemgarten namens de B.P.M. een in ivoor, zilver en goud vervaardigde voorzittershamer aan de Senaat aan. Gisteren werd een sportdag gehouden.

EISENHOWER BEVREDIGEND VOORUIT

DENVER, 29 Sept.:— Blijkens het medisch bulletin heeft president Eisenhower een tweede goede nachtrust gehad en maakt hij bevredigende vooruitgang naar herstel.

STERKTE VAN DE AMERIKAANSE STRIJDKRACHTEN

NEW YORK. — Harold Stassen, afgevaardigden van de Verenigde Staten in de Verenigde Naties-ontwapeningscommissie, heeft verklaard, dat de huidige totale sterkte van de Amerikaanse strijdkrachten 2.900.000 man bedraagt. Aan het einde van de tweede wereldoorlog hadden de Verenigde Staten 11.900.000 man onder de wapenen.

NOG EEN GEVAL VAN CLANDESTIENE DRANKVERKOOP

ORANJESTAD. — De clandestiene verkoop van drank door G.V. was er Dinsdag de oorzaak van, dat er op de hoek van de Emma- en de Hendrikstraat een vechtpartij uitbrak. Hierbij liep M.B. een hoofdwonde op, waardoor hij naar het San Pedro Hospitaal overgebracht moest worden. Na verbonden te zijn werd de man, die geheel dronken was, verder getransporteerd naar de politiewacht, waar hij een poosje werd ingesloten.

Wat G.V. betreft, hij werd eveneens naar de wacht meegenomen, daar in zijn auto twaalf flessen drank waren aangetroffen.

HABRAK BOYS BINNENKORT IN COSTUUMS VAN ARUBA BOTTLING CO.

ORANJESTAD. — Naar wij van semi-officiële bron vernamen zullen de spelers van de baseball ploeg Habrak Boys binnenkort in geheel andere costuums op het veld verschijnen. Het nieuwe costuum, dat in Amerika besteld is en naar verluidt reeds op weg is naar Aruba, zal op de borst het woord „Nesbitts" dragen, op de rug „Aruba Bottling Co." en op de rechter mouw de letter H.B., die nog aan de huidige naam zullen herinneren.

DAMESSOFTBALL L.S.P. START BINNENKORT

SAN NICOLAS. — Naar wij vernemen zal de softballcompetitie voor dames de zesde October starten. Vier ploegen zullen aan deze competitie deelnemen.

DRONKEN ZOON SLOEG MOEDER BONT EN BLAUW.

ORANJESTAD. — Dinsdagmorgen in alle vroegte verscheen de vrouw S.S.-R. uit de Sividivistraat aan de wacht. Zij had twee blauw geslagen ogen en een bloedneus. Naar haar verklaring was zij door haar zoon mishandeld. Toen de politie zich met de vrouw naar haar woning begaf werd aldaar de zoon in dronken toestand aangetroffen zittend op de stoep van het huis. Voor de zekerheid werd hij zolang ingesloten.

KINDERMIDDAG IN CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Zondagmiddag is er in de Club Suriname door het Jeugdcomité een speciale middag voor kinderen georganiseerd. Onder leiding van een aantal vriendelijke dames hebben een vijftigtal kinderen zich de gehele middag vermaakt met zingen en allerhande spelletjes. Het ligt in de bedoeling, dat de kinderen van de leden voortaan iedere Zondamiddag beziggehouden zullen worden.

AUTO BRANDDE UIT

SAN NICOLAS. — De auto A-5420, die achter de woning van C.G. op Juana Morto geparkeerd stond, geraakte in de nacht van Maandag op Dinsdag om even over twaalven in brand. Onmiddellijk werd de brandweer gealarmeerd, doch toen deze ter plaatse arriveerde bleek er niet veel meer te doen te zijn, daar omstanders reeds ver met het blussingswerk gevorderd waren. Slechts de kussens brandden nog, doch hieraan maakte de politie met het koolzuursneeuwapparaat spoedig een einde. De eigenaar van de wagen G. verklaarde desgevraagd niet te roken en de wagen na de vorige avond zes uur niet meer gebruikt te hebben.

Omtrent de oorzaak wordt tot op heden in het duister getast.

Iedere maand een paardenrace op Aruba

ORANJESTAD. — Dinsdagavond is er in Trocadero een vergadering geweest van de Aruba Paarden Sport Vereniging (A.P.S.V.), waarin de diverse problemen, waarmede deze jonge vereniging te kampen heeft, de revue passeerden. Enkele van de actuele moeilijkheden zijn het gebrek aan voldoende goede paarden en het ontbreken van een goed terrein, waar de paadenrennen kunnen worden gehouden.

In ieder geval werd er besloten, dat er in het vervolg maandelijks een serie wedstrijden zal worden gehouden, waardoor het bestuur de middelen bijeen hoopt te brengen om in de toekomst nieuwe paarden van aan te schaffen. De eerste wedstrijd zal de 16e October a.s. plaats vinden. Men heeft het bestuur van het Wilhelmina Stadion benaderd met het verzoek daar de races te kunnen houden, doch zal in ieder geval over het R.C.A. terrein kunnen beschikken, indien het stadion voor deze sport niet beschikbaar gesteld zal worden.

Dinsdagavond is eveneens een nieuw bestuur gekozen. Dr P. Sutmöller en de heer T. Davelaar hadden inmiddels voor hun bestuursfunctie bedankt. Het thans gevormde bestuur ziet er als volgt uit: voorzitter A. F. Meyer, vice.voorzitter R. Arends, secretaris H. Fradle, penningmeester A. Moralez, commissaris tevens 2e secretaris J. Arends, commissaris tevens 2e penningmeester de heer Capriles, voorts de heren O. Odor, F. Orman en D. Farro, commissarissen.

Een aangename mededeling, die het bestuur de leden kon doen was het feit, dat de statuten der vereniging erkenning hadden gevonden bij het gouvernement.

RTC OVER DE TOEKOMST VAN MALTA

BRITSE REGERING WIL „BEPERKTE AUTONOMIE" VERLENEN

LONDEN.: — In Londen is een ronde-tafelconferentie over de toekomst van Malta begonnen, waaraan vertegenwoordigers van de kolonie, van de Britse regering en van de drie Britse politieke partijen deelnemen.

Voor een parlementaire commissie onder leiding van de voorzitter van het Hogerhuis, Lord Kilmuir, zullen de verschillende standpunten worden uiteengezet.

De Britse regering wil aan de 317.000 bewoners van Malta een beperkte autonomie verlenen, zoals ook de Normandische eilanden en het eiland Man genieten, die hun eigen parlement hebben, zelf belastingen vaststellen en van de Britse regering steun ontvangen om hun begroting in evenwicht te brengen.

De premier van Malta, de socialist Dom Mintoff, wil het eiland deel laten uitmaken van Groot-Brittannië en, op dezelfde wijze als Noord-Ierland, vertegenwoordigers naar het Lagerhuis afvaardigen. De Britten wijzen er evenwel op, dat een dergelijk geval zich in de geschiedenis van Groot-Brittannië slechts een maal heeft voorgedaan en wel met Calais dat in 1536 korte tijd in het parlement van Westminster door twee afgevaardigden was vertegenwoordigd.

De leiders van de nationalistische oppositie op Malta, dr. Borg Olivier, die ook naar Londen is gekomen, verzet zich krachtig tegen het denkbeeld, dat een oudebeschaving als op Malta volkomen moet opgaan in Groot-Brittannië. Hij eist de status van Dominion voor het eiland op. Dit kan, volgens de Britten, echter alleen met een gebied dat geheel voor zichzelf kan zorgen, hetgeen voor Malta niet opgaat.

Door 10 commissies wordt momenteel hard aan voorbereidingen voor autoraces op Dakotavliegveld gewerkt

Deelneming uit Curacao al zeker

ORANJESTAD.— Zoals dokter P. Groenhart Dinsdagavond in Trocadero aan de leden van de diverse commissies, die alle een werkzaam aandeel hebben in de voorbereidingen en organisatie van de grote autoraces, die op Zondagmiddag 23 October aanstaande van twee tot half vijf gehouden worden, mededeelde, zijn er tot nu al ruim dertig inschrijvingen voor de drie soorten races, die plaats zullen vinden. Twee wagens komen zeker van Curacao, terwijl er nog vier het van plan zijn, bovendien is de belangstelling in Venezuela ook hoopvol.

Dank zij uitstekende medewerking van de K.N.S.M. kunnen de wagens vrij goedkoop vervoerd worden en het organiserend comité overweegt — als tenminste de middelen dit toelaten — in de resterende kosten nog belangrijk verlichting te brengen. Men ziet namelijk het grote belang van buiten-Arubaanse deelname in verband met de propagandistische waarde, die van de races dan uit zal gaan.

Bestuurscollege om garantie gevraagd.

Tijdens de bijeenkomst van eergisteravond waren ongeveer 25 mensen aanwezig, die over tien commissies verdeeld waren en daar van het centrale comité diverse aanwijzigingen kregen om deze dan nader uit te werken. Aan de grove lijnen uitgegeven, werd hard door de commissies gewerkt om deze tot in details nauwkeurig vast te leggen.

Tevens werd door dokter Groenhart medegedeeld, dat de overheid vergunning had verleend met o.m. de bepaling, dat aan de internationaal vastgestelde regels voor snel- en behendigheidswedstrijden de hand gehouden moest worden. Door het comité is een verzoek tot het eilands bestuur gezonden om een garantieverklaring voor Fl. 1.000.—, ter dekking van een eventueel nadelig saldo van de races te geven. Weliswaar wordt niet verwacht, dat men een tekort zal krijgen, doch aangezien het hier een experiment betreft moet de mogelijkheid niet bij voorbaat reeds uitgeschakeld worden.

Radio Kelkboom zendt uit

De races zullen door Radio Kelkboom uitgezonden worden, direct vanaf de airport. Men heeft het plan aan de rechterzijde van het stationsgebouw (aan de Oostzijde dus) tribunes op te richten.

Het ligt, zo vernamen wij verder, in de bedoeling des avonds in de Club Caribe in Oranjestad de prijsuitreiking plaats te laten vinden. Deze uitreiking, die een feestelijk verloop zal hebben, zal gevolgd worden door een dansparty.

Amerikaans crediet voor Egypte?

SINGAPORE — De gezant van Ceylon in Indonesie, M. Saravanamuthu, heeft bij aankomst te Singapore twijfel over uitgesproken, dat het de communisten zal lukken winst te boeken bij de eerste algemene verkiezingen in Indonesie, die gisteren aanvingen. De Ceylonse gezant verwacht veeleer, dat de Masjumi (Mohammedaans), waarvan de huidige premier Harahap de leider is, het grootste aantal stemmen zal verwerven. De verkiezingen in Indonesie zullen 20 November afgelopen zijn.

Hierboven een recente opname van de nieuwe president van Argentinië, generaal José Molina. Molina zal de regering van Argentinië leiden tot er algemene verkiezingen zullen worden gehouden.

EILANDGEBIED ARUBA

Bij de Veterinaire Dienst op Aruba bestaat, met ingang van 8 November a.s. voor de duur van ongeveer 7 maanden, plaatsingsmogelijkheid voor een medisch analist (e).

De werkzaamheden zullen, indien niet anders mogelijk, eventueel gedurende halve dagen verricht kunnen worden.

Salaris nader overeen te komen.

Op zegel gestelde sollicitaties vóór 8 October a.s. te zenden aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

In de sollicitatie te vermelden: geboortedatum en- plaats, burgerlijke staat, opleiding en diploma's.

Aruba, 28 September 1955.

Het Bestuurscollege voornoemd,

De Secretaris, L. KERSTENS — De Gezaghebber, KWARTSZ

Landbouw en technische hulp in het land der pyramiden

De Nederlander Dr. W.J. Timmer, die momenteel in het kader van de technische bijstand der Unesco als deskundige voor het landbouwonderwijs in Egypte vertoeft, geeft hieronder een verslag van zijn ervaringen:

Wie de kaart van Egypte opslaat, ziet voor zich een vrij groot, bijna vierkant land, met in 't Zuiden en Westen rechtlijnige grenzen. Helaas is slechts 3% van dit gebied voor landbouw in cultuur te brengen, daar de rest bestaat uit barre zandwoestijn, uitgezonderd het schiereiland Sinai en het kustgebergte langs de Rode Zee, waar de woestijn meer steenachtig is.

Het Nijldal strekt zich uit van Assuan tot Cairo, een afstand van 900 km, en is bijna overal zo smal, dat men aan beide zijden uit de trein de woestijnbegrenzing zien kan. In het dal, evenals in de Delta ten Noorden van Cairo, is elk plekje grond met zo veel zorg benut, dat de landbouw er veel weg heeft van tuinbouw. De simpele Egyptische fellah (boer) oefent nog steeds de methoden uit, de verwonderlijk goede methoden, die zijn erfenis zijn uit de pharaonische tijd.

Merkwaardig en verrassend is het, op oude reliefs, o.a. in de wondermooie graftombe van Ti te Sakkara, die in het jaar 2600 voor Chr. al voltooid was, precies dezelfde werktuigen en dezelfde manier van dorsen uitgebeeld te zien als thans nog worden toegepast. Ook in de historische afdeling van het interessante landbouwmuseum te Cairo neemt men dit waar. En men komt dan helemaal niet tot de conclusie: „wat is het moderne Egypte achterlijk", maar men verwondert zich over de hoge ontwikkeling van de landbouw tijdens de pharaos.

Wetenschappelijke bestrijding van plagen, moderne bemesting en zaadselectie, zouden deze oer-oude methoden kunnen verbeteren en de opbrengst wat verhogen, zodat de landbouwbevolking van Egypte (70% van de totale bevolking) wat ruimer zou kunnen leven, maar, gezien het enorme grondgebrek, is het moeilijk middelen aan de hand te doen voor een verbetering van grote betekenis. Het gemiddelde grondbezit schommelt om de 2 feddan (nog geen hectare!)

Foutieve redenering

Helaas begaat men vaak in zeer arme landen de fout, zijn blik op het rijke Amerika te slaan en dan ongeveer zo te redeneren: „In de U.S.A. heeft mechanisatie van de landbouw de oplossing van de problemen èn de rijkdom gebracht. Laten wij dus vooral ook mechanisatie gaan toepassen, de grond met tractoren bewerken en de oogst machinaal binnenhalen. Dan zullen de resultaten wel analoog zijn aan die van Amerika".

Deze foutieve redenering wordt nog gestimuleerd door sommige (gelukkig niet alle) Amerikaanse en Amerikaans georienteerde experts op het gebied van Technische Hulp, die, hoewel boordevol met de beste bedoelingen, toch voor onder-ontwikkelde landen veelal alleen maar heil zien in de beproefde Amerikaanse methoden.

Hoe verschillend is evenwel het uitgangspunt! Hier een land met acuut grondgebrek en een enorm surplus aan werkkrachten. Daar een landmet, althans aanvankelijk, uitgestrekte onontgonnen gebieden en gebrek aan werkkrachten.

Een tractor, die het werk verricht van tientallen arbeiders, is een uitstekende oplossing waar een tekort aan werkkrachten. Daar een land met, land als Egypte? Waar zouden de door mechanisatie vrijgekomen arbeidskrachten heen moeten? Een bloeiende industrie, die hen als arbeider opvangen kan, bestaat hier niet, en die zou in het gunstigste geval pas in enige tientallen jaren ontwikkeld kunnen worden. Dus: de landbouwers, die nu hun brood — zij het dan een schamel stuk brood — verdienen, zouden voorlopig geheel bij het arbeidsproces uitgeschakeld zijn. De conclusie is: zolang de industrialisatie nog in haar kinderschoenen staat, is landbouwmechanisatie op grote schaal sociaal en economisch beslist niet verantwoord. Een eenvoudige pomp-installatie bijvoorbeeld echter, in plaats van het met de hand bediende waterrad, waarbij men tot aan het middel in het water moet staan (hetgeen een der oorzaken genoemd wordt van de zo veel slachtoffers eisende ingewandsziekte bilharzia), zou de levensstandaard der landbouwers inderdaad kunnen verbeteren, indien de lilliput-bedrijfjes althans de extra kapitaallast zouden kunnen opbrengen. Het gaat hier in Egypte om een productieverhoging per eenheid van oppervlakte, en niet per eenheid van arbeidskracht. Dit laatste is geen probleem.

De plattelandsjeugd

Dan is er verder het vraagstuk van de plattelandsjeugd. Natuurlijk bestaat er een streven, deze op te voeden tot moderne mensen, die kunnen lezen, schrijven en rekenen. Dit zal evenwel noodzakelijk moeten gebeuren op scholen, die de jonge boerenzoons voorbereiden op wat onvermijdelijk de toekomst hun brengt: de bekrompen omstandigheden van de Egyptische fellah. De plattelandsscholen in hun huidige vorm, hebben de neiging, de jeugd van hun milieu af te leiden, en zo een grotestads-proletariaat te creëren met een zekere minachting voor het boerenleven.

In mijn adviezen betreffende het leerplan dezer scholen heb ik er op aangedrongen, het aan te passen aan de levensomstandigheden ten plattelande, opdat niet het beste en energiekste deel van de jeugd — en dat zijn juist zij, die de landbouwscholen volgen — aan het platteland onttrokken wordt. Het worde één der doelstellingen der Technische Hulp, aan te sluiten bij het oude, het eigene, en geen spectaculaire nieuwigheden te brengen, die op drijfzand zijn gebouwd. Daarom moet voorzichtig te werk worden gegaan, vooral in de landbouw, en dan bovenal in landen, waar zich een eeuwenoud en deugdelijk landbouwsysteem gevormd heeft.

Merkwaardig genoeg willen vaak de eigen leiders naar een snelle en radicale verandering toe, als het maar „modern" is en tot het publiek spreekt; of dit dan een reële verbetering is, is vaak niet voldoende overwogen.

Uit de mond van een expert bij het Technische Hulp-programma der Verenigde Naties moge de uitspraak vreemd klinken, dat vaak, in het belang van het land zelf, het te grote enthousiasme voor opzienbarende veranderingen moet worden geremd.

Dit is een niet minder belangrijk aspect van Technische hulp in de landbouw, dan het openen van de weg naar werkelijke, maar altijd geleidelijke, ontwikkeling.

Moderniseer en verbeter, maar doe het voorzichtig en zoveel mogelijk met behoud van het oude!

(Unesco.)

VOORZITTERSCHAPPEN VAN V.N.-COMMISSIES

NEW YORK.: — De nieuwe voorzitters van de commissies van de algemene vergadering van de Verenigde Naties zijn gekozen

De nieuwe voorzitters zijn:
Politieke commissie: Sir Leslie Munro (Nieuw-Zeeland).
Politieke commissie ad hoc: Prins Van Waithyakon (Thailand).
Economische commissie: Ernest Chauvet (Haïti).
Sociale commissie: Omar Loufti (Egypte).
Voogdijschapscommissie: Luciano Joublanc-Rivas (Mexico).
Begrotingscommissie: Hans Engen (Noorwegen).
Juridische commissie: Professor Manfred Lachs (Polen).

Alle verkiezingen werden unaniem beslist.

De grote vier, China, Ethiopië en Luxemburg werden gekozen om de zeven vice-voorzitterzetels van de algemene vergadering te bezitten.

RECORDVERBETERING

MOSKOU, 8 Sept.: — De 24-jarige Russische athleet Albert Ivanov verbeterde het wereldrecord 25 km hardlopen. Zijn tijd was 1 uur 17 min. 24 sec. Het oude record stond op naam van de Tsjech Zatopek met 1 uur 19 min. 11,8 sec. sinds October 1952.

Het dokterschandaal in Suriname

FELLE CRITIEK IN SURINAAMSE BLADEN

PARAMARIBO.— Naar aanleiding van de bevreemding die het Hof van Justitie uitsprak in over het ontslag dat de regering aan dr R. Tjong Joe Wai gaf twee dagen voordat de zaak voor het Hof in appèl zou komen, schrijft het nieuwsblad Suriname onder meer dat het vonnis hierop neer komt dat de regering en de minister er van beschuldigd worden een burger de gelegenheid om recht te zoeken hebben ontnomen. Het blad meent dat de regering blijkbaar vreesde de kans te lopen een nederlaag te lijden en zich daardoor heeft laten verleiden tot een daad die repercussies moet hebben. Wat zij bereikt heeft is dat zij een morele nederlaag heeft geleden.

Nieuw Suriname vraagt zich af wat men in het buitenland van de Surinaamse regering moet denken. Het blad hoopt dat de regering straks bereid zal zijn de consequenties te dragen voor haar daden, consequenties die zij zelf heeft opgeroepen.

Aangetekend zij hier dat de eersteverantwoordelijke persoon, de minister van volksgezondheid, A. Faverey, tentijde van het ontslag in de Verenigde Staten vertoefde op een medische conferentie. Het ontslag werd getekend door zijn vervanger, dr. L. Rens minister van financiën, door de premier en de gouverneur.

Centrale politieleiding gewenst

Na een verblijf van een tweetal weken in Suriname is hoofdcommissaris G. Staal van de Rotterdamse Politie via de Verenigde Staten teruggekeerd naar Nederland. In de Verenigde Staten zal hij zich nog op de hoogte stellen van enkele technische politiezaken.

Het hoofddoel van zijn komst was oriëntatoe om de mogelijkheden na te gaan van uitwisseling van politiepersoneel.

Wat dit punt betreft kon hoofdcommissaris Staal op een persconferentie nog geen definitief oordeel geven, Wel kon hij er onmiddellijk op wijzen dat de salariering in Suriname in vergelijking met Nederland niet zo gunstig is voor de politieman. Bovendien is de organisatie van de politie in Suriname anders dan in Nederland. De hoofdcommissaris was van mening dat eventueel naar Suriname te zenden politiemannen zeker niet minder baten zullen mogen genieten dan de Nederlandse militairen die naar Suriname gezonden worden.

Over de organisatie van de Surinaamse politie was hij van mening dat een centrale leiding gewenst is. Momenteel is de toestand zo dat verscheidene autoriteiten zich met de politieorganisatie bemoeien.

De hoofdcommissaris heeft tijdens zijn verblijf in Suriname flink gefotografeerd en hij is van plan in Nederland lezingen te geven met lantaarnplaatjes van zijn kleurenfoto's. Hij had de unieke gelegenheid bosneger dansen mee te maken.

Ik heb met grote belangstelling al de bevolkingsgroepen gadeslagen met hun kleurige costuums, zei hij. Knap warm heeft de hoofdcommissaris het gehad, maar het was dan ook bijzonde heet tentijde van zijn bezoek.

Met verbazing heb ik naar het leslokaal waarin we nu zitten gekeken, vertelde hij op de persconferentie vlak voor zijn vertrek. Een open ruimte zonder wanden. Mijn eerste vraag was: waar zijn de ramen gebleven. Maar dat zijn zo de dingen waar men als vreemdeling uit een koud land in het begin gek tegen aan kijkt.

De persconferentie werd gehouden in het leslokaal van het politiecentrum te Zorg en Hoop. De hoofdcommissaris noemde dit centrum zeer geslaagd. Het omvat sportvelden, een schietbaan, leslokaal, gymnastiekzaal, en staat open voor de schooljeugd die op de sportvelden kan komen spelen.

Door bemiddeling van de hoofdcommissaris worden uit Nederland hekken verscheept, die bij het bezoek van het Koninklijk Paar gebruikt zullen worden om het publiek met een minimum aan personeel aan te geven waar hij wel en niet mag komen. Door welwillendheid van de hoofdcommissaris van Amsterdam, die de hekken afstaat, kan deze levering nog tijdig verscheept worden.

Voor de vele bewijzen van belangstelling en gelukwensen ter gelegenheid van mijn gouden professiefeest betuig ik mijn hartelijke dank.

p. fr. H.J. Hagemans O.P.
Rector San Pedro Hospitaal
Aruba.

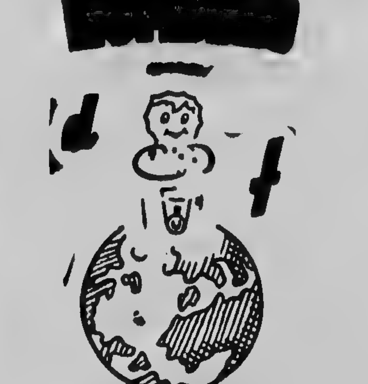

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 29 September

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Lente in Italië"
RIALTO 3.00 p.m.: „Cruising down the river"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rainbow over the range & Fargo"
AURORA 7.30 p.m.: „The Chinese Cat"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pride of Maryland"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportrubriek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesverterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Muzikale Varietè
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Laatste deel: De Barbier van Sevilla van Rossini
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag [illegible]
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag [illegible]5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

HOOFDCOMMISSARIS VAN 'T HOFF NAAR DE BOVENWINDEN

Morgen vertrekt Hoofdcommissaris M. W. van 't Hoff naar de Bovenwinden om aldaar voorbereidingen te treffen voor het Koninklijk Bezoek. Op de Bovenwinden zal hij aan boord van Hr. Ms. „De Ruyter" gaan en daarmede Saba en Statius bezoeken.

Zoals bekend hebben de eilandelijke politieapparaten de handen ineengeslagen en vindt een uitwisseling en aanvulling van personeel plaats tijdens het bezoek. Zo zal Aruba politiepersoneel afstaan tijdens het bezoek aan Curacao, Curacao hevelt, even voor de aankomst van Koningin en Prins, personeel over naar Aruba enz.

Vele Italiaanse filmsterren worden naar Hollywood gelokt met roem en fortuin. Silvanna Pampanini (links) is reeds gecontracteerd door 20Th. Century Fox; Irene Genna zal in enkele steden optreden alvorens haar geluk in Hollywood te proberen. Beiden hebben Eisenhower ontmoet tijdens zijn vacantie in Denver, voordat de president een lichte hartaanval kreeg.

Careda di cabai tur luna na Aruba

ORANJESTAD. — Diamars anochi tabata tin un reunion di Aruba Paarden Sport Vereniging (A.P.S.V.) na Trocadero, den cual e sociedad joben aki a discuti diferente problema. Algun di e dificultadnan actual ta fajo di algun bon cabai y tambe di un bon tereno na unda e careda-nan por worde teni. En todo caso nan a dicidi cu por lo pronto tur luna lo tin un serie di carrera, for di cual e directiva ta spera di hanja medionan pa cumpra cabai.

E promer carrera lo tuma lugar dia 16 di October proximo. Cerca directiva di Wilhelmina Stadion nan a haci un peticion pa tene e pustamento, pero en todo caso si no ta posible den Stadion nan tin tereno di R.C.A. na nan disposicion.

Diamars anochi tambe a worde escohi un directiva nobo pa motivo cu Dr. P. Suinoiler y Sr. T. Davelaar a sali. E directiva nobo ta consisti di e siguiente personanan: president R. Arends, secretario H. Fradle, tesorero A. Morales, commisario y a la vez segundo secretario J. Arends, comisario y a la vez segundo tesorero Capriles. Ademas tin O. Odor, F. Orman, y D. Farro commisario. Un participacion agradable cu directiva por a comunica su miembronan ta cu e statutonan di e sociedad a worde reconoci door di Gobierno.

MASONITE

A. WIJNGAARDE LO CUMPLI PRONTO 25 ANJA CERCA DOUANE

ORANJESTAD. — Dia 1 October lo ta binti cinco anja pasa cu Sr. A. Wijngaarde a drenta dienst cerca douane. Pa causa di e hubileo di plata aki Douane Sport Vereninging lo duna un recepcion pa Sr. Wijngaarde, cual ta actual hoofdkommies, na Barcelona. Durante e reunion aki, cual lo dura di mitar di cinco te seis or e hubilario lo worde entrega un regalo.

Sr. Wijngaarde ta Eilandsraadslid di partida di P.P.A.

PAGINA TRES

10 comision ta traha actual cu preparacion pa autoraces ariba Dakota

Corsouw tambe lo tuma parti

ORANJESTAD.— Manera Dr. P. Groenhart a bisa e miembronan di diferente commission, diamars anochi na Trocadero, cual tur tin un parte den trabao di preparacion y organisacion pa e autoraces grandi, cu lo bin tin diadomingo merdia 23 October di dos or te mitar di cinco, te awor tin caba mas o menos trinta enscribicion pa e tres sorto di races.

Di Corsow ta bini sigur dos auto, mientras cuatro tin idea di bini, ademas Venezuela tambe ta mashar interesa. Cu cooperacion di K.N.S.M. e autonan por worde transporta basta barata y e organisacion tin idea — si placa ta jega — di juda den gasto. Nan ta mira e interes grandi si exterior tambe tuma parte, principalmente pa valor propagandista.

Nan a pidi Bestuurscollege garantia.

Durante e reunion di antayera nochi tabata tin mas o menos 25 hende, cu ta parti den dies comision y cu a hanja di comite central puntonan pa sigui traha riba nan. Comite a pidi Eilandsbestuur un declaracion di garantia di fl. 1.000.— pa cubri perdida di races. Nan no ta spera di tin perdida, pero como ta un experimento nan mester tene cuenta cu perdida.

Radio Kelkboom lo transmiti

Radio Kelkboom lo transmiti directamente for di aeropuerto. Nan tin idea di traha tribunes na banda drechi di edificio di vliegveld.

UN ENTREVISTA CORTICO CU RUBEN PHILLIPS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Wilhelminastadion ora cu nos a hanja e line-up di Aruba Jrs. pa nan partido contra di Hollandia nos a ripara cu e nomber di Ruben Phillips tambe ta aden. Cumpliendo cu nos deber di sportreporter mesora nos a acerca Ruben pa pidiele un entrevista cortico, na cual e la accede gentilmente. Ruben tin dos siman caba cu e la regresa for di e tierra di Tio Sam, caminda e la bai cumpli cu su contraat como pelotero profesional. E ta forma parti di e equipo Clovis Pioneers, New Mexico cu ta hunga den un liga B independiente. Su record como pitcher e anja aki tabata 9 wega gana y 10 perdi.

Anja pasa e la termina cu 6 y 5. Como cu nos por recorda cu tambe como bateador Ruben ta peligroso nos a informa pa su average di bateo. Esaki tabata .259 loke pa un pitcher ta hopi bon. Tambe e la participa den dos partido como centerfielder y como primera base. Su equipo a termina den sexto lugar, di loke nos por nota cu e pitchernan di e equipo aki no ta hanja mucho apoyo di e bateadornan. E ex-pitcher estelar di nos equipo nacional a conta nos con den un partido contra di El Paso, Texas, den ultimo inning ora wega tabata empata 5—5, e la conecta un homerun pa duna su equipo victoria. Mayoria di biaha su manager a encargele di releva. Como pitcher relevo e ta dunando bon resultado. Durante su estadia na Aruba e lo dedique na yuda e pitcher jovennan di Aruba dunando nan conseho cu sigur lo ta util pa nan. Promer cu nos a termina e entrevista cu e simpatico pelotero aki e la informa nos cu e ta kere cu casi sigur e mes equipo lo bolbe ofrece contrato pa e temporada venidero.

JIOE BURACHI A DUNA MAMA UN SOTA DI GRITA

ORANJESTAD. — Diamars merdia e senjora S.S.-R. di Sividivistraat a bai warda di polis. Su dos wowonan tabata blauw y su nanishi tabata sangra. Segun ella a declara su jiu a maltraté. Ora polis a bai su cas cu ella nan a hanja e jiu bon burachi sinta ariba stoepi di cas. Pa tur seguridad polisnan a hiba el warda.

AUTO A KIMA TUR

SAN NICOLAS. — E Auto A-5420 cu tabata para tras di cas di C.G. na Juana Morto a pega candela anochi di Dialuna pa diamars banda di diesdos or. Mes ora nan a jama brandspuit pero ora el a jega ja no tabata tin hopi cos mas di haci como e hendenan a paga e candela hopi caba. Blo e cushinchinan tabata kima ainda pero polisnan a paga esaki cu koolzuursneeuwapparaat. E donjo G. a declara cu el no ta huma y cu el no a usa e auto despues di seis or di atardi. Nan ta investigando e motivo ainda.

Den partido poco emocionante Aruba Jrs a derrota Hollandia 3-0

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E segundo partido di Hoofdklasse 1955 a tuma luga diaMars anochi den Wilhelminastadion cu un ala di tribune so casi tur yen, entre e azulnan di Socotoro y e leonnan di Hollandia. Chas Loefstok, e conocido exmidvoor di nos oncena nacional, tabata encarga cu direccion di e partido aki. Aunke cu den nos opinion e la falla dos biaha ora cu despues di half un back di Hollandia a comete foul den aerea penal contra di Mundo Kemp y un cornerbal causa pa Ruben Philips ora cu Peews Tromp tabata haci un rush, nos por bisa cu e la haci bon trabao.

E equiponan a alinea den siguiente forma:

Aruba Jrs: E. Tromp; J. La Rosa, R. Phillips; B. Perez, L. Brion, F. Romero; L. Rodriguez, J. Briezen, M. Kemp, C. Tromp, B. Solognier.

Hollandia: D. Farro; Mattheew, Werleman; N. Orman, R. Maduro, J. Vos; Orman, Franken, Lopez, Vingal, Tromp.

Aruba Jrs ta haci sake pero ta perde bala contra di centerhalf Maduro, kende ta haci un pase pa su delanteronan. Romero ta intercepta y ta entrega e bala na Brion, kende ta pasa pa Kemp. Mundo ta haci e promer di su hopi bon pasenan di e anochi aki pa linksbuiten, Solognier cu ta tip e bala net over di cabez di rechtsback Mattheew y ta shot duro y abao aden pa e promer goal. Den 1 minuut di wega Aruba Jrs a tuma ventaha. E leonnan di Hollandia, especialmente e delanteronan no por contra di e defensa fuerte di Aruba Jrs. y continuamente ta perde e bala. Durante un di e hopi atakenan di Aruba Jrs keeper Farro ta pifia un shot duro di Mundo Kemp, pero Juan Briezen ta yega net laat na e bala y ta perde chens di anota. Peews Tromp ta haci un bunita voorzet for di linea di rechts pero ningun di su companjeronan ta provecha e chens aki. Den di 29 minuut Aruba Jrs su delanteria cu gran ayuda di centerhalf Brion ta bolbe forma un atake. Un pase largo di Solognier ta provoca keeper Farro sali un poco for di goal, pero e ta calcula e bala malo y esaki ta yega te na pia di rechtsbuiten Rodriguez, kende cu un pase suave ta entrega e cuero na Briezen pa e segundo goal worde anota. 2—0 na favor di Aruba Jrs. Ora cu tin 32 minuut di wega e leonnan ta reacciona ariba ala derecho atrobe y un otro bon voorzet di Tromp ta bai perdi ora cu midvoor Lopez ta hera e bala cu ta sigui out. Di otro banda Solognier ta bolbe hanja un oportunidad pa anota pero e ta shot duro over di goal. Keeper Farro ta salba su equipo di un anotacion mas ora cu Juan Briezen ta shot un canjonazo cu Farro a logra pomp over net na ultimo momento. Na halftime e partido tabata 2—0 na favor di Aruba Jrs. Diez minuut despues di half Nacho Tromp di Hollandia ta worde lesiona y ta worde reemplaza pa O. Tromp. E dominio di Aruba Jrs den e segundo mitad ta continua. Hollandia su muchanan ta hungando cu hopi entusiasmo pero nan no por logra domina e bala ni forma un bon atake. Mundo Kemp ta haci un di su caracteristico rushnan y ta pasa 3 hungador di Hollandia consecutivamente pero di cuater no ta lage pasa, aunke cu segun nos esaki tabata un foul. Malmberg ta drenta pa N. Tromp como linksbinnen pa e azulnan. Despues cu e tin 9 minuut den wega Mundo Kemp ta haci un bon pase pe y Malmberg no ta pena pa shot duro den goal pa aumenta e ventaha di su equipo. 3—0 na favor di Aruba Jrs. Den di 39 minuut Malmberg ta bolbe hanja un chens pa anota pero e ta falla. Defensa di Hollandia ta trahando masha duro pa evita mas anotacion, pero no ta hanja ayudo di su delanteronan ora cu nan logra kibra un atake di Aruba Jrs y entrega e linea di atake e bala. Esaki ta haci cu Aruba Jrs tampoco ta haci mucho esfuerzo y e caliber di wega ta baha hopi. Hollandia a decepciona masha hopi ya cu nos no ta custumbra cu e mal clase di futbal cu nan a hunga e anochi aki. Nan entusiasmo tabata ey, pero nan combinacionnan no tabata por a forma. Aunke cu e defensa cu tabata tin contra di nan por worde considera como e mihor actual, nos ta kere cu e delanteronan di Hollandia por a forma mihor combinacion. En cambio e azulnan a combina tur ora bon. Ruben Phillips, kende lo ta na Aruba pa algun luna atrobe, a haci bon trabao como defensa robez.

Box score:	Aruba Jrs	Hollandia
Corner cobra	5	2
Shots ariba goal	17	8
Taha	3	6
For di goal	7	5
Desvia	0	1
Anota	3	0
Fouls cometi	1	6
Hands	3	4
Penalty cobra	0	0
Off sides	5	1

NEW YORK YANKEES 6 BROOKLYN DODGERS 5

(Di nos Sportreporter)

NEW YORK. — E promer partido di e serie mundial 1955 a tuma luga ayera merdia den Yankee Stadium y a termina den un victoria pa Los Mulos de Manhattan ariba Dodgers cu score di 6—5. Pa Yankees a cuminza pitchea Whitey Ford, kende mester a worde cambia pa Bob Grim ora cu e bateria derecho di Dodgers a cuminza ta castige. Don Newcombe a cuminza pa Dodgers, pero mester a pidi ayuda na Al Labine. Joe Collins, primera base di Yankees a conecta 2 homerun, mientras cu su companjero Bauer a conecta 1. Pa Brooklyn Carl Furillo y Duke Snider a conecta cada uno un homerun. Den di octavo inning durante un rally di Dodgers Jackie Robinson a roba home pa haci e partido 6—5. Un bestial batazo di Roy Campanella cu tabata hiba tur marca di homerun, cu lo a empata e wega a worde atrapa sensacionalmente door di rightfielder Easton Howard. E segundo partido awe tardi lo ta den Yankee Stadium atrobe y e siguiente pitchernan ta anuncia pa cuminza: Yankees Tommy Byrne y Dodgers Carl Erskine.

CUMPLEANJOS FELIZ

Mashar pabien nos ta jama awe Srta. Maria Angela Dijkhoff ken a haci anja. Tambe e ta ser feliciteer pa su tata y mama, 9 ruman y tur su amigos y amigasnan.

— — —

Tambe a cumpli awe 2 anja e hobencito Edwin Geerman. Su tata, mama y rumannan ta felicitele y nos tambe ta desea el hopi anja mas di bida y salud den compania di su hendenan.

— — —

Aunque poco laat toch nos kier feliciteer Sra. Lucita Paesch cu su 45 anja cu ella a cumpli dia 27 September. Su esposo Leocadio y tur su jiunan ta larga feliciteer ella y desea ella hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencita Aibertina Quandus, kien ta celebra awe su promer primavera. Nos ta desea ella tur cos bon y hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos sinceros deseos na Sra. Catarina Paesch pa motibo di su 64 anja ayera. Tambe ta feliciteer ella su sobrinanan.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Srta. Julieta Micaela Hoevertsz, pa tal motibo cu ella ta cumpli 5 anja. Huntu cu su tata, mama y tur su rumannan nos ta desea ella tur cos bon, den su futuro bida.

— — —

Awe ta drenta estado matrimonial e simpatica Srta. Catharina Rasmijn y e gentil Sr. Maximo Krozendijk. Nos mas sinceros deseos ta companja e pareja aki den nan futuro bida.

UN OTRO BENDEMENTO DI BIBIDA STERKI CLANDESTINO

ORANJESTAD. — E bendemento di bibida sterki clandestino por G. V. ta causa cu diamars tabata tin un pelea na hoeki di Emma- y Hendrikstraat. M.B. a hanja un herida na su cabez y nan mester a hiba el San Pedro Hospitaal. Despues cu nan a verband su cabez nan a hiba el warda di polis como el tabata burachi.

G.V. tambe nan a hiba warda como tabata tin diesdos boter di bibida den su auto.

SOFTBALL L.S.P. PA DAMAS LO CUMINSA PRONTO

SAN NICOLAS. — Segun nos a tende e softball competitie pa damas lo cuminsa dia 6 di October. Cuatro grupos lo hunga den competitie.

RUSIA TA LAMENTA COMPORTACION DI OFICIAL

WASHINGTON. — Departamento di relacionnan exterior mericano a declara, qu Union Sovietico a ofrece su disculpa pa e „comportacion indecente" di un oficial di ehercito ruso, quen a amenasa un miembro di Congreso mericano cu un revolver. E oficial aqui lo haña castigu diciplinario.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diahuebes 29 September

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Lente in Italië"

RIALTO 8.00 p.m.: „Cruising down the river"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rainbow over the range & Fargo"

AURORA 7.30 p.m.: „The Chinese Cat"

SAVANETA 7.30 p.m.: „Pride of Maryland"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales

7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Aamanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
20.45 Programa Especial
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Variedad Musical
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Laatste deel: De Barbier van Sevilla van Rossini
10.00 Sluiting

TURPIN—MOORE DIA 10 DI JANUARI

LONDON.— Dia 10 di Janauri proximo Randolph Turpin lo bringa contra Archie Moore na London. Manera ta conoci, Archie Moore tin campeonato mudial di lightheavyweight riba su nomber. Turpin ta campeon middleweight di Inglatera y Imperio Britanico y ex-campeon mundial.

ORCAN „JANET" NA MEXICO

MIAMI.— „Janet", e orcan mas grandi di Caribe e aña aqui, a subi costa di e peninsula mexicano Yucatan antayera nochi y el a cohe rumbo pa Honduras ingles. Den curason di e orcan tin bientu cu velocidad di 220 kilometer pa ora. E orcan qu ta lanta olanan grandi, ta moviendo riba un frente di 560 km. Laman brutu y forsa di bientu a aumenta na costa di Honduras ingles y na sureste di Mexico. Na Belize, na Honduras ingles, e oficina meteorologico a adverti, qu e parti mas malu lo bini ainda.

E orcan aqui a laga mas di 150 morto y un destruccion grandi riba e islanan ingles na West Indie, Grenada, Barbados y Carcacou.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 27

Como Hans tabata gusta wega masha, muy pronto su confus a bin quita y como unbez el a bini hanja hopi amigo, el a bolbe cas masha contento foi scool y enter famia mester a sinta tende e atardi ai tur loque el a experimenta na scool, tur loque e otro muchanan a bisa, tur loque e maestro a haci, etc. etc.

Hans a conta cu masha smaak tur loque e por a corda y hasta loque e no tabata corda tambe y e famia tabata hari pa su admiracion.

Y como e tabata baldadi foi cas, poco poco e nida di scool a cuminza drenta Hans y pa nada di mundo e no quier a queda cas mas ni ora cu e tabata malo. Mainta tempran ya nos amigo chiquito ta bisti caba cla pa bai scool.

Na scool en generalmente e tabata comporte basta bon, de la manera cu su prome rapport tabata un satisfaccion general.

Hasta Wim cu tabata oficial a goza trabao di su ruman chiquito, quende tabata promete masha hopi.

Pero mescos cu den tur famia tin un maldito, asina Dolfi tabata den famia Verward.

„E macaco chiquito di nos no ta mucho kens. E rapport en realidad por pasa. Naturalmente el a copia riba otro muchanan".

Como defensa Hans a tira Dolfi un moqueta despues cu el a convence su mes cu su tata tabata lezando su corant.

Despues di un rato ora cu Hans a mira tambe un sonrisa riba cara di su tata cu motibo di su bon rapport, e mucha aqui tabata sintie masha goza inboluntariamente e tabata sinti den su mes cu ta cerca su tata e mester busca proteccion. Y e mes sonrisa aqui Hans tabata experimenta riba cara di tantan Elsa, pa quende e tabatin masha respet y carinjo, pero cu nunca e por a pensa nada mas particular. Pober mucha. . . .

Cu alegria mezcla cu ansia pa porvenir e tres complicenan dje complot aqui tabata observa cu qui amor Hans tabata sigui haci su best y tambe cu su manera gracioso e tabata tene enter e famia contento.

Den segundo klas trobe Hans tabata brilla riba lista. Ma ora cu Wim a mira com nan tabata gaba Hans asina tanto cada bez cu el a bini cu su rapport, el a bisa nan:

„Cuidado pa beso no danja e mucha pa su cabez no susha. No lubida cu aqui un paar di luna mas e tin di bai 3de klas y aiden ensenjanza ta bai mas duro p'e. Confia riba mi palabranan".

Esaqui t'e momentonan cu Hans tabata haci su mes masha interesante den seno di famia. Como e pober no tabata sa naturalmente cu Anna tabata su mama, e tabata braza, sunchi y caricia su mamá cu un amor igual na esun di cada yiu pa cu su propio mama. Sinembargo den e momentonan ai Anna tabata sinti su mes manera un ladron, un criminal, quende inhustamente a horta amor di un yiu foi su mama legitimo. Anna tabata jora den silencio mirando e sinceridad di Hans su amor p'e. Hans cu no tabata su yiu. . . . e yiu di picar, yiu di su casa cu Elsa.

Awor e tabata sinti peso dje complot aqui. Awor e tabata sinti cuanto e tabata sufri pa salba su casa di lenga di mundo.

Y mientras e tabata sinti esaquinan, pober Elsa tabata muri di pena, pasobra e tabata contempla di acerca com e mucha Hans tabata crece, com bunita y balente e tabata bira, com e tabata sinja y com enter e famia tabata goza cu e fruta di su picar y di su amor. Y sinembargo e no por a reclama, sinembargo e no por a bisa nada y den oranan di anochi e tabata jora lagrimanan di berdadera duele di su picar, pa cual awor e tabata pasando castigo. Awor e tabata convence su mes mas cuanto lagrima el a derrama pa algun minuut solamente di gozo y sinembargo, sinembargo. . . . e tabata dispuesto na sufri mas ainda pa porvenir di su yiu, e yiu di quende quizas hamas lo e por tin e dicha di tende pronuncia e palabra MAMA na su persona. E yiu di su curazon, e yiu cu a drumi 9 luna den su entranja y pa quende el a pasa oranan di ansia entre bida y morto.

Sinembargo e no por envidia Anna cu esaqui ta goza di tur amor di su yiu. Alcontrario. E mester gradici na Anna cu a salbe foi boca di pueblo, cu a salbe di a perde su trabao como hefe di scool, cu a salbe di a perde aprecio general di majornan y tambe di su discipulonan.

Awor nan tabata convence nan mes cu tabatin masha tanto complicacionnan den mundo, cu ta transforma na problemanan cu ta masha dificil, pa no bisa imposible pa soluciona. Y tanto Anna, Sr. Carlos y Elsa, tabata marra na un huramento cu nan mester a conserva, pasobra hamas Hans ni ningun hende lo mester por hanja sa ta quende ta su mama. Y esaqui, mi querido lectornan ta escenanan den bida cu ta curso di anjanan mes lo mester bin soluciona. Descubrimiento dje secreto aqui n'e momento aqui lo tin pa conseeuencia, cu e tres yiunan mas grandi lo perde respet y confianza den nan majornan, pasobra nan lo considera nan majornan como dos mentiroso, como esaquinan a pone nan quere anjanan largo cu Hans tabata nan ruman y cu nan lo considera Hans como un intruso cu no tin derecho di ta den nan cas, mientras lo nan perde tur respet pa nan tata; quende como cabez di famia y homber di respet a comete un abuso cu nan no por pordona facil como yiu.

Y awor lo nan comprende tambe ta paquico semper Elsa tabatin asina tanto cos di bisa den cas y ta paquico e tabata munstra Hans semper asina tanto carinjo.

Lo nan califica tur e tres hendenan como complicenen den e complot y tranquilidad lo caba den cas.

Pero larga nos lubida e posibilidadnan desagradable aqui, pa nos sigui nos novela..

— — —

Elsa a bira manera un grandi den cas y den tur consulto di famia e tabatin un palabra di conscho y mucho bez riba su conscho hopi asuntonan familiar tabata ser hiba na un bon fin.

Por chemplo actualmente obheto di tur combersacion na cas tabata respecto porvenir di Wim. Respecto esaqui tabatin un conferencia intima entre famia.

Tanto Elsa, e tata, como e mama tabatin un opinion contrario. Cada un a scohe un profesion distinto pa Wim.

Y no obstante tur discusion, Wim a sigui su mes deseo, cual a prevalece ora cu el a termina su estudionan na Ede.

Na verano el a drenta clas como oficial di reserve di artilleria y na principio di anja el a bai Breda como oficial di reserve di artilleria y na yiu den fila di sabionan moderno. teme.

E tabata sa tambe cu defensa di principio di anja el a bai Breda como cadechi. E tata a lubida su mes plannan ora cu el a convence cu Wim su boluntad tabata basa riba un fundamento humano.

Obligatoriamente e mama tambe mester a conform'e cu deseo di Wim, aunque cu lo el a prefera di mira su Sinembargo e mucha a pretende cu e quier ta oficial den chercito, como un segundo gera ta amenazando mundo y su pais tin necesidad di hobennan balente pa defensa di patria y prohimo.

Anna su curazon di mama tabata krimp tendiendo e palabranan aqui, cordando solamente riba e parti egoista, no obstante cu e tabata sa mucho bon cu cada cas mester duna su cooperacion cu un sacrificio pa haci imposible loque nan tur tabata patria tabata un cos eleva, mucho mas eleva cu coleccion di ciencianan y otro biennan. Defensa di patria ta un demonstracion di amor pa prohimo, un accion humanitario.

Y luego ora cu e mama a bin convence su mes di nobleza di corazon di su yiu, e tabata sinti su mes despues orgulloso ora cu na un otro ocasion su yiu a drenta cas elegantemente bisti na uniform di oficial, pa pasa algun dia di verlof na cas hunto cu nan.

Pober Hans inocente, tabata sinti un orgullo masha grandi cu su ruman grandi oficial. Cu masha atencion e tabata scucha ora Wim tabata conta di nan chercicionan na diferente ciudad, di nan marchanan triunfal y cosnan por estilo y tabata un honor p'e ora cu e por a los zapatonan di su baba grandi y los esaqui su botonnan di koper lombrante.

Di su banda e ruman aqui tambe tabata goza Hans y e tabata corre cun'e riba bicicleta na tur camina durante su verlof.

Mainta na scool ta Hans tabatin prome palabra, pasobra e tabata para meimei di su amigonan ta conta nan tur cos di velddienst, guarnicion, etc. etc. di su ruman grandi cu ta oficial. Naturalmente pa dorna e asunto semper e tabata pone algo di mas ariba.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Pakiko bo no ta confia Cisco? Bo ta kere cu el no ta conoce e caminda?" e militar ta puntra Adan.

„No, no ta esey", Adan a contesta. „Ta e moda cu el tá mira Estrella mi no ta gusta." Adan ta bisa asina como el ta mashar jaloers ariba Cisco, como ta parce cu Estrella tambe ta gusta Cisco.

Mientras nan ta papia, Cisco a dirigi su cabai banda di e garoshi di Estrella. „Con ta Señorita", el ta puntra cu un sonrisa.

„Bon danki Cisco. Y con ta cu bomes?"

Asina nan a keda ta conversa y hari cu otro te ora a jega ora di nan para.

La republica mas joven del mundo

Por Mary Burnet

Una mañana de julio, en Aspet, en los Pirineos, Paul Busch, luxemburgués de diez y siete años, encontró en su correo una carta que empezaba así: „Excelencia, acabo de saber que 171 huérfanos de guerra, de 27 paises, han fundado un nuevo estado, el CIVAC, y que V.E. ha sido elegido Presidente del Consejo. . . ." El autor de la carta, un antiguo combatiente de la segunda guerra mundial, originario de los Pirineos, dirigia sus felicitaciones y sus mejores votos al gobierno y a los ciudadanos de CIVAC, y pedia que se le tuviese al corriente de los acontecimientos.

„Kik" (es el apodo que se le dió a Paul Busch, sin preocuparse del protocolo), levó la carta al Consejo del CIVAC — Campo Internacional de Vacaciones de Antiguos Combatientes — que estaba reunido sobre el césped ante el terreno de bolleyball, antes de almorzar. Esta carta planteaba una delicada cuestión de procedimiento: quién tendria a su cargo transmitir los informes que se pedian? Porque la republica no tenia ministerio de negocios extranjeros, a causa de su caracter internacional.

Por lo demas, el aparato de estado estaba sólidamente establecido: Comisiones de Justicia, de Trabajo, de Educación, de Deportes y Recreos, compuesta cada una de ùn presidente, un secretario y representantes de las trece „familias" que forman, no como pudiera creerse una aristocracia privilegiada monopolizadora del poder, sino de una manera efectiva el conjunto de la población.

El Consejo era soberano, con una reserva: el derecho de veto del director del campo, M. Jean Paixach, que con Georges Schpilberg, director del servicio de Campos de Vacaciones de la Federación Mundial de Antiguos Combatientes, habian organizado esa aldea internacional, que contaba ademas con 18 monitores y monitoras.

Pero el derecho de veto no tiene sentido mas que si se ejerce muy rara vez. M. Paixach no tenia mas ambición que la de verlo caer en desuso: „Queremos — decia el 15 de julio al abrirse el campo — enseñar a estos muchachos a vivir conjuntamente y a regentar sus propios negocios, y eso no se aprende mas que mediante la acción".

En algunos dias, la Comisión de Deportes habia organizado torneos de basket, de volley y de tenis, y organizado serenatas y mascaradas. La Educación habia abierto un taller de modelado y de cursos de lenguas vivas. La de Trabajo vigilaba escrupulosamente el cumplimiento de algunas tareas cotidianas: hacer las camas, limpiar las mesas y regar los parterres de flores, generosamente plantados por la Municipalidad de Toulouse.

„Son las chicas las que hacen todo el trabajo; cuando las hay, los muchachos desaparecen", hizo observar un joven en una de las reuniones del Consejo. Este reconoció que la acusación era fundada, hasta cierto punto, y el Presidente de la Comisión de Trabajo prometió ver qué se podia hacer.

Campeonato a termina cu un festival folklorico. Hopi di e muchanan a bini na nan bisti nacional.

Foto P. Leloir — CIVAC

La Comisión de Justicia no vacilaba en castigar a los que infringian el reglamento. Ordinariamente privandoles del paseo o prohibiéndoles la piscina. Pero los asuntos llevados ante ese tribunal eran poco numerosos, y por otra parte la justicia civaquiana tenia la particularidad de que no sólo castigaba sino que recompensaba también.

„Nadie puede ignorar la ley". Este axioma del derecho penal no se aplicaba en Aspect. Tres yugoeslavos, que habian salido sin permiso, ignorando que eso estaba prohibido, fueron absueltos. No habian podido entender las instrucciones; pero al dia siguiente del juicio, sentados bajo un sauce, conjugaban con una francesa de aire decidido: „Je suis, tu es, il est. . . ."

Los cursos de inglés los daba uno de los monitores, estudiante en Cambridge. Como entre los mandos, en su mayoria franceses, habia también alemanes y austriacos, los problemas de lenguas fueron menos temibles de lo que se podia creer.

Los pueblos felices no tienen historia. Hubo pocos acontecimientos notables en la vida de los civaquianos. Los dias transcurrian igualmente apacibles: deportes, paseos, modelado, dibujo, pintura. Los coleccionistas de sellos (estampillas postales), tenian una ocasión unica para hacer sus cambios, y los periodistas en ciernes componian un diario mural.

Cada semana, el martes, CIVAC se despoblaba. Sus habitantes se marchaban ese dia de excursión: el Monasterio de Saint-Bertrand de Comminges, el Castillo de Foix, el Mas de Azil (caverna de la edad de piedra), el abismo de la Pierre Saint-Martin y otros muchos lugares célebres.

De los autores en que volvian los civaquianos de sus largos paseos se elevaba con frecuencia un canto que no reconocian los que pasaban: el canto de CIVAC, compuesto especialmente por Rosa Noel, que habia ido personalmente para enseñarselo.

Por la noche se organizaban regularmente en el campo sesiones de cine, y la temporada terminó con un festival folklórico, porque muchos participantes habian traido sus trajes nacionales.

En Aspet no habia necesidad de hablar de comprensión internacional. Esos muchachos, cuyos padres combatieron en ejércitos enemigos, sólo conocian la amistad.

Alguien llevó incluso un poco leios esas manifestaciones. Una chiquilla de trece años, huérfana, habia llegado con quinientos francos en el bolsillo. El dinero se gastó pronto. Durante algun tiempo, la muchacha aceptó, sin poder dar nada a cambio, los bombones que se le ofrecian. Después, un dia se puso a distribuir a su vez golosinas. Por muy generoso que fuera el gesto, los medios eran mas que sospechosos.

Ante el tribunal, la acusada fué defendida por un abogado de quince años, que ella habia elegido. „Mi cliente no es culpable, el culpable — dijo — somos todos nosotros; sabiamos que no tenia dinero; sabiamos que no podia soportar el recibir regalos sin poder ofrecer nunca nada. Nosotros teniamos dinero y hubiéramos podido arreglar esto con Parrain (el director). La culpa es nuestra y no suya".

De la asistencia se elevaron unos murmullos. El fiscal se levantó para acusar: „Por muy excelentes que sean las razones adelantadas por la defensa, dijo, no lograran disimular que, a pesar de todo, ha habido un hurto". El jurado dió por fin su veredicto: Culpable con circunstancias atenuantes. Se pronunció la sentencia: dos dias de castigo en el dormitorio, pérdida de la excursión del martes siguiente y limpieza del prado y del jardin al dia siguiente.

La aplicación de la primera pena se aplazó y no volvió a hablarse mas de ella. Se ignora lo que ocurrió con la segunda; en cuanto a la tercera, se cumplió en un tiempo minimo. Al salir de su casa al dia siguiente el director tuvo la sorpresa de comprobar que todos los civaquianos estaban trabajando: la muchachada limpiaba el jardin.

(UNESCO)

Sigrid Faust di Hamburg ta toca mandolien pa su amiganan: Sigrid Tennhauser, su compatriota, y Gisèle Mahelimanana di Madagascar.

Foto P. Leloir — CIVAC

LENGUAS EXTRANJERAS EN COREA

El Instituto de Lenguas Extranjeras, establecido en Pusan por la Agencia de las Naciones Unidas para la reconstrucción de Corea, acaba de recibir su alumno numero mil. La escuela se fundó a petición del Gobierno coreano, deseoso de preparar a los estudiantes para seguir cursos en el extranjero, perfeccionar los métodos de enseñanza del inglés en las escuelas y modernizar los manuales escolares. La Agencia (UNKRA), suministra una subvención de 30.455 dólares, destinados a cubrir los primeros gastos, retribuir el personal internacional y permitir la compra de material pedagógico, magnetófonos, duplicadores y manuales.

(UNESCO)

CARTA GEOGRAFICA PARA CIEGOS

Los miembros de la Cruz Roja de la Juventud, en una escuela primaria de Delft, acaban de confeccionar un mapa de Europa en relieve, provisto de un dispositivo eléctrico y destinado a facilitar el estudio de la geografia a los ciegos jóvenes. Todos los nombres de ciudades, rios, montañas, etc., estan indicados en Braille, y se dispara un timbre cuando el alumno encuentra el emplazamiento exacto del lugar geografico. Los escolares de Delft han fabricado este mapa para los alumnos del Instituto Bartimeus de Ciegos, en Zeist.

(UNESCO)

EDDIE WESSELS LEIDT EEN MERKWAARDIG LEVEN

EEN LEVEN VAN OLIE EN KUNST IN PARAMARIBO

EDDIE WESSELS leidt een merkwaardig leven, in dienst van de handel en van de kunst. Hij is directeur van de Esso Standard Oil Company te Paramaribo, voorzitter van het Cultureel Centrum Suriname, voorzitter van de Surinaamse radio-omroep (AVROS) en. . . . . . dirigent van het Surinaams Philharmonisch Orkest. Op 30 September zal Nederland de dirigent Wessels leren kennen, want dan leidt hij in het Kurhaus te Scheveningen een concert door het West-Nederlands Symphonie Orkest. Medewerking wordt daarbij verleend door het Maranatha Kwartet en de pianiste Majorie Hajary. De baten zijn voor de leprozerieën in Suriname. Hoe Eddie Wessels tot het noodlot, dat muziek heet, gekomen is, vertelt hij in bijgaand artikel.

Er zijn mensen voor wie de muziek een noodlot is. Tot deze mensen moet ik mijzelf rekenen en ik ben er dankbaar voor. Reeds als achtjarige jongen had ik maar één ideaal: zakenman worden. Als ik met mijn broertjes en zusje speelde, was het meestal mijn voorstel dat het winkeltje-spelen zou zijn, en dan was het vanzelfsprekend dat ik aan de weegschaal zat en verkocht. Het deed er niet toe dat het „geld" binnenkwam in de vorm van schelpen.

Vandaag verkoop ik nog steeds in het groot, en voor een ander soort geld dat ondanks alles soms voor mij toch niet meer waarde heeft dan schelpen. Ook dat komt door de muziek.

Toen ik voor het eerst — ik was negen jaar — mocht luisteren naar 'n muziekuitvoering die thuis door mijn vader en zijn vrienden werd gegeven, werd ik onmiddellijk door de muziek bij mijn kraag gepakt. Mijn vader speelde mandoline en zijn vrienden hetzelfde of guitaar. Ik kwam er zo diep van onder de indruk dat de wens bij mij opkwam om zelf ook muziek te maken. Vanzelfsprekend begon ik ook met een mandoline, een misschien pover maar toch wel gezellig en intiem instrument.

Vóór ik van school ging mocht ik een concert bijwonen van een echt symphonie-orkest dat in Suriname uiteraard maar klein was en door dilettanten samengesteld. Dit bracht 'n ommekeer in mijn leven, want nu werd het mijn ideaal om zelf ook leider van zo'n groep te worden. Het was een écht ideaal, omdat het op dat ogenblik zo volkomen onbereikbaar leek.

Ik was nauwelijks van school, of ik verzamelde een groep schoolkameraden om me heen om samen te musiceren en ik promoveerde mijzelf tot dirigent van dit ensemble, zonder dat ik iets meer van muziek afwist dan mijn getokkel op de trouwe mandoline. Overdag ging ik, mijn eigenlijke roeping getrouw, naar een handelskantoor, ik volgde des avonds een handelscursus, maar vond toch altijd één keer per week tijd voor de muziek. Dat was meestal op Zondagmorgen. Een orkestje, uit vrienden en kennissen bestaande, repeteerde dan met de bedoeling huisconcerten te geven, die van tijd tot tijd ook plaatsvonden. Maar juist door die repetities kreeg ik al gauw in de gaten dat ik van muziek niets afwist, en omdat ik toch de leiding moest geven, werd ik geprikkeld om mij beter op de hoogte te stellen.

Ik begon met mij enkele muziekboekjes aan te schaffen, naar gramafoonplaten te luisteren, en toen daar ook nog de radio bij kwam werd ik, zij het steeds op een afstand, beter georiënteerd. Op het handelskantoor waar ik werkte, was ik nog lang niet aan de leiding toe, ofschoon ik op dat tijdstip niet zo volslagen onbekwaam ertoe geweest moet zijn als voor het leiden van een muziekensemble. In de handel maakte ik mij al spoedig zelfstandig met heel afwisselend succes, dat in de crisisjaren zelfs veel van een negatief succes had. Met de muziek echter ging het steeds bergopwaarts, want hoewel het ensemble maar een zeer bescheiden opgang maakte, gedurende een lange reeks van jaren — en begrijpelijkerwijs — bleef Vrouwe Musica mij trouwer dan Vrouwe Fortuna.

Door het muziekensemble leerde ik een lid van het orkestje kennen met een zeer muzikale naam, die in het Latijn „gezang" betekent. Ik weet niet of het daarom is dat zij zo'n indruk op mij maakte dat zij al spoedig mijn echtvriendin werd, maar vast staat dat in dit opzicht de muziek mijn lot bepaalde en ik aan dit muzikale „Gezang" mijn zoons en dochter te danken heb.

Bij de zorgen en moeilijkheden van mijn zakenleven werd de muziek hoe langer hoe meer een troost en behoefte, bij de successen, die er gelukkig ook waren, de beste uiting voor mijn jubel en mijn hoop. Het orkestje groeide aan. Zijn leden werden gedeeltelijk ouder en wijzer, zoals waarschijnlijk ook hun leider, en er traden jongeren toe die er voor zorgden dat het met het oud—en—wijszijn nogal los liep.

Zo werd het orkest een deel van mijn leven dat ik eenvoudig niet meer missen kon als weerklank voor mijzelf, als ontspanning en als vriendenkring, waarin ik geheel onzakelijk kon zijn. Maar zo'n ensemble heeft in de loop van de jaren zijn eigen moeilijkheden en het zou misschien nooit tot consolidatie ervan gekomen zijn zonder het jubileum van de Koningin in 1948, want bij die gelegenheid moest er een concert gegeven worden dat zo goed mogelijk hoorde te zijn en dus heel veel repetities en discipline eiste. De delen brachten dit alles op en het succes was zo groot, dat naar aanleiding hiervan besloten werd tot de oprichting van een symphonieorkest, dat het begin is geweest van het Surinaams Philharmonisch Orkest.

De mandoline die ik vroeger zo vaak op de knie had liggen, voldeed allang niet meer aan mijn persoonlijke behoeften en werd al jaren tevoren verwisseld met de viool die een intiemere omknelling vergt, hetgeen kenmerkend is voor mijn steeds grotere eisen die mijn verantwoordelijkheid als zakenman mij stelde en die, welke voortvloeiden uit mijn verantwoordelijkheid als leider van het ook groeiende orkest.

Heel wat uren van zelfstudie moest ik opbrengen, uiteraard ten koste van mijn „Gezang" en de „bijgezangertjes", doch de harmonie van dit huiselijke koor werd gelukkig hierdoor niet verstoord. Integendeel, het speelde mee bij wijze van echo buiten de concertzaal, al viel er dan ook wel eens een staccato te beluisteren.

Er is één opzicht waarin een handelszaak en een orkest een merkwaardige overeenkomst met elkaar vertonen. Zij hebben beide de neiging om als het goed gaat niet alleen te groeien maar de leider boven het hoofd te groeien. In combinatie zijn zij in staat om op zijn zachtst gesproken een mens ertoe te brengen een dubbel leven (zij het niet een dubbelleven) te doen leiden. Meestal bekijk ik het niet zo zwaar, maar zie ik het probleem meer als een vraagstuk van doorleefd contrapunt: tegen de zakelijke basso ostinato van mijn kantoorwerkzaamheden een zo mooi mogelijke melodie te vormen van mijn leven als dirigent van ons symphonie-orkest.

Die bestaat vandaag uit leden die net als ik overdag heel andere werkzaamheden verrichten. Er zijn onder hen ex-ministers en schoenmakers, doktoren en smeden, leraren en scholieren, bureauchefs en loopjongens. Wanneer wij samen spelen is het ons aller streven zo goed mogelijk te harmonieren, en iets van die harmonie blijft voortdurend nadat de instrumenten weer zijn ingepakt en wij terugkeren tot onze onmuzikale bezigheden voor het dagelijks brood.

Ht is een ontzaglijk geluk de muziek als noodlot om en in zich te mogen gewaarworden, zo schrijft Eddie Wessels in P.S.

VICE ADMIRAAL DE BOOY AAN BOORD VAN DE RUYTER?

's GRAVENHAGE: — De bevelhebber der zeestrijdkrachten en chef van de marinestaf, vice-admiraal A. de Booy, zal morgen per vliegtuig naar de Antillen vertrekken voor een inspectiereis. Hij zal vergezeld zijn door zijn adjudant, de luitenant-ter-zee der eerste klasse J. S. Snellen van Vollenhoven. Vice-admiraal De Booy wordt twaalf October in Nederland terugverwacht.

DE RUYTER INDERDAAD NAAR VENEZUELA

CARACAS, 28 Sept.: — Hr Ms ambassade te Caracas heeft bevestigd, dat Hr Ms kruiser „De Ruyter", aan boord waarvan zich zal bevinden vice-admiraal De Booy, van 7 tot 10 October een officieel bezoek aan Venezuela zal brengen. Vice-admiraal zal bij deze gelegenheid een tegen bezoek brengen aan hoge Venezolaanse marine-autoriteiten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta drumi dushi di dje ta ronka y ata Pepita ta bin lamta el. „Lorenzo fijami cinco florin". Pober Lorenzo a lamta y a duna ella e placa. Pepita a bai paga e homber na porta.

„Aki senjora tin cuatro florin cu binti cinco cent back".

„E ta bon mashar danki".

Ora Pepita a bai paden, Lorenzo di cu ella; „Pepita pa kiko bo a pidimi cinco florin siendo ta binti cinco cent bo mester a paga?"

„Pa mi warda e vuelto. Y ademas mi no kier a lamtabo pa binti cinco cent so."

Lorenzo a bolto barica abao bon rabia. Y Pepita ta hari di ella cu ella a nek e bon asina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 30 SEPTEMBER 1955 — No. 2344

e 10de Algemene Vergadering der V.N.

linister Luns: In de nieuwe verhouding bepaalt elk der drie rijksdelen geheel zelfstandig binnenlands beleid

In zijn rede tot de Algemene Vergadering zei minister Luns n aanzien van Suriname en de Nederlandse Antillen: Sedert wij rleden jaar bijeen zijn geweest, heeft zich in het Koninkrijk een langrijke ontwikkeling voorgedaan. De drie delen van het Konink- k hebben in gezamenlijk overleg een nieuwe grondwettelijke ver- uding uitgewerkt en vrijwillig aanvaard. In deze verhouding be- alt elk der drie Rijksdelen geheel zelfstandig zijn binnenlandse leid op basis van gelijkwaardigheid.

Het heeft in alle drie Rijksdelen ote voldoening gewekt, dat deze nvaardbare figuur voor samenwer- g in vrijheid en gelijkwaardigheid n worden bereikt en dat, voor wat riname en de Nederlandse Antillen reft, het doel, dat is gesteld in ofdstuk XI van het Handvest, is be- kt. In de loop van de zitting zul- vertegenwoordigers der drie Rijks- en gelegenheid hebben de V.N.-le- n op de hoogte te stellen van de zonderheden van de nieuwe struc- ir van ons Koninkrijk.

Nieuw Guinea

Minister Luns zei verder: Er zijn rschillende punten voor onze agen- die de grootste belangstelling van jn delegatie zullen hebben. Op de ereerste plaats is daar de kwestie ieuw Guinea die in de agenda-com- ssie zal worden verhandeld. Ik zal t slechts zeggen, dat de Nederland- regering vertrouwt, dat deze kwes- niet op de agenda van dit jaar zal orden geplaatst. Alles, dat met enig t over deze kwestie kon worden ge- gd, is naar voren gebracht in de zit- g van het vorig jaar. De Neder- dse delegatie heeft toen haar hou- ng zeer duidelijk gemaakt en het ndpunt van mijn regering is onver- derd gebleven.. Wij hebben toen o.a. eengezet, dat de inwoners van Nieuw Guinea tezijnertijd de gelegen- heid zal worden gegeven over hun po- litieke status te beslissen. Deze belof- te is nog steeds van kracht en wij zullen eraan vasthouden. Hoewel ik het pleit van de heer Anak Agung voor een betere verstandhouding ge- heel onderschrijf en de ernstige wens van mijn regering vertolk om alles wat in ons vermogen ligt, te doen om dt te bereiken, ben ik echter op één punt niet met hem eens. Wij zijn er- van overtuigd, dat, verre van de kwes- te van toenadering te dienen, het op de agenda plaatsen en een daarop vol- gende discussie over de kwestie ern- stig ons gemeenschappelijk doel zou schaden. Daarom kan ik het aandrin- gen van de Indonesische regering om deze kwestie op de agenda te plaatsen slechts een betreurenswaardige en zelfs tragische vergissing noemen.

—o—

Juist voor het ter perse gaan ver- namen wij van onze correspondent in New York dat de agenda commissie, nadat zij de motie van uitstel van de Nieuw Zeelandse gedelegeerde had verworpen, de kwestie Nieuw Guinea op de agenda heeft geplaatst. Zo- als bekend kan de algemene vergade- ring na de discussie over Nieuw Guinea alleen aanbevelingen doen aan Indonesie en/of Nederland.

—o—

Niettemin is het nu nog de vraag of de behandeling van de kwestie Nieuw Guinea roet in het eten zal strooien voor wat betreft de rap- portagekwestie. Veel zal echter af- hangen van het tijdstip en volgorde van behandeling der beide agenda- punten.

Nu de tentoonstellingen weer afgebroken zijn

ORANJESTAD.— De tentoonstellingen zijn na lange tijd honderden, ja duizenden belangstellenden getrokken te hebben, weer in de kisten gedaan om als sluitstuk in de serie in Paramaribo opgesteld te worden.

Wat Aruba betreft, het C.C.A. kan tevreden zijn over het alhier behaalde resultaat, dat alleszins bevredigend genoemd kan worden. Wanneer wij het totaalcijfer vergelijken met Cura- cao dan is 3.500 inderdaad niet al te veel, maar naar Arubaanse maatsta- ven is het dat wél. En misschien nog het meest verheugend is het feit, dat het merendeel van de bezoekers uit scholieren heeft bestaan. Het is goed, dat zij vóór het Koninklijk bezoek de- ze inleiding hebben gehad. Mogelijk zullen zij hierdoor het a.s. bezoek meer waarderen, beter begrijpen wat dit bezoek voor ons betekent en zich misschien zelfs ook een beetje realise- ren, wat het voor een volk betekent een goed Koningshuis te hebben.

Het werk van de Tentoonstellings- commissie is prima geweest en de me- dewerking, die deze commissie van alle kanten (K.N.S.M.-Bolivariana) heeft mogen ondervinden was bepaald verbluffend. Leerlingen van de A.T.S. hebben b.v. spontaan de potkachel van de tentoonstelling „Zo is Neder- land" gerepareerd, toen deze tijdens het transport gebarsten bleek et zijn.

Zoals men weet, zullen de tentoon- stellingen per K.N.S.M.-er „Isis" naar Suriname verscheept worden.

EILANDSBESTUUR WIL EEN JURIST IN VASTE DIENST GAAN BENOEMEN

ORANJESTAD. — In een elders deze editie opgenomen advertentie n men lezen, dat het eilandsbestuur n jurist in vaste dienst zoekt. Naar i vernemen ligt het in de bedoeling n de overheid deze jurist, die een varen kracht moet zijn, te belasten et de juridische problemen, die zich n het eilandsbestuur voordoen. Bo- ndien zou deze man ook in de chtzaal voor het eilandgebied moe- n kunnen pleiten. Momenteel be- at er met een van de plaatselijke vocaten een overeenkomst, waarin deze — wanneer dit nodig is — juri- dische bijstand aan het eilandgebied verleent.

STRAATVERLICHTING AAN DE BOULEVARD WORDT UITGEBREID

ORANJESTAD. — Naar wij ver- nemen bestaat 't voornemen de straat- verlichting aan de Lloyd G. Smith Boulevard in Oranjestad door te trek- ken tot aan de Club Caribe naast de Arubaanse Technische School. Mo- menteel reikt deze verlichting niet verder dan tot het huis van dr. J. Oduber, even voorbij het Boy Ecury Plein in Oostelijke richting. De licht- masten liggen al op de plaatsen, waar zij opgericht zullen worden.

J. YRAUSQUIN VERTREKT VANDAAG OF ZATERDAG NAAR NEW YORK

ORANJESTAD. — Naar wij ver- nemen zal de heer J. E. Yrausquin, over wie wij een interview publiceren op Pagina Tres, dat wij in „La Esfe- ra" aantroffen, vandaag of morgen vanuit Curacao naar New York ver- trekken om daar de algemene verga- dering van de Verenigde Naties bij te wonen. Hij reist samen met de pre- mier E. Jonckheer.

Dinsdag j.l. is de heer P. Croes, ge- deputeerde, naar Curacao geweest en heeft daar een onderhoud met de heer Yrausquin gehad, terwijl een dag daarop gedeputeerde O.S. Henriquez naar ons zustereiland vloog met onder meer hetzelfde doel.

PROTESTANTSE RADIO-UITZENDING

ORANJESTAD. — Vrijdag 30 September a.s. zal er om kwart over negen des avonds over Radio Kelk- boom weer een Protestantse uitzen- ding zijn. Deze avond zal mevrouw A. Lampe — Lampe in het Papiaments de toespraak houden.

PALAIS ROYAL KAN AANTREKKELIJK VERLICHTE BORDEN LEVEREN VOOR HET A.S. KONINKLIJK BEZOEK

ORANJESTAD. — In Palais Royal in de Nassaustraat staat een voor- beeld feestverlichting voor de komst van het Koninklijk Paar aan ons eiland. Het betreft hier een bord, waarop de letters „J" en „B" voorko- men, met daarboven een kroon. Tal van kleine-oranjegekleurde lampjes versieren het geheel en vooral des avonds, als de verlichting van het bord aangesloten is, maakt het een bijzonder aantrekkelijke indruk. Pa- lais Royal kan deze borden nog le- veren, zij zijn bijzonder geschikt voor particuliere woningen en kleinere za- ken.

Ook een rijke sortering feestlampen heeft deze zaak voor de verkoop voorradig. Het zijn alle producten van Philips, waarvan Palais Royal de alleenvertegenwoordiging heeft.

E. PETRONA AANWEZIG BIJ INGEBRUIKNEMING VAN BONAIRE'S VERNIEUWDE STARTBAAN

ORANJESTAD. — Gisteren is de gedeputeerde voor Volksontwikkeling en Openbare Werken, de heer E. Pe- trona, naar Bonaire vertrokken om daar aanwezig te zijn bij de inge- bruikneming van de verbouwde start- en landingsbaan, die onlangs is klaar- gekomen, aldus vernamen wij uit goe- de bron. De heer Petrona ging als vertegenwoordiger van het eilandge- bied Aruba.

DUITSLAND GAAT CHEMICALIEN PLASTICS OP GROTE SCHAAL PRODUCEREN

KEULEN, 29 Sept. — De Rheini- sche Olefinwerke G.M.B.H., de eer- ste fabriek in West-Duitsland voor de vervaardiging op grote schaal van che- micalien plastics op grond van ruwe olie, is vandaag haar werkzaamheden begonnen. De fabriek is gezamenlijk opgezet door de Badische Anilin und Soda Fabrik van Ludwigshafen en de Duitse Shell. Zij zal polyethylene ma- ken uit raffinaderij-gas. Polyethylene wordt gebruikt als grondstof voor de vervaardiging van plastic door Badi- sche Anilin, terwijl eveneens ethyl benzole wordt gemaakt.

Men streeft naar een aanvankelijke jaarproductie van 10.000 ton polye- lene en 12.000 ton ethyl benzole.

VERREKENINGEN INTERNATIONALE LUCHTVERVOER TOEGENOMEN

's GRAVENHAGE, 29 Sept. — Blijkens een mededeling van de In- ternational Air Transport Association (IATA) is de omvang van de verre- keningen op het gebied van het inter- nationale luchtvervoer, die via het clearingbureau van de IATA te Lon- den zijn afgewikkeld in de eerste helft van dit jaar, vergeleken met de overeenkomstige periode van het vo- rige jaar, met 25 procent toegenomen. De totale omzet in Januari—Juni van dit jaar was 159.936.000 dollar tegen 127.856,000 dollar in de overeen- komstige periode van 1954. Hoewel de toeneming voor een deel het ge- volg is van de deelneming door een groter aantal maatschappijen aan de clearing, vloeit zij toch grotendeels voort uit het grotere internationale luchtvervoer. De afwikkeling maakte het mogelijk, dat voor 88.2 procent van de totale transacties dit jaar geen contante betaling nodig was. Voor de overeenkomstige periode van het vo- rige jaar bedroeg het percentage 87.6.

INSCRIPTIE OP VOETSTUK WILHELMINA-STANDBEELD ONVOLLEDIG

ORANJESTAD. — Gisteren is op het voetstuk van het standbeeld van Prinses Wilhelmina de roodmarmeren plaat aangebracht, waarop met gou- den letters „Wilhelmina Nos Reina Stima" gestaan zou hebben als de Italiaanse beeldhouwer beter had op- gelet. Hij heeft echter, toen hij deze letters uithouwde, zijn hoofd kenne- lijk niet bij zijn werk gehad, want de „A" van „Reina" werd vergeten. Het comité doet nu alle moeite om op de Antillen iemand te vinden, die vak- kundig de ontbrekende letters toe kan voegen. Want de plaats voor deze „A" heeft de artist wèl open gelaten.

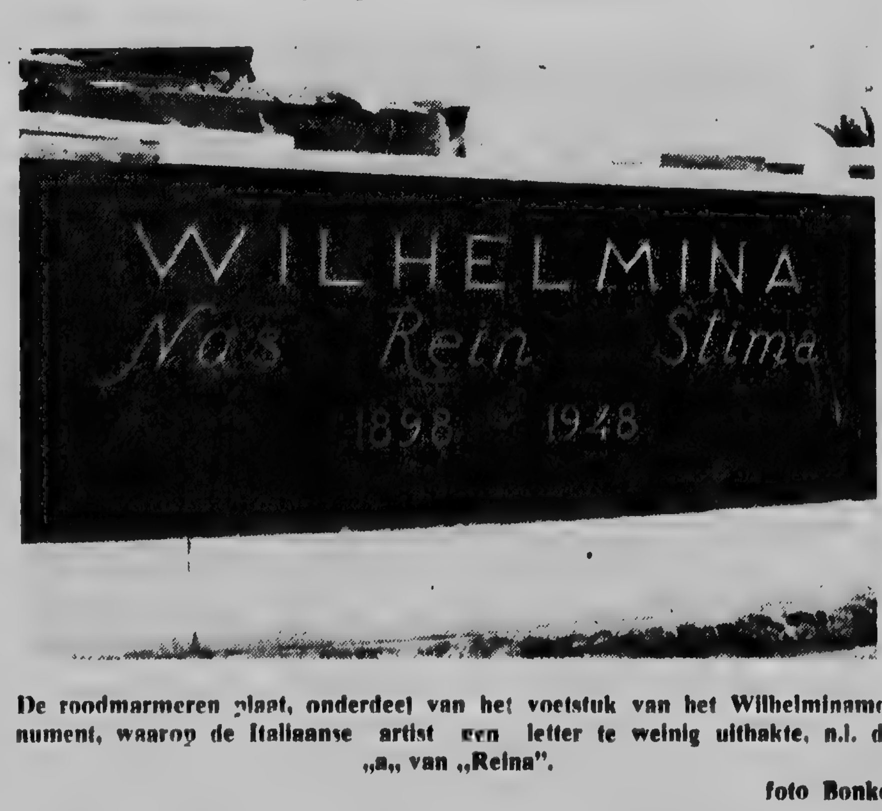

De roodmarmeren plaat, onderdeel van het voetstuk van het Wilhelminamo- nument, waarop de Italiaanse artist een letter te weinig uithakte, n.l. de „a„ van „Reina".

foto Bonke.

SPONTANE HULPACTIES OP ARUBA VOOR SLACHTOFFERS „JANET" OP BRITSE EILANDEN

SAN NICOLAS. — Naar wij ver- nemen zal vandaag de gehele dag het gebouw van het American Legion in de Lago Colony gastvrij openstaan voor een ieder, die op de een of an- dere wijze hulp wil verlenen aan de slachtoffers van de orkaan „Janet" op de Britse eilanden, Barbados, Grena- da e.a.

Door de American Legion Auxilia- ry Club, de damesafdeling van het American Legion, zal onder leiding van mrs. J. Tricarico, de voorzitster van het hulpcomité, deze actie geor- ganiseerd worden. Er is vooral behoef- te aan geld, kleren en levensmiddelen (duurzame). De schade op deze eilan- den is namelijk enorm groot en alle hulp, die ons eiland — dat Goddank zelf voor de ramp gespaard is geble- ven — kan geven is welkom.

Ook de door de club van Britse Bo- venwinders op Aruba wordt een in- zameling gehouden. Daar kan men ook zijn giften afgeven.

LEKENPERSONEEL NAM AFSCHEID VAN VROEGERE FRERE-DIRECTEUR VINCENTIUS

ORANJESTAD. — Woensdag- avond is er in Huize de la Salle te Oranjestad een kleine bijeenkomst ge- weest, waarbij het lekenpersoneel van de scholen der frères afscheid hebben genomen van de vroegere frère-direc- teur van Huize de la Salle frère Vin- centius. Het is een genoegelijk samen- zijn geweest en het feit, dat practisch al het lekenpersoneel aan de uitnodi- ging gehoor had gegeven, getuigt er van, dat de scheidende frère ook bij hen in hoog aanzien staat.

AUTO DOOR KORAALMUUR

ORANJESTAD. — In de nacht van Dinsdag op Woensdag is kort na twaalven een zekere M.V. met zijn personenwagen A-5539 in de Bern- hardstraat van de weg geraakt en door een koraalmuur gereden, die over een afstand van drie meter ver- nield werd.

Oorzaak is vermoedelijk een te ho- ge snelheid bij het rijden geweest. De schade aan de auto wordt geschat op Fl. 225,—.

„Nueva Venezuela" geeft in half uur tijds goede indruk van ons buurland

Dit weekend in het De Veer Theater

ORANJESTAD.— Gistermorgen draaide in het De Veer Theater te Oranjestad voor vertegenwoordigers van pers en radio de film „Nueva Ve- nezuela". Deze film in Cinemascope en in fraaie kleuren geeft de bezoeker in een tijd van ongeveer dertig minuten een helder beeld van Venezuela anno 1955, oftewel het land met enorme rijkdommen en daardoor mogelijkheden.

De camera zweeft over het land en laat dit in alle schakeringen zien, van het eilandje Margarita tot aan de verste oerwouduithoeken van de Ori- noco, van de olieboortorens in het Meer van Maracaibo tot aan hyper- modern Caracas. Van de eenvoudige wegwerker aan de snelweg La Guai- ra—Caracas tot aan de President van de Republiek, generaal Marcos Perez Jimenez.

De toeschouwer krijgt de reusach- tige olieinstallaties in de buurt van Maracaibo te zien, het ijzerwinnings- bedrijf bij Ciudad Bolivar en de vis- vangst aan de kust, het leger en de luchtmacht.

Aan de moderne snelweg naar de hoofdstad wordt veel aandacht besteed en in Caracas zelf zijn de meest mar- kante plekjes op de filmrol vastgelegd. Het is een zeer interessante film, die de bezoeker geboeid bezig houdt van de eerste tot de laatste meter.

Hij zal voor het publiek vertoond worden dit weekend samen met de CinemaScope film „How to marry a millionaire".

RUWE OLIE PRODUCTIE U.S.A.

NEW YORK, 29 Sept. — Volgens het American Petroleum Institute be- droeg de gemiddelde dagelijkse pro- ductie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week tot 23 September 6.562.000 vaten tegen 6.089.000 va- ten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

PINAY WAARSCHUWT TEGEN INMENGING IN FRANSE PLANNEN MET MAROKKO

NEW YORK, 29 Sept. — Antoine Pinay, de Franse minister van buiten- landse zaken, heeft vandaag in de Algemene Vergadering der V.N. ge- zegd, dat Frankrijk de voorgenomen hervormingen in Marokko zal invoe- ren en dat een Marokkaanse regering zal worden gevormd. Pinay waar- schuwde vervolgens tegen inmenging in Frankrijks plannen. „Frankrijk zal nimmer gedogen, dat wie dan ook de bestemming van een land in gevaar brengt, hetwelk het tot rust ge- bracht, verenigd en boven zijn aan- vankelijk peil verheven heeft", aldus Pinay. Pinay noemde niet bij name een ander Frans bezit in Noord-Afri- ka, namelijk Algerije, maar uitte een duidelijke waarschuwing tegen „vreemde inmenging".

PERON NIET NAAR SPANJE VERTROKKEN

BUENOS AIRES.— De Argentijn- se minister van buitenlandse zaken, Mario Amadeo, heeft ontkend, dat Perón per vliegtuig naar Spanje ver- trokken is. Hij zei, dat de oud-presi- dent nog aan boord van een Parague- se kanonneerboot voor de haven van Buenos Aires vertoeft en dat onder- handelingen gaande zijn over zijn bal- lingschap in den vreemde.

Aan de Paraguese functionarissen, die de afgelopen acht dagen met de Argentijnse autoriteiten besprekingen hebben gevoerd over een vrijgeleide voor Perón, werd meegedeeld, dat de- ze besprekingen tijdelijk opgeschort zouden worden.

ZUIDKOREAANSE PROTEST TEGEN VERMINDERING VAN AMERIKAANSE MILITAIRE HULP

SEOEL, 29 Sept. — De Zuidko- reaanse minister van defensie, admi- raal Sohn Won Il, heeft aan president Syngman Rhee zijn onslag aangebo- den uit protest tegen de vermindering van de Amerikaanse militaire hulp aan zijn land, aldus wordt officieel bekendgemaakt. De president heeft het ontslag nog niet aanvaard.

Admiraal Sohn verklaarde, dat ge- neraal Lemnitzer, opperbevelhebber van de strijdkrachten der Verenigde Naties, hem had meegedeeld, dat de Verenigde Staten besloten hadden de beloofde hulp, die 400 milioen dol- lar zou bedragen, te verminderen.

EILANDGEBIED ARUBA

Ten kantore van de Gezondheidsdienst op Aruba bestaat gelegenheid voor de plaatsing van een administrateur.

Gegadigden moeten tenminste in het bezit zijn van een Mulodiploma en beschikken over een zeer ruime administratieve ervaring, waardoor zij in staat zijn zelfstandig te werken.

Aanstelling zal geschieden op een aanvangsalaris van f. 634,— voor ongehuwden en van f. 827,— voor gehuwden zonder kinderen.

Op zegel gestelde en met de hand geschreven sollicitaties vóór 10 October a.s. in te zenden bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

In de sollicitatie te vermelden: geboortedatum en- plaats, burgerlijke staat, opleiding, praktijk en referenties.

Aruba, 29 September 1955.
Het Bestuurscollege voornemd,
De Secretaris, L. KERSTENS
De Gezaghebber, KWARTSZ

Koninklijk Paar reist met de „Jan van Riebeek" naar Puerto Rico

De reis van het koninklijk paar nar San Juan, Puerto Rico, zal gemaakt worden met de PH-DFH „Jan van Riebeek", een Douglas DC-6B van de K.L.M. Het vertrek van Schiphol is Zaterdag 15 October des middags omstreeks half zes. Het toestel vliegt rechtstreeks naar Santa Maria op de Azoren, waar het om 10 uur 's avonds plaatselijke tijd aankomt. Na een oponthoud van circa drie kwartier aldaar zal het vertrekken naar de Bermuda-eilanden, waar het 16 October om circa kwart over zes plaatselijke tijd 's morgens aankomt. Het vertrek daar geschiedt om 4 uur 's middags plaatselijke tijd. Op 16 October 's avonds om 8 uur plaatselijke tijd komt het aan op het vliegveld van San Juan (Puerto Rico). De koningin en de prins zullen zich dan naar de kruiser „De Ruyter" begeven, die circa 10 uur 's morgens voor de vaart naar de West vertrekt.

De bemanning van de Jan van Riebeek zal bestaan uit gezagvoerder A.W. Bos, tweede vlieger W. Pleysier, derde vlieger C.J. van Vliet, telegrafist H. Buytendijk, tweede telegrafist A.J. Greidanus, eerste boordwerktuigkundige W. Tielman, tweede boordwerktuigkundige A. Vis, eerste steward J. ten Cate, tweede steward C.J. van der Meer, derde steward M.J. Kat en stewardess S.M. Pijpstra.

BEWAPENINGSWEDLOOP IN HET MIDDEN-OOSTEN

LONDEN. — Officieel is te Londen gisteren bekendgemaakt, dat Groot Brittannie aan Egypte heeft laten weten, dat het het voornemen van de Egyptische regering om wapenen van de Sovjet-Unie en Tsjechoslowakije te kopen, met „ernstige bezorgdheid" opvat. Engeland is bang, dat deze aankoop „het gevaar schept van een bewapeningswedloop in het Midden-Oosten".

VERKEERD INGELICHT

WASHINGTON. — „De Verenigde Staten zijn verkeerd ingelicht geweest over de verschillende politieke fazen, die de Sowjet-Unie heeft gekend", aldus heeft de republikeinse senator, George Malone, die op het ogenblik een studiereis door Oost-Europa maakt, gezegd in een verslag aan Washington van zijn in de Sowjet-Unie opgedane indrukken.

Malone verklaart verder, geen enkele aanwijzing ontdekt te hebben, dat er binnen afzienbare tijd een revolutie of een regeringsomwenteling in de Sowjet-Unie zal plaats hebben.

OPROEPING
EILANDGEBIED ARUBA

Op het Bestuurskantoor van het eilandgebied Aruba kan geplaatst worden een meester in de rechten in de rang van commies.

Aanvangsalaris:
Ongehuwd: f. 699,— per maand;
Gehuwd: f. 913,— per maand, eventueel verhoogd met kindertoelage.

De benoeming zal geschieden in tijdelijke dienst; bij gebleken geschiktheid en na daartoe geneeskundig geschikt te zijn bevonden, kan evenwel na twee jaren benoeming in vaste, pensioengerechtigde dienst volgen, mits op het tijdstip van indiensttreding de 35-jarige leeftijd nog niet is bereikt.

De te benoemen functionaris zal voornamelijk worden belast met werkzaamheden van redactionele aard en o.m. ook met de procesvoering ten behoeve van het eilandgebied in eenvoudige zaken, zoals die betreffende alimentatie, woninghuren e.d.

Zij die beschikken over administratieve ervaring op de secretarie ener kleine of middelgrote gemeente of een daarmede gelijk te stellen overheidsdienst of -instelling, genieten de voorkeur.

Op zegel gestelde sollicitaties vóór 15 October a.s. te richten aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

In de sollicitatie te vermelden: geboortedatum en -plaats, burgerlijke staat, praktijk en referenties.

Aruba, 29 September 1955.
Het Bestuurscollege voornoemd,
De Secretaris, L. KERSTENS
De Gezaghebber, KWARTSZ

BRITSE TROEPEN PATROUILLEREN OP CYPRUS

NICOSIA. — De politie heeft gisteren bij de aanvang van de algemene 4-uurstaking op Cyprus gebruik gemaakt van traangas om een menigte, die nabij het Metaxas-plein in Nicosia betoogde, uiteen te drijven. Britse troepen en met stalen helmen uitgeruste politieagenten verrichten patrouille-diensten op grote schaal in de Griekse wijken der grote steden op het eiland. De organisatoren van de staking, die zowel linkse als rechtse vakbondsleiders omvatten, hebben de inwoners opgeroepen alle arbeid te staken uit protest tegen de weigering der Verenigde Naties om de eis voor zelfbeschikking der Cyprioten te bespreken. De staking is ook een protest tegen het „militair en politieel bewind" op Cyprus.

De staking wordt in acht genomen door alle georganiseerde vakbondsleden, behalve de Turken, en degenen, die werkzaam zijn aan militaire bouwwerken en contractueel uitgesloten zijn van deelneming aan politieke stakingen.

AMERIKAANSE ONDERMINISTER REIST NAAR CAIRO

PARIJS, 29 Sept. — De Amerikaanse onderminister van buitenlandse zaken voor het Midden-Oosten, George Allen, is in Parijs aangekomen op doorreis naar Cairo, waar hij met de Egyptische premier zal spreken over de Egyptische wapenaankopen in communistische landen.

Generaal Hassan Rajab, adjunct-staatssecretaris van het Egyptische ministerie van oorlog, belast met aangelegenheden inzake de productie van oorlogsmateriaal, is in Damascus aangekomen. Hij zal besprekingen voeren met Syrische leiders over allerlei vraagstukken aangaande de bewapening van Arabische troepen, aldus is van bevoegde Syrische zijde verklaard. De generaal is op doorreis naar Tsjechoslowakije, waar hij wapenfabrieken zal bezoeken.

NIEUWE LUCHTVAART-OVEREENKOMST
MAXIMUM AANSPRAKELIJKHEID IN GEVAL VAN DOOD VERDUBBELD

's GRAVENHAGE, 29 Sept. — Vertegenwoordigers van 27 landen, waaronder Nederland, hebben gisteren te Den Haag een nieuwe luchtvaartovereenkomst getekend, waarbij de maximum aansprakelijkheid van luchtvaartmaatschappijen in geval van dood of verwonding van een passagier wordt verdubbeld. De ondertekening geschiedde na een bespreking, die drie weken heeft geduurd. De maximum aansprakelijkheid wordt nu gesteld op 250.000 goudfranken (NAf. 31.385).

ENGELSE HULP AAN BARBADOS EN GRENADA

LONDEN, 29 Sept. — De Britse regering zal onverwijld 50.000 pond sterling beschikbaar stellen voor elk der gouvernementen van Barbados en Grenada om de door de recente orkanen veroorzaakte nood te helpen lenigen, aldus heeft het ministerie van kolonien vandaag bekendgemaakt. Het Britse Rode Kruis zendt ook penicillin, verbandmiddelen, plasma en anti-tetanus-serum naar Brits Honduras ten behoeve van de slachtoffers aldaar.

De Chileen Jose Manza (links boven) is gekozen tot president van de tiende algemene vergadering van de Verenigde Naties. Zowel Rusland als Amerika hebben in de eerste dagen vurig gepleit, Molotov (rechts boven) voor toelating van China tot de V.N. en Cabot Lodge (rechts onder) voor uitstel van de behandeling van deze toelatingskwestie. Cabot Lodge won het feit. De Britten waren eveneenstegen Molotovs voorstel, hoewel de Britse vertegenwoordiger Nutting het wel met Molotov kon vinden (links onder).

OPROEPING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

roept sollicitanten op voor de betrekking van hoofd van het in te stellen bureau voor Welvaartszorg. Onder dit bureau zal ressorteren de zorg voor de economische aangelegenheden en belangen van het eilandgebied, met name die betreffende industrie- en bedrijfsvestiging, bevordering van handel, scheepvaart en toerisme.

Vereist worden ruime practische ervaring op een of meer der bovengenoemde gebieden en het beheersen van de engelse taal. Wetenschappelijke opleiding in de economische of handelswetenschappen en het beheersen van de spaanse taal strekken tot aanbeveling.

Salaris en verdere dienstvoorwaarden nader overeen te komen.

Sollicitaties op zegel vóór 20 October a.s. te richten aan het Bestuurscollege voornoemd.

In de sollicitatie te vermelden geboortedatum en -plaats, burgerlijke staat, genoten opleiding, tegenwoordige en vroegere werkkring en verrichte werkzaamheden en referenties.

Oranjestad, 28 September 1955.
Het Bestuurscollege voornoemd,
De Secretaris, L. KERSTENS
De Gezaghebber, KWARTSZ

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 Or...
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staar...
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per m...
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N...

AGENDA
Vrijdag 30 September 1955

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Rose McCoy"
RIALTO 8.00 p.m.: „Fort Vengeance"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Cry Danger"
AURORA 7.30 p.m.: „Slaughter Trail"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Joan of Arc"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUD, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1567, Ro... 4. Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Tel. 1355

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer en Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Ppening Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deu...
13.00 Nieuws in het Paplamento
13.15 Verzoekplaten voor het buitenla...
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Ppening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antilliaanse Muziek
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.30 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Fre... al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmision

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag ...
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag ... en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag ...
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.... 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zat... 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.... Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag ... en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.... Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag ... en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.0... Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag ... en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Dond... 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.... Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Di... 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donde... 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zat... 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag ...
El Salvador: Maandag 14.00 en Dond... 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag ... Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woe... 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Dond... 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag ...
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zat... 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag ... Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vr... 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woe... 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag ...
Montserrat: Maandag 14.00 en Woe... 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Dond... 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag ...
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag ...
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15...
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag ... en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Dond... 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zat... 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zat... 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.... Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag ... Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vr... 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag ... Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Ma... 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Do... dag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10... 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woe... 9.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van ... 17.30 uur; Zaterdags des morgens 9 - 12 uur; en des middags van ... 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van ... 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Do... dag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van ... - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Eenheden

Tientallen

11 60; 15 60; 23 60; 29 60; 53 60; 76 150

Honderdtallen

112 30; 121 60; 122 60; 143 60; 161 60; 180 60; 188 30; 195 60; 257 60; 261 30; 286 60; 292 30; 299 60; 315 60; 320 60; 327 30; 332 60; 345 60; 357 60; 370 60; 409 60; 424 60; 427 60; 435 60; 443 30; 459 30; 478 60; 479 60; 494 30; 500 30; 510 30; 521 60; 522 30; 527 60; 549 30; 574 30; 576 30; 587 60; 601 60; 603 150; 618 30; 619 60; 651 60; 682 60; 695 60; 700 30; 725 60; 743 30; 749 30; 789 30; 808 30; 812 60; 835 60; 847 30; 885 60; 895 60; 908 60; 909 60; 912 150; 928 30; 934 60; 935 30; 949 60; 959 30; 973 60; 977 60; 980 300; 993 60

Een duizend

1001 60; 1021 60; 1035 60; 1036 60; 1043 60; 1056 150; 1061 30; 1066 60; 1068 60; 1079 60; 1090 30; 1092 30; 1100 30; 1122 30; 1130 60; 1144 30; 1153 30; 1160 30; 1165 60; 1169 60; 1181 60; 1213 60; 1258 60; 1279 60; 1293 60; 1303 30; 1308 60; 1325 60; 1330 60; 1331 60; 1335 60; 1353 30; 1376 30; 1381 60; 1384 60; 1390 60; 1408 60; 1411 30; 1417 60; 1423 60; 1427 60; 1428 30; 1439 60; 1445 60; 1463 60; 1470 60; 1477 60; 1487 60; 1498 60; 1512 60; 1516 150; 1533 30; 1577 60; 1580 30; 1606 60; 1609 60; 1619 60; 1621 30; 1654 60; 1663 300; 1676 60; 1688 60; 1691 60; 1698 60; 1699 30; 1726 60; 1727 30; 1733 60; 1787 60; 1792 30; 1813 150; 1817 60; 1832 60; 1834 60; 1835 60; 1865 60; 1897 60; 1900 30; 1908 30; 1912 60; 1915 30; 1927 60; 1932 30; 1936 60; 1945 60; 1947 60; 1962 60; 1981 60; 1985 30; 1999 30

Twee duizend

2012 60; 2013 60; 2014 60; 2017 30; 2036 30; 2037 60; 2041 60; 2048 30; 2049 60; 2066 60; 2105 60; 2106 30; 2129 60; 2170 60; 2176 30; 2177 30; 2201 60; 2225 150; 2241 60; 2261 60; 2270 60; 2271 60; 2278 60; 2291 30; 2319 30; 2323 30; 2344 30; 2347 30; 2348 60; 2373 30; 2386 60; 2395 60; 2432 60; 2442 30; 2443 60; 2473 30; 2475 150; 2493 30; 2521 60; 2530 60; 2536 60; 2539 150; 2541 60; 2547 30; 2553 60; 2568 60; 2574 30; 2601 60; 2646 30; 2698 30; 2703 60; 2705 60; 2712 60; 2732 60; 2740 30; 2741 60; 2744 60; 2817 60; 2837 60; 2844 30; 2878 30; 2888 30; 2911 60; 2914 60; 2952 30; 2971 60; 2982 60

Drie duizend

3003 60; 3007 60; 3048 60; 3056 30; 3065 30; 3073 60; 3075 60; 3092 60; 3103 30; 3116 60; 3121 60; 3135 60; 3138 60; 3145 60; 3151 60; 3156 30; 3163 60; 3170 60; 3174 30; 3176 60; 3198 30; 3203 30; 3218 60; 3231 60; 3240 60; 3252 60; 3253 60; 3257 30; 3323 60; 3337 60; 3347 30; 3355 60; 3370 60; 3382 60; 3393 60; 3430 30; 3433 60; 3439 60; 3449 60; 3457 60; 3470 30; 3479 60; 3482 60; 3491 60; 3514 30; 3519 60; 3561 60; 3573 30; 3608 30; 3612 60; 3613 30; 3627 60; 3630 30; 3645 30; 3647 30; 3665 60; 3678 60; 3680 30; 3713 30; 3791 60; 3822 60; 3827 60; 3847 30; 3849 30; 3857 60; 3859 60; 3865 60; 3887 30; 3923 60; 3936 30; 3946 60; 3968 60; 3972 60; 3990 30

Vier duizend

4013 60; 4019 150; 4035 60; 4069 30; 4075 30; 4091 30; 4097 60; 4107 60; 4131 60; 4142 30; 4143 60; 4151 60; 4163 150; 4169 30; 4184 60; 4192 60; 4202 60; 4208 30; 4212 60; 4226 60; 4228 30; 4258 60; 4283 60; 4293 60; 4296 30; 4310 60; 4372 60; 4377 30; 4384 60; 4395 60; 4396 60; 4407 60; 4408 60; 4417 60; 4422 60; 4441 30; 4446 60; 4468 60; 4485 60; 4491 60; 4493 150; 4504 30; 4521 60; 4528 30; 4572 60; 4581 60; 4587 30; 4592 60; 4608 30; 4611 60; 4615 60; 4616 60; 4620 30; 4626 30; 4635 60; 4644 60; 4661 30; 4679 60; 4693 60; 4697 30; 4708 60; 4710 60; 4714 60; 4717 30; 4726 60; 4750 60; 4762 60; 4763 60; 4765 30; 4769 60; 4773 60; 4779 60; 4781 60; 4787 30; 4806 60; 4839 30; 4854 60; 4865 60; 4875 60; 4900 30; 4901 60; 4907 30; 4908 60; 4917 300; 4936 60; 4947 60; 4965 480; 4966 12000; 4967 480; 4987 60; 4990 60; 4995 30; 4999 30

Vijf duizend

5001 60; 5009 60; 5030 30; 5043 30; 5077 30; 5084 60; 5109 30; 5126 60; 5131 30; 5133 60; 5141 60; 5146 60; 5147 60; 5183 60; 5190 30; 5205 60; 5208 60; 5212 60; 5228 60; 5233 60; 5235 60; 5259 60; 5261 60; 5274 30; 5285 60; 5292 60; 5293 60; 5316 60; 5317 60; 5328 60; 5337 60; 5340 60; 5343 60; 5356 60; 5381 60; 5424 60; 5428 30; 5460 30; 5491 30; 5496 30; 5499 60; 5525 60; 5526 600; 5541 60; 5563 60; 5595 30; 5600 30; 5618 60; 5620 30; 5631 60; 5635 60; 5640 30; 5653 60; 5657 60; 5685 60; 5709 60; 5766 60; 5790 60; 5799 60; 5826 60; 5857 60; 5888 30; 5901 30; 5941 150; 5945 30; 5951 60; 5977 60; 5989 60

Zes duizend

6039 30; 6056 30; 6077 60; 6104 60; 6113 60; 6132 60; 6154 30; 6174 30; 6179 60; 6180 60; 6199 60; 6203 60; 6222 60; 6242 30; 6244 60; 6251 30; 6260 60; 6271 30; 6282 60; 6313 60; 6319 60; 6323 30; 6331 60; 6367 30; 6393 60; 6396 300; 6405 30; 6452 60; 6461 30; 6479 60; 6485 30; 6533 60; 6548 60; 6549 30; 6590 60; 6610 150; 6621 60; 6632 60; 6668 60; 6670 60; 6708 60; 6720 60; 6730 60; 6778 60; 6783 60; 6789 60; 6804 30; 6822 30; 6834 60; 6862 30; 6866 60; 6870 30; 6873 60; 6876 60; 6885 60; 6901 30; 6936 60; 6961 60; 6984 30

Zeven duizend

7005 60; 7006 600; 7007 36000; 7008 600; 7020 60; 7057 60; 7083 60; 7085 60; 7113 30; 7132 60; 7133 60; 7136 60; 7153 60; 7184 60; 7193 60; 7208 60; 7209 30; 7213 60; 7257 60; 7277 60; 7315 60; 7321 30; 7330 60; 7368 60; 7371 150; 7385 30; 7401 60; 7420 30; 7421 60; 7423 60; 7434 30; 7442 60; 7456 60; 7458 60; 7475 60; 7481 30; 7488 60; 7519 150; 7563 30; 7567 60; 7582 60; 7589 30; 7601 60; 7617 60; 7627 60; 7640 30; 7657 30; 7677 60; 7699 60; 7728 60; 7730 60; 7731 60; 7732 30; 7756 60; 7769 60; 7776 60; 7798 60; 7884 30; 7887 60; 7889 60; 7891 30; 7893 60; 7917 30; 7923 60; 7927 30; 7945 60; 7954 60; 7956 30; 7961 60; 7970 30; 7973 60; 7982 150

Acht duizend

8019 60; 8023 60; 8031 60; 8038 60; 8040 60; 8052 30; 8059 60; 8083 60; 8091 30; 8126 30; 8155 60; 8157 30; 8167 30; 8191 60; 8196 30; 8197 60; 8200 30; 8201 60; 8203 60; 8210 30; 8233 60; 8253 60; 8255 30; 8262 30; 8273 30; 8275 60; 8295 30; 8315 60; 8341 30; 8350 30; 8361 30; 8373 30; 8422 30; 8447 30; 8458 60; 8480 30; 8519 60; 8521 60; 8542 60; 8546 60; 8560 60; 8571 60; 8574 60; 8578 30; 8585 30; 8620 30; 8622 150; 8627 30; 8630 60; 8646 60; 8657 60; 8695 60; 8706 60; 8718 60; 8758 30; 8773 30; 8781 30; 8784 60; 8795 60; 8808 30; 8818 60; 8849 30; 8861 60; 8874 60; 8880 30; 8886 60; 8905 60; 8908 60; 8912 60; 8915 60; 8929 60; 8945 60; 8961 30; 8965 30; 8977 30; 8994 30

Negen duizend

9045 30; 9071 300; 9075 60; 9082 60; 9094 30; 9104 60; 9112 60; 9141 60; 9164 60; 9165 60; 9172 30; 9194 60; 9212 60; 9220 30; 9230 60; 9252 30; 9254 30; 9255 30; 9277 30; 9288 60; 9292 60; 9299 30; 9341 30; 9345 60; 9358 30; 9366 60; 9367 60; 9371 60; 9390 30; 9402 60; 9423 60; 9431 60; 9436 60; 9451 60; 9458 60; 9472 60; 9473 60; 9489 30; 9506 60; 9526 60; 9552 30; 9576 600; 9578 60; 9579 60; 9598 60; 9613 60; 9621 60; 9622 60; 9625 60; 9649 60; 9666 30; 9674 60; 9683 60; 9684 60; 9705 60; 9741 60; 9742 60; 9747 30; 9755 30; 9763 60; 9786 30; 9792 30; 9804 30; 9821 60; 9822 60; 9830 60; 9832 60; 9837 60; 9861 600; 9867 30; 9885 60; 9892 30; 9900 60; 9915 30; 9919 60; 9931 300; 9936 30; 9937 150; 9949 30; 9960 30; 9963 60; 9976 60; 9986 60

Tien duizend

10003 60; 10004 60; 10007 60; 10034 60; 10038 30; 10043 150; 10082 60; 10090 60; 10091 30; 10103 30; 10108 60; 10120 30; 10124 60; 10125 60; 10133 60; 10136 30; 10144 30; 10155 60; 10160 60; 10188 60; 10190 30; 10201 30; 10222 60; 10230 30; 10240 150; 10271 60; 10277 60; 10291 60; 10302 30; 10322 60; 10325 60; 10351 30; 10352 60; 10387 60; 10399 30; 10401 60; 10418 30; 10419 60; 10470 60; 10471 60; 10477 30; 10535 60; 10545 60; 10550 150; 10558 60; 10562 30; 10586 60; 10601 30; 10607 30; 10618 150; 10633 60; 10636 60; 10647 30; 10656 60; 10660 60; 10661 30; 10665 30; 10691 60; 10700 60; 10712 60; 10737 60; 10750 30; 10755 30; 10771 60; 10779 60; 10798 150; 10802 30; 10826 60; 10843 30; 10855 60; 10913 60; 10938 30; 10946 60; 10955 60; 10961 60

Elf duizend

11021 60; 11040 150; 11044 60; 11061 60; 11064 60; 11071 30; 11072 60; 11100 60; 11106 150; 11111 30; 11146 60; 11157 150; 11160 60; 11168 60; 11200 30; 11201 150; 11207 60; 11218 60; 11248 30; 11249 60; 11301 60; 11306 60; 11318 60; 11346 60; 11352 60; 11359 60; 11363 30; 11371 30; 11382 60; 11392 60; 11406 30; 11407 60; 11416 30; 11419 30; 11428 60; 11431 60; 11435 60; 11444 60; 11473 60; 11475 60; 11478 30; 11518 60; 11555 60; 11578 60; 11602 30; 11614 60; 11623 30; 11626 60; 11645 60; 11651 30; 11678 30; 11691 30; 11722 60; 11724 60; 11739 30; 11747 30; 11765 60; 11789 30; 11808 60; 11820 60; 11822 60; 11838 30; 11851 60; 11900 30; 11926 60; 11927 60; 11928 60; 11948 60; 11952 30; 11957 30; 11959 60; 11970 60; 11989 30; 11990 60

Twaalf duizend

12010 60; 12030 30; 12031 60; 12071 60; 12077 60; 12097 60; 12099 60; 12100 60; 12116 30; 12118 60; 12126 30; 12131 30; 12152 30; 12169 30; 12191 60; 12216 30; 12221 30; 12235 60; 12249 60; 12256 60; 12270 30; 12272 60; 12280 30; 12328 60; 12332 60; 12351 30; 12365 30; 12380 60; 12387 60; 12402 60; 12432 60; 12435 30; 12473 60; 12475 30; 12500 60; 12506 60; 12509 60; 12514 60; 12518 30; 12533 60; 12541 30; 12557 30; 12598 60; 12599 150; 12611 60; 12634 30; 12636 60; 12649 60; 12656 30; 12663 60; 12667 30; 12674 60; 12676 60; 12687 30; 12697 60; 12727 30; 12729 60; 12732 60; 12746 60; 12753 30; 12756 60; 12761 30; 12773 60; 12774 60; 12780 30; 12787 60; 12793 60; 12812 60; 12816 60; 12846 30; 12858 60; 12862 60; 12865 30; 12868 30; 12881 60; 12907 60; 12914 60; 12919 60; 12930 60; 12934 30; 12950 30; 12954 60; 12964 30; 12968 60; 12978 30; 12981 60; 12999 30

Dertien duizend

13000 30; 13013 60; 13024 60; 13026 60; 13027 30; 13028 60; 13042 60; 13045 60; 13051 60; 13059 60; 13061 60; 13077 30; 13088 30; 13103 30; 13129 150; 13132 60; 13147 30; 13155 60; 13167 30; 13182 30; 13195 30; 13197 60; 13205 60; 13231 60; 13235 60; 13240 60; 13275 60; 13295 60; 13299 60; 13303 60; 13305 60; 13312 60; 13326 60; 13327 60; 13371 60; 13417 60; 13428 60; 13431 60; 13432 60; 13442 60; 13451 60; 13469 60; 13495 60; 13496 30; 13503 60; 13520 30; 13523 60; 13546 60; 13569 60; 13575 30; 13595 150; 13623 60; 13624 30; 13677 30; 13692 300; 13693 60; 13702 60; 13723 60; 13731 30; 13735 30; 13751 60; 13753 60; 13764 60; 13766 30; 13783 30; 13787 150; 13788 60; 13805 60; 13818 30; 13821 60; 13853 30; 13855 150; 13876 150; 13903 60; 13904 60; 13913 30; 13939 60; 13942 60; 13944 30; 13954 60; 13957 30; 13967 30; 13970 30; 13975 60; 13991 150; 13996 30

Veertien duizend

14039 60; 14043 60; 14062 60; 14091 30; 14102 60; 14128 60; 14150 30; 14159 150; 14161 60; 14168 30; 14182 60; 14188 30; 14190 60; 14213 30; 14216 60; 14253 30; 14262 60; 14275 60; 14279 60; 14280 60; 14289 60; 14299 60; 14310 60; 14315 60; 14319 30; 14324 60; 14345 60; 14356 60; 14369 60; 14399 60; 14439 30; 14451 60; 14452 60; 14463 150; 14466 60; 14481 60; 14505 60; 14523 60; 14524 30; 14535 30; 14554 30; 14576 30; 14584 60; 14591 30; 14596 60; 14612 150; 14629 30; 14639 30; 14692 30; 14699 30; 14700 60; 14712 60; 14734 30; 14740 60; 14741 30; 14743 60; 14748 30; 14755 60; 14764 60; 14766 60; 14769 60; 14807 30; 14819 150; 14821 60; 14830 60; 14833 60; 14845 60; 14847 30; 14848 60; 14865 60; 14911 60; 14917 30; 14932 60; 14935 60; 14977 30; 14990 60; 14999 30

Vijftien duizend

15012 60; 15044 60; 15061 60; 15103 30; 15108 60; 15112 60; 15121 30; 15129 30; 15142 60; 15158 60; 15168 60; 15187 60; 15197 60; 15199 60; 15251 30; 15268 60; 15275 150; 15286 60; 15304 60; 15317 60; 15355 30; 15361 30; 15365 60; 15369 30; 15372 60; 15392 60; 15417 60; 15443 30; 15457 60; 15463 60; 15507 60; 15513 60; 15551 60; 15559 30; 15565 60; 15604 30; 15628 60; 15630 60; 15643 30; 15651 60; 15657 60; 15660 30; 15668 30; 15669 60; 15675 60; 15684 30; 15689 60; 15708 60; 15715 60; 15718 150; 15720 30; 15741 60; 15777 60; 15791 60; 15806 60; 15807 60; 15809 60; 15827 60; 15856 60; 15899 60; 15909 30; 15911 60; 15923 60; 15928 150; 15938 60; 15941 60; 15951 60; 15953 60; 15963 30; 15966 60; 15968 30; 15978 30; 15980 60; 15996 60

Zestien duizend

16026 60; 16055 60; 16056 30; 16059 60; 16076 30; 16079 60; 16080 60; 16086 30; 16089 60; 16090 60; 16091 60; 16110 60; 16114 60; 16118 30; 16146 60; 16154 30; 16162 60; 16192 60; 16205 30; 16209 30; 16238 60; 16246 30; 16261 30; 16276 150; 16320 60; 16349 60; 16359 60; 16373 30; 16375 60; 16380 60; 16386 60; 16390 60; 16402 30; 16411 60; 16423 30; 16472 60; 16478 150; 16533 30; 16550 60; 16553 60; 16563 30; 16564 60; 16565 60; 16567 60; 16638 60; 16648 60; 16660 150; 16699 150; 16707 60; 16719 30; 16741 60; 16759 60; 16767 60; 16782 30; 16784 60; 16795 60; 16801 60; 16806 60; 16815 60; 16844 30; 16861 30; 16869 60; 16882 60; 16888 30; 16927 30; 16962 30; 16976 60; 16979 60; 16991 60; 16997 60

Zeventien duizend

17004 30; 17005 30; 17012 60; 17017 60; 17065 60; 17067 60; 17077 60; 17092 60; 17097 60; 17120 60; 17121 60; 17122 60; 17132 60; 17149 60; 17151 60; 17156 150; 17166 30; 17173 60; 17182 30; 17191 60; 17208 30; 17219 30; 17261 60; 17264 150; 17266 30; 17293 60; 17302 60; 17361 60; 17372 60; 17410 60; 17413 60; 17441 30; 17461 60; 17485 30; 17492 60; 17517 60; 17521 30; 17549 30; 17589 60; 17590 60; 17611 150; 17631 30; 17638 60; 17640 30; 17653 30; 17655 60; 17657 60; 17673 60; 17706 60; 17726 30; 17735 60; 17749 60; 17767 60; 17772 60; 17774 30; 17785 60; 17813 30; 17817 30; 17821 60; 17829 30; 17838 60; 17856 150; 17881 60; 17882 60; 17892 60; 17914 30; 17917 60; 17930 60; 17944 60; 17959 60; 17965 60

Achttien duizend

18009 60; 18014 60; 18015 60; 18016 60; 18047 30; 18052 60; 18056 60; 18059 60; 18079 60; 18091 30; 18116 60; 18123 60; 18129 60; 18137 60; 18146 60; 18182 600; 18252 60; 18267 60; 18288 30; 18305 30; 18342 60; 18390 30; 18404 150; 18406 30; 18451 60; 18454 60; 18455 30; 18481 60; 18491 60; 18498 60; 18500 60; 18509 60; 18513 150; 18515 30; 18544 60; 18552 30; 18563 30; 18565 150; 18595 60; 18609 60; 18622 60; 18633 30; 18645 60; 18649 60; 18657 60; 18662 30; 18686 30; 18693 30; 18707 30; 18712 60; 18717 30; 18719 60; 18722 60; 18726 60; 18745 60; 18756 60; 18828 150; 18855 30; 18868 60; 18901 60; 18907 30; 18920 60; 18933 60; 18975 60; 18995 30

Negentien duizend

19001 60; 19008 60; 19014 30; 19021 60; 19049 60; 19050 300; 19098 30; 19115 60; 19133 30; 19135 60; 19153 600; 19179 60; 19193 30; 19198 60; 19205 60; 19209 60; 19283 60; 19288 60; 19293 60; 19294 60; 19313 30; 19319 60; 19358 60; 19391 30; 19415 30; 19449 60; 19472 60; 19476 30; 19514 60; 19522 60; 19524 60; 19541 30; 19551 60; 19561 60; 19569 60; 19570 60; 19587 60; 19588 30; 19597 30; 19622 60; 19629 60; 19650 150; 19669 360; 19670 6000; 19671 360; 19686 60; 19689 60; 19711 60; 19718 60; 19725 60; 19743 60; 19750 60; 19761 60; 19765 60; 19771 60; 19798 60; 19799 30; 19806 30; 19817 30; 19821 300; 19848 60; 19854 60; 19893 30; 19904 30; 19933 60; 19987 150

Twintig duizend

20041 60; 20048 60; 20059 60; 20081 60; 20153 30; 20162 30; 20188 30; 20205 60; 20213 60; 20214 60; 20223 150; 20288 60; 20320 150; 20340 60; 20344 60; 20347 30; 20352 60; 20393 60; 20394 30; 20396 60; 20397 30; 20401 60; 20403 60; 20412 60; 20421 60; 20426 30; 20435 60; 20448 60; 20456 60; 20463 30; 20480 30; 20483 60; 20485 60; 20492 60; 20501 60; 20510 60; 20511 30; 20516 60; 20517 60; 20519 30; 20529 60; 20536 30; 20554 30; 20555 60; 20561 60; 20571 60; 20576 60; 20602 60; 20604 60; 20615 60; 20626 60; 20646 60; 20751 30; 20752 30; 20755 60; 20757 60; 20770 60; 20771 60; 20777 30; 20783 60; 20790 60; 20791 30; 20806 60; 20833 60; 20849 60; 20865 60; 20866 60; 20873 60; 20891 60; 20896 30; 20912 60; 20915 60; 20931 30; 20946 150; 20959 30; 20968 60

Een en twintig duizend

21003 30; 21017 60; 21030 60; 21036 60; 21070 60; 21082 60; 21097 60; 21100 30; 21102 60; 21105 60; 21111 30; 21114 30; 21163 60; 21165 60; 21184 60; 21205 60; 21209 30; 21216 60; 21224 60; 21248 60; 21270 60; 21271 30; 21272 30; 21277 150; 21280 30; 21301 60; 21303 60; 21305 60; 21321 60; 21323 60; 21374 60; 21384 150; 21438 60; 21449 60; 21517 60; 21531 60; 21537 60; 21538 60; 21558 30; 21561 30; 21564 60; 21580 60; 21593 60; 21602 60; 21621 60; 21624 60; 21626 30; 21633 30; 21643 60; 21651 60; 21660 30; 21682 30; 21690 60; 21698 30; 21740 30; 21749 60; 21767 30; 21772 30; 21773 60; 21774 150; 21782 60; 21797 60; 21802 30; 21819 30; 21822 60; 21834 30; 21839 30; 21840 60; 21844 60; 21858 30; 21860 60; 21866 30; 21883 30; 21893 60; 21915 30; 21920 60; 21938 60; 21947 30; 21952 60

Twee en twintig duizend

22010 30; 22011 30; 22042 60; 22058 60; 22132 60; 22138 60; 22156 30; 22164 30; 22165 60; 22177 60; 22183 30; 22185 30; 22191 60; 22194 60; 22224 60; 22238 60; 22240 60; 22274 60; 22280 60; 22304 60; 22336 60; 22338 60; 22371 30; 22378 30; 22393 60; 22397 60; 22425 30; 22455 60; 22460 30; 22472 60; 22473 60; 22490 30; 22492 60; 22495 60; 22496 60; 22536 60; 22541 60; 22547 60; 22556 150; 22567 30; 22569 30; 22572 30; 22588 60; 22600 30; 22602 30; 22631 60; 22649 60; 22651 60; 22671 30; 22672 600; 22676 30; 22679 60; 22681 150; 22683 60; 22689 30; 22692 60; 22708 60; 22716 30; 22736 30; 22748 150; 22819 60; 22847 60; 22874 30; 22899 60; 22914 60; 22935 60; 22943 60; 22963 30; 22969 60; 22972 60; 22979 60; 22981 150

Drie en twintig duizend

23017 60; 23030 60; 23036 30; 23037 60; 23041 30; 23047 30; 23071 30; 23077 60; 23088 60; 23090 60; 23097 60; 23103 60; 23129 30; 23132 60; 23148 150; 23156 300; 23178 60; 23191 30; 23196 30; 23209 60; 23219 30; 23227 30; 23237 60; 23248 60; 23249 60; 23252 60; 23267 60; 23270 60; 23280 60; 23283 60; 23286 30; 23291 30; 23333 30; 23336 60; 23341 60; 23348 60; 23367 60; 23368 60; 23385 60; 23390 60; 23445 60; 23451 30; 23461 30; 23471 30; 23500 60; 23501 30; 23527 30; 23531 60; 23549 60; 23561 60; 23570 30; 23578 60; 23584 60; 23587 30; 23592 150; 23593 30; 23595 60; 23618 30; 23626 60; 23632 30; 23674 30; 23676 30; 23687 60; 23703 30; 23709 60; 23717 60; 23719 60; 23723 60; 23741 30; 23752 60; 23753 60; 23757 30; 23778 60; 23782 60; 23793 30; 23820 150; 23825 60; 23826 30; 23848 60; 23855 60; 23868 30; 23869 30; 23878 30; 23879 30; 23884 60; 23888 60; 23890 60; 23895 60; 23899 30; 23937 60; 23955 60; 23966 150; 23971 60; 23989 60; 23990 30; 23992 30

Vier en twintig duizend

24009 30; 24017 60; 24027 150; 24031 30; 24043 60; 24069 60; 24070 30; 24089 60; 24098 60; 24114 60; 24126 60; 24134 30; 24173 30; 24191 30; 24194 30; 24220 30; 24226 60; 24229 30; 24232 30; 24250 30; 24297 60; 24299 60; 24302 60; 24313 60; 24316 60; 24321 60; 24323 30; 24339 60; 24344 60; 24360 60; 24362 60; 24364 60; 24380 60; 24396 30; 24410 60; 24413 60; 24438 60; 24461 60; 24480 30; 24492 30; 24542 60; 24563 60; 24571 60; 24595 60; 24627 30; 24675 30; 24681 150; 24685 60; 24728 60; 24731 60; 24769 60; 24772 60; 24773 60; 24789 30; 24811 60; 24818 60; 24819 30; 24822 60; 24833 30; 24849 60; 24851 60; 24861 60; 24871 30; 24877 30; 24878 30; 24885 150; 24902 30; 24915 60; 24920 60; 24949 60; 24960 30; 24962 30; 24964 60; 24973 150; 24986 30; 24987 60

Op alle nummers die op 7 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

Fundador

Straight or in highball

Pedro Domecq

J. A. NIEUW

Exclusive agent for Aruba

Oranjestad — Aruba

ARUBA TRADING COMPANY

BIEDT

DE VERLOFGANGER:

„EEN VERLOF ZONDER ZORGEN"
Dit is mogelijk wanneer wij U een Opel-automobiel in Europa afleveren want..... in samenwerking met de A.N.W.B. verzorgen wij alle reisdocumenten zoals nationaliteitsbewijs, carnet de passage etc. etc., welke, compleet verzorgd, met de wagen bij de fabriek worden afgeleverd. Voor nadere inlichtingen kunt U zich wenden tot onze garage Tel. 1653 - 1648 of onze „Annex in St. Nicolas tel. 5040.

DE VERWENDE MAN:

„CHESTERFIELD CIGARETTEN"
De meest gerookte cigaret ter wereld, en **SCHLITZ BIER**, de favoriet onder de fijnproevers. Na de gedane arbeid is het slechts dan goed rusten. wanneer een koud, schuimend glas Schlitz en een pakje Chesterfield in Uw gezelschap zijn.

HET HUISGEZIN:

Gezellig winkelen in onze zaken te Oranjestad of St. Nicolas, waar een ruime keuze kwaliteitsartikelen en prima service U wachten. Speciaal vragen wij Uw aandacht voor onze: Parfums. Guerlain, Caron, Patou, Chanel etc. etc. Sunbeam Electrische huishoudartikelen etc. etc., Sheaffer-Vulpenhouders en Vutpotloden. Verder kan onze herenafdeling aan iedere vraag voldoen, terwijl onze Fotografische afdelingen een zeer ruime keuze Camara en fotomateriaal bieden.

DE HUISVROUW:

100% GEMAK EN PLEZIER MET:
Een Easy wasmachine
Een Crosley Air-conditioner
Een Crosley ijskast
Een Crown gasstoof

DE WINKELIER:

Mc. Cray Koel- en Vrieskasten. Alles met uitstekende technische service.

DE BOUWER:

CONSTRUCTIE MATERIAAL VAN EERSTE KWALITEIT, zoals:
„ETERNIT" Gegolfde dakplaten
„CELOTEX" Plafond-platen
„APOLLO" Gegalvaniseerde dakplaten
„DANTZLER" Hout 1e kwaliteit
„ALSEN" Portland cement
„SHERWIN-WILLIAMS" Verven
„BRUYNZEEL" Triplex
„SHIRES" Complete toiletten

Alles tegen sterk concurrerende prijzen met gratis levering aan huis.
Voor nadere inlichtingen, bel telefoon Nos.: 1930 - 1931 - 1638

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een wilde dame.
Wij stellen een prijs van ƒ 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 7 October in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden.

Little Mary

Verdeelt tien prachtige vulpennen en tien blikjes van haar voortreffelijke melk onder hen, die ons kunnen vertellen welke van de onderstaande zeven sommen fout zijn opgelost.

? ? ? ? ?

1. $3 \times 33 = 333333$
2. $256 - (133 \times 1) = 123$
3. $\frac{810 : 3}{27} = 10$
4. $1100 - 110 - 11 = 997$
5. $\frac{(8327 - 8000)}{109} = 3$
6. $53 + 530 - 30 = 553$
7. $(13 : 13) + 140 = 140.$

De oplossingen van de prijsvraag te zenden naar: AWAKA TISTRAAT 2, ORANJESTAD.
Sluitingsdatum van deze prijsvraag is 7 October a.s.
In de enveloppe die gemerkt moet zijn „L.M". dienen Little Mary etiketten ter waarde van VIJF PUNTEN te worden ingesloten. De etiketten van de blikken Little Mary hebben allen een puntenwaarde, en wel als volgt:

een 5 lbs blik Little Mary melkpoeder 25 punten
een 2½ lbs blik Little Mary melkpoeder 15 punten
een 1 lbs blik Little Mary melkpoeder 5 punten
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (groot) 1 punt
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (klein) ½ punt.

KINDEREN ZIJN DOL OP LITTLE MARY, DE ENIGE MELK ZONDER BIJSMAAK.

AGENTSCHAP:

International importers

WILHELMINASTRAAT 99 — ORANJESTAD - TEL: 1345

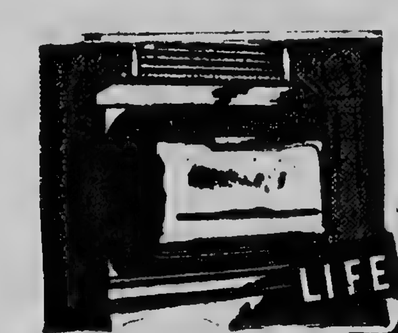

Carrier

Dokters	kiezen CARRIER
Bankiers	kiezen CARRIER
Architecten	kiezen CARRIER
Ingenieurs	kiezen CARRIER
Zakenmensen	kiezen CARRIER
Ambtenaren	kiezen CARRIER
Particulieren	kiezen CARRIER

Al deze mensen weten, dat CARRIER gemaakt wordt door de grootste Airconditioner fabriek ter wereld.

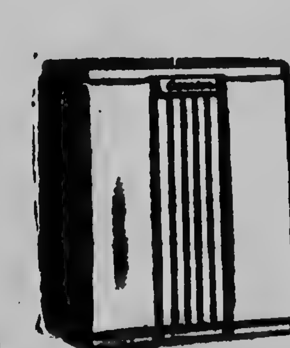

ALLEEN **CARRIER** kan zich beroemen op 15 JAREN ervaring op de Nederlandse Antillen

telefoon 1942 — 1943

E.&G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

telefoon 1942 — 1943

EILANDSRAAD KE TUMA UN ABOGADO DEN SERVICIO

ORANJESTAD. — Den un aviso den es diario aki nos por lesa cu gobierno ta busca un abogado pa drenta su servicio. Segun nos a worde informa cu intencion di gobierno ta cu e abogado, cu mester tin bastante practico, di pasa tur problemanan juridico pe cu gobierno tin. Tambe e persona aki mester pleita casonan di Bestuur den rechtzaal. Actualmente tin un convenio cu abogadonan aki cual nan ora tin mester ta duna nan judansa juridico.

PAGINA TRES

Aspiran las Antillas Holandesas total abastecimiento Venezolano

ORANJESTAD.— Den „La Esfera" di ayera nos a lesa un entrevista cual Sr. J.E. Yrausquin tabata tin cu un periodista di mensionado diario. Como nos a pensa cu lo e ta interesante pa nos lectornan nos ta reproduci e mencionado articulo.

MAIQUETIA, Sept. 28. — Para hacer gestiones tendientes a la posible compra de mas de 200 millones de bolivares al año a Venezuela, estuvo varios dias en Caracas el señor Juan Irausquin, Presidente del Congreso de las Antillas Holandesas, quien estuvo de paso hacia la Organización de las Naciones Unidas, como representante en la delegación de Holanda.

El senor Irausquin señaló que Curazao y las antillas holandesas compran en otros paises alrededor de 200 millones de bolivares, y que esos mismos articulos podrian adquirirlos de Venezuela.

Diversos factores son favorables a esta negociación, ya que nos unen lazos de amistad con Venezuela. Ademas, el comercio esta muy hermanado también.

Para hacer posible estas compras, se aprobaria una ley en la cual se exonerarian de derechos a las mercancias procedentes de Venezuela.

—Actualmente, estamos ya abasteciéndonos de frutas, hortalizas, cereales y otros articulos, totalmente de Venezuela.

Esperan comprar, en igual forma, los excedentes de queso, cemento, arroz, azucar, papas, frijoles, enlatados, etc.

El señor Irausquin indicó que ya las primeras negociaciones en ese sentido iban por muy buen camino, y era cuestión de poco tiempo llevar a realidad esta negociación, mediante la cual Venezuela se convertira en el primer suplidor de articulos de primera necesidad en las antillas holandesas.

—Pero lo mas importante — dijo al finalizar — es que en caso de emergencia, Venezuela nos queda mas cerca que cualquier otro pais, y el abastecimiento no vendria a ser problema mayor.

ARUBA TA JUDA E HENDENAN CU A SUFRI DI „JANET" NA ISLAS INGLES CU GUSTO

SAN NICOLAS. — Segun nos a tende e edificio di American Legion na Lago Colony ta habri awe henter dia pa tur hende cu kier juda e hendenan cu a sufri di „Janet" na islas ingles, Barbados, Granada etc. cu un of otro manera.

E departamento di damas, American Legion Auxiliary Club, di American Legion lo organisa un acto di judansa bao di direccion di mrs. J. Tricarico. Principalmente nan mester placa, panja y cuminda di bleki. E danjo na e islanan aki ta grandi y tur judansa cu nos isla cu a worde warda por duna ta bonbini.

E club di hendenan di isla ariba na Aruba tambe ta haci un coleccion. Aja tambe por duna bo regalonan.

ILUMINACION NA BOULEVARD LO BIRA MAS TANTO

ORANJESTAD. — Segun nos a tende nan lo sigui e iluminacion na Lloyd G. Smith Boulevard na Oranjestad te na Club Caribe banda di Arubaanse Technische School. Actual e iluminacion aki ta jega te na cas di dr. J. Oduber algo despues di Boy Ecury plein. E palo di lusnan ta caba na e lugar caminda nan lo bini.

ABBA TA ORGANISA UN NOCKOUT

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e reunion cu directiva di A.B.B.A. a tene dia 27 na Lago Sport Park cu e representantenan di e equiponan AA, tabata tin como punto principal organisacion di un knockout. Presente na e reunion tabata tin e siguiente clubnan: Habrak Boys, Lucky Strike, Sears, Chesterfield y Heinekens, mientras a brilla cu nan ausencia: Nesbitt, Dodgers, San Lucas y Camel. E knockout aki lo cuminza dia 30 di October y lo worde hunga na tereno di Aruba Jrs. Tur dia Domingo dos wega lo worde hunga, uno mainta diez or y e segundo merdia 2.30. No ta sigur cu San Lucas tuma parti, ya cu tin rumores cu e club aki ta desintegrando. Directiva di ABBA a scirbi San Lucas un carta dunando nan tres dia di tempo pa dicidi si nan ta hunga of laga. Lo worde usa umpirenan tanto di Oranjestad como di San Nicolas. Pa cada partido no mas diescinco minuut por worde warda pa un equipo presenta.

E. PETRONA A ASISTI HABRIMENTO DI E STARTBAAN NOBO DI BONAIRE

ORANJESTAD. — Ayera deputado di Volksontwikkeling en Openbare Werken, Sr. E. Petrona, a sali pa Bonaire pa ta presente na habrimento di e start — y landingsbaan cu nan a caba di drecha. Sr. Petrona a bai como representante di eilandgebied Aruba.

AUTO A DRENTA MURAJA DI CURA

ORANJESTAD. — Den anochi di diamars pa diarason despues di diesdos or M.V. a kita for di caminda cu su auto A-5539 den Bernhardstraat y a drenta muraja di cura, cual a worde distrui na un destancia di tres meter. Causa probablemente ta coremento duro. E danjo na auto ta worde calcula pa fl. 225.—.

CUMPLEANJOS FELIZ

Un felicitacion sincera nos ta dirigi na Sra. Susana v.d. Schoot-Arends L. ken a cumpli anja awe. Nos ta desea ella hopi anja mas di bida y salud den compania di su familianan.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Sra. Anna Martina Delaney ken a cumpli awe 47 anja. Felicitacionnan ta bini di su esposo, 9 jiunan y 4 nietos. Nos tambe ta desea ella tur cos bon.

— — —

Awe ta celebra tambe su cumpleanjos Srta. Fortunata Trimon, ken nos ta desea tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos sinceros deseos na Sr. Miguel Angel Henriquez, pa motibo di su cumpleanjo ayera dia 29 di September.

— — —

Ayera a cumpli anja tambe e Sr. Miguel Quandus ken nos ta desea hopi anja mas di bida y salud. Un special felicitacion ta bai pa el di Yvonne.

— — —

Felicitacion sinceros nos ta dirigi na Srta. Editha Erasmus, kende a celebra su cumpleanjos ayera.

— — —

Tambe a cumpli anja ayera e Hobencita Onzie Croes. Nos ta desea ella hopi anja mas di bida y salud den compania di su familia.

TRANSMICION RADIAL PROTESTANT

ORANJESTAD. — Diaviernes 30 September lo worde transmiti por Radio Kelkboom un transmision protestant. E anochi aki Sra. A. Lampe-Lampe lo tene un discurso na Papiamento.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diabiernes 30 September

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Roseanna
RIALTO 8.00 p.m.: „Fort Vengeance"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Cry Danger"
AURORA 7.30 p.m.: „Slaughter Trail"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Joan of Arc"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer en Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antiliano
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Azul
22.30 Muziek Clasico
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.30 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmision

Yankees a obtene su segunda victoria

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E segundo partido di e serie mundial entre New York Yankees y Brooklyn Dodgers cu a tuma luga ayera atardi den Yankee Stadium a termina den un victoria mas pa Yanquees cu score di 4—2.

Tommy Byrne a cubri henter e ruta pa e campoennan di Liga Americana, mientras cu manager Walt Alston a usa Billy Loes, K. Spooner y Clem Labine. Dodgers a bai adilanti den di cuater inning anotando un carrera.

Den e segundo mitad di e mes un inning Yankees a anota su cuatro carreranan pa sigura e partido. Den di septimo Dodgers a logra un carrera mas. E fanaticonan cu a spera di bolbe mira un parada di homerun a keda decepciona, pasobra durante henter e partido ningun di e peloteronan a logra conecta un cuadrangular. Awe tardi e tercer partido lo tuma luga na Ebbets Field Brooklyn.

Casey Stengel tin anuncia pa cuminza Bob Turley, kende sa ta masha descontrola y si esaki ta e caso lo hanja ayudo di Bob Grim. Walt Alston lo manda Russ Meyer of John Podres pa monticulo. E tercer partido aki ta masha critico pa Dodgers ya cu lo ta casi imposibel pa nan gana e serie ora cu nan ta tres wega atras. Esaki ta e box-score di e promer partido cu a tuma luga dia Razon:

Brooklyn:	AB	C	H	O	A	E
Gilliam lf.	3	0	0	2	0	0
Reese ss.	5	0	1	2	5	0
Snider, cf.	5	1	2	1	0	0
Campanella c.	5	0	0	5	1	0
Furillo rf.	4	2	3	1	0	0
Hodges 1b.	4	0	1	12	1	0
J. Robinson 3b.	4	2	1	0	2	0
Zimmer 2b.	2	0	1	1	3	0
Newcombe p.	3	0	0	0	2	0
Bessent p.	0	0	0	0	0	0
Kellert (1)	1	0	1	0	0	0
Hoak (2)	0	0	0	0	0	0
Labine p.	0	0	0	0	0	0
Totales	36	5	10	24	14	0

(1) Hit pa Bessent den octavo inning.

(2) Corre pa Kellert den octavo inning.

Yankees:	AB	C	H	O	A	E
Bauer rf.	4	0	2	3	0	0
McDougald 3b.	4	0	1	2	1	1
Noren cf.	4	0	0	4	0	0
Berra c.	3	1	1	5	0	0
Collins 1b.	3	3	2	6	1	0
Howard lf.	3	1	1	1	0	0
Martin 2b.	3	0	2	2	3	0
Rizzuto ss.	2	0	0	3	2	0
E. Robinson (1)	0	0	0	0	0	0
Coleman ss.	1	0	0	0	0	0
Ford p.	2	1	0	1	3	0
Grim p.	0	0	0	0	0	0
Totales	29	6	9	27	10	1

(1) Bati pa Rizzuto den sexto inning.

Anotacion pa inning:

Brooklyn	021 000 020 —5
Yankees	021 102 00x —6

Pitchers:

Yankees:	Bb	Ip	Cl	H	K	B
Ford (gan)	32	8.0	3	9	2	4
Grim	4	1.0	0	1	2	0
Brooklyn:						
Newcombe (perd.)	23	5.2	6	8	4	2
Bessent	3	1.1	0	0	0	0
Labine	3	1.0	0	1	0	0

Sumario:

Homerun: Furillo, Snider, Howard, Collins2.

Threebase hit: J. Robinson, Martin.

Sacrificio: Zimmer.

Double play: Martin pa Rizzuto pa Collins, Zimmer pa Hodges, Hodges pa Reese pa Hodges.

Base roba: Robinson.

Empujado: Snider, Furillo, Zimmer 2, Noren, Collins 3, Howard 2.

Keda na base: Brooklyn 9, Yankees 2.

Asistencia: 63.869 fanaticos.

Entrada bruto tabatá 412.232.15 dollar, cu ta worde parti den 61.834.82 pa comision, 210.238.40 pa e hungadornan y 140.158.93 pa e Liganan y e Clubnan.

HABRAK BOYS LO CAMBIA NOMBER

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E popular equipo di Habrak Boys, cu a caba di conquista e campeonato A di Lago Sport Park, muy probablemente lo cambia di nomber den e proximo torneo cu nan participa aden. Nan lo usa nomber di Nesbitt pa dilanti di nan camisa, mientras cu den lomba lo bin number y Aruba Bottling Co. Ariba manga di e camisa cu letter chikito e nomber cu e peloteronan aki a cuminza cu ne lo worde buta. Nos ta desea e joven y popular peloteronan aki hopi exito den nan uniform nobo.

LOTERIA DI A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.—Tambe e directiva di A.B.B.A. ta organisando un loteria pa un fondo pa cubri e gastonan cu lo tin pa manda un equipo arubiano na e proximo Campeonato Mundial Amateur cu lo worde teni e anja venidero. Como promer premio lo tin un cas, como segundo un Refrigerator marca Frigidaire y tercer un washmachine marca Frigidaire. Permiso pa e loteria aki ya a worde solicita na Gobierno. Cada ticket lo tin cuatro number y lo worde vendi na valor di fl. 6.— pa tiket.

BORDCHINAN ILUMINA PA BISHITA DI PAREJA REAL NA ARUBA NA PALAIS ROYAL

ORANJESTAD. — Na Palais Royal den Nassaustraat tin un muestra di iluminacion cu por worde husa pa benida di Pareha Real na nos isla. Esaki ta un bordchi cu ta representa e dos letternan J y B y meimei di nan un corona. Hopi pera color oranje ta dorna tur y especial anochi ora e iluminacion di e bordchi worde sendi e ta haci un impresion mashar agradable. Tambe tin un gran surtido di pera di tur color. Y tur esakinan ta producto di Philips di cual Palais Royal ta agente.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 28

E muchanan tabata birando grandi, mientras ainda e secreto cu tabata manera un peso grandi no a ser descubri.

Un anja prome cu Ita a bai Segunda Enseñanza, Elsa a queda nombra como Cabez di e scool ai. Ta di comprende cu Ita a bini awor bao di proteccion di Elsa na e scool ai y Ita di su banda a quere cu awor como Elsa tabata nan tanta di respet lo e tabatin mas preferencia cu e otro muchanan di scool.

E scool aqui tabata abri hopi posibilidadnan den porvenir pa mucha muhe y hustamente p'e motibo aqui mes el a consecha e majornan di larga Ita bini scool aya.

Ita tabata goza di antemano, pasobra Elsa tabata mescos cu un mama p'e. Ta claro cu Ita a cuminza bai scool cu masha entusiasmo cerca Elsa.

Sinembargo pronto pa su mas grandi desenganjo Ita a bin convence su mes cu su alegria tabata basa riba schroefnan los, pasobra e asunto tabata completamente contrario di loque el a imaginé. El a quere di por tabatin e prome palabra, di por tabatin preferencia riba tur mucha, di por a haci y deshaci manera e tabata hanja ta bon, unicamente pasobra Elsa tabata manera un famia di nan na cas.

Sinembargo Elsa tabata pensa e asunto di enteramente un otro punto de bista. Como maestra y hefe di scool, el a trata semper di ta imparcial y di no trata ningun discipulo mas mehor cu otro. Su caracter no tabata pa duna preferencia na un mas cu otro. No tabata importe cu ta un yiu di rey bo tabata of yiu di un limosnero. Na scool tur mucha tabata mescos p'e y asina a socede cu ta den esaqui Ita a bin equivoké masha tanto den tantan Elsa.

Hustamente pasobra e tabatin asina tanto conoci cu majornan di Ita, ta juist p'esai e tabata trate mas streng, pa otro discipulonan no quere cu e ta trata esaya mehor como e tabata amiga di su mayornan. Y esaqui t'e asunto dje error. Hasta e tabata trata Ita mas severo cu e otro muchanan y tabata castige mas pisa tambe.

Y di e manera aqui a bin desénfrena un enemistad masha grandi entre e mucha aqui y Elsa. E mucha a hinka awor den su cabez cu ta rabia riba dje Elsa tabatin y esai a bin danja e asunto.

Den e prome anja e choquenan aqui a menaza na bira dificultadnan serio. Ora cu Elsa no tabata na nan cas, Ita cu ya a bira un dama basta formal caba, tabata papia cu su mama riba Elsa y tabata munstre tur e cos chiquitonan cu tabata pasa na scool y com severo tabata Elsa cu castigonan pa cun'e.

A yega asina cu cada bez ora cu Elsa drenta nan cas, e mucha aqui tabata sali bai afo y ya tabatin varios siman caba cu e no tabata digna Elsa ni cu un saludo.

Ora cu e tata a bin tende esaqui, el a rabia masha cu Ita y tambe cu Anna. Y el a pone e yiu na su luga, exigiendo e mucha respet pa Elsa.

E mama quende no a queda contento cu e palabranan cu e tata a expresa cu su yiu na fabor di Elsa, a tuma parti pa su yiu y pa di prome bez durante nan matrimonio, tabata reina masha kestion den cas.

Carlos awor tabata hanj'e den un posicion masha precaria. Por t'awor e postema ta bai rementa? Paquico Anna mester tuma parti pa e yiu anto den su cara? Ta stranjo, paso bra semper Anna tabata un muhe masha huicioso. Ta quico ta pasando anto?

Por ta jalurs Anna ta haciendo dje manera ai pasobra e tabata defende e respet cu yiu ta debe na Elsa como hende y como hefe di scool?

Atrobe Carlos tabata teme e kestion cu por bini awor entre e dos muhenan aqui, cu sinembargo tabata marra na otro pa un secreto.

Uno tabata culpable y e otro a hunga papel dje bon Samaritana, e muhe piadoso y manera semper Carlos tabata teme.... un dia e postema aqui lo rementa. Y un muhe su pacenshi ta tra'i su pal'i orea. Y e yiunan lo hanja tende dje error avergonzoso di nan tata, e error di Elsa, e enganjo di nan mama na sociedad, na su yiunan y na mundo enter....

Un dia lo nan hanja sa cu Hans no ta yiu di nan mama, pero wel yiu di nan tata y.... yiu di Elsa Qui un berguenza. Lo nan comprende e complot dje viaje na Suecia, dje parto di nan mama cu tabata un mentira y indudablemente lo nan perde tur confianza den nan majornan pa semper.

Door di scualmento dje tata e asunto a bin para un poco, pero un dia trobe ora cu Ita tabata na mesa, el a expres'e na un manera bruto diciendo:

„Pero ta quico e muhe Elsa ai tin di bin haci semper aqui? Ta paquico e mester entremete asina tanto den nos asunto? N' ta mehor cu e preocup'e cu su mes asunto? Ta otro camina e n' tin di bai? Ta quende ta dun'e tanto derecho asina aqui den cas?"

Awor e tata no por a soporta e expresionnan odioso aqui mas di su yiu y como e mama no a papia nada y no a scual e mucha tampoco, e mes a dicidi di procede como cabez di famia. Esaqui el a considera como su deber y unbez el a bula lamta para gritando indigna:

„Cerra bo boca inmediatamente Ita. Mi n' quier tende e sorto di expresionnan desagradable ai aqui den cas, pasobra nan ta pasando limite caba. Caba di come y bai unbez den bo cuarto y bin mira pa 7'or den mi oficina".

Ora cu e muhe quier a protesta, e tata a grita na boz alto:

„Silencio m'a ordena".

Y awor entre e famia tabata reina un silencio profundo pa via dje boz autoritario dje tata, cu a papia na un tono severo manera nunca antes e muchanan a tende di dje.

Despues di comida cu Ita a bai den su cuarto, nervioso y ansia e tabata waak oloshi bati 7'or. Awe su tata tabata masha di malo y e tabatin masha miedo di dje.

Ora cu e majornan a queda solitario, Anna a ataca Carlos masha violentamente y el a munstre cu e no tabatin derecho di danja e esfera saludable na mesa, solamente pa expresion di un mucha. Naturalmente loque el a bisa no tabata nechi, pero como e ta un mucha liber den su cas, lo e mester tin derecho di deshoga su mes manera e quier.

„Bo n' ta comprende mucho bon cu mi mester exigi respet foi dje muchanan pa Elsa?"

„De la manera anto cu bo ta considera Elsa ainda mas tanto cu bo mes yiu muhe? Ami ta, hanja cu bo n' tin ningun sorto di derecho di exigi un yiu na respeta ningun hende fuera di su majornan. Asina leu cu mi sa, nunca e no a haci ningun co'i bruto cu Elsa. Un yiu ta debe obediencia solamente na su majornan. Loque e haci of quier haci despues ta para na dje mes".

E palabranan aqui pronuncia cu rapidez a corta Carlos manera un spada y el a duna e muhe pa contesta:

„No haci bo domverstand, Anna. Bo sa mucho bon ta paquico mi ta exigi respet pa Elsa cerca e muchanan. M'a quere cu bo tabata un muhe mas huicioso".

„Ami no ta huicioso, pasobra mi no a ricibi educacion ningun. Mi ta contento cu mi por skirbi mi nomber. Huicioso ta hendenan manera maestranan y hefenan di scool".

E contesta di e homber lo tabata masha malo y ta p'esai el a huzga di mehor sinti di bandona e salon y bai na su oficina.

Un cuarto di ora despues un batimento na porta a bin dispierta e tata foi su pensamento.

Un rato despues Ita a drenta tur confus y spanta. Y mirando com yen di contriccion e yiu tabata, e tata a bise:

„Ita, bo mester comprende cu Elsa ta igual na un miembro di nos famia. El a carga boso tur y a stima boso tur foi chiquito. E ta intima amiga di boso mama y e ta alavez bo maestra. Bo mester comprende cu si e trata bo mas bon cu e otro muchanan, quico lo nan bisa? Cu ta pasobra e ta conoci di cas, e ta larga bo haci manera bo quier. Y ademas bo mal manera di puntra quico e ta haci aqui den cas ta masha mahos, pasobra b'a lamta hanj'e aqui den cas. E tabata amiga di bo mama foi prome cu mi tabata conoce bo mama.

Nan dos a bai scool hunto y a pasa nan examen hunto. Y pa educacion cu b'a ricibi, e palabranan ai no ta pas pa bo. Un mucha muhe mester ta masha prudente den su expresionnan, pasobra ta segun nan ta tende bo, asina nan ta trata bo. Bo mester ta amable y simpatica. Corda bon cu ta grandi bo ta bira y cu bo mester awor mas cu nunca di amiga y no enemigo. No haci pa nunca ningun hende por tin algo di papia di bo, pasobra mi a lucha pa boso tur ricibi un bon educacion y mi quier pa boso haci uso di dje tambe".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Solo a cuminsa baja y Cisco a corre bai cerca e dos jefenan.

„Señor Pla. . . . Ja ta ora di haci nos campamento pa awe nochi".

„Wel, Cisco si bo ta kere cu ta ora, larga nos cuminsa." Pla a contesté. Pero Adan cu no ta gusta Cisco ta busca moda di stroba el den su trabao. „Pa kiko nos mester stop caba? Ainda no ta scur. . . . nos por wel corre un ora mas." el di.

„Mi no ta conseha boso haci esey."

„Mira! Mi ta segundo jefe di e expedicion aki! Mi no mester consejo di ningun hende!" el a contesta bon rabia.

Pueblo di Paraguay ta demonstra na favor di Peron

ASUNCION.— E Catoliconan na Paraguay a destribui un manifiesto ayera, den cual nan ta protesta contra e oferta di asilo na ex-president Perón di Argentina. E manifiesto ta bisa, qu e president anterior a haci su mes culpabel di „hechonan di terror, pa cual accion inter mundu decente ta desprecié. E corantnan di Asuncion ta bisa di a tende di fuentenan di confiansa, qu Perón lo bai biba den un villa pintoresco den e pueblo di San Bernadino na e lago west di capital paraguayo.

Segun noticianan sin confirmacion qu ta circulando na Asuncion, un di e condicionnan, qu e gobiernu di Paraguay lo a pone pa Peron ta, qu lo e no scohe un luga di biba na menos di 150 kilometer for di frontera.

Sin tene cuenta cu e Catoliconan, tin hopi sinjal, qu e pueblo ta bibando cu Peron. Den inter e ciudad nan a plak fotonan di dje y su esposa riba murayanan. Tur caminda Bo ta contra cu sinjalnan di buena boluntad, qu Peron a crea na Paraguay den e anja, qu a transcurri. Nan ta trahando un school enorme pa architectonan den centro di e ciudad, como un regalo di pueblo argentino. Actualmente e trabounan ta para quetu. Riba stellagenan grandi nan ta papia di e amistad di Peron pa pueblo paraguayo. Mayor parti di e tiendanan ta yen di mercancianan argentino, cual tabata importa na tariefnan di preferencia. A pesar di qu Peron ta gosa di hopi simpatia, tantu riba nivel oficial y no-oficial, nan ta tene toch un poco cuidao na Paraguay, pa motibu qu Paraguay ta depende completamente di e riu Parana pa su comunicacionnan [illegible] mundu afo. E riu aqui ta sali den boca di riu La Plata. E riu ta pasa na un gran parti riba teritorio argentino y nan tin miedu, qu un gobiernu argentino malcontentu lo por haci e comunicacion di mundu afo dificil.

GOBIERNU DI FAURE DEN DIFICULTADNAN GRANDI ATROBE

PARIS.— Ayera president Faure a manda ordennan severo na resident general di Marokko, Boyer de la Tour, pa e tuma ayera tardi medidanan pa salida di sultan Ben Arafa y institucion di un conseho di corona, of sino tuma su retiro.

Un funcionario den cercania di Faure a bisa ayera nochi qu e resident general lo mester baha, si e no por cumpli estrictamente cu e ordennan di gobiernu frances.

Formulacion di e plan na autonomia di Marokko, cual gobiernu frances a suplica solemnemente dia 12 di september pasa, a queda para diesseis dia caba, pa cual motibu e ta sufri danjo tantu den bista di e nacionalistanan marokano y parlamento frances.

Ora qu otro siman asamblea nacional frances bolbe di su vacacion, e gobiernu di Faure lo bin hanje den dificultadnan serio y no ta masha imposibel, qu lo e cai tambe. E partidarionan derecho di gobiernu ta contra e politica cu respecto na Marokko mientras qu e partidarionan di gobiernu di parti izquierda ta amenasa di quita nan apoyo for di Faure, si e politica marokano no ta stabilisa ora qu Parlamento ta presente atrobe.

Ademas e posicion di e gobiernu nobo ta sufri danjo di e dificultadnan nobo na Algeria.

GOBIERNU INGLES TA YUDA ISLANAN, QU A SUFRI

LONDEN. — Gobiernu ingles lo pone inmediatamente 50.000 pond na disposicion di cada un di e gobiernunan di Barbados y Grenada, pa yuda den e danjonan, qu nan a sufri na e islanan aqui pa consecuencia di e orcan Janet.

Cruz Roja ingles tambe ta mandando penicilina, verband, plasma y anti-tetanus pa Honduras Ingles, pa yuda e victimanan aya.

GOBIERNU SOVIETICO TA LAGA PRISIONERONAN ALEMAN LIBER

Gobiernu di Union Sovietico a dicidi di duna 8877 prisionero di guera aleman nan libertad y laga nan repatria pa Alemania Oriental y Occidental. Cuatershen y cuarentinube prisonero aleman, quen no a hanja amnestia lo ser entrega na e dos gobiernunan aqui como criminal di guera.

Indonesia ta contentu qu relacionnan cu Ulanda a mehora

NEW YORK.— Ayera minister Molotov a camna sali cu tres miembro di delegacion ruso for di Asamblea General di Nacionnan Uni, ora qu e minister di relacionnan exterior chines nacionalista tabata na punto di cuminsa papia su discurso. Diferente di e delegadonan di e blok ruso a discuti den curso di e reunion riba admision di diferente paisnan, di cual Nacionnan Uni a nenga admision te na e momentu aqui.

Ayera e comision di agenda a trata riba e exinencia indones cu respecto na West Nieuw Guinea. E minister di relacionnan exterior Anak Agoeng, quen a papia riba e asuntonan aqui diarason, a declara, qu e gobiernu ulandes y indones a logra den e ultimo simannan aqui di crea un esfera, cual lo por conduci pa un miho comprension mutuo den e conflicto riba Nieuw Guinea y otro problemanan. E minister a duna e siguransa, qu den e politica cu respecto na e cuestion di Nieuw Guinea, Indonesia lo cuida pa no stroba e miho esfera den e relacionnan entre Ulanda y Indonesia.

Anak Agoeng a bisa ademas, qu e ta contento, qu nan por mira e conflicto rond di Nieuw Guinea actualmente den luz di un crisis menguante den inter mundu. El a bisa, qu e ta spera, qu gobiernu ulandes lo trata di hanja un manera pa abri e negocionan pa hanja un solucion pa e cuestion aqui.

El a declara ademas, qu aceptamentu di e asuntu di Nieuw Guinea lo nifica a la vez un mehora de e chensnan pa posibilidad practico pa un solucion amistoso y pacifico di e problema.

GOBIERNU ARGENTINO TA DUNA PORDON NA TUR CRIMINAL POLITICO

BUENOS AIRES. — Gobiernu argentino a saca ayera un decreto di amnestia pa tur criminalnan politico y tur hendenan, qu ta den e linja ei y cual a hanja castigu den e tempu qu president Peron tabata na mando. Bou di e amnestia aqui ta cai tambe e revolucion militar y crimennan contra gobiernu y sede constitucional.

„Nos lo haci ministerio di trabao un aparato tecnico y nos lo laga e organisacion di fishi desaroya di un manera democratico", asina e minister di trabou a declara den un conferencia di prensa.

Di Paris ta bini noticia, qu e liga internacional di editornan di corantnan a pidi gobiernu argentino pa duna e corant La Prensa na su donjo anterior dr. Alberto Gainza. Un medida asina lo nifica un simbolo di regreso di libertad di prensa na Argentina.

PRESIDENT EISENHOWER TA SIGUIENDO BON

DENVER. — President Eisenhower tabatin diarason un bon dia atrobe, asina e ultimo boletin medico ta bisa. El a pasa diestres ora afo di e aparato di oxigeno ayera. Su yiu homber, mayor Eisenhower, a bolbe na su guarnicion, despues qu el a bishita president Eisenhower huntu cu su mama.

FINALE PA HEINEKEN'S BEKER AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido cu mester a tuma luga dia Razon anochi den Wilhelminastadion entre e damasnan di Rio Club y Estrellas de Dakota mester a worde declara como gana pa Estrellas de Dakota, ya cu, segun nos a worde informa, apenas un hora promer cu e partido mester a cuminza, directiva di Rio Club a yama directiva di Aruba Softball Bond participando nan cu Rio Club no por hunga. Ta lastima cu e knockout aki a bira asina un fracaso, ya cu den promer instancia tabata Tropical cu a kai afor y despues Rio Club. Awor e dos otro equiponan, Aruba Jrs y Estrellas de Dakota a bai den finale sin a hunga ningun partido. Nos ta spera cu lo no presenta ningun inconveniente pa stroba e partido di awe nochi, cu ta priminti di bira algo sensacional.

Herhaalde Oproep

ALGEMENE LEDEN VERGADERING.

De VERENIGING VOOR BESCHERMING VAN DIEREN te Aruba roept alle leden op voor een te houden Algemene Ledenvergadering op Vrijdag 30 September in Trocadero, des avonds om 8 uur.

AGENDA:
1. Opening
2. Aftreden van het bestuur en verkiezing nieuw bestuur
3. Voorstel tot opheffing van de vereniging.

Candidaatstellingen voor het bestuur kunnen ter vergadering worden ingediend.

HET BESTUUR.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Pepita a limpia cushina y tur loke ella mester a tira afor ella a lora bunita den un pida papel pa tira den basura.

„Lorenzo, bo por a tira esaki den cos di sushi pami. Ja e ora mi no tin nodi di sali pafor".

Lorenzo tin un bon beis awe y ta haci tur cos pa Pepita. El a tuma e paki y para ariba porch patras el di: „Wel tempo mi tabata jong mi po a meek mashar bon. Largami pruba si ainda mi por."

El a para meek bon gemeek y a tira e paki, pero kiko a pasa. . . . e paki a cai abao y a habri, tur cos a lora ariba suela. Pepita a mira kiko a pasa y promer cu Lorenzo por a corre bai, ella a bini cu basora y schop pa Lorenzo limpia loke el a susha.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 1 OCTOBER 1955 — No. 2345

Van Eagle Beach naar Malmok zal 1½ millioen gulden kostende boulevard aangelegd worden

Eerste stap tot ontwikkeling van Aruba's fraaie stranden

Begroting 1956 sluit met een batig saldo

ORANJESTAD.— Precies op tijd en keurig verzorgd ging gistermiddag de vierde begroting van het Eilandgebied Aruba, te weten die voor het jaar 1956, naar de leden van de Eilandsraad. Wij meldden al geruime tijd geleden, dat de begroting sluitend was gekregen en de bevestiging hiervan zagen wij nu voor ons.

Stijging uitgaven baart B.C. zorgen

Ofschoon het bedrag, dat naar het „Financieringsfonds voor werken van blijvende aard" overgebracht kon worden (Fl. 1.324.144.—) groter was, dan dat van verleden jaar (Fl. 1.264.549.—) legt het Bestuurscollege in de aanbiedingsbrief toch een waarschuwend geluid. Het B.C. signaleerde namelijk een steeds voortdurende stijging in de uitgaven, die slechts kon worden opgevangen door de raming van de ontvangsten meer op de ervaringen uit de achter ons liggende jaren af te stemmen en aldus te verhogen.

Het Bestuurscollege schrijft verder in de brief aan de Raad, dat deze ontwikkeling (die van de verhoging der uitgaven-Red.) reden tot bezorgdheid geeft.

Mocht blijken, zo gaat het schrijven voort, dat met de nu geraamde ontvangsten de maximum-opbrengst van de huidige bronnen is bereikt, dan zal bij verdere toeneming van de uitgaven 't evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven zeker in ongunstige zin worden verbroken. Op voorkoming van een dergelijke situatie zal uiteraard in de eerste plaats onze aandacht gericht zijn.

Hoewel wij derhalve zullen waken tegen onnodige verhoging van de uitgaven, menen wij toch dat een blijvend sluitende begroting in de eerste plaats bereikt moet worden door vermeerdering van de ontvangsten, welke vermeerdering naar ons oordeel intussen zo enigszins mogelijk niet verkregen dient te worden door verhoging van belastingtarieven, doch door het scheppen van meer welvaart voor de bevolking:

De nieuwe Boulevard

Mede in dit licht dienen te worden gezien onze pogingen tot ontwikkeling en aantrekking van toeristen- en andere industrieën, en de instelling in verband daarmede van het in deze begroting geraamde Bureau voor Welvaartszorg.

In het kader van de aantrekking van toeristenverkeer en bevordering van hotelbouw is voor 1956 en 1957 de aanleg geraamd van een boulevard van Oranjestad naar Malmok langs de kust. Hiermede kan aan vele handen werk worden gegeven, terwijl het terrein ontsloten wordt, dat bestemd is om — in hoofdzaak — de toeristenindustrie te dienen. Deze werkverschaffing zal daardoor gepaard gaan aan investering in een project, dat naar verwacht mag worden, in de nabije toekomst rente zal afwerpen. Dit zou niet het geval zijn, indien de werkkrachten, die in verband met de werkloosheid worden aangenomen, slechts te werk werden gesteld bij de aanleg van diverse (kleinere) binnenwegen, wegherstellingen, enz. Niettemin is ook aan deze werken aandacht geschonken. Het totale aan wegen en riolen te besteden bedrag, met inbegrip van de voor 1956 geraamde kosten van de boulevard naar Malmok, is geraamd op f.1.536.800,— tegen f. 874.150,— in 1955. Er zal naar worden gestreefd, dat ook hier werkverschaffing en investering zoveel mogelijk hand in hand gaan.

Onder het Bureau van Welvaartszorg zullen ressortéren alle bemoeiingen met betrekking tot de economische aangelegenheden en belangen van het eilandgebied, met name die betreffende industrie- en bedrijfsvestiging, bevordering van handel, scheepvaart en toerisme. Binnen het kader daarvan zal tot zijn taak behoren (het bevorderen van) de aanpassing van de wetgeving, voor zover nodig, voor de verkrijging van een gunstig klimaat voor industrievestiging; verder het verstrekken van inlichtingen aan binnen- en buitenlandse handel; het propageren van de mogelijkheden, welke Aruba biedt voor de vestiging van industriële- en handelsbedrijven; het uitwerken en, zo mogelijk, het realiseren van plannen terzake, enz.

Voor wat betreft de instelling van een „vrije zone" moge thans worden volstaan met de mededeling, dat bij de egering op bespoediging van de invoering van de daarvoor nodige wetgeving werd aangedrongen.

Geen bijdrage aan het land

In bijgaand ontwerp zijn *geen* bedragen opgenomen wegens bedragen aan de Nederlandse Antillen en aan het eilandgebied Curacao, zoals bedoeld in de artikelen 88 en 90 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Voor dekking van zodanige bijdragen, welke in totaal ongeveer 1.4 millioen zouden belopen, konden geen middelen worden gevonden.

Hoewel wij erkennen dat het eilandgebied verplicht is bij te dragen in de tekorten op de landsbegroting zolang de Eilandenregeling op dit punt niet is gewijzigd, menen wij dat het niet mogelijk is deze bijdragen te effectueren zonder onze eilandelijke economie zeer ernstige schade te berokkenen. Wij vertrouwen, dat de financiële verhouding tussen land en eilandgebieden met ingang van 1956 zodanig zal worden geregeld, dat geen bijdragen over en weer nodig zullen zijn.

Voor het eerst afschrijven

Tot voldoening mag het zeker stemmen, dat onder de uitgaven afschrijvingen op vaste activa konden worden opgenomen. Deze belopen naar raming f. 186.480.—, welk bedrag wordt gereserveerd. Voor deze zo noodzakelijke reservering kon dekking worden gevonden.

31% naar Onderwijs

De onderwijsuitgaven geven wederom een stijging aan en bedragen voor 1956 bruto f. 3.937.236,— of 31% van de totale uitgaven, tegen f. 3.714.722,— (eveneens 31%) in 1955. Voor kapitaalsuitgaven is een bedrag van f. 820.400 geraamd, terwijl bovendien f. 500.000,— is uitgetrokken als 2e termijn voor dekking van de wijziging van het zeewaterdistillatiesysteem en de uitbreiding van het verzorgingsgebied van de Watervoorzieningsdienst.

In de begroting zijn voor het eerst ramingen opgenomen voor een eilandelijke Dienst voor Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. Deze dienst heeft tot taak de verzorging van de aan het eilandgebied overgedragen en nog over te dragen werkzaamheden van het Landsdepartement voor Sociale en Economische Zaken. Overgedragen zijn de zorg voor de volkshuisvesting, de maatschappelijke zorg, w.o. de ondersteuning van behoefti-

(vervolg op pag. 4)

Dit is het schilderij „Fruit Market at Sea Side", waarmee Padu Lampe in het kader van de Alcoa Art Contest de prijs van $ 100,— won. De inzendingen van de wedstrijd van de Alcoa zijn allen uitgestald geweest in de National Academy of Design te New York en beoordeeld door een deskundige jury. Dit schilderij van Padu werd het beste van de gehele Antilliaanse inzending bevonden. De hoofdprijs in deze wedstrijd is naar de schilder Castera Basile uit Haiti gegaan op grond van een door hem ingezonden olieverfschilderij.

Ontworpen boulevard zal twee rijbanen van elk zeven meter krijgen

Plannen voor bebouwing van hotels, restaurants en bungalows bestaan

Hier ziet men het uitgelegd trace voor de Boulevard van de Eagle naar Malmok met de aansluitende wegen.

ORANJESTAD. — Zoals men elders in dit blad alreeds heeft kunnen lezen is er op de begroting 1956 een bedrag van Fl. 660.000,— uitgetrokken voor de aanleg van een Boulevard van de Eagle naar Malmok. Deze Boulevard zal, zo vernamen wij, twee rijbanen krijgen van elk zeven meter breed met daartussen een ruime strook waar planten e.d. staan.

Het stuk van Oranjestad naar de Eagle zal eerst later aangelegd worden. Men is namelijk van het standpunt uitgegaan dat men beter direct een „productief" stuk boulevard kon maken en later de aansluiting kon maken. Nu kan men ook al over vrij goede wegen naar de Eagle en naar Malmok komen.

In 1956 — het B.C. hoopt reeds in Januari 1956 te kunnen beginnen, zal de eerste rijbaan aangelegd worden, namelijk aan de landzijde. Hierdoor wordt voorkomen, dat als er eventueel bebouwingen komen, de mensen om van de weg naar het gebouw te gaan door zand e.d. moeten lopen. Het is namelijk de bedoeling aan de landzijde bungalows, restaurants e.d. op te richten; binnen de bocht, die de boulevard bij Palm Beach maakt — waar hij van de zee afbuigt — zullen hotels komen. Deze zullen dus direct aan zee liggen en de gasten behoeven niet eerst de rijweg over te steken.

De bebouwingen zullen geschieden volgens een ontwikkelingsplan dat door het Bestuurscollege in samenwerking met D.O.W. opgesteld is. Aan de beide uiteinden van de boulevard zullen rotondes komen, zodat men daar zonder gevaar kan draaien. Aan de strandzijde is een metersbreed trottoir ontworpen. Zoals uit de tekening bijkt loopt de boulevard zoveel mogelijk langs het strand. Het is de bedoeling dat in 1957 de tweede baan volgt.

ZEILSCHIP VERDWENEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen kwam de heer J.A. Christians uit Tanki Flip, eigenaar van het vissersscheepje „Mano de Dios" (NA-359) tot de ontdekking, dat het bootje, dat bij het nieuwe loodskantoor gemeerd had gelegen, verdwenen was. Het bij het scheepje behorende roeibootje werd wél gevonden. Het vermiste schip is 16 voet lang en 8.2 voet breed. Het is wit met een groen dek en een rood-wit-blauwe bies rondom de romp. De waarde wordt geschat op fl. 2.500.—.

Flamingo vliegveld

Donderdagmiddag werd op Bonaire, zo vernamen wij, officieel het „Flamingo-vliegveld" in gebruik genomen. Voor die gelegenheid waren tal van mensen uit Curacao en enkelen uit Aruba uitgenodigd.

Van ons eiland gingen de heer E. Petrona als vertegenwoordiger van het eilandsbestuur en enkele vertegenwoordigers van de K.L.M.-agenten mee. Echter geen vertegenwoordiger(s) van de pers en radio op Aruba.

Wij betreuren het ten zeerste dat men deze groep over het hoofd heeft gezien. Immers aan hen was het toch de taak het publiek op Aruba voor te lichten over deze vernieuwde en moderne startbaan van ons zustereiland. En heeft Aruba in de totstandkoming daarvan nog geen aandeel gehad door de startbaanverlichting van het Dakota-vliegveld te schenken?

Nogmaals, jammer.

HET GEREEDMAKEN VAN HOTEL STRAND VOOR ONTVANGST KONINGIN BEGINT MAANDAG PAS GOED

ORANJESTAD. — Maandag zullen er in het Strand Hotel te Oranjestad een groot aantal arbeiders aan het werk gaan om dit hotel gereed te maken voor de ontvangst van de Koninklijke gasten. Er zal een ploeg van de Bouwmaatschappij „Aruba" komen om het schilderwerk e.d. voor zijn rekening te nemen. Een aantal deskundigen van de firma Van der Naaten zullen de verlichting van hoofd- en bijgebouwen gaan verbeteren en zo nodig anders aanlegen. In de bar en eetzaal zal een airconditioning installatie worden aangelegd en ook aan de meubilering zal veel veranderd worden.

Het zal het Koninklijk Paar stellig aan niets ontbreken, wanneer zij in het Strand Hotel zullen intrekken over enkele weken.

HEDEN IS DE FORD 1956 TE BEZICHTIGEN BIJ NEME'S

ORANJESTAD. — Heden heeft de firma Neme voor het eerst de splinternieuwe Ford 1956 in zijn toonkamer te bezichtigen gezet. De Ford 1956 is in achttien verschillende uitvoeringeen te verkrijgen; voor ieder gebruiksdoel bestaat er een passend type. In vier series wordt deze Ford geproduceerd: „Pairline", „Station wagon", „Customline" en „Mainline", de goedkoopste uitvoering.

Bij de achttien verschillende modellen passen negen verschillende types motoren, die ook allen op een bepaald gebruik zijn afgesteld. De kracht van de motoren varieert van 137 to 202 PK! Alle Fords 1956 zijn uitgerust met een 12 Volt electrisch systeem voor de verschillende accessoires, waarmede de wagens zijn uitgerust.

Door de ingenieurs van de Ford fabrieken is ook weer in de modellen van 1956 aan de veiligheid van de bestuurder en zijn medeinzittenden de grootst mogelijke aandacht gewijd. Bij dit streven heeft men vooral aandacht besteed aan het stuurwiel, achteruitkijkspeigel, kussens, deursluitingen en vele andere onderdelen van het interieur.

De Ford 56 is thans te zien bij Neme's.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 1 October
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 8.00 p.m.: „Paratrooper"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „My foolish heart"
AURORA 7.30 p.m.: „Lo que no se puede perdonar"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Una mujer sin amor"

Zondag 2 October
DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „Paratrooper"
8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 6.00 p.m.: „Sranger from Pecos"
8.00 p.m.: „Paratrooper"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Ma & Pa Kettle at home"
8.00 p.m.: „From her to eternity"
AURORA 6.00 p.m.: „Tarzan's savage fury"
8.00 p.m.: „War arrow"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Rodeo"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1353.

KERKDIENSTEN

Protestantse diensten
Piedra Plat, 9.00 v.m. Ds. Kraayenhof
San Nicolas (Method. kerk) 5.30 n.m. W. Kraayenhof
Oranjestad 9.00 v.m. Ds. O. Veening, bediening H. Doopsel.

KATHOLIEKE KERKEN
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00. 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00; en 8.30 uur
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur.
Paràdera: 6.00 en 8.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.[illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.[illegible] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 [illegible] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [illegible] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 16.[illegible] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [illegible] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 8.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.[illegible]
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.[illegible] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.[illegible] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.[illegible]
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.[illegible]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.[illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.[illegible] Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 [illegible] 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[illegible] - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van [illegible] - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Johnny Podres a duna Brooklyn su promer victoria

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Na Ebbets Field e tercer wega di e Serie Mundial a tuma luga ayera tardi. Johnny Podres, cu ayera a cumpli 23 anja di edad, a cubri henter a ruta pa Dodgers permitiendo 7 hit pa 3 carrera. Su companjeronan a respalda su magnifico trabao cu 11 hit pa 8 carrera pa asina Brooklyn cobra su promer victoria di e serie actual.

Casey Stengel a cuminza cu Bob Turley, kende a dura unicamente 1 1/3 inning. Den di promer inning e tres promer batidonan yankee a sali out facilmente. Despues cu Gilliam a bai out cu fly pa centerfield, Pee Wee Reese a ricibi base por bola. Snider a poncha, mientras cu Roy Campanella a conecta un homerun den centerfield pa su promer hit di e serie y tambe pa empuha e dos promer carreranan di e wega. Mantle habriendo e segundo a conecta un homerun den rightfield pa e promer carrera yankee. Primera base Skowron ta conecta tubey pa left y despues ta anota cu single di Phil Rizzuto pa empata e partido.

Den e segundo parti di e inning aki Hodges ta sali cu fly pa centerfield cu ta pone Mickey Matle sinti su rodilla malo atrobe. Robinson ta sigui cu single pa center. E cubano Edmundo Amoros den su promer turno den un serie mundial ta embasa cu dead-bald. Pitcher Podres ta toca loke ta resulta den un infield hit. Gilliam, cu tres homber na base y un out ta ricibi base por bola pa Robinson anota forza. Casey Stengel awor ta yama Tom Morgan pa reemplaza Turley. Esaki ta cuminza cu duna Pee Wee Reese tambe base por bola pa e segunda carrera di e inning worde anota pa Amoros. Snider ta conecta rolling pa primera y Skowron ta forza Podres na home pa e segundo out. Campanella ta sali cu fuerte linetazo na man di Billy Martin na segunda. Den di cuater inning Dodgers ta bolbe anota dos carrera. Gilliam ta anota single, Snider ta ricibi base por bola, mientras cu Campanella y Furillo ta conecta single pa left pa empuja Gilliam y Snider. Den e promer mitad di e septimo inning Yankees ta anota un carrera, ora cu despues di dos out Ritzzuto ta ricibi base por bola y Andy Carey, kende a drenta como pinhitter pa Morgan ta conecta triple contra muraya di leftfield. Dodgers ta bolbe responde cu dos carrera. Robinson ta conecta tubey despues cu Hodges a sali cu fly pa left. Amoros, den su promer turno legal, ya cu e promer biaha e la camna y e otro dos biahanan e la ricibi base por bola, ta conecta single pa left empuhando Jackie. Podres ta bai out, Gilliam ta ricibi boleto gratis y Pee Wee Reese ta conecta lineatazo pa center pa empuha Amoros. Den nan ultimo chens Yankees a amenaza ora cu Skowron a habri inning cu single pa rightfield, pero Johnny Podres a domina e siguiente tres bateadornan cu tres infield fly pa sigura su promer victoria den serie mundial.

		C	H
New York	020 000 100	3	7
Brooklyn	220 200 20x	8	11

Pa Dodgers a destaca na bateo Campanella cu tres hit den cinco turno y Furillo y Robinson cada uno cu dos hit den cinco turno. Primera base Skowron tabata e mihor di Yankee cu dos hit den cuater turno. Awe merdia Brooklyn lo busca di empata e serie. Stengel a anuncia cu e lo cuminza cu Bob Grim, mientras cu Alston muy probablemente lo manda Russ Meyer na monticulo.

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe a cumpli su cuatro anja Remigio Werleman. Su mama, tata y tur su rumannan ta manda feliciteer el, y nos ta spera cu Dios duné hopi anja mas di bida y salud den compania cu su familia.

— — —

Un felicitacion sincera nos ta dirigi na Sr. John C. Every, ken a cumpli anja awe. Special su jiu Burny na Hulanda ta manda feliciteer el. Hunto cu su esposa y jiunan nos ta desea el tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe ta di fiesta awe H. Oduber ken ta cumpli 25 anja. Nos mas sinceros felicitaciones.

— — —

Ayera a cumpli siete anja Roland G. Werleman ken nos ta desea hunto cu su tata, mama y rumannan hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Felicitacion sincero nos ta dirigi na Sr. Geronimo Ras ken a cumpli anja ayera, especialmente di su esposa.

OFICINA PRINCIPAL DI LIGA ARGENTINO OCUPA

BUENOS AIRES. Tanqui y trucknan di combate mester e reuni antayera nochi rond di e oficina principal di e Liga di personal di Estado na Buenos Aires. Ehercito a exihi entregada di e edificio, despues qu e directiva di Liga y un grupo di partidario di Peron a nenga di duna permiso pa listra e edificio.

E personal den e edificio lo a tuma tur preparacion pa un bataya.

Trupanan mester a rondona un otro edificio di e Liga tambe. Despues e miembronan di organisacion den e dos edificionan a reuni, despues di cual trupanan a listra e luga cuidadosamente.

PAGINA TRES

Di Eagle te Malmok lo bini un boulevard costo fls. 1½ millon

Promer paso den mehoransa di e tan bunita Playa di Aruba

Begroting 1956 ta sera cu ganashi

ORANJESTAD.— Net na tempo y bunita regla e begroting 1956 di Eilandgebied Aruba a bai ayera merdia pa Eilandsraad. Hopi tempo pasa nos a publica, cu e begroting tabata sera y e siguransa di esaki nos a mira awe. Aunque e aumento, cu por a worde trece na „Financieringsfonds pa trabao cu ta keda" tabata fl. 1.324.244,- mas grandi cu anja pasa (fl. 1.264.549,-) toch Bestuurcollege a pone den e carta di recomendacion un sonido di cuidao. B.C. a signala un subimento den e sacamento di placa, cual solo por worde ricibi por e ricibimento di anjanan tras di nos y asina subi e ricibimentonan.

Subimento di salida tin B.C. preocupa

Aunque nos ta tene cuidao pa no subi e sacamento di placa nos mester tene cuenta cu pa e begroting keda klop nos mester halsa entrada, cual aunmento segun nos no mester bini di halsamento di belasting, sino di traha un progreso pa nos pueblo.

E Boulevard nobo.

Pa trece turismo y judansa pa traha hotel nan a dicidi di traha na 1956 y 1957 un boulevard di Oranjestad pa Malmok na canto di lamar. Hopi hende lo por hanja trabao na e manera aki y ademas nos ta habri caminda pa turismo.. E dunamento di trabao aki lo bai hunto cu un investigacion di un projecto cual nos ta spera cu den futuro lo duna interes. Esaqui lo no ta e caso si e obreronan, cu ta worde tuma pa causa di werkeloosheid, worde poni pa traha blo caminda chiquito, drecha caminda etc.. Sin embargo e trabaonan aki tambe lo wordo haci. E totaal pa caminda y reoles, cu e gasto pa e boulevard na Malmok a worde calcula pa fl. 1.536.800.— contra fl. 874.150.— na 1955.

Bao di Bureau van Welvaartszorg lo bini tur cos cu ta cai bao di economia y progreso di nos isla, esta industria- y comercio, scheepvaart y turismo.

Lo no tin di duna placa na land

Den e ontwerp no tin placa na Nederlandse Antillen y eilandgebied Curacao, manera nan kier meen den articulo 88 y 90 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Pa tapa e aumentonan aki, cual ta mas o menos 1.4 milion no por a hanja medio. Aunque nos sa cu ta nos deber di duna algo pa landsbegroting mientras nan no cambia e punto aki den Eilandsregeling, nos ta kere cu esaki lo no ta possible sin haci danjo na nos economia. Nos ta spera cu financia lo worde regla entre land y eilandsgebieden na tal manera na cuminsamento di 1956 no tin nodi di tin e aumento bai bini.

Pa promer vez descuento

Nos por ta contento cu bao di salida nos por tin descuento ariba activa. Esakinan ta fl. 186.480.— cual lo worde reserva

31% pa educacion

E Salida di educacion ta duna un subida atrobe y ta pa 1956 bruto fl. 3.937.236.— of 31% di tur salida, contra fl. 3.714.722.— (tambe 31%) na 1955.

E reservo pa 31 December 1956 ta mustra siguiente ganashi:

Algemeen Financieringsfonds pa trabao cu ta keda fl 448 011.—.

Onderhoudsfonds edificios fl. 96.-971.—.

Afschrijvingsreserve pa machinerias y transporte fl. 78.839.—.

Fonds ter bekostiging van onderstaanden bij wijze van pensioen fl. 60.500.—.

Welvaartsfonds fl. P.M.

REVUE „PRINCESA ARIBA DIVAN"

Cu alegria nos ta participa e programma di e revue „Princesa ariba divan" cu ta worde ofrece pa Senjoritanan di E.K. (Eucharistisch Kruistocht). Na Oranjestad cu asistencia di un grupo artistico pa beneficio di un misa na Dakota.

PROGRAMA

1 Woudconcert — cantica
2 Divan cu ta keiro — comedia
3 Popchi di show — ballet
4 Quarteto Alegre — musica
5 Cumind'i galinja — declamacion
6 Anuncio di Pauze — ballet

PAUZE

7 Princesa di India — comedia
8 La fillette — ballet
9 de Alpenherder — cantica
10 Baile tipico Venezolano
11 Annen-Polka — ballet.

Nos ta spera cu tur hende cu por lo bai mira e gracioso y variable revue aki. No solamente lo bo pasa un tempo agradable, pero ala vez bo ta juda nos kaba nos misa na Dakota.

Bo tin chens di mire dia 5 di October na Sociedad Bolivariana y dia 9 di October (lugar di dia 6) na St. Franciscus Clubhuis.

PROFESOR ARGENINO TA HANJA SU PUESTO BACK

BUENOS AIRES — Ministerio di sinjansa argentino a quta ayera tur e medidanan di sinjansa, qu president Peron a pone den su tempu. E bukinan lo ser revisa. Ademas e ministerio a publica rayamentu di dos di e institutonan di sinjansa. Finalmente prof. Jose Luis Roméro, quen a hanj a su retiro na 1945 como profesor, a queda nombra como rector di universidad di Buenos Aires.

Boulevard lo bini cu dos caminda pa auto, cada uno di siete meter hancho

Idea pa hotels, restaurants y bungalows ta cla caba

ORANJESTAD. — Manera nos a lesa den e courant aki caba a saca for di begroting 1956 fl. 600.000.— pa traha un Boulevard di Eagle pa Malmok. E Boulevard aki lo tin segun nos a tende dos caminda pa auto cada uno di siete meter hancho y meimei un pida cu mata. E pida di O'stad. pa Eagle lo bini despues, como nan ta pensa cu mihor nan traha un pida boulevard productivo y despues haci coneccion. Ja tin basta bon caminda pa Eagle y Malmok.

Na 1956 nan lo traha e promer caminda esta esun di banda paden, asina cu si nan bin traha cas e hendenan no tin nodi di camna den santo. Idea ta di traha banda paden bungalows, restaurants y ademas, den e birada cu e boulevard ta haci na Palm Beach, unda el ta kita di lamar, nan lo traha hotels. Esaki nan ta keda anto na lamar cu asina cu bishitantenan no tin nodi di crusa caja.

Trahamento di edificionan lo worde haci segun un plan cu Bestuurscollege y D.O.W. a traha. Na cada fin di e boulevard lo bini un rotondo, asina cu auto por bira sin peliger. Na banda di lamar lo bini un asera di un meter. Segun bo por mira riba e mapa e boulevard ta mas tanto banda di lamar. Idea ta di traha e di dos caminda na 1957.

TURQIA TA OFRECE DISCULPA ATROBE NA GRECIA

ATHENE — E premier turco Menderes a insisti ayera telegraficamente cerca su colega griego Papagos, pa Grecia sigui duna su colaboracion na NAVO. Menderes a ricibi su disculpanan pa e irregularidad nan anti-griego dia 6 di September y el a primin ti pago completo di danjo perjuicio.

SULTAN BEN ARAFA TA BAHA DEFINITIVAMENTE?

RABAT — Ayera mainta un convooi arma a sali for di tempran di e ciudad Rabat pa Port Iyauteey. Esaqui ta nifica, qu sultan Mohammed Ben Moulay Arafa lo bandona su trono definitivamente. Ponementu di un Conseho di corona na su luga ta e prome paso di e plan frances, qu a keda prospone tantu tempu asina, pa trese reformacionnan den e protectoraat.

Entre tantu nan no a ricibi ningun confirmacion oficial tocante partida di e sultan y periodistanan, quen a spera su salida ayera nochi y a tuma posicion dilanti di palacio, no a mira e sultan sali for di e palacio.

„EL HOLANDES CICLISTA"

La importancia de la bicicleta en Schiphol.

De los 8.00 empleados de la K.L.M. que trabajan en el aeropuerto amsterdamés de Schiphol, mas de 3.000 arrostran a diario el sol,, lluvia o viento, que en este pais llano sopla con mayor violencia que en ningun otro, para dirigirse a su trabajo en bicicleta. Esto no significa que el resto no posea una bicicleta, el medio de transporte tipico neerlandes.

A pesar de la gran fuerza de traccion que ejerce el auto, el vehiculo mas lujoso, la K.L.M. se ha visto obligado a hacer parques de estacionamiento mas amplios para las bicicletas que para aquellos. El empleado de la K.L.M. no seria holandes si solo empleara este modesto medio de trasladarse para ir a su trabajo y en las 600 ha. que ocupa el aeropuerto de Schiphol le vemos pedalear en una de las 200 bicicletas que tiene la Compania para fines del servicio. El personal de tierra, como el de la despensa, servicio de despegue, tecnico, seccion de carga e incluso el de la seccion de pasaje circula por el aerodromo en bicicleta, con lo que se evita molestias y ohorra tiempo.

Vemos, pues, que la humilde bici es una ayuda pequena, pero util, para la feliz realizacion de las comunicaciones aereas que le K.L.M. mantiene entre 68 paises.

COMISION DI AGENDA TA APROBA PROPOSICION DI RUSO

NEW YORK — E comision di agenda di Nacionnan Uni a aproba diawebs unanimamente un proposicion ruso pa un debat riba medidanan pa trata di mengua e crisis internacional mas ariba plannan di desarmamentu. E debat aqui lo tuma luga den Asamblea General, ora qu esaqui mes tambe a duna su aprobacion na e proposicion, lo que nan ta spera tambe.

FAMILIANAN DI EVA PERON A HANJA SALVO CONDUCTO

B.A. — Tocante paradero di ex-president Peron tin varios noticia ta circula. Esun mas aceptabel ta sinembargo ta, qu ainda Peron ta na bordo di e canonero paraguayo.

Nan a participa na e funccionarionan paraguayo, quen ta conferencia durante ocho dia caba cu autoridadnan argentino pa hanja un salvo conducto pa Peron, qu e negociacionnan a para por lo pronto.

Entre tantu e mama y tres rumannan muhé di difunto Eva Peron, ken a bai busca refugio na embajada di Ecuador, a hanja permiso pa sali for di e pais.

SITUACION DI EISENHOWER SATISFACTORIO

DENVER — President Eisenhower tabatin diawebs un dia satisfactorio sin ningun complicacion, asina e ultimo boletin medico ta bisa.

E sociedad di experimentonan riba enfermedadnan di curazon ta declara qu desde e enfermedad di president Eisenhower nan a ricibi tres biaha mas tantu peticion di informacion, kiko hendenan mester hai, ora nan hanja un ataque di curazon. Segun nan ta bisa, e tres cardiologonan mas conoci di New York no a hanja nunca tantu bishita manera nan ta hanja awor.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE
Diasabra 1 October
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 8.00 p.m.: „Paratrooper"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „My foolish heart"
AURORA 7.30 p.m.: „Lo que no se puede perdonar"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Una mujer sin
Diadomingo 2 October
DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „Paratrooper"
8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 6.00 p.m.: „Sranger from Pecos"
8.00 p.m.: „Paratrooper"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Ma & Pa Kettle at home"
8.00 p.m.: „From her to eternity"
AURORA 6.00 p.m.: „Tarzan's savage fury"
8.00 p.m.: „War arrow"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Rodeo"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1356.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Comunidad Protestante
Piedra Plat: 9 a.m. Ds. Krayenhof
Oranjestad: 9 a.m. Ds. O. Veening. (battismo)

MISANAN CATOLICO
Brazil: 5.30 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.00 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30, 9.30 uur.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur.
Paredera: 6.00 en 8.30 uur.

Cuestion di Nieuw Guinea riba agenda di Nacionnan Uni

NEW YORK.— E comision di agenda di Nacionnan Uni a recomenda diawebs anochi pa pone e pleitu entre Ulanda y Indonesia tocante Nieuw Guinea riba agenda di Asamblea General. E resultado di votacion tabata 7 pro, 5 contra y 2 abstencion. Pro a vota: Egypto, Etiopia, Haiti, Mexico, Polonia Rusia y Siam. Contra a vota: Francia, Luxemburg, Nueva Zelandia, Norwego y Inglatera. Estados Unidos y China Nacionalista a abstene nan di votacion. E president chileno di e comite no a tuma parti na votacion.

Prome cu votacion minister Luns y mr. Schurmann a pidi pa pone asuntu riba agenda, comoquiera qu for di Asamblea General di anja 1954, dia qu Asamblea General a nenga di haci un recomendacion den e pleitu, no tabatin ningun complicacion mas. Un deliberacion riba e asuntu na e momentu aqui solamente lo por danja e chensnan pa un miho comprension.

Tambe e delegacion australiano, Sir Percy Spencer, a declara, qu e ta contra. Despues qu e proposcicion di Nueva Zeelandia, pa propone e discusionnan riba e asuntu „pa e momentu aqui", a bini votacion, cu e resultado antimenciona.

Na e debat qu a sigui algun ora despues den un reunion di e comision di agenda, Ulanda tambe a tuma parti, a pesar di qu e no ta miembro di e comision. E president di e comision Jose Maza a pidi permiso sin embargo, pa laga Ulanda, Indonesia y Australia tuma parti na e debat, „como interesado nan".

E delegado indones Soedjarno a declara, qu Indonesia ta confia ainda, ku Nacionnan Uni ta capaz di hanja solucion pa asuntunan asina. El a bisa acerca tambe, qu „afortuanadamente" Indonesia a drecha su relacionnan cu Ulanda actualmente. Soedjarno a sigura, qu e no ta desea ningun discusion largu riba e asuntu y qu su pais lo no stroba ningun areglo pacifico. „Mester hanja un solucion pa e fuente di desunion aqui", asina el a splica su punto di bista.

VIAJA EN AVION DESDE HACE 30 ANOS UN CULTIVADOR DE UVA

Uno de estos dias el Senor J. van den Berg, cultivador de uva neerlandes, subio a bordo de un aparato de la K.L.M. con destino a Londres. Este hecho no tendria la menor importancia si precisamente en ese dia no se cumplieran los 30 anos de su premer viaje en avion a la misma ciudad y en un aparato de los misma Compania. Desde 1951, el Sr. van den Berg, natural de Honselaarsdijk, que desde 1902 exporta sus sabrosas uvas ha volado 24 veces de la capital neerlandesa a la inglesa en un „Holandes Volante".

Durante todos estos vuelos ha anotado cuidadosamente los nombres de las correspondientes azafatas y como es natural en la lista no faltan los de las que le han hecho agradable este „vuelo conmemorativo". Antes de iniciar el viaje este pionero de los viajeros en avion ha recibido la medalla de bronce de la K.L.M.

ORCAN JANET TA SIGUIENDO SU RUMBO DI DESTRUCCION

CIUDAD DE MEXICO.— E orcan Janet, cual a haci hopi victima caba den territorio di Caribe, a yega Diawebs na Mexico, zuid di Veracruz. Prome qu e comunicacionnan cu e territorionan di orcan a quibra, nan a ricibi varios noticia pa manda yudansa. E orcan a pasa cu un velocidad di bientu di 175 km. pa ora riba e peninsula Yucatan, noord di Honduras Ingles.

Segun e prome noicianan di Quintana a cai 200 morto aya. Den e ciudad Chetumal a muri 100 hende, mas parti mucha.

Un portavos di president Cortines a declara, qu e cantidad di heridonan riba e peninsula di Yucatan lo subi probablemente na miles. E gobernador interino di Honduras Ingles a declara y haci pa radio un yamamentu na tur hende, qu tabata scuché, pa duna yudanza. Actualmente nan ta transportando e habitantenan na partinan mas zuid di e pais. E gouverneur interino a declara, qu el a pidi Jamaica pa manda tent, cuminda y panja.

De distito di Corozal un cvantidad grandi id hospital, school, iglesia y casi tur casnan particular a queda destrui.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 29

Ita a bin comprende su falta y el a priminti e tata cu lo no tin nada mas entre e cu Elsa.

Y un rato despues e mucha muhe a sali sonriendo foi brazanan fuerte di su tata.

Tempo a clara trobe. Ita a drecha su trato indiferente pa cu Elsa y esaqui tambe di su banda a cuminza trata e mucha aqui menos severo awor. E tambe a comprende cu ya e tabata un dama y guia pa e palabranan serio di su tata, tur conflictonan a ser termina.

Despues di algun tempo di estudio fuerte Ita tambe a bin pasa su examen cu exito, pa mas grandi alegria di famia Verward.

Pero no t'esaqui sol tabata Ita su alegria, pasobra tabatin uno ainda mas grandi cu ta dorna tur curazon hoben y esai tabata su amistad cu Jopi.

Nan dos a pasa examen hunto cu exito na H.B.S. y e tabata un amigo di Ita cu no tabata muf foi su lado.

Y dia cu Ita a hanja su diploma e tabata di prome hende cu a trece un bouquet di flor p'e. Y como e majornan basta dia caba tabata vigila na silencioso e amistad, tabata goza e felicidad di nan yiu.

Y Ita mes tabata sinti un alegria nobo, un animacion, un entusiasmo, un sensacion inexplicable. Tabata como si fuera cu den cercania di Jopi e tabata sinti su mes un otro hende. Su curazon tabata salta di alegria y tabata como si fuera porvenir a abri p'e un hardin fertil di felicidad, den cual tabatin solamente luga p'e cu Jopi.

Na silencio e dos hobennan aqui tabata namora otro cu un amor berdadero cu solamente tabata conoce paz y tranquilidad.

Despues di verano pa caba di completa su educacion Ita a bai Amsterdam na unda riba conseho di su maestranan el a bai sigui un curso un anja largo di economia domestica.

Y e cas antes cu tabatin asina tanto babel y boroto pa charla y burla fuera weganan di tanto muchanan, awor a bira silencioso pa motibo cu Wim y Ita no tabata na cas, mientras Dolfi y Hans tabata na scool y asina enter e cas tabata queda masha queto cu solamente Anna na cas hunto cu su criar.

— — —

E famia aqui tabata asina afortuna pa destino, cu hasta Dolfi, quende antes tabata hanja blo strafwerk sol, awor cu el a hanja sintir tabata sinja cu ta un smaak. y na edad di 17 anja ya el a termina klasnan di H.B.S.

Dolfi tabata traha duro pa e por a logra su intento, como e quier a bai studia economia. Y pa termina su estudionan ta solamente un anja e tabata falta

Aunque cu anjanan tabata transcurri y cu tanto Anna como Carlos tabata sinti cu nan tabata birando bieu, sinembargo e dos muchanan cu a queda na cas tabata haci asina tanto cos di baldadi y spektakel cu tabata mantene un esfera masha saludable y alegre den cas, pasobra cada dia tabatin un cos di nobo, sin ta di Dolfi, tabata di Hans. Y cada un quier tabatin mas tanto di bisa.

Y en realidad famia Verward no tabatin nada di queha. Wim tabata oficial y e tabata riba su mes, aunque cu un co'i hinka den saco cu e tabata hanja di gobierno. Ita a pasa tur su estudionan y tabata terminando e ultimo. El a bira un dama formal caba cu su joncuman, mientras Dolfi, esun di mas mucha tabata haci milagro den desarrollo di su educacion y tabata ya cla caba pa bai studia economia.

Pero awor e majornan tabata lubida tur nan molester di tur e anjanan y tabata corda solamente cu pronto lo nan perde tur nan yiunan ora cu cada un cohe nan destino y casa bai nan cas.

Y ta di comprende cu tan pronto un mucha a yega na edad, ya e ta riba su mes y quico otro tin sino cu e mester casa tambe.

E majornan tabata contento toch como siquiera nan a resta ainda un pester mas na cas cu tabata causa nan tur sorto di alegria y esaqui tabata nos amigo Hans, quende ta heroe di nos historia.

E mucha aqui cu tabata chistoso di naturaleza tabata aleja tur verdriet foi den cas.

Y si Carlos tabata husto, anto lo e mester a reconoce cu franqueza, cu den tur e yiunan ta Hans e tabata stima mas of alomenos e tabatin mas duele di dje cu tur. Tabata sintie masha cu awor aqui Hans no tabata yiu di Anna. Pero Anna tambe no tabata desea di tabatin mas yiu tampoco. Y como Anna a queda ta considera Hans como su propio yiu, pa motibo di esai el a queda ta respeta y aprecia Elsa, tratando na lubida tur loque a pasa anjanan pasa y tabata como si fuera e quier a busca den dje e amistad sincera di antes trobe.

Anna tabatin un confianza firme den Carlos. E tabata sa mucho bon cu no tabata existi nada particular entre Carlos y Elsa, sinembargo e n' tabata larga di haci un tiki jalurs de bez en cuando, pasobra en realidad jalurs ta amor.

Tabatin momentonan cu Carlos mes tabata queda stranjo com e secreto por a queda conserva asina tanto tempo pa bista di pueblo.

Y cu temor e tabata pensa riba e dia espantoso ora cu su yiunan mester descubri su enganjo y descendencia di Hans.

Tempo tabata corre na un manera infrenable.

Y actualmente ya Hans mes tabatin 8 anja caba.

Tabata reina masha entusiasmo y alegria dia Hans a cumpli 8 anja. Di tur banda el a ricibi felicitacionnan, tur hende di cas a dun'e regalo y di su tata e por a bisa loque e tabata desea. Y como el a pidi un cacho, mainta di su cumpleanjos el a bin hanja un bunita cacho di raza na su cama.

Fuera di esai Hans a hanja orden di por a combida su amigonan di mas intimo pa bin pasa un Dia Domingo cerca dje na cas pa celebra su anja. Y tur Hans su deseonan a ser cumpli y e tabata demonstra un gratitud grandi na su tata, quende no tabata ripara nada pa cumpli cu tur deseonan di mas intimo di Hans. Y e mucha tabata nota tur esaquinan.

Y e tabata sabi tambe com caricia e tata y dia cu e tata a haci asina tanto fiesta pa celebra su aniversario y el a bisa e tata:

„Mi ta masha agradecido na bo pa tur luque b'a haci pa mi cu motibo di mi cumpleanjos Y mi ta sinti mi masha orgulloso di por tin un tata manera bo. Mi ta contento tambe pa tur regalonan cu m'a ricibi tanto di bo como di mama y tantan Elsa. Mi ta spera cu Dios lo duna bo bida y salud pa bo por queda hopi tempo mas bon di salud na nos lado, pa ora mi bira grandi mi tambe bin munstra bo prueba di mi amor y carinjo pa tur molester cu awor bo ta tumando cu mi boluntariamente. Dios lo recompensa bo".

E tata no por a wanta mas. Su curazon a quibra y lagrimanan di berdadero amor tabata corre na su cara y esaquinan tabatin dobbel nificacion, pero cu hamas Hans lo por hanja sa, pa no stroba su porvenir.

Carlos tabata ricibi tur e elogionan aqui di su yiu inocente, pero e tabata sa tambe mucho bon cu e no tabata e tata asina bon manera e yiu tabata pensa.

Y riba dia di aniversario di Hans ora cu cas tabata yen yen di mucha ta hunga contento, a pasa algo masha stranjo. Como Hans a combida e tata pa bin pasa un rato hunto cu n'e awe dia di su aniversario y como e ora cu tata sa tin custumber di yega cas a pasa sin cu esaqui a presenta anto net awe, e mucha a sinti masha duele, pasobra e tata tabata su orgullo y locura. E n' tabata sa ta paquico, pero e tabata sinti un amor pa su tata y un duele di dje alavez.

Hasta ora cu Dolfi tabata draai un pelicula masha pret pa Hans su amigonan mira, e hubiliario a quita ba verdriet sin para mira e pelicula. Cada bez e tabata waak'oloshi. E mes Hans aqui, antes asina pret, net riba dia di su aniversario tabata masha queto y stranjo. E mucha no quier a come bolo, e no quier a hunga cu su amigonan y e no quier a haci nada, pasobra su tata no a yega ainda

E mama a puntre ta qui falta, pero e mucha no a duna ningun contesta y como e tabata waak olosh cada bez, nan a bin comprende cu fa su tata e tabata spera pa tuma parti na fiesta di su aniversario.

(E ta sigu)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ayera nos a larga e tres hombernan discutiendo tocante si nan lo stop caba, manera Cisco dị ot sigi manera Adan kier.

„No sara bo curpa pornada, Adan. Si Cisco ta conseja nos pa stop awor, el lo tin un motibo".

„Mira, esaki ja ta terra di indiannan, nos mester asigura nos contra un ataque. Talvez e indianan dicidi di ataca nos awe mes. Pesei ta mihor si nos ta cla pa wardanan. Si nos warda te ora bira mas scur e ora nos no por mira bon pa haci tur cos bon." Cisco a contesta Pla.

„Wel, como bo sa kiko ta mihor nos lo haci manera bo kier. Ban mira pa nos cuminsa anto", Pla a dicidi.

Adan tambe mester haci awor loke Cisco kier, pero el no a keda mashar contento.

De nieuwe dienstregeling van de K.L.M. gaat morgen in

ORANJESTAD.— Hieronder volgen de dagelijkse aankomst- en vertrektijden van de K.L.M. lijntoestellen op het vliegveld Dakota volgens de nieuwe dienstregeling, die Zondag 2 October van kracht wordt:

Dag:	*inkomend uit:*	*tijd:*	*vertrekkend naar:*	*tijd:*
Maandag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Maiquetia	10.30	Kingston	10.55
	Maracaibo	10.25	Curacao	11.00
	Curacao	10.20	Curacao	11.10
	Kingston	16.15	Curacao	16.45
	Curacao	17.25	Curacao	20.00
Dinsdag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Curacao	11.20	Kingston	11.50
	Curacao	16.00		
	Kingston	16.15	Maiquetia	16.45
	Curacao	16.10	Maracaibo	16.50
			Curacao	16.55
	Curacao	20.40	Curacao	21.00
Woensdag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Maiquetia	10.30	Kingston	10.55
	Maracaibo	10.25	Curacao	11.00
	Curacao	10.20	Curacao	11.10
	Kingston	17.45	Curacao	18.15
	Curacao	17.25	Curacao	20.00
Donderdag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Curacao	11.20	Kingston	11.50
	Curacao	16.00		
	Kingston	16.15	Maiquetia	16.45
	Curacao	16.10	Maracaibo	16.50
			Curacao	16.55
	Curacao	20.40	Curacao	21.00
Vrijdag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Maiquetia	10.30	Kingston	10.55
	Maracaibo	10.25	Curacao	11.00
	Curacao	10.20	Curacao	11.10
	Kingston	17.45	Curacao	18.15
	Curacao	17.25	Curacao	20.00
Zaterdag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Curacao	08.45	Maracaibo	09.05
	Curacao	11.20	Kingston	11.50
	Kingston	16.15	Curacao	16.45
	Curacao	16.10	Port of Spain	16.55
	Maracaibo	19.35	Curacao	20.05
	Curacao	20.40	Curacao	21.00
Zondag	Curacao	10.30	Kingston	10.55
	Curacao	15.40		
	Kingston	17.45	Maiquetia	18.15
	Curacao	17.40	Maracaibo	18.20
			Curacao	18,25
	Curacao	20.40	Curacao	21.00

HEDENMIDDAG WORDT DE ARUBA SOCIAL CLUB TE POS CHIKITO GEOPEND

POS CHIKITO. — Nadat de feestelijke opening van de Aruba Social Club te Pos Chikito de vorige week Zaterdag t.g.v. het slechte weer niet door heeft kunnen gaan, zal deze club hedenmiddag om vijf uur door de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz geopend worden. De receptie van het bestuur zal van vijf tot zeven uur duren, terwijl er hedenavond van negen tot tot drie uur 's nachts op de ruime patio van de club gedanst zal worden. De muzikale omlijsting hierbij zal verzorgd worden door de Curacaose conjunto „Estrellas del Caribe", de kampioensband van ons zustereiland. De toegang tot deze dansavond zal alleen voor leden toeganklelijk zijn.

VOLGEND JAAR MEER TELEFOONS VOOR SANTA CRUZ, SAVANETA, CURACABAI en BRASIL

ORANJESTAD. — In 1956 zal er een nieuwe telefoonkabel van de centrale in Oranjestad naar Santa Cruz gelegd worden, benevens komt er een kabel bij naar Savaneta, Cura-Cabai en Brazil. Hierdoor zal de Telefoondienst in staat zijn 200 aansluitingen erbij te nemen.

Er is voor de Watervoorzieningsdienst weer een bedrag van ruim een half millioen uitgetrokken voor de verandering van het destillatie-systeem.

Aan de hoofdweg zal men gestaag doorgaan met werken. Een ton is uitgetrokken voor de verbetering van het wegdek.

FILIAAL VAN BESTUURSKANTOOR ZAL IN SAN NICOLAS KOMEN

Fl. 100.000.— hiervoor uitgetrokken

ORANJESTAD. — San Nicolas zal een filiaal van het bestuurskantoor krijgen. Reeds lang was dit een wens van de inwoners van deze plaats, maar om verschillende redenen is het er nooit van gekomen. In dit kantoor, dat nieuw gebouwd zal worden en waarvoor een ton uitgetrokken is, zullen alle handelingen, die thans op het kantoor in Oranjestad verricht worden, plaatsvinden. Men zal er zijn belastingen kunnen betalen, kunnen trouwen, personeelszaken zal er zijn, kortom alle diensten hebben daar een paar mensen zitten. Het is niet uitgesloten dat ook de gedeputeerden er spreekuur zullen houden.

DE FATIMAKERK VOOR DAKOTA

ORANJESTAD. — Hiernaast staat een afbeelding van de Fatimakerk, zoals die — laten wij hopen — spoedig in de woonwijk Dakota van Oranjestad zal komen te verschijnen. Deze kerk, die door de architect G. O. Vetter ontworpen werd, is wat betreft de bouwstijl eenvoudig en laag gehouden, zodat hij geheel in harmonie zal zijn met de omgeving. Zoals men weet zijn de ontwerpen van vele andere kerken op Aruba en Curacao ook van de hand van de heer Vetter. De R.K. kerken te Paradera en Brasil zijn b.v. eveneens producten van zijn geest.

Wanneer met de bouw van deze kerk zal worden begonnen staat nog niet vast. Veel hangt af van de vrijgevigheid van de R.K. gelovigen van ons eiland. Immers hoe meer geld er voor de Fatimakerk binnenkomt, des te meer stenen kunnen er gekocht worden. Zodra er even een redelijk kwantum stenen bijeen is, zal naar wij vernemen, de eerste steen gelegd worden.

Als bijzonderheid kunnen wij nog vermelden, dat een ieder, die een bijdrage geeft voor de kerkbouw een afbeelding van de kerk, zoals hiernaast afgedrukt, als herinnering ontvangt.

ARUBA KRIJGT EEN KINDERARTS

ORANJESTAD. — Voor het eerst zal het volgend jaar Aruba een kinderarts rijk zijn. Deze specialist zal onder meer in de buitendistricten werkzaam zijn waar hij consulaties en behandelingen verstrekt. Er bestond een grote behoefte aan een dergelijke arts.

ARUBAANSE SUBSIDIE AAN RODE KRUIS

ORANJESTAD. — Aan de afdeling Curacao van het Nederlandse Rode Kruis zal een subsidie van Fl. 2.500,— gegeven worden ter bestrijding van de onkosten te maken door een wijkverpleegster, die op ons eiland ten behoeve van de t.b.c.-bestrijding werkzaam is.

VERENIGING SURINAME BLIJFT ACTIEF

(Van onze correspondent in Sint Nicolaas)

ST. NICOLAAS, 1 Oct. — De Vereniging Suriname biedt ook deze maand haar leden een zeer interessant maandprogramma.

Zaterdag, 1 October: Populaire causerie en filmavond over „Raffinage van Ruwe Aardolie". De film wordt door Lago's Public Relations afgestaan. Na afloop van deze leerrijke film gelegenheid tot dansen.

Zondag 2 October: van 11 v.m. — 3 n.m. Bingo Drive. Kindermiddag van 5—7 n.m.

Zaterdagavond, 8 October: 9.15 Dansavond met speciaal uitgezochte platen opgenomen op de bandrecorder.

Zondag 9 October: Grote Bingo Drive, 11 v.m. — 3 n.m. t.b.v. de leprozerie „Majella".

Zaterdagavond 15 October: Grote dansavond met het bekende Lucky Strike Orkest t.b.v. de nabestaanden van de slachtoffers van de ramp op de Suriname rivier.

HUBENTUD ACTIVO KRIJGT SUBSIDIE

ORANJESTAD.— Fls. 21.500.— is opgebracht voor de Stichting „Pro Hubentud Activo" die in Santa Cruz technisch onderricht wil gaan geven. Zeer waarschijnlijk zal de Lago de gebouwen (barakken) verstrekken, zodat de overhied alleen voor de inrichting en de personeelskosten te zorgen heeft. Het onderwijs zal — enig in Aruba — in het Papiaments gegeven worden.

Voor de eerste maal werd een post opgebracht voor het uitzenden van ambtenaren met een studieopdracht. Fl. 10.000.— staat hiervoor. Voorheen was voor dit doel nimmer een post op de begroting en moesten de gelden suppletoir opgebracht worden.

FL. 75.000.— MINDER AAN LANDINGSGELDEN

ORANJESTAD. — 25% zijn de inkomsten uit landingsgelden voor het Dakota vliegveld teruggelopen sinds de nieuwe luchtvaartovereenkomst met Venezuela van kracht is geworden. Dit komt Aruba te staan op rond Fl. 75.000,— per jaar.

EERSTE TERMIJN VOOR NIEUWE RAADSZAAL UITGETROKKEN

ORANJESTAD. — Fl. 200.000,— is op de kapitaaldienst van de begroting 1956 opgebracht als eerste termijn voor de Raadszaal, die aan het Oostelijk gedeelte van het Bestuurskantoor zal komen te staan. Waarschijnlijk zal het volgend jaar de rest van het geld volgen. Op deze manier wordt er weer een stap gezet op de weg van de centralisatie van de bestuursdiensten.

$ 15.000.— PER JAAR NAAR I.B.M. VOOR TABULEERMACHINES

ORANJESTAD.— Het eilandgebied Aruba heeft met de I.B.M. een contract afgesloten voor de huur van tabuleermachines. Dit komt Aruba te staan op US $ 15.696.— per jaar. In dit bedrag zijn onderhoud en reparaties inbegrepen.

EILAND ZAL KOSTEN ONDERHOUD EN VERLICHTING WILHELMINA STADION OVERNEMEN VAN STICHTING

ORANJESTAD. — Zoals gewoonlijk zijn er ook dit keer weer tal van nieuwtjes uit de begroting te halen. Zo lazen wij, om een enkele greep te doen, dat het Bestuurscollege in het vervolg voor de verlichting en onderhoud van het Wilhelmina Stadion zal zorgen. Deze last wordt dus van de schouders van de stichting afgenomen en zal dit lichaam in staat stellen de toegangsprijzen te verlagen doordat de kosten minder zullen zijn. fl. 13.600.— is hiervoor op de begroting uitgetrokken. Verder krijgt de A.S.U. fl. 20.000.— voor de vervulling van het werkprogramma en voor het aanleggen van sportvelden in de buitendistricten.

BERNHARDSTRAAT WORDT OPGEKNAPT

ORANJESTAD. — De Stadionweg (van Strand Hotel naar het Stadion) zal geasphalteerd worden, terwijl in Oranjestad de Koningstraat en de Zuidstraat geplaveid zullen worden. Voor Fl. 88.000,— zal de Bernhardstraat opgeknapt worden. Verder zullen de Rancho, Kloosterweg en een gedeelte van de Leeuwenhoekstraat riolen krijgen. In San Nicolas zullen dit zijn: gedeelten tussen de grensweg en de Helfrichstraat, ten Oosten van het Postkantoor.

Van Mahuma zal een asphaltweg naar het Parkietenbos komen, terwijl er een weg naar Tamarijn en Tanki Flip zal komen. De Nassaustraat krijgt nieuwe trottoirs.

Boulevard van Eagle Beach naar Malmok

(vervolg van pag. 1)

gen, de genees- en heelkundige verzorging van on- en minvermogenden en de arbeidsregistratie. In afwachting van de huisvesting in een eigen kantoor zal de dienst gevestigd blijven in de lokaliteit van de afdeling Aruba van het Departement voor Sociale en Economische Zaken.

De op Titel C. hoofdstuk I „Reservedienst" geraamde fondsen en reserves wijzen per 31 December 1956 de volgende geraamde batige saldi aan:

Algemeen Financieringsfonds voor werken van blijvende aard:	f. 448.011,—
Onderhoudsfonds gebouwen:	„ 96.971.—
Afschrijvingsreserve voor machines en voertuigen:	„ 78.839,—
Fonds ter bekostiging van onderstanden bij wijze van pensioen:	„ 60.500,—
Welvaartsfonds:	„ P.M.

De bedoeling ligt voor om in het Welvaartsfonds een bedrag te storten ten laste van het eventuele batige slot van de rekening over 1955.

De diverse voorschotten, opgenomen in „Kasdienst", belopen in totaal f. 130.000,—. Het komt niet verantwoord voor dit bedrag hoger op te voeren, daar anders een te groot deel van de kasmiddelen voor voorschotverlening wordt aangewend. Dit klemt vooral omdat vele voorschotten slechts voor een deel in de loop van het dienstjaar worden terugontvangen. Voor aan particulieren en personeel verstrekte voorschotten wordt steeds als eis gesteld, dat aflossing in maximaal dertig maanden plaats moet vinden.

B.C. optimistisch

Deze, bijna veertien millioen gulden tellende, begroting is dus wederom sluitend gemaakt. In nagenoeg alle vorige begrotingen werd ook al de vinger gelegd op de steeds stijgende uitgaven en gewaarschuwd, dat het op een gegeven moment zover zal zijn, dat er geen dekking meer gevonden kan worden voor de gewone dienst. Nu reeds is de kapitaaldienst minder dan in 1955, namelijk ongeveer acht ton, daar echter staat een stijging van de gewone dienst tegenover met een bedrag van bijna anderhalf millioen gulden. Hierbij moet niet de aanleg van de boulevard vergeten worden, die ruim 650.000.— gulden gaat kosten (voor de eerste termijn). In totaal zal de boulevard ongeveer 1½ millioen gaan kosten. Deze boulevard is overigens wel een van de belangrijkste „highlights" van de begroting 1956. Ofschoon ervaringen uit vorige jaren velen enigszins pessimistisch zullen stellen, doet het optimisme van dit Bestuurscollege weldadig aan. Men schijnt vast van plan te zijn het strand —een van de grootste aantrekkingspunten van ons eiland-zoveel mogelijk touristisch te ontwikkelen. Wij hopen van harte dat deze opzet zal slagen.

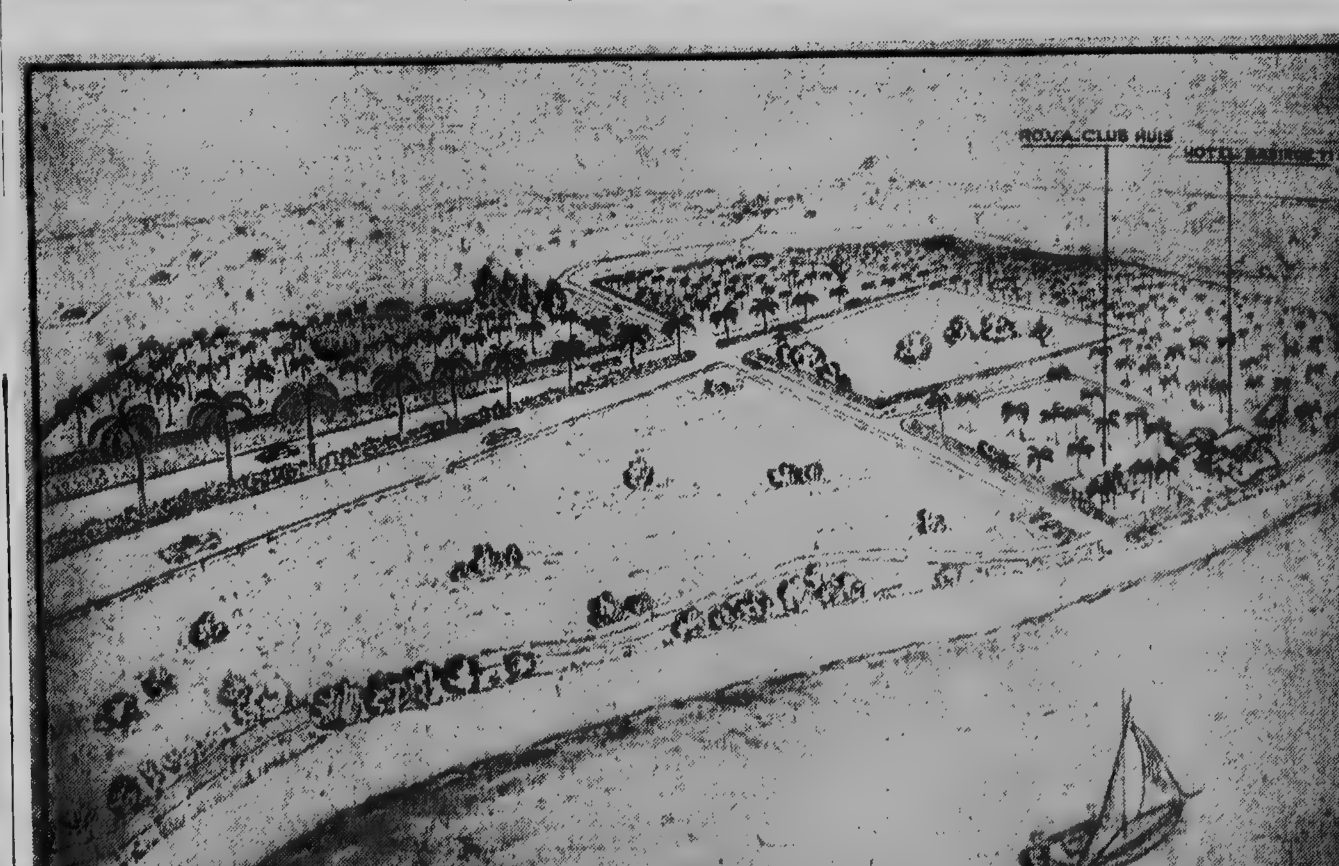

Dit is de tekening van de Boulevard, zoals deze door D.O.W. gepland is. Duidelijk zijn de twee rijbanen van elk zeven meter breed te zien. Rechts onderaan de tekening bevinden zich P.O.V.A. en Basiroeti.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 3 OCTOBER 1955 — No. 2346

Gezaghebber Kwartsz opende Zaterdag voor groot gezelschap hypermodern „Aruba Social Club" te Pos Chiquito

Bekwaam bestuur had voor goede organisatie en aantrekkelijk programma zorggedragen

POS CHIQUITO.: — De Nederlandse en de clubvlag woeien Zaterdagmiddag vanaf het nieuwe gebouw van de Aruba Social Club naast de La Esperanza Store in Pos Chiquito. Het was daar namelijk die middag feest, het feest van de opening. Al voor vijf uur verzamelden zich tal van genodigden en leden voor de ingang van het gebouw, dat door een lint afgeloten was. Jongens en meisjes, in keurig zwart-witte costuums gekleed, hadden zich in twee rijen voor de ingang opgesteld en toen omstreeks vijf uur de wagen van de Gezaghebber voorreed en mr. L.C. Kwartsz en echtgenote uitstapten was alles gereed om de officiële opening te doen geschieden.

De voorzitter van de club, de heer A. Hoyer, heette de Gezaghebber en diens echtgenote welkom en bood mr. Kwartsz een schaar aan. Met deze schaar werd het lint voor de ingang van de club doorgeknipt en kon het gezelschap binnentreden, niet echter alvorens de lieftallige Olivia Lampe aan mevr. Kwartsz een mooie ruiker bloemen aangeboden had.

De zaal van de club bleek smaakvol versierd te zijn met guirlandes en slingers, alles blonk van reinheid en achter de feestelijk met bloemen overdekte bar stond een klein legertje helpers en helpsters gereed aan elke voorkomende eis te voldoen. De wit-zwart geklede meisjes voorzagen de gasten, waaronder zich nog bevonden de gedeputeerde P. Croes en het Statenlid A. Werleman, alsmede verschillende mensen uit handelskringen en de heer Croes van de fa. Petrona & Croes, die de bouw van de club verzorgd had, deze meisjes dan voorzagen de gasten van glazen waarin de leden van het mannelijk geslacht de fonkelende champagne lieten vloeien.

Goede doelstellingen ....

De heer Hoyer, in zijn welkomstwoord, bracht in herinnering hoe „Janet" verleden week de opening verhinderde. Hij sprak echter zijn dankbaarheid uit, dat de orkaan ons eiland voor erger gespaard heeft en daarom kan de opening toch nog feestelijk verricht worden.

De Gezaghebber die de openingsrede hield zeide, toen hij de uitnodiging ontving eerst even geaarzeld te hebben deze te accepteren. Immers er zijn reeds zovele clubs op het eiland en hij had de ervaring dat iedere nieuwe club een vermeerdering van het aantal flessen op het eiland tengevolge had.

Doch de Aruba Social Club, zo ging mr. Kwartsz, voort, heeft geen jack-pots, maar wel gezonde doelstellingen en daarom aanvaardde hij het verzoek. Spreker wenste het bestuur van harte geluk met de club, maar waarschuwde het meteen daarbij, dat er heus geen geld verdient zal worden en dat men veel critiek zal ontvangen. Desalniettemin diende het Bestuur, z.i., door te gaan met de oude traditionele gezelschapsspelen als domino, biljarten, kaarten en ook de sport —vooral het voetballen — te stimuleren. Men doet dit alreeds en het is goed daarmede door te gaan.

Met deze woorden werd de Aruba Social Club geopend. De Gezaghebber bracht nog een toast uit op het welzijn van club en bestuur en daarna kreeg de voorzitter van de club „Antilliana", de heer M.J. Croes het woord. Ook de heer Croes wenste de club en Pos Chiquito van harte succes.

Goed amusement

Het officiële gedeelte hiermede afgelopen zijnde gingen de gasten, op verzoek van de voorzitter — na eerst staande het Wilhelmus gehoord te hebben— naar de ruime patio, waar een programma van amusement gegeven zou worden. Het bestuur, bestaande uit behalve de heer Hoyer uit de heren L. de Kort, vice-voorzitter, F. Geerman, secretaris, A. Rodriguez, tweede secretaris en E. Wever, penningmeester, had zijn uiterste best gedaan de opening zo goed mogelijk te organiseren en zo aantrekkelijk mogelijk op te stellen. Wij geloven, dat het bestuur hier ten volle in is geslaagd.

Zowel de op de club gemaakte calypso's van Henry Forte, als de goochelkunstjes van Water Wong en de acrobatische toeren van leden van de Social Club vielen allen bijzonder in de smaak.

En des avonds.... des avonds was daar „Estrellas del Caribe" speciaal uit Curacao overgekomen. Dit orkest hield de danslustigen van des avonds negen uur tot vroeg in de volgende morgen op aangename wijze bezig. Pos Chiquito is thans zijn club rijk geworden en wij wensen hen beide behouden vaart.

Gezaghebber Kwartsz heft hier een toast op het welzijn van de Aruba Social Club en het bestuur. Rechts van de Gezaghebber zijn echtgenote, links (half zichtbaar) de voorzitter en diens gade. Foto Bonke

Natuurliefhebbers beplanten een kaal Eiland voor de kust van Oranjestad

O'STAD.: — Rechts van de havenuitgang van Oranjestad ligt al vele jaren een kaal rif. Het was tot voor kort altijd laag geweest, met het opkomen van de vloed werd het voor een groot deel overstroomd en van de kant van de vloed werd het voor een groot deel overstroomd en van de kant was, maar ook volkomen onbegroeid.

Na het passeren van „Janet" is dit alles echter anders geworden. Door de hoge golven, die twee dagen op het eilandje doodliepen werd ook een hoeveelheid zand meegevoerd, die op het eiland achter is gebleven. Een van de leden van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep op Aruba, wie deze verhoging onmiddellijk opviel, kwam daarop op het idee om het eiland met mangrovestekken te gaan beplanten.

Niet alleen zal het eilandje hierdoor een mooier aanzien krijgen, maar bovendien wordt door de planten het zand vastgehouden, zodat het zich niet verder naar de vaargeul kan verplaatsen. En wie zal zeggen of er op deze wijze niet een tweede Bucuti gemaakt zal kunnen worden.

In ieder geval zijn de heren J.G. van de Berg, G.C.J.A. Bogaers en nog enkele andere leden van de Werkgroep Zaterdag met een der loodsboten, die door de Havenmeester, direct toen hij van het plan hoorde, voor dit doel beschikbaar was gesteld, naar het naamloze eiland getrokken. Emmersvol mangroveloten door de heren zelf met zorg verzameld en uitgezocht, werden door de heren meegenomen.

Hoelang zij op het eiland zijn gebleven, hoeveel stekken zij uitgezet hebben en waar weten wij niet, maar dat zij hun taak vakkundig hebben vervuld, daar twijfelen wij niet aan.

De heer Van den Berg vertelde ons nog, dat de stekken van de mangrove, die z.g. levend barend is, vrij vlug groeien, naar hij zelf had vastgesteld ongeveer een meter per jaar.

OP DE KLIP KOMT EEN BRANDWEERGARAGE

O'STAD.: — Op de Klip zal een brandweergarage gebouwd worden. In deze buurt woont namelijk veel brandweerpersoneel, dat nu bij alarm eerst naar de wacht moet. Dit kost tijd en daarom oordeelt men het beter een garage met een wagen op de Klip te stationneren. Verder zal er op de Noord een brandweergarage bijkomen. Drie mobilofooninstallaties voor de brandweerwagens in de buitendistricten zullen er ook komen.

PERON TOCH NAAR PARAGUAY

Volgens juist ontvangen laatste berichten is oud-president Perón van Argentina per vliegtuig naar Paraguay vertrokken.

De heren Van de Berg en Bogaers van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep op Aruba verlaten hier in een labiel roeibootje de loodsboot om koers te zetten naar het kale rifeiland, dat zij Zaterdag met mangrovestekken (in emmer achterin) hebben beplant. Foto Bonke

PERSONEEL VAN DE H.B.U. NAM AFSCHEID VAN SCHEIDENDE DIRECTEUR R. KOK

O'STAD.: —In intieme kring werd Zaterdagmorgen in het kantoor van de Hollandse Bank Unie N.V. te Oranjestad door het personeel van deze bank op Aruba afscheid genomen van de directeur, de heer R. Kok.

Zoals wij enige dagen gelden wisten te melden zal de heer Kok namelijk dr. A.W. Loeber, directeur van de H.B.U. te Curacao, opvolgen.

In verband met het overlijden van de districtsdirecteur van de H.B.U. de heer P.J. Boot had het afscheid geen feestelijk karakter. Het personeel bood de heer Kok een afscheidscadeau aan, er werd een foto genomen en wat gedronken, waarna de heer Kok enkele dankwoorden sprak, waarin hij o.m. de heer Boot in herinnering bracht.

Des middags vertrok de heer Kok naar Curacao, spontaan uitgeleide gedaan door vrijwel het voltallige personeel van de bank.

RUIM FL. 32.000.— VOOR BUREAU WELVAARTSZORG

O'STAD.: — Ruim Fl. 32.000.— is op de begroting 1956 opgebracht voor de instelling van een Bureau Welvaartszorg Aruba. Het meeste geld gaat in de salarissen zitten. Het B.C. wil namelijk voor deze post een bij uitstek deskundige kracht zien te krijgen en is zich er dan ook van bewust, dat deze man een bijzonder goede salariëring moet hebben. Verder is er Fl. 2.000.— uitgetrokken voor reis- en verblijfkosten, daar het hoofd van dit bureau verwacht wordt ambulant te zijn.

De bijdrage aan het New-Yorkse Touristenkantoor ad. Fl. 25.000.—, propaganda Fl. 20.000.— en salarissen zijn hier de grote onderdelen.

In de M.v.T. lezen wij namelijk, dat het B.C. het plan heeft in New-York en/of elders een eigen vertegenwoordiging in het leven te roepen.

CHAUFFEURS HUURWAGENS SAN NICOLAS UITTEN BEZORGDHEID BIJ EILANDSRAAD

SAN NICOLAS.— De heer F. D. Stroop en 23 anderen schreef de volgende brief aan de E.R.:

Geeft met verschuldigde eerbied te kennen, ondergetekenden, Chauffeurs van Huurwagens te San Nicolas en wenden zich tot de Eilandsraad met het volgende:

dat er geruchten de ronde doen, dat het Bestuurscollege van plan is meer vergunningen af te geven voor huur en stationswagens,

dat wanneer door het Bestuurscollege meer vergunningen wordt afgegeven, zij hun vermogen aan een aanmerkelijk en dadelijk aanwezend nadeel zou bloot stellen, aangezien zij in meer schulden zullen raken,

dat op het moment hun inkomen niet meer is als voorheen, is te wijten, dat bij huwelijk, eerste heilige communie etc. etc. waarvan de meeste mensen vroeger gebruik maakten van een huurwagen, thans niet meer het geval is, aangezien er tal van particulieren hun wagens verhuren voor deze gelegenheden,

dat zij in bovengenoemd geval van geen enkel instantie een bescherming heeft mogen genieten,

dat wanneer het Bestuurscollege thans overgaat om weer meer vergunningen af te geven, de inkomen van de ondergetekenden zullen bedreigd worden, aangezien hetgeen, wat er af en toe te verdienen is van de Lago Oil thans niet meer voldoende is om hun familie, hun huurwagens te onderhouden en ook niet genoeg is om aan hun verplichtingen te voldoen, zo als schoolgeld, belasting, afbetaling van huurwagen, etc. etc.

Redenen waarom zij de Raad beleefd verzoeken, hun petitie in overweging te nemen en stappen te nemen, dat het Bestuurscollege niet overgaat tot het afgeven van meer vergunningen, die een nadelig gevolg zal hebben voor de ondergetekenden.

GAS UIT OLIE IN SURINAME

SURINAME. — Paramaribo is een van de weinige West Indische steden die gas uit steenkool produceert. Met het oog op de toename van het gasverbruik was het nodig nog een een bron aan te boren en een geheel nieuwe installatie te bouwen waar ruwe olie als grondstof gebruikt zal worden in plaats van stenkool.

De nieuwe fabriek heeft continue een capaciteit voor 17.000 kubieke meters per etmaal. Het bedrijf is volautomatisch. Naar verwachting zal de productie van de nieuwe gassoort binnenkort aanvangen.

Hoofdkommies Wijngaarde 25 jaar bij de Douane

ORANJESTAD.— Vele vrienden van de heer A. I. W. Wijngaarde, die Zaterdag zijn vijentwintigjarig dienstjubileum bij de douane vierde, zijn Zaterdagmiddag in het clubgebouw van de Douane Sport Vereniging op Barcelona bijeengekomen om hun collega die eer en vriendschap te bewijzen, die hem op grond van zijn houding en prestaties gedurende zijn vijfentwintig dienstjaren toekomen. De belangstelling voor dit jubileum was vrij groot.

Onder de aanwezigen bemerkten wij o.a. de Gedeputeerden E. Petrona en O. Henriquez, de Landsontvanger G. van der Weyde en de heer J. de J. Maduro, Verificateur bij de Douane.

Er waren tal van sprekers, w.o. de heren Van der Weyde, H. I. Lopez, die een radiotoestel en een Parkerset aanbood namens alle collega's, J. R. Martis, C. H. Stede en I. Faneyte, de voorzitter van de Douane Sportvereniging.

Toen de heer Wijngaarde als laatste der sprekers het woord nam, dankte hij allereerst de Landsregering en het Bestuurscollege voor de bewijzen van waardering en zijn collega's voor hun vriendelijke woorden en hun prachtige geschenken. Voorts memoreerde hij in het kort hoe hij vijfentwintig jaar geleden op Curacao in dienst trad waarbij hij enkele herinneringen ophaalde. Twee derde van de lange dienstperiode als douaneambtenaar, die hij achter de rug heeft, was de heer Wijngaarde op Aruba, Spreker bracht naar voren, hoe hij zich altijd het spreekwoord „waar een wil is moet een weg zijn" voor ogen had gehouden bij al zijn handelingen. Hij gaf toe fouten gemaakt te hebben, daarvoor is hij mens, maar hij had toch altijd getracht zijn taak zo goed mogelijk te vervullen.

Ten slotte bracht de heer Wijngaarde nog even de moeilijkheden ter sprake, die hij in de loop der jaren ontmoet had. Het was een lange weg vol voetangels en klemmen geweest, die hij had moeten afleggen alvorens hij zijn huidige positie verworven had. Echter had hij nooit het hoofd laten hangen, daar hij immers gesteund werd door een vast geloof in God. In dit verband haalde spreker het derde en zesde vers van Pslam 118 aan: „Ik werd benauwd van alle zijden en riep de Heer ootmoedig aan. De Heer verhoorde mij in 't lijden en deed mij in de ruimte gaan."

Na dit krachtige getuigenis was het even stil. Daarna echter kwamen alle aanwezigen op de heer Wijgaarde toe om hem geluk te wensen met zijn zilveren jubileum. Nog lang is de heer Wijngaarde daarna temidden van zijn vrienden in de club gebleven.

De heer A. I. W. Wijngaarde (4e van links) Hoofkommies bij de Douane, vierde Zaterdagmiddag temidden van zijn collega's zijn zilveren ambtsjubileum in het Clubhuis van de Douane Sportvereniging. Foto Bonke

FIETS GEGAPT EN GEVONDEN

SANTA CRUZ.: — Toen G.C. Vrijdag na afloop van de voorstelling uit de Aurora bioscoop kwam en op de fiets weer naar huis wilde gaan, kwam hij tot de verontrustende ontdekking, dat hij waarschijnlijk wel zou moeten gaan lopen, daar zijn karos verdwenen was.

Gelukkig echter werd de Raleigh enkele uren later op de weg bij Jan Fleming gevonden.

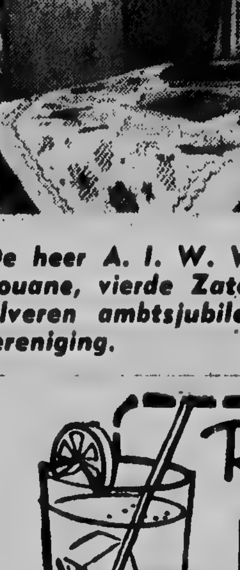

Uitgeleide gedaan door tientallen frerès is frerè-Provinciaal Vincentius (in het zwart gekleed) Zaterdagmiddag van Dakota naar Nederland vertrokken om daar zijn nieuwe ambt te gaan aanvaarden. Foto Bonke

FRERE PROVINCIAAL VINCENTIUS ZATERDAGMIDDAG NAAR HOLLAND VERTROKKEN

O'STAD.: — Het wachtlokaal van het Dakota Vliegveld had Zaterdagmiddag ineens een geheel ander aanzien gekregen, toen daar een klein leger van freres was samengestroomd om de vroegere frere-directeur van Huize de la Salle Vincentius, die onlangs tot Provinciaal in Nederland benoemd werd, uitgeleide te doen. Onder de aanwezige freres merkten wij o.m. op de frere-directeur van „Maris Stella" te Savaneta, André en frere-directeur Bonifacius, de opvolger van de frere-Provinciaal. Voorts waren o.m. aanwezig pastoor J. Burgemeester van Playa, de Gedeputeerde E.O. Petrona, en een aantal lekenonderwijzers.

Het vliegtuig, dat aansloot op de verbinding naar Holland vertrok Zaterdagmiddag om drie uur.

Wij wensen de frere-Provinciaal een gezegende arbeid toe in Nederland.

INWONER VAN DE COLONY DONDERDAGAVOND PLOTSELING OVERLEDEN

SAN NICOLAS.: — De heer R., een inwoner van de Lago Colony, die reeds een lange reeks van jaren op Aruba vertoefde, keerde niet meer terug, nadat hij Donderdagavond omstreeks zes uur met zijn auto zijn huis verlaten had om even naar een bruiloftsfeestje te Rooi Congo te gaan. De volgende ochtend omstreeks tien uur werd de heer R. pas gevonden, liggend tussen de achter en voorbank van zijn auto, die nabij het vliegveld „De Vuyst" netjes langs de weg geparkeerd stond. Toen hij gevonden werd, was hij reeds geruime tijd overleden. Het vermoeden is sterk, dat de overledene zich onwel begon te gevoelen, zijn wagen toen geparkeerd heeft en niet lang daarna een fatale hartaanval heeft gekregen.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 3, tel: 1116 en 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAR" N.V.

AGENDA

Maandag 3 October

Bioscopen:
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 8.00 p.m.: „Project M-7"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „From here to eternity"
AURORA 7.30 p.m.: „Joan of Arc"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Cry danger"

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.30 Musica
10.00 Sluiting

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1507, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 16.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
9.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.0 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Wat werd er van het half millioen gebruikt?

ORANJESTAD.— Het B.C. bericht de Eilandsraad het volgende: In de vergadering van 1 Juli jl. gaf U toestemming om over een bedrag ad f. 500.-000,— te beschikken voor werkverschaffing. In verband hiermede mogen wij onderstaand een specificatie aanbieden van de werken met welke, na versterking van de arbeidersploeg van de Dienst voor Openbare Werken, een aanvang werd gemaakt, t.w.:

a. Aanleg tweede rijbaan Lloyd Smith Boulevard met parkeerplaatsen	f. 92.000,—
b. Aanleg weg vanaf woning Santa Cruz nr. 126 naar Cas Ariba	„ 50.000,—
c. Verbeteren resterend gedeelte weg Seroe Pretoe	„ 30.000,—
d. Grondige reparatie weg Zeewijk/Theaterstraat	„ 15.000,—
e. Aanleg weg ten Noord-oosten van labado Hooiberg	„ 4.000,—
f. Onderhoud weg Noord—Malmok	„ 2.500,—
Totaal	f. 193.500,—

Het ligt in onze bedoeling om alleen de lonen ten laste van de werkverschaffingspost te verantwoorden. Het materiaal-verbruik zal ten laste van de bestaande wegenpost blijven drukken, die daartoe enige wijziging zal moeten ondergaan.

De wijziging van de begroting, welke nodig is om een en ander administratief te regelen zal U nog worden aangeboden.

Zodra de plannen voor het resterend crediet zijn uitgewerkt zal een volledig overzicht worden gegeven.

ROSA WIERZBICKI OP HET PENN HALL JUNIOR COLLEGE

O'STAD.: — Naar wij vernamen is Rosa Wierzbicki, wier ouders in de Beatrixstr. no. 48 te O'Stad wonen, thans weer naar haar school, het Penn Hall Junior College te Chambersburg in Pennsylvania, teruggekeerd om daar haar kennis verder te verrijken. Rosa zit nu in de tweede klas.

Nieuw soort brandweerwagen voor Dakota

ORANJESTAD.— Het B.C. verzoekt de toestemming van de Eilandsraad voor het volgende: Hoewel op het vliegveld Dakota reeds een tweetal brandspuiten is gestationneerd, w.o. een hogedrukspuit, achten wij het gewenst om de reddingsmiddelen nog enigszins uit te breiden. Wij menen daartoe zelfs op korte termijn te moeten overgaan, nu in verband met het bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden een drukker vliegverkeer naar en van Aruba kan worden verwacht.

Een nadeel van de zware, thans aanwezige spuiten, hoezeer overigens onmisbaar, is dat zij niet snel genoeg een buiten de landingsbaan liggend vliegtuig kunnen bereiken en niet altijd direct tot de vuurhaard kunnen doordringen. Teneinde daarin te voorzien wordt thans op diverse vliegvelden overgegaan tot aanschaffing van een kleine snelle wagen, uitgerust met een droogblus-poederinstallatie. Deze wagens kunnen, desnoods over oneffen terrein, snel een neergestort vliegtuig bereiken en de inzittenden een kans geven het toestel te verlaten doordat door middel van het droogbluspoeder tijdelijk een weg door de vlammen kan worden vrijgemaakt. Het is niet onwaarschijnlijk, dat binnen afzienbare tijd de aanwezigheid van dergelijke wagens internationaal wordt voorgeschreven.

De kostprijs van zulk een wagen bedraagt, inclusief de uitrusting, f. 10.000,—. Dit bedrag zal bij de begrotingswijziging alsnog ten laste van de begroting voor 1955 worden geraamd. In verband met de leveringstermijn hebben wij echter — verwachtende dat dit Uw goedkeuring kan wegdragen — reeds opdracht tot levering van een wagen als bedoeld gegeven.

Gaarne zouden wij alsnog Uw goedkeuring op deze bestelling ontvangen.

Zaterdag om kwart over twee sloeg deze dienstwagen D-606 bestuurd door T.C. op de weg van Oranjestad naar Santa Cruz even ten Westen van de Nadal Garage, drie maal over de kop. Te grote snelheid was de oorzaak er van en van drankinvloed was er geen sprake. Verteld wordt, dat de bestuurder geen machtiging had de wagen te besturen. Zo te zien lijkt de wagen „Total Loss". De bestuurder moest met lichte verwondingen in het San Pedro hospitaal opgenomen worden. Foto Bonke

DE L.E.C. HEEFT ER VIJF NIEUWE LEDEN BIJ GEKREGEN

O'STAD.: — De verkiezingen, die Donderdag, Vrijdag en Zaterdag j.l. bij de Lago zijn gehouden om te komen tot een uitbreiding van de L.E.C. tot dertien leden, zijn geheel rustig verlopen. Uit elk der z.g. „Departmental Groups" werd één lid voor de L.E.C., die tot voor kort acht leden telde, gekozen.

De nieuwgekozenen zijn:
groep A: Vincente C. Figaroa
B: Joseph H. Lake
C: John W. Thompson
D: Leo A.J. Chance
E: Ben J. Jones

Het komt hierop neer, dat iets meer dan 41% van de stemgerechtigde Lago-werknemers een geldige stem heeft uitgebracht.

Van de stemgerechtigde employees van de Lago heeft ongeveer 79% van zijn stemrecht gebruik gemaakt. Voorts vernamen wij ook, dat van de uitgebrachte stemmen meer dan 52% geldig was. Doordat de leden van de stembureaux tot Vrijdagavond laat zijn bezig geweest met het uitzoeken en tellen van de stembiljetten, werd de uitslag pas Zaterdagmorgen bekend.

PAGINA TRES

EL 2 DE OCTUBRE ENTRA EN VIGOR EL HORARIO DE INVIERNO DE LA K.L.M.

New Delhi en la red de la K.L.M.

Aumento de los vuelos para el transporte de mercancias

A partir del 2 de octubre, fecha en que entra en vigor el horario de invierno de la K.L.M., New Delhi, capital de India, vera aterrizar una vez por semana al aparato que hace el servicio al Lejano Oriente. La K.L.M. seguira realizando dos vuelos semanales a Calcutta.

Por otra parte la Compania ha logrado que se amplien los derechos comerciales de aterrizaje en Manila de dos tres servicios por semana, habiendose obtenido identicos derechos respecto a Bermuda en la que aterrizaran dos veces por semana los aparatos que vuelan a Curazao. Ademas, la K.L.M. ira a Curazao una vez por semana via Paramaribo y otro pasando por Montreal.

Salvo en algunas lineas especificamente turistas y pequenas modificaciones en las horas de salida y llegada, el Horario de invierno de la K.L.M. apenas supone una alteracion.

La frecuencia de servicio en la linea Amsterdam-Nueva York ha sido limitada de 21 a 11 vuelos semanales, y durante el invierno se suspenden los servicios a Klagenfurt e Innsburgo (Austria) y el Moonliner a Niza.

Desde el 2 de octubre se elevara el numero de servicios de carga. Entre Amsterdam y Nueva York se ejecutaran tres vuelos semanales, con Liftmasters y Skymasters, uno de los cuales pasara por Montreal. Se inaugurara un servicio de carga quincenal Amsterdam-Curazao. Un Liftmaster tomara tierra una vez por semana en Teheran y Eky-masters iran tres veces al mes al Lejano Oriente. Los servicios de carga no sufren modificacion alguna en Europa, en consecuencia, Londres seguira gozando de 10 vuelos por semana y Copenhague, Basilea, Francfort, Stuttgart y Nurenberg de los mismos que el pasado verano.

Remitido

(For di responsabilidad di Red.)

CARTA ABIERTA

Ariba pagina 3 di Arubaanse Courant di dia mars Sept. 27 1955, mi a leza un carta abierta firma pa un tal Senjor Croes den cual e tal Sr. aki ta haci un remarca ariba e carta abierta cu a sali den boletin „FEDERACION" fecha Sept. 24 1955.

Na promer lugar mi no kier contesta es carta abierta, pasobra mi no kier forma un polemica, pero si, mi kier haci un aclaracion na es Sr. cu a scribi es carta abierta den Arubaanse Courant fecha Sept. 27 1955. Dicho Sr. tin razon di scirbi sea e redaccion di e boletin Federacion of e Arubiano. Pasobra maske cu ta mi a scirbi e carta abierta den e boletin Federacion. es carta tabata apoya pa mas cu 3 mil miembro di e Federacion. Que decir cu es carta mester tabata firma pa mas cu 50% di e trahadornan. Tempo di e referendum pa baha e dos indeseabel L.E.C. nan, mi no a weita nada di politic. Ma por ta, cu e Sr. cu a firma e carta Abierta di dia Mars Sept. 27 '55, si a uza es color berde como spada? Mi no ta kere cu mester capacidad pa ta miembro di entidad cu ta representa empleadonan di Lago yama L.E.C. Sr. por bisa cual di nan a bai Universidad College of cual di nan ta Smit Junior? Como Sr. tabatin algo di bisa tocante mi moda di scirbi. Mi ta kere cu ta Sr. ta e Junior. Mi ta mashar agradecido na e Senjornan cu ta lucha den claridad y cu un alto grado di dignidad na enteres di empleadonan, incluyendo interes di e Arubiano. Pero Sr. a lubida di scirbi cu Srs. a lucha den scuridad tambe na enteres di Empleadonan, durante e referendum menciona, partiendo pamphleto nan paden di refineria laat den anochi. Sigur, sigur ora cu burico bai tras di un cos cu tin color berde, keriendo cu ta yerba e ta trompica hopi, pero hopi biaha pasobra burico no tin comon sence manera nos trahadornan di Lago. Sr., tabata hopi trabou pa a larga 3 mil miembro di Federacion firma e carta abierta den boletin „Federacion". Pero pa Sr. no kere cu ta sconde mi ta sconde mi identidad y pa Sr. sabi ta cu ken Sr. ta trata, mi ta firma mi nomber di carinjo.

Jan Peligroso.

Inauguracion di „Aruba Social Club" door di Gezaghebber

POS CHIKITO.— Dia Sabra merdia bandera tabata bula banda di La Esperanza Store na Pos Chikito pasobra tabatin fiesta anto cu Inauguracion di e club mas moderno di nos isla „Aruba Social Club".

For di prome cu 5'or un cantidad di miembro y invitadonan tabata presente dilanti di e edificio, cual tabata sera cu un cinta.

Muchanan homber y muher den nan uniforme preto cu blanco a forma dos rij na entrada y ora pa mas o menos cinco or e auto a jega cu Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz cu su esposa tur cas tabata cla pa e inauguracion por tuma lugar. Bienbenida a worde duna na Gezaghebber y su esposa door di president di e club, Senjor A. Hoyer y tambe el a entrega mr. Kwartsz un scher.

Cu e scher e cinta na entrada di e club a worde corta y asina e hendenan por a drenta pa den di e club pero no promer cu e simpatica Olivia Lampe a entrega Sra. Kwartsz un bouquet di flor.

E interior di e club tabata masha bunita dorna cu slinger tur caminda tabata brilla di limpieza y tras di e bar cu tabata tapa cu flor, tabatin un ehercito di ayudante tanto homber como muher pa complace tur hende cu loque nan tabata desea di bebe.

Entre e huespednan nos a mira diputado P. Croes y miembro di Staten Sr. A. Werleman, tambe hopi hende di comercio y Sr. Croes di companja Petrona & Croes, cual ta e compania cu a traha e club.

E muchanan tabata pasa cu champagne, cual tabata worde basha na abundancia.

Sr. Hoyer a recorda den su discurso di bien benida con „Janet" a stroba e habrimento siman pasa. El a demonstra su agradecimento pasobra nos isla a keda warda for di e orcan y cu asina cu e inauguracion por a tuma lugar cu fiesta.

Gezaghebber a bisa den su speech di apertura cu el a duda na acepte ora el a hanja e invitacion, pasobra tin asina tanto club riba nos isla y cada club nobo kier meen cu mas botter ta bai bira bashi, pero Aruba Social Club segun Gezaghebber a sigui, no tin „jackpot", pero si proposicion saludable y pesey el a acepta e peticion.

Gezaghebber a desea directiva hopi exito cu su club tambe el a adverti nan cu placa no mester worde gana y cu nan lo recibi hopi critica. Directiva mester sigui cu e weganan di costumber manera domino, billard y carta y stimula deporte manera futball etcetera. Bosonan ta haciendo e caba y lo ta mashar bon cu sigui cu nan. Cu e palabranan Aruba Social Club a worde habri.

Gezaghebber a ofrece un brindis pa bienestar di e club cu su directiva y despues Sr. M.J. Croes president di „Club Antilliana" a tuma palabra kende tambe a desea e club y Pos Chikito hopi exito.

Despues a scucha Wilhelmus y despues cu e parti oficial a pasa president a pidi e huespednan pasa pa e patio, na unda un programa a worde ofreci.

E directiva, cual ta consisti di Sr. Hoyer como president Senjores L. de Kort, vice-president; F. Geerman, secretario; A. Rodriguez, segundo secretario y E. Wever tesorero a haci nan best pa organisa e inauguracion mas bon y agradabel cu ta posibel y nos a weita cu e directiva a logra por completo. Tanto e calypsonan, baila pa Henry Forte, como e goochelaar. Walter Wong y e juegonan acrobatico di e miembronan di Social Club a cai mashar na smaak.

Y anochi nada menos cu „Estrellas del Caribe", cu a bini especial di Corsow tabata presente.

E orkesta aki a entretene e invitadonan di nuebor di anochi te madruga di un manera super agradable.

Pos Chikito a hanja un club y nos ta desea tanto Pos Chikito como su club tur cos bon.

CUMPLEANJOS FELIZ

Dia Sabra a cumpli 23 anja Sra. Theresita Farro. Felicitacion ta bini di su esposo Donco, su jioe Debi, su mama y tur su rumannan. Tambe ta felicitele Do, Cheppi, Doja y su bisinja Juliana y Boeti. Nos ta spera cu Treesje lo no a larga di tabatin un baba pa tur esnan cu a felicitele. Aunque nos no por a tuma parti na e baba nos ta desea Sra. Farro tur cos bon en lo futuro.

— — —

Dia Sabra a cumpli anja tambe e hobencito Filomeno Remigio Figaroa. Felicitacion ta bini di su mama, tata y su tres rumannan y tambe di nos especialmente.

— — —

Ayera a celebra dia di su natalicio e conocido cantante Sr. Pedro Mirep. Aunque cu actualmente el no ta na nos isla nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe tabata di fiesta ayera e tan conocido Sr. Gustavo Nouel pa motibo di su cumpleanjo, riba es dia di awe. Nos ta desele tur cos bon especialmente di su esposa y su jioenan.

— — —

Ayera a haci 4 anja e simpatica hobencita Jacinta Martijn. Nos ta spera cu lo e crece un bon mucha pa su mayornan.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Thomas Geerman, kende a cumpli anja ayera.

— — —

Ayera a celebra 42 anja den bida matrimonial Sr. Max y Sra. Leoncita Tromp. Felicitacion ta bini di su siete jioenan, su 30 nietonan y su ruman Flora Lacle y tambe di su sobrinanan.

— — —

Awe ta cumpli e bunita edad di 25 anja Sr. Dominico Geerman. Nos ta spera cu Sr. Geerman lo pasa un bon dia awe y nos mehores deseos pa su futuro.

— — —

Tambe nos ta felicita awe e simpatica Senjora Candida Leon. Felicitacion ta bini di su cinco jioenan, su mama, su rumannan y su cuñadonan.

Cuarto wega di Serie Mundial a resulta den victoria pa Dodgers empatando e Serie

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Dia Sabra merdia den Ebbets Field den presencia di 36.242 fanaticos Brooklyn Dodgers a obtene su segunda victoria empatando e serie na dos wega cada banda. Manager Alston a cuminza cu Carl Erskine den box, mientras cu Don Larsen a habri pa Yankees.

Den nan promer turna na bate Yankees a anota dos carrera mediante base por bola pa Skowron y hit impulsador di Rizzuto. Gil McDougald a conecta un cuadrangular pa e otro carrera. Den e tercer inning e promer carrera brooklyniano ta worde anota. E cubano Edmundo Amoros ta ricibi base por bola y despues cu Erskine a muri di foul fly cu shortstop Rizzuto a atrapa, Junior Gilliam a conecta un tubey den leftfield pa Amoros anota for di primera den atrevido corring. Berra ta habri e promer parti di e cuarto inning cu single pa center. Joe Collins ta hanja pasaje gratis pa primera. Erskine ta worde reemplaza awor pa Don Bessent pa enfrenta Elston Howard. Esaki ta busca e sacrificio pero e toque ta sali mucho largo y Bessent ta forza Berra na tercera. Billy Martin cu ta na turno ta conecta un texas hit tras di primera base empuhando Joe Collins. Bessent ta logra cera e inning ora cu Phil Rizzuto ta conecta rolling pa short cu ta resulta den rapido doble matanza. Roy Campanella ta saluda pitcher Larsen cu un homerun den e segundo mitad di e cuarto inning. Furillo ta embasa cu infieldhit y e siguiente bateador Gil Hodges ta conecta un homerun pa center poniendo Brooklyn arriba.

Den e segundo mitad di e quinto inning Brooklyn ta bolbe anota tres carrera. Gilliam ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Kucks ta drenta pa reemplaza pitcher Don Larsen pa enfrenta Rizzuto, kende ta conecta fuerte rolling entre primera cu segunda cu Collins ta atrapa pero no por saka Reese na primera. Duke Sniders ta conecta un barbaro homerun den bleachers di rightfield pa empuha tres carrera mas pa su equipo. Campanella ta sigui e fiesta cu tubey pa right. pero Furillo ta poncha y Hodges y Robinson ta sali out cu batazo pa infield. Los Mulos de Manhattan ta responde cu dos den e promer mitad di e sexto. Howard ta habri cu single pa left y ta sigui te home ora cu Billy Martin ta conecta tubey pa centerfield. Rizzuto ta sali di foultiy pa primera, pero Ed. Robinson, kende a drenta pinch-hit na luga di Kucks ta conecta single pa rightfield empuhando Martin. Pero Clem Labine kende a drenta den e quinto na luga di Don Bessent ta logra contene e ofensa yankee y no ta permiti nan mas carrera. Roy Campanella ta conecta su tercer hit di e partido den e segunda mitad di e septimo inning y ta anota e ultimo carrera di e wega ora cu Furillo y Hodges sucesivamente ta conecta singles pa rightcenter y center. Casey Stengel ta manda Tom Morgan pitchea, kende ta logra haci e tres outnan sin ningun dificultad.

Na total Yankees a usa cuatro pitcher. Don Larsen a pitcha e promer cuatro inningnan, John Kucks tabata encarga durante e quinto, G. Coleman durante e sexto y pa e tres promer bateadornan di e septimo den cual e no por haci un out, siendo asisti pa Tom Morgan, kende a pitcha resto di e septimo y e octavo permitiendo solamente un infieldhit di Gilliam. Walt Aston a haci uso di tres pitcher. Carl Erskine a dura tres inning y no por a saka un out den e cuarto ora cu Don Bessent a acudi na su ayudo. Den e quinto Clem Labine a releva Bessent cu dos out y tres yankees na base. Labine pa su brillante relevo a worde acredita cu e victoria, mientras como pitcher perdedor a resulta Larsen.

		C	H	E
New York	200 102 000	5	9	0
Brooklyn	001 330 10x	8	14	0

SOPI PURA TA SALI SALU

ORANJESTAD. — Dia Sabra pa mas o menos dos y mei un auto di dienst a bolter na Tarabana banda di Garashi „El Movimiento Continuo". E chofer, trahador di Openbare Werken, T.C. a hanja desgracia y e mester a worde hospitaliza. Sr. Schuit, hefe di Openbare Werken, kende a jega despues di un rato a declara cu e auto mester tabata pa den na e momento cu e desgracia a sosode y cu T.C. lo a hibe sin permiso. Averiguacion di poliz a soluciona cu e desgracia a tuma lugar pa motibo di e gran velocidad cu T.C. tabata core e auto.

ESTRELLAS DAKOTA A GANA HEINEKEN'S BEKER

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Venciendo e fuerte equipo di Aruba Jrs cu score di 9—6 e damasnan di Estrellas Dakota a bira donjo di e Copa Heineken's. E partido a resulta masha emocionante y e oportuno batazonan di e dakotenjonan a duna nan un victoria bon mereci.

R.C.A. A DERROTA SAN NICOLAS JRS. 3—0

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dia Sabra anochi den Wilhelminastadion a enfrenta otro den competitie di Hoofdklasse 1955 R.C.A. y San Nicolas Jrs. E jovennan di San Nicolas Jrs a forma un combinacion cu La Salle y a debuta contra e campeon den nan forma nobo. Nan a logra tene e wega sin anotacion den e promer mitad, pero den e segundo delanteria di R.C.A. a cuminza ta shot mas zuiver y a pasa keeper Toppenberg tres biaha. Promer goal a worde anota pa Caballo Jacobs, e segundo pa Janny Brokke y e ultimo pa Gonzalez, Linksbinnen Juchi Jansen cu ainda ta inactivo pa motibo di lesion cu e la sufri na Honduras, ta haciendo hopi falta den e linea di atake di nos club campeon. E conjunto di San Nicolas a demonstra un agilidad asombroso y esaki hunto cu nan entusiasmo ta nan arma.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi... Awakalstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA:

Diaiuna 3 October

Cine:

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 8.00 p.m.: „Project M-7"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „From here to eternity"
AURORA 7.30 p.m.: „Joan of Arc"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Cry danger"

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 43, Telefoon 1355.

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pocada de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.30 Musica
10.00 Sluiting

TERCER VICTORIA CONSECUTIVO DI DODGERS TA PONE NAN ADILANTI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Ayera merdia a tuma luga den Ebbets Field e partido di desempate di e serie mundial. No tabatin luga pa un fanatico mas den e stadion. Den line-up di Yankees tabata falta Mantle y Bauer, kende den e octavo inning a drenta wega. Pa New York a cuminza pitcha Bob Grim, mientras cu Brooklyn a inicia cu e novato Robert Craig di 24 anja di edad.

Den e promer inning no tabata tin anotacion. Yankees a bai den blanco den nan segundo turno na bate tame, pero Dodgers si a bai adilanti anotando dos carrera. Carl Furillo a habri e inning cu un leneatazo den man di Gil McDougald na tercera. Hodges a sigui cu single entre short y tercera. Jackie Robinson a muri cu linea pa shortstop Rizzuto. E cubano Amoros a conecta su promer homerun den Serie Mundial pa empuha e dos promer carreranan di wega. Craig a ricibi base por bola y Gilliam a mande te tercera cu un single pa center, pero Rizzuto a cerra e inning cu rolling pa tercera. E unico carrera di e tercer inning ta worde anota pa Snider cu su tercer homerun di e Serie. Campanella ta siguie cu lineatazo cu sigur lo a bira un extrabase, pero Noren ta haci un atrapada fantastico. Yogi Berra ta habri e cuarto inning cu sigle largo entre right center. Joe Collins ta ricibi ponche, Ed. Robinson ta hanja pasage gratis pa primera Cu companjero na segunda y primera Billy Martin ta conecta single hit pa left pa empuha Berra cu e promer carrera yankee. Skowron ta drenta como pinchhitter pa Rizzuto y ta muri cu foulfly pa catcher, mientras cu Grom ta completa e tercer out cu linea pa short. Despues cu Reese a bai out cu fly pa left den e segundo mitad di e quinto inning, Duke Snider ta conecta un homerun, su segundo di e wega y cuarto di e serie. Cu e homerun e la empata e record di cuatro homerun den un Serie Mundial estableci pa su mes persona, Babe Ruth y Lou Gehrig. Duke tin bon chens di establece un record nobo e anja aki.

E sexto inning a pasa sin anotacion. Yankees ta bolbe anota uno den luckyseven ora cu Bob Cerv, kende a drenta com pinchhitter pa Grim a conecta homerun poniendo e score 4—3. E siguiente bateador Elston Howard ta ricibi base por bola y manager Alston ta dicidi di cambia e novato Craig kende a cuminza ta demonstra cansancio. Pa sustituyele Alston ta yama nada menos cu su relevo estelar Clem Labine, kende mesora a pone Noren bati pa double play cu rolling pa primera. McDougald a cerra e inning cu rollingcito pa e propio Labine. Bob Turley ta drenta pitchea pa Grim den e septimo inning y ta cuminza cu poncha Labine. Gilliam ta ricibi base por bola, pero Reese ta ricibi e segundo ponche di e inning. Duke Snider ta conecta su tercer extra base di e partido, un tubey pa left mundando Gilliam te tercera, pero Turley ta poncha Campanella tambe pa completa e tercer out. Yogi Berra ta habri e octavo inning pa Yankees cu un homerun den rightfield pa e ultimo carrera di su equipo. Despues cu Collins ta poncha y Ed. Robinson ta conecta hit, Billy Martin ta conecta roletazo pa tercera pa un doubleplay mas di e cuadro brooklyniano. Pa Dodgers Carl Furillo ta incita e octavo inning cu single pa right. Gil Hodges ta sacrifica y Jackie Robinson ta conecta mit pa center pa empuha Furillo. Amoros y Labine ta ricibi ponche. Ora cu e ultimo out di Yankees a worde haci a reina un alegria y desorden nunca visto den Ebbets Field. Awe e sexto encuentro lo tuma luga den Yankee Stadium. Den nan patio un a gana su weganan. Awor cu e toleteronan di Broolyn a sali for di slump nan ta un amenaza grandi pa tur e pitcheman yankee. Pa awe merdia Stengel lo busca e triunfo cu por duna un chens pa e bandera ainda cu Whitel Ford ariba monticulo, mientras cu Alston lo haci uso di Spoohner of Newcombe.

		C	H	E
New York	000 100 110	3	6	0
Brooklyn	021 010 01x	5	9	1

PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 30

Cu ansia Elsa y Anna tabata sigui tur Hons su moveciennan, mienmientras nan tabata trata na tene e amigonan contento na tur sorto di manera.

Despues di un rato Anna no por a soporta y el a hala Elsa un banda y tabata bise:

Bo sa quico, Elsa, loque Hans ta haciendo ai ta haci influencia riba mi. Y aunque cu ta solamente un cuarto di ora a pasa foi ora cu Carlos tin custumber di yega, toch ta drenta mi manera un presintimiento tristo. Mi ta sinti masha nervioso. Mi n' sa ta quico ta pasa mi".

„Mi ta comprende pa bo", Elsa a tras nan tabata trata na tene e awe ela hanj'e mas ocupa cu su trabaonan y probablemente awor aqui mes lo e ta na camina, pasobra e tambe lo quier t'aqui cerca su yiu cu awe a haci anja".

„Pa expres nan a delata cu comemento pa haci e ora di spera Carlos mes corto y awor sin cu ningun di dos tabata bisa otro nada, sinembargo cada un dje mamanan tabata sinti nan verdriet pa motibo di tardanza di tata di nan yiu.

Hans su intranquilidad tabata haci hopi influencia riba curso agradable dje fiesta, pero e mamanan tabata tene e presentenan dibertido na tur sorto di manera.

Y Elsa, un poco jalurs sin derecho, tabata puntra den su mes:

„Ta unda e homber por a queda anto? E n' sa cu e mucha ta stime cu locura? Por ta menosprecio e ta haci asina di mi yiu? Ta paquico e tabata presente na fiesta di aniversario di los mes corto y awor sin cu ningun

Cu un choque Elsa a bin dispierta foi su pesadumbre pa zonido skerpi di e klok na porta dilanti. Y un momento tur dos e muhenan tabata estremece.

Silenciosamente Anna a lamta foi su stul y cu man tene na su curazon, el a camna bai na porta manera un hende cu tabata spera un mal noticia.

CAPITULO IV

Aunque cu e dia ai tabatin raad, pero esaqui a termina tempran pa Carlos por a bai complace su yiu awe riba dia di su aniversario, sinembargo na ultimo momento a presenta aya Sr. Verburg, un amigo di dje, quende a bin discuti algo politico cun'e. Tur dos tabata huez y nan tabata combersa cu otro respecto sucesonan di e dia ai. Y e combersacionnan aqui generalmente sa dura largo.

Un bista riba su oloshi a pone Carlos spanta tira man cohe su overcoat.

„Verburg, dispensa mi, pero lo nos sigui nos combersacion despues, pasobra awe mi yiu di mas chiquito a haci anja y mi mester bai cerca dje, como el a combida mi pa mi bin tuma parti den e weganan hunto cu su amiguitonan. Y ya m'a tarda masha. Nan lo ta intranquilo caba na cas".

„Anto lo mi no exigi mas tanto di bo tempo. Otro seman lo nos continua nos discusion. Entretanto ricibi mi cordial felicitacion. Saluda bo yiu y muhe pa mi y pasa un bon fiesta".

Carlos a gradici su amigo, a bula su bicicleta y cu un gran velocidad e tabata pasa den e cajanan pa e por a alcanza cas mas lihe. Riba enter su ser bo por a descubri un sonrisa respecto e discusion cu e tabatin cu su amigo Verburg. Y na camina e tabata hiza man ta cuminda tur conoci awe cu mas gracia cu otro dianan, pasobra e tabata sinti un gran alegria como su yiu a haci anja. E tabata sinti como si fuera ta cielo a abri p'e. Awor e tabata mira cu loque antes e tabata considera como un calamidad, awe a transforma na e alegria di mas grandi cu bamas e por a sinti den su bida.... Hans a haci 8 anja. Y inboluntariamente el a hanj'e ta hari, anto masha duro manera un mucha di 16 anja.

Riba e atardi aqui asina friu di November e tabata anheloso pa por a yega su cas, camina tabata reina armonia, alegria y felicidad. Y ora pa ora e tabata manda e bicicleta mas y mas duro. tur cla prepara caba pa corta un bocht banda dje brug....

Sinembargo desgracia nunca sa ta leu. Net n'e momento ai tabata bini un auto di carga y prome cu Carlos por a hanja ocasion di cohe break of hiza e bicicleta tira, e vehiculo a dal'e tira leu te den e lodasal bao dje palonan cu tabatin na kanto dje canal. Y cu cabez el a bai resulta den e lodo dje canal cu no tabata hundo.

„Mi Dios! Qui un idiota mi ta, com e cos aqui lo termina? Por t'e morto repentino esaqui? Anna.... Hans!" Den menos cu un seconde tur e pensamentonan aqui tabata pasa pareu den su cabez. Y despues...

Despues no tabatin nada mas cu scuridad.... nada mas....

— — —

Ora cu Anna a bai na porta despues cu klok a bati, el a hanja dokter Felders ta combersa cu e criar cu a bai abri porta p'e.

„Dokter quier a papia cu Dolfi", e criar a bisa, pero e dokter a cohe Anna na man y a bis'e:

„Bai jama Dolfi un rato bo mes pa mi. Y bise cu mi ta sper'e den salon."

Y el a manda Anna bai.

„Dokter, no sconde nada pa mi. Bisa mi unbez.... ta algo serio a pasa Carlos".

Anna su color a cambia y el a bira palido manera morto, mientras e dokter su cara tabata masha serio. Hende por a mira cu e homber aqui cu tabata dokter y alavez amigo di nan cas, tabata bao di un grandi emocion. E tabata trata na domina su mes pa e no denuncia loque e quier a tene scondi pa Anna. Y e dokter amigo di Carlos aqui tabata asina conmovi, cu te ora cu Dolfi a presenta cerca dje, ainda e no por a papia nada.

„Ta quico a socede, dokter?" Dolfi a puntra admira y tabata mira su mama y despues e dokter.

„Papa a hanja un desgracia", Anna a bisa na boz baho. „George bisa mi, e ta....?"

E dokter a saguidi cabez y a cuminza ta snik. Y porfin el a bisa cu dificultad:

„Carlos quier a bini cas lihe y e tabata corre cu mucho velocidad riba su man robez y na cohemento di un lorada un auto di carga a dal'e tira den canal".

„Pero...." Dolfi a murmura, „esai no por ta posible.... papa no por a muri". Y ora cu ningun hende no a responde, el a murmurra trobe: „Pero esai no por ta posible", e hoben a bisa y a cai na rudia scondiendo su cabez den scochi di su mama diciendo:

„Oh mama... nos bon mama...", e hoben tabata grita jora di verdriet.

E mama a queda manera leu foi dje ta fiha su dilanti. Un momento tabata parce cu e no por a sigui biba mas, pasobra ya bida no tabatin ningun nificacion mas p'e sin su casa. Y tristo te den su alma e mama a queda sinta queto cu cabez di Dolfi riba su scochi ta caricia, mientras e tabata expresa palabranan sin ningun nificacion, sin cu e mes tabata sa cu e tabata papia of larga. Nunca el a sinti algo asina terrible den su bida manera e realidad duro aqui, cu tabata menaza na caba cu su existencia.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora nan a dicidi di stop di corre pa nan sosega, Cisco a avisa nan pa nan forma un kring cu e garoshinan, pero Adan cu tin un odio contra Cisco tabatin mes ora algo di protesta y mes ora el a cai aden y bisa:

„Ta pa haci kico tur e cosnan ey, si nan tin di ataca, nan ta ataca con cu pone e garoshinan."

Pero Sr. Pla tabata tei mes ora pa plakia tur cos pasobra e tin masha respet pa Cisco pesei el a bisa Adan mes ora:

„Keda ketu, Adan, bo no tin nada di bisa sino haci loke ta manda bo".

Y manera Cisco a bisa asiná a socede, despues di un rato tur e garoshinan a worde forma na un kring. Pero esun cu no a keda convenci ta Adan, pasobra segun é cu Cisco ta haci e cosnan ey pa impresiona Estrella y escy ta pone Adan su odio ta crese dia pa dia mas pa Cisco door di e miedo cu e tin di perde Estrella.

De heren H. Kroonenberg (links) en M. Neme van „Neme Import & Export Co.", bekijken hier belangstellend de eerste Ford 1956 die Zaterdagmiddag voor het eerst in de showroom van deze firma tentoongesteld was. Dit eerste 1956 model op de Arubaanse markt trok de gehele Zaterdagmiddag veel belangstelling van de zijde van het publiek. De wagen — hier staat een Fairlaine two-tone — verschilt niet veel van de modellen 1955. Er zijn enkele kleine wijzigingen aangebracht, die het model als geheel stellig deden verbeteren. In de loop van deze week worden nog zestien wagens verwacht. *Foto Bonke*

BURGERLIJKE STAND

Geboorten

Beato Martin geb. 23-9-55 zn.v. Croes, Simon en Gabillo, Magdalena Tanki Leendert 31.

Dalmacio Justino gegb. 26-9-55 zn. v. Henriquez, Leonardo en Dania, Bibiana Kaas Ariba 31.

Robert Hermogines geb. 19-9-55 zn.v. Maduro, Jacobo en Maduro, Siria Rooi Bosal 7.

Digna Emerita Yvonne geb. 22-9-55 dr.v. Flanegign, Emiliano en Kelly, Anna Kamay 1.

Maria Merceder geb. 24-9-55 dr.v. Dirksen, Bartolo en Wernet, Martha St. Cruz 232.

Francisco Dominico geb. 25-9-55 zn.v. Figaroa, Jose Anselmo en Figaroa, Maria Anunciada Noord 51.

Armando Enrique geb. 22-9-55 zn. v. Westerborg, Paul Coenraad en Emanuels, Eugenie Alma Uruguaystraat 3.

Marcia Marina geb. 24-9-55 dr.v. Tromp, Susanna, Meiveld 3.

Paul Desiré Johan geb. 22-9-55 zn. v. Westerborg, Paul Coenraad en Emanuels, Eugenie, Alma Uruguaystraat 3.

Marcia Marina geb. 24-9-55 zn.v. Thomas, Antonietta Romana, Hato 19.

Diana geb. 25-9-55 dr.v. Leest, Aura, Kadushistraat 1.

Mildred geb. 24-9-55 dr.v. Esguerra, Benjamin en Ras, Felicia, Seroe Patrisji 36.

Ingrid Diane gegb. 19-9-55 dr.v. Thame, Rexford Owen en Chathlin, Elys Rebeca, Weg naar Kustbatterij 29.

Rudy Francisco Hermogenes geb. 14-9-55 zn.v. Libert, Kenet Antonio en Wanderpool, Sarah, Elizabeth, Brazil 180.

Wilma Harriette geb. 19-9-55 dr. v. Cairo, Willem Cornelis en Menes, Jeane Alexandrina, Hildebrandstraat 36.

Carmen Sieglien geb. 21-9-55 dr.v. Waarde, Johan Leonardus Gustaaf en Maartens, Esseline, Edwardina Bernardsrtaat 99.

Juliaan Hendrik gegb. 19-9-55 zn.v. Rustveld, Julius George Eugene Frederik en Boekhoudt, Petra Cira Noord Cura Cabai 74.

Edgar Lonel geb. 21-9-55 zn.v. Halley, Lionel Sherman en Halley, Dorothy Winnifred van Lennepstraat N1.

Joan geb. 18-9-55 dr.v. Zandwijken, Adriaan George en Everduin, Marie Jacqueline, weg naar Rooi Congo 40.

Maria Maximiliana Jean gegb. 10-9-55 dr.v. Chong, Greta Selsa, Doormanstraat 10.

Daisy Philomena Marie geb. 17-9-55 dr.v. Arrindell, Juliette Isoline, Rooi Bosal 62 A.

Luis Andres geb. 23-9-55 zn.v. Willems, Ruperta Libia, Rooi Bosal 30.

Tecla Maria Mercedes gb. 3-9-55 dr.v. Semeleer, Antonio en Semerel, Jacoba Maria Kamay 23.

Robert Lee geb. 21-9-55 zn.v. Cham, Edwin Rudolf en Fleming, Gloria Anatolia, Leliestraat 31.

Camela Marieta geb. 23-9-55 dr.v. Maduro, Juan en Bislip, Ana Faustina. Perkietenbos 13.

Marciana Roman geb. 24-9-55 zn.v. Marchena, Luis Ernesto en Maduro, Petra Francisca Mabon 19.

Frank geb. 23-9-55 zn.v. Bahlingen, Herman Frits en Tjin-Aton, Francina Magdalena, Essoville 67.

Ramonia Othelia geb. 26-9-55 dr.v. Duikerk, Charles Henry Obadish en Webster, Cynthia Marjorie, Weg naar Rooi Hundo 42.

Derek Bram geb. 26-9-55 zn.v. Ebeling-Koning, Jacob Johannes en Davies, Nada Rebecca, Bung. 642.

Mercedes Janet geb. 24-9-55 dr.v. Vrolijk, Joannes en Wester, Susanna, Hooiberg 75.

Leonard Ricardo geb. 14-9-55 zn.v. Groeneveldt, Jeanette Martica, Village Noord 82.

Desiree Emilia Agnes geb. 27-9-55 dr.v. Paalman, Theodorus Lourentius Joseph en de Cuba, Calista Emilia, Savaneta 353.

Cosma Maria Coromoto geb. 27-9-55 dr.v. Kock, Dionicio en Angela, Eulogia Sab. Grandi 67.

Helena Dolores geb. 28-9-55 dr.v. Croes, Everaldo en Vrolijk, Avelino Pos Chiquito 75.

Bianca Carmelita Belinda geb. 13-9-55 dr.v. Duin, Joseph Cornelis Louis en Hodge, Maria Magdalena van Renselaerstraat 16.

Glenroy Estcourt Strathmore Eligio geb. 21-9-55 zn.v. Tromp, Eligio Deonicio en Dirksz, Juliana Braziliestraat 16.

Sonia Marlin geb. 29-9-55 dr.v. Solognier, Alberto en Tromp, Marianita. Sidividi 12.

Maria Elena geb. 29-9-55 dr.v. Malmberg, Henri Johan en Sanchez, Edith Mercedes, Sab. Blanco 8.

Raul Mateo geb. 21-9-55 zn.v. van Heyningene Joseph Antoine en Hanson, Clothilde Valentine Weg naar Rooi Congo 3 C.

Emerita Maritza geb. 30-9-55 dr.v. Kelly, Basilio Simplicio en Figaroa, Francisca, Bubali 121.

Maximiliaan Jacob geb. 25-9-55 zn.v. Lampe, Silvinia, Brasil 110.

Franklin 110.

Franklin Emanuel geb. 24-9-55 zn. v. Olive, Lewis Benjamin en Maduro, Getruda Senovia Dividivi 8.

Elodia Hortencia geb. 20-9-55 dr.v. Priest, Ethel Adinah, Village Noord 116.

Rudolfo Antonio geb. 30-8-55 zn.v. Sleur, Gerardina Adolfina Vigilia, Sibeliusstraat 11.

HUWELIJKEN

Becker, Tiburcio Alexander en Jacobs, Albertina Pieternella geh. 24-9-55, Hospitaalwijk 6.

Fraser, Clarence Moris en Sprot, Beryl Catherine geh. 24-9-55 Weg naar Rooi Hundo 112.

Mercelina, Hose Johan en Williams, Earl Jencer Esperanza geh. 24-9-55, Nassaustraat 113.

Hilman, Edgar Cleophas en Berkel, Joan Louise geh. 24-9-55 Juana Morto 27.

Van der Linde, Carlos en Arends, Irma Maria geh. 29-9-55, Rooi Kochi 57.

Croeze, Adriaan en Dabian, Mercedes gegh. 29-9-55, Varcadera 28.

Arends, Guillermo en Di Vecchia, Eufemia geh. 29-9-55, Catiri 13.

Krozendijk, Maximo en Rasmijn, Catharina geh. 29-9-55, Seroe Biento 28.

Nicolaas, Willem Juancito en Gaerman, Nicolina geh. 29-9-55, Weg naar Rooi Congo. 19

Arubaanse Vereniging voor Bescherming van dieren Vrijdagavond opgeheven

R. HOUTZAGERS WIL HET ECHTER OPNIEUW PROBEREN

O'STAD.: — In Trocadero kwamen Vrijdagavond enkele mensen bijeen, enkelen die het wel en wee van de Arubaanse Vereniging voor Bescherming van Dieren aan het hart ging. Desalniettemin zag het kleine gezelschap zich genoodzaakt de vereniging op te heffen. Men zag er geen gat meer in. Ondanks aandrang op velen van wie men verwachten kon dat zij in de vereniging belang stelden, lukte het niet een enthousiast aantal mensen bijeen te krijgen, die de vereniging nog wilden redden.

Met algemene stemmen werd daarom besloten de vereniging op te heffen. De heer R. Houtzagers, oud-onder-voorzitter van de vereniging, liet echter weten direct pogingen in het werk te zullen stellen een nieuwe, soortgelijke vereniging op te gaan richten. Hij is van plan hiertoe mensen uit vrijwel alle lagen van de bevolking en uit alle groeperingen aan te trekken. Op deze manier hoopt de heer Houtzagers spirit in vele groepen aan te kweken voor het zo noodzakelijke werk van de Dierenbescherming op ons eiland.

Het batig saldo van de oude vereniging zal aan de zusterorganisatie op Curacao overgedragen worden.

DRONKAARD OP DRIFT

O'STAD.: — Toen D.B. Vrijdagavond om half acht in dronken toestand zijn echtgenote begon te mishandelen, moest de politie er hoognodig aan te pas komen. Hij werd, tot het weer intreden van de nuchtere, toestand, ingesloten.

„JANET" VERNIELT STAD IN MEXICO

MEXICO — De orkaan „Janet", die dezer dagen delen van Mexico heeft geteisterd, heeft de stad Chetumal voor 90% verwost. De bevolking zal worden geevacueerd, daar er gevaar is voor het uitbreken van epidemieen. In Tuxpan stond het water in de straten na het passeren van de storm drie meter hoog. Er zijn weinig slachtoffers onder de 25.000 inwoners, daar de bevolking op tijd naar de heuvels aan plantages in de omgeving.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

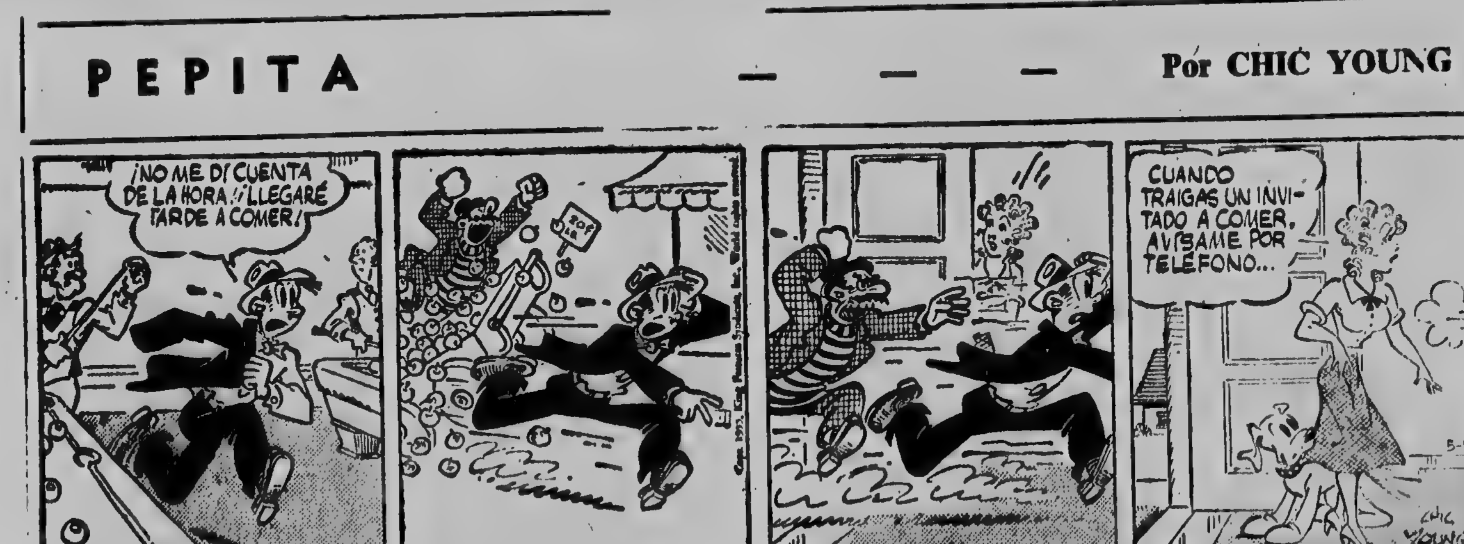

Lorenzo a sali trabao y a dicidi di pasa un rato na salon di biljart pa e no perde practica como e tabatin hopi dia sin hunga biljart.

Pero topando cu poco amigo el a hunga te lubida, ora el a waak holoshi el a spanta, pasobra ya tabata ora di come y sin despedi di ningun hende el a pasa man pa su bachi y larga sali na carreda, pero den su pura el a pasa dal un garoshi di fruta plama y e donjo no a compadecele si no el a pone speed tras di Lorenzo. Net Pepita a habri porta pa e waak ta con Lorenzo a tarda asina cu el a weita nan dos ta bini na careda y el a dicidi di hala un banda larga nan pasa. Pero si e sabi di bisa Lorenzo cu ora cu e ta trece un hende bin come cu nan, mehor e avisele pa telefoon, sin sabi ta den ki apuro Lorenzo ta hanjele.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 4 OCTOBER 1955 — No. 2347

Peron's verblijf in Paraguay verwekt onrust

„Laat Peron een waarschuwing zijn".

ASUNCION. — In Asunción is men algemeen van mening, dat Perón maar kort in de woning van Gayol, een rijke in Paraguay woonachtige Argentijn, zal blijven. Men acht het waarschijnlijk, dat hij zijn tenten zal opslaan in het dorp San Bernardino aan de rand van het Meer van Ypacaraí, ongeveer 48 km ten Westen van de Paraguese hoofdstad.

De afgelopen dagen zijn er aanwijzingen geweest, dat de onbewoonde villa van Mario Jaegli, de Paraguese „sigaretten-koning" in gereedheid wordt gebracht voor spoedige bewoning. Jaegli verblijft in ballingschap in Argentine, omdat hij zich in Paraguay voor de rechter moet beantwoorden.

Men gelooft, dat Peron spoedig uit de hoofdstad zal verdwijnen, omdat de Argentijnse regering pas instemde hem een vrijgeleide te verlenen op voorwaarde dat hij niet in Asuncion zelf zou wonen. In kringen, die dicht staan bij de Paraguese regering, verkondigde men ook de menig, dat hij niet lang in Paraguay zal blijven, hetgeen ook een van de voorwaarden zou zijn, die door de regering van Lonardi zijn bedongen. In Paraguese kringen komt men er ook eerlijk voor uit, dat, zodra de kwestie van het beginsel van het asylrecht aan Peron geregeld is, zij „dankbaar" zouden zijn als hij maar spoedig het land verliet om een mogelijke bron van wrijving met de huigdige Argentijnse regering uit de weg te nemen. Algemeen wordt in Asuncion verwacht, dat Peron vermoedelijk naar Zwitserland zal gaan af naar West-Duitsland, waar hij, naar men aanneemt, een aanzienlijke bankrekening bezit door zijn zaken met Duitse firma's. De Paraguezen zijn goeddeels afhankelijk van de rivier de Parana, die Asuncion verbindt met de monding van de rivier La Plata, 1.600 km stroomafwaarts. Men is er zich van bewust, dat Argentinie een worggreep kan toepassen, aangezien de rivier hoofdzakelijk door Argentijns grondgebied loopt op weg naar de zee.

Ook heerst er enige politieke onrust in Asuncion door de aanwezigheid van Peron: In de afgelopen nachten zijn krabbels op muren verschenen, waarbij president Stroessner gewaarschuwd wordt met de woorden „Laat Peron een waarschuwing zijn voor alle dictators". Sommige regeringsfuncionarissen willen niets liever dan zo gauw mogelijk van Peron bevrijd te worden om de binnenlandse rust te herstellen.

ENKELE BIBLIOTHEEKCIJFERS

ORANJESTAD.— De Bibliothecaris van Aruba schrijft ons: Uit een telling, welke door het uitleenbureau van de Openbare Leeszaal en Boekerij Aruba werd gehouden, blijkt, dat 12% van alle mensen die Nederlandse romans halen een „detective" of een „thrillertje" kiezen. Merkwaardig is dit in zoverre, omdat van de lezers, die romans in het Engels halen, 11% de voorkeur aan detectives geven en 10% van degenen die Spaanse romans halen.

Waar de telling juist in een der warmste perioden van het jaar werd gehouden — wanneer de neiging om met een makkelijk boek des avonds bij zijn lamp te kruipen het sterkst is — blijkt wel, dat de detective-lezers maar een betrekkelijk kleine groep van de lezers in het algemeen uitmaken. Temeer, daar bij dezelfde telling is gebleken dat in Oranjestad 20% van de boeken die uitgaan tot het moeilijkere genre behoren en in Sint Nicolaas 15%. Onder deze boeken worden dan gerangschikt werken over techniek en geesteswetenschappen, gedichten, vakliteratuur e.d.

Natuurlijk staan de romans bovenaan. Het is wel interessant te zien, dat het percentage Nederlandse romans op de totale uitleen van een maand in Oranjestad en Sint Nicolaas elkaar niet veel ontloopt: in de afgelopen maand Oranjestad 62% en St. Nicolaas 56% Nederlandse romans en — bijvoorbeeld in Maart van dit jaar: Oranjestad 64% en St. Nicolaas 67%.

Engels wordt percentsgewijs in Sint Nicolaas meer gelezen dan in Oranjestad: de cijfers zijn voor de twee getelde maanden Maart en September, te Oranjestad 12 en 10%, te Sint Nicolaas 24 en 22%.

Spaans daarentegen trekt weer meer lezers in Oranjestad. De cijfers voor Maart en September waren: Oranjestad 2 en 5½%, Sint Nicolaas minder dan 1% (het percentage 2 voor Maart is aan de lage kant bij het jaargemiddelde, doch wordt verklaard doordat i.v.m. de verhuizing geen nieuwe boeken werden aangekocht).

ANJER-WEEK BEGINT IETS LATER

O'STAD.: — Overal wordt thans hard gewerkt aan de vervaardiging van de papieren witte anjers met de rode stelen. De meisjes van de Liga St. Agnes zijn druk aan het werk, de gevangenen van Dakota, die een productie van enkele duizenden exemplaren per dag hebben, verenigingen en gezelschappen en ten slotte tal van particulieren.

Volgens het eerder gepubliceerde plan zou de Anjerweek, gisteren begonnen zijn. Doordat er echter reeds spoedig, nadat men met de vervaardiging van de anjers begonnen was, zonder de chemische substantie kwam te zitten, waarmee de anjers waterresistent gemaakt moesten worden, kon gisteren de zevendaagse actie nog niet starten, daar het zo hoog nodige materiaal nog steeds niet uit Nederland ontvangen is. Morgen zal het evenwel, naar verwacht wordt, op Aruba arriveren, zodat de Anjerweek wel niet lang uitgesteld zal behoeven te worden.

Overigens waren gisteren wel reeds in de stad enkele auto's te zien, die versierd waren met de prachtige anjerkroon, zoals die binnenkort voor iedere autobezitter te koop zal zijn. zijn.

Het is te hopen, dat er veel anjers gekocht zullen worden, want Aruba's aandeel aan het Nationaal Geschenk mag niet uit de toon vallen.

STEEN VAN TANKI LEENDERT ONHERKENBAAR OP ARUBA TERUGGEKEERD

O'STAD.: — Enige maanden geleden werden er door de heer E. Bartels en enkele van zijn assistenten in de omgeving van Tanki Leendert enkele grote diorietstenen uitgekozen om te gaan dienen als een soort spreekgestoelte op het voetstuk van het Wilhelmina Monument. Met grote moeite zijn de enorme brokken indertijd naar een K.N.S.M. schip overgebracht, dat ze vervolgens naar Rotterdam vervoerde, waar de stenen op vorm zouden worden gebeiteld en gepolijst.

De 27e van de vorige maand zijn de stenen weer op Aruba teruggekeerd en gisteren werden zij uitgepakt. De grote .30 M. lange gebogen steen, waar in de toekomst de sprekers zullen komen te staan, is inderdaad een prachtstuk geworden. Hij glimt als een spiegel, terwijl de kleine onverwacht mooi is. Toen wij deze steen gisteren bewonderend hebben bekeken hebben wij ons afgevraagd of in de fabricage van dergelijke stenen geen mogelijkheden zijn weggelegd op Aruba. In de nabije Zuid-Amerikaanse landen zou stellig een afzetgebied gevonden kunnen worden.

De twee ronde kogels, waar de grote platte steen op komt te rusten en die volgens het oorspronkelijke plan ook van dioriet gemaakt zouden worden, zijn nadat de daarvoor opgestuurde brokken gestest en afgekeurd waren, nu van lavasteen gemaakt.

De stenen voor de traptreden, die met het zelfde schip van de K.N.S.M. uit Holland arriveerden zijn gemaakt van Belgische hardsteen.

DE BISSCHOP KOMT DE VOLGENDE MAAND „VORMEN"

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt, Bisschop van de Nederlandse Antillen omstreeks de vijftiende November naar Aruba komen. Het geldt hier het jaarlijkse bezoek van de Bisschop, waarbij hij tevens in verschillende parochies het H. Sacrament van het Vormsel zal toedienen.

TONGOLELE KOMT OOK NAAR ARUBA

O'STAD.: — Tongolele, de exotische danseres, die deze week in Curacaose theaters en bioscopen optreedt, zal naar wij vernemen, ook een bezoek aan Aruba komen brengen, en wel op de tiende, elfde en twaalfde October. Zij zal dan in ieder geval optreden in het Rialto en Principal Theater en in de Savaneta Bioscoop. De mogelijkheid, dat zij ook in particuliere clubs en gelegenheden voor het voetlicht zal treden is niet uitgesloten.

Tongolele, die in Zuid-Amerika zeer bekend is heeft reeds aan een groot aantal films haar bijdrage geleverd. Naar verluidt is zij afkomstig van de Tahiti eilanden in de Stille Zuidzee en bezit zij de Amerikaanse nationaliteit. Haar „Bailes Exoticos" worden allen gedanst op het rhythme van bongo en drum.

Aruba mag zich gelukkig prijzen, dat een danseres van dit formaat hier binnenkort zal komen optreden, want Tongolele is uiteindelijk niet de eerste de beste!

SCHOONHEIDSSPECIALISTE VAN HELENA RUBINSTEIN ANDERHALVE WEEK OP ARUBA

ORANJESTAD.— Hedenmorgen omstreeks tien uur arriveerde mej. Kay Zegri, de schoonheidsspecialiste van de salon van Helena Rubinstein uit New York op ons eiland. Mej. Zegri zal, zo wij van de zijde van de Botica Aruba, vertegenwoordigster voor Helena Rubinstein-producten op Aruba vernamen, hier ongeveer anderhalve week verblijven.

In deze tijd zal de schoonheidsspecialiste tal van demonstraties geven en daarbij de dames op het eiland stellig veel doen leren op het gebied van de cosmetica.

Boven de Botica is zelfs een ruimte vrijgemaakt waar straks de dames onderricht kunnen krijgen. Iets speciaals is ditmaal wel, dat er een aantal z.g.n. „wonderboxes" zijn voor de „wondercourse". In deze fraai uitgevoerde dozen bevindt zich een sortering schoonheidspreparaten, die de dames tijdens de „les" kunnen gebruiken. Na afloop mogen zij de doos mee naar huis nemen, als herinnering aan Helena Rubinstein.

Mej. Zegri zal ook demonstraties gèven in de Sociedad Bolivariana, in de Caribe Club, bij kapper H. Wiggers, in de Esso Club en zal eveneens een praatje voor de radio houden.

PRIJSUITREIKING IN DE LAGO HEIGHTS CLUB

O'STAD.: — Ook een week verlaat door het optreden van „Janet" werden Zaterdagavond in de Lago Heights Club de prijzen uitgereikt aan de beste softballploegen, die in de Mixed Softball League meegespeeld hebben. Vóór de uitreiking hebben Philips en Amistad, resp. winnaar en tweede, nog een demonstratiewedstripd gespeeld op het veld van de club.

PRETTIG WEEKEINDE

O'STAD.: — Als wij nagaan wat de gezamenlijk politiemannen op Aruba het afgelopen weekeinde gepresteerd hebben komen wij tot het volgende resultaat:

opgetreden bij vechtpartijen: 6 maal
assistentie verleend: 22 maal.

uitgerukt voor aanrijdingen 4 maal
dronken bestuurders aangehouden 5 maal.

TELEFOONDIENST ZAL OVER VIJF JAAR SELF-SUPPORTING ZIJN

O'STAD.: — Het volgend jaar en in 1957 zullen nieuwe loodsboten aangeschaft worden ter vervanging van de twee oude, die al sinds 1931/32 dienst doen.

In de afgelopen 4½ jaar zijn er gemiddeld 90 aansluitingen op de telefooncentrale te Oranjestad bijgekomen. Momenteel is de capaciteit 1.200 aansluitingen en het ziet er naar uit, dat men in Juni 1956 geheel vol zal zitten. Op de begroting is daarom een post opgebracht voor het installeren van 200 extra aansluitingen, daarmee de totale capaciteit op 1.400 brengend, in Oranjestad.

De Telefoondienst heeft verleden jaar een vijfjarenplan opgesteld, waarin een totale investering van Fl. 649.000.— is opgenomen.

In deze vijf jaren zal de Telefoondienst —met deze investering— volkomen self-supporting worden, d.w.z. dat de gehele exploitatie en afschrijvingen uit de eigen opbrengsten gedekt kan worden.

BUSJE IN BOTSING MET EZEL

O'STAD.: — Zaterdagavond kwam M.W., de bestuurder van het busje A-1804 de politie melden, dat hij nabij het Parkietenbos op de hoofdweg een ezel had aangereden. Zijn rechter voorspatbord veroonde inderdaad zekere beschadigingen. Toen de politie er op uittrok om te zien of de ezel nog te vinden was vonden zij de ezel op de weg liggen. Bij het dier stond mej. Athmer met een zaklantaarn het naderende verkeer voor het obstakel te waarschuwen. De ezel, die ernstig gewond was, werd uit zijn lijden verlost.

RICHARD JOHAN EMAN (SHON JOHAN) OVERLEED ZONDAGAVOND OP 85-JARIGE LEEFTIJD

ORANJESTAD.— Omstreeks acht uur Zondagavond overleed na een vrij langdurig ziekbed de heer Richard Johan Eman, beter bekend onder de naam Shon Johan.

Shon Johan was een zeer bekend figuur op ons eiland.

Op 25 Februari 1870 zag hij het levenslicht op een eiland, dat toen nog klein, kaal en onbetekend was. In de loop der jaren zag Shon Johan dit eiland uitgroeien tot een belangrijk centrum van de wereldolieindustrie. De familie van Shon Johan groeide mee.

Een van zijn dochters, Anna Catherine van der Biest-Eman trouwde met de welbekend John G. Eman, oprichter van de Aruba Bank en vele andere bedrijven op het eiland, een andere dochter van Shon Johan trouwde met Gezaghebber Paap van de Bovenwinden. In totaal had hij vijf kinderen.

Geruime tijd was de heer Eman lid van de kerkeraad van de Protestantse Gemeente op Aruba. In 1942 overleed zijn echtgenote Jane van der Biest.

Een grote stoet mensen, waaronder vrijwel de voltallige familie, minister F.J.C. Beaujon, alsmede tal van kennissen begeleidde de overledene gistermiddag om vijf uur naar zijn laatste rustplaats op de Protestantse Begraafplaats aan de Boerhaavestraat. Ds. W.J. Baart sprak nog enkele woorden aan het graf.

Hier ziet men de stoet, waarin de heer Eman ten grave werd gedragen, door de Nassaustraat trekken. Foto Bonke

ORANJENUMMER VAN „OOST EN WEST"

's-GRAVENHAGE, 1 Oct.: - Het maandblad „Oost en West" van de gelijknamige vereniging kwam vandaag uit met een speciaal Westnummer ter gelegenheid van het koninklijk bezoek. Gevolmachtigd minister Lampe opent met een bijdrage, waarin hij o.a. erop wijst, dat de symbolische handelingen van het bijeenroepen door de koningin van de Staten in openbare vergadering en het presidium voeren over een vergadering van de raad van ministers in Suriname en de Antillen als hoofd van de Landsregering, van groot belang is als sprekend feit op dit moment, nu nog betwijfeld schijnt te worden, dat de autonomie der overzeese Rijksdelen een voldongen feit geworden is.

Mr Pos herinnert aan de oorlogstijd en de bezoeken van prinses Juliana en Prins Bernhard. Hij zegt, dat als koningin Juliana zich naar Suriname begeeft zij, daar niet als gast zal vertoeven, doch als hoofd van de Surinaamse regering. Haar aanwezigheid in Suriname zal een bepaling van het Statuut een levende werkelijkheid maken.

De redactie van „Oost en West" schrijft vervolgens over de nieuwe Surinaamse gouverneur, de heer Van Tilburg, en wijst op het bijzondere dezer benoeming, namelijk dat een financieel deskundige het hoogste gezag gaat vertegenwoordigen in een der overzeese Rijksdelen. Maar zij die de heer Van Tilburg van nabij kennen, verwonderen zich niet over deze benoeming. Zij kennen hem als een man, bij wie bekwaamheid en doorzettingsvermogen hand in hand gaan en die een warm gevoel voor de problemen van de mens bezit. Zij zijn ervan overtuigd, dat een man met deze karaktertrekken in het Surinaamse gouvernementshuis op zijn plaats is.

Daarna wordt de rede over economische samenwerking tussen Suriname en de Antillen opgenomen, die drs A. Jonkers in Juni uitsprak op een bijeenkomst te Oegstgeest. Mr E. Elias schrijft over Caribische contouren en de heer F. van Steenderen geeft naast zijn maandelijkse Antilliaanse kroniek, een levendige beschrijving van het programma van het koninklijk bezoek. De heer Morpurgo uit Paramaribo doet hetzelfde voor het bezoek aan Suriname. Dr E. J. àCampo geeft een uiteenzetting van het Wageningen-project en het bureau voorlichting van het Instituut voor de Tropen levert een bijdrage over de wilde palmbomen van Suriname.

Het geheel is rijk verlucht met foto's en kaarten van Suriname en de Antillen.

Surinaamse oppositie dient moties van afkeuring in

PARAMARIBO. — De Oppositie in Suriname heeft in de Staten twee moties ingediend, om afkeuring uit te spreken, een tegen optreden van de Regering en de minister van volksgezondheid, een tegen optreden van de voorzitter der Staten.

Beide moties volgen hier in hun geheel.

Overwegende dat het optreden van Minister van Volksgezondheid, de Heer Dr. A. Faverey, bij voortduring, onder het aanvoeren van belangen van de dienst, resulteert in maatregelen waarmee hij medici, zowel van de Staf van 's Lands Hospitaal als andere medici bij de Dienst der Volksgezondheid ernstig voor het hoofd stoot, tegelijk de Dienst in gevaar brengend door desorganisatie van vitale delen daarvan.

Overwegende dat als gevolg van een dezer maatregelen een van de betrokken medici zich tot de Rechter heeft gewend en dat, terwijl zijn zaak in hoger beroep was bij het Hof van Justitie, de Regering vlak voor de behandeling dezer zaak door het Hof van Justitie de betrokken medicus uit 's Lands dienst heeft ontslagen.

Overwegende dat dit ontslag tot gevolg heeft gehad dat het de betrokken medicus werd onmogelijk gemaakt de rechtsmiddelen die de Wet hem ter beschikking stelt op normale wijze te hanteren, althans dat het het Hof van Justitie werd onmogelijk gemaakt op normale wijze recht te doen.

Overwegende dat het Hof van Justitie, ons hoogste Rechtscollege, in zijn vonnis bevreemding heeft uitgesproken over dit optreden der Regering, welke uitdrukking van bevreemding slechts kan worden opgevat als een uitspraak van afkeuring wegens het stuiten van het Recht in zijn normale loop, belemmering derhalve van rechtdoen door een daartoe aangesteld Rechtscollege.

Overwegende dat dit onoirbaar optreden der Regering een ernstige schok heeft teweeggebracht in het rechtsgevoel der bevolking en noodzakelijk tot gevolg moet hebben, dat zij de rechtszekerheid niet gewaarborgd acht, noch de volkomen onafhankelijkheid van de Rechterlijke Macht indien een Regering haar de vrije uitoefening van haar taak kan verhinderen door willekeurig tussenbeide treden, zodat een der kostbaarste rechtsgoederen van iedere rechtsstaat wordt uitgehold.

Overwegende dat dit alles te wijten is aan het optreden van de Minister van Volksgezondheid te wiens behoeve de Regering is overgegaan tot deze hoogst laakbare stap waarover het Hof van Justitie dan ook terecht zijn afkeurend oordeel heeft uitgesproken, en dat de Staten de rechtszekerheid in gevaar achten zo lang de Minister van Volksgezondheid voornoemd in functie zal zijn, gezien zijn beleid van het ogenblik af dat hij in functie getreden is; besluiten hun scherpst mogelijke afkeuring uit te spreken over het beleid van de Minister van Volksgezondheid en met klem die maatregelen te eisen, die het vertrouwen in de gewaarborgde rechtszekerheid kunnen herstellen, en gaan over tot de orde van de dag.

De tweede motie

Overwegende, dat het de onafwijsbare taak van de Voorzitter der Staten is om de vergaderingen van het College onpartijdig te leiden.

Overwegende, dat bij verschillende gelegenheden duidelijk gebleken is dat de Voorzitter der Staten, de Heer H. C. van Ommeren, zich niet boven partijen stelt.

Overwegende, dat genoemde Voorzitter openlijk blijk gegeven heeft, op generlei wijze rekening te willen houden met de Statenleden die niet de zgn. „oppositie" uit de Staten.

Overwegende, dat het daarom wenselijk is vast te leggen dat al hetgeen voornoemde Voorzitter vanaf heden in die hoedanigheid zal verrichten niet geschiedt met stijfzwijgende goedkeuring, noch uit naam van de oppositie uit de Staten; besluiten hun afkeuring uit te spreken over de leiding van de Voorzitter der Staten voornoemd,

en gaan over tot de orde van de dag.

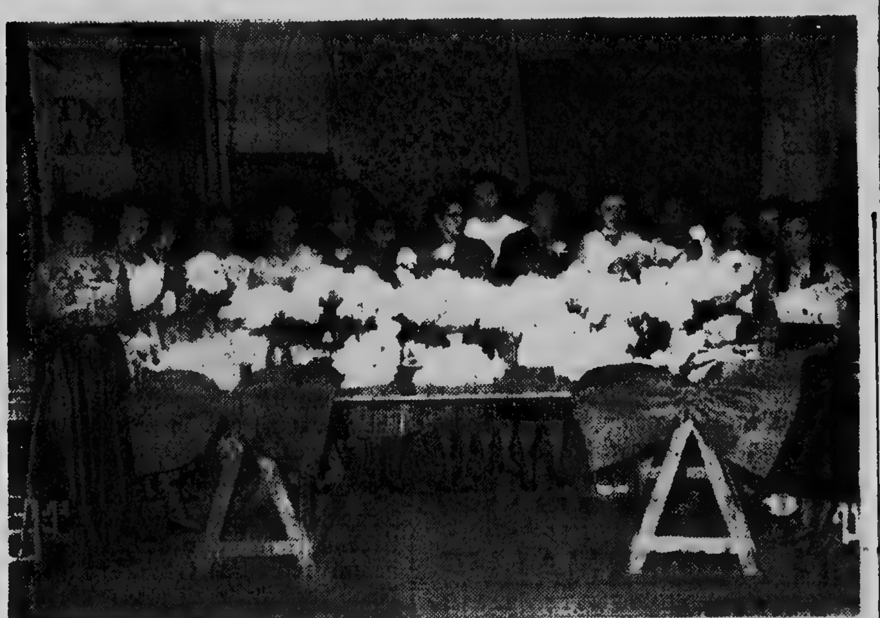

Wij zien hier Shon Kita temidden van de meisjes van de Liga St. Agnes, die allen reeds dagen lang druk bezig zijn de geprepareerde anjers voor het a.s. Koninklijk Bezoek te vervaardigen. Dat de productie reeds aanzienlijk is, bewijst de foto reeds. F. Bonke

HAD BETER KUNNEN ZWIJGEN

SANTA CRUZ.: — Zaterdag hadden op een erf in Meiveld twee mannen hooggaande ruzie. Toen een politiepatrouille bemiddelend in het geschil tussen de beide dronkaards trachtte op te treden, was dit voor de bewoonster van het perceel voldoende aanleiding om „Macamba S...." te roepen. De politie heeft de mannen aan hun lot overgelaten, de vrouw kreeg echter een proces verbaal.

STICUSA BESTUUR TWIJFELT AAN REGERINGSBELEID

Namens het bestuur en de raad van de Sticusa is aan het A N.P. verzocht het volgende mee te delen:

„Naar aanleiding van de publicatie van regeringszijde omtrent beslissingen over de culturele activiteiten in de Rijksdelen en het buitenland verklaren het bestuur en de raad van de Sticusa, dat zij ernstige bezwaren hebben tegen de gevolgde procedure ten aanzien van de Sticusa, en twijfel koesteren over de juistheid van de blijkens de regeringspublicatie gekoze weg. Nochtans hebben het bestuur en de raad in afwachting van nadere mededelingen van regeringszijde in hun vergadering van 1 October gemeend de definitieve bepaling van hun standpunt nog voor korte tijd te moeten opschorten".

TOURISME IN TRINIDAD

TRINIDAD.— Volgens de lijst van schepen die speciale vacantiereizen maken en Trinidad zullen aandoen, belooft het toeristen-seizoen van 1955-56 de grootste tot nog toe te worden.

Er werd bekendgemaakt dat 22 schepen verwacht worden, maar dat dit aantal waarschijnlijk verhoogd zou worden wanneer het seizoen in November opent.

In deze lijst zijn evenwel de schepen van de Holland-Amerika lijn niet begrepen noch de speciale reizen van de „Antilles" uit de havens van de Verenigde Staten, maar daaruit blijkt de terugkeer van de „Stella Polaris" van de Clipper Line na een afwezigheid van twee jaar .

Het luxeschip de „Caronia" van de Cunard lijn opent het seizoen op 14 November terwijl de „Patricia" het seizoen sluit op 22 April 1956.

MISHANDELING OP GROTE SCHAAL

O'STAD.: — De vrouw J.D. uit Tanki Leendert deelde de politie Zondagmorgen mede, dat zij door haar broer B.D. was mishandeld, toen zij tussen beide trachtte te komen, toen hij haar andere broer mishandelde. Broer B. die dronken was, had haar daarbij gezegd het huis in brand te zullen steken en haar met haar kinderen te vermoorden. Ter plaatse verschenen vond de politie de man in de keuken druk bezig met het stichten van twee branden. Vanzelfsprekend werd B. meegenomen en voor verder onderzoek aan de recherche overgegeven. Daar hij dronken was werd hij eerst echter een poosje ingesloten.

EEN STUK HOUT VOOR SPECIALE GELEGENHEDEN

O'STAD.: — Daar de echtgenoot van de vrouw C.H.R. uit Hato in een dronken bui zijn kinderen mishandelde wendde deze vrouw zich tot de politie om hulp. Toen de politie bij de woning te Hato arriveerde werd nog net gezien hoe de man naar een perceel in Bubali liep, waar hij kort daarna met een zwaar stuk hout weer uitkwam.

Hij maakte vervolgens bekend voornemens te zijn met het slagwapen zijn echtgenote te gaan bewerken.

Hij werd voorlopig ingesloten.

LUI VARKEN

SAN NICOLAS.: — J.P. van Juana Morto verzocht de politie eens ernstig met zijn buurvrouw te spreken over haar dieren. Zij heeft n.l. een hond en een varken, die voortdurend bij hem op het balcon komen liggen.

Wanneer hij de beesten wegjaagt volgt prompt een ruzie met zijn buurvrouw.

VROUW HIELD HET NIET LANGER UIT

O'STAD.: — Toen Zaterdag de negenendertigjarige vrouw L.O.I. uit de Socotorobuurt wederom door haar beschonken echtgenoot, mishandeld werd stapte zij naar de politie met het verzoek haar en haar twee kinderen naar familie in Noord over te brengen, daar zij het niet langer uithield.

Aan dit verzoek werd door de politie voldaan.

De heer R. Kok, scheidende directeur van de H.B.U., zit hier temidden van zijn mensen van het kantoor te Oranjestad en naast de heer Klaar, de opvolger van de heer Kok. Foto Bonke

EEN GOEDE BUUR IS BETER DAN EEN VERRE BRANDWEERMAN

O'STAD.: — Zondag brak er in de keuken van de woning van C.H. in de Torricellistraat brand uit, terwijl de familie naar de kerk was. Toen de brandweer niet lang na de melding met spuit no. 6 ter plaatse arriveerde bleek, dat de heer Dake van de Posterijen het vuurtje reeds op deskundige wijze geblust had. Zonder iets te vernielen had hij het tussen de shutters door uitgespoten.

GEEN ZOETE SLAAP

SAN NICOLAS.: — Zondag kwam R.K. de politie mededelen, dat hij in een plaatselijk Chinees restaurant even was ingeslapen. Toen hij ontwaakte ontdekte hij, dat er fl. 15.— uit zijn portemonnaie gesloten was.

PICK-UP VEROORZAAKTE ZONDAG AANRIJDING BIJ PARKIETENBOS

O'STAD.: — Zondagmiddag om drie uur vond er nabij de brug bij het Parkietenbos een aanrijding plaats tussen de pick-up A-2967 bestuurd door D.M. en het busje A-3528 besuturd door H.E. De pick-up, die uit de richting van de oude verbindingsweg O'stad — San Nicolas kwam rijden greep het busje, dat uit de richting van San Nicolas kwam. Eén passagier van het busje werd gewond en werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht. De bestuurder van de pick-up die in kennelijke staat verkeerde werd ingesloten.

De totale schade wordt op Fl. 650,- geschat.

BRITSE EN AMERIKAANSE MINISTERS ONTKENNEN BERICHTEN

NEW YORK, 3 Oct.: — Harold Macmillan, de Britse minister van buitenlandse zaken, en John Foster Dulles, zijn Amerikaanse ambtgenoot, hebben gezamenlijk berichten ontkend over een Brits-Amerikaanse tegenstelling ten aanzien van eventuele Amerikaanse wapenleveranties aan Egypte.

In een officiële verklaring zeiden de ministers dat zowel de Britse als de Amerikaanse regering hun politiek inzake wapen-leveranties aan landen in het midden-Oosten baseren op twee principes. Deze zijn:

1. „De wens de verschillende landen in staat te stellen hun binnenlandse veiligheid en defensie te garanderen" en

2. „het vermijden van een bewapeningswedloop, die zeker zou leiden tot een vergroting van de spanning in het gebied".

De verklaring werd uitgegeven op een gezamenlijke persconferentie van de beide ministers.

ISRAEL OVERWEEGT PLANNEN OM DE „LEEMTE TE VULLEN"

JERUZALEM, 30 Oct.: — Israel heeft vandaag meegedeeld, dat het alle mogelijke stappen zal ondernemen om „de leemte te vullen", indien Egypte een aanzienlijke hoeveelheid wapens krijgt. Dit werd meegedeeld na een buitengewone vergadering van het Israelische kabinet, waarop de betekenis van de wapenzending aan Egypte uit zowel het Oostelijke als het Westelijke blok werd besproken.

Tsjechoslowakije heeft vandaag laten weten, dat het zijn verbintenis tot levering van wapens aan Egypte zal nakomen, ondanks de pressie, die op Egypte wordt geoefend om de overeenkomst ongedaan te maken. In de verklaring van de Tsjechische regering wordt gezegd, dat Tsjechoslowakije dergelijke bemoeiing in de normale betrekkingen tussen de twee landen verwerpt.

JAPANSE COMMUNISTEN-LEIDER GEARRESTEERD

TOKIO, 3 Oct.: — De politie van Tokio heeft de communistenleider Iwata, die zich schuil heeft gehouden sedert de hevige anti-Amerikaanse relletjes in Tokio op 1 Mei 1952, gearresteerd.

TOESTAND VAN EISENHOWER: BEVREDIGD

Denver — De ongerustheid over de gezondheidsotestand van Eisenhower werd aanmerkelijk verminderd, toen de geneesheren in hun bulletin mededeelden, dat zijn toestand" geen veranderingen te zien gaf, welke op complicaties duiden". Het bulletin voegde eraan toe, dat de toestand van Eisenhower „bevredigend blijft".

OPROEP VAN AARTSBISSCHOP MAKARIOS

NICOSIA, 3 Oct.: — Aartsbisschop Makarios, de leider van de Enosisbeweging voor de aansluiting van Cyprus bij Griekenland, heeft een oproep gericht tot alle Griekse Cyprioten om af te treden als lid van gemeenteraden en andere openbare lichamen.

De aartsbisschop deed deze oproep in een redevoering tot de 28 leden van de opperste raad van de Griekse orthodoxe kerk op Cyprus. Hij drong aan op een „systematische campagne van passief verzet gericht op het verkrijgen van nationale vrijheid". De aartsbisschop zeide dat geen andere oplossing dan zelfbeschikking mogelijk is.

Intussen hebben Britse commandotroepen een avondklok ingesteld in het vermaakscentrum van Limassol. Het gehele gebied is met prikkeldraadversperringen afgezet. Vier bioscopen, vier cabarets en zeven cafes in het gebied zijn gesloten. In het gehele gebied patrouilleren eenheden van de commando's.

SPORTBERICHTEN

MOSKOU.: — Tijdens de eerste ronde van het candidatenschaaktournooi voor dames voor het wereldkampioenschap verloor de Nederlandse mevrouw Fenny Heemskerk van de Russische Gurfinkel. De Chileense Carasco de Budinich verloor van de Russische Orisenko.

BOEDAPEST.: — Tijdens internationale athletiekwedstrijden te Boedapest heeft de Hongaar Ros Zavolgyi het wereldrecord op de 2.000 meter, dat met 5 min. 7 seconden sedert 1948 op naam stond van de Belg Reiff, verbeterd door de afstand af te leggen in 5 min. 2,2 seconden. Ook zijn landge,noot Tohorit bleef onder het wereldrecord door een tijd te lopen van 5 min. 3 seconden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2114 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stoertje
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 4 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „De waarheid omtrent ons huwelijk"
RIALTO 8.00 p.m.: „El bruto"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rosanna McCoy"
AURORA 7.30 p.m.: „The Yellow Balloon"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The importance of being earnest"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente el Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Nederlandse klanken.
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15,30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
9.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

ALG. VERGADERING PLAATST KWESTIE N.GUINEA OP HAAR AGENDA

Gisteren heeft de Algemene Vergadering van de V.N. met 31 stemmen voor en 18 tegen de kwestie Nieuw Guinea op de agenda geplaatst. Er waren tien onthoudingen.

Minister mr J. A. H. M. Luns merkte tegen onze correspondent in New York op dat hij de plaatsing van dit agendapunt betreurde. Hij was echter voldaan dat de meerderheid minder was in vergelijking met verleden jaar, toen de A.V. ook deze kwestie op haar agenda wenste. Toen stemden 34 landen voor plaatsing. Wanneer deze zelfde stemming geschiedt bij de behandeling van de een of andere resolutie terzake deze kwestie wordt aan de situatie niets veranderd omdat een resolutie slechts kan worden aanvaard met 2/3 meerderheid.

Minister Lampe wil zich belasten met Bursalen toezicht

Onder de werkzaamheden, die gevolmachtigd minister Lampe sedert zijn aankomst in Nederland heeft verricht, was een der belangrijkste de organisatie van hulp aan en toezicht op de Antilliaanse bursalen.

In een gesprek met een redacteur van de A.N.P. zei de heer Lampe, dat thans afgeronde voorstellen dienaangaande zijn gezonden aan de Antilliaanse regering.

Het doel is de bemoeienissen met de bursalen te brengen onder een éénhoofdige leiding, namelijk onder het bureau van de gevolmachtigde minister, hetgeen thans niet het geval is, waardoor de zaken soms stroef verlopen. Als de voorstellen van de heer Lampe worden aanvaard, zal een meer efficiente werkwijze kunnen worden verkregen; de verspreiding der materie levert moeilijkheden op.

De verbouwing van het nieuwe kantoor tevens ambtswoning van de gevolmachtigde minister vordert gestadig; men hoopt omstreeks medio October het pand te kunnen betrekken. Intussen wordt gewerkt aan het aanstellen van nieuw personeel, o.a. de assistent van de heren Lampe en Debrot, waardoor deze meer gelegenheid zullen hebben hun aandacht te concentreren op meer belangrijke zaken.

Ook hierover zijn voorstellen gezonden aan de Antillaanse regering

AANRIJDING IN DE BOERHAVESTRAAT

O'STAD.: — Zondagmiddag omstreeks één uur werd door een politiepatrouille geconstateerd, dat de bestuurder van wagen no. A-4574 in de verboden richting in de Hendrikstraat had gereden. In de wagen, die stilstond, zat de bestuurder, die in kennelijke staat was. Vast kwam te staan, dat de man alvorens de Hendrikstraat in te rijden in de Boerhaavestraat ter hoogte van het Dominicus College tegen een lichtpaal was gereden en zonder te stoppen na de botsing was doorgereden. De beschadiging van de lichtpaal was slechts gering, die aan de auto bedroeg ongeveer Fl. 150,— De bestuurder werd ingesloten.

In Mexico zijn 200 mensenlevens te betreuren, die de orkaan „Janet" heeft opgeëist. Eerder had „Jane" slagregens veroorzaakt in Yucatan, Mexico. Hierboven een beeld van de schade in Chetumal, een havenstad, waar 30 mensen de dood vonden. Ruim 60.000 mensen zijn dakloos geworden.

Se espera que mas de 500 personas asistan al VI Congreso Interamericano de Turismo a celebrarse en Costa Rica en abril de 1956

ORANJESTAD.— Se sigue preparando, nos dice el consul de Costa Rica en Aruba, el señbr M. Morales, con gran actividad el VI Congreso Interamericano de Turismo para abril del año 1956. Segun referencias del Comité organizador, con sede en San José de Costa Rica, en donde tendrá lugar este evento, de autoridades e interesados en los asuntos del turismo, se espera que la asistencia de los delegados sobrepase a mas de 500. Las resoluciones que se adopten, habrán de proporcionar a todos los paises asistentes, un cumulo de ideas para impulsar la industria del turismo, con resultados satisfactorios como los que se han venido obteniendo en Congresos anteriores.

El programa que el comité organizador ha preparado, comprenden diez dias de trabajos comenzando el dia 5 y terminando el 14 de Abril de 1956. Durante los dos primeros dias, habra un ciclo de conferencias especializadas en materia turistica segun la resolución 2a. del V Congreso y también se procedera a inscribir las diferentes delegaciones participantes. El dia 7 se celebrara la Sesión Inaugural del Congreso y para los dias 9 a 13 seran las sesiones de trabajo, siendo éstas de las 9 a.m. hasta la 1 p.m. El punto 7 del programa incluye el acuerdo de realizar un festival cinematografico y concurso entre fotógrafos aficionados, segun lo dispuesto en la resolución 50 del V Congreso Interamericano. Algunos paises han reportado que ya se estan llevando a cabo, el rodaje de algunas cintas cinematograficas y en los elementos aficionados a la fotografia, se ha establecido un concurso con el propósito de lograr los mejores resultados. Finalmente el programa preparado por el comité organizador, incluye una serie de festejos para que de ellos disfruten los señores delegados en sus horas libres.

OBISPO TA BIN CONFORMA OTRO LUNA

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Su Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt, Obispo di Antillas Holandes, lo bini banda di dia 15 November Aruba. Ta e bishita cu Obispo ta haci tur anja, durante cual el ta duna Sacramento di Confirmacion na diferente parochia.

DUNAMENTO DI PRIJS NA LAGO HEIGHTS CLUB

ORANJESTAD. — Un siman tarda por causa di „Janet" diasabra anochi nan a duna premio na Lago Heights Club pa e mihor softball team, cu a hunga den Mixed Softball League. Promer cu dunamento di premio Philips y Amistad, resp. ganador y segundo, a duna un demonstracion ariba veld di e club.

NOS CONDOLENCIA

na familia Wawoe y demas familiares di Crescencio Wout, cu a muri ayera den Senjor na Hospital di San Pedro. E defunto tabata biba na Rembrandtstraat na San Nicolas.

Que en paz descanse.

PAGINA TRES

Retiro di delegacion Frances a cuasa entre paisnan grandi discucion

LONDON. — E colaborador di Reuter, Stanley Priddle ta telegrafia: E retiro di Francia for di Assamblea General di Nacionnan Uni ta causa te awor un aviso serio na e estadonan mitmbro, qu negligencia di tene cuenta cu e Reglamento, ta causa hopi danjo na e organisacion mundial, asina circulonan diplomatico ingles tabata opina ayera. Funcionarionan ingles, quen tin simpatia pa e decision di Francia, ta spera, qu lo e quita un grupo grandi di pais, pa delibera riba asuntunan di interno di otro nacionnan.

E question di Alegria no ta un asuntu colonial, pa motibu qu Alegria ta forma un parti masha chiquitu di Francia metropolitana. Pero e asuntu ta masha critico pa tur paisnan, qu tin responsabilidadnan colonial. E paisnan, aqui na cual Inglaterra tambe ta pertenece, ta argumenta, qu asina qu bo somete bo na exihencia, di discuti asuntunan colonial, tur cos a caba y Bo mester dicuti tur sorto di pleitu entre otro paisnan y causa pasionnan interno Inglat ra mes tabata core gran chens di han'e dilanti di un situacion, den cual Francia ta actualmente, dia qu Asamblea a vota riba un mocion griego ana pasa, pa papia riba e cuestion di Cyprus. E dia ei nan a psopone e asuntu. E ana aqui Asamblea a retira e asuntu.

E decision di Francia di mantene su delegacion den Conseho di Siguridad y e subomision di desarmamentu tabata aplaudi na London como un reconocimiento di gobiernu di Paris di su responsabilidadnan di un di e cincu potencianan mundial mas grandi.

E unicu caso di retiro completu e boycot di Rusia na 1950 den Conseho di Siguridad riba base di su obstaculo contra presencia constante di China Nacionalista en vez di China Comunista.

Den e caso e resultado di e boycott tabata na ventaha di Occidente, como qu el a evita un veto di Union Sovietico di e decision di defensa Surkorea.

E decision di Asambla General di papia riba e situacion di Alegria probablemente lo causa algun choque interno den e Conseho di e Tratado qu ta inclui 15 pais. Grecia, un di e aliado nan di Francia, a vota pro un debat di Alegria. Ijsland, un miembro di N.A.V.O., a abstene di votacion. E voto griego tabata un consecuencia logico di e exihencia griego pa papia riba e asuntu di Cyprus. Ijsland, cual ta den un pleitu di pesca cu Inglatera, probablemente a sinti su mes obliga di abstene di voto, como qu el a sostene Grecia den e caso di Cyprus.

E aspecto mas strano di e votacion riba Alegria nan ta considera den circulonan diplomati co na London un sosten grandi, qu Grecia y Turquia tabata para feurtemente contra otro tocante e exihencianan griego pa autonomia pa e habitantenan di Cyprus.

E proceder di Francia casi sigur lo ser discuti na e ministernan occidental na Paris y Geneve mas laat den e luna aqui. Tambe Pinay y Molotov lo papia riba e asuntu durante nan encuentro na e conferencia di cuater nacion na Geneve. Pinay y premier Faure a dicidi di pospone nan bihita na Moscou te mas laat e luna aqui, pa motibu di e apoyo ruso na debat algeriano.

DOMINIO COMPLETO DI FORD ARIBA BROOKLYN TA EMPATA SERIE ATROBE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Pitcheando fantasticamente bon e zurdo Whitey Ford a duna su equipo un victoria mas pa empata e serie mundial. E emocionante partido aki a worde presencia pa mas di 70.000 fanaticos di Baseball, Ford a cubri henter e ruta pa New York. Dodgers a cuminza cu Spoohner, pero esaki no por a cera ni un inning y mester a pidi auxilio na Russ Meyer. Den di septimo inning Meyer, kende tabata pitcheando bon, a worde cambia pa un pinchhitter drentando Roebuck pa sigi pitchea na su luga.

Dodgers como equipo visitador ta habri wega, pero no ta haci nada ya cu Gilliam ta sali cu fly pa left, Reese y Snider ta ricibi ponche. Pa Los Mulos de Manhattan Rizzuto ta embasa cu base por bola, e segundo den batting-order Billy Martin ta ricibi ponche, McDougald tambe ta hanja pasage gratis. Cuarto bate Yogi Berra ta conecta single pa center empujando e promer carrera di wega. Hank Bauer tambe ta conecta hit mandando Martin te home. Primera base Skowron, cu dos companjero na base awor ta conecta homerun pa left poniendo e score tres cero pa Yankees. Awor Alston ta dicidi di cambia Spoohner pa Russ Meyer y ta parce cu e fiesta yankee ta sigui ora cu Bob Cerv ta ricibi Meyer cu hit ariba cabez di primera Hodges, pero Howard ta poncha y Ford ta bai out cu fly pa left pa cerra e inning largo aki. Den e segundo Campanela ta sali out cu fly pa center, Furillo ta embasa cu dead-ball y Hodges ta ricibi base por bola. Jackie Robinson awor ta conecta fuerte rolling pa tercera ocasionando double play di McDougald pa Martin pa Skowron. Rizzuto ta sali cu rolling pa short, Martin ta poncha y McDougald ta e tercer out cu fly pa shortstop Reese. Amoros ta habri e tercer inning cu rolling pa pitcher pa e promer out, Meyer ta poncha y Gilliam ta cerra e inning cu rolling pa short. Yogi Berra ta bolbe embasa, pero e biaha aki cu base por bola. Hank Bauer su segundo hit. Skowron ta bira e promer out cu fly pa center, mientras cu Bob Cerv ta conecta rolling pa Jackie Robinson, kende ta recohe, toca cu Berra y lanza primera pa completa e doble matanza pa cerra e inning. Dodgers ta anota nan unica carrera den e cuarto inning. Rizzuto ta habri cu hit pa leftfield. Zimmer, kende a drenta pa Snider cu a lesiona su rodilla pasando Amoros pa centerfield y Gilliam pa leftfield, ta ricibi ponche. Campanella ta embasa cu base por bola y Furilla ta dal hit empuhador pa e unico carrera brooklyniano. Hodges ta dal rolling pa short forzando Furillo na segunda y Robinson ta conecta rolling den man di Billy Martin pa forza Hodges na segunda. Elston Howard ta bolbe hanja ponche pa e promer out, Ford ta sali di fly pa shortstop y Rizzuto ta muri di rolling short. Amoros ta sali out cu rolling pa primera, Meyer ta conecta entre segunda y primera, pero bon atrapada di Martin y tiro pa Ford cu a bai cubri primera base a completa e segundo out. Junior Gilliam ta conecta hit entre tercera y short pero Reese ta cerra e inning cu rolling pa tercera. Billy Martin ta conecta hit pa left, Mc Dougald ta conecta fuerte lineatazo den man di leftfielder Gilliam. Berra ta conecta su segundo hit pa right. Bauer ta forza Berra na segunda cu rolling ariba e segunda base. E basenan ta llena awor ora cu Collins, kende a drenta como pinchhitter pa Skowron, ta ricibi base por bola, pero Bob Cerv ta muri cu flycito pa short. Den e sexto Zimmer ta embasa cu base por bola, Pero Campanella ta poncha y Furillo y Hodges ta muri cu rolling pa short y tercera respectivamente. Elston Howard ta ricibi su tercer ponche di e partido, Ford ta sali cu rolling pa tercera y Rizzuto cu rolling pa short. Jackie Robinson ta e promer out di luckyseven cu largo fly pa center. Amoros ta conecta e tercer hit di Brooklyn pa center. Alston ta yama Kellert pa pinchhit pa pitcher Russ Meyer, pero esaki ta sali cu fly pa segunda. Gilliam ta ricibi base por bola, pero Reese ta falla cu rolling fuerte pa tercera cu a haci McDougald luci cu un bunita atrapada. Billy Martin ta embasa cu error di Robinson ariba un rolling di dje McDougald ta popfly pa pitcher, Berra taconectaroletazo pa primera y Hodges ta recohe tira pa segunda caminda Reese ta drenta pa forza Martin. Cu dos out Bauer ta conecta hit pa center, pero Collins ta cera actividadnan di e septimo inning cu rolling den man di Zimmer. Whitey Ford parce ta creciendo ariba monticulo cu cada inning cu pasa y no ta demonstra nada di cansancio. Den e octavo inning e la duna Zimmer su segundo ponche, forza Campanella pa bati pa infield y poncha Furillo pa e tercer out. Roebuck, kende a drenta pitcha pa Meyer den e septimo ora cu esaki a sali pa un pinchhitter, tambe ta sigui e cadena di cero cu su colega Meyer a cuminza. Cerv ta e promer out yankee den e octavo cu linea den man di Pee Wee Reese. Howard ta sali cu fly corto pa rightfield y Ford ta coneota rolling pa segunda pa e tercer out. Hodges ta habri e ultimo chens di Brooklyn cu rolling pa short pa e promer out, Jackie Robinson tambe ta conecta rolling pero pa tercera y ta pone Ford un out for di su segunda victoria den e serie actual. Pero Whitey Ford ta tuma e ultimo out pa su propia cuenta y ta termina e partido cu broche de oro ponchando e cubano Amoros. Un gran wega pitchea pa un gran zurdo yankee.

E trabao di e dos pitchernan relevo di Brooklyn, Meyer y Roebuck tambe merece tur elogio ya cu den e 7 2/3 inning cu nan a pitcha nan a permiti unicamente 4 hit yankee. Whitey Ford a permiti 1 carrera, 4 hits y e la duna 7 ponche y ningun base por bola y a termina como pitcher ganador. E pitcher perdedor tabata Spooner. kende den 1/3 inning a permiti 5 carrera, mediante 2 base por bola y tres hits. Meyer a pitchea 5 2/3 inning permitiendo cero carrera 3 hits y propinando cuatro ponche. E no a regala ningun base por bola. Su companjero Roebuck a actua den dos inning completo permitiendo 1 hit y no a duna ni ponche ni base por bola.

		C	H	E
Brooklyn	000 100 000	1	4	1
New York	500 000 00x	5	8	0

Awe pa 12.30 p.m. ora local, e septimo y decisivo partido lo cuminza. Yankee Stadium lo no tin basta luga pa carga e cantidad inmenso di fanaticos cu lo desea di presencia e encuentro aki. New York Yankees cu e equipo di mas debil cu nan a presenta te ainda den un serie mundial lo por ripiti e storia di semper contra di Dodgers??? E chensnan ta mas grandi awor cu e peligrosisimo Duke Snider a lesiona su rodilla ayera y probablemente lo no por hunga awe. Di otro banda Yankees por conta cu e servicio util di Hank Bauer atrobe den rightfield. Casey Stengel, probando caba cu e pretension cu no tin pitcher zurdo pa contene e recio bateria brooklyniano lo cuminza cu Tommy Byrne ariba monticulo. E zurdo Byrne a gana e segundo partido di e serie cu score di 4—2 cubriendo henter e ruta. Walt Aston lo tin di scohe entre su pitcher estelar Newcombe of e joven Podres. Newcombe te ainda no por a gana contra di Yankees, mientras cu Podres tabata masha efectivo contra di e toleteronan yankee den e tercer partido cu tabata completamente den su encargo. Den e partido aki e la permiti unicamente 7 hits pa 3 carrera.

CUMPLEANJOS FELIZ

Hunto cu Srta. Martina Werleman nos ta felicita awe e simpatica Srta. Carla Croes, kende a cumpli ayera su 15 anja. Nos ta desea alavez tur cos bon en lo futuro.

— · — —

Tambe a cumpli anja ayera Sr. Angel Geerman. Felicitacion ta bini di su querida esposa. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Sr Geerman a recibi riba es dia di ayera nos ta agrega di nos sinceramente.

RICHARD JOHAN EMAN (SHON JOHAN) A MURI DIA DOMINGO ANOCHI NA EDAD DI 85 ANJA

ORANJESTAD. — Banda di ocho or diadomingo anochi a muri Sr. Richard Johan Eman, mihor conoci bao nomber di Shon Johan.

Shon Johan ta un hende mashar conoci na nos isla. El a naci dia 25 Februari 1870 na un isla, cu es tempo ey tabata chiquito, bashi y desconoci. Durante anjas Shon Johan a mira e isla aki krece te na un centro importante di industria mundial. E familia di Shon Johan a krece cu ne.

Un di su jiu muhernan, Anna Catherine van der Biest Eman a casa cu e tan conocido John G. Eman, fundador di Aruba Bank y hopi otro negocios na nos isla. Un otro jiu di Shon Johan a casa cu Gezaghebber Paap di Isla Ariba. Na tur el tabata tin cinco jiu. Durante hopi tempo Sr. Eman tabata miembro di kerkeraad di Protestantse Gemeente na Aruba. Na 1942 su esposa Jane van der Biest a muri. Hopi hende, entre cual tur familia, ministro F. J. C. Beaujon, y hopi conoci a companja e defunto ayera merdia cinco or na su ultimo hogar na Santana Protestant na Boerhaavestraat. Ds. W. J. Baart a papia algun palabra na graf.

MEHOR EL A SERA SU BOCA

SANTA CRUZ. — Diasabra dos homber tabata tin gran pelea ariba e tereno di Meiveld. Ora cu polis a bin trata di kita nan, esaki tabata motivo pa e muher cu ta biba ey grita „Macamba S....". Polis a larga e hombernan pa nan cuenta, y e muher a hanja un proces verbaal.

UN WEEKEND AGRADABLE

ORANJESTAD. — Si nos mira kiko tur polis hunto na Aruba a presta e ultimo weekend aki, nos ta hanja e siguiente resultado:

Judaasa na pelea 6 biaha.
A duna asistiencia 22 biaha.
A sali pa boksmenic 4 biaha.
A para hende burachi: 5 biaha.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiba nos Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelante.

AGENDA

Diamars 4 October

CINE
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „De waarheid omtrent ons huwelijk"
RIALTO 8.00 p.m.: „El bruto"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Roseanna McCoy"
AURORA 7.30 p.m.: „The Yellow Balloon"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The importance of being earnest"

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1358.

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente „Frente el Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Nederlandse klanken.
10.00 Sluiting

NO TA UN DUSHI SONJO

SAN NICOLAS. — R. K. a bin bisa polis diadomingo cu el a pega sonjo den un restaurant chines eynan. Ora el a lamta for di sonjo el a discubri cu nan a horta *f* 15.— for di su portemonaie.

PICK UP TA CAUSA DI UN DESGRACIA NA PARKIETENBOS

ORANJESTAD. — Diadomingo merdia banda di tres or cerca di e brug na Parkietenbos tabata tin un boks entre e pick-up A-2967, maneha pa D.M. y un bus chiquito A-3528, maneha pa H.E. E pick-up cu tabata bini for di caminda bieuw Oranjestad-San Nicolas a cohe e bus cu tabata bini di San Nicolas. Un pasahero di e bus a worde herida, y nan a hibe San Pedro Hospitaal. E chofer di e pick-up cu tabata tin beter aden nan a hibe bai sera. E danjo ta worde calcula pa fl. 650.—.

E MUHER NO POR A WANTA MAS

O'STAD.: — Ora cu diasabra e senjora di trintinuebe anja L.O.I. di Socotoro a wordo maltrata por su esposo, ella a bai polis pidi nan hiba ella y su dos juinan cerca familia na Noord, como ella no por wanta mas. Polisnan a haci esaki pa ella.

UN BON BISINJA TA MEHOR CU UN BOMBERO LEUW

O'STAD.: — Diadomingo tabata tin un candela den cushina di C.H. na Torricellistraat, ora cu e familia tabata na misa. Ora cu brandspuit no. 6 a jega no hopi despues cu nan a wordo alarma, Sr. Drake di Posterijen a paga e candela caba. Sin danja nada el a page door di jaluzie.

MALTRATO DEN PROMER GRADO

O'STAD.: — Senjora J.D. di Tanki Leendert a bisa polis diadomingo mainta cu su ruman homber B.D. a maltrata ella, ora ella a trata di intervini, ora cu el tabata maltrata su ruman homber. Ruman B. cu tabata burachi, a bisa ella cu el lo sende su cas na candela y mata ella cu su juinan. Ora cu polis a jega nan a hanja el sendiendo dos candela den cushina. Comprendible cu nan a hiba B. y a entrega el na recherche pa sigi investigacion. Como el tabata burachi nan a cera el un rato promer.

SOFTBALL COMPETITIE LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dia 6 di October lo worde inaugura e campeonato di softball pa damas di Lago Sport Park pa anja 1955. Pa e anochi di inauguracion lo tin desfile y banda musical.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 31

Porfin e dokter mes a quibra e silencio mortificante trobe y a bisa:

„Dolfi nos mester ser fuerte y bo como yiu di mas grandi awor na cas, bo mester ta fuerte, pasobra bo mester ta prepara pa lo inevitable. Prome cu tur cos, manda tur e muchanan ai cas; luego bati telegram manda bisa Ita cu Wim. Anima bo mes y yuda nos. Anna, loque cu a pasa no por ser remedia mas. Bo sa mescos cu mi cu no tin ningun hende cu e suceso aqui ta duel mas cu mi, pasobra Carlos ta mi amigo intimo di confianza y di infancia. Pero awor ta ora di actua y aworo nos por yora. M'a larga hiba e cadaver hospital of bo ta desea di larga trece e defunto aqui na cas?"

Manera un hende cu tabata papia den sonjo Anna a bisa:

„Si, mi quier bai hospital cerca dje y despues mi quier larga trece aqui den cas.

„Warda un rato, Anna. No muf foi aqui prome cu e muchanan tur a bai nan cas. Y nos mester bisa pober Hans tambe ta quico a pasa. Entretanto bo ta skirbi e telegramnan. Elsa ta p'aden? Larga mi bai cerca dje. Y nos ta hibe su cas ora cu nos ta bai hospital, Dolfi".

Obedecido Anna a cai sinta trobe, el a larga e dokter regla tur asunto y tabata sinti manera ta un marioneta e tabata. Pensamentonan di mas loco tabata pasa den su cabez y manera un hende cu a perde su sintir e tabata pensa: „Awor nos no tin di busca e heronan pa cologa su flusnan nobo aden mas: — awor mi ta viuda.... viuda. — Oh, Dios, esta hopi hende.... mi mantel preto pa mi bai entierro ... ta unda e ta? No.... esai no por ta Carlos mes cu nos ta bai dera.... pordon.... imposible.... Ita y Wim.... pober Ita.... anan si, esai tin Jopi ... Ai Dios.... ata awor m'a lubida di manda e pedida di cognac.... ai no.... ta quico mi ta haci.... no tin mester di esai mas.... Hans su aniversario.... e wowonan grandi dje mucha aqui.... e tambe tabatin miedo.... mescos cu mi.... enfin.... no por tuma luga mas. Toch Elsa t'ai. E lo por percura pa educacion di Hans.... e tabata hunga cu e cacho di Hans.... e tabata pasa man riba su lomba.... tabata awe mainta mes.... No t'asina.... mi ta hanja pension awor....? Oh, qui egoista y cruel di mi parti, cu mi ta corda awor riba placa.... Mi ta masha indiferente interiormente, qui aversion mi tin di mi mes...., mi n' ta sinti nada anto si e golpe aqui mester mata mi?"

Porta a abri diripiente. Hans a camna drenta, palido manera morto. Elsa su braza tabata sosega riba su skouder, pero como si fuera esaqui tabata strobe el a quite unbez y a bula bai cerca Anna gritando:

„Mama, mama...." y cu e palabranan aqui el a larga su curpa cai den braza di e muhe cu te ainda e tabatin pa su mama.

„Mi no por mas.... bai cu e mucha aqui.... Caramba, ata Elsa mes por percura p'e?.... Mi quier Carlos.... El a cai quibra su ribchi.... el a quibra su garganta, su cabez a machica.... e ta morto.... el a stop di existi.... e ta morto.... pa semper...."

Diripiente e muhe a bula lamta cu grito asina terrible, cu a pone tur e presentenan queda para babuca. El a stoot Hans asina duro foi su curpa, cu e mucha a bai cai den braza di Elsa, quende a cohe tene ta braza duro; manera un ciego cu tabata fula na rand di un abismo masha profundo asina Anna a queda ta camna net riba su curpa te ora cu el a alcanza porta dje cuarto.

„Hiba mi cerca dje, George. B'a caba e telegramnan pa bo rumannan? Nos mester manda nan inmediatamente, urgentemente. Of no, ta mehor bo bati telefon pa Wim y manda un telegram pa Jopi. Y esaqui lo conta e noticia na Ita pa nan dos bini aqui".

Su mes grito a surpasa su desesperacion y a trece trobe na mundo di realidad y awor su sintir a bolbe trobe y e tabata bisa: „Awor mi mester percura pa nan — solitario — esaqui ta e tarea cu Carlos ta encarga mi cun'e".

Y e idea aqui a queda cla y helder den e scuridad preto di su alma y esaqui a munstre e camina cu e mester sigui.

„Dolfi mi yiu, el a bisa y a primi cabez di su yiu contra su curazon.

„Bam mira pa nos bán, Anna". George a pasa su braza den di Anna y a bisa na boz baho den su orea: „Hans chiquito awor, Anna".

Esaqui tabata un rogacion, pero alavez un amonestacion penetrante, pa e corda cu te awor y awor mas cu nunca ta su obligacion di warda secreto di e defunto, como nan a hura di queda fiel na otro te na morto. E wowonan spanta y tristo dje mucha inocente cu tabata den braza di Elsa y cu tabata queda fiha Anna, a pone e muhe aqui comprende cu un deber pa cu e defunto mester ser mas respeta cu tur otro pena di mas profundo. Oh, marra cu Anna por a comprende esaqui, pasobra como dokter e no tabatin derecho di amoneste.

Pero Anna tambe a mira e bista inocente y suplicante dje mucha y el a recorda e temor cu e mucha a participa cun'e ora cu e tata a tarda asina tanto pa bini cas; — oh, pober mucha, ningun di nan Carlos tabatin asina tanto mester cun'e — y espontaneamente el a hala Hans den su brazanan. Jorando amargamente ainda pasobra e mama a stoot'e asina duro foi dje e mucha a tira su mes den braza di Anna.

„Queto, Hans. No jora mas. Papa a bai cielo p'e bai pidi Dios pa nos. Queda un rato cerca tantan Elsa, mientras mama cu Dolfi ta bai hospital bini. Haci manera un mucha grandi y no jora manera mucha chiquito," Anna a caricie.

Anna a sali bai hospital hunto cu e dokter, mientras Hans a queda ta mira nan den bentana. Y Anna a bolbe trobe y a quita Hans jorando foi bentana diciendo: „Mester cerra e cortinanan aqui, Hans. Bai den comedor cerca tantan Elsa".

„Paquico mester cerra e cortinanan aqui?"

„Pasobra t'asina mester socede... Oh, mi pobercito...."

Den e cuarto p'atras Elsa a queda para mes stijf manera hende kens. Su boca no tabata pronuncia nada, pero su wowonan tabata expresa un dolor insoportable, su boca tabatin un expresion di terrible amargura. E no a draai mira ni ora cu Hans a camna drenta. E mucha a bai sinta cerca su cacho den esaqui su macuto y tabata pasa man riba su lomba, mientras e bestia tabata queda mire cu su wowonan fiel. Pero porfin el a lamta sinta y tabata lembe man di su maestro chiquito. Cada bez un snik tabata pone curpa dje mucha sagudi. Su lipnan tabata stijf riba otro y lagrimanan diki tabata lora foi cara dje pober mucha cu a perde su tata. Y tabata como si fuera na e momento ai e cacho quier a consol'e, lembendo su man y poniendo su cabez riba su braza. N'e momento ai di dolor Hans a lubida mes riba presencia di tantan Elsa, pasobra aunque un mucha di ocho anja, toch e tabata sa cu ta un bienhechor, un tata bon y un amigo el a perde.

Elsa a bira su cara y tabata contempla e espectaculo aqui y a reza den su mes:

„Dios den cielo, sea abo nos yudanza, nos socorro. Quico lo para di nos? Larga Hans bini cerca mi awor cu e tin mester di yudanza! Oh, Dios, duna mi e gracia y larg'e bira su mes pa mi...."

Pero su oracion no a ser scucha. Dolfi a drenta e cuarto y inmediatamente Hans a lamta para y a bai cerca dje, cu e cacho den su braza. Como contesta riba e gesto aqui cu tabata progona un oracion, e ruman grandi a pone su man riba skouder di es chiquito y nan a braza otro sinceramente sin expresa ni un pia di palabra. E muchanan aqui a comprende otro y nan tabata mas pega na otro awor cu nunca.

Elsa cu no por a soporta e espectaculo aqui mas, a basha grito di joramento, pero e muchanan no a preocupa, pasobra e muhe aqui no tabata nan mama.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu tur a pone e garoshinan manera Cisco a indica e muhernan a prepara cuminda, pero esun cu a ricibi mas atencion di Estrella tabata Cisco. Cisco tabata e prome cu a hanja su tayó y despues di un rato el a bolbe bini cerca Cisco, weitando cu Cisco a come tur el a puntrele cu e ta desea di come mas, y Cisco, pa e por a hanja e mucha muher combersa un tiki mas cu ne a bisa cu si, aunque cu su barica tabata yen di tanto cu el a come.

Anto mester a goza Cisco con e tabata elogia Estrella su comida blo pa sinta weita e mucha muher su belleza. Pero mientras tanto cu nan ta gozando combersando tin un otro ta consumi di su alma. Di antemano Adan tabatin rabia riba Cisco, pero loke e ta mira cu ta pasando awor a pone su sanger herebe mas tanto den su benanan. Ami no kier ta Cisco si Adan mester sigi consumi di es estado aki.

Officiele Mededelingen van de Aruba Voetbal Bond

Door het aftreden van de heren Marco Henriquez en F. D. Figaroa ontstonden vacatures in het Bondsbestuur welke werden aangevuld in de Algemene ledenvergadering van 5 Augustus l.l. Tot bestuursleden werden in deze vergadering verkozen de heren S. J. Croes en J. J. Maduro Jr.

De functie van 1e secretaris is opgedragen aan de heer U. van Breet - Weststraat 30; die van 2e secretaris-competitieleider aan de heer S. J. Croes - Zeewijk 107 (Tel. 5164).

Aan de aangesloten verenigingen wordt dringend verzocht hun leden en spelers erop te wijzen dat het molesteren van de scheidsrechter voor, tijdens en na de wedstrijd strafbaar is en dat de verenigingen in deze aansprakelijk zijn voor handelingen van hun leden, hetgeen inhoudt dat de vereniging in zijn geheel gestraft kan worden.

Voorts wordt aan de verenigingen bekend gemaakt dat de wedstrijd formulieren de dag na de wedstrijd moeten worden ingezonden aan de 2e secretaris-competitieleider de heer S. J. Croes - Zeewijk 107 (Industrial Relations Dept.).

De wedstrijd formulieren moeten volledig ingevuld worden alvorens deze ter ondertekening aan de scheidsrechter aan te bieden; tevens moeten alle bijzonderheden zoals vervanging en verwijdering van spelers op deze formulieren vermeld worden een en ander ingevolge artikel 9 van het Reglement Competitie wedstrijden.

Terreinen:

Voor competitie wedstrijden zullen nog worden gebruikt de terreinen van:

Union te Macuarina (Sta. Cruz) en Dakota te Dakota.

Het terrein van Estrella te Sta. Cruz zal voorlopig niet gebruikt worden aangezien dit terrein niet in goede staat is. De op dit terrein bepaalde wedstrijden zullen derhalve op andere terreinen worden gespeeld.

Aan de heren scheidsrechters wordt DRINGEND verzocht om bij aanwijzing voor het leiden van een wedstrijd tijdig aanwezig te willen zijn teneinde een vlotte afwerking van het wedstrijd programma te bevorderen, en de verenigingen niet te duperen door afwezigheid waardoor deze onverrichterzake moeten terugkeren.

Bij verhindering wordt aan de scheidsrechters verzocht hiervan 2 x 24 uur tevoren kennis te willen geven aan de heer S. J. Croes - Zeewijk 107 (Tel. 5164).

Als scheidsrechters van de Aruba Voetbal Bond zijn ingeschreven:

M. LOEFSTOK — p/a Huis van Bewaring
MATEO REYES — Doormanstraat 11
J. DA SILVA DE FREITAS — Stuyvesantstraat 1
REYMUNDO NICOLAAS — Weg Rooi Hundo 37
CIRIACO TROMP — Olijfistraat 38
U. AMAYA — Watertoren Oranjestad
FRERE EDGAR — Huize Maris Stella Savaneta
W. KEUNEN — Politie-wacht Oranjestad
E. CARRILHO — Sabana Libre 57
SEGUNDO BISLICK — Siribana 22
ANGEL CHIRINO — Willemstraat 4
EFREM DE KORT — Savaneta 228
W. VAN 'T SANT — Accountantsdienst
ILDO CROES — Cayenastraat 3
FRANS P. CROES — Sta. Cruz 116
JULES GOEDHOOP — Botica del Pueblo
J. VAN DER KUYP — Vreemdelingendienst
GABRIEL KELLY — Milonstraat 3
FRANS FIGAROA — Kadasterkantoor
ANTONIO CHIRINO — Braziliestraat 16
JOHAN EENDRAGT — Elmar
SENOVIO DIRKS — Bildebrandtstraat 14
WILLY LABAD — Telefoondienst Oranjestad
ENCARNACION WESTER — Piedra Plat 74
MODESTO ODUBER — Deurwaardenskantoor
U. VAN BREET — Weststraat 30

Oranjestad, 3 October 1955 **HET BESTUUR**

BOSQUEJO DE UNA ERA DE PAZ

Por Maurice Goldsmith

Estamos en visperas de una nueva revolucion industrial, fundada en la energia nuclear, y los utiles que permitiran realizarla ya estan a punto. Para dar una idea de los progresos realizados en ese terreno se ha organizado en Ginebra, durante la Conferencia Internacional Sobre la Utilizacion de la Energia Atómica para Fines Pacificos, una interesante exposicion. Nueve naciones exponian alli su instrumental y modelos reducidos de sus instalaciones que, segun el Secretario General de las Naciones Unidas, „pueden contribuir potentemente a mejorar la suerte de los pueblos".

De una manera general, todos los paises trabajan en la misma via, pero sus métodos son diferentes. Asi es como existen, por lo menos, una media docena de modelos de reactores.

La Gran Bretaña, por ejemplo, construye actualmente, en su estacion experimental de Harwell, un nuevo reactor auto-regenerador, que se pondra en servicio de aqui a fines de año. Esa instalacion producira no solo calor, generador de energia, sino que cada kilo de combustible atómico que consuma, convertira al mismo tiempo otros dos kilos de mineral de uranio en elemento fisil atrtificial. Es, poco mas o menos, como si por cada paletada de carbon echada en una caldera se formase otra nueva en la reserva.

Los Estados Unidos han expuesto los modelos de cinco nuevos reactores, que probablemente no entraran en servicio antes de fines de 1957; principalmente se hacia notar un reactor auto-controlado, en el cual el uranio en solucion acuosa produce el vapor que acciona una turbina.

La Union Soviética ha expuesto la maqueta de su primera central eléctrica que funciona con energia nuclear. En esa instalacion, de una potencia de cinco mil kilowatios, la energia se produce por una turbina que utiliza el vapor obtenido, gracias al calor que se desprende por la fision del uranio. Esa Central — subrayan los rusos — se ha concebido a titulo experimental y para facilitar la investigacion en los años proximos.

Con ese mismo espiritu, los canadienses contruyen actualmente el reactor de investigaciones mas perfeccionado del mundo occidental. Su precio de costo es de alrededor de cuarenta y nueve millones de dólares, entrara en servicio de aqui a finales de mil novecientos cincuenta y seis y producira doscientos mil kilowatios de energia. Aedemas de sus aplicaciones puramente experimentales, ese reactor producira importantes cantidades de isótopos potentemente radioactivos, asi como plutonio para la caldera atómica.

Los industriales franceses se esforzaron igualmente por mostrar al publico todos los aspectos economicos, cientificos y técnicos de la energia nuclear. Sus exposiciones recordaban la importancia de los recursos mineros del pais, e insistian sobre el empleo de reactores en los trabajos de investigacion, produccion de energia electrica y las aplicaciones médicas, biológicas e industriales de los radioisótopos.

Los paises escandinavos (Suecia y Noruega), han mostrado en Ginebra las nuevas técnicas y los instrumentos que han puesto a punto para determinar las mutaciones o transformaciones fundamentales en las plantas por medio de las radiaciones. Esas experiencias permitiran acrecer sensiblemente el rendimiento de ciertas cosechas.

Podrian verse tambien en la exposicion cantidades de aparatos y de instrumentos atómicos, con las mas diversas aplicaciones. Los italianos, por ejemplo, han construido un equipo especial para prospectar el mineral de uranio. Ese aparato de perforacion mide la profundidad de los depósitos del mineral, gracias a un contador Geiger.

Los instrumentos de control de las radiaciones son numerosos. Se veia, asimismo, un aparato escandinavo que mide el nivel del polvo radioactivo en la proximidad de los reactores. El funcionamiento es sencillo: el polvo que cae sobre una cinta de aluminio pasa cerca de detectores sensibles a los rayos alfa, beta y gama, que registran la radioactividad sobre un grafico.

Otros aparatos permiten detectar la intensidad de las radiaciones a las que se someten los investigadores en las instalaciones atómicas.

Se han puesto a punto técnicas nuevas para acrecentar la productividad en la industria. Tal es el caso del empleo de soluciones radioactivas, que no ofrecen ningun peligro para el hombre, permitiendo descubrir en las conducciones de agua escapes minusculos de un orden de cinco mililitros por

Podrian observarse tambien otros instrumentos muy utiles: los medidores o aforos beta y gama, que sirven para medir el espesor de las hojas o de las placas de papel de linóleo o de metal. Las medidas se basan en el grado de absorcion de rayos beta y gama que pasan a traves de las placas. En general, las radiaciones gama se utilizan para medir las materias espesas, y los rayos beta para las sustancias mas finas.

En otra sala se veia expuesto un aparato de radiografia de rayos gama, cuyas aplicaciones son a la vez industriales y médicas. Se utilisa, por ejemplo, para descubrir los defectos en las coladas y las soldaduras metalicas, o para examinar las fracturas. Ese instrumento portatil, que comprende minusculos cilindros de una radioactividad muy fuerte, encerrados en un estuche protector, funciona sin necesidad de electricidad y puede atravesar meterias mas espesas que lo que podrian hacer la mayor parte de los rayos X, y sin embargo, con relacion a la mayoria de los aparatos de rayos X, su precio de costo es poco elevado.

Utilizar la energia atómica para realizar tareas de la vida cotidiana es un sueño que los sabios alimentan desde hace mucho tiempo. Hoy dia, ese sueño parece a punto de realizarse.

Como recientemente lo ha subrayado el almirante Lewis L. Strauss, Presidente de la Comision Americana de la Energia Atómica y Jefe de la Delegacion de los Estados Unidos en la Conferencia de Ginebra: „Se puede prever que nuestros hijos uitilizaran en sus hogares una energia eléctrica demasiado barata para que pueda medirse con contador. No conoceran los periodos de grandes hambres mas que por los libros de historia; viajaran sin esfuerzos por los aires, por encima o debajo de los mares, rapidamente y sin peligro. La duracion media de su vida sera mucho mas larga que la nuestra, a medida que la enfermedad sea vencida y que el hombre llegue a comprender las causas del envejecimiento. Esto es el bosquejo de una era de paz." (UNESCO)

FECHA MEMORABLE EN LA HISTORIA DE LA AVIACION CIVIL

En el curso de los 25 anos que la K.L.M. explota la linea Amsterdam-Yakarta, la Compania ha transportado mas de 312.000 pasajeros, 6.852 toneladas de carga y 5.080 de correspondencia.

Despues de una serie de vuelos de ensayo, el 25 de septiembre de 1930 la K.L.M. inauguro esta linea aerea, durante mucho tiempo la intercontinantal mas larga. En su origen este servicio estaba dedicado principalmente al transporte de correo y en los aparatos que hacian los vuelos regulares solo habia acomodacion para un viajero. Progresivamente se fueron empleando aparatos mas grandes y mas rapidos y el transporte de pasajeros fue ganando en importancia. En los anos anteriores a la segunda guerra mundial se transportaron 31.000 pasajeros, 470 toneladas de carga y 956 de correspondencia. Hasta despues de la guerra esta linea aerea no habia de alcanzar todo su esplendor. La K.L.M. ha desarrollado en ella sus primeras actividades, apreciadas en todo el mundo, y ha alcanzado sus mayores triunfos: el primer vuelo a Yakarta en el otono de 1924, los cuelos a ndonesia con el millonario americano van Lear Black en 1927, el vuelo con el „Postduif" en 1928, el vuelo postal de Navidad en 1933 con el Fokker „Pelikan" y finalmente la famosa „Melbourne-race" en la cual la K.L.M. conquisto el primer premio del „Handicap" con el DC-2 „Uiver".

A causa de la ocupacion japonesa los vuelos a Indonesia estuvieron suspendidos desde febrero de 1942 a noviembre de 1945. A mediados de noviembre de 1945, el primer Skymaster salio de un Schiphol semidestruido para Yakarta y antes de que transcurriera un mes los aviones de la K.L.M. ya hacian tres vuelos semanales de ida y vuelta entre los Paises Bajos y Indonesia.

Gracias al rapido desarrollo tecnico que han experimentados los aviones durante los anos del conflicto armado han desaparecido los problemas con que debia enfrentarse la Aviacion durante los anos anteriores. Enormes cuadrimotores hacen cinco veces por semana el viaje de ida y vuelta a las capitales neerlandesa y indonesica cargados de pasajeros, mercancias y correo.

Een D.C. 3 moest een noodlading maken in Burbank, California. Maar het vliegtuig miste de landingsbaan en vloog op een ander vliegtuig in dat in het platvorm stond. De passagiers waren net bezig uit te stappen. Drie personen kwamen om het leven, 20 werden ernstig gewond.

FRANCIA LO SIGUI FORMA PARTI DI CONSEHO DI SIGURIDAD

Salida di delegacion frances no ta nifica quiebra completu cu Nacionnan Uni

PARIS. — Diadumingu gobiernu frances a dicidi di pospone e futuro bishita di cortesia di lidernan di gobiernu frances na Moscou y el a yama su delegacion permanente cerca Nacionnan Uni back. Nan a haci e decisionnan aqui oficialmente despues di un reunion di Cabinet, qu a dura cincu ora y den cual e minister di relacionnan exterior frances, Pinay, a duna su relato di e desaroyonan reciente den Nacionnan Uni.

Den e publicacion oficial nan ta bisa, qu Francia lo sigui forma parti di Conseho di Siguridad y e subcomision pa desarmamentu di Nacionnan Uni.

Segun AFP un portavos di gobiernu frances a declara despues di e sesion di Cabinet, qu riba propo sicion di e minister di Teritorionan Ultramar, gubierno a dicidi di stop di duna informacionnan tocante e teritorionan frances na e secretario general di Nacionnan Uni.

E minister di relacionnan exterior frances, Antoine Pinay a declara na su yegada na Paris, qu e retiro di delegacion frances tor di Nacionnan Uni no ta nificia un quiebra definitivo. E ta intenta solamente como un protesto feurte contra tumamentu di e cuestion di Alegria riba agenda di Asmablea General, asina el a bisa.

E minister di relacionnan exterior ruso, Molotov a devlara na Paris, na unda e tabata diadumingu riba su biaha pa Moscou, qu su pais ta contra peoracion di e problemanan aqui. „Pero nos ta convenci, qu Francia mes lo por regla e asuntu aqui y qu e areglo aqui lo por trese cu ne mehoramentu di e relacionnan entre tur pais.

E minister ruso a declara, qu e voto ruso den Asamblea General lo no haci ningun cambio den e bon relacionnan, qu existi actualmente entre Francia y Union Sovietico.

DIRECTOR DI MIJNMAATSCHAPPIJ LO BINI ANTIYANAN.

Willemstad — Segun un comunicado di gobiernu cu fecha di 30 Sept. 1955 nan ta declara qu ayera gobiernu a ricibi noticia telegrafico di e Minister Autorisa na Ulanda, qu Senor H. Termeulen, president-commissaris di Mijnmaatschappij, lo sali pa Antiyanan den nomber di Directie di e compania aqui na fin di e siman aqui, of principio di otro siman.

fa. Minister President.

CANTIDAD GRANDI DI ARMA DESCUBRI NA GONZALES CHAVES.

Beunos Aires — Na Gonzales Chaves, na parti sur di e provincia Beunos Aires, nan a confisca un canti dad grandi di arma y municion. Nan a baha e burgemeester Peronista. Segun nan ta bisa e armanan tabata intenta pa uso contra e trupanan revolucionario.

AVION PERUANO ADAL CONTRA TOP DI ANDES.

Un avion di pasahero a bula dal contra top di Andes. Un expedicion di auxilio, qu a logra yega cerca di e restunan di e avion, a avisa, a avisa, qu tin 19 morto 16 herido. Varios di e heridonan ta den situacion grave. Mas parti di nan tabata Peruano. Tabatin tambe dos Mericano, quen tabata estableci na Peru y un Aleman na bordo.

MINISTER LAMPE TA INVITA. SR. SCHEEPMAKER PA BISHITA NA CORSOU.

Den Haag — Na fin di siman pasa minister Lampe tabatin dos biaha un entrevista cu e director di Mijnmaatschappij Curacao, Senor J.H. Scheepmaker, tantu nu Den Haag y na Amsterdam. Durante e entrevistanan aqui el a participa Sr. Scheepmaker e peticion di gobiernu antiyano, pa bin haci un bishita na Willemstad.

Tocante contenido di e deliberacionnan cu e director, minister Lampe no por a duna e redactor di A.N.P., quen a hacie algun riba e asuntu, nada. Uu cos, qu el a bisa, ta, qu despues di nopi deliberacion Sr. Scheepmaker a haci e promesa, di tuma e bishita na Antiyanan Neerlandes na consideracion. Prome qu e por tuma un desicion definitivo riba e asuntu aqui, e mester a conferencia promé cu e Conseho di Comisarionan di e compania. Ayera mainta e reunion di e Consoho menciona no a tuma luga ainda.

Senor Lampe a pone gobiernu Antiyano na altura di e asuntunan aqui.

BRINGAMENTU A CUMINSA NA MAROKKO ATROBE

RABAT — Diadumingu, menos qu 24 ora despues di salida di sultan en Arafa, nan abringa atrobe den e serunan di Rif, den curason di Atlas Central. Den oranan tempran di mainta nan a ataca dos posicion frances na Boured y Tizi, na frntera di Marokko frances. E tabata un ataque di „comandonan bon arganisa" consistiendo di algun shen rebelde bon arma.

Funcionarionan frances ta bisa, qu nan ta considera e irregularidadnan den Atlas Central como mas serio, qu e incidentenan na frontera spano,

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a fada di bai costurera cada bez pa bai pas panja cu el a dicidi di bestel un popchi na su medida y asina e por duna su costurera pa evitele di e molester aki.

Ora cu e popchi a bini esun cu a bira victima tabata Lorenzo, pasobra e mester a bai hibele na e costurera. Anto cu ki exigencia, ora cu Lorenzo a weita cu no tin scapatorio cu ta e mes mester hibele, el a tira e popchi riba su lomba y larga sali.

Pepita a hala su atencion mes ora bisando: „Lorenzo, esey no ta manera di hiba un dama ningun parti."

Lorenzo cu su santo pasenshi a pone e popchi abao y pushele sosteniendo na su cintura y cu un rabia el a drei puntra Pepita: „Asina ta bon!" Pero ki lastima ora el a tende Pepita bisa: „No!" Pasobra e mester camna cu un dama semper na su man drechi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 5 OCTOBER 1955 — No. 2348

Dertig dagen durende „Godsvrede" bij Mijnmaatschappij Curacao loopt heden af

Zullen Nieuwpoort-arbeiders het werk wederom neerleggen?

ORANJESTAD.— Volgens een door de Regering der Nederlandse Anillen verstrekt perscommuniqué zal de President-Commissaris van de Mijnmaatschappij Curacao N.V., mr. H. Termeulen, zich einde deze week of begin volgende week naar de Antillen begeven ten einde hier ter plaatse besprekingen te voeren over het hangende geschil tussen de Mijnmaatschappij en de werknemers.

Verleden maand heeft de regering een z.g.n. „Godsvrede" afgekondigd, een besluit dat inhield, dat beide partijen geen acties mochten ondernemen, doch moesten proberen in alle rust tot een overeenkomst te komen.

Het geschil ontstond toen de Mijnmaatschappij twintig buitenlandse arbeiders ontsloeg en daarvoor twintig Antilliaanse werknemers voor in de plaats wilde zetten. De vakbond van de mijnwerkers kwam tegen deze maatregel in verzet en riep een staking uit. Al eerder was door de werknemers een loonsverhoging gevraagd, welke eis door de maatschappij werd beantwoord met een toezegging tot loonsverhoging.

Gezaghebber waarschuwt

De situatie is thans — nu de Godsvrede vandaag afloopt — zo, dat de beide partijen nog steeds niet tot een vergelijk zijn gekomen.

De maatschappij heeft de ontslagen werknemers niet teruggenomen en de vakbond,- die overigens door de maatschappij niet erkend wordt — blijft op zijn standpunt, dat de werknemers wèl teruggenomen dienen te worden.

Verschillende tekenen wijzen er dan ook op, dat de mogelijkheid bijzonder groot is, dat de mijnwerkers of althans een gedeelte daarvan niet naar hun werk zullen gaan. In de Curacaose bladen werd door de Gezaghebber een advertentie geplaatst waarin hij de bevolking erop wees het recht van de stakende en de werkwillige arbeider te respecteren en de aanwijzingen van de politie op te volgen. Of inderdaad wederom een staking op Nieuwpoort — de plaats waar de maatschappij gevestigd is — zal uitbreken weten wij op dit moment nog niet.

Het is echter — in het belang van de Nederlandse Antillen — te hopen, dat er spoedig een bevredigend vergelijk gevonden wordt.

Mogelijk dat de overkomst van mr. Termeulen in dit verband zijn uitwerking niet zal missen.

De door geheel Zuid-Amerika en ook in Noord-Amerika bekende danseres TONGOLELE, die gisteravond op Curacao met enorm succes optrad en binnenkort ook op Aruba verwacht wordt.

SOVJET PIANIST BEHAALDE WEERGALOZE TRIOMF IN CARNEGIE HALL

NEW YORK.— Gisteravond debuteerde de Sovjet pianist EMIL GILELS in de Carnegie Hall met het Ormandy's orkest in Chaikowski-concert, welk optreden resulteerde in een weergaloze triomf voor de geniale kunstenaar.

KOMENDE EVENEMENTEN VOOR HET NATIONAAL GESCHENK

O'STAD.: De vervaardiging en verkoop van de geprepareerde papieren anjers is niet de enige actie, die momenteel ten bate van het Nationaal Geschenk in voorbereiding is. Er zal n.l. op de achtste a.s. ook een modeshow in de Club Watapana gehouden worden voor hetzelfde doel. Verder zullen de dames Wurtz en Trinler de twaalfde een poppenkastvoorstelling geven in de Sociedad Bolivariana en zal twee dagen later de „Feria Regalo Nacional" in Bolivariana starten.

Dinsdag a.s. Sugar Boy Nando tegen Ismael España in de Swingsters Square Garden

Volgende week Dinsdag zal het boksminnend publiek van Aruba zijn hart kunnen ophalen aan een bokswedstrijd van formaat.

Dan zal n.l. de middengewichtkampioen van de Nederlandse Antillen, de Arubaan Sugar Boy Nando uitkomen tegen de Venezolaanse kampioen Ismael España, een veelbelovend bokser in de middengewicht klasse.

De wedstrijd tussen de twee matadors zal in tien ronden van drie minuten worden uitgevochten. In de afgelopen twee jaar is onze kampioen reeds twee maar tegen Ismael España binnen de touwen gekomen, beide keren moest hij echter in de Venezolaan zijn meerdere erkennen.

De andere wedstrijden, die diezelfde avond gespeeld zullen worden, zijn:

b. een achtronder tussen Kid Colorado uit Santa Domingo tegen de opkomende Arubaanse lichtgewicht Curley Kayo;
c. een achtronder tussen Kid Fenton en Colorado Kid, beiden Arubanen;
d. een vierronder tussen El Negrito de Batey en Epifanio Dania, eveneens Arubanen;
e. een vierronder tussen Young Miro en Young Valdes, Arubanen, en
f. ten slotte een drieronder voor amateurs tussen Kid Louis en Caribbean Rock. Hierbij zullen de ronden slechts twee minuten duren.

ONBEKWAME CHAUFFEUR

O'STAD.: — De bestuurder A.H. van de personenwagen A-5113 reed Maandagnacht slingerend over de weg. Dit werd echter door een der leden van het politiekorps opgemerkt. De auto werd aangehouden en de bestuurder die onder de invloed van sterke drank verkeerde, werd met wagen en al naar de politiewacht overgebracht.

CULTURELE MISSIES NAAR MOSKOU GENODIGD

CAIRO, 4 Oct.: — De regeringen van de Sowjet Unie, Polen en Hongarije hebben Egypte uitgenodigd tot het zenden van culturele missies naar de hoofdsteden van hun landen ter bevordering van de culturele betrekkingen.

Dodgers wonnen wereldserie

In een spannende wedstrijd, de laatste van de serie van zeven, die de Brooklyn Dodgers en New York Yankees voor het begin tot een 3-3 gelijkspel had gebracht hebben de snelle Dodgers met Johnny Podres als de winnende pitcher de New York Yankees een nederlaag toegebracht en daarmee de titel — voor het eerst in de baseball historie — op hun naam gevestigd.

De Yankees zijn meer dan twintig keer kampioen geweest, de Dodgers nog geen enkele keer.

D verliezende pitcher was Tommy Byrns.

Pitcher Podres van de Dodgers bleef alle negen innings pitcher. De wedstrijd werd gespeeld in het Yankees stadion. De uitslag 2-0 voor de Dodgers.

EEN LEONARDO DA VINCI VOOR $ 450,—

CHICAGO, 4 Oct : — Een bewoner van de stad Chicago kocht bij een antiquair voor $ 450 een schilderij, dat bij onderzoek van de hand van Leonardo da Vinci bleek te zijn. Het is meer dan een millioen dollar waard. Het schilderij stelt „Maria en het kind" voor.

Ook de A. B. C. werd door „Janet" niet onberoerd gelaten

ORANJESTAD.— Hoewel het voorbijtrekken aan Aruba van de orkaan „Janet" ons eiland gelukkig niet veel schade heeft berokkend, is wel gebleken, dat de orkaan het terrein van de Aruba Boating Club allesbehalve onberoerd heeft gelaten. Het clubterrein bood een mistroostige aanblik, toen in de loop van Zondagmorgen de waterstand dermate was gezakt, dat de bestuursleden de schade konden opnemen.

Daar de eigenaars van boten hun scheepjes tijdig in veiligheid hadden kunnen stellen, was de schade aan de „vloot" van de A.B.C. vrijwel nihil. Temeer echter hadden het terrein en de club van de vereniging geleden. Het zeewater was het clubgebouw binnengedrongen tot een hoogte van vijftien centimeter en daarbuiten hadden zich hopen zand gevormd van ten minste veertig centimeter hoog. Het gehele terrein, dat door de zorg van het bestuur steeds schoon was gehouden, lag bezaaid met stenen en houtafval.

Met de grootste spoed werden voorzieningen getroffen en al na vijf dagen kon het clubgebouw weer worden opgengesteld; daarna werd aangevangen met het schoonmaken van het terrein. Door de ervaringen van twee orkanen — het vorig jaar heeft „Hazel" ook al veel schade aangericht aan het terrein van de Boating Club — heeft het bestuur afgezien van het optrekken van een clubgebouw op de plaats die het zich had voorgesteld, namelijk naast het thans bestaande nood-clubgebouw. Het zal nodig zijn verder landinwaarts en op een vrij hoge fundering te gaan bouwen. Het behoeft geen betoog, dat aan de uitvoering van de nieuwe plannen aanzienlijk hogere kosten zijn verbonden. Hulp in enige vorm van buitenaf zal dan ook meer dan ooit op prijs worden gesteld.

Door de aanval van „Janet" kon een deel van de uitvoering van het clubprogramma geen voortgang vinden en zo kon ook de voor Zaterdag 1 October aangekondigde dansavond niet doorgaan.

Intussen is het bestuur wel bezig met het voorbereiden van een grootse feestavond op 22 October ter gelegenheid van het Vorstelijk Bezoek; op de middag van die dag zal de Aruba Yacht Club op Rogers Beach (Lago) in aanwezigheid van Z.K.H. Prins Bernhard een uitgebreid watersportprogramma afwerken (vlootrevue, sailfish-races en water-skieen) waaraan ook de Boating Club medewerking zal verlenen.

ZATERDAG OPNIEUW BEPLANTINGEN OP „KLEIN ARUBA"

O'STAD.: — Maakten wij in onze editie van Maandag reeds gewag van het beplanten van een klein eiland voor de kust van Oranjestad door enkele leden van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep afdeling Aruba, thans vernamen wij, dat de beplantingen van Zaterdag j.l. nog niet voldoende waren.

Daarom werd besloten om a.s. Zaterdag opnieuw met enkele honderden mangrovestekken er op uit trekken en die te poten om zodoende zekerheid te verkrijgen, dat het eilandje voldoende begroeid zal worden.

„Klein Aruba"

Van een onzer lezers ontvingen wij naar aanleiding van onze publicatie over het rifeilandje de suggestie om dit thans nog kale stukje van de Nederlandse Antillen de naam „Klein Aruba" te geven, zulks in navolging van Curacao en Bonaire, die ook hun „kleinen" bezitten. Deze suggestie lijkt ons bizonder goed gevonden, reden waarom wij die langs deze weg gaarne doorgeven.

KWARTJESVOORSTELLING GAF AANLEIDING TOT WANORDE

SANTA CRUZ.: — Maandagavond moest de politie van Santa Cruz ook handelend optreden bij de Aurora Bioscoop. Daar werd n.l. een kwartjesvoorstelling gegeven en tientallen gegadigden verdrongen elkaar op de meest wanordelijke wijze voor het loket.

Zij werden keurig in de rij gezet.

OPNIEUW ORGANISEREN DE MARINIERS EEN AUTO RALLY

O'STAD.: — Zaterdagavond a.s. zal door de Mariniers van de kazerne te Savaneta opnieuw een auto rally georganiseerd worden. Naar wij vernamen zal de route, die een lengte heeft van 50 km. uitsluitend over asphaltwegen voeren.

Bij deze sterrit is het de bedoeling, dat de deelnemers het genoegen van de rit zullen willen delen met een Marinier, wiens dagelijks weinig opwindende kazerneleven hierdoor dan ook eens aangenaam onderbroken wordt. En bovendien staan de mannen van het Korps Mariiers bekend als uitstekende spoorzoekers, dus wat dat betreft zal hun aanwezigheid in de deelnemende auto's ook van groot nut kunnen zijn.

Na afloop van de rit zal men zich te goed kunnen doen aan de befaamde Marine-Nasi-Goreng. Voorts zullen deelnemers en ander belangstellenden van negen uur af kunnen gaan dansen op de muziek van de „Santo Domingo Serenaders".

De start van de rally zal plaats vinden tussen half zeven en half acht.

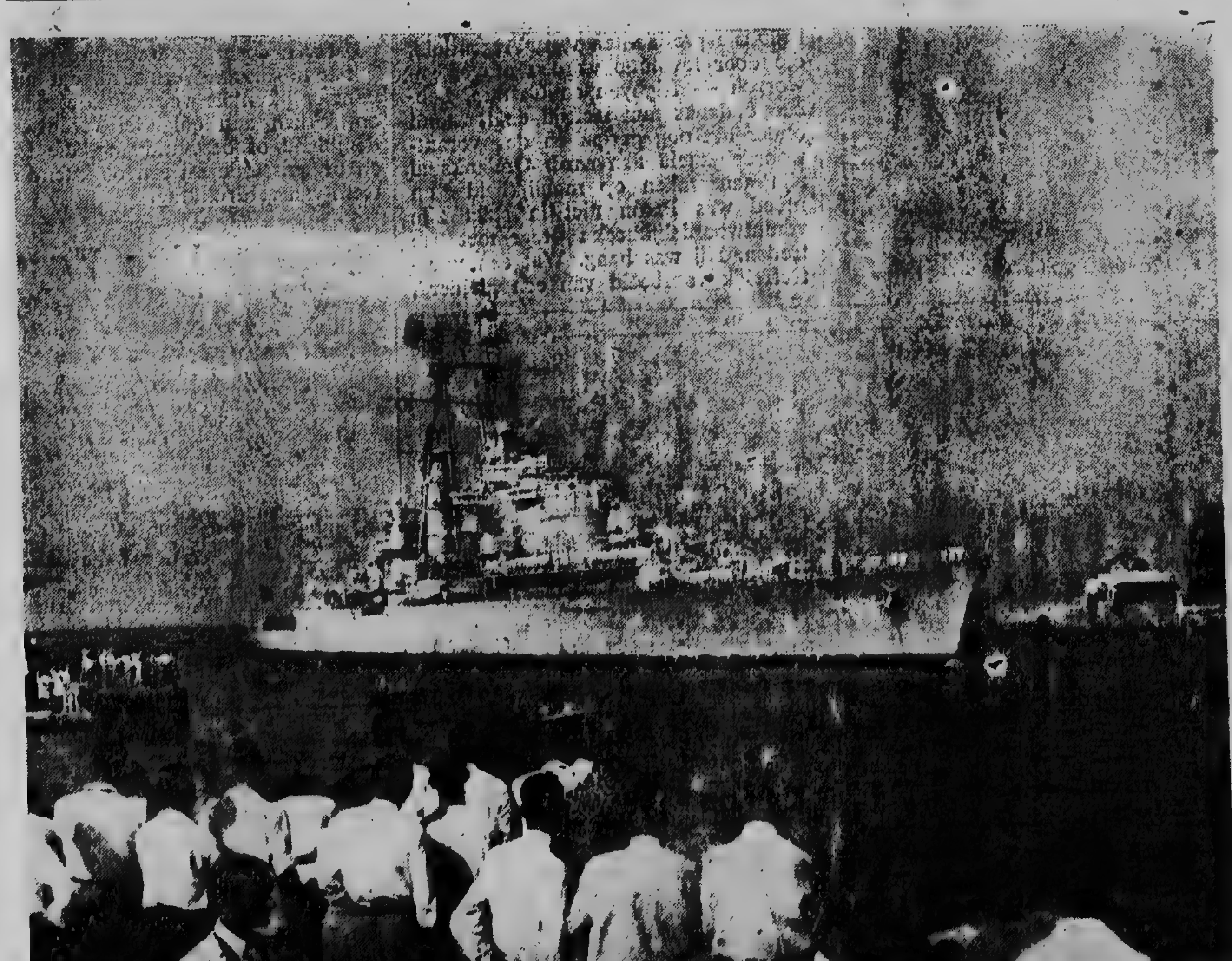

Gistermorgen liep in de haven van Willemstad op Curacao Hr. Ms. kruiser „De Ruyter" binnen. Dit oorlogsschip, een zusterschip van de „Zeven Provinciën", die verleden jaar Aruba bezocht, zal H. M. de Koningin en Z. K. H. Prins Bernhard van Puerto Rico naar de Nederlandse Antillen brengen. Hr. Ms. „De Ruyter" zal ook Aruba bezoeken. In dit verband zouden wij gaarne ons artikel ván enige dagen geleden in herinnering willen brengen, toen wij vroegen naar de mogelijkheid van een defilé van de opvarenden van deze kruiser en een illuminatie van het schip, tijdens het Koninklijk Bezoek aan ons eiland.

De vice-admiraal A. Booi, met overste Rikkers, lt/z IJ. Snellen van Vollehoven en de majoor G. J. B. Veenhuys, even na aankomst op Aruba. *Foto Bonke*

Bevelhebber der Zeestrijdkrachten, vice-admiraal A. Booi, bracht eendaags inspectiebezoek aan Aruba

ORANJESTAD'S BOULEVARD NET ALS DIE IN NICE

ORANJESTAD.— Met de „Willem van der Zaan" arriveerde gistermorgen de bevelhebber van de Nederlandse Zeestrijdkrachten, vice-admiraal A. Booi, op Aruba. Het doel van zijn bezoek was de hier gelegerde marine-eenheden te inspecteren en tot dat doel bezocht hij o.m. de Marinierskazerne te Savaneta.

De vice-admiraal, die in gezelschap van zijn adjudant, de luitenant ter zee I.J. Snellen van Vollehoven en overste Th. Rikkers, commandant van de Mariniers N.A. reisde werd verwelkomd dor de commandant van de Mariniers op Aruba, de majoor G.J. B. Veenhuys. Direct na aankomst zette het gezelschap, na eerst de op de kade opgestelde erewacht Mariniers geinspecteerd te hebben, zich in de richting van de kazerne.

Des avonds van half zes tot zeven uur vond er ten huize van de familie Veenhuys in Oranjestad een ontvangst in intieme kring plaats, waar de vice-admiraal gelegenheid kreeg kennis te maken met enkele vooraanstaanden uit onze samenleving. Onder meer waren daar de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, gedeputeerden, de eilandssecretaris, leden van de Lagodirectie, leden van het corps consulair, hoofden van dienst, marineautoriteiten en anderen.

Het werd een genoeglijk samenzijn en de vice-admiraal, die de Antillen van eigen aanschouwing van vroeger kent, kon tal van herinneringen ophalen. Wat hem van Oranjestad zo bijzonder opviel, zo zeide hij ons was de Boulevard. „Bijna net als in Nice', vond hij. Met de voorbereidingen voor het Koninklijk Bezoek verklaarde de bevelhebber direct niets te maken hebben, dit werd geheel op de Antillen geregeld, hij kwam uitsluitend voor inspectie.

Verslag van de jongste activiteiten van de Caraibische Commissie

VOORAL DE PROBLEMEN OP SOCIAAL GEBIED HADDEN DE AANDACHT

(deel I)

Port of Spain, 26 Sept. — de Caraibische Commissie heeft vandaag de publicatie van een verslag van haar werkzaamheden van November 1952 tot Mei 1955 vrijgegeven — deze periode ligt tussen de Vijfde en de Zesde West Indische Conferentie, welk laatste van het jaar gehouden werd. In deze uitgave is ook het verslag van de Zesde West Indische Conferentie en de bijzonderheden van de acties genomen op de aanbevelingen van de Vijfde West Indische Conferentie. Het 165 pagina's tellende boekwerk geeft aldus op overzichtelijke wijze het beste totaal-beeld van hetgeen de Commissie doet voor de bevordering van de economsiche en sociale welvaart van het Caraibische gebied.

In de inleiding van zijn verslag omtrent de jongste activiteiten van de Commissie vermeldt de Heer E.F.H. de Vriendt, Secretaris-Generaal van de Commissie, dat sedert 1951 de Commissie haar grootste krachten heeft gewijd aan landbouw, visserij, bosbouw, volkshulsvesting, industriele ontwikkeling en bevordering van de handel. Hoewel enige nadruk werd gelegd op de economische aspecten van deze vraagstukken, werden de sociale aspecten niet verwaarloosd — er werd bijvoorbeeld veel aandacht besteed aan huishoud-economie, verbetering van de woninginrichting en voeding. Deze nadruk weerspiegelt de overtuiging van de Commissie dat behoorlijke verhoudingen in het gezin en geschikte minimum-eisen van voeding noodzakelijk zijn voor gezonde stabiele en welvarende samenlevingen.

Zuiver adviserend lichaam

In zijn commentaar omtrent de aard van het werk van de Commissie, wijst de Secretaris-Generaal er op, dat de werkzaamheden van de Commissie zich niet lenen om als concrete successen uitgedrukt te worden. „Als een zuiver adviserend lichaam" aldus de Secretaris Generaal, „bestaat zijn taak in het helpen van de verantwoordelijke administrateurs en executieven de werkelijke aard, omvang en urgentie van hun problemen te schatten".

„De omvang van de adviserende diensten verleend aan de belangen van de plaatselijke overheden, aldus het verslag, is gedurende de verslagperiode voortdurend toegenomen. Technische functionarissen hebben een aanzienlijk aantal verzoeken om hulp behandeld. Inderdaad verkeren de functionarissen van de technische staf van de Commissie, door hun werkkring en hun reizen over de nationale grenzen heen, in een unieke positie om de internationale uitwisseling van gegevens te bevorderen en de geografische- en taal barrières die de verspreiding van die kennis kunnen belemmeren te overwinnen. De Secretarie neemt het initiatief om opmerkelijke ontwikkelingen in een gebied onder de aandacht van alle andere landen in het Caraibische gebied te brengen, en aldus heeft zij een betere verstandhouding tussen de volkeren van het Caraibische gebied helpen bevorderen. Voorbeelden van hulp, die aan het gebied werd verleend, worden nader beschreven onder de hoofden landbouw (cacao, bananen), industrie, statistiek, en predatorische bestrijding van planten plagen. In samenwerking met organisaties van buiten het Caraibische gebied zijn een aantal regionale projecten voltooid, waarbij advies en hulp van deskundigen werd verkregen, dan wel in uitvoering op het gebied van landbouw, visserij, bosbouw, veeteelt, cooperatieven, onderwijs, huishoudeconomie, volkshuisvesting, industrie en beroeps-onderwijs.

Kai Zegri, schoonheidsspecialister van Helena Rubinstein gaat voor de Botica Aruba demonstreren

ORANJESTAD.— Gistermorgen arriveerde op het vliegveld Dakota mej. Kai Zegri, een van de schoonheidsspecialister van Helena Rubinstein te New York. En wanneer de dames de naam Helena Rubinstein, een autoriteit op het gebied van schoonheidsartikelen, horen, zullen zij stellig weten, dat de komst van mej. Kai Zegri iets bijzonders is voor Aruba.

De schoonheidsspecialiste Kai Zegri van Helena Rubinstein te New York kwam gisteren op Dakota aan. Zij werd o.m. afgehaald door de heer G. G. A. Nouel van de Botica Aruba en zijn echtgenote (links en rechts van haar). *Foto Bonke*

In de komende dagen zal deze schoonheidsspecialiste op diverse plaatsen op ons eiland op uitnodiging van de Botica Aruba, die op Aruba de vertegenwoordiging heeft van de producten van Helena Rubinstein, demonstraties geven. Mej. Kai Zegri is verbonden aan de schoonheidssalon van Helena Rubinstein te New York. Dit is echter niet de enige salon. Ook in Londen en Parijs zijn er prachtige die elk een centrum zijn van schoonheidsverzorging voor het zwakke geslacht. Het voordeel van het hebben van salons in de verschillende schoonheidscultuurcentra der wereld is, dat de producten van Helena Rubinstein steeds meegaan met de laatste ontwikkelingen en dat de laatste cosmetische snufjes door deze firma altijd onmiddellijk op de markt worden gebracht.

Mej. Kai Zegri, die reeds tien jaar lang bij Helena Rubinstein werkzaam is — en het moeilijk vak dus door en door kent — maakt al jaren lang reizen van New York naar het Caraibische gebied.

Het is thans echter de eerste keer, dat Aruba door een schoonheidsspecialiste van dit concern bezocht wordt.

De Dominicaanse Republiek, de Virgin Islands, Puerto Rico en Haiti liggen op de regelmatige reisroute van mej. Kai Zegri.

De schoonheidsinstructrice die Curacao niet zal gaan bezoeken zal tot de zestiende op Aruba blijven.

Het is haar streven alle geinteresseerde dames van Aruba in dit tijdsbestek zodanig te onderwijzen, dat zij allen hun eigen schoonheidsexpert worden. Gratis zal zij schoonheidsanalysen verstrekken en onderwijzen hoe het haar stralend gemaakt kan worden, hoe de huid behandeld dient te worden, hoe de dames storende vlekjes op de huid kunnen wegtoveren en hoe de schoonheid der ogen met een enkele manipulatie geaccentueerd kan worden.

Reeds zijn in Oranjestad en San Nicolas de nodige voorbereidingen getroffen om mej. Kai Zegri in de gelegenheid te stellen haar lessen zo goed mogelijk te geven.

Nederlandse Volksvertegenwoordiging accepteert Antilliaanse uitnodiging

De Tweede Kamer heeft gistermiddag besloten de uitnodiging der Staten van de Nederlandse Antillen om een delegatie uit beide Kamers een bezoek te doen brengen, te aanvaarden. De voorzitter krijgt machtiging (als de voorzitter der Eerste Kamer een dergelijke machtiging ontvangt) de leden der delegatie voor wat de Tweede Kamer aangaat aan te wijzen.

Ook in de Eerste Kamer heeft voorzitter Jonkman meegedeeld, dat de Kamer besloten heeft de uitnodiging van de Staten der Nederlandse Antillen tot een bezoek aan de Antillen te aanvaarden.

Bij het algemeen debat over de Rijksbegroting, dat gisteren in de Tweede Kamer begon, maakte de eerste spreker, prof. Romme van de K. V.P., met grote ingenomenheid gewag van het voornemen van de koningin en de prins om een bezoek aan de West te brengen. Ook de uitnodiging aan de Kamer tot een bezoek aan de Antillen zeide hij te waarderen.

De heer Welter van de Katholieke Nationale Partij merkte o.a. op dat in de Troonrede de Rijksbegroting niet tot uiting is gekomen, noch de lijnen van het beleid ten aanzien van de andere Rijksdelen. Hij vroeg zich af, of de gevolmachtigde ministers van Suriname en de Antillen bij dit debat niet achter de regeringstafel hadden moeten zitten.

Vlijmscherp verwijt aan Peron's adres van oud-leider Peronistische Partij

BUENOS AIRES. — Schout-bij-nacht Alberto Teisaire, voormalig vice-president van Argentinie en oud-leider van de raad van bestuur van de Peronistische partij, heeft verleden week Donderdag op band en film een verklaring voor president Lonardi in het regeringspaleis vastgelegd. In deze bittere beschuldiging, waarvan het Argentijnse volk via de radio, televisie, de pers en in de bioscopen kennis kon nemen, zeide Teisaire, dat Peron al zijn vrienden in de steek had gelaten, toen de revolutie uitbrak.

In het vlijmscherpe verwijt tegen Perón zeide Teisaire verder: „Het gedrag van Perón als staatsman, zijn trouweloosheid jegens degenen, die in hem geloofden, zijn lafhartig en schaamteloos weglopen voor zijn tegenstanders, door de regering en zijn medewerkers (ik zeg niet: zijn vrienden, omdat hij nimmer vriendschap gekend heeft) aan hun lot over te laten, hebben het mij mogelijk gemaakt de houding aan te nemen, die ik aangenomen heb. Er is voor mij geen reden om achting te hebben voor iemand, die deze voor niemand had en evenmin voor het lot van zijn land, dat hij naar willekeur bestuurde. Sommigen vragen zich misschien af, waarom ik bij het aanschouwen van zoveel morele corruptie en schandaad om me heen, Perón niet rechtstreeks aan de kaak stelde als de verantwoordelijke. Maar het systeem, dat hij schiep, sloot alle deuren voor elke mogelijke opstand, critiek of afscheiding van de zijde dergenen, die het niet onvoorwaardelijk met zijn denkbeelden en plannen eens waren. Hij, die zijn stem durfde verheffen tegen uitgevaardigde bevelen of deze twijfelmoedig gehoorzaamde, werd terstond aangemerkt als verrader en samen met zijn gezin vervolgd. Het deerde niet, of een opstandige een schone staat van dienst had. Om het tegengestelde te beweren en „bewijzen" te voorschijn te brengen, dat hij een misdadiger, een oplichter en een verrader is, was gemakkelijk in een bewind zonder scrupules en zonder geweten".

„Ik ben gearresteerd en in afzondering gehouden door de revolutionnaire beweging (van Lonardi), maar ik wil geboekstaafd laten het feit, dat ik met alle achting werd bejegend. Ik kon het land hebben verlaten of asyl gezocht in de een of andere ambassade, maar ik heb er de voorkeur aan gegeven hier te blijven en niet het schandelijke voorbeeld te volgen van Perón, die na ons bedrogen en in de steek gelaten te hebben, maar een buitenlandse oorlogsbodem vluchtte. Dit is niet minder dan verraad jegens zijn partijgenoten, zijn landgenoten en zijn land.

Ik acht mij verplicht het gedrag van Perón aan de kaak te stellen, die het bloed van Argentijnse arbeiders, militairen en burgers heeft laten vloeien, zodat hij vluchten kon nog vóór de teerling was geworpen. Hij vluchtte, terwijl de arbeiders nog om hem riepen en hun levens voor hem gaven. Perón was bang zijn eigen leven voor de arbeiders bloot te stellen. Hij verzaakte de Peronistische Partij, zijn eigen partij, die hem immer trouw en offervaardig had gevolgd. Hijzelf wist niet trouw te zijn en zich op te offeren voor zijn partij. Ook keerde hij de vrouwen van zijn partij de rug en zij geloofden in hem, ofschoon hy nimmer in haar geloofde. Hij zocht bescherming van een vreemde vlag, een uniek evenement in de geschiedenis van ons land. Twee andere constitutionele presidenten van Argentinië, die door revolutie werden omver geworpen — Irigoyen en Castillo, hebben ondanks hun leeftijd de toestand onder het oog gezien en de verantwoordelijkheid aanvaard. Ondanks al zijn aanspraken op manlijkheid en moed was Perón niet in staat zijn verantwoordelijkheden tegemoet te treden. Hij was bang. Wat een voortreffelijk voorbeeld van een „leider", „bevrijder", die wij verafgoodden. Ik zeg dit in het vertrouwen, dat ons volk het in de toekomst niet op zich zal nemen een valse afgod als Perón binnen te halen."

hem mocht worden ingebracht, zeide Teisaire: „Om het volk en de instellingen naar zijn willekeur te buigen, schiep en legde hij door zijn gezag als staatshoofd een systeem op in de geest van de ergste totalitaire regiems

Na te hebben verklaard, dat hij er persoonlijk niets voor voelde zich te onttrekken aan enigerlei verantwoordelijkheid of beschuldiging, die tegen en organiseerde hij een ongekend systeem van verdrukking.

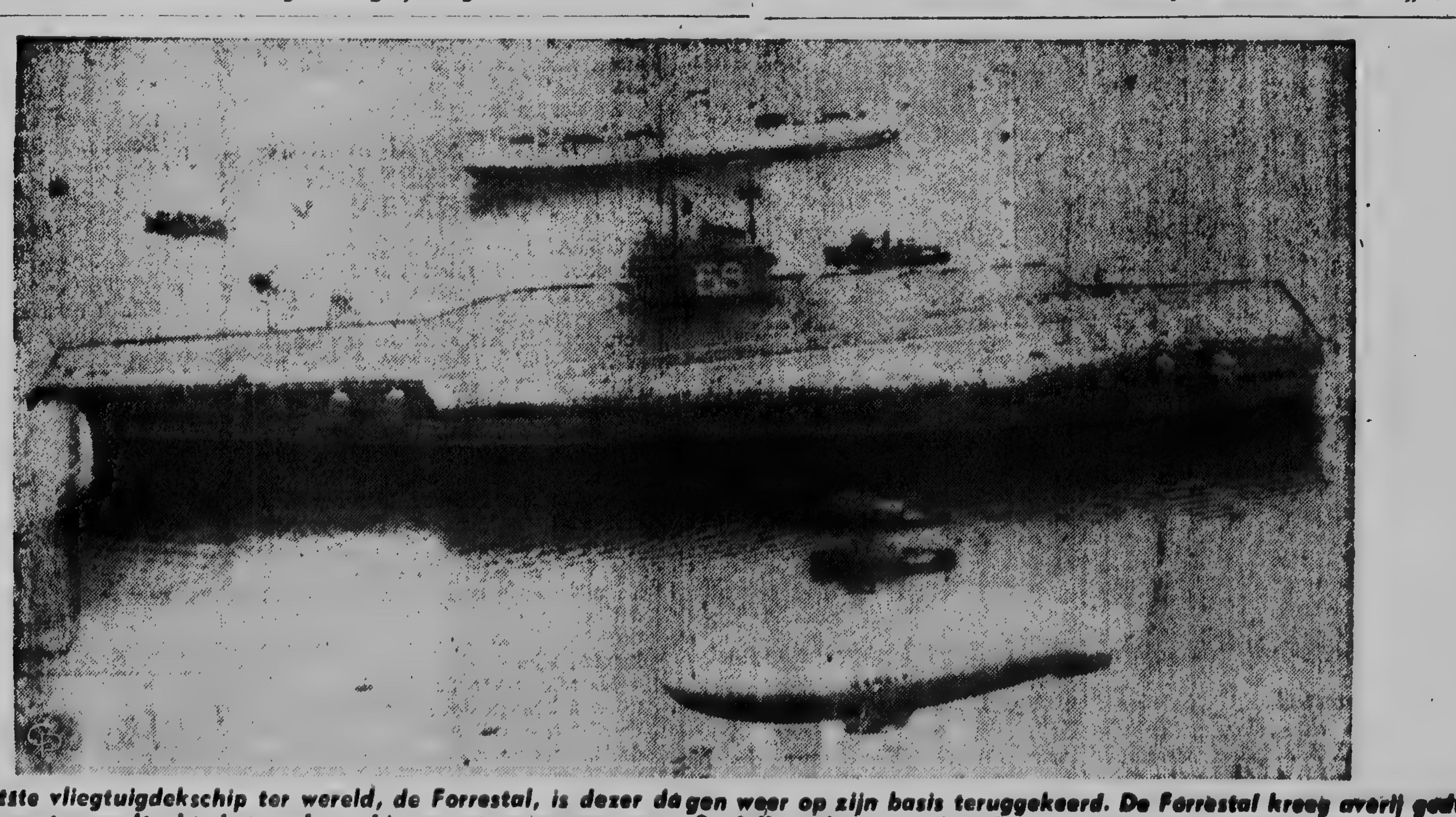

Het grootste vliegtuigdekschip ter wereld, de Forrestal, is dezer dagen weer op zijn basis teruggekeerd. De Forrestal kreeg averij gedurende de eerste proeftocht, het oorlogsschip moest naar toen naar Norfolk gesleept worden. Enkele weken later maakte het de tweede proeftocht, die een perfect verloop had. Hierboven het enorme schip, dat bewapend is met supersonische raketten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketistraat 2, tel: 1116 en 2114 Oranj.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Maarring
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per Maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 5 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The secret fury"
RIALTO 6.00 p.m.: „Jiggs and Maggie out west"
8.00 p.m.: „Prisoner of war"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Captain's Paradise"
AURORA 7.30 p.m.: „Jungle of Chang"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Ma & Pa Kettle at home"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1567, Bondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.35 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin of transmision

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
9.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.0 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

PAGINA TRES

Ex-Peronista ta haci declaracion contra Peron

BUENOS AIRES. — Schout bij nacht Alberto Teisaire, ex-vice president di Argentina y ex-lider di Conseho di directiva di partido Peronista a haci diawebs di siman pasa un declaracion dilanti di film y radio pa president Lonardi den palacio di gobiernu. Den e acusacion serio aqui, di cual pueblo argentino por a tuma nota via radio, television y prensa, Teisaire a bisa, qu Peron a bandona tur su amigunan, ora qu e revolucion a cuminsa. Den un acusacion contra Peron Teisaire a bisa ademas: „E comportacion di Peron como politico, su infieldad na esnan, qu tabata quere den dje, su fuga sobarde y sin berguensa pa su adversarionan, bandonando su amigunan y su partidarionan, a haci pusibel, pa mi tuma e punta di bista, qu mi ta ocupa actualmente.

No tin ningun motibu, pa mi tene aprecio pa un hende, qu no tabatin esaqui pa otro hende, ni tampoco pa su pais, qu e tabata goberna manera e tabata hanja bon. Quizas algun hende ta puntra den nan mes, pa quico, ora qu mi a mira tantu corupcion moral y escandalo rond di mi asina, mi no a bisa Peron directamente. Pero e sistema, qu el a crea, a sera porta pa tur oposicion posibel of separacion di dje di esnan, quen no tabata di acuerdo cu su plannan.

Esun, qu ta purba alsa su voz contra su ordernan of sigiinan na duda, tabata marca unbes como un traidor y nan tabata persiguie huntu cu su familia. No tabata importa, qu e rebelde tabatin un estado di servicio limpi. Pa proba, qu e tabata un criminal, un ladron y un traidor, ta facil pa un gobiernu sin principio hanja oportunidad.

Mi ta sintimi obliga na opone con tra e comportacion di Peron, quen a larga sanger di obrero nan argentino militar y ciudadano, asina qu e por a hui. El a hui, mientras qu e obreronan tabata grita p'e ainda y tabata duna nan bida p'é. Peron tabatatin miedu di duna su mes bida pa e obreronan. El a bandona Partido Peronista, su mes partido, qu a siguiele fiel y cu sacrificio. E mes no tabata sa di queda fiel. El a busca proteccion di un bandera extranhero un evento den historia di e patria.

Dos president constitucional di Argentina, cual tabata tumba pa revolucion, a enfrenta e situacion y acepta e responsabilidad.

Despues di e declaro, qu e personalmente no ta sintu gana di kita responsabilidad di acusacion for di riba dje, Teisaire a bisa: „Pa domina e pueblo cu institucionnan manera e tabata desea, el a crea un sistema di un di e regiemnan mas totalitario y el a organisa un sistema di dominio.

AUTO A BOX DEN BOERHAAVESTRAAT

ORANJESTAD. — Diadomingo merdia banda di un or patrouille di polis a constata cu e chofer di auto no. A-4574 a drenta Hendrikstraat na banda robes. Den e auto cu tabata para e chofer tabata sinta bon burachi. Sigur ta cu promer cu el a drenta Hendrikstraat el a dal un palo di luz dilanti Dominicus College y el a sigui core. E danjo di e palo di luz no tabata hopi, esun di e auto ta mas o menos fl. 150.—. E chofer a worde sera.

„AZUCENA" DEN FORMA DI UN BUNITA BUKI

ORANJESTAD. — Pa complace varios di nos lectornan cu tabata kier un buki di e novela „Azucena" cu poco tempo pasa a sali den nos diario nos a haci tur nos posibel pa logra hanja e buki. Despues di mester a desilusiona nan cu no tabata tin e buki nos kier avisa nos lectornan cu gusto cu actualmente por hanja e novela cual ta titula „Azucena" cumpra. Alomenos maske tur e novela no ta cla pero esnan cu ta interesa den e buki por hanja e promer parti cumpra.

Pa por complace cu tur nos lectornan nos kier pa esnan cu kier e buki larga skirbi nan nomber y nan direccion na nos kantoor Awakatistraat No. 2 na Dakota of jama na telefoon. Como nos NO a recibi gran cantidad nos no por bende e buki, cu otro si no ta cu esnan cu ta abona na nos diario. Costo di e buki nos a tenele mas abao posibel pa nos lectornan y esey ta fl. 1.— pa e promer parti. E di dos parti ainda no ta cla pero tan pronto cu nos recibiele nos lo avisa pa medio di nos diario.

CUMPLEANJOS FELIZ

Nos sinceros deseos na Sr. John A. Croes, ken a cumpli awe 43 anja. Nos ta desea el hopi anja di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Raymundo Ridderstap ken a haci anja awe. Tambe ta feliciteer el Bartola y Sonia. Nos ta desea el tur cos bon.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Emilia Rosaria Farro, pa tal motibo cu ella ta cumpli awe 35 anja. Huntu cu su esposo, jiunan, majornan, primos y cunjanan, sobrinos y comader nos ta desea ella tur cos bon den su futuro bida.

NO TUR EHEMPLO TA DI SIGI PERO ESAKI SI

ORANJESTAD. — Tin varios hende cu tin e mal moda di pasobra nan a weita nan bisinja of nan amiga haci un cos nan tambe mester haciele. No Esey ta un punto mashar malo, pasobra hopi biaha ta pasa cu loke ta bon pa un otro no ta conbini abo y loke ta pas un otro ta kedabo feisimo. Pero loke ta conbini tur hende ta di encarga nan bolo pa tur ocasion cerca Rainbo Bakery. Bolonan di Rainbo no solamente ta bunita pa mira pero nan smaak ta asina bon cu ora bo come un pida maske bo no sabi holandes bo ta usa e dicho „Het smaakt naar meer".

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 5 October
CINE
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The secret fury"
RIALTO 6.00 p.m.: „Jiggs and Maggie out west"
8.00 p.m.: „Prisoner of war"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Captain's Paradise"
AURORA 7.30 p.m.: „Jungle of Chang"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Ma & Pa Kettle at home"
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

BEGROTING DI 1956 TA SERA CU GANASHI

(Continuacion)

ORANJESTAD. — Promer cos cu a worde poni den begroting ta loke nan tin mester pa e departamento di Eiland consistiendo di Arbiedszaken y cuidonan di comunidad. E departamento aki tin cu atende tur loke a worde pasa pa Eiland y tur loke mester worde pasa ainda, di casonan Social y Economico. A worde pasa caba asunto di casnan di pueblo y cuidonan na hendenan di comunidad bao di cual yudanza na hendenan pober, yudanza di dokter pa hendenan cu no tin moda y registracion di trabao.

Mientras ta wardando un localidad den cual e departamento por tene oficina, e oficina actual lo keda estaciona hunto cu departamento di Asuntonan Social y Economico.

Diferente fianza den Kasdienst ta jega un total di fl. 130.000.—. No ta aconsehable pa haci e suma aki mas halto pasobra es ora ey un gran parti di e placa lo worde duna na voorschot. Esey principalmente pasobra mayoria di voorschot no ta worde paga tur den e mes un anja. Pa particulier y personeel ta worde exigi cu e voorschotnan mester worde paga den maximo 30 luna.

Bestuurscollege ta optimista

E begroting aki di casi diez cuater million florin atrobe a worde jena. mester a avisa pa baha loke ta salidanan, pa motibo cu por resulta cu ta jega un momento cu no tin pa cubri e departamento normal. Awor caba e kapitaaldienst ta menos cu 1955, mas o menos ocho ton, mientras alcontrario ta departamento normal cu un suma di un miljon y mei. No mester worde lubida riba trahamento di e boulevard cu lo bai costa su 650.000.— florin pa e promer termino. E Boulevard ta costa total un millon y mei. E boulevard lo ta un di esnan mas grandi di e begroting.

Intencion ta di haci playa di nos isla un di e puntonan mas atractivo di Aruba pa prolonga mas tanto riba tereno turistico. Nos ta desea di henter nos corazon cu nan lo logra cu e boulevard.

Den casi tur e otro begrotingnan nan

CASO DI NIEUW GUINEA RIBA AGENDA DI NACIONNAN UNI

Ulanda ta protesta energicamente contra e decicion aqui.

NEW YORK — Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi antayera cu 31 voto contra 8 y 10 abstencion di pone e cuestion di Nueva Guinea riba agenda di Asamblea General.

Den e debat, qu tabatin promé qu votacion, Ulanda y Australia, pa boca di e ministernan Luns y Spencer a opone fuertemente contra e decision aqui. E delegado indones a hanja apoyo di Bolivia y Thailandia.

Minister Luns a declara, qu su gobiernu ta menta e recomendacion masha hopi, no den prome luga pa motibu di e consecuencianan pa e pais mes, pero principalmente pa e consecuencianan malu, cual aceptamentu di e recomendacion aqui lo por tin riba e futuro relacionnan entre Ulanda y Indonesia

Den un debat publico, asina e minister a bisa tur e dos partidanan lo ta obliga di sacanan choquenan bieu pa cual Nacionnan Uni no tin ningun solucion. E debat, qu tabatin anja paasa no tabatin ningun influencia direccion di acercamentu entre e dos partidanan, ni tampoco e no a duna ningun contribucion pa un solucion pa e problema riba s mes. Qu Nacionnan Uni lo trata di yuda un solucion pacifico pa medio di negacionan.

Ponementu di e asunto riba agenda di Nacionnan Uni no lo causa danjo absolutamente na e miho atmosrera

MARINIERNAN TA ORGANISA ATROBE UN RALLY

ORANJESTAD. — Diasabra awor anochi Mariniernan di kazerno na Savaneta lo organisa un auto rally atrobe. Segun nos a tende e route cu lo tin un largura di 50 km. lo ta solamente riba caminda di asfalt.

Intencion di e sterrit aki ta pa cada hende cu ta bai hiba un marinier, ken nan bida di cada dia den karzerno no tin mucho excitacion, pa nan por interrumpi esaki. Y ademas e hombernan di Korps Mariniers ta conoci pa buscado di spoor, asina cu nan presencia lo tin hopi valor.

Despues di e corida nos lo por goza di e reconoci Marine-Nassi-Goreng, promer cu parti premionan. Y hendenan cu a core y demas lo por baila cu musik di „Santo Domingo Serenaders".

NAN A DAL UN BURICU

ORANJESTAD. — Diasabra anochi N.W. chofer di bus A-1804 a bin bisa na polis cu banda di Parkietenbos ariba caminda grandi el a dal un burico. Su auto tabata tin algun danjo. Ora polis a bai mira si nan por a hanja e burico, nan a hanje ariba caminda drumi Srta. Athmer tabata para cerca un burico cu un flashlight pa avisa e autonan cu ta bini cu tin algo den caminda. E burico cu tabata hopi herida, polisnan a saca for di su sufrimento.

UN PIDA PALO PA OCASION ESPECIAL

O'STAD.: — Como e esposo di senjora C.H.R. di Hato a maltrata su juinan ora cu el tabata burachi, e mujer a bai pidi polis ausilio. Ora cu polis a jega e cas na Hato nan a mira net con e homber a drenta un lugar na Bubali, di unda pronto el a sali cu un pida palo pisa. El a bisa cu el lo mata su senjora cu e palo. Nan a hiba el warda.

PORCO FLOHO

SAN NICOLAS. — J. P. di Juana Morto a bin pidi polis si nan no por bin papia cu su bisinja tocante su animalnan. Ella tin un cacho y un porco, cu largo bai ta bin drumi ariba su balcon. Ora el core cu e animalnan semper el cu su bishinja ta hanja guera.

NO TABATIN NINGUN CONSPIRACION CONTRA LONARDI

BUENOS AIRFS — Un portavos di ehercito argentino a bisa ayera, qu e noticianan, yu mas o menos diez general di ehercito lo a ser deteni pa motibu di conspiracion contra Lonardi, no ta berdad. E portavos a bisa, qu actualmente ta solamente algun militar, qu a opone contra e revolucion cu accion, ta preso den nan cas.

Nan lo no publica un lista cu nan nombernan, prome qu e situacion ta aclara. Manera ta conoci nan a detene durante fin di siman pasa general Kranklin Lucero, ex-minister di ehercito.

TRINTA DIA DI „PAZ DI DIOS" A CABA AWE NA MIJNMAATSCHAPPIJ CURACAO

OBREROS DI NIEUWPOORT LO STOP DI TRAHA ATROBE?

ORANJESTAD.— Segun un comunicado di Gobierno pa prensa di Nederlandse Antillen, President-Commissaris di Mijnmaatschappij Curacao N.V., mr H. Termeulen, lo bini fin di e siman aki of cuminsamento di otro pa papia tocante di e desunion entre Mijnmaatschappij y obreros. Luna pasa gobierno a prohibi cu ningun di e dos partidonan por forma ningun accion, pero trata di cera un convenio.

E desunion a cuminsa ora Mijnmaatschappij a kita binti obreros estranjeros for di trabao y kier a pone na lugar binti obreros antillianos. E lidernan di obreros den minas no a aproba e reglanan aki asina cu nan a dicidi di welga.

E obreronan a pidi mas placa un viaja caba, y maatschappij a priminti nan un aumento.

Gezaghebber a avisa

E situacion ta awor asina cu ningun di dos partida no ta eens ainda.

Maatschappij no a tuma e obreronan cu el a kita, y e lidernan, —cual aun no ta reconoci pa e maatschappij — ta bisa cu e obreronan mester bini back.

Diferente puntos ta munstra cu e posibilidad ta cu e obreronan of un parti di nan lo no bai traha. Den corantnan di Corsow Gezaghebber a pune un aviso den cual el ta munstra pueblo cu nan mester respeta e derecho di esunnan cu welga y di esunnan cu ta bai traha y di sigi enstruccion di polis. Si en verdad lo bini un welga na Nieuwpoort — unda e maatschappij ta — nos no sa na es momento aki.

Ta di spera — pa bienestar di Antillias Hulandes — cu pronto nan lo hanja un bon solucion. Probablemente e binimento di mr. Termeulen pa e occacion aki lo no larga di tin su resultado.

EVENEMENTONAN BENIDERO PA REGALO NACIONAL

ORANJESTAD. — E trahamento y bendemento di e anjernan di papel no ta unico accion, cu ta actual en preparacion pa regalo Nacional. Dia ocho di October lo tin un modeshow na Club Watapana pa e mes un motibo. Ademas e senjoranan Wurtz y Trinler lo duna un „exposicion di poppenkast na Sociedad Bolivariana y dos dia despues lo cuminsa na Bolivariana e „Feria Regalo Nacional".

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Den nos reportage di ayera tocante deramento di senjor R.J. Eman nos a haci un error. No ta Anna Catherina, cu a casa cu John G. Eman, sino Federica. E promer menciona no ta casa. Pa e error nos excusa.

PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 32

„M'a hanja Wim na telefon. Awe nochi mes e ta bini. E ta bai mira cu e por hanja un auto sino e tin di bini cu trein di 8'or. Y m'a manda e telegram pa Jopi tambe, de la manera cu awe, nochi nan tur lo ta na cas. Y awor m'a pensa, tantan Elsa", el a bisa dirigiendo su mes na Elsa quende tabata jora amargamente. „domina bo mes un rato. M'a pensa awor pa ora cu nan trece morto di papa aqui, lo ta mehor cu no forza hiba e morto te ariba. Lo nos quita tur meubel foi den e salon aqui y pone nan den vestribulo y cuarto di espera y larga e luga aqui bashi pa nan pone e morto".

Elsa a domina su lagrimanan riba peticion dje hoben y a logra expresa siguiente palabranan:

„Mi ta quere cu esai lo t'e mehor solucion".

„Hans, bin duna mi un man".

Asina Dolfi a utiliza e tempo cu di otro manera lo tabata un martirio pa nan. Hasta e criar tabata tristo ta jora den cushina.

E anochi ai ora cu tur e yiunan di Sr. Verward a bini cas y cu nan a bai cada un na su turno cerca nan tata. Elsa a puntra su yiu:

„Hans, bo també n' quier bai cerca papa?"

E mucha a sagudi cabez y a hala mas cerca Anna cu e pregunta sin palabra pa hiba e tambe aya. Masha cla trobe el a alejé di tanta Elsa su acercamiento.

„Ai no. Mehor e no haci esai, pasobra anochi no ta bon pa mucha bai camina tin morto, sino e ta queda enter anochi sin drumi. Hans mainta bo ta bai mira papa. Bai drumi awor. Ta laat caba".

Wim tabata na mesa ta skirbi un lista di adres di hendenan cu nan mester larga envita na entierro y cu atencion e tabata sigui tur e acontecimiento. Te ainda e no a papia mucho. Solamente el a braza su mama fuertemente y a cerra porta su tras ora cu el a drenta e cuarto camina e defunto tabata. Y aya den e silencio santo el a ricibi cu gratitud e prome balsamo pa e herida cu a skeer abri, foi cara dje tata cu tabata drumi ai tranquilo y cu sonrisa riba su semblante. Morto no tabata un cos espantoso. Aqui e tabata ricibi cu calma, quizas tambe tabata un felicidad di por a muri asina repentina. Awor e cu su mama y su tio a regla tur asuntonan di entierro y a manda tur anuncionan pa corant y envitacionnan pa famianan dje defunto y conocirnan. Un rato despues Hans a pidi Wim pa bai hibe cerca su tata.

Yegando aya e mucha a queda ta contempla e cadaver.

„Duna papa un sunchi, Hans", Wim a bisa.

Hans a sunchi su tata, pero ora cu el a caba di haci esaqui el a bisa:

„Pero su frenta ta friu".

„Esai ta morto, Hans".

„E n' ta abominable? Mi tabatin miedo. Ta net manera ta hariendo papa ta".

„Si, Hans. E verband ta tapa tur cos. Y morto ta clemente. Mi tambe tabatin miedo na principio pa loque lo mi a bin mira".

„Pero despues di awe lo e no bisa mi nada mas", e mucha a bisa cu pena.

Y awor a pasa un cos masha stranjo. Dos lagrima a corre n'e mes momento aqui foi cara dje defunto.

Pero Wim cu a ripara esaqui, a primi su ruman chiquito na su curazon y saliendo lihe foi e cuarto el a bisa:

„No tene cuidao, Hans.. B'a perde papa, pero nos tur t'ai pa tira un bista riba bo y pa percura pa bo educacion".

Ora cu nan a bai den comedor cerca e mama, esaqui a bisa nan cu tabata ora di drumi caba y el a duna Hans y e otro muchanan pida bolo. Pero e mucha chiquito a nenga e bolo na man di su mama diciendo:

„Mi no ta come bolo nunca mas, pasobra e ultimo cos cu mi tata a bisa mi prome cu el a muri tabata: „Lo bo warda un pida bolo pa mi?" Y m'a grita su tras bise: „Basta cu bo bini 4'or pa bo bin come, sino nos mes ta come tur.... Y m'a warda su bolo p'e, pero papa no a bini mas....y...."

„Y awor nos ta warda e bolonan, no mi dushi", Anna a bisa y awor pa di prome bez el a braza e mucha aqui sinceramente na su curazon.

Elsa tabata jora como si fuera e no por a stop mas y diripiente el a dicidi di lamta y a bai bisti su mantel.

„Lo mi companja bo hiba cas", Wim a ofrece.

„Absolutamente. Mi no ta desea pa bo haci esai. Queda cerca bo mama".

Ningun hende no a preocupa cu e palabranan aqui.

Suave y sinceramente Elsa a primi un sunchi riba frenta di Hans, mientras el a caricie den su cabez bisando:

„Pasa un bon anochi. Trata di drumi poco".

Despues di a salba foi interesnan di su criar, Elsa a bai drumi inmediatamente. Y aya el a duna frena libre na su verdriet. E tabata pensa awor com 9 anja pasa el a drumi mescos asina den e mes soledad completa. E no tabatin e previlegio di participa den alegria ni den tristeza di nan ningun. E. cu tabata stima e defunto mas tanto.

E defunto a muri bai, pero el a larga atras riba su cara como despedida un vaga sonrisa di su ultimo adios pa Anna y pa su propio yiu y awor irrevocablemente nan a tene foi nan tristeza y verdriet. T'e ta e berdadera mama. Y jorando el a bisa: „Mi ta muri di indiferencia y di dolor".

— — —

Na entierro Hans tabata camna meimei di Anna y Wim. E ruman grandi aqui tabatin Hans su man tene y enter momento durante tur e ceremonianan mortuorio el a queda ta tene e pober mucha cu duele, pasobra e tabata sinti compasion cun'e y e tabata convenci cu e tabatin mas mester di e defunto cu nan tur cu tabata mas grandi y Wim tabata conmovi di mira cuanto amor e mucha aqui tabata munstra na e defunto. Y el a dicidi di tuma vigilancia di e mucha riba dje.

„Mama ta lubida y descuida Hans". Wim a pensa den su mes; „y esai no mester socede". Y cu admiracion e tabata vigila cu su imaginacion tabata birando un realidad.

Despues di un pedida na telefon, Wim a hanja chens di queda mitar seman mas, pa alegria di mas grandi di Anna, quende awor tabata confia tur asuntonan di cas den man di Wim como e yiu di mas bieu. Y e tabata probechando dje conseho y amistad di Elsa y George Felders y e amor di su yiunan grandi. Nunca e mama aqui a stop di duna y awor e tabata pidi, pasobra algo a quibra den su interior, den su espirito y apenas e por a pensa pa su mes den e prome dianan aqui. Absolutamente e no por a percura pa Hans dje manera cu e tabata aqui. Y e muhe aqui tabata biba y haci tur cos di mes manera un automato. Tabata como si fuera a cuminza un otro bida den cas, un bida den cual cada un mester trata na juda otro mas tanto cu ta posible. Y esun cu tabatin mester di mas tanto ayudo tabata Hans cu ainda tabata practicamente inocente pa e perdida, aunque cu e tabatin mas duele cu tur, pasobra el a custumbra mas tanto cu e defunto, como esaqui tabata hunga masha tanto cun'e y caricie na tur sorto di manera. Y e rumannan tabata haci tur nan esfuerzo pa pone nan ruman chiquito lubida riba su tata.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Senjorita, e cuminda tabata mashar dushi," Cisco ta gaba Estrellita. „Awor mi ta bai prepara Diablo pa anochi."

„Lo mi por bai cu bo?" Estrellita ta puntra.

Ta Claro cu Cisco no ta bai ningele, pasobra e ta contento si e por ta mas largo hunto cu Estrellita.

„Encanta, senjorita, mi no tin nada contra", e ta duna pa contesta.

Cisco a duna Estrellita su braza y bon gancha nan a cohe caminda pa bai unda e cabainan ta. Nan no sa cu Adan ta sigi nan bon rabia.

„Ay.... esta un cabai bunita", Estrellita ta bisa.

„Wel bo sa, e ta mi mehor amigo, senjorita."

PA PROME BIAHA BROOKLYN TA OBTENE CAMPEONATO MUNDIAL

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E joven pitcher zurdo di Brooklyn Dodgers, John Podres, a cubri henter e ruta pa su equipo y a rindi un magnifico labor. Su velocidad tabata fantastico durante tur e nuebe inningnan cu el a pitcha. Cu un gran variedad di pitcheo y especialmente su cambio di velocidad el a domina e artilleria Yankee na e momentonan critico.

E cubano Edmundo Amoros a haci e mihor atrapada di e partido ariba un dificil batazo di Yogi Berra den leftfield. Aunke cu e la keda for di posicion e la lanza bon pa shortstop Reese kende a lanza primera pa completa un sensacional double-play y saca Podres for di den dificultad den e sexto inning. Primerabase Gil Hodges tabata e heroe bateando ya cu ta e a empuha tur dos carrera mediante hit pa leftfield den e cuarto inning y luego fly pa center den e sexto pa Reese anota for di tercera cu pisicorre. Pa Yankees a cuminza pitcha Tommy Byrne, kende a worde cambia den e sexto cu tres homber na base y un out pa Bob Grim. kende na su turno a sali pa un pinchhitter drenta su luga den e septimo y Bob Turley a termina e partido. E wega inning pa inning:

Promer inning:

Junior Gilliam ta e promer out cu rolling pa shortstop Rizuto, Pee Wee Reese ta fly out pa centerfield y Snider ta rolata pa segunda. Phil Rizzuto ta e promer bateador yankee y ta muri cu foul fly pa catcher. Billy Martin ta conecta fly pa left y McDougald ta ricibi ponche.

Segundo inning:

Campanella ta muri di segunda pa primera. Carl Furillo ta conecta largo fly pa left. Hodges ta ricibi base por bola pero no ta adelante ya cu Don Hoak ta sali cu fly pa left. Catcher Yogi Berra ta e promer out cu fly pa Snider, kende apesar di un rodilla lesiona ta den accion atrobe. Hank Bauer ta rolata pa segunda pa out number dos. Bill Skowron ta dal e promer hit di e wega cu ta un tubey pa rightfield. Bob Cerv ta cera e inning cu rolling pa Reese.

Tercer inning:

Segunda base Zimmer ta muri di short pa primera. Pitcher Johnny Podres di segunda pa primera. Junior Gilliam ta ricibi base por bola y Reese ta conecta linea drive te den man di Bob Cerv den centerfield. Elston Howard ta fly out pa center. Tommy Byrne ta poncha. Rizzuto ta ricibi base por bola y ta sigui te segunda cu hit di Billy Martin. E siguiente bateador Billy Martin ta conecta rolling entre tercera y sobra cu ta dal na Rizzuto su pia pa e tercer out.

Cuarto inning:

Duke Snider ta sali cu fly pa center. Roy Campanellaa ta conecta tubey pa left y ta avanza te tercera ariba rolling di Furillo pa shortstop. Gil Hodges ta conecta hit pa left pa empuha Campanella cu e promer carrera di e partido. Don Hoak ta sali cu rolling pa tercera. Yogi Berra ta conecta fly entre center y left cu ta converti den tubey ora cu tin un malentendimiento entre Snider y Gilliam pa fildea e bala. Hank Bauer ta promer out cu fly corto pa left. Skowron ta e segundo cu rolling pa Zimmer cu ta adelanta Berra te tercera. Pero Podres ta domina Bob Cerv y ponele bati fly corto pa center cu Reese ta atrapa facilmente.

Quinto inning:

Zimmer ta ricibi ponche. Podres ta muri di flycito pa tercera y Gilliam ta sali di segunda pa primera cu rolling fuerte. Elston Howard ta sali cu fly largo pa left. Byrne ta poncha y Rizzuto ta conecta rolling pa primera pa cera inning.

Sexto inning:

Pee Wee Reese ta habri cu hit pa left. Snider ta busca e jugada di sacrificio pero Skowron cu ta adelanta e jugada ta laga e bala cai ora cu e ta toca Snider y Reese a adelanta te segunda. Campanella ta sacrifica di pitcher pa primera adelantando e corredornan. Stengel ta duna Byrne orde di duna Furillo base por bola intencional. Pa enfrenta Hodges, cu base yen Stengel ta yama Bob Grim, kende a haci bon trabao relevando den e promer partido di e Serie. E primera base brooklyniano awor ta conecta largo sacrifice fly pa centerfield cu ta empuha Reese cu pisicorre. Don Hoak ta yena base atrobe ora cu e ta ricibi base por bola, pero pinchhitter George Shuba (pa Zimmer) ta cera e inning cu rolling pa primera. E cubano Edmundo Amoros a drenta hunga leftfielder, mientras cu Gilliam a pasa pa segunda. Billy Martin ta ricibi base por bola. Un toque di McDougald ariba linea di tercera ta bira infieldhit, adelantando Martin te segunda. Yogi Berra ta conecta sorpresivamente pa leftfield y cu un formidable corring Amoros ta haci un gran atrapada. Estando for di posicion toch e ta logra tira bon pa Reese, kende ta lanza pa primera caminda McDougald a habri hopi for di base y ta completa un magnifico doubleplay. Hank ta cera e inning cu rolling pa shortstop. Manager Alston y varios otro hungador ta sali for di den dugout bai braza Amoros felicitando e pa e sensacional atrapada cu e la haci.

Septimo inning:

Jhonny Podres ta rolata pa segunda pa e promer out. Gilliam ta conecta hit di linea pa rightfield, pero ta worde poni out door di bon tiro di Berra pa Rizzuto na e promer pitcheo pa Reese, kende a ricibi ponche. Bill Skowron ta muri cu rolling pa shortstop, y Cerv tambe ta bai out pa e mes un via aki. Elston Howard ta conecta hit entre tercera y short, pero Mickey Mantle, como pinchhitter pa Grim, ta sali cu fly pa shortstop.

Octavo inning:

Bob Turley a drenta den sustitucion di Bob Grim ariba e monticulo yankee. Snider ta traga ponche. Campanella ta conecta largo fly pa left pa e segundo out y Furillo ta fly out pa center. Phil Rizzuto ta habri e ofensiva yankee cu hit pa left y ta sigui, despues cu Martin a muri cu linea den man di rightfielder Furillo, te tercera ora cu McDougald ta conecta rolling pa tercera cu ta haci mal bounce y ta sigui te den leftfield via e schouder robez di Hoak. Cu companjero na tercera y primera Berra ta conecta fly pa right pa e segundo out pero Rizzuto no ta atreve haci pisicorre ya cu Furillo ta haci alarde di su rifle y ta pone un tiro perfecto den man di catcher Campanella. Hank Bauer ta ricibi ponche.

Noveno inning:

Hodges ta sali cu foulfly pa primera. Hoak ta conecta su promer hit di serie mundial di linea pa center. Amoros ta ricibi base por bola. Podres ta fly out pa center y Gilliam ta e tercer out cu largo fly pa right cu Bauer a atrapa despues di bon corring. Skowron ta inicia e ultimo oportunidad yankee y ta sali di pitcher pa primera. Cerv ta segundo out cu fly pa leftfielder Amoros y Howard ta termina e partido y serie cu rolling pa shortstop Reese.

Ora cu e ultimo out a worde completa tur e hungadornan brooklyniano a sali for di den dugout pa bai braza nan companjeronan. Especialmente Podres, Amoros y Hodges a hanja multiples felicitaciones. No tabata tin basta poliz pa contene e cantidad inmenso di fanaticos cu a corre drenta tereno pa felicita e equipo di Brooklyn cu despues di ocho prueba porfin a logra obtene un campeonato mundial. E labor di e joven Podres tabata fantastico. Su cambio di velocidad na tur momento tabata desconcerta e peligroso toletero yankee. E la permiti 7 hits, regala 2 base por bola. E labor di e pitchernan yankee tabata lo siguiente: Tommy Byrne a pitcha 51/3 inning, permiti 3 hits y 3 base por bola pa 2 carrera. Bob Grim a pitcha 12/3 inning, permiti 1 hit, regala 1 base por bola pa cero carrera. Bob Turley a pitcha 2 inning a permiti 1 hit regala 1 base por bola pa cero carrera. Johnny Podres, kende ademas a propina 4 ponche a sali pitcher ganador y Tommy Byrne pitcher perdedor.

Box score:		C	H	E
Brooklyn	000 101 000	2	5	0
New York	000 000 000	0	7	1

DILANTI ATROBE

DENVER — E dokternan di president Eisenhower a declara, qu dialuna e president tabatin un bon dia y qu su cansamentu incidental, a desaparece completamente atrobe. Den e boletin nan a bisa tambe, qu e president tin animo y qu su situacion ta sigui favorabel y qu no tin ningun complicacion.

FRANCIA TA HALA ATENCION DI PAISNAN DEN ACIONNAN UNI

PARS — Di fuentenan oficial a bini noticia, qu ministerio di relacionnan exterior frances a mustra mayor parti di e delegadonan di e paisnan cual a vota pa ponementu di e cuestion di Algeria riba agenda di Nacionnan Uni, riba e consecuencianan, qu nan actitud lo por tin riba nan mes relacionnan cu Francia.

OLIE IN DE WOESTIJN VAN ISRAEL

Door een maatschappij in Jsrael, met Amerikaanse aandelen, werd in de Negev-woestijn van Israel olie aangeboord. Een rijke oliebron in het onherbergzame landschap van Isreal is een van de grootste verwachtingen voor Israel, om te komen tot een zelfstandige economie. Op de bovenste foto staan enkele autoriteiten voor de boortoren, vlak voor het moment, waarop de olie wordt aangeboord. De tweede van links is de Amerikaanse aandeelhouder, Horowitz, de derde van links is de Israelische minister van Ontwikkeling, Dov Yossef en de zesde van links is de Israelische minister van Financiën (zijn gezicht is op de foto gedeeltelijk bedekt, hij draagt bril) Levy Eshkol. Op de onderste foto het moment, waar de eerste olie de Negev-woestijn in spuit

Gesprek met Mordy Maduro

CURACAOS ELFTAL OP TOURNEE DOOR EUROPA - IN 1957?

WILLEMSTAD.—

Wij hadden gisteren een gesprek met Mordy Maduro, de C.V.B.en N.A.B.-L.O. voorzitter, die pas uit Europa is teruggekeerd, alwaar hij de vergadering van de FIFA als Bestuurslid van deze organisatie heeft bijgewoond. De Heer Maduro had een prettig verblijf gehad in Europa. Reeds eerder hebben wij gemeld dat het Bestuur van de FIFA op de te Brussel gehouden conferentie besloten heeft een commissie naar Zuid-Afrika te zenden om het probleem van de twee Zuid-Afrikaanse voetbalbonden te bespreken. Dit was onder meer een agendapunt op de vergadering, aldus lezen wij in „TODAY".

Oorspronkelijk was de vergadering van gevoelens om vertegenwoordigers van beide bonden voor besprekingen uit te nodigen. De Heer Maduro deed toen het voorstel om een commissie van 3 man naar Zuid-Afrika zelf te zenden, waarbij hij betoogde dat het uitnodigen van vertegenwoordigers weinig zin zou hebben. Men kan beter de zaken zelf ter plaatse aanpakken was de mening van de Heer Maduro, waarmee de vergadering zich accoord verklaarde. Op voorstel van de Heer Maduro werden de heren Lotsy (Nederland), Salem (Egypte) en McGuire (Amerika) in deze commissie benoemd. Door de Heer Maduro werd contact opgenomen met afgevaardigden van verschillende landen om in deze landen met het Curacaose elftal wedstrijden te komen spelen. Wanneer deze tournee doorgaat, zal hij eerst plaatsvinden na de Centraal-Amerikaanse kampioenschappen welke in 1957 op Curacao zullen worden gehouden. Het ligt dan in de bedoeling een tournee te maken door Nederland, West-Duitsland, Engeland, Frankrijk, Italië en Spanje. Ook heeft de Heer Maduro contacten gelegd om te komen tot een wedstrijd tussen een selectie-elftal bestaande uit spelers van de Centraal-Amerikaanse landen en een elftal samengesteld uit spelers van de Romaans-Europese landen, zoals Frankrijk, Spanje, Portugal, en Italië. Deze voorstellen werden gunstig ontvangen en het is niet uitgesloten dat deze wedstrijd zal plaats vinden eind 1957, waarschijnlijk in Madrid. De Heer Maduro was aanwezig bij de voetbalwedstrijd tussen de ploegen van Fortuna '54 en Amsterdam, welke wedstrijd door Fortuna '54 met 5—0 werd gewonnen. Hij vond Fortuna '54 Ze lieten goed voetbal zien, alhoewel Amsterdam eigenlijk te weinig tegenstand kon bieden om een goede indruk van de kwaliteit voetbal te kunnen krijgen. En met dit nieuws was ons onderhoud weer geeindigd.

NIEUWS IN HET KORT

Een tweemotorige vliegtuig van de Amerikaanse luchtmacht is dezer dagen op een boerderij in de buurt van Burns in Wyoming neergestort en uitgebrand. Zeven mensen verloren het leven.

* * *

Dezer dagen is het laatste convooi van de Russische bezettingstroepen uit Oostenrijk vertrokken. Volgens „Neues Oesterreich" zijn voor het vervoer van de Russische bezetting uit het land in totaal 298 treinen met 12.500 wagons nodig geweest.

* * *

Ongeveer 17 000 arbeiders in vijf fabrieken van de General Motors in de Canadese provincie Ontario zijn in staking gegaan ter ondersteuning van looneisen.

Positieve vorderingen op komende grote vier bijeenkomst verwacht

WASHINGTON. — Minister John Foster Dulles heeft gisteren op een persconferentie verklaard alle reden te hebben om aan te nemen, dat het spoedig mogelijk zal zijn om het president Eisenhower te overleggen over het buitenlandse beleid. Hij zei dit in antwoord op vragen omtrent de weerslag van Eisenhowers ziekte op de Amerikaanse buitenlandse politiek.

Dulles zei te geloven, dat de komende bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier positieve vordering zou maken ter hereniging van Duitsland. Ook vertrouwde hij, dat een „veiligheidswaarborg onder auspiciën van de Verenigde Naties" de angst in het Midden-Oosten uit de weg zou helpen. Met het oog op de voorgenomen wapenzendingen uit landen van het Russische blok naar Egypte, waarschuwde Dulles, dat een land niet noodzakelijkerwijs „veiligheid verwerft door een bewapeningswedloop".

* * *

Zeven Deense journalisten, die een reis door de Sowjet-Unie hebben gemaakt, hebben verklaard dat zij bij een bezoek aan een arbeidskamp de toestanden aldaar niet zo slecht vonden als zij verwacht hadden en dat er voor hun bezoek klaarblijkelijk geen extra voorbereidingen waren gemaakt.

* * *

Meer dan 1.000 apothekers uit 44 landen zijn te Londen bijeengekomen voor de 16de algemene vergadering van de „Federation Internationale Pharmaceutique". De bijeenkomst werd geopend door de Britse minister voor volksgezondheid, Ian Mac Leod.

* * *

Twee Zuidslaven zijn uit hun land gevlucht en naar West-Duitsland uitgeweken door zich ruim 22 uur in het dak van een rijtuig van de Zuid-Slavië-expres verscholen te houden, aldus heeft de politie te Wuerzburg medegedeeld.

* * *

De kinderen van de in Juli overleden oliemagnaat Calouste Gulbenkian Nubar Gulbenkian en mevrouw Essayan, hebben besloten, in overeenstemming met de wil van hun vader, een deel van het nagelaten fortuin te bestemmen voor een stichting ten behoeve van kunst, onderwijs en wetenschappen. De stichting zal in Portugal haar domicilie krijgen.

* * *

Te Parijs wordt deze maand een internationaal instituut voor de studie van het Hebreeuws geopend.

* * *

Volgens radio-Moskou zullen in Rusland twee nieuwe postzegels worden uitgegeven ter gelegenheid van 't feit „dat zestig jaar geleden de eminente Russische physicus Alexander Popof de radio uitvond". Beide postzegeld zullen de beeltenis dragen van Popof.

* * *

In Lokve, Zuidslavië, is een van Zuidslavië's grootste hydro-electrische centrales gereedgekomen. De centrale zal jaarlijks ongeveer 200 millioen KWU kunnen produceren.

* * *

Bij een ontploffing in een buskruitopslagplaats te Aleppo in Noord-Syrië zijn twaalf personen om het leven gekomen en 45 gewond. Vier huizen nabij de opslagplaats werden vernield.

IN HET HART VAN AMSTERDAM HET (DEFINITIEVE) NATIONAAL GESCHENK

Achter vier hermetisch (of misschien cosmetisch?) gesloten schuttingen in het hartje van Amsterdam, voltrekt zich op het ogenblik vrijwel ongemerkt de schoonheidsbehandeling, waarop het Damplantsoen zovele jaren heeft gewacht. Daar immers vordert het bouwen van het definitieve Nationale Monument, dat een waardig tegenhanger van het Koninklijk Paleis aan de andere zijde van de Dam belooft te worden, in een fiks tempo. Dit alles blijkt evenwel alleen aan diegenen, die op dit werk vanuit de hoogte kunnen neerzien, niet figuurlijk, maar letterlijk, nl. van de hoge gebouwen om het Damplantsoen heen. Wat er allemaal van de vordering en zichtbaar is, toont deze foto, waarop duidelijk de vier terrassen zijn te onderscheiden en waarop het metselwerk ook reeds zijn vormen toont.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta para ta feita como e mester bai cine cu Pepita. E ta gozando su mes un mundo.

„Esta bon mi nabaga ta corta awe. Casi mi no ta sintié corta mes."

Ora el a caba di feita y cu el a bai mira con fini su cara a keda den spiel, el a spanta, pasobra el a mira cu e no a feita nada. Tur su cara ta na barba ainda.

El a para ta pensa ta di con esey porta. Ata Junior a core drenta kamber di banjo.

„Papa, mi a fija papa su nabaga pa mi a slijp mi potloodnan. Até aki back. Mashar danki."

Lorenzo a pasa man cohe e nabaga y a bolbe cuminza feita bon sara. Mira bon djies aki e ta cuminza grita cu el a corta su cara, pero ta su mes falta e ora ey, pasobra ningun hende no a mandé feita cu rabia.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 6 OCTOBER 1955 — No. 2349

Het Koninklijk Paar zal in totaal bijna een maand op reis zijn

Uitgelezen K.L.M.-bemanning zal het gezelschap overvliegen

O'STAD.: — H.M. Konigin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard zullen op Zatredagmiddag 15 October aanstaande om half zes Nederlandse tijd aan boord van de DC-6B „Jan van Riebeek" stappen en daarmede hun tocht naar de Nederlandse Antillen aanvangen. Het toestel staat onder commando van gezagvoerder N.W. Bos, een 41-jarige piloot met een immense ervaring. Ook de rest van de zorgvuldig samengestelde bemanning bestaat uit keurmensen van het vliegend personeel van de K.L.M.

De „Jan v. Riebeek" zal het hoge gezelschap waarschijnlijk eerst naar Lissabon brengen. Vandaar wordt doorgevlogen naar Santa Maria, een eilandje in de Atlantische Oceaan. Van daaruit wordt de grote oversteek naar de Bermuda-eilanden ondernomen, waar meh op 16 October aan hoopt te komen. Des avonds om acht uur —plaatselijke tijd— zullen H.M. de Konigin en Z.K.H. Prins Bernhard weer vertrekken met bestemming San Juan Puerto Rico, waar zij om ongeveer twee uur vliegen zullen arriveren.

In Puerto Rico overstappen.

In San Juan ligt Hr. Ms. kruiser „De Ruyter" gereed het gezelschap aan boord te nemen. Een gedeelte van het gevolg echter zal met de „Jan van Riebeek" door vliegen naar Curacao, H.M. de Konigin en Prins Bernhard en het andere gedeelte van het gevolg gaan door met het oorlogsschip. Op de ochtend van de 18e October worden zij in de St. Annabaai verwacht.

Het gezelschap zal drie dagen op Curacao blijven en de 21e des morgens om negen uur naar Bonaire vertrekken. Zij vertrekken om kwart voor vier weer van het Flamingoeiland om dan om vijf uur op Aruba te landen. Over het programma, dat het Koninklijk Paar op Aruba zal doen, verwijzen wij naar onze editie van enige weken geleden, toen wij daar uitvoerig over schreven.

Zondagmorgen 23 October, omstreeks kwart voor twaalf zal het Paar naar de Bovenwinden vertrekken per vliegtuig—.

Zij maken eerst een landing in Guadeloupe en wel om kwart over drie. Tien minuten later gaan zij door naar St. Maarten, waar zij om half vijf aan zullen komen.

Pas de 27e om acht uur vertrekken zij van de Bovenwindse Eilanden.

Zij zullen via Guadaloupe naar Suriname vliegen, waar zij diezelfde dag om half vijf aankomen. Met de „Willem van der Zaan" varen zij over de Suriname Rivier naar Paramaribo.

Op 8 November a.s. zal het Koninklijk Paar weer in Nederland terugzijn. Zij hebben dan een reis van bijna een maand gemaakt om de Rijksdelen alhier te kunnen bezoeken, voor de eerste maal, dat zij samen naar hier gaan.

Deze gegevens werden ons voor een groot gedeelte door de K.L.M. op Aruba verstrekt.

Vlagofficier van de M.L.D. bracht een kort bezoek

O'STAD.: — Gistermorgen om 11.38 uur — om precies te zijn — maakten twee Fireflies van de Luchtmacht een perfecte landing op het vliegveld Dakota. Voorop het gele toestel, waarin de Schout bij Nacht-Vlieger van de M.L.D. J.M. van Olm gezeten was, en hooguit tweehonderd meter daarachter een groen exemplaar. Beide toestellen taxieden eerst de gehele landingsbaan af alvorens koers te zetten naar het stationsgebouw, waar een klein gezelschap bestaande uit de heer J. Pauw, (names de Gezaghebber), de Majoor der Mariniers G.J.B. Veenhuys en de heer P.J. van der Beek ter verwelkoming van de hoge militaire bezoeker aanwezig waren.

Nadat de Schout bij Nacht uit zijn nauwe zitplaats geklommen was en de begroeting had plaats gevonden was hij bereid ons enkele minuten te woord te staan. Tijdens het korte gesprek, dat wij toen met hem hadden, deed hij uit de doeken, dat hij tijdens zijn vrij lange recente bezoek aan de Verenigde Staten o.m. de overdracht van vier amphibievliegtuigen van de Luchtmacht van de V.S. aan de Hollandse heeft bijgewoond. Deze vier „Martin Mariner's" zijn de eerst gereedgekomen exemplaren van een grotere bestelling, die door de Nederlandse Regering werd geplaats. Voorts had hij tal van besprekingen gehad over problemen op het gebied van strategie, taktiek en vele andere onderwerpen, waarover hij ons vanzelfsprekend niets kon vertellen. Wat betreft Aruba's landingsbaan deelde hij mede, dat dit inderdaad een prachtige baan is, die vanuit de lucht bijzonder duidelijk te onderscheiden valt. Tenslotte deelde hij mede, dat de op de Antillen gestationneerde Fireflies wel vervangen zullen worden, doch stellig niet door straaljagers.

De Schout bij Nacht, die op zijn vliegtocht van Curacao naar Aruba vergezeld werd door de Luitenant ter Zee Vlieger Jhr. A.W. van der Brandelen, de Luitenant ter Zee Vlieger I. A. Ebel en de Luitenant ter Zee Waarnemer C. Jager vertrok gistermiddag alweer naar Curacao. Zijn bezoek had slechts een orienterend karakter.

MODESHOW VOOR NATIONAAL GESCHENK DE VIJFTIENDE

O'STAD.: — Naar ons uit semi-officiële bron ter ore kwam, zal de modeshow, die Zaterdag a.s. in de Watapana Club te Oranjestad ten bate van het Nationaal Geschenk worden gehouden, op de datum niet kunnen doorgaan. Hij zal derhalve de vijftiende gehouden worden en dan niet in de Club Watapana, doch in de Tivoli Club te Oranjestad.

ATOOMGELEERDE RICHTER ONDER ARREST

BUENOS AIRES: Perons troetelkind, de in Oostenrijk geboren geleerde Ronald Richter, die officiële steun kreeg om atoomenergie op te wekken op geheel eigen manier, is in verzekerde bewaring gesteld.

Toen het vorig jaar de beloften van Richter maar steeds niet in vervulling kwamen, werd hij er in het Congres van beschuldigd millioenen te hebben verspild met het bouwen van zijn onbruikbare reactor op het eiland Huemul. Zijn verzoek om voor het Congres te verschijnen werd afgewezen en in stede daarvan bracht hij verschillende dagen in de gevangenis door. Op het hoogtepunt van zijn roem kreeg Richter de Peronistische medaille.

E. BENTLEY FOWLER OVERGEGAAN IN GOUVERNEMENTSDIENST

O'STAD.: — Met ingang van 1 October is de heer E. Bentley Fowler overgegaan in gouvernementsdienst. Hij is geplaatst op de afdeling Personeelszaken op de plaats, die sedert het vertrek van de heer M.S. (Mikel) Kuiperi is opengevallen.

ALLE MARINIERS TIJDENS KONINKLIJK BEZOEK IN CEREMONIEEL TENUE

O'STAD.: — Tijdens het a.s. bezoek van onze Vorstin en Z.K.H. Prins Bernhard zullen zowel officieren als minderen bij officiële gelegenheden in ceremoniëel tenue gekleed gaan. Dit tenue is geheel wit met roodomrande marineblauwe epauletten. Dit zal de eerste maal zijn, dat dit costuum op Aruba door alle Mariniers gedragen wordt.

ADENAUER EN FAURE BESPREKEN DE SAARKWESTIE

LUXEMBURG: Adenauer en Faure zijn te Luxemburg hun besprekingen begonnen over het Frans-Westduitse meningsverschil over Saarland. In diplomatieke kringen gelooft men, dat de premier en de Bondskanselier de vergadering van gisteren willen maken tot een nieuwe betoging van hun wens voor nauwere Europese samenwerking. Bovendien zouden zij de gelegenheid te baat willen nemen om zuiver Frans-Duitse kwesties te bespreken.

TWEEDE KAMER JUICHT INDIENING VAN MILLIOENENPLAN TOE

Nederlandse volk moet voorgelicht worden over de noodzaak van deelneming

Verschenen is het voorlopig verslag van de vaste commissie voor de overzeese Rijksdelen van de Tweede Kamer over het wetsontwerp inzake het Tienjarenplan. Men juichte vrij algemeen de indiening toe. Ook vond algemene instemming de wijze, waarop de financiering is geregeld. Van bevoogding door Nederland bij de uitvoering is geen sprake.

Vele leden merkten op, dat van Nederland een grote bijdrage wordt gevraagd, maar verhoudingsgewijs van Suriname een nog grotere. Zij vroegen, of de regering van oordeel is, dat, gezien de economische moeilijkheden en sociale noden en wensen, de bijdrage van Suriname niet een te grote belasting voor de Surinaamse volkshuishouding is. Wat de flexibiliteit van het plan betreft, verklaarden deze leden het volkomen begrijpelijk en aanvaardbaar te achten, dat thans nog niet alle consequenties van de in het Tienjarenplan neergelegde objecten tenvolle kunnen worden overzien, en dat het plan gedurende zijn looptijd gewijzigd moet kunnen worden. Vele andere leden hadden evenmin bezwaar, dat het plan gedurende zijn looptijd gewijzigd zal worden.

Verscheidene leden drongen aan grote aandacht te besteden aan de voorlichting van het Nederlandse volk betreffende de noodzaak van Nederlandse deelneming aan het plan. Door goede voorlichting inzake het plan, welke in brede lagen van het volk kan doordringen, kan tevens worden bereikt, dat de belangstelling voor Suriname groeit.

Wat de uitvoering van het plan-Brokopondo betreft, vroegen sommige leden, of de regering nadere inlichtingen zou willen verstrekken over het feit, dat met de uitvoering van dit plan een Frans ingenieursbureau is belast. Deze leden meenden, dat Nederlandse ingenieurs dit project evengoed zouden hebben kunnen uitvoeren en dat, nu dit niet aan Nederlandse ingenieurs is opgedragen, dit feit schade doet aan de Nederlandse naam op dit gebied in het buitenland. Verscheidenen meenden, dat het noodzakelijk is althans globaal te weten, op welke wijze de opgewekte energie kan worden aangewend. Vele andere leden konden zich met deze redenering moeilijk verenigen. Hun kwam de opzet van het Brokopondo-plan niet ongemotiveerd voor, omdat toch verwacht kan worden, dat, wanneer waardevolle mineralen gevonden worden, de energie van het Brokopondo-plan economisch aangewend zal kunnen worden. Met name noemden deze leden de aluminium-industrie, welke ook in het kader van de Nederlandse industrialisatie van groot belang moet worden geacht.

MR. TERMEULEN 8 OCTOBER NAAR DE ANTILLEN

's GRAVENHAGE, 5 Oct. — Mr. H. Termeulen, president — commissaris van de Mijn Maatschappij is aangewezen om naar Willemstad te gaan ten einde besprekingen te voeren met de Antilliaanse regering. Op Zaterdag 8 October zal hij naar Curacao vliegen.

„LATIJNSE" STEEKPARTIJ

ROME: Doland Allan, een 32-jarige Amerikaanse journalist is schuldig bevonden aan poging tot doodslag „om redenen aan zijn eer verplicht" op een jonge Italiaan, die zijn vrouw na een bal masqué naar huis had begeleid. De rechtbank legde hem de minimum straf op, namelijk zes maanden en 20 dagen, hetgeen betekende, dat Allan onmiddellijk op vrije voeten werd gesteld. Allan, die correspondent was van het Amerikaanse tijdschrift „Newsweek" werd sinds zijn arrestatie op 20 Februari jl. na het toebrengen van een messteek aan de 26-jarige Adalberto Spinosa, in de gevangenis van de „Koningin des hemels" te Rome gedetineerd. Zijn vrouw, de 33-jarige Margery, moeder van drie kinderen, was niet in de rechtszaal aanwezig. De president van de rechtbank las uit een getuigenverklaring voor de rechter-commissaris voor, waarin zij toegaf een „intieme verhouding" met Spinosa te hebben onderhouden gedurende twee bezoeken, die hij aan Parijs bracht. De rechtbank aanvaardde het pleidooi van de verdediging, dat men de steekpartij moest opvatten met „Latijns mensgevoel en begrip".

Schietpartij in Indiana STAKERS BEDREIGDEN WERKWILLIGEN

NEWCASTLE: Bij een botsing tussen circa 5.000 betogers en politie buiten een door staking stilgelegde staal- en ijzerfabriek in Newcastle, in de Amerikaanse staat Indiana, zijn acht mensen neergeschoten. De schietpartij deed zich voor, nadat demonstrerende arbeiders wilden optrekken naar de gieterij van de Perfect Circle Corporation, waarvan het 260 man sterke personeel sinds twee maanden in staking is. De stedelijke politie riep radiografisch de hulp in van alle beschikbare politieagenten van de staat Indiana, toen de stakende arbeiders, die behoren tot de United Auto Workers, luidkeels te kennen gaven, dat zij de fabriek zouden binnendringen om werkwilligen er uit te sleuren. Volgens de politie strekte de lengte van de file betogers zich van 10 tot 12 huizenblokken uit. De in de omgeving geparkeerde autobussen wezen erop, dat demonstranten waren geworven uit staten, die zover liggen als Kentucky en Tennessee, beide ten Zuiden van Indiana gelegen.

Engelse regering beschuldigt Saoedi Arabie

Koning wil olierijke oase (onder Britse bescherming) overweldigen

Engeland heeft Saoedi-Arabie beschuldigd van poging tot omkoperij ter verkrijging van de macht over de oase Boeraimi aan de Perzische Golf, een gebied, dat rijk aan olie is. Tevens beschuldigde Engeland dit land van beinvloeding van het internationale scheidsgerecht, dat moest bemiddelen in het geschil tussen beide landen over de oase.

Het Britse ministerie van buitenlandse zaken deed deze beschuldiging in een verklaring, waarin wordt uiteengezet, waarom het Britse lid van het scheidsgerecht zich de vorige maand uit de zittingen in Geneve terugtrok. Volgens de verklaring zou Saoedi-Arabie namens de koning van dit land aan een broer van de Emir van het onder Britse bescherming staand Aboe Dhabi, ruim NAf. 150 millioen hebben aangeboden voor een staatsgreep tegen de Emir. Indien de staatsgreep zou gelukken, zou de broer van de Emir de aan de Britse maatschappij verleende olieconcessie moeten intrekken en aan een Amerikaanse maatschappij moeten geven. De regering van Saoedi-Arabie zou volgens de Britse verklaring de Irak Petroleum maatschappij, waarin Engeland grote belangen heeft, van het olieveld in Aboe Dhabi weren en de exploitatie gunnen aan de Aramco. De regering van Saoedi-Arabie bezit over enorme rijkdommen. In 1954 werd door de Aramco aan Saoedi-Arabie bij een olieproductie van 42 millioen ton een bedrag van ruim NAf. 0,5 milliard betaald.

Opnieuw een brand in het winkelcentrum van San Nicolas

Schade door snel ingrijpen beperkt

SAN NICOLAS.: — Gistermiddag omstreeks half één werd er brand gemeld in de winkelzaak van Hickinson in de B.v.d.V. Zeppenfeldtstraat te San Nicolas. Onmiddellijk rukte de brandweer met de hoge-drukspuit uit. Daar bij aankomst door de onder-inspecteur C. Attema, die het blussingswerk leidde, werd geconstateerd, dat de brand zich ernstig liet aanzien, werd er terstond „groot alarm" gemaakt. Doordat de spuitgasten echter kort na het uitbreken van de brand aanwezig waren en direct met de bestrijding van het vuur konden beginnen, slaagden zij er in het vuur in ongeveer tien minuten tijds meester te worden. De twee andere brandspuiten, die ter plaatse aanwezig waren en gereed stonden om in te grijpen, behoefden zo goed als niet aan het werk gezet te worden.

Bij deze brand in de zakenwijk van San Nicolas bleek voor de zoveelste maal, dat de eerste klap een daalder waard is. Doordat de politie direct gewaarschuwd werd, de brandgasten onmiddellijk konden uitrukken en de hoge-drukspuit in de tijd van twintig seconden spuitklaar is en een veel grotere bluscapaciteit heeft dan een gewone waterspuit, kon gisteren gelukkig erger worden voorkomen.

Omtrent de oorzaak van het uitbreken der brand tast men nog meer of minder in het duister. Het leek er gisteren op, dat de brand ontstaan was in een soort magazijn, dat zich achter in de winkel bevond. De recherche heeft het onderzoek in handen.

Onder de talrijke belangstellenden van de brand bevonden zich de Commissaris van Politie mr. H.C. Willemsen, inspecteur J. Th. Sprockel en de heren P.M.M. Verheydt en R. Houtzagers van de Fatum, waarbij de zaak van Hickinson verzekerd is.

Nog geruime tijd nadat het vuur geblust was is de H.D.-spuit ter plaatse gebleven om in te kunnen grijpen in geval het vuur opnieuw zou uitbreken.

PASSAGIERS OP HET MS. „WILLEMSTAD" MET BESTEMMING ARUBA

De navolgende passagiers bevinden zich aan boord van het ms. „Willemstad" van de K.N.S.M., dat de 29e September van Amsterdam vertrok: de heer W.L. van de Beek met echtgenote en drie dochters, de heer R.A. Richardson en de heer T.D. Evers met echtgenote en baby.

BOTSING TUSSEN MOTORFIETS EN VUILNISWAGEN

SABANETA.: — Op de Hoofdweg ter hoogte van de zijweg naar het kamp te Savaneta vond gistermiddag een botsing plaats tussen de motorfiets A-9 komend uit de richting Oranjestad en de vuilniswagen D-704. Het ongeluk gebeurde, toen de vuilniswagen linksaf de weg naar het Marinierskamp wilde inslaan.

Gevolg van de aanrijding was, dat de motorrijder F.D. een gebroken been opliep en na in het kamp Eerste Hulp te hebben ontvangen naar het San Pedro Hospitaal moest worden overgebracht. Zijn vervoermiddel werd voor Fl. 300,— beschadigd, terwijl de vuilnisauto een schade van ongever Fl. 150.— opliep.

Het onderzoek naar de schuld is nog gaande.

DE NIEUWE KAPITEIN VAN HET MS „WILLEMSTAD"

O'STAD.: — Naar wij van officiële zijde vernamen is kapitein L. Stobbe onlangs benoemd tot de nieuwe gezagvoerder van het ms. „Willemstad", een van de beide vlaggeschepen van de K.N.S.M. Alszodanig volgde hij dus de thans gepensioeneerde kapitein R.P. Dros op, wiens afscheid de 24e Augustus j.l. op Aruba met een intieme receptie aan boord gevierd werd. Kapitein Stobbe was het laatst gezagvoerder op het ss. „Cottica" van de K.N.S.M.

LUCHTMILLIONNAIRS IN GOUD, ZILVER EN BRONS

Eén vrouw en 63 mannen werden kortgeleden opgenomen in de rijen van luchtmillionnairs van de „Vliegende Hollander". Op zeven October de dag waarop 36 jaar geleden de KLM werd opgericht, zijn voor de vierde maal aan bemanningsleden, die daarvoor op grond van het door hen bereikte aantal vlieg-uren in aanmerking komen, de KLM-vliegurenpenning als maatschappij-onderscheiding uitgereikt.

Een gouden legpenning, die meer dan 20.00 vlieguren vertegenwoordigt werd overhandigd aan gezagvoerder F. van Breeman en aan de radio-telegrafisten 1e klas H. Buytendijk en J.J. Spanjaard. Voorts werd aan 12 bemanningsleden een zilveren penning (15.000 vlieguren) en aan 49 een brozen penning (10.000 vlieguren) uitgereikt.

Op Curacao werd de bronzen penning uitgereikt aan de vlieger F. Overeynder en de steward W.R. Lobato. Dezen hebben resp. 10.052 en 10.300 vlieguren op hun naam staan.

Voor de eerste maal in het bestaan van de K.L.M. is een stewardess onder de luchtmillionnairs. Mej. M.S.J. Kremer heeft 10.161 uren op haar naam gebracht — hetgeen neerkomt op ca 4 millioen afgelegde kilometers — en uit dien hoofde kreeg zij een bronzen penning. Rietje Kremer is waarschijnlijk de eerste stewardess ter wereld, die meer dan 10.000 uren in de lucht heeft doorgebracht.

Elk van de bemanningsleden, die de 7e October in de K.L.M.-cantine op de luchthaven Schiphol voor het voetlicht traden, kan zich dus luchtmillionnair noemen, maar tezamen met de 147 K.L.M.vliegers, boordwerktuigkundigen, telegrafisten en stewards, die reeds eerder met een penning onderscheiden werden, vormen zij een „multi-millionnaire familie", die meer dan 'n milliard kilometer in dienst van 's werelds oudste luchtvaartmaatschappij heeft afgelegd.

Deze afstand vertegenwoordigt 1.300 retourvluchten naar de maan, zodat men stellen mag, dat van de dragers van de K.L.M.-vliegurenpenning ieder gemiddeld een afstand heeft afgelegd, gelijk aan 12 „ruimtevluchten".

VERKIEZINGEN IN INDONESIE

In Indonesië speelt zich op het ogenblik iets af, dat de belangstelling heeft van de gehele wereld. Men is daar nl. bezig met verkiezingen, de eerste verkiezingen, waaraan door vrouwen mocht worden deelgenomen. Foto links: de Indonesische president Soekarno, op het punt zijn stembiljet te laten glijden in een stembus, welke angstvallig wordt bewaakt door twee officieren van het leger. Foto rechts: een typerend beeld van deze verkiezingen: enige stemmentellers in een stembureau in Djakarta, omringd door een groot aantal vrouwelijke belangstellenden, bezig met hun werk, dat nu meer dan ooit ook de vrouwen aanspraak.

Verslag van de jongste activiteiten van de Caraibische Commissie

(deel II)

STIMULERING VAN DE WONINGBOUW VOLGENS DE „HELP-UZELF" METHODE

Omtrent de onderscheidene projecten voor volkswoningbouw volgens de methode van zelf doen die nu in uitvoering zijn, wijst het verslag er op dat „de regeling krachtens welke de deskundigen in volkshuisvesting volgens de methode van bouw door zelfdoen, door het voormalige Amerikaans bureau voor hulpverlening aan het buitenland (Foreign Operations Administration) thans Bureau Internationale Samenwerking (International Cooperation Administration) aan de landen, die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken, gehandhaafd bleef en aanzienlijk werd uitgebreid gedurende de verslagperiode. Thans zijn er vijf dergelijke deskundigen in volkshuisvesting gedetacheerd bij de Commissie.

Met nadruk op het feit dat men thans in het hele Caraibische gebied steeds meer waardering gaat krijgen voor de benadering van de volkshuisvesting langs de methode van bouw door zelfdoen, vervolgt het verslag dat vele overheden bouw-programmas hebben aangevangen, waarin deze methoden zijn opgenomen en maatregelen hebben genomen voor de financiering, zoals b.v.: Antigua, Barbados, Brits Guyana, Grenada, Jamaica, Puerto-Rico, St. Kitts, St. Vincent, Suriname en Trinidad. „Sedert Augustus 1952, Puerto-Rico niet meegerekend, aldus het verslag, zijn er 2400 woningen gebouwd of in aanbouw volgens de methode van gesubsidieerde zelfbouw in diverse mate.

Ter nakoming van een aanbeveling van de Vijfde West Indische Conferentie is een serie artikelen over de vormen van internationale technische bijstand, die in het Caraibische gebied verkregen kan worden, de procedures om dergelijke bijstand te krijgen en de gemaakte vooruitgang, verschenen in het maandblad dat de Commissie uitgeeft „the Caribbean" (voorheen de Monthly Information Bulletin) ter voorlichting van de landen die van de diensten van de Commissie gebruik maken. Het verslag beschrijft de technische hulp die ontvangen werd van Januari 1953 tot December 1954 van verscheidene lichamen van de V.N. De onderwerpen zijn wijd uiteen lopend zoals: houtzagerij en crediet verlening, welvaartszorg op het land, insecten bestrijding, veefokkerij en volkshuisvesting.

Talloze conferenties

Van de navolgende conferenties, die onder auspicien van de Commissie gedurende de verslagperiode werden gehouden, worden bijzonderheden verstrekt. De Conferentie over Caraibische houtsoorten, De Eerste Caraibische Visserij Seminarie, de Derde Bijeenkomst van het Orkaan Comité voor het Oosten van het Caraibische gebied; de Conferentie voor bevordering van de Handel, de Gecombineerde conferentie omtrent Onderwijs en Landbouw klein bedrijven (in samenwerking met de UNESCO). De Commissie nam ook deel aan de organisatie van het Caraibische Centrum voor ontwikkeling van de Landbouw voorlichting te Mona, Jamaica, in Augustus 1954.

Het verslag van de Zesde West Indische Conferentie geeft de conclusies van de drie Comité's van de Conferentie die handelen over het verslag van de Secretaris Generaal en over twee speciale onderwerpen- Volksopvoeding in het algemeen en met betrekking tot Economische en Sociale Ontwikkeling, alsmede Landbouw in klein bedrijven. De uitgave besluit met negen bijlagen, waarin onder meer voorkomt de samenstelling van de Caraibische Commissie, de Caraibische Raad van Onderzoek en de Comité's ervan, publicaties en studies over de voorgaande twee en een half jaar en deelnemers aan de Zesde West Indische Conferentie.

Het verslag is in Kent House te koop voor 25 dollarcent.

HET BEGIN IS ER VOOR BRUSSELS WERELDTENTOONSTELLING.......58

Tijdens een bijzondere plechtigheid in Brussel heeft koning Boudewijn van België de gebruikelijke perkamenten oorkonde geplaatst in de eerste steen voor een gebouwen complex, dat in 1958 in de Belgische hoofdstad de Wereldtentoonstelling zal herbergen. Meer dan dertig landen, waaronder ook de Sovjet-Unie, hebben reeds toegezegd deel te zullen nemen aan deze expositie, welke gewijd zal zijn aan het thema „Vijftig Jaar Vooruitgang". De foto geeft een beeld van de plechtigheid.

Spanning in Argentijnse vakverenigingen

DRIE CONSERVENFABRIEKEN IN ARGENTINIE STAKEN

BUENOS AIRES. — De arbeiders in drie grote vlees-conservenfabrieken in Argentinie zijn gisteren in staking gegaan. De fabrieksterreinen werden door militairen bezet. Het is het eerste voorval van arbeidsonrust in het land sinds de regering van Lonardi de vorige maand aan het bewind kwam. Tot nu toe is geen melding gemaakt van ongeregeldheden. De getroffen fabrieken zijn Brits, Amerikaans en Argentijns bezit. In de fabrieken van Armour, Swift en La Blanca wordt normaal gewerkt.

De staking geldt als protest tegen het overnemen van de vakbondsleiding door de voormalige leider Cipriano Reyes. Reyes, die een boezemvriend was van Perón vóór deze constitutioneel president was, was de man, die de arbeiders op 17 October 1945 op de Plaza de Mayo verzamelde en de vrijlating van Perón uit de gevangenis bewerkstelligde. Reyes werd later, nadat hij zitting in het parlement had genomen, beschuldigd van poging tot moord op Perón in de gevangenis geworpen. De vorige maand werd hij door de revolutionnaire overheid op vrije voeten gesteld.

Woensdag verdreef Reyes, gesteund door enkele vrienden, de Peronistische vakbondleiders uit hun kantoor, nam de leiding over en begon een onderzoek naar de werkzaamheden van de vakbond.

De vurigheid van de onafhankelijke werknemers om Peronisten van hun functies te ontheffen, heeft in enkele vakbonden aanzienlijke spanning verwekt. De havenarbeiders wonnen Woensdag de eerste ronde met een plotselinge staking ten gunste van de oude Peronistische leiders. Het ministerie van arbeid stelde de arbeiders in het gelijk en stuurde de politie erop af om het hoofdkwartier aan het oude bestuur terug te geven. Enkele uren later werd in het havengebied normaal gewerkt. Aan de andere kant juichten andere bonden als die van hotelpersoneel en de 30.000 leden sterke bond van petroleumarbeiders de bemoeiing van de revolutionnaire comité's toe, terwijl de toestand bij de bond van spoorwegpersoneel, die eveneens door anti-Peronisten is overgenomen, nog onzeker is.

De spanning in verschillende vakverenigingen was voor de algemene secretaris van het algemeen vakverbond, Hugo DiPietro, aanleiding om een brief te richten aan president Lonardi, waarin hij protesteerde tegen „de gewelddadige bezetting van kantoren van vakbonden door mensen, die veelal in generlei verhouding tot de betrokken organisaties staan". DiPietro gaf Lonardi de verzekering, „dat onze mensen nimmer de oplossing van welk arbeidsprobleem ook in de weg zullen staan" en zei, dat elke bond bereid is verkiezingen te houden om nieuwe bestuursleden te kiezen onder toezicht van ambtenaren van het ministerie van arbeid. Volgens onbevestigde berichten heeft DiPietro en het bestuur van het algemeen vakverbond hun mandaat aan het hoofdbestuur van het verbond beschikbaar gesteld.

NED. ELFTALCLUB OEFENT OP AKENSE RODE AS

AMSTERDAM: — De Nederlandse elftalclub heeft officieel het nieuwe oefenveld bij het Olympisch Stadion in gebruik genomen. Onder leiding van trainer Merkel deden de spelers hier baloefeningen, maar het de laatste tijd op het programma staande partijtje tegen jeugdspelers werd toch nog op de grasmat in het stadion gespeeld. Wiersma, Heijnen en Kuys, die de volgende dag in Den Bosch moesten spelen, waren niet aanwezig. Het Nederlandse elftal werd nu geformeerd door De Munck, Klaassens, Schaap, Van der Hart, DeBruyckere, Timmermans, Rijnvis, de B-spelers Heerschop (Donar), Goedhart (DWV), en Schouten (Feyenoord) en de jeugdspeler Wijkhuizen (HFC), de enige amateur in het gezelschap, want ook de jeugdploeg bestond geheel uit profs.

Het nieuwe oefenveld ligt achter het stadion en grenst aan de bijvelden. Het heeft een toplaag van Akense rode as, een bijproduct van de staalhoogovens in het Roergebied. Behalve in Duitsland worden dergelijke velden in Nederland reeds gebruikt door militairen. Het voordeel is, dat men onder alle weersomstandigheden kan oefenen en dat de grasmatten gespaard blijven. Het veld is 90 meter lang en 47 meter breed en wordt geheel bestreken door 24 lampen van elk 1.000 Watt, verdeelde over vier lichtmasten. Het veld is ook geschikt voor het uitleggen van velden voor basketbal, volleybal, korfbal, tennis en natuurlijk voor de training van andere velsporten.

LUCEBERT NAAR OOST DUITSLAND

AMSTERDAM: Het „enfant terrible" van de moderne Nederlandse poëzie, dat de laatste jaren onder het pseudoniem van Lucebert menigmaal stof heeft doen opwaaien — litterair zowel als maatschappelijk — gaat ons land verlaten. Een ontmoeting in 1949 met de Oostduitse dichter en schrijver Bert Brecht heeft nu namelijk tot een uitnodiging geleid, waarbij aan Lucebert en diens gezin een verblijf, compleet met woning en studiebeurs, in Oost-Berlijn is aangeboden.

De experimentele dichter heeft het aanbod aanvaard, mede doordat zijn woning in Bergen, een oude boerderij, moet worden afgebroken; „Ik zat daarom toch scheef, de komende winter", zo meende hij.

Lucebert ontkent dat enige politiek bij deze „verhuizing" een rol zou spelen. „Wanneer ik dat merk ben ik zo weer vertrokken", zei hij. Alvorens zijn atonale arbeid achter het ijzeren gordijn te verplaatsen, zal Lucebert eerst nog een maand lang door Bulgarije gaan reizen.

VOORBEREIDING VOOR INTRODUCTIE TURBOPROP-VLIEGTUIG-MOTOREN DOOR DE K.L.M.

Met het oog op de aanschaffing door de K.L.M. van negen Vickers-Viscount 803 en van twee Fokker F. 27 „Friendship" vliegtuigen, heeft de luchtvaartmaatschappij besloten tot de aankoop van volledig opleidingsinstrumentarium voor de Rolls Royce schroefturbine. De Viscounts en Friendships, die omstreeks 1957 en 1958 worden afgeleverd, zijn beiden voorzien van deze turbopropmotoren.

Door de aankoop van dit opleidingsmateriaal is de K.L.M. reeds geruime tijd vóór de introductie van deze toestellen in staat om het betrokken vliegend personeel met de bijzonderheden van dit type vliegtuigmotoren volledig vertrouwd te maken.

Het materiaal bestaat o.m. uit schematische wandplaten, doorsneden van de voornaamste motoronderdelen, zoals compressoren, turbines, verbrandingskamer, propellervertragingssysteem etc. en voorts uit een projector met lantaarnplaatjes en filmstrips, 250 handboeken en het benodigde gereedschap.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staaring
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 6 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The secret fury"
RIALTO 8.30 p.m.: „Prisoner of war"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Desperate moment"
AURORA 7.00 p.m.: „Tower of London"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Lente in Italië"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bendweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pup.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Letterkundige Rubriek o.l.v. T.J.M. Versteeg. Muziek: Eerste deel van de 8ste Symphonie Kleine pianowerken, gespeeld door Marinus Flipse
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
9.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 20.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

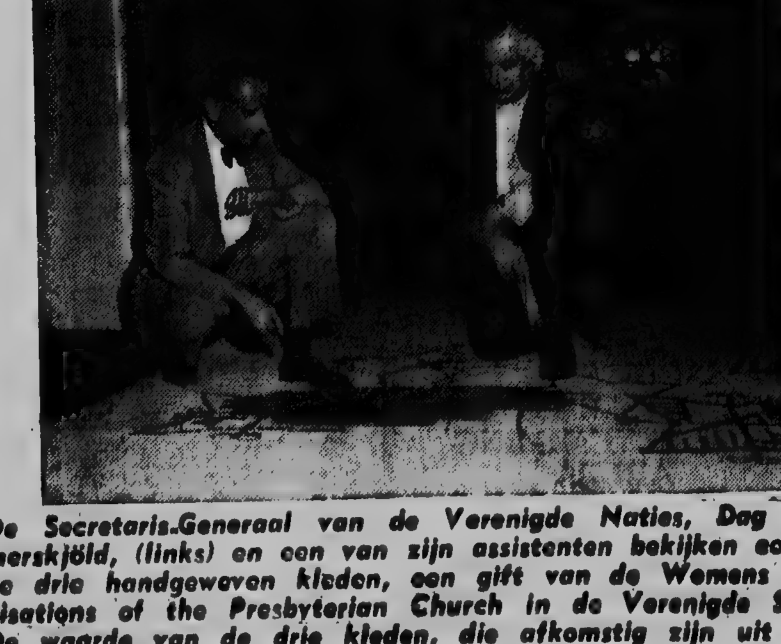

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammerskjöld, (links) en een van zijn assistenten bekijken een van de drie handgeweven kleden, een gift van de Womens Organisations of the Presbyterian Church in de Verenigde Staten. De waarde van de drie kleden, die afkomstig zijn uit Ecuador, wordt geschat op $ 6.000,—.

Aki riba nos por weita un foto recientemente saca di e Familie Real Ingles. Na Balmoral, e lugar di vacaciones di Reina Elisabeth, e Pareha Real ta weitando cu masha atencion un pustamento entre nan dos yiunan. Despues e chiquitonan tabata pasa un rato mas riba schommel.

PAGINA TRES

Prome demonstracionnan na Argentina contra decision di gobierno nobo

Gobiernu mester a interveni pa evita mas irregularidad

BUENOS AIRES. — E obreronan den e tres fabricanan di conserva na Argentina a cuminsa welga ayera. Militarnan a ocupa e terenonan di fabrica. Esaqui ta e promé caso di inquietud den trabou, desde qu e gobiernu di Lonardi a bini na poder luna pasa. Te ainda no tabatin mencion di ningun irregularidad. E fabricanan, qu ta sufriendo, ta propiedad ingles, mericano y argentino.... Den e fabricanan di Armour, Swift y La Blanca nan ta trahando normalmente. E welga aqui ta como protesta contra tumbamentu di direccion di e organisacionnan di fishi pa e ex-lider Cirpiano Reyes, quen tabata un amigu intimo di Peron, promé qu esaqui a bira president constitucional, tabata e homber, quen a reuni e obreronan riba Plaza de Mayo dia 17 di october 1945 y realisa liberacion di Peron for di prison.

Despues qu Reyessa tuma sesion den parlamento, nan a hink'e den prison, riba asusacion di atentado di suicido di Peron. Luna pasa e gobiernu revolucionario a pone den libertad. Ayera Reyes, qu yudansa di algun amigu, a saca e lidernan di organisacion Peronista for di nan oficina, el a tuma direccion yel a cuminsa un investigacion riba a trabounan di e organisacion aki.

E ardor di e obreronan independiente, pa quta e Peronistanan for di nan puesto, a causa hopi exitacion den algun organisacion di fishi. E obreronan di waf a gana antayera nan prome ronde cu un welga di repente na favor di e lidernan Peronista bieeuw.

Ministerio di trabou a duna e obreronan rason y a manda Polis, pa duna e cuartel general back na e directiva bieuw. Algun ora despues nan tabata traha normalmente, atrobe den e teritorio di haf.

Na otro banda otro organisacion, manera personal di hotel y e 30.000 miembronan di compania di petroleo ta aplaudi e intervencion di e comite revolucionario, mientras cu e situacion di e organisacion di personal di ferrocaril, qu e anti-Peronistanan a tuma over tambe, no ta masha sigur.

E exitacion den e diferente organisacionnan di fishi tabata motibu pa e secretario general di organisacionnan di fishi general, Hugo di Pietro, pa manda un carta pa president Lonardi den cual el a protesta contra „ocupacion violente di oficinanan di organisacionnan di fishi pa hendenan quen pas parti no ta pertenece na ningun organisacion.

Di Pietro a duna Lonardi e siguransa, „qu nos hendenan nunca lo no stroba e solucion di ningun problema di trabao", y el a bisa, qu cada organisacion ta dispuesto na tene eleccion pa eligi miembronan di directiva nobo bou di superviscion di funcionarionan di ministerio di trabao.

Segun noticianan sin confirmacion Di Pietro y e directiva supremo di e organisacion general di fishi a pone nan puesto na directiva general di e organisacion.

ULANDES POSPONE
ULANDES PROSPONE

NEW YORK — E discusionnan riba e decision di Ulanda, pa no manda, pa no manda informacion mas pa Nacionnan Uni tocante Surnam y Antiyanan Neerlandes, a queda prospone antayera pa e Comision di Gobernacion te na un otro momentu di e sesion. E peticion pa esaqui a bini di mr. H.A. Helb, delegado ulandes.

El a bisa e comision, Su Mahestad Le Reina ta bai haci un bishita oficial na e paisnan aqui y qu e premiernan di e dos paisnan, qu mester tene debat den e comision, lo por biaha pa New York despues di e bishita nun.a.

TUR MARINIERS LO BISTI UNIFORME CEREMONIAL DURANTE BISHITA DI PAREHA REAL

ORANJESTAD. — Durante bishita di nos Reina y Su Mahestad Principe Bernardo officialnan y e otro nan lo bisti uniforme ceremonial na tur ocasion oficial. E tenue aki ta tur blanco cu epaulette marine-blauw cu rand cora. Esaki lo ta promer viaja cu tur Mariniers ta bisti e uniforme aki na Aruba.

E CAPITAN NOBO DI MS. „WILLEMSTAD"

ORANJESTAD. — Segun nos a tende oficialmente Capitan L. Stobbe a worde nombra gobernador nobo di m.s. „Willemstad", un di e dos vapor di pasaheros di K.N.S.M. Asina ta cu el a sigui Capitan R. P. Dros, cual a worde gepensioneerd, y ken a tuma despedida dia 24 Augustus na Aruba. Capitan Stobbe tabata ultimamente gobernador di ss. „Cottica", tambe vapor di K.N.S.M.

E. BENTLEY FOWLER A BAI TRAHA NA GOBIERNO

ORANJESTAD. — Dia 1 October Sr. Bentley Fowler a bai traha na gobierno. El ta traha na departamento di Personeelszaken na lugar, cu a keda habri for di dia cu Sr. M.S. (Mikel) Kuiperi a bai.

BOKSMENTO ENTRE MOTORCICLETA Y AUTO DI SUSHI

SAVANETA. — Na caminda grandi na altura di e caminda pa bai kamp di Savaneta tabata tin un boks ajera entre un motorcicleta A-9 cu ta bini di Oranjestad y un auto di sushi D-704. E desgracia a sosode ora cu e auto di sushi kier a drenta e caja pa bai Mariniersk amp. E coredo di motorcicleta F.D. a kibra su pia y despues di a ricibi promer ajudo den kamp el mester a bai San Pedro Hospital. Su motorcicleta a hanja un danjo di fl. 300.—, y e auto di sushi mas o menos fl. 150.—. Ainda nan ta busca ken tin falta.

LEONES DI HOLLANDIA A DERROTA TRAPPERS 2-1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Bao direccion di referee de Freitas a tuma luga dia Mars anochi den Wilhelminastadion e partido di Hoofdklasse campeonato 1955 entre Hollandia, campeon Reserve Hoofdklasse 1954 y Trappers, subcampeon Hoofdklasse 1955. Di parti di publico e interes por tabata mehor. E muchanan di Hollandia a forza y domina wega casi tur ora. Tras di otro shot nan duro di e linea di atake di e leonnan tabata rebota contra di lata. Especialmente Coty Lopez tabata falla varios biaha den e prome mitad. Aunke cu Jossy Tromp no tabata den su forma habitual el a pone keeper Werleman di Trappers traha basta.

Defensa di e muchanan di Sta. Cruz tabata traha cu alma y cuerpo y aunke cu e presion ariba nan den e promer mitad tabata hopi nan a logra tene nan goal limpi den e mitad aki. Linea media di Hollandia no tabata tin hopi trabao pa kibra e poco atakenan di Trappers den promer mitad. Beto Penja cu su companjeronan no por a logra forma ningun bon combinacion promer cu halftime. Ambos aleronan di Hollandia tabata pone bunita voorzet, pero e falta di Peews Tromp, kende ta lesiona, tabata notable. Un tras di otro e pasenan aki tabata sigui sin ningun di e hungadornan cu ta forma e trio meimei adilanti probecha di nan. E segundo mitad ta cuminza cu score empata na cero. Hollandia ta continua cu su atakenan, pero no por logra nada. En cambio den e linea di atake di Trappers ta surgi varios combinacion cu ta crece nan te den porta di goal, pero den e promer oportunidad Yendi Croes ta shot duro over. Den nan proximo atake Beto Penja ta haci un bunita rush for di un pase largo, pero ora cu Keeper Dodo Farro ta drente e ta shot na banda y un bon chens ta bai perdi. Meimei di tereno ta sosede un incidente entre Juan Maduro di Trappers y Werleman di Hollandia. Ora cu e dos futbolistanan aki kier cambia pa boxeo referee de Freitas cu tur razon ta retira tur dos for di tereno. Ni cinco minuut despues rechtsbuiten Vingal di Hollandia ta worde lesiona y Peews Tromp ta drenta ocupa su puesto. E delanteronan di Hollandia mes ora ta hanja mas entusiasmo cu nan hungador estellar den accion y atake tras di otro ta worde forma. Un contraatake di Trappers ta bera resulta fatal pa Hollandia, pero rechtsbuiten Beto Penja despues di un fantastico corring, ta shot over di goal. E ocasion aki ta bolbe ripiti pa Beto pero indudablemente esaki no ta anochi cu Beto por hanja e meta. Jossy Franken ta ricibi e sake di back Matthew y ta forma bon combinacion cu linksbuiten Orman. Esaki ta entrega e cuero na Peews, kende ta haci un pase scerpi entre e dos backnan pa midvoor Coty Lopez, kende ta percura pa e promer anotacion, despues cu e bala a rebota for di man di Keeper Werleman cu a sali pa corta e pase. 1—0 na favor di Hollandia. Siete minuut despues, ora cu tin 35 minuut despues di half. Lopez ta bolbe anota cu un shot duro y abao den hoeki pa aumenta e ventaha di su equipo. E goal aki ta producto di un bon combinacion entre Lopez y Peews Tromp. 2—0 na favor di Hollandia. E jovennan di Santa Cruz no ke baha cobez y ta cuminza forma atake. Yendi Croes ta purba cu un shot di leew pero e bala ta bai over. Den di 37 minuut inesperadamente e unico tanto di Trappers ta worde anota. Rechtsbinnen Manchi Geerman ta haci un voorzet, cu ta provoca keeper Dodo Farro sali pa intercepta, pero e ta calcula e bala malo y esaki ta pasa bao su curpa sigui den goal. 2—1 na favor di Hollandia. Sin ningun cambio e partido aki a yega na su fin. Nos ke haci un remarka tocante e score-board cu tin poni banda di e horlogi di wega na Stadion. E gesto di a regala un scoreboard ta masha laudable ya cu esaki ta algo masha util, pero e tamanjo cu e scoreboard aki tin ta haci cu e regalo no ta completo ya cu sin un verrekijker ta imposibel pa for di tribune hende por mira kiko ta marca ariba e scoreboard. Nos ta sigur cu tin hopi hende cu a bai mira wega na Stadion no a nota mes cu tin un scoreboard poni banda di e horlogi. E intencion nos ta sigur ta masha bon y tambe lo ta algo cu e fanaticonan di nos deporte rey lo aprecia hopi, pero na e forma aki e scoreboard no tin ningun utilidad. Nos ke propone pa e firma of persona cu a haci e bunita gesto aki laga traha uno mas grandi cu si por worde usa sin peliger pa wowonan di e fanaticonan di futbol.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diahuebs 6 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The secret fury"
RIALTO 8.00 p.m.: „Prisoner of war"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Desperate moment"
AURORA 7.00 p.m.: „Tower of London"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Lente in Italië"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Letterkundige Rubriek o.l.v. T.J.M. Versteeg. Mahler: Eerste deel van de 8ste Symphonie Kleine pianowerken, gespeeld door Marinus Flipse
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe a cumpli anja e dos hobencitonan Ramiro y Bruno Ridderstaat. Hunto cu nan majornan, roemannan, tanta y omonan, abuelos y madrinas nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Riba e mes dia di awe ta cumpli 55 anja Sr. Bruno Francisco Werleman, kende ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, suegro y nietonan. Nos tambe kier feliciteer Sr. Werleman cu su anja.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe Bruno Dania, ken a cumpli anja awe. Nos ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

MR. TERMEULEN TA SALI PA ANTIYANAN DIASABRA

Den Haag — Mr. H. Termeulen, comisario di Mijmaatschappij Curacao, a ser nombra pa bai Willemstad na Antiyanan Neerlandes, pa conferencia cu gobiernu antiyano. Diasabra dia 8 di October lo e sali pa Corsou.

ATROBE CANDELA DEN CENTRO DI PACUS NA SAN NICOLAS

DANJO TA POCO COMO NAN A JUDA LIHER

SAN NICOLAS. — Ayera merdia banda di mitar di un nan a avisa cu tin un candela den pacus di Hickinson den B. v.d. V. Zeppenfeldtstraat na San Nicolas. Mes ora brandspuit a sali. Ora cu nan a jega y cu nan a cuminsa paga e candela bao di comando di onder-inspecteur C. Attema cu nan a mira cu e candela ta munstra grave nan a haci mes ora „alarma grandi".

Como brandspuit tabata ey liher y a cuminsa paga candela mes ora nan por a domina e candela den diez minuut. E dos otro brandspuitnan cu tabata ey para pa duna auxilio si mester no tabata tin hopi cos di haci.

E causa di e candela nan no sa ainda. Ayera tabata munstra cu e candela a cuminsa den un sorto di deposito, cu ta tras di e pacus. Recherche ta investiga esaki.

Entre e interresadonan na candela tabata tin Comisario di Polis mr. H. C. Willemsen, Inspecteur J. Th. Sprockel y Senjores P.M.M. Verheydt y R. Houtzagers di Fatum, na unda e pacus aki tabata sigura.

Hopi ora despues cu nan a paga e candela e brandspuit a keda ey pa ta ey si e candela bolbe cuminsa.

PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 33

Y asina hunto cu e otro rumannan Hans tabata parti su verdriet y su alegria. Pa Hans casi tanta Elsa no tabata existi den asuntonan familiar. Wel e tanta aqui tabata amable y carinjoso cun'e, pero den asuntonan di cas e tabata cerra Elsa afo. E tabata gusta dokter Felder mas tanto, quende nan tur tabata jama om George. E dokter aqui tabatin maneranan pacifico y tabata pone Hans corda riba su tata defunto. Hans no a sentencia su mama Anna, quende no tabata paga atencion mas n'e, pasobra e tabata considera esaqui como un gesto di e muhe su verdriet, cu a pon'e perde smaak y gracia den tur hende foi dia di morto di su casa. E no a pensa ningun ora cu e tabata descuida, pasobra e tabata considera cu ta e falta grandi di su tata tabata pone e bida awor asina otro den cas.

E atardi ai e notario a priminti di bini y Anna, Wim, Elsa y George tabata sinta ta combersa cu otro den salon.

Y comprendiendo cu awor cu notario ta bai bini a yega su ora di lamta curazon, el a bisa Wim:

„Corda aqui un rato pa bo ta banda di mi sinta, como e yiu di mas grandi, pasobra quizas lo mi tin mester di bo sosten".

„Mi no ta mira e motibo, mama. Mi ta quere cu Om George y tantan Elsa mes lo ta mas cu suficiente hunto cu bo".

„Mi n' quier pone mucho encargo riba bo skouder, esai mi no ta meen naturalmente. Ma mi quier pa foi awor en adelante bo hanja un idea cla di tur cos aqui den. Bo mester queda na altura di un y tur. Ita no tin asina tanto idea dje asuntonan aqui ainda. Y tampoco Jopi no tin nodi di participa den tur asuntonan priva di famia. Dolfi ta mucho hoben tambe ainda y ta boca sol e tin. Pero aunque cu mi no quier pone mucho responsabilidad riba bo skoudernan, sinembargo bo ta un homber y bo mester reemplaza bo tata den diferente cos hunto cu mi".

Wim a cesa aturdi den pensamentonan.

„Abo, George, lo mi quier pidi un fabor masha grandi. Lo bo quier bira voogd riba e muchanan aqui pa mi? Den ultimo dianan m'a pensa hopi esaqui. Propiamente esaqui sa ta trabao di un tio of un famia, pero no tin ningun hende otro cu ta interesa asina tanto pa nos cu bo y pami b'a pasa tur famia cu nos por tin. Esai b'a proba diferente bez caba den ultimo dianan y.... pober Hans t'asina hoben, asina chiquito ainda y e tin mester di un hende como su protector...."

Elsa quier a abri su boca, pero e dokter a interumpie lihe.

„Cu muchisimo gusto, Anna. Bo ta haci mi contentisimo cu e encargo y e suplica ai, cual mi ta considera cu ta un gesto di aprecio y confianza. Mi ta spera di por ser un digno reemplazante di Carlos, pa mi por sirbi su yiunan cu conseho, principalmente mi quier presta mi ayudo na pober Hans chiquito, cu lo sinti mas tanto ainda su falta den masha hopi cos y masha hopi ocasion".

Wim cu tabata para ta contempla e espectaculo aqui a ripara com om George su bistanan a desvia bai riba Elsa y siguiendo e bista aqui el a descubri riba cara di Elsa un expresion di dolor y protesta y esai a hala su atencion.

Wim a ripara masha visto com su mama y om George a stroba Elsa su ocasion di protesta un cos y lihe su mama a continua:

„Elsa, abo mi quier a suplica di bin biba cerca nos; ta di comprende cu awor nos lo tin di bandona e cas grandi aqui, mi ta quere. Ma lo nos busca un otro cas nos dos hunto?"

„Bo ta meen loque bo ta bisa ai?"

„Esai mi ta meen positivamente", Anna a bisa cu firmeza.

„Wel, gustosamente lo mi acepta bo oferta". Un contesta mas corto no tabata existi. Ta di comprende cu e dos amiganan aqui di confianza cu asina tanto tempo tabata asina intima di otro, awor tabata bai combina e bida. Casi semper Elsa tabata manera un miembro di famia. Sinembargo...."

„Ta strictamente necesario cu bo mester muda asina pronto?" George a puntra Anna.

Y awor numa como yiu di mas grandi Wim a larga resona su boz diciendo:

„Si, mama. Unavez cu e cas aqui ta nos propiedad, mi n' ta mira ningun motibo pa quico lo nos mester bandone tan pronto Y hustamente awor cu bo ta bai hanja companjo di tantan Elsa, cas lo bira ainda mas dibertido".

Y den su mes en realidad Anna no quier a bandona e cas aqui na unda el a pasa e momentonan di mas agradable di su bida, na unda e tin recuerdo asina excelsa, cu hasta nan ta mucho sagrado pa oreanan di otro tende. Y awor e tabata pensa tambe, cu si e queda aqui lo e sinti tambe cu bida lo queda mes armonioso, como spiritu di su defunto lo queda biba hunto cu nan den cas y lo e protega nan contra tur loque ta malo.

Y despues di a consulta su notario, Anna por a bin tranquiliza e muchanan na ora di comida, cu nan lo queda biba numa den nan mes cas y cu tantan Elsa lo bin biba hunto cu nan na cas.

E anochi ai mes Ita cu Jopi a sigui nan destino pa continua nan estudio. Dolfi a bai profundiza su mes trobe den su estudionan pa preparacion di su examen, mientras Hans nan a manda bai drumi.

Anna y Wim tabata sinta awor banda di otro, e theebladchi tabata meimei di nan riba mesa. Wim a abri corant su dilanti, lezando e articulo respecto e accidente cu a ocasiona morto di su tata. Como 10 minuut Anna a bandona e cuarto pa e bai jora despedida di Ita su yiu muhe.

Wim tabata sa masha bon cu qui ora cu e mama retir'e, tabata pasobra e tabata bai jora, como e no quier a jora dilanti di su yiunan y esai Wim tabata hanja masha balente y huicioso di dje.

„Bo mester tuma na consideracion cu actualmente a bini un quiebra den mi bida. Boso bida ainda ta den su formacion y un porveuir brillante ta queda boso dilanti".

Y enberdad asina tabata. Pa Anna morto di su esposo ta nifica tambe su morto, pasobra awor e tabata biba pa numa. Awor e tabata existi numa y no biba. Pa Anna Carlos tabata e unico homber cu tabata existi, pasobra e no tabata conoce otro. E defunto tabata un persona fini y educa y sinembargo.... e maldita duda,...'

„Mama, bo n' mester bai tapa Hans chiquito riba su cama?" Wim a puntre.

Spanta Anna a bula lamta largando su co'i brei cai.

„Bo tin razon. Awor como awe ta bo ultimo anochi, mi t'asina profundiza den pensamento, cu m'a lubida mes riba e mucha ai".

Pura el a lamta para y a bai ariba. Ora cu el a bolbe, el a bisa Wim:

„E pobercito. M'a bai hanja e mucha ta jora amargamente ariba den su cama. Danki Dios cu b'a corda mi riba dje".

„Mama....'

„Quico, Wim?"

Awor Wim tabata busca e forma dje pregunta cual e quier a bai haci e mama. E quier a bisa e mama pa e no lubida riba Hans tambe na ora di su ausencia. E quier a puntre cu por ta posible cu e tabata stima nan mas tanto cu Hans. Pero sin cu e por a yuda a sali directamente foi su boca e palabra aqui manera un acusacion.

„Hans no ta bo yiu mama. Pero e ta yiu di tantan Elsa".

„Wim"!

„Asina ta, toch!"

„Si...."

Tabata reina awor despues di e declaracion aqui algun minuto di silencio impresionante. Y Anna tabata sinti un temor terrible. Porfin el a forza haci Wim e siguiente pregunta aqui:

„Com bo por sa esai? Por ta tantan Elsa a denuncia esai....?"

I cu mes dificultad Wim a bolbe haci siguiente pregunta:

„Nos tata ta tata di Hans tambe?"

El a leza e contesta aqui caba den cara di su mama Y awor e yiu homber a oprimi un plegacion y el a bisa na boz alto

„M'a ripara e cos ai den e dianan aqui y m'a cuminza ta sospecha esai, pasobra bo mes a denuncia bo curpa. Den bo verdriet b'a lubida net riba e yiu di mas chiquito cu bo mester corda y cuida mas tanto y bo tabata preocupa bo cu nos sol cu ta grandi. Y esai tabata bo fout. Un berdadera mama hamas lo lubida su yiu. Y dia cu el a nace ya mi tabatin 13 anja caba. Esai ta hopi dje cosnan cu mi mes a lubida caba. Y mi ta corda ainda e seman cu bo a pasa foi cas y cu papa cu tantan Elsa tabuta asina intim cu otro y tabata queda combersa hopi te despues cu nos tur a bai drumi. Pero hamas mi por a biba pensa un tal cos, pasobra m'a quere mi tata un persona mas decente. Mi tabatin asina confianza den papa cu hamas mi por a quere cu e por a baha su mes asina tanto. Che! Esta un mancha riba un bunita recuerdo!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco y Estrellita a yega caminda e cabainan ta para. Cisco a bai para cerca Diablo y e mucha muher a keda para un banda.

Con bo ta pone bo cabai drumi? Ay mi mama......"

„Ta kiko a pasa bo, yiu?" Cisco a bini na careda bin mira ta kico a pasa Estrellita.

„Un cos a cai den mi wowo!"

„Larga mi mira ta kiko", y bisando esaki Cisco a bai para dilanti di e mucha muher. Ora bo bini nan tras y mira nan para asina, bo ta kere cu ta sunchi nan ta sunchi otro. Y net es ora ey ken ta camna blo riba nan?......

Naturalmente ta Adan. No por tin un hende mas peor cu esey pa jega e ora ey.

„Hey", e ta pensa, „esaki no ta mucho bon!"

ISMAEL ESPANA TA YEGA AWE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa enfrenta nos campeon peso medio Sugar Boy Nando lo yega awe mainta for di Maracaibo e campeon welter venezolano Ismael España. E encuentro aki tan espera pa e fanaticada boxistica di Aruba lo ta mainbout di e programa cu lo tuma luga dia Mars dia 11 di October na Swingster's Square Garden. Esaki lo ta un presentacion mas di Aruba Boxing Association.

E venezolano a pone un triunfo mas ariba su nomber dia Luna anochi ora cu e la enfrenta e panamenjo Joe Sammuels den e pelea estelar di un programa na Maracaibo. Despues di a ricibi un potente derechazo na su cara den e promer round cu a mandele lona, España a recupera y a duna e panamenjo un cantidad di golpi cu a lage den un estado asina malo cu e no por a sali pa e quinto round perdiendo asina pa K.O.T. Apesar di a ricibi un castigo grandi Samuells no a bai lona. E encuentro di nos campeon cu e venezolano lo ta e revancha cu tanto Nando ta anhela pe. Indudablemente esaki lo bira un pelea cu e fanaticada lo no lubida asina facil. Aunke cu Nando a perde dos biaha di e mes un forma contra España, nos ta kere cu e biaha aki Nando lo duna mihor pelea. Nos opinion ta basa ariba diferente factor. Nando a perde dos biaha, tur dos biaha den extranheria. Na Caracas e clima ta indudablemente un factor cu ta haci basta diferencia. Tambe nos no mester lubida cu den e dos peleanan anterior, aunke cu Nando tabata worde paga pa bringa e no por a worde considera como un verdadero profesional, ya cu ta den su oranan liber despues di su trabao, e tabata dedique na e deporte aki. Esaki ta haci un gran diferencia ora cu un pugilista por dedique henter dia na entrenamiento. Especialmente pa fortalece pianan di un pugilista esaki ta un factor principal. Nos ta kere cu den su condicion actual Nando su punto antes debil aki e la progresa. Tambe su resistencia pa golpi a aumenta notablemente. Nos por corda su penultimo encuentro na Corsow cu Kid Walcott, kende a mande lona den e promer asalto. Nos campeon a recupera rapidamente y a bolbe pa noquea e curazolenjo. Tambe den su pelea contra e ingles Bonny Garraway, Nando mester a ricibi varios golpi, especialmente ganchos di izquierda, pero su bon condicion cu e ta aden ta permitie recupera rapidamente. España tambe a progresa, pero sinembargo nos ta duna nos campeon den e candeloso pelea aki un bon chens. Como semifinal di ocho round lo tin un encuentro entre Kid Colorado di Santo Domingo y e popular chinito Curly Kayo. E dominicano ta conoci pa nos fanaticada for di su pelea contra Kid Zorro cu a termina den un empate. Curly ta un di e pugilistanan mas popular di nos isla y actualmente nos por bisa cu despues di e campeon e ta esun di mas popular. Semper e ta bringa cu un coraje sin par. Su ultimo encuentro tabata contra e venezolano Juan Lopez. Un pelea cu nos ta sigur nos fanaticada lo no lubida asina lihe. Pa un grave equivocacion di e referee e pelea a termina na favor di e venezolano. Pasobra despues di e segundo round, den cual e venezolano a golpea e chinito dos biaha bao di faha y a hania waarschuwing di e tercer homber den ring, esaki si a kita e round aki for di Lopez, pero no a avisa e dos jueznan pa haci meskos. Como cu Lopez verdaderamente a planta mayoria di golpi den e round aki e dos jueznan si a acredita e venezolano cu esun round aki. Si nos no ta equivoca si e referee no a comete e grave error aki, Curly lo a gana pa decision unanime, lo cual e la merece. E dominicano cu e chinito ta bai enfrenta awor ta mas conoci pa su payasadanan den ring cu pa su gran boxeo. Nos ta di opinion, cu aunke e lo ta un pelea duro ya cu Colorado tin hopi experencia, Curly lo sali vencedor Kid Fenton y Colorado Kid tambe lo enfrenta otro den un pelea di ocho asaltos. E dos pugilistanan aki tin masha hopi resistencia y aunke cu no ta tur biaha e ta box bunita Colorado Kid semper ta satisface. Fenton ta un joven cu tin un bon alcance y rapido footwork. Indudablemente e ta un promesa pa nos boxeo. E pimentoso El Negrito del Batey cu su fuerte y rapido jab derecho, lo enfrenta e joven Epifanio Dania. Batey ta un joven cu ta progresando rapidamente. E otro 4-rounder lo ta entre Young Miro y Young Valdes. Tambe lo tin un pelea amateur entre Kid Louis y Caribbean Rock. Bon mira esaki ta promete di ta un di e programanan mas interesante cu a worde presenta den ultimo anjanan. Nos por mira cuatro di e mas popular pugilistanan di nos isla den accion. Esakinan ta: E campeon Sugar Boy Nando, e campeon sin corona Curly Kayo, y dos di e maximo promesanan Kid Fenton y El Negrito del Batey.

TRIO ORIENTAL TA BOLBE DEN AIRE

ORANJESTAD. — Tres amigos, Jo Westerburger, Juan Hollsman Boysy Croes a forma dia 8 Juni 1955 un trio, cual nan a duna es nomber „Trio Oriental". Despues di algun siman di practica nan a presenta pa promer viaja den programa di Amateur di Radio Kelkboom. Siguiente siman a worde confirma un programa semanal entre e Trio aki y Radio Kelkboom, y for di e dia aki Trio Oriental ta brinda oyentes nan di Radio cancionnan di Norte, Sur y Central America. Despues di cinco luna na Radio Kelkboom nan a pasa over pa e programa di Ron Alteza na Voz di Aruba.

Nan a alehanan pa algun tempo como un di e tocadornan mester a haci un operacion. Nan a duna varios presentaciones entre otro: de Veer Theater den show „Un noche Arubano y Velada Artistica", na Boxing Stadion na ocasion di entregamento di faha na Sugar Boy Nando y na Lago Heights Club den show „St. Lucia Relieve Fund", na Bolivariana den show „Aruba juda Aruba" y tambe na Savaneta Theater. Tambe nan a toca na Corsow na Radio Hoyer.

Tabatin algun cambio den e Trio y actualmente e tocadornan ta Carlos Croes, Martines Dania y Boys y Croes. Cu un repertorio di 86 diferente canciones Trio Oriental ta bolbe den Aire pa satisface su simpatizadornan.

Theodor Croes.

GENERAL BOYER DE LA TOUR NA FEZ

FEZ.— E resident general frances general Pierre Boyer de la Tour a yega diamars na Fez, pa e pone su mes na altura personalmente di e situacion aya y presencia e entiero di e victimanan di Immouzer. Na Rabat nan a duna un comunicado, den cual ta bisa, qu e politica di e resident general ta intenta formamentu di un gobiernu marokano, den cual e diferente gruponan di opinion publico marokano ta representa riba un base mas amplio pocibel.

E gobiernu aqui lo tin como tarea di lanta un Marokko nobo y hanja un solucion aceptabel pa tur hende pa e problema di trono.

PARIJS — Minister Pinay heeft tegenover de Amerikaanse ambassadeur te Parijs, Dillon, verklaard, dat de gevolgen van het besluit van de Algemene Vergadering om de kwestie-Algerije op de agenda te plaatsen, wellicht voorkomen hadden kunnen worden, als de Westelijke mogendheden duidelijker blijk hadden gegeven van haar solidariteit, aldus heeft het Franse ministerie van buitenlandse zaken bekendgemaakt.

NOG EEN „RASSEN-MISDAAD"

SEBRING: — Te Sebring in de Amerikaanse staat Florida is een blanke veroordeeld tot levenslange gevangenisstraf wegens het aanranden van een negerin, die hij met een revolver had bedreigd.

De rechter verklaarde, dat hij de verdachte tot de doodstraf had moeten veroordelen, als de jury, die geheel uit blanken bestond, niet had gevraagd om genade.

MAKER VAN EERSTE FILM OVERLEDEN

De in Zweden geboren filmspeler en -producer Arthur Donaldson is dezer dagen op 86-jarige leeftijd in een ziekenhuis op Long Island overleden. Hij regisseerde de Zweedse film „Domen" die als de eerste sprekende film ter wereld wordt beschouwd. Deze film werd in 1925 voor het eerst gedraaid.

MARTY: EXCELLENTE FILM UIT HOLLYWOOD

In 1907 vertrok William N. Selig met enige acteurs uit Chicago naar het westen om buitenopnamen voor de een-acter Carmen te maken. Hij had helderder licht nodig en stabieler weer dan Chicago hem kon leveren en van zijn talrijke reizen als variété-artiest kende hij het gezegende klimaat van Californië. Even buiten Los Angeles, op het dak van een huis in Olive Street, bouwde hij het primitieve decor voor zijn film en werd daarmee de eerste filmproducer aan Amerika's westkust.

Anderen volgden al spoedig, op zoek naar zonlicht of op de vlucht voor Edison die zijn patentrechten met behulp van de politie en van gehuurde krachten verdedigde.

In 1909 begon Adam Kessel met zijn pas opgerichte Bison Company te werken in een leegstaande kruidenierswinkel in de buitenwijken van Los Angeles; twee jaar later kreeg Al Christie, een ex-cowboyacteur uit New Jersey voor 30 dollar per maand toestemming om films te maken in de achtertuin van Blondeau Tavern, een herberg op de hoek van Gower Street en Sunset Boulevard; en in dat zelfde jaar liet Dave Horsley een echte studio bouwen, tegenover Blondeau Tavern, waarmee hij ongeweten het centrum stichtte van een filmstad die Hollywood zou heten.

De ontwikkeling vond nu in een versneld tempo plaats. Adolph Zukor kwam naar Californie en Marcus Loew, William Fox, Carl Laemmle, Cecil B. de Mille en Dace Warwick Griffith en in 1918 was Hollywood al een begrip geworden. Het betekende een goed functionnerende industrie met veel kapitaal die filmamusement voor de massa maakte, movies for the millions.

Hollywood heeft die reputatie ijverig gekoesterd en hard meegewerkt aan de verspreiding en instandhouding van een andere legende, de legende van een onwezenlijke samenleving vol glamour, snelle carrieres, extravagaènties en schandalen. En zo onwezenlijk als de snel-gegroeide en heterogene samenleving, die daar ontstond, waren de producten die de droomfabrieken aan de lopende band fabriceerden.

Men zal de Amerikaanse film in haar globaliteit nooit kunnen begrijpen en verklaren, als men zich niet realiseert onder welke uitzonderlijke omstandigheden zij tot stand komt. Daar is natuurlijk allereerst de millioenenmarkt die moet worden verzadigd en die dwingt tot werken in een tempo, waarbij het niet goed mogelijk is andere dan routine-producten te maken met gestandaardiseerde types als dramatis personae en een serie clichésituaties als dramatische handeling. Wie de commerciele kant van de film exploiteren — en niemand zeker niet de Hollywood-producer, zal kunnen ontkennen dat die kant grote financiële mogelijkheden biedt — moet zich wel richten tot een groot publiek, d.w.z. moet zich instellen op een cliëntele, waarvan de geestelijke leeftijd schommelt tussen de 10 en 12 jaar en moet zich uit overwegingen van bedrijfsofficientie bepalen tot een standaard-product met uiterst geringe variatie.

Maar een veel klemmender verklaring voor het globale niveau van de Amerikaanse filmproductie is te vinden in Hollywood zélf, waar, als in geen ander land ter wereld, het filmtalent zo op elkaar gepakt en tegelijk zo afgesloten van de werkelijkheid van een omringende wereld moet leven.

De filmpioniers die het Californische lustoord uitverkozen voor hun activiteit, konden niet voorzien dat ondanks de heilzame zon het leven daar op den duur moest verkommeleren in het vrijwillig verkozen isolement. Een dergelijke concentratie van eenzijdig gerichte belangstelling in 'n geisoleerde gemeenschap die bovendien door honderden geaccrediteerde en op sensationeel nieuws beluste journalisten afgespied wordt op nieuwe schandaaltjes en nieuwe huwelijkscombinaties, moest wel leiden tot een geestelijke inteelt, waarbij ten slotte iedere potentie en artistieke vernieuwing verloren moest gaan. Slechts door aantrekken van krachten van buitenaf, wat na een beginperiode van eigen vitaliteit (Griffith, Ince, Fairbanks, Chaplin) op grote schaal is gebeurd, is het Hollywood gelukt enige tientallen opmerkelijke films te mengen in de stroom van Kitsch en midelmatigheden. Maar ook bij deze broodnodige artistieke injecties, wreekte zich de structuur van een productiesysteem dat de nieuwkomers slechts in een of twee films de vrije hand liet, om vervolgens te trachten hen gelijk te schakelen met de handige en middelmatige vaklieden die Hollywood er in overvloed al bezat.

Ook Amerika zelf heeft nieuw en jong talent aan Hollywood geleverd, en met name New York dat in het begin van de eeuw zo haastig verlaten werd voor de zon van Californie. Men zou het zelfs zo kunnen stellen dat, wat er aan progressief en experimenteel filmwerk uit de V.S. is gekomen, (het werk der geimporteerde buitenlanders buiten beschouwing gelaten!), zijn bakermat vond aan de oostkust en ook grotendeels buiten de dodende engheid van Hollywood en buiten de grote filmmaatschappijen tot stand is gekomen (bijv. Crime without passion van Hecht en Mac Arthur en van meer recente datum Meyers The quiet one en Kazans On the Waterfront).

En deze lijn uit het verleden wordt thans doorgetrokken door Marty, een van de zeldzame voorbeelden van Amerikaanse filmrealisme, een onopvallende en goedkoop-opgezette productie die met grote instemming door de Europese pers is begroet, bekroond werd in Cannes en als de meest opvallende artistieke bijdrage van Hollywood uit de laatste tijd wordt beschouwd.

Maar Marty is — o, ironie van het lot — gemaakt naar een televisiespel van Paddy Chayefsky, door Delbert Mann, assistent-regisseur van N.B.C. -T.V. en voor een goed deel opgenomen in de Bronx, de New Yorkse volkswijk.

Zoals de makers weinig of niets met Hollywood te maken hebben, zo past de film moeilijk in de lopende productie van Amerikaanse films.

Ze is eenvoudig in zwart-wit gehouden en in de bescheiden afmetingen van de vóór-cinemascope-aera. Ze is ook naar inhoud en uitwerking van een verbluffende eenvoud en soberheid die bijna lachwekkend afsteekt tegen de grootscheepse, bombastische en lawaaige productie van het ogenblik.

In Marty gebeurt niet veel meer dan dat de hoofdpersoon na jarenlang zoeken zijn geluk vindt en dit vasthoudt, ondanks de latente tegenwerking van zijn directe omgeving.

Marty is de goedhartige, vriendelijke slagersknecht uit de Bronx die niet aan een meisje kan komen, omdat hij de uiterlijke aantrekkelijkheden mist van vlotte veroveraar. Hij doet zijn best, iedere Zaterdagavond als hij met vrienden de dancings van de buurt afloopt, maar hij heeft al zoveel weigeringen geincasseerd dat hij de moed heeft opgegeven, ondanks het aandringen van zijn bezorgde moeder bij wie hij inwoont.

Dan, op de Zaterdagavond die de film beschrijft, komt hij door toeval in contact met Clara, die door haar vriend in de steek is gelaten. Twee mensen, in bijna gelijke omstandigheden, vinden elkaar en gaan weer geloven in een toekomst. De volgende Zondag brengt enige complicaties, Marty's moeder en ook zijn vrienden voelen zich door de onverwachte gang van zaken verraden en in de steek gelaten. En Marty dreigt onder hun argumenten in zijn gemakkelijk sleurleventje van vroeger te zullen terugvallen. Maar dan realiseert hij zich de leegte en eenzaamheid van zijn vroeger bestaan en de film eindigt als hij resoluut zijn Clara opbelt voor een nieuwe afspraak.

Een kleine, menselijke comedie dus, zich afspelend in 24 uur, en zonder meer schokkende gebeurtenissen dan een ontmoeting in een naargeestige dancing, een eindeloze wandeling door de nachtelijke straten van New York en de beschrijving van een trage, trieste Zondag met een ruziezoekende moeder en een inwonende tante en met de verveelde vrienden die moeizaam een eentonige conversatie aan de gang houden. Een dergelijk summier gegeven kan niet gered worden door fraai spel, al heeft de critiek zich haastig gestort op de prestaties van Ernest Borgnine als Marty en Betsy Blair als Clara.

Delbert Mann heeft echter het accent vooral laten vallen op de sfeer van een omgeving en de stemming van dodelijke verveling, waarin een Zaterdag en Zondag traag dreigen onder te gaan. Hij is in de beste zin van het woord, realist die met de camera een stuk werkelijkheid opvangt en er ook weer niet genoeg poezie in ontdekt, om niet in een zinloze copieerlust te vervallen. Hij copieert ook niet het Italiaanse neo-realisme dat in zijn beste voorbeelden de zaken toch minder direct en meer genuanceerd stelt. Mann volgt zijn eigen sobere en ongecompliceerde stijl die slechts te realiseren was bij een volstrekte vrijheid van handelen. In hoeverre hem die een volgende maal zal worden gegund, zal moeten worden afgewacht, zo niet bij voorbaat betwijfeld. Want Hollywood is sinds zijn ontdekking door William N. Selig royaal geweest in vele dingen, in zonneschijn en dollarregen, maar met de onontbeerlijke vrijheid van de scheppende kunstenaar is het tot eigen schade veel te zuinig omgesprongen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Lorenzo, ta ki dia awe?" Pepita ta puntra.

Ta kiko lo tin awe, Lorenzo ta pensa, mi ta kere cu ta dia cu nos a casa nos ta recorda awe.

„Ta claro no.... ta con bo ta kere cu mi por lubida e fecha aki?" e ta puntra Pepita dunando esaki un bon brasa y soentji. „Tuma, ata diez florin pa bo cumpra algo", Lorenzo ta bisa generosamente, tratando di drecha cu el a lubida es dia aki.

Pepita ta bon contento di dje, como el a hanja diez florin. No ta cos cu Lorenzo ta haci tur ora cu ne.

Pepita a cohe Cuqui brasa bon contento. „Bo sa Cuqui, unico cos cu mi kier a recorda papa ta, cu awe ta dia di saka cos di sushi pone afor."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 7 OCTOBER 1955 — No. 2350

Repeteren, immer repeteren, doet de politie in samenwerking met andere instanties voor de Koninklijke rondtocht over het Eiland

De talloze wijzigingen veroorzaken hoofdbrekens

Er zullen gistermorgen verschillende mensen wel even vreemd opgekeken hebben toen zij op de weg door een motorrijder van de politie bij een kruising tot stilstaan gesommeerd werden om zodoende een stoet politiewagens en taxi's doorgang te kunnen verlenen. Ook voetgangers en bewoners van huizen langs de weg keken vaak verwonderd op en van de gezichten kon men al aflezen de vraag: „Wat is er nou aan de hand?". Even later klaarde deze gezichten in de regel wel op als hen het komende Koninklijk Bezoek in gedachten schoot.

Even voor de start van de repetitietocht wisselen hier de leidende figuren nog even de laatste gegevens uit. Op de voorgrond de Gezaghebber en gedeputeerde Petrona, op de achtergrond de commissaris van politie in gesprek met het Hoofd van de Rijksvoorlichtingsdienst in Nederland, de heer H. Rebel.
Foto Bonke

Wat al die mensen namelijk zagen was niets anders dan een repetitie van de rondtocht over het eiland, die H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard op Zaterdagmiddag 22 October zullen maken.

Aanwijzingen per mobilofoon

Het is de politie, in samenwerking met onder meer Openbare Werken en andere daarbij betrokken instanties, die deze rit al diverse malen gereden heeft. Men tracht de werkelijkheid zo nauwkeurig mogelijk na te bootsen om straks volkomen vertrouwd te zijn met de situatie. Daarom gingen er twee motorrijders voorop, waren in de stoet evenveel wagens opgenomen als straks zullen zijn en werd de stoet besloten met de gebruikelijke wagens en motors.

Voorop in de eerste wagen waren de Gezaghebber en de commissaris van politie, mr. H.C. Willemsen, gezeten. Vandaaruit gingen via de mobilofoon —een onmisbaar instrument — de aanwijzingen naar de andere wagens. Bij de stopplaatsen werd bijzonder goed opgelet hoe de wagens voor dienden te rijden, waar het publiek en de schoolkinderen opgesteld worden etc. Kortom alles werd tot in het kleinste detail nagezien.

Niets aan het toeval overgelaten.

Men zal niets aan het toeval overlaten, zo vernamen wij onderweg, reservewagens zullen gereedstaan, terwijl er zelfs een air-conditioned automobiel meerijd om in te springen waar nodig.

Op de Lago stonden de officials van het Public Relations Department gereed. Daar moeten namelijk enkele ingewikkelde maneuvres gemaakt worden en het kan nu eenmaal niet bestaan, dat men een fout maakt.

Geen geringe prestatie

Wij hebben de rit gisteren persoonlijk meegemaakt en zijn onder de indruk van al de inspanningen gekomen. Het was namelijk niet de eerste keer, dat een dergelijke tocht gemaakt werd en het zal de laatste ook wel niet geweest zijn. De wijzigingen — immer weer die wijzingen — verbieden dit ten stelligste.

Wat ons tot slot nog opviel was de reinheid van de route. Er liggen — is U, lezer, dit opgevallen — bijna geen oude autokarkassen meer langs de hoofdweg, overal waar nog iets staat, dat op afval duidt, wordt weggehaald, de bermen van de wegen zijn bijgewerkt en het geheel maakt dan ook een nette indruk. Wij hopen slechts, dat deze toestand ook na het bezoek van het Vorstelijk Paar zal blijven bestaan.

„SANTA PAULA" HEDEN WEER BINNEN

O'STAD.: — Hedenmiddag zal de „Santa Paula" van de Grace Line Inc. waarvan het agentschap op Aruba in handen is van de Eman Trading Co. te Oranjestad, wederom de haven van Oranjestad binnenlopen. Het schip wordt omstreeks zes uur verwacht. Hoe lang het binnen zal blijven is nog onbekend.

RECTIFICATIE

O'STAD.: — In tegenstelling tot ons eerder geplaatst bericht zal de heer E. Bentley Fowler niet per 1 October, maar ingaande 1 November in Eilandsdienst treden.

VISSERSBOOT „MANO DE DIOS" TERUGGEVONDEN OP COLOMBIAANSE KUST

O'STAD.: — Door de kapitein van de vissersboot „Louis Raphael' uit Venezuela werd gemeld, dat hij de derde October te Puerto Estrella (Col.) was en dat een Indiaan hem toen vertelde, dat er bij de baai van Puerto Lacruz een Arubaanse vissersboot genaamd „Mano de Dios" op het strand lag. De man vertelde daarbij, dat een zekere T. geheel alleen in de boot was gearriveerd.

De eigenaar van het schip J.V. werd onverwijld van het nieuws in kennis gesteld, terwijl eveneens de Colombiaanse cosul op de hoogte werd gebracht.

Een op Aruba ingesteld onderzoek wees uit, dat de eenenveertigjarige zeeman B.T. uit Tanki Flip sedert 29 September niet meer is thuis geweest en dat de schoenen en sokken, die na de vermissing van de boot bij de Taratatawerf (de plaats waar de „Mano de Dios" gemeerd lag) gevonden werden van hem afkomstig zijn. Hieruit heeft de recherche met aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid aangenomen, dat B.T. met het vermiste vissersvaartuig naar Colombia is vertrokken.

De autoriteiten zijn van een en ander in kennis gesteld.

A.S.U. KRIJGT VAN Z.K.H. PRINS BERNHARD ANJERWISSELBEKER

O'STAD.: — Naar wij verhemen zal Z.K.H. Prins Bernhard op Zaterdagmorgen 23 October aanstaande in het Bestuurskantoor, na de besprekingen op economisch-financieel terrein, aan de voorzitter van de Aruba Sport Unie, de heer O.S. Henriquez de „Anjerwisselbeker" overhandigen. De A.S.U. zal deze beker elk jaar voor de meest sportieve prestatie beschikbaar gaan stellen.

Bij deze overhandiging zullen ook de leden op Aruba van het Prins Bernhard Fonds N.A. aanwezig zijn.

Het alcoholMISbruik-niet het gebruik-wil de pas opgerichte stichting tot bestrijding hiervan gaan aanvatten

Volgende week Woensdag eerste optreden in openbaar

ORANJESTAD.: — Het werkcomité ter bestrijding van het drankmisbruik op Aruba, dat in November van het vorige jaar door het toenmalige Bestuurscollege werd ingesteld ter opvolging van de commissie, die de taak had dit probleem te bestuderen en daarover rapport had uitgebracht, is, zoals wij geruime tijd geleden reeds wisten te berichten, overgegaan in een „Stichting tot bestrijding van het alcoholmisbruik op Aruba".

Werkcomité werd stichting

Omstreeks Juli van dit jaar hebben de leden van het werkcomité namelijk ontslag van hun taak gevraagd en dit onder dankzegging voor de bewezen diensten gekregen. De leden waren echter de mening toegedaan dat hun werk nog verre van gereed was, ja, dat zij betere resultaten zouden kunnen bereiken door een onafhankelijke stichting te formeren. Dit is dan nu gebeurd en in de Stichting hebben elf leden zitting, te weten de dames mevr. I. Eman-De Haseth en mej. T. P. de Palm en de heren dr. J. P. Braat, G. Kok, Th. J. Schwengie, N. E. Henriquez Sr., pastoor J. N. Burgemeester, J. Boelhouwers, W. J. Dinissen, dokter R. Turfboer en mr. J. Brouwer.

Niet tegen het gebruik, maar tegen het MISBRUIK.

De Stichting stelt zich voor, aldus deelde dr. Braat ons Woensdagavond in Trocadero, waar verscheidene leden aanwezig waren, mede, door middel van bijeenkomsten, lezingen, filmvertoningen (ook en vooral in de buitendistricten), propaganda via pers en radio, oprichting van comsultatiebureau(x) enz. het drankmisbruik in te perken.

Dr. Braat beklemtoonde vooral het woord MISBRUIK. Het is namelijk beslist niet zo, aldus dr. Braat, dat de stichting zich tegen het GEBRUIK verzet, integendeel geen van de leden hangt het „blauwe knoopidee" aan, maar ziet echter wel het grote gevaar van de overdrijving van het gebruik.

Het werkcomité had indertijd reeds een z.g. werkprogramma aan de overheid aangeboden (wij publiceerden dit programma reeds-Red.) en de stichting stelt zich thans voor langs dezelfde lijnen — voorzover dit natuurlijk mogelijk is — te gaan arbeiden. Dat het voorzichtige mensen zijn bewijst wel de opmerking van een van de leden, dat men binnen de vijftig jaar geen afdoende resultaten verwacht. Zij zijn er zich duidelijk van bewust, dat het werk van de huidige generatie slechts een bouwsteen zal zijn en dat men later het werk zal moeten voortzetten.

Wel is men van steun van verschillende zijden, onder andere van de overheid en de Lago overtuigd, terwijl ook van particuliere zijde hulp verwacht wordt. De Lago bijvoorbeeld is zeer geïnteresseerd in de bestrijding van exces en bij dat bedrijf bevindt zich zelfs een klein groepje mensen, die vroeger als positieve alcoholici bekend stonden doch zich nu in „A.A.-groep" (Alcoholicus Anonimus) aangesloten heeft. Deze A.A-mensen weten door zich bij elkaar aan te sluiten geheel „droog" te worden en geen drank meer aan te raken. In de V.S. vooral heeft deze beweging veel succes ondervonden en de methoden bij de Lago in dit opzicht toegepast begeven zich langs dezelfde weg.

Woensdagavond introducticavond.

Als eerste stap naar buiten nu overweegt de stichting aanstaande Woensdagavond in de Sociedad Bolivariana een „introducticavond" te houden. Op deze avond, waarvoor een aantal mensen uitgenodigd is, doch waarbij een ieder welkom is, zullen alle leden wat over de drankmisbruikbestrijding zeggen, terwijl dokter Turfboer een voordracht zal houden over A.A. en een film hierover zal draaien.

Request van de handel in voorbereiding

Naar wij vernemen zal de handel zich op Curacao binnenkort met een request tot de Raad van Ministers wenden waarin zij zal wijzen op de ernstige consequenties die een verhoging van de invoerrechten met zich meebrengt. Op het ogenblik bevindt zich het wetsontwerp dat een algehele wijziging van het verouderde In-Uit en Doorvoerreglement inhoudt bij de Raad van Advies.

D.C. 4 VERMIST

DENVER: De United Airlines heeft meegedeeld, dat een DC-4 met 61 passagiers aan boord 3½ uur over tijd is. Het vliegtuig is op weg van Denver via Salt Lake naar San Francisco. Gezocht wordt in de bergen van Zuid-Wyoming.

Argentinie eist uitzetting van Peron

De regering van Argentinie heeft gisteren een formele nota aan Paraguay gericht, waarin verzocht wordt Perón uit het land te zetten. Dit werd meegedeeld door de Argentijnse minister van buitenlandse zaken, Amadeo. In haar nota aan Paraguay verklaarde de Argentijnse regering, dat het bestendigen van goede betrekkingen tussen de landen niet verenigbaar is met een permanent verblijf van Perón in Paraguay.

HET ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST GAAT WEER OPTREDEN

O'STAD.: — Naar wij van de heer J. Stam, dirigent van het Arubaans Symphonie Orkest vernamen, zal dit orkest binnenkort weer voor het voetlicht verschijnen. De eerstvolgende voorstellingen zullen de 18e en 23e a. s. plaatsvinden, en wel resp. in de Esso Club en de Club Suriname.

INGEBROKEN IN CLUBHUIS TRAPPERS

SANTA CRUZ.: — Door J.R. woonachtig op Kas Ariba werd aangifte gedaan van inbraak in de nacht van vier op vijf October gepleegd in het clubgebouw van de Trappers te Santa Cruz. Ontvreemd werden drie flessen rum, twee pakjes cigaretten en Fl. 35,— aan kleingeld, terwijl ook een geldautomaat inhoudende Fl. 100,— verdween. Een ingesteld onderzoek bracht aan het licht, dat J. A.R. en F.G. de diefstal gepleegd hadden. Hoewel zij inmiddels onder opgave van een valse naam naar Curacao vertrokken waren, wist de politie aldaar hen te achterhalen. Zij bekenden de misdaad.

BEGIN VOLGENDE WEEK ZAL DE „CHUCHUBI" WEER VERSCHIJNEN

ORANJESTAD.— Een dezer dagen is de heer G. Schouten, uitgever van „Chuchubi" en „The News" weer met zijn gezin op Aruba teruggekeerd na een afwezigheid van ongeveer vijf en een halve maand. Het is een in zekere zin aangename rustperiode geweest, vertelde hij ons.

Minder aangenaam was het echter, dat mevrouw Schouten ongeveer tweeëneenhalve maand ziek is geweest. De medische behandeling, die zij gehad heeft was evenwel uitstekend en zij is thans weer zo goed als geheel opgeknapt.

De reis, die de heer Schouten met zijn gezin heeft gemaakt heeft hem door een groot doel deel van het Caraibische gebied gevoerd.

Hij bezocht o.m. Venezuela, Colombia, Trinidad, Barbados, Guadeloupe, Martinique, St. Maarten en St. Bartholome en vele van de kleine eilanden, die langs dit traject gelegen zijn. Van de orkanen heeft hij persoonlijk geen last gehad. Wel heeft hij Barbados vóór en een dag ná de recente orkaanramp gezien. De verwoesting, die „Janet" daar aanrichtte, waren naar hij ons vertelde, in één woord verschrikkelijk. Onherkenbaar was het vroeger zo schone eiland door het geweld van de orkaan verminkt.

Wat zijn beide bladen betreft, deelde de heer Schouten ons mede, dat „Chuchubi" waarschijnlijk begin volgende week weer rondgedeeld zal worden, terwijl „The News" de volgende maand weer zal verschijnen. „Wij gaan weer gewoon door op de oude voet", zei de heer Schouten, toen wij hem vroegen wat zijn plannen waren voor de toekomst.

DE ZOVEELSTE AANRIJDING

SANTA CRUZ.: — Woensdagmiddag om zes uur kwam bij de R.K. kerk te Paradera de personenauto A-2896 bestuurd door L.W. in botsing met de vrachtwagen A-3238 met F.M. aan het stuur. Van drankinvloed was er deze keer (bij wijze van uitzondering) geen sprake.

Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor. De totale schade beloopt Fl. 750.—.

Omtrent de schuldvraag wordt een onderzoek ingesteld.

REEDS ZIJN ER VIJFTIENDUIZEND PAPIEREN ANJERS GEREED

EERSTE BESTELLING VAN 1.250 VOOR HET BESTUURSKANTOOR

ORANJESTAD.— De garage van de woning van de majoor G. J. B. Veenhuys lag gistermiddag bezaaid met witte papieren anjers met oranje stelen, het resultaat van tientallen uren arbeid, verzet door enthousiaste helpers uit alle lagen der bevolking.

Door schoolkinderen en gevangenen, door stedelingen en plattelanders, door clubs en enkelingen is er vele dagen lang hard gewerkt om tot het resultaat te komen, waarvan gisteren een klein gedeelte uitgespreid lag om de laatste gehandeling te ondergaan alvorens ter verkoop te worden aangeboden.

Daar Woensdag pas de plasticiat uit Holland was aangekomen, kon gisteren de laatste behandeling aan de bloemen gegeven worden, waardoor zij weerbestendig gemaakt werden. Hiertoe waren de dames C. Kwartsz, T. Bartels, M. Strijland, C. Trinfer, J. Goetze en E. Veenhuys bijeengekomen om geholpen door de majoor en twee Mariniers de anjers te prepareren. Een Marinier maakte de sproeivloeistof gereed, anderen weer legden de anjers klaar voor het bespuiten en telden ze, weer een ander hanteerde het spuitapparaat (geleend van de gele koorts bestrijdingsploeg) en, een volgende ploeg legde de bloemen te drogen om ze daarna in grote manden bijeen te zetten.

15.000

Wij vernamen gisteren ook, dat er naar schatting reeds 15.000 exemplaren vervaardigd zijn en dat de eerste bestelling door de Gezaghebber voor de versiering van het Bestuurskantoor geplaatst was en 1.250 stuks bedroeg. Verwacht wordt, dat deze hoeveelheid reeds heden of morgen afgeleverd zal kunnen worden.

N.E.N. plaatste eerste bestelling.

De eerste grote bestelling van particuliere zijde werd van de N.E.N. ontvangen. Ter versiering van het kantoor van deze maatschappij op Aruba werden 500 stuks besteld.

Women's Club zal huis aan huis gaan.

De collecte, die mevr. L. Henriquez Zondagmorgen voor de Protestantse Kerk gehouden heeft leverde Fl. 28.65 op, terwijl de komende Zondag voor de overige kerken gecollecteerd zal worden.

Mevr. Turfboer was de eerste, die geheel spontaan een gift in geld aan het Anjercomite overmaakte. Mevr. Garick, voorzitter van de Lago Women's Club deelde het comité mede, dat haar vereniging alle mogelijke hulp zou verschaffen en in de Colony huis aan huis anjers zal gaan verkopen.

En zo is dan de anjeractie langzamerhand op gang gekomen. De eerste stappen zijn reeds gedaan en laten wij hopen, dat het geheel een daverend succes zal worden.

Mevr. J. Goetze (l.) en mej. M. Strijland (r.) waren gisteren ook ten huize van majoor G. J. B. Veenhuysy aanwezig om de duizenden daar verzamelde papieren anjers weerbestendig te maken door ze met een plasticlak te besproeien. Foto Bonke

Koningin krijgt schilderij van kunstnijverheidsgroep van Mevr. Been aangeboden

ORANJESTAD.: — Tijdens Haar bezoek aan Aruba zal de Koningin de laatste dag van Haar bezoek, op Zondagmorgen na de kerkdienst, in het Strand Hotel een schilderij aangeboden krijgen, dat vervaardigd is door enkele dames en kinderen van de Kunstnijverheidsgroep van mevrouw B. Been. De aanbieding zal geschieden door de meisjes Elene de Cuba en Carmen Schuyt, de twee eerste leerlingetjes van mevrouw Been.

Het „schilderij", dat bestemd zal zijn voor de Prinsesjes, is een combinatie van een schilderij en een heleboel andere dingen.

De voorstelling is typisch Arubaans en zowel wat betreft de opzet als de uitwerking bijzonder origineel. Op het schilderij zien wij èchte Arubaanse huisjes compleet met Indianentekens, met er rondom heen palmbomen, kippen, varkens en cactussen.

Op de voorgrond passeren een paar typisch Arubaanse vrouwtjes met manden aan hun arm en op hun hoofd:

Op de achtergrond zien wij de Hooiberg. Het eigenaardige van het geheel is echter, dat het doek, dat vaag door mevrouw Been beschilderd werd met een paar weggetjes wat groen en een blauwe lucht, slechts de ondergrond vormt. Immers al het andere wat te zien is, werd gemaakt van touw, raffia, vilt, kraaltjes, gewone stof en zelfs boetseerklei. Dit alles werd gewoon tegen de ondergrond aangeplakt, deels vast er tegenaan, deels uitstekend, waardoor toch nog een dieptewerking werd bereikt.

De vrouwtjes op het schilderij zijn b.v. gemaakt van stof en vilt en dragen aan de arm mandjes, die er los, a.h.w. buiten het schilderij, bijhangen en die gemaakt zijn van touw en raffia. In die mandjes zitten weer allerlei miniatuur vruchtjes vain gekleurde klei.

Het ideg om en dergelijk geschenk aan de Koningin aan te bieden is afkomstig van mevrouw B. Schagen, nadat zij eens een dergelijk product van mevrouw Been gezien had.

De lichthouten lijst van het schilderij werd geheel kosteloos vervaardigd door de Bouwmaatschappij Aruba.

VUILPRATERIJ OVER DE TELEFOON

NOORD.: — Geconstateerd werd, dat de publieke telefoon, die tegen de politiewacht te Noord bevestigd is, bij herhaling misbruikt werd. Met veel moeite slaagde de poiltie er eindelijk in te ontdekken, dat een zekere L.L. steeds werd opgebeld en dat de gesprekken, die gevoerd werden steeds vol vieze praatjes waren. In dit verband werd de vijftienjarige P.F. aangehouden, die schuld bekende.

VADER WEES VROUW EN KINDEREN DE DEUR

SAN NICOLAS.: — Een zekere J. I. verscheen bij de politie alhier met het dringende verzoek zijn scoonzoon N.M., woonachtig op de Nieuwe Weg over zijn gedrag te willen onderhouden. Een dezer dagen had M. n.l. zijn vrouw en kinderen „en block" het huis uitgezet. Toen I. zijn schoonzoon op het ongebruikelijke, zo niet immorele van 'n dergelijke handeling wees, had deze gedreigd hem met een geweer te zullen neerschieten.

Een onderzoek van de politie is gaande.

DE VENEZOLAANSE KAMPIOEN KOMT HEDENMORGEN PAS AAN

ORANJESTAD. — Naar hetgeen onze promotor J. Steffanie mede deelde, komt de venezolaanse weltergewicht kampioen Ismael España, die eigenlijk gisteren naar Aruba zou reizen, hedenmorgen uit Caracas aan. De reis werd uitgesteld aangezien España enige regelingen met het Belastingkantoor moest treffen. De venezolaan zal tegen de veel belovende Antilliaanse middengewicht kampioen, Sugar Boy Nando uitkomen in de hoofdschotel van het programma dat a.s. Dinsdag door de Aruba Boxing Association in de Swingsters Square Garden wordt gepresenteerd. Tot tweemaal toe is het España gelukt de Antilliaan te verslaan, doch dit is in tijden geweest waarin Nando zeker niet in zo'n goede vorm is zoals het momenteel het geval is. Het voorgevecht van vier ronden tussen Young Miro en Young Valdes is uitgevallen wegens ziekte van een der boksers. In hun plaats zullen de amateurs Benito van der Linden en Rough House Kid tegen elkaar in drie ronden uitkomen.

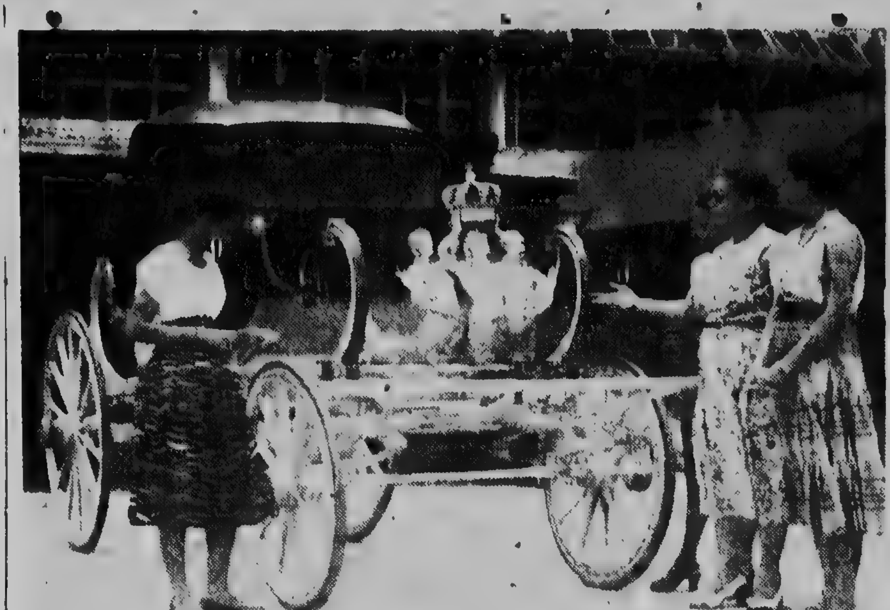

De creme caleche op Curacao! Hierboven een opname gemaakt in Fort Amsterdam, waar de caleche voorbijgangers een moment liet stilstaan en bewonderende blikken opving, van zoals hierboven enkele charmante dames. Voor deze caleche zullen 6 zwarte paarden worden gespannen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAR" N.V.

AGENDA

Vrijdag 7 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Heidi"
RIALTO 8.00 p.m.: „Appointment with danger"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „El Bruto"
AURORA 7.30 p.m.: „Project M-7"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Cruising down the river"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1257, Bondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Friesche Vlag Melk
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Helena Rubinstein geeft schoonheidswenken
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmision

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 10.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
9.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Tweepersoons oefenstuurhut uitgerust met „slecht-weer radar"

NIEUWE AANWINST VOOR OPLEIDINGSCENTRUM VOOR K.L.M.-VLIEGERS

Stormen, gepaard met regen en hagel, kunnen straks geïmiteerd worden in het K.L.M.-Opleidingscentrum op Schiphol, waar de vliegers in de oefencockpits worden getraind.

Dit wordt mogelijk, omdat de K.L.M. heden een tweepersoons oefenstuurhut heeft besteld, die wordt uitgerust met z.g. „slecht-weer radar". De z.g. Redifontrainer, die bij een Engelse fabriek is besteld, zal binnenkort worden afgeleverd. Deze radar is een nieuw navigatiemiddel, dat ingebouwd zal worden in enkele 1049G Lockheed Super Constellations, die begin 1956 aan de K.L.M. zullen worden afgeleverd.

Met deze radar kan men overdag zowel als 's nachts op vele kilometers afstand storm- en onweergebieden ontdekken, zodat de gezagvoerder in staat is reeds op grote afstand maatregelen te nemen om het slechte weer te vermijden. Aangezien de zware stormgebieden voornamelijk op verre afstand van Nederland voorkomen, zou men verplicht zijn voor instructievluchten zeer ver van huis te gaan. Vandaar dat de K.L.M. er de voorkeur aan geeft, de instructie gedeeltelijk in het opleidingscentrum te doen plaatsvinden, waar het slechte weer met neerslaande regen en hagel geimiteerd zal worden.

Van de kortgeleden eveneens door de K.L.M. bestelde „DC-7C vluchtnabootser" werd al medegedeeld, dat radiopeilingen op denkbeeldige bakens, een schurend geluid makende banden tijdens een denkbeeldige landing en harder ronkende motoren bij meer (denkbeeldig) vermogen tot de mogelijkheden zullen behoren. Bovendien zal in drie van de acht trainers, die de K.L.M. volgend jaar ter beschikking zal hebben, een z.g. „nullezer" gemonteerd zijn, een ultramodern en zeer kostbaar navigatiemiddel, waarmede de vlieger zowel tijdens de vlucht als gedurende de landing zijn vliegrichting kan aflezen.

De nieuwe oefencockpit, waarin de radar zal worden gemonteerd, kan — in tegenstelling tot de tot nog toe gebruikte linktrainers — twee bemanningsleden bevatten, in plaats van één. Het contact dat zij met de ‚grond' hebben is gelijk aan de werkelijkheid, namelijk via de radio. Elke handeling van de vliegers wordt gecontroleerd door een instructeur, die naast de vluchtnabootser aan zijn met instrumenten bedekte bureau zit. Zo kunnen de vliegers geoefend worden, b.v. op routes, waarop zij voordien nog niet hebben gevlogen of kennis nemen van de eisen, die nieuwe of andere vliegtuigen stellen.

Het belang van het gebruik van oefencockpits wordt duidelijk onderstreept door het feit, dat de dienst „Opleiding Stuurhutbemanningen" van de K.L.M. sedert de oorlog ruim 70.000 „droogvlieguren" op haar naam heeft staan, terwijl er dit jaar zeker 15.000 zullen worden gemaakt.

Het zou echter verkeerd zijn te veronderstellen, dat voor deze wijze van trainen het wérkelijke lesvliegen overbodig wordt. Integendeel. Wie op Schiphol, de thuishaven van de K.L.M. komt, kan uren achtereen alle typen vliegtuigen zien opstijgen en landen voor de practische oefening van de vliegers. De instructie in oefencockpits intensiveert echter de vliegertraining, zodat een opleiding wordt verkregen met een maximale doeltreffendheid.

DAGPRODUCTIE VAN RUWE OLIE IN AMERIKA

NEW YORK — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemidelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten tot 30 September 6.550.000 vaten tegen 6.050.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

DR. DREES BEANTWOORDT ALGEMENE BESCHOUWINGEN.

KWESTIE NIEUW GUINEA LIGT GEHEEL ANDERS DAN HET PROBLEEM MAROKKO

's GRAVENHAGE. — In zijn antwoord op de algemene beschouwingen op de Rijksbegroting in de Tweede Kamer zei minister-president Drees, o.a. in antwoord op gemaakte opmerkingen, dat de regering niet bereid (in verband met de plaatsing van de kwestie-Nieuw Guinea op de V.N. agenda) is, om de Nederlandse delegatie terug te trekken. Een vergelijking met Frankrijk gaat niet op, omdat het in dat geval gaat om een gebied, dat staatsrechtelijk met Frankrijk is verbonden.

Dr Drees zei ook nog, dat de heer Gortzak (C.P.N.) afkeuring heeft geuit jegens mr Bouman (de verdediger der Nederlandse arrestanten in Indonesie). Maar de Nederlandse regering heeft grote bewondering voor diens optreden en vooral voor de wijze, waarop zijn vrouw met grote moed en bekwaamheid, al is zij geen juriste, de verdediging heeft voortgezet, toen haar man moest uitwijken. (Na deze verklaring klonken bravo's door de Kamer)

Ten aanzien van de slechte verstandhouding tussen Nederland en Indonesie heeft de heer Gortzak de schuld op Nederland geworpen. Spreker is er geen voorstander van altijd het eigen land te verdedigen, maar hier is de heer Gortzak zijns inziens te ver gegaan. Hij heeft geen woord van afkeuring doen horen over de vastgestelde mishandelingen van beklaagden en getuigen in de zaak-Schmidt.

Met voldoening heeft de regering vernomen de instemming met de reis van H.M. de koningin en Z.H. de prins naar Suriname en de Antillen.

Het zou bezwaarlijk zijn, aldus dr Drees, bij de behandeling der begroting de gevolmachtigde ministers van Suriname en de Antillen te betrekken.

MANNEKE PIS VERMINKT

Heel Brussel is in beroering, doordat onbekenden getracht hebben de oudste burger, Manneke Pis, van zijn sokkel te roven. Het beeldje werd na zijn ontvoering in 1817 vastverankerd in de fontein en de dieven slaagden er niet in het te verwijderen. De voet ervan vertoont talrijke sporen van hamerslagen. Ergernis wekte, dat de onverlaten het beeldje verminkten door het fonteintje af te slaan.

NEDERLANDSE KACHELS DEFINITIEF IN FUNCTIE

's GRAVENHAGE: Gisteren heeft na een mooie zomer de herfst in Nederland wel definitief zijn intrede in Nederland gedaan door een flinke storm uit het Zuidwesten, die de gehele dag regen en hagelvlagen door het land joeg. De temperatuur daalde aanmerkelijk en, liep men in het algemeen in het begin van de week nog zonder jas, thans tracht iedereen zich door een maximum aan regenkleding zoveel mogelijk tegen de gevolgen der elkaar snel opvolgende stormdepressies te beschermen. Ook de kachels zijn veelal reeds in functie.

B.P.M./SHELL richt Glycerol installatie op in Europa

Eerste synthetische fabriek buiten de V.S.

's GRAVENHAGE — De plannen voor de bouw van de eerste synthetische glycerol-installatie in Europa en de enige buiten de Verenigde Staten zijn voltooid. De kosten van dit project bedragen ruim Nf 25 millioen en de installatie zal worden opgericht door de Bataafsche Petroleum Maatschappij in haar raffinaderij, de Shell-installaties en fabrieken te Pernis bij Rotterdam. Men verwacht, dat de installatie omstreeks 1957 in gebruik kan worden genomen.

Dit chemische product, gewoonlijk glycerine genaamd, vindt een groot aantal verschillende toepassingen, zoals bij de bereiding van explosieve stoffen, alkydharsen voor de verfbereiding, medische en pharmaceutische preparaten, cosmetica en cellophaan. Oorspronkelijk verkreeg men glycerol alleen als bijproduct in de zeepindustrie. Het werk van de Shell Development Company in Californie leidde echter tot de ontwikkeling van een werkwijze voor de synthetische bereiding van glycerol, die uitgaat van propyleen, een bestanddeel van gassen, die vrij komen bij de verwerking van aardolie in een raffinaderij. Deze werkwijze, waardoor men zuivere glycerol verkrijgt, wordt door de Shell Chemical Corporation reeds een aantal jaren op grote schaal toegepast in de Verenigde Staten. Het product is zo zuiver, dat het kan worden gebruikt in levensmiddelen en pharmaceutische producten. Aan de oprichting van een tweede synthetische glycerol-fabriek in Amerika wordt reeds gewerkt door de Shell Chemical Corporation aldaar.

Anita Roddy Eden is de negende vrouw van de multi millionnair Tommy Manville die zich van hem heeft laten scheiden. Het paar was 12 dagen met elkaar gehuwd, toen zij uit de villa verdween. De 61-jarige Manville zal de 31 jarige mevrouw Roddy-Eden een alimentatie van $ 260.000 overhandigen. Haar eis tot echtscheiding grondde zij op „wreedheid".

PETROFIN NEEMT RAFFINADERIJ OVER

MULHEIM: De Petrofina te Brussel heeft 75% verworven van de aandelen van de Ruhrbau G.M.B.H., welke een raffinaderij heeft, die thans stilligt. Deze raffinaderij zal worden gemoderniseerd en de productie-capaciteit worden vergroot. De door de raffinaderij vervaardigde producten, voornamelijk benzine en oliedistillatieproducten en stookolie, zullen worden verkocht door een geheel onder toezicht van Petrofina staande verkoopmaatschappij.

Aki lectornan por mira e grupo di senjoritaņgn di E. K. kendenan a ofrece dos bunita cancion bao direccion di Pater Copray. Esaki ta un escena di e revue „Princesa Ariba Divan".

INFLUENCIA IZQUIERDO TA CRECIENDO DEN GOBIERNU ARGENTINO

ASUNCION. — Na Paraguay a cuminsa un serie die protesto como consecuencia di e noticianan, qu Peron lo a declara, qu e no a baha, sino qu nan a bah'é. Tambe lo el a bisa, qu den e proximo eleccionnan su partidarionan lo gana cu un mayoria di 70%. Den circulonan bon informa na Asuncion nan ta quere, qu pronto Peron lo mester sali for di Paraguay pa motibu qu e declaracionnan aqui ta forma un violacion directo di e derechi di asilio.

E cinco jueznan di Corte Supremo di Husticia argentino a hanja nan retiro riba orden di gobiernu y tambe e Acusador Publico di e Tribunal aqui. Entre nan ta tambe e Catolico Casares, quen algun tempu pasa a yuda defende Catedral contra un ataque di Peronistanan.

Observadornan ta mira den e retiro di Casares aqui un influencia izquierda creciente den e gobiernu fuertemente e derecho aki. A pesar di qu e Catoliconan ta consider'é como un simbolo di e oposicion contra Peron, nan ta bisa, qu personanan di e ala izquierda a exihi su retiro, pa motibu qu el a queda casi diez anja fiel na Peron.

E funccionarionan di e organisacion general di obrero a declara nan dispuesto di sigui traha atrobe si e lidernan y miembronan di organisacion di obrero hanja pordon riba gran escala y si nan tene eleccion pa yenamentu di e diferente puestonan dentro di 120 dia.

„SANTA PAULA" TA DRENTA AWE MERDIA ATROBE

ORANJESTAD. — Awe merdia „Santa Paula" di Grace Line Inc., ken su agencia na Aruba ta den man di Eman Trading Co. na Oranjestad, lo drenta waaf di Oranjestad. Nan ta spera e vapor banda di seis or. Nan no sa ainda cuanto ora el ta keda aden.

TATA TA CORE CU MUHER Y JIUNAN FOR DI CAS

SAN NICOLAS. — Un tal J.I. a bini cerca polis cu un piticion pa papia cu su jerno N.M. cu ta biba na Nieuwe Weg. Un di es dianan aki M. a saca su senjora y jiunan for di cas. Ora cu I. a papia cu su jerno tocante su moda di haci cu no ta usable y inmoreel, e jerno a bise cu el lo tire mata cu un scopet. Polis ta investiga e asunto aki.

PAPIAMENTO DI COS MAHOS DOOR DI TELEFOON

NOORD. — Nan a costateer cu e telefoon publico cu tin contra di warda di polis na Noord, ta worde mal usa hopi. Cu hopi trabao polisnan a bin discubri cu un tal L.L. tabata jama varios viaja na telefoon y papia palabra sushi. Pa e motibo aki nan a cohe P.F. ken a confesa.

PAGINA TRES

Vale la pena bai weita "Princesa Ariba Divan"

PROMER PRESENTACION UN EXITO

ORANJESTAD. — Ajera nochi 8 or nos tabata presente na Bolivariana unda tabata tin e promer representacion di e Revue „Princesa ariba divan". Tabata tin hopi hende den sala, y tambe tabata tin hopi Souer y padernan. Despues cu Pater Copray a papia algun palabra di bienvenida na tur presente, den cual el a gradici Sr. de Castro, ken a juda nan pa hanja Bolivariana, Sra. de Castro cu a juda nan cu e baile tipico Venezolano, y Srta. Stella Croes, ken a verzorg e balletnan y principalmente Soeur Alleta, ken a juda el cu tur e revue, nos a worde trata ariba un cantica canta pa e mucha muhernan di E.K. bao di direccion di Pater Copray.

Nos a goza mashar tambe di e comedia „Divan cu ta camna" hunga pa Srta. Fietji Wild, Teresita Lampe y Carmen Lampe kendenan a pone nos hari mashar cu nan bon juega.

Otro harimento grandi tabata tin den sala ora cu Srta. Maria Kock a declama „Cumind'i galinja" traha pa Sr. Hubert Boci. Amanan di cas nunca no tira cumind'i galinja den harinja di funchi ora bo no tin basta harinja. Si bo kier sa pakiko no! Bai mira e revue „Princesa ariba divan" anto lo bo comprende nos. E Quarteto Alegre a duna nos poco musik mashar alegre.

Pauze a worde participa na un moda mashar gracioso. Comprendible cu si bo tijp henter dia na fin bo ta mira tur cos robez.

Despues di pauze tabata tin un cambio chiquito den e programa, pero esey no a haci ningun danjo. Un bez despues di pauze nan a larga nos goza di un baile tipico Venezolano. E conjunto cu a campanja e baile aki tabata mashar bon, su nomber ta Conjunto „Tipico Antillano" y el ta duna su nomber honor. Un rato e revue a hiba nos den un cas di aristocratnan. Tabata tin algun bon punto den e comedia aki. E jungadornan tabata Senjoritas Teresita Lampe, Nilda Odor, Olga Braaf y Carmen Lampe. Mashar danki pa nan bon juego.

Di e ballet nos mester di hopi palabra pa nos bisa con bon nan tabata. Mas nos a goza di e pareha chiquito cu a baila e Venozza Polka. Nos ta feliciteer Srta. Stella Croes cu su bon trabao

Asina cu nos lectornan por mira con bon e revue aki ta. Un viaja mas nos ta bisa si boso bai e revue aki boso no ta juda pa traha Misa di Fatima na Dakota sol, pero tambe boso ta pasa algun rato mashar agradable.

Si bo por no larga di bai mira e revue aki dia 9 di October na St. Franciscus Clubhuis.

DIFICULTAD CU DOUANE A IMPIDI ESPANA DI VIAHA AYERA

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD.: — Sr. Johan Steffanie a pone su mes na contacto cu Max Perez, manager di e campeon welter Venezolano Ismael Espana, ora cu e la bai aeropuerto Dakota en vano pa ricibi e pugilista venezolano. Perez a informa Steffanie cu un dificultad cu a surgi na ultimo momento a impidi nan di viaha ayera, pero cu sin falta nan lo sali di Caracas pa Aruba awe. Esaki ta loke Sr Steffanie a informa nos ora cu nos a puntra kiko a pasa cu España no ta na Aruba ainda. Nos ta spera cu e dificultad chikito aki worde resolvi favorablemente pa pronto nos por mira e campeon venezolano ariba Aruba. Su contrario Sugar Boy Nando, campeon di Antillas Holandesas, mientras tanto ta poniendo e toquenan final na su entrenamiento. E lo subi ring pisando entre 149 cu 151 lbs. Nos campeon di azucar tin masha confianza den su punjonan certero pa su proximo compromiso, cu sigur ta di vital importancia pa su futuro den su carrera boxistica. Tambe Sr. Steffanie a informa nos cu e pelea preliminar di cuatro round entre Young Miro y Young Valdes lo no tuma luga pa motivo di enfermedad. Na luga di e pelea aki lo tin encuetro amateur di tres round entre Benito van der Linden y Rough House Kid.

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — En contradicion cu nos notica cu nos a pone promer Sr. E. Bentley Fowler no ta cuminsa traha na Eilandsdienst dia 1 October sino dia 1 di November.

DIAMANTE NEGRO CLA PA BRINGA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Aruba Boxing Commission a ricibi un declaracion di Dr. H.W.A. Devid for di Corsow cu Wilson Godett „Diamante Negro" ta den condicion cu e por box atrobe. E pugilista curazolenjo aki a kibra den Swingster's Square Garden algun tro cu e italiano Fernando Spalljota su antebrazo drechi den su encuenluna pasa. Apesar di tabata sufri cu hopi dolor for di e segundo round e la dura te na final y a gana e pelea pa decision unanime. Diamante ta pugilista cu a duna nos campeon Nando mas trabao for di tempo cu Nando a gana e faha. Ta te den e ultimo round Nando a logra gane pa knockout tecnico ora cu referee a dicidi di pone un fin na e masacre, ya cu Diamante no tabata den condicion pa continua. E curazolenjo ta un pugilista di gran coraje y hopi capacidad. Aruba Boxing Association a cuminza cu e negociocianan caba pa organisa un pelea pa e faha di peso medio entre Diamante Negro y e gran pugilista arubiano y actual campeon Sugar Boy Nando. Esaki lo bira e promer biaha cu Nando ta defende su faha. Indudablemente Diamante ta e contendor antillano cu mas merece e oportunidad aki.

Ripiti y mas Ripiti, ta loke polis cu otro instancias ta haci pa e coremento den auto di Pareha Real

E HOPI CAMBIAMENTONAN TA DUNA KIBRAMENTO DI CABEZ

ORANJESTAD. — Ayera mainta hopi hende lo tabata stranja ora cu polis a para nan na un crusada di caminda pa larga un stoet di auto di polis y taxi's pasa. Tambe e hendenan na pia y e hendenan cu ta biba den cas na canto di caminda tabata mira stranja y nos por a mira cu den nan mes nan ta puntra „Ta kiko a pasa atrobe" y un rato despues nan cara a cambia ora cu nan a corda ariba e binimento di Pareha Real.

Loke cu tur e hendenan a mira ta un repiticion di e paseo den auto over di nos isla cu Su Mahestad La Riena y Su Mahestad Principe Bernhard lo haci diasabra dia 22 di October.

Nan ta duna instruccion door di mobilofoon

Ta polis cu judansa di entre otro Openbare Werken y ademas instancias cu a core e caminda aki hopi viaja caba. Nan ta trata di hacie mas parecible posible, pa nan custuma cu e situacion. Pa esey dos motorcicleta a bai adilanti, tabata tin den e stoet mes tanto auto cu lo mester tin despues, y tabata tin tras di e stoet e auto y motorcicletanan manera costumber.

Dilanti den promer auto tabata tin Gezaghebber y comisario di Polis, mr. H. C. Willemsen. Di ey e instruccionnan tabata worde manda pa mobilofoon, — un instrumento cu no por falta. Na camindanan cu mester stop nan tabata mira principalmente con e autonan mester core, unda publico y muchanan di school mester para etc. Asina cu tur cos tabata worde regla te den detalle.

Nada no ta keda pa coincidencia.

Nan no ta larga nada pa coincidencia, asina nos a tende na caminda, autonan di reserva lo para cla, mientras lo tin un auto cu air-condition pa si tin mester. Na Lago e officials di Public Relations Department tabata para cla. Aja mester haci algun manuvro dificil y no ta posible pa haci un error.

No ta poco cos

Personalmente nos tabata presente na e corremento di ajera y nos ta impresiona di tur trabao. No tabata di promer viaja cu nan a core, y tampoco lo ta di ultimo. E cambiamento — semper cambiamento — no ta permiti esaki.

Loke nos a ripara tabata e limpieza di e caminda. No tin — lectornan no a ripara? — ningun auto
despues di bishita di Pareha Real.
ta spera cu esaki tambe lo por keda
tambe nan a limpia y drecha. Nos
ra nan ta kita, canto di caminda
unda no tin algo, cu ta parce basu-
bieuw na banda di caminda grandi.

CABINET FRANCES TA PIDI VOTO DI CONFIANSA

PARIS — Cabinet frances e autorisa premier Faure pa tene un voto di confiansa cu respecto na e politica di Marokko. Faure lo pidi Asamblea Nacional pa un debat di urgencia, qu posiblemente lo a cuminsa ayera nochi.

CUMPLEANJOS FELIZ

Mashar pabien nos ta jama awe Sr. Marco Henriquez ken a cumpli awe 32 anja. Nos ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe a cumpli awe 33 anja K.J. van Meeteren, nos ta desea el tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos sinceros deseos na Sr. Marco Maduro ken a cumpli awe 23 anja. tambe ta feliciteer el su majornan, y ruman, pero especial Srta. Elsa Damian.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencita Marcolina Maduro, ken ta celebra awe su 12 primavera. Nos ta desea el tur cos bon y hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Sr. Bibi Perez y Sra. Maria Victoria Perez, pa tal motibo cu nan ta haci awe nan promer anja casa. Nos ta deseanan tur cos bon den nan futuro bida.

REMITIDO (Sin Responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant: Otro vez mi ta haci un apelacion ariba bo bondad pa mi por usa un corto espacio den bo corant tan popular awentempo, specialmente den districtonan pafor. E siguiente ta mi contesta final ariba e reciente carta di Sr. Jan Peligroso.

Ta duel mi cu mi no por reacciona seriamente ariba carta di e „caballero de la triste figura", Sr. Peligroso, pasobra: na promer lugar, el a usa un gran cantidad di palabra sin papia nada, y na di dos lugar, el no por a produci suficiente curashi pa revela su propio nomber, mientras mi si tabata por. E amigo a hanja cu tabata mas combiniente pa el firma su nomber di caricia, esta „Jan Peligroso".

Dos observacion mi kier haci toch! Como mi a hanja sabi cu e tercio cu ta tapa bao mantel di „Jan Peligroso" no tin nada di peligroso cu ne (solamente podiser si nos compara su flirtmento cu Federacion como un mucha inocente cu ta hunga cu un arma peligroso), y como e tipo aki su accion ta mas tanto „miedoso" cu „peligroso", lo tabata mas apropiado si el a firma como „Jan Pandushi".

E pasaje unda Sr. Peligroso ta tuma e libertad di compara mi cu „Smith junior" ta hera su destino henteramente. Aceptando humildemente e elogio cu e mencionado Sr. Peligroso a otorga na mi, mi kier declara pa conocemento general cu mi no tin inclinacionnan di „Yankee" cu mi, y cu tampoco mi ta camna cu e pensamento cu mi por bira uno!

Sr. Redactor, un multitud di gracias pa e espacio!

Maximo Croes.

REUNION DI DIRECTIVA DI A.B.B.A.

(Di nos Sportreperter)

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi den clubhuis di Aruba Jrs directiva di A.B.B.A. lo tin un reunion cu e umpirenan di Aruba. Despues di trata y aclara diferente puntonan cu e umpirenan y directiva lo continua cu nan propio reunion pa pone e toque nan final na e proximo knockout cu lo cuminza na fin di e luna aki.

PARTIDO DI CAMPESINO TAMBE TA CONTRA POLITICA NA MAROKKO

General Pierre Billotte (un Gaullista fuerte), anteriormente hefe di estado mayor di general De Gaulle y comandante di brigada durante liberacion di Francia, a queda nombra como minister di defensa nacional como sucesor di general Koenig quen a baha.

E partido di campesino a duna di conoce, qu e tambe ta desaproba e politica di gobiernu frances na Marokko. E partido di campesino ta representa den gobiernu pa Sourbet, quen ta minister di agricultura.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 1118. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

AGENDA

Diabierne 7 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Heidi"
RIALTO 8.00 p.m.: „Appointment with danger"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „El Bruto"
AURORA 7.30 p.m.: „Project M-7"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Cruising down the river"

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Lechi Friesche Vlag
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Consejos di belleza door di Helena Rubinstein
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmision

PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 34

Y e hoben cu tabatin solamente bista pa loqpe tabata bon, su cara a desfigura di dolor.

„Bo no mester mira esaqui n'e punto de vista ai, Wim. Bo ta wel hoben ainda, pero toch bo ta un homber caba. E cosnan ai ta falta nan natural cu ta pasa diariamente y cu hopi hende hasta di den nos sociedad ta tapa bao di un velo di mentira y enganjo. Bo mester sabi cu carni ta debil y ta hustamente den un dje momentonan di debilidad aqui bo tata a perde cabez. Y e falta bo no mester busca cerca dje sol. Y absolutamente e falta aqui no tin nada di haber cu bo tata su caracter sino awor aqui masha tempo lo m'a divorcia cun'e. E persona cu mas tanto el a abusa di dje ta di mi cu ta su esposa y sinembargo m'a sconde e falta aqui pa motibo di su bondad, su caracter y su profesion y m'a acepta tur cos, pordona tur cos PA TAPA BISTA DI PECADOR! Mi mes a yuda nan warda e secreto aqui y m'a pensa un bunita solucion pa e problema aqui pa cual bo tata a queda ta adora mi enter su bida largo, pasobra m'a salbe foi lenga di pueblo, m'a salbe foi menosprecio general pa via di su alta posicion y m'a spaar su profesion di huez y alto empleado cu mi silencio. M'a comete e gran mentira di larga mundo quere cu e yiu tabata di mi. M'a companja Elsa bai Suecia pa salba asina e tambe su posicion como maestra di scool y educador di muchanan. Lo tabata un berguenza cu lo a plama e noticia cu e gran maestra inteligente Elsa a sali na estado di un homber casa.... di un huez, quende tambe mester duna tur sorto di conseho tanto na inocente como na criminalnan. Y tur esaqui m'a haci pa boso logra hanja boso educacion, pasobra hasta Carlos quier a divorcia cu mi y casa cu Elsa. Pero tur esaqui m'a soporta y m'a hiba na un bon fin, sacrificando mi mes y poniendo pa semper un encargo riba mi lomba. Y p'esai m'a hura di no bisa boso ningun di tres esaqui nunca, mientras Hans hamas lo hanja sa ta quende ta su mama. Ocho anja largo e secreto aqui a queda masha bon warda den nos cuater, pasobra om George tambe ta un dje complicenan den nos complot.

„Ahan, anto ta p'esai b'a pidi om George di bira nos voogd?"

„Si! Di es manera anto bo ta mira cu Hans no a queda cu falta di nada. Nos a dun'e tur loque nos tabata por. Y hasta e tin mas tanto ainda cu boso, pasobra e tin un tata ideal. E recuerdo ai di un bon tata mester queda pa semper un ehemplo y forza p'e. Y ta p'esai e no mester hanja sa nunca quende ta su mama. E mester queda conserva solamente imagen di su tata. Y papa tin derecho tambe riba esai, pasobra e tabatin un caracter masha bon".

Despues cu Anna a caba tur e predicashi aqui cu ansia di un culpable, e tabata warda enbano riba contesta di Wim.

Pa Anna e momento aqui tabata esun di mas dificil cu el a experimenta den su bida awor cu e mester a declara e secreto cu ya el a considera y lubida na su yiu. Contra su boluntad e mester a conta su yiu cuanto anja el a ganja nan, hortando hopi foi nan e amor di mama pa parti esaqui na un mucha cu no tabatin derecho absolutamente riba dje. Sinembargo e tabata contento toch cu ta Wim sol el a hanj'e obliga di conta, pasobra e tabata sa cu Wim tin e mes caracter di su tata y cu e sa warda silencio. Y confus manera un pecador penitente e tabata mira e yiu cu tabata sinta cu su mannan den su saco y su cara bon cerra ta fiha su dilanti.

Masha hopi pensamento tabata bolter den otro den su cabez y sinembargo e no quier a jama su tata manera esaqui tabata merece y tampoco e no por a zundra su mama como complice den un accion vil. Pero e mucha no por a comprende com su mama por tabata na altura dje bagamunderia entre su tata y Elsa y sinembargo e cu Elsa a queda asina intima amiga? Ta com ta haci bini cla cu e canal di complicacionnan obscuro aqui?? Y sin cu e por a yuda a sali siguiente palabranan foi su boca:

„Caramba boso tabata bibando nochi aqui dos muhe den cas cu yiu dje mes un tata. Ta cual papa tabata stima: Ta bo of ta Elsa of ta tur dos"

Pero ora cu Wim a mira com tristo cara di su mama a bira, el a bisa:

„Y sinembargo mi ta queda stima mi tata mescos y mi ta queda respete, pasobra el a sufri sigur pa su paso robez. Awor mi tambe lo drenta como complice den e complot aqui. **De mortuis mil misi bene".**

„Wim pone bo un rato den mi caso. Mi mester a ganja mundo pa tapa bista di pecador. Y loque m'a haci, salba mi casa di bochincha di hendenan lenga largo, e homber ai a queda agradecido na mi pa semper di su bida. Mi ta convenci cu loque m'a haci tabata bon y na boso tur su bienestar".

Y awor e mama a sinta conta Wim tur cos na placa chiquito y el a munstre cu e no a haci nada p'e mes, sino tur cos pa salba su yiunan di miseria.

Ora cu e mama a caba di papia, Wim a bisa seriamente:

„Mi ta queda gradici bo eternamente, mama. Cu b'a haci tanto sacrificio pa tene nos tata su nomber intachable. Loque cu b'a caba di conta ai ta queda pa mi un secreto y foi mi boca ningun hende no por hanja sa esai, principalmente Hans no mester hania sa esai hamas. Hamas lo e sospecha nada".

— — —

Trabaonan di tur dia a pone cu Anna no tabatin ni ocasion di pensa riba morto mas, fuera di esai e mester a drecha cas, pasobra awor Elsa ta bin biba mes aya. Y Anna tabata considera e amigo awor mas cu nunca como un bon amigo sincero, no obstante tur loque a pasa.

Elsa tabata sinti su mes masha contento cu awor e por a bai biba pa semper cerca Anna, como sin duda esaqui tabatin mester di su companjo awor mas cu nunca, pasobra ora cu su yiunan bai na otro ciudad pa continua nan estudio, e ta hanj'e solitaria y pa un viuda esai no ta bon. Y ta p'esai lo e bai biba aya pa e ser un alivio p'e y asina lo e paga e gratitud cu e debe na e muhe heroico aqui.

Pero no t'esai sol tabata Elsa su alegria. E tabatin ainda un alegria mas grandi como awor e tabata tur dia bao di e mes dak hunto cu su yiu Hans, su propio yiu di su curazon, pero cu e no tin derecho di jama su yiu.

Hamas e hoben aqui lo mester tende quende ta su mama pasobra e ora ai lo ta un berguenza pa e mucha aqui; lo e hanja menosprecio dje mama y hala esaqui foi su pedestal di aprecio cu awor incorrectamente e ta para ariba. Y como cu tur cos tabata sigui marcha bon, Elsa tabata desea pa e mentira aqui por ta berdad pa enter Hans su bida. Y ora cu Hans tabata jam'e tantan Elsa, e tabata comprende cu ta mama Elsa esai quier a nifica.

Elsa a acepta e oferta di Anna aqui como el a comprende cu t'esai tabata e parti cu tabata pertenece n'e complot.

Pa via di morto di Carlos Anna a ricibi un golpe cu a haci su herida bira manera un skeer grandi desocasion durante e dianan aqui cu e pues di tantisimo sufirmento. Y aqui den su dolor no tabatin luga ni dedicacion mas pa e yiu cu no tabata di dje, pasobra visiblemente Anna a demonstra varios bez y na diferente tabata lubida riba e mucha. Y su oferta ta un prueba cla di esai pa e mama berdadera mes bin munstra e mucha e carinjo cu e no por a dun'e. Cu desaparicion di Carlos Anna su bida no tabata nifica nada otro sino solamente hibamento di un bida mas intenso, pasobra masha tempo daba su berdadero ensuenjonan di amor a caba, pasobra tur dos tabata trata durante bida di Carlos na dedica nan amor na e mucha chiquito cu tabata obheto di nan complot.

Como mama naturalmente Elsa tabata sinti un poco jalurs pa via dje amor grandi cu Hans tabata munstra na Anna inocentemente, pero e tabata bringa contra su mes pa e no haci esaqui visible. Foi su amor pa Carlos a crece un alegria sincero over di su felicidad, pasobra e defunto tabata goza masha cu te awor den laat aqui ainda e por tabata tata, un alegria cu a bira mas puro pa motibo di e conviccion cu e amor paternal aqui tabata na fabor dje mucha. E no tabata sinti falta asina tanto dje defunto como tata di su yiu, pero como un fiel amigo. Y awor cu el a muri, pa via di su morto; Anna a perde amor pa su yiu; awor tabata e momento pa e bai participa den bida di Hans.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Adan a bini tras di Cisco y a mira net con Cisco ta sacando un sushi cu a bai den wowo di Estrellita, pero Adan a kere cu ta sunchi Cisco ta sunchi e mucha muher. El a pasa man cohe Cisco su garganta di camisa y biré violentamente di manera cu nan a keda cara cu cara para dilanti otro.

Estrellita, hayando su mes inespera dilanti un situacion asina a dal un grito: „Adan. ...."

Pero ya tabata laat caba....... Adan a dal Cisco un moketa tumba largo abao. Cisco a cai na suela, como cu e no a spera un tal proceder traicionera asina di parti Adan. Ora cu Cisco tabata drumi abao na suela, Adan a bisele den un tono severo: „Bo no mester acerca mi galinja!"

„TIME" vindt Britse pers wildste en sensationeelste ter wereld

Er rust een zware verantwoordelijkheid op de schouders van het Britse volk: „the burden of Empire", de last van bestuurders van een wereldrijk te zijn, of, zoals Kipling het uitdrukte: „the white man's burden", de last van zorgen en problemen, die de blanke met zich torst, overal waar hij niet-blanke volkeren aan zich onderwerpt en de verantwoordelijkheid voor hun welzijn op zich neemt. Zeshonderddertig millioen inwoners telt het Britse Gemenebest. En al valt het uiteen in zelfstandige, half-zelfstandige en volkeren van het moederland afhankelijke delen, toch is het voornamelijk het Britse volk, van welks innerlijke kracht het voortbestaan van het Imperium afhangt. En daar de Britten een bij uitstek democratisch volk zijn, moeten zij wel door een veelzijdige, goed-georiënteerde pers doeltreffend worden voorgelicht over de talloze problemen, die hun wereldrijk beroeren.

Dat zou men, in zijn onschuld, zo denken. Maar de werkelijkheid is anders, een werkelijkheid, die onlangs in vlijmende bewoordingen door het (Amerikaanse) weekblad „Time" aan de kaak werd gesteld: „In tegenstelling met de drie degelijke dagbladen, „The Times", de „Manchester Guardian" en de „Daily Telegraph" (gezamenlijke oplage 1,4 millioen), behoren de overige zes landelijke bladen (gezamenlijke oplage 14,8 millioen) tot de wildste en meest sensationele bladen ter wereld — èn de slechtst geïnformeerde". En aan dit eigen oordeel voegt „Time" het oordeel van de „Times" toe, die kortgeleden, bij de herdenking van het 100jarig bestaan der persvrijheid, vanuit de ivoren toren harer zelfgenoegzaamheid deze banbliksem over de (overigens geenszins schuldbewust gebogen) hoofden harer zusteren neerslingerde: „In Engelands populaire pers viert de onverantwoordelijkheid hoogtij. De schrijftrant is één voortdurende schreeuw. De volkspers is gevallen in afgrondelijke diepten van onbenulligheid en walgelijkheid".

Hard, maar waar

Dit oordeel van twee vooraanstaande bladen is hard maar waar. Het is haast onbegrijpelijk, dat een volk met zo grote, wereldomspannende verantwoordelijkheid zó slecht wordt ingelicht over hetgeen er in de wereld gebeurt, al zou men „Time" voor de voeten kunnen werpen dat de Amerikaanse pers nòg oppervlakkiger is.

De goede bladen niet te na gesproken druipt de Britse pers van het sensationele: moord, doodslag, echtscheidingen, sexualiteit, genotzucht, schandalen, roddelpraatjes, zelfmoorden. Dat en.... zelfverheerlijking van het Angelsaksische ras.

Het is een afgrijselijke waarheid, dat minstens 12 millioen Britten hun enige dagbladlectuur vinden in een blad als de „Daily Mirror", dat overdreven belangstelling toont voor een geruchtmakende lustmoord en slechts schrale interesse heeft voor belangrijke wereldgebeurtenissen.

Natuurlijk, er zijn gradaties en het gaat niet aan alle populaire bladen over dezelfde onbenulligheidskam van de „Daily Mirror" te scheren. Maar alle treft deze blaam: dat zij teveel speculeren op de puur-menselijke zin voor het sensationele en te weinig en te oppervlakkig voorlichting geven over hetgeen er in de wereld en in de mensen buiten het eigen land omgaat.

De omstandigheden zijn er ook naar. Ten eerste is het Britse volkskarakter een zekere oppervlakkigheid, speelsheid eigen, en dit karakter kunnen we misschien het beste laten omschrijven door een Engelsman, de bekende historicus Arnold Toynbee in zijn bekende boek „A study of History" (pag. 95 der verkorte uitgave): de traditionele Engelsman is „frivool, verkwistend, vaag, krampachtig, zorgeloos, gemakkelijk in de omgang, slecht onderricht in boekenwijsheid", een ongetwijfeld gechargeerde maar toch kernachtige karakterisering.

Maar er zijn nog andere oorzaken. Er is dit volk een zekere domheid, onontwikkeldheid eigen, die haar oorzaken vindt in een enigszins achterlijk onderwijssysteem en een geborneerdheid, die aan de insulaire ligging te wijten is.

En voorts is er een puur-mechanische omstandigheid: de Britse pers is sinds het begin van de tweede wereldoorlog op rantsoen gesteld en mag wegens dollarschaarste slechts een fractie gebruiken van de papiervoorraden, die haar vóór 1940 ter beschikking stonden. Kapitaalsversterking door meer ruimte ter beschikking te stellen voor advertenties was niet mogelijk, daar die ruimte er eenvoudig niet was en de adverteerders geduldig moesten wachten tot hun advertentieruimte werd toegestaan. De enige mogelijkheid was dus vergroting van de oplage en zo ontstond de strijd om de lezer: het publiek moest gevleid, het hof worden gemaakt. Er moest, naast het akelige oorlogsnieuws en het nieuws over de „koude oorlog", een tegenwicht zijn in zinnenstrelende, van zorgen bevrijdende, prettig-lezende artikelen, en de bladen trachtten elkaar daarin de loef af te steken. Korte pittige artikelen, zo min mogelijk beschouwingen over de achtergrond van een bepaald vraagstuk, zoveel mogelijk „opgewekt gepraat", dat was de leidslijn der meeste bladen, gevolgd om des levens wil.

Aan deze vertrouwd-geworden toestand dreigt nu plotseling een eind gemaakt te worden door het besluit der regering de papierdistributie, als laatste van alle distributie-maatregelen, op te heffen. In koor hebben de bladen hiertegen geprotesteerd, en alleen de in verheven isolatie tronende aristocratische „Times" juichte de opheffing der papierdistributie toe, zeker ervan, dat het haar niet te moeilijk zou vallen een dikkere krant te maken. Zij zoekt het, met haar oplage van slechts 220.000 exemplaren, immers niet in de kwantiteit, doch in de (vaak saaie) kwaliteit.

Doch de andere bladen zullen plotseling hun tactiek moeten wijzigen: tegen dezelfde prijs zullen zij kranten van b.v. 16 in plaats van slechts 6 of 8 pagina's moeten vullen.

De nabije toekomst zal daarom moeten leren of de Britse populaire pers wat degelijker van statuur wordt dan zij tot op heden was. Met spanning wachten we af.

GROTE DRIE HOUDEN RUGGESPRAAK

LONDEN: De drie Westelijke ministers van buitenlandse zaken zullen vóór hun conferentie met Molotof op 24, 25 en 26 October confereren. De voorbesprekingen van deskundigen beginnen de volgende week in Parijs.

NIEUWE VERSTERKINGEN OP CYPRUS

NICOSIA: Opnieuw zijn er op Cyprus versterkingen gearriveerd, te weten een voorhoede van een bataljon dat de veiligheidstroepen op het eiland zal komen versterken.

De Britse troepen zullen weldra over het gehele eiland zijn verspreid volgens een nieuw veiligheidsplan dat nu bij Sir John Harding, gouverneur en opperbevelhebber, in studie is. De gevaren voor de afgelegen politieposten, die herhaaldelijk werden aangevallen, zullen hierdoor sterk verminderen. Deze aanvallen werden voornamelijk gedaan om de leden van de verzetsbeweging van wapens en munitie te voorzien.

VAN OOSTEN MAAKT EXPLOITATIEREIS NAAR LATIJNS AMERIKA

De heer S. W. A. van Oosten, secretaris van het Instituut voor Latijns Amerika te Den Haag, zal in opdracht van twintig Nederlandse ondernemingen op 1 November voor een exploratiereis van ongeveer vier maanden naar Mexico, Centraal Amerika en het Caribische gebied vertrekken. Onder de opdrachtgevers bevinden zich fabrieken en handelsondernemingen op het gebied van bouw- en constructiematerialen, Dieselmotoren, electrische motoren en andere kapitaalgoederen, chemicalien, papier, medische artikelen, duurzame verbruiksartikelen, textiel- en levensmiddelen. Deze exploratiereis is de derde die het Instituut voor Latijns Amerika sedert enkele jaren ten behoeve van het Nederlandse bedrijfsleven onderneemt. Gezien de belangstelling, die voor deze reizen blijkt te bestaan, ligt het in de bedoeling, dat deze ook in de toekomst geregeld zullen worden ondernomen.

RAID CONTRA REUNION COMUNISTA

GUATEMALA — Polis di Guatemala a haci anatyera den capital di e pais un invasion den un reunion di personanan, quen ta sospecha di conspiracion comunista. E hendenan reuni tabata arma y tabatin un tirroteo, den cual un homber a resulta morto y dos herida. Nan a detene diescincu hende.

EISENHOWER TA SIGUIENDO BON

DENVER — E dokternan di president Eisenhower a declara ayera, qu su situacion ta sigui bai dilanti y qu no a presenta ningun compilcacion mas. E president tabatin un bon dia ayera.

GOBIERNU ARGENTINO TA PIDI PA SACA PERON

BUENOS AIRES — Gobiernu di Argentina a manda un nota oficial ayera pa gobiernu di Paraguay, den cual e ta pidi pa saca Peron for di pais.

E noticia aqui a bini di minister di relacionnan exterior argentino.

Den e nota gobiernu argentino ta declara, qu mantenementu di e bon relacionnan entre e dos paisnan no ta hustitica un estadia permanente di Peron na Paraguay.

PLANNAN PA REORGANISACION DI GOBIERNU NA MAROKKO TA SIGUI

TANGER — Un delegado frances, qu a bini for di residencia di e sultan desterra di Marokko, Ben Arafa qu e sultan a bisa, qu e transpaso di e autoridadnan na Prins Moulay Abdallah Ben Hafid no ta interamente contra institucion di un Conseho di Tronos. E delegado aqui a bai cerca e sultan den nomber di minister Faure, pa puntra e sultan, ken el a meen exactamente cu su transpaso di asuntu nan di trono na Prins Ben Hafid, ora qu e a retira di Tanger.

E minister frances pa Marokko y Tunesia a declara, qu ta sigi cu e plannan pa formacion di un conseho di trono y qu e instrucionnan tocante e asuntu aqui, cual a bai pa e resident general, ta valido ainda.

DESUNION DEN GOBIERNO FRANCES

GABINETE NA PELIGER

PARIS. — Directiva di Partido Gaullista a dicidi di pidi President Coty pa forma un gobiernu di siguridad nacional. Esaqui ta nifica un retraso considerabel den posicion di e gobiernu di coalicion di Faure, quen tin di lucha actualmente cu hopi diferencia di opinion riba e asuntu di Marokko. Nan ta quere, qu e cuater ministernan Gaullista lo sali for for di gobiernu, si nan no dicidi di forma un gobiernu di Siguridad Nacional.

E adversarionan di e politica nobo na Marokko ta opone tur loque nan tin contra formacion di e Conseho di Corona na Marokko, pa motibu qu den e conseho aqui e lider nacionalista S. Bekkai, un partidario fanatico di e sultan destera Mohammed Ben Joessoef, tin sesion. E delegacion derecho y colonialistanan conservativo tin miedu, qu finalmente Ben Joessoef lo bini riba trono atrobe. Faure y otro miembronan di gobiernu a declara varios biaha, qu esaqui lo no sosede.

Den circulonan, qu tin comunicacion estrecho cu e comision pa asuntunan exterior, nan ta bisa, qu minister July a declara, qu e situacion na frontera entre Marokko frances y spanjo ta masha serio. E revolucion di e tribunan ta un „guera sagrado" den optima forma, asina el a bisa. E resident general frances a bishita e teritorio aqui. Den e noticianan el a bisa bisa, qu destablecimentu di orden y tranquilidad na Marokko mester bini promé qu cualquier otro areglo politico. Segun circulonan generalmente bon informa na Paris, e opinion aqui no ta di acuerdo cu esun di Faure y minister July, quen ta considera un areglo politico urgentemente necesario.

Den circulonan di Asamblea Nacional nan a duna e opinion, qu e resident general na abiertamente den un conflicto qu gobiernu tocante aplicacion di e plannan nobo di Marokko.

Di Fez ta bini noticia, qu 2000 homber trupa frances, entre cual un batayon di Lejion Extranhero, ta haciendo esfuersonan desespera, pa kibra e baricada y sali for di e Serunan di Rif.

Mayor parti di e civilnan di Aknoul ta evacua. Oficialmente nan a declara diarason anochi, qu e dos colonnenan frances a logra uni entre Aknoul y Poured. Un unidad di tanqui tabata pega durante 24 ora den e serunan pa motibu di e fuego teribel di e rebeldenan. Un otro unidad di truck di Regimentu Spahu mester a sali for di Aknoul y el a pega riba camindanan di lodo.

Vier piloten van de Amerikaanse luchtmacht hebben het wereldrecord van 755 mijl per uur over een afstand van 15 kilometer verbeterd. Het zijn v.l.n.r. kolonel C. M. Talbott, kapt. A. R. Moorman, majoor Ch. Jones en Lt-Kol M. G. Long. Het nieuwe record bedraagt nu 835 mijl per uur, met de super Sabre F 100 C, die geheel boven is afgebeeld.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Mira mucha, bai bisa tur hefenan di e departamentonan pa nan tur bini aki, pasobra mi tin un cos di bisa nan", e hefe di Lorenzo a bisa e mucha cu ta traha ey como loopjongen.

E pober mucha a bai na careda, y despues di un ora ata tur hefenan nechi sinta tras di un mesa ta tende nan hefe papia. Lorenzo tambe tey, pero e pober ta hopi cansa pasobra el a traha duro henter dia. Segun e hefe ta papia e ta tira cabez durmiendo.

„Wel...... mi a tuma boso pa hefe di departamentonan, como boso ta energico, yen di brio y semper boso wowonan ta habri...." e hefe ta papia.

Di momento el a drei mira Lorenzo bon na sonjo. El a rabia mashar y a bisa e otronan: „Cohé y tiré for di trapi...."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — ZATERDAG 8 OCTOBER 1955 — No. 2351

Tien jaar geeist tegen verdachte van moord op vrouw van Alto Vista

Glimlachende gedaagde bekende zijn schoonmoeder neergestoken te hebben

ORANJESTAD.— Gistermorgen werd door het Gerecht in Eerste Aanleg de „affaire Alto Vista" behandeld, waarin de jongeman P. H. uit Rooi Kochi zijn schoonmoeder, die te Alto Vista woonde, neergestoken had. De publieke tribune was afgeladen vol en tot in de gang stonden de tientallen belangstellenden en nieuwsgierigen met spanning de vragen en antwoorden te volgen. Weldoordacht voerde de rechter mr J. Schaafsma de ondervraging, waarbij de heer E. Bentley Fowler opnieuw bewees een uitstekende tolk en een onsmisbare hulp voor de rechter te zijn.

Het gehele drama had zich op de avond van de 30ste Augustus afgespeeld, toen de familie P. uit Alto Vista op bezoek was geweest bij de ouders van hun schoonzoon P.H., die te Savaneta woonden. Er brak een ruzie uit en P.H., die daarvan hoorde, toen hij des avonds laat dronken thuis kwam, stak een mes en een machete bij zich en begaf zich met zijn vader, vrouw en kind op weg naar Alto Vista. Onderweg zong hij in de auto nog een liedje. Op Alto Vista no. 86 deed zijn schoonvader open gevolgd door zijn oude schoonmoeder. Er ontstond een scherpe woordenwisseling, die er op uitliep, dat P.H. zijn schoonmoeder de halsslagaders doorstak, waardoor zij kort daarna ter plaatse overleed.

Ter rechtszitting bekende de verdachte al hetgeen hem ten laste was gelegd. Opnieuw werd door mr. Schaafsma het gehele drama gereconstrueerd, waarbij allerlei details uitvoerig uitgeplozen werden. Onder de getuigen bevonden zich ook de echtgenote van H., geheel in het zwart gekleed, die vertelde reeds twee jaar getrouwd te zijn en steeds op goede voet met haar man geleefd te hebben zolang hij niet dronken was. Het schoonzusje was eveneens als getuige aanwezig en verklaarde hoe zij de steekpartij van zeer nabij had meegemaakt. Rakelings langs haar heen was het mes gegaan, dat haar moeder de dodelijke steek toebracht. Opvallend was het, dat verdachte bij deze ernstige ondervragingen dikwijls glimlachte alsof de hele zaak hem weinig deed.

De Officier van Justitie, mr. J.R. Bouwer, begon met de behandeling van de telastelegging, die moord, subs. doodslag subs „Zware mishandeling de dood ten gevolge hebbend' luidde. Mr. Bouwer kon niet tot de conclusie komen, dat hier sprake was van moord, daar er bij moord immers sprake is van „voorbedachte rade", d.i. kalm overleg. Dat verdachte die avond opgewonden was sluit geen kalm beraad uit. Doch indien er van voorbedachte rade sprake zou zijn, zou verdachte die avond beslist de eerste beste gelegenheid te baat hebben genomen om de dodelijke steek toe te brengen. Hij heeft dit echter niet gedaan, ondanks het feit, dat hij groter was, sterker en „zwaarder bewapend". Mr. Bouwer kwam op grond hiervan tot de slotsom, dat men het hier te doen had met een geval van „doodslag".

„Wat de strafmaat betreft, ook hier loopt het drankmisbruik weer als een rode draad door het gehele drama". Men drinkt maar en men steekt maar. Pas hebben wij de San Nicolas Affaire achter de rug of opnieuw staat er een jongeman verdacht van doodslag voor ons". In dit verband merkte mr. Bouwer op, dat er niet genoeg gewaarschuwd kan worden tegen de pestilante invloed van de alcohol op Aruba. En dat dan nog afgezien van de sociale ellende die door de drank in talloze gezinnen gebracht wordt.

„Doch terwijl al deze dingen gebeuren kunnen wij dagelijks over de radio horen welke drank het beste is en grijnzen ons langs de wegen de drankreclames tegen", aldus mr. Bouwer.

„Mr. Bouwer bracht voorts naar voren hoe H. een voortreffelijk burger is, als hij niet drinkt. Heeft hij evenwel gedronken dan mishandelt hij zijn vrouw, slaat hij zijn schoonvader een kaakfractuur en slaat hij zijn schoonmoeder dood! Dat verdachte daarbij nog de moed had zijn dronkenschap als excuus voor zijn misdaad aan te voeren, getuigde van een mentaliteit, waartegen mr. Bouwer vastberaden stelling zal nemen.

Hij eiste derhalve, de jeugd en het blanco strafregister van de verdachte in aanmerking genomen, tien jaar gevangenisstraf met aftrek.

Verdachte deed hierop nog het verzoek tijdens zijn gevangenisstraf te werk gesteld te worden, opdat zijn verdienste dan nog zijn kind ten goede zal komen.

Over veertien dagen zal de rechter uitspraak doen.

Overzicht van de beloodste schepen gedurende September

ORANJESTAD.— Uit het onderstaand overzicht blijkt de scheepvaartbeweging, voor zover het tenminste de beloodste schepen betreft, naar Aruba gedurende de maand September 1955.

type schepen	aantal '54	B.R.T. '54	aantal '55	BRT '55
tankschepen	232	2.384.310	289	2.943.312
zeilschepen	51	1.616	2	116
overige schepen	59	280.746	69	244.078
TOTAAL	342	2.666.672	360	3.187.506

Mevr. S. P. Ahlers-Bekker gaat dans- en balletlessen geven

REEDS VELE JAREN ERVARING

ORANJESTAD, 8 October.— Mevrouw S. P. Ahlers-Bekker is een vriendelijke in Indonesië geboren jonge vrouw, die zes maanden na haar aankomst op Aruba het plan heeft opgevat haar liefhebberij, die zij reeds in Indonesië beoefende, hier voort te zetten. In de verre Oost was mevrouw Ahlers vroeger n.l. onderwijzeres, doch, daar het dansen haar in het bloed zit — zij heeft sedert zij een kleine kind was gedanst — volgde zij aanvankelijk in de vrije middaguren cursussen op de balletacademie van Magda Zahler in Surabaja.

Later, toen zij het dansen en de kunst van het ballet voldoende onder de knie had, begon Ita Bekker een eigen dans- en balletschooltje, waarmee zij, getuige de diverse recencies uit de Indonesische pers, die zij liet lezen, veel succes oogstte bij diverse uitvoeringen, o.m. in de Simpangse Sociëteit.

Van Indonesië vertrok zij naar Holland, waar zij trouwde.

Daar heeft zij nog een half jaar lang privélessen gehad van Mascha Terwene, leidster van de Balletgroep der Lage Landen.

Op Aruba aangekomen heeft zij aanvankelijk wat in stilte gewerkt.

De dansjes, die tijdens de opvoering van de kinderoperette, uitgevoerd werden, waren b.v. alle door haar ingestudeerd.

Mevr. S.P. Ahlers-Bekker

Mevr. Ahlers is van plan nu binnenkort in de Sociedad Bolivariana weer lessen in rhythmische gymnastiek en ballet te gaan geven.

Voor nadere bizonderheden hierover verwijzen wij naar een advertentie elders in dit blad.

TONGOLELE KOMT NIET NAAR ARUBA

O'STAD.: — Maakten wij eerder melding van het feit, dat de beroemde Zuid-Amerikaanse danseres Tongolele na haar optreden op Curacao ook in de theaters van De Veer op Aruba zou komen optreden, thans vernamen wij uit officiële bron, dat haar optreden hier niet door zal gaan. Oorzaak is een misverstand, die de danseres deed besluiten van haar bezoek aan Aruba af te zien.

BOTSING IN DE HELFRICHTSTRAAT

San Nicolas. — Donderdagmiddag bij zessen botste in de Helfrichstraat alhier de personenauto A-4214, die door de vrouw D.H. uit Seroe Biento bestuurd werd, tegen de wagen A-387, die geparkeerd stond. Het ongeluk werd veroorzaakt door de vrouw, die onder toezicht van M.H. het voertuig bestuurde. De schade beloopt Fl. 600,—.

GELDKISTJE GESTOLEN

SAN NICOLAS.: — De vrouw L. L. uit de Ruysdaelstraat gehuwd met C. deed eergisteren aangifte van diefstal van een geldkistje, dat in haar fornuis in de keuken bewaard werd

De diefstal zou gebeurd zijn, terwijl zij in de bioscoop zat en een mannelijke kennis van haar met enkele vrienden bij haar thuis zat. Het geldkistje bevatte verschillende haar onbekende bedragen, die zij voor enkele „touristen" bewaarde.

Geeft U tijdig op voor het defilé

ORANJESTAD.— Zoals wij van het Oranje-Comité vernamen, hebben zich reeds vele verenigingen opgeven voor het defilé, dat gehouden zal worden ter gelegenheid van de komst van H.M. de Koningin, op Vrijdag 21 October a.s.

Echter blijkt dat er nog enkele verenigingen zijn, die in gebreke zijn gebleven hun invulformulieren in te sturen. Daar het voor de organisatie noodzakelijk is precies te weten hoeveel en welke verenigingen meedoen, verzoekt het comité dringend die verenigingen zich per omgaand te melden bij de organisatoren van genoemd comité: de heer Koopmans, Reaumurstraat No. 5 of de beer Johny Oduber, P. O. Box 60.

KON. JULIANA NAAR VENEZUELA?

Voorbereidingen, die getroffen worden door personeel van Hr. Ms. „De Ruyter" wijzen er op dat Koningin Juliana en Prins Bernhard Venezuelatoch zullen bezoeken. Bevestiging kon nog niet verkregen worden.

Openlucht Bioscoopvoorstelling ten bate van het National Geschenk

OOK WEER EEN KINDERVOORSTELLING

ORANJESTAD.— Vrijdagavond a.s. om acht uur zal er in de ruimte achter de vroegere Openbare Leeszaal een openlucht bioscoopvoorstelling gegeven worden, waarvan de opbrengst geheel ten goede zal komen aan het Nationaal Geschenk. Vertoond zullen o.m. worden de inhuldigingsfilm van de Koningin, die ongeveer een half uur duurt. Voorts een film over de eerste Koninginne-(Juliana)-dag in Nederland, waarbij o.m. het levende ganzenbord, dat in het Olympisch Stadion in Amsterdam werd opgevoerd opgenomen is, en een filmpje over enkele interessante gebeurtenissen uit het leven van onze Vorstin en de Prins: de verloving, het koperen huwelijksjubileum en enkele andere momenten.

Deze drie films vormen de kern van de voorstelling, die door de Filmdienst Aruba in samenwerking met het Oranje Comité gegeven wordt. Deze films werden indertijd op verzoek van dr. R. Turfboer door de Sticusa toegezonden als illustratiemateriaal bij de recente lezing van de heer G. Kok voor de Women's Club Aruba.

De Kindervoorstelling

Er zal binnenkort ook weer op dezelfde plaats een speciale voorstelling voor kinderen gegeven worden en wel op 7e October a.s. om zeven uur.

Er zal dan één lange film vertoond worden, die getiteld is „Twee jongens en een auto". Deze film doet het verhaal van Frits en Tony, die een autotocht door Nederland maken en daarbij allerlei avonturen beleven. Zij bezoeken een dierentuin, maken een rondvlucht per K.L.M. en achtervolgens zelfs op een gegeven moment een wegpiraat, die een ernstig verkeersongeval veroorzaakt heeft. Een leerzame en gezonde kinderfilm met muziek van de in Nederland zeer bekende organist Pierre Palla.

FOLDERS VAN REIZEN „SOUTHERN CROSS" VERSTUURD

O'STAD.: — Door de agente van de Peninsular & Occidental Steamship Co. te Miami, de fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., werden gisteren in grote getale folders over de nieuwe service, die deze dienst gaat beginnen, rondgezonden. Zoals wij reeds eerder wisten te melden zal de eerste reis van het s.s. „Southern Cross", op 27 October aanstaande aanvangen. Het schip zal op 3 November daaropvolgend op Aruba aankomen. Ongeveer zes uur zal dit vracht-passagierschip op Aruba blijven, namelijk van zes uur 's morgens tot twaalf uur des middags. In de overzichtelijke folder wordt toekomstige passagiers op smakelijke wijze het een en ander van de reis uiteengezet en daarbij komt —gelukkig— de naam „Aruba" meermalen voor.

Voor het geplande vaarschema verwijzen wij naar de elders in dit blad opgenomen advertentie.

Drie maanden voor bedrog van de rechter

O'STAD.: — Een zekere H., zich noemende R. en afkomstig van Anguilla had in Augustus j.l. tijdens een civiele procedure, twee valse uittreksels van geboorteactes uit Anguilla geproduceerd, teneinde hierdoor het bedriegelijk bewijs te leveren, dat hij kinderen had, die bij hun moeder in zijn geboorteland vertoefden. De falsificatie was echter bewezen en gisteren had hij zich daarvoor te verantwoorden.

De Officier van Justitie, die deze zaak had voorgeleid, vond het een vervelend delict, daar hierdoor een civiele procedure geheel krom getrokken kan worden. Daartegenover stond, dat H. reeds achtentwingtig jaar op Aruba vertoeft en al die tijd bij de Lago werkzaam is geweest. Een uitzetting zou voor hem dus verstrekkende gevolgen kunnen hebben. Hij eiste alles in aanmerking nemend zes maanden gevangenisstraf zonder aftrek.

De verdediger C.W. Doesberg gaf toe, dat de overtreding ergerlijk is, doch dat verdachte altijd een braaf mens geweest was.

Hij had hard gewerkt en zich in de loop der tijd bij de Lago opgewerkt tot voorman. Over vijftien maanden zou hij pensioengerechtigd zijn. Een vrijheidsstraf zou dus inderdaad catastrofaal voor verdachte zijn.

De rechter vond de overtreding evenwel ernstig. In de eerste plaats had verdachte geprobeerd door bedrog een lagere alimentatie voor zijn buitenechtelijke kinderen te verkrijgen en voorts had hij getracht de rechter te bedriegen. De rechter vond dat de overtreding geenszins licht gestraft diende te worden, opdat hierdoor gewaarschuwd zouden worden een soortgelijke poging tot bedrog te ondernemen.

Hij legde derhalve een onvoorwaardelijk gevangenisstraf van drie maanden op.

DE REISDEKEN KOMT TOCH KLAAR

O'STAD.: — Naar wij van betrouwbare zijde vernamen, zal de reisdeken, die de Koningin tijdens haar bezoek aangeboden zou worden en volgens latere berichten niet klaar zou kunnen komen, nu toch nog gereed kan komen. De meisjes van de Liga St. Agnes zijn onder leiding van Sjon Kita hard aan het werk.

Waarschijnlijk zal Sjon Kita met enkele meisjes de deken aanbieden, tegelijk met het schilderij van de kunstnijverheidsgroep van mevr. B. Been.

ZEVENDE DAGS ADVENTISTEN HELPEN „JANET"-SLACTOFFERS

O'STAD.: — Naar wij vernamen zal ook de Zevende Dags Adventisten Kerk op Aruba een steentje bijdragen aan de hulp voor de slachtoffers van „Janet" op de Britse eilanden. Zes grote kratten zullen direct vanuit de gemeente op Aruba naar de getroffen gebieden gezonden worden. Zoals men weet is er momenteel een z.g.n. „relief committee" bezig goederen en geld voor de slachtoffers in te zamelen.

ARUBA

Zaterdag 8 October
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 6.30 p.m.: [illegible] High water"
RIALTO 8.00 p.m.: „Cripple Creek"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: [illegible]
AURORA 7.30 p.m.: „Los Ladrones"
SAVANETA 7.30 p.m.: „El rebozo de [illegible] ledad"
Zondag 9 October
DE VEER THEATER 6.00 p.m.: [illegible] joins the wace."
8.30 p.m.: „Hell and high water"
RIALTO 5.00 p.m.: [illegible]
8.00 p.m.: „Cripple Creek"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „The Stranger from Pecos"
8.00 p.m.: „The mad magician"
AURORA 6.00 p.m.: „The outlaw trail"
7.30 p.m.: „The big sky"
SAVANETA 6.30 p.m.: „War arrow"
APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster [illegible] tel. [illegible]
4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, [illegible]
1288

KERKDIENSTEN
Protestantse Diensten
Piedra Plat 8 uur v.m.: Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas (Method. kerk) 5.30 p.m.: Ds. Kraayenhof
Oranjestad 7 uur n.m.: Ds. O. Veening catechismus-prediking over Zondag 3
Savaneta 9.15 v.m.: Ds. O. Veening.
KATHOLIEKE KERKEN
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.
VOZ DI ARUBA
Zaterdag 8 October
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor Nederlanders in het buitenland
7.30 Oehtend melodieën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
[illegible]

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van [illegible] 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur en des middags van [illegible] 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible] 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van [illegible] - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Uitgebreide Commissie van ontvangst en uitgeleide

O'STAD.: — De Commissie van Ontvangst en Uitgeleide, die n.a.v. het aanstaand Koninklijk bezoek gevormd is, en die in zijn geheel aan H.M. de Koningin zal worden voorgesteld bestaat uit de volgende personen:

de voorzitter van de Staten J.E. Yrausquin, de Minister van Financiën F.J.C. Beaujon, de leden van de Raad van Advies t.w. dr. J.E.M. Arends, G. Croes en H.P. Oduber, de Arubaanseleden van de Staten E.R. Finck, J.R.L. Beaujon, W.C. Anslijn, J. Erasmus, J.H.A. Eman, J. Geerman en A. Werleman; de vier Gedeputeerden van Aruba en de Eilandssecretaris, de leden van de Eilandsraad voor zover zij niet in een andere hoedanigheid tot de commissie behoren, van de Arubaanse Justitie mr J. Schaafsma, mr. J.N. van Veen, mr. J.R. Bouwer en F. de P. Wever; voorts pastoor J.N. Burgemeester en dr. W.J.H. Baart, het Corps Consulaire met dien verstande, dat er van ieder land, dat op Aruba een consulaat heeft, een vertegenwoordiger zal zijn; de wnd. luchthavenmeester J. Pauw, de voorzitter en secretaris van de Kamer van Koophandel G. de Veer Sr. en A.B. Kuiperi Sr., de voorzitter en secretaris van de Vereniging van Handelaren C.H. Whitfield en mr. C.W.J.J. Heufke, als vertegenwoordigers van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. J.J. Horigan, O.S. Mingus, F.E. Griffin, C.F. Smith en B. Teagle, namens de Eagle W. F. Barbour en tenslotte de voorzitter en secretaris van de Oranje Vereniging J.R. Arends en J.A. van der Schoot.

VOORLOPIG EEN SURROGAAT VOOR DE ONTBREKENDE „A" OP HET MONUMENT

O'STAD.: — Verschillende experts van de Lago hebben gewikt en gewogen of er geen mogelijkheid gevonden kon worden om nog vóór het bezoek van het Koninklijk paar de „a", die in het woord „rein" van het opschrift van het standbeeld ontbreekt, nog tijdig te kunnen inbeitelen.

Het bleek echter, dat voor een dergelijke bewerking de benodigde instrumenten op Aruba niet aanwezig waren, terwijl ze niet meer op tijd uit het buitenland besteld konden worden.

Derhalve werd besloten, de „a" in bladgoud te imiteren en die achter het onvolledige woord toe te voegen. De leveranciers van het monument in Italië zijn nu van de toestand op de hoogte gebracht en men vertrouwt, dat zij t.z.t. de instrumenten zullen leveren waarmee het opschrift gecompleteerd kan worden.

Wij vernamen voorts nog, dat de montage van het gehele monument gisteren voltooid werd. Alle marmerplaten zijn nu op plaats gebracht. Alleen de trappen van Belgische hardstaande steen, die van het betegelde platform naar het rondeel zullen voeren moeten nu nog gemaakt worden.

„MEDICAL CENTRE" IN SURINAME MOET IN EIGEN HANDEN BLIJVEN

AMSTERDAM: Naar aanleiding van een bericht in de „New York Times" van 2 October, waarin melding werd gemaakt van plannen voor het oprichten van een „medical centre" in Paramaribo, heeft dr R.D.G. P.H. Simons, specialist te Amsterdam, die in 1950 op uitnodiging van de Surinaamse Landsregering een rapport over de noodzakelijkheid van een tropisch instituut in Suriname heeft uitgebracht, meegedeeld het te betreuren, wanneer een dergelijk plan vanuit het buitenland zou moeten worden verwezenlijkt. Het rapport uit 1950 behelst uitgewerkte plannen voor een medisch centrum in Suriname, dat noodzakelijk geacht wordt voor de volksgezondheid, research, hoger medisch onderwijs enz.

Dit plan werd volgens dr Simons met enthousiasme in de West begroet en er werd een terrein beschikbaar gesteld. Het Prins Bernhardfonds schonk de eerste Nf. 5.000 voor de bouw. In Augustus van dit jaar berichtte de „commissie geneeskundig onderwijs" in Suriname het gewenst te achten, dat aldaar een tropisch instituut gesticht zou worden. Thans, vijf jaren na het rapport heeft dr Th. T. Mackie, een vooraanstaand specialist in tropische ziekten, het plan tot het oprichten van een groot internationaal centrum voor de bestudering en practische bestrijding van tropische ziekten in Paramaribo opgevat. Voor dit doel zijn volgens de „New York Times" reeds gebouwen beschikbaar. Dr Mackie, zo merkte dr Simons op, is te laat. Het instituut komt er zijns inziens binnen Nederlands-Surinaams verband.

ATOOMREACTOR OP CUBA

HAVANA: President Batista van Cuba heeft met de president van de Cubaanse electriciteitsmaatschappij August Gehrels, de installatie van een atoomreactor voor de electriciteitsvoorziening op Cuba besproken. De reactor, die door de American and Foreign Power Company besteld zal worden, is een van de drie fabrieken met een vermogen van 10.000 kilowatt, die in Latijns Amerika zullen worden geïnstalleerd.

PAGINA TRES

Di robez pa drechi manager Max Perez, promotor Johan Steffanie, e campeon venezolano Ismael España y H. Kulpéri, secretario di Aruba Boxing Commission. — Foto Bonke

Na yegada di Ismael Espana

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa 10.20 a yega na aeropuerto Dakota for di Caracas e campeon peso welter venezolano Ismael España acompanja pa su manager Max Perez. Tabata presente pa ricibi nan Sr. Johan Steffanie, kende a contrata e pugilista venezolano, y e Secretario di Aruba Boxing Commission, Sr. H. Kuiperi. Tambe a acudi varios fanaticos di nos boxeo pa conoce e venezolano.

Despues di e ritual presentacion nos a haci algun pregunta na e manager Max Perez. Segun Perez su pupilo lo ripiti e hazaña contra di nos campeon Sugar Boy Nando. Ora cu nos a remarca cu Nando a progresa hopi e la contesta nos cu ta bien posibel pero España tambe a progresa hopi. E venezolano lo subi ring pisando mas o menos 149 lbs. Cu e experiencia cu España a adquiri den su ultimo peleanan, segun Perez, e lo noquea Nando sigur. Ariba e mes un punto aki e campeon venezolano no a papia tanto manera su manager y e la bisa nos cu poder di Dios e lo bolbe noquea Nando. España, kende no tin ningun apariencia, a lo menos na su cara, di un pugilista ya cu den henter su cara no tin ni un solo marca, ni un solo cicatriz, a haci un impresion di ta masha humilde. Tocante su ultimo pelea na Maracaibo contra e panameño Samuells e la informa nos cu no ta golpi a tumbe den e promer round sino ta slip e la slip. Na La Habana, Cuba ta e luga caminda nan a hanja e entrada di mas grandi te ainda den carrera di España. Perez, kende den su juventud tambe tabata un pugilista di renombre mundial den e anjanan di 1929 pa 1935, a expresa su satisfaccion cu e venezolano y a sigura nos cu e lo haci tur loke ta na su alcance pa hiba e pugilista aki lo mas adilanti posibel. Dia Vierne e lo bai Miami y di ey sigui pa New York caminda e lo busca contrato pa su pupilo cu pugilistanan di e tiera di Tio Sam. A la vez e lo busca un entrevista cu Nat Fleischer, editor y propietario di e popular revista boxistico The Ring, pa aregla un of dos encuentro di España cu algun pugilista cu ta den ranking mundial. Esakinan naturalmente lo tuma luga den curso di e anja venidero. Ayera tardi mes España a cuminza ta practica den Swingster's Square Garden caminda un gran cantidad di fanaticos di boxeo a acudi pa mire practica. E encuentro aki cu lo tuma luga dia Mars dia 11 di October, por worde yama e pelea di siglo den nos mundo boxistico. Nos lo mira nos campeon, Sugar Boy Nando, den accion contra di un verdadero campeon. Tambe e pelea aki, ademas di ta un revancha masha anhela, lo ta un oportunidad pa Nando hanja nomber den estranheria. Pasobra haciendo un bon papel, loke nos no ta duda, contra di España, kende a laga masha bon impresion na Cuba, indudablemente Nando lo bin den spotlight. A lomenos den esun di Venezuela y Cuba. Na e pais di rumba ta un pelea so e venezolano a perde y tabata pa un decision masha discuti cu ainda no a convence e publico cubano. Den e pelea di revancha teni na Caracas contra di e pugilista cubano aki Chico Varona, España a gana facilmente. Nos campeon tin masha confianza den su mes pa e candeloso encuentro aki y e ta sigura nos hunto cu su manager cu no ta imposibel cu esaki lo ta e promer biaha cu e campeon venezolano lo bai lona pa e conteo di diez. Hunto cu España y su manager a biaha e Consul General di Venezuela, Sr. Rincon Calcaño, na kende España ta dedica su pelea. Tambe e ta dedica e pelea na e colonia venezolano ariba Aruba.

CUMPLEANJOS FELIZ

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Jacques Schenker kende a cumpli e respetable edad di 76 anja awe. Lo no tabata falta atencion ora cu ayera tur jiunan y nietonan a bai felicité. Sr. Schenker hopi anja di bida mas, loke no ta stranjo ainda y sigur lo completa un siglo.

— — —

Nos mas sinceros deseos na S. Tromp, kende a cumpli awe 36 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos kier feliciteer awe Bibi Hernandez, kende ta cumpli 10 anja. Hunto cu su mama, tata y cinco rumannan nos ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencito Syro Hernandes, kende ta celebra awe su 8 primaveras. Tambe ta feliciteer el su mama, tata y cinco rumannan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama Sr. Poipi Lacle, kende a cumpli anja awe. Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea el den compania di su familia.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Srta. Brigida Rosa Thijsen, kende a cumpli awe 12 anja. Hopi anja mas di bida y salud den su futuro bida.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Senjor Mario Gomez y Sra. Dora de Gomez, pa tal motibo cu nan ta haci awe tres anja casa. Felicitacion ta bini di nan dos jiunan, familia Gomez y familia Hidalgo, tambe di Theodor Tromp y Ramona Tromp.

— — —

Nos kier feliciteer awe caba Sr. Donny Lacle, kende ta cumpli 16 anja majan. Huntu cu su familia y conocinan nos ta desea el tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe caba Wilhelmina Tromp, kende ta haci anja majan. Felicitacion ta bini tambe di su mama, rumannan y tambe di Prudencia y Johanita.

FELIZ VIAJE

Nos ta desea nos colega Senjora Gloria Gonzales, kende a bai Corsow ajera nochi un feliz viaje y un pronto regreso. Nos ta spera di mira ella cerca nos pronto, gozando di un perfecto salud.

GOBIERNU ARGENTINO TA INVESTIGA HECHONAN DI PROF. RICHTER

BUENOS AIRES.— Prof. Ronald Richter, e cientifico naci na Austria, quen tabatin direccion di experimentacion atomico na Argentina, a gasta varios shen millon di peso pa experimentonan atomico. E gobiernu nobo a tené preso durante 48 ora y awor nan a ordena un investigacion profundo riba su accionnan. E detencion a tuma luga, ora qu Richter a pidi e president nobo, pa laga pagé un suma di 110.000 peso na salario atrasa. El a declara, qu e que sali cu su familia pa Alemania Occidental na unda e ta bai busca un job.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi na: Awakstraat 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2130. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diasabra 8 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Hell and High water"
RIALTO 8.00 p.m.: „Cripple Creek"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Gun Fury"
AURORA 7.30 p.m.: „La Ladrona"
SAVANETA 7.30 p.m.: „El rebozo de soledad"

Diadomingo 9 October

DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „Francis joins the wacs."
8.30 p.m.: „Hell and High water"
RIALTO 6.00 p.m.: „Combat Squad"
8.00 p.m.: „Cripple Creek"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „The Stranger from Pecos"
8.00 p.m.: „The mad magician"
AURORA 6.00 p.m.: „The outlaw trail"
7.30 p.m.: „The big sky"
SAVANETA 6.30 p.m.: „War arrow"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1356.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Comunidad Protestante
Piedra Plat 9 uur v.m.: Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas (Method. kerk) 5.30 p.m.: Ds. Kraayenhof
Oranjestad 7 uur n.m.: Ds. O. Veening. catechismus-prediking over Zondag 2
Savaneta 9.15 v.m.: Ds. O. Veening.

MISANAN CATOLICO

Brasil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00: 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

Nan a exigi dies anja pa e matador di e mujer na Alto Vista

E MATADOR A CONFESA SONRIENDO CU EL A HINKA SU SUEGRA MATA

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabata tin promer raad di e mucha homber P.H. di Rooi Kochi cu a hinka su suegra cu ta biba na Alto Vista mata. E tribunanan tabata yen yen y te den hanchi tabata tin interesadonan cu tabata sigui e preguntanan y contestanan cu mashar ansia. Juez mr. J. Schaafsma tabata pone su preguntanan bon scohi, y senjor E. Bentley Fowler a munstra atrobe di ta un excelente translador y un ayudo cu no por falta pa juez.

Tur e drama a pasa dia 30 Augustus, ora cu familia P. di Alto Vista a bai bishita majornan di nan jerno P.H. cu ta biba na Savaneta. Nan tabata tin un pelea y P.H. cu a tende esey ora cu el a jega cas laat burachi, a cohe un cuchu y un machete y a bai cu su tata, senjora y jiu Alto Vista. Na caminda el a canta un cantica den auto. Na Alto Vista su suegro a habri porta, sigui pa su suegra bieuw. Nan a hanja un discuticion mashar grandi, cual a caba, cu P.H. a corta ader di garganti di su suegra, por cual ella a muri ey mes pronto. El a confesa tur loke cu nan a bisa. Atrobe mr. Schaafsma a reconstrui tur e drama, durante cual nan a saca tur detaille. Bao di e testigonan tabata tin senjora di H., tur na preto, ken a declara di ta casa cu e dos anja caba y semper a biba bon cu ne mientras el no ta burachi. Su cunja tambe tabata testigo y a declara con ella a presencia e matamento di acerca. E cuchu cu a mata su mama a pasa pega cu ella. Tur hende a cai ariba cu e condenado tabata sonrei durante di e interogacion gravenan aki manera cu e asunto no ta toca el.

Oficier di Justicia Mr. J.R. Brouwer a cuminsa trata e condenacion, e morto, subs. matamento subs. „Maltrato na alto grado cual a causa morto". Mr. Bouwer no por a conclui cu esaki ta matamento, pasobra matamento mester ta bisa di adelanto, esta dicidi calmo. E condenado tabata exalta e dia anochi y no por a dicidi calmo. Si el tabata tin pensa di adelante anto el lo a maté na promer ocasion. El no a haci esaki aunque el tabata tin mas forsa y tabata tin mas arma. Mr. Bouwer a dicidi for di esaki cu e asunto aki ta uno di dal mata.

Tocante di e straf, aki tambe tin di haci cu mal uso di bebida. Nan ta bebe y nan ta hinka mata. Apenas nos tabata tin e asunto di Golden Rock cu atrobe tin un mucha homber ta para pa matamento. Den coneccion cu esaki mr. Bouwer a bisa cu no ta basta pa avisa tocante mal usamento di bebida na Aruba.

Mr. Bouwer a munstra tambe con un bon hende H. ta ora cu el no bebe. Si el a bebe e ta maltrata su senjora, dal su suegro su kakenbein kibra y dal su suegra mata. El a pidi pa tene consideracion cu juventud y bon conducta di e condenado y a pidi pa duna el dies anja cu descuento.

Condenado a pidi pa el traha durante su sentencia, asina cu el por gana placa pa mantene su jiu. Aki diescuatro dia juez lo duna sentencia.

PA MIENTRASTANTO UN SUROGATO PA E „A" ARIBA E MONUMENTO

O'STAD.: — Diferente expertos di Lago a trata di hanja un moda di pone e „A" cu falta ariba e monumento di Princesa Wilhelmina tras di e palabra „Rein" promer cu bishita di La Reina. Parce cu no ta posibel pa haci esaqui, como no tin e instrumentonan aqui y pa larga nan bini for di tera nan no ta jega na tempo. Pesei nan a dicidi di traha un „a" di bladji di oro y pone tras di e palabra unda el mester ta.

Esnan cu a entrega e monumento di Italië sa di e error aki, y nos ta spera cu nan lo manda e instrumentonan cu nos mester pa caba e palabra.

Nos a tende tambe cu ajera nan a caba di monta e monumento. Tur piesa di marmor ta na nan lugar. Solamente e trapi di piedra duro di Belgica, cual lo bini for di e plataforma de na e rondeel mester worde traha ainda.

TONGOLELE NO TA BINI ARUBA

O'STAD.: — Nos a jega di participa cu e famoso bailado Sur-Americano Tongolele lo bini na theatronan di de Veer despues cu ella baila na Corsow, awor nos a tende di fuente seguro cu ella no ta bin baila aki. Causa ta un error den e contracto, cu e bailado a dicidi di no bini Aruba mas.

FILM DEN AIRE LIBRE PA REGALO NACIONAL

TAMBE LO TIN UN FILM PA MUCHA

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi ocho or lo tin un film den aire libre na e pida patras di Openbare Leeszaal bieuw, cual su ganashi lo ta pa regalo nacional. Nan lo hunga entre otro e film di inauguracion di la Reina, cual lo dura mas o menos mei ora. Ademas un film di promer anja di la Reina ((Juliana) na Hulanda, y un film over di ocasionnan interesante durante bida di nos Reina y el Principe: verloofmento, boda di koper, y algun otro momentonan.

E tres peliculanan aki ta forma e principal di e exposicion, cual cu lo worde duna door di Filmdienst Aruba den cooperacion cu Oranje Comité. E filmnan aki a worde manda door di Sticusa pa dr. R. Turfboer, como material di ilustracion pa e lezing di senjor G. Kok pa Women's Club Aruba.

Film pa mucha.

Lo tin un film pa mucha tambe na e mes lugar dia 7 October siet'or. Nan lo hunga un film largo, titula „Dos mucha y un auto". E pelicula aki ta un historia di dos mucha Frits y Tony, cu ta haci un core di auto door di Hulanda y ta pasa hopi aventuras. Nan ta bishita un jardin di bestia, nan ta haci un viaje cu avion y nan ta persigui un bandido di caminda cu ta causa un desgracia grandi. Un mashar bon pelicula pa mucha cu musico di e famoso organista Hulandes Pierre Palla.

INAUGURACION DI CAMPEONATO DI SOFTBALL FEMENINO DI LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Despues di discurso di e presidente di e Directiva di Lago Sport Park y e desfile di e clubnan cu lo participa, e promer partido di e campeonato di softball femenino pa anja 1955 a cuminza. Unicamente tres equipo a inscribi pa e compeonato. E promer partido tabata entre Estrellas de Dakota y Phillips. Pa Dakota a pitchea Bergeijk y pa Phillips Ras. Tabata un partido masja emocionante cu a resulta den un duelo tremendo entre e dos pitchercitanan aki. Ta te den e decimo inning e damitasnan di Dakota a logra kibra e empate cu tabata tin na un carrera pa laga nan contrarianan den campo. E score-final tabata 3—1 na favor di Dakota. Aruba Jrs ta e otro equipo cu a inscribi den e campeonato actual. Tur Dia Huebs anochi y dia Domingo merdia lo tin wega.

PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 38

„Mi ta masha contento y mi ta goza masha tanto cu boso ta persevera asina tanto. Pa Anna esai ta bon pa motibo cu e ta dirigi su pensamentonan riba un direccion y ora cu bo ta den cas cerca dje, anto bo por judé den su ocupacionnan di tur dia. Su responsabilidad a bira mucho pisa awor p'e sol. Un Viuda hoben ta pasa e prome dianan manera den un fierno. Anna ta un muhe balente, pero toch lo nos por haci algo p'e, na queda durante e tempo aqui di precausion continuamente na su lado. Y pa bo cu Hans tambe esai ta masha bon. Y ta bon cu no trata na trece bo deseo na realidad, sino bo ta danja tur asunto. Ta sconde un peligro grandi den e sistema di bida aqui, pasobra pa e mucha su porvenir no por tin nada mas desagradable di mester hanja tende cu enter su existencia y su hubentud ta basa riba un mentira. Pone tino riba esai!"

Elsa a cesa poco ofendi. E no tabata goza e glorificacion aqui di Anna mucho, pasobra no ta Anna sol a perde su casa, pero Elsa tambe a perde e homber cu e tabata stima di enter su curazon; e unico homber cu el a conoce den su bida y cu a bira tata di su yiu.

Ta com e por hanja esai cruel pa Anna ora cu un dia e mucha mes bin descubri cu Elsa ta su mama. Indudablemente e tabata awor mucho hoben y e choque causa pa via dje tata cu asina tanto e tabata stima a cai masha pisa p'e, cu tabata imposible pa el a mira y comprende e amor berdadera cu Elsa tabata munstre. I si acaso socede cualquier dia loque asina tanto nan tabata teme, esta: cu e yiu lo bin reconoce su mama, anto e ora ai nan tarea a termina, sin cu ningun di nan a quibra nan promesa.

Como Elsa no a contesta e dokter nada, esaqui a cerra frenta un poco puntrando:

„Elsa, contesta mi! Mi ta masha preocupa pa asunto di Hans su porvenir y su interes. No lubida cu si no pone cuidao pa descubrimiento dje secreto aqui, por socede cu Hans lo por queda completamente desgraciado pa bo motibo, pasobra pa cuminza e no tin derecho riba su nomber, ni tampoco riba biennan dje defunto. Y si e yiunan hanja sa esaqui, nan por exiji e notario na traha un testament nobo cu tur resultadonan sobra di esaqui. Pues, pone bo tino y sea alerta".

„Naturalmente lo mi no bisa Hans nada".

E dokter no tabata mucho satisfecho cu e contesta stijf aqui, pero e tabata confia riba Elsa su sano huicio, pasobra sintir e muhe aqui tabatin nopi. E no tabatin comprende Elsa mucho bon mas. Pero e no a preocup'e tampoco mas cun'e. Tur e dokter tabata por, el a haci. Hasta el a ordena su muhe, Jana, di bai mas tanto cu ta posible cerca Anna pa combersa cun'e y tene contento.

Y asina di tur banda Anna tabata ricibi bishita y carinjonan, pero pa su mes e tabata prefera di a ser larga cu sosiego; pero e bishitanan continuo cu tabata asina cordial y cu na su turno e tambe mester a ricibi cu mes tanto cordialidad, a bin pone dispierta foi su sonjo di flohera pa cosnan di mundo. Si e tabata pasando manera den un fierno. E tabatin cu hari y otro ora jora. E tabata sinti tambe cu Carlos no tabata desea pa e queda tristo, pasobra e defunto mes a muri bai cu un sonrisa riba su cara.

Varios bez Anna por a sinta oranan largo den e stul di Carlos ta pensa leu, pasobra e defunto tabata awor feliz di a muri sin cu su nomber a hanja ningun mancha. Tabatin bez cu Anna tabata bai drecha su dormitorio y pa e corda mas riba su defunto e tabata sconde su cara den esaqui su flus cologa den kashi. Esaqui tabata su secreto, pasobra e muchanan a manda tur flusnan dje defunto pa institutonan, pero Anna a sconde un dje flusnan y a warda esaqui scondi meimei di su mes trajenan y qui ora cu e tabata sinti gana di jora, e tabata bai haci esaqui scondiendo su cara den e bachi, como si fuera esaqui tabata dune animo y consuelo pa e sigui hiba su bida solitario.

E muchanan cu tabata ripara cu e mama no por a lubida riba su verdriet, tabata haci tur sorto di moda pa tene e muhe aqui contento. Nan tabata caricie na tur sorto di manera pero enbano.

Ora cu e muchanan a bai drumi e mama por a sali oranan largo ta pensa. E tabatin miedo dje anochinan sin fin den cual envez di pega sonjo e tabata queda lamta riba su cama ta pensa: solitario — viuda — nunca mas. Y den silencio di mas sagrado di su cas e tabata ricibi di nobo e gran verdriet y manera un pelicula tabata pasa den su mente e accidente di su esposo.

Anna cu antes tabata drumi asina tanto y asina duro, awor no por a drumi mas cu 3 a 4 ora solamente. Y den su mes e tabata desea masha tanto di por a hanja un luga banda di Carlos quende awor tabata socega tranquilo den su mundo di berdad.

Poco poco segun tempo tabata transcurri e muchanan a bin lubida riba e defunto y tabata preocupa nan mas cu nan mama. Y awor Dolfi tabata mas grandi na cas y el a ricibi orden di Wim di paga bon tino riba Hans y di jude den su educacion. Dolf a tende e palabranan di su ruman grandi y a cumpli cu nan tambe, pasobra ni un rato e no tabata bandona su ruman chiquito cu tabata un berdadera alegria den cas.

Un dia banda di mei-anochi Anna quende net a cai drumi, a tende un grito terrible den cuarto di Hans. Inmediatamente el a bula bai mira ta quico tabata falta e mucha, y el a hanja Hans morto spanta cu sodornan diki riba su frenta y lagrimanan tabata sipel foi su wowonan.

„Hans, Hans, lamta bo, mi yiu! Ta quico ta pasa bo?"

Cu violencia el a pone e mucha dispierta y a laba su cara cu awa fresco. E mucha a cohe e mama garra y na principio e no quier a papia; pero porfin pa via di caricianan dje mama e mucha a bin conta loque el a mira.

„M'a mira com papa tabata bini masha duro riba un bicicleta cu direccion pa cas y mientras e tabata bai tuma un bocht cual el a cohe mucho skerpi el a bin resulta diripiente dilanti di un auto di carga y ela bira wiel di golpi. Pa via dje gesto aqui a causa su caida, tur cabez di papa a queda machika y su cara tambe no tabata cos di mira".

Anna no por a contesta ni un pia di palabra, pasobra e mucha a hanja un vision dje accidente manera precisamente esaqui a tuma luga. Y awor Anna tabata comprende cu e amor di e yiu pa e defunto tabata mucho mas puro, mucho mas sincero cu esun di dje pa e defunto. Y e tabata caricia e mucha jen di berguenza, pasobra e mucha a cause un dolor di alma. Awor e tabata mira cu su amor tabata un amor egoista.

Anna a bai abao cu e mucha y a conte tur cos. El a cuminza conte dje accidente. Y el a bise tambe cu e chauffeur dje vehiculo a bini cerca dje y a munstre su falta. Naturalmente e chauffeur no a pita, pero ta pa su falta cu a pasa e accidente. E truck no a mishi cu papa, pero e defunto cu a bin hanj'e enfrente dje vehiculo aqui; el a hiza benta pa scapa su bida, pero el a resulta den e canal di betòn. Naturalmente cu e chauffeur a ganja cu el a pita, pero como morto no por papia, el a gana e caso, como tabatin mas testigo cu a mira cu qui gran velocidad bo tata tabata biniendo cas pa e por bini bo fiesta. Y e cos di mas stranjo ta, cu prome di muri, bo tata a hari cu e chauffeur. Loque tabata un prueba cu e tabata contento y a muri inmediatamente sin hanja ocasion di a sufri. Tur esaquinan y hopi otro cos mas Anna a combersa cu e mucha y ora cu esaqui a calma el a bolbe bai pone drumi trobe riba su calma diciendo:

„Lo bo bini trobe cerca mi ora cu bo hanja e sonjonan ansioso aqui?"

Un abrazo tabata contesta di e mucha cu ainda tabata quere cu ta Anna ta su mama. Y awor Anna a sinti e berdadero amor, awor e tabata pega e mucha na su curazon y e tabata sinti duele cu e mucha aqui no tabata yiu di dje cu e defunto. Fuera di esai loque tabata pone Anna quita e derecho foi Elsa tabata, cu Hans Hans tabata parce e defunto mas tanto cu tur e otro yiunan legitimo mes. Y tabata p'esai e quier a conserva e mucha aqui como un recuerdo di su defunto.

(E ta Sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nos sa cu Adan a dal Cisco un moketa tumba. Ta como el a sorprende Cisco di patras sol el por a tumba el, sino si Cisco ta tratando di lamta, Adan ta grité: „....y si otro biaha Cisco at tratando di lamta, Adan ta grité: „....y si otro viaja mi sorprende bo junto cu mi novia, lo bai bo mas peor!"

Ora cu Adan a benta e palabra „novia", mes ora Estrellita bon rabia a bisa el „Mi no ta bo novia".

Cisco a lamta anto el a bai para dilanti di Adan, sin ningun miedo anto bisé: „Bo a dal mi di traicion. Bo kier ban bringa awor manera homber sa bringa?"

„Cu muchu gusto mi ta dal bo hacibo un deptji."

NEDERLAND SCHENKT SURINAME 85.5 MILLIOEN GULDEN

Gistermiddag is zonder verdere discussie door de Tweede Kamer het z.g. Tienjarenplan aangenomen, het millioenenproject in Suriname. De volksvertegenwoordigers keurden de lening van Nf. 171.000.000 goed aan Suriname, met dien verstande dat de helft van het bedrag een schenking betekent voor het Surinaamse volk, de andere helft een lening over 25 jaar, met een rente van 3 procent.

Eerder hadden enkele senatoren opgemerkt dat het Nederlandse volk moet worden voorgelicht over de noodzaak van Nederlandse deelname aan dit geweldige plan. Hierdoor wordt ook bereikt dat de belangstelling voor Suriname — en de West in het algemeen — wordt bevorderd.

Enkele kamerleden kwamen de heer R. H. Pos die de besprekingen met voortdurende belangstelling had gevolgd, gelukwensen.

MEER FACILITEITEN VOOR BUITENLANDSE STUDENTEN

Nog steeds rassendiscriminatie in vrijheidslievend Nederland

„Hoewel de buitenlandse student in Nederland zeker niet minder medewerking wordt verleend dan de Nederlandse student in den vreemde, ben ik toch van mening, dat de buitenlandse studerende alhier meer faciliteiten kunnen worden verstrekt, zoals bijvoorbeeld het in enkele landen geldende speciale studententarief voor de spoorwegen". Dit zei de secretaris van de Foreign Student Service (F.S.S.) te Amsterdam, mr. J. van Heest tijdens een onderhoud met een A.N.P.-verslaggever.

Hij zei dit naar aanleiding onder meer van de weigering van het ministerie, de dit jaar verstrekte subsidie van vijftig cent per maaltijd aan de Mensa en aan de eettafels der studenten-sociëteiten, ook uit te breiden tot de overige ingeschrevenen bij de Mensa, dat zijn de studenten, die geen hoger onderwijs volgen. Dit zou vooral voor de buitenlanders, die geen hoger, doch een andere vorm van onderwijs in Nederland volgen, een aanmerkelijke verlichting betekenen, omdat juist zij meer dan een andere zijn aangewezen op deze vorm van eetgelegenheid.

Binnenkort zal in de Damstraat te Amsterdam een nieuwe Mensa worden geopend met een capaciteit van 200 zitplaatsen, zo deelde mr. van Heest mede.

Rassendiscriminatie

Ten aanzien van de huisvesting der buitenlandse studenten zei de N.S.S.-secretaris, dat vele van deze studerenden het advies wordt gegeven in kleinere universiteitsplaatsen te gaan studeren vanwege het tekort aan huisvesting in de hoofdstad. „Vooral de kleurlingen onder studenten kunnen moeilijk onderdak krijgen bij particulieren" en — aldus mr. van Heest — dit is te wijten aan een zekere rassendiscriminatie, die ook in het vrijheidlievende Nederland voorkomt. Op het ogenblik studeren in Nederland ruim 3.400 buitenlanders, waarvan het grootste deel uit Indonesië en uit ander Oosterse landen komt. Deze donkergekleurde mensen worden meer dan anderen teruggestuurd bij de pensionadressen. Natuurlijk vallen ook hieronder de tot het Nederlandse rijk behorende Surinamers, ook bij de arbeidsbemiddeling worden dezelfde moeilijkheden ondervonden".

De stichting van een modern studentenhuis met 200 kamers, waarvan er honderd voor buitenlanders dienen te worden gereserveerd, achtte mr. van Heest noodzakelijk voor de oplossing van het nijpende huisvestingsprobleem in Amsterdam. De mogelijkheid wordt onderzocht tot het inrichten van een aantal grachtenhuizen nabij het studentencomplex aan de Oude Manhuispoort in de hoofdstad voor het onderbrengen van deze studerenden.

In samenwerking met de stichting Studenten Gezondheidszorg en Pro. Civibus is het thans mogelijk geworden ook voor de in Nederland studerende buitenlanders zich volledig tegen ziekte en ongevallen te laten verzekeren alsmede voor het reizen buitenlands.

DUITSE EX-GENERAALS TERUG UIT RUSLAND

FRIEDLAND: Vierentwintig voormalige Duitse generaals, die gisteren uit Rusland zijn teruggekeerd, verblijven thans in het doorgangskamp Friedland in West-Duitsland. Walther von Seydlitz, de plaatsvervanger van veldmaarschalk Von Paulus bij Stalingrad, wordt door de anderen genegeerd. Een van deze laatsten zei: „Wij kunnen niet vergeten, dat hij Duitsers tegen Duitsers wilde laten vechten". Von Seydlitz heeft in de oorlog, in 1943, via de Russische radio tegen de Nazi's gerichte propaganda gevoerd. De generaals deelden mee, dat in het kamp van Voikovo, waar zij zich bevonden, 36 Japanse krijgsgevangenen waren, onder wie generaal Jamata, de bevelhebber van het beroemde Kwantoengleger.

BUTLER HERHAALT WAARSCHUWING TEGEN INFLATIE

BORNEMOUTH.— De Britse minister van financiën, Butler, heeft bij de opening van het jaarcongres van de Britse Conservatieve Partij gisteren zijn waarschuwing tegen inflatie herhaald en gezegd, dat hij iedere maatregel zal nemen, welke hij nodig acht, ongeacht de tegen hem geuite kritiek. Hij zeide van mening te zijn, dat de ontwikkeling in Engeland het laatste jaar te snel is gegaan in de richting van de door hem het vorig jaar genoemde mogelijkheid tot verdubbeling van de Britse levensstandaard binnen 25 jaar. De regering zal niet terugkeren tot distributie en andere beperkende maatregelen, doch men zal zich beperkingen moeten opleggen op het gebied van lonen en winstuitkering. De uitgaven van de overheid voor nieuwe bouwwerken zullen aanzienlijk worden verminderd.

Franse voorpost houdt stand tegen Marokkaanse opstandelingen

Rebellen beschikken over automatische wapens

RABAT. — De Fransen hebben uit de lucht voorraden afgeworpen voor de verdedigers van de militaire voorpost Tizi Quzli, een belangrijke steunpunt in de Rif-bergen, dat door het Vreemdelingenlegioen verdedigd wordt tegen aanvallen door Marokkaanse opstandelingen. De post beheerst een van de weinige wegen, die de Franse en Spaanse zones van Marokko verbinden. Franse pantsercolonnes trachten de wegen in de door Boured, Aknoul en Tizi Quzli gevormde driehoek open te houden.

Zij werden onder vuur genomen door scherpschutters, die uitgerust waren met automatische wapens, waarop telescopische richtapparaten zijn aangebracht.

De Franse troepen hebben zich verspreid aan een 80 km breed front. De in het zwart geklede stamleden graven zich in en hergroeperen hun troepen na het succes van hun commando-aanvallen eerder deze week. Een Franse officier noemde de toestand ernstig. Generaal Pierre Boyer de la Tour, de Franse resident-generaal in Marokko, is gisteren te Rabat teruggekeerd van een inspectietocht langs het front. Hij heeft Spanje ervan beschuldigd de vijandigheid der stammen stilzwijgend aan te moedigen. Dit, zo zei De la Tour, zou kunnen aanwakkeren tot een nieuwe Rif-oorlog, die wel eens naar de Spaanse zone zou kunnen overslaan.

Directeur van Mercedes Benz fabrieken in B.A. vergaarde fortuin

Perons financiele agent mag Argentinie niet verlaten

BUENOS AIRES. — Argentinie heeft geweigerd een vrijgeleide te verlenen aan Perons financiele agent, Jorge Antonio, die onder bescherming staat van de Uruguese ambassade, aldus heeft een woordvoerder van het ministerie van buitenlandse zaken bekend gemaakt. De weigering is gegrond op door Antonio gepleegde misdaden, die niet van politieke maar van gewone aard zijn.

Antonio, die directeur is van de Mercedes Benz in Argentinië en zitting heeft in de besturen van 34 andere firma's, verdiende zes jaar geleden minder dan 1.000 pesos per maand. Sindsdien heeft hij een fortuin verzameld onder bescherming van Perón, dat, naar men gelooft, het grootste in het land is. Alle firma's, waarmede Antonio in verband stond, zijn onmiddellijk na de revolutie gesloten en hun bankrekeningen werden bevroren. Zij komen nu langzamerhand weer in bedrijf na een onderzoek van hun activiteiten.

Siemens Argentina is van de zwarte lijst geschrapt.

PAUS PIUS SPREEKT 60.000 SPORTLIEDEN TOE

VATICAANSTAD: Aanstaande Zondag zal Paus Pius XII tijdens een grote openlucht-audientie vanaf het middenbalcon hoog aan de gevel van de basiliek van de Sint Pieter ongeveer 70.000 mannelijke en vrouwelijke sportbeoefenaren toespreken. Onder de aanwezigen zal zich vermoedelijk ook de Argentijnse coureur wereldkampioen Juan Manuel Fangio bevinden. De Paus zal voor deze gelegenheid speciaal van zijn zomerpaleis Castelgandolfo naar Rome reizen. Na de rede zal de paus op zijn draagbare troon de trappen van de basiliek af gedragen worden, omringd door zijn hofhouding. Hij zal een gymnastiek-demonstratie bijwonen, die ongeveer 20 minuten duurt. Gino Bartala, de 41 jaar oude Italiaanse kampioen wielrennen, die het vorig jaar de wedstrijdsport vaarwel zei, zal een van de vaandeldragers zijn. De paus, die als de meeste Italianen een grote liefhebber van de wielersport is, heeft bijzondere gelegenheid aan de dag gelegd voor de vroom-katholieke Bartali.

De paus is altijd een grote sportliefhebber geweest. Als jongeman beoefende hij de zwem-, zeil- en wielersport. De inwoners van Berlijn waren gewoon hem vroeg in de ochtend te paard te zien, to enhij in de jaren dertig als pauselijke nuntius in Duitsland fungeerde. Als kardinaal-staatssecretaris had hij een roeimachine in zijn kamer. Toen hij verheven werd tot paus, liet hij het apparaat naar zijn pauselijke vertrekken overbrengen.

ARGENTIJNSE REGERING VERZOEKT

Peron uitzetting uit Paraguay

BUENOS AIRES, 7 Oct.: — In berichten uit Asuncion wordt gezegd dat de kans groot is dat Peron Paraguay zal moeten verlaten in verband met het vraaggesprek dat hij zou hebben verleend en dat beschouwd wordt als een inbreuk op het diplomatieke recht van asyl. Zoals bekend zou hij in dat vraaggesprek hebben gezegd dat hij niet was was afgetreden doch afgezet en dat de Peronisten eventuele algemene verkiezingen met een meerderheid van 70% zouden winnen.

De Argentijnse regering heeft de regering van Paraguay per diplomatieke nota verzocht Peron uit het land te zetten, opdat de berekkingen tussen beide landen niet geschaad zouden worden.

NATIONALE VOLKSTELLING

SAIGON.— De Vietnamese minister van buitenlandse zaken, Boei Van Thinh, heeft meegedeeld, dat de regering van Zuid-Vietnam een nationale volkstelling op 3 October zal houden om antwoord te geven op de vraag of het staatshoofd Bao Dai, voormalig keizer van Annam, van zijn functie zal worden ontheven. „Het staatshoofd bestaat, maar zijn juridische positie is twijfelachtig, omdat het volk geen uitspraak heeft gedaan over zijn functie", aldus verklaarde de minister in een verklaring, die door het officiële Vietnamese persbureau werd aangehaald. De regering heeft vele verzoeken ontvangen van allerlei politieke, godsdienstige en andere groeperingen om een volkstelling te houden om de kwestie te regelen.

Bao Dai verblijft sinds April 1954 aan de Franse Riviera. Hij werd in Juni jl. formeel door de keizerlijke familie verloochend.

COLONISTANAN FRANCES TA CAUSA DI IRREGULARIDADNAN NA MAROKKO

PARIS.— E partido nacionalista Istiqlal a insisti antayera nochi den un declaracion, pa nan aplica e acuerdo di Aix des Bains. E bruhacion grandi na Marokko ta consecuencia di e presion, qu e grupo chiquitu di colonialistanan frances a haci aya, cu yudansa di e gobiernu civil y militar, qu ta actualmente den estado di inobedencia contra su mes gobiernu, asina nan a bisa den e declaracion.

AWE NOCHI DAKOTA TA DEBUTA DEN HOOFDKLASSE

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Den Wilhelminastadion contra di e fuerte equipo di Aruba Jrs. e jovennan di Dakota lo haci nan debut den e compeonato hoofdklasse 1955 di nos isla. Los Amarillos de Dakota ta un equipo cu a cuminza masja chikito y for di tempo cu nan a inscribi den campeonato di A.V.B. den juniorklasse tur anja, cu excepcion di e ultimo, nan a sabi di conquista e campeonato.

Na anja 1954 Hollandia a pasa nan dilanti, pero nan no a keda atras ya cu nan a sali subcampeon. Pa nan bon actuacion den varios competitie knockout, muy correctamente e directiva di A.V.B. a dicidi di permiti nan participa den Hoofdklasse. Dakota ta un equipo cu ya a cuminza ta nutri nos oncena nacional cu hungador di alto caliber manera Doc. Williams. Ademas di e magnifico futbolista aki a biaha den nos oncena nacional pa Honduras e alero derecho regular di e dakotenjonan *Oscar Steba.* Tambe ta halando masja hopi atencion pa nan brillante actuacion ultimamente Aquiles Wester, Rey Franken, Jossy Giel y Edgar Maduro. Nos ta sigur cu e joven y popular equipo aki lo duna e nota cu tabata falta den nos campeonato local. Awor no por worde papia cu tanto confianza mas manera ultimamente tabata custumbra cu sino ta Aruba Jrs ta R.C.A. ta gana e campeonato. Awor, tin un equipo den hoofdklasse cu un momento of otro por percura pa un sorpresa grandi. Aunke cu nan ta carece un poco di experiencia, nan entusiasmo, nan espirito, nan deseo pa supera, ta balanza e falta aki.

Nan promer wega mester tabata contra di San Nicolaas Jrs, pero pa motibo di e amenaza cu e orcan Janet tabata tin contra nos isla, e partido aki a worde cancela. Awe nochi nan lo tin un prueba fuerte ya cu Aruba Jrs ta den bon forma actualmente. Den dos encuentro anterior e muchanan di Solito a gana Los Amarillos tur dos biaha cu score di dos cero pero e muchanan di Dakota a hunga bon futbol.

AGENTE FINANCIERO DI PERON NO TA HANA SALVO CONDUCTO.

Beunos Aires — Argentina a nenga di duna salvo conducto na e agente financiero di Peron, Jorge Antonio, quen ta bou di proteccion di embajada urugauy, asina ministerio di relacionnan exterior a publica:

E denegacion aqui ta basa riba e crimennan, qu Antonio a comete, no politico, sino corriente. Antonio, quen ta director di Mercedez Benz na Argentina y quen tin sesion dendirectiva di 34 otro firma, tabata gana seis luna pasa menos qu 1.000 peso pa luna. For di e tempu ei el a reuni un fortuna bou di proteccion di Peron, cual, segun nan ta esun mas grandi di e pais. Tur firma, cu cual Antonio tin coneccion, a sera inmediatamente despues di e revolucio y nan a freeze nan cuentanan di banco. Awor nan ta cuminsa traha poco poco atrobe despues di un investigacion riba nan actividadnan.

Ayera nan a raya Siemens Argentina for di e lista pretu.

DESGACIA DI AVION MAS GRANDI DI MERCA

DENVER.— E avion di pasahero DC-4 di Am. United Airlines, cual tabata perdi, a cai diawebs cu 65 hende na bordo den e montañanan west di Chayenne den e estado mericano Wyoming. E avion tabata riba su vuelo normal di New York pa San Francisco y el a haci un aterrisaje na Denver. E restunan tabata plama riba un territorio di varios shen meter y ningun di e hendenan, qu tabata den dje, no a scapa.

Entre e pasaheronan tabatin seis of shete miembro di Mormonen Tabernakel Koor, qu a actua algun tempu na Europa Occidental, entre otro na Ulanda. E desgracia aqui ta esun mas grandi, qu tabatin nunca na Merca den aviacion civil.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe cos ta grandi Pepita cu Lorenzo a hanja bishita di Lorenzo su jefe. El a bin come. Ora cu el a kaba el di: „Pepita e cuminda tabata excellente. Ban mira Lorenzo larga nos ban mira e asunto aki awor. Laga nos mira kiko e cifranan aki ta."

„Mashar bon senjor."

„12% interes di $62.000 ta $7.440, mas 3% ta haci.. larga nos mira", diciendo esaki nan a cuminsa saca e cuenta ariba e panja di mesa nobo,, limpi cu Pepita a habri especial, pasobra e jefe a bin come.

„Awor nos ta bai calcula un descuento total di un 6%..... ban mira...." Nan ta bon ta scirbi ariba e panja y ken kier jega den porta...... Pepita,

Pepita a pone man na cabez y bisa: „Ay, ay, ay mi mihor panja di mesa." Pepita a rabia asina tanto cu e hefe pa haci danjo bon el a dicidi di bai laba e panja cu Lorenzo. Mientras nan ta frega e panja pa tur cos sali e jefe ta bisa: „Mujernan nunca no respeta negocio........"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 10 OCTOBER 1955 — No. 2352

Politiek van Franse regering inzake Marokko goedgekeurd

Premier Faure: „Mijn premierschap staat tot Uw beschikking"

PARIJS.: — De Franse Nationale Vergadering heeft gisteren na de gehele Zaterdag op Zondag nacht in vergadering bijeen te zijn geweest, de politiek van de regering inzake Marokko onvoorwaardelijk goedgekeurd. De desbetreffende motie werd met 477 tegen 140 stemmen aangenomen. Tot de voorstemmers behoorden afgevaardigden van alle partijen. De socialisten en communisten stemden in hun geheel voor.

De Franse premier hield Zaterdagavond een indrukwekkende rede ter verdediging van de regeringspolitiek. Hij zeide o.m.: „Mijn premierschap staat tot Uw beschikking, maar U moet zich ten aanzien van Marokko duidelijk uitspreken. Het enige alternatief voor het regeringsprogramma van samenwerking met de nationalisten is bloed en puin."

Om half twee werd een conservatieve motie verworpen, waarin het plan van de regering werd afgekeurd en daarna werd ook een communistische motie verworpen waarin de regering verweten werd dat zij de overeenkomst met Marokko goedkeurt, maar tegelijkertijd het plan in gevaar brengt door aarzelen en zwakheid. Het eerste deel van deze motie werd aanvaard met 320 tegen 287 stemmen; het laatste deel werd ingetrokken op voorwaarde dat het deel waarin de regeringspolitiek wordt goedgekeurd ook gesteund zou worden door de conservatieven, die achter de regeringspolitiek staan. Het geheel van de gewijzigde motie werd tenslotte aangenomen met 477 tegen 140 stemmen.

Inmiddels heeft de nieuwe Franse minister van defensie, Bilotte, het strijdtoneel bezocht in het Rifgebergte. Hij zeide dat zich tussen de 30.000 en 35.000 stamlieden in het Rifgebergte tegen het Franse bestuur verzetten. Van hen zouden echter niet meer dan circa 400 gewapend zijn. „Als deze zaak tijdig ter hand wordt genomen kan zij onmiddellijk worden gelokaliseerd" was zijn oordeel.

Enthousiast „Dakota Anjercomité" verkocht gisteren ongeveer duizend anjers in Santa Cruz en Savaneta

ORANJESTAD. — Spontaan werd Zaterdagmiddag op verzoek van mevr. E. Veenhus-Spier, secretaresse van het P.B.F. op Aruba, door de heer Joe Margaretha op Dakota een damescomité gevormd, dat de naam zal krijgen van „Dakota Anjercomité" en zich zal belasten met de verkoop van anjers voor het Nationaal Geschenk overal op het eiland. De dames lieten het niet bij plannen zitten, doch trokken Zondagmorgen direct reeds naar Santa Cruz waar zij bij de R.K. Kerk in nog geen half uur tijds ongeveer 600 anjers wisten te verkopen.

Zondagmiddag gingen zij nog naar Savaneta en wisten over de gehele dag niet minder dan 1.000 anjers aan de man (of vrouw) te brengen. Reusachtig enthousiast zijn de dertien meisjes. Onder leiding van mej. Ina Tjie-A-Loi en van de heer Margaretha, zijn zij van plan het gehele eiland af te gaan en grote hoeveelheden anjers te verkopen.

In het comité hebben verder nog zitting de dames Glenda Margaretha, Magda Steba, Henna Fernandez, Evelin Bronswinkel, Winalda Williams, Aura Tjie-A-Loi, Angelina Bebrout, Myrna Meyer, Wina Berkeid, Ainda Jacobs, Irene Jacobs en Livia Jacobs.

Myrna Meyer wist de duurste anjer (Fl. 2.50) op Santa Cruz te verkopen.

De heer Margaretha heeft bovendien op zich genomen met de intekenlijsten rond te gaan. De heer G. Oudenaller doet hetzelfde voor San Nicolas.

Door de Lions Club Aruba is een bedrag van Fl. 250.— aan het Anjercomité geschonken, terwijl de Vereniging Suriname met Fl. 100.— een bijzonder waardevolle bijdrage leverde.

Deze foto, ons welwillend ter beschikking gesteld, toont het „Dakota Anjercomité" in Santa Cruz Alle dertien dames staan hier geposeerd.

STATIAANSE STEELBAND EN VOETBALPLOEG DEZE WEEK NAAR ARUBA

ORJANESTAD. — Naar wij vernemen wordt deze week de steelband van St. Eustatius, die momenteel met de Statiaanse voetbalploeg zich op Curacao bevindt een daar in het middelpunt van de belangstelling staat, op Aruba verwacht. Ook hier zal een omvangrijk programma afgewerkt worden. Deze tocht vanuit de Bovenwindse Eilanden naar de Benedenwindse zusters werd georganiseerd door de heer J. J. Kienhorst.

GEZELLIG FEEST ZATERDAGAVOND IN DE PARADERA CLUB

PARADERA. — Zaterdagavond vond in de Paradera Club ten bate van het Nationaal Geschenk een bijzonder geslaagde en gezellige feestavond plaats. De keurig geklede jongeren van beide geslachten dansten de gehele avond op de tonen van de band, terwijl de ouderen zich vermaakten aan het plezier van de jeugd, daarbij echter de dansvloer ook niet altijd versmadend.

Naar schatting waren er een kleine driehonderd mensen aanwezig, een aantal, dat als zeer groot bestempeld mag worden. Hoe groot het batig saldo van de avond is dat aan het Nationaal Geschenkfonds afgedragen kan worden is nog niet bekend.

Eisenhower voorlopig niet naar het Witte Huis

DENVER.: — Het genezingsproces van president Eisenhower duurt voort maar het zal nog lang duren voor hij geheel hersteld zal zijn—aldus de perschef van het Witte Huis.

Hij zal voorlopig het ziekenhuis nog niet mogen verlaten.

„WORLD FELLOWSHIP WEEK"

ORANJESTAD. — De volgende week Maandagavond zal de Rotary Club Aruba in het Strand Hotel een speciaal diner aanrichten ter viering van de „World Fellowship Week". Voor deze gelegenheid zijn verschillende mensen-niet-Rotarians-uit de gemeenschap geinviteerd.

AMBULANCE WAGEN HAD ZATERDAGAVOND AANRIJDING BIJ CURA CABAI

SAN NICOLAS. — Zaterdagavond om even over elf uur vond op de grote weg van San Nicolas naar Oranjestad een aanrijding plaats ter hoogte van de Miramar Rumshop. Een gouvernements ambulancewagen op weg naar het San Pedro Hospitaal met een patiënt, reed daar op een andere wagen. Hoe alles precies in zijn werk is toegegaan is nog niet bekend, de politie zoekt dit momenteel uit. Vast is evenwel komen te staan, dat er enkele lichtgewonden waren — de patiënt in de ambulance werd gelukkig niet getroffen — en dat de materiële schade vrij aanzienlijk is.

AANSLAG OP RHEE

SEOEL, 7 Oct.: — De militaire contra-spionnagedienst van Zuid-Korea heeft vandaag meegedeeld, dat men negen Koreanen heeft gearresteerd de dag voordat zij zouden trachten president Syngman Rhee te vermoorden. De groep, die onder leiding stond van zekere Kim Tsjoi Ho, was van plan handgranaten naar de president te werpen, terwijl hij jongstleden Dinsdag een toespraak hield tijdens een militaire parade.

WINNAAR PRIJSVRAAG LOTERIJLIJST

ORANJESTAD. — De naam van een wilde dame zou de laatste keer de oplossing moeten vormen van de prijsvraag, die wij op de achterkant van de laatste loterijlijst maakten. Iemand had „palet" gevonden, maar dat was dan ook de grootste afwijking. Het merendeel van de inzenders vond de juiste oplossing „Janet".

Winnaar is deze keer de heer Gilbert Cijntje, Essoville 4, San Nicolas.

Als hij een dezer dagen even bij ons in de Awakatistraat no. 2, Dakota-Oranjestad, langs komt, kan hij zijn Fl. 25,— in ontvangst komen nemen.

WEER TIEN WINNAARS VAN DE „LITTLE MARY" PRIJSVRAAG

ORANJESTAD. — De tien winnaars van de „Little Mary" prijsvraag, die op de achterzijde van de laatste loterijlijst stond afgedrukt, zijn:

Coleta Tromp, Montanja 14, Noord
Everardo Laclé, Paradera 149
Luisa Maria Harms, Mabon 18, Savaneta
Angel Vrolijk, Savaneta 167
Filomena Henriquez, Mr. 13, Noord
Francisca Croes, Z 11, Santa Cruz
Mevr. Maria Monati, Rondweg 99, Dakota
Pancreas Suarez, Torenstraat 6, San Nicolas
Franklin Naranjo, K/P. 35
Marcial Fecunda, Arendstraat 39, Oranjestad.

De vulpen en het blikje gecondenseerde melk van „Little Mary" kan op ons redactieadres in de Awakatistraat no. 2, Dakota - Oranjestad, worden afgehaald.

DINSDAGAVOND CANASTA DRIVE IN A.B.C.

ORANJESTAD. — Dinsdagavond zal er in het clubgebouw van de Aruba Boating Club een canasta drive gehouden worden, die om acht uur zal beginnen. Ook niet-leden zullen, naar wij vernemen, hartelijk welkom zijn.

Het Medical Centre te Paramaribo

's-GRAVENHAGE.— Naar aanleiding van de mededeling, die dr Simons te Amsterdam heeft gedaan over een Amerikaans plan tot oprichting van een Medical Centre in Suriname wordt er het ANP van bevoegde zijde opgewezen dat er bij de stichting van een Medich centrum in Suriname geen sprake kan zijn van een Amerikaans initiatief. Uit het hoofdartikel in de New York Times blijkt dat dr Thomas T. Mackie aan de Surinaamse regering slechts een advies heeft gegeven voor het oprichten van een internationaal centrum voor tropische geneeskundig in Suriname.

Dr. Mackie heeft daarbij tevens de suggestie gedaan dat de Nederlandse universiteiten in deze een belangrijke rol dienen te spelen. Met betrekking tot internationale of Amerikaanse medewerking heeft dr Mackie dan ook slechts gesproken over het verlenen van hulp, welke — aldus vorengenoemde zegslieden — in de toekomst vanzelfsprekend een belangrijke steun kan vormen bij het stichten van bedoeld medisch centrum. Tot zoverre deze aanvullende mededeling.

Venezolaanse Industrias Pampero C. A. overweegt vestiging bottelarij op Antillen

J.E. Yrausquin: „Elimineer" parasietidee van Antillen

ORANJESTAD. — In de „Beurs- en Nieuwsberichten" van Zaterdag j.l., lazen wij een uitgebreid interview met de Statenvoorzitter J. E. Yrausquin en de heer Alejandro Hernandez, president-directeur van de Industrias Pampero C.A., een van de grootste locale Venezolaanse industrieën met een kapitaal van 5½ millioen Bs. Industrias Pampero vervaardigt rum en andere alcoholische dranken, alsmede vruchtensappen en groenten. Het bedrijf is in de loop der jaren uitgegroeid tot een belangrijke industrie voor ons buurland en ziet nu naar de Antillen — aldus het artikel — om alhier een vestiging van een nevenbedrijf onder ogen te zien.

De bedoeling schijnt te zijn met het bottelen van rum en wijn te beginnen en vervolgens een stap verder te gaan en de grondstoffen voor deze dranken te gaan importeren en zodoende het verdere proces hier af te werken. Men wil een N.V. oprichten met een kapitaal van Nafl. 300.000.— om de plannen te verwezenlijken. Volgens de heer Hernandez zullen de producten van de fabriek een stuk lager in prijs zijn dan de geimporteerde.

Hij dacht voorts, dat een locale markt van 180.000 mensen een voldoend stevige basis was om met de productie te beginnen.

De heer Yrausquin voegde er nog aan toe dat z.i. de Antillen veel te weinig handel met Venezuela drijven. Ons buurland kan veel meer artikelen leveren (cement, rum, rijst, suiker etc.) tegen 'n goede prijs en van een goede kwaliteit. Dit zal veel goodwill in Venezuela kweken en men zal daar minder de indruk van op „Venezuela parasiterende Antillen" krijgen. De verdere industrialisatie van de Antillen met Venezolaans kapitaal zal een volgende stap tot versteviging van de banden zijn.

Het artikel vermeldt niet op welk eiland en wanneer men de plannen wil gaan realiseren. Wij hopen echter dat Aruba niet wederom het kind van de rekening gaat worden en dat men een vestiging op ons eiland zeer serieus zal overwegen.

Mevr. J. Goetze speldde de Gezaghebber Zaterdagmorgen een extra mooie geprepareerde anjer op terwijl mevr. T. Bartels toekeikt. Kort tevoren hadden de dames de eerste bestelling van 2.500 anjers voor het Bestuurskantoor bij mr. L. C. Kwartsz afgeleverd. foto Bonke.

„Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba" zal Woensdag voor het eerst in het openbaar optreden

ORANJESTAD. — Woensdagavond a.s. om kwart over acht zal er in de Sociedad Bolivariana een bijzondere bijeenkomst worden georganiseerd door de „Stichting bestrijding Alcoholmisbruik Aruba".

Het doel van deze bijeenkomst, die voor iedereen vrij toegankelijk zal zijn, is het publiek door middel van voordrachten, lichtbeelden en film op de hoogte te brengen van de verschrikkelijke gevolgen van het drankmisbruik op Aruba en van de bestrijdingswijze, die de stichting zich voorstelt ter hand te nemen.

De volgende sprekers zullen Woensdagavond ieder een facet van het probleem belichten:

Dr. J. P. Braat: Doel en streven van de Stichting.

Dr. J. Brouwerius van Nidek: Medische gevolgen van alcoholisme.

N. Schild: De sociale werker en het alcoholprobleem.

Mr. R. Bouwer: Alcoholisme als juridisch probleem.

W. J. Dinissen: Ervaringen van een politieambtenaar.

Mej. T. Palm: Een onderwijzeres spreekt....

N. E. Henriquez Sr.: Algemene beschouwing.

Dr. R. Turfboer: Alcoholics Ananymous.

Hierbij zal de gelijknamige film uit de Verenigde Staten worden vertoond. Het is te hopen, dat velen de kans te baat zullen nemen om deze avond bij te wonen, want het grootste Arubaanse probleem, de dolk op de borst van dit schone eiland, zal hier ter sprake komen.

Fl. 415.— VOOR „VRIENDEN VAN MAJELLA" DOOR BINGODRIVE OPGEBRACHT

SAN NICOLAS. — De bingodrive, die Zaterdagavond in de Club Suriname georganiseerd werd door de „Vrienden van Majella", het leprozeninstituut in Suriname, is een waar succes geworden. Niet minder dan Fl. 415.— bracht deze avond op, een welkom bedrag voor de leprozenslachtoffers in Suriname. Ons werd verzocht, namens de „Vrienden van Majella", allen, die aan het slagen van de avond medegewerkt hebben, hartelijk te danken.

DIEFSTAL UIT GESLOTEN AUTO

ORANJESTAD. — De achtenvijftig jarige A.V. uit Cumana deed Vrijdag bij de politie aangifte van diefstal van Fl. 270,— uit zijn auto, die achter het Wilhelmina Stadion stond geparkeerd. Het geld was opgeborgen in een trommel, die in zijn gesloten auto stond, aldus de gedupeerde. Hij vond de auto geopend, toen hij ermee weg wilde rijden. De diefstal gebeurde Weonsdag j.l.

Moge het McCarthyisme in de Verenigde Staten zijn verdwenen, men is nog steeds bezig om communisten uit regeringsposities te weren. Zo is dezer dagen het echtpaar Sanford Waxer uit het militaire kampement te Ford Knox ontslagen omdat zij bevriend waren met een lid van de progressieve partij. Deze partij bleek geheel onder communistische invloed te staan. In de laatste 3 jaar zijn meer dan 300.000 gevaarlijke elementen in dienst van regeringsinstanties ontslagen.

Mariniers organiseerden Zaterdag leuke auto rally.

ZESENDERTIG DEELNEMERS AAN DE START

SAVANETA. — De start van de auto rally, die Zaterdag j.l. door de Mariniers werd georganiseerd, vond plaats tussen half zeven en acht uur. Over gebrek aan deelname viel niet te klagen, want zesendertig wagens verschenen aan de start.

Het traject was ongeveer vijftig kilometer lang en voerde door de Colony, Brasil, Cura Cabai en andere plaatsen rond San Nicolas en Savaneta. Een leuke gedachte was het van de organisatoren geweest, om de op dracht voor de rit in het Nederlands en Engels te stellen, waardoor deelname ook voor inwoners van de Colony mogelijk werd. Toen de deelnemers waren teruggekeerd en van ieder de opgelopen strafpunten waren opgeteld, bleek de heer Hollander met grote voorsprong op al zijn mededingers gewonnen te hebben. Hij had n.l. slechts twintig strafpunten. De andere winnaars waren:

2e de heer Hoes met 250 strafpunten
3e de heer Dirkmaat met 270 strafpunten.
4e de heer Huibert met 540 strafpunten.
5e de heer Denter met 550 strafpunten.

Leuk was het, dat het enthousiasme om Mariniers op de rit mede te nemen, zo groot was, dat er op een gegeven moment niet genoeg Mariniers bleken te zijn! Na afloop van de rally hebben de deelnemrs nog lange tijd in de eetzaal van de Mariniers — waar ook de prijsuitreiking plaats vond — gedanst op de muziek van de „Santo Domingo Serenaders".

DEMONSTRATIES IN ROUAAN EN PARIJS

ROUAAN. — In Rouaan deden zich bij een kazerne opnieuw ongeregeldheden voor. Wederom verzetten dienstplichtingen zich tegen hun vertrek naar Noord Afrika. Het initiatief hiertoe gaat uit van communisten.

In Parijs demonstreerden studenten voor „de bevrijding van de dienstplichtigen".

OVERSTROMING EISEN MEER DAN DUIZEND DODEN

BUENOS AIRES. — Door overstromingen in de Argentijnse provincie La Roja zijn 27 mensen verdronken.

Talrijke woningen hebben schade op gelopen en tenminster 200 mensen verloren huis en have.

Ook uit Voor Indië houden de berichten van de zware overstromingen die India en Pakistan teisteren aan. Zes steden en honderden dorpen zijn in West Pakistan een prooi van zware overstromingen. Men vreest dat alleen in de Pendsjaab meer dan 100 mensen als gevolg van het water het leven hebben verloren.

In Lahore zakt het water intussen.

BUITEN DE PERKEN

De Belgische minister van buitenlandse zaken, Paul Henri Spaak, heeft bij aankomst in Brussel uit New York verklaard, dat hij volledig de terugroeping van de Franse Verenigde Naties-delegatie na de stemming over de Algerijnse kwestie goedkeurt.

„Frankrijk heeft er goed aan gedaan.... het is goed om zijn ontevredenheid te laten blijken.... wat gebeurd is gaat de perken te buiten", aldus Spaak.

Hij geloofde, dat de vraag bestudeerd moet worden of de kwestie van de stemming in de algemene vergadering voor de N.A.V.O., moet worden gebracht. Een nauwere coordinatie tussen de Europese landen, die ingevallen als de Algerijnse kwestie een lijn moeten trekken, is kennelijk nodig, zo voegde de Belgische minister hieraan toe.

Venezolaanse belangstelling voor Hr. Ms. Kruiser „De Ruyter"

VANAVOND KEERT OORLOGSSCHIP NAAR CURACAO TERUG

CARACAS.: — Hr. Ms. Kruiser „De Ruyter" is Vrijdag j.l. in de haven van La Guaira aangekomen, op welke dag de Nederlandse zaakgelastigde te Caracas, Baron Bentinck en Admiraal Booy verscheidene visites afgelegd in gezelschap van de commandant van de kruiser kolonel Van Schatte Olivier.

O.a. werd een bezoek gebracht aan admiraal Gomez, die Admiraal Booy de onderscheidingstekenen van de Orde van Francisco Miranda der tweede klasse overhandigde, de minister van buitenlandse zaken Z. Exc. Otanez en de minister van defensie Z. Exc. Mazzei.

Admiraal Gomez ontving de Nederlandse autoriteiten des avonds op een cocktail partij.

Zaterdagochtend werd door de Nederlandse Marine officieren een krans gelegd in het Panteon Bolivar en des middags ontving Baron Bentinck tal van autoriteiten te zijnen huize. Zondag was er een grote ontvangst aan boord van de kruiser en heden zullen Venezolaanse marine autoriteiten een officieel bezoek aan de kruiser brengen en deze ook bezichtigen. In de avond van Maandag vliegt Vice-Admiraal Booy terug naar Nederland en vertrekt Hr. Ms. De Ruyter weer naar Curacao.

Aangezien het bezoek van de kruiser geen officieel bezoek was verscheen op geen der der ontvangsten generaal Perez Jimenez, president van Venezuela.

GETUIGE VAN HITLER'S ZELFMOORD VERTELT

HERLESHAUSEN. — Hans Bauer, eens piloot van Hitler, is uit Russisch krijgsgevangenschap teruggekeerd. Hij vertelde dat hij er bij was toen Hitler zelfmoord pleegde in de bunker van de Rijkskanselarij. De Fuehere — zo vertelde Bauer — keek me ernstig aan, schudde mij de hand, zei een groet en schoot zich dood. Hitlers vrouw, Eva Braun had ook in aanwezigheid van Bauer een einde aan haar leven gemaakt.

Volgens de verslaggever van DPA weerde Bauer de vraag of hij getuige was van de dood van Hitler glimlachend af. Op deze vraag had hij eerder verklaard dat hij het lijk van Hitler niet had gezien, maar hij vertelde te weten dat Eva Braun op dezelfde dag als Hitler gestorven was.

DE ALGEMENE VERGADERING EN DE KWESTIE MAROKKO

VERKEERDE BESLISSING, MENEN NEW YORKSE BLADEN

NEW YORK.: — Twee grote Amerikaanse kranten, de „New York Herald Tribune" en de „New York Times" gaven als hun mening te kennen, dat de Verenigde Naties-assemblee ten aanzien van Algerije een verkeerde beslissing heeft genomen.

De Tribune schrijft, dat de assemblee ruiterlijk van haar besluit moet terugkomen om zodoende duidelijk te tonen, dat de nationale rechten der leden zullen worden geëerbiedigd.

De Times zegt: „dat het optreden van de Verenigde Naties-assemblee ten aanzien van Algerije een grote blunder is, is niet aan twijfel onderhevig". Anderzijds gaat volgens dit blad Frankrijk ook niet vrijuit. Het heeft zich kwetsbaar gemaakt door een zwak optreden van de regering en de verwarde toestand in zijn overzeese bezittingen.

Het zich terugtrekken van Frankrijk uit de assemblee noemt de Times een zware slag voor de Verenigde Naties, die het voortbestaan van dat lichaam in gevaar kan brengen.

PERON MOET ZWIJGEN

ASUNCION. — De regering van Paraguay heeft de regering van Argentinië medegedeeld dat Peron voortaan geen verklaringen in het openbaar mag afleggen. Als de Argentijnse regering zulks wenst zal hij geïnterneerd worden.

WEST DUITSLAND GROOTSTE CREDITEUR

PARIJS.: — West Duitsland was in de maand September de grootste crediteur in de Europese betalings Unie met $ 32,6 millioen gevolgd door Belgie en Luxemburg met $19,6 millioen; Frankrijk met $ 16,7 millioen; Zwitserland met $ 15 millioen; Italie met $ 8 millioen en Nederland met $ 4,6 millioen. Engeland had een zeer groot nadelig saldo $ 108 millioen.

In Amerika is men weer druk bezig om koninginnetjes te kiezen. Verleden week werd onder grote belangstelling de mooiste studente gekozen. Het was de 19 jarige Kathryn Rodgers (midden) van de Mississippi Universiteit.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & ... N.V.
Awakstistraat ..., tel: 1116 en ...
Directeur-Hoofdredacteur: ...
Abonnementsprijs ... per maand
Gedrukt bij Drukkerij „... STAR" N.V.

AGENDA

Maandag 10 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Hell and High water"
RIALTO 8.00 p.m.: „Walking my baby back home"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Lagrimas robadas"
AURORA 7.30 p.m.: „The frogmen"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Prisoner of War"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel 1897, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Agfa raad de plaat
19.15 Een Antilliaanse noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 Antilliaanse week in beeld
20.45 Verzoekplaten
21.30 Muzikale Variete
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.0 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 15.00 en Zaterdag 15.00.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.00 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

HET DAMESSCHAAKTOURNOOI TE MOSKOU

MOSKOU.— De uitslagen van de afgebroken partijen van de eerste ronde van het candidatentournooi voor dames te Moskou luiden:

Demoschini (Arg.) verloor van Zvoryjina (Rus).

De uitslagen van de vijfde ronde luiden:

Debudinich (Chili) verloor van Rubtsova (R); Zvorykina — Heemskerk afg.

Afgebroken partijen tweede ronde:
Demoschini verloor van Desilans (Fr.)

Nagekomen uitslag vijfde ronde:
Demoschini verloor van Karff (USA).

Stand na vijf ronden: Volpert Gresser en Lazare Vic hebben de leiding met 4 pnt. Heemskerk en Karff 16e en 17e plaats met ieder 1 pnt. plus 1 afgebroken partij.

DE HARDER BLONK UIT IN BORDEAUX

BORDEAUX.— De Franse eerste klasseclub Bordeaux won een vriendschappelijke wedstrijd van de Duitse Club Borussia Neunkirchen met 3—2. Uitblinker was de Nederlander Bertus de Harder, die kortgeleden naar zijn oude Franse club terugkeerde en die in Nederland maar niet in vorm kon komen.

PAGINA TRES

Sugar Boy Nando, idolo di Aruba, kende lo enfrenta e campeon Venezolano pa tercer biaha.

MINISTER BILOTTE TA OPTIMISTA

RABAT. — E minister di defensa frances, Bilotte, a bishita e escena di combate den seronan di Rif. El a declara, qu mas o menos 30.000 of 35.000 miembro di tribu den e serunan di Rif ta dunando oposicion na e gobiernu frances. Pero di nan no tin mas qu 400, qu ta arma: „Si nos pone man riba e asuntu aqui na tempu, lo nos por localis'e inmediatamente, asina tabata su opinion.

ECOS DEL CARIBE NA ARUBA

ORANJESTAD. — Segun nos a tende e banda di damas di Cuba „Ecos del Caribe" lo bin toca na Aruba. Dia 21 October nan lo toka na Lago Heights Club. E banda ta consisti di 10 damas, 2 cantado y 4 bailado. E bailadonan jama „Mulatas de Fuego". Dia 21 October cu nan lo ta na Lago Heights Club lo tin stage show di ocho or te nueb'or. Despues di e show lo tin bailamento cu e mes un banda di diez or te tres or di madruga.

E banda di damas aki lo toca tambe na Esso Club, esta dia 22 October.

Gobierno Frances a hanja mocion di confiansa

PARIS.— Despues qu e tabata den reunion inter anochi, Asamblea Nacional Frances a aproba diadomingu mainta e politica di gobiernu cu respecto na Marokko incondicionalmente. E mocion di confiansa a queda acepta cu 477 voto contra 140. Na esnan, qu a vota pro, tabata pertenece delegadonan di tur partido. E socialistanan y comunistanan tur a vota pro. Diasabra anochi e premier frances a tene un discurso impresionante pa defende e politica di gobierno.

El a bisa entre otro: „Mi puesto di premier ta na disposicion di un y tur, pero Bo mester expresibu claramente den e caso di Marokko. E unico alternativo pa e programma di gobierno di cooperacion cu e nacionalistanan ta sanger y ruina.

Mitar di dos e mocion di conservativonan, den cual nan ta desaproba e politica di gobiernu a queda rechasa y despues di esei nan a rechase un mocion di e comunistanan tambe, den cual nan a culpa gobiernu, qu e ta aproba e acuerdo cu Marokko, pero qu na e mes tempu e ta pone e plan na peliger pa motibu di debilidad y falta di decision.

E promé parti di e mocion a queda cu 320 voto contra 287; nan a hala e segundo parti di e mocion back bou di condicion, qu e parti, den cual nan ta aproba e politica di gobiernu, lo ser sostene pa e conservativonan, quen ta para tras di e politica di gobiernu

Inter e mocion cambia a queda acepta finalmenten cu 477 voto contra 140.

PRACTICA DI AUTONAN DI CARRERA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera mainta for di 8'or te 10.30 tabata tin practica pa varios di e autonan cu lo tuma parti den e carrera cu lo worde teni ariba e startbaan di aeropuerto Dakota dia 23 di e luna aki. Despues di e practica Dr. Groenhart a expresa su satisfaccion cu e baan. Tabata tin dos race-car, e Austin di Dr. Groenhart y un Triumph di Luimens, un Borgward, un Chevrolet y un M.G. Durante un pustamento cu e cinco autonan aki a tene e Triumph a termina adilanti sigui pa e Chevrolet gris di Dr. Groenhart.

R.C.A. VS HOLLANDIA DIARAZON ANOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di Hoofdklasse entre e equipo campeon R.C.A. y e valiente jovennan di Hollandia cu lo mester a tuma luga manjan, dia Mars, anochi a worde cambia pa dia Razon anochi. Motibo di esaki ta e interesante encuentro boxistico cu lo tin manjan anochi den Swingster's Square Garden na San Nicolas entre e campeon venezolano Ismael España y e campeon antillano Sugar Boy Nando. Nos ta hanja cu directiva di A.V.B. a procede correctamente den e caso aki, pasobra asina tur dos deporte ta worde ayuda.

RECTIFICACION

Den nos courant di dia 6 October nos a scirbi un pida tocante Trio Oriental. E Trio aki no a worde forma dia 8 Juni 1955, pero dia 8 Juni 1954. Nos ta pidi nos lectornan dispensa nos e error aki

DIFERENTE OPINIONNAN TOCANTE E PELEA NANDO ESPAÑA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aki nos ta publica opinion di diferente persona cu ta biba cu e deporte di boxeo ariba Aruba tocante e candeloso encuentro cu lo tuma luga manjan anochi entre e campeon peso medio di Antillas Holandesas, Sugar Boy Nando y e campeon peso welter di Venezuela Ismael España.

Max Perez, manager di España: Mi tin confianza den mi pupilo y mi ta sigur cu e lo ripiti e storia di noquea Nando. Den cua round si ta dificil pa mi bisa.

Julian „Stinky" Holsman: Nando a progresa hopi y lo duna e mihor pelea di su vida. España ta bai pasa hopi trabao y lo no gana facil manera hopi hende ta pensa.

Jan E. Croes: E experiencia cu España tin ta un factor principal den e pelea aki. Apesar di esey mi ta kere cu Nando lo duna un masha bon pelea.

Manager di Nando: Wel, nada ta sigur, pero ami ta kere cu Nando lo gana.

PERON LO SALI FOR PARAGUAY PRONTO

BUENOS AIRES.— Den noticianan di Asuncion nan ta bisa, qu e chens ta grandi, qu pronto Perón lo mester sali for di Paraguay pa motibu di e entrevista, qu el a permiti na prensa y cual nan ta considera como un violacion di e derechi diplomatico di asilio. Manera ta conoci, el a bisa den e entrevista menciona, qu e no a baha voluntariamente, pero qu nan a bah'é y qu e Peronistanan lo gana cu un mayoria di 70% den e proximo eleccionnan.

Den un nota diplomatico gobiernu argentino a pidi gobiernu di Paraguay pa saca Peron for di e pais, asina qu e relacionnan entre e dos paisnan lo no sufri daño.

CUMPLEANJOS

Maske ta hopi laat caba, toch nos kier feliciteer Clenda Tsu, kende a cumpli 1 anja dia 4 October. Tambe a manda feliciteer ella su mama, tata y rumannan. Nos ta desea ella hopi anja mas di bida y salud den compania cu su familia.

— — —

Sra. Maria Chow a pidi nos feliciteer Boysy Croes pa ella, kende ta cumpli 24 anja awe. Senjor Boysy Croes ta guitarista den Trio Oriental, cual trio lectornan por lesa over den nos courant di dia 6 October. Nos ta desea Sr. Croes hopi anja mas di bida y salud den compania di su familia. Tambe ta feliciteer el Marlene, Janet, Joyce y Candida.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Francisco Ras, kende ta haci anja awe. Tambe ta feliciteer el su esposa Maria y su jiu Liesje.

— — —

Nos mas sinceros deseos na B. Giel, kende a cumpli awe 40 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos kier feliciteer awe Luis Winterdaal, kende a celebra awe su promer primavera. Huntu cu su mama, tata y 5 rumannan nos ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe senjora Maria Ludovica Henriquez, kende ta cumpli awe 44 anja. Huntu cu su esposo Ambrosio y su 9 jiunan nos ta desea ella tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe e jovencito Mario Ludovico Henriquez, kende ta cumpli awe 4 anja. Tambe ta feliciteer el su mama, tata y 8 rumannan.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi'e na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2616 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 10 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Hell and High water"
RIALTO 8.00 p.m.: „Walking my baby back home"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Lagrimas robadas"
AURORA 7.30 p.m.: „The frogmen"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Prisoner of War"

BITICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1357, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleadonan di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amenan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Peticiones
21.30 Variedad Musical
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños felis
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

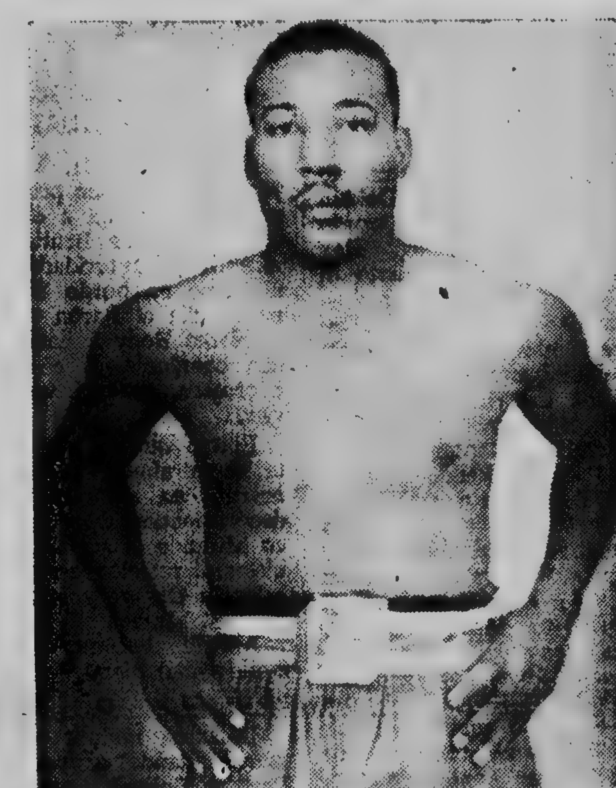

E campeon peso welter Venezolano, Ismael España, kende lo haci su debut ariba Aruba manjan anochi.

Dakota a sufri aplastante derrota di siete cero contra di Aruba Jrs.

Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E debut di e joven futbolistanan di Dakota den hoofdklasse a resulta den un derrota pa nan contra los Azules di Aruba Jrs cu score di nada menos cu 7—0. Dia Sabra anochi den Wilhelminastadion den presencia di un numeroso publico e partido aki a túma luga. E partido a cuminza bao direccion di referee Mateo Reyes, kende e anochi aki a comeet un grave error cu nos ta spera lo no worde haci pero nunca mas ariba algun cancha deportivo ariba nos isla door di ningun referee.

Ora cu tin 28 minuut di wega for di un shot di Maduro rechtsback La Rosa di Aruba Jrs. ta comete hands cu no ta scapa referee Reyes y esaki ta sentencia penalty. Mes ora La Rosa ta bai reclama cerca e referee cu no ta na su man e bala a dal. Refere Reyes ta confirma su decision y La Rosa na e momento ey ta pusha Reyes den su lomba. Esaki naturalmente ta un gesto masha antideportivo y tambe di falta di disciplina. Referee Reyes ta tuma 'e correcto decision e ora ey di retira e hungador La Rosa for di tereno. E ta pone capitan Chia Brion na haltura di su decision kende na su turno, naturalmente ta trata di tene su back estelar den wega y ta cuminza discuti e punto aki cu ereferee. Na e momento aki Reyes ta skop e bala for di tereno y ta haci loke ningun rato ningun fanatico presente a spera, di bandona tereno. Ademas di a comete e error grave aki di no mustra cu ta e tin mando ariba e partido, e la sali Stadion, sin raporta na ningun miembro di directiva di A.V.B. ni na competitieleider y a subi su auto y laga cai. Esaki naturalmente ta un gesto incomprensible di parti di Reyes, pasobra Reyes ta un ex-hungador internacional cu sabi cu ta algo di mas malo cu un referee por haci. Tambe Reyes sabi cu ora cualkier persona tuma e dificil y malagradecido trabao ariba su mes di actua como referee den cualkier partido e mester ta dispuesto na soporta critica y reclama di parti di hungadornan. Esaki ta algo inevitable. Naturalmente ora cu un hungador ta demostra falta di disciplina y no ke obedece na un decision di e referee, esaki tin tur su derecho y razon di retira e cierto hungador ey for di tereno. Ta lastima cu Reyes a procede asina pasobra te na e momento cu e la dicidi di bandona tereno, segun nos e tabata dirigiendo e partido masha bon. Nos ta spera cu e strafcommissie di A.V.B. lo sabi di duna e hungador La Rosa su merecido castigo, ya cu esaki a demostra un falta grave di disciplina ora cu e la pone man ariba e referee. Aruba Jrs a usa e siguiente alineacion: Den goal Efraim Tromp, back La Rosa y Ruben Phillips, halfs Perez, Brion y Molina, delanteria Rodriguez, Malmberg, Rriezen, Kemp y Solognier. Dakota tabata tin den goal Juan Rodriguez, back Giel y Orman, halfs Correa, Maduro y Tromp, delanteria Fr. Adonis, Williams, Franken, T. Steba, R. Steba. Dakota a haci sake y ta forma un atake mes ora, pero e defensa di Aruba Jrs. ta masha bon y ta kibra esaki.

Rechtsbinnen Malmberg ta dal e promer shot di e partido ariba goal, pero keeper Rodriguez ta pomp afor. Linea media di Aruba Jrs no ta laga e delanteronan dakotenjo pasa. Bibi Perez especialmente ta e homber cu indudablemente merece mencion pa su formidable actuacion durante e partido. E delanteronan di Socotoronan ta formando bon combinacion y ta atake cu frecuencia. Juan Briezen ta pruba cu un shot abao pero e no por hanja e goal. Despues ta Mundo ta pruba cu canjonazo despues cu e la pasa Maduro y Giel, pero su shot ta bai over. Ora cu tin 11 minuut di wega un pase largo pa midvoor Briezen ta provoca keeper Rodriguez sali for di den meta pa busca e cuero. Pero e no ta garra e bala bon y Briezen, kende a sigui ataka ta provecha e oportunidad aki y ta pasa e bala pa Malmberg cu ta anota e promer pepino di e partido. Awor ta sigui un bon combinacion entre DocWilliams y Tirso Steba, pero esaqui ora cu e la hanja un bon oportunidad ta falla pa motibo cu e no sa shot bon cu su pia drechi. Doc Williams ta dribble bon, pero ta tar-

(sigui leza riba pag. 4)

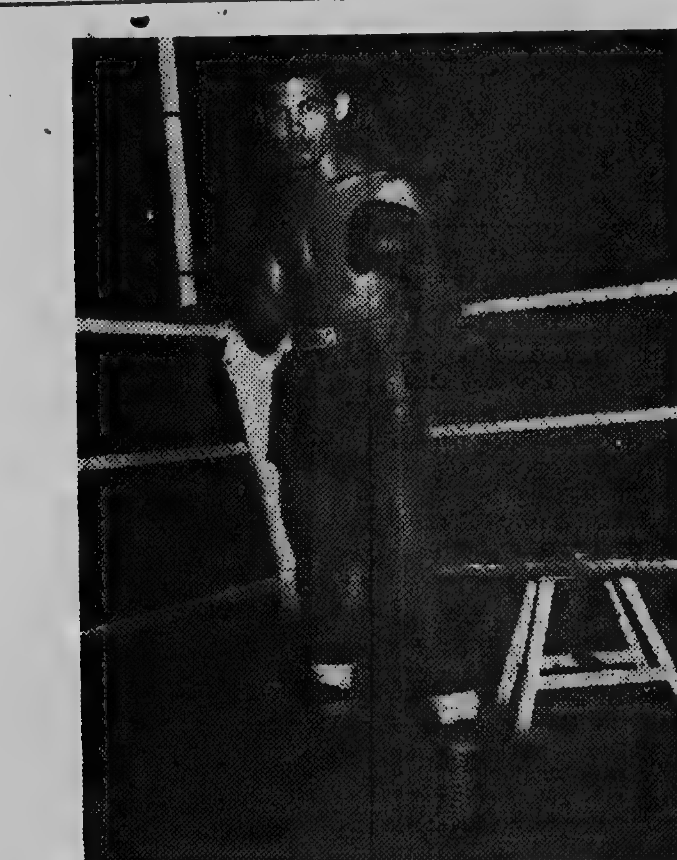

Curly Kayo, e popular chinito lo enfrenta Colorao Kid den e colosal programa di majan anochi.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 36

Su manece anochi Anna no por a soporta e secreto aqui p'e sol y el a dicidi awor na haci Elsa participante di Hans su sonjo.

Y pa cuminza na duna Elsa algo dje derecho cu e tabatin riba dje, el a bise:

„Bo mester comprende cu sorto di aparicionnan ansioso asina pa un mucha ta masha malo y nan por tin consecuencianan masha fatal. P'esai ta bon cu bo ta biba aqui, pa nos acerké unbez asina e tin sorto di visionnan asina. Lo mi bai waak'e tur anochi y lo nos larga nos cuarto un poco abri anochi".

Su manece mes Elsa tabatin e suerte di a mira loque Anna a conte.

El a bai queto ariba y a hanja Hans ta fiha den scuridad. El a arodilla banda di dje y enter su curazon tabata dedica na e mucha aqui. Y un momento e mucha a hala un rosea alivia pa motibo cu el a sinti un hende cerca dje, pero cu ni un solo palabra el a denuncia esai.

„Ta quico a pasa, mi yiu?"

„Nada".

„Paquico bo ta lamta te ainda"?

„Wel, pa nada".

„Ta riba quico bo ta pensa anto?"

„Riba nada. Mama t'abao?"

„Si! Bo quier bai abao of bo quier pa mama bini ariba cerca bo?"

„No, n' tin mester".

Nan a queda ta mira otro den cara y den wowonan dje mucha e muhe a comprende cu e tabata desea p'e bai.

„Lo bo quier a bebe algo?"

„Cu mucho gusto'.

Ora cu Elsa a trece co'i bebe pa Hans, esaqui a bebe su cos cu smaak, el a cai drumi trobe, sonrei un rato cu Elsa y a tapa su curpa y cerra su wowonan demonstrativamente.

Asina anto a cuminza nan bida ora cu Elsa a instala su mes dos seman despues den cuarto di estudio di e defunto cu su meubel y bukinan.

TERCER PARTI

Capitulo - I

Su siguiente anja Dolfi a bandona cas paternal pa e bai completa su estudio na alta escuela di Rotterdam.

Anna tabata sintie masha agradecido cu sin mucho precausionnan financiera e por a larga Dolfi bai completa su estudionan. I e mucha aqui tabata asina huicioso, cu el a informa su mama promé, cu esaqui por tabata na estado di a sigui paga e estudio p'e y el a dun'e e siguranza cu tan pronto cu e logra hanja su diploma, lo e cuida bon pa e mama mescos cu e tata tambe a haci pa nan. I el a priminti e mama cu lo e yuda paga tur gastonan di educacion di Hans.

Pero e mama a interrumpie diciendo cu awor cu tantan Elsa ta biba hunto cu nan, e ta yuda den hopi gastonan y asina cu e mama no tabata sinti falta di nada. Fuera di esai, Elsa lo tuma gastonan di educacion di Hans completamente riba su cuenta. De la manera cu respecto esai, e mama no tabatin ningun sorto di quibramento di cabez mas.

„Mi ta quere cu Hans tambe, mescos cu nos tur, lo bini un mucha spierto, pasobra foi awor caba bo por mira esai. E tin amor pa estudio".

— — —

Y di e manera ai solamente Hans a queda cas y e mucha aqui tabata goza di cordialidad di tur banda. Y e yiunan tabata combina nan verlof cu otro, de la manera cu nan tur tres tabata bin pasa nan verlof hunto na cas. Pa mas grandi alegria dje mama, quende tabata sinti su mes terrible feliz meimei di su yiunan agradecido.

Hans tabata contento cu tur su rumannan, pero e no tabata quita ni un momento foi Wim y tabata camna su tras manera un cacho chiquito na unda cu Wim bira. Y como amor ta bini di dos banda e ruman aqui tabata goza masha tanto di mira Hans su carinjo p'e.

Y p'esai tanto ora cu nan bai jaag, pisca, hunga tennis of pasea den mondi y cerronan, semper e tabata scohe e ocasion ora cu Hans por a bai tambe cu nan.

Y automaticamente Wim tabata ocupa luga di su tata den cas, mientras semper e mama tabata queda na su lado y varios bez nan tabata sinta combersa oranan riba problemanan di cas.

Den un dje vacacionnan di verano Elsa a bai haci algun viaje cu Hans na e ciudadnan grandi, pa asina e mucha aqui tambe por a hanja un idea mas breve di lugarnan mas cu su mes ciudad. Pa expres el a bai biaha cun'e den camponan, pa di aja nan bai nabega cu vaporcito pa duna Hans ocasion di mira islanan bunita manera Urk. Nan a pasa via Alkmaar, na unda nan a bai bishita e gran mercado enorme di keshi y di aja nan a bai Amsterdam cu vaporcito, respecto cual viaje Hans no por a caba di encanta. E tabata pasa cu sightseeingcar na lado di canalnan y edificionan bunita, pasando cu vaporcito door di canal y hafnan; den museo colonial imperial nan a bai mira tur e arma y bistirnan cu nan tabata usa den siglonan anterior y nan tabata contempla obhetonan berdaderamente artistica. nan a mira asina cos bunita y stranjo cu Hans a queda babuca di admiracion sin por a expresa ni un pia di palabra, pa tur papiado cu e tabata na cas y na scool. Tambe Marken y Volendam nan a bai tur e ruinanan di camina antes tabatin castillo y palacionan mahestuoso. Nan a bai bishita misanan y monumentonan sepulcral di temponan di gloria di Holanda. Na Rotterdam Hans a goza di mira e rio Maas, e castillonan di awa y e edificionan cu nan torenan alto. Hans tabata asina impresiona pa e historianan grandi, cu irrevocablemente semper tabata acompanja cu morto y crueldad y el a experimenta tambe di e bida di actividad den e ciudad comercial di mas grandi di Holanda, cu hunto nan a bai refresca e muchedumbre di impresionnan den lamar di Noordzee bandá di Scheveningen. Tabata dianan inolvidable pa nan tur dos; y pa di prome bez den su bida Elsa por a cuida e fruta di su mas grandi amor aqui algun dia largo, awor e por a gui'e, cuidé, proteg'e, sin cu e mester a pidi ningun hende permiso, ni puntra ningun hende. Ainda nunca e no a sinti su mes asina tanto liber pa cu e mucha aqui manera awor. Hamas ainda e por a goza asina tanto di su amor brillante y acariciante. Y Hans tabata basta inteligente pa e probecha tambe di tur loque tabata worde ofreci na dje. Aqui no tabatin ningun dificultad, pasobra ta gozo sol e tabata experimenta. Y e tanta tabata sabi di tene e yiu tanto contento y dibertido cu e mucha no a hanja tem pa pensa ni un momento sol riba su hendenan di cas. Si p'afor Elsa a goza di compania di su yiu, mas tanto ainda el a goza na ora di su regreso di tende su cuanto entusiasmo, admiracion y encanto e tabata conta na tur esnan cu quier a tende relato di su viajenan di gozo y placer.

(E ta sigui)

EL CISCO KID + + Por José Salinas y Rod Reed

Bringa, bo kier bringa? Ey nan a cuminsa bati otro cu moketa. Un viaja Adan ta dal Cisco, otro viaja ta Cisco ta dal Adan. Nan ta lora riba suela, nan ta lamta nan ta bolbe dal otro, nan ta bolbe cai.

„Adan ta duro, pero,..." Cisco ta pensa.

(Ariba e prentji di meimei nos ta mira con Cisco ta dal Adan un bon moketa)

Tur e ora cu nan ta bringa Estrellita ta para ta mira nan, bon spanta, pero ella no por haci nada.

Den esey ata Adan a cohe Cisco tene y ta trata di tira el na suela. E ora ey si Estrellita no por wanta mas.

„Para, stop di bringa".

Boso ta kere cu nan a tende Estrellita grita nan? Nos lo mira otro viaja.

Ann Blyth is dezer dagen gecontractueerd voor de M.G.M. productie „Dull Weekend". In deze film zal regisseur Roy Alvis de geschiedenis van het dorps meisje op het doek brengen, dat een weekeind in de grote stad komt logeren. Hoe een weekeinde met Ann Blyth „dull" genoemd kan worden is, voorhands, nog een raadsel.

DAKOTA A SUFRI DERROTA

(continuacion di pag. 3)

da hopi pa parti su wega loke no ta cunbini e combinacion cu e delanteronan por forma. Den di 28 minuut ta sosede e incidente cu nos a describi aki riba caba y despues di un deliberacion di mas o menos diez minuut e directiva di A.V.B. a resolve e problema ora cu nan a hanje ex-linksbinnen di R.C.A. Chirino dispuesto pa continua actua como referee. Ronulfo Steba ta cobra e penalty cu a causa tanto conmocion, pero ta shot contra lata, perdiendo asina e mihor oportunidad cu su equipo a hanja pa anota e anochi aki. Aruba Jrs hungando cu diez hungador awor ya cu La Rosa mester a sali for di wega a cuminza ta hunga cu mas entusiasmo. Un rapido combinacion entre Mundo Kemp y Juan Briezen ta duna esaki oportunidad di pone e score na dos cero cu un shot duro y abao cu a laga keeper Rodriguez sin chens. Durante un otro atake Malmberg ta hanja un bon chens pero su shot ta rebota duro contra di lata. Dakota ta forma un contra-atake, pero keeper Franny Tromp ta elimina e peliger ora cu e ta sali intercepta e voorzet di rechtsbuiten Adonis. Aruba Jrs ta bolbe cuminza domina. Un bunita combinacion di e trio Kemp, Briezen y Malmberg ta pone e ultimo den posicion di anota loke e ta haci sin vacila. 3—0 pa Aruba Jrs. Despues di e sake Linksbinnen Tirso Steba ta ricibi un bon pase di Doc Williams, pero atrobe no por provecha e oportunidad. Faltando dos minuut pa halftime Leo Rodriguez ta bai cobra un corner ariba ala robes pa Aruba Jrs. E ta pone e cuero masha bon net for di alcance di e keeper dakotenjo. Mundo Kemp ta rush aden y apenas ta wanta e bala cu su pecho pa goal No. 4. Di manera cu e corner tabata buta, aunke cu Kemp no a mishi cu e bala, lo e la bai goal. Cu e score di 4—0 na favor di Aruba Jrs ta yega e momento pa e hungadornan descanza cinco minuut. Aparentemente e descanso a yuda e jovennan di Dakota ya cu nan a cuminza cu masha hopi entusiasmo y nan tabata domina hopi den e segundo mitad. Siete minuut despues, ora cu un corner a worde tuma pa Doc Williams cu a sigui un largo scrimmage dilanti di e meta di Aruba Jrs, Rey Franken ta hanja su mihor oportunidad di e anochi aki, pero indudablemente Rey no ta den su forma habitual y cu goal bashi ta shot afor. Keeper Franny Tromp a sali pa intercepta e corner, pero Ronulfo Steba a yega e bala promer cu ne y a kop padilanti. Back Phillips tambe a kop e bala cu asina a yega den pia di Rey pero e ex-pugilita a shot banda di goal. E delanteronan di Dakota ta continua poniendo presion, pero e estrella di e anochi aki Bibi Perez ta traha hopi y ta elimina hopi peliger. Doc Williams ta halando fini manera un profesional y varios biaha ta pasa dos, tres hungador di Aruba Jrs, tras di otro. Unico hungador den defensa di Aruba Jrs cu e no por a pasa tabata Ruben Phillips, kende cu su pianan largo tabata alcanza tur bala. E wega cu Williams tabata desarrolla tabta masha bunita y nos ta sigur cu si tabata tin un premio pa halamento di fini e anochi aki e lo a gana, pero cu esaki e no a yuda su equipo ya cu ta imposibel pa e pasa henter e defensa di e jovennan di Socotororo sin combina cu su companjeronan. Mayoria di biaha ora cu e dicidi di combina ya e defensanan di Aruba Jrs a hanja tempo pa cubri su companjero. Den di 14 minuut linksbuiten Solognier di Aruba Jrs ta worde lesiona y Martinez ta drenta su luga. Na e mes un momento linkshalf Franky Tromp di Dakota tambe ta sufri un lesion y ta worde reemplaza pa Oscar Steba. Rey Franken ta pasa ocupa e puesto di Franky y Oscar ta bai hunga rechtsbuiten. Awor den e delanteria di Dakota tin tres ruman Steba hungando. Dakota ta sigui busca su promer anotacion y uno tras di otro e atakenan ta worde lanza, pero falta di un goalgetter den e delanteria ta evidente. Rey Franken, kende ta e esperanza di Dakota den nan atakenan pa su potente shot no tabata den su forma habitual e anochi aki. Despues di 20 minuut Aruba Jrs ta forma un contraatake y for di un pase largo di Leo Rodriguez pa Mundo Kemp, kende ta pasa dos dakotenjo y ta entrega e cuero na Juan Briezen ta nace e quinto goal. 5—0 pa Aruba Jrs Briezen ta haciendo un comeback formidable. Su pasenan ta sigur y su dribbling ta manera antes atrobe. Tambe su sorprensivo shotnan ta hopi efectivo loke e la demostra durante e partido aki. Ora cu den di 23 minuut linkshalf Molina di Aruba Jrs ta falla Frans Adonis ta hanja un bon oportunidad pero su shot ta bai over. Leo Rodriguez ta ricibi un pase largo di Martinez cu door di un pifia di Rey Franken ta converti den un anotacion mas pa haci e cantidad mei dozijn. Ainda e entusiasmo di e joven futbolistanan di Dakota ta grandi y cu alma y cuerpo e delanteronan ta busca di marca nan promer goal, pero e defensa di Aruba Jrs ta trahando duro pa evita esaki. Mundo Kemp ta sali for di wega den di 30 minuut pa motibo di lesion y Fon Martis ta reemplaze. Faltando dos minuut pa e partido termina Leo Rodriguez ta bolbe hanja un oportunidad pa anota y ta haci esaki poniendo e score 7—0 na favor di su equipo. Cu e abultado score aki e partido a yega na su fin. Como hungadornan destacante di Aruba Jrs nos mester menciona den promer luga Bibi Perez. E otronan cu tambe a brilla tabata Ruben Phillips, Juan Briezen y Mundo Kemp. Pa e dakotenjonan a demonstra un control di bala fantastico e joven y agil Doc Williams. Tambe centerhalf Maduro a traha hopi, pero e empuje di e atakenan di Aruba Jrs tabata mucho pa e so contene ya cu e ayuda cu e la hanja di e resto di e defensa no tabata hopi. E rapidisimo Aquiles Wester, kende ta inactivo pa motibo di un operacion na su rodilla, a haci hopi falta den e defensa. Nos ta spera cu pronto Aquiles ta completamente recupera pa nos mire den accion atrobe.

Boxscore:	Aruba Jrs	Dakota
Corner cobra	5	7
Shots ariba goal	31	17
Taha	6	3
For di goal	18	10
Desvia	2	3
Anota	7	0
Fouls cometi	7	8
Hands	4	4
Pennalty cobra	0	1
Offsides	6	3

CRUCERO DE RUYTER NA LA GUAIRA

Caracas. — Hr. Ms. de uyter a yega diabierne den porto di La Guaira, riba cual dia e encargado ulandes aya, Baron Bentinck a tene un receptie pa autoridadnan militar venezolano na bordo di e crucero. E mesun dia ei Baron van Bentinck y Almiante Booy a haci varios bishita den compania di e comandante di e crusero, coronel van Schatte Olivier.

Entree otro nan a haci un bishita cerca almirante Gomez, quen a entrega na almirante Booy e condecoracionnan den Orde di Francisco Mirande di segunda clase, na minister di relacionnan exterior Su Excelencia Otanez y minister di defensa, S.E. Mazzei.

Anochi almirante Gomez a ricibi e autoridad ulandes den un cocktail party.

Diasabra mainta e oficialnan di marina ulandes a pone un krans den Panteon Bolivar y atardi Baron Bentinck a ricibi varios oficial venezolano na su cas. Avera, diadomingu, tabatin un receptie grandi na bordo di e crucero y awe, dialuna oficialnan di marina venezolano lo haci un bishita oficial na e crucero y tira un bista tur caminda. Awe nochi Vice-Almirante Booy lo bula bai Ulanda back y Hr.Ms. De Ruyter ta sali pa Corsou atrobe.

Comoquiera qu e bishita di e crucero no tabata un bishita oficial, general Perez Jimenez, president di Venezuela no a presenta ningun di e biahanan aqui.

IRREGULARIDAD NA ROUAAN

Na Rouaan tabatin irregularidad den un cuartel atrobe. Soldanan, qu mester haci servicio obligatorio, a protesta contra nan salida na Noord Afrika. E iniciativa di e asuntu aqui a sali di e comunistanan.

Na Paris estudiantenan a demonstra pro „e soldanan, qu mester haci servicio obligatorio."

PETICION PA ALSA FONDO DI REFUGIADONAN

NEW YORK. — Den e comision social di Asamblea General di Nacionnan Uni a bini un resolucion antayera di Australia, Belgica, Costa Rica, Dinamarca, Inglatera, Ulanda y Noruega, den cual nan a insisti pa contribucionnan nobo den e fondo pa refugiadonan europeo.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Laten we dit internationale boksoverzicht dan maar aanvangen met de geruchten die de ronde doen, dat Rocky Marciano zich zou hebben schuldig gemaakt aan het gebruik van verdovende middelen, terwijl weer andere beweren dat hij voor zijn gevecht tegen Archie Moore iets zou hebben ingenomen, waardoor hij voor een korte tijd de beschikking zou hebben over meer dan zijn normale kracht. Zoiets dus als wielrenners wel eens voor de gewoonte hebben en in die kringen wordt aangeduid met het beruchte woord „doping".

Wij hebben naar aanleiding van die plotseling opgedoken geruchten er eens de leidende Amerikaanse kranten op nagezien, terwijl we ook de moeite hebben genomen naar de Amerikaanse radio-stations te luisteren. Wij hebben van dit laatste Curacaose gerucht echter niets vernomen en als er inderdaad iets met de „The Rock" scheef zou zijn, dan geloven wij toch wel dat hiervan met dikke letters in de internationale pers was kennis genomen.

Persoonlijk geloven wij dan ook, dat er van deze geruchten niets waar is. Dan zou de „champ" zeker in al z'n wedstrijden die hij tot nu toe heeft gebokst zich hieraan hebben schuldig gemaakt, maar dan zou hij u niet meer, zelfs met gebruik van deze middelen, wereldkampioen geweest zijn, want deze medicijnen neemt men niet ongestraft in. Deze zaken moeten we trouwens ook niet overdrijven, want in de wielerwereld, waar deze practijken het meest aan het licht treden, gebruikt men deze middelen maar af en toe en zeker niet geregeld. En als men de body van Rocky Marciano eens aanschouwd, dan geloven wij wel tot de conclusie te mogen komen, dat deze oermens wel degelijk genoeg heeft aan de hem van nature meegegeven krachten en geen hulpmiddelen nodig heeft. En daarmee hebben wij dan onze visie over deze hardnekkige geruchten, die op ons eiland de ronde doen, gegeven.

In Caracas bevocht verleden week de ook op ons eiland bekende bokser Sonny Leon een overwinning op Chicharrita Medina. Het is een buitengewoon sensationele wedstrijd geworden, waarbij het er van beide kanten heet toeging. We herinneren ons Leon nog van zijn wedstrijd op Curacao en hebben toen gezien welk een sterk bokser hij is.

Medina verraste vriend en vijand door uitstekend partij te geven en de kampioen te dwingen zich tot het uiterst te geven. Hij slaagde er in om zijn tegenstander met het canvas kennis te laten maken. In de vijftiende ronde eindigde de wedstrijd in een technische knock-out overwinning voor Sonny

Op 30 November a.s. zal de wereldkampioen weltergewicht Carmen Basilio zijn titel verdedigen tegen Tony de Marco, aan wie hij de titel ontnomen heeft.

De wedstrijd zal worden gehouden te Boston en zal over 15 ronden gaan. De winnaar van deze strijd zal zijn titel moeten verdedigen tegen de oud-wereldkampioen Johnny Saxton, die zijn titel verloor aan Tony de Marco. Zo blijft deze wereldtitel verlopig beperkt tot een klein kringetje van 3 boksers, terwijl er na hen uitstekende boksers op de nominatie staan die geduldig dienen te wachten, totdat deze drie heren weer eens stuivertje hebben gewisseld. Want we behoeven helemaal niet vreemd op te kijken als in deze twee komende wedstrijden de wereldtitel in deze klasse ook 2 maal van eigenaar verwisseld. Een onzalig staaltje bokspolitiek, waarvan het hoog tijd wordt dat er door één of andere instantie eens een einde aan wordt gemaakt. Maar zo ver is het in het Amerikaanse boksersparadijs nog lang niet.

De actie tegen de beheersing van de Amerikaanse bokswereld door Jim Norris schijnt ook op niets uit te lopen. Norris zelf heeft verklaard niets te verbergen te hebben en hij verzoekt in persoon de heren vriendelijk alles eens bij hem te komen onderzoeken en dan maar eens te zeggen wat hij nu eigenlijk misdaan heeft. Zolang men in de Amerikaanse bokswereld gaat vissen met netten waarin mazen zitten, behoeft men er niet op te rekenen de vis Norris te zullen vangen, waarvan deze zich heel goed bewust schijnt te zijn. In ieder geval horen we al in geen maanden meer iets van de commissie welke met zo veel enthousiasme en overtuiging is begonnen de zaken recht te zetten.

De Europese en ook de internationale bokswereld beleefde enkele dagen terug een sensatie van de eerste orde, waarover nog allerwege wordt gesproken en zelfs in Amerika meer dan de aandacht heeft getrokken.

Dat is de sensationele nederlaag van Dwai Dower, de Britse hoop op een wereldtitel, welke kroon alle Britten in gedachten reeds naar het Britse eilandrijk zagen komen, onverschillig waar ter wereld deze gehaald zou moeten worden. En deze zekere troef, waaraan trouwens ook de internationale bokswereld niet twijfelde, de snelvoetige Walesman Dwai Dower, ging knock-out in een gevecht dat was gesteld op vijftien ronden tegen de Spaanse kampioen Young Martin. Tot nu toe kwam deze Martin, al zal hij zeker over goede capaciteiten beschikken, niet in het nieuws voor. Het gevecht werd gehouden te Nottingham en Dower bokste dus om zo te zeggen voor eigen publiek. Niemand had bij de aanvang van dit gevecht op deze sensatie durven rekenen. Men beschouwde het in Engelse bokskringen eigenlijk meer als een gevecht om Dwai in conditie te houden voor zijn komende strijd om de wereldtitel, waarin maar geen schot wilde komen. De Europese titel van Dower stond bij deze wedstrijd op het spel, die hij dan ook prompt verloor. Het was de eerste wedstrijd welke de Spanjaard in Engeland bokste. Martin vond het juiste antwoord tegen de kwikzilverachtige snelheid van zijn tegenstander.

In de eerste 8 ronden van het gevecht ging de strijd vrijwel gelijk op en stonden beide boksers in punten gelijk. Het gelukte Dower niet om de Spanjaard door z'n snelheid uit balans te brengen. Deze draaide, in een gesloten verdediging, eenvoudig om z'n as met z'n tegenstander mee, hetgeen Dwai blijkbaar zelf uit het evenwicht bracht. In de tiende ronde zette de Spanjaard een daverend offensief in waaraan Dower zich niet snel genoeg wist te ontrekken en hem noodlottig zou worden in het verdere verloop van het gevecht. De Spanjaard sloeg zeer snel en bestookte afwisselend het hoofd en lichaam van Dower. Dwai moest hierbij vele slagen incasseren welke hem als het ware rijp maakte voor de genadeslag. In deze ronde ging Dower voor zes tellen naar het canvas op een harde linkse in de maagstreek, welke te veel voor hem was.

Na deze afstraffing in de tiende ronde stond het voor de ingewijden reeds vast dat Dower het einde niet zou halen. Met man en macht werd hij in de pauze opgefikst en dit stelde hem in staat om de elfde ronde nog goed door te komen, echter hoofdzakelijk door de slagen van de nu steeds aanvallende Martin te ontwijken. Een knock-out hing onafgebroken in de lucht. In de twaalfde ronde kwam het einde. In deze ronde ging Dwai wederom naar het canvas, nu op een keiharde rechtse op het gelaat. Langzaam kwam hij overeind, doch was reeds een geslagen man. Bij de achtste tel kwam hij overeind, doch stond als verwezen op zijn benen. Martin gebruikte de kans die hem werd geboden en een linkse hoek met alle kracht op de body van Dwai geslagen, deed deze over het plankier rollen van pijn. Dwai rolde heen en weer over het canvas, terwijl de scheidsrechter hem uittelde. Dit was de eerste nederlaag na een serie van 39 overwinningen van Dwai Dower als professional. Daarmee werd een haast zekere hoop van de Engelse bokstans om binnen afzienbare tijd weer eens een Brit als wereldkampioen te kunnen huldigen, ruw de bodem ingeslagen. Een bittere pil voor Dower die reeds favoriet serie van 39 overwinningen van Dwai was voor de strijd om de wereldtitel tegen Parez van Argentinië. We hopen voor hem dat hij de weg terug zal weten vinden, dat heeft hij in zijn vorige gevechten wel verdiend.

Kenny Davis, de vroegere „Golden gloves" winnaar behaalde in het Hollywood Legion Stadium, voor een sterrenpubliek een uitstekende knock-out overwinning op Gil Cadilli.

De Zweedse zwaargewicht Ingemar Johanson, waarover wij in vroegere overzichten in dit internationaal boksnieuws al eens hebben geschreven, heeft serieuze plannen. De Zweden beschouwen hem al als een ernstige pretendent voor de wereldtitel, maar dat komt omdat zij de Amerikaanse top-zwaargewichten nog nooit in actie hebben gezien. Johansson zelf denkt er veel bescheidener over. Hij kwam dezer dagen in New-York aan, niet, om zoals de meeste van zijn Europese collega's te boksen, maar om eens rustig een 3 weekjes lang bokswedstrijden bij te wonen, teneinde zich een idee te vormen hoe of het in de Amerikaanse ring eigenlijk wel toegaat.

Heel wat verstandiger als zijn Deense collega van lichtere klasse Christiansen, die meende even naar Amerika te kunnen vliegen om het wereldkampioenschap in zijn klasse naar Denemarken te brengen. Daar komt heel wat voor kijken zal Johansson naar aanleiding van de ervaringen van andere prominente Europese boksers wel gedacht hebben en doet er wijselijk z'n voordeel mee. De man die van alle jongeren in de Verenigde Staten het meest op de voorgrond treedt is ongetwijfeld Floyd Patterson. Hij behaalde één dezer dagen weer een knock-ou overwinning waarvan deze keer Alvin (chief) Williams het slachtoffer werd. Ondertussen mag zijn manager Cus D'Amato, de komende week voor een commissie verschijnen teneinde eens na te gaan of hij zijn pupil niet te veel laat uitkomen. Er is bijna geen bokser die zo veel wedstrijden achter elkaar bokst als Patterson, hetgeen vroeg of laat funest moet zijn. Ondertussen is hij zo ver gevorderd dat hij als de officiële uitdager van Archie Moore is erkend en dan zou deze jonge, oerhard slaande bokser wel eens voor een grote verrassing kunnen zorgen, door Archie van zijn troon te stoten.

De Amerikaanse vertegenwoordiger bij de V.N. Cabot Lodge heeft nogmaals het Eisenhower plan tot uitwisseling van militaire blauwdrukken uiteengezet aan de Algemene Vergadering. De Verenigde Staten zijn bereid, aldus de diplomaat, om onmiddellijk met de uitwisseling te beginnen.

UITSLAGEN NEDERLANDSE VOETBAL-COMPETITIE

AMSTERDAM. — De uitslagen van de wedstrijden betaald voetbal in Nederland luiden :

Hoofdklasse A: Rodasport — Stormvogels 2—2; Limburgia — Fortuna 1—0; DOS — Eindhoven 2—2; Amsterdam — Excelsior 1—2; VVV — ADO 0—1; NAC — Ajax 0—0; Sparta —Noad 3—3; Vitesse — HVC 2—1; EBOH — Rigtersbleek 3—2.

Hoofdklasse B: Alkmaar — SVV 2—0; Willem II — Sportclub Enschede 5—3; Emma — Graafschap 1—1; Volewijckers — Feijenoord 2—5; BVV — DFC 1—1; Scheveningen/Hollandsport — EDO 5—0; MVV — Elinkwijk 1—3; PSV — GVAV 2—2; Sittardia — Rapid 3—2.

Eerste klasse A: Velocitas — RBC 1—1; AGOVV — NEC 2—3; Enschede — RCH 0—2; Valk — Xerxes 0—2; Veendam — Heerenveen 3—3; PEC — GoAhead 4—3.

Eerste klasse B: Bequick — Wageningen 3—2; Leeuwarden — Zwolse Boys 2—2; Haarlem — ONA 7—3; Hermes DVS — Rheden 2—1; 't Gooi — Baronie 2—2; Longa — Blauwwit 4—1; Helmond — Heracles 2—1.

Eerste klasse C: KFC — Wilhelmina 3—0; Oosterparkers — Helmondia 1—1; Fortuna — UVS 2—2; Dosko — Zwartemeer 3—3; Volendam — Hilversum 2—2; DHC — TOP 2—3; Oldenzaal — Zeist 2—2; Tubantia — ZFC 5—1.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta keiro den caja diasabra merdia y kiko el a topa? Un balansa. Wel larga mi pisa el a pensa. El a tira su cent den e buraco y a subi para ariba e balansa, pero ni ho, ni la, e balansa no ta marca.

„Mi a tira un cent den e buraco y awor e balansa no ta marca. Nan a hortami", el a cuminsa grita. E donjo di e pacus banda di cual e balansa tabata para, a sali bin mira ta kiko ta pasando.

„Mi kier sa cuanto mi ta pisa, ta pa esey mi a tira mi placa aden", Lorenzo ta grita manera un mucha malcria.

E donjo di pacus a pasa man hisa Lorenzo. „Wel", el di „bo ta pisa mas o menos ciento setenta y dos liber,.... Y larga di ta maha".

Ora el a caba di bisa esey el a larga Lorenzo cai for di su brasa. Lorenzo a keda sinta tur tolondra ariba suela.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 11 OCTOBER 1955 — No. 2353

Overal worden druk voorbereidingen getroffen om de Koningin en Prins Bernhard te ontvangen

D.O.W. op vele plaatsen tegelijk hard aan het werk.

Naar mate de dag nadert, dat H.M. de Koningin en de Prins der Nederlanden voet op Arubaanse bodem zullen zetten, wordt meer zichtbaar hoe Aruba zich opmaakt hen zo correct en feestelijk mogelijk te ontvangen. Thans zien wij aan hoe langer hoe meer voorgevels van winkels en huizen lange rijen gekleurde lampjes verschijnen. Hier en daar zien wij reeds hoe vaardige handen in etalages van winkels bezig zijn deze zo aantrekkelijk mogelijk te maken; anjers worden thans bij tientallen verkocht aan mensen, die een goedkope en toch passende versieringen voor hun huizen, auto's en wat al niet willen hebben; schoolkinderen zagen wij gisteren in grote getale in het Wilhelmina Stadion oefenen voor het a.s. grote defile; de Protestantse kerk te Oranjestad wordt opgeschilderd: ja, Aruba maakt zich op.

Maar, spraken wij hierboven slechts over het particulier initiatief, nog veel meer omvattend is het werk, dat door gouvernementsdiensten ter voorbereiding van het bezoek moet worden verzet. En in dit verband denken wij — nu vooral — in de eerste plaats aan de Dienst Openbare Werken. Onder leiding van de heer N. Schuit, de plaatsvervanger van ir. A. van den Berg, die nog ziek is, wordt hier werkelijk iets groots verricht. De installatie van het monument van een enorm karwei, dat nog des te moeilijker was, doordat verschillende marmeren onderdelen gebroken arriveerden en, daar nieuwe niet meer tijdig op Aruba konden zijn, derhalve in gebroken staat ingepast moesten worden, waarbij de beuken zo goed mogelijk dienden te worden gecamoufleerd.

Later, wanneer er andere onderdelen ter vervanging uit Italië zijn aangekomen, zullen de geschonden delen worden verwijderd. Het park, eveneens een groot werk, is bijna klaar.

Maar dit is nog lang niet alles. Daar is de feestversiering, de illuminatie van de Gouvernementsgebouwen, allemaal zaken, die veel tijd nemen, maar die nu beginnen op te schieten.

Het nieuwe dubbele gedeelte van de boulevard is practisch voltooid. evenals de reparatie van de schoenerskade voor Trocadero, die door „Hazel" en „Janet" zwaar geleden had:

Schoon baan voor de Koningin

Langs alle wegen, die de Koninklijk stoet zal berijden worden thans door mannen van de D.O.W. de bermen schoongemaakt: flessen, stenen, takken en dergelijke worden alle verwijderd. De autocarcassen, die langs de route lagen zijn thans ook reeds voor het grootste deel door de eigenaren of anders door kranen van de D.O.W. verwijderd. Hier en daar liggen er nog enkele, o.a. in de Verlengde Wilhelminastraat, doch ook deze zullen binnen niet al te lange tijd verdwijnen.

Bovendien zullen vlak vóór de grote rit van het vorstelijk paar over Aruba alle wegen, de zanderige plaatsen van het traject nog eens door arbeiders met de bezem schoongeveegd worden, zodat er zo min mogelijk stof op zal waaien, wanneer de lange stoet passeert.

Een speciaal paadje

Voorts is de D.O.W. bij het Strand Hotel bezig, waar voor de schildwacht, die daar dag en nacht zijn rondjes zal moeten lopen, een paadje aan de achterzijde van het hotel wordt aangelegd, zodat hij des nachts de voet niet zal stoten.

Verder wordt er door de mannen van de D.O.W. een rij lichtmasten neergezet, opdat de boulevard tot aan de Caribe Club verlicht zal zijn. Voorts wordt er thans achter deze club een parkeerterrein gereed gemaakt, opdat de talrijke bezoekers van de openbare receptie hun voertuigen kwijt kunnen.

En wat betreft de lelijke houten postpakkettenbarak achter het Postkantoor te Oranjestad; ook met de afbraak hiervan is men Zaterdag begonnen.

De heer Schuit deelde ons ten slotte mede, dat hij verwacht, dat alle thans onder handen zijnde reparaties aan weggedeelten en bruggen langs het traject reeds aan het einde van deze week voltooid zullen zijn.

De politie

Van de zijde der politie vernamen wij, dat het voorbereidende werk dat daar thans aan de gang is tot nog toe hoofdzakelijk bestaat uit talrijke besprekingen en repetities met een surrogaat Koninklijk stoet, teneinde zodoende te ontdekken, waar zich de moeilijke situaties zullen voordoen. Naarmate echter het grote moment nadert zullen ook de voorbereidingen van de politie een grotere omvang aannemen. Het verkeer, dat thans langs het Strand Hotel loopt zal b.v. geheel omgelegd worden. Dit zal t.z.t. door borden worden aangegeven. Wil men dus ten tijden van het verblijf van de hoge bezoekers op Aruba Oranjestad van San Nicolas uit bereiken, dan zal men om moeten rijden via Santa Cruz, of via Mahuma en Wayacka. Langs het hotel rijden zal die dagen onmogelijk zijn, daar vòòr de A.T.S. politiemannen zullen staan, die iedereen zullen retourneren, die niet noodzakelijk in of nabij het hotel moeten zijn.

„Dit is inderdaad een last voor de mensen, maar dat moeten zij die paar dagen maar voor hun Koningin over hebben", zei ons de onder-inspecteur A. van Kerkwijk.

PARKEREN LANGS DE ROUTE VERBODEN

Ook vertelde de heer Van Kerkwijk ons, dat het verboden zal zijn wagens langs de route te parkeren, die de Koninklijk stoet zal volgen. Eveneens — en vanzelfsprekend — zal het verkeer langs de route stilgelegd worden, totdat alle wagens gepasseerd zijn.

Wat de heer Van Kerkwijk ook vertelde, was, dat het politiekorps van Aruba de dagen van het bezoek een versterking van maximaal twintig man uit Curacao zal ontvangen. (Evenzo zullen agenten van Aruba hun Curacaose collega's te hulp schieten, wanneer het Koninklijk gezelschap dáár vertoeft).

De kerkgang van de Koningin

Het is thans algemeen bekend, dat de kerkgang van het Koninklijk Paar op de Zondag van hun verblijf alhier een streng privé karakter zal hebben. Dit houdt dus in, dat belangstelling van het publiek hiervoor geenszins gewenst is.

Laten de mensen zich dus deze paar uren ver van de Protestantse kerk houden. Laten zij zich beslist niet voor de kerk verdringen en laten de kerkgangers vooral niet in de kerk hinderlijk omkijken, maar net doen alsof er helemaal geen Koningin of Prins Bernhard in de kerk zitten.

Dit zal beslist het meest gewaardeerd worden. En het is ons er toch ook om te doen, dat de Koningin Haar bezoek aan Aruba zal blijven herinneren als een aangename belevenis?

In een loods naast het De Veer theater is de afdeling Postpaketten nu — voorlopig — ondergebracht. Links op de foto de heer J. Quast, chef van deze afdeling. foto Bonke

Met man en macht wordt thans aan de afbraak van de postpaketten-loods achter het Postkantoor te Oranjestad gewerkt. Gisteren lag reeds bijna de helft tegen de grond. foto Bonke.

DRONKEN RIJDER DWARS DOOR CACTUS-HAAG

ORANJESTAD: In de nacht van Zaterdag op Zondag werd door de politie van Noord gemeld, dat de bestuurder van auto A-727 vermoedelijk dronken was en via Bubali en Madiki naar Oranjestad koers zette.

Toen een patrouille van Oranjestad de auto tegemoet reed werden ter hoogte van Koenoekoe Abao enkele mensen gezien, die in nachtgewaad over de weg liepen. Deze mensen deelden de politiemannen mede, dat een personenauto dwars door de cactus haag en het hek van perceel C. A. 36 was gereden. Inderdaad werd de auto in de koraal van het bedoelde perceel aangetroffen met de bestuurder, de bij de politie welbekende W. K. erbij. Daar hij in kennelijke staat verkeerde werd hij naar de wacht overgebracht en ter ontnuchtering ingesloten.

De schade bedroeg f. 150.—. Aan K. was reeds de bevoegdheid om een auto te besturen voor de tijd van vijf jaar ontzegd.

BOTSING DOOR SLIPPEN

ORANJESTAD: De bestuurders van de auto's A-2248 en A-3626, resp. A. v. E. en M. M. kwamen in de nacht van Zondag op Maandag omstreeks drie uur bij de politie om te vertellen, dat zij op de Hoofdweg t.h.v. het vliegveld met elkaar in botsing waren gekomen. Oorzaak was het slippen van laatstgenoemde wagen op de natte weg. De totale schade wordt geraamd op f. 300,—.

. . . Gelukkige verbinding . . .

Zo zag een Zwitser onze Koningin

In een Zwitsers weekblad schreef een speciale verslaggever een artikel over H. M. de Koningin. Het is boeiend deze Zwitserse visie op ons Koninklijk Gezin te vernemen. Hiernaast treft u het aan.

Koningin Juliana heeft uiterlijk helemaal niets van een sprookjeskoningin. Ze ziet er uit als een brave, goede huisvrouw, de incarnatie van alle Hollandse vrouwelijke deugden. Maar als ze lacht, betovert ze iedereen, zelfs de meest radicale republikein.

Er is tegenwoordig op de hele wereld geen enkele regerende monarch, die zo zeer de sympathie en de verering van de eigen pers, de wereldpers en van de man op de straat geniet als deze bescheiden 46-jarige vrouw. Toen ze in April 1952 in de Verenigde Staten een Staatsbezoek aflegde werd ze door de Amerikanen met véél grotere geestdrift ontvangen dan Elisabeth, de toenmalige Engelse troonopvolgster. De huisvrouw zegevierde over de sprookjesprinses. Het deed haar blijkbaar genoegen handen te schudden, zich te laten interviewen en de mensenmenigte toe te wuiven.

Toen ze voor de leden van het Amerikaanse Congres en de Senaat sprak, had ze een succes, dat groter was dan dat van enig monarch of staatsman, die ooit voor dit critisch auditorium gesproken had.

Niet minder dan dertien keer werd haar rede door applaus onderbroken. Toen haar toespraak met de eenvoudige en hartroerende woorden eindigden: „We zullen ons best doen en God zal het overige doen. Hij zal deze arme wereld niet vergeten", toen sprongen de harde politici op en brachten haar staande een minutenlange ovatie.

Zo veroverde Juliana de Amerikaanse pers. Toen haar door een nieuwsgierig journalist gevraagd werd, of haar veertienjarige oudste dochter Beatrix al afspraakjes had met jongens, antwoordde ze slagvaardig: „In Holland zijn jongens voor meisjes op deze leeftijd alleen maar ergerlijk." En toen voegde ze onder gelach van de aanwezigen eraan toe: „Is het werkelijk waar, dat veertienjarige meisjes in Amerika al afspraakjes met jongens hebben?" Een reporter riep haar geruststellend toe: „Niet allemaal."

Haar bezoek in Londen in November 1950 was een even groot succes, vooral toen bekend werd, dat de hofmaarschalken van beide hoven in een conflict verwikkeld waren. Koningin Juliana had namelijk, toen ze na de troonsafstand van haar moeder Wilhelmina vier jaar geleden de regering overnam, de ceremonie der hofrévérence afgeschaft. Aan het Engelse hof behoort dit nog tot een bijna heilige traditie.

Na eindeloos heen en weer-bellen werd eindelijk een compromis gevonden: in Buckingham Palace, om zo te zeggen op Engels gebied, zouden alle vrouwen, die haar werden voorgesteld, de révérence maken, terwijl bij ontvangsten op het Nederlandse gezantschap deze ceremonie niet behoefde worden uitgevoerd.

Het was Prins Hendrik, de echtgenoot van Koningin Wilhelmina, een Hertog van Mecklenburg, die erop aandrong, dat zijn dochter een moderne opvoeding zou genieten. Daarom studeerde ze rechten aan de Leidse Universiteit, werd doctor in de letteren en de wijsbegeerte, dichtte een nieuw Universiteitslied en deed alles om niet als prinses behandeld te worden. Ze woonde met drie vrouwelijke studenten in een klein landhuisje.

Juliana was een uitstekende leerlinge en zij zou zeker een groot advocate geworden zijn. Bovendien was ze absoluut niet het type van een blauwkous.

Beatrix, de oudste prinses, is niet op haar mondje gevallen. Toen een inwoner van Bilthoven, waar de school van Kees Boeke staat, haar voortdurend aanstaarde, riep ze kortaf: „Dat is mijn voorkant." Dan draaide zij zich om en ging verder: „en dat is mijn achterkant. En laat me nu met rust." Zij en haar zusters worden sindsdien niet meer door nieuwsgierigen geplaagd.

De koninklijke familie van Nederland bewoont de paleizen, die Koningin Wilhelmina en Juliana's grootmoeder Koningin Emma bewoonden, al lang niet meer. De koninklijke familie resideert in Paleis Soestdijk, dat in werkelijkheid slechts een zomerpaleis is. De bedienden dragen geen livrei, de huishouding is straf en zonder enige opsmuk.

Soestdijk is modern, maar niet pompeus. De audienties zijn meer onderlinge gesprekken en de Koningin doet er alles voor om haar bezoekers zoveel mogelijk op hun gemak te stellen. Haar humor en haar grote kennis komen haar daarbij zeer van pas.

De chef van haar kabinet is geen gewichtige ambtenaar in een brillant uniform, maar haar vriendin, een collega-studente uit haar Leidse periode; ze heet Marianne Tellegen en is een energieke, intelligente vrouw, die wars is van elk ceremonieel.

De dag in Soestdijk begint om zeven uur; bij het ontbijt om half negen is de hele familie verzameld. Juliana is een vlugge, energieke werkster. De avonduren zijn voor haar dochter. Eén van haar ontspanningen is de correspondentie met haar vrienden en vriendinnen uit de universiteitsstad.

Deze privé-brieven schrijft ze met de hand; nooit zal ze een vriendin of bekende een getype brief sturen.

Het huwelijk met Prins Bernhard, met wie ze op 7 Januari 1937 trouwde, is buitengewoon gelukkig. Het was overigens de eerste koninklijke verloving, die via de radio, via radio Hilversum, wereldkundig gemaakt werd. Eerst kwam Koningin Wilhelmina voor de microfoon, toen de kroonprinses Juliana en tenslotte begroette Bernhard, Prins van Lippe-Biesterveld, de bevolking in gebroken Hollands.

Zij, die van het spreekwoord houden: „Tegengestelde polen trekken elkaar aan", kunnen altijd het huwelijk Juliana-Bernhard ten voorbeeld nemen. Bernhard is temperamentvol, impulsief, een gedurfd sportman, die zich het best voelt aan de stuurknuppel van zijn vliegtuig, een geestig causeur, maar tegelijkertijd een tactvol Prins-gemaal, die precies weet, waar zijn plaats is en die zich met de politiek van zijn land niet bemoeit.

In vele dingen heeft hij een goede invloed op de Koningin uitgeoefend. Voor haar huwelijk spotte men een beetje over haar kleding. Ze hield van helle kleuren en droeg fantastische hoeden; ze at te veel en te goed. Thans is de koningin slanker dan in haar jeugd, kleedt zich uitstekend en verraste zelfs de dames uit Washington door haar elegance.

Het is gelukkige verbinding van impuls en intellect, van temperament en bedachtzaamheid, van instinct en wetenschap, die deze zo verscheiden mensen heeft samengebracht.

Bernhard is niet alleen maar een representant. Vorig jaar ondernam hij reizen naar Zuid-Amerika, die in korte tijd belangrijke handelsaccoorden opleverden. Hij is buitengewoon leergierig en als hij met een probleem kennis maakt, wil hij alle aspecten er van onder ogen zien.

Nederland behoeft zich geen zorgen te maken over revoluties. De huisvrouw op de troon imponeert niet alleen deze vlijtige intelligente natie, maar ook de rest van de wereld.

PLAN VOOR WERELD VEILIGHEID VAN WEST DUITSLAND

WASHINGTON, 10 Oct. — De Westduitse minister van buitenlandse zaken, dr. Heinrich von Brentano, heeft verklaard dat zijn regering en de regeringen van de Westelijke grote drie een plan voor wereldveiligheid hebben ontworpen dat later deze maand op de komende conferentie van ministers van buitenlandse zaken van de grote vier te Geneve aan de Sowjet- Unie zal worden voorgelegd.

De minister zei dit in een rede tot de leden van de nationale persclub te Washington. Hij vervolgde: „dit plan zal de Russen verzekeringen geven dat we bereid zijn volledig aan hun gerechtvaardigde veiligheidseisen tegemoet te komen, met dien verstande dat ook Rusland bereid moet zijn concessie te doen met betrekking tot de veiligheidseisen van de vrije landen, waaronder ook een herenigd Duitsland.

Dr. von Brentano legde er de nadruk op dat de Westelijke mogendheden waakzaam moeten blijven ondanks het huidige vredesoffensief van de Sowjet-Unie. „Naar mijn mening schuilt er een groot gevaar in een te bereidwillige aanvaarding door het Westen van dit knappe spelen op hun grootste hoop. Het einde blijft altijd herzelfde, nu en in de toekomst: communistische wereldoverheersing" aldus minister von Brentano.

BEGIN VAN HET DUITSE LEGER: VRIJWILLIG!

BONN. — De eerste vrijwilliger van het Westduitse leger zal voor het einde van deze maand in uniform worden gestoken, aldus heeft een woordvoerder van het ministerie van landsverdediging te Bonn meegedeeld.

Toen op een persconferentie werd gevraagd of dit onafhankelijk zal geschieden van de conferentie van de ministers van buitenlandse zaken der grote vier te Geneve, antwoordde hij „Ja".

IEDEREEN KAN NAAR DE OPENBARE GALA-RECEPTIE, MITS JUIST GEKLEED

ORANJESTAD: Het schijnt, dat in vele kringen nog niet geheel zekerheid bestaat over de procedure tijdens de openbare galareceptie, die Zaterdagavond 22 October a.s. in de Caribe Club gehouden wordt ter gelegenheid van de komst van het Vorstelijk Paar.

Iedereen is op deze receptie van harte welkom en is dan de gast van de regering der Nederlandse Antillen.

De kleding dient voor de dames avondkleding te zijn met handschoenen; de heren moeten een witte tuxedo aan hebben. In een andere kleding zal men niet op de receptie toegelaten kunnen worden.

DRONKAARD WERD TE SANTA CRUZ DOOR EEN DERTIGTAL JONGELUI OPGEZET TEGEN DE POLITIE

SANTA CRUZ: Tegenover een van de bars te Santa Cruz werd Zaterdagavond een zekere R.V. op het trottoir aangetroffen. Toen een agent van politie de man wilde overbrengen naar de dienstwagen verzette deze zich hevig, daartoe aangespoord door een dertigtal jongelieden, die voor het merendeel ook aan Bacchus geofferd hadden. De man gaf zijn verzet pas op, toen er een politieman in burger langs kwam, die te hulp schoot.

Agent A. Klamer kreeg tevredenheidsbetuiging van de minister voor zijn „moedig", „vaardig" en „doortastend" optreden

ORANJESTAD. — De agent van politie eerste klasse A. Klamer, gestationneerd in Oranjestad, ontving van de Minister van Justitie een tevredenheidsbetuiging. Dergelijke bewijzen van waardering zijn, zoals wij vernamen, bijzonder zeldzaam en daardoor van een grote waarde voor de betrokkene.

In zijn brief schrijft de Minister kennis genomen te hebben van drie bijzondere feiten door de heer Klamer verricht.

Ten eerste kon, dank zij zijn doortastend optreden, in het begin van dit jaar de inbraak bij de fa. Kan snel tot opheldering gebracht worden,

ten tweede werd zijn moedig gedrag tijdens een schietpartij in October 1951 geprezen en

ten derde trof het de Minister te vernemen, dat de heer Klamer in April van dit jaar met een ernstige voetblessure toch dienst deed en toen ondanks deze handicap een andere diefstal snel tot klaarheid wist te brengen.

De Minister noemt het gehele optreden van de heer Klamer „moedig", „vaardig" en „doortastend".

Het zal de heer Klamer stellig genoegen gedaan hebben een dergelijk loftuiting van hogerhand te ontvangen.

Wij menen er goed aan gedaan te hebben aan deze pluim wijdere bekendheid te geven.

AANRIJDING BIJ IMELDAHOF

NOORD: Zondagmiddag om twaalf uur werd op de weg naar Noord nabij de Imeldahof stilstaande personenauto A-4466 door de wagen A-3247, die door S. O. bestuurd werd, aangereden. De schuld van de aanrijding, die een schade veroorzaakte van f. 300,— lag bij O.

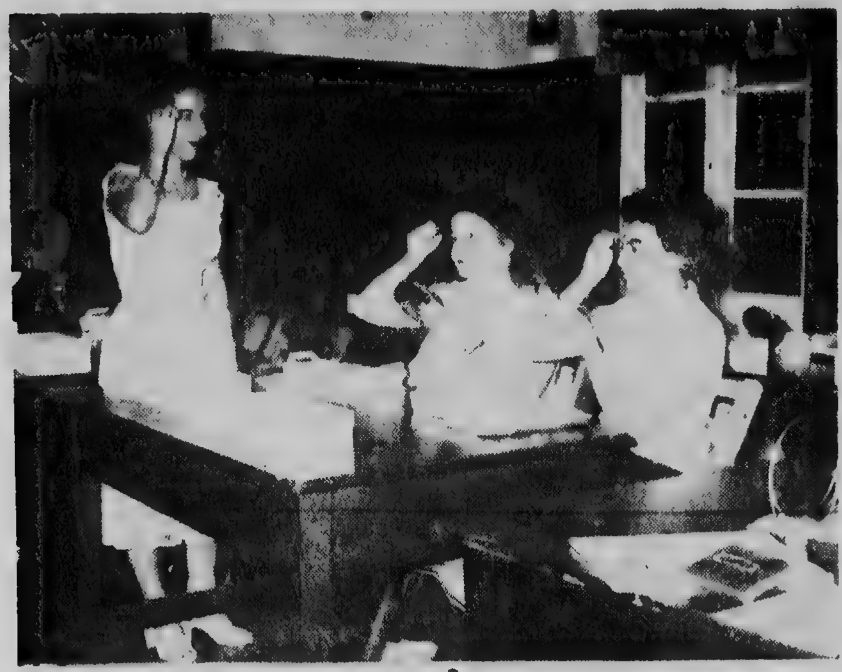

In het speciaal daartoe ingerichte zaaltje boven de Botica Aruba vonden wij mej. Kai Zegri, de schoonheidsspecialiste van Helena Rubinstein (links) bezig met twee leergierige dames de fijne kneepjes van het schoonheidsvak bij te brengen. foto Bonke.

Belangrijke woorden van Minister Dulles

BEROEP OP COMMUNISTISCH CHINA

RUSSISCHE NEUTRALITEITSPOLITIEK VERWORPEN

MIAMI.— Minister Dulles heeft in een toespraak tot het Amerikaanse legioen van oudstrijders verklaard: „Nadat wij in de eerste en tweede wereldoorlog een machtig militair apparaat opbouwden en dit daarna weer snel afbraken om na Korea gedwongen te zijn voor de derde maal een sterke weermacht te bouwen, zullen wij niet ontwapenen, tenzij de zekerheid bestaat, dat andere mogendheden dit ook zullen doen."

Dulles voegde eraan toe, dat de Sovjet-Unie aan de Verenigde Staten in Korea zelf de les leerde, dat eenzijdige ontwapening geen bijdrage tot de vrede kan leveren. Dulles voorspelde, dat de internationale mening de Sovjet-Unie zou dwingen haar greep op Oost-Duitsland te verzwakken en de hereniging van Duitsland toe te staan. Hij zeide, dat de recente bevrijding van Oostenrijk op gelijke wijze tot stand was gekomen. De minister meende ook, dat de afhankelijke gebieden, welker bevolking haar onafhankelijkheid wenst en die deze kan dragen, vrij moeten worden, terwijl de minder ontwikkelde gebieden moeten worden geholpen opdat hun inwoners betere levensomstandigheden krijgen. „De geest van Geneve" mag niet aanleiding zijn tot verzwakking van de vaderlandsliefde, de discipline en de opoffering, daar het nog niet duidelijk is, waarheen de „nieuwe koers" van de Sovjet-Unie leidt, aldus Dulles.

Dulles deed een beroep op de Chinese communisten om af te zien van het gebruik van geweld ter verwezenlijking van hun nationale doeleinden; hij wees erop, dat het een grondbeginsel van de Amerikaanse politiek is het niet-gebruiken van dit geweld ter nastreving van nationale doeleinden.

De minister verwierp de neutraliteitspolitiek, die de Sovjet Unie voor andere landen bepleit, en verdedigde de politiek van de Verenigde Staten, „die met 44 staten belangengemeenschappen ter verzekering van hun wederzijdse veiligheid sloten". „De Sovjet-leiders achten dat een ‚gevaarlijke ontwikkeling' en bepleiten — voor anderen — ‚afzijdigheid', waarmede zij bedoelen dat elk land een onvermijdelijke zwakte moet hebben, die gepaard gaat met alleen blijven staan. Doch in hun eigen rijk handelen de Sovjet-leidersgeheel anders. Zij smeedden een reusachtig gebied met vele nationaliteiten aan één, onderverdeeld in zestien zgn. republieken, die vroeger vaak onafhankelijke staten waren, terwijl verscheidene andere landen geheel of gedeeltelijk hetzij door de Russische communistische partij, hetzij door het Rode leger binnen het Sovjet-blok worden gehouden. Tenslotte bestaat de nauwe samenwerking met communistisch China, dat op zijn beurt verscheidene andere landen geheel of gedeeltelijk overheerst, waardoor het Sovjet-blok 900 millioen mensen van oorspronkelijk ruim twintig nationale groepen omvat. Neutraliteit is heden ten dage voor staten in de practijk ontoepasbaar en komt neer op een besluit van de gemeenschap om de politie af te schaffen en aan de burgers over te laten hun huis met eigen vuurwapens te verdedigen", zo besloot minister Dulles.

MISLEIDENDE VOORLICHTING

WASHINGTON. — Een Senaatscommissie van onderzoek oefent critiek uit op het Amerikaanse ministerie van defensie wegens „misleidende voorlichting" en fouten in van het ministerie uitgaande rapporten omtrent de honderd grootste wapenleveranties. De commissie noemt onder meer een fout van 398 millioen dollar in het totaal voor General Motors en van bijna 140 millioen in contracten met Kaiser Motors Corporation De commissie beveelt aan de rapporten over contracten op basis van een half jaar te hervatten en het systeem te herzien, opdat men zeker zijn kan van nauwkeurige voorlichting.

GEPARKEERD STAANDE AUTO AANGEREDEN

ORANJESTAD: Door een zekere S. werd bij de politie gemeld, dat zijn auto A-606, die voor zijn huis in de Schelpstraat geparkeerd stond aangereden was. Door de echtgenote van S. werd een zekere P. D., bestuurder van A-632 als dader aangewezen. Daar deze man in kennelijk staat verkeerde werd hij voorlopig ter ontnuchtering ingesloten. Auto A-606 werd voor ongeveer f. 300.— beschadigd, de andere wagen voor f. 50,—.

VRIJDAGAVOND UITREIKING EREDIPLOMA'S BIJ ARUBA JRS

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal er op Vrijdagavond 14 October aanstaande in het clubgebouw van Aruba Jrs. op Socotoro aan vier verdienstelijke leden van de vereniging het erediploma uitgereikt worden. Op 13 Februari j.l. werd reeds bekend gemaakt welke leden het diploma zouden krijgen. Het waren de heren Jacobo Laclé, mede-oprichter van de club, V. Albus en S. Fingal, oud-spelers en J. A. van der Schoot, oud-voorzitter van de vereniging.

B.T. BEKENDE DE ONTVREEMDING VAN DE „MANO DE DIOS"

ORANJESTAD: B. T. uit Tanki Flip, die ervan verdacht werd indertijd met de vissersboot „Mano de Dios" naar Colombia uitgeweken te zijn, is Zondag j.l. met de „Dionisia Maria" op Aruba teruggekeerd en aan de politieautoriteiten overgegeven. De man, die door de autoriteiten van Puerto Estrella uitgewezen was, bekende de 29e September met de boot „Mano de Dios" weggevaren te zijn. Het scheepje lag thans onder bewaking op het strand bij het gehucht La Rosa in Colombia.

Sedert de ziekte van Eisenhower is de Republikeinse Partij binnenskamers bezig zich te beraden over de beste candidaat die Eisenhower zou kunnen opvolgen. Richard Nixon, de vice-president die een uitstekende indruk maakt op Eisenhower en de Republikeinse partijbonzen, maakt een goede kans indien Eisenhower bedankt voor een tweede termijn. Er zijn ook nog andere candidaten, die een zekere kans maken. Beneden staan hun namen.

MET KAPOTTE FLES IN HET GEZICHT BEWERKT

SAN NICOLAS: De politie van San Nicolas ontving Zaterdagavond bericht dat er een man met een bebloed gezicht op het terras van een der plaatselijke bars lag. Ter plaatse gearriveerd bleek het de man J. F. te zijn, die hevig uit enkele snijwonden in het gezicht bloedde.

Hij verklaarde door E. F. met een kapotte fles in het gezicht te zijn geslagen.

De man werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht.

EEN DRUK WEEKEINDE VOOR DE POLITIE

ORANJESTAD: Het aantal geconstateerde gevallen van dronken lieden, die het afgelopen weekeinde op Aruba een rijdende wagen bestuurden bedraagt 12. Voorts waren er 9 aanrijdingen, 32 dronken lieden, die van straat werden opgepikt en ingesloten, indien nog mogelijk en ten slotte 22 gevallen, waarin assistentie van de politie werd gevraagd.

In Santa Cruz waren zo veel lieden in kennelijke staat langs de wegen, dat op een gegeven moment de cellen achter de politiewacht vol waren en de dronkaards niet meer ingesloten konden worden.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten:

Carmen Mercedes geb. 24-9-55 dr. v. Pontilius, Lodewijk en Britten, Maria Ramona Turibana 61

Ludwina geb. 29-9-55 dr. v. Geerman, Maria Barbara St. Cruz 206

Mildred Yvonne geb. 30-9-55 dr. v. Silva, Jesus Antonio en Kelly, Francisca J. H. Fergusonstraat 70

Ana Maria geb. 30-9-55 dr. v. Angela, Estanislao en Tromp, Maria Maxima Kaas di Paloma 20

Jeanette Rosario geb. 2-10-55 dr. v. Jandor, Francisco Reinier en Bermudez, Cecilia Madiki 79

Regenita Monica geb. 1-10-55 dr. v. Arends, Federico en Werleman, Johana St. Cruz 296 A

Tomas Leodogario geb. 3-10-55 zn. v. Wester, Jan Daniel en Tromp, Cristalina Rooi Bosal 84

Juan Henry geb. 24-9-55 zn. v. Lampe, Juan Henry en Oviedo, Ana Beatriz W. de Zwijgerstraat 25

James Wentworth geb. 27-9-55 zn. v. Heyliger, Alvira Rosalia Juana Morto 33 B

Sonia Maria Altagracia geb. 26-9-55 dr. v. Richardson, Jean Octave Emmanuel en Arrendell, Maria Theresa Rooi Congo 37

Judith Philomena geb. 22-9-55 dr. v. Thielman, Cirapio en Arendsz, Erodita de Veerstraat 1

Ingrid Lidwina geb. 28-9-55 dr. v. van der Linden, Epifanio en Bareno, Luisa Marcelina Seroe Alejandro 35

Miguel Arcangel geb. 29-9-55 zn. v. Tromp, Ignatius Cecilius en Semeleer, Maria Eugenia Montanja 30

Hubert Jeremias geb. 24-9-55 zn. v. Lampe, Benancio Jeremias en Loefstop, Carmen Juliana Ad. v. Nassaustraat 43.

Francisca Sixta geb. 3-10-55 dr. v. Rosel, Eleuterio en Maduro, Juanita Balashi 32

Rudolf Reginald geb. 2-10-55 zn. v. Rijke, Luisito Telesforo en Schmidt, Ligia Marina Seroe Blanco 25

Tomas Leo geb. 2-10-55 zn. v. Maduro, Laureano en Curiel, Jasinta Boton 10

Teresita geb. 3-10-55 dr. v. Koolman, Alejandro en Ras, Florencia Pos Chiquito 29

Clifford Alexander geb. 4-10-55 zn. v. van Breet, Errich en Orozco, Araceli Teresita de Jesus Celsiusstraat 21

Charlene Ingrid geb. 30-9-55 dr. v. Franca, Francis en Henriquez, Josefa Thomasa Belen Schelpstraat 38

Ann Maurin Elizabeth geb. 22-9-55 dr. v. Simon, George Enos en Dick, Theodora Standardville 55

Ava Myriam geb. 24-9-55 dr. v. Thode, Cerilio Thomas en Richardson, Agnes Maude Verrietstraat 39

Jeanette Glenda geb. 27-9-55 dr. v. Findlay, Edward Fitzroy en Cottle, Valcina Ceintuurbaan 2

Rudolfo geb. 25-9-55 zn. v. Croes, Cupriano en Koolman, Juana Pos Chiquito 85

Jim Russell en Jeanette Changema geb. 24-9-55 zn. en dr. v. Luchmun, Lakram Richenel en Arrundell, Josefina Juana Morto 37 A

Vivian Lidwina geb. 30-9-55 dr. v. Tromp, Juan en Quandus, Teresita Angela Tanki Flip 43

Rosendo Mario en Rosenda Maria geb. 4-10-55 zn. en dr. v. Boekhoudt, Sabino en Lopez, Felepina Alablancastraat 17

Glenn Athony geb. 26-9-55 zn. v. Stamper, Maria Emiliana Sab. Grandi 59

Emelie Margriet geb. 30-9-55 dr. v. Raeven, Joseph Baptist en Thijsen, Nina Carmen Pos Chiquito 77 A

Geronimo geb. 30-9-55 zn. v. Geerman, Teolindo en Croes, Louise Standardville 26

Mariana Genoveva geb. 30-9-55 dr. v. Genser, August en Bislip, Bernavela Van Renselaerstraat 9

Yolanda Josephina geb. 2-10-55 dr. v. Vasquez, Isidoro Antonio en Rodriguez, Cecilia Macuarima 107

Carlos Herman geb. 3-10-55 zn. v. Molina, Martin en Schoop, Imelda Julita Brasil 115A

Carmencita Maria geb. 5-10-55 dr. v. Maduro, Juan Andres en Werleman, Sara Kadushi Largo 9

Adriaan Oswald geb. 3-10-55 zn. v. Berg, Jesus Adrian en Croes, Aura Violeta Piedra Plat 24

Raymundo Ramon geb. 5-10-55 zn. v. Wester, Eleodoro en Kock, Laura Sab. Grandi 41

Bruno Imelio geb. 6-10-55 zn. v. Dirksz, Johannes en Franken, Maria Rosaria Picaron 11

Johannes Age geb. 5-10-55 zn. v. Bakker, Johannes Age en Kemmink, Henry Bung. 25

Regina Dorothea geb. 1-10-55 dr. v. Heronimo, Ana Maria Piedra Plat 171

Olga Mariska Nereyda geb. 3-10-55 dr. v. Batson, Louis Austia en Gibbs, Nereyda Elvira Golfweg 14 A

Ronald Oscar geb. 27-9-55 zn. v. Coombs, Clifford Washington en Warner, Marie Enogat Rooiweg 23

Faithlin Felicia geb. 27-9-55 dr. v. Lawrence, Garfield en Corion, Theadora Brazil 163

Dinnie David geb. 1-10-55 zn. v. Capriles, Pedro Sebastian en Zuniga, Juana Bautista Kerkstraat 12

Marieta geb. 7-10-55 dr. v. Loefstop, Nicasio en Croes, Felicia Paradera 127

Emilio Raymundo geb. 6-10-55 zn. v. Angela, Fernando en Rodriquez, Clotilda Macuarima 107

Ricardo Antonio geb. 30-9-55 zn. v. Todman, Teodoro Patricio en Lee, Sarah Daily Brasil 138

Huwelijken:

van Cool, Lambertus Marie Ignatius en Dijk, Kornella Anje geh. 1-10-55 Kaas di Paloma 19

Wilson, Walter Hubert Vincent en Lester, Doreen Amanda geh. 1-10-55 Village Zuid 35 B

De Cuba, Pablo en Franken, Rafaela geh. 6-10-55 Alto Vista 143

Baarn, Marco Johan en Franken, Norbertha geh. 1-10-55 Tanki Flip 66

Geerman, Feliciano en Croes, Maria Monica geh. 6-10-55 Sab. Basora 33

Cario, Juancito Cancio en Wescott, Clemence Eloisine geh. 6-10-55 Rooi Hundo 50

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 11 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Always a bride"
RIALTO 8.00 p.m.: „El monstruo resucitado"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Project M-7"
AURORA 7.30 p.m. Captain's paradise"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Zondige liefde"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Och'tend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Muziek Varieté
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van „Savaneta" platen
20.15 Verzoekplaten
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Nederlandse orkesten brengen amusementmuziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto: Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Everett M. Dirksen

Harold M. Stassen

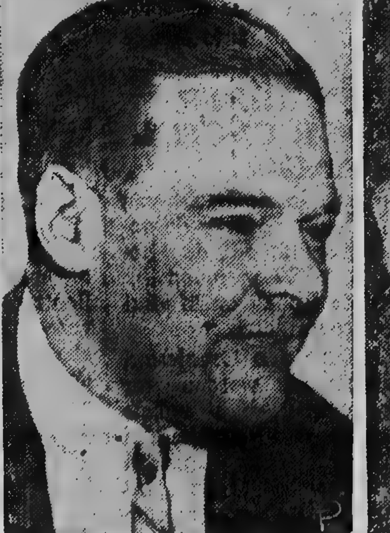

Henry Cabot Lodge, Jr.

Earl Warren

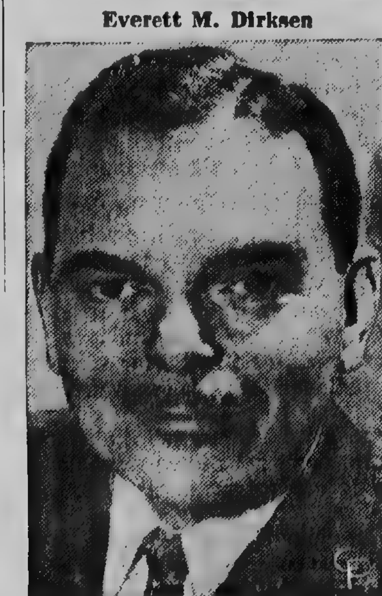

Thomas E. Dewey

William F. Knowland

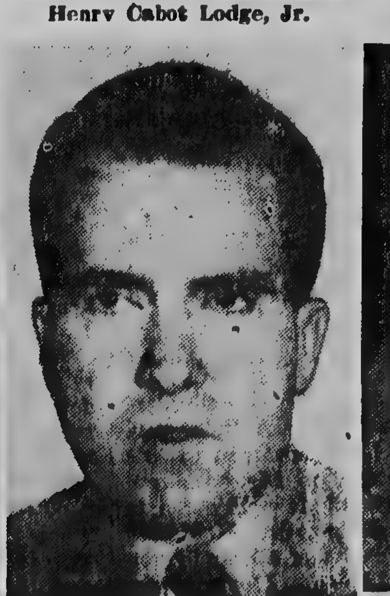

Richard M. Nixon

Goodwin Knight

Richard M. Nixon

TEMPU TA APROPIA PA SOLUCIONA ASUNTU DI ALGERIA

PARIS. — E gouverneur general di Algeria a declara diawebs den un entrevista cu premier Faure, uq e tempu ta adecuado awor pa un decision rapido, cla y definitivo riba e problema di Algeria. Diawebs e rebeldenan di Algeria tabata den accion atrobe. Nan a comete asesinato y robo y nan a comete varios hecho di sabotaje.

Di Fez ta bini noticia, qu Servicio Secreto Frances lo a bisa, qu e trupanan, qu ta bringando den serunan di Rif contra e Legion Extranhero frances, a haña nan entrenamentu durante e ultimo dos añanan na Marokko Spaño. Un portavos di departamento di relacionnan exterior spañó a declara, qu e Alto Comisario spañó na Marokko (e parti qu ta pertenece na Spaña) ta desmenti e noticianan, qu e pandillanan qu ta operando den e sona frances, ta pertenece di sona spañó.

PROME CONFERENCIA DI EISENHOWER

Awe, pa prome biaha despues qu el a hana e ataque di curason, President Eisenhower lo tin un conferencia cu John Foster Dulles.

EUROPEANONAN QUE MUSTRA NAN FORSA NA MAROKKO

RABAT. — E organisacion di colonalistanan marokano „Presente Francaise a haci un yamamentu pa un welga general di 24 ora di tur e Europeanonan na Marokko. E welga lo a cuminsa mei anochi di dia dumingu pa dialuna.

Den e pamfletanan, qu nan a distribui na gran cantidad, nan ta bisa entre otro, „qu e momentu a yega qu nos mester mustra nos forsa, pa nos nos no tin mester di haci uso di dje." Nan quer a mustra na Francia y na inter mundu, qu forsa e ciudadanonan europeo na Marok o ta representa, asina nan a bisa den e yamamentu.

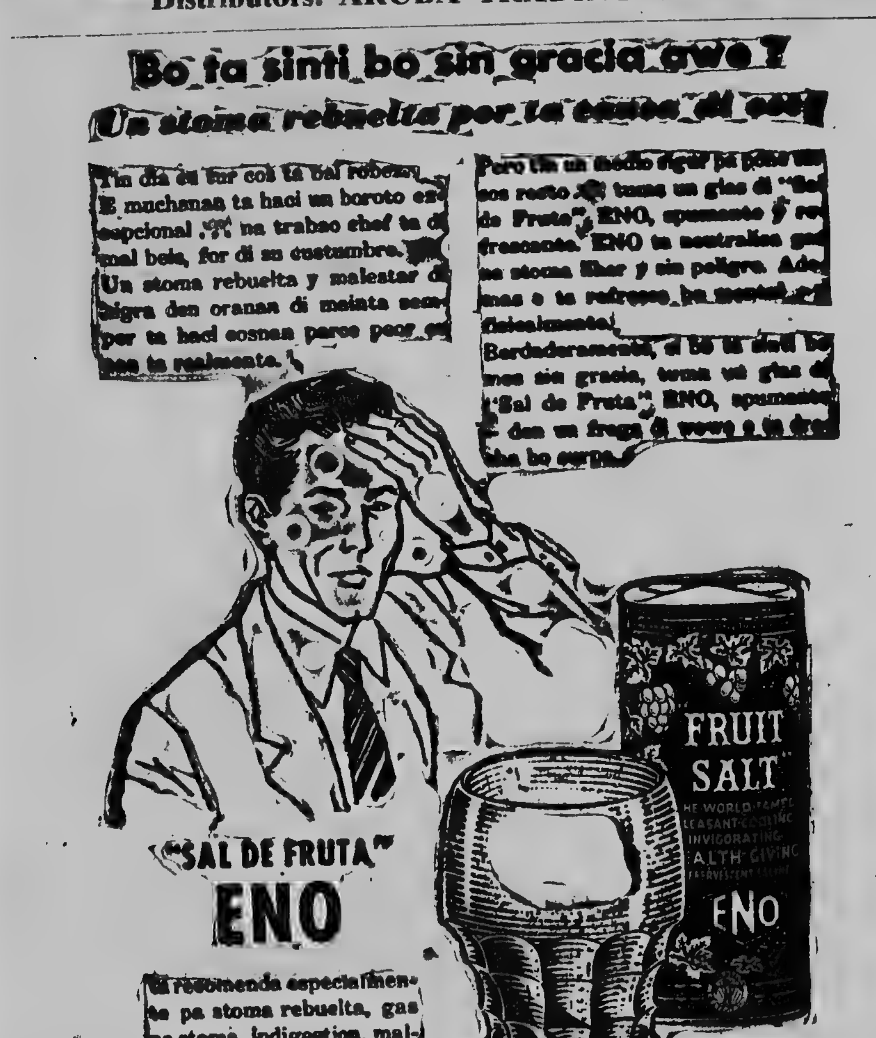

PAGINA TRES

Dulles: No ta pusibel queda neutral den e tempu aqui

MIAMI:— Minister Foster Dulles a declara den un discurso dilanti di veteranonan di guera mericano: „Despues qu nos a forma un aparato di guera poderoso den prome y segundo guera mundial y a quibra esaqui umbes atrobe, pa despues nos tabata obliga despues di Korea, pa lanta un forsa di arma fuerte atrobe, nos lo no desarma, a menos qu ta existi e siguridad, qu e otro nacionnan tambe lo haci esei. Dulles a bisa acerca, qu Union Sovietico mes a siña Estados Unidos un les, qu desarmamentu di un banda so lo no duna un contribucion pa paz. Dulles a pronostica, qu opinion internacional lo obliga Union Sovietico di debilita su presion riba Alemania Oriental y permiti un union cu Alemania. El a bisa, qu e liberacion reciente di Austria a ser realisa di e mesun manera.

E minister ta opina tambe, qu e teritorionan dependiente, di cual e poblacion ta desea nan independencia y cual pone carga esei, mester bira liber, mientras qu e teritorionan menos desaroya mester hana yudansa, asina qu nan habitantenan ta hana miho circunstancianan di bida. „E Espiritu di Geneve" no mester ta un motibu pa debilita e amor di patria, e diciplina y e sacrificionan, pa motibu qu no ta sigur aihda, na unda e rumbo nobo di Uunion Sovietico ta conduci, asina Dulles a bisa.

Dulles a haci un suplica na e Chinesnan comunista, pa no haci uso di violencia pa realisacion di nan deseonan nacional; el a mustra ariba, qu un base principal di e politica mericano ta pa no usa violencia den luchamentu pa obhetonan nacional.

E minister a rechasa e politica di neutralidad, qu Union Sovietico ta buscando pa otro paisnan y el a defende e politica di Estados Unidos, „qu a sera tratado di interes cu 44 estado pa sigura nan siguridad mutuo.

„E lidernan sovietico ta hana esaqui un desaroyo peligroso y ta pidi neutralidad pa otronan, cu cual nan ta intenta, qu tur pais mester tin un debilidad inevitabel, cual ta nifica na e mes tempu, qu nan ta para riba nan mes. Pero den nan mes pais e Rusonan a actua interamente distinto. Nan a forma un territorio gigantesco cu hopi nacionalidad, „parti" den lo que nan ta yama 16 republica, cual antes mas bien tabata estadonan independiente, mientras qu varios otro pais mester queda serca Rusia pa motibu di partido comunista ruso of ehercito comunista.

Finalmente tin e cooperacion estrecho cu China comunista, cual ta su turno ta dominando varios otro pais interamente of parcialmente, asina qu e blok sovietico ta ensera 900 millon alma di originalmente mas o menos binti nacionalidad.

Den e tempu aqui neutralidad no por ser splica pa estadonan y ta basta riba un decision di comunidad pa quita polificacion y laga pa e ciudadanonan, pa nan mes defende nan cas cu nan mes armanan, asina minister Dulles a conclui.

NO TA SIGUI QU EISENHOWER LO TA CANDIDATO UN BIAHA MAS

DENVER.: — Lo dura sigur cuater te cincu siman mas, promé qu president Eisenhower lo por sali for di hospital atrohe y prome qu dia 1 di januari lo e no ta capaz di sigui cu su trabounan na Washington asina dr. White, e especialista di curason di Boston, quen ta tratando Eisenhower na Denver, a bisa.

Dr. White a bisa ademas, qu ningun hende lo no por pronostica, si Eisenhower lo ta fisicamente capaz di pone su mes disponibel atrobe otro ana pa eleccionnan presidencial.

PAREHA REAL LO PASA BERMUDA

BERMUDA:. — Durantenan biaha pa West Indie, S.M. La eina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard lo pasa completamente inoficial na Bermuda diadumingu, na unda nan lo ser ricibi pa e gouverneur interino, A.G.T. Chaplin. Nan lo ta huesped na cas di dje y na esun di Sir John Cox, „Speaker" di parlamento di Bermuda y na e mes tempu consul di Ulanda.

B.T. A CONFESA CU EL A HORTA „MANO DE DIOS"

ORANJESTAD. — B.T. di Tanki Flip, cu ta worde sospecha di a bai Colombia cu e boto di pisca „Mano de Dios", a llega Aruba Diadomingo cu „Dionisia Maria" y a worde entrega na polis. E homber cu a worde saca afor door di polisnan di Puerto Estrella a confesa cu el a sali bai dia 29 September cu e barco „Mano de Dios". E barco ta bai di warda ariba playa di un pueblo chiquito La Rosa na Colombia.

CHAUFFEUR BURACHI A CORE DRENTA MURAJA DI CADUSHI

ORANJESTAD. — Den anochi di Diasabra pa Diadomingo polisnan di Noord a duna op, cu chauffeur di auto A-727 ta probablemente burachi y bai Oranjestad over di Bubali y Madiki. Ora cu patrouille di Oranjestad a bai contra e auto nan a mira banda di Cunucu Abao poco hende na panja di drumi ta camna ariba caja. E hendenan aki a bisa polis cu un auto a core drenta muraja di cadushi di cas C.A. 36. Di verdad nan a hanja e auto den cura di e cas cu e chauffeur W.K. conoci pa polisnan. Como el tabata tin beter aden a hibe bai sera te ora su curpa drecha. E danjo tabata fl. 150.—. Nan a kita K. su rijbewijs un viaha caba pa cinco anja.

BOKSMENTO NA IMELDAHOF

NOORD. — Diadomingo merdia diezdos or na caminda di Noord banda di Imeldahof un auto A-4466 cu tabata para a worde gedal door un auto A-327 maneha pa S.O. S.O. tabata tin culpa y e danjo tabata fl. 300.—.

AUTO PARA A WORDE GEDAL

ORANJESTAD. — Un tal S. a bai duna op na polis, cu su auto A-606, cu tabata para dilanti su cas den Schelpstraat a worde gedal. E senjora di S. a munstra un tal P.D. chauffeur di A.632 como e culpable. Como e homber aki tabata tin beter aden nan a sere te ora su curpa drecha. Auto A-606 a hanja un danjo di fl. 300.—, e otro auto di fl 50.—.

CUMPLEANJOS

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Luis Federico Gomez, kende a cumpli ajera e respetable edad di 61 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, dos jiunan y demas familia.

— — —

Tambe a haci anja ajera Srta. Luisa Maria Harms, kende a cumpli 25 anja. Huntu cu su mama, tata y 11 ruman nos ta desea ella hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos mas sinceros deseos na Sra. Nicasia Hoevertsz, kende a cumpli anja ajera. Huntu cu su esposo y su jiunan nos ta desea ella tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Diadomingo dia nuebe a cumpli anja Ninita Everon. Felicitacion ta bini di su mama, tata, esposo y yiunan. Nos tambe ta feliciteer ella mashar cu su anja.

— — —

Nos kier feliciteer awe Jacobo Beltram Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su tata, mama y rumannan, omonan, amigonan y amiganan. Nos tambe ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama S. R. v. Aerde, kende a cumpli awe 51 anja.

— — —

Awe ta di fiesta Mercedes Winterdaal, kende a çumpli awe 5 anja. Ta feliciteer ella su mama, tata y 5 rumannan. Nos tambe ta feliciteer ella tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Sr. Jacobo Wouter, kende ta cumpli awe 21 anja. Huntu cu su tata, mama y prima Seferina nos ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencito Ramiro Bartelina, kende ta celebra awe su di 2 primaveras. Nos ta desea el tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos sinceros deseos na Senjor Donicio Willems, kende ta cumpli dia domingo 27 anja. Felicitacion ta bini di su amigo Gilberto Maduro.

— — —

Nos ta feliciteer awe Senjora Francisca Lampe, kende a cumpli 47 anja. Nos ta desea ella tur cos bon y hopi anja mas di bida.

— — —

Nos mas sinceros felicitaciones na e jovencita Marlene Thijsen kende ta cumpli 1 anja awe. Nos ta desea ella hopi anja mas di bida y salud den compania cu su familia.

— — —

Tambe a haci 1 anja awe e niñito Haime Fernando Dijkhoff. Huntu cu su mama, tata, ruman y demas familia nos ta desea el tur cos bon den su futuro bida.

TUR HENDE POR BAI RECEPCION PUBLICO DI GALA, SI NAN TA BON BISTI

ORANJESTAD. — Ta parce cu nan no ta tur sigur tocante e procedimiento durante e recepcion di gala cu lo tin diasabra anochi dia 22 October na Caribe Club pa binimento di Pareha Real.

Tur hende ta bon bini na e recepcion aki y ta bishita di governacion di Antillas Hulandes.

E damanan mester bin bisti largo y mester bisti handschoen, e senjornan mester tin un tuxedo blanco. Cu un otro bisti nan no ta larga ningun hende drenta.

CASI CUATRO CIEN FLORIN PA MAJELLA STICHTING

SAN NICOLAS. — E bingo drive cu tabata tin e ultimo weekend na Club Suriname pa Majella Stichting pa leprosnan na Suriname tabata un suceso grandi. E suma total cu nan a hanja na e moda aki ta fl. 415.—.

CU UN BOTER KIBRA NAN A TRAHA DEN SU CARA

SAN NICOLAS. — Polis di San Nicolas a worde informa cu tin un homber cu cara ta sangra ariba terrasa di un botekin. Ora cu nan a jega nan a mira cu tabata J.F. kende tabata sangra di algun corta den su cara. El a declara cu E.F. a batie cu un boter kibra den su cara.

Nan a hiba e homber na San Pedro Hospital.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirijibe na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 11 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Always a bride"
RIALTO 8.00 p.m.: „El monstruo resucitado"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Project M-7"
AURORA 7.30 p.m.: Captain's paradise"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Zondige liefde"

BITICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Variedad Musical
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di discos „Savaneta"
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Nederlandse orkesten brengen amusementmuziek
10.00 Sluiting

POLIS A. KLAMER A HANJA UN EXPRESION DI GRATITUD CERCA MINISTRO PA SU ACCION VALENTE

ORANJESTAD. — E polis di promer classe A. Kramer, na Oranjestad, a hanja di ministro di Justicia un expresion di gratitud. Nan no sa duna esaki hopi y pesei esaki ta di asina tanto importancia.

Den su carta Ministro ta scirbi cu el a hanja tres puntos cu senjor Kramer a haci. Di promer, el a trece claridad den e hortamento di Kan na cuminsamento di e anja aki.

Di dos, el a munstra cu el ta valente durante di un tiroteo na October 1951. Di tres, Senjor Kramer a traha teniendo un herida grandi na su pia, y cu esaki el a trece un otro hortamento na claridad.

E Ministro ta llama Sr. Kramer un homber valente.

Ta sigur cu Sr. Kramer a keda contento cu e honramento di su jefe. Nos ta kere cu nos a haci bon di publica e alegria grandi aki.

BURACHE A WORDE IMPOJA DOOR DI UN TRINTA MUCHA HOMBER PA DAL POLISNAN NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ:

Dilanti di un botekin na Santa Cruz nan a hanja un tal R.V. ariba acera. Ora cu polis kier a hibe pone den auto el a lamta cu nan, algun mucha homber cu tabata tin ey a impoha el, nan tambe tabata tin beter aden. E homber a stop di bringa ora cu un otro polis bistir na burger a bin juda e otronan.

UN WEEKEND CU HOPI TRABAO PA POLIS

ORANJESTAD. — E number di caso cu hende burachi, cu a maneha un auto na Aruba ta pa ultimo weekend 12. Ademas tabata tin 9 boksmento, 32 hende burachi cu nan a piki na caminda y a sera si ta posible, y pa final 22 caso den cual nan a pidi asistencia di polis. Na Santa Cruz tabata tin asina tanto hende burachi na banda di caminda cu no tabata tin mas lugar na warda di polis pa sera nan.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 37

Morto dje tata a queda haci asina tanto impresion ainda riba e mucha cu riba tur fecha di su cumpleanjos e tabata corda masha riba su tata y e no quier a celebra su aniversario mas, pasobra esai tabata dun'e un recuerdo tristo di e accidente mortal.

Y cada aniversario di nobo tabata un dia di mas fastioso y tristo pa Hans. Anto e ora ai e mama tabata dun'e como regalo un buki bunita y sorto di cosnan asina sol e tabata acepta riba e dianan aqui. Y riba e dia ai ora cu diripiente e mama bai den su cuarto, e ta hanja e yiu ta jora y e tambe ta uni su lagrimanan hunto cun'e y e hecho aqui tabata queda manera un secreto sagrado entre nan dos.

Anjanan tabata sigui nan curso y Jopi a bin pasa su examen cu exito, mientras na mes tempo nan a publica nan matrimonio pa proximo luna di December.

E mama tabata masha contento, pasobra e tabata mira cu en realidad e yiu tabata den un bon cmina.

No a dura mucho cu cas di famia Verward tabata riba 'bao cu preparacion di matriomonio di Ita y tur e yiunan, hasta Hans tabata yuda carga mata pa dorna cas. Y Elsa tabata asisti Anna den tur trabao. Y en realidad riba un bun'ta mainta di December Jopi a conduci su bruid na pia di altar y riba e bruid su cara tabatin un expresion masha bunita di alegria y felicidad, mientras Anna tabata goza su yiu na silencio y tabata desea pa defunto por tabata bibo awor pa e tambe por a participa den e fiesta aqui.

Como ainda nan no tabata completamente foi rouw, nan a celebra e fiesta aqui queto, pero tabata existi na cas un intimidad masha dibertido y tur e rumannan tabata presente pa participa den alegria di Ita nan ruman muhe.

Pero pa caba di completa e alegria, nos mester bisa acerca, cu Wim tambe a compromete e mes dia ai cu Ria y tabatin dobbel alegria den cas pa e dos parehanan, uno casa y e otro comprometi. Sinembargo Anna no por a wanta e namorada di Wim y aqui a bini poco desgusto, pasobra e mucha muhe aqui no tabata amable. E tabata familiar, e no tabata respeta hende y e tabata mucho moderno manera e hubentud di awendia. Di un manera of otro el a sabi di tolondra Wim y trece pa su mama. Pero foi principio mes Anna a bisa Wim cu esai no tabata un mucha muhe pa un hende di su caracter y no a dura mucho cu Wim a bin convence su mes di esai ora cu el a bin hanja Ria cu carta di un otro mucha homber. E mes momento el a quibra nan compromiso.

Tan pronto cu e tabata por el a pidi su licencia y a bai cas pa e bai participa su mama e noticia aqui. E muhe a queda masha contento, pasobra un matrimonio feliz casi hende por mir'e di antemano.

Hans cu a tende esaqui tabata masha contento pasobra awor cada bez lo e mira su ruman na cas. Pero Wim a responde:

„Cu gusto lo mi quier bini cas varios bez, pero m'a pidi overplaatsing — lo mi ser destaca alomenos pa dos anja na India", el a agrega acerca.

E noticia aqui no a resona asina gracioso pa Hans y Anna, pero p'e y tambe pa su chens di promocion esaqui tabata e mehor solucion. Y esaqui e famia tabata na altura di dje caba.

Wim no por a figur'e qui tristeza su noticia lo a ocasiona su famia. E mama a queda conmovi, mientras Hans su wowonan a yena cu awa.

Porfin Elsa tabata esun di prome cu a quibra e silencio.

„Pero Wim, ami ta hanja cu prome cu b'a tuma un tal paso lo bo mester a bin consulta esai cu bo mama prome".

Wim no a quita su bista foi su mama; e tabata sinti su mes infeliz. Su silencio sol caba tabata suficiente prueba di loque e quier a bisa tanta Elsa, esta: „N' ta bo asunto esaqui muhe, preocupa bo cu bo mes asunto".

Elsa su observacion a irrita Anna mes un poco y comprendiendo quico Wim quier a bisa, el a defende su yiu diciendo:

„E no tabatin nada di bin consulta mi prome", el a grita cu violencia. „E asunto aqui ta un cos cu solamente Wim mester discuti cu su colega y superiornan. Ta claro cu bo idea ta bon, Wim. Si acaso mes no tabata pa bo adelanto, sinembargo pa enter bo desarollo ta bon cu bo pone bo tambe na altura di loque ta pasa riba terreno militar na un otro luga tambe. Ademas lo ta bon tambe pa bo bandona Utrecht, ya bo ta salba tambe dje Ria di malora ai. Bo tin masha razon den loque bo a haci. M'a spanta un rato pasobra lo nos sinti bo falta masha tanto. Pero dos anja no ta un siglo tampoco".

Contento e hoben a sagudi cabez pa observacion di su mama.

„Pero ta qui parti di India bo ta bai?' Hans a informa.

Y awor e ruman grandi a hala un banda cerca su ruman chiquito y tabata cont'e tur e chensnan di promocion cu tin p'e na India.

Capitulo II

Awor Hans a queda solitario na cas. Ita a casa bai, Wim a bai India Y Dolfi a bai completa su estudio na un otro ciudad. Sinembargo semper e tabatin un distraccion of e tabata hunga cu su cacho cu tabata su fiel amigo. E tabata stima e bestia aqui masha tanto pasobra e tabata un recuerdo dje defunto cu a regal'e esaqui dia di su aniversario. Pero na luga di su tata awor e tabatin un voogd, un tercio tambe masha carinjoso den persona di dokter Felder, den quende e tabata deposita su confianza na ora di un of otro problema. E voogd aqui tabata mira tur su rapportnan y tabata dun'e animo p'e sigui haci su best. Y su relacion cu e dokter-voogd tabata asina bon, cu dia cu Hans a slaag pa gymnasium, el a hanja un vulpen di regalo cerca e dokter, cu cual regalo e tabata masha contento. Tantan Jana tabata semper tambe masha carinjoso cun'e y semper e tabata hanja limonada of un repi di chocolati cerca dje. Hans tabata hanja e dokter mucho hende grandi pa e molestie cu su cosnan di confianza.

Tampoco e no tabata confia tantan Elsa como su confidente: de bez en cuando e tanta tabata puntre esaqui y esaya, pero awor cu Hans a bira un anja caba discipulo di gymnasium el a bira mucho grandi pa e por a combersa cu dams bieu cu no ta casa. E no por a conta e muhe aqui loque e tabata sinti ni loque tabata hinder'e. Awor mas cu nunca e tabata sinti falta di Wim cerca quende e tabata bai antes ora cu e tabatin cualquier cos di confianza. Aunque cu Hans tabata queto, sinembargo e tabata sinti rabia riba Ria, pa quende su motibo Wim mester a bandona enter su famia y bai soonde te leu na India y ta net awor e tabatin mas mester di Wim.

Hans no tabata bisa nada, pero e tabata sinti su mes solitario awor na cas y hustamente p'esai mes e tabata dedica su mes mas tanto na estudio. Pero sinembargo Hans tabata prefera di tabata solitario den cas cu su mama y no hunto cu tantan Elsa den cas. E no por a comprende pa qui idea su mama mester a larga tantan Elsa bin biba hunto cu nan den cas, no obstante cu cada bez nan ta bon cu otro y cada bez nan tabata pleita trobe.

Entretanto despues di verdriet di su tata, ata mama a ricibi un otro verdriet trobe di baida di Wim, cu tabata un sosten pa e mama, loque Hans tambe quier bira despues. Y pasobra semper tantan Elsa tabata entremete den tur nan asunto di cas, p'esai mes Hans no tabata papia nada nunca pa e muhe aqui so hinka su boca aden.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ainda Cisco cu Adan ta bringa, Nan no a haci caso di Estrella cu a bisanan pa stop. Adan a tira Cisco abao y el ta ariba dje. „Mi ta maté", el ta pensa y el a cuminsa batie cu moketa cu mas rabia y mas furioso. Pober Cisco ta bao di Adan y el no por muf mes. Maske kon el trata di tira Adan for di dje, unico cos cu el ta hanja ta moketa ariba moketa.

Pober Estrellita ta dsespera ella no sa kiko ella haci pa kita nan for di otro. Ora cu ella a mira cu Adan a gana Cisco na suela y ta batié pa mata ella a cuminsa grita.

„Papa, papa, pura bini. Nan ta mata otro".

Dios sa si e tata ta tende Estrellita ta grita, pasobra manera nos sa ta te banda di e caminda e cabainan ta nan ta bringa.

Op deze — recent genomen — foto van het in aanbouw zijnde Little Bay Hotel op St. Maarten, ziet men duidelijk de aantrekkelijke ligging van het hotel aan de baai, alsmede de stijlvolle architectuur van het gebouw zelf. Wat men hier op de voorgrond ziet zijn de eetzaal en de bar. Ons Vorstelijk Paar zal enkele dagen in dit hotel verblijven.

LA CONFERENCIA ATOMICA Y SUS DESCUBRIMIENTOS HUMANOS

Por Miguel Lorente

Cuando se habla, incluso con prudencia, de la energia nuclear, cada quien siente la excusa de poder abandonarse un poco a las anticipaciones, sin estar demasiado seguro, sin embargo, de lo que anticipa. Sucede que los laboratorios van mas de prisa que la imaginacion del profano. En todo caso, ésta es la anticipación mas modesta y la menos arriesgada de las profecias.

La escena sucede en otoño de 1955, en Inglaterra, en las vecindades del Centro de Harwell. Un Profesor, M. Raffle acaso, o M. Lynn, conversan agradablemente con algunos jóvenes ayudantes de las secciones eficaces de isótopos de plutonio. „A propósito — exclama — no les he hablado a Uds. del método de Adamtchouk para los neutrones monocromaticos? Es notabilisimo. Mide con sectores de velocidad mecanica; y Adamtchouk me decia...."

En el mismo instante, en Moscu, el Profesor Adamtchouk, o quiza Nikitine o Vladimirsky, confia gravemente a sus estudiantes: „Fijaos bien, esas secciones eficaces han sido calculadas gracias a un procedimiento muy ingenioso de Raffle o de Lynn. Os lo enseñare; pero en el caso del úranio 235, para las bases energia, yo veia las cosas exactamente igual que nuestros colegas de los Estados Unidos...."

En los Estados Unidos, puede que sea M. Sailor o M. Diven quien en esa mañana de noviembre, entre la bruma plateada de un „campus" nada radioactivo, evoque las curiosas aproximaciones entre los trabajos de su laboratorio familiar y los de ese bravo Vladimirsky, o bien las de ese otro fisico frances, probablemente un M. Berthelot. Estas estampas, que no son ingenuas mas que en apariencia, podrian repetirse indefinidamente, como representativas de una era nueva, a la que los hombres de ciencia parecen ser los primeros en habituarse tras las dos semanas de agosto que han pasado en Ginebra. A los cambios de ideas entre fisicos hay que añalir, naturalmente, los cambios, a veces mas sorprendentes, entre quimicos, metalurgicos y biólogos.

Cambios insólitos y raros en verdad, porque cortaban brutalmente largos años de silencio, de sospechas y de compartimientos estancos. El Profesor Francis Perrin decia en Ginebra: „Ahora se ha visto que los secretos eran absurdos, porque absurdo es querer ocultar a otro lo que se aprende de la naturaleza. Seria necesario para ello disimular la naturaleza misma". Los sabios tienen derecho a decir esas cosas, pero millones de espiritus en el mundo entero se habian habituado a los secretos y a los compartimientos como barreras inevitables y acaso saludables. Al verlos caer de repente, muchos se hubieran quedado sin aliento.

En Ginebra, en 15 dias, los especialistas han revelado decenas de planes de reactores, prodimientos de extracción y de producción de materias fisiles, cifras y estudios técnicos, que todavia la vispera de la Conferencia estaban clasificados, vigilados y celosamente guardados. La mayor parte de esas revelaciones sorprendieron, sobre todo por su concordancia. Otras, relativas a los minerales y a la fabricación de materiales especiales, hubieran podido pasar mucho tiempo todavia como secretos de estado.

Se comprende, pues, que pueda calificarse esa Conferencia de „unico en la historia". Pero era unica también por otras muchas razones. Rompia de un golpe el aislamiento angustioso de los especialistas de energia nuclear en algunos paises mas avanzados en ese terreno. Desde hace años trabajaban en campana neumatica, obligados a considerar a sus colegas extranjeros como rivales e incluso enemigos, sin rostro y casi sin nombre. De repente, en una borrasca de libertad, se encuentran de hombre a hombre. Es dificil explicar la avidez de esos encuentros. Pero se cita entre dos fisicos celebres, uno americano y el otro ruso, un coloquio de mas de 8 horas.

Incluso haciendo abstracción de la importancia privilegiada de las fuerzas nucleares, la Conferencia de Ginebra seguiria siendo un fenómeno bastante inaudito. Después de la guerra ha habido grandes reuniones internacionales de sabios, de médicos, de filósofos y de humanistas. Jamas ha habido ninguna tan numerosa, tan amplia ni de un contenido tan nuevo y tan rico. Cuando se piensa en el millar de comunicaciones presentadas a los centenares de participantes, venidos dwe las mas diversas regiones para confrontar sus trabajos al servicio de un mismo ideal, se reconoce en esta Conferencia e lmas bello ejemplo deintercambios cuturales de que nuestro siglo puede enorgullecerse.

Porque es preciso insistir en ello; aun siendo fieles, sin duda alguna, a su programa y a su lenguaje estrictamente cientifico, los hombres de ciencia en Ginebra no han querido y no han podido limitarse a relatos abstractos de cerebros especializados. Sus sesiones, sus debates, sus entrevistas privadas revelaban fórmulas e instrumentos, si, pero revelaban al mismo tiempo unas personas a las otras. Es decir, producian el encuentro de los hombres.

Asi, pues, no es extraño que en Ginebra se hablase tan insistentemente de la paz. La idea habia dejado de ser una abstracción, y seria bueno no olvidar demasiado de prisa este ejemplo.

(UNESCO)

BRAZILIAANSE MINISTER LEGDE TAAK NEER

RIO DE JANEIRO. — De Braziliaanse minister van financiën, Whitaker, is afgetreden. De bewindsman had reeds de vorige week zijn ontslag aangeboden, doch was daarna van dit besluit teruggekomen op verzoek van de president. Met hem namen destijds twee andere ministers ontslag. De Braziliaanse kabinetscrisis houdt verband met al of niet uitvoeren der valuta-hervormingsplannen, die door Whitaker zijn uitgewerkt. Whitaker nam ontslag, omdat de president geweigerd heeft zijn hervormingsplannen goed te keuren.

„Washington Post"

Verkiezingsuitslagen van Indonesië zijn verre van bemoedigend

WASHINGTON.— De „Washington Post" schrijft, dat de eerste uitslagen van de algemene verkiezingen in Indonesië verre van bemoedigend zijn. Het blad wijst erop, dat de nationalistische partij van de vroegere minister-president Ali Sastroamidjojo, die sterk onder invloed stond van de communisten, een belangrijke voorsprong heeft. Indien in de provincies het resultaat van de verkiezingen zo is als in Java, ziet het er naar uit, dat het nationalistisch-communistische verbond voortgezet zal worden.

Niettemin is het feit alleen al, dat er vrije verkiezingen zijn gehouden in een wijd verspreid eilandenrijk van 80 millioen mensen, van wie velen analphabeet zijn, een geweldige prestatie, aldus de „Washington Post".

De „New York Herald Tribune" schrijft: „Wat ook het uiteindelijk resultaat moge zijn van de verkiezingen in Indonesië, het is onwaarschijnlijk, dat Westerse waarnemers voldaan zullen zijn. Het meest bemoedigende punt in de situatie is, dat de eerste uitslagen zijn gekomen van de eilanden, waar de communistische en nationalistische macht het grootste is. Daarom kan men met vertrouwen een verandering ten goede in de cijfers verwachten. Of een verandering een sterk en betrouwbare regering in Djakarta kan verzekeren, een regering, die bereid is mede te werken aan de vrede en rust in de Westerse Pacific, staat nog te bezien", aldus de „New York Herald Tribune".

AMERIKAANSE BASES OVERAL TER WERELD

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van defensie heeft een lijst van de Amerikaanse luchtmachtbases in het buitenland gepubliceerd.

De publicatie, die een zestigtal bladzijden beslaat, somt vrijwel alle installaties van de luchtmacht der V.S. in Europa, Noord-Afrika het Nabije Oosten en Japan op. Zij geeft tevens precieze gegevens over de ligging van deze bases, met inbegrip van de afstanden van de voornaamste steden in de buurt.

De lijst bevat Amerikaanse militaire bases in 23 landen en is opgesteld door de financiële afdeling van het Pentagon voor de vergoeding van kosten voor het vervoer van Amerikaans militair personeel in deze landen. De titel van het document luidt: „Vervoer en reizen. Officiële tabel van de afstanden voor de reizen in het buitenland". De lijst is geenszins een volledige opsomming van de Amerikaanse bases in het buitenland.

Perons bewegingsvrijheid beperkt?

Argentijnse regering zal vermoedelijk om internering van Peron verzoeken

BUENOS AIRES.— De Argentijnse regering zal vermoedelijk een nieuwe nota aan de regering van Paraguay overhandigen in verband met de aanwezigheid van Perón in Asuncion. Volgens de couranten in Buenos Aires zal de regering van Lonardi erop staan, dat Perón door de Paraguese overheid wordt geinterneerd.

Intussen brengen commissies van onderzoek van de Argentijnse regering nieuwe schandalen aan het licht, waarbij Perón en zijn medewerkers betrokken zijn geweest. Vandaag zal een op gramofoonplaat vastgelegde verklaring worden gepubliceerd van een van Perons nauwste medewerkers, de voormalige minister voor technische zaken, dr Raul Mende, die, naar men meent te weten, onthult, dat Perón door gebruik te maken van verschillende stromannen een winst van 27% maakte uit transacties in stapeloogsten.

Later werd uit Buenos Aires gemeld, dat Argentinië officieel aan Paraguay verzocht heeft de bewegingsvrijheid van Perón te beperken.

Ondertussen zet de regering-Lonardi haar streven voort om alle overblijfselen van het Peronistische bewind weg te ruimen. Zij heeft de Peronistische dag van trouw van de lijst van feestdagen geschrapt en deze vervangen door 12 October (Columbus Dag). Ook schafte zij het systeem van het afstaan van een dag loon door alle arbeiders op 1 Mei en 17 October, welke de regering van Perón elk jaar uit elke loonzak opeiste als bijdrage in de Stichting Eva Perón, af. De naam van deze stichting is veranderd in Instituto Nacional de Acción Social.

Terwijl de betrekkingen tussen Argentinië en Paraguay door de aanwezigheid van Perón in dit land gespannen zijn, is de verhouding tot Uruguay, dat de Argentijnse opstandelingen in de beslissende dagen van de revolutie heeft geholpen, vandaag een nieuwe phase ingegaan door de opheffing van alle reisbeperkingen tussen Buenos Aires en Montevideo. Men kan thans tussen beide landen reizen op het blote vertoon van een identiteitsbewijs, zoals eerder het geval was voor Perón het reisverkeer aan banden legde.

ARGENTINA TA PIDI PA LIMITA LIBERTAD DI PERON NA ASUNCION

BUENOS AIRES.— Probablemente gobiernu argentino lo manda un nota pa gobiernu di Paraguay na coneccion cu presencia di Peron na Asuncion. Segun e corantnan di Buenos Aires gobiernu di Lonardi lo para ariba, qu e autoridadnan paraguayo lo interna Perón. Entre tantu e comisionnan di investigacion di e gobiernu argentino nobo ta tresiendo escandalonan nobo na claridad, den cual Perón y su colaboradornan lo tin algu di haci.

Ayera nan a publica un declaracion di disco di un di e colaboradornan mas cerca di Peron, e exminister di asuntunan tecnico, dr. Raul Mende, quen, segun nan ta bisa, ta declara qu Peron tabata haci uso di varios hende v ou el a haci un ganancia di 27% for di cosecha nan di agricultur.

Despues noticianan di Buenos Aires a bisa, qu Argentina a pidi Paraguay oficialmente, pa limita e libertad di movecion di Peron.

Entre tantu e gobiernu di Lonardi ta siguiendo cu su esfuersonan, pa elimina tur e restunan di e gobiernu Peronista. El a quita e dia di fieldad Peronista for di riba lista di fiesta nan nacional y cambie esei pa 12 di October (Dia di Colon). Tambe el a quita e entrega di un dia di sueldo di tur obrero dia 1 y 17 di october, cual Peron tabata exihi tur ana for di e total di sueldonan como un contribucion na e Fundacion Eva Peron.

E nomber di e instituto aqui a cambia na Instituto Nacional de Accion Social.

Mientras qu e relacionnan entre Argentina y Paraguay ta pasando un crisis pa motibu di presencia di Peron den e pais, e relacionnan cu Uruguay, qu a yuda e rebeldenan argentino den e dianan decisivo di revolucion, a drenta un fase nobo cu eliminacion di tur limitacionnan di biaha entre Buenos Aires y Montevideo. Ta pusibel awor pa biaha entre e dos paisnan solamente cu presentacion di un tarheta di identificacion, manera tabata, promé qu Peron a limita e trafico entre e dos paisnan.

V.N. distributeurs van atoomenergie?

MARGATE. — Dr Edith Summerskill heeft als voorzitster van het jaarlijkse Labour-congres te Margate onder meer verklaard, dat de Verenigde Naties belast dienen te worden met de verdeling van alle producten van atoomenergie. Het gevaar bestaat, dat de mogendheden, met inbegrip van Groot Brittannië, die de beschikking hebben over de waterstofbom, de voorwaarden van wereldvrede bepalen. Indien pogingen tot oplossing van internationale vraagstukken worden gedaan, zoals de vredesconferentie over Indochina en de atoomconferentie te Geneve, dienen uiteindelijk alle overeenkomsten binnen het kader van de Verenigde Naties te worden gebracht. Zij betreurde het, dat op de recente atoom-conferentie te Geneve geen concreet plan voor controle door de Verenigde Naties op het gebruik van de atoomenergie tot stand kon komen.

Van vele zijde werd aangedrongen op het voeren van een volbloedige socialistische politiek. Er werd aangedrongen op meer staatscontrole op de industrie en een terugkeer naar de eerste beginselen van het socialisme. Een resolutie om een debat te houden over de vraag, waarom Labour de laatste algemeen verkiezingen verloor, werd verworpen en men besloot tot een besloten debat.

SPORTFLITSEN

'S GRAVENHAGE. — De Nederlandse jeugdploeg voor de voetbalwedstrijd tegen de Belgische jeugd op Zaterdag 15 October te Breda is als volgt samengesteld: doel: Van Dijk (Sparta); achter: Van der Veen (Leeuwarden) en De Bruyn (N.O.A.D.); midden: Renders (P.S.V.), Kraay (D.O.S.), en Ter Braak (H.R.C.); vóór: Van der Heyden (D.O.S.), rechtsbinnen nog niet aangewezen; Rutten (Roda/Sport), Van Elderen (Willem II) en Corpeleyn (Excelsior).

Reserves: Schouten (K.F.C.), Nagtegaal (D.O.S.), Paauwe (H.V.C.) en Kok (Amsterdam).

Economische problemen in Uruguay

MONTEVIDEO. — Het Uruguese ochtendblad „Tribuna Popular" acht het niet uitgesloten, dat dr Luis Battle Beres als voorzitter van de regeringsraad van Uruguay zal aftreden als gevolg van de economische moeilijkheden, waarin het land verkeert, en door de obstructie, die in het Congres wordt gevoerd tegen de regeringsmaatregelen. In geval Battle Beres aftreedt, zal hij worden opgevolgd door dr Alberto Zubiria.

Greta Garbo, 's werelds lievelingster van de dertiger jaren is nog steeds bang voor de camera-man. Zij schuwt iedere fotograaf, maar bovenstaand plaatje werd genomen voordat zij de fotograaf had gezien....

DUURDERE TARIEVEN IN LUXE VERKEER

MIAMI BEACH. — De International Air Transport Association meldt, dat het volgend jaar de eerste klas-tarieven van vele routes met ten hoogste 10% verhoogd zullen worden ter verbetering van het luxe verkeer, doch dat de basistarieven der toeristenklasse onveranderd blijven.

Op de Midden-Atlantische route tussen Midden- en Zuid-Amerika en Europa zal het tarief met 10% worden verhoogd. Tussen Europa en India via de Stille Oceaan zal een verhoging van 5% plaats vinden. Gedurende het reisseizoen zal het basistarief van het vervoer Londen—New York 440 dollar worden en voor retour 792 dollar. Buiten het seizoen zal het tarief voor retour 742 dollar zijn. Voor de toeristenklasse op dit traject zal de passageprijs in de Stille Oceaan voor enkele reis 290 en retour 522 dollar worden.

LUCHTMILLIONNAIRS BIJ DE K.L.M.

Aan één vrouw en aan drie en zestig mannen werden Vrijdag, de dag waarop de K.L.M. 36 jaar geleden werd opgericht, op grond van het door hen bereikte aantal vlieguren, de K.L.M.-vlieguren-penningen uitgereikt. Aan gezagvoerder F. van Breemen (uiterst rechts) werd een gouden penning uitgereikt, die meer dan 20.000 vlieguren vertegenwoordigt. Radiotelegrafist eeste klas H. Buytendijk en J.J. Spanjaard ontvingen ook een gouden penning (resp. eerste en tweede van links). Mej. R. Kremer, die 10.161 vlieguren op haar naam bracht, werd eveneens onderscheiden; zij ontving uit handen van de onder-directeur Bach een bronzen medaille.

Ataque Criminal

WILLEMSTAD, Curacao. —

Antayera mainta e cuater rumannan L.C. a haci un ataque un ataque riba M.L.M. na Stenen Koraal, un ataque qu segun nos no tin comparacion ni cu cobardia ni crueldad. Diasabra anochi M.L.M. di 20 aña di edad, quen ta partido di pan, a haci mencion di algu, qu un di e „señornan" menciona tabata haci uso di su truck como urinoir publico. Tabatin un pleito entre nan.

Diadomingu anochi e cuater rumannan, esta E.C.L.C. di 34 aña, E.T.L.C. di 26 aña, T.B.L.C. di 31 aña y E.D.L.C. di 29 aña, a bai na cas di M., arma cu puña, cuchu, machete y un pida palu. Nan a bati na porta. E señora, quen ta compaña cu M. a abri un bentana y a puntra, quico nan tabata desea.

Ora qu el a nenga di abri e porta, e bandidunan a drenta toch y un di nan a cohe M., quen no tabata sospecha nada, tene y e tres otronan a cuminsa maltraté cu nan armanan. Gravemente herida nan mester a transporta M. pa hospital.

Aunque e no ta den peliger di bida actualmente, ta masha probabel, qu lo e queda invalido inter su bida.

Polis a detene y a sera e rumannan L.C.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta den su stoel ta lesa su courant. Junior a llega para na su stoel. „Papa, portret di kende tin ariba un billete di cinco dollar?"

„Mi no sa, pero lo mi mira pa bo". Diciendo asina Lorenzo a saca un billete di cinco dollar for di su sacu. „Wel, ariba e billete tin portret di Abraham Lincoln. Mira Junior". El a tene e papel di cinco dollar na laria pa Junior mira, sin el sa ata Pepita tambe a llega su tras.

„Ay, ta net loke mi mester pa mi bai cumpra cos", ella a bisa cohiendo e cinco dollar for di man di Lorenzo. Lorenzo a spanta ora cu ella a cohe, como el no tabata spera ella.

„Junior, bo ta mira bo mama no ta interesa pa sa kende su portret ta ariba e papel, unico cos cu ta interesa ella ta e papel mes".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 12 OCTOBER 1955 — No. 2353

„BORN TO BE QUEEN"

Speciale uitgave van de Lago over het Koninklijk gezin

Engelse en Papiamento editie voor iedere employe

SAN NICOLAS. — „Born To Be Queen", het verhaal van een jong meisje dat voorbestemd is eenmaal de Nederlandse troon te bestijgen, wordt de volgende maand door de Lago Oil & Transport Co., Ltd. uitgegeven ter gelegenheid van het bezoek van Koningin Juliana en Prins Bernhard. Vóór het bezoek van H.M. de Koningin en Z. K. H. Prins Bernhard van 21 tot 23 October zal een exemplaar van het boek, dat in het Engels en Papiaments verschijnt, aan iedere werknemer uitgereikt worden.

„Born To Be Queen" werd door Betty Hoffman in samenwerking met het Nederlands Persbureau geschreven. Het met foto's verluchte verhaal verscheen in het begin van dit jaar in zes afleveringen in de Ladies Home Journal, een tijdschrift dat in de Verenigde Staten uitgegeven wordt.

Mejuffrouw Hoffman en het nieuwsagentschap genoten vrije toegang tot de Koninklijke Familie en de koninklijke documenten en het huisarchief, waardoor zij maandenlang waardevolle gegevens konden verzamelen van de leden van het Koninklijk Gezin en de hofhouding.

De Lago kocht de rechten om de tekst en de afbeeldingen na te drukken, liet vervolgens het verhaal in het Papiaments vertalen en besteedde het eigenlijke drukken aan een drukkerij uit. Het resultaat van deze omvangrijkste drukopdracht, die ooit op het eiland is uitgevoerd, is een boek van 139 bladzijden met acht pagina's vol foto's geworden.

De heldin van het verhaal is Prinses Beatrix, de zeventienjarige, eerstgeborene van Koningin Juliana's vier dochters, maar zij deelt deze hoofdrol met haar gouvernante „Zussie" „Zussie", toendertijd nog Sophia Feith uit Hilversum, was een gediplomeerd verpleegster, die door de Koningin aangenomen was om voor „Trix" zoals de Prinses genoemd werd, te zorgen.

„Born To Be Queen" omvat de eerste 17 jaar van het leven van de Prinses. Het is een intieme beschrijving van haar jeugd op het Paleis Soestdijk, waar het Koninklijke Gezin woont, van hun vlucht naar Canada in de Tweede Wereldoorlog om de Duitsers te ontkomen, van hun zegevierende terugtocht na de bevrijding, en van de daaropvolgende jaren, waarin de Prinses tot jonge vrouw opgroeide en zich voor de troon begon voor te bereiden.

De vertelling is een warme uitbeelding van het gezinsleven van een der weinige koninklijke families, die heden ten dage nog in ere zijn. Het verhaalt, hoe de Koningin er altijd op gestaan heeft, dat haar kinderen zoveel mogelijk als andere kinderen behandeld zullen worden.

„Ons kind zal niet in zijden doekjes opgroeien", heeft de Koningin, toen nog Prinses Juliana, tegen „Zussie" haar eerste avond op het Paleis gezegd. „Zolang zij nog klein is, zal zij Trix genoemd worden, en wel door iedereen, ook de bedienden. Wij willen het woord prinses zelfs niet horen."

„Zussie" ontdekte, dat deze verklaring het sleutelwoord voor het leven op Soestdijk zou worden: eenvoud. Na Trix kwam Ireentje, daarna Pietie, en tenslotte Marijke. Iedere poging, die in overeenstemming was met de veiligheid van het gezin werd aangewend om hen een zo gewoon mogelijke jeugd te laten doormaken, terwijl zij tegelijkertijd erin bedreven werden om zich van haar plichten als leden van de Koninklijke Familie te kwijten.

In het middelpunt van het verhaal staat ook Koningin Wilhelmina, de geliefde, moedige vorstin, die gedurende de Tweede Wereldoorlog er op stond naar Nederland terug te keren, hoewel er nog maar een erg klein deel van het land van de vijand gezuiverd was; verder Prinses Juliana, moeder en toekomstige koningin, die gedwongen werd haar tijd tussen haar gezin en de plichten van de kroon te verdelen; en ook Prins Bernhard, die zijn Duitse afkomst overwon om de harten van zijn aangenomen landgenoten met zijn moed en sportiviteit voor zich in te nemen. Er is ook plaats voor humor in het verhaal over de Koninklijke Familie. Toen Pietie vijf jaar oud was, zei zij eens tegen een klasgenootje: „Mijn moeder is een koningin". Geheel niet onder de indruk antwoordde het klasgenootje vol trots: „Mijn opa heeft een bakkerij. Ik krijg elke dag taartjes". Na enige geestelijke strijd zuchtte Pietie „Jij wint!"

Het verhaal geeft een openhartig beeld, een beschrijving van een koninklijk familieleven achter de schermen, dat — zoals in elk ander gezin — soms vermakelijk en soms verdrietig is, soms ook tot dank stemt en dan weer vele kleine ergernissen heeft. Men zal er pracht en praal in vinden, een vaas kapot bij het balgooien, stoeipartijtjes in de kinderkamer en rijksproblemen in het studeervertrek. Maar bovenal is het een verhaal over gewone mensen, waarvan er één voorbestemd is om Koningin te worden, oftewel „Born To Be Queen".

Een speciaal ingebonden exemplaar van het boek zal aan Koningin Juliana aangeboden worden tijdens haar bezoek aan de Lago.

DANNY KAYE ONTMOETTE H.M. DE KONINGIN

's GRAVENHAGE. — „Kinderen en groten hebben au fond het zelfde gevoel voor humor", dat was de stelling die Danny Kaye ontwikkelde toen hij na vertoning van de Unicef-film „Kinderogen glunderen weer" een gesprek had met H.M. Koningin Juliana in het Metropole Theater in 's Gravenhage.

Daarvoor had hij op het toneel twee kleppers met inscriptie „Unicef Holland. 6 October 1955" ontvangen als besluit van zijn bijdrage aan het programma dat het kleppersensemble „De Haagse ooievaartjes" had gegeven. Hij stond daar temidden der kinderen op het toneel en paste zich groepje aan, onder luid gelach van het publiek in de zaal.

Danny Kaye heeft in het Haagse Metropole-Tuschinsky Theater de premiere van zijn filmpje „Kinderen Lachen Weer" bijgewoond. Voor de aanvang van de voorstelling verscheen hij met een aantal kinderen op het toneel om o.m. een Kleppermars ten gehore te brengen voor het publiek, waarbij ook onze Koningin aanwezig was. Van het klepperen bracht Danny nou niet zo veel terecht — toch amuseerde iedereen zich kostelijk.... (Foto onder) aan de zijde van H. M. de Koningin verliet Danny na afloop het theater; ook hier was een groot aantal klepperende bewonderaartjes van de filmster opgesteld, die voor een vrolijke erehaag zorgde. (Foto boven).

Daarna kreeg men echter een andere Kaye te zien, een serieus man, die met warmte sprak over het werk van de 'Unicef' en betoogde dat wij ouderen verantwoordelijk zijn voor het lot van de kinderen over de gehele wereld.

Tevoren had Mr A. M. Joekes, op zijn eigen wijze aan dit muzikale voorzitter van de „Stichting Nederlands Comité Unicef" reeds in het kort het doel van de organisatie geschetst en het zegenrijke werk dat zij verricht voor 600 millioen kinderen op de wereld die leven onder de dreiging of druk van ziekte of ondervoeding en dit op een totaal van de 900 millioen kinderen die er op de wereld zijn.

Het kinderfonds heeft thans reeds hulp verleend aan millioenen kinderen en moeders in meer dan 100 landen en gebieden.

Tijdens de voorstelling van de film zat Danny Kaye naast H.M. de Koningin en bij het verlaten der zaal gingen beiden door een haag van meisjes van het klepperensemble.

De voorstelling werd o.m. bijgewoond door de ministers van Sociale Zaken en Volksgezondheid en van overzeese rijksdelen, door de staatssecretaris van onderwijs, de voorzitter der Eerste Kamer en de gouverneur van N-Guinea, die enige tijd met vacantie in ons land vertoeft. Voorts door een zeer groot aantal leden van het corps diplomatique en enkele leden van het internationale gerechtshof.

MET PISTOOL BEDREIGD

NOORD: Aan de wacht te Noord verscheen eergisteren een man, die verklaarde door een zekere H. K. met een pistool te zijn bedreigd. Daar de man dronken was, werd hij eerst in verzekerde bewaring gesteld, alvorens de politie het verhaal op zijn juistheid ging onderzoeken.

Later op de avond werd H. K. gevonden en bij fouillering kwam er inderdaad een pistool voor de dag..... n.l. een klappertjespistool!

SPECIALE ZEGELS TER GELEGENHEID VAN VERGADERING CAR. COMMISSIE

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zullen er ter gelegenheid van de vergadering van de Caraibische Commissie, die van 5 tot 12 Dec. aanaanstaande op Aruba gehouden wordt, twee verschillende zegels uitgegeven worden, een van 25 cts. met een afbeelding van de Lago en een van 15 cts. met een afbeelding van de Palm Beach.

Door de posterijen van de Antillen is op dit Arubaanse verzoek reeds goedgunstig beslist. De voordracht is nu naar het hoofdkwartier van de internationale posterijen in Génève, dat nog toestemming moet geven.

PADU LAMPE ZORGT VOOR DE MUZIEK TIJDENS GALARECEPTIE IN CARIBE

ORANJESTAD: Ons kwam ter ore, dat tijdens de openbare galareceptie in de Caribe Club op de tweede dag van het bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard aan Aruba, de Banda van frère Pedro het Wilhelmus zal spelen, terwijl Padu Lampe tijdens de receptie voor pianomuziek zal zorgdragen. Verder zullen er ook nog enkele klassieke muziekgramofoonplaten gedraaid worden.

deze legpuzzles distribueren.

EEN METER HOGE TAART WORDT DOOR DE RAINBO-BAKERY AAN HET KONINKLIJK PAAR AANGEBODEN

ORANJESTAD: Ons werd medegedeeld, dat op Vrijdag 21 October aanstaande, de dag van de aankomst van het Koninklijk Paar op Aruba door de Rainbo Bakery van G. de Veer & Sons een enorme taart van — naar schatting — ongeveer een meter hoog, aangeboden zal worden. Al het vakmanschap van de banketbakker bij deze bakkerij zal in het zoete bouwwerk gelegd worden.

De taart zal een kroon krijgen en tevens versierd worden door het wapen van Hare Majesteit. Het ligt in de bedoeling, dat de taart in de morgenuren van die dag aan het Strand Hotel afgeleverd zal worden.

Grote verscheidenheid van boeken over ons vorstenhuis in de Openbare Leeszaal aanwezig.

ORANJESTAD: Om het voor degenen die in de komende dagen boeken over Koningin Juliana, Prins Bernhard en andere leden van het Huis van Oranje zullen vragen, gemakkelijker te maken, heeft — zo zagen wij — de bibliothecaris van onze Openbare Leeszaal en Boekerij Aruba een enorme hoeveelheid materiaal bijeengezet. In de leeszaal zelf liggen hoofdzakelijk de boeken die rechtstreeks op onze Vorstin, hoogstderzelver Gemaal en de jonge Prinsessen betrekking hebben. In de uitleenhal staan de boeken die meer de geschiedenis van het Huis van Oranje als onderwerp hebben, al zagen wij ook de Gedenkboeken bij het 40-, zowel als van het 50-jarig regeringsjubileum van Koningin Wilhelmina. Leuke oude prenten van een halve eeuw terug, toen de heren en dames in jurken en pakken liepen die nu al historisch-vreemd aandoen. Wij twijfelen er niet aan of menigeen zal in de komende twee weken rondsnuffelen in die oude kledij en wellicht zal deze of gene zich uit zijn of haar jeugd vroegere rampen nog herinneren, de brand, de winter te Leiden, de orkaan van Borcula.

Voorts zijn er in de leeszaal nog vele andere zware en lichte werken voorradig over het Huis van Oranje, w.o. het boek van Marsman „De Vier Koningskinderen".

Het is alleszins de moeite waard deze boeken eens te gaan bekijken of mee naar huis te nemen.

N.E.N. LEGPUZZLE VAN HET HOOFDKANTOOR

ORANJESTAD: De N.E.N. heeft, zo vernamen wij, uit Holland een groot aantal legpuzzles gekregen, waar de afbeelding van het nieuwe hoofdkantoor van deze maatschappij in Den Haag op staat. De plaat, die men na veel puzzlen in elkaar zal hebben gekregen, doet het fraaie gebouw uitstekend uitkomen. Speciaal in verband met het komende Koninklijk Bezoek zal de agente van de N.E.N. op Aruba, de fa. Mario S. Arends N.V.,

ZATERDAG A.S. DANSAVOND IN DE CLUB SURINAME VOOR EEN BIJZONDER DOEL

SAN NICOLAS: Zaterdagavond a.s. zal er in de Club Suriname een dansavond worden georganiseerd, waarvan de baten geheel ten goede zullen komen aan de nabestaanden van de slachtoffers van de ramp op de Surinamerivier.

De muziek zal deze avond verzorgd worden door de conjunto Lucky Strike.

ECHTGENOOT REEDS DRIE DAGEN WEG

SAN NICOLAS: De vrouw C. Q. uit Cura Cabai deelde de politie mede, dat haar man sedert de 8e October niet meer thuis was geweest. Naar zij verklaarde zou hij zich ophouden bij touristen in verschillende hotels in San Nicolas. Ook zou hij dobbelen. De vrouw verzocht de politie haar echtgenoot over zijn ongepaste gedrag te onderhouden.

VIJFDE PRIJS AUTO-RALLY GESTOLEN EN DOOR DE POLITIE WEER GEVONDEN

SAVANETA: Toen Zaterdagavond de vijfde prijs aan de respectievelijke winnaar van de auto rally van de Mariniers moest worden uitgereikt, bleek, dat van deze prijs alleen nog maar het doosje aanwezig was; de electrische cigarettenaansteker, die erin behoorde te zitten, was er n.l. uit verdwenen. Voor de winnaar van deze prijs was het natuurlijk byzonder sneu als beloning een doosje te krijgen.

De politie, die echter van een en ander op de hoogte was gesteld, kwam er achter, dat een zekere J. M. uit Cura Cabai de dader was. De man werd aangehouden en de aansteker werd onder de matras van het bed van een vriend van J. M. gevonden. De man werd ingesloten.

OOK LAGO-WERKNEMERS VRIJAF BIJ KONINKLIJK BEZOEK

SAN NICOLAS: Op Zaterdag 22 October zullen alle werknemers van de Lago ter gelegenheid van het Koninklijk bezoek vrij krijgen. Op de daaraan voorafgaande Vrijdagmiddag zullen die employees vrij krijgen, die op het werk gemist kunnen worden.

COMMISSIE VAN ONTVANGST EN UITGELEIDE WORDT NOG GROTER

ORANJESTAD: De Commissie, die bij het a.s. bezoek van H.M. de Koningin en Prins Bernhard, de hoge gasten zal ontvangen en uitgeleide doen, zal, naar wij vernomen hebben nog een uitbreiding ondergaan. I.p.v. slechts de voorzitter en de secretaris van de Oranje Vereniging zal nu het gehele bestuur van deze vereniging deel van de commissie uitmaken. Hiermede wordt de waardering tot uitdrukking gebracht, dat men heeft voor het werk, dat door deze vereniging gedaan werd.

Voorts zou er sprake van zijn de commissie nog met enkele leden uit te breiden, doch dit is nog niet zeker.

DOOR ELECTRISCHE STROOM GEDOOD

NOORD: Maandagmiddag kwam J. L. de politie melden, dat zijn zwager M. T. uit Boegoeroei door electrische stroom was getroffen. Ter plaatse bleek, dat de getroffene bezig was geweest de pick-up A-5807 te polijsten met een electrische polijstmachine. Kennelijk was er in het apparaat een kortsluiting ontstaan, waardoor T. een schok kreeg, die hem des te sterker trof, daar hij met blote voeten in een plas stond. Dokter W. H. de la Fuente, die kort na het gebeurde ter plaatse was, heeft nog gepoogd door het toedienen van een injectie en door het toepassen van kunstmatige ademhaling de levensgeesten te wekken, doch zonder resultaat.

Zo ook faalden de voortgezette pogingen in het San Pedro Hospitaal.

Experts van de E.L.M.A.R., die onmiddellijk na het gebeurde de electriciteitsleiding ter plaatse hebben onderzocht, verklaarden daarin geen aanleiding tot het ongeluk te kunnen vinden. De schuld zal dus waarschijnlijk bij het slachtoffer zelf liggen.

V.N. COMMISSIE IS ONGERUST OVER AFRIKAANSE APARTHEIDSPOLITIEK

NEW YORK. — De Zuidafrikaanse apartheidspolitiek is een bedreiging van het nationale leven aldaar en een verontrustend element in de internationale betrekkingen, aldus een rapport van een commissie der V.N. voor het rassenvraagstuk in Zuid-Arika, dat door alle drie commissieleden is goedgekeurd. De commissie zegt in haar rapport van 300 bladzijden, dat de apartheidspolitiek in grote lijnen niet veranderd is in het afgelopen jaar. Wel is enige tijd soepelheid in de toepassing der rassenmaatregelen doorgedrongen. Deze veelbetekenende aarzeling wordt toegeschreven aan het beroep, dat meer en meer wordt gedaan op de inheemse arbeidskracht en de vijandigheid van de kerk alsmede van de geleerden tegen de rassenscheiding. Ook de morele kracht van de wereldopinie en van de V.N. zijn van invloed geweest, aldus het rapport.

DIRECTEUR VAN CTC NAAR CURACAO

De directeur van de Curacao Trading Company N.V. de heer J. J. M. van der Hagen zal vergezeld van zijn echtgenote, mevrouw H. Th. van der Hagen—Cramer tijdens het komend bezoek van H. M. Koningin Juliana en de Prins der Nederlanden op Curacao aanwezig zijn.

TONGOLELE VERBLEEF GISTEREN OP ARUBA

ORANJESTAD: Gisteren vertoefde de Cubaanse danseres Tongolele op Aruba. Naar vermoed werd stond haar bezoek in verband met eventen. Men kon ons echter nog niet meedelen of inderdaad contracten zijn afgesloten.

Vrijgelaten Duitsers vertellen over verschrikkelijke ervaringen in Rusland

BERLIJN. — Tot een groep van 27 Duitsers, die door de Sovjet-Unie werd vrijgelaten, behoorden drie wenende vrouwen en twee kinderen. De vrouwen namen de kindertjes, die beiden in gevangenschap geboren waren, naar een kamer tegenover het spoorwegstation in Berlijn voor haar eerste kop koffie.

Het merendeel van de vrijgelatenen is politiek veroordeelden, die niet krijgsgevangen waren gemaakt doch na de oorlog door Russische rechtbanken in Duitsland waren veroordeeld. De groep, die gisteren in West-Duitsland aankwam, was onderdeel van een transport van 527 mensen, merendeels burgers, die de vorige week Woensdag uit het repatrieringskamp te Potmar waren vertrokken.

Een Duitse vrouw, die in het doorgangskamp van Friedland, in West-Duitsland, na tien jaar dwangarbeid in een Siberisch kamp, is aangekomen, vertelde aan verslaggevers, dat zij het einde van een „dodenmars" had gadegeslagen, waarvan slechts 63 van 2.000 Duitse vrouwelijke gevangenen ér het leven afbrachten.

De aankomst in het arbeidskamp voor vrouwen in Inta in Siberie van een transport vrouwen uit de Oostduitse gevangenis te Torgau in 1945, noemde zij „het verschrikkelijkste wat ik ooit gezien heb". Tweeduizend vrouwen waren uit Torgau vertrokken. Slechts 63 kwamen levend in Inta aan. De rest was onderweg van honger en uitputting omgekomen. Ik zal nooit de aanblik van deze vrouwen vergeten, vertelde zij; het leken wel skeletten, terwijl zij de lijken van haar dode kameraden meesleurden uit de veewagens, waarmee zij te Inta aankwamen".

De vrouw, Fraulein Ilse Schmidt, zei in 1945, toen zij 23 jaar oud was, in Oost-Pruisen te zijn gearresteerd en naar het kamp te Vorkuta, ongeveer 400 km ten Noorden van Inta, te zijn gezonden. Zij en nog tientallen Oostduitse vrouwen waren in dit kamp ondergebracht tesamen met Russinnen, die „bijstand aan de vijand hadden verleend", een misdrijf, dat naar haar zeggen, merendeels bestond uit bijvoorbeeld het aanreiken van een glas melk aan een hongerige anti-communistische verzetsstrijder. De vrouwen werden in Pool-temperatuur tewerk gesteld bij de aanleg van wegen en spoorwegen, maar werden wel voldoende gekleed en gevoed om de koude te verduren.

STAPTE AAN VERKEERDE KANT UIT WAGEN EN VEROORZAKTE VERKEERSONGEVAL

ORANJESTAD: Maandagmiddag opende de bestuurder van de personenwagen A-4828 M. L. d. A. in de Wilhelminastraat zijn portier aan de kant van de straat juist op het ogenblik, dat de jongeman M. Y. op zijn fiets passeerde. De jongen die tegen het geopend portier aanreed kwam lelijk te vallen, terwijl zijn fiets een schade van ongeveer f. 30,— opliep.

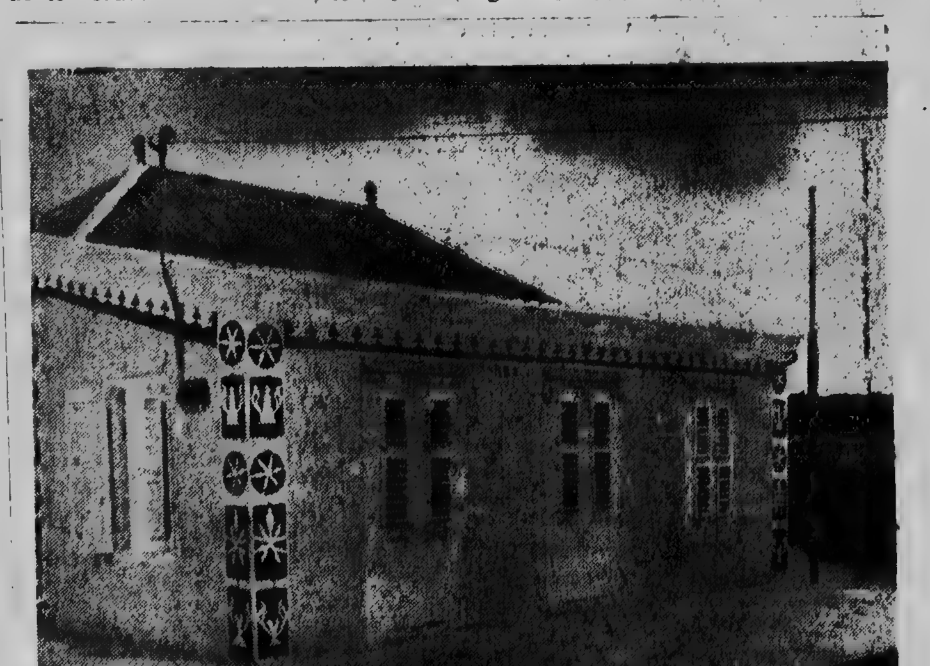

Dit Arubaanse huisje nabij de Franse Pas zal tijdens het a.s. Koninklijke bezoek door de Koningin en Prins Bernhard bezocht worden. Het huisje is een bezienswaardigheid om zijn prachtige „Indianentekens", die de buitenkant sieren. foto Bonke.

DEFENSIE INSPANNING MAG NIET WORDEN VERKLEIND

GENERAAL GRUENTHER LAAT WAARSCHUWEND WOORD HOREN

PARIJS.— De bevelhebber van de N.A.V.O. in Europa, generaal Gruenther, heeft gisteren op een bijeenkomst van de NAVO-ministers van defensie en stafchefs verklaard, dat de NAVO-strijdkrachten, wat haar omvang en kwaliteit betreft, achter zijn op het tijdschema. De defensie-inspanning moet dan ook eerder vergroot

Het zwakste punt is de luchtverdediging. Een diepgaande studie voor haar verbetering door coordinatie van de nationale luchtverdedigingen is gaande. Vooral de huidige verouderde commando-systemen bij dé luchtverdediging in de N.A.V.O.-landen was oorzaakt van haar zwakte. Aandacht moet worden besteed aan een grotere spreiding van vliegvelden met gelijke aantallen toestellen. Ook moet rekening worden gehouden met de noodzaak van grote strijdkrachten, die een eventuele eerste atoomaanval moeten kunnen opvangen.

Gruenther geloofde evenwel, dat het Westen winnen zou, als nu een oorlog uitbrak, doch de inspanning mag niet verslappen, wil deze toestand gehandhaafd blijven.

Eisenhower sprak met Dulles

DENVER. — Eisenhower had opnieuw een rustige nacht en blijft bevredigend vooruitgaan.

In de loop van gisteren had Eisenhower een onderhoud met minister Dulles. Het overleg betrof voornamelijk de agenda van de komende besprekingen tussen de ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier te Genève.

ROTTERDAM TEGEN ANTWERPEN

ROTTERDAM. — Voor de voetbalwedstrijd Rotterdam-Antwerpen, dat Zaterdagmiddag op het terrein van Sparta wordt gespeeld, is het Rotterdams elftal als volgt samengesteld: doel: Van der Bijl (Feyenoord); achter: Van der Hoek (Feyenoord) en Lagerwaard (Excelsior); midden: Hartog (Excelsior), Terlouw en Verhoeven (beiden Sparta); vóór: Van Ede, Benningshof (beiden Sparta), Koenemann, Van Pelt en Jac Heyster (allen S.V..V); Reserves: Den Hertog (Excelsior), Oosterholt (Feyenoord), De Koning (Sparta) en Van Woerden (Feyenoord).

Het Antwerps elftal is samengesteld: doel: Geertse (B.A.C.); achter: Wouters (F. C. Antwerp) en Geeraert (B.A.C.); midden: Pooters en Van Deven (beiden Berchem Sport) en Maertens (F.C. Antwerp); vóór: Grunberger (B.A.C.), Van Linden en De Backer (beiden F. C. Antwerp), Mersie (Berchem Sport) en Dictus (B.A. C.). Reserves: Figeay (F.C. Antwerp), De Mondt en De Groote (beiden Berchem Sport) en Waeterinckx (B.A.C.).

SCHILDERIJEN IN CENTRO ANTILLANO

WILLEMSTAD

Op intieme wijze werd gisteren de tentoonstelling van schilderijen van op Aruba verblijvende schilderessen geopend door de heer J.W. Bennebroek Gravenhorst. Mevrouw Bep Been-Wassink was aanwezig. Corry van Glabbeek Muhlenfeld was reeds naar Aruba teruggekeerd, Dorothy Schlachter kon niet aanwezig zijn wegens opname in de V.S. voor een operatie. Het werk was een aangename kennismaking met Arubaanse krachten.

Dat van Mevr. Schlachter was uitgesproken het zwakste: bloemen in hel coloriet bijeengeworpen. Mevr. Been had e entypisch eigen stijl met veel groen en geel, dat direct appeleert. Corry van Glabbeek Muhlenfeld gaf als academische schilders tal van fraai portretten. In het landschap was zij minder gelukkig.

Zwaargewichtheffers bijeen

IN MUNCHEN SNEUVELEN RECORDS

MUENCHEN. — Van de reeds te Muenchen gearriveerde deelnemers aan de wereldkampioenschappen gewichtheffen, die van 12 tot 16 October zullen duren, trekt de Amerikaanse zwaargewicht Paul Anderson het meest de aandacht. Deze geweldenaar — zijn bovenarm heeft een omvang van 58 en zijn dijbeen van 90 centimeter — bracht dezer dagen zijn collegas in de sportschool van Muenchij-Gruenwald in verbazing door tien diepe kniebuigingen te maken met een gewicht van 300 kg op zijn schouders. Tevoren had hij twee maal achter elkaar 185 kilo gedrukt, wat een wereldrecord zou hebben betekend, als de prestatie in een wedstrijd was verricht. Hij is zelf houder van het wereldrecord met 182,5 kilo. Ook de Koreanen zijn zeer actief in de turnzaal van de sportschool, die thans het hoofdkwartier is van de internationale gewichtsheffersélite. Hun Bantam Yu In Ho kwam tijdens het trainen bij het stoten op 135 kilo, dat is zes kilo meer dan zijn officiële wereldrecord. Onlangs heeft de Rus Stogov 130 kilo gestoten, maar deze verrichting is nog niet officieel erkend. Men rekent erop, dat bij de kampioenschappen ettelijke wereldrecords zullen sneven.

GROTE VOORSPRONG VAN KUBITSCHEK IN BRAZILIE

RIO DE JANEIRO, 11 Oct.: — Met drie/kwart der stemmen geteld leidt de sociaal democratische candidaat voor het presidentschap Juscelino Kubitschek met ongeveer 2½ millioen stemmen; een ¼ millioen meer dan zijn naaste mededinger generaal Juarez Tavora.

Voor het vice-presidentschap leidt de sociaal democratische candidaat Joao Goulart met ongeveer 2,8 millioen stemmen, 100.000 meer dan zijn naaste mededinger.

De Braziliaanse minister van oorlog Teixeira Lott sprak opnieuw de geruchten tegen dat het leger een eventuele staatsgreep zal plegen. Lott zeide al het mogelijke te zullen doen om te zorgen dat de gekozen candidaten hun functie zullen kunnen aanvaarden. Hij sprak ook de berichten over militaire opstanden in verschillende delen van het land tegen en noemde de toestand normaal en rustig.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 Orjstd.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Paerl...
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 12 October

BIOSCOPEN

DE VEER TEATERS 6.30 p.m.: „We're not married"
RIALTO 6.00 p.m.: „Ma & Pa Kettle at home"
8.00 p.m.: „El monstruo resucitado"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Cruising down the river"
AURORA 7.30 p.m.: „Adres Solteronas"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Los solterones"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel 1587, Bondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Venezolaanse muziek
21.15 Speciaal Programma
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.

Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.

Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

Onlangs heeft de minister van Buitenlandse zaken van Japan, Shigimetsoe (rechts) een bezoek gebracht aan Amerika. Het merkwaardige is dat Shigimetsoe tot 1950 als oorlogsmisdadiger door de Amerikanen gevangen werd gehouden. Nu ging hij als good-will ambassadeur naar Amerika om van de Amerikaanse regering de verzekering te krijgen dat alle Amerikaanse troepen binnen afzienbare tijd Japan zouden gaan verlaten. Harold E. Stassen (links) en John Foster Dulles ontvingen de Japanees met grote vriendelijkheid..... maar de verzekering dat de Amerikaanse troepen Japan spoedig gaan verlaten kon hij niet verkrijgen.

UN DESGRACIA TRAGICO

Ajera Matheo Tromp un hoben di 28 anja a hanja un desgracia cual a costé su tan joben vida. El a hanja un shok di electricidad ora e tabata drecha un waja di corriente y pasobra e tabata para den awa el a keda un bez morto. E difunto tabata biba na Bucuroei. Awe mainta diez or nan a deré. Nos ta condoleer su familia y ta desea nan hopi forza pa carga e tan grande perdida. (foto Bonke)

PAGINA TRES

E storia di Prinses lo worde publica

SAN NICOLAS. — „Naci Pa Ser Reina", e storia di un mucha muher hoben kende ta e siguiente den linja pa trono di Holanda, lo worde publica door di Lago e luna aki en comemoracion di bishita di Reina Juliana y Prins Bernhard. Un copia di e buki — cual ta gedruk na Ingles y Papiamento — lo worde parti pa cada empleado promer cu bishita di e pareja real Oct. 21 te 23. „Naci Pa ser Reina" a worde scirbi door di Betty Hoffman en cooperacion cu Oficina Holandes di Prensa. E storia, cu portret acerca a sali pa di promer vez mas tempran e anja aki den seis parti den Ladies Home Journal, un revista publica na Estados Unidos.

Srta. Hoffman y e oficina di prensa tabatin acceso cerca familia real, su archivonan y a pasa lunanan colectando material for di e miembronan di familia y sirbientenan.

Lago a cumpra derechonan di reproduccion di e texto y ilustracionnan, laga traduci e storia na Papiamento y a designa Aruba Drukkerij pa print e. E resultado — e proyecto mas grandi di printmento cu a yega di worde haci na Aruba — ta un buki di 130 pagina cu ocho pagina di color.

Prinses Beatrix, awor 17 anja y e promer di Reina Juliana su cuatro yiu muhernan, ta protagonista di e storia pero e ta parti e rol mayor cu „Zussie", su nurse. „Zussie", kende ta Sophia Feith di Hilversum, tabata un nurse registra emplea door di e reina pa percura pa „Trix" manera e princesa tabata worde yama.

„Naci Pa Ser Reina" ta cubri e promer 17 anja di bida di e princesa. E ta un relato intima di su infancia na Palacio Soestdijk, residencia di e familia; nan buymento pa Canada pa scapa Alemannan den Segunda Guerra Mundial; nan regreso triunfal despues di liberacion y anjanan subsiguiente di crecemento di e princesa y preparacion pa e trono.

E storia ta un ilustracion caluroso di bida di familia di un di e poco familianan real cu ta worde teni na honor ainda awendia. E ta conta di insistencia di e reina pa su yiunan worde trata tanto cu ta posible mescos cu otro muchanan.

„Nos yiu lo no worde cria den catuna", e reina — e tempo Princeses Juliana — a bisa „Zussie" ariba su promer dia den palacio. „Awor cu el ta chikito ainda mester cuminza yame'e Trix. Tur hende, hasta e sirbientenan. Nos no kier ni pa e tende e palabra princesa".

„Zussie" a descubri cu esaki tabata e yabi di bida na Soestdijk — simpleza. Despues di Trix a bini Irene, despues Pietie, despues Marijke. Tur esfuerzo consistente cu seguridad di e familia a worde haci pa duna nan un infancia tan normal posible, y toch entrena nan pa cumpli cu nan debernan manera miembronan di familia real.

Figuranan central den e storia ta Reina Wilhelmina, e monarcha stima y valeroso kende tabata insisti durante Guerra Mundial II pa bolbe Holanda maske cu solamente un parti chikito di e pais a worde purifica di enemigo; Princesa Juliana, mama di e futuro reina cu tabata forza pa parti su tempo entre su familia y debernan di corona; Prins Bernhard, kende a vence e hecho cu el a nace na Alemania y gana corazon di su paisanonan adopta door di su curashi y sportividad.

Humor tambe tin un lugar den storia di familia real. Pietie, tempo cu el tabatin cinco anja, un biaha a bisa un otro mucha den school: „Mi mama ta un reina". Nada bao impresion e mucha a contesta orguyosamente, „Mi abuelo tin un panaderia. Tur dia mi ta haya koeki". Despues di un momento di vaciliacion, Pietie a contesta, „Bo a gana"!

E storia ta un retrato revelante, un descripcion intimo di bida real cu ta — mescos cu di cualkier otro familia — algun vez amusante, algun vez triste; algunvez gratificante y algun vez yen di contratiempo.

Den dje tin magnificencia y splendor, un vaas kibra door di un bala cu nan a benta, comemento den nursery y problemanan di estado den un estudio. Pero sobre todo e ta un storia di ser humano, uno cu tabata „Naci Pa Ser Reina".

„Naci pa ser Reina".

MILES DI MORTO DEN DESASTER MAS GRANDI DEN MUNDU

NEW DELHI.— E awanan di inundacion, qu a castiga Noord West India durante ultimo cincu dianan, a cuminsa hala back diadomingu atrobe, pero den e parti west di Pensjaab na Pakistan situacion ta malisimo ainda. Segun nan ta calcula miles di hende a perde nan bida, mientras qu 500 pueblo a queda destrui.

Funccionarionan di gobiernu ta quere, qu e cantidad total di mortonan (calcula pa Pensjaab 200 caba) ta core den varios mil. Tambe un cantidad grandi di baca a muri.

Den e teritorio di Amritsar 60% di casnan a queda destrui den distritonan afo. E hendenan qu a muri, no tabata solamente di inundacion, pero tambe di cosnan, qu tabata cai y mordé di colebra.

Diadomingu premier Nehroe a haci un vuelo riba e teritorionan inunda. Su colega di Pakistan, Mohammed Ali a pasa riba e teritorionan di Pakistan. El a declara, qu e perdidanan di bida di hende y material no tin comparacion.

Nehroe a bisa den un discurso na radio, qu e inundacionnan tabata un desaster colosal, manera e pais no a conoce ainda te caminda memoria di hende ta recorda.

Di parti west di Pensjaab ta bini noticia, qu e awanan di inundacion, despues di a castiga Lahore, ta bayendo zuid y west y qu awor seis ciudad grandi ta coriendo peliger.

CUMPLEANJOS

Aunque un poco laat toch nos kier feliciteer Luisita Ras, kende a cumpli anja dia 10 di October. Felicitacion ta bini di su tres amiganan Delanej. Nos ta desea ella tur cos bon den su futuro bida. Tambe ta feliciteer ella su mama, cuatro rumannan, 4 cuniados y 15 sobrinanan.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea Srta. Janson, kende ta cumpli awe 52 anja. Nos ta desea ella hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe ta haci anja awe Cecilio Croes kende ta cumpli 20 anja. Nos ta desea el tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos kier feliciteer awe tambe Edie Young, kende ta cumpli 16 anja. Su mama, tata y rumannan tambe ta feliciteer el.

— — —

Nos mas sinceros deseos na e jovencita Mavis Mary Thijsen, kende ta cumpli awe 3 anja. Huntu cu su familia y familia Laclé nos ta desea ella hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Reina Hernandez, kende ta celebra awe su promer primavera. Nos ta desea ella tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Hiep, hiep, hoera e amiganan di Calista de Cuba ta grita pa ella. Nos tambe kier uni nos den e grito aki, y ta desea ella tur cos bon.

FELIZ VIAJA

Nos ta desea un feliz viaha na e distinguido y conoci Sr. Mario S. Arends y esposa, kendenan ta bai America manjan cu „Santa Rosa". Cuanto tempo nan ta bai keda no ta fiho ainda pero en todo caso nos ta desea nan un feliz viaje y un pronto regreso.

KITAMENTO FOR DI TRABOU DI TRAHADORNAN DI BARBADOS, GRENEDA Y CARRIACOU NO TA BAI DOOR PA CAUSA DI ORKAAN JANET

SAN NICOLAS. — Trahadornan na Lago cu ta bini for di e luganan unda Janet a pasa, esta Barbados, Greneda y Carracou, cu tabata ariba lista pa worde kita for di trabao, lo worde kita te na Januari por causa di e orkan aki.

TRAHADORNAN DI LAGO LO TIN LIBER CU BISHITA REAL

SAN NICOLAS. — Sigur ta cu ta bunita cu Lago ta duna su trahadornan liber diasabra 22 October pa bishita di La Reina, mientras cu Diaviernes merdia, dia cu e Pareha Real ta llega, esnan cu por worde falta na trabao tambe ta hanja liber. Esaki lo aumenta alegria di fiesta.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi'e na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Diarazon 12 October

CINE

DE VEER TEATEHR 8.30 p.m.: „We're not married"
RIALTO 8.00 p.m.: „Ma & Pa Kettle at home"
8.00 p.m.: „El monstruo resucitado"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Cruising down the river"
AURORA 7.30 p.m.: „Adres Solteronas"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Los solterones"

BITICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 43, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programm dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oventes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.00 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Amateur di siman
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Musica Venezolana
21.15 Programa Especial
21.30 Hora Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

TONGOLELE TABATA NA ARUBA AJERA

ORANJESTAD. — Ajera e bailarina Cubana Tongolele tabata na Aruba. Nos ta kere cu su bishita tabata pa cera contracto pa ella bin baila na Aruba. Nos no por a worde informa si en verdad ella a cera contrato.

DORNAMENTO CU LUZ NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — Tambe e ciudad petrolero a cuminsa dorna su mes pa binimento di la Reina. Veld Store y Panama Store a cuminsa dorna cu luz caba. Principalmente e promer menciona tin idea di haci algo special.

DELEGACION GRANDI LO BAI DESPIDI DI LA REINA

MINISTERNAN AUTORISA DI SURNAM Y ANTIYANAN TAMBE LO TA PRESENTE

DEN HAAG.— Prome qu nan salida pa e teritorionan trasatlantico, Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard lo papia algun palabra den wachtkamer di departamento intercontinental dilanti di radio, film y television. Gobiernu lo ta representa entre otro pa e vice-president di Raad van State, jhr. mr. F. Beelaerts van Blokland, minister-president dr. W. Drees, e vice-president y minister di relaccionnan interior, prof. L. J. M. Beel, minister di relaccionnan exterior, mr. J. M. Beyen, minister di husticia, mr. L. A. Donker, e minister di trafico, mr. Algera, minister di defensa, ir. C. Staf, e ministernan autorisa di Surnam y Antiyanan Neerlandes, respectivamente mr. dr. R. H. Pos y mr. W. F. M. Lampe.

Mr. G.C.D. baron van Hardenbroek, grootmeester di cas di La Reina, generaal majoor C.F. Pahud de Mortanges, hefe di warda militar di La Reina, director di cabinet di La Reina, Srta. mr. Tellegen, tambe lo bai barca La Reina y Prins Bernhard.

Tambe lo ta presente e comisario di La Reina den provincia Noord Holland, dr. M.J. Prinsen, burgemeester di Amsterdam y di Haarlemmermeer, respectivamente mr. A.J. d'Ally y mr. Fransonius, e procureur generaal di corte di husticia na Amsterdam y directie di Polis, mr. A.A. L.F. van Dulleman.

K.L.M. lo ta representa pa ir. F. Besancon, director y puerto aereo Schiphol pa senor E. van de Beek, director interino.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 38

Inboluntariamente Elsa tabata sinti cu e tabata worde trata aj den cas como un intruso. Su consehonan no tabata worde scucha. Hasta e tabata sinti cu e tabata fada nan den cas. Y pa corona obra si mester a tuma un decision, casi nunca su conseho no tabata ser pidi, ni desea. Y esaqui tabata pone e muhe aqui sufri terriblemente. E tabata sinti com fada hasta su mes yiu tabata den dje y no tabata papia nada pa e no hinka su boca aden.

A yega asina leu te cu e tabata sinti cu Anna mes tabata mire cu menosprecio tras di su lomba.

Y Elsa tabata pensa: Ta claro cu e ta pensa awor ai cu t'e ta senjora di cas y e tin tur derecho di haci y deshaci. Naturalmente ta su cas. Pero e ta lubida cu mi no a pidie ni un momento sol pa bin biba aqui. Mi mes tin mi placa cu mi por biba na un pension y paga esaqui te dia mi muri. Fuera di esai e n' tin nada di bisa mi, pasobra ta mi mes ta paga scool di Hans mi yiu. Mi no por quere cu ta jalurs Anna por ta haci ainda pa un fout cu m'a comete 11 anja pasa. Pero mi n' quita su casa ni un momento foi dje, pasobra ta mi mes a perde tur cos, tur felicidad y a perde pa ultimo, hasta amor y derecho riba e yiu di mi entranjas cu hamas mi por tin e felicidad di tend'e jama mi e nomber asina excelsa di MAMA. Y ta manera cu awor ta pa malo e quier quita e mucha su carinjo mas tanto foi mi. Carlos a gusta mi i m'a stime y den momento di debilidad a socede lo inevitable. Por t'asina grandi e crimen por ta cu e no ta digno di pordon? Ami no tabatin ningun probecho foi Carlos, ni tampoco mi no a gana nada cun'e, sino solamente un yiu sin nomber, sin porvenir. Ta paquico awor cu b'a perde tur cos, bo quier quita hasta esun cu ta di mi foi mi? T'asina ta amistad? Mi ta quere cu ta pa ultrahá mi b'a pidi mi bin biba cerca bo. Pero awor cana a yena te bolter. Mi n' ta soporta e soquetadanan aqui mas. E bibamento bao di e mes un dak cu un hende cu ta trata mi como su enemigo a bira insoportable. Mi no por mas.... Com cu para, bon para.

E dos muhenan aqui cu tabata conoce otro asina bon, cu nan tabata papia cu otro sin pronuncia palabra. Y cada un tabata warda un momento adecuado pa nan pone e postema aqui rementa. Pero Elsa cu tabata un poco mas irritable cu Anna, riba un momento cu nan bista a topa cu otro, el a bira diripiente pa Anna y a bisa:

„Anna, mi tin di papia cu bo. Pero pa e mucha no bin hanja nos ta papia, mehor bo bam ariba un rato".

E palabranan aqui tabata resona manera un comando y ainda bofonando pa su mes obediencia Anna a sigui Elsa den cuarto di estudio di Carlos.

„Bo tin derecho di bisa loque bo quier, Elsa. Lo mi sigui bo manera un cacho," Anna a bisa ainda bofonante ora cu nan a yega den cuarto di estudio. „Ata mi a cai sinta. Y trata pa bo tambe sinta y deshoga bo curazon libremente. Y principalmente no haci e asunto mucho dramatico".

„Lo mi desea masha tanto pa bo por a comporta bo maske ta un rato manera un hende grandi. Larga e asunto di bofon ai para, pasobra e no ta pas un muhe cu ta jama su mes un senjora viuda honrado. Bo maneranan di haci tin mi te aqui", Elsa a bisa y a munstra na su cachete. „Bo ta abusa numa bai y cu un risa bofonante bo ta drecha bo abuso y cu esai bo ta sinti bo mes masha superior tambe. Pero larga mi bisa bo p'awor y pa semper cu lo nos mester busca un manera pasobra dje manera aqui nos no por sigui biba hunto mas. Maldita sea e momento cu b'a ofrece mi pa bin biba aqui hunto cu bo. M'a quere cu lo tabata pa mantene nos amistad y pa mi por ser un companjo y consehero pa bo den bo soledad. De lo contrario mi ta sinti cu ta di mas mi ta aqui den cas. Tanto bal mi aqui of cualquier mesa of stul. Y mi ta bisa bo den bo cara cu ta bo t'e unico persona aqui den cas cu ta haci mi bida bira un fierno y ta haci mi profundamente infeliz aqui den. Bo sa esai masha bon y bo ta haci un placer y un gozo di esai tambe".

Elsa mes a spanta di su tono cu tabata asina colera y skerpi y el a stop di papia. Sinembargo si e palabranan aqui tabata pronuncia algun anja pasa na direccion di Anna, anto lo tabata manera ta dinamiet a bula, pero esaqui no tabata e Anna di antes mas, pasobra el a cambia por completo. El a quita su cara y a queda ta mira e planchinan den bentana. Como si fuera esaquinan tabatin su completa atencion, el a rek man quita un paar di bladchi seco foi esnan cu tabata mas carca dje.

E silencio aqui di Anna a irrita Elsa y a pon'e hanja berguenza y e no por a papia tampoco mas. Porfin Anna a bira su cara y a mira lagrima den wowo di Elsa.

„Quizas bo tin razon cu e palabranan picante cu bo ta expresa ai. En todo caso lo ta bon pa cada un di nos tende quico un ta pensa di otro. E cos aqui ta manera un amenaza den mi cas. Un tal bochincha asina, nunca mi a presencia den mi cas. Nunca ni mi casa no a expres'e di tal manera violento den cas. Y esai si, mi ta tuma bo na malo, pasobra mi no ta soporta tal expresionnan mas den mi cas. Y mi ta spera cu lo b'a comprende mi bon".

„P'esai ta mehor mi bandona bo cas. Bo sa mucho bon cu mi a bini aqui cu un ilusion di por ser un mama berdadero pa Hans, bao di bo mes suplica. Y ta manera cu foi dia cu mi a bini aqui bo ta haci na tur manera pa bo quita tur e mucha su amor foi mi. Y tur su carinjo bo ta exigi pa bo sol. Y ta manera cu bo no ta hanja esai sol suficiente, ma bo ta hari mi y tene mofa di mi tra'i mi lomba tambe".

Pa e movecion indigna aqui cu Anna a haci, Elsa a continua mas calmo:

„Mi no por yuda, pero t'e sintimentonan ai mi tin y no tin ningun hende pa quita esai foi mi tampoco. Y esaqui mester tin un motibo tambe".

„Wel, lo bo hanja e motibo ai sigur, contal cu bo cuminza buske cerca bo mes, y no cerca mi".

„Wel si ta mi tambe tin falta, masha danki". Y amarga el a continua: „Ta pa mi imposible di sigui biba asina. Si nos mester cuminza papia di falta, anto mi no ta hanja ta di com mi mester puntra asina tanto, mientras cu ta bo a duna mi e motibo ai. Quizas bo por contradici mi, pero mi ta conveci cu bo a desea mi presencia aqui, solamente pa bo goza na demonstra mi com pega na bo curazon e yiu ta y ningun momento bo no a combida aqui pa un fair play, menos ainda pa debolbemi mi derechonan natural".

Anna a cesa, mientras Elsa a continua masha sara:

„Bo ta haci abuso dje secreto cu nos tur dos mester warda y cu ta un cos completamente den nos dos sol. Si acaso nos por a consulta un otro hende e asunto aqui, anto lo b'a avergonza pa bo manera di haci. Bo sa cu mi ta desampara pa motibo dje mentira, sino lo m'a yega cerca Hans y conte enter e berdad...."

Morto spanta Anna a hiza su man diciendo:

„Ai cu bo tribi haci esai. Mi ta quere cu bo ta loco. Com bo ta risca?"

„Mi no ta comprende paquico bo tin asina miedo pa mi denuncia esai. Abo t'esun cu tin menos di perde den e asunto aqui".

„Mi no ta corda na prome luga riba mi mes", Anna a bisa skerpi.

Y atrobe e muhe viuda a queda pensativo. E tabata enteramente cambia foi dia di morto di su casa. Y envez di rabia, e tabata warda silencio.

Awor despues di a vacila un rato mas Elsa a continua:

„Wel, awor aqui Hans ta mucho hoben, pero un dia toch l'e tin di hanja sa. E no por queda biba semper bao di base dje mentira aqui".

„Ami no ta hanja paquico e no por. Mi ta supone cu hustamente ora cu e hanja sa e berdad aqui lo danja enter su porvenir. Pero esai como mama ta bo mes mester sa mehor. E tabata stima Carlos suficiente pa mundo afo queda sin sa esaqui, esai mi sa sigur. Y t'esai t'e cos principal pa mi. Si bo quier spaar e yiu, anto bo ta sigui conserva loque b'a hura. Y mi ta quere cu despues lo ta mehor pa bo haci esai, ora cu bo mes no tin ningun ganashi foi esaqui. Lo mi haci un estudio profundamente dje asunto aqui".

„Masha danki pa bo bon conseho. Segun mi ta queda solamente un cos di scohe: sea cu bo ta duna mi awor un chens na recohe mi derechonan como mama of mi ta bai foi aqui. Tantem cu e otro muchanan tabata aqui cu no tabata sa di nada, m'a domina mi mes, pero awor cu nos no tin mester di hunga e comedia ai mas pa nan.... ma despues di Wim su baida cu m'a pensa cu lo bo hala tras royalmente, b'a cuminza ta pega e mucha mas tanto cu nunca na bo curazon. Y bo tabata stoot mi un banda".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ainda Cisco cu Adan ta na pelea. Estrellita a llama su tata, pero mi no ta kere cu el a tende. Adan tin Cisco abao y ta son ta batié cu mokete. Den esey Cisco a hanja un chens anto el a bira un banda y a set Adan un moketa. Awor si Adan a bira di remata mes, pero danki Dios ata tin algun hende ta bini.

Pia a jega y a pasa man pa Adan y lamta el for di ariba Cisco. „Stop di bringa Adan."

E amigo di Cisco tambe a core bini. „Mi cielo ta kiko ta pasando?"

„Papa, bo a jega net na tempo. Nan tabata cerca di mata otro".

„Mi no a tende bo jama, ta un di e hombernan a tendebo y mes ora nos a core bin.

Pero ta ki mishibo aki?"

„Mi a bin cu Cisco bin mira su cabai".

CAMPEONATO HOOFDKLASSE 1955

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Te na e partido hunga dia Sabra anochi entre Aruba Jrs y Dakota den Wilhelminastadion e posicion di e clubnan di Hoofdklasse 1955 ta lo siguiente:

CLUB:	WH	WG	WP	WE	GF	GC	Pts.
Aruba Jrs	2	2	0	0	10	0	4
R. C. A.	2	2	0	0	7	3	4
Hollandia	2	1	1	0	2	3	2
San Nicolas Jrs	1	0	1	0	0	3	0
Dakota	1	0	1	0	0	7	0
Trappers	2	0	2	0	4	6	0

E siguiente hungadornan a anota den e campeonato caba:

Goleador:	Equipo:	Posicion:	Gol anota:
J. Briezen	A. Jrs	Midvoor	3
K. Jacobs	R. C. A.	L. binnen	3
H. Malmberg	A. Jrs	R. binnen	3
B. Geerman	Trappers	L. binnen	2
C. Lopez	Hollandia	Midvoor	2
L. Rodriguez	A. Jrs	R. buiten	2
R. Hernandez	R. C A.	R. buiten	1

Goleador:	Equipo:	Posicion:	Gol anota:
B. Penja	Trappers	R. buiten	1
J. H. Croes	Trappers	Midvoor	1
G. Kelly	R. C. A.	R. back	1 (pen.)
B. Solognier	Aruba Jrs	L. buiten	1
R. Kemp	Aruba Jrs	L. binnen	1
E. Gonzalez	R. C. A.	Midvoor	1
A. Brokke	R. C. A.	L. buiten	1

E goalnan permiti pa e porteronan ta lo siguiente:

Portero:	Equipo:	Wega hunga:	Gol permiti:
E. Tromp	Aruba Jrs	2	0
E. de Kort	R.C.A.	2	3
A. Toppenberg	San Nicolas Jrs	1	3
D. Farro	Hollandia	2	4
C. Werleman	Trappers	2	6
J. Rodriguez	Dakota	1	7

ARUBA MOTORS CO. A OBSEQUIA TROFEO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Pa e knockout organisa door di e directiva di A.B.B.A. entre e equiponan di doble A. Sr. Jossy Mansur, gerente di e firma Aruba Motors Co., tabata tin e gentileza di obsequia un trofeo pa e ganado. E knockout aki lo cuminza dia 30 di October y lo worde hunga ariba tereno di Aruba Jrs. A inscribi e siguiente seis clubnan: Camel, Chesterfield, Habrak Boys, Heinekens, Lucky Strike y Sears.

Lo inaugura e knockout aki e partido entre Camel y Chesterfield dia 30 pa 10.30 a.m., mientras cu pa 2.30 p.m. e segundo partido di e dia aki lo worde hunga entre Habrak Boys y Heineken's. Dia 6 di November pa 10.30 a.m. lo enfrenta otro Lucky Strike y Sears y 2.30 e ganadornan di dia 30 lo midi forza. Dia 13 di November lo tin e finale 10.30 a.m. entre e ganadornan di e siman promer. Ta lastima cu un equipo manera Dodgers cu semper ta atrae hopi publico no a inscribi. E motibo exacto nos no sabi. No ta imposible cu e partidonan aki worde transmiti. Contacto a worde haci caba cu directiva di Aruba Jrs pa laga traha un caseta di transmision, lo cual a hanja bon acohida. Nos ta spera cu di un manera of otro medida worde tuma pa e publico cu ta acudi na e partidonan aki hanja caminda di sinta.

UN BOLO DI UN METER LO WORDO OFRECI NA PAREJA REAL DOOR DI RAINBO-BAKERY

ORANJESTAD. — Nos a worde informa, cu diaviernes 21 October, dia cu Pareha Real lo jega Aruba, Rainbo Bakery di G. de Veer & Sons lo ofrece un bolo di mas o menos un meter altura. Tur e sabidoria di e panadero cu ta traha na e panaderia aki lo worde hinka den e trabao aki.

E bolo lo hanja un corona y lo worde dorna tambe cu e arma di Su Mahestad.

Idea ta di ofrece e bolo aki na Strand Hotel durante mainta.

PELIGER DI GOBIERNU NO A PASA AINDA

PARIS.: — Na fin di su debat riba e cuestion di Marokko minister Faure no a pone un voto di confiansa pa motibu qu nan lo a bruha e pregunta: quico asamblea ta pensa di e politica di Marokko" cu e otro pregunta: „Quico e Asamblea na pensa di Edgar Faure."

Reuter ta bisa, qu ta un hecho, qu Faure tabata e promé hende, qu a risca tuma e problema di Marokko den su man y quen a risca pone paramento y e pais dilanti di e realidad di e nacionalismo arabe actual. Pero quico e meritonan di e premier lo por ta riba e punto aqui, e sinalnan no ta indica, qu su gobiernu lo ta capaz di mantene su puesto muchu largu mas.

E siman aqui mes lo trese un puntoto critico pa e premier, esta e debat den Asamblea Nacional riba e asuntu di Algeria.

TALRIJKE AUTORITEITEN ZULLEN KONINGIN EN PRINS UITGELEIDE DOEN

OOK GEVOLMACHTIGDE MINISTER ZULLEN DE HOGE REIZIGERS VAARWEL WENSEN

H. M. de Koningin en Z. K. H. de Prins der Nederlanden zullen vóór hun vertrek naar de trans-Atlantische Rijksdelen in de wachtkamer van de intercontinentale afdeling enkele woorden spreken voor radio, film en televisie.

De regering zal vertegenwoordigd zijn door o.m. de vice-president van de Raad van State, jhr mr F. Beelaerts van Blokland, minister-president dr W. Drees, de vice-minister-president en minister van binnenlandse zaken, prof. dr L. J. M. Beel, de minister van buitenlandse zaken, mr J. W. Beyen, de minister van justitie, mr L. A. Donker, de minister van verkeer, mr J. Algera, de minister van defensie, ir C. Staf, en de gevolmachtigde ministers van Suriname en de Nederlandse Antillen respectievelijk mr dr R. H. Pos en de heer W. F. M. Lampe.

Mr G. C. D. baron van Hardenbroek, grootmeester van het huis van de koningin, generaal-majoor C. F. Pahud de Mortanges, chef van het militaire huis van de koningin, en de directeur van het kabinet van de koningin, mej. mr Tellegen, zullen de koningin en de prins mede uitgeleide doen. Tevens zullen aanwezig zijn de commissaris van de koningin in de provincie Noord-Holland, dr M. J. Prinsen, de burgemeesters van Amsterdam en van de Haarlemmermeer, respectievelijk mr A. J. d'Ailly en mr J. F. Fansonius, en de procureur-generaal bij het gerechtshof te Amsterdam en van de Haarlemmermeer, respectievelijk mr A. J. d'Ailly en mr J. F. Fansonius, en de procureur-generaal bij het gerechtshof te Amsterdam, fungerend directie van politie, mr A. A. L. F. van Dullemen. De K.L.M. zal vertegenwoordigd zijn door ir F. Besançon, directeur, en de luchthaven Schiphol door de heer E. van de Beek, waarnemend directeur.

ARRESTATIES IN VERBAND MET RELLETJES IN ROUAAN

PARIJS, 11 Oct.: — In verband met de opstootjes de vorige week te Rouaan is een generaal van zijn bevel ontheven en zijn twee kolonels in hechtenis genomen — aldus een woordvoerder van de Franse regering te Parijs. De namen van deze hoge officieren werden niet bekend gemaakt.

Een onderzoek heeft aangetoond dat in zekere kringen sprake is geweest van onachtzaamheid — aldus de woordvoerder.

Zoals gemeld braken de opstootjes uit naar aanleiding van het zenden van onder de wapenen geroepen reservisten naar Noord Afrika.

NIEUWE K.N.S.M. SCHEPEN IN BESTELLING

Donderdag 6 October had de officiële proeftocht en de overdracht plaats van het m.s. „Jason", dat door de Amsterdamsche Droogdok Maatschappij N.V. te Amsterdam (Noord) voor de K.N.S.M. werd gebouwd.

Door het zeer slechte weer werd deze officiële proeftocht op het Noordzee-kanaal gehouden en in de rede, waarmede hij het schip overnam, deelde ir W. H. Kruyff, directeur van de K.N.S.M. mede, dat door genoemde rederij wederom orders voor zes nieuwe schepen zijn verstrekt.

Drie van deze zes worden zusterschepen van het m.s. „Jason", schepen met een draagvermogen van ongeveer 4400 ton, met de machinekamer en de opbouw in resp. op het achterschip.

De bouw van één der schepen werd opgedragen aan de Amsterdamsche Droogdok Maatschappij N.V. te Amsterdam; één werd er besteld bij de N.V. Scheepsbouwwerf Gebr. Pot te Bolnes bij Rotterdam, het derde bij C. van der Giessen & Zonen's Scheepswerven N.V. te Krimpen a/d IJssel.

De overige drie worden motorvrachtschepen met een draagvermogen van ongeveer 950 ton, een type schepen, waarvan de K.N.S.M. er reeds zes in de vaart en één in aanbouw heeft. Twee zullen gebouwd worden door E. J. Smit & Zoon's Scheepswerven N.V. te Westerbroek bij Groningen, het derde door de Scheepswerf „Westerbroek" v/h J.G. Bröerken, eveneens te Westerbroek.

Nadat gisteren het m.s. „Jason" aan de K.N.S.M.-vloot was toegevoegd telde deze 73 eenheden met een totaal draagvermogen van 251.073 ton. Door bovengenoemde nieuwe opdrachten is het aantal schepen, waarvoor de K.N.S.M. orders heeft lopen, gestegen tot 14.

Dit aantal van 14 bestaat uit: 2 passagiers-schepen, die de namen zullen krijgen „Oranje Nassau" en „Prins der Nederlanden" tesamen metend 14.000 b.r.t. en 12 vrachtschepen, die een gezamenlijk draagvermogen zullen hebben van rond 37.000 tons.

KONINGINNE-ZEGELS VERSCHEEPT

De speciale serie postzegel ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek aan de Nederlandse Antillen is, zo heeft de postdirecteur vernomen, op 8 October uit Nederland verscheept. De postzegels zijn echter nog niet ontvangen. De serie bestaat uit twee stuks, een van 7½ ct met toeslag van 2½ ct en een van 22½ ct met toeslag van 7½ ct. De toeslag is bestemd voor het Nationaal Geschenk.

Deze Koninginne-zegels zullen de 19e in verkoop komen daar de posterijen op 18 October gesloten zullen zijn.

Enkele minuten na het partijtje golf, waarvan hierboven een opname werd genomen, voelde Eisenhower pijn in zijn borst. Toen de dokter de volgende dag een coronaire thrombosis constateerdegeloofden zijn naaste vrienden het nauwelijks. Tijdens de golfwedstrijd de vorige dag gehouden was Eisenhower zo levenslustig als een flinke schooljongen.

Westindisch suplement van de Volkskrant

„De Koninklijke reis het zegel op de hechte Unieband"

AMSTERDAM. — De „Volkskrant" bevat een Westindisch suplement van zeven pagina's „uitgegeven ter gelegenheid van het bezoek van Koningin Juliana en Prins Bernhard aan Suriname en de Nederlandse Antillen".

Het opent met de uitspraak van Juliana van 9 November 1943: „Gij leeft hier in de West in eendracht tezamen en geeft daarmee een voorbeeld aan de gehele wereld".

Prof. Romme zegt in een bijlage over het Statuut, getiteld „Papier en Werkelijkheid" dat het stuk papier werkelijkheid moet worden en dat ook deze omzetting haar moeilijkheden zal opleveren en tijd nodig zal hebben. Hij betrekt hierin als leitmotiv de jeugd, die — zo zegt hij ook hier niet in een gespreid bedje stapt. Met dit werk moet de jeugd — aldus prof. Romme — vooral niet wachten tot zij de volwassen generatie van vandaag zal hebben vervangen. Verre reizen worden in deze verkleinde wereld ook voor de jeugd met de dag minder ongewoon. Het organiseren ervan is een bereikbare kunst. Laat de Jeugd ze beoefenen om in haar generatie de persoonlijke verbindingen te leggen, die de sterkste band zijn rond de delen van het Koninkrijk — aldus prof. Romme.

Het nummer geeft tal van bijdragen over Suriname en de Antillen met als hoofdartikel: „De Koninklijke reis het zegel op de hechte Unieband". Zakelijke achtergrond: Bevordering van het Toerisme.

Het nummer dat vele fotos van Suriname en de Antillen bevat, heeft o.a. artikelen over de zes honderd Surinaamse en Antilliaanse studerenden in Nederland; de Haven van Willemstad, het Zeebiologisch instituut Het Surinaamse Bosbedrijf van Van Gelder; een geschiedkundig overzicht Bosexploitatie in Suriname; de nieuwe positie van de gouverneur; het Tien Jaren Plan; Het vroeger bezoek van Prinses Juliana; de Missie in Suriname; Gesprekken met Surinaamse en Antilliaanse studerenden in Nederland; de KNSM; De Olie-industrie; de Wordingsgeschiedenis van het Statuut; het Kunstleven in Suriname en de Antillen; de KLMdiensten en een grote kaart van de reisroute van H. M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden.

HUISZOEKINGEN OP CYPRUS

NICOSIA, 11 Oct. — Honderden Britse commandotroepen hebben vanmorgen twee dorpjes nabij Famagusta doorzocht naar wapens en andere zaken door bandieten gisteren uit een opslagplaats te Famgusta gestolen.

Zij onderzochten huizen en gebruikten mijndetectors in de tuinen en in de omgeving van de dorpjes.

Er werd niets gevonden maar de Griekse hoofdman van de dorpjes en een Griekse priester werden meegenomen voor nadere ondervraging.

KINDERZEGELS 1955

Op 14 Nov. a.s. zullen op alle postinrichtingen in Nederland de Kinderzegels 1955 verkocht worden De waarden, voorstellingen en hoofdkleuren zijn: 2+3 ct. Willem van Loon, geschilderd door Dirck Dirck. Santvoort (1610—1680) groen. — 5+3 ct. Jongensportret, geschilderd door Jacob Adriaanszoon Backer (1608—1651) rood. — 7+5 ct. Meisjesportret van een onbekende Z.-Ned. Meester. bruin. — 10+5 ct. Philips Huygens, geschilderd door Adriaan Hanneman (1601—1671) blauw. — 25+8 ct. Constantijn Huygens, geschilderd door Adriaan Hanneman (1601—1671) paars.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ta parce cu ta ki ora cu Lorenzo ta lesa su courant e muchanan mester bin molestié. Awe ta Quiqui.

„Papa, bo por a dunami diez placa pa mi bai cumpra remedi pa mi popchi?"

„Ta kiko falta bo popchí? Tumá ata diez placa."

Ora cu Quiqui a bai Lorenzo a pensa: „Wel esaki ta un metodo nobo. Largami bai mira ta kiko ella a bai haci cu e placa".

Net cu Lorenzo kier a bai mira, Quiqui ta drentando di calla.

„Wel, Quiqui mi a kere cu ta bo a bai cumpra remedi bo ta tin mester di e diez placa".

„Wel, papa ta mira, e cos ta cu ora cu mi a bai cu mi popchi pa nos bai cumpra remedi, nos a pasa dilanti di caminda nan ta bende ijscream, ora cu mi popchi a mira esey ella a bira bon mes ora, anto e ora mi mester a cumpra un ijscream".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 13 OCTOBER 1955 — No. 2355

Stichting Radio-Nederland Wereldomroep biedt Prins Bernhard beschermheerschap aan

Tien jaar uitzendingen van de Wereldomroep

Ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van de werelduitzendingen van de Wereldomroep biedt het bestuur van de stichting Radio-Nederland Wereldomroep op heden het beschermheerschap aan prins Bernhard aan in de Burgerzaal, het raadhuis te Hilversum. De prins, die in gezelschap zal zijn van zijn particulier secretaris, dr F. A. de Graaff, zal ontvangen worden door mr A. J. d'Ailly, de burgemeester van Amsterdam en voorzitter van het bestuur van de Wereldomroep, en de heer J. Boot, burgemeester van Hilversum.

In de Burgerzaal zullen circa 200 genodigden aanwezig zijn, onder meer de ministers van onderwijs en van overzeese Rijksdelen, de gevolmachtigde minister van staat en lid van de Tweede Kamer, mr Jonkman, prof. Gerbrandy, minister van staat en lid van de Tweede Kamer, bestuursleden van de stichting Radio-Nederland Wereldomroep, de particulier secretaresse van de koningin, mevrouw N. Smitt Avis, de heer L. Neher, voorzitter van het Kon. Ned. Instituut van Ingenieurs en oud-directeur-generaal van de P.T.T., ir J. D.H. van der Toorn, directeur-generaal van de P.T.T., de ambassadeur van Zuid-Afrika, deken van het diplomatieke corps, de ambassadeurs van Canada en Peru, de Indonesische zaakgelastigde ad interim, de ambassadeur van Venezuela, de gezant van Colombia, de tweede secretaris van de ambassade van Mexico, de persattaché's van de diplomatieke vertegenwoordigingen van de Verenigde Staten, Engeland, Australie, Canada, Zuid-Afrika en India.

Woordvoerders zullen zijn de heren H.J. van de Broek, directeur van de Wereldomroep, minister Cals, dr L. de Jong namens de vaste medewerkers, J. van de Walle namens de personeelscommissie Wereldomroep, G. Sluizer, die een overzicht zal geven van de programma's, en voorzitter mr d'Ailly. Aan het eind van zijn toespraak zal hij de prins een oorkonde aanbieden, vermeldende zijn benoeming tot beschermheer. Daarna spreekt de prins. Na de plechtigheid zullen verversingen worden aangeboden.

OPROEP AAN DE ARUBAANSE BEVOLKING

ORANJESTAD — Van het secretariaat van de Oranjevereniging ontvingen wij onderstaande oproep.

Nog enkele dagen en de grote dag zal aangebroken zijn, dat voor de eerste maal in de geschiedenis van Aruba, 'n regerend vorst van het Huis van Oranje ons eiland bezoekt.

Laten wij allen te samen Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard der Nederlanden, een onvergetelijke ontvangst en verblijf op ons eiland bereiden.

Laat deze dagen, dagen worden waarbij wij tot uiting brengen onze trouw en aanhankelijkheid aan het Huis van Oranje, hetgeen we in het verleden vooral op verjaardagen van Hare Majesteit deden. Thans is de gelegenheid daar om dit persoonlijk aan Haar te doen.

Reeds velen hebben gehoor gegeven aan onze oproep om winkels, kantoren en woningen te versieren. De een nog fraaier dan de andere. Zij die hiertoe nog niet in de gelegenheid waren zullen dit ongetwijfeld komende dagen doen, want niemand kan noch mag achter blijven om deze dagen te doen slagen.

Wij doen nogmaals een beroep op de Arubaanse handel om het voorbeeld van het Arubaanse Bestuurscollege te volgen en op Vrijdagmiddag 21 October 1955 aan hun werknemers reeds vrij te geven. Zoals bekend is Zaterdag 22 October 1955 bij landsbesluit tot Nationale feestdag, gelijkgesteld met Zondag, aangemerkt.

Laat ons onze vorstinne 'n onvergetelijke ontvangst bereiden. Toont Uw feestvreugde, steekt de vlaggen uit, versiert Uw huizen en tooit U met de kleur van het Huis van Oranje onder wiens leiding wij vrij en blij leven. Laat het roodwitblauw, de kleur van die verbondenheid, van het Koninkrijk der Nederlanden wapperen.

Moge dank zij de medewerking van het Arubaanse volk, de 21ste, 22ste en 23ste October 1955 met gouden letters in onze historie geboekstaafd worden.

Oranjestad, 13 Oct. 1955

Namens Oranjevereniging
Dr. J. R. Arends, voorzitter
J. A. v.d. Schoot, secretaris

HONDERDEN KINDEREN NAAR DE POPPENKASTVOORSTELLING

ORANJESTAD: Honderden kinderen hebben gistermiddag de poppenkastvoorstelling in de Sociedad Bolivariana bijgewoond, die door mevrouw L. Würtz-Knape gegeven werd en waarvan de opbrengst geheel ten goede kwam aan het Nationaal Geschenk. Om de feeststemming nog te verhogen waren er zowel door de Coca Cola als door de Victoria Bottling Co. vijf kisten drank gratis beschikbaar gesteld.

Voor zover wij het konden waarnemen hebben de kinderen allen enorm genoten.

INSCHRIJVINGSTERMIJN VOOR AUTORACES TOT 15 OCTOBER VERLENGD

ORANJESTAD: Ons werd verzocht mede te delen, dat de inschrijvingstermijn voor de deelname aan de autoraces op het Dakotavliegveld op 23 October aanstaande van twee tot zes uur te houden, verlengd is tot en met 15 October. Oorspronkelijk was deze datum op de 8e gesteld, doch door omstandigheden werd de inschrijving te laat opengesteld om deze termijn aan te kunnen houden.

Thans zullen aanstaande Zondag 16 October des morgens van acht tot tien uur de deelnemers proefrijden kunnen. Dit wordt gedaan om hen vertrouwd te maken met de baan.

DE BANDA VAN FRERE PEDRO GAAT WEER OPTREDEN

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal de Aruba Jeugdharmonie — meer bekend onder de naam van „De Banda" — binnenkort weer enkele keren optreden.

Naar verluidt zal de Banda Dinsdagavond a.s. in de gevangenis optreden, terwijl vandaag over een week een voorstelling voor het St. Dominicus College op het programma staat.

DE SPORTMANIFESTATIE IN HET WILHELMINA STADION

ORANJESTAD: Naar wij van de Oranjevereniging vernamen zal het stadion op Vrijdagavond 21 October reeds van half acht af geopend zijn voor het publiek. Om kwart voor negen zullen de poorten gesloten worden.

Betreffende de publieke tribune, deze zal, behoudens een aantal plaatsen, dat voor de persmensen gereserveerd is, geheel voor het publiek toegankelijk zijn. Zodra de tribunes vol zijn worden ze gesloten en worden de staanplaatsen gevuld.

De manifestatie zal omstreeks tien uur beeindigd zijn.

Het publiek wordt er echter op gewezen, dat men het stadion niet eerder mag verlaten dan nadat de Koninklijke Gasten vertrokken zijn.

DE „FERIA REGALO NACIONAL" START MORGEN

ORANJESTAD: Morgenavond zal de „Feria Regalo Nacional" door de Gezaghebber geopend worden. Naar wij vernamen wordt er van alle kanten — en voooral door de plaatselijke handel — medegewerkt om de fair tot een succes te maken. Tijdens de grote verloting, die er op de fair gehouden zal worden, zal er o.m. een zilveren Rochester Dinner-set door de firma Berlinski beschikbaar gesteld, verloot worden.

Andere handelszaken, die medewerken zijn o.a. de Baardse Trading Co. Inc., die de Heinekensstand (met saté) zal verzorgen, de firma Jan C. Lacle, die de [illegible] verzorgen en Aruba Agencies Ltd., die juice zal leveren en Verkades biscuits en pastilles beschikbaar gesteld voor de verloting.

VOLGENDE WEEK ZATERDAGAVOND GALA ORANJEBAL IN TIVOLI CLUB

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal er op Zaterdagavond 22 October aanstaande in de Tivoliclub te Oranjestad een groot Gala Oranjebal gegeven worden. Voor deze stijlvolle feestavond zullen ook de officieren van de Marinierkazerne te Savaneta, alsmede die van Hr. Ms. kruiser „De Ruyter" uitgenodigd worden.

AANKOMSTTIJD KONINKLIJK PAAR NU DEFINITIEF HALF VIJF

ORANJESTAD: Nadat het geruime tijd niet vast heeft gestaan of H.M. Koningin Juliana en Prins Bernhard op de 21e October a.s. 's middags om half vijf zou arriveren dan wel om kwart voor vijf of tien voor vijf, is het uur van aankomst thans definitief vastgesteld op half vijf. Deze mededeling kregen wij van het Bestuurskantoor.

De wijzigingsbladen voor de draaiboeken zullen binnenkort worden verspreid.

„DE WEEFSTOEL" IS VOORBEREID OP HET KONINKLIJK BEZOEK

VELE SOORTEN STOFFEN MET PASSENDE PATRONEN VOORRADIG.

ORANJESTAD. — Mevrouw M. Flick, die samen met haar man de kunstnijverheidszaak „De Weefstoel" in de Nassaustraat drijft heeft zich in verband met het op handen zijnde Koninklijke bezoek een grote verscheidenheid van speciale stoffen en herinneringsdoeken aangeschaft. De specialiteiten, die deze zaak, die zich vooral toelegt op de verkoop van handgedrukte en handgeweven stoffen, bestaan uit een bijzondere sortering stoffen met Caraibische bloemenpatronen, vlaggedoeken, herinneringsdoeken in twee uitvoeringen en een speciaal jurkstofjes met oranje appeltjes.

Het idee om stoffen te gaan verkopen met hier bekende bloemmotieven kwam bij mevrouw Flick op, toen zij hier de pracht van vele bloemen zag. Zij stuurde toen het boek „Flowering trees of the Caribbean", dat vol staat met gekleurde prenten van bloemen, die hier voorkomen, op naar de stoffenweverij „Het Paapje" in Voorschoten, waar haar ideeën werden uitgewerkt met als resultaat, die prachtige sortering stoffen met èchte Antilliaanse bloemmotieven, die enig in hun soort zijn, doordat zij met de hand bedrukt zijn. Bovendien geldt voor alle stoffen van „De Weefstoel", dat zij kleurecht zijn en veel sterker dan de stoffen van Amerikaanse oorsprong.

Ten aanzien van het a.s. Koninklijke bezoek heeft mevrouw Flick gedacht of het niet mogelijk zou zijn in Holland ook speciale herinneringsdoeken te laten vervaardigen.

Thans heeft zij deze doeken volgens haar idee geweven en bedrukt: de ene doek geeft uitdrukking aan de verbondenheid voor van de Antillen met het Moederland. Enerzijds zien wij n.l. op de doek de eilanden van de Nederlandse Antillen, aan de andere kant Nederland; er tussen door loopt het rood, wit en blauw van de Nederlandse vlag. De kleuren van deze doek zijn behoudens die van de vlag hoofdzakelijk groen en geel. De andere doek heeft een oranje ondergrond met typerende motieven voor deze eilanden. De aardigheid van deze doeken is dat men er van alles mee kan doen: zij kunnen n.l. gebruikt worden als wanddoek, tafelkleedje, hoofddoek en wat dies meer zij.

Ten slotte heeft „De Weefstoel" nog een jurken en gordijnenstof, die als patroon heeft groene blaadjes met appeltjes van oranje.

„De Weefstoel" is dus wel in staat de echte feestkleding te leveren.

Een deel van de etalage van „De Weefstoel" in de Nassaustraat. Links zien wij de herinneringsdoeken, rechts een lap stof met als motief oranje appeltjes. Foto Bonke

COLLECTIEF VEILIGHEIDSSTELSEL IN GEHEEL EUROPA

MOSKOU.: — Het Russische communistische partij-orgaan „Pravda" schreef, dat het oprichten van één enkel collectief veiligheidsstelsel in Europa het vreedzaam naast elkaar bestaan van staten met verschillende politieke en maatschappelijke stelsels zou bevorderen. „Zowel kapitalistische als socialistische staten — schreef, dat het oprichten van één enkel collectief veiligheidsstelsel in Europa het vreedzaam naast elkaar bestaan van staten met verschillende politieke en maatschappelijke stelsels zou bevorderen. „Zowel kapitalistische als socialistische staten — schreef het blad — zijn evenzeer gebaat bij het scheppen van een dergelijk veiligheidsstelsel ondanks het verschil in hun levensopvatting, politiek en economie. De ministers van buitenlandse zaken, die op 27 October te Geneve zullen bijeen komen, moeten hun inspanning in de eerste plaats concentreren op de oplossing van dit probleem", aldus het blad.

OOK WAPENLEVERANTIES AAN SYRIE?

LONDEN. — Radio-Cairo meldde in gezaghebbende kringen te Damascus te hebben vernomen, dat de Tsjechische gezant in Syrië met de Syrische onderminister van buitenlandse zaken besprekingen voert over de levering van wapens.

Het Israelische parlement heeft in een spoedvergadering besloten Maandag een debat over de buitenlandse politiek te houden, waarin onder meer zal worden gesproken over de communistische wapenleveranties aan Egypte en Israelische tegenmaatregelen.

In één en veertig grote dozen arriveerde de rotstuinbeplanting voor het Wilhelminapark

Een geschenk van de Rotary

ORANJESTAD: Met een Amerikaans legervliegtuig arriveerde gisterenmorgen om tien uur de rotstuinbeplanting voor het Wilhelminapark, die door de Rotary Clubs op Aruba en in Puerto Rico gezamenlijk werd geschonken.

De honderden planten waren verpakt in stevige kartonnen dozen, en de gehele vracht woog bij elkaar genomen 2.500 Amerikaanse ponden.

Daar het legervliegtuig toch deze kant op moest was het een kleine moeite voor de bemanning om de byzondere vracht van Puerto Rico mee te nemen.

Op het vliegveld Dakota was een vrij groot gezelschap aanwezig om de planten te komen bekijken. Wij zagen daar o.m. van het Rotary Comité, dat de levering van de planten heeft bewerkstelligd de heren O. Mingus, J. G. de Castro en dr. C. F. van Mervennée. Voorts zagen wij van het Wilhelminamonument Werkcomité de heren E. Bartels en A. Booi Jr. Ook gaven de Gedeputeerde O. S. Henriquez en de heer H. A. Kemmink blijk van hun belangstelling.

Direct nadat de planten uitgeladen waren en overgebracht in een grote gereedstaande vrachtwagen vertrok het vliegtuig weer om zijn missie te voltooien. Hoewel wij nog geen sporen van een rotstuin in het Wilhelminapark hebben ontdekt hopen wij, dat de planten spoedig gepoot zullen worden, opdat de wandelaars in het park weldra zullen kunnen genieten van de exotische bloemenpracht van dit geschenk van de Rotary Clubs.

Met een Amerikaans legervliegtuig arriveerde gisteren de beplanting voor de rotstuin in het Wilhelminapark, een geschenk van de Rotary Clubs in Puerto Rico en Aruba. Hier zien wij de talrijke belangstellenden rondom de dozen met planten. Foto Bonke.

BEKENDMAKING

De Gouvernements-Secretaris maakt hierbij namens de Raad van Ministers bekend, dat in verband met het a.s. bezoek van Hare Majesteit de Koningin aan de Nederlandse Antillen na te melden dagen, voor wat het Landspersoneel betreft, als feestdagen zullen worden aangemerkt, t.w.:

voor Aruba	22 October 1955;
voor Bonaire	21 October 1955;
voor Curacao	18 October 1955;
voor de Bovenwindse Eilanden	24 October 1955.

Aan de Hoofden van de Landsdiensten werd bericht, dat er geen bezwaar tegen bestaat, dat hunnerzijds een zodanige regeling wordt getroffen, dat het onder hen dienend personeel ook de feestelijkheden, verband houdende met het bezoek van Hare Majesteit, niet vallende op de officiële feestdag, zal kunnen bijwonen.

Verder worden met gebruikmaking van artikel 8, eerste lid, onder b., van de Arbeidsregeling 1952, bovenvermelde dagen voor het betreffende Eilandgebied met de Zondag gelijk gesteld.

Een beroep wordt hierbij gedaan op alle particulieren, bedrijven, zaken en instellingen om ook ten aanzien van hun personeel in dezelfde geest te willen handelen.

De Gouvernements-Secretaris, voornoemd,

CORVER.

Onmenselijke beproeving als militaire dril

„Kunst" afgekeken van Chinese gevangenbewaarders

MET TRILLENDE, van moeheid doorgezakte knieën stond de jonge luitenant in de verstikkend hete, houten hut, slechts gekleed in shorts Hij kon zijn omgeving niet zien, want drie schijnwerpers wierpen van nog geen meter afstand een verblindend wit licht in zijn gezicht. Zijn blik hield hij gevestigd op zijn naar voren uitgestrekte armen, waar aan elke wijsvinger een blanke metalen draad bevestigd was. Als een onbekend iemand, achter de schijnwerpers, er lust in had, doorvoer een felle electrische schok de draden...... en het lichaam van de tengere officier. Die maakte dan een luchtsprong en slaakte een kreet van pijn.

Die „iemand" had er dikwijls behagen in — misschien omdat hij het leuk vond, de officier te zien opschokken.... mischien omdat de luitenant zijn vragen niet naar genoegen beantwoordde.

Er waren vele vragen: „Waar komt u vandaan", „In welk soort van vliegtuig vloog u?", „Wie is uw commandant?" De vragen werden op de officier afgevuurd als uit een machinegeweer. Dan weer klonken er tussendoor beledigingen aan het adres van Amerikaanse luchtmachtofficieren, die te stom zijn om op eenvoudige vragen te antwoorden. Of beloften van voedsel en slaap. Maar altijd weer waren er die electrische schokken.... ;

De luitenant was navigator in een B 57-bommenwerper, maar hij verteldt dat niet. Hij weigerde zelfs zijn voornaam te zeggen Dat maakte de ondervrager woedend. Gevolg: meer schokken, meer beledigingen, wéér schokken. Maar de luitenant zweeg, heel die 2 uur lang, die een eeuwigheid leken. En toen hij, ten slotte, door de deur naar buiten wankelde, struikelde hij en schreeuwde.

Harde training

Inderdaad, dit is een harde training, maar de jongens worden er tóch beter van," spotte de gebruinde kapitein met het snorretje. Hij kon het weten: niet zo heel lang geleden hadden de communisten op Korea hem te pakken en twee dagen lang hing hij aan de ellebogen langs een muur..

Hij is een van de geharde instructeurs, die belast zijn met de training van bemanningen van atoombommenwerpers en straaljagers en ook van officieren, die op hun beurt piloten van leger en vloot gaan opleiden in een zeventiendaagse cursus, zoals die nog nimmer is gegeven: hoe de „hersenspoeling" te weerstaan.

Nu reeds hebben duizenden mannen van allerlei onderdelen de beproevingen van het kamp in Lemmons Valley (Nevada) met succes doorstaan, waarbij een team van medici en vijf psychologen een oogje in het zeil houden.

Deze mannen waren de gasten van de luchtbasis Stead — de eerste plaats in de V.S., waar soldaten leren de moderne krijgsgevangenschap te overleven. Het is de bedoeling, dat ieder lid van een vliegtuigbemanning elke drie jaar zo'n cursus meemaakt, zo verhaalt „Newsweek".

Geen klachten...

Wellicht zal de cursus nóg harder worden gemaakt dan hij nu al is.... Toch heeft nog geen enkele deelnemer een klacht geuit over de weinig zachtzinnige behandeling. „De mannen realiseren zich, dat deze training voor hen even belangrijk is als een levensverzekering," zegt de basiscommandant. De moderne vliegers, navigators en boordschutters weten, veelal uit ervaring, dat de moderne oorlog zijn laatste schijn van menselijkheid verloren heeft. Zij weten, dat terechtkomen op vijandelijk gebied niets meer of minder dan een probleem van leven of dood betekent. En zij weten derhalve ook, dat zij met zachtzinnige middelen niet tegen deze beproevingen gehard kunnen worden.

Vanzelfsprekend kunnen de kwellingen van een vijandelijk kamp nimmer volledig geimiteerd worden, al was het alleen al, omdat de mannen in de Nevada-woestijn weten, dat zij in handen zijn van landgenoten en dat hun beproevingen na verloop van een vastgesteld aantal dagen afgelopen zijn. Het voordeel is echter, dat zij nimmer onvoorbereid zullen zijn op hetgeen hun te wachten kan staan op vijandelijk gebied

„Kunst" afgekeken

Hun instructeurs hebben overigens de kwellingen haarfijn afgekeken van de praktijken in Koreaanse en Chinese krijgsgevangenenkampen en die worden dan ook zo realistisch mogelijk geimiteerd. Zelfs de theorielessen vereisen een stevige maag: de mannen krijgen te horen, dat maden in het voedsel niet verwijderd moeten worden, omdat zij waardevolle voedingsstoffen bevatten; ratten leveren goed vlees, op de kop na, want die bevat gifstoffen; dystenterie kan bestreden worden door beenderen, ook mensenbeenderen, te verbranden en de as te nuttigen, omdat deze kalk bevat.

Niemand vraagt, of de instructeurs wel bevoegd zijn: iedereen weet, dat deze militairen zelf krijgsgevangen zijn geweest. Eerst leren zij de cursisten te zwijgen — daarna: wat zij moeten zeggen, als zij door de kwellingen niet langer kunnen zwijgen.

In de woestijn

Als de cursisten aankomen, worden zij eerst 10 dagmarsen ver gebracht in de woeste Nevada-woestijn en daar aan hun lot overgelaten, met voedsel voor slechts 2½ dag. De les is: eekhoorns en stekelvarkens zijn goed voedsel en de dieren kunnen gevangen worden met strikken. Een officier, die een wonde in de arm oploopt, krijgt bijvoorbeeld naald en draad aangeboden: hij kan de wond zelf dichtnaaien, of een arts doet dat, zonder verdoving.

Tegen het eind van de tocht ontmoet het groepje mannen, dat dan al enige dagen honger en dorst geleden heeft, de „vijand", die goed voorzien is van voedsel. Zij krijgen de opdracht, deze vijand te ontwijken. Slechts weinigen doen dat.

De anderen laten zich „gevangen" nemen en dan begint de „dodenmars" naar het kamp.
Daar moeten zij in de rotsen hakken, op de grond slapen zonder dekens (zelfs in de zomer daalt de temperatuur in de Nevada-woestijn dikwijls tot onder nul) en zich in het leven zien te houden op een rantsoen van koffie met rauwe spinazie en rauwe spaghetti, vermengd met bieten. „Walgelijk", noemt een inspecteur het zelf....

Opsluiting

Toch is dit nog maar een voorbereiding op de ondervraging van 36 uur, waarbij de electrische schok zo'n grote rol speelt. Die wordt afgewisseld met het verblijf in een gat van drie meter diep, waarin de man tot de schouders in het water wordt gezet.... of met de opsluiting in een ijzeren koffer, waar de cursist niet kan zitten of slaan, die word verhit en waarop de instructeurs met geweerkolven uur na uur roffels rammelen......

Dan zijn er de tientallen diepe kniebuigingen, waarbij de instructeur soms poeslief de opmerking maakt: „Neem me niet kwalijk, u zou er 50 maken, maar ik ben de tel kwijt geraakt. Begint u maar opnieuw...."

De bezemsteel-behandeling bestaat hierin, dat de gevangene op een stoel moet knielen en dan op de uitgestrekte armen een zwaar voorwerp moet dragen. Het lijkt onschuldig, maar: „Ik had liever, dat ze me buiten Westen sloegen, dat zou beter geweest zijn," vertelde een afgestudeerde cursist.

Getreiter

Iedere man wordt in zijn zwakste plek aangetost. Is hij dorstig, dan wordt er water in zijn gezicht gegooid. Is hij schuw, dan wordt hij tegen een muur gezet, met tegenover zich de zwaarste kolos uit het instructeurscorps: een sergeant met kort geknipt haar, een „Pruisisch litteken" op het gezicht en ruim 100 kilo zwaar.

Toen twee majoors tegelijk ondervraagd werden, moest de sterkste van hen zien, hoe zijn collega kniebuigingen moest maken, tot hij dreigde te bezwijken. „Luistert u goed," zei vervolgens de ondervrager, „u praat, of wij laten uw vriend nog verder gaan." Daarop werd de sterkste zwak: hij sprak.

Soms verliest een ondervraagde zijn beheersing bij het aanhoren van de beledigingen. Het is gebeurd, dat de ondervrager werd neergeslagen. Tijdens de bespreking na afloop van de ondervraging wordt dan de woedende „gevangene" gewezen op het foutieve van deze handelwijze, die in werkelijke gevangenschap stellig door représailles zou worden gevolgd.

„Kan een soldaat getraind worden in het weerstaan van de laatste uitwas der moderne oorlogvoering, zoals die tijdens de Koreaanse oorlog in communistische gevangenenkampen in practijk werd gebracht — de „hersenspoeling"?

Sinds president Eisenhower onlangs de „gedragscode voor de soldaat" heeft opgesteld, zijn uit het Amerikaanse hoofdkwartier naar alle winstreken orders uitgegaan om de militairen te oefenen in het naleven van de bepalingen zich tot het uiterst te verzetten tegen de pogingen van de vijand, hem tot verraad te brengen.

En in een eenzaam kamp in het hart van de verlaten Nevada-woestijn traint de Amerikaanse luchtmacht vliegtuigbemanningen volgens een schema, dat even noodzakelijk als hard is — een ware Beproeving in de Woestijn, waarvan het weekblad „Newsweek" een schrille beschrijving geeft.

De beste cursisten zijn zij, die de vijand te slim af zijn. Zo was er een luitenant, die zijn ondervrager er van wist te overtuigen, dat hij werkelijk te stom was om op de vragen de juiste antwoorden te geven. Later bleek, dat hij afgestudeerd was aan een van Amerika's universiteiten. „Deze man, met de flair van een acteur, bleef er zich van bewust, dat zijn ondervrager, ten slotte, tòch slechts een mens is. Hij zal iedere ondervraging met succes doorstaan," aldus de commentaar van een der instructeurs.

Ontspanning

Een andere officier hield zó lang de adem in, dat hij purper werd en een epileptische aanval wist te simuleren. De ondervragers waarschuwden inderhaast een arts....

Weer een ander zag kans, een chauffeur van een jeep met een mes aan te vallen. Een vierde sprong barrevoets van een rijdende vrachtwagen en ontsnapte. Al deze ontsnappingen worden aangemoedigd: wie slaagt, hoeft de ondervraging niet te ondergaan....'

Niet allen zijn zo vindingrijk. Maar na de cursus van zeventien dagen hebben zij kennis gemaakt met een van de gevaarlijkste kanten van de moderne oorlogvoering. En in een mogelijk toekomstig conflict zijn zij daarop niet onvoorbereid....

Westerse defensie organisatie is volslagen ongeschikt voor moderne oorlogvoering

LONDEN.— De onderbevelhebber van de NAVO in Europa, veldmaarschalk Montgomery, heeft in een redevoering voor het militair instituut te Londen verklaard, dat de Westelijke defensie-organisatie volslagen ongeschikt is voor een moderne oorlog. Volgens hem moet er een centraal gezagsorgaan voor alle luchtmachtoperaties in de gehele wereld komen.

Het Westen diende een enkele politieke autoriteit, zetelend in Noord-Amerika, in te stellen voor leiding van een opperste militaire autoriteit, die de luchtoperaties in de gehele wereld zou moeten leiden door middel van een enkele organisatie of liever nog een speciale bevelhebber. Dit is nodig, omdat in geval van een wereld-oorlog het Westen de heerschappij in het luchtruim moet veroveren, de zee moet beheersen en moet verhinderen, dat vijandelijke legers het gebied van de bondgenoten bezetten. De strijdkrachten voor deze doelen moeten reeds in vredestijd bestaan.

GECOMBINEERDE LUCHT-ZEE-REIZEN ZUID AFRIKA-EUROPA

De K.L.M. en de Holland Afrika Lijn hebben een overeenkomst gesloten, waarbij passagiers, die een retourreis tussen Europa en Zuid Afrika maken, onder zekere voorwaarden tegen een reductie van 10% een gecombineerde lucht zeereis kunnen maken.

Indien de zeereis uit Europa per schip plaats heeft, moet deze gemaakt worden in April, Mei of Juni en vanuit Zuid Afrika in November en December 1956. De thuisreis per K.L.M. moet worden gemaakt binnen twaalf maanden na datum van de uitreis.

Maakt men voor de heenreis van de K.L.M.-diensten gebruik, dan kan men vanuit Europa per schip de thuisreis aanvangen in Februari, Maart en April 1956 en vanuit Afrika in September en October 1956.

Een soortgelijke overeenkomst heeft de K.L.M. ook aangegaan met de Union Castle Line, waarbij de heenreis echter met een mailboot van deze scheepvaartmaatschappij dient te worden gemaakt en wel vanuit Engeland in April, Mei en Juni 1956 en vanuit Zuid Afrika in November, December 1956 en Januari 1957. De thuisreis per K.L.M. moet eveneens binnen 12 maanden na datum van de uitreis zijn volbracht.

INSTITUUT VAN DE HANDEL IN SURINAME GEOPEND

SURINAME: Het Surinaamse Instituut voor de Handel, dat handelsbedienden opleidt, werd onlangs in aanwezigheid van 120 leerlingen geopend. Toespraken werden gehouden door de Heren C. H. H. Jongbaw en J. Ch. Curiel, exminister, Dr. E. S. de la Fuente, Secretaris van de Kamer van Koophandel, de Heer van Gendersen, ambtenaar van de dienst van In- en Uitvoerrechten, de Heer D. van der Geld, (Departement van Economische Zaken) en de Heer J. F. Duurvoort (Departement van Financien).

Het leerplan van het instituut omvat een uitgebreid aantal vakken. Ook is in overweging genomen de oprichting van een herscholings-cursus voor winkelbedienden.

AARDRIJKSKUNDELES OP HOOG NIVEAU

Aardrijkskunde is voor de leerlingen van de Middelbare School in de Twiststraat in Johannesburg het favoriete vak geworden.

Zij hebben nl. de K.L.M.-Super Constellation „Atoom" geadopteerd en volgen deze „Vliegende Hollander" op haar vluchten over de wereld op een grote wereldkaart, die hiervoor door de K.L.M. beschikbaar is gesteld. Van tijd tot tijd schrijft de gezagvoerder van de „Atoom" vanuit het land waar het toestel zich bevindt een brief naar de school, met een beschrijving van het desbetreffende land en van de vele soorten vracht, die in het toestel zijn geladen, om hiermede de leerlingen ook een indruk van het handelsverkeer te geven.

De school wacht nu op het bericht, dat de „Atoom" in Johannesburg zal landen, want dan mogen de leerlingen naar het vliegveld, om „hun" vliegtuig van binnen en van buiten te bekijken.

ARABISCHE LIGA STEUNT NOORD AFRIKA

CAIRO. — De politieke commissie van de Arabische Liga heeft besloten NAf 500.000 beschikbaar te stellen voor hulp aan de Noordafrikaanse nationalisten. Het besluit moet nog door de raad van de Liga worden goedgekeurd.

HET GIST IN MONACO

CONFLICTEN AAN DE LOPENDE BAND

MONACO schudt op zijn grondvesten door een financieel èn een familie-schandaal, waarin het staatshoofd betrokken is. Beiden soorten schandaal kwamen in de miniatuurstaat wel meer voor, maar nog niet samen.

De bank, waarop de staat zijn geld deponeerde is failliet. Tekort: drie milliard franc. Haar directeur is gevangengenomen.

Een millioenenproject voor commerciële televisie is mislukt. De directeur van de Sociale Verzekeringsbank (elke Monegask heeft recht op ouderdomspensioen) is er met een deel van de kas vandoor. Het parlement dreigt met aftreden of is al afgetreden. Weggezonden adviseurs zijn in ere hersteld en de breuk tussen prins Reinier III en zijn zuster is volkomen: hij verdacht haar van 'n samenzwering, onthief haar van alle functies en verbood haar aan het openbare leven deel te nemen.

Operette-vorst

„Toon nu, dat je geen operettevorst bent," zei de moeder van de prins, toen hij met een rijk gedecoreerde borst naar Parijs vertrok om te pleiten voor de failliete boel. Als het de prins niet gelukt zijn troon te behouden, kost het Monaco zijn zelfstandigheid.

Het wordt dan bij Frankrijk ingelijfd en dat betekent het einde van vrijdom van belasting en van dienstplicht voor elke Monegask. Daarom zal de vorst, welke vorm de schandalen ook aannemen, op zijn onderdanen kunnen rekenen.

Inkomsten

Omdat de millionnair zijn plaats aan de Rivièra na de oorlog afstond aan de massa-toerist, daalden de inkomsten van de staat, daar het Casino 20% in de staatskas stort. Men zocht en vond het middel om het land er weer op te helpen: commerciële televisie. Het project bleek een dode mus te zijn en erger: het geld dat de staatsbank in het project stak, bleek ook de helft verloren. Men dekte het ene tekort met het andere, tot directeur Liambey tot een bouwondernemer die zijn tegoed opvroeg de gevreesde woorden moest spreken:

„Over dit grote bedrag kunnen wij op het ogenblik niet beschikken". Dat was de krach.

Bankdirecteur Liambey had zijn carrière, evenals die van het vorstendom, aan de speeltafels te danken. De vroegere krantenjongen werd geldschieter voor de spelers, die door de roulette tot wanhoop waren gebracht en kostbaarheden te gelde maakten. Zo werd hij juwelier en hofleverancier. Goudhandel tijdens de bezetting stelde hem in staat een bank te beginnen en op die bank deponeerde de staat bijna al haar tegoeden.

Het conflict tussen de prins en zijn zuster is niet het eerste. In 1951 trouwde zij in het geheim met de tennisspeler Nogues, die haar alweer verliet. Het is ook niet het eerste conflict van de prins met het parlement. Hij dreigde een paar jaar geleden af te treden, omdat het parlement hem toestemming weigerde mede filmster Gisèle Pascal trouwen.

Zij was de dochter van een groentenhandelaar uit Cannes. Hij, de zoon van een vrouw die geboren was uit 's prinses grootvader Louis II en een wasvrouw, gaf toe. Nadien zag men de filmster Grace Kelly nog wel eens op het kasteel, maar de laatste tijd hield de monarch zich in zijn vrije tijd onledig met diepzee-duiken en het temmen van wilde dieren.

Toen Zsa Zsa Gabor dan ook smachtende blikken naar de prins wierp tijdens een galadiner dat op 1 Augustus werd gehouden, had de prins geen oog voor haar. Zijn hoofd staat niet meer naar televisie- en filmzaken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Maartjes
Abonnementsprijs Af. 5.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 13 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Slaven der hartstocht"
RIALTO 8.00 p.m.: „China's little devils Father is a bachelor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: Appointment with danger"
AURORA 7.30 p.m.: „Border saddlemates Stage struck"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The man between"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Populaire Amerikaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Musikale Variete
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesversterking
21.15 Musikale Variété
21.30 Programma Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Dansfluitsen. Symfonische Suite van A. Diepenbrock. Vioolromance No. 1 en 2 van L. v. Beethoven. Opera-aria's gezongen door Gré Brouwenstijn
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

E portret aki Tongolele a obsequia na nos lectornan. Ariba e portret no ta muchu cla loke ella a scirbi, pero ta lo siguiente: „Para los lectores del periodico „Arubaanse Courant", un saludo muy cariñoso de, Tongolele. 1955". Nos no. sa nada ainda si Tongolele ta bin baila na Aruba, pero asina nos tende algo nos lo larga nos lectornan sa.

SPORTMANIFESTATIE NA STADION

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi dia 21 di October stadion lo ta habri 8 or' caba. E portanan lo wordo sera un cuarto pa nuebe. No tin lugar reserva ariba tribune, solamente pa hendenan di courant di aki y di for di tera y hendenan cu ta juda cu e manifestacion. Resto di lugarnan ta tur liber pa publico.

Ora cu tribune pa publico jena nan ta sera tribune y nan ta jena e lugarnan di para. Blo sacadonan di portret cu tin un cartji duna pa instancias lo por saca portret. Publico ta wordo pidi pa haci tur loke polisnan y miembronan di commision bisa y di tene posicion adecuado durante musiko, cantamento y demonstracion. Publico por sali for di stadion despues cu Su Majestad sali caba.

Manifestacion lo caba banda di 10 or.

Muchanan di school cu Padvindernan ta warda te ora publico caba di sali y nan ta bai cu nan lidernan na e busnan cu ta para cla. Muchanan cu ta bai cas cu nan majornan tin deber di bisa esaki ná nan lidernan.

PAGINA TRES

SENSACIONAL PELEA ENTRE ESPAÑA Y NANDO A TERMINA DEN EMPATE

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Mas o menos 3.000 fanaticos di boxeo a yena Swingster's Square Garden diaMars anochi pa presencia e tan esperado y comentado pelea entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e campeon venezolano Ismael España. Tabata un pelea di dos verdadero campeon cu na tur momento a satisface e gran cantidad di publico presente.

Ambos pugilista a demostra nan formidable calidad y nan resistencia. Nando su ganchonan di izquierda tabata sorprende tur hende y lo ke mas a luci di dje tabata su formidable getaway. Tras di otro su contrario tabata tira golpi sin conecta. Den esaki y footwork Nando ta mihor cu España. Nos campeon a demonstra den e pelea aki cu e la progresa hopi y cu aunke cu España a hanja oportunidad pa enfrenta mihor boxeador cu e a hanja, e por a duna un formidable pelea cu den nos opinion a termina cu Nando un poco den ventaha. España a demostra un formidable punch y un don di recupera masja rapidamente. Tambe su sistema di semper bai aden pa busca pelea a gusta masja hopi.

Entre e numeroso publico nos por a nota diputados Sr. P. Croes y Sr. E. Petrona. Tambe e conocida bailarina Tongolele tabata presente.

Ismael España ta e promer cu a subi den ring cu un short blauw y strepi blanco bisti acompanja di su manager Max Perez. E la pisa 157 lbs. Despues di algun segundo un largo aplauso a anuncia cu e campeon antillano Sugar Boy Nando a sali for di den camerin pa e ring. Acompanja di su manager y seconds e campeon Nando a subi ring cu su tradicional sombre y un short preto cu strepi cora. Nando a pone e balanza marca na 151 lbs. Despues cu referee Lambert a duna e acostumbrado instruccionnan e gong inicial a zona. España ta habri e pelea cu un suave derechazo na pecho. Nando ta responde cu izquierda na cara. España ta luci masja confia y ta hari pero Nando ta bolbe conecta dos golpi mas na su cara y cabez cu ta pone bai den defensa. Den e segundo round Ismael ta conecta un gancho na stoma, pero Nando ta duna pelea y cu un fuerte derechazo na cabez ta bolbe pone España para den seco. Dos rapido y fuerte jabs ariba nanishi di España ta laga nos mira sanger. Aparentemente España ta keriendo cu e pelea lo ta facil pe, pero nos ta kere for di e momento aki e la ripara cu ta bringa e mester bringa si e no ke perde. E mihor golpinan di e round aki tabata indudablemente di Nando. Ismael ta haci un formidable rush na principio di e tercer round, pero cuatro biaha consecutivamente ta hera Nando ora cu esaki ta haci poco bunita sidestepping y getaway. Nando ta conecta un bon gancho di izquierda na pecho, pero e venezolano ta sigi ataka fuertemente y ta manda Nando den cabuya. Dos, tres, cuatro golpi na cabez y pecho ta pone Nando den dificultad y ora e ke sidestep pa sali for di cabuya e ta slip, pero ta lamta rapidamente. Den e cuarto España ta bolbe sali den busca di pelea. Ora cu Nando bai den clinch despues di un atake di España cu a molestea Nando hopi, e venezolano ta golpea dos biaha tras di nek lo ke ta provoca referee Lambert hala su atencion. Nando ta duna impresion di ta cansa y un fuerte derechazo na su cara ta pone tambalea. Pero cu bon getaway toch e ta logra termina e round aki sin bai lona. Den e proximo round Nando ta haci un formidable comeback y den e promer fuerte cambio di golpi cu tin e ta saca ventaha conectando mihor y defendiendo bon.

España su nanishi cu a stop di sangra a bolbe cuminza ta brota sanger. Nando ta tuma ofensiva y ta conecta certeramente. Un fuerte derechazo net na garganta ta tambalea España y ta mande den cabuya.

Nando ta sigi ataka pero e venezolano, vistamente molestea door di e ultimo golpi aki, ta busca refugio den clinch. E campeon venezolano ta bolbe sali busca e pelea den e sexto y ta ricibi un corpresivo derechazo den cara. Ismael ta contraataka, pero Nando ta bolbe haci un bon getaway y ta scapa e peliger. España parce a bira furioso y ta sigi ataka barbaramente, pero hopi di su golpinan no ta conecta pa e bon footwork di Nando. Awor ta Nando ta conecta cu ambos man den pecho y cara cu ta obliga e venezolano back poco. Nos campeon ta bringando cu hopi animo y ta logra pone e round aki ariba su nomber. Promer golpi di e septimo round ta un gancho di izquierda lanza pa Nando cu ta dal España den stoma. España ta conecta dos fuerte jabs na cabez y ta sigi cu un gancho derecho largo den stoma, Nando ta back un poco y despues ta drenta clinch. España ta busca moda di hala Nando pa bringa den cabuya caminda indudablemente e ta duna mihor pelea y ta conecta mas sigur. Un cabezazo di España ta provoca un protesta fuerte di parti di publico. España ta bringando cu tur lo ke e tin awor y ta cuminza cu gancho cortico di ambos man den e octavo. Nando ta bolbe slip ora cu e ta sidestep pa un uppercut. E manager Max Perez den skina di España continuamente ta duna esaki senjal pa e ataka, pero esaki no ke ataka manera den e dos roundnan anterior, ya cu Nando na principio di e round aki a conecta un uppercut na su cachete cu a pone back. Den e noveno tin un fuerte cambio di golpi den cua Nando ta conecta mihor. Dos gancho di izquierda den stoma ta obliga España bai den defensa, pero ora Nando sigi ataka e venezolano ta conecta un fuerte jab den cara. Sugar Boy ta bringando manera un verdadero campeon y ta demostrando cu e ta merecedor di e titulo cu e ta posee. Den e ultimo round tur dos pugilista ta dunando tur lo ke nan tin. España continuamente ta busca e pelea y Nando semper ta para pa cambia golpi cu ne. Nando ta conecta su onetwo dos biaha cu efectividad den e round aki. España tambe ta usa su jab, pero Nando ta getaway hopi. Un derechazo corto di Nando ta dal España net den su pecho ora cu e campana ta zona pa ultimo biaha. Juez Harold Oduber a vota 3 round pa Nando, 3 pa España y 4 draw. Su decision: Draw. Juez C. Mc.Donald a duna Nando 5 round, 1 pa España y 4 draw. Su decision: Sugar Boy Nando. Referee J. Lambert a vota 3 round pa Nando, 3 pa España y 4 draw. Su decision: Draw. Mayoria di voto tabata pa draw, lo cual tabata e veridicto final. Nos anotacion tabata 5 round pa Nando, 4 pa Ismael España y 1 draw. Un gran cantidad di publico no tabata satisfecho cu e decision aki, y a expresa esaki mesora cu announcer Tromp a caba di anuncie. Cu e decision aki nos por ripara cuanto e joven pugilista antillano a progresa. España tin un record formidable incluyendo dos victoria pa K.O.T. contra e mes un Nando cu anteayera nochi a demostra di tin mihor footwork y getaway. Indudablemente e formidable pelea cu Nando a duna lo habri su chens pa hanja contrato den exterior na unda nos ta sigur tambe e lo haci bon papel. Algo masja curioso cu nos por a nota despues di e pelea tabata lo siguiente. For di varios fanaticos di boxeo nos por a tende cu nan a keda desapunta pa e actuacion di España. Nos no por ta di acuerdo cu esaki, pasobra nos ta sigur cu e venezolano a boxea cu tur lo ke e tin ya cu e ta conciente kiko un derrota na e momento aki por haci cu su fama internacional cu e ta tratando di aumenta asina duro. Segun nos lo ke ta pasa cu e fanaticonan aki ta cu nan no sa aprecia con bon Nando ta. E manager di Nando a informa nos despues di e pelea cu e tabata bao di impresion cu Nando a gana. Max Perez, manager di España a expresa su satisfaccion cu e decision y tambe deseo pa un pelea mas contra di e campeon antillano.

Sugar Boy Nando satisfecho despues di su gran pelea contra España.

Kid Colorao vs. Curly Cayo

E semi-final entre Kid Colorao (130 lbs) di Sto. Domingo y Curly Kayo di Aruba (130 lbs).) a termina den 2 minuut y 20 seconde di e cuarto round pa knockout na favor di e dominicano. Curly a inicia e promer round bon y cu varios rapido onetwo e la logra pone e round aki na su nomber. Den e segundo Colorao a tuma ofensiva y a cuminza ta castiga e chinito severamente. E tercer round ta worde habri cu dos fuerte derechazo di Kayo na cara di su contrario, pero esaki ta responde cu largo gancho di ambos man cu ta pone Curly den dificultad. Colorao ta conecta varios biaha cu su elleboog loke ta provoca referee hala su atencion. Na final di e round aki dos gancho di izquierda na cara ta pone e chinito tambalea, pero campana ta zona scapando e situacion pa Curly. Su second mester a bula den ring pa yude bini den su corner. Den e cuarto y fatal round pa Curly e dominicano ta inicia un rush fuerte pero aunke cu e ta conectando libremente e no ta stop di usa su eleboog. Un uppercut ta manda Curly lona. Na conteo di ocho e chinito ta bolbe lamta, pero e atake furioso cu Colorao ta lanza awor ta mucho pe y despues di ricibi cuatro golpi den stoma y na cabez e ta bolbe bai lona pa e conteo final. Aunke cu Colorao tin hopi mas experiencia cu Curly nos ta sigur cu esaki lo por a duna mihor pelea si e tabata den mihor condicion. Curly, kende ta posee e dos mannan di mas rapido den e pugilistanan di Aruba, tabata hera hopi golpi e anochi aki, loke ta algo cu generalmente nos no ta custumbra di dje. Colorao ta hopi fuerte, pero e la hanja un Curly cu no a practica debidamente. E joven chinito aki ta un promesa di nos mundo boxistico cu si e ke dedike na boxeo manera debe ser indudablemente tin un gran futuro.

Kid Fenton-Colorado Kid

E promer pelea di 8 round di e programa aki tabata entre Kid Fenton (146 ibs.) y Colorado Kid (148 lbs). Despues di a ricibi dos golpi na su cara na principio di e pelea Kid Fenton a cuminza ta haci uso di e enorme ventaha cu e tin den su alcance empleando su jab. Den e segundo round varios jab ariba cabez intercambia cu un gancho na cara a pone sanger brota for di nanishi di Colorado. Den e tercero Fenton aparentemente a cansa di conecta golpi pero Colorado ta hopi fuerte y no kier bai lona. Na final di e round aki Colorado ta lanza un contraatake, pero Fenton ta sali bon.. Sangramento di e nanishi ta molesta Colorado hopi y un otro gancho ta corta su lip di ariba tambe. Ora cu e cuarto round a termina referee Lambert a yama dokter van Putten pa chek e heridanan di Colorado y esaki a avise pa mihor e stop e pelea. E referee a haci esaki declarando Kid Fenton vencedor pa k.o.t. den e quinto round.

El Negrito del Batey-Epitanio Dania

E pelea di cuatro asaltos entre El Negrito del Batey (140 lbs.) y e fuerte Epifanio Dania (141 lbs.) a termina den un victoria pa Batey pa decision. Den e dos peleanan amateur Roughhouse Kid a vence Benito van der Linden pa punto mientras cu Caribbean Rock a derrota Kid Louis den un pelea cu tabata parce mas un acto comico.

Ayera mainta nos a saca riba pagina tres di „Arubaanse Courant" un comunicacion di N.E.N., den cual tabata bisa cu nan oficina na Oranjestad ta distribui gratis legpuzzles di nan Oficina principal na Den Haag. Nan tabata tin en total mas o menos un mil di e puzzlenan aki disponible. Ayera tardi Sr. J. A. van der Schoot, manager di oficina di N. E. N. na Aruba, a yama nos na telefoon y participa nos cu no a sobra nan ni un di e legpuzzlenan mas. Segun nos ta informa principalmente den oranan di atardi tabatin un verdadero rush riba nan oficina y den un plazo di un paar di ora tur e puzzlenan a caba completamente. Sr. van der Schoot ta hanya — y nos ta completamente di acuerdo cunele — cu esaki ta un prueba di balor berdadero di „Arubaanse Courant".

„ARUBA JEUGD HARMONIE" LO TOCA NA PRISON

ORANJESTAD:

Segun nos a tende e banda „Aruba Jeugd Harmonie" lo toca diamars anochi na prison y diajueves anochi dilanti di Dominicus College. Nos no por a hanja afirmacion di e noticia aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatilstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 13 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Slaven der hartstocht"
RIALTO 8.00 p.m.: „China's little devils Father is a bachelor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: Appointment with danger"
AURORA 7.30 p.m.: „Border saddlemates Stage struck"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The man between"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Dansfluitsen. Symfonische Suite van A. Diepenbrock. Vioolromance No. 1 en 2 van L. v. Beethoven. Opera-aria's gezongen door Gré Brouwenstijn
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos na Senjora Maria Koolman, kende ta haci anja awe. Huntu cu su esposo, mama y rumannan nos ta desea e hopi anja mas di bida y salud.

—:—

Nos kier feliciteer tambe Francisco Modesto cu a haci 14 anja y Maria Margarita Oduber kende a haci 12 anja. Nos ta deseanan tur cos bon den nan futuro bida.

—:—

Tambe nos kier feliciteer awe Nelson E. Croes, kende ta celebra awe su di dos primavera. Nos ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

ORA CU PAREJA REAL TA JEGA TA FIJO AWOR

ORANJESTAD:

Di fuente sigur nos a wordo informa cu pareja Real lo jega Aruba diaviernes merdia dia 21 October cuat'or y mei. Promer nan tabata bisa quat'or y trinticinco, of cuat'or y cinquenta, pero awor ta sigur cu ta cuat'or y mei.

CONDOLENCIA

Familia Dania y nos tambe kier condoleer familia Dania I. Henriquez, pa motibo di morto di nan estimada jiu, kende a muri dia 10 di October. Dios duna nan forza pa carga e perdida aki.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 39

„Pa cuminza, nos no tin mester di hunga comedia pa Wim, pasobra e ta na altura dje berdad. Bo ta mira cu berdad no t'asina gracioso pa bo", el a agrega acerca.

„Ta bo a conta Wim esai? Qui falso di bo parti!"

„Naturalmente cu ami mes no por a haci esai. Pero acaso b'a quere cu ta hende kens e ta? El a ripara cu m'a descuida Hans despues di morto di Carlos, loque el a combina cu recuerdo di anja '22. Esaqui tabata tambe un aviso pa mi, pa ser mas cordial y carinjoso cu Hans. E mucha ta mira te awor den mi su mama y mi tambe ta stime hopi. Nos no por cambia nada na esaqui.

„De la manera cu bo n' quier hala 'tras? Na morto di Carlos e tabata ainda asina chiquito y ta e ora ai m'a bini numa den su bida; e ora ai tempo mester a gana hopi ainda, pero awor ya a pasa 5 anja. Awor mi lema ta: ariba of abao, mi mester mira algo di mi ilusionnan realiza y den esai ta bo sol lo por yuda mi. Di otro manera lo mi mester bandona no solamente bo cas, pero e ciudad aqui mes, sino mi ta bira loco".

Anna a dirigi su mes awor enteramente na Elsa y a bisa na su manera resoluto:

„Y awor a yega mi turno di papia. Naturalmente mi a sinti mucho bon te na unda e zapato ta primi bo. Y quizas lo mi por haci mas tanto pa spaar bo dje desenganjo aqui. Mi ta acepta cu mi tambe por tin falta. Pero....rond di mi ta masha bashi awor y den e soledad aqui e mucha ai ta un consuelo masha grandi pa mi. E ta stima mi mescos of mas cu tur mi otro yiunan por stima mi. El a cuminza yega na un edad cu muchanan no ta confia hende mucho y ora cu e bini cerca mi cu un of otro cos di confianza ta com bo ta quere cu mi por larga di yud'e y mi ta sinti mi alavez orgulloso tambe di por cumpli cu su deseo. Ta di comprende cu bo ta bira jalurs, pero esai tampoco no ta mi falta. Hans a queda awor como e unico rayo di solo di mi cas y cu gusto lo mi caricia su amor. Mi ta quere cu hasta mi a merece Hans su confianza y afiliacion. No lubida cu m'a crie mescos cu mi yiu y tur loque bo por haci den mi cas cu bo murmuracion y kickmento, ta danja e bon esfera di tranquilidad cu semper tabata reina aqui. Y e motibo dje kestion di awe tardi a bini pa motibo cu Hans a bin conta mi loque el a experimenta y e no a conta bo nada. Pero si bo usa bo sinti un poco lo bo comprende cu ora cu e bini cerca mi cu queho y su necesidadnan, ta com bo ta quere cu mi por bise: „Bai cerca tantan Elsa".

„Si toch tantan Elsa t'ai, anto no ta nifica nada cu bo bise".

„Ma mi amiga, bo mester comprende cu e ta bini cerca mi pasobra e tin mas confianza den mi. Bo mester comprende cu pa e mucha ai te ainda bo ta un stranjera, un conoci, pa no bisa un intrusa. Pero si acaso bo ta quere cu bo por logra algo cu e metodo di ai, anto lo mi trata na complace bo. Pero mi ta bisa bo di antemano, cu tur loque bo por logra cu esai ta, cu bo ta danja tur asunto aqui den. Mi cu Carlos a cria tur e yiunan aqui den un esfera masha cordial sin cu nunca nos ningun tabata di mal humor. Y awor cu mi situacion ta mucho mas dificil ainda mi no por permiti ningun hende cu mal humor den mi cas".

„Si acaso bo no por soporta mi, anto ta mehor mi bai unbez anto".

„Larga soquetada, Elsa. Loque bo ta haciendo awor ai ta muchachadez. Bo ta tuma e derecho na haci bo reclamo den mi cas na e manera cu bo quier exprese y mi ta priminti bo di schuif tur cos cu mi por pa bo. Pero bo n' mester tuma mi na malo ora cu mi bisa bo un cos cu mi razon. Hans a hui bai awor ai pasobra el a bisa cu bo ta entremete bo den mucho cos cu no ta toca bo. Y ta claro cu e tin razon".

„Bo ta quere anto sinceramente cu lo ta bon si mi queda aqui?" Elsa a puntra jen di speranza den su stem.

„Pero mi amiga, nunca a drenta mi cabez e idea di manda bo bai foi aqui. Pero ta bo mester sa quico bo ta haci. Y si bo quier bai, n' ta mi lo stroba bo. Y p'awor mi ta quere cu nos a caba di papia".

„No tabata mi intencion ningun momento pa nos a bai na malo cu otro. Pues lo mi queda numa".

„Convenido anto. Hans ta queda pa mi mescos cu mi yiu. Yuizas mi ta sinti esai asina tanto pasobra e t'asina pega cu Carlos. Pero tin algo den su mes caracter tambe. E tin un bon caracter, e ta simpatico y agradecido. Y mi ta quere cu bo tambe lo ta di acuerdo cu mi cu nos tur dos ta lucha pa su bienestar, pa loque ta mas mehor p'e. Probablemente lo bo ta un mehor mama p'e cu mi y mi ta acepta cu ta pa egoismo mi ta acepta e amor cu e mucha ta ofrece mi. Pero mi ta priminti bo cu foi awor en adelante lo mi trata di no para meimei di boso dos. Mi ta quere cu lo mi cuminza dedica mi un poco cu trabaonan social, sino mi ta bira mucho bieu prome cu mi ora. Den trabao mi mester hanja distraccion. Ata Hans a yega cas. Larga mi bai traha thee p'e; bo ta bini abao?"

„Como no!"

Anna a bandona e cuarto y Elsa a sconde su cara den su mannan. Atrobe Anna a gana e kestion y su venganza contra e antiguo amistad tabata robez. Ta cuanto tempo pasa tin cu e tabata sinti un leve superioridad riba Anna? Esai ta foi tempo di nan hubentud cu Anna mester a stop su estudio pa e bai casa mientras e a queda terminé. Y si na ciencia y capacidad e por tabata mehor cun'e, pero den experiencia di bida Anna tabata su maestra.

Capitulo III

E cas antes asina dibertido camina tabatin boroto a bira awor masha silencioso. Tur yiu tabata foi cas y diferente bez hasta Anna tambe tabata bai su reunionnan y e tambe tabata prefera na queda 'fó. Hans a confia na bisa Dolf un dia cu a bira masha silencioso y fastioso na cas, pero Dolfi no a queda contento cu e observacion aqui y el a avisa Hans di no larga mama tende e expresion ai, sino e muhe ta bira mas verdriet cu e ta caba. Tur loque mester haci ta trata na tene cas mas dibertido posiblé, pasobra cu morto di papa, e mama a ricibi un golpe irreparable.

Foi e dia ai Hans no a papia nada mas cuenta di cas fastioso, pero tan pronto cu e jega cas atardi 4'or, e tabata cerra su curpa den su cuarto pasobra tabata un luga masha dibertido jen di portretnan stranjo cu Wim a manda p'e for India, su cashi di buki, un bunita escritorio y na murajanan tabata jen di cuadro y portretnan, vapornan di guera, ma principalmente avion y riba terreno di aviacion ningun hende no por a ganj'e nada, pasobra e tabata conoce tur sorto.

De la manera cu den su oranan liber e tabatin hopi co'i diberti na cas; respecto esai nan por a bien larg'e pa su cuenta numa. Tambe e tabatin un bunita coleccion di stampia y esaqui ta Dolfi a anime p'e haci y e ruman aqui quende tabata un gran coleccionista di stampia, tabata duna Hans tur esnan cu e tabatin di mas y asina Hans tambe a bin hanja un smaak den haci coleccion. Y di e manera aqui Hans a propone di cerra su curpa tur atardi den su cuarto y traha su trabaonan di scool of preocup'e cu su hobbynan. Principalmente e tabata gusta masha tanto asunto di aeroplano.

Un atardi cu Hans a sali scool y a drenta su cuarto trobe y tabata dedica su mes completamente na su trabaonan, nan a bati na su porta. Hans a bula spanta y a lamta bai abri. Tabata tantan Elsa.

„Ta basta rato caba cu b'a sali scool? Mei ora caba? Pero yiu, ta paquico bo n' bini un rato cerca mi awor cu mama no ta na cas? M'a traha thee. Bo ta bin bebe un koppi?"

„Cu mucho gusto".

„Caramba e aparato aqui ta bira bunita. E ta cerca di caba"?

„Tur loque e mester awor ta poco vernis, anto e ta cla. Bo n' ta hanj'e nechi? Y otro seman nos tin concurso".

„Lo bo tin chens di gana un prijs?"

„Esai ta dificil pa mi por bisa. Mi avion ta bon traha, pero semper tin hende cu por haci mehor. Mi n' traha e cosnan chiquito ai mucho bon, sino bo mester tin algo di carpinté tambe den bo".

Tantan Elsa a hari. „Mas teoria cu practica, Hans".

Hans a bai gymnasium despues di a bishita scoolnan di Segunda Enseñanza, pasobra t'esai tabata deseo di su tata. Pero Hans tabata un mucha cu tabata tuma su estudionan serio y e tabata desarrolla den tur idioma y su rapportnan tabata sublime. Hunto cu su asunto di padvinder, den verano e tabatin su club di gymnastiek, primavera su landamento y awor su club di aviacion. Y esaqui tabata su favorito. Ora cu Hans a yega abao y tabata drai e suco den su thee e tanta a puntre:

„Y cuanto punto b'a hanja ajera pa bo wiskunde, Hans?"

„Ocho punto".

„Caramba, esai ta sublime e maestra a bisa cu un poco admiracion.

Pero Hans cu a comprende esaqui a bise:

„Mi ta quere cu lo b'a desea pa mi tabata menos bon den wiskunde pa asina bo por a hanja chens di judo mi".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Manera nos sa Pla a kita Adan for di Cisco.

„Mashar danki Senjor Pla. Pero pa esey mi no mester di ayudo."

„Por ta mashar bon. Pero contami ta di con boso a cuminsa bringa".

Estrellita a bula di aden, „Papa, larga mi contabo. Adan a kere cu Cisco tabata soenchimi, pero ta saka el tabata saka un suchi for di mi wowo, cu a bai aden ora cu mi tabata para ta warda Cisco caba cu su cabai".

„Adan," Pla di, „pidi Cisco pordonabo, pasobra bo a comete un falta. Nos no mester gasta nos energia cu pleito pa cos chiquito".

ORGANISACION DEFENSIVO DI EUROPA-OCCIDENTAL NO TA SIRBI

LONDON.— E comandante general di NAVO na Europa, mariscal di campo Montgomery, a declara ayera den un discurso dilanti di instituto militar na London, qu e organisacion di defensa europeo ta completamente inadecuado pa un guera moderno. Segun su opinion, lo mester bini un organo di comando pa tur operacion di aviacion den inter mundu. E paisnan occidental lo mester establece un solo autoridad politico, esta na Merca, pa esaqui dirigi e estrategia mundial.

Direccion militar lo mester bai den man di un supremo autoridad militar, quen lo mester dirigi e operacionnan aereo den inter mundu, pa medio di un solo organisacion of miho ainda, cu un comandante especial.

Esaqui ta necesario, como qu en caso di un guera mundial, e paisnan occidental lo mester haña dominio den espacio aereo, qu nan mester domina laman y stroba, qu e ehercitonan enemigu lo ocupa teritorio di e aliadonan.

E forsanan di arma pa e obheto aqui lo mester existi den tempu di paz caba.

SITUACION NA MAROKKO TA SGUI MEHORANDO

E minister frances pa Tunisia y Marokko, July, a declara na prensa ayera tardi, qu e autoridadnan frances, den combinacion cu gobiernu spañó, a duna orden pa pone trupa na inter frontera di Marokko spañó, pa stroba, qu rebeldenan bini di e sona spañó.

July a declara ayera nochi den un reunion di Cabinet, qu e situacion na Marokko ta sigui mehorando.

LIGA ARABE TA YUDA NACIONALISTANAN AFRICANO

CAIRO.— E comision politico di Liga Arabe a dicidi di pone Naf. 500.000 na disposicion pa yudansa na e nacionalistanan norafricano. E decision aqui mester haña aprobacion di e conseho di e Liga.

HOPI CASTIGU SEVERO NA CHINA COMUNISTA

HONG KONG.— Na Meisjden, den e provincia Kwantoeng nan a sentencia pa morto y ehecuta 28 contra-revolucionario, asina un noticia di prensa chines comunista, qu nan a ricibi ayera tardi na Hong Kong, ta bisa.

En total nan a sentencia 225 contra-revolucionario pa diferente castigu dilanti di e tribunal di pueblo na Meisjden. Algun di nan a haña a haña diescincu anja. E sentenciadonan tabata acusa di robo, asesinato y lantamentu di revolucion. Den e ultimo lunanan aqui corannan comunista a haci mencion di centenares di sentencia di morto y castigunan di prison largu pa motibu di actividadnan contra gobiernu.

CHECOESLOVAQUIA Y SIRIA TA PAPIA RIBA ENTREGA DI ARMA

LONDON.— Radio Cairo ta bisa di a tende di circulonan oficial na Marokko, qu e embajador checo na Siria ta deliberando cu e sub-minister di relacionnan exterior di Siria riba entrega di arma.

Parlamento sirio a declara ayera den un reunion di emergencia, pa tene un debat riba politica exterior, den cual entre otro nan lo papia riba entrega di arma comunista na Egipto y e contra-medidanan di Israel.

NAVO LO SIGUI CU SU ESFUERSONAN

PARIS.— Un portavos di NAVO a declara, qu e ministernan di defensa di e paisnan di NAVO a yega na un acuerdo, qu nan mester mantene e esfuersonan di defensa, te ora qu nan logra obtene resultadonan concreto, cu deliberacion cu Union Sovietico.

ISRAEL TA PIDI MAS ARMA DI MERCA

Israel a pidi Estados Unidos ayera pa duna un garantia y un cantidad mas grandi di arma, pa balancea e cantidad di embarquenan di arma, qu Egipto ta ricibiendo, probablemente for di Checoslovaquia.

Algun dia prome e embajador di Siria na Estados Unidos a bisa subminister Allen, qu un garantia mericano pa siguridad di Israel lo nifica probablemente un bataya compltu den teritorio como consecuencia.

RUSIA TA ACUSA PERSIA

LONDEN. — Union Sovietico a manda un nota pa Persia, den cual nan ta bisa, qu e participacion perso na e pacto entre Turquia y Irak no ta di acuerdo cu e esfuersonan pa sigura paz.

De Actrice Debbie Reynolds is in Grossinger N.Y. na een verloving van 15 maanden in het huwelijk getreden met Eddie Fisher, de beroemde Amerikaanse zanger. Hierboven het gelukkige echtpaar na de plechtigheid.

TRUPANAN FRANCES TN TAREA DIFICIL NA MAROKKO

CASABLANCA.— Na Casablanca a bai na tera un cantidad di mil homber for di Francia, pa fortifica e trupa di 10.000 solda frances, qu ta bringando aya den e serunan di Rif contra e rebeldenan marokano. Parce qu e rebeldenan a extende nan teritorio di accion te afó di e teritorio di combate. A pesar di qu ayera mil homber cu nan armanan a entrega na e Francesnan, nan ta admiti di parti frances, qu ta mas dificil pa bringa e adversario, qu nan a pensa.

E rebeldenan, qu e autoridadnan frances na Marokko a confisca e numero di e semanario mericano „Life" di dia 3 di october, pasobra nan ta considera un articulo riba operacionnan militar frances un insulta.

Di Paris ta bini noticia, qu Polis a prohibi un reunion, qu diferente organisacionnan di hubentud a organisa pa diawebs na Paris riba mandamentu di hendenan pa servicio obligatorio na Noord Afrika.

EDIFICIO HIPERMODERNO PARA AERA CARTOGRAFIA EN LOS PAISES BAJOS

Centro internacional de preparacion

En la secular ciudad neerlandesa de Delft se esta leventando un gran edificio, que estara terminado a principios del proximo ano: el Centro Internacional de Preparación para Cartografia Aerea. Las casas que se construiran detras de aquel se destinaran a la K.L.M.-AEROCARTO S.A. y al Servicio de agrimensura del „Rijkswaterstaat".

De los ocho pisos que tendra el edificio central, los cuatro inferiores se consagraran a la parte cientifica y en loscuatro superiores se alojara a los „colegiales" que, procedentes de todas las partes del mundo, acudan a Delft para adquirir conocimientos profundos sobre aera cartografia. Los investigadores cientificos dispondran de los iustrumentos de medicion y material de fotografia mas modernos. Este instrumental, cuyo valor ascendera aproximadamente a un millon de florines, sera importado de todos los continentes.

Teniendo en cuenta que el trabajo de cartografia requiere gran precision, el piso sera recubierto por una capa de cemento de treinta cm. de espesor y para mayor seguridad los aparatos se montaran sobre muelles especiales, medidas con las que queda excluido todo peligro de vibraciones, siempre fatales para la exactitud.

En las plantas superiores se acondicionaran habitaciones para alojar a cincuenta „colegiales" y un comedor. Este edificio sera, hasta la fecha, el mas alto de los Paises Bajos, dentro del tipo de construcciones tprefabricadas. El interior sera adornado con relieves que simbolizaran la labor de la UNESCO y de la FAO.

AVIONES BAJO EL NIVEL DEL MAR

En el aeródromo amsterdamés de Schiphol, base de la K.L.M., se alzara en un futuro proximo una columna que recondara que el aeropuerto esta a 4 metros bajo el nivel del mar. De este modo se espera poner de relieve, especialmente en lo que s refiere a los viajeros en avion extranjeros, que no solo volar es la cosa mas natural del mundo, sino tambien los paises que se encuentran bajo el nivel del mar.

Schiphol ofrece una imagen tipica de los Paises Bajos, ya que tanto los pasajeros como el personal de la K.L.M. tienen ante los ojos un dique, detras del cual se desliza el Ringvaart, que linda con Schiphol; y no es pequeno su asombro que las embarciciones navegan, por asi decirlo, sobre sus cabezas, mientras nadie se extrana que los aviones de la K.L.M. se encuentran en un plano inferior al de los buques de navegacion fluvial neerlandesas.

BOKSMENTO NA KRUISPUNT DI WEG NAAR SEROE PRETOE Y LELIESTRAAT

SAN NICOLAS: Diamars 7 or y 10 tabatin un boksmento entre e auto A-2163 gestuur pa A. H. y e auto A-2151 gestuur pa S. W. E auto di S. W. a bolto ariba su banda robes, pero no a pasa nada serio. E boksmento a bini como S. W. no kier a larga A. H. cu ta tin derecho pasa. E danjo ta wordo calcula ariba f. 350.

TUR COS BON DEN TRES

SAN NICOLAS: Tres auto a boks na Leliestraat banda di siet'or y diescinco. E auto A-2698, gestuur pa E. O. a core pasa H-48, gestuur pa L. N. na su banda drechi y a dal un pick-up A-5466 cu tabata ey para. E chauffeur di e pick-up tabata C. P. Tambe e a dal e auto A-2698. E danjo total a wordo calcula pa f. 400,—.

KEN A MANDABO CORTA SU CARA

SANTA CRUZ: J. K. cu nan a corta su cara poco dia pasa ey na San Nicolas dilanti di un hotel a bai declara na polis cu ta C. A. a batié cu un boter. E tabata tin cosi na su wowo drechi, ariba su nanishi y un sla na su wowo drechi tambe.

Polisnan a detene C. A. pa investiga e asuntu.

CASI OHOTJI

ORANJESTAD: Dialuna anochi na Madiki 105 pa 8 or y trinta senjora Maria Gomez, jiu di Sra. Catharina Velasco a hanja su promer jiu homber. Esaki ariba su mes no ta nada particular, pero si ta cu mei ora atras esta 9 or Senjora Catharina Velasco tambe a hanja un jiu homber, cual ta di ocho. Partera v.d. Mark tabata presente na e gran occacion aki.

Nos ta feliciteer e dos mamanan, di cual un ta abuela tambe, cu nacemento di nan jiunan y nieto.

DEFENSIE INSPANNING NET VERZWAKKEN

PARIJS. — Een woordvoerder van de NAVO heeft verklaard, dat de ministers van defensie van de NAVO-landen overeenstemming hebben bereikt, dat de defensie-inspanningen moeten worden gehandhaafd tot concrete resultaten zijn bereikt door overleg met de Sovjet-Unie.

MILITAIRE TOESTAND IN MAROKKO BLIJFT VERBETEREN

PARIJS. — De Franse minister voor Tunesië en Marokko, July, heeft Woensdag aan de pers verklaard, dat de Franse autoriteiten na overleg met de Spaanse regering opdracht hebben gegeven troepen te legeren langs de gehele grens van Spaans Marokko om te verhinderen, dat opstandelingen uit de Spaanse zone naar Frans gebied komen. July deelde in een kabinetsvergadering mede, dat de militaire toestand in Marokko blijft verbeteren.

Nieuwe commissie voor zelfbeschikkingsrecht in kader van de Verenigde Naties?

NEW YORK.— De secretaris-generaal van de V.N. steunde het voorstel van de Westelijke landen voor de oprichting van een commissie voor verdere bestudering van het vraagstuk der zelfbeschikking. Hij zei rechtvaardiging te zien in de oprichting van een dergelijke voorlopige commissie, daar het nodig is, dat inzake de grondbeginselen overeenstemming in dit vraagstuk bestaat.

De toekomst van de afhankelijke volken is een belangrijk punt in de huidige Assemblée vanwege de discussie over Cprus, Algerije en Nieuw Guinea. Hij stond sceptisch tegenover het nut van twee andere voorstellen inzake speciale commissies, die ingediend waren door landen, die geen niet-zelfbesturende gebieden beheren. Een daarvan beval aan, dat een nieuwe commissie ingesteld zou worden om het onderzoek te leiden over de recht envan volken en landen tot permanente souvereiniteit over hun natuurlijke rijkdommen en hulpbronnen. Het andere voorstel beval de vestiging aan van een andere commissie om een beweerde ontkenning van het recht van zelfbestuur te onderzoeken.

De sociale commissie zal wederom bijeenkomen.

Handelsbesprekingen tussen Rusland en Canada met succes bekroond

VOOR WANTROUWEN EN GEBREK AAN BEGRIP MAG GEEN PLAATS ZIJN

MOSKOU.— Canada en Rusland overwegen een handelsovereenkomst op basis van „meest begunstigd land", zo is te Moskou bekendgemaakt na een week besprekingen tussen Lester Pearson, de Canadese minister van buitenlandse zaken, en Russische leiders. In een communiqué wordt gezegd, dat men in beginsel overeengekomen is, dat de in Moskou aangevangen besprekingen zo spoedig mogelijk in Ottawa zullen worden voortgezet, en dat gehoopt wordt, dat zij „positieve resultaten" zullen opleveren. Beide landen kwamen overeen, dat bezoeken door parlementaire delegaties zouden bijdragen tot beter begrip en tot versterking van de Russisch-Canadese betrekkingen.

De besprekingen van Pearson werden merendeels gevoerd met de Russische minister van buitenlandse zaken, Molotof. Woensdag begaf Pearson zich naar de Krim, waar hij het avondmaal gebruikte met premier Boelganin en Nikita Khroesjtsjef, de communistische partijleider.

In het communiqué wordt verder gezegd, dat de besprekingen in een hartelijke sfeer verliepen. Men was het erover eens, dat wantrouwen en gebrek aan begrip in zekere mate uit de weg kunnen worden geruimd door de uitwisseling van zowel officiele als niet-officiele bezoeken. Men was het voorts eens over de noodzaak om alles in het werk te stellen om de hinderpalen voor een vrijere uitwisseling van voorlichting en opinies op te heffen en zoveel mogelijk de samenwerking tussen beide landen op het gebied van cultuur, wetenschap en techniek te verruimen.

FINSE KRIJGSGEVANGENEN NAAR HUIS

HELSINKI. — Een onafhankelijk Fins dagblad meldde vandaag, dat Finse krijgsgevangenen en burgers nog in Russische gevangenschap zullen terugkeren als de repatriering van Duitsers voltooid is. Het Finse ministerie van buitenlandse zaken wilde geen commentaar geven.

EEN KAT REDDE HET LEVEN VAN DRIE KINDEREN.

Teneinde wraak te kunnen nemen op zijn ex-chef, die hij verantwoordelijk stelde voor zijn ontslag, ving een Venezolaan een ratelslang van bijna een meter lengte en liet deze los in diens woning. Het gevaarlijke reptiel kroop tot het midden van de woning en vormde een levensgevaar voor drie kinderen, die daar speelden, aldus „La Esfera".

Een kat, die ook in de kamer was, sprong van de ene kant naar de andere en bewerkte het ondier met zijn klauwen, terwijl de kleintjes wegliepen, om hulp te halen. De buren, die even later verschenen, wisten het gevaarlijke dier met stokslagen te doden.

Het incident gebeurde in de morgenuren te Pasaje Polar No. 8 in Calle El Argodonal te Caracas, waar Federico Antonio Flores, een der directeuren van een der afdelingen van de brouwerij Polar. Tegen deze smeedde Julio Olivero, 32 jaar oud, het sinistere plan met het reptiel.

Nadat Oliveres een verklaring had afgelegd voor de recherche, stond hij de verslaggevers, die hem met vragen bestormde, te woord.

„Ik werd twee jaar geleden ontslagen uit La Polar, maar die meneer — Federico Antonio Flores — vervolgde mij steeds met zijn plagerijen. Toen ik de slang ving, wilde ik hem alleen maar laten schrikken. Ik deed het dier in een oude blik en liet deze vallen in de deur van reeds genoemde woning van Flores, nadat ik er het deksel van af had genomen.

Het is bekend, dat het reptiel de gehele nacht in de bus had gezeten. 's Morgens, toen de melkboer langs kwam, kon hij de slang het huis binnen zien kruipen. Hij waarschuwde de buren, maar deze zochten naar het dier, zonder het te vinden. Men dacht, dat het het bos in was gegaan.

Later op de dag, toen de kinderen in de kamer speelden, kroop het reptiel dichterbij, om zijn dodelijke aanval te doen. Een zwart-witte kat zag hem en begon het indrukwekkende duel, dat de aandacht van de buren trok en dus het leven van de kinderen redde.

BRUSSELS „MANNEKEN" IS VOORLOPIG HERSTELD

BRUSSEL.: — Tot grote opluchting van de Brusselaars is „Manneken Pis" weer zoals hij behoort te zijn, zij het, dat hij zijn veel bezongen functie in voorlopige staat heeft hervat.

Loodgieters van de gemeente hebben het „manneken" inderhaast voorzien van een klein ijzeren pijpje en gisteren klaterde het water weer als vanouds in het bekken.

Burgemeester van de Meulebroeck zeide: „Het is aesthetisch nog niet geheel verantwoord, maar wij moesten hem zo snel mogelijk weer in werking stellen. Het was voor ons een ondraaglijke gedachte, de hoofdstad zonder „manneken" te weten.

GEVAARLIJKE PROBLEMEN IN INDONESIE

LONDEN. — De „Manchester Guardian" schrijft, dat de algemene verkiezingen in Indonesië enige nieuwe, gevaarlijke problemen hebben geschapen. Het blad is van mening, dat het evenwicht tussen de partijen het vormen van een duurzaam kabinet zal bemoeilijken. Dat zou het leger verder in het politieke leven kunnen brengen. „De verkiezingen kunnen gevolgen hebben, die zich niet tot Indonesië beperken", aldus de „Manchester Guardian".

Het blad schrijft voorts, dat de meerderheid van hen, die op de communisten hebben gestemd, Islamiet is. Dit kan het vertrouwen schokken van hen, die dachten, dat de Islam een zekere bescherming tegen het communisme was.

Beperkte bewegingsvrijheid voor Peron

BUENOS AIRES.— Te Buenos Aires is vernomen, dat de regering van Paraguay aan Peron heeft meegedeeld, dat hij in Villarica, 130 km van de hoofdstad Asuncion, beperkte bewegingsvrijheid zal genieten.

NAVO MINISTERS BJEEN

PARIJS. — De ministers van buitenlandse zaken van de N.A.V.O.-landen komen 25 October te Parijs bijeen. Deze vergadering zal de ministers van buitenalndse zaken van Amerika, Frankrijk en Engeland in staat stellen met hun collega's van de andere N.A.V.O.-landen van gedachten te wisselen over de conferentie van Geneve.

De Australische Athletiek Bond heeft uitnodigingen gezonden aan 5 buitenlandse athletiek cracks om deel te nemen aan wedstrijden in Australië.

Deze wedstrijden zullen volgende maand November te Melbourne worden gehouden. Een goede gelegenheid voor de athleten om eens poolshoogte te nemen in verband met het verschil in klimaat. De uitnodiging zijn verstuurd aan de Britten Gordon Pirie en Brian Hweson, de Tjech Emile Zatopek, de Hongaren Sandor Iharos en Laszlo Tabori. Waarschijnlijk zullen ook nog uitnodigingen worden verzonden aan Hans Futterer, de Duitse korte afstand loper en twee niet bij name genoemde Russische athleten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a caba di traha y ta baiendo cas. Ora cu el a bira skina di calla, tur e cachornan di bisinjanan a bin na careda bin contra el.

„E cachonan ta bin contrami. Ai ki bon mucha nan ta. Subi ariba mi schouder y mi ta hiba boso cas".

E cachornan tur a subi un ariba otro. Pa bai su cas Lorenzo mester pasa banda di un muraja, den cual cura tin hopi pushi. Ora cu e pushinan a mira e cachornan, nan tur a bula muraja y basha tras di e cachonan y a cuminsa bringa. E pushinan cu e cachonan ta bao di bringamento ariba schouder di Lorenzo. Pober Lorenzo no sa kiko el haci. El a basha careda pa su cas, gritando: „Pepita, Pepita ausilio".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 14 OCTOBER 1955 — No. 2356

De aanbieding van het Beschermheerschap van Radio-Nederland Wereldomroep aan H.K.H. Prins Bernhard

Steeds veel medewerking ondervonden van Overzeese Rijksdelen

HILVERSUM.— Burgemeester d'Ailly van Amsterdam, die het beschermheerschap van radio-Nederland Wereldomroep aan Z. K. H. prins Bernhard aanbood, schetste gisteren hoe de Wereldomroep van zes medewerkers met slechts één uitzending in het Nederlands, inmiddels is uitgegroeid tot een bedrijf met meer dan 200 personeelsleden met 17 dagelijkse uitzendingen in zes verschillende talen. Hij bracht het vraagstuk van de zenderbouw ter sprake, hopende, dat medio 1956 de eerste en spoedig daarop de tweede van het komend viertal sterke zenders in gebruik kan worden genomen. Dit is dringend nodig, daar dikwijls de nu verouderde zenders om in vaktermen te spreken,, finaal uit de lucht worden geblazen."

Zich tot de prins richtend, zei hij o.a.: „Wij hebben ons als beschermheer nauwelijks een andere figuur dan de uwe kunnen denken, omdat de Wereldomroep zich beijvert werkzaam te zijn in de geest en op een terrein, die beide, naar telkens weer blijkt, uw volle liefde en belangstelling hebben. Wat gij persoonlijk op tal van reizen ten behoeve van de Nederlandse volkshuisvesting hebt gedaan, poogt de Wereld-omroep te behouden en uit te breiden door dagelijkse uitzendingen naar die landen, daarnaast contact onderhoudend met de emigranten.

Minister Cals zei in zijn rede o.m. te hopen, dat als het nieuwe zenderpark gereed is, het groot aantal klachten over de slechte ontvangst in de wereld zal afnemen. Met dankbaarheid stelde hij vast, dat door de overzeese Rijksdelen steeds veel medewerking aan het werk van de Wereldomroep wordt verleend.

De heer J. van de Walle bood aan bestuur en directie namens het personeel een oorspronkelijk geschenk aan, dat zal bestaan uit een vier meter hoge indicator, die in moderne vormgeving geplaatst zal worden in de tuin van het hoofdgebouw. Op de indicator zal men ieder uur van dag en nacht door lichteffecten kunnen waarnemen, waarheen de Wereldomroep op dat moment uitzendt.

„BORN TO BE QUEEN" EEN AANWINST VOOR DE BOEKENKAST

ORANJESTAD: Gisteren kregen wij van de Lago Oil & Transport Co. Ltd. een exemplaar van het boekje „Born to be Queen" toegestuurd, dat binnenkort aan alle employees van de Lago gratis uitgereikt zal worden. Het boekje, dat door Betty Hoffman van het A.N.P. geschreven werd, is gebonden in een feestelijke oranje band en verlucht met talrijke aardige foto's van onze oudste Prinses. In het werkje, dat uit honderd negenendertig pagina's bestaat, wordt in tien hoofdstukken een beschrijving gegeven van Kroonprinses Beatrix, de eerste candidate voor de Nederlandse troon.

Wij zijn blij het boekje nu ook in ons bezit te hebben, daar het stellig een interessante aanwinst is voor de boekenkast.

CARIBE CLUB KREEG VIJFDUIZEND ANJERS VOOR VERSIERING

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zijn er gistermiddag maar liefst vijfduizend witte geprepareerde anjers naar de Caribe Club gebracht. Al deze bloemen zullen daar gebruikt worden ter verfraaiing van gebouw en interieur.

Voor de ingang van het clubgebouw heeft men voorts een kleine poort gemaakt. Door dit bouwwerkje heeft de ingang van de club stellig aan aantrekkelijkheid gewonnen.

Overigens is men op de Lloyd G. Smith Boulevard koortsachtig druk bezig met het aanbrengen van lichtmasten en electrische leidingen, opdat in de loop van de volgende week ook daar electrisch licht zal stralen.

Daarmede zal de Boulevard dan vanaf het kantoor D.O.W. tot aan de Caribe Club verlicht zijn.

DE PROTESTANTSE RADIOUITZENDING

ORANJESTAD: Op Vrijdag 14 October om kwart over negen 's avonds zal ds. W. Baart weer een korte radiotoespraak houden voor de microfoon van Radio Kelkboom.

Het onderwerp zal zijn „Was Maarten Luther's strijd voor kerkhervorming gerechtvaardigd?"

GALA-BAL IN TIVOLI EEN DAG VROEGER

ORANJESTAD: Het gala-bal in de Tivoli Club ter gelegenheid van het a.s. byzondere bezoek zal niet de 22e October gehouden worden, doch op de daaraan voorafgaande avond. De 22e is de club reeds voor een ander doel besproken.

Boordtelegrafisten van de K.L.M. gaan jubileren

25 JAAR GELEDEN VERTROK EERSTE „VLIEGENDE HOLLANDER" MET TELEGRAFIST EN RADIO-APPARATUUR

Op 13 October was het 25-jaar geleden, dat voor het eerst een KLM-vliegtuig van Schiphol vertrok met een volledige radio-zend-ontvangst-inrichting, een peilinstallatie en.... een radiotelegrafist aan boord. Het was op Vrijdag 13 October 1930, dat een Fokkertoestel van het type F-9, de PH-AGA (Adelaar) de vlucht naar het Verre Oosten begon. De, bemanning bestond uit I. W. Smirnoff, gezagvoerder; I. A. Aler, 2e bestuurder; A. O. L. Strijkers, telegrafist; A. H. Waalewijn, 1e Boordwerktuigkundige; M. Weststrate, 2e Boordwerktuigkundige.

De heer Strijkers was toentertijd chef van het Rijksluchtvaartradiostation Waalhaven. Later, op 1 April 1935, zou hij in dienst treden bij de K.L.M. en belast worden met de leiding van de Radiodienst van het Vliegbedrijf. Thans is de heer Strijkers Hoofd Verbindingsdienst K.L.M.

Directeur Plesman had de Rijksluchtvaartdienst verzocht om van de ervaring en bekwaamheid van de heer Strijkers gebruik te mogen maken, teneinde na te gaan of radiotelegrafie aan boord van de K.L.M.-vliegtuigen op de Indië-route in belangrijke mate zou kunnen bijdragen tot een nog veiliger en regelmatiger dienstuitvoering. Dit verzoek werd ingewilligd en reeds 6 maanden voor vertrek begon de heer Strijkers met de voorbereiding van zijn vlucht. Er bestond in die tijd nl. nog geen keten van luchtvaartstations langs de Indië-route.

Wat de radioverbinding betreft, is de vlucht, dankzij de goede voorbereiding een groot succes geworden, zodat vrijwel direct het besluit werd genomen om radiotelegrafisten bij de K.L.M. in dienst te nemen en toe te voegen aan de Indië-bemanning, waardoor deze vlucht gezien kan worden als een intrede van de radiotelegrafist in het K.L.M.-bedrijf.

De eerste telegrafisten, die bij de K.L.M. in dienst werden genomen werden gerecruteerd uit het corps scheepvaarttelegrafisten van Radio Holland. Het waren de heren P. Pronk en H. Denée, die op 16 November 1930 bij de K.L.M. kwamen. Vanaf deze datum bestaat dus het corps boordtelegrafisten bij de K.L.M., een corps, dat zich eerst langzaam, later steeds sneller, uitbreidde. Op 15 November a.s. hoopt dit corps haar 25 jarig jubileum te herdenken met een door de K.L.M. aangeboden receptie op Schiphol en een feestavond, aan te bieden door de vereniging van boordtelegrafisten bij de K.L.M. op 16 November 1955 in het Minerva Paviljoen te Amsterdam.

GUATEMALA HERHAALT AANSPRAKEN OP BRITS HONDURAS

GUATEMALASTAD. — Guatemala heeft zijn aanspraak op de souvereiniteit over het aangrenzend Brits Honduras herhaald in een nota, die werd overhandigd aan de Britse gezant in Guatemala, waareen de vorige week door de gezant ingediend protest tegen de arrestatie van vijf Britse onderdanen tijdens een recent grensincident, werd afgewezen.

In de Britse nota, die gedateerd was op 5 October, werd eveneens geprotesteerd tegen een gemeenschappelijke verklaring van de Organisatie van Middenamerikaanse Staten (O.D.E.C.A.) tijdens een in Augustus te Antigua (Guatemala) gehouden bijeenkomst, waarin het voortduren van het kolonialisme in Amerika, en in het bijzonder in Britse Honduras, werd veroordeeld. De Britse nota merkte op, dat Britse Honduras „een onafscheidbaar deel is en zal blijven van de koloniën van het Verenigd Koninkrijk" en dat Engeland verantwoordelijk is voor de buitenlandse betrekkingen der kolonie.

Op 6 October jl. heeft de Guatemalaanse afgevaardigde naar de Verenigde Naties te New York geprotesteerd in de beheerschapscommissie der Algemene Vergadering tegen de „voortdurende bezetting" van Brits Honduras door Engeland.

ROLANDO BOEKHOUDT WON PRIJS MET DOOR PRINSES BEATRIX GEMAAKTE REBUS

PARADERA: Gisteren kreeg Rolando Boekhoudt, leerling van de Martinusschool te Paradera bericht, dat hij een prijs had gewonnen met het oplossen van de rebus, die indertijd door het P.B.F. (Prins Bernhard Fonds) verspreid was en die ontworpen was door Prinses Beatrix. Hij kreeg uit Holland een prachtige lithographie opgestuurd van het rampgebied, zoals het er uitzag na de bekende Februaristorm in '53. Het secretariaat van het P.B.F. op Aruba heeft er toen nog een — wellicht meer passende — prijs bijgedaan: een mooi jongensboek!

P.A.A. KOOPT BOEING EN DC-8 TOESTELLEN

NEW YORK. — De Pan American World Airways heeft de aankoop aangekondigd van 45 passagiersstraalvliegtuigen van Amerikaanse makelij. Hiervan zijn 20 van het type Boeing 707 en 25 van het type Douglas DC-8. Tezelfdertijd verklaarde de Pan-American, de grootste Amerikaanse luchtvaartmaatschappij, die vluchten onderhoudt in het buitenland, dat zij met belangstelling de ontwikkeling van het programma van de De Havilland voor de bouw van straaltoestellen blijft gadeslaan.

De Pan-American zal de straalvliegtuigen inschakelen op haar trans-Atlantische, Zuidamerikaanse en trans-Pacific-vluchten in de loop van een periode van vijf maanden, aanvangend in December 1958. De kosten van de nieuwe toestellen worden geraamd op totaal 269 millioen dollars. De Pan-American zal dan de vliegtijd van New York naar Londen kunnen verlagen tot 6 uur en 15 minuten, van New York naar Buenos Aires tot 11 uur en 15 minuten en van Tokio naar Seattle tot 8 uur en 32 minuten.

VOETBALLERS BOEKTEN GEEN SUCCES IN BRAZILIE

PARAMARIBO. — De gebroeders Humphrey, Stanley en Frank Mijnals en Michael Kruin zijn uit Pernambuco teruggekeerd, waar zij enkele maanden als beroepsvoetballers gespeeld hebben voor de club America. Kruin verwierf er de bijnaam O Comandante Holandese om zijn geweldig schot als aanvoerder in de voorhoede.

De jongens verklaarden een aangename tijd in Brazilië te hebben doorgebracht, maar ze waren wel wat teleurgesteld over de financiële kant van de zaak. Met voetballen verdienden ze niet zo bijster veel en ze mochten niet werken. Bovendien gaat er niets boven een flink potje Surinaamse kost, zodat ze tenslotte maar weer naar het vaderland terugkeerden om er voor hun pleizier te voetballen en weer aan het werk te gaan als respectievelijk automonteur, bulldozerdriver, bureauambtenaar en telefoonmonteur.

Een onaangename herinnering was, dat een krant hen in Pernambuco beschreef als de vier smokkelaars van America in verband met de uitvoer van Amerikaanse auto's uit Suriname naar Brazilië. Door een achterdeurtje in de Braziliaanse wetgeving is het namelijk mogelijk om Amerikaanse wagens, die niet uit de Verenigde Staten mogen worden ingevoerd, wel uit Suriname te importeren. Braziliaanse en Surinaamse zakenlieden hebben hiervan flink gebruik gemaakt.

CREDIETEN VOOR FRANSE OLIERAFFINADERIJ

PARIJS. — De Franse regering heeft credieten beschikbaar gesteld voor grondwerkzaamheden ten behoeve van een in Straatsburg te bouwen olieraffinaderij, welke 5 à 6 honderdduizend ton ruwe olie per jaar moet verwerken.

DE PROTESTANTSE KERKDIENST OP 23 OCTOBER

ORANJESTAD: De dienst in de Protestantse kerk op de 23e a.s., die door de Koningin en Prins Bernhard zal worden bijgewoond zal om half negen beginnen. Van acht uur af zullen echter de deuren geopend zijn en zal het orgel bespeeld worden.

Nogmaals zij er op gewezen, dat het de bedoeling is, dat het Koninklijk Paar zowel tijdens, als vóór en na de kerkdienst niet gestoord wordt door hinderlijke blijken van belangstelling.

Het is de uitdrukkelijke wens van H.M. om net als een ieder ander ter kerke te gaan.

CHRISTOFFEL COLUMBUS HERDENKING

GENUA. — De burgemeester van Genua, de geboortestad van Christopher Columbus, ontstak langs draadloze weg een lamp op de top van het mausoleum van de ontdekkingsreiziger te Ciudad Trujillo, de hoofdstad van de Dominicaanse Republiek, waar Columbus precies 463 jaar geleden voet aan land zette. Binnen vijftien seconden werd daarop op dezelfde wijze van de overzijde van de Atlantische Oceaan een reeks lantaarns in de raadzaal van het stadhuis van Genua ontstoken. Burgemeester Vittorio Pertusio reikte voorts als slot van de Columbusherdenking van dit jaar een internationale prijs van vijf millioen lire (ongeveer NAf 15.000) uit voor prestaties op het gebied van communicaties. De prijs werd gedeeld door de directeur generaal van de Britse Posterijen, Sir Gordon Radley, en de directeur van de laboratoria van de Amerikaanse Bell-maatschappij, Mervin Kelly, als hoofden van de bedrijven, die gezorgd hebben voor de eerste onderzeese telefoonkabel tussen Schotland en Noord-Amerika.

RUSLAND WIL EGYPTE FINANCIEEL STEUNEN

CAIRO.: — Volgens een Egyptisch blad heeft de Sovjet-Unie aangeboden alle Egyptische ontwikkelingsprojecten met inbegrip van de nieuwe enorme dam in de Boven-Nijl te financieren in ruil voor Egyptische katoen, rijst en andere producten. De kosten van de aanleg van deze dam worden geraamd op circa NAf 1,25 milliard.

112 KM HET LUCHTRUIM IN

ALAMOGORDO. — Natuurkundigen van de Amerikaanse luchtmacht hebben gisteravond in de Amerikaanse staat Nieuw Mexico een „Aero Bee"-raket bijna 112 km hoog het luchtruim in gezonden. Het doel van de proefneming is na te aan, of zich in de bovenste luchtlagen natuurlijk natrium bevindt, en voorts om de oorsprong, eigenschappen en dichtheid ervan te bepalen. Het door de raket verspreide natrium vormde een reusachtige C in de lucht rondom de ster Vega.

Het Koninklijk Bezoek

SURINAAMSE REGERING VERDUBBELT UITGETROKKEN BEDRAG VOOR FEESTVIERING

PARAMARIBO. — De regering heeft het bedrag, dat is uitgetrokken ten behoeve van het koninklijk bezoek aan Suriname, verdubbeld en gebracht op f. 200.000.

Het dagblad „Het Nieuws" tekent aan, dat een financiële deskundige, die met zijn neus boven op de uitgaven in verband met het koninklijk bezoek zit, raamt, dat ruim f 1.000.000 in Suriname zal worden uitgegeven in verband met het bezoek. Als men nagaat, wat er allemaal geschilderd wordt, wat er wordt uitgegeven aan versieringen, wat er zal worden uitgegeven aan kleding en aan transport, enz. dan zal de totale uitgave dicht bij de f 1 millioen komen te liggen, inclusief de officiële uitgave van twee ton.

Sportflitsen

's GRAVENHAGE. — De achtste finales om de Europese voetbalbeker te Warschau leverden in de wedstrijd Djurgarden-Zweden een 1-4 overwinning voor de Polen. Djurgarden komt in de kwartfinale. Te Belgrado eindigde de wedstrijd tussen Partizan (Joegoslavië) tegen Sportingclub Lissabon in de stand 5-2; Partizan gaat in de kwartfinales. Te Madrid versloeg Real Madrid het Zwitserse team Servette en komt in de kwartfinales. Hibernian plaatste zich in de kwartfinales door te Edinburgh 1-1 gelijk te spelen tegen Rotweis (Duitsland).

ROME. — De Hongaar Gyuricza s wereldkampioen floret (schermen) geworden na een barrage met de Fransman Christian Doriola.

MUENCHEN. — De wereldkampioenschappen gewichtheffen te Muenchen zijn met een aantal goede prestaties begonnen. In het bantamgewicht verbeterde de Rus Nikolai Stogov het wereldrecord tweehandig drukken. Hij bracht 107.4 kilo omhoog; het oude record stond sinds 1948 op naam van de Amerikaan Pietro met 106,5 kilo. Vinci verbeterde het wereldrecord tweehandig trekken; de prestatie van deze Amerikaan was 102,5 kilo. Het oude record was op naam van de Rus Vilkovsky met 100 kg sinds 1954.

JAPANSE STUDENTEN VERMIST

TOKIO.: — Zes Japanse studenten worden vermist na een uitbarsting van de vulkan Minami op een der Kioesjioe-eilanden. Zij werden verrast tijdens de beklimming van de vulkan door de uitbarsting, die de ernstigste is sedert vijf jaar.

Ter gelegenheid van het Koninlijk Bezoek aan de West heeft het Korps Mariniers per Hr. Ms. kruiser „De Ruyter" de Oranje Mariniersvaandel meegezonden, een vaandel dat slechts bij zeer bizondere evenementen in het openbaar wordt vertoond of meegedragen. Het vaandel bevindt zich op het ogenblik in het Marinierskamp Suffisant te Curacao.

Golf van terreur hield Argentijnse taxi-arbeiders in ban bekneld

BUENOS AIRES.— De golf van terreur, die de Argentijnse taxichauffeurs in zijn ban gekneld hield, is ten einde gekomen met de arrestatie van de 24-jarige César Passano en de 19 jaar oude Roberto Navarro ,die bekenden zes chauffeurs vermoord en negen andere te hebben gewond; alle slachtoffers werden beroofd.

Hun werkwijze bestond hierin, dat zij als passagier in een taxi stapten, de chauffeurs naar afgelegen plekken geleidden, deze dan onverhoeds een touw om de hals wierpen en ze wurgden, wanneer het slachtoffer verzet trachtte te plegen. De jeugdige bandieten hebben zinds Juli dit jaar hun schrikbewind kunnen uitoefenen. Zij werden gegrepen, toen zij van taxi's naar vrachtwagens overschakelden. Zij werden herkend door een vrachtwagen-chauffeur, die zij onder bedreiging met een pistool 15.000 pesos afhandig hadden gemaakt.

De paniek, die door dit schrikbewind onder de chauffeurs ontstond, deed velen ervan afzien hun bedrijf des avonds uit te oefenen, waardoor een acuut tekort aan taxi's ontstond.

Eisenhower is jarig

DENVER. — President Eisenhowers toestand blijft goed vooruitgaan. Heden viert hij zijn 65ste verjaardag. Hij zal onder meer een reusachtige taart, versierd met Amerikaanse vlaggen, krijgen, waarvan de 2.000 andere patienten in het ziekenhuis meegenieten zullen.

NAT. CHINA WAARSCHUWT ENGELAND

TAIPEH.: — De nationalistisch Chinese strijdkrachten zullen alle schepen, ongeacht van welke nationaliteit, aanvallen, als zij strategisch materiaal vervoeren naar communistisch China. De Britten zijn gewaarschuwd welke gevaren hun schepen lopen, aldus de nationalistische premier, Joei. Volgens hem kon de blokkade van communistisch China geslaagd heten.

Bekendmaking van de Aruba Voetbal Bond

Voor de goede gang van de voetbalsport in het algemeen deelt het Bestuur van de Aruba Voetbal Bond nogmaals mede dat het molesteren en beledigen van scheidsrechters ten strengste verboden is zowel voor, tijdens als na de wedstrijd.

Tegen personen of verenigingen die zich hieraan schuldig maken zullen drastische en voor hun zeer onaangename maatregelen getroffen worden.

Namens het Bestuurscollege delen wij onze geachte cliëntele mede, dat het Hotel Strand, inclusief bar en restaurant vanaf 21 Oct. tot 23 Oct., 's namiddags 4 uur, voor de Koninklijke Familie is gereserveerd.

Directie Hotel Strand.

Caryl Chessman: hij leeft nog steeds!

Zeven jaar wacht Chessman op de dood en schrijft boeken

Symbolen hebben een lang leven......

Hij leeft nog steeds, Caryl Chessman. Hij heeft het niet zo kwaad, als men geen rekening houdt met 't feit, dat hij op de dood zit te wachten. Hij zit nu al meer dan zeven jaar in een der dodencellen van de gevangenis van San Quentin, in Californië. Voor zeer vele mensen is hij allang dood, want iemand die ter dood veroordeeld is en alleen maar wacht op de uitvoering van het vonnis — zeven jaar wachten! — is in vele opzichten al dood.

Maar Caryl Chessman, misdadiger van professie en jurist uit eigenbehoud, is springlevend. Hij is slim en hij heeft goede advocaten. Hijzelf is zijn beste advocaat. Hij schrijft boeken.

Publiciteit

Na zijn eerste werk over zijn belevenissen in de dodencel heeft hij een enorme publiciteit gekregen, hierop voortbordurend is er thans een tweede werk van hem verschenen: „Trial by Ordeal", waarvan onder de titel „De Vuurproef" binnenkort een Nederlandse vertaling zal verschijnen bij Scheltens en Giltry te Amsterdam, aldus lezen wij in „De Telegraaf."

Men kent het geval van Chessman: hij is een Amerikaans boefje-met-eenstrafregister, dat op een gegeven moment gearresteerd werd, beschuldigd van enkele zedendelicten.

Hij werd ter dood veroordeeld en wacht nu al vele jaren op de uitvoering van zijn vonnis, dat steeds weer uitgesteld wordt door allerlei juridische manoeuvres, die zijn zaak niet overzichtelijker maken. Hij heeft altijd ontkend de „bandiet met het rode licht" te zijn; hij zegt de naam te weten van de ware schuldige, doch wil die naam, om redenen van collegialiteit, niet onthullen. Hij heeft er nimmer doekjes om gewonden dat hij van huis uit een bandiet is.

Intelligent

Caryl Chessman is een intelligente jongen. Hij heeft tijd genoeg gehad om alle wetten uit zijn hoofd te leren en door gebruik te maken van zijn rechten heeft hij, naast zijn dodencel, een „juridische cel" gekregen, waarin de literatuur staat, die hij nodig heeft, en een schrijfmachine, waarop hij tien a twaalf uur per dag requesten kan tikken, opdat hij niet naar de gaskamer zal gaan.

Caryl Chessman is een intellectueel geworden in de gevangenis. Hij citeert ij voortduring Shakespeare en schermt met Latijnse woorden. Hij handelt met zijn kennis als een „nieuwe rijke" met geld. Als symbool is hij ongetwijfeld belangrijk, als mens is hij het niet. Hij is een akelig mannetje, dat de goedheid van zijn reclassering loopt uit te roepen en men kan slechts sympathie voor hem hebben, omdat hij een „underdog" is. Wanneer hem gevraagd wordt wat hij zal gaan doen, als hij ooit vrij komt, antwoordt hij: „Ik zou er veel trotser op zijn, als ik me de reputatie had verworven een goed echtgenoot en vader te zijn, dan ik zelfs in mijn meest psychopathische periode was op mijn helaas verdiende reputatie als onverschillige waaghals" en hij zou verder gaan met schrijven want „Als jongen van veertien jaar wilde ik al schrijven."

Zijn boek staat vol met de dingen die men daarin kan verwachten: beschrijvingen van de mannen in de andere dodencellen, gesprekken met advocaten en verslaggevers, het critisch onderzoeken der wetten, die hem veroordeeld hebben en betogen tegen de doodstraf. Zijn boek krijgt pas een waarachtig accent, wanneer hij voor de zoveelste maal op de uitvoering van zijn straf zit te wachten en hij op het laatste nippertje van de dood gered wordt.

Weinig middelen

Laten wij elkaar niet misverstaan: het is niets bijzonders wanneer iemand in Amerika lange tijd op zijn executie wacht. Er zijn daar zóveel rechters en onderrechters en opperrechters, wier beslissingen die van andere rechters kunnen doorkruisen, dat het systeemzelf er schuld aan is, wanneer een ter dood veroordeelde lang moet wachten op zijn dood. Het bijzondere ligt slechts in de mens Chessman, die de weinige middelen, die hij heeft, gebruikt.

„Je vraagt je af hoe het mogelijk is, dat je er je verstand min of meer bij hebt bewaard, of althans hebt teruggevonden." — Dat vraag ik mij ook af. Hij legt nergens uit, hoe hij, ondanks alle verschrikkengen een normaal denkend mens is kunnen blijven.

Want dat is hij. Hij kan goed schrijven. Hij weet een betoog op te bouwen genoeg om „zijn geval" hier en daar ter zijde te laten en tot een algemene strekking te komen. Die strekking is: de doodstraf is een zaak, de mens onwaardig. Zoals hij hetzelf zegt: „Door een ter dood veroordeelde af te schilderen als een monster en zijn misdaad op die wijze te verklaren, ontwijkt men zijn maatschappelijke taak.... De misdaad is een probleem, dat wij moeten bestuderen en proberen op te lossen. Moordenaars zijn mensen.... Maar ze hebben niet gedood omdat ze monsters waren; ze zijn pas monsters geworden, toen ze iemand hadden gedood, voor het gerecht gedaagd, schuldig verklaard en ter dood veroordeeld zijn."
wen. Hij weet duizend en één redenen op te noemen, waarom hij ten onrechte veroordeeld is en hij is verstandig

Tijd winnen

Hij wacht nog steeds in zijn dodencel. Zijn vonnis is na het verschijnen van zijn boek alweer een keer uitgesteld en dat zal wel niet de laatste maal zijn. Naarmate zijn wachten langen duurt, krijgt hij het recht meer aan zijn kant. De doodstraf mag op zichzelf een onmenselijke straf zijn, omdat zij onherroepelijkheid geeft aan het oordeel van mensen — dat iemand jaren kan zitten wachten op zijn dood is nóg onmenselijker. Dan wil men het iemand wel vergeven dat hij verhandelingen schrijft over zaken die hem niet aangaan.

„Laat Chessman in de hel recht gaan zoeken", stelde een ongeduldige burger voor. Chessman weet wel beter. Hij schrijft verder, hier op aarde aan zijn requesten en hij zal wel met een nieuw boek bezig zijn. Hij is een artelaar van het systeem geworden, wiens leven en sterven méér is dan dat van een willekeurig mens die op straat onder een auto komt. Een symbool is hij. Een symbool van wat? Van de rancuneuze, doch intelligente bandiet, die zijn eigen schuld tot een collectieve maakt. Wees niet bevreesd, heer Chessman: symbolen hebben een lang leven.

Het toeristenseizoen nadert......

IN DE BUURT GONST HET VAN BEDRIJVIGHEID

Antigua, B.W.I.

De assistent Gouvernements Secretaris van Antigua is benoemd tot verbindingsambtenaar. Een deel van zijn werkzaamheden omvat de Caribbean Tourist Association op de hoogte te brengen van alle ontwikkelingen op toeristisch gebied en omgekeerd op Antigua de activiteiten van de C.T. A. bekend te maken.

„Co-Co", een nieuwe winkelzaak, zal dit seizoen worden geopend — specialiteiten zijn: Antigua aardewerk, Westindische antiquiteiten, goederen van Sea Island katoen, kunstvoorwerpen en inheemse hoeden en manden.

Aruba, N.W.I.

Voor de „boekenwurm" die met vacantie is, heeft de Openbare Leeszaal een uitgebreide keuze van boeken en kranten in acht talen, inclusief Engels.

Barbados, B.W.I.

Mej. Joan Kysh, secretaresse van het Toeristen Bureau te Bridgetown, Barbados, werd benoemd tot Verbindingsambtenares voor haar Gouvernement en de C.T.A. Zij kent Barbados goed en heeft haar kantoor in Bridgetown.

De heer „Bob" Parravicino, een reisagent van Barbados, bezocht New York.

Bonaire, N.W.I.

Het onlangs heropende hotel Zeebad heeft accomodaties voor 13 meer gasten gekregen. Thans kan het hotel 48 gasten hebben. Alle bungalows hebben een privé badkamer.

Grenada, B.W.I.

Met ingang van October wordt Louis Law Secretaris van het Toeristenbureau op Grenada.

Haïti.

De W.n.P., Wolfe Organization te New York is aangewezen als vertegenwoordiger van het Beau Rivage Hotel te Port au Prince. Dit hotel heeft tennisbanen, een zwembad en een casino.

Adlai Stevenson, die onlangs Haiti bezocht, maakte op een ezel de tocht langs het „Fruit Salad" pad naar Henri Christophe's beroemde Citadel.

Puerto Rico

Er is een nieuw 30 kamer airconditioned hotel op de Isla Verde Luchthaven geopend. Manager is de heer A. Romero, vroeger werkzaam in het Condado Beach Hotel. Het hotel omvat bar, restaurant en andere faciliteiten.

De Hoofdverbindingsambtenaren van het Noord en Zuid Caraibisch gebied, de Voorzitter van de Advisory Council en de Directrice van de Caribbean Tourist Association zullen in October bijeenkomen om plannen te bespreken voor de verdere ontwikkeling van propageren van het Caraibisch gebied en de ontwikkeling van inter-eiland activiteiten.

Saba, N.W.I.

Op 5 November a.s om ongeveer half vier zal de heer Leonard F. Bouman, Directeur van het Nederlands Westindisch Toeristen Bureau, 475 Fifth Avenue, New York, een lezing houden in de Botanische Tuin te New York, over „Saba, the Caribbean Capri". Een kleuren film en —slides zullen worden vertoond. De toegang is vrij.

St. Croix, Am. Maagden Eilanden.

Gertrude Donnelly te New York is aangewezen als vertegenwoordigster voor „Hotel on the Cay" en „Pink Fancy" apartementen. Paul en Dora Gilles, eigenaars-managers van deze twee populaire bedrijven, bezochten New York.

St. Austatius, N.W.I.

De heer Dennis Lloyd Sprott werd aangewezen als Verbindingsambtenaar tussen het Gouvernement en de Caribbean Tourist Association.

St. John, Am. Maagden Eilanden.

Het geheel gemoderniseerde „Caneel Bay Plantation" zal op 1 Januari 19556 worden geopend.

St. Maarten, N.W.I.

Op 28 October zal het Little Bay Hotel worden geopend. Er zijn tweepersoonskamers en een suite, privé badkamers en terassen. Koningin Juliana en Prins Bernhard zullen de eerste gasten zijn. Men kan reeds nu reserveringen maken. Telegramadres — Little Bay — St. Maarten.

De heer A.C. Wathey werd benoemd tot Verbindingsambtenaar voor de Caribbean Tourist Association. Wij hopen dat St. Maarten een voorspoedig toeristenjaar zal hebben.

Er worden reeds plannen gemaakt voor meerdere hotels en bungalows. Door luchtvaartmaatschappijen wordt een uitbreiding van hun vluchten naar het eiland overwogen.

St. Thomas, Am. Maagden Eilanden.

Mary Miller van het Departement van Handel en Toerisme bracht een bezoek aan New York.

St. Vincent, B.W.I.

De heer C.G. Huggins werd benoemd tot Verbindingsambtenaar v[...] de C.T.A.

Suriname

Het gehele land maakt zich ge[...] voor het a.s. bezoek van H.M. [...]ningin Juliana en Z.K.H. Prins [...]nard van 26 October tot 6 Nov[...]ber.

Trinidad B.W.I.

De heer Donald Bain, werd [...]noemd tot Hoofdverbindingsam[...]naar voor de Zuid Caribbean. Hij [...] het werk van de Verbindingsambt[...]ren in de Zuid Caribbean co-ord[...]ren in een poging om meer inte[...]land activiteiten te ontwikkelen.

In Port of Spain is het erg [...] nu de plannen voor het $ 5 milli[...] Hilton Hotel gereed zijn.

LIJST VAN CONTRIBUANTEN AAN HET WILHELMINA-MONUMENT

ORANJESTAD: Hieronder volgt de eerste lijst van hen, die een bijdrage leverden voor het prachtige Wilhelminamonument, dat binnenkort door H.M. de Koningin onthuld zal worden.

De heer E. Bartels voorzitter van het Wilhelminamonument-Werkcomité, deelde mede, dat deze lijst slechts een voorlopige verantwoording was. Het verheugde ons te zien, dat de Arubaanse bevolking in al zijn geledingen bijgedragen heeft aan de totstandkoming van het standbeeld.

Lago f. 2.500,—; K.N.S.M. (Vrij vervoer v.v. Rotterdam van Arubaans dioriet); N.N. f. 1.200,—; Aruba Trading Cy. f. 1.000,—; De Veer Chain Theatres f. 1.000,—; N.N. f. 750,—; Wimco f. 500,—; Paradera Club f. 325,—; Totaal f. 7.275,—.

Contributies van f. 300,—
E. Mansur, Groder, Aruba Commercial Bank, Aruba Bank, H.B.U. f. 1.500,—.

Contributies van f. 250,—
Spritzer & Fuhrmann, Chinese Club, S.E.L. Maduro, Neme, Eman Trading Cy., Fuchs & Gelbstein, Botica del Pueblo, Aruba Bouw Mij., Elmar, Cosmopolitan Club f. 2.500,—.
Verkochte Programma's f. 217,92; Douane Oranjestad en San Nicolaas f. 153,—; Caribbean Players f. 150.25; Totaal 521,17.

Contributies van f. 150,—
C. H. Whitfield, M. Grusetzki, Mario S. Arends f. 450,—.
Personeel Waterleiding f. 142.50; Personeel A.P.M. f. 142,—; B.P. Steele, Fuller Insurance f. 125,—; Palais Royal f. 125,—; Bestuurskantoor f. 107.50; Politie f. 107,—; Totaal f. 749,—.

Contributies van f. 100,—
Paters van Aruba, Joseph Moussa, K. Hochmann, L. Pick, N.V. Winkel's Handel Mij., Baardse Trading Cy., N. Habibe, Aruba Hardware Store, Alfred Chemaly, La Venezolana, J. Mansur, J. C. Laclé, Botica Aruba, Botica Oduber, N.E.N., Frank Maduro, N.V. Bohama, M. Viana, Leo Berlinski, Sydney Mason, B. E. Ramoediet, Java Grocery f. 2.200,—.
Windward Island Association f. 96,—.

Contributies van f. 75,—
Sl. Gotfried, Juan de Freitas, Jan Bodegom, Haven- en Loodsdienst, Jong Chee Tong f. 375,—.
D.O.W. f. 69,50; Lodge Household of Ruth f. 62.50; Club Bonairiana f. 50.50.

Contributies van f. 50,—
G. de Veer, Aruba Mercantile, Manhattan Store, E. & G. Martijn, E. F. Debrot (alle bedrijven), Peasant Shop, D. J. de Wit, M. van der Ree, A. G. Th. Arends Hardware, Hotel Strand, S. N. Ecury, I. Sephos, Jim's Grocery, Loge Luz de Caribe, C. Hart, A. in het Veldt, E. Brokke f. 850,—.
Excelsior Brassband Club f. 41.50; Choy Moy f. 40,—.

Contributies van f. 25,—
J. M. Arends, J. E. Kroes, Hubert Salas & Co., J. M. Hoen, J. van Gijn, J. J. Laclé, F. H. Hartog, Maximo Saladin, E. A. Henriquez, La Fortuna, Novelty Shop, H. E. Lampe, M. Serhos Jr., M. A. Serphos, Jan Hendrik Croes, Canton Restaurant, W. J. Dunboek, Memo Guth, S. Wierzbicki, Lara Roos, J.M.P. Winklaar, E. L. Liesdek, Isaak Couhigh, Uncle Luis Store, W. A. Strijland (Restaurant Bali), J. Bonke, H. Posner, N.N. f. 700,—.

Contributies van f. 10,—
St. Nicolas Store, N.N., A.T.S. Personeel, C. C. Charles, A. G. Walfenzao, H. G. Valen, S. Nicolas General Store, Acme Store, Mid Land Store, Milton T. Mason, Liang Choung, New Store, R. D. Valen f. 130,—.
Collecte Lago f. 1.533,—.

EIND TOTAAL f. 19.143.17

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tels 1116 en 2116 [...]
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [...]
Abonnementsprijs Fl. 1.50 per [...]
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 14 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „From here to Eternity"
RIALTO 8.00 p.m.: „Tico Tico no [...]"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „De waarheid [...] ons huwelijk"
AURORA 7.30 p.m.: „Wagonmaster"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Project M-7"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, [...] 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.00 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deun[...]
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „Ey Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Fries[...] Vlag Melk
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al desti[...]
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Calypsos
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinemuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Port. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmision

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag [...]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag [...] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 1[...]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 [...] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zater[dag] 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [...] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag [...] en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [...] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag [...] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [...] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 1[...] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donder[dag] 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [...] Zaterdag 10.30.
Curaçao: Maandag 9.30 en 16.00, Dins[dag] 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donder[dag] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zater[dag] 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 1[...]
El Salvador: Maandag 14.00 en Donder[dag] 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 1[...] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woens[dag] 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donder[dag] 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 1[...]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zater[dag] 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag [...] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrij[dag] 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woens[dag] 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 1[...]
Montserrat: Maandag 11.00 en Woens[dag] 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donder[dag] 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag [...]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 1[...]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag [...] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donder[dag] 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zater[dag] 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zater[dag] 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [...] Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag [...] Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrij[dag] 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag [...] Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maan[dag] 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Don[der]dag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woens[dag] 9.00.

TRABERT IS NU PRO[F] GEWORDEN

WIMBLEDON. — Tony Tra[bert] (V.S.) is prof. geworden bij de [ten]nisgroep van Jack Kramer. De [...]jarige Trabert heeft lang nageda[cht], hij vond zichzelf een beetje te j[ong]. De captain de Amerikaanse D[avis] Cupploeg, Bill Talbert, betreurde [Tra]berts besluit. Het betekent een [ver]zwakking der Amerikaanse gelede[ren]. Trabert ontvangt meer dan Sedgm[an] die destijds 75.000 dollar kreeg.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ

DONDERDAG 13 OCTOBER 1955

Eenheden
9 30

Tientallen
11 60
14 60
31 60
34 60
44 30
50 60
53 60
57 60
66 60
73 150

Honderdtallen.
111 60
115 30
125 60
179 60
194 60
210 60
218 60
224 30
247 60
264 60
277 60
293 60
311 60
316 30
334 30
345 60
347 60
353 60
361 60
363 60
371 30
389 30

428 600
429 12000
430 600

433 30
464 60
475 60
481 60
485 60
496 60
530 30
542 60
569 60
586 60
598 30
611 60
621 60
633 600
641 60
662 60
677 60
691 60
693 30
703 150
718 30
734 30
760 60
761 60
773 60
774 60
786 60
792 30
818 60
828 30
841 30
844 60
847 60
849 60
881 30
895 30
897 60
902 30
923 60
955 30
993 30

Een duizend
1001 60
1008 60
1010 60
1013 60
1025 30
1030 60
1032 60
1050 60
1051 30
1055 60
1113 60
1124 60
1127 30
1156 60
1157 60
1166 30
1171 60
1207 60
1209 60
1246 60
1249 30
1251 30
1254 30
1290 60
1314 150
1320 30
1336 60
1338 60
1370 30
1381 60
1383 60
1389 60
1416 30
1453 60
1456 30
1465 30
1481 60
1493 150
1504 60
1516 60
1530 60
1555 60
1561 60
1565 60
1572 60
1581 60
1606 30
1630 30
1631 30
1653 30
1681 60
1743 60
1802 60
1803 30
1833 30
1856 30
1866 60
1877 60
1899 60
1906 30

1907 360
1908 6000
1909 360

1913 60
1986 60
1987 30
1988 60
1995 60
1996 60

Twee duizend
2003 60
2061 30
2066 60
2096 30
2132 60
2141 30
2150 60
2168 60
2169 600
2178 60
2193 60
2209 30
2235 60
2244 60
2246 30
2255 60
2256 30
2277 60
2287 150
2300 150
2303 60
2332 60
2342 30
2350 30
2377 30
2378 30
2384 60
2432 30
2448 30
2451 30
2460 60
2468 60
2470 30
2486 60
2498 60
2523 60
2532 60
2553 30
2580 60
2593 60
2603 300
2612 60
2648 60
2659 150
2660 60
2668 60
2670 60
2681 60
2689 60
2712 30
2713 60
2715 60
2720 60
2727 60
2780 60
2848 30
2853 60
2867 60
2872 30
2882 30
2891 150
2917 60
2920 60
2923 60
2924 150
2927 60
2932 60
2943 60
2954 30
2992 60

Drie duizend
3007 30
3011 60
3013 60
3018 60
3059 60
3063 60
3068 60
3074 30
3080 60
3082 60
3086 60
3091 60
3127 60
3131 60
3138 60
3172 60
3193 60
3195 60
3206 60
3221 150
3231 60
3244 60
3253 150
3271 60
3275 30
3284 150
3292 60
3304 30
3329 60
3344 300
3358 60
3372 30
3374 30
3392 30
3401 60
3406 30
3413 60
3428 60
3429 30
3437 60
3446 60
3472 60
3477 60
3494 60
3502 60
3504 60
3509 30
3524 30
3551 30
3552 30
3560 60
3565 60
3577 60
3585 60
3614 60
3615 60
3617 30
3628 60
3636 30
3639 60
3642 60
3645 60
3646 30
3650 60
3652 30
3669 30
3679 30
3692 60
3693 60
3709 60
3722 30
3740 30
3771 30
3781 60
3800 60
3815 60
3817 60
3828 150
3884 150
3894 30
3898 60
3899 30
3918 60
3924 60
3925 600
3952 30
3984 60

Vier duizend
4012 30
4014 60
4024 60
4034 60
4048 60
4077 60
4092 150
4105 60
4110 30
4123 60
4131 30
4138 30
4146 30
4164 60
4167 60
4181 30
4190 60
4192 30
4195 30
4220 30
4262 60
4281 30
4297 60
4330 60
4351 60
4353 30
4360 60
4393 30
4400 30
4411 30
4436 30
4453 60
4493 60
4495 30
4502 60
4511 60
4513 60
4524 60
4535 60
4554 30
4571 60
4579 30
4580 60
4584 60
4595 60
4609 60
4620 60
4671 60
4686 60
4710 60
4729 60
4734 60
4740 60
4751 30
4768 60
4789 60
4821 30
4823 60
4825 30
4827 60
4843 30
4846 60
4849 60
4861 60
4903 60
4912 60
4921 60
4929 30
4963 30
4986 30

Vijf duizend
5001 30
5004 30
5009 30
5021 60
5031 60
5033 60
5042 60
5076 60
5077 60
5105 30
5106 60
5111 150
5114 60
5116 60
5132 600
5147 60
5156 30
5157 60
5162 30
5163 30
5218 60
5237 30
5240 60
5250 60
5258 30
5291 30
5329 150
5330 60
5338 30
5344 60
5346 60
5354 60
5359 60
5396 30
5398 60
5424 60
5461 60
5479 60
5502 30
5513 60
5524 60
5525 60
5574 30
5579 60
5593 60
5621 60
5629 30
5683 60
5704 60
5729 60
5736 30
5775 60
5780 60
5781 60
5809 60
5810 60
5838 60
5841 60
5849 60
5850 60
5852 300
5859 30
5871 30
5872 30
5879 30
5885 60
5888 30
5892 30
5898 30
5914 60
5936 60
5965 60
5981 60
5985 30
5988 60
5991 60

Zes duizend
6000 60
6006 60
6025 150
6027 30
6038 60
6045 60
6050 60
6070 60
6112 30
6115 60
6134 150
6170 60
6214 60
6221 60
6254 60
6265 30
6273 30
6303 30
6305 30
6318 30
6333 60
6335 60
6336 60
6342 60
6352 30
6370 30
6384 30
6385 30
6392 60
6432 60
6485 30
6487 30
6489 60
6523 60
6550 60
6578 60
6599 60
6621 60
6645 30
6663 60
6715 60
6780 60
6797 60
6830 60
6873 30
6877 60
6900 60
6913 30
6955 30
6962 60
6978 30

Zeven duizend
7006 30
7023 30
7027 60
7039 30
7048 60
7051 30
7069 60
7070 30
7077 60
7087 60
7123 30
7143 150
7154 30
7157 60
7158 30
7185 60
7211 60
7214 60
7219 60
7239 60
7251 60
7277 60
7284 60
7285 60
7303 60
7327 60
7342 60
7361 150
7363 60
7416 60
7422 60
7426 30
7430 60
7432 30
7448 60
7489 60
7499 60
7533 150
7556 60
7567 60
7592 60
7594 60
7612 60
7646 60
7657 30
7734 60
7738 60
7740 30
7767 30
7772 30
7774 30
7779 30
7780 150
7781 60
7788 30
7792 60
7802 60
7812 60
7816 30
7829 60
7857 60
7875 30
7877 30
7881 60
7887 150
7904 30
7909 30
7912 30
7917 60
7944 30
7968 30
7990 60

Acht duizend
8070 60
8080 30
8082 60
8084 60
8116 60
8141 60
8149 60
8151 60
8159 60
8168 60

8184 600
8185 36000
8186 600

8220 30
8232 60
8251 30
8255 60
8267 60
8270 150
8285 60
8287 60
8303 60
8312 60
8344 30
8351 30
8372 60
8377 60
8389 60
8401 60
8430 60
8459 60
8478 60
8487 60
8488 60
8492 60
8553 60
8562 60
8565 60
8569 60
8576 60
8604 60
8613 60
8618 30
8625 60
8629 60
8642 60
8656 30
8662 60
8700 60
8706 300
8721 30
8757 60
8783 30
8796 60
8805 60
8837 30
8843 60
8852 60
8861 60
8864 30
8878 60
8903 60
8912 30
8982 60
8987 30
8990 60
8999 60

Negen duizend
9000 30
9013 60
9015 150
9023 60
9032 30
9036 60
9118 30
9121 60
9142 30
9144 60
9152 60
9162 30
9167 60
9182 60
9193 60
9215 30
9225 60
9226 30
9230 150
9233 60
9256 30
9280 60
9282 60
9287 60
9302 60
9315 30
9321 60
9330 30
9367 150
9421 60
9430 60
9439 30
9446 60
9461 60
9466 30
9468 60
9471 60
9473 30
9498 30
9509 30
9540 60
9543 60
9551 30
9555 60
9562 30
9577 60
9638 30
9640 30
9647 30
9660 60
9673 30
9690 60
9693 60
9708 60
9724 60
9740 60
9745 60
9747 60
9753 60
9778 150
9824 60
9835 30
9842 30
9854 60
9881 60
9892 60
9909 60
9927 30
9929 30
9937 60
9942 60
9945 60
9949 30
9953 30
9961 60
9962 60
9991 30
9998 60

Tien duizend
10018 30
10021 60
10023 60
10027 30
10028 60
10046 30
10056 60
10065 60
10072 60
10077 60
10103 30
10118 60
10127 30
10133 30
10134 60
10138 60
10140 30
10158 30
10166 60
10180 60
10181 60
10191 60
10216 60
10218 30
10231 30
10238 150
10250 60
10256 60
10293 60
10297 300
10305 60
10316 30
10338 30
10358 60
10364 150
10365 30
10376 60
10379 30
10403 60
10411 60
10415 30
10417 60
10438 30
10439 60
10450 60
10463 150
10489 30
10511 30
10516 30
10525 60
10527 60
10529 30
10531 30
10570 60
10575 60
10577 30
10580 60
10601 60
10614 30
10616 60
10632 30
10636 60
10640 60
10643 60
10646 60
10654 60
10664 60
10675 30
10691 60
10702 60
10762 30
10769 30
10792 60
10813 30
10853 30
10858 60
10871 150
10873 30
10895 60
10913 30
10922 60
10924 30
10949 60
10953 60
10966 60
10972 60
10973 30
10983 30
10993 60
10999 60

Elf duizend
11007 30
11020 30
11027 30
11034 30
11040 60
11056 60
11061 30
11066 30
11068 30
11082 60
11084 60
11095 60
11100 60
11117 60
11126 60
11131 60
11147 30
11154 60
11159 30
11194 30
11197 30
11208 60
11217 60
11232 30
11242 60
11299 60
11300 30
11302 60
11318 30
11351 150
11355 30
11367 60
11388 60
11404 150
11432 30
11454 60
11466 60
11477 30
11484 30
11499 60
11509 60
11527 60
11537 60
11574 30
11577 60
11582 60
11596 30
11597 60
11612 150
11643 60
11656 60
11704 60
11718 60
11719 60
11720 60
11726 30
11746 60
11767 60
11794 30
11803 30
11829 60
11861 300
11879 30
11900 30
11920 60
11939 60
11955 30
11985 60
11988 60
11995 30

Twaalf duizend
12003 60
12032 60
12051 60
12075 60
12082 60
12087 150
12094 60
12125 60
12127 60
12140 60
12196 30
12212 30
12226 60
12231 30
12233 60
12242 30
12252 60
12260 30
12262 60
12278 60
12284 30
12287 60
12299 60
12300 150
12308 30
12328 60
12342 60
12350 30
12359 60
12366 60
12370 60
12376 60
12388 60
12397 60
12420 60
12427 30
12438 60
12456 60
12469 30
12474 30
12501 60
12504 150
12532 60
12542 60
12580 60
12591 60
12598 60
12604 60
12614 30
12615 30
12619 60
12629 30
12642 60
12651 60
12670 60
12675 30
12694 60
12716 30
12733 60
12747 60
12754 60
12778 150
12779 30
12800 150
12802 60
12804 150
12807 600
12815 60
12816 30
12840 60
12842 30
12845 60
12871 60
12900 60
12911 60
12918 30
12919 60
12921 30
12931 30
12942 60
12955 30
12962 60
12977 60
12983 60
12990 60

Dertien duizend
13000 30
13011 150
13064 60
13074 30
13086 30
13107 30
13201 60
13214 60
13232 60
13233 60
13252 60
13253 60
13266 60
13286 60
13287 30
13311 60
13352 60
13355 30
13361 30
13379 60
13382 30
13385 60
13408 60
13428 30
13429 60
13433 60
13442 60
13443 30
13444 60
13481 30
13485 60
13488 30
13500 30
13509 60
13532 30
13547 150
13549 30
13551 60
13556 60
13558 60
13563 60
13586 60
13676 30
13687 60
13699 60
13711 30
13714 30
13723 60
13760 60
13763 30
13787 150
13791 30
13801 60
13818 30
13819 30
13837 60
13841 60
13842 60
13879 30
13888 30
13900 60
13901 30
13908 60
13914 60
13917 150
13932 60
13941 60
13946 60
13951 150
13954 60
13977 60
13985 60
13994 60
13999 60

Veertien duizend
14000 60
14022 300
14045 60
14052 30
14053 60
14086 30
14088 150
14098 30
14116 60
14141 30
14144 60
14151 60
14176 60
14193 60
14199 60
14212 30
14213 60
14229 30
14236 60
14247 60
14267 30
14268 60
14277 30
14317 60
14324 150
14331 60
14348 30
14351 30
14392 60
14394 30
14395 60
14400 60
14411 60
14414 60
14416 60
14417 30
14420 60
14423 60
14435 60
14442 150
14448 150
14460 300
14462 30
14486 60
14521 60
14553 60
14603 60
14635 30
14651 30
14691 30
14696 60
14706 60
14715 60
14725 60
14727 30
14736 60
14743 30
14797 30
14833 60
14836 30
14852 150
14891 60
14905 60
14906 60
14939 60
14940 60
14941 30
14942 60
14951 60
14970 60

Vijftien duizend
15000 30
15020 30
15021 60
15038 30
15091 30
15095 60
15098 30
15106 60
15108 60
15119 30
15127 60
15148 60
15154 60
15157 30
15161 60
15173 60
15195 30
15196 30
15220 60
15223 30
15239 60
15240 30
15246 30
15257 30
15261 60
15299 60
15321 60
15323 60
15329 30
15340 60
15379 60
15383 30
15399 30
15419 60
15462 60
15463 30
15466 60
15487 60
15497 30
15503 60
15515 60
15525 30
15531 60
15553 60
15573 30
15576 60
15581 30
15586 60
15624 60
15639 60
15695 30
15708 60
15717 60
15741 30
15746 30
15749 60
15750 30
15771 60
15791 60
15813 30
15816 60
15817 30
15855 60
15857 60
15871 60
15876 60
15895 60
15921 30
15951 60
15962 30
15969 30
15975 30
15986 30
15995 60

Zestien duizend
16013 60
16014 30
16035 30
16052 60
16070 60
16091 60
16105 60
16118 60
16142 30
16143 30
16146 60
16188 60
16211 60
16212 30
16233 60
16242 60
16249 60
16252 60
16271 30
16301 30
16334 150
16356 60
16361 60
16375 30
16376 60
16380 60
16383 60
16400 60
16422 60
16442 60
16443 60
16456 30
16474 30
16475 30
16477 60
16497 60
16536 60
16556 60
16557 60
16581 60
16586 60
16593 60
16599 30
16625 30
16630 60
16632 30
16638 30
16647 30
16672 60
16674 30
16675 30
16690 30
16701 60
16712 30
16733 60
16734 60
16740 30
16762 60
16775 60
16793 60
16803 30
16809 60
16812 60
16817 30
16822 60
16841 60
16859 60
16894 30
16906 60
16908 30
16910 60
16950 60
16955 60
16956 60
16958 60
16968 60
16981 60
16985 60
16986 60

Zeventien duizend
17024 60
17051 60
17109 60
17113 60
17130 60
17153 60
17166 60
17173 60
17176 60
17177 60
17178 60
17185 30
17202 60
17239 60
17249 30
17258 60
17263 60
17271 60
17280 150
17281 60
17282 60
17288 30
17335 150
17341 60
17370 30
17375 60
17391 60
17414 60
17420 30
17426 60
17434 60
17443 60
17449 60
17450 30
17451 60
17467 60
17481 60
17491 60
17492 60
17505 150
17511 60
17527 60
17560 60
17567 60
17586 60
17590 60
17602 60
17608 30
17619 30
17639 60
17642 60
17648 30
17658 60
17729 150
17738 30
17746 30
17750 60
17757 60
17766 60
17773 60
17813 30
17841 60
17858 60
17866 60
17885 60
17891 60
17895 60
17900 30
17912 60
17915 30
17921 60
17928 60
17929 60
17934 60
17939 60
17951 60
17963 60
17979 60

Achttien duizend
18019 60
18046 60
18067 60
18078 60
18079 30
18089 60
18092 60
18101 60
18125 150
18129 60
18166 60
18172 60
18181 60
18199 60
18203 60
18213 30
18251 60
18258 30
18301 30
18332 30
18340 60
18359 60
18379 30
18397 60
18408 60
18435 60
18445 30
18451 30
18459 30
18461 60
18462 30
18519 60
18554 30
18594 30
18604 30
18605 60
18607 60
18651 60
18660 30
18666 60
18667 30
18684 60
18685 30
18703 30
18704 30
18718 60
18742 30
18745 30
18752 60
18763 60
18769 30
18777 30
18781 60
18803 30
18808 60
18818 60
18823 60
18826 60
18852 60
18856 60
18892 60
18895 30
18900 60
18906 30
18912 60
18917 60
18921 60
18933 30
18937 60
18944 60
18945 60
18966 60
18975 60
18979 60
18992 30

Negentien duizend
19036 60
19047 60
19063 60
19065 30
19068 60
19102 30
19106 60
19112 30
19113 30
19115 30
19122 60
19157 30
19167 60
19186 30
19196 30
19215 60
19242 60
19246 30
19267 30
19281 60
19284 60
19307 60
19319 60
19323 30
19325 60
19331 60
19336 150
19342 60
19350 30
19366 60
19375 60
19392 60
19408 60
19413 30
19415 60
19420 30
19423 150
19445 60
19446 60
19455 60
19466 60
19493 30
19495 30
19501 30
19543 30
19570 60
19582 60
19587 30
19593 30
19594 30
19595 30
19619 60
19622 60
19671 150
19673 60
19684 60
19687 30
19689 60
19702 60
19718 60
19739 30
19750 60
19751 30
19774 60
19781 30
19784 60
19789 60
19800 60
19819 60
19823 60
19850 30
19863 60
19886 30
19901 30
19922 60
19942 30
19944 30
19948 150
19950 60
19956 30
19964 30
19989 60

Twintig duizend
20003 60
20005 30
20041 60
20043 60
20069 60
20111 60
20117 60
20131 60
20137 60
20147 30
20166 60
20175 60
20189 60
20202 60
20223 60
20255 150
20297 60
20300 60
20304 60
20307 30
20312 60
20314 30
20316 60
20323 30
20341 60
20342 60
20354 30
20358 60
20361 60
20365 60
20368 150
20371 60
20378 60
20419 30
20428 60
20432 60
20434 60
20443 150
20446 60
20476 60
20478 60
20488 60
20508 60
20509 60
20521 30
20541 60
20556 60
20561 60
20569 30
20585 30
20598 60
20615 60
20619 60
20637 30
20638 30
20645 60
20674 60
20676 60
20691 30
20743 150
20766 60
20781 30
20782 60
20806 60
20825 60
20827 60
20835 30
20842 60
20851 30
20860 60
20861 30
20865 30
20868 30
20895 30
20907 60
20918 60
20922 60
20929 30
20933 60
20937 60
20966 30
20970 60
20995 60

Een en twintig duizend
21002 30
21011 60
21019 60
21033 60
21064 60
21074 60
21096 60
21114 30
21116 60
21152 30
21165 30
21167 60
21171 30
21176 150
21196 30
21208 60
21218 30
21223 30
21228 30
21230 60
21234 60
21246 60
21252 60
21269 150
21291 30
21333 30
21356 60
21365 60
21380 30
21388 30
21411 60
21435 60
21454 60
21458 30
21466 60
21472 60
21479 60
21487 60
21492 600
21514 60
21543 60
21563 30
21569 60
21587 60
21634 60
21654 60
21659 60
21664 60
21675 60
21700 60
21703 60
21737 60
21761 60
21772 30
21797 60
21809 60
21811 30
21837 60
21841 60
21845 30
21846 60
21854 60
21861 60
21898 30
21912 60
21913 60
21927 30
21937 60
21942 30
21947 60
21960 30
21973 60
21979 60

Twee en twintig duizend
22034 60
22043 60
22053 30
22063 60
22093 30
22106 30
22107 60
22116 60
22137 60
22147 60
22177 150
22201 60
22212 30
22215 60
22237 60
22253 30
22254 60
22261 60
22268 60
22274 60
22311 30
22343 150
22348 60
22366 30
22377 30
22389 60
22415 60
22417 30
22455 60
22458 60
22463 60
22486 60
22494 60
22501 30
22513 60
22514 60
22570 60
22577 30
22580 60
22585 60
22588 60
22591 30
22599 60
22600 60
22621 60
22622 30
22672 60
22673 30
22686 60
22688 60
22693 60
22732 60
22743 60
22760 60
22782 60
22785 150
22797 60
22807 60
22825 60
22827 60
22837 60
22858 60
22890 60
22895 60
22904 60
22920 60
22937 30
22938 60
22943 60
22948 60
22970 60
22973 60
22988 60

Drie en twintig duizend
23003 60
23004 30
23020 30
23029 60
23049 60
23062 30
23091 30
23105 30
23109 30
23128 30
23145 60
23158 60
23160 60
23191 60
23200 30
23231 60
23234 60
23238 60
23245 60
23263 30
23265 30
23268 60
23281 30
23285 60
23287 60
23296 60
23301 30
23313 30
23323 30
23334 30
23339 60
23354 30
23373 60
23374 60
23385 30
23410 60
23433 60
23453 30
23457 30
23458 300
23464 60
23472 60
23473 60
23485 60
23505 60
23519 30
23532 60
23567 60
23569 60
23571 30
23575 60
23599 60
23611 60
23632 30
23642 30
23645 30
23648 30
23660 60
23682 60
23717 60
23730 60
23739 30
23745 60
23750 60
23753 60
23754 60
23755 30
23761 60
23771 30
23784 30
23791 60
23810 30
23811 30
23814 60
23866 30
23872 60
23876 60
23881 60
23882 60
23899 60
23902 60
23917 60
23926 60
23927 30
23929 60
23944 60
23953 60
23956 60
23992 60
23995 60
23998 60

Vier en twintig duizend
24003 60
24005 60
24048 60
24051 60
24056 60
24073 60
24086 30
24096 60
24127 60
24142 30
24170 60
24195 150
24202 60
24217 30
24241 30
24242 60
24254 30
24264 150
24278 30
24311 60
24315 30
24324 30
24329 60
24334 30
24342 30
24347 30
24360 30
24375 60
24396 60
24403 60
24409 60
24422 60
24454 60
24459 60
24460 30
24473 60
24492 30
24493 30
24505 60
24507 60
24512 60
24516 30
24563 60
24566 60
24582 30
24605 60
24609 60
24612 60
24616 60
24618 30
24625 60
24626 60
24627 60
24666 60
24669 60
24676 30
24679 60
24685 60
24695 60
24720 30
24731 60
24740 30
24755 30
24789 60
24793 60
24794 60
24800 60
24801 150
24805 30
24807 60
24808 60
24817 60
24847 60
24878 30
24892 60
24910 30
24923 30
24935 300
24944 60
24945 60
24953 60
24954 60
24958 150
24983 30
24989 60
24996 60

Op alle nummers die op 5 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

Fundador

Straight or in highball

Pedro Domecq

J. A. NIEUW

Exclusive agent for Aruba

Oranjestad — Aruba

ARUBA TRADING COMPANY

BIEDT

DE VERLOFGANGER:

„EEN VERLOF ZONDER ZORGEN"
Dit is mogelijk wanneer wij U een Opel-automobiel in Europa afleveren want..... in samenwerking met de A.N.W.B. verzorgen wij alle reisdocumenten zoals nationaliteitsbewijs, carnet de passage etc. etc., welke, compleet verzorgd, met de wagen bij de fabriek worden afgeleverd. Voor nadere inlichtingen kunt U zich wenden tot onze garage Tel. 1653 - 1648 of onze „Annex in St. Nicolas tel. 5040.

DE VERWENDE MAN:

„CHESTERFIELD CIGARETTEN"
De meest gerookte cigaret ter wereld, en **SCHLITZ BIER**, de favoriet onder de fijnproevers. Na de gedane arbeid is het slechts dan goed rusten, wanneer één koud, schuimend glas Schlitz en een pakje Chesterfield in Uw gezelschap zijn.

HET HUISGEZIN:

Gezellig winkelen in onze zaken te Oranjestad of St. Nicolas, waar een ruime keuze kwaliteitsartikelen en prima service U wachten. Speciaal vragen wij Uw aandacht voor onze: Parfums. Guerlain, Caron, Patou, Chanel etc. etc. Sunbeam Electrische huishoudartikelen etc. etc., Sheaffer-Vulpenhouders en Vutpotloden. Verder kan onze **herenafdeling** aan iedere vraag voldoen, terwijl onze **Fotografische** afdelingen een zeer ruime keuze Camara en fotomateriaal bieden.

DE HUISVROUW:

100% GEMAK EN PLEZIER MET:
Een **Easy** wasmachine
Een **Crosley** Air-conditioner
Een **Crosley** ijskast
Een **Crown** gasstoof

DE WINKELIER:

Mc. Cray Koel- en Vrieskasten. Alles met uitstekende technische service.

DE BOUWER:

CONSTRUCTIE MATERIAAL VAN EERSTE KWALITEIT, zoals:
„ETERNIT" Gegolfde dakplaten
„CELOTEX" Plafond-platen
„APOLLO" Gegalvaniseerde dakplaten
„DANTZLER" Hout 1e kwaliteit
„ALSEN" Portland cement
„SHERWIN-WILLIAMS" Verven
„BRUYNZEEL" Triplex
„SHIRES" Complete toiletten

Alles tegen sterk concurrerende prijzen met gratis levering aan huis.
Voor nadere inlichtingen, bel telefoon Nos.: 1930 - 1931 - 1638

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een voortreffelijke organisatie.
Wij stellen een prijs van *f* 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 21 October in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden. Bij de oplossing de betekenis der letters vermelden!

Little Mary

Verdeelt tien prachtige vulpennen en tien Blikjes van haar voortreffelijke melk onder hen, die ons kunnen vertellen welke van de onderstaande zeven sommen fout zijn opgelost.

? ? ? ? ?

1. $1 \times 2 = 2$
2. $1 \times 2 \times 3 = 6$
3. $1 \times 2 \times 3 \times 4 = 42$
4. $(1 \times 2) \times 3 \times (4 \times 5) = 120$
5. $1 \times 2 \times 3 \times 4 : 5 = 56$
6. $(5:4) \times 3 \times \frac{2}{1} = 7\frac{1}{2}$
7. $\frac{4 \times 5 \times 6}{1 \times 2 \times 3} = 40$

De oplossingen van de prijsvraag te zenden naar: AWAKATISTRAAT 2, ORANJESTAD.
Sluitingsdatum van deze prijsvraag 21 October a.s.
In de enveloppe die gemerkt moet zijn „L.M". dienen Little Mary etiketten ter waarde van VIJF PUNTEN te worden ingesloten. De etiketten van de blikken Little Mary hebben allen een puntenwaarde, en wel als volgt:

een 5 lbs blik Little Mary melkpoeder 25 punten
een 2½ lbs blik Little Mary melkpoeder 15 punten
een 1 lbs blik Little Mary melkpoeder 5 punten
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (groot) 1 punt
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (klein) ½ punt.

KINDEREN ZIJN DOL OP LITTLE MARY, DE ENIGE MELK ZONDER BIJSMAAK.

AGENTSCHAP:

International importers

WILHELMINASTRAAT 99 — ORANJESTAD - TEL: 1345

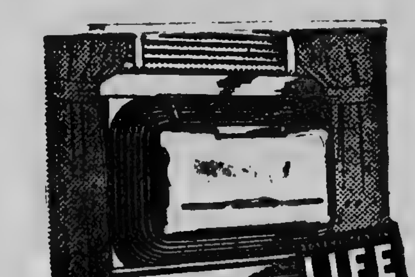

Carrier

Dokters	kiezen CARRIER
Bankiers	kiezen CARRIER
Architecten	kiezen CARRIER
Ingenieurs	kiezen CARRIER
Zakenmensen	kiezen CARRIER
Ambtenaren	kiezen CARRIER
Particulieren	kiezen CARRIER

Al deze mensen weten, dat CARRIER gemaakt wordt door de grootste Airconditioner Fabriek ter wereld.

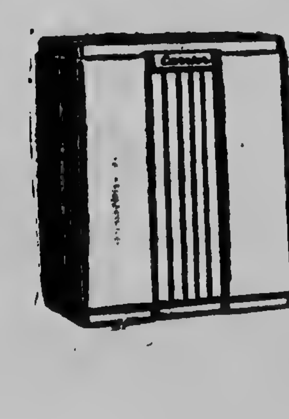

ALLEEN **CARRIER** kan zich beroemen op 15 JAREN ervaring op de Nederlandse Antillen

telefoon 1942 — 1943

E.&.G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

telefoon 1942 — 1943

Participacion di Aruba Voetbal Bond

Pa Bienestar di deporte di futbol en general Directiva di Aruba Voetbal Bond ta participa otra vez cu ta severamente prohibi di insulta y molestia referee-nan promer, durante of despues di wega.

Contra personas of club-nan cu insulta of molestia referee-nan Aruba Voetbal Bond lo tuma **medidanan drastico** y cual lo ta **mashar desagradable pa nan.**

RECTIFICATION

ORANJESTAD. —
Den nos courant di ajera nos a pone un noticia di boksmento na San Nicolas.

Nos a kibocanos den e dos nomber nan. No ta S. W. tabata tin falta sino A. H. Nos ta pidi nos lectornan dispensanos e error aki.

ESAKI SI A COSTA HOPI

SAN NICOLAS: Antajera tabata tin un boksmento na Ceintuurbaan na haltura di Mauritsstraat.

E auto A-683, gestuur pa J. S. a boks cu auto A-4516, gestuur pa C. N. J. S. no kier a duna voorrang pa caminda grandi. No tabata tin ningun desgracia personal. E danjo ta mas o menos f. 1.500,—.

REVOLVER SI OF NO

SAN NICOLAS: Un mujer a bai na polis bai declara cu J. P. cu kende e tabata companja, no kier casa cu ne.

Nan tabata tin pelea y P. a bisé cu e ta tire mata cu revolver. Como e mujer a jega di mira P. cu un revolver y 13 tiro e a kere cu di verdad el lo hacié.

Polis a interroga P. y P. a bisa cu di verdad e a bisa e mujer cu e ta tiré mata, pero e a ninga di tin un revolver. Ora cu polisnan a bai listra nan no a hanja revolver. E mujer a bai biba serca su mama.

PAGINA TRES

Ocho hende a duna un explicacion tocante e stichting contra mal uso di bebida alcoholico

NOS ENEMIGO NUMERO UNO

ORANJESTAD. — Diarason anochi 7.45 „Stichting contra mal gastamento di alcoholico" a organisa un reunion na Sociedad Bolivariana. Sala tabata basta jen, aunque nos no por bisa cu tabata tin hopi hende, como nan a conbida un 1000 hende y solamente tabata tin un 100 hende. Tabata gracioso pa mira con tabata tin hende di tur categoria y no solamente Arubiano pero Hulandes tambe.

Dr. J. P. Braat, presidente di e Stichting a habri e anochi El a bisa cu el ta contento di por papia pa promer ves na Aruba tocante e mal gastamento di alcohol na nos isla. Alcohol ta nos enemigo numero uno. E a conta tocante differente cos cu nan a haci contra di dje, pero sin resultado. Dia 19 November 1954 eilandsbestuur a forma un comite pa haci esaki y di e comite aki nan a forma e Stichting. Segun e mester tin dos cos pa bringa e mal uso di alcolico di promer: gobierno, y di dos comite cu ajudo di tur hende.

Nan kier haci un oficina di consulto pa tur e hende alcoholiconan. Nan sa cu tin hopi trobel, pero nan ta spera cu publico lo juda nan.

Dr. J.D. Nidek a papia di banda di medico. El a papia di diferente malesa cu ta bini di mal uso di alcoholico, no pa e hendenan cu ta bebe di mas mes sino pa nan jiunan tambe. E a duna un explicamento di e remedi „Antabus", cual cu ta kita gana di bebe pa algun tempo.

N. Schild a papia di banda social. Bebemento di mas ta causa di hopi desgracia y maldad.

Mr. R. Bouwer, officier di Justicia, a bisa cu aunque e tin poco tempo aki ja e a asisti na dos raad cu ta tin di matamento esta di Golden Rock y di Alto Vista, y tur dos tabata pa causa di bebemento. Su mes palabranan ta: „Tur loke a worde haci na Aruba contra bebemento mester wordo juda door di publico". El a priminti di tene consideracion cu hendenan cu priminti consideracion cu mejoria den bebemento. W. J. Dinisse, recherche a conta algun cos cu a pasa cu el mes tabata presente.

T. Palm, un maestra di school, a papia tocante cos cu a pase den klas cu jiunan di hendenan cu ta bebe di mas.

N. E. Henriquez a bisa cu mester juda Stichting pa haci algo. Bestuurscollege lo duna judansa unda cu e por. E a gradici e ajudo di Lago cu no a juda cu palabra so, sino cu echo tambe. Cu pa bringa e mal uso di alcohol nan mester cuminsa na joventud.

Pa ultimo R. Turfboer di Lago a papia tocante „Alcoholic Anonimus" un reunion cu tabata tin na New York. Nan metodo di traha ta cu un burache juda otro, pa nan stop di bebe.

Despues di Sr. Turfboer tabata tin pauze y despues di pauze nan a hunga un pelicula tocante buracheria.

YOUNG CARPENTIER TA PENSA DI HACI UN COMEBACK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Indudablemente e mas popular pugilista arubiano, kende mester a retira forzosamente, ta Rey Franken „Young Carpentier". E joven boxeador aki tabata poseedor di e mes potente punch cu nos a conoce den e peso welter entre e pugilistanan local.

Tambe entre e hopinan cu a bini di exterior pa enfrenta nos no a mira uno cu tabata tin e potencia den ambos braza manera e. Ultimamente Rey tabata dedike na futbol y tabata e goalgetter di e formidable equipo di Dakota. Awor Rey a informa nos cu e no ta practicando futbol mas y ta dedicando su tempo na pone su mes na condicion di subi ring atrobe. E dokter cu a opera su braza drechi a aviscle pa e no box durante dos anja. Casualmente den e luna aki ta tres anja pasa cu e la haci e operacion. Awor ta mas o menos tres luna cu e la cuminza ta practica. Carpentier ta haciendo shadowboxing, corremento, bulamento di cabuya y dalmento di sako pisa. E joven pugilista aki kende tin 25 anja di edad, ta pensa di bai practica na San Nicolas hunto cu e otro muchanan di Stinky Holsman caminda pa di promer biaha den tres anja e lo bisti guante atrobe. Nos ta spera cu Carpentier lo no tin ningun molester cu su braza mas pa pronto nos mire den accion atrobe ariba e cuadrilatero di Swingster's Square Garden caminda tanto biaha e la emociona e publico cu su relampago knockoutnan.

ROLANDO BOEKHOUDT A GANA UN PREMIO DEN E REBUS-PRIJSVRAAG DI PRINS BERNHARD FONDS

Rolando Boekhoudt di Martinus School na Paradera a gana un premio di e rebus-prijsvraag di Prins Bernhard Fonds cu Princesa Beatrix a traha.

E a hanja un lithografie di rampgebied. Secretariaat di Prins Bernhard Fonds na Aruba a duné un bunita boeki pa mucha homber acerca.

R.C.A. 4 – HOLLANDIA 2

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Dia Razon anochi den Wilhelminastadion a tuma luga e partido di Hoofdklasse 1955 entre e campeon Hoofdklasse 1954 RCA y e campeon A-klasse 1954 Hollandia. Direccion di e partido tabata den man di Rey Nicolaas. Despues di e sake un combinacion di Jucho Jansen kende a reaparece den alineacion di RCA casi completamente cura, cu Edwin Dirksz y Caballo Jacobs ta forma e promer atake di e partido pero Dirksz ta shot over di goal.

E leonnan di Hollandia mes ora ta forma un rapido contraatake. Peews Tromp, kende tambe no tabata mucho activo ultimamente pa motibo di un lesion na su pia, ta combina bon cu rechtsbinnen Reyes. Gabriel Kelly, rechtsback di R.C.A. ta kibra e promer atake, pero pronto e ta hanja trabao atrobe ora cu e linea media di Hollandia ta recupera e cuero y ta dune na e delanteronan. Linea media di R.C.A., faltanto e estelar Boye, no por cu e rapido muchanan di Hollandia y un shot duro di Coty Lopez, midvoor di Hollandia, den di 11 minuut ta dal na curpa di keeper de Kort y ta rebota pa Kelly hanja un chens di sake eliminando e peligro. Keeper de Kort aparentemente no ta den bon forma awe nochi y un proximo atake di e leonnan e ta bolbe hanje den dificultad ora cu un shot duro di linksbinnen Franken ta dal na su pecho y sali, pero e biaha aki ta Mai Kelkboom ta na ora y mandando e bala corner ta salba e situacion. R. C. A. ta reacciona pa un rato pero ora cu un combinacion a cuminza ta forma door di Brokke, Jansen y Jacobs esaki ta perde e bala contra di centerhelf Maduro. Defensa di R.C.A. no ta combinando bon y e muchanan di Hollandia cu a ripara esaki a cuminza ta provecha di dje. Atake tras atake ta worde forma, pero ora cu for di un pase di Peews Tromp for di rechtsbuiten pa Lopez esaki ta shot duro aden y e publico a cuminza ta grita goal e bala ta dal contra di lata y sali. Den di 18 minuut Jansen ta shot su promer canjonazo di e partido pero keeper Dodo Farro di Hollandia ta atrapa den bon forma. Un handsbal 15 meter for di doelgebied ta worde cobra pa Janny Brokke pero su shot ta pasa net over di goal. Linksbuiten Orman di Hollandia ta haci un rush y ta pasa dos hungador di Solito pero su Shot ta rebota contra di pecho di keeper de Kort y Franken ta mucho slow pa provecha e oportunidad aki y ta laga Gabriel Kelly podera e cuero promer cu ne. Un otro atake di Hollandia ta duna e defensa di Solito hopi trabao, pero Gabriel Kelly ta na su posicion y na ultimo momento e ta saka e shot di Reyes kende a ricibi un bunita pase di midvoor Lopez. Den di 33 minuut R.C.A. ta hanja su promer oportunidad di anota ora cu keeper Farro ta haci un mal hugada y ta sali ariba un shot hopi halto y afor di goal. Ora cu e ta sali pa intercepta e ta calcula e bala malo y no ta garra esaki. Janny Brokke ta podera di e bala, pero su shot ta pasa banda di goal, perdiendo un bon oportunidad. Faltando 7 minuut pa halftime Jossy Franken ta ricibi un magnifico pase di Peews Tromp hanjando su so cu keeper de Kort. Jossy ke shot mucho pura y su shot ta bai net den curpa di de Kort. Esaki tabata un di e multiple oportunidadnan cu Hollandia a hanja pa anota den e promer mitad. Si suerte a acompaja nan un poco den e mitad aki nan lo anota tres gol, ya cu nan a hanja varios chens pa haci esaki. Cu e score sin anotacion e momento di descansa cinco minuut a yega.

Ora cu e partido ta worde reanuda ta parce cu Hollandia lo sigui domina. Den di 4 minuut Reyes kende a pasa hunga rechtsbuiten ta shot duro over for di bon posicion. Un minuut despues un bon pase di linksbuiten Orman meimei di rechtshalf Picus y back Kelly ta pone Peews Tromp den posicion pa anota e promer goal di e partido. Keeper de Kort no tabata tin un chens di atrapa e bala cu a drenta abao den hoeki robez di e goal. Esaki parce a duna e delanteria di R. C. A. mas animo y den un atake Edwin Dirksz ta shot duro den goal pero keeper Farro ta atrapa bon. Diezcinco minuut despues di halftime Gonzalez ta hanja un corner pa cobra. Su shot ta bon y ta causa un scrimmage dilanti di goal di Hollandia. Keeper Farro ta bolbe comete e error di sali y calcula e bala malo. Centerhalf Helder ta shot aden pero Werleman ta para casi den goal y ta kop afor, Caballo Jacobs kende a corre bin aden ta contra e bala duru den goal pa empata e wega. E combinacionnan di e delanteria di R.C.A. a cuminza ta funciona un poco awor. Durante un otro scrimmage den doelgebied di Hollandia back Mattheew ta comete hands cu no ta scapa referee Nicolaas Gabriel Kelly ta cobra e penalty y ta pone su equipo adilanti. 2—1 na favor di R.C.A. E leonnan di Hollandia ta sigui hunga cu hopi entusiasmo. Un pase largo di centerhalf Maduro pa e rapidisimo linksbuiten di Hollandia Orman ta pone esaki shot un canjonazo ariba e goal di R.C.A., pero keeper de Kort tabata bon coloca y ta atrapa facilmente. Den di 35 minuut Edwin Dirksz ta haci un di su caracteristico rushnan y ta shot duro y abao sorprendiendo keeper Farro pa goal number tres di su equipo. 3—1 na favor di R.C.A. E valiente jovennan di Hollandia ta continua hunga cu alma y cuerpo y ta mira nan esfuerzo corona ora cu den di 38 minuut Jossy Franken for di un distancia di 10 meter pa for di doelgebied ta shot den e hoeki drechi ariba pa haci e diferencia na minimo. 3—2 na favor di R.C.A. E goal aki tabata esun di mas bunita di e partido. Hollandia ta sigui pone presion ariba e meta di e campeonnan y faltando apenas un minuut pa e partido termina linksbuiten ta hanja un corner pa e cobra. Su shot ta baha net den pia di center half Helder, kende ta shot duro padilanti. Edwin Dirksz ta ricibi e bala y ta worde ataca un poco tras di middenlijn door di keeper Farro, kende a comete e fout di bin para meimei di tereno ora cu su equipo tabata tin casi tur hungador di R.C.A. hinka den goal. Edwin ta pase e bala pa Panny Brokke, kende ta shot di hopi leew ariba e cabez di e keeper di Hollandia den goal pa anota e ultimo di e partido. Cu score di 4—2 na favor di R.C.A. e partido aki a termina. Hollandia ningun rato a merece e derrota cu nan a sufri. Por lo menos un empate lo a refleha e caliber di e partido mihor R.C.A. a desapunta hopi. No tabata tin bon combinacion den delanteria manera custumbra y nan linea media tambe a falla hopi biaha, loke a duna e rapido delantoronan di Hollandia hopi bon oportunidad. Indudablemente Gabriel Kelly ta e persona cu a salba su equipo di un posible derrota. Durante e partido aki a bolbe pasa loke nos por mira a pasa den varios di e otro partidonan anterior, esta cu cualkier hungador cu no ta e capitan di e equipo ta bai reclama cerca e referee. Mayoria di biaha den casi tur ocasion cu esaki a sosede e reclamo aki no ta tuma luga den un sentido mucho cortes. Nos ta hanja cu esaki ta un falta di disciplina na cual mester bini un fin, pasobra e refereenan no ta haci e trabao aki cu ningun sorto di beneficio personal, sino unicamente pa yuda e tan popular deporte di futbol.

Nan ta sacrifica nan tempo y ainda mester tuma insultos tanto di parti di hungador manera di parti di fanaticos. Ta bira tempo pa nos realiza cu ta humano un referee ta y cu nan tambe por comete error, mescos cu ta pasa cu un hangador. Caso manera a pasa ultimamente caminda un hungador ta insulta un referee y despues ta bai pidi disculpa no mester pasa ningun rato si e hungador ey por domina su temperamento un rato. Pa forma un verdadero sportsman, un verdadero deportista cu ke defende nomber di su equipo y di su pais manera esaki ta merece ta indispensable pa un hungador sinja domina su temperamento den ocasionnan asina y laga su capitan haci e reclamo necesario y esaki tambe mester hacie den un forma decente.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos na Senjorita B. de Kort, kende ta cumpli awe 49 anja.

Nos ta deseé tur cos bon den su futuru bida.

-::-

Tambe nos kier feliciteer awe Fortunata Angelica Dirksz, kende ta cumpli awe 15 anja. Huntu cu su mama, tanta y madrina y seis rumannan nos ta desea ella hopi anja mas di bida y salud.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diabierne 14 October

CINE
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „From here to Eternity"
RIALTO 8.00 p.m.: „Tico Tico no fuba"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „De waarheid omons huwelijk"
AURORA 7.30 p.m.: „Wagonmaster"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Project M-7"

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleadonan di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concert telefonico di Lechi Friesche Vlag
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Noticia „Un amor frente al destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Un bisnita na Hulanda
21.15 Calypsos
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinemuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Port. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmision

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Pa medio di esaki mi kier gradici di antemano Redaccion di „Arubaanse Courant" pa publica lo siguiente den bo courant tan leza, tocante un accidente cual a tuma lugar dia 7 di Augustus pa 1.30 p.m. na Paradera No. 7, causa door di un hos seco.

Mi a spera di hanja yudanza, pero weitando cu dianan ta pasando sin ningun resultado, mi a acudi na Senjor Ecury presidente di „Aruba yuda Aruba". Pero mi no a hanja contesta adecuado. Despues mi a bolbe papia cu deputado Croes. El a larga mi sabi cu lo e manda Sr. Ecury cerca mi. Mi a conteste cu mi a papia cu Sr. Ecury caba, pero ningun di e representantenan aki no a bini. Despues mi a dicidi di pidi yudanza cerca Sr. B. Teagle den Lago, quien a contesta mi cu el a consulta Gobierno y nan a bisele cu mi no a avisa nan tocante tal caso.

Cerca quien mas Senjores mi tin di bai? Cerca estranheria? Quizas nan tin razon, pasobra hopi biaha caba, y actualmente mi a duna un yudanza den un accidente ultimo na estranheria.

Pues a yega es momento pa mi dirigi mi sentimento tocante tal asunto, pasobra hopi esfuerso ta worde permiti pa yudanza den estranheria. Ta asina pa trata Arubanos di districto?

Bicento Carolo Hiel.

Esaki ta e poppenkast cual Diarazon atardi a duna bastante mucha algun hora contento y alegre den Sociedad Bolivariana. E producto di e atardi tabata pa Regalo National. **Foto Bonke.**

PA TAPA BISTA DI PECADOR

pa: **TUYUCHI**

No. 40

Tantan Elsa a sinti un choque pa e observacion aqui y el a acepta cu Hans tabatin razon. Y el a responde:

„Probablemente bo por tin razon berdad. Bo ta un disciplulo cu ta sinja mucho lihe y un maestra semper ta queda cu e sistema di mester splica e discipulo e solucion di un of otro cos cu e no ta comprende facil. Pero pa bisa bo un cos mas cu bo n' sa, mi mester bisa bo cu mucha hombernan di 15 anja no mester saca sucu come cu cuchara mas foi nan koppi".

„Mi ta haci esai pasobra e sucu ta dushi. Ademas ta bo mes a pone e sucu di mas den thee".

Awor nan amistad a cuminza bira poco poco mas intima cu motibo di ausencia di Anna. Y e tabata purba awor na gana e mucha aqui su carinjo y el a cuminza:

„Hans, mi quier a sa un cos di bo. Segun mi opinion bo ta alomenos mes bon den tur vak y awor cu bo ta te den 4de klas di gymnasium cu bo tin 15 anja, mi quier a informa bo cu bo tin algun plan caba pa bo demas. estudio. Quico bo ta duna preferencia?"

„Sport".

„Wel si, pero esai no ta un vak den e sentido cu mi ta meen. Cual estudio bo ta gusta mas tanto? Lo bo n' quier a bai studia leyes mescos cu bo tata?"

„Mi n' ta sinti nada pa studia leyes".

„Medicina anto?"

„Ta precies anto cu mi mester bai un academia?"

„Si, pero t'esai ta un estudio di mas bunita y amplio cu tin", Elsa a bisa. „Asunto di dificultadnan financiera no mester ta un motibo pa bo scohe e profesion cu bo ta gusta",

Hans a bula lamta diciendo: „Ai, mi mes n' sa ainda. Tin ainda 2 anja di tempo. Masha danki pa bo thee, tantan Elsa".

Y bisando asina el a bula lamta sali foi e cuarto y a dal e porta duro su tras. Tristemente e muhe tabata suspira.

„Ai, marra mi por a bise cu ta mi mes ta su mama".

Capitulo IV

Tabata reina gran entusiasmo den cas di famia Verward cu e noticia di regreso di Wim.

Hans tabata loco di contento, pasobra alomenos awor el a hanja un ruman, un persona di confianza cu quende e por combersa y deshoga su mes y ta p'esai e por a conta ora y minuutnan cu tabata falta pa yegada di Wim.

Diripiente.... riba un anochi inesperadamente porta a abri y un man grandi a dal riba Hans su skouder y a coh'e na su garganta ta sagudi y mes ora el a tende stem di su ruman grandi ta bisa:

„Hans bru, caramba b'a crece. Ta sulde bo ta come, mucha? Bo ta casi mes alto cu mi".

Awor e ruman chiquito tabata braza su ruman grandi cordialmente y luego e mama tabata braza su yiu militar cu masha amor y orgullo. Y mirando su dos yiunan asina grandi banda di otro, el a bisa nan:

„Bira lomba pa lomba di otro nos mira cual ta mas grandi".

Y ora cu nan a haci esaqui e mama a bisa:

„Wim a gana cu diferencia di algun centimeter, mientras ami mester para riba un banki pa mi queda pareu cu boso".

„Esai ta nada", Hans a bisa. „Ainda Dolfi ta mucho mas alto cu nos tur dos. Ta stranjo com un mama asina grandi por tin tres gigante di yiu homber", y bisando asina Hans a cohe e mama y tabata carge camna cun'e rond dje mesa. Y sin protesta, e mama tabata complace su yiunan y tabata hari di alegria.

Mientras Hans tabata cargando e mama, Wim a bisa:

„Pas'e pa mi un rato", Wim a bisa y asina e mama tabata pasa di un man na otro y tabata sinti un berdadero gozo interior, mientras el a tira un bista di banda riba Elsa.

„Mira com lihe anjanan ta pasa", e mama a bisa. "Ya boso ta hobennan grandi, pero pa mi ainda boso ta queda mes mucha chiquito y si mi mester bati boso, awor mi por haci esai mas duro, pasobra boso lomba ta mas ancho".

Y mientras ainda e mama tabata den braza di Wim, cu porta a abri diripiente y Om George a drenta.

Despues di a duna su saludo el a bisa:

„Wim, mi a bini aqui expres pa mi bin saluda bo y jama bo un cordial bonbini. Mi ta goza di mira qui balente b'a bira. Bo cara ta lombra di salud y energia.... Y abo Anna, pabien cu bo yiu baron, quende awor mi ta saluda como kaptein Verward. Mi ta comprende cu awe lo ta un dia di gran alegria pa bo".

„Anto Dia Domingo lo n' tin hende pa por soporta aqui den. Figura bo cu Dolfi y Jopi lo t'aqui, hunto cu Ita y su chiquitonan. E ora ai e circulo familiar lo ta completa, ma lihe el a bisa acerca: „Corda cu sin falta nos ta spera boso tambe".

„Cu mucho gusto nos tambe lo bin participa den boso alegria", e dokter a responde. Y na e hobennan el a bisa:

„Muchanan, carga y goza cu boso mama, pasobra e t'e tesoro di mas precioso cu Dios por a duna boso. Cuide y conserv'e sol, pasobra un casa bo por hanja diez, pero mama ta un sol tin".

Y despues di a queda algun rato mas ta combersa riba diferente sucesonan cu Wim di India, e dokter a bandona e cas pa duna ocasion p'e mama goza intimamente cu su yiunan.

Ora cu e dokter a bai, Wim a bai camna kuier un poco cu su ruman Hans, pa e tende quico mas o menos esaqui tabatin di bise, pasobra ya Hans tabatin 15 anja caba y e no tabatin ningun mucha homber pa e combersa cun'e loque cu e no por a papia cu e mama y tantan Elsa. mama intimamente cu su yiunan. curazon pa Wim. El a cont'e tur loque tabata na su curazon, tur su deseonan di mas intima, tur loque a pase na fiesta y luganan deportivo cu el a bishita y pa termina el a conta Wim tambe cu su anhelo tabata di bira aviador.

Ora cu Wim a tende esaqui el a queda contento, como el a mira cu Hans tabata un hoben cu energia y brio, un mucha cu ya caba di un caracter di homber y no obstante tur amenazanan di peligro, sinembargo e quier a provoca tur esaqui y bira aviador toch. Y Wim a bise:

„Mi ta altamente contento cu bo y mi ta respeta bo proposicion y bo idea, sinembargo mi ta teme cu lo bo hanja bo den trobbel cu e biewnan na cas".

„Si ta mama no ta di acuerdo cu mi idea, anto esai lo ta duel mi. Pero mama t'asina huicioso cu e no ta opone contra deseo intimo di su yiu. Pero esun cu lo bin haci co'i fastioso ta tantan Elsa. Den tur cos e muhe ai ta hinka su boca. Mi n' por soporte Wim. E ta fada mi caba".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Adan, pidi Cisco perdonabo. Duné bo man", Pla a bisa rabia.

„Larganos lubida e cos aki."

Adan cu Cisco a duna otro man.

Adan ta pensa: „Loke ta duelmi ta cu mi no a dalé mas duru".

„Ainda e ta mira mi cu mal cara", Cisco ta pensa, „pero lo mi trata di no bolbe hanja pleito cu ne, pasobra nos lo mester di dje pa ora cu nos mester bringa cu e Indiannan".

Internationale Sportparade

In Atlanta werd een groot diner gegeven ter ere van de bij zijn leven reeds legendarische golfspeler Bobby Jones, ter gelegenheid van het feit dat hij op 28 September jl. 25 jaar geleden als enigste golfspeler ter wereld het „grand slam" in deze tak van sport behaalde door de vier belangrijkste tournooien te winnen. Er namen maar liefst 600 gasten aan dit diner deel.

De Koninklijke Nederlandse Zwembond heeft in principe besloten om alleen maar een ploeg Nederlandse dames-zwemsters naar de Olympische spelen te Melbourne af te vaardigen. Het deelnemen van het Nederlandse water-polo zevental is nog een open vraag.

Bob Mathias, de beste all-round sportsman ter wereld, 2 maal Olympisch kampioen op de tienkamp, die, zoals wij enige tijd geleden reeds meldden, in dienst van het Amerikaanse Departement van Buitenlandse zaken een good-will reis door vele landen in het nabije Oosten maakt. Mathias zou ook deelnemen aan wedstrijden te Athene (Griekenland). Op het laatste moment werd de wedstrijd afgelast daar de Griekse athleten weigerden deel te nemen, omreden het feit, dat Amerika zich in de Verenigde Naties in zake de kwestie Cypres aan de zijde van Engeland heeft gesteld. Het niet deelnemen der Griekse athleten was niet tegen de persoon van Bob Mathias gericht, doch was zuiver bedoeld als een demonstratie tegen de Amerikaanse politiek. Wij op onze beurt zouden de athleten die op het laatste moment weigerden deel te nemen om deze redenen, voor lange tijd willen schorsen voor deelname aan alle wedstrijden in het buitenland. Deze maatregel zou dan dor de internationale sportorganisaties moeten worden genomen. Op deze manier wordt ook de sport een prooi van de internationale politiek.

De beide Hongaarse mijl-lopers, de wereldrecordhouder Sandor Iharos en Laszlo Tabori, hebben van de Amerikaanse athletiekbond een uitnodiging ontvangen om tijdens het Europese winterseizoen aan indoor-wedstrijden in Amerika deel te nemen. De Amerikaanse athletiek bond zorgt voor overtocht en verblijf. De Amerikaanse athletiekwereld wordt, met het oog op de sportieve botsing met Rusland te Melbourne in 1956, steeds angstiger over de resultaten van de eigen athleten. Hoopt men iets van Iharos en Tabori te kunnen leren?

Krijgt Terlet een auto-racebaan? Er bestaan plannen om nabij het zweefvliegcentrum Terlet bij Arnhem een auto-racebaan aan te leggen. Deze plannen nemen steeds vastere vormen aan. Maar Holland zou geen Holland zijn als er ook niet allerlei bezwaren tegen deze plannen naar voren zouden worden gebracht. Door de V.V.V. Loenens belang is tegen de aanleg geprotesteerd op grond dat hierdoor de rust van vele vacantiegangers teloor gaat, alsmede het natuurschoon.

De voorzitter van de Gelderse V.V.V., Mr. P. Sassen, meende dat door de aanleg van de baan het vreemdelingen bezoek juist in aanmerkelijke mate zou toenemen.

De volley-ball wedstrijd tussen twee ploegen samengesteld uit spelers van het Russische en Amerikaanse ambassadesecretaris Kitaev, die een verwoed liefhebber is van deze sport. De wedstrijd vond plaats in het sportpark Te Werve. De Russen waren kennelijk verrast door de enorme belangstelling, maar tenslotte vonden zij goed, dat de binnen- en buitenlandse pers kwamen kijken. De Amerikanen waren beter in het roepen van aanmoedigingen tegen elkaar, dan in het spelen en de Russen, die zeer stil en ernstig te werk gingen, wonnen dan ook met 2-1 (15—12, 15—17, 15—7). Helaas moest de organisator van deze strijd Kitaev, na een poosje de strijd staken daar hij een spier verrekte. De Amerikanen werden op een gegeven ogenblik zo luidruchtig, dat scheidsrechter W. F. Nijhof van het departement van buitenlandse zaken, tot kalmte moest manen. De sfeer tussen de spelers van beide ploegen was zo, dat men zou hopen dat deze overal ter wereld zou mogen heersen. De hele middag door was het alleen de bal die de klappen kreeg. Na de strijd bleef men nog gezellig bijeen. Cheerio, zeiden de zwaar-gebouwde Amerikanen tegen hun tengere overwinnaars, die weinig spraken doch, des te meer lachten.

De voetbalwedstrijd tussen Engeland en Denemarken, welke te Portsmouth werd gespeeld, eindigde in een 5-1 overwinning voor Engeland. Stanley Matthews, de oude Engelse tovenaar, speelde wegens een blessure niet mee.

Twee Amerikaanse paardenfokkers kochten het paard „My Babu" van de vrouw van de Maharadja van Baroda voor het lieve sommetje van 600.000 dollar, dat is iets meer dan een millioen Antilliaanse guldentjes. Het was het hoogste bedrag dat ooit voor een paard betaald is. „My Babu" won op 2 jarige leeftijd in Engeland verscheidene belangrijke races en een jaar later de „klassieke" 2.000 guineas race. Diezelfde race won dit jaar ook een telg uit zijn nageslacht, namelijk „Our Babu". Voordien was de hoogste prijs voor een paard 250.000 dollar. Dit werd betaald door de Ierse regering bij aankoop van het paard „Tulyar" van de Aga Khan.

De Engelsen wonnen te Praag de athletiek-ontmoeting Tsjechoslowakije-Engeland met 117 tegen 95 punten. Ook de Engelse dames wonnen en wel met 58 tegen 48 punten. Zatopek nam revanche op de snelle Brit Gordon Pirie, die hem tevoren op de 5000 meter had geslagen. Zatopek liet Pirie op de 10.000 meter ongeveer 150 yards achter zich en finiste als eerste in 29 min. 25.6 sec. De tijd van Pirie was 29 min. 54 sec.

Niet alleen in Caracas maar ook te Boekarest, tijdens de Europese schietkampioenschappen, waren de Russen meester van het terrein. De Rus Jasindki werd Europees kampioen vrij pistool schieten. Hij maakte een totaal van 556 punten. Door deze prestatie verbeterde hij tevens het wereldrecord. De Noor Kongshaug werd kampioen op de karabijn, klein kaliber met een totaal van 600 punten.

Harry Bradshaw uit Ierland won het Dunlop Masters tournament. De eerste prijs in dit professional tournooi bedroeg 2.000 Engelse ponden. Er was in totaal 5.600 pond aan prijzengeld. Bradshaw maakte een finale-ronde van 67.

Te New York arriveerde een Spaans baseball team. Het zal deelnemen aan een wedstrijdenreeks tussen Amerika, Canada, Mexico, Puerto Rico, Colombia, Hawaii en Japan, welke wedstrijden te Milwaukee zullen worden gespeeld.

ISMAEL ESPANA A BAI DIARAZON ANOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na aeropuerto Dakota nos por a tene un entrevista cortico cu e campeon venezolano Ismael España den compania di su manager Max Perez promer cu nan a barca pa nos isla hermana Corsow for di unda nan lo a sigui pa Caracas. España tabata tin su man robez den verband. Esaki e la sintie den di tres round di su sensacional pelea contra di Sugar Boy Nando e anochi anterior cu a termina den un empate.

E venezolano a bisa nos cu verdaderamente Nando a progresa, pero cu ainda Nando no ta cla pa enfrenta hombernan duro di peso mediano den Latino America. Den su opinion Nando su punch no ta suficiente fuerte y mester desarrolla mas promer cu e midi forza cu un boxeador manera Chico Varona. E ta culpa su actuacion, es decir cu e no por a gana Nando, na e dolo cu e tabata sinti den su man robez. Decision di e pelea tabata completamente di acuerdo cu ne. Tambe e la expresa na nos su deseo di bolbe enfrenta Nando, pero den e ring arubiano, pasobra ta den presencia di e fanaticada arubiano eke salda e cuenta cu Nando. Tocante un contrato cu e lo tin pa bringa dia 31 contra di Jimmy Beechman, e yankee cu a gana Chico Varona promer cu esaki su pelea di revanche contra España, e venezolano a informa nos cu ta imposibel pa e bringa e dia ey pa motibo di su man. E lo tuma un bon merecido descanso promer cu subi ring atrobe.

Su manager Perez lo sali dia Vierna pa New York caminda e lo busca contacto cu varios boxeador norteamericano pa trece nan bringa na Caracas. A la vez e lo baci uso di e oportunidad pa busca algun contract pa e campeon weiter venezolano contra di un of dos di e pugilistanan cu ta den ranquco mundial. Matchmaker Johann Stefannie kende tambe tabata presente a informa nos cu e negociacionnan pa un cuarto encuentro entre Nando y España ta bayendo den bon caminda caba.

CONFERENCIA ESPECIAL NA PARIS

BAGDAD.— Den circulonan diplomatico na Bagdad nan ta bisa, qu Francia a yama su representantenan diplomatico na Irak, Siria, Libanon, Jordania y Israel na Paris pa un conferencia especial. Parce qu nan sa den circulonan menciona, qu nan lo papia den e conferencia aqui riba situacion di e cuestion franco-arabe den luz di e ultimo sucesonan na Noord Afrika y Central Oriente.

ACCIONNAN DI CRUELDAD TA SIGUI NA MAROKKO

PARIS.: — E minister di relacionnan exterior frances, Bourges Mounoury, a declara dilanti di un comision di Senado, qu tin necesidad di 60.000 homber ainda, si nan que sigura e departamento Constatine na Algeria

Den e serunan di Rif e rebeldenan a hala un auto militar frances den un trampa, y nan a mata dos hende, qu tabatin aden.

E accionnan di crueldad na Marokko contra e Francesnan y Marokaanan fiel ta siguiendo constantemente.

Enkele maanden geleden berichtten wij dat een heel gezin in Durand, Illinois (ouders en negen kinderen) naar het ziekenhuis moest worden vervoerd wegens acute kinderverlamming. Vier van de kinderen mochten dezer dagen het ziekenhuis verlaten (nierboven), de rest is aan de beterende hand.

INGLATERA TA BAI TRAHA SUBMARINO ATOMICO

LONDON.— E comandant di flota ingles, almirante conde Mountbatten, a declara ayera na London qu Inglatera tin e plan di laga traha un submarino atomico, cual lo haci servicio den marina ingles. Segun Mountbatten den su discurso, ta solamente un cuestion di tempu, pa Inglatera tuma submarinonan atomico den su servicio.

GUATEMALA TA RIPITI SU PRETENCIONNAN RIBA HONDURAS INGLES

CIUDAD DE GUATEMALA.— Guatemala a ripipti su pretencionnan riba soberania di e vecino Honduras Ingles den un nota, qu nan a entrega ayera na e embajador ingles na Guatemala, den cual nan a rechasa e protesta, haci siman pasa contra detencion di cincu subdito ingles, durante e ultimo incidentenan di frontera.

Den e nota ingles, qu tabata fecha 5 di october, nan a protesta tambe contra un declaracion colectivo di e Organisacion di estadonan centroamericano durante un reunion, qu ta tuma luga na Antigua (Guatemala), den cual nan a condena siguimentu di colonialismo na Merca y principalmente na Honduras Ingles.

E nota ingles ta bisa, qu Honduras ta un parti inseparabel y lo queda asina tambe di e colonianan di Reinado Uni y qu Inglatera ta responsabel pa e relacionnan extranhero di su colonianan.

Dia 6 di october e delegado guatemalteco na Nacionnan Uni na New York a protesta den e comision di gobernacion di Nacionnan Uni contra e ocupacion permanente di Honduras Ingles pa Inglatera.

ESTUDIANTENAN TA CELEBRA CAIDA DI JUAN PERON

Estudiantenan na Buenos Aires cu portret di e dictador Juan Peron y su esposa, Evita, despues qu nan a caba di marcha den cayanan di Buenos Aires, celebrando caida di e era Peronista. Nan a quibra estatua y portret di Peron tur caminda den e pais. Na man drechi nos ta mira maj. gen. Eduardo Lonardi, hefe di e forsanan revolucionario, quen a tumba Peron. E foto aqui ta tuma despues qu Lonardi tabata instala como President Provisional di Argentina.

TERROR DI CHAUFFEUR A CABA NA ARGENTINA

Ayera a bini un fin na e terror, qu tabata pone e chauffeurnan di taxi argentino na ancia, cu detencion di Cesar Passano di 24 aña y Roberto Navarro di 19 ana, quen a admiti di a mata seis chauffeur y herida nuebe otro; nan a horta tur e victimanan. Nan moda di actua tabata sinta aqui 'den, qu nan ta bata stap dén un taxi como pasahero, nan tabata iba e chauffeurnan na luganan retira.

Despues nan tabata pasa un cabuya rond di nan garganta y horca nan, ora qu e victimanan trata di opone.

E bandidunan hoben aqui tabata haci e trabou aqui for di Juli di e ana aqui. Nan a cohe nan preso, ora qu nan a cambia di taxi pa truck. Un chauffeur di truck, quen nan a amenasa un biaha cu un pistool y horta nan 15.000 peso.

E panico, qu tabatin pa motibu di e terror aqui entre e chaufferunan, a pone, qu hopi di nan tabatin miedu di haci nan trabou durante anochi, di manera qu a cuminsa existi un falta di taxi.
te.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta dushi drumi di dje. Ta te ki ora le e pober por drumi, pasobra e no ta un cos ta otro.

„Quiqui, bin aki, dunami mi peinja." Junior na grito, coriendo tras di Quiqui.

„Uáaaa!"

„Tuma ata un deptji pa cada uno, pero sera boso boca y largami drumi".

„Danki Papa," Junior a bisa, hariendo.

„Ami kier diez placa," Quiqui di.

„Y pakiko abo mester hanja mas hopi?"

„Pasobra ami ta grita mas tanto y mas duru".

Ay, pober Lorenzo su jui a nek e atrobe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 15 OCTOBER 1955 — No. 2354

In het Strandhotel klinkt het lied van de arbeid

Maandag moet het werk af zijn

Toen wij gisteren een bezoek brachten aan het Strand Hotel was een van de eerste dingen, die de manager, de heer G. Vergeer, ons vertelde, dat de verbouwing niet speciaal voor de Koninklijke gasten wordt uitgevoerd. Alle verbeteringen, die thans worden aangebracht, geschieden voor de gasten van het hotel in het algemeen; de komst van de Koningin en Prins Bernhard heeft een en ander echter bespoedigd.

Op vele plaatsen wordt er door timmerlieden, schilders, metselaars en verlichtingsexperts aan koortsachtig gewerkt om alle opdrachten nog op tijd uitgevoerd te krijgen. De verbouwing en het schilderwerk wordt uitgevoerd door de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., de werkzaamheden op het gebied van de verlichting zijn in handen van de firma Van der Naaten, terwijl alles wat op het gebied van de stoffering moet worden veranderd door „De Weefstoel" wordt gedaan.

Eten in een koele zaal

In de grote eetzaal, waar nog steeds hard wordt aangepakt, is veel veranderd. Het plafond is lager gekomen, vier airco's van 4 PK ieder zijn aangebracht, en de gehele zaal wordt bovendien geheel opnieuw in de verf gezet. Ook de bar heeft een geheel ander aanzien gekregen. De bar — eveneens airconditioned — is tegen een ander wand gekomen onder een verlaagd plafond. Doordat de muren rood, donker- en lichtgroen geverfd zijn, werd daar een effect van intimiteit bereikt. De heer Vergeer overweegt in de gehele bar het plafond „omlaag te halen", daar de hoogte van de ruimte a.i. nog enigszins storend werkt. Deze verlaging van het plafond zal echter niet meer voor het a.s. bezoek uitgevoerd kunnen worden.

In het gangetje tussen de bar en „Capri" is voorts nog een service bar gemaakt, zodat de kellners, die tijdens parties e.d. bestellingen komen ophalen voor gasten in de danszaal en op de terrassen, de gasten die aan de bar zitten niet meer behoeven te storen.

Uitzicht op zee

Wat de Koninklijke appartementen betreft, deze zijn gelegen in dat gedeelte van de vleugel, dat het dichtst bij de boulevard gelegen is. De Koningin, die de kamer op de hoek heeft, zal dus van haar galerij af een voortreffelijk uitzicht over het lagoen en de zee hebben, wanneer zij „thuis" is.

Het inrichten en aanpassen van deze kamers aan hun voorname bestemming is thans echter nog in volle gang. Niets wijst er nog op, dat de muren Maandag a.s. keurig glad beschilderd zullen zijn en dat dan al het werk daar voltooid is. Toen wij daar gisteren een kijkje gingen nemen werden er nog gaten in de muur geslagen, lag de grond nog vol met steengruis en waren alle wanden nog min of meer kaal. Het is evenwel aan geen twijfel onderhevig, dat de Bouwmaatschappij ook dit karwei op tijd af zal krijgen.

Een aardige byzonderheid is nog, dat de heer Vergeer voornemens is om niet de nieuwe indirecte verlichting in de eetzaal aan te steken, wanneer de hoge gasten daar hun avondmaaltijd zullen gebruiken, doch om hen te laten dineren bij het licht van kaarsen.

J. E. YRAUSQUIN ZAL DE VOLGENDE WEEK VOOR ENKELE DAGEN NAAR ARUBA KOMEN

De heer J. E. Yrausquin zal de volgende week Vrijdag op Aruba aankomen. Hij zal op deze manier in de gelegenheid zijn het bezoek van ons Vorstelijk Paar aan ons eiland in zijn geheel mede te maken. Na afloop van dit bezoek zal hij echter wederom vertrekken.

Hij gaat dan naar New-York ter bijwoning van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties. Als deze vergadering achter de rug is, zal hij eerst nog naar Caracas gaan voor verder herstel. Het schijnt in de bedoeling te liggen, dat hij in Januari van het volgende jaar voorgoed naar Aruba zal terugkeren.

Gisteravond hield hij over Radio Kelkboom een toespraak in het Papiaments, waarin hij de bevolking inlichtte over de reden van zijn afwezigheid. De complete tekst van deze toespraak kan men op Pagina Tres vinden.

ORANJESTAD EN SAN NICOLAAS EEN ZEE VAN LICHT

ORANJESTAD. — Diverse objecten in Oranjestad en San Nicolas zullen tijdens de komende feestdagen door de Oranje Vereniging verlicht worden. Het aanbrengen en monteren van de verlichtingen geschiedt echter door de D.O.W. en onder leiding van de heer L. G. van Doren, die daarbij echter een flinke steun ondervindt van de frères en de A.T.S.

De volgende objecten worden door de Oranje-Vereniging verlicht:

politiewacht Oranjestad
600 lampjes
bestuurs- en ontvangerskantoor
1.500 lampjes
bibliotheek te Oranjestad (gedeeltelijk)
300 lampjes
Wilhelminapark
1.000 lampjes
Lagoen Oranjestad
1.000 lampjes
Dominicus College
300 lampjes en een Kroon
Politiewacht San Nicolas
1.100 lampjes
Postkantoor San Nicolas
600 lampjes
Gebouw Watervoorzieningsdienst Balashi
1.000 lampjes
Gezaghebbershuis te Oranjestad
800 lampjes

Met schijnwerpers zullen voorts worden verlicht:

Protestantse kerk Oranjestad
2 schijnwerpers van 1.000 Watt
R.K. kerk Oranjestad
3 schijnwerpers van 1.000 Watt

Watertoren Oranjestad
6 schijnwerpers van 1.000 Watt
Willem III toren Oranjestad

2 schijnwerpers van 1.000 Watt
A.T.S.

6 schijnwerpers van 1.000 Watt
R.K. kerk te San Nicolas
3 schijnwerpers van 1.000 Watt

Het laatste nieuws van Tongolele: ZIJ ZAL OP ARUBA NIET OPTREDEN

ORANJESTAD: Een week had de bekende Cubaanse danseres uitgetrokken voor haar optreden op Aruba, een week, die zij en haar partner echter vruchteloos in het Strand Hotel hebben doorgebracht, daar het deze attractieve danseres onmogelijk bleek hier een contract te krijgen.

Wat de oorzaak hiervan is? Waarschijnlijk de prijs. Deze danseres, die in vele andere plaatsen met open armen wordt ingehaald en die onlangs ook op Curacao grote successen boekte, heeft waarschijnlijk een prijs gevraagd, die de clubs op Aruba niet hebben kunnen opbrengen.

Wat er de reden ook van geweest is, dat zij hier niet op de planken verscheen, jammer is het wel, want stellig hebben velen verlangend naar haar optreden uitgezien.

Zaterdag verwacht zij naar Colombia te vertrekken.

Prins Bernhard zal een „anjer wisselbeker" beschikbaar stellen voor de jaarlijkse beste sportieve prestatie

ORANJESTAD. — Op de Zaterdag van het Koninklijk bezoek zal Z.K.H. Prins Bernhard in zijn hoedanigheid van Regent van het Prins Bernhard Fonds in het kantoor van de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz aan de voorzitter van de A.S.U. de heer O.S. Henriquez de „Anjer Wisselbeker" uitreiken. Een en ander zal om elf uur plaats vinden, na de bespreking over de eilandelijke economische situatie, die hij met het B.C. zal hebben. Bij de uitreiking zullen de bestuurs leden van het P. B. F. op Aruba aanwezig zijn.

De beker, die geheel van zilver is vervaardigd en hoewel eenvoudig van uitvoering, buitengewoon stijlvol is, draagt de inscriptie:

Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden,
Regent van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen.
ANJER WISSELBEKER
voor de beste sportieve prestatie van het jaar.

Tevens is er op de beker een schildje bevestigd met het embleem en devies van het P.B.F. „Tua Res Agitur", wat betekent: „Het gaat om uw eigen zaak".

Bij de uitreiking zal de A.S.U. worden verzocht de beker ieder jaar op 's Prinsen verjaardag, de 29e Juni, uit te reiken. De bedoeling is, dat de beker uitgereikt zal worden aan die sportvereniging of individuele sportbeoefenaar, die in het afgelopen jaar de beste sportieve prestatie heeft geleverd, waarbij als norm zal worden aangenomen, niét wie de meeste overwinningen heeft behaald, doch wie de meeste sportiviteit aan de dag heeft gelegd. Dit zou dus zelfs iemand kunnen zijn, die een jaar lang in iedere sportieve krachtmeting louter verliezen heeft geboekt!

DR. G. E. VAN BEEK VROEG ONTSLAG

ORANJESTAD: Naar wij vernemen heeft het Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst op Aruba, dokter G. E. van Beek, ontslag uit zijn functie gevraagd. Hij zal, zo wist onze zegsman verder te melden, omstreeks Februari Aruba voorgoed gaan verlaten. Het ontslag werd om particuliere redenen aangevraagd.

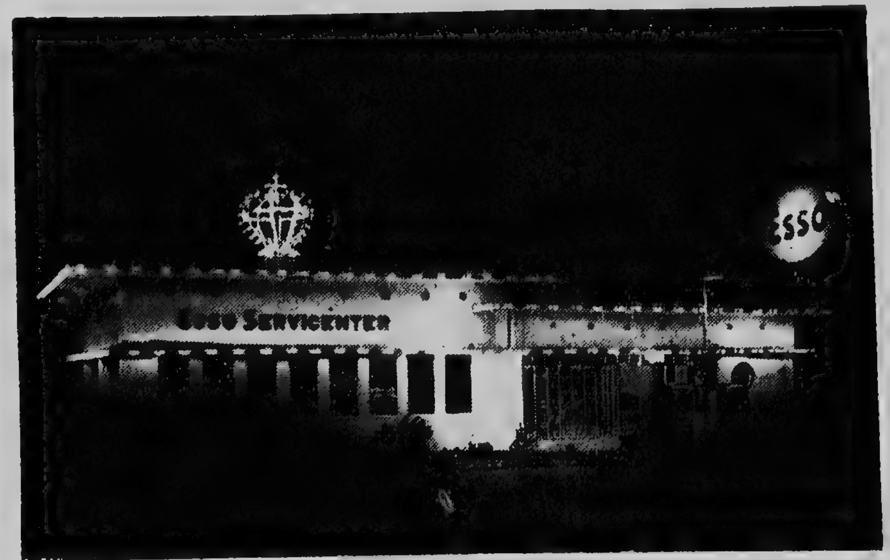

Het prachtig geïllumineerde Esso Servistation in de Maria Christinastraat in Oranjestad. Vooral de kroon op het dak is een prachtig stuk werk. (foto Bonke)

BEKENDMAKING

De Gouvernements-Secretaris maakt hierbij namens de Raad van Ministers bekend, dat in verband met het a.s. bezoek van Hare Majesteit de Koningin aan de Nederlandse Antillen na te melden dagen, voor wat het Landspersoneel betreft, als feestdagen zullen worden aangemerkt, t.w.:

voor Aruba	*22 October 1955;*
voor Bonaire	*21 October 1955;*
voor Curacao	*18 October 1955;*
voor de Bovenwindse Eilanden	*24 October 1955.*

Aan de Hoofden van de Landsdiensten werd bericht, dat er geen bezwaar tegen bestaat, dat hunnerzijds een zodanige regeling wordt getroffen, dat het onder hen dienend personeel ook de feestelijkheden, verband houdende met het bezoek van Hare Majesteit, niet vallende op de officiële feestdag, zal kunnen bijwonen.

Verder worden met gebruikmaking van artikel 8, eerste lid, onder b., van de Arbeidsregeling 1952, bovenvermelde dagen voor het betreffende Eilandgebied met de Zondag gelijk gesteld.

Een beroep wordt hierbij gedaan op alle particulieren, bedrijven, zaken en instellingen om ook ten aanzien van hun personeel in dezelfde geest te willen handelen.

De Gouvernements-Secretaris, voornoemd,

De Commissaris van Politie op Aruba

brengt hierbij ter kennis van het publiek:

1. **dat het Keuringslokaal van de Politie te Sint Nicolaas van 17 tot en met 22 October 1955 voor het publiek gesloten zal zijn;**
2. **dat de telefoonaansluiting No. 1361, Verkeersaangelegenheden, Hoofdagent van Politie E. J. Boelhouwers, is opgeheven.**

De Commissaris van Politie vnd.
Mr. H. C. WILLEMSEN

Zal Peron zich op Cuba vestigen?

NIEUWE ARRESTATIES IN BUENOS AIRES

HAVANA.: — Het wordt niet onmogelijk geacht, dat Perón een wijkplaats zal zoeken op Cuba. Hij zegt in een brief aan een bevriende Cubaanse Senator het plan te hebben hem te bezoeken.

Een aantal Argentijnse parlementairen en afgezette regeringsbeambten is gearresteerd in afwachting van het resultaat van een onderzoek naar de wijze, waarop zij hun rijkdommen hebben vergaard. Het betreft hier ongeveer honderd personen.

Een zestigtal parlementairen, onder wie de voorzitter van de Peronistische fractie in de Kamer, Angel Colón, is gevlucht.

De Argentijnse pers heeft aangedrongen op een onderzoek naar de ware omstandigheden, waaronder Juan Duarte, broer van Eva Perón, in April 1953 het leven heeft gelaten. Indertijd was officieel meegedeeld, dat hij zelfmoord had gepleegd. Men acht het mogelijk, dat Duarte gearresteerd werd op het ogenblik, dat hij in een vliegtuig naar het buitenland wilde vertrekken.

De minister van arbeidszaken heeft gewaarschuwd tegen demonstraties op 17 October; dan zou het tien jaar geleden zijn geweest, dat Perón de overhand op de militaire regering kreeg.

PRINSES WILHELMINA NEEMT INTREK IN PALEIS SOESTDIJK

'sGRAVENHAGE. — H.K.H. prinses Wilhelmina is gisteren naar Soestdijk vertrokken. Zij stelt zich voor daar enige tijd te verblijven, aldus de particuliere secretaresse van de prinses.

RECHTER J. N. VAN VEEN GAAT NAAR CURACAO

ORANJESTAD: Mr. J. N. van Veen zal binnenkort, na enkele jaren op Aruba rechter bij het Gerecht in Eerste Aanleg te zijn geweest, ons eiland verlaten. Zijn detachering is n.l. afgelopen, reden waarom hij nu naar Curacao zal gaan, waar hij aan de rechtbank aldaar verbonden zal worden.

Wie in zijn plaats benoemd zal worden is nog niet bekend.

Voorlopig echter zal een der rechters van Curacao heen en weer reizen.

BUITENLANDSE JOURNALISTEN BEZOEKEN HEDEN ARUBA

ORANJESTAD: Hedenmorgen om half negen is op Dakota een groot gezelschap buitenlandse journalisten aangekomen. Zij werden ontvangen door vertegenwoordigers van het Eilandsbestuur en de Arubaanse pers.

Voor deze gasten, die nu een bezoek van slechts één dag brengen, doch die tijdens het bezoek van de Koningin en Prins Bernhard alle gebeurtenissen op ons eiland via telegrammen, telexberichten, telefoon en luchtpost naar alle delen van de wereld zullen uitzenden, werd een voortreffelijk programma samengesteld. Van het vliegveld zullen zij n.l. in bussen naar de Lago raffinaderij gebracht worden, waar zij een rondrit zullen maken en de lunch zullen gebruiken. Vervolgens zullen zij zich via de Franse Pas naar de Palm Beach Club begeven, waar zij tot over vieren zullen verblijven. Daarna gaat het terug naar Oranjestad, waar in restaurant Trocadero door de Arubaanse persvereniging een cocktail zal worden aangeboden. Als besluit van deze zeker interessante dag zal een bezoek worden gebracht aan de fair in Bolivariana.

DE D-1 ZAL VOORTAAN EEN CADILLAC '55 ZIJN

ORANJESTAD: Naar wij vernemen heeft het eilandsbestuur voor de Gezaghebber een nieuwe wagen gekocht. Deze wagen is een donkergroene Cadillac '55 en werd gekocht bij Aruba Motors Company, Inc.

Voorheen was de D-1 een Buick 1953.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Stoertje
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 15 October
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Green Fire"
RIALTO 8.00 p.m.: „War Arrow"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Young at heart"
AURORA 7.30 p.m.: „El rebozo de soledad"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Mujeres que trabajan"

Zondag 16 October
DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „War Arrow"
8.30 p.m.: „Green Fire"
RIALTO 6.00 p.m.: „Cripple creek"
8.00 p.m.: „War Arrow"
PRINCIPAL 6.00 p.b.: „Conquest of Cochise"
8.00 p.m.: „Ring of Fear"
AURORA 6.00 p.m.: „Wanted dead or alive"
7.30 p.m.: „Robinson Crusoe"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Fort Dodge Stampede"
7.30 p.m.: „Paratrooper"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

KERKDIENSTEN
Protestantse diensten
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas: Method. Kerk — 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof
Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. O. Veening

KATHOLIEKE KERKEN
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

PAGINA TRES

J.E. Yrausquin lo bini Aruba otro siman pa algun dia

Su regreso definitivo probablemente na Januari proximo

ORANJESTAD.— Sr. J.E. Yrausquin lo bini Aruba diaviernes awor, dia 21 di October. Asina e por ta presente na bishita di Pareha Real. Despues di e bishita aki e lo bolbe bai. E ta bai New York pa asisti na Algemene Vergadering di Nationnan Uni. Ora cu e reunion aki caba, lo e bai Caracas pa su salud. Probablemente e lo bini Aruba pa keda na Januari di otro anja. Ajera nochi Sr. Yrausquin a tene un discurso na Papiamento over di Radio Kelkboom, cual discurso nos ta publica aki bao:

Estimados compatriotas:

Ta pa mi un gran placer y satisfaccion di por dirigi boso pa medio di Radio un cordial saludo, esperando cu boso tur ta goza di un perfecto salud.

Mi ta lamenta masha hopi, cu debido na mi enfermedad mi mester a ausenta mi di Aruba sin por a despidi di mi hendenan manera mi a desea di tur mi corazon.

Enfermedad ta den man di nos bon Creador, nos no sa pakico nos ta haya un quebranto di salud y nos mester aceptele cu fe y resignacion manera un bon cristian.

Dia promé di Juli mi a hanja un ataque di corazon y pa dos ora largo mi a lucha entre bida y morto.

Nos bon Dios a spaar mi bida y mi mester a keda na cama pa tres siman largo. Despues di e periodo aki, mi a bai busca mi salud na Merca, na unda recurso medico ta mas avanza.

Na Merca mi mester a bai New York Hospital pa tres siman mas y despues cu mi a sali for di Hospital, dokter a pone mi bao di un regimen di bida.

Por lo menos pa seis luna largo mi no por traha y mi mester evita tur emocion y discusion. Durante e periodo aki mi corazon ta haya ocasion di recupera y despues di seis luna mi mester bolbe bai Merca pa dokter examina mi y weita si mi ta completamente recupera. Mi ta duna e explicacion aki tocante mi estado di salud pa kita cualquier mal impresion cu hendenan di mala fe por a crea.

Si tempo nos a perde eleccion mes, mi no a bandona Aruba, corda awor cu nos a gana.

Awor cu nos ta goza di confianza di un mayoria grandi di Pueblo di Aruba, nos ta bai traha duro pa Aruba, pa mustra Pueblo kico nos por haci durante e cuatro anjanan di nos administracion, pasobra manera mi a bisa semper nos no a busca poder pa usele na beneficio di un persona o un grupo, sino pa usé na beneficio di pueblo en general.

Ta locura anto di pensa cu despues di un lucha tenaz, cu a dura mas di 6 anja y nos a logra nos obheto, nos ta bai bandona Pueblo di Aruba. Semper mi pensamentonan tabata cu bosonan y awe mas cu nunca Pueblo di Aruba por ta sigur cu hamas nos lo por abandonele y traiciona nos ideal.

Awe Dios gracia mi ta sinti mi mehor y riba caminda di restablecimento. Mi ta spera cu un sociego di tres luna mas, lo mi bira completamente bon y lo mi ta den posicion di atende mi trabaonan atrobe.

Mi ta spera di weita boso personalmente otro siman na ocasion di bishita di nos estimada y respetada Reina Juliana.

Mi estadia na Aruba lo ta pa algun dia solamente, pues ainda mi no por traha o molestia mi curpa, pero lo ta pa mi un placer especial di cuminda boso personalmente.

Aunque mi tabata malu toch mi por a haci algo na favor di Aruba, tanto na Merca como na Venezuela. Mi ta spera di por desarrolla pronto e plannan cu tin na proyecto, cual lo trece trabao y bienestar pa hopi hende na Aruba.

Prome cu mi finaliza, mi tin un suplica especial na nos Pueblo stima y esey ta: „Carga un poco pasenshi mas y tur cos lo worde arregla debidamente".

Corda cu union ta haci forza y cu cooperacion di tur, nos por logra tur nos proyectonan mientras desunion ta distrui tur cos!

Mi ta despidi di boso, deseando boso tur felicidad. Te otro siman!

AZETA DI VERF

JANNY BROKKE CAMPEON SINGLES A DI LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

Oranjestad. — E conocido deportista Janny Brokke a obtene e titulo di campeon di single clase A pa caballeros di Lago Park despues di a derrota e veterano A. Taim Fook. Den e campeonato aki cu a worde hunga den sistema di knockout, Janny a gana su promer partido contra M. van der Heuvel di Esso Tennis Club, despues e la enfrenta Federico Ponson, kende tambe a sufri un derrota pa worde elimina.

Tiam Fook a derrota L. Uchtmann pa asina e bai den halvefinale contra di S. Malmberg. Despues di a gana esaki e la enfrenta Brokke pa e titulo.

Pa segundo vez den e anja aki Brokke a gana Taim Fook den un encuentro oficial.

Di promer biaha tabata durante e semana deportiva di A.S.U. teni na fin di Juli. Tambe di e evento aki Brokke a termina como campeon despues di a derrota e yankee H. Burks den emocionante partido. Ta lastima cu Burks mester a retira for di e campeonato di Lago Sport Park pa motibo cu e mester a sali pa Estado Unidos di Norte America. Nos ta sigur cu si e yankee a keda Aruba e finale lo a bira mucho mas interesante. Despues di a perde e promer set facilmente cu score di 6-1, e incansable raquetista cu a pasa 40 anja di edad caba Taim Fook ta haci un bon comeback den e segundo. Pero e atakenan na net di Janny Brokke tabata resulta mucho pe. Cu varios bunita smash Brokke a logra gana e set aki tambe y cu esaki e campeonato. Score di e ultimo set tabata 7-5. Den dobles mixto Federico Ponson y Sra. van der Bijl pa segundo vez a derrota Sr. y Sra. van der Linden cu score di 6-0, 6-0.

Den e round-robin di e promer tres nan den singles clase B pa caballeros Sampson a derrota Wong cu score di 6-3, 4-6 y 6-3. E partido entre e yankee Roos y Wong a worde gana pa e yankee ora cu e chino Wong no a presenta pa hunga. Awe tardi 4.30 lo tin finale di singles clase B entre Sampson y Roos. Den singles pa damas Sra. van der Bijl pa segunda vez a derrota Srta. Sluiter. Meskos cu esun di promer e partido aki tambe a resulta masja emocionante cu Sra. van der Bijl dominando na e ultimo momentonan haciendo uso di hopi experiencia.

Aunke cu e no por a obtene ningun victoria ainda Srta. Sluiter a demonstra di ta un raquetista cu no ta perde mientras cu e ultimo punto no worde hunga. Den tur su encuentronan e la duna bunita tennis di mira. Especialmente su cross-court continuamente tabata sorprende su contrarianan. Un handicap cu e tin ta cu su service ta mucho debil. E score di e segundo partido contra di Sra. van der Bijl tabata 8-6 y 7-5 na favor di esaki. E campeonato aki di Lago Sport Park cu ta yegando na su fin, aunke cu no a asisti mucho publico, a duna hopi hungadornan di noble deporte blanco oportunidad pa aumenta nan experiencia. Indudablemente den e sentido aki e por worde considera como un exito.

CUMPLEANJOS

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Jose Bislick, kende a cumpli awe 46 anja. Nos ta desea e hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Tambe ta haci anja awe M. Gomez, kende ta cumpli 34 anja. Nos ta desea e tur cos bon den su futuro bida.

—o—

Mashar pabien nos ta jama F. B. Tromp, kende a cumpli awe 38 anja.

—o—

Tambe nos kier feliciteer awe Luisa Dania, kende a cumpli awe 18 anja. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud den compania di su familia.

—o—

Nos kier feliciteer awe tambe Sr. Calixto Florentino Trimon, kende ta cumpli awe 28 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y su tres jiunan.

—o—

Awe ta di fiesta tambe Sra. Johanna M. Solognier, kende ta cumpli anja. Huntu cu su casá y jiunan nos ta desea e hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Nos mas sinceros deseos na Sr. Martin Trimon y Sra. Nicolina Trimon, kende ta haci awe 30 anja casá. Felicitacion ta bini tambe di nan 7 jiunan y 5 nietonan.

—o—

Tambe ta di fiesta awe e pareja Estanislao Luydens, kende ta cumpli awe 2 anja casá.

—o—

Majan ta haci anja John Nubier, kende ta cumpli 45 anja. Nos mas sinceros deseos.

—o—

Tambe ta haci anja majan Jose v.d. Biezen y Rafaël v.d. Biezen, kendenan ta cumpli awe 19 anja. Huntu cu nan mama, tata y 7 rumannan nos ta desea nan tur cos bon.

—o—

Nos kier feliciteer awe caba Livia Croes, kende ta cumpli majan 16 anja. Nos ta desea e hopi anja mas

Esaki ta e plakket cual riba e Diasabra mainta di bishita di S.M. La Reina na Arubaanse Technische School, lo worde inaugura.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekattstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA

CINE
Diasabra 15 October
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Green Fire"
RIALTO 8.00 p.m.: „War Arrow"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Young at heart"
AURORA 7.30 p.m.: „El rebozo de soledad"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Mujeres que trabajan"
Diadomingo 16 October
DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „War Arrow"
8.30 p.m.: „Green Fire"
RIALTO 6.00 p.m.: „Cripple creek"
8.00 p.m.: „War Arrow"
PRINCIPAL 6.00 p.b.: „Conquest of Cochise"
8.00 p.m.: „Ring of Fear"
AURORA 6.00 p.m.: „Wanted dead or alive"
7.30 p.m.: „Robinson Crusoe"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Fort Dodge Stampede"
7.30 p.m.: „Paratrooper"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Comunidad Protestante
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas: Method. Kerk — 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof
Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. O. Veening
MISANAN CATOLICCO
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 15 October
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 15 October
6.00 Opening
6.05 Dusni Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato".
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Speciaal Programma
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

TA UNDA NOS TA BAI

ORANJESTAD. — Antajera polisnan a piki un mujer burachi cu tabata tin den telefoon centrale den Hendrikstraat. Como e tabata basta leeuw nan a hibé warda.

PELEA CU VIJLO Y KABEL DI ELECTRICIDAD

ORANJESTAD — Diajuebes tabata tin un pelea den Boerhaavestraat entre L. I. y K. Ora cu nan a jama polis y cu polisnan a jega K. a disparcé. I tabata herida na su cara y su man. Recherche a hiba un vijlo y un kabel di electricidad cu cual nan tabata bringa.

GRAN BOKSMENTO

SAN NICOLAS. — Antajera tabata tin un boksmento atrobe, awor tabata den B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat na haltura di postkantoor. Auto A-859, gestuur pa W.C. a cambia di direccion sin avisa y a core dal A-3550, gestuur pa L.E. Danki Dios no tabata tin ningun desgracia personal. E danjo ta mas o menos fl. 1000,—.

JUEZ J. N. VAN VEEN TA BAI CORSOW

ORANJESTAD. — Mr. J. N. van Veen, despues di ta hopi anja juez di Gerecht in Eerste Aanleg na Aruba, ta bai for di nos isla. E lo bai Corsow unda e lo traha.

Nan no sa ainda kende ta bini na su lugar. Mientras tanto un juez di Corsow lo viaja ariba abao.

PA TAPA BISTA DI PECADOR

pa: TUYUCHI

No. 40

Bida den cas di familia Verward a cambia masha tanto cu motibo di binimento di Wim, quende no obstante su edad di trinta anja, sinembargo a queda mes mucha. No tabata importe su titulo di kapitein ora cu e tabata na cas. El a cumpra un wabi y enter famia tabata kuier den dje qui ora cu Wim tabata liber. Y tabata un gozo pa enter e famia.

Mirando e edad di su yiu y como cu e mama no tabata tende nada di asunto di casamento di su yiu, Anna a puntra Wim:

„Pero Wim, ta qui idea bo tin anto? Ta qui dia bo ta dicidi di trece bo muhe pa mi conoce? Of bo n' ta pensa na casa mas?"

„Casa mi ta caba, pero cu dienst di militar y di patria. Pues mi ta quere cu mi tin mas cu basta cu e dos casanan aqui".

E mama y Elsa no por a haci otro cos cu hari, pasobra tanto bal Wim of Hans. Esaquinan ta queda semper e mes mucha chiquito ta nan mama.

Poco seman despues di e fecha aqui, Inglaterra a declara Alemania gera y sin puntra su majornan nada, Hans a sali scool y a bai inscribi su mes como boluntario di departamento di proteccion aerea.

Naturalmente ora cu el a yega cas el a conta su majornan loque el a caba di haci y cu Dia Sabra 'wor lo nan tin ehercicio.

Anna a tende e noticia aqui y comprendiendo caracter dje mucha y alavez e nificacion di su hecho cu tabata pa defensa di patria y prohimo, a aproba e hecho di Hans.

Pero esaqui tabata di mas pa Elsa. El tabata sinti com e tabata tene atras. Y sin spera quico Anna lo bisa, el a bula responde:

„Pero ta com bo ta haci tuma e encargo ai riba bo mientras bo tin di traha bo lesnan di scool tambe? Bo ta perhudica bo estudio cu e soquetadanan ai".

„Dia cu Holanda ta den gera en realidad, tur asunto di estudio lo queda na segundo luga y nos tur mester duna nos cooperacion na e manera cu nos por na defensa di patria y prohimo".

„Pero tantem cu ainda no tin gera, ta bo deber di haci uso di bo oranan mas mehor posible pa sigura bo porvenir".

Na un tono poco irrita e mucha a responde:

„Mi ta supone cu bo mes lo ta comprende y reconoce cu peligro ta amenaza nos patria y cu preparacion pa evita tur ruina y ataquenan inespera lo mester ser prepara foi awor y no ora cu nan a ataca nos caba".

„Pero no ta riba bo nan ta warda pa tuma e precaucionnan ai. Tin hende especial pa haci e trabaonan di defensa aqui. Mi ta quere cu ta Wim cu ta militar, lo a bruha bo cabez tambe".

Hans tabata morde su lipnan pa e responde e muhe aqui un palabra grosero. E no por a bini cla ta qui interes asina grandi e muhe ai tabatin di entremete den asuntonan di mas intima di su famia, cosnan cu absolutamente no tabata interes'e. Y pa tapa su indignacion, e mucha a cohe un corant ta reza.

Elsa a hanja duele di su observacion y no tabata su intencion di a ofende Hans den su veneracion pa Wim. Y el a continua:

„Comprende mi awor bon, Hans. M'a papia awor ai di tal manera cu bo, pasobra mi ta mira solamente bo interesnan. En realidad na bo edad bo no por pensa mes na defensa di patria. Ta un mucha di 15 anja bo ta".

„Esai ta bo idea y no di mi. Y por ultimo mi n' ta mira ta paquico bo mester preocupa bo cu mi asuntonan", Hans a grita violentamente.

„Hans!" e mama a grit'e na tono serio.

„Quizas mi por a expresa mi na un manera poco grosero. Pero mi no ta larga contradici mi ideanan manera un mucha chiquito sin sintir. Awor mi ta bai informa nan cu mi por hanja un permiso pa mi drenta servicio militar mas hoben cu oficialmente ta permiti. Tan pronto cu mi termina mi examen final mi ta bai drenta dienst. Bo n' ta di acuerdo cu mi, mama?"

„Mehor bo discuti e punto ai cu Om George, pasobra t'e ta boso voogd", Anna a bisa p'e calma e mucha.

„Y su estudio awor?" Elsa a grita irrita.

„Cual estudio bo ta meen?"

„Esun cu mester sigui despues di bo examen final".

„Esai ta dicidi caba. Mi ta bai bira piloto".

Awor Elsa a comete un gran imprudencia. El a lubida su promesa cu el a haci di warda nan secreto y den un momento di violencia infrenable el a grita e mucha:

„Esai lo no socede! Piloto? Bo ta loco? Mi no quier pa bo bira piloto".

Hans tambe a bira furioso awor y na un mal manera el a grite:

„Bo n' tin nada di haber cu esai. Bo n' ta mi mama".

„Wel, awor mi ta bisa bo: T'ami ta bo mama y no Anna".

E palabra a sali. Y na momento cu e tabata saliendo, Elsa quier a paga tur loque e tabata posee pa e por a hala e palabra aqui atras trobe. Su desesperacion tabata de lo masiado, de la manera cu el a plasta tur ilusion y dusbi ensuenjonan cu e tabatin.

Anna a escapa un grito leve y tabata fiha foi su rosea na Hans, quende poco poco a quita bai, birando ora pa ora mas palido, pa motibo dje palabranan cu poco poco a penetra den dje. Y su cara a desfigura di repugnancia.

El a bira su cara mandando un oracion na cielo pa e muhe aqui por a desconoce su palabranan, pero den su cara el a leza suficiente. Sinembargo el a murmura suplicando:

„Por fabor, bisa mi cu no ta berdad, m ....". E palabra MAMA no quier a sali foi su boca. Y Anna mes no tabata na estado di a expresa ni un pia di palabra, menos di zonido.

„Tata?" a resona na un tono masha suave y Anna a sagudi cabez.

A queda un silencio secondenan largo, pero den e silencio motal aqui el à mira com sanger tabata subi na Hans su cabez.

Diripiente el a bula lamta hiza su stul dal abao y a grita na un tono rudo:

„Maldita sea.... Qui un sushedad. Qui un porqueria". Y dos tres bez el a plega.

„Lo mi larga e damanan solitario", Hans a bisa y a camna bai na porta.

Pero Anna a bula lamta y a strob'e di sigui. E dolor cu e participacion aqui a causa e mucha, a pone Anna su amor bira mas grandi p'e y aturdi e tabata busca judanza y consuelo p'e.

„Hans", el a suplica y a sigui ta busca mas palabra.

„No haci bo ningun molester mas, Senjora!" E n' tabata sa com el a pone e muhe aqui sinti cu e palabranan aqui, pero e mester a haci esai, e n' por a juda.

Tendiendo e palabra Senjora pronuncia, a drenta Elsa manera un gesto di victoria, pasobra awor el a comprende cu si Anna bira Senjora, anto e ta hanja su titulo di MAMA manera e tin derecho riba dje.

„Bo n' tin ningun palabra pa mi Hans?" Elsa a puntra.

„Como no! E palabra cu mi tin aqui pa bo, mi no por pronuncie pasobra l'e sali masha malo, como ta un palabra di cuater letter y bo ta mucho nechi pa bo por conoce".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Estrellita, bin aki, pasobra mi tin algo di papia cu bo", Pla a bisa su jui.

„Cisco cu Adan no mester odia otro".

„No ta mi culpa cu Adan ta jaloers, Papa."

„Esey ta berdad. Bo di cu nan a cuminza bringa pasobra Cisco tabata bai saca un sushi for di bo wowo?"

„Si papa".

‚Largami mira e wowo ey...,.. Mi no ta mira nada den e wowo".

„Eeeeeh, ay papa bo ta muchu sabi," Estrellita a basa humilde.

Townsend en prinses Margaret zagen elkaar – na drie jaar – weer terug

LONDEN.: — De Britse luchtvaart attache te Brussel, Townsend, omtrent wie de laatste tijd in de wereldpers hardnekkige geruchten gingen over zijn mogelijk verloving met Prinses Margaret, zuster van Koningin Elisabeth van Engeland, heeft gisteren een bezoek gebracht aan Clarence House, waar de prinses en haar moeder, Koningin-moeder Elisabeth, wonen.

In aansluiting op dit bericht over Townsend meldt Reuter, dat de officier van de luchtmacht en de prinses elkaar bijna drie jaar niet hebben gezien. Het bezoek aan het Clarence House duurde bijna twee uur.

De wagen van Townsend werd gevolgd door een groot aantal auto's van verslaggevers en persfotografen. Er begon zich spoedig publiek voor Clarence House te verzamelen. Toen Townsend na zijn bezoek buiten kwam werd hij verblind door vele flitslampen en bestormd met vragen. De nieuwsgierigheid van de pers bleef onbevredigd. Townsend vroeg alleen maar hem in de gelegenheid te stellen met zijn auto te vertrekken. Snel reed hij in de richting van het centrum van de stad, gevolgd door de meute van persauto's.

AUSTRALIE EN CUBA IN VEILIGHEIDSRAAD

NEW YORK. — Australië en Cuba zijn gisteren gekozen tot nieuwe leden van de Veiligheidsraad. Zij nemen met ingang van Januari aanstaande voor twee jaar zitting. De stemming was geheim. Cuba verwierf 53 en Australië 42 stemmen. Australië en Cuba zijn allebei al eens eerder lid van de Veiligheidsraad geweest. Australië zal de zetel bezetten van Nieuw Zeeland en Cuba die van Brazilië. De derde zetel die begin volgend jaar gevuld moet worden, wordt thans bezet door Turkije. Doorgaans kwam deze aan een Oosteuropese staat toe.

TRUMAN VERTROUWT DE RUSSEN NIET

NEW YORK.: — Oud-president Truman heeft te New York op vragen van verslaggevers over de nieuwe koers van de Sovjet-Unie verklaard: „Ik vertrouw de Russen niet. Ik heb ze nooit vertrouwd en zal het ook niet doen vóór uit hun daden blijkt, dat dit vertrouwen gerechtvaardigd is".

ORANJETENTOONSTELLING IN PARAMARIBO

PARAMARIBO. — Op 18 October wordt bij gelegenheid van het koninklijk bezoek aan Suriname de Oranje-tentoonstelling geopend, welke historische artikelen uit het koninklijk Huis-archief zal laten zien.

Interessant is, dat er een Surinaamse afdeling aan toegevoegd wordt van artikelen, die welwillend zijn afgestaan door ingezetenen en op een of andere wijze betrekking hebben op het koninklijk Huis.

634.000 BEZOEKERS PASSEERDEN MADURODAM'S POOREN

's GRAVENHAGE. — Dit jaar zijn 634.5577 betalende bezoekers de loketten van Madurodam gepasseerd.

Dit totaal werd ongunstig beinvloed door de E-55 en het mooie weer, waardoor de mensen meer belangstelling hadden voor zee en strand.

SPORTBERICHTEN

MUENCHEN.: — De uitslagen van de wereldkampioenschappen gewichtheffen bantam luiden: 1. Vladimir Stogov (Rusland): drukken 105, trekken 100 en stoten 130 kilo; totaal 335 kilo (nieuw wereldrecord);

2. Charles Vinci (V.S.): drukken 95, trekken 102,5, en stoten 120,5 kilo; totaal 317,5 kilo; 3. Mahmoed Namdju (Iran): drukken 95, trekken 95 en stoten 122,5 kilo; totaal 312,5 kilo; 4. Yu In Ho (Korea): totaal 310 kilo; 5. Maghoub (Egypte): totaal 307,5 kilo.

ORANJESTAD Y SAN NICOLAS UN LAMA DI LUZ

ORANJESTAD. — Diferente objeto di Oranjestad y San Nicolas lo worde ilumina durante bishita di e dianan di fiesta door di Oranje Vereniging.

Ponemento di e iluminacion lo worde haci door di D.O.W. bao di comando di Sr. L.G. van Doren, kende ta worde juda hopi door di frerenan y A.T.S. E siguiente objetonan ta worde ilumina door di Oranje Vereniging:

Warda di polis Oranjestad
600 lampi
Ofecina di Bestuur y Ontvanger
1.500 lampi
bibliotheek Oranjestad (un parti)
300 lampi
Wilhelminapark
1.000 lampi
Lagoen Oranjestad
1.000 lampi
Dominicus College
300 lampi y un corona
Warda di polis San Nicolas
1.100 lampi
Postkantoor San Nicolas
600 lampi
Edificio di Landwatervoorziening Balashi
1.000 lampi
Cas di Gezaghebber Oranjestad
800 lampi

Nan lo ilumina cu schijnwerpers:
Kerki di Protestant Oranjestad
2 schijnwerpers di 1.000 watt
Misa Catholico Oranjestad
3 schijnwerpers di 1.000 watt
Watertoren Oranjestad
6 schijnwerpers di 1.000 watt
Willem III toren Oranjestad
2 schijnwerpers di 1.000 watt
A.T.S.
6 schijnwerpers di 1.000 watt
Misa Catholico San Nicolas
3 schijnwerpers di 1.000 watt

ST. EUSTATIUS VERSUS LAGO

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD: Pa 4.30 awe tardi lo enfrenta otro na Lago Sport Park un equipo di futbol di St. Eustatius cu ta haciendo un jira na Corsow y Aruba hunto cu un steelband, y un equipo forma door di empleadonan di Lago. E artista y deportistanan aki di isla ariba ta haciendo e jira cu e unico obheto di goodwill. Na nos isla hermana Corsow e steelband tabata tin un exito enorme.

DI AWOR EN ADELANTE D-1 LO TA UN CADILLAC '55

ORANJESTAD: Segun nos a tende Eilandsbestuur a cumpra un auto nobo pa Gezaghebber. E auto aki ta un Cadillac '55 donkergroen y nan a cumpré na Aruba Motors Company Inc.

Ultimo noticia di Tongolele: E LO NO BALIA NA ARUBA

ORANJESTAD: Un siman e Bailado Cubana a saca pa e bin baila na Aruba, un siman, cu ella y su partner a pasa pornada den Strand Hotel, como ta parce impossible pa e bailarina atractiva aki haci un contracto aki. Kiko ta motibo di esaki? Probaolemente e prijs. E bailarina aki, cu a wordo ricibi na hopi lugar cu man habri y cu ultimo ey tabata tin un gran succeso na Corsow, a pidi probablemente un prijs cu e clubnan di Aruba no por a paga.

Kiko cu e motibo ta cu e no a balia, un pica ta, pasobra hopi tabata desea di a miré. Diasabra e ta pensa di bai Colombia.

DR. G. E. VAN BEEK A PIDI SU RETIRO

ORANJESTAD: Segun nos a tende e Jefe di Geneeskundige- en Gezondheidsdienst na Aruba, dokter G. E. van Beek, a pidi su retiro. Segun esun cu a bisa nos e lo bai pa semper for di Aruba na mas o menos Februari. E a pidi su retiro pa motibo personal.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | MAANDAG 17 OCTOBER 1955 | No. 2357

Voorspoedige Koninklijke Reis met „Jan van Riebeeck"

Ere-haag van Surinaamse en Antilliaanse vrouwen op Schiphol

De „Jan van Riebeeck" is in de nacht van Zaterdag op Zondag om kwart voor één Ned. tijd op het vliegveld van Santa Maria op de Azoren geland en vertrok negen minuten voor twee naar het Kindley-vliegveld op de Bermuda-eilanden, waar het Zondag kwart over elf Ned. tijd aankwam. De gezantschapsraad jhr E. Boreel van het Nederlandse gezantschap te Lissabon, begroette op de Azoren de koninklijke reizigers. Namens de Portugese regering werden zij begroet door de plaatselijke president, waarbij aan de koningin een boeket bloemen werd aangeboden, geplukt op de Azoren. Ook namens de Nederlandse kolonie werden haar bloemen aangeboden.

Schat van ervaring

Bij het vertrek van het koninklijk paar van Schiphol waren o.a. aanwezig de ministers Drees, Beel, Beyen, Donker, Algera, Staf, Lampe en Pos en de K.L.M.-directeur Besancon. Koningin Juliana zei voor radio, televisie en pers, dat zij heel blij was deze mooie reis te maken, waarop zij zich lang had verheugd. Zij had gewacht tot het Statuut in werking was getreden. Binnenkort, aldus de koningin, zou zij een schat van ervaring opdoen en daarna heel gelukkig weer naar huis terugkeren.

Prins Bernhard zei bijzonder verheugd te zijn de Antillen en Suriname terug te zien en te zien vooruit gaan. Wel was zijn indruk, dat het programma een beetje vol was, maar — aldus de prins — zeker zullen we samen deze mooie reis tot een heel mooi en goed einde brengen.

Onvervalste Hollandse regen

Even na het koninklijk paar kwamen op Schiphol aan de prinsessen Beatrix en Irene, die zich verder bescheiden op de achtergrond hielden, toen de bemanning van de „Riebeeck" aan de koningin en de prins werd voorgesteld.

Het weer was intussen veranderd in een onvervalste Hollandse bui. Aan vijf masten woeien de vlaggen van de Verenigde Staten, Frankrijk, Engeland, Portugal en Nederland, daar op gebieden van die landen tussenlandingen worden gemaakt.

Op het platform stonden enige stewardessen met een groot aantal paraplu's gereed voor een droge overtocht van de hofhouding. De regen was intussen toegenomen tot een ware slagregen en daarom was de ere-haag van Surinaamse en Antilliaanse vrouwen, bestaande uit zes Hindoestaansen, achttien kotomissies, twee Javaansen, een Curacaose een Arubaanse, een Indiaanse en een Chinese, opgesteld in de hal. Blijde verrast door deze kleurig en charmante erehaag, zei koningin Juliana „Wat enig". Zij kreeg bloemen namens het Surinaamse verbond en de Srenang Kondre. Langzaam wandelde het koninklijk paar langs de erehaag, vriendelijk knikkend naar de dames. Hare Majesteit zei bij de uitgang van de hal „Ik zal maar de groeten doen van jullie allemaal, hè?"

Onder de striemende regenvlagen taxiede de „Van Riebeeck" precies op tijd het platform af.

Uniek incident

Voor het vertrek deed zich gistermiddag in de wachtkamer op Schiphol een zeldzaam, misschien zelfs uniek incident voor. Nadat zowel de vorstin als prins Bernhard in enkele informele woorden voor de microfoons van radio en televisie hadden verteld, hoe zeer zij zich op het komende bezoek aan de West verheugden, kwam een van de cameramannen van Polygoon tot de ontstellende ontdekking, dat de film in zijn camera was blijven haken, een wel zeer slecht begin van de speciale lange kleurenfilm, die Polygoon van de reis zal vervaardigen. Hevig geschrokken deelde hij zijn ontdekking aan zijn chef mede en tenslotte zagen de talrijke journalisten en persfotografen, hoe koningin Juliana plotseling tussen de dicht opeen staande autoriteiten door naar prins Bernhard liep en hem toeriep: „Een Jobstijding; ik hoor, dat de film kapot is gegaan." Samen met vertegenwoordigers van de Rijksvoorlichtingsdienst en van Polygoon beraadslaagde het koninklijke paar vervolgens, wat er nu gebeuren moest. Men hoorde prins Bernhard de suggestie doen, dat Polygoon dan voor dit gedeelte van de reis maar de normale zwart-wit-opname van de tweede camera moest gebruiken, dus de camera, die de gewone journaal-opnamen maakt voor de bioscopen en die niet gefaald had. Het leek nauwelijks twijfelachtig, dat dit het enige zou zijn wat Polygoon overbleef. Doch plotseling zwichtte de Landsvrouwe. Er was trouwens weinig tijd om alle consequenties te overdenken. Was er op dat moment nog wel iemand, die eraan dacht, dat dit hele tafereeltje van seconde tot seconde door de allesziende lenzen van diverse televisie-camera's werd uitgezonden? En zo gebeurde het dus, dat vele Nederlandse families op het scherm zagen en hoorden, hoe zij tijdens de beraadslagingen plotseling tot de prins zei „Ach toe, waarom ook niet?" Ook prins Bernhard stemde toen toe en temidden van vele verwonderde blikken (lang niet iedereen wist op dat moment, wat er aan de hand was) schreden koningin en prins opnieuw naar het linkerdeel van de wachtkamer, waarbij zij wederom nauwlettend door de televisie-camera's gevolgd werden.

Wat daarna volgde was uiteraard volkomen in afwijking van het protocol. Weer stelde het koninklijke paar zich achter de twee microfoons op en in de Nederlandse huiskamers roemden de televisie-kijkers het goede hart van hun koningin, die ondanks de vele bezwaren moeite nam om haar korte geimproviseerde rede opnieuw voor de vuist uit te spreken. Nog waren de moeilijkheden niet van de baan, want, toen de vorstin voor de tweede maal onder het felle licht van de schijnwerpers en terwijl de camera's van film en televisie opnieuw op haar gericht waren, begon te spreken, bleek, dat intussen een der microfoons buiten werking was gesteld. Gelukkig had zij daar zelf al enigszins op gerekend, want ze was bij wijze van proef begonnen te spreken. Haastig verwisselde men de microfoon voor een andere en toen volgde dus de speech van de koningin voor de tweede maal. Ook prins Bernhard herhaalde zijn woorden en trachtte daarbij evenals de koningin voor zover hij zich dat kon herinneren dezelfde woorden te gebruiken.

DOMINIKAANSE GEMEENSCHAP ZAL OOK BIJDRAGEN AAN NATIONAAL GESCHENK

O'STAD. — Mevr. E. Pichardo-Van der Dijs, echtgenote van de consul van de Dominikaanse republiek op ons eiland, verzocht ons mede te delen, dat ook de Dominikaanse kolonie op Aruba bij zal dragen aan het Natoonaal Geschenk. Tot dat doel zal mevr. Pichardo met intekenlijsten bij haar landgenoten rondgaan. Zij heeft bereids een aanzienlijk bedrag binnengekregen.

WAGEN REED DOOR KORAAL: TOTAL LOSS

SAN NICOLAS. - Op de weg naar Fontijn reed gisteren kort na twaalf uur een zekere W. met zijn personenwagen A-4260 door een koraal. De wagen, die op zijn kantoor tot stilstand kwam, moet als verloren worden beschouwd. Persoonlijke ongelukken deden zich ook bij dit ongeluk niet voor.

STAKINGSGEVAAR BIJ AMERIKAANSE SPOORWEGEN AFGEWEND

CHICAGO. — Vertegenwoordigers der belangrijkste Amerikaanse spoorwegmaatschappijen en de leiders van de bond van machinisten en stokers zijn het na een bespreking van achttien uur eens geworden over een loonsverhoging. Door dit accoord is het gevaar van een stakking bij de spoorwegen afgewend.

A.B.C. GISTEREN WEER ONDER WATER

O'STAD.: — Doordat er zich gisteren een orkaan bevond ten Z. van Haiti, was de deining voor de Z.-kust van Aruba ongebruikelijk. Hierdoor onstond er een waterstuwing, die gisterenmiddag, toen de vloed opkwam, er de oorzaak van was, dat het clubgebouwtje van de Aruba Boating Club opnieuw door het water omringd werd.

Het zal stellig zijn nut hebben, om dit huisje naar een wat hoger gelegen gedeelte van het strand te verplaatsen.

LAAT DE VERLICHTING MORGENAVOND REEDS BRANDEN

De Oranjevereniging verzocht ons mede te delen, speciaal aan de eigenaren van die panden of zaken, die een illuminatie hebben aangebracht ter gelegenheid van de komst van het Vorstelijk Paar aan Aruba, reeds morgenavond de feestverlichting te ontsteken.

Dan bevindt het Koninklijk Paar zich namelijk al op de Antillen. De suggestie van de Oranjevereniging gaat voort met te zeggen, dat het aardig zou zijn de verlichting aan te houden, totdat H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard de Antillen hebben verlaten, dat zal zijn op Woensdag 26 October aanstaande.

Wij geloven, dat dit een zeer goed idee is. Zaterdagavond toen de verlichtingen van het Bestuurskantoor, de politiewacht en de Protestantse Kerk proefbrandden, hebben wij gezien welk een schitterende aanblik het bood. Als nu de gehele stad en San Nicolas en alle andere plaatsen waar een feestverlichting is aangebracht, Dinsdag in volle glorie branden zal dit stellig nog meer feestvreugde over het eiland brengen.

Wij zouden zelfs willen suggereren na het Bezoek de verlichtingen niet weg te halen, maar ze tenminste tot en met Kerstmis te handhaven. Als tegen die tijd de stad weer in een zee van licht baadt zal dit ook de Kerstdrukte ten goede komen. Mogelijk kan men de verlichting ook tussentijds eens aansteken, het geeft de stad zo een ander aanzien, zo feestelijk.

Groot aantal buitenlandse journalisten, fotografen en cineasten brachten Zaterdag een orientatiebezoek aan Aruba

ONDER MEER WERDEN LAGO EN PALM BEACH CLUB BEZOCHT

ORANJESTAD.— Een twintigtal — hoofdzakelijk Nederlandse — journalisten, fotografen, cineasten en de heer H. Hermans, hoofd van de Nederlandse Voorlichtingspost op de Ned. Antillen, arriveerden Zaterdagmorgen om half negen op het vliegvled Dakota, teneinde zich die dag te orienteren over verschillende zaken, die in verband staan met het a.s Koninklijk bezoek, en om bovendien al van te voren kennis te maken met het eiland en hun Arubaanse collega's.

Op het vliegveld waren, behalve een vertegenwoordiging van de Arubaanse pers en radio, ook enkele niet — journalistieke belangstellenden aanwezig, w.o. de Gedeputeerde O.S. Henriquez en het Hoofd van het Touirstenbureau, de heer E. Bartels.

In het restaurant van het stationsgebouw van het vliegveld werd kennis gemaakt en werd gezamenlijk een kop koffie of een koele dronk gebruikt. Hier sprak ook de heer Henriquez enkele woorden van welkom. Hij wenste de heren onder meer toe, dat zij van Aruba niets dan prettige herinneringen zouden meenemen.

Van Dakota ging het in een kleine stoet auto's naar de Lago, waar de ontvangst weer, zoals gewoonlijk, voortreffelijk was. In gezelschap van de heren B. Teagle, R.W. Schlageter, H.M. Nassy en H. Turton, allen van het Public Relations Department van de Lago, werd na de kennismaking in het Reception Center, waar de heer Teagle de gasten welkom heette, een tocht door de raffinaderij gemaakt, waarbij alle plaatsen getoond werden, die door de vorstelijke gasten bezocht zullen worden. De heren van de z.g. „visuele" pers (fotografen en cineasten) kregen hier al de gelegenheid enkele foto's van te voren te maken om later in te lassen in hun raportages.

Na deze rondrit was er een korte persconferentie met de Lago directie waarvan aanwezig waren, de heren J.J. Horigan, O. Mingus, C.F. Smith en G.B. Garbour.

Tijdens deze conferentie werden diverse vragen op de heren van de Lago afgevuurd, waardoor de journalisten, waaronder zich er één van een Amerikaans blad bevond, de gelegenheid kregen zich een ruw beeld te vormen over de Lago en wat daarmee verwant is. Verschillende interessante fieten, kwamen hierbij aan het licht: b.v. dat de Concessies van de Standard in Venezuela in 1983 aflopen; dat voor de oorlog Europa de grootse afnemer van de Lago was, maar dat het accent nu voor een belangrijk deel naar Latijns Amerika verlegd is en dat de Lago jaarlijks 25.000.000 aan lonen uitbetaald aan zijn werknemers, waarvan ongeveer 50% aan sociale voorzieningen. Voorts moest de heer Smith nogmaals verklaren, dat er bij de Lago beslist geen colour line bestaat, terwijl de heer Horigan als antwoord op een vraag van één der jornalisten mededeelde, dat voor de „nationals" alle betrekkingen open staan, als zij daarvoor geschikt zijn, „Zelfs mijn positie", voegde hij er ter verduidelijking aan toe.

Hierna werd nog een gedeelte van de Koninklijke route gevolgd, waarbij ook even stil werd gehouden bij de Youth Conteen, waar ook de Koningin zal stoppen en mogelijk even naar binnen gaan, daar het Nationaal Geschenk op Aruba waarschijnlijk geinspireerd zal zijn op deze cantine.

Een perfecte lunch werd gebruikt in de Dining Hall, waar de heer Cantée, die de Koninklijke reis voor het Nederlandse dagblad „Trouw" zal verslaan, als oudste journalist het woord voerde. Hij dankte de heer Smith, de mede aanzat, voor de prima ontvangst. De heer Smith en G. Schouten van de Chuchubi voerden daarna nog het woord.

Naar de Palm Beach Club

Het volgende programmapunt was een bezoek aan de Palm Beach Club. Door de begeleiders werd het traject via de Franse Pas gekozen, wat door de gasten, die daar diverse foto's maakten, kennelijk op prijs werd gesteld.

In de club aangekomen, waren daar de Gedeputeerden P. Croes en O.S. Henriquez, ds. W. Baart, dr. Joh. Hartog, de majoor F.J.B. Veenhuys en de heren J. Pauw, J. Hollander en enkele andere prominenten.

Nadat de buitenlandse gasten hier ruim een uur de gelegenheid hadden aan de aanwezige heren allerlei vragen te stellen, begaf men zich naar Oranjestad, waar de Arubaanse Persvereniging in restaurant Trocadero zijn gasten een cocktail aanbood. Zowel de verzorging van de cocktail als de stemming was hier uitstekend. Lange tijd bleef het gezelschap waaronder zich nu ook het enige erelid van de A.P.V. de heer Mingus en verder de Gedeputeerden E.O. Petrona en J. Maduro bevonden, hier bijeen. In antwoord op de toespraak van de voorzitter van de A.P.V., J.A. van der Schoot, die o.m. zei, dat de Arubaanse journalisten van de kleine pers hoopten tijdens het a.s. bezoek in de gelegenheid te zijn iets te leren van hun collega's van de grote pers, gaf de heer Canté, wederom als oudste der gasten het woord voerend, als zijn mening te kennen, dat de kleine pers niet minder dan de grote zijn waarde had en dat hij vernomen had, dat door de kranten- en radiojournalisten op Aruba veel gepresteerd was. De heer Mingus bracht in zijn korte en geestige toespraak naar voren, dat Aruba wel klein is, maar dat het belangrijk is, doordat 'swerelds grootste raffinaderij er gevestigd is.

Na een rondrit door Oranjestad, waarbij de verlichting, die hier en daar proefbrandde en de fair in de Sociedad Bolivariana bewonderd, bezocht werd, vertrok het gezelschap vermoeid naar Curacao om daar de komst van de Koningin af te wachten.

Vorming van Troonraad voor Marokko is voltooid

PARIJS.— De vorming van een Troonraad voor Marokko, de tweede faze van het Franse hervormingsplan, is voltooid. De raad zal bestaan uit grootvizier El Mokri, de oud-Pasja van Sefrou, Si Bekkai, de pasja van Salé Sbihi En Kaid (een Berberstam) en Si Raher Wassou.

Verwacht [illegible] Joessef dezer dagen van Madagascar naar Frankrijk zal worden overgebracht.

Naar te Parijs verluidde, was de resident-generaal Boyer de la Tour het ten aanzien van de Troonraad op alle punten eens met de Franse regering. De vorming van de Troonraad zal wellicht de Franse regering van voordeel zijn bij de vertrouwenskwestie, die Dinsdag in de Nationale Vergadering over Algerije wordt behandeld. Het bewijs, dat de regering vastbesloten is haar program voor Marokko uit te voeren, zal de socialistische fractie mogelijk bewegen zich Dinsdag van stemming te onthouden in plaats van tegen te stemmen.

VREEMDSOORTIGE OPERATIE

TACOMA. — De Amerikaanse sergeant Alan Robertson is vrijgesproken van de beschuldiging, dat hij tijdens zijn krijgsgevangenschap in Korea met de vijand gecollaboreerd zou hebben. Hij verklaarde, dat op hem en 22 kameraden „vreemdsoortige operaties" waren verricht. Men had hem de lendenen geopend en in de wonde allerlei organen en gedeelten van organen van kippen, varkens en dergelijke ingebracht. Daarna had men de wonde gesloten.

A.F.P. tekent hierbij aan, dat de sergeant inmiddels geheel genezen is.

PERZIE WIJST RUSSISCHE BESCHULDIGING VAN DE HAND

TEHERAN. — Perzie heeft het Russische protest tegen het Perzische besluit tot toetreding tot het Turks-Iraakse verdedigingsverdrag van de hand gewezen. Volgens de nota is het verdrag in overeenstemming met het Handvest van de Verenigde Naties. Er wordt aan herinnerd, dat het antikolonialisme een der belangrijkste pijlers van de Perzische politiek is.

Zeer geslaagde mode-show van „Variedades" in Tivoli Club t.b.v. Nationaal Geschenk

ORANJESTAD.— Ten bate van het Nationaal Geschenk vond Zaterdagavond in de Aruba Tivoli Club een mode-show plaats, die gegeven werd door „Variedades" van de heer Jacobo J. Laclé. Er was een vrij groot publiek naar deze bijzonder interessante en charmante show gekomen. Ongeveer twintig toiletten werden er getoond door heel kleine meisjes tot en met volwassen dames. Vele toiletten, onder andere het ravissante bruidstoilet, dat het sluitstuk van de show vormde, en het diepzwarte avondtoilet, waren door „Variedades" zelf vervaardigd.

Het was met enige trots, dat de heer Laclé ons dit mededeelde en wij kunnen het ons goed voorstellen. De toiletjes waren inderdaad charmant en het feit, dat deze op Aruba zelf gemaakt kunnen worden, kan niet genoeg gewardeerd worden.

Bruidstoilet hoogtepunt

In de grote zaal van de club was een ruim pad vrijgehouden, alsmede het podium, waarover de mannequins heen moesten schrijden.

Aan de kant zat het publiek, dat — uiteraard — voornamelijk uit dames samengesteld was. Een omroepster liet steeds weten welk toilet er zou komen en voor passende pianomuziek werd zorggedragen.

Eerste kwamen de kleine meisjes aan de beurt. Lieve kinderjurkjes werden voor de ogen van de belangstellenden getoverd en men was verrukt over de eenvoud van de kinderen, daarna kwamen de bakvismodellen en tot slot de volwassenen, met als hoogtepunt het toverachtig bruidstoilet, dat mej. Van der Linden liet zien.

Het was een stellig zeer geslaagde show en de opbrengst aan het Nationaal Geschenk, alhoevel nog niet exact bekend zal naar onze overtuiging aanzienlijk zijn.

Schoonheidsspecialiste van Elisabeth Arden onderwees Zaterdagmiddag een veertigtal dames in cosmetica geheimen

ORANJESTAD.— Een veertigtal dames zagen zich Zaterdagmiddag omstreeks half vijf in de Aruba Tivoli Club bijeen, waar zij onder de deskundige leiding van de schoonheidsspecialiste van de fa. Elisabeth Arden, mej. Alicia de Leon, een cursus in huidverzorging en opmaak gingen volgen.

Elisabeth Arden, op Aruba vertegenwordigd door de Novelty Shop, van mej. R. Arends, is een bekende klank in de wereld van de cosmetica en het was dan ook niet te verwonderen, dat er zovele dames aan de oproep —deel te nemen aan de cursus — gehoor hadden gegeven. Het was de eerste maal, dat een vertegenwoordigster van deze schoonheidssalon naar Aruba kwam voor een dergelijk doel.

Wel geschiedt dit reeds verscheidene jaren op Curacao, waar La Modernistia (air-conditioned) van de her A. de Marchena het agentschap heeft. De heer De Marchena was voor deze speciale gelegenheid dan ook naar Aruba overgekomen.

Elke dame kreeg voor zich een klein doosje, waarin diverse schoonheidspreparaten zaten, alsmede een spiegel en een klein papieren schortje. Simultaan volgde men toen de aanwijzingen van mej. De Leon, een knappe Mexicaanse en specialiste voor Latijns-Amerika van Arden.

Na ongeveer anderhalf uur „leren" kwamen de dames als het ware gematamorphoseerd onder hun make-up weer te voorschijn.

Het was voor hen stellig een leerzame middag en voor Elisabeth Arden een uitstekende reclame. Deze week zullen er nog demonstraties gegeven worden in Trocadero en in de Esso Club. Aanstaande Vrijdag vertrekt mej. De Leon weer. Zij zal tussen de grote demonstraties in aan dames individueel ook nog gratis adviezen geven met betrekking tot de huidverzorging.

AANRIJDING OP WEG NAAR NOORD

O'STAD.: — Gistermiddag omstreeks half vier botste een nieuwe Ford stationwagen A-188, bestuurd door de dronken C.Q., tegen de voor hem rijdende personenwagen A- 2415 met F.D.F. aan het stuur. Vermoedelijk werd de botsing veroorzaakt doordat Q. met grote snelheid achter een voor hem rijdende Citroen aanreed, die de wagen van F., die langzaam reed, inhaalde.

De dronken Q zag daardoor vrij plotseling de wagen van F. voor zich en de dronkenschap en de hoge snelheid deden de rest. Q werd in de politiewacht van Oranjestad ter ontnuchtering ingesloten.

Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. Schade ongeveer Fl. 1.500,—.

VOZ DI ARUBA ZAL CUROM RELAYEREN

O'STAD.: — Dank zij een overeenkomst met de Curom in Curacao zal het, zo wernamen wij, de Voz di Aruba mogelijk zijn enkele reportages over het Koninklijk Bezoek aan Curacao, te relayeren. Op deze manier kan men over de Arubaanse zender bijvoorbeeld de aankomst horen, de zitting van de Staten, enz.

Wees vriendelijk . . . .
PRAAT NIET OVER POLITIEK

H. MS. „Triumph"-Oostzee. — De bemanningen van de zes Britse schepen die dezer dagen een bezoek aan Leningrad brengen, hebben van hun bevelhebber aanwijzingen voor hun gedrag tijdens het bezoek aan de Sowjet-Unie gekregen. Deze aanwijzingen houden onder meer in:

Als u wodka moet drinken, neemt dan nooit meer dan twee glaasjes, weest niet te „Brits",

geeft handtekeningen en laat u fotograferen,

aarzelt niet vriendelijk te zijn,

maakt vrienden onder de bemanningen van de Russische vloot,

Deze geheel zilveren „Anjer Wisselbeker" voor de meest sportieve club of individueel sportbeoefenaar van ieder jaar, zal door de Prins aan de voorzitter van de A.S.U. worden overhandigd.

Foto Bonke

Officieel programma van het bezoek van H. M. de Koningin en Z. K. H. de Prins der Nederlanden aan Aruba

ORANJESTAD.— Onderstaand laten wij in zijn geheel volgen het programma, van H. M. de Koningin en Z. K. H. de Prins der Nederlanden gedurende hun bezoek aan Aruba. Aanstaande Vrijdag zullen wij dan het programma van die dag nogeens publiceren en aanstaande Zaterdag het programma van Zaterdag en Zondag. Op deze manier hopen wij onze lezers een zo duidelijk mogelijk overzicht van de te komen gebeurtenissen te geven

Vrijdag, 21 October 1955

16.30 u. *Aankomst op het vliegveld Dakota op Aruba. De begeleidende divisie vliegtuigen van de Koninklijke Marine vliegt na de landing van het Koninklijk vliegtuig rond, boven Oranjestad en het eiland.*
Zodra Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid op de statietrap van het vliegtuig zijn verschenen, speelt de Marinierskapel het Wilhelmus.
H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden worden verwelkomd door de Gezaghebber van Aruba, Mr. L. Kwartsz, waarna de Erewacht wordt geinspecteerd.
Na de inspectie begeven Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid zich tussen een erehaag van meisjes. padvinders naar de hall van het Stationsgebouw, alwaar de leden van de Commissie van Ontvangst aan de Koninklijke Gasten worden voorgesteld. Tevoren heeft mej. Heleentje Kwartsz, namens de bevolking van Aruba, Hare Majesteit bloemen aangeboden.
Vertrek naar het logeergebouw.
De route is als volgt: Luchthaven Dakota, Hoofdverkeersweg Oranjestad/Sint Nicolaas, richting Oranjestad, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw (Hotel Strand).

16.50 u. *Aankomst in het logeergebouw.*
Op het ogenblik dat Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid het logeergebouw betreden, worden door Hr. Ms. „De Ruyter" de saluutschoten afgegeven. De gewapende wacht staat voor het logeergebouw aangetreden.

19.10 u. *Ontvangst door Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid van het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.*

21.00 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het sportstadion.*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Stadionweg, Wilhelminasportstadion.

21.05 u. *Aankomst in het Sportstadion, alwaar een feestelijke betoging en manifestaties ter ere van de Koninklijke Gasten zullen plaats vinden.*

22.15 u. *Einde der betoging.*
Terugkeer van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het logeergebouw.
De route is als tijdens de heenrit, in omgekeerde richting.

Zaterdag, 22 October 1955

08.25 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid voor het aanhoren van een aubade, door de Arubaanse schooljeugd, opgesteld op de Lloyd G. Smithboulevard tegenover het Bestuurskantoor.*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Bestuurskantoor.

08.30 u. *Aubade.*

09.00 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid van het Bestuurskantoor voor een rondrit door het stadsgedeelte.*
De route is als volgt: Bestuurskantoor, L. G. Smithboulevard, Weststraat, Arendstraat, Kerkstraat, Boerhaavestraat, de la Sallestraat, van Leeuwenhoekstraat, Kloosterweg, Concessielaan, John G. Emanstraat, Emmastraat, Nassaustraat, Verbindingsweg, brug over het rooi, Rondweg, Druivenstraat, J. H. Fergusonstraat, Wilhelminastraat, Wilhelminaplein, langs kantoor Landsontvanger, L. G. Smithboulevard, Wilhelminapark.

09.15 u. *Aankomst in het Wilhelminapark aan de L. G. Smithboulevaard, ter onthulling door H. M. de Koningin van het standbeeld van H. K. H. Prinses Wilhelmina.*

09.30 u. *Vertrek van Hare Majesteit naar de Arubaanse Technische School.*
De route is als volgt: Wilhelminapark, L. G. Smithboulevard, Arubaanse Technische School.

09.35 u. *Aankomst bij de Arubaanse Technische School. Opening der school door H.M. de Koningin. Hare Majesteit houdt vervolgens een Toespraak tot de aldaar verzamelde rijpere jeugd van Aruba.*

10.00 u. *Vertrek van Hare Majesteit naar het San Pedro hospitaal.*
De route is als volgt: Arubaanse Technische School, L. G. Smithboulevard, Adriaan-Lacléboulevard, Windstraat, Hospitaalstraat, San Pedro Hospitaal.

10.05 u. *Aankomst van Hare Majesteit bij het San Pedro Hospitaal en bezoek aan deze instelling.*

10.30 u. *Vertrek van Hare Majesteit naar het logeergebouw.*
De route is als volgt: San Pedro Hospitaal, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, Adriaan-Lacléboulevard, Nieuwstraat, Wilhelminastraat, J. H. Fergusonstraat, Stadionweg, L.G. Smithboulevard, Logeergebouw (Hotel Strand).

10.35 u. *Aankomst in het logeergebouw.*

10.45 u. *Aanbieding aan Hare Majesteit van een geschenk der leerlingen van de handenarbeidscursussen van het Cultureel Centrum Aruba.*

14.30 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid voor een rondrit over het eiland.*
Ter plaatse in onderstaand route-schema met „stop" aangegeven, wordt halt gehouden en uitgestapt, om gelegenheid te bieden Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid te begroeten.
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Hoofdverkeersweg, Luchthaven Dakota (Stop).
In de hall van het luchthavenstation zal door Z. K. H. de Prins der Nederlanden een plaquette worden onthuld, houdende de tenaamstelling van het vliegveld als: Prinses Beatrix-vliegveld.
De tocht wordt daarna voortgezet.
De route is als volgt: Prinses Beatrix Vliegveld, Hoofdverkeersweg, Savaneta, (bij de politiepost asfaltweg langs zeezijde, R. K. Meisjesschool (Stop), asfaltweg, Hoofdverkeersweg, Bernhardstraat, plein R. K. Kerk Sint Nicolaas, R. K. Meisjesschool (Stop), Weg Seroe Pretoe, B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, Lagoweg, hoofdingang terrein Lago Oil & Transport Company Ltd., (Stop). Bezoek aan de Lago Oil and Transport Company Ltd. (o.m. wordt een bezoek gebracht aan het Lago-hospitaal).

De tocht wordt daarna voortgezet.
De route is als volgt: Poort no. 6 Lago Oil & Transport Co. Ltd. (Seagrape Grove), asfaltweg naar en langs Lago Club, Fourth Street, Fourth Avenue, First Street, Bernhardstraat, Hoofdverkeersweg, Weg Sabana Basera, bij huis no. 23 Wed. v.d. Biezen (Stop), Balashi, Rooi Francés, Weg Kibaima/Sta. Cruz, Weg Sta. Cruz/O'stad, R. K. School Santa Cruz, (Stop), Weg O'stad/Sta. Cruz, Weg Sta. Cruz, Piedra Plat/Paradera, R. K. school Paradera, (Stop), Weg Paradera/Tanki Flip, Weg O'stad/Noord, Imeldahof te Noord, (Stop), Bezoek aan „Imeldahof".
Voortzetting van de rondrit. De route is als volgt: Imeldahof, Weg Noord/O'stad, Boerhaavestraat, Kloosterweg, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, Adr. Lacléboulevard, Wilhelminastraat, J. H. Fergusonstraat, Stadionweg, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw (Hotel Strand).

17.30 u. *Terugkeer in het logeergebouw.*

20.55 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar Club Caribe voor een openbare Galareceptie, aangeboden door de Regering van de Nederlandse Antillen ter gelegenheid van het Koninklijk bezoek.*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Hoofdverkeersweg, Club Caribe.

21.00 u. *Aankomst in Club Caribe.*

23.00 u. *Einde der receptie.*
Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het logeergebouw.
De route is als volgt: Club Caribe, Hoofdverkeersweg, L. G. Smithboulevard, Maria Christinastraat, Zoutmanstraat, Wilhelminaplein, langs kantoor Landsontvanger, L. G. Smithboulevard (langs Wilhelminapark), Logeergebouw (Hotel Strand).

Zondag, 23 October 1955

11.20 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het „Prinses Beatrix-Vliegveld".*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Hoofdverkeersweg, Prinses Beatrix-Vliegveld.

11.25 u. *Aankomst bij het Prinses Beatrix-Vliegveld.*
H. M. de Koningin en Z. K. H. de Prins der Nederlanden worden uitgeleide gedaan door de in de hall van het luchthavenstation opgestelde Commissie van Uitgeleide.
Daarna begeleidt de Gezaghebber Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het vliegtuig.

11.40 u. *Vertrek naar de Bovenwindse Eilanden.*
Een divisie vliegtuigen van de Koninklijke Marine doet het vliegtuig van de Koninklijke Gasten uitgeleide.

PROGRAMMA Z.K.H. DE PRINS DER NEDERLANDEN

Vrijdag, 21 October 1955

Conform programma van H. M. de Koningin.

Zaterdag, 22 October 1955

08.30 u. *Conform programma voor H.M. de Koningin.*

09.30 u. *Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar het Bestuurskantoor, voor een bespreking over de economische situatie van Aruba.*

11.15 u. *Einde der bespreking.*
Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar de Padvinderij.
De route is als volgt: Bestuurskantoor, L. G. Smithboulevard, Havenstraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg naar Noord, Weg naar Pova, Cocosplantage.

11.30 u. *Aankomst van Zijne Koninklijke Hoogheid op de Cocosplantage achter de Pova, waar de padvinderij van Aruba is bijeengekomen. Ontvangst van Zijne Koninklijke Hoogheid in deze bijeenkomst. O.m. zal hier een barbecue worden gehouden.*

13.30 u. *Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar het logeergebouw. De route is als volgt: Cocosplantage, Weg naar Pova, Weg naar Noord, Boerhaavestraat, de la Sallestraat, Hospitaalstraat, Verbindingsweg, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw.*

13.45 u. *Terugkeer van Zijne Koninklijke Hoogheid in het logeergebouw.*

14.30 u. *Conform programma van H.M. de Koning.*
Aangekomen op het terrein van de Lago Oil and Transport Company, geldt voor Zijne Koninklijke Hoogheid deels een ander programma dan door H.M. de Koningin. Dit afwijkende gedeelte is in het uitgewerkte programma van Hare Majesteit mede omschreven.
Verder conform programma van H.M. de Koningin.

Zondag, 23 October 1955

Conform programma van H.M. de Koningin.

RECTIFICATIE

De prijzen der plaatsen voor de autoraces op het Dakotavliegveld zijn in tegenstelling tot eerdere bekendmakingen:

bij voorverkoop:	tribune	fl. 5,—
	staanpl.	fl. 2,—
op de dag zelf:	tribune	fl. 6,—
	staanpl.	fl. 3,—

Ondanks groot Nederlands overwicht speelde Nationale Ploeg gelijk tegen de Belgen: 2-2

Bram Appel vierde zijn terugkeer met twee fraaie doelpunten

Ondanks het Nederlands overwicht, dat vrijwel de gehele tweede helft duurde en dat wel sterk gedemonstreerd werd door een 6-0 cornerverhouding, is Nederland er met een slap voetbalelftal gistermiddag in het Feyenoord-stadion in Rotterdam niet in geslaagd een overwinning op de Belgen te behalen. Vijfenzestigduizend toeschouwers zagen, hoe het Oranje-team in de ontmoeting tussen beide landen genoegen moest nemen met 2—2 gelijk spel, waarmede de Belgen, waarvan de fameuse Coppens weinig steun van zijn medespelers in de voorhoede kreeg, zeker meer kregen dan verdiend.

Dat de Nederlanders de overwinnin ontgaan is, moet in de eerste plaats worden geweten aan het zwakke spel der twee binnenspelers van Willem II, Brooijmans en De Bruijckere, die noch voldoende snelheid in de aanval wisten te brengen noch in staat war envoor een goede afdekking van hun talrijke kansen te zorgen. Midvoor Appel vierde zijn terugkeer in het Oranjeteam met twee fraaie doelpunten. Het eerste betekende de gelijkmaker in de negende minuut in de eerste helft en het tweede in de negende minuut van de tweede helft. Beide Belgische doelpunten werden gescoord door de Belgische rechtsbuiten, Jacquemijns: het eerste in d derde minuut, in de eerste helft, en het tweede in de derde minuut in de tweede helft.

Goede debutant

Rechtsbuiten Bosselaar van Feyenoord maakte een opmerkelijk debuut. In beide Nederlandse goals had hij een groot aandeel. Ook linksbuiten Clavan speelde een goede wedstrijd en bracht herhaaldelijk de Belgische verdediging in moeilijkheden. In de Nederlandse achterhoede kreeg doelman De Munck in tegenstelling tot zijn Belgische collega weinig gelegenheid zijn talenten te tonen. Behalve de beide doelpunten, waarbij hij bij het tweede niet geheel vrijuit ging, kreeg hij weinig werk voorgeschoteld.

Aanvoerder Schaap speelde een grote rol in de Nederlandse defensie en keer op keer bleek hij het struikelblok voor de dikwijls doorzichtige Belgische aanvallen. Van der Hart had weer zijn handen vol aan Coppens, die slechts enkele keren erin slaagde echt gevaarlijk te worden en het laatste deel van de wedstrijd zijn heil op de rechtsbuitenplaats zocht.

Sensationeel begin

De wedstrijd had een sensationeel begin, toen al in de derde minuut rechtsbuiten Jacquemijns uit een combinatie van Mees en Orlans met een schot van dichtbij De Munck passeerde: 0-1. Er volgden enkele benauwde momenten voor het doel van De Munck, waarna de Oranjehemden het initiatief overnamen en doelman Gernaye op de proef begonnen te stellen. In de negende minuut kreeg midvoor Appel de bal van rechtsbuiten Bosselaar, die twee Belgen omspeelde en zeer beheerst op korte afstand met een strak schot partijen op gelijke voet bracht (1-1).

De Belgen echter kwamen terug met een serie gevaarlijke aanvallen, die of geen succes hadden door slechte afwerking of door resoluut ingrijpen van de Nederlandse achterhoede op niets uitliepen. Aan de andere zijde werd het Belgische doel telkens onder druk geplaatst en zo kon doelman Gernaye in de 30ste minuut een prachtig hoekschot van Bosselaar met grote moeite via de lat weer tot corner verwerken. Met ongewijzigde stand brak de rust aan.

Na hervatting namen de Belgen zeer onverwacht in de derde minuut wederom de leiding. Schaap veroorzaakte een vrije trap bij de hoekvlag voor de Belgen, die door Orlans hoog voor het Nederlandse doel werd geplaatst. De snel toegelopen Jacquemijns zette zijn hoofd eronder en gaf De Hunck voor de tweede keer het nakijken: 1-2.

Het tweede Nederlandse doelpunt en gelijkmaker onstond in de negende minuut. De bal ging snel van De Bruyckere naar Bosselaar en uit diens voorzet passeerde Appel met een diagonaal schot doelman Gernaye (2-2). Talrijk zijn hierna de kansen geweest voor een Nederlandse overwining. Terwijl de Nederlandse achterhoede de meeste Belgische aanvallen in de kiem wist te smoren, zodat De Munck er slechts enkele malen aan te pas hoefde te komen, verscheen de Nederlandse voorhoede keer op keer gevaarlijk voor de Belgische veste, maar of war ende schoten en kopballen van Appel en de beide binnenspelers slecht gericht, of werden zij gekeerd door de in deze periode uitstekend spelende doelman Gernaye. In de 22ste minuut miste Appel een unieke kans, toen hij vlak voor het Belgische doel royaal over de bal heen trapte. Met nu en dan een Belgische uitval, waarbij een keer linksbuiten Orlans alleen voor De Munck kwam te staan, doch naast schoot, kwam met groot Nederlands overwicht een einde aan deze ontmoeting, die door de Italiaanse scheidsrochter Bernard wel streng maar niet altijd feilloos werd geleid.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stearling
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

MAANDAG 17 OCTOBER

DE VEER : 8.30 p.m.: Green Fire

RIALTO: 8.00 p.m.: Desperate moment

PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Ring of Fear

AURORA: 7.30 p.m.: Steel Town

SAVANETA: 7.30 p.m.: Captain's Paradise

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, Nassaustraat 42,- telefoon 1355.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

Peron koopt villa aan Lago Maggiore

MILAAND. — Oud-president Perón van Argentinie heeft een Italiaanse importeur van koffie te Milaan telegrafisch van Asunción uit verzocht voor hem aan de Lago Maggiore een villa te kopen.

WESTERLING MET DE „AMBON I" OP AVONTUUR

TILBURG. — Van de heer M. Brockx, particulier rechercheur te Tilburg en vertrouwensman van Westerling, vernam het A.N.P., dat in de nacht van Dinsdag op Woensdag een jacht de Oosterschelde is afgevaren en dat het de bedoeling van Westerling is in een der aanloophavens aan boord van dit vaartuig te gaan. Westerling is volgens Brockx niet meer in Nederland. Hij deelde verder mee, dat het met twee dieselmotoren uitgeruste zeeewaardige jacht een bemanning van twaalf koppen heeft onder leiding van een luitenant-ter-zee eerste klasse b.d.

Voorts zijn nog 48 personen aan boord. o.a. specialisten op het gebied van het vliegtuig- en tankwezen. Het schip zou geen wapens aan boord hebben. Het jacht zal na het passeren van de evenaar de naam „Ambon I" krijgen. De namen van de aanloophavens werden niet genoemd.

Dakota a logra su promer victoria den hoofdklasse derrotando Trappers cuatro cero

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Un escaso publico a presencia dia Sabra anochi den Wilhelminastadion e partido entre Los Amarillos de Dakota y e equipo di Sta. Cruz Trappers. Tabata haci un calor insoportable den Stadion, un luga cu generalmente anochi ta supla un viento fuerte. E diferente baderanan cu tabata tin hiza no tabata move ni un poco.

Dakota a cuminza cu e siguiente alineacion: Den Goal e diminuto Juan Rodriguez, bac. Jossy Giel y C. Wiersma, halfs Paco Correa, Edgar Maduro y Roberto Orman, delanteria Oscar Steba, Doc Williams, Rey Franken, Eddie Adonis y Ronulfo Steba. Pa Trappers tabata para den goal e argentino Osvaldo Lolli, como back R. Werleman y L. Croes, halfs E. Geerman, J. Maduro y S. Leon, linea di atake B. Penja, M. Ridderstap, J. Croes, B. Geerman, y E. Croes. Como referee a actua Frans Figaroa. Trappers ta gana lot y ta haci sake, pero e promer combinacion ta worde kibra door di centerhalf Maduro di Dakota. Despues cu wega tabata worde hunga den e prome cuatro minuutnan meimei di tereno, Dakota ta lanza e promer atake. Ora cu di un voorzet di Rey Franken, e rechtsback di Trappers Werleman ta falla, linksbuiten Steba di Dakota ta hanja e promer di su hopi oportunidadnan di e anochi aki pero su shot ta rebota duro contra lata. Linkshalf Croes ta salba e situacion mandando e bala corner. Doc Williams ta ricibi e cuero y ta pasa 2 hungador di e defensa di Trappers, pero su shot ta sali na banda. Un otro atake ta worde forma for di ariba ala derecho. Oscar ta haci un pase pa Rey Franken, kende ta pasa centerhalf Maduro y entrega e cuero na linksbuiten Nulfo Steba, pero e canjonazo cu esaki ta los ta bai over. Trappers ta lanza un contraatake y linksbinnen B. Geerman, provechando un malentendimiento entre e half Correa y back Giel ta hanja un bon chens pero su shot ta bai out.

Den di 15 minuut e mes un Geerman ta sorprende cu un shot duro y halto, pero keeper Rodriguez ta atrapa bon. E jovennan di Dakota a bolbe cuminza pone presion y Lolli ta hanjando hopi trabao. Doc Williams ta percura pa e promer pepino di e wega, ora cu e ta ricibi un pase for di Rey kende a pasa dos di e muchanan di Sta. Cruz. E shot no tabata duro pero e a bai den direccion cu Lolli no a spera. E pupilonan di Sampson ta continua forma atake tras atake. Defensa di Trappers ta hanja nan forza di bala corner varios biaha. Pa un di e cornernan aki Lolli ta sali pa intercepta, pero e ta calcula e bala malu y esaki ta baha den pia di Doc Williams. Pero esaki intentando di shot mucho pura ta pifia dunando back Werleman oportunidad di saka e bala. E proximo atake ta bini for di ala izquierda. Nulfo Steba ta haci bunita pase net meimei di back Werleman y half Geerman pa Eddie Adonis, pero Lolli ta ripara e peliger y demonstrando hopi coraje ta tira uitval den pia di Adonis pa evita un anotacion. Despues ta Doc Williams ta trata na sorprende cu un shot di basta distancia, pero e cuero ta rebota duro contra lata. Linksbinnen Geerman ta bolbe hanja un oportunidad den di 30 minuut ora cu Yendi Croes ta haci un pase rapido pe, pero su shot ta bai over. Linea media di Trappers ta reacciona awor, pero nan no por forma un bon combinacion cu e delanteria ya cu unicamente nan ta prubando cu pase largo pa Penja, kende ta conoci pa su carrera. Ora cu keeper Rodriguez no ta garra e bala bon for di shot di Penja, linksbuiten Croes ta corre bin aden pero e no ta midi bon y su shot ta rebota contra di lata. Meimei di terreno ta tuma luga consecutivamente tres fouls cometi pa Juan Maduro, kende no ta hungando bunita futbol e anochi aki. Rey Franken ta perjudica su mes oportunidad di anota ora cu linksbuiten Steba ta haci un pase perfecto y e ta comete hands. Atrobe Rey ta hanja un chens pero Lolli ta taha su shot. E bala ta sali for di Lolli su man y Rey ta bolbe shot pero drumi abao na suela dos biaha, e argentino ta evita un segundo gol. Den e ultimo secondenan di e promer mitad, rechtsbinnen Ridderstap ta haci un rush pero su shot ta sali out. Na halftime e partido ta 1—0 na favor di Dakota. Na principio di e segundo mitad Trappers ta forma algun bon atake y ta hanja oportunidad di anota, pero parce cu ningun di e delanteroan por hanja e meta. Seis minuut despues di half Beto Penja ta haci un rush pero ora cu e ta den bon posicion pa anota su shot ta bai over. Pero e jovennan di Dakota no ta permiti Trappers domina tereno pa mucho rato y pronto nan ta cuminza cu nan ofensiva.

Den di 11 minuut un bon combinacion entre Doc Williams y Rey Franken ta penetra den e defensa di Trappers. Ora cu tur hende a kere cu Rey ta bai shot e la haci un pase pa rechts buiten Oscar Steba, kende a shot duro den goal. E bala a dal na pia di back Werleman, kende a drenta Steba, y a sigi den goal. Si e bala no a dal na pia di Werleman indudablemente Lolli lo a atrape ya cu e tabata bon posiciona. 2—0 na favor di Dakota. Cuatro minuut despues Doc Williams ta ricibi un bunita through-pass di Rey Franken pero su shot ta bai over. E linea di atake di Trappers ta reacciona un poco pero e combinacionnan no ta bon y e defensa di Dakota ta kibra e atakenan aki sin dificultad. Centerhalf Edgar Maduro ta haci un bon pase pa Doc Williams kende despues di 2 pasa rechtsback Werleman ta shot duro contra lata. Rey Franken ta riba e bala mesora ora cu e rebota pero Lolli ta pomp su shot bon. Awor e bala ta bolbe baha den pia di Williams, kende no ta duna Lolli un chens e biaha aki. 3—0 na favor di Dakota. E presion di los Amarillos ta continua y goal number cuatro ta nace ora cu e linsback Croes ta trata na intercepta un voorzet y ta pifia. Rey Franken ta provecha bon di e chens aki y despues di bon corring y halando e otro back e ta shot duro y abao den goal. Trappers ta forma un di su poco atakenan despues di halftime ariba ala izquierda. E. Croes ta pasa Correa y ta haci un bon voorzet y Juan Maduro kende a cambia di posicion cu Yendi Croes, ta yega net aat na e bala dunando back Wiersma chens pa kibra e atake. Wiersma tabata den bon forma e anochi aki. Continuamente e tabata bon posiciona. Centerhaf Edgar Maduro ta sali for di e partido despues di a sufri un lesion den di 32 minuut y Arrindell ta ocupa su puesto. Durante e ultimo diez minuutnan Dakota a continua ta ataka. Nulfo Steba a hanja varios ocasion pa anota den e momentonan aki pero e joven aki tabata tin poco mala suerte e anochi aki ya cu tur su shotnan tabata pasa net over di goal of tabata bai net den man di keeper Lolli. Cu e derrota aki e equipo subcampeon di 1954 Trappers a keda ta ocupa e ultimo puesto den e campeonato 1955 hunto cu San Nicolas Jrs. Esaki tabata e tercer derrota consecutivo di e equipo di Sta. Cruz, mientras cu nan no por a logra obtene un victoria ainda. Pa Trappers apesar di a worde bati cuatro biaha indudablemente e keeper Lolli tabata tin e mihor actuacion. Pa Dakota nos por menciona Wiersma, Doc Williams y Rey Franken. E linksbuiten Nulfo Steba a haci varios bunita voorzet, pero manera nos a scirbi caba no por a hanja e meta.

Box-score:	Dakota	Trappers
Corner cobra	8	3
Shots ariba goal	30	13
Taha	5	11
For di goal	12	7
Desvia	1	3
Anota	4	-
Fouls cometi	1	7
Hands	3	-
Penalty cobra	-	-
Offsides	6	-

PAGINA TRES

Entrega di diploma na cinco miembros di Aruba Jrs.

O'STAD. — Den Clubhuis di Aruba Jrs. a tuma luga dia Vierna anochi entregamento di diploma na cinco miembro kendenan den e ultimo reunion general di e club aki a worde nombra como miembro di honor. Na e siguiente personanan e previlegio aki a worde concedi: V. „Janjo" Albus, Selin Fingal, G. L. „Goi" Frank, Jacobo Laclé y Jos van der Schoot.

Despues cu Sr. Isaac Franka, como presidente di Aruba Jrs a yama e grupo selecto aki un bon bini y tambe e otro miembronan cu a acudi pa presencia e ceremonia, den poco palabra bon escohi e la duna un explicacion di e diploma cu ta worde otorga e anochi aki. Sr. van der Schoot ta e promer cu a worde invita pa ricibi su diploma. Durante tres anjanan den su puesto como presidente, Sr. Franka a splika, Sr. van der Schoot a demostra un actividad enorme cu tabata completamente na bienestar di e club. Despues a toca na Sr. V. „Janjo" Albus pa ricibi su diploma. Janjo hopi anja largo tabata back estrella di Aruba Jrs y den varios ocasion tambe a defende bandera di A.V.B. Tanto pa esaki como pa multiples consehonan cu e tabata sa di duna despues cu e la retira di futbol e miembronan a decidi di dune un puesto di honor. Selin Fingal como ex midvoor y tambe como varios biaha e tabata den directiva a gradeci masja tanto pa e honor cu a worde concedine tambe e la duna e siguranza mescos cu e otronan cu semper e lo ta dispuesto na traha pa adelanto di Aruba Jrs, lo ke ta nifica pa un parti di e juventud arubiano. Despues cu Sr. Jacobo Lacle, kende tambe ta exhungador y miembro di directiva, a ricibi su diploma champanja a worde brinda. E ex-portero Goi Frank no tabata presente. Sr. U. van Breet, secretario di Aruba Jrs, tambe a haci uso di palabra, pidiendo na e miembronan cu a caba di ricibi nan diploma pa sigi duna nan apoyo na e directiva pasobra esaki mester di dje. Te laat den anochi e concurrencia a keda reuni den clubhuis di Aruba Jrs. Nos a haci uso di e oportunidad aki pa mira e muralla cu ta cera e terenonan di baseball y futbol. Esaki, meskos cu e basketballbaan cu ta a la vez tennisbaan, ta practicamente cla. Loke mester worde construi ainda ta dos kleedkamer patras di e basketballbaan. Na e cinco miembronan di honor di Aruba Jrs nos pabien.

SUGAR BOY NANDO A SALI PA NEW YORK

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — A bordo di e avion rumbo pa Miami a sali ayera mainta e campeon peso medio di Antillas Holandesas, Fernando Muller, „Sugar Boy Nando". Despues di keda un dia na Miami e lo sigi pa New York caminda e lo keda pa un siman of diez dia.

Na New York e lo bishita varios gym pa mira e pugilistanan grandi di Norteamerica practica. No ta imposibel cu e tambe practica poco aya. For di New York e lo sali pa Cuba, caminda e lo pasa resto di su vacacion. Nando su jira ta exclusivamente pa e descansa y sinja mirando otro pugilistanan den accion.

Hunto cu e campeon antillano ta viaha e chinito arubiano Curly Kayo. Nan vacacion lo dura mas o menos un luna. For di e columnanan aki nos ta desea e dos popular pugilistanan aki un bon vacacion y un pronto regreso na Aruba.

CUMPLEANJOS FELIZ

Hopi felicidad nos ta desea Sra. viuda Petronilia Edwiges Gomez kende a cumpli e respetable edad di 75 anja awe. Lo no tabata falta atencion awe ora cu tur su jiunan y nietonan a bai felicita Sra. Gomez hopi anja di bida mas loke no ta stranjo ainda y sigur lo completa un siglo.

—o—

Ariba mes un dia di awe famia Gomez tin hopi fiesta pasobra un par di morochi cu ta Marta Gomez y Margarita Gomez tambe ta haci anja hunto cu nan wela, felicitacion ta bini di nan tata y mama y di tur famia Gomez.

—o—

Awe ta cumpli anja Eric Leon, un respetable anja cu nos tur ta desea di tin, nos ta desea Eric hopi anja mas di bida y e bira un mucha homber grandi y bon mucha pa orgullo di su mama y tata qu ta larga felicite tambe su dos rumannan y di Maria Chow Jannet, Joce y Marlen.

—o—

Aunque ta poco laat toch nos ta desea hopi felicidad na Sra. Bessi Briezen, kende a cumpli dia 14 October e respetable edad di 72 anja. Felicitacion ta bini tambe di su juinan, 27 nietonan, su 2 bisanietonan y su suegronan.

—o—

Ajera a haci anja Daniel v.d. Linden, kende a cumpli 10 anja. Nos ta desea Daniel hopi anja mas di bida y salud den compania di su familia.

—o—

Diasabra 15 October a cumpli 7 anja Calixto Sapuano. Huntu cu su mama, tata y su 4 rumannan nos ta desea e tur cos bon den su futuro bida.

—o—

Tambe nos kier feliciteer Francisco Calixto Dijkhoff, kende a cumpli 8 anja dia 15 October. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, omonan, y amigonan.

—o—

Nos kier feliciteer awe tambe Srta. Leoncita Koolman, kende a haci anja dia 15 di October. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan y Hilario Thiel.

ULANDA Y BELGICA TAMBE A EMPATA 2—2.

A pesar di qu Ulanda tabata fuertemente den mayoria, cual tabata demonstra den e comparacion di corner di 6 contra 0, un team ulandes debil mester a queda satisfecho cu un empate di 2—2 contra Belgica. E wega a tuma luga den stadion di Feyenoord na Rotterdam y tabata presencia pa mas o menos 65 mil persona. E falta di un victoria pa Ulanda tabata pa mayor parti debi na e mal wega di e dos hungadonan di Willem II. Brooijmans y Brijckere, quen no a mustra suficiente rapidez den e wega, ni tampoco a logra marca nan adversarionan suficiente. E prome goal, esta e goal di empate di e Belgicanonan tabata debi na un di e equivocacionnan aqui den di nuebe minuut di prome tempu y e segundo di nuebe minuut di segundo tempu. Rechtsbuiten Bosselaa di Feyenoord a haci un bunita debut y den e dos goalnan di Ulanda e tabatin un gran parti. Linksbuiten Clavan tambe a hunga un bunita partido y a pone goal di Belgica den peliger varios biaha. Al contrario di su colega Belgicano, keeper de Munck no tabatin mester di mustra su talentonan, cu excepcion di e dos goalnan, di cual den e prome e tabatin poco falta.

E wega tabatin un principio sensacional, ora qu den tercer minuut rechtsbuiten Jacquemijns a pasa de Munck di cerca despues di un bon combinacion cu Mees y Orlans.. 1—0. E goal di De Munck a pasa algun momentu dificil mas. Den di nuebe minuut midvoor Appel a hanja e bala, y pasando dos Belgicano el a deposita e baia cu hopi dominio den goal, empatando e wega. E Belgicanonan a bini back pa un serie di ataque peligroso, pero na halftime tabata ainda 1—1 Un ratu despues di halftime Schaap a haci freekick cerca di corner y despues qu e bala a baha bunita dilanti di goal Jacquemijns a hinca su cabes abou y pa di dos biaha De Munck mester a bai cohe e bala den goal. 2—1. Pero seis minuut despues caba Ulanda a logra otro goal di empate cu un tiru diagonal di Appel.

Despues di esaqui tabatin varios chens pa un victoria ulandes, pero tur a bai perdi. E defensa ulandes tabata capaz di quibra tur e avansadanan di e Belgicanonan tambe, di manera qu ora qu referee Bernard a fluit pa ultimo, e wega tabata ainda 2—2.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaktstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

CINE
DIALUNA 17 OCTOBER
DE VEER: 8.30 p.m.: Green Fire
RIALTO: 8.00 p.m.: Desperate moment
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Ring of Fear
AURORA: 7.30 p.m.: Steel Town
SAVANETA: 7.30 p.m.: Captain's Paradise
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final

12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento

18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva

20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antillana
20.45 Peticiones
21.30 Varjedad Musical
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluisting

BURICO DEN POOS

ORANJESTAD. — T.C. cu ta biba na Oranjestad a jama poils na telefoon bisa nan cu tin un burico a cai den su poos. D.O.W. a bai e ora cu un auto bai takel e burico saca foi den poos.

UNDA E PLACA TA BAI

ORANJESTAD. — Diaviernes polisnan a cohe 5 mucha homber cu ta hunga douw na fabrica di ijs den Weststraat. Polis tabata sospecha nan hopi tempo caba, pero ta te diaviernes nan a hanja chens di check nan. Nan tabata hunga douw pa placa. Un di e cinco mucha hombernan 19 tin anja y e otro cuatro nan 20 anja. Mama di un di e muchanan tabata hanja stranjo cu nunca e jiu no ta trece placa pa ella. Awor nos sa unda e placa tabata bai.

Pareha Real a cuminsa su biaha pa West Indie

La Reina y Prins Bernhard ta contentu di por bishita nos islanan un biaha mas

DEN HAAG.— Den anochi di diasabra pa diadumingu, cuartu pa un, e avion „Jan van Riebeeck" a aterisa riba e aerodromo Santa Maria na Azoren y a sali nuebe minuut pa dos pa e aeropuerto di islanan di Bermuda, na unda el a yega diadumingu cuartu pasa di diesun. E conseho di embajada jhr. E Boreel di embajada ulandes na Lisboa a saluda e pareha real riba Azoren. Den nomber di gobiernu portugues nan tabata saluda pa e president local, durante cual La Reina a ricibi un bouquet di flor di Azoren. Tambe den nomber di e colonia ulandes nan a ricibi flor.

Den comunicacion di radio-telefon entre e avion y aeropuertonan, nan ta indica „Jan van Riebeeck como „Queen's flight — Peter how dog Fox how". E letternan PH-OFH ta e letter di registracion di Jan van Riebeeck.

Na salida di Schiphol tabata presente entre otro e ministernan Drees, Beel, Beyen, Donker, Algera, Staf, Lampe y Pos y e director di K.L.M., Besancon. La Reina Juliana a bisa dilanti di radio, television y prensa, qu e tabata masha contentu di por a haci e biahanan bunita aqui, riba cual e tabata spera basta tempu. El a spera, te ora qu e Statuut tabata di vigor. Pronto, asina La Reina a bisa, lo e hanja hopi experiencia y lo e bolbe na cas feliz atrobe. Prins Bernhard a bisa, qu e ta masha contentu di por mira Antiyanan y Surnam back atrobe y mira nan progresa tambe. Pero su impresion tabata, qu e programa tabata muchu yen — pero — di tur manera nos lo haci e biaha aqui algu bunita y nos lo ta satisfecho.

Un ratu despues di e pareha real a yega na Schiphol tambe e dos prinsesnan Beatrix y Irene, quen a queda un poco atras, ora qu e tripulacion di Riebeeck a ser presenta na La Reina y Prins.

Entre tantu weer a cambia y awaceru tabata cai. Di cincu mast tabata bula banderanan di Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Portugal y Ulanda, caminda nan lo mester a aterisa. Riba platform tabatin hopi stewardes cla cu parasol pa sigura companio rael y traspaso secu. Ora qu awaceru a cuminsa cai duru, y e fila di honor di muhenan surnam y antiyano mester a bai para den bal. Ora qu La Reina a caba di pasa, el a bisa: „Mi mester ib cumindamentu di bosonan tur, no?"

Exactamente na tempu „Jan van Riebeeck a sali for di Schiphol y e biaha pa West a cuminza por fin.

Un incidente gracioso tabata, qu La Reina y Prins Bernhard mester a pasa dos biaha dilanti di representantenan di Servicio di Informacion di Gobiernu y Poligoon, pa motibu, qu un di e filmnan di camara di Polygoon a pega. Despues di e delibera un ratu qu Prins Bernhard, Su Mahestad a dicidi, contra tur regla di protocol, di pasa un biaha mas, aunque su tempu tabata corticu. Y durante e di dos biaha tabatin un fayo atrobe den un di e loudspeakernan, pero pa suerte Su Mahestad a cuminsa su discurso prome como proef y despues qu nan drecha e fayo, e por a sigui atrobe. Despues Prins Bernhard tambe mester a papia su discurso, tratando mescos qu La Reina, di usa e mesun palabranan manera e prome biaha.

PA TAPA BISTA DI PECADOR

pa: TUYUCHI

No. 41

I bisando asina el a dal e porta cerra su tras, mientras el a queda ta hari sarcasticamente.

E silencio den e cuarto a ser solamente interrumpi pa quehamento di Elsa; e tabata primi su moketanan den su wowo, su elleboognan riba mesa i tabata move su cabes desesperadamente bai bini. — „Ta na quico m'a merece esaqui?" e tabata grita sin saca zonido, „Mi Dios, qui cruel e momento aqui ta....."

Anna tabata sinta tur tardi ta mira su dilanti; su espirito tabata traha sin tranquilidad pa busca un solucion dje problema aqui. — „Pober mucha..... Carlos...... su alteza tabata na filingrana den bista di e mucha aqui — e ta mucha ainda....... Franqueza tabata amenaza awor, 17 anja despues! — Tur e tempo al e tabata sabi di protega esaqui — mi Dios, quico Hans lo haci den su desesperacion? E ta capaz di sali riba caja i grita bisa i denuncia e secreto aqui. Carlos, quende tabata p'é e ideal intachable! E tabata razo riba Elsa. Bo mester a mra esai. El a aplasta su mes yiu pa semper cu su lenga largo i su egoismo. I awor e ta lastima. Pero ta quen por yuda awor? Ya e ta yama e muhé cu semper e tabata stima como su mama, Senjora.........

Lagrimanan a jena su wowo.

Tabata reina un situacion terrible den cas di e famia caminda semper tabata reina paz i alegria.

Inmediatamente Anna a jama Wim na telefon pa e bin mira quico e por haci den e situacion aqui. No a dura mucho cu el a hanja contesta di otro banda dje telefón.

„Ta Wim ta papiá."

„Hallo, Wim. Ta bo mama. Bo por t'asina bon di bini cas mas pronto posible? A pasa algo terrible aqui. Bo mester sa cu Elsa a denuncia Hans simplemente cu t'e ta su mama".

„Ta loco e muhé ai ta?"

„Asina mi tambe tabata puntra mi mes. Pero la cosa es, cu el a hacié i awor e mucha ta sintié naturalmente desespera te den su alma. E tin mester di judanza, sino Dios sa quico mas terrible lo no bai tuma luga. Awor aqui nos no por papia mas riba e asunto ai, pero pensa com bo cu Hans lo por handle e asunto ai".

„Awor aqui unbez mi no por bandona mi trabao, pero 11'or despues di ultimo ronde lo mi por bini un rato. Si mi n' yega cas pa 12or, anto ta cos lo ta malo mes".

„Esai lo costa bo anto bo sosiego di anochi".

„N' ta importa. Mi ta bini. Ta bon cu b'a jama mi. Te aworó".

Awor Anna a bai scucha tras di porta di Hans su cuarto. E mucha aqui tabata jora amargamente. I Anna tabata contento, pasobra mucho bez den lagrima un hende ta deshogé.

Suavemente el a bati na porta i a grité: „Hans, Hans, scucha mi un rato.... Wim ta bini cas banda di 12'or".

El a spera un rato i no a tende joramento mas. De la manera cu el a tende. Pa un banda Anna tabata contento cu alomenos Wim tabata na altura di esaqui caba i e mes no quier a queda mucho mas tampoco cu e mentira aqui riba su consenshi.

Den salon el a hanja Elsa drumi dwars riba mesa, ta troce di desesperacion. Anna a hanja rabia riba e acción teatral dje muhé aqui, pasobra tur e dificultadnan aqui t'e mes a busca foi A te Z.

Anna a busca su cos di brei i a sinta ta haci su trabao tranquil.

„Lo m'a desea cu bo por a stop cu e bochincha ai", Anna a bisé. „Mi n' ta comprende com bo por a echa un baina asina".

I mirando Anna como si fuera e quier a implora esaqui su compasion, el a bisa:

„Si, tur cos mi a quibra; awor mi no tin nada mas; ta tristo cu mi mes yiu ta risca bisa mi asina!"

Pero mi cielo! Elsa acaso e desesperacion ai ta bo sol b'a haci malo?"

„Mi n' perde tur cos awor? Tur cos, hasta mi propio respet mes?"

„I lo bo no ta e berdadera mama ora cu bo ta reclama loque abo a perde sin busca drechi loque qui falta b'a haci na bo yiu".

„Nunca mi n' tabata nifica nada p'é. Quico e tin cun'és. Mi no ta absolutamente nada den su bista. Mientras abo ta hanja mas aprecio den su bista. Pero mi ta bai cerca dje i lo mi bai hustifica mi su dilanti. Lo e mester por comprende mi ora cu mi papia calmo cun'é".

„Bo ta queda aqui!" Anna a grita cu violencia, ora cu Elsa a lamta p'e bai cerca e mucha. „Queda 'qui, mi ta bisa bo. No tribi bai cerca dje. Bo n' ta comprende nada anto? Awor ai e mucha no ta pensa ni riba bo, ni riba mi; e ta maldiciona mundo, pasobra cu tres palabra b'a califica su tata como un homber informal den su bistanan". Hosikando Elsa a cai bek riba su stul.

„Carlos?" el a murmurra.

„Mi quier pa bo recorda sólamente un instante numa, cu nacimento di bo yiu no tabata immaculada concepcion. I bo mester recorda tambe cu tabatin ainda un hende mas manera Carlos den e drama aqui cu pa via di su contriccion pa su fout, a entrega tur su amor na e mucha aqui i Carlos tabata nifica mas tanto te ainda cu tur cos riba mundo pa e mucha aqui. I e homber cu asina tanto e mucha ta aprecia. e homber quende su imagen e mucha ta adora, bo quier lastra den lodo cu sólamente tres palabra. Dies-siete anja pasa sin ningun sorto di derecho b'a peca contra mi i contra bo yiu; i awor bo ta comete un crimen contra bo yiu mes. I ningun hende no por rehabilita e falta ai. Wim mes ta bini cas unbez. E ta e unico hende quizas cu por trece un judanza den e asunto dificultoso aqui. Si; m'a télefon'é. E ta e persona cu ta para enteramente inocente banda di Hans".

Sinembargo te ainda e muhé trabahoso tabata defende su mes:

„Pero Anna, toch un dia Hans lo mester a bin hanja sa esaqui. Nos no por larg'é sigui biba den e mentira aqui".

„I paquico no? E asunto ta: quico lo tabata mehor pa e yiu, si e sa di su nacimento si of no. I ta bo egoismo a danja enter e asunto. B'a pensa cu asina lo bo exigi i conquista tur su amor i carinjo pa bo sol. Mi no ta comprende bo mas, pasobra ni Wim mes cu tabata sa esaqui i cu por tabatin derecho di reclama e luga cu sin derecho Hans ta ocupa aqui, hamas lo a bisa Hans nada, awor qui interes abo tabatin di bisa. B'a aplasta enter e mucha aqui su porvenir pa semper. Sin duda hamas e por termina su estudio mas".

Despues di un rato di silencio, Elsa a bisa:

„Mehor mil bez mi tabata morto promé cu mi a abri mi boca".

Anna no a contesta nada. El a tira un bista riba e figura tur desmaya di su amiga. Porfin el a bisa:

„Quizas t'esaqui tabata e calamidad cu un dia toch lo mester a bini: i awor e proverbio ta ser cumpli: „com cu sea, picar di mayornan ta venga nan riba nan yiunan".

—o—

Hans a bira manera loco ora cu e tabata solitario den su cuarto. El a dal tur cos di pronk cu e tabatin den su cuarto ta quibra. Su oloshi el a dal quibra na filingrana.

El a sker su schriftnan. I den un rato di ora su cuarto antes asina nechi tabata parce manera un ruina. E no tabatin idea di larga absolutamente nada den e cuarto hinter. I pa di promé bez den su bida Hans a comprende cu hende por bira loco berdad. E oloshi cu su tata a duné como recuerdo el a quibra, pasobra e no quier a recorda su tata sin corda riba e bochincha, door di cual el a nace. I e tabatin rabia riba su mes. Tur su ilusion a disparce diripiente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ta birando laat y e hombernan ta sinta ta come. Tabata tin cuater di nan sinta den un kring, di cual Adan ta uno. Segun nan ta come, nan ta papia.

„No tin ningun senjal di Indiannan."

„Bah, tur ta invencion di Cisco pa e haci su mes mas importante", Adan ta bisa bon rabia, y el a lamta bai.

E tres otro hombernan cu a keda ey tambe a lamta y a keda ta papia cu otro poco poco.

„Bo sa, Adan ta detesta Cisco", uno di nan ta bisa.

„Esey ta pasobra e ta jaloers riba e relacion amistoso entre Cisco y Estrellita", un di nan ta duna pa contesta.

„E cos aqui ta bai caba malo, boso sa", esun ultimo ta bisa.

Volgende week Zondagmiddag wordt de eerste grote autorace op het Dakotavliegveld gehouden

GISTERMORGEN WERD ER PROEFGEREDEN OP HET VLIEGVELD

ORANJESTAD.— Het kleine publiek, dat zich gistermorgen op het terras van het vliegveld Dakota verzameld had, was deze keer voor een ander doel aanwezig dan om afscheid te nemen van vertrekkende vrienden en kennissen. Gistermorgen werden n.l. de eerste officiële oefenritten gemaakt voor de grote autoraces, die Zondagmiddag a.s. vlak nadat het Koninklijk Bezoek naar de Bovenwinden is vertrokken, op de banen van het vliegveld Dakota worden gehouden.

Een vrij groot aantal wagens waren verschenen, warbij de M.G.'s in aantal alle andere merken overtrof. Er werden voor alle klassen oefenstarten en ritten gehouden, waardoor dus de coureurs in de gelegenheid kwamen kennis te maken met de baan, de methode van starten en wardoor bovendien de eventuele onvolkomenheden in het circuit en de organisatie naar voren kwamen. Naar dokter Groenhart ons mededeelde, is gisteren alles naar tevredenheid verlopen. Slechts enkele kleine veranderingen werden aangebracht, o.m. zal een kunstmatige kronkel, die door autobandenmarkering in de baan was gemaakt, niet doorgaan, daar z.i. hierdoor de wedstrijden voor het publiek aan spanning zullen inboeten.

Een stukje geschiedenis

Zoals men weet, worden de races georganiseerd door het Initiatiefcomité tot Oprichting van District Aruba van R.A.C.-West.

Het is n.l. zó, dat er in Holland de R.A.C. (Regionale Automobielsport Club) bestaat, die in regionale afdelingen (Noord, West, enz.) verdeeld is, die ieder weer onderverdeeld zijn in districten. Dr. Groenhart nu, is een van de oprichters van R.A.C.-West. Deze afdeling alleen al telde 3.000 leden, die onderling wedstrijden organiseerden en die voorts jaarlijks de grote internationale „Tulpenralley" organiseren.

Nadat dr. Groenhart zich in Holland dus jaren lang aan de automobielsport had gegeven, kon het niet uitblijven, dat hij, toen hij op Aruba eenmaal ingeburgerd was, de mogelijkheid begon te overwegen of ook hier niet een onderafdeling van de R.A.C.-West kon worden opgericht. Op Curacao kwam tandarts Rosendaal ongeveer te gelijkertijd op een dergelijk idee. Een en ander had tot resultaat, dat het Hoofdbestuur in Holland dr. Groenhart verzocht, de organisatie van de Antilliaanse onderafdelingen op zich te nemen.

Het begin

Dr. Groenhart, die hier alles voor voelde toog onmiddellijk aan het werk. Hij nam contact op met de heer J. Pauw, ir. A. van den Berg en de Commissaris van Politie mr. H.C. Willemsen en begon tesamen met deze kern een Initiatiefcomité op te richten.

Hoewel het aanvankelijk niet mogelijk leek de races op de banen van Dakota te doen houden, ging men toch door met de organisatie. Een vergunning tot het houden van wedstrijden werd bij het B.C. aangevraagd, die op 8 September j.l. ontvangen werd. Inmiddels was gebleken, dat Dakota wél de aangewezen plaats voor de races zou zijn. Ter voorbereiding van de a.s. wedstrijden werd 'n tiental commissies opgericht, waarvan de Veiligheidscommissie wel een van de belangrijkste is. Dr. Groenhart vertelde ons, dat in overleg met de Commissaris van Politie en enkele andere deskundigen letterlijk álle mogelijkheden zijn overwogen en maatregelen zijn getroffen om zowel de coureurs als het toeziend publiek een zo groot mogelijke veiligheid te waarborgen. „Ik heb nog nergens op een baan gereden, waar het publiek zo veilig is als hier", zei dr. Groenhart in dit verband.

De deelneming

Volgens een bericht in het weekblad Universal, waarvan echter nog geen bevestiging kon worden verkregen, zouden er uit Venezuela zes racewagens naar Aruba verscheept zijn. In hetzelfde bericht werd gezegd, dat de Venezolaanse coureurs deze wedstrijden beschouwen als een prachtige oefenrit voor de a.s. „Grand Prix" van dit land.

Voor zover thans bekend zijn er acht à negen deelnemers in de klasse van wagens onder de 1.500 cc. cylinderinhoud. In de klasse 1.500 tot 3.000 cc. zijn er tot nu toe 4 tot vijf inschrijvingen ontvangen, w.o. 2 of drie uit Curacao. De zes wagens uit Venezuela, w.o. zich Maserati's, Fernari's en een Osca bevinden, zouden deze groep dus aanmerkelijk versterken. De wedstrnjd voor deze beide groepen zal gaan over twintig ronden van ongeveer twee kilometer.

Voor de sprint over een rechte baan van 1.207 M. met een staande start hebben zich tot nu toe zesentwintig deelnemers opgegeven. Voor dit onderdeel zijn de wagens ook in klassen verdeeld, al naar gelang de cylinderinhoud, zodoende worden de kansen voor alle deelnemers dus even groot.

Aan het laatste punt van het programma, de handicap race over twintig ronden, zullen ten slotte, de zes best geplaatste wagens uit de eerste twee twintig ronden deelnemen. Om ook in deze wedstrijd de kansen voor alle deelnemers even groot te maken, zullen verschillende wagens een voorsprong krijgen en wel zo, dat de langzaamste wagen het eerst start en de snelste het laatst. Doordat de snelste wagen dan moet trachten de langzaamste in te halen wordt deze race vanzelf sprekend bizonder spannend. Bij de berekening van de voorsprong wordt de gemiddelde snelheid van de wagens in de snelheidsrace als basis van de berekening aangenomen.

Het publiek op de tribunes en langs de lijnen zal d.m.v. microfoons vortdurend op de hoogte worden gehouden van de stand van zaken. De start en finish van de snelheidsraces over twintig ronden zijn recht voor de tribune, terwijl de finish voor de sprint eveneens —toevallig— recht hiervoor is.

Dr. Groenhart zal zelf meedoen in zij Austin Healy en zo mogelijk ook in zijn Minor, een kleine Tsjechisch racewagen. Zijn vrouw zal in haar Chevrolet deelnemen aan de sprint.

De wedstrijden zullen Zondag a.s. om twee uur beginnen en de opbrengst zal bestemd zijn voor het Prins Bernhard Fonds. De inschrijving voor de races staan nog steeds open. Men diene zich hiervoor te wenden tot Dr. Groenhart.

ORKAAN „KATIE" BEDREIGT DOMINIKAANSE KUST

De Meteorologische Dienst deelde ons mede:

In een gebied waarin reeds dagen lang vrij slecht weer werd aangetroffen heeft zich gistermorgen een storing ontwikkeld. Een weerrapport van een Nederlands schip meldde om 8 uur 's morgens een windsnelheid van 50 knopen uit West Noord West. Op grond van dit alarmerende bericht vloog gistermiddag een orkaanverkenningsvliegtuig naar het storingsgebied en meldde na enige uren de aanwezigheid van een orkaan op een afstand van 140 zeemijlen Zuid tot Zuid Zuid West van Port au Prince, Haiti. Als sterkste wind werd een snelheid van ongeveer 100 knopen gemeten.

De orkaan die de naam Katie kreeg bewoog zich in een richting tussen Noord Noord Oost en Noord Oost. Gistermiddag werden Haiti en de Dominikaanse republiek gewaarschuwd voor deze orkaan, waarvan verwacht werd dat het centrum in de loop van de nacht de Zuidkust van deze landen zou bereiken. Desgevraagd deelde de Meteo ons nog mede dat, voor zover de verwachtingen luiden, de reis van Hr Ms kruiser „De Ruyter" geen hinder van deze storing zal hebben.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Awe mi tin masha gana di traha, Pepita. Mi ta bai planta poco den nos hoffi."

„Esta un bon casa mi tin", Pepita ta contesta Lorenzo dunando esaqui un abrazo.

Lorenzo a pasa man piki su chapi, schop, gieter, cos di hala sushi y mas cos. Bao di cancion el a tuma caminda pa hoffi. Den su mes e ta bisa: Cuminda ta smaak mas mihor ora cu nos gané cu sudor di nos frenta.

Pasando banda di muraya di cura e ta tende un hende ta Psst é. Ora cu el a drei waak, el a mira cu ta su bisinja.

„Hey!" e bisinja ta bisele, „e muher di di Eddie no ta na cas y nos ta bai hunga carta. Bo ta ban cu nos?"

Sin pensa siquiera riba loque e ta bai haci, Lorenzo a hisa tur cos tira abao. Ni tempo pa pasa pa porta di cura e no a tuma asina cu el a bula muraya mes.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DINSDAG 18 OCTOBER 1955 | No. 2358

„Koninkrijk Nieuwe Stijl"-gedachte in een van zijn practische consequenties

Firma H. Vettewnikel & Zonen zond ons een brief

ORANJESTAD.— Het doet verheugend aan, dat er in Nederland ook buiten de officieel ambtelijke kringen de nieuwe Koninkrijksgedachte een wijdere bekendheid gaat krijgen. Er zijn zelfs zaken, die het niet alleen bij de gedachten zelf laten, doch ook naar buiten — naar de Antillen, naar Aruba, laten blijken, dat zij het idee van het „Koninkrijk Nieuwe Stijl", zoals de ontwerpers zich dit voorgesteld hebben, eigen hebben gemaakt en daarna weten te handelen.

Het was de directie van de N.V. Vernis- en Verffabriek H. Vettewinkel & Zonen uit Amsterdam, die ons naar aanleiding van het aanstaande Koninklijk Bezoek, onderstaande brief zond. Uit deze brief blijkt duidelijk, dat dit bedrijf de basis-gedachte van het nieuwe staatsbestel heeft weten te doorgronden. Wij vinden het daarom juist de tekst in zijn geheel te publiceren.

De brief luidt a.v.:

„Meer dan ooit is de belangstelling van het Nederlandse Volk gericht op „de West", nu H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard een bezoek brengen aan Uw land dat nog niet zo lang geleden als gelijkberechtigde haar plaats kreeg onder de Kroon van ons Koninkrijk.

Het bezoek van ons aller Vorstin staat behalve in het teken van deze nieuwe relatie tussen Uw land en het onze, vóór alles in dat van wederzijds begrip en samenwerking; de sterke pijlers waarop een langdurige relatie steunt.

Deze samenwerking is niet alleen één van regeringen en staatslieden, maar ook — en misschien wel vooral — één van mensen die elkaar steeds met raad en daad terzijde staan. Of het nu in de sfeer van de industrie of de landbouw is, van het onderwijs of de chemie, vele verbindingslijnen lopen er van de Lage Landen aan de zee naar Uw land nabij de Keerkring waar dezelfde taal wordt verstaan en men wéét wat samenwerking vermag. Wij zijn er trots op met velen in Uw land, direct of indirect, te mogen samenwerken.

Duurzaam, sterk en betrouwbaar zijn de banden tussen onze landen, banden die door het persoonlijke bezoek van H.M. de Koningin nog nauwer zullen worden aangehaald.

Wij geven het Koninklijk Gezelschap heel ons hart mee op Hun reis."

PRINS BERNHARD NEEMT EEN CADEAUTJE MEE VOOR EEN KORPORAAL IN SURINAME VAN DIENS MOEDER

O'STAD.: — In Breda in Holland woont een dame, die een zoon heeft, die beroepsmilitair is in Suriname. Mevrouw Kruining (want zo heet ze) uit de Pijnboomstraat heeft er lang over nagedacht hoe zij haar zoon in het verre Suriname op zijn verjaardig eens zou kunnen verrassen. En toen op een gegeven moment haar overpeinzingen haar bij het a.s. Koninklijke bezoek aan Suriname brachten was de oplossing gevonden. Zij schreef een briefje aan de Prins, waarin zij hem verzocht een pakje voor haar Wijnand mee te willen nemen naar Paramaribo. Nu ongeveer tien dagen geleden kreeg zij het antwoord van de Prins: Hij deed het graag. Persoonlijk zou hij het pakje de 29e October aan korporaal Kruining overhandigen!

Zo is onze Prins.

EEN BASEBALL KNOCK-OUT TOURNOOI OM DE „ARUBA MOTORS" TROPHEE

O'STAD.: — Onlangs werd door de A.B.B.A. (Amateur Baseball Bond Aruba) het knock-out tournooi om de „Aruba Motors Trophee" georganiseerd.

De wedstrijden zullen volgens het volgens schema gespeeld worden:

Zondag 30 October 10.00 uur
Camel — Chesterfield (winnaar))
14.30 uur winn. „A" — winn. „B"
(winn. „D")

Zondag 6 November 10.00
Lucky Strike — Sears (winn. „C")
14.00 uur Habrak — Heinekens
winn. „C" — Winn. „D"

oZndag 13 November 10.00 **FINALE**
(winnaar „B")

Alle wedstrijden zullen worden gespeeld op het veld van Aruba Jrs.

BLIJDE GEBEURTENIS AAN BOORD VAN VLIEGTUIG

AMSTERDAM. — Aan boord van het K.L.M.-vliegtuig „Prinses Marijke", dat met emigranten uit Jamaica op een speciale vlucht onderweg was van Kingston naar Londen, heeft de Britse mevrouw Forster een uur voor de landing in Montreal gistermorgen vroeg het leven geschonken aan een dochter. Moeder en dochter zijn kort na de landing in Montreal naar het ziekenhuis overgebracht en maken het wel. Vader Forster hoorde het heuglijke nieuws in Londen.

LAAT IEDEREEN HEDEN DE VLAG UITSTEKEN

O'STAD.: — Daar het heden de dag is, dat H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden op de Antillen arriveren, wordt een ieder aangeraden ter gelegenheid van dit heuglijk feit de vlag uit te steken. En is men ook nog in het bezit van een oranje wimpel, vergeet die dan vooral niet mede te laten wapperen.

„KATIE" VALT HAITI BINNEN

Miami. 17 Oct: — In de Caribische Zee heeft zich een orkaan gevormd, de elfde van dit seizoen, die „Katie" is gedoopt. Zij is intussen, naar wij van de Meteo-dienst op Curacao vernemen, Haiti binnengevallen.

Langs deze weg verzoeken wij alle besturen van clubs, verenigingen e. d., die in de periode van Vrijdag 21 October tot en met Zondag 23 October a.s. een festiviteit van de een of andere soort organiseren ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek, dit aan ons kantoor (Awakatistraat 2, telefoon: 1116-2116) uiterlijk Donderdag a.s. mede te delen. Wij zullen dan nog in staat zijn deze festiviteiten in ons te publiceren programma op te nemen.

Redactie
„Arubaanse Courant".

PERZISCHE TAPIJTEN EN FRANSE BROCAAT-ZETELS IN STATENZAAL

Publiek heeft alleen toegang op introductiekaart

WILLEMSTAD.: —

Teneinde Hare Majesteit de Koningin op een haar waardige wijze te kunnen ontvangen in de plechtige Statenvergadering is het noodzakelijk gebleken de Statenzaal aan een algehele verandering te onderwerpen. Zoals wij gistermorgen al vermeldden, zijn alle tafels (incluis microfoons en opnameapparaat) uit de zaal verwijderd, terwijl eveneens de lessenaar van de voorzitter en de griffier en het „sousterrain" van het opname-apparaat gedemonteerd zijn.

Op de plaats, waar vroeger de voorzitters-lessenaar stond, is thans een podium aangebracht, waarop Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid zullen plaats nemen. Voor de voorzitter en de griffier is ter plaatse waar normaal de regering zit eveneens een klein podium aangebracht, terwijl bij deze gelegenheid de Raad van Ministers en de Raad van Advies zullen komen te zitten midden in de zaal, tussen het podium van het Koninklijk Paar en dat van de voorzitter. De pers- en gereserveerde tribune zal voor deze gelegenheid voor wat de benedenverdieping betreft benut worden ten behoeve van de echtgenoten van de statenleden en de ministers, terwijl de bovenverdieping gereserveerd is ten behoeve van plaatselijke en buitenlandse fotografen. Ook in de zaal zelf zijn voorzieningen getroffen ten behoeve van fotografen, meer in het bijzonder voor de bewegende film, t.w. Polygoon, Curafilm en Televisie. Voor de plaatselijke en buitenlandse schrijvende pers is plaats gereserveerd op de grote tribune, beter bekend onder de naam publieke tribune en wel de eerste twee rijen. Gerekend wordt op een totaal aantal van 45 persmensen. Het behoeft geen betoog, dat alzo deze tribune, welke in totaal 90 zitplaatsen telt, voor het eigenlijke publiek niet veel plaats overblijft. Teneinde de toewijzing dezer plaatsen voor het publiek zo billijk en ordelijk mogelijk te doen plaats vinden is bepaald, dat elk statenlid het recht heeft om twee willekeurige personen voor de publieke tribune te introduceren. Deze introducé(e)s vormen alzo het publiek, dat bij deze vergadering aanwezig zal zijn. Hieruit volgt, dat men dus niet zonder meer toegang zal hebben tot de publieke tribune; alleen die personen, die in het bezit zijn van zo'n introductiekaart, zullen toegelaten worden. Hoe onaangenaam deze maatregel voor het publiek ook moge zijn, de omstandigheden laten nu eenmaal geen andere mogelijkheid open. Zowel wat de hoofdingang als de tribune-ingang van het gebouw betreft zal de toegang uitsluitend mogen geschieden op vertoon van de desbetreffende kaart. Het is dus wel zaak, dat eenieder zich er van vergewisse, dat bij het vertrek van huis de kaart bij zich heeft. Voorts moge er de aandacht op gevestigd worden, dat tijdens de vergadering het gebruik van z.g. film blitz-apparaten verboden zal zijn; men zij er op voorbereid, dat zowel bij de hoofdingang als bij de tribunes door de politie er op zal worden toegezien, dat niemand met een dergelijk apparaat doorgelaten zal worden. De verlichting, welke ten behoeve van de kleurenfilm-opname in de zaal zal worden aangebracht, maakt het gebruik van z.g. flash-apparaten, welke overigens zeer hinderlijk zijn, geheel overbodig. Wat de kleding betreft kan vermeld worden, dat die voor de bezoekers van de publieke tribune vrij is.

Wat de inrichting en decoratie van de zaal betreft, deze is geheel door de Dienst van Openbare Werken verricht. Behalve dat in de lichtkronen een 40-tal overspanningslampen ten behoeve van de kleurenfilm-opname zal worden aangebracht, zullen de kronen zelf iets hoger komen te hangen, teneinde niet in lens te komen van de fotografen, die op de bovenverdieping van de gereserveerde tribune zullen komen te staan. Deze werkzaamheden, alsmede het aanbrengen van verstelbare weerstanden voor het opvoeren en dimmen van de filmverlichting, welke behalve zeer fel te zijn oon een zeer grote hitte verspreidt, zijn uitgevoerd door de N.V. ANTEM. De Perzische kleden, welke in de zaal en de hal gebruikt zullen worden, zijn welwillend door de N.V. MESKER ter beschikking gesteld. Voor de zetels van H.M. en Z.K.H. zullen dienen twee Franse stoelen, z.g. Louis XVI, welke door de heer Isidore Bloch voor dit hoge doel zullen worden afgestaan. Door de medewerking van de K.L.M. zal voor deze gelegenheid de zaal „geairconditioned" worden; twee grote koelapparaten zullen via ducts de gekoelde en gedroogde lucht het plafond inblazen, waarna de fans in het plafond verder voor de verspreiding in de zaal zullen zorg dragen. Met betrekking tot de ter beschikking stelling dezer koelapparaten heeft zich de moeilijkheid voorgedaan, dat de ter zake afgesloten schadeverzekering de apparaten slechts dekt op het terrein van de K.L.M. Door de N.V. FATUM is toen de mooie geste gedaan deze apparaten — met een totale waarde van bijna fl. 100.000.— — voor de rit naar en van de stad en gedurende de tijd, dat zij verder buiten het K.L.M.-terrein zullen zijn, gratis „all risk" te verzekeren. Tenslotte zij vermeld, dat de heer Procureur-Generaal welwillend zijn kantoor heeft afgestaan teneinde dienst te doen als ontvangstkamer, waarin de leden der Staten aan Hare Majesteit en Zijn Koninklijke Hoogheid zullen worden voorgesteld alvorens het Koninklijk Paar zich naar de Statenzaal zullen begeven. De commissie van ontvangst zal H.M. en Z.K.H. op het bordes verwelkomen.

De prachtige verlichte politiewacht in Oranjestad. Foto Bonke

E.L.M.A.R. kan ternauwernood het enorme stroomverbruik verwerken

LAAT NIEMAND OP EIGEN GELEGENHEID FEESTVERLICHTINGEN AANBRENGEN

O'STAD.: — Een der technici van de E.L.M.A.R. vertelde ons gisteren, dat er de komende dagen naar hij verwacht geen storingen in het lichtnet zullen komen, als er tenminste geen mensen zijn, die zonder medeweten van de E.L.M.A.R. verlichtingen aan gaan leggen.

Wie alsnog van plan is tegen zijn gevel versieringen van lampjes aan te brengen, dient de E.L.M.A.R. hiervan te voren van op de hoogte te stellen. Dan komt er n.l. een expert van deze maatschappij om te beoordelen of deze aansluiting uit het oogpunt van stroomverbruik nog mogelijk is en hóe deze illuminatie het beste kan worden aangelegd.

Het is namelijk zó, dat er in het stadscentrum een transformatorhuis je te weinig is. Eigenlijk zou er in de omgeving van het Bestuurskantoor een nieuwe transformator gebouwd moeten worden; de realistie van dit plan is tot nog toe echter steeds tegengehouden, doordat het B.C. hierover nog steeds niet goedkeurend beslist heeft. Nu er in deze dagen zoveel verlichtingspunten bij zijn gekomen, is de electriciteitsvoorziening in bepaalde stadsgedeelten bepaald moeilijk geworden. Wel hebben werklieden van de E.L.M.A.R. tijdig in de bestaande transformatorhuisjes transformatoren bijgeplaatst en zijn hier en daar verbeteringen in het kabelnet aangebracht, doch het dient nauwlettend in het oog gehouden te worden hoeveel electriciteitsverbruik er in de diverse stadsgedeelten verwacht kan worden. Slechts door de electriciteit min of meer te distribueren kunnen ongelukken tijdens de komende feestdagen voorkomen worden. Zo bleek het b.v. onmogelijk het oorspronkelijke iluminatieplan van het Bestuurskantoor door te voeren: de transformatoren zouden overbelast worden.

Vandaar dat alleen de voorzijde verlicht werd.

Wat er gebeurt als er mensen op eigen houtje verlichtingen gaan aanleggen en zodoende het gehele stroomdistributiesysteem van de E.L.M.A.R. in de war sturen? De kans bestaat dan, dat door het verbranden van een transformator gehele sectoren van de stad zonder licht komen te zitten. Er kan dan wel wat stroom geleend worden van naburige sectoren, doch de kans, dat de getroffen wijken drie maanden of langer het met half licht moeten stellen is niet denkbeeldig. Om maar niet te spreken van het gemis van onze mooie stadsverlichting als zoiets gebeuren zou.

H. A. Kemmink verkocht reeds meer dan 10.000 anjers

O'STAD. — Van de heer H.A. Kemmink, die o.m. de gehele versiering van de stad op zijn naam heeft staan, vernamen wij, dat hij ook een enthousiast verkoper is van de geprepareerde papieren anjers.

Reeds had hij gistermiddag 10.150 anjers aan de man gebracht.

Sprekende over versieringen vertelde de heer Kemmink ons nog, dat het herhaaldelijk gebleken is, dat de vlaggen, die thans zo vrolijk langs de wegen wapperen, van hun stokken gerukt worden. Dat een dergelijke vlaggenroof beneden alle peil is, spreekt van zelf.

Weliswaar heeft men de gestolen vlaggen tot op heden nog door andere kunnen vervangen, doch de voorraad is bijna op.

Hoe jammer het zal zijn als er in de versiering van de hoofdweg hyaten zullen zijn, doordat er vlaggen tussenuit zijn gestolen valt licht te denken. Laat daarom iedereen van nu af aan bewaker zijn van onze versieringen. De politie kan onmogelijk bij iedere vlag des nachts een mannetje op post zetten. Het enige wat dus in dit opzicht gedaan kan worden is, dat iedere weggebruiker zijn ogen de kost geeft en niet aarzelt handelend op te treden, wanneer hij of zij een rover in actie ziet. Het beste zal zijn zo iemand in de kraag te grijpen en bij de eerste de beste politiepost af te leveren. Daar zal de politie wel voor de nabehandeling zorgen!

GEEN BEZOEKUUR ZATERDAGMORGEN IN HET SAN PEDRO HOSPITAAL

O'STAD.: — Van de zijde van het San Pedro Hospitaal werd ons verzocht mede te delen, dat in verband met het Hoge Bezoek dat aanstaande Zaterdagmorgen aan het hospitaal plaatsvindt, het normale Zaterdagmorgenbezoekuur zal komen te vervallen. De patiënten kunnen die morgen dus niet bezocht worden.

Schoolkinderen van alle scholen op Aruba (van iedere school 26) hielden gistermorgen in het stadion de tweede generale repetitie voor de demonstratie tijdens het a.s. Koninklijke Bezoek. Foto Bonke

WERKZAAMHEDEN IN STRAND HOTEL GEREED GEKOMEN

O'STAD.: — Heden wordt het verbouwings- en schilderwerk in het Strand Hotel door de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., die dit aangenomen heeft, opgeleverd. Om dit te kunnen presteren hebben de arbeiders onder leiding van de hoofdopzichter Th. Boots de afgelopen Zaterdag en Zondag de gehele dag tot laat in de avond doorgewerkt.

Wij vernamen verder dat er tijdens het bezoek van de Koningin zeven schilderijen, door de heer T.J. Alkema geschilderd, in het hotel opgehangen zullen worden, n.l. drie in de eetzaal, twee in de kamer van de Koningin en twee in de kamer van de Prins. De schilderijen, die heden opgehangen worden, zijn landschappen en bloemstukken.

Uit dezelfde bron kwam ons voorts ter ore, dat de Vrijdag morgen ontvangen opdracht om in Trocadero, dat gedurende het Koninklijk bezoek het perscentrum zal zijn, één donkere kamer en vier telefooncellen te maken gisteren reeds voltooid was.

Zeer zeker een prestatie!

PROCLAMATIE

Ingezetenen van de Nederlandse Antillen!

Het verheugt mijn echtgenoot en mij zeer heden in de hoofdstad van de Nederlandse Antillen voet aan wal te zetten en een tiental dagen in Uw midden te verkeren.

Sinds wij U onderscheidenlijk in 1942 en in 1944 voor de eerste maal bezochten, hebben zich in de wereld vele veranderingen ten goede voltrokken. Vrede is mogen terugkeren en allerwege is herstel ingetreden van de vele ernstige verwoestingen, welke de oorlog medebracht.

Binnen ons Koninkrijk heeft de verhouding tussen Nederland en de Nederlandse Antillen en Suriname grondige wijziging ondergaan. In de gezamenlijk vrijwillig aanvaarde nieuwe rechtsorde werd het grondbeginsel van zelfstandige behartiging van eigen belangen der landen verankerd. Daarnaast werd als even gewichtig grondbeginsel erkend: gezamenlijk verbonden zijn tot verzorging van de gemeenschappelijke belangen en tot wederkerige bijstand.

Bij de aanvang van dit bezoek wil ik mijn vast vertrouwen uitspreken, dat de toekomst wederzijdse getrouwe naleving dezer grondbeginselen zal bevestigen. De saamhorigheid tussen Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen zal daardoor nog aan diepte winnen, tot heil van het Koninkrijk der Nederlanden en van alle rijksgenoten.

JULIANA.

De koffie smaakte de Gezaghebber en zijn gezelschap Vrijdagavond best in de koffiebar van de fair. (Foto Bonke)

DE LUXEMBURGSE VERKLARING OVER DE SAARKWESTIE

BONN. (Van de correspondent van het ANP) — dr Adenauer heeft vorige week zijn regering bericht over de betekenis van de verklaring over de volksstemming in het Saargebied, die hij tezamen met minister-president Faure in Luxemburg heeft afgelegd. De bondsregering zelf heeft zcih over de werklaring niet uitgesproken en wel daar deze door dr Adenauer werd opgevat als een interpretatie van het statuut, dat op 23 October aan de Saarbevolking ter goedkeuring zal worden voorgelegd.

De Luxemburgse verklaring heeft in de Bondsrepubliek een slechte pers gehad en de politici, die de „Heim ins reich" parolen der drie Duitsgezinde Saarpartijen van harte ondersteunen, hebben de mening uitgesproken, dat deze interpretatie het aantal omstreden kwesties niet heeft verminderd. Een woordvoerder der regering, die in een persconferentie in Bonn de opvatting uitsprak, dat de Saarlanders de hun gegeven democratische vrijheden slechts konden afleiden uit het Saarstatuut, lokte terstond verbolgen critiek uit.

De uit het Saarland uitgewezen socialistische afgevaardigde Trittelvitz noemde deze opvatting lijnrecht in strijd met de mening van de Bondsdag, die herhaaldelijk op grond der Europese conventie der mensenrechten politieke vrijheid voor de Saar heeft verlangd.

Politici in Bonn geloven niet, dat de nog eens herhaalde dreiging, dat een afwijzing van het statuut de Franse controle over de Saar in oude vorm zou herstellen, de stemming in de Saar nog ten gunste van het statuut zou kunnen beinvloeden. Zij schijnen zelf ook deze dreiging niet zo ernstig te nemen, aangezien de beide staatslieden het er in Luxemburg over eens waren, dat de goede Frans-Duitse verstandhouding niet zou mogen worden gestoord, ook onafhankelijk van de uitslag der Saarstemming. Een veel krachtiger argument hebben de voorstanders van het statuut, naar de opvatting in Bonn, in de hand gekregen door de Luxemburgse belofte van nieuwe economische besprekingen. Het nog altijd geheim gehouden en niet geratificeerde economische verdrag, dat de Saarregering onlangs met de Franse regering sloot, is in de campagne der „neen-zeggers" een geducht wapen geweest. Dit wordt hun nu ontnomen door de aankondiging, dat in Februari driezijdige besprekingen zullen worden gehouden, tenminste wanneer het statuut zal worden aanvaard. Voor een groot deel der Saarlanders moet daarin een sterke verleiding schuilen, aangezien de economische motieven bij hun houding een overwegende rol spelen. In Bonn neemt men echter aan, dat deze overwegingen in hoofdzaak spreken tot de middenmoot der Saarstemmers, wier houding nog altijd onzeker is.

De verwachting, dat de meerderheid toch zal blijven vasthouden aan een afwijzing van het statuut, heeft intussen nieuw voedsel gekregen door een nieuwe steekproef van een Westduits bureau voor opinie-onderzoek. Moet men op het resultaat daarvan afgaan, dan zou men nog altijd op een meerderheid van meer dan zeventig procent tegen het statuut moeten rekenen. De strijders voor een „Heim ins reich" van de Saar zijn Donderdag trouwens ook nog opgemonterd door een principiele uitspraak van het constitutionele gerecht der Bondsrepubliek, dat heeft uitgemaakt, dat de Saar als een deel van Duitsland beschouwd zal moeten blijven.

Het Saarland kon volgens het gerechtshof in zijn verhouding tot de Bondsrepubliek niet als buitenland worden beschouwd. Het rechtsgeding, dat tot deze uitspraak leidde betrof het geval van een door een Saarlands gerecht vervolgde Duitser die aanspraak op asylrecht in de Bondsrepubliek meende te kunnen maken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 2, telf 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
DINSDAG 18 OCTOBER
BIOSCOPEN
DE VEER: 8.30 p.m.: Young at heart
RIALTO: 8.00 p.m.: El reboso de soledad
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Lente in Italië
AURORA 7.30 p.m.: Slavan der Hartstocht
SAVANETA 7.30 p.m.: Roseanna McCoy
APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.
PROGRAMMA VOZ DI ARUBA
(uitzendingen van de feestelijkheden op Curacao).
18 OCTOBER
07.00 uur speciaal programma
07.45 reportage van de aankomst te Curacao en debarkering van het Koninklijk Paar.
08.40 de proclamatie van de Koningin.
09.30 de hulde van de jeugd.
09.35 aanbieding Nationaal Geschenk.
14.25 ooggetuigeverslag van de bizondere Statenvergaderingg.
21.00 hulde in het Rifstadion.
19 OCTOBER
08.20 de Kinderaubade
08.45 onhulling monument en militaire parade.
09.30 zanghulde.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12 00 Lunchmuziek
12 25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5 33 Kinderuurtje
6 00 Musica
6 15 Cumpleaños feliz
6 30 Dinermuziek
7 00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7 45 Nieuwsberichten
8 00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8 45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Licht Klassieke Muziek, gespeeld door Ne-
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6 00 Opening
6 05 Dusji Amanecer na Aruba
6 15 Nieuws in het Engels
6 30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitend
7 30 Ochtend melodiën
8 00 Sluiting
12 00 Opening
12 05 Populaire Muziek
12 15 Nieuws in het Nederlands
12 30 Middagconcert van populaire deuntjes
13 00 Nieuws in het Papiaments
13 15 Klanken uit Mexico
13 30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14 00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Muzikale Variete
19 20 Nieuws in het Engels
19 30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19 45 Programma van „Savaneta" platen
20 00 Nieuws in het Nederlands
20 15 Verzoekplaten
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 17.00 uur

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16 00. Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16 00. Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16 30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16 00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16 00
Haiti: Dinsdag 16 00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14 00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9 30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9 00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16 00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16 00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16 00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9 00.

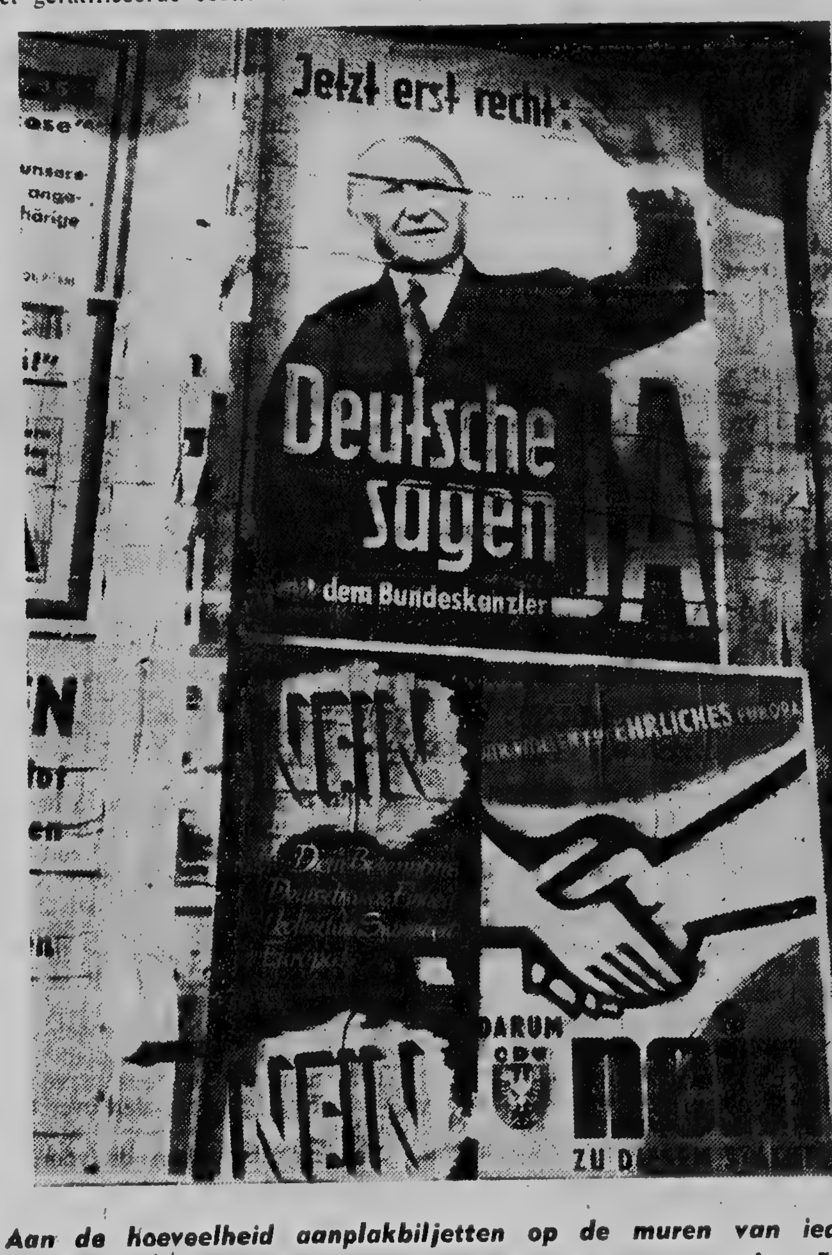

Aan de hoeveelheid aanplakbiljetten op de muren van iedere stad in het Saargebied, met leuzen voor en tegen het Europese Statuut voor de Saar, kan men met vrij grote nauwkeurigheid afmeten, hoe dit veel omstreden gebied nog van het referendum over deze belangrijke kwestie is verwijderd. Zoals bekend zal deze volksstemming op 23 October a.s. worden gehouden en het lijkt ons zo, dat het voor diegenen, die al die papieren aanwijzingen willen benutten, niet eenvoudig zal worden op die dag volkomen verantwoord hun stem uit te brengen. Wat tenminste te denken van deze combinatie, ergens op een muur in Saarbruecken, waardoor zowel het ja als het nein met grote nadruk wordt gepropageerd?

Zaterdag bezocht een aantal heren van de buitenlandse pers Aruba. Voor Trocadero, waar zij van de Arubaanse Persvereniging een cocktail kregen aangeboden, werd even geposeerd. (Foto Bonke)

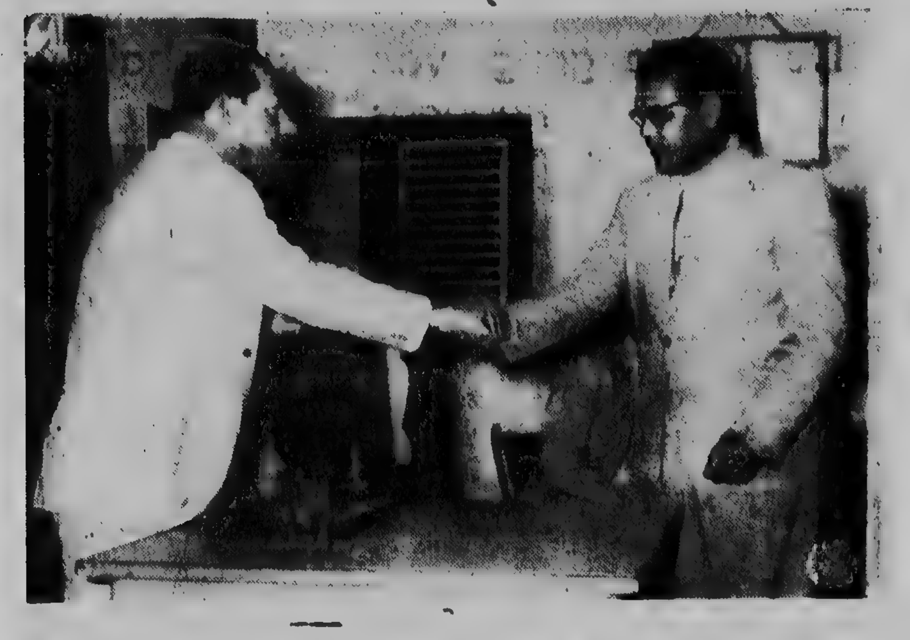

Ex-midvoor Selin Fingal recibiendo su diploma como miembro di honor di Aruba Jrs. for di man di Presidente Isaac Franka.

PAGINA TRES

Loke Espana a declara na su yegada na Caracas

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den „La Esfera" di dia Biernes dia 14 di October nos por a lesa un entrevista cu un reporter di e prestigioso diario caraqueño aki a tene cu e pugilista Ismael España na su yegada for di Aruba. E campeon venezolano, cu a empata den un sensacional pelea cu e idolo local Sugar Boy Nando, a relata cu esaki tabata di tres biaha cu e ta lastima su man robez. E biaha aki tabata den e segundo round den cual, segun é, Nando tabata cla pa knockout.

Tambe e ta considera Nando un novato cu tin algun secreto di sinja ainda den profesionalismo y cu Nando a bringa masja sushi te hasta cu Nando a skop e tres biaha y dal varios golpi cu ta prohibi. Apesar di e irregularidadnan aki e referee no a bisa Nando nada y te hasta España ta pensa cu e referee tabata parcial. Tambe España a declara cu ta debi na e mal actuacion di e referee e no a hanja e decision, pasobra cu un solo man e la box mihor cu Nando, kende ningun momento a mereco un empate. Nos comentario ariba e declaracion absurdo aki ta lo siguiente: Den promer lugar ta masja stranjo con España ke pretende cu den e segundo round e tabata tin Nando na bordo di knockout. Nos a informa con e round aki a worde duna door di e oficialnan e anochi aki. E dos jueznan Oduber y Mc Donald a duna e campeon antillano e round aki mientras cu referee Lambert a cosidere un empate. Ariba nos score-sheet tambe e tabata na favor di Nando. Indudablemente e round aki no por worde considera como uno den cual España a boxea bon ya cu mayoria tabata tin e na favor di Nando. Esaki ta e promer mentira cu e campeon venezolano a bisa den su entrevista na Caracas. E segundo tabata cu Nando a bringa sushi y te hasta tire skop. Si nos no ta equivoca ta España ta esun cu a cuminsa tira golpi sushi ora cu e tabata dal Nando tras di su nek. Ta despues di a haci esaki varios biaha referee a hala su atencion y ora cu el a sigi hacie toch Nando tambe a dicidi di tira algun golpi sushi. E asunto di tira skop ta pesadia. España mester a hanja y e la sonja esaki. Cu e referee tabata parcial ta e tercer mentira ya cu e la vota tres round pa Nando, tres pa España y cuatro empata, lo ke ta nifica cu su decision tabata un empate. Si e referee a actua parcial anto lo e por a duna Nando e pelea pasobra ningun hende tabata tin España cu mas di cuatro round gana. E encuentro a resulta masja pareew, loke nos por nota na e manera cu e oficialnan a vota. Tambe ta sumamente stranjo cu e mesun España, kende algun momento promer cu e la barca pa Caracas a declara na nos cu e decicion tabata masja bon y cu e pelea tabata un verdadero empate, ora cu e la yega na su pais natal ta cambia di idea y ta duna un otro declaracion cu ta yega na e colmo di difama e eferee.

Nos por comprende cu un pugilista cu ta haciendo un gran fama internacional ta busca un excusa ora cu un pugilista desconoci ta logra tene na un empate, especialmente despues di su victorianan ariba e campeonnan di Cuba, Panama y Mejico. Pero esaki tabata un forma masja antideportivo di haci esaki, pasobra si e la duna e pretexto di cu ta pasobra e la lesiona su man e no por a bringa manera debe ser tur hende lo a keda satisfecho.

Cu e declaracion yen di mentira aki cu e pugilista venezolano a haci e la danja tur e respeto y admiracion cu nos y nos ta sigur hunto cu nos e fanaticada boxistica di Aruba, tabata tin pa cu ne.

Segun nos a worde informa Aruba Boxing Commission lo scirbi un carta na redaccion di e diario „La Esfera" pa contradeci e declaracion di Ismael España.

Pa medio di esaki nos ta pidi tur bestuur di clubnan, sociedadnan y demas, cu ta organisa un of otro fiesta den e periodo di Dia Biernes 21 October te Dia Domingo 23 di October na ocasion di Bishita Real, di participar nos esaki na nos oficina (Awakatistraat2, Telefoon (Awakatistraat 2, Telefoon 1116—2116) te mas laat ocasion di participa e fiestanan aki den nos programa cu nos ta bai publica.

Redaccion
„Arubaanse Courant".

NO TIN ORA DI BISHITA DIASABRA MAINTA NA SAN PEDRO HOSPITAAL

ORANJESTAD. — Di banda di San Pedro Hospitaal nos a worde pidi pa participa, cu como diasabra mainta lo tin bishita Real na Hospitaal, e ora di bishita di custumbra lo no tuma lugar. E enfermonan no por worde bishita e mainta ey.

E.L.M.A.R. NO POR VERWERK E HOPI GASTAMENTO DI ELECTRICIDAD

No larga ningun hende pone iluminacion sin avisa E.L.M.A.R.

ORANJESTAD. — Un technico di E.L.M.A.R. a conta nos cu sigun nan ta spera lo no tin storing den e electricidad, si no tin hende cu ta pone iluminacion sin avisa nan. Si bo tin idea di pone iluminacon jama E.L.M.A.R. na telefoon anto nan lo bin mira si bo por poné y avisabo con bo poné. E cos ta cu tin un transformatorhuisje di menos. Banda di Bestuurskantoor nan mester tin uno, pero como B.C. no por dicidi tocante esaki ainda nan no a poné. Pesei nan no por ilumina e edificio manera nan tabata tin idea, y nan a pone luz banda di dilanti so.

Kiko lo pasa si hendenan pone iluminacion sin avisa? Probablemente un di e transformatornan kimá y henter un becindario keda sin luz. Nan por fia electricidad di un otro becindario, pero no ta di pensa cu e becindario unda a kima mester keda tres luna of mas sin luz. Y no ta di papia di nos perdida di nos bunita iluminacion den stad.

PROCLAMACION

di dia 18 di October 1955.

Habitantenan di Antillanan Holandés!

Mi esposo y ami ta sinti nos masha feliz cu nos yegada na capital di Antillanan Holandés y pasa mas o menos diez dia seca boso.

Desde cu nos a bishita boso, mi esposo na 1942 y ami na 1944 pa promé bes, hopi cambio pa bon a tuma luga den mundu. Paz ta reina atrobe y den tur parti di mundu restauración di hopi destrucción grandi cu guera a causa, ta tumando luga.

Den nos Reino relación entre Holanda, Antillanan Holandes y Surinam a cambia fundamentalmente. Den e ordén constitucional nobo, cu di tur tres banda nos a acepta voluntariamente, principio di promové independienteménte nos mes interés a keda ancla. Ademas como principio mas importante nos a reconocé cu nos tur ta uni pa percura pa nos interés comun y pa nos asisti otro mutuamente.

Mi ke cuminsa mi bishita expresando mi confianza firme cu futuro lo confirma observación leal di e principionan aki, di ambos banda. Sintimentu di solidaridad entre Holanda, Surinam y Antillanan Holandés lo bira asina mas profundo ainda, pa bienestar di Reino di Holanda y di tur su habitantenan.

JULIANA.

CUMPLEANJOS

Aunque poco laat toch nos kier felicita Sr. Christiano Ridderstaat, kende a cumpli anja dia 14 di October. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, 4 rumannan, tanta y tionan y amiga y amigonan.

Tambe a haci anja dia 14 October Sr. Dominico Ridderstaat. Hunto cu su esposa, mama, tata, suegra y suegro, su 4 rumannan y demas familia nos ta desea e hopi anja mas di bida y salud.

Nos mas sincero deseo na Maria Falconi de Dijkhoff kende ta cumpli anja awe. Nos ta deseé tur cos bon den porvenir.

Tambe nos kier felicita awe Rosa Maria Kelly, kende ta celebra awe su di 7 primaveras. Hunto cu su tata, mama y su 5 rumannan nos ta desea e hopi anja mas di bida y salud den compania di su familia.

Ayera a cumpli anja Sra. Flora Laclé, kende ta cumpli e respetable edad di 65 anja. Felicitacion ta bini di su 6 yiunan y su 14 njetonan. Nos ta deseé hopi anja mas di bida y salud.

Awe Srta. Dora Tromp ta di placeme cu motibo di celebracion di su cumpleanjos. Nos mas sincera felicitacion ta bai dirigi na e senjorita simpatica deseando cu dicha y felicidad sea su eterna companjera.

Dia 16 di October a cumpli 11 anja Maria Filomena Hoevertsz. Hunto cu su tata, mama y tres rumannan nos ta deseé un mundo di felicidad.

Nos kier felicita awe tambe Sra. Dora Bermudez, kende ta cumpli awe 22 anja. Felicitacion ta bini di su esposo, mama, tata y demas familia.

BODA DI PLATA

Awe ta celebra nan boda di plata Sr. y Sra. Maximo Saladin. Nos ta deseanan hopi anja mas di bida y salud den compania di nan familia. Felicitacion ta bini especialmente di Pan di Dios.

JULIANA REGINA NA ARUBA

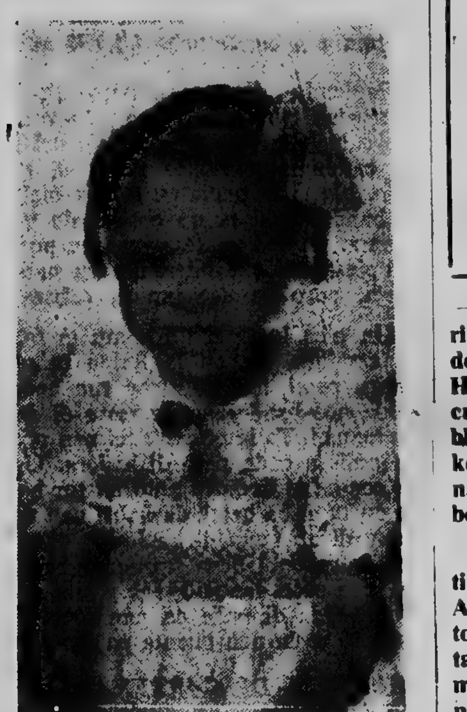

E portret aki ta di un yiu muher di Sr. E. Lanooy, hoofdcommies di Douane na Oranjestad, Aruba. Sr. Lanooy a casa cu un senjorita di St. Maarten. Manera nos sa hendenan di Isla Ariba ta gusta nan Reina masha tanto. Ora cu 7 September 1949 Sra. Lanooy a hanja su promer yiu muher su deseo tabata di yama e yiu JULIANA REGINA, cual deseo su casa tabata contento di cumpli cu ne.

TUR HENDE TA BONBINI

Esaki ta especial pa nos Arubianonan cu tin deseo di mira y papia cu nan Reina Juliana

Manera nos tur sa, dia Sabra anochi lo tin un recepcion na Club Caribe. E recepcion aki no ta pa hendenan deftig so, pero pa un y tur. Hende di Playa ,di San Nicolas y di cunucu. Tur hende cu kier por bini, blanco, preto, chiquito y grandi maske nan tin un bistir largo pa muhernan y un tuxedo blanco pa e hombernan.

Ta duel nos Reina masha cu e no tin ocasion di papia cu hendenan di Aruba, pesey l'e keda mashar contento si tin hopi hende na recepcion. E ta bini nos dushi Aruba y ta sinti su mes manera nos mama, pesey e kier papia cu mas hende posibel. E kier tende di su yiunan, kehanan y deseonan. Reina Juliana ta un hende mashar humilde y e no ta tene distincion den su „yiunan", asina cu kende cu bini recepcion ta bonbini.

Arubianonan haci tur boso posibilidad di cumpli cu e deseo aki di nos Reina y tur cu por bini e recepcion aki bini libremente. Nos ta haci nos Mama mashar contento.

LARGA TUR HENDE HISA BANDERA AWE

ORANJESTAD. — Como cu awe ta dia cu Su Majestad la Reina y S.M.R. Principe Bernardo di Hulanda ta llega Antillias, nos ta avisa tur hende di hisa bandera na e dia alegre di awe.

Bo tin un wimpel oranje tambe, no lubida di hisa esaki tambe.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

DIAMARS 18 OCTOBER

CINE

DE VEER: 8.30 p.m.: Young at heart
RIALTO: 8.00 p.m.: El reboso de soledad
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Lente in Italië
AURORA 7.30 p.m.: Slavan der Hartstocht
SAVANETA 7.30 p.m.: Roseanna McCoy

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Muziek Popular
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Seleccion popular di merdia
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13,45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Variedad Musical
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa di discos „Savaneta"
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Peticiones
20.45	Programa di Mario S. Arends N.V.
21,30	Bailando cu Voz di Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica
6.00	Musica
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Licht Klassieke Muziek, gespeeld door Nederlandse orkesten.
10.00	Sluiting

PA TAPA BISTA DI PECADOR

pa: TUYUCHI

No. 42

Ora cu Sra Verward a bin particip'é di binida di Wim anto el a bin bira un poco mas calmo. I awor e tabata pensa den su mes:

„Mi ta yiu djafó di mi tata, un yiu di placer cu mi tata a hanja cu Elsa. Mi no tin derecho absolutamente den e cas aqui. Mi ta un intruso of ta un obra di caridad nan ta haci cu mi pa bondad di Sra Verward quende quier a salba mi di caja, serena i miseria. Mi ta un desgraciado, un yiu natural. Mi no tin nomber. Naturalmente cu Wim, Ita i Dolfi lo ta na altura di esaqui. Pero mundo afó tambe sa? No; esai no sa esai ainda. Pero si acaso cu ningun hende no tabata sa? E muhé ai lo quere quizas cu lo mi por tin aprecio p'é anto pa loque el a caba di haci? Paquico t'awor numa el a declara mi cu mi ta su yiu?"

E mucha aqui su sintir por a bula di pensa riba e problemanan aqui i emocionnan violente a lamanta cun'é i a martirizé cu zwiepnan di pena i dolor. I den tur e choquenan aqui el a bin pega sonjo. E no a tende Wim drenta, quende a queda un paar di minuut imóvil ta mir'é.

El a sinti un man di amigo ta sagudié.

„Lamta 'riba mucha bieu!"

Soñolento Hans a spierta foi su desesperacion terrible i a mira den e cara inclina over di dje, un cara masha conoci di dje i algo mas cu el a ripara den e cara aqui cu a entristez'é te den su alma, a pone e hoben aqui ta jora amargamente.

Wim a cai sinta riba rand di cama di su ruman chiquito i tabata pone man riba su skouder.

Na camina Wim tabatin miedo di e drama aqui i e no por a hanja ningun solucion p'é; awor é tabata sinta aqui i ta contempla e pena di alma dje hoben creciente cu tabata den flor di su hubentud i cu ainda no mester a conoce verdriet. Si e calma, despues lo e tum'é den su brazanan manera semper.

Anna a bati suavemente na porta di e cuarto i a entrega Wim un theebladchi cu koffie i sandwich.

„Mi ta bai drumi numa", el a bisa suavemente. Bo ta pasa cerca mi un rato promé cu bo bai?"

Masha bon, mama i masha danki pa bo koffie, pasobra sin mi bebe, di antemano mi sa cu lo e smaak bon."

Mes silencioso cu el a bini, asina tambe Anna a bai.

I sinta riba su cama e hoben tabata pensa: Increible cu mama no a dal un stap den su cuarto, ma a larga nan sol hunto. Esaqui ta solamente un mama huicioso sa haci. El a lamta i a seca su cara tur na lagrima.

Wim a basha un koppi di koffie pa nan tur dos diciendo:

„Tuma i bebe, pasobra e ta bon pa bo".

I awor e mes a bai sinta den Hans su stoel di sosiego ta mira su ruman.

I mientras e tabata gasta su sandwich cu su koffie el a bisa:

E koffie cajente aqui ta bon, pasobra ta haci frio p'afó."

„Ta pa mi sol b'a bini te asina laat?" Hans a puntra porfin.

„Pa quen otro anto?"

„Pero no tabatin mester di asina tanto molester, Wim. Pasobra ni bo ruman mi n' ta mes....",

„Cu esai ainda bo n' conta mi nada nobo. Foi tempo di morto di mi tata mi tabata sa esai. Qui diferencia esai ta haci?"

„No, pero esai tà mucho exigi di mi parti. Fuera di esai bo tin bo dienst tambe di haci."

„I si acaso t'ami tabatin mester di bo, lo bo n' bini?"

„Como no! Naturalmente..."

„Larga nos pone e contemplacionnan aqui un banda; quen bo ta, esai nos sa; de la manera cu pa nos nada no a cambia; pa nos bo ta e mes enfant cheri cu semper bo tabata".

I despues di un rato Wim a continua:

„I bo sa tambe cuanto mi ta stima bo i practicamente ora cu mi bini cas ta mas parti pa bo cu mi ta considera como mi mehor amigo. I ademas di esai, e problema den cual bo ta hanja bo ai, ta toca mi tambe".

Hans a abri boca pa papia un cos, pero el a stop esaqui cu man, mientras el a continua:

„Mi ta comprende mucho bon quico abo lo ta pensa como un hoben, un yiu cu a deposita tur bo confianza i bo amor den un tata, qu awor bo ta tende quico bo tata a haci. Mi ta comprende cu pa loque b'a tende ai, b'a perde confianza den tur hende, primeramente den bo tata quende bo ta adora, bo mama quende asina tanto bo tabata stima como si fuera e tabata bo mes mama i pa termina den e muhé lenga largo ai cu ta origen di tur trobbel aqui, mi ta comprende quico lo ta pasando den bo cabez. Pero n'e mes momento bo mester comprende tambe cu den e nuebe anja cu bo tabata conoce bo tata, bo tabata consideré como un dios, como un ser infalible cu no por hera ni ganja. Pero ami cu conoce e tempo ai ya ta 21 anja, tabata sa promé cu bo quico el a haci i mi tabata comprende tambe cu mi sintir di 21 anja cu ningun hende na mundo no ta limpi sin picar. Pa decente cu ta un hende: semper bo tin di tuma na consideracion cu e ta di carni i sanger i principalmente cu e ta pecador. E tin su bon calidadnan sigur, mescos tambe cu sin duda e tin su malonan; sino e no ta hende".

„Pero e hecho ai ta un cos di bandido. Un cos sushi i talvez lo no ta di promé esai".

„Mi ta convence bo cu esai ta di promé bez cu nos tata a fracasa. Mama ta conta nos tur momento tur aventura di bida di nos tata, tanto su malo como su bon i asina leu ta di promé i di ultimo bez cu el a yega. I hustamente como mama mes no por a comprende e error aqui i tambe papa a pidié asina tanto na pordon'é, mama a sconde e secreto aqui pa mundo i a sacrifica su mes como un muhé heroïco pa salba nos tata su reputacion i su bon nomber i TAPA BISTA DI PECADOR. Esaqui un muhé ta haci solamente ora cu e ta stima un homber masha tanto of ora cu e homber ta bal la pena di borde mes. Cu excepcion di e error aqui nos tata tabata un homber di caracter i cu estado mes a nombré como huez i e mester tabatin masha bon calidad sino nos mama lo no a stimé ciegamente 22 anja largo i ainda 9 anja despues di su morto".

„Pero cu tur esai toch el a haci di mi un paria!"

Wim mester a hari p'e expresion aqui. „Wel lo bo ta un dje parianan cu ta masha stima anto. Tuma un sandwich aqui, Paria!" I el a pusha Hans cu e tajó.

No obstante su verdriet, Hans mester a hari i sonriendo e tabata come su sandwich.

Wim a lamta ta camna bai bini un rato i a ripara awor den qui condicion e luga aqui tabata i el a spanta masha. El a zak abao cohe e oloshi cu su tata a regala Hans.

„Tende aqui, Hans. Nos mester discuti e asunto aqui como homber un cu otro. Sino bo ta queda semper den inseguridad i den bo ruina aqui. Larga mi bisa bo loque ami sabi dje asunto aqui. Bo mester sa primeramente cu tantan Elsa a bin biba aqui na cas cerca nos. I a socedé cu el a bin queda aqui un seman solitario na cas cu papa. pasobra mama mester a bai na un otro ciudad pa asuntonan di su sociedad. Probablemente ta den e intervale ai e asunto mester a tuma luga. Alomenos t'asina mi ta suponé. Na mi tata mes nunca mi por a ripara nada. Mi tata tabata masha contento tempo cu mama a bolbe. I segun mi ta opina, cu sin cu e tabata sa, Elsa tambe tabata enamora di papa. I den un momento di mama su ausencia el a comete e error aqui, segun e ocasion a permiti."

„I resultado dje porqueria aqui tabata: MI PERSONA. Ché, esta vies!"

„Si; mi ta comprende tambe pa bo. Den e circunstancia aqui ta bo tabata e victima. Pero no ta necesario pa bo haci un drama di esai, di un cos cu a pasa asina tanto anja pasá, pasobra tanto bo tata como bo tanta tabata hendenan decente i di gran reputacion".

„T'asina bo ta jama decente, pa queda bon mira den bista di hende? Mi ta repugna nan hacir".

„Mi no quier drenta cu bo na detallas respecto tantan Elsa; mi ta convenci cu esai tabata stima papa locamente i nunca mas e no a hanje cu ningun otro homber. I mi ta tum'é masha na malo cu e mester a tira esaqui sin nodi na bo cara asina. I aiden el a equivok'é, pasobra esun cu tabatin tur derecho riba bo ta papa mes."

„Mi ta comprende bo".

„Awor bo mester comprende cu nos a alcanza aqui na un punto masha delicado, pasobra bo majornan, pa quico cu nan ta, abo mester duna nan tur nan respet. Sinembargo no ta queda abo ningun sorto di derecho di huzga. ni sentencia nan, pasobra esai no ta bo trabao, como Dios lo a castiga nan suficiente caba pa nan hecho. I tampoco bo no mester queda conserva venganza pa cu bo tata den bo pensamento. B'a jama bo tata un persona debil. pero esai nos tur homber ta, pasobra despues cu bo bira homber bo tambe lo bo bin experimenta esai. Tur homber tin un parti debil cun'é. Tin un momento cu un of otro deseo ta drenta bo cu ta casi imposible pa bo domina. Mi tambe a experimenta esai. Por chemplo, larga nos tuma e caso di mi cu Ria i varios muhé mas. Puramente pa motibo di un bunita pia, of un bon curpa, m'a bira loco tras di e mucha muhé ai. Mi ta contento cu m'a mira mi error na tempo. sino awor aqui lo mi ta casa cu un herdadera malora. Enfin; despues bo tambe lo bin experimenta esai i lo bo canta un otro tono".

„Mi tambe a yega di hanja mi den un caso asina cu por a bira un gran malora. Pero mi a corda na tempo riba mi tata i mi quier a imité den tur cos i esai a salba mi".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E tres hombernan ta para ta papia y ora cu uno a bira pa e bai, el a mira Cisco cu Estrellita para tras di un dje garoshinan.

„Mira, ata Cisco cu Estrellita huntu!"

„Dios larga Adan no mira nan, sino ta bin pelea atrobe!"

Mientras e hombernan ta dunando comentario aya banda, Cisco cu Estrellita ta para papia sin dal caso na nada.

„Cisco, no bai kere cu Adan ta mi joncuman manera el a bisa."

„E mes si ta kere cu ta asina."

„E cos ta, cu foi tempo nos tabata chiquito, nos tabata bisinja...... El a companja mi bai baile.... pero nada mas. E ta masha serio."

„E ta dal duro tambe," Cisco a contesta fulando su cara.

UN PAKI PA UN KORPORAAL

Senjora Kruiding di Pijnboomstraat na Breda na Hulanda tin un jui homber, cu ta solda na Suriname. E ta stationa na Prins Bernhardkazerne na Paramaribo y na fin di October e ta haci anja. Esaki no ta pornada nos ta publicé. E stria ta bai tocante esei.

Na un momento bendiciona despues cu Senjora Kruiding a camna kibra su cabez pa hanja un moda di manda un paki pa su jui pa e hanja un hacimento di anja agradable e a lesa den courant e noticia. Fin di October Reina Juliana y Principe Bernhard lo bai West y nan lo bai haci un bishita na Paramaribo tambe.

„Bo sakiko mi ta haci?, Senjora Kruiding a pensa, „mi ta scirbi Prins un carta. Pidiele si e por a hiba un paki pa Wijnand Kruning, awor cu toch e ta bai Paramaribo. Lo ta un gran sorpresa pa e mucha!"

Diasabra mainta e a hanja un carta back. Principe Bernardo ta scirbi cu e lo haci e cu muchu gusto. Senjora mester manda e paki, y e lo hibé dia 29 October personal pa Korporaal Kruining....

Ja nos ta mira Wijnand su cara, ora cu Principe bisé: „Korporaal ata un paki di bo mama. Y mashar pabien cu bo anja....."

(tuma di otro courant)

BOKSMENTO NA CAMINDA DI NOORD

ORANJESTAD. — Diadomingo merdia pa banda di mitar di cuatro un Ford Station-wagen nobo A-188, gestuur pa C.Q. kende tabata burachi, a boks cu un auto A-2415 cu F.D.F. na stuur. Esaki a pasa na caminda di Oranjestad pa Noord caminda e caminda di bai Tanki Flip ta sali ariba caminda grandi. Probablemente causa d e boksmento ta cu Q. tabata core dura tras di un Citroen, cu tabata tratando di pasa e auto di F. kende tabata core poco poco.

Q. burachi a mira pesei di repente e auto di F. su dilanti y e burachi cu e tabata y su coremento duro a haci resto. Nan a cera Q. na warda di Polis na Oranjestad te ora cu e a bin bei.

No tabata tin desgracia personal. E danjo tabata mas o menos fl. 1.500.-

AUTO A DAL UN MUCHA DI TRES ANJA

SAVANETA. — Diasabra merdia pa banda di mitar di cuatro un auto gestuur pa C.C. a dal un mucha di tres anja C.S. dilanti di Misa Catolico. E mucha tabata tin herida na su pia i despues cu dokter a duné prome ajudo nan a hibé San Pedro Hospitaal. E chauffeur a declara cu e mucha tabata coriendo ariba pleintji di misa y a core dal na banda robes di e truck, e chauffeur a rem duro y a bira pa drechi pa no causa desgracia.

H.A. KEMMINK A BENDE CABA MAS CU 10.000 ANJER

ORANJESTAD. — Di Senjor H. A. Kemmink, kende tin ariba su nomber tur e dornamento di nos stad, nos a tende cu tambe e ta un bendedo entusiasmo di e anjernan traha. Ajera merdia e a bende caba 10.150 anjer.

Papiando di dornamento Senjor Kemmink tabata conta nos, cu varios bes caba e banderanan cu tin cologa na caminda ta worde ranca di nan palo. No ta di papia cu e hortamento di bandera aki ta un cos di sin verguensa. Berdad cu te awor nan por a remplasa tur e banderanan cu nan a horta, pero banderanan ta cabando.

Un pica lo ta si tin algun ta falta na caminda dia cu la Reina ta aki. Larga pesei for di awor tur hende cuida nos banderanan y resto di dornacionnan. Ta impossible pa nan pone un polis a cada palo di badera. Unico cos cu ta keda ta anto pa tur hende cu ta ariba caminda habri nan wowo y di no tema di haci algo ora cu nan mira un ladron hortando bandera. Nan cohe den su kraag y hibé promer warda di polis cu nan topa. Ey polis lo regla nan cuenta pa nan.

PRACTICA DI CARRERAS DI AUTO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — A bolbe tuma practica luga dia Domingo mainta di diferente di e autonan cu lo tuma parti den e carrera cu lo worde teni dia Domingo awor ariba startbaan di aeropuerto Dakota. Varios di e raceearnan tabata presente mientras cu e timekeeper y roundscorers tambe tabata practica.

Ta reina masja hopi entusiasmo pa e carreranan cu pa di promer biaha lo worde teni na Antillas Holandesas. E Comision Organizador a manda un telegram Venezuela pa pidi confirmacion di e noticia cu a sali siman pasa den „El Universal" caminda tabata para cu cuatro auto lo bini pa e carreranan. Indudablemente esaki lo haci e carreranan mucho mas atractivo.

SAN NICOLAS JRS Y ARUBA JRS LO MIDI FORZA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den Wilhelminastadion lo tuma luga awe nochi e encuentro di futbol entre e Azulnan di Socotoro Aruba Jrs y e combinado di Los Colegiales di La Salle y San Nicolaas Jrs cu ta hungando e anja aki bao di nomber di San Nicolas Jrs. E jovennan di Socotoro tin dos victoria den dos salida cu un total di diez goal na nan favor sin ningun contra di nan.

E fuerte defensa di Aruba Jrs lo trata na tene nan goal limpi awe noch mientras cu e linea di atake lo percura pa aumenta nan average di goal. E futbolistanan di San Nicolas lo sali en busca di nan promer victoria ya cu den nan promer partido nan a worde derrota door di e equipo campeon RCA cu score di 3—0. Durante e partido aki nan a demostra un rapidez cu hopi biaha ta resulta masja sorprendente pa e equipo contrario.

Pa e titulo di campeon peso medio di Antillas Holandesas

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Aruba Boxing Association a obtene firma di e dos pugilistanan cu lo enfrenta otro dia 10 di December pa e faha di peso mediano di Antillas Holandesas. Actualmente e titulo aki ta den posecion di e arubiano Sugar Boy Nando. Esaki lo ta promer biaha cu Nando lo defende su titulo y lo ta contra e corajudo curazolenjo Diamante Negro. E joven pugilista aki a demostra di ta merecedor di e oportunidad cu e lo hanja di bringa pa e titulo antillano. Su estilo ta masja agresivo y e ta box bon. Den su unico encuentro cu e campeon Nando e la duna un pelea formidable promer di a perde pa k.o.t. den e ultimo round. Indudablemente e encuentro aki lo bira algo sensacional.

Nando lo regresa den e segundo siman di November di su vacacion pa e cuminza prepara su mes pa e pelea pa e titulo.

UN GESTO GENEROSO DI GENERALISIMO TRUJILLO

ORANJESTAD. — Habitantenan di Barbados a recibi contento y cu cara demonstrando nan gratitud cu e gesto cu nan a recibi di Generalisimo Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina consistiendo di un carga di alimento, cual mester worde reparti entre es hendenan cu a hiba perdida a consecuencia di e orcan „aJnet".

E cargamento tabata consisti cosnan necesario y tambe carni, banana, chocolati, salu, arroz, aceite, lechi na polvo, sucu, ciboyo etcetera.

E carga a worde transporta door di aeroplano di Compania Dominicana di Aviacion. Na Barbados a carga a keda ricibi pa Senjor Veron Knight, director di compania de la DaCosta y agente di Pan American Airways, kenden a gradici cu frasenan bon escohi den nomber di gobierno y tambe di e habitantenan di isla Barbados pa e gesto generoso cual nan a recibi di Benefactor de la Patria Dominicana.

Tambe tabata presente na es momento Senjores L. A. Seechi, secretario di Ministro di Trabajo, Industria y Labor; J. Parris, director di oficina civl d aviacon; K. Onealy, Senjorita Betty Williams y otro funcionarionan, kende nan tur a manifesta nan satisfaccio y gradicimento na Generalisimo Trujillo.

Directamente e alimentonan a worde transporta den truck pa por worde reparti entre , cantidad grandi di personanan cu ahiba perdida.

October: suikerbietentijd......

Al heeft het minder aangename weer van de vorige week aan de suikerbietencampagne, in Nederland welke officieel op 3 October is begonnen, reeds in de eerste dagen veel afbreuk gedaan — de regens maakten de velden voor vrachtwagens onberijdbaar — toch is nu zo langzamerhand op de terreinen van de Nederlandse suikerfabrieken te zien, dat de Nederlandse landbouw weer leeft onder het „teken van suikerbiet". Alom heerst weer de gebruikelijke activiteit en niet in het minst bij de suikerfabriek „Holland" te Half weg, waar deze opname werd gemaakt.

ANTILIA HOLANDES LO TUMA PARTI NA FERIA DOMINICANA

ORANJESTAD. — Den e diario „La Nacion" di Republica Dominicana nos por a lesa e siguiente noticia:

Gobierno di Antlia Holandes a comunica e Comision cu tin encargo pa organiza „Feria de la Paz y confraternidad del Mundo Libre" via consul general holandes na Sto. Domingo, Senjor A. H. W. Westerveld cu Corsow, Aruba y oBnaire lo tuma parti oficialmente na e Feria cu lo worde intugura na Ciudad Trujillo dia 20 di December proximo na honor e ilustre lider di Pueblo Dominicano, Generalisimo Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina. Comision a aparta tambe un espacio di 12X12 metro cuadra den Seccion International pa Antilia Holandes realiza su exhibicionnan. Cu tumamento di parti di Antilia na e Fera lo fortalece relacionnan comercial y social cu ta existi mas tanto entre Santo Domingo y Antilia.

FERIA PA „NATIONAAL GESCHENK" UN FRACASO

ORANJESTAD. — E feria cu tabata tin na Sociedad Bolivariana pa regalo nationaal tabata un fracaso. Nan tabata tin idea di tene e feria diaviernes, diasabra y diadomingo anochi, pero como no tabata tin ningun animo nan a ceré for di diasabra anochi trempan. Pakiko e tabata un fracaso nos no sa.

De laaste gang van maarschalk Papagos

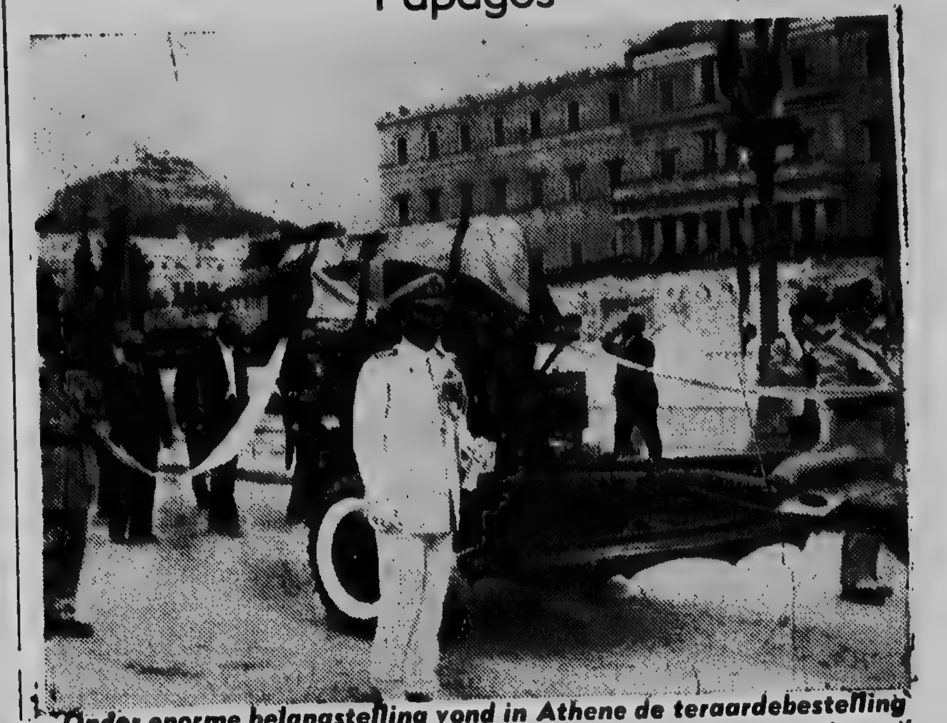

Onder enorme belangstelling vond in Athene de teraardebestelling plaats van maarschalk Papagos, de „maarschalk der overwinningen". We zien hier het moment, waarop de kist, gedragen door een affuit, het graf van de onbekende soldaat passeert. Als slippendragers fun-

het graf van de onbekende soldaat passeert als slippendragers fun-

AUTO A CORE DRENTA DEN CURA: E TA BON PA TIRA AFOR

SAN NICOLAS. — Na caminda di bai Fontein un tal W. cu su auto A-4260 a core drenta un cura di perceel W.F. 112 diadomingo pasa. No tabata tin desgracia personal. E auto a keda bon ta tira afor: total loss.

EGIPTO TA PIDI FRANCIA PA CAMBIA SU DECISION

CAIRO. — E premier egipcio Nasser a pidi e embahador frances na Cairo ayera, pa suplica su gobierno pa no revisa e acuerdo di entrega di tanqui y avion di caza, qu Egipto a pidi, asina circulonan diplomatico ta bisa.

Francia a tuma e decision menciona aqui pa motibu di e yudansa, qu segun gobiernu frances Egipto tabata duna na e rebeldenan durante e irregularidadnan anti-frances na Noord Afrika.

ADRIANA NUMBER CINCO DEN HISAMENTU DI PESO NA ALEMANIA

MUENCHEN. — E clasificacion final di e campeonato di hisamentu di peso na Alemania ta manera ta sigui: 1. Campeon mundial Paul Anderson (Merca) cu un total di 512.5 kg (185, 145 y 182,5); 2. Jim Bradford (Merca) cu un total di 475 kg.

(165, 145 y 165); 3. y campeon Eino Meikinen (Finlandia) cu un total di 422,5 kg. (127.5, 126,5 y 167,5); 4 Aalderng (Alemania) cu un total di 420 kg.

E curazoleño Adriana a bira number cincu cu un total di 417,5 kg. (137,5, 125 y 125. Manera ta conoci, Adriana, quen tin 25 anja, ta ocupa e luga di campeon di Weganan Panamericano.

ORCAN KATIE NA HAITI

Den Caribe a forma un orcan atrobe, esun di diesun di e temporada aqui, qu a hanja e nomber di „Katie". Segun nos ta tende di Servicio Meteorologico di Corsou, e orcan a drenta Haiti. Segun noticianan di mente riba Haiti y Republica Dominicana cu un forsa di bientu di 184 km pa ora y el a castiga e costasur di Hispaniola. No tin ningun ciudad di importancia riba e caminda actual di e orcan. Probablemente lo dura 48 ora mas, prome qu nan por calcula e danjonan, qu Katie a haci na

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Shon mi tin un negoshi di webo. Shon mester di poco?" Ta un homber pober y un tiki kens ta na porta ta papia cu Lorenzo.

Un trabao masha honrado", Lorenzo ta contesté.

„Sjon lo kier un webo fresco pa desayuna tur mainta?"

„Ma ta claro no!"

„Shon sa, un dozijn ta costa setenta y cinco cens. Shon kier uno?"

„Tuma, ata setenta y conco cens. Duna mi un dozijn."

„Ata, mi ta bolbe pa galinja aki diezdos dia," e homber a bisa dunando Lorenzo e galinja den su braza. Pober Lorenzo a keda pa pasma na porta cu su galinja den braza.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — WOENSDAG 19 OCTOBER 1955 — No. 2359

De plechtige bijzondere openbare vergadering van de Staten der Nederlandse Antillen

Staten-voorzitter Yrausquin: Gij zijt verankerd in ons hart als beminnende, liefhebbende Landsvrouwe

ILLEMSTAD.— Een plechtigheid van eenvoudige grootsheid: ziedaar de ijzondere openbare vergadering van de Staten der Nederlandse ntillen, gedurende welke H.M. Koningin Juliana het woord ot de bevolking van dit rijksdeel richtte. Gekleed in een parelrijze robe sprak zij met vaste en duidelijke stem de il-luisterende aanwezigen toe. Ondanks de warmte, die de felle otolampen afstraalden, was er koele beheerstheid in haar houing, hoewel toch duidelijk een zweem van vermoeidheid op aar gelaat lag. Hoe kon het ook anders! Een geheel bezet dagprogramma in een broeiende atmosfeer na een vermoeiende reis ergt veel.

De bloem van onze maatschappij woonde in deftig jacket de plechtigheid bij. Rechts en links in het front van de statiezetels zaten leden van de Staten, de gezaghebbers van Aruba en Curacao, vertegenwoordigers van verschillende kerken op Curacao, de Rechterlijke macht en de directeuren van industrieën en handelsbedrijven. De Raad van Ministers en de Raad van Advies, waren tegenover H.M. en Z.K.H. gezeten. Op de plaatsen, waar vroeger de persmensen zaten, hadden nu de dames van de genodigden plaatsgenomen, terwijl de publieke tribune geheel gereserveerd was voor locale en buitenlandse journalisten, fotografen en introducé's.

Om 14.20 uur opende voorzitter J. E. Yrausquin (die na een lange afwezigheid wegens ziekte de voorzittershamer hanteerde) de openbare vergadering en benoemde de statenleden Dip. Beaujon, Isa, Lopes, Gerharts en Geerman in de commissie van ontvangst. Terwijl buiten de marinierskapel vaderlandse liederen blies, bestegen in het Fort Amsterdam H.M. de Koningin en Prins Bernhard de crême calèche en trok de stoet gelijk op de Nederlandse Prinsjesdag langs een haag van juichende menigte naar de Staten. Zo moet het ieder jaar in de hofstad zijn: op prinsjesdag als de Gouden Koets naar de Staten Generaal rijdt waar H.M. het nieuwe zittingsjaar van de volksvertegenwoordiging opent.

In de Breedestraat blikten H.M. en Z.K.H. omhoog, naar het carillon van de fa. Spitzer & Fuhrmann N.V. waarop op dat ogenblik te hunner ere vaderlandse liederen werden gespeeld door de heer Joghems. Aangekomen op het Wilhelminaplein werd door de marinierskapel het Wilhelmus gespeeld. De erewacht presenteerde het geweer, de officieren brachten stram het saluut.

Boven op het bordes van het stadhuis verwelkomde de commissie van ontvangst uit de Staten H.M. en Z.K.H. De landsvrouwe en de Prins werden toen uitgenodigd de kamer van de P.G. binnen te gaan, daar werden alle leden van de Staten — op verlangen van H.M. — aan Koningin en Prins voorgesteld.

Op het moment dat H.M. en Z.K.H, de Statenzaal binnenschreden, flitsten de sterke verlichtingsornamenten aan voor de fotografen, film- en T.V. operateurs. Nadat Koningin Juliana en Prins Bernhard hadden plaatsgenomen richtte voorzitter Yrausquin zich op en sprak de volgende rede uit:

Majesteit, Koninklijke Hooheid,

Bij het vernemen van de heugelijke tijding, dat het Uwer Majesteit en Uwer Koninklijke Hoogheid behaagd heeft dit Rijksdeel met een bezoek te vereren, heeft grote vreugde de bevolking der Nederlandse Antillen bevangen; een vreugde, welk zich niet in woorden laat uitdrukken omdat zij diep uit het hart voortspruit. Mijn woorden zijn daarom slechts een poging tot een bescheiden vertolking daarvan.

Sinds maanden bereidt de gehele bevolking der Nederlandse Antillen zich voor op deze heugelijke gebeurtenis, want hoe verdeeld deze bevolking anderszins ook moge zijn, zij is steeds één in haar bewondering voor en haar aanhankelijkheid aan het beminde Huis van Oranje. Dit kan ook niet anders, want het Huis van Oranje heeft zich altijd het lot zijn volkeren, welke het met liefde en toewijding regeerde, aangetrokken.

Nog vers ligt in ons geheugen het bezoek van Uw Majesteit in 1944 als Prinses en van Z.K.H. Prins Bernhard in 1942, 1950, en 1953. Nietemin is altijd in het hart van [illegible] bevolking de hoop blijven leven, dat zij toch eens het grote voorrecht zou mogen smaken om haar Regerende Vorstin in persoon te begroeten en hare trouw aan Het Huis van Oranje te betuigen. Deze hoop is wel op zeer tastbare wijze tot uitdruking gebracht in de motie, welke in de vergadering van dit college op 14 Februari 1952 met algemene stemmen is aangenomen en waarin Uwe Majesteit uitgenodigd werd Haar bezoek aan de Verenigde Staten van Noord Amerika uit te strekken tot de Antilliaanse delen van het Koninkrijk.

Thans wordt deze hoop vervuld en dit bezoek, dat in de geschiedenis het eerste is van een Regerende Vorstin van het beminde Huis van Oranje aan dit deel van het Koninklijk, zal met gouden letters in de annalen onzer eilanden geschreven worden. Onze gedachten gaan ook uit naar onze geëerbiedigde en beminde Prinses Wilhelmina, die in de donkerste dagen van ons Koninkrijk de traditie en de naam van het doorluchtige Huis van Oranje hoog gehouden en ons het bezielende voorbeeld gaf, dat het recht altijd zegeviert, toen Hare Koninklijke Hoogheid in December 1942 vanuit Londen Hare beroemd geworden toespraak tot Hare volkeren hield. Ook de daarin vervatte toezegging in inmiddels ingelost op een wijze, die de hele wereld ten voorbeeld kan strekken.

Majesteit, Koninklijke Hoogheid

ging van het Statuut luidt Uw bezoek een nieuw tijdperk in voor ons Koninkrijk. Een tijdperk, waarin de drie Rijksdelen op basis van vrijwilligheid en gelijkwaardigheid elkander broederlijk de hand hebben toegestoken.

Nog geen jaar geleden heeft Uwe Majesteit door de ondertekening van het desbetreffende staatsstuk de gelijkwaardigheid „de jure" bekrachtigd. Thans heeft Uwe aanwezigheid hier deze gelijkwaardigheid op ware, Koninklijke wijze tot een levende werkelijkheid gemaakt.

Zelfstandigheid, autonomie, de eigen toekomst afpalen door eigen daden, dit alles brengt grote verantwoordelijkheid met zich mee. Maar deze verantwoordelijkheid wordt in grote mate verlicht door de bereidheid tot helpen, tot steunen van de Rijksdelen onderling. Wij zijn elk zelfstandig geworden en vormen samen een groter geheel, dat in de rij der volkeren — al zeggen wij het zelf — kan bogen op een eerbiedwaardige plaats.

Ofschoon er een staatrechtelijke afbakening van bevoegdheden bestaat moeten wij ons er rekenschap van geven, dat wij als onderdeel van dit geheel thans mede de verantwoordelijkheid gaan dragen voor het behoud, ja zelfs de eventuele verheffing van deze ereplaats. Wij mogen daarom onze verantwoordelijkheid niet afbakenen tot de grens van onze staatsrechtelijke bevoegdheden.

Majesteit, Koninklijke Hoogheid, hiermede wilde ik slechts aantonen dat staatsrechtelijke deling van bevoegdheden geen evenredige verdeling van de verantwoordelijkheid met zich meebrengt; ja ik zou het zelfs sterker kunnen uitdrukken door te zeggen, dat de verantwoordelijkheid voor het staatsrechtelijk geheel ondeelbaar is, even ondeelbaar als de binding met het Koningshuis, want als er één band is, die de delen van het Koninkrijk hecht aan elkander samenbindt, dan is dit ongetwijfeld Staatsrechtelijk is Uw persoon, Majesteit, tevens een symbool: een symbool van Rijkseenheid, van saamhorigheid, maar behalve als symbool zijt Gij verankert in ons hart als mens, als beminnende, liefhebbende Landsvrouwe, Landsmoeder.

Want tweeërlei toch is de vorstelijke functie, [illegible] zijds, maar aan de andere kant mens, levend en echt mens in de hoogste zin van het woord, een hart, dat medevoelt, een geest, die medeleeft, een wil die medestreeft.

Onze eilanden zijn klein, maar juist daarom kunnen wij zeggen, dat onze liefde voor het Huis van Oranje in verhouding tot onze kleinheid onevenredig groot is. Groot is dan ook vandaag onze vreugde, omdat God zo dicht bij ons is, omdat wij kunnen beleven de ontroerende liefde, de warmte van Uw hart.

Majesteit, Koninklijke Hoogheid, ik prijs mij gelukkig met het voorrecht en de eer, die mij te beurt is gevallen om als vertegenwoordiger van de bevolking van de Nederlandse Antillen Uwe Majesteit en Uwe Koninklijke Hoogheid uit de grond van ons hart welkom te heten op Antilliaanse bodem en onze dankbaarheid tot uitdrukking te brengen, onze dankbaarheid aan U Beiden, die deze vermoeiende reis hebben hebben willen ondernemen.

Moge de Almachtige het Huis van Oranje voor onze volkeren tot in lengte van dagen sparen!

Na de woorden van de heer Yrausquin las H.M. Koningin Juliana haar boodschap voor. Zij ving aan met de woorden:

„Leden van de Staten der Nederlandse Antillen", en vervolgde:

Hier vandaag in uw midden aanwezig te zijn, betekent voor mijn echtgenoot en mij een waar voorrecht. want het is het bijwonen van een symbolische manifestatie van uw zelfstandigheid, die tevens beduidt uw volledig autonoom en gelijkwaardig in Rijksverband samengaan met Suriname en het oude Nederland, uit vrije wil.

Ook Nederland is verblijd met de nieuwe band, met u ontstaan. Het land, dat zich steeds terecht de kampioen der vrijheid heeft genoemd en nog noemt, kan in waarachtigheid niet anders dan het van ganser harte welkom heten, zodra een volk rechten en plichten voor eigen verantwoording neemt. En samengaan in vrijheid is de hoeksteen voor iedere daadwerkelijke samenwerking.

Uw levendige zin voor zelfstandigheid en uw fiere zelfbewustheid zijn in harmonische evolutie ontstaan. Deze vormt een sterk contrast met de felle tragiek, die de geschiedenis op deze eilanden heeft te zien gegeven. Dat in deze veelbewogen streken Thans een evolutionnaire ontwikkeling heeft plaats gehad, is voor de buitenwerled niet van dien aard, dat ze ervan opschrikt, en trekt misschien niet eens altijd de aandacht. Maar wel is zulk een ontwikkeling gezond en stevig, en vatbaar voor verdere groei.

Het is de groei van een veelzijdig samengestelde gemeenschap, van mensen van velerlei oorsprong en verdeeld in verschillende eilandgemeenschappen. Al moge dit soms ook moeilijkheden veroorzaken, toch betekent de veelzijdigheid een grote rijkdom aan gaven en mogelijkheden. Uw ruime blik, die vanouds de zeeën leerde omspannen, zal u daarbij zeer goed te stade komen. Hier in uw land vindt men als het ware een proefveld van dat samengaan van mensen van verschillende afkomst, zoals onze huidige wereld dat zo dringend behoeft, wil zij niet ten onder gaan. Gij zjit voorbeeld te zijn van hoe dit kan geschieden. Dank zij uw sociaal bewustzijn en dank zij uw activiteit, lijken waarlijk goede vruchten zich te zetten voor de toekomst van uw volk.

In groter verband is zulk een samengaan het beeld van het koninkrijk der Nederlanden in zijn geheel. Wat al eerbiedwaardige culturen vindt men op het Westelijke Halfrond in dit Koninkrijk verenigd. In Nederland zijn altijd de grote Westeuropese stromen en de Europese stromingen samengekomen en het heeft daar zijn eigen beste bijdragen aan toegevoegd. Ook hiermede zijt gij eng verbonden. Dat alles opent u de mogelijkheid, in eigen originaliteit uw weg te zoeken, te vinden en te gaan.

Gij vergeet bij dit alles niet uw buren en weet u deel van een geografisch gegeven Caraibische gemeenschap. Uw natuurlijke ligging nodigt u uit om — verre van het hebben van een eilandmentaliteit — de zee, die u en uw buren omvat, te zien als uw gemeenschappelijk bekken, waarin een eigen Caraibische samenleving bezig is te ontstaan.

Ook als het Koninkrijk der Nederlanden sluiten wij ons in Rijks verband niet van de buitenwereld af. Integendeel, als bewust lid der Verenigde Naties zullen wij ons steeds open stellen voor het wereldverband.

Door de geschiedenis staat het lot der drie Rijksdelen samen verstreven geld en daardoor eveneens, en opnieuw, en thans uit vrije wil, ons huidig lot. Hoe duidelijk bleek dit niet steeds door de spontane hulp, die gij Nederland zondt als het in nood was! Wat de toekomst brengen zal, weet de wil tot onderlinge samenwerking, omdat wij die wensen en omdat zij ons levensvatbaar toeschijnt, en dat niemand. Wij gaan haar tegemoet met niet alleen, maar vruchtbaar — als onderdeel der internationale gemeenschap van de twintigste eeuwse mensheid, die worstelt om zelfbehoud en een betere toekomst op ieder gebied. Hier op het Westelijk Halfrond durft men zeker initiatief nemen. Neemt het waar ge kunt — waar een goede en waardige zaak uw hulp verwacht

De zelfstandigheid mag geen doel in zichzelf zijn, maar zij krijgt pas haar waarde — in ieder opzicht — wanneer zij voor onze arme mensheid de weegschaal naar de goede kant doet doorslaan — voor de verheffing van eigen volk en alle volkeren tot een hoger staat van welzijn.

Na enkele ogenblikken stilte hief de gouverneur de kreet: „Lang leve de Koningin" aan, en staande beantwoordden de aanwezigen de uitroep met een driewerf „Hiep, hiep, hiep. Hoera".

De wnd voorzitter J. R. Isa begeleidde H.M. en de heer L. D. Gerharts Z.K.H. Prins Bernhard buiten de Statenzaal, waarna een korte rondrit in de calèche, de laatste tocht met het rijtuig op Curacao wachtte.

H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard hebben zojuist voet aan Antilliaanse wal gezet. De Prins is gekleed in het admiraals uniform van de Koninklijke Zeemacht.

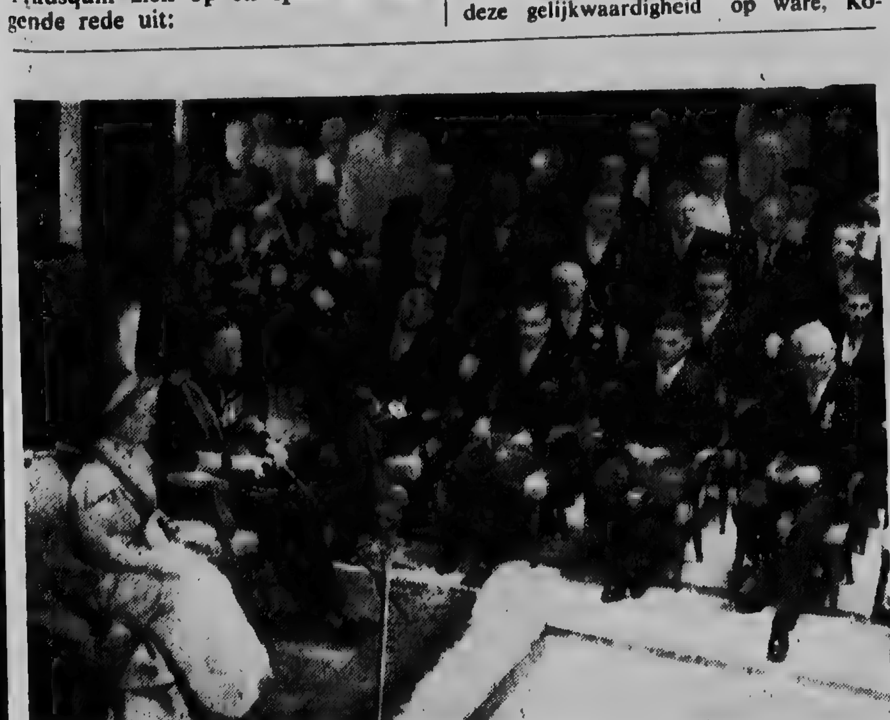

In een plechtige bijeenkomst van de Staten der Nederlandse Antillen, die ongeveer door 150 autoriteiten werd bijgewoond, luisterden H.M. en Z.K.H. aandachtig naar de woorden van de Statenvoorzitter, de heer J.E. Yrausquin. Zij was gekleed in een robe van gris perle met stola van dezelfde stof, en droeg een klein hoedje met oranje paradijsflankveren. De Prins was gekleed in het groottenue van generaal der Luchtmacht.

Gomez-Duran Maandagavond voor de Rotary

„Menselijkheid zal op de duur zegevieren en daarom heeft V.N. nog een lange toekomst"

ORANJESTAD. — Maandagavond belegde de Rotary Club Aruba in het Strand Hotel een speciale bijeenkomst waarvoor de gedeputeerden, de leden van het Corps Consulair, alsmede de vertegenwoordigers van de pers waren uitgenodigd. Deze speciale vergadering werd gehouden in verband met de viering van de Verenigde Naties Week.

Dit bleek duidelijk nogeens uit de woorden van de president van de club, de heer F. W. Switser, die de verbinding tussen de Rotary beweging en de V.N. belichtte. Hij zeide, dat de Rotary toegang heeft tot diverse informatiebronnen van de het wereldomvattende vredesorganisatie en uit dien hoofde in staat is veel te doen ter verbetering van het begrip van de V.N. over de gehele wereld. Dit werd mede mogelijk gemaakt door de vele publicaties van de Rotary alsmede door bijeenkomsten als Maandagavond in het Strand Hotel plaatsvonden.

De gastspreker van deze avond was de consul van Colombia, de heer Gomez Duran. Voordat deze — aan het einde van het uitstekend verzorgd diner — het woord kreeg, werden er toasts uitgebracht op H. M. de Koningin, Z.K.H. Prins Bernhard en President Eisenhower.

De heer Duran bracht in herinnering hoe op 29 Juni j.l. de tiende verjaardag van de U.N. gevierd werd in San Francisco. De politieke en economische situatie is in die tijd over de gehele wereld wel ingrijpend gewijzigd. Op uitvoerige wijze beschreef de heer Duran de laatste oorlogsmaanden. Hoe toen de vrije naties verenigd waren met het ene doel voor ogen: de eindoverwinning op de Asmogendheden.

Nu is deze toestand wel gewijzigd, doch desondanks heeft de U.N. nog veel kunnen bereiken, zowel op politiek als economisch gebied. Een van de grootste voordelen van de organisatie vond spreker wel het feit, dat de kleine Naties in de Algemene Vergadering dezelfde stem hebben als de grote mogendheden.

Met de uitspraak, dat de menselijkheid op de lange duur over de gehele wereld zal zegevieren en daarom de V.N. een lang leven voor de boeg heeft, besloot de heer Duran zijn toespraak. Tot slot werd daarna een film — ter beschikking gesteld door de heer P. Wurtz — over de V.N. gedraaid door de heer H. Oduber. De titel van de film was „Workshop for Peace" en op interessante wijze werd hier een dag uit het leven van de V.N. genomen.

SAMENSTELLING VAN SPECIALE CUROMUITZENDINGEN TIJDENS HET BEZOEK VAN HARE MAJESTEIT DE KONINGIN

Woensdag 19 October 1955

Van 08.20 tot 08.45: Reportage van Aubade

Van 08.45 tot 09.30: Reportage van onthulling en defile

Van 09.30 tot 10.05: Reportage van Zanghulde en toespraak Stuyvesant College.

Donderdag 20 October 1955

Van 10.10 tot 10.25: Reportage aankomst C.P.I.M.-terrein.

Deze uitzendingen worden gezamenlijk uitgezonden door de Curom, Radio Hoyer en Radio Voz de Aruba.

HOE MOETEN WIJ ONS DE KOMENDE DAGEN KLEDEN?

RICHTLIJNEN VAN DE ORANJE VERENIGING

ORANJESTAD. — In de handleiding van de Oranje Vereniging aangaande de voorgeschreven kleding tijdens de verschillende gebeurtenissen gedurende de komende feestdagen worden er vier verschillende aanduidingen gebezigd om de aard der kleding aan te geven, n.l. „vrij", „wit", „werkelijk wit" en „avondkleding".

De betekenis van deze omschrijvingen is:

„vrij": men is vrij te dragen wat men wil.
„wit": d.w.z. geen donkere kleding.
„werkelijk wit": een wit colbertcostuum.
„avondkleding": een witte smoking-jas met zwarte broek en een idem vlinderdas.

Bij de navolgende gelegenheid dient men nu als volgt gekleed te gaan:

a. de ontvangst door de Koningin van de Gezaghebber en de heren Gedeputeerden in het Strand Hotel:
Gezaghebber: avondbaadje
Gedeputeerden: werkelijk wit
b. de aubade van de jeugd:
Gezaghebber: wit uniform
Gedeputeerden: werkelijk wit
c. onthulling standbeeld:
leden van het comité: werkelijk wit
genodigden: kleding vrij.
d. economische bespreking met de Prins:
de Gedeputeerde: werkelijk wit
overigen: wit
e. toespraak in de A.T.S.:
Gedeputeerde en Hoofd der School: werkelijk wit
Hoofden van Middelbare en MULO-scholen: wit
f. Koninklijk bezoek aan het San Pedro Hospitaal:
Gedeputeerde, geneesheer-directeur en bestuur: werkelijk wit
g. tijdens rondrit over het eiland: begroetingscommissies bij de diverse stopplaatsen: vrij.
h. tenaamstelling Prinses Beatrix-vliegveld:
Gedeputeerde en wnd. luchthavenmeester: werkelijk wit.
i. bezoek Lago:
de diverse ontvangstcommissies: werkelijk wit.
j. tijdens de gala-receptie in de Caribe Club:
militairen: „tijdelijk groot avondtenue.
heren: avondkleding.
dames: avondkleding (driekwart is toegestaan) met handschoenen (lang of kort).
k. kerk: vrij voor alle kerkgangers.

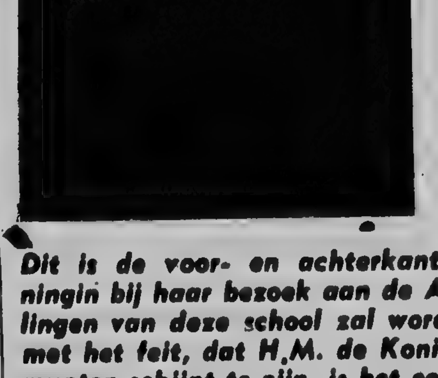

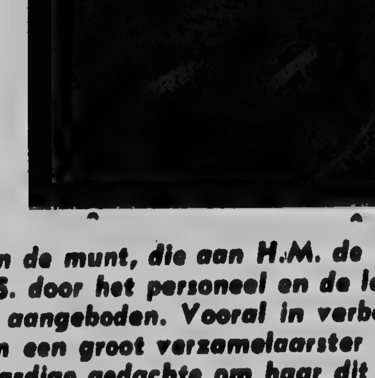

Dit is de voor- en achterkant van de munt, die aan H.M. de Koningin bij haar bezoek aan de A.T.S. door het personeel en de leerlingen van deze school zal worden aangeboden. Vooral in verband met het feit, dat H.M. de Koningin een groot verzamelaarster van munten schijnt te zijn, is het een aardige gedachte om haar dit geschenk aan te bieden. De munt werd geslagen bij de Koninklijke Begeer in Voorschoten. Foto Bonke

DE TOEKOMSTIGE BEZETTING VAN DE TWEE AFDELINGEN IN DE E.R.

ORANJESTAD. — Bij besluit van 16 Juli 1951 waren er in de Eilandsraad twee afdelingen ingesteld, t.w, een „eerste" afdeling, die onderwerpen van juridische en financiele aard behandelt, en een „tweede" afdeling, waar de problemen van technische aard onder de loupe genomen worden. Nu hebben de leden van de Eilandsraad een dezer dagen van het B.C. het voorstel ontvangen om te benoemen tot leden van de 1e afdeling de heren J. E. Yrausquin, J. R. L. Beaujon, O. Croes, F. V. Laclé, A. I. W. Wijngaarde, J. H. Lake, D. G. Croes, J. A. Croes en A. Werleman. De Gedeputeerde O. S. Henriquez is voorzitter van deze afdeling. In de 2e afdeling, waarvan de Gedeputeerde B. O. Petrona voorzitter is, zijn voorgesteld te benoemen de heren J. E. Yrausquin, J. R. L. Beaujon, F. Kelly, E. R. Finck, W. C. Anslijn, M. de Cuba, F. B. Tromp, C. A. Eman, Th. J. Figaroa en D. C. Mathew.

COMMISSIE VAN ONTVANGST NOG UITGEBREIDER

ORANJESTAD. — Opnieuw, en nu waarschijnlijk voor de laatste keer, werd de Commissie van Ontvangst en Uitgeleide met enkele leden uitgebreid. Zoals wij reeds eerder veronderstelden, zijn thans ook vertegenwoordigers toegevoegd van maatschappijen, die het predicaat „Koninklijke" dragen. Namens de KNSM werd daarom aan de commissie toegevoegd de heer H. van der Linden en namens de K.L.M. de heer G. Eman. Ten slotte zal ook de heer P. Sutthof als voorzitter van de Koninklijke Vereniging voor Reserve-Officieren, afdeling Aruba, het Koninklijk Paar verwelkomen en uitgeleid doen.

OVERPLAATSING BIJ HET EILANDSBESTUUR

ORANJESTAD. — De heer Frans Croes, die thans werkzaam is op de afdeling Personeelszaken zal binnenkort worden overgeplaatst naar de Gezondheidsdienst, waarbij administrateur zal worden. Alszodanig zal hij dus de plaats gaan innemen, die sedert de overplaatsing van de heer E. Bartels naar het Touristenbureau is vrijgekomen.

ROTSTUIN NU OOK GEREED

ORANJESTAD. — Gisteren is de heer H. A. Kemmink, die met zijn mensen de beplanting van het Wilhelminapark op zijn naam heeft gebracht, ook gereed gekomen met de aanleg van de achter het monument gelegen rotstuin. Men zal zich herinneren, dat de beplanting van deze rotstuin een geschenk is van de Rotary Club.

De eerste dag van het Koninklijk Bezoek aan Curacao in beeld

Een groep versierde boten die achter de De Ruyter aanvoer.

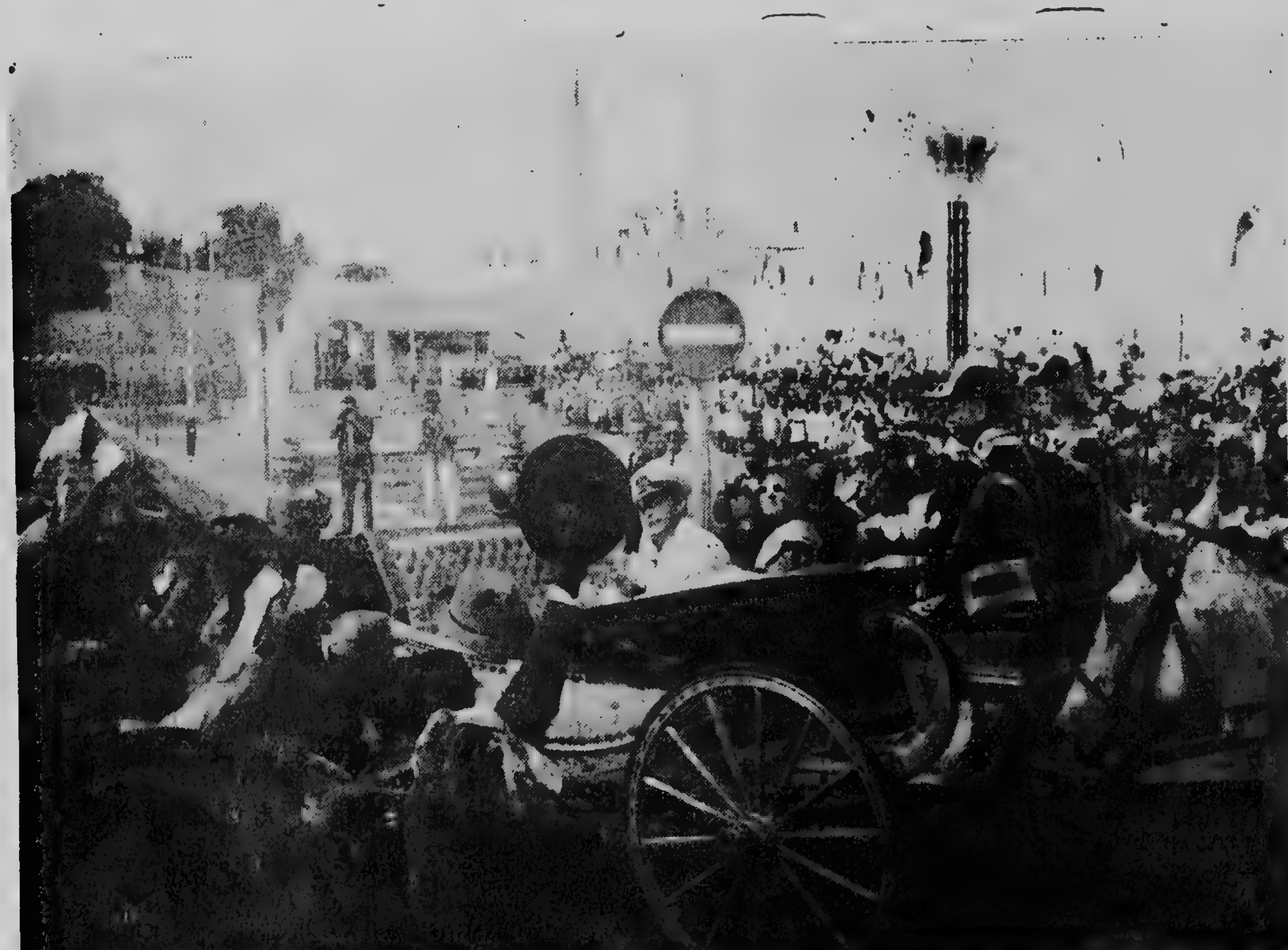

De blijde aankomst op het Gouvernementsplein

De zanghulde aan H. M. de Koningin en Z. K. H. Prins Bernhard. H. M. buigt zich voorover om een groet te brengen. Achter haar premier Jonckheer.

„DE RUYTER" WERD HARTELIJK ONTVANGEN IN SAN JUAN

Van de zijde van Hr Ms kruiser „De Ruyter" is te Den Haag bericht ontvangen, dat het bezoek aan San Juan op Puerto Rico, dat duurde van Vrijdagochtend 14 tot Zondagavond 16 October, tijdens welk bezoek H. M. de koningin zich inscheepte, bijzonder geslaagd is. Na aankomst maakte de Nederlandse consul te San Juan, de heer Lee, zijn opwachting aan boord, waarna de gebruikelijke officiele bezoeken werden gewisseld, o.a. met de commandant van het tiende Amerikaanse marine-district, de waarnemend bevelhebber der landstrijdkrachten op Puerto Rico, de waarnemend burgemeesteresse van San Juan, Josephine Rincón, en de gouverneur van Puerto Rico. Tijdens het bezoek van mevrouw Rincón werden aan de commandant van de „De Ruyter", kapitein-ter zee A. H. —. van der Schatte Olivier, de sleutels van de stad aangeboden. De Amerikaanse marine verleende bijzonder veel medewerking op alle gebied. Zo was de ligplaats uitstekend vlak bij de stad en bij de marinebasis, waar alle voorzieningen waren getroffen. Ten behoeve van état major en équipage was een uitgebreid ontspanningsprogram georganiseerd, dat o.a. autobustochten en enige grote dansavonden bevatte. De bemanning had toegang tot alle clubs en cantines en tot de ruim gesorteerde „P.X.-stores", waar velen hun laatste dollars hebben besteed. Het weer was zeer goed; iedereen heeft van de laatst dagen rust geprofiteerd.

Zaterdagavond 15 October ontving het schip 150 genodigden op een cocktail-party met een prachtig uitgevoerde taptoe bij fakkellicht door de marinierskapel der Koninklijke Marine met tamboers en pijpers onder leiding van de directeur, de kapitein der mariniers G. Nieuwland, hetgeen een der hoogtepunten van het bezoek was. Zondagavond om ongeveer 21 uur kwam het gevolg van H.M. de koningin aan boord.

Om 22.05 uur betrad H.M., vergezeld van Z.K.H. en de gouverneur van Puerto Rico, het schip. Direct na het vertrek van de gouverneur vertrok de „De Ruyter" onder prachtige weersomstandigheden uit San Juan met bestemming Curacao.

CALECHE EN PAARDEN ZIJN AL VERTROKKEN

WILLEMSTAD.— Onmiddellijk na de rijtoer die door Hare Majesteit en de Prins werd gemaakt na het bijwonen van de plechtige Statenvergadering, is de calèche in de kist gepakt en met de paarden naar de Westwerf vervoerd. Daar werden de paarden gewassen, gedroogd en geroskamd — de beesten hebben zich ondanks de drukkende weersomstandigheden schitterend gehouden. Alexander, het zwarte paard, is niet naar de Westwerf gebracht. De paarden en de calèche gingen later op de avond aan boord van de Artemis Om tien uur verliet het schip Curacao op weg naar Suriname, Kapitein is de KNSM officier Tjebbe Cupido' Alexander zal echter geen lange zeereis maken. Van Curacao uit wordt hij per K.L.M. of per KNSM naar Nederland vervoerd. Hoewel hij de koliekaanval goed heeft doorstaan is de hengst nog niet geheel genezen.

De opperstalmeer Baron Bischoff van Heemskerck heeft zelf nog even gekeken of alles in orde was. Na zijn fiat vertrok het schip tegen tien uur.

Aanbieding van het Nationaal Geschenk

WILLEMSTAD.— Terwijl op het gouvernementsplein en in de Breedestraat het volk zich langzamerhand verspreidde, vond in de grote zaal van het Paleis de aanbieding van het Nationaal Geschenk plaats.

Het comité, bestaande uit de Heer J. A. Correa, voorzitter, de Heer M. P. Gorsira, gezaghebber van Curacao, de Heer Mr. L. C. Kwartsz, gezaghebber van Aruba, de Heer H. G. Hermans, algemeen secretaris, Mevrouw E. Veenhuys-Spier, de Heer H. Godschalk en de Heer en Mevrouw F. Eman werd aan Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid voorgesteld.

De Koningin was gekleed in een lichtgrijze, met zwart bedrukte robe, princesse-model. Hierbij droeg Zij een zwart hoedje met een kleine zwarte voile, half-lange zwarte handschoenen, een zwarte tas en zwarte schoenen.

Na de kennismaking nam de Heer J. A. Correa het woord. Hij memoreerde, hoe de bevolking het op prijs gesteld had, dat H.M. het geschenk alleen had willen aanvaarden onder voorwaarde dat het een geschenk van blijvende waarde zou moeten zijn voor de Antillen zelf. Dank zij de samenwerking van allen was thans een bedrag van fl. 62.000 bijeengebracht maar, aldus de Heer Correa, dit bedrag zou waarschijnlijk nog hoger worden. Hierna overhandigde de heer Correa de cheque aan Hare Majesteit. Met een hartelijke handdruk dankte de Koningin voor dit geschenk, waarna zij ook tot de leden van het comité nogmaals haar dank hiervoor uitsprak.

Het moment waarop Shon Jojo Correa de cheque overhandigt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
[illegible]
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

WOENSDAG 19 OCTOBER

BIOSCOPEN

DE VEER: 8.30 p.m.: Young at heart
RIALTO: 6.00 p.m.: Tico, Tico no fuba
8.00 p.m.: El rebozo de soledad
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Insurance Investig[ator] & Fathers is a bachelor
AURORA: 7.30 p.m.: The man between
SAVANETA: 7.30 p.m.: Topeka

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.15	Nieuws in het Engels
6.30	Programma voor Lago employees
7.00	Programma voor luisteraars in h[et] buitenland
7.30	Ochtend melodiën
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire Muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Middagconcert van populaire deun[tjes]
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Klanken uit Mexico
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouwen
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Telefonisch prijsvraag van Borde[n] koffie
19.15	Een Antilliaanse melodie
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al D[es]tino"
19.45	Amateur van de week
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Verzoekplaten
21.00	Venezolaanse muziek
21.15	Special Programma
21.30	Hora Azul
22.00	Zuid Amerikaanse hits
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Rayito del Sol
11.45	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cooktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente Pecado de Ayere
8.45	Peticiones
9.30	Preguntas y respuestas cu valor
10.00	Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.[illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 [illegible] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zater[dag] 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [illegible] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 1[illegible] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donder[dag] 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [illegible] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 8.30 en 16.00, Dins[dag] 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donder[dag] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zater[dag] 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.[illegible]
El Salvador: Maandag 14.00 en Donder[dag] 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.[illegible] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woens[dag] 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donder[dag] 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zater[dag] 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag [illegible] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrij[dag] 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woens[dag] 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 1[illegible]
Montserrat: Maandag 11.00 en Woens[dag] 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donder[dag] 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.[illegible]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 1[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donder[dag] 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zater[dag] 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zater[dag] 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.[illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrij[dag] 16.00 en Zaterdag 16.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.[illegible] Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maan[dag] 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donder[dag] 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 [illegible] 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woens[dag] 9.00.

WELKOM VAN ORANJE VERENIGING

ORANJESTAD. — Het bestuur v[an] de Oranje Vereniging heeft giste[ren] een telegram verzonden naar het Ko[]ninklijk Paar, waarin het bestuur [de] Koninklijke bezoekers namens de be[]volking van Aruba een welkom [in] de Antillen toe riep.

COMMISSIE VAN OVERLEG UITGEBREI[D] TOT NEGEN

ORANJESTAD. — De Gezaghe[]ber mr. L. C. Kwartsz heeft de le[den] van de Eilandsraad onlangs beri[cht] dat hij de z.g. Commissie van Over[leg] een uitbreiding heeft doen onderga[an]. Door n.l. de heren J. E. Yrausquin, A. Croes en F. B. Tromp aan de commissie toe te voegen heeft hij [de]ze uitgebreid van zes (de leden v[an] het B.C.) tot negen leden.

Na bezoek aan d[e] West, naar Portugal?

Van welingelichte zijde wordt [ver]nomen, dat de Portugese regering H.M. koningin Juliana en Z.K.[H.] prins Bernhard zal uitnodigen op [de] terugweg van West-Indië naar N[e]derland een bezoek van tenminste één dag aan Portugal te breng[en]. Het koninklijke paar wordt op 7 N[o]vember op de terugweg te Lissab[on] verwacht. Als de uitnodiging wo[rdt] aanvaard, zal het koninklijke p[aar] worden ondergebracht in het luxu[eu]ze Seteris-Hotel te Sintra, midden [in] de bossen, op circa 30 km van Lis[]sabon.

Su Mahestad La Reina y Su Altesa Real Prins Bernhard entrando Stadhuis pa asisti na e Reunion di Staten di Antillas Neerlandes.

PAGINA TRES

Pueblo di Corsou a ricibi su Reina di manera digno

Di tur banda tabatin pruebanan di atencion di entusiasmo

WILLEMSTAD.—

Cuartu pa shete ayera mainta un gran parti di nos pueblo a reuni rond di brug pa nan por tin e promé bista riba nos Reina. Banda di mitar di ocho no tabatin ni un luga mas bashi na Awasa, a pesar di qu e parti mas grandi di e publico a bai reuni na Nieuwe Haven. E cabuyanan, pasa riba drumnan di tera tabata traha bon y e publico a duna tur su cooperacion na e recepcion espontaneo di Su Mahestad y Su Altesa Real. Mas o menos cuartu pa shete e crucero De Ruyter tabata na bista. Na e momentu ei e bapor tabata na altura di Caracasbaai. E orillamar tabatin un bista pintoresco. Un cantidad grandi di ciudadano a pasha bai na entrada di haf, bisti mas bunita pusibel, mientras qu muchanan tabata zwaai cu nan banderanan.

Den haf e botonan di N.V. Combinatie Pletterij Nederhorst tabata spera, te ora qu brug a abri, pa nan bai sali y saluda La Reina y Prins pafó di porta.

Mientras qu e hendenan tabata aumentando y grupnan di mucha di school a reuni na Otrabanda e bapor di guerra a camna drenta haf poco poco. Gritamentu di hurg di miles boca a resona riba e warfnan.

Algun minuut promé qu mitar di ocho a resona e 35 tirunan di saludo for di Waterfort y algun minuut despues e crucero a pasa mei mei di e murayanan bieu di nos fortinan. E parti di pueblo, qu a bini huntu riba e warfnan, no a queda descepciona, esnan, qu a quere, qu den e oranan tempran di mainta aqui y en bista di e recepcion na Nieuwe Haven, Su Mahestad lo no a parce riba dek, a mir'e di repente, para so cu S.A.R. Prins Bernhard. E tabata bisti na shinishi y Prins den su uniform di Marina. Poco poco e gritunan di aplauso tabata aumentando y a mengua atrobe, ora qu e bapor di guerra a yega na e curva na altura di Westwerf.

Na Handelskade un cantidad grandi di boto dorna a cuminsa bai tras di e crucero y e zonidu di nan motornan tabata mescla cu e gritunan di aplauso nobo cada vez.

Tabata un bista precioso, ora qu De Ruyter tabata pasando. E oficialnan y sobra personal di Marina tabata para den houding. Riba segundo dek patras di De Ruyter Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard den su uniform di almirante tabata para. Cordialmente La Reina y Prins tabata saluda e multitud riba e dos bandanan di haf.

Na Kleine Werf e dos bapornan di guerra „Dokkum" y „Willem van der Zaan" tabata mara. Tabata un bista grandioso, ora qu e crucero imponente a pasa banda di e dos bapornan aqui, cu su tras varios boto grandi y chiquitu, dorna cu bandera di tur color.

Tabatin hopi movecion den publico, ora qu e hendenan di prensa tabata sali for di e multitud pa bai na e autonan, qu lo a hiba nan na Nieuwe Haven. Algun hende mas tambe a cuminsa pusha, pero e mayor parti a queda para tranquil, sabiendo, qu den dos ora Su Mahestad lo tabata back riba Gouvernementsplein atrobe y nan tabata capaz di spera e dos oranan aqui. Entre tantu e multitud riba Gouvernementsplein y brug a tuma tamanjonan enorme y algun biaha tabata parce net manera brug no por a wanta mas bou di e hendenan, qu tabata trata di bai di un banda di stad pa otro. Pero tur e hendenan, qu tabatin riba Gouvernementsplein, tabata comporta nan masha decente, sperando yegada di e fila.

Despues qu un ratu despues di mitar di nuebe warda a forma fila, e fila a cuminsa alcansa su destinu final, esta Gouvernementsplein. Mas o menos cuartu pasa di nuebe e prome autonan di polis y motorcicleta a pasa e pilar di trafica di brug. Net dilanti di entrada di Fort Amsterdam e caleche Real a para.

Un ratu nan a papia cu e diferente autoridadnan bou di entrada, pa despues nan bai ariba den palacio. Casi na e mesun momentu nan a abri Gouvernementsplein parcialmente pa publico y esaqui a forma immediatamente for di e waf di boto di gouverneur te na Societeit de Gezelligheid. Solamente e plaza chiquitu di auto di huur dilanti di K.N.S.M. a queda abri pa e koornan, qu a bin canta dilanti di e Pareha Real.

Mientras qu ora tabata pasando, e cantidad di hende den centro di stad a crece na tamanjonan qu no tabata conoci ainda na Corsou.

Exactamente 9.40 La Reina y Prins, acompanja pa premier, gouverneur y Sra. Struycken y otro autoridadnan altu a parce riba terasa di Muraya di Forti, pa nan scucha, bou di e dak di flor, e canticanan di e koornan.

MAMANAN, TIRA BISTA ARIBA BO YIUNAN Y HALA NAN ATENCION

NI ADORNACION PA BISHITA DI PAREJA REAL E MUCHANAN NO POR LARGA PARA?

ORANJESTAD. — Ta tristo cu nos mester scirbi den courant cu juventud di Aruba ta asina malcria, — pasobra otro cos nos no por jama nan, — cu ni e adornacion cu gobierno a pone pa binimento di la Reina nan no por larga para, pero nan mester haci maldad di ranca e matanan cu nan a pone na Stadion anto plama nan tur ariba di staanplaats. Esaki ta e juventud di Dakota a haci, pero no ta nan sol ta haci malo, pero otro caminda tambe nan ta horta bandera of kibra e fokonan cu e hendenan a pone na nan lugar pa dorna. Asina cu nan mester kita e fokonan di mas abao pa nan no bai perdi.

Nos ta pidi e mamanan y tatanan di ta asina bon di pidi nan jiunan cu nan por ta asina bon di larga e adornacion nan para y di no distribi nan. Corda cu ta pa nos tur cuminda la Reina e adornacionnan ta, no ta pa e hendenan so cu a pone adorno, pero pa un y tur. Si ta mester e muchanan mester haci maldad, warda te despues cu la Reina bini anto boso sigui. Majornan mashar danki pa halamento di e muchanan atencion.

„ECOS DEL CARIBE" NA SWINGSTER SQUARE GARDEN

Dialuna 24 di October lo tin un representacion di e famoso banda Cubano cu ta solamente damas ta toca. Esaki lo tuma lugar na Swingster Square Garden, entrada pa homber fl. 4,— y pa damas fl. 2,—. No ta solamente toca e banda ta toca, pero tambe tin bailamento di „Mulatas de Fuego", bailadonan irrestitible, reinas di Mambo y Cha-cha-cha. Tambe nan tin un famoso cantado Lily Conde. Bai dialuna Swingster Square Garden bai posa di guaracha, mambo, bolero, cha-cha-cha, toca, canta y baila.

BOKSMENTO Y MAS BOKSMENTO

SAN NICOLAS. — Dia Luna mainta pa 7.15 tabata tin un boksmento den Helfrichstraat na San Nicolas entre auto A-2718, gestuur pa J.Z. y auto A-1804, gestuur pa M. W. Causa di e boksmento aki ta descuido di chauffeur J. Z. di auto A-2718. No abata tin desgracia personal. Danjo a mas o menos fl. 750.—

OTRO MAS BOKSMENTO

SANTA CRUZ.—

Na caminda di Santa Cruz auto A-5659, gestuur pa A.D. y auto A-1669, gestuur pa M.N. a boks cu otro banda di 6.45 or. No tabata tin desgracia personal, pero danjo ta fl. 400,—. Polisnan ta investigando e causa.

CAMBIO DEN TRABAO NA EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Senjor Frans Croes, cu actual ta traha na departamento di Personeelszaken lo cambia di trabao pronto, e lo bai Gezondheidsdienst, unda e lo bira administrado. Asina cu e lo tuma e lugar cu a keda habri for di dia cu Senjor E. Bartels a bai Touristenbureau.

STATEN DI ANTIYANAN NEERLANDES A RICIBI SU MAHESTAD Y S.A.R. DEN SESION EXTRAORDINARIO

WILLEMSTAD.—

Ayera, mitar di tres di atardi, La Reina y Prins Bernhard a haci un bishita na Staten di Antiyanan Neerlandes, cual organo tabata den sesion extraordinario, pa ricibi di Visitantenan real. Un comision di recepcion a ricibi e pareha Real y despues qu nan a tuma nan puestonan, Sr. Yrausqiun, president di Staten, a tene su discurso. El a bisa entro otro: Ora qu nos a tende e noticia grandioso, qu Bo Mahestad y Bo Altesa Real a hanja bon di honra e parti di Reinado aqui cu Boso bishita, alegria grandi a yena curason di Antiyanan Neerlandes; un alegria, qu no por expresa den palabra, pasobra e ta sali di profundo di nos curason. Pesei mi palabranan ta solamente un esfuerso pa expresa esei modestamente.

Durante lunanan caba pueblo di Antiyanan Neerlandes ta haciendo preparacion pa e suceso alegre aqui, pasobra, cuantu parti qu e pueblo aqui ta den otro sentido, e ta semper un den su admiracion pa y su fieldad na e Cas di Oranje stima.

Esaqui no por ta otro tampoco, pasobra semper e Cas di Oranje a interes'e den destinu di nos pueblonan, cual e' a goberna semper cu amor y devocion.

Ta frescu den nos memoria ainda e bishita di Bo Mahestad na 1944 como Princes y di S.A.R. Prins Bernhard na 1942, 1950 y 1953.

Pero semper a queda existi den curason di pueblo antiyano esperansa di por saluda un dia su Reina en persona y demonstra su fieldad na Cas di Oranje.

Awor e deseo ei a ser realisa y e bishita aqui, esun di prome den historia, di un Reina di e Cas di Oranje stima na e parti aqui di Su Reinado, lo queda graba cu letternan di oro den historia di nos islanan.

Sr. Yrausquin a sigui:

Mahestad, cu proclamacion solem di e Statuut Bo bishita ta introduci un temporada interamente nobo den nos Reinado. Un temporada, den cual e tres partinan di Reinado a duna otro man manera ruman riba base di boluntad propio y igualdad.

Ni un anja pasa ainda Bo Mahestad a confirma e igualdad aqui cu firmamentu di e documento. Awor Bo presencia aqui a haci e igualdad aqui un realidad di un manera berdaderamente real.

Independencia, autonomia, dicidi Bo mes futuro cu Bo propio hechonan, tur e cosnan aqui ta trece un responsabilidad grandi. Pero e responsabilidad aqui a ser alivia pa un gran parti pa e disposicion pa yuda, pa sostene e Rijksdeelnan mutuamente. Nos cada un a bira independiente y nos ta forma un total mas grandi, cual ta exihi respect den fila di pueblonan aunque ta nos mes ta bisa esaqui.

Nos islanan ta chiquitu pero net p'esei nos por bisa, qu na comparacion cu nos tamaño, nos amor pa Cas di Oranje ta grandi. Nos alegria ta grandi awe, pasobra Bo ta asina cerca nos, pasobra nos por sinti e amor conmovedor, e calor di Bo curason.

Sr. Yrausquin a termina su discurso, bisando:

Mahestad, Altesa Real, mi ta sintimi afortunado cu e preferencia y e honor, qu a tocami di yamabu bonbini di profundo di mi curason, como representante di pueblo di Antiyanan Neerlandes y expresa nos gratitud na Boso dos, qu quier a haci e biaha dificil aqui.

Dios Todopoderoso spaar Cas di Oranje pa nos pa hopi tempu mas.

Despues di e discurso di Senjor Yrausquin, di cual nos a duna algun parti, Su Mahestad La Reina Juliana a contesta cu un discurso, di cual tambe ta laga sigui e partinan principal aqui:

Miembronan di Staten di Antiyanan Neerlandes.

D' ta presente aqui awe den Bo medio, ta pa mi esposo y pa mi un verdarero privilegio, pasobra e ta un manifestacion simbolico di Bo independencia, cual na mes tempu ta nifica bibamentu huntu autonomo y igual den combinacion di reinado cu Surinam y Ulanda, di propio boluntad.

Ulanda tambe ta contentu cu e laso nobo, qu e tin cu Bo. E pais, qu semper a yama su mes cu rason campeon di libertad y ta yamando su mes asina ainda, berdaderamente no por haci otro di aplaudi di tur su curason, asina qu un pueblo ta tuma su derechinan y obligacionnan pa su mes responsabilidad. Y coexistencia den libertad ta base di tur co-

(E ta sigui na pag. 4)

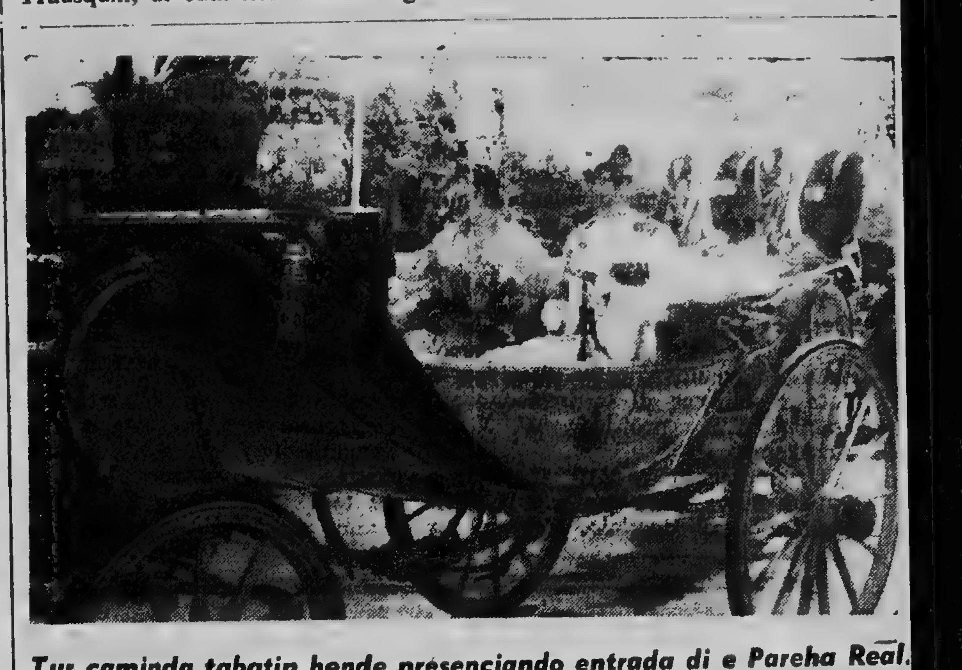

Tur caminda tabatin hende presenciando entrada di e Pareha Real. Tabatin un bista importante pa mira con e caleche di color creme tabata worde conduci pa e seis cabai pretunan. E admiracion y e pasada tan lihé dje caleche a pone cu hopi hende a lubida di saluda nos Reina y Prins.

CUMPLEANJOS FELIZ

Nos mas sinceros deseos na Sr. Carlos E. Odor, kende ta cumpli awe 38 anja. Tur cos bon den su futuro bida.

—o—

Nos kier feliciteer awe tambe Hedwiges Semeleer, kende ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su ruman Tida y esposo y di tur familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

DIARAZON 19 OCTOBER

CINE

DE VEER: 8.30 p.m.: Young at heart
RIALTO: 6.00 p.m.: Tico, Tico no fuba
8.00 p.m.: El rebozo de soledad
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Insurance Investigator & Fathers is a bachelor
AURORA: 7.30 p.m.: The man between
SAVANETA: 7.30 p.m.: Topeka

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Amateur di siman
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Musica Venezolana
21.15 Programa Especial
21.30 Hora Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Rayito del Sol
11.45 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayere
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

PA TAPA BISTA DI PECADOR

pa: TUYUCHI

No. 43

„Wel, queda pensa mes bon asina di dje, pasobra e ta un homber di berde mes. E bal la pena, pasobra den cielo mes tin mas alegria ora un pecador comberti, cu ora diez santo drenta cielo. Foi dia cu papa a fracasa, el a bira un tata ainda mas ehemplar pa nos, e tabata stima mama dobbel mas tanto i el a dedica tur su amor i carinjo na bo. Aqui na mundo ningun hende no ta perfecto. E palabra ai no ta existi den practico".

Despues di un rato Wim a bisa:

„Bueno; larga mi dal un koppi di koffie mas, anto mi ta bai un rato cerca mama pa mi sigui mi camina".

„Tende, Wim. Com lo mi jama bo mama awor?"

„Naturalmente mama", Wim a bisa dicidido. Of bo mester rechazé completamente".

„Dios warda mi.... Pero awor mi no tin derecho mas aqui den."

Wim a bira di malo i a draai mira su ruman seriamente diciendo:

„Tende aqu, Hans, nos ta masha bon i awor bo n' mester cuminza cu bo soquetadanan, ni trece cosnan cu no ta existi. Bo mester tuma na consideracion cu enter e asunto aqui tin un otro banda tambe. Di enter su curazon mi mama a entrega su mes cu sacrificio di su mes bida pa tapa e falta cu nos tata a comete i pa e tene esai scondi pa mundo. Ningun otro hende na mundo no sabi di e complot aqui sino solamente e interesadonan i ami mes pa casualidad m'a bin adivina esai. Bo sa mucho bon qui un bon mama ta pa bo. El a trata bo mescos cu e por a trata i cria nos tur. Awor bo tambe ta participa den e secreto. Si nos tur por a warda esaqui paquico abo tambe no por? Pa motibo di su dedicacion, bo ta obliga na warda e secreto i bira complice dje complot hunto cu nos pa protega bon nomber di nos tata di un mancha, unavez cu el a muri caba".

„Mi por sigui jam'é mama anto?"

„No solamente cu bo por, pero bo mester tambe. I lo mi tuma bo masha na malo si bo n' haci esai".

„Pa mi parti hamas mi a mira esun cu a bisa mi cu t'e ta mi mama".

„Mi por comprende, pero bo mester comprende cu e tambe ta un pobercito cu a sufri hopi".

„M'a jam'é un palabra di cuater letter".

„Mi amigo, ta quico b'a haci anto? Por ta bo sintir b'a perde por completo? Pober tantan Elsa. Lo mi combersa cu mama respecto e asunto ai, pasobra e si lo por hanja un solucion pa e problema aqui. Situacion na cas ta birando un poco insoportable, pero ta tantan Elsa mes tin falta den tur e asunto aqui.... Bueno, old Boy, mi ta bai. Comporta bo i corda cu ta den bo man mi ta confia mi mama".

Dos paar di wowo a queda ta mira otro firmemente, mientras un fuerte apreton de mano a confirma tur loque nan tabatin pa bisa otro.

Hans a queda awor solitario trobe. El a tira e ultimo sandwich den su curpa, a quita su panja i a bai sconde su mes bao di dekel. No a dura mucho cu emocion di tur loque a pasa e dia ai a hibé den un sonjo profundo cu Wim den su memoria.

—o—

Ora cu el a spierta el a hanja su mama den su cuarto ta cohe e cosnan cu ajera el a tira 'bao den su rabia, mientras e tabata poniendo tur sobra cosnan na orden. Pa casualidad e potchi di inkt no a quibra.

Banda di cama di Hans tabatin un theebladchi cu thee i buscuchi. I awor Anna a caba di bari i hala un banda e scherfnan dje cenicero cu Hans a dal quibra na fillingrana ajera. Ora cu e muhé a lamta para net trobe, el a ripara cu Hans a spierta i cu su wowonan tabata dirigi riba dje, wowonan manera di un homber, e unico homber cu el a conoce den su bida.

„Morru, mama", Hans a bisa confus.

E palabra MAMA aqui, principalmente awe a jena Anna cu felicidad: I teniendo e fleshi di inkt ainda na laria den su man, el a bisa:

„Esaqui ta nifica con na orden tur cos sa bai cerca famia Verward, pasobra e potchi di inkt a comprende cu e no mester a quibra".

„Pordona mi, mama. Loque m'a haci ajera, ta duel mi masha, pasobra mi no tabata sa quico mi tabata haci. Bin tende un cos cerca bo yiu".

„Ta quico mi mester tende?"

Ora cu Anna a yega mas cerca dje cama, Hans a cohe su pols tene i mientras el a garré den su brazanan fuerte, el a bis'é:

„Mi quier a bisa bo cu mi tin solamente *un mama* i esai TA ABO."

Cu un tierna ardor Anna a primi Hans su cabez contra su pecho, su lipnan tabata caricia su frenta i enberdad, hamas den su bida e muhé aqui por a sintie asina feliz manera awor. Anna a sinti awor cu el a vence Elsa. I awor e no quier a duna e muhé ai ni un chens mas, pasobra e mes a danja tur su asunto. El a quibra su promesa, pero cu esai toch'e no a logra amor di su yiu. Alcontrario.

Tur confus pa su declaracion sincero, Hans a cai trobe riba su cama i a lora su curpa den su dekel, pero Anna a cai sinta riba e stul dilanti su cama cu e theebladchi riba su scochi i a comanda:

„No, Hans, awor no ta ora di durmi mas. Caba di bebe bo thee i busca manera di lamta pasobra ya ta laat caba. Tantan Elsa a queda descansa un poco awe mainta, pasobra e no ta sinti su curpa bon. Bo ta bin desajuna abao?"

„Naturalmente. I mi ta masha goza di por bebe mi thee riba mi cama".

I awor e muhé a continua:

„M'a combersa cu tantan Elsa pa awe e queda den su cuarto numa. I si bo quier, Hans, pa bo no queda biba desgusta aqui den, anto bo por bai logeer cerca om George por lo pronto, anto lo mi por a hanja ocasion di pidié pa bo por a termina bo trabaonan aja, pasobra awor bo mester traha duro pa bo termina bo examen final cu éxito. I mi no quier cu pa un motibo of otro bo mester perhudica bo ensenjanza".

Admira Anna a queda ta mira awor den cara di e mucha i el a ripara algo cu e no a mira prome. E mucha aqui a cerra su lipnan duro riba otro, mescos cu Anna sa mira Carlos haci. Awor e tabata convence su mes cu Hans tabata un portret di Carlos i e tabata parce e defunto mucho mas anto cu esaqui su yiunan legitimo mes.

„Mi n' pensa com e asunto aqui mester ta exactamente, pasobra ajera mi tabata di un tal manera cu mi no por a pensa. Pero tur cos mester sigui marcha mescos cu nan ta awor. Pa mi e ta queda tantan Elsa. E por bula 'riba cai abao si e quier. Lo nos percura pa ningun hende no hanja nada sa dje asunto aqui. Esai t'e cos principal — pa papa alomenos —. Lo mi mester pensa com lo mi particip'é mi punto di vista. I di e manera aqui mi ta quere di a cumpli cu mi debe manera e defunto lo a desea".

Contento cu tur cos a bai bon, Anna a sali foi e cuarto i mientras e tabata bahando trapi e tabata pensa:

„Mundo ta jen di misteriosidad. E mucha ai, aunque cu e no ta mi yiu sinembargo e ta horta mi curazon asina tanto cu e ta obliga mi pega mi curazon n'é. Fuera di esai, e ta parce mi defunto manera dos gota di awa. Mas grandi e ta birando, mas tanto e ta parc'é. Ta manera mi ta mir'é mi dilanti, asina balente i asina hoben. Mescos e mucha aqui ta i ainda un poco mas bunita, pasobra e ta mucho mas hoben cu tempo mi a conoce Carlos. Fuera di esei, el a tira algo pa Elsa tambe cu en realidad tabata un mucha masha bunita.

Despues di tur e bahélnan aqui Hans a bai scool forza i a lucha cu su ensenjanza, pero awe nada no quier a drenta ni queda aden. Su pensamentonan tabata leu i varios bez cu maestronan mester a jama su atencion na su les. Pero aunque cu nan no por comprende ta quico, sinembargo nan a comprende cu awe Hans no tabata manera antes, como Hans no por concentra.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nos a larga Cisco cu Estrellita bao di conversacion ayera, ban mira con cos a sigui.

„Mi ta gusta bo, no ta verdad Cisco?" Estrellita ta puntré cu cara tristo.

„Gusta mi, ta poco, mucha", Cisco a contesté, tumando é den su braza.

Estrellita bon contento di dje cu porfin Cisco lo sunchi'é ta sinti su mes den cielo. Hopi palabra nos no mester di skirbi pa splica nos lectornan con e dos enamoradonan aki ta sinti nan mes.

„Ta duel mi di mester......boso perdona mi...... hm ....hm....hm.... Mi mester bin molestia bo Cisco, pasobra mi mester bin avisa bo un peligro cu tin."

Ay caramba, esta tristo no. Ata e amigo di Cisco a bin stroba nan. Si no ta un ta otro.

RECEPCION DI LA REINA NA NIEUWE HAVEN

Multitud grandi tabata presente pa duna Su Mahestad un bonbini real.

WILLEMSTAD.—

Poco poco Hr. Ms. De Ruyter a bini na bista di Nieuwe Haven. Mira for di e waf di Nieuwe Haven e crucero tabata acompaña pa un cantidad di boto chiquitu, dorna bunita cu bandera. Entre tantu e warda di honor di Mariniers a tuma posicion dilanti di e loods. Premier Jonckheer a pasa bini riba e waf, bisti tur na pretu. Oficialnan y sub-oficialnan tabata para na fila tambe. Riba e parti pafó banda di brug di e bapor nos por a mira loods P.J. Sterk, quen tabata dirigi e bapor cu cuidou. Exactamente 8.05 or De Ruyter a toca rand di waf. Nan a baha e trapi na parti patras, e comandante a inspecciona uno y otro y un matroos a bini cu basora y schop pa quita e ultimo sushinan, qu por tabatin riba dek.

Senjor Seesing, funcionario di Polis den comitiva di La Reina a bai na bordo. Tabata haci basta calor riba Nieuwe Haven y casi no tabatin bientu. Paden y pafo di e cura tabatin un gran cantidad di hende. Dilanti di e bapor nos a mira e vandera rael, un cuadro oranje cu un cruz blou y algu patras di dje e wimpel di guerra, qu tur bapor di guerra ta carga.

E crucero a yega na tera un poco tempran. Pesei nan a spera un cuartu di ora y e ora ei e zonido di fluit a resona y tur e tripulacion a bula den houding. E wardia di honor di Marinier tabata den houding caba, for di ora qu e bapor a yega su dilanti. E warda di honor na bordo tambe a tuma houding.

E banda di Marinier riba dek a toca e marcha di Parada bou di direccion di Kapitein der Mariniers G. van Nieuwland. Pronto despues Su Mahestad La Reina a parce riba dek, bisti na shinishi cla. Tras di dje a sigui Prins Bernhard y e miembronan di su comitiva. La Reina a tuma despedida di e comandante. Mientras qu e tabata para ariba na trapi, nan a dun'e e sludo especial di hefenan di estado: tur tripulante a quita nan pechi of muts y nan a grita tres biaha hoeraa, teniendo nan pechi altu riba nan cabés.

A sigui un „hoera" for di waf. Despues La Reina a camna baha e trapi, sigui pa Prins y algun persona di su comitiva, entre quen nos a nota e minister di territorionan ultramar S.E. prof. dr. W. J. A. Kernkamp.

Un momentu e parti abou di e trapi a move, pero nan a ten'e suficiente bou di dominio. Ora qu La Reina y Prins a pone pia riba suela antiyano, riba cual nan a pone un mat cu rand oranje, e banda di Marina na tera bou di comando di adjudant A. Bruul a toca Wilhelmus. La Reina y Prins a scucha den silencio.

Asina qu el a bandona e bapor, nan a baha e bandera real na bordo y hisa hopi otro bandera pa dorna e bapor. Despues di tocamentu di Wilhelmus a sigui e saludo di S.E. Gouverneur A. A. M. Struycken, quen despues a presenta premier E. Jonckheer y Gezaghebber M. P. Gorsira. Comandante H. Bos tambe a ser presenta pa Gouverneur na Su Mahestad y Su Altesa Real. Kapitein der Mariniers N. Middelhoff, comandante di warda di honor a anuncia cerca S. M. y Prins. El a saluda cu su sabla y mientras banda tabata toca, nan a inspecta e warda di honor.

Cara di La Reina tabata roos, lo que tabata di spera di e biaha di ultimo dianan den Caribe. No tabatin ningun siñal di cansancio. Tampoco nos no por a ripara na Prins Bernhard, yu el a sufri di solo. Di parti di publico nan tabata saluda e Visitantenan Real cu bandera y wimpel. La Reina Juliana a ricibi un bouquet di flor curazoleño y el a papia un ratu den loods cu algun persona, qu a bini pa salud'e.

Dilanti di e loods tabatin departamentonan di padvinder y Padvindster para y tambe Cruz Roja bou di direccion di dr. P. Allaart. Gllaart. Gezaghebber a presenta e diferente camandantnan na S.M. Ainda tur cos tabata un cuartu di ora prome qu tempu stipula y na prome momentu tur hende tabatin e impresion, qu e caleche tabata laat, pero no tabata asina. El a yega puntual na e loods di Duane.

E publico tabata pusha bini dilanti, pero tur cos a bai na orden y asina leu qu nos por a tende, no tabatin ningun siñal di malcontentu.

E cabainan a comporta nan manera servidornan real, calmo y digno y toch quick den nan movecionnan. For di e crucero De Ruyter nan a tira algun tiru di saludo ainda. E dos lakei nan a bai para na cada banda di e portier, trapi tabata abou y Prins Bernhard a cohe La Reina su brasa, pa subie den e caleche.

Den un momentu e Bishitanan Real a cohe nan luga, e lakeinan a subi na nan puesto atras y e caleche a sali. Cu un velocidad basta rapido nan a cuminsa core y La Reina y Prins por a ricibi algun hoera mas di e multitud, qu tabata reuni aya. Pa protehe su wowonan contra solo La Reina a bisti un bril di solo. Pronto e autonan nobo patras tabata yen di hende tambe, qu tabata bai cu e fila.

E padvindernan y otro gruponan, qu tabata presente, a quibra fila, publico a hanja libertad di move y a core bai na e autonan, pa bai stad.

A pesar di qu tabatin masha hopi hende, trafico tabata bai facil, tumando na consideracion e circunstancianan. Hopi hende a bai Nieuwe Haven na pia y den un fila largu nan tabata bolbe na Punda awor via Nieuwe Havenweg.

Riba Seru di Pietermaai nan a basha poco tera pa facilita bahamentu di e caleche. Aya tampoco Polis no tabatin muchu dificultad pa regla e trafico, qu mester a para un ratu pa tene un espacio abri tras di e fila. Nos periodista a hanja basta cooperacion, ora qu el a core duru pa yega dilanti den e fila, pa e por a yega na su oficiana mas lihe pusibel pa traha un reportahe.

Staten di Antiyanan Neerlandes

(Continuacion di pag. 3)

operacion real. Aqui den Bo pais nos ta mira un tereno di experimentacion di coexistencia di hendenan di diferente procedencia, manera nos mundu actual tin tantu necesidad di dje, si e no que cai. Bo ta predestina pa ser un ehempel di e manera esaqui por tuma luga. Gracias na Bo conocementu social y gracias na Bo actividad frutanan berdaderamente bon ta saliendo pa futuro di Bo pueblo.

Den coneccion mas grandi un coexistencia asina ta simbolo di Reinado di Ulanda. Cuantu cultura respetuoso Bo no ta hanja riba Hemisferio Occidental di Reinado

Den nada Bo no ta lubida Bo bisijanan y Bo sa Bo luga: den comunidad di Caribe. Bo localidad natural ta invitaBu — leu di tin un mentalidad di isla — di mira laman qu ta rondona Bo mes y Bo bisijanan, como Bo fuente comun, den cual un coexistencia di Caribe propio ta naciendo

Como Reinado di Ulanda tampoco no ta separa nos den combinacion di reinado for di mundu. Al contrario, como miembro di Nacionnan Uni nos ta tene semper porta abri pa coneccion mundial.

Su Mahestad a termina su discurso bisando: Independencia no mester ta un obheto riba su mes, pero e ta hanja su balor numa — den tur sentido — ora qu e ta laga e balansa cai na e bon banda pa nos pober humanidad — pa alsa nos mes pueblo na un estado mayor di bienestar.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Quiqui tin bishita di su primo Paco. Pepita manera un bon mucha tin dos caramele y e ta ofrece Paco uno.

„Paco, mi tin dos caramele di lechi, un grandi y un chiquito. Cohe uno."

„Duna mi e chiquito."

Net e ora ey Lorenzo a camna yega y a tende loke Paco a bisa.

„Mi a tende bo Paco, y mi kier feliciteer bo pa bo delicadeza", Lorenzo ta bisé dunando é un man. „Splica Quiqui awor kico a impulsa bo na tuma e caramele chiquito Paco."

„Mi no ta gusta caramele di lechi, tio."

Lorenzo a pone man na cabez, el a pensa di por duna Quiqui un les, pero nan a nek é atrobe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 20 OCTOBER 1955 — No. 2360

Vele practische wenken van de politie

Niets zal aan het toeval worden overgelaten

O'STAD.: — Tijdens een conferentie, die vertegenwoordigers van pers en radio gisteren met de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en de Commissaris van Politie mr. H.C. Willemsen in de vergaderzaal van het B.C. hadden, werd door laatst genoemde een uiteenzetting gegeven over het communiqué, dat hij had samengesteld en waarin het publiek vele practische wenken vindt i.v.m. het a.s. bezoek van H.M. de Koningin en de Prins der Nederlanden.

Het communiqué vermeldt hoe het zal toegaan bij de verschillende gelegenheden, waar men zijn wagen kan parkeren en waar dat beslist niet mag, waar men kan gaan staan, wanneer men ook een blik van de grote stoet wil opvangen, enz.

In zijn geheel laten wij dit cummunique hieronder volgen en wij zouden er het advies bij willen voegen: knip dit — en alle andere voor belangrijke mededelingen over het a.s. bezoek — uit en bewaar ze; over enkele dagen komen ze van pas.

Bij de aankomst

Het publiek zal worden toegelaten op de terassen van het restaurant in het stationsgebouw op ons vliegveld en in het restaurant zelve, met dien verstande dat geen toegang zal worden verleend tot het dienstgedeelte, de patio en de toegang tot de kantoren aan die zijde.

Tot het stationsgebouw wordt vanaf **16.00 uur** geen publiek meer toegelaten, met uitzondering van het personeel van de luchthaven, personeel K.L.M., autoriteiten en de leden van de Commissie van Ontvangst.

De weg, door de Koninklijke Stoet te volgen, wordt op het voorplein tot aan de hoofdverkeersweg afgezet door palen en touwen. Achter deze afzetting kan het publiek zich opstellen, waartoe dus van de parkeerplaatsen gebruik kan worden gemaakt.

Parkeren:

Het publiek heeft gelegenheid tot parkeren op het vliegveld en wel binnen het afgezet gedeelte tussen hoofdverkeersweg — oude stationsgebouw — gasolinestation. Een toegangshek naar deze parkeerplaats bevindt zich onmiddellijk naast het oude stationsgebouw, tussen dit gebouw en de hoofdverkeersweg.

Men zal dus, komende vanaf de hoofdverkeersweg (onverschillig uit welke richting), direct de meest Westelijke rijweg oprijden om zich vervolgens via bedoeld hek naar het parkeerterrein te begeven.

Voor de leden van de Commissie van Ontvangst zal gelegenheid tot parkeren zijn op een drietal parkeerplaatsen ten Westen van het stationsgebouw en wel gerekend vanaf de parkeerplaats tegen de afscheiding (olijfhaag) van het vliegveld gelegen.

Rekening dient echter te worden gehouden met het tijdstip van **16.00 uur**, waarop de eerder genoemde afzetting zal worden voltrokken, waarna het publiek gelegenheid krijgt tot opstelling achter deze afzetting. Vanaf dat tijdstip zal men dus de parkeerplaats voor de leden van de Commissie van Ontvangst NIET meer kunnen bereiken.

Het publiek wordt dringend verzocht niet tussen het vliegveld en het Strandhotel te parkeren langs de hoofdverkeersweg.

Stadion (Vrijdag, 21 October 1955):

Het publiek wordt toegelaten op de zij-tribunes en op het veld achter de touw-afzettingen.

Rekening dient te worden gehouden met het feit dat te 20.45 uur de toegangspoorten van het stadion zullen worden gesloten. Een ieder wordt dus verzocht tijdig aanwezig te zijn.

Parkeren:

De parkeerterreinen ten Westen van het Stadion worden gereserveerd voor de Stoet, autoriteiten, Mariniers, Padvinders en Pers.

Op de overige plaatsen rondom het Stadion kan door het publiek worden geparkeerd, met dien verstande dat een doorgang voor het defilé vanaf de Fergusonstraat naar de achteringang van het stadion dient te worden vrijgehouden.

Verkeer:

Het uit de richting Sabana Verde naderende verkeer wordt tijdens de opstelling en het afmarcheren van het defilé geleid over de Rondweg.

ZATERDAG 22 OCTOBER 1955

Met het oog op het programma op Zaterdagvoormiddag (22 October 1955) wordt het publiek dringend verzocht tot 12.00 uur niet te parkeren op:

a. de rijbaan van de Lloyd G. Smithboulevard, vanaf Stranhotel tot aan de Weststraat;
b. de parkeerplaatsen, gelegen tussen de oude schoenersteiger en het Wilhelminapark;
c. de parkeerplaatsen gelegen aan de Zoutmanstraat achter het Douanekantoor en het Bestuurskantoor (zijn gereserveerd voor autoriteiten en genodigden);
d. Weststraat, Arendstraat, Kerkstraat, Boerhaavestraat, de La Sallestraat, v. Leeuwenhoekstraat, Kloosterweg, Concessielaan, J.G. Emanstraat, Emmastraat, Nassaustraat, Verbindingsweg, Brug over Rooi, Rondweg, Druivenstraat, Fergusonstraat, Wilhelminastraat, Wilhelminaplein;
e. Adriaan Lacleboulevard, Windstraat, Hospitaalstraat.

Over genoemde wegen zullen de Vorstelijke Gasten een of meer malen passeren. Afgezien van de medewerking, welke door het niet parkeren op bedoelde plaatsen en wegen aan de politie zal worden verleend, wordt daarmede tevens bereikt dat het uitzicht van het publiek, dat zich langs deze wegen opstelt niet door langs de wegen geparkeerde auto's zal worden belemmerd.

Aubade:

De schoolkinderen zullen worden opgesteld tegenover het balcon van het Bestuurskantoor, gedeeltelijk op de rijweg en gedeeltelijk op de parkeerplaatsen gelegen ten zuiden van de rijweg.

Op aanwijzing van het politiepersoneel ter plaatse kan het publiek ter weerszijden op de trottoirs plaats nemen en na opstelling van de kinderen ook daar achter.

Gedurende de aubade blijft het Wilhelminapark afgesloten.

Na de aubade wordt een ieder verzocht niet weg te rijden, doch de terugkeer van de vorstelijke personen na de rondrit in het Wilhelminapark af te wachten.

Wij zouden hierbij willen aantekenen, dat Mr. Willemsen gisteren mededeelde, dat het verkeer in de binnenstad gegaradeerd vast zal komen te zitten, indien men toch zou gaan rijden. En dit vastzitten betekent dan, dat in een heel stadsgedeelte alle auto's niet meer voor of achteruit zullen kunnen rijden. Dit houdt dus in, dat men door te gaan rijden op het hierbovengenoemde moment een grote kans loopt de onthulling van het monument of zelfs hierop volgende gebeurtenissen te missen.

Onthulling monument in het Wilhelminapark:

De opstelling in het Wilhelminapark van het publiek geschiedt op aanwijzing van het aldaar aanwezige politiepersoneel.

Bezoek aan de Arubaanse Technische School:

Het eventueel parkeren kan geschieden langs de hoofdverkeersweg voorbij de school in de richting van de club Caribe.

Tot de binnenplaats van de school zal **geen** publiek worden toegelaten.

San Pedro Hospitaal:

Het publiek zal slechts worden toegelaten voor de hoofdingang op aanwijzing van het aldaar ter plaatse aanwezige politiepersoneel.

Rondrit over het eiland:

Het publiek wordt dringend verzocht niet te parkeren langs de wegen waarover de Vorstelijke Personen zullen passeren.

De route is als volgt:

1. Vertrek van het logeergebouw (Strandhotel) naar het vliegveld voor de tenaamstelling;
2. vertrek van het vliegveld langs de hoofdverkeersweg naar de R.K. school te Savaneta;
3. vertrek van R.K. school Savaneta naar R.K. school te St. Nicolaas;
4. vertrek van de R.K. school te St. Nicolaas naar de Lago (Weg Seroe Pretoe, B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat, Lagoweg, Hoofdingang);
5. vertrek van poort 6 naar R.K. Jongensschool Sta. Cruz (poort 6, asfaltweg naar en langs Lago Club — Lago Heights — Fourth Street Fourth Ave-First Street — Bernhardstraat — Hoofdverkeersweg — Weg Sabana Basora-Balashi — Rooi Frances — Weg Kibaima — Sta. Cruz — Sta. Cruz/Oranjestad — R.K. Jongensschool Sta. Cruz).
6. vertrek R.K. Jongensschool Sta. Cruz naar R.K. school Paradera;
7. vertrek R.K. school Paradera naar Imelda Hof;
8. vertrek Imelda Hof naar Logeergebouw (Weg Noord — Boerhaavestraat — Kloosterweg — van Leeuwenhoekstraat — Windstraat — Adr. Lacle Boulevard-L.G. Smithboulevard — Logeergebouw)

Gedurende de rondrit wordt het publiek in St. Nicolaas verzocht **niet** te parkeren op:

a. de gehele Bernhardstraat,
b de B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat,
c de Lagoweg,
d op de Lago Heights de hierboven aangegeven route.

Ook hier geldt het belang van het **publiek, dat het ongestoord uitzicht heeft op de Koninklijke Stoet.**

De Politie zal het zeer op prijs stellen dat een ieder zich hieraan houdt.

De aantekening, die wij hierbij n.a.v. de conferentie van gistermiddag zouden willen maken, is dat het mogelijk is zijn wagen langs de route te parkeren, mits dit geschiedt op openliggende terreinen langs het traject. Bestuurders van wagens, die hinderlijk langs de weg staan, zullen stellig moeilijkheden met de politie krijgen. Overigens zal er bij de verschillende stopplaatsen van de stoet ruimte genoeg zijn voor een groot belangstellend publiek; reeds van te voren is daar rekening mee gehouden.

Gala-receptie Club Caribe

Slechts bezoekers zullen worden toegelaten op het terrein van de Club.

Bezoekers worden verzocht **vóór 20.45 uur** aanwezig te zijn.

Toeschouwers zullen slechts worden toegelaten op de berm aan de zeezijde van de Hoofdverkeersweg.

Het parkeren van de auto's der bezoekers zal geschieden op het terrein achter de Club gelegen, waartoe toegang wordt verkregen via de Westelijke ingang en over het zijterrein van de Club, door het hek naar het achter de Club gelegen parkeerterrein.

Het parkeerterrein grenzende aan de Westzijde van het Clubgebouw is gereserveerd voor bepaalde autoriteiten.

Het uitstappen van inzittenden zal geschieden achter de tennisbaan van de Club; aldaar is een pad leidende naar de achteringang tennisbaan aangelegd.

Om opstoppingen van het verkeer te voorkomen wordt een ieder dringend verzocht inzittenden **slechts aan de achterzijde** van de tennisbaan te laten uitstappen.

Het zal verboden zijn in de Caribe Club foto's te maken.

In het algemeen wordt het publiek dringend verzocht de aanwijzingen van de Politie onverwijld op te volgen. Dit zal de overigens reeds zeer bezette taak van de Politie in niet geringe mate verlichten.

Anderzijds kan men er van overtuigd zijn, dat het politiepersoneel zich zoveel mogelijk zal beijveren het publiek in de gelegenheid te stellen van zo nabij mogelijk alle gebeurtenissen te kunnen volgen.

In stromende regen onthulde H.M. het autonomiemonument

Nieuwe Havenweg zal voortaan Rijkseenheidboulevard heten

WILLEMSTAD.—

Een grote menigte had zich gistermorgen verzameld bij het autonomie monument. Bij aankomst van H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard ging een hartelijk gejuich op. Gezaghebber M.P. Gorsira verwelkomde het Koninklijke Paar en begeleidde het naar de erezetels op het podium. Naast dit podium zat de raad van ministers en andere eminenten uit onze gemeenschap.

De gezaghebber richtte zich tot Koningin en Prins en zeide: „U staat hier aan de voet van een symbool; een gedenkteken van en voor onze verkregen zelfstandigheid, maar tevens een symbool, een uitbeelding in harde steen en koud metaal van de wijze, waarop een Koninklijk woord **kan en moet** worden ingelost.

Dit gedenkteken dat Uwe Majesteit thans gaat onthullen, staat aan het eindpunt van een weg, waarvan het beginpunt is geweest een Koninklijke belofte, die de plechtige klank, de diepe en ernstige inhoud had van een belofte.

Hiervoor zijn wij dankbaarheid verschuldigd aan Uwer Majesteits geëerbiedigde en door ons allen zo beminde moeder, die in 1942 deze belofte heeft gedaan.

De wijze waarop deze belofte is ingelost, laat geen twijfel omtrent de zuiverheid der bedoelingen, de spontaniteit en de werkelijke wil om de uitgestippelde weg in de kortst mogelijke tijd te bewandelen. Nederlands hart werd hierdoor blootgelegd en ik geloof niet, dat de aandachtigste beschouwing vlekken aan het licht zou hebben kunnen brengen.

Majesteit, er zijn van deze zijde soms tekenen geweest van ongeduld, maar ik geloof dat dit een normaal begeleidend verschijnsel is van elke snelle groei. Wanneer het doel nabij schijnt, rekken zich de grage handen, de voeten reppen zich, maar kunnen niet bijhouden de vaart der begeerte.

Maar ondanks de overweldigende moeilijkheden waarin Nederland verkeerde direct na de oorlog werden onze problemen niet op de achtergrond geschoven, de gegeven belofte verdronk niet in de baaierd van deze moeilijkeden.

Gezien dit alles, kan gezegd worden hoe luttel is tenslotte de tijd geweest en hoeveel werd daarin niet tot stand gebracht. En was het soms niet een groot kunststuk in deze betrekkelijk korte tijd met behoud van een normale ontwikkelingsvorm het nieuwe tot stand te brengen want ongetwijfeld brachten de veranderingen iets geheel nieuws.

Daarbij echter werd vastgehouden aan het oude fundament van historisch gegroeide maatschappelijke en bestuurlijke tradities, aan al het goede gezonde en levenskrachtige.

Het nieuwe moest een voortzetting zijn van de ontwikkelingsgang, die vroeger was ingezet.

Vooral mogen wij niet vergeten hoe zeer de inwendige structuur onzer eilanden de zaak bemoeilijkte. Klein zijn wij zeker, maar met in verhouding tot onze kleinheid zeer grote problemen. De versnipperde geografische gesteldheid van ons eilandenrijk heeft evenzovele gemeenschappen doen ontstaan als er eilanden zijn; elke gemeenschap met haar eigen, specifieke noden, met haar eigen eigenaardigheden, belangen, aspiraties, gevoeligheden. Naast een regeling met de andere twee rijksdelen moesten ook de veelhoekige inter-Antilliaanse verhoudingen worden rechtgetrokken.

Voorwaar geen benijdenswaardige aak. De weg, die ertoe leidde, was omzoomd, door een struikgewas, waaraan veel doornen, maar de geurige bloemen luttel te tellen waren.

De zelfstandigheid is thans een feit, de opgegroeide vogels verlaten op eigen kracht het nest. Zal dit geen vervreemding met zich meebrengen? Het gevaar is daar, maar ook de hoop, de hoop gegrondvest op een machtige tegenkracht: de wil om elkander bij te staan.

Immers gemeenschappelijk is de historische band, de geestelijke traditie, maar bovenal en vóór alles — de liefde en verknochtheid aan Het Huis van Oranje. Deze zijn de elementen van de machtige tegenkracht; die zich concretiseren in de wil om elkander bij te staan, de kracht, die samenbundelt, de kracht, die de zo verschillende levenssferen bijeen kan en moet houden.

Majesteit en Koninklijke Hoogheid, het is daarom een zeer gelukkige gedachte geweest op dit moment ons gewest met Uw hoog bezoek te vereren, juist thans, om zo te zeggen, nu het tere waas van ochtenddauw nog zichtbaar is op de pas ontloken autonomie; zodoende is aan ons volk getoond de zichtbaarmaking van deze kracht in de persoon van Uwe Majesteit en Uwe Koninklijke Hoogheid, waardoor het volk kan zien en beleven Uw waarachtige belangstelling.

Ik zeide reeds de verschillende levenssferen van Europees Nederland enerzijds en Antilliaans Nederland anderzijds moeten bijeen worden gehouden. Wanneer wij alle sentimentaliteit en zelfs sentiment opzij zetten kunnen wij ons afvragen: Waartoe dit bijeenhouden? Is dit zinvol of zinledig? Het antwoord is niet moeilijk. Voor ons, voor de Antillen boordevol zin en reden.

hand, worden wij niet meer geleid, welk een verrijking van onze mogelijkheden wordt niet geboden door het behoren tot een groter geheel, door het deel uitmaken van het Nederlandse Koninkrijk vooraanstaand in de rij der volkeren wat betreft cultuur en wetenschap.

Welk een gerustelling steeds nabij te weten een oudere en liefdevolle broeder, die ons met belangstelling gadeslaat, die ons helpen wil, steunen en schragen, wanneer wij er om vragen, die ons kan laten putten uit zijn arsenaal van wetenschap, techniek en cultuur.

Maar de verrijking en vernieuwing der mogelijkheden is niet geheel eenzijdig. Immers het behoud van volksgroepen met andere gewoonten, met andere zeden, andere historie en cultuur verwijdt de horizon, verheldert het

(doorlezen naar pag. 3)

begrip, verlevendigt de geest.

Gelukkig is dit zo, want zinvol is slechts een wederzijdse binding; een wederzijdse binding echter, die niet alleen steunt op het profijt maar in de eerste plaats op een waarachtige verwantschap, op de liefde en verknochtheid aan eenzelfde Vorstin, die Haar helpende en beschermende hand over al haar onderdanen gelijkelijk uitstrekt.

Moge met de onmisbare hulp van de Almachtige de nieuwe structuur van ons koninkrijk leiden tot een nóg hechtere onderlinge band tussen de delen, een band, welke geschraagd zal worden door de eigen kracht, doch met de wil elkander bij te staan.

Majesteit, mag ik U thans eerbiedig uitnodigen over te gaan tot de onthulling van dit monument.

Het moment van de onthulling naderde, zo ook grauwe regenwolken. Kleine regenspetjes kwamen neer, doch gelukkig kon Koningin Juliana, nog voor de bui, over de rode loper naar het kussen met de onthullingskoorden gaan.

Vergezeld door de Gezaghebber trok zij daar met het rode en het witte koord de grijze doek weg die om het opschrift van het Autonomiemonument hing alsmede die over de onthullingsplaat was aangebracht. Tijdens de onthulling kwam de bui echter neer. Terwijl de Koningin naar haar podium terugkeerde, zich daar opstelde en het Wilhelmus gespeeld. plensde een echt Curacaos buitje over de aanwezigen. De Gezaghebber bood hoffelijk een plastic regenjas aan, die de Koningin vriendelijk afwees, ook de paraplu, waarmede adjudant Frohn naar voren snelde werd gracieus doch beslist afgewezen. In de regen werd het Wilhelmus aangehoord.

Gelukkig was de bui niet al te zwaar en al weer over toen het gezelschap zich naar het podium op de Rijkseenheidsboulevard had begeven om de Militaire Parade gade te slaan. Commandeur H. Bos begeleidde de Koningin van het Autonomiemonument naar de Paradestand. In de verte hoorde men reeds de muziek van de Mariniers kapel.

De Defileermars van de Koninklijke Marine spelende nam de kapel plaats tegenover de stand.

Paradecommandant was de Majoor der Mariniers F. A. Theunisse, die zich meldde bij de Koningin en vervolgens plaats nam op de stand en aan de linkerijzde van Koningin Juliana.

Hierop volgde het Vaandel met vaandelwacht bestaande uit vaandeldrager met twee guides, daarachter drie man met opzij een officier. Vaandeldrager was adj. onderofficier A. Meulmeester.

Vervolgens kwamen twee in het groen geklede compagnies Mariniers, twee compagnies in het wit geklede matrozen, waarvan het voorste peloton bestond uit Mariniers. Tot slot volgde een compagnie vlootpersoneel in het wit van Hr. Ms. „Willem van der Zaan" en de Marinebasis Parera.

De gang van zaken bij de onthulling van het Wilhelmina Monument

ORANJESTAD.— Van de heer E. Bartels, voorzitter van het Wilhelmina Monument Werkcomité ontvingen wij het volgende communiqué, waarin precies uit de doeke wordt gedaan, waaraan het publiek zich te houden heeft, wanneer het monument onthuld zal worden. De volledige tekst van dit communiqué is als volgt.

De belangstelling voor de plechtigheid is zeer groot en er wordt dus rekening gehouden met de opkomst van vele honderden belangstellenden, zij moeten echter in ongeveer 25 minuten tijds op hun plaats staan en het zal iedereen duidelijk zijn, dat dit niet mogelijk is, tenzij het publiek van tevoren weet **waar** het moet staan. Terzijde moge nog worden opgemerkt dat er geen zitplaatsen zullen zijn.

Men wordt nu aangeraden met het volgende rekening te houden.

Houders van uitnodigingskaarten worden in hun eigen belang verzocht hun kaart mede te nemen en **alleen** via de ingangspoort **recht tegenover** het standbeeld het terrein te betreden, daar zullen zij door de leden van het Wilhelmina Monument Comité worden ontvangen en naar hun plaats verwezen. Op hun kaart staat duidelijk aangegeven op welke sector zij moeten plaats nemen. Deze sectoren zijn aangegeven met een duidelijk bord, op een standaard, waarop staat: „SECTIE" en het nummer. Zij, die op hun kaart ook een **rij** nummer en/of een plaats nummer hebben staan zullen, op de betrokken sectie aangekomen, aldaar met geel krijt aangegeven de rij, c.q. de rij en de plaats vinden.

Zij die geen uitnodigingskaarten hebben ontvangen gaan staan:

a. Ter rechter zijde van het middenpad op het plein dat, langs het middenpad afgezet is door 3 rijen padvinders.
b. Ter linker zijde van het middenpad, op het plein, en ten noorden van de gele streep.
c. Op alle paden van het park, met uitzondering van het Noord -Oostelijke kwart van de cirkelweg, dat voor de Pers is vrijgehouden.

Hoewel de politie, als steeds, alle medewerking zal verlenen, is het onherroepelijk noodzakelijk, dat de toegang door de hoofdingang van het park om 9.05 wordt ontzegd. Men zorge er dus wel voor om daar vóór dat tijdstip te zijn.

Na afloop van het Wilhelmus wordt iedereen verzocht op zijn of haar plaats te blijven totdat H.M. de Koningin en gevolg het park hebben verlaten. Hierbij zij opgemerkt dat de Pers vóór H. M. zal vertrekken, maar dat men dit niet moet beschouwen als een sein voor het vertrek.

Tenslotte moge het Wilhelmina Monument Comité en, zij het misschien ten overvloede, er aan herinneren, dat iedereen welkom is en dat de kleding vrij is.

Laten wij allen daar zijn om Haar te eren die ons 50 jaren door lief en leed geleid en geinspireerd heeft en wier vorstelijke Dochter het heeft mogen behagen ons de eer aan te doen dit tastbaar bewijs van onze liefde voor ons vorstenhuis te willen onthullen.

DERDE ORKAAN BOVEN TOKIO

TOKIO: — De Japanse hoofdstad Tokio is voor de derde maal in veertien dagen bezocht door een orkaan. ngeveer 1.700 huizen kwamen als gevolg van zware regenval gedeeltelijk onder water te staan.

DE DERDE WIJZIGING VAN DE BEGROTING 1955

KINDERTOESLAG OP ARUBA OOK FL. 2,50 PER KIND?

ORANJESTAD.— Als toelichting bij de derde wijziging van de begroting 1955, die de Eilandsraad ter bestudering werd aangeboden, werd de navolgende brief van het B.C. ingesloten:

Wij hebben het genoegen U het ontwerp van de derde wijziging van de begroting voor 1955 aan te bieden. In dit ontwerp zijn vele posten opgenomen, welke U bereids bekend zijn. Omtrent de voornaamste uitgaven werd reeds overleg met U gepleegd. Enkele andere uitgaven werden uitdrukkelijk door U verzocht. Deze laatste betreffen de kosten van de kindertoeslag aan arbeiders, ad f. 142.000,—, alsmede die, verbonden aan werkverschaffing, ad f. 500.000,—, welke post door U in de openbare vergadering van 1 Juli 1955 werd voorgesteld.

Andere, U bekende, uitgaven zijn:
instelling van een centrale tabuleerdienst f. 5.000,—
aanleg van het Wilhelminapark f. 75.000,—
deelname aan de tentoonstelling E-55 f. 5.000,—
welke post wij voorstellen te verhogen met f. 500,—
kosten van feestelijkheden bij gelegenheid van het bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden f. 60.000,—.
welke post wij voorstellen te verhogen met nog f. 5.000,—
verbetering en sanering van de veekoralen, enz. (extra uitgaaf) f. 26.300,—

Van de overige uitgaven, welke thans worden voorgesteld, zijn de belangrijkste:
bouw van een woning te Canashito (post A-I-174) f. 11.000,—
reinigingsactie in verband met de gele koortsmuskietbestrijding (A-IV-398 en 398A) f. 50.900,—
aanstelling van extra ambulancepersoneel in verband met de inwerkingtreding van de Arbeidsregeling 1952 (A-IV-420 t/m 424) f. 16.445,—
kosten van studieopdrachten aan eilandspersoneel (A-X-1346) f. 7.100,—
uitkeringen aan de A.S.U. in verband met de voetbalkampioenschappen te Honduras (A-X-1398) f. 12.000,—
uitkering aan het Werkliedenpensioenfonds (A-XII-1434A) f. 13.524,—
bijdrage aan de „Stichting 1940-1945" (A-XII-1434C) f. 1.000,—
verbouw van het voormalige gebouw van de openbare bibliotheek tot gebouw voor de centrale tabuleerdienst (B-I-6) f. 43.500,—
inrichting van het medisch centrum, o.a. met een fluoroscopeappaaraat (B-IV-34) f. 40.000,—
aankoop van huistelefooninstallaties (B-VII-84) f. 11.250,—
voorzieningen Commandeur Pieter Boerschool (B-X-112) f. 24.000,—
verstrekking van veeteeltvoorschotten voor aankoop van stamboekmelkvee (C-II-62) f. 25.000,—
verstrekking van bouwvoorschotten (C-II-66) f. 10.000,—

Dekking van deze uitgaven is in hoofdzaak gevonden door aanwending van de batige saldi van de rekeningen over 1953 en 1954 tot een bedrag van f. 500.000,— en door verhoging van de ramingen wegens Inkomstenbelasting en Winstbelasting met resp. f. 425.000,— en f. 100.000,—.

Ten aanzien van de geraamde kosten wegens kindertoeslag moge nog het volgende dienen.

De toeslag bedraagt thans f. 1,— per kind per week. Het eilandgebied Curacao heeft een toeslag toegekend van f. 2,50 per kind, in verband warmede in Uw Raad stemmen zijn opgegaan om ook voor Aruba een bedrag van f. 2,50 vast te stellen. Betoogd zou kunnen worden, dat het aanbeveling verdient de beslissing terzake uit te stellen tot dat de uitslag van het budget-onderzoek, dat thans van landswege wordt georganiseerd bekend is. Wij menen evenwel dat het genoegzaam bekend is, dat het levensonderhoud op Aruba zo niet duurder, dan toch zeker niet goedkoper is dan op Curacao. Het komt ons dan ook voor, dat er geen aanleiding is om de resultaten van het evenbedoelde onderzoek af te wachten, doch dat reeds nu kan worden overgegaan tot verhoging van de toeslag tot f. 2,50 per week. Als datum van ingang stellen wij voor 1 Juli 1955. De raming ad f. 142,000,— is hierop gebaseerd.

T.R.A. DE PALM DD. AMBTENAAR O.M.?

O'STAD.: — Het is thans vrij zeker, dat de heer T.R.A. de Palm, die thans werkzaam is in het kantoor van de Officier van Justitie te Oranjestad, met ingang van 1 October '55 benoemd is tot dd. ambtenaar van het Openbaar Ministerie. Dit zou dus inhouden, dat de heer De Palm mr. J. R. Bouwer voortaan in zijn functie van Officier van Justitie zal kunnen gaan vervangen, waardoor mr. Bouwer weer tijd zal kunnen vrijmaken voor andere belangrijke bezigheden.

Van het bericht van deze benoeming van de heer De Palm kon echter nog geen bevestiging verkregen worden.

Nieuwe Bestuurderen van American's Legion Aruba Esso Post No. 1. werden geinstalleerd.

SAN NICOLAS.— Dinsdagavond vond tijdens een normale bijeenkomst van het American Legion, Aruba Esso Post No. 1, de installatie van de nieuwe bestuursleden voor het jaar 1955-1956 plaats door de heer A. G. Kossuth, vice-commander van het Panama Kanaal Zone Department. De nieuwe bestuursleden zijn: C. Morales, commander, J. U. Morgenthaler, senior vice-commander, A. T. Willis, junior vice-commander, Malcolm Soderston, adjudant, R. Feldman, pennigmeester, J. Silverberg, chaplain, R. Humphreys, sergeant-at-arms, H. Gordon, historian en J. Quitter, service officer.

Direct na de installatie werden de voorzitters van de diverse ondercomité's bekend gemaakt door de commander en tevens werden plannen gemaakt voor de Veteran's Day Dance, die op 11 Nov. a.s. gehouden zal worden. De heer Gordon zette het aandeel van de Esso Post met betrekking tot het aanstaande Koninklijke Bezoek uiteen. Op 15 November a.s. zal men een „American Consul Night" organiseren.

ZATERDAG ORANJEBAL IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS.: — Zaterdagavond a.s. zal er in de Club Suriname te San Nicolas een groot Oranjebal gehouden worden. Dit bal, dat om tien uur zal beginnen, belooft iets bizonders te worden. Talrijke attracties zijn er voor de deelnemers bedacht, terwijl de „Saratogaband" voor de muzikale omlijsting zal zorgen.

ER KOMT EEN PARKEERPLAATS T.O.V.R.K. KERK IN PLAYA

O'STAD.: — Het open terrein tegenover de Rooms Katholieke Kerk in Oranjestad zal eindelijk als parkeerplaats ingericht worden.

In de derde aanvullende begroting voor het dienstjaar 1955 zagen wij namelijk, dat voor dit werk een bedrag van Fl. 4.100,— is opgebracht. Ook in de Helfrichtstraat te San Nicolas zal een Fl. 6,000.— kostende parkeerplaats komen.

Eerstgenoemd pleintje was een heel oude wens van pastoor J. Burgemeester.

TONGOLELE GAF PRIVE VOORSTELLING IN DE CAPRI CLUB

OP HET RHYTHME VAN DE BONGO'S

O'STAD.: — Dinsdagavond heeft de Cubaanse danseres Tongolele, die nog steeds op Aruba verblijft in de Capri Club een privé voorstelling gegeven voor enkele leden van het Corps Consulaire met hun dames en genodigden.

Voor het feit, dat wij hierbij werden uitgenodigd zijn wij zeer dankbaar, daar wij hierdoor in de gelegenheid zijn geweest, de inderdaad fascinerende danskunst van deze fameuse danseres te aanschouwen. Drie maal is zij gisteravond op de ruime dansvloer van de Capri Club opgetreden voor het kleine gezelschap en even zo vele malen wist zij de toeschouwers door haar Tahitiaanse dansen in vervoering te brengen. In haar wel bizonder luchtige kleding gaf Tongolele blijk van een beheersing van haar spierenstelsel vooral in de heupen en benen, die even verbluffend is als zeldzaam.

Tongolele is een knappe, vrij mollige vrouw met lang ravenzwart haar, waarin op het voorhoofd een blonde lok. Zij heeft o.i. iets weg van Rita Hayworth in haar trekken. Zij werd, naar zij ons vertelde op het eiland Tahiti in de Stille Zuidzee geboren. Haar moeder was een landskind, haar vader een Spanjaard.

Niet lang heeft zij daar gewoond, want spoedig vertrok het gezin naar de Verenigde Staten. Tongolele begon reeds te dansen toen zij drie jaar oud was, en op haar vijftiende jaar trad zij reeds op in haar eerste film „Nocturno de Amor". Sedertdien is zij in 26 Mexicaanse films in hoofd- en bijrollen opgetreden. Vele tournees heeft zij reeds gemaakt en vele landen heeft zij zodoende bezocht. Practisch alle eilanden in het Caraibische gebied als de landen in Zuid- en Centraal-Amerika heeft zij bezocht. Volgend jaar is zij van plan naar Europa te gaan, waar zij aanbiedingen heeft uit Parijs, Brussel en Rome.

Tongolele is thans naar zij zegt vierentwintig jaar oud en voor de tweede maal getrouwd n.l. met de Cubaan Joaquin Gonzalez, die haar bij haar dansen op de bongo begeleidt. Uit haar eerste huwelijk werd een tweeling geboren, die de vijftiende November a.s. vijf jaar oud wordt. Betreffende het feit, dat de danseres nog steeds niet op Aruba in het openbaar is opgetreden vernamen wij van haar, dat dit te wijten zou zijn aan allerlei misverstanden en niet nagekomen afspraken. Van haar plaatselijke impressario de heer A. Richardson vernamen wij echter, dat alle zakelijke fiasco's van de laatste tijd te wijten zijn aan het feit, dat Tongolele weigerde enige verandering in haar kleding of wijze van dansen aan te brengen. Zij meende, dat zij alleen te bepalen had hoeveel of weinig zij zou aantrekken en welke danspassen en bewegingen er gemaakt worden. Aangezien haar eventuele werkgevers daar anders over dachten bleef de koppige vrouw op Aruba tot op heden zonder contract. De heer Richardson vertrouwde evenwel er in de naaste toekomst in te zullen slagen enkele contracten voor Tongolele te verkrijgen.

Tot zo lang zal het publiek nog wat geduld moeten oefenen.

OP 6 NOVEMBER VERTREK UIT PARAMARIBO

H.M. de koningin en Z.K.H. de prins zullen, zoals is gemeld, 6 November vertrekken met de K.L.M. van Paramaribo voor de terugreis. Het vliegtuig wordt 6 November 's morgens 6.40 uur Ned. tijd op het vliegveld Yoff van Dakar in Frans West-Afrika verwacht. Daar zal het enige uren blijven en om half tien Ned. tijd opstijgen voor het afleggen van het traject naar Lissabon. 's Middags wordt het koninklijk paar op het vliegveld Portela de Sacavem van Lissabon verwacht. Het zal in Portugal blijven tot Dinsdag 8 November des morgens. Dit dag zal het vliegtuig van Lissabon vertrekken en om half drie 's middags op Schiphol aankomen. De bemanning van het vliegtuig is dezelfde als die voor de heenreis was aangewezen. Het is mogelijk, dat de „Jan van Riebeeck" ook voor de terugreis ook voor de terugreis wordt gebruikt, maar dit staat nog niet vast.

Israël zal wapens kopen waar het kan

JERUZALEM, 19 Oct.: — Mosje Sjaret, de premier van minister van buitenlandse zaken van Israel, heeft in een debat in het parlement over buitenlandse zaken verklaard, dat Israel goedkope en goede wapens nodig heeft. „We zullen ze kopen waar we kunnen", aldus Sjaret.

Israel wenst ook een verdedigingsverdrag met de Westelijke mogendheden ,vooral met de Verenigde Staten, met het oog op het toenemende offensieve potentieel van Egypte, „hoewel een beveiligingsverdrag geen wapens kan vervangen".

Sjaret vroeg nog grotere hulp van de Joden in de hele wereld en van allen, die prijs stellen op het bestaan van de staat Israel.

BIJEENKOMST VAN DE CARAIBISCHE RAAD VAN ONDERZOEK

PORT OF SPAIN, Oct.: — De Caraibische Raad van Onderzoek, een hulplichaam van de Caraibische Commissie besloot gisteren een driedaagse vergadering, die onder voorzitterschap stond van Dr Henri Stehle, van Guadeloupe. De Heer Lou Lichtveld, journalist en socioloog uit Suriname werd tot voorzitter gekozen voor het komende jaar.

Aanwezig waren o.a. voor Nederland: de heer Lou Lichtveld, Drs. J. H. van Boven, Directeur Departement Economische Zaken, Willemstad, Curacao en de heer R. A. Ferrier, Directeur Economische Zaken, Paramaribo, Suriname.

TWEE VENEZOLAANSE COUREURS KOMEN IN IEDER GEVAL

O'STAD. — Gisteren zijn met de „Willemstad" twee racewagens van Venezolaanse renners in Oranjestad aangekomen. Het betrof hier een Mercedes Bentz en een Osca. Wie deze wagens zullen besturen is nog niet bekend.

VERKEER LANGS HET STRAND HOTEL BLIJFT VRIJ

O'STAD.: — Naar wij gisteren van Mr. H.C. Willemsen, de Commissaris van Politie, vernamen, zal gedurende het verblijf van de Koningin en Prins Bernhard op Aruba de weg voor het Strand Hotel, waar zij hun intrek zullen nemen, niet afgesloten worden, zoals eerder in onze kolommen werd gemeld. Hoewel men oorspronkelijk het plan had het verkeer om te leiden, deden factoren, die bij de initiele besprekingen latent gebleven waren, doch die later naar voren kwamen, de autoriteiten het besluit nemen het oorspronkelijk plan te laten varen.

ZATERDAG OOK FEEST IN DE N.W.I.W.A. CLUB

SAN NICOLAS.: — Ook in de N.W.I.W.A. Club zal er Zaterdagavond feest gevierd worden. Dan zal er n.l. een Oranjebal gehouden worden, dat alle vorige bals verre in vreugde en gezelligheid zal overtreffen.

Het bal begint om negen uur en de muziek zal verzorgd worden door de Santo Domingo Serenaders.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: [illegible] Abonnementsprijs fl. 2.50 per maand. Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

DONDERDAG 20 OCTOBER

BIOSCOPEN

DE VEER: 8.30 p.m.: Zondige Liefde
RIALTO: 8.00 p.m.: Conquest of Cochise
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Always a bride
AURORA: 7.30 p.m.: Shark River
SAVANETA: 7.30 p.m.: De waarheid omtrent ons huwelijk

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1567, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, Nassaustraat 48 - telefoon 1355.

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanacer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Populaire Amerikaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Musikale Variete
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesversterking
21.15 Muzikale Variete
21.30 Programma Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frante al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Luisterwedstrijd o.l.v. T.J.M. Versteeg Het Nederlandse Kamerwoord zingt.
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

[illegible]

LUCHTPOSTSLUITINGEN

[illegible]

„WERKELIJK WIT" IS WERKELIJK NIET ALTIJD WIT

O'STAD.: — Of „werkelijk w[illegible] nu werkelijk wit is of ook iets [illegible] der wit mag zijn is een kwestie w[illegible] over in Curacao de laatste dagen [illegible] te doen is geweest. In ieder ge[illegible] kregen wij van de Oranje Vere[illegible] ging het verzoek mede te delen, [illegible] onder een „werkelijk wit" costu[illegible] ook b.v. een licht-crême costu[illegible] verstaan kan worden.

Zoals in onze editie van giste[illegible] reeds naar voren gebracht wordt [illegible] der de kleding in het voorschrift [illegible] „wit" omschreven alle kelding [illegible] doeld, die niet donker is.

Betreffende het dragen van ridd[illegible] orden en kruizen bij de verschillen[illegible] gebeurtenissen gedurende de kom[illegible] de dagen vernamen wij ten slotte, [illegible] bij de ontvangst van het Konink[illegible] Paar en alle andere gebeurtenis[illegible] met uitzondering van de gala-recep[illegible] de knoopsgatinsignes af batons [illegible] dragen mogen worden; bij de ga[illegible] receptie is het dragen van de gr[illegible] kruizen voorgeschreven.

Esaki ta un bista di e grupo di Simadan cu a baila y pasa dilanti di La Reina na Corsouw ayera.

PIPA (TUBO) DI ASBESTOS

STATEN DI SURNAM TA RECHASA MOCION CONTRA PRESIDENT

PARAMARIBO. — Staten di Surnam a desaprobá e mocion di desconfianza di oposicion riba e programa di gobiernu y e actitudnan di e president di Staten, Senjor H. van Ommeren. E cuerpo a bai for di otro pa un tempu ilimita, mei mei di tratamentu di e mocion di desconfianza di oposicion contra e minister di sanidad publico.

Na principio di e reunion e president a haci un suplica pa tur hende comporta nan parlamentariamente, pa motibu qu wowonan di mundu ta fiho riba Surnam, cu relacion na e bishita real aya.

Durante votacion riba e mocion contra dje Senjor Ommeren a tuma parti na e votacion y a vota contra.

PAGINA TRES

Biaha den derde district tabata un experiencia grandioso pa la Reina y Prins

WILLEMSTAD.—

E paseo, qu Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard a haci ayera tardi den Derde District tabata un berdadero revelacion pa nan. Aunque e miembronan di e fila tabata na e luganan aqui caba anteriormente, nan casi no por a reconocé e luganan back. Caminda antes e demonstracionnan mester a queda limita na un caracter simpel, e influencia grandi di e Sociedadnan a sali na cla hopi· Tur caminda e poblacion tabata ponona su lidernan y sasi no tabatin necesidad di yudansa di pató, pa duna La Reina y Prins un atardi agradabel.

Despues di un mainta di awaceru a cuminsa ayera tardi mas o menos 3'or e paseo di Su Mahestad y Prins den Derde Distrit. Pero prome qu nan a yega na Derde District, e fila a para un ratu na school di Julianadorp, caminda e comunidad di petroleo tabata spera e personanan real. Net dilanti di school tin un banqui di piedra monumental, riba lomba di cual tin un plachi di conmemoracion, cual Su Mahestad a inaugura. Senjor Termeulen, director di N.V. C.P.I.M./C.S.M. a iba La Reina y Prins y un hoben a entrega un buquet na Su Mahestad.

Mas o menos cincuenta mucha muhe na blancu a yama e Pareha Real bonbini, despues di cual Sr. Termeulen a invita Su Mahestad pa inaugura e plachi.

Via un caminda di piedra La Reina a bai na e monumento y cu un solo ranca el a quita e panja, qu tabata tapa e plachi di conmemoracion. Despues di un ultimo saludo di e hobennan reuni y un „Biba La Reina", e fila a sigui den direccion di Seru Chiquitu.

Na entrada di Banda Abou e ex-districtmeester tabata spera e Pareha Real y tabatin un bandera grandi, tabata bisa: „Banda Abou ta maBu bonbini. Rapidamente e fila a sigui mei mei di matanan berde y na caminda tabatin hopi hende para tambe pa saluda nan reina.

Mas o menos mitar di cuater e fila a yega na Willebrordus, na unda Su Mahestad y Prins a ricibi un regalo gracioso.

Na Barber un multitud enorme a reuni. Di e moda bieu, manera antes esclavonan tabata hacie, nan a traha un „casita" grandi di rama y lodo, manera un sorto di restaurant, cu banqui. Dilanti di dje tabatin un dansvloer y patras un cura di cadushi.

Zeeverkennernan bou di direccion di Schipper Maalstee tabata tene e caminda liber. Na e parti robes di e terasa tabatin un grupo di senjorita na blou bisti, dorna cu strikki oranje y cinta, y na e otro banda muchanan homber cu sjerp oranje y bandera rood wit blou. Ora qu e Pareha Real a yega, hobennan di Scherpenheuvel a saluda cu Wilhelmus.

Dos senjorita a bini dilanti y a haci un ofrenda di flor, cual Su Mahestad acepta agradecidamente.

Entre tantu e coro a canta „Shoon is de West" y despues un cantica di bonbini den wijs di e himno di Friesland. Senjor Popo Royer, president di Buurtvereniging Barber a subi riba un podium y den nomber di pueblo di Barber el a yama Su Mahestad y Prins bonbini.

E banda di music a bini dilanti atrobe y a toca „Anchors Away, despues di cual Country Club a haci algun baile. Despues a sigui un baile di cinta riba tono di walsnan curazoleño bou di direccion di M. Zimmerman di Boca San Michiel, cual a hala atencion particularmente di e periodistanan extranhero y fotografonan.

Inmediatamente despues un banda di Bonaire a pas dilanti di e terasa, sigui na un grupo di hende bieu den panja tradicional di cunucu. Despues a pasa: Juancho Martina, completu cu casa, yiunan y su casita, tur huntu riba un trailer grandi. Dilanti di e terasa e trailer a para, Juancho a bula abou y e ta camna cu su casa y su yiunan bai na e terasa, cerca Su Mahestad. E ta saca un troshi di coco for di su tras y ta deposita nan den man di La Reina, quen tabata sorprendi di e regalo simpel aqui, mescos qu Prins Bernhard tambe.

Cordialmente e personanan real a papia un ratu cu e grupo di actornan.

E siguiente manifestacion tabata un simadan di Bonaire y ta solamente pa e tempu corticu e Pareha real mester a bandona Barber, na unda La Reina y Prins a hanja un recepcion grandioso di e poblacion simpel.

Via Sabaneta e fila a sigui pa Westpunt, na unda nan a yega mas o menos mitar di siete. Aya Su mahestad a ricibi un seleccion di frutanan curazoleño, cual el a ricibi cu gratitud. Na Soto tabata spera un fila di mucha y hopi hende grandi. Ora qu e fila di Su Mahestad a yega, un koor a canta un cantica di bonbini curazoleño.

Aya Prins Bernhard a planta un mata di Oranje, tirando awa riba e mata, que tabata den tera caba. Celia ambre y Ligia Bicentini tabata e eligidonan, pa regala un bouquet di orquidias na e Pareha Real. E flornan aqui tabata cohi riba St. Christoffel.

Laat, despues di e tempu stipula, e fila ta bolbe Punda, na unda e ta yega back den scuridad caba.

CUMPLEANJOS

Aunque un poco laat toch nos kier feliciteer Senjora Petronilia Koolman, kende a cumpli 35 anja dia 17 October. Felicitacion ta bini tambe di su esposo y su 10 juinan, especial di su jul major.

—o—

Awe a haci anja Juanito Yrausquin, nos ta desea e hopi anja mas di bida y salud. Felicitacion ta bini tambe di Marina Werleman.

—o—

Nos mas sinceros deseos na Senjor Thomas Figaroa y Senjorita Maria Imaculada Farro, kende a dentra nan bida matrimonial ajera dia 19 October. Nos ta deseanan tur cos bon den nan futuro bida. Felicitacion ta bini tambe di Sita Martinez Luisa Farro y Maria Chow.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nat Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIAHUEBS 20 OCTOBER

CINE

DE VEER: 8.30 p.m.: Zondige Liefde

RIALTO: 8.00 p.m.: Conquest of Cochise

PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Always a bride

AURORA: 7.30 p.m.: Shark River

SAVANETA: 7.30 p.m.: De waarheid omtrent ons huwelijk

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo

San Nicolas: Botica Central

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.45 Muziek popular Americano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Variedad Musical
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Programa Especial
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Variedad Musical
21.30 Programa Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Luisterwedstrijd o.l.v. T.J.M. Versteeg Het Nederlandse Kamerwoor zingt.
10.00 Sluiting

TONGOLELE A BAILA AYERA DEN UN GRUPO PRIVADO NA CAPRI CLUB

ARIBA RITMO DI BONGO

ORANJESTAD. — Diamars anochi e bailarina Tongolele, cu ta na Aruba ainda, a duna un representacion privado na Capri pa algun miembros di Cuerpo Consular cu nan damanan.

Tres viaja e a parce ariba vloer di Capri y mes tanto viaja e a facina e miradornan cu su baile Tahitiano. Segun e a conta nos e a nace na un isla Tahiti den Stille Zuidzee. Su mama tabata un hende di ey y su tata un Espanjol. E no a biba largo na e isla aki, como pronto su familia a bai biba na Estados Unidos.

Tongolele a cuminsa baila cu su di tres anja y cu su diescinco anja ja e a hunga su promer pelicula „Nocturno de Amor". E tin cabei largo preto cu un pida blond adilanti. Segun nos e parce Rita Hayworth un poco. E a hunga den 26 pelicula Mexicano den parti principal y den parti chiquito. E a haci hopi viahe caba y asina conoce hopi lugar. E a bishita casi tur isla den Caribe. Otro anja e tin idea di bai Europa, unda nan a ofrece pa baila na Paris, Brussel y Roma.

Tongolele ta casa awor pa di dos viaja y wel cu e Cubano Joaquin Gonzalez, kende ta companje den su bailamento. Di su promer matrimonio e tin un paar di ohotji cu ta haci 5 anja dia 15 November.

Tocante e asuntu cu e no a baila ainda na Aruba nos a tende, cu esaki ta pa via di hopi mal comprendemento. Di su impresario aki Senjor A. Richardson nos a tende, cu tur fiasco di ultimo tempo ta pasobra Tongolele a nenga di haci algun cambio den su panja y su bailamento. Segun e ta e mes mester sa cuanto panja e kier bisti y ki paso e mester haci ora e ta baila. Como e ta terco e a keda te awor aki na Aruba sin contracto. Senjor Richardson a confia nos cu e lo logra hanja algun contracto pa Tongolele den futuro. Te e ora ey publico mester tene poco pasenshi.

DOS COREDO DI AUTO VENEZOLANO TA BINI EN TODO CASO

ORANJESTAD. — Ajera a jega cu „Willemstad" dos race-auto di Coredonan Venezolano. Nan ta un Mercedes Bentz y un Osca. Nos no por a discubri te awe kende ta bin core nan.

„MINA MARIA" A DISPARCE

ORANJESTAD. — Diamars mainta 4 or A.G. a bin bisa na polis cu e barco „Mina Maria" 18 pia largo a disparcé. Donjo di e barco ta Senjor K. Den dia nan a prepara e motor y a pone gasolin den e barco pa nan bai pisca, pero ora cu nan a bini e barco no tabata ey mas.

1 or un Colombiano di un di e barconan a mira un homber ta purba los un canoa ora cu e a grita e homber a bai. E lo a bai purba su suerte un otro caminda, pasobra mainta nan a hanja un canoa ta drif, y den e canoa tabata tin un par di zapato bruin di homber. Nan ta sospecha E.B.

Recherche y loodsdienst a cuminsa listra. Despues cu e loodsboot „Aruba" a sali pa listra nan a hanja „Mina Maria" dilanti di Boating Club, dilanti di Boekooti. E barco su color ta gris cla, su valor ta fl. 800,— y di e motor fl. 750,—. Ki idea e homber tabata tin cu e barco nos no sa. T.R.A. DE PALM DD.

AMBTENAAR O.M.?

ORANJESTAD — Ta casi sigur cu Senjor T.R.A. de Palm, kende ta traha actual na oficina di Justishi na Oranjestad, lo wordo nombra dd. ambtenaar di Openbaar Ministerie pa dia 1 October. Esaki kier meen cu di awor en adelante Senjor de Palm por remplasa Mr. J.R. Bouwer den su ofishi di Officier di Justishi, asina cu mr. Bouwer ta hanja mas tempo pa cosnan mas importante.

No por a hanja confirmacion di e noticia di nombramento di senjor de Palm ainda.

DIASABRA TIN FIESTA NA N.W.I.W.A. CLUB TAMBE

SAN NICOLAS. — Tambe den N.W.I.W.A. club na San Nicolas lo tin fiesta diasabra anochi Nan lo tene un „Oranjebal" cu lo surpasa tur otro fiesta den alegria y plesir. E fiesta ta cuminsa nueb'or y musico lo tin di Santo Domingo Serenaders.

Hubentud di Corsouw a demonstra su stimacion pa La Reina

WILLEMSTAD.—

GRANDIOSO AUBADE DEN FORT AMSTERDAM

Ayera mainta tempran caba nos por a mira hopi mucha den grupo riba caya, bisti na blancu, cu cinta oranje den cabei y un sjerp oranje pas' riba na schouder. Na diferente schoolnan e muchanan aqui a reuni, pa cuminsa bai Fort Amsterdam, na unda nan lo a bai canta pa nan Reina Juliana y Prins Bernhard.

Poco poco Forti a cuminsa yena cu mucha, un cantidad, qu ainda no tabata conoci na e ocasionnan aqui. Tabata un bista bunita, tur e muchanan cu nan bandera, gruponan cu nan bandera grandi, y e zonidu di hopi stem huntu. Shelu riba Willemstad tabata scur for di mainta caba pero poco poco e nubianan a bira mas diki y hopi hende tabatin miedu, qu awaceru lo a bin stroba tur cos. Afortunadamente tur cos a bai bon, asina leu qu ta toca e cantamentu. Exactamente mitar di nuebe porta di palacio di gouverneur a abri y La Reina y Prins Bernhard a sali riba balcon, bou di aplause di miles di mucha.

Banda di Scherpenheuvel a duna e promé tononan y pronto e canticanan di Cas di Oranje y Familia Real tabata resona. E ultimo cantica tabata esun conoci di Corsou, „Ban, Ban pasa un Rondu, canta pa un grupo di e muchanan. Gracioso tabata, qu La Reina y despues tambe Prins Bernhard a pasa den „rondu" huntu cu e muchanan, un accion, qu tabata aplaudi espontaneamente, pasobra el a haci algu, qu poco reina den mundu lo haci, gosa huntu cu e hobennan di su Reinado. Ora qu e canticanan a caba, tabatin un ratu di silencio y despues e muchanan a tende e noticia, qu sigur nan lo a gusta mas qu tur cos, esta, qu Su Mahestad tabata asina satisfecho cu nan cancionnan, qu e ta duna nan dos dia mas liber di school.

DIASABRA „ORANJEBAL" NA CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Diasabra awor anochi lo tin un gran „Oranjebal" na Club Suriname na San Nicolas. E baile aki ta promete di bira algo especial. Hopi atracciones pa esnan cu bai, mientras „Saratoga Orkest" lo forma e encuadro musical.

RUSIA LO TIN RESPONSABILIDAD DI UN GUERA NA ORIENTE.

JERUSALEM.— E premier di Israel, Sjarett a declara ayera den Parlamento, qu e responsabilidad pa un guera eventual entre Israel y e paisnan arabe ta den man di Rusia. El a haci e declaracion aqui den un debot riba politica exterior.

Segun su opinion, e tratado, qu a ser realisa entre Egipto e Checoslovaquia no a sali for di e dos paisnan aqui mes. Rusia a tuma e prome paso — politico—, ofreciendo Egipto arma di e paisnan comunista. Despues nan a tapa esaqui den un capa di un acuerdo comencial.

Minister Luns ta papia riba resultadonan di conferencia di Bandoeng

E espiritu di Bandoeng lo por mata esu di Geneve, asina minister Luns a bisa den un conversacion cu prensa promé qu su salida di New York pa Ulanda na bordo di „Nieuw Amsterdam." Na Bandoeng a sali varios diferencia di opinion na cla riba cuestionnan manera comunismo y manera liber di bida y e punto di bista cu respecto na Occidente.

Nan a haña e punto di igualdad cerca e paisnan na e conferencia di Bandoeng den huzgamentu di colonialismo y e paisnan occidental. E resultado di esaqui tabata, qu nan a demonstra mas claramente nan union den e ataque riba e paisnan occidental. Mi a queda conmove di lo que Bo ta yama e parti negativo di e espiritu di Bandoeng. di cual a sali e punto di bista di e paisnan asiatico cu respecto na e problemanan colonial, y mi tin miedu tambe e cuestion di Nieuw Guinea, asina minister Luns a bisa.

E tabatin conferencia cu funcionarianan di departamento di relacionnan exterior mericano. Cu Dulles e tabatin un conversacion „largu y productivo riba Europa y Lejano Oriente.

Minister Luns a conclui, bisando, qu Ulanda ta lamenta masha hopi, qu Nieuw Guinea ta riba agenda di Nacionnan Uni. „Si nan discuti riba dje, ta pusibel qu mi ta bini back", asina el a bisa.

INUNDACION DI COSTA RICA TA EXIHI HOPI PERDIDA

SAN JOSE.— Den e inundacionnan grandi na Costa Rica a muri 25 persona; diferente luga ta bou di awa, comunicacionnan ta quibra y cosecha a sufri hopi daño tambe. Un millon y mei cachu di bacoba, inter cosecha di catuna y un gran parti di cosecha di arroz a bai perdi. Na parti zuid di e via panamericano tabatin mas di shen terremoto.

PA TAPA BISTA DI PECADOR

pa: TUYUCHI

No. 44

Na caminda pa cas, como un mucha huicioso, e mes tabata pensa un manera pa e mehora e situacion na cas, pasobra asina tampoco no tabata bida. I ora cu su mama a pone cuminda p'é, el a bis'é;

„Promé mi come, larga mi bai un rato cerca tantan Elsa."

Anna a queda ta mira e mucha cu wowonan jen di asombro cu a converti den admiracion, te ora cu Hans a bandona e cuarto caba, ainda el a queda ta fiha camina e mucha a pasa i a bula dos tres treed bai ariba.

„Qui un animo e mucha ai tin! Pero e no tabata mucha mas. E mes a hanja un solucion pa e problema aqui, na qui manera por a mantene mehor e bon esféra cu mester existi den un cas di famia.

Hans a bati na porta di kamber di Elsa i a camna drenta. Su curazon tabata bati te den su boca. E no tabata sinti nada p'e muhé aqui cu a bisé cu e tabata su mama.

Wel e tabata sinti cu el a ofende cu su palabranan grosero.

Elsa a spanta masha tanto ora cu el a mira Hans ta drenta, pasobra e no a tende e mucha su pianan ta bini, ni tampoco e no a spera cu lo el a bini den su cuarto. Elsa tabata sinta ainda riba su cama cu su cabeinan tur bruha i rond di su wowonan tabatin kransnan preto di verdriet. E muhé aqui tabata lamentable. I Elsa di su banda, tabata sinti gana di dilanti na rudia di su yiu i suplike implor'é i rogé pordon of siquiera amor of compasion. I hamas den su bida e por a sinti su mes asina humilia, manera cu e tabata sintie awor dilanti bista di su mes yiu. Sinembargo e expresion resoluto riba cara di su yiu a pone Elsa su orgullo di muhé aparecé pronto den enter su ser i el a puntré:

„Quico bo ta desea?"

„M'a bin pidi bo dispensa pa tur loque mi por a papia ajera den un momento di indignacion. E noticia tabata asina inespera cu falta poco mi por a bira loco. E golpe ai tabata mucho mas pisa cu mi por a wanta. I esai a pone mi tuma un reacción asina violente. M'a pensa despues riba mi hecho. I luego m'a pidi Wim mas splicacion i el a bin conta mi enter e asunto detalladamente i m'a bin comprende e asunto i ta p'esai como m'a reconoce mi falta, m'a bini aqui personalmente pa mi hala mi palabranan atras i pidi bo dispensa".

Hans a pensa enter mainta riba e palabranan aqui i awor el a expresa nan pausadamente i calmo.

E palabranan aqui a cai riba Elsa manera un klompi di ijs. Ta su yiu mes esaqui por tabata? Casi e ofensa azotante tabata mas soportable cu e declaracion indiferente aqui.

I cu su orgullo di semper el a responde unbez:

„Ta bon. Pero si acaso bo n' tabatin nada otro di bisa mi, bo por a bien spaar bo mes dje molester di a bini aqui".

„No; ainda mi tin algo mas di bisa bo", Hans a continua awor na un tono mas amable.

„Tantan Elsa, no quere cu mi t'asina estupido cu mi no ta comprende quico lo ta pasa den bo interior actualmente. Pero si acaso bo no ta pensa asin tanto riba bo sol, anto alomenos bo mester comprende tambe quico e declaracion fatal aqui ta nifica pa mi.

E ta un desastre, un bom cu a cai den tempo di paz, un noticia di calamidad cu ta menaza na destroza enter aspiracionnan di mi hubentud. Bo mester comprende cu ta un mucha mi ta i nunca mi por a pensa malo ni di bo, ni tampoco di mi tata, quende mi ta considera manera un santo, bo mes sa mucho bon, cu papa tabata tur cos pa mi i sin dje no tabatin ningun hende mas pa mi. I aunque cu ami t'e victima di mas grandi, aunque cu t'ami a queda sin cas, sin famia, sin herencia, i sin nomber, sinembargo pa honra su nomber mi ta desea como mi ultimo prueba di gratitud pa su nomber queda liber di tur deshonra. Ni Dolfi, ni Ita of Jopi, lo mester tende loque ajera mi a hanja sa. Awor nos a bira 5 den e complot i mi tambe a bira un complice i un di esunnan principal."

I awor e muhé tribi a bolbe responde un co'i soquete:

„Mi ta supone cu lo mi tin e derecho di haci i deshaci manera mi ta desea".

„Mi ta quere cu den e caso aqui no ta queda bo ningun sorto di derecho, pasobra ta bo ta origen di tur e calamidad aqui. Ta bo a cometé e promé falta sin ningun clase di derecho. Manera un intruso b'a horta amor di mi tata foi su esposa i falta poco b'a quibra e esfera di cordialidad den un famia decente. Ami sol a perde i ningun hende mas. Abo a goza aunque ta algun momento di carinjo i amor di mi tata i ami a queda boso victima, fruta di boso picar.

Anto ainda bo tin pecho di bisa mi cu mi no tin derecho di exigi nada? Boso a warda e secreto ai 17 anja largo, wel pa loque ta falta, boso por sigui wardé, pasobra mi tambe lo juda boso wardé tambe. Na bo conocemento b'a larga mi crece i quere sigur cu Sra Verward tabata mi mama i nunca bo n' bisa mi nada. M'a crece cu amor di yiu p'é, pasobra mi no tabata conocé ningun otro mama. Bues ta com bo por quere mes di bin ranca mi amor di golpi asina foi dje? Mi sabi awor cu bo ta mi mama, pero bo no mester bini cu ningun otro soquetada mas, pa no stroba felicidad den cas di un famia decente. No ta di acuerdo cu mi?"

„Si, Hans. Probablemente bo tin razon i bo tin tur derecho di papia. Lo nos continua e comedia anto. Alomenos asina tanto cu mi por".

„Si t'asina bo ta pensa, anto lamta bo curpa i duna bo mes animo".

I anima pa e palabranan aqui e muhé a bisa:

„Awe tardi lo mi lamta i majan lo mi bai tene scool trobe".

„Te aworó na mesa anto".

I Elsa a queda sinta ta tende com e mucha tabata corre ta baha e trapi, saltando 3 te 4 treed.

Capitulo V.

Exteriormente tur cos tabata sigui nan curso normalmente i ningun hende no por a ripara na nada quico tabata pasa den Hans su interior. Ningun hende no por a ripara qui un fatal derrote e cuater palabra **MI TA BO MAMA** a ocasiona den su alma. quibrando tur florecimiento i desarrollo di aspiracionnan di su hubentud.

El a queda lunanan largo ta venga na silencio e muhé cu a hacié e fatal declaracion cu t'é a pon'é riba mundo. Pa su motibo Hans tabata sinti awor berguenza; e no tabata por a move su mes cu e mes libertad di antes den su amigonan, pasobra cada momento e tabata teme cu nan por a bisé:

„Bo ta un yiu natural."

Porfin e gera tan temi a cuminza e ta cohiendo terreno na un sistema gigantesco. E incidentenan antes chiquito na frontera a desenfrena den luchanan titanica na frontera i no a dura mucho cu enter Holanda tabata mobiliza. Quen cu por a carga un skopet, tabata jama bao di arma. I como Jopi a bai den ehército, Ita a dicidi di bin biba na cas cerca su mama. Ta di comprende cu Wim i Dolfi tambe tabata den servicio i ta solamente Hans tabata na cas ainda ta bringa pa termina su examen final, cual lesnan tabata awor mas duro p'é cu nunca antes.

Poco poco Elsa i Hans a cuminza comprende otro su sufrimento i ta quico cada un di nan tabata sinti i den e combersacionnan anima cu nan tabata tene despues cu otro, hende por a mira cu cos a drecha entre nan dos i esaqui alavez a bin drecha e esfera den cas dje famia cu tabatin mester awor di alegria i armonia pa soporta cualquier mal noticia cu un ora pa otro nan por a spera. Di otro banda Anna tabata goza di mira com Hans tabata sabi di domina su mes di tal manera cu ni Ita cu tabata un mucha muhé mas grandi cun'é i casa cu diferente yiu, no por a sospecha mes loque tabata nan secreto.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

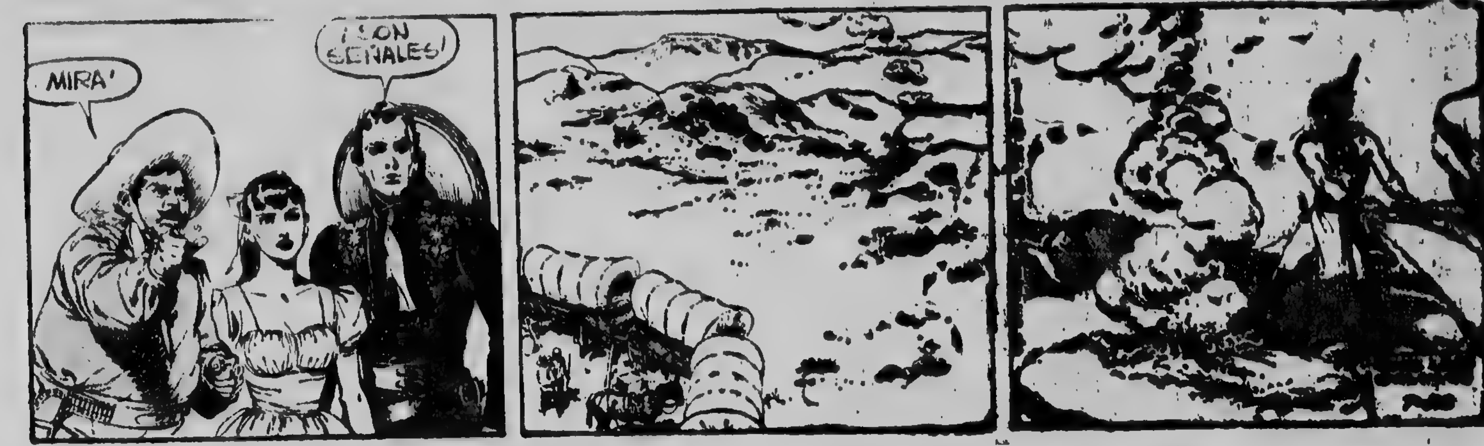

Manera nos sa e amigo di Cisco a bin stroba nan den nan enamoracion:

„Cisco, dispensa mi cu mi ta stroba boso, pero mira", el a bisa mustrando Cisco den direccion di Noord.

„Eseynan ta senjalnan di Indiannan," Cisco ta contesta.

Y en berdad, si nos mira den direccion di Noord, nos ta mira huma ta sali bai laria.

Mi no sa si boso sabi cu Indiannan tin un moda di manda noticia pa otro cu huma. Nan ta sende un candela anto ora e cuminsa huma, nan ta pasa un panja ariba e candela sin cu e huma ta sali na periodo. Y cada biaha e tanto cu dura prome cu huma sali, ta un letter y asina nan ta forma palabra, mescos cu awor na telegram nan ta forma letter cu punto y strepi.

Dios sa ta ki noticia e Indiannan ta manda pa otro, mira bon ta pa nan ataka e grupo di Cisco.

Bishita di su Pareha Real na Corsouw

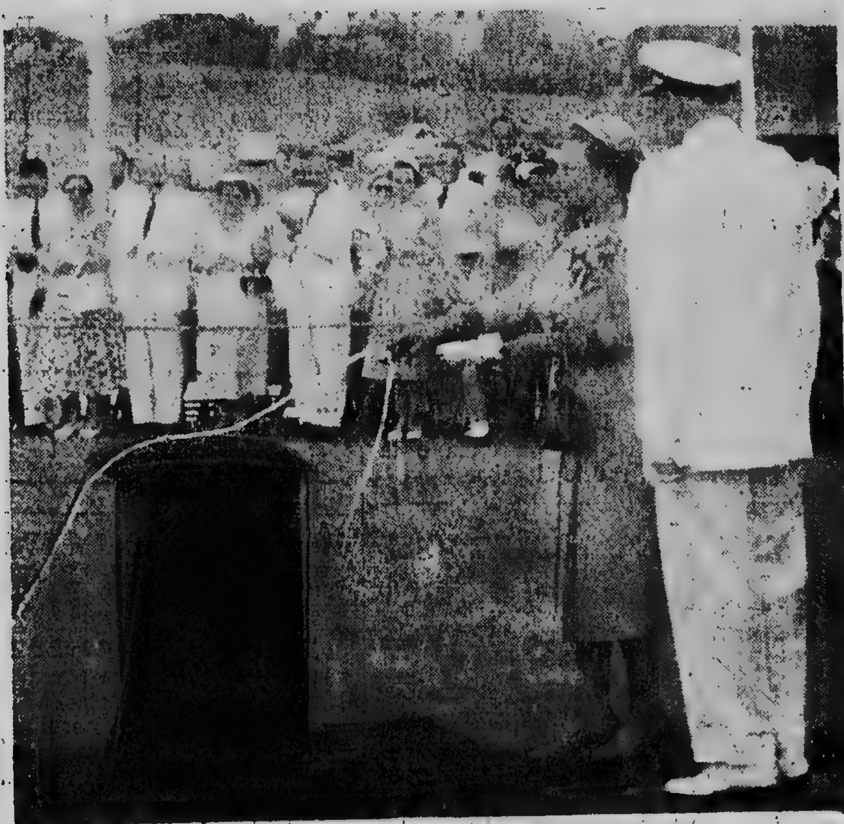

Aki nos ta weita caminda Su Mahestad La Reina a inaugura e monumento di Autonomia na principio di Nieuwe Havenweg na Corsouw, cual lugar for di e momento ey a hanja e nomber di „RIJKSEENHEID BOULEVARD", asina Gezaghebber Gorsira a declara den su speech na e ocasion menciona.

Durante bishita na Hospital Sint Elisabeth na Corsouw Pader Hulsman a dedica algun palabra na Su Mahestad.

Diez y seis mucha muher di Pedro Luis Brionschool na Corsouw a baila ayera mainta „Bam bam pasa un rondu" durante di Aubade dilanti di Gouvernementspaleis y ora nan a canta „Nos ke Nos Reina", Su Mahestad a baha for di palacio bin baila un rato cu nan. Prins Bernhard tambe a join e kring cu tabata bailando. E acto aki a cosecha un aplauso gigantesco y emocionante di tur e miles di muchanan y hende grandinan cu tabata presencia e acto.

Dos racecar for di Venezuela lo participa den e carredanan di dia Domingo

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Confirmacion a worde ricibi for di Venezuela cu dos racecar lo bini Aruba pa participa den e carreranan cu lo tuma luga dia Domingo awor ariba e startbaan di aeropuerto Dakota. E carreranan lo cuminza dos 5or di merdia, y ta parti den siguiente clasenan

„A te na 1500 cc.
1. G. E. van Beek, Borgward, 1953 cc.
2. B. Brailey, Jowett-Jupiter 1486 cc.
3. W. R. Constable, M.G. 1250 cc.
4. P. Groenhart, Minor, 745 cc.
5. M. Marcotulli (Ven.), Osca, 1092 cc.
6. N. G. Schild, M.G. 1250 cc.
7. J. H. Stritch, Porsche, 1290 cc.
8. M. E. Tromp, M.G., 1250 cc.
9. A. T. Willis, Volkswagen, 1192 cc.

„B" 1500 - 3000 cc.
10. E. Chimeri (Ven.), Mercedes 300 SL, 2996 cc.
11. P. Groenhart, Austin Healy, 2660 cc.
12. J. R. Jas (Cur.), Austin Healy „Le Mans", 2660 cc.
13. G. Palacios (Cur.), Allard-Z., 2267 cc.
14. A. L. Rozendaal (Cur.), Triumph, 1991 cc.

„C" Sprint te na 1200 cc.
31. Sta. H. Bakker, Ford Prefect, 1172 cc.
4. P. Groenha,rt Minor, 745 cc.
9. A. T. Willis, Volkswagen, 1192 cc.

1200 - 1500 cc.
1. G. E. van Beek, Borgward, 1493 cc.
2. D. Brailey, Jowett-Jupiter 1486 cc.
3. W. R. Constable, M.G., 1250 cc.
3. C. F. van Mervenne, M.G., 1250 cc.
6. N. G. Schild, M.G., 1250 cc.
7. J. H. Stritch, Porsche, 1290 cc.
8. M. E. Tromp, M.G., 1250 cc.

1500 - 1950 cc.
27. C.E. Etty, Citroen 11, 1911 cc.
28. H. Geerman, Citroen 11, 1911 cc.
29. Sra. de Vries, Citroen 11, 1911 cc.

1950 - 2750 cc.
11. P. Groenhart, Austin Healy, 2660 cc.
12. J. Rè Jas (Cur.,) Austin Healy „Le Mans" 2660 cc.
13. G. Palacios (Cur.), Allard-Z, 2267 cc.

3000 - 4000 cc.
22. Sra. Groenhart, Chevrolet, 3859 cc.
23. Srta. J. Hildering, Pontiac, 3920 cc.
24. B. D. de Klerk, Ford, 3916 cc.
25. Mevr. G. van Meeteren, Plymouth, 3590 cc.
26. Jac. Palm, Ford, 3916 cc.

mas di 4000 cc.
15. F. J. Breto, Plymouth, 4264 cc.
16. R. H. M. Scheffer, Mercury, 4159 cc.
17. H. F. Gaba, Buick Skylark, 5272 cc.
18. M. Neme, Mercury, 3195 cc
19. J. Hoevertsz, Mercury, 4195 cc.
20. J. Neblett, Buick, 4195.
21. M. Neme, Ford, 4315.

E ultimo grupo aki di mas di 4000 cc. lo worde parti den dos ya cu M. Neme tin dos auto pa corre den dje. Ademas di e carreranan aki lo tin tambe un carrera „D" cu lo entre e mihor seis nan di „A" contra e mihor seis nan di „B", pero como e ultimo aki tin cinco auto solamente tur e cinco nan aki lo participa contra e seisnan di „A". Di grupo „C" ta unicamente e tempo ta worde tuma di cada carrera, y lo no tin carrera final entre e ganadornan. Naturalmente esun cu tin mihor tempo den e ganadornan ta worde considera como ganador di e carrera aki. E autonan tanto di Venezuela como for di Corsow a yega ayera merdia bordo di Willemstad. Esaki lo haci e carreranan mucho mas interesante ta cu nos lo por mira dos verdadero „as del volante" den accion. E diferente pilotonan lo yega Aruba dia Vierna y dia Sabra. Pa e carreranan „A", „B" y „D" esunnan cu sali number uno, dos y tres lo tin copa di plata, mientras cu pa e promer di cada grupo di carrera „C" lo tin un premio. E firma Weissinger di Corsow a pone un copa pa e auto for di Corsow cu haci e mihor papel. Pa e damanan lo tin un premio especial, mientras cu cada participante lo ricibi un medalla como recuerdo. E premiere aki den e mundo deportivo arubiano lo worde transmiti door di e popular comentarista deportivo di Radio Kelkboom, Janchi Tromp. Medidana pa en caso di accidente a worde tuma caba. Lo tin tanto ambulancia como personal di Roode Kruis presente.

CARLOS DAVILA A MURI

WASHINGTON. — Dr. Carlos Davila, secretario general di e Organisacion di Estadonan mericano a muri ayera mainta tempran na edad di 68 anja. Desde qu na juni pasa Dr. Avila a haci un operacion, e tabata gravemente malu. Diadumingu pasa su morto a bini mas di repente pa motibu di un ataque di curason. E operacion a mustra, qu Dr. Avila tabata sufri di cancer, a pesar di su enfermedad serio. Dr. Avila a sigui haci su trabou como secretario general di O.E.A. E restunan lo ser transporta pa entierro na Chile.

Hartelijk „bonbini" voor Koninklijke Bezoekers in de buitendistricten van Curacao.

WILLEMSTAD.—

De rijtoer die de Koningin en Prins gisteren door het Westelijk deel van ons eiland maakten is voor het gehele gezelschap een openbaring geworden. Waren leden van het Gezelschap reeds eerder op een dergelijke tocht geweest, zij zullen de bezochte plaatsen niet hebben herkend. Waar mogelijk vroeger bij gebrek aan organiserende locale instanties de demonstraties beperkt moesten blijven tot een eenvoudig karakter, is thans de enorme invloed van de onlangs gestichte en nog steeds in oprichting zijnde buurtverenigingen duidelijk merkbaar geworden. De bevolking schaarde zich overal enthousiast achter haar eigen leiders en had vrijwel geen hulp van buitenaf meer nodig om de Vorstin en de Prins een onvergetelijke middag te bezorgen

Na een helaas weinig verfrissende regenmorgen begon gistermiddag tegen drieën dan de rondrit van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard door het derde district. Doch alvorens het derde district werd bereikt, stopte de stoet na een kleine afwijking van de westelijk leidende route bij de school op Julianadorp waar de oliegemeenschap de Vorstelijke personen opwachtte.

Vlak voor de ingang van de school staat een monumentale stenen bank, in de rug waarvan een gedenkplaat is aangebracht welke H.M. kwam onthullen. De Koningin en de Prins werden aan het begin van de oprit die naar de schoolplein leidt opgewacht door dr ir H. ter Meulen, directeur van de N.V. CPIM/CSM die vergezeld was van een jeugdige schone die Hare Majesteit een vorstelijk boeket van Oranje bloemen aanbood.

Een spreekkoor van een vijftigtal in het wit gestoken meisjes heette het Vorstelijk echtpaar welkom, waarna dr ir ter Meulen met enkele welgekozen woorden, Hare Majesteit uitnodigde de voorgenomen onthulling te verrichten.

Onze Koningin begaf zich daarop via het grintpad naar het monument en met een enkele ruk aan het koord verwijderde zij het doek dat de gedenkplaat verscholen had gehouden. Na nog een laatste groet van de verzamelde kinderen, in het wit gestoken met oranjesjerpen en een hartelijk gemeend, door de menigte toegeroepen „Leve de Koningin" in ontvangst te hebben genomen, stapten de Vorstelijke personen weer in de open auto en vervolgden de tocht in de richting van de kleine Berg.

Hier werd de stoet verwelkomd door de vroegere district-meester die zich had opgesteld onder een groot oranje spandoek dat de spreuk droeg ‚Banda abao heet U welkom".

Vlot rijdt de stoet dan verder langs de in diepte verscholen palmen en andere boomgroepjes, en de zo welbekende vergezichten langs de Westpuntweg.

Ongeveer half vier arriveert het gezelschap bij Willibrordus waar de Koningin en de Prins een aardig geschenk wordt geboden.

Op Barber is een enorme menigte te samen gelopen. Op de oude reeds vroeger door slaven beproefde manier is hier een kapitale hut gebouw, die is ingericht als een soort landelijk restaurant met gezellige zitjes en een open voorzijde.

Ervoor een dansvloer, er achter een oprit die netjes was afgezet met bolcactussen. De oprit zelve was vrijgehouden door de zeeverkenners van de Mgr. Verrietgroep o.l.v. van Schipper Maalstee.

Aan de linker zijde van het terras staat een grote groep meisjes in het blauw opgesteld met geheven maisstengels, versierd met oranje strikken en linten, aan de andere zijde jongens in het wit met oranje sjerpen en rood wit blauwe vlaggetjes. Als H.M. en Z.K.H. omstreeks 4.00 uur het terrein bereiken worden zij begroet met het Wilhelmus, gespeeld door de oudleerlingen van Scherpenheuvel o.l.v. Julio Martiena en gezongen door alle aanwezigen.

Een tweetal meisjes in het blauw komen naar voren en bieden bloemen aan die door H.M. dankbaar worden ontvangen.

Inmiddels zingt het koor „Schoon is de West" en daarna een welkomstlied op de wijs van het Friese volkslied. Daarna beklimt de heer Prospero Rojer, voorzitter van de buurtvereniging van Barber het spreekgestoelte en heet namens de bevolking van Barber het gezelschap van harte welkom.

De harmonie komt weer naar voren en speelt de mars van Sousa „Anchors Away" waarop door de Country Club Prinses Wilhelmina een aantal dansfiguren wordt uitgevoerd.

Daarop volgt een veelkleurige en fleurige linten dans op de tonen van enkele Curacaose walsen o.l.v. M. Zimmermann van Boca San Michiel, die vooral de belangstelling der buitenlandse journalisten en fotografen trokken. Onmiddellijk daarna trekt een Bonairiaanse bongo band aan het terras voorbij gevolgd door een vrolijk groepje oudjes in „nationale koenoekoedracht". Dan rijdt voor: Juancho Martiena compleet met „vrouw en kinderen", allen te samen op een grote trailer. Voor het podium stopt de karavaan, Juancho klautert naar beneden, maant vrouwen en dochteren aan hem te volgen en stevent regelrecht op Hare Majesteit af. Hij haalt een tros kokosnoten van achter zijn rug te voorschijn en legt die in de handen van zijn vorstin, die met deze eenvoudige hulde kennelijk verrast is evenals Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard. Hartelijk en ongedwongen spreken de vorstelijke personen enkele minuten met het geestig acterende groepje.

De volgende, Bonairiaanse Simadan wordt een laaiende manifestatie van landelijke verering voor de landsvrouwe en de Prins en slechts door de tijd gedrongen moet het gezelschap Barber verlaten, waar Koningin en Prins een waarlijk grootse hulde door de eenvoudige bevolking werd gebracht. Via Savonet gaat dan de tocht naar Westpunt waar het gezelschap omstreeks half zes aankomt en van de samengestroomde bevolking een cadeau in de vorm van een schitterende collectie Curacaose vruchten, dankbaar aanvaardt.

Op Soto wacht een grote kinderschare omringd door volwassenen op de aankomst van de koninklijke stoet.

Als Hare Majesteit voorrijdt zingt het koortje haar bij het uitstappen in het Papiaments een hartelijk „Bonbini" toe. Pater Wolters heet hier de vorstin en prins welkom.

Symbolisch plant dan Prins Bernhard daar een Oranje boom door de reeds eerder geplante boom te besproeien en een oranje paal in de grond te slaan.

Celia Sambre en Ligia Bicentini zijn hier de uitverkorenen om de Koningin van alle Nederlanders te eren met de aanbieding van een boeket koninginnen onder de bloemen; Orchideeën, door enthousiaste Sotobewoners eigenhandig op de Christoffel geplukt, waarmee H.M. verrukt was.

Ver achter op het tijdschema wordt daarna de tocht terug naar de stad aanvaard. Het is reeds geruime tijd donker als de stoet ten lange leste weer in Willemstad arriveert en zich naar het Paleis begeeft, alwaar de maaltijd gebruikt zal worden.

H.M. DE KONINGIN WOONDE VUURWERK BIJ

Ondanks de hevige regenval, die tegen half negen begon, is het vuurwerk onder auspicien van de Oranjevereniging toch doorgegaan. H. M. de Koningin is door de regen wel een half uur opgehouden en arriveerde tegen kwart over negen op de S. V. Kwiek. Het vuurwerk, waaronder zich enkele schitterende stukken bevond, o.a. een welkomststuk, en het sluitstuk dat de trouw aan het Oranjehuis uitbeeldde, was niet nat geworden en het ontsteken kon toen eenmaal de regen ophield, vlot voortgaan. H.M. is tot het einde gebleven en sprak niet alleen met bewondering over het vuurwerk maar ook over de bouw en inrichting van de S.V. Kwiek. De raad van ministers en talrijke andere autoriteiten woonden het vuurwerk bij.

PEPITA — — —

Por CHIC YOUNG

Awe Pepita y Lorenzo ta sinta bon keto di nan ta tende radio.

„Pone atencion na bo telefoon...... Si abo ta e persona afortunado lo bo ricibi fl. 20.000!"

Nan no a caba di tende e noticia aki na radio cu nan telefoon a bati.

Nan tur dos a bula lamta y basha careda pa telefoon. Lorenzo a yega prome y cogiendo e telefoon el a grita aden: „Manda e cheque pa Lorenzo Parachoques, caya Shady Lane, numero.......". Ey el a pega.

Cu un cara tristo el a bai back den e kamber unda Pepita tabata wardele.

„Pepita, ta pa bo, Bo amiga Gladys kier papia cu bo."

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 21 OCTOBER 1955 | No. 2361

H. M. KONINGIN JULIANA

Niet zo maar een bezoek

Mensen hebben hun geschiedenissen, maar de naties ook. De geschiedenissen van mensen worden doorgaans door het geheugen bewaard zo goed en kwaad als het kan. Slechts een enkele maal komt het voor dat er mensen zijn, die aan de kleine geschiedenissen van mensen van zo veel waarde achten, dat zij die, om ze zorgvuldiger te kunnen registreren, op papier vastleggen. Zo ontstaan de beschreven voorpagina's van Familiebijbels, de dagboeken en biographieën. De geschiedenissen van de naties echter worden vastgelegd in dikke boeken, waarin wij het wel en wee der natie, de hoogte en dieptepunten beschreven vinden.

Wanneer wij nu deze gedachte overbrengen op Aruba, en voor deze gelegenheid slechts de hoogtepunten onder de loupe nemen, dan zien wij, dat Aruba zeer zeker óók zijn geschiedenis heeft. En omdat deze geschiedenis de vele duizenden inwoners van dit eiland aangaat, ja voor een groot deel door hun voorvaderen zelf is geleefd of gemaakt, is hij groot.

Hoogtepunten in de historie van Aruba waren in de eerste plaats de tot stand koming van het Statuut en de vroegere bezoeken van de toenmalige Prinses Juliana en Prins Bernhard. Of de opening van de hoofdweg na zijn voltooiing, het eerste bezoek van de „Tradewind", het eerste touristenschip aan Aruba en het moment dat de eerste intekenlijst werd aangeboden eveneens in het historieboek zullen worden opgenomen moet nog door historici bekeken worden: mogelijk echter zullen ook deze feiten worden genoemd. Er zijn nu eenmaal altijd gebeurtenissen, waarvan men niet vooruit weet of zij vaderlandse geschiedenis zullen worden.

Wat in de komende drie dagen echter gaat plaats vinden zal evenwel vast en zeker met gouden letters in het geschiedenisboek van Aruba worden opgenomen. Dit eerste bezoek van een regerend Vorstin van Nederland, de Nederlandse Antillen en Suriname aan Aruba is een geweldig feit, dat in grootheid nog nooit op Aruba geëvenaard werd. Onze Koningin Juliana en Prins Bernhard zullen heden voet op Arubaanse bodem zetten en drie dagen te midden van ons verkeren!

Z. K. H. PRINS BERNHARD

Ten opzichte van dit bezoek kan men natuurlijk veel houdingen aannemen en vele gedachten koesteren. Zeer velen zullen zich afvragen: Wat is de zin van dit bezoek; welke overweging steekt er achter. Want groot is het aantal redenen waarom vorsten en vorstinnen de grenzen van hun land overschrijden om elders bezoeken af te leggen. Soms doen zij het uit beleefdheid, dikwijls ook zijn er grote belangen bij betrokken, ook wel is het niet méér dan een inspectietocht. Wordt dit bezoek om één van deze redenen gebracht? Neen, zeggen wij!

De komst van de Koningin en Prins Bernhard heden naar Aruba moeten wij geheel anders zien. Wij moeten dit zien als een persoonlijk stempel, dat onze Vorstin zet op het Statuut, dat zij zelf voor een geenszins onbelangrijk deel heeft helpen realiseren. Zij komt hier als onze eigen Koningin en zoals zij tot alle Nederlanders, zowel in het moederland als daarbuiten, komt: eenvoudig en met een warme belangstelling voor ons allen en alles wat ons betreft.

Hetzelfde geldt trouwens ook voor de Prins, die tijdens de oorlog zijn gehele persoon in heeft gezet voor de Nederlandse zaak, en dat terwijl hij niet als Nederlander geboren werd. Vele malen heeft hij in de donkere oorlogsdagen zijn leven ingezet voor de zaak van het land, waaraan hij bij zijn huwelijk trouw had gezworen. Ook toen de oorlog afgelopen was heeft hij op eminente wijze zijn land gediend. Ter bevordering van de economie van Nederland heeft hij reeds vele reizen gemaakt naar verre landen, teneinde daar een goodwill voor Nederland te vestigen en zakelijke relaties aan te knopen. Ook tijdens dit bezoek aan óns zal de Prins een bespreking hebben met de Gedeputeerde van Economische Zaken en enkele andere ter zake kundigen om te zien op welke wijzen de economie van ons eiland verbeterd zou kunnen worden.

Laten wij daarom dit belangrijk gebeuren zo intens mogelijk beleven. Laten wij ons goed realiseren, dat dit heus niet zó maar een bezoek is en laten wij dáárom voor onszelf, maar vooral ook voor onze Koningin en Prins Bernhard, deze dagen tot een onvergetelijk feest maken. Een feest, dat niet alleen gelegen zal zijn in vlaggen, kleurige lampjes en anjers, hoe mooi die in zichzelf ook zijn, maar dat ook diep in ons hart zijn oorsprong vindt.

Dit Koninklijk bezoek zal met gouden letters in het Arubaanse geschiedenisboek geschreven worden. Laat het geen klatergoud zijn.

Lang leve onze Koningin en Prins, die wij blij welkom heten.

Programma van het Koninklijk Bezoek van heden en Zaterdagmorgen

Vrijdag, 21 October 1955

16.30 u. *Aankomst op het vliegveld Dakota op Aruba. De begeleidende divisie vliegtuigen van de Koninklijke Marine vliegt na de landing van het Koninklijk vliegtuig rond, boven Oranjestad en het eiland.*
Zodra Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid op de statietrap van het vliegtuig zijn verschenen, speelt de Marinierskapel het Wilhelmus.
H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden worden verwelkomd door de Gezaghebber van Aruba, Mr. L. Kwartsz, waarna de Erewacht wordt geinspecteerd.
Na de inspectie begeven Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid zich tussen een erehaag van meisjes-padvinders naar de hall van het Stationsgebouw, alwaar de leden van de Commissie van Ontvangst aan de Koninklijke Gasten worden voorgesteld. Tevoren heeft mej. Heleentje Kwartsz, namens de bevolking van Aruba, Hare Majesteit bloemen aangeboden.
Vertrek naar het logeergebouw.
De route is als volgt: Luchthaven Dakota, Hoofdverkeersweg Oranjestad/Sint Nicolaas, richting Oranjestad, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw (Hotel Strand).

16.50 u. *Aankomst in het logeergebouw.*
Op het ogenblik dat Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid het logeergebouw betreden, worden door Hr. Ms. „De Ruyter" de saluutschoten afgegeven. De gewapende wacht staat voor het logeergebouw aangetreden.

19.10 u. *Ontvangst door Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid van het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.*

21.00 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het sportstadion.*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Stadionweg, Wilhelminasportstadion.

21.05 u. *Aankomst in het Sportstadion, alwaar een feestelijke betoging en manifestaties ter ere van de Koninklijke Gasten zullen plaats vinden.*

22.15 u. *Einde der betoging.*
Terugkeer van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het logeergebouw.
De route is als tijdens de heenrit, in omgekeerde richting.

Zaterdag, 22 October 1955

08.25 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid voor het aanhoren van een aubade, door de Arubaanse schooljeugd, opgesteld op de Lloyd G. Smithboulevard tegenover het Bestuurskantoor.*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Bestuurskantoor.

08.30 u. *Aubade.*

09.00 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid van het Bestuurskantoor voor een rondrit door het stadsgedeelte.*
De route is als volgt: Bestuurskantoor, L. G. Smithboulevard, Weststraat, Arendstraat, Kerkstraat, Boerhaavestraat, de la Sallestraat, van Leeuwenhoekstraat, Kloosterweg, Concessielaan, John G. Emanstraat, Emmastraat, Nassaustraat, Verbindingsweg, brug over het rooi, Rondweg, Druivenstraat, J. H. Fergusonstraat, Wilhelminastraat, Wilhelminaplein, langs kantoor Landsontvanger, L. G. Smithboulevard, Wilhelminapark.

09.15 u. *Aankomst in het Wilhelminapark aan de L. G. Smithboulevard, ter onthulling door H.M. de Koningin van het standbeeld van H. K. H. Prinses Wilhelmina.*

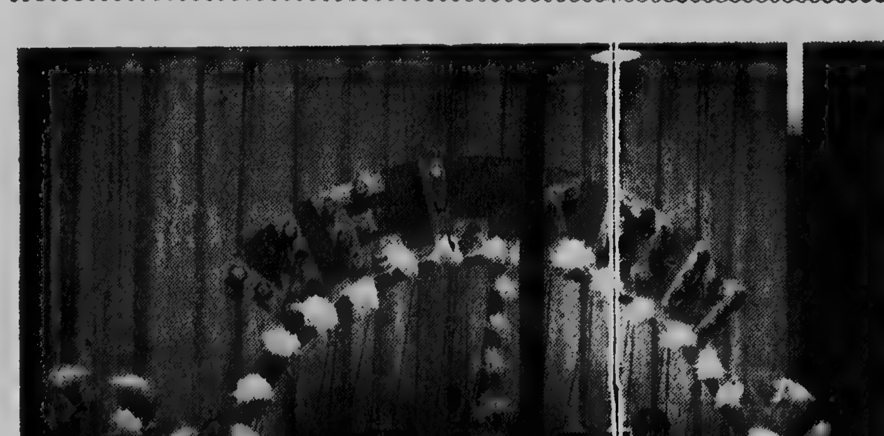

De aantrekkelijke etalage van Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. in Oranjestad. Links staat de „Anjer-Beker", die door de Prins aan de voorzitter van de A.S.U. uitgereikt zal worden en die door deze N.V. geleverd werd.
(Foto Bonke)

09.30 u. *Vertrek van Hare Majesteit naar de Arubaanse Technische School.*
De route is als volgt: Wilhelminapark, L. G. Smithboulevard, Arubaanse Technische School.

09.35 u. *Aankomst bij de Arubaanse Technische School. Opening der school door H.M. de Koningin. Hare Majesteit houdt vervolgens een Toespraak tot de aldaar verzamelde rijpere jeugd van Aruba.*

10.00 u. *Vertrek van Hare Majesteit naar het San Pedro hospitaal.*
De route is als volgt: Arubaanse Technische School, L. G. Smithboulevard, Adriaan-Lacléboulevard, Windstraat, Hospitaalstraat, San Pedro Hospitaal.

10.05 u. *Aankomst van Hare Majesteit bij het San Pedro Hospitaal en bezoek aan deze instelling.*

10.30 u. *Vertrek van Hare Majesteit naar het logeergebouw.*
De route is als volgt: San Pedro Hospitaal, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, Adriaan-Lacléboulevard, Nieuwstraat, Wilhelminastraat, J. H. Fergusonstraat, Stadionweg, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw (Hotel Strand).

10.35 u. *Aankomst in het logeergebouw.*

10.45 u. *Aanbieding aan Hare Majesteit van een geschenk der leerlingen van de handenarbeidscursussen van het Cultureel Centrum Aruba.*

PROGRAMMA Z.K.H. DE PRINS DER NEDERLANDEN

Vrijdag, 21 October 1955

Conform programma van H. M. de Koningin.

Zaterdag, 22 October 1955

08.30 u. *Conform programma voor H.M. de Koningin.*

09.30 u. *Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar het Bestuurskantoor, voor een bespreking over de economische situatie van Aruba.*

11.15 u. *Einde der bespreking.*
Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar de Padvinderij.
De route is als volgt: Bestuurskantoor, L. G. Smithboulevard, Havenstraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg naar Noord, Weg naar Pova, Cocosplantage.

11.30 u. *Aankomst van Zijne Koninklijke Hoogheid op de Cocosplantage achter de Pova, waar de padvinderij van Aruba is bijeengekomen. Ontvangst van Zijne Koninklijke Hoogheid in deze bijeenkomst. O.m. zal hier een barbecue worden gehouden.*

Welkom aan Koningin Juliana en Prins Berhard

Op 18 FEBRUARI 1948 werd er op Aruba een vereniging opgericht, op zich zelf niets bizonders, want vele verenigingen werden opgericht. Deze vereniging echter, die de naam kreeg „Oranje Vereniging", was er een met een bizondere taak. Zij stelde zich ten doel het aankweken en bevorderen van aanhankelijkheid onder de Arubaanse bevolking ten opzichte van het Huis van Oranje en in samenwerking met het plaatselijke bestuur het organiseren van de feestelijkheden ter gelegenheid van nationale feestdagen en herdenkingen van nationale gebeurtenissen.

In de loop der achter ons liggende jaren heeft de Oranje Vereniging duidelijk bewezen, dat zij aan haar doel beantwoordde en jaarlijks werden, steeds in toenemende belangstelling van de Arubaanse bevolking, de verjaardagen van de Koningin gevierd.

Het was dus begrijpelijk, dat toen bekend werd dat Koningin Juliana en Prins Bernhard een bezoek aan de Antillen zouden brengen, de Gezaghebber van Aruba, de Oranje Vereniging verzocht zich te belasten met de voorbereidingen en het ontwerp van het programma voor dit Koninklijk Bezoek. Gaarne heeft onze vereniging deze eervolle opdracht aanvaard en reeds begin van dit jaar werden de eerste vergaderingen heirover gehouden.

ER IS HARD gewerkt, in de afgelopen maanden, waarbij onze vereniging spontaan steun vond bij overheid, handel en bevolking van Aruba.

Thans is de grote dag aangebroken, hedenmiddag zal voor de eerste maal in de geschiedenis van Aruba een regerend vorst van het Huis van Oranje ons eiland bezoeken. Historische ogenblikken, welke met gouden letters geboekstaafd zullen worden in de geschiedenis van ons eiland. Het Arubaanse volk heeft, evenals in die dagen van Februari 1953, toen het Nederlandse volk zo zwaar getroffen werd door de overstroming en hulp geboden werd, ook ditmaal spontaan mede geholpen, thans aan de voorbereidingen voor dit Koninklijk bezoek. De Oranjevereniging is daarvoor oprecht dankbaar en hoopt, dat zij dóór dit werk, ertoe heeft kunnen bijdragen dat Koningin Juliana en Prins Bernhard onvergetelijke dagen op ons eiland zullen doorbrengen.

VIERT FEEST, hangt de vlaggen uit, tooit U met Oranje, de kleur van het Koninklijk Huis onder welks leidings wij blij en vrij leven. Thans is het ogenblik aangebroken, dat wij persoonlijk onze trouw en aanhankelijkheid aan het Huis van Oranje kunnen betuigen.

Wij roepen H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden een eerbiedig welkom op ons eiland toe. Moge het dagen worden welke voor Hen onvergetelijk zullen zijn en dagen die zullen getuigen, dat Aruba zich één voelt met het Huis van Oranje.

OOK WORDEN ER IN HET STRAND HOTEL GESCHENKEN AFGEGEVEN

O'STAD.: — De Dominicaanse familie De Castillo was zo verheugd over het bezoek van het Koninklijk Paar aan Aruba, dat men een grote bloemenkroon bij het Bloemenhuis Rozenoord liet maken, die vandaag of morgen in het Strand Hotel zal worden afgegeven. Deze kroon, die uit vele tientallen prachtige bloempjes is opgebouwd zal waarschijnlijk dan in de kamer van H.M. geplaatst worden.

Een ander geschenk, dat bij het hotel zal worden bezorgd is een enorme taart, die aan de basis een diameter heeft van 50 cm. Deze taart is een geschenk van de Rainbo Bakery. Dit geschenk zal niet in zijn geheel kunnen worden afgeleverd, maar zal in gedeelten worden overgebracht en in de keuken van het hotel worden gemonteerd. „Black fruit cake" is een van de vele smakelijke bestanddelen van dit bouwwerk van gebak.

J.E. YRAUSQUIN ARRIVEERDE GISTERMIDDAG

O'STAD.: — Gistermiddag om vier uur is de heer J.E. Yrausquin weer op Aruba teruggekeerd. Na het bezoek van de Koningin zal de heer Yrausquin weer naar New York vertrekken.

KONINGIN ZOND BEVOLKING VAN ARUBA EEN TELEGRAM

O'STAD.: — In antwoord op het telegram, dat de Oranje Vereniging eergisteren namens de bevolking van Aruba aan de Koningin zond en waarin het Koninklijk Paar op de Antillen werd welkom geheten, ontving deze vereniging gisteren een telegram van H.M. terug met als inhoud:

„Koningin en Prins danken u allen voor telegrafische verwelkoming op Antillen"

EEN KINDERHULDE IN HET BESTUURSKANTOOR

O'STAD.: — Naar wij uit onofficiële bron vernamen zullen drie kinderen de Koningin, wanneer zij voor de aubade het Gezaghebberskantoor zal betreden, een kleine hulde brengen. Nelsje van der Linden zal H.M. dan namelijk een boeketje geprepareerde anjers aanbieden, Roosje Arends zal vier anjerkroontjes, zoals die door de zingende kindertjes gedragen worden, overhandigen, terwijl Keesje van der Bijl een gedichtje zal opzeggen.

STRAND HOTEL GEREED VOOR DE ONTVANGST

O'STAD.: — Het strand Hotel is nu geheel geprepareerd voor de ontvangst. Gisteren werden door mevrouw Flick van „De Weefstoel" de kleurige gordijnen opgehangen en werden de door Mesker Aruba N.V. geleverde meubelen, w.o. garderobekasten en een toilettafel voor de Koningin, op hun plaats gezet.

Als nu vanmorgen ook de kleden in de kamers zijn uitgerold, zal daarmede de laatste handeling verricht zijn en zullen de smaakvolle kamers waaraan ook de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. en de firma Van der Naten een belangrijk aandeel leverden, kunnen worden betrokken.

Z.K.H. Prins Bernhard veroverde in 1950 de harten van de Arubaanse bevolking

IN JANUARI 1950 bracht Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard der Nederlanden, voor de tweede maal een bezoek aan ons eiland. Na afloop van dit bezoek verklaarde Gouverneur L. A. H. Peters: „Door zijn grote belangstelling „en Zijn grote vriendelijkheid „won Hij de harten van 't volk „en de banden tussen Oranje en de Nederlandse Antillen werden door de komst „van de Prins vernauwd en „verstevigd".

DIT WAREN woorden die door de velen, die het genoegen hadden de Prins te ontmoeten, of de rondrit over ons eiland mede te maken, onderstreept zullen worden. Wat Aruba betreft heeft Zijne Koninklijke Hoogheid op die 23ste en 24ste Januari 1950 de harten van de Arubaanse bevolking veroverd. Met Zijn grote belangstelling, Zijn hartelijkheid en vooral Zijn eenvoud, trad Zijne Koninklijke Hoogheid het Arubaanse volk tegemoet en met grote spontaneiteit werd dit optreden door de bevolking beantwoord. Overal waar Hij verscheen, werd hij toegejuicht en begroet. Aruba heeft in de loop van zijn geschiedenis herhaalde malen op ondubbelzinnige wijze zijn trouw en aanhankelijkheid aan het Koninklijk Huis betuigd, tijdens het bezoek van de Prins was dit weer een van die gelegenheden waarbij dit spontaan geschiedde.

Het begon reeds op Maandagmorgen 23 Januari 1950 toen Zijne Koninklijke Hoogheid op het oude stationsgebouw arriveerde en na door de waarnemend Gezaghebber, de Heer H. Hesseling, begroet te zijn, door de aanwezige menigte werd toegejuicht. Hierna ging het naar het standbeeld van Boy Ecury, waarbij Z.K.H. een krans legde en daarmede een van die mensen eerde, waarmede Z.K.H. in de afgelopen oorlogsjaren contact had en samenwerkte en voor wie Hij steeds een grote en warme belangstelling toont.

HET WAS een overladen programma dat afgewerkt moest worden, de jeugd bracht Hem een aubade, bezoeken werden gebracht aan het Hospitaal, de Lago en de buitendistricten. Overal werd de Prins toegejuicht. Een aardig moment was het toen bij de school te Santa Cruz door een drieling, welke op dezelfde dag geboren waren als Prinses Margriet, bloemen werden aangeboden.

En hoe werden wij niet getroffen, toen op de Lago Highschool de leerlingen, het Wilhelmus zongen, waarna vier leerlingen, allen van dezelfde leeftijden als de Prinsesjes, geschenken aanboden. Deze geste door de Amerikanen werd door Z.K.H. ten zeerste op prijs gesteld.

Z.K.H. had ook nog de gelegenheid om Aruba vanuit de lucht eens nader te bekijken. Enthousiast beoefenaar van de vliegsport als Hij is, maakte hij gaarne met het sportvliegtuig van de heer Shaw de tocht van het De Vuystvliegveld naar Dakota terug.

Dit koninklijk bezoek bracht ook bezoek van de Koninklijke Marine in onze haven. Het was het trotse Vliegkampschip de Karel Doorman, en de schepen Johan Maurits van Nassau en Jacob van Heemskerck, welke in onze haven meerden en het Koninklijk bezoek meer luister bijzetten. Hierdoor werden tevens de banden tussen Aruba en de Koninklijke Marine verstevigd.

Het waren twee onvergetelijke dagen, ondanks de vermoeiende tochten en bezoeken, toonde de Prins belangstelling voor alles, het waren niet alleen dagen, waarin de Prins de harten van de Arubaanse bevolking wist te veroveren, het waren niet alleen dagen, dat op Aruba gefeest werd, het waren tevens dagen, dat Aruba aan Z.K.H. de trouw en aanhankelijkheid betuigde aan het Huis van Oranje.

JOS VAN DER SCHOOT.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

VRIJDAG 21 OCTOBER

BIOSCOPEN

DE VEER: 8.30 p.m.: Decision before dawn

RIALTO: 8.00 p.m.: Conquest of Cochise

PRINCIPAL: 8.00 p.m.: El Rebozo de soledad.

AURORA 7.30 p.m.: Treasure of lost cayon

SAVANETA: 7.30 p.m.: Francis joins the

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauimuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

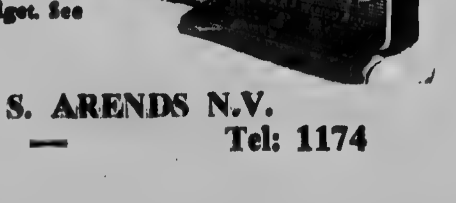

Cu frecuencia e princesnan ta hunga den e jardin grandi di palacio real na Soestdijk cu e animalnan, qu nan tin aya na gran cantidad.

CON BO TA JEGA ABAO MAS LIHER?

SAN NICOLAS. — Un hotel na San Nicolas a jama polis pidi assistencia. Ora polisnan a jega nan a hanja un homber di vapor „Abram Larsen" drumi na pia di un trapi di piedra. E tercio aki tabata basta burachi y a cai for di e trapi. Nan a hanje den un plas di sanger, como e tabata tin herida grandi na su cabez. Nan a hiba e San Pedro Hospital.

AJERA MAINTA E MUCHANAN DI BEWAARSCHOOL DI SOEURNAN A BAI CANTA DILANTI DI KANTOOR DI GEZAGHEBBER

E chiquitonan a cuminsa celebra fiesta ajera caba.

ORANJESTAD. — Ajera mainta pa mitar di diez bewaarschool di Soeurnan a cuminsa celebra bishita di la Reina y Principe Bernardo. E muchanan mes a traha petji di papel y sjerp di papel. Cu nan mes trabao dorna nan a bai haci un keiro den stad. Nan tabata bao di cancion. Dilanti di oficina di Gezaghebber nan a canta Oranje Boven.

Gezaghebber Kwartz a sali bin tuma nan aubade y a bati man pa nan ora cu nan a caba di canta. Tambe nos a mira e diputadonan cu tabata goza di e tan gracioso aubade. Tur kantoor di Gobierno a sali bin mira. Promer cu nan a jega oficina di Gezaghebber nan a para un rato dilanti di warda di polis pa nan sosega. E pober criaturanan tabata morto cansa, pero asina mes nan tabata tin basta brio di despues di a canta pa Gezaghebber di sigi nan caminda pa bai school back, bao di cantamento, y zwaai cu nan bandera.

PAGINA TRES

Educacion di e cuatro Princesanan

Real y toch comun

NATURALMENTE tur hende no ta nace Principe of Princesa. Pero e diferencia grandi cu tabata tin antes entre hende comun y hende cu sanger real a disparce hopi. Reina Juliana mes a hanja un educacion, cu den algun cos ta pone nos corda ariba esun di antes. Di su mama si ta segur cu ta asina. E cuatro Princesanan ta hanja educacion manera tur mucha, cu ta bai school, cu ta tuma parte na bida di tur dia y cu lo crece manera tur hende, pa despues tuma nan trabao cual no ta simpel.

E PAREJA REAL a dicidi di duna nan juinan un educacion, cual ta duna nan un educacion moral y juicioso, cual nan tin mester pa haci nan trabao den nan bida. Casi sigur cu ariba schouder di Princesa Beatrix lo cai e trabao pisá di sigi su mama como Reina, un trabao cu a duna Reina Juliana es palabranan den su boca: „ta ken mi ta, cu mi tin derecho di haci esaki".

E educacion di e princesanan ta worde mihor carecterisa pa: „princesanan tambe ta mucha normal". Cu esaki dilanti nan Reina Juliana y Principe Bernard a dicidi di educa nan juinan bao di circumstancia cual ta conta pa hopi otro muchanan Hulandes.

NAN TA BAI un school gewoon. Beatrix y Irene ta bai middelbare school, Margriet y Marijke ta na lagere school. Ora cu nan bini cas merdia dos or ariba bicicleta, nan no ta deferencia di e otro mucha nan di Hulanda. Nan ta come e ora y despues nan ta haci huiswerk of si nan tin tempo nan ta bai hunga sport ariba tereno rond di palacio.

Antes principenan y princesnan no por a scohe nan mes amigo y amiganan. Nan tabata mira mashar precies cu ken nan tabata tin amistad, y nan tabata forma un grupo di muchanan cu sanger real, den cual grupo nan tabata keda será mas o menos pa henter nan bida. No ta asina cu e cuatro princesanan di Hulanda, ken ta trece libremente nan amiganan di school cas, unda nan ta hunga cuanto cu nan kier.

ASINA e muchanan di school na Baarn, unda Princesanan ta bai school, ta wordo hiba palacio y na nan turno e princesanan ta bai cas di e muchanan ora tin un of otro fiesta. Asina tur cos ta bai mashar normal y e pregunta conoci di coeducacion no ta haci ningun cambio.., y con normaal e ta, e dos princesanan major no ta te awor bao di impresion di mucha homber.

Pero con simpel, con normal y juicioso tur esaki ta, toch nan tin problemas special. Pasobra cos di kaweta ta haci hopi cos. Ta comprendible cu pa e princesanan tampoco no ta facil di scapa di publico.

Princesa Beatrix tin e costumber di bai core bicicleta sol, sperando, cu ningun hende no ta reconoce ella. Asina a pasa un biaha cu Princesa Beatrix tabata core bicicleta cu man los.

UN SJON BIEW, cu tambe tabata core bicicleta, a sara ora el a mira ella y a hala su atencion ariba corremento sin man. Despues di algun minuut el a mira ella cu mas atencion y di: „Stranjo, bo cara parcemi conoci".

„Di con?" Beatrix a puntre „talves mi ta ponebo corda ariba Princesa Beatrix, nan ta bisa cu mi parce ella hopi".

„Pero abo no ta e princesa no?" e sjon bieuw a puntre.

„Wel no", e contesta tabata, „un princesa no ta core bicicleta sin man, no ta asina?"

E PRINCESANAN a mira durante di hopi biaha hopi di mundo Banda di Pasco familia real semper ta tuma vacacion, cual nan ta pasa mas parti den ceronan di Austria. Ey banda ningun hende no conocé nan personal, asina cu nan no tin molester di hende kaweta y por gosa nan sosiego completo. Ey nan ta bai haci boa di lider di Beatrix, ken sa organisa bon, skitocht nan largo.

Na Hulanda nan ta gusta ora cu e Princesanan bini den publico. E reaccionnan spontano y simpel durante di e watersnood, ora cu Princesa Beatrix y Irene a bai parti cu minda personalmente bao di e refugiadonan, a impona e hendenan di Hulanda mashar.

ALGUN DIA despues nan tabata ama di cas na Palacio Soestdijk, ora cu un grupo grandi di muchanan di Zeeland a bini. Nan a regla hopi juegos. Nan a demonstra poppenkast, pero e sorpresa di mas grandi tabata ora cu un di e muchanan tabata tin un jas di Margriet bisti, cual ela a duna spontaneamente pa duna e pobernan na Zeeland, cual mucha no tabata sa cu ta jas di Princesa Margriet ella a hanja pa bisti.

Sorto di cosnan ey ta munstra cu no solamente e Princesanan ta hanja un educacion real pero ariba tur juicioso, lo cual ta sigur pa un futuro feliz.

Como Kroonprinses nan mester custumbra Princes Beatrix en particular pa actua den publico. Aqui e ta bai pa promé biaha cu su mayornan na un exposicion den traje di nochi. Toch La Reina y Prins Bernhard no ta bai cu nan yiu mayó na eventonan oficial cu frecuencia. Nan ta lagué pasa un hubentud sin preocupacion mas largu posibel.

LA REINA A MANDA PUEBLO DI ARUBA UN TELEGRAM

ORANJESTAD. — En contestacion di e telegram cu Oranje Vereniging a manda la Reina den nomber di pueblo di Aruba antajera, den cual nan ta jama bon bini na Antillas, Oranje Vereniging a ricibi ajera un telegram di Su Majestad back, conteniendo: „Reina y Principe ta gradici boso tur pa e bonbini na Antillas telegrafico".

A PERDE UN SACU DI PLACA

ORANJESTAD. — Senjora C. di San Nicolas a bin duna op na polis na Oranjestad, cu diarazon e a perde un sacu cu Lago ta duna placa aden, entre Dr. Hagens y Botica del Pueblo. Den e sacu tabata tin tres billete di fl. 100,—, uno di fl. 50,— y uno di fl. 25,—.

„MINA MARIA" NO A WORDO ENCONTRA AINDA

ORANJESTAD. — Den nos courant di ajera nos a scirbi cu nan a hanja „Mina Maria" — e barco cu a desparce — dilanti di Strand Hotel, pero no ta asina. E donjo di e barco aki Senjor K. a informa nos awe cu te ainda nan no a hanja e barco. E hende cu ta mira e barco pa e donjo a bai Wahiri bai mira si e por hanja e barco aja, como nan ta sospecha cu e a bai aja. Ta e canoa cu e ladron a coje tabata drif dilanti di Boating Club y Boecoeti.

PAKIKO BOSO MESTER HACI MALO?

ORANJESTAD. — Atrobe polisnan a hanja keja di muchanan cu ta core bisicleta den parke mientras tin hopi hende ta keiro. No ta moda di dal hende y molestia hende e muchanan ta busca? Diarason anochi polisnan a cohe tres mucha homber cu tabata core bicicleta den parke. Nan ta F.R. 17 anja, J.T. 15 anja, y M.T. 14 anja. Polis a papia cu nan y a entreganan despues na nan majornan.

Sea asina bon di no core bicicleta den parke ora cu tin hende ta keiro.

DOMINICANONAN TAMBE A CONTRIBUI PA REGALO NACIONAL

Sra. Elvia Pichardo—van der Dijs a contribui bao di e dominicanonan aki na nos isla pa Regalo National. Na tur e a contribui fl. 464,50. Nomber di e hendenan cu a contribui y e suma cu nan a duna ta:

Alberto Sanchez Cfls. 5.00
Francisco Saladin 25.00
Francisco Torres 5.00
Eduardo Curet 5.00
Gilberto Pichardo 15.00
Arquimidez Ruiz 5.00
Ocvaldo Arredondo 5.00
Maximo Saladin 10.00
José Malkum 10.00
Luis A. Santana 5.00
Facundo Goméz 20.00
Ramón Salomón 5.00
Carlos Sanchez 5.00
E. Gomez 5.00
Miguel Hernandez 5.00
Ignacio Lopez hijo 2.00
Luis Carbonel 3.00
Luis Santana 4.00
Juan Bulos 10.00
Genaro Perez 5.00
Pedro Julio del Rosario 10.00
Bienvenido de Marchena 5.00
Daniela A. de Castillo 25.00
Amada Castillo Urbaez 5.00
Maria Medina 5.00
Maria Panefflek (Maga) 5.00
Maximo A. Peguero 2.00
Ignacio Gomez 2.00
Blasina Diaz 15.00
Aurora Jimenez 10.00
Luminada Cruz 15.00
Isabel Bonilla 10.00
Leornirda Pichardo 10.00
Juana Evengelita Meyleres 15.00
Ana M. Perez vda. Torres 15.00
Gloria Maria Reyes 10.00
Carmen Ventura 10.00
Ramón Makum 5.00
Rosa Duran Abreu 15.00
Francisca Rondon 2.50
Julia Basilio de Hooy 5.00
Nenita Delgado de Waty 5.00
Miguel Felipe 10.00
Emelindo Leonor 10.00
Maria Dolores G. de Barzan 2.00
Ana Antonia B. Desbarida 2.50
Maria anneflek 5.00
Ana Eugenia Vargas 2.50
Luis Emilio Vicioso 2.00
Roberto Vicioso 2.00
Ernesto Bero Aybar 1.00
Adolfo A. Peguero 1.00
Salvador Alvarez 1.00
Carlos A. Garcia 5.00
Lourdes y Lidia Fernandez 10.00
Mario Nunez 5.00
Guadalupe Suero de Richardson 7.00
Juana Felicita de Tocar 2.50
Jaime Nisbet 2.50
Harry Le Grand 5.00
Brigida Beato 14.00
Maria Batista 9.00
Venesia E. Cruz Gonzalez 10.00

Nos ta hanja cu ta un mashar bunita cos loke e Dominicanonan a haci, al fin al cabo no ta nan Reina ta bini, pero como nan ta biba na nos isla nan ta sinti cu nan tambe tin un parti den e alegria grandi cu nos tur ta sinti cu bishita di nos Reina. Nos ta gradici nan tur mashar pa nan contribucion, especialmente nos ta gradici Sra. Pichardo cu a tuma molester di a haci esaki.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

HOPI OPTIMISMO PA E CONFERENCIA DI GENEVE

DENVER. — E minister di relacionnan exterior mericano, Dulles, a declara ayera na Denver despues di un conferencia cu president Eisenhower, qu nan tur dos tin poco speransa di hanja resultadonan concerto den e futuro Conferencia di Geneve di ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan.

„Mi ta bai Geneve cu e siguransa, qu tin un president para mitras, quen conoce tur e asuntu manera nada otro y quen a dunami un mandato complet y amplio pa papia den e conferencia pa nos pais, asina Dulles a declara.

FORMADOR DI GOBIERNU NA MAROKKO NOMBRA

PARIS.—E conseho di trono nobo na Marokko a pidi e nacionalista moderna Ben Slimane pa actua oficialmente como formador di Cabinet, den cual tur partido y gruponan ta representa.

ISRAEL TA DESEA UN TRATADO DI DEFENSA CU MERCA

JERUSALEM.— Mosje Sjaret, e premier y minister di relacionnan exterior di Israel, a declara den un debat riba asuntunan exterior den parlamento, qu Israel mester di arma bon y barata. „Nos lo cumpra nan caminda qu nos por", asina Sjaret a bisa.

Israel ta desea tambe un tratado di defensa cu e paisnan occidental, especialmente cu Estados Unidos, en bista di e potencia ofensivo di Egipto, qu ta aumentando constantemente, „aunque un tratado di defensa no por exihi arma."

Sjaret a pidi tambe mas yudansa di Judiunan den inter mundu y di tur hende, qu ta aprecia existencia di estado di Israel.

PA TAPA BISTA DI PECADOR

pa: TUYUCHI

No. 45

10 di Mei..... Tabata como si fuera tur demonio a los pareu for di fierno i Holanda a marca den su buki di historia un dje fechanan di mas tristo i lamentable cu humanidad por imagin'é, un fecha cu cual por a jena paginanan largo cu sucesonan tristo i espantosa, sucesonan cu ta mucho lamentable pa hai nan mención trobe, pa no lamanta di nobo recuerdo cu ya nos quier a dera den nos buki di olvido.

I ora cu Hans estando mucha, tabata mira tur e soldanan para manera heroë pa defende nan patria den fila di aviadornan pa protección aérea, e tabata sinti boluntad di por a bai duna su cooperacion, di por a bai drama su sanger pa su patria. E tabata sini e odio contra e terrible soldanan aleman sin compasion cu tabata trapa tur loque tabata sagrado pa su patria bao di nan pia.

Na cs t Hns tabata duna Anna brio pa e no muri di ansia. E tabata leza tur noticianan di corant, cu excepcionnan di esnan mas sangriente. Fuera di esai e enemigonan tabata masha poderoso.

Dia 12 di Mei Alemannan a drenta e ciudad i aqui no tabatin cuenta di stroba nan, pasobra nan tabata mash nuemeroso i mehor gucrero.

Cada bez cu radio tabata duna noticia di e numero di mortonan, e mama su curazon tabata krimp, pasobra den tur solda cu tabata muri pa nan patria e tabata mira un yiu di dje.

Grcias a Dios cu e dianan di gran bombardeo no a dura mucho pasobra e luga a entrega bao di mucho presión di enemigonan i e furia di gera a pasa, pero enemgionan a podera dje luga.

No a dura mucho cu Wim a hanja un ocasion di bini cas i no a dura mucho cu mama i yiu tabata braza otro den un amistad sincero.

Wim a bin conta e mama awor tur loque el a pasa durante e periodo corto i tambe cu el a bira bordugo, pasobra el a mata enemigo. Pero mucho temjo e hoben aqui no por a queda cas tampoco, pasobra den su energia, e quier a continua su lucha contra enemigonan, pa por a saca esaquinan awor foi Holanda. I di e manera ai el a obliga Hans di sigui su ehemplo i hunto e dos hobennan aqui cu tabata stima otro asina tanto a forma an plan di hui bai Inglaterra i sigui nan lucha foi aja contra enemigo di nan patria. Nan a participa e mama aqui di nan ntencon, pero e pober no por a bisa nada contra mirando den qui triste situacion e nacion tabata.

I despues cu nan a traha nan plan na scondi i a busca tur preparativonan pa e viaje, Hans bati un dia na porta di cuarto di Elsa pa bai particip'é e noticia aqui. Tabatin algo interior ta bsé cu tabata su deber di haci esai.

Elsa a spanta ora cu el a mra Hans tur na beenkap, mantel i overcoat para su dilanti.

„Hans, tá quico ta pasa? Ta awe ta boso dia di bai?....."

„Tantan Elsa.." i aqui e palabranan a queda pega den su garganta. E n' tabata sa quico e quier a bisá e muhé aqui. I Elsa su cara a denuncia su alegria cu e acercamiento aqui.

Diripiente Hans a tuma un brio i a bisa:

„Mi cu Wim ta bai Inglaterra. Naturalmente cu esaqui mester queda un secreto, pasobra nos ta den gera i bo n' sa unda ni quen ta nos enemigo. Pero mi no quier bai sin tuma despedida di bo promé, pasobra, masque quico socede, bo ta i bo ta queda MI MAMA".

Elsa a lamta para, el a bira palido manera muraja i mester a ence lomba dje stul p'é no cai. Pura Hans a bai corre judé. I el a pon'é sinta da rond di su cintura. „Bueno", el a trobe riba stul. Pero su braza a quebisa pura, „nos ta bai anto. Bo cu mama cuida otro bon i pronto lo nos bolbe Holanda reforza, pa nos corre cu enemigonan foi nos pais."

Mes pura Hans a estampa un beso riba cara di su mama o porta a cerra su tras.

—o—

Anna a queda ta jama su dos yiu adios cu nan te ora cu nan a perde na squina di anchi cruzando e caja.

Despues cu el a queda solitario, el a bai ariba cerca Elsa i a encontra esaqui sinta palido na su escritorio.

„Elsa, ta qui falta? Nan a bai. Mi ta quere cu asina lo tabata mehor".

Diripiente Elsá a escapa un grito i a bisa:

„Awor el a bai ii hamas lo mi bolbe mir'é trobe i el a jama mi „MAMA".

Largo rato e dos muhénan aqui a queda sinta silencioso banda di otro. te cu Anna a quibra e silencio diciendo:

„De la manera cu na ora di despedida toch b'a hanja bo reconocimiento completo como mama cerca dje, Elsa, pasobra ta solamente ora cu nos ta exponé nos yiu na bida. anto nos ta mama completo.

Den e cas cu awor a bira ainda mas queto, e amistad dje dos mamanan aqui a bira mas i mas sincero i profundo cu 17 anja pasa mes. Awor e secreto cu asina tanto tempo nan un alegria i felicidad pa nan tur dos, a tene scondi pa mundo, a bira awor E palabranan na ora di despedida di Hans tabata manera un balsamo pa calma tur dos e muhénn aqui su herid te awor cu ta un luna caba despues di nan despedida.

Despues di a sali haci un paar di bishita cerca algun conoci di dje, Anna a yega cas i a hanja un carta, skirbi pa un man desconoci. Sin por a spera ni un seconde, el a quibra e envelop i a leza lo e contenido.

„Marra Elsa por bini lihe, el a bi- Tabata como si fuera su oracion sa den su mes.

a ser scucha, pasobra el a sinti Elsa ta abri e porta i tan pronto cu el a drenta el a grité: „Elsa, bini lihé. Tin un carta pa bo".

I hunto nan dos a leza e papel costo su contenido:

Estimada mamanan!

Nos a yega Inglaterra bon di salud. Nos ta logeer aqui cerca tantan Mina y nos ta pasando aqui masha bon. Ya mi a hanja invitacion di om Sam pa un fiesta Dia Sabra awor. Aqui Inglésnan ta bringa i celebra fiesta pareu sin miedo. I p'esai mi tambe a hanja masha brio. Hans ta goza aqui masha tanto, pasobra e tin masha tnto ocsion pa entren su deporte stima di aviacion. Mi ta quere cu lo ta inutil di bisa bo com e ta gozé aqui. Mi ta contento cuné, pasobra e ta mes bon mucha cu na cas i e ta respeta tur hende. L'e bai masha dilanti den bida.

Mi no quier bisa bo cu tantan Mina ta traha mehor thee cu bo, ni cu su kukinan ta mas dushi cu di bo, pa bo no bira jalurs.

Bo mester sa cu nos ta pasa bon aqui, cu nos no ta pensa mes na regresa cas.

Aqui poco dia Rien Kramer lo bini na nos ciudad i lo nos mandé cu un carta mas pa boso, pero no largé bolbe sin cu nos a tende algo di cas, pasobra nos ta anhela pa sabi di nos famia.

Comporta boso manera semper boso a demonstra, esta: dos muhé huicioso i balente!

Tene valor i ricibi saludonan di mas cordial di nos turdos.

Bo Wim

Mamanan,

Ta duel mi masha cu t'awor numa m'a yega Inglaterra. Mi ta eens cu tur e predicashi cu Wim a caba di haci ai, pasobra aunque cu e ta un bon ganjadó, pero e biaha aqui si, e ta papiando berdad. Nos ta bon i contento aqui i principalmente foi peligro.

Queda boso tur dos tranquil.

Bo Hans

Tabata reina varios rato di silencio entre e dos muhénan aqui, despues di a caba di leza e carta aqui di nan yiunan. Cu berdadera lagrima di alegria nan tabata braza otro, como awor nan a comprende cu ta destino a dicidi riba nan suerte i mas grandi ainda tabata Elsa cu alegria, como awor no solamente Hans tabata su yiu, pero Wim tambe tabata jamé MAMA, pasobra e carta di Wim a bini pa estimada mamanan.

I den un armonia completa di un alegria indiscriptible e dos muhénan aqui a queda biba tranquil di nan, sperando regreso di e dos yiunan cu e dos yiunan cu a duna nan e berdadera alegria i satisfaccion di tur mama.

FIN.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Kiko e signalnan ey kier meen?" Estrellita ta puntra Cisco.

„Wel, Estrellita, e huma ey ta telegram di e Indiannan. Un Indian a discubri nos y ta avisando su grupo unda nos ta. Pero no ta nada particular, bo no tin nada di alarmabo."

„Segun Cisco no mester alarmabo, pero ami ta algo mas cu alarma", e amigo di Cisco ta pensa.

For di bida di Princesa Beatrix

Ella, cu ta haci feliz!

E majornan di nos kroonprinses a duna nan promer jui muher e nomber Beatrix Wilhelmina, dos nomber di e dos abuelanan. Y e nomber Beatrix, nos lo por hibé back te na di diestres siglo, tempo tabata tin den antecedientes di Nassau tambe un Beatrix.

Nan a busca asina leeuw. Nan a duna ella e nomber aki, como papa y mama kier trece e significacion simbolica adilanti. Como nan ta spera, cu nan jiu lo ser feliz y haci feliz. Y cuanto alegria Beatrix no a duna Hulanda. Ella tabata promer jiu y asina si algo mester pasa La Reina Juliana ja ella tin hende cu por sigié, asina lo no tabata tin e molester di scohe un otro rey.

E JIU REAL, tabata un jiutji di un radiente salud. Tur hende a bai mira su promer stapnan cu Principe Bernardo a saca na pelicula.

E ruman Irene a nace y Beatrix tabata considera ella como un graciosa popchi. Pero e ora gera a cuminsa. e familia real a bai via Inglaterra Canada, y aja na Ottawa, den e gracioso cas na Acaci Avenue e dos princesanen a krece cu e inevitable bringamento di dos ruman. Toch nan tabata feliz, aunque cu princesa Juliana tabata tristo tocante di su terra unda nan tabata bringa. Sinembargo ella tabata haci tur cos pa su jiunan y tabata dunanan educacion su mes.

E muchanan a sinja ski y tabata hanja invierno na Canada cu su ceronan tapa cu sneeuw un paraiso.

Alegria tambe tabata tin ora cu nan a hanja un ruman Margriet.

Atrobe na nan patria

Ora cu nan a bolbe Soestdijk — Beatrix no tabata corda nada mas di e palacio, pero mes ora e a sintié na cas y tabata hunga caco siguiente dia cu e mucha homber y mujernan cu tabata conbida. — e contacto den e familia real y pueblo hulandes a bira mas fuerte. Pasei nos sabi hopi tocante bida infantil di e kroonpricesa, su cariño pa su rumannan, principalmente pa Marijke.

Su baimento di school entre muchanan di tur catigoria. Su hopi debernan: traha hopi trabao di school, ora cu e kier bai junga, para pa saca [illegible] sinja comportele amable cu nenue di tur categoria. Nos'sabi cu ella tabata burgemeester di miniatuurstad Madurodam. E no ta scapa di seriedad dos dia despues di su diezcinco anja la reina a hibé Zuid-West Nederland unda tabata tin mal tempo.

Toch tin juega.

Pero „Mammie" a zorg pa tin alegria rond di Trix y su rumannan. Tabata tin hopi fiesta pa mucha, anima pa e majornan. tabata tin hopi ocasion pa juego y sport y hopi chens pa haci cos di mal mucha. Tambe tabata tin un yaya, cu tabata e tanto mucha pa haci desorden cu nan. E unico tristesa tabata talves, cu e poblacion Hulandes no tabata comprende e intencion di reina Juliana y por enemplo tabata bonda asina tanto rond di e princesanan ora cu nan ta pa lama cu tur nan plezier ta danja.

Beatrix for di chiquito tabata gusta manda y organisa. Otro talentonan tambe e tin. E ta forma mashar bon comedia y a haci ballet di mucha cu entusiasmo, pero principalmente e tin talento pa traha cos di klei, pesei nan a haci un cuarto chiquito den palacio especial pa ella. E den ultimo anjanan su hendenan tabata sigi su presticishi den sport cu alegria.

Cu coremento di cabai Beatrix y Irene a jega di gana, mientras cu e princesanan ta gana e jobentud di Austria cu ski.

J. E. YRAUSQUIN A JEGA AJERA MERDIA

ORANJESTAD. — Ajera merdia cuat'or senjor J. E. Yrausquin a jega Aruba. Despues di bishita di la Reina e lo bai New York.

OBSEQUIO DI ARUBA TRADING CO

ORANJESTAD. — Ajera nos a ricibi di Aruba Trading Co. un jabero di reclama di „Alsen-Portland-Cement". E jabero aki ta stel voor un sacu di cement. Nos ta gradici Aruba Trading Co. mashar pa e bunita regalo aki.

DI CORSOW TAMBE A BINI DOS RACE-AUTO

ORANJESTAD. — Di Corsow tambe a jega des race-auto Aruba. Ta un Allard cora y un Triumph créme. E auto Venezolano nan ta un Osca (Maserati) creme y un Mercedes Bentz creme. E dos autonan di Venezuela tin ariba nan tapa di motor bandera Venezolano pinta.

OP RECEPTIE WORDEN VERSCHILLENDE GESCHENKEN AANGEBODEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen zullen tijdens de receptie diverse geschenken aan de Koningin worden aangeboden. Daar zal de reisdeken, die door de meisjes van de Liga St. Agnes o.l.v. Shon Kita werd vervaardigd, worden overhandigd, evenals het geschenk van de kunstnijverheidsgroep van mevrouw B. Been — Wassink een oorkonde, die door een Surinaamse groep zal worden overhandigd.

Zo er nog mensen zijn, die nog geschenken zouden willen aanbieden. dienen zij dit nog hedenmorgen door te geven via telefoon no. 1825.

VIJFTIEN KOTOMISSIES NEMEN DEEL AAN DEFILE

O'STAD.: — Zodra mevr. Ursula Krolis hoorde, dat de Koningin en Prins Bernhard naar Aruba zouden komen, rees bij haar het plan om de Koningin en de Prins te verrassen. Zij deelde haar plannetje aan enkele van haar intieme vriendinnen mede en het resultaat is nu, dat er heden avond vijftien „Kotomissies" in het defilé zullen meelopen. Reeds zijn de „kotojakkies" en de „anjisa's" met grote zorg gestreken en liggen ze klaar om hedenavond het publiek door hun rijkdom van kleuren in verrukking te brengen.

Het enige wat mevrouw Krolis spijt is, dat zij niet in staat is de Koningin typische Surinaamse bloemen of vruchten aan te bieden.

Evenmin zal het haar hedenavond mogelijk zijn in het defilé de „kosi" (de typische groet van de „kotomissies") te maken.

Desondanks geloven wij wel, dat de verschijning van de vijftien dames in het defilé H.M. aangenaam zal verrassen.

GISTERMORGEN AUBADE VAN KLEUTERS VOOR GEZAGHEBBER

O'STAD.: — Gistermorgen hebben een groot aantal kleuters van de Fröbelschool van de nonnen op de Kloosterweg de Gezaghebber een aubade gebracht voor zijn kantoor. Nadat de kleuters begeleid door een non en een tiental onderwijzeressen zingend naar het Gezaghebberskantoor waren opgetrokken schaarden zij zich, aldaar aangekomen, voor het gebouw, waar zij de Gezaghebber, die, onmiddellijk op zijn balcon verscheen, een aardige zanghulde brachten. De kinderen zongen onder meer het „Oranje Boven".

Tijdens deze aubade waren ook de heren gedeputeerden en vele andere belangstellenden uit hun kamers gekomen om het leuke schouwspel gade te slaan. De kinderen hadden allen een papieren oranje muts op en een oranje sjerp over de schouders.

E cuatro Princesanan Real y apesar comun

PRINCESA BEATRIX
Heredera di Trono di Cas di Oranje

PRINCESA IRENE

PRINCESA MARGRIET

PRINCESA MARIJKE

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — ZATERDAG 22 OCTOBER 1955 — No. 2362

Aruba bereidde zijn Vorstin en Prins een waardig en tegelijk groots onthaal

Duizenden waren getuige van stijlvolle ontvangst op Dakota-vliegveld

„Dag Koningin" riep duidelijk verstaanbaar klein meisje

ORANJESTAD.— Aruba heeft Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard een onthaal bereid, dat waardig voor ons eiland was, het was zelfs meer dan dat, het was een grootse manifestatie van de liefde van de Arubabewoners voor het Oranje Huis, een liefde, die zich uitte in het uitbundig gejuich en ook in de enerverende stilte bij het spelen van het Wilhelmus en bij de opkomst van het duizendkoppige publiek.

MARINIERSKAPEL ONTVING OPEN DOEKJE

Groots zou men inderdaad deze ontvangst kunnen noemen, groots in alle opzichten. Reeds ver vóór half vijf — het tijdstip van aankomst van het Koninklijk vliegtuig — stroomden rijen auto's naar het Dakota-vliegveld. Zowel van San Nicolas als van Oranjestad kwamen de automobielen, die vaak vijf of zes inzittenden hadden. Reeds even na drie uur schoof een lange file, — normaal rijden was niet meer mogelijk tegen die tijd — schoof dus, de stoet naar het vliegveld, waar de politie voor een immens afzettingsterrein zorggedragen had. Het Westelijk terrein van het vliegveld, naast het oude stationsgebouw en langs de grote weg nam al de wagens van de belangstellenden op. Vlak voor het stationsgebouw werden parkeeruimten opengehouden voor de officiële gasten en genodigden. In het gebouw zelf hadden zich de mensen nagenoeg overal opgesteld. Sommigen hadden een plaatsje op het dak van het gebouw gevonden, anderen zaten al uren van te voren geheel vooraan in het restaurant en om drie uur was het al bijna onmogelijk nog een goed plaatsje te bemachtigen.

In de hall van het gebouw, waar de Vreemdelingendienst en de douane zitten, hingen groene guirlandes van echte bloemen — in de loop van Donderdagavond- en nacht — op een prima wijze aangebracht door het Bloemenhuis „Rozenoord" (men had bijna het entree van Aruba vergeten op passende wijze te versieren) voor het gebouw stonden rijen vlaggen strak in de niet harde wind te wapperen. Een vrolijk zonnetje, dat niet te sterk straalde, overgoot het gehele schouwspel.

Mariniers vormden erewacht, padvindsters erehaag.

Inmiddels nam de drukte zienderogen toe. De meisjes padvinders marcheerden het platform op en stelden zich dusdanig op, dat zij een fraaie erehaag vormde. Groene vrachtwagens van de Mariniers, reden het terrein op en uit de auto's sprongen witgeklede mariniers, het geweer in de vuist. Zij stelden zich ook op onder leiding van de kapitein der Mariniers Th. A.J. de Keyzer.

Toen was het de beurt aan de Marinierskapel onder leiding van de kapitein Gijsbert Niewlandt. De kapel, stram in de houding marcherend en een vrolijk deuntje blazend, oogsste een welverdiend applaus van het publiek.

Inmiddels waren reeds een C.D.-3, de „Alablanca" en een Convair, de „Curacao", uit Bonaire met journalisten aan boord aangekomen. Ook deze mensen vonden een plaatsje op het platform, de schrijvers vlak bij de ingang van de hall waar de Commissie van Ontvangst opgesteld stond en de fotografen, en televisiemensen op twee trappen midden op het veld, voor de erewacht, waar zij in twee groepen de aankomst van het Koninklijk Paar konden vastleggen.

De spanning steeg met het toenemen van deze laatste voorbereidingen.

Indrukwekkende stilte tijdens spelen Wilhelmus

Via de microfoon van de K.L.M. klonk toen op een gegeven moment, het was ongeveer tien voor half vijf, dat de Koninklijke Convair om tien minuten voor vier uit Bonaire was opgestegen en over enkele minuten binnen zou komen. En inderdaad, niet lang hierna, om één minuut voor half vijf verscheen de Convair, geëscorteerd op majesteuze wijze door vier Fireflies van de Marine Luchtvaartdienst, twee aan twee; laag vlogen de toestellen over het eiland en na een grote boog gemaakt te hebben daalde de Convair op de landingsbaan. Toen het toestel over de landingsbaan snelde presenteerde de mariniers het geweer, na ver uitgetaxied te hebben kwam de Convair dan parallel aan de erewacht en het stationsgebouw tot stilstand. De trap rolde uit en H.M. de Konigin, verscheen direct daarna gevolgd door Prins Bernhard en de overige leden van het gevolg. Op het moment, dat H.M. de Arubaanse bodem betrad zette de Marinierskapel het Wilhelmus in.

De opgegane toejuichingen stopten abrupt en er viel een eerbiedigde stilte over het terrein en het gebouw; Aruba bracht op deze manier hulde aan zijn Konigin. De begroeting door de Gezaghebber, het voorstellen aan de commandant van de Mariniers op Aruba en de commandant van de erewacht verliep hierna vlot, evenals de inspectie. Aan het einde hiervan bood Heleentje Kwartsz H.M. een fraaie ruiker bloemen aan en door de erehaag padvinsters die — zolang H.M. door de haag liep steeds maar voor zich heen zeiden:

„Welkom Movavedo" (de erenaam bij de padvinderij van H.M.). Van het gebouw weerklonken vele toejuichen waaronder die van een klein meisje, dat steeds maar riep „Dag, Koningin", duidelijk te onderscheiden was.

Met mevr. Brook enkele woorden gewisseld

In de ontvangsthall had zich de grote Commissie van Ontvangst opgesteld langs de vier muren van het vertrek. In het midden, met aan het hoofd de heer J.E. Yrausquin, stonden de Statenleden, die reeds in Curacao aan H.M. en de Prins voorgesteld waren. Met mevr. Flora Brook, de enige dame en padvindstersleidster wisselde H.M. nog enkele woorden.

Door een erehaag van padvinders, opgesteld in de hall en voor de uitgang schreden vervolgens de Vorstelijke personen naar de gereedstaande wagens. Ook daar moest de Koningin, gekleed in een eenvoudige japon met rood-rose bloemenmotieven en met witte lage schoentjes, handschoenen en hoedje, een witte parasol in de hand, en de Prins, gekleed in een witte admiraalsuniform, nog vele huldeblijken in ontvangst nemen.

Daarna zette de stoet, H.M. en Z.K.H. in de speciale hofauto gezeten, zich in beweging, richting Strand Hotel.

Het publiek trachtte zich toen een weg naar huis te banen. Ofschoon de verkeersregeling goed verliep en ernstige storingen zich nagenoeg niet voordeden, duurde het voor velen toch nog wel geruime tijd alvorens zij thuis kwamen. Het was echter de moeite waard geweest. Aruba had zijn Vorstin en Prins warm welkom geheten.

Op het moment, dat H. M. Koningin Juliana de Arubaanse bodem betrad, zette de Marinierskapel het Wilhelmus in.

GRONDIGE VOORBEREIDINGEN VAN DE POLITIE RESULTEERDEN IN PRIMA VERKEERSREGELING

ENORME MENIGTE HEETTE DE KONINGIN EN DE PRINS WELKOM

ORANJESTAD. — Hoe groot het publiek was, dat gisteren naar het vliegveld gestroomd was om de Koningin en Prins voet op Arubaanse bodem te zien zetten is moeilijk te schatten, maar dat er vele duizenden mensen aanwezig waren staat wel vast. Reeds omstreeks half drie begon de stroom naar Dakota, doch zo vroeg konden de eerste belangstellenden niet komen of de politiemannen waren er [illegible] die reeds weken te voren na ampele bestudering genomen waren, nu in practijk te brengen. En het ging allemaal goed, van begin tot einde.

Terwijl er bij het logeergebouw van het Koninklijke echtpaar zeventien man op post stonden, waren er om en nabij het vliegveld niet minder dan dertig politiemensen in de weer bij de afzettingen en de verkeersregeling. Het was een warme en dikwijls lastige taak, die deze mannen, voor wie deze feestdagen meer dan ooit werkdagen zijn, uit te voeren hadden, doch het feit, dat alles klopte en voor zo ver het in hun vermogen lag op rolletjes liep, zal vast een grote voldoening schenken. De stroom auto's, die uit de richtingen Oranjestad en San Nicolas aan kwamen zetten, werd in een vlot tempo op het Westelijk gedeelte van het vliegveld, dat voor parkeerplaats was bestemd, weggewerkt. Goed, de autobestuurders moesten wel eens even wachten, doch o.i. lag dat vaker aan hun trage collega's dan aan de politie. En dat na afloop van de gebeurtenissen de afvoer der wagens minder vlot ging was onvermijdelijk: de stad kon de enorme en gelijktijdige toevloed van auto's nu eenmaal niet verwerken! Het aantal werd geschat op 1500—2000!

Overal mensen

Waar men ook keek, overal, tot op de raarste plaatsen hadden de belangstellenden zich opgesteld om toch maar een glimpje van de Koninklijke gasten op te vangen. Achter de hekken stonden zij, op de daken van het stationsgebouw, langs de route, opgepropt stonden zij op het terras van de wachtkamer, waar men ook keek zag men mensen, bij honderden.

Dat de heer W. Bontekoe van het Dakotarestaurant goede zaken deed spreekt wel vanzelf.

Vóór het gebouw

Voor het stationsgebouw hadden zich reeds omstreeks half vier de „Kabouters" opgesteld. Keurig stonden zij in een dubbele rij, zodat de Koningin én Prins nadat zij de erewacht geinspecteerd hadden, tussen hen door zich naar de Commissie van Ontvangst zouden kunnen begeven. Alle kabouters van Aruba stonden daar, keurig in hun bruine jurkjes met hun leidsters. Wat later arriveerden de padvindsters van alle groepen op ons eiland, die zich achter hun kleine zusters opstelden. Het was een kleurig gezicht, dat blauw, bruin, groen en khaki door elkaar in twee lange rijen. Binnen in de hal stonden alle welpen en verkenners van Aruba evenens in twee strakke rijen opgesteld.

De Marinierskapel der Koninklijke Marine, waarvan Gijsbert Nieuwland de dirigent is, was inmiddels ook op volle sterkte aangekomen: de kapel van 56 man en de tamboers en pijpers, die zestien man sterk zijn.

Na aankomst hadden zij zich eerst bij de Oostelijke vleugel van het stationsgebouw teruggetrokken, doch even later marcheerden zij onder het applaus van de menigte op naar hun plaats voor en evenwijdig met het gebouw, waar de ere-wacht der Mariniers uit Savaneta in hun witte uniformen — voor het eerst, dat deze kleding op Aruba gedragen wordt — zich inmiddels ook opgesteld had. Even klonken er enkele straffe commando's, daarna klonk het „op de plaats rust" en stonden de militairen allen keurig in lijnstrakke gelederen, klaar om door H.M. geinspecteerd te worden.

En toen vijf voor half vijf verschenen er in de lucht aan de Oostelijke horizon vijf stippen, één grote Convairstip en vier kleine jagersstipjes. Het was zo ver.

EEN GROOT MENIGTE VERZAMELDE ZICH VOOR STRAND HOTEL

O'STAD.: — Zij, die niet meer in het Stationsgebouw van het vliegveld toegelaten werden, en die Onze Lieve Vorstin toch wilden zien direct na haar aankomst op Aruba, begaven zich voor het Strand Hotel, waar het spoedig al vol werd. Toen de Convair waar het Koninklijk Paar aan boord was vergezeld van de vier Firefly's van de Antilliaanse Luchtmacht zichtbaar was, kwam een peloton mariniers achter het Hotel te voorschijn, dat zich naast de twee kleine wachthuisjes bij de ingang opstelde. Een sergeant van de Mariniers hees de Koninklijke vlag toen de stoet een tiental meters van het Hotel af was. Hare Majesteit wuifde naar de haar toejuichende menigte evenals de Prins. Het Koninklijk Echtpaar stapte van de door de kruiser De Ruyter overgebrachte Engelse Wagen en nam zijn intrek in het Hotel. Hierna werden door de kruiser een aantal schoten gelost als saluut aan de Koningin.

Deze editie van de „Arubaanse Courant" bestaat uit ZES pagina's.

Op tijd, hoewel zeven minuten te laat van Bonaire vertrokken

HET VERHAAL VAN DE BEMANNING

O'STAD.: — De convair, waarmede het Koninklijk gezelschap de reis naar Aruba maakte had een puike bemanning. De Gezagvoerder was J.C. Hoedeman, terwijl de overige bemanning bestond uit de tweede piloot de Zweed J. Johnsson, de chefboordwerktuigkundige R. Krabbendam, de chef-purser R.L. van Woerkom, de stewardess mej. A.H. Berends en de assistent hofmeester H. Fontijn.

Dit zestal is het, dat de Koningin van Bonaire naar Aruba vloog, dat ervoor zorgde, dat het de Koningin en de Prins aan niets ontbrak en dat de zeven minuten, die men te laat van Bonaire vertrok, door middel van z.g. micronavigatie (dit is tot op de seconde nauwkeurig een vliegschema volgen) ingelopen werden. Hoewel de gehele vlucht voortreffelijk verlopen is, viel het niet mee om de achterstand in te lopen, temeer daar ook de vier Fireflies-duikbootverkenners van squadron F. van de M.L.D., dat op Curacao gestationneerd is, in lijn moesten blijven.

Dank zij de perfecte samenwerking van de bemanning gelukte het evenwel zoals berekend om precies vijf minuten voor „bloktijd" (dit is dan het moment, dat de blokken na de landing voor de wielen worden gelegd) boven het vliegveld te zijn. Boven H.M.'s kruiser „De Ruyter" gekomen, gaf de gezagvoerder van de Convair het commando „Queens Flight Escort (de roepnaam van de begeleidende jagers) detach", waarop de vier Fireflies onmiddellijk omhoog optrokken en het vliegtuig van H.M. de laatste bocht maakte voor de landing.

Hetzelfde zestal, dat gisteren de bemanning van de Convair uitmaakte, zal naar wij vernemen, ook de Koninklijke bezoekers, na afloop van hun verblijf op Aruba naar Guadeloupe brengen.

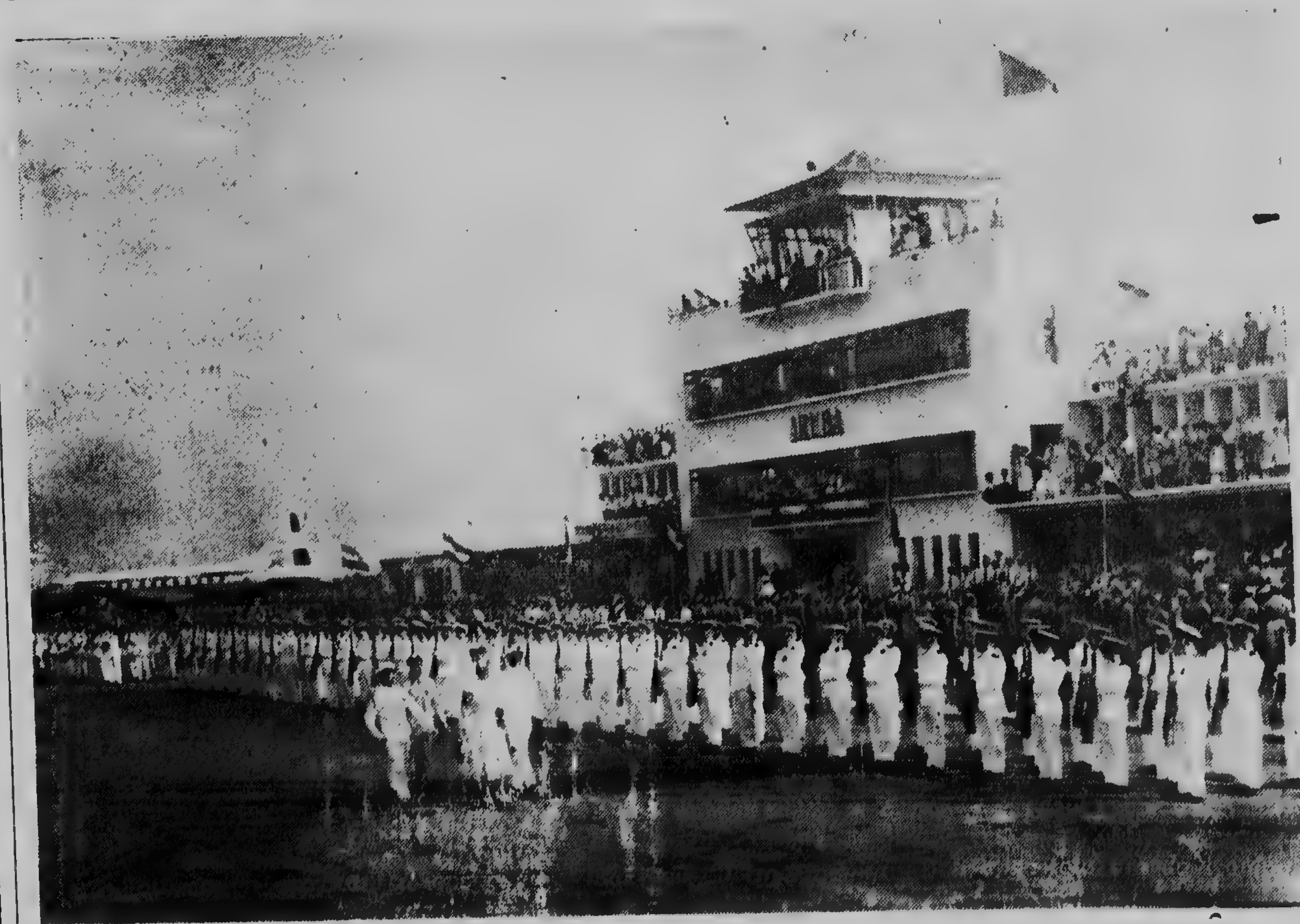

Overal, buiten en op het stationsgebouw, had een enorme menigte zich opgesteld om de Koningin een grootse en stijlvolle ontvangst te bereiden. Foto: De erewacht wordt geinspecteerd.

BX 135 U
Golfbereik van 185 - 580 m.
5 buizen met 7 functies
Populair model in de lage prijsklasse.
f 55,—

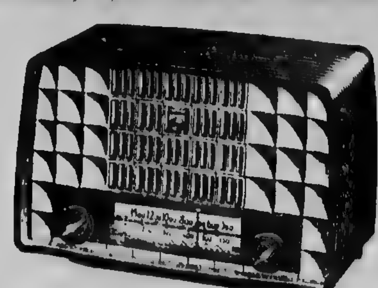

BX 236 U
2 golfgebieden
5 buizen met 7 functies
Ingebouwde ferroceptor.
f 75,—

BX 455 A
Zeer gevoelig toestel met 4 golfgebieden
6 buizen met 8 functies
Ingebouwde ferroceptor.
f 155,—

BX 449 A
Drukknopsysteem voor de 5 golf gebieden
6 buizen met 8 functies
Ingebouwde ferroceptor.
f 165,—

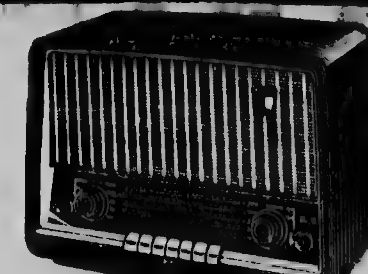

BX 555 A
5 golfbereiken
7 buizen met 9 functies
Verbazend goede ontvangst en geluidsweergave.
f 230,—

BX 615 A
6 golfbereiken, incl. de tropenband
7 buizen met 9 functies
6 automatische drukknoppen met motorbediening en verlichte golfgebied indicatie.
f 280,—

PHILIPS Novosonic range 1956

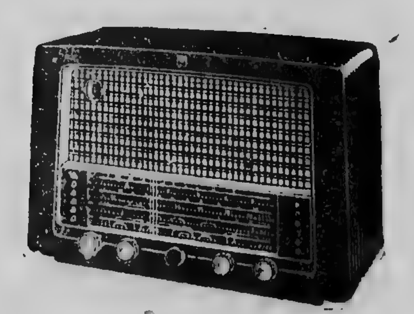

BX 645 U
Een andere „Super" radio uit deze nieuwe opzienbarende serie voor AC en DC stroom. Evenveens geheel tropen bestendig. Gevoelig, krachtig en attractief.
f 280,—

BX 755 A
„Bi-Ampli "2 gescheiden geluidskanalen met 2 aparte versterkers en 2 aparte luidsprekers.
9 buizen met 12 functies
4 golfgebieden.
f 370,—

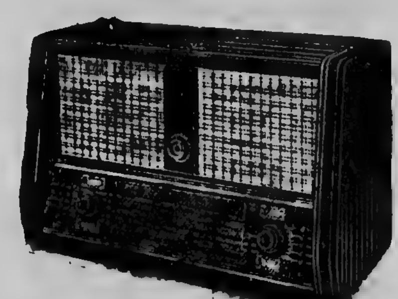

BX 998 A
Deze radio staat aan de top van de reeks.
„Bi Ampli"
16 buizen met 21 functies
6 golfbereiken
pickup aansluiting.
f 635,—

Radiogramofoon-meubel met drukknoppen voor instelling op elk van de 5 golfgebieden.
6 buizen met 8 functies
draaibare ferroceptor.
f 575,—

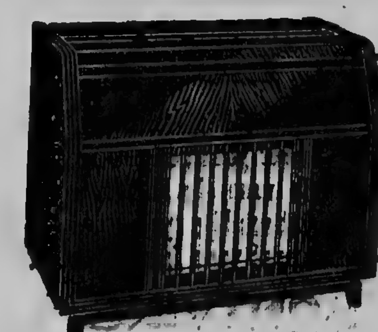

FX 747 A
Luxe radiogramofoon-meubel. met 6 golfgebieden
10 buizen met 15 functies
f 1050,—

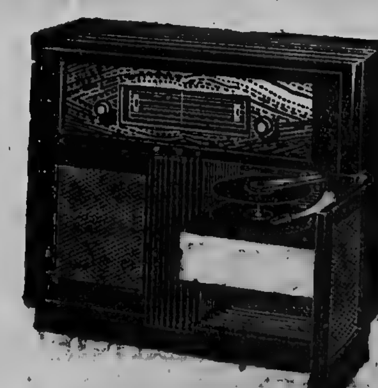

FX 637 AV
Luxe radiogramofoon voor wisselstroom en batterijen
8 buizen met 10 functies
4 banden met afgestemde RF kringen
Vol-automatische platenwisselaar voor alle soorten platen.
f 800,—

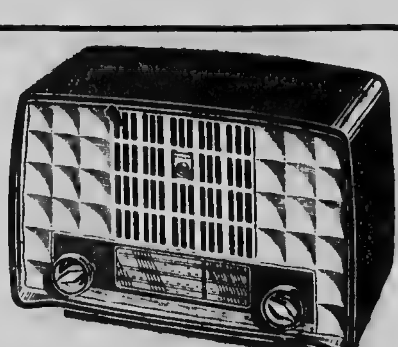

BX 135 B
Werkt op droge batterijen.
Heeft golfbereik van 185 - 580 m.
4 buizen met 6 functies.
f 65,—

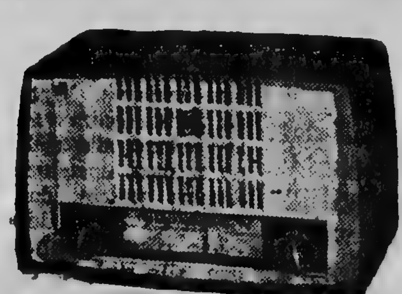

BX 236 B
Toestel voor droge batterijen.
2 golfbereiken
5 buizen met 7 functies
Krachtige 5" luidspreker.
f 85,—

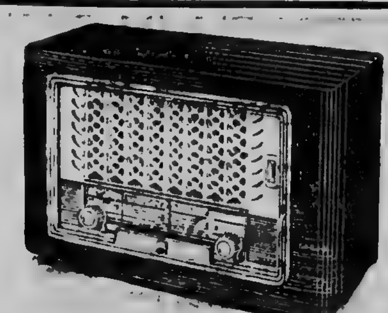

BX 357 B
Philips „standard" batterij toestel.
3 golfbereiken
5 buizen met 7 functies.
f 135,—

BX 439 B
Een luxe radio welke op droge batterijen werkt.
Hi-fi geluidsweergave
5 golfbereiken
8 buizen met 10 functies.
f 195,—

LX 437 AB
Ideaal voor de picnic!
Kofferradio welke werkt op droge batterij en normaal stroom.
3 golfbereiken
6 buizen met 8 functies.
f 150,—

LX 548 AB
Luxe kofferradio, geschikt voor normaal stroom en droge batterijen.
5 golfbereiken
8 buizen met 10 functies
Pickupaansluiting.
f 250,—

AG 2140
3 speed platenspeler. Maakt een ideale gramofooncombinatie met een Philips radio.
f 47,50

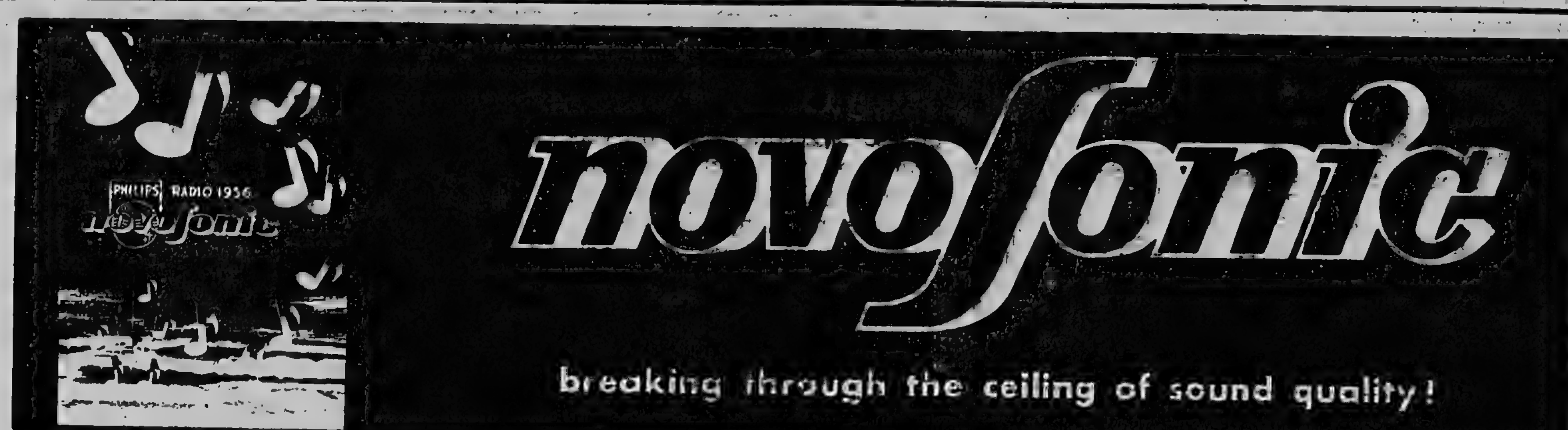

AG 1104
Automatische 3 speed platenwisselaar gebouwd op onderstuk van fraaie mahoniekleurige houtsoorten.
f 125,—

DE ONDERSTAANDE PHILIPS NOVOSONIC 1956 TOESTELLEN WORDEN SPOEDIG VERWACHT

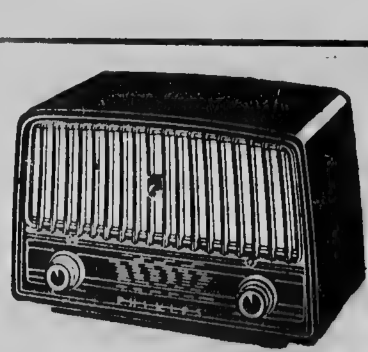

BX 355 U
Voor AC/DC stroom
Ingebouwde ferroceptor
3 golfbereiken
5 buizen met 7 functies
pickup aansluiting.

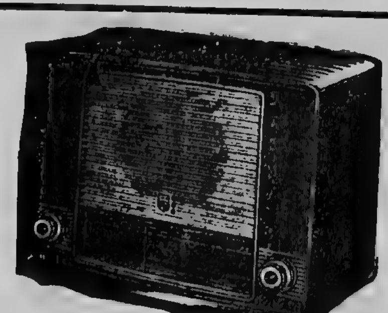

BX 446 U
Voor AC/DC stroom
6 buizen met 8 functies
ingebouwde ferroceptor
4 golfbereiken
pickup aansluiting.

BX 355 B
Toestel loopt op droge batterijen
3 golfbereiken
5 buizen met 7 functies.
Aantrekkelijke kast.

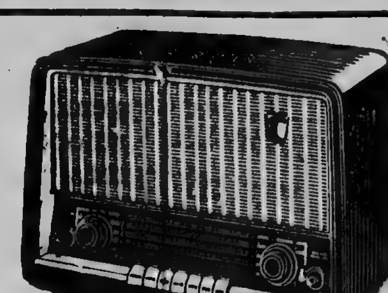

BX 555 Z
Een toestel welke op accu-batterijen en op stroom werkt.
Drukknop systeem
Draaibare ferroceptor
5 golfbereiken
7 buizen met 9 functies.

NX 346 V
Philips populaire auto radio.
Bijzonder gevoelige 1 band ontvanger.
4 buizen met 6 functies.
Geschikt voor 6 of 12 V. autobatterijen.

NX 636 V
Philips Super Standard auto radio.
Aansluiting voor Philishave droogscheerapparaat.
7 buizen met 9 functies
1 golfbereik.

HX 458 A
Radiogramofoon, tafel model met 3 speed platenspeler.
3 golfbereiken
5 buizen met 7 functies
Zeer krachtige luidspreker.

HX 558 A
Tafelmodel radiogramofoon met automatische 3 speed platenwisselaar.
Drukknop systeem
7 buizen met 9 functies
5 golfbereiken
Zeer gevoelige 8" dubbel conus luidspreker.

FX 656 A
Radiogramofoon-meubel
„Bi-Ampli"
5 golfbereiken
9 buizen met 12 functies
Drukknop systeem
Draaibare ferroceptor.

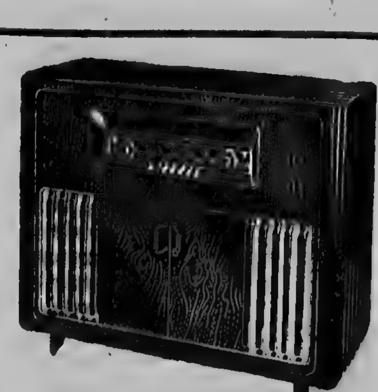

FX 657 A
Deze prachtige radiogramofoon heeft een geheel aparte stijl.
„Bi-Ampli"
9 buizen met 12 functies
Drukknop systeem
Draaibare ferroceptor

FX 749 A — FX 748 A
„Bi-Ampli" luxe radiogramofoon-meubel.
Voor A/M ontvangst.
Ingebouwde bandrecorder en automatische Hi-Fi platenwisselaar.
5 golfgebieden
10 buizen met 14 functies.

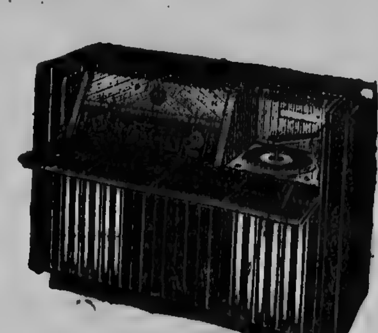

FX 997 A — FX 995 A
„Bi-Ampli" luxe combinatie-meubel voor AM/FM ontvangst.
17 buizen met 21 functies
6 golfbereiken
Ingebouwde bandrecorder.
Automatische Hi-Fi platenwisselaar.

UTPHEN Bakermat der NASSAU'S?

Het geheim van de Laurenburg — Een munt met een mysterieuze Hendrik — De broer van Rupert — Westergouw of Wetterau? — Graaf Bero als oudste stamvader.....

/AAR BEGINT de stamboom van ons Vorstenhuis? Als men er de gebruike- geschiedboeken op naslaat, blijken als umouders altijd Willem de Rijke en Julia- i van Stolberg genoemd te worden, de be- oners van de beroemde Dillenburg, waar nze Willem de Zwijger het levenslicht aan- houwde (1533). Met deze Willem I deed n prins van Oranje zijn intrede in onze va- erlandse geschiedenis.

Vergeefs heeft men getracht ook zijn amboom na te gaan. Veel is er reeds te oen geweest over verrassende vondsten van ude documenten, die later bleken vervalst te zijn. Weinig hebben de langdurige navorsingen kunnen bijdragen tot completering van de schaarse gegevens, die er uit de twaalfde en dertiende eeuw nog tot ons gekomen zijn. In de schemering ontwaart men nog flauw de figuur van een Rupert van Laurenburg, die de oude burcht Nassau bouwde en wiens nazaten zich „graaf van Nassau" gingen noemen. Daarvóór heerst een ondoordringbare duisternis.

En toch zijn er wel enkele aanknopingspunten, al moeten we dan het terrein van de wetenschap verlaten en dat der gissingen gaan betreden.

GDURIGE oorlogen, plunde- en en brand hebben vele volle archieven verloren doen De oudste documenten, die er staan, zijn soms ongedateerd, len zelden of nooit een ge- aam en stichten door gelijk- e aanduidingen veel verwar- kend is echter een aantal oor- , dat over de stichting van de Nassau aan de Lahn (zijrivier Rijn) handelt en dateert uit de helft van de 12e eeuw. De llen liggen nu nog als zwij- etuigen boven op een bergtop aren angstvallig het grote ge- an een roemrijk geslacht.

ver daar vandaan vinden we eede ruine. Een vreemd uit en oprijzende toren, vierkant rm en massaal van omvang. vervlogen tijden stond daar renburg, het stamslot van de Nassau's. Wie woonden er in renburg?

chillende geschiedvorsers heb- n tijdgenoten gewild of onge- dwaalsporen geleid. Berucht „Rijngrouwsche Oudheden" te goeder naam en faam be- aande Bodmann, rechtsgeleer- oogleraar, wiens complete do- enverzameling op een onge- e mystificatie berustte. Dan et standaardwerk van C. D. waarop lang is voortgebouwd terugvoerde tot 814 met een ende reeks van graven, die eken niet bestaan te hebben... en Darmstadtse archivaris ge- die op zijn beurt de „volledige g" bracht door het Huis van via vele gegiste verwantschap- samenvoegingen van bekende ekende graven af te laten n uit Zutphen.... („hetgeen r aantonen zal" — wat dan arlijk wel nodig is, maar op- jk genoeg nimmer geschied-

Dertien eeuwen geleden

IS ZUTPHEN de bakermat der Nassau's? Allerlei nasporingen zijn gedaan in die richting. Stamvader van ons vorstenhuis heet zelfs **graaf Bero,** raadsheer aan het hof van de Merovingsche koning Dagobert I. De zoon van Bero, grootmeester Otto, voerde de verzallen aan van Dagoberts opvolger Sigebert, die leefde van 633 tot 656. Nederland behoorde destijds nog tot het Frankische Rijk, waarvan het oostelijk deel (Ausstralië) o.m. uit Frisia en Nassau bestond. Deze eerste Otto sneuvelde in 642.

Volgens Schenk zu Schweinsberg heerste de zoon van Otto VII, een zekere Heribert en een vriend van Wichardus van Gelre, in de IJsselgouw, waar het gehucht Suttfine (Zuidveen) lag. De derde zoon kreeg zijn kasteel op de rechter Rijnoever bij Andernacht de bijnaam Otto van Hammerstein. Deze was het, die „de Westergouw in Nassau en de Boven-IJsselgouw in leen ontving", zo lezen we in latere werken.

Ziedaar weer zo'n duister doolhof van mystificaties. In Nassau hebben nimmer Wester-, Ooster- of Zuidergouwen bestaan. De juiste titels luidden: „comes Westeroviae", graaf van de **Wetterau,** en dit is het stroomgebied van de Wetter, het zijriviertje van de Nidda ten oosten van de Beneden-Lahngouw!

Dan zou volgens Schenk Otto's jongste broer „die oorspronkelijk tegenover Hammerstein aan de Rijn woonde" en daarom „graaf van Rheineck" zou heten, zich ook te Zutphen gevestigd hebben. Zijn zoon Rupert huwde daar (in 1059) met Otto's dochter Irmentrud. Hun kinderen voerden allen de titel **graaf** (of gravin) **van Zutphen.** „Maar" betoogt prof. dr F. J. L. Kramer, „men zoekt vergeefs waaraan die toegedichte waardigheid ontleend is". Terecht. Er bestaan nergens gegevens, dat Otto van Hammerstein ook graaf van Zutphen werd. Een graaf van **Rheineck** heeft nooit bestaan, ook al ligt ergens aan de Rijn een ruine van die naam. Wel heeft een stadje Rhineck zijn naam gegeven aan enkele graafjes van minder allooi, doch dit plaatsje lag aan de Kinzig, die bij Main uitmondt.....

En helemaal bont wordt het tafereel, wanneer een „Hendrik van Nassau" ten tonele gevoerd wordt omdat op een oude munt uit de XIIe eeuw staat: „Henricus" „NA" „SA", waaruit men weliswaar een Hendrik van NA(s) SA(u) kan afleiden, doch in werkelijkheid alleen maar de wel historische Hendrik van SA(y)NA mag herkennen! En deze niet bestaande Hendrik „van Nassau" heeft een al te ijverig geschiedvorser teneinde zijn stamboom te completeren, tot een broer van een der Ruperts gemaakt en laten huwen met de gravin van Arnstein, met wie hij anders ook geen raad wist.

De Laurenburg

RUPERT II, die vergeefs geprobeerd heeft de rechten van Otto van Hammerstein op te eisen, schijnt daarin het geslaagd te zijn en moet daarom de Laurenburg gesticht hebben. Volgens Schenk is hij in 1060 te Suttfine geboren en daarom „Nederlander" (voor zover men in de tijd der bisdommen en graafschappen van Nederlanderschap kon spreken!). Hoe dan ook, de Laurenburg werd het stamslot van de Nassau's.

Zeker is alleen, dat de graven **Rupert** en **Arnold,** nazaten van de gravin van Arnstein en een niet nader bekende Nassauer, die zich het eerst „graaf van Nassau" noemden, geboren graven van Laurenburg waren.

Daarna bestaan er verscheidene aanknopingspunten. We weten van de **Walram,** die in 1195 alle Nassause bezittingen erfde. Zijn enige zoon was Hendrik de Rijke, wiens erfenis zo aanzienlijk was dat deze in 1255 gemakkelijk in twee helften kon worden verdeeld ten behoeve van zijn beide zonen: **Walram** en **Otto.** Sindsdien bestaat het Huis van Nassau uit twee takken de Walramse, die voortleeft in de groothertogin van Luxemburg; de Ottose met koningin Wilhelmina en haar dochter Juliana.

Nassau en Nederland

DE NASSAU's raakten nauw verbonden met de Nederlanden, toen Engelbert I van Nassau in 1404 huwde met Johanna van Polanen, die hem Breda en talrijke andere Nederlandse heerlijkheden aanbracht. De hieraan ontsproten „Nederlandse Nassau's" waren trouwe leenmannen der Bourgondische vorsten.

In Breda vindt men hun laatste rustplaatsen onder marmeren monumenten. Maar deze tak stierf in 1544 onverwachts uit en zo moest de oudste zoon van de „Dillenburgse Nassau's", die tevens erfgenaam was van het prinsdom Oranje, naar Nederland komen om te treden in alle rechten baron van Breda, burggraaf van Antwerpen, heer van Diest, heer van Viaden, enz. enz.

„Wilhelmus van Nassauwe, ben ick van duitschen bloet" dichtte eens de grote Marnix van St. Aldegonde onze Willem de Zwijger toe. Zou het mogelijk zijn, dat de prins van Oranje in werkelijkheid van Nederlandse (lees: Zutphense) afkomst was?

Dr. Phil. O.S.

UIT HET LEVEN VAN KONINGIN JULIANA

il 1909	H.M. Koningin Wilhelmina schenkt het leven aan Prinses Juliana.
1909	Doopplechtigheid van Prinses Juliana in de Willemskerk te 's-Gravenhage.
1927	Installatie als lid van de Raad van State door H.M. de Koningin
ember 1927	Laat zich inschrijven als studente in de rechten aan de Leidse Universiteit
uari 1930	Ontvangt het Ere-Doctoraat in de letteren en wijsbegeerte van de Universiteit te Leiden.
mber 1934	Benoeming tot Voorzitster van het Nederlandse Roode Kruis
mber 1936	Verloving van H.K.H. Prinses Juliana en Z.D.H. Prins Bernhard. Aankomst van het verloofde paar te 's-Gravenhage.
ari 1937	Prinses Juliana en Prins Bernhard treden te 's-Gravenhage in het huwelijk
- 6 April 1937	Huwelijksreis van het prinselijk paar naar Krynica, Krakau, Boedapest, Wenen, Zell am See, Bologna, Monte Carlo en Parijs
uari 1938	H.K.H. schenkt ten Paleize Soestdijk het leven aan Prinses Beatrix
stus 1939	H.K.H. schenkt ten Paleize Soestdijk het leven aan Prinses Irene
1940	Het Prinselijk gezin moet het vaderland verlaten
1940	Doopplechtigheid van Prinses Irene in de Kapel van het Buckingham Palace te Londen,
Juni 1940	Verblijf te Montebello en vestiging te Ottawa
December '40	Is de gast van President Roosevelt te Washington
1941	Ontvangt het Ere-Doctoraat van de University van Princeton
uari 1943	Schenkt in het „Civic Hospital" te Ottawa het leven aan Prinses Margriet
r. - 5 Mart. '44	Brengt een bezoek aan Curacao en Venezuela
1945	Arriveert met H.M. de Koningin te Gilze-Rijen bij Breda
ril 1946	Bezoek van het Prinselijk Paar aan Scandinavië
Mei '46	Bezoek van het Prinselijk Paar aan Zwitserland
ruari 1947	Schenkt het leven aan Prinses Marijke ten Paleize Soestdijk
mber 1948	Inhuldiging van Hare Majesteit Koningin Juliana in de Nieuwe Kerk te Amsterdam
Mei 1950	H.M. Koningin Juliana en Prins Bernhard brengen een officieel bezoek aan Frankrijk
Nov. 1950	H.M. Koningin Juliana en Prins Bernhard brengen een officieel bezoek aan Groot-Brittannië
Juni 1951	Officieel bezoek aan Luxemburg
April 1952	Officieel bezoek aan de Verenigde Staten van Amerika
i 1953	Officieel bezoek aan Noorwegen
Mei 1954	Officieel bezoek aan Denemarken
ember 1954	H.M. de Koningin bekrachtigt met Haar handtekening de Acte van Bevestiging van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden

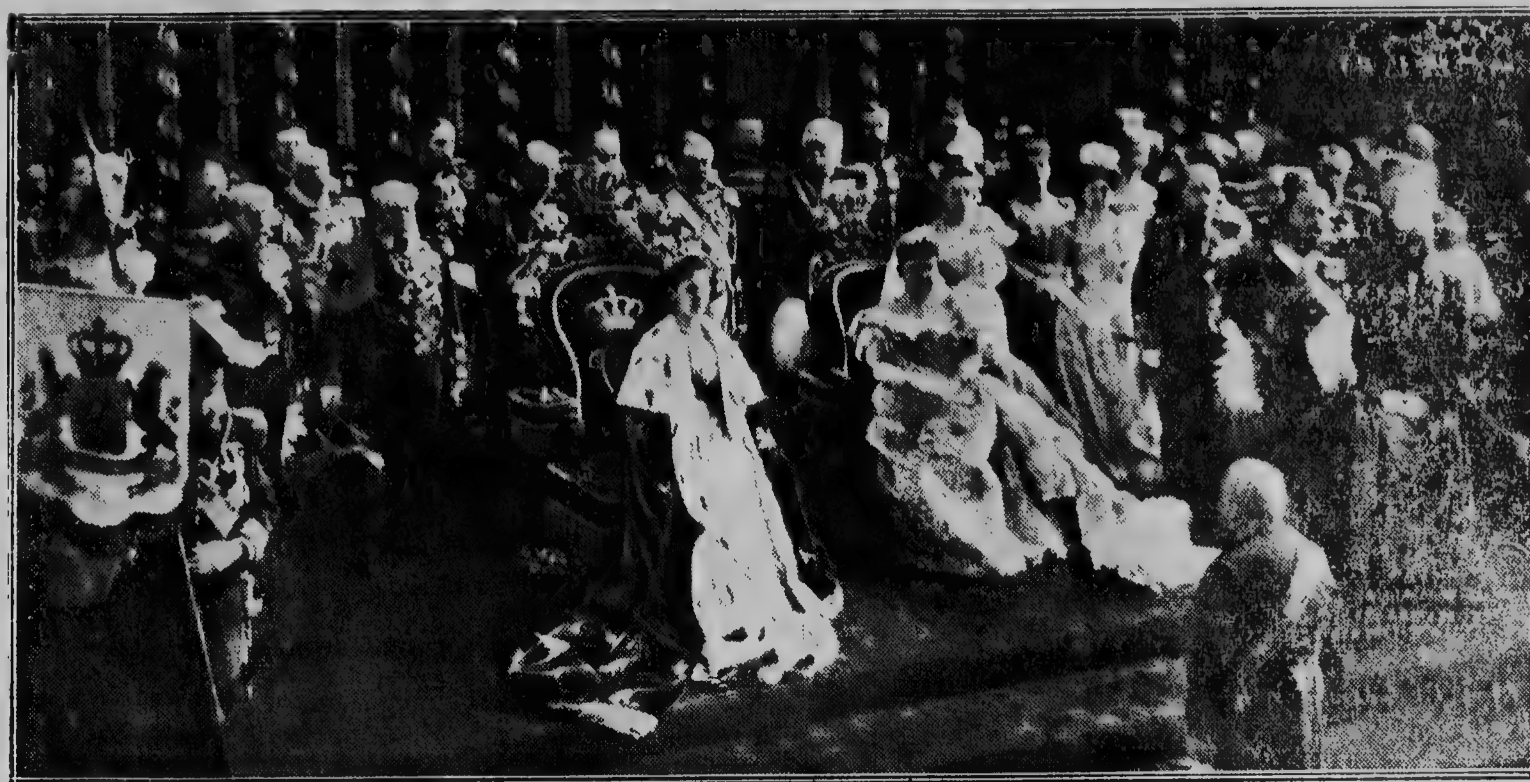

De kroning van H.M. Koningin Wilhelmina geschiedde in de Nieuwe Kerk te Amsterdam in aanwezigheid van talrijke vorstelijke personen.

Het huis van Oranje

SINDS anderhalve eeuw staat in Nederland een Oranje aan het hoofd van de Staat, terwijl, zo zou men kunnen zeggen, sedert 15 December 1954 ook de Antillen een Oranjevorst als staatshoofd hebben, een staatshoofd, dat als zodanig door de bevolking, in vrijwilligheid en gelijkwaardigheid met Nederland, werd aanvaard. Natuurlijk is de verbondenheid tussen Oranje en de Antillen van ouder datum en evenzeer zou men kunnen zeggen, dat de verbondenheid tussen Nederland in Europa en Oranje veel ouder is dan anderhalve eeuw. Die verbondenheid immers tussen Oranje en het Nederlandse volk dateert van eeuwen her, een verbondenheid, gegroeid uit gemeenschappelijke strijd van een klein volk met een Oranjevorst als aanvoerder om vrijheid van geweten en woord.

TOEN later, in de zeventiende eeuw, Nederland een welvarende en machtige handelsmogendheid was geworden en afgunstige buurstaten het kleine land trachtten te overmeesteren, was het opnieuw een Oranje, die het volk aanvoerde in de strijd om zijn vrijheid. Zo is de historie van het Huis van Oranje Nassau nauw verlochten met de geschiedenis van Nederland.

Het begon in 1544 toen Willem van Nassau, een vorstendom in West-Duitsland en de titel van het vorstendom Orange in Zuid Frankrijk erfde. Hij genoot het vertrouwen van Keizer Karel V, die hem tot een van zijn stadhouders benoemde. In de Nederlanden ging evenwel het Protestantisme veld winnen en Oranje koos de zijde van de in opstand komende Protestantse Christenen. Hij en zijn broeders verkochten hun kostbaarheden om huurlegers op de been te brengen. Het stichten van de Nederlandse staat is voor het grootste deel het werk van Prins Willem geweest en niet zonder reden wordt deze grote figuur in de Nederlandse geschiedenis de „Vader des Vaderlands" genoemd.

PRINS WILLEM DE EERSTE heeft ten dele de stichting nog beleefd van wat later de Staat der Nederlanden worden zou. Want in het heetst van de strijd kwamen de zeven gewesten, die tot die tijd ieder voor zich gestreden hadden, bijeen en stichtten bij de Unie van Utrecht in 1579 een federatie van de Republiek der zeven Provinciën, met een Staten Generaal en een gemeenschappelijk leger. De Republiek bestond .. maar het zou nog zeventig jaar duren voordat geheel Europa haar onafhankelijkheid in 1648 erkende!

Die Unie van Utrecht, die de grondslag vormde voor de Staat der Nederlanden. is een hoogst merkwaardig staatsstuk, dat tot op de huidige dag nog altijd wordt bestudeerd en dat zonder twijfel ook invloed heeft gehad op de vorming van de Verenigde Staten. toen zich in Amerika een aantal Engelse koloniën, stukje voor stukje, van het Engelse moederland gingen afscheuren en daar een situatie ontstond, die deed denken aan de nationale vorming van de Nederlanden.

Diezelfde Unie werd ook nog genoemd, niet lang geleden, in de Eerste Kamer, toen men daar het Statuut tussen de drie landen, Nederland. Suriname en de Nederlandse Antillen besprak en wederom op sommige parallellen wees.

DAT merkwaardig stuk bezat schijnbaar de kracht deze zeven provinciën, deze kleine, erg onafhankelijke landjes, aan elkaar te binden. Daarbij kwam echter, dat de Oranjevorsten, die vanaf het begin een zo belangrijke rol bij dit alles speelden, ook daarna, enkele korte tijdperken uitgezonleiding in staatszaken behielden.
derd, als dienaren der Republiek, de

De wettelijke macht der Oranjes als stadhouders was beperkt, maar toch hadden zij door hun persoonlijke kwaliteiten van staatsman, hun vastberadenheid en integriteit van geslacht op geslacht, grote invloed op 's lands zaken.

Zo zei men van Willem III, een der grote figuren uit het Huis van Oranje, die in de strijd om het Europese evenwicht in 1688 Koning van Engeland werd, dat hij „Koning van Nederland en stadhouder van Groot Brittannië" was.

Eerst aan het einde van de Franse bezetting onder Napoleon werd de Republiek een constitutionele monarchie, met Willem I als eerste Koning.

Door de jarenlange oorlogstoestand waardoor de handel stilstond waren de energie en de ondernemingszin van het volk verslapt, waardoor het ook economisch dreigde achter te raken. Het was aan de grote wilskracht van de Koning te danken, dat de technische vindingen uit het begin van de vorige eeuw ruim toepassing vonden, dat de industrieën ruimer ontplooid werden en de snel toenemende bevolking werk verschaffen. Verschillende ruime waterwegen in het land, waarvan nog geprofiteerd wordt, dragen de naam van Willem I, mede ten teken, dat door zijn doorzettingsvermogen en vooruitziende blik deze projecten werden uitgevoerd. Terecht bleef hij bekend staan als de „Koopman - Koning".

NA hem volgt Koning Willem II. In zijn regeringsperiode begonnen zich grote maatschappelijke veranderingen te voltrekken, die eigenlijk ook thans hun beslag niet geheel hebben gekregen. Het revolutiejaar 1848 was een duidelijk teken aan de wand. En hoewel Nederland geen revoluties kende, begreep de Koning maar al te goed, dat de politieke ontwikkeling een andere richting uitging, zodat hij als Oranjevorst opdracht gaf een nieuwe grondwet te vervaardigen in liberale geest. Bij de honderdjarige herdenking heeft men Willem II geprezen om zijn krachtig besluit en de liefde voor het welzijn van zijn volk. Onder Koning Willem III werd het kiesrecht verbreed en zo ontwikkelde Nederland zich onder leiding van zijn koningen tot de typische parlementaire democratie, gegrondvest op algemeen kiesrecht en met een aan de grondwet gebonden Koning van thans.

Koning Willem III werd opgevolgd door zijn dochter, de tien jaar oude Wilhelmina. Tot haar achttiende jaar was haar moeder, Emma, Koningin-Regentes. In 1898 werd Wilhelmina als Koningin ingehuldigd en sindsdien, in een regeringsperiode van vijftig jaren, heeft zij op de meest overtuigende wijze, de grootheid van Haar geslacht en de uitnemende gaven van haar persoon bewezen en op werkelijk indrukwekkende wijze ten bate van haar land aangewend.

Geen regering was tevoren met zo vele moeilijke beslissingen en gebeurtenissen geconfronteerd. Haar liefde voor de vrijheid deed haar in 1940 in ballingschap gaan en vijf jaar lang was zij door haar standvastige houding en haar werk voor het herwinnen van de vrede een stralend licht voor het onderdrukte volk in Nederland, dat in de eerste plaats in haar naam streed tegen de overweldiger.

DAN volgt het jaar 1948, het jaar waarin Koningin Wilhelmina aftrad ten bate van haar enige dochter, Koningin Juliana. De vorstin, stond onmiddellijk nadat zij de troon besteeg, voor zeer grote beslissingen, tengevolge van de geheel veranderde opvattingen in de wereld ten aanzien van het kolonniale vraagstuk. Reeds tijdens de oorlog was voor de uiterst gewichtige beslissingen, die na de oorlog genomen werden, in de beroemde toespraak van Koningin Wilhelmina, een basis gelegd. Na de oorlog werkte Koningin Wilhelmina mede aan het overleg, dat toen geopend werd tussen Nederland en Indonesië enerzijds, Nederland en de West anderszijds. Nog was het Koningin Wilhelmina, die een Antilliaanse delegatie ontving, geleid door Dr. Da Costa Gomez. Het zou Haar dochter zijn, die tenslotte het Statuut ondertekende, dat evenals de Unie van Utrecht een verdrag is tussen meerdere landen, die beloofden om samen te werken. Een staatsstuk, waaraan in ieder geval voor altijd de naam van Koningin Juliana is verbonden en dat — wie weet — misschien eens net zo nauwkeurig bestudeert zal worden door andere landen in soortgelijke omstandigheden, als met de Unie van Utrecht het geval was!

In het jaar 1937 werd te 's Gravenhage een monument onthuld ter nagedachtenis van de Koningin Moeder, Emma, Duizenden waren aanwezig toen H.M. Koningin Wilhelmi na een bloemhulde legde aan de voet van het standbeeld

Bezittingen der Oranje

Vele Vorstenhuizen zijn aan onze dynastie verwant

ONZE DYNASTIE is het oudste geslacht van Europa, waaraan alle thans in Europa regerende vorsten verwant zijn. De bezittingen, die dit geslacht in de loop der eeuwen verwierf door verdienste, door vererving en huwelijk, bevinden zich in vele landen..

Het erfgoed, waaraan ons koningshuis zijn naam ontleent, lag in Zuid-Frankrijk. Het was de veelomstreden streek Orange, dat ten tijde der Romeinen een bloeiende stad was. De legendarische held graaf Willem „met de korte neus", veldheer van Karel de Grote, strijder voor het Christendom, werd door zijn keizer met dit gebied begiftigd, toen hij in 793 de Saracenen eruit dreef

In 1530 sneuvelde prins Philibert, laatste nakomeling van de Franse stamvader der Oranjes, zonder kinderen na te laten. De bezitting kwam toen aan zijn neef René of Reinier, die een vorst van Nassau was. Deze René (zoon van Hendrik III van Nassau en Claudine van Chalons, de zuster van prins Philibert) was dus de eerste vorst van Oranje èn Nassau. Als stadhouder van Holland, Friesland en Zeeland volgde hij zijn vader op en hij maakte zich in die functie zeer bemind in de lage landen.

De bezittingen van Oranje en van Nassau gingen bij het kinderloos overlijden van René over op zijn neef Willem, die **de Zwijger** zou worden genaamd en grondlegger van de zelfstandigheid der Nederlanden zou worden.

Wat gebeurde er later met de landstreek van Orange? Ze werd in 1660 door Lodewijk XIV veroverd en in 1713 kwam ze definitief aan Frankrijk.

Afkomst der Nassau's

DE DUITSE oorsprong is waarschijnlijk te vinden in de dappere **Nassva,** die omstreeks 50 v. Chr. tegen de Romeinen te velde trok. Verder is bekend, dat in het begin onzer jaartelling een **graaf van Laurenburg** zich vestigde in de buurt van Coblenz en dat in de twaalfde eeuw een van diens nakomelingen een nieuw kasteel bouwde in het dal van de Lahn, naar welk kasteel, dat te midden van vochtige weiden („nasse Auen") lag, hij de familienaam moet hebben veranderd in Nassau.

Een andere bezitting van de Nassau's in Duitsland was de ons welbekende **Dillenburg,** waar Willem de Zwijger, de vader des vaderlands, geboren werd. Later kwam hier door huwelijk nog de stad, het slot en de landstreek Dietz, waar ook kasteel **Oranienstein** werd gebouwd. Verschillende vorsten van Oranje-Nassau hebben daar in de loop der tijden gaarne verpozing gezocht. Stadhouder Willem III vermaakte dit bezit aan Johan Willem Friso. In 1866 werd Oranienstein door Pruisen geannexeerd.

Bezittingen in Nederland

REEDS VOOR de vereniging met het erfgoed van **Orange** plaats vond, hadden de Nassau's bezittingen in de Nederlanden. Zo verkreeg in de 15e eeuw Engelbert I van Nassau, Polanen, de baronie van Breda en andere landgoederen in Brabant. Dit echtpaar en een aantal hunner nakomelingen zijn begraven in de Grote Kerk te Breda, waar schone monumenten werden opgericht tot hun gedachtenis. Het is pas na de dood van Willem de Zwijger, dat Delft de begraafplaats van het geslacht wordt.

Niet alle verdere bezittingen der Oranje-Nassau's in de verschillende landen kunnen hier worden opgesomd. Het is echter wel merkwaardig om na te gaan op welke ingewikkelde wijze een aantal Hollandse en Gelderse goederen uiteindelijk in de handen der Nederlandse vorsten kwamen.

Wij hebben hier het oog op Hollandse bezittingen als Zegwaard en Zevenhuizen, vermeerderd met Egmond en IJsselstein, later met het hertogdom Gelre. Dit bezit blijft drie generaties lang bij het geslacht der Hoorne's, gaat dan door huwelijk naar de Duitse vorsten van Thurn en Tadis en nog weer later naar de hertog van Wurtemberg. Diens kleindochter Sophia Dorothea huwt met czaar Paul I van Rusland. Hun dochter is Anna Paulowna, die in de negentiende eeuw de gemalin wordt van onze Nederlandse koning Willem II en de erfgoederen meebrengt naar haar nieuwe vaderland, waar ze thuis horen!

UITLOTING GOUVERNEMENTS-OBLIGATIELENINGEN

De Administrateur van Financiën maakt hierbij bekend, dat de loting voor de aanwijzing van de op 1 December 1955 af te lossen obligaties van de f. 1.000.000.— 3% Obligatielening 1943, de f. 2.000.000.— 3% Obligatielening 1945, de f. 2.500.000.— 3% Obligatielening 1948 en de f. 4.500.000.— 3% Obligatielening 1949 in het openbaar zal geschieden op de 26ste October 1955 om 9 uur des voormiddags in een der lokalen van het Cultuurcentrum op het van Walbeeckplein, alhier.

De Wnd. Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.

Programma van het bezoek van H. M. de Koningin en Z. K. H. Prins Bernhard voor Zaterdagmiddag en Zondag

14.30 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid voor een rondrit over het eiland.*
Ter plaatse in onderstaand route-schema met „stop" aangegeven, wordt halt gehouden en uitgestapt, om gelegenheid te bieden Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid te begroeten.
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Hoofdverkeersweg, Luchthaven Dakota (Stop).
In de hall van het luchthavenstation zal door Z. K. H. de Prins der Nederlanden een plaquette worden onthuld, houdende de tenaamstelling van het vliegveld als: Prinses Beatrix-vliegveld.
De tocht wordt daarna voortgezet.
De route is als volgt: Prinses beatrix Vliegveld, Hoofdverkeersweg, Savaneta, (bij de politiepost asfaltweg langs zee), R. K. Meisjesschool (Stop), asfaltweg, Hoofdverkeersweg, Bernhardstraat, plein R. K. Kerk Sint Nicolaas, R. K. Meisjesschool (Stop), Weg Seroe Pretoe, B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, Lagoweg, hoofdingang terrein Lago Oil & Transport Company Ltd., (Stop). Bezoek aan de Lago Oil and Transport Company Ltd. (o.m. wordt een bezoek gebracht aan het Lago-hospitaal).
De tocht wordt daarna voortgezet.
De route is als volgt: Poort no. 6 Lago Oil & Transport Co. Ltd. (Seagrape Grove), asfaltweg naar en langs Lago Club, Fourth Street, Fourth Avenue, First Street, Bernhardstraat, Hoofdverkeersweg, Weg Sabana Basera, bij huis no. 23 Wed. v.d. Biezen (Stop), Balashi, Rooi Francés, Weg Kibaima/Sta. Cruz, Weg Sta. Cruz/O'stad, R. K. School Santa Cruz, (Stop), Weg O'stad/Sta. Cruz, Weg Sta. Cruz, Piedra Plat/Paradera, R.K. school Paradera, (Stop), Weg Paradera/Tanki Flip, Weg O'stad/Noord, Imeldahof te Noord, (Stop), Bezoek aan „Imeldahof".
Voortzetting van de rondrit. De route is als volgt: Imeldahof, Weg Noord/O'stad, Boerhaavestraat, Kloosterweg, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, Adr. Lacléboulevard, Wilhelminastraat, J. H. Fergusonstraat, Stadionweg, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw (Hotel Strand).

17.30 u. *Terugkeer in het logeergebouw.*

20.55 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar Club Caribe voor een openbare Galareceptie, aangeboden door de Regering van de Nederlandse Antillen ter gelegenheid van het Koninklijk bezoek.*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Hoofdverkeersweg, Club Caribe.

21.00 u. *Aankomst in Club Caribe.*

23.00 u. *Einde der receptie.*
Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het logeergebouw.
De route is als volgt: Club Caribe, Hoofdverkeersweg, L. G. Smithboulevard, Maria Christinastraat, Zoutmanstraat, Wilhelminaplein, langs kantoor Landsontvanger, L. G. Smithboulevard (langs Wilhelminapark), Logeergebouw (Hotel Strand).

Zondag, 23 October 1955

11.20 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het „Prinses Beatrix-Vliegveld".*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Hoofdverkeersweg, Prinses Beatrix-Vliegveld.

11.25 u. *Aankomst bij het Prinses Beatrix-Vliegveld.*
H. M. de Koningin en Z. K. H. de Prins der Nederlanden worden uitgeleide gedaan door de in de hall van het luchthavenstation opgestelde Commissie van Uitgeleide.
Daarna begeleidt de Gezaghebber Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het vliegtuig.

11.40 u. *Vertrek naar de Bovenwindse Eilanden.*
Een divisie vliegtuigen van de Koninklijke Marine doet het vliegtuig van de Koninklijke Gasten uitgeleide.

Programma van Z.K.H. Prins Bernhard

11.30 u. *Aankomst van Zijne Koninklijke Hoogheid op de Cocosplantage achter de Pova, waar de padvinderij van Aruba is bijeengekomen. Ontvangst van Zijne Koninklijke Hoogheid in deze bijeenkomst. O.m. zal hier een barbecue worden gehouden.*

13.30 u. *Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar het logeergebouw. De route is als volgt: Cocosplantage, Weg naar Pova, Weg naar Noord, Boerhaavestraat, de la Sallestraat, Hospitaalstraat, Verbindingsweg, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw.*

13.45 u. *Terugkeer van Zijne Koninklijke Hoogheid, in het logeergebouw.*

14.30 u. *Conform programma van H.M. de Koningin.*
Aangekomen op het terrein van de Lago Oil and Transport Company, geldt voor Zijne Koninklijke Hoogheid deels een ander programma dan door H.M. de Koningin. Dit afwijkende gedeelte is in het uitgewerkte programma van Hare Majesteit mede omschreven.
Verder conform programma van H.M. de Koningin.

Zondag, 23 October 1955

Conform programma van H.M. de Koningin.

Sportmanifestatie in Wilhelminastadion gisteravond groot succes

ORANJESTAD.— De sportdemonstratie, welke gisteravond in het Wilhelminastadion plaats vond, is alleszins en enorm succes geworden. Naar schatting waren er ongeveer 9000 toeschouwers in het stadion aanwezig, die reeds om half zes 's middags het stadion binnen stroomden.

Het aantal deelnemers onder leiding van de heer J. Koopmans van het Comité bedroeg min of meer 3000 mensen.

H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins arriveerden om 9.15 uur, toen het defilé van de eerste groep van de 22 verenigingen en schoolkinderen een aanvang nam. Hierop volgden enkele gymnastiekoefeningen met als hoogtepunt daarna een taptoe uitgevoerd door de marinierskapel bij fakkellicht, welke het slot van deze grandioze manifestatie vormde.

Drie bands zorgden voor de muziek, t.w. Banda Excelsior, Community Brass Band Club en de Marinierskapel. Ook het koor van de frères en de Trupialen brachten een zanghulde. Omstreeks half elf kwam het einde van deze grootse manifestatie, welke de Koninklijke Bezoekers nog lang in herinnering zal blijven.

GERIEFELIJK INGERICHTE PERSCENTRUM VIEL IN DE SMAAK

O'STAD.: — Ter vergemakkelijking van het vele werk dat door de persmensen uit het buitenland, die zich ter gelegenheid van het Koninklijk bezoek op ons eiland bevinden, verzet moet worden, werd in Trocadero een Centrum ingericht dat bijzonder in de smaak viel. Niet minder dan vier telefooncellen werden ingericht, terwijl ook de Landsradiodienst een ambtenaar daar gestationeerd heeft. Na de geweldige opstopping bij het vliegveld begaven deze verslaggevers zich naar Trocadero om hun werkplaats te inspecteren, waarna zij zich naar Hotel Scala begaven, waar zij tijdens hun verblijf op ons eiland zullen logeren.

De foto's, welke in de „Arubaanse Courant" i.v.m. het Koninklijk Bezoek verschijnen, zijn geleverd door Art Photography Bonke met als medewerkers de heren J. Bonke, O. Artijnse, J. Mellis, Grandamie en J. S. Piet.

ARUBAANSE COURANT
Uitgever: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakaflistraat 2, tel: 1116 en 2114 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

ZATERDAG 22 OCTOBER
DE VEER: 8.30 p.m.: „Three for the show" FREE
RIALTO: 8.00 p.m.: „Tarzan Savage Fury" FREE
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: „Let's do it again" FREE
AURORA: 7.30 p.m.: „Carnaval in Brasil" FREE
SAVANETA: 7.30 p.m.: „La Mulata" FREE

ZONDAG 23 OCTOBER
DE VEER: 8.30 p.m.: „Three for the show"
6.00 p.m.: „Heidi"
RIALTO: 6.00 p.m.: „Conquest of cochise"
8.00 p.m. „Tarzan Savage Fury"
PRINCIPAL: 6.00 p.m.: „On top of old smokey"
8.00 p.m.: „Lucky me"
AURORA: 6.00 p.m.: „Kansas pacific"
7.30 p.m.: „From here to Eternity"
SAVANETA: 6.00 p.m.: „Savage mutiny"
7.30 p.m.: „Johnny Dark"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 48. — telefoon 1355.

KERKDIENSTEN

Protestantse Kerkdiensten
Piedra Plat: 9.00 a.m, Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas: (Meth.Kerk) 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 8.30 a.m. Ds. W.J.H. Baart (deze kerkdienst wordt uitgezonden door Voz di Aruba)

KATHOLIEKE KERKEN
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

HARE MAJESTEIT ONTVING HET BESTUURSCOLLEGE

O'STAD.: — Omstreeks tien minuten voor half acht ontving Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernard het Arubaans Bestuurscollege in Hotel Strand. Mr. L.C. Kwartsz, Gezaghebber van het Eilandgebied had voor deze gelegenheid zijn kolonels uniform aangetrokken.

De Koninklijke Bezoekers verlaten het Stationsgebouw.

Aruba a prepara su Reina y Principe un ricibimento honorable y ademas grandioso

ORANJESTAD.— Aruba a ricibi Su Mahestad La Reina Juliana y Su Altesa Real Prins Bernhard na un moda cu ta digno pa nos isla, e tabata mas cu sey, e tabata un manifestacion di amor di habitantenan di Aruba pa Cas di Oranje, un amor, cu a expresa su mes den grito di alegria y den un silencio ora nan a toca Wilhelmus y cu binimento di e miles di publico.

MARINIERSKAPEL A WORDO RICIBI NA BON MANERA

Grandi nos por jama e recibimento aki, grandi den tur manera. Ja hopi promer cu mitar di cinco — e momento di jega di aeroplano real — files di auto a basha pa Dakota. Di San Nicolas y di Oranjestad e autonan a bini, mas parti tabata tin cinco of seis hende aden. Algo despues di tres e file largo tabata schuif — core normaal no tabata possible na e ora ey — e careda di auto pa vliegveld, unda polis a zorg pa un parkeerplaats mashar grandi. E terreno pabao di vliegveld, banda di e edificio bieuw y na banda di caminda grandi taba jen di auto di e hendenan. Dilanti di edificio nan a tene lugar habri pa autonan di bishitanan official y envitadonan. Den e edificio mes tabata tin hopi hende. Hopi a hanja un lugar tambe ariba dak di e edificio, otro tabata tin oras sinta mas padilanti den restaurante y tres or tabata casi imposible pa hanja un bon lugar.

E SOLO ORANJE TABATA PRESENTE

Den e hall di e edificio, unda immigraion y douane ta sinta, tabata cologa guillandes berde di flor bibo — den anochi di diajuebes dorna pa Bloemenhuis „Rozenoord" casi nan a lubida di drecha e entrada di Aruba na un moda inolvidable — dilanti di e edificio tabata tin careda di bandera ta hala den e no tanto biento. Un solo agradable, cu no tabata tin tur ariba e bunita bista.

MARINIERNAN A FORMA WARDA DI HONOR, PADVINDSTERS HAAG DI HONOR

Mientras tanto multitud tabata jena mas y mas. E padvindersnan mujer a marcha subi plataforme unda nan a instalá na tur manera cu nan a forma un bunita haag di honor. Truck berde di Mariniernan a subi terreno y for di e autonan a bula mariniernan na blanco cu scopet na man. Nan tambe a instala bou di comando di capitan di marinier Th. A. J. de Keyzer. E ora tabata turno di banda di Mariniernan bao di comando di capitan Gijsbert Nieulandt. E warda, marchando den houding y tocando a hanja mashar applaus di publico.

Mientras tanto un C.D.-3, „Alablanca", y un Convair, „Curacao" a jega for di Bonaire cu journalistanan. E hendenan aki tambe a hanja un lugar ariba plataforme e escritornan pega cu entrada unda Commission di Ricibimento tabata para y fotograafnan, y hendenan di television ariba dos trapi meimei di veld, dilanti di warda di honor, unda nan por a saca jegada di Pareja Real.

UN SILENCIO IMPRESIONABLE DURANTE TOCAMENTO DI WILHELMUS

Via microfono di KLM na un momento direpiente, tabata mas o menos binti pasa di cuatro, a sona cu e Convair cu a sali Bonaire cuat'or lo jega den algun minutos. Y verdad no hopi despues, un minuut promer cu mitar di cinco a parece e Convair, escolta na un manera majestuoso pa cuatro Fireflies di Marine Luchtdienst, dos cu dos, nan a bula abao ariba isla, y despues di a haci un birada grandi e Convair a baha ariba veld. Ora cu e avion tabata core ariba veld, mariniernan a presenta scopet, despues di a core hopi e Convair a jega para paralelo cu warda di honor y edificio. E trapi a baha y e ora la Reina a presenta, un bes sigi pa Principe Bernardo y resto di su hendenan. Na e momento cu la Reina a pone pia ariba terra Arubano banda di Mariniers a cuminsa toca Wilhelmus. E grito nan cu tabata tin den aire a stop mes ora y a baha un silencio respectuosa ariba e tereno y e dificio; Aruba a trece na es manera aki homenaje na la Reina. E cumindamento door di Gezaghebber, presentacion di Commandante di Mariniers y di commandante di warda di honor y inspeccion di warda di honor a sigi pronto.

Na fin di esaki Helleentje Kwartsz a ofrece su Majestad un bunita buket di flor y door di haag di honor di padvindernan mujer — mientras cu S.M. tabata pasa meimei di nan, nan tabata bisa nan dilanti „Bonbini Movavedo" (un nomber di honor cu S.M. tin cerca padvindernan). For di edificio tabata tende gritamento bao di cual nos por a tende cla cla un mucha ta grita „Dag la Reina".

Algun palabra cu Senjora Brook

Den hall e Commision di Ricibimento a para contra e cuatro murajanan di e lugar. Meimei, cu na cabez Senjor, J. E. Yrausquin, tabata para e miembronan di staten, kendenan a worde presenta na la Reina y Principe na Corsow caba.

Cu Senjora Brook, unico dama y lider di padvindernan la Reina a papia algun palabra. Door di un haag di honor forma pa padvindernan, para den hall di bagage, y dilanti salida e personanan Real a sali pa bai na e autonan cu tabata ey para. Tambe ey La Reina, bisti den un bistir simple cu rosa chiquito cora-rose y cu zapato abao blanco, handschoen y sombre y un parasol blanco den man, y Principe bisti cu un uniforme di admiraal, a ricibi hopi homenaje.

Ey e stoet, S.M. y S.A.R. den un auto di corte especial, a sali cu direccion Strand Hotel.

Publico a trata di hanja un caminda pa bai cas. Aunque cu reglamento di trafico a bai bon y no tabata tin hopi bruhamento a dura hopi promer cu hopi di nan por a jega cas. Tabata en verdad vale la pena. Aruba a jama su Reina y Principe un bonbini ardiente.

SU MAJESTAD A RICIBI BESTUURSCOLLEGE

O'STAD. — Pa mas o menos vinti minùut pasa di siete 'or ayera nochi Su Majestad Reina Juliana y Su Alteza Real a ricibi Bestuurscollege di Aruba den Strand Hotel. Tambe e comandante di e crucero de Ruyter tabata presente. Sr. L. C. Kwartsz, presidente di Bestuurscollege di Aruba tabata bisti den su uniforme di colonel.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros felicitaciones na Senjor Diputado Porfirio Croes, kende a haci anja dia 21 October. Nos ta desea Senjor Croes tur cos bon den su futuro bida.

—o—

Ajera a haci anja tambe Marianito Croes. Huntu cu Marina Werleman nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Mashar pabien nos ta jama tambe Senjorita Carmen Nuboer, kende a haci anja diaviernes 21 October. Felicitacion ta bini tambe di familia Quijada.

—o—

Ismaël Dijfhoff a cumpli dia 21 October 15 anja, huntu cu su mama, tata y tur su rumannan nos ta desee hopi felicidad mas den su bida.

—o—

Ajera tabata di fiesta tambe e jovencita Gladys Evely Hoek, kende a celebra su di tres primavera. Mashar pabien.

—o—

Tambe nos kier feliciteer Marcia Bosalba Peasch, kende a haci 4 anja dia 21 Oct. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tantanan y su rumannan.

—o—

Diaviernes 21 October a cumpli 11 anja Pedro Wolter, huntu cu su mama, tata, rumannan y Eloy Koolman, nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

A haci anja awe Maria Salome Croes, kende a cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 5 rumannan, amiganan y di su padrino y madrina. Nos tambe ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Esaki ta e tripulacion y e Convair cu a trece S. M. La Reina Juliana y Su Altesa Real Prins Bernhard, Aruba.

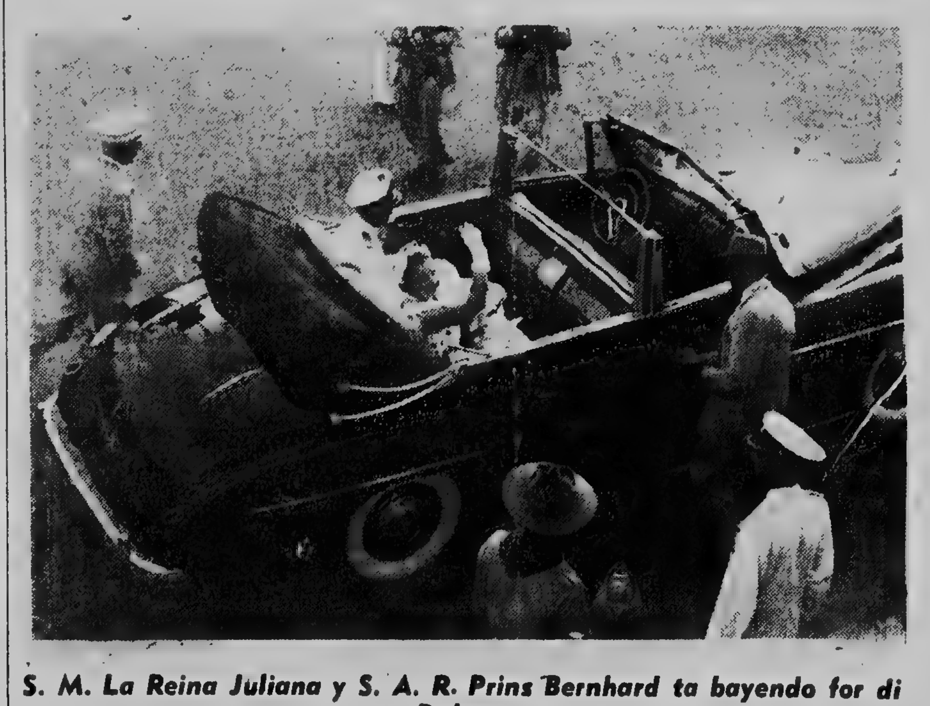

S. M. La Reina Juliana y S. A. R. Prins Bernhard ta bayendo for di Dakota.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE

DIASABRA 22 OCTOBER

DE VEER: 8.30 p.m.: „Three for the show" FREE
RIALTO: 8.00 p.m.: „Tarzan Savage Fury" FREE
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: „Let's do it again" FREE
AURORA: 7.30 p.m.: „Carnaval in Brazil" FREE
SAVANETA: 7.30 p.m.: „La Mulata" FREE

DIADOMINGO 23 OCTOBER

DE VEER: 8.30 p.m.: „Three for the show"
6.00 p.m.: „Heidi"
RIALTO: 6.00 p.m.: „Conquest of cochise"
8.00 p.m. „Tarzan Savage Fury"
PRINCIPAL: 6.00 p.m.: „On top of old smokey"
8.00 p.m.: „Lucky me"
AURORA: 6.00 p.m.: „Kansas pacific"
7.30 p.m.: „From here to Eeternity"
SAVANETA: 6.00 p.m.: „Savage mutiny"
7.30 p.m.: „Johnny Dark"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Bondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuler, Nassaustraat 42 — telefoon 1355

SERVICIONAN RELIGIOSO

Comunidad Protestante

Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: (Meth. Kerk) 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 8.30 a.m. Ds. W.J.H. Baart (e servicio aki lo worde transmiti pa Voz di Aruba)

MISANAN CATOLICO

Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur
SAVANETA: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

SEIS ANJA DI PRISON PA E MATADOR DEN E ASUNTU DI GOLDEN ROCK CLUB.

Segun juez ta dal pa mata.

ORANJESTAD.— Ajera mainta a parce dilanti juez e homber C., cu den anochi di 26 Juli na Golden Rock na San Nicolas a hinka e mujer C.M. cu un cuchu, mientras e tabata burachi. Durante un otro parcemento dilanti juez e Officier di Justishi mr J. R. Bouwer a exigi ocho anja contra e sospechado.

Ajera e asuntu a bini voor atrobe pa duna e juez mr J. Schaafsma ocasion pa duna sentencia. Segun mr. Schaafsma ta mas cu horible, cu e sospechado di apenas diesocho anja a hinka e mujer matá sin mas nada. E mujer no a hacié nada. E juez a papia di e moda di haci cu nantin aki na Aruba, cu asina cu un hende ta burachi e ta liher pa saca cuchu y ta herida otro. E maldadnan aki cu hopi biaha ta costa desgracia desastroso, e ta jama grave y e no ta para pa duna sentencia largo. Al contrario di Officier di Justishi, kende a culpa e sospecho di „morto pa causa di maltrato" e juez a bisa cu ta dal pa mata, motibo pakiko e a condena C. pa seis anja cu descuento.

PAGINA TRES

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

Bista di tur joncumannan na oficina di pasashir di Cavaroni na Venecia a queda dirigi riba e mucha muhé ora cu el a camna drenta.

E palabra camna no ta precisamente bon expresa. E belleza encantadora i tentativa dje dama hoben, su traje vistoso i sinembargo no llamativo i su air di aplomo tabata como si fuera nan tabata bisa: „Ata mi aqui. Awor e fiesta por cuminza".

E belleza orgulloso i malcria aqui tabata sigui na un distancia pa un dama chiquito, quende ya nos no por a yama hoben mas, pero cu tambe tabata masha nechi pega, pero mas discreto.

Esaqui tabata miss Molsey, miss Fanny Molsey, nacé na Inglatera. E tabata pobercita, pero di bon famia.

Segun cu nos por conclui, e tabata dama di compania di e belleza, quende su nomber ta miss Grant, e gran i afamada miss Grant, di quende asina tanto corantnan a yega di skirbi.

Nos mester acepta cu indudablemente e tabata un dje damanan di mas bella di Estados Unidos, pero alavéz tambe e muhé di mas insoportable dje luga aqui. Sinembargo e eriarnan di Cavaroni ainda nunca no a tende di Nina Grant.

Pa di prome bez di su bida el a pone su pia riba suelo di Venecia, na unda e muhenan bunita dje luga aqui ta masha amable i cariñoso, pa nó bisa simpatica; e joncumannan cu tabata contempla e belleza aqui, no tabatin di minimo idea qui insoportable i grosero e mucha muhé di apenas 2 anja aqui tabata; e tabata grosero tanto ora e tabata di bon bijs como ora e tabata di mal bijs.

P'esai ora cu el a drenta e oficinae empleadonan tabata contento cu nan no tabata mucho ocupa na e momento ai, pasobra e ora ai nan tabatin tur ocasion di por a contempl'é pa nan smaak, aunque no ta tur por tabatin e ocasion di atendé.

Pa atendé, e apariencia na blanco a scohe un tal Senjor Enrique Bueno i el a marcha manera solamente reinan sa haci i a acerka e empleado. E belleza a scohe net Sr. Bueno, pasobra el a hanja cu t'e empleado aqui tabata parce mas habil di tur, e tabata parce mas sigur den su trabao cu e otro coleganan di dje i quizas e tabata bal mas tanto pa e gasta su placa cun'é i di e manera ai e belleza tabata para awor den tur su mahestuosidad dilanti di Sr. Bueno.

I como e no tabata conoce e mucha muhé, e empleado tabata goza masha ta di com net e miss Grant a scohe denter di tur e otro empleadonan. El a inclina decentemente i tabata spera riba ordennan di e belleza, cla pa contest'é den cada idioma desea. E empleado a sonrei cu cortesia, cu algo di encanto pa admiracion di su belleza, pero e sonrisa aqui a queda congela mes ora cu el a aparece, pasobra pa e belleza na blanco aqui e no tabata un homber, pero un obheto.

Major parti di clientenan di Cavaroni ta cuminza nan combersacion of nan pedida cu un „Bon dia" of „Bon tardi", den e idioma cu nan tabata conoce mehor. Sinembargo Miss Grant no tabata costumbra na haci esaqui. El a sinja foi su infancia di mas tierna, cu tabata bao di su dignidad di tuma nota di subalternonan. Pasobra si e haci esaqui, nan ta bira fresco.

Ni un momento sol no a drent'é mes e idea di jama ningun hende „Bon dia", menos ainda un simple empleado, den un oficina estranhera barata. E no ta jam'é bon dia pasobra no ta import'é ni un cent si e homber aqui su dia ta bon of larga — paquicó anto lo e mester molestia bisa un cos cu toch e no ta meen?

E pober dama tras dje belleza, miss Molsey, quende tabata di asina bon famia, tabata mira com e sonrisa a congela riba cara dje empleado i e tabata tembla. Nunca e no por a wanta di mira un hende ofendi den nan sintimentonan, aunque cu continuamente e mes tabata sinti su mes ofendi den esai. Tempo cu el a hanja e empleo aqui di dama di compania cerca miss Grant, el a traha duro na interpreta algo di su maneranan foi su hubentud, algo di alta cortesia, pa e belleza aqui por a hanja un ehemplo foi nan, pero awor e tabata convence su mes cu tur su esfuerzonan tabata enbano; i e unico cos cu e por a haci ora cu miss Grant haci un dje co'i groseronan aqui ta tembla, pasobra e no tabatin derecho di hala su atencion pa miedo di no perde e empleo pa cual e tabata masha bon paga.

UN MATRIMONIO NA VENECIA

Esaqui ta titulo dje novela nobo cu ta sigui despues di PA TAPA BISTA DI PECADOR. I e ta traduci cu masha smaak pa Tuyuchi. E novela nobo aqui ta di un nivel masha alto. E ta pinta bo na un manera di mas bunita, com un dama milionaria orgulloso, ta forma contraste cu un prins pobercito, pero ainda mas orgulloso riba su titulo. E ta un novela cu ta guia bo pensamentonan den e ciudad pintoresco di Venecia. E ta conduci bo espirito den tur loque ta bella i ta larga bo den animacion continuo pa sigui tende dje dos heroïnan di nos novela. E novela lo bira ainda mas interesante ora cu nos tuma na consideracion cu e milionaria tin e prins den su servicio i ta pag'é, pero practicamente t'e prins cu e ta paga como su guia, ta manda riba dje i e milionaria cu tabata un berdadera belleza a cuminza hanja cariñjo p'e prins, cu tabata un bon tipo i...., enfin sobra lo bo bin tende.

Pa un simpleza bo por abona riba nos corant i goza tur dia di noticianan fresco e interesante acompanja di un di TUYUCHI su mehor novelanan cu e por a yega di traduci. P'esai no larga te majan, loque bo por haci awe: i.... ABONA RIBA NOS DIARIO.

Manera hende cu tabata papia dilanti un aparato bieu di telefón, e belleza tabata bisa Sr. Bueno:

„M'a caba di yega Venecia. Mi nomber ta miss Grant i mi ta logeer na hotel Danieli. Si mi ta gusta aqui na Venecia, anto mi ta queda algun seman".

Si acaso Sr. Bueno tabata conoce historia di miss Grant i Mosley su viajenan numero so, anto lo el a comprende cu Venecia mester a considera su mes e pais feliz of infeliz di por a hanja e belleza aqui riba su suelo.

Esaqui tabata e miss Grant di New York e muhé cu practicamente tabata esun di mas rico di Estados Unidos, yiu dje gran comerciante Gerard Grant. E tabata viajando rond mundo i no tabata queda ningun camina mas cu tres of cuater dia of e mester tabatin un motibo masha especial pa queda mas tanto.

I e cos di mas stranjo tabata cu e no tabata gusta New York mes, pasobra New York tampoco no tabata gust'é, esai ta nifica, cu e hendenan cu quende e quier a anda, tabata trat'é cu e mes poco interes cu actualmente e tabata trata Sr. Bueno.

Den estadonan di Londen of Paris nan por a skirbi un buki respecto su aventuranan. E tabata permanecé continuamente lunanan largo na e luganan menciona aqui, den speranza di por bolbe New York den plena gloria casa cu un homber di titulo. Pero ora cu el a mira cu cada bez di nobo su relaccionnan amoroso tabata ser quibra e tabata regresa trobe de prisa cu su séquito.

Luganan chiquito na unda no tabatin conde-, duque, of marquesnan tabata larg'é indiferenté. Naturalmente e ta queda un paar di dia pa mira e particularidadnan cu e luga por tin, pero por lo resto e luga ni su hendenan no tabata impresion'é. I pa miss Grant Venecia tabata un luga chiquito, insignificante i antiguo. I sinembargo, aunque cu e no tabata hanja Venecia un luga, di importancia, toch tabatin algo aqui cu tabata oblig'é na queda mas tanto cu tabata su intencion.

I di e manera aqui e tabata hanjé awor aqui na Cavaroni. I como miss Molsey a bini Venecia mas bez, riba consecho di dje, miss Grant a bishita e luga aqui como el a garantiza e milionaria cu aqui e ta hanja e loque cu e ta buscando.

I atrobe na un tono indiferente el a dirigi'é na Sr. Bueno diciendo:

„M'a dicidi di bin purba queda algun dia aqui, mi ta meen, si mi ta gusta alomenos Mi n' conoce ningun hende aqui, — pero sinembargo mi quier mira tur loque tin di mira aqui cu ta di importancia alguña. M'a tende, cu quizas lo bo por tin un bon guia pa mi".

„Esai nos tin sin duda", Sr. Bueno a contesta liher i ya awor e no tabata hanja e muhé aqui tanto bunita mas. „Nos ta dispuesto,...."

„Warda un rato", e dama a interrumpié, „bo n' sa quico ami ta hanja adecuado promé cu mi splica bo. Esai mester ta un homber naturalmente. Si bo quier scucha mi, lo mi bisa bo com esaqui mester ta i com e no mester ta! Primeramente e mester conoce aqui na ciudad i luganan den alrededor masha masha bon. Mi ta meen cu e mester ta na altura di nan historia tambe i tur cosnan actual tambe. E mester por papia bon ingles, pasobra mi n' sa ni un pia di palabra frances i absolutamente nada Italiano. Mi n' gusta preocupa mi cu idioma di otro hendenan — major parti di nan conoce mi idioma of alomenos nan mester trata na conocé. E homber cu mi ta meen aqui lo mester sa papia masha masha bon Italiano pasobra si e n' ta un gentleman, e no por ta tur momento den mi cercania naturalmente. Fuera di esai e mester ta un hende cu por instrui un poco den idioma Italiano, pa ora cu mi ta bai teatro, opera etc. De la manera cu e mester por domina e idioma aqui perfectamente. Mi mester por disponé di dje foi mainta 10'or — si alomenos mi ta cla caba e ora ai — te...., enfin, te ora cu mi no tin mester di su servicio mas. I e no mester ta bieu tampoco. Mi n' tin ley cu hende bieu, ni mi n' por wanta nan, ora cu alomenos no ta mi famia nan ta naturalmente. Ta di comprende cu e ta bieu, lo e no por balia tampoco. I e persona aqui cu mi tin mester, lo mester por balia bon, pasobra ta un homber mi tin mester pa bai balia cun'é. P'esai ta asina importante cu e persona aqui ta un gentleman, completamente representable i di masha bon famia tambe. Ahan si..... awor mi ta corda trobe. I e mester por hiba mi tur camina, tanto camina tin publico i tambe na camina cu no tin publico, camina no ta permiti entrada publico, tanto na palacionan ora tin algo di mira i tambe na misanan ordinario i muséonan".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Manera nos sabi caba e amigo di Cisco a core bin mustré e senjal di huma cu el a mira. Cisco di, cu ta senjal di Indiannan, nan a mira nan y awor nan ta avisa e otro grupo.

E amigo di Cisco a bai drecha su cabai y pasando e tres hombernan cu tabata para combersa, uno di nan a bisa: „Boso no a mira e senjalnan di huma?"

„Segun Cisco e Indiannan a mira nos y ta avisa e otronan," e amigo di Cisco a contesta.

„Bah", Adan cu tey para a bisa. „Otro ganjamento! Cisco kier haci nos kere cu e ta comprende tur cos, te hasta senja! di huma."

„Y si esey no ta un senjal..........kico e ta anto?"

„Un candela chiquito cu cualkier hende a sende pa haci cuminda."

Preparacionnan di Polisnan a resulta den un reglamento di trafico sublime

UN MULTITUD GRANDI A YAMA LA REINA BONBINI

ORANJESTAD.— Con grandi e publico cu a bai ayera bai mira La Reina Juliana y Prins Bernhard pone pia ariba terra Arubiano no ta facil pa calcula, pero sigur ta cu tabata tin miles di hende. Ya banda di 3'or e fila di auto a cuminsa basha pa Dakota, pero nan no por tabata asina tempran cu polisnan tabata ey pa regla trafico, y tur cos a bai bon for di cuminsamento te fin.

Mientras cu na caminda nan ta bai keda tabata tin diessiete homber na nan lugar, tabata tin alrededor di vliegveld no menos cu trinta polis pa regla trafico. Tabata un dia di calor y un trabao fastioso, pa e hombernan aki, pa kende e dianan aki ta un dia di trabao mas cu otro dianan. E fila di autonan cu tabata bini di Oranjestad y San Nicolas a wordo hiba cu liheresa pabao di vliegveld, unda cu nan a traha parkeerplaats. Bon e chauffeurnan mester a warda de ves en cuando, pero segun nos esey tabata falta di nan colleganan cu tabata poco poco. E cu despues baimento di e autonan tabata inevitable: stad no por a tuma tur e autonan ey pareeuw.

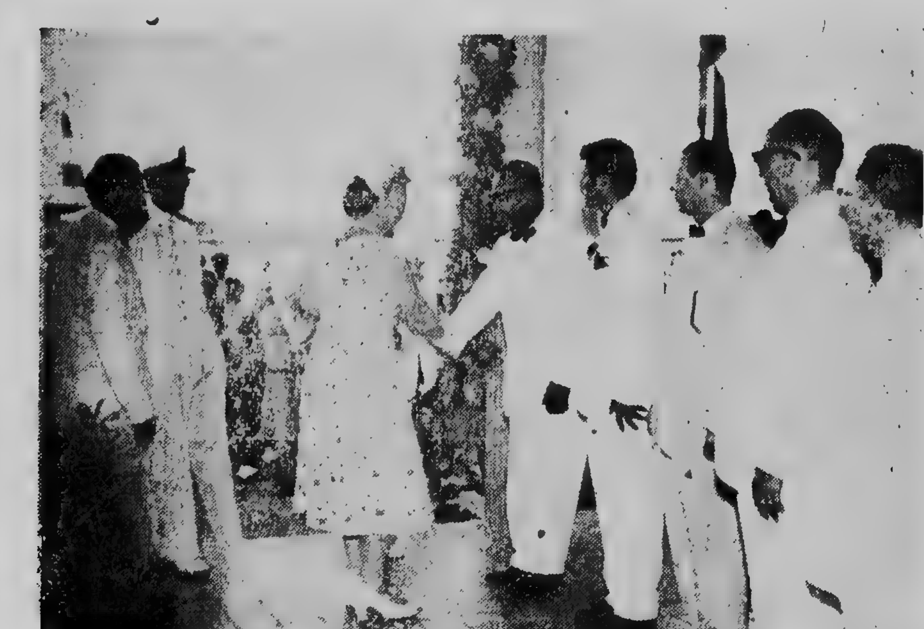

E Comision di Recepcoin ta worde saluda door di Su Mahestad. Sr. E. O. Petrona ta saludando La Reina.

S. M. La Reina Juliana y Su Altesa Real Prins Bernhard ta pasando mei-mei di guardia di honor di Padvindsters na Stadion.

Nan ta calcula cu tabatá ti un 1500 a 2000.

Tur caminda hende.

Unda cu hende mira, te na lugarnan incomparendible, tabata un hende para pa mira algo di bishitanan Real. Tras di hekinan, ariba dak di edifico di vliegveld banda di caminda, opgepropt nan tabata ariba terasa di wachtkamer, unda cu hende mira tabata tin hende, na cantidad. Cu Sr. Bontekoe di Dakota restaurant a haci bon negoshi no ta di papia.

Dilanti edificio

Dilanti di edificio a instala e „Kabouternan" for d banda di cuat'or. Netji nan tabata para den dos careda, asina cu despues cu La Reina y Principe caba di inspecta warda di honor nan por pasa meimei di nan pa bai na Commision di Ricibimento. Tur Kabouternan di Aruba tabata ei para, netji den nan uniforme bruin. Mas laat tur padvindernan di nos isla a jega, nan a instala nan mes tras di nan rumannan. Tabata un aardig bista, e blauw, bruin, berde y khaki door di otro den dos careda largo. Paden den hall tabata tin tur welpnan y verkennernan di Aruba tambe den dos careda.

E Marinierskapel di Marinier Real, di cual Gijsbert Nieuwland ta director tambe a jega: e banda tin 56 homber y e tambocrnan y pijpernan cu ta 16 na tur. Ora cu nan a jega nan a bai pariba di e edificio, pero algo despues nan a marcha bao di applaus di publico bai nan lugar paralelo cu edificio unda cu e warda di honor di Savaneta, den nan uniforme blanco, promer viaja bisti na Aruba, tambe a bai para. Un rato por a tende poco comando, pero despues a bini „op de plaats rust" y e militarnan tabata para netji pa wordo inspecta door di la Reina.

Y e ora cinco pa mitar di cinco a parce na horizonte pariba den aire cinco punto, un Convair y cuatro jager. E ora a jega.

MULTITUD GRANDI A RICIBI SU MAJESTAD NA HOTEL STRAND

O'STAD.: — For di tres 'or di atardi a cuminza ta acumula un grupo di persona dilanti di Hotel Strand, caminda Su Majestad Juliana y Su Alteza Real Principe Bernard ta hospeda durante nan bishita na nos isla. Ora cu e Convaire a aparece escolta pa cuatro fireflies di e Fuerza Aerea di Antillas Holandesas, practicamente tur e dedenan di e hopi muchanan cu tabata presente a cuminza ta mustra na laira pareew y expresando nan alegria cu ya no falta mucho pa Nos Reina stima aterriza ariba suela arubiano.

E cuatro avionnan di Fuerza Aerea a continua den direccion este pasando ariba e crucero de Ruyter cu tabata hankra den nos waaf. Un peloton di mariniers a surgi for di tras di Hotel Strand y a tuma luga na cada banda di e dos casitanan di guardia cu tin staciona na entrada. Na momento cu e stoet den cual e personahenan Real ta bini a aparece un Sergeant a hiza e bandera Real na e palo buta especialmente pa e ocasion aki den patio di e Hotel. Su Majestad a saluda e publico cu a expresa nan alegria di mirele cu gritos, mientras cu e Principe tambe a saluda pero den modo militar.

Aki nos ta weita e Pareha Real den auto dilanti di vliegveld na Dakota.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG MAANDAG 24 OCTOBER 1955 No. 2363

Ongeveer vijfhonderd mensen op gala receptie in de Caribe Club aanwezig

Mevrouw Veenhuys en de heer E. Bartels onderscheiden

ORANJESTAD.— Reeds vroeg Zaterdagavond begaven zich vele honderden, in avondkleding gestoken mensen naar het terrein van de Caribe Club om daar aanwezig te zijn bij de openbare gala-receptie, die door de Regering der Nederlandse Antillen H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard aangeboden zou worden.

H.M. moest bij de begroeting in de Club Caribe tijdens de openbare gala-receptie veel applaus van het langs de muren opgesteld publiek in ontvangst nemen.

De politie had voor een uitstekende verkeersregeling gezorgd en achter het clubgebouw was een immens grote parkeerruimte aangelegd, waar als het moest een paar duizend auto's een plaatsje zouden kunnen vinden. Zoveel ruimte was echter niet nodig, ongeveer 500 mensen waren naar de receptie gekomen. Op het tennisveld van de club waren tafels en stoelen geplaatst, terwijl vlak naast de ingang enkele gemakkelijke zitjes vrijgehouden waren voor het Koninklijk Paar en het gevolg.

Om even voor negen uur verzocht de Gehaghebber, in avondbaadje, het publiek zich langs de vier muren van het veld op te stellen. Even hierna verschenen de Hoge Gasten en zette de Banda van frere Pedro het Wilhelmus in, dat staande aangehoord werd. Hare Majesteit, begeleid door minister F. J.C. Beaujon en de Prins vergezeld van de Gezaghebber liepen na het spelen van het volkslied langs de in carre opgestelde mensen, waarna zij een plaatsje zochten bij het voor hen gereserveerde zitje.

De muziek had inmiddels een vrolijk wijsje ingezet en tijdens het musiceren van de Banda, Padu Lampe en enkele medewerkers werden allereerst de heer E. Bartels en mevr. E. Veenhuys-Spier bij H.M. verzocht. De heer Bartels ontving het onderscheidingsteken van Ridder Eerste Klas in de Huisorde van Oranje-Nassau, mevr. Veenhuys werd eredame in dezelfde orde.

Vervolgens werden aan H.M. door verschillende groepen en mensen geschenken aangeboden. Van Sjon Kita, ontving zij een reisdeken, de meisjes Inocencia Tromp, Palmira de Cuba, Benita Croes en Rosa Croes boden de deken aan.

Door middel van Eileen de Cuba, Carmen Schuit en Margriet Schogen werd mevr. B. Been's wandkleed aangeboden, terwijl het dochtertje van de Dominicaanse consul een gedichtje voordroeg. Hetzelfde deed mej. Lolita Juson, een Statiaanse. De voorzitter van de Vereniging Suriname bood met drie Kotamissies, de dames M. Jones, U. Krolis en S. Chase een ruiker bloemen aan.

Patty Britten, Annie Lacle en 25 anderen boden namens het dames comité Paradera een oorkonde aan, terwijl Yolanda Croes van Caribe namens de club H.M. bloemen schonk. E. Lucie van Aerde-Braumuller werd aan H.M. voorgesteld. Hetzelfde geschiedde met de heren L. C. M. Kerstens, A. W. N Goetze, dr. J. R. Arends, Padu Lampe, Evert Eman, J. H. Beaujon en enkele anderen.

H.M. ten dans

De stemming kwam er goed in toen op een gegeven moment de minister-president, de heer E. Jonckheer Hare Majesteit ten dans nodigde. De Koningin gekleed in een parelgrijze avondrobe, met een flonkerende diadeem in het haar, voldeed aan dit verzoek en walste temidden van een opgetogen publiek. Een tweede dans maakte Koningin Juliana met de Gezaghebber.

Precies om elf uur — na het spelen van het Wilhelmus — verlieten de Vorstelijke Gasten de Club.

ORANJEVERENIGING ZOND TELEGRAM

ORANJESTAD. — Na het vertrek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard naar St. Maarten zond de Oranjevereniging het volgende telegram:

Hare Majesteit Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard aan boord KLM plane naar Sint Maarten.

Namens Arubaanse bevolking wensen wij U voorspoedige reis naar Bovenwinden en Suriname en behouden terugkeer in Nederland.

Namens Oranje Ver. Aruba
Dr J. R. Arends, voorzitter
J. A. v.d. Schoot, secretaris

EEN VERRASSING

Toen gisteren de stoet van de Koningin en Prins bij het Youth Center in de Colony was aangekomen, zaten de Koningin en Prins Bernhard ieder nog in een andere wagen, daar zij immers ieder juist een ander punt hadden bezocht. Toen bij deze jeugdclub een meisje de Koningin dus een boeketje bloemen aanbood, was aller aandacht op deze scene gericht, zodat weinig mensen in de gaten hadden, dat de Prins in de daaracher volgende wagen zat. Dit kregen velen — en nog niet eens allen — pas in het oog, toen hij, nadat de stoet zich in beweging had gezet, voor hen langs reed.

„Oh, kijk de Prins", hoorden wij toen verschillende mensen verrast uitroepen.

Een genoeglijke stemming heerste er op de barbercue met de padvinders op Tromp's plantage Zaterdagmorgen

Ongeveer 600 padvinders begroetten de Prins

ORANJESTAD. — Bijna zeshonderd padvinders en padvindsters, welpen en kabouters van de beide padvindersorganisaties op Aruba zagen hoe Zaterdagmorgen omstreeks kwart voor twaalf in een splinternieuwe zwarte De Soto 1956, convertible, bestuurd door de agent van politie eerste klas C. van der Laar, Z.K. H. Prins Bernhard aan de plantage van de heer Tromp op de Noord aankwam.

Een luid hoerageroep steeg uit de padvinderskelen, terwijl er druk met vlaggen gezwaaid werd. De Prins ging direct na de begroeting naar de kleine overkapping in het midden van het terrein en het eerste wat hij daar deed was zich te ontdoen van jas en das en zijn hemdsmouwen op te stropen. Hij was gereed voor de barbercue, die op het terrein al door de padvinders gereed gemaakt werd. Overal zag men kleine vuurtjes aanflikkeren en druk werd er achter de tafels, waar men zijn eten zou krijgen, gewerkt.

Door de A.D.C. van de Katholieke verkenners, de heer Ch. Schwengle en door de D.C. van de meisjes-padvinders, mevr. P. Gordijn, werden enkele verkenners en padvindsters aan de Prins voorgesteld. Zij allen hadden een klein presentje voor Zijne Koninklijke Hoogheid. Twee gidsen van de Filomena groep boden een aardig bewerkt menu aan, een padvinder barbecue stokjes — hierbij werden ook de secretaris van de Prins, dr De Graaff, alsmede de overige leden van het gevolg niet vergeten — en ten slotte overhandigden vier kaboutertjes, van elke aanwezige groep één, vier bewerkte kristalblokjes.

Mosterd voor mevr. Gordijn

Het signaal voor aan tafel gaan werd kort daarop gegeven en als eerste zette de Prins zich in de lange rij van hongerigen, die zich met een bord en bestek in de hand het smakelijke eten lieten opscheppen. Het ging er bijzonder gemoedelijk toe. Onder een schaduwrijke boom was een tafel voor Z.K.H. klaargezet en in gezelschap van zijn gevolg en mevr. Gordijn en de heer Schwengle nuttigde de Prins zijn maaltijd. Rustig liep hij op een gegeven moment met twee worstjes aan een stokje naar een van de vuurtjes om ze te roosteren, droeg voor mevr. Gordijn een potje mosterd aan en kortom het was wat men zou kunnen noemen een genoeglijk samenzijn, dat tot omstreeks een uur duurde.

„WIJ ZIJN ALLEEN VERBONDEN AAN JEZUS"

thema van ds. Baart's predikatie Zondagmorgen.

ORANJESTAD. — De Protestantse Kerk in Oranjestad liep Zondagmorgen vroeg reeds vol met belangstellenden, die samen met Hare Majesteit de Koningin de kerkdienst bij wilden wonen. Ook voor de ingang van de kerk was veel publiek samengestroomd om nog een glimp te kunnen vangen va onze Vorstin, die niet lang daarna naar de Bovenwinden zou vertrekken.

Voorganger die ochtend was ds. W. J. Baart. Het onderwerp van zijn schriftlezing was uit 1 Corinthen 12 de verzen 12 tot 27. Voor de preek nam hij Romeinen 1, vers 12. In zijn predikatie bracht dr. Baart vooral naar voren de verbondenheid van ons allen aan Jezus Christus. Alhoewel van deze verbondenheid in de praktijk helaas niet altijd evenveel blijkt, was het toch alleen Jezus die ons deze verbondenheid kan geven.

Omstreeks tien uur was de kerkdienst geëindigd.

H.M. DE KONINGIN ZWOM BIJ DE ARUBA BOATING CLUB

ORANJESTAD.— De Aruba Boating Club heeft zich in Koninklijke belangstelling mogen verheugen. Zaterdagmorgen omstreeks twaalf uur stak H.M. de Koningin plotseling uit het hotel de weg over met nog een dame om vanaf de in aanbouw zijnde pier een duik in het zilte nat te kunnen nemen.

Klaarblijkelijk beviel dit Haar goed, want Zondagmorgen vroeg was zij reeds terug, terwijl zij later op de ochtend er ook nog even heenging.

Woorden van dank ....

Woorden van dank, namens de heren G. Rebel en H. Hermans, die ons dit uitdrukkelijk verzochten en waar wij ons volgaarne bij aansluiten gaan langs deze weg naar de heren E. Bartels en P. J. van Rijn, die drie dagen lang onvermoeibaar alles in het werk hebben gesteld het de persmensen zo veel mogelijk ter wille te zijn en met raad en daad bij te staan.

Het tevreden zijn van de heren Rebel en Hermans over de twee laatstgenoemden zou nog niet behoeven in te houden, dat de pers dit ook is. Gelukkig kunnen wij — o.i. — met een gerust hart verklaren, dat zij ook van de zijde van de pers alle lof verdienen.

Woorden van dank gaan langs deze weg namens het publiek ook naar de politiemensen, die vele, vele uren in touw zijn geweest om het verkeer te regelen, en om dusdanige maatregelen te treffen, dat het publiek een maximale gelegenheid kreeg alle evenementen uit de afgelopen dagen te zien. Incidenten zijn er voor zover ons bekend, niet voorgevallen, hetgeen pleit voor het juiste en tactvolle optreden van onze politiemensen, Hulde.

Woorden van dank gaan via deze kolommen ook naar het publiek, van de politie. Namelijk voor de medewerking en het begrip, dat het publiek voor de taak van de politie getoond heeft. Daarvoor is de politie het publiek bijzonder erkentelijk.

Alle namen te noemen zou ondoenlijk zijn. Laten wij echter een uitzondering maken en wel voor de Thys van Colpa en zijn E.H.B.O.-mensen, die al die dagen — overal waar iets te doen was — vrijwillig aanwezig waren om eerste geneeskundige hulp te verlenen, daar waar dat nodig was.

GAAT GEDEPUTEERDE MADURO HEEN?

ORANJESTAD. — Zoals hardnekkige geruchten, waarvan wij echter ter bevoegder plaatse nog geen bevestiging kregen, willen beweren, zou de heer J. Maduro, gedeputeerde voor Watervoorzieningsdienst, Veterinaire Dienst e.a. zeer binnenkort uit zijn functie treden. Men schijnt momenteel bezig te zijn met het zoeken van een opvolger van de heer Maduro.

Kort maar hartelijk bezoek viel Imelda Hof op de Noord ten deel

NOORD.— Honderden schoolkinderen en nog vele honderden belangstellenden stonden Zaterdagmiddag voor het verwachte uur al op en voor het terrein van het Imelda Hof op de Noord om daar ons Vorstelijk Paar een warm welkom toe te roepen. Voor de vier paviljoens hadden zich de schoolkinderen van de drie scholen op de Noord opgesteld en deze groep, vrolijk met rood-wit-blauw vlaggetjes zwaaiende, zou onder leiding van frere Emberto, het hoofd der jongensschool, direct na aankomst van de stoet een welkomslied zingen.

Irene Thyssen, had een ruiker bloemen bij zich, Filomena Tromp een welkomstboekje, Rita de Cuba en Petra Croes een zelfgemaakt programma en Basilio Tromp zou een geschenk van schelpen aanbieden. Oorverdovend was het gejuich toen de stoet binnenreed. Voor de ingang van het tweede paviljoen werd halt gehouden en werden eerst de Eerw. zusters aan H.M. voorgesteld, toen volgde het aanbieden van de geschenken, waarna H.M. en de Prins uitstapten om het derde paviljoen „Margriet" te bezichtigen. Tientallen fotografen maakten van de gelegenheid gebruik deze scenes te vereeuwigen, de animo steeg vooral toen acht kleine meisjes voor het paviljoen een soort rondedansje uitvoerden, hetgeen door H.M. en de Prins gadegeslagen werd.

In het geheel duurde het bezoek niet lang, maar de hartelijkheid was er niets minder om. Vanuit het Imleda Hof ging de stoet terug naar het Strand Hotel. Langs de gehele weg stond vrij veel publiek en de vrolijk met vlaggen versierde huizen leverden een aangename impressie.

Commandeur H. Bos en echtgenote, Kapitein J. van der Schatte Olivier van H.M.'s kruiser „De Ruyter", en de Majoor der Mariniers G.J.B. Veenhuys Vrijdagavond in de Tivoli club in gesprek met de heer J.A. van der Schoot.

DE PRINS GING ZWEMMEN AAN DE P.O.V.A.-BEACH

NOORD. — Na afloop van de barbercue bij de padvinders op de Tromp Plantage ging de stoet van Z. K.H. Prins Bernhard niet direct naar de stad terug. De Prins, een verwoed zwementhousiast wilde eerst nog even een kijkje nemen op de P.O. V.A., waar hij zulke prettige herinneringen (bezoek 1950) aan heeft. Niet lang na aankomst namen Z.K.H. en zijn gevolg een flikse duik in het zacht kabbelende blauwe water van de Caraibische Zee. Ongestoord, want niemand wist hier van tevoren iets van, bleven zij enige tijd aan het strand.

DE PRINS BELOOFDE DAADWERKELIJKE STEUN BIJ POGINGEN ARUBAANSE ECONOMISCHE BASIS TE VERBREDEN

Voortreffelijke perslunch in Tivoli van restaurant „Bali"

ORANJESTAD.

Tijdens de perslunch die door het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba Zaterdagmiddag in de Tivoli Club aangeboden werd en op een meer dan voortreffelijke wijze bereid werd door het Indisch Restaurant „Bali" van de heer W. Strijland, waren aan de hoofdtafel in het midden gezeten gedeputeerde O.S. Henriquez met naast hem de heer G. Rebel van de Rijksvoorlichtingsdienst en de heer Cantee, de oudst aanwezige journalist. Verder waren er tal van buitenlandse en locale journalisten voor deze rijsttafel, die maar liefst 24 gangen telde, uitgenodigd.

De heer Henriquez deed tijdens de lunch aan de persmensen verslag van de economisch-financiële besprekingen welke die morgen met de Prins gehouden waren. De heer Henriquez vertelde hoe tijdens de bijeenkomst uiteengezet werd, dat de economie van Aruba — alhoewel momenteel nog goed — uitbreiding behoefde om zodoende de groeiende stroom werkkrachten op het eiland op te kunnen vangen. Als meest direct middel hiertoe zag men de verwezenlijking van een druk touristenverkeer. In dit kader was dan ook de grote Boulevard langs het strand gepland, alsmede de bouw van een groot hotel aan de beach. Men verwacht hiervoor ook Venezolaanse deelname en daardoor een aan twee kanten snijdend mes. In de eerste plaats wordt het hierdoor mogelijk gemaakt sneller tot de bouw van een dergelijk hotel te komen en ten tweede worden op deze wijze bepaalde Venezolaanse kringen geinteresseerd voor het tourisme op Aruba, hetgeen het verkeer uit dat land stellig ten goede zal komen. De Prins, die door het stellen van nadere vragen van zijn belangstelling liet blijken, ging zelfs zover daadwerkelijke steun toe te zeggen. Dit gold ook voor de Arubaanse economische klacht, dat men bij het aanknopen van de handelsbetrekkingen met het buitenland teveel op het zustereiland Curacao — waar de diverse landsdiensten zetelen — moest leunen. Daarom besloot het B.C. dan ook een eigen Welvaartsbureau op te richten.

De besprekingen verliepen bijzonder prettig en vruchtbaar, zeide de gedeputeerde. De Prins toonde zich goed op de hoogte van de sterkte en zwakte van onze welvaart en zal — naar de stellige indruk van de heer Henriquez — helpen waar hij kan om de economie zo gezond mogelijk te houden.

Aan de aanwezige journalisten werd tot slot nog een klein boekje uitgereikt, waarin men op overzichtelijke wijze alle vestigings mogelijkheden bijeengebracht had.

Intussen ging de lunch voort en vonden diverse andere sprekers, als de heren Rebel, H. Hermans, J. A. van der Schoot, e.a. gelegenheid ook het een en ander te zeggen.

Gedeputeerde O.S. Henriquez krijgt voor het Bestuurskantoor een hand van Z.K.H. De besprekingen op economisch-financieel terrein zijn zo juist afgelopen.

NEGENJARIG JONGETJE VAN RIJDENDE PICK-UP GESPRONGEN EN GEDOOD

ORANJESTAD.— Zondagmorgen omstreeks negen uur vond op de weg naar de Noord een droevig ongeval plaats. Het negenjarig jongetje J. Th.T. van Ponton, dat op de achterbak van de pick-up A-4449 was geklommen. zonder dat de chauffeur dit bemerkte, sprong er op een gegeven moment onder het rijden vanaf en kwam zo ongelukkig te vallen, dat het in bewusteloze toestand en ernstig gewond naar het hospitaal overgebracht moest worden. Nog in de loop van de dag overleed het daar.

RICHARDSON NAAR ENGELAND VOOR STUDIE

Ham Richardson, nummer 3 op de Amerikaanse tennisranglijst en verleden jaar en dit jaar reserve voor het Amerikaanse Davis-cup team, is in Engeland aangekomen om aan de universiteit van Oxford te studeren. Hij is reeds in Amerika afgestudeerd, doch stelt er prijs op ook in Oxford af te studeren. Hij heeft z'n hele tennisbagage meegenomen, zodat de Engelsen nog heel wat plezier van hem kunnen beleven. In het bijzonder de Engelse jeugd. Hij zal enkele jaren in Engeland blijven.

Het bezoek aan A.T.S. en ziekenhuis

„Voor jou is een taak weggelegd, die niemand anders kan vervullen"

zei de Koningin in haar toespraak tot de rijpere jeugd

ORANESTAD.— Bij haar aankomst bij de A.T.S. werden de Koningin en Prins alvorens naar binnen te gaan voorgesteld aan de Gedeputeerde voor Onderwijszaken E.O. Petrona en het Hoofd der school de heer G. Amelink. Binnengekomen ontging ook onze Koningin het grappig effect niet van de vele nieuwsgierige hoofden, die door de gaten in de opengewerkte muur in de gang gestoken werden, want wij hoorden haar na de begroeting van het lerarenkorps zeggen „Wat leuk, al die hoofden, die door die gaten kijken". Het welkomstwoord, waarmee de heer Petrona zich vervolgens tot de Koningin en Prins richtte, was als volgt:

„Het is voor mij een grote eer Uwe Majesteit hier in de Arubaanse Technische School welkom te mogen heten. Sprekend namens het Eilandsbestuur en mede namens directeur, leraren en leerlingen van de Arubaanse Technische School, betuig ik Uwe Majesteit onze oprechte dank voor Haar bereidwilligheid hier aanwezig te willen zijn en de openingsplechtigheid van deze school te willen verrichten.

Wij allen realiseren ten volle, dat dit de eerste maal in de geschiedenis van de Nederlandse Antillen is, dat een school op Koninklijke wijze geopend wordt. Trots zijn wij ook dat deze buitengewone onderscheiding ten deel valt aan een Technische School. Hierdoor zal de gehele arbeidende bevolking deze opening zien als een eren van de arbeid, die in dit bij uitstek industriële land zo hoogst noodzakelijk is.

Wij weten dat ook in Nederland het technische onderwijs gezien wordt als één van de belangrijkste takken van onderwijs, dat in Nederland het aantal Technische scholen na de oorlog verdubbeld is en de Regering nog steeds tracht dit aantal op te voeren. De grote vraag van de industrie naar geschoolde krachten zal een stimulans blijven dit streven voort te zetten.

Aruba is een land van enkel industrie. Vandaar dat het het streven van de Landsregering was en, na de overdracht van het Onderwijs van het Eilandsbestuur om het technische onderwijs in de Nederlandse Antillen en speciaal ook op Aruba vooruit te brengen.

De school wordt thans geopend, wat niet wil zeggen dat het onderwijs nu pas aanvangt. Tot nog toe was het bestaan der school echter een wordingsproces. Het begon in een houten barak; daarna kwamen de tien werkplaatsen en tenslotte volgde het hoofdgebouw, waarin wij ons thans bevinden. Dit is nu pas klaar; wat reden genoeg is om nu de voltooiing te gedenken en te bekronen met een officiële opening.

In de enkele jaren van haar bestaan heeft de school zich een [illegible]tekende naam verworven, zowel in de Nederlandse Antillen als ver daarbuiten. Regeringsrapporten aan de UNESCO spreken een duidelijke taal van waardering voor de prestatie, die de school levert.

Er zijn grote sommen geinvesteerd in deze school, maar thans kan zij ook gerekend worden tot één van de best geoutilleerde scholen van het Caraibisch gebied.

De Arubaanse Technische School is groot geworden en heeft de waardering gekregen van de bevolking van Aruba, hetgeen blijkt uit het feit dat het aantal aanmeldingen per jaar het dubbele is van het aantal, dat de school kan opnemen. Wij zullen dan ook moeten trachten om te zien naar middelen om de capaciteit van de school alsnog op te voeren.

Dat ook de directeur, leraren en leerlingen van de school de Koninklijke onderscheiding van Uw aanwezigheid hier op hoge prijs stellen is te zien aan deze herdenkingsplaat, die door personeel en leerlingen van de school wordt aangeboden.

Is het bezoek van Uwe Majesteit slechts kort, deze herdenkingsplaat zal altijd een zichtbare herinnering blijven aan deze dag, die voor de Arubaanse Technische School een onvergetelijke zal zijn."

Na deze toespraak brak het moment aan waarop de heer Amelink de Koningin namens het personeel en de leerlingen van de school een herinneringspenning aan liet bieden door een van zijn leerlingen, Zembrano genaamd. Deze mocht trouwens daarna de Koningin ook de schaar toereiken, waarmee de school officieel door de Koningin geopend werd.

Daarna begaf de Koningin zich met Prins Bernhard en het verdere gevolg naar de binnenplaats, waar zij de aldaar verzamelde 1.100 jongelui toesprak. Zij zeide, dat het haar plezier deed al diegenen voor zich te zien, die, eenmaal grote mensen geworden, de goede toekomst van Aruba zullen veilig stellen. Ook zei de Koningin, dat zij en Prins Bernhard speciaal naar Aruba gekomen waren, omdat zij, nu het eiland zelfstandigheid had verkregen, het bijzonder graag zelf eens wilden zien. „Zelfstandigheid is een groot ding", zeide de Koninklijke spreekster, die de jongelui op het hart drukte om er, nu zij onafhankelijk waren, iets goeds van te maken.

Daarna ging de Koningin wat dieper op het zelfstandigheidsbegrip in, waarbij zij de jonge aanwezigen, die voor een groot deel nog meer jeugd dan rijp waren, op het hart bond vooral de ontwikkeling van hun eigen „ik" in het oog te houden.

In dit verband zei de Koningin o.a. „Aan je daden zal men je kennen. Ieder mens is uniek en onvervangbaar. Welk beroep je ook kiest, het gaat er in de eerste plaats om of je werkelijk mens bent en hoe je als mens in je omgeving staat. Vergeten jullie niet, dat voor ieder van jullie een taak is weggelegd, die niemand anders kan vervullen". De waarde van de mens, van iedere mens, was kennelijk iets, wat de Koningin de verzamelde jongelui graag wilde bijbrengen. Betreffende het verleden zei de Koningin, dat men dit nooit als een blok aan het been moest beschouwen, want „traditie is gedoemd onder te gaan".

„Julie leven in het land van de toekomst: Maak er wat van".

In dit verband wijdde zij uit over de mogelijkheden tot ontplooiing, die de jongelui van deze eeuw zo rijkelijk tot hun beschikking hebben. Door de voortreffelijke verbindingen tussen de landen en werelddelen beginnen de grenzen weg te vallen; het feit, dat de jeugd van het ene land een groeiende belangstelling heeft voor de jeugd van andere landen, geeft hoop voor de toekomst.

„Uit alle beschavingen zijn de Antillen samengegroeid. Alle verschillende rassen op deze eilanden kunnen nu in vrijheid samengaan", zei de Koningin ten slotte, terwijl zij hieraan nog toevoegde, dat men wel vooruit moest gaan op deze eilanden.

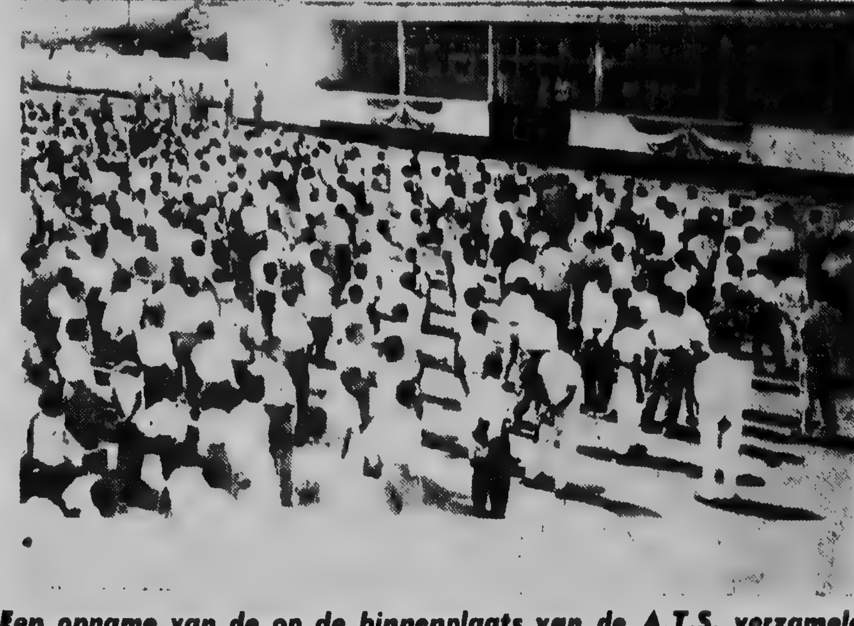

Een opname van de op de binnenplaats van de A.T.S. verzamelde jongelui tijdens de toespraak van de Koningin.

Na deze toespraak kwam, alvorens de Koningin en de Prins zouden vertrekken de heer Amelink nog even naar voren, die de jongelui mededeelde, dat hij juist van de Koningin had vernomen, dat alle scholen op Aruba Maandag en Dinsdag vrij zullen hebben. Dat deze opmerking het nodige gejuich veroorzaakte, valt te begrijpen.

LAGO ZORGDE VOOR INDRUKWEKKENDE ONTVANGST VAN HET VORSTELIJKE PAAR

Alle sirenes en scheepsfluiten loeiden op het moment dat de Koningin het terrein binnentrad

SAN NICOLAS.— „Lago Welcomes H.M. Queen Juliana and H.R.H. Prince Bernhard" stond op het grote mededelingenbord op het dak van de Maingate van de Lago Zaterdagmiddag. Op het plein voor de gate had de politie voor afzettingen zorggedragen, de film- en televisiemensen kregen een podium voor de A.T.C. tot hun beschikking en met het verstrijken van de tijd werd het al drukker voor de hoofdpoort. Het publiek vulde de ruimte achter de afzettingen, steeds meer politiemensen verzamelden zich op het plein, journalisten kwamen aangereden, kortom aan alle voorbereidingen zag men dat het tijdstip waarop het Koninklijke Paar aan zou moeten komen niet ver meer af was. De directieleden, met aan het hoofd de heren J.J. Horigan en verder de heren O.S. Mingus, C.F. Smith en G. Garber, stelden zich voor de poort op en omstreeks vier uur was alles gereed de Vorstelijke Bezoekers te ontvangen.

Mevr. Horigan op het moment, dat zij in de Esso Club het boek „Born To Be Queen" aan H.M. overhandigd. Met de rug naar de camera mevr. Mingus, staande de heer Horigan.

En inderdaad niet lang daarna verschenen voorop gegaan door motorrijders van de politie de wagens van de Koninklijke stoet. Voor de hoofdpoort werden H. M. en Z.K.H. Prins Bernhard door de directie van de Lago begroet, de heer Horigan nam naast H.M. plaats, terwijl Z.K.H. Pirns Bernhard zich in een andere wagen zette. De gehele scène duurde slechts kort en na een paar minuten reden de wagens weer verder.

Op het moment van binnenrijden in de raffinaderij tot op het moment ongeveer van het uitrijden loeiden alle scheepsfluiten en sirenes, die maar aanwezig waren. Dit indrukwekkend geluid maakte een bijzonder effect op een ieder, die dit hoorde. Het was groots.

Zo goed was het geheel door de Lago berekend, dat toen H.M. langs de haven reed er een geheel gepavoiseerde tanker precies op dat moment de haven uitvoer. Ongeveer twee minuten duurde het langsrijden en die gehele tijd voer de tanker mee; een indrukwekkend schouwspel.

In snel tempo ging het na het verlaten van de raffinaderij naar het hospitaal, waar dr. E. Carroll, directeur van het hospitaal en diens vervanger, dr. J. van Ogtrop, hun opwachting maakten. In de hall stonden de overige artsen opgesteld. H.M. bezocht ook nog enkele ziekenzalen.

Vandaaruit ging het door naar de Esso Club, waar ongeveer 20 minuten gepauseerd zou worden. Door padvindsters was een erehaag gevormd en voor de ingang van de club bevond zich vrij veel publiek dat Hare Majesteit bij het binnentreden enthousiast toejuichte. De echtgenoten van de directie waren hier ter begroeting aanwezig en tijdens de thee bood mevr. Horigan H.M. een fraai uitgevoerd exemplaar van het door de Lago uitgegeven boek „Born To Be Queen" aan. Via de Youth Canteen, waar even gestopt werd om bloemen in ontvangst te nemen ging het langs Gate nr. 6, waar afscheid genomen werd, door naar San Nicolaas.

Deze editie van de „Arubaanse Courant", het blad met de meest uitgebreide reportages over het Koninklijk Bezoek aan Aruba, bestaat wederom uit zes pagina's.

Voetbal in Nederland

BETAALD VOETBAL

Hoofdklasse A:

Fortuna '54 — Roda/Sport 2—2; Eindhoven — Limburgia 0—0; Excelsior — D.O.S. 0—0; A.D.O. — Amsterdam 1—2; Ajax — V.V.V. 1—3; Noad — N.A.C. 3—1; H.V.C. —Sparta 0—1; Rigtersbleek — Vitesse 1 — 0; Stormvogels — E.B.O.H. 3—1.

Hoofdklasse B:

Sportclub Enschedé—Alkmaar 2-2; D.F.C.—De Volewijckers 6—1; E.D.O.-B.V.V. 0—4; Elinkwijk—Scheveningen—Holland/Sport 6—1; G.V.A.V.—M.V.V. 2—2; Rapid-P.S.V. 5—3; S.V.V.—Sittardia 4—2;

Eerste klas A:

N.E.C.-Velocitas 5—0; R.C.H.—A.G.O.V.V 3—3; Xerxes—V.S.V. 0-2; D.W.S.-De Balk 6—0; Go Ahead—Veendam 2—0; R.B.C.-P.E.C. 4—0;

Eerste klas B:

Zwolse Boys—Be Quick 1—1 (onder protest van Zwolse Boys); Rheden—Haarlem 2—4; Baronie—Hermes/D.V.S. 1—1; Blauw Wit-Het Gooit 0—2; O.N.A.—Longa 8—3; Wageningen—Helmond 1—0; Heracles—Leeuwarden 1—3;

Eerste klas C:

Helmondia—K.F.C. 3—0; U.V.S.-Oosterparkers 3—1; Zwartemeer—Fortuna (VL) 4—4; Hilversum—Dosko 2—3; T.O.P.—Volendam 0-3; Zeist—D.H.C. 3—2; Z.F.C.—Oldenzaal 4—1; Wilhelmina—Tubantia 1-0.

AMATEURS

Eerste klas A:

Rapiditas—West Frisia 0—3; R.F.C.—V.C.S. 3—0; D.W.S.—De Spartaan 1—0; Quick—C.V.V. 2—0; Velox—H.R.C. 5—2;

Eerste klas B:

Quick '20—W.A.V.V. 2—0; Muntendam—Sneek afgelast; Veenendaal—Achilles 2—3; Robur et Velocitas—W.V.C. 1—3; Arnhemse Boys—W.V.V. 3—0;

Eerste klas C: Almania—Schijndel 2—4; V.V.H. '16—Roermond afgelast; T.S.C.—Alliance 3—2; V.S.V. '34—Vlissingen 4—2; Kimbria—Maurits 1—0; Brabantia—Sportclub Emma 2—0.

ARUBAANSE COURANT
Uitzendsten Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 1114 Orstad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 24 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Three for the show"
RIALTO 8.00 p.m.: „The girl next door"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Lucky me"
AURORA 7.30 p.m.: „Mr. Belvedere rings the bell"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Let's do it again"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1365.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Chanla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
[illegible] Programma voor Lago employees
[illegible] Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Gebieds melodiën
[illegible] Sluiting
[illegible] Opening
[illegible] Populaire Muziek
[illegible] Nieuws in het Nederlands
[illegible] Middagconcert van populaire deuntjes
[illegible] Nieuws in het Papiaments
[illegible] Klanken uit Mexico
[illegible] Knorpot „El Gato"
[illegible] Programma voor de Huisvrouwen
[illegible] Sluiting
[illegible] Opening
[illegible] Nieuws in het Papiaments
[illegible] Een Antilliaanse noot
[illegible] Nieuws in het Engels
[illegible] „Un amor frente al destino"
[illegible] Sportnieuws
[illegible] Nieuws in het Nederlands
[illegible] Programma All Electric Sales & Services
20.30 Antilliaanse week in beeld
20.45 [illegible]
21.30 Muzikale Variété
22.30 Sluiting

De Prins reikte in de Aruba Yacht Club de prijzen uit

Geslaagde zeildemonstratie op Lago

SAN NICOLAS.— Na de aankomst van het Koninklijk Paar bij de „Maingate" van de raffinaderij zijn wij de Prins gevolgd op zijn tocht naar de Aruba Yacht club, waar hij enkele wedstrijden heeft bijgewoond en zelfs aan het einde van de wedstrijden de prijzen heeft uitgereikt. Het is een goed georganiseerd, sportief gebeuren geweest, dat de Prins bij deze club heeft bijgewoond en dat hij stellig met plezier heeft gevolgd. Toen men, na een korte toch door de raffinaderij, aan de andere kant het hek gepasseerd was, splitste de groep zich in tweeën: de Koningin naar het Hospitaal, de Prins naar de Yacht Club.

Bij de Yacht club aangekomen zagen wij de waterskieërs reeds door het water schieten. De Prins, die door de heer C. Smith, een der directeuren van de Lago, en de heer B. Teagle, hoofd van het Public Relations Department, vergezeld werd, werd bij het club gebouw welkom geheten door een kleine delegatie bestaande uit de captain H. Heffelfinger van het Marine Department, de heer J. B. Meenhorst, Havenmeester van Aruba, de heer Norman Driehoek, commandeur van de Yacht Club, de heer Harold Oduber, vice-voorzitter van de A.B.C. te Oranjestad en de heer P. Hernandez. De wedstrijden begonnen vrijwel onmiddellijk nadat de Prins en zijn gezelschap onder het lage afdak van het clubgebouw hadden plaatsgenomen. Het Hoofdnummer was een wedstrijd voor sailfishes, waaraan dertien boten van de clubs uit Oranjestad en San Nicolaas deelnamen. Terwijl echter deze scheepjes met hun kleurige zeilen hun traject aflegden, gaven drie schepen met ieder twee skieërs een demonstratie vlak voor de club. Ook lieten de waterskieërs enkele voortreffelijke landingen zien.

Toen een dertiental slagen op de grote scheepsbel hadden aangekondigd, dat alle sailfishes de eindstreep gepasseerd waren, gaf de Prins de wens te kennen zelf de prijzen uit te reiken. Hij begaf zich daartoe naar het strand, waar de heren Miki Hagedoorn en Th. Blok, die resp. als eerste en tweede in de 12 voetsklasse waren binnengelopen, ieder een mooie beker kregen, terwijl de heer Bernard Yurash de eerste prijs kreeg voor de 14-voetsklasse.

Door een erehaag van Sea Scouts van de U.S.A. verliet de Prins het gebouw weer om zich niet lang daarna in de Esso Club weer bij de Koningin te voegen.

Ons vliegveld zal voortaan Beatrix-vliegveld heten

Prins Bernhard verrichtte de tenaamstelling

ORANJESTAD.— Het was Zaterdagmiddag maar een korte plechtigheid in het stationsgebouw van het vliegveld. Misschien duurde het maar vijf of tien minuten, doch juist door zijn intimiteit werd het een feit dat de kleine aanwezige groep niet licht zal vergeten.

Door de politie was op een grote belangstelling gerekend. Vele honderden belangstellenden had men verwacht en slechts enkele tientallen bleken aanwezig te zijn, zodat de Brigadecommandant van Oranjestad L. 't Hart toestemming gaf, dat iedereen binnen kon komen staan. Inmiddels waren in het gebouw de gedeputeerden P. Croes en E. O. Petrona al aanwezig evenals de wnd. Luchthavenmeester J. Pauw en enkele andere autoriteiten.

Om precies tien over half drie arriveerde de Koninklijke stoet. Eenmaal binnengekomen werden de Koningin en Prins Bernhard toegesproken door de Gedeputeerde P. Croes, die te kennen gaf blij te zijn, dat het moment was aangebroken, dat de wens van het Eilandgebied Aruba vervuld zou worden, dat het vliegveld de naam van de Kroonprinses zou dragen. De heer Croes verwachtte, dat onze uiterst modern geoutilleerde luchthaven in de toekomst een belangrijke rol zou gaan spelen in het luchtverkeer binnen het Caraibisch gebied en zei ten slotte ervan overtuigd te zijn, dat het feit, dat het vliegveld naar Prinses Beatrix zou heten, de banden tussen Aruba en het Huis van Oranje zou verstevigen.

Hierna onthulde de Prins de plaquette, die tegenover de passageafdeling in de muur is aangebracht, door het gele gordijntje dat er voor hing weg te trekken.

Na zich nog even met de luchthavenautoriteiten onderhouden te hebben vertrokken de Koninklijke gasten weer.

Het grootse vuurwerk was waardig slot op afgelopen feestdagen

Ook hier verrichtte politie uitstekend werk.

ORANJESTAD.— Als sluitstuk op een verre van rustig weekend kreeg de politie gisteravond nog even een grandioos vuurwerk te verwerken. Dit vuurwerk, gegeven ter meerdere opluistering van de feestvreugde op het eiland ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek aan Aruba werd aangeboden door de Oranjevereniging. Het werd een evenement, dat duizenden belangstellenden trok en dat nog lang zal naleven in de herinnering als een van de beste vuurwerken, die men ooit Aruba heeft gezien.

Op het grote open terrein, naast het kantoor van D.O.W. aan de Westelijke zijde, vonden al de belangstellenden en hun wagens gemakkelijk een plaatsje alhoewel het voor de politie vaak lastig was de stroom in juiste banen te houden. Men is er echter in geslaagd en zonder al te veel stoornissen verliep, het verkeer orderlijk.

Het publiek kon volop genieten van de fraai verlichte pijlen, de vurige ballen en de kunstige werken van vuur, die de heer H.A. Kemmink en zijn mensen daar opgesteld hadden. Fel sissend trokken de pijlen de lucht in om hoog boven de hoofden uiteen te spatten in honderden kleine vonken. In dertien afdelingen was het vuurwerk onderverdeeld. Bewondering wekte vooral het openingsnummer dat de woorden „Welkom" in zilver diamantvuur deed schitteren en het fraaie slotnummer, dat door zijn grootsheid de mensen onder de indruk bracht. Het was inderdaad een waardig en een goed feest.

NEDERLANDSE ATHLETEN NAAR MELBOURNE

Naar aanleiding van besprekingen welke de trainings-organisatie-commissie van de K.N.A.U. heeft gevoerd met verschillende vooraanstaande Nederlandse athleten, is er in principe besloten, dat een zestal athleten zich serieus zal voorbereiden op deelname aan de Olympische spelen welke te Melbourne zullen worden gehouden. Dit zijn: Puck van Duyne-Brouwer, voor de 100 en 200 meter dames; Dini Hobers en Nel Zwier voor hoogspringen dames; Aart van Hardenveld, voor de 200 en 400 meter hardlopen heren; Janus van der Zande, voor de marathon en Eef Kamerbeek voor de tien kamp. Zij zullen een speciale training ondergaan.

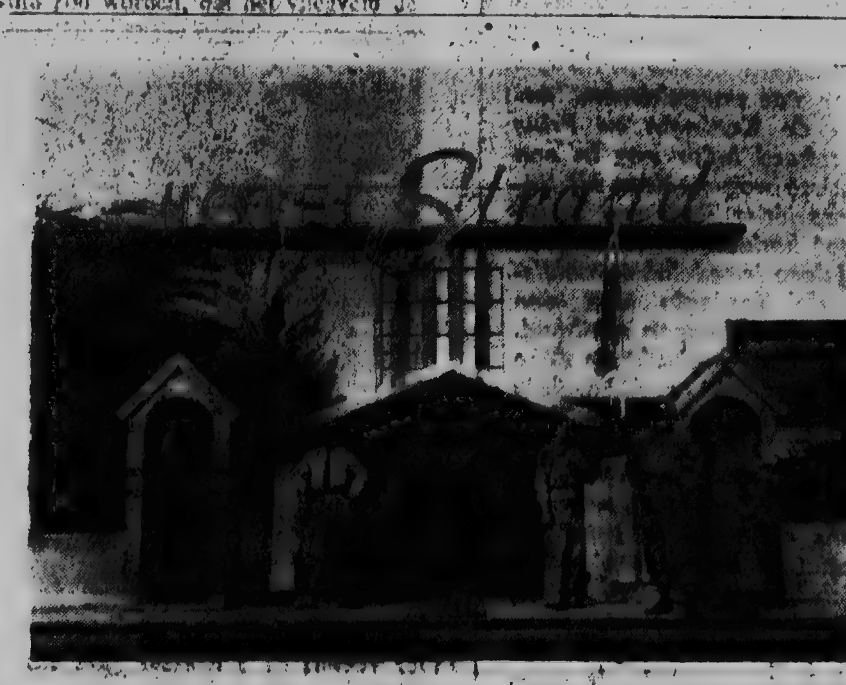

De militaire wacht voor het Hotel Strand.

...gregen maakte einde aan feestelijkheden op St. Maarten

O... e Franse helft van Sint Maarten was uitgelopen om Koninklijk Paar te verwelkomen

...NADETTE BUNCAMPER KREEG COMPLIMENTJE VAN H.M.

...an Aruba naar St. Maarten, het belangrijkeste van de ... indse eilanden nam enkele uren in beslag, de afst... beide eilandsgroepen bedraagt immers maar ruim 500 ... fstand tussen beide delen van het Antilliaanse rijks-deel ... e mogelijke manieren tot uiting. In de eerste plaats in ... op de Bovenwindse eilanden is niet het Nederlands of ... ts de taal die gesproken wordt, maar het Engels en in ... rdt ook het onderwijs gegeven hoewel Nederlands ... scholen wordt onderwezen.

D... an de drie Bovenwind... totaal ruim 3.000 ziele... mische omstandigheden ... slecht. Om deze drie ... en een bestaansze-kerh... delijke administratie ... dragen Curacao en Aru... er dan een millioen Ant... s aan de begroting bij. ... om tot een economisc... van deze Bovenwind... komen zijn tot nu toe ... lopen. Noch de land... veeteelt noch pogingen ... in te zetten hebben ... succes gehad. De nieu... heden die onderzoc... e praktijk zijn het toen... artoe thans op St. Ma... Bay Hotel is gebou... e gasten H.M. Koning... .K.H. Prins Bernhard... en en de leden van het ... bergen.

O... nische moeilijkheden ... nwindse eilanden wor... t te zeggen voortdur... Op geregelde tijden ... delegaties van de Stat... ministers bezoeken de ... digen worden aangetr... rapporten worden ges... arschijnlijk zijn de Bov... in dit alles het min... . De Bovenwinder is ... aan zijn eilanden ma... niet in dat zij hem wer... nsbestaan kunnen ver... n zal men Bovenwin... in grote getale op Aru... aantreffen, maar ook ... nde eilanden en in de ... n. Vooral als zeelied... zij jong van huis en ... dere leeftijd weer ter... ste levensjaren op St. ... of St. Eustatius te slijt... nliggende periode heb... un eilanden noch hun ... n en door het zende... de achtergebleven vro... mogelijk gemaakt. Het ... schot, zeer in het bijz... is groot.

B... op om de Bovenwin... te maken van het Ant... schap en rechtstree... lerlandse kroon te bre... cao en Aruba zou dit ... zorg minder betekenen... enwinders zouden er ... aar tegen hebben. De ... mmers meer verkne... nd dan aan Curacao ... ijk Huis is op de Bo... en in veler geest de ... goede. Het klinkt pri... ook primitief, het lev... leine eilanden. De ve... c is een vaag begri... en graag in de sch... er politiek redetwi... heeft. De mensen die ... ie welke aan deze au... dslag ligt leiding mo... eken. Er zijn gedep... en van hen kan lez...

...oert er een mild be... ze vader, daarin ge... helpers, adminis-tra... Saba en St. Eu-statius vervangen. Sinds 1953 is er geen overleg geweest tussen de Eilandsraad-leden en het Bestuurs-College, of het zal in allerlaatste tijd moeten zijn geweest dat pro forma de nieuw gekozen Eilandsraad bijeen is gekomen.

De drie Bovenwindse eilanden zijn beslist liefelijk en ook al zijn de politieke en economische toestanden niet zo als men zou wensen, de bewoners voelen er zich tevreden en weten van het leven te genieten. Zij zijn spontaan, hartelijk, zorgenvrij en gastvrij en zijn de beste maatjes met de Fransen die het niet-Nederlandse deel van St. Maarten bewonen en met de Engelsen op de omringende eilanden.

Aankomst

Het vliegtuig van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard arriveerde om half vijf op de Juliana luchthaven van St. Maarten welke op een merkwaardige landtong is aangelegd. Dit vliegveld is slechts geschikt voor DC-3 machines en daarom werd de tocht van Aruba uit via Guadeloupe gemaakt waar werd overgestapt in een vliegtuig van dit type. Toen het vliegtuig bij het officiële gezelschap dat ter verwelkoming van H.M. en Z.K.H. aanwezig was tot stilstand was gekomen, ging de Koninklijke standaard omhoog in de vlaggemast van het Little Bay Hotel, het Wilhelmus werd gespeeld en Hr. Ms. „De Ruyter" gaf de gebruikelijke saluutschoten af. Ook op St. Maarten was er een erewacht en een ontvangst-commissie en de dertien-jarige Bernadette Buncamper, die bloemen aanbood en voor deze gracieuze geste een complimentje kreeg. Heel St. Maarten was uitgelopen om van de aankomst getuige te zijn en onder hen die Koningin en Prins zo hartelijk begroetten bevonden er zich velen die een woonplaats hadden op het Franse deel van het eiland of zelfs op de omliggende Engelse eilanden want van her en der uit de omgeving was men gekomen om dit unieke Oranjefeest van de St. Maartenzes mee te maken. De tocht van het vliegveld naar het huis van de gezaghebber in de Voorstraat van Philipsburg ging via Simpson Bay, Cole Bay, Cul de Sac, de St. Bernhardsbrug en de Lange Muur Weg en duurde een kleine twintig minuten, voldoende om hen die op St. Maarten wonen maar niet naar het vliegveld hadden kunnen komen, de gelegenheid te geven Vorstin en Prins te zien en te begroeten. Deze begroeting vond zijn hoogtepunt op het ogenblik dat de Koningin op het balcon van de gezaghebberswoning verscheen. Daarna sprak de gezaghebber een kort welkomswoord waarin hij onder meer zeide:

„Het is voor ons, bewoners van de Bovenwindse Eilanden heden een zeer vreugdevolle dag om U, Majesteit en Koninklijke Hoogheid, in ons midden te mogen ontvangen. Wij stellen het op zeer hoge prijs, dat U de wens te kennen hebt gegeven, om bij Uw bezoek aan de Nederlandse Antillen, ook de drie Bovenwindse Eilanden te willen bezoeken. U beiden kent St. Maarten reeds uit eigen aanschouwing en het is dus een vernieuwing van een reeds vroegere kennismaking.

Uw Koninklijke Hoogheid heeft enkele jaren geleden reeds de eilanden Saba en St. Eustatius bezocht, maar voor U Majesteit, zal het de eerste maal zijn dat U daar voet aan wal zult zetten. Dat de bevolking van die kleine eilanden vol ongeduld op U wacht, behoeft nauwelijks betoog.

Het is ook de eerste maal dat een regerend Vorstin ons, in de West, de grote eer aandoet van een bezoek en de dagen van 23 en 24 October 1955 zullen nog lang in de geschiedenis voortleven als hoogtijdagen voor de Bovenwindse Eilanden.

De bevolking van deze eilanden staat bekend om haar grote liefde voor het Vorstenhuis. De Koningin is hier in werkelijkheid moeder van het volk en U wordt hier als zodanig geëerd. In bijna alle huizen prijken foto's van U en Uw gezin en Uw verjaardag wordt hier, evenals bij de verjaardagen van Uw Doorluchtige Moeder het geval was, met grote vreugde gevierd.

U begrijpt, dat het volk dan ook zeer verblijd is hun „beloved Queen" echt in zijn midden te hebben en men zou zeer gaarne ware daartoe de tijd beschikbaar, nog meer blijken van aanhankelijkheid willen geven dan thans in deze uren van Uw bezoek mogelijk is.

Majesteit, U heeft het eiland St. Maarten de grote eer aangedaan, dit als vacantieplaats uit te zoeken, alvorens Uw reis naar Suriname te vervolgen.

Wij hopen dat het geheel nieuwe, zojuist gereed gekomen hotel U een waardig onderdak zal bieden en wij wensen U prettige vacantiedagen toe op St. Maartense bodem.

Wij mogen U tenslotte verzoeken, om na terugkomst in Nederland, onze zeer hartelijke groeten aan Uw Dochters, de Prinsessen, die wij ook eenmaal hopen te mogen ontvangen, over te brengen.

Majesteit, Uw bezoek aan deze eilanden van de Nederlandse Antillen, met een zeer druk programma, wordt hier beschouwd als een Koninklijke daad van zelfopoffering, het zich geven aan de bevolking, een daad geheel in overeenstemming met de traditie van het aloude Oranjehuis.

Ik moge thans een dronk instellen op het welzijn van Uwe Majesteit, op dat van Zijne Koninklijke Hoogheid en op het zo fiere huis van Oranje. Onze wens is, dat God U nog lang voor ons moge sparen, opdat Uw lichtend voorbeeld ons nog lang tot navolging kan zijn.

Aan het eind van zijn rede bracht hij een heildronk op het Koninklijk Huis uit en daarna volgde een zanghulde van de schooljeugd van St. Maarten, tezamen ongeveer 60 leerlingen. De Koningin had hiermede haar intrede op de Bovenwinden gedaan en zij begaf zich voor een korte rustperiode naar het Little Bay Hotel waar ook het diner gebruikt werd. In de avond begaf het gehele gezelschap zich naar de Passangrahan waar Koningin en Prins, staande op de voorgalerij, een défilé en fakkeloptocht van de bevolking gadesloeg. Na afloop hiervan scheepte de Koningin zich in aan boord van de „De Ruyter" en nog diezelfde avond werd de tocht naar Saba begonnen.

Bij de fakkeloptocht barstte plotseling een slagregen los, de muziek, de fakkeldragers en de toeschouwers zochten onderdak, waarmee de feestelijkheden waren afgelopen.

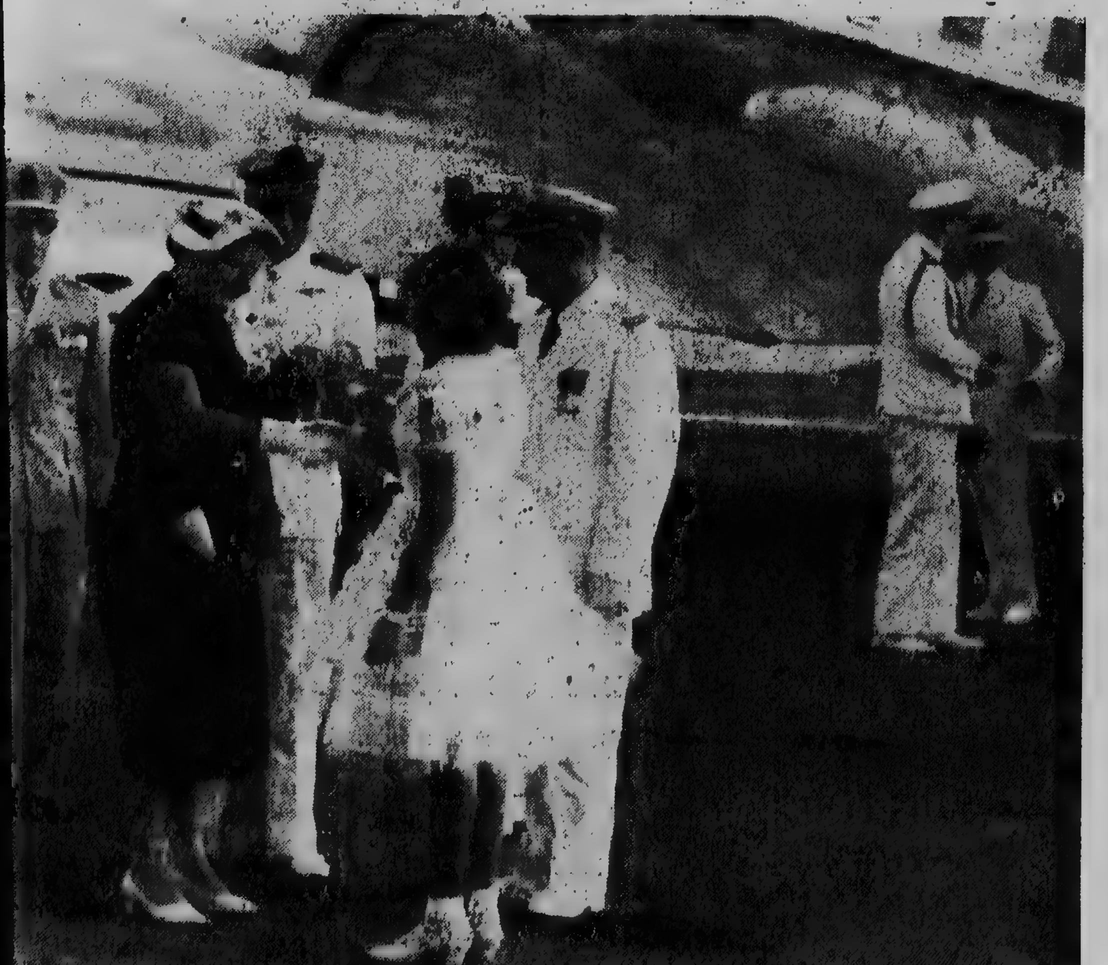

...mper biedt H. M. de Koningin een boeket bloemen aan. Gezaghebber Paap staat ... Geheel rechts Z. E. de Gouverneur. Piloot D. Kouris, die enkele minuten na de aan... Z.K.H. met 't chartervliegtuig naar Curacao vertrok, was zo vriendelijk ons de opna... omst over te brengen, zodat wij op wel zeer snelle wijze de foto van de aankomst ... nnen publiceren.

Ontroerend moment bij onthulling van het monument van Prinses Wilhelmina

Oranjezonnetje scheen vrolijk boven Aruba

Vrijdagochtend vond voor het Bestuurskantoor in Oranjestad de aubade van de schoolkinderen plaats. Naar schatting namen een 2500 tal kinderen hieraan deel.

Omstreeks 8.40 uur arriveerde H.M. in de prachtige open wagen, die op Curacao ook steeds werd gebruikt, onder de luide toejuichingen van de jeugd en de andere toegestroomde omstanders. Alvorens Hare Majesteit zich naar binnen gaf werden Haar enkele eenvoudige geschenken aangeboden.

Nelsie van de Linden bood haar een mooi boeket papieren anjers en Myra Arends een paar kroontjes van anjers voor de prinsessen in Nederland.

Keesje van de Bijl zei een aardig gedicht op, waarna Hare Majesteit zich naar binnen begaf om enkele ogenblikken later op het balkon van het gebouw te verschijnen gezamenlijk met de Gezaghebber en Gedeputeerde P. Croes, alsmede premier Jonckheer.

De verzamelde kindermassa zette onmiddellijk in en zong twee coupletten van het Wilhelmus, gevolgd door 2 coupletten van het „Aruba, mijn vaderland" De kinderen waren hoogst enthousiast en de wapperende vlaggetjes maakten van de menigte een grote rood-wit-en-blauwe deinende massa.

Het enthousiasme was dermate groot dat H.M. zich genoodzaakt zag nog enkele malen op het balkon te verschijnen, nadat zij zich reeds wederom naar binnen had begeven.

Voordat het gezelschap zou wegrijden, gaf H.M. nog de wens te kennen kennis te maken met de leider van de aubade, frater Alexius, en onderhield zich enkele ogenblikken met hem.

Hierop ging de tocht naar het Wilhelmina-Park waar H.M. het Wilhelmina monument zou onthullen. Hier stond de Marinefanfare van Curacao o.l.v. adj. Bruul opgesteld, die het hoge gezelschap met het Wilhelmus begroette. Een zeer grote menigte had zich hier verzameld tegen de tijd dat Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid hier arriveerden en het terrein was dan ook afgestampt van Arubanen die hun Vorstin hier wilden begroeten en zien.

Het Gezelschap kwam via het door padvinders afgezette middenpad bij het monument aan en begaf zich naar de voet van het standbeeld, ter zijde waarvan zich de heer Yrausquin met zijn echtgenote had opgesteld.

Vervolgens nam de Gezaghebber het woord en sprak de volgende redevoering uit:

„Majesteit,

Wanneer wij op dit voor ons onvergetelijke ogenblik onze ware gevoelens van intense vreugde, dankbaarheid en trots tot uiting brengen, schieten wij ongetwijfeld tekort in het vinden van de juiste bewoordingen.

Sinds het laatste bezoek van Uw Majesteit aan Aruba, bijna twaalf jaar geleden, als Kroonprinses, hebben wij niet opgehouden vurig te hopen het grote voorrecht te zullen genieten U wederom in ons midden te hebben, nu als onze Vorstin, teneinde in staat te zijn onze dankbaarheid tot uiting te brengen tegenover U als Vertegenwoordigster van het Huis van Oranje, dat gedurende zovele eeuwen onafscheidelijk verbonden is aan ons volk en welzijn, aan ons lief en ons leed, aan ons diepste besef van vrijdenkend en vrijhandelend mens.

Wij staan nu aan de voet van een standbeeld van Haar, in Wie wij op Aruba gedurende twee generaties een lichtend voorbeeld hebben gezien, niet alleen van een Vorstin, gezegend met een groot verstand, hetgeen zo duidelijk tot uiting is gekomen in Haar ingeevenaard wijs beleid gedurende een halve eeuw; gezegend met een grote toewijding, waarmee Zij zich aan Haar volk gegeven heeft, in het bijzonder in tijden van nood en ellende, maar vooral ook een lichtend voorbeeld van een liefhebbende Moeder, voor U — Majesteit — en voor ons, Haar onderdanen, die nu met dit bescheiden monument uiting willen geven van de diepe erkentelijkheid, die de harten vervuld heeft van onze ouders en thans van onszelf voor de intense belangstelling, welke Zij voor ons steeds in woord en daad getoond heeft.

Hoe duidelijk is deze waarachtige belangstelling mij niet gebleken, toen ik in 1947 ten paleize ontboden werd, teneinde aan Hare Koninklijke Hoogheid enkele inlichtingen te verstrekken omtrent Aruba en zijn typerende bevolking!

Terwijl deze inlichtingen door mij gegeven zouden worden, gaf Hare Koninklijke Hoogheid blijk van een dermate uitgebreide en grondige kennis van zaken, van een zodanig goed gefundeerd oordeel over de eigenaardige karaktertrekken van de Arubanen, hun onderlinge verhoudingen, hun levenswijze en levensopvatting, dat het mij nu nog met verbazing en diepe bewondering vervult.

Hoe zouden wij de angstige oorlogsjaren zo onbevreesd hebben kunnen doorbrengen, indien Zij ons in die dagen niet bij herhaling door Haar rustige houding, Haar doortastend optreden en stimulerende woorden, had opgewekt de toekomst met vertrouwen tegemoet te gaan?

De grote dankbaarheid welke wij voor dit alles verschuldigd zijn, zullen wij noit ten volle duidelijk kunnen maken; wij weten alleen, MajesteDit, dat de bewondering welke wij voor Uw Koninklijke Moeder hebben, voor Haar bovenmenselijke moed, Haar onbegrensd Gods vertrouwen, dat zo onwankelbaar bleek in de oorlogsjaren welke achter ons liggen daarna wederom temidden van Haar volk bevond, — wij weten alleen, dat deze bewondering ons nationaal besef aanwakkert en ons stimuleert in onze zekerheid dat Zij steeds in onze harten zal blijven voortleven als symbool van de verknochtheid van de Oranje's aan ons volk.

Indien dit bescheiden, doch met liefde en toewijding tot standgekomen monument deze verknochtheid moge symboliseren, kunnen wij de initiatiefnemers hiervan niet dankbaar genoeg zijn.

Wilhelmina! Uw naam zal voor ons en vor onze nakomelingen de betekenis van standvastigheid en opofferingsgezindheid, van vertrouwen in ons volksbestaan en in onszelf, van trouw aan ons Vorstenhuis en aan de Oranje-telgen.

Nos Reina Stima! Deze woorden, gegraveerd aan de voet van dit monument, zullen ons en onze nakomelingen helpen realiseren, dat onze dankbaarheid en onze trouw aan ons Vorstenhuis van bestendige aard zullen zijn.

Met de bede, dat het de Algoede moge behagen Nos Reina Stima nog talrijke jaren van vreugde en voorspoed te schenken te midden van Haar Koninklijke Familie en Haar onderdanen, neem ik de vrijheid Uwe Majesteit eerbiedig te verzoeken dit beeld te willen onthullen".

Hare Majesteit was kennelijk onder de indruk van de plechtigheid waarin haar moeder, H.K.H. Prinses Wilhelmina geeerd werd.

Precies om 3 minuten over half tien trok zij aan het koord dat het beschermende doek bijeen hield en was de onthulling een feit geworden.

Het was een aangrijpend moment zowel voor de Vorstelijke personen als voor de toeschouwers, toen onmiddellijk hierop weer het Wilhelmus weerklonk. Gedurende de gehele plechtigheid zowel als trouwens de gehele ochtend liet het oranjezonnetje de feestelijkheden niet in de steek en bleef vrolijk boven Aruba staan.

Alvorens van het Wilhelminapark te vertrekken werden verschillende vooraanstaande personen aan H.M. en Z.K.H. voorgesteld, w.o. de heer en Mevrouw Yrausquin.

Daarna ging de tocht naar de Arubaanse Technische School, voor welke school het Gezelschap werd opgewacht en ontvangen door de Gedeputeerde voor het Onderwijs de heer E. O. Petrona en de heer G. Amelink, Hoofd der school.

Later op de ochtend begaf het Gezelschap zich naar het San Pedro Hospitaal alwaar zij eveneens enkele woorden tot de Priorin Ernesta en pastoor Burgemeester hield.

In het Hospitaal zelve maakte het Gezelschap een rondgang langs de patienten die deze warme, koninklijke belangstelling ten zeerste apprecieerden.

Tenslotte werd in de recreatie zaal van de zusters nog een verversing gebruikt, waarna het gezelschap zich wederom Hotelwaarts begaf.

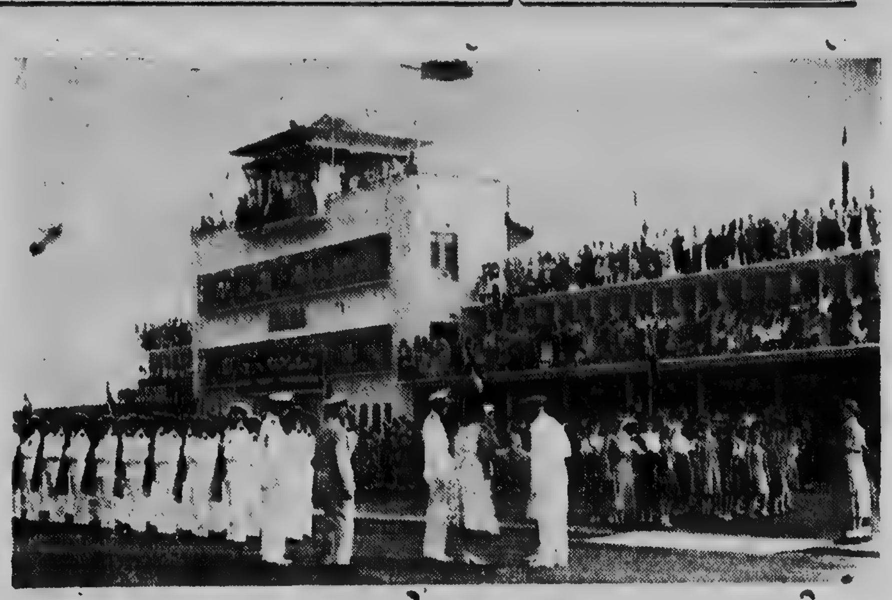

Heleentje Kwartsz (half zichtbaar) biedt H.M. een fraaie ruiker bloemen aan, na de inspectie van de erewacht.

Een gedeelte van het parkeerterrein bij Dakota

PRINSESSEN ZAGEN FILM OVER KON. BEZOEK AAN CURACAO

Zaterdagmiddag om ongeveer half vier brachten de prinsessen Beatrix en Irene een bezoek aan de Cineac in de Reguliersbreestraat te Amsterdam, waar een film vertoond werd van het bezoek van H.M. de koningin en Z.K.H. prins Bernhard aan de West. Gedurende het gehele programma bleven beide prinsessen onopgemerkt door het publiek in het theater.

PRINSES MARGARET EN TOWNSEND BRACHTEN WEEKEND SAMEN DOOR

LONDEN — Prinses Margaret en kolonel Townsend waren Zaterdag opnieuw in Clarence House bijeen. Townsend arriveerde enkele ogenblikken, nadat de prinses was teruggekeerd van een bezoek aan East End, waar zij een nieuw kerkelijk bijeenkomstgebouw had geopend. Twee uur later verlieten de prinses en Townsend Clarence House: de prinses in de richting van Windsor en Townsend naar zijn woning in Londen.

Inspectiegroepen bij militaire sleutelposities in Rusland en Amerika?

MOSKOU.— De Russische premier, Boelganin,, heeft geantwoord op de brief van Eisenhower van 12 October over de ontwapening. Boelganin spreekt er zijn voldoening over uit, dat Eisenhower bereid is in te stemmen met het Russische voorstel tot instelling van inspectiegroepen bij de militaire sleutelposities in de Sovjet Unie en de Verenigde Staten, indien zulks tot verbetering van de betrekkingen zal leiden.

De brief van de Amerikaanse president was zelf weer een antwoord op een schrijven van Boelganin over de voorstellen van Eisenhower over de uitwisseling van militaire gegevens, zoals gedaan op de Geneefse topconferentie. In de jongste brief van Boelganin wordt in het geheel niet gesproken over Eisenhowers voorstel tot wederzijdse luchtverkenning. In Amerikaanse kringen te Washington wordt dit betreurd. Overigens is men te Washington getroffen door de hoffelijke toon van de brief.

Boelganin wenste Eisenhower spoedig herstel toe.

Eisenhower's ziekte

Nog geen definitief oordeel

DENVER.— De Amerikaanse hartspecialist White heeft gisteren, nadat hij Eisenhower onderzocht had, verklaard, dat de artsen nog twee of drie maanden moeten wachten, alvorens te kunnen zeggen, of de president geheel zal herstellen. Er wordt naar gestreefd, dat Eisenhower tussen 5 en 12 November naar zijn boerderij bij Gettysburg in Pennsylvania zal kunnen vliegen. Volgens White maakt Eisenhower het goed en gaat hij precies volgens het tijdschema langs de weg naar herstel.

VICE PRESIDENT VAN N.V. PHILIPS NAAR VENEZUELA

Heden zal in Caracas aankomen de vice president van de N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, ir F.J. Philips. zal enkele dagen in Venezuela blij-Hij zal enkele dagen in Venezuela blijven om zakelijke besprekingen te voeren.

De Koningin schudde de hand van de leden van de commissie van ontvangst. Op het moment van de foto valt deze grote eer van de heer E. Bartels te beurt

HARE MAJESTEIT ONTVING HET BESTUURSCOLLEGE

O'STAD.: — Omstreeks tien minuten voor half acht onvingen Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernard het Arubaans Bestuurscollege in Hotel Strand. Mr. L.C. Kwartsz, Gezaghebber van het Eilandgebied had voor deze gelegenheid zijn kolonels uniform aangetrokken.

H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard ontvangen door het bestuurscollege van Aruba

Curacao

Young Tunney vs Diamante Negro

Zaterdagavond a.s. wacht het Curacaose bokspubliek een spannende en waarschijnlijk sensationele wedstrijd in het Monte Carmelo Square Garden. De hoofdpartij van een aantrekkelijk samengesteld programma zal gaan tussen de momenteel sterkste middengewicht boksers van Curacao, t.w. Young Tunney en Diamante Negro. De inzet van deze strijd is het kampioenschap van Curacao.

Dat dit een uitermate spannende strijd zal worden daarvoor staan de capaciteiten en de moed van beide boksers ons borg. Young Tunney hebben we de laatste maanden twee maal in actie kunnen zien, namelijk tegen Oscar, die hij in twee ronden door knock-out overwon en tegen de Arubaanse kampioen Sugar Nando. Hij bokste in deze wedstrijd uitstekend, doch hij moest in de betere Arubaan z'n meerdere erkennen. Tunney is echter een bokser die steeds meer vooruit gaat en die in de toekomst nog veel van zich zal laten horen. Hij slaat zeer hard en is steeds uit op een knock-out overwinning. Diamante Negro kennen wij van vele gevechten en wij weten hoe hard ook deze pugilist kan slaan. Door een blessure aan een zijner armen is hij de laatste tijd niet in de ring verschenen, maar wij kunnen er van verzekerd zijn dat deze serieuze athleet in goede conditie zal aantreden. Niemand zal Zaterdagavond a.s. dit gevecht tussen twee uitstekende pugilisten willen missen. Aan een voorspelling zullen wij ons maar niet wagen, daarvoor zijn beiden te veel tegen elkaar opgewassen.

Met diepgaande, aangeboren hartelijkheid ontving Bonaire de Koningin

Bonairiaanse souvenirs aangeboden

In echt Octoberweer hebben Koningin Juliana en Prins Bernhard Vrijdagmorgen, zoals wij reeds melden, afscheid genomen van Curacao. De hemel was half betrokken, half zonnig. Hier en daar een buitje, dat neer kwam en, alsof het noodlot er mee speelde, een flinke plensbui op dereeds opgestelde padvinders voor het stationsgebouw van de Albert Plesman Luchthaven. Voor het afscheid was vrij wat belangstelling al hadden wij meer verwacht. Op de bovengalerij van de stationshal en op het balcon van het restaurant, op het buitenbalcon, daar was het vol van de mensen. In de grote hal had zich de bemanning van het vliegtuig opgesteld alsmede de heer V. H. L. Dubourcq, directeur van de K.L.M. West Indisch Bedrijf. Vervolgens had zich een hele rij gevormd van gedeputeerden, hoofd-ambtenaar en andere „well wishers".

Gezaghebber M. P. Gorsira had zich aan de ingang opgesteld. Buiten stond reeds de ere-wacht van Mariniers.

Kort voor de aankomst van de Koninklijke Bezoekers werd echter het vertrekteken gegeven voor het tweede perstoestel, een Convair, die tezamen met een DC-3 het kleine 50-tal journalisten naar Bonaire zou vliegen.

Groen Bonaire

Op Bonaire was het heerlijk weer, het eiland was nog groener dan bij de opening van het vliegveld.

Voor de pers (de visuele pers) was op uitstekende wijze gezorgd.

Een enorm podium was er opgericht, vanwaar de aankomst in volle glorie gekiekt zou kunnen worden. Zelfs Curacao had nergens zo'n fotopodium gereed staan, massief en groot.

De heer Weis de Haseth, schitterend in het Gezaghebbersuniform, verwelkomde de persmensen. De heer A. E. Booi en de heer L. D. Gerharts waren ook present. De erewacht van Mariniers in groen veld-tenu stond opgesteld onder bevel van kapitein N. Middelhof, die inmiddels naar Bonaire was overgevlogen.

Begeleid door 4 Fireflies arriveerde de Convair met de Koninklijke Bezoekers. Zodra het toestel aan de grond stond werd de Koninklijke vlag (oranje vierkant met blauw kruis en posthoorns) uit de pilootcabine uitgestoken.

Onmiddellijk nadat Koningin Juliana voet op Bonairiaanse bodem had gezet, zette de Harmonie „Scherpenheuvel" het Wilhelmus in.

Gezaghebber De Haseth begroette vervolgens H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins, waarna de inspectie van de erewacht plaats vond.

De Gezaghebber, die inmiddels achter de erewacht om was gelopen voegde zich weer bij de Koningin en de Prins, die uit handen van Loeki Nicolaas een bloemenboeket aangeboden kregen, vervolgens werd de commissie van ontvangst begroet.

Onmiddellijk vervolgde het gezelschap de tocht naar het huis van de Gezaghebber.

Aan de ingang van het voorplein werd de Koningin verwelkomd door Mevr de Haseth, terwijl het dochtertje van de Gezaghebber bloemen aanbood. In een plantsoentje waren de letters J en B uitgelegd in meloencactussen.

Stille, gevoelvolle hulde

De Koninklijke Bezoekers begaven zich naar boven, waar een welkomstdronk op hen werd uitgebracht en vervolgens konden de kinderen, die zich op het voorplein hadden opgesteld, de aubade ten gehore brengen onder leiding van Frater Gustaaf.

Toen de Koningin voor het tapijt verscheen, dat over de trap ingang was gehangen, gingen enthousiast alle vlaggetjes omhoog en werd actief gezwaaid, maar..... muisstil. Er werd geen kik gegeven. Het was tegelijk ontroerend en indrukwekkend. Overal elders zou men de kinderen hebben horen juichen. Hier niet. Doodstil was het, maar niet minder spontaan, hartelijk en gevoelvol.

De lange aubade werd met bewonderenswaardige animo gezongen, nadat aan Koningin en Prins een mooi beschilderd exemplaar was aangeboden.

De schilderingen waren uitgevoerd door Frater Ceril.

De aubade, opklinkend uit 970 kinderkeeltjes, misschien ook wat minder want wij zagen een jongetje (met vlechten) dat meer belangstelling had voor tal van andere gebeurtenissen en personen, dan die welke zich daar hoog op het balcon bij de Gezaghebber bevonden.

Na afloop van de aubade werd Frater Gustaaf bedankt en deelde de Gezaghebber mede, dat de Koningin de jeugd de hele volgende week vrijaf had gegeven.

Op Rincon, dat toch eigenlijk maar een kleine plaats is, zelfs in vergelijking met Playa, was grote belangstelling voor de Koninklijke Bezoekers. Zij hadden de weg naar Rincón afgelegd door diverse erebogen en guirlandes, het zag er op Bonaire overal zeer feestelijk uit en groen en sappig, waterig en fleurig.

Op de speelplaats van de school naast de kerk was een podium met erezetels opgesteld met als achtergrond een groen kleed met oranjesterren en de portretten van de Koningin, de Prins en ook die van de Prinsessen. Dit laatste een attentie, die de Koningin niet is ontgaan en waarvoor zij haar extra dank uitbracht aan de organisatoren.

De Koningin en de Prins werden ontvangen door de feestcommissie onder leiding van Tavio Sint Jago.

Ook hier brachten de kinderen een mooi lied ten gehore, dat geschreven was door Soeur Bergmans van het Martinusgesticht op Curacao.

Aricola Frans bood de Koningin bloemen aan. Bij het verlaten van het podium, liep zij netjes achteruit, zoals het hoorde, even zagen wij plotseling het gezicht van de Koningin betrekken toen het kleine meisje bij de trap was gekomen en dreigde vaste voet te verliezen in haar ijver om het precies te doen, zoals het hoorde. Pastoor en zuster schoten echter toe en Aricola kwam veilig en wel weer op de vaste grond van de speelplaats.

Magnifieke barbecue

Vervolgens werd de tocht voortgezet naar Fontein, waar vier Portugese koks onder leiding van de heer S. Reitsma een magnifieke barbecue hadden aangericht. Varkentjes, cabritoes, schaap, gevogelte en vis braadden aan het spit. Overigens was er van alles, van sla, croquant en heerlijk fris, tot vruchten als dessert en heerlijke koffie.

De pers werd genodigd boven bij de waterbakken haar maaltijd te gebruiken, die uit dezelfde gerechten zou bestaan, in feite dezelfde was. De bediening ging wat traag en keer op keer wanneer een dienblad boven kwam werd er een ware run op gemaakt.

Persmensen zitten nu eenmaal altijd op stel en sprong en zijn altijd min of meer bevreesd net te laat te komen. Wie het eerst kwam, at het eerst, tot ergernis van enkele collega's, die zich achteraf ook weer sportief betoonden, toen de piek in het serveren gepasseerd was en er meer proviand bergopwaarts gedirigeerd kon worden. Wat de service te wensen overliet, overigens begrijpelijk onder de gegeven omstandigheden, maakte de kwaliteit echter weer goed. Het eten smaakte prima, en niet alleen omdat de magen hongerig waren.

Koningin Juliana kwam na de maaltijd nog even boven kijken naar de waterbakken, waar het water zich uit een natuurlijke bron in aardige hoeveelheid vrolijk kabbelend in stort om vervolgens door het hofje te lopen. Tijdens de lunch had H.M. er op gestaan zichzelf te bedienen.

Het dochtertje van Gezaghebber De Haseth biedt H.M. de Koningin op het Flamingo-Vliegveld op Bonaire bloemen aan. Rechts gezaghebber Weis de Haseth.

kelen specialiseert.

Ook werd nog aangeboden een groot schilderij „Flamingo Slave cottages" van Elizabeth A. Booi, geschilderd in 1955.

Toen was het helaas al weer tijd om dit feest te verlaten. Drie uur 's middags.

Het eiland Bonaire had echter zijn Koningin en zijn Prins op typisch eigen wijze ontvangen. Niet uitbundig, maar met een diepgaande, aangeboren hartelijkheid, de Bonairiaan eigen.

Wij geloven, dat H.M. de Koningin Bonaire en zijn bevolking zich ook in die zin lange tijd nog zal herinneren.

Groots welkom op Aruba

Op Aruba was op het Dakotavliegveld een enorme mensenschare om en op het vliegveld en station verzameld. Het zag er uiterst feestelijk uit. De padvindsters vormden een dubbele haag waartussen de Bezoekers het gebouw zouden betreden. De Marinierskapel marcheerde onder luid applaus op om zich op te stellen tezamen met de erewacht onder commando van Majoor G. J. B. Veenhuys.

De aankomst op Aruba was, zo menen wij, wel een van de mooiste van de gehele Antillen. Met een laagstaande zon, die een gouden gloed over het grootse toneel wierp, werden Koningin Juliana en Prins Bernhard verwelkomd. Na het Wilhelmus en de inspectie van de erewacht, bood het dochtertje van Gezaghebber Kwartsz een boeket aan maar kon toen van emotie haar tranen niet langer bedwingen.

Na de begroeting door de commissie van ontvangst in het stationsgebouw, volgde de tocht naar Oranjestad temidden van een dichte drom mensen. Aruba had op grootse wijze de Koningin en de Prins verwelkomd.

Hr. Ms. kruiser „De Ruyter" meerde hedenmorgen omstreeks half zeven voor de kade van de haven van Oranjestad. Het was een imposant gezicht het machtig oorlogsschip in de haven te zien liggen. Het schip bracht een gedeelte van de hofhouding van het Vorstelijk Paar mee, alsmede o.m. de hofauto, de HX-2, een zwarte Austin met linnenkap (Foto Bonke)

Langs de wegen stonden Mariniers en politiedienaren voor de verkeersregeling en het toezicht. Tien Mariniers waren aan het vanuit Curacao versterkte politiecorps toegevoegd.

De Koningin in het Zeebad

Na de lunch begaf Koningin Juliana zich met Prins Bernhard en het gevolg zich naar Zeebad voor een verfrissende duik in het prachtig heldere water. De heer Gerharts, nodigde de Koningin uit een tochtje te maken in een kleine motorboot met glazen bodem, beschaduwd door een afdakje en versierd met vlaggen. Ook de Prins heeft er heerlijk gezwommen met duikbril en schnorkel.

Aanbieding van aandenken

Na de verfrissing in zee en een stimulerend zonnebad, dat daarbij onvermijdelijk was, vond een ontvangst in de Passanggrahan plaats.

Ook hier was de tijd voor de pers weer kort, maar nog net konden wij waarnemen hoe Mevrouw Hellmund een aandenken van de Bonairiaanse bevolking aan H.M. Koningin Juliana aanbood.

De geschenken bestonden uit sieraden van schildpad, een halssnoer, knopen (met flamingo's er in uitgesneden).

Dit geschenk was vervaardigd door de Fa. Heitkonig, die zich in souvenirarti-

EX-GOUVERNEUR Dr P. A. KASTEEL BUITENGEWOON EN GEVOLMACHTIGD AMBASSADEUR IN CHILI

's GRAVENHAGE, 22 Oct.: Bij Koninklijk Besluit is het Nederlandse gezantschap in Santiago de Chili verheven tot ambassade. Dr P. A. Kasteel, tot dusver gezant aldaar, is benoemd tot buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur in Chili.

Evenens bij Kon. Besluit is het Nederlandse gezantschap te Lima tot ambassade verheven.

MUZIEKFEEST OP DAKOTA

ORANJESTAD.: —

Toen gisteren na afloop van de gebeurtenissen op het vliegveld een grote file auto's nog op de parkeer plaats van het vliegveld aan het wachten was om afgevoerd te worden, gaf één ongeduldige automobilist op een gegeven moment een stoot op zijn claxon. Wat gevolg was kan men wel raden. Ongeveer zó1/%(?,!ñ—'

PEINZENDE NIMF OP FONTEIN

Fanny Lopez koelt haar voeten af

BRIEF VAN DE DIRECTIE VAN DE MIJNMAATSCHAPPIJ AAN DE ANTILLIAANSE REGERNG

Naar aanleiding van het vertrek van Mr. H. ter Meulen president-commissaris van de Mijnmij, heeft de directie van deze maatschappij onder datum 21 October een brief aan premier E. Jonckheer gericht, welker inhoud luidt:

„Mr. H. ter Meulen wishes me to advice you that he left this country by K.L.M. plane today, 21st October at 10 a.m. this morning. He further wishes me to point out to you that had he realised in the first place that his discussions with the Gouvernment who invited him would be so protracted and unfruitful as the present ones have proved to be he would not have taken the trouble to come to this Island However, should conditions in the future be restored to a normal and satisfactory basis, he would then be prepared to consider further negotiations."

Op dezelfde dag is aan de arbeiders die op Vrijdag 21 October niet op het werk verschenen aangezegd, dat zij ontslagen zijn wegens verlating van het werk.

STAD VOL BEWONDERAARS VAN FEESTVERLICHTING

Hier en daar reeds grote dansfeesten

ORANJESTAD, 23 Oct.: In Oranjestad was het gisteren voor en na afloop van de demonstratie in het Wilhelmina Stadion bijzonder druk. Honderden mensen maakten in hun auto's tochten door de stad, teneinde de prachtige feestverlichting te kunnen bewonderen.

Auto's afgepakt vol met ouderen, maar vooral ook kinderen trokken in files door de straten van de stad.

Voor de fotografen en filmers bleken de verlichte steden thans ware Dorado's. Op vele punten kon men ze soms zelfs in groepjes aan het werk zien. Zo waren het Bestuurskantoor, het kantoor van D.O.W., de politiewachten en de watertorens zeer geliefkoosde objecten van deze amateurs.

Hoewel hedenavond waarschijnlijk pas de feestvreugde in de diverse clubs zal losbreken waren er gisteravond in enkele clubs op het eiland reeds grote feesten aan de gang.

In de Lago Heights Club b.v. was een groot dansfestijn georganiseerd. Daar speelde de Cubaanse vrouwenband „Ecos del Caribe". Deze club was — figuurlijk gesproken — tot de nok gevuld, en terwijl talrijke nieuwsgierigen van hun plaatsje op de muren van de patio af toekeken, werd er in de feeriek verlichte patio enthousiast gedanst op de muziek die de negen vrouwen aan hun instrumenten wisten te ontlokken.

Ook in Oranjestad was er gisteravond een groot Oranjebal aan de gang en wel in de Tivoli Club. Ook daar zorgde een uitstekende conjunto voor een voortreffelijke muzikale omlijsting en een waar genot was het om in deze club de prachtige toiletten van de dames te bekijken.

Dat het feest hier eveneens tot laat in de nacht duurde behoeft geen betoog. Een byzondere noot werd nog aan dit Oranjebal gegeven door de aanwezigheid van talrijke officieren van H.M.'s kruiser „De Ruyter".

Onder meer woonden Commandeur H. Bos, die waarschijnlijk binnenkort naar het moederland zal terugkeren, waar men verwacht dat hij tot Schout bij Nacht bevorderd zal worden, en de commandant van de kruiser A. H. J. van der Schatte Olivier het feest bij.

Hedenmorgen vroeg is de kruiser, die gisteravond eveneens prachtig geïllumineerd in de haven lag, met de Marinierskapel aan boord weer naar de Bovenwinden vertrokken.

Voor zover ons bekend zal er hedenavond feest zijn in de Club Suriname, de N.W.I.V.A.-Club en in de Brass Band Club.

De Gezaghebber in kolonelsuniform.

Ongeveer 9000 mensen zagen hoe drieduizend an[…] grandioze sportmanifestaties in het Wilhelminastadion uitvoerden

Nooit zoveel publiek in het stadion

ORANJESTAD, Zaterdag 22 October: — Een menigte van naar schatting ongeveer negenduizend mensen, waarvan een groot gedeelte reeds om zes uur aanwezig was, zag gisteravond in het Wilhelmina Stadion een sportmanifestatie, zoals in de geschiedenis van het eiland nog nimmer voorgekomen is. Nog nooit namelijk waren er zoveel deelnemers aan een avond verbonden en nog nooit trok een dergelijke avond zoveel bezoek. Men mag dan ook stellig van een marathonprestatie spreken als het werk van de heer J. Koopmans, de leider van de gehele avond, en zijn commissieleden, de heren Johny Oduber, A. B. Kuiperi Jr., A. van der Reydt, T. B. Hector en H. M. Nassy, omschreven zou moeten worden. De organisatie verliep prima, het programma werd zeer vlot en zonder enig haperen afgewerkt en het geheel maakte dan ook een geslaagde indruk.

De gasten op de eretribune in het Wilhelmina Stadion, met in het midden H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard.

Om half zeven al een volle tribune

Tallozen waren direct na de aankomst van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard op ons eiland naar het stadion gegaan, in plaats van eerst naar huis. Hierop was eigenlijk niet gerekend, want oorspronkelijk zouden de poorten pas om half acht open gaan. Men was echter wel gedwongen ze eerder open te stellen. Gelukkig was de politie — onder leiding van brigadecommandant L. 't Hart — voor zijn taak berekend en werd de zaak opgevangen.

Om half zeven was er geen plaatsje op de tribune meer te bemachtigen.

kleed in gala-ambtskledij, gedeputeerde E. Petrona, dr. J.R. Arends, voorzitter van de Oranje Vereniging en de heer J.A. van der Schoot, secretaris.

Op de eretribune namen naast H.M. plaats de Gezaghebber, baronesse Van Heeckeren van Molecaten, Z.E. de Gouverneur en naast de Prins die links van H.M. gezeten was, mevr. Kwartsz-Spruyt, Jonkvrouwe Roëll en Z. E. minister Kernkamp. De overige genodigden verspreidden zich over de eretribune.

Taptoe vormde waardig slot

Na het spelen van het Wilhelmus werd door de Excelsior Community Brass Band het grote defilé geopend.

De scholieren tijdens de gymnastische oefeningen

Om kwart over negen arriveerden de Koninklijke Bezoekers. Zij werden begroet door de Gezaghebber, ge-

Eerst kwamen er de schoolkinderen, gekleed in rood-wit-blauwe costuums, waarna de padvinders en padvindsters en vervolgens 22 verenigingen of clubs van het gehele eiland. De Surinaamse Kotto Missies besloten de stoet.

Hier ziet men de Surinaamse kottomissies. Zij vormden […] aan het defile.

De ziel van de sp[…] de heer J. Koop[…]

In het oude moederland

Liefde voor Oranjehuis de beste band

„Regen en zonneschijn. Noch de tropische stortbuien noch de overmatige zonnewarmte blijken in staat als spelbrekers op te treden", aldus begint het „Algemeen Handelsblad" een hoofdartikeltje over de Koninklijke reis, waarin onderandere ook staat „Koningin Juliana verstaat de kunst als weinigen dat doen ook in een officiële redevoering een klank te leggen van menselijke bewogenheid". Het Handelsblad acht het verheugend temidden van deze redevoeringen en proclamaties vooral ook het betoog te signaleren van de heer J. E. Yrausquin. „Ook hier werd de statige formaliteit doorgebroken. Kennelijk was de persoon van onze Vorstin de aan-

H.M. de Koningin maakt een tochtje in de baai van Kralendijk. Aan het roer de heer L. D. Gerharts.

PAGINA TRES

[...]tud di hende cu tabata warda Pareja Real na San Nicolas

[...]0 Mucha di school a canta na aubade

[...]STAD.— Dilanti di Bestuurskantoor den L.G. Smith Boulevard e au[...] e muchanan di school na honor di Su Majestad Juliana y Su Alteza [...]rnhard a worde teni ayera mainta. For di tempran un grupo grandi [...]co a cuminsa ta forma entre e cabuyanan cu tabata cera luga caminda [...] por a para. Fière Alexius a subi e plataforma for di unda e la dirigi [...]e pa duna e ultimo instruccion nan na e Juventud Escolar Arubiano.

[...]nta minuut pasa di ocho Su [...]d a yega dilanti di Bestuurs[...] junto cu Su Alteza Real den [...]privado di nan cu nan a tre[...]di Hulanda. E chauffeur pri[...] e Pareha Real tambe a bini [...] kende su nomber ta F. [...] tin 30 anja caba na servi[...] Casa Real Su Mahestad y Su [...]Real a worde ricibi na entra[...] di Sr. L. C. Kwartsz, Go[...] di Aruba y e cuatro miem[...] di nos Bestuurscollege, Sres. [...]s, E. Petronia, J. Maduro y O. Henriquez. Promer cu Su Mahestad a drenta Bestuurskantoor e senjoritanan Nelsie van der Linden y Mayra Arends a haci entrega di un bouquet y di un corona chikito traha di anjers na Su Mahestad, mientras cu e jovencito Keesje van der Bijl a leza un poema chikito na honor di e bishita Real. Despues e Pareha Real hunto cu Sr. Jonckheer, Primer Ministro, Sr. Kwartsz, Gobernador y Sr. P. Croes, Gobernador Interino di Aruba a tuma luga ariba e balcon di e oficina di nos Gobernador. Frère Alexius a dirigi e muchanan pa conta Wilhelmus y despues Aruba Mijn Vaderland. Su Mahestad a aplaudi e muchanan y despues a bai hunto cu e otro personahenan den e Oficina pero a bolbe sali saluda for di e balcon ora cu tur e muchanan a cuminza ta aclama y ta zwaai cu nan bandera gritando „Biba Nos Reina"!!! Ora cu Su Mahestad a sali for di Bestuurskantoor e la pidi Sr. Kwartsz presente na Frère Alexius kende e la gradici pa e bunita aubade cu a worde canta na su honor. Despues Su Mahestad y Su Alteza Real a dal un paseo den Oranjestad cual a termina na Wilhelminapark.

Su mahestad a revela standbeeld di Prinses Wilhelmina

O'STAD.— Despues di a atende na e aubade cu 2500 mucha di school a canta na honor di Su Majestad Reina Juliana y Su Alteza Real Principe Bernhard y di un paseo den callenan di Oranjestad e Pareha Real a yega na Wilhelminapark, caminda un multitud grandi di publico a acumula pa presencia e revelacion di e standbeeld di Su Alteza Real Princesa Wilhelmina. E Wilhelmina Monument Comité a ricibi e Pareha Real y a conduci nan entre un cordon di honor forma pa padvinders uniforma te na e standbeeld. Sr. Bartels, presidente di e Comité a companja Su Majestad te na e trapinan cu ta yega na e plataforma caminda e standbeeld ta para.

E monumento di Su Mama a worde inaugura y tur hende ta scuchando cu atencion Wilhelmus, toca door di Marinierstanfare di Corsouw, y asina Aruba a bira un monumento mas rico.

Para hunto cu Su Majestad ariba e plataforma aki, Sr. Kwartsz a pronuncia e siguiente discurso: Majestad!, Ora cu na e inolvidable momento aki nos ke expresa nos verdadero sentimento di intenso alegria, gratitud y orgullo, indudablemente no tin palabra suficiente pa nos por haci esaki cu e exacto admiracion. Desde e ultimo bishita di Su Majestad na Aruba, ya casi diezdos anja pasa, como Princesa, ningun momento nos no a stop di desea fervorosamente cu nos lo por goza di e privilegio di tini Su Majestad, awor como Reina meimei di nos atrobe pa asina nos por expresa nos gratitud en contra di Bo como representante di e Casa di Oranje, cual durante tantos siglos ta mara pa cu nos pueblo y cu nos bienestar, cu nos alegria y cu nos sufrimiento, cu nos mas hondo conocimiento di hende cu libertad.

Awor nos ta para na pia di un standbeeld di Ella, den kende nos ariba Aruba durante dos generacion a mira un ejemplo, no unicamente como Reina consagra di un gran conocimiento, cual a worde demonstra den Su mando sin par durante mitad siglo, consagra cu un gran amor pa cu Su pueblo especialmente na momentonan di necesidad y miseria, pero especialmente tambe como Mama cu ta stima di verdad, pa Bo — Majestad — y pa nos, su pueblo cu awor cu e sencillo y simple monumento aki ke expresa nos mas hondo reconocimiento, cu a yena curazon di nos antepasadonan y awor di nos mes, pa e inmenso atencion cu semper Ella a demostra den nos tanto cu palabra como cu hechonan. E gran atencion aki a worde experiencia door di mi, ora cu na anja 1947 mi a worde yama na Palacio pa duna Su Alteza Real informacion tocante Aruba y su pueblo tipico. Na momento cu ami tabata duna informacionnan, Su Alteza Real a demostra un conocimiento profundo di e caracteristiconan arubiano, nan entendimiento mutual, nan moda di biba, cu te ainda ta yena mi di admiracion y di asombro. Ta con nos lo por a pasa e anjanan angustioso di guerra si no tabata pa su palabranan estimulante y di coraje y su continuo calma moda di actua cu tabata duna nos animo pa enfrenta futuro cu confianza? E enorme gratitud cu nos debe pa tur esaki nunca lo por worde expresa completamente; unicamente nos sabi, Majestad, cu e admiracion cu nos tin pa Bo Madre Real pa su coraje sin par, pa su confianza den Dios sin limite, cu a mustra di ta asina firme durante e anjanan di guerra tras di nos. Su intenso alegria ora cu despues di e guerra e la hanje nueyamente den su pueblo, — unicamente nos sabi su admiracion a despierta nos sentimiento nacional y a stimula nos den nos siguranza cu semper Ella lo ta den nos curazon como simbolo di e Amor di Casa Oranje pa cu nos pueblo. Si e sencillo monumento aki cu a worde realisa cu amor y devocion, por simbolisa e Amor aki, anto nunca nos lo por gradici esnan cu a tuma iniciativa pa hacie esaki suficiente. Wilhelmina! Bo nomber lo ta pa nos y nos jiunan un significacion di firmeza y sacrificio propio, di confianza den existencia di nos pueblo y den nos mes, di fidelidad na e Casa di Oranje! Nos Reina Stima! E palabranan aki, graba na pia di e monumento, lo yuda nos y nos jiunan realisa cu nos gratitud y nos fidelidad na e Casa Oranje lo ta eterno. Cu e ferviente deseo cu Todopoderoso lo duna Nos Reina Stima hopi anja mas di alegria y hunto cu Su Familia Real y Su pueblo, mi ta tuma e libertad di pidi Su Majestad pa revela e standbeeld aki!

Ora cu e ultimo palabranan aki a worde pronuncia pa Sr. Kwartsz. Su Majestad a tuma un paso padilanti y a recohe e sintanan oranje y rood-witblauw pa e halanan pa asina revela e standbeeld. Despues di a cumpli cu esaki vistamente Su Mahestad a keda impresiona y a keda ta admira e blanco y alto standbeeld pa un bon rato. Hunto cu Su Alteza Real e la keda ta admira e humilde standbeeld di Nos Reina Stima. Tambe na momento di sali for di e park nan a keda ta admira e palabranan di oro cu tin graba na pia di e monumento. Na e ceremonia aki tambe tabata presente e ministronan, diputadonan, miembronan di Staten, miembronan di Eilandsraad, Cuerpo Consular, Leones y Rotary y tambe hopi otro invitadonan.

CUMPLEANJOS FELIZ

Nos mas sinceros felicitaciones na Rafaela Ras, kende a cumpli awe 54 anja. Nos ta deseé tur cos bon den su futuro bida. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, 8 jiunan, 7 nieto y sobrina y di Seferino Martijn.

Ajera diadomingo a cumpli 26 anja Senjora Petra Statie, huntu cu su esposo Antonio, su 6 jiunan, su mama, tata y 9 rumannan nos ta deseé hopi anja mas di bida y salud.

Tambe a haci anja dia 23 October Pascual Maduro, mashar pabien. Felicitacion ta bini tambe di su mama, 5 rumannan y su sobrinanan y di Senjorita Nene Rafini.

Nos kier feliciteer tambe J. v. Gonten, kende a haci 43 anja dia 23 di October.

SANTA CRUZ TABATA BON PREPARA PA RICIBI SU MAJESTAD

ORANJESTAD. — Tabata un desapunto tanto pa e muchanan di school, organisadornan como pa e pueblo di Santa Cruz ora cu nan a ricibi noticia cu Su Mahestad Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard lo no baha for di nan auto durante nan recorrido door di nos isla pa motibo cu nan ta demasiado cansa, loke ta masha comprensible ya cu e programa organisa pa nan tabata mucho hopi pa worde cumpli cu ne debidamente den e corto periodo cu nan ta bishita nos isla.

Personal di schoolnan di mucha homber y di mucha muher a dorna e patio cu banderas meskos cu e dak di e school y e pilarnan. Esakinan tabata dorna cu papel oranje y cu planta y anjers mara rond di nan. Meimei di cada pilar tabata colga un bandera oranje. Tambe un podium dorna cu tapijt y flor a worde regala caminda Su Mahestad lo a para pa tende e muchanan canta. Tur e trabao aki y tambe e limpiamento di e tereno pafor di e school caminda publico a para. Pa e adornonan keda intacto cooperacion di e donjonan di carne y cabrito tabata necesario ya cu si esakinan a sigi ta camna rond nan lo a come tur e papelnan di adorno. For di tres or di atardi e publico a cuminza ta acumula y e muchanan di school a yega. E solo cu tabata scondi tras di nubianan grandi a dicidi di sali y haci e wardamento un poco mas pisa. Nos ta sigur cu si no tabata pa mira y saluda e Pareha Real e publico ni e muchanan di school lo no a para tanto asina den e solo ardiente. For di 4.30 e muchanan di school a forma fila y un grupo di mucha muher sinta abao a forma e letter nan K J y un otro grupo di muchahomber a forma e letternan P B. Diez minuut pasa di cinco e stoet den cual e Pareha Real tabata a haci su entrada dilanti di e grupo di muchanan di school. E grupito di tres muchahomber y dos muchamuher cu a worde scohi pa entrega un programa y un bouquet na Su Mahestad tabata para meimei di e gruponan sinta abao cu tabata forma e letternan. E Comision di Ricibimento a acerca pa saluda Su Mahestad y Su Alteza Real. Pastoor Weenink. Frere Pedro y Zuster Angele tabata compone e Comision. Despues e jovencito di 9 anja Rudy Wernet acompanja pa Juana Geerman di 9 anja tambe pa entrega un programa na Su Mahestad. E programa aki a worde pinta door di Zuster Amantia y tin ariba e kaft padilanti e palabra HULDE bunita pinta y cu varios potret di e mucha di Sta. Scruz pega ariba. Paden di e programa tin e palabranan di e canticanan cu e muchanan a canta na papiamento y un traduccion na hulandes. Ariba e kaft patras tin 5 portret di e muchanan cu a entrega flor y e programa na Su Mahestad. Ora cu La Reina a ricibi e programa aki y a papia poco cu e jovennan e grupo grandi a canta e cancion „Cantica di Aruba". Ora cu esaki a termina e jovencita Bibiana Feliciana di 10 anja acompanja pa Leo Geerman y Tommy Croes tur dos di 8 anja, a acerca e auto di Su Mahestad pa entrega un bouquet di rosas. E dos jovennan tabata tene cada uno un cinta rood, wit blauw cu tabata mara na e bouquet. Despues di e ceremonia aki e grupo escolar a canta „Biba La Reina". Su Mahestad y Su Alteza Real a scucha e ultimo cancion aki tambe cu hopi atencion y despues a sigi nan ruta den e otro distritonan cu mester a worde bishita ainda.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 24 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Three for the show"
RIALTO 8.00 p.m.: „The girl next door"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Lucky me"
AURORA 7.30 p.m.: „Mr. Belvedere rings the bell"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Let's do it again"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. V.d. Mark. tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zr Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoons 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12 00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Programa All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Peticiones
21.30 Variedad Musical
22.30 Final

Pareja Real teniendo un conferencia cu Gezaghebber y un Soeur di Imeldahof.

Un matrimonio na Venecia

[...]EDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 2

[...]lcado Bueno tabatin gana di [...]no tabatin misanan i muséo [...] na Venecia; ma aunque cu [...] bisa miss Grant esaqui, sin[...] e no a hanja ni tempo p'e [...] pasobra rapidamente e da[...]tinua cu descripcion dje guia [...]cu e tabata deseal [...]ralmente e mester ta bon na [...] cuadronan. M'n tende cu [...]ta afama pa su cuadronan i si mi mester puntra un guia algo respecto esai, mi ta exigi un bon contesta pa mi placa. I un dje cosnan di mas principal ta, cu e mester tin un presencia nechi, pasobra mi tin masha rabia riba hende mahos. I tambe e mester sa bisti bon. Bo mes lo mester comprende cu mi no por camna cu hende mal pega banda di mi na un luga camina ningun hende no conoce mi. Awor bo sa alomenos quende bo mester busca pa mi".

E muhé a cesa. Ora Bueno a comprende cu esai no tabata solamente pa e hala rosca, e empleado a bisa:

„Esainan ta tur e calidadnan cu bo ta desea den un guia, senjorita?"

Sr. Bueno no por a domina su mes na haci expresion riba e palabra TUR i el a tira un bista lihé riba su coleganan cu tabata para scuch'é. Pero miss Grant a responde completamente inocente:

„Si..... por lo pronto mi ta quere cu t'esainan sol mi por corda te awor".

Bueno ya no a bisa loque e tabata pensa. Cavaroni a bira grandi door di a practica siguiente lema:

„Masque cu bo cliente por ta asina fastioso cu e quier, pero percura pa abo haci como si fuera ta un fabor e ta haci bo. Haci tur bo posible pa bo no larg'é desenganja. Si acaso mes por socede cu e cliente ta desea di hanja Mont Blanc na su cas pa postpakket primintié cu sin duda lo bo percura pa e yega aya".

Bueno tabata e hoben di mas bieu i di mas confidente di Cavaroni, p'esai el a contesta cu siguranza:

„Famoso, Senorita. Nos a comprende otro perfectamente i ta pa mi un honor di por cumpli exactamente cu bo boluntad. Lo nos por indica bo un caballero cu por cumpli completamente cu tur bo exigencianan. Alomenos si e por haci su mes liber di su ocupacionnan pa e por tuma un tarea asina riba dje".

„Si e ta e homber cu mi ta desea, anto lo mi percura pa su ocupacionnan no ser perhudica pa mi motibo."

Atrobe Bueno a pensa un otro buelta i el a bisa completamente:

„E caballero ai sin duda lo duna preferencia di pone su mes na bo disposicion, senjorita. Solamente ta existi e posibilidad, cu e tin otro debernan".

„Och", e milionaria a bisa fada. „Si e mester sa quende mi ta anto l'e lubida tur e obligacionnan ai. Si acaso e por a tende dje gran comerciante Grant cu tin industrianan grandioso di bals na New York, anto lo e sa tambe ta quende tambe lo ta esaqui su yiu. I haci mi un fabor di conta e guia aqui cu mi tata ta diferente bez milionario i lo e corre bini mes duro cu tur e otro Europeanonan a haci ora cu nan a tende ta yiu di quende mi tabata".

Bueno cu tabata un persona cu masha cortesia, a hera di perde pacenshi pa expresionnan altanera i provocativo dje muhé aqui. Miss Grant no por a sospecha qui peligro su cara bunita tabata corre di por a ser bombardia cu tur cos cu e klerknan dje oficina ai por a hanja den nan cercania, tendiendo tanto abuso asina expresa contra nan pais natal pa un estranhera. No solamente nan mannan tabata kishiki pa castiga e bella diablo pa su groseria, pero nan tabata sa i hasta nan tabata sospecha di antemano caba ta quende Bueno tabata bai scohe pa e muhé aqui su guia; i esaqui a hacie asunto ainda mas peor.

Hende por a tende un feneta cai of un raton baja roses den e corto pausa cu tabata sigui despues dje palabranan di e dama.

CAPITULO II.

Awor Bueno a contest'é cu calmo:

„E caballero cu mi ta meen aqui no ta un guia di profesion. Leu di esai. Den enter Europa no por tin un guia di profesion pa corresponde na bo exigencianan, Señorita. Esai bo mes lo mester por comprende tambe".

„Tur loque mi ta comprende ta esaqui; Cu un momento bo ta priminti tin cos i un otro momento bo ta hala bo palabra atras", e dama a responde na un manera haster.

„Alcontrario, Señorita", Bueno a continua; „mi ta sigura bo cu si un firma por trece bo na coneccion cu un tal persona, anto t'aqui na Cavaroni. Pero e asunto dificil ta esaqui, cu e persona quende mi por recomienda bo, no ta den nos servicio. E ta... un personalidad i hustamente p'e motibo al lo e por ta e persona di mas adecuado pa bo, contal cu e acepta e oferta. Quizas pa haci nos un fabor, e Señor ai lo por drenta cu un oferta di bo banda".

„Misericordia! Bo ta papia manera ta di un prins bo ta combersando", e dama a bisa na un tono di bofon. I awor el a cuminza ta sospecha cu ta un klerk tabata poné aqui na su luga. I un rato su labionan suave a coloriza. A sali un flandor di indignacion libera foi dea su wowonan blauw cu e wenkbrauwnan largo. I en realidad pa motibo di su belleza asina encantadora, un homber no por a hanja rabia riba dje manera e tabata merece.

„Ata bo mes a saca e solucion caba, Señorita", e empleado a responde

„Cual solucion?"

„Titulo dje caballero cu mi ta meen como bo guia. E ta en realidad.... un prins".

E palabranan aqui a cai den bortera. Pero ainda no profundamente, pasobra e muhé tabata mas impresiona bao di e tono sonoro di Bueno cu bao di su palabranan. pasobra den su mes e tabata pensa cu ta imposible cu por tabatin un prins na Cavaroni.

Sinembargo com que sea, e n' tabatin motibo tampoco na duda den e empleado aqui su palabranan. I despues di a queda algun momento pensativo el a puntra trobe:

„Asina! Anto mi guia ta un prins? Naturalmente no un prins di berde mes, no?"

„Un berdadero prins, Señorita", Sr Bueno a sigur'é. „Un prins mescos cu tur prins".

„Hm.... anto mester tin un cos ai...."

Bueno a protesta cu ai no tin nada otro sino cu ta manera el a bisa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Manera nos sa Cisco a mira e signalnan di Indiananan y e a dicidi di sigi caminda. Pla coriendo banda di Cisco ta puntré:" E signalnan ey ta nifica cu e Indiannan por ataca nos?"

„Si senjor, pero nos por nek nan si nos haci un poco pikete," Cisco a contesté. „Y kiko nos ta haci?" „warda lo bo mira".

BISIHITA DI PAREJA REAL NA SAVANETA

ORANJESTAD.— Ora cu nos a jega school di Soeur na Savaneta pa banda di dos or ya tabatin hopi hende para ta warda e Pareja Real. School mes tabata mashar bunita drecha. Ariba voetbalveld nan a forma cu bandera un caminda cu boog unda auto di Pareja Real por pasa. Ora pa ora e multitud di hende tabata bira mas grandi, bieuw y joven tur tabata para cla cu sonrisa ariba nan cara ta warda Pareja Real. Pa banda di 2 or y bintidos minuut e muchanan a cuminsa sali bin para. Souernan a duna algun ultimo indicacionnan. Tur e mucha mujernan tabata bisti na blanco cu nan krans di anjer den cabei. Tabata tin un ocho a nuebe cien mucha di school di Savaneta y di school di Brazil.

Desepcion grandi

Tur hende a keda mashar desepciona ora cu noticia a bini cu Pareha Real no ta baha for di auto. Su Mahestad La Reina ta mashar cansa y su pia ta hincha.

Cu e muchanan mas chiquito nan nan a forma un haag na cada banda. E mucha hombernan tur tabata tin un petji oranje bistir. E conjunto tabata mashar bunita. Tambe tur mucha tabata tin un bandera. Ora pa ora e hendenan tabata bira mas ansioso pa mira Pareha Real.

Portin e momento alegre a jega

Cinco minuut pa tres nos a mira e dos motorcicletanan cu ta bini dilanti di stoet. Mes ora cu nan a mira nanishi di e auto un grito spontaneamente a worde tende ariba voetbalveld Mes ora e muchanan a cuminsa zwaai cu nan bandera y grita: „bonbini La Reina bonbini Principe".

Dos mucha muher di Brasil esta Magdalena Martijn y Theodora Henriquez a obsequia La Reina cu Principe Bernhard un bunita kaft cu e palabranan di e canticanan cu nan lo canta. E kaftnan aki a worde traha pa un Soeur y un Juffrouw, ariba nan tabata tin Aruba pinta y den Aruba nan a plak portret di muchanan di School mes. Un cos mashar original.

Cu un bos jen di alegria e muchanan a canta e ora „En mar Caribe" y despues „De vlaggen uit". Na fin di e canticanan nan a grita tres viaha: „biba La Reina, biba Principe Brenhard".

Elsa Thijssen, — di siete klas — y Linda Koolman y Rita Jansen — di promer klas, di school di Savaneta tabata tin e honor di entrega La Reina un bunita buket di anjers geel. Ta duel nos cu na fin nos no tabata tin e ocasion di puntra e muchanan aki kiko La Reina a bisa nan, pasobra ora cu La Reina a ricibi e buket e a dunanan man y a papia algun palabra cu nan. Pero ta di comprende con orgulloso e muchanan aki lo ta sinti nan.

Cu un sonrisa ariba su cara La Reina a lamta den auto drei patras v a hisa e buket cu e a caba di ricibi cuminda publico cu ne. Publico a ricibi e cumindamento simple y carinjoso aki cu un aplauso ardiente.

Cu grito di „biba La Reina" den aire e stoet Real a cohe caminda pa bai San Nicolas.

Ora cu nan tabata bai tur e muchanan a basha bai para na e auto. Tabata tin hopi hende y mas o menos un 500 mucha.

VIUDA VAN DER BIEZEN A SINTIE MASHA HONRA

ORANJESTAD. — Despues cu Su Mahestad a para na e cas number 23 di Sabana Basora caminda e por a admira e pintanan di indian cu tin na muraya di e cas, nos a acerca e Viuda pa haciele algun pregunta. E viuda Francisca Victoria van der Biezen di 45 anja a conta nos cu e ta considera e gesto un honor grandi pe cu ta su cas a worde escohi pa e Pareha Real admira e pinturanan. Tambe e la sintie masha emociona meskos cu su jiunan ora cu Sr. L. C. Kwartsz. Gobernador di Aruba a baha for di auto pa splica Su Mahestad, kende si no a baha di auto pa motibo di cansancio, e significacion di e pinturanan. Viuda van der Biezen ta considera e fecha 21 di October 1955 un fecha inolvidable pe.

Manifestacion deportivo a atrae mas di seis mil espectadores

ORANJESTAD. — Wilhelminastadion tabata chikito dia Vierna anochi pa carga tur e espectadornan cu a acudi pa presencia e manifestacion deportivo teni na honor di Su Mahestad Reina Juliana y Su Alteza Real Principe Bernhard. Tur espacio cu por a carga hende a worde usa. Te hasta ariba dak di e caseta di bende ticket tabata carga di mirones. Horas promer cu e momento anuncia den cual e portanan pa publico lo worde cera, ya no tabata tin mas lugar den tribune.

E poliznan tabatin man yen pa dirigi trafico, cual nan a haci den nan costumbrado magnifgico manera. Pa mas o menos cuarto pa nueve Aruba Jeugdharmonie a entona un marcha pa entretene e numeroso publico cu a cuminza ta bira impaciente. Ora cu e marcha a termina un grupo di mucha muher chikito tur bisti na oranje a situa su mes ariba un linja marca net dilanti di e palabra WELKOM cu tabata marca ariba tera cu santo blanco.

Su Mahestad y Principe Bernhard a haci nan entrada na Stadion pa 9.15 y a worde ricibi door di Sr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber di Aruba, Sr. E. Petrona, Diputado di Enseñanza, Sr. J.R. Arends, y Sr. J. van der Schoot, respectivamente presidente y secretario di Oranjevereniging Aruba. Na momento cu Su Mahestad y Su Alteza Real a ocupa nan puesto den Tribuna di Honor, Aruba Jeugdharmonie bao direccion di frere Pedro a toca nos himno nacional Wilhelmus, cual tur hende presente a scucha para. Ora cu esaki a termina e porta grandi na staanplaats ta habri y e desfile ta cuminza. Excelsior Community Brass Band ta na cabez sigui pa ochocien mucha di school cu ta camna den fila di cuater forma pa dos mucha homber y dos mucha muher. E mucha mujernan ta bisti blusa cora, faha blanco y saya blauw, mientras cu e mucha hombernan ta bistir tur na blanco. Despues a bini un grupo grandi di padvinders cual a haci masha bunita impresion, ora cu nan a saluda cu tur e banderanan pareew dilanti tribuna di honor. Welpnan y verkenners a termina e grupo di e discipulonan di Baden Powell. E clubnan deportivo a sigui awor den siguiente orden: Rio Club, Bubali Sport Club, Republiek, Tropical Sport Club, Alteza, Flamingo, Estrellas Dakota, Dakota, Lucky Strike, Estrella, Hollandia, Riverplate, Trupiaal, La Fama, Racing Club Aruba, Heineken's, Lago Heigh School, Aruba Juniors, Chesterfield, Habrak Boys, Caribe y Kotta Missie. Indudablemente e grupo cu mas a destaca tabata esún di Lago High School cu tabata presidi pa cinco majorettes. Lastima ta cu varios grupo no tabata camna den debida forma y tabata danja e bunita aspecto di e desfile. E grupo di Kotto Missie cu a cerra e desfile tabata forma pa ocho damas bisti na e manera tipico di Suriname y tabata saluda e Pareha Real cu bandera chikito. Despues cu tur e clubnan aki a ocupa nan puesto, e muchamuhernan chikito bisti na oranje ariba un comando di Sr. Koopmans a bai sinta den e palabra WELKOM marca ariba e tereno. E grupo escolar cu a tuma luga na e parti mas pariba di e stadion frentando e tribuna a bini na looppas padilanti pa cuminza cu demostracion gimnastico bao direccion di Sr. Koopmans. Tabata un bunita bista pa mira e 800 muchanan aki haci e mes un movemento pareew cu e uniforme cu nan tabata tin bisti. Ora cu esaki a termina e coro forma pa e Frerenan y De Trupialen a tuma luga net dilanti di tribuna di honor pa nan canta. E promer cantica tabata e Welkomstlied cu e dos gruponan aki a canta hunto den magnifica forma. Mijn Vaderland, Mi Patria, a worde canta pa e grupo di Frerenan so. De Trupialen despues a canta tres cantica na papiamento acompanja pa un joven kende tabata toca bongo. E tres cancionnan tabata Nos tur ta jiunan di tera, Si Turtuga n'ta nadi caret, y Hale'e canoa y a worde interpreta masha bunita. Su Mahestad tabata leun over di e rand di e railing di e tribuna pa scucha e joven cantantenan cu mas atencion, y ora cu nan a termina e la expresa su admiracion aplaudiendo freneticamente. Despues di esaki casi tur luz den Stadion a worde paga y unicamente e luz ariba tribuna di honor a keda cendi. Diezocho mariniers a surgi for di banda Noord di Stadion cargando un flambeew y a dirigi nan mas meimei di e tereno. Esaki tabata comienzo di e magnifico taptoe cu e Marinierskapel di e Koninklijke Marine bao direccion di capitan di Mariniers G. Nieuwland, a haci e anochi aki. E vista aki tabata imponente. Tur e mariniernan tur na blanco, luz nan paga y diezocho flambeew cendi. Despues cu e grupo tabata para meimei di tereno for di cada banda di e tereno a sali un grupo di e Marinieskapel y a dirigi nan mes mei mei di tereno tambe. Ora cu e dos gruponan a topa otro y tur dos tocando den e scuridad cu tabata reina nan tabata cruza den otro sin ningun bruhamento. Esaki ta algo cu ta requiri masha hopi practica y bon teamwork. E taptoe aki ofreci pa e Marinierskapel tabata e ultimo numero di e programa di e manifestacion deportivo y a cera e anochi aki cu broche de oro. Indudablemente e parti di mas bunita, di mas sublime di e manifestacion aki tabata e taptoe aki cu nos ta sigur e numeroso publico presente lo no lubida liher. Despues di a presencia e ultimo numero aki cu masha hopi atencion, e Pareha Real a sali for di Stadion sigui pa e escorte pa bai Hotel Strand caminda nan ta hospeda.

Despedida di Su Majestad na aeropuerto Prinses Beatrix

O'STAD.— E pueblo arubiano tabata bon representa ayera mainta na momento di despedi di Su Majestad Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard. For di nueve or di mainta ya e cantidad enorme di auto a cuminza ta yena e parkeerplaats cu pa e ocasion aki a worde limpia pabao di e edificio bieuw di aeropuerto. Den edificio di aeropuerto tabata reina un drukte enorme. Cordon mester a worde forma door di padvinders mientras cu pafor na salida un cordon a worde forma door di pavindsters.

E Pareha Real a yega na aeropuerto exactamente 11.25 a.m. Sr. J. Irausquin, presidente di Staten y Sr. Kwartsz. Gobernador di Aruba a ricibi nan na e momento di baha for di nan auto. Acompanja di Sr. Irausquin, Su Mahestad Reina Juliana a drenta edificio pasando entre e padvindernan. Nan tras tabata bini Su Alteza Real Prins Bernhard acompanja pa Sr. L. C. Kwartsz. Despues nan a pasa den e parti di e edificio caminda e Comision di Salida tabata staciona. E pareha Real a despedi di tur e personahenan aki y despues den e mes un forma cu nan a drenta e edificio ta sali pa pasa entre un cordon di padvindsters. Na final di e cordon e Marinierskapel a toca Wilhelmus. Su Mahestad a tuma despedida di Sr. Irausquin y despues di Sr. Kwartsz y a cuminza ta saluda e pueblo cu tabata salude y grita Bibo Nos Reina continuamente. Exactamente l'l 35 e Convaire cu a hiba e Pareha Real pa Sint Maarten a despega. Asina a yega un fin na e tan esperado bishita di Su Mahestad y Su Alteza [illegible] nos isla. Hopi preparacion [illegible] haci pa ricibi, entretene y despedi [illegible]amente di Nos Reina pero aunke cu e bishita no tabata tan largo manera e pueblo arubiano lo tabata desea, pero toch nos ta sigur cu e la worde aprecia inmensamente. Pueblo di Aruba indudablemente lo no lubida e bishita aki di nos carinjosa Reina. Prins Bernhard nos no a mira ta hari of sonrei cu frecuencia, pero esaki ta masha comprensible ya cu un dia promer cu e Pareha Real a yega nos isla, un bon amigo y piloto privado di Su Alteza Real a cai cu avion na Estados Unidos di America ora cu e tabata haci un demostracion cu un modelo nobo di Fokker.

Nos ta spera hunto cu e pueblo arubiano cu lo no pasa mucho anja promer cu nos por ricibi e Pareha Real ariba nos isla atrobe.

Prome cu Su Mahestad embarca, Ella ta duna Sr. J.E. Yrausquin mano, mientras Su Alteza Principe Bernhard ta entrega un envelop na Gezaghebber. E ultimo minuutnan di permanencia riba suelo Arubano a yega.

HENDENAN DI PARADERA TAMBE TABATA TIN E HONOR DI A MIRA PAREHA REAL DI SERCA

Como La Reina no ta baha for di auto nan mester a haci un cambio grandi

ORANJESTAD. — School tabata mashar bunita drecha, idea tabata pa pone ariba galerij unda Pareha Real lo pasa dos careda di flor bibo y tabata tur drecha cu bushi. Pero ta jammer cu nan no a baha for di auto. Ora cu nan a hanja e noticia aki ja tabata laat pa drecha na otro moda.

Pa 4.15 tur mucha tabata cla para. Ki alegria grandi tabata tin ora cu e hendenan a mira e autonan ta jega. Aki tambe Pareha Real a worde ricibi bao di grito y gezwaai di bandera.

Emiliano Tromp a ofrece La Reina palabranan di e cantica cu nan lo canta y Simon Erasmus a ofrece Principe Bernhard e cantica „Bonbini" cu nan a canta a wordo canta cu tur bos cu e muchanan tabata tin. Ta maestro Oslin Boekhoudt a traha e cantica aki.

Despues di cantamento Julieta Jansen a ofrece La Reina un buket di flor tipico Arubiano, esta Isoria y flor di mata di coco. La Reina a ricibi e buket aki cu un sonrisa y a papia un rato cu e mucha.

MR. TERMEULEN BACK NA ULANDA: NINGUN COMENTARIO

Diasabra anochi mr. H. Termeulen, president comisario di Mijnmaatschappij Curacao, a bolbe na Ulanda cu e avion regular di KLM for di Corsou. El a declara, qu pa e momento aqui e no por a duna ningun informacion tocante e situacion. El a referi na e carta, qu e manager di Corsou a manda den su nomber pa gobiernu antiyano. Senjor Termeulen lo discuti e asuntu promé awor cu e co-comisarionan y directie di Mijnmaatschappij.

ISRAEL LO ADVERTI L CUATER GRANDINAN

JERUSALEM. — E premier y minister di relacionnan exterior di Israel, Sjeret, lo topa e minister nan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan, quen lo yega diawebs na Geneve, pa e adverti nan pa e peliger, qu Israel ta corriendo pa consecuencia di e tratado di armamentu entre Checoslovaquia y Egipto.

TRUPANAN FRANCES DEN ACCION NA TUNISIA

TUNISIA. — Trupanan frances, cu yudansa di artilleria y avion, a bringa antayera inter dia den teritorio di Redeyef na Tunisia cu e rebeldenan di Algeria, den cual lucha por lo menos di sdos rebeldenan a parce nan bida.

EISENHOWER TA SIGUI MEHORANDO

DENVER. — E specialista di curason White, a declara antayera, despues qu el a examina Eisenhower, qu e dokternan lo mester spera dos of tres luna mas, promé qu nan por bisa cu siguransa, si Eisenhower lo restablece completamente atrobe. Nan ta tratando, pa Eisenhower bai na su hacienda na Gettysburg na Pennsylvania entre 5 y 12 di november cu avion.

Segun White, situacion di Eisenhower ta bon y e ta sigui mehora exactamente segun e tempu, qu ta necesario pa esei.

MINISTER DULLES NA ROMA

ROMA. — Ayera minister Dulles a yega cu avion ná Roma, na unda e tabata ricibi pa su colega italiano Martino y e embajador mericano, stnjora Clara Luce.

Dulles a bisa, qu e ta hanja di gran importancia, pa e por cambia di opinion cu gobiernu italiano prome qu principio d e conferencia di Geneve. Pronto despues di yegada di Dulles el a ser ricibi pa e president italiano Gronchi.

Den nomber di gobiernu di Estados Unidos Dulles a invita Gronchi pa un bishita oficial na Estados Unidos. En bista di e estado di salud di Eisenhower nan no por a pone un fecht fiho ainda.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 25 OCTOBER 1955 — No. 2364

Het bezoek van het Koninklijk Paar aan de Bovenwinden

Officiele bezoek aan de Antillen beeindigd

Het aan land gaan op Saba bleek eenvoudiger dan aanvankelijk was gedacht omdat de zee zeer rustig was en de Sabanen goede maatregelen hadden getroffen. Drie roeiboten bemand met een stuurman en twee roeiers, ieder in keurig wit zeemansuniform gestoken, pikten de passagiers van de „De Ruyter" op uit de barkas en brachten deze landwaarts waar een groep van dertig eveneens in keurig uniform gestoken (maar ditmaal was het uniform van khaki) de boten op de wal trokken waar het uitstappen werd vergemakkelijkt door een trapje.

Toch moet men over dit aan land gaan niet te licht denken. De zee rond de uitgedoofde vulkaan die Saba tenslotte is kan lelijk spoken. en de barkas die het bezoekende gezelschap van de „De Ruyter" naar de Fortbaai bracht, lag zelfs op deze kalme zee nog aardig te dansen. Het was jammer dat het weer niet meewerkte, er viel bij de aankomst een stevige regenbui.

Sterke Sabanen die tot over de middel in het water stonden hielpen bij het overstappen op het geïmproviseerde steigertje en het was helemaal niet ten onrechte dat de fotografen en filmreporters de ernstige waarschuwing hadden gekregen hun apparatuur zorgvuldig te beschermen. Maar eenmaal op de vaste grond van Saba kreeg de charme van dit kleine eiland ons allen direct te pakken. In jeeps ging het naar boven naar The Bottom, het hoofdplaatsje van het eiland waar in de Passangrahan een commissie van ontvangst de Koningin en Prins begroetten.

Ook hier werd een kort welkomstwoord door administrateur W.G. Buncamper gesproken en werd een heildronk op de Koningin en haar familie uitgebracht. Daarna volgde een korte rondrit over het eiland die onder andere naar Windwardside en St. Johns voerde. In Windwardside, een klein zeer pittoresk dorpje, verlieten Koningin en Prins de auto's om even een korte wandeling te maken. Onderweg was trouwens herhaalde malen gestopt om van het leuke uitzicht te genieten. De woning van de administrateur in The Bottom was het eindpunt van deze tocht en hier ook werd de Koningin een geschenk, een prachtig tafelkleed van Sabaans kantwerk in een mahoniehouten kist aangeboden door de oudste gedeputeerde Livingstone. Er volgden nog meer geschenken o.a. een boeket bloemen aangeboden door Carmen Resmonda Medero, zakdoeken van fijn kantwerk van de Young Mens Progressive Club.

Een stel servetten van Sabaans handwerk werd aangeboden door de Beatrix Society Club, een tafelset van kant door de Juliana Social Club. Men had van het huis van administrateur Buncamper een schitterend gezicht op de baai. De bevolking vertelde dat het vuurwerk, dat door „De Ruyter" de vorige avond was afgestoken op Saba goed waarneembaar was geweest.

Na de rit met de jeep, waarbij de hartelijke ongedwongenheid van de bevolking de Koningin zeer in de smaak viel merkte H. M. tegen de oudste inwoonster van Windwardside op: „A lovely place to live you have here."

Een defile van schoolkinderen, verenigingen en bevolkingsgroepen, bij elkaar ongeveer 500 mensen, besloot dit deel van het bezoek en tegen kwart over elf in de morgen vertrokken Koningin en Prins met hun gevolg weer naar Fortbaai om zich in te schepen aan boord van de „De Ruyter" en naar St. Eustatius te varen. St. Eustatius is vooral bij de Amerikanen beroemd omdat de overlevering wil dat hier voor het eerst door het garnizoen van Fort Oranje de Amerikaanse vlag werd gegroet.

Men vindt dit al of niet juiste historische feit vastgelegd op een plaquette op last van president Roosevelt in het Fort aangebracht. Van dit fort is overigens niet veel meer over. Niet meernamelijk dan een van de vijf hoeken en enkele stukken geschut. Van het St. Eustatius is trouwens niet veel meer over, zoals het was in de dagen toen het de bijnaam van de Gouden Rots had, zo verkregen door de rijkdommen die de handel met het jonge Amerika dit eiland had gebracht. Een enkel oud-Hollands, volkomen vervallen, pakhuis wijst nog op deze vergane glorie.

Het debarkeren op St. Eustatius was eenvoudig. Het mooie weer en de kalme zee maakten de zaak heel eenvoudig. Het programma van het bezoek aan St. Eustatius verschilde weinig van dat aan Saba. Ook hier was de begroeting in het huis van de administrateur, een korte redevoering en een heildronk en een defile van de bevolking. O.l.v. meester Van der Heuvel brachten de kinderen H. M. en Z.K.H. een aubade „Hollands vlag en Schoon is de West". Geborduurde tafellakens, zakdoeken ook voor de Prins en de Prinsessen werden overhandigd door de oudste gedeputeerde Vincent Lopes. Bij de rondrit stond de bevolking, buigende en hoera roepende als H.M. en Z.K.H. voorbijging. Een eenvoudig, doch hartverwarmend welkom viel H.M. ten deel. Buncamper ontving van H. M. bij het afscheid op het strand een zilveren herinneringsmedaille, waarop gegraveerd staat „Hartelijk dank, Juliana Bernhard October 1955". Ook de raad van ministers en gezaghebbers van de andere eilanden hebben deze fraaie herinneringslegpenning ontvangen.

Een bezoek aan Oranjestad en een bezoek aan het Fort Oranje completeerden het programma. Tegen half zeven was het gehele gezelschap weer aan boord van de „De Ruyter" teruggekeerd en tegen half negen was St. Maarten weer bereikt.

De Koningin en Prins begaven zich direct naar het Little Bay Hotel en hiermede was in feite een einde gekomen aan het bezoek van het Koninklijk Paar aan de Nederlandse Antillen.

Weliswaar zullen Koningin en Prins nog tot 27 October op St. Maarten vertoeven en pas in de morgen van die dag de reis naar Suriname beginnen, doch deze twee dagen zijn in het programma opgenomen als volkomen als volkomen rustdagen, opdat H.M. Koningin Juliana, Z.K.H. Prins Bernhard en de leden van het gevolg kracht zouden kunnen opdoen voor de grote vermoeienissen die hen na dit bezoek aan de Antillen in Suriname zouden wachten.

Een belangrijke gebeurtenis in de geschiedenis der Nederlandse Antillen is dus officieel ten einde; het eerste bezoek van een regerend Vorstin uit het Huis van Oranje is achter de rug. De Antillianen, ongeacht op welk eiland zij wonen, hebben op ondubbelzinnige wijze getoond trouw en aanhankelijk te zijn aan hun Vorstin en H.M. heeft van haar kant getoond dat geen vermoeienis voor haar te groot was om haar Antilliaanse onderdanen in hun eigen woonsteden op te zoeken.

Ongetwijfeld heeft dit bezoek een nieuwe band geschapen nog hechter en nog sterker dan de reeds bestaande. Een band die tezamen met de vele andere die de Antillen en Nederland verbinden een koord vormt dat sterk genoeg lijkt om nog vele jaren te trotseren.

Staande op het bordes van de Passangrahan luisterden de Koningin en de Prins naar een aubade van de Sint Maartense jeugd.

TAART NAAR IMELDA HOF, BLOEMEN NAAR HOSPITAAL

ORANJESTAD.— Op de foto ziet men de een meter hoge taart, die door de Rainbow Bakery Vrijdagmorgen j.l. bij het Strand Hotel werd afgegeven als geschenk voor het Koninklijk Paar. De heer W. Van Wijk, de banketbakker, heeft er vele uren op gezeten om dit waarlijk kunstwerk te voltooien en wij mogen zeggen, dat hij over zijn tevreden kan zijn.

Er werden diezelfde dag ook nog tal van bloemstukken aan het hotel aangeboden. De bouquetten bleven zeer goed in de air-conditioned ruimte van het hotel.

Naar wij vernamen heeft H.M. de Koningin besloten de taart af te staan aan de kinderen van het Imelda Hof, terwijl de bloemen naar het hospitaal zijn gegaan. Zo werden dan nog velen verblijd met een Koninklijk geschenk.

DE KONINGIN TELEFONEERDE MET PRINSESSEN

Gistermiddag sprak H.M. de Koningin via de radioinstallatie op de De Ruyter met haar Moeder en Dochters op Paleis Soestdijk. Het telefoongesprek duurde enige minuten.

Voordat zij het Gezaghebberskantoor binnentrad om de aubade aan te horen werd de Koningin verrast door drie kinderen, Nelsie van der Linden, Keesje van der Bijl en Myra Arends, die haar een originele bloemenhulde brachten.

Critiek op regeringsbeleid

Nederlandse regering neemt maatregelen tot afremming van inflatie

's-GRAVENHAGE.— In navolging van het buitenland heeft de Nederlandse regering besloten maatregelen te nemen tot afremming van de infatie, mede in verband met de zeer gespannen arbeidsmarkt. Hiertoe is besloten de eerste voorlopige aanslag van de vennootschapsbelasting, welke thans opgelegd wordt, nadat negen maanden van het boekjaar zijn verstreken, met ingang van het boekjaar 1955/56 te brengen op 75% in plaats van 50% van de over het voorafgaand boekjaar geheven belasting.

Deze voorlopige aanslagen zullen met ingang van het boekjaar 1956/57 reeds worden opgelegd, nadat van het boekjaar zeven maanden zijn verstreken. Tevens vervalt dan de bepaling, dat voorlopige aanslagen niet eerder invorderbaar zijn dan nadat het boekjaar geheel verstreken is.

Voorts is besloten, dat de vervroegde afschrijving op bedrijfsmiddelen na 31 October 1955 verworven, verbeterd, besteld of aanbesteed, met het —oog op de inkomsten — en vennootschapsbelasting, welke thans 1/3 van de aanschaffings- of voorbrengingskosten bedraagt, wordt beperkt tot ten hoogste 10% per jaar. Voor bedrijfsmiddelen reeds vóór 1 November 1955 besteld of aanbesteed, blijft de oude regelig van kracht. Het gevolg hiervan zal zijn, dat de middelen van het bedrijfsleven sterker aangesproken zullen worden dan thans het geval is, waardoor een rem wordt gelegd op nieuwe investeringen en uitbreiding door de industrie. Vooral voor ondernemingen, welke zeer kapitaal-intensief zijn in verband met de aanschaffing van nieuwe machines en installaties, zullen de nieuwe maatregelen zich doen gevoelen, daar men over minder gelden zal beschikken voor deze aanschaf.

Het onmiddellijke gevolg van de aankondiging van deze maatregelen was een reactie op de aandelenmarkt, daar de winsten hierdoor nadelig worden beinvloed. Van de zijde van het bedrijfsleven wordt critiek geoefend op de nieuwe maatregelen, daar van welke investeringen in het Nederlandse bedrijfsleven geen sprake was. De investeringen, welke geschieden, betreffen voornamelijk rationalisatie en mechanisatie, welke voor het gehele land alleen voordelen kan bieden. Men verwijt de overheid dat deze zelf haar uitgaven moet verminderen.

MEN KAN FOTO'S VAN HET KONINKLIJK BEZOEK BEKIJKEN

ORANJESTAD. — In de etalages van de fa. Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. te Oranjestad staat een aantrekkelijke serie foto's van het Koninklijk Bezoek aan Curacao uitgestald. Deze foto's zijn van de hand van fotograaf F. Fischer.

In de etalage van Artphotography Jan Bonke bevinden zich tal van foto's van het bezoek aan Aruba.

RUIM DE FEESTVERLICHTING NIET OP

O'STAD.— Naar men in een elders in deze editie opgenomen advertentie kan zien, verzoekt het Bestuur van de Vereniging van Handel zijn leden de feestverlichtingen niet weg te nemen, doch tot aan Kerstmis te laten staan. Verleden week deden wij een suggestie in deze richting en — naar wij vernamen — ontwikkelde zich ongeveer tegelijkertijd in de boezem van het bestuur een dergelijke gedacht. Het verheugt ons te zien, dat men het belang van de verlichting inziet. Wij hopen nu nog maar, dat ook het eilandsbestuur er toe toe zal besluiten de verlichting nog een paar weken aan te houden.

HET KONINKLIJK BEZOEK IN DE BUITENLANDSE PERS

ORANJESTAD. — In de editie van Donderdag 20 October van de „Miami Herald" zagen wij een foto van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard in de witte calèche, Prins Bernhard in de witte calèche. Deze foto werd genomen direct na aankomst te Curacao. Ook in de Venezolaanse kranten wordt aandacht aan het Koninklijk Bezoek aan de Antillen besteed. Vrijwel iedere dag staat een vrij omvangrijk artikel over de reis op de frontpagina.

KELLNERS VAN HET STRAND HOTEL SERVEERDEN KONINKLIJK PAAR AAN TAFEL

ORANJESTAD. — Uit een gesprekje, dat wij gistermorgen met de heer G. Vergeer, manager van het Strand Hotel, mochten hebben, is ons gebleken, dat, alhoewel hij en zijn staf zeer drukke dagen achter de rug hadden, zij toch bijzonder tevreden waren over de gang van zaken. Zij konden tevreden zijn, omdat de Koningin en de Prins tevreden waren. Zij hebben dit overduidelijk laten blijken tijdens het afscheid. Elk personeelslid van het hotel, van hoog tot laag, kreeg een persoonlijke dank en handdruk van Hare Majesteit. De meegebrachte lakeien uit Holland bijvoorbeeld hebben slechts de eerste avond met de bediening meegeholpen. De overige dagen bediende het personeel van het hotel zelf het Koninklijk Paar èn..... tot aller tevredenheid.

Voor de hotelmensen waren het onvergetelijke dagen.

OP ARUBA WERD EEN STUDENTENVERENIGING OPGERICHT

ORANJESTAD.— Van de secretaris van de op 20 October j.l. opgerichte studentenvereniging, de heer Donald Laclé ontvingen wij het volgende ingezonden schrijven, dat wij graag willen opnemen en hieronder derhalve afdrukken:

Langs deze weg wilde de nieuw opgerichte Arubaanse Studentenvereniging zich bekendmaken aan U. Aangezien men van het grootste belang achtte, dat reeds tijdens de studie een eenheid gevormd wordt tussen de studerende Arubanen alhier, zijn enige initiatiefnemers bijeengekomen en tot de oprichting overgegaan. De naam, doel en de middelen, waarmee wij dit doel trachten te bereiken, zullen hieronder volgen. Wij hopen dat het hele Arubaanse Volk ons met raad en daad bij zal staan om zeker te zijn van een goede toekomst, die immers gevormd zal worden door hen, die nu hun studie en ontwikkeling meemaken.

Rest ons nog de Arubaanse Courant te bedanken voor haar welgemeende samenwerking en hopen dat het niet bij deze eerste hulp zal blijven."

Het voorlopig bestuur van de Arubaanse studentenvereniging is als volgt samengesteld: voorzitter Maiky Boekhoudt, secretaris Donald Laclé en Jossy de Freitas penningmeester.

In de statuten van deze vereniging lezen wij aangaande het doel o.m.:
nauw contact te bevorderen tussen de leden onderling en de vriendschapsbanden te versterken met het oog op een vruchtbare samenleving in de toekomst;
bij de Arubaanse jongeren de studiegeest te bevorderen en hulp te bieden aan jongelui uit Aruba, die in Nederland komen studeren;
de Arubaanse zaak te dienen op cultureel gebied;
nauw contact te leggen met de Nederlandse samenleving en met de Nederlandse studenten in het bizonder en regelmatig contact te onderhouden met de Arubaanse samenleving, teneinde er later met vrucht te kunnen werken

Deze doelstellingen zal de vereniging trachten te verwezenlijken door het houden van bijeenkomsten, het beleggen van vergaderingen en door inlichtingen te verschaffen aan jongelui, die in Nederland gaan studeren.

NOGMAALS DE GEZAGHEBBER.....

Maar niet in „kolonelsuniform", doch in de ambtskleding van Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

Europees Statuut voor het Saarland verworpen

MIDDEN JANUARI VERKIEZINGEN VOOR LANDDAG

STRAATSBURG.— Waarschijnlijk midden Januari zullen verkiezingen worden gehouden door een nieuwe Saarlandse Landdag. De verkiezingen kunnen om technische redenen niet eerder gehouden worden. De tegenwoordige Landdag moet nog de nieuwe kieswet aanvaarden.

Premier Faure van Frankrijk heeft op de boodschap van Adenauer, dat hij ervan overtuigd was, dat de verwerping van het Europees statuut de Frans-Duitse betrekkingen niet in gevaar zou brengen, geantwoord, dat er nieuwe moeilijkheden gerezen zijn, waardoor hen taak ingewikkelder is geworden, netgeen evenwel geen afbreuk zal doen aan de Westduitse en Franse vastbeslotenheid om Europa en het het begrip tussen beide landen te dienen.

In een na de volksstemming in de Saar uitgegeven verklaring van de Westduitse regering wordt onder meer gezegd, dat, nu de Saarlanders zich met grote meerderheid tegen het voorgestelde Europees statuut hebben uitgesproken, gepoogd moet worden een oplossing te vinden, die rekening houdt met de door de Saarlandse bevolking geuite wil en die er toe bijdraagt de Frans-Duitse samenwerking en de verwerkelijking van een Europese gemeenschap te verzekeren.

ERKENNING VAN CONSULS

's GRAVENHAGE.: — Bij Koninklijk Besluit is dr Alfredo R. Wix erkend en toegelaten op voet van Nederlander als honorair consul van Ecuador te Paramaribo.

Ingevolge koninklijke machtiging is de heer Andrew Metal erkend en toegelaten op voet van vreemdeling als viceconsul van de Verenigde Staten te Willemstad, Curacao.

Russen zijn optimistisch

Het blad van de Russische communistische partij „Pravda" heeft gisteren in een artikel van de hand van de schrijver I. Alexandrof verklaard, dat het Russische volk ervan overtuigd is, dat de komende conferentie van de ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier te Geneve resultaten kan opleveren.

BOELGANIN EN CHROESJTSJEF NAAR AFGHANISTAN

PARIJS.: — Tass meldt, dat de Russische premier, Boelganin, en de algemene secretaris van de Russische communistische partij, Chroesjtsjef, tegen het einde van het jaar Afghanistan zullen bezoeken, daarmee een uitnodiging van de Afghaanse regering aanvaardend. Chroesjtsjef brengt dit bezoek als lid van het presidium van de opperste Sovjet.

ARUBAANSE COURANT
Uitgegeven: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij A. Eloy ... N.V. Awakenweg 5, tel. 1114 en 2111 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Koenig
Abonnementsprijs FL. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 25 October

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Lili Marlene"
RIALTO 3.00 p.m.: „Carcel de mujeres"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The desperados"
AURORA 7.30 p.m.: „Gypsy Colt"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Slaven der hoogte"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 48, telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.35 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Fresco pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.15 Rushi, Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.00 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Muzikale Varieté
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al des..."
19.45 Programma van „Savaneta" pate...
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Programma van Marlos S. Arends
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

BURGELIJKE STAND OP ARUBA

Geboorten

Joyce Elaine geb. 5-10-55 dr.v. York, Nazaire Olinde Juana Morto 111D.

Jaime Ismael geb. 7-10-55 zn.v. Kelly, Francisco en Geerman, Anna Piedra Plat 177.

Maiquino Bernardino geb. 8-10-55 zn.v. Semeleer, Athanasio en Kelly, Graciela, Seroe Pela 5.

Maria Magdalena geb. 7-10-55 dr. v. Danjo, Amador Federico en Koolman, Angelina Picaron 21.

Benito Arcadio geb. 8-10-55 zn.v. Croes, Francisco en Croes, Johanna Francisca Perkietenbos 50.

Jesus Avelino geb. 8-10-55 zn.v. Maduro, Carlos Jose en Martinez, Carmen Jocefa J.G. Emanstraat 25.

Mvan Eugene geb. 7-10-55 zn.v. Jansen, Higinio en Frans, Victoria Nicolasa, Weststraat 57.

Qrecci Ellen geb. 4—10-55 dr.v. Franken, Mario en Tromp, Felepina T. Leendert 241.

Rolando Roman geb. 8-10-55 zn. v. Maduro, Felix en Winterdal, Federica, Brasil 6.

Sandra Elizabeth geb. 3-10-55 dr. v. Fraser, Clarence Moris en Sprott, Beryl Catherine Weg naar Rooi Hundo 112.

Stephanie Minerva geb. 6-10-55 dr.v. Scatliffe, Samuel Emanuel, Maria Magdalena Weg naar Rooi Hundo 19 A.

Marilyn Kathleen geb. 28-9-55 dr. v. Phills, Selwyn en Johnson, Dorothy Naomi, Juana Morto 103 A.

Alfonso Vicente geb. 9-10-55 zn.v. Quandt, Candelario en Snik, Norma Maria Madiki 1. 2

Edwin Rafael geb. 9-10-55 zn.v. Hernandez, Hose Maria en Croes, Petronilia Javilla 30.

Antonio Henriquez geb. 2-10-55 zn.v. Wilson, James Evan Hubert en Jones, Cynthia Cecile Zeewijk 14.

Juan Gilbertus geb. 6-10-55 zn.v. Schwengle, Jose Isaac en Marin, Laura Maria, Savaneta 123.

Iona Anetha geb. 5-10-55 dr.v. Richardson, Walter Newton en Brown, Mildred Josephine, Juana Morto 23.

Jeanne Marie geb. 28-9-55 dr.v. Cook, Earl Creston en Meskill, Miriam Margaret Bung. 920.

Lydia Mercedes geb. 10-10-55 zn. v. Pimienta, Nicolas Enrique en Bautista, Cilia Domitilia, Nieuwstraat 42.

Andres Willem Adriaan geb. 10-10-55 zn.v. Lacle, Juan Luis en Correa, Maria Isabel, Guyabastraat 19.

Rudolf Albert geb. 12-10-55 zn.v. en Astrid Vera geb. 12-10-55 dr.v. Ytsma, Albert en Daal, Vera Clemente, Zuidstraat 1.

Luis Beltran geb. 10-10-55 zn.v. Velasquez, Vicente en Ridderstap, Catharina, Madiki 105.

Edwin Rufus Adolphus geb. 3-10-55 zn.v. Whitfield, Eudora Elaine Brasil 131.

Rosano Moreno geb. 28-9-55 zn.v. Tromp, Teresita, Brasil 29.

Rosita Patricia geb. 5-10-55 dr.v. Gibbs, Violet Irene, Brasil 67 A.

Len Ernst geb. 10-10-55 zn.v. Leendert en Fistler, Mavis Delerosa, Tank Farm 8.

Nelson Serafin geb. 12-10-55 zn.v. Kelly, Julio en Tromp, Emilia, Pos Abao 20.

Juan Louis Beltran geb. 10-10-55 zn.v. Gomez, Juan Carlos en Velasquez, Maria Salome, Madiki 105.

Eduardo Raymundo Rigoberto geb. 7-10-55 zn.v. Wix, Juan Bautista en Geerman, Leonoor, Emilda Kaas di Paloma 44.

Magdalena Jacoba geb. 11-10-55 dr.v. Kock, Efigenio en Wever, Isenia Marcelina, Brazil 53.

Jacobo geb. 11-10-55 zn.v. Ras, Martinus Joannes en Paesc, Maximina, Sombre 25.

Wilfrido Mirto Roland geb. 12-10-55 zn.v. Maduro, Willem Hendrik en Maduro, Abigael Pascalia, St. Cruz 86.

Eric Anthony geb. 13-10-55 zn.v. Oehlers, Erwin George en Ponson, Erna Raquela, Venezuelastraat 7.

Irene Filotea geb. 30-9-55 dr.v. Peterson, Louis Ethelbert en Ruiz, Filotea Mons, Niewindstraat 23.

Geralda Marcela geb. 7-10-55 dr. v. Dorothal, Antonio de Padua en Tobel, Adriana, Seroe Preto 24.

Birgito Benito geb. 8-10-55 zn.v. Geerman, Lazaro en Dirksz, Adelberta Pos Chiquito 70.

Robinson Rafael geb. 3-10-55 zn. v. Infanzon, Gerardo Antonio en Romero, Gilma Noord Cura Cabai 76.

Gerardo Marcelo geb. 7-10-55 zn. v. Dorothal, Julio en Kock, Petra Weg naar Seroe Blanco 11.

Marva Alene geb. 8-10-55 dr.v. Gumbs, John James Matthew en Carty, Dorothy Ena Mons Nieuwindstraat 13.

Princess Sylvia geb. 8-10-55 dr.v. Liverpool, Joseph en Stanislaus, Madona Rooi Hundo 71.

Rose Marie geb. 10-10-55 dr.v. Betrain, Viola Maria, Village Zuid 63 A.

Luis Beltran geb. 10-10-55 zn.v. Valdes, Efraim en Ras, Guillermina Tanki Leendert 261.

HUWELIJKEN

Flanders, Ambrocius Alfred Gregorius en Adoptie, Selvira Mathilda geh. 8-10-55 Weg naar Fontein 94A

Geerman, Hyacintho en Wever, Anna Catharina geh. 12-10-55 G. Poppestraat 8.

Giel, Luis Rey en Erasmus, Petra Maria geh. 12-10-55, Ponton 72.

Leest, Anselmo en Farro, Cecilia geh. 12-10-55 Sab. Libre 83.

Angela, Angelico en Croes, Rufina Maria geh. 13-10-55, Maria Maai 21.

Croeze, Jacobo en Erasmus, Anita geh. 13-10-55, Macuarina 86.

Kock, Alberto en Bislip, saturnina Margaritha geh. 13-10-55 Weg naar Kustbatterij 13.

Marlin, Agguil Vincent en Smith, Camille Winfred geh. 13-10-55 Nieuwe Weg 15.

Belgrave, Leonard en Varlack, Florencia Letitia geh. 13-10-55, Pos Chiquito 69 C.

Romano, Carlito en Kelly, Antonia geh. 13-10-55, Washington 49.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

(Door J. Klon)

Heeft U de film gezien tussen Rocky Marciano en Archie Moore? De film liet duidelijk de meerderheid van Marciano zien Practisch de gehele wedstrijd was de „champ" in de aanval en we hebben Moore dan ook maar een enkele maal een uitval zien doen naar Rocky. Wij geloven, nadat we deze film een paar maal hebben gezien, dat dit stuk granieten oermens voorlopig nog wel enige tijd wereldkampioen zal blijven.

Duidelijk liet de film ook zien dat Rocky nooit of te nimmer naar Europa moet gaan om daar, tegen wie ook, te boksen. Hij wordt onherroepelijk gediskwalificeerd. In Amerika is het toegestaan. Deze levende vechtmachine slaat enorm hard, maar hij is voor elke tegenstander ook gevaarlijk omdat hij zo wild en automatisch doorslaat dat, wanneer hij mist, hij met z'n elleboog somstijds z'n tegenstander raakt. Dit is zeker geen opzet, maar het gebeurt. En dan is nu alle aandacht geconcentreerd op de match om het wereldkampioenschap tussen Bobo Olson en Sugar Ray Robinson. Dit is dan de bekroning van de come-back van Sugar Ray, waarvan wij eerder hebben voorspeld dat zijn terugkeer een débacle zou worden. Hier zijn we wel stuk naast geweest, want binnen een jaar heeft Robinson nu z'n kans gekregen.

Wij vooro nsk ennen geen grotere favoriet dan Sugar Ray. Deze gentleman bokser is de meest sportieve bokser is geweest, die ooit in de ring heeft gestaan. Die tevens waarschijnlijk qua bakser de „beste bokser aller tijden" genoemd mag worden.

In 1952 trok Sugar Ray zich als middengewicht kampioen terug. Zijn titel werd overgenomen door Bobo Olsen, die de finale wedstrijd om de vacante titel won van Randy Turpin van Engeland. Ook Olson heeft meermalen getoond een bokser van uitzonderlijke klasse te zijn. De mooie jongen van Hawaii is echtere en methodisch bokser zonder spectaculaire eigenschappen. Ook zonder die flitsen van het op eenzame hoogte staande meesterschap.

Robinson heeft een zeer succesvolle carrière achter de rug. Eerst wereldkampioen weltergewicht,daar naw ereldkampioen middengewicht. Slechts een verrassende nederlaag in Londen tijdens zijn Europese tour tegen Randy Turpin was een misstap.

Een sensatie van de eerste rang toendertijd. Maari n de revanchewedstrijd bewees Sugar Ray, dat dit slechts een vergissing was geweest. Daarna waagde Sugar Ray, zoals bij zovelen de gewoonte is, om een aanval te doen op de titel in het lichtzwaargewicht. En het had heel weinig gescheeld of Sugar Ray was er in geslaagd om 3 wereldtitels te winnen in 3 verschillende klasse, van weltergewichtt ot licht-zwaargewicht.

De strijd ging tegen Joey Maxim, de toenmalige wereldkampioen, die kort hierna zijn titel aan Archie Moore verloor. Tot aan de veertiende ronde stond Sugar Ray op punten voor. De wedstrijd werd gebokst in een enorme hitte. In de veertiende ronde zag Maxim een kans en sloeg Robinson knock-out. Verslaggevers zeiden na afloop dat de enorme hitte Robinson in feite geslagen had. Nu kan dit natuurlijkw el waar zijn, maar voor Maxim gold die hitte toch ook. Daarna trok Robinson zich terug uit de wedstrijd sport. Hij deed dit op het toppunt van zijn macht. De nederlaag tegen Maxim had zijn reputatie niet geschaad, integendeel. Hij was niet kansloosg eweest, in tegenstelling totO lson die dit wel was tegen Moore en in de derde ronde knock-out ging.

Robinson en Olsonz ullen elkaar voor de derde maal ontmoeten.

In het eerste gevecht behaalde Robinson in de twaalfde ronde een knock-out overwinning. Kort voor zijn wedstrijd om het wereldkampioenschapl icht-zwaargewicht met Maxim kwam hij wederom tegen Olson uit. Nu duurde de strijd de volle 15 ronden en eindigde in een puntenoverwinning voor Sugar Ray. En nu de derde wedstrijd?

Robinson is voor een goed deel zijn vroegere snelheid kwijt. De luchtige en zekere veerkracht is uit zijn benen verdwenen. Heel eerlijk gezegd heeft Robinson in feite nog geen grote dingen laten zien. Z'n gevechten hebben bij niemand de indruk gewekt, dat hier de excellente vechtmachine aan het werk was die hij eens is geweest. Ralph (Tiger) Jones sloeg hem. Toch is zijn laatste overwinning op Rocky Castellani, welke wedstrijd in Olson's home-town werd gebokst, wel van betekenis. Hier vocht hij voor de eerste maal weer eens met een bokser van de top-klasse.

Op 4 November a.s. zullen beiden elkaar ontmoeten. Wie het zal winnen? Ach, wie kan dat met zekerheid zeggen. Moeten wij ons aan een voorspellingwa gen,d anze ggen wij Bobo Olson. Hij is jonger en steeds in training geweest en tevens een werkelijke wereldkampioen. Robinson, de grootste van allen voor enkele jaren terug, is bijna 36 jaar. Hij is meer dan 2 jaar lang uit training geweest en de eens wereldkampioen zwaargewicht te te verwachtingen van hem. Maar deze verwachtingen worden in de harde sport,welk e de bokssport is, niet zo snel ingelost. Hij verloor toen 2 maal worden, indien Marciano met vechten stopt of te oud wordt. Zijn bijnaam pastvo lkomen bij hem en zo bokst hij ook, als een tornado.

Verleden jaar had men ook al gro achter elkaar van Jimmy Slade en body van een bokser luistert te nauw naar dergelijke onregelmatigheden, dånd at men deze ongestraft kan bedrijven. Omdat Sugar Ray nu eenmaal altijd onze favoriet is geweest hopen wij in stilte op een overwinning. Nog 2 weken en dan is het zo ver.

Des ensatie van het jaar, wordt Tommy (Hurricane) Jackson in Amerika genoemd. Inderdaad een bokser die eeng eweldige toekomst voor zich heeft en de kans in beide vuisten om Nino Valdes. Dit jaar is Tommy echter weer goed terug gekomen. Overwinningen op Leo Johnson, 2 maal op Ezzard Charles, Jimmy Clade en Archie McBride. Hij staat nu nummer 3 op de wereldranglijst.

Bob Baker sloeg sloeg Rex Yayne in 10 ronden. Harold Carter bewees weer eens zijn kwaliteit door een overwinning op Julio Mederos.

Eduardo Lausse maakte Kid Cavillan er nog eens op attent dat zijn tijd voorgoed voorbij is en dwong deze in de twaalfde ronde tot opgeven. De grote dagen van de Kid zijn geteld. Zijn Zuid-Amerikaanse tournee heeft echter veel succes gehad en de Kid zal dat nog wel eens over doen.

Tiberio Mitri, ook wel de mooiste bokser van Europa genoemd, die enigetijd achter elkaar nederlagen leed en daarbij ook zijn Europese titel verspeelde, is bezig aan een succesvolle come-back, die hopenlijk voorh em, zal slagen. Hij won zijn achtste achtereenvolgende wedstrijd. In deze wedstrijd sloeg hij Hamouda Bouraoui.

In de Amerikaanse bokspers kwamen we, naar aanleiding van een artikeltje over de leeftijd van Archie Moore, een uitvoerige beschrijving tegen over Beb van Klaveren, de man die twintig jaar geleden in Amerika op het toppunt van zijn roem was en de enigste Nederlandse bokser is geweest die een grote populariteit bij het Amerikaanse publiek wist te veroveren. Men noemde hem de „Flying Dutchman". Men is hem nog steeds niet vergeten. En de schrijver herinnert zich een prachtig gevecht van Beb tegen een Mexicaan. Het blijkt dat deze Mexicaan, nu 43 jaar oud, ook nog steeds actief in de ring komt. De schrijver deed nu het voorstel om beide boksers naar Amerika te laten komen en hem een revanche-wedstrijd te laten boksen. Twintig jaar geleden was Beb van Klaveren de overwinnaar. Voor een wedstrijd tussen twee boksers op deze leeftijd en waarvan van Klaveren nog steeds tot de Europese topklasse behoort, zou zeker een enorme belangstelling bestaan. Wij zijn er van overtuigd, dat als deze plannen nog eens nader worden bekeken Beb van Klaveren zeker wel weer een keer de oversteek zal wagen. Wij geven hieronder de nieuwe ranglijst.

ZWAARGEWICHT
Rocky Marciano, Brockton, Mass.
1 Bob Baker, Pittsburgh, Pa.
2 Tommy Jackson, Far Rockaway, N.Y.
3 Archie Moore, San Diego, Calif.
4 Nino Valdes, Cuba
5 Earl Walls, Canada
6 Ezzard Charles, Cincinnati, O.
7 Don Cockell, England
8 Heinz Neuhaus, Germany
9 Franco Cavicchi, Italy
10 Rex Layne, Lewiston, Utah

LICHT ZWAARTGEWICHT
Archie Moore, San Diego, Calif.
1 Floyd Patterson, Broklyn, N.Y.
2 Harold Johnson, Philadelphia, Pa.
3 Yolande Pompey, Trinidad, B.W.I.
4 Willie Pastrano, New Orleans, La.
5 Bob Satterfield, Chicago, Ill.
6 Gerhard Hecht, Germany
7 Joey Maxim, Cleveland, O.
8 Randy Turpin, England
9 Willi Hoepner, Germany
10 Dave Whitlock, San Francisco, Calif.

MIDDENGEWICHT
Carl (Bobo) Olson, Honolulu, T.H.
1 Charley Humez, France
2 Ray Robinson, New York, N.Y.
3 Rocky Castellani, Cleveland, O.
4 Gene Fullmer, West Jordan, Utah
5 Holly Mims, Washington, D.C.
6 Eduardo Lausse, Argentina
7 Milo Savage, Salt Lake City, Utah
8 PVT. Joey Giambra, Ft. Hood, Texas
9 Bobby Dykes, Miami, Fla.
10 Gil Turner, Philadelphia, Pa.

WELTERGEWICHT
Carmen Basilio, Syracuse, N.Y.
1 Tny DeMarco, Boston, Mass.
2 Ramon Fuentes, Los Angeles, Calif.
3 Johnny Saxton, Brooklyn, N.Y.
4 Vince Martinez, Paterson, N.J.
5 Virgil Akins, St. Louis, Mo.
6 Del Flanagan, St. Paul, Minn.
7 Maurice Harper, Oakland, Calif.
8 Hector Constance, Trinidad, B.W.I.
9 Chico Vejar, Stamford, Conn.
10 Oscar Fita, Argentina

LICHTGEWICHT
Wallace (Bud) Smith, Cincinnatie, O.
1 James Carter, New York, N.Y.
2 Duilio Loi, Italy
3 Ralph Dupas, New Orleans, La.
4 Frankie Ryff, New York, N.Y.
5 Kenny Lane, Muskegon, Mich.
6 Cisco Andrade, Compton, Calif.
7 Orlando Zulueta, Cuba
8 Joe Lopes, Sacramento, Calif.
9 Johnny Gonsalves, Oakland, Calif.
10 Arthur Persley, Red Crosse, ...

2 Ray Famechon, Francia

VEDERGEWICHT
Sandy Saddler, New York, N.Y.
1 Ciro Morasen, Cuba
3 Teddy Davis, Hartford, Conn.
4 Carmelo Costa, Brooklyn, N.Y.
5 Billy Kelly, Ireland
6 Hogan (Kid) Bassey, Nigeria
7 Flash Elorde, Philippines
8 Fred Galiana, Spain
9 Lauro Salas, Los Angeles, Calif.
10 Lulu Perez, Brooklyn, N.Y.

BANTAMGEWICHT
Robert Cohen, France
1 Willie Toweel, South Afrika
2 Mario D'Agata, Italy
3 Billy Peacock, Los Angeles, Calif.
4 Hilaire Pratesi, Franse
5 Andre Valignat, France
6 Raton Macias, Mexico
7 Chamrern Songkitrat, Thailand
8 Jose Lopez, Mexico
9 Emil Chemama, France
10 Nai Sahong, Thailand

VLIEGGEWICHT
Fascual Perez, Argentina
1 Leo Espinosa, Philippines
2 Dai Dower, Wales
3 Danny Kid, Philippines
4 Jake Tuli, South Africa
5 Nazzareno Gianelli, Italy
6 Oscar Suarez, Cuba
7 Tanny Campo, Philippines
8 Hitoshi Misako, Japan
9 Memo Diez, Mexico
10 Young Martin, Spain

NOTABELEN WERDEN TEN DINEREN GEVRAAGD

ORANJESTAD. — Vrijdagavond j.l. zaten de Gezaghebber, mr. L. Kwartsz en echtgenote, J. E. Yrausquin, voorzitter van de Staten en echtgenote, de commandeur H. Bos, mede de commandant van Hr. Ms. „De Ruyter", kapitein ter zee L. J. van der Schatte Ollivier aan bij het diner, hen aangeboden door H.M. de Koningin.

Zaterdagmiddag volgde een lunch met de fractieleiders van de Eilandsraad en Zaterdagavond waren de gasten van Hare Majesteit de heer en mevrouw J. J. Horigan, het lid van de Raad van Advies en echtgenote, ... Croes en de majoor ... Veenhuys en echtgenote. Het was bij deze gelegenheid (en niet tijdens de ... tie) dat mevr. Veenhuys onderscheiden werd.

Een verpleegster biedt H.M. de Koningin een boeket bloemen aan bij haar aankomst in het San Pedro Hospitaal.

MEDEDELING

Het Bestuur van de Arubaanse Vereniging van Handel

verzoekt al zijn leden de aangebrachte feestverlichtingsinstallaties niet direct weer te verwijderen, doch deze tot en met aanstaande Kerstmis en Nieuwjaar in tact te laten.

Op deze wijze kunnen de winkelstraten bij de komende hoogtijdagen dan weer een feestelijk karakter hebben.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 23 November 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat no. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis annex winkelpand gelegen te Papilon op Aruba, plaatselijk bekend als „PA 15" resp. „PA 15 A" op 600 m2 eigendomsgrond,

Bevattende: 3 kamers, 2 slaapkamers, keuken, winkel en opslagplaats.

Vrij van huur.

Staande ten name van Matheus Marcus Werleman, wonende op Aruba (C 43-18)

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende

Notaris FELIX EJ. THIJSSEN.

Gezaghebber Kwartsz a entrega Diadomingo-anochi, despues di e pustamento di autonan, e prijsnan na e ganadornan den Club Caribe. Aki Sra. De Vries ta recibiendo e premio como e corredor mas liher di Citroen.

Foto Bonke

Entrega di trofeo na e ganadornan di e carreranan di auto

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den sala di Sportclub Caribe a tuma luga Diadomingo anochi entrega di e diferente trofeonan y premionan na e ganadornan di e sensacional carrera di auto cu a worde teni e atardi ey ariba startbaan di Prinses Beatrix vliegveld. E parti oficial di e anochi aki a cuminza ora cu Dr. Groenhart a tuma palabra dilanti di e mesa caminda e personanan cu a tuma e iniciativo pa organisa carrera tabata para. Esakinan tabata G. Luymes, C. Etty, E. Oehlers, E. Bartels, N. Schild, H. van der Linden y J. Pauw.

Den su discurso Dr. Groenhart, kende ta alma di e organisacion aki, a gradici Senjor Kwartsz kende a acepta e invitacion pa haci entrega di e trofeonan, directiva di Club Caribe pa a pone e Club na disposicion pa e anochi aki, e banda Santo Domingo Serenaders cual a toca gratuitamente, y tur e otro miembronan di e multiples comisionnan cu a yuda e atardi ey bira un exito.

Tambe na Bestuurscollege cu a duna permiso pa usa e baan di aeropuerto pa e ocasion y naturalmente tambe na tur e participantenan e la expresa su gratitu[d]. Na fin di su discurso e la invita Sr. Kwartsz pa haci entrega di e trofeonan. Despues di a papia ariba tur e consehonan cu e la hanja di varios hende avisando e pa mihor no laga e carreranan tuma luga pa motibo di e hopi accidentenan cu ta pasando den carrera, pero cu toch e tabata tin confianza den e talento organisatorio di Dr. Groenhart kende a percura pa tur sorto di medida worde tuma pa evita tur clase di accidente lo mas tanto posibel, Sr. Kwartsz a cuminza cu e entrega di e trofeonan. E promer cu a worde yama tabata M. Marcotulli di Venezuela como ganador di e carrera A. Como number dos y number tres a ricibi nan copa respectivamente W.R. Constable y D. Brailey. E venezolano Ettore Chimeri a ribi su trofeo como number uno di carrera B, mientras cu J. Jas di Corsow y Dr. P. Groenhart a termina dos y tres respectivamente. Pa number cuater di e carrera A tambe tabata tin un copa cual a bai pa M.E. Tromp. Despues a ricibi premio e diferente ganadornan den e carreranan di sprint. Esakinan tabata A.T. Willis, D. Brailey, Sra. de Vries, A.L. Rozendaal, Jac. Palm y M. Neme. Pa e ganadornan aki no tabata tin trofeo sino premio cualnan a worde dona door di diferente firmanan di Aruba.

Awor a yega turno na e ganadornan di e handicap-race cual tabata esun di mas sensacional di e atardi ey. Como number uno a bai ricibi su segundo copa grandi Mauricio Marcotulli sigi pa su compatriota E. Chimeri kende e biaha aki no a ricibi un copa mes grandi cu esun di promer.

E tercer premio di e carrera aki a bai pa N. Schild. Ora cu e ceremonia aki a termina y cu tur e participantenan a ricibi un medalla di recuerdo, Sra. Groenhart a ricibi un bouquet for di directiva di Prins Bernhard Fonds, pa cual e probable ganancia di e carreranan aki lo bai. Himno holandes, venezolano y americano a worde toca, y despues na acorde di e bon musica cu e orquesta tabata brinda pronto e espacioso sala di Caribe a yena cu e bailadornan cualnan a keda ta goza te laat den anochi.

PAGINA TRES

Carreranan di auto a resulta un formidable exito

Marcotulli di Venezuela y Neme di Aruba e mihornan

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E promer programa cu a worde organisa ariba nos isla pa carreranan di auto a resulta den un exito estupendo. Organisacion no a laga absolutamente nada di desea. Tur medidas a worde tuma. Nos por a mira un cantidad enorme di polis y di mariniers cu tabata pone orde den e publico, ambulancia, pick-up di cruz roja, varios nurse, brandweer, y tur loke pa por si acaso pasa algun accidente ta necesario.

Exactamente dos'or e promer carrera cu ta A a cuminza cu e autonan te 1500 cc. Den e carrera aki a tuma parti: No. 1 Dr. G.E. van Beek, cu un Borgward, No. 2 D. Brailey cu un Jowett Jupiter, No. 3 W.R. Constable cu un M.G., No. 4 Dr. P. Groenhart cu un Minor, No. 5 M. Marcotuli cu un Osca., No. 6 N. G. Schild cu un M.G., No. 7 J. H. Stritch cu un Porsche, No. 8 M. E. Tromp cu un M.G., No. 9 A. T. Willis cu un Volkswagen.

E autonan aki mester a haci vinti rond di 2.2 km. loke ta nifica un total di 44 km. Durante e promer tres rond nan e Jowett Jupiter di D. B[r]ailey tabata adilanti sigui pa e M.G di Schild. Den e siguiente siete rondnan e M.G. preto di Constable a tuma delantera cu e Jowett Jupiter y despues e Osca di Marcotulli cerca su tras. For di den di 11 rond e Osca a bai adilanti y no a cede e promer luga ni un biaha, pero e M.G. di Constable cu a baha pa no. 2 a duna hopi carrera y a termina den e puesto aki. Como numbert tres a caba 2 Joett Jupiter di D. Brailey. Marcotulli a haci e vinti rondnan den 28.35 minuut, Constable den 28.38 minuut y D. Brailey den 29.50 minuut. Como number cuater a termina e unico arubiano cu a tuma parti den e carrera aki Franny Tromp de nsu M.G. Despues di e carrera e tres ganadornan a bai na entrada di aeropuerto caminda publico a saludanan y nan a ricibi un sunchi y un krans di anjer rond di nan garganta for di Sra. Groenhart. Durante e carrera „A" Dr. Groenhart mester a sali den di noveno rond ora cu e motor di e Minor a sufri un defecto. Tambe Schild mester bandona den di 15 rond pa motibo di flat-tire. Mientras cu e Sportcommissie tabata regla e segunda carrera cu lo a bira „B", e Marinierskapel cu tabata presente a entretene e muchedumbre cu un marcha. Den e carrera „B" cu orignalmente mester tabata tin 5 participante a keda reduci na 4 ora cu e Allard Z di G. Palacios for di Corsow tabata tin un fallo y a prefera di no competi. E cuatro competidornan cu a resta tabata: No. 10 E. Chimeri cu un Mercedes Benz 300 SL, No. 11 Dr. P. Groenhart cu un Austin Healy, No. 12 J. R. JaJs cu un Austin Healy „Le Mans" y No. 14 A. L. Roozendaal cu un Triumph TR 2. E promer rond a termina cu e Mercedes na cabez, sigui pa e Austin di Dr. Groenhart. Den e siguiente 5 rondnan Dr. Groenhart a tuma delantera cu e Mercedes pega su tras. Den e septimo y octavo e Mercedes di Chimeri a bolbe tuma delantera. E noveno tabata di Dr. Groenhart, mientras cu e Mercedes a baha te number tres ora cu Austin Healy di Jas for di Corsow a pase. Pero den rondnan number diez y diezun Chimeri a bolbe preta y a encabeza e fila. Dr. Groenhart ta bolbe tuma delantera den e siguiente tres rondnan mientras cu den number diezdos y diezcuatro e Mercedes tabata number tres. Den rond 13 e tabata ultimo. Na e curvanan e Austin di Dr. Groenhart continuamente ta tuma ventaha, pero den e carrera largo e Mercedes ta dicidi di mustra su capacidad y ta encabeza tur e ultimo seis rondnan. Den e ultimo seis rondnan e posicion no ta cambia. E Mercedes a termina number uno, e Austin Healy di Jas di Corsow number dos, e Austin Healy di Dr. Groenhart tres y ultimo tabata e Triumph di A. L. Rozendaal di Corsow. E promer tresnan tambe a bai ricibi nan sunchi y krans for di Sra. Groenhart y despues saluda publico cu a aplaudi nan freneticamente. E carrera aki tabata tin momento masha emocionante, pero e Mercedes Benz, cu tin un valor di 30.000 bolivares, a resulta di ta demasiado pa e otro competidornan.. E auto aki tin apenas seis luna bieew y tin 240 forza di cabay. Despues di esaki e carreranan di sprint a cuminza. Den e promer a corre unicamente dos auto cualnan tabata No. 31 di Srta. H. Bakker un Ford Prefect y No. 9 un Volkswagen di A.T. Willis. Facilmente e Volkswagen a gana corriendo e trayecto den 47.9 seconde. Srta. Bakker a dura 54.6 seconde pa yega e meta final. Den e segundo pa autonan entre 1200 y 1500 cc a competi cuatro auto. Nan tabata No. 2 di D. Brailey un Jowett Juppiter, No. 3 di W.R. Constable un M.G., No. 6 un M.G. di N. Schild, y e ultimo un M.G. Di M.E. Tromp. D. Brailey a sali number uno den 44.5 seconde mientras cu como segundo a resulta M.E. Tromp cu 47.8 seconde. E carrera number tres tabata entre autonan di 1500 pa 1950 cc. Unicamente dos Citroen 11 a competi y nan tabata maneha pa Sra. de Vries kende a sali number uno cu 51.1 seconde y e segundo tabata di C.E. Etty kende a dura 58.1 seconde. Pa e cuarto carrera sprint tambe ta dos auto so a competi. Di 1950 te 2750 cc e autonan aki tabata y nan pilotonan tabata A.L. Rozendaal di Corsow cu su Triumph y J.R. Jas tambe di Corsow cu su Austin Healy. E carrera aki tabata masha pareew y a trece hopi emocion. Rozendaal a termina number uno den 38.4 seconde mientras cu Jas a corre e distancia den 38.6 seconde. Pa autonan entre 3000 y 4000 cc tabata tin cinco competidores. No. 22 tabata e Chevrolet maneha pa Sra. Groenhart, No. 23 un Pontiac di Srta. J. Hildering, No. 24 un Ford di B.D. de Klerk, No. 25 un Plymouth di Sra. van Meeteren y No. 26 un Ford di J. Palm. Como number uno a termina J. Palm den 44.1 seconde sigui pa Sra. Groenhardt den 45 seconde. Sra. van Meeteren a duna bon carrera y a termina number tres. E ultimo carrera sprint di auto di mas di 4000 cc a worde parti. Promer a corre e Plymouth No. 14 di F.J. Berto y e Ford No. 21 di T. Ras. Tabata un carrera hopi emocionante y na ultimo momento e Plymouth a ranka pa pasa e finish-line promer. Den 37.7 seconde e Plymouth a haci e trayecto y e Ford den 38.1 seconde. Den e segundo parti a competi cuatro auto. E Mercury No. 16 di R.H.M. Scheffer, e Buick Skylark No. 17 di H.F. Gaba, e Mercury No. 18 di Mauricio Neme y e Buick No. 20 di J. Neblott. Facilmente e Mercury pilota pa Neme a gana e carrera aki den 37.8 seconde, mientras cu e Buick Skylark di Gaba a termina segundo den 40.4 seconde. Despues di esaki como apenas tabata tin un decima parti di un seconde di diferencia entre e tempo di e Plymouth y e Mercury di Neme un carrera a worde teni entre e dosnan aki. Un aplauso grandi a ricibi e popular Mauricio ora cu e la cruza e meta final promer cu e Yankee Berto. Den e segundo prueba aki e Mercury a drecha su tempo y a completa e ruta den 37.7 seconde, mientras cu e plymouth si a cai hopi atras completando 38.9 seconde. Organisacion di e sprintnan aki tabata formidable. E carreranan tabata bini uno tras di otro asina cu esun cu a caba di corre ta baha for di e baan. Esaki tabata masha bon va cu asina e publico cu nos ta calcula tabata ariba tres mil, tabata mira accion continuamente. Como ultimo parti di e programa tabata tin e handicap race. Pa forma esaki e tempo di e diferente autonan cu a corre den e dos promer carreranan ta worde tuma y e diferencia den cada uno ta determina e diferencia den tempo cu esun ta sali tras di otro. Naturalmente den e seisnan cu a termina promer den carrera „A" esun cu tin mas mal tempo ta cuminza promer. E idea original tabata cu seis auto lo a worde tuma for di carreranan A y B. Pero como den B competi competi cuatro tur esakinan a forma diez cu e promer seisnan di

E chauffeur di e Osca, Sr. M. Marcotuli, aki ta ricibi un apreton di mano door di Sr. Geevers, miembro di e comision di deporte, despues di su victoria den e handicaprace.

CUMPLEANJOS

Awe a cumpli 22 anja R. E. Williams, masher pabien y hopi anja mas di bida y salud.

Nos mas sinceros deseos na senjor J. L. R. Cabenda kende a cumpli awe 62 anja. Nos ta desea senjor Cabenda tur cos bon den su futuro bida.

Tambe ta di fiesta awe Jan Dijkhoff, Huntu cu Mario de Cuba y Amelin Deabian nos ta deseo tur felicidad den su bida.

Nos kier felisiteer awe tambe Seferina Martijn, kende a cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, 10 rumannan, 6 sobrinonan y di Carmen Ramon Martijn.

NOS POR MIRA PORTRETNAN DI BISHITA REAL

ORANJESTAD. — Den showcase di fa. Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. na Oranjestad tin un serie di portretnan di Bishita Real na Curacao. E portretnan aki ta di man di senjor F. Fisher.

Den showcase di Artphotography Jan Bonke tin cantidad di portretnan di bishita na Aruba.

A PERDE UN CARTERA

Alegrio Thijssen a perde un cartera conteniendo Fl. 8,—, su rijbewijs y un recibo den campo di Savaneta. E ta pidi si e hende cu a hanja por ta asina bon di hibe su cas Mahon 7 of di trece na oficina di Arubaanse Courant. Mashar danki.

A. Esaki a resulta den e carrera mas emocionante ya cu e dos ganadornan tabata enfrenta otro. Marcotulli den su Osca pronto a tuma delantera y no a dede esaki ningun rato mas. Poco poco nos por a mira con e potente Mercedes tabata pasa e otro autonan. E la cuminza cu un handicap enorme pero asina mes e la termina number dos. Si tabata mas di diez rond mester a worde recorri indudablemente e Mercedes lo a termina promer ya cu e la cuminza ta cerca e Osca rapidamente. E joven Morcotulli kende apenas tin 23 anja y a nace na Italia pero tin 8 anja ta biba na Venezuela a haci e recorrido den 11 minuut y 41 seconde. Ettore Chimeri tambe naci na Italia y 14 luna na Venezuela a hacie den 11 minuut y 51.6 seconde. Chimeri tin 34 anja di edad y a yega di gana carrera na Italia cu un Stanguellini. Tur e dos asnan aki di volante ta amateur. E Comite Iniciatiovo pa Organisa e carreranan aki a mira nan trabao worde corona ora cu tur kos a bai na regla y ningun accidente a pasa. Tambe e publico a comporte debidamente dunando nan apoyo na e deporte nobo aki cu un activo grupo ta tratando di introduci ariba nos isla. Lastima cu un parti di e public a haci uso di e ocasionnan cu tabat tin pa mira gratis, faltando asina de e apoyo tanto moral como financie ro cu e deporte nobo aki mester c dje. Dr. Groenhart, kende ta e dina mico propulsor di e carreranan aki expresa na nos su mas hondo satis faccion di a mira su esfuezonan co rona ora cu e programa a resulta u exito tremendo. Tanto e corredorna como e publico tabata masha entu siasma y goza di un atardi yen c emocion. Nos pabien na e organisa dornan y nos ta spera su esaki lo t un stimulacion pa mas di e deport aki worde organisa ariba nos isla.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 3.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Diamars 25 October
CINE
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Lilli Marleno"
RIALTO 8.00 p.m.: „Carcel de mujeres"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The desperado"
AURORA 7.30 p.m.: „Gypsy Colt"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Slaven der harts tocht"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Leeing Volksuniversiteit Aruba. Licht Muziek
10.00 Sluiting
VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.15 Rushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Variedad Musical
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Programa di discos „Savaneta"
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.30 Ballando cu Voz di Aruba
22.30 Final

La Competi pa 5 Puesto

LAGO SPORT PARK BOARD Eligi Lo Tin 17 Candidato

SAN NICOLAS.— Diez-siete homber lo competi pa cinco puesto den eleccion anual di Lago Sport Park Board cual lo tuma lugar otro siman. E hombernan tabata nombra; siete - incluyendo dos miembro actual di e board - lo aparece ariba lista pa medio di peticion.

E eleccion, cual lo yena e puestonan vacante pa dos anja, lo worde teni Oct. 26 — 28. Votamento lo ta pa medio di carchi cu lo worde duna door di tellers.

R. E. A. Martin, actual presidente di e board; miembronan Andries Geerman y Mateo Reyes; Froilan L. Hodge, J. A. Perez y Camy, Juan F. York, Jose A. Bislick, Alvin M. Mathews, John M. Hailley y Lloyd F. van Putten.

E candidatonan di peticion ta:

Krispin L. Croes, Egbert E. Carillo, Vincent C. Thompson, miembronan Juan Briezen y Raymundo Kemp, Rupert A. Daniel y Efren L. de Kort.

Sr. Martin ta un group head den Mechanical Administration y tin mas cu 17 anja di servicio; Sr. Geerman ta un assistant paymaster den Accounting y tin mas cu 16 anja di servicio; Sr. Reyes ta un electricista A den Electrical y tin mas cu 16 anja di servicio; Sr. Hodge ta un file and cable clerk y tin mas cu 11 anja di servicio.

Sr. Perez y Camy ta un tabulating machine operator den Accounting y tin mas cu siete anja di servicio; Sr. York ta un benefits clerk I den Industrial Relations y tin mas cu 1[0] anja di servicio; Sr. Bislick ta un billing clerk den Accounting y tin mas cu cinco anja di servicio; Sr. Mathews ta senior engineering assistant den Mechanical Administration y tin mas cu 18 anja di servicio.

Sr. Halley ta un junior clerk trainee den Mechanical Storehouse y tin mas cu 11 anja di servicio; Sr. van Putten ta utilities clerk II den Process — Utilities y tin mas cu tres anja di servicio; Sr. Croes ta un fire equipment maintenance corporal den Process — Utilities y tin mas cu dos anja di servicio; Sr. Carrilho ta un machinist helper A den Mechanical — Machinist y tin mas cu 13 anja di servicio.

Sr. Thompson ta un stenographer II den Mechanical — Administration y tin mas cu nuebe anja di servicio. Sr. Briezen ta process clerk II den Process — C&LE y tin mas cu 1[2] anja di servicio; Sr. Kemp ta un patrolman II den Lago Police Department y tin mas cu tres anja di servicio; Sr. Daniel ta un shop clerk II den Mechanical — Administration y tin mas cu 15 anja di servicio y Sr. de Kort ta un dock operations clerk den Process — Wharves y tin mas cu 10 anja di servicio.

(Esso News)

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

por TUYUCHI

No. 3

„Si acaso por t'asina mes, anto lo n' tin mucho placer aqui na Venecia pa prinsnan, mi ta supone, „e yiu muhe di Gerard Grant a bisa cu orgullo.

Bueno tabata defende su luga na siguiente manera:

„En realidad bo tin razon, pasobra foi despues di gera no a resta mucho cos aqui na Venecia pa prinsnan. Mi ta acepta esai. No solamente pa prinsnan, ma ni pa otronan tampoco. Sinembargo un bon conocedo, dje luga aqui lo hanja suficiente ocasion pa e dibertie mescos cu na tur camina di mundo".

Un bista skerpi a bai acompanja cu e palabranan aqui. Y el a continua:

„E prins a haci tur loque tabata na su alcance pa su patria y el a conquista tur sorto di condecoracionnan posible, pero el a perde tur otronan sobra. E ta pertenece na un dje famianan di mas principal y antiguo di Italia, pero naturalmente su propiedadnan a ser parti pa habitantenan y loque a rest'e awor ta un nomber grandi y sublime palacio di siglo XV".

„No me digas, un palacio?" el a puntra pensativa. „Y qui edad e prins aqui tin mas o menos? Sigur di edad mediano?"

Y awor Bueno a sonrei diciendo:

„Esai ta depende quico abo ta jama edad mediano. E prins aqui tin 32 anja di edad".

„Oh, esai ta casi hoben ainda pa un homber".

„Casi si, senjorita".

„Awor mi quier sa un cos. E tabata den gera. Pues, durante e gera cruel aqui, nan no a tira un pida nanishi di dje quita afo, un pia of cosnan por estilo of e ta un persona di bon tipo?"

„Nan no a quita nada foi dje y e ta ser considera como un dje hombernan di mas bunita di Italia".

„Ahan, anto asina si e cos ta na orden", e dama a bisa.

„Si; tur cos ta na orden segun mi".

„Ta quico por strob'e anto ainda di por bin tralia pa mi y pone su mes completamente na mi disposicion?" e dama a puntra satisfecho.

Un momento. Sr. Bueno a estremece. Luego el a tuma un brio y a responde:

„Pa mi tur cos ta allright. Pero ta resta solamente un cos awor. E prins tin contrariedad den e trabao".

„Oh, ta un bende asina e ta? E ta mucho orgulloso?"

„E no ta mucho orgulloso. Pero e ta mucho ocupa."

„Anto m'a calcula cu ya nos tabata di acuerdo caba respecto e asunto ai", e milionaria a responde. „Mi ta quere cu lo mi por paga hasta tempo di un prins".

„Manera m'a bisa bo caba lo ta un amabilidad personal di su parti pa cu nos si e prins lo tuma un tal oferta riba dje", Bueno a responde. „Y e ora ai e compensacion na consideracion di e exigencianan lo mester ta extraordinariamente alto. Quico asina lo ta bo calculo?"

„Permiti ami puntra bo quico un prins asina lo por pidi, tumando na cuenta su nacimiento foi nobleza?"

Y awor e empleado a saca un di su manjanan di su profesion pa cual nan ta page y sin pensa mucho el a duna e muhe aqui pa contesta:

„Mi ta supone, cu si acaso bo ta desea pa bo tin enter un prins na bo completa disposicion, absolutamente bo no por page menos cu 2000 Lire pa dia".

Un momento tabata reina un silencio impresionante y luego e milionaria a grita:

„Quico bo di? Bo sabi cu dos mil Lire ta mas cu 100 dollar?"

„Como no, Senjorita. Ta miedo di paga e suma ai bo tin?"

Awor su chaperonne Mosley a interrumpie den e combersacion y a responde:

„Pero miss Grant, 100 dollar cada dia pa un guia, esai ta mucho placa. Bo n' ta quere...."

Esaqui a duna sobrepeso. E mucha muhe no quier a duna boca cu e tabata hanja e suma duro p'e paga.

Y pa no duna forza na palabranan di su chaperonne el a responde:

„No, mi n' ta quere. Quico ta nifica 100 dollar pa dia pa mi paga? Sinembargo" ... „y awor el a dirigi su mes na e empleado, „mi n' ta paga tampoco ni un cent chiquito mas cu loque nos a conveni aqui. Esai ta queda mi oferta. Si e quier e ta drenta cu tal proposicion of e por larga tambe. Cu excepcion naturalmente cu e por conta cu un bon propina ora cu mi no tin mester mas di su servicio — si alomenos mi ta satisfecho di su prestacionnan".

„Senjorita, mi no ta quere cu lo ta huicioso di bo parti di ofrece prins un propina, pasobra bo ta corre risco cu e por nenga esai na bo man", e empleado a bisa.

„Caramba, hoso mentalidad ta stranjo aqui. Na ningun camina cu m'a pasa ainda mi n' topa cu un hende cu a hanja un propina un cos inhuicioso".

„Anto quizas aqui si, lo b'a dal bo dede. En todo caso mi ta conseha bo Senjorita, di no haci esai. Pasobra bo n' sa quico por pasa".

„Bueno. Esai lo nos mira. Pero bisa mi awor com ta nomber di e prins".

„Ta duel mi, Senjorita", pero mi no por bisa bo su nomber sin cu mi sa cu l'e drenta cu bo proposicion", Bueno a bisa.

E mucha muhe cu traje ricamente bisti a queda ta contempla e empleado di su cabez te su pia y vice-versa. E tabata consumi den su mes, pasobra aqui el a topa cu un persona cu no ta corre haci unbez manera e ta desea, no obstante tur su millionnan.

„Enfin, n' ta importa tampoco", el a contesta indiferente. „Qui ora mi por hanja sa cu e asunto aqui por tuma luga si of no?"

„Lo mi percura pa denter di dos ora bo hanja tur contesta", Sr. Bueno a primintie. „Bo mes quier pasa un rato aqui despues di dos ora of mi telefona bo alomenos banda di 12'or asina?"

„Mi ta prefera di no bolbe mas aqui. Mejor bo telefona mi. Anto cu esaqui tur cos ta regla? Bo sa tur cos precies! Larga nos bam, Mol".

Y mescos cu el a bini sin saluda ningun dje presentenan, asina tambe el a sali bai.

Ora cu e muhe a retira, siete cliente homber dje oficina aqui a bini cerca Bueno y tabata combersa over dje muhe orgulloso y loco. Y palabranan cu nan a pronuncia, no ta necesario pa ser ripiti.

Y Bueno a bisa:

„Aunque cu e muhe aqui por ta abominablemente rico, aunque cuanto placa lo e por tin di gana foi dje, ami lo no quier ta e prins ai, pasobra e muhe ta masha fastioso, exigente y vervelend. Ami no ta envidia e prins ai masque cu despues di su servicio e hanja un zapato di oro y diamanta di regalo p'e bai cas cun'e ora cu e bai. Basta cu n' ta prins Dantarini bo quier meen?"

„Precisamente. T'e mes mi tabata meen", Sr. Bueno a responde contra su boluntad, como e no quier a menciona nomber dje prins aqui ni den su circulo mes. Pero como nan tur a tende enter e combersacion no tabatin paquico e warda silencio mas.

E oficina aqui tabatin hopi relacion cu prins Dantarini, mientras ta cu intermediacion di Sr. Bueno esaqui a ser haci posible.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pla cu Cisco ta core banda di e careda di waganan.
„Mi ta mashar preocupa", Pla ta bisa.
„Pero bo tabata sa cu e viaje ta peligroso, promer cu bo a cuminsé". Ta kiko miedo bo tin?"

„Pa mi mes mi no tin miedo. Mi tin miedo pa Estrellita.. Si algo mester pasé mi no ta perdona mi mes nunca," Pla ta contesta tur preocupa.

Chimeri y Marcotulli entusiasma cu nan victoria

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Durante e fiesta cu a sigi e entregamento di copa dia Domingo anochi den Club Caribe nos por a conversa cu e dos venezolanonan cu a gana e principal carreranan di e atardi ey. Mauricio Marcotulli tin apenas 23 anja y ta estudiante. E tabata practica tur sorto di deporte, pero como cu e a kibra su rodilla robez e no tabata por continua cu e otro ramonan y a dedika su mes na automovilismo. Chimeri tin edad di 34 anja caba y tin hopi experiencia den e ramo di deporte aki. E ta empleado na un compania di panja na Caracas. Nan a expresa nan mas grandi admiracion pa e organisacion y pa e magnifico trato cu nan tabata goza di dje ariba nos isla.

Chimeri, kende a corre tanto na Italia como na Venezuela, a comenta cu esaki tabata promer biaha cu e la experiencia cu e carreranan tabata anuncia pa cuminza tal ora y ta na e ora ey exacto nan a cuminza.

Tambe nan tin deseo di bin participa den cualkier otro carrera cu worde organisa ariba Aruba. Marcotulli a gusta nos isla tanto cu e tin intencion di bin pasa un vacacion aki. A pesar di su poco edad Marcotulli ta serio y tin nervio di hero. Ayera tardi e dos asnan aki a regresa na nan pais. Nos ta spera di mira nan pronto den accion atrobe ariba pista di carrera di Aruba.

AWE NOCHI DAKOTA CONTRA HOLLANDIA

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Den Wilhelminastadion lo enfrenta otro awe nochi e equipo di Los Amerillos de Dakota y Los Leones de Hollandia. Indudablemente esaki lo ta un encuentro pimentoso entre e dos rivalnan aki cu semper a sabi di entusiasma e publico cu nan gran animo cu nan ta subi tereno cu ne. Nan tur dos lo sali en busca di nan segunda victoria den Hoofdklasse 1955, lo cual por nifica un mihor posicion pa nan.

HOMBER BURACHI DEN MISA

SANTA CRUZ. — Diadomingo mainta pastoor di Santa Cruz mester a jama jolis pa nan bin saca un homber burachi cu tabata stroba den misa. Ora polis a jega ja otro hende a saca e homber caba.

UN MORTO MASHAR TRISTO TABATA TIN AWE TARDI

ORANJESTAD. — Awe tardi pa banda di cinc'or nos tabata presente na deramento di unico jui muher di senjor y senjora Vi Henriquez. E tabata un entierro mashar tristo. Vida tabata unico jui mujer y tabata tin nuebe anja. E a hanja un hersenvliesontsteking y ajera mainta cinc'or e a bai larga su majornan y ademas familia.

Domi a resa mashar bunita na santana y un maestro di school a papia algun palabra na nomber di su amiganan di school. E a papia mashar bunita y no tabata tin un hende den santana cu no a jora. Mas nos a corda Videke su ruman cu ta na Hulanda.

Nos kier dirigi por medio di esaki nos mas sinceros condelencias na senjor y senjora Henriquez y nan juinan y ademas familia. Dios duna nan tur forza pa carga e tan grande perdida aki.

„WILD WEST" NA ARUBA

SAN NICOLAS.—T. a bin duna op na polis cu un homber a menasa J.M. cu un revolver. E homber ta A.B. y e tabata tin un revolver y 7 tiro. Polisnan a cohe e revolver y a hiba e homber pa recherche.

MUCHA HOMBER DI 9 ANJA A BULA FOR DI UN PICK-UP MIENTRAS E TABATA CORE Y A MURI

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta banda di nueb'or a pasa un desgracia tristo na caminda di Noord. E mucha di nuebe anja J. Th. T. di Ponton a bula atras ariba un pick-up A-4449 sin cu e chauffeur sa, y despues e a bula abao mientras e tabata core. E a hanja un mal cai y nan a hibe Hospitaal for di dje y cu un herida grave. Durante dia e a muri.

DESGRACIA GRANDI NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS.— Diadomingo dia 23 October tabata tin un boksmento den Bernhardstraat na San Nicolas. Auto A-1154, gestuur' pa C.R. a core dal auto A-3970 cual tabata para. Tabata tin dos herida, di cual un ta un mucha homber R.T. di 9 anja. Nan a hiba nan hospitaal. Causa di e dalmento ta buracheria. Danjo ta fl. 2000.—.

BOLO A BAI IMELDA HOF, FLORNAN HOSPITAAL

ORANJESTAD. — Den e courant aki nos por mira e bolo di un meter halto, cu Rainbo Bakery a entrega na Strand Hotel Diavierne mainta como regalo pa Pareja Real. Senjor W. van Wijk e trahador di bolo, a tuma hopi pa caba e bunita trabao aki, y nos por bisa cu el por ta satisfecho di su trabao.

Mes dia ey nan a hiba hopi buket di flor hotel. E buketnan a keda mashar bon den e cambernan cu aire conditionado.

Segun nos a tende S.M. la Reina a dicidi di manda e bolo pa e muchanan di Imelda Hof, y e flornan hospitaal. Asina cu hopi a worde haci contento cu un regalo Real.

E A CORE DRENTA DEN UN GLAS DI SHOWCASE

SAN NICOLAS.— Den van Slobbestraat na Sa Nicolas un chauffeur C.V. a core drenta den showcase di G. de Veer en Sons. E auto A-5421 no tabata di C.V. pero di su ruman J.V.

Resultado tabata hopi glas kibra y un danjo di fl. 1500,—. Danki Dios no tabata tin ningun herida e biaja aki.

LA REINA Y PRINCIPE BERNARDO MEIMEI DI NOS

E muchanan di school di Santa Cruz ta canta durante bishita di Pareja Real.

Viuda v.d. Biezen y su dos juinan, ken su cas La Reina a bai mira na Sabana Basora.

Miembronan di bestuur di A.S.U. y Oranjecomite cu Principe Bernardo despues di a ricibi e „Anjerwisselbeker"

Principe Bernardo dunando promer premio na Michael Hagendoorn.

Esaki nan ta Emiliano Tromp, Julieta Jansen y Simon Erasmus sperando Pareja Real na Paradera.

La Reina bishitando enfermonan na hospitaal San Pedro.

Sjon Quita ofreciendo La Reina e „reisdeken" cu muchanan di su liga a traha.

La Reina cortando sinta na A.T.S.

Pareja Real den balcon di Bestuurskantoor durante aubade di muchanan di school.

Frere Alexsius ta worde presenta na La Reina despues di Aubade.

Na e terreno banda di kantoor di D.O.W. e vuurbalnan tabata spat halto durante di e vuurwerk cu tabatin. Cu esaki Oranjevereniging a pone un fin na e tres dianan di fiesta.

Foto Bonke

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 26 OCTOBER 1955 | No. 2365

Aan de vooravond van de Grote Vier besprekingen

Rusland verwacht positieve resultaten van de Geneefse Conferentie

Er blijven twee moeilijke kwesties: Hereniging van Duitsland en de Ontwapening

De Sovjet-minister van buitenlandse zaken, Molotof, heeft aan Oostenrijkse journalisten, die een tournee door Rusland hebben gemaakt, laten weten, dat Rusland „positieve resultaten" verwacht van de Geneefse conferentie. In zes Weense bladen verscheen gistermiddag een interview, waarin Molotof verklaart, dat de Oostenrijkse neutraliteit als goed voorbeeld kan dienen voor het oplossen van toekomstige wereldproblemen.

In antwoord op een vraag over de mogelijkheden en moeilijkheden van de komende bespreking der ministers van buitenlandse zaken te Geneve, zeide Molotof, dat de Sovjet-Unie positieve resultaten van deze conferentie verwacht en van mening is, dat er talrijke mogelijkheden bestaan, dat dergelijke resultaten verkrijgen zullen worden. Tot voor kort, aldus Molotof, verschenen vele pessimistische voorspellingen in de Westerse pers over de Geneefse conferentie. Maar de laatste tijd is uiting gegeven aan een meer positievere houding, hetgeen toegejuicht moet worden.

Molotof vervolgde met te zeggen: „Natuurlijk moeten wij de aanzienlijke moeilijkheden niet over het hoofd zien, zoals bijv. ten aanzien van een belangrijk vraagstuk als Duitsland. De houding van de Sovjet-Unie ten aanzien van deze kwestie is bekend. De hoofdkwestie, het versterken van de veiligheid van Europa en het vraagstuk der ontwapening, gaat de mensen van de gehele wereld aan en niet alleen die in Europa.

Een overeenkomst op deze punten zou een belangrijke basis vormen voor de oplossing van velerlei problemen, die reeds rijp voor een oplossing zijn. Wij geloven daarom, dat het onderzoeken van de kwestie der contacten tussen Oost en West van grote betekenis is. Nog belangrijker — aldus Molotof — is de kwestie der ontwapening, waaraan de Sovjet-Unie bijzondere aandacht besteedt. Wij zijn van mening, dat het voor ons nu belangrijk is om te komen tot overeenstemming, welke de wedijver in de bewapening zal opheffen. Ondergeschikte kwesties der bewapening moeten alle ondergeschikt worden aan dit hoofddoel: het beeindigen van de bewapeningswedloop. Ondanks de moeilijkheden geloven wij, dat wij erzeker van kunnen zijn, dat de eerste stappen zullen worden genomen naar overeenstemming over deze vragen, en naar onze mening zal de conferentie te Geneve ook in dit opzicht veel kunnen bijdragen".

MONUMENT COMITE ZOND TELEGRAM AAN H.K.H. PRINSES WILHELMINA

ORANJESTAD. — Naar wij vernem enis door het Prinses Wilhelmina Monument Comité aan de secretaresnemen is door het Prinses Wilhelmina een telegram gezonden, waarin werd gezegd, dat de onthulling van het monument van H.K.H. goed verlopen is. Ook werd nog vermeld, dat H.M. de Koningin getroffen was door het standbeeld en tot slot werd gevraagd de hulde van het comité aan de Prinses over te brengen.

Zaterdagavond komen R.C.A. en Aruba Jrs tegen elkaar in het veld

Colombiaanse ploeg komt naar Aruba

ORANJESTAD.—

Zaterdagavond vindt in het kader van de Hoofdklassecompetitie van de Aruba Voetbal Bond de ontmoeting plaats tussen Aruba's grote rivalen R.C.A. en Aruba Jrs. Voor deze spannende wedstrijd wordt veel publiek verwacht, hetgeen niet te verwonderen is als men de prestaties van beide teams de afgelopen maanden heeft gadegeslagen.

Bovendien kan deze wedstrijd gezien worden als een voorbereiding voor de komende ontmoeting met een Colombiaans voetbalteam uit Medellin. Er worden namelijk momenteel onderhandelingen gevoerd dit team naar Aruba te krijgen voor een wedstrijd tegen het „nationale team".

Wij raden een ieder aan de wedstrijd van Zaterdagavond daarom niet te missen.

VROEGE OCHTEND VERBINDING MET CURACAO VANDAAG UITGEVALLEN

ORANJESTAD. — In verband met het drukke vervoer, verbonden aan het transporteren van het Koninklijk Paar en hun gevolg van de Bovenwinden naar Suriname is hedenmorgen de eerste lijndienst van en naar Curacao — om acht uur — komen te vervallen.

DRUK VOORBEREIDEND WERK ZAL VERZET WORDEN TER REGELING VAN DE CONFERENTIE VAN DE CARAIBISCHE COMMISSIE IN DECEMBER

ORANJESTAD. — Nu de drukte van het Koninklijk Bezoek achter de rug is, kan de commissie, die de voorbereidingen van de vergadering van de Caraibische Commissie in handen heeft, volop aan het werk gaan. Deze vergadering zal, zoals wij reeds schreven, van 5 tot en met 12 December aanstaande op Aruba plaats vinden. De vergaderplaats zal vermoedelijk de Sociedad Bolivariana zijn. De te bespreken onderwerpen zijn nog niet in detail bekend, doch wel weten wij, dat zij voornamelijk op economisch- en sociaal terrein liggen.

Gesproken zal onder meer worden over de handelsbetrekkingen tussen de Caraibische eilanden onderling, de agrarische en visserij problemen, de industrialisatie, onderwijs en gezondheidsdienst. Men verwacht ongeveer een veertigtal deelnemers aan de conferentie. In 1951 werd een dergelijke vergadering in Curacao gehouden.

Ontwerp verkeersbrug over de Rijn te Rhenen

De fotocopie geeft een gezicht op de verkeersbrug over de Rijn te Rhenen, gezien vanaf de Zuiderlijke oever,. Op de achtergrond Rhenen met Cuneratoren. Het zomerbed wordt in een keer overspannen (143.25 m.). Bij de voormalige spoorbrug stond een pijler in het midden van de rivier. Deze pijler is kort geleden met springstof opgeruimd. De oude spoorbrug is gebouwd in 1880 en vernield in 1940. Na weer hersteld te zijn is hij in 1945 opnieuw vernield. Van de oude landhoofden en pijlers is zoveel mogelijk gebruik gemaakt voor de nieuwe verkeersbrug. De onderbouw zal begin 1956 gereed komen. De montage van de stalen bovenbouw zal in 1956 plaats hebben. De brug ligt in de Noord-Zuid-verbinding, die naar het Noorden aansluit op provinciale weg No. 21 naar Veenendaal-Amersfoort.

ZATERDAGMIDDAG DODGE 1956 AUTOSHOW BIJ VIANA AUTO SUPPLY

SAN NICOLAS.— Bij Viana Auto Supply & Trading Co. in San Nicolas is de eerste zending 1956-Dodge automobielen aangekomen. Deze wagens, waarvan een gedeelte inmiddels alweer verkocht is, zal aanstaande Zaterdagmiddag van vijf tot negen uur in de showroom van de firma tentoongesteld worden. Eerder die middag zullen de wagens een rondrit maken door de straten van Oranjestad en San Nicolas. Op de show zelf kunnen liefhebbers naar hartelust een kijkje bij de wagens nemen, voor verversingen zal zorggedragen worden, terwijl van de overige Chryslerproducten, te weten Plymouth, De Soto en Chrysler tal van folders en foto's klaarliggen. Deze laatstgenoemde wagens worden zeer binnenkort ook verwacht.

Drukknopversnelling

De Dodge 1956 verschilt van buiten niet zoveel met zijn voorganger. Alleen het achterstuk is iets veranderd. Men heeft aan de achterlichten een meer „Chryslerlook" gegeven, zij zijn veel groter en dominerender geworden. Over het geheel is de wagen iets lager.

Het interieur daarentegen is wel veranderd. De belangrijkste wijziging is o.i. het versnellingssysteem. Men heeft in de z.g.n. „automaticdrive"-modellen met de handle afgedaan en daarvoor in de plaats knoppen gemonteerd. Links van de bestuurder bevindt zich nu een klein panel, waarop vier knoppen zitten. Door het indrukken van die knoppen kan men de gewenste versnelling krijgen. Het leek ons een handige verbetering.

Verder zijn de deuren dusdanig geconstrueerd, dat men bij een ongeluk niet zo bevreest meer behoeft te zijn voor het openslaan van de portieren.

Onder de motorkap hebben zich ook enkele kleine wijzigingen voorgedaan. Het vermogen is opgevoerd bij de gewone modellen tot 218 pk, terwijl er 12-volts batterijen zijn.

Behalve de traditionele modellen heeft Dodge nu ook een stationswagonline erbij gevoegd.

Verkrijgbaar tegen bijbetaling zijn gramofoonpick-ups met HiFi longplay platen. Deze pick-ups zijn dusdanig gemaakt, dat zij niet kapot gaan door het rijden op slechte wegen.

Zestien pagina's van „El Imparcial" uit Puerto Rico voor Koninklijk Huis en Antillen

2½ pagina voor Aruba

ORANJESTAD.— Enige weken geleden zijn enkele verslaggevers van het Puertorikeinse blad „El Imparcial" op de Antillen geweest om stof op te doen voor het schrijven van een aantal artikelen over het Koninklijk Huis en de zes eilanden. Deze artikelen zouden dan verwerkt worden in een speciale editie gewijd aan het Koninklijk Bezoek aan de Antillen.

Alhoewel er berichten gingen, dat deze editie ongeveer 100 pagina's ging tellen, blijkt nu, nu het blad verschenen en op Aruba is, dat de gehele editie 60 pagina's van tabloidformaat telt, zestien pagina's hiervan zijn aan de Antillen en het Oranje Huis gewijd. Twee en een halve pagina kreeg Aruba hiervan, plus een pagina advertentie. Vrij sobertjes, als men bedenkt hoeveel kosten en moeiten het eilandgebied zich getrootst heeft.

Het is echter aan de andere kant goed, dat een blad uit de omtrek eens flinke aandacht aan deze eilanden besteedt.

Ook de Miami Herald van Zondag bracht een uitvoerig artikel over het Koninklijk Bezoek aan de Antillen en over de vier prinsesjes.

OOSTENRIJK VLAGT

WENEN.: — In Oostenrijk hingen gisteren voor de tweede maal dit jaar de bevrijdingsvlaggen uit, omdat nu, negentig dagen na de ondertekening van het vredesverdrag, geen bezettingsstrijdkrachten meer aanwezig zijn. De scholen zijn gesloten. De politie verwacht een nieuwe stroom vluchtelingen uit de communistische buurlanden. Een Hongaarse jongeman van 19 jaar werd b.v. gisteren gevonden aan de oever van de Neusiedler See, volkomen uitgeput na een tocht van twaalf uur door het moeras.

LIEVER NAAR HET LEGER

LONDEN: De 20-jarige Britse matroos John McAdam is tot twee jaar gevangenisstraf en ontslag uit de marine veroordeeld, omdat hij moedwillig de machinekamer van het fregat „Venus" onder water had gezet. Hij zeide tot zijn daad te zijn gekomen, omdat hij zo graag bij het leger wilde dienen.

NEDERLANDS TELEXVERKEER UITGEBREID

Ingaand 1 November zal een telexdienst met Porto Rico, Hawai en de Philippijnen worden geopend. Die datum zal ook telexverkeer mogelijk zijn met aangeslotenen op het R.C.A.-net in San Francisco.

Teruggekeerde krijgsgevangenen verhalen van Hitlers laatste uren

FRIEDLAND.— Dezer dagen is opnieuw een kleine groep van 31 Duitse krijgsgevangenen uit Rusland in het Westduitse doorgangskamp te Friedland aangekomen. Bij de groep bevonden zich 22 generaals, onder wie de vroegere commandant van de SS-lijfwacht van Adolf Hitler, luitenant-generaal Johann Rattenhuber.

In antwoord op vragen met betrekking tot de dood van Hitler, zeide generaal Rattenhuber de fuehrer voor diens dood in April 1945 nog de hand te hebben geschud. Op 29 April 1945 's middags omstreeks vijf uur kwam Hitler zijn kamer in de schuilkelder van de kanselarij in Berlijn binnen, drukte hem de hand en zeide: „Alles is verloren. Vaarwel," aldus Rattenhuber. De SS-generaal vervolgde Hitler nog eenmaal gezien te hebben op 30 April toen deze in het hospitaal afscheid nam van de Rode Kruis-zusters. Toen Hitler hem zag, kwam deze nogmaals op hem toe om hem te feliciteren met zijn verjaardag, zo zeide Rattenhuber. Hij vertelde verder nog de nacht van 30 April op 1 Mei 1945 in zijn kamer in de bunker te hebben doorgebracht, ondanks het zware vuur van de Russische artillerie. Hij werd uit zijn slaap gewekt door een van zijn soldaten, die hem meedeelde dat Hitler zelfmoord had gepleegd.

Rattenhuber zeide een van de laatsten te zijn geweest, die op 1 Mei de bunker van de kanselarij hebben verlaten. Buiten werd hij door Russische troepen gevangen genomen en vervolgens in krijgsgevangenschap in de Sowjet-Unie gevoerd.

Rattenhuber besloot: „Dat is alles dat ik nu kan zeggen. Ik ben moe en uitgeput."

Toen een verslaggever nog aandrong op een verduidelijking van de woorden waarmee de soldaat hem mee had gedeeld dat Hitler zelfmoord had gepleegd, kwam een van de vroegere leden van de lijfwacht tussenbeide en voegde hem toe: „Maak snel dat je wegkomt of ik verbrand je papieren."

Rattenhuber werd bij aankomst in het kamp begroet door een groep grimmige vroegere SS'ers, die hem bij wachtende verslaggevers vandaan haalden en op bier tracteerden.

Gebeente naar Moskou

Een voormalige majoor van de lijfwacht van Hitler, Karl Schneider, heeft in het kamp verklaard, dat de Russen begin Mei 1945 het gebeente van Hitler en Eva Braun hebben opgegraven en de schedels voor onderzoek naar Moskou hebben gezonden.

Schneider zeide, dat hij 180 blikken benzine heeft laten halen voor verbranding van het lijk van Hitler en Eva Braun.

Volgens een bericht van DPA bevind zich onder de gevangenen die terugkeerden de tandarts, Dr. Helmut Kunz, die oogetuige is geweest van Hitler's afscheid van zijn personeel kort voor de Duitse dictator zelfmoord pleegde. Volgens Kunz gaf Hitler zijn medewerkers de raad door de linies van de Russische belegeraars heen naar het Westen uit te wijken.

Intussen is door functionarissen van het Westduitse ministerie van justitie te Bonn medegedeeld dat geen actie zal worden ondernomen tegen de ongeveer 580 Duitse „oorlogsmisdadigers" die zich onder de repatriërenden bevinden, behalve indien de Sowjet-Unie bewijzen van hun schuld overlegt.

De Sowjet-Unie heeft West-Duitsland verzocht de oorlogsmisdadigers onder de repatriërenden, die niet voor amnestie in aanmerking komen, te berechten. Tot dusverre zij nog geen van deze oorlogsmisdadigers teruggekeerd. Van de in totaal 749 krijgsgevangenen die als oorlogsmisdadigers worden bestempeld zullen er 170 aan de Oostduitse autoriteiten worden overgedragen. Volgens functionarissen van het ministerie van justitie zullen degenen die aan de Westduitse autoriteiten worden overgedragen niet onder arrest worden gesteld omdat in West-Duitsland geen uitvoering wordt gegeven aan vonissen, die doorgerechtshoven in het buitenland zijn uitgesproken.

Zij zullen naar huis mogen terugkeren, totdat de Russische autoriteiten bewijzen van hun schuld hebben overlegd. Daarna zal worden beslist of zij op basis van de Duitse wetgeving voor berechting in aanmerking komen.

Professor Kranenburg wijdt beschouwing aan het Statuut

Met het van kracht worden van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden is de structuur van ons Koninkrijk fundamenteel veranderd. Een aantal artikelen van de Nederlandse grondwet is geen geldend staatsrecht meer.

In afwachting van grondwetswijziging mag een systematische behandeling van de nieuwe structuur niet langer achterwege blijven. Deze is vrij gecompliceerd en levert verschillende staatsrechtelijke moeilijkheden op.

Aldus constateert prof. mr. R. Kranenburg onder meer in zijn voorwoord bij de dezer dagen verschenen beschouwing over „De nieuwe structuur van ons Koninkrijk" (1955, H. D. Tjeenk Willink, Haarlem).

Ter beoordeling van het rechtskarakter der nieuwe orde begint prof. Kranenburg met het trekken van een vergelijking tussen de betekenis van het Statuut en die van de samenwerking binnen het Britse Gemenebest. Beide „tarten" elke vergelijking met andere systemen. Als gemeenschappelijke eigenschap hebben ze in ieder geval, dat de landen elk hun eigen verantwoordelijke regering hebben en dat er is een gemeenschappelijke band met de Kroon. Past deze laatste nu in de volkenrechtelijke of staatsrechtelijke verhoudingen? Volgens de auteur moet hier, meer nog dan ten aanzien van het Britse Gemenebest, gesproken worden van een rechtsorde met staatsrechtelijk karakter.

Als voornaamste argument voor deze stelling wordt aangevoerd het controlerecht van het centrale orgaan in de vorm van een vernietigingsrecht krachtens artikel 50 van het Statuut. Volgens dit artikel immers kunnen wetgevende en bestuurlijke maatregelen in Suriname en de Nederlandse Antillen, die in strijd zijn met het Statuut, een internationale regeling, een rijkswet of een algemene maatregel van rijksbestuur dan wel met belangen welker verzorging of waarborging aangelegenheid van het Koninkrijk is, door de Koning als hoofd van het Koninkrijk bij gemotiveerd besluit worden geschorst en vernietigd.

Dit alles neemt niet weg, dat er voor een eenvoudige staat een wel zeer gecompliceerde structuur in het leven werd geroepen. In dit verband wijst de auteur op de positie van de Surinaamse en Antilliaanse gevolmachtigde ministers in de Rijksministerraad en in het algemeen op de ingewikkelde procedure van rijkswetgeving. De schrijver spreekt dan ook over het beperkt terrein van deze wetgeving zijn voldoening uit. Bij een veel ruimer gebied immers „zou de wetgevende functie hopeloos vastlopen." In het kader van de vrijwillige samenwerking is het bovendien logisch, dat het accent in het Statuut vooral ligt op de vrijwillige onderlinge hulp en bijstand.

Het vraagstuk van het toetsingrecht

Het behoeft niet te verwonderen, dat een uitnemend kenner van ons staatsrecht als prof. Kranenburg zich niet heeft beperkt tot een bespreking zonder meer van het Statuut, doch daarnaast onmiddellijk de vinger heeft gelegd op verscheidene mogelijkheden van wetsuitlegging. Tot de interessantste behoort ongetwijfeld zijn visie op het de rechter al dan niet toekomende toetsingsrecht.

Volgens de tot dusver geldende regels zijn de Nederlandse wetten onschendbaar, hetgeen wij zeggen, dat de rechter niet mag treden in de vraag of met betrekking tot een wet eventueel van strijd met de Grondwet sprake zou kunnen zijn. Vanzelfsprekend is deze opvatting gelijk bekend niet; in de Verenigde Staten met name huldigt men daaromtrent andere ideeën. Welke is echter de opvatting, neergelegd in het Statuut voor het Koninkrijk? De Grondwet heeft de bepalingen van het Statuut in acht te nemen. De landen volgen op hun beurt bij hun wetgeving en bestuur de bepalingen van het Statuut. Doch indien over de betekenis en strekking van de bepalingen van Statuut, Grondwet of wet meningsverschil ontstaat, wie moet dan de vraag beslissen?

Prof. Kranenburg wijst in dit verband op de toelichting op artikel 49 van het Statuut, volgens hetwelk „het toetsingsrecht van de recher ten aanzien van wettelijke maatregelen in de landen aan de regels van rijksrecht een aangelegenheid is met verschillende facetten". „Het lijkt niet raadzaam", zo gaat de toelichting voort „hieromtrent in het Statuut zelf te voorzien. De praktijk zal moeten leren, welke voorziening of voorzieningen het meest aanbevelenswaardig zijn. Dit artikel opent de mogelijkheid, dat de rijkswet ten aanzien van dit onderwerp regels geeft".

Men kan de zaken wel voorzichtig zeggen, zo concludeert de auteur naar aanleiding van deze passage, doch zulks heeft niet ten gevolge, dat men de vraagstukken uit de weg ruimt. Integendeel, deze dringen zich op. En als voorbeeld geeft hij dan de mening van een aantal leden van de Staten-Generaal, dat de vraag of de rechter in casu het toetsingsrecht heeft, bevestigend meende te moeten beanwoorden met daartegenover een scherpe aanval op dit toetsingsrecht van de hand van prof. mr. dr. G. van den Bergh in het Nederlands Juristenblad. Prof. Van den Bergh redeneert naar analogie en besluit, dat toetsing uitgesloten is te achten. Volgens prof. Kranenburg een conclusie die te boud is in het licht van de zo juist aangehaalde toelichting op art. 49 van het Statuut, die uitlegging naar analogie onmogelijk maakt.

Intussen zit men met de moeilijkheden en de schrijver toont aan, dat er zo nog wel meer voetangels en klemmen liggen, al geeft hij toe, dat het wellicht politiek niet mogelijk of wenselijk was van het Statuut een in juridisch opzicht nog meer sluitend geheel te maken.

Met dit al werd in het bovenstaande tevens de betekenis van dit zo juist verschenen boekwerkje geschetst: een onmisbare handwijzer voor hen, die op een of andere wijze in hun arbeid met de nieuwe juridische structuur van ons Koninkrijk te maken hebben en in het algemeen trouwens voor allen, die in de ontwikkeling van het Nederlandse staatsrecht, in de ruime zin van het woord, belang stellen.

HOE WORDT MEN SECRETARIS VAN DE PRINS?

DR F. A. DE GRAAFF: HET IS ZEER VEELZIJDIG WERK

„O, wat heerlijk voor meneer, nu hoeft hij nooit meer te werken", riep de werkster van de familie De Graaff in Heemstede uit, toen zij hoorde, dat dr F. A. de Graaff in November 1950 was benoemd tot secretaris van Z. K. H. Prins Bernhard. Nu wij vijf jaar verder zijn, zal de werkster waarschijnlijk wel ontdekt hebben, dat haar meneer integendeel een bijzonder veelomvattende taak op zich genomen heeft, aldus „Trouw".

Dr. de Graaff vertelde er iets van aan de vooravond van zijn vijftigste verjaardag. „Het voorbereiden van en het assisteren bij alle werkzaamheden van de Prins" zo omschrijft dr. De Graaff zijn functie. Dit houdt o.m. in, dat hij een aanzienlijk deel van de Prinselijke correspondentie behandelt — „er komen 15.000 brieven per jaar binnen, die allemaal beantwoord worden" — en Zijne Koninklijke Hoogheid op zijn reizen door binnen- en buitenland vergezelt. Een kaart van Suriname aan de muur in zijn bureau maakt duidelijk, dat de Koninklijke reis naar de West de laatste weken het middelpunt van zijn werk is geweest, zo lezen wij verder. „Ik heb overigens slechts zijdelings met deze voorbereidingen te maken, omdat het deels door de opperceremoniemeester wordt voorbereid. Voor mijn werk zijn de reizen het interessants, die de Prins zelf onderneemt: ik heb de tweede en de derde reis naar Zuid-Amerika meegemaakt, evenals naar Ethiopië, Zuid-Afrika en Noord-Amerika". Dit betekent, realiseren wij ons, dat dr. De Graaff de groten der aarde ontmoet heeft, zoals Truman, Malan, de Keizer van Ethiopië en zeer onlangs Z.H. de Paus.

Hoe wordt men secretaris van de Prins? Dr. de Graaf studeerde economie in Rotterdam en promoveerde in 1933 op een proefschrift over de verhouding tussen regering en parlement. „Een niet-economisch onderwerp, dat mij in deze functie nogal eens van pas komt". Hij vertoefde een jaar in het buitenland, werd toen directeur van een Nederlandse brouwerij en daarna secretaris van het College van Curatoren van de Rotterdamse Hogeschool. „Een functie, die geen volle dagtaak vorderde. Men wist, dat ik iets anders zocht en op zekere dag werd mij gevraagd of ik secretaris van de Prins wilde worden. Het is zeer veelzijdig werk, dat is het aardige ervan. De Prins heeft een brede belangstelling naar alle kanten en dit bepaalt de aard van mijn werk".

Een deel van de correspondentie aan de Prins bestaat uit brieven van mensen in nood. „De Prins kan natuurlijk geen gezin aan een woning helpen; geen kruidenier zonder vestigingsvergunning in zijn zaak laten, enz. Wij sturen echter al deze zaken door naar de betrokken instantie en daarmede wordt in elk geval bereikt, dat nog eens wordt nagegaan of de genomen beslissing juist is geweest. Ondanks de beperkte mogelijkheden om te helpen, zit er in al deze brieven toch een waardevol element. Wanneer alle andere hulp gefaald heeft, wendt men zich tot het Koninklijk Huis, vaak vol vertrouwen".

Dr. de Graaff vertelt dan van een moeder, die de Prins schreef, dat het eczeem van haar dochtertje alleen genezen kon door wassen met een zeer bepaalde soort zeep uit Indië. Nergens kon zij de zeep kopen en tevergeefs had de moeder aan zeelieden gevraagd uit Indië een paar stukken mee te brengen. Nu stuurde zij de Prins een wikkel van de zeep, vertrouwende, dat hij er toch zeker wel aan kon komen. Er ging van Soestdijk een briefje naar de ambassade in Indië en enige weken later ontving de moeder zes stukken Indische zeep van de Prins. Zij zal het haar leven lang niet vergeten.

„Hoe aardig soms ook, dit zijn de bijkomstigheden. Er is belangrijker werk dat veel tijd en inspanning vraagt, maar meestal bijzonder boeiend is, omdat de Prins, vrij van grondwettelijke verplichtingen, zo weinig mogelijk formele dingen doet, om zoveel mogelijk tijd te kunnen besteden aan werkelijk belangrijke zaken. Hierbij te mogen helpen, is een eer en — dank zij de prettige persoonlijke verhouding — een dagelijks weerkerende voldoening".

De Duitse prins Hohenlohe Langenburg, die eerder in deze maand getrouwd is met de 15-jarige Oostenrijkse prinses Virginia Fuerstenburg ging op hun huwelijksreis naar Mexico, waar de prins vertegenwoordiger is van de volkswagenfabrieken. In New York moesten de persfotografen natuurlijk een plaatje maken van de charmante prinses. Haar echtgenoot lichtte een tipje van Ira's nauwsluitende rok tot boven haar kuiten, om het Amerikaanse publiek ter wille te zijn.

MARGARET EN TOWNSEND

LONDEN, 25 OCT. — Prinses Margaret en kapitein Townsend hebben elkaar gisteravond tweemaal ontmoet. De eerste keer in Clarence House vroeg in de avond. Townsend bleef daar anderhalf uur. Een uur later vertrokken zij afzonderlijk naar een woning in Kensington, vermoedelijk als gasten aan een diner.

PERONISTISCHE PARTIJ WORDT ONTBONDEN

BUENOS AIRES 25 OCT. — Uit gezaghebbende bron is in Buenos Aires vernomen, dat de Argentijnse regering besloten heeft de Peronistische partij onmiddellijk te ontbinden.

Ex-president Peron verklaarde in een vraaggesprek met het Braziliaanse blad „Mundo Illustrado", dat altijd het Peronisme gesteund heeft, dat hij naar zijn land zal terugkeren, zodra het „democratische bewind" hersteld zal zijn en er een regering aan de macht is, die door de bevolking is gekozen. Peron zei, dat hij dan zijn beleid zal verdedigen, dat altijd te goeder trouw is geweest en in het belang van het Argentijnse volk.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Eric Calixto geb. 14-10-55 zn. v. Webb, Rafael en Franken, Anita Rosa — Alto Vista 96.
Sigfried Calixto geb. 14-10-55 zn.v. Ignacio, Esteban Adolfo en Lucas, Hilina Petronia — Rondweg 78.
Yolanda Virginia geb. 15-10-55 dr. v. Figaroa, Martin Melecio en Leest, Victoria Agnes — Kamay 14
Clive Russel geb. 17-10-55 zn.v. Faustin, Hamilton en Felicion, Anne Martha — Petreroweg 2
Trixi Marlene geb. 15-10-55 dr. v. Franken, Asinto en Luydens, Jesusita — Boegoeroei 80
Magda Jeannine geb. 14-10-55 dr. v. Oduber, Edwin Jozef en Toledo, Lesbia del Socorro — A.P.M. 26
Rudolf Franklin geb. 13-10-55 zn. v. Bislip, Pedrito en Croes, Adelaida — Perkietenbos 46
Gloria Fortunata geb. 14-10-55 dr. v. Tromp, Marcelino Isidero en Bermudez, Veneranda Gertrudis — Tanki Flip 71
Miriam Imelda geb. 15-10-55 dr.v. Angela, Geril en van der Linde, Susanna — Savaneta 65
Alfred Raymond geb. 4-10-55 zn.v. James, Ange Gabriel Nester en Warner, Marguerite Sophia — Juana Morto 10 B
Marvin en Carlvin geb. 14-10-55 zns. v. Malley, Lionel Sherman en Halley, Dorothy Winnifred — van Lennepstraat 21
Margarita Eduvigis geb. 17-10-55 dr. v. Kelly, Dominico en Jacobs, Rosa Maria — Kurimiauw 7
James geb. 18-10-55 zn.v. Felix, Raymond en John-Baptiste, Mathilde — Sab. Blanco 4
Audrey Jean Earl geb. 11-10-55 zn.v. Burnett, Joan Emmanuel en Ugelin, Fevrile Fidele — Crijnssenstraat 11
Dina Ursula geb. 4-10-55 dr.v. Da Silva, Jardine Rius en Gooloe, Lilia Maria Imelda — Flamboyantstr. 20
Rosa Julieta geb. 17-10-55 dr.v. Schotborg, Carlos Eugenio Antonio en Rangel, Brunequilda — Rembrandstraat 35
Rudolf Martinus geb. 17-10-55 zn.v. Croes, Gilberto en Kelly, Diana — Ayo 41
Juanita Paulina geb. 20-10-55 dr.v. Rasmijn, Alexander en Rosel, Felipina — Balashi 27
Pedro Irene geb. 19-10-55 zn.v. Maduro, Irene en Maduro, Catarina — Perkietenbos 37
Karel Rudolf geb. 7-10-55 zn.v. Vlaun, Cecil Justin en Martinez, Dora — Weg n. Rooi Hundo 8
Pablo geb. 18-10-55 zn.v. Paesch, Jan en Angela, Florentina — Coba Lodo 2
Merill Alexis geb. 9-10-55 zn.v. Barry, Albert Nicolas en Arrindell, Albertha Cisela — v/d Bosschestr. 2
Amaira Filomena geb. 8-10-55 dr.v. Landsmark, Kathleen Louise — Village Zuid 28
Irmgard Marella geb. 9-10-55 dr.v. Frans, Maria Concepcion — Perustraat 9
Ellen geb. 18-10-55 dr.v. van Scheepen, Hermanus Leonardus en van der Kooy, Anna Margaretha — G. M. de Bruynewijk 20
Venancio Ronald geb. 8-10-55 zn.v. John, James en Richardson, Amy Eleonora — Rooi Congo 4 A
Olaf Frederic Christiaan geb. 19-10-55 zn.v. Kessel, Nicolaas en Klaassen, Maria Elisabeth Johanna — Cura Cabai 52
Iris Filomena geb. 11-10-55 dr.v. Arends, Emelia Dorotea — Bushiri 4
Miriam Clara Orquidia geb. 18-10-55 dr.v. Helder, Ricardo Nemesie en Loopstok, Rosalia — Hospitaalwijk 9
Antonio Renato Martin geb. 17-10-55 zn.v. Bennett, Maxeen Antonia — Lago Hts. 901
Donna Filonita geb. 14-10-55 dr.v. Arends, Theolinda Calistra — Savaneta 297

HUWELIJKEN:

De Lange, Primo Feliciano en Gonzalez, Maria del Rosario geh. 15-10-55 — Maria Christinastraat 46
Wilson, Max Tarsicius en Wescott, Adelia Bernadine geh. 15-10-55 — Juana Morto 164
Figaroa, Stephanus en Figaroa, Teresita geh. 15-10-55 — Bakval 12
Robert, Marciano en Amaya, Rosarita Victoria geh. 15-10-55 — Cura Cabai 16
Croes, Juan Ciriaco en Muller, Elsa Trifania Francisca geh. 19-10-55 — Savaneta 314
Figaroa, Tomas en Farro, Maria Inmaculada geh. 19-10-55 — Alto Vista 72
Everon, Mateo Mauritio en Giel, Norgentha Sylvania geh. 30-10-55 — Curacao Lamoenchiweg 2
Tromp, Leandro Salomon en Tromp, Jacinta geh. 20-10-55 — Hato 23

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: [illegible] N.V.
[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 26 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Affair in Monte Carlo"
RIALTO 6.00 p.m.: „Pride of Maryland" 8.00 p.m.: „Carcel de mujeres"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Perilous water" & „Stage struck"
AURORA 7.30 p.m.: „Roseanna McCoy"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Always a bride"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 48 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Bordens koffie
19.45 Een Antilliaanse Melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Venezolaanse muziek
21.15 Speciaal Programma
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
23.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 16.30 - 17.30; Zaterdag van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 8.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 18.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 18.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

Na e momento di embarca pa Miami.. e pugilistanan Arubano, Sugar Boy Nando y Curly Kayo.

DOS MUCHA A SALI FOR DI CAS DIADOMINGO Y AINDA NAN NO A BOLBE

ORANJESTAD. — Nan a bin duna op na polis cu J. v. D. 17 anja y F.T. di 23 anja a sali for di cas diadomingo merdia. Te ajera dia 25 pa tres or di merdia ainda nan no a hanja nan. E hende cu por sa algo di e muchanan aki sea asina bon di duna op na polis.

PA PORTA DI PATRAS

SAN NICOLAS. — R. A. cu ta biba na Lago Heights a bin duna op na polis cu nan a horta for di su casa di panja mas o menos fl. 200.—. E ladron a drenta e cas pa porta di patras. E placa tabata 2 billete di fl. 50.—. uno di fl. 25.— y dos of tres di fl. 10.—.

PATROULLE A HANJA UN HOMBER CU UN HINKA DEN SU PECHO

SAN NICOLAS. — Pa banda di 11.30 di anochi un patroulle di polis a han'a un homber J.W. den Mauvestraat cu un hinka den su pecho. Nan a hibe Medical Center y despues Hospitaal di Lago. Probablemente A.C. a hinke cu un punjal. E herida tabata hopi grave.

CONECCION CU CORSOW A CAI AFOR AWE MAINTA TREMPAN

ORANJESTAD. — En coneccion cu e transportacion di Pareja Real y su corte di Isla Ariba pa Suriname e promer avion di y pa Corsow a cai afor awe mainta.

DIASABRA MERDIA AUTOSHOW DI DODGE 1956 NA VIANA AUTO SUPPLY

SAN NICOLAS. — Viana Auto Supply & Trading Co. na San Nicolas a hanja promer lote di 1956-Dodge. E autonan aki, di cual un parti ta vendi caba ta worde geshow diasabra merdia di cinc'or te nueb-or. E merdia ey nan lo core den caja di Oranjestad y San Nicolas cu nan. Na show mes tur hende por bin goza di nan tanto paden cu afor, pa refresco lo worde gezorg.

PAGINA TRES

Ministernan di Pacto Atlantico ta traha nan plannan pa Geneve

PARIS. — E ministernan di relacionnan exterior di e paisnan di Pacto Atlantico a cambia di opinion na Paris ayera riba e liña di conducta, cu e Tres Grandinan Occidental lo sigui diawebs awor na Geneve den nan conferencia cu e Rusonan.

E ministernan di e Tres Grandinan a suplica nan coleganan Atlantico pa aproba e proposicionnan, cu nan lo haci na e Rusonan den curso di e siman aqui pa mengua e crisis entre Oriente y Occidente mas. E proposicionnan aqui ta encera un proyecto pa yega na e mes tempu na un reunion di Alemania pa medio di eleccionnan liber y seramentu di e tratado di siguridad na Europa entre Oriente y Occidente. Tambe e ministernan occidental lo a pidi pa confirmacion di e proposicionnan di e Tres Grandinan na Rusia cu respecto na desarmamentu y desaroyo di contactonan politico, economico y social entre Oriente y Occidente.

Den circulonan oficial nan ta quere, cu e ministernan lo duna nan aprobacion na e proposicionnan aqui inmediatamente.

Dulles y MacMillan a papia ayera nochi privadamente riba e problemanan actual. Den circulonan diplomatico nan ta bisa, cu nan a papia riba e asunto di Cyprus, e situacion den Lejano Oriente y e crisis actual den e votacion den Nacionnan Uni pa ocupacion di e puesto bashi den Conseho di Siguridad.

MERCA TA RECONOCE NGO DINH DIEM

WASHINGTON.— Gobiernu mericano tambe lo considera en lo futuro Ngo Dinh Diem como hefe di estado di Sur Vietnam. Sin embargo lo e mester pone gobiernu sur-vietnames prome na altura di su decision di „yudansa permanente", ora cu e resultado di votacion biba oficialmente conoci, asina noticianan oficial di Washington ta bisa.

GOBIERNO ARGENTINO TA DISOLVE PARTIDO PERONISTA

BUENOS AIRES.— Di fuentenan oficial ta bini noticia di Buenos Aires, cu gobierno argentino a dicidi di disolve Partido Peronista inmediatamente.

Ex-President Peron a declara den un entrevista cu e corant brasilero „Mundo Ilustrado", cu semper a sostene eronismo, cu lo e bolbe back na su pais, asina cu un regimen democratico queda restableci y cu tin un gobiernu pa poder, cual ta eligi pa e pueblo mes. Peron a bisa, cu e ora ei lo e defende su politica, cu semper tabata di buena fe y na interes di pueblo argentino.

Bon relacionnan entre Indonesia y Ulanda lo no sufri danjo

DJAKARTA.— E portavos di ministerio di relacionnan exterior indones, Sr. Suwito, a declara, cu Indonesia no ta considera ponementu di e cuestion di Nueva Guinea dilanti di Nacionnan Uni desventahoso pa drechamentu di e relacionnan entre Ulanda y Indonesia. E obheto ta queda mescos, solucionamentu di un pleitu na un manera pacifico.

Di e preparacionnan di e mision especial na Den Haag lo depende, si e intencion di gobiernu di Indonesia pa cuminsa promé cu fin di anja anda e deliberacionnan entre Indonesia y Ulanda, lo queda realisa.

Ayera mainta e Alto Comisario Ulandes a haci un bishit cerca ministerio di relacionnan exterior ndones. Nan no a duna ningun declaracion riba lo que nan a discuti. Nan ta sospecha cu e entrevista tabata trata riba e deliberacionnan entre Ulanda y Indonesia.

MISTERIO DI AVION DI MARINA ULANDES NO TA SOLUCIONA AINDA

DEN HAAG.— Marina ulandes ta declara, cu e avion Seafury di M.L.D., cu a cai antayera cerca di Valkenberg, a bai perdi pa motibu cu un bom, cu nan a pone bou di e avion, a explota durante aterisaje pa un motibu, cu ainda nan no por a descubri. E piloto, cu a muri, tabata e luitenant ter zee di 34 aña, D. Th. Challik. E tabata comandante di squadron III, cu ta consisti di avionnan Seafury Hawker di un persona y destina pa servicio riba „Karel Doorman". Luitenant ter Zee Challik, quen tabata na India ora cu guera a cuminsa y quen a haña su entrenamentu na Inglaterra y Canada, a distingui su mes den e guera contra Japonesnan y den e prome accion policial. El a laga señora y cuater yiu atras.

MAS ENCUENTRO ENTRE MARGARETH Y TOWNSEND

LONDON.— Prinses Margareth y capitan Townsend a topa otro dos biaha antayera nochi. E prome biaha tabata na Clarence House anochi tempran. Townsend a queda aya un ora y mei. Un ora despues nan a sali separadamente pa un cas na Kensington, probablemente como bishita na un cuminda.

LA REINA A DESPEDI DI TRIPULACION DI „DE RUYTER"

PHILIPSBURG.— Antayera nochi Su Mahestad La Reina a tuma despedida di tripulacion di „De Ruyter". El a haci esaqui den un discurso cortico via emisora di e bapor. El a gradici tur e tripulacion pa e dianan agradabel na bordo y pa e regalo, un cañon di miniatura di koper, cu el a ricibi cerca nan. El a desea nan tur un bon biaha y bon yegada na cas.

Manera ta conoci, De Ruyter lo nabega awor pa Ulanda, via San Juan.

RUSIA TA DESOCUPA BASE FINLANDES

HELSINKI. — Di fuente ruso nan ta declara, cu desocupacion di e base finlandes pa e forsanan arma sovietico, lo queda cumpli na fin di otro luna. Originalmente e base a ser entrega na Union Sovietico segun e tratado di paz pa cincuenta anja, pero luna pasa Rusia a entrega e base back na Finlandia.

SUR-AFRICANONAN TA BANDONA REUNION DI ASAMBLEA GENERAL DI N.U.

NEW YORK.—Un ratu despues cu a cuminsa antayera e reunion di e comision especial di Nacionnan Uni pa trata riba e politica di descriminacion di raza na Zuid-Afrika, e delegacion sur-africano a bandona e reunion. El a protesta contra lo que e ta yama siguimentu di intervencion di Nacionnan Uni den asuntunan interno di e Union di Surafrica. El a declara, cu lo e no tuma parti na e debat. E delegacion a reserva e derechi, di bolbe back den e comision y tuma parti na votacion riba resolucionnan, cu a drenta.

Despues di Francia, esaqui ta segundo biaha, cu durante e sesion actual di Asamblea General un pais a nenga di tuma parti na e trabounan di un organo di Nacionnan Uni. E paso aqui di Zuid-Afrika no a causa casi ningun extrañesa entre e otro delegadonan.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros felicitaciones na Reynier Dreishor, kende ta cumpli awe 27 anja. Nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Awe ta cumpli 17 anja senjorita Silvia Wouter. Huntu cu su mama, tata, 6 rumannan 2 sobrinnanan y Mario Maduro nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe Jozef Anjie, kende ta cumpli 26 unja. Felicitacion ta bini tambe di Esposa y su dos jiunan Reina y Jolanda. Pabien y hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos kier jama awe e jovencita Sonia Ridderstap, kende ta celebra awe su di dos primavera. Su tata Raymundo Ridderstap y su mama Bartola Ridderstap su madoesji y padoesji, amiganan y tambe Hana y Juti tambe ta feliciteer e.

— — —

Nos kier feliciteer awe Senjor Enrique Giel y senjora Aida Giel, kende a haci ajera 4 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di su mama, rumannan y tur familia, amistades y conocirnan.

DULLES LO CONFERENCIA CU TITO

PARIS. — Di fuentenan bon informa ta bini noticia, cu despues di e conferencia di Geneve minister Foster Dulles lo baha pa Yugoslavia, na unda lo e tin un entrevista dia 6 di november cu mariscal Tito.

AUSTRIA TAMBE TA CELEBRA DESOCUPACION DI SU TERITORIO

VIENA. — Na Austria banderanan tabata afo ayera pa segundo biha e nja aqui, pasobra wor, cincuent anja despues di firmmentu di e tratado di paz, no tin trupanan di ocupacion mas aya. Tur school tabata sera ayera. Polis ta spera cu un cantidad di refugiado atrobe for di e pais den un moeras. Ayera nan a hanja un hoben hungaro di 19 anja na orilla di Neusiedler See, completamente agota despues di un biaha di diesdos ora den un moeras.

ORCAN DI UN CUARTU DI ORA TA CASTIGA NEW YORK

NEW YORK.— New York y otro estadonan na costa oriental di Estados Unidos a sufri antayera nochi di orcan y bientunan cu forsa di te 175 km pa ora. Mal tempu a costa bida di cuarter hende y a laga un caminda di destruccion su tras. Den algun luga temperatura tabata baha cu un grado pa minuut pa motibu di un ola fria, cu a bini for di Atlantico riba tera. Casi tur caminda e orcan a pasa den un cuartu di ora. Den e parti noord di estado di New York sneeuw a cai. Ciudad di New York a sufri daño durante oranan di anochi. Trafico di trein y auto a pega y den diferente barrionan electricidad a bai. Avionnan chiquitu riba aerodromo di New York a boltu.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiba nos Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarazon 26 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Affair in Monte Carlo"
RIALTO 6.00 p.m.: „Pride of Maryland" 8.00 p.m.: „Carcel de mujeres"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Perilous water" & „Stage struck"
AURORA 7.30 p.m.. „Roseanna McCoy"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Always a bride"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na emplados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popu'ar
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Aamanan di cas
14.0 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Bordens coffie
19.15 Un nota Antillano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Amateur di siman
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Musica Venezolana
21.15 Programa Especial
21.30 Hora Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

ULANDA Y NOORWEGEN TAMBE

NEW YORK.— Ulanda y Noorwegen a dicidi di afilia nan na e nuebe paisnan, cu a presenta un resolucion pa lantamentu di un oficina internacional pa energia atomico. Actualmente e comision politico di Nacionnan Uni ta tratando riba e resolucion aqui.

UN MUSEO ARIDO

El Museo del Desierto de Palm-Springs, en California, acaba de organizar una serie de pistas a través de las cien hectareas de su reserva desértica. Las pistas permiten el examen de un gran numero de especies vegetales raras, identificadas y descriptas en una guia que se entrega a los visitantes. Por otra parte, ha abierto en sus edificios nuevas salas, consagradas a la flora y la fauna del desierto californiano, a sus recursos minerales y a su historia.

Marina Americano awor ta dispone over di submarino liliput, cual ta worde tripula pa cinco navegante. E submarino tin 25 M. largo y e ta pisa 25 ton. Si e pruebanan resulta satisfactorio lo e submarino aqui worde traha na cantidad y lo worde usa pa proteccion di haafnan.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 4

Cada empleado dje oficina aqui tabata sa cu Bueno tabatin masha aprecio pa Dantarini. E tabata den gera den servicio di e prins. Y semper el a sigui haci su posible na beneficio di e prins qui momento cu cualquier ocasion a presenta. Y ta p'esai foi momento cu e empleadonan a tende e bisa e milionaria asunto di „prins" nan tabata sa tambe unbez ta quende e tabata meen cu e prins aqui.

Pober Dantarini!.... Pasobra pober e tabata, pero orgulloso tambe, riba e manera calmo, cu ta caracteriza e unico orgullo. Sinembargo — 2000 lire pa dia, semannan tras di otro, si tur cos sigui bon.... y e trabao aqui tabatin su banda divertido tambe, aunque cu e milionaria por tabatin tanto capricho!

Como cu e dia ai no tabatin mucho movecion den e oficina y tur empleadonan tabata na trabao, Bueno a bandona e oficina unbez despues cu e milionaria a disparce.

Y tan pronto cu el a bira lomba, enter e oficina a cuminza ta haci nan calculo, cada un dje empleadonan tabata duna nan opinion, pro of contra e combinacion Grant-Dantarini.

CAPITULO III

No tabatin ningun motibo pa miss Grant cu su chaperonne regresa hotel prome cu 12'or di merdia. Asina tempran no tin nada di haci tampoco den un hotel, camina nan a kuier e cuartonan di mas luho y na unda bo ta hanja bo obliga na tuma un posicion, como si fuera bo ta desea di no conoce ningun hende.

Parti di atardi lo nan por tuma parti na un thé-dansant, pero den dia no tin nada di haci den hotel. Y ta p'esai nan a dicidi di no bai hotel. Nan tabata camna ta kuier un poco y tabata camna waak den e showroomnan y e exhibicionnan den bentananan. Nina Grant no tabata sa sigur cu e tabatin mester di nada, sinembargo e exhibicionnan no a larga di jama su atencion. E articulonan cu tabata ser exhibi aqui tabata mas stranjo cu e sa tin custumber di mira, mientras awor e tabata convence su mes paquico Venecia tabata un luga asina conoci. En una palabra, miss Grant a cuminza ta gusta aqui cu tabata trece riba tapete diferente cosnan cu ya el a quere cu el a lubida caba, sucesonan cu no a pasa cun'e mes tampoco. Tabatin miles paloma ta corre riba Piazza y aunque cu esaqui tabata un cos natural, sinembargo e bista aqui bao di cielo azul, tabata duna un aspecto masha stranjo y hasta zonido dje kloknan tabata pa miss Grant manera un cos sensacional. Tabata como si fuera tabatin algo mas eleva den tononan dje musica aqui.

Y sin cu miss Grant por a yuda tabata escapa foi su lipnan siguiente expresionnan na forma di suspiro:

„Ta stranjo. Pero mi tin un presentimiento como si fuera aqui na Venecia lo mi por ser feliz. Ta manera di tur banda y na tur camina felicidad ta sigui mi manera un fantasma. Un poder invisible y mas fuerte cu esun di mi ta supla den mi orea y den aire rond di mi cu aqui lo mi ta feliz".

Ta pa di prome bez den su bida cu el a sinti un tal cos, foi despues cu bida di combitonan na New York a bira un fracaso p'e. Aya tabatin mas tanto belleza, di mehor famia cun'e. Sinembargo masha poco di nan tabata bunita manera Nina Grant, sinembargo nan tabata mas simpatica cun'e. Su educacion desgraciado a rob'e di e felicidad di por hiba un bida di alegria, gozo y placer y un bida pa conquista amigonan. E no a nace den e mehor circulonan y el a queda foi nan tambe, hasta na scool — y e fout aqui a resulta mas malo cu bon p'e awor. El a purba esaqui na Europa, pero aqui tambe pronto e mester a mira su esfuerzo fracasa, pa via di su mes faltanan personal, falta di educacion y cultura. Tabata como si fuera cu ningun camina e no tabata hanj'e na su luga. E tabata sigui anda rond mundo manera un pajara volante, no obstante su millones. Nunca y na ningun camina e no tabata sinti'e suficiente satisfecho. Nada ni ningun hende no tabata basta bon p'e. Pero tabata manera Venecia, e luga chiquito camina menos el a spera, a toca un di su principal sintimentonan. Venecia a toca un miembro di dje, cu ainda tabata intachable. Y e tabatin e sintimento como si fuera e quier a sa ainda mas tanto di Venecia. Y awor e tabata convence su mes cu e palabranan cu su chaperonne a menciona algun bez toch tabata contene algo di berdad, pasobra esaqui a bisa:

„Mucho bez na un luga camina menos bo a spera, aya lo bo hanja bo felicidad".

Pero den su mes e tabata bisa: Apenas e luga aqui su nomber ta menciona riba mundo. E ta chiquito e insignificante. Casi no tin suelo mes ai. Tur cos ta aire y lamar. Hasta e palacionan na kanto di Canal Grandi no ta parce casnan di berde mes. Tur cos aqui ta manera un sonjo.... Calmo.... tranquilidad. Antes nunca por a drenta mi cabez como hende por a gusta un luga asina, of alomenos nan mester tabata bieu manera Mol. Pero awor e quier a haci hasta un estudio di Venecia.

De bez en cuando e chaperon tabata queda mira su maestra cu un cara stranjo, sin sabi quico e mester a pensa di dje. Tabata manera a bini un cambio den proceder dje mucha muhe aqui foi e prome minuutnan cu el a trapa suelo di Venecia. Un cambio masha visible a drenta miss Grant, cu Mol mes a queda asombra. Tabata aqui anto lo t'e luga camina lo e bai encontra e tranquilidad cu asina tanto tem enbano e ta buscando?

Ajera nochi ora nan a bandona stacion den e gondola, cu hotel a manda, nan a sinta meimei den e apartamento y tabata contempla bahada di solo, un acontecimiento asina bunita, manera ta solamente na Venecia bo por mira. Tanto firmamento como e lamar lombrante, tabatin un velo color corra. E filanan largo di palacionan tabata corra. Apenas miss Grant por a expresa un palabra contemplando e sublimidad aqui di naturaleza. Y e mucha muhe di New York cu no tabata gusta Europa y cu tabata critica e sitionan di mas bunita di Europa, tabata sinta awor manera den un encanto.

Silencioso e tabata sinta den e gondola, mudo di admiracion y tabata como si fuera naturaleza calmo dje luga aqui a haci un impresion profundo directamente riba su caracter colerico.

Hamas e chaperon a mir'e mas bella cu awor cu e tabata sinta ai den e rayonan palido di solo, cu tabata brilla den su cabei dunando esaqui diferente sorto di color y su cara tabata manera di un ser celestial. Y encanto tabata bon p'e. Despues el a bai para riba balcon di hotel den un abundancia di luz di luna y te ainda e mucha muhe no tabata papia. Awe mainta na Cavaroni atrobe el a larga nan conoce di su parti di colera; pero esai tabata parti paden di cas. Si na Venecia e por pasa major parti di su oranan p'afor di cas, quizas cu lo e por hanja algo manera un alma, asina miss Molsey a pensa.

Y enberdad e tabata parce un angel manera e tabata para ta duna miles paloma cuminda, mientras su cabeinan abundante tabata los ta cologa riba su lomba manera un velo. E tabata un bardadera belleza, cu un buniteza particular y desconoci.

„Si acaso nos logra hanja e prins ai na nos disposicion, lo e por ta na estado pa via di su influencia na hanja huur un gondola adecuado pa nos durante e tempo cu mi ta permanece aqui na Venecia", el a bisa porfin mas pa su mes cu na Mol. „Mi ta quere cu lo mi goza esai masha. Sinembargo mi ta quere cu p'awor lo nos por huur un simple gondola y kuier bai bini door di canal te ora di bai hotel".

Y cu ora di bai hotel miss Grant tabata meen: ora di bai tende e telefon di Sr. Bueno, respecto decision di e prins. Evidentemente miss Grant tabata masha anheloso pa e por a hanja e prins como su guia y si tabata posible lo e por a haci'e su catibo — y Mol no tabata spera nada bon foi e esfuerzonan ai. E tabata conoce su luga y miss Grant su caracter mucho bon. Tur loque el a bisa tabata:

„Si; awor aqui lo ta dushi riba lamar. Larga nos bam nabega un poco".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

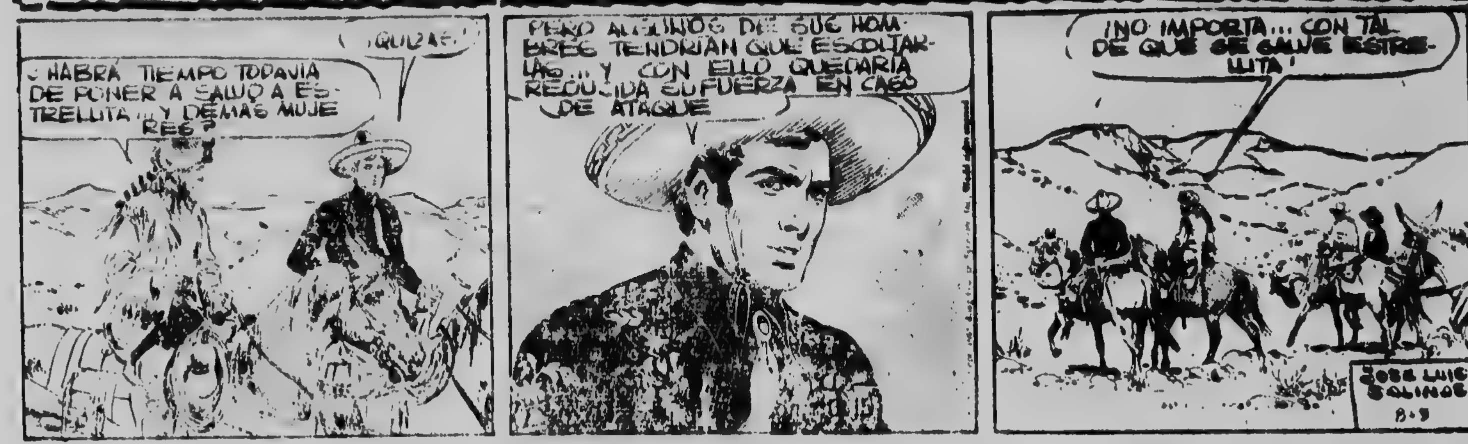

Manera nos sa Pla ta hopi preocupa cu e Indianan cu ta rond di nan, e no ta preocupa pa e mes sino pa Estrellita.

„Cisco, lo nos tin tempo pa por saca Estrellita for di peligro.... y tambe e otro mujernan?"

„Podise. Pero algun di e hombernan mester companja nan .... y si nan bai nos forza na ora di atake ta bira menos."

„Esey no ta porta. ... maske Estrellita salba." Pla a contesta Cisco.

Den magnifico partido Sra. Hammelers a derrota Sra. Van der Bijl pa obtene campeonato di Lago Sportpark

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Indudablemente e mihor partido di e campeonato di tennis di Lago Sport Park, tanto masculino como femenino, tabata esun decisivo siman pasa entre Sra. Van der Bijl y Sra. Hammelers. E wega final aki a duna un tono di emocion na e campeonato cu nos falta hopi biaha, especialmente den e departamento di singles masculino.

For di den e promer set e damasnan a demostra cu nan ta den bon condicion y cu nan a subi tereno hunga cu alma y cuerpo. Sra. Hammelers ta tuma un bon ventaha den e promer set ora cu e wega ta 4—2 na su favor, pero Sra. van der Bijl a cuminza ta pasa drivenan magnifico cu tabata for di alcance di su contraria pa gana cuatro game sigi y asina e promer set. Den e segundo Sra. Hammelers ta sigi emplea su tactica di defende unicamente. Su agilidad ta permitie haci esaki den bon forma. Practicamente tur stroke di Sra. van der Bijl e tabata debolbe lo ke a lo largo tabata dune ventaha, pasobra Sra. van der Bijl falta poco lihereza pa por continua cu su atakenan. E segundo set a termina na favor di Sra. Hammelers cu score di 6—2. Den e ultimo y decisivo set Sra. Hammelers ta bolbe bai ariba despues cu e gamenan tabata empata na 2—2. E ta gana tres game sigi poniendo e score 5—2 y te hasta un biaha ta hanja match-point, pero Sra. van der Bijl a reacciona maravillosamente, cohiendo na su turno tres game sigi pa empata e wega un biaha mas. Sra. Hammelers a bolbe bai adilanti 6—5, pero e proximo game a termina na favor di Sra. van der Bijl. Cu e score empata 6—6, Sra. Hammelers su resistencia y agilidad a cuminza ta triunfa y e dos siguiente gamenan à termina na su favor. Asina a yega fin na e mes emocionante partido di e campeonato di tennis organisa pa e directiva di Lago Sport Park. Esaki tabata e tercer biaha cu e dos damasnan aki a enfrenta otro. Di promer wega a worde gana door di Sra. van der Bijl, pero ora cu esaki a perde e segundo encuentro un wega di desempate mester a worde hunga den cual Sra. Hammelers a bolbe triunfa.

Sra. van der Bijl a demostra di ta posee un mihor drive tanto forehand como backhand cu su contraria, pero e agilidad y resistencia di Sra. Hammelers tabata lo ke a dicidi e wega.

PARTIDONAN DI SAAR TA DUNA NAN OPINION RIBA RESULTADO DI VOTACION

BONN. — E president di e partido mas grandi den teritorio di Saar, union christian-democratico, a declara, qu e no que mira den e victoria di frente aleman un triunfo contra Francia, „cu cual pais nos que biba den paz y amistad sincero." E resultado di e referendum segun su opinion no ta nifica nada otro qu expresion di e deseo, qu e habitantenan di Saar que biba manera Aleman den nan patria.

E president di partido social democratico aleman) a bisa, qu e resultado lo mester haci pusibel un union di Saar cu Alemania. Segun su opinion un bon entendimentu entre Alemania y Francia ta depende hopi di un union di Saar cu Alemania.

E lider di e partido liberal proaleman, Schneider, e lider principal di e frente di partidonan pro-aleman, a expresa e speranza, qu e resultado lo no ta un obstaculo pa e esfuersonan, pa yega na un solucion pa e problemanan europeo. Segun é, ta necesario pa sinja di e votacion aqui

MINISTERNAN DI TRES GRANDINAN A CAMBIA DI OPINION NA PARIS

PARIS. E ministernan di relacionnan exterior di Estados Unidos y Inglatera, Dulles y MacMillan, a yega antayera respectivamente for di Roma y London na Paris, na unda nan lo tin un cambio di opinion cu nan colega frances, Pinay, prome qu nan tres huntu sigui pa Geneve, caminda lo tin diawebs nan conferencia cu Molotov.

Promé qu su salida di London MacMillan a declara, qu, si acaso di conferencianan di Geneve lo tin exito, nan lo tene un sorto di conferencia asina probablemente na principio di anja. E ta hanja, qu e temporada di tres te cuater siman suficiente pa e deliberacionnan venidero. Si na e momentu ei nan no a haci ningun adelanta, anto ta mihó nan stop e conferencia y cuminsa di nobo, asina e minister ingles ta opina.

PUNTO DI BISTA FRANCES LO QUEDA MESCOS

PARIS. — Anera mainta tempran gebiernu francés a publica un comunicado, den cual el a declara, qu e punto di bista oficial frances ta queda, manera e minister di relacionnan exterior frances, Pinay, a splik'é diabierne pasa. En caso qu nan rechaza e Statuut europeo, e status di teritorio di Saar lo queda lo que e tabata desde 1954, esta un union economico cu Francia.

AVION DI MARINA ULANDES A CAI

DENN HAAG. — Durante aterrisaje riba aerodromo di Valkenburg un avion Deafury di servicio di Marina Real Ulandes a cai. E avion a explota pa un motibu, qu ainda no ta conoci y a cohe candela. E piloto a muri.

OBISPUNAN DESTERRA BACK NA BUENOS AIRES ATROBE

BUENOS AIRES. — Dos autoridad Catolico altu, mgr. Tato y mgr. Novoa, quen mester a bandona e pais bou di regimen di Peron, a bolbe back na Buenos Aires antayera, na unda nan a ser ricibi pa miles di hende. Mgr. Tato, obispo auxiliar di Buenos Aires, a bisa dtspués di su yegada na e capital argentino: „Cuater luna pasa mi a bandona Argentina cu duele. Awe mi ta bolbe cu alegria back na mi pais".

BEN SLIMANE TA BAI FORMA GOBIERNU

RABAT. — Sid Fathmi Ben Slimane, ex-pasha di Pes, a declara, qu e ta dispuesto di trata di forma un gobiernu pa Marokko. Esaqui lo mester bira e prome gobiernu representativo di Marokko.

CABAINAN Y CALECHE A YEGA PARAMARIBO

Bou di atencion publico grandi nan a baha e cabainan y caleche di e Pareha Real na Paramaribo, como un preliminar di e bishita mes. Tur hende ta trahando duru pa bini cla cu e adornanan y iluminacion di Surnam. Entre tantu e awaceru, qu a cuminsa cai un siman pasa caba, ta duna nan miedu, qqu lo no tin mucho goso di e diferente paseonan.

INQUIETUD NA LONDON RIBA RESULTADO DI VOTACION

LONDON. — E resultado di votacion den teritorio di Saar a causa hopi inquietud den circulonan diplomatico y politico na London. E gran cantidad di voto contra e Statuut europeo ta mustra qu, segun e palabranan di miniser MacMillan, e mayoria parti di teritorio di Saar, a tuma e responsabilidad pisa di e consecuencianan di e resultado riba dje.

ISRAEL TA ADVERTI INGLATERA

PARIS. — Mosje Sjaret, e premier di Israel a bisa na su yegada na Paris, qu e decision di Inglatera, pa haci su entreganan di arma na Iraq mas rapido, ta nifica un peliger pa siguridad di Israel. E premier tabata contesta preguntanan di periodistanan. Na Pris lo e papia cu e ministernan di relacionnan exterior di e Tres Grandinan riba e situacion critico den Central Oriente. Na Geneve e ta spera di contra cu Molotov.

TRES MINISTERNAN A YEGA NA ACUERDO COMPLETU

E ministernan di relacionnan exterior di e Tres Grandinan Occidental, a conferencia ayera durante mas o menos dos ora y mei riba nan punto di bista den e conferencia di cuater nacion cu Molotov, qu lo cuminsa diawebs awor na Geneve. Den circulonan, qu ta estrtchamente conecta cu e tres politiconan aqui, nan ta bisa, qu nan a yega na „acuerdo completu" riba e politica, qu nan lo sigui na Geneve cu respecto na e puntonan principal di Siguridad Europeo y union di Alemania.

ULANDA Y INDONESIA LO PAPIA RIBA NAN RELACIONNAN FINANCIERO

DJAKARTA. — minister di relacionnan exterior di Indonesia a declara, qu na november proximo Indonesia y Ulanda lo papia riba nan relacionnan financiero y economico. Entre tantu a yega na Ulanda encargado indones nobo, Senjor Kwee Djie Hoo, quen lo sigui e encargado bieu, Senjor Sjarif.

Tocante e tempu, larga y puntonan di agenda di e futuro deliberacionnan e no por a duna ningun informacion mas. Nan ta sperando actualmente riba yegada di e embajador indones cu su mision especial, na quen nan a duna permiso di entrada entre tantu.

INGLATERRA LO AUMENTA ENTREGA DI ARMA NA IRAK

LONDON. — Inglaterra lo aumenta su entrega di arma na rak, riba bast di e tratado, qu nan a sera na principio di e anja aqqui, awor qu Egipto ta ricibiendo arma for di Checoslovaquia. Entre otro nan lo entrega tanqui y avionnan moderno.

RELACIONNAN ENTRE FRANCIA Y ALEMANNIA LO NO CORRE PELIGER

PARIS. — E Canciller aleman occidental, dr. Adenauer, a manda un mensahe pa president Faure di Francia, den cual el a expresa e speranza, qu rechasamentu di e Statuut europeo lo no pone e bon relacionnan entre Alemania y Francia na peliger.

PARIS. — Ministerio di relacion exterior frances a declara ayera, qu for di e momentu aqui gobiernu frances ta considera premier Ngo Dinh Diem como hefe di estado di Viet Vietnam. Nan ta spera, qu probablemente diarason awor Diem lo proclama republica di Zuid Vietnam.

FRANCIA LO NO CAMBIA SU OPINION TOCANTE FUTURO DI EUROPA

PARIS. — Den un mensaje na Faure Adenauer a duna di conoce, qu e ta convenci firmemente qu e relacionnan bon actual entre Alemania Occidental y Francia lo no sufri danjo pa motibu di e hecho, qu e habitantenan di Saar a rechasa e Statuut europeo, asina noticianan di Paris ta bisa. Como contestcion Faure a bisa, qu a nace otro dificultad, qu a haci e tarea mas dificil. Pero e hecho aqui di ningun manera lo no haci influencia riba e decision di Francia y Alemana Occidental, pa drecha e bon comprension na Europa y entre e dos paisnan

PRINCESNAN A MIRA FILM DI BISHITA DI PAREHA REAL

Diasabra atardi mitar di cuater e dos princesnan Beatrix y Irene a haci un bishita na e Cineac na Reguliersbreestraat na Amsterdam, na unda nan a presenta un film di e bishita di S.M. La Reina y S.A.R. Prins Bernhard na West. Durante inter e programa ningun hende di e publico no a nota presencia di e princesnan den e teater.

MILES DI BESTIA DI LAMAN MORTO NA MEXICO

CIUDAD DE MEGICO. — Den e ultimo tres dianan aqui miles di bestia di laman morto ta bini tera, den tur sorto di grandura, di inctvis te tribon. E habitantenan den e teritorio ei, especialmete na Naualta y Tuxpan, ta hanja infeccionnan stranjo di garganta y wowo y tambe quecho di barica, manera no tabata costumber. Te na horizonte color di laman ta puus.

E bientu di laman ta contene algu, qu ta olt masha stranjo y qu ta pica cueru di hende. Ora qu piscadionan a examina tripanan di e piscanan corto, qu a bini tera, nan a hanja e impresion, qu e animalnan a hanja un sorto di zuur den nan paden.

E idea general ta, qu tabatin un temblor bou di laman, qu a pone e gasnan malú aqui sali. Nan ta pensando riba e posibilidad di desinfecta awa di laman di radio-actividad natural of artficial.

Het nationale monument vordert

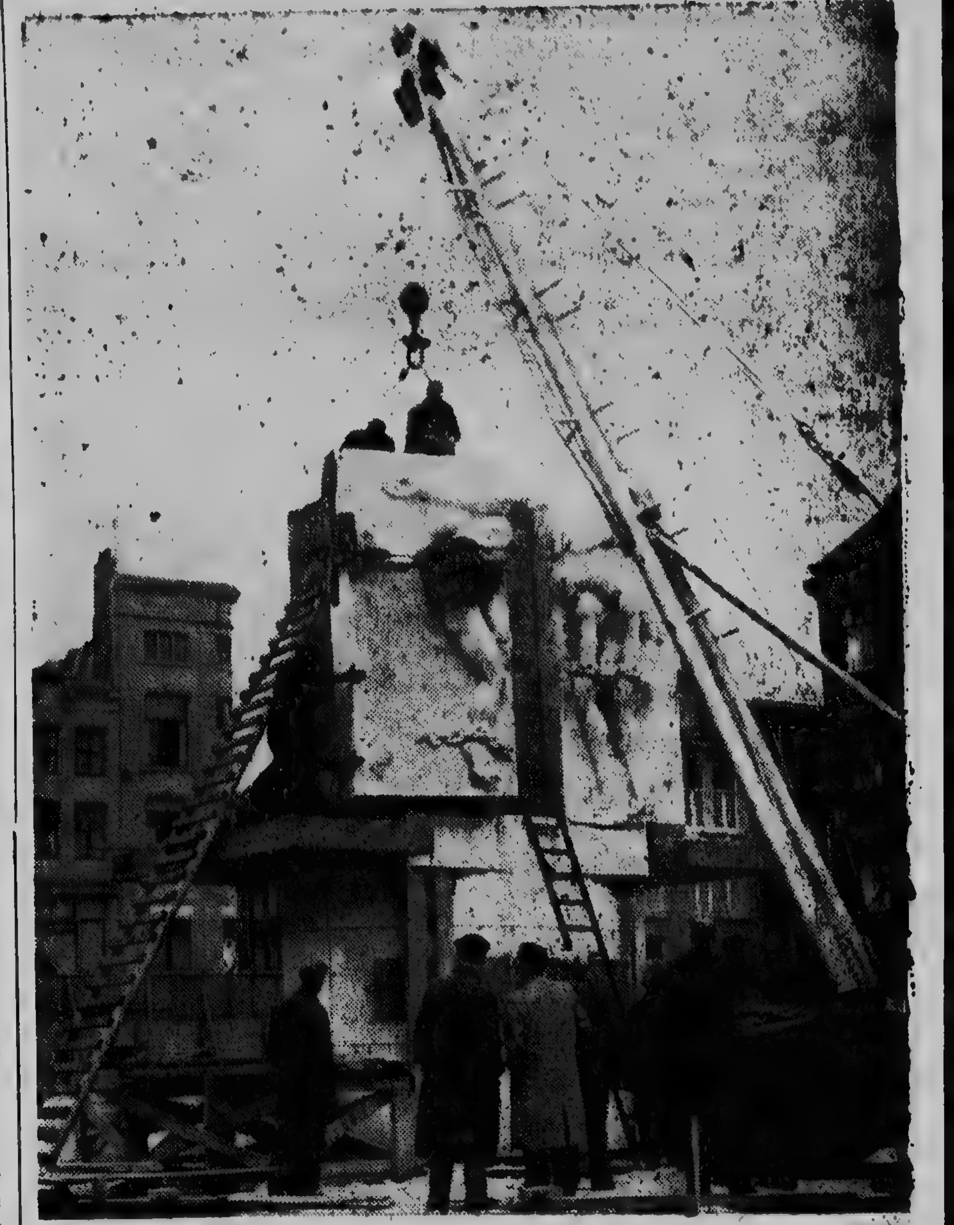

De schutting, die het midden damterrein voor de kijkgrage Amsterdammers afschut, en waarbinnen de werkzaamheden aan het nationaal monument in volle gang zijn, begint zijn doelmatigheid enigszins te verliezen: Met het plaatsen van de eerste stukken beeldhouwwerk van het monument steekt een deel hiervan reeds boven de houten omheining uit.... Onze fotograaf nam eens een kijkje binnen de openlucht „werkplaats" en maakte deze opname tijdens het plaatsen van het tweede gedeelte van het beeldhouwwerk.

Indonesië gelooft niet dat agendapunt relaties met Nederland verslechtert

DJAKARTA.— De woordvoerder van het Indonesische ministerie van buitenlandse zaken, de heer Suwito, heeft meegedeeld, dat Indonesië het voorleggen van de kwestie-Nieuw Guinea aan de Verenigde Naties niet schadelijk acht voor het verbeteren van de betrekkingen tussen Nederland en Indonesië. Het doel blijft hetzelfde, het oplossen van het geschil op vreedzame wijze.

Van het verloop van de voorbereidingen van de speciale missie naar Den Haag zal het afhangen, of het voornemen van de Indonesische regering om voor het einde van het jaar besprekingen tussen Indonesie en Nederland te beginnen, wordt verwerkelijkt.

Gisteren heeft de Nederlandse Hoge Commissaris het Indonesische ministerie van buitenlandse zaken bezocht. Er zijn geen mededelingen over het besprokene beschikbaar. Vermoed wordt, dat het onderhoud verband houdt met de Nederlands-Indonesische besprekingen.

DUIDELIJK, ZIJ HET DAN OOK ABSURD

TEHERAN: De leider ener Sowjetrussische handelsdelegatie te Teheran, Bakoelin, heeft verklaard dat zijn gezondheidstoestand hem niet toestaat een handelsovereenkomst te ondertekenen, die voorziet in het ruilen van 40.000 ton Perzische rijst tegen Russische suiker en katoenen stoffen. Deze overeenkomst werd voor de eerste maal kort na het slagen der Russische revolutie gesloten en is sindsdien jaarlijks verlengd.

Voorts is het Sowjetrussische filmfestival, dat te Teheran werd gegeven, opgeschort, terwijl een concert, dat 26 dezer, morgen, door Perzische en Russische musici zou worden gegeven, niet door kan gaan omdat de Russen „thans niet in staat zijn de reis naar Teheran te maken".

Perzische waarnemers zien in het bovenstaande een Sowjet-protestactie tegen het toetreden van Perzië tot de komst (die in een mondelinge mededeling van de Sowjet-Russische minister van buitenlandse zaken, Molotof, aan de Perzische zaakgelastigde te Moskou, Entezam, reeds „nadelig voor de Russisch-Perzische betrekkingen" werd genoemd.

PRINSES BEATRIX WOONDE OPENING VAN PROVINCIALE STATEN BIJ

ARNHEM.: — H.K.H. prinses Beatrix woonde gisterochtend in gezelschap van enige klasgenoten van het Baarns lyceum in het provinciehuis te Arnhem de opening bij van van de winterzitting van de provinciale staten van Gelderland. Zij luisterde aandachtig naar de jaarrede van de commissaris van de koningin en naar de debatten. Later nam zij een kijkje in het provinciehuis.

„ONVERBETERLIJKE" FASCISTEN VEROORDEELD

BERLIJN.: — Volgens het partijblad van de Oostduitse liberaal-democraten zijn een districtsvoorzitter van de partij en vijf leden veroordeeld wegens spionnage voor het Westen. Alle veroordeelden, die bij elkaar zestig jaar kregen, waren „min of meer onverbeterlijke fascisten", aldus het blad.

FINSE BASIS

HELSINKI.: — Van Russische zijde is verklaard, dat de ontruiming van de Finse basis Porkkala door de Sovjet-strijdkrachten tegen het eind van de volgende maand zal zijn voltooid. De basis was oorspronkelijk bij het vredesverdrag voor vijftig jaar aan de Sovjets verpacht, doch werd de vorige maand aan Finland teruggegeven.

DULLES ZAL OOK TITO ONTMOETEN

PARIJS.: — Van welingelichte zijde wordt vernomen, dat minister Dulles na de Geneefse conferentie naar Joegoslavie zal reizen om daar op 6 November een onderhoud te hebben met maarschalk Tito.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ni na sonjo pober Lorenzo no por sosega. Ata awor e ta drumi y ta sonja. Lugar di e sonja algo agradable e ta sonja cu Pepita ta camnando den caja. E a pasa banda di un pacus unda nan ta bende jas di bont. Lorenzo ta miré drenta e pacus, anto ta puntra e homber cuanto pa é jas.

Segun Lorenzo ta sonja su cara ta trek, bira tristo.

E homber ta contesta Pepita „fl. 3000,—" Pober Lorenzo ta sintie mashar tristo mes.

Ringgggggg, ata e wekker ta ring. Lorenzo a bula lamta for di camna cu un alegria „Nunca mi no tabata sintimi mas contento di tende e wekker ring cu awe."

E ta contento, como no ta verdad cu Pepita a bai cumpra un jas di fl. 3000,—, pero ta sonja so e a sonja.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG

DONDERDAG 27 OCTOBER 1955

No. 2366

Britse herfstbegroting bekendgemaakt

Financiele noodmaatregelen afgekondigd om evenwicht in economie te herstellen

De Britse minister van financiën, R. Butler, heeft gistermiddag een herfstbegroting bekendgemaakt, welke financiële noodmaatregelen bevatten, die beogen de spaarzin der Engelsen te bevorderen en meer te verdienen. Butler nam de ongewone stap om een tweede begroting binnen een jaar aan te bieden, omdat de invoercijfers van het land de inkomsten uit de uitvoer zodanig overtreffen, dat het verschil een bedreiging inhoudt voor de economie. De florerende industrie en de dikke loonzakken hebben van Groot Brittannië een verkwistend land gemaakt.

De binnenlandse markt gebruikt goederen op, die in het buitenland moeten worden verkocht. Het gevolg van een en ander is, dat de Britse goud- en dollarreserves steeds meer afvloeien.

Butler, die met de aanbieding van deze begroting de zwaarste beproeving van zijn politieke loopbaan doormaakt, werd met hoongelach begroet door Labour-leden, die hem verwijten, dat de noodzaak om een suppletoire begroting in te dienen te wijten is aan zijn verkeerde aanpak van het economisch beleid. Het is de eerste keer sinds 1947, toen Engeland onder een Labour-regering het hoofd moest bieden aan een economische crisis, dat behoefte is geweest aan een dergelijke begroting.

De minister ving zijn rede aan met te zeggen, dat de economie in de afgelopen maand een „duidelijke verbetering" te zien heeft gegeven. Het pond sterling was sterker geworden, de achteruitgang der goud- en dollarreserves was „doeltreffend tot staan gebracht" en de kloof tussen in- en uitvoer vernauwd. „Wij moeten verdere stappen nemen, en wel nu", vervolgde Butler. De nieuwe maatregelen, die de regering op het oog heeft, acht zij onontbeerlijk om op doeltreffende en ingrijpende wijze het hoofd te bieden.

Butler somde de volgende redenen op voor de huidige economische moeilijkheden:

1) de looneisen en de toenemende persoonlijke inkomens;

2) de toegenomen uitgaven zowel voor consumptie als investering;

3) de nawerking van de arbeidsonrust, zoals de recente grote havenstaking;

4) de buitensporige eisen voor „onze beperkte voorraad mankracht en materiaal".

In de rede gevallen door het spottend gelach van Labour-kant, zei de bewindsman: „Deze regering is vastbesloten zonder uitstel het evenwicht in de economie te herstellen, opdat wij onze reserves opnieuw kunnen opbouwen en een hechte basis vestigen voor nadere stappen in de nationale politiek. Dan zullen wij het recente herstel van het pond sterling consolideren en de kansen aangrijpen, die de wereldhandel ons biedt".

Behalve wat betreft steenkolen was de productie toegenomen en de uitvoer vooruit gegaan. „In het gehele land is een algemeen hoog peil van bedrijvigheid en welvaart", aldus Butler. De laatste tijd neemt het tempo van het persoonlijk verbruik af. Met het nemen van deze maatregelen zal Engeland zich in gezelschap bevinden van Australie, Nieuw Zeeland en andere landen, die dergelijke moeilijkheden doormaken. Een soortgelijke beperking wordt ook toegepast in de Verenigde Staten, West-Duitsland en Nederland.

In de eerste maanden van dit jaar overtrof de invoer de totale uitvoer met 676 millioen pond sterling tegen 425 millioen in dezelfde periode van het vorige jaar. De uitvoer gaat echter gaandeweg vooruit en vooral naar de Verenigde Staten zal deze gunstiger zijn dit jaar dan geruime tijd het geval is geweest.

K.N.S.M.-SCHIP SNELDE TER HULP

Het motorschip „Aeneas" van de KNSM heeft gisteren voor de Portugese kust een brandend onbemand Frans kustvaartuig op sleeptouw genomen en enige mensen aan boord gezet om de brand te blussen. Ook twee Spaanse vaartuigen maakten later aan het schip vast.

GEEN „PLEZIER BLIKJES FABRIEK"

ORANJESTAD. — Hoewel de meeste inzenders de juiste oplossing van onze veertiendaagse Loterijprijsvraag gevonden hadden, waren er toch enkelen, die wel ontdekt hadden, dat de P., B. en F. de letters waren, die gevonden moesten worden, doch die niet precies wisten, wat de letters te beduiden hadden. Zo kon het gebeuren, dat enkele van onze lezers als oplossing „Plezier Blikjes Fabriek" i.p.v. „Prins Bernhard Fonds" hadden gevonden.

De winnaar van deze ronde woont in Oranjestad. Het is **Harry Posner**, die in de Costa Ricastraat no. 1 woont. Zijn prijs, de Fl. 25,—, kan hij aan ons redactieadres in de Awakatistraat komen afhalen.

E.R. FINCK WORDT NIEUWE CONTROLEUR HYGIENISCHE DIENST

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft de heer E. R. Finck, Staten- en Eilandsraadlid voor de P.P.A. ontslag uit zijn betrekking bij de Lago genomen. De heer Finck zal in eilandsdienst treden bij de Openbare Gezondheidsdienst. Bij deze dienst zal hij als hygiënisch controleur gaan optreden ter opvolging van de heer R. P. Miedema, die in het komende voorjaar met Europees verlof zal gaan en daaraan sluitend gepensionneerd zal worden.

P.P.A. ZET J. MADURO AF.

ORANJESTAD. — Tijdens een vergadering van de partijraad van de P.P.A., Dinsdagavond gehouden, werd unaniem besloten de heer J. Maduro, gedeputeerde voor Watervoorzieningsdienst e.a., te doen vervangen.

Maandag j.l. maakten wij reeds melding van de mogelijkheid, dat de heer Maduro heen zou moeten gaan. Over zijn vervanging schijnt nog geen beslissing gevallen te zijn.

Een brief van de Gezaghebber aan de Oranje Vereniging

ORANJESTAD. — Door de Oranje Vereniging werd de volgende brief van de Gezaghebber mr L. C. Kwartsz ontvangen, waarin de hoogste gezagdrager van het eiland uitdrukking geeft aan zijn dank voor hetgeen door de leden van deze vereniging ter voorbereiding van en tijdens het Koninklijk bezoek werd gepresteerd.

Het zij mij vergund langs deze weg mijn grote waardering en bizondere erkentelijkheid kenbaar te maken voor de uitmuntende wijze waarop gij de vele en ingewikkelde werkzaamheden voorafgaande aan en tijdens het bezoek van H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden, hebt verricht.

U staat mij toe 'n bizonder woord van dank te richten aan de heren J. van der Schoot en J.M. Koopmans, die op onvermoeide en voortreffelijke wijze zich van hun taak hebben gekweten.

EISENHOWER DOET BEROEP OP BOELGANIN

In een verklaring voor de pers heeft president Eisenhower Rusland gisteren uitgenodigd dezelfde verzoeningsgezindheid te tonen als die, waardoor de Amerikanen bezield zijn, teneinde de grondslagen voor vrede en vooruitgang te leggen, „waarop de gehele wereld wacht". De wereld hoopt, dat de conferentie van regeringsleiders van Juli jongstleden een „nieuwe geest" geschapen heeft, die het mogelijk maakt in de toekomst oplossingen voor internationale vraagstukken te vinden. Of dit inderdaad zo is, moet uit de komende conferentie van ministers van buitenlandse zaken blijken, aldus Eisenhower.

Eerste Polygoon filmjournaal van Koninklijk Bezoek aan de West dit weekend in het De Veer Theater

ORANJESTAD.— De bezoekers van het DeVeer Theater zullen dit weekend vergast worden op de eerste nieuwsjournaals over het Koninklijk Bezoek aan de West van Polygoon-Profilti. Gistermiddag werden wij in de gelegenheid gesteld deze films, het zijn er namelijk twee, te zien.

De eerste film, het gewone nieuwsjournaal, liet ons het vertrek van ons Vorstelijk Paar van Schiphol zien. Wij zagen daarop hoe Rijksminister W. F. M. Lampe de hand van Hare Majesteit drukte, hoe de Koningin en de Prins het Nederlandse volk toespraken en hoe het K.L.M.-toestel „Jan van Riebeeck" naar de West koers zette.

Het tweede gedeelte liet ons de eerste twee dagen van het bezoek aan Curacao zien. De mensen van Polygoon hebben een prestatie geleverd, door in enkele korte opnamen een aantal karakterstieke beelden van Curacao vast te leggen. Over de reportage van het bezoek zelf verwachtten wij niets anders dan prima vakwerk, hetgeen ook prompt geleverd werd.

Rest ons nog te zeggen, dat het ons en waarschijnlijk zeer velen met onsverheugt dit journaal zo spoedig reeds in de Arubaanse bioscopen te kunnen zien. Een fraai staaltje van samenwerking werd hier geleverd. Naar wij vernemen zal zeer waarschijnlijk in de loop van de volgende week ook het bezoek aan Aruba vertoond kunnen worden.

VIERDE EN LAATSTE VIANAPRIJSWINNAAR BEKEND

ORANJESTAD. — Gisteren werd door Viana Auto Supply & Trading Co. in San Nicolas de vierde prijswinnaar bekendgemaakt uit de grote weggeefactie, die dit bedrijf in de afgelopen vier maanden georganiseerd heeft.

De heer Josephus C. L. Duin uit de Van Renselaerstraat werd de vierde en tevens laatste gelukkige, want de actie is nu gestopt.

Viana deelde ons wel nog mede binnenkort met iets geheel nieuws en sensationeels te zullen komen. Wat het precies zal zijn wilde men echter nog niet verklappen.

SCHIETPARTIJ OP ISRAELISCHE PATROUILLE

TEL AVIV. — Uit Syrische stellingen is geschoten op een Israelische patrouille in het gebied van Isjaar Hajarden. In de zelfde streek werd ook het dorp Hagovrim beschoten. Na een langdurige duel keerde de rust weer.

Volgens een Israelische woordvoerder zijn aan Israelische zijde geen verliezen geleden.

Binnenkort begint A.N.W.B. op Aruba actie tegen vuil in natuur

ORANJESTAD.— Reeds eerder werd in deze kolommen de aandacht van het publiek gevestigd op de slechte gewoonte van vele picknickers en „natuurliefhebbers" op dit eiland om de plekjes in de natuur, die zij op vrije dagen bezocht hebben, te markeren met sinaasappelschillen, vuil papier, conservenblikjes en vele andere sporen van menselijke aanwezigheid.

Door vele clubs en organisaties werden reeds besprekingen gevoerd over de mogelijkheden om deze ondeugd — die aan de andere kant ook heus weer niet „typisch Arubaans" is — de wereld uit te helpen, om de mensen de goede gewoonte bij te brengen om, wanneer zij b.v. Zondagavond van hun plekje aan het strand naar huis terugkeren, niet alleen de nog volle flessen mee naar huis te nemen, maar ook de lege. Het is alleen maar een kwestie van even aanleren.

Ook de consul van de A.N.W.B. op Aruba heeft deze kwestie bestudeerd en zijn organisatie in Nederland om advies gevraagd. Het resultaat is nu, dat hij een dezer dagen een aantal prachtige kleurige affiches ontving, die op een treffende wijze het misbruik illustratief aan de kaak stellen. Het is nu de bedoeling van voornoemde consul van de A.N.W.B. om deze aanplakbiljetten in de nabije toekomst op enkele goede punten in de steden en de buitendistricten op te hangen. Mogelijk, dat er tussen de mensen, die de platen gaan bekijken enkele zijn, die het een goed idee vinden om het vuil voortaan in het vuilnisvat te stoppen en zich derhalve voornemen in het vervolg de bananenschillen en het boterhammenpapier een meer passende laatste rustplaats te geven.

Per slot van rekening moet iedere verandering toch bij een enkeling beginnen!

EISENHOWER LIEP WEER

DENVER, 26 Oct.: — President Eisenhower heeft gisteren voor het voor het eerst sedert hij een maand geleden een hartaanval had weer enige passen gelopen. De president liep verscheidene malen heen en weer tussen zijn bed en een fauteuil. Het grootste deel van de ochtend heeft de president in deze fauteuil doorgebracht.

Dit is de lieftallige Miss OMO op Aruba. Zij gaat de huizen op het ogenblik langs en geeft een ieder, die een aangebroken pak OMO kan laten zien een prachtig Canon-laken.

Foto Bonke

Een Nederlandse „Minister" van Onderwijs in het Midden-Oosten

„Trek onze rantsoenen in, maar geef ons scholen"
door: Felix Walter.

Vijfhonderdduizend kinderen van Arabische vluchtelingen, uit Palestina afkomstig, zijn de afgelopen vijf jaar voor het analphabetisme behoed. De organisatie, die het onderwijs verzorgt, zou men een Ministerie van Onderwijs kunnen noemen, hoewel men zich moeilijk een Ministerie kan voorstellen, dat zijn internationale taak moet uitvoeren binnen het kader van vier verschillende naties, met elk hun eigen onderwijs-systeem.

Vandaag aan den dag zijn er ministeries, die minder leerlingen onder hun hoede hebben en over kleinere begrotingen beschikken. Gedurende het komende schooljaar zal het „Ministerie van Onderwijs" voor de Arabische vluchtelingen of om het bij zijn werkelijke naam te noemen: de onderwijs Afdeling van de Organisatie der Verenigde Naties voor Hulpverlening en Werkverschaffing verantwoordelijk zijn voor het onderwijs aan 160.000 kinderen op de lagere school en ongeveer 20.000 kinderen op de middelbare scholen. Voorts zullen 350 studenten universitair onderwijs genieten, terwijl 700 jongeren een vakopleiding zullen volgen. Voor het onderwijsprogramma is door de Verenigde Naties een bedrag van negentien millioen gulden uitgetrokken.

Nergens ter wereld is heden ten dage een internationale organisatie bij een onderwijsproject van deze omvang betrokken. De Verenigde Naties zijn eigenlijk door de noodtoestand in het Midden-Oosten gedwongen in grote getale scholen op te richten, wat zij in het geheel niet van plan waren, toen de vluchtelingen in 1948 de grenzen van Palestina overtrokken.

Hoe zit de organisatie in elkaar? De leiding bestaat uit een aantal deskundigen, die, voor zover zij niet de vluchtelingenkampen bezoeken, werkzaam zijn op het hoofdkantoor in Beyrouth.

Nederlander aan het hoofd

Aan het hoofd staat Dr. R. W. van Diffelen, die van jongs afaan het Arabisch en de Islam heeft bestudeerd en die enige jaren Minister van Onderwijs was in Indonesië. Voor het zuiver opvoedkundig werk wordt hij ter zijde gestaan door een Canadees, een Jordaniër, die tweemaal Minister van Onderwijs was in zijn eigen land en Adviseur voor het basisonderwijs, en een Moslim uit India. Twee onderwijsinspecteurs, een Arabier en een Armeniër maken een staf van het hoofdkwartier voltallig, die al is zij klein, toch nog twee ex-ministers van onderwijs omvat.

De stafleden worden benoemd door de UNESCO, want het behoort tot de taak van de UNESCO deskundigen aan te werven. Het geld voor het onderwijzerscorps (meer dan 2600 man) en de schoolgebouwen komt van de Organisatie der Verenigde Naties voor Hulpverlening en Werkverschaffing (UNRWA).

Inspectie te paard

In de zeestrook bij Gaza aan de Egyptische grens leven dichtopeen bijna 250.000 vluchtelingen. In Syrië en de Libanon liggen de scholen veel meer verspreid, vaak in afgelegen bergdorpen. Met de inspectie zijn hier vaak lange vermoeiende tochten te paard gemoeid.

In ieder land, dat gastvrijheid verleent, wordt zo veel mogelijk aansluiting gezocht bij het nationale onderwijsstelsel. Zodoende kunnen de leerlingen van de UNRWA-UNESCO scholen staatsexamens afleggen en wordt de kloof tussen de vluchtelingenbevolking en de plaatselijke minder wijd.

Bezoekers stellen vaak de vraag, waar al die onderwijzers vandaan komen. Het antwoord is, dat de vluchtelingen in één opzicht gelukkig geweest zijn, nl. dat zij uit een land kwamen met een betrekkelijk hoge onderwijsstandaard. Onder de stoet, die in de zomer van 1948 naar het Noorden, Zuiden en Oosten trok, bevonden zich derhalve velen, die op de een of andere wijze bij het onderwijs betrokken waren.

Nog steeds spelen de onderwijzers uit het oude Palestina een belangrijke rol, maar hun aantal neemt snel af, nu zij steeds vervangen worden door jonge krachten, die nooit de Palestijnse scholen hebben gezien en die alleen de harde leerschool der ervaring hebben doorlopen naast korte zomercursussen.

Onder de meest ongunstige omstandigheden, gedurende lange werkdagen en tegen slechte betaling hebben de Arabische vluchtelingenonderwijzers een heldhaftige taak verricht.

Het onderwijs, dat in de kampen gegeven w[illegible]dt, kan de vergelijking met dat van de omringende Arabische landen doorstaan. In vele opzichten is het echter voor verbetering vatbaar. Nieuwe onderwijsmethoden zijn één van de voornaamste doeleinden van het vijfjarenplan voor het onderwijs, dat thans in uitvoering is. De lessen moeten minder plechtig en minder statisch worden. Als eerste stap op de weg naar beter onderwijs zullen dit najaar twee nieuwe opleidings-centra met hun werk beginnen één in Jeruzalem voor onderwijzers en het tweede in Nabius voor onderwijzeressen. De leerkrachten, die hier worden opgeleid, zullen niet alleen in UNESCO-UNRWA scholen werkzaam zijn, maar evenzeer in de omringende Arabische landen, waar goede onderwijzers hun gewicht in goud waard zijn. Vooral in de olierijke Arabische streken van Kuwait, Qater, Barein en Saoudie-Arabië is de vraag bijzonder groot.

Ook aan de vakopleiding en het landbouwonderwijs wordt thans de nodige zorg besteed. De reeds bestaande opleidingsscholen in Kalandia bij Jeruzalem en Gaza zullen waarschijnlijk het komende jaar worden gevolgd door soortgelijke inrichtingen in de Libanon en Syrië.

Eens echter zullen de politici zch om de ronde tafel moeten scharen om een defnitieve oplossing voor het vraagstuk der Arabische vluchtelingen te vinden. Dit is gelukkig niet de taak van de leerkrachten, die er alleen voor moeten zorgen, dat de opgroeiende generatie een opleiding ontvangt, die haar in staat zal stellen een werkkring te vinden, onverschillig of deze zich binnen of buiten de grenzen van Palestina bevindt.

Er zijn maar weinig beelden, die meer inspireren dan een stampvolle klas zwart-ogige Arabische kinderen, die in de letterlijke zin des woords bijna ploffen van enthousiasme om een antwoord te geven op een vraag. Het vertrouwen, dat de ouders in deze scholen hebben, is al even ontroerend. Bij meer dan één gelegenheid, wanneer zij een besnoeing op het programma vreesden, werd er hevig geprotesteerd. „Neem onze rantsoenen weg, maar laat de scholen, die wij nodig hebben voor onze kinderen, behouden blijven".

Medisch adviseur van de K.L.M. hield opzienbarende rede in V.S.

ORANJESTAD. — Wij ontvingen van de zijde van de KLM de volgende interessante mededeling. D. Dirk Durrer, hartspecialist aan het universiteitsziekenhuis te Amsterdam en medisch adviseur van de KLM heeft gisteren een opzienbarende rede gehouden voor de conventie van de American Heart Association, die momenteel in New Orleans wordt gehouden.

In zijn rede gaf hij een overzicht van zijn recente onderzoekingen op het gebied van de werkingen van het hart. Dr. Durrer die in zijn functie van medisch adviseur van de KLM alle medische keuringen van de KLM bemanningen controleert, gaf een gedetailleerd overzicht van de nieuwe methoden, welke hij in samenwerking met enige andere specialisten, heeft ontwikkeld om de werking van zekere centra van het hart, waar de hartslagen plaatsvinden, vast te stellen. Deze methoden kunnen van grote betekenis zijn voor een juiste interpretatie van het electro cardiogram, hetgeen altijd een grote rol speelt in de onderzoekingen van hartpatiënten.

OPNIEUW DANK VAN DE KONINGIN

ORANJESTAD. — Gisteren heeft de secretaris van de Oranje Vereniging een telegram ontvangen van de particuliere secretaris van de Koningin W.J. baron Van Heeckeren van Molecaten. In dit telegram werd de dank van H. M. overgebracht voor de telegrafische groeten en wensen, die de Koningin en Prins Bernhard de afgelopen dagen van de Oranje Vereniging namens het Arubaanse volk ontvangen hadden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 27 October

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Zij, die zich verkopen"
RIALTO 8.00 p.m.: „Madres Solteras"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Tower of London"
AURORA 7.30 p.m.: „El Rapto"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Young at heart"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Populaire Amerikaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Musikale Variete
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesversterking
21.15 Muzikale Varietè
21.30 Programma Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Mozart: Pianoconcert in Bes gr. t. Opnemen van het Concertgebouworkest
10.00 Sluiting

De affaire Prinses Margaret-Townsend

Manchester Guardian pleit voor afschaffing wet op koninklijk huwelijk

LONDEN.— De „Manchester Guardian" pleit in een hoofdartikel over de affaire prinses Margaret-Peter Townsend voor regelrechte afschaffing van een „versleten ding zoals de wet op het koninklijk huwelijk en regelingen die een teleurgestelde koning 180 jaar geleden invoerde om zijn familie te treffen."

Volgens genoemde wet mogen Britse afstammelingen van George II pas op 25-jarige leeftijd trouwen zonder toestemming van de souverein; zij moeten dan een jaar tevoren aanzegging doen bij de Privy Council en de twee Huizen van het parlement moeten in die tussentijd geen bezwaren ingebracht hebben. Het blad noemt het belachelijk om dergelijke bepalingen thans nog te doen gelden.

Wat betreft de bewering, dat de prinses bij huwelijk me een „burger" afstand zou moeten doen van haar opvolgingsrecht, vraagt het blad zich af, of — zo die situatie zich ooit zou voordoen — een niet-koninklijk echtgenoot dan [illegible]ets verschrikkelijks zoug zijn wanneer onze democratie iets te betekenen heeft".

Wat aangaat de bezwaren van kerkelijke zijde tegen een huwelijk me een gescheiden man — in dit geval de „onschuldige partij — schrijft het blad: „Wanneer zij een premier, een kabinet-minister en rechters kunnen hebben, die „onschuldige partijen" waren, dan kunnen wij, zonder ons moreel al te geschokt te voelen, eenzelfde breedheid van opvatting toepassen op de zuster van de koningin".

VIETNAM TOT REPUBLIEK UITGEROEPEN

Premier Ngo Dinh Diem heeft Zuid-Vietnam gisteren tot republiek uitgeroepen. Deze proclamatie volgt op de volkstemming van jongstleden Zondag, waarbij een grote meerderheid der deelnemers Diem koos tot vervanger van Bao Dai als staatshoofd.

ZWARE REGEN IN COLOMBIA

BOGOTA 26 OCT. — In verscheidene delen van Colombia zijn opnieuw overstromingen ontstaan als gevolg van ongekend zware regenval. In Bogotá is op sommige plaatsen de bestrating weggespoeld. Het telefoonverkeer stagneert. Aan de Atlantische kust zijn hier en daar bruggen vernield. In het departement Magdalena zijn talrijke huizen vernield. Er is zware schade aangericht aan de koffieplantages.

Na pareja Anselno Leest na Noord kende a contrae matrimonio dia 13 October 1955 nos ta dirigi nos mas sinceros deseos pa nan den nan futuro bida.
(Foto Bonke)

ATROBE UN GRADICIMENTO DI LA REINA

ORANJESTAD. — Ajera e secretario di Oranje Vereniging a ricibi un telegram di e secretario particular di La Reina W. J. baron Van Heeckeren van Molencaten. Den e telegram aki S.M. ta gradici pa e deseonan telegrafico, cu Oranje Vereniging a manda La Reina y Prins Bernhard na nomber di pueblo arubano.

PAGINA TRES

Del miedo a la confianza

Por Paul Laurent

„Ahora que he visto un reactor nuclear, ya no tengo miedo". La visitante que manifestaba esto al salir del Palacio de las Naciones sonreia como para excusarse de haber tenido antes miedo, o quiza para hacerse perdonar su presunción; porque como buena ginebrina añadia a continuación' „No es que yo lo haya comprendido todo, naturalmente..." Pero centenares de personajes, mucho menos espontaneos — delegados, observadores y corresponsales — hubieran podido hacer la misma confesión. Y millones de lectores en el mundo, ante los generosos reportajes atómicos de la prensa estival, sentian sin duda el mismo alivio, vagamente vergonzante. Las Naciones Unidas habian creido reunir una Conferencia Internacional Sobre la Utilización de la Energia Atómica para Fines Pacificos. En realidad, habian logrado a un tiempo una Conferencia de la Paz por la Energia Nuclear.

La Sta. que ya no tenia miedo se explicaba a continuación, diciendo: „Es la paz, es preciso que esto sea la paz, porque sin eso no hubiera podido verse una conferencia semejante. Gentes que se creian enemigas se hablaban con toda libertad. Creo que es lo menos que puede decirse". De hecho, el acontecimiento hubiera parecido increible no hace mucho tiempo. La energia nuclear, a despecho de promesas apaciguantes, significaba peligro de muerte. Y con justo titulo. Conviene mucho no olvidar ciertos comienzos, y entonces significaba: secretos de estado, policia, espionaje y a veces misterio o violación sacrilega de un misterio.

En Ginebra, los fisicos y los quimicos, venidos por centenas de mas de 70 paises (y sobre todo de tres o cuatro en particular), parecen haber abolido de un golpe ese regimen de secreto y destruido los prestigios del misterio. „Ya no se tiene miedo". La Conferencia no evocaba, como antes ciertas descripciones de fabricas atómicas, o los sortilegios de una enorme alquimia; su exposición no tenia nada aparente que pudiese asustar a los espiritus sensibles. No, todo tenia el aire, por el contrario, de un colegio de altos estudios el dia de una tarde de reparto de diplomas, o una feria internacional con graficos, publicidad y muestras. Qué mas apacible que una reunión de profesores? Qué mas tranquilizador que una feria industrial?

Incluso el anuncio de ciertas rivalidades comerciales, que parecian dibujarse, era algo agradable al publico, estuviese o no informado de la termodinamica de los elementos pesados y preocupado o no por la extracción de los productos de fisión. Las especulaciones sobre rivalidades semejantes traian la energia nuclear a unas proporciones familiares — como si de la noche a la mañana la encuesta complicada de esa gran obra pasase al segundo plano, borrada por la conquista de mercados aprovechables.

De repente, pues no se trataba ya de un problema de potencia misteriosa ni del delirio del aprendiz de brujo en lucha por un desencadenamiento de maleficios. Ese romanticismo se esfumaba. En adelante se trataria de la concurrencia, leal probablemente, entre nuevas industrias, hacia las cuales no se sentia nadie ni mas ni menos exigentes que con respecto a las antiguas, de la del petróleo a la del automóvil, o del acero a la televisión. Habra isótopos por colocar, secretos de fabricación que guardar, maquinas para vender y una publicidad que perfeccionar.

Maquinas! Cierto observador britanico, y poco cientifico al que nuestra amiga ginebrina no hubiese aprobado, deploraba el advenimiento demasiado rapido de las maquinas radioactivas, „It's a pity", decia. „Lastima que la energia nuclear tenga que confundirse tan pronto con los aparatos y los productos que la utilizan. Cuando un descubrimiento del azar o de la ciencia se transforma en industrial, la imaginación se duerme". Ese poeta o dioses! no temia ninguno de los empleos pacificos de la energia atómica, y hubiese querido que los hombres al recibir de la ciencia esas maravillas, las comprendiera antes de utilizarlas, o por lo menos que si no podian comprenderlas por completo, que aceptasen señar. „No — exclamaba — ahora resulta que esta cosa conturbadora: la desintegración del atomo; esa victoria inaudita del espiritu humano: la revelación de los fundamentos mismos de la materia, todo ese milagro no tiene mas resultado que hacer girar las turbinas o engordar las legumbres..."

Ese caballero hablaba con un cierto desprecio y convendria recordarle que las turbinas y la electricidad, para mas de mil millones de nuestros contemporaneos, serian también milagro; que duplicar la cantidad de legumbres o cereales en la India o en China, por ejemplo, seria hacer un milagro bastante hermoso, salvando del hambre a millones de seres humanos; que para el enfermo y sus parientes, la curación de un cancer es tan milagrosa como las propiedades de un isótopo de cobalto, e incluso que la paz parecera siempre un milagro mayor que la quimica, la fisica y la metalurgia, que se ponen desde ahora a su servicio.

La ciudadana de Ginebra ya no tiene miedo, lo que no quiere decir que se burle de las nubes radioactivas eventuales, ni que ignore la terrible existencia de ciertas bombas que nadie ha todavia inutilizado. Pero, de golpe, se ha visto lo suficientemente informada como para comprender que esos peligros pueden en verdad domesticarse, y que las victorias de la ciencia, después de todo, peuden obedecer al buen sentido. De ahi, sin duda, su apacible seguridad. El aparato fabuloso de una era empeñada en domar la creación se mostraba a pleno sol; se instalaba tranquilamente por los prados inmaculados de Ginebra, sobre las orillas de su lago, entre muchachos sólidos y sonrosados, con sus juguetes nuevos, en las laderas de las colinas mas civilizadas del mundo. Los sabios sonreian, y una mujer tenia confianza.

(UNESCO)

ENCUENTRO HOLLANDIA - DAKOTA A WORDE CANCELA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido entre Los Leones de Hollandia y Los Amarillos de Dakota cu lo a tuma luga dia Mars anochi den Wilhelminastadion a worde cancela pa motibo cu e referee Chirino a considera cu e tereno tabata na mucho mal estado pa e partido worde hunga. Esaki tabata debido na e fuerte aguacero cu a cai ariba Aruba e merdia ey. Nos ta hanja cu directiva di A.V.B. no mester a warda te ora cu e referee bini tereno pa e ora ey e persona aki dicidi cu e partido no por tuma luga. Despues di e aguacero, esta atardi, algun miembro di directiva di A.V.B., segun nos parecer e competitieleider, mester a bini inspecciona den ki estado e tereno ta pa huzga si por worde hunga of no. No ta necesario pa laga e decision aki na e referee, kende naturalmente ta bai Stadion na ora cu e lo mester fluit y esaki ta mucho laat pa avisa e equiponan cu mester a hunga y tambe e publico cu asina a haci un viahe pa Stadion en vano.

Nos ta spera cu en lo futuro den un caso similar medida worde tuma na tempo tanto pa e equiponan participante como pa e publico cu ta yega Stadion y e ora ey mester tende cu lo no tin wega. E caso aki ta aceptable ora cu ta durante e partido aguacero a cai of un rato promer pero no ora ta for di merdia.

ETERNO RIVALNAN TA TOPA DOS BIAHA E SIMAN AKI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 8.15 lo enfrenta otro den Wilhelminastadion pa e competitie di Reserve Hoofdklasse 1955 e equiponan di Aruba Jrs 2 y R.C.A. 2. Diasabra anochi lo ta turno di e grandinan di e eterno rivalnan pa midi forza. Asina ta e amantenan di nos deporte rey, si no tabata pa e aguacero cu a stroba e partido di diamars anochi entre Hollandia y Dakota lo por a goza di tres wega di futbol den e siman aki cu indudablemente lo bira pimentoso. Nos ta spera cu lo no tin ningun inconveniente pa e dos partidonan aki entre e muchanan di Solito y esunnan di Socotoro tuma luga, esta awe cu diasabra anochi.

AWA CERO A COSTE FL. 400,—

ORANJESTAD. — Ajera merdia pa banda di 3'or y 57 C.R. di auto H-27 a core subi un palo di luz na Dakota. Awa cu tabata jobe a strobe di mira. E mes a hanja un herida chiquito na su cabez. E danjo ta mas o menos fl. 400.—.

CUATRO Y ULTIMO GANADO DI VIANA TA CONOCI

ORANJESTAD. — Ajera Viana Auto Supply & Trading Co. na San Nicolas a haci cu cuatro ganado conoci, e ganado di e accion cu e firma aki a haci e ultimo cuatro lunanan aki. E senjor Josephus C. L. Duin di Van Renselaerstraat a bira di cuarto y ultimo ganado, pasobra e accion a para awor.

Viana a bisa nos cu pronto e lo bini cu algo nobo y sensational. Kiko e lo ta exactamente e no kier a bisa nos ainda.

P.P.A. A BAHA J. MADURO

ORANJESTAD. — Durante un reunion cu e cojehadornan di partida P.P.A. a tene diamars, nan a dicidi unamiem di baha Senjor J. Maduro, deputado di Watervoorzieningsdienst i.o.

CUMPLEANJOS

Ajera a cumpli 15 anja Evaristo Petrochi. Huntu cu su tata, mama, rumannan y sobrinanan nos ta desea e hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Awe ta cumpli 19 anja Senjor Pedro Hidalgo. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Dora y Mario Gomez, amistadnan y familia. Nos tambe ta desea tur cos bon.

— — —

Nos mas sinceros deseos na Rafael Nemensio Croes kende ta cumpli awe 5 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y 8 rumannan.

— — —

Tambe a haci anja ajera dia 26 di October Miriam Wernet, kende a cumpli 4 anja. Huntu cu su mama, tata, rumannan, pepe, omo y familia Rasmijn nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

DODGERS LO HUNGA TOCH DEN KNOCKOUT TROFEO ARUBA MOTORS CO.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E fuerte equipo di baseball cu hopi anja a conquista e campeonato di Aruba, Dodgers a dicidi di participa den e torneo knockout organisa pa A.B.B.A. Tabata tin un mal entendimiento entre e muchanan di Franky Romer, pero e problema a worde resolvi y awor e fanaticonan di baseball lo por mira e peloteronan di Dodgers tambe den accion. Indudablemente e participacion di e equipo aki di San Nicolas, cu a termina como subcampeon den e campeonato teni na Lago Sport Park ultimamente, lo trece hopi mas entusiasmo den e torneo. Diadomingo awor e knockout lo cuminza pa 10'or di mainta ariba tereno di Aruba Jrs cu e encuentro entre Camel y Chesterfield. Merdia 2.30 lo tin un segundo wega entre Habrak Boys y Heineken's. Pa e promer partido Camel lo ta hometeam, mientras cu pa e segundo Habrak Boys lo ta hometeam. E equipo campeon Lucky Strike lo haci su salida dia 6 di November contra di Sears mainta, mientras cu merdia e ganador di e promer partido di e siman promer lo enfrenta Dodgers.

CABINET FRANCES TA PIDI VOTO DI CONFIANSA

PARIS.— Conseho di ministernan frances a autorisa premier Faure pa tene un votacion di confiansa riba e politica general di gobiernu frances den e debat, qu a cuminsa ayera tardi den Asamblea General.

EISENHOWER A CUMINSA CAMNA ATROBE

DENNVER. — For di dia qu un luna pasa el a hanja un ataque di curason, president Eisenhower por a camna algun paso ayera atrobe. E president a camna varios biaha bai bini mei mei di su cama y stoel. Mayor part di dia Eisenhower a pasa sinta den e stoel aqui.

Corant Ingles ta defende caso di Prinses Margareth y Townsend

LONDON.— E corant „Manchester Guardian" ta pleita den un articulo principal riba e asuntu entre prinses Margareth y Peter Townsend, pa quitamentu inmediatamente di „e cos bieu manera e ley riba matrimonio real y reglamentonan, qu un rey descepcione a pone 180 aña pasa pa pone su familianan sufri." Segun e ley menciona aqui descendientenan ingles di George II lo por casa numa na edad di 25 aña sin permiso di e soberano.

Dos aña prome qu esei nan mester duna man cerca Privy Council y e dos organonan di Parlamento eentre tantu no mester a bini cu ningun obstaculo. E corant ta bisa, qu da valido agina.

Pa lo que ta toca e pretencion, qu si un prinses ta desea di casa cu un „civil", e mester bandona su derechi nan di sucesion, e corant ta curioso pa sa, si — en caso qu e situacion aqui mester presenta — un esposo „no-real" lo ta algu asina teribel. si nos democracia ta nifica algu ainda.

Tocante e obstaculonan di parti di iglesia contra un matrimonio cu un homber divorcia — den e caso aqui e parti inocente", e corant ta skirbi: „Si nos por haña un premier, un minister di cabinet y juez, qu tabata „partidanan inocente", anto nos lo por aplica e mesun facilidadnan aqui riba ruman muhé di La Reina, sin qu nos tin mester di sinti nos moralmente tantu ofendi."

ESTADO LO TA NEUTRAL, PERO NO CIUDADANO

VIANA. — Conseho Nacional a aproba e proyecto di ley riba neutralidad austriaco. Prome qu esei canciller Raab a bisa, qu e ley ta compromete e estado, pero no un ciudadano. Libertad politico di ciudadanonan y libertad di prensa y expresion di opinion lo no sufri ningun daño.

Solamente e aliansa izquierdo independiente a vota contra e proyecto, qu ainda mester haña aprobacion di Conseho di Bond.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA

Diahuebs 27 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Zij, die zich verkopen"
RIALTO 8.00 p.m.: „Madres Solteras"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Tower of London"
AURORA 7.30 p.m.: „El Rapto"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Young at heart"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Muziek popular Americano
19.20 Noticia na Inglas
19.30 Novela „Un amor frente al Destino
19.45 Variedad Musical
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Programa Especial
21.00 Alimento pa Pensamento
21.30 Programa Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Mozart: Pianoconcert in Bes gr. t. Opname van het Concertgebouworkest
10.00 Sluiting

Noticias Breves

A tenor del Decreto No. 33 de 1955 — en virtud del cual se enmienda el Código Penal de la Republica Popular Rumana — se clasifican ahora como infracciones contra el orden publico, punibles con penas de prisión, cuya duración puede oscilar de tres meses a dos años, los „Actos y ademanes cometidos con propósito de expresar falta de respeto hacia la sociedad, o el pronunciar palabras irrespetuosas mediante las cuales se infrinjan las normas de la convivencia socialista".

Se asegura que es actualmente tan extremada la escasez de carne en Budapest, que se hace preciso adoptar medidas especiales para mantener el orden en las colas que se forman ante las carnicerias. En mucho lugares ha sido necesario tender alineamientos con cuerdas a fin de guardar tales colas junto a la fachada de las tiendas e impedir que obstruyen la acera entrera asi como el „desbaratamiento de la Cola" misma.

El periódico DAGBLADET de Oslo hacia referencia el dia primero de septiembre a la venidera visita de un grupo de turistas noruegos a la Unión Soviética. Tal grupo, limitado a 20 personas, seria seguido por una ulterior partida de visitantes dispuestos a ir a la U.R.S.S. a fines de septiembre. Mas tarde, el ARBEIDERBLADET, de Islo también, daba cuenta de que la jira seria sólo una, a iniciarse el 30 septiembre. Al parecer, la falta de suficiente numero de turistas para cubrir las dos jiras proyectadas se debia a lo extraordinariamente costoso del viaje.

El diario comunista NHAN DAN, del Vietnam Septentrional, informaba el dia 22 de julio que son mujeres quines construyen el 45 por ciento del numero total de los trabajadores en las Minas de Thai Nguyen, asi como el 33 por ciento de los trabajadores empleados en las Minas de Mong Cai.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 5

Miss Mol tabata ser paga pa e bisa sorto di cosnan asina. Quiere decir cu e tabata gana su sueldonan p'e bai tur cos na amen di miss Grant. Naturalmente cu tin bez como hende e no tabata di acuerdo cu caprichonan mal funda di e mucha malcria aqui, pero ora cu e corda riba su bon sueldo y su bida di gozo y viajenan pornada rond mundo, anto e tabata cerra su boca y duna miss Grant tur razon.

Miss Mosley por a conta su maestra masha hopi cos interesante respecto historia y tesoronan artistica di Venecia, pasobra el a bai Venecia mas bez — apesar el a bai na tur paisnan di importancia — y bao di velo di su opresion el a bira un solterona antigua, pero capaz. Sinembargo e tabata sa tambe cu Nina no tabata desea di tende ningun relato exacto di dje, pasobra e tabata considera esaqui como un abuso contra dje, como miss Grant no tabata gusta pa ningun hende munstra nan mes mas sabi cun'e, menos ainda su subalterno. Sinembargo lo e quier a tende di Venecia di boca di e prins ai. Y e prins ai, lo el a quere mas tanto cun'e. Y si e logra hanj'e lo e hacie su prins, basta si e tabata gust'e. Y na silencio e chaperon tabata goza com lo e contempla tur e cosnan aqui di acerca. Nina tabata waak na tur banda, cu e bista entusiasma, cu lo a duna Moli speranza, si acaso e no tabata conoce e mucha muhe ya ta dos anja caba. E tabata gana mucho mas tanto placa cerca miss Grant, pero e tabatin di soporta tambe mas tanto cerca dje cu ningun camina cu e tabata emplea. Y tabatin masha hopi bon empleo, debi na su bon famia.

Mientras nan tabata den e gondola ta nabega, miss Grant a bisa diripiente:

„E n' ta malo".

„No. E gondola aqui ta nabega masha dushi, miss Grant".

Tabata un victoria p'e cu miss Grant tabata gusta e gondola aqui.

Satisfecho e milionaria tabata sinta den e gondola, mientras e remadonan hoben tabata admira e belleza. Tabata un gozo di mira com e remanan tabata bai pareu den awa y nan tabata goza aqui tambe di mira artenan di naturaleza, artenan tambe di man di hende forma di castillo y palacionan cu tabata queda na kanto di awa.

Como custumber e remadonan tabata duna splicacion unda cu nan pasa ta unda ai ta y qui historia of leyenda tabatin relaciona na tal y tal luga, castillo of palacio. Y Mol tabatin su man yen di trabao pa traduci tur e palabranan italiano aqui pa su maestra. Sinembargo e mucha maleria no tabata gusta tuma informacionnan cerca simple hendenan cu el a huur. E no tabata quier pa e hendenan aqui quere cu nan tabata sa algo cu e no ta na altura di dje. Y el a hanj'e awor obliga na admira un dje palacionan cu nan no a munstre.

„Bisa nan stop aqui", el a ordena cu un gesto den direccion di miss Mol.

Camina miss Grant a duna orden pa stop tabata dilanti un palacio chiquito Gotico, un palacio ordent pinta cu strepinan corra y gris y e tabata queda meimei di dos gigante di palacio scur cu tabata mucho mas mahestuoso. Y hustamente p'esai e palacio chiquito aqui tabata masha bunita pa bista. E pinturanan cu a cuminza palidece di color tabata duna e palacio un aspecto di melancolia, un bista tristo pa motibo cu e palacio aqui a perde su hubentud.

Miss Mol a cuminza ta sinti un alegria cu alafin e mucha muhe malcria aqui a hanja smaak siquiera den un cos, pasobra antes nada no sa ta bon p'e. Por t'aqui e mucha a cuminza ta forma su caracter?

Awa dje canal grandi aqui ta manda te riba portal dje edificio atractivo. E trapinan of mehor dicho e treednan di alabaster, camina aqui y aya verba a nace tabata lombra misteriosamente bao dje kristal fluiendo. Ora cu awa hala e treednan aqui lo ta seco trobe; pero awor e gondola por a nabega yega te pega cu e drempi meimei dje estilonan aristocraticamente pinta, casi na altura dje drempi di porta mes.

Entrada dje palacio aqui tabata un obra maestra cu su dos portalnan di hero cu tabata ancho abri, manera den hospitalidad noble.

E palacio aqui tabata asina chiquito cu e tabatin solamente un bentana na cada dje porta, pero cu boognan masha artisticamente construi den otro. Mas ariba tabatin un nechi balcon cu columnonan alto di alabaster y un careda di leonnan graba riba nan cu tabata queda ta mira cu caranan deftig y serio, cara anciano di mas di siglonan bieu, jen di desenganjo. Nan tur ta mira como si fuera ta algo masha tristo a pasa nan tur pareu, loque hamas nan por a sobrevivi.

Obedecido e remadonan a larga nan rema sosega.

„Caramba bo tin bon smaak, senjorita. Awor mi ta mira berdad qui un preciosidad e palacio aqui ta", miss Mol a bisa cu trasto.

„Esta picar no!" miss Grant a bisa. „Nan a haci di e palacio aqui un pacus di antiquidadnan. Y nan tin bon cos di bende tambe aqui. Mira e pida brocado den bentana derecho ai. Esai si lo mi quier cumpra. Bisa e hombernan aqui pa nan hiba nos te na e porta, anto nos lo bai aden."

Enberdad „nan" a haci e palacio aqui un pacus di antiquidad. Bao dje balcon tabatin un bordchi skirbi riba dje cu letternan di oro: „Antichita". Y no den uno, pero den tur dos e bentananan tabatin sublime obranan artistica di Venecia exhibi. Den e bentana di banda robez tabatin meubelnan di foi siglo 18 exhibi, nan tabata pinta cu flornan y yerba berde, loque pa nos di awendia ta masha stranjo, pasobra nos no sa mira meubel pinta. Fuera di esaquinan tabatin masha hopi cos mas di masha balor exhibi.

Y na su manera decisivo miss Grant a bisa:

„E brocado costoso aqui mi ta cumpre masque cuanto nan pidi mi p'e. Y lo mi traha un mantel di anochi foi dje, pa mi bisti cu mi traje di felpa roos. L'e queda masha bon. Si; mi ta cumpre. Nos tin net tempo prome cu nos regresa y mi tin di larga nan empaquete y hibe den e gondola. Bam drenta, Mol".

CAPITULO IV.

E man bruin y fuerte dje gondolero di mas hoben a yuda e bellisima signorina sali foi e gondola. Mol a siguie trompecando un poco te ora cu su pianan a cohe tera firme. Nan a pasa den un vestibulo di alabaster di color. Aqui den tabata antes un sala di recibo di noblenan. E murajanan tabata pinta pa e gran maestro-pintor Tiepolo. Pero awor esaqui no tabata sala di recibo mas pa ricibi huespednan aristocratico aden. Aqui tabatin awor un negoshi formal den antiquidadnan, na unda tur bishitantenan tabata bonbini — principalmente e bishitantenan rico. Hopi mas atras tabatin portanan dobbel cu tabata ancho abri. Door di nan tabatin un cuarto cu no tabata mueblá y foi camina e dos damanan tabata para awor nan por a mira un hardin masha bunita cu un bunita fuente monumental meimei di dje.

Ora cu nan a drenta e palacio cu awor ta un pacus, a presenta un homber, quende probablemente lo a tende zonido di pia riba e alabaster. El a bini foi e cuarto p'atras y a cerra e portanan su tras. Nina tabata waak rond pa e mira cu quizas por tabatin mas tanto brocado. Y nan no a paga mucho atencion na e homber, pasobra pa miss Grant e hendenan aqui no tabata goza mucho di su aprecio. Tabatin masha hopi articulo mas, pero esun cu miss Grant tabata gusta ta e brocado.

Solamente cosnan cu e por a bisti tabata interese awor, pasobra el a bende e cas gigantesco den cual el a crece y bira grandi. Awor e tabata viajando y no tabatin ni un cas di su mes mas. E base mas profundo di su intranquilidad tabata cu ningun camina di mundo e no por a hanje bon.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Manera nos sa Pla cu Cisco a dicidi di manda e mujernan back. Asina cu nan a bira nan cabai y a core bai na e promer waganan pa para nan.

„Para, nos a cambia di idea", Pla a grita e hendenan.

Nan tur a para y a cuminsa baja for di e waganan pa mira ta kiko lo bai pasa trobe.

„E Indianan ta camna cu nan panja di guera. Como pesey e viaja a bira hopi peligroso, e mujernan y muchanan lo bolbe back."

GOBIERNU FRANCES DILANTI DI PROBLEMA

PASJA DI MARRAKESJ TA CAMBIA DI OPINION DI REPENTE

RABAT. — E Pasja poderoso di Marrakesj, El Glawi, a exihi ayera, pa nan pone e sultan Mohammed Ben Joessef, quen nan a baha dos siman pasa y quen nan a cambia pa Sultan Ben Arafa, bolbe back na su trono atrobe. E movementu nacionalista marokano a rechasa antayera un invitacion di e formador di Cabinet, Ben Slimane, pa tuma parti den e prome gobiernu representativo di Maroko.

Na Paris nan a queda sumamente sorprendi di e punto di bista aqui di El Glawi. E tabata un di esnan, qu a traha na e golpe di estado di 1953, pa medio di cual nan a baha Ben Joessef for di trono y mand'é Madagascar. Poco tempu pasa e tabata un di e partidarionan mas fiel di Ben Arafa quen a tuma puesto di Ben Joessef riba trono y quen entre tantu a desaparece for di escena politico tambe. E cambio grandi politico aqui a haci e situacion politco marokano mas malu atrobe, mientras qu e formador nobo di Cabinet, Ben Slimane, ta haciendo su esfuersonan na Rabat. Ta dificil pa bisa, qui intencionnan secretp El Glawi tin cu su cambio d repente den opinion. Pero den circulonan di gobiernu nan ta den dificultad, pasobra te na e momentu aqui nan a sali for di e base, qu bou di ningun circunstancia Ben Joessef lo no bolbe rba trono.

eGneral Boyer de la Tour, e president general frances na Marokko, a yega antayera na Paris pa conferencia cu gobiernu frances.

WELGA NA WESTINGHOUSE ELECTRIC CORPORATION ATROBE

Obreronan a rechasa contract di Çompania

c PITTSBURGH. — Cerca e empresa mericano grandi, Westinghouse Electric Corporation a cuminsa e segundo welga den diez dia pa motibu di pleitunan di sueldo, cu e consecuencia qu mas di 70.000 obrero ta sin trabou. United Electrical Workers Union independiente, cual a proclama un welga antayera nochi, ta pretende di tin 17.000 miembro. E organisacion grandi qu a cuminsa welga prome qu esei, ta International Union of Electric Workers, qu ta conta 44.000 miembro.

Pa motibu di e welga aqqui 30 fabrica di Westinghouse mester a sera y 10.000 opzichter y tecnico ta sin trabou. Tur e dos organisacionnan a rechasa un proposicion pa un contract di trabou di cincu anja. Segun e compania e contract aqui ta duna un aumento total di sueldo di 23½ cen pa ora.

CELEBRACION NA MACAO LO PROBOCA CHINA?

LONDON. — Un portavoz di ministerio di relacionnan exterior ingles a confirma ayera e noticianan, segun cual Inglatera a pasa un notficacion na Portugal, qqu Chin comunista lo tuma e celebracion planea otro luna, ora qu Marco ta 400 colonia di Portugal, como un „provocacion". Antayera Radio Peking a exihi entrada pa Macos na gobiernu chines comunista.

CHINA QUE EXIHI MACAO BACK FOR DI PORTUGAL

HONG KONG. — Radio Peking a declara antayera den un transmision, qu China tin e derechi di exihi entrega back di e colonia chiquitu portugues Macao, cual ta bou di gobernacion portugues Macao, cual ta bou di gobernacion portugues cuatershen anja caba. Den e transmision ingles aqui nan a bisa ademas, qu Macao ta teritorio chines y qu e Chinesnan tin e derechi di „exihi nan tertoro back for d man di colonialistanan portugues. Macao ta queda 90 klometer na sureste di Kanton.

MOLOTOV TIN BON SPERANSA DI CONFERENCIA DI GENEVE

GENEVE. — Na yegada na Geneve pa e conferencia di cuater ministernan di relacionnan exterior qu ta cuminsa awe, minister Molotof a bisa, qu mester busca un fin pa e guera friu y establece confiansa entre e paisnan. „Nos ta spera, qu e conferencia lo haci tur su pusibel pa busca solucion pa e problemanan, qu ta tene nos tur pendiente, asina Molotof a bisa.

PRENSA NO TA LAGA MARGARETH CU SOSIEGU

LONDEN. — Antayera, mescos qu durante ultimo dianan aqui, coronel Townsend a bishita princes Margareth na Clarence House.

Arsobispu di Canterbury, dr. Fischer a declara antayera na Manchester riba preguntanan di periodistanan: „Un iglesia cu su principionan no por cambia cada momentu di prncipio". El a referi na e documento, qu el a skirbi na december pasa y den cual el a declara: „Iglesia nunca no mester reconoce un matrimonio, qu, pa cualque motibu, no ta corresponde na e reglamentonan, qu Dios a pone.

INUNDACION TA CAUSA HOPI DANO NA COLOMBIA

BOGOTA. — Na diferente parti na Colombia tabatin hopi inundacion atrobe como consecuencia di e awacerunan pisa di ultimo dianan. Na algun parti di Bogota hasta e tapa di cayanan a lastra bai. Trafico di telefon a sufri danjo. Na costa atlantico tin vrios caminda, qu brugnan a quibra. Na departamento di Magdalena varios cas a queda destrui.

Tambe e plantacionnan di koffie den inter e pais a sufr danjonan considerabel.

ENTIERRO DI SONDERMAN LO TUMA LUGA DEN SILENCIO

AMSTERDAM.— Directie di Fokker a declara, qu riba suplica di familianan, e yegada na Ulanda y entierro di e restunan di teniente coronel Gerben Sonderman lo tuma luga den tur quietud.

GRECIA LO TUMA PARTI NA MANIOBRANAN DI NAVO ATROBE

ATHENE. — Un portavoz di gobiernu griego a declara antayera nochi, qu Grecia lo tuma parti atrobe na e maniobranan di N.A.V.O. Manera ta conoci, Grecia a retira for di e maniobranan aqui, pa motibu di e irregulardadnan anti griego na Turquia.

E portavoz griego a bisa, qu e relacionnan normal entre Grecia y Turquia lo sigui normalmente, despues qu nan a paga e danjo perjuicio pa e propiedadnan griego, qu a queda destrui na Turquia pa motibu di e irregularidadnan aqui.

BAPOR DI K.N.S.M. TA TOUW BAPOR NA CANDELA

DEN HAAG.— E bapor di K.N.S.M. „Aereas" a haña un costero frances ta drif na costa portugues ayera mairta y a tum'é riba sleeptouw. No tabatin ningun hende na bordo di e bapor. Despues a yega tambe dos bapor spañó, qu tambe a mara na e bapor na candela.

ISRAEL TA PIDI YUDANSA DI PAISNAN OCCIDENTAL

PARIS. — Israel a pidi e paisnan occidental oficialmente pa duna yudansa, pa e por enfrenta e amenasa qu e ta mira den e embarcacionnan di arma comunista pa e Arabenan. Den circulonan oficial nan a bisa ayera, qu e premier di Israel, Mosje Sjarett, a haci e suplica aqui na MacMillan, e minister di relacionnan exterior ingles. Algun ora despues lo el a haci e mesun suplica na Foster Dulles, e minister di relacionnan exterior mericano.

Dulles y MacMillan tabatin un entrecista cu otro promé qu e entrevista cu e premier di Israel. Segun e circulonan menciona Sjarett a duna di conoce na MacMillan, qu e amor di repente di e comunistanan pa e Arabenan pa crea un situacion sumamente peligroso. Israel lo haci tur su pusibel pa evita un segundo ronde den guera di Palestina. Pero pesei e tin necesidad di mas embarque di arma, pa e por enfrenta e amenasa. Israel tin necesidad awor tambe di un garantia occidental fiho di su integridad tertorial, asna e circulonan menciona ta bisa.

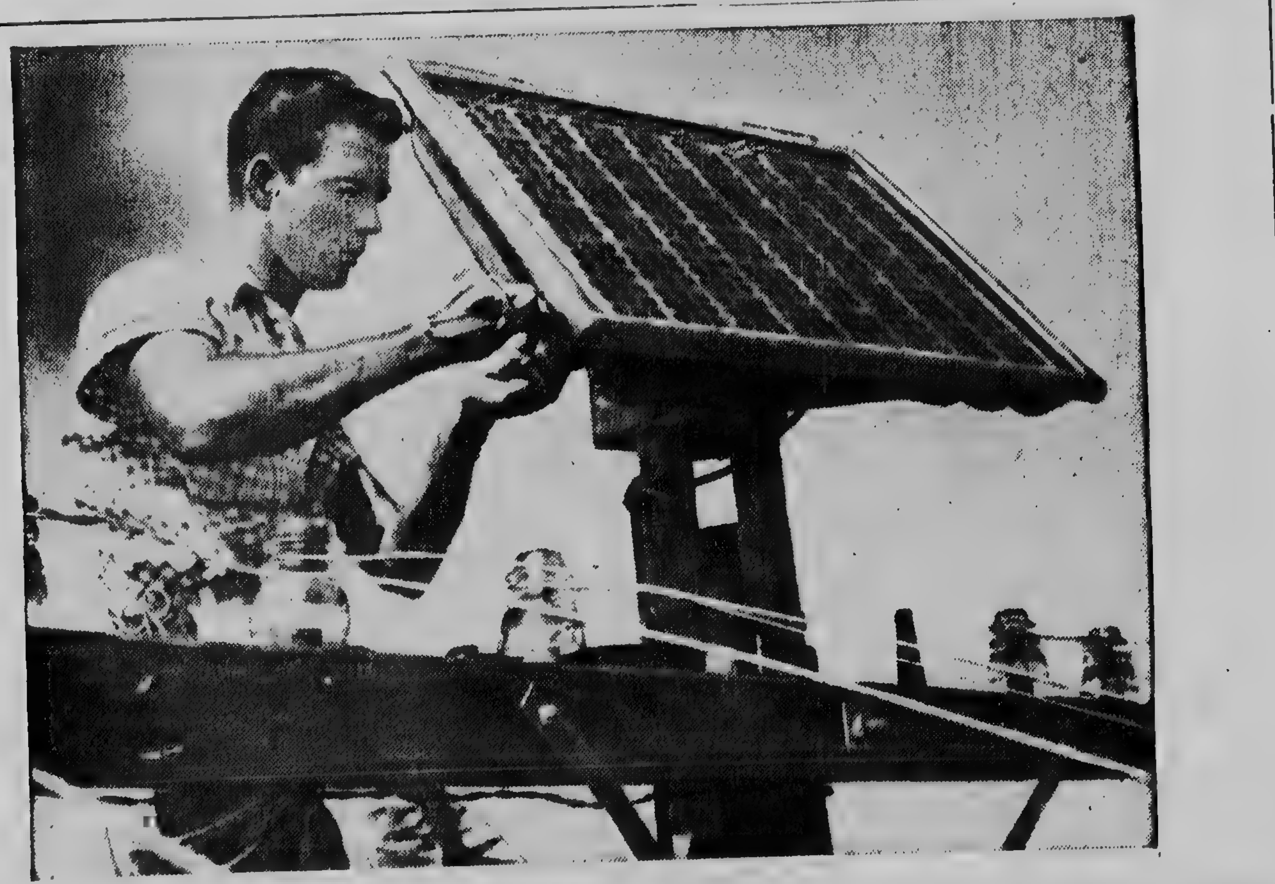

***ZONNESTRALEN IN DIENST VAN DE TECHNIEK.** In Amerika neemt men proeven met reflectoren die de zonnestralen omzetten in electriciteit. Door middel van de zwakke stroom kan men een geheel telefoonnet bekrachtigen. Hierboven: een „batter ij" wordt gemonteerd.*

WAAR IS HET ARGENTIJNSE GOUD GEBLEVEN?

ACCOUNTANTSONDERZOEK LEVERT OPMERKELIJKE FEITEN OP

Peron is in Paraguay gebleven, niet zonder dat de Argentijnse voorlopige regering in onderhandelingen met de Paraguayse een reeks maatregelen had afgesproken, welke de gevallen dictator isoleren van zijn opgelucht land. De huidige Paraguayse regering, in tegenstelling met het Paraguayse volk, had stellig een soort zwak voor Perón...... zolang deze de macht in zijn land nog had. Maar elke Paraguayse regering, afgezien van hare tendenties en preferenties, kan niet anders dan streven naar een goede verstandhouding met Argentinië, wèlke de regering daar ook moge zijn; Argentinië is de belangrijkste handelspartner van Paraguay en alle bruikbare Paraguayse verbindingen met het buitenland lopen over Argentijns gebied.

Bovendien is het gevaar, dat Perón voor Argentinië nog zou kunde onthullingen omtrent zijn régime en de financiën daarvan en van voormannen, om nog te zwijgen van aangelegenheden van meer intieme aard. Ofschoon deze onthullingen pas in hun begin zijn, kan men de Argentijnse pers moeilijk lezen zonder zich de neus toe te houden.

De pers in Argentinië en in de ganse Nieuwe Wereld, de Verenigde Staten niet uigezonderd, heeft zich met een waar enthousiasme geworpen op de....alcoofschandalen van het gevallen régime en op de „enorme schatten" aan geld en „kitsch"-kunstvoorwerpen, gevonden in min-of -meer romantische behuizingen en kantoren der gevallen leiders of door dezen in de laatste weken nog naar het buitenland gebracht, maar deze visuele en spectaculaire onthullingen kunnen niet anders dan een peuleschilletje zijn in vergelijking met wat er voor de dag zal komen als bekwame en speurzinnige accountants, die in opdracht der voorlopige regering thans aan het werk zijn in de offiële banken, het ministerie van financiën, de boekhouding van de pensioenkassen der verschillende vakken en bepaalde particuliere financiële instellingen, hun rapport indienen, zo lezen wij in de N.R.C.

Voorlopig heeft de regering de rekeningen en de safe-deposits van een veertigtal particuliere ondernemingen geblokkeerd, en het valt op, hoeveel Duitse firma's, en wel van internationale bekendheid, daaronder zijn. Het valt op, maar het verwondert niemand, want in algemene trekken wist men" een en ander .

Het onderzoek zal ver terug moeten gaan, tot in het laatste jaar van de tweede wereldoorlog; in dat jaar en in de jaren na de ondergang van het Derde Rijk zijn enorme hoeveelheden goud, ideviezen en waardepapieren uit Duitsland naar Argentinië overgebracht; in tal van gevallen kwamen hun eigenaars of depositarissen mede: nazi-persoonlijkheden, die plotseling naar Argentinië reisden met paspoorten op Argentijnse namen: Pérez, Fernandez, Gonzalez en wat dies meer zij. En dit alles heeft in Argentinië geholpen bij de opbouw van het peronistische régime. Het is voldoende bekend, dat het afbreken der Argentijnse relaties met Duitsland in de laatste maanden van de oorlog evenzeer een farce was als het in beslag nemen van Duitse ondernemingen in Argentinië, met het gevolg dat, zodra de oorlog voorbij was, het Duitse bedrijfsleven in Argentinië een grotere vlucht nam dan ooit te voren.

Bij vorige gelegenheden hebben wij er reeds op gewezen hoe na de oorlog nazi-vluchtelingen, nazi-vluchtkapitaal, oude Duitse ondernemingen in Argentinië en nieuwe belangen onder peronistische bescherming samenwerkten in Argentinië en hoe de officiële Duitse vertegenwoordiging in Argentinië de invloedrijkste van alle buitenlandse vertegenwoordigingen werd. Het zal moeilijk, misschien onmogelijk blijken, al die draden te ontwarren.

En parallel daarmede zal moeten lopen het onderzoek naar de ondergang der Argentijnse economie onder het peronistische régime en naar de vraag, voor welk gedeelte daarvan de verduisteringen, door peronistische voormannen begaan, verantwoordelijk waren. Hier geldt het niet enige schamele millioenen dollars, in schuilkelders of particuliere woningen thans ontdekt, maar om honderden millioenen dollars door Perón & Co. in de loop der jaren naar het buitenland afgevoerd.

Waar is het Argentijnse goud gebleven? Kort na zijn ambtsaanvaarding in 1946 bracht president Perón een bezoek aan de Centrale Bank om daar de goudvoorraden te bezichtigen, welke dienden als dekking voor de Argentijnse papiercirculatie. De dekking was enorm; op een gegeven ogenblik beliep zij 137 pct. Van het bezoek van Perón werden foto's genomen en in de pers gepubliceerd, met commentaren van de nieuwe president, die de foto's voorstelden, staande te midden van kisten goud.

„Argentinië is na de Verenigde Staten het rijkste land ter wereld" commentarieerde Perón.

Vier jaar later was die goudvoorraad bijna verdwenen, en toen Perón een van zijn melodramatische redevoeringen hield, zei hij: „Wat is goud? Wat heeft een land eraan? Wat een land nodig heeft, is de arbeidskracht van zijn burgers."

Het goud was grotendeels weg. Officiële statisticken, nu en dan maar zeer sporadisch gepubliceerd, tonen aan dat het verdwenen is. Om slechts één voorbeeld te noemen: in 1947, na vier jaren met batige handelssaldi van totaal 5.4 milliard pesos, importeerde Argentinië 139.000 kilo's goud, maar exporteerde 435.000 kilo's. Vanwaar die export? Na zulke enorme batige handelssaldi?

In bankkringen heef men elkaar in de negen jaren van peronistisch bewind toegefluisterd, hoe officiële persoonlijkheden enorme bedragen aan goud en deviezen naar het buitenland gezonden hadden: naar Zwitserland, Spanje, Cuba, de Verenigde Staten en andere landen; hoe dat geld gestoken was in alle mogelijke ondernemingen, onder schuilnamen.

Uit de boekhouding van regeringsbanken en ministeries zal accountantsonderzoek heel wat aan het licht kunnen brengen,zoals niet wie zich verrijkt heeft, dan toch wat er verdwenen is. Maar: zal er iets van dat alles te achterhalen zijn?

Dit alles spreekt minder tot de Argentijnse volksverbeelding dan het dozijn liefjes, kinderen van middelbare scholen (maar in Latijns Amerika zijn meisjes biologisch ouder dan haar jaren) en de „telefoon van massief goud" in Peróns schuilkelder. Maar het zal nog lange jaren loodzwaar blijven drukken op de Argentijnse economie.

VERSLAG VAN EEN SUB. COMM. VOOR ONTWAPENING GEPUBLICEERD

NEW YORK: — Het secretariaat van de Verenigde Naties in New York heeft het verslag gepubliceerd van de sub-commissie voor ontwapening die dit jaar van Februari tot Maart in Londen en van eind Augustus tot begin October in New York vergaderd heeft. Het rapport bevat een uitgewerkt stenografisch verslag van de vergaderingen, die werden bijgewoond door Amerikaanse, Britse, Canadese, Franse en Russische afgevaardigden.

In het verslag zijn opgenomen de voorstellen die in de commissie zijn gedaan, zoals de Brits-Franse voorstellen van 29 Maart om maxima vast te stellen voor de strijdkrachten van grote mogendheden, de Sowjetvoorstellen van 10 Mei waarin deze maxima werden aanvaard en waarin tevens controle op strategische punten, vliegvelden en weg- en spoorwegknooppunten werd voorgesteld, Eisenhowers plan voor uitwisseling van militaire inlichtingen en wederzijdse luchtverkenning, het plan-Faure voor progressieve vermindering van de defensiebegrotingen der grote mogendheden en aanwending van de bespaarde fondsen voor economische ontwikkelingsplannen en het plan-Eden voor een demarcatielijn in Europa met inspectie van een strook gebied aan weerszijden van de scheidingslijn.

Het verslag bevat geen aanbevelingen of conclusiesa. Wel zijn alle vragen om nadere inlichtingen over de verschillende voorstellen die de afgevaardigden eikaar op de vergaderingen gesteld hebben, opgenomen.

Wie wil Frans dorp kopen?

PARIJS. — Wie wil een dorp kopen? Er is er een te koop nabij de Franse stad Dijon. Een compleet dorp met een kerk, twee boerderijen en een oude geschiedenis. Dat te koop staande plaatsje is Savranges in de mooie streek van de Cote d'Or.

Eens woonden er 40 mensen in Savranges. Er was toen een café onder de bomen van het dorpsplein en de pastoor van het naburige Bussy kwam iedere Zondag de mis lezen in het kleine kerkje. Maar nu woont er nog slechts één gezin in Savranges. De kerk wordt niet meer gebruikt en begint te vervallen. Kippen lopen door de verlaten huizen, waar het onkruid welig tiert. En zelfs het laatste gezin van Savranges de heer en mevrouw Derépas en hun kinderen, wil gaan vertrekken.

Deze situatie is een typisch beeld van de ontvolking op het Franse platteland. De regering in Parijs heeft voornamelijk oog voor de meer vruchtbare gedeelten van Frankrijk, vooral voor het bekken van Parijs.

Daar wordt geld voor besteed, daar worden industrieën gevestigd, daar ook gaat de bevolking vooruit in welvaart.

Maar in de onbelangrijke Franse plaatsjes, die wat van de grote wegen afliggen en die nog niet ontdekt zijn door de toeristenstroom worden de bronnen van het bestaan steeds schaarser. De oogst levert weinig op, de lonen, die uitbetaald worden liggeen ver beneden die van een arbeider in de grote steden. Het is dan ook geen wonder dat zovelen wegtrekken zodat erop het laatst een situatie kan ontstaan zoals hier Savranges. Dat er niemand meer overblijft.

De laatste familie, het gezin Derépas is een voorbeeld. De grootvader was eens de rijkste man in de omgeving, zo rijk, dat hij het hele dorp opkocht. Vier boerderijen bezat hij, maar in de loop van de jaren trokken de pachters weg. Omdat ze geen bestaansmogelijkheden meer zagen, omdat ze in de stad meer konden verdienen. Tenslotte bleef het gezin Derépas allen over om de familiebezittingen te bewaken.

Maar het einde van Savranges is nog niet gekomen. Mejuffrouw Derépas heeft het dorp te koop aangeboden.

Er zijn al verscheidene liefhebbers uit alle delen van Frankrijk, uit Zwiserland en zelfs uit Noord-Afrika. Maar de koop is nog niet gesloten.

Daarom blijft nog steeds die dringende vraag: „Wie wil een dorp kopen....?"

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe si Lorenzo a lamta cu mal beis. Segun e ta para ta feita e ta zundra. „E dianan no ta molestiami si mi no mester lamta dje trempan aki. Mi mira mi cara den spiel so ta disgustami terrible...."

„Lorenzo stop di grunja tanto. Bo mester cuminsa e dia cu un sonrisa.... Esey lo animabo".

„Bon lo mi purba", Lorenzo a contesta Pepita tratando di pone un sonrisa ariba su cara. „Ainda mi ta pensa mescos," e di cu mal beis.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG VRIJDAG 28 OCTOBER 1955 No. 2367

Suriname ontving Vorstelijk Paar allerhartelijkst

INDIANEN OVERHANDIGDEN GESCHENKEN OP ZANDERIJ

PARAMARIBO.— Het veelomstreden vliegveld Zanderij, onderwerp van menig verhit debat, omdat men het over de plaats zover van Paramaribo niet eens is, was het stukje Surinaamse grond, dat het eerst betreden werd door een regerend Vorstin van het Huis van Oranje. Het vormde het entree tot dit deel van het Koninkrijk voor H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden, toen zij gistermiddag rond half drie, komende van de Bovenwindse eilanden, in Suriname arriveerden.

H.M. zag er, ondanks de lange vliegreis — want men vergeet zo gauw dat de Antillen en Suriname ver van elkaar van elkaar gelegen zijn — uitgerust uit en men kon het Z.K.H. Prins Bernhard aanzien, dat de mogelijkheden om aan watersport te doen op St. Maarten niet onbenut waren gebleven in de twee rustdagen die in het Little Bay Hotel waren doorgebracht. Gebruind, opgewekt en vrolijk, dit was de eerste indruk, die de aanwezigen op het vliegveld — met aan het hoofd Gouverneur Klaasesz, premier Ferrier en districtscommissaris Barend — van het Vorstelijk Paar kregen. De begroeting was allerhartelijkst en als wij goed verstaan hebben, sprak H.M. er haar vreugde over uit nu na ruim elf jaar weer eens in Suriname te zijn toen zij Z. Exc. gouverneur mr. J. Klaasesz de hand schudde.

Als Prinses was Koningin Juliana namelijk gedurende de oorlog reeds eenmaal in Suriname geweest, namelijk in 1943, en ook voor Z.K.H. Prins Bernhard is dit deel van het Rijk geen „terra inconnu".

Nadat ook de leden van het gevolg en Z. Exc. minister Kernkamp, hoofdcommissaris C. Sesink en majoor W.F.K. Bischoff van Heemskerck, die reeds eerder in Suriname waren aangekomen, zich bij Gouverneur, Koningin en Prins hadden gevoegd, volgde een zeer plechtige begroeting door de oudste inwoners van Suriname, de Indianen, waarvan er nog om en nabij 3700 in Suriname leven. Voorop stonden de kapiteins Calli van het Bernharddorp, waar Caraiben Indianen leven, en Christiaan uit Matta van de Arowakken, tezamen met Filippus Sabajo, dorpshoofd te Powakka en achter hen vele tientallen van de bewoners van Bernharddorp en Matta, die dit grote moment, de aankomst van de Vorstin uit Holland en Haar Gemaal, niet graag hadden willen missen. Kapitein Calli sprak H.M. toe. Er waren geschenken en folkloristische dansuitvoeringen. In hun typische kleurige feestkleding vormden deze indianen een fascinerend tafreel.

De Indiaanse bevolking in Suriname is over het algemeen zeer beweeglijk en trekt naar die plaatsen, waar werk te vinden is. Het zijn geen landbouwers, maar in hoofdzaak arbeiders.

Nadat H.M. en Z.K.H. van hun Indiaanse onderdanen voorlopig afscheid hadden genomen, later gedurende de reis zou men elkaar wel weer zien, stapten allen in de gereed staande auto's en in snelle vaart ging het naar Domburg.

De weg tussen Zanderij en Domburg verraadt welke de voornaamste bron van inkomsten van Suriname is. Op verschillende punten bestaat hij namelijk uit aangestampte bauxiet afval, dat een warme rode tint heeft. Helaas is het ook wat stoffig, vooral in dit droge namiddaguur.

Na een rit van ongeveer drie kwartier, welke op zich reeds een goed beeld gaf van het tropische Surinaamse landschap, veel rijker aan plantengroei, dan de wat dorre Antillen, werd Domburg bereikt, eens de zetel van de districtscommissaris van het district Boven-Suriname. Nu is het een klein plaatsje zonder veel betekenis, maar met het voordeel, dat de „Willem van der Zaan" hier een geschikt punt kon vinden voor het inschepen van H.M. de Koningin en Haar gevolg. De intocht in Paramaribo zou namelijk met dit oorlogschip — het wachtschip bij Curacao — worden gemaakt. Aan boord bevonden zich mevrouw Klaasesz, de ministers en tal van andere autoriteiten, die tijdens de reis van Domburg naar Paramaribo aan H.M. en Z.K.H. werden voorgesteld, waarbij er gelegenheid was voor een ongedwongen gesprek over tal van onderwerpen, waarover Koningin en Prins gaarne enige voorlichting ontvingen.

Bij de nadering van Paramaribo klonken 35 saluutschoten, afgegeven door een batterij, opgesteld bij Fort Zeelandia. Dit fort, gesticht door Abraham Crijnssens, een Zeeuw, was lange tijd een strafplaats voor weggelopen slaven. De kazerne van het fort staat er nog. In het fort zijn sinds de oorlog landskantoren ingericht. Zodra de „Willem van der Zaan" in zicht kwam werd op het Fort de Koninklijke vlag gehesen, ten teken, dat H.M. Paramaribo als haar voorlopige residentie had gekozen.

Duizenden bewoners van Paramaribo stonden langs de Waterkant. Vlaggen, ballonnetjes en gejuich gingen de lucht in, toen men Vorstin en Prins kon waarnemen en de begroeting hier was van een enthousiasme en hartelijke spontaniteit, zoals die alleen uit Surinaamse harten kan opwellen. Het Wilhelmus en het Surinaamse volkslied, dat naar zijn begin woorden „Surinames trotse stromenmen" wordt genoemd, klonken door de avondlucht en nadat de erewacht der infanterie was geinspecteerd traden zeven kinderen naar voren, allen in September 1948, toen Juliana Koningin der Nederlanden werd geboren en tezamen de verschillende bevolkingsgroepen in Suriname vertegenwoordigend, om de Koningin bloemen aan te bieden.

Het waren Yvonne Wouter, een Creoolse, Esseline Ngdinem, een Indonesische, Hans Exel, een Hollander, Susila Devin Soekhai, een Hindostaanse, Densili, een Bosnegerin, Alida Wolfjager, een Caraibische, Carmen Chinafo, een Chinese, die een handruiker aanbood van vuurrode Fajalobie, een Surinaamse bloem bij uitstek, waarvan de naam betekent vurige liefde.

Door een erehaag van ongeveer 500 padvinders van de verschillende groepen begaven Koningin Juliana en Prins Bernhard zich vervolgens in de caleche naar het Gouvernementshuis, waar mevrouw Klaasesz haar hoge gasten welkom heette.

Vermoedelijk was iedereen, die zijn huis kon verlaten deze middag op het grote veld voor het imposante paleis van de gouverneur aanwezig. Zo leek het tenminste wel en het gejuich dat opklonk van alle kanten moet Koningin en Prins wel overtuigd hebben van de aanhankelijkheid der Surinamers aan het Oranje Huis, een aanhankelijkheid, die trouwens nimmer van een vraagteken was voorzien. De Surinamers zijn onwankelbaar trouw aan Oranje, ongeacht de huidskleur of het geloof. De onvergetelijke huldebetoging bij de aankomst van Vorstin en Prins in Paramaribo was van dit vaststaand feit niet meer dan een bevestiging.

De avond van deze aankomstdag werd besloten met een grandioze receptie in de audientiezaal van het Gouvernementshuis. Honderden genodigden waren hier bijeen en verspreidden zich over de zaal, de ruime achtergalerij en de heerlijke, bijzonder fraai verlichte tuin achter het paleis, die, nu de avondkoelte de hitte van de dag had vervangen, bijzonder aanlokkelijk was. In de grote ontvangstzaal werd gedanst op de muziek van een militair orkestje. Koningin en Prins bewogen zich tussen de gasten, nu eens een hand schuddend, dan een praatje makend, en voor men het wist was uur gekomen, waarop Koningin Juliana en Prins Bernhard zich terugtrokken.

Maar in Paramaribo, waar men zeer verheugd was het Vorstelijk Paar op bezoek te hebben, duurde op tal van plaatsen de feestvreugde nog vele uren voort.

De mogelijkheden van de helicopter als lift zijn nog niet bekend, maar hierboven is er dan een voorbeeld van. De enorme glasplaat die gebruikt moest worden op de bovenste verdieping van een wolkenkrabber in Chicago paste niet in de lift en kon ook niet door het trappenhuis naar boven worden getild. De helicopter bracht redding; de glasplaat werd keurig ter plaatse afgeleverd....

Chauffeurs van de Koninklijke stoet ontvingen woord van waardering van Prins Bernhard en Gezaghebber

ORANJESTAD. — Van de secretaris van Prins Bernhard heeft de voorzitter van de Arubaanse Chauffeurs Bond via de Gezaghebber een schrijven ontvangen, waarin uiting wordt gegeven aan de dank van de Prins voor de goede kwaliteiten van het zevental chauffeurs, dat in de Koninklijke stoet meereed. De inhoud van de brief is als volgt:

„De Heer Secretaris van Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden heeft mij verzocht U mede te delen, dat Z.K.H. de correctheid en veiligheid welke Uwe Chauffeurs hebben betoond, zeer op prijs heeft gesteld.

Als blijk van zijn waardering doet hij U hierbij een klein bedrag toekomen met het verzoek dit onder deze chauffeurs te willen verdelen.

De Gezaghebber van Aruba
Mr. L.C. Kwartsz."

De Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz heeft aan de hier bovengenoemde brief nog een persoonlijk schrijven toegevoegd, waarin hij zegt ervan overtuigd te zijn, dat de chauffeurs van de H-wagens in de stoet voor een niet onbelangrijk deel hebben bijgedragen tot het welslagen van het Koninklijk bezoek aan Aruba. Dit is de inhoud van de brief, die de Gezaghebber schreef:

„Langs deze weg wens ik mijn bijzondere dank te betuigen aan U en de chauffeurs die in de stoet hebben medegereden voor de vlotte, nette en correcte wijze waarop zij zich van hun taak hebben gekweten. Zonder twijfel heeft dit belangrijk bijgedragen tot het welslagen van het Bezoek van Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard der Nederlanden.

De Gezaghebber van Aruba,
Mr. L.C. Kwartsz."

KONINKLIJKE AUTO WEER NAAR NEDERLAND

ORANJESTAD. — De speciaal uit Holland overgekomen hofauto van de Koningin, die het nummer HX-2 droeg en waarin ook op Aruba de Koningin en Prins hebben rondgereden, is Woendagavond met de „Willemstad" van de K.N.S.M. naar Holland teruggezonden.

De chauffeur van deze wagen, de heer F. Loois is evenwel met de Koningin naar Suriname meegereisd.

De heer Loois, die al derde jaar aan het hof van de Koningin in dienst is, vertelde ons tijdens zijn verblijf op Aruba, dat hij de kindertjes op de Antillen het leukst vond.

Amerikaanse investerings contact dienst ook in dienst van Aruba

ORANJESTAD. — De Investerings Contact Dienst is een onderdeel van de Chamber of Commerce of the Americas, die gezeteld is in Miami. Het doel van deze dienst is uit te vinden in welke gebieden interessante mogelijkheden aanwezig zijn voor hen, die bereid zijn hun kapitaal in het buitenland te beleggen.

Op voorstel van deze dienst is er onlangs aan de daarvoor in aanmerking komende Arubaanse handelaren door de K.V.K. op Aruba een circulaire toegezonden, waarin zij op de hoogte gesteld worden van de mogelijkheden van de Investerings Contact Dienst en waarin zij verzocht worden op te geven of zij voor het een of andere doel geïnteresseerd zouden zijn in Amerikaanse investeringen op Aruba. De I.C.D. zal na ontvangst van de aan de circulaire aangehechte formulieren proberen in Amerika belangstellenden te vinden. Indien men hierin slaagt zal de Amerikaanse belegger aangeraden worden direct contact op te nemen met de belanghebbende op Aruba met wie hij alle verdere onderhandelingen zelf zal moeten voeren. De I.C.D. is dus zuiver een contactlichaam, dat ook ondersom werkt en dus ook voor Amerikanen, die hun geld willen investeren, objecten tracht te vinden.

In hoeverre er reeds voorstellen of andere blijken van belangstelling van Arubaanse zijde zijn binnengekomen, is niet bekend, aangezien men zich met zijn proposities direct dient te wenden tot het Headquarters Office of the Chamber of Commerce of the Americas in Miami.

OOK K.V.K. VERZOCHT HANDELAREN FEESTVERLICHTING NOG NIET TE VERWIJDEREN

ORANJESTAD. — Berichtten wij reeds vroeger, dat het bestuur van de Vereniging van Handelaren zich tot de Arubaanse handel had gericht met het verzoek de feestverlichting op zijn plaats te laten, zodat die met Kerstmis en Nieuwjaar nog zou kunnen branden, thans vernamen wij van de heer A.B. Kuiperi Sr. secretaris van de Kamer van Koophandel (K.V.K.), dat hij reeds een week eerder een circulaire naar de Arubaanse handelaren gestuurd had met het verzoek de feestverlichting in tact te laten. Het verschil met het verzoek van de V.V.H. was hierin gelegen, dat de K.V.K. het deed met het oog op de conferentie van de Caraibische Commissie, die van 5 tot en met 12 December op Aruba zal vergaderen.

Met een beetje medewerking van de plaatselijke handel zullen wij nog lang kunnen genieten van de prachtige feestverlichting van Oranjestad.

J. MADURO NAM ONTSLAG ALS GEDEPUTEERDE EN ALS EILANDSRAADLID

ZATERDAGMORGEN OPENBARE VERGADERING VAN DE E.R.

ORANJESTAD. — Ter aanvulling en ter correctie van het bericht, dat wij gisteren in ons blad plaatsten met betrekking tot het ontslag van gedeputeerde J. Maduro werd ons vanwege het bestuur van de P.P.A., de partij waarvoor de heer Maduro zitting in het Bestuurscollege en de Eilandsraad heeft, verzocht mede te delen, dat de heer Maduro uit eigener beweging zijn ontslag als gedeputeerde en als lid van de Eilandsraad heeft gevraagd en gekregen.

Voor aanstaande Zaterdagmorgen nu is een openbare vergadering van de Eilandsraad uitgeschreven, waarin als agendapunt is opgenomen de wijziging van het aantal gedeputeerden Het is namelijk, zo vernamen wij, nog niet zeker of er direct reeds een opvolger voor de heer Maduro gekozen zal worden. Veel zal in dit verband afhangen van de houding van de Raad, die de uiteindelijke beslissing in handen heeft.

Verder staat op de agenda het onderzoek van geloofsbrieven vermeld. Van wie die geloofsbrieven zijn wordt niet gezegd, doch het Hoofdstembureau heeft reeds in de vacature-ontstaan door het bedanken van de heer Maduro-voorzien door de heer I.E. Faneyte, de eerstkomende op de lijst, als opvolger aan te wijzen. De heer Faneyte heeft nog niet officieel zijn benoeming aanvaard.

BESTUURSCOLLEGE WIL FL. 10.000.— VAN E.A. DE CUBA TERUGVORDEREN

ORANJESTAD. — Behalve over de vervanging van gedeputeerde J. Maduro en zijn opvolging als Eilandsraadlid zal aanstaande Zaterdagmorgen ook nog een serie ingekomen stukken behandeld worden, als de de derde wijzigging van de begroting 1955 en de brief van het B.C. over de aanwending van gelden voor de werkverschaffing.

Ook zal behandeld worden een brief van het Bestuurscollege aan de Raad, waarin zij verzoekt toestemming om tot invordering van het door de heer E. A. de Cuba aan het eilandgebied verschuldigde geld, te verkrijgen.

In Juli 1953 werd aan de heer De Cuba namelijk een crediet van Fl. 10.000,— verstrekt voor de aankoop van een goudwinningsmachine, welke som hij binnen een jaar terug zou betalen. Het B.C. schrijft, dat, ondanks herhaalde herhaalde sommatie en aanmaningen, het geld niet binnen kwam en wil daarom thans tot invordering overgaan.

VISSER KREEG TOEVAL EN VERDRONK

ORANJESTAD. — Maandag j.l. was een zekere E.R.Z. uit de Milonstraat te Oranjestad met zijn zoontje in het Lagoen ter hoogte van de Caribe Club in een kleine bootje gaan vissen. Het was bekend, dat de man zo nu en dan een toeval kreeg, doch tot Maandag was het steeds goed afgelopen. Deze keer was de afloop echter noodlottig, daar de man door zijn toeval over boord sloeg en voor de ogen van zijn tienjarige zoon, die geen kans zag zijn vader te redden verdronk. De verongelukte is vader van negen kinderen.

Twee uur na het gebeurde heeft de recherche op aanwijzingen van de zoon het stoffelijk overschot met de dreg naar boven gehaald en in de loodsboot naar de vaste wal overgebracht.

ZEVENDE DAGS ADVENTISTEN HIELPEN ORKAANSLACHTOEFERS

SAN NICOLAS. — In de avond van de 26e October zijn er met de „Willemstad" van de K.N.S.M. dertien kisten met voedsel en kleding verscheept, dig alle besteud zijn voor de schalchtoffers van de door een orkaan getroffen eilanden in het Oostelijke bekken van de Caraibische zee. Dank zij de grote activiteit van de leden van de Zevende Dags Adventisten en de bereidwillige vrijgevigheid van talrijke winkeliers kon deze grote partij levensbehoeften verscheept worden.

Deze inzamelingsactie van de Zevende Dags! Adventisten was een onderdeel van hun nooit ophoudende actie „Help For All In Need, regardless of citizenschip, religion, race or politiecal view".

NEDERLAND SNELT MEXICO TER HULP

's GRAVENHAGE. — De Nederlandse regering heeft aan de Mexicaanse regering aangeboden twee Nederlandse experts naar Mexico te zenden, teneinde een voorbereidende studie te maken van maatregelen, die kunnen worden genomen om een herhaling te voorkomen van de overstromingsrampen, zoals die, welke Mexico onlangs troffen. De Nederlandse regering zal de kosten dezer uitzending dragen. De Mexicaanse regering heeft dit aanbod met grote waardering aanvaard.

In de Veiligheidsraad

NOG EEN PLAATS VACANT

NEW YORK. — De strijd tussen Joegoslavie en de Philippijnen om de vacantie zetel van de Veiligheidsraad is na drie stemmingen in de Algemene Vergadering nog steeds onbeslist. De stemmingen worden over tien dagen voortgezet.

BOMAANSLAG IN ROME

ROME. — Gisteren ontplofte een tijdbom op het hoofdkwartier van het algemeen Italiaanse vakverbond, dat onder communistische leiding staat, in Rome, waarbij een kind gewond en weinig schade aangericht werd Vijfendertig personen zijn aangehouden.

VERTREK UIT SURINAME

PARAMARIBO, — Per Cottica van de KNSM vertrokken dezer dagen uit Paramaribo naar Nederland 21 militairen wier detachering voor 1 jaar geëindigd is. Zeventien hunner zijn daar getrouwd met Surinaamse meisjes, die met de kinderen mee naar Nederland gaan.

De Proclamatie van de Koningin

bij haar afscheid van de Nederlandse Antillen.

Ingezetenen van de Nederlandse Antillen!

Bij het verlaten van het grondgebied van de Nederlandse Antillen willen mijn echtgenoot en ik U onze oprechte dank uitspreken voor de grootse ontvangst ons bereid en voor Uw talloos vele uitingen van warme genegenheid.

Ik ben getroffen door de allerwege bestaande vaste wil tot bevordering van de geestelijke en materiële welvaart Uwer schone eilanden.

Moge het U met Gods hulp gegeven zijn Uw doelstellingen tot verdieping van Uw geestelijk leven en verbetering van Uw economische en sociale positie te verwezenlijken.

JULIANA.

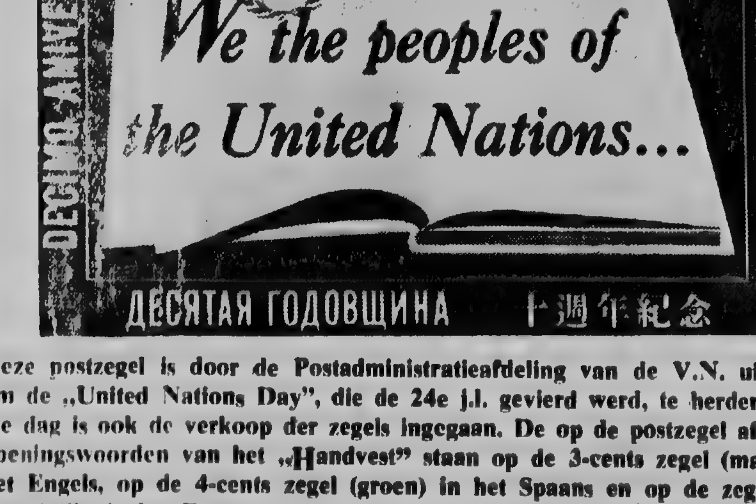

Deze postzegel is door de Postadministratieafdeling van de V.N. uitgegeven om de „United Nations Day", die de 24e j.l. gevierd werd, te herdenken. Op die dag is ook de verkoop der zegels ingegaan. De op de postzegel afgedrukte openingswoorden van het „Handvest" staan op de 3-cents zegel (maroon) in het Engels, op de 4-cents zegel (groen) in het Spaans en op de zegel van 8 cent (grijs) in het Frans.

150 jaar geleden stierf Nelson

ZEESLAG BIJ TRAFALGAR HAD BELANGRIJKE GEVOLGEN

De zeeslag bij Trafalgan, precies 150 jaar geleden gestreden en waarnaar een van de drukste pleinen ter wereld is genoemd, met een imposant monument erop dat bijna mooi van lelijkheid is, deze zeeslag is een van de belangrijkste gebeurtenissen uit de wereldhistorie geweest. Men heeft dat pas later in sterke mate beseft; in 1805 was 't eenvoudig een incident in de oorlog. Een belangrijk incident, een eclatante overwinning, respectievelijk nederlaag, maar geen mijlpaal. De oorlog ging door. Doch de gevolgen bleken beslissend. Voor de oorlog zelf en voor de tijd daarna.

Sinds 1803 huiverde het Engelse volk voor een invasie van Napoleon. De Fransen mochten het nog zo onhandig aanpakken, Napoleon als man van de Middellandse Zee mocht denken dat hij het Kanaal met platboomde vaartuigen kon oversteken en daarvan enige honderden in Boulogne bijeenbrengen, het bleef angstig. Engeland is een eiland, maar het ligt vlak bij het vasteland. De geschiedenis kent ten slotte verschillende geslaagde invasies, al is de laatste, ondanks alle pogingen van Napoleon en Hitler, die van Dutch William in 1688 gebleven.

Het leger dat in Boulogne klaar lag in 1803 en '04 en '05 was dreigend genoeg. Men wist niet of men de geruststellende woorden moest geloven, die een Engelse admiraal tot zijn landgenoten richtte: „Ik zeg niet dat ze niet kunnen komen, ik zeg alleen dat ze niet over zee kunnen komen".

Immers, de Engelse vloot was bepaald sterker. Misschien niet in platboomde vaartuigen, maar in fregatten en in linieschepen met drie dekken, en daar kwam het op aan. De Engelse matrozen waren betr getraind, zij hadden gemakkelijker contact met hun officieren. Wel waren de eskaders zeer verspreid. Een verrassing door Franse oorlogsschepen was, in die tijd zonder luchtverkenning, dus altijd mogelijk, maar de laatste jaren minder en minder waarschijnlijk. Bij Aboekir in Egypte, bij Kamperduin, in Den Helder waren namelijk tussen 1797 en 1799 de beste stukken van de Franse en bondgenootschappelijke vloot door de Engelsen vernietigd. In 1801 had Nelson, in vredestijd, De Deense vloot onder handen genomen, omdat daar een mogelijke bondgenoot voor Napoleon in zat. Onbehoorlijk, maar niet onverstandig.

De Franse eskaders in Toulon, Rochefort en Brest kregen niet vaak gelegenheid hun zeeroutine te vergroten, maar af en toe verslapte het Engelse toezicht toch wat. Napoleon had daar zelf ervaring mee, want toen hij, voor zijn keizersjaren als generaal, heen en weer naar Egypte was geweest, had de Engelse vloot hem twee keer niet gevangen. Daarom hield hij een ontsnapping ook voor zijn admiraals voor mogelijk.

In het voorjaar van 1805 kregen de vlootvoogden in de drie genoemde steden, Toulon, Rochefort en Brest, opdracht om de Engelsen te verschalken en zich in West-Indië met elkaar te verenigen. Daar was inderdaad genoeg te doen, omdat de Fransen er juist bezig waren een koloniaal rijk te verliezen. Maar toch was de eerste taak van de vloot niet om daar te redden wat er te redden viel, doch om verwarring in de Engelse vloot te zaaien, die de Franse stellig achterna zou komen, daarna om te keren naar Europa en dan de invasie in Engeland mogelijk te maken.

Een fantastisch plan. En, nog fantastischer, één van de drie ontsnapte werkelijk en bereikte West-Indië: Villeneuve uit Toulon was zijn „cipier" Nelson te vlug af, passeerde Gibraltar, verenigde zich met zes Spaanse schepen en haalde Martinique. Nelson zette hem na. De andere Fransen kwamen niet, en in Juli was Villeneuve terug in Europa. De Engelsen blokkeerden hem in Cadiz.

Ziedend gelastte Napoleon de invasie af en nam het leger uit Boulogne mee naar Duitsland. Het zou Wenen bereiken en winnen bij Austerlitz. Villeneuve zat met 21 Franse en 12 Spanase schepen veilig in Cadiz en ontving woedende epistels van de keizer. Voor de kust patrouilleerde Nelson, ook met 33 schepen, maar betere. Midden October zond hij er zes van weg om te ravitailleren.

En daar, 21 October, zag hij, bij kaap Trafalgar tussen Cadiz en Gibraltar, over een lengte van zes kilometer de Frans-Spaanse vloot in een rechte lijn voortzeilen. Villeneuve had om zijn carrière te redden, zijn schuilplaats verlaten. Nelson, de eenogige, de eenarmige, de zeezieke, de invalide admiraal, de gevreesde maar gewaardeerde bij zijn ondergeschikten, viel aan.

Met het moderne vlagsignaal-systeem van Popham seinde hij van de „Victory" aan zijn andere schepen de beroemd geworden woorden: „England expects that every man will do his duty". Met een inbreuk op de traditie kwam hij de Fransen niet langszij, maar doorbrak hun linie op twee plaatsen om hen in de verwarring te verslaan. Dat gelukte en 's nachts deed een storm de rest. Slechts negen schepen keerden terug in Cadiz. Villeneuve werd krijgsgevangen gemaakt en pleegde na zijn uitlevering in Frankrijk zelfmoord. De Fransen en Spanjaarden hadden 4398 man verloren, de Engelsen 449. Maar een van hen die aan hun wonden bezweken, was Nelson. „Goddank, ik heb mijn plicht gedaan" waren zijn laatste woorden op de dag van zijn grootste overwinning.

De gevolgen? Frankrijk was van de wereldzeeën weggeveegd. Alle „onderontwikkelde" gebieden op de globe en een aantal goedontwikkelde stonden open voor Engelands koloniale en economische expansie. „Maar wat deert dat mij", dacht Napoleon, „zolang ik heel Europa heb?" Zelfs dat bleek een misrekening, want bij invasies en tweede fronten zijn het nooit de landmogendheden die slagen, maar de zeemogendheden. En weldra zou Wellington in Portugal staan met een Engels landingsleger en hij zou doorstoten tot Madrid, Zuid-Frankrijk, en Parijs tot aan de overwinning bij Waterloo.

Gevolmachtigde Ministers gasten van Nederlandse Uitgevers Bond

UITGEVERS VERVULLEN BELANGRIJKE TAAK IN RIJKSVERBAND

Woensdagavond gaf de Nederlandse Uitgeversbond in het Amsterdamse Amstel Hotel een diner ter gelegenheid van het 75-jarig bestaan van de bond. Aanwezig met ministers en vele autoriteiten waren ook de heren Lampe en Pos. De heer Lampe nam in zijn rede als grondgedachte de punten van overeenstemming tussen de geest van de Uitgeversbond en de geest van de Uitgeversbond en de geest van het Statuut, die hij nader belichtte aan de hand van de democratische grondslag, die in de drie delen van het Koninkrijk wordt gehuldigd.

Zonder zelfstandigheid zijn zowel eenheid als samenwerking fictieve begrippen. De zucht naar zelfstandigheid, gespeend van besef van samenwerking en zin voor gemeenschap zou leiden tot een onvruchtbaar isolement en tot een luidruchtig maar daarom niet minder onvruchtbaar chauvinisme. In het driekwart eeuw werk van de Nederlandse Uitgeversbond weerspiegelt zich de strijd voor de Nederlandse democratische gedachte, zoals wij haar thans ook verankerd vinden in de hoogste wetsvorm van het Koninkrijk.

Mr Pos zei o.a.: Het gebied, dat het Statuut bestrijkt, is vrij beperkt en laat aan de landen over omtrent hun betrekkingen op cultureel terrein overleg te plegen, voorzover zij daartoe behoefte gevoelen. De ontwerpers van het Statuut hebben begrepen, dat naast staatskundige banden ook banden staan, die niet liggen op staatkundig terrein. De geestelijke band zal wellicht de belangrijkste blijken te zijn en bij het geestelijk verkeer tussen Nederland en Suriname speelt het in Nederland uitgegeven boek een grote rol. Het Nederlands wordt in Suriname door een zeer grote groep gelezen en gesproken en het onderwijs geschiedt vrijwel uitsluitend in het Nederlands, zodat dit in Suriname de intellectuele taal bij uitstek is. Derhalve vervullen de Nederlandse uitgevers bij de uitoefening van hun beroep een belangrijke taak in het onderhouden en versterken der banden, die de drie landen van het Koninkrijk verbinden.

Dr. M. J. Prinsen, de commissaris van de koningin in de provincie Noord-Holland, hield een tafelrede, waarin hij aan het slot bekendmaakte, dat H.M. de koningin besloten heeft aan de bond het predicaat „Koninklijke" te verlenen.

Japanse granaten naar Egypte?

TOKIO. — Een van de grootste exportfirma's in Japan, de Mitsubishi Trading Company, heeft bekendgemaakt onderhandelingen te voeren met de Egyptische regering over de levering van Japanse raketgranaten. De maatschappij zei van plan te zijn binnenkort een model naar Egypte te zenden. De grootste moeilijkheid is het verzenden van de granaten naar Egypte met het oog op het gevaar, dat verbonden is aan het transport van explosieven over grote afstand. De maatschappij zei, dat mogelijk een heel schip voor dit doel moet worden gecharterd.

C.B.C.-AUTORITEIT TREEDT IN K.L.M.-DIENST

's GRAVENHAGE. — Arthur Setter, tot dusver verbonden aan de Columbia Broadcasting System te New York, is benoemt tot public relations manager van de K.L.M. voor de Verenigde Staten. Hij was o.a. public relations manager van de Hoge Commissaris der Verenigde Staten in West-Duitsland.

Wijziging in de groetplicht van personeel van leger, luchtmacht en marine

Met ingang van 19 September is een wijziging gebracht in de groetplicht van minderen van leger, luchtmacht en marine aan onderofficieren-meerderen. Tot dusverre moesten minderen aan alle onderofficieren-meerderen boven de rang van sergeant de militaire groet brengen, thans is bepaald dat deze groet alleen beperkt blijft tot onderofficieren van hetzelfde krijgsmachtonderdeel. Soldaten van de luchtmacht dus bijvoorbeeld groeten alleen onderofficieren boven de rang van sergeant van de luchtmacht.

In de groetplicht aan officieren is geen wijziging gekomen. Aan hen moet de groet worden gebracht, onverschillig of zij behoren tot de marine, de landmacht of de luchtmacht.

De bepaling dat men meerderen in rang beneden de rang van sergeant (wachtmeester) 1e klas, die behoren tot het eigen onderdeel moet groeten, blijft eveneens bestaan.

Een wijziging is eveneens aangebracht in hetbrengen van eerbewijzen door de schildwacht aan officieren. Hij zal voortaan aan alle officieren, zowel mannelijke als vrouwelijke, het verschuldigde eerbewijs moeten brengen. Verder zal hij het eerbewijs (met het geweer aan de voet) aan onderofficieren alleen brengen aan de (mannelijke) onderofficieren van zijn krijgsmachtonderdeel.

Een schildwacht van de Kon. Landmacht groet dus de onderofficieren van de K.L. en niet meer die van de Kon. Maimc en de Kon. Luchtmacht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgevers: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2114 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staaring
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 28 October
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Kiss the blood off my hands"
RIALTO 8.30 p.m.: „Cow Country"
PRINCIPAL 8.30 p.m.: „Zondige Liefde"
AURORA 7.30 p.m.: „Tumbleweed"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The Milkman"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1097, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 48 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.30 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Friesche Vlag Melk
19.00 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Calypsos
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.00 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmision

Zwitser dorpje wordt bedreigd

Terwijl de deskundigen er onder elkaar over twisten welke methoden moeten worden toegepast om het gevaar af te wenden, schuift een berghelling van 60 tot 100 millioen kubieke meter gesteente en aarde langzaam weg en dreigt een hele streek in de Grison-Alpen van Zwitserland te bedelven. Het meeste gevaar loopt het dorpje Schuders, dat een honderd inwoners telt en 1100 meter hoog in de bergen ligt. Andere dorpen, zoals Schiers, worden indirect bedreigd namelijk met inundatie als aardverschuiving op den duur het riviertje de Schraubach zou afdammen.

Men is het erover eens dat het water de oorzaak is van het gevaar. Een waterbouwkundige uit Zürich ziet de oplossing in het aftappen van alle onderaardse bronnen, die het gesteente van de berghelling ondermijnd hebben en de aardlaag week en slap gemaakt hebben. Maar andere geleerden zijn het niet met hem eens. De oorzaak zal pas afdoende worden weggenomen, als men verhindert dat de Schraubach zijn bedding verder uitslijpt in de berg. Daartoe zouden dammen en dijken moeten worden aangelegd, die zeer veel geld kosten. En Grison is een arm kanton.

De strijdvraag tussen de experts is nog steeds niet opgelost en intussen nemen de flegmatieke inwoners van Schuders de zaak kalm op. Weliswaar verschijnen er scheuren in hun huizen, zijn al enkele schuren ingestort en is de enige weg die Schuders met de buitenwereld verbindt vaak geïnundeerd, maar hier wonen geharde bergbewoners. Schuders vindt over het algemeen zelfs dat de geleerden overdrijven. De boer Niklaus Kessler, lid van de gemeenteraad, zegt dat men in het dorp er niet van overtuigd is dat het inderdaad zo'n vaart zal lopen als de pessimisten voorspellen. Hij geeft toe dat na iedere regenval de aarde begint te bewegen, maar hij meent dat daarvan alleen de weg naar Schiers en enkele weilanden te lijden hebben, en niet het dorpje zelf.

TREKKING TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ DONDERDAG 27 OCTOBER 1955

Eenheden: 6 30

Tientallen: 26 60, 31 60, 49 60, 50 30, 59 30, 62 30, 71 60, 84 60, 85 150, 88 30

Honderdtallen: 111 60, 113 30, 119 60, 122 60, 136 60, 146 80, 175 60, 176 60, 198 60, 207 60, 214 30, 219 60, 227 60, 241 60, 243 60, 256 60, 267 30, 269 60, 293 30, 325 60, 332 60, 334 60, 337 60, 338 60, 343 60, 344 30, 374 60, 377 30, 378 60, 382 60, 399 60, 408 60, 431 60, 436 30, 441 60, 453 60, 461 60, 464 60, 465 30, 466 60, 469 60, 489 30, 507 60, 557 30, 562 60, 567 60, 572 60, 601 60, 605 60, 615 30, 621 60, 631 30, 636 60, 637 60, 645 60, 651 30, 679 60, 688 60, 689 30, 704 30, 708 60, 731 60, 745 60, 764 60, 789 60, 798 30, 807 30, 815 30, 819 30, 852 60, 873 30, 899 60, 902 30, 903 60, 911 60, 956 30, 957 60, 961 60, 962 150, 964 60, 965 60, 996 30

Een duizend: 1022 30, 1036 30, 1043 60, 1049 30, 1053 60, 1056 60, 1073 60, 1108 60, 1147 60, 1159 60, 1176 30, 1192 60, 1213 60, 1223 60, 1234 60, 1245 30, 1251 30, 1260 60, 1264 30, 1274 30, 1279 60, 1289 150, 1308 30, 1312 60, 1314 60, 1321 60, 1325 30, 1331 30, 1332 30, 1340 60, 1345 60, 1347 30, 1348 30, 1350 30, 1364 600, 1370 30, 1387 60, 1410 30, 1441 60, 1443 60, 1449 60, 1455 60, 1495 60, 1502 60, 1505 60, 1510 60, 1532 60, 1546 30, 1568 30, 1569 60, 1572 60, 1577 30, 1584 30, 1587 60, 1592 60, 1615 30, 1620 60, 1642 30, 1677 60, 1681 60, 1688 30, 1700 30, 1713 30, 1729 60, 1736 30, 1739 60, 1752 60, 1754 60, 1845 60, 1851 60, 1854 30, 1859 60, 1906 30, 1915 60, 1930 60, 1932 150, 1936 60, 1950 60, 1957 60, 1972 60

Twee duizend: 2008 60, 2010 60, 2017 30, 2024 30, 2027 60, 2029 30, 2076 60, 2091 60, 2097 60, 2109 30, 2124 60, 2140 30, 2141 60, 2143 30, 2147 30, 2150 60, 2154 60, 2163 60, 2181 60, 2201 150, 2226 30, 2280 60, 2289 30, 2295 30, 2355 30, 2370 60, 2380 60, 2384 300, 2426 60, 2449 60, 2459 60, 2478 30, 2497 60, 2516 30, 2521 60, 2568 30, 2579 60, 2588 60, 2619 60, 2648 60, 2659 60, 2663 60, 2671 150, 2674 60, 2694 150, 2706 60, 2721 60, 2739 60, 2742 30, 2750 60, 2794 30, 2800 60, 2801 30, 2811 60, 2817 30, 2820 60, 2830 30, 2857 60, 2864 60, 2883 30, 2899 30, 2907 60, 2927 60, 2934 60, 2940 60, 2948 30, 2953 60, 2965 60, 2971 30, 2976 60, 2994 60, 2995 30, 2999 60

Drie duizend: 3048 60, 3066 60, 3080 60, 3088 60, 3106 30, 3137 60, 3152 60, 3154 60, 3170 60, 3190 60, 3205 30, 3217 60, 3227 30, 3249 30, 3268 60, 3279 60, 3286 30, 3307 60, 3317 30, 3361 60, 3364 60, 3374 60, 3384 60, 3387 30, 3405 60, 3423 30, 3431 60, 3475 60, 3481 60, 3492 60, 3502 60, 3516 30, 3533 30, 3537 30, 3555 150, 3565 30, 3587 60, 3599 150, 3602 30, 3608 60, 3610 60, 3633 60, 3664 30, 3668 30, 3686 60, 3737 30, 3745 60, 3757 60, 3795 150, 3813 60, 3815 30, 3835 150, 3854 60, 3867 30, 3873 30, 3886 60, 3900 60, 3910 60, 3931 60, 3954 30, 3974 60, 3983 60, 3985 30, 3986 60, 3996 60

Vier duizend: 4011 60, 4044 60, 4075 30, 4085 60, 4104 60, 4113 60, 4167 150, 4181 60, 4185 30, 4197 60, 4201 60, 4210 60, 4244 30, 4262 60, 4267 60, 4280 60, 4281 60, 4294 30, 4309 60, 4322 30, 4332 60, 4339 60

4347 480
4348 12000
4349 480

4364 60, 4369 30, 4374 60, 4380 60, 4386 60, 4393 30, 4415 30, 4420 30, 4422 60, 4424 30, 4443 60, 4445 60, 4446 30, 4453 60, 4466 60, 4471 60, 4474 30, 4500 60, 4502 60, 4505 60, 4514 30, 4517 30, 4523 30, 4534 150, 4571 60, 4600 60, 4613 30, 4615 60, 4696 30, 4697 60, 4700 60, 4742 60, 4744 60, 4758 60, 4760 60, 4784 60, 4821 60, 4844 60, 4854 60, 4860 30, 4874 60, 4878 30, 4941 30, 4961 60, 4962 60, 4966 60, 4984 60

Vijf duizend: 5011 30, 5021 60, 5030 60, 5039 60, 5043 60, 5060 60, 5088 60, 5095 150, 5133 60, 5198 60, 5201 60, 5211 60, 5251 60, 5287 60, 5295 30, 5297 30, 5825 30, 5334 60, 5335 60, 5339 30, 5354 60, 5367 60, 5375 60, 5379 60, 5401 60, 5414 30, 5430 60, 5455 30, 5459 60, 5463 30, 5469 60, 5476 60, 5478 30, 5504 30, 5514 60, 5517 60, 5544 60, 5580 30, 5618 60, 5641 150, 5663 30, 5685 60, 5693 60, 5712 30, 5722 60, 5733 60, 5744 60, 5761 150, 5768 30, 5791 60, 5792 150, 5796 30, 5806 60, 5828 60, 5838 60, 5871 60, 5872 60, 5881 60, 5888 30, 5932 30, 5953 30, 5958 30, 5979 60, 5989 60, 5999 60

Zes duizend: 6000 150, 6012 60, 6018 60, 6020 60, 6028 60, 6032 60, 6033 60, 6066 30, 6068 60, 6076 60, 6094 60, 6108 30, 6109 30, 6115 30, 6135 60, 6151 30, 6157 30, 6168 60, 6170 30, 6172 60, 6173 60, 6177 60, 6182 60, 6186 60, 6190 60, 6196 60, 6202 60, 6213 60, 6216 30, 6228 60, 6240 30, 6266 60, 6271 60, 6295 30, 6297 30, 6338 60, 6340 30, 6350 60, 6354 60, 6367 60, 6373 60, 6374 60, 6375 30, 6399 30, 6421 60, 6431 30, 6439 60, 6448 60, 6481 60, 6483 60, 6487 30, 6502 60, 6521 60, 6530 60, 6544 30, 6546 60, 6566 60, 6569 60, 6585 60, 6626 60, 6634 60, 6637 30, 6657 60, 6661 60, 6696 60, 6716 30, 6752 30, 6765 30, 6767 30, 6818 30, 6824 60, 6832 60, 6839 60, 6847 150, 6852 60, 6860 60, 6877 60, 6880 60, 6890 60, 6891 60, 6904 30, 6910 60, 6915 60, 6920 30, 6921 300, 6931 60, 6949 60, 6957 60, 6963 30, 6989 60, 6990 60, 6999 60

Zeven duizend: 7005 30, 7052 60, 7061 60, 7110 60, 7130 60

7132 360
7133 6000
7134 360

7144 60, 7165 150, 7185 30, 7199 60, 7207 60, 7213 60, 7226 30, 7243 60, 7249 60, 7250 60, 7251 60, 7290 30, 7292 60, 7294 60, 7309 60, 7316 60, 7331 30, 7334 60, 7346 60, 7349 60, 7388 30, 7390 30, 7394 60, 7414 60, 7417 60, 7418 60, 7434 60, 7440 30, 7466 60, 7471 300, 7474 60, 7478 60, 7483 60, 7503 30, 7507 60, 7527 30, 7532 60, 7533 60, 7619 30, 7626 60, 7661 30, 7664 30, 7668 30, 7710 60, 7715 30, 7717 30, 7724 60, 7726 30, 7730 60, 7742 30, 7744 60, 7750 60, 7765 60, 7778 60, 7779 30, 7795 60, 7802 30, 7803 60, 7815 30, 7821 60, 7864 60, 7866 30, 7867 60, 7868 60, 7869 30, 7899 30, 7921 30, 7938 60, 7949 30, 7960 150, 7974 60, 7975 30, 7996 60, 7999 30

Acht duizend: 8003 60, 8010 30, 8014 30, 8019 60, 8032 30, 8033 60, 8045 30, 8065 30, 8068 60, 8074 60, 8082 60, 8112 30, 8130 150, 8151 60, 8162 30, 8181 30, 8185 60, 8201 30, 8259 60, 8261 30, 8286 60, 8300 60, 8310 60, 8324 60, 8334 60, 8344 60, 8345 30, 8354 60, 8394 60, 8426 60, 8432 60, 8435 60, 8437 30, 8456 60, 8459 60, 8475 30, 8488 30, 8497 60, 8543 60, 8546 60, 8555 60, 8556 30, 8582 60, 8590 60, 8594 30, 8596 60, 8614 60, 8629 60, 8630 60, 8654 60, 8661 60, 8676 30, 8692 30, 8711 60, 8734 60, 8808 60, 8814 30, 8821 60, 8825 60, 8835 30, 8841 60, 8842 60, 8856 60, 8886 60, 8893 60, 8912 60, 8935 60, 8957 60, 8959 60, 8975 60, 8979 30, 8981 60, 8993 60, 8997 60

Negen duizend: 9026 60, 9039 30, 9054 30, 9060 30, 9094 60, 9095 60, 9109 30, 9168 30, 9194 60, 9199 30, 9201 60, 9203 60, 9210 60, 9219 60, 9221 30, 9231 30, 9247 60, 9307 60, 9350 60, 9366 30, 9369 30, 9370 60, 9400 60, 9422 30, 9424 30, 9433 60, 9443 60, 9472 60, 9488 60, 9515 60, 9517 30, 9527 60, 9541 60, 9558 60, 9563 60, 9584 60, 9604 30, 9606 30, 9608 60, 9644 60, 9649 60, 9656 60, 9663 60, 9667 60, 9673 60, 9684 30, 9692 60, 9693 60, 9723 30, 9748 60, 9752 60, 9754 60, 9774 30, 9777 60, 9804 60, 9820 30, 9830 60, 9837 30, 9843 60, 9901 60, 9924 60, 9931 30, 9935 60, 9975 30, 9986 60

Tien duizend: 10000 60, 10007 60, 10008 60, 10026 30, 10028 60, 10041 30, 10066 30, 10094 60, 10110 60, 10133 60, 10143 60, 10147 60, 10168 60, 10182 30, 10187 30, 10195 60, 10198 60, 10227 60, 10230 30, 10260 30, 10267 60, 10289 60, 10306 30, 10309 60, 10329 30, 10331 60, 10333 150, 10338 60, 10339 30, 10340 60, 10345 60, 10393 30, 10397 60, 10400 30, 10401 60, 10402 30, 10409 30, 10412 60, 10421 600, 10439 30, 10458 60, 10469 30, 10474 60, 10484 30, 10503 30, 10508 30, 10516 150, 10539 60, 10549 30, 10594 60, 10606 30, 10614 30, 10634 150, 10640 60, 10650 30, 10655 30, 10657 60, 10664 30, 10695 60, 10708 60, 10717 30, 10743 30, 10776 60, 10777 60, 10786 30, 10804 30, 10808 60, 10856 150, 10857 60, 10862 60, 10863 60, 10864 30, 10882 30, 10891 60, 10895 60, 10897 60, 10920 60, 10924 30, 10956 60, 10970 30, 10973 30, 10997 60

Elf duizend: 11017 30, 11019 60, 11022 30, 11032 60, 11043 60, 11052 150, 11074 60, 11083 150, 11088 60, 11097 30, 11102 60, 11110 60, 11111 30, 11154 30, 11162 60, 11185 60, 11189 30, 11202 60, 11227 30, 11247 30, 11252 60, 11254 60, 11268 30, 11289 150, 11298 60, 11305 60, 11313 60, 11335 60, 11344 60, 11362 60, 11389 60, 11436 60, 11447 60, 11448 60, 11452 60, 11465 60, 11521 60, 11534 30, 11566 60, 11574 60, 11595 60, 11603 30, 11609 30, 11630 60, 11638 60, 11643 60, 11661 30, 11686 60, 11706 30, 11707 60, 11715 30, 11720 60, 11765 60, 11769 30, 11780 60, 11795 150, 11802 60, 11817 30, 11824 60, 11850 60, 11862 60, 11886 30, 11897 30, 11913 60, 11988 150, 11989 60, 11990 60, 11999 30

Twaalf duizend: 12004 60, 12008 60, 12011 60, 12052 60, 12053 30, 12056 60, 12057 60, 12074 60, 12085 60, 12117 60, 12148 30, 12153 60, 12171 60, 12173 30, 12178 30, 12195 30, 12207 30, 12213 30, 12222 30, 12248 30, 12254 60, 12260 60, 12269 60, 12292 150, 12298 60, 12317 30, 12342 60, 12355 60, 12380 150, 12389 30, 12403 150, 12405 60, 12411 60, 12414 60, 12433 60, 12446 30, 12459 60, 12469 60, 12473 30, 12498 60, 12521 60, 12565 30, 12582 60, 12593 30, 12596 30, 12601 30, 12638 30, 12669 30, 12677 60, 12685 60, 12692 60, 12697 30, 12702 30, 12708 60, 12719 60, 12737 60, 12776 30, 12783 30, 12814 60, 12815 60, 12844 30, 12855 30, 12863 30, 12878 60, 12887 30, 12912 60, 12928 60, 12944 30, 12946 30, 12947 60, 12970 60, 12980 30, 12981 60, 12998 60

Dertien duizend: 13005 30, 13008 60, 13011 30, 13038 30, 13040 60, 13072 50, 13075 60, 13099 60, 13128 60, 13143 30, 13149 30, 13152 60, 13163 60, 13192 60, 13199 60, 13213 60, 13230 60, 13238 30, 13257 60, 13275 30, 13295 150, 13300 30, 13311 30, 13323 30, 13348 30, 13351 60, 13353 60, 13366 60, 13390 60, 13397 30, 13398 60, 13402 30, 13403 30, 13424 60, 13448 60, 13521 60, 13533 60, 13558 60, 13563 30, 13588 30, 13594 60, 13636 150, 13664 30, 13666 30, 13704 60, 13707 150, 13718 60, 13725 60, 13728 60, 13732 60, 13752 30, 13760 300, 13761 60, 13762 60, 13782 30, 13793 60, 13800 30, 13801 30, 13810 60, 13827 60, 13835 60, 13850 60, 13865 300, 13874 60, 13891 60, 13904 30, 13908 30, 13909 30, 13919 30, 13966 30, 13977 30, 13982 60

Veertien duizend: 14017 60, 14018 60, 14043 60, 14060 30, 14077 60, 14079 60, 14086 30, 14094 60, 14111 60, 14119 60, 14158 60, 14162 60, 14186 60, 14220 60, 14222 150, 14227 60, 14262 60, 14300 60, 14318 30, 14322 30, 14323 150, 14336 60, 14343 60, 14346 60, 14357 30, 14359 60, 14362 60, 14368 30, 14394 60, 14399 30, 14428 60, 14439 30, 14448 30, 14464 30, 14465 60, 14481 60, 14494 30, 14506 300, 14515 60, 14516 60, 14518 60, 14544 60, 14573 30, 14583 60, 14586 60, 14588 60, 14597 30, 14616 30, 14620 30, 14640 60, 14655 60, 14681 30, 14689 30, 14711 60, 14715 60, 14725 60, 14763 30, 14764 60, 14774 60, 14783 30, 14785 60, 14792 60, 14819 60, 14854 60, 14880 60, 14900 60, 14945 30, 14951 60, 14970 30, 14974 60, 14975 60, 14979 30, 14981 30, 14985 150

Vijftien duizend: 15024 30, 15041 60, 15061 60, 15084 30, 15086 30, 15096 60, 15100 150, 15118 60, 15128 60, 15142 60, 15163 60, 15166 30, 15167 30, 15195 60, 15209 60, 15218 60, 15222 60, 15225 30, 15242 60, 15258 30, 15273 30, 15294 60, 15298 60, 15306 60, 15313 60, 15330 150, 15337 30, 15348 60, 15352 60, 15353 30, 15356 150, 15379 60, 15380 60, 15393 60, 15404 30, 15417 60, 15422 60, 15443 30, 15444 60, 15449 60, 15457 60, 15467 60, 15486 60, 15498 30, 15525 60, 15528 60, 15541 30, 15562 60, 15570 30, 15571 30, 15580 30, 15593 60, 15604 60, 15609 60, 15623 60, 15631 60, 16535 60, 15636 60, 15638 60, 15650 30, 15667 60, 15741 60, 15743 30, 15750 60, 15761 60, 15791 30, 15797 30, 15799 30, 15807 60, 15815 60, 15834 60, 15854 60, 15856 30, 15868 60, 15906 60, 15911 30, 15917 60, 15925 30, 15927 60, 15933 60, 15976 60, 15977 60, 15982 30, 15995 30

Zestien duizend: 16007 60, 16018 60, 16043 60, 16054 30, 16061 60, 16073 300, 16074 60, 16090 60, 16091 60, 16092 60, 16093 60, 16099 30, 16114 60, 16122 60, 16164 30, 16171 60, 16179 60, 16185 60, 16193 60, 16195 30, 16202 60, 16203 150, 16208 60, 16217 60, 16245 60, 16247 30, 16264 60, 16294 30, 16306 60, 16324 150, 16331 60, 16334 60, 16374 30, 16378 60, 16413 60, 16418 30, 16448 60, 16455 30, 16460 60, 16480 60, 16501 60, 16502 30, 16512 60, 16537 150, 16544 60, 16545 60, 16548 60, 16570 30, 16582 60, 16596 30, 16612 60, 16616 60, 16628 60, 16635 150, 16654 60, 16656 30, 16662 60, 16663 60, 16689 30, 16720 60, 16723 60, 16742 30, 16761 150, 16772 60, 16818 60, 16820 60, 16832 60, 16835 60, 16836 150, 16843 60, 16859 60, 16867 60, 16876 60, 16918 30, 16919 60, 16980 60, 16981 30

Zeventien duizend: 17018 30, 17023 30, 17027 30, 17056 60, 17059 60, 17074 60, 17079 60, 17082 60, 17097 150, 17103 60, 17105 30, 17106 60, 17134 60, 17147 30, 17166 30, 17209 60, 17214 60, 17231 60, 17234 60, 17243 60, 17247 30, 17307 30, 17329 60, 17336 150, 17359 60, 17360 60, 17367 60, 17369 60, 17374 60, 17381 60, 17401 30, 17413 60, 17416 60, 17453 60, 17479 60, 17488 60, 17493 30, 17499 60, 17507 60, 17509 60, 17543 30, 17550 60, 17559 30, 17574 60, 17615 30, 17618 60, 17642 60, 17653 60, 17658 30, 17666 60, 17670 60, 17679 60, 17681 60, 17683 30, 17691 60, 17694 30, 17710 60, 17722 60, 17724 60, 17730 60, 17731 30, 17756 150, 17777 30, 17787 60, 17805 30, 17837 60, 17839 30, 17844 60, 17845 30, 17855 60, 17856 60, 17859 60, 17873 60, 17908 30, 17910 60, 17915 60, 17918 30, 17947 60, 17959 30, 17966 60, 17994 60, 17995 60

Achttien duizend: 18005 60, 18009 150, 18019 60, 18020 30, 18038 60, 18047 30, 18053 30, 18063 30, 18069 60, 18085 60, 18091 60, 18108 30, 18124 30, 18160 60, 18192 60, 18197 60, 18203 30, 18216 60, 18223 60, 18224 60, 18225 60, 18226 30, 18237 30, 18265 150, 18281 60, 18293 60, 18295 30, 18298 60, 18325 60, 18333 60, 18343 60, 18347 30, 18352 60, 18364 30, 18394 30, 18401 30, 18417 60, 18422 30, 18428 60, 18431 60, 18445 60, 18446 60, 18452 60, 18481 60, 18492 60, 18534 30, 18538 30, 18547 60, 18560 60, 18579 30, 18610 30, 18654 30, 18658 30, 18666 30, 18684 60, 18687 30, 18696 60, 18699 30, 18722 60, 18729 60, 18736 60, 18744 60, 18771 60, 18789 60, 18797 60, 18805 60, 18815 60, 18849 150, 18870 60, 18882 30, 18904 60, 18927 30, 18934 60, 18946 60, 18947 60, 18952 60

Negentien duizend: 19003 60, 19008 60, 19015 30, 19034 150, 19037 30, 19041 600, 19043 60, 19052 60, 19053 60, 19103 60, 19115 60, 19117 60, 19122 60, 19129 60, 19140 60, 19222 60, 19229 60, 19234 60, 19235 60, 19238 60, 19252 60, 19277 60, 19287 60, 19296 30, 19306 30, 19312 150, 19320 60, 19323 30, 19333 60, 19336 60, 19344 30, 19381 30, 19400 30, 19402 60, 19427 30, 19430 60, 19458 60, 19464 30, 19483 60, 19491 60, 19520 30, 19533 60, 19556 60, 19562 30, 19628 60, 19630 60, 19633 60, 19635 30, 19648 150, 19649 30, 19653 60, 19675 60, 19683 60, 19696 60, 19713 60, 19734 30, 19741 30, 19779 30, 19795 60, 19800 30, 19804 30, 19816 60, 19819 30, 19836 60, 19844 60, 19873 60, 19886 30, 19906 60, 19910 60, 19954 60

Twintig duizend: 20010 60, 20011 60, 20027 60, 20030 60, 20033 30, 20041 30, 20050 60, 20061 60, 20068 60, 20074 60, 20077 30, 20086 60, 20101 60, 20433 30, 20144 60, 20162 30, 20194 60, 20224 60, 20243 60, 20249 30, 20258 60, 20277 30, 20293 30, 20297 30, 20306 60, 20334 300, 20349 60, 20395 60, 20440 30, 20458 150, 20465 60, 20466 150, 20472 60, 20484 60, 20501 60, 20514 60, 20528 150, 20547 150, 20561 60, 20566 60, 20568 30, 20582 60, 20591 60, 20598 30, 20637 60, 20638 30, 20656 60, 20671 30, 20672 60, 20675 600, 20676 60, 20688 30, 20691 60, 20707 60, 20711 60, 20725 30, 20750 30, 20803 60, 20819 60, 20834 30, 20842 30, 20844 60, 20856 30, 20892 30, 20900 60, 20939 60, 20963 30, 20975 30, 20979 60

Een en twintig duizend: 21039 30, 21048 30, 21092 60, 21107 60, 21111 30, 21136 30, 21148 60, 21162 60, 21164 60, 21170 60, 21174 60, 21178 60, 21201 30, 21216 60, 21218 30, 21235 30, 21243 30, 21244 30, 21250 60, 21311 30, 21319 60, 21323 60, 21330 60, 21345 60, 21374 30, 21377 30, 21410 150, 21415 30, 21445 60, 21448 30, 21462 60, 21464 30, 21466 30, 21481 30, 21506 30, 21522 30, 21526 30, 21527 60, 21544 30, 21545 30, 21555 60, 21570 60, 21574 60, 21592 60, 21625 60, 21654 60, 21661 60, 21666 60, 21693 60, 21705 30, 21715 60, 21748 60, 21751 60, 21776 60, 21785 60, 21786 80, 21789 60, 21819 60, 21822 30, 21826 60, 21843 60, 21849 60, 21880 150, 21883 60, 21901 60, 21906 60, 21908 30, 21935 30, 21945 60, 21947 60, 21961 150, 21975 30, 21994 60, 21998 60

Twee en twintig duizend: 22001 60, 22024 60, 22030 60, 22034 60, 22036 30, 22039 60, 22043 30, 22055 30, 22072 60, 22091 30, 22098 60, 22105 30, 22125 60, 22140 60, 22142 30, 22159 30, 22173 30, 22216 30, 22231 30, 22238 60, 22248 30, 22278 60, 22284 30, 22310 60, 22318 60, 22342 30, 22346 30, 22352 60, 22360 30, 22371 60, 22389 60, 22419 60, 22423 30, 22426 60, 22458 60, 22475 60, 22494 60, 22510 60, 22519 30, 22530 30, 22531 60, 22533 30, 22542 30, 22579 60, 22584 60, 22614 30, 22628 30, 22647 60, 22665 60, 22707 60, 22711 30, 22714 60, 22718 60, 22724 60, 22726 60, 22776 60, 22785 60, 22786 150, 22790 60, 22805 30, 22810 60, 22845 60, 22851 60, 22859 150, 22860 60, 22865 60, 22883 30, 22884 30, 22892 60, 22900 60, 22919 60, 22967 60, 22974 30, 22995 60

Drie en twintig duizend: 23002 60, 23014 60, 23024 60, 23039 60, 23071 300, 23072 60, 23085 60, 23092 60, 23105 60, 23125 60, 23129 150, 23137 30, 23157 60, 23162 60, 23176 60, 23184 60, 23185 30, 23193 60, 23195 30, 23200 60, 23227 60, 23245 30, 23251 150, 23256 60, 23258 30, 23269 60, 23283 60, 23316 60, 23319 60, 23348 60, 23353 60, 23395 60, 23427 60, 23452 60, 23458 60, 23471 60, 23494 60, 23497 60, 23526 60, 23540 60, 23541 30, 23545 30, 23548 30, 23552 60, 23553 60, 23571 60, 23579 60, 23598 30, 23628 30, 23633 60, 23655 60, 23656 150, 23672 30, 23677 60, 23690 60, 23695 60, 23702 60, 23717 300, 23732 150, 23764 150, 23794 60, 23869 60, 23882 30, 23884 60, 23891 30, 23908 60, 23911 60, 23918 60, 23941 30, 23947 60, 23970 60, 23972 60, 23981 30, 23990 30

Vier en twintig duizend: 24011 30, 24014 30, 24015 60, 24041 60, 24045 60, 24046 60, 24050 30, 24054 60, 24071 60, 24092 60, 24096 60, 24110 60, 24121 60, 24130 60, 24137 60, 24153 60, 24156 60, 24161 60, 24171 60, 24178 60

24197 600
24198 36000
24199 600

24208 60, 24217 60, 24238 60, 24256 60, 24285 60, 24295 60, 24318 60, 24349 30, 24362 30, 24401 60, 24447 150, 24453 30, 24458 60, 24463 60, 24465 60, 24471 60, 24478 60, 24487 30, 24499 60, 24509 60, 24548 60, 24554 60, 24582 60, 24592 60, 24595 60, 24597 60, 24631 60, 24639 60, 24643 600, 24652 60, 24673 30, 24676 60, 24684 60, 24718 60, 24720 30, 24723 30, 24736 60, 24750 60, 24761 60, 24768 60, 24778 30, 24780 60, 24782 30, 24788 30, 24801 60, 24830 60, 24836 60, 24845 30, 24853 60, 24861 60, 24865 60, 24877 60, 24894 60, 24906 60, 24916 60, 24917 600, 24922 60, 24926 60, 24932 30, 24953 60, 24960 60, 24972 60, 24975 30, 24981 30, 24986 150, 24993 30

Op alle nummers die op 8 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een verdrietig manspersoon.
Wij stellen een prijs van *f* 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 11 November in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden. Bij de oplossing de betekenis der letters vermelden!

PAGINA TRES

J. MADURO A TUMA SU RETIRO COMO DEPUTADO Y COMO MIEMBRO DI EILANDSRAAD

DIASABRA MAINTA REUNION PUBLICO DI E.R.

ORANJESTAD. — En correccion di e noticia cu nos a pone ajera den nos courant tocante retiro di deputado J. Maduro, bestuur di P.P.A., e partida pa cual Senjor Maduro tabata tin sitio den Bestuurscollege y Eilandsraad, a pidi nos di participa, cu senjor Maduro di su mes a pidi y consigui su retiro como deputado y miembro di Eilandsraad. Pa diasabra mainta awor tin un reunion publico di Eilandsraad, durante cual nan tin como punto di agenda cambiamento di cantidad di deputadonan. Segun nos a tende no ta sigur cu nan lo scohe un otro pa sigui senjor Maduro. Como ta den man di Raad, kende na fin tin di dicidi.

Hoofdstembureau a nombra na lugar di senjor Maduro senjor I.E. Faneyte, e promer cu ta sigui ariba lista. Senjor Faneyte no a worde nombra oficialmente ainda.

AUTO REAL A BAI

ORANJESTAD. — E auto di corte di La Reina cu a bini special for di Hulanda cu tin number HX-2 y den cual La Reina y Prins a core na Aruba, a sali diarason anochi cu „Willemstad" di K.N.S.M. pa Hulanda.

E chauffeur Senjor Loois si a bai Surinam cu La Reina.

Senjor Loois kende ta traha trinta anja caba na corte di La Reina a conta nos durante cu e tabata aki, cu e a gusta mas hopi e muchanan di Antillas.

PISCADOR A HANJA ATAAK Y A HOGA

ORANJESTAD. — Dialuna pasa un tal E.R.Z. di Milonstraat, Oranjestad, a bai pisca den un boto cu su jiu dilanti di Caribe Club. Tabata conoci cu de vez en cuando e homber ta hanja ataak, pero te dialuna sember tabata caba bon.

E viaja aki si e tabata tin mal suerte, pasobra door di un ataak e homber a cai for di e boto y a hoga dilanti di su jiu di diez anja, cu no tabata tin moda di a salba su tata. E homber aki tabata tata di nuebe jiu.

Dos ora despues di e desgracia recherche cu ajudo di e mucha a saca e defunto for di lamar y a hibe den boto di loods tera.

NA NOS LECTORNAN DI PARADERA

ORANJESTAD. — A duel nos mashar di a tende awe mainta cu nos apreciable lectornan di Paradera a tuma nos asina na malo cu nos a usa e palabra „tambe". Nos no kier a meen e palabra aki como un menosprecio, pasobra no ta posible di menosprecia nos lectornan di Paradera. Ta mashar natural cu Pareha Real a bai bishita Paradera. Mi ta sigura lectornan di Arubaanse Courant cu si nan no a bai bishita Paradera mi lo ta di promer pa tumanan na malo, asina cu ta duel nos mashar di a ofende nos lectornan di Paradera y nos ta pidi nan perdona nos e ofensa inboluntario aki.

CUMPLEANJOS

Awe ta haci 8 anja Simon Erasmus. Huntu cu su tata, mama, rumannan y tur familia nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos mas sinceros deseos na Senjor Simon v.d. Biezen, kende ta cumpli awe 22 anja. Felicitacion ta bini tambe di senjora Luisa Harms y di tur familia Harms.

— — —

Nos kier feliciteer awe tambe Usmano Simeon Dijkhoff, kende ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan y amigonan.

— — —

Aunque poco laat toch nos kier feliciteer Maria Zievinger, kende a cumpli 8 anja dia 26 October. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, tanta, wela, 6 rumannan, omonan y Tina y Angela.

LOKE UN PIDA PANJA POR CAUSA

SAVANETA. — Na Pos Chiquito un pick-up D.617 di D.O.W. gestuur pa L.A. a core subi un palo di luz y a kibra waianan cu tabata bai parceel 69 y 73. L.A. a declara cu e a saak cohe un pida panja bao di caminda di sinta y asina a perde controle di su stuurwiel. Danjo ta mas o menos fl. 200.—.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diabiernes 28 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Kiss the blood off my hands"
RIALTO 8.00 p.m.: „Cow Country"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Zondige Liefde"
AURORA 7.30 p.m.: „Tumbleweed"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The Milkman"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1356.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Lechi Friesche Vlag
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Calypsos
21.30 Hora Azul
22.20 Muziek Clasico
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmision

Proclamacion di S.M. La Reina

Na su despedida for di Antillanan holandés.

Habitantenan di Antillanan holandés,

Awor cu mi ta bai sali for di Antillanan holandés, mi esposo y ami ke expresa nos sincera gratitud pa e acogida grandioso cu boso a prepara pa nos y pa tantoe prueba di stimacion.

E voluntad firme pa activa y adelanta progreso spiritual y material di boso dushi islanan cu toer hende ta carga den nan curazon, a yama mi atencion.

Mi ta spera cu boso lo yega, cu yudanza di Dios, na realiza boso idealnan pa haci boso bida spiritual mas profundo y mejora boso posicion económico y social.

JULIANA.

K.V.K. TAMBE A PIDI COMERCIANTENAN DI NO KITA NAN ILUMINACION AINDA

ORANJESTAD. — Nos a scirbi caba cu Vereniging van Handelaren a pidi comercio di Aruba pa no kita iluminacion ainda, asina cu pa Pasco y Anja Nobo tin nan, awor nos a tende di Senjor A.B. Kuiperi, secretario di Kamer di Koophandel, (K.V.K.) cu un siman promer caba nan a manda un peticion na comerciantenan Arubiano pa no kita e iluminacion. E verschil den e dos pidimentonan aki ta cu K.V.K. a pidi como di dia 5 te dia 12 December Caraibische Commisie lo tene un reunion na Aruba. Cu un poco ajudo di comercio local nos lo por goza hopi ainda di e tan bunita iluminacion di Oranjestad.

E A BIRA SKINA MUCHO DURO

SAN NICOLAS. — Den Nieuwe weg na haltura di perceel 48 A pa banda di 12.30 ayera un auto A-366, gestuur pa I.V. a boks cu auto A-618 gestuur pa A.B. Ningun hende no a worde herida. Causa ta cu chauffeur di A-366 a bira skina cu un velocidad mashar grandi.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 6

Ni siquiera miss Grant a draai mira e homber ora cu esaqui a presenta, no obstante e tabatin idea di papia cu e homber i puntra esaqui pa prijs dje brocado.

Miss Mol quende semper tabata decente i tabata drecha e asunto pa su maestra sin crianza a yama e homber „bon dia" i a cuminza ta gaba sublimidad die palacio na italiano siña na school.

„Si bo ta desea, mi por papia inglés tambe", e homber a responde.

Nina a waak over di skouder di Mol pa e mira e homber. E tabata sinti algo particular den e stem aqui, algo atractivo i alavez alteranera. Tambe tabata straño ta di com un comerciante italiano diripiente por a papia asina bon inglés. El a yega di tende e indioma inglés bunita i civiliza di noblenan diferente bez pronuncia i esaqui tabata poné consumi. pasobra duque i demas noblenan tabata papia ingles cu un aire, como si fuera mundo tabata pertenecé na nan. I tabata pa nan como si fuera bo mes tabata manera stof bao di nan pia. I nan tabata asina bashi cu casi bo por a cumpra nan i bende nan.

Miss Grant tabata asina bruto cu el a yega di bisa un noble inglés cu e por cumpré i bendé mas di seis bez cu su millionnan i foi dje dia ai hamas e noble quier a miré bao di su bista.

Pero aqui aunque cu e idioma civiliza tabata dje mes un acento, sinembargo e tabatin un impresion unico riba dje.

E homber tabata grandi, casi un cabez mas grandi cun'é, aunque cu e no tabata malo pa por a conquista cualquier muhé. I aunque cu e tabata delega. casi flaco, e tabata pone hende cor riba ardu fuerte, cu no tabata asina facil pa describi. Nina a mira cu e homber su cara tabata largo i masha bruin, mientras door su cabei cu tabatin un onda leve, tabatin algun glans corra. Tambe su wowonan tabata cla, formando un contraste cu su cuero scur, e wenkbrauwnan preto i cabeinan di wowo abundante. Tabata e wowo gris manera huma di Noord-Italië, cu por ta asina indiferente manera lamar di invierno, i tambe por t'asina tempestuososamente ardiente manera siroc co.

Miss Grant a queda ta mira e tendero. Esaqui tambe tabata miré, pero no asina incortes manera miss Grant. Su bista a ser vela pa un dencia indiferente.

„Cuanto e pida brocado roos i oro den bo exposicion ai ta costa?" el a puntra.

„Binti mil lire", tabata e contesta lihera.

„Ai stop! Esai ta mucho caro", miss Grant a grité. „Mi ta duna bo 10.000 p'é."

„Ta duel mi, madame, e homber a responde, „pero mi tin un prijs fiho pa mi articulonan".

E mucha muhé tabata sara masha cu tur hende na italia tabata jamé madame. Segun e belleza, madame tabata bon pa jama un dama mas bieu manera Mol asina.

„Ta bo negoshi esaqui?" Nina a puntre. „Of ta empleado bo ta aqui?"

„Ta mi negoshi", tabata e contesta.

„Asina! Anto mi ta haña esaqui masha locura di bo parti, di imagina bo cu lo bo por haña asina tanto placa pa un pida lapi bieu asina, cu quizas ta garna unbez ora cu hinka sker den dje."

„E ta dobbel mas fuerte cu tur paña cu ta ser traha awor", e homber a defende su articulo. I no mester hinka sker den dje."

„Toch lo mi mester cort'é ora cu mi cumpré, pasobra mi quier a usé como un mantel."

E tendero a sonrei, pero esaqui no tabata un sonrisa di cariño. „Bo ta bisa cu mi pidimento di un tal prijs pa e brocado ta un „locura", e homber a ripiti. „Pero mas locura lo ta di corta e brocado ai. Lo ta sin duda un crimen. Ta un obra foi siglo 15, cu cualquier muséo lo ta loco di conco e mester haci of larga."

„Mi Dios!" Miss Grant a grita e homber. „Bo tin un manera masha atractivo i dibertido di bende bo articulonan. Bo ta bisa un cliente quico e mester hac of larga."

„Mi no tin nodi di bisa un hende cu conoce balor dje articulo aqui quico e mester haci of larga di haci cun'é", e homber a bisa cu franqueza. „Naturalmente no ta bo falta cu bo no conoce balor dje articulo aqui. Pero toch mi ta cuminza quere cu mi ta prefera di never mind bo compra i spera riba un cumpradó cu tin mas idea di hermosura i balor di antiquidadnan."

„Bo ta bon pa tene conferencia", miss Grant, „pero mi ta quere cu bo no ta sirbi como comerciante."

„Bo ta equivoca bo", el a bisa, „pasobra te awe ainda mi no a fracasa den mi negoshi".

„No? Esai ta straña mi masha", Nina a responde. Awor e tabatá hari nervioso, pasobra e tabata indigna. como hamas den su bida un homber por a risca papia asina franco cuné, I net p'esai awor mas cu nunca e quier a cumpra e brocado. Fuera di esai e homber aqui tabata irrita su curiosidad. E tabata un tipo. I masque e tabata un tendero, toch bo mester a miré i discuti cuné como si fuera e tabata bo pareu. I e dama a continua:

„M'a bisa i mi ta queda acerca cu 20.000 lire ta un prijs insensatamente caro. Pero mi ta un hende masha straño. No ta importa mi cuanto cu mi paga pa un cos, basta cu mi tin gana di dje. Pues mi ta ofrece bo 25,000 lire pa bo brocado pa mi larga traha un mantel foi dje".

„Mi n' ta hende pa bo larga corte", e homber a responde.

„Y si mi ofrece bo 30.000 lire awor?"

„Ni tampoco pa 100.000 lire awor. Si bo mester corte mi no ta bende cu bo. Mi ta hanja cu ta un asesinato di mester corta un brocado cu tin diferente cien anja bieu, solamente pa por cologe over di lomba di un muhe."

El a queda ta mira e muhe como si fuera lo el a prefera cualquier otro asesinato.

Nina tabata masha hoben. Su malcrianza tabatin limite. E tabata mas facil pa domina cu e mes tabata quere.

„Bo ta e comerciante di mas raro cu mi por a topa cun'e den mi bida", el a bisa e homber admira.

„Muy probablemente", e homber a responde. „Mi mes ta hanja tin ora cu mi ta un comerciante masha particular y extraordinario di otronan. Pero ta quico mi quier haci? Mi no a nace foi e mes mama cu tata cu e otro comerciantenan. Un hende ta loque e ta! Sinembargo absolutamente no tabata mi intencion di ta incortes pa cu bo, pasobra mi ta trata tur cliente cu masha carinjo. Ta duel mi masha cu mi mester molestia cualquier hende cu a bishita mi cas, aunque cu pa mi nan ta mes stranjo cu mi ta pa nan. Mi quier bende e brocado ai cu bo, Senjorita. Y gustosamente mes. Si mi tabata un persona haragan pa placa, anto inmediatamente lo mi a acepta bo oferta asina generoso. Pero pa mi bisa bo cu franqueza cu si mi no tabatin mester di placa, lo mi no tabata haci negoshi tampoco. Esai bo mes lo por comprende pa mi. Pero nos ta para awor aqui dilanti un caso masha special. E brocado aqui ta un gran preciosidad, di un balor incalculable. E mester por dorna un cuarto cu ta especialmente traha p'e y....abo quier corta esaqui pa traha un mantel. Si t'asina, lo mi tene mi tesoro, masque hamas mi por hanja un bende mas p'e".

„Increible, increible!" Esaqui tabata tur loque e mucha muhe por a expresa. „Y si mi bisa bo awor cu lo mi cumpra e brocado pa e prijs cu b'a pidi mi prome y cu lo mi no larga corte.... of mi mester priminti bo tambe cu lo mi larga traha un cuarto especialmente pa cologé den dje?"

„Lo mi bende cu bo"; y despues di un corto pausa el a agrega acerca cu un sonrisa: „cu mucho gusto".

„Ahan si? „Nina a puntra y e tambe a tene un corto pausa y un poco manera mucha el a puntra: "Y ta quen lo bisa bo cu lomi tene mi na mi palabra?"

Un rato el a queda mira miss Grant. Luego el a bise: „Bo ta mucho espontaneo pa bo por ganja".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Manera nos sa Pla a cambia di idea. E kier manda e muchanan y e muhernan back como tin peliger di Indiannan. E cu Cisco a core baj mas adilanti di e waganan y a paranan. Tur e hendenan a cuminsa baha for di nan waga pa bin mira ta iko a pasa.

„Hendenan ami ta hanja mihor cu e muchanan y mujernan regresa. Seis homber lo companja nan."

Un silencio a baha ariba tur e hendenan y den esey un di e mujernan a grita: „Ami no ta bai." Tabata un di e senjora jongnan. E a caba di casa y awor e no kier bai larga su casa.

„Ami tampoco no ta bai larga mi casa", un otro a grita, y mes ora e a coje su casa tene duro.

ADVENTISTANAN DI DI SIETE DIA A JUDA E HENDENAN CU A SUFRI DI ORKAAN

SAN NICOLAS. — Dia 26 October a sali cu „Willemstad" di K. N. S. M. diestres caja grandi cu cuminda y panja pa e hendenan cu a sufri di Orkaan ariba e islanan di parti di Oost di Mar Caribe. Gracias na e hendenan di e kerki aki y e comerciantenan cu a duna hopi nan por a manda e partida grandi di cuminda aki. E accion di ahunta cos di Adventistanan di di Siete dia ta un parti di nan accion cu nunka ta stop „Help for all in need, regardless of citizenship, religion, race or political view" lo cual kier meen: „Juda tur cu mester ajudo, no mira nan religion, caminda nan ta biba, rasa of bista ariba politiek".

UN DANJO DI TRES MIL CINCO CIEN FLORIN

St. Nicolas. — Pa 8.20 ayera tabata tin un boks den Bernhardstraat entre auto A-521, gestuur pa G.S. y auto A-1082 gestuur pa E.J. Ora cu nan a boks e auto A-521 a bolto ariba su banda robez. Tabata tin dos un poco herida. Causa di e boksmento ta cu A-521 tabata core sin pone tino.

INTERCAMBIOS CULTURALES ENTRE LA URSS Y LOS EE. UU.

El Dr. Carlton Smith, director de la National Art Foundation, de Nueva York, ha ido recientemente a la Unión Soviética para seleccionar cien pinturas modernas rusas, que se expondran en los Estados Unidos. La Fundación enviara en cambio a Moscu un numero igual de cuadros contemporaneos americanos. Durante su visita, el Dr. Carlton ha invitado al famoso Teatro de Marionetas Obrazof, asi como a bailarines y cantantes rusos para hacer una jira por los Estados Unidos. espondiendo a una petición del Museo Stanislawski, de Moscu, la National Art Foundation buscara ademas algunos documentos relativos a la historia del teatro ruso; carta y manuscritos que pudieran encontrarse en ios Estados Unidos. Esos documentos se reproduciran en fotocopias, las cuales se remitiran a Moscu. En compensación, la Fundación ha solicitado de Moscu el manuscrito de una obra de Moussorgsky, que ha de representarse en la Opera Metropolitana de Nueva York.

(UNESCO)

UNA SOCIEDAD HEGEL EN ALEMANIA

En Munich acaba de fundarse una sooiedad Hegel. Se propone el estudio de la filosofia hegeliana y la publicación de documentos sobre su evolución. La sociedad proyecta tener el año próximo una Conferencia, con ocasión del 125 aniversario de la muerte de Hegel.

(UNESCO)

UNA DOCTORA GRIEGA RECIBE LA BOLSA DOS MIL DE LA OMS

Una ginecóloga griega, la doctora Vrysiis Samara, ha recibido la bolsa numero 2000, concedida por la Organización Mundial de la Salud a residentes en paises europeos. La doctora Samara va a estudiar en el Real Hospital del Cancer, de Londres, y en el Centro de Investigaciones Nucleares de Harwell, la utilización médica de los radioisótopos. Después de seis meses de estudio, regresara a Grecia para dirigir alli el primer servicio creado en ese pais, en el Hospital Alejandra, de Atenas, para la utilización médica de los radioisótopos.

El programa de bolsas europeas de la OMS, creado en 1947, estuvo al principio destinado a la ayuda de los paises que habian sufrido particularmente con la guerra. La Organización dirige y sostiene cursillos de estudios en el extranjero, que permiten a especialistas ya formados contribuir eficazmente en sus paises a la mejora de la salud nacional.

CONTRA EL HAMBRE

La Unión de las Organizaciones Femeninas Católicas, que agrupa 36.000.000 de miembros en sesenta paises, acaba de publicar un llamamiento para la lucha contra el hambre. La declaracion de la Unión dice que mas de la mitad de la humanidad se encuentra en estado habitual de hambre, pero que si la conciencia mundial reacciona, las fronteras del hambre se barreran en algunas generaciones. Pide que todos los medios técnicos de instituciones internacionales, como la ONU, la FAO y los organismos de inmigración se pongan a la obra para combatir esa plaga. El Congreso Mundial de la Unión, que se reunira en Roma en abril de 1956 sera el punto de partida para una extensa acción.

(UNESCO)

PRODUCCION DE D.D.T. EN LA INDIA

La India fabrica actualmente el D.D.T. para sus campañas antipaludicas. Desde ahora, una fabrica de insecticidas funciona ya cerca de Delhi, y de aqui a fines de año se espera producir dos toneladas de D. D. T. por dia. En 1955, gracias a los 275.000 dólares, suministrados por el Fondo Internacional de Socorro a la Infancia, la producción se duplicara y se espera pasar de 1.400 toneladas al año.

(UNESCO)

Pa un suscripcion of aviso den Arubaanse Courant yama tel. 1116 of 2116

Officiele mededelingen van de ARUBA VOETBAL BOND

Wedstrijd uitslagen:
Competitie-wedstrijden

Hoofdklasse:

R.C.A. — Trappers	4 — 3 (onder protest van Trapers)
San Nic. Jrs — Dakota	uitgesteld
Hollandia — Aruba Jrs	0 — 3
R.C.A. — San Nic. Jrs	3 — 0
Trappers — Hollandia	1 — 2
Dakota — Aruba Jrs	0 — 7
R.C.A. — Hollandia	4 — 2 (onder protest van Hollandia)
Trappers — Dakota	0 — 4
San Nic. Jrs — Aruba Jrs	afgelast
Dakota — Hollandia	afgelast

Reserve Hoofdklasse:

Hollandia 2 — Dakota 2	1 — 1
R.C.A. 2 — Hollandia 2	4 — 5
Aruba Jrs 2 — Dakota 2	5 — 2
R.C.A. 2 — Dakota 2	3 — 3
Aruba Jrs 2 — Hollandia 2	uitgesteld

A klasse:

Bubali S.C. — Mariniers	uitgesteld
La Fama — Riverplate	uitgesteld
La Esperanza — Estrella	uitgesteld
Bubali S.C. — La Fama	geen scheidsrechter
La Esperanza -- Jong Aruba	5 — 1
Mariniers — Riverplate	1 — 3
La Esperanza — La Fama	0 — 5
Bubali S.C. — Jong Aruba	1 — 2
Estrella — Riverplate	1 — 1

B klasse:

Republiek — Tropical S.C.	0 — 6
Trupiaal — Union	uitgesteld
Voorwaarts -- Chrysler V.C.	uitgesteld
Flamingo — Union	2 — 6
La Salle Boys — Trupiaal	0 — 10
Dakota 3 — Chrysler VC	8 — 0
Flamingo — Trupiaal	5 — 3 (nog 7 min. te spelen)
Tropical S.C. — Union	6 — 2
Jong Seroe Blanco — Trupiaal	1 — 0 (nog 20 min. te spelen)
Voorwaarts — Republiek	7 — 0
La Salle Boys — Union	LSB niet opgekomen
Jong Seroe Blanco — La Salle Boys	LSB niet opgekomen
Dakota 3 — Republiek	D. niet opgekomen
Chrysler V.C. — Union	CVC niet opgekomen

C klasse:

Mariniers 2 — La Esperanza 2	uitgesteld
Aruba Jrs 3 — Union 2	U niet opgekomen
Mariniers 2 - Aruba Jrs 3	0 — 2
La Esperanza - Union 2	U. niet opgekomen

Junioren:

R.C.A. Jrs — Estrella Jrs	uitgesteld
La Fama Jrs — Jong Aruba Jrs	uitgesteld
Dakota Jrs — Aruba Jrs Jr	1 — 2
R.C.A. Jrs — Jong Aruba Jrs	2 — 2
Dakota Jrs — La Fama Jrs	6 — 0
Aruba Jrs Jr — Estrella Jrs	geen scheidsrechter
Dakota Jrs — Jong Aruba Jrs	1 — 1
R.C.A. Jrs — Aruba Jrs Jr	0 — 1
La Fama Jrs — Estrella Jrs	2 — 2

Bijzondere wedstrijden:

17 October St. Eustatius United Club — Flamingo 0 — 6
19 October St. Eustatius United Club — Union 0 — 4

Programma competitie wedstrijden voor de maanden November/December 1955

HOOFDKLASSE — WILHELMINASTADION om 8 uur N.M.

Dinsdag 1 November	Trappers	—	San Nic. Jrs.
Zaterdag 5 November	R.C.A.	—	Dakota
Dinsdag 8 November	San Nic. Jrs.	—	Hollandia
Zaterdag 12 November	Trappers	—	Aruba Jrs.
Dinsdag 15 November	Dakota	—	San Nic. Jrs.
Zaterdag 19 November	Trappers	—	R.C.A.
Dinsdag 22 November	San Nic. Jrs.	—	Dakota
Zaterdag 26 November	Aruba Jrs.	—	Hollandia
Dinsdag 29 November	R.C.A.	—	San Nic. Jrs.
Zaterdag 3 December	Hollandia	—	Trappers

RESERVE HOOFDKLASSE — WILHELMINA STADION om 8 uur N.M.

Donderdag 3 November	Dakota II	—	Hollandia II
Donderdag 10 November	Hollandia II	—	R.C.A. II
Donderdag 17 November	Dakota II	—	Aruba Jrs. II
Donderdag 24 November	Dakota II	—	R.C.A. II
Donderdag 1 December	Hollandia II	—	Aruba Jrs. II

A. KLASSE — WILHELMINA STADION om 4 uur N.M.

Zaterdag 5 November	Estrella	—	La Fama
Zondag 6 November	Bubali	—	Riverplate
Zaterdag 12 November	Mariniers	—	La Fama
Zondag 13 November	Estrella	—	J. Aruba
Zaterdag 19 November	La Fama	—	Riverplate
Zondag 20 November	Bubali	—	Mariniers
Zaterdag 26 November	La Esperanza	—	Estrella
Zondag 27 November	Bubali	—	La Fama
Zaterdag 3 December	Bubali	—	La Esperanza
Zondag 4 December	Estrella	—	Mariniers

B. KLASSE: om 4 uur N.M.

Zaterdag 5 November terrein Flaming	Chrysler V.C- Trupiaal
Zondag 6 November terrein Union	Voorwaarts - Union
Zondag 6 November terrein Tropical	Dakota III - Tropical
Zaterdag 12 November terrein Flamingo	Flamingo - Chrysler V.C.
Zondag 13 November terrein Union	J. S. Blanco- Union
Zondag 13 November terrein Flamingo	Republiek - Trupial
Zaterdag 19 November terrein Tropical	Voorwaarts - Tropical
Zondag 20 November terrein Flamingo	Flamingo - Republiek
Zaterdag 26 November terrein Flamingo	J. S. Blanco- Tropical
Zondag 27 November terrein Union	Dakota III - Union
Zondag 27 November terrein Flamingo	Voorwaarts - Trupial
Zondag 4 December terrein Tropical	Flamingo - Tropical
Zondag 4 December terrein Flamingo	J. S. Blanco- Chrysler V.C.

C. KLASSE: om 4 uur N.M.

Zaterdag 5 November ter. Union	R.C.A. III — Union II
Zondag 6 November tr. La Fama	Mariniers II — La Esperanza II
Zaterdag 12 November tr. Union	Dakota IV — Union II
Zondag 13 November tr. R.C.A.	R.C.A. III — Aruba Jrs. III
Zaterdag 19 November tr. Union	Mariniers II — Union II
Zondag 20 November tr. Aruba Jrs	La Esperanza II - Aruba Jrs III

JUNIORES: 4 uur N.M.

Zaterdag 5 Novem. tr. Aruba Jrs.	Jong Aruba Jrs.—Aruba Jrs. Jr.
Zondag 6 November tr. R.C.A.	Estrella Jrs. — R.C.A. Jrs.
Zaterdag 12 November tr. R.C.A.	Dakota Jrs. — R.C.A. Jrs.
Zondag 13 Novem. tr. Aruba Jrs.	La Fama Jrs. — Aruba Jrs. Jr.
Zondag 13 Novem. tr. Jong Aruba	Estrella Jrs. — Jong Aruba Jrs
Zaterdag 19 November tr. R.C.A.	Estrella Jrs. — R.C.A. Jrs.
Zondag 20 November tr. La Fama	Jong Aruba Jrs. — La Fama Jrs
Zondag 20 November tr. R.C.A.	Aruba Jrs. Jr. — Dakota Jrs.
Zaterdag 26 November tr. R.C.A.	Jong Aruba Jrs. — R.C.A. Jrs.
Zondag 27 November tr. La Fama	La Fama Jrs. — Dakota Jrs.
Zondag 27 Novem. tr. Aruba Jrs.	Estrella Jrs. — Aruba Jrs. Jr.
Zaterdag 3 Decem. tr. Jong Aruba	Jong Aruba Jrs. — Dakota Jrs.
Zondag 4 Decem. tr. Aruba Jrs.	Aruba Jrs. Jr. — R.C.A. Jrs.
Zondag 4 December tr. La Fama	Estrella Jrs. — La Fama Jrs.

MEDEDELINGEN:

De heer Mateo Reyes heeft zijn ontslag ingediend als scheidsrechter van de A.V.B.

Ingeschreven als scheidsrechter van de A.V.B. de heer M. Efigenio Kock (Jan Flemming 37).

De vereniging Hollandia heeft haar 3e elftal teruggetrokken uit de competitie van de C. klasse.

Het protest van Trappers inzake de wedstrijd Trappers vs. R.C.A. d.d. 20 September l.l. is door de Spelregel en Protestcommissie niet ontvankelijk verklaard.

De wedstrijd Dakota Jrs vs. Jong Aruba Jrs d.d. 15 October l.l. is ongeldig verklaard aangezien niet voldaan is aan de 2e alinea van sub 3 van artikel 15 R.C.W.

SCHEIDSRECHTERCURSUS:

Het Bestuur van de Aruba Voetbal Bond is voornemens een cursus voor opleiding tot scheidsrechters in te stellen; candidaten kunnen zich schriftelijk melden bij de secretaris van de A.V.B. Bij voldoende deelname zal deze cursus dstrictsgewijze worden ingericht teneinde de candidaten transportkosten te besparen.

ONGERECHTIGDE SPELER:

De speler Ceferino Victor Tromp is, zolang hij geen overschrijving heeft van de vereniging Jong Aruba, niet gerechtigd om voor de vereniging Tropical Sport Club uit te komen.

ALGEMEEN:

Het Bestuur vestigt de aandacht op de artikels 9, 10 en 15 R.C.W. waarvan de voornaamste bepalingen hieronder volgen:

Artikel 9: Wedstrijd en ruilformulieren

1. Een vereniging is verplicht op een daarvoor vastgesteld formulier de secretaris mede te delen:
   a. de uitslag van de wedstrijd, dan wel de redenen van het staken of niet doorgaan van de wedstrijd;
   b. de namen van hen die, hetzij oorspronkelijk, hetzij als invallers aan de wedstrijd hebben deelgenomen;
   c. de namen van de scheidsrechter en grensrechters;
   d. de aan spelers overkomen ongevallen;
   e. de namen en adressen van haar spelers die door de scheidsrechter uit het veld zijn gezonden en van hem een waarschuwing hbben ontvangen;
   f. de onregelmatigheden welke zich hebben voorgedaan voor, tijdens of na de wedstrijd;
2. De inzending van het wedstrijdformulier moet geschieden uiterlijk de dag, volgende op die van de wedstrijd.

Artikel 10 bepaalt o.m. dat scheidsrechters gehouden zijn rapport in te dienen van de gevallen genoemd in artikel 9 onder d, e en f; deze rapporten moeten uiterlijk de 2e dag na de wedstrijd bij de secretaris zijn ingekomen.

Het Bestuur nodigt alle scheidsrechters uit om van alle onregelmatigheden, hetzij woord of daad, rapport uit te brengen; formulieren voor rapporten zijn verkrijgbaar bij de secretaris en de competitieleider.

Artikel 15: Afwezigheid van de aangewezen scheidsrechter.

1. Indien 15 minuten na het officiele aanvangsuur de aangewezen scheidsrechter niet aanwezig is, doch een andere scheidsrechter van de A.V.B., die niet lid is van een van de betrokken verenigingen, is bereid als zodanig op te treden, dan zijn de verenigingen gehouden deze scheidsrechter te aanvaarden voor de leiding van de gehele wedstrijd.
2. Is meer dan een scheidsrechter van de A. V. B. niet-lid van een van de bertokken verenigingen bereid en kunnen de verenigingen het niet over een scheidsrechter eens worden, dan beslist het lot wie als scheidsrechter zal optreden.
3. Is een scheidsrechter van de A.V.B. niet aanwezig, dan kunnen de aanvoerders onderling iemand tot scheidsrechter kiezen. Zulks dient schriftelijk te geschieden voor de aanvang van de wedstrijd, bij in tweevoud opgemaakte en door de aanvoerders ondertekende verklaring.
4. De verenigingen zijn verplicht deze verklaring tegelijk met het wedstrijd formulier in te zenden.
5. Het niet doorgaan van een wedstrijd kan eerst vastgesteld worden EEN HALF UUR na het tijdstip, waarop het aanvangsuur van de wedstrijd is vastgesteld.
6. De scheidsrechter, onder wiens leiding de wedstrijd is aangevangen is bevoegd tot het einde toe te fungeren.

OPZEGGING LIDMAATSCHAP:

De vereniging La Salle Boys heeft met ingang van 24 October 1955 het lidmaatschap van de A.V.B. opgezegd, waardoor zij tevens uit de competitie van de B klasse treedt.

HET BESTUUR.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | ZATERDAG 29 OCTOBER 1955 | No. 2368

Bovenwinders bereidden Koninklijk Paar spontane, hartelijke ontvangst

ORANJESTAD.—Het zou moeilijk zijn in één woord, of zelfs in één regel de impressies weer te geven, die wij hebben opgedaan, toen wij onze Koningin en Prins volgden op hun tocht langs de Bovenwindse eilanden. In vele opzichten verschillen de bewoners van die eilanden van die van de Benedenwinden; in evenveel opzichten verschilde ook de wijze waarop zij het Koninklijk Paar welkom heetten. Op de drie schaars bevolkte eilanden in de verre Noord-Westhoek van het Caraïbische gebied hebben wij momenten beleefd, die onvergetelijk zijn, niet alleen voor ons, maar stellig ook voor de Koningin en Prins Bernhard, die op vele ogenblikken blijk gaven van hun waardering over de spontane en hartelijke ontvangst, die hen daar bereid werd door merendeels eenvoudige mensen, die de liefde voor hun Koningin diep in 't hart meedragen.

Onvergetelijk defilé op St. Eustatius

Dit verslag wil geenszins de pretentie hebben een nauwkeurige reportage te zijn van het Koninklijk bezoek aan de Bovenwinden. Vele onderdelen van het programma, dat men op Sint Maarten, Saba en Sint Eustatius had samengesteld worden hierin niet genoemd. Het is slechts een opsomming van indrukken, opgedaan, toen wij Zondag en Maandag j.l. de eilanden tesamen met onze Vorstin bezochten en wij haar zagen temidden van de bewoners van onze verre zustereilanden.

SINT MAARTEN.

Dit is een prachtig bergachtig eiland met vele meren en een groot strand. De zee is er glashelder en de haventjes pittoresk. Over de wegen, die van het vliegveld, dat evenals op Aruba vlak bij de kust ligt, doch verder van de Hoofdstad Philipsburg verwijderd, wapperden vrolijk spandoeken met opschriften in het Nederlands en Engels, doch meest in het Engels: „Prosperity to the House of Orange" en „Hail to the Royal Couple".

Sint Maarten, dat prachtige bossen heeft tegen de bergen en uitgestrekte weidegronden langs de kusten — daar grazen, vooral in het Franse gedeelte, de vele tientallen kleine fiere paardjes — heeft een eenvoudig wegenstelsel, dat over het algemeen vrij goed onderhouden is. De versiering van dit eiland was erg mooi en getuigde soms van een verbluffende originaliteit. Waren op Aruba b.v. de autokarkassen langs de Koninklijke route een probleem, op St. Maarten geenszins: men liet ze gewoon liggen, maar camoufleerde ze met palmtakken en een paar vaasjes bloemen, die er bovenop gezet werden! Het autoverkeer in de straten van Philipsburg is maar beperkt. Dit en de merkwaardige bouwstijl van de huizen in de smalle straten deed vele buitenlandse persmensen, naar zij zeiden, herinneren aan bergdorpjes in sommige Europese streken, zoals de Ardennen of Tyrol.

Doordat de Koninklijke Convair niet op St. Maarten kon landen en daarom niet verder vloog dan Guadeloupe, waar alle inzittenden overstapten op een DC-3, kon het gebeuren, dat de persmensen, die tien minuten na de Convair van Aruba vertrokken, na een voortreffelijke overtocht van drieenhalf uur, toch nog een kwartier voor het Koninklijk gezelschap op de plaats van bestemming arriveerden. Zij waren reeds bijna in Philipsburg, toen zij het vliegtuig van de Koningin hoog boven de bergen zagen aankomen.

Een treffende aubade in de late namiddag

Naast het huis van de Gezaghebber stond een erewacht van Mariniers opgesteld, ook allen in witte uniformen. Ook de Marinierskapel o.l.v. Gijsbert Nieuwland was weer aanwezig. Nadat de Koningin en de Prins deze erewacht hadden geinspecteerd en mevrouw Paap, vóór de deur van haar woning hadden begroet, verscheen even later het gehele gezelschap op het balcon van de Gezaghebberswoning. Toen op ongeveer hetzelfde moment de Mariniers afmarcheerden en er dus even een leemte ontstond, maakte het talrijke publiek, dat van heinde en ver, ja zelfs uit het Franse deel van het eiland en Guadeloupe was samengestroomd, onmiddellijk van de gelegenheid om de enkele politiemannen, die voor de afzetting moesten zorgen, te doorbreken en zich een betere plaats vlak tegenover het balkon te bezorgen. Gejuicht werd er toen nog niet, alleen maar vol aandacht gekeken en bewonderd. Het juichen begon pas nadat de Gezaghebber achter de rug van de Vorstin met de arm enkele draaiende bewegingen had gemaakt. Toen barstte het los, en hoe. Nadat vervolgens de Gezaghebber binnenshuis de Koningin en Prins toegesproken had, waarbij hij o.m. de grote Oranjegezindheid van de Bovenwinders illustreerde, verscheen de Koningin weer op het balcon, nu om de aubade aan te horen van de schoolkinderen, die zich inmiddels op straat vóór de woning hadden opgesteld. Het was een leuke aubade. Met de beide handjes gevouwen zagen wij op de voorste rij een kleine donkere jongen „Holland, mijn Holland, ik vind je zo mooi" zingen: zo iets is roerend Een andere vrolijke noot in deze aubade was de Lippe Detmold-mars, die weer eens uit de oude doos gehaald was. Even ernstig als de kleine jongen op de voorste rij waren trouwens ook de tien muzikanten van John Larmony, die voor de begeleiding zorgden.

Des avonds was er een receptie in de Pasangrahan van Philipsburg. Hier viel het ons op hoe'n groot geheugen mevrouw Struycken heeft. Naar vele mensen, die zij allen nog bij naam kende, zagen wij haar toestappen, terwijl zij hen belangstellend vroeg naar allerlei details over hun familie en werkkring. En toch zal zij deze mensen vast niet dagelijks ontmoeten! Het defilé met fakkeloptocht volgde vlak na de receptie. De Koningin en Prins waren daartoe vlak aan de weg van de ingang van het gebouw gaan staan, zodat de bevolking slechts op enkele meters afstand passeerde. Vreemd vonden wij het te constateren, dat, terwijl vele mensen de Vorstin en Prins vriendelijk groetten, er ook defilanten waren, die ongeinteresseerd schenen te zijn en dikwijls nog in gesprek met hun buurman in het defile passeerden.

(vervolg op pag. 2)

De Koningin en Prins onderhouden zich op St. Eustatius na de aubade even met 'n der padvindstersleidsters.
Foto Bonke

Koningin Juliana en Prins Bernhard, zoals de inwoners van Saba hen zagen, achterop de rode jeep.
Foto Bonke

CHRISTUS KONING-KERK TE BRASIL GISTEREN PLECHTIG INGEWIJD

BRASIL.— Onder grote belangstelling werd gisteren de prachtige nieuwe kerk van Brasil door Pater Vicaris Van Rooy ingewijd. Behalve vele geestelijken en zusters van Arubaanse kerken en instellingen zagen wij ook de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, de Commandant der Mariniers, Majoor G.J.B. Veenhuys, de president-directeur van de Lago J.J. Horigan, de heer B. Teagle, manager van het Public Relations Department van de Lago en voorts de architect O. Vetter en vertegenwoordigers van de maatschappijen, die het hunne bijgedragen hebben aan de bouw van de prachtige kerk.

Uit de verre omstreken waren de gelovigen gisteren gekomen om de plechtigheid mee te maken. Nadat onder de koormuziek van de frères Pater Vicaris met zijn assistenten de pastoors W. de Haas en J. Standemeyer de buitenzijde van het kerkgebouw met wijwater besprenkeld had, werden de deuren van de kerk geopend en begaven de geestelijken gevolgd door de gelovigen zich de kerk binnen onder het zingen van het „Ora pro nobis".

Binnengekomen bleek ons, dat het interieur van de kerk geenzins onderdoet voor het schitterende exterieur. Hoewel het gebouw van binnen wat kleur- en lichtopvatting enigszins modern is, heeft de gewijde kerksfeer hieronder in geen enkel opzicht geleden.

Ruim zijn de paden, die tussen de betrekkelijk smalle bankenrijen doorlopen. Ruim is ook het balcon, waarop het koor thuis hoort, prima leek ons de acoustiek, hoewel wij die gisteren uiteraard slechts op één punt hebben kunnen waarnemen. Een pronkstuk op zichzelf is het goudkleurige ciborium, waaronder zich het altaar bevindt.

Na nog enkele gezangen en gebeden uit de „Ritus Benedicendi Novam Ecclesiam" gezongen en uitgesproken te hebben en nadat de kerk ook vanbinnen met wijwater besprenkeld was hield de Pater Vicaris een korte preek in het Papiaments, waaraan hij echter een dankwoord namens de Bisschop aan het adres van de makers van de kerk vooraf liet gaan. De Pater Vicaris noemde deze nieuwe Christus Koningkerk een sieraad voor Aruba. Na de preek bracht pastoor De Haas als hoogtepunt van de inwijding het Allerheiligste de propvalle kerk binnen.

Nadat hiermede alle gelovigen gezegend waren was de plechtigheid practisch afgelopen en verliet de menigte na zang en gebed de kerk, dankbaar, dat nu ook Brasil een mooie kerk heeft, waarin de gelovigen zich in ootmoed kunnen verzamelen.

ERSKINE-LIENDOP VAN CARAIBISCHE COMMISSIE VOLGENDE MAAND NAAR ARUBA

ORANJESTAD.— Van de zijde van het organisatiecomite voor de komende Caraibische Conferentie vernamen wij, dat de heer Erskine-Liendop, administratief ambtenaar van de Caraibische Commissie, met standplaats Trinidad op 10 November aanstaande op Aruba wordt verwacht. In een twee dagen durend bezoek zal de heer Liendop besprekingen met het organiseerd comité voeren over de voorbereidingen, die reeds verricht zijn en die welke nog verricht moeten worden. De heer Liendop zal in het Strand Hotel zijn intrek nemen.

I.E. FANEYTE AANVAARDDE ZIJN BENOEMING TOT E.R. LID

ORANJESTAD.— In aansluiting op een eerder door ons gegeven bericht heeft de heer I.E. Faneyte, die door het Hoofdstembureau als opvolger van de heer J. Maduro in de Eilandsraad benoemd werd, zijn aanstelling als zodanig aanvaard. In de vergadering van hedenmorgen zullen zijn geloofsbrieven onderzocht worden.

WINNAARS VAN DE LITTLE MARY PRIJSVRAAG

ORANJESTAD. — De winnaars van de laatste „Little Mary" prijsvraag, die iedere veertien dagen op de achter zijde van de loterijlijst verschijnt zijn:

Pedro Henriquez, Mr. 13 Noord.
Luise Hodge, Mangostraat 5, Dakota.
Francisco N. Kelly, Alto Vista 24, Noord.
Pedro Romney, Prinsenstraat 11, San Nicolas.
Jeny Naranjo, K.P. 35.
Julio Koolman, Savaneta 205.
Marcial Fecunda, Arendsstraat 39, Oranjestad.
Bulo, Prinsenstraat 13, San Nicolas.
Linda Maria Harms, Mabon 18, Savaneta.
Rita Gomes, Kolibristraat 1, Parkietenbos.

Het blikje heerlijke „Little Mary" melk en de vulpen kunnen aan ons redactieadres in de Awakatistraat no. 1, Dakota, worden afgehaald.

EERSTE KRUISER MET GELEIDE PROJECTIELEN

WASHINGTON: Volgende maand wordt de eerste kruiser met geleide projectielen ter wereld, de onlangs omgebouwde „Boston" aan de Amerikaanse vloot toegevoegd. De 200-meter lange kruiser zal in de eerste plaats gebruikt worden voor het afvuren van het nieuwe geleide projectiel van de vloot, de „Terrier".

„Officiele Kennisgeving

Nu Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden na Hun bezoek de Nederlandse Antillen weer hebben verlaten wil de Regering langs deze weg haar hartelijke dank betuigen aan een ieder, die heeft bijgedragen om dit bezoek te doen welslagen.

De Minister President".

Bezoek Koninklijk Paar aan Bovenwinden

(vervolg van pag. 1)

Jammer was het, dat vrijwel onmiddellijk na het defilé de regen in stromen begon te vallen, waardoor de kapel van de Mariniers voor de zoveelste keer doornat werd, want een Marinier schuilt nu eenmaal niet voor de regen! Onder het afdak met de blauwe lampjes hebben wij die avond tesamen met de Mariniers nog lang gewacht op de schouw die ons naar Hr.Ms. „De Ruyter", waarop wij die nacht en de volgende zouden doorbrengen, moest overzetten.

SABA

In weerwil van het feit, dat het als een onherbergzame rots loodrecht uit de zee schijnt op te rijzen, is dit eiland naar onze smaak het charmantste van de drie. Doordat er daar aan het kleine strand een landingsplaats ontbrak, was het noodzakelijk, dat een ieder, die van de kruiser aan land wilde gaan, eerst met een schouw van het oorlogsschip tot halverwege werd gebracht, en in volle zee in kleine door Sabanen bemande roeibootjes moest overstappen. Deze werden vlak bij de kust door een groot aantal helpers bij de boorden beetgepakt en zo hoog mogelijk op het strand getrokken. Voor deze gelegenheid waren de roeiers van de bootjes in keurige kraakheldere zeemansuniformen, compleet met matrozenpet gestoken. Twee inwoonsters van Saba hadden die voor hen gemaakt.

Het pad naar The Bottom, de hoofdplaats van Saba liep sterk slingerend steil omhoog en duidelijk vielen nog de vernielingen waar te nemen, die vroegere orkanen of staartjes daarvan aan de weg hadden aangericht. Wij zijn niet lang op The Bottom gebleven, daar wij verkozen het bezoek aan Windwardside mee te maken, dat hoger ligt en aan de andere kant van het eiland. Weer voerde onze weg langs steile hellingen en prachtige panorama's. Een vliegtuig, dat vrij laag langs de kust vloog keken wij van boven af op de vleugels, een merkwaardig gezicht.

Windwardside is een zeer vriendelijk plaatsje, vol schilderachtige plekjes. In dit gehucht, dat ergens willekeurig tegen de rijkbegroeide rots van Saba geplakt ligt, is Rust potentaat en Schoonheid zijn adjudant. Daar wij enkele uren de tijd hadden alvorens de Koningin en de Prins kwamen, hadden wij ruimschoots de gelegenheid het plaatsje goed te leren kennen het vierkante, van buiten vrij somberе gebouwtje, dat de wijdse naam van „Queen Wilhelmina Library" draagt, het zeer kleine hokje, dat de gevangenis is, het kleine kerkje met het klokketouw, dat bij de ingang naar beneden hangt en het Guest House, waar de koffie voortreffelijk is. En in iedere woning kan men vrij naar binnen gaan om een praatje te maken.

Ook in Windwardside waren evenals trouwens in The Bottom vele spandoeken en versieringen aangebracht. Veel was vooral gewerkt met poorten van louter bloemen en groen, die in die streek, waar men de orchideeën langs de weg kan plukken, veel voorkomen. Niet altijd is het zo, maar het was nu een goed regen jaar. Vanzelfsprekend was ook hier de bevolking van ver gekomen om de Koningin en de Prins te zien. Ergens op een hobbelig en steil pad ontmoetten wij een oude vrouw, die ons hijgend, doch bijzonder blij vertelde, dat ook zij de Koningin ging zien. En voort strompelde zij weer over het ongemakkelijk pad, bang dat zij nog te laat zou komen. Ergens anders zagen wij langs de weg een vrouw met haar arm in een draagband, geen gewone witte, maar een oranje!

Het was omstreeks half elf, dat de Koningin en de Prins op Windwardside arriveerden. Beneden bij het strand hadden wij reeds een ruime gesloten station wagen voor hen zien staan. Des te groter was dus de verrassing, toen wij hen achterop een open jeep de berg op zagen komen. Bovendien zaten zij daarbij niet netjes naast elkaar op het achterbankje, maar op de zijkanten, zoals dat in het leger dikwijls gebruikelijk is! En toen wij hen zo betrekkelijk gemakkelijk in de jeep naar boven zagen komen, schoot ons onwillekeurig het verhaal te binnen van de pastoor van Saba, die nog niet zo lang geleden dagelijks op een paardje van The Bottom naar Windwardside reed en terug om de mis te lezen.

Het enthousiasme van de bevolking was uitermate groot. Niets dan glunderende gezichten zagen wij, blijheid omdat de Koningin Saba niet overgeslagen had! Vlak tussen de mensen door heeft het Koninklijk Paar een wandeling door Windwardside gemaakt: de hoge gasten over de smalle weg, de bevolking in de verhoogde tuinen naast de weg. Getroffen door de schoonheid van het dorpje en zijn omgeving bleef op een gegeven moment de Koningin staan en wij hoorden haar tegen enkele vrouwen, die langs de weg stonden zeggen „a lovely place to live you have here, beautiful!"

Daarna werd de terugtocht naar The Bottom weer ondernomen, waar ook nog een gedeelte van het programma onafgewerkt was, n.l. de aubade en een klein defilé van de drie jeugdverenigingen van Saba. Terwijl wij dus weer de geenszins ongevaarlijke afdaling maakten zagen wij, diep beneden ons, voor de kust Hr.Ms. „De Ruyter" liggen met tussen het schip en de wal de witte voren van de schouwen, die de verbinding tussen kruiser en vaste wal onderhielden. Direct na aankomst in The Bottom verschenen Koningin Juliana en Prins Bernhard op het balcon van de woning van administrateur Buncamper. Zuster Pancratia dirigeerde de schoolkinderen — een kleine groep, die desondanks de gehele schoolgaande jeugd van Saba uitmaakte —, die allen in het wit gekleed en met een oranje sjerp over de schouders „Wien Neêrlands bloed" te horen gaven. Daarna defileerden, na elk een geschenk aangeboden te hebben, de drie clubs van het eiland, w.o. de Young Man's Progressive Club, die vele vrouwelijke leden telde. Voor de muziek zorgde de Golden Band of Saba, die op de mandoline, guitaar, ukelele, marimbo en een paar maracas ten slotte ook het Wilhelmus ten gehore bracht.

Dit viel bij de radiomensen onder de buitenlandse verslaggevers zó in de smaak, dat dit nog eens herhaald moest worden, nadat de Koningin vertrokken was, teneinde vooral dit klankbeeld goed vast te leggen.

ST. EUSTATIUS

Dit eiland, waar wij de mooiste momenten van het gehele bezoek, voor zover wij het gevolgd hebben, ervaren hebben, is op een geheel andere wijze aantrekkelijk dan de beide andere Bovenwindse eilanden. Het is interessant door de sporen van het grote verleden, die men nog overal ziet, niet zozeer door natuurschoon.

Eens werd dit eiland de „Golden Rock" genoemd. Door slavenhandel en smokkel werden er toen schatten verdiend. Grote huizen en kerken werden er toen gebouwd. Nu zijn daar echter niet meer dan ruines van over; langs de kust moet onder het zeeoppervlak een vroeger welvarend stadsgedeelte van Oranjestad liggen, dat door de zee verzwolgen werd. Een beschieting van een vrijandelijke mogendheid die de halve stad in een puinhoop veranderde maakte echter een einde aan de glorieperiode. De welvaart liep zienderogen terug en de handelaren trokken naar andere streken. Bij de ruine van een grote kerk nabij de kust vonden wij een vervallen graf, dat vroeger stellig in de zon geblonken heeft. Het was een groot graf van een rijk man:

„Hier legt begraaven den Welededele Gestrengen heer Jan de Windt.
In zijn leeven Gouverneur over de eilanden St. Eustatius, Saba en St. Martin.
Overleeden den 19 January 1775

De gouverneur van de Bovenwinden woonde toen dus op St. Eustatius, dat toen het toonaangevende eiland was.

Voor de woning van de administrateur C. M. Vlaun vonden wij reeds drie kwartier vóór de hoge gasten zouden arriveren Rosa Courter bij de rode loper staan, in smetteloos wit gekleed, met een tuiltje bloemen in de hand. Strak keek zij voor zich uit en wij geloven vast, dat zij als maat aan het repeteren was, wat zij de Koningin zou zeggen. Voorts stond aan iedere kant van de woning van de heer Vlaun een band gereed: links de bekende Wilhelmina Steelband van St. Eustatius, die onlangs nog een tournée over de Benedenwinden maakte, rechts het United Boys Orchestra o.l.v. John A. Bennett.

Om klokslag drie uur kondigden een serie schoten van de saluutbatterij van de kruiser, dat de Koningin en Prins gedebarkeerd waren op het zwarte strand van St. Eustatius. Prompt begonnen alle klokken, die Oranjestad rijk is te luiden, en opgetogen galmden zij het uit, dat de Koningin nu écht was aangekomen. De laatste mensen kwamen toen uit hun typische orkaanhuisjes en maakten zich op om hun eigen Koningin en Prins welkom te heten op hun vergeten eilandje.

De aubade, die het Vorstenpaar op de stoep van de Administrateurswoning aanhoorde werd gedirigeerd door een geestdriftig onderwijzer, die de dag van zijn leven beleefde. Voor hem bestond er geen tropenzon meer en met brede zwaaien van de armen leidde hij de kinderzang, die de Koningin met kennelijk plezier aanhoorde. Evenveel plezier beleefde zij ook aan de muziek van de steelband, die het lied „Doggy in the Window" speelde op de maat van een rumba. Zo pakte deze muziek op een gegeven moment onze Koningin, dat zij op de maat mee begon te wiegen!

En toen kwam het defilé. Op de muziek van het orkest van de heer Bennett trok de gehele bevolking stuk voor stuk langs Koningin en Prins, waarbij zij allen een diepe buiging maakten, wanneer zij vlak vóór de Koningin waren aangekomen. Het bijzonder charmante van dit defilé was wel, dat het zo geïmproviseerd was en zo spontaan. Iedereen liep zo mooi hij kon en maakte zijn mooiste buiging. Oude vrouwen in hun kleurige wijde jurken en met hoeden vol veren en linten, trokken bij het voorbijlopen de knieën hoog op.

Met een brede glunderlach maakten zij hun mooiste reverence. Groot was ook de groep kinderen en kleuters, die eveneens in ganzen pas achter elkaar aan de Koningin en Prins Bernhard voorbij trok. Eén kleuter, wie men kennelijk gezegd had te buigen voor de Koningin, doch die niet wist wat 'n Koningin precies was, maakte voor de eerste de beste persoon op het bordes een buiging en dat was de Minister-President! Een andere kleuter vond het maar allesbehalve en liep in haar mooie jurkje met de duim in de mond voorbij zonder op of om te zien. Duidelijk was het de Koningin en Prins aan te zien, dat deze manifestatie wel heel erg bij hen in de smaak viel. Het zijn o.i. vooral de eenvoudigen en de kinderen, die onze Koningin het meest na aan het hart liggen.

Vlak voordat de Koningin van de Administrateurswoning vertrok voor een kleine rijtoer door het oude stadje, speelde de steelband nog het Wilhelmus: langzaam en nadrukkelijk.

De versiering van Saba was niet rijk: de slingers en vlagen waren in vele gevallen van papier, doch duidelijk was het, dat men zijn uiterste best had gedaan alles met de schaarse middelen, die men tot zijn beschikking had, toch nog zo mooi mogelijk te maken. Ergens zagen wij een erf, dat geheel met oranje maiskolven versierd was.

Na St. Eustatius ging het weer terug naar St. Maarten, waar de Koningin en Prins Bernhard twee dagen gingen uitrusten in het Little Bay Hotel alvorens de reis naar Suriname te ondernemen. En de Bovenwinden zijn uitermate geschikte eilanden om eens uit te rusten!

Aan boord van de kruiser

Tot Maandagavond j.l. heeft het Koninklijk Paar aan boord van Hr. Ms. „De Ruyter" vertoefd. Evenzo waren de journalisten, cineasten, fotografen en radiomensen tot Dinsdagmiddag gasten aan boord van Hare Majesteit's schip. De ontvangst, die wij daar genoten hebben was uitstekend. Officieren en matrozen hebben allen hun uiterste best gedaan om het ons zo veel mogelijk naar de zin te maken. Prettige gesprekken hebben wij daar ook gehad, o.m. met de dirigent van de Marinierskapel de heer Gijsbert Nieuwland, die ons vertelde, dat hij zeer genoten heeft van de sportmanifestatie in het stadion op Aruba.

Ook de mensen op Aruba vond hij veel prettiger dan hij elders ontmoet had en hij hoopte daarom nog eens de kans te krijgen naar ons eiland te komen. Hetzelfde hoorden wij ook van andere kanten aan boord van het oorlogsschip. De Hollandse snert was goed, de verbinding van het schip met de wal was prima, de sfeer, die wij er meemaakten, was goed.

Vlak voor haar vertrek op Maandagavond heeft de Koningin via de scheepsomroep de officieren en bemanning van haar kruiser nog toegesproken en persoonlijk bedankt voor hun aandeel in haar prettige reis door de Nederlandse Antillen. Ook tekende zij en de prins nog persoonlijk hun foto's, die in de longroom hingen.

Een half uurtje later zagen wij een serie lichtjes langs een berghelling van het eiland kruipen: de Koninklijke stoet, die zich naar het Little Bay Hotel begaf.

Een mooi doorkijkje op St. Eustatius op Hr. Ms. „De Ruyter", die het Koninklijk gezelschap van het ene eiland naar het andere bracht.
Foto Bonke

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers [illegible] N.V.
Awakatiestraat [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs [illegible] per maand
Gedrukt [illegible] „De STAR" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 29 October
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The Bridges of Toko-Ri"
RIALTO 8.00 p.m.: „Huricane Smith"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The beachcomber"
AURORA 7.30 p.m.: „Killer Ape"
SAVANETA 7.30 p.m.: „La Ausente"
Zondag 30 October
DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „Cruising down the river"
8.30 p.m.: „The bridges of Toko-Ri"
RIALTO 6.00 p.m.: „On top of old smokey"
8.00 p.m.: „Huricane Smith"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „War Arrow"
AURORA 6.00 p.m.: „Arizona Whirlwind"
7.30 p.m.: „La rebelion de los colgados"
SAVANETA 6.00 p.m.: „[illegible] Westward"
7.30 p.m.: „Flame of Calcutta"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Marle, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente
Piedra Plaat: 9 v.m.: Ds. Kraayenhof.
San Nicolas (Method. Kerk): 530 n.m. Kraayenhof.
Oranjestad: 7 n.m. Ds. W. Baart.
Savaneta: 9.15 n.m. Ds. W. Baart.
Maandag 31 Oct.: Oranjestad: 7 n.m. Ds. W. Baart.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 29 October
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire [illegible]
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.30 Nieuws in het Engels
19.45 Estrellas Vicarey m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Speciaal Programma
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting
Zondag 30 October
6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Amateurprogramma
16.00 Dansprogramma van Club Watapana
18.00 Verzoekplaten
19.00 Antilliaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBODE
Zaterdag 29 October
11.30 Opening
11.35 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.30 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Opening
5.35 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Papa)
7.15 Musica (anuncios)
7.35 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting
Zondag 30 October
10.00 Opening
10.05 Klassieke muziek
10.30 Prog. van Wuthel Handel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Prog. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.35 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mistery House"
7.20 Musica (anuncios)
7.35 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

ALARMTOESTAND LANGS EGYPTISCHE GRENS

CAIRO. — Alle Egyptische stellingen langs de Israelische grens zijn gealarmeerd in verband met berichten over Israelische troepenbewegingen in de grensgebieden Beersheba en Ramat Rahel, aldus een Egyptische woordvoerder. De woordvoerder bevestigde verder het Israelisch verslag over de aanval van Israelische strijdkrachten op een Egyptische militaire post ten Zuiden van het gedemilitariseerde gebied van El Auja. Hij voegde eraan toe, dat bij deze aanval drie Israeliers werden gedood.

PAGINA TRES

Conferencia di Ministernan a cuminsa na Geneve

Cu un reunion di un ora y mei e ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan a cuminsa nan esfuersonan na Geneve, pa busca solucion pa e problemanan grandi, qu tin pendiente den mundu. Den e prome reunion caba e ministernan di e Tres Grandinan occidental que a bini na mesa cu nan proposicionnan concreto pa reunion di Alemania y un garantia di siguridad pa Rusia, Checoeslovaquia y Polonia, pero Molotov tabata contra e idea aqui.

Segun su opinion, esei lo mester a sosode e siguiente dia, ora qu e presenta e plannan ruso tambe.

Berdad qu e ministernan occidental no tabata hanja e argumentonan di Molotov rasonabel, pero nan a dicidi di hala back nan proposicionnan oficialmente y laga minister MacMillan bini cu nan na mesa despues.

Qu asina nan a cumpli cu un deseo urgente di Molotov, tabata segun un portavoz ingles un prueba, qu nan tabatin sigur e espiritu di Geneve. De lo contrario e ministernan a yega sin muchu trabou na un acuerdo riba e agenda pa e conferencia. Nan a atené nan na e tres punto, qu e lidernan di gobiernu a stipula na juli caba.

I.E. FANEYTE A TUMA SU NOMBRACION COMO MIEMBRO DI E.R.

ORANJESTAD. — En coneccion cu e noticia cu nos a duna caba. Senjor I. E. Faneyte, kende hoofdstembureau a nombra pa sigui senjor J. Maduro den Eilandsraad, a tuma e nombracion aki. Den reunion di awe mainta nan lo investiga su papelnan.

CAMEL Y CHESTERFIELD TA INAUGURA KNOCKOUT

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido inaugural di e knockout organisa pa A.B.B.A. pa e trofeo dona pa e firma representante di Cadillac Aruba Motors Co., lo ta entre e rapido jovennan di Camel y equipo tambe hopi joven Chesterfield. E encuentro entre cigarilleronan lo ta ariba tereno di Aruba Jrs cual ta completamente cerra actualmente.

Pa diez 'or di mainta e promer partido lo cuminza, mientras cu merdia 2.30 lo tin un segundo partido entre e popular jovennan di Habrak Boys y Heineken's. Fanaticada di Oranjestad lo tin oportunidad di mira e peloteronan aki di AA den accion.

A PERDE UN TROUWRING

ORANJESTAD.

Senjor Porfilio Werleman, cu ta biba na Urataca 21, a hanja den su cosnan cu e a cumpra na commisario di Lago un trouwring di oro marca A.W. Esun cu a perde e rentji aki por bai buske cerca senjor Porfilio Werleman na Urataca 21.

NO CORE MUCHO DURO

ORANJESTAD. — Diajueves pasa pick-up A-2282, gestuur pa A.E. a core dal auto A-18, cu tabata ey para den Rondweg. Danjo ta fl. 900.—. Causa di e boksmento aki ta cu A.E. tabata core mucho duro y probablemente su brake di pia no tabata traha muchu bon.

BODA DI KOPER

ORANJESTAD. — Awe ta celebra nan boda di koper e tan conocido y respetado Sr. Gilbert Arends y Sra. Senjor Gilbert Arends ta General Manager di firma M. S. Arends, y miembro di bestuur di Tivoli Club, Aruba Jrs., y di Ver. di Handelaren. Dios a bendiciona e pareha aki cu siete jiu, di cual cuatro ta mujer y tres homber. Nos ta desea senjor y senjora Gilbert Arends tur cos bon den nan futuro bida y hopi anja mas di bida den compania cu nan familia.

Eterno rivalnan ta midi forza awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi lo tin e encuentro cu semper ta atrae mas tanto publico den nos campeonato local, cual ta e encuentro entre Aruba Jrs y R.C.A. E dos equiponan aki ta empata actualmente na cabez di e campeonato 1955 sin ningun derrota contra di nan. Asina ta cu awe nochi, unicamente si e partido termina den un empate, un di nan dos mester cede e sitio di honor na e otro.

Aruba Jrs tin dos wega gana, diez goal na su favor y ninguno contra. E dos victorianan aki di Aruba Jrs tabata relativamente facil. R.C.A. tin tres victoria sin derrota 11 goal na su favor y cinco contra. E victorianan di e equipo campeon tur no por worde considera facil. Contra di Trappers cu e diferencia minimino R.C.A. a gana, ora cu den ultimo instantenan di e partido nan a cobra un penalty pa asina gana e partido. San Nicolas Jrs no tabata contrario suficiente pa nan a pesar di a tene e score na 0—0 den e promer mitad. Contra Hollandia e muchanan di Solito a pasa otro susto pero toch a logra di bai cu e victoria. Aunke cu relativamente e equipo di Aruba Jrs ta dunando mihor presentacion den e actual campeonato, R.C.A. semper ta un contrario peligrosisimo cu no ta perde animo ningun rato durante un partido. Especialmente contra di e muchanan di Aruba Jrs e tricolornan sa crece di un manera espantoso. Pero Aruba Jrs ta conta actualmente cu un defensa cu ta casi impenetrable. Awe nochi varios pregunta cu ta relaciona cu e desarollo di e campeonato actual ta worde contesta. Franny Tromp lo por sigui tene su goal sin anotacion? Caballo Jacobs lo sigui na cabez di e anotadornan cu cuatro goal? Of Juan Briezen y Harold Malmberg, kendenan cada uno tin tres lo empate of pase? Muy probablemente e siguiente alineacionnan lo worde usa: R.C.A.: den goal Efraim de Kort, backs Kelly y Kelkboom, halfs Picus, Helder y Boye, linea delantera Gonzalez, Jacobs, Dirksz, Jansen y Brokke. Aruba Jrs den goal Franny Tromp, backs La Rosa y Phillips, halfs Perez, Brion y Molina, linea delantera Rodriguez, Malmberg, Briezen, Kemp y Solognier.

ARUBA JRS. II A MANTENE SU INVICTO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu nan victoria riba R.C.A. II diahuebs anochi den Wilhelminastadion dilanti un escaso publico, Aruba Jrs II a sigui ta marcha na cabez di e competitie di Reserve Hoofdklasse 1955. E score final tabata 2-1 na favor di e muchanan di Socotoro. Den di 38 minuut di wega midvoor Peters a anota e promer goal, mientras cu e segundo a sigui un minuut despues for di pia di rechtsbinnen Malmberg, kende a forma bon combinacion cu rechtsbuiten Jacquin. Pa e goal di R.C.A. a cercura Fenchi Jansen den e segundo mitad.

Algun resultado di promer raad

ORANJESTAD. — Awe tabata tin promer raad di B.K. cu ta biba na Piedra Plaat, B.K. mester a bini voor awe como dia 9 Juni 1955 nan a hanje burachi na caminda grandi di Santa Cruz-Oranjestad. E no tabata recorda nada di esaki. Ora cu polis T. kier a hibe e a strike, e a schop y morde e polis y a bise: „Otro siman nos ta manda boso tur Hulanda".

Officier di Juestishi mr. J. R. Bouwer a exigi pa buracheria fl. 15.— subs. 6 dia. y pa strike cu polis fl. 100.— subs. un luna. Sospechado a bin suplica cu e tin un familia grandi, y pa tene misericordia. Juez mr. G. Fikkert a bisa cu semper nan ta bini cu nan familia ora cu nan ta para dilanti di juez. Nan mester corda ariba nan familia promer cu esey y di duna e familia placa lugar di bai bebe e placa. Juez a exigi fl. 15.— subs. 6 dia y fl. 75.— subs. un luna. E a priminti prison si e cos bolbe pasa.

Tambe tabata tin promer raad di R.N. di Zoutmanstraat, como e a core mashar duro. E a pasa auto di Gezaghebber D-1 cu un velocidad mashar grandi. D-1 mes tabata core cu un velocidad di 80 kilometer, asina cu R.N. mester tabata core por lo menos 100 kilometer segun e hendenan cu tabata tin den D-1. Ora cu nan a pone R.N. haci proef e no tabata por. Kiko cu tolk bisa e tabata tin comentario asina cu Juez a rabia mashar.

Officier di Justishi a exigi pa core duro fl. 40.— subs. 16 dia y pasobra e tabata tin beter aden fl. 60.— subs. 24 dia, y kita su rijbewijs pa 2 anja. Juez tabata tur eens cu e strafnan aki, y a condena pa nan.

IRREGULARIDADNAN NA NICOSIA TA SIGUI

NISOCIA. — Un multitud di demonstrante a tira Polis cu piedra na Nicosia ayera. Polis a reacciona cu traangas. Trupanan ingles a los tirunan di avoci den laira. Den e porta Famagusta tambe Polis mester a haci uso di gas pa el a plama un demonstracion grandi di revolucionario for di otro. Na Limasol tambe tabata hopi irregularidad ayera. Trupanan di comando y Polis a usa gas pa quibra e demonstracionnan. Na Larnaca mester a sosodé mescos contra estudiantenan, qu tabata tira piedra riba Polis y militarnan.

E irregularidadnan di ayera ta cai huntu cu celebracion di e poblacion griego di Cyprus di decimo quinto aniversario di participacion griego na guera despues di derrota di e ultimatum di Mussolini.

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 13 anja Elizabeth Martijn. Huntu cu su tata, mama na Corsow, 5 rumannan, tanta Rosa Wouter y Seferina Martijn nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe Narsicio Eusebio Rasmijn, kende ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, 8 rumannan, welanan y di Olga Arends.

— — —

Felicitaciones tambe pa senjorita Elsa Sologniei, kende ta cumpli awe 17 anja, su mama, tata y rumannan tambe ta feliciteer e.

— — —

Awe ta haci 25 anja casa senjor José N. Dijkhoff y Senjora Maria J. Dijkhoff. Huntu cu nan 9 jiunan y Pedro Dijkhoff nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud den compania di nan familia.

— — —

A celebra awe 4 anja casa senjor Raymundo Ridderstaat y senjora Bartola Ridderstaat. Nos mas sinceros deseos na e pareha aki.

— — —

Majan dia 30 di October ta haci 55 anja senjor Charles Doesberg. Nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe ta haci anja majan Thomas Leest, kende ta cumpli 26 anja. Mashar pabien.

— — —

Josefa Zambnano ta feliciteer Marina Werleman y Francis Richardson, kendenan ta cumpli anja dia 30 October. Nos mas sinceros deseos.

Organisacion di obrero ta duna gobiernu argentino dolor di cabes

BUENOS AIRES.— E organisacion di obrero, qu a duna semper su apoyo fuerte na Perón, a exihi diarason di president Lonardi, pa e gobiernu nobo cumpli den tempu di 48 ora cu e acuerdo, qu el a sera dia 6 di october cu e lidernan di organisacionnan. E tratado aqui tabata encera entre otro, qu e lidernan lo haña libertad di accion, basta qu nan no mete nan den politica.

E organisacion di obrero ta bini cu e siguiente exihencianan: entrega back di e cuartel general di organisacion, proteccion di e comite di organisacion contra „nvasornan" y lagamentu liber di e lidernan di organisacion, qu ta deteni.

Den circulonan di ministerio di trabou nan ta admiti, qu e situacion ta „delicado". E ldernan di e organisacion di obreronan, qu ta competi cu e otro organisacion general di fishi, a amenasa cu welga, si gobiernu mester cumpli cu e exihencianan di e organisacion general. Pa motibu di e welganan grandi, qu lo tin e ora ei, e pais lo ta den un caos economico.

GOBIERNO FRANCES A GANA VOTO DI CONFIANSA

PARIS. — E cifranan oficial di e votacion riba e cuestion di confiansa den Asamblea Nacional Frances tabata: 271 voto pro y 259 voto contra gobiernu.

Minister Pinay a bula aqui bini cu avion di Geneve na Paris, pa e yuda salba bida di gobiernu. Gobiernu frances lo mester pasa den un peliger serio atrobe, ora qu dentro di algun dia Asamblea General cuminsa trata e proyecto di ley pa eleccionnan adelanta.

COMISION POLITICO A ACEPTA PLAN NA OFICINA ATOMICO

NEW YORK. — E comision politico di Nacionnan Uni a acepta ayera cu 53 voto pro, ningun contra y seis abstencion e proposicionnan occidental pa lantamentu di un oficina internacional pa energia atomico, inclusivo un conferencia mundial. Rusia tambe a vota pro. E paisnan, qu a abstene nan di voto, tabata Egipto, Irak, Saoedi Arabia, Siria, Jemen, y Libanon. Den circulonan bon iuforma nan ta bisa, qu e seis paisnan arabe a abstene nan di voto, pa motibu qu Israel tabata pertenece na e paisnan, qu a bini cu e iniciativo.

SITUACION ENTRE EGIPTO Y ISRAEL TA BIRANDO MAS SERIO

JERUSALEM. — Na frontera di Israel y Egipto a cuminsa un lucha fuerte ayera, ora qu trupanan di Israel a ataca un posicion egipto, cohe binti homber preso y mata cincu. Un portavos di Israel a declara, qu Israel ta siguiendo actualmente e politici di paga malu cu malu. „Si nan laga nos na paz, nos tambe lo laga nan na paz". Ehercito di Israel a publica, qu e ataque tabata intenciona como un represaille contra e ataque egipto diarason pasa, na un posicion di Polis den e sona demilitarisa di El Auja, durante cual nan a mata un polis di Israel y haci dos otro prisonero.

E bringamentu di ayera a tuma luga na El Kuntilla, zuid di El Auja. Na Cairo un portavos a bisa, qu den un encuentro antayera cuater egipcio di cuater Israilito a muri. El a bisa, qu Egipto a manda un queho fuerte pa e comision di armisticio y pidi un reunion di emergencia di e comision. Trupanan di Egipto ta ocupa actualmente e luga di combate.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakafistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

CINE

Diasabra 29 October

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The Bridges of Toko-Ri"
RIALTO 8.00 p.m.: „Huricane Smith"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The beachcomber"
AURORA 7.30 p.m.: „Killer Ape"
SAVANETA 7.30 p.m.: „La Ausente"

Diadomingo 30 October

DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „Cruising down the river"
8.30 p.m.: „The bridges of Toko-Ri"
RIALTO 6.00 p.m.: „On top of old smokey"
8.00 p.m.: „Huricane Smith"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „War Arrow"
AURORA 6.00 p.m.: „Arizona Whirlwind"
7.30 p.m.: „La rebelion de los colgados"
SAVANETA 6.00 p.m.: „Roaring Westward"
7.30 p.m.: „Flame of Calcutta"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

SERVICIONAN RELIGIOSO

Comunidad Protestante

Piedra Plaat: 9 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas (Method. Kerk): 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 7 p.m. Ds. W. Baart.
Savaneta: 9.15 p.m. Ds. W. Baart.
Dialuna 31 Oct.: Oranjestad: 7 p.m. Ds. W. Baart.

REPORTAJE RIBA TERITORIONAN PROLONGA PA TRES ANJA

NEW YORK. — E comision di gobernacion di Nacionnan Uni a dicidi ayera pa prolonga e mandato di e comision pa informacionnan for di teritorionan sin gobiernu propio pa tres anja mas. E subcomision aqui ta studia e informacionnan qu e paisnan, qu ta goberna, ta duna riba cuestionnan economico, social y educativo di e teritorionan sin obiernu propio. Tocante e asuntunan aqui e ta entrega reportaje na e comision di gobernacion. E decision a queda tuma cu 48 voto contra un Belgica) y dos abstencion Inglatera y Zuid Afrika).

PRINSES MARGARETH A CONSULTA ARSOBISPU DI CANTERBURY

LONDON. — Tocante e bishita, qu prinses Margareth a haci antayera cerca arsobispu di Canterbury nan a declara despues, qu Margareth tabata desea di consulta e arsobispu tocante e consecuencianan religioso di un matrimonio cu Townsend. Aparentemente Margareth tabata esun, qu a pidi e entrevista. Nan no a yama e arsobispu na palacio, pa e ricibi un aviso.

RHODESIA Y NAUSALAND TA PIDI MAS EUROPEANO

GENEVE. — Lord Malvern, premer di e federacion di Rhodesia y Nyasaland a declara, qu su pais ta desea di tuma mas Europeano. El a bisa esaqui den un reunion di e comision international pa imgracon na Geneve. „Un poblacion europeo grandi ta di importancia esencial pa desaroyo di e medionan di adelanta di e pais y pa alsamentu di e nivel di civilisacion di e pueblo africano, asina e premier a bisa.

NINGUN FABRICA ATOMICO NA INDONESIA

DJAKARTA. — E comissario di Ceylon pa Singapore y Indonesia, senjor Saravanamuttu a admiti ayera, qu diamars pasa el a haci un equivocacion cu su declaracion, qu Rusia a ofrece di lanta un fabrica atomico na Indonesia. E comisario a bisa, qu el a haci un conclusion robes for di e observacion, qu e embajador ruso na IIdonesia, Dimitri Zjoekof, a haci. „Manera mi a comprende awor, Rusia no a haci un oferta asina nunca, asina Saravanamuttu, quen ta lamenta su

DESARMAMENTU LO BAI PROME QU ASUNTU DI ALEMANIA

MOSCOU. — Den un articulo principal, dedica na e conferencia di cuater nacion, qu a cuminsa ayera tardi na Geneve, e organo di partido comunista, Prawda a skirbi, qu un solucion pa e problema di siguridad europeo mester tin preferencia riba union di Alemania. Ademas e corant a declara, qu durante tratamentu di e puntonan, minister Molotof lo laga e problema di desarmamentu bai prome qu esun di union di Alemania.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 7

Nina a sintié un rato masha goza. „No, lo mi no ganja. Lo mi cumpra bo articulo y despues di tur nos kestion lo mi paga e prijs cu m'a ofrece bo cu ta 30.000 lire. Bo ta bisa cu e brocado ta extraordinariamente bunita. Pues 20 of 30 mil pa mi no ta haci ningun diferencia".

„Pa mi si", e homber a responde.

„Esai mi ta comprende. Pero ta bo mes a caba di bisa un rato pasa ai cu bo tin mester di placa".

„Esai ta cierto. Pero m'a fiha un prijs y ta na esai mi ta atene mi".

„Quico? Bo n' ta larga mi paga 30.000 lire ora cu mi mes quier haci esai?"

„No! Esai ta trobe un di casonan stranjo como tendero. Tin cierto cosnan cu simplemente mi no por haci. Por ehemplo mi no por tuma 30.000 pa un articulo cu m'a pidi 20.000 lire".

„Anto lo mi haci precisamente manera bo ta desea", Nina a responde asombra.

„Bueno! Anto bo ta duna mi bo palabra cu lo bo no corta e brocado?"

„Si", el a responde un poco fuera di su custumber. „Mi ta duna bo mi palabra di honor. No obstante cu mi n' sa paquico otro lo mi por usa bo brocado si mi no corte".

„Si bo no por use, anto lo ta mehor cu bo no cumpre, pasobra tarde of tempran un otro lo mester cumpré toch".

E mucha muhe a cuminza hari. „Ta hustamente esai mi no quier. Mi n' quier pa ningun otro hende cumpré". Y bisando asina el a cesa un paar di seconde. „Mi tabatin idea di bai cu e brocado den gondola. Mi n' quere cu lo el a bin costa mas cu 10.000 lire. Mi n' tin asina tanto placa italiano aqui cerca mi. Lo mi duna bo un cheque y bo ta manda e brocado pa mi, esta pa Nina Grant, hotel Danieli, despues cu b'a caba di cobra bo cheque, manera bo mes ta desea of bo por bai tuma e placa tambe na Cavaroni".

„Lo ta pa mi un placer si bo quier bai cun'e cu cheque of sin cheque", e homber a responde. Mi n' tin mester di puntra Cavaroni nada pa mi sa cu tur cos ta na orden".

„Bo sa mi nomber anto?" Nina a puntre.

„Mi sa bo nomber awor cu bo mes a bisa mi. Pero mi n' recorda di a tende bo nomber antes nunca", el a bisa.

Tabata como si fuera e homber aqui tabatin tur dominio riba dje. Hasta Mol mes a queda admira. Por ta bruha e homber aqui ta haci?

Tabata duel miss Grant di mira cu qui ternura e homber aqui tabata empaqueta e brocado como si fuera ta cu duele e tabata bend'é. Tabata como si fuera ta algo bibo e homber aqui ta bai despedi di dje.

„Hamas lo mi bolbe mira bo", su wowonan tabata bisa y awor nan no tabata indiferente manera lamar.

Pero Nina cu no tabatin nunca sintimento pa nada ainda tabata quere cu tur e homber aqui su hacir no tabata nada mas cu blof.

CAPITULO V.

Y quizas cu enberdad e n' tabata haciendo nada otro cu blof un minuut despues ora cu diripiente algo a pasa.

E suceso aqui a duna Mol un choque, pero Nina no menos.

E dos damanan a stap den e gondola cu tabata spera nan. Mol no tabata por a comprende na principio ta paquico, pero Nina a dune un señal cu e mester bai dilanti. Esaqui tabata algo particular cu e n' sa haci nunca. Inmediatamente el a obedece sin vacila, pasobra miss Grant no tabata soporta vacilacion. Su ordennan mester ser cumpli instantaneamente. Y ora cu Mol a bai sinta riba e cusinchi preto, el a mira paquico Nina quier tabata di ultimo cu a drenta e gondola. Ai mes para ainda e mucha muhe a bira man pa e tuma e paquete grandi cu e comerciante quier a duna un dje gondoleronan. Mol tabata pensa cu haciendo asina anto ta e mal modanan di su maestra a cuminza ta disparce.

„Si t'asina e asunto ta, anto e no ta un muhe vrijpostig asina manera m'a pensa," Mol a bisa den su mes. Pero net n'e momento ai a pasa algo cu por tabata un accidente serio. Ora cu el a rek man pa tuma e paquete, el a inclina mucho na kanto dje gondola y esaqui a cuminza ta zoja, di moda cu casi e mucha muhe a perde equilibrio y su tas di oro a cai den canal.

Sinembargo e mes a queda para riba su pia. „Mi tas bunita a perde", Mol a tende ta grita.

„Ai no.. ... E no a perde", e homber a responde. „E canal no t'asina hundo. Denter di un paar di minuut, miss Grant, bo tin bo tas trobe. Awor awa ta cuminza hala".

„Com esai ta posible?" Nina a puntra awor si bon tinta cu e paquete costoso riba su pia. Aunque cu awa lo hala, toch e tas lo no bini ariba tres bez manera hende cu ta bai hoga?"

„Un biaha e ta bini ariba", e homber a responde. „Lo e ser trece ariba". E ora ai el a papia un cos lihe na italiano cu e gondoleronan cu dialecto Veneciano, mientras e mes a drenta e palacio.

„Puntra nan quico el a bisa", el a ordena miss Mol".

Asina bon cu e tabata por miss Mol a puntra nan y el a hanja pa contesta cu nan lo tin di rema bai un poco mas leu, pasobra e comerciante lo bai sambuya e tas prome cu e perde den lodo of ser hala pa corriente. El a bai p'aden p'e bai bisti su panja di danjo. El a bisa cu lo e bolbe den tres minuut".

Miss Grant no por a oprimi un grito di sorpresa ora cu el a mira e homber ta bini den un nechi panja di banjo color preto. Pero inmediatamente e homber a disparce trobe den canal. El a sambuya bai bao di awa.

„Basta cu no ta peligroso loque el a haci ai", Mol a bisa spanta. Nina no a bisa nada. E no a quita ainda ni e spatnan di awa cu a cai den su cara ora cu e comerciante a bula na awa.

Y e gondoleronan a responde Mol cu tin peligro si e comerciante pega den e planchinan di awa, si e pega den lodo of cu su pianan cohe kramp of kelembe. Pero por lo demas no tin ningun otro peligro. Pa e mira com Nina lo reacciona el a traduci p'e e peligronan cu e gondoleronan a mencion'e cu por tin den canal. Y e mucha muhe a bisa:

„Cu ta pa mi sol lo mi no a larg'e bai expone su bida na peligro pa un tas bieu asina, pero aunque cu mi a stop'e, mi sa toch di antemano cu lo el a bai sambuyé toch".

Ta com e por sa esai di antemano? Ta com e no tabata reclama e homber aqui cu ta haci net loque e no quier? Por ta un poder e homber aqui tin anto riba dje? Paquico e no por a ordena e homber aqui mescos cu e sa haci cun'e? Tur e pensamentonan aqui tabata pasa den Mol su cabez.

„E tas no ta bal tur e molester ai", Nina a bisa mas pa su mes. „Lo no importa mi nada masque mi perd'e".

Y sinembargo e tabata un cartera masha bunita color di oro cu algun piedra di diamanta den e cadena cu ta na dje.

Un biaha e homber a bini ariba foi den canal cu un planchi di awa ainda na su garganta. Y cohiendo un poco rosea el a bisa: Awor mi sa unda e mester ta. Y mi no ta bolbe prome cu mi hanj'e". Y prome cu Nina por hanja tempo pa conteste, el a bolbe bula na awa.

Mol a cuminza ta conta e secondenan cu un hende por a queda bao di awa sin hala rosea y e tabata den un ansia pa nada no pasa.

Y prome cu e damanan por a hanja tempo di demonstra nan ansia, ata e comerciante a subi riba tera cu cartera na su man.

„Mi ta basta muha", el a bisa mientras el a pone e cartera riba banki den e gondola. Larga e para un rato ai, sino e ta susha bo panja, Senjorita".

„Masha danki", miss Grant a responde solamente pa mas grandi asombra di miss Mol, pasobra cu tabata e, anto lo el a usa hopi palabranan mas acerca di gratitud.

Y mas corto e homber tambe a responde: „Nada di danki. Tabata mi falta cu b'a perde bo cartera. P'esai mi mester a bai cohe trobe pa bo. Bon dia".

E ora ai el a subi e treednan cu tabata queda bao di e awa, a aparece trobe na porta dje palacio y a disparce trobe den e palacio. Ni siquiera e homber a draai mira 'tras. Quizas lo e tabata sintié ofendi, pa falta di gracia di miss Grant, quende el a caba di haci un fabor asina peligroso. En todo caso, el a bai y no a resta nan nada mas di haci cu di rema bai numa.

Y manera tabata un comando, miss Grant a ordena e gondoleronan: „Hotel Danieli".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tur e mujernan a protesta ora cu Pla a bisanan pa bolbe back cu e juinan. Tur a cuminsa grita den otro: „Ami no ta bai larga mi casa".

„Però ta pa boso bon mes," Pla ta bisa nan, pero nada ningun no kier tuma aden. „Nos no ke regresa".

„Nos ta keda".

„Nos sa bringa."

Asina nan a keda ta protesta. Maske kiko Pla bisa nan no kier tuma aden.

Den esey ata Estrellita mes a bini dilanti. E a cohe man di su tata tene y acariciando e e di: „Papa. . . . mi tampoco no ke bai back. Mi ke purba bo suerte y tambe esun di Cisco."

Ban mira si Pla ta complace Estrellita of no.

Op het vliegveld Zanderij werden H.M. en Z.K.H. o.a. begroet door Indiaanse opperhoofden. Hierboven ontvangt H.M. geschenken van kapitein Calli.

„DE VOLKSKRANT" SCHRIJFT.....

AMERIKAANS ONTHAAL VOOR KONINGIN OP ARUBA

ORANJESTAD.— In „De Volkskrant", een in Nederland verschijnend ochtendblad, van Maandag troffen wij onderstaand artikel over het bezoek van de Koningin en Prins aan Aruba aan.

SINT MAARTEN, 23 oktober — Oranjestad op Aruba heeft z'n beste beentje voorgezet om het reizende koningspaar een onvergetelijk week-end te doen beleven. Als derde eiland Beneden de Wind wilde Aruba in enthousiasme langs de koninklijke route door de West zeker niet onderdoen voor Curacao, temeer omdat de Arubanen zich van Curacao volkomen onafhankelijk weten, er zich zelfs boven verheven gevoelen. Daarom óók was de lucht hier vol groots feestgedruis dit week-end.

De vreugdige klanken van een overladen programma — vol tropische zonneschijn en drukke plechtigheid en slechts weinig ontspanning — heeft het koninklijk paar méé in het vliegtuig genomen, dat zondagmorgen rond halft twaalf (17 uur Ned. tijd) koers zette naar Sint Maarten, de eerste pleisterplaats Boven de Wind. Het was hier dat — volgens het ijzeren tempo dat de koninklijke reis kenmerkt — Juliana en Bernhard zich in de warme tropenavond weer moesten inschepen aan boord van de kruiser „De Ruyter", die maandag als enige krijgshaftige noot op het programma, indrukwekkend op de rede van Saba zal verschijnen, waar de bevolking het slechts enkele uren durende vorstelijke bezoek koortsachtig afwacht.

WELKOM VANAF DAKEN

Koningin Juliana heeft op de inwoners van Oranjestad op Aruba een grote indruk gemaakt. De vorstin was de lieftalligheid zelf en Aruba beloonde haar stralende verschijning met een enthousiaste en jubelende menigte. Reeds bij het ochtendgloren stroomden de mensen voor het regeringspaleis tezamen, waar schoolkinderen een door zusters met duizend zorgen voorbereide zanghulde hebben gebracht. Het waren kleine kinderen, veelal van het op Aruba thuishorende Indianentype.

Prins Bernhard kreeg een eindeloze reeks telegrammen, die hun meeleven uitspreken in de plotselinge dood van zijn vriend Gerben Sonderman. Ook de Nederlandse minister van Oorlog, ir Staf, zond een telegram. De Prins is nog zeer onder de indruk en heeft niet altijd meer zijn volle aandacht bij het zwaarbelaste programma.

Na de oud-Hollandse provincieplaats Willemstad, waar koningin Juliana zich als in Nederland kon voelen, waande zij zich op Aruba in een vreemd, tropisch land, waarop de Amerikaanse oliemensen een stempel hebben gedrukt van drugstores, milkshake-bars en zelfbedieningswinkels. De grootse ontvangst droeg een Amerikaans accent en kenmerkte zich door een Amerikaanse stijl.

Zodra het vliegtuig met het koninklijk paar aan boord en begeleid door vier Firefly's uit Bonaire was geland, zag de Koningin het stationsgebouw van Aruba met duizenden mensen op de terrassen, zelfs de daken der huizen waren geheel bezet, op de wegen was het verkeer totaal ontwricht

Incidentje

Dat Aruba — wat betreft de mogelijkheden op het gebied der politieke strubbelingen — tot de Nederlandse Antillen behoort, bleek al uit een incident onmiddellijk na de landing van het vliegtuig, toen een uit zestig leden bestaande ontvangstcommissie aan koningin Juliana was voorgesteld en tien anderen, onder wie de Statenvoorzitter Irausquin, in de drukte werden vergeten. 't Was een pijnlijk voorval, dat echter door de Koningin niet werd opgemerkt. De heer Irausquin (menend dat de Gezaghebber mr L. Kwartsz hem een poets had gespeeld) weigerde nadien aan te zitten aan een galadiner. Nadat men hem erop had gewezen dat de Koningin dan de dupe zou worden van een door een ander gemaakte fout, kwam hij op z'n standpunt terug.

De Koningin en de Prins logeerden op Aruba in het Strand-Hotel, met een prachtig uitzicht op de palmen-boulevard en een wijds vergezicht over de Caraibische Zee, met in de verte het schemerig silhouet van de bergen van Venezuela. Wanneer koningin Juliana vanuit haar kamer rechts de boulevard afkeek, zag zij het sneeuwwitte marmeren standbeeld van haar moeder, prinses Wilhelmina, door haar Zaterdag onthuld. En in de avond was er ook de op een verlichte olie-kraak-installatie gelijkende, geillumineerde kruiser „De Ruyter" in de haven van Oranjestad.

Deze dagen stonden overigens in het teken der herhalingen. De Koningin hield wederom een toespraak tot de jeugd, er was wéér een rondrit over het eiland, wéér een demonstratie in het stadion en de Prins voerde wéér economische besprekingen, waarbij hij wederom hulp beloofde. Alles droeg echter toch de tropisch kleur van Aruba, waardoor het zware programma lichter viel te dragen.

Het uitweiden over de vele kleurige programmadelen, heeft weinig zin, maar zeker vermeldenswaard was de ontroerende onthulling van het Wilhelmina-monument op het zeewaarts uitgebouwde landingshoofd. De Koningin heeft tijdens de onthullingsplechtigheid, gedurende een toespraak van de Gezaghebber een half uur onbeschermd in de brandende zon gestaan, slechts gewapend met een donkere zonnebril. Daar zij de avond tevoren tijdens het zwemmen in de Wonderbaai van Bonaire nogal was verbrand door het hoge zoutgehalte van het Caraibische water, moet dit half uur in de zon staan voor Juliana moeilijk te dragen zijn geweest.

De avonden op Aruba zijn ondanks de gloeihitte van de dag heerlijk koel. Daardoor kon men extra genieten van de stadiondemonstratie, die weliswaar niet zo kleurig was als die op Curacao, maar toch veel vergoedde door de Amerikaanse opzet en discipline. Een indrukwekkende Oranjedemonstratie werd de hulde door alle plaatselijke clubs, zangkoren en muziekcorpsen. Vooral geslaagd was het optreden van de marinierskapel der Koninklijke Marine onder leiding van kapitein G. Nieuwland.

Een plaats waar geen cactussen groeien, maar waar de huizen door aanhoudend begieten van de tuinen toch een lieflijke groene aanblik bieden, is het olie-bungalow-dorp San Nicolas, waar koningin Juliana Zaterdag door de bevolking hartelijk werd ontvangen. De bevolking was uitgelopen naar de scholen en de Esso-club aan de kust. Daar genoot prins Bernhard van wedstrijden in waterskiën en prijszeilen met uiterst lichte bootjes. Ondanks het veeleisende programma, de vele zanghuldes, het vele applaus langs de wegen en de vele handdrukken (het aantal door de Koningin gedrukte handen tijdens deze reis loopt al in de duizenden) bood, Aruba toch gelegenheid tot een ongedwongen en ontspannend verblijf.

Voor de Prins werd een bijeenkomst met de padvinders van het eiland een ongedwongen moment in het drukke werkprogramma. Tijdens een picnic roosterende hij zelf een zelf en sprak hij persoonlijk met vele jongen.

Wij willen bij het artikel even aantekenen, dat er van een incident tijdens de begroeting van de Commissie van Ontvangst, direct na aankomst, geen sprake is geweest. De heer J.E. Yrausquin en negen andere mensen werden niet vergeten, doch waren doelbewust apart van de rest van de commissie opgesteld, omdat zij reeds in Curacao aan H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard voorgesteld waren. Eveneens het staan van de Koningin gedurende een half uur tijdens de speech van de Gezaghebber bij de onthulling van het Wilhelmina Monument. Deze toespraak duurde slechts enkele minuten, de gehele ceremonie nam nauwelijks een half uur in beslag.

Doch van veel belang zijn deze kleine — maar voor Aruba opvallende onjuistheden — niet, in Nederland. Het belangrijkste is, dat er eens wat aandacht aan ons eiland besteed wordt.

Officier van Justitie treedt streng op tegen dronken autobestuurders

ORANJESTAD.— De nog jonge P.P.W. uit Brasil had op veertien Augustus j.l. in dronken toestand over de weg door Watapana Gezag gereden, terwijl bovendien niet lang tevoren zijn rijbewijs door de politie was ingetrokken. Buiten de bovengenoemde overtredingen had hij ook nog een kleine aanrijding veroorzaakt. Voor al deze feiten had hij zich gistermorgen voor de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg te Oranjestad te verantwoorden. Daar alle telasteleggingen door verdachte toegegeven werden, viel er voor rechter mr. G. Fikkert uit Curacao niet veel meer te bewijzen.

De Officier van Juititie mr. J. R. Bouwer merkte in zijn requisitoir op, dat de man in het verdachtenbankje weer een van de vele ridders uit het gilde der dronkenrijders was. Iedere week verschenen deze heren voor de rechter, in bijna monotone herhaling. „Welke straffen er ook opgelegd worden, ze gaan gewoon door met drinken en rijden", aldus de Officier van Justitie „Men wil het klaarblijkelijk niet laten". „Ach, ik vind het goed. Maar dan moeten zij, nadat zij door de politie gegrepen zijn ook niet bij mij komen en om clementie vragen, want daar weet ik dan niet van!"

Mr. Bouwer eiste voor het rijden onder invloed Fl. 75.—, subs een maand hechtenis en voor het rijden zonder rijbewijs Fl. 15.— subs. zes dagen. Voorts eiste hij intrekking van het rijbewijs voor de tijd van twee jaar

De rechter veroordeelde daarop de verdachte conform de eis.

OPMERKELIJK RECORD

De 27-jarige Oostenrijkse koorddanser Helmut Horlands heeft te Brigittenau, een voorstad van Wenen, 150 uur op zijn koord doorgebracht. Hij zegt hiermee een nieuw wereldrecord te hebben gevestigd.

Vergeefse inbraakpoging in woning van oud-gouverneur Peters

ZUSTER VAN BURGEMEESTER ERNSTIG GEWOND

BERGEN OP ZOOM.— Dezer dagen heeft de 24-jarige D. v.d. N. uit Bergen op Zoom ingebroken in de villa van burgemeester Peters, oud-gouverneur van de Nederlandse Antillen, aan de Zoomweg. Het was hem blijkbaar bekend, dat de burgemeester op dat tijdstip in het Saargebied vertoefde, waardoor hij veronderstelde, dat de kust vrij zou zijn.

Om half vier was hij de woning binnengedrongen en na in de benedenvertrekken niets naar zijn gading te hebben gevonden was hij naar boven gegaan. Hier logeerde echter de zuster van mevr. Peters, mevr. Verbist-Witkam, uit Hulst en haar echtgenoot, notaris Verbist. Toen de inbreker de kamer betrad, waarin mevr. Verbist ter ruste lag ontwaakte deze en riep om hulp. De indringer beval haar dit hulpgeroep te staken, maar zij riep steeds harder. Van de N. heeft haar daarop enkele messteken toegebracht, waarna hij de vlucht nam.

Mevrouw Verbist is in het ziekenhuis opgenomen. Haar toestand is niet zorgwekkend. Van de N. is Zondagmiddag gearresteerd. Hij legde een volledige bekentenis af.

Koninklijke onderscheidingen voor landgenoten

Hoewel wij reeds eerder hebben vermeld dat H.M. de Koningin tijdens haar bezoek enkele onderscheidingen —alle Huisorden van Oranje Nassau— heeft toegekend, publiceren wij hieronder volledigheidshalve de lijst:

Commandeur — Mr. F. v.d. Valk, chef van het kabinet van de gouverneur;

Officier — Hoofdcommissaris, M. van 't Hof;

Ridder — Ir. H. de Kiewit, directeur Openbare Werken, frater Fidelius, directeur der kinderzanghulde, A. v. Meeteren.

Ridder — mevr. Veenhuys-Spier, E. Bartels, frater Pancraas;

Gouden medaille — bij bevordering H. Martijn, huishouder van de gouverneur;

Zilveren medaille — mej. Mascini en E. Kirindongo, resp. huishoudster en chauffeur van de gouverneur.

Bronzen medaille — de roeiers, die het Koninklijk Paar op Saba en St. Eustatius aan land brachten.

Landsminister Booi naar Nederland

Over enkele dagen zal de minister voor onderwijs, de heer A. E. Booi, naar Nederland vliegen om daar, tezamen met de gevolmachtigd minister de heer W. F. M. Lampe de kwestie van het toezicht op de bursalen te regelen. Zoals de heer Lampe bij zijn ambstaanvaarding reeds verklaard had, zal er een speciale afdeling bij het gevolmachtigd ministerie in Den Haag worden opgericht, die de belangen van de Antilliaanse studerenden, vooral de bursalen in Nederland zal behartigen.

Met de aanvang van het nieuwe jaar zal ook de personeelsvoorziening wat deze nieuwe afdeling betreft, geregeld zijn. Minister Lampe blijft het toezicht houden.

De heer Booi zal tevens contact opnemen met de personen, die gesolliciteerd hebben naar de functie van Inspecteur van het Onderwijs der Nederlandse Antillen. „Er zijn enkele candidaten", merkte de heer Booi gisteravond op, „maar er is nog geen beslissing genomen. Ik zal zelf met de sollicitanten die daarvoor in aanmerking komen gaan spreken".

OPRICHTING INTERNATIONAAL BUREAU VOOR ATOOMENERGIE IN POLITIEKE COMMISSIE GOEDGEKEURD

NEW YORK, 28 Oct. — De politieke commissie der Verenigde Naties heeft gisteren met 53 stemmen voor, geen tegen bij zes onthoudingen de Westerse voorstellen voor de oprichting van een internationaal bureau voor atoomenergie met inbegrip van een wereldconferentie goedgekeurd.

Ook Rusland stemde voor. De landen, die zich onthielden, zijn Egypte, Irak, Saoedi-Arabie Syrie, Jemen en Libanon. In welingelichte kringen wordt gezegd, dat de zes Arabische landen zich van stemming onthielden, omdat Israel tot de 18 initiatiefnemende landen behoort.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Mira, mama. . . . Paco ta scirbiendo un diaro di su joventud. E di cu lo ta interesante pa despues pa lese ora cu e ta hende grandi caba", Quiqui ta bisa Pepita.

Mientras Quiqui ta bisa esaki Paco ta bon cu su schrift na man ta scirbi.

Pepita a tuma e schrift for di dje y di: „Pero ta blo strepi cu bala cu cruz so tin den e schrift. Bo lo no por lese dia bo bira grandi."

Pober Paco a spanta y a bisa cu un cara tristo: „Tia ta kere cu lo mi bira bobo dia mi bira grandi?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 31 OCTOBER 1955 — No. 2369

Eilandsraadsvergadering besloot Zaterdag het aantal Gedeputeerden op drie terug te brengen

I. E. FANEYTE KWAM OP DE PLAATS VAN J. MADURO

ORANJESTAD.— Zaterdag om half twaalf kwam de Eilandsraad bijeen om een kort programma af te werken. Waarschijnlijk had het publiek er reeds een voorgevoel van gehad, dat het een weinig spannende vergadering zou worden, want de belangstelling op de publieke tribune was opvallend gering. Slechts een twintigtal belangstellenden hebben het de moeite waard gevonden, de vergadering, die nauwelijks langer dan een half uur duurde mee te maken en de beëdiging van de heer I. E. Faneyte en de discussies over de voorgestelde verandering van B. C. mee te maken.

Even over half twaalf werd de vergadering door de voorzitter mr. L.C. Kwartsz geopend. De notulen van de vorige Openbare Vergadering werden unaniem goedgekeurd, terwijl de twaalf ingekomen stukken eveneens voor het merendeel in een vlot tempo naar de afdelingen verwezen werden, dan wel voor kennisgeving werden aangenomen. Slechts de brief over de opheffing van de Werkcommissie ter Bestrijding van het Drankmisbruik dreigde discussies uit te lokken, daar de heer J.A. Croes (A.V.P.) over dit onderwerp een complete redevoering wilde gaan afsteken. Daar echter het Reglement van Orde niet toestaat, dat er over ingekomen stukken in de raad gedebatteerd wordt, zag de voorzitter zich genoodzaakt de heer Croes het woord te ontnemen. Op voorstel van de heer C.A. Eman, fractieleider van de A.V.P. werd de brief toen naar de afdelingen verwezen, waar debat over dergelijke stukken wèl is toegestaan.

Een nieuw raadslid

Het onderzoek van de geloofsbrieven van de heer I.E. Faneyte, de opvolger van de hr J. Maduro (P.P.A.) [illegible]. Een commissie bestaande uit de heren J.R.L. Beaujon (P.P.A.), F.B. Tromp (U.N.A.) en D.G. Croes (A.V.P.) nam de geloofsbrieven van de heer Faneyte door en bevond ze goed, zodat de heer Faneyte daarop de eed kon afleggen.

Tóch drie

Het laatste agendapunt stond omschreven als „Wijziging van het aantal Gedeputeerden). Deze zaak heeft even aanleiding gegeven tot debat.

De voorzitter deelde ter inleiding van dit punt n.l. mede, dat het B.C. van oordeel was, dat na het aftreden van de heer J. Maduro de drie overgebleven.

gebleven gedeputeerden diens werk er wel bij konden nemen. Zou later blijken, dat 'n virde Gedeputeerde toch onmisbaar is, dan zou die dan alsnog benoemd kunnen worden. Dit voorstel werd door de gehele P.P.A. fractie, waarin deze keer slechts de heren Yrausquin en De Cuba ontbraken, gesteund met dit voorstel was de fractieleider van de A.V.P. het evenwel in het geheel niet eens. Hij stelde voor dit agendapunt alsmede de ontslagaanvrage van de heer J. Maduro naar de afdelingen te verwijzen. Na enige heen en weer gepraat werd het voorstel van de heer Eman in stemming gebracht, wat als resultaat opleverde, dat het met 13 (P.P.A.) stemmen tegen 6 (U.N.A. en A.V.P.) verworpen werd. Toen het zóver gekomen was, gaf de heer Eman zijn verzet nog niet op en hij vroeg zich af of het wel in de bevoegdheid van de Raad lag om het aantal Gedeputeerden zo maar van vier op drie te brengen; z.i. was zulks in strijd met de Eilandenregeling. In antwoord hierop las de voorzitter uit de Eilanden regeling voor, dat het B.C. uit ten hoogste vier en ten minste twee leden bestaat, waarvan er ten minste twee door de Raad dienen te worden gekozen.

Een kort debat ontstond hierop, waarin de tegenstand van de hr. Eman achtereenvolgens de voorzitter en de heren O.S. Henriquez, E.R. Finck en J.R.L. Beaujon er toe brachten het woord over deze kwestie te voeren. De verdediging van de voorstanders van de terugbrenging van het aantal Gedeputeerden op drie betoogden, dat de zaak in orde was, zolang men zich maar hield aan het hierbovengenoemde artikel uit de Eilandenregeling en zich maar hield aan het minimum aantal van twee en het maximum van vier.

De heer Henriquez bracht in dit verband ook naar voren, dat het enkele jaren geleden was voorgekomen, dat de Raad het aantal Gedeputeerden van drie op vier had gebracht en hij vroeg zich daarom af, waarom het aantal nu niet van vier op drie teruggebracht zou kunnen worden.

Toen de heer Eman ten slotte bemerkte, dat zijn tegenwerpingen hem niets baatten en dat verder verzet hem niets verder meer zou brengen, legde hij zich bij de opinie van de meerderheid neer.

HET NIEUWE BESTUUR VAN HET LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS. — Vrijdag j.l. was het de laatste dag van de verkiezingen voor vijf nieuwe bestuursleden van het Lago Sport Park. Toen Zaterdagmorgen de uitslag bekend werd bleek, dat de vijf gekozenen allen herkozen waren van het periodiek afgetreden bestuur. **Hun namen zijn de heer R. den bestuur. Hun namen zijn de heer R. Martin, de heer A. Geerman, de heer J. Briezen, de heer R. Kemp en de heer M. Reyes.**

Binnenkort zullen de bestuursfuncties worden verdeeld.

De tien leden van het L. S. P. bestuur hebben allen zitting voor de tijd van twee jaar, terwijl er jaarlijks vijf periodiek aftreden.

IN 1958 OPENING VAN GROOT LUXE HOTEL IN TRINIDAD

TRINIDAD. — Het grootste luxehotel, dat ooit te Trinidad werd gebouwd, zal begin 1958 zijn deuren voor toeristen openen, aldus deelde de Heer Albert Gomes, de Minister van Arbeid, Industrie en Handel van Trinidad, mede in New York. Hij zei: „Het zal om en om vijf millioen dollar kosten en tussen 200 en 250 kamers hebben. Het is een gezamenlijke onderneming van de regering van Trinidad en Hilton Hotels International".

De Heer John W. Houser, executive vice-president van Hilton International, heeft in Maart dit jaar een bezoek gebracht aan de plaats waar het zal worden gebouwd, welke uitzicht heeft op Queen's Park Savannah.

Onlangs waren er architecten van de Caribe Hilton in Puerto Rico te Trinidad om de plaats te onderzoeken voordat de definitieve ontwerpen ingediend worden. Behalve het hoofdgebouw, dat zodanig geconstrueerd wordt, dat uitbreiding met 100 kamers mogelijk zal zijn, wanneer dat nodig mocht blijken, zullen er ook hutten annex gebouwd worden, een grote zwem-bassin, tennis velden en tuinen.

Dit zal een enorme invloed hebben op onze economie, aldus de Heer Gomes, en het is de eerste stap naar de ontwikkeling van de toeristen bronnen van Trinidad en Tobago, het land van calypso muziek en steelbands. Het nieuwe hotel zal een toonplaats zijn voor deze muziek.

[illegible] WEER BOKSWEDSTRIJDEN IN DE S.S. GARDEN

SAN NICOLAS.— Op 10 November zal er in de Swingsters Square Garden te San Nicolas weer een compleet boksprogramma worden afgewerkt. De hoofdschotel van deze avond zal de wedstrijd zijn tussen de Venezolaanse candidaat voor 't middengewicht-kampioenschap Raul Tovar en de Arubaan Battling Siki. Deze wedstrijd zal tien ronden uitgevochten moeten worden. Voorts staan er nog drie achtronders op het programma, n.l. tussen Kid Colorado en Isaak Isturis, Aruba Chocolate en Ramon Bucjones, en tussen Ifi Croes en Juan Lopez. De laatste wedstrijd zal er een zijn voor amateurs. Deze zal drie ronden van twee minuten duren en gaan tussen Caribbean Rock en Roughhouse Kid.

Voor verdere detail verwijzen wij naar een advertentie elders in dit nummer.

OUDE MAN TIJDENS VISSEN TE WATER GERAAKT EN VERDRONKEN

SAN NICOLAS. — Zaterdagavond omstreeks half tien is de heer Joseph Curiel, die bij de brug te Balashi aan het vissen was, te water geraakt. Ondanks het feit dat de 59-jarige de zwemkunst min of meer meester was en andere ter plaatse aanwezigen hem onmiddellijk nadoken en hem hoogstens vijf minuten na het gebeurde op het droge brachten, konden de levensgeesten niet meer gewekt worden.

Ruim anderhalf uur werd er onder leiding van dokter W. J. A. Oostendorp uit San Nicolas kunstmatige ademhaling toegepast en werden er niet minder dan vier flessen zuurstof over de drenkeling heengespoten, alles echter zonder resultaat.

De heer Curiel, die employee was bij de Lago en in de nabijheid van de plaats des onheils woonachtig is, werd gisteren ter aarde besteld.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

„FINANCIEN" BEHEERT THANS HUREN VOLKSWONINGEN

ORANJESTAD.— Naar men in een elders in dit blad opgenomen advertentie ziet is de huuradministratie van de volkswoningen overgegaan van Sociale Zaken naar de afdeling Financiën van het Bestuurskantoor. Daar zal men vanaf morgen zijn huur dienen te voldoen.

DONDERDAG ARRIVEERT VOOR HET EERST DE „SOUTHERN CROSS"

ORANJESTAD.— De derde November a.s. zal het de eerste maal zijn, dat het touristenschip „Southern Cross" de haven van Oranjestad binnenloopt. De vertegenwoordiging van de firma, die de „Southern Cross" bezit is op Aruba in handen van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd.

De touristenboot, die accomodatie heeft voor ongeveer 200 passagiers, zal Donderdag omstreeks zes uur 's morgens arriveren en 's middags om twaalf uur weer vertrekken.

In de stad Famagusta, op Cyprus, is het verboden zich op straat te bevinden en tot de tanden gewapende soldaten dragen er zorg voor, dat iedereen zich aan de voorschriften houdt. Het is de bevolking [illegible] te verlaten, om de noodzakelijke inkopen te doen. Op de bovenste foto soldaten in volle wapenrusting, die overtreders naar hun huizen terug moeten sturen. OP de onderste foto worden verschillende jongemannen door de politie weggevoerd, daar zij zich niet aan de voorschriften hebben gehouden.

INDRUKWEKKENDE AUTO SHOW VAN VIANA TROK EEN GROOT PUBLIEK

Auto's met ingebouwde pick-ups

ORANJESTAD.— Zowel binnen in de showroom als daarbuiten had de heer M. Viana, directeur van de Viana Auto Supply & Trading Co. te San Nicolas Zaterdag zijn dertien nieuwe wagens van het model 1956 uitgestald. Het was een prachtige, ja, indrukwekkend spel van lijnen en zachte pastelkleuren, en dat de honderden bezoekers van de auto-show Zaterdag opgetogen waren over de prachtige wagens, spreekt vanzelf voor een ieder, die deze dertien wagens gezien heeft.

De show was 's middags om drie uur begonnen met een rondrit over het eiland, waaraan alle dertien wagens deelgenomen hebben. Langzaam en sierlijk gleden de Chryslers, de De Soto's „Firedome". „Diplomat", en de Doges „Kingway" „Royal', en „Royal Lancer' achter elkaar over de wegen van Aruba.

Daarna ging de show verder in de zaak te San Nicolas, waar iedereen, adspirant kopers of niet welkom was en de wagens van nabij mocht bekijken.

De heer Joe A'guiar, de „sales en service manager" van de zaak, vertelde ons dat de Chrysler producten dit jaar twee grote bizonderheden hebben, n.l. de z.g. „push button" versnelling, waarbij de versnellings handle vervangen is door vier knopjes, die slechts ingedrukt moeten worden al naar gelang men achteren of vooruit wil rijden, en de „Hi-Fi" pick-up, die in alle wagens gemonteerd kan worden. De pick-up werkt met langspeelplaten en stelt de inzittenden in staat drie uren onafgebroken naar hun favorietplaten te luisteren. „Dit jaar zijn het de wagens van het Chrysler concern, die het meeste veranderd zijn", vertelde de heer d'Aguiar ons verder. Bij alle modellen bestaat er een grote variëteit in kleuren en alle wagens zijn verkrijgbaar in één kleur, dan wel in twee of drie kleuren. Bovendien bestaat er bij de goedkope modellen de mogelijkheid, dat men er later de „mouldings" bijkoopt.

Dat er voor deze nieuwe '56 wagens belangstelling genoeg bestaat blijkt uit het feit, dat de dertien wagens, die de zaak onlangs ontving, nu reeds alle verkocht zijn; van de zeven auto's, die deze week verwacht worden, zijn er ook al vier besteld.

De „forward look" is het nieuwe embleem van de Chrysler producten en dit betekent, naar de heer A'guiar ons vertelde, dat de kopstukken van de Chrysler autofabrieken het oog gericht houden op de toekomst en een bewijs daarvan werd ons Zaterdag geleverd.

Honderden trokken Zaterdag naar de showroom van Viana in San Nicolas, waar de 1956-Chrysler producten voor het eerst tentoongesteld werden. Gladys Peeters uit Oranjestad was er een van. Zij vond de Dodge-1956 erg comfortabel. Foto Bonke.

Geen voortgang in Geneve

De onderhandelingen tussen de ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier over de Europese veiligheid hebben generlei voortgang gemaakt. De Westelijke ministers verlangden van Molotof, dat hij zijn voorstellen voor de hereniging van Duitsland op tafel legt om een gecombineerde behandeling der vraagstukken der Europese veiligheid en de Duitse eenheid mogelijk te maken, doch Molotof houdt zijn voorstellen in petto en bleef staan op afzonderlijke besprekingen, eerst over een mogelijk ,veiligheidssysteem. De conferentie wordt heden voortgezet.

WEER ONRUST LANGS EGYPTISCH/ISRAELISCHE GRENS

JERUSALEM. — De Egyptenaren hebben met mortieren en automatische geweren het vuur geopend op een vooruitgeschoven Israelische stelling in de streek van Nirim langs de grens van Gaza, aldus heeft een Israelische militaire woordvoerder gisteren meegedeeld. De strook van Gaza is een uitsteeksel van door Egypte bezet gebied langs de kust. Verder naar het Zuiden ligt de gedemilitariseerde zone van El Auja, in de buurt waarvan de Israeliers gisteren tien Egyptenaren zouden hebben gedood en twintig gevangen gemaakt tijdens een overval op een Egyptische controlepost.

Agnes waarde opende gisteren de speeltuin van de club Suriname

Veel werd reeds in korte tijd bereikt

SAN NICOLAS.— Een van de eerste dingen, die de heer Joe d'Aguiar, de voorzitter van de Vereniging Suriname zich voornam, toen hij nog niet zo lang geleden het voorzitterschap aanvaardde, was, om alle Surinamers op Aruba weer voor hun eigen club te interesseren. In hoeverre dit doel reeds bereikt werd moge blijken uit het feit, dat er sedertdien 134 nieuwe inschrijvingen bijgekomen zijn.

Wat de heer d'Aguiar zich voorts ten doel stelde, was de kinderen van de leden op de een of andere wijze te amuseren. Daartoe werd een comité van jeugdleidsters gevormd en werd de Zondagmiddag van vijf tot zeven uur voor de kinderen geserserveerd Kwamen er de eerste Zondag al 65 kinderen, de daarop volgende Zondag is dit aantal reeds aangegroeid tot 225 en daarna was 250 normaal. De kinderen gingen op die middagen allerlei spelen doen, op de binnenplaats achter de club, voorts werden er films voor hen vertoond en konden zij voor hun vriendjes en vriendinnen het toneel beklimmen en voordrachtjes ten beste geven.

Nog verder echter gingen de verlangens van de heer d'Aguiar en zijn medebestuursleden: een speeltuin moest er komen. Uit de baten van de wekelijkse bingo drives werden toestellen gekocht en werd er door een groot aantal lieden, die de Club Suriname een warm hart toedragen, getimmerd en geverfd, dat het een lieve lust was.

En gisteren was het zo ver, dat de speeltuin, die nog wel erg bescheiden is, plechtig geopend kon worden. Dit geschiedde na een inleidend woord van de voorzitter door Agnes Waarde, de dochter van een dergenen, die enthousiast aan de tot stand koming van de speeltuin hebben medegewerkt. Zodra zij het roze lint had doorgeknipt, stormden de paar honderd kinderen, die ondanks het slechte weer gekomen waren, het veld op. Sommigen van hen renden onmiddellijk naar de nieuwe wippen en schommels, die daar gereed stonden, anderen gingen liever wat tennissen met de zes prachtige rackets en ballen, die mevrouw H. Robles — Hartog via haar dochter Esther aan de club voor dit prachtige stuk jeugdwerk geschonken had, weer een andere groep vermaakte zich kostelijk met touwtjespringen en „djompo foetoe" (hinkelen).

Wat er op het veld achter de club aan speelmateriaal voor de kinderen aanwezig is, is nog niet zo erg veel, maar de plannen van het bestuur zijn dan ook nog lang niet allemaal verwezenlijkt. Als het enigszins kan moet er nog een carousel voor de kinderen komen en nog enkele andere toestellen. Verder wordt er naar gestreeft voor de oudere jeugd van de club over niet al te lange tijd een tennis- en basketballveld te laten aanleggen. De cementen vloer hiervoor is reeds aanwezig.

Hoe lang het nog zal duren voordat al deze plannen realiteit zullen worden, valt nog niet te zeggen, doch dat de Lago een handje zal helpen, is volgens de heer d'Aguiar niet uitgesloten, terwijl, indien dit niet zou geschieden, de club zelf ook heel wat mans is, getuige hetgeen thans reeds in zo'n korte tijd werd bereikt. want ook kon er in deze periode Fl. 450,— voor de Majella Stichting en fl. 400.— voor het Visrampfonds naar Suriname worden overgemaakt.

NIEUWE WISSELCOLLECTIE IN DE BIBLIOTHEEK TE SINT NICOLAAS

SINT NICOLAAS.— Deze week is er weer een nieuwe wisselcollectie van honderden nieuwe boeken in het filiaal der Openbare Leeszaal en Boekerij te Sint Nicolaas ter beschikking. In de eerste plaats een grote hoeveelheid Nederlandse, Engelse, Spaanse en andertalige romans. Het is uiteraard niet mogelijk daar een overzicht van te geven. Het zijn evenwel alle romans uit de hoofdbibliotheek welker auteurs namen dragen, die met L, M of N beginnen.

Zit daar een favoriet van u tussen, wel, dan staat het filiaal elke Dinsdag- en Vrijdagmiddag voor u open. Maar als die favoriet daar nu eens niet tussen zit? Dan behoeft u nog niet te wachten tot een volgende wisselcollectie naar Sint Nicolaas komt, want het gehele jaar door kunt u door een briefje in het filiaal in te vullen alle boeken, alles zonder uitzondering, uit de hoofdbibliotheek naar Sint Nicolaas laten komen.

Naast de paar honderd romans, die tot eind December in Sint Nicolaas blijven, zijn ook alle boeken naar het filiaal gezonden, die betrekking hebben op — wij mogen wel zeggen — de vreemdste aller wetenschappen, nl. de krijgskunde. Daar is het beroemde boek van Basseches, die wekelijks in Elsevier schrijft, „Het onbekende leger". De gescheidenis van het Ned. Korps Mariniers, „Strategy" van Hart, „Vleugels van de vloot" van Honselaar, „The Armed Forces Yearbook", Marinetermen, Marinegewoonten, Marineschetsen e.d.

Verder staat thans voor twee maanden in Sint Nicolaas geparkeerd de afdeling welke boeken bevat over de oudheid, de Indianen, middeleeuwen, nieuwe en nieuwste geschiedenis en een kleine honderd boeken over de tweede wereldoorlog en Korea.

AUTO OVER DE KOP OP DE HOOFDWEG

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen om even over elf is de hoofdweg nabij de woning van de heer Ecury de wagen A-4756 van de weg geraakt en over de kop geslagen.

De bestuurder van de wagen I.A.d. C. verklaarde, dat het ongeluk te wijten was aan de gladheid van de weg door de regen. De schade wordt geschat op Fl. 500.—. Van drankinvloed was geen sprake. Persoonlijke ongelukken dede nzich niet voor.

PERON VAN HOOGVERRAAD BESCHULDIGD

BUENOS AIRES. — Een Argentijnse regeringscommissie, die is ingesteld voor een onderzoek van het Peronistisch bewind, heeft de expresident beschuldigd van hoogverraad evenals de voormalige Peronistische parlementsleden, die wetten goedkeurden, die levenslange gevangenisstraf voor de beschuldigden. De commissie noemde 273 namen van Peronistische afgevaardigden, die o.m. bijdroegen aan de instelling van de wet, die critiek op autoriteiten strafbaar stelt en waarin de „politieke indoctrinatie van kinderen" werd goedgekeurd.

OUD SULTAN JOESSEF VERLIET MADAGASKAR

PARIJS. — Ex-sultan Ben Joessef van Marokko is gisteren per vliegtuig van Madagascar vertrokken naar Frankrijk na een ballingschap van twee jaar. Hij zal zich voorlopig aan de Riviera vestigen. Zijn gezin en gevolg bestaan uit 38 personen.

Sultan Ben Arafa van Marokko zou in een brief aan de Franse president, Coty, zich bereid verklaard hebben afstand te doen van de troon. Hij trok zich de vorige maand terug in Tanger op verzoek van de Franse autoriteiten, doch verklaarde daarbij, dat hij geen afstand deed van de troon. Als dit bericht juist is, zou de weg vrijkomen voor de terugkeer van Ben Joessef naar Rabat. De vorige week keerde de invloedrijke pasja El Glawi zich af van Ben Arafa en gunste van Ben Joessef.

EL CISCO KID Por José Salinas y Rod Reed

Tur e mujernan a protesta ora cu Pla a bisanan pa bolbe back cu e juinan. Tur a cuminsa grita den otro: „Ami no ta bai larga mi casa".

„Perô ta pa boso bon mes," Pla ta bisa nan, pero nada ningun no kier tuma aden. „Nos no ke regresa".

„Nos ta keda".

„Nos sa bringa."

Asina nan a keda ta protesta. Maske kiko Pla bisa nan no kier tuma aden.

Den esey ata Estrellita mes a bini dilanti. E a cohe man di su tata tene y acariciando e e di: „Papa....mi tampoco no ke bai back. Mi ke purba bo suerte y tambe esun di Cisco."

Ban mira si Pla ta complace Estrellita of no.

„DE VOLKSKRANT" SCHRIJFT.....

AMERIKAANS ONTHAAL VOOR KONINGIN OP ARUBA

ORANJESTAD.— In „De Volkskrant", een in Nederland verschijnend ochtendblad, van Maandag troffen wij onderstaand artikel over het bezoek van de Koningin en Prins aan Aruba aan.

SINT MAARTEN, 23 oktober — Oranjestad op Aruba heeft z'n beste beentje voorgezet om het reizende koningspaar een onvergetelijk week-end te doen beleven. Als derde eiland Beneden de Wind wilde Aruba in enthousiasme langs de koninklijke route door de West zeker niet onderdoen voor Curacao, temeer omdat de Arubanen zich van Curacao volkomen onafhankelijk weten, er zich zelfs boven verheven gevoelen. Daarom óók was de lucht hier vol groots feestgedruis dit week-end.

De vreugdige klanken van een overladen programma — vol tropische zonneschijn en drukke plechtigheid en slechts weinig ontspanning — heeft het koninklijk paar méé in het vliegtuig genomen, dat zondagmorgen rond half twaalf (17 uur Ned. tijd) koers zette naar Sint Maarten, de eerste pleisterplaats Boven de Wind. Het was hier dat — volgens het ijzeren tempo dat de koninklijke reis kenmerkt — Juliana en Bernhard zich in de warme tropenavond weer moesten inschepen aan boord van de kruiser „De Ruyter", die maandag als enige krijgshaftige noot op het programma, indrukwekkend op de rede van Saba zal verschijnen, waar de bevolking het slechts enkele uren durende vorstelijke bezoek koortsachtig afwacht.

WELKOM VANAF DAKEN

Koningin Juliana heeft op de inwoners van Oranjestad op Aruba een grote indruk gemaakt. De vorstin was de lieftalligheid zelf en Aruba beloonde haar stralende verschijning met een enthousiaste en jubelende menigte. Reeds bij het ochtendgloren stroomden de mensen voor het regeringspaleis tezamen, waar schoolkinderen een door zusters met duizend zorgen voorbereide zanghulde hebben gebracht. Het waren kleine kinderen, veelal van het op Aruba thuishorende Indianentype.

Prins Bernhard kreeg een eindeloze reeks telegrammen, die hun meeleven uitspreken in de plotselinge dood van zijn vriend Gerben Sonderman. Ook de Nederlandse minister van Oorlog, ir Staf, zond een telegram. De Prins is nog zeer onder de indruk en heeft niet altijd meer zijn volle aandacht bij het zwaarbelaste programma.

Na de oud-Hollandse provincieplaats Willemstad, waar koningin Juliana zich als in Nederland kon voelen, waande zij zich op Aruba in een vreemd, tropisch land, waarop de Amerikaanse oliemensen een stempel hebben gedrukt van drugstores, milk shake-bars en zelfbedieningswinkels. De grootse ontvangst droeg een Amerikaans accent en kenmerkte zich door een Amerikaanse stijl.

Zodra het vliegtuig met het koninklijk paar aan boord en begeleid door vier Firefly's uit Bonaire was geland, zag de Koningin het stationsgebouw van Aruba met duizenden mensen op de terrassen, zelfs de daken der huizen waren geheel bezet, op de wegen was het verkeer totaal ontwricht.

Incidentje

Dat Aruba — wat betreft de mogelijkheden op het gebied der politieke strubbelingen — tot de Nederlandse Antillen behoort, bleek al uit een incident onmiddellijk na de landing van het vliegtuig, toen een uit zestig leden bestaande ontvangstcommissie aan koningin Juliana was voorgesteld en tien anderen, onder wie de Statenvoorzitter Irausquin, in de drukte werden vergeten. 't Was een pijnlijk voorval, dat echter door de Koningin niet werd opgemerkt. De heer Irausquin (menend dat de Gezaghebber mr L. Kwartsz hem een poets had gespeeld) weigerde nadien aan te zitten aan een galadiner. Nadat men hem erop had gewezen dat de Koningin dan de dupe zou worden van een door een ander gemaakte fout, kwam hij op z'n standpunt terug.

De Koningin en de Prins logeerden op Aruba in het Strand-Hotel, met een prachtig uitzicht op de palmen-boulevard en een wijds vergezicht over de Caraibische Zee, met in de verte het schemerig silhouet van de bergen van Venezuela. Wanneer koningin Juliana vanuit haar kamer rechts de boulevard afkeek, zag zij het sneeuwwitte marmeren standbeeld van haar moeder, prinses Wilhelmina, door haar Zaterdag onthuld. En in de avond was er ook [illegible] een verlichte olie-kraak-installatie gelijkende, geillumineerde kruiser „De Ruyter" in de haven van Oranjestad.

Deze dagen stonden overigens in het teken der herhalingen. De Koningin hield wederom een toespraak tot de jeugd, er was wéér een rondrit over het eiland, wéér een demonstratie in het stadion en de Prins voerde wéér economische besprekingen, waarbij hij wederom hulp beloofde. Alles droeg echter toch de tropisch kleur van Aruba, waardoor het zware programma lichter viel te dragen.

Het uitweiden over de vele kleurige programmadelen, heeft weinig zin, maar zeker vermeldenswaard was de ontroerende onthulling van het Wilhelmina-monument op het zeewaarts uitgebouwde landingshoofd. De Koningin heeft tijdens de onthullingsplechtigheid, gedurende een toespraak van de Gezaghebber een half uur onbeschermd in de brandende zon gestaan, slechts gewapend met een donkere zonnebril. Daar zij de avond tevoren tijdens het zwemmen in de Wonderbaai van Bonaire nogal was verbrand door het hoge zoutgehalte van het Caraibische water, moet dit half uur in de zon staan voor Juliana moeilijk te dragen zijn geweest.

De avonden op Aruba zijn ondanks de gloeihitte van de dag heerlijk koel. Daardoor kon men extra genieten van de stadiondemonstratie, die weliswaar niet zo kleurig was als die op Curacao, maar toch veel vergoedde door de Amerikaanse opzet en discipline. Een indrukwekkende Oranjedemonstratie werd de hulde door alle plaatselijke clubs, zangkoren en muziekcorpsen. Vooral geslaagd was het optreden van de marinierskapel der Koninklijke Marine onder leiding van kapitein G. Nieuwland.

Een plaats waar geen cactussen groeien, maar waar de huizen door aanhoudend begieten van de tuinen toch een lieflijke groene aanblik bieden, is het olie-bungalow-dorp San Nicolas, waar koningin Juliana Zaterdag door de bevolking hartelijk werd ontvangen. De bevolking was uitgelopen naar de scholen en de Esso-club aan de kust. Daar genoot prins Bernhard van wedstrijden in waterskiën en prijszeilen met uiterst lichte bootjes. Ondanks het veeleisende programma, de vele zanghuldes, het vele applaus langs de wegen en de vele handdrukken (het aantal door de Koningin gedrukte handen tijdens deze reis loopt al in de duizenden) bood Aruba toch gelegenheid tot een ongedwongen en ontspannend verblijf.

Voor de Prins werd een bijeenkomst met de padvinders van het eiland een ongedwongen moment in het drukke werkprogramma. Tijdens een picnic roosterende hij zelf een zelf en sprak hij persoonlijk met vele jongen.

Wij willen bij het artikel even aantekenen, dat er van een incident tijdens de begroeting van de Commissie van Ontvangst, direct na aankomst, geen sprake is geweest. De heer J.E. Yrausquin en negen andere mensen werden niet vergeten, doch waren doelbewust apart van de rest van de commissie opgesteld, omdat zij reeds in Curacao aan H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard voorgesteld waren. Eveneens het staan van de Koningin gedurende een half uur tijdens de speech van de Gezaghebber bij de onthulling van het Wilhelmina Monument. Deze toespraak duurde slechts enkele minuten, de gehele ceremonie nam nauwelijks een half uur in beslag.

Doch van veel belang zijn deze kleine — maar voor Aruba opvallende onjuistheden — niet, in Nederland. Het belangrijkste is, dat er eens wat aandacht aan ons eiland besteed wordt.

Op het vliegveld Zanderij werden H.M. en Z.K.H. o.a. begroet door Indiaanse opperhoofden. Hierboven ontvangt H.M. geschenken van kapitein Calli.

Officier van Justitie treedt streng op tegen dronken autobestuurders

ORANJESTAD.— De nog jonge P.P.W. uit Brasil had op veertien Augustus j.l. in dronken toestand over de weg door Watapana Gezag gereden, terwijl bovendien niet lang tevoren zijn rijbewijs door de politie was ingetrokken. Buiten de bovengenoemde overtredingen had hij ook nog een kleine aanrijding veroorzaakt. Voor al deze feiten had hij zich gistermorgen voor de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg te Oranjestad te verantwoorden. Daar alle telasteleggingen door verdachte toegegeven werden, viel er voor rechter mr. G. Fikkert uit Curacao niet veel meer te bewijzen.

De Officier van Juititie mr. J. R. Bouwer merkte in zijn requisitoir op, dat de man in het verdachtenbankje weer een van de vele ridders uit het gilde der dronkenrijders was. Iedere week verschenen deze heren voor de rechter, in bijna monotone herhaling. „Welke straffen er ook opgelegd worden, ze gaan gewoon door met drinken en rijden", aldus de Officier van Justitie „Men wil het klaarblijkelijk niet laten". „Ach, ik vind het goed. Maar dan moeten zij, nadat zij door de politie gegrepen zijn ook niet bij mij komen en om clementie vragen, want daar weet ik dan niet van!"

Mr. Bouwer eiste voor het rijden onder invloed Fl. 75.—, subs een maand hechtenis en voor het rijden zonder rijbewijs Fl. 15.— subs, zes dagen. Voorts eiste hij intrekking van het rijbewijs voor de tijd van twee jaar

De rechter veroordeelde daarop de verdachte conform de eis.

OPMERKELIJK RECORD

De 27-jarige Oostenrijkse koorddanser Helmut Horlands heeft te Brigittenau, een voorstad van Wenen, 150 uur op zijn koord doorgebracht. Hij zegt hiermee een nieuw wereldrecord te hebben gevestigd.

Vergeefse inbraakpoging in woning van oud-gouverneur Peters

ZUSTER VAN BURGEMEESTER ERNSTIG GEWOND

BERGEN OP ZOOM.— Dezer dagen heeft de 24-jarige D. v.d. N. uit Bergen op Zoom ingebroken in de villa van burgemeester Peters, oud-gouverneur van de Nederlandse Antillen, aan de Zoomweg. Het was hem blijkbaar bekend, dat de burgemeester op dat tijdstip in het Saargebied vertoefde, waardoor hij veronderstelde, dat de kust vrij zou zijn.

Om half vier was hij de woning binnengedrongen en na in de benedenvertrekken niets naar zijn gading te hebben gevonden was hij naar boven gegaan. Hier logeerde echter de zuster van mevr. Peters, mevr. Verbist-Witkam, uit Hulst en haar echtgenoot, notaris Verbist. Toen de inbreker de kamer betrad, waarin mevr. Verbist ter ruste lag ontwaakte deze en riep om hulp. De indringer beval haar dit hulpgeroep te staken, maar zij riep steeds harder. Van de N. heeft haar daarop enkele messteken toegebracht, waarna hij de vlucht nam.

Mevrouw Verbist is in het ziekenhuis opgenomen. Haar toestand is niet zorgwekkend. Van de N. is Zondagmiddag gearresteerd. Hij legde een volledige bekentenis af.

Koninklijke onderscheidingen voor landgenoten

Hoewel wij reeds eerder hebben vermeld dat H.M. de Koningin tijdens haar bezoek enkele onderscheidingen —alle Huisorden van Oranje Nassau— heeft toegekend, publiceren wij hieronder volledigheidshalve de lijst:

Commandeur — Mr. F. v.d. Valk, chef van het kabinet van de gouverneur;

Officier — Hoofdcommissaris, M. van 't Hof;

Ridder — Ir. H. de Kiewit, directeur Openbare Werken, frater Fidelius, directeur der kinderzanghulde, A. v. Meeteren.

Ridder — mevr. Veenhuys-Spier, E. Bartels, frater Pancraas;

Gouden medaille — bij bevordering H. Martijn, huishouder van de gouverneur;

Zilveren medaille — mej. Mascini en E. Kirindongo, resp. huishoudster en chauffeur van de gouverneur.

Bronzen medaille — de roeiers, die het Koninklijk Paar op Saba en St. Eustatius aan land brachten.

Landsminister Booi naar Nederland

Over enkele dagen zal de minister voor onderwijs, de heer A. E. Booi, naar Nederland vliegen om daar, tezamen met de gevolmachtigd minister de heer W. F. M. Lampe de kwestie van het toezicht op de bursalen te regelen. Zoals de heer Lampe bij zijn ambstaanvaarding reeds verklaard had, zal er een speciale afdeling bij het gevolmachtigd ministerie in Den Haag worden opgericht, die de belangen van de Antilliaanse studerenden, vooral de bursalen in Nederland zal behartigen.

Met de aanvang van het nieuwe jaar zal ook de personeelsvoorziening wat deze nieuwe afdeling betreft, geregeld zijn. Minister Lampe blijft het toezicht houden.

De heer Booi zal tevens contact opnemen met de personen, die gesolliciteerd hebben naar de functie van Inspecteur van het Onderwijs der Nederlandse Antillen. „Er zijn enkele candidaten", merkte de heer Booi gisteravond op, „maar er is nog geen beslissing genomen. Ik zal zelf met de sollicitanten die daarvoor in aanmerking komen gaan spreken".

OPRICHTING INTERNATIONAAL BUREAU VOOR ATOOMENERGIE IN POLITIEKE COMMISSIE GOEDGEKEURD

NEW YORK, 28 Oct. — De politieke commissie der Verenigde Naties heeft gisteren met 53 stemmen voor, geen tegen bij zes onthoudingen de Westerse voorstellen voor de oprichting van een internationaal bureau voor atoomenergie met inbegrip van een wereldconferentie goedgekeurd.

Ook Rusland stemde voor. De landen, die zich onthielden, zijn Egypte, Irak, Saoedi-Arabie Syrie, Jemen en Libanon. In welingelichte kringen wordt gezegd, dat de zes Arabische landen zich van stemming onthielden, omdat Israel tot de 18 initiatiefnemende landen behoort.

PEPITA Por CHIC YOUNG

„Mira, mama.... Paco ta scirbiendo un diaro di su joventud. E di cu lo ta interesante pa despues pa lese ora cu e ta hende grandi caba", Quiqui ta bisa Pepita.

Mientras Quiqui ta bisa esaki Paco ta bon cu su schrift na man ta scirbi.

Pepita a tuma e schrift for di dje y di: „Pero ta blo strepi cu bala cu cruz so tin den e schrift. Bo lo no por lese dia bo bira grandi."

Pober Paco a spanta y a bisa cu un cara tristo: „Tia ta kere cu lo mi bira bobo dia mi bira grandi?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | MAANDAG 31 OCTOBER 1955 | No. 2369

Eilandsraadsvergadering besloot Zaterdag het aantal Gedeputeerden op drie terug te brengen

I. E. FANEYTE KWAM OP DE PLAATS VAN J. MADURO

ORANJESTAD.— Zaterdag om half twaalf kwam de Eilandsraad bijeen om een kort programma af te werken. Waarschijnlijk had het publiek er reeds een voorgevoel van gehad, dat het een weinig spannende vergadering zou worden, want de belangstelling op de publieke tribune was opvallend gering Slechts een twintigtal belangstellenden hebben het de moeite waard gevonden, de vergadering, die nauwelijks langer dan een half uur duurde mee te maken en de beëdiging van de heer I. E. Faneyte en de discussies over de voorgestelde verandering van B. C. mee te maken.

Even over half twaalf werd de vergadering door de voorzitter mr. L.C. Kwartsz geopend. De notulen van de vorige Openbare Vergadering werden unaniem goedgekeurd, terwijl de twaalf ingekomen stukken eveneens voor het merendeel in een vlot tempo naar de afdelingen verwezen werden, dan wel voor kennisgeving werden aangenomen. Slechts de brief over de opheffing van de Werkcommissie ter Bestrijding van het Drankmisbruik dreigde discussies uit te lokken, daar de heer J.A. Croes (A.V.P.) over dit onderwerp een complete redevoering wilde gaan afsteken. Daar echter het Reglement van Orde niet toestaat, dat er over ingekomen stukken in de raad gedebatteerd wordt, zag de voorzitter zich genoodzaakt de heer Croes het woord te ontnemen. Op voorstel van de heer C.A. Eman, fractieleider van de A.V.P. werd de brief toen naar de afdelingen verwezen, waar debat over dergelijke stukken wél is toegestaan.

Een nieuw raadslid

Het onderzoek van de geloofsbrieven van de heer I.E. Faneyte, de opvolger van de hr J. Maduro (P.P.A.) [illegible] op. Een commissie bestaande uit de heren J.R.L. Beaujon (P.P.A.), F.B. Tromp (U.N.A.) en D.G. Croes (A.V.P.) nam de geloofsbrieven van de heer Faneyte door en bevond ze goed, zodat de heer Faneyte daarop de eed kon afleggen.

Tóch drie

Het laatste agendapunt stond omschreven als „Wijziging van het aantal Gedeputeerden). Deze zaak heeft even aanleiding gegeven tot debat.

De voorzitter deelde ter inleiding van dit punt n.l. mede, dat het B.C. van oordeel was, dat na het aftreden van de heer J. Maduro de drie overgebleven.

gebleven gedeputeerden diens werk er wel bij konden nemen. Zou later blijken, dat 'n virde Gedeputeerde toch onmisbaar is, dan zou die dan alsnog benoemd kunnen worden. Dit voorstel werd door de gehele P.P.A. fractie, waarin deze keer slechts de heren Yrausquin en De Cuba ontbraken, gesteund met dit voorstel was de fractieleider van de A.V.P. het evenwel in het geheel niet eens. Hij stelde voor dit agendapunt alsmede de ontslagaanvrage van de heer J. Maduro naar de afdelingen te verwijzen. Na enige heen en weer gepraat werd het voorstel van de heer Eman in stemming gebracht, wat als resultaat opleverde, dat het met 13 (P.P.A.) stemmen tegen 6 (U.N.A. en A.V.P.) verworpen werd. Toen het zóver gekomen was, gaf de heer Eman zijn verzet nog niet op en hij vroeg zich af of het wel in de bevoegdheid van de Raad lag om het aantal Gedeputeerden zo maar van vier op drie te brengen; z.i. was zulks in strijd met de Eilandenregeling. In antwoord hierop las de voorzitter uit de Eilanden regeling voor, dat het B.C. uit ten hoogste vier en ten minste twee leden bestaat, waarvan er ten minste twee door de Raad dienen te worden gekozen.

Een kort debat ontstond hierop, waarin de tegenstand van de hr. Eman achtereenvolgens de voorzitter en de heren O.S. Henriquez, E.R. Finck en J.R.L. Beaujon er toe brachten het woord over deze kwestie te voeren. De verdediging van de voorstanders van de terugbrenging van het aantal Gedeputeerden op drie betoogden, dat de zaak in orde was, zolang men zich maar hield aan het hierbovengenoemde artikel uit de Eilandenregeling en zich maar hield aan het minimum aantal van twee en het maximum van vier.

De heer Henriquez bracht in dit verband ook naar voren, dat het enkele jaren geleden was voorgekomen, dat de Raad het aantal Gedeputeerden van drie op vier had gebracht en hij vroeg zich daarom af, waarom het aantal nu niet van vier op drie teruggebracht zou kunnen worden.

Toen de heer Eman ten slotte bemerkte, dat zijn tegenwerpingen hem niets baatten en dat verder verzet hem niets verder meer zou brengen, legde hij zich bij de opinie van de meerderheid neer.

HET NIEUWE BESTUUR VAN HET LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS. — Vrijdag j.l. was het de laatste dag van de verkiezingen voor vijf nieuwe bestuursleden van het Lago Sport Park. Toen Zaterdagmorgen de uitslag bekend werd bleek dat de vijf gekozenen allen herkozen waren van het periodiek afgetreden bestuur. Hun namen zijn de heer R. den bestuur. **Hun namen zijn de heer R. Martin, de heer A. Geerman, de heer J. Briezen, de heer R. Kemp en de heer M. Reyes.**

Binnenkort zullen de bestuursfuncties worden verdeeld.

De tien leden van het L. S. P. bestuur hebben allen zitting voor de tijd van twee jaar, terwijl er jaarlijks vijf periodiek aftreden.

IN 1958 OPENING VAN GROOT LUXE HOTEL IN TRINIDAD

TRINIDAD. — Het grootste luxehotel, dat ooit te Trinidad werd gebouwd, zal begin 1958 zijn deuren voor toeristen openen, aldus deelde de Heer Albert Gomes, de Minister van Arbeid, Industrie en Handel van Trinidad, mede in New York. Hij zei: „Het zal om en om vijf millioen dollar kosten en tussen 200 en 250 kamers hebben. Het is een gezamenlijke onderneming van de regering van Trinidad en Hilton Hotels International".

De Heer John W. Houser, executive vice-president van Hilton International, heeft in Maart dit jaar een bezoek gebracht aan de plaats waar het zal worden gebouwd, welke uitzicht heeft op Queen's Park Savannah.

Onlangs waren er architecten van de Caribe Hilton in Puerto Rico te Trinidad om de plaats te onderzoeken voordat de definitieve ontwerpen ingediend worden. Behalve het hoofdgebouw, dat zodanig geconstrueerd wordt, dat uitbreiding met 100 kamers mogelijk zal zijn, wanneer dat nodig mocht blijken, zullen er ook hutten annex gebouwd worden, een grote zwem-bassin, tennis velden en tuinen.

Dit zal een enorme invloed hebben op onze economie, aldus de Heer Gomes, en het is de eerste stap naar de ontwikkeling van de toeristen bronnen van Trinidad en Tobago, het land van calypso muziek en steelbands. Het nieuwe hotel zal een toonplaats zijn voor deze muziek.

[illegible] WEER BOKSWEDSTRIJDEN IN DE S.S. GARDEN

SAN NICOLAS.— Op 10 November zal er in de Swingsters Square Garden te San Nicolas weer een compleet boksprogramma worden afgewerkt. De hoofdschotel van deze avond zal de wedstrijd zijn tussen de Venezolaanse candidaat voor 't middengewicht-kampioenschap Raul Tovar en de Arubaan Battling Siki. Deze wedstrijd zal tien ronden uitgevochten moeten worden. Voorts staan er nog drie achtronders op het programma, n.l. tussen Kid Colorado en Isaak Isturis, Aruba Chocolate en Ramon Bucjones, en tussen Ifi Croes en Juan Lopez. De laatste wedstrijd zal er een zijn voor amateurs. Deze zal drie ronden van twee minuten duren en gaan tussen Caribbean Rock en Roughhouse Kid.

Voor verdere detail verwijzen wij naar een advertentie elders in dit nummer.

OUDE MAN TIJDENS VISSEN TE WATER GERAAKT EN VERDRONKEN

SAN NICOLAS. — Zaterdagavond omstreeks half tien is de heer Joseph Curiel, die bij de brug te Balashi aan het vissen was, te water geraakt. Ondanks het feit dat de 59-jarige de zwemkunst min of meer meester was en andere ter plaatse aanwezigen hem onmiddellijk nadoken en hem hoogstens vijf minuten na het gebeurde op het droge brachten, konden de levensgeesten niet meer gewekt worden.

Ruim anderhalf uur werd er onder leiding van dokter W. J. A. Oostendorp uit San Nicolas kunstmatige ademhaling toegepast en werden er niet minder dan vier flessen zuurstof over de drenkeling heengespoten, alles echter zonder resultaat.

De heer Curiel, die employee was bij de Lago en in de nabijheid van de plaats des onheils woonachtig is, werd gisteren ter aarde besteld.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

„FINANCIEN" BEHEERT THANS HUREN VOLKSWONINGEN

ORANJESTAD.— Naar men in een elders in dit blad opgenomen advertentie ziet is de huuradministratie van de volkswoningen overgegaan van Sociale Zaken naar de afdeling Financiën van het Bestuurskantoor. Daar zal men vanaf morgen zijn huur dienen te voldoen.

DONDERDAG ARRIVEERT VOOR HET EERST DE „SOUTHERN CROSS"

ORANJESTAD.— De derde November a.s. zal het de eerste maal zijn, dat het touristenschip „Southern Cross" de haven van Oranjestad binnenloopt. De vertegenwoordiging van de firma, die de „Southern Cross" bezit [illegible] S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd.

De touristenboot, die accomodatie heeft voor ongeveer 200 passagiers, zal Donderdag omstreeks zes uur 's morgens arriveren en 's middags om twaalf uur weer vertrekken.

In de stad Famagusta, op Cyprus, is het verboden zich op straat te bevinden en tot de tanden gewapende soldaten dragen er zorg voor, dat iedereen zich aan de voorschriften houdt. Het is de bevolking [illegible] te bevinden, om de noodzakelijke inkopen te doen. Op de bovenste foto soldaten in volle wapenrusting, die overtreders naar hun huizen terug moeten sturen. OP de onderste foto worden verschillende jongemannen door de politie weggevoerd, daar zij zich niet aan de voorschriften hebben gehouden.

INDRUKWEKKENDE AUTO SHOW VAN VIANA TROK EEN GROOT PUBLIEK

Auto's met ingebouwde pick-ups

ORANJESTAD.— Zowel binnen in de showroom als daarbuiten had de heer M. Viana, directeur van de Viana Auto Supply & Trading Co. te San Nicolas Zaterdag zijn dertien nieuwe wagens van het model 1956 uitgestald. Het was een prachtige, ja, indrukwekkend spel van lijnen en zachte pastelkleuren, en dat de honderden bezoekers van de auto-show Zaterdag opgetogen waren over de prachtige wagens, spreekt vanzelf voor een ieder, die deze dertien wagens gezien heeft.

De show was 's middags om drie uur begonnen met een rondrit over het eiland, waaraan alle dertien wagens deelgenomen hebben. Langzaam en sierlijk gleden de Chryslers, de De Soto's „Firedome". „Diplomat", en de Doges „Kingway"" „Royal', en „Royal Lancer' achter elkaar over de wegen van Aruba.

Daarna ging de show verder in de zaak te San Nicolas, waar iedereen, adspirant kopers of niet welkom was en de wagens van nabij mocht bekijken.

De heer Joe A'guiar, de „sales en service manager" van de zaak, vertelde ons dat de Chrysler producten dit jaar twee grote bizonderheden hebben, n.l. de z.g. „push button" versnelling, waarbij de versnellings handle vervangen is door vier knopjes, die slechts ingedrukt moeten worden al naar gelang men achter- of vooruit wil rijden, en de „Hi-Fi" pick-up, die in alle wagens gemonteerd kan worden. De pick-up werkt met langspeelplaten en stelt de inzittenden in staat drie uren onafgebroken naar hun favorietplaten te luisteren. „Dit jaar zijn het de wagens van het Chrysler concern, die het meeste veranderd zijn", vertelde de heer d'Aguiar ons verder. Bij alle modellen bestaat er een grote variëteit in kleuren en alle wagens zijn verkrijgbaar in één kleur, dan wel in twee of drie kleuren. Bovendien bestaat er bij de goedkope modellen de mogelijkheid, dat men er later de „mouldings" bijkoopt.

Dat er voor deze nieuwe '56 wagens belangstelling genoeg bestaat blijkt uit het feit, dat de dertien wagens, die de zaak onlangs ontving, nu reeds alle verkocht zijn; van de zeven auto's, die deze week verwacht wonden, zijn er ook al vier besteld.

De „forward look" is het nieuwe embleem van de Chrysler producten en dit betekent, naar de heer A'guiar ons vertelde, dat de kopstukken van de Chrysler autofabrieken het oog gericht houden op de toekomst en een bewijs daarvan werd ons Zaterdag geleverd.

Honderden trokken Zaterdag naar de showroom van Viana in San Nicolas, waar de 1956-Chrysler producten voor het eerst tentoongesteld werden. Gladys Peeters uit Oranjestad was er een van. Zij vond de Dodge-1956 erg comfortabel. *Foto Bonke.*

Geen voortgang in Geneve

De onderhandelingen tussen de ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier over de Europese veiligheid hebben generlei voortgang gemaakt. De Westelijke ministers verlangden van Molotof, dat hij zijn voorstellen voor de hereniging van Duitsland op tafel legt om een gecombineerde behandeling der vraagstukken der Europese veiligheid en de Duitse eenheid mogelijk te maken, doch Molotof houdt zijn voorstellen in petto en bleef staan op afzonderlijke besprekingen, eerst over een mogelijk veiligheidssysteem. De conferentie wordt heden voortgezet.

WEER ONRUST LANGS EGYPTISCH/ISRAELISCHE GRENS

JERUSALEM. — De Egyptenaren hebben met mortieren en automatische geweren het vuur geopend op een vooruitgeschoven Israelische stelling in de streek van Nirim langs de grens van Gaza, aldus heeft een Israelische militaire woordvoerder gisteren meegedeeld. De strook van Gaza is een uitsteeksel van door Egypte bezet gebied langs de kust. Verder naar het Zuiden ligt de gedemilitariseerde zone van El Auja, in de buurt waarvan de Israeliers gisteren tien Egyptenaren zouden hebben gedood en twintig gevangen gemaakt tijdens een overval op een Egyptische controlepost.

Agnes waarde opende gisteren de speeltuin van de club Suriname

Veel werd reeds in korte tijd bereikt

SAN NICOLAS.— Een van de eerste dingen, die de heer Joe d'Aguiar, de voorzitter van de Vereniging Suriname zich voornam, toen hij nog niet zo lang geleden het voorzitterschap aanvaardde, was, om alle Surinamers op Aruba weer voor hun eigen club te interesseren. In hoeverre dit doel reeds bereikt werd moge blijken uit het feit, dat er sedertdien 134 nieuwe inschrijvingen bijgekomen zijn.

Wat de heer d'Aguiar zich voorts ten doel stelde, was de kinderen van de leden op de een of andere wijze te amuseren. Daartoe werd een comité van jeugdleidsters gevormd en werd de Zondagmiddag van vijf tot zeven uur voor de kinderen geserserveerd Kwamen er de eerste Zondag al 65 kinderen, de daarop volgende Zondag is dit aantal reeds aangegroeid tot 225 en daarna was 250 normaal. De kinderen gingen op die middagen allerlei spelen doen, op de binnenplaats achter de club, voorts werden er films voor hen vertoond en konden zij voor hun vriendjes en vriendinnen het toneel beklimmen en voordrachtjes ten beste geven.

Nog verder echter gingen de verlangens van de heer d'Aguiar en zijn medebestuursleden: een speeltuin moest er komen. Uit de baten van de wekelijkse bingo drives werden toestellen gekocht en werd er door een groot aantal lieden, die de Club Suriname een warm hart toedragen, getimmerd en geverfd, dat het een lieve lust was.

En gisteren was het zo ver, dat de speeltuin, die nog wel erg bescheiden is, plechtig geopend kon worden. Dit geschiedde na een inleidend woord van de voorzitter door Agnes Waarde, de dochter van een dergenen, die enthousiast aan de tot stand koming van de speeltuin hebben medegewerkt. Zodra zij het roze lint had doorgeknipt, stormden de paar honderd kinderen, die ondanks het slechte weer gekomen waren, het veld op. Sommigen van hen renden onmiddellijk naar de nieuwe wippen en schommels, die daar gereed stonden, anderen gingen liever wat tennissen met de zes prachtige rackets en ballen, die mevrouw H. Robles — Hartog via haar dochter Esther aan de club voor dit prachtige stuk jeugdwerk geschonken had, weer een andere groep vermaakte zich kostelijk met touwtjespringen en „djompo foetoe" (hinkelen).

Wat er op het veld achter de club aan speelmateriaal voor de kinderen aanwezig is, is nog niet zo erg veel, maar de plannen van het bestuur zijn dan ook nog lang niet allemaal verwezenlijkt. Als het enigszins kan moet er nog een carousel voor de kinderen komen en nog enkele andere toestellen. Verder wordt er naar gestreeft voor de oudere jeugd van de club over niet al te lange tijd een tennis- en basketballveld te laten aanleggen. De cementen vloer hiervoor is reeds aanwezig.

Hoe lang het nog zal duren voordat al deze plannen realiteit zullen worden, valt nog niet te zeggen, doch dat de Lago een handje zal helpen, is volgens de heer d'Aguiar niet uitgesloten, terwijl, indien dit niet zou geschieden, de club zelf ook heel wat mans is, getuige hetgeen thans reeds in zo'n korte tijd werd bereikt, want ook kon er in deze periode Fl. 450,— voor de Majella Stichting en fl. 400,— voor het Visrampfonds naar Suriname worden overgemaakt.

NIEUWE WISSELCOLLECTIE IN DE BIBLIOTHEEK TE SINT NICOLAAS

SINT NICOLAAS.— Deze week is er weer een nieuwe wisselcollectie van honderden nieuwe boeken in het filiaal der Openbare Leeszaal en Boekerij te Sint Nicolaas ter beschikking. In de eerste plaats een grote hoeveelheid Nederlandse, Engelse, Spaanse en andertalige romans. Het is uiteraard niet mogelijk daar een overzicht van te geven. Het zijn evenwel alle romans uit de hoofdbibliotheek welker auteurs namen dragen, die met L, M of N beginnen.

Zit daar een favoriet van u tussen, wel, dan staat het filiaal elke Dinsdag- en Vrijdagmiddag voor u open. Maar als die favoriet daar nu eens niet tussen zit? Dan behoeft u nog niet te wachten tot een volgende wisselcollectie naar Sint Nicolaas komt, want het gehele jaar door kunt u door een briefje in het filiaal in te vullen alle boeken, alles zonder uitzondering, uit de hoofdbibliotheek naar Sint Nicolaas laten komen.

Naast de paar honderd romans, die tot eind December in Sint Nicolaas blijven, zijn ook alle boeken naar het filiaal gezonden, die betrekking hebben op — wij mogen wel zeggen — de vreemdste aller wetenschappen, nl. de krijgskunde. Daar is het beroemde boek van Basseches, die wekelijks in Elsevier schrijft, „Het onbekende leger". De gescheidenis van het Ned. Korps Mariniers, „Strategy" van Hart, „Vleugels van de vloot" van Honselaar, „The Armed Forces Yearbook", Marinetermen, Marinegewoonten, Marineschetsen e.d.

Verder staat thans voor twee maanden in Sint Nicolaas geparkeerd de afdeling welke boeken bevat over de oudheid, de Indianen, middeleeuwen, nieuwe en nieuwste geschiedenis en een kleine honderd boeken over de tweede wereldoorlog en Korea.

AUTO OVER DE KOP OP DE HOOFDWEG

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen om even over elf is de hoofdweg nabij de woning van de heer Ecury de wagen A-4756 van de weg geraakt en over de kop geslagen.

De bestuurder van de wagen I.A.d. C. verklaarde, dat het ongeluk te wijten was aan de gladheid van de weg door de regen. De schade wordt geschat op Fl. 500.—. Van drankinvloed was geen sprake. Persoonlijke ongelukken dede nzich niet voor.

PERON VAN HOOGVERRAAD BESCHULDIGD

BUENOS AIRES. — Een Argentijnse regeringscommissie, die is ingesteld voor een onderzoek van het Peronistisch bewind, heeft de expresident beschuldigd van hoogverraad evenals de voormalige Peronistische parlementsleden, die wetten goedkeurden, die levenslange gevangenisstraf voor de beschuldigden. De commissie noemde 273 namen van Peronistische afgevaardigden, die o.m. bijdroegen aan de instelling van de wet, die critiek op autoriteiten strafbaar stelt en waarin de „politieke indoctrinatie van kinderen" werd goedgekeurd.

OUD SULTAN JOESSEF VERLIET MADAGASKAR

PARIJS. — Ex-sultan Ben Joessef van Marokko is gisteren per vliegtuig van Madagascar vertrokken naar Frankrijk na een ballingschap van twee jaar. Hij zal zich voorlopig aan de Riviera vestigen. Zijn gezin en gevolg bestaan uit 38 personen.

Sultan Ben Arafa van Marokko zou in een brief aan de Franse president, Coty, zich bereid verklaard hebben afstand te doen van de troon. Hij trok zich de vorige maand terug in Tanger op verzoek van de Franse autoriteiten, doch verklaarde daarbij, dat hij geen afstand deed van de troon. Als dit bericht juist is, zou de weg vrijkomen voor de terugkeer van Ben Joessef naar Rabat. De vorige week keerde de invloedrijke pasja El Glawi zich af van Ben Arafa en gunste van Een Joessef.

BEKENDMAKING

Met ingang van 1 November a.s. zal de financiële administratie van de volkswoningen worden ondergebracht bij de Afdeling Financiën van het Bestuurskantoor.

Met ingang van die datum moeten de huren daardoor niet meer worden betaald bij het Bureau voor Sociale Zaken.

De huren zullen worden opgehaald door de huurincasseerder F. KELLY.

Diegenen, die zelf hun huren willen brengen, gelieven zich te vervoegen bij de Afdeling Financiën.

Oranjestad, 31 October 1955.
Namens het Bestuurscollege,

L. Kwartsz
L. Kerstens

Langs deze weg betuigen wij onze welgemeende dank aan Dr P. Groenhardt, Pater Copray, familieleden, kennissen en vrienden voor de vele blijken van medeleven, ondervonden in verband met het overlijden van onze dierbare echtgenoot en vader

de Heer EDISON V. HARMS Sr.

namens Wed. A. Harms-Maduro en Kinderen.

KONINKLIJK PAAR TREKT SURINAAMS BINNENLAND IN

Zondagmorgen hebben koningin en prins de dienst in de Grote Stadskerk van de Evangelische Broeder Gemeente, daterend uit het jaar 1778, meegemaakt. Voorgangers bij de dienst waren de G. Polanen en ds R.M. Schmidt.

De kerkdienst stond in het licht der Hervormingsherdenking. De predikant Schmidt is een geboren bosbewoner uit Ganzee. Voor de vuist, getuigend van zijn welsprekendheid, hield hij een predicatie naar aanleiding van Johannes 17-10, 11 en 20, 21. De taak der christengemeenten, en katholieken, is eensgezind in het beleven van het christendom, aldus de predikant.

De gemeente was aangezegd niet op te staan bij de aankomst van het koninklijk paar, dat plaats nam midden in de gemeente. Er waren geen speciale zetels voor koningin en prins gereserveerd.

In de namiddag was er de feitelijke officiele huldebetoging van de bevolking van Paramaribo tijdens een grote demonstratie op het uitgestrekte Gouvernementsplein. Van het balcon van het gouvernementshuis af sloegen koningin en prins tussen half vijf en zes uur een schouwspel gade, zo bont, zo vrolijk en zo vol afwisseling, dat het werkelijk een lust voor het oog was. De talrijke verschillende volksgroepen, die samen de bevolking van Suriname uitmaken, waren in haar verschillende, vaak bijzonder fleurige klederdrachten gekomen en voerden er haar eigen, ook zeer verschillende uit, waarbij uiteraard de eigen muziek ten gehore werd gebracht.

Tegen om negen uur in de avond namen koningin en prins voorlopig afscheid van Paramaribo, Z.K.H. om met een klein gezelschap naar het Matapica-gebied te vertrekken om er te jagen; Hare Majesteit de koningin scheepte zich in aan boord van de „Prospeotor", van de Alcoa Steamschip Co. om het bauxietgebied aan de Cotticarivier te bezoeken. De bauxiet is het belangrijkste exportartikel van Suriname. Het wordt gebruikt voor de vervaardiging van aluminium. Er zijn twee maatschappijen werkzaam in Suriname, de Surinaamse Bauxiet Maatschappij en de Billiton Maatschappij, die tezamen ruim een kwart van de wereldproductie leveren. De bauxietontginning is dan ook de kurk, waarop de Surinaamse economie (nog) drijft. De export is voornamelijk naar de Verenigde Staten. Centra van de bauxiet-industrie zijn Mongoe, Paranam en Onverdacht.

Vermeldenswaard is, dat Moengo beschikt over een pasteuriseerinrichting, de enige in Suriname. Deze is ingeschakeld in het veebedrijf, dat ook raspluimvee kweekt en met rasstieren de veestapel verbetert. Voor de werknemers zijn ruime sociale voorzieningen getroffen, waardoor hun levensstandaard zich bij andere arbeiders in Suriname zeer gunstig afsteekt, getuigen de koelkasten, wasmachines en radio's in de woningen der week- en maandloners.

GRONDSLAG GELEGD VOOR UITVOERING BROKOPONDO PROJECT

— Het „Algemeen Handelsblad" bericht, dat na de besprekingen, die minister Kernkamp Donderdag had met de Surinaamse ministerraad en de raad voor economische aangelegenheden, hij het „Algemeen Handelsblad' in een exclusief interview meedeelde, dat thans de grondslag was gelegd voor de uitvoering van het Brokopondo-project. Het plan hangt nu niet langer meer in de lucht, aldus de minister, die te kennen gaf, dat een Nederlandse combinatie zal worden gevormd, die in samenwerking met Amerikaans kapitaal in Suriname een bedrijf voor de productie van 40.000 ton aluminium per jaar zal oprichten. Men hoopt hiervan 20.000 ton naar Europa te kunnen verschepen en de rest naar de Verenigde Staten.

Verder schrijft het blad nader te hebben vernomen, dat de Billiton Maatschappij in Suriname een overeenkomst sloot voor de afzet naar Amerika. Hierdoor kan de productie voor de eerstkomende jaren worden gehandhaafd.

VAN DE NEDERLANDSE VOETBALVELDEN

Willem II op eigen veld door Feyenoord met 1-2 verslagen

De grootste verrassing van de afgelopen voetbal Zondag in Nederland was wel de nederlaag van Willem II op eigen terrein tegen Feyenoord. Dit resultaat zullen de Rotterdammers zich zelf voor de aanvang van de reis naar het Zuiden zeker niet hebben toegemeten. Niettemin een uitstekende prestatie. En wat te zeggen van de overwinning van Scheveningen/Holland Sport op G.V.A.V. Zou deze teleurstellende profclub toch nog het idee hebben zich te kunnen handhaven? Voetbal is een wonderlijk spel. Verleden week schreven we nog dat de combinatie geen kans meer had om nog in de running te komen.

Deze mening hebben we nog, daar de combinatie reeds te veel nederlagen heeft geleden om inderdaad nog een rol te kunnen spelen. De mogelijkheid bestaat echter dat deze verrassende overwinning een stimulans zal blijken te zijn om alsnog te trachten voor het volgend jaar een plaats in de Hoofdklasse te behouden. We zullen afwachten. Fortuna maakte thuis tegen het bezoekende Stormvogels geen misstap al werd het dan ook maar een uiterst matige 1 — 0 overwinning na een van beide zijden goed gespeelde wedstrijd. Roda/Sport deed net eveneens uitstekend door een 2 — 0 overwinning op het sterke Eindhoven. Limburgia en Excelsior konden in de mijnstreek niet tot doelpunten komen en het bleef dus 0 — 0. D.O.S. tegen A.D.O. werd een mooie wedstrijd waarin D.O.S. het meest productief bleek en een 2 — 1 overwinning behaalde. Wat zal de Ajax-aanhang teleurgesteld zijn door de 1 — 0 overwinning van Amsterdam. Geudeker, de Hoofdredacteur van Sportwereld, zelf oud-Ajax speler, heeft reeds gewaarschuwd, dat men in Ajax kringen met de geest nog te veel aan het amateurisme hangt. Hij heeft geschreven dat het Ajax-Bestuur en de spelers uit een ander vaatje zullen moeten gaan tappen willen zij in de Hoofdklasse willen blijven. Ajax is te zeer vertrouwd met de hoofdstad, dat men deze club het volgend jaar in de Hoofdklasse zou moeten missen. Ook hier is het afwachten. V.V.V. kraakte op eigen veld N.O.A D. met maar liefst 5 — 0, welke uitslag op een voetbalpool ook wel niet voorspeld geweest zou zijn.

N.A.C. bleef in eigen huis meester van het terrein en stuurde H.V.C. met een 3 — 1 nederlaag naar huis.

Dat Sparta een 5 — 0 overwinning zou benalen op Rigtersbeek is eveneens een uitslag waarover in voetbalkringen verwondering zal worden uitgesproken. Dit kan dan wel zo zijn, maar de opvolgers van Bob de Korver zullen zich daar het hoofd niet meer moe om maken. Er zal afloop van deze wedstrijd wel een klein feestje geweest zijn daar op spangen. En de oude garde, altijd aanwezig, zal hebben zitten genieten. Vitesse en E.B.O.H. tenslotte deelden in Arnhem de punten door een 1 — 1 gelijk spel. Sportclub Enschede behaalde voor eigen publiek weer eens overwinning. S.V.V. werd hiervan met 2 — 1 het slachtoffer. Alkmaar behaalde een 2 — 1 overwinning op de Graafschap, hetgeen wel in de lijn der verwachtingen lag. Willem II tegen Feyenoord hebben we in de aanhef reeds vermeld.

De derby in Dordrecht tussen Emma en D.F.C. eindigde ...... schrik niet ...... in een 7 — 1 overwinning voor D.F.C. Toch wel een resultaat om even stil bij te blijven staan. Is voetbal dan geen wonderlijk spel als men van een dergelijke score feest tussen twee ploegen die men volkomen gelijkwaardig achtte. Of is het geen toeval en bezitten de Dordrechtenaren momenteel de meest schotvaardige voorhoede van Nederland! Wij herinneren even aan de 6 — 1 overwinning verleden week door D.F.C. op Volewijckers.

Dat was dus beslist geen uitschieters. Niet minder dan 13 doelpunten in 2 competitiewedstrijden! Onze oude Haarlemse favoriet E.D.O. behaalde eindelijk weer eens een overwinning en nog wel in de uitwedstrijd tegen Volewijckers. Met 3 — 1 bleven de Haarlemmers aan de Spaarndammerdijk in de meerderheid. B.V.V. liet een steek vallen tegen Elinkwijk en moest op eigen veld een 2 — 1 nederlaag ondergaan. Scheveningen Holland Sport hebben wij reeds in de aanhef vermeld. Dan is daar het feit dat Rapid J.C. een 3 — 0 overwinning op M.V.V. behaalde, een score die wij in voorspelling zijn niet zouden hebben gegeven. En tot slot heeft de Directie van Phillips zeker eens even met haar werknemers gepraat, wat in het resultaat bij de wedstrijd tegen Sittardia goed tot uiting is gekomen. Met 5 — 0 bleven de werkers en bewoners vande lichtstad van het Zuiden in de meerderheid. En dat was het dan weer voor deze week.

Betaald voetbal:

Hoofdklasse A: Fortuna-Stormvogels 1—0; Roda/Sport-Eindhoven 2—0; Limburgia-Excelsior 0—0; D.O.S.-A.D.O. 2—1; Amsterdam-Ajax 1—0; V.V.V.-Noad 5—0; N.A.C.-H.V.C. 3—1; Sparta-Rigtersbleek 5—0; Vitesse-E.B.O.H. 1—1;

Hoofdklasse B: Sportclub Enschedé-S.V.V. 2—1; Alkmaar-De Graafschap 2—1; Willem II-Feyenoord 1—2; Emma-D.F.C. 1—7; De Volewijckers-E.D.O. 1—3; B.V.V.-Elinkwijk 1—2; Scheveningen/Holland Sport-G.V.A.V. 4—1; MVV-Rapid J.C. 0—3; PSV-Sittardia 5—0.

Eerste klas A: N.E.C.-R.B.C. 2—1; Velocitas-R.C.H. 0—1; A.G.O.V.-Go Ahead 2—0; Enschedese Boys-Xerxes 0—0; V.S.V.-D.W.S. 1—1; De Valk-Heerenveen 2—0; P.E.C.-Veendam 2—6;

Eerste klas B: Leeuwarden-Rheden 4—4; Haarlem-Baronie 1—1; Hermes/D.V.S.-Blauw Wit 2—1; 't Gooi-O.N.A. 2—0; Longa-Heracles 2—2;

Eerste klas C: Helmondia-Wilhelmina 1—1; K.F.C.-U.V.S. 3—2; Fortuna-Hilversum 2—2; Dosko-T.O.P. 1—1 (onder protest van T.O.P.); B.N.C.-Z.F.C. 2—1; Oldenzaal-Tubantia 0—2; Volendam-Zeist 1—1.

GUATEMALAANSE PRESIDENT SPREEKT VOOR DE ALG. VERGADERING

WASHINGTON. — Kolonel Carlos Castillo Armas, de president van Guatemala, wordt heden voor een officieel bezoek te Washington verwacht. Hij zal met Amerikaanse regeringsfunctionarissen besprekingen voeren op economisch gebied en dat der buitenlandse politiek. Aanstaande Donderdag zal hij de Algemene Vergadering der Verenigde Natieste New York toespreken.

Kolonel Castillo, wiens opstandige troepen de communistisch-gezinde president Jacobo Gubenz Gutman het vorige jaar verdreven, zal besprekingen voeren met vice-president Nixon en de waarnemende minister van buitenlandse zaken, Herbert Hoover Jr. Op zijn programma staan vele persconferenties en recepties. Hij zal eredoctoraten ontvangen van de Georgetown Universiteit te Washington en de Columbia Universiteit te New York. Hij zal ook een bezoek brengen aan Detroit, St. Louis, Houston en New Orleans. Hij zalt 13 Nevember naar Guatemala terugkeren.

NAAR RECHTS VERKEER

KARATSJI.: — De Pakistaanse regering zal nogmaals haar gedachten laten gaan over het voorstel tot invoering van het rechtshouden in het verkeer. Thans houdt men in Pakistan links. Het krachtigste verzet tegen het voorstel komt van de zijde van gebruikers van door dieren getrokken wagens en ezel- en kameeldrijvers, die dikwijls op nachtelijke reizen slapen en hun dieren de weg laten vinden. De dieren zijn gewend aan links houden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAR" N.V.

AGENDA
MAANDAG 31 OCTOBER
BIOSCOPEN

DE VEER: 8.30 p.m.: The Bridges of Toko-Ri
DIALTO: 8.00 p.m.: Gypsy colt
PRINCIPAL 8.00 p.m.: The Silver Chalice
AURORA: 7.30 p.m.: The desert fox.
SAVANETA 7.30 p.m.: Cow Country

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, [illegible] 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodieën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.10 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Agfa raad de plaat
19.15 Een Antilliaanse noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 Antilliaanse week in beeld
20.45 Verzoekplaten
21.30 Muzilae Varietè
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 10.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

RUSSISCHE WAPENLEVERANTIES ZAAIEN ONRUST IN HET OOSTEN

Gisteren hebben de ministers van buitenlandse zaken van de Verenigde Staten en Rusland, John Foster Dulles en Molotof een uur lang met elkaar gesproken. Dulles gaf na dit onderhoud verslaggevers toe, dat „enkele problemen van het midden Oosten" waren besproken, o.a. de wapenleveranties die de communisten naar Egypte, en wellicht ook naar Arabische landen zullen zenden. Daarna had Dulles een onderhoud met de Israelische minister president Sjarett, die bij Dulles aandrong op het nemen van een definitief standpunt inzake deze kwestie.

Sjarett had minister Dulles, zo verklaarde de Israelische staatsman na afloop van het gesprek, met de meeste klem gewaarschuwd tegen de ernstige gevolgen die de eenzijdige versterking van sommige Midden Oostelijke landen met zich mee zal brengen. De agressieve gevoelens van de Arabische Liga landen zouden door de aanwezigheid van een overvloedig arsenaal wel eens noodlottig kunnen worden voor Israel.

Heden zal Molotov een onderhoud hebben met zijn Egyptische ambtgenoot, dr. Fawzi over de wapenleveranties aan Egypte. In de loop van de week zal Molotov Sjarett ontvangen op verzoek van de Israelische minister-president.

Gezien de gemakkelijke wijze van betaling stellen meer landen in het Midden Oosten belang in de communistische wapenaanbiedingen. Saoedi Arabie zou reeds met Rusland een contract hebben opgemaakt voor de leverantie van een grote partij wapens.

Dulles naar Madrid

Morgen vertrekt John Foster Dulles naar Madrid waar hij een onderhoud zal hebben met generalissimo Franco, het hoofd van de Spaanse regering. Ook met andere Spaanse gezagdragers zal Dulles een onderhoud hebben.

BODA DI PLATA

ORANJESTAD.— Awe ta celebra nan boda di plata (25 anja casá) Sr. Clovis J. Marchena y Sra. Enriqueta M. Marchena. Dios a bendiciona e pareha aki cu 10 yiu, di cual tur ta na bida ainda. Di e diez yiunan aki 6 ta muher y 4 ta homber. E yiu muher di mas grandi ta casá y tin un yiu. E yiu di mas chiquito tambe ta muher y tin solamente 1 anja y algun luna y e ta tanta caba. Sr. Marchena no ta haci e luna aqui solamente 25 anja casá, pero tambe el a cumpli e luna aqui 50 anja. Otro anja na Mei e ta spera di celebra su 25 anja di servicio di Aduanero. E pareha aqui ta biba diez anja caba aqui na Aruba. Nan a casa na Bonaire y di ey nan a viaha varios anja entre e tres islanan Aruba, Curacao y Bonaire. Recepcion di nan boda di plata lo para na Sociedad Bolivariana. Nos ta desea pareha Marchena hopi anja mas di bida y salud den compania cu nan familia y nos ta spera cu aqui 25 anja mas nos lo tin e honor di pone nan den nos corant atrobe.

Foto Bonke

PAGINA TRES

R.C.A. ta mantene liderato den hoofdklasse

Raro alineacion di campeonnan a cobra victoria cu score minimo di 1—0 ariba nan eterno rival Aruba Jrs. Keeper de Kort tabata tin un anochi feliz. Franny Tromp pasá pa di promer biaha den e campeonato actual

(Di nos Sportreporter)

R.C.A. a presenta un alineacion masja raro. Den goal De Kort, backs Kelly y Dirksz, halfs Arends, Helder y Boyé, linea delantera Hernandez, Gonzalez, Brokke, Jansen y Jacobs. Edwin Dirksz kende semper ta custumbra di hunga den delanteria ta di linksback, Arends nos no a conta ariba dje como hopi wega caba ta Picus ta ocupa e puesto di rechtshalf, Janny Brokke conoci como un bon linksbuiten cu ta cu su pia robez so e por shot manera debe ser, ta ocupa e puesto di midvoor. Esakinan tabata e rarezanan cu tabata tin den e alineacion di e equipo campeon. Aruba Jrs a presenta e siguiente alineacion: den goal Franny Tromp, backs La Rosa y Phillips, half Perez, Brion y Molina, delanteria Rodriguez, Malmberg, Briezen, Kemp y Brion.

Linksbuiten Solognier tabata lesiona y a worde sustitui pa Gochi Brion. Referee de Freitas ta subi tereno pa 8.30 y ta fluit pa un minuut di silencio na peticion di e hungadornan di Aruba Jrs. cual tabata pa e morto di un gran fanatico di Aruba Jrs. E. Zimmerman. Aruba Jrs. ta haci sake pero nan no ta yega mucho leeuw, pasobra nan promer combinacion ta kibra ariba pia di Helder. Pero pronto Aruba Jrs ta den póder di e bala atrobe, pa bolbe perde contra di e defensa di R.C.A. E promer atake di e campeonnan no ta surgi efecto, pero den di 4 minuut di wega, linksbuiten Jacobs ta haci un pase pa Brokke, kende na su turno ta haci un pase alto pa Gonzalez. Esaki ta corre bin aden y den posicion poco incomodo ta shot den goal.

Keeper Franny Tromp ta tira uitval ariba e bala pero no ta conta ariba e mal estado di e tereno y ora cu e tabata spera cu e bala ta bounce halto esaki a haci un estranjo y pasa bao su barica bai den goal. E shot tabata assina poco poco cu apenas e la yega te na net.

Gonzalez a logra anota, aunke net na ora cu ningun hende a spera, e promer goal di e campeonato 1955 contra di Franny Tromp, kende indudablemente ta e mihor portero di Aruba actualmente. E muchanan di Solito ta sigi hunga cu intencion di aumenta nan ventaha y tras di otro ta forma atake ariba e meta di nan contrario. Pero hopi di e atakenan aki ta bai perdi ora cu Caballo Jacobs, kende a perde hopi di su velocidad no ta alcance e pasenan cu ta worde haci pe. Di otro banda ora cu e bala worde hunga ariba ala derecho Roro Hernandez tin hopi trabao cu Ruben Philips, kende a hunga den forma magnifica. Juchi Jansen ta pone e publico sinta lamta para ora cu e ta shot un canjonazo ariba goal pero Franny ta garra bon. Durante un di e atakenan aki centerhalf Chia Brion ta drenta Janny Brokke di un modo brusco, cometiendo asina e promer foul di e partido. Despues di esaki a bini varios di e atakenan aki brusco den cual e hungadornan tabata busca di scop nan contrario promer cu e bala. Asina Kelly y despues Helder a scop Briezen y despues Brion a haci meskos cu Roro Hernandez. Tur esakinan naturalmente a danja e caliber di e wega completamente desapuntando asina e publico. Esaki tabata e partido den cual mas fouls a worde cometi te ainda den Hoofdklasse.

R.C.A. ta continua domina. Linksbuiten Jacobs ta shot duro contra di lata, pero referee de Freitas ta fluit Roro Hernandez offside. Den di 16 minuut Gonzalez ta cobra un foul mas o menos un meter for di doelgebied pero su shot duro ta pasa over di goal. E linea delantera di Aruba Jrs ta reacciona y Briezen ta ricibi un bon pase for G. Brion, pero su shot ta bai net den man di keeper de Kort, kende tabata bon posiciona. Cua[t]o minuut despues Mundo Kemp ta haci un rush y ta pasa tres hungador di camisa tricolor pero su shot ta bai over. Defensa di RCA bao direccion di Kelly ta trahando bon y e rapidez di Dirksz ta yudando hopi den kibramento di e atakenan di e azulnan. Tambe Arends ta den bon forma dominando Gochi Brion ampliamente. Despues cu e linea di atake di R.C.A. a pone e defensa di Aruba Jrs traha hopi atrobe luciendo den esaki Ruben Philips cu su perfecto timing, Mundo Kemp ta ricibi un pase largo di Perez pero su shot di hopi leew ta cai den man di de Kort. Den e ultimo minuutnan di e promer mitad e muchanan di Socotoro ta reacciona, pero nan combinacion no ta bon dunando e defensa di RCA hopi chens di kibra e atakenan. Varios di e delanteronan tabata hunga mucho nan so y despues ora cu nan dicidi di pasa e bala e hungador cu nan kier a pase pe ta cubri caba door di un hungador contrario. Faltando dos minuut pa e promer mitad termina Juan Briezen ta haci un bon pase pa rechtsbuiten Rodriguez, pero esaki no ta corre suficiente lagando un bon oportunidad bai perdi. Cu e score 1—0 na favor di R.C.A. ta yega e momento pa descansa 5 minuut. E sosiego y cambiamento di camisa aparentemente a yuda e muchanan di Aruba Jrs un poco pero toch no basta pa nan por a logra un empate.

Den e promer minuut di e segundo mitad nan ta forma un atake peligroso, pero Kelly ta saka e bala corner. Despues cu RCA a domina gran mayoria di e promer mitad, awor ta Aruba Jrs ta tumando posesion di e wega y continuamente ta amenaza, pero e defensa campeonil ta dicidiendo na no permiti anotacion. Kelly, de Kort y especialmente Dirksz ta haciendo masja bon trabao. Tambe Arends, aunke no tanto manera den e promer mitad ya cu e hungador cu e mester a cuida no tabata duna kibramento di cabez, tabata tur ora na su posicion kibrando cuanto atake posibel. Un corner contra di RCA ta worde tuma pa Leo Rodriguez, kende ta pone e bala bon dilanti di goal. Mundo Kemp ta shot duro, pero e bala ta rebota contra di curpa di Boye y ta sali. Juchi Jansen ta sorprende cu un shot largo, ora cu e ta tarda hopi cu e bala fingiendo un voorzet lo ke a pone Franny sali for di den goal, pero Franny ta weta e peliger net na ora y corriendo duro back den goal e ta pomp afor. Esaki tabata un jugada masja bibo di Jansen, ya cu e la sorprende tur hende completamente. Si no tabata pa e tamanjo y rapidez di Franny Tromp esaki lo a bira e segundo anotacion di e partido. Un biaha mas Juchi Jansen ta haci alarde di su potentisimo shot pero Franny ta gara bon e biaha aki. Di otro banda Gochi Brion ta haci meskos pero de Kort tambe ta demonstra cu e sa garra e cuero. Un freekick ta worde cobra door di Leo Rodriguez, kende ta pone un bon voorzet pa ala izquierda, pero linksbuiten Brion no ta na su posicion y e chens ta bai perdi. Juan Briezen, hungando firi y bon futbol, ta haci un rush, pero de Kort ta bolbe luci tirando den pia di Juan pa atrapa e bala. Un largo aplauso a saluda e keeper di RCA ora cu e la lamta cu e bala den su man despues di su corajudo uitval. Den di 29 minuut ta surgi un contraatake di RCA den cual Cai Helder ta shot duro y halto pero Franny Tromp ta bula y garra bon. Benancion Solognier, kende a gana admiracion pa su gran amor y cor[a]je cu e ta hunga cune pero no tabata opgesteld, ta drenta awor na luga di Gochi Brion, kende a worde, lesiona. Cuatro minuut despues, den di 35 minuut, ta Bibi [P]erez mester sali lesiona pa Romero drentá su luga. Faltando cinco minuut pa e pito final de Kort ta bolbe luci ora cu Juan Briezen ta haci un pase pa ala derecha cu e ta intercepta magnificamente. Sin mas emocion, e partido aki cual a carece di e clase cu nos a spera, a yega na su fin. Referee de Freitas no tabata den su mihor anochi ya cu segun nos humilde opinion varios biaha e la equivoke. Pa e eqquipo ganador indudablemente e hungadornan cu a destaca tabata keeper de Kort, Edwin Dirksz, kende ademas tabata un revelacion y Arends. Ruben Philips y Juan Briezen tabata esunnan cu a brinda mihor labor pa e equipo di Socotoro. Especialmente Philips tabata den bon forma kibrando hopi di e peligrosisimo atakenan di RCA. Cu e victoria aki RCA a situa su mes como number uno den lista di posicion, ya cu esaki ta nan cuarto victoria sin derrota. Aruba Jrs ta ocupa e segundo puesto cu dos victoria y un derrota sigi pa Dakota cu uno di cada uno.

Box-score:	Aruba Jrs.	R.C.A.
Corner cobra	8	5
Shots ariba goal	16	18
Taha	6	11
For di goal	5	10
Desvia	1	—
Anota	0	1
Fouls cometi	6	11
Hands	3	3
Penalty cobra	—	—
Off sides	—	4

Hopi momentonan manera esaki no a tuma lugar dia Sabra-anochi. Akí nos por mira un momento peligroso dilanti di goal di R.C.A. durante e segunda parti di e match.

CUMPLEANJOS

Hopi felicidad nos ta desea Sr. A. Werleman, kende ta cumpli awe e respectable edad di 85 anja. Felicitacion ta bini tambe di su 3 juinan, nieto y bisanieto.

Nos sinceros deseos na Josefa Zambrano, kende a haci anja ajera dia 30 October. Felicitacion ta bini tambe di Marina Werleman y Francis Richardson.

KNOCKOUT DI ABBA PA ARUBA MOTORS TROFEO APLAZA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Pa motibo di e fuerte aguacero cu a cai ariba nos ciudad ayera mainta, e tereno di Aruba Jrs a keda den asina mal estado cu e partidonan anuncia pa Aruba Motors Trofeo mester a worde aplaza pa dia Domingo awor. Esaki ta nifica cu henter e schedule ta move un siman mas laat. E cigarilleronan Camel y Chesterfield mes lo inaugura e knockout, mientras cu e segundo partido lo ta entre Habrak Boys, hungando actualmente bao nomber di Nesbitt lo drenta tereno contra di Heinekens.

Declara el Director de Ganaderia:

DESCENDERA LA TUBERCULOSIS EN LA ZONA CENTRAL

Disminuira en un alto porcentaje la tuberculosis en el Distrito Federal y los Estados Miranda, Aragua y Carabobo, como consecuencia de la campaña de erradicación de dicha enfermedad en los bovinos que realiza el Ministerio de Agricultura y Cria a través de la Dirección de Ganaderia.

Los doctores Alejandro Divo y Gonzalo Gutiérrez Oropeza, Director y funcionario respectivamente del Departamento, suministraron la declaración al referirse al estado en que se encuentra actualmente la campaña en las regiones señaladas.

—Y es que — explicó el doctor Divo — los resultados obtenidos hasta ahora hacen prever que la tuberculosis bovina sera erradicada definitivamente en breve tiempo.

Lo anterior presenta, por otra parte, la evidencia de que desaparecera la contaminación en las leches de algunos nucleos ganaderos, especialmente donde estaba mas acentuada la enfermedad.

El doctor Gutiérrez Oropeza, miembro de la Comisión encargada de la erradicación de la tuberculosos bovina, suministró entonces los datos estadisticos de la labor realizada.

Desde septiembre del año pasado, segun dijo, comenzó la campaña por zonas, y a través de tres pruebas a base de tuberculina. En la primera zona, que comprende el Distrito Federal y los Distritos Sucre y Guacaipuro del Estado Miranda, la prueba inicial arrojó los siguientes resultados:

Distrito Federal: 22.73% de incidencia; el cual ha bajado al realizarse la tercera prueba el 1.19%.

Distrito Sucre: Primera prueba, 55.38 por ciento. A la tercera prueba bajó la incidencia a 0.87 por ciento

Distrito Guacaipuro: De 5.65 por ciento en la primera prueba a 0.23 en la tercera.

—Actualmente — dijo — estamos realizando un control de las fincas en las cuales en la tercera prueba hubo casos positivos.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tef. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIALUNA 31 OCTOBER
CINE

DE VEER: 8.30 p.m.: The Bridges of Toko-Ri
RIALTO: 8.00 p.m.: Gypsi colt
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: The Silver Chalice
AURORA: 7.30 p.m.: The desert fox.
SAVANETA: 7.30 p.m.: Cow Country

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi Amanecer na Aruba
6.15	Noticia Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Muziek Populair
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Seleccion popular di merdia
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14..00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Programa di Agfa
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Programa di All Elyectric Sales & Services
20.30	Siman Antillana
20.45	Peticiones
21.30	Variedad Musical
22.30	Final

SULTAN BEN JOESSEF DEN LIBERTAD ATROBE

PARIS. — Ex-sultan Ben Joessef di Marokko a sali ayera mainta cu un avion di Madagascar pa Francia despues di un destierro di dos anja. Por lo pronto lo e bai establece na Riviera. Su familia y su comitiva ta consisti di total 38 persona.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 8

Tan pronto cu e comerciante a seca su curpa i a bolbe bisti su panja seco, el a bolbe bai den e cuarto tras dje pacus. Aya tabata sinta un dama masha bunita, pero no tanto hoben mas. Tabatin un homber ta para papia cuné, como si fuera e no por a sinta. Su man tabata sosega riba un mesita masha bunita cu tabata forma e unico adorno dje cuarto cu tabata casi completamente bashi.

„E mucha muhé ai no ta merece pa a munstré un servicio asina grandi, princesa!" e homber a bisa na inglés. Pasobra quende cu tabata sa inglés tabata papia e idioma aqui cu princesa Dantarini. E prncesa tabata gusta e idioma aqui, pasobra el a nace na Irlanda. „Si e tabata conoce e mucha muhé ai mescos cu mi, despues di tur loque a pasa den oficina...."

„Loque mi yiu a haci awor ai, lo el a haci tambe pa cualquier otro muhé" e dama cu cabei blanco a bisa. „Sea cu e mucha muhé ai por ta un dama of larga, sinembargo un caballero mester munstra semper cu e si ta un caballero, n' t'asina?"

Net n'é momento ai e comerciante a camna drenta.

„B'a logra hanja e cartera, colonello mio?" Sr. Bueno a puntra.

„Naturalmente", e dama a responde sonriendo. „Si n' tabata asina, lo e no a bolbe tan pronto. E yiu di mi ai no sa never mind nada, tamem cu tin posibilidad di hiba su esfuerzo na un bon fin!"

„Bo tin razon, princesa", e soldaveterano a responde. „Casi mi n' tabatin di puntra esai mes. Mi a hanja solamente asina lastima, cu pa un mucha muhé asina antipatica e mester a tuma un risico asina grandi."

„Esai absolutamente no ta un risico", Dantarini a responde. „Aunque cu mi tin di reconoce cu e awa di canal tin un smaak un poco stranjo. Fuera di tur otro motibonan ta mi deber como caballero di trata pa debolbe e dama su cartera, pasobra e ta mi cliente i el a caba di cumpra e brocado di oro cu mi a exhibi ai den bentana pa 20.000 lire. Lo e manda mi un cheque. I loque mi quier a bisa..... el a indica mi na Cavaroni, Bueno."

„Mi ta spera cu e no a mira mi promé cu b'a cerra e porta, colonel", e hoben di Cavaroni a bisa.

„E n' tabatin tempo pa haci esai", Dantarni a responde. „Pero si acaso el a mira bo mes, anto quico?"

„Berdad, ainda bo n' tabata sa", Sr. Bueno a responde. „Ta su yegada aqui a stroba mi di conta bo ta quende e dama ai ta, cu ta desea un guia cu calidadnan di prins i e ta desea di paga e persona aqui 2.000 lire pa da. Mi tabatin basta tempo pa mi a reconoce i p'esai m'a quere cu e tambe lo a mira mi quizas. M'a conta princesa qui un habél el a haci awe na oficina. Como e ta riquisimo, e ta masha antpatico i orgulloso. Mi tin sigur, cu si el a mira aqui, tende com lo el a bisa bo; anto bo ta hanja alomenos un idea com vrijpostig e ta: „Ta e elemento di Caravoni ai por ta desorna bo cuarto cu su presencia repugnante?" Asina e mucha muhé su moda di expresa ta. E ta manera un mucha malcria. E t'asina bot, cu sin duda lo el a bisa asina basta cu lo el a reconoce mi".

„Bo ta meen anto cu e dama excéntrica tocante quende b'a bin combersa cu mi i cu a cumpra mi brocado ta un i mes dama? Esaqui su nomber ta miss Grant. E ta logeer cu un dama na hotel Danieli. Pero nomber dje otro dama mi no sa".

„Exactamente". Bueno a bisa. „Awor cu bo mes a mira caba un muestra di su maneranan grosero, lo no tin mucho chens mas pa bo drenta cu nos suplica. Foi principio caba ya bo quier a rechaza mi, promé mes cu e damanan a drenta e pacus aqui. Pues awor......"

„E asunto t'esaqui, cu e ta hanja mi suficiente prins pa e placa cu e ta bai paga, como el a conoce mi tambe como comerciante i nos tabatin nos promé kestion cu motibo dje brocado".

„E por gradici cielo na su rudia si e por hanja bo", e princesa a responde. „E placa aqui semper bo por haci uso di dje. Figura bo si bo por gana 2.000 lire pa dia algun seman tras di otro..... Pero danki Dios cu b'a bende e brocado i e ta bon bendi tambe. Paquico bo mester sacrifica bo mes?"

„M'a vacila basta caba promé cu m'a haci e dama e proposicion aqui", Bueno a bisa. „Pero como b'a tuma mi den bo confianza; b'a conta mi bo plannan i b'a bisa mi cu pa hiba e plan aqui al cabo lo bo mester acumula mas tanto placa hunto cu ta posible, pues, p'esai ora cu m'a hanja e chens aqui di un dama cu practicamente ta landa den milliones di dollar....."

„Mi ta comprende bo i mi ta gradici bo, Bueno", e prins a interrumpié. „Lo mi tuma e encargo ai riba mi, contal cu e quier mi den su servicio awor cu e sa com mi posicion di principe ta desorna".

„Pa buena marcha i bon nomber di nos oficina mi ta masha agradecido na bo si bo acepta e encargo aqui. Pero lo mi no por caba di reprocha mi mes cu e plan mester fracasa".

„No preocupa bo cu esai. Lo mi sabi di pone e kriki vrijpostig ai na su luga. I aunque cu mi ta den su servicio, lo mi munstré tambe cu ainda mi tin mi dignidad di prins. Awor cu mi conoce su caracter, lo mi sa tambe com anda cun'é."

„De la manera cu nos no tin mucho mas di papia cu otro, pasobra mi tin di bai awor como m'a primintié di manda respondi p'é promé cu 12'or. Lo mi bisé cu e tin e honor di por ricibi bo bishita."

„No bisé nada di esai, sino e cos no ta queda agradable. Larga mi bai presenta mi mes simplemente na dje. I ora cu e dama aqui ripara mi di pia te cabez cu un air foi cual lo e quier bisa: „Bo n' tin mucho apariencia di un prins — bo ta un comerciante!" anto lo mi bis'é: madame, hasta un heredera americana di un descendencia i educacion manera bo, no por spera cu den un tempo asina corto, lo bo por hanja un prins inaveria, pa un prijs di huur di 2.000 lire pa dia. E prins aqui mester tin un fout. I e fout di mi ta esaqui: Mi tin un pacus".

„No bai haci chanza cu e cos ai, mi yiu", e mama a bisa. „Mi ta hanja e servicio ai riba su mes sol basta abominable caba. Nos tur dos a tende caba quico a pasa entre abo i e dama americana insoportable ai, pasobra b'a larga e porta abri na un kier i francamente bisa, nos a scucha enter boso combersacion. E ta munstra masha rico, pero e tin un caracter vulgar. Cu duele di mi curazon m'a mira com el a bira donjo di nos bunita brocado".

„El a priminti mi cu lo e no corté i hunto cu tur su foutnan mi ta quere enberdad cu lo e tene tambe na su palabra. Nos tin masha mester di e placa aqui. Pero Cavaroni, otro cos, si e negoshi aqui bai bon, naturalmente Cavaroni ta hanja 10 porciento dje entrada, mescos cu nos a conveni tambe di venta di e antiquidadnan. Nos mester conta e brocado tambe aden".

„Nada di esai, kolonel!" Bueno a protesta. „Nos no a mandé aqui pa cumpra, alcontrario kolonel. Si acaso mi por a adivina cu e tabatin idea di bini aqui awe, lo mi a trata tur manera na evita esai. Pa casualidad lo e mester a mira e bordchi na porta i su curiosidad a guié te aqui".

„Si acaso ta existi casualidadnan" e prins a bisa. „Mi ta quere cu mundo ta un sorto di mosaico, den cual cada pida mosaico ta pas precies, sino enter e patroonchi no ta sirbi, Bueno".

„Bo por tin razon masha bon, prins", Bueno a reconoce. „Pero si t'asina, anto e patroonchi di miss Grant mester ta un masha stranjo. Ni pa tur su placa mi no quier ta e mucha muhé ai. E t'asina repugnante i atipatica, cu casi bo n' ta ripara cu e ta un belleza. E n' hera di poné bo tambe bira loco cu su mal maneranan?"

Dantarini a hari goza i a responde: „Sorto di casonan asina como comerciante, bo tin di soporta nan. Den gera nos a hanja tratonan mucho mas peor, Bueno".

„Pietro mi yiu, bo tin e calidad di por haci chanza hasta den e momentonan di mas critica. Figura bo cu n' ta un humiliacion di bai emplea bo como menor di un mucha muhé di cual Bueno ta papia di tal manera? Cu placa djé brocado alomenos lo bo por cumpra caba e cama medicinal. Sr. Bueno a bisa mi cu sin duda Cavaroni tin un cumprado p'é".

„Pero ainda mi quier a cumpra hopi cos mas". Dantarini a recorda su mama. „Alomenos si mi quier sigui bende antiqudadnan. Nos mes meubel bieunan lo nos bende facilmente i despues di esai, quico mas lo nos presenta na nos clientela?"

„Discusion awor mi ta mira cu no ta sirbi, pasobra ba dicidi caba na huur bo mes na e belleza ai".

„No preocupa bo, mama. Tur cos ta bini cla. Mi ta cuminza na purba alquila mi mes pa un dia sol na e dama. Si e ta gusta e dia ai, anto lo nos mira despues. I abo, Bueno, bisa e dama cu pa 3'or lo mi ta na hotel cerca dje".

(E ta sigui)

EL CISCO KID + + Por José Salinas y Rod Reed

Pla tur tolondra no sa kico di haci, ningun di e muhernan no kier bai back, tur ke keda serca nan casá. Te hasta Estrellita a strike, e tampoco no kier regresa. E ke keda pasa suerte di Pla y Cisco. Pla a pone man na cabez y drei bisa Cisco:

„Kico mi haci, Cisco? E muhernan ta nenga di regresa."

„Larga nan, tur peligro por pasa voorbij. Ademas. Bo mes, ter feliciteer bo mes."

„Feliciteer mi mes? Y esey...... ta pakico?"

„Si bo logra salba e expedicion di Indiannan, bo por conta cu muhernan balente pa forma hogarnan."

Diamante Negro kampioenmiddengewicht van Curacao

door J. KION

WILLEMSTAD.—

Het talrijke bokspubliek dat Zaterdagavond jl. de gang naar het Monte Carmelo Square Garden heeft gemaakt, zal zeker over het gebodene op deze avond tevreden huiswaarts zijn gekeerd. Ditmaal kregen wij door promotor Freitas een boksprogramma voorgeschoteld, dat klonk als de dreun van een zwaargewichtbokser. Een programma zoals wij in feite na de oorlog niet meer hebben gezien. Niet wat betreft de hoofdpartij van deze avond, doch wel de totale kwaliteit van alle partijen welke op deze avond werden gebokst.

Dat wil voor een locaal programma toch eigenlijk heel wat zeggen. Als een promotor een dergelijk programma kan organiseren dan hebben wij zeker geen buitenlandse boksers nodig om hier voor duur geld te boksen. Anders is meestal de volledige aandacht geconcentreerd op de hoofdpartij en neemt men de voorpartijen maar op de koop toe.

Deze avond was men echter van de eerste tot en met de hoofdpartij vol aandacht. Alle boksers deden hun uiterste best om een zo eervol mogelijk resultaat te behalen en daarvoor verdienen allen, winnaars en verliezers, zeker een compliment.

Wij geven hier promotor Freitas de raad om de volgende keer met hetzelfde programma als deze avond te komen. Een volkomen revancheprogramma dus. Wij zijn er van overtuigd dat dan duizenden bezoekers dit programma zullen willen zien.

De „mainbout" van deze avond. het treffen tussen Diamante Negro en Young Tunney om het middengewicht kampioenschap van Curacao, werd een overwinning op punten voor Diamante Negro. Hierbij deed zich de eigenaardigheid voor dat, hoewel de rondenverdelingen van alle voorgaande wedstrijden tussen de referee en de beide judges vrijwel eensluidend waren, deze ten aanzien van de hoofdpartij nogal uiteen liepen. Een der judges scoorde zelfs „no round" voor Tunney, een beslissing die veel critiek uitlokte. Wij weten dat deze persoon z'n taak zeker voor de volle honderd procent objectief verricht en daarvoor, als oud-bokser ook zeker bekwaam is. Toch hadden wij bij onze aantekeningen 4 ronden voor Diamante Negro, 3 ronden (overtuigend) voor Young Tunney en 5 draw. Naar onze mening heeft Diamante Negro verdiend gewonnen, zij 't ook maar met een gering punten verschil. De algemene conclusie van niet partijdige toeschouwers was een draw, waar we ons ook mee hadden kunnen verenigen. Het was een uitstekende wedstrijd tussen een technisch beter en sneller reagerend bokser in de persoon van Diamante Negro en een physiek sterkere bokser in de persoon van Young Tunney. Het was de sportkoningin mej. Diana Flores, die, charmant in elke situatie, met haar tengere handen de kampioensgordel om het middel van Diamante Negro gorde.

Referee voor alle partijen op deze avond was Bob Mitchell. Judges waren A. Wilfert en Theo Boot, terwijl als time-keepers fungeerden Romuldo Semeleer en Jomby Faneyte. Omroeper was Radio Hoyer's Eithel Hernandez. Omstreeks kwart over negen kwamen als eersten op deze avond in de ring Sugar Ray Robinson en Kid Tito. Deze beide boksers die als toegift aan het oorspronkelijke programma waren toegevoegd, zetten de avond wel niet bokstechnisch maar zeker vechtlustig in. Vele wilde slagenwiselingen gingen over en weer. We zagen 2 linksen van Sugar Ray op het gelaat Tito, die deze snuivend incasseerde. Tito plaatste enkele korte, felle stoten op de ribben van Sugar Ray. Deze eerste ronde eindigde met een licht overwicht van de forsere Sugar Ray. In het begin van de tweede ronde gaat het gevecht vrijwel gelijk op. Wederom enkele wilde slagenwisselingen. Dan gaat Sugar Ray een beetje showen. Hij laat Tito vrij z'n gang gaan. Zonder zich te dekken incasseert Sugar Ray slagen op hoofd en lichaam. Jammer dat Tito deze kans niet aangreep om zich even te concentreren en een uppercut te plaatsen. Het zou voor Sugar Ray direct reeds aan het begin van zijn loopbaan een goede les zijn geweest om dergelijke grapjes, tegen wie dan ook niet uit te halen, daar hier toch altijd een groot risico in verscholen blijft. Maar ja, het staat zo goed voor de vriendjes rond de ring, zodat we het hem maar niet kwalijk zullen nemen. Dat grapje moet hij nog eens doen als hij tegen een physiek sterkere tegenstander staat. Na dit showintermezzo ging Sugar Ray volledig tot de aanval over. Duidelijk bleek toen dat hij over een veel grotere stootkracht beschikte dan zijn opponent. Als Marciano trummert hij op de arme Tito, die een enorme afstraffing ondergaat en dan tenslotte op een felle, rechtse hoek knock-out gaat. Sugar Ray winnaar. Wel een boksertje waar iets inzit. Buddy Bear en Primo Nell betraden vervolgens de ring. Dit werd een pracht gevecht over 6 ronden. In de eerste ronde gaat de kleinere, stevige Bear het eerst in de aanval en laat direct zien dat hij wel iets in zijn handschoenen heeft. Er vinden enkele heftige slagenwisselingen plaats. Nell heeft het voordeel van zijn langere reach, doch dit geeft hem allerminst een overwicht. Het elkaar vasthouden na elke slagenwisseling werkte wel een beetje storend. In de tweede ronde plaatst Primo 2 goede linkse stoten op het lichaam van Bear. In de nu volgende slagenwiselingen is Bear iets in de meerderheid. Nell krijgt een dot van een kans, wanneer hij met een schwung Bear wil treffen. doch hij mist door te onbesuisd slaan. Ook Bear krijgt enkele open kansen, doch beiden hebben kennelijk nog niet het juiste bokseroog. In de 3e ronde een daverende rechtse van Nell, die beter lot had verdiend, doch de slag schampt af op de arm van Bear en deze krachtexplosie heeft dus weinig nut. Ook nu is Bear bij de slagenwisselingen iets in de meerderheid. Nell krijgt tot 2 maal toe een kans. doch 2 maal gaan z'n wilde linkse opstoten door de lucht, zonder z'n tegenstander in de verste verte te raken. In de vierde ronde valt Bear fel aan en plaatst een uitstekend doorkomende linkse op de ribben van Nell, direct hierop gevolgd door een daverende rechtse op het gelaat van Nell. Even later is het weer Bear die een keiharde linkse op het middenrif van Nell plant. Deze kan blijkbaar wel iets incasseren, want alhoewel minder in zijn reactie, verdraagt hij deze stoten goed en vecht moedig door. In deze ronde is het alles Bear wat de gong slaat en hij brengt deze ronde dan ook overtuigend op zijn naam. In de vijfde ronde is het duidelijk dat Bear de overwininng gaat behalen. Een rechtse en linkse hoek jagen Nell in de touwen en hij komt hier ernstig in moeilijkheden. Ook deze ronde is overtuigend voor Bear. Nell moet nu veel incasseren. De vullingen vlogen uit de hoekkussentjes van de ring. In de zesde ronde trachtte Bear een knock-out te forceren, doch Nell herstelde zich uitstekend en wist dit voornemen op keurige wijze te verhinderen en zelfs vele malen Bear hard te treffen. Eensgezind werd de overwinning aan Buddy Bear toegekend. Een prachtige partij was die tussen Battling Nelson en Galento Junior. In de eerste ronde lijkt het of Battling de sterkere zal zijn, mede door z'n grotere lengte en z'n koelbloedig boksen, waarbij hij blijk geeft oog te hebben en snel te kunnen reageren. Door een rechtse slag op het hoofd gaat Junior even door de knieën, doch het was meer slippen. Trouwens de ring verkeert in slechte toestand en meerdere malen hebben wij gezien dat een bokser slipte door de slechte toestand van het canvas. In de tweede ronde zien we een prachtig gevecht. In de eerste helft is Battling in de meerderheid, maar dan komt de compacte Junior uitstekend opzetten en is het Battling die verschillende rake treffers op hoofd en lichaam moet incasseren.

Een prachtige ronde, die het publiek enthousiast doet klappen. In de derde ronde laat Junior schitterend boksen zien en is hij het die steeds weer het initiatief neemt. Op een rechtse gaat Battling even door de knieën. Aan het eind van deze ronde moet hij nog 2 harde slagen op het gelaat incasseren. In de vierde weet Battling zich weer te herstellen en krijgt Junior bij zijn aanvallen minder kans z'n stoten te platasen. Battling weet zijn tegenstander enkele harde slagen op het lichaam toe te brengen. In de vijfde ronde een gelijk opgaande strijd. De slagen van Junior zijn nu minder fel en het tempo van het gevecht zakt.

In de zesde ronde een rechtse van Junior, welke zijn tegenstander mist en waardoor hij zelf bijna uit de ring vliegt. Een harde houwslag van Battling op het hoofd van Junior doet diens tandbeschermer in het publiek belanden. Een prachtige wedstrijd die het publiek enthousiast maakte. Galento Junior werd overwinnaar op punten. Battling vroeg revanche. De wedstrijd tussen Kid Paco en Reginald Perez was bokstechnisch bezien de minste van deze avond.

Het werd als het ware een zenuwenlijders gevecht. Kid Paco was favoriet. Hij is een goed boksertje die we al eens meer in actie hebben gezien. Tegen de onstuimige aanvallen van Perez zag hij echter geen kans zijn normale tactiek te ontwikkelen. Perez demonstreerde een minimum aan bokskunde, maar daarentegen een uiterst moedig bokserhart. Geen moment liet hij zijn tegenstander met rust en trachtte deze te raken waar hij maar kon. Als hij nu, buiten zijn uithoudingsvermogen, lichamelijke conditie en vechtlust, ook nog wat boksen leert dan kan hij in zijn gewichtsklasse voor elke tegenstander gevaarlijk zijn. In de eerste ronde liet Paco zien de betere bokser te zijn en kwam hij meermalen goed door met geplaatste treffers. In de tweede ronde enorme slagenwisselingen, welke af en toe in een worstelpartij overgingen. In de derde ronde moet Paco van de nu onophoudelijk aanvallende Perez een behoorlijk pak slaag incasseren. Ook in de vierde ronde plaatst Perez vele treffers. In de vijfde ronde krijgt Paco een klap en mede door z'n vaart slaat hij vlak voor ons door de touwen en komt daarbij met zijn kaak op het houten plankier terecht. Een feit, dat velen misschien is ontgaan. Direct hierop sloeg Perez hem met een harde rechtse naar het canvas en bleef Paco daar voor ruim 5 minuten onbewegelijk op de grond liggen.

De overwinning van Perez was ten volle verdiend, maar toch zijn wij er zeker van dat Paco niet op de slag van Perez alleen knock-out is gegaan. Door de klap met zijn kaak op het plankier was hij half groggy. In ieder geval een sensationeel gevecht.

En dan de main-bout. Eerst werden enkele strophen van het Wilhelmus en daarna het Curacaose volkslied gespeeld, hetgeen door alle aanwezigen staande werd aangehoord. De eerste ronde is wat verkennen. Enkele felle uitvallen van Negro, doch diens keiharde linksen worden uitstekend door Tunney opgevangen. Op een rechtse hoek van Tunney gaat Negro even door de knieën. In de 2e ronde direct een felle slagenwisseling. Negro slipt. Een uitschietende linkse gevolgd door een rechtse opstoot van Negro brengt Tunney een verwonding toe boven het linkeroog. Negro is in deze ronde sneller en vooral zijn slaan is accurater. Tot 3 maal toe moet Tunney slagen op z'n gelaat incasseren, hetgeen hem overigens weinig schijnt te deren. Vooral de flitsende linkse van Negro is een gevaarlijk wapen waarmee hij vele punten scoort. In deze ronde wordt het publiek zo enthousiast, dat verschillende personen van pure gekkigheid buiten de ring mee gaan vechten. doch de politie is een te sterke tegenstander, zodat deze gevechten spoedig tot een einde komen. En wat te zeggen van het stuk „tuig" dat van buiten af een ling verdienen om met deze persoon via de gummistok van gedachten te wisselen? Dergelijke lieden zijn alleen maar ontvankelijk voor deze „taal". In de vierde ronde is het Negro die goed doorkomt met linkse en rechtse slagen. Een harde hoek van Tunney. Negro bokst deze ronde uitstekend en wanneer Tunney zich dekt voor een uitschietende linkse van Negro, blijkt deze slag als camouflage bedoeld te zijn en treft een daverende rechtse hem vol op het gelaat. In de vijfde ronde komt Tunney meer in de aanval, terwijl ook z'n stoten zuiverder geplaatst zijn. Negro moet nu treffers incasseren en deze ronde komt voor ons duidelijk op naam van Tunney. Ook in de zesde ronde weet Tunney het initiatief te behouden. Hij blijft steeds in de aanval en Negro is nu sterk in de verdediging gedrongen. Negro moet ook in deze ronde vele felle stoten incasseren. Hij komt zelfs even in moeilijkheden, doch weet zich dan weer prima te herstellen. Ook deze ronde is overtuigend voor Tunney. In de zevende ronde zijn beiden weer tegen elkaar opgewassen. Het tempo bij beiden zakt. Op een rechtse van Tunney gaat Negro in de touwen. We noteren vele slagenwisselingen.

Aan het eind van de ronde, even voor het luiden van de gong, gaat Negro op een linkse van Tunney even door de knieën. In de achtste ronde heeft Tunney het beste van het gevecht. Hij raakt Negro 2 maal met slagen op het hoofd. Negro breekt, technisch uitstekend, telkenmale de aanvallen van Tunney, zodat deze geen kans krijgt een doorgezette aanval te lanceren, waarvan hij het uiteindelijk tegen een bokser als Negro moet hebben. Deze weet dit echter veel te goed en geeft hem daar de kans niet toe. Op het eind een daverende, volkomen onverwachte linkse van Negro op het lichaam van Tunney, waarvan deze even op adem moet komen. In de negende ronde is Negro het meest in de aanval. Hij wil nu het gevecht forceren. Deze ronde is duidelijk voor Negro. De tiende ronde gaat gelijk op en beiden sparen zich blijkbaar voor de laatste twee ronden. Er is met deze hardslaande pugilisten nog van alles mogelijk. In de elfde ronde volop actie. Felle slagenwisselingen. Beiden raken elkaar vol op het gelaat, doch het brengt geen beslissing. In de laatste ronde is het Negro die het initiatief neemt, doch bij beide boksers is de krachtreservebron te sterk aangesproken, dan dat een van beiden nog een knock-out kan forceren. Een prachtige wedstrijd tussen twee boksers die aan elkaar gewaagd zijn.

Wij wensen Diamante Negro van harte geluk met zijn verdiende overwinning. De overgelukkige supporters van Negro dansten een vreugdedans door de ring met hun favoriet op de schouders.

Tunney nam z'n nederlaag uiterst sportief. Een bewijs van de uitstekende conditie van beide boksers was wel het feit, dat geen van beiden aan het eind van z'n krachten was en een goede indruk maakte.

De charmante sportkoningin gaf Diamante Negro de eer die hem toekwam en omgorde hem onder enorme belangstelling met de kampioensgordel.

Een programma, wij herhalen het nogmaals, dat voor liefhebbers klonk als de dreun van een zwaargewicht bokser.

De Amerikaanse delegatie naar de Olympische Winterspelen in Europa zal gekleed gaan als de bovenstaande kampioenen, t.w. Imogene Opton (schaatskampioene) en Dick Button (kunstrijder).

De eerste — radiografisch overgebrachte foto van president Eisenhower, genomen in het Fitzsimmons hospitaal te Denver terwijl de president een luchtje schept, gezeten in een rolstoel. Blijkens het opschrift op zijn borst gaat het hem „veel beter — dank U!" De pyama is een geschenk van de parlementaire pers in Washington.

Boxeo den Monte Carmelo Square Garden

Diamante Negro Campeon di Corsou

WILLEMSTAD.—

Diasabra anochi tabatin atrobe un programa masha atractivo den Monte Carmelo Square Garden na Suffisant. Nos por bisa, qu tur e cincu peleanan, qu tabatin, tur tabata un atraccion riba su mes. Solamente den e penultimo pelea tabatin un knock-out, mientras qu tur e otro peleanan mester a ser dicidi pa jury.

E atraccion mas grandi tabata naturalmente e ultimo pelea entre Joung Tunney y Diamante Negro pa campeonato di Corsou. Tur e dos boxeadornan aqui tabata di clase y ta sigur qu e hopi publico, qu tabata presente, lo a gosa pa nan placa. Un cos qu hopi hende no tabata di acuerdo cu ne sin embargo, tabata e decision di un di e jueznan, quen no a duna ningun round den inter e pelea na Joung Tunny, quen na nos opinion, masque qu e a perde e pelea, a demonstra, qu e ta un boxdo di caliber.

Den casi inter e pelea Young Tunny tabata den ataque, pero Diamante Negro tabata cubri masha bon, mientras qu solamente de vez en cuendo e tabata move di su luga. E ataquenan rapido di Tunny tabata pone, qu hopi biaha e tabata duna su mes liber, y di e ocasionnan aqui Diamante Negro a probecha hopi biaha, loque a resulta su victoria tambe.

Despues di e ultimo bout aqui reina di Deporte na Corsou, e simpatica senjorita Diana Flores, a bisti e ganado su faha di campeon, mientras qu publico tabata pusha rond di ring, pa mira e momentu grandi aqui na Diamante.

Lastima qu durante e peleanan tabatin un incidente, na cual probablemente un di nos „hobennan chemplar" lo tabata culpabel atrobe. Tabatin promé un desunion entre un par di mucha homber y Polis a hanja necesario pa saca nan for di Stadion. Despues di un ratu a bini un piedra grandi di pafo y a dal riba cabez di un di e inocentenan, qu tabata mirando boxeo. E senjor aqui a resulta herida di tal manera, qu dokter Perret Gentil, quen tabata presente como dokter di e boutnan, mester a duna asistencia. Despues di e ser trata y a hanja un injeccion, e senjor por a sigui mira su boxeo atrobe, pero naturalmente no cu e mesun animo, qu e tabatin promé. Nos ta spera, qu Polis lo logra hanja e culpabel, asina qu e por ser castiga pa su hecho di bandidu.

ENTRADANAN DI GENERAL MOTORS A SUBI

Den e promé nuebe lunanan di e anja aqui General Motors a yega na un entrada di record di 973 millon di dolar. E accionistanan a ricibi un notificacion, qu e entrada y ventanan a subi, a pesar di qu e contractnan di defensa a baha hopi.

COMISION DI GOBIERNU TA PIDI CASTIGU PA TRAICIONNAN DI ARGENTINA

BUENOS AIRES. — Un comision di gobiernu argentino, qu a queda forma pa haci un investigacion riba e gobernacion di ex-president Peron, a acusa e ex-president di alta traicion y tambe e ex-miembronan di e parlamento Peronista, quen a aproba leynan, qu tabata contra constitucion di Argentina. E comision ta exihi prison perpetuo pa e culpabelnan. E comision e menta nomber di 273 delegado Peronista, quen entre otro a duna nan cooperacion na trahamentu di e ley, qu ta prohibi pa haci critica riba autoridadnan y den cual nan a aproba „indoctrinacion politico di mucha".

SULTAN BEN ARAFA DISPUESTO NA BANDONA SU PUESTO

PARIS. — Sultan Ben Arafa di Marokko lo a declara den un carta na e president frances Coty, qu e ta dispuesto na bandona su trono. Luna pasa el a retira di Tanger riba suplica di e autoridadnan frances, pero el a declara e ora ei, qu e no ta bandona su trono. Si e noticia aqui ta berdad, anto e caminda lo bira liber pa regreso di Ben Joessef na Rabat. Siman pasa e pasja poderoso El Glawi a quibra amistad cu Ben Arafa na favor di Ben Joessef.

PEPITA Por CHIC YOUNG

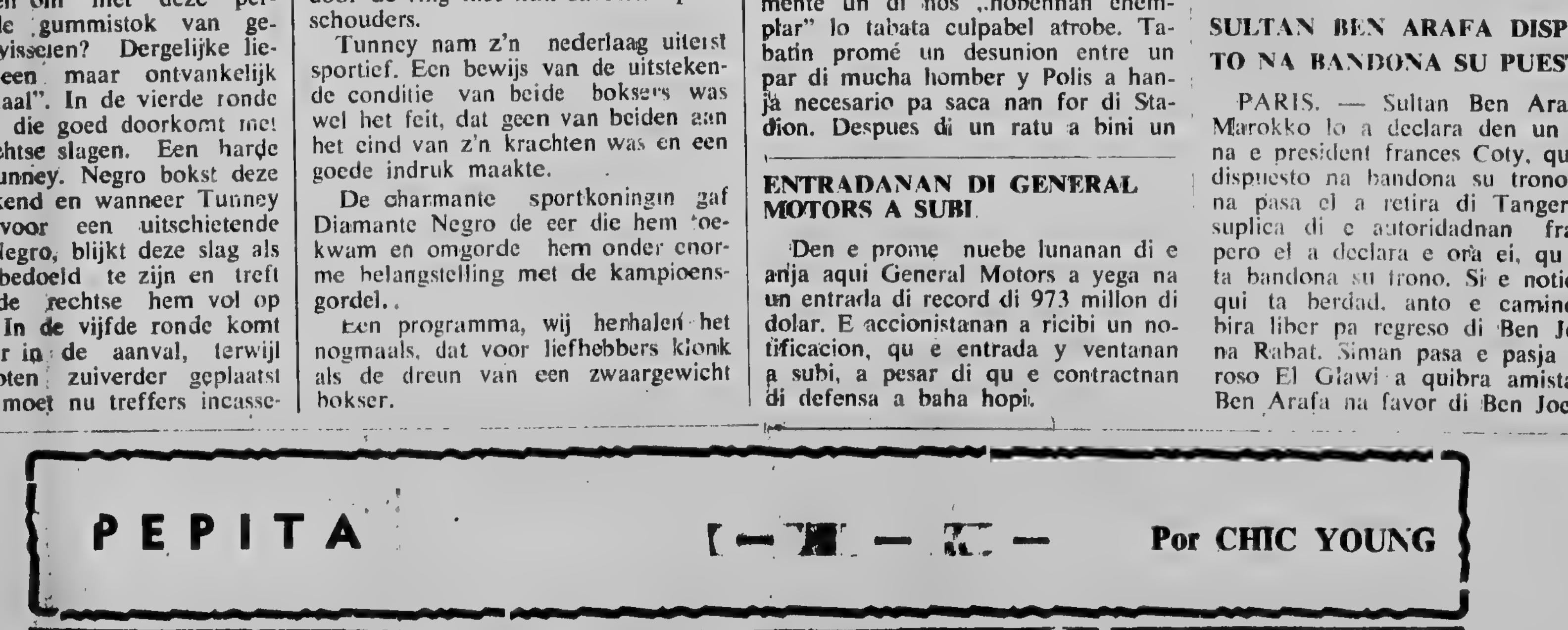

Awe Pepita cu Lorenzo tin bishita. E dos senjoranan ta sinta ta conversa y e dos hombernan ta hunga carta, pero den esey e dos hombernan ta tende e dos senjoranan ta conversa.

„Lola di for dia cu nan a casa su casá no a keda di hibé ni un anochi bai baila."

„Esey si ta bon," Pepita ta contesta.

„E di tambe cu su casá no a keda sin laba tajó pe ni un dia."

„Y tur dia e ta trece un regalo pe, sea flor of chuculati."

E dos hombernan a bula lamta y a bai nanishi habri cerca e senjoranan.

„Cuanto tempo nan ta casá caba?"

„Cuatro dia," Pepita y su amiga a contesta den koor.

E dos hombernan a dal abao di spanto.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 1 NOVEMBER 1955 — No. 2370

Einde van een koninklijke romance

Prinses Margaret zal niet met Peter Townsend trouwen

Tranen en ontsteltenis in talloze Britse gezinnen

LONDEN: In een speciale boodschap aan het Britse volk heeft prinses Margaret, de zuster van Koningin Elisabeth en derde in de lijn van de troon verklaard dat zij group captain Townsend niet zal trouwen. „Ik heb langdurig over deze zaak nagedacht," aldus de prinses, over wier romance met de knappe luchtvaartattache op de Britse ambassade in Brussel de laatste weken kolommen vol geschreven werd, „en ik ben tot de conclusie gekomen dat de Christelijke beginselen en mijn plichten tegenover het Gemenebest niet toelaten dat ik een huwelijk kan aangaan met Peter Townsend."

In talloze Britse gezinnen bracht deze boodschap tranen en ontsteltenis omdat de situatie in de laatste dagen zich juist ontwikkelde tot een huwelijk tussen de prinses en de gescheiden groupcaptain. In de laatste weken waren beiden herhaaldelijk samen en brachten bezoeken aan goede vrienden en kennissen steeds achtervolgd door legers journalisten en fotografen.

De Britse publieke mening was voor het huwelijk tussen Townsend en prinses Margaret, „Laat haar gelukkig zijn en de stem van het hart volgen".

In haar boodschap, uitgegeven in het Clarencehouse zeide prinses Margaret dat zij zeer gesteld is op Peter Townsend. Zij was hem zeer dankbaar voor zijn toewijding en begrip en zij dankte eveneens het Britse volk voor zijn grote belangstelling, hetgeen bewees hoe zeer het volk mee leefde met het Koninklijke Huis. Zij was geheel alleen tot deze beslissing gekomen, zonder dwang of beroep van wie dan ook.

PRESIDENT VAN PAMPERO VOEGT DAAD AAN 'T WOORD

WILLEMSTAD.—

Enige weken geleden heeft de president van de conservenfabrieken Pampero S.A., de heer Alejandro Hernandez alhier een persconferentie gehouden en gezegd dat zijn Venezolaanse maatschappij wel iets zag in een conservenfabriek van vruchten, en een druivenkwekerij voor het vervaardigen van wijnen.

De heer Hernandez heeft de daad bij het woord gevoegd en heden arriveren per „Aragua" 50.000 anasplantjes, die ondergebracht zullen worden in San Juan de plantage van dr Maal en — het grootste deel — op gouvernementsgrond te Cas Cora.

Een deskundige van de firma Pampero, de heer Demetrio Sanchez is reeds vooruitgevlogen om adviezen te geven. Hij werd ontvangen door statenvoorzitter J. E. Yrausquin (een hartstochtelijke beijveraar voor het versterken van de handelsbanden met Venezuela) en Ruben Yrausquin.

Gedrieën zijn de heren gisteren door de gezaghebber en het bestuurscollege ontvangen alwaar de plannen van de S.A. Pampero werden besproken. Een conservenfabriek op Curacao zou, zo heeft de heer Hernandez reeds voordien gezegd, een uitstekende kans van slagen hebben.

ITALIANEN VERLIEZEN RIJBEWIJS NA 12 BEKEURINGEN

ROME. — Ingevolge een wetsontwerp, dat thans door de regering bestudeerd wordt, zullen Italiaanse autobestuurders hun rijbewijs voor het leven verbeuren na 12 veroordelingen wegens verkeersovertredingen. Het ontwerp bepaalt, dat elke chauffeur, die driemaal door een rechter is veroordeeld, zijn rijbewijs een maand lang verliest. Degenen, die zes maal zijn veroordeeld, verliezen hun rijbewijs voor 6 maanden en zij, die 12 veroordelingen achter de rug hebben, voor hun gehele leven. In Italie worden autobestuurders voor kleine overtredingen ter plaatse door de verkeerspolitie beboet. Slechts in gevallen, dat schade is aangericht of gevaar is veroorzaakt voor mensen of eigendom, worden zij voor de rechter geleid.

VLIEGENDE DUIKBOOT

WILKINGTON. — De 37-jarige uitvinder en vice-president van de All American Engineering Company, Donald Doolittle, heet meegedeeld, dat hij patent heeft gekregen op een ontwerp voor een vliegende duikboot. Hij zei, dat het denkbeeld verscheidene jaren door het departement van defensie geheim gehouden was, maar dat het nu toestemming gegeven had enkele gegevens bekend te maken. Het gaat om een straalvliegtuig, dat op het water kan landen en vervolgens, door water als ballast in te nemen, als duikboot kan functioneren. Men was niet van plan onmiddelijk tot het bouwen van deze toestel'en over te gaan.

DE HEER KOOPMANS BEDANKT ZIJN MEDEWERKERS

O'STAD. — Het volgende rondschrijven ontvingen wij van de heer J.M. Koopmans, die de leiding had bij de sportmanifestatie, die tijdens het recente Koninklijke bezoek in het stadion heeft plaats gevonden.

„Namens het Oranjecomité spreek ik mijn welgemeende dank uit aan allen, die, in welke vorm ook, hebben meegewerkt aan het welslagen van de Manifestatie, gehouden op de 21ste October ter gelegenheid van het bezoek van H.M. de Koningin en Prins Bernhard.

Door onze gemeenschappelijke inspanning is deze avond tot een groot succes geworden. Hare Majesteit sprak dan ook na afloop haar bijzondere waardering uit voor het gebodene en noemde de avond buitengewoon geslaagd: „Een superbe avond".

Ik hoop dat deze Koninklijke woorden vergezeld van de grote dank van het Oranjecomité U een genoegdoening zijn voor de vele moeiten, die U zich ongetwijfeld heeft moeten getroosten om deze avond te doen slagen."

JONGETJE ZOEK EN WEERGEVONDEN

O'STAD.: — Zaterdagmorgen om een uur of negen had twaalfjarige Steli Marinus zijn huis verlaten. Toen hij echter Zondagavond nog niet was teruggekeerd sloeg mevrouw Delfina Goeloe uit de John G. Emanstraat alarm. Zij belde Voz di Aruba op met het verzoek een opsporingsbericht te willen omroepen, terwijl ook de politie van de vermissing van het kind op de hoogte werd gebracht. En terwijl de politie begon met alle schuilplaatsen van kleine jongens te doorzoeken, zond de radio het ene bericht na het andere de aether in.

De politie komt ook deze keer wederom de eer toe de weggelopen knaap te hebben gevonden. In een door kinderen getimmerd hok bij de rooi achter de Botica Oduber werd de jongen Zondagavond om elf uur slapende gevonden.

Hij verklaarde later, dat hij niet meer naar huis had durven gaan, omdat hij het zo laat gemaakt had.

De politie heeft de jongen thuis weer afgeleverd.

MORGENAVOND ZINGT MIKLOS GAFNI IN DE ESSO CLUB

SAN NICOLAS.: — Morgenavond om acht uur zal de bekende tenor Miklos Gafni in de Esso Club een zangrecital ten gehore brengen. Deze zanger, die reeds vele wereldtoernees heeft gemaakt, wordt dikwijls de Hongaarse Caruso genoemd. Hoezeer zijn zang overal gewaardeerd wordt, moge blijken uit de critieken, die de Pittsburgh Post-Gazette en de Melbourne Advocate over hem gaven. In het eerste blad stond geschreven „. . . . het enorme gehoor geraakte onder de bekoring van de schoonheid van Gafni's stem", terwijl het andere blad vermeldde: „met een applaus, dat het grootste was, dat ooit binnen de muren van het Stadhuis voor een dergelijke gebeurtenis had geklonken, werd de zanger steeds weer teruggeroepen".

Moeilijkheden tussen Saoedie Arabie en Engeland

Gevechten barstten los in de oase van Boeraimi

LONDEN: Uit Cairo zijn berichten ontvangen over nieuwe gevechten in de oase van Boeraimi tussen inboorlingen en onder Britse leiding staande Arabische troepen. Het blad „Al Ahram" te Cairo meldde, dat de sjeiks van Boeraimi en het nabijgelegen Hamassa de troepen hebben aangevallen van de door Engeland gesteunde sultan van Moescat, die onlangs de oase bezette na het mislukken van de onderhandelingen tussen Engeland en Saoedi-Arabie, dat aanspraak op het gebied maakt. Saoedi-Arabie zal misschien een klacht bij de Veiligheidsraad indienen.

Sjeik Abdoellah Balkhair, de minister van voorlichting van Saoedi-Arabie, verklaarde te Damascus, dat het optreden van Engeland „een imperialistische misdaad" was, die zijn land nimmer zou erkennen.

Terwijl de Britse, Franse en Amerikaanse ministers van buitenlandse zaken zich te Geneve beraden over de dreiging van een oorlog tussen de Arabieren en Israel, ging Rusland een nieuwe band aan in het Midden-Oosten: een vriendschapsverdrag met het koninkrijk Jemen aan de Rode Zee. Jemen grenst aan Saoedi-Arabie in het Noorden en het Westen en aan de Britse kolonie Aden in het Zuiden. De Russische diplomaten in de Arabische staten en Turkije en Perzie zullen, naar Reuter uit Cairo meldt, binnenkort een bespreking hebben over de toestand in het Midden-Oosten.

Mosje Sjarett, de Israelische premier, die er niet in geslaagd is van de Westelijke mogendheden waarborgen te verkrijgen voor Israel als tegenwicht voor de communistische wapenzendingen aan Egypte, zou te Geneve een onderhoud hebben met Molotof. Men meent te weten, dat hij de Russische bewindsman zal vertellen, dat Israel verontrust is door de Tsjechische wapenhandel en Moskou verantwoordelijk zal stellen, indien de woestijnoorlog opnieuw zou uitbreken.

STOCKHOLM BLIJFT LINKS HOUDEN

STOCKHOLM, 31 Oct.: — Met 207.282 tegen 72.442 stemmen hebben de bewoners van Stockholm zich uitgesproken voor het links blijven houden in het verkeer. 52% der Stockholmers hebben aan het referendum deelgenomen.

In Geneve kwamen de debatten, na impasse weer op gang

Westelijken willen IJzeren Gordijn optrekken

Molotof stelt internationale atoomenergie conferentie voor

De ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier hebben gistermiddag de vierde vergadering gehouden. Zij schakelden op deze bijeenkomst over op het minst omstreden punt op hun agenda: de bevordering van grotere vriendschap, handel en begrip tussen Oost en West. Dit geschiedde na de impasse, waarin hun eerdere besprekingen waren beland over hun tegenstrijdige plannen om in Europa duurzame vrede te verzekeren.

Eerder in de morgen waren de drie Westelijke bewindslieden bijeen gekomen om hun gedragslijn vast te stellen. In conferentiekringen verluidt, dat zij zouden aandringen op het optrekken van het IJzeren Gordijn voor een vrijere stroom van handel, mensen, nieuws en cultuur ter verbetering van de betrekkingen tussen Oost en West. De Westelijke mogendheden wachten belangstellend de Russische voorstellen over dit onderwerp af, aangezien op de topconferentie in Juli geen formele voorstellen werden gedaan op de Westelijke aandrang tot een vrijere verhouding tussen Oost en West.

Internationale conferentie

Molotof heeft gisteren op de ministersconferentie te Geneve voorgesteld het volgend jaar een internationale conferentie te beleggen over het aanwenden van atoomenergie ten behoeve van de openbare gezondheid. Molotofs voorstel was vervat in algemene voorstellen, die hij ter conferentie indiende tot bevordering van het contact tussen Oost en West.

Pinay stelde voor, dat Frankrijk en de Soviet-Unie inlichtingencentra in elkanders hoofdsteden oprichten met vrije toegang voor de burgers van beide landen. Ook zouden bladen en boeken vrijer dan tot dusver in elkanders landen verspreid moeten worden. De perscorrespondenten in de Sovjet-Unie dienden meer toegang tot de inlichtingenbronnen te hebben.

MacMillan verweet de Soviet-Unie, dat de handel tussen Oost en West is afgenomen. Het Russische argument, dat de oorzaak van de oorzaak van de geringe handel het controlestelsel op strategische goederen was, nam MacMillan niet ernstig op. De controlevoorschriften waren het gevolg niet de oorzaak van het gebrek aan vertrouwen, aldus MacMillan.

Molotof diende verder een reeks voorstellen in, onder meer tot het wegnemen van de hinderpalen in de internationale handel en tot openstelling van zeestraten en kanalen van iternationaal belang voor koopvaardijschepen van alle landen. De bestaande beperkingen op de scheepvaart met zekere landen dienden afgeschaft te worden.

Dulles deelde mede, dat de Amerikaanse regering de paspoortbeperkingen voor Amerikanen, die naar Oost-Europa willen reizen, heeft ingetrokken. De afschaffing der beperkingen, die van 1952 dateren, is onmiddellijk ingegaan.

Het Wilhelmina monument is nog niet af

ORANJESTAD.— Hoewel het erop lijkt, dat het Wilhelmina Monument geheel af is, is er nog steeds een onderdeel, dat er nog niet aan gemonteerd is. Tussen de twee grote bollen, die vóór op het monument staan moet n.l. nog een wapenschild komen, dat een dezer dagen met de „Tritone" in Oranjestad zal aankomen. Hiermede zal dan de symboliek voltooid zijn, die de ontwerper er in heeft willen leggen. Immers de twee bollen moeten de Rijksdelen Nederland en Aruba (Nederlandse Antillen) voorstellen, terwijl het wapenschild, die beide delen symbolisch verbindt.

Betreffende de letter, die indertijd in het opschrift van het monument ontbrak, vernamen wij van de heer E. Bartels, dat deze er door de heer Dominico Henriquez ingebijteld was, nadat een speciale bijtel en een stukje bladgoud per luchtpost uit Florence, waar het beeld vervaardigd werd, was opgestuurd. Weliswaar arriveerde het luchtpostpakket pas drie dagen voor de aankomst van de Koningin, doch deze korte tijd was voor de heer Henriquez voldoende om het karweitje vakkundig op te knappen.

Over de financiële zijde van het monument vertelde de heer Bartels ons, dat de Fl. 20.000,—, die het standbeeld met bijbehoren gekost heeft, practisch reeds geheel door de inwoners en bedrijven van Aruba zijn opgebracht. Aan het bedrag ontbreekt nog slechts een bedrag van Fl. 1.000,—, doch ook dit zal naar de mening van de heer Bartels nog wel bijeen gebracht kunnen worden.

Rest ons ten slotte nog het publiek, dat het monument gaat bezichtigen, erop te wijzen, dat het wanneer het over de marmeren platen loopt, er zoveel mogelijk voor zorg draagt, dat de kostbare platen zo min mogelijk door vuil onder de schoenen bekrast en besmeurd worden.

Over de straatverlichting, die nog in het park ontbreekt, konden wij slechts te weten komen, dat deze kwestie reeds in het B.C. besproken werd en de volle aandacht van dit college heeft.

NIEUWE GEVECHTEN

LONDEN, 31 Oct. — Uit Cairo zijn berichten ontvangen over nieuwe gevechten in de oase van Boeraimi tussen inboorlingen en onder Britse leiding staande Arabische troepen. Het blad „Al Ahram" te Cairo meldde, dat de sjeiks van Boeraimi en het nabijgelegen Hamassa de troepen hebben aangevallen van de door Engeland gesteunde sultan van Moescat, die onlangs de oase bezette na het mislukken van de onderhandelingen tussen Engeland en Saoedi-Arabie, dat aanspraak op het gebied maakt.

ERNSTIGE OVERSTROMINGEN IN ZUID SPANJE

MADRID. — Tijdens de weekwisseling hebben zich te Malaga, in Zuid-Spanje, overstromingen voorgedaan, waardoor duizend huizen werden beschadigd en drie personen het leven verloren. De spoorverbindingen tussen Malaga en Madrid werden door het overstromingswater verbroken. De watersnood ontstond door zware regenval, die de rivier de Guadalhoce buiten haar oevers deed treden. De overheid organiseert een hulpactie voor de mensen, die geen onderdak hebben.

In het plaatsje Settat, ten Zuiden van Casablanca in Marokko, zijn gisteren tenminste zes Marokkanen omgekomen door watersnood, die het gevolg was van een plotselinge regenbui. De politie vreest, dat meer lijken zullen worden gevonden in het water dat de stegen en straten van de stad tot een hoogte van ruim een meter blank zette. De Oued Boumoussa, een klein stroompje, dat het grootste deel van het jaar droog is, werd een machtige stroom en trad door de hevige regenval buiten haar oevers. De schade aan eigendommen is, naar verluidt aanzienlijk. Generaal André Franchi, de Franse militaire bevelhebber te Casablanca, heeft zich gisteren vroeg naar het getroffen plaatsje begeven.

SPANJE LID VAN DE V.N.?

LONDEN. — Volgens diplomatieke kringen te Londen zal Engeland spoedig besluiten Spanje's candidatuur voor het lidmaatschap der Verenigde Naties te steunen.

Bij de paardenraces in Badminton in 1953. Prinses Margaret rookt genoegelijk uit een lange sigarettenhouder, terwijl Koningin Elisabeth zich omdraait om een lid van de Koninklijke familie toe te lachen.

Townsend and Princess Margaret at Farnborough air show in 1950. The RAF captain was her equerry at that time.

Prinses Margaret op haar 25ste verjaardag

Captain Townsend op een paardenwedstrijd in België

Tijdens de reis naar Zuid Afrika was Peter Townsend toegevoegd aan het gevolg van prinses Margaret. Hierboven een opname van Margaret en Townsend in Bechuanaland.

Vol enthousiasme werden Zondagmiddag op de zo juist in gebruik genomen speelplaats van de Club Suriname de splinternieuwe wippen geprobeerd. **Foto Bonke**

KONINGIN BEZOCHT BAUXIETBEDRIJF

RECEPTIE IN MOENGO

Tussen zeven en tien uur in de morgen van Maandag, terwijl de „Prospector" langs de oevers van de Cottica voer, dwars door een gebied, dat slechts hier en daar bewoond wordt door Bosnegers, kregen H.M. de koningin en de leden van haar gevolg, die al vroeg waren opgestaan om niets van de reis te missen, een goed beeld van het Surinaamse landschap, zwaar bebost en op enkele nederzettingen na verlaten. Een enkele corjaal met een nieuwsgierige Bosneger vertoonde zich kennelijk uitgezonden om verslag uit te brengen over de reis van de Biggie Missie. Drums brachten dit nieuws diep het binnenland in, zodat voor wie oren had, de bewegingen van de „Prospector" geen geheim bleven, ook al was de afstand honderden kilometers.

Tegen tien uur werd Moengo bereikt, een der twee centra van de activiteit der Surinaamse Bauxiet-Maatschappij, en tegen half elf volgde de ontscheping, waarbij een detachement van de Koninklijke Landmacht, gelegerd in Albina, dat op de grens met Frans Guiana ligt, als erewacht fungeerde. De districtscommissaris van Marowijne, de heer R. Lum Chou, de districtssecretaris J. Bottse en twee leden van de directie van de maatschappij, de heren J. Guilonard en W. Harrison, waren ter begroeting aanwezig.

Gedurende ruim anderhalf uur bezichtigde H.M. het bedrijf en alles wat er bij hoort, zoals het woondorp, de eigen boerderij, het Julianadorp, waar de schooljeugd haar een zanghulde bracht en waar padvinders een erehaag vormden, het hospitaal en een der arbeidersgezinnen in de nieuwe woonwijk.

Daarna begaf het gezelschap zich naar „Casa Blanca", het „guest house" van de directie, waar in het huis en in de tuin een wandelende lunch werd gebruikt en H.M. volop gelegenheid had bij de diverse leden van de bedrijfsleiding nadere inlichtingen in te winnen omtrent hetgeen zij gezien had. De koningin legde hier bij een levendige belangstelling voor het bedrijf aan de dag en liet zich vooral omtrent verschillende sociale vraagstukken voorlichten.

Tegen half drie werd de tocht voortgezet naar Albina, het grensplaatsje met Frans Guiana, dat eigenlijk op het ogenblik „dood" is, maar in de twintiger jaren berucht was als smokkelcentrum en bekend als goudvindplaats. Op de weg hiernaar toe werd een kort bezoek gebracht aan de bauxietmijn Ricanau en later werd gestopt bij het Bosnegerdorp Moengotapoe, waar de Granfiscarie Banketti van Poto Ondro en Petrus Abisoina van Adjoemakondré hun opwachting maakten en Hare Majesteit hun hulde betoonden.

Albina is de hoofdstad van het Marowijne-district en ligt aan de rivier met dezelfde naam. De koningin bracht een bezoek aan het militaire kampement en dronk thee ten huize van de districtscommissaris, waar enkele notabelen aan haar werden voorgesteld. Indianen en Bosnegers, die hun woonplaatsen langs de Marowijne hebben, kwamen hun opwachting maken onder leiding van de Indianenkapiteins Ernest en Harry en de Bosnegerkapiteins Lanté en Tikipari. Zij hadden, zoals gebruikelijk, geschenken bij zich, kostelijk, zij het ook wat primitief houtsnijwerk en dergelijke. Ook de schooljeugd van Albina trad aan en zong voor Hare Majesteit enkele liederen.

Omstreeks vijf uur werd uit Albina vertrokken en een uur later was het gezelschap, na een rit door het wooncentrum der Indonesiers, teruggekeerd in Moengo, waar in Casa Blanca de koningin recipieerde. Na afloop hiervan vertrok de koningin te voet naar het m.s. „Prospector", hartelijk uitgeleide gedaan door de plaatselijke bevolking en de autoriteiten, terwijl in de Goticapolder een vuurwerk werd afgestoken.

Dezer dagen publiceerden wij een foto van de boer uit Oregon (Amerika) die na het zien van een film over de wezen in Korea, besloot negen Koreaanse weesjes te adopteren. Hierboven de pleegouders, de heer en mevrouw Holtz (onder aan de trap) met de „aanwinst".

NEDERLANDSE EMIGRANTEN STROMEN NAAR OVERZEESE GEBIEDEN

'S-GRAVENHAGE. — Tot en met het derde kwartaal zijn dit jaar 22.-648 Nederlanders naar overzee vertrokken om zich elders een bestaan op te bouwen. Van deze emigranten ging veruit het grootste aantal naar Australië en Canada, landen die respectievelijk 9.884 en 6.170 Nederlanders trokken. Voor wat Canada betreft betekent dit een flinke achteruitgang vergeleken bij de eerste 9 maanden van het vorige jaar toen het 1.4979 Nederlandse emigranten ontving; de belangstelling voor Australië stijgt echter — naar dat land vertrokken tot en met het derde kwartaal 1954, 8.111 Nederlandse emigranten. Deze zelfde tendenz blijkt ook uit de cijfers van de aanmeldingen voor emigratie. Aangemeld hebben zich de eerste 9 maanden 1954 voor emigratie naar Canada en Australië respectievelijk 15.483 en 16.475 mensen. Voor 1955 bedragen deze cijfers 7.017 en 19.723. Het totaal der aanmeldingen tot en met het derde kwartaal is voor 1954 en 1955 respectievelijk 37.518 en 40.844.

Het Gelderse platteland blijkt nagenoeg geen belangstelling meer te koesteren voor emigratie. Het aantal aanmeldingen is dan ook zeer gering.

Druk bezochte vergadering van de sectie betaald voetbal

Te Amsterdam is een druk bezochte algemene vergadering gehouden van de sectie betaald voetbal. Voorzitter Martens wees erop, dat men nog steeds aan het begin van de weg staat, hoewel velen menen, dat alles reeds in kannen en kruiken is. Als een club aan het betaald voetbal deelneemt, betekent dit nog niet, dat zij het ook in de toekomst kan volhouden.

De belangrijkste punten, waaromtrent mededelingen of beslissingen vielen, waren de kwestie van de afschaffing der 10% transfersom ten bate van de spelers. Het bestuur zal met bepaalde voorstelen komen; spelers mogen niet worden gedupeerd en anderzijds zullen zij eventueel een beloning voor clubtrouw ontvangen. Suggesties hierover zullen worden gekeken. Een tweede punt was de commissie van beroep en de financiele commissie. Het sectiebestuur acht het gewenst, dat betaald voetbal eigen vertegenwoordigers in deze commissies heeft. Als derde punt werd besloten op Zondag 1 Januari geen competitievoetbal te spelen. Een ander punt was de kwestie van de door de verenigingen voor haar leden georganiseerde voetbalpools. De vergadering vroeg het K.N.V.B.-bestuur juridisch advies en algemene richtlijnen voor de verenigingen. Tegen de inschakeling van de K.N.V.B. verzetten zich de heren Martens, Blauwhof en Joosten. Er heerst teveel onzekerheid op dit terrein ook bij juristen, zodat een algemeen advies moeilijk te formuleren is. De K.N.V.B. heeft de stichting van een nationale voetbalpool en het is zaak, dat de bond verder de normale rustige bannen bewandelt.

STAKINGSOPROEP IN CHILI

SANTIAGO. — Het verbond van arbeiders in de Chileense kopermijnen heeft alle mijnwerkers in de mijnen van Potreillos, Chuquicamata en El Teniente gelast in staking te gaan na het mislukken van de onderhandelingen over een eis tot loonsverhoging en andere voordelen.

32.000 dollar rijker
Dominee wist alles van jazz

Dominee Alvin Kershaw, een 35-jarige episcopale geestelijke, heeft in het Amerikaanse televisieprogram „de 64.000-dollar-vraag" de één na laatste horde genomen en 32.000 dollar gewonnen door moeilijke vragen over jazz-muziek feilloos te beantwoorden.

Dominee Kershaw is rector van de Holy Trinity Episcopal Church te Oxford in de Staat Ohio.

Don E. Self, een Amerikaanse natuurkundige uit El Paso in Texas, óók een deelnemer, maakte bekend dat hij besloten had de 16.000 dollar die hij verleden week gewonnen had te accepteren en geen kans te wagen op 32.000 dollar. Self, die een expert is op het gebied van de mythologie, zeide dat hij stellig geloofde dat hij de vraag zou kunnen beantwoorden, maar dat hij met het oog op zijn gezin liever geen risico nam.

Dominee Kershaw zeide dat hij zo veel bemoedigende brieven van musici en bandleaders had ontvangen die zijn poging het peil van de Amerikaanse jazz te verheffen apprecieerden, dat hij gemeend had dóór te moeten gaan.

Willem III riep vaak spontaan uit: „Meneer, ik decoreer U"

Lodewijk Napoleon voerde Nederlandse onderscheidingen in

Enkele dagen geleden hebben enkele stad- en landgenoten een Koninklijke onderscheiding ontvangen. Dit keer waren het alle decoraties in de Huisorde van Oranje Nassau; het is immers het gebruik dat op de verjaardag van onze koningin een, vergun ons een ietwat minder eerbiedige uitdrukking, algemene lintjesregen neerdwarrelt over ambtenaren en particulieren op de Nederlandse Antillen woonachtig. Nu heeft deze wijze van eren het verlenen van decoraties, niet altijd bestaan. De republikeinse voorvaderen van Nederland eerden hun zeehelden en andere verdienstelijke mannen doorgaans met legpenningen, gouden ketens of brillante snuifdozen.

De Ridderorden stammen uit het land, waarvan men de Grondwet — gekscherend — wel eens heeft willen doen voorschrijven, dat iedere Fransman gedecoreerd geboren zou worden. Het was Lodewijk Napoleon, die het Koninkrijk Holland de eerste lintjes schonk. Hij hechtte aan de uitreiking daarvan zoveel gewicht, dat hij in 1809 zijn onderdanen er zelf bij ging toespreken. In het Nederlands nog wel, dat onze dichter Willem Bilderdijk hem — zij het vergeefs — had geleerd. De Koning was, volgens het oprecht getuigenis van zijn minister v.d. Capellen, toen .... nauwelijks verstaanbaar. Maar hij kon, op zijn beurt, dan ook het oor sluiten voor de gevoelens van zijn taalmeester Bilderdijk:

> Vorst, ach, schenkt toch
> (geene gaven,
> Erdetitels, lint of goud
> 't Heft 't menschdom niet
> (tot hooger,
> 't Maakt slechts laage krui-
> (pers stout.

Er is een aanleiding om te veronderstellen, dat Frans geldgebrek de geboorte van onze ridderorden in de hand heeft gewerkt. De gouden keens en snuifdozen waren te duur geworden. Zij werden voor zeldzame gelegenheden gereserveerd. Zo heeft de toenmalige minister van Buitenlandse Zaken baron Roëll het treffende verhaal nagelaten, hoe de hofjuwelier Truffino een prachtige gouden doos bezat, welke de minister telkens van hem kocht als Lodewijk Napoleon een scheidend ambassadeur wou eren. De begiftigden verkochten de doos nl. prompt weer tegen een bepaalde prijs aan Truffino terug!

Doch al vormden de Ridderorden dan een goedkope onderscheiding; zij werden hier des niettemin zeer populair. De Grondwetscommissie-Van Hogendorp dacht er in 1814 dan ook niet over om tot afschaffing over te gaan. Zij bepaalde, dat ridderorden slechts bij de wet zouden kunnen worden ingesteld. Het initiatief daartoe zou echter, in afwijking van hetgeen later voor alle andere wetsontwerpen zou gaan gelden, alleen van de Koning kunnen uit gaan.

Zo werden in 1815 de Militaire Willemsorde en de civiële orde van de Nederlandse Leeuw geschapen.

Opwinding ontstond slechts over de bepaling, dat Nederlanders geen buitenlandse orden zouden mogen aanvaarden zonder bijzonder verlof van de Vorst. Want er liepen nog heel wat Nederlanders rond met een Napoleontische o n d e r scheiding, waarop zij nog trots waren óók. Willem I toonde zich grootmoedig. Hij stelde zich op het standpunt, dat het Legioen van Eer door de nieuwe Franse koning Louis was overgenomen en dus als van een bevriende mogendheid afkomstig kon worden beschouwd.

Ik decoreer u

De geschiedenis van de Nederlandse orden is niet zonder schokken verlopen. Willem III mocht graag spontaan uitroepen: „Mijnheer, ik decoreer u". Het lukte prof. Thorbecke zelfs niet de jonge vorst te overtuigen, dat ook het verlenen van decoraties door de ministeriële verantwoordelijkheid moest worden gedekt; dat er m.a.w. met de ministers overleg diende te worden gepleegd. Pas onder het kabinet v. Hall-van Reenen (1853-56) gaf Willem toe, toen in een geheime brief fijntjes het vertrouwen had uitgesproken, dat „te dezer zake door Uwe Majesteit toch geen besluit zal worden genomen, zonder dat de betrokken ministers vooraf zijn gehoord". Als de koning voortaan spontaan wilde decoreren, gaf hij een Eikenkroontje; een Luxemburgse orde, waarover hij als Groothertog van dat land, vrijelijk kon beschikken.

Nieuwe moeilijkheden doemden later op met de Staten-Generaal. Toen de begroting van Koloniën in 1860 was verworpen, verleende de Koning de verslagen minister Rochussen, die hij zeer genegen was uitdagend het grootkruis in de Nederlandse Leeuw, met ten overvloede een duidelijke brief in de Staatscourant, er bij. Het leek bijzonder veel op een koninklijke aanmerking op de Tweede Kamer. En toen in de jaren 1866-68 het kabinet van Zuylen-Meemskerk met de Kamer in heftig conflict geraakte en haar tot tweemaal toe ontbond eer het zelf heen ging, werd ook kwistig met de Nederlandse Leeuw omgesprongen.

Als gevolg daarvan steeg de begrotingspost voor decoraties aanmerkelijk, hetgeen verscheidene Kamerleden later de beschuldiging deed uiten, dat het decoreren tot „regeringsmiddel" was gemaakt. Na een hatelijk debat, dat twee dagen duurde, werd de post met 63 tegen 8 stemmen aangenomen.

Lintjesschandaal

Met de dood van Willem III verviel in Nederland de mogelijkheid om over Luxemburgse ordes te beschikken. Daardoor kon hier niet meer op de gebruikelijke wijze in de behoeften worden voorzien. Tevoren was trouwens reeds als bezwaar gevoeld, dat van de orde van de Nederlandse Leeuw alleen het grootkruis aan vreemdelingen mocht worden uitgereikt. Na het afsluiten van een tractaat, waarbij van weerszijden beleefdheden waren uitgewisseld, was een buitenlandse gezant komen klagen, dat zijn land één grootkruis te weinig had ontvangen, waarop onze minister van Buitenlandse Zaken laconiek aanbood om zijn eigen decoratie dan maar terug te geven ...!

Zo werd in 1892 de orde van Oranje-Nassau ingesteld. De Tweede Kamer gaf haar fiat met 52—28 stemmen na een wat laatdunkend debatje, waarbij men vooral interesse toonde voor de vraag of ook vrouwen gedecoreerd zouden kunnen worden. De kleine, magere oud-minister Keuchenius, met zijn tranend oog en vertrokken mond, werd door de chique-doende liberale voorzitter Gleichman tot de orde geroepen, toen hij de regering aanried liever „eer en lichaam" van de Nederlandse vrouw te beveiligen tegen de miskenning en aanranding, die zij reeds al te lang van de zijde van het mannelijk geslacht had moeten ondervinden .... En de verstrooide oud-journalist Goeman Borgesius ontdekte, dat het ontwerp gewijzigd zou moeten worden omdat dames niet zouden kunnen voldoen aan het voorschrift, dat het lintje in het linker knoopsgat gedragen zou moeten worden.

Later in 1909 zou deze nieuwe orde aanleiding geven tot een van de weinige grote politieke schandalen, welke onze parlementaire geschiedenis kent. De machtige Anti-revolutionaire leider prof. Abraham Kuyper werd toen beschuldigd, dat hij enige jaren tevoren, als minister, iemand had gedecoreerd omdat deze een belangrijk bedrag aan zijn partijkas had geschonken. Hoewel een ereraad geen corruptie kon ontdekken, moest Kuyper erkennen, dat hij onvoorzichtig had gehandeld met de gevleugelde woorden: „Het boetekleed ontsiert de man niet". En met zijn politieke invloed was het goeddeels gedaan!

Verambtelijkt

Nadien is de historie kalmer verlopen. De laatste tijd weerklinkt zelfs voornamelijk de klacht van verambtelijking. Zo moest de Parlementaire enquête-commissie optornen tegen het formele standpunt, dat voor een Militaire Willemsorde slechts in aanmerking kwam, iemand, die zich in een vuurgevecht had onderscheiden. Op die grond waren n.b. geheime agenten uit Engeland buitengesloten!

De Willemsorde is de enige onderscheiding, welke door iemand, die meent er recht op te hebben gereclameerd kan worden. Ge kunt van de week, bij wijze van spreken, niet naar de Raad van State schrijven om te klagen, dat u het grootkruis van de Nederlandse Leeuw wéér niet heeft gekregen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
DINSDAG 1 NOVEMBER
BIOSCOPEN
DE VEER: 8.30 p.m.: My foolish heart
RIALTO: 8.30 p.m.: Mujeres que trabajan
PRINCIPAL 8.00 p.m.: From here to Eternity
AURORA: 7.30 p.m. El placer
SAVANETA: 7.30 p.m.: Zij, die zich verkopen.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1527, [illegible] 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 48 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.15	Nieuws in het Engels
6.30	Programma voor Lago employees
7.00	Romantisch muziek voor [illegible] in het buitenland
7.30	Ochtend melodiën
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Hollandse Muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favorieten
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Klanken uit Mexico
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouwen
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Muzikale Varieté
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45	Programma van „Bavaneta" platen
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Verzoekplaten
21.15	Programma van Mario S. Arends N.V.
21.30	Populaire Amerikaanse Muziek
22.00	Klassieke Muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta al Petardo de Ayer
8.30	Programma van Aruba Dance Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Het Requiem van Mozart. K.V. [illegible]
10.00	Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.30 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curaçao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 18.00
Europe: Maandag 18.30, Woensdag 18.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 18.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 [illegible] Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag [illegible]
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.00 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

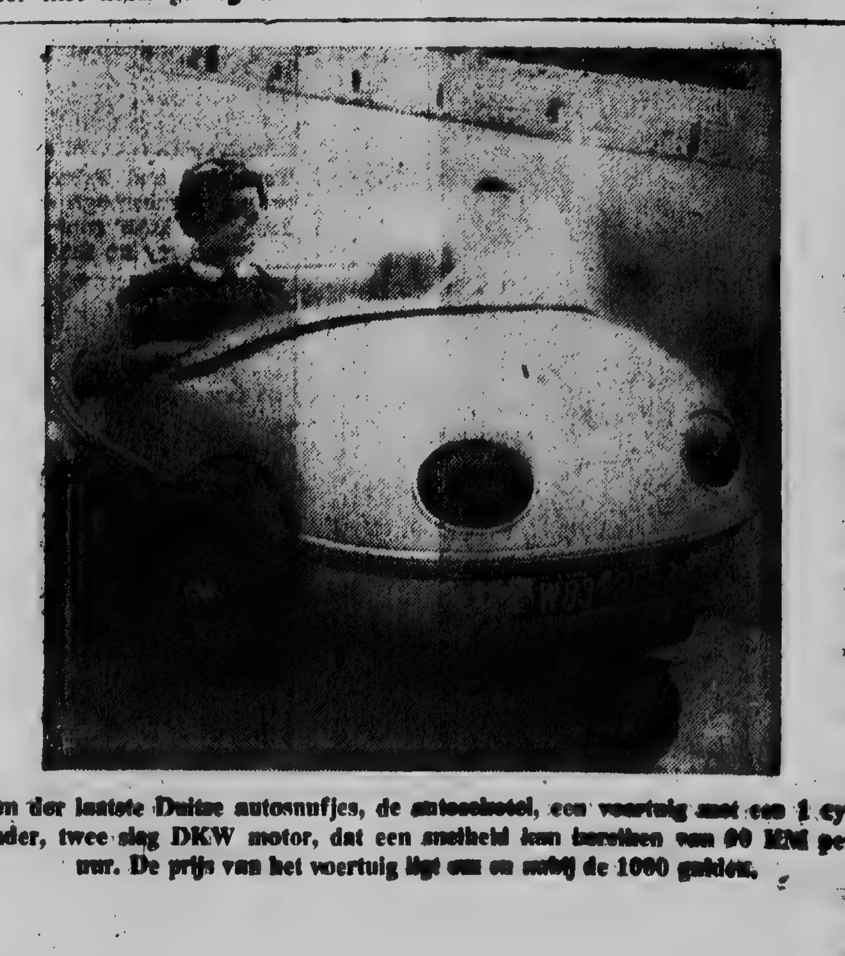

Een der laatste Duitse autosnufjes, de autoschotel, een voertuig met een 1 cylinder, twee slag DKW motor, dat een snelheid kan bereiken van 90 KM per uur. De prijs van het voertuig ligt om en nabij de 1000 gulden.

Regina C. Jones di 47 anja di edad, un WAC den guera mundial II ta worde serená pa un di su companjero-residentenan despues cu el a worde admiti den e Hogar pa Soldanan na Washington. E cas aki tin 104 anja bieuw. Miss Jones a sirbi den ehercito americano di 1943 te 1947 e ta e promer muher cu a worde acepta den e cas ei. Miss Jones ta completamente ciego y un pia di dje a worde amputa, pero esey no a kita su energia y espiritu di veterano. E ta e unico muher entre 1800 den e Hogar y el a worde duna un cuarto den Anderson Cottage (foto mas abao), cual tabata e cas veraniega di President Lincoln.

PAGINA TRES

Molotov ta propone conferencia atomico internacional pa sanidad

Tambe un proposicion pa quitamentu di obstaculonan di comercio

GENEVE: Ayera Molotov a propone den e conferencia di ministernan di relacionnan exterior na Geneve, pa tene otro anja un conferencia internacional pa uso di energia atomico na bienestar di sanidad publico. E proposicion di Molotov tabata enserá den proposicionnan general, cual el a presenta na e conferencia pa progreso di é bon contacto entre Oriente y Occidente. Pinay a propone, pa Francia y Union Sovietico lanta centronan di informacion den e capitalnan respectivamente cu admision liber pa ciudadanonan di e dos paisnan aqui.

Tambe nan lo distribui periodico y buki mas liber, qu tabata te awor aqui, na otro su pais. E corresponsalnan di prensa na Union Sovietico mester hanja mas libertad di admision na e fuentenan di informacion.

MacMillan a acusa Union Sovietico, qu e ta culpabel, qu e comercio entre Oriente y Occidente a bira menos. MacMillan no a tuma e argumento ruso, qu e motibu di ta e sistema di control riba mercancianan estrategico, muchu na serio. E reglamentonan di control tabata e consecuencia y no e motibu di e falta di confianza, asina MacMillan a bisa.

Molotov a bini ademas cu un serie di proposicion, entre tantu pa quitamentu di e obstaculonan den comercio internacional y pa abrimentu di e espacionan di laman y canalnan di importancia internacional pa bapornan comercial di tur pais.

E limitacionnan, qu ta existi riba navegacion di cierto paisnan, mester ser liquida.

Dulles a declara, qu gobiernu mericano a quita e limitacionnan di pasaporte pa Mericanonan, qu ta desea di biaha pa Europa Oriental. E eliminacion di e limitenan, qu ta existi for di 1952, a cuminsa inmediatamente.

CUATER MERICANO LIBER FOR DI CHINA COMUNISTA

HONG KONG. — Cuater Mericano — un cientifico muhe, un pader Jezuiet y un mama cu su piu — a yega for di China comunista na Hong Kong riba nan biaha pa Estados Unidos. E pader, Armand Proulx y Harriet Mills di 34 anja tabata den prisonnan comunista pa motibu di crimennan, qu, segun nan ta bisa, nan a comete. E mama y e yiu, Sra. Nadeshda M. Romanoff y Irene Romanoff di 15 anja ta Mericanonan naturalisa di procedencia ruso. Nan mester a spera cincu anja riba nan permiso di biaha, pa nan por a uni cu nan esposo y tata na San Francisco.

REACTOR CANADIENSE PARA LA INDIA

Acaba de anunciarse que el Canada pone a la disposición de la India, dentro del marco del Plan Colombo, un reactor atómico destinado a la investigación cientifica y a la experimentación. Al aceptar la oferta del Canada, el Sr. Nehru ha declarado que podran trabajar en el Centro indio de investigación atómica donde se instalara el reactor los cientificos calificados de los paises del Asia del Sur y del Sudeste, que se han adherido al Tratado de Colombo. (UNESCO).

CUMPLEANJOS

Nos mas sincera filicitacion ta bai dirigi na e simpatica senjorita Wilfrida Pouriër kende ta cumpli 15 anja awe.. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, 6 ruman y tambe di Brigida y Tida Tromp.

Nos kier felicita awe tambe e simpatico hobencito Juan Pedro Geerman, kende ta cumpli 7 anja awe. Hopi anja mas di bida y salud y un porvenir brillante.

Mashar pabien nos ta jama Dominico Bikker, kende ta cumpli 13 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su prima Aurora Krozendijk.

Awe ta cumpli 30 anja e tan conoci brievenbesteller Cheppi Ridderstaat. Huntu cu su esposa, jioenan, mama, tata, rumannan, amigonan especial esnan di Postkantoor nos ta desea Cheppi hopi anja mas di bida y salud.

Tambe nos kier felicita awe Jocinto Wouters, kende ta cumpli 26 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, 7 rumannan, 3 sobrinonan y tambe di Eloy Koolman.

MUCHA A PERDE Y NAN A BOLBE HANJELE

ORANJESTAD.— Diasabra mainta pa banda di 9'or Steli Marinus di 12 anja a sali for di su cas. Ora cu te dia Domingo anochi e no a bolbe cas senjora Delfina Croes di J. G. Emanstraat a bati alarma. El a jama Voz di Aruba pidi nan publica cu e mucha a perde y pa buskele, mientras cu el a avisa polis tambe di e mucha. Mientras cu polisnan ta listra tur caminda cu e mucha homber chiquito ta sconde, Voz di Aruba tabata pasa e noticia tras di otro.

Polisnan merece e honor di a hanja e mucha. Muchanan a traha un hoki di palo den rooi tras di Botica Oduber y ey den nan a hanja e mucha na sonjo dia Domingo anochi 11'or. El a declara despues cu e no kier a regresa cas mas como e tabata asina laat. E polis a hiba e mucha cas.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

DIAMARS 1 NOVEMBER

CINE

DE VEER: 8.30 p.m.: My foolish heart
RIALTO: 8.30 p.m.: Mujeres que trabajan
PRINCIPAL 8.00 p.m.: From here to Eternity
AURORA: 7.30 p.m. El placer
SAVANETA: 7.30 p.m.: Zij, die zich verkopen.

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota. Oranjestad
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Musica romantica pa oyentes den exterior.
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concertos Favoritos
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Variedad Musical
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un amor frente al destino"
19.45	Programa di discos „Savaneta"
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Peticiones
21.15	Programa di Maria S. Arends N.V.
21.30	Musica Popular Americano
22.00	Musica Clasica
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1:30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta al Pecado de Ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9:00	Programma verzorgd door C.C.A. Het Requiem van Mozart. K.V. 626
10:00	Sluiting

INGLATERRA LO SOSTENE SPANJA

LONDON. — Segun circulonan diplomatico na London Inglaterra lo dicidi pronto pa sostene e candidatura di Spanja pa bira miembro di Nacionnan Uni.

CHOQUE ENTRE TRUPANAN DI EGIPTO Y IERAEL

JERUSALEM. — Ayera mainta tabatin atrobe un choque entre trupanan di frontera di Israel y Egipto den e territorio di Nirim banda di Gaza, asina un portavos militar di Israel a declara. El a bsa tambe, qu trupanan di Egipto a trata di drenta en teritorio di Israel bou di proteccion di fuego di mitraillador, Nan tabata obliga sin embargo na retira na nan mes teritorio, ora qu un patruya militar di Israel a descubri nan.

Esaqui tabata e di cincu incidente den teritorio di Nirim desde un ataque di Israel riba un posicion di Israel Dabierne anochi.

PRONTO DISCUSION RIBA TERRITORIO DI SAAR ATROBE

PARIS. — Na Paris nan ta acepta generalmente qu Paris y Bonn lo bolbe discuti atrobe riba e cuestion di Saar, despues qu nan a tene eelccion den e teritorio discuti aqui. E negociacionnan aqui, asina nan ta opina, lo ta ntenciona pa uni Saar politicamente cu Alemania Occidental tumando na consideracion e interesnan economico di Francia. Francia ta sintié cu derechi di pone exihencianan economico en bista di su inverçionnan den teritorio di Saar.

AUTO A BOLTU NA CAMINDA GRANDI

ORANJESTAD.— Dia Sabra mainta banda di diez un 'or e auto A-4756 a kita for di caminda banda di cas di Ecury na caminda grandi y a boltu.

E chauffeur di e auto I. A. d. C. a declara cu e desgracia a sosede como caminda tabata slip pa causa di awaceroe. E danjo ta worde calcula pa fl. 500.—. No tabatin desgracia personal.

PELIGER DI GUERA NA CENTRAL ORIENTE TA AUMENTA

LONDON. — For di Cairo nan a ricibi noticia tocante bringamentunan nobo den oasis di Boeraimi entre nativonan y trupanan arabe, qu ta para bou di comando ingles. E corant „Al Ahram" di Cairo ta bisa qu e sjeik di Boeraimi y Hamassa, qu ta queda cerca ei, a ataca e trupanan di sultan di Moescat, quen ta ricibi yudansa di Inglesnan y quen a ocupa e oasis algun dia pasa despues qu e negociacionnan entre Inglaterra y Saoedi Arabia ta pretende di tin derechi riba e teritorio aqui. Di otro fuenta nan no a hanja ningun confirmacion di e noticia aqui.

Ayera Saoedi Arabia tabata pensa di manda un quecho cerca Nacionnan Uni. Sjeik Abdoellah Balkhair, e minister di informacion di Saoedi Araba, a declara ayera na Damasco, qu e proceder di Inglaterra tabata „un crimen imperialista", cual su pais nunca lo reconoce. Mientras qu e ministernan di relacionnan exterior frances ingles y mericano ta papiando na Geneve riba e amenasa di un guerra entre e Arabenan y Israel, Rusia a sera un tratado nobo den Central Oriente, un tratado di amistad cu e imperio di Jemen na Rode Zee. Jemen ta forma frontera cu Saoedi Arabia na Noord y na west y cu e colonia ingles Aden na zuid.

Manera Reuter ta tende na Cairo, e diplomaticonan na e estadonan arabe, Turquia y Persia lo bini huntu pronto pa un conferencia riba e situacion na Central Oriente.

Mosje Sjaret, e premier di Israel, quen no a logra di hanja ningun garantia di e paisnan occidental pa Israel como un contra-balance pa e embarcacionnan di arma comunista na Egipto, tabatin ayera nochi un entrevista di Molotov. Nan ta bisa, qu lo e bisa e minister sovietico, qu Israel ta preocupa pa e comercio di arma checo y que lo e pone Moscou responsabel, si mester cuminsa un guera di desierto atrobe.

Den circulonan diplomatico nan ta hanja qu ta mas qu probabel, qu e paisnan occidental bo bolbe laga tende un palabra solem contra agresion, sea di Israel.

Entre tantu e Arabenan a tuma pasonan nobo pa sera nan filanan. Irak a laga e delegadonan di Siria y Libanon sa, qu lo e aplaudi negociacion pa un aliansa militar cu e dos paisnan aqui den espiritu di e tratadonan di Egipto, Siria y Saoedi Araba. E premier di Siria, Sai El Gazzi a yega na Jordania ayera cu un mensaje pa rey Hoessein di e president di Siria, Sjoekri El Kouatly. Tambe lo e papia riba e dificultadnan di frontera entre Arabe y Israel cu gobiernu di Jordania.

Awaceru a causa hopi inundacion na Spanja

MADRID: Durante fin di siman pasa tabatin hopi inundacion na Malaga na Spanja, pa consecuencia di cual miles di cas a sufri danjo y tres persona a muri. E comunicacionnan di ferrocarril entre Malaga y Madrid a quibra pa consecuencia di e awa di inundacion.

E cantidad di awa aqui tabata consecuencia di awaceru pisa, cual a pone e riu Guadalhorce sali for di su orillanan. Gobiernu ta organisando accionnan di auxilio pa e hendenan, qu a queda sin cas.

Den ciudad Settat, na zuid di Casablanca na Marokko por lo menos seis persona a muri antayera di inundacion, qu tabata consecuencia tambe di awaceru. Polis tin miedu, qu nan lo hanja mas cadaver den awa, qu a pone cayanan y otro lugarnan den ciudad bou di un meter di awa.

E riu chiquitu, Qued Boumoussa, un un riu chiquitu, qu ta secu mayor parti di dia, a bira un riu poderoso y a sali for di su orillanan despues di e awaceru duru.

Segun noticianan ta bisa, e danjo na propiedadnan ta considerablemente grandi. General Andre Franchi, e comandante militar frances na Casablanca, a bai na e luga aqui ayera mainta tempran.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 9

E importancia pa loque lo bai tuma luga 3'or a ser un poco obscurece pa miss Grant pa e recuerdo na e escena na e pacus di antiquidadnan. Miss Grant no por a lubida imagen dje homber cu a sambuya den canal bai cohe su cartera di oro.

I foi e canal su sintir a bolbe dal na e pacus. E ta sinti un poco berguenza pasobra e no a munstra un figura mucho bon den su discusion cu e comerciante. E homber ai no a admiré. I sinembargo e comerciante a haci un cos cu solamente caballeronan foi den siglonan di caballeronan di den tempo antigua sa haci.

Den e paquete el a hanja e tarheta dje comerciante: „Pietro Dantarini. Antiquidadnan". Naturalmente el a hinka e tarheta aqui den e paquete pa recorda e dama cu ainda e mester manda e cheque p'é.

P'esai el a dicidi di manda e cheque cu un sirbiente di hotel directamente despues di lunch.

Tabata algo despues di 12'or ora cu el a ricibi respondi di Cavaroni. Stem dje persona cu quonde el a combersa na Cavaroni a bisé cu e „prins" lo bini alomenos 3'or di atardi pa bin discuti e asunto cun'é.

Pero ora cu el a puntra pa nomber dje prins, e comunicacion a ser quibra. E homber di Cavaroni no quier a duné e informacion ai mainta, pasobra e no por a menciona nomber promé cu el a papia cu e prins mes. Awor no solamente e prins tabata consulta, pero lo e bini hotel tambe.

Nina tabata sinti su mes masha nervioso i e n' tabata sa com lo e ricibi e prins. Sinembargo na promé lo e mester pone e prins comprende cu e ta su maestra i cu e ta solamente un sujeto den su man i cu e mester cumpli cu tur su deseonan inmediatamente.

E pensamentonan aqui i hopi otro mas tabata pasa den cabez di Nina mientras cu el a manda miss Mol bai abao numa te ora cu e tin mester di su servicio, pasobra e quier tabata solitario cu e prins. E no tabata quier pa semper Mol mester tende quico ta su deseonan di mas intima. Tabata como si fuera ta un gran acontecimiento Nina tabata spera i ainda nunca e tabata spera un momento yega cu asina anhelo cu yegada di su prins........ su guia.

I visiblemente Nina tabata sinta ta tembla. El a cohé un corant, despues un buki, ma nada di esaquinan tabata agrad'é

Mientras e tabata sinta asina pensativo, diripiente el a spanta bula lamta. Oloshi a dal tres sla duro. Tabata como si fuera ta enter e hotel Nina a sinti ta sagudi i é tabata estremecé di ansia.

Un batimento na su porta a bin trecé trobe na mundo di realidad.

Capitulo VIII.

Precisamente 3'or e mucha di hotel cu a bati na porta a entrega miss Mol un tarheta di presentación i esaqui a entrega e tarheta na miss Grant. Riba e tarheta aqui Nina a ripara den huki riba escudo di un prins.

„I teniendo e tarheta na laria miss Grant tabata leza: „Principe Dantarini". „Ahan...... Dantarini! Lo e ta famia di...... Lo nan por ta famia di otro? Si tabata asina, anto e tabata sinti menos motibo di tabatin berguenza pa e interes cu el a munstra pa e comerciante, quende a blaas'é i a sambuya su cartera despues, a costo di su mes bida den e canal asina peligroso Sin duda sanger noble ta queda semper personanan eleva. I e tabatin respet pa e prins cu a hanja su nomber mucho antiguo i grandi pa e por a duna esai na telefón. I aunque cu e prins por a larga trece su tarheta riba un theebladchi di plata, sinembargo di otro banda e tabata queda toch su guia i den su servicio, loque di mes ta nifica: su subalterno.

„E ta comerciante, guia i,...." e mucha a murmurra.

I despues di un rato el a bisa e mucha cu principe Dantarina por subi.

E tabata curioso pa mira com prins Dantarina lo ta. E no tabata quere cu quizas e por tabata e mes persona cu el a mira awe mainta. Un hombei fuerte, serio i formal.

No obstante tur esaqui e tabata sinti su mes orgulloso di por tabatin un prins como su guia den su servicio. I cu su placa lo e obliga e prins obedecé manera e ta desea.

Ainda e tabata pensa te ora cu el a tende porta ta bati suavemente. I e mes mucha di hotel a presenta i a bisa: „Il Principe Dantarini!"

Tabata precisamente manera apariencia di un heroë riba escenario den un funcion sentimental.

Nina no tabata hanja cu un guia aunque cu e por tabata un prins mester a haci tanto cortesia. Prins of no prins, lo e larg'é sinti cu su titulo no ta nifica nada p'é i cu ta placa ta manda awendia.

Miss Grnt tabata sinta dilanti un dje bentananan cu lomba pa porta i tabata su intencion di no bira cara unbez ni masque e prins drenta. Esai tabata pa munstré cu e no tabata munstra tanto interes den su persona. I tambe pa e obliga e prins pasa rond dje mesa bin para su dilani.

Pero un grito di sorpresa di miss Mol a pone miss Grant bira su cara lihé i tan pronto cu el a reconoce e persona qu a drenta cu el a bisa:

„Pero...., ta bo ta e comerciante di den e pacus di antiquidadnan?"

„Si, M'a traha un pacus den palacio Dantarini. I despues cu bo a bai, ma tende cu bo tabatin mester di un guia, quende mester por correspondé na exigencianan especial i un di e exigencianan aqui ta, cu e guia mester ta alavéz un prins".

„Asina, anto ta bo......" miss Grant a bisa. Sinembargo e tabata sinti manera nan a hung'é un pego, pasobra ta com e por tabata sa cu t'e mes homber aqui cu el a cumpra cos cerca dje awe mainta por ta prins i su guia awor. „Naturalmente mi ta masha agradecido pa loque b'a haci awe pa mi. I pa demonstra bo mi gratitud, m'a traha un cheque cu un suma mucho mas alto cu mi mester a paga pa bo articulo. Sinembargo ta parce mi un poco manera ta un mentira cu bo ta jama bo mes prins, mientras ta un comerciante bo ta".

„Mi no ta jama mi mes prins", Dantarini a responde, „esai ta otronan ta jama mi i tambe ta otronan a duna mi e titulo aqui na mi antepasadonan, promé cu e buki di oro di aristocracia Veneciano a ser imprimi — i mucho mas promé ainda cu Estados Unidos a ser descubri. I loque ta e suma di mas cu bo a pone riba e cheque, — loque naturalmente b'a haci cu di mehor bon intencion di mundo — ta imposible pa mi acepté. Pues m'a trece loque tabata di mas trobe pa bo. Hombernan di mi descendencia nunca a larga hende paga nan ora cu nan a munstra un of otro servicio chiquito na un muhé i si mi por huzga esnan cu lo bini despues di mi manera mi mes, nan tampoco lo no haci esai. Si acaso mi tabatin un fortuna hunto cu mi titulo, anto hamas lo mi a acepta e empleo di guia. Pero awor cu mi ta comerciante i prins alavéz, ta parcé mi cu lo bo no por hanja un persona na Venecia cu por ta un ciudad di provincia pa un persona cu bini foi New York. I desgraciadamente pa bo, bo n' por hanja aqui mucho dje personanan cu bo ta busca. Den e caso aqui mi ta gana bo."

„Quico bo ta meen cu gana?"

„No mas cu esaqui. Bo tin mester di un guia. Pero ami no tin mester di un stranjero. I den e circunstancia aqui ami por scohe. Aqui na Venecia tin un paar di mil turista mas cu prinsnan — specialmente prinsnan cu mester procede como guia bo n' ta hanja facil. Bo ta permiti mi gradici bo pa e propina cu bo a duna mi i entrega bo e placa cu bo a duna mi di mas hunto cu un „bon tardi?"

„Mi no quier tuma e placa ai", e milionaria a bisa.

„Anto lo bo no hanja mi serviciónan tampoco, aunque cu bo quier a haci uso di dje".

„Pero..... bo ta grosero", e mucha muhé a bisa sorprendi.

„No! Esai nunca mi no tabata i nunca mi a pensa di ser. Un prins Dantarini nunca por ta grosero".

El a pone un stapel di billete riba e mesa, a inclina pa e damanan i cu pasonan di militar, el a dirigié den direccion dje porta.

„Queda un rato...." Nina a grita.

El a queda para i a bira su mes pa bolbe mira e mucha muhé.

„Propiamente mi no quier a usa e palabra „grosero", el a declara pa mas grandi admiracion di miss Mol. „Mi tabata meen „independiente". Bo ta terrble independiente".

„Esai ta un dje poco previlegionan cu a resta mi hunto cu mi pober titulo di prins", el a bisa sonriendo.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Manera nos sa, tur e muhernan a nenga di regresa, asina cu Pla a dicidi di sigui cu tur.

Dianan ta pasa y ainda e Indiannan no a parece," un di e hombernan ta bisa e otro.

„Wel nan lo ataka nos ora cu e tereno lo favorece nan mas, mi ta kere", e otro ta contesta.

Asina nan a keda ta core dia tras dia. Solo ta kima ariba nan cabez y nan a cuminsa ta cansa. E tereno a bira mashar vlak y solo ta kima mas y mas y e solo ta kibra tur e forza di e hendenan.

Cisco y Pla ta core dilanti pa busca awe.

„Mira Cisco, ata un otro tanki di awa, pero e ta bashi," Pla ta bisa Cisco.

„Hmmmm, esey si ta mashar malo", Cisco ta contesta.

Señora Jacquelyn Lohret di 26 anja ta pará aqui cu su yu muhé Juanita di 3 anja y su yioe homber Douglas di 17 luna den su brasa, na Chicago despues qu el a camna un distancia di 9 milla cu nan, pa e yega na un hospital. Su baby tabata malu y Sra Jacquelyn no tabatin moda di paga bus tampoco. Na hospital el a hanja tratamentu gratis pa su yioe y ademas el a ricibi un wagen, den cual el a iba su yioe back.

Maakte Engeland fout door Cyprus de zelfstandigheid te onthouden?

Tolken konden beschuldigingen in Raad van Europa niet bijhouden

STRAATSBURG: Het aangekondigde debat over de kwestie-Cyprus, uitgelokt door de rede die de Griekse afgevaardigde, Droulia, ondanks een presidentieel verbod van de voorzitter heeft gehouden, heeft nog heel laat in de raad van Europa plaats gehad. De voorzitter, Guy Mollet, was blijkbaar op het ergste voorbereid en hield de vergadering onder een ijzeren discipline, geen enkele afwijking van de sprekerslijst toelatend, en zelfs geen minuut overschrijding van de spreektijd, waarom de afgevaardigden zelf hadden gevraagd, tolererend.

Droulia, die gelegenheid kreeg om zijn rede te beëindigen, ratelde in een tempo, dat geen ter tolken kon bijhouden, een reeks beschuldigingen van „duivelsdaden" en „de mensheid ontrend vandalisme" tegen Turkije af. Hij verklaarde dat de Britse politiek ten dele verantwoordelijk was voor de „slachting„ van de zesde September in Constantinopel, die zijns inziens onderzocht diende te worden door een commissie van de Raad van Europa. Hij voegde daarbij dat het Britse volk wel sympatiseerde met de bevolking van Cyprus die evenwel „door de Britse regering in slavenketenen" wordt gehouden.

Op een veel waardiger toon sprak een andere Griekse afgevaardigde, Mercouris, die de assemblee herinnerde aan de plicht die zij heeft om op te komen voor de Europeanen, die van democratische rechten verstoken zijn. Die vindt men echter niet alleen in de landen ten Oosten van het ijzeren gordijn, zei hij, maar ook in Syprus en de Raad zou zich dan ook tot taak moeten stellen, de Cyprioten te helpen in hun streven om hetzelf beschikkingsrecht te verkrijgen. Zoals de raad zich het lot van de bevolking van het Saarland heeft aangetrokken, zo zal hij zich ook met dat van Cyprioten bezig dienen te houden, betoogde hij. In dezelfde trant spraken nog verschillende andere Griekse afgevaardigden.

Het Turkse standpunt werd door een hele reeks van Turkse afgevaardigden uiteengezet. Zij verklaarden allen, dat de Turkse regering en ook zij persoonlijk de onlusten in Constantinopel diep betreurden en dat de slachtoffers schadevergoeding zouden krijgen. Zij waren ook eensgezind in hun standpunt, dat het gebeurde de vriendschap en de bondgenootschappen, waardoor de twee landen verbonden zijn, niet zal mogen verstoren. Volgens een der Turkse sprekers waren de incidenten veroorzaakt door het stoken van demagogen en communisten, die in troebel water wilden vissen, maar een latere Griekse spreker ontkende heftig, dat anderen dan de Turkse regering verantwoordelijk waren en hij voegde erbij, dat er op het gebied van schadevergoeding nog in het geheel niets gebeurd was.

Beroep op gezond verstand

Een zeer sympatieke toon werd getroffen door een vrouwelijke Turkse afgevaardigde, mevrouw Tlabar, die in haar maidenspeech een gevoelig beroep deed op het gezonde verstand. Onverantwoordelijke woorden leiden tot onverantwoordelijke daden, zei zij en daarom konden de uitingen der gedelegeerden, die zij had gehoord, onmogelijk de mening weerspiegelen van de betrokken regeringen, die beide reeds hadden verklaard, dat de moeilijkheden over Cyprus de goede verstandhouding tussen Griekenland en Turkije niet zouden mogen verstoren. „Wij moeten proberen te genezen en niet proberen pijn te doen", zo besloot zij haar korte maar met veel bijval ontvangen rede.

Het Britse regeringsstandpunt inzake Cyprus werd uiteengezet door de liberaal-conservatief, John Maclay. Hij gaf een overzicht van de pogingen die de Londense regering had gedaan om de kwestie op te lossen en somde ook de jongste Britse voorstellen voor geleidelijke democratisering van de regering van Cyprus op, welke volgens hem de deur opende voor toekomstige autonomie van het eiland. Wij doen nog steeds pogingen tot heropening van de onderhandelingen en wij hopen dat die pogingen zullen slagen, zo besloot hij. Ook de conservatief, Hendric Oakshott sprak in deze geest.

Een labour-afgevaardigde, John Edwards, sprekend uit naam van zijn partij, verklaarde evenwel, dat de Britse regering volgens hem de verantwoordelijkheid voor het mislukken van de Londense conferentie over Cyprus deelde, en dat zij een grote fout had gemaakt door Cyprus hetrecht tot zelfbeschikking te onthouden. Hij deed namens de Labour-partij nogmaals een beroep op de Britse regering om Cyprus een nieuw voorstel te doen, dat een concrete garantie van zelfbeschikking binnen een nauwkeurig bepaalde termijn en bescherming voor bevolkingminderheden zou moeten inhouden.

De Belgische socialist, George Bohy, zei tenslotte dat de houding van geen der 3 partijen in het dispuut boven critiek verheven was, maar hij vond de Raad van Europa niet de goede plaats om die critiek te uiten. De raad is geen tribunaal, zei hij, bovendien is het beter een familieruzie niet in het openbaar uit te vechten en vooral niet op een ogenblik waarin de omstandigheden zo ernstig zijn als dit op het ogenblik bij Europa het geval is.

NEPAL, het land van de Goerkha's

NEUTRALISTISCHE STREKKINGEN, DOCH AMERIKAANSE HULPVERLENING

Koning Tribhoevana, de vorst die in 1950 een einde maakte aan de eeuwenoude hegemonie der Rana's — de aristocratische landbezitters, is na zijn dood in Maart j.l. opgevolgd door zijn zoon Mahendra, die van meet af aan de teugels van het bewind in Nepal vast in handen genomen heeft. Koning Mahendra begon met de naar een eenmansregering strevende premier Matrika Prasad Koirala te ontslaan en zelf de regering op zich te nemen.

In de zes maanden van zijn bewind heeft hij een grote populariteit verworven en hij bereidt zich thans voor om een vertegenwoordigende regering te vormen, vermoedelijk bestaande uit een coalitie van de drie voornaamste politieke partijen van het land.

De jeugdige koning heeft verschillende hervormingen ingevoerd. Zo dwong hij de Rana's om voor het eerst in de geschiedenis belasting te betalen voor hun grondbezit, dat zij tegen enorm hoge bedragen verpacht hebben aan de boeren. Op buitenlands politiek terrein verzachtte Mahendra de fel-anti-communistische politiek van zijn vader, die indertijd weigerde het communistische regime in het aangrenzende China te erkennen. De nieuwe koning heeft een overeenkomst van „co-existentie" getekend met de Chinezen in Tibet en heeft het buurland bovendien de jaarlijkse oorlogsschatting van 10.000 roepees, welke nog dateert uit de Nepalees-Tibetaanse oorlog van 1860, kwijtgescholden. Hij zoekt kennelijk meer aansluiting bij de neutralistische politiek van India.

Ook in het eigen land heeft koning Mahendra zich toegeeflijker getoond ten opzichte van de eigen positie. Zo heeft hij de rebellen-leider dr K. I. Singh, de man die in 1952 een rebellie tegen het regime van Tribhoevana leidde, gratie verleend. Singh is uit China in Nepal teruggekeerd en heeft intussen al aangekondingd dat hij een nieuwe politieke partij zal gaan oprichten. Hij verklaarde zich voor samenwerking met India.

De invloed der neutralisten is merkbaar in een geleidelijk toenemende afkeer van Amerika. Dit anti-Amerikaanse gevoelen is echter niet sterk genoeg om ongerustheid te wekken: het is vrijwel ondenkbaar dat Nepal de Amerikaanse hulp zou kunnen ontberen. De Amerikanen (met name de Ford Foundation en de FOA) helpen bij de opleiding van onderwijzers, het opstellen van ontwikkelingsprojecten voor gemeenschapscentra, het aanleggen van bevloeiingskanalen en het moderniseren van het nog vrij primitieve landbouwsysteem van het land. Indische ondernemingen leggen wegen aan en helpen bij de normalisering van de rivier de Kosji, welke in het verleden door herhaalde overstromingen reeds heel wat schade in Nepal heeft aangericht.

De economie van Nepal is nog slechts weinig ontwikkeld. Werkloosheid is er een ernstig probleem.

Op de beschikbare bouwgrond (maar een groot deel van Nepal is bedekt met bossen of wordt gevormd door onherbergzaam bergterrein) verbouwt met rijst, tarwe, gerst, mais, suikerriet, opium, hennep, jute en tabak. De industrie van het land bestaat slechts uit twee jute-fabrieken en een sigaretten-fabriek, grotendeels met Indisch kapitaal gefinancieerd. De exportproducten zijn: zout, wol, graan, producten en gedroogde vruchten. De uitvoer is gericht op Tibet, maar een deel van de geëxporteerde artikelen moet eerst uit India worden ingevoerd. Naar andere landen zendt Nepal slechts wat jut.

Het voornaamste „export-artikel" van Nepal wordt echter gevormd door emigranten: namelijk door de Goerkha's, de soldaten wier dapperheid en gehardheid in het Britse leger vrijwel legendarisch zijn. Nog altijd staan er lange rijen mannen te wachten bij de recruteringskampen der Britten, ondanks de campagne die de Nepalese nationalisten hiertegen voeren. Zolang er grote werkloosheid heerst in Nepal en zolang de jonge mannen in Britse militaire dienst een bestaan kunnen vinden, zullen er Goerkha's emigreren. Op het ogenblik zorgen zij voor de beste bron van buitenlandse deviezen waarover Nepal beschikt.

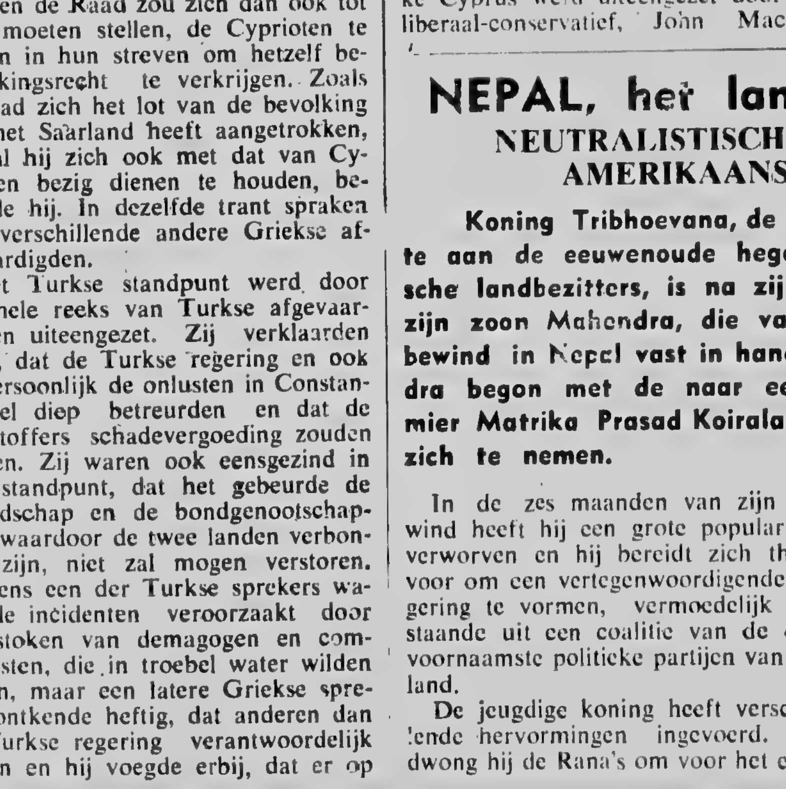

Onlangs heeft de Amerikaanse ambassadrice in Italië, mevrouw Clare Booth Luce een bezoek afgelegd bij Z.H. Paus Pius XII. De Paus zei haar op deze audientie dat de tijd gekomen was dat de volken ter wereld nu zich moesten richten op het bereiken van een langdurige vrede. „Er zijn nog onbetreden wegen", aldus de Heilige Vader, „die naar vrede en geluk voeren. De mensheid moet leren ze te betreden."

Het begrip zelfbeschikkingsrecht is in hoge mate gecompliceerd

Nederland neemt krachtig stelling tegen ontwerp-conventies

NEW YORK: Pater Beaufort heeft in de sociale commissie van de Verenigde Naties namens Nederland krachtig stelling genomen tegen artikel 1 van de beide ontwerp-conventies inzake de rechten van de mens, het artikel betreffende het zelfbeschikkingsrecht der volkeren. Pater Beaufort zette uiteen, dat het volgens de mening van de Nederlandse regering van veel groter belang zou zijn, een internationale overeenkomst betreffende misschien wat minder welomschreven rechten algemeen aanvaard te krijgen dan overeenkomsten in elkaar te zetten, waarin alle mogelijke of denkbare rechten worden opgenomen, maar die daardoor voor vele staten onaanvaardbaar worden.

„Dit artikel 1 is voor Nederland totaal onaanvaardbaar", zei pater Beaufort. „En niet om egoïstische motieven, wij zullen hier openhartige taal spreken. Niet omdat we bang zouden zijn voor toepassing van het beginsel op Westelijk-Nieuw-Guinea. Integendeel. De Nederlandse regering en het Nederlandse volk hebben zich verbonden om de bevolking van Nieuw-Guinea te zijner tijd het recht te geven zelf haar politieke status vast te stellen. Neen. Wij hebben heel andere overwegingen", zei hij. „Ten eerste houdt dit artikel zich niet bezig met een individueel recht. Ten tweede moet het zelfbeschikkingsrecht worden beschouwd en is het inderdaad in 1945 te San Francisco beschouwd als een leidend beginsel voor het verkeer tussen de volkeren en als niets meer, terwijl er thans een neiging baan breekt, om het op te vatten als een absoluut recht, zonder enige begrenzing of beperking".

Pater Beaufort zette vervolgens breedvoerig uiteen dat het begrip zelfbeschikking in hoge mate gecompliceerd is, dat er bijvoorbeeld binnenlandse zelfbeschikking bestaat, die vele regeringen haar volkeren onthouden en zelfbeschikking ten opzichte van het buitenland. Dat het verre van eenvoudig is achter de ware wil van een volk te komen en bovendien te bepalen, welke groep zich met recht een volk noemt. Hij maande, op al deze gronden, tot de grootste voorzichtigheid aan.

NIEUWS UIT ISRAEL

's-GRAVENHAGE.— Naar „De Joodse Wachter" het 14-daagse orgaan van de Nederlandse Zionisten Bond meedeelt, is in tegenwoordigheid van mevrouw Rachel Ben Zvi-Janait, de Israelische minister van financiën en de Amerikaanse ambassadeur in Israel, de heer Edward B. Lawson, in Jeruzalem de eerste steen gelegd van 2 studenten-tehuizen en een cafeteria op het terrein van de Hebreeuwse Universiteit in Naveh Shaänan. De kosten van bouw en inrichting worden gedragen door de Women's League for Israel, de organisatie, die ook de bekende meisjestehuizen (Batei Chalutzot) bouwde en beheert.

LITERAIRE PRIJS VOOR SIMON VESTDIJK

's-GRAVENHAGE. — Het bestuur van de Jan Campertstichting te 's-Gravenhage heeft besloten de Constantijn Huygensprijs toe te kennen aan Simon Vestdijk voor zijn gehele oeuvre. Deze prijs bedraagt thans voor het eerst Nf. 2.500. Voorts heeft het bestuur besloten twee bijzondere prijzen toe te kennen, elk van Nf. 1.000 aan mevrouw A. ter Braak-Faber en mevrouw dr. E. du Perron-de Roos voor het zeer belangrijke aandeel dat zij hebben gehad in het tot stand komen van de uitgave van het verzameld werd van respectievelijk Menno ter Braak en Edgar Charles du Perron.

SULTAN BEN ARAFA AFGETREDEN

Vreedzame samenwerking thans verzekerd?

PARIJS, 31 Oct.— De Franse regering heeft bekendgemaakt, dat sultan Ben Arafa is afgetreden. In haar officiele bekendmaking spreekt de Franse regering haar voldoening erover uit, omdat dit aftreden vrede in Marokko betekent. De sultan stelde president Coty op de hoogte in een brief, waarin hij zei: „Wij menen, dat het onze plicht is af te zien van alle rechten op de troon en onze onderdanen te vragen zich te verenigen, zodat geen hindernissen zullen liggen op de weg naar de persoon van Ben Joessef. Wij menen, dat wij door onze houding altijd hebben bijgedragen tot een vreedzame oplossing in Marokko".

In het Franse communiqué wordt gezegd, dat de Franse regering de mogelijkheden verwelkomt, die er nu schijnen te zijn voor het verzekeren van een kalme, ordentelijke evolutie van het lot van Marokko binnen het hernieuwde kader van een permanente samenwerking met Frankrijk.

Ex-sultan Ben Joessef is na twee jaar ballingschap op Corsica en Madagascar in Zuid-Frankrijk aangekomen. Hij zal zijn intrek nemen in het Golfhotel te Beauvallon aan de Riviera.

In Casablanca en andere steden hebben duizenden Marokkanen gisteren evenals Vrijdag en Zaterdag betoogd voor de terugkeer van Ben Joessef.

„EERLIJKE SCHMITZ" IN BILBAO GEPAKT

Communistische truc bereidde de weg voor oplichterij

Een van de bekendste Duitse oplichters is in Bilbao gearresteerd. De man luistert naar de eenvoudige naam van Schmitz, maar zijn oplichterijen waren niet zo eenvoudig en belopen een bedrag van meer dan 5 millioen. Zeven jaar geleden verkocht Schmitz nog op een hoek van een straat in Bonn sinaasappels. Even later zette hij grote zaken op, waarbij echte zaken werden gemengd met doodgewone oplichtingsaffaires.

Schmitz, die in de Oostzone voorzitter van de handelskamer in Schwerin en voorzitter van de communistische handelsorganisatie in Mecklenburg was, begon in Bonn een betrekkelijk kleine importzaak en kreeg toen een aanbood om bepaalde bewapeningsartikelen te importeren.

Deze zaak was een truc van communistische zijde om te bewijzen dat West-Duitsland in 1952 reeds bewapende. Hij maakte dit aan de regering in Bonn bekend en werd door Adenauer en bondspresident Heuss ontvangen en voorgedragen voor het Kruis van Verdienste van Duitsland.

De minister van Economische Zaken, Erhard, interesseerde zich voor hem. Toen was er geen enkele moeilijkheid meer om zijn oplichterspraktijken voort te zetten. Want iedereen vertrouwde de eerlijke Schmitz.

Toen zijn zaken spaak liepen en hij bemerkte dat hij gearresteerd zou worden, ging hij met 50.000 mark naar een bank en deponeerde die daar. Vervolgens reed hij naar een bank in een andere stad en gaf een cheque af voor dat zelfde bedrag. De bankbediende informeerde bij de eerste bank of de cheque wel gedekt was en betaalde toen rustig de 50.000 mark uit.

Daarna reed Schmitz vliegensvlug naar de eerste bank terug en haalde zijn daar gedeponeerde 50.000 mark op. Hij kreeg die natuurlijk, want de cheque was nog niet door de andere bank aangemeld. Nu is hij in Bilbao gearresteerd en in Duitsland zit een aantal van zijn „zakenvrienden" in zak een as, want hij heeft zijn zaakjes niet alleen gedaan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe cos ta grandi..... Pepita ta bai cumpra cos. E ta tur bisti pa sali, ora cu el a corda cu e mester pidi Lorenzo algo.

„Bo por cambia placa pa mi, Lorenzo," Pepita ta grita na pia di trapi, como Lorenzo ta den su camber, como ey ta mas fresco den e dianan di calor aki, ta lesa corant.

„Si, Pepita bini numa."

„Duna mi dos billete di diez......"

„Kico, pa uno di cinco?" Lorenzo a puntra, „e chasco ey ta bieuw caba. Mi ta dunabo un di diez so pa esun ey."

Pepita bon contento a core baha trapi mes ora cu su diez florin. Ora cu Pepita a bai cu Lorenzo a sinta den su stoel pa e sigui lesa su corant a dal na su cabez: „Mi ta kere cu ainda ta mi a sali malo den e cambio". Esta kens no?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 2 NOVEMBER 1955 — No. 2371

R. K. Geestelijkheid dringt aan op spoedige uitbreiding Politiekorps

ORANJESTAD. — Rooms Katholieke geestelijken van Aruba hebben zich, ongrust over de aanwezigheid van een bepaald soort vrouwelijke touristen op diverse plaatsen op ons eiland, met het volgende schrijven tot het Bestuurscollege gewend:

„Ondergetekenden, R.K. Geestelijken te Aruba, nemen hierbij de vrijheid zich tot Uw College te wenden met het volgende.

Het is ons bekend dat dd. 12 September 1955 de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, als Plaatselijk Hoofd van Politie een schrijven richtte tot Uw College betreffende het „koopvrouwen-toeristen" — probleem op Aruba.

In genoemd schrijven zegt de Gezaghebber o.m.: „Ofschoon er een vermoeden bestaat, dat velen van de thans hier verblijvende „koopvrouwen-toeristen" zich op grote schaal aan prostitutie overgeven, is het voor de politie niet mogelijk dit op te sporen, te bewijzen en daardoor hieraan paal en perk te stellen, aangezien er beslist geen voldoende personeel kan worden vrijgemaakt om de noodzakelijke, veel tijdrovende, controle uit te oefenen, een controle, die zeer zeker succes zou opleveren. Hiertoe zou een 4-tal agenten van politie moeten worden uitgetrokken. Dit nu is onmogelijk. Als Plaatselijk Hoofd der Politie zou ik het ten zeerste toejuichen indien Uw College bij de Regeringsraad zou willen aandringen op uitbreiding van het politiecorps, teneinde het mij op deze wijze mogelijk te maken dit euvel uit te roeien."

Bezorgd omtrent de toenemende demoralisering te Aruba verzoeken ondergetekenden Uw College dringend zich ten spoedigste betreffende deze materie te wenden tot de Regeringsraad, in de zin als in genoemd schrijven van de Gezaghebber is aangegeven.

Mocht dit reeds zijn geschied, dan zullen ondergetekenden het ten zeerste op prijs stellen indien Uw College tot de Regeringsraad het verzoek richt de uitbreiding van het politiecorps te Aruba zo snel mogelijk te doen geschieden, zodat binnen afzienbare tijd effectieve maatregelen genomen kunnen worden om het zedelijk gevoel van de Arubaanse bevolking te beschermen.

Met verschuldigde eerbied,
J. Burgemeester, Pastoor te Oranjestad.
W. de Haas, Pastoor te San Nicolaas.
H. Ph. Gallé, Pastoor te Noord.
L.E. Kranwinkel, Pastoor te Paradera.
J.J. Weenink, Pastoor te Santa Cruz
J.L. Standenmeijer, Pastoor te Savoneta.
J.R. Grove, Pastoor te Braziel.
C.J. de Valk, Kapelaan te Oranjestad.
W.C. Fick- Kapelaan te Oranjestad.
P.C. Copray, Kapelaan te Oranjestad.
J. Ch. van der Seijs, Kapelaan te Oranjestad.
G.M. Anink, Kapelaan te S. Nicolaas.
N.C. Erkamp, Kapelaan te S. Nicolaas.
C. Penninx, Assistent te S. Nicolaas.
J.M. Lensen, Kapelaan te S. Cruz.

MAJOOR VEENHUYS ALS LID VAN DE ROTARY CLUB GEINSTALLEERD

ORANJESTAD. — Maandagavond werd tijdens de wekelijkse bijeenkomst van de Rotary Club in Trocadero de Majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuys als lid van de Rotary Club geinstalleerd. De majoor werd door de heer Bob Steel als lid voorgedragen. De Rotary Club telt op Aruba thans ongeveer veertig leden.

V.S. KONDIGEN VLIEGENDE SCHOTELS AAN

WASHINGTON, — Teneinde een stroom van berichten over „vliegende schotels" te voorkomen heeft de Amerikaanse luchtmacht bekend gemaakt, dat zij spoedig toestellen in de lucht zal brengen die op schotels gelijken. Zo zullen proeven worden genomen met een schotelvormig toestel van de „Avro limited of Canada" en met het eerste straalvliegtuig, dat verticaal kan opstijgen, een product van de „Ryan Aeronautical Corporation" uit Californië.

De minister voor de luchtmacht, Donald Quarles, die dit meedeelde, maakte ook de inhoud van een rapport bekend over het onderzoek, dat de luchtmacht heeft ingesteld naar 131 meldingen over „vliegende schotels" in de eerste vijf maanden van dit jaar. In slechts drie procent van deze gevallen was de oorzaak „onbekend". In de overige gevallen waren ballons, vliegtuigen, vogels, sterrekundige verschijnselen, luchtspiegelingen en dergelijke verantwoordelijk voor de waargenomen verschijnselen.

STUDIE NAAR VERKOOPPRACTIJKEN BIJ G.M.

WASHINGTON, — Teninde een onderzoek in te stellen naar de verkooppractijken van de auto-industrie, zal een subcommissie van de Amerikaanse Senaat een studie beginnen naar Generaal Motors, het grootste autoconcern ter wereld. De voorzitter der commissie deelde mede, dat de commissie zich zal bepalen tot een studie en niet tot een di-

ARGENTIJNSE AARTSBISSCHOP NAAR ROME

BUENOS AIRES, — Zijne Eminentie Santiago kardinaal Copello, aartsbisschop van Buenos Aires en primaat van Argentinië, heeft zich op een Italiaanse boot ingescheept op weg naar Rome. Hij wordt vergezeld door mgr David Auletta.

BEGIN DECEMBER VERTREKT DS. VEENING

SAVANETA.— Uit officiële bron vernamen wij, dat ds. O. Veening de elfde December naar Holland zal terugkeren. De vierde December zal hij des morgens om negen uur in de Protestantse kerk te Oranjestad zijn afscheidspreek houden.

ZAL DE LACSA NIET VIA ARUBA VLIEGEN?

ORANJESTAD.— In de Miami Herald van 3 0October j.l. lazen wij, dat president Eisenhower zijn goedkeuring heeft gehecht aan de eerste directe commerciële luchtverbinding tussen Puerto Rico en Centraal Amerika. Hierdoor heeft de Luchtvaartmaatschappij Lineas Aereas Costarricenses (LASCA) het recht verkregen voor de voorlopige tijd van een jaar de voornoemde luchtverbinding te onderhouden. Passagiers en vracht zal, aldus de Miami Herald, vervoerd mogen worden tussen San Juan en San José via Curacao en Panama City. De nieuwe dienst wordt door velen gezien als een voortreffelijk medium om het voorgestelde programma inwoners van Puerto Rico te laten emigreren naar Costa Rica, uit te voeren.

Bij dit bericht zouden wij willen aantekenen, dat, hoewel er gesproken wordt van „Curacao" als plaats van tussenlanding, het ook mogelijk is, dat de Amerikaanse schrijver niet geheel op de hoogte is van de Antilliaanse geografie en dat hij, zoals het voor '48 gebruikelijk was, „Curacao" heeft gebruikt als verzamelnaam voor de Benedenwindse Eilanden. Het is n.l. zo, dat de LACSA indertijd van de Regering toestemming heeft gekregen om naar keuze op één der eilanden van de Nederlandse Antillen (en hierbij kwamen natuurlijk in eerste plaats Curacao en Aruba in aanmerking) een tussenlanding te maken. Zowel Curacao als Aruba hebben toen vanzelfsprekend alles in het werk gesteld om de LACSA naar hun luchthaven te krijgen en het artikel uit de Miami Herald vestigt de indruk, dat Curacao aan het langste eind getrokken heeft, doch, zoals reeds gezegd, er bestaat nog een mogelijkheid, dat de Amerikaanse schrijver zich heeft vergist. Zekerheid over de kwestie van de landingen konden wij tot nu toe niet krijgen.

Staten bijeen volgende week Maandag

Waarschijnlijk zal volgende week Maandagavond een openbare vergadering van de Staten der Nederlandse Antillen worden gehouden. Op de agenda staat het voorlopig verslag op de begroting 1955, waaraan de Staten in commissie-vergadering deze week de laatste hand leggen.

AFGHANISTAN WIL OOK WEL RUSSISCHE WAPENS

CAIRO, — De Afghaanse ambassadeur in Cairo heeft verklaard, dat zijn land Russische wapens zal trachten te kopen, indien het Westen niet wil leveren. Afghanistan had Engeland en de Verenigde Staten om levering van moderne wapens verzocht. „Wij zijn vrij om waar ook wapens te kopen en ons land te verdedigen, vooral omdat Pakistan ons voortdurend bedreigt", aldus de ambassadeur.

JAVANEN NAAR WEST NIEUW GUINEA
Als gebied Indonesisch zou worden

MELBOURNE, — „Een deel van de 60 millioen zielen tellende bevolking van Java zal naar Westelijk Nieuw-Guinea moeten worden overgebracht, indien Indonesië zijn eis ten aanzien van de souvereiniteit over dit gebiedsdeel krijgt toegewezen", aldus heeft Mohammed Roem bij zijn aankomst in Melbourne verklaard. Roem, die aan het hoofd staat van een Indonesische parlementaire goodwill-missie, die als gasten van de Australische regering een bezoek brengt aan Australië, zeide dat Indonesië een was in zijn eis ten aanzien van dit gebied. Hij ontkende de suggestie, dat indien Indonesië eenmaal in het bezit was van Westelijk Nieuw-Guinea, het land het gehele eiland voor zich op zou eisen.

Prins Rainier naar de V.S.
HUWELIJK MET AMERIKAANSE?

PARIJS. — Prins Rainier III, het staatshoofd van Monaco, zal 24 November te Le Havre scheep gaan voor de Verenigde Staten, aldus meldt „Le Monde". Daar het buitenlandse souvereinen slechts wordt toegestaan de Verenigde Staten binnen te komen of wel voor een officieel bezoek ofwel om gezondheidsredenen, zal de prins op dezelfde wijze handelen als destijds de Sjah van Perzië en zich na aankomst laten opnemen in een kliniek om daar enkele dagen „om gezondheidsredenen" door te brengen.

Het werkelijke doel van deze reis, die enkele dagen voor de verkiezingen voor aanvulling van de nationale raad van Monaco begint (13 van de 18 leden van deze raad namen onlangs ontslag in verband met de bank-affaire), is het onderwerp van verschillende gissingen in het prinsdom. Men herinnert zich onderandere geruchten over de mogelijkheid van een huwelijk van prins Rainier met een Amerikaanse. Nog kort geleden verzicht de prins zijn onderdanen in een radio-toespraak, hem wat de keuze van een levensgezellin betreft zijn vrijheid te laten.

Koningin vergaderde met Surinaamse Raad van Ministers

Wie dacht, dat na de vermoeiende reis door de districten gisteren Hare Majesteit de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard rust zouden nemen, heeft zich deerlijk vergist. Na het diner ten gouvernementshuize gebruikt te hebben, vergaderde de Koningin om half negen in de avond met de Raad van Ministers en ruim drie kwartier was zij met dit hoge politieke orgaan bijeen, waarbij tal van belangrijke onderwerpen ter sprake kwamen.

Daarna ontvingen Koningin en Prins in de audiëntiezaal van het gouvernementshuis de Granmans der Boslandcreolen. Deze Granmans zijn, zo mag men het wel noemen, de heersers in het ongerepte oerwoud van Suriname De betekenis van het woord Granman is „grootopperhoofd" en zij zijn dan ook de directe chefs van de kapiteins en de directe ongeschikten van de districtscommissaris. In totaal telt Suriname rond 22.000 Bosnegers, die onder het directe bestuur van deze autoriteiten staan. De Granmans waren oorspronkelijk opperste stamhoofden en tegelijkertijd hogepriesters. Later prevaleerde de laatste functie, maar mede door de kerstening van een deel der Bosnegers is deze religieuze functie weer op de achtergrond geraakt en is het vooral hun bestuursfunctie, die hun grote waardigheid verschaft.

Het viertal, dat Koningin en Prins hulde kwam betuigen, was Aboikoni van de stam der Saramaccaners, die in boven-Suriname wonen en in Asidonhopo hun centrum hebben; Alfred Abone van de stam der Matuhari's uit boven-Saramacca met Posiegroenoe als centrum; Akontoe Velanti van de stam der Aucaners, die aan de Tapanahony wonen en te Drietabbetje hun centrum hebben; en Cornelis Forster, die evenals Abone chirsten is, van de stam der Paramaccaners, die aan de Marowijne wonen en te Langatabbetje hun centrum kozen. Als tolk bij deze merkwaardige audiëntie trad op de heer Schmidt, bestuursopzichter van het Binnenlands Bestuur.

Een zoon van Aboikoni is te Paramaribo in het internaat der Tilburgse Fraters. Aboikoni zelf is geen christen.

Na afloop van deze audiëntie trok H.M. de Koningin zich terug maar de Prins begaf zich naar buiten en in gezelschap van dr J.C. de Miranda, president van het Hof van Justitie, maar gisteravond in zijn functie als voorzitter van de buiten sociëteit „Het Park", begaf Z.K.H. zich daarheen om in dit geheel nieuw sociëteitsgebouw een ongedwongen pleizierig uurtje door te brengen. Deze sociëteit, die ongetwijfeld de chicste is van Paramaribo, werd in 1877 opgericht met medewerking van de toenmalige gouverneur, jonkheer C. van Sypensteyn.

OOST-DUITSLAND HEEFT ‚STAPSGEWIJS' PLAN TOT HERENIGING VAN HET VERDEELDE DUITSLAND
Dulles sprak bijna twee uur met generalissimo Franco

GENEVE: Oost-Duitsland heeft aan de ministersconferentie der Grote Vier te Geneve een „stapsgewijs" plan voor de hereniging van het verdeelde Duitsland toegezonden. Men neemt aan, dat Molotof dit plan aan de ministersconferentie morgen Donderdag zal voorleggen als een Russisch voorstel. Het plan bepleit een „stapsgewijze" toenadering der beide Duitse staten, welke moet leiden tot vereniging binnen een niet nader vermeld tijdvak.

De uitvoering van het plan zal samenvallen met een voorlopig Europees veiligheidsverdrag en de oprichting van een bufferzone, die beide Duitse staten omvat. Het plan stelt voorts de oprichting voor van een „consultatieve raad, geheel Duistland omvattend, bestaande uit vertegenwoordigers van de Oost- en Westduitse volksvertegenwoordigingen.

— De raadgevende raad voor geheel Duitsland, bestaande uit vertegenwoordigers van de parlementen van Oost- en West-Duitsland, waarin een het Oostduitse voorstel aan de ministersconferentie te Genève wordt voorzien, zal tot taak hebben de hereniging van Duitsland voor te bereiden voor vergroting van de samenwerking tussen beide delen van Duitsland op elk gebied. Een belangrijke taak van deze raad zou zijn het effenen van de weg voor de versmelting der economische stelsels in de twee gebieden. Het plan beoogt tenslotte de uiteindelijke hereniging van Duitsland, waardoor een militair neutraal Duitsland zal ontstaan, waaruit alle bezettingstroepen teruggetrokken zijn. Dit Duitsland zou een eigen leger hebben.

— Inmiddels sprak Dulles gisteren bijna twee uur met Franco over internationale kwesties. Aan het onderhoud werd o.a. deelgenomen door Artajo, de Spaanse minister van buitenlandse zaken, en Livingonderminister van buitenlandse zaken. Bij zijn aankomst te Madrid zeide Dulles, dat zijn bezoek aan manifestatie is van het begrip, dat tussen beide landen heerst. Hij hoopte, dat het de goede betrekkingen zou bevorderen.

In Franse kringen te Geneve is gezegd, dat Dulles ook de Marokkaanse crisis met Franco zou bespreken en Franco zou vragen mee te werken aan het herstel van de rust in Marokko.

EERSTE BURGER HEDEN JARIG.

De Gezaghebber van Aruba mr. L. C. Kwartsz

ORANJESTAD.— Vandaag is het weer een klein beetje feest op Aruba, daar het heden de verjaardag is van de eerste burger van ons eiland, de Gezaghebber mr L. C. Kwartsz. De Gezaghebber werd vandaag zeven-en-veertig jaar.

Wij wensen hem deze dag van harte geluk en denken wel dat wij de spreekbuis zijn van de gehele bevolking van Aruba als wij de wens uitspreken, dat God hem nog lang voor ons moge sparen en hem de wijsheid moge geven Aruba succesvol te besturen gedurende de nog voor hem liggende ambtsperiode.

POOL MAAKTE VAN BUK-SHAG SIGARETTEN

LONDEN — Een naar Engeland uitgeweken Pool is tot drie maanden gevangenisstraf veroordeeld, omdat hij in de afgelopen drie jaar in zijn levensonderhoud heeft voorzien door het vervaardigen van „nieuwe sigaretten" uit sigarettenpeukjes. De rechter wees erop, dat de peukjes afkomstig waren van „door willekeurige personen gerookte sigaretten" en dat hierdoor ziekten zeer gemakkelijk konden worden verspreid. Als bijkomende straf werd aanbevolen de Pool naar zijn vaderland terug te zenden.

AMERIKAANSE OLIE-PRODUCENT GAAT BOREN IN JORDANIE

AMMAN, — Edwin Pauley, een onafhankelijk Amerikaanse olieproducent, heeft met Jordanië een concessie-overeenkomst voor 55 jaar getekend, welke hij een der beste overeenkomsten in de olieprospectiegebieden ter wereld noemt. De overeenkomst staat Pauley toe in geheel Jordanië gedurende acht maanden te exploreren, waarna een selectie voor ⅓ van het grondgebied is toe gestaan voor boringen. De overeenkomst voorziet in een winstdeelplan op 50-50 basis. Jordanië behoudt zich het recht voor de overeenkomst te annuleren, indien na acht maanden geen olie wordt gevonden. Alle bronnen zijn na 55 jaar eigendom van de Jordaanse regering.

STABILISATIE PROGRAMMA IN ARGENTINIE

BUENOS AIRCS, — In Argentinië is een nieuw stabilisatie-fonds opgericht, dat de naam financieel herstelfonds zal dragen. Het geldt. dat beschikbaar komt voor grote exportopbrengsten van sommige artikelen, zal gebruikt worden ter compensering van de verhoging, die de prijzen van bepaalde importartikelen door de devaluatie hebben ondergaan. Talrijke bilaterale handelsovereenkomsten zullen zorgvuldig worden onderzocht en het wordt mogelijk geacht, dat het bilateralisme wordt vervangen door multilaterale regeringen.

De Britse ochtend- en avondbladen brachten het bericht dat prinses Margaret niet met Peter Townsend in het huwelijk zou treden met grote opmaak over hun eerste pagina. De bovenste foto werd genomen, enkele dagen voordat prinses Margaret haar verklaring aflegde. Met een peinzende uitdrukking op haar gezicht verlaat ze het huis van een vriendin in Londen. Peter Townsend bezocht eveneens deze woning. Beneden links de moeder van Townsend die na het vernemen van het nieuws zeide, dat zij een wens had: haar zoon gelukkig getrouwd te zien. De Anglikaanse geestelijke Harold Green (rechts onder) de pastoor van de St. Nicholas Church in Ipswich (waar zo de geruchten wilden Prinses Margaret met Peter Townsend in het huwelijk zou treden) zeide dat hij met genoegen het huwelijk voltrokken zou hebben.

Amerikaan wist met auto de Sowjet Unie binnen te dringen
......en er — met auto — ook weer uit te komen

DELFT: Brethold Schulz uit Chicago is tandarts maar hij is ook wereldreiziger. Hij bezocht vele vreemde landen en kort geleden ging zijn naam door de wereldpers, omdat hij als eerste toerist er in slaagde met zijn auto de Sowjet-Unie binnen te rijden en.... er ook weer wist uit te rijden. Heel eenvoudig vertelde hij zijn ervaringen: zijn moeite om paspoort en visum te krijgen en om de toestemming van zijn eigen regering te bemachtigen. In Augustus had hij wat hij nodig had en reisde hij met de „Queen Elizabeth" naar Engeland. Daar kocht hij een auto en daarmee reed hij naar de Fins-Russische grens.

De Russische grenswachten waren stomverbaasd, toen zij Schulz zagen aankomen. Ze bekeken zijn papieren, waren toen nog verbaasder en schoten tweemaal in de lucht. Dat bleek een signaal te zijn, want enige tijd later kwam er een officier te paard. Ook hij wist kennelijk geen raad met de goede papieren en belde een hoge officier in Wiborg op. Die kwam per jeep en zette tenslotte een stempel in het paspoort. Schulz mocht Rusland binnenrijden. Na drie dikke en hoge lagen prikkeldraad te zijn gepasseerd reed hij, met de Russische jeep acht zich, naar Wiborg en van daar zette hij welgemost koers naar Leningrad. Geruime tijd werd hij door een Russische auto gevolgd en als hij onderweg zijn wagen wilde parkeren om — zoals hij gewend was te doen — in de auto de nacht door te brengen, werd hem beduid, dat dit niet geoorloofd was. Pas in een klein plaatsje mocht hij in zijn auto overnachten, doch twee man bleven in de nabijheid.

De volgende morgen liet men hem verder rijden en volgde men niet. Zo kwam hij in Leningrad, waar rustig de stad kon bekijken. De dag daarop vervolgde hij zijn reis naar Moskou en daar werden hem evenmin moeilijkheden in de weg gelegd. Hij kon gaan bezichtigen waar hij zin in had. Maar toen hij zijn reis wilde vervolgen, gaf men hem van de zijde van Intourist te kennen, dat dit niet mocht. Hij kon wel per vliegtuig of per trein gaan, maar niet in zijn auto. In dat geval moest hij langs dezelfde weg, welke hij gekomen was, terug gaan naar de Finse grens. Dit deed hij tenslotte. En wederom werd hij door een Russische wagen gevolgd....

Over zijn toekomstplannen vertelde de heer Schulz, dat hij een tocht van vijf maanden dwars door Afrika wil gaan maken.

DE V.N. EN DE PERS-VRIJHEID

NEW YORK, 1 Nov.— Een commissie van het inter-Amerikaans persgenootschap (I.A.P.A.) heeft vandaag in een aan de algemene vergadering der vereniging aan te bieden rapport verklaard, dat van de Verenigde Naties niet kan worden verwacht, dat zij de vrijheid van de pers ter harte zullen nemen. Dit bleek uit de weigering van de algemene secretaris, Dag Hammarskjoeld, om het geval-El Tiempo te bespreken met de president van Colombia, Gustavo Rojás Pinilla. Deze legde „El Tiempo" onlangs een verschijningsverbod op. Volgens de commissie is de vrijheid van de pers inhaerent aan de universele verklaring van de rechten van de mens.

De commissie kenschetst de toestand, waaraan pers en radio in Colombia het hoofd moeten bieden, als de „ergste op het Halfrond".

Het grootste deel van het verslag is gewijd aan de omstandigheden, die ten tijde van Perón in Argentinie golden, en aan de toestand in Colombia onder het bewind van Rojas Pinilla.

SPEL MET DE TITEL

In de dagelijkse kolom „Lezers aan het woord" schreef de bekende Antilliaanse schrijver Cola Debrot in het Parool dezer dagen een boeiend verhaal over een Antilliaanse vrijgezel, getiteld „Het Spel met de Titels". Hiernaast laten wij het volgen.

EEN van de meest recente anecdoten, die ik heb gehoord speelt zich af op Aruba, waar een ieder, zoals het heet, zijn titel verliest. Men mag graaf zijn of hoogleraar, men mag een heilige zijn of de duivel in hoogst eigen persoon, als men maar lang genoeg op Aruba verblijf houdt, verliest men zijn titel en draagt al spoedig een naam die het meest gelijkenis vertoont met een verbastering van voor- of achternaam, en wel de naam die het meest voor verbastering in aanmerking komt. Deze anecdote betreft de heer mr Jacobus Hendrikuz Nadi Hernandez, een vrijgezel van achter in de veertig, die nogal met moeilijkheden met zijn personeel te kampen had.

Men moest wel toegeven, ditmaal had de heer Hernandez het bepaald getroffen met zijn chauffeur. Die was niet alleen een voortreffelijk wagenbestuurder, neen, hij bezat nog andere kwaliteiten. Zo nodig kon hij ook dienst doen als kok, tafelbediende en tuinman. Hij was daarbij, een hoge uitzondering voor zo een uitnemend wagenbestuurder, een punctueel man die zich nimmer aan de invloed van alcoholische dranken blootstelde. In het begin was hij bovendien de eerbiedigheid in persoon.

De eerste morgen, dat hij met de auto voorreed, nam hij zelfs de moeite uit te stappen en het portier voor zijn meester open te houden. „Goede morgen, mijnheer Hernandez" was gedurende de eerste weken zijn groet. Na enige weken volstond hij met de groet, maar stapte niet uit de wagen. De heer Hernandez maakte geen aanmerking, omdat hij daar zelf schuld aan meende te hebben; hij had de chauffeur beduid dat het niet nodig was, zonder te verwachten dat deze zijn aanwijzing zou opvolgen. Na een poos meende de chauffeur een wijziging te moeten aanbrengen in de groet. Hij sprak niet meer van „Mijnheer Hernandez", maar van „Mijnheer Nadi".

De heer Hernandez meende ook daartegen geen bezwaar te mogen laten horen. Het was hem eerder voorgekomen dat men die naam voor een achternaam hield; het zou dus bepaald onredelijk zijn geweest de man te kapittelen. Mijnheer Hernandez, alias Mijnheer Nadi, meende geen vuiltje aan de lucht te ontwaren. Hij werd naar en van zijn kantoor gereden, naar cliënten en naar de prachtige stranden, de grote aantrekkelijkheid van zijn eiland. De chauffeur was een manusje van alles. Hij was vooral een perfecte tafelbediende, hij schonk de wijn aan tafel alsof hij nooit anders had gedaan. Als het zover was, hield hij de fles met een elegant gebaar boven het glas en moedigde daarbij het vocht aan, dat uit de hals klokte „Kom aan, wijntje, je bent bestemd voor Mijnheer Hernandez, of later dus „Mijnheer Nadi". Het was bij deze ceremonie dat het op zekere avond tot de heer Hernandez doordrong dat de chauffeur het op zijn titel gemunt had. Hij hield weer de fles boven het glas en moedigde nu het vocht aan, dat het bestemd was voor „Nadi". Kortweg „Nadi", het „mijnheer" was spoorloos verdwenen.

Mr Hernandez meende nog steeds geen aanmerking te moeten maken. Hij was er niet geheel zeker van of hij wel juist verstaan had, hij had voor het aan tafel gaan een ongewoon aantal borrels gedronken. De volgende dag bleek dat hij het bij het rechte eind had gehad; de chauffeur had zijn mijnheerschap laten vallen maar de heer Hernandez achtte nog steeds geen reden aanwezig om te protesteren; een kniesoor die ieder uur van de dag een mijnheer wil zijn. Bovendien, de tijden veranderen, het is misschien zelfs in het geheel niet verstandig voortaan voor een heer door te gaan.

Enkele weken gingen zonder strubbelingen voorbij. Het mijnheerschap was voorgoed weggevallen, maar de meestertitel was daarvoor in de plaats getreden. De titel werd voornamelijk bij het afscheid toegediend, als een tegengif voor er aan voorafgegane misdragingen. Het afscheid geschiedde afwisselend met „Mijnheer Hernandez", „Mijnheer Nadi", „Meester" of kortweg „Nadi". De eerbied werd aanmerkelijk te kort gedaan door de overmaat aan jovialiteit waarmee de afscheidswoorden werden uitgesproken.

En ten slotte kwam de breuk. De heer Hernandez stond buiten te genieten van de avondlucht. Vrienden, die voorbij gingen, werden hartelijk maar toch luchtig begroet. Hij was in gepeins verzonken over de problemen van de dag en de raadsels van de eeuwigheid. De chauffeur had de auto in de garage geparkeerd, hij had een schoon hemd aangetrokken en liep naar huis. Bij het hek bemerkte hij de aanwezigheid van de heer Hernandez. Hij verlangzaamde de pas en met een glundere glans in de ogen riep hij „Slaap wel, Nadijs". Niet „Mijnheer", of „Meester Nadi", ook niet kortweg „Nadi", maar ditmaal duidelijk de verbastering „Nadijs". Mr Hernandez werd rood van woede, maar antwoordde niet. De volgende morgen wachtte hij de ander op voor de deur van de garage.

Waarde heer, zei hij, je hoeft niet meer te komen. Dat „Nadijs" heeft de deur dichtgedaan.

Om zo'n kleinigheid, mijnheer Hernandez?

Vandaag ben ik nog Nadijs, morgen ben ik Radijs.

De chauffeur kreeg twee maanden voluit betaald en keerde naar zijn huis terug. Wat zou zijn vrouw zeggen? Hij was even somber gestemd, maar schoot toen plotseling in de lach. Hij kon dat spelletje met de titels nu eenmaal niet laten.

Hij was een Arubaan.

ISRAELISCHE PATROUILLE AANGEVALLEN.

JERUZALEM, 1 Nov.— Een Egyptisch peloton infanterie heeft gisteravond een Israelische patrouille aangevallen nabij de nederzetting Kissoefim aan de Israelisch-Egyptische grens, aldus heeft een Israelische militaire woordvoerd meegedeeld. Dit was het vijfde incident, dat in de afgelopen drie dagen uit de strook van Gaza wordt gemeld.

GAAT HET MULO-ONDERWIJS ZIJN ONDERGANG TEGEMOET?

Op de landelijke vergadering van de Vereniging voor MULO (ULO groep in de Nederlandse Onderwijzers Vereniging), die in Utrecht is gehouden, is uiting gegeven aan de onrust, die in deze kring leeft voor de nabije toekomst van het U.L.O. en aan de ontstemming over het uitblijven van afdoende maatregelen van de regering om een „ramp" te voorkomen.

Er werd in herinnering gebacht dat er reeds jarenlang de aandacht van het departement van onderwijs, kunsten en wetenschappen op is gevestigd, dat er een chaos zou komen wanneer niet bijtijds werd ingegrepen.

Maatregelen laten echter op zich wachten. De regering heeft onlangs aandacht geschonken aan het dreigende lerarentekort bij het voorbereidend en hoger middelbaar onderwijs maar zwijgt in alle talen over het bestaande onderwijzerstekort bij het U.L.O., zo werd opgemerkt. Door de grote salarisverschillen gaan zeer veel leerkrachten van het U.L.O. over naar het V.H.M.O., de kweekscholen en het nijverheidsonderwijs, waardoor het U.L.O. met een steeds groter tekort aan bevoegdheden des te dieper in het moeras zinkt.

De salarisverhoudingen zijn, naar de mening van de vergadering, totaal scheef getrokken. De bezoldiging van het onderwijzend personeel bij het hele lager onderwijs moet aanmerkelijk verhoogd worden, de salarissen voor het U.L.O. in het bijzonder.

De vergadering acht het een dringende eis, dat het overleg in de bijzondere commissie voor het L.O. sneller voortgang heeft. Het is, zo meent zij, niet langer duldbaar, dat besprekingen die, volgens de minister reeds in Februari van dit jaar „in volle gang" waren, zich nog niet konden uitstrekken tot voorstellen van regeringszijde, waarover thans thans blijkbaar nog steeds inter-departementaal overleg wordt gepleegd. Dit had eerder en sneller moeten gedaan zijn.

De vrees werd uitgesproken dat als niet spoedig resultaten kunnen worden gepubliceerd, het U.L.O. zijn ondergang tegemoet gaat.

VIJF EN VEERTIG JAAR GELEDEN VLOOG HILGERS

's-GRAVENHAGE.— De vliegtuigbouwkundige vereniging „Leonardo da Vinci" te Delft heeft op 22 October op de Doesburger Heide te Ede het feit herdacht dat op 29 Juli 1910 de heer J. W. E. L. Hilgers als eerste Nederlander een vlucht met een motorvliegtuig boven Nederlandse bodem maakte. De directeur-generaal van de rijksluchtvaartdienst, de heer J. W. F. Backer, heeft op de voormalige Doesburgerheide de herdenkingsrede uitgesproken. De heef Backer zeide o.m. dat de vliegtuigbouwkundige vereniging „Leonardo da Vinci" zeker met voldoening heeft kunnen vaststellen, dat het tien jaren geleden goed was de vereniging te stichten en haar zo in te richten, dat zij het hare zou kunnen bijdragen tot het streven, de Nederlandse Luchtvaart bij voortduring te blijven dienen en voorzien van mannen, die, goed en wetenschappelijk onderlegd, in staat zouden blijken op dit speciale gebied leiding te geven tot heil van ons vaderland en van de wereld.

Hoe kort is het nog maar geleden, dat de Luchtvaart zich voor het eerst aan ons openbaarde in de simpelst denkbare vorm, en hoe geweldig, hoe kolossaal in die luttele tientallen jaren is de ontwikkeling van de vliegtechniek geweest.

Hoe bevoorrecht zijn wij, die zich nu, in 1955, wijden mogen aan het werk op dat onbegrensde mogelijkheden-gebied van de luchtvaart en te weten, met volle zekerheid te weten, dat wij onze tijd en onze krachten geven mogen aan iets tastbaars, aan iets, dat er is en dat alleen maar voorbestemd is om nog groter en belangrijker te worden.

35 8' nog maar 45 jaar geleden, dat hier op de Doesburger Heide bij Ede voor het eerst een Nederlander boven Nederlandse bodem vloog.

De historie

Het was al iets meer dan een jaar tevoren, en wel op 27 Juni 1909 geweest, dat de heer Heerma van Vos, ter gelegenheid van het honderdjarige bestaan van zijn suikerfabriek, uit Frankrijk had laten overkomen de vlieger Graaf de Lambert, om te Etten-leur met een Wright-tweedekker te demonstreren. Kort daarna was het de Franse ingenieur Eugene Lefebvre, die op het landgoed groot Persijn bij Wassenaar, tussen 30 Juli en 5 Augustus, op dezelfde machine het bewijs leverde, dat, ofschoon hij nog maar 4 maal als leerling-vlieger de lucht in geweest was, er in die tijd zomaar luchtvaart-vertoningen gehouden konden worden.

Daarna was het een jaar lang stil in het Nederlandse luchtruim maar op de grond maakten vooruitstrevende lieden voorbereidingen om ons land aandeel te doen hebben in de mogelijkheden en de ontwikkeling van het vliegtuig. Het was toen vooral de in die jaren zo bekende autofirma Verwey en Lugard van de Laan van Noi in den Haag, die van zich deed spreken, door alvast in Soesterberg en op de Doesburger Heide te Ede terreinen aan te kopen voor de aanleg van wat toen „vliegkampen" heetten.

De Couranten gaven telkens het nieuws en op die wijze voedsel aan de in ons land reeds door de Lambert en Lefebvre gewekte belangstelZling. Ook meldden zij, dat zich middelerwijl enige Nederlanders in Frankrijk bekwaamd hadden als ‚aviateur' of — zoals Nederlanders in Frankrijk bekwaamd hadden als ‚aviateur' of — zoals men hier toen zeide — als ‚vliegenier' en het waren de namen van een van Riemsdijk, Wijnmalen, Kueller en nog enkele anderen, die geregeld genoemd werden.

Een plotseling opduikende naam was die van Clement van Maasdijk en wat de verbeelding van het publiek nog meer prikkelde, was het bericht, dat deze Nederlander op 31 Juli 1910 op het terrein van de Ijsbaan te Heerenveen zou komen demonstreren. Dat zou voor Verwey en Lugard, na alles wat zij reeds voorbereid had, toch wel een grote teleurstelling zijn, want zij had er alles op gezet de primeur te hebben van de werkelijke eerste Nederlandse vlucht boven vaderlands grondgebied. Daarbij kwam dat zij haar eerste Bleriot-eendekker, van het type 11 (rom) dat het jaar te voren de beroemde sprong over het kanaal van Frankrijk naar Engeland gemaakt had, besteld had en in die laatste dagen van Juli op haar vliegkamp bij Ede verwachtte.

Hilgers was vliegtuig te vlug af

Waar echter geen ruchtbaarheid aan gegeven was, was dat de firma Verwey en Lugard een jonge man, juist klaargekomen als werktuigkundige van een Amsterdamse technische school enige tijd te voren naar Pau in het Zuiden van Frankrijk gezonden had, om daar te leren vliegen, doch toen deze op 28 Juli met de bestelde Bleriot in Ede aankwam had hij nog slechts enkele lessen gehad.

Een luchtvaartwet was er in die tijd nog niet en niets kon dus de vooruitstrevende heer Verwey beletten, om op die zelfde dag nog aan een kleine kring van voor de luchtvaart voelenden, het bestuur van de vereniging voor luchtvaart en de pers de mededeling te zenden, dat de volgende avond bij gunstig weer door een zekere mijnheer Hilgers gevlogen zou worden op haar terrein bij de driesprong bij Ede.

Toen die avond de omstandigheden gunstig leken, werd het lichte vliegtuigje naar buiten gereden. Hilgers nam er in plaats, de 3 cylinder-Anzani motor sloeg met een nijdig, klapperend geluid aan, en de koene vlieger startte met de wind in de rug om na een aanloop enkele meters de lucht in te gaan en een korte, rechtlijnige vlucht te maken. Het publiek dat door een 50-tal van het Ede-se garnizoen gerequireerde soldaten op een afstand gehouden werd, was te beduusd om op het wonder, dat zich voor zijn ogen voltrokken had, te reageren. Met open monden zag men de Bleriot landen en tot stilstand komen. Hilgers sprong er uit, pakte de lichte staart op, keerde het toestel een halve slag om, en startte opnieuw, om, nu tegen de wind in, een iets langere sprong dan de vorige te maken. Weer temperde hij de motor om te landen en terwijl het toestel uitrolde, kwam de schroef tot stilstand. Wat men toen zag, grensde aan het ongelooflijke, weer keerde Hilgers de machine, liep naar voren, sloeg de motor weer aan, bukte onder de vleugel door toen het vliegtuig in eens begon te rijden, greep het bij z'n staart, klom er juist voor het horizontale staartvlak op, kroop als een kat op handen en voeten naar zijn zitplaats en ging voor de derde maal de lucht in. Toen barstte het enthousiasme los en terwijl iedereen, de soldaten ten spijt, achter hem aanholde, streek Hilgers voor de derde maal op die gedenkwaardige 29e Juli 1910 op deze Heide neer.

De eerste Nederlander had boven Nederland gevlogen.

De luchtvaart thans

„En nu neem ik u allen in gedachten nog even mee naar Schiphol, onze internationale luchthaven, vanwaar, alsof het de gewoonste zaak van de wereld was, H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden met hun gevolg per vliegtuig van de K.L.M. precies een week geleden naar de overzeese gebieden in Amerika vertrokken. Dat zegt wel iets. Het is inderdaad de gewoonste zaak van de wereld geworden, dat op die mooie luchthaven, waar wij, Nederlanders, allen zo trots op zijn ieder ogenblik van de dag en van de nacht, tonnen wegende verkeers- en vrachtvliegtuigen starten en landen", aldus de heer Backer, het zegt wel iets, dat uit het fragiele bouwsel dat door Hilgers over enkele honderden meters afstand door de lucht gestuurd werd, een wereld omspannend Nederlands luchtverkeer gegroeid is, dat ons door velen benijd wordt, maar tegelijkertijd de bewondering van allen afdwingt.

Het is juist daarom, dat het zo goed gezien was van de vliegtuigbouwkundige studie vereniging ‚Leonardo da Vinci' dat zij de viering van haar 2e lustrum aangegrepen heeft, om ons en onze landgenoten de gelegenheid te geven deze vergelijking te maken en tegelijkertijd de nagedachtenis te eren van onze Nederlandse luchtvaartpioniers, van wie de bescheiden en stille Hilgers — in feite dus — de allereerste was.

Is het niet merkwaardig, om niet te zeggen een schande, dat wij van deze man zo goed als niets meer weten? Dat zelfs zijn naam voor de meesten van de tegenwoordige generatie van Nederlandse luchtvaartmensen onbekend is?

Hilgers' levensloop

Hilgers is nog een paar jaar bij Verwey en Lugard gebleven. In de zomer van 1911 trad hij op als instructeur van de vliegschool, waar de latere commandant van Soesterberg F.A. van Heyst op 31 December van dat jaar zijn F.A.J. brevet behaalde Hilgers zelf kreeg dat brevet op 12 Augustus 1911. Andere manlijke leerlingen verlieten de school weer voor het zo ver was, doch de enige vrouwlijke leerling, mej Lizzi Engelkens uit Nijmegen legde de proeven daarvoor wel af.

In 1912 trad Hilgers in relatie met Fokker, wiens eerste vliegtuig, de spin, in die tijd furore maakte. Hilgers demonstreerde er in het buitenland mee en het is bekend, dat hij dat ook in Rusland deed. Omstreeks 1915 keerde Hilgers naar het toenmalige N.O.-Indie terug, doch zijn middelen stonden hem niet toe, te blijven vliegen. Hij werd machinist op een suikerfabriek, doch toen er een begin gemaakt werd met de inrichting van een militaire luchtvaartafdeling keerde hij tot zijn eerste liefde terug en werd er burger-instructeur. In 1916 behaalde hij het militaire brevet. Toen er voldoende militaire instructeurs beschikbaar kwamen, eindigde hij het vliegen en kreeg als werktuigkundige een functie in de magazijnen van de luchtvaartafdeling te vervullen. In de oorlogsjaren geraakte hij in Japanse gevangenschap, hij overleed op 21 Juli 1945 in het interneringskamp MGAWI. Zijn laatste rustplaats is onbekend.

De heer Backer heeft daarna het gedenkteken voor Hilgers onthuld. Hij zeide dat met grote vreugde te doen, „omdat het ons tot in lengte van dagen de zekerheid zal blijven geven, dat de luchtvaart in het algemeen en die van Nederland in het bijzonder het dubbel en dwars waard is, er onze beste krachten aan te blijven wijden. Moge het de vereniging gegeven zijn, daaraan haar aandeel te leveren."

DULLES EN PINAY OPTIMISTISCH

GENEVE, 1 Nov.: — Zowel Dulles als Pinay hebben zich vandaag optimistisch uitgelaten over de vooruitgang, die op de ministerconferentie te Geneve is gemaakt. Voor zijn vertrek naar Madrid verklaarde Dulles: „Ik geloof, dat wij vrij goede vooruitgang tot dusver hebben gemaakt". Pinay, die zich naar Parijs begaf voor beraadslaging met zijn regering over de crisis in Marokko, zei „vaste hoop" te hebben omtrent het eventueel welslagen van de conferentie. Hij voegde eraan toe, dat Molotof gisteren enkele belangwekkende voorstellen deed over de Europese veiligheid en dat deze nu worden bestudeerd.

BEN JOESSEF IN PARIJS AANGEKOMEN

PARIJS, 1 Nov.: — Oud-sultan Sidi Mohammed Ben Joessef is vandaag per vliegtuig uit Beauvallon aan de Franse Riviera te Parijs aangekomen voor besprekingen met de Franse regering over zijn verwachte terugkeer op de troon.

Haile Selassie 25 jaar keizer

— Keizer Haile Selassie de Eerste van Ethopië zal 2 November, zijn zilveren kroningsfeest vieren. Na de dood van keizerin Zauditu in April 1930 tot keizer uitgeroepen, werd hij namelijk op 2 November van dat jaar tot keizer gekroond.

Haile Selassie is in 1892 te Harrar in Ethopië geboren. Hij is een achterkleinzoon van koning Sahela Selassie van Sjoa en een zoon van Ras Makonnen, de rechterhand van keizer Menelik.

Zijn eerste onderwijs kreeg hij op een Franse missieschool.

In 1908 werd Dedjazmatsji Tafari, zoals hij toen genoemd werd, benoemd tot gouverneur van de zuidelijke provincie Sidamo. Twee jaar later, bij de dood van zijn vader en zijn oudste broer, werd hij gouverneur van de provincie Harrar.

In 1912 huwde hij de huidige keizerin Waizaro Menen.

Dedjazmatsji Tafari had in zijn positie weinig of geen kans ooit de troon te zullen bestijgen. Hij kreeg dezelfde opleiding als alle jonge edelen van het land en bleek over een zeer goed verstand te beschikken, hetgeen ook voor keizer Menelik niet verborgen bleef.

Toen keizer Menelik in 1913 Yasu keizer, maar diens zwakheid en neiging tot de Islam maakten hem onaanvaardbaar voor de christelijke meerderheid in het land.

Rondom Tafari groepeerde zich het verzet, dat in 1916 leidde tot het afzetten van Lij Yasu en de kroning van Zauditu, Meneliks dochter tot keizerin. Ras (zoals hij toen genoemd werd) Tafari werd regent en troonopvolger.

Als regent bereidde Ras Tafari de grote hervormingen voor, die hij als keizer uitgevoerd heeft. De toelating van Ethopië tot de Volkenbond in 1923 was aan zijn verlichte politiek te danken. Een jaar later maakte hij een reis langs verschillende Europese hoofdsteden.

Toen keizerin Zauditu in 1930 overleed, werd Tafari keizer onder de naam Haile Selassi I.

Op 2 Mei 1936 moest de keizer zijn land verlaten, dat door de Italianen was bezet. Hij kon in 1941 terugkeren, nadat de Italianen door Britse, Zuidafrikaanse en inheemse strijdkrachten waren verjaagd.

Volgens de nationale sage van de Ethopiërs, de „glorie der koningen", stamt de Ethiopische dynastie af van Menelik I, de zoon van koning Salomon en de koningin van Sheba.

Ethopië is de oudste christelijke staat in Afrika. De heersende godsdienst is die der Jakobieten, dus het m o n o physietische christendom waarin echter vele heidense, Joodse en Mohammedaanse beschouwingen en leerstellingen zijn overgenomen. Aan het hoofd staan de Abuna's van Amhara, Sjoa en Godsjam van wie de eerste twee de titel van aartsbisschop voeren. Zij worden benoemd door de patriarch van de Koptische kerk (te Alexandrië), [illegible] de Ethiopische kerk benoemd.

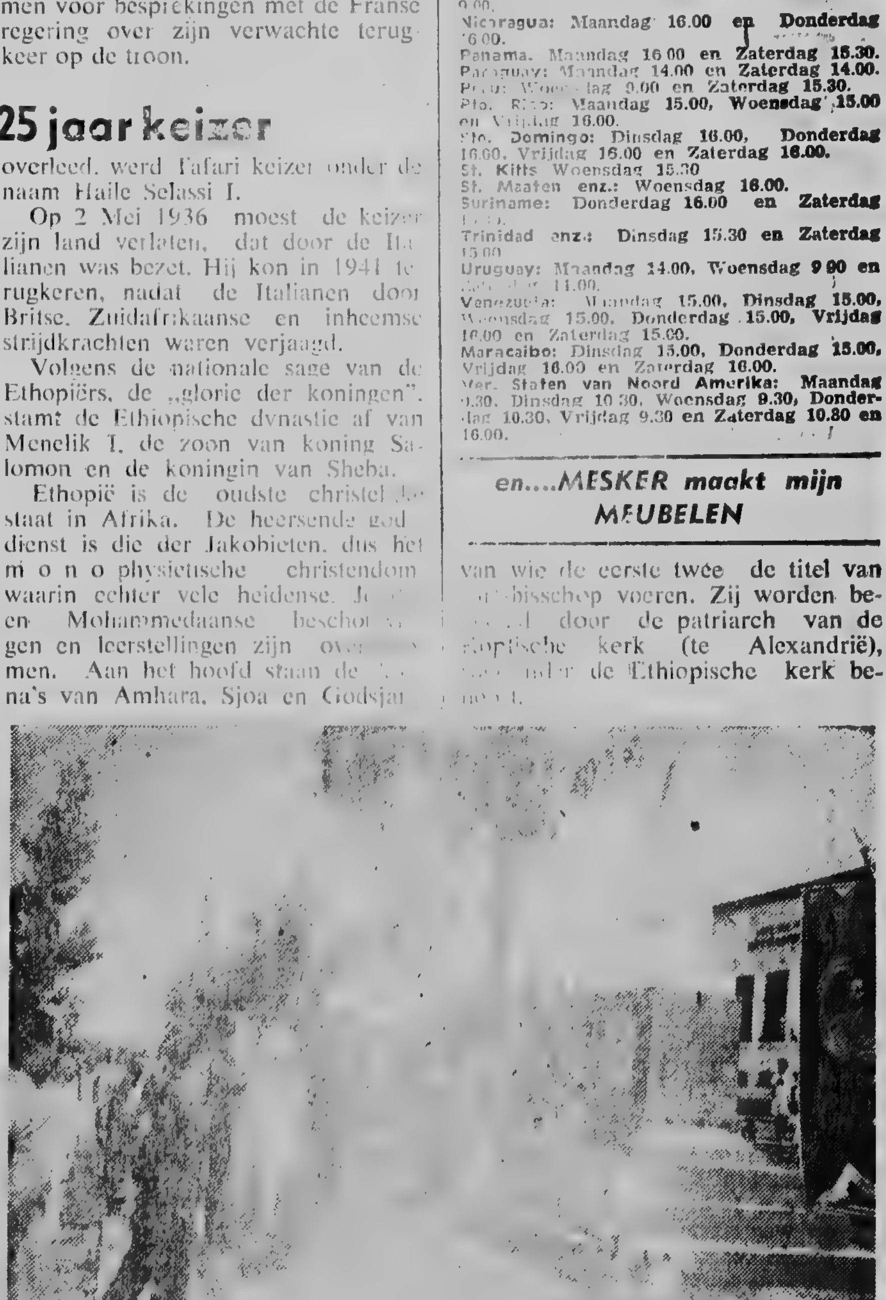

Zelden ziet een levend persoon een standbeeld van zichzelf. Haile Selassie vormt een uitzondering op deze regel. Hier ziet men de keizer van Abessinië een marmeren standbeeld bekijken, dat te zijner ere is opgericht voor een school te Addis Abbeba.

ARUBAANSE COURANT
Uitgever: Arubaanse Drukkerij en [illegible] & Publiciteit Mij. N.V.
[illegible]akatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
bij vooruitbetaling
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
WOENSDAG 2 NOVEMBER
BIOSCOPEN

[illegible]: 8.30 p.m.: Track of the cat
[illegible] 6.00 p.m.: Fort vengeance
[illegible] p.m. Mujeres que trabajan
[illegible]PAI: 8.00 p.m.: The gilr next door
AURORA: 7.30 p.m.: Zombies of the stratosphere (first 6 chapters)
[illegible]: 7.30 p.m.: Slaughter trail

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

[illegible] Opening
[illegible] Musica (anuncios)
[illegible] Lunchmuziek
[illegible] Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
[illegible] Sluiting
5.30 Opening
[illegible] Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
[illegible] Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
[illegible] Quiz Progr. van Leche PET
[illegible] Peticiones
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programa voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
[illegible] Hoorspel „El Gato"
[illegible] Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
[illegible] Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
[illegible] Telefonisch prijsvraag van Bordens [illegible]
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
[illegible] Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Klanken uit Texas
[illegible] Nieuws in het Nederlands
[illegible] Verzoekplaten
[illegible] Venezolaanse muziek
[illegible] Speciaal Programma
[illegible] Azul
[illegible] Amerikaanse hits
[illegible] Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag [illegible]
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Langs deze weg betuigen wij onze welgemeende dank aan Dr P. Groenhardt, Pater Copray, familieleden, kennissen en vrienden voor de vele blijken van medeleven, ondervonden in verband met het overlijden van onze dierbare echtgenoot en vader

de Heer EDISON V. HARMS Sr.

namens Wed. A. Harms-Maduro en Kinderen.

LA REINA A HACI PASEO DEN BOTO

Durante nan bishita na Surnam, Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard a haci un paseo di boto, di cual nos ta mira un foto aqui. E biaha aqui tabata di Gabel pa Koffiekamp den un korjaal.

Bosnegernan ta para banda di un casita, qu nan a ofrece na Su Mahestad La Reina durante su biaha di Koffiekamp pa Brokopondo.

PAGINA TRES

Pastoornan ta pidi pa aumenta cuerpo di Polis

ORANJESTAD.— Pastoornan di Aruba a dirigi un carta na Bestuurscollege, como nan ta preocupa cu presencia di algun sorto di turistanan muher cu tin na diferente lugarnan na nos isla, cu lo siguiente:

Pastoornan di Aruba ta tuma libertad di dirigi nan mes na Bestuurcollege cu lo siguiente.

Nos sa cu dia 12 September 1955 Gezaghebber di eilandgebied Aruba, como jefe local di polisnan, a dirigi un carta na bo College tocante e problema di mujernancumprador-tourista" na Aruba.

Den e carta menciona Gezaghebber ta bisa entre otro: „Aunque cu nan ta sospecha, cu hopi di e „mujernancomprador-tourista" cu ta actual aki na hopi cantidad ta entreganan mes como prostitue, ta impossible pa polisnan pa busca esaki, pa proba y asina stop e, como no tin basta hende pa haci liber pa controla esaki cu ta tuma hopi tempo, un control cu sigur lo duna bon succeso. Nan mester pa esaki un cuatro polis y esaki ta impossible. Como jefe local di polis lo mi keda mashar contento si Bo College kier pidi Regeringsraad di aumenta cuerpo di polis, asina cu ta dunami posibilidad di stop e maldad aki". Preocupa pa demoralisation di Aruba, nos ta pidi College pa dirigi nan mes mas pronto posible na Regeringsraad cu e pidicion aki, den e sentido cu ta duna den e carta di Gezaghebber menciona.

Si esaki a socede caba, nos ta keda mashar contento si College pidi Regeringsraad di aumenta cuerpo di polis na Aruba mas pronto posible, asina cu pronto nan por tuma medido pa protega moraal di pueblo di Aruba.

J. Burgemeester, Pastoor te Oranstad.
W. de Haas. Pastoor te San Nicolaas.
H. Ph. Gallé. Pastoor te Noord.
L. E. Kranwinkel. Pastoor te Paradera.
J. J. Weenink. Pastoor te Santa Cruz.
J. L. Standenmeijer Pastoor te Savaneta.
J. R. Grove. Pastoor te Braziel.
C. J. de Valk. Kapelaan te Oranjestad.
W. C. Fi.ck. Kapelaan te Oranjestad.
P. C. Copray. Kapelaan te Oranjestad.
J. Ch. van der Seijs. Kapelaan te Oranjestad.
G. M. Anink. Kapelaan te S. Nicolaas.
N. C. Erkamp. Kapelaan te S. Nicolaas.
C. Penninx. Assistent te S. Nicolaas.
J. M. Lensen. Kapelaan te S. Cruz.

AWE NOS GEZAGHEBBER TA CUMPLI ANJA

ORANJESTAD.— Awe Aruba tin fiesta chiquito, como cu e promer burger di nos isla, Gezaghebber mr L. C. Kwartsz ta cumpli anja. Gezaghebber ta haci awe cuarenta y siete anja.

Nos ta deseé ariba e dia di awe hopi felicidad y nos ta sigur cu ta den nomber di henter pueblo di Aruba nos ta haci e deseo aki, cu Dios spaar é pa nos y duné e sabiduria pa e por goberna Aruba cu bon exito durante e resto di su anjanan di gobernacion.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIARAZON 2 NOVEMBER

CINE
DE VEER: 8.30 p.m.: Track of the cat
RIALTO: 6.00 p.m.: Fort vengeance
8.00 p.m. Mujeres que trabajan
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: The gilr next door
AURORA: 7.30 p.m.: Zombies of the stratosphere (first 6 chapters)
SAVANETA: 7.30 p.m.: Slaughter trail

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad Botica del Pueblo
San Nicolas Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc
Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.45	Quiz Progr. van Leche PET
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa cedica na empleados di Lago
7.00	Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concertos Favoritos
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Concurso telefonico di Bordens coffie
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Ecos de Texas
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Peticiones
21.00	Musica Venezolana
21.15	Programa Especial
21.30	Hora Azul
22.00	Hitnan Sur Americano
22.30	Final

ENTREGA DI TROFEOS DI TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Dia Domingo atardi a tuma luga ariba cancha di Lago Sport Park di e bunita trofeonan na e ganadornan di e campeonato di tennis organisa pa e comite di dicha localidad. Mateo Reyes, kende ta e persona na kende e exito di e campeonato aki ta debi, no kier a laga e aguacero cu a cai danja su programa di e atardi aki. Cu mop y basora personalmente e la dirigi e secamento di e cancha pa e dos partidonan di demostracion promer cu e parti ofifial tuma luga.

Despues di hopi trabao e cancha a worde poni den estado un poco usable y e demostracionnan a cuminza. A worde hunga un set di dobles masculino entre Federico Ponson y Smith contra di Brokke y Uchtmann. Despues a hunga e pareha campeon di dobles femenino Sra. Sander y Sra. Hamelers contra di e pareha forma pa Sra. van der Bijl y Srta. Sluiten. Aunke cu e cancha no tabata presta mucho tur dos partido a presenta bon tennis. Especialmente Sra. Sanders su drive duro y su estilo agresivo a sobresali. E popular Mateo Reyes a tuma palabra despues di e demostracionnan aki y a gradici tur esnan cu a presta nan cooperacion pa e campeonato por a bira un exito. Ariba invito di Sr. Reyes Sr. G. L. Mac Nutt di Process Departement a haci entrega di e diferente trofeonan cu un palabra di elogio na e ganadornan.

A ricibi trofeo e siguiente personanan: Sra. Hamelers, campeona di singles, Sra. van der Bijl, subcampeona di singles; Sra. Hamelers y Sra. Sanders campeonas di dobles, Sra. van der Bijl y Sra. van der Linden cubcampeonas di dobles; Sra. van der Bijl y S. Federico Ponson campeones di dobles mixto; Srta. Sluiter y Sr. Batson subcampeones dobles mixto; Sr. C. Roos campeon single caballeros clase B, Sr. Sampson subcampeon singles clase B; Sres. Bailey y Tong campeones dobles caballeros classe B; Sr. A. Brokke, campeon singles clase A. Sr. A. Taim Fook subcampeon singles clase A; Sres. F. Ponson y Brokke campeon dobles clase A, Sres Smith y Uchtmann sumcampeones dobles clase A. Sra. van der Bijl ta e unico persona cu a ricibi nada menos cu tres trofeos, mientras cu e siguiente nan a ricibi dos cada uno: Sra. Hamelers. Sr. F. Ponson y Sr. A. Brokke. Nos felicitacion tanto na e ganadornan como na e organisadornan di e promer campeonato di tennis ariba nos isla y nos ta spera cu cada anja nos lo por presencia e encuentronan aki y cu cada anja nan exito lo ta mayor, pa asina e deporte blanco, pa cual sigur tin varios hungador cu talento, por florece.

AUTO A CORE DRENTA KOENOEKOE

SAN NICOLAAS. — Na haltura di Catiri auto A-1947 gestuur pa T. H. W. a baha for di caminda y a core drenta koenoekoe. E chauffeur tabata tin beter aden cu e no por a controla su stuurwiel. E a declara cu ta pa un porco e mester a kita for di caminda y como caminda tabata glad e a core drenta koenoekoe. Danjo ta fl. 150.—

MARCIANO TIN PALABRA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E campeon mundial di peso completo, Rocky Marciano, a responde na e interrogatorio di e critico Gene Ward di „Sunday News". Den e entrevista aki e campeon a confirma e rumor tan comenta pa hopi cronista di boxeo.

El a bisa: „Ta berdad cu mi mama y mi senjora Barbara a pidimi pa mi retira. Nan, naturalmente, ta bao di influencia di e historia di otro profesionalnan di ring cu na final a bira loco, paralitico of ciego....?"

—Abo ta bai complace bo mama y bo senjora Barbara?

—Sinceramente, lo mi no complace nan. Mi tin 31 anja di edad, fisicamente mi ta sinti mi mihor cu nunca y ainda mi no por bisa cu mi ta rico.... Mi tin di sigui ..

—Bo mama y bo senjora, nan lo no tin otro razon pa pidi bo stop di bringa?

—Dos luna despues cu mi a gana e campeonato mundial, m'a cumpra un cas pa mi familia. For di e tempu ey unicamente ocho luna mi a pasa na cas. E resto m'a pasa den campo di training, den ciudadnan grandi, bibando manera e negoshi cu mi ta dedica mi di cuerpo y alma na dje ta exigi......

—Bo ta acepta e posibilidad di retira invicto?

—Mi ta casi sigur. Por lo menos si no aparece otro contendor superior na esnan cu ta existi actualmente, lo mi retira invicto....

—Bo a inverti bo placa?

—Podise mi construi hunto cu mi manager Al Weill un hotel cerca di Miami.......

—Si nan laga bo escohe bo proximo contrario pa e corona, kende lo bo escohe?

—Mi ta kere cu e International Club mester organisa algun eliminacion, of un round robin....

—Kende nan mester competi segun bo den esaki?

— Tommy „Hurricane" Jackson, Niño Valdes, Bob Baker y e italiano Franco Cavichi....

—Bo conoce Cavichi?

—Nan di cu e ta dal masha duro pero cu e sabi masha poco....

——Cual di e retadornan bo ta considera superior?

Y esaki ta e unico pregunta cu Rocky Marciano no a contesta. El a bisa caba cu den su opinion, mientras cu ta e aspirantenan aki tin mientras cu no aparece uno superior, e tin speranza di retira invicto.

PRINCIPIO DI DECEMBER DOMI VEENING LO BAI

SAVANETA — Di fuente sigur nos a wordo informa cu ds. O. Veening lo regresa Hulanda dia diesun di December.

Dia cuatro di December e lo haci su predicashi di despedida den kerki Protestant na Oranjestad.

AUTO A DAL BICICLETA

ORANJESTAD. — Diadomingo un auto A-3681 a dal un bicicletta na crusamento di Maria Christinastraat y Irenestraat. E auto tabata gestuur pa J. M. y e mucha ariba bicicleta tabata bini na su drechi. E bicicleta a wordo distribi por total y e auto a hanja danjo ariba su capa y na banda.

CARIOCA A BAHA FOR DI CAMINDA

Diadomingo un carioca A-3251 gestuur pa J.P. a baha for di caminda ariba brug di Piedra Plat. E a kibra cuatro palo na rand di e brug. Tabata tin tres hende herida. pero danki Dios no grave. E desgracia a pasa como e wiel di padilanti a pega na e rand di caminda. E danjo ta totaal fl. 450.—

ORGANISACION DI FISHI ARGENTINO TA BAI WELGA

BUENOS AIRES. — E organisacion general di obrero argentino, qu antes tabata sostene Peron fuertemente, a haci un yamamentu na su miembronan, pa cuminsa welga ayera mei anochi. Nan ta exihi admision di e miembronan di organisacion deteni.

Entre tantu ex-president Peron a declara, qu e no tin plan di sali for di Paraguay, na unda nan a dun'e asilo.

GOBIERNU FRANCES NA PELIGER

PARIS. — Riba segundo dia di e debat den Asamblea Nacional frances riba e proyecto di ley di gobiernu pa eleccionnan adelanta na december awor, nan a rechasa varios sistema di eleccion cu mayoria grandi di voto. Si e debat aqui no produci ningun resultado riba e ley electoral nobo, lo ta casi sigur, qu gobiernu di Faure lo mester baha.

CRITICA RIBA CENSURA DI PRENSA NA COLOMBIA

Situacion ta esun mas malu den e hemisfera aqui.

NEW YORK. — Un comision di di e sociedad di prensa inter-americano (I.A.P.A.) a declara ayera den un rapport na e reunion general di e sociedad, qu no por spera di Naciognan Uni, qu lo e bai bringa pa libertad di prensa.

Esaqui a parce tambe di e denegacion di secretario general, Dag Hammerskjoeld, papia riba e caso di „El Tiempo" cu president di Colombia, Gustavo Rojas Pinilla. Manera ta conoci, esei a prohibi „El Tiempo" di sali. Segun e comision libertad di prensa ta un di e derechinan di humanidad.

E comision ta bisa, qu e situacion, qu prensa y radio mester resisti na Colombia, ta esun mas malu di Hemisfera.

E parti mas grandi di e relato ta dedica na e circunstancianan, qu ta batin durante tempu di Peron na Argentina y na e situacion na Colombia bou di gobernacion di Rojas Pinilla. Tocante Venezuela e relato ta bisa, qu e situacion aya no ta hustifica mantenementu di censura aya.

FILM NOBO TEMPU DI BIBA Y MURI

HOLLYWOOD. — E compania di film mericano „Universal Pictures" lo traha otro anja un film riba e buqui „Un tempu di biba y muri" di e actor aleman Erich Maria Remarque. Binticincu anja pasa e compania aqui a traha „all quiet on the Western Front", di e mesun escritor.

E PUGILISTA DIAMANTE NEGRO A CONQUISTA CAMPEONATO DI ISLA DI CORSOW

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — DiaSabra anochi e faha pa peso medio di isla di Corsow a worde disputi den Monte Carmelo Square Garden. E dos contendornan tabata Diamante Negro y Young Tunney. Tur e dos pugilistanan aki ta conoci di nos fanaticada. Negro a sali victorioso den e pelea pacta pa diezdos round pa decision. E campeon di Corsow a duna bon demostracion ariba nos isla. Nos por corda su pelea contra di e campeon antillano Sugar Boy Nando, den cual continuamente e tabata hiba e tren di e pelea. Aunke cu e la perde pa t.k.o. den e ultimo round e la satisface completamente. Tambe den su ultima presentacion ariba nos isla e la haci un papel airoso. Tabata contra di e italiano Fernando Espallota, kende e la gana pa punto bringando cu un solo man durante gran parti di e pelea ya cu for di e segundo round e la kibra su antebrazo derecho. Tunney a worde noquea dos biaha door di Nando. Di promer biaha na Aruba den e promer round y di dos biaha den su propio patio den di cuatro round. E pelea entre Sugar Boy Nando y Diamante Negro cu lo worde teni na Aruba dia 10 di December pa e faha antillano lo ta awor entre dos campeon. Indudablemente e encuentro aki lo bira algo inolvidable den historia di boxeo di antillas holandesas. Diamante lo subi ring cu hopi confianza cu su corona nobo y tambe cu e experiencia cu e tin contra di Nando, mientras cu e arubiano lo haci uso di e gran experiencia cu e la sinja den su ultimo pelea contra di e venezolano Ismael Espanja. E resultado di e pelea aki, cual tabata un empate, tambe naturalmente lo inspira Nando masja hopi pa su compromiso den December.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 10

E sonrisa aqui no tabata masha carinjoso, pero tabatin algo atractivo den dje, algo cu a pone Nina estremecé. E no por a comprende ta quico un homber asina manera e prins aqui por ta haci ainda aqui na Venecia. Di ningun manera e homber aqui su compania lo no ta malo. E tabata nieskier pa e por a hanja sa mas tanto di dje, door di experiencia. E mester descubri esaqui. Lo e no larg'é bai promé cu el a descubri loque e ta pensa di dje.

„Famoso", miss Grant a responde. „Mi no ta contra di loque bo ta considera como bo previlegionan. I awor e placa cu bo ta nenga ai ta un dje motibonan di bo previlegio di quier ser independiente? Mi no quier tuma e placa ai, pero abo tampoco no tin nodi di tum'é pa bo. Lo mi pidi mi chaperon p'e entreg'é na un of otro instituto di caridad".

„Esai ta un masha bon idea di bo, pasobra tin masha hopi instituto aqui na Venecia cu por haci masha bon uso di dje. Lo mi queda masha contento cu miss Mol lo quier tuma esai na su encargo. Aqui na Venecia tin hende mas pober cu mi ainda".

„Bisa Mol e instituto cu bo ta pensa cu ta mehor i lo mi manda e 5.000 lire aja"; e milionaria a bisa. „Pero awor bam papia riba nos asunto".

„Riba nos asunto bo quier papia, miss?" el a puntra.

„Ta claro. B'a tende tur e exigencianan di mi respecto bo empleo?"

Miss Mol a mira com e prins su wowonan tabata brilla di humor, pero miss Grant no a ripara esaqui.

„Pa mas sigur, lo bo tin bondad di menciona mi nan trobe?" e prins a puntra i miss Grant tabata contempla su wowonan.

„Oh, qui grosero e hoben aqui tabata!" e milionaria tabata pensa, pero e no tabata risca di bis'é. Ta di comprende cu tabata imposible p'e ripiti awor e lista di exigencianan mentras e wowonan dje prins tabata queda ta miré asina bofonante.

Pero ora cu e prins mes a ripara com confus e mucha a bira, el a continua:

„Naturalmente mi ta recorda algo di e exigencianan i mi ta quere di por ta na bo servicio. Lo mi trata esai alomenos, basta cu bo tambe ta desea, miss Grant".

Reforza pa su mes palabranan a pone e milionaria recohé su equilibrio trobe i el a bisa:

„B'a bisa e palabra precisamente. Loque nos ta bai haci awor ta un proef. I nos mester spera com e proef aqui ta bai."

„Precisamente".

„Pues mi quier tuma bo pa un seman. Luego lo nos mira quico lo nos haci despues. Por socede tambe cu mi no ta hanja gana di queda mas tanto aqui".

„Mi ta hanja masha carinjoso di bo parti cu bo quier confia mi pa un tempo asina largo di un seman den bo servicio." Dantarini a responde na un tono decente. „Pero mi ta quere cu lo ta mas conveniente pa bo i tambe pa mi mes, si bo haci e convenio pa cada dia di nobo, esta: pa un dia...., alomenos na principio".

Algun seconde Nina a queda ta mira e hoben queto. E dama su wowonan tabata blauw manera lamar gancho. I e tabata den bon humor. I el a responde:

„Bo ta meen auto cu bo quier queda liber", el a bisa, „liber pa bo por bandona mi servicio e ora cu bo ta hanja ta bon i caba larga mi pa mi cuenta".

„Absolutamente.,.. mi no ta pidi mas libertad cu bo mes tambe lo por goza di dje".

„Sinembargo mi no ta di acuerdo cu bo idea. Alomenos ami no ta hanjé bon", miss Grant a bisa.

„Ta sinti mi". e prins a contesta, „pero den e circunstancianan actual mi ta hanja cu t'esai t'e unico solucion den e problema aqui. Pero si acaso bo ta di otro opinion, probablemente Cavaroni lo por hanja un otro candidato pa bo cu lo por satisfacé cada un di bo condicionnan".

„Un guia cu ta prins tambe alavéz", e mucha muhé a puntra pa para curiosidad pa e tende quico e homber lo bisa.

„No; mi n' ta quere cu lo ta facil pa ni Cavaroni den tur su habilidad lo por hanja un prins pa bo den asina corto tempo. Pero no ta un detalle menos importante esaqui? Bo ta desea un guia cu ta mucho mas eleva cu tur otro guianan. I pa termina e asunto, ata mi aqui, un guia i un prins alavez".

„I mi tin capricho di quier tin un prins den mi servicio i awor ata mi cu un prins. Quizas lo mi por drenta cu bo condicion, alomenos ora cu nos nó por traha hunto manera mi ta...'

„Precisament".

„Bueno; anto lo nos purba e condicion segun bo a proponé. Bo tin un hende caba pa atendé cu bo pacus? Pasobra mi ta suponé cu lo bo ta den mi servicio varios oranan di dia. Bo ta pensa anto na cerra bo negoshi?"

„Mi mama lo percura pa e pacus. Hasta ora cu mi trabao cerca bo dura mas largo i pone mi na estado di gana 2000 lire pa dia semannan largo, sinembargo lo e perhudica mi negoshi si mi cerra e pacus".

„Bo mama lo tendé bo negoshi? Lo e gusta esai? Quizas e por nenga na haci esai".

„Quizas por tin muhé cu lo haci esai, pero mi mama no. Lo e n' tin nada contra, pasobra mi mama ta un dje principal damanan, mi ta quere, cu por ta existi. I como e tin principio, trabao no ta insulto p'é".

Esaqui tabata un punto di vista nobo pa miss Grant. Un flandor di interes den e wowonan blauw manera cielo cu a queda ta mira e prins, a obliga apariencia di un leve sonrisa riba cara di Dantarini.

„Si mi mama lo tabatin mester di consuelo", e prins a bisa, „anto lo el a consol'é cu e pensamento, cu e promé prinsnan di Venecia tabata prinsnan comerciante cu tabata tene relacionnan comercial cu enter mundo. E unico diferencia dje prins di antes cu Dantarininan di awendia ta, cu nan tabata sirbi rond mundo i nos ta sirbi turistanan sol".

„Miss Grant tabata sinti cu palabranan dje prins aqui abata p'é. E tabata gusta figura su mes como un dama particularmente aristocratica, sinembargo lo el a oponé cu violencia cu e mester tabata para den un pacus ta sirbi clientenan. Lo e no por haci esai, ni masque cu e pacus aqui tabata un palacio di famia. Dantarini. Quico lo e tin cun'es cu su antepasadonan tabata gran comerciante nan. No, simplemente si e mester para den pacus i bende cos, lo e muri di berguenza. Qui stranjo e latinonan aqui tabata!

„Anto larga nos pone un final na e asunto aqui. Bo ta hanja bon pa nos cuminza nos covenio awe tardi i conta esaqui pa un mitar dia? Propiamente awe tardi ta laat caba pa nos por bai cualquier camina; pero tin thé-dansant aqui den hotel awe tardi. Ami ta gusta balia masha tanto. Bo sa balia?"

E prins a hari na un manera asina complica, cu ora pa ora e tabata irrita miss Grant su curiosidad. Cerca un otro homber e sonrisa aqui lo tabata nifica, cu e tabata hanja gracioso di tendé menciona e palabra „trabao" ora cu e ta balia cu un belleza rico. Pero miss Grant a sinti cu e sonrisa dje prins aqui tabata un otro cos.

„Ta haci algun anja pasa cu m'a balia. Por bisa cu ta foi promé cu gera mi n' balia mas i foi tempo cu m'a establece mi pacus mi n' balia mas. Pero un hende cu tin amor pa muziek i cu tin sintimento pa ritmo, no ta lubida baliamento facilmente. I si bo purba balia cu mi, miss Grant, mi ta garantiza bo cu lo bo no haci un papel ridiculo".

E tabata contempla e prins awor di su cabez te na su pia. Su panjanan tabata na orden i msha bon pega mes. E flus aqui di dje tabata parce esnan ingles. Ta unda duque di Lochrinon a bisa cu e tabata larga cose su flusnan trobe?...... Savile Row? Enfin, probablemente cu flusnan dje tendero aqui lo tabata dje mes direccion. E tabata gusta e flus dje prins aqui mescos cu e tabata gusta dje duque tambe. I e prins aqui na Venecia ta papia tambe mescos cu e duque, quende awor ta solamente su recuerdo a queda den su memoria...."

„Bo ta papia ingles manera un hende cu a nace na Inglaterra", miss Grant a interrump su mes pensamentonan. „Mi n' ta comprende ta di com bo por papia inglés asina bon".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Asina nan ta core dia tras dia. Tereno ta birando vlak y secu. Awa ta cabando y ta parce cu awacero no kier jobe.

„Dios laga nos hanja un bon jobida. Sin awa e bestianan no por core henter un dia ," Pla ta bisa Cisco.

„Asina ta. Pancho cu mi lo bai adilanti mira si nos lo por hanja awa," Cisco a contesté.

Adan, cu net e ora ey a jega caminda nan tabata para conversa a tende loke Cisco a bisa.

Cu rabia el a bira su cabai y a basha careda.

„Conque Cisco kier bai busca awa pa e hunga di salvador, pero mi ta nek e mi ta bai buska promer cu ne", e ta pensa bon rabia.

Molotof ta presenta plan nobo pa union di Alemania

E proposicion a bini di Alemania Oriental

GENEVE. — Alemania Oriental a manda pa e conferencia di ministernan di e Cuater Grandinan na Geneve un plan pa union di Alemania. Nan ta quere, qu probablemente Molotov lo presenta e plan aqui awe of diawebs na e conferencia di ministernan como un proposicion ruso. E plan ta papia di un acercamentu „poco poco" di e dos estadonan aleman, cual lo mester conduci na union den un tempu, qu no a queda stipula.

Ehecucion di e plan lo cai pareu cu un tratado di siguridad europeo temporario y formamentu di un sona desmilitarisa, qu ta ensera tur e dos estadonan. E plan ta propone lantamentu di un „conseho consultivo, qu ta ensera inter Alemania, consistiendo di representantenan di e parlamentonan Aleman Oriental y Occidental.

E conseho consultivo pa inter Alemania lo tin como tarea di prepara union di Alemania y pa engrandicimentu di e cooperacion entre e dos partinan di Alemania riba tur tereno. Un trabou importante di e conseho lo ta drechamentu di e caminda pa uni e sistema di economia di e dos partinan.

Finalmente e plan ta intenta union di Alemania, asina qu lo nace un Alemania militarmente neutral, di cual tur trupanan di ocupacion lo retira. E Alemania nobo aqui lo tin un chercito propio.

CAMBIO DI CONSTITUCION DI ACUERDO CU RECHTSORDE NOBO

LA REINA JULIANA A FIRMA E LEY NA ARUBA

DEN HAAG. — Premiers Drees y e ministernan Beel y Kernkamp a presenta un proyecto di ley den Tweede Kamer pa cambio di Constitucion, afin di pone esaqui di acuerdo cu e rechtsorde nobo. La Reina Juliana a firma e proyecto di ley aqui dia 22 di october na Oranjestad, Aruba.

Saliendo di e hecho, qu Indonesia a bira un estado independiente, gobiernu ta di opinion, qu en lo futuro lo no tin luga mas den constitucion pa ningun reglamento, qu tin algu di haci cu Indonesia. Ademas e ta pone e Constitucion di acuerdo cu e Statuut, pa loque ta toca Surnam y Antiyanan.

Na principio di Constitucion tabata skirbi pa Ulanda y segun gobiernu e ta mas di acuerdo cu e posicion natural di Nieuw Guinea Ulandes. como parti separa di Reinado, pa no stipula nada tocante e forma di gobiernu den dje den constitucion, sino qu ley ta regla esaqui.

CORONEL TOWNSEND TA HANJA PROMOCION

LONDON. — Den circulonan di aviacion ingles nan ta spera, qu pronto e coronel Townsend lo hanja promocion como air commodore. cual rango ta para pareu cu general di brigada. Lo e mester bandona su puesto como agregado di aviacion na Brussel. pa motibu qu esaqui lo no ta di acuerdo cu su rango altu.

PRINSES MARGARETH LO NO CASA CU PETER TOWNSEND

Antayera nochi Prinses Margareth a bisa entre otro den un declaracion, „Lo mi que participa gustosamente, qu mi a dicidi di no casa cu coronel Townsend. Mi tabata consiente, qu mi por a drenta cu un matrimonio pa estado civil, si mi tabata desea di bandona tur mi dere[illegible]inan di succecion.

Di acuerdo cu e leynan di iglesia, segun cual no tin disolucion pa un matrimonio di iglesia y consiente di mi debernan na reinado, mi a dicidi di pone esaqui dilanti di tur otro consideracion.

Mi a yega na e decision aqui completamente riba mi mes, cu yudansa di e apoyo y carinjo di coronel Townsend. Mi ta masha agradecido pa e simpatia di tur esnan, qu a resa pa mi felicidad".

E declaracion aqui tabata firma pa Margareth y fecha 31 di october.

E rumornan tocante un matrimonio a dura dos anja largu. Indudablemente Margareth lo a yega na e decision aqui despues di su entrevista cu arsobispu di Canterbury. Esaqui mester a particip'e qu iglesia lo no por aproba un matrimonio cu un homber divorcia.

Den circulonan di corte ingles nan a duna di conoce, qu den e siman qu ta bini, e prinses lo cumpli cu su debernan normalmente atrobe.

Ora qu e decision aqui a bira conoci, Bo por a tende muhenan yora den cayanan di London.

TRES GRANDE OCCIDENTAL MESTER INTERVENI

NEW YORK. — E hefe di comision di armisticio di Nacionnan Uni na Palestina, general mayor Burns, a declara na New York, qu segun su opinion e situacion critico entre Israel y Egipto ta exihi accion di Francia, Merca y Inglaterra. Anteayera nochi e premier di Israel, Mosje Sjarett, a adverti Molotov na Geneve. qqu e entreganan di arma checo na Egipto ta pone Central Oriente na candela. Di Geneve ta bini noticia, qu Israel a priminti di rechasa embarque di arma for di paisnan comunista. Sjarett lo ta descepciona pa motibu di e denegacion di Dulles y MacMillan pa duna garantianan di siguridad separadamente na Israel. Ayera Sjaret a bolbe back na Jerusalem. E ta entrega e puesto di premier back na Ben Goerion.

ULTIMO ENCUENTRO DI TOWNSEND Y MARGARETH

Antayera coronel Townsend a pasa dos or huntu cu princes Margareth na Clarence House na London. Nan ta sospecha, qu esaqui tabata e ultimo encuentro. Algun ora despues e prinses a duna e declaracion, den cual el a duna mundu di conoce, qu lo e no casa cu Townsend. Probablemente na fin di e siman aqui Townsend lo bai ocupa su puesto por lo pronto como agregado na Brussel atrobe.

CURSO DI NEGOCIACIONNAN TA DUNA SPERANZA PA ALGUN PROGRESO

Molotov a bini cu plan nobo pa sona di siguridad

GENEVE. — Molotov a propone antayera den e segunda parti di e reunion di e Cuater Grandinan, pa establece un sona di siguridad cu un cantidad di trupa limita na Europa, cual lo ensera Alemania Oriental y Occidental y algun estado mas cerca ei.

E proposicion ruso nobo aqui ta ensera, qu e trupanan di e cuater potencianan grandi, cual ta establecí den territorio di otro paisnan, lo ser limita segun e acuerdo aqui.

Molotov no a pone ningun termino pa quitamentu di e tratado Atlantico y e tratado di Warschou. El a propone prome, pa esaqui tuma luga dentro di dos te tres anja.

E minister di relacionnan exterior ingles, MacMillan, a bisa, qu riba prome bista algun punto den e plan ruso ta contene e speransa riba algun progreso. El a adverti, qu sin embargo te ainda no tin ningun berdadero siguridad na Europa, tanten qu Alemania queda parti.

Molotov a propone ademas, pa invita e canciller aleman occidental, Adenauer y e premier aleman oriental, Grotewohl, pa tuma parti na e conferencia di Geneve.

POLIS A TIRA RIBA DEMONSTRANTENAN GRIEGO

PATRAS. — Ayera Polis mester a tira riba demonstrantenan anti-ingles den e ciudad griego Patras. Durante e demonstracionnan aqui 25 demonstrante y 20 polis a resulta herida. E demonstrantenan, quen ta exihi anexion di Cyprus pa Grecia, a ataca e edificio di instituto den e ciudad y a causa danjo na meubilario aya. E irregularidadnan a cuminsa pa motibu di mucha.

EXPLOSION DI GAS A CAUSA CINCUENTA MORTO

TOKIO. — Probablemente mas di cincuenta obrero di mina japones a muri ayera pa motibu di un explosion di gas den un mina di carbon cerca di Yoebetsoe na Hokkaido, e isla mas noord di Japan. Dos ora despues equiponan di salbacion a saca seis cadaver, mientras qu 27 otro hende a logra sali for di e mina sin yudansa.

DULLES Y PINAY OPTIMISTA

GENEVE. — Tantu Dulles y Pinay a a expresa nan optimista ayera riba e progreso qu e conferencia di ministernan ta haciendo na Geneve". Pinay, quen a bai Paris pa deliberacion cu su gobiernu riba e crisis di Marokko, a bisa, qu e tin speransa firme tocante e posibilidad, qu e conferencia lo ta un exito. El a agrega acerca, qu Molotov a haci antayera algun proposicion di importancia tocante siguridad di Europa y qu actualmente nan ta studiando nan.

EL MUSEO MARIE CURIE EN VARSOVIA

Los descubrimientos ocuparan una plaza cada vez de mayor importancia en el Museo consagrado a la memoria y a la obra de Marie Curie. Abierto en 1954, bajo el patronato de la Academia polaca de Ciencias, el Museo, instalado en la casa natal de Marie Curie, se compone de cuatro salas de exposición, en las que se presentan documentos, fotografias y recuerdos inlustrativos de la vida y trabajos de la gran fisica. La colección de aparatos cientificos auténticos que le sirvieron a ella y a su esposo para sus primeras experiencias en investigaciones sobre la radioactividad la completa acutalmente una serie de documentos sobre el desarrollo actual de la ciencia y la posibilidad de sus aplicaciones. (UNESCO)

„Ik ben niet de enige die van Juan Peron houd" verklaarde de 16-jarige Nelly Rivas (boven) aan Argentijnse autoriteiten, toen deze haar vroegen naar de veelbesproken verhouding tussen het HBS meisje en de ex-president. De Argentijnse politie vond haar in een luxueus appartement, in haar bezit was een enorme waarde aan juwelen en geld. Ze zeide dat de schoolmeisjes vochten om de eer door Peron te worden uitgenodigd intieme feestjes bij te wonen. Peron stuurde Nelly een brief toen hij aan boord was van de Paraguese kanonneerboot.

Sra. Lorraine Berg aki ta drumi den Joseph hospitaal na Merca. E senjora aki a duna luz na cinco paar di ohochi y riba e foto e dos ultimonan ta drumi sosega di nan; tur dos e biuha aki ta yioe muher. Sra. Berg tin 37 anja di edad y su casá 41.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Melania Salome geb. 22-10-55 dr. v. Wolff, Ludovico en Tromp, Johanita Maria Alto Vista 14.

Maria Margaretha geb. 17-10-55 dr.v. Lampe Reginaldo en Kock, Lourenza Aura Papilon 63

Julio Marcial Antonio geb. 21-10-55 zn.v. Lopez, Pablo en Orman, Luisa Reina, Seroe Blando 52 A

Giovanni Maximiliano geb. 23-10-55 zn v. Booi, Maximiliano Felix en Senior, Atala Matilde Karawarastraat 12.

Irene Ailene geb. 20-10-55 dr.v. Croes, Frederico Alexio en Werleman, Petra Josefa, Jan Flemming 18.

Arnoldus Antonius Marie geb. 24-10-55 zn.v. Bexkens, Antonius Wilhelmus Hubertus en van den Berg, Petronella Johanna Arnoldina St. Cruz 95.

Nicolaas geb. 23-10-55 zn.v. Dirksz. Eugenio en Rafine, Clemence Sav. 245.

Myrna Amelina 19-10-55 dr.v. Figaroa, Modesto en Kelly, Elisa Palm Beach 41.

Edmundo Eugenio geb. 14-10-55 zn.v. Domacassee, Pedro Cristologo Ernesto en de Jongh, Rosalina Weg naar Fontein 52.

Al Rosita Primera geb. 19-10-55 dr.v. Sint Jago, Ambrocio Moises en Faarup, Rosalina Resedastraat 5.

Kenneth Recorda gab. 9-10-55 zn. v. Vlaun, Urban Ethelstone en Richardson, Mathien Anne Pauline, Lagoville 122.

Michael David geb. 10-10-55 zn. v. Robles, Willy en van Ommeren, Uresela Carmen, Essoville 30.

Medon Melford geb. 24-10-55 zn. v. Miller, Alfred Theophilus en Sylvan, Wilifred, Verrietstraat 7.

Shirley Antia geb. 17-10-55 dr.v. Arrindell, Antia Helena, Rooi Hundo 47 A.

Jean Patsy geb. 19-10-55 dr.v. Hutchinson, Edith Agatha, Brasil 132.

Jose Querino Calisto geb. 14—10—55 zn.v. Martijn, Albine en Vrolijk, Ramona Andrea Weg naar Fontein 42.

Ursula Irena geb. 21-10-55 dr.v. Tromp, Ciriaco en Kock, Danisia Olijfistraat 38.

Rosita Clementina geb. 23-10-55 dr.v. Hodge, William James Albert en Brown, Cynthia Ellena L. de Colignystraat 30.

Juliana Teresita geb. 23410—55 zn.v. O'Garro, Ellen Henrietta, Dominicaweg 4.

Judith Evelyn geb. 19-10-55 dr.v. Erasmus. Jose en Luidens, Catharina Bubali 109.

Esmay Evert geb. 20-10-55 zn.v. Geerman, Alejandro en Britten, Maria Bernadina, Piedra Plat 117.

Jose Rafael geb. 20—10—55 zn.v. van der Ree, Jose Rafael en Arends, Maria Leoncita Klipstraat 5.

James Robert geb. 12-10-55 zn.v. van de heer Ree, Jose Rafaels en Arends, Maria Leoncita Klipstraat 5

James Robert geb. 12—10—55 zn.v. Mc.Clendon, John Dewey en de Loach, Ann Elizabeth Bung. 515

Rosa Maria geb. 7—10—55 dr.v. Cranston, Clara Alice, Weg naar Kustbatterij 17.

Henry James Ricardo geb. 21—10—55 zn.v. Hassell, Emily Elizabeth, Juana Morto 143.

Anna Simeona Lucrecia geb. 18-10—55 dr.v. Dirksen, Gerardo en Ridderstap, Bibiana, Papilon 113.

Bienvenida Maria geb. 25—10—55 dr.v. Lacle, Damasco Funciano en Eckmeyer, Virginia Servadia Guyabastraat 37.

Yolanda geb. 23—10—55 dr.v. de Cuba, Antonio Miguel en Brete, Florentina Alto Vista 151.

Angela Rafaela geb. 24—10—55 dr.v. Willems, Gregorio Arturo en Croes, Felicia Nicolina Balashi 24

Roy Evaristo geb. 26—10—55 zn. v. Tromp, Eustaquia en Zavala, Ana Julia Shimarukustraat 2.

Sixto geb. 25-10-55 zn.v. Geerman, Calisto en Paesh, Margaritha Shimarukustraat 2.

Sixto geb. 25—10—55 zn.v. Geerman, Calisto en Paesh, Margarita, Shiribana 1.

Robby Marius geb. 14-10—55 zn. v. Bouman, Marthus Lambertus Willem en Deekman, Alexandrina Helena, Rooi Hundo 63.

Catarina Gavina geb. 27—10—55 dr.v. Velazquez, Juan Bautista en Gomes, Cirila Anastacia, Ponton 101

Marco geb. 26-10—55 zn.v. Boekhoudt, Bruno en Navas, Martina Maria, Rooi Prikichi 5.

Johannes Sabino geb. 27—10—55 zn.v. Tromp, Ricardo en Jacobs, Maria Turibana 53.

Julio Rafael geb. 26—10—55 zn. v. Nicolaas, Rodulfo en Thielman, Leona Leocadia Bernardstraat 36.

Resaura Jeannette geb. 20—10—55 dr.v. Quandt, Levenita Sofia, Socotorolaan 2.

Florencio geb. 27—10—55 zn.v. Koolman, Segundo en Tobel, Alisia Weg n. Fontein 160.

Miguel Jesus geb. 15—10—55 zn. v. Kransen, Placida, Weg naar Seroe Blanco 31.

Lorenzo Bernicio geb. 12—10—55 zn.v. Hodge, Elizabeth, Brasil 67.

Mario Donaldo geb. 22—10—55 zn.v. Maduro, Juan Agripino en Brathwaite, Ileene Dorothy, Bernardstraat 122.

Devaristo Damian geb. 26—10—55 zn.v. Geerman, Bertrando en Thiel, Cecilia Antonia, Papilon 4.

HUWELIJKEN

Peterson, Joseph Montery en Wild, Josefa Maria Eioticia geh. 25—10—55, Weg naar Fontein 23.

Achilles, Albertus Johannes Coenraad en van der Burg, Elisabeth Louise Margareth geh. 25—10—55, Byerlite 5.

Maduro, Marco en Dabian, Ermonia geh. 26—10—55, Rooi Bosal 33.

Thiel, Julian Alejandro en Figaroa, Olympia Anastacia geh. 26—10—55, Shiribana 15.

Boezem, Mario Salamon en Kock, Reineta geh. 27—10—55, Weg naar Rooi Hundo 40.

Angela, Johannes Verona en Koolman, Martha geh. 27—10—55 Sabana Grandi 57.

Leest, Dominico en de Cuba, Lucia geh. 27—10—55, Montano 6 A

Roza, Nicasio en Faro, Carmen geh. 27—10—55, Montano 20.

Na het hevige noodweer dat de orkaan Janet met zich meebracht en een brede vlak van vernieling in Mexico achter zich liet, heeft dit land opnieuw te kampen met ongunstig weer. Een hevige regenval deed dezer dagen de rivieren buiten haar oevers treden, waardoor grote stukken land onder water kwamen te liggen. De Amerikaanse marine en luchtmacht werd ingeschakeld bij de evacuatie van vluchtelingen. Foto: De Amerikaanse marinemannen gebruiken een touw om vrouwen en kinderen uit het woedende water te redden. De Amerikaanse luchtmacht heeft met helicopters in het nauw gebrachte bewoners van de daken opgepikt.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Dia Sabra pober Lorenzo kier a bai yuda Pepita y a dicidi di bai verf dak di comedor. Para ariba un trapi tur wajanka e ta verf. Den esey brataban...... trapi a dal un zoja mucho grandi y ata Lorenzo ta bai suela.

Pepita cu a tende e desorden a core bin hanja Lorenzo plat na suela for di su tino. Pepita a spanta y a cuminza grita: „Dushi, papia cu mi! Bisa mi algo! Bisa mi algo! Nada ni un palabra Lorenzo no ta contesta. Pepita ta bira mas y mas nervioso.

„Lorenzo, mi bida, papia, papia", Pepita ta bisa sagudiendo Lorenzo.

Den esey ata Lorenzo a habri su wowo y a bisa tur tolondra: „Koco nos ta come awe nochi?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 3 NOVEMBER 1955 — No. 2372

Minister Luns had openhartig en langdurig gesprek met John Foster Dulles

Nederlandse gezagdrager woonde Algemene Vergadering van de Verenigde Naties bij

„Er is geen enkel bindende afspraak gemaakt. De lange en in prettige sfeer gevoerde gesprekken, die ik in New York heb gehad met de Indonesische minister van buitenlandse zaken, mr. Anak Agung Gde Agung, hadden eigenlijk het karakter van het aftasten van de mogelijkheden om een basis te vinden voor besprekingen tussen beide landen over de bestaande problemen". Dit heeft minister Luns aan boord van de „Nieuw Amsterdam" verklaard bij zijn terugkeer te Rotterdam, nadat hij te New York een gedeelte van de tiende algemene vergadering van de Verenigde Naties had bijgewoond.

Op een vraag naar aanleiding van de verklaring van minister Anak Agung, dat de kwestie Nieuw-Guinea ook ter sprake zal komen op de komende Nederlands-Indonesische besprekingen antwoordde minister Luns, dat de Nederlandse regering altijd bereid is geweest en nog bereid is, elke misvatting en wantrouwen aan Indonesische zijde ten aanzien van de Nederlandse souvereiniteit over Nieuw-Guinea door besprekingen weg te nemen.

Minister Luns noemde het een verheugend teken, dat de stemming over de kwestie-Nieuw-Guinea in de agenda-commissie van de Verenigde Naties dit jaar zoveel gunstiger is geweest dan het vorig jaar. In 1954 plaatste de agenda-commissie de kwestie Nieuw-Guinea met 39 stemmen voor, elf tegen en tien onthoudingen op de agenda. Hoewel de Franse delegatie afwezig was werden dit jaar 31 stemmen voor het voorstel uitgebracht, terwijl 18 landen tegenstemden en 10 zich van stemming onthielden. Minister Luns legde er hierbij nogmaals de nadruk op, dat Nederland evenwel de bevoegdheid van de Verenigde Naties in deze kwestie blijft betwisten. Besprekingen tussen Nederland en Indonesië staan dan ook in geen enkel verband met het debat in de Verenigde Naties.

Minister Luns merkte hierbij op, dal de besprekingen in de eVrenigde Naties de komende Nederlands-Indonesische conferentie, waarvoor overigens nog geen datum is vastgesteld, nadelig zal beinvloeden.

Zijn te New York afgelegde verklaring, dat de „geest van Bandung" de „geest van Genève" nadelig heeft beïnvloed, toelichtend, zeide minister Luns, dat in persoonlijke gesprekken Aziatische afgevaardigden de juistheid van een standpunt van een Westers land zal toegeven, maar zich gedwongen voelen in het openbaar solidair te zijn met de andere Aziatisch-Afrikaanse landen „omdat men niet anders kan".

„Wanneer men de A.A.-conferentie in Bandung analyseert bemerkt men echter", aldus mr Luns, „dat op deze conferentie onderling grote verdeeldheid heeft geheerst en dat men slechts is gekomen tot het opstellen van vage antikoloniale resoluties".

Over zijn onderhoud met minister Foster Dulles wenste minister Luns geen nadere mededelingen te doen: „Ik heb een zeer openhartig en langdurig gesprek gehad over punten van gemeenschappelijk belang, en dat zijn er nogal wat". Minister Luns zeide, misschien nog naar New York te zullen terugkeren. „Dit hangt echter af van de behandeling van de agenda van de Verenigde Naties". Hij deelde hierbij nog mede, dat nog niet bekend is, wanneer de Verenigde Naties de kwestie Nieuw-Guinea verder zullen behandelen. Hij zeide echter de indruk te hebben, dat de kwestie eerst laat aan de orde zal komen, waaraan hij toevoegde, dat dit niet het gevolg is van enig Nederlands of Indonesisch initiatief.

Gisteren begon de voetbalcompetitie in het Lago Sport Park

ORANJESTAD.— Gisteren is in het Lago Sport Park de voetbalcompetitie begonnen, aldus werd ons medegedeeld door de heer R. Kamp, lid van het L.S.P.-bestuur. Het competitieschema is het volgende:

2/11 Electric Instruments tegen Metal Trades winnaar A.
4/11 G.O.B. tegen Process Dept. winnaar B.
11/11 Carpenter tegen I.R. Dept. winnaar C.
16/11 Lago Police tegen Store House winnaar D.
25/11 Pipe tegen Lago Voc. School winnaar E.
30/11 Machinist tegen winnaar A winnaar F.
2/12 winnaar B tegen winnaar C winnaar G.
7/12 winnaar D tegen winnaar E winnaar H.
14/12 winnaar F tegen winnaar G winnaar I
16/12 winnaar H tegen winnaar I FINALE

De aftrap van de wedstrijd, die gisteren plaats vond, werd verricht door de heer S. Culver, supervisor van het Metal Trade Department van de Lago.

Alle wedstrijden beginnen des avonds om acht uur; de toegang is voor een ieder vrij.

MINISTER BOOI BRACHT KORT BEZOEK AAN ARUBA

ORANJESTAD.— Minister A. Booi bracht gisteren een kort bezoek aan Aruba. Hij arriveerde in de ochtenduren en voerde kort na zijn aankomst een bespreking met de (jarige) Gezaghebber. Des middags vond een onderhoud met het Bestuurscollege plaats. Naar wij vernemen was het doel van minister Booi's reis poolshoogte te nemen van de Arubaanse wensen met betrekking tot nog enkele onopgeloste problemen over de bursalen in Nederland. Minister Booi zal namelijk Zondag naar Nederland vertrekken om daar enkele kwesties, waaronder die van de bursalen te bespreken.

Met het avondtoestel vertrok minister Booi weer naar Curacao.

Eerste bestrijdingsactie van gele koorts muskiet reeds voor twee derde deel voltooid

In Maart totale actie achter de rug?

ORANJESTAD.— De eerste actie ter bestrijding van de Gele Koorts Muskiet, waarbij de woonhuizen dus met de bekende Dieldrin-oplossing gespoten worden, vordert al prachtig. De actie werd begonnen op Westpunt, vanwaar men in Oostelijke richting het eiland is gaan afwerken. Thans is men, naar de hoofdopzichter van de actie, de heer M. Hoevertsz, ons mededeelde, reeds zó ver, dat het gehele gebied Westelijk van de lijn Barcadera—Sabana Grandi—Kaus Ariba—Catashi—Noordkust reeds geheel behandeld is.

Er wordt gewerkt met vier groepen spuiters en reeds is ook het grootste gedeelte van Savaneta onder handen genomen. Als er zich geen tegenwerkende factoren zullen voordoen, verwacht de heer Hoevertsz, dat de eerste actie, n.l. de bespuiting van alle woningen met dieldrin, half Januari '56 voltooid zal zijn. Half December zal er in San Nicolas begonnen worden.

De tweede actie, de behandeling van winkelpanden e.d. met z.g. bazooka's, die D.D.T. in oplossing zullen verstuiven, zal daarna volgen Deze insectendodende substanties heeft de eigenschap, dat het opgeslagen of geëtaleerde goederen in geen enkel opzicht aantast.

De derde en laatste campagne zal weer op Westpunt beginnen en daarbij zullen alle waterreservoirs met kleine pompen bespoten worden met eveneens een D.D.T. oplossing. Deze actie vereist echter nog een bizondere scholing van de spuiter vooraf. Daarom zal er van te voren op Aruba een driewekelijkse cursus aan deze mensen worden gegeven, opdat zij bij hun werk precies zullen weten, waar zij de broedplaatsen van de muskiet kunnen vinden, hoe de larven er uitzien, etc.

De heer Hoevertsz, die ons nog vertelde, dat de medewerking van de bevolking op Aruba practisch niets te wensen overlaat en dat het nog niet voorgekomen is, dat de politie er bij gehaald moest worden, zei ten slotte, dat als alles goed gaat eind Maart de gehele bestrijdingsactie ten einde zal zijn.

POSNER'S AGENCIES IN EEN NIEUW GEBOUW

ORANJESTAD. — De firma Posner's Agencies (Aruba) Inc. die tot voor kort gevestigd was in een pand in de Nassaustraat is met ingang van 1 November verhuisd naar de Wilhelminastraat no. 68, waar een woning op voortreffelijke wijze tot een winkelpand werd omgebouwd. Onzes inziens is deze verhuizing een gunstige verandering voor deze firma, daar in het nieuwe pand ruimte genoeg is om de vele producten, waarin Posner's Agencies handelt, in vitrines en op rekken te etaleren of in een bergplaats op te slaan.

De nieuwe zaak is licht en ruim, want ook voor bureaux van de heer Posner en zijn medewerkers is nog plaats genoeg. Hoewel de nieuwe zaak nog niet geheel gereed is (de naam moet o.m. nog voorop de gevel aangebracht worden), doet hij nu reeds prettig aan.

Posners Agencies is een oude bekende op Aruba. Reeds in 1918 werd de zaak door Louis Posner, de vader van de huidige directeur H. Posner, opgericht. De firma is, hoewel in de loop der jaren op verschillende adressen, altijd in Oranjestad gevestigd geweest. Van de verschillende goede agentschappen, die de heer Posner heeft noemen wij die van Plumrose (Deens voedsel), de American Chicle Co. (kauwgum), Westclox (uurwerken), Fertsch & Laeisz General Exporters (een Duitse firma met een uitgebreide serie producten), Olivetti (Italiaanse typemachines), Batatum (Hollandse vloerbedekkingen), Van Heusen (shirts) en Coopers (ondergoed).

Een bizonderheid bij Posner's Agencies is, dat een van de drie employees, mej. Mathilde Fingal, reeds vijftien jaar in de zaak werkzaam is.

Passagiers op de „Oranjestad", met bestemming Aruba

ORANJESTAD.— Aan boord van het ms. „Oranjestad", dat de 27e October uit Amsterdam naar de Antillen vertrok bevinden zich de volgende passagiers met bestemming Aruba:

Zr. M.A.S. Hermans.
Zr. C.A.G. Slangen
Zr. A.D.V.M. Frayman
Zr. M.J.H. Vaessen
Zr. A. Smeets
Zr. H. Menten

Mevr. A. Möller — van Ballgooyen

De zes zusters zijn z.g. zusters van Stijl, d.i. het plaatsje in Limburg waar hun moederhuis staat. Zij zijn van de Orde der Goddelijke Voorzienigheid. Van deze zes zusters zullen er drie op Aruba als onderwijzeressen blijven één zal het huishouden voor de andere drie doen, terwijl de beide overigen een Moeder Overste en haar assistente zijn, die hier komen om poolshoogte te nemen en besprekingen te voeren, waarna zij weer naar Stijl zullen terugkeren.

MEVR. BEEN BEGINT WANDKLEEDCURSUS

ORANJESTAD. — Mevrouw B. Been-Wassink, ontwerpster van het aan H. M. de Koningin overhandigde wandkleed, deelde ons mede binnenkort en bij voldoende deelname een twee en een halve maand durende cursus in het ontwerpen en uitwerken van wandkleden te zullen beginnen. In deze tijd verwacht zij ongeveer 10 lessen per groep (van 5 personen) te geven. Deze eerste cursus zal uiteraard een beginnerscursus zijn en de opdrachten zullen allen van eenvoudige aard zijn. Zij legde de nadruk op het feit, dat deelnemers niet behoeven te tekenen, slechts recht knippen is een vereiste.

Peron vloog naar Nicaragua

Oud-president Peron van Argentinië is per vliegtuig uit Paraguay naar Nicaragua vertrokken.

Dit is bevestigd door de persdienst van de president van Paraguay. Deze heeft verder de berichten over een opstand tegengesproken en verklaard, dat de politieke toestand in het gehele land normaal is.

44 DODEN BIJ VLIEGRAMP

PLATTEVILLE, — Bij het neerstorten van het vliegtuig van de United Airlines in de Amerikaanse staat, Colorado zijn 44 mensen omgekomen.

J. YRAUSQUIN ZONDAG NAAR NEW YORK

ORANJESTAD.— Naar ons ter ore kwam zal de Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen en fractieleider van de P.P.A. in de Eilandsraad de heer J. E. Yrausquin aanstaande Zondag naar New York vertrekken vanuit Curacao, waar hij momenteel verblijft. De heer Yrausquin zal in New York deel uit maken van de Nederlandse delegatie in de Verenigde Naties.

EEN FOTO PRIJSVRAAG VOOR HET OFFICIEEL GEDENKBOEK

ORANJESTAD.— Met steun van de Antilliaanse regering zal er over enige tijd een Gedenkboek worden uitgegeven, waarin een uitgebreid verslag wordt gegeven over de voorbereidingen van het bezoek, interviews met personen, die een aandeel hadden in de organisatie hiervan, een ooggetuigeverslag van het verblijf van Koningin Juliana en Prins Bernhard op de zes eilanden van de Nederlandse Antillen. Vanzelfsprekend zal dit Gedenkboek opgeluisterd worden met een groot aantal foto's.

Teneinde over zoveel mogelijk exclusieve, d.w.z. nog niet eerder gepubliceerde foto's te kunnen beschikken, heeft de redactie van het Officieel Gedenkboek gemeend, eenieder in de gelegenheid te moeten stellen aan dit Gedenkboek mede te werken n.l. door het insturen van opnamen, welke vóór of tijdens het Koninklijk Bezoek werden gemaakt, en op enigerlei wijze in verband staan met dit Bezoek zelf of de voorbereidingen ervan.

De redactie zal een keuze maken uit de ingestuurde foto's welke dan, **mét vermelding van de naam van de inzender(ster),** in het Gedenkboek worden opgenomen.

Bovendien zal aan de drie inzenders(sters) welke de origineelste opnamen instuurden, een gratis-exemplaar van het Gedenkboek worden uitgereikt.

Vermeld zij nog, dat voor publicatie de **voorkeur** wordt gegeven aan **zwart-wit opnamen,** hoewel ook de mogelijkheid bestaat dat enkele kleurenfoto's worden gepubliceerd.

Voorts moeten de ingezonden foto's voldoende scherp zijn, om een goede afdruk te garanderen.

Kleurenslides (dus moeilijk copieerbare foto's) worden desgewenst geretourneerd.

Uw inzendingen worden gaarne voor 10 November a.s. ingewacht bij:
De Redactie van het Officieel Gedenkboek, t.a.v. Mevrouw W.J.M. van Elten-Mooijman,
de Ruyterkade 46D,
WILLEMSTAD, Curacao.

Industrias Pampero S.A. zal zich ook op Aruba vestigen,

aldus gedeputeerde P. Croes

ORANJESTAD. Tijdens een gesprekje, dat wij met gedeputeerde P. Croes gistermiddag even mochten hebben, verklaarde deze ons, na een desbetreffende vraag, dat de Industrias Pampero S.A. uit Venezuela wel degelijk plannen heeft ook op Aruba een vestiging te beginnen. Wij vroegen de heer Croes naar aanleiding van recente berichten namelijk of deze — door de heer J. Yrausquin aangetrokken — industrie uitsluitend op Curacao zou komen. De heer Croes antwoordde ons hierop, dat het in de bedoeling ligt een ananasplantage op Aruba te beginnen, alsmede een fabriek naast datgene wat op Curacao komt. Wanneer dit zou geschieden was hem nog niet bekend.

273 PERSONEN SCHONDEN ARGENTIJNSE GRONDWET

BUENOS AIRES, 2 Nov.: — De commissie van onderzoek naar ongeregeldheden onder het regiem van Perón heeft aan de justitie dossiers ter hand gesteld van 273 gewezen Peronistische parlementsleden, die worden beschuldigd van schending van de grondwet.

ARGENTIJNS VAKVERBOND LAST STAKING AF

BUENOS AIRES, 2 Nov.: — Het Argentijnse algemene vakverbond heeft de staking die het met ingang van vandaag had uitgeroepen, afgelast. Er is o.m. onenigheid tussen het vakverbond en de regering over het vervallen verklaren van de posten der vakbondsfunctionarissen.

NIEUWS UIT DE OPENBARE LEESZAAL

ORANJESTAD.— De warmte heeft haar invloed op de leeslust van Aruba doen gelden. Zowel te Oranjestad als te Sint Nicolaas werd in October minder gelezen dan de vorige maand, zo vertelde ons bibliothecaris dr. Hartog. Het is heel moeilijk, voegde hij eraan toe, na te gaan waar dat in zit. Het kan gebeuren, dat een bepaalde middag maandenlang druk bezet is, maar dat dan zo'n zelfde middag opeens ophoudt mensen te trekken. Verhoudingsgewijs echter is Sint Nicolaas veel meer teruggelopen, want in Oranjestad is de achteruitgang 100 boeken op bijna 3000, terwijl in Sint Nicolaas de teruggang ook ongeveer 100 boeken is, maar daar op ruim 1000.

Overigens blijkt uit het bibliotheekleven een duidelijk onderscheid tussen beide plaatsen. Op Allerheiligen was zowel de hoofdbibliotheek als de filiaalboekerij open, zoals alle gouvernementsinstellingen.

De hoofdboekerij had die dag niet veel te doen. In de middag werden welgeteld 6 boeken uitgeleend (tegen een gemiddelde van 60). terwijl er geen sterveling de leeszaal bezocht; des avonds gingen nog 18 boeken de deur uit (tegen een gemiddelde van 40). Maar in Sint Nicolaas werden 97 boeken uitgeleend, terwijl het gemiddelde daar 135 is. Verhoudingsgewijze liep Sint Nicolaas dus minder terug: de Lago werkte op Allerheiligen en dan marcheert alles daar.

Het Engels werdt te Sint Nicolaas veel meer gevraagd dan in Oranjestad. Het aantal boeken Nederlands en Engels schommelt in Sint Nicolaas altijd om de 2:1 (vorige maand bijv. 203 Ned boeken, 104 Engelse), terwijl het te Oranjestad 10:1 is (vorige maand 1110 Nederlandse, tegen 144 Engelse boeken). In Oranjestad zijn variaties mogelijk, enkele maanden geleden gingen bijv. meer dan 200 Engelse boeken de deur uit tegen 1200 Nederlandse.

Molotof heeft nieuw voorstel

Raad voor geheel Duitsland

GENEVE. — Molotof heeft gisteren de samenstelling voorgesteld van een raad voor geheel Duitsland, die de weg zou moeten vrijmaken voor de uiteindelijke hereniging van Duitsland. Volgens het Russische voorstel moet de raad, bestaande uit vertegenwoordigers der parlementen van Oost- en West-Duitsland, overeenstemming tot stand brengen over zaken, die betrekking hebben op de sterkte, de bewapening en de strijdkrachten, die nodig zijn om de verdediging van beide Duitse staten te verzekeren. De raad zou ook kwesties moeten onderzoeken, die van belang zijn voor het leggen van de grondslag voor de hereniging van Duitsland als vredelievende, democratische staat.

ENGELAND WIJST SPIONNAGE BESCHULDIGING AF

LONDEN, 2 Nov.— Een woordvoerder van het Britse departement van buitenlandse zaken heeft gisteren botweg ontkend, dat twee Engelse functionarissen te Peking zich aan spionnage hebben schuldig gemaakt.

De woordvoerder zei dit als commentaar op een verklaring van de 35-jarige Amerikaanse Hariet Mills, die na haar vrijlating uit communistisch China te Hong Kong zei, dat zij „schuldig was aan spionnage ten behoeve van de Amerikaanse en Britse regeringen". Zij vertelde inlichtingen te hebben doorgegeven aan Walter Graham, gewezen Brits consul-generaal in China, en Colin Crowe, eertijds verbonden aan de Britse ambassade te Peking en thans werkzaam op het departement van buitenlandse zaken te Londen.

OSSERVATORE ROMANO OVER MARGARETS WOORDEN

VATICAANSTAD, 2 Nov.— Het orgaan van Vaticaanstad „Osservatore Romano" publiceerde vandaag de tekst van de verklaring van prinses Margaret, waarin zij haar besluit aankondigde om niet met kolonel Townsend te trouwen. Het blad noemde deze verklaring een „nobele" boodschap. Het was de eerste keer, dat het blad het onderwerp ter sprake bracht. Overigens had het geen verder commentaar.

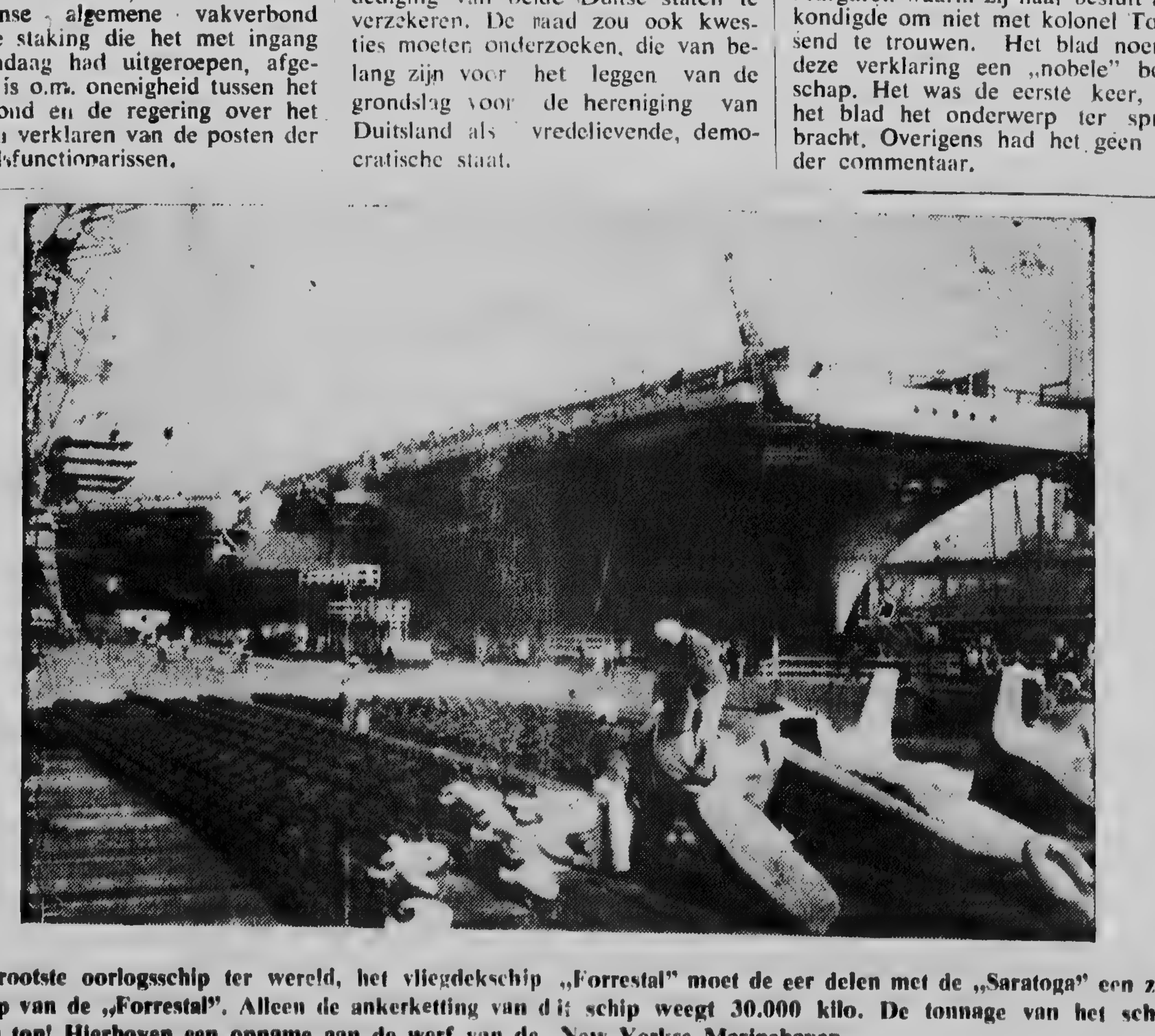

Het grootste oorlogsschip ter wereld, het vliegdekschip „Forrestal" moet de eer delen met de „Saratoga" een zusterschip van de „Forrestal". Alleen de ankerketting van dit schip weegt 30.000 kilo. De tonnage van het schip: 60.000 ton! Hierboven een opname aan de werf van de New Yorkse Marinehaven.

Het Koninklijk Bezoek aan de West loopt ten einde

PLECHTIGE OPRICHTING VAN HET PRINS BERNHARD-FONDS DOOR DE PRINS

WILLEMSTAD: —

Aan het eind van de middag verliet de Koningin gisteren het gouvernementshuis om ditmaal een bezoek te brengen aan de creche van de Stichting voor liefdadigheidsdoeleinden. Ongeveer 20 minuten verbleef de Koningin in dit dagcentrum voor kinderen van werkende vrouwen en zij liet zich daarbij uitvoerig voorlichten over het werk en de typische Surinaamse problemen, die zich bij dit werk voordoen.

Van de jeugd ging het naar de ouden van dagen, want het volgende bezoek van de koningin was aan het Lands Weldadigheidsgesticht Boniface, waar behoeftige ouden van dagen hun levensavond slijten. De Vereniging van Oud tot Jong bracht de koningin hier een zanghulde. Ook hier verbleef de Koningin ruim 20 minuten om Zich daarna te begeven naar het r.k.-instituut voor doofstommen. Zij werd hier begroet door de apostolisch vicaris, mgr S. Kuypers C.ss.R. In dit instituut is een elftal Antilliaanse kinderen opgenomen. De patiëntjes voerden voor de koningin een leuk zelf gemaakt dansspel op, wat door de Landsvrouwe zeer op prijs werd gesteld. Van het instituut uit begaf de koningin zich naar de algemene steiger aan het gouvernementsplein om zich in te schepen aan boord van de „Willem van der Zaan", waarmee zij nog die zelfde avond overzee naar het Westelijk deel van Suriname, Nickerie zou vertrekken.

Oprichting Prins Bernhard fonds

Z.K.H. Prins Bernhard had de middag doorgebracht in het Cultureel Centrum Suriname, waar hij de plechtige oprichting van het Prins Bernhard Fonds Suriname met zijn handtekening bekrachtigde.

Bij de installatie van het bestuur van het Prins Brenhard Fonds Suriname sprak Prins Bernhard o.aa.:

Het bezoek, dat de koningin en ik ditmaal hier brengen, is het eerste bezoek als het zelfstandige Rijksdeel Suriname. Een symbool voor deze nieuwe status zie ik in de ondertekening van de stichtingsacte van het Prins Bernhard Fonds Suriname, die zo juist is geschied. Dat dit fonds juist nu, nu er een nieuw punt van uitgang is, gesticht wordt, is om meer dan een reden verheugend. Ten eerste is het Prins Bernhard Fonds in Suriname geen onbekend begrip. Het Fonds, in 1940 gesticht, schonk door de offervaardigheid van zeer velen in de vrij gebleven Rijksdelen een belangrijke bijdrage voor ons aandeel in de geallieerde oorlogvoering. Tal van vliegtuigen en andere militaire middelen konden, dank het het fonds, worden aangeschaft.

Na de oorlog kreeg het Fonds op initiatief uit Nederlandse verzetskringen zijn nieuwe taak en tevens als wapen de witte anjer, het symbool, waarmede het onderdrukte Nederlandse volk in Juni 1940 voor het eerst zijn verzet openlijk manifesteerde. Dit vernieuwde P.B.F. is dus nu naar Suriname teruggekeerd. In elk der drie Rijksdelen bestaat nu een zelfstandig fonds, al zijn de drie in vrijheid met elkaar verbonden. Verbonden vooral, doordat zij eenzelfde taak hebben: de bevordering der cultuur van hun landen en de versterking van de geestelijke weerbaarheid der bevolking. Ook Suriname weet, hoe nodig deze taak ter hand genomen moet worden. Ook hier kent men het probleem der technificering en collectivisering der samenleving. Suriname staat voor de oplossing van grote problemen. Daarvoor zijn nu eenmaal grote middelen, grote organisaties nodig. Te sterker geldt dit voor Suriname met zijn zo geschakeerde bevolking.

Particuliere instelling

Ook in Suriname zal het Prins Bernhard Fonds een zuiver particuliere instelling zijn, die langs vrijwillige weg de nodige geldmiddelen moet verkrijgen. Dit betekent niet, dat de overheid niets voor het Fonds kan doen en, gezien de bittere noodzaak, zal de overheid belangrijke hulp moeten verlenen. De overheid kan door verschillende directe en indirecte maatregelen mogelijkheden scheppen voor het Fonds om middelen te verwerven.

Het Prins Bernhard Fonds Nederland heeft een rijke ervaring in particuliere fondsvorming en zal gaarne uw fonds terzijde staan. Ik kan in dit verband mededelen, dat een bedrag groot Sf 2.772, in Suriname berustend, bij dezen aan het Prins Bernhard Fonds Suriname wordt overgedragen.

De Prins eindigde met de hoop uit te spreken, dat het thans geinstalleerde bestuur tot rijke zegen moge strekken voor het Surinaamse land en volk.

Na de installatie van het bestuur van het Prins Bernhard Fonds verzocht de Prins bij hem te komen pater G.W.M. Alhbrinck en de heren E. la Rose en dr D. C. Geyskes, waarna dr C. Nagtegaal als algemeen secretaris van het Surinaamse Prins Bernhardfonds de oorkonde voorlas met de gronden voor de verlening van de zilveren anjer aan de pater, waarin o.a. „de grote wetenschappelijke prestaties op taalkundig en ethnologisch gebied betreffende de Caraibische Indianen in Suriname, vorm gekregen hebben in de „Encyclopaedie der Karaiben" en andere publicaties.

De Prins releveerde hierna o.a., dat de onderscheiding is bedoeld, niet voor zoveel jaren trouwe dienst voor de culturele arbeid, die iemand onverplicht, dus extra, vervuld heeft. De Prins haalde de uitspraak aan, dat de meest fundamentele ontdekkingen der wetenschap nog altijd gedaan worden op de stilte der kleine, vaak lang niet zo geweldig goed uitgeruste universitaire laboratoria. De Prins wil daaraan toevoegen: ook door vaak onbekende personen, die onder primitieve omstandigheden, maar gedreven door grote ljefde en volharding tot verrassende prestaties komen. Een prachtig voorbeeld hiervan zijt gij, pater Alhbrinck, aldus de Prins. U moest uw taak bij de Karibische Indianen beginnen met het leren van de taal van deze primitieve schepselen. Maar u ging belangrijk verder en betrad het terrein der philologische en ethnologische wetenschap. U werd de wetenschappelijke vraagbaak op het terrein der Caraibische Indianen. Het zal voor u een zeldzame voldoening zijn geweest, dat in 1931 niet minder dan de Kon. Academie van wetenschappen uw grote werk „Encyclopaedie der Caraiben" uitgaf. En ook, dat deze encyclopaedie nu vertaald wordt in het Frans door een collega van U in Frans Guiana. Met dankbaarheid ziet u terug op de hulp, die u op philologisch terrein ontving van wijlen pater Vinken en van Eduard la Rose. Het doet mij dan ook genoegen, dat u, mijnheer La Rose, deze plechtigheid heden kunt bijwonen.

Eerwaarde pater; het lot beschikt vaak anders dan wij dit zelf wensen. Na uw arbeid onder de Indianen plaatsten uw overheden u bij het missiewerk onder de Javanen in Suriname. De malaria verhinderde de voortzetting van uw werk onder de Indianen. Maar de bisschop stelde toch nog geld voor enkele aparte reizen beschikbaar. En de taak van een missie-bisschop kennende, wil dit toch wel iets zeggen! Nog enige keren mocht u een expeditie meemaken, naar de Wama- en Wajarikoele Indianen. Opnieuw werd veel materiaal verzameld, dat nu niet meer te verkrijgen is, omdat deze Indianen practisch niet meer te bereiken zijn. Het is dan ook te betreuren, dat het verslag dezer laatste expeditie, die in 1938 geschiedde, nog steeds niet is uitgegeven. Ik hoop, dat het u gegeven zal zijn die publicatie nog tot stand te zien komen.

Eerwaarde pater Alhbrinck; U hebt ten volle voldaan aan de voor de onderscheiding van de zilveren anjer gestelde eis: gij hebt onverplicht een zeer bijzondere culturele en geestelijke prestatie geleverd. Gij hebt dit gedaan ondanks zeer belemmerende omstandigheden. Gaarne verleen ik dan ook de onderscheiding van de zilveren anjer.

Pater Ahlbrinck, die 1885 te Geldrop werd geboren, vertrok reeds in 1910 naar Suriname en werkte daar onder de Chinezen en de Indianen, waarbij hij zich in het bijzonder ontwikkelde tot een kenner van de taal en het leven van de Caraibische Indianen. Later werkte hij bij de missie onder de Javanen. Zijn grootste werk is de encyclopaedie der Caraiben, welke in 1931 werd uitgegeven en thans in het Frans vertaald wordt door een collega in Frans Guyana.

Als bijzonderheid zij nog vermeld, dat de statuten van het Surinaamse Prins Bernhardfonds vrijwel gelijkluidend zijn aan die van het Antilliaanse Prins Bernhardfonds.

Kort na de aankomst van H.M. de koningin aan de algemene steiger arriveerde ook Prins Bernhard, die de reis met de „Willem van der Zaan" zal meemaken.

Terwijl de Koningin in de Westelijke polders een ziekenhuis bezocht, inspecteerde Prins Bernhard een kampement van de Koninklijke Landmacht. Ook de Corantijn- en Clarapolders werden bezocht en daarna ging het terug naar Nieuw Nickerie, waar ten huize van de districtscommissaris een receptie plaats vond met als een der gasten de gouverneur van Brits Guyana, Sir Patrick Rennison, die zo juist hier zijn opwachting kwam maken. Terwijl de bevolking vuurwerk afstak, scheepten koningin en prins met hun gezelschap zich rond zeven uur weer aan boord van de „Willem van der Zaan" en werd weer zee gekozen, ditmaal om tijdens de nacht naar Coronie te varen.

Miss Japan 1952 trouwt met rijke Amerikaan

Benjamin Adler, 66 jaar oud en rijk katoenkoopman in New York, trouwde met mejuffrouw Hinako Kojima, miss Japan 1952. Op onze foto ziet U het paar na het huwelijk (een Shintoistische ceremonie) in een hotel in Tokio.

FRIES BELANG IN ECUADOR

WAARDERING VOOR RUNDVEE STAMBOEK

LEEUWARDEN.— Neen, de Zuidamerikaanse staat, Ecuador, is zeker niet een land, dat overstroomt van melk, al is het er dan ook eeuwig lente. Dit land met een bevolking van 4 millioen op een oppervlakte van zesmaal Nederland, heeft een groot tekort aan melk en vlees. Vele grote steden kunnen niet meer consumeren dan een kwart liter melk per hoofd. Daarom heeft een delegatie uit dit land gretig een uitnodiging van het Fries Rundvee Stamboek aanvaard, naar Nederland te komen en in Friesland zelf de veestapel te aanschouwen, met het grote bezit van de boerenstand: de honderden zuivelfabrieken, de Frico, de condensfabriek met haar laboratorium, de gezondheidsdienst voor vee- en vlees, de K.I.-stations enz.

Te Leeuwarden hebben wij een onderhoud gehad met de delegatie, welker leden unaniem opgetogen waren niet alleen over de kwaliteit van het Friese vee, maar ook over de grote economische waarde ervan, door de grote vruchtbaarheid en lange levensduur, zulks in tegenstelling tot het Frisian Holstein vee, dat uit Amerika wordt ingevoerd, welke koeien wel een goede melkgift hebben, maar te duur zijn vanwege het voedsel en die zeer vatbaar zijn voor ziekten.

De heer Espinel Mendoza, plantagebezitter en veehouder, die zich sterk interesseert voor de verbetering van de commerciële betrekkingen tussen zijn land en Nederland, maar die Nederland tot dusverre slechts uit de pers kende, was vol lof voor wat het kleine Nederland tot stand wist te brengen. Reeds eerder, en wel 30 jaar geleden, is er Fries vee ingevoerd, waarvan nu de sporen nog merkbaar zijn. Dr. Rosendo Ordonez, directeur-generaal van de veterinaire dienst van het ministerie van economische zaken en landbouw heeft zich speciaal toegelegd op de bestudering van de organisaties voor de gezondheidsdiensten voor vee en de veeziektenbestrijding, voor de K.I.-instituten, de laboratoria en de controlediensten.

Het bleek, dat vooral de bestrijding van het mond- en klauwzeer in Friesland zijn grote belangstelling had, en terecht. Immers, Ecuador is vrij van deze ziekte en de regering vaardigde daarom een wet uit, waarbij de invoer van besmet vee is verboden. De buurlanden, Colombia en Peru hebben wel met deze ziekte te kampen. Nu wist dr. Ordonez, dat zich in Friesland een viertal gevallen heeft voorgedaan, maar bij onderzoek is gebleken, dat deze gevallen binnen de provincie zijn gebracht door een koe uit het Zuiden des lands. Om echter de hoogste zekerheid te hebben, wil dr. Ordonez een quarantaine station doen aanleggen. Het is niet waar, dat Ecuador een tropisch land is. De gemiddelde temperatuur schommelt tussen 24 en 26 graden, bij een minimum temperatuur van 16 tot 18 en een maximum van 32 tot 34. Het Friese vee zal zich aan dit klimaat zeker gewennen. Voor dr. Ordonez staat nu al wel vast, dat een Friese stamboekkoe niet zo maar een stamboekkoe is, het is niet te evenaren.

Het derde lid van de delegatie, ir Gerardo Enriquez, gaf blijk veel belangstelling te bezitten voor de organisatie van het credietwezen in de landbouwsector, voor de mogelijkheden van emigratie van Nederlanders naar zijn land. Ir Enriquez sprak in zijn kwaliteit van directeur van de credietbank, die de gehele veehouderij financieert en de boeren in staat stelt duur importvee aan te schaffen. Het Friese vee achtte hij daarom zo geschikt, omdat naast een goede melkgift met hoog vetgehalte, de Friese koe ook een grote slachtwaarde heeft. Tot nu toe is het gebruik van vlees in Ecuador slechts 18 procent van de hoeveelheid, die normaal genoemd moet worden.

De delegatie zal straks aan de regering van Ecuador haar bevindingen rapporteren en aandringen op een nauwer commercieel contact met Nederland, terwijl aan de andere kant het Fries Rundvee Stamboek in dit Zuid-Amerikaanse land een nieuw afzetgebied hoopt te vinden, dat tevens van groot belang is voor de handel in pootaardappels. Tenslotte wat de emigratie naar Ecuador betreft, dit vraagstuk is daar nog in studie en met geen enkel land is nog contact opgenomen.

MUNCHEN'S RECORD VERBETERD

BASRAH, 2 Nov.— Charles Vinci, de Amerikaanse bantamgewichtheffer, heeft gisteravond te Basrah in Irak zijn eigen wereldrecord tweehandig trekken verbeterd tot 105 kilo. Het oude record stond op 102,5 kilo en werd gemaakt tijdens de wereldkampioenschappen gewichtheffen te Munchen de vorige maand.

Nieuw onderzoek in Italiaans oorlogsmysterie

Amerikaanse majoor weigerde wapens aan rode partisanen

Het begon in de nacht van 26 September 1944, toen er drie mannen gedropped werden boven de bergen van Noord-Italië. Het team was samengesteld door de chef van de Amerikaanse OSS (Office of Strategic Services) en het had de opdracht na te gaan in hoeverre de door de Amerikaanse vliegtuigen afgeworpen wapens gebruikt werden voor de strijd tegen de nazi's. De Italiaanse partisanen waren destijds verdeeld in groepen van zeer verschillende politieke overtuiging. Een van de machtigste groeperingen was die onder leiding van de in Moskou getrainde Vincenzo Moscatelli, bijgenaamd „Captain Ciro" en het gevaar was niet denkbeeldig, dat de wapens bewaard werden voor een na de oorlog op te richten communistisch leger.

De „uitverkorenen"

De Amerikaanse operatie stond onder leiding van majoor Holoban, een zeer sober man die dronk noch rookte.

Van nature had hij een overwicht op zijn omgeving. Hij was rechtskundige en had zijn opleiding ontvangen in Harvard. Zin voor avontuur was hem niet vreemd. Hij was 41 jaar en vrijgezel. Tweede in rang was de 23 jarige luitenant Icardi. Zijn ouders waren Italianen en hij beheerste de taal van zijn ouders zo goed, dat hij zonder moeite voor een Italiaan zou kunnen doorgaan. Het was een haast overmoedige kerel, een bruisende persoonlijkheid. Ook hij had rechten gestudeerd. Oorspronkelijk was het de bedoeling, dat hij het commando in deze operatie zou krijgen, maar de chef besloot later, dat er een hoger en meer ervaren officier met deze functie moest worden belast. Hij en Holohan waren uitstekende vrienden.

De derde Amerikaan was Lo Dolce een sergeant van de verbindingsdienst, berekend voor zijn taak. Ook hij had Italiaanse voorouders Lo Dolce was volgens het psychologisch rapport een vent zonder fantasie. Voor hem was een order iets, dat uitgevoerd moet worden, meer niet.

De twee Italianen, die zich bij dit gezelschap moesten voegen, hadden een geheel verschillend karakter. Tozzini was een stevige boer en overtuigd katholiek. Mannini daarentegen was een tin-arbeider en een echte avonturier.

Dit waren de mannen, die in de nacht van 26 September in de bossen ten noorden van Milaan de gevaren tegemoet gingen.

Allen behalve Holohan

Holohan werd direct gedwongen zijn oorspronkelijke plannen te wijzigen. Duitsers en Fascisten waren uitgebreid aan het patrouilleren in dit gebied. Holohan besloot zich rustig te houden in zijn uitgangspunt de villa Castelnova. Van daar uit stond hij in directe verbinding met zijn chef in het door de geallieerde bezette Siena, Kolonel Shuling.

In November was zijn verzoek om wapens het laatste teken van de eenheid tot December. Toen kwam er een telegram van Icardi met de mededeling, dat de majoor werd vermist.

Later zond hij een uitvoerig rapport, waarin stond te lezen, dat vijandelijk vuur de groep had verspreid tijdens een poging om vanuit Castelnuova het Orta-meer over te steken op weg naar de nieuwe schuilplaats. Allen waren op het rendez-vous punt aangekomen, behalve majoor Holohan. Na de oorlog zond kolonel Shuling twee van zijn officieren voor een onderzoek ter plaatse. De getuigenissen van Italiaanse partisanen kwamen vrijwel overeen met het rapport van Icardi en niemand zou meer over deze zaak gesproken hebben, als er niet twee mensen waren geweest, die de verklaringen niet wilden accepteren. Het waren de broer van de majoor en de nieuw benoemde inspecteur van politie in het Orta-district, Albieri.

Twee kogelgaten

Het eerste bewijs, dat deze zaak een nader onderzoek waard was, vond inspecteur Albieri in Juni 1950. In het honderd voet diepe water van het Orta-meer vond hij een slaapzak met erin het lichaam van de majoor. In het achterhoofd van de majoor bevonden zich twee kogelgaten. Legermajoor Manfredi van de Amerikaanse basis in Triest werd gewaarschuwd en deze heropende het onderzoek.

Het spoor leidde eerst naar een zekere Migliari, een architect, die voor Holohan, de verbinding had onderhouden met de partisanen. Hij zei, dat na de dropping van de wapens (waarom Holohan verzocht had) de leider van de communistische partisanen, captain Ciro al de aanwezige wapens en explosieven had opgeëist. Holohan had geweigerd. Zij waren uiteen gegaan in een zeer vijandige stemming.

(slot volgt morgen)

Onlangs stond er een voormalig luitenant van de Amerikaanse inlichtingendienst voor de grote federale jury in Washington. Hij werd er van beschuldigd acht maal een meinedige verklaring te hebben afgelegd voor een commissie benoemd door het Huis van Afgevaardigden en belast met het onderzoek naar de geheimzinnige dood van majoor William V. Holohan tijdens een operatie in het Italië van 1944.

Met zijn lage stem ontkende hij rustig alle beschuldigingen. De jury liet hem vrij tegen een borgstelling van 10.000 dollar.

Een Italiaanse rechtbank heeft hem reeds veroordeeld tot levenslang, maar het is niet waarschijnlijk, dat hij deze straf zal ondergaan, daar de Amerikaanse regering hem niet zal uitleveren.

Niemand weet welke onthullingen er nog zullen volgen, nu het Amerikaanse Congres, tien jaar en negen maanden na de dood van majoor Holohan definitief geweigerd heeft de dossiers inzake deze mysterieuze dood dicht te doen. Hiernaast treft men een verslag aan van de gebeurtenissen, zoals deze thans gereconstrueerd konden worden.

OVER KOETJES EN KALFJES

MADRID, 2 Nov.: — In een communiqué over de bespreking tussen Dulles en Franco wordt gezegd, dat beide staatslieden van gedachten wisselden over „de voornaamste vraagstukken, die de vrede en veiligheid der vrije volkeren betreffen. Ook werd gesproken over kwesties betreffende de betrekkingen tussen beide landen binnen de bestaande overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand, economische hulp en defensiesteun".

Syrie waarschuwt Westerse Drie

Sowjet Unie belooft geen wapens aan Israel te verstrekken

DAMASCUS: Syrië heeft de drie Westelijke grote mogendheden gewaarschuwd, dat iedere wapenleverantie aan Israel de vrede in het midden-Oosten zal verstoren, zo verneemt Reuter van bevoegde zijde in de Syrische hoofdstad, Damascus.

Volgens dezelfde bron heeft Syrië zich met deze kwestie eveneens tot de Sowjet-Unie gewend. Naar gemeld wordt heeft de Sowjet-Unie Syrië de verzekering gegeven, dat het Sowjet-blok geen wapens aan Israel zal leveren. In Syrische perscommentaren wordt gezegd, dat Syrië op natuurlijke wijze zou handelen, als het een beveiligingsverdrag met de Sowjet-Unie zou sluiten in het geval de Verenigde Naties garanties aan Israel zouden geven.

Naar A.F.P. meldt, heeft de Syrische premier medegedeeld, dat zijn Libanese ambtgenoot bij de besprekingen, welke hij met hem te Damascus heeft gehad, te kennen heeft gegeven, dat Libanon bereid is een militair verdrag met Syrië te sluiten. Onderhandelingen daartoe zullen beginnen zodra Libanon officieel de wens daartoe te kennen heeft gegeven.

Bovenstaande foto's hebben een internationaal incident veroorzaakt. Het begon erg onschuldig. De republikeinse afgevaardigde in het Amerikaanse Huis Joe Holt, nam wat foto's in Troitselykovo, Rusland, van een Russische vrouw en haar kind (rechts). Toen hij in zijn wagen stapte, waarin ook een Amerikaanse ambtenaar van de ambassade in Moskou gezeten was (midden links) dwong een Russische soldaat met opgeheven revolver hem te volgen (links) naar het plaatselijke politiebureau. Daar werd Holt beschuldigd dat hij de vrouw gevraagd zou hebben haar hand uit te steken alsof zij bedelde. De foto rechts bewijst het tegendeel. Maar de Amerikaanse ambassade heeft via hoge Russische autoriteiten vergunning moeten vragen voor Holt om door te reizen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiweg 2, telf. 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2,50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
DONDERDAG 3 NOVEMBER
BIOSCOPEN

DE VEER: 8.30 p.m.: Track of the cat

RIALTO: 8.00 p.m.: Perilous water & Stage struck

PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Francis joins the

AURORA: 7.30 p.m.: Zombies of the stratos-

AURORA: 7.30 p.m.: Zombies of the stratosphere (last 6 chapters)

SAVANETA: 7.30 p.m.: Madres Solteras

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Populaire Amerikaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino
19.45 Klanken uit Perzië
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesvorstering
21.15 Muzikale Variété
21.30 Programma Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Onze Letterkundige Rubriek o.l.v. de Heer T.J.M. Versteeg. Italiaanse Symfonie F. Mendelssohn
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 14.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en

Un delegacion di Indionan ta haci un bishita di cortesia serca Pareha Real. E delegacion a forma un bista masja bunita, y nos por nota e admiracion pa nan den cara di Su Mahestad

Su Mahestad La Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard ta presenciando un baile primitivo di bosnegernan. Esaki tabata un di e tantunan cu e bosnegernan a balia pa e Pareha Real

MIRA ORA BO TA SUBI CAMINDA SINO TA COSTA BO HOPI PLACA

SAVANETA. — Dialuna un pick-up A-854 a dal un auto A-3073 gestuur resp. pa R.G. y F.P. Causa di e boksmento aki ta cu na Cura Cabai e pick-up cu tabata bini di un tereno tur habri a core subi caminda sin mira y e auto A-3073 cu a breek no por a keda sin dal e. Danjo ta fl. 500,—

CARTA DIRIGI NOS SPORTREPORTER

(Di nos sportreporter)

O'STAD. — Ayera nos Sportreporter a ricibi un carta for di un fanatico di nos deporte rey criticando e articulo tocante e partido entre R.C.A. y Aruba Jrs. Ta lastima cu e escritor cu ta pretende cu e no conoce nos sportreporter no a scirbi ni su nomber ni un adres drechi bao di su carta. Como cu nos no ta publica ningun carta cu no tin nomber di e escritor, cu duele nos mester a deshaci di e simpatica carta aki sin ni siquiera caba di lesele.

AWE BESTUURSKANTOOR A GOZA DI UN IJSCREAM

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Gezaghebber Kwartsz, kende a baci anja ajera a ofrece e hendenan cu ta traja na Bestuurskantoor un ijscream. E sabroso ijscream aki a wordo entrega pa Zepp Wever. E hendenan di Bestuurskantoor a keda mashar contento cu e bon tractatie aki.

NAN A HANJA UN HOMBER TUR NA SANGER NA LAGOWEG

SAN NICOLAS. — Diamars polisnan a hanja un homber tur na sanger na Lagoweg banda di perceel 26. Despues cu Dr. de la Fuente a dune promer ajudo nan a hibé San Pedro Hospitaal. W. H. kende tabata e homber tabata tin su man drechi kibra, un carta di 4 centimeter na su sinti y un corta di 8 cenimeter na su cabez. W. H. a declara cu ta de L. a maltraté. Nan a duna recherche e asuntu aki pa investiga.

DEN ANOCHI DI DIADOMINGO Y DIALUNA UN AUTO A HIBA ALGUN METER DI CURA

SANTA CRUZ. — Den anochi di diadomingo y dialuna auto A-5288 gestuur pa J.W. a hiba algun meter di cura di v. V. W. a keda algun tempo for di dje, probablemente e tabata tin beter aden. Danki Dios no tabata tin desgracia personal. Danjo ta fl. 150,—.

UN EQUIPO INTERNACIONAL DIBUJARA LOS SELLOS DE LA ONU.

La administración postal de las Naciones Unidas ha seleccionado seis artistas para dibujar las estampillas de correos de la ONU, que deben aparecer en 1956. El grupo esta integrado por un australiano, un mexicano, un francés, un israeli, un inglés y un americano. A finales de año se elegiran seis nuevos artistas, de otros tantos paises. De ese modo la administración postal de las Naciones Unidas espera conservar en los sellos que emita un elevado nivel artistico y un caracter realmente internacional. (UNESCO).

LA MEJORA DE LAS COMUNICACIONES EN EL ORIENTE MEDIO

La Unión Postal Universal recluta actualmente técnicos de comunicaciones para el Programa de Ayuda Técnica de las Naciones Unidas destinado a los paises insuficientemente desarrollados. Dos de esos especialistas acaban de realizar una misión en Jordania, en el Libano y en Siria: estaban encargados de aconsejar a los Gobiernos de esos paises para la mejora de los servicios de correos y de telecomunicación. (UNESCO).

PAGINA TRES

Trappers a sufri aplastante derrota contra di San Nicolas Jrs.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E muchanan di San Nicolas Jrs. a cobra nan promer victoria di e campeonato actual dia Mars anochi den un poco concurri partido contra di e subcampeonnan di 1954 Trappers. E equipo di Sta. Cruz tabata fallo di varios di su bon hungadornan e anochi aki. Keeper Werleman ni rechtsbuiten Penja tabata ariba tereno. Cu varios invallers e wega a cuminza di banda di Trappers cu solamente diez hungador. Ta te despues cu tabata tin mas di diez minuut hunga Trappers a completa diezun ora cu e poliz Cor Hessels a bin hunga tambe.

Cu un equipo asina fallo ta di comprende cu e muchanan di Sta. Cruz no por a duna mihor partido. Falta di Juan Maduro na centerhalf tambe tabata evidente, pasando Lolli pa cubri e posicion aki pero sacrificando e posicion di linkshalf cu e argentino sa cubri generalmente pa Trappers. E jovennan di San Nicolaas a demostra un agilidad sorprendente. Nan delanteria cu hopi apoyo di centerhalf Rey Nicolaas frecuentemente tabata demostra bunita combinacion locual a hibanan na un score asina halto. Especialmente e combinacionnan di midvoor Benny Geerman, rechtsbinnen Arnndell y linksbinnen Vrolijk tabata duna bon resultado. Defensa di Trappers no por a contene e joven futbolistanan aki di San Nicolas. Na principio di e partido tabata parce cu e equipo di Sta. Cruz lo por a duna un bon partido aunke cu nan tabata hopi fallo di nan hungadornan estelar. Pero den di 28 minuut San Nicolaas Jrs a logra, despues di varios atake anota e promer pepino. Un bon voorzet di rechtsbuiten Rosindo Vrolijk pa linksbinnen tambe Vrolijk a duna esaki e ocasion di anota. 1—0 na favor di San Nicolas Jrs. Centerhalf Lolli di Trappers ta haciendo su empenjo pa su delanteria anota, pero e combinacion entre esakinan no ta duna resultado y continuamente nan ta perde e bala contra di e defensa di San Nicolas. Linksback Martis di San Nicolas Jrs dos biaha consecutivamente ta comete un pifia dilanti di goal cu ta pone su net den peliger pero e delanteria di Sta. Cruz no ta provecha e oportunidadnan aki. Rechtsbuiten Rosindo Vrolijk ta percura pa e segundo anotacion den di 32 minuut. Promer cu esaki e la hanja un bon chens di anota tambe ora cu for di un pase di linksbuiten Angela e la hanje so cu keeper Croes pero su shot a pasa over. 2—0 na favor di San Nicolaas Jrs. Cuatro minuut despues ta linksbinnen Vrolijk ta anota su segundo goal di e anochi aki poniendo e score na 3—0 na favor di San Nicolas. E anotacion aki tabata resultado di un bunita combinacion entre centerhalf Nicolaas, Arrindell y Vrolijk. Sin cambio den e score aki referee Chirino ta fluit pa halftime. Trappers ta haci sake despues di half y mes ora ta forma un combinacion cu ta sorprende e defensa di San Nicolas completamente. Promer cu esakinan realiza kiko ta pasando linksbinnen E. Croes ta hanjele so cu keeper Robles y ta shot duro aden pa e promer anotacion di su equipo. Esaki aparentemente a anima e muchanan di Sta. Cruz, pero e presiona cu San Nicolas Jrs a sigi ta pone tabata mucho pa e debil equipo di Trappers di e anochi aki. Ni un minuut despues e jovennan di e ciudad petrolera ta forma un atake cu ta bruha e defensa di Trappers hopi y for di un scrimmage dilanti di e meta santacruzera linksbuiten Angela ta anota poniendo e score 4—1 na favor di su equipo. E dominio di San Nicolaas Jrs. ta continua. Un bunita combinacion entre Nicolaas, Arrindell, Geerman y Vrolijk ta bolbe pone e meta di Trappers den peliger, pero Geerman su shot ta rebota contra di lata via man di keeper Maiky Croes. Rechtsbuiten Vrolijk ta demostra un potente shot, pero keeper Croes ta salba mandando e bala corner. Den di 32 minuut linksbinnen Vrolijk ta bolbe anota despues di a pasa tres hungador di Trappers. Siete minuut despues e mes hungador aki ta anota cu di cuatro goal di e anochi aki, ora cu e ta ricibi un bon pase di su tocayo rechtsbuiten Vrolijk. Den un partido e joven aki a logra empata cu Caballo Iacobs den e departamento di goleador. Cada un ta encabeza e lista di e goleadornan cu cuatro. Den fila di Trappers no ta existi animo mas y e defensa cu ta hopi cansa pa e exceso di trabao cu nan a hanja ta permiti un minuut promer cu e partido caba un goal mas pa e score final bira 7-1 na favor di San Nicolas Jrs. E ultimo goal aki a worde anota pa midvoor Geerman. Cu e victoria aki e muchanan di San Nicolas a hanja nan dos promer puntonan di e campeonato actual, mientras cu Trappers a sufri su tercer derrota sin ningun victoria ainda. Promer cu e partido a sosede un incidente cual por tabata tin resultado basta grave. Net bao di eretribune tabata tin un miembro di directiva para cu varios amigo ta spera e momento cu e partido ta bai cuminza charlando amicalmente. Di repente a drenta un miembro di directiva di Trappers, cu su dos calais den curpa y ta saluda e personanan aki. Nos ta bisa saluda pasobra e la bisa „bon nochi', pero despues a sigi un palabra cu a insulta e personanan para. Naturalmente uno di e personanan cu a worde ofendi a invita e personanan pa bai bringa, pero esaki a haci manera cu e no a tende nada y a bai sinta riba banki di e hungadornan. Cu enfasis nos ta desaproba e hecho aki cu a tuma luga, ya cu esaki no ta yuda nos deporte na nada, pasobra e personanan cu ta sacrifica nan tempo desinteresadamente pa yuda nos deporte no ta dispuesto pa wanta insultos di ningun hende. Nos ta spera cu medidas lo worde tuma contra di e sorto di hechonan aki.

POSICION DI CAMPEONATO HOOFDKLASSE 1955

(Di nos Sportreporter)

EQUIPO	WH.	WG.	WP.	WE.	C.F.	GC.	Pts.
R. C. A.	4	4	-	-	12	5	8
ARUBA JRS	3	2	1	-	10	1	4
SAN NICOLAS JRS.	2	1	1	-	7	4	2
DAKOTA	2	1	1	-	4	7	2
HOLLANDIA	3	1	2	-	4	8	2
TRAPPERS	4	-	4	-	5	17	0

CON E PORTERONAN A WORDE PASA

Portero	Equipo	Wega Hunga	Gol permiti
E. Tromp	A. Jrs	3	1
J. Robles	S.Nic. Jrs	1	1
A. Toppenberg	S.Nic. Jrs	1	3
O. Lolli	Trappers	1	4
E. de Kort	R.C.A.	4	5
C. Werleman	Trappers	2	6
J. Rodriguez	Dakota	2	7
M. Croes	Trappers	1	7
D. Farro	Hollandia	3	8

HUNGADORNAN CU TIN MAS DI UN GOL ANOTA

Hungador:	Equipo	Gol anota:
K. Jacobs	R.C.A.	4
R. Vrolijk	S.Nic.Jr.	4
J. Briezen	A. Jrs.	3
H. Malmberg	A. Jrs.	3
B. Geerman	Trappers	2
G. Kelly	R.C.A.	2
C. Lopez	Hollandia	2
L. Rodriguez	A. Jrs.	2
E. Gonzalez	R.C.A.	2
A. Brokke	R.C.A.	2
H. Williams	Dakota	2

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe ta cumpli tres anja Wim Angela. Huntu cu su mama, tata, rumannan, wela y omonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Tambe ta haci anja awe senjor Johnnie Oduber, kende ta cumpli 33 anja. Nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

—o—

Awe ta di fiesta tambe senjorita Silvia Henriquez kende ta cumpli 12 anja. Huntu cu su tata, mama, rumannan y amiganan di school nos ta jame masha pabien.

Mashar pabien nos kier jama awe senjor Ricardo v.d. Linden y Maria Rasmijn, kendenan ta casa awe.

Aunque un poco laat toch nos kier feliciteer Josefa Wernet y Guan Wernet kendenan a haci 12½ anja casa dia 30 di October. Felicitacion ta bini tambe di mama, tata, ruman, tres jiunan y di familia Rasmijn.

Mihor tardi cu nunca. Mashar pabien senjora Anna Jansen. Nos ta hopi laat pero toch nos kier feliciteer senjora cu senjora su 46 anja di dia 29 di October. Felicitacion ta bini tambe di esposo, 8 jiunan, tres nietonan, tres suegronan y tambe di senjor Paulus Dijkhoff.

Felicitaciones tambe pa senjorita Candida Maria Croes, kende ta haci 24 anja. Su tata, mama y tur su rumannan ta larga feliciteer e.

Ajera a haci anja e simpatica senjora Gilda Fernandez. Nos mas sinceros deseos. Felicitaciones especial ta bini di Robby y Junior Labad y tambe di nan mama.

Mashar pabien nos kier jama Emelina Thiel kende a haci anja dia 1 November. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama ruman, prima y primonan y di Hilario Thiel.

J. YRAUSQUIN LO BAI NEW YORK DIADOMINGO

ORANJESTAD. — Segun a jega nos orea president di Staten di Antillas Hulandes y lider di P.P.A. den Eilandsraad senjor J. E. Yrausquin lo sali diadomingo pa New York, for di Corsow, unda e ta awor. Senjor Yrausquin lo ta parti di delegacion den Naciones Unidos na New York.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIAMUEBES 3 NOVEMBER
CINE

DE VEER: 8.30 p.m.: Track of the cat
RIALTO: 8.00 p.m.: Perilous water & Stage struck
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Francis joins the phere (last 6 chapters)
SAVANETA: 7.30 p.m.: Madres Solteras

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concertos Favoritos
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Muziek popular Americano
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Ecos de Persia
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Peticiones
20.45	Programa Especial
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Variedad Musical
21.30	Programa Estrellas Lucky Strike
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Onze Letterkundige Rubriek o.l.v. de Heer T.J.M. Versteeg Italiaanse Symfonie F. Mendelssohn
10.00	Sluiting

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 11

„Esai ta pa motibo cu mi a studia na Eton i mi tabata un anja na Oxford promé cu gera a cuminza. Pues, lo mester tabata hopi stranjo cu ainda lo mi no por a papia bon inglés. Mi cu mi mama no ta papia otro idioma na cas. El a nace na Irlanda".

„Oh, e ta un Irlandés?" miss Grant a puntra; „esai ta pone mi corda na prins i cunukera alavéz."

„Mi mama tabata lady Clodagh O'More, e unico yiu muhé di conde di Darkmore", Dantarini a bisa, mientras su frenta a cerra. I awor e mes tabata hanja stranjo ta com e por tabata broma di salida di su famianan noble dilanti di un mucha muhé sin manera. I aunque cu no tabata bunita, sinembargo e tabata amusa su mes. E prins tabata goza com cara dje hobencita tabata cambia pa cada un di e contestanan cortante. I esaqui tabata haci e wega aqui mas gracioso.

„Quizas pronto ami si lo quier papia italiano cu bo...., Es decir, ora cu bo duna mi algun les den idioma italiano."

„Precisamente. Asina alomenos bo ta mira na quico bo ta gasta bo placa", e prins a duna pa contesta na idioma italiano.

Nina Grant no a comprende nada dje palabranan aqui, ma miss Mol si. E tabatin gana di hari, pero na luga di esaqui el a queda ta mira serio. Liberamente el a papia un cos cu e prins respecto weer i Otoño. Miss Grant a ripara cuanto mas carinjoso wowonan dje prins a bira i cuanto mas boluntario su stem tabata zona, ora cu el a contesta Mol cu ora e tabata papia cuné mes.

E palabranan italiano tabata lora suave i ta cai foi su lipnan. E tabata papia asina rapido, cu miss Mol tabata lucha fuerte pa e por a bini cla. Un momento e milionaria tabata odia miss Mol, pasobra esaqui por a comprende e prins i e nó.

Di e manera aqui e prins i e chaperón a cuminza un combersacion. E cara palido di miss Mol a aclara. Awor e no tabata mas un sombra den fondo. Nan tabata hari. Quico nan por tabata papia cu otro anto na un manera asina carinjoso? Pa esaki no tuma luga mas, miss Grant a decidi di sinja italiano. Lo e sinja e idioma aqui mas lihé cu nunca e por a sinja un otro cos i esai tabata un di su exigencianan. Awor e tabata mira cu su subalterna cu e tabata paga tabata mas interesante cun'é awor aqui.

Awor aqui tabata mucho tempran ainda pa balia, pero e prins a queda i tabata combersa over di Venecia, mas tanto cu miss Mol. El a menciona un numero di bukinan cu nan mester tabatin i el a priminti nan cu e mes lo regala nan esaquinan.

Como un cuarto di ora Nina a queda ta scucha queto i den su mes e tabata dicidi otro cosnan. Porfin e n' por a soporta mas di queda foi e combersacion i a bisa:

„Ta parcé mi cu tin masha hopi cos aqui cu ainda nos mester bai mira. M'a pensa cu lo no tabata mehor si nos a huur un dje góndolanan di motor i e ora ai lo nos por bai mas lihé tur caminda cu nos quier.

„Pensa bo mes un poco mas, miss Grant", Dantarini a bisé pa su mas grandi admiracion. „Puntra bo mes cu en realidad Venecia no por ta e luga pa den careda bo corre bai di un misa, un catedral, un misa na otro. Por ehemplo ora bo hanja bo den galeria di cuadronan bo ta queda oranan largo bao di nan encanto. P'esai mi ta suponé cu na Venecia no ta un luga caminda sa tin apuro. I Venecia lo hanja rabia riba bo si bo bini aqui sin goza, ni comprende nada. Si bo hanja experiencia cerca mi e mitar dia aqui, i bo dicidi cu bo tin mester di mi majan trobe — i cu luego mi sigui pone mi na bo disposicion — anto lo mi percura pa bo por usa un dje mehor góndolanan priva di Venecia. I esaqui lo ta na bo disposicion asina tanto cu bo ta desea i qui momento cu bo quier".

Den su mes Nina tabata pensa: „Esta vrijpostig e homber aqui ta! Ta manera cu no ta mi, pero t'e ta manda riba mi anto mi mester pag'é acerca. E ta traha su leynan pa mi i mi no tin e curashi di rechaza nan tampoco. I sinembargo pa cuanto cu su caprichonan ta molestia mi, tin un cos den dje cu mi ta gusta. E ta homber di herde mes i esai ta duna mi confianza den dje. E ta parce manera un dje heroë nan di den siglonan antiguo.'

Nina tabata pensa awor tambe com calmo e tabata pone su idea di góndola di motor unbanda pa scohe un otro mehor. E tabata comprende tambe cu e homber aqui tabatin razon i cu e tabata pensa mas sano cuné i cu su ideanan tabata mas huicioso tambe. I aunque cu e quier a oponé hasta contra su ideanan bon, sinembargo e no tabata risca, pasobra pa nada di mundo e no quier a perde e prins aqui. P'esai e mester a acepta proposicion di e amor cu di subdito tabata birando su maestro. I pa bisa un cos numa el a puntra:

„I e góndola ai cu bo quier huur cu mi, e ta di bo mes?"

„Lastimamente cu no! N'e momento aqui e n' ta di mi", tabata e contesta indiferente.

„Antes e tabata di mi of propiamente di mi mama. Pero den nos circunstancia actual nosn o tin mester di góndola. Antes cos tabata otro. E tempo ai nos tabatin dos i ora cu nos tabata bai tene picnic cu amigonan na laguna den luna cla, manera moonlight party, anto nos tabata usa un di nan pa muzikantnan i criarnan cu cuminda i botternan di bebida, mientras nos mes tabata usa e otro. Esainan tabata oranan di mas delicioso cu mi a pasa den mi bida. I como gusosamente mi ta desea pa bo tambe experimenta qui poderoso ta sublimidad di naturaleza, com nos a goza tempo cu nos tabata rico ainda; nos a bende nan na un prima di nos, cu ta mas rico cu nos i cu jama duquesa di Longhi. E ta haciendo actualmente un viaje rond mundo i el a bisa Cavaroni promé cu e bai, cu e ta huur su góndolanan basta cu nan hanja un bon huurdó. No quere cu mi no tin probecho den e asunto aqui."

Mientras el a expresa e ultimo frase aqui, sali foi su bistanan un mirada asina indiferente i skerpi, cu e mucha muhé a queda mudo di admiracion. Pero el a mira su dilanti cu e imagen cu e prins a pint'é i e tabata mira su mes manera un figura principal den e espectaculo aqui. E no tabata sa ni na unda e laguna tabata, pero e tambe quier a bai tene picnic aya den luna cla. E tambe tabata quier a huur muzikantnan i bini cu criarnan i importa tur sorto di platonan di mas mehor, indudablemente mucho mas bon cuminda ainda cu hamas famia Dantarini por a facilita nan mes. Tabatin solamente un dificultad: e n' tabatin amigonan cu e por a combida. Of solamente ta e prins mester a combida un paar di amigo p'é i cerré conoci cu nan. Probablemente esaquinan lo a goza masha di por a cerra conoci cun'é i bai tene picnic hunto cun'é. I sinembargo — e n' tabatin ainda sigur cu e no tabata prefera mas tanto di bai nan tres, esa: e mes, e prins i Mol, pa aya nan bai contempla sublimidad dje luna cla. Ta stranjo, pero berdad. Tabata como si fuera miss Grant quier a haci un estudio di su prins, pasobra esaqui tambe tabata parce un pida Venecia,

„No ta importa mi si bo hanja comision of larga", miss Grant a bisa, „pasobra esai no ta mi asunto. Pero mi ta gradici bo pa bo bon informacionnan i mi ta desea pa bo huur e góndola ai pa mi — of mehor ainda — tur dos. I no ta importa mi quico ni cuanto nan pidi pa nan. Pues.... esai ta atendi. Awor mi ta desea pa nos bam abao bam balia".

Nina a lamta para mientras e tabata papia i a bai dilanti na e porta, queriendo cu automaticamente Dantarini lo a siguié. Pero ora el a bira su cara el a mira cu e prins a queda para pa larga miss Mol pasa.

„Oh, pero mi n' ta bai", e chaperon a bisa. Ami..... ta naturalmente cu mi no ta bai balia. Mi tin un cantidad di carta di skirbi".

Nina no a pensa ni un momento cu e mester a combida su chaperon i el a comprende e excusa cu Mol a haci pa sconde e fout di su maestra i e prins a desaproba e accion dje milionaria sin menciona ni un pia di palabra. E tabata lucha contra su mes, pero como si fuera e tabata sintié obliga na haci loque e prins tabata quier, el a sinti su mes ta bisa pa su mas grandi admiracion:

„Ai si, Mol, bo tin di bai cu nos. Tabata un error di mi parti di no a combida bo. Bo sa cu semper mi ta prefera pa bo ta den mi cercania inmediat!"

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Manera nos sa Cisco cu Pancho lo bai busca awa, como awa ta cabando y si nan no hanja e cabainan ta bira flojo pa camna. Pero Adan cu a tende nan idea a core bai pa e hanja awa promer cu nan.

„Pancho, bai abo pa ey banda, bai busca awa. Si bo hanja bo ta tira tres tiro."

„Bon Cisco", Pancho a contesta.

„Cordá bo tira tres tiro ora bo hanja awa, ami tambe lo haci mescos. Y corda bo tene cuidao cu awa malo."

Mientrás nan ta haciendo nan plan, Adan a core basta caba. Den esey el a pone man na su wowo pa waak mas mihor.

„Ahhh, esey ta awa. Mi a hanjé promer cu Cisco. Esaki lo duna mi un bon chens cerca Estrellita."

Paralisacion den negociacionnan na Geneve

Molotov ta nenga di bini na mesa cu su proposicionnan tocante Alemania

GENEVE: Practicamente sin ningun chens riba algun resultado e ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan a sigui nan negociacionnan na Geneve riba problemanan di Europa y Alemania. E negociacionnan tocante siguridad europeo a pega, pa motibu qu te ainda e minister ruso a nenga di bini na mesa cu su proposicionnan pa solucioná e problema aleman y basa tur su plannan riba partimentu di e pais. E paisnan occidental no que trata e asuntu di siguridad europeo separadamente di e problema aleman. Nan ta sperando awor, cu por fin Molotov lo bini cu su proposicionnan tantu sperá asina.

Pero aunque esaqui sosede, ainda e chensnan pa un continuacion productivo di e discucionnan riba siguridad di Europa por ser considera como minimal.

Pa corona obra gobiernu di Alemania Oriental ta dirigie actualmente na e ministernan cu proposicionnan, cual ta completamente distinto di e plannan occidental.

Den un memorandum na e conferencia el a bini cu e exihencia bieu pa formamentu di un conseho pa inter Alemania. Esaqui lo mester ser forma di representantenan di e dos partinan y lo mester trese progreso den acercamentu di e dos partinan.

E paisnan occidental no quier a acepta e memorandum di un gobiernu, qu nan no ta reconoce, como un documento na mesa di conferencia.

Nan ta acepta sin embargo, qu e documento aqui ta contene e linearan principal di e proposicionnan aleman qu Molotov a priminti. Ta sigur di antemano, qu e paisnan occidental lo rechasa nan, pa motibu qu nan ta bringando pa reconocementu di gobiernu aleman oriental y pa laga e separacion di Alemania queda existi.

PRONTO NEGOCIACION COMERCIAL ENTRE CHILE Y ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN. — Nan ta spera na Bonn, qu pronto nan lo cuminsa negocia riba participacion aleman occidental na e proyectonan di desaroyo na Chile. E intencion ta, qu Alemania Occidental lo entrega aparte di e tratado di clearing aleman-chileno actual, durante cincu anja pa 15 millon di dolar pa anja na mercancianan di inversion, pa cual nan mester paga probablemente na dolar of cu koper.

Den e ocho anjanan, qu ta bini nan lo gasta na Chile mas o menos 500 millon di dolar pa anja na proyectonan di desaroyo, di cual gobiernu chileno lo paga mitar.

EISENHOWER LO BAI WASHINGTON PRONTO

DENVER. — Hefe di prensa e Casa Blanca a anuncia, qu te asina leu qu nan por huzga actualmente, tin un idea rasonabel, qu Eisenhower lo sali for di hospital di Denver dia 11 di november y bai Washington. Un decision definitivo nan lo tuma sin embargo despues di un examinacion e fin di siman aqui, entre tantu di e especialista di curason dr. Paul White di Boston.

Segun e plannan Eisenhower lo bai Washington dia 11 di november, pasa weekend aya y sigui pa su haciendo na Gettysburg.

REGRESO DI JOESSEF DEN DOS OF TRES SIMAN

PARIS. — E cuater miembronan di Conseho di Trono marokano a ofrece ayera di baha, pa nan drecha e caminda pa regreso riba trono di sultan Sidi Mohammed Ben Joessef.

Parce qu nan sa, qu dentro di dos te tres siman Ben Joessef lo bolbe back na su puesto bieu den e protectorado frances.

Eleccionnan adelanta atrobe den Asamblea Nacional Frances

PARIS: Den Asamblea Nacional frances premier Faure a conecta e asuntu di confiansa na e proyecto di ley di gobiernu tocante eleccionnan avansa na december. Ayera nochi lo nan a tene e votacion. Gobiernu a exihi un voto di confiansa, despues qu Asamblea Nacional a rechasa e plan pa reformacion electoral, qu gobiernu a presenta mas tempran riba e dia el, cu 459 voto contra 145.

Faure a declara, qu el a constata, qu nan a rechtst e metodo, qu el a acepta, pa trata e reformacion electoral y e proyecto di ley tocante e fechanan di eleccion como un cos inter Gobiernu a tuma nota di e hecho, qu Asamblea a rechasa tur reglamentonan electoral, qu a ser propone, cu excepcion di un representacion igual, di cual aplicacion ta impusibel.

E proposicion di gobiernu tocante eleccionnan nobo ta contene solamente un articulo. E ta ensera, qu e autorisacionnan di e Asamblea Nacional actual ta termina dia 2 di januari proximo. Tocante reformacionnan electoral nan no ta papia.

DULLES A CONFERENCIA CU FRANCO RIBA PROBLEMANAN IMPORTANTE

MADRID. — Den un comunicado tocante e negociacionnan entre Dulles y Franco nan ta bisa, qu e dos lidernan aqui a cambia di idea riba e problemanan mas importante, qu ta toca paz y seguridad di e pueblonan liber. Tambe nan a papia riba asuntunan relaciona cu e relacionnan entre e dos p... nan den cuadro di e acuerdo, qu ta existi pa yudansa mutuo, yudansa economico y yyudansa defensivo.

ORGANISACION DI OBRERO ARGENTINO NO TA WELGA

BUENOS AIRES. — E organisacion di obrero general argentino a stop e welga, cual nan a proclama pa cuminsa ayera. Tin entre otro un diferencia di opinion entre e organisacion di obrero y gobiernu riba liquidacon di e puestonan di e funcionarionan di organisacion.

ACCIDENTE DI AVION NA PLATTER VILLE

PLATTERSVILLE. — Cerca di Plattesville den e estado mericano Colorado un avion di United Airlines a cai. Tur e 38 pasaheronan, qu tabata aden y cincu miembro di tripulacion a muri. E avion a quima y e restunan a queda plama riba un terreno grandi. E avion tabata na caminda di Denver pa Portland.

NO TIN FUNCIONARIO IINGLES PRESO NA CHIINA PA ESPIONAJE

LONDON. — Un portavos di departamento di relacionnan exterior frances a desmenti categoricamente ayera, qu dos funcionario ingles a haci nan mes culpabel di spionaje na Peking. E portavos a bisa esaqui como comentario riba un declaracion di Hariet Mills di 35 anja, quen a bisa despues di liberacion for di China comunista na Hong Kong, qu e tabata „culpabel di spionaje na favor di e gobiernunan mericano y ingles.

El a conta, qu el a duna informacion na Walter Graham, ex-consul general na China y actualmente trabando na departamento di relacionnan exterior na London.

PINAY A CONFERENCIA CU EX-SULTAN BEN JOESSEF

PARIS. — E minister di relacionnan exterior frances, Pinay, tabatin un entrevista ayera cu ex-sultan Ben Joessef riba e condicionnan pa su regreso riba trono marokano, qu actualmente ta desocupa. Su restauracion como lider espiritual ya caba ta sigur, pero ni e nacionalistanan marokano ni autoridadnan frances no ta desea, pa e hanja su podernan bieu atrobe. Awor nan mester discuti riba partimentu di su poder entre e soberano y e futuro gobiernu.

ARTE PARA FAMILIAS

El Museo de Arte Moderno de Nueva York acaba de publicar un album, „Art for the Family", cuya finalidad es orientar los recreos familiares hacia actividades artisticas y creadoras. Se dirige especialmente a la juventud, está ilustrado por numerosas fotografías, realizadas gracias a la ayuda de materias simples y originales (madera, cartón, papel masticado, arcilla, alambre, etc.), y la publicación no sólo tiende a suministrar una ocupación a los jóvenes, a los que nada tengan que hacer o a los enfermos, sino que intenta demostrar que todo el mundo, cualquiera que sea su edad, puede ser feliz descubriéndose aptitudes artísticas y desarrollandolas. El texto se encuentra redactado en un estilo claro y familiar, al alcance de todo el mundo. (UNESCO).

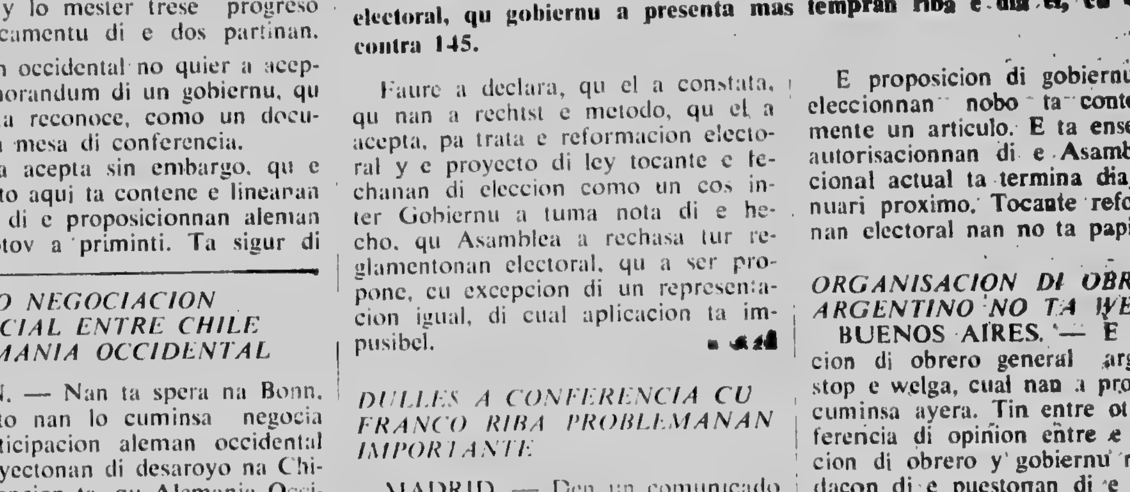

De wapenleveranties van de communistische landen (Rusland, Tsjechoslowakije) aan de Arabische staten hebben de Westerse wereld verontrust. De Arabische staten, Irak, Syria, Egypte, Saudi-Arabie, en Yemen zijn reeds wapenzendingen toegezegd, of zij staan op het punt het Russische aanbod van leveranties met betaling op lange termijn te accepteren. De situatie in het Midden Oosten is er niet veiliger op geworden, vooral omdat Israel „in ieder geval" géén Russische wapens zal ontvangen.

De Britse athleten Gordon Pirie en Brian Hewson hebben van de Australische athletiek Unie een uitnodiging ontvangen om in Australië aan wedstrijden deel te nemen. Beiden zijn echter echte amateurs want zij werken ook nog op de dag voor hun broodje. In verband daarmee hebben zij de uitnodiging voorlopig in beraad genomen, daar zij niet weten of hun respectievelijke bazen hen hier wel vrijaf voor zullen geven.

Momenteel worden in Colombia enkele tennis tournooien gehouden met een sterke buitenlandse deelneming, waaronder spelers als Larsen, Davidson en Merle. Verleden jaar was de deelneming echter veel sterker. Davidson won te Medellin van Art Larsen met de score 4—6; 7—5; 6—0. Voor de eerste maal speelt ook de in Europa zeer bekende ex-Pool Wladislaw Skonecki mee.

Internationale Sportparade

De Australier Lewis Luxton maakte tegenover de pers bekend, dat de Russen tijdens hun verblijf in Melbourne tijdens de komende Olympische spelen niet in een apart kwartier zullen worden ondergebracht, zoals dit het geval was te Helsinki. De Russen hebben persoonlijk verzocht om temidden der andere athleten te worden ondergebracht. Het zal dus in Melbourne een stuk gemakkelijker voor de buitenlanders zijn om met de Iwans te praten. Volgens de Russen zijn zij te Helsinki niet op hun verzoek apart ondergebracht, doch was dit op verzoek van de Finse organisatoren zelf, daar deze 500 plaatsen te kort kwamen.

De Wimbledon kampioen 1954, de ex-Pool en nu genaturaliseerde Egyptenaar Jaroslav Drobny, die voor Wimbledon tijdens wedstrijden last had van zijn blindedarm, is nu eindelijk geopereerd. De operatie vond plaats in het East Grinstad Hospital. Drobny maakt het uitstekend.

— x —

De Olympische kampioen Adolfo Consolini tijdens de Olympische spelen welke in 1948 te Londen werden gehouden en sindsdien niet veel meer van zich heeft laten horen, verraste met een schitterende prestatie tijdens athletiekwedstrijden tussen Iran en Italië, door de discus 182.6 voet ver te werpen. Dit is de tweede beste wereldprestatie van dit jaar. Consolini was vroeger ook wereldrecordhouder.

— x —

De vijf sterren generaal buiten dienst, generaal Mac Arthur, heeft plaats voor zich besteld om de Olympische spelen, welke in November 1956 te Melbourne in Australië worden gehouden, bij te wonen. Het zal Mac Arthur, de legendarische held van het Verre Oosten wiens gevleugelde woorden „We will come back" nog niets aan waarden hebben ingeboet, zeker niet aan belangstelling in Australië ontbreken. De wijze waarop deze grote, trotse generaal in Australië ontvangen zal worden, zal zeker geen athleet ten deel vallen.

— x —

De Yankees touren, al hebben ze de worldseries dan ook niet gewonnen met de gehele ploeg, vergezeld van vrouwen en kinderen door Japan. De intocht van de Amerikaanse base-ball spelers was overweldigend.. Met open wagens maakten zij een rondrit door de stad, terwijl duizenden en duizenden Japanners hen hartelijk toejuichten. De eerste wedstrijd stelde de Yankees hevig teleur want zij konden het tegen een Japanse combinatie niet verder brengen dan een 1—1 gelijk spel. Daarna kwamen zij in hun volgende wedstrijden beter op dreef en sloegen achtereenvolgens een Japans professional team met 11—6 en een Japanse amateur combinatie met 11—0. De Japanners zijn na de Amerikanen het meest bezeten van baseball. Cas Stengel, de Yankee manager verklaarde, dat het stadion te Tokio mooier en beter was dan Ebbets Field.

— x —

Door de National Golf Foundation werd bekend gemaakt dat in het afgelopen jaar niet minder dan 108 nieuwe golfcourses zijn geopend. Een bewijs wat golf steeds populairder wordt.

— x —

Jack Kramer deelde aan verslaggevers mede, dat hij Sedgman niet officieel een voorstel had gedaan om deel te nemen aan zijn komende proftour, met Trabert, Sedgman, Kramer en mischien Dewis Hoad. Hij zal, indien Sedgman zowel als Lewis Hoad niet deelnemen, een tour vormen met eventueel Perry en een andere professional. De kans dat Lewis Hoad prof zal worden is zeer groot.

— x —

De Olympische tienkamp kampioen van Londen en van Helsinki, de Amerikaan Bob Mathias, die een goodwill propaganda reis maakt voor het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken, is in Seylon aangekomen. Hij zal lezingen houden en adviezen houden geven, terwijl hij ook daadwerkelijk op enkele nummers zal uitkomen. Zoals men weet werd Mathias het optreden op Cypres onmogelijk gemaakt. In Ceylon was men heel wat enthousiaster met zijn konst.

— x —

Het trotse Albion moet op voetbalgebied nog al eens de knieën buigen, hetgeen ook het geval was tegen Bulgarije. Met 2—0 gingen de Britten ten onder. Ze schijnen over het algemeen, als we eerlijk zijn, achter het ijzeren gordijn beter te voetballen dan er voor.

Het elftal, samengesteld uit spelers van de Engelse League versloeg tijdens de jaarlijkse wedstrijd het elftal van de Schotsche eLague met 4—2. De ruststand was 3—1.

— x —

Amerika exporteert gewichtheffers. Nog maar net terug van een tour naar Moskou, gevolgd door een tournee door het Midden-Oosten, zijn 6 Amerikaanse top gewichtheffers wederom op tournee gegaan. Zij vertrekken naar het Nabije Oosten en Zuidoost Aziatische landen. Sportlieden worden steeds meer een exportartikel om goodwill te kweken. In ieder geval, volgens ons kan het geen kwaad. De leden van het team zijn. Anderson, Tommy Kono, Charles Vinci, James George, Clyde Emrich en James Bradford. Clarence Johnson zal als manager van de groep optreden. Ook als gewichtheffer kan men verre reizen maken. Waar blijven de volgelingen Adriana?

— x —

De Hongaarse hardlopers verbeteren wereldrecords aan de lopende band. Het is bijna niet meer om bij te houden. Iharos verbeterde verleden week meer liefst twee wereldrecords. Dit feit vond plaats tijdens de Hongaarse nationale athletiek kampioenschappen. Hij liep de 5000 meter in de tijd van 13 min. 14.2 sec. Het oude record stond op 13 min. 40.6 sec. Laszlo Tabori werd tweede. Sandor Iharos is nu bezitter van de wereldrecords op 1500, 3000, 5000, 2 miles en 3 miles.

— x —

Op 5 en 6 November zullen op de Thunderbird Country Club de golfwedstrijden plaats vinden tussen de Amerikaanse en Engelse top professional golfspelers om de Engelse Ryder Cup. De Engelsen zijn reeds ter plaatse aangekomen. Zij worden aangevoerd door Capt. Dai Rees.

— x —

In Rome is men druk bezig met de voorbereidingen voor de Olympische spelen, welke voor het jaar 1960 aan Italië zijn tiegewezen. Als de Italianen de organisatie even perfect maken als voor de winterspelen dan kan het niet anders of deze spelen worden werkelijk groots. Men heeft het oog laten vallen op een plek grond ongeveer 16 mijl buiten Rome. Dit zou een schitterende, natuurlijke plaats zijn. Definitief is het echter nog niet.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ata pober Lorenzo no por sinta sin nan bin molestié. E ta sinta keto di dje ta lesa su corant manera tur dia Sabra merdia y ata Pepita ta bin nek su pasenshi,

„Lorenzo, bo por ta asina bon di lamta for di e stoel ey, hisé y hisa bo pia pa mi limpia ey bao?" Pepita ta pidié.

Lorenzo manera un bon homber ta haci tur loke Pepita mandé. El a lamta for di su stoel hisa e stoel y hisa un pia pa Pepita limpia. Pero ainda Pepita no ta contento. Cu su stofzuiger e ta pasa tur rond di Lorenzo su pia, y pober Lorenzo ta soda pipita di sodó asina grandi, pasobra e stoel ta pisá.

„Ban mira hisa bo otro pia", Pepita ta comandeer.

„Con mi ta haci hisa tur dos pia parcuw? Ta imposible."

„Pakico bo mester protesta ki ora cu mi pidi bo haci un cos?" Pepita ta bisa.

Y pa Lorenzo complace Pepita atrobe e pober a bai hisa e otro pia y pratapan ata e stoel a cai y e mes a cai ariba e stoel. Pepita a keda mashar sorprendi ta di con esey a pasa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 4 NOVEMBER 1955 — No. 2373

Jeugdgevangenis op Dakota waarschijnlijk begin Januari in gebruik

BROODNODIG GEBOUW STOND TWEE JAAR LEEG!

ORANJESTAD. — Reeds in December van het jaar 1953 werd de bouw van een jeugdgevangenis achter de gevangenis op Dakota voltooid. Toen slaakten de politie- en justitionele autoriteiten een zucht van verlichting, want om een dergelijke zat men op Aruba zeer verlegen.

Desondanks moest het tot Januari '56 duren eer deze gevangenis in gebruik genomen werd (als alles nu tenminste goed gaat).

Het probleem was niet gelegen bij het gebouw, want bedden en al het nodige was aanwezig. De moeilijkheid lag bij het personeel.

Vijf bewakers waren er voor deze gevangenis minstens nodig en deze mensen konden niet opgebracht worden. Diverse keren werd de post voor het aanstellen van gevangenbewaarders op de begroting opgevoerd, er werd over gesproken en heen en weer geschreven, doch de gevangenis bleef leeg, omdat er geen mensen gevonden konden worden om op de jeugdige delinquenten te passen.

Thans begint er echter perspectief in de zaak te komen. Mr. J.R. Bouwer en de heer T.B. Hector, directeur van de gevangenis op Dakota, hebben samen hun schouders onder het werk gezet en het voorlopige geboekte resultaat is, dat er nu reeds vier van de vijf bewakers gevonden zijn. De vijfde hoopt men binnenkort te kunnen aannemen, en dit zou dus betekenen, dat o.o.v. de jeugdgevangenis begin Januari '56 zal kunnen gaan draaien. Nu is het wel zo, dat momenteel de vooruitzichten voor de gevangen bewaarder beter zijn dan twee jaar geleden. Toen zouden zij n.l. als adspirant-gevangenbewaarders zijn aangenomen, in de begroting '56 wordt het voorvoegsel evenwel niet genoemd. Dat dit een verschil in salariëring uit maakt, spreekt vanzelf.

Straf en opvoeding

De heer Hector stelt zich voor de jeugdgevangenis niet alleen tot een gevangenis te maken, doch ook in zekeren zin tot een milieu, waar de jeugdige misdadigers heropvoed worden tot normale burgers. Verschillende frères en pater C.J. de Valk hebben de heer Hector reeds hun medewerking toegezegd; de frères voor zover het betreft het geven van lessen aan gevangenisbewoners, pater De Valk op zijn werkterrein als gevangenis-aalmoezenier. Voorts beschikt de heer Hector reeds over timmer- en knutselgereedschap en ook is hij voornemens de jongens, voor zover de ruimte het toelaat sport te laten doen.

Want het doel is de ontspoorde jongelui weer aan te passen aan de maatschappij, waarin zij weer zullen terugkeren. Hen te leren hoe het leven, zoals de „gewone" burgers het leiden, óók interessant is en meer perspectieven biedt. Want het is van het allergrootste belang, dat de jeugd van Aruba in de rechte banen geleid wordt.

Half Januari zal de jeugdgevangenis gaan draaien. Verwacht wordt, dat dit feit alleen al zijn uitwerking niet zal missen op de jeugdige delinquenten, die thans, als zij door de politie gegrepen worden, dikwijls maandenlang, zo niet langer, op hun berechting moeten wachten, omdat er op Aruba geen plaats voor hen is en de inrichtingen op Curacao allen meestijds vol zijn.

ARUBA IN POLYGOON NIEUWSJOURNAAL DIT WEEKEND

O'STAD.: — Dit weekend zal in het De Veer Theater te Oranjestad het tweede gedeelte van het Polygoon-Profilti nieuwsjournaal over de Koninklijke Reis naar de West gedraaid worden. Voor Aruba is dit van bijzonder belang, daar dit gedeelte het bezoek aan ons eiland bevat.

Verder komt er nog op voor de laatste dag van het bezoek aan Curacao, het verblijf op Bonaire en de Bovenwinden. Het journaal is niet lang, iets meer dan een kwartier, maar het geeft de toeschouwer een indruk van de reis. Men zal op Aruba uiteraard wensen, dat het stuk over ons eiland langer was, maar wij moeten niet uit het oog verliezen, dat het journaal gemaakt is voor het publiek in Nederland.

Voor de eerste keer in de geschiedenis landde een helicopter (of in goed Hollands: een wentelwiek) op een duikboot. Deze ongebruikelijke ontmoeting tussen vliegtuig en onderzeeboot vond plaats in de Atlantische Oceaan ten Zuiden van South Carolina tijdens een oefening.

Het Koninklijk bezoek

Rondrit door Nickerie

Al vroeg in de morgen van Donderdag bereikte Hr. Ms. „Willem van der Zaan" de monding van de Nickerie-rivier en bij het passeren van de hoofdplaats van het district kwamen de districtscommissaris, de heer W. Howitt, en de directeur van de Stichting tot Ontwikkeling van de Machinale Landbouw in Suriname, Ir L. G. Witte, aan boord.

Deze laatste gaf tijdens de tocht naar Wageningen, die tot negen uur duurde, een uiteenzetting van de ontwikkeling van dit project.

In Wageningen volgde de officiële begroeting en daarna werd overgestapt op de sleepboot „Beatrix", waarmee een tocht door de irrigatiekanalen werd gemaakt. Verschillende in exploitatie zijnde boerderijen werden daarbij bezocht.

Rond het middaguur werd weer ingescheept en ging het naar Paradise, iets verder de Nickerie-rivier op. Daar aangekomen werd overgestapt in auto's en een rondrit gemaakt door het Nickerie-district, waarbij onder andere een kort bezoek werd gebracht aan het Prins Bernhardpolder. De schoolkinderen ontbraken natuurlijk niet en brachten in Hamptoncourtpolder het Koninklijk Paar een zanghulde. Terwijl de Koningin in de Westelijke polders een ziekenhuis bezocht, inspecteerde Prins Bernhard een kampement van de Koninklijke Landmacht. Ook de Corantijn- en Clarapolders werden bezocht en daarna ging het terug naar Nieuw Nickerie, waar ten huize van de districtscommisaris een receptie plaats vond met als een der gasten de gouverneur van Brits Guyana, Sir Patrick Rennison, die zo juist hier zijn opwachting kwam maken. Terwijl de bevolking vuurwerk afstak, scheepten Koningin en Prins met hun gezelschap zich rond zeven uur weer in aan boord van de „Willem van der Zaan" en werd weer zee gekozen, dit maal om tijdens de nacht naar Coronie te varen.

TWEEMOTORIG „RANSA" TOESTEL MAAKTE PERFECTE LANDING MET EEN MOTOR

O'STAD.: — Gistermiddag om vijf minuten over half twee werd er brandalarm gemaakt op Dakota en bij de brandweer te Oranjestad, daar de YV-C-ARS, een tweemotorig toestel van de Venezolaanse luchtvaartmaatschappij „RANSA", dat van Maiquetia was opgestegen naar Miami, gemeld had, dat onderweg de linker motor uitgevallen was. Op het vliegveld zelf werd onmiddellijk de „John Bean", de veelzijdige hogedruk-nevelblusser, en de schuimblus wagen paraat gezet, terwijl vijf minuten na het alarm de brandweer van Oranjestad onder commando van brigadecommandant L. 't Hart reeds met spuit no. 6 ter plaatse was.

Om vijf voor twee verscheen het traagvliegende toestel in de lucht en even later bracht de piloot het met een perfecte landing op de grond.

Het vliegtuig had geen lading of passagiers aan boord.

NOBEL VREDESPRIJS 1954 TOEGEKEND

OSLO. — De Nobel Vredesprijs voor 1954 werd geschonken aan de afdeling van de hoge commissaris voor vluchtelingen van de Verenigde Naties die onder de heer Van Heuven Goedhart staat, aldus een officiële bekendmaking gisteren. Het Nobel-comité zei dat de Vredesprijs voor 1955 tot het volgende jaar teruggehouden zal worden.

Zoals bekend is de hoge commissaris voor vluchtelingen van de Verenigde Naties de Nederlander, mr G.J. van Heuven Goedhart. De waarde van de prijs varieert naar de inkomsten van het fonds dat in 1896 gesticht werd door de Zweedse geleerde, Alfred Nobel, uitvinder van het dynamiet. Er werd vorig jaar geen vredesprijs toegekend en deze werd dit jaar gereserveerd voor het volgend jaar. Dit jaar heeft het comité dezelfde politiek gevolgd en aan Parijs de prijs van vorig jaar toegekend, terwijl de prijs van dit jaar weer gereserveerd is. De uitreiking geschiedt op 10 December, de sterfdag van Alfred Nobel, te Oslo. Nader is vernomen dat de thans toegekende prijs ongeveer NAf. 65.000 bedraagt.

Mgr. Alfrink aartsbisschop in Utrecht

Naar het A.N.P. van de zijde van het aartsbisschoppelijk paleis te Utrecht verneemt, is mgr. dr B. J. Alfrink, tot nu toe administratie-apostolicus der Nederlandse kerkprovincie, door de paus benoemd tot aartsbisschop van Utrecht.

Nieuwe raffinaderij in Venezuela

CARACAS. — Het bulletin van de Venezolaans-Nederlandse Kamer van Koophandel meldt, dat de Richmond Ptro. Cy. in de omgeving van San Francisco, 20 km ten Zuiden van Maracaibo een raffinaderij zal oprichten die zich voorlopig zal bezighouden met de productie van benzine, stookolie en asfalt.

EEN BUDGETONDERZOEK WERPT VELE VRUCHTEN AF

door Z. E. de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, Mr. A. A. M. Struycken

Het budgetonderzoek van het Departement Sociale en Economische Zaken is geen Antilliaanse uitvinding. In de V.S., in België, in Zwitserland, in Nederland en elders hebben dergelijke onderzoekingen reeds plaatsgevonden. In Nederland betrof het onderzoek in 1951 een driehonderdtal gezinnen.

De Minister van Economische Zaken heeft in zijn onlangs gehouden radiotoespraak reeds het nut van een budgetonderzoek aangeduid. Het sociaal-economisch beleid van de Regering kan niet doelmatig zijn, zolang geen concrete gegevens omtrent het levenspeil van de bevolking bekend zijn, terwijl het verkrijgen van een inzicht in de voedingstoestand van de bevolking met behulp van de cijfers van het budgetonderzoek de medici in staat kan stellen om nuttige aanwijzingen te geven omtrent noodzakelijke aanvullingen van het menu.

In Zwitserland is onlangs het resultaat gepubliceerd van een budgetonderzoek, ingesteld door het Zwitserse Federale Bureau voor Nijverheid, Kunst en Handwerk onder de naam: „Hoe leeft een Zwitsers gezin". De hierna volgende cijfers tonen aan, dat een Zwitsers arbeidersgezin nu slechts 2,7% van zijn totale uitgaven voor alcohol en tabak uitgeeft, tegen 3,6% in de tijd van vóór de laatste oorlog; dat de huishuur nog slechts 12,6% innam in het huishoudbudget tegen 17% vroeger; dat het brood een steeds kleinere rol speelt bij de samenstelling van het menu, terwijl melk- en zuivelproducten bijna een vierde deel uitmaken van alle uitgaven voor levensmiddelen en vlees (vis) en fruit elk een vijfde; dat de percentages voor beambten en handelsbedienden iets anders liggen dan bij de arbeiders; dat door alle drie groepen meer werd uitgegeven voor meubilering, verstrooiing, verzekeringen enz.

Uit de gegeven cijfers zal het de Zwitserse Regering b.v. duidelijk zijn geworden, dat een eventuele stijging van de meelprijzen van geringen invloed op het uitgavenbudget der arbeidersklasse zal zijn dan voorheen het geval was, terwijl een stijging der meubelprijzen omgekeerd een grote invloed is. De daling van de verbruikscijfers voor alcohol wijst er op dat de propaganda — in welke vorm dan ook — tegen alcoholmisbruik succes heeft gehad. De gegeven cijfers leren, dat het menu van de Zwitserse arbeiders en kleine ambtenaren aan goede eisen voldoet. Kan men — om zich tot het laatste te beperken — dit ook voor de Antilliaanse arbeiders en beambten zeggen?

Het is hoog tijd dat een beter inzicht wordt verkregen in het levenspeil van de gewone man. En dat is alleen te verkrijgen door een budgetonderzoek dat zich over een genoegzaam groot aantal gezinnen uitstrekt om daaruit cijfers te verkrijgen die voor de bevolkingsgroep in haar geheel geldend zijn.

Schroom om aan het onderzoek mede te werken lijkt misplaatst. De door het Departement Sociale en Economische Zaken getroffen maatregelen zijn, gelijk die in Nederland en elders, van dien aard dat niet gevreesd behoeft te worden dat de verstrekte gegevens in Roddel straat zullen worden gevent.

Het budgetonderzoek kan een groot succes moge worden in het belang van de Ned. Antillen en zijn bewoners.

FORD MOTOR MAAKT IN 1955 MEER WINST DAN IN 21 VORIGE JAREN SAMEN

ST. LOUIS. — De voorzitter van de raad van bestuur van de Ford Motor Company heeft verklaar dat de winst van de maatschappij vóór belastingen dit jaar groter zijn dan de gezamenlijke winsten die behaald zijn in de 21 jaar voor het uitbreken van de tweede wereldoorlog. De maatschappij heeft niet voldoende auto's kunnen produceren om aan de vraag te voldoen, ondanks de uitbreidingen en overwerk. De afzetmogelijkheden zullen, naar verklaard wordt, nog groter worden.

Doktoren van Panamerican Sanitary Bureau namen poolshoogte G. K. M.-bestrijding

O'STAD.: — Het afgelopen weekeinde hebben drie doktoren, t.w. dr. Severo, dr. Camargo en dr. Garcia van het Panamerican Sanitary Bureau, waarvan het hoofdkantoor gevestigd is in Washington, doch waarvan het kantoor van de onderafdeling waaronder Aruba ressorteert te Kingston, Jamaica, is, een bezoek gebracht aan Aruba. Reden van hun bezoek was eens poolshoogte te nemen van de bestrijdingscampagne van de Gele Koorts Muskiet (G.K.M.) op Aruba.

Naar wij van dr. G.E. van Beek, Hoofd van de Gezondheidsdienst, vernamen, waren de heren niet ontevreden over het verloop van de actie op Aruba. De doktoren, die Zaterdag aankwamen en in het Strand Hotel logeerden, zijn Maandag weer vertrokken.

V. H. VERDACHT VAN BRANDSTICHTING

O'STAD.: — Na negen dagen in politiebewaring is door de rechtercommissaris J. Schaafsma bevel gegeven tot voorlopige aanhouding van V.H., winkelier te San Nicolas. De heer H. wordt er van verdacht op 5 October j.l. brand gesticht te hebben in zijn winkelzaak in de B.v.d.V. Zeppenfeldstraat.

Ook Regeringsvoorlichtingsdienst gaat herinneringsalbum aanleggen

O'STAD.: — Naar wij uit betrouwbare bron vernamen zal ook de Regeringsvoorlichtingsdienst een herinneringsalbum van het Koninklijk bezoek gaan aanleggen. Hiertoe hebben verschillende personen, zoals o.m. de bibliothecaris dr. John. Hartog en de heer E. Bartels van het Touristenbureau, het verzoek ontvangen om drie exemplaren te verzamelen en vervolgens naar de bibliothecaris van Curacao de heer A.W. Vogelsang, op te sturen van alle menu's van diners en lunches, uitnodigingen etc., die verband houden met het bezoek. Ook moeten er drie exemplaren verzameld worden van alle kranten, folders en wat dies meer zij, waarin over hetzelfde onderwerp geschreven is. Het is niet onmogelijk, dat een van de drie herinneringsboeken bestemd is voor de Openbare Leeszaal te Oranjestad.

PERON POSEERDE GLIMLACHEND VOOR PERSFOTOGRAFEN

MANAGUA. — Ex-president Juan Perón van Argentinië is gisteren per vliegtuig uit Paraguay in Managua, de hoofdstad van Nicaragua, aangekomen. Hij zal de gast zijn van president Anastacio Somoza die een persoonlijk vriend van hem is.

Het Dakota-vliegtuig waarmee Perón op weg is naar de Nicaraguaanse hoofdstad, Managua, landde gistermiddag te Bahia in Brazilië. Perón poseerde op het vliegveld glimlachend voor fotografen en beantwoordde de vragen van de verslaggevers. Als antwoord op de vraag, waarom hij uit Paraguay vertrokken was, antwoordde Perón „Ik wilde de Paraguayse regering niet in verlegenheid brengen. President Straessner stelde alles in het werk opdat ik in ziin land zou kunnen blijven. Ik achtte het echter juister te vertrekken daar hij onder de zwaarste druk gezet is".

Hij wordt door zijn adjudant, majoor Rogalia, vergezeld.

Op de Egyptische scholen

DUITS INPLAATS VAN FRANS

CAIRO. — Op een aantal Egyptische middelbare scholen is Frans als tweede taal — Engels is de eerste — door Duits vervangen. Van gezaghebbende zijde is medegedeeld, dat 't hier een proefneming betreft. Aan de hand van het aantal inschrijvingen van leerlingen voor het volgen van de lessen in het Duits in het Duits en de reacties van hun ouders zal worden nagegaan, of het aantal Duitse lessen moet worden uitgebreid, dan wel ingekrompen.

Het eerste bezoek van de „Southern Cross"

ORANJESTAD. — Het was gisteren de eerste maal, dat de „Southern Cross", het touristenschip van de P. & O. Steamship Co. te Miami het anker liet vallen in de haven van Oranjestad.

Het touristenschip „Southern Cross", dat gisteren voor het eerst in de haven van Oranjestad verscheen. Foto Bonke

Het aantal passagiers aan boord van het mooie blauw geverfde schip, dat accomodatie heeft voor ongeveer 240 passagiers, was niet groot op deze eerste reis, n.l. 24. De heer P. Wurtz, directeur van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc, die het agentschap voor de P. & O. Steamship Co. heeft, vertelde ons evenwel, dat er reeds aanvragen genoeg zijn voor een passage op de „Southern Cross". Vele mensen wilden echter het schip eerst zien alvorens er een reis op te gaan ondernemen.

Teneinde derhalve geïnteresseerden in de gelegenheid te stellen met het schip kennis te maken, werd er gistermorgen van half elf tot twaalf uur een receptie gegeven aan boord van het schip, waarvoor veel belangstelling bestond. Een aantrekkelijkheid van de „Southern Cross" is, dat het schip ook vijftien tot twintig auto's mee kan nemen.

Eén van de passagiers aan boord was de heer A. Adler, eigenaar van het Allison Hotel te Miami Beach, die enkele jaren geleden op Aruba is geweest om besprekingen te voeren over de mogelijkheid op Aruba een hotel te bouwen. De belangrijkste passagier was echter de heer K.A. Osborne, de vice-president en General Manager van de P. & O. Steamship Co., die voor zijn plezier deze eerste reis van de „Southern Cross" in het Caraïbische gebied meemaakte.

Het schip, dat bij het aanbreken van de dageraad binnenliep, verliet Oranjestad weer om kwart over drie, koers Santa Martha. Het zal voor de duur van het seizoen iedere veertien dagen Oranjestad aandoen.

Een van de hutten van de „Southern Cross"

P.O.V.A. IS BEGONNEN MET VEERTIENDAAGSE KLAVERJASAVONDEN

O'STAD.: — Onder auspiciën van de P.O.V.A. zijn eergisteravond regelmatig wederkerende klaverjasavonden begonnen in de politiecantine te Oranjestad. De eerste avond werd al druk bezocht. Niet minder dan 32 deelnemers waren present toen het startsein gegeven werd.

Na een avond genoeglijk kaarten bleken de winnaars van de avond te zijn ten eerste het echtpaar Bodegom, ten tweede de heren Kooistra en Davelaar en ten derde de heren Pappers en Wilgenburg.

Om de veertien dagen zullen de klaverjasliefhebbers elkaar te vervolg in Oranjestad treffen, terwijl de bridgers om de veertien dagen in de politiecantine te San Nicolas bijeenkomen.

In Suriname is plaats voor een aluminiumfabriek

Reserves van 10 tot 15 millioen ton bauxiet

De Surinaamse regering heeft een communique uitgegeven waarin zij onder meer zegt: „het is thans mogelijk binnen redelijke grenzen van nauwkeurigheid de kosten van de bouw van de dam Brokopondo en de bijkomende werken en kostprijs te ramen." De regering kon in verband met de financiële consequenties eerst tot de bouw van de dam besluiten indien er zekerheid was dat het overgrote deel van de electrische energie tegen een verantwoorde prijs aan de aluminium reductiebedrijf afgezet kan worden.

De regering geeft er de voorkeur aan financiering van de exploitatie van de dam met de bijbehoren de hydro-electrische werken in de vrom van een openbaar nutsbedrijf door het land of een landsbedrijf. Indien de financiering van de bouw van de dam door het land geschiedt, zal er een lening moeten worden gesloten van ca 80 a 85 millioen gulden. De bouw en de financiering van de exploitatie van het aluminium reductiebedrijf liggen daarentegen volgens de regering specifiek op het terrein van de particuliere investeerder. Aldus is de bedoeling de energie opwekking in handen van de overheid te plaatsen terwijl de overheid zal optreden als verkoopster van de stroom.

De hoeveelheid electrische energie beschikbaar uit het Brokopondo project is voldoende om veertigduizend ton aluminium per jaar te vervaardigen.

Op korte afstand van het Brokopondo stuwmeer in het Nassaugebergte is een voorkomen van bauxiet aangetroffen van goede kwaliteit, getaxeerd op 10 a 15 millioen ton. De bedoeling is deze ertsvoorkomens te reserveren voor de maatschappij die de bouw van het aluminium reductiebedrijf in Suriname zal entameren. De regering heeft bijzondere aandacht besteed aan devraag of er van particuliere zijde belangstelling heerst op de oprichting van een dergelijk bedrijf. In de geest van het Statuut heeft de regering, afgegaan van de vraag of er van Nederlandse zijde zodanige belangstelling bestaat, zich in nauw overleg betrokken met de Nederlandse autoriteiten en contact opgenomen met enkele Nederlandse maatschappijen. Uit een vooroverleg met een Nederlandse ondernemer bleek dat deze belangstelling voor de oprichting van het aluminium reductiebedrijf had en bereid was een serieus onderzoek in te stellen. Het onderzoek is inmiddels aangevangen. Verwezenlijking van de plannen is ook mogelijk door combinaties van buitenlandse maatschappijen. Verder is de regering gebleken dat ook andere eventueel in aanmerking komende maatschappijen bereid zijn het Brokopondoproject serieus op de mogelijkheden te bestuderen en hetaanvankelijke pessimisme van derde zijde heeft dus plaats gemaakt voor een bereidheid de mogelijkheden serieus te onderzoeken, hetgeen een belangrijke stap in de goede richting is. De regering herhaalt dat de uitspraak van het regeringsprogramma gedaan voor het totstandkomen van het Brokopondoproject zeer waardevol is en zij alles in het werk zal stellen om haar doel te bereiken.

HET MYSTERIE VAN DE VERDWENEN OFFICIER

(Vervolg en slot)

Vervolgens werd contact opgenomen met de twee Italianen, die aan de operatie hadden deelgenomen Tozzni sloeg snel door en ook Mannini was niet lang bestand tegen het intellect van zijn ondervragers.

Aan de hand van hun bekentenissen stelde het ministerie van oorlog een verklaring samen, die in Amerika nog al wat opschudding teweeg bracht. Het luidde dat er een breuk was ontstaan tussen Holohan en Icardi over het verstrekken van wapens aan de comunisten. Icardi was er in tegenstelling met Holohan van overtuigd dat zij de wapens aan de Roden moesten verstrekken.

Vergif in de soep

Hij zou er de anderen ook van overtuigd hebben, dat zij, zolang zij de wapens in hun bezit hielden, gevaar liepen door de partisanen vermoord te worden of aan de Gestapo te worden verraden, hetgeen nog erger zou zijn.

Tijdens de maaltijd op de avond van de zesde December is het gebeurd, zo bekende Mannini. Op order van Icardi had hij een zwaar vergif in de soep van de majoor gedaan Holohan werd ziek en ging naar bed. Het was weer Icardi, die besloot, dat zij er beter direct een eind aan konden maken met een revolver. Lo Dolce de sergeant voerde deze opdracht, nauwgezet uit.

De wapens kwamen in haden van de rode troepen. Na de oorlog werd er nog een deel van teruggevonden.

Autoriteiten verklaarden. dat Lo Dolce in Augustus 1950 een schriftelijke verklaring had afgelegd, die overeenstemming vertoonde met die van de Italianen.

Lo Dolce heeft nooit ontkend. dat de desbetreffende verklaring niet in zijn handschrift geschreven was, maar later wel verzekerd volkomen onschuldig te zijn aan de dood van Holohan.

Icardi ontkende

Zoals gezegd verwekten deze onthullingen nog al wat reactie, Icardi die thans in Pittsburg woont, ontkende botweg. Hij liet weten, dat het hele verhaal van A tot Z gelogen was en zei, dat de gehele departementale verklaring gebaseerd was op de leugens van zijn vijanden in Italië, in het bijzonder van Migliari. Hij verklaarde bereid te zijn weer dienst te nemen in het leger, zodat hij voor een krijgsraad terecht zou kunnen staan.

In Italië

In 1953 vond in een tot de laatste plaats gevuld gerechtshof van een stadje in Noord-Italië een rumoerige rechtszitting plaats. Italiaanse getuigen vertelden van de vrolijke feestjes, die Icardi, en Lo Dolce georganiseerd zouden hebben in deze oorlogsjaren (Zij beschikten over een grote hoeveelheid geld om de partisanen te on desteunen) Twee rechters en een jury van zes veroordeelden de Amerikanen bij verstek. Icardi kreeg levenslang wegens het aanzetten tot moord en Lo Dolce kreeg zeventien jaar.

De advocaten van Icardi in Pittsburg noemden het vonnis „belachelijk" en Lo Dolce haalde zijn schouders op, toen hij er van vernam. Hij wist niet eens, dat hij veroordeeld was. Een jaar eerder had Lo Dolce reeds een verzoek om uitwijzing ongedaan weten te maken.

Het Congres wil recht

Maar het Congres nam er geen genoegen mee. In 1953 moest Icardi wederom voor de sub-commissie van het Huis van Afgevaardigden verschijnen en wederom ontkende hij iedere schuld aan de dood van zijn voormalige superieur. Lo Dolce weigerde drie uitnodigingen om te getuigen. Hij zei, dat hij herstellende was van in de oorlog opgelopen verwondingen en werd verpleegd in een hospitaal.

De commissie concludeerde, dat beide militairen „mogelijk" schuldig waren, maar dat er geen maatregelen konden worden genomen omdat beiden de dienst hadden verlaten, voordat er beschuldigingen waren ingebracht.

Acht maal meinerd

De vorige week stond Icardi voor de grote federale jury in Washington. Hij werd er van beschuldigd acht maal voor de commissie een meinedige verklaring te hebben afgelegd. Uit de beschuldigingen blijkt, dat a. a. wordt aangenomen, dat Icardi loog toen hij beweerde, dat Holohan zijn eenheid commandeerde op die bewuste zesde December op weg naar de nieuwe schuilplaats. Er wordt blijkbaar aangenomen, dat Icardi wist, dat Holohan op dat ogenblik al niet meer in leven was. Daar het misdrijf buiten Amerikaans grondgebied is bedreven, kan hij niet van moord beschuldigd worden, maar op meineed staat vijf jaar, zodat een Amerikaanse rechtbank hem kan veroordelen tot 5 x 8 jaar celstraf.

Icardi werd tegen borgstelling vrijgelaten.

De jury is tot nader order op reces en de regering heeft zonder motivering meegedeeld, dat zij besloten heeft zich „op het ogenblik" nog afzijdig te houden.

Geheel Amerika wacht thans op de volgende onthulling in het proces rond de raadselachtige dood van majoor Holohan in de bossen boven Milaan in het oorlogsjaar 1944.

Zondag Nederland tegen Noorwegen

Door J. KION

Zondag a.s. zit heel Nederland weer gespannen rond de radio te luisteren naar de verrichtingen van elf Nederlandse jongens die zullen vechten voor de voetbal eer van het vaderland. Na de zo donkere jaren welke het Nederlands voetbal in de achter ons liggende periode heeft meegemaakt, kan men niet anders zeggen, dan dat er in de harten van alle Nederlandse voetbalenthousiasten weer hoop is gekomen, dat ook onze voetballers op internationaal niveau tot goede prestaties in staat zijn.

Dat hebben de laatste wedstrijden van het Nederlands elftal wel duidelijk bewezen. Nog belangrijker is het feit, dat zelfs nu ook de periode is aangebroken dat het nationale elftal ook zonder de steun van de in het buitenland speiende Nederlandse topspelers tot goede resultaten is gekomen. In vorige wedstrijden hebben we Faas Wilkes gezien, terwijl ook de terugkeer van Bertus de Harder uit Frankrijk en daarmee zijn intrede in het Nederlands elftal door een ieder werd geprezen en als een noodzaak werd gevoeld. Toch heeft het medespelen van deze beide cracks niet tot grootse daden van het toenmalige Nederlandse elftal geleid en viel Faas Wilkes zelfs de eerste maal bitter tegen. Wel belangrijk is natuurlijk het feit dat Nederland nu kan beschikken over spelers als de Munck, van der Hart en Appel. De Munck is toentertijd in Duitsland gaan spelen om dat hij juist in opkomst was in de gloriejaren van Kraak. Men wilde toen, en terecht, geen experimenten wagen, om de IJmuidense politieman door de Munck te doen vervangen, daar hier ook in het geheel geen reden toe was, alhoewel de Munck toen ook niet voor Kraak onder deed. Hoe het zij, de Munck voelde er weinig voor om eeuwig in de schaduw van Kraak te blijven staan en ging in Duitsland voetballen. Daar werd zijn keeperswerk zeker naar waarde gewaardeerd en hij werd, mede door zijn knappe uiterlijk een van Duitsland meest populaire spelers. In het bijzonder was hij de held van de Duitse voetbalfans, die van de knappe Limburger zwijmelden. Hem werd zelfs een rol aangeboden in een Duitse film, maar wij geloven niet dat deze film ooit in productie is gekomen, althans wij hebben er na de met veel tam tam aangekondigde ophef hierover nooit meer iets van vernomen. Van der Hart, de man in Frankrijk werkelijk tot grote hoogte is verrezen, is zonder twijfel Nederlands beste voetballer van dit ogenblik. Zijn overnemen van de plaats van Terlouw zonder enige twijfel terecht daar Terlouw in zijn beste dagen niet tegen Van der Hart is opgewassen. Terlouw was een uitstekende stopper, mede door zijn goed opstellen en zijn forse lichaamsbouw. Van der Hart is echter veel sneller en soepeler. Bovendien een speler met een uitzonderlijke kijk op het spel. Een uitstekend spelopbouwer, iets wat van Terlouw niet altijd gezegd kon worden. En dan als laatste troef beschikt Nederland over Bram Appel. Deze speler. die wij tijdens ons gedwongen verblijf in de oorlog menigmaal in Berlijn voor de hoofdklasser Herhta hebben zien uitkomen en toen een der bekendste Duitse voorwaartsen was. Hij is een speler met inzicht in het spel, maar vooral een afwerker van de aanval. Appel is de man die op eenvoudige wijze met een keihard schot weet te scoren op momenten dat niemand verwacht dat hier toe de gelegenheid bestaat. Hij heeft dit bewezen door zijn twee doelpunten tegen België. Hij bewees des te meer tijdens de daarop volgende oefenwedstrijd van het Nederlandse elftal tegen een Duits elftal, welke door de onzen met 2—0 werd gewonnen en waarbij het wederom Appel was die de beide doelpunten voor zijn rekening nam. Ook toentertijd in Hertha was Appel geen opvallend voetballer en qua opbouw van het spel veruit de mindere van de meeste van zijn medespelers. Ook als spelverdeler, welke taak de middenvoor toch eigenlijk heeft, is Appel lang niet ideaal. Maar Appel is de geboren goalgetter, de man waaraan het in menigmaal voetballend met klinkende sterren, maar al te veel aan ontbreekt.

En slechts weinig spelers beschikken over een zo direct en zuiver schot als deze Hagenaar. Feitelijk heeft men Appel, die, toen hij in de oorlog in Duitsland ging werken, voor een derde klasse club in de Haag uitkwam en direct overging naar het eerste elftal van Hertha en daar ongekende triomphen vierde als goalgetter, jarenlang buiten het Nederlands elftal gehouden om bepaalde redenen, die wij hier niet ter sprake zullen brengen. In hoge nood heeft men Appel in 1948 per vliegtuig op het laatste moment naar Engeland amateurs en .... hij was de enigste speler die van dat elftal werd geroemd. Toch werd Appel hierna niet meer opgesteld. Blijkbaar zijn er nieuwe gedacht enin de huidige keuze commissie van de K.N.V.B. baan gebroken waardoor men eindelijk .. wij herhalen eindelijk, een bero[ep] heeft gedaan op de enigste schutt[er] waarover Nederland de beschikki[ng] heeft. Het experiment, wat door [...] velen voor de wedstrijd tegen Belg[ië] scherp werd gecritiseerd, is volk[o]men geslaagd, daar kan een ieder h[et] over eens zijn. Het gaat in lande[n]wedstrijden niet alleen om goed vo[et]ballen maar alles om de doelpunt[en] welke worden gescoord. Ook App[el] zal in de toekomst misschien w[el] eens een keer teleurstellen, maar d[at] hij een vaste plaats in het huidi[ge] Nederlandse elftal heeft verdien[d] staat voor elke voetbal enthousia[st] als een paal boven water.

En dan nu, na de betrekkelij[ke] successen van de laatste tijd e[en] 4—1 overwinning op de Zwitse[rs] welke de Hongaren een 4—4 geli[jk] spel afdwongen en een 2—2 geli[jk] spel tegen de Rode Duivels, m[aakt] voor de eerste weer sinds jaren we[er] eens de objectieve aantekening d[at] het Nederlands elftal de overwinni[ng] had verdiend, ook in de meeste B[el]gische bladen, de wedstrijd teg[en] Noorwegen. Nog steeds wordt Noo[r]wegen niet gerekend tot de toonaa[n]gevende Europese voetballanden [...] wil het prestige van het Nederland[s] voetbal op internationale niveau, d[at] men zich door de laatste 2 inderda[ad] wedstrijden heeft verworven, dan [...] tegen dit Noorse elftal een eervol r[e]sultaat moeten worden behaald. W[ij] rekenen vast op een overwinning v[an] onze Oranjehemden, omdat wij in h[et] huidige elftal vertrouwen hebben d[at] het tot iets in staat is. Voor o[ns] prestige zal het moeten winnen, d[es]noods gelijk spelen, een nederlaag [...] dit prestige in Europese voetbalkr[in]gen wederom belangrijk doen dale[n]. In ieder geval blijft het sport en [...] de Noren er in zullen slagen van [...] onzen te winnen, dan gunnen we h[un] dit van harte want voor een nede[r]laag zijn achteraf geen verontschu[l]digingen te vinden. Het staat alle[en] maar laf. Wij zien de strijd met [...] leren monster voor de onzen echt [...] met optimisme tegemoet. Hieronde[r] de samenstelling van het Nederlan[ds] elftal, waarbij het elftal slechts v[...] anderingen onderging door de v[er]vanging van Brooymans door Bru[s]slers, hetgeen wij kunnen aanva[r]den, doch waarvan de vervangi[ng] van Clavan door Carlier toch w[...] enige verbazing wekt.

De Munck
(Fortuna '54)

Wiersma (P.S.V.) Kuis (N.A.C.)

Schaap ('t Gooi) van der Hart (Fortuna '54) Klaasse[ns] (V.V.V.)
aanvoerder.

Bosselaar (Feyenoord) de Bruickere (Willem II) Appel (Fortuna '5[4])

Brusselers (P.S.V.) Carli[er] (Fortuna '5[4])

Reserve's zijn: Feyt (Willem I[I]) van Kerkum (Feyenoord); Broo[y]mans (Willem II) en Clavan (Sch[e]veningen/Holland Sport).

Het Nederlands elftal dat Zond[ag] in hoofdstad tegen Noorwegen z[al] spelen, heeft Dinsdag in het Olym[]pisch Stadion stevig getraind. Vrijda[g] is er nog een bijeenkomst en Zate[rdag] een laatste lichte training. De voo[r]zitter, Kruyver, zei dat Nederlan[d] alles op alles moet zetten. „De tege[n]stander weet dat bij een nederlaa[g] het excuus kan worden aangevoer[d] dat amateurs het hebben moeten a[f]leggen tegen profs. Wij daarentege[n] spelen onder de druk van te moete[n] winnen. Wij werken naar de clima[x] wedstrijd tegen Duitsland in het voo[r]jaar, en dat maakt het moeilijker".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publiciteit MIJ. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Maartje[ns]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
VRIJDAG 4 NOVEMBER

BIOSCOPEN
DE VEER: 8.30 p.m.: Bright victor
RIALTO: 8.00 p.m.: Cry Danger
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Carcel de mujere[s]
AURORA: 7.30 p.m.: Valley of the he[ad] hunters
SAVANETA: 7.30 p.m.: Son of belle star
Kansas Pacific

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinnermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.15	Kath. uitzending
9.30	Selecciones di siman
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba'
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados Lago
7.00	Musica romantica pa oyentes d[i] exterior
7.30	Melodias matinales
8.30	Final
12.00	Habrimento
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Conciertos Favoritos
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Concurso telefonico di Lechi Fries[ch] Vlag
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un amor frente al destin[o]"
19.45	Programa Especial
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Felleciones
20.45	La Legion Americana en Marcha
21.15	Calypsos
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Clasico
22.30	Final

PAGINA TRES

Competitie di futbol di Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Manera tur anja directiva di Lago Sport Park a organisa un competitie-knockout entre e diferente departamentonan di Lago. E competitie aki a cuminza diaRazon anochi cu e partido entre Electric Instruments y Metal Trades, saliendo Metal vencedor cu score di 7—1. E equipo aki a demostra di ta demasiado fuerte pa su contrario y facilmente a vence e electricistanan cu tabata fallo di varios hungador. Ademas di ta relativamente debil ya cu nan no ta reforza cu hungador di otro departamento, Electric no a presenta cu un equipo completo ariba tereno.

Sr. S. Culver, supervisor di Metal Trade a haci sake declarando e competitie inaugura. Pa e promer encuentro aki no tabata tin mucho interes di parti di publico. Awe nochi lo enfrenta otro G(eneral) O(ffice) B)uildings) y Process Department, pero muy probablemente e wega aki worde cancela ya cu varios di e hungadornan, cu a la vez ta hungador di R.C.A. a pidi pa cancela e partido aki, ya cu diaSabra anochi nan tin un serio compromiso cu Los Amarillos de Dakota, cual naturalmente ta di mucho mas importancia pa nan ya cu nan ke sigi encabeza e campeonato 1955.

NANDO LO REGRESA DIA DOMINGO ATARDI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Sr. Jan E. Croes Tesorero di Aruba Boxing Association, a ricibi un cable di e campeon antillano di peso medio Sugar Boy Nando den cual e arubiano ta participa cu e lo yega Aruba dia Domingo atardi pa mas o menos 5'or for di Havana. Hunto cu Nando ta viaha Curly Kayo, kende tambe a bai di algun siman di vacacion. E campeon ta bini pa cuminza prepara su mes pa su proximo compromiso cual lo ta contra di e campeon di Corsow Diamante Negro, considera como e retador numero uno na e titulo antillano. Dia 10 di December ta e fecha pa e gran pelea aki. Esaki lo ta un presentacion di Aruba Boxing Association den Swingsters Square Garden.

BOKSMENTO DILANTI DI MISA DI SAVANETA

SAVANETA.— Dia Razon pa banda di 17.30 auto A-2739 a boks cu auto A-538, maneha respectivamente pa P.K. y H.M. Auto A-2739 kier a bira e caminda dilanti di misa pa drenta y no tabata pone tino kico e ta haci asina cu A-538 a core subié. Danjo ta fl. 500.—.

V.H. SOSPECHA DI SENDE CANDELA

ORANJESTAD.— Despues di nuebe dia di worde warda pa polis juez-comisario J. Schaafsma a duna orden pa detencion temporal di V.H., comerciante na San Nicolas. Sr. V.H. ta worde sospecha di a sende candela den su pacus den B.v.d.V. Zeppenfeldtstraat na San Nicolaas dia 5 di October.

Prison pa juventud na Dakota probablemente cuminsamento di Januari

E EDIFICIO NECESARIO TANTO ASINA DOS ANJA PARA BASHI!

ORANJESTAD. — Ja for di December anja 1953 nan a caba e edificio di prison pa juventud tras di prison na Dakota. E ora autoridadnan di polis y justicia a hala un rosea di alegria, pasobra tabata tin mashar mester di un edificio asina na Aruba. Sin embargo a dura te Januari 1956 promer cu nan por a bin usa e prison aki (si tur cos bai bon).

E problema no tabata sinta den e edificio, pasobra cama y tur otro cos necesario tabata presente. E dificultad tabata empleadonan. Tabata tin mester di por lo menos di cinco wardado y e hendenan ey no a bini. Diferente viaja nan a hisa e post di pone wardadonan di prison den begroting, nan a papia y a scirbi, pero e prison a keda bashi, como no tabata tin hende pa cuida e muchanan.

Awor nos a cuminsa mira claridad den e asunto aki. Mr. J. R. Bouwer y senjor T. B. Hector, director di prison na Dakota, a pone hunto nan schouder bao di e trabao aki y e resultado ta cu ja nan a hanja cuatro di e cinco wardadonan.

Nan ta spera di por tuma pronto e di cinco, y esaki lo nifica, cu si nada no pasa nan por cuminsa cu e prison pa juventud na Januari '56. Sigur ta cu awor e wardadonan tin mihor porvenir cu dos anja pasa. E tempo ey nan lo a wordo tuma wardadonan aspirante, mientras awor begroting '56 no ta nombra e ultimo palabra. No ta di papia cu esaki ta haci un cambio den sueldo.

Castigo y educacion.

Senjor Hector tin idea di no haci prison pa juventud solamente un prison, pero tambe un caminda unda e muchanan por wordo educa pa ser hende manera tur bon hende. Diferente fréres y pater C. J. de Valk a priminti senjor Hector nan judansa. Freresnan lo duna les na e muchanan y pater de Valk lo ser aalmoezenier di prison. Ademas senjor Hector tin den su poder hopi cos di haci trabao di carpinte. Y e tin idea di larga e muchanan haci sport si tin basta lugar.

Pasobra motivo di e prison aki ta pa trece hende joven cu ta perdi back na nan lugar den bida. Di sinja nan con di biba como hende drechi, cu ta interessante y tin mas porvenir. Pasobra ta mashar principal pa juventud di Aruba lamta den bon caminda.

Medio Januari nan lo cuminsa cu e prison pa juventud. Nan ta spera cu esaki so ja lo tin su trabao ariba e muchanan, cu awor cu nan wordo cohi door di polisnan mester warda lunas y lunas promer cu nan hanja nan sentencia, pasobra no tin un lugar pa nan na Aruba y e prison na Corsow ta mas parti jen.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos nos kier dirigi na Sr. F. H. Newton, kende ta cumpli awe 36 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

x x x

Mashar pabien nos kier jama Carlos Ras, kende ta cumpli awe 9 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, su 4 rumannan y su tanta Carmen Maduro.

x x x

Tambe nos kier felicita awe Sra. Carmen Maduro kende ta cumpli awe 19 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, su jioe Ludwina y tambe di su sobrino Carlos Ras.

x x x

Awe ta cumpli 15 anja e Srta. Carmen Peasch. Huntu cu su mama, tata y ruman nos ta felicité y deseé hopi anja mas di bida y salud.

STOP DI CORE PASA OTRO SIN MIRA SI TIN OTRO AUTO TA BINI DI OTRO BANDA

SAVANETA. — E costumber cu e chauffeurnan tin awor di core pasa otro sin mira drechi si tin un vehiculo ta bini di otro direccion por bin costa nan hopi, manera e boksmento cu tabata tin dia 3 November banda di 7.12 'or na caminda grandi na haltura di Savaneta.

Auto A-4631 maneha pa F.R. tabata core ariba caminda grandi y kier a pasa auto sin mira drechi cu tin auto ta bini di otro banda. Ora cu e a mira e otro auto e mester a drenta tras di auto A-5041, pero di un moda of otro e no por a para mas asina cu e a dal auto A-5041 di banda patras. Den e auto A-5041 tabata tin F.C. cu su jui mujer di 11 anja. E mucha a hanja sla na su pia, lomba y boca. Danjo na e auto tabata fl. 2500,—.

E sla cu A-5041 a hanja tabata asina duro cu e a pone dal A-3256 cu tabata para su dilanti. A-3256 su chauffeur tabata M.L., no tabata tin desgracia personal pero e danjo ta fl. 400.—. Tur e dos autonan tabata para. Danjo na e auto A-4631 ta fl. 1000.—. Chauffeurnan ariba caminda grandi maske boso tin pura mira ora boso kier pasa otro bon, promer bo pasa sino e juega aki por costabo mescos cu aki riba.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIABIERNES 4 NOVEMBER
CINE
DE VEER: 8.30 p.m.: Bright victor
RIALTO: 8.00 p.m.. Cry Danger
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Carcel de mujeres
AURORA: 7.30 p.m.: Valley of the headhunters
SAVANETA: 7.30 p.m.: Son of belle star & Kansas Pacific

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Fraumuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinnermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.15	Kath. uitzending
9.30	Selecciones di siman
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.15	Nieuws in het Engels
6.30	Programma voor Lago employees
7.00	Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30	Ochtend melodiën
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Hollandse Muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favorieten
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Klanken uit Mexico
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouwen
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Telefonisch prijsvraag van Friesche Vlag Melk
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Verzoekplaten
20.45	American Legion on parade
21.15	Calypsos
21.30	Hora Azul
22.00	Klassieke Muziek
22.30	Sluiting

Radio Kelkboom lo transmiti torneo pa Aruba Motors Trophee

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E torneo organisa door di directiva di A.B.B.A. cu lo cuminza diaDomingo pa 10 'or di mainta entre e ahijadosnan di Aruba Trading Co. Chesterfield y esunnan di Winkel's Handel Mij. Camel, lo ser transmiti jugada pa jugada via Radio Kelkboom. Tico Kuiperi lo sirbi como narrador deportivo y Janchi Tromp como locutor comercial.

For di siman pasa e torneo aki mester a cuminza pero e promer dos partidonan mester a worde aplaza pa motibo di aguacero. Nos ta spera cu Madre Naturaleza lo no impidi esunnan di diaDomingo awor tuma luga. E dos equiponan cigarillero cu lo inaugura e torneo a termina den e ultimo campeonato di Lago Sport Park den di cuater luga empata tambe cu Heineken's. Den e fila di Chesterfield tin dos bateador cu a termina ariba 300 di average di bateo. Esakinan ta W. Bailey, champion bate, cu.371 y E. Vorst cu .351. Camel ta posee un hungador cu a termina cu mas di .300 y esaki ta F. Gibbs cu .308. E ahijadonan di Winkel taconoci como un equipo masja rapido cu por sorprende tur ora. Pa 2.30 merdia lo enfrenta otro e campeon A. Habrak Boys, bautiza awor como Nesbitt y Heineken's. Di e jovennan di Habrak Boys nos por bisa cu nan ta forma un equipo cu ta comprende otro masja bon y cu semper ta hunga cu animo. Den nan fila nan tin dos bateador cu mas di .300. H. Oduber a sali champion bate cu .524, cual ta un cifra astronomico y C. Ponson cu .381. Tambe den e departamento di carrera empuja Horacio Oduber a sali campeon cu 10 carrera empuja. Maiky Vos shortstop di Habrak Boys a sali champion estafador cu 12 base roba.

Nan pitcher estelar a termina e campeonato cu average di 1.000 punto ora cu e la gana 3 wega sin perde ningun. Heineken's tin tres bateador cu mas di .300. S. Brian, kende ta un gran pelotero a termina cu .342. S. Richardson cu .308 y W. Peters cu .303. E weganan aki cu lo tuma luga ariba tereno di Aruba Jrs indudablemente lo ta un atraccion, ya cu ta basta tempo caba cu no tabata tin ningun sorto di torneo na Playa.

„ANTIANDAR" EN SCHIPHOL

„Hace cuatro años el tiempo y el trabajo no tenian importancia, hoy si". Esta frase figure en los nuevos vehiculos que acaba de estrenar en Schiphol el Servicio Técnico de la K.L.M. y que cruzando el vasto aeropuerto trasladaran velozmente al personal de un hangar o taller a otro.

Estos vehiculos, descubiertos parcialmente, ofrecen acomodo a 36 personas, heramientas, etc. Gracias a ellos los interesados se evitaran numerosas caminatas de casi 2 kms. Cada diez minutos sale un de la plataforma que hay cerca de la estación y en él se puede uno trasladar al hangar de los Super Constellations, el mas apartado. Por esto se ha apodado a este vehiculo „antiandar".

E WEEKEND AKI ARUBA TA DEN POLYGOON JOURNAL DI NOTICIA

ORANJESTAD.— E weekend aki De Veer Theater na Oranjestad lo hunga e di dos parti di Poligoon Profilti Journal di noticia over di Bishita Real na West. Pa Aruba esaki ta di hopi importancia, como e parti aki ta contene e bishita na nos isla.

Ademas tin e ultimo dia di bishita na Corsow y su bishita na Bonaire y Isla Ariba. E journal no ta largo algo mas cu un cuarto di ora, pero e ta duna mironesnan un idea di e viahe. Na Aruba nan lo desea cu e pida tocante nos isla ta mas largo, pero nos no mester lubida cu e journal ta traha pa publico na Hulanda.

IGLESIA NO A HACI PRESION RIBA PRINCES MARGARETH

LONDON. — Dr. Fischer, arsobispu di Canterbury, a declara den un conversacion, qu nan a tene dilanti di television na palacio di Lambeth, qu iglesia no a haci ningun presion riba princes Margareth, ora qu el a tuma su decision cu respecto na su relacionnan cu coronel Townsend. El a bisa acerca: „E princes a dicidi di su propio boluntad".

Molotov ta propone pa saca tur trupa extranhero for di Alemania

Esaqui lo ta promé paso pa acercamentu di e dos partinan

GENEVE: Despues qu e ministernan occidental a bolbe insisti atrobe, Molotov a dicidi di bini na mesa cu su proposicionnan nobo pa un solucion di e problema aleman. Nan ta papia di un plan pa trese e dos partinan di Alemania mas cerca di otro pa medio di formamentu di un conseho pa inter Alemania. Nan no ta contene ningun proposicion concreto pa eleccionnan liber na inter Alemania, lo que e paisnan occidental ta desea.

E paisnan occidental no a laga existi ningun duda, qu nan ta hanja, qu no por acepta e plan. Dulles ta lamenta e curso di asuntunan aqui, pa motibu qu e proposicion ruso nobo tocante siguridad europeo ta den basta punto mescos cu e proposicionnan occidental.

E ministernan occidental a mustra, qu e acercamentu aqui no por tin ningun importancia practico tanten qu e Rusonan ta nenga di admiti union di Alemania bou di condicionnan liber.

Segune plannan ruso e conseho pa inter Alemania lo mester trata di yega na un acuerdo riba tur asuntu, qu ta toca defensa di Alemania y su participacion pa e pactonan di siguridad internacional. E mester yega na un acuerdo tambe riba e condicionnan pa union di Alemania. E proposicionnan aqui ta completamente contra e punto di bista occidental, Comoquiera cu nan loque mira e republica aleman oriental como partner igual, reconoce sin mishi cu e sistema comunista den e parti aqui di e pais.

Dulles ta spera, qu Molotov lo bini cu proposicionnan nobo, cual lo haci e caminda pa eleccionnan liber limpi.

Den curso di e discucion Molotov a propone, pa haci e prome paso pa acercamentu di e dos partinan y saca tur trupa extranhero for di inter e pais dentro di tres luna. Solamente algun unidad bon controla lo mester queda. Ademas nan lo mester yega na un acuerdo riba e fronteranan di armamentu di e dos partinan.

Ayera e discusionnan riba siguridad europeo y riza Alemania a sigui. Te na e momentu aqui e ministernan no a anuncia ningun sesion secreto, loque nan ta mira den circulonan di conferencia como un indicacion, qu ainda nan no ta mira ningun probabilidad na bista pa yega na un acuerdo cu otro.

PRESIDENT CAFE FILHO A HANJA ATAQUE DI CURASON

E president di Brasil, Cafe Filho a hanja un ataque di curason ayera y e mester a ser transporta pa hospital. Segun e prome boletin medico su estado no ta peligroso. Despues nan a iba e president di hospital pa su cas den barrio Copacabana. E mester tene sosiegu absoluto. Tur compromisonan a para y e no por ricibi bishita tampoco.

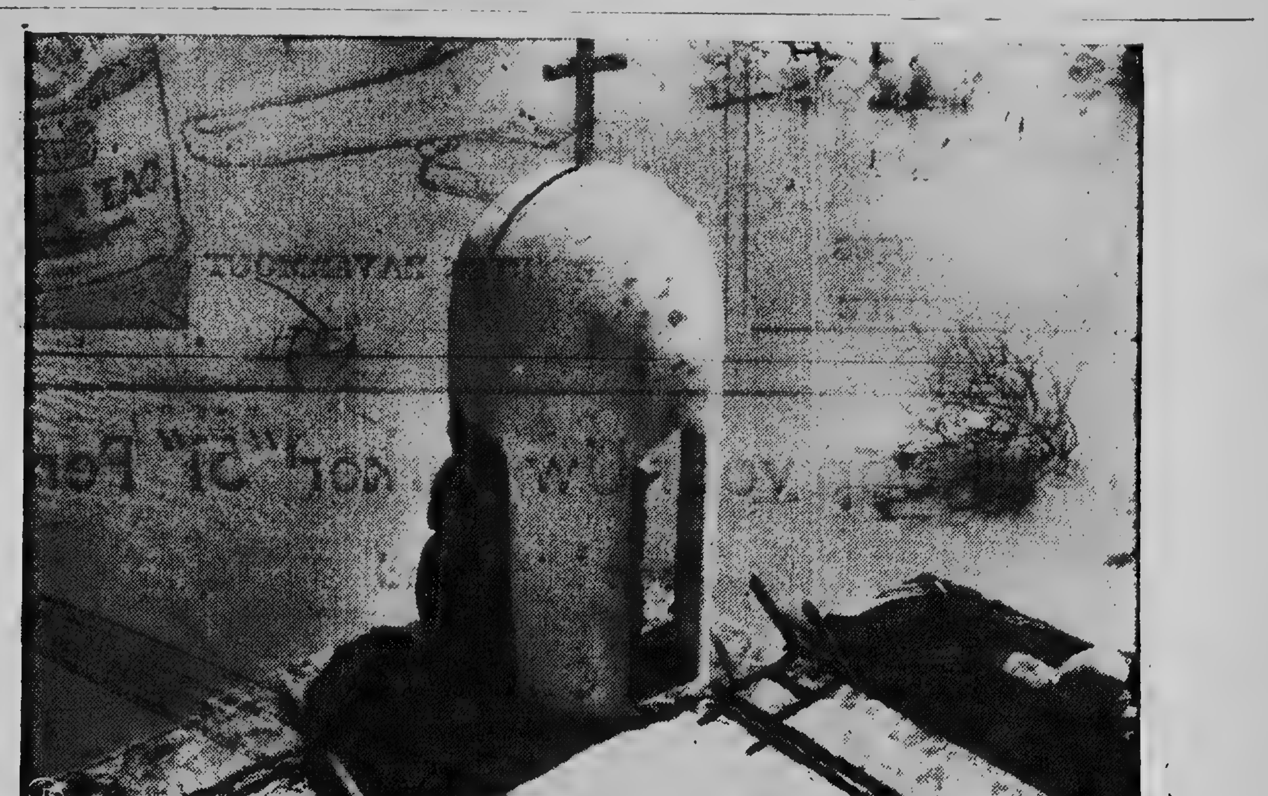

Esaki ta un foto sacá na Tampico, Mexico, caminda un muher cu su jioe ta para riba dak di un misa, caminda nan a bai busca refugio durante di e dianan cu tabatin inundacionnan grandi aya causa pa e orkaan Janet. E portret aki a worde sacá for di un helicopter di e bapor Saipan, cual a parti cuminda y medicina pa e poblacion..

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 12

Un numero di hendenan cu no tabata balia mescos cu Mol, tabata sinta tranquil ta bebe nan thee, mientras nan stem tabata bai perdi door di tononan dje musica. Na ora di lunch Nina a percura di reserva un mesa i esaqui tabata basta grandi pa nan tres. Masha cerca nan tabata sinta e dos damanan anciana cu semper Mol sa bai sinta combersa cerca nan. E milionaria tabata anhela na test habilidad di su catibo nobo den baliamento. Pues ora cu su thee i cuminda a ser sirbi, e no a warda te ora cu nan a caba di come tur cos i el a puntra Dantarini:

„Bo ta quere cu lo nos por balia un wals?"

„Nanzi di: tur cos ta un purbamento", Dantarini a responde. I cu un sonrisa suave riba su cara e prins a cohe e mucha muhé su braza i a guia esaqui den sala di balia. I pa su mas grandi admiracion Nina tabata sinti un alegria inexplicable na braza di su catibo.

E prins tabata balia perfecto, mientras su proceder tabata indispensable, E tabata guia su dams sublime.

Nina tabata sinti manera ta un tesoro el a hanja den e prins aqui.

Tabata duel Nina di berde mes ora cu e wals a termina, pero pa su mas grandi sorpresa, como si fuera otronan a comprende su anhelo interior. e parejanan a pidi ripiticion dje pieza i nan a ripiti e pieza trobe Nina a hanja awor cu e prins a balia esaqui ainda mehor mes cu esun di promé. Extraordinario! E mucha muhé tabatin e convicción cu hamas den su bida e por a goza mas tanto den braza di un heer manera den braza dje prins aqui. Den puro alegria dje pieza, no tabata falta nada pa el a grita canta e wals durante e tabata balia. I den su mes e tabata pensa: „Masque mi permanecé semannan largo aqui na Venecia, pero e homber aqui ta bal su dos mil lire pa dia."

Tambe unbez a dal na su sinti: „Lo nos ta un nechi pareja hunto tambe". I esaqui no tabata un error di su parti. Tabata solamente un expresion di alegria.

Pero e tabatin razon. Nan dos hunto tabata manera un pareja real. Tur bista tabata dirigi riba nan, como si fuera ta nan tabata obheto di e bajle.

Viuda dje general a inclina mas cerca miss Moll i a bisé na tono di critica:

„Oh, porfin nos princesa di dollar a digné na demonstra su agilidad na un thé-dansant miss Mol?"

„Si..... el a pensa cu lo e amusé un poco cu esaqui".

„Mi quier cu mi conoce e caballero cu ta balia cun'é ai. Of alomenos su cara anto ta parce mi masha conoci. E ta un puro imagen — solamente mas bieu natural, pasobra hopi tempo mi no a mir'é, — di un hoben prins Dantarini cu antes mi tabata conoce. E tempo ai nan tabata jam'é Prins Pietro — su tata tabata e tempo ai na bida ainda. Cos cu mi a papia aqui tabata ainda promé cu gera —ta parce awor manera ta siglonan anterior.

E mucha ai a nace na Venecia i m'a yega di contra cun'é hunto cu su mamá na Inglatera. No por ta e mes toch?"

„Lo t'é mes", Mol a responde entusiasma, „sino lo por ta un ruman of un primo tambe di dje... En todo caso e heer di miss Grant su nomber ta prins Dantarini".

„O Fanny, b'a mira? B'a bisa cu aqui den enter Venecia no tin ningun pareja pa miss Grant i mir'é ta balia awor dilanti di nos bista".

„Poro nan no ta pareja", Mol a defende su maestra.

„Ah no? Pero ta quico of quende e muhé ai quier anto? E homber cu e ta balia cun'é ai n' ta un prins anto?"

„Si, e ta prins sigur, pero...."

„Aqui no tin nada di PERO", e dama mas bieu a contesta; „tanto di parti di mama como di parti di su tata, prins Dantarini ta sali foi e famianan di mas noble. Quizas cu motibo di circunstancianan di gera financieramente nan a bai atras, mescos cu major parti di hende despues di gera — i naturalmente otronan lo por a bira rico hustamente tambe pa motibo di gera, pa industria di bals etc. Pero un mucha muhé manera Nina Grant, cu a fracasa algun bez caba riba terreno romantica, mester gradici Dios riba su rudia si e por logra conquista un homber manera prins Dantarini cu un palacio sublime como base."

Inboluntariamente Mol quier a abri su boca pa e splica e dama anciana qui cu sea cu e tabata prins of larga, pero cu Dantarini tabata den servicio di miss Grant i cu e palacio di famia Dantarina a transforma den un pacus, pero pa un motibo cu e mes no por a comprende el a cerra su boca trobe. I e tabata sa tambe cu e no a warda silencio na fabor di Nina, pasobra qui ora cu el a hanja un hende di confianza e tabata papia riba e maestra grosera di dje ai.

I como e prins aqui tabata traté foi principio cu asina tanto carinjo, Mol a sinti cu lo no tabata husto pa e bai papia nada cu lo por a hacié mas chiquito den bista di otronan. I hamas foi su boca ningun hende lo tende com pober e prins aqui tabata. Alcontrario. Tur loque e tabatin p'é, ta aprecio, pasobra e tabata un caballero den tur sentido di palabra.

Porfin e viejita a ripiti trobe: „Si.. si.. aqui no tin duda. T'é mes, pasobra den enter Venecia no por tin dos hende cu ta parce otro asina. Tende aqui, Mol, si bo hanja ocasion, trata na renoba nos amistad. Esta di mi cu e prins".

„Como no! Basta cu mi hanja e ocasion", e chaperon a bisa. Awor Dantarini tabata pertenece na miss Nina Grant, aunque cu esai tabata interinamente i Mol no abata risca na haci ningun familiaridad cu nada cu tabata toca e milionaria. E tabata sa tambe com grosero e milionaria tabata i como e tabata exigi e prins completamente p'é sol, como en realidad e tabata pag'é, e no quier a mete la pata. Pero loque tur momento e tabata pensa na, haci si e tabata por, ta haci miss Grant ridiculo na bista dje prins.

Cu entusiasmo e tabata sinta mira cu qui smaak e pareja tabata bailando. Tabata manera nan dos tabata conoce otro mas di un anja caba, Dantarina tabata asina alto, fuerte i bilente, cu Nina tabata parce chiquito i delicada den su brazanan. I obligatoriamente manera tur solteranan sa adivina, Mol tambe tabata puntra su mes cu ta posible cu e convenio aqui lo por bira un realidad?

„Mi por a pasa un rato na mama di Pietro majan", e viuda a bisa, „si acaso nos no bai Florence. Pero mi ta teme cu lo nos no resta ni un minuut."

„Esai ta lastima", Mol a bisa, pero den su mes e tabata contento.

No tabatin tempo mas pa e bieunan a sigui descuti e caso di Dantarini, pasobra tanto e thee como e baliadornan a bini mesa pareu. E prins no tabata recorda su conocirnan di hubentud mas, aunque cu Mol a ripara cu Mariana tabata capaz di hipnotiza e prins cu su bistanan. E tabata sinta cu su lomba pa e damanan anciana i Mol tabata sinti su mes orgulloso di mira com carinjoso e prins aqui tabata trat'é, ora cu el a basha thee pa nan i a trece cuminda, E tabata conteno awor cu e no a conta e viejitanan dje prins su situacion financiera i di su picus i tampoco cu e no a bisa nan cu e prins tabata un guia den servicio di Nina Grant.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Adan cu a core bai e so bai busca awa a hanja awa. El a baha for di su cabai y a bai hinka rudia banda di e plas di awa. El a cuminsa jena su botter cu awa y contento cu ta e e ta di promer cu a hanja e awa y asina por broma cerca Estrellita y no a pone mucho tino ariba e awa.

„Ahh, e awa ta fresco y puro. Larga nos bai alivia nos sed." Bisando asina e tabata cla pa pone su botter na su boca, pero kico ta pasando?

Cisco cu a palabra cu Pancho pa nan dos bai busca awa y cu conoce e tereno mucho mas mihor cu Adan a core te cu el a hanja Adan net ora cu Adan ta cla pa bai bebe e awa. Mes ora cu Cisco a mira e awa el a mira cu e awa no ta bon. El a mira tambe cu Adan ta cla pa bebe e awa.

„No bebe e awa ey", el a grita.

Adan cu no tabata sa cu tabata tin hende den vecindario a spanta mashar ora cu el a tende un hende papia.

Prome conflicto grandi for di 1949 entre Egipto y Israel

Tantu Israel y Egipto culpabel di violacion di zona demilitarisa

LONDEN: E ultimo bringamentunan, qu a cuminsa entre trupanan di Israel y Egipto, tabata e explosion mas serio na e frontera aqui entre e dos paisnan aqui, desde qu na 1949 e armisticio riba iniciativo di Estados Unidos a pone un fin na e estado di guera entre Israel y su bisinjanan arabe. Den e armisticio aqui nan a estipulá linjanan di demarcacion y zonanan demilitarisá. Na e zonanan aqui tabatin constantemente incidentenan entre Arabenan y Judionan. Den e siman qu a pasa e situacion a bira mas critico pa motibu di e noticia, qu Egipto ta ricibiendo arma for di Checoslovaquia.

Dia 14 di mei 1948 Israel a bira un estado bou di auspicio di Nacionnan Uni. El a sali for di Palestina, riba cual Inglaterra, tabatin un mandato for di fin di segundo guerra mundial. E dia, qu Israel a bira un estado, guerra a cuminsa cu e otro paisnan arabe. Un anja despues Nacionnan Uni a realisa un armisticio y un comision tecnico a stipula e lineanan di armisticio. Nan a yega na un acuerdo, qu e lineanan aqui lo ta por lo pronto y qu nan lo ta valido te na un tratado di paz definitivo.

Na mei di anja 1950 Inglaterra, Merca y Francia a garantisa e lineanan di armisticio aqui contra cualque cambio violento eventual.

Den e anjanan que a sigui tabatin varios incidente na e fronteranan aqui: nan a declara, qu tur e dos partidanan tabata culpabel di agresion. E sona desmilitarisa di El Aoedja, qu ta core na frontera entre Egipto y Israel, tabata inter e anja aqui fuente di varios incidente. Luna pasa trupanan egipcio a causa danjo na indicadornan di caminda, qu Israel a pone den e teritorio aqui pa marca e frontera di acuerdo cu un convenio, qu nan a haci na januari. Como contra medida Israel a ocupa su banda di e sona, pero dia 2 di october e observador principal di Nacionnan Uni, general Burns, a logra convence e dos partidanan pa retira nan trupanan for di e teritorio aqui. Israel tabatin derechi di mantene un forsa di Polis den e sona en bista di e pueblo Kzioth. Egipto a hanja permiso pa lanta tres posicion di control na camindanan qu ta conduci na e peninsula di Sinai.

Siman pasa un ataque di Egipto riba e posicion di control di Israel tabatin como consecuencia un ataque di Israel riba un campamento na El Kuntilla.

BRINGAMENTU SERIO ENTRE EGIPTO Y ISRAEL

CAIRO. — Un portavos oficial egipcio a declara, qu den e desierto di Sabba, 15 kilometer zuid di El Aoedja tin un bataya grandi entre Israel y Egipto. El a bisa, qu ayera nochi trupanan di Israel a haci un ataque riba gruponan fuerte y qu nan a haci uso entre otro di vehiculonan blinda. Anochi e bringamentunan a sigui. Egipto a manda hopi refuerso.

Un portavos di Israel a declara despues, qu nan a mata 50 Egipcio y haci 40 prisonero. E trupanan di Israel a perde cuater morto y disnuebe herido. E trupanan di Israel a taca e unidadnan di Egipto, asina e portavos ta bisa, mientras qu e ultimonan aqui tabata den e parti di Israel di e sona desmilitarisa na El Aoadja. E accion tabatin como intencion di saca e Egipcionan for di e teritorio aqui. E adversario a penetra ocho dia pasa caba den e teritorio y a forma un frente rundu. E soldanan di Israel a conquista basta arma.

DEMONSTRA CONTRA COMUNISTANAN QUE PRESIDENT TURCO

AMMAN. — Ayera trupanan arma tabata patruya den cayanan di Amman en bista di un posibel demonstracion comunista contra presencia di e president di Turqui, Celal Bayar, quen a cuminsa ayera un bishita di seis dia na Jordania. Rey Hoessein a bai ricibi e president na su yegada na aeropuerto.

DEMONSTRACION COMUNISTA CONTRA PRESIDENT TURCO

CAIRO. — Segun e ultimo informacionnan tocante e bringamentunan den e sona di frontera desmilitarisa entre Egipto, qu nan a duna na Cairo de nforma di comunicado, e Egipcionan a perde 70 homber na morto y herido. Segun Egipto e trupanan di Israel a perde dosshen homber. Entre tantu un portavos di ministerio di relacionnan exterior di Israel a declara na Jerusalem: „Ayera merdia 12 or no tabatin ningun militar egipcio mas riba teritorio di Israel. El a bisa, qu durante e bringamentunan soldanan di Israel na Djabel El Sabbai a ocupa posicionnan egipcio na frontera, di unda nan tabata duna fuego di sosten pa e unidadnan di Egipto. Despues di e operacion e trupanan di Israel a desocupa e posicionnan. Atardi e trupanan di tur dos partida tabata riba nan mes teritorio atrobe, asina e portavos a declara.

GEEN DRUK OP PRINSES MARGARET

Dr. Fisher, aartsbisschop van Canterburry heeft in een voor de televisie uitgezonden vraaggesprek in paleis Lambeth verklaard, dat de kerk geen druk op prinses Margaret oefende met betrekking tot haar besluit ten aanzien van captain Townsend. Hij voegde eraan toe: „De prinses besliste uit eigen vrije wil".

RADIO „CARIBE" IN DE AETHER

WILLEMSTAD.— Naar wij vernemen zal C. Heiliger, de oprichter van de derde omroep op Curacao, volgende week met de uitzendingen van zijn omroep „Radio Caribe" beginnen. De officiele opening van het station zal waarschijnlijk begin December plaatshebben, maar tot deze dag zal het programma van Radio Caribe regelmatig te beluisteren zijn op een golflengte van 1200 Kcps, d.w.z. 250 M. De proefuitzendingen zijn bevredigend verlopen.

ENGELAND VERSLOEG IERLAND

LONDEN. — Het Engels elftal versloeg Ierland met 3—0. De rust was 0—0. Voor 60.000 toeschouwers werd in het Wembleystadion ter gelegenheid van het 75-jarig bestaan van de Ierse voetbalbond de wedstrijd gehouden.

Twee doelpunten kwamen van Denis Wilshaw van Wolves en een van Tom Vinney van Preston.

Dringend gesprek met Hammerskjoeld over gevechten tussen Israël en Egypte

VAN BEIDE ZIJDEN WORDEN ZWARE VERLIEZEN GELEDEN

CAIRO: Volgens de laatste gegevens over de strijd in de gedemilitariseerde grenszone tussen Egypte en Israel die in Cairo in communiquévorm bekendgemaakt is, hebben de Egyptenaren 70 man aan doden en gewonden verloren. De Israeliërs verloren volgens het Egyptische communique twee honderd man.

Intussen heeft een woordvoerder van het Israëlische ministerie van buitenlandse zaken te Jeruzalem verklaard: „Er bevonden zich vanmiddag om 12 uur geen Egyptische militairen meer op Israelisch grondgebied". Hij zeide dat tijdens de gevechten Israelische soldaten te Djabel El Sabha de Egyptische stellingen over de grens bezetten van waaruit het ondersteuningsvuur voor de Egyptische eenheden aan Israelische zijde afgegeven werden. Na afloop van de operatie ontruimden de Israeliërs de stellingen. Tegen de middag waren de strijdkrachten van beide partijen weer op eigen gebied, aldus de woordvoerder.

— De vertegenwoordigers van de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk zijn in New York met de secretaris-generaal, Dag Hammerskjoeld, een nieuwe serie „dringende" besprekingen begonnen over de gevechten tussen Israel en Egypte.

DRIE MILLIOEN BRITSE ARGEIDERS EISEN LOONSVERHOGING

LONDEN. — Drie millioen Britse arbeiders in de machineindustrie hebben grote loonsverhogingen geëist, waardoor de exploitatiekosten van de belangrijkste Britse exportindustrieën met ruim een half milliard gulden (Antilliaans) per jaar zouden stijgen. De eis werd gedaan op een te Londen gehouden bijeenkomst van de leiders van 39 vakbonden en werkgeversvertegenwoordigers.

FAURE WINT HET VERTROUWENSVOTUM

PARIJS, 4 Nov. — Bij de stemming over de vertrouwenskwestie, die de Franse regering verbond aan het wetsontwerp, volgens hetwelk de volksvertegenwoordiging op 2 Januari haar mandaat zou verliezen, behaalde de regering een ruime meerderheid, namelijk 335 tegen 214 stemmen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ni dia Domingo merdia Lorenzo no por haci loke e kier. Si no ta Pepita ta e muchanan ta nek su pasenshi y ata awor te hasta e cachonan ta molestié. E kier bai drumi ariba divan dia Domingo merdia, pero kico e ta hanja ariba divan? Cinco cacho, drumi a la grande.

„Ban mira pafor. Ami kier tira un cabez ariba divan," el a bisa e cachonan.

Nan a lamta cu mal belz bai pafor, un ta grunja mas duro cu otro.

Lorenzo a subi divan, a boltu, a boltu, te porfin el a hanja su bon drumi. Net e ta bai tira un bon cabez, el a sinti un cos hinké. Ata.... un otro pica. Mes ora a dal na su cabez cu e cachonan tabata drumi ariba e divan. El a lamta bai den veranda unda e cinco cachonan tabata drumi ta grunja ainda. El a pone su man na zij y a puntra rabia: „Ta cua di boso a larga e purga ariba e divan? Ta cua hen?!"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 5 NOVEMBER 1955 — No. 2374

Statenvoorzitter Yrausquin over de proef-ananasaanplating

10.000 PLANTEN GAAN VANDAAG NAAR ARUBA

WILLEMSTAD.—

In de kleffe, zware klei van het land achter de proeftuin op Cas Cora zat gistermorgen Aruba's populaire politicus Statenvoorzitter J. E. Yrausquin. Met een rood strandschepje groef hij een kuiltje en terwijl fotografen rondom hem met hun toestellen klikten pootte hij een ananasplant, die, wind en weder dienende, over anderhalf jaar een vrucht zal dragen, zoals de overige 49.999 planten, die dezer dagen in de grond worden gestopt. Deze ananas-aanplant is een geschenk van de Venezolaanse regering aan het volk van de Nederlandse Antillen, en kan het begin vormen van een niet onbelangrijke welvaartsbron voor een der armlastige eilanden. Als de proef slaagt en een conservenfabriek kan op Bonaire floreren, dan zal Bonaire in aanmerking komen, omdat voor de Bovenwinden gedacht wordt aan een suikerriet-industrie.

De grondgesteldheid en het weer op de Benedenwinden is ideaal voor deze soort ananas, de Roja Espanola. In de staat Lara te Venezuela met een zelfde klimaat en bodemgesteldheid, werpen 20 millioen ananasplanten een ruime oogst af en de conservenfabriek die ananassap maakt, kan de oogst nauwelijks verwerken.

Maar de transportmoeilijkheden (Lara ligt in het binnenland) zijn moeilijk: op Bonaire of waar in de Antillen de industrie zal worden gevestigd zijn er nauwelijks vervoersmoeilijkheden: de producten kunnen direct worden verscheept.

Statenvoorzitter Yrausquin en zijn broer Ruben Yrausquin hebben destijds contact met de eigenaar van de conservenfabrieken ring „Pampero" in Venezuela opgenomen. De heer Alejandro Hernandez heeft op uitnodiging van de Statenvoorzitter een bezoek gebracht aan Curacao en na ampele bestudering van grond en klimaat beloofde de heer Hernandez meer van zich te laten horen. Welnu, dat heeft deze Venezolaanse industrieel gedaan. Enkele weken later arriveerden reeds 167 zakken met 50.000 ananasplanten.

Het sympathieke is dat deze proefzending plantjes niet door de Antillen behoeft te worden bekostigd. De Venezolaanse regering heeft gemeend deze zending van „Pampero" als geschenk aan het volk van de Nederlandse Antillen te moeten aanbieden.

Niet alle 50.000 planten zullen in de landsproeftuin worden ondergebracht. 10.000 gaan vandaag per schoener naar Aruba, 5000 naar Bonaire en enkele duizenden worden ondergebracht op particuliere plantages, t.w. Lagoen van Amador Maduro, Toni Koenchi van J. A. J. Sprock en San Juan van dr Maal.

„Wanneer deze proef slaagt", aldus vertelde ons de heer Yrausquin die vergezeld was van de heer Sanchez, landbouwdeskundige van de fa. Pampero, „zal over anderhalf jaar enkele millioenen planten worden aangekocht".

„Als de proefanaplant vrucht gaat dragen kunnen wij pas gaan beslissen waar de industrie het beste kan worden gevestigd. Wij denken aan Bonaire, maar dat staat nog niet geheel vast. Curacao en Aruba hebben al industrieën en het zou voor het armlastige Bonaire een excellente bron van inkomsten kunnen worden".

— „Heeft u ook aan de Bovenwinden gedacht?"

— „Zeer zeker. Er zijn bepaalde plannen, hoewel ik nog niet veel hiervan kan vertellen. Er wordt gedacht aan een suikerriet verwerkende industrie voor de eilanden boven de wind".—

Inmiddels was de gedeputeerde van landbouw, de heer H. Pieters Kwiers gearriveerd en kon de eerste ananasplant in de grond worden gestopt. Onmiddellijk daarna werd een begin gemaakt met het planten van de rest.

De heer Yrausquin vertelde dat er nog veel meer plannen waren, op landbouwgebied en wat de uitvoering betreft ook in samenwerking met de firma Pampero S.A. „Ik ga eerst naar New York" verklaarde de statenvoorzitter", en ik kan u over een maand of drie wel meer vertellen. Maar er zijn grote plannen" ....

V.l.n.r. de heren Ruben Yrausquin, dr. Maal, J.A.J. Sprock, J.E. Yrausquin en Sánchez, de landbouwkundige van Industrias Pampero S.A.

LA LINDA WON DE ETALAGEWEDSTRIJD

O'STAD.: — Ten tijde van het Koninklijk bezoek werd door de Vereniging van Handelaren in samenwerking met de Oranje Vereniging een z.g. etalagewedstrijd uitgeschreven, waaraan alle zaken en bedrijven op Aruba vrij mee konden doen.

De jury, bestaande uit mevr. C. van Glabbeek, mevr. J.E. Kiliaan, de heren dr. G.A. Oduber, D.B. Oduber, V. Schultz, K. van Meeteren en frère Adrianus, stond voor een moeilijke taak, toen beoordeeld moest worden welke zaak zijn pand en etalages het mooist versierd had. Na veel wikken en wegen kwam men tot de volgende slotsom:

Eerste prijzen:
La Linda — Oranjestad,
Panama Store — San Nicolas
Veld's — San Nicolas.
Aruba Boekhandel — Oranjestad.
Esso Service Station — Oranjestad

Tweede prijzen:
Pearl of the Orient — Oranjestad
No. 1 Store — Oranjestad.
Manhattan Store — Oranjestad
Mario Arends — Oranjestad.

Eervolle vermelding:
Whitfield's — Oranjestad.
Botica San Lucas — San Nicolas
oBtica San Lucas — San Nicolas
Uncle Louis Store — San Nicolas
La Venezolana — Oranjestad
Palais Orientai — Oranjestad

Bijzondere vermelding alhoewel geen zakenpand:
„St. Dominicus College, Oranjestad.

DRONKEN MET EEN POLITIEK ACCENT

O'STAD.: — Gisteren verscheen voor de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg A.C., die tijdens een politieke vergadering in de het Aurora Theater te Santa Cruz zo veel gedronken had, dat hij na afloop van de vergadering dronken over de weg rijdend werd aangetroffen. Geconstateerd was, dat de verdachte die avond vele keren flesjes drank voor de heren op het podium uit de Aurora Bar had gehaald en bij die uitstapjes had hijzelf kennelijk ook zijn eigen dorst overmatig gelest.

De officier eiste voor deze overtreding Fl. 75,—, subs. één maand en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van twee jaar, een gedachte waarmee de rechter het geheel eens was.

COCKTAIL PARTY IN WATAPANA CLUB TER ERE VAN I. E. FANEYTE

O'STAD.: — Gisteravond werd in de Club Watapana te Oranjestad een gezellige cocktail party gehouden in verband met het feit, dat de penningmeester van de club, de heer I.E. Faneyte, onlangs tot lid van de eilandsraad werd gekozen. Het feest, dat door het bestuur en de oprichters **van de club** werd aangeboden was zeer geslaagd en stellig zullen de vele tientallen genodigden hieraan een aangename herinnering bewaren.

De parade van de dronken [weg] piraatjes

De categorie waarvoor de Officier geen genade meer kent

ORANJESTAD.— Tien mannen hadden zich gisteren voor het Gerecht in Eerste Aanleg te verantwoorden wegens het besturen van auto's in dronken toestand. Op al deze tien wegpiraten sloegen de weldoordachte woorden van de Officier van Justitie, in zijn requisitoir tegen P., die de zestiende September j.l. dronken auto A-273 had bestuurd. Mr. J. R. Bouwer merkte op hoe iedere Vrijdag in het Rechtsgebouw de categorie dronken rijders een belangrijke plaats inneemt. Gisteren werd echter het recordaantal van tien stuks bereikt.

Nog steeds had hij als hoofdstraf tegen deze lieden een geldboete van Fl. 75.— tot Fl. 100,— geëist met intrekking van het rijbewijs voor anderhalf tot twee jaar, maar reeds waren er tekenen, die er op wezen, dat deze straffen nog steeds geen indruk maakten, getuige het aantal overtreders.

Het zag er n.l. gisteren al naar uit, dat er de volgende week Vrijdag weer minstens tien dronken rijders zouden terecht staan. Mr. Bouwer zei niet de illusie te koesteren het dronken rijden op Aruba te kunnen uitroeien, want dat was nog in geen enkel land ter wereld gelukt. Wel had hij zich echter voorgenomen op Aruba, waar dit euvel exorbitant veel voorkwam. alles in het werk te stellen om deze verkeerszonde te beperken.

Zouden de straffen, die tot nog toe opgelegd werden geen invloed blijken te hebben, dan zal hij de straffen verhogen. Dat men drinkt, zei mr. Bouwer, moet men zelf weten, doch dat men daarna een auto gaat besturen en zodoende levens van anderen in gevaar brengt, was meer dan erg. „Ik heb er genoeg van om iedere Vrijdag het zelfde verhaal af te draaien. Ik ben hard van plan de straffen binnenkort te gaan verhogen in de hoop, dat de rechter mij daarin dan zal volgen."

Tegen R. eiste mr. Bouwer derhalve Fl. 100,— boete met intrekking van het rijbewijs voor de tijd van twee jaar.

De hoofdstraf werd door de lankmoedige rechter teruggebracht op Fl. 75,—.

De andere negen dronken rijders waren H.L.L. uit de Emanstraat, die op zeventien September dronken in wagen A-2926 over de hoofdweg reed en die eveneens veroordeeld werd tot Fl. 75.— en twee jaar intrekking:

M.K. uit de Nassaustraat, die op 3 October dronken in auto A-3482 door de Helfrichstraat had gereden en die reeds verschillende keren wegens dronkenschap voor de rechter was verschenen. Hij kreeg niet minder dan zijn voorganger;

J.O., een postbeambte, die in de Chilistraat woont had op 30 September dronken door de B.v.d.V. Zeppefeldstraat gereden: idem;

A.H. woonachtig op Socotoro, die de derde October op de weg naar Noord dronken achter het stuur had gezeten: idem;

F.S. uit Piedra Plat, die 25 September dronken achter het stuur had plaats genomen in auto A-5783 in die toestand over de weg van Santa Cruz naar Paradera had gereden en die nu voor de zoveelste keer voor deze overtreding voor de rechter verscheen: veertien dagen hechtenis en intrekking rijbewijs voor de tijd van twee jaar;

J.M.H., een beroepschauffeur uit Rooi Koochi op de 18e September dronken in A-5859 had gezeten (als bestuurder): Fl. 75,— en twee jaar intrekking rijbewijs;

H.J.F. uit Palm Beach, die ongeveer zes weken geleden in A-5438 dronken over de weg van Noord naar Kalabas reed en die beweerde slechts twee borrels gedronken te hebben: Fl. 60,— en intrekking rijbewijs voor dezelfde tijd, omdat de rechter nog rekening wilde houden met bepaalde familieomstandigheden;

L.O. uit Pos Chikito, die eind September in A-3914 dronken over de hoofdweg reed zonder rijbewijs: Fl. 75,— wegens dronken rijden, Fl. 25,- wegens het niet bezitten van een rijbewijs en twee jaar ontzegging van de mogelijkheid een rijbewijs te halen.... en ten slotte M.F.T., uit Kaas Paloma, die op 20 Februari in A-4993 dronken over de weg van Wayacka naar Mahuma reed: veertien dagen hechtenis en twee jaar intrekking van het rijbewijs, wegens een herhaald overtreden.

PORTEFEUILLES VAN VROEGERE GEDEP. MADURO VERDEELD

O'STAD.: — Tijdens een recente vergadering van het B.C. werd besloten de portefeuilles, die voorheen door de heer J. Maduro beheerd werden, als volgt onder de drie Gedeputeerden te verdelen:
O.S. Henriquez: Waterleiding en Telefoondienst.
P. Croes: Veterinaire Dienst en Landbouw.
E.O. Petrona: Haven- & Loodsdienst en Domijnbeheer.

Fa. Spritzer & Fuhrmann laat op haar kosten Nico Wever studeren voor horlogemaker in Holland en Zwitserland

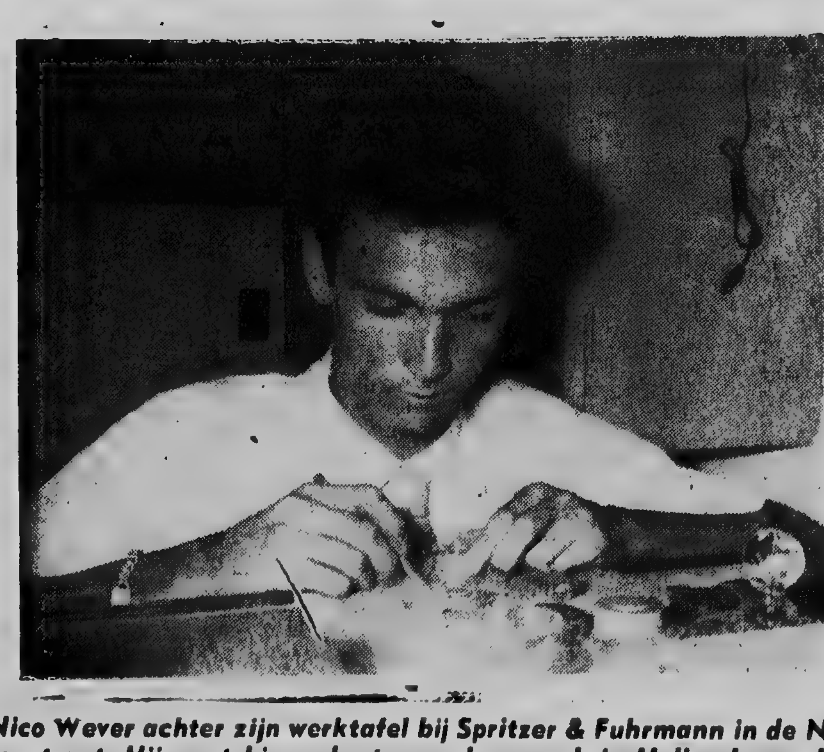

Nico Wever achter zijn werktafel bij Spritzer & Fuhrmann in de Nassaustraat. Hij gaat binnenkort voor deze zaak in Holland voor horlogemaker studeren. ***Foto Bonke***

O'STAD.: — Een vakopleiding op kosten van de Fa. Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. krijgt Nico Wever, die bij deze firma sinds vier jaar werkzaam is. Zijn werk begon hij als loopjongen, en na twee jaar werd hij leerling horlogemaker. Nu gaat hij dank zij de heer Bonn, directeur van Spritzer en Fuhrmann op Aruba, die hem de kans wilde geven een goed horlogemaker te worden, gedurende 2½ jaar in Schoonhoven op de horlogemakersschool een studie volgen.

Waarschijnlijk zal daarna nog een verblijf van ongeveer een half jaar in Zwitserland nodig zijn, zodat hij ook met de Zwitserse uurwerken vertrouwd zal raken.

Nico Wever is afkomstig uit Savaneta, zijn vader werkt in San Nicolas bij de Loodsdienst. Nico heeft 8 broers en zusters.

Hij verheugt zich bijzonder op zijn verblijf in Holland en Zwitserland.

Zoals de heer Bonn ons zeide wil de Fa. Spritzer & Fuhrmann graag het voorbeeld volgen van de Lago, het Gouvernement en andere bedrijven, die beide de Arubaanse jongeren zo veel mogelijk gelegenheid geven om een goede opleiding te volgen en een vakman te worden.

Twee meisjes in Deense klederdracht verkochten gisteren in de zelfbedieningszaak van Nic Habibe Jr. in de Nassaustraat de voortreffelijke Deense „PLUMROSE" lekkernijen. Foto Bonke

Het Budget-onderzoek

BELANGRIJK WERK TEN BEHOEVE VAN DE GEMEENSCHAP

Reeds gedurende vele jaren wordt het grote gemis gevoeld aan objectieve gegevens omtrent de besteding van het inkomen, in het bijzonder van het gezinsinkomen van arbeidersgezinnen. Bij vele belangrijke problemen voor de oplossing waarvan de overheid zich ziet gesteld, rijst immers de vraag of en in welke mate van overheidswege te nemen maatregelen ingrijpen op de levensstandaard van de bevolking en op welke wijze de levensstandaard op verantwoord niveau kan worden gebracht en gehandhaafd.

Een der voornaamste taken van de overheid is voorts te streven naar verhoging van het welvaartspeil van de bevolking, welk streven zich niet alleen richt op verhoging van het nationaal inkomen, maar ook op zodanige spreiding daarvan, dat een rechtvaardig verdeling over de onderscheidene bevolkingsgroepen tot stand wordt gebracht.

Maar hoe kan de overheid deze taak goed vervullen als zij geen volledige gegevens bezit omtrent hetgeen een gezin nodig heeft om overeenkomstig een bepaald niveau van welvaart, mwoderne eisen van huisvesting, huidige inzichten omtrent volksgezondheid enz. enz. te kunnen leven;

hoe is een antwoord te geven op de vraag: welke huurprijs bij een gegeven loonpeil door een arbeider kan worden betaald, en omgekeerd, welk loonpeil vereist is om daaruit een goede huisvesting te kunnen betalen;

welke correcties op het loonpeil dienen te worden aangebracht in verband met prijsstijging van levensmiddelen en andere eerste levensbehoeften;

in welke mate belastingheffing, in het bijzonder voor le lagere inkomensgroepen verantwoord is;

of bij een gegeven loonpeil heffing van schoolgelden gewenst is, en zo ja, naar welke grondslagen die heffing dan dient te geschieden;

hoe is op dit alles een antwoord te geven wanneer de overheid geen volledige kennis draagt van de consumptiegewoonten en de consumptiemogelijkheden, die door een gegeven inkomen worden geboden.

Aan deze vragen zijn vele andere toe te voegen. Het zal echter voor eenieder reeds duidelijk zijn hoe belangrijk een intensief onderzoek naar de gezinsinkomen en de gezinsuitgaven voor de overheid, en ook voor eenieder van U. is.

Het is danook verheugend, dat dit onderzoek zeer binnenkort op wel geordende wijze ter hand zal worden genomen, zodat de overheid binnen afzienbare tijd over objectieve gegevens van de kosten van noodzakelijk levensonderhoud, inkomensbesteding en consumptiegewoonten zal kunnen beschikken. Daartoe is echter de spontane medewerking van de bevolking dringend vereist.

Ik moge danook een beroep doen op hen, die de discipline kunnen en willen opbrengen om gedurende geruime tijd zorgvuldig en nauwgezet van de gezinsinkomsten en gezinsuitgaven aantekening te houden op de wijze, die daarvoor nader zal worden aangegeven.

Hoe groter het aantal deelnemers hoe meer betrouwbaar het verzamelde materiaal, mits getrouw overeenkomstig de werkelijkheid verstrekt, zal zijn.

Meldt U in grote getale voor dit onderzoek aan. U verricht daarmede belangrijk werk ten behoeve van de gemeenschap.

M. P. Gorsira.

Antilliaanse delegatie naar New York

Besprekingen rapportagekwestie begin December

Hoewel het in de bedoeling van de heer J.E. Yrausquin had gelegen Zondag over een week naar New York te vertrekken om aanwezig te zijn tijdens het debat in de Algemene Vergadering over de rapportagekwestie, zal hij reeds Woensdag a.s. naar Amerika vliegen. Hij zal daar voor de besprekingen welke begin December beginnen, contact opnemen met verschillende gedelegeerden o.a. die van Guatemala.

Gezaghebber M.P. Gorsira vertrekt de 16de. Premier E. Jonckheer vertrekt later.

De Antilliaanse delegatie zal als adviseur worden toegevoegd aan de Nederlandse vertegenwoordiging.

Minister Booi vertrekt morgen

Morgenvroeg vertrekt minister A. Booi naar Nederland om aldaar met de gevolmachtigd minister de afdeling van toezicht op Antilliaanse studerenden op te richten. Begin Januari zal dit departement in werking treden en onder supervisie blijven van de heer Lampe. Ook zal de heer Booi contact opnemen met de candidaten voor het Inspecteurschap van het Onderwijs in de Antillen.

Peron in Suriname

— Oud-president Peron van Argentinië is gisteren geland op het vliegveld Zanderij bij Paramaribo op weg naar Nicaragua. Op het vliegveld gaf hij de volgende verklaring uit: „Desde Zanderij un saludo al pueblo de Surinám en la feliz circunstancia de encontrar con la augusta presencia de Su Majestad la Reina Juliana y a mi gran amigo, el príncipe Bernardo. Al pueblo mi abrazo de viejo luchador por su defensa".

AMERIKAANSE OLIE-PRODUCTIE

NEW YORK, 4 Nov. — De gemiddelde dagelijkse produtie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 2 Otober 6.634.000 vaten tegen 6.056.000 vorig jaar.

WESTDUITSLAND ACHT CONTACT MET O-DUITSLAND INOPPORTUUN

BONN — De Westduitse regering is er niet voor met Oost-Duitsland in contact te treden, ook niet op technisch niveau, omdat daaruit politieke gevolgen zouden kunnen voortvloeien. Dit is gisteren door een woordvoerder van de regering te Bonn op een persconferentie meegedeeld. De minister van buitenlandse zaken, Von Brentano, achtte het socialistisch voorstel voor nauwer technisch contact tussen de beide regeringen inopportuun.

HOTELEXPLOITANT SCHOLD POLITIE UIT

ORANJESTAD.: —

M.W., exploitant van een „touristen" hotel te San Nicolas had op 17 Januari van dit jaar, toen hij gezeten aan de bar van het Beatrix Vliegveld een touristenvliegtuig afwachtte twee agenten van politie, die in het stationsgebouw dienst deden allerlei kwalijke opmerkingen toegevoegd. Toen één der agenten, v.V., de man de volgende dag over het voorgevallene aansprak, simuleerde W. zich van de gehele zaak niets meer te herinneren.

De Officier van Justitie mr. J.R. Bouwer vond het een ergerlijk geval van belediging. Normaliter eiste hij om en nabij Fl. 25,— in een belediginsgzaak, maar het uitschelden van politiemannen en dan nog wel in een vol restaurant vond hij wel bijzonder onelegant, weshalve hij Fl. 50,— eiste. De rechter mr. J. Schaafsma veroordeelde W. ten slotte tot Fl. 30.-

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers- & Publiciteit Mij. N.
Awakaystraat 2, tel: 1116 en 2116 O's
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staart
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maa
bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N

AGENDA
BIOSCOPEN
ZATERDAG 5 NOVEMBER
DE VEER: 8.30 p.m.: Sabrina
RIALTO: 8.30 p.m.: Caribbean Gold
PRINCIPAL 8.00 p.m.: Duel in the ju
AURORA: 7.30 p.m.: The mad Magician
SAVANETA: 7.30 p.m.: Necesita un ma
ZONDAG 6 NOVEMBER
DE VEER: 6.00 p.m.: Son of Belle Sta
8.30 p.m.: Sabrina
RIALTO: 6.00 p.m. The Rangers ride
8.00 p.m.: Caribbean Gold
PRINCIPAL 6.00 p.m.: Francis joins the
8.00 p.m.: How to mary a million
AURORA: 6.00 p.m.: War Arrow
7.30 p.m.: Pobre corazon
SAVANETA: 6.30 p.m.: Westward boun
7.30 p.m.: The Quiet man

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - foon 1355.

KERKDIENSTEN
Protestantse Diensten
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayen
San Nicolas: (Method. Kerk) 5.30 p. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. W. Baart, Bediening H. Doop.

KATHOLIEKE KERKEN
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

RADIO KELKBOOM
ZATERDAG 5 NOVEMBER
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting
ZONDAG 6 NOVEMBER
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Co
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.30 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „My House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
ZATERDAG 5 NOVEMBER
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employee
7.00 Romantisch muziek voor luiter in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwe
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally L
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. La
20.45 Caribbean Waves
21.15 Speciaal Programma
21.30 Dansen met Voz d Aruba
22.30 Sluiting
ZONDAG 6 NOVEMBER
6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in buitenland
14.00 Amateurprogramma
16.00 Dansprogramma van Club Wata
18.30 Verzoekplaten
19.00 Antilliaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Selectie van populaire muziek
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

DOMINICO BERMUDE VOLTOOIDE INSCRIPT STANDBEELD

O'STAD.: — Abusievelijk verm den wij onlangs, dat de heer Dom co Henriquez de ontbrekende „a" de inscriptie van het Wilhelmina nument toevoegde. De man, die werkje op zo'n voortreffelijke w opknapte was de heer Dominico mudez werkzaam bij de firma O & Gonzalez te Oranjestad.

VOETBALWEDSTRIJD VAN GISTERAVOND IN L.S.P. UITGESTELD

SAN NICOLAS.: — De voet wedstrijd G.O.B. tegen Process partment, die gisteravond als ste in de L.S.P. voetbalcompetitie speeld zou worden, is uitgesteld verplaatst naar de negende Nov ber

Reden hiervan is, dat in beide tallen R.C.A. spelers opgesteld sta die heden te Oranjestad 'n competi wedstrijd tegen Dakota moeten len en bang waren, dat zij door b sures, die zij gisteren zouden k nen oplopen, voor vanavond uit schakeld zouden kunnen worden.

De Heer V. E. HENRIQUEZ
en
Mevrouw P. P. HENRIQUEZ-VAN SWOL
betuigen hierbij hun innige dank aan allen, voor de zeer vele bewijzen van deelneming en medeleven ondervonden bij het overlijden van hun dierbare dochter; in het bijzonder voor de ontvangen kransen en bloemstukken.

PAGINA TRES

Fa. Spritzer & Fuhrmann ta larga Nico Wever bai studia pa trahado di holoshi na Hulanda y Suiza ariba su gasto

ORANJESTAD. — Nico Wever cu tin cuatro anja ta traha cu fa. Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. ta hanja un estudio ariba nan gasto. E a cuminsa traha manera mucha di rospondi, y despues di dos anja e a bira sinjador di traha holoshi.
Awor pa gracia di senjor Bonn, director di Spritzer & Fuhrmann na Aruba, ken ke dune un chens di bira un bon trahado di holoshi, e ta bai sigi un estudio di 2½ na Schoonhoven na un school pa trahado di holoshi. Probablemente e mester bai Suisa despues pa mas o menos seis luna asina cu e ta custuma cu holoshinan di Suisa.

Nico Wever ta bini di Savaneta, su tata ta traha na loodsdienst na San Nicolas. E tin ocho ruman. Segun senjor Bonn a bisa nos fa. Spritzer & Fuhrmann kier sigi cu placer e ejemplo di Lago, Gobierno y otro firmanan, cu kier duna juventud di Aruba chens di sigi un bon sinjansa y pa bira un bon trahado.

Israel ta pidi arma serca Inglatera y Merca

Dag Hammerskjoeld a haci proposicion pa logra un acuerdo entre Israel y Egipto

NEW YORK: E secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammerskjoeld a haci algun proposicion ayera na Egipto y Israel pa restablecimentu di orden y quietud den e zona demilitarisa di El Aoedja. Ademas Hammerskjoeld a duna expresion na su "inquietud serio" tocante e accion nobo di e trupanan di Israel y el a protesta contra e hecho, qu Israel ta pone obstaculo contra e libertad di movecion di observadornan di Nacionnan Uni.

Representantenan di Estados Unidos, Inglaterra y Francia a conferencia antayera cu Hammerskjoel riba e bringamentunan entre Israel y Egipto, durante cual conferencia nan a papia riba e pregunta, si nan lo yama Conseho di Siguridad huntu.

Na Washington nan a bisa, qu Merca lo sostene e proposicion di e premier di Israel, Ben-Goerion, pa tene negociacion directo entre e gobiernunan di Arabe y Israel. Na London nan ta lamenta oficialmente, qu e trupanan di Israel a tuma derechi den nan mes man.

Na Cairo nan a duna un comunicado antayera tardi, den cual nan a bisa, qu e bringamentunan den desierto di Sinai ta siguiendo.

Segun e comunicado e „enemigunan a logra di ocupa algun di nos posicionnan. Despues nan a declara, qu e trupanan di Egipto, sostene pa unidadnan blinda y avian, a reconquista un posicion importante na e parti egipcio di frontera cu Israel.

E embahador di Israel na Estados Unidos, Abban Eban, a declara, qu lo e pidi arma na Washington pa Israel. Su colega na London lo haci e mesun suplica aqui na gobiernu ingles.

Siria a duna Egipto e siguransa, qqu e ta dispuesto di emprende cualque accion militar den cuadro di e tratado di defensa sirio-egipcio, asina nan ta bisa den circulonan oficial sirio. E tratado, qu nan a firma luna pasa na Damasco, y qu entre tantu Egipto a confirma, lo parce pronto den parlamento sirio pa un tratamentu rapido.

Antayera e comision di relacionnan exterior di parlamento sirio a duna unanimemente su aprobacion na e pacto.

Segun prensa sirio ehercito ta para cla pa ataca na fronteranan sirio y yuda ehercito egipcio. E arabenan mester confia solamente riba e hercitonan sirio y egipcio, pa nan enfrenta e peliger di Israel, asina e corantnan ta bisa. Lo no ta bon, pa e pone su confiansa den otro trupanan.

BAGDAD. — Irak a pone e miembronan di Liga Arabe na altura, qu e ta dispuesto na duna yudansa militar den cualque forma na cualque pais arabe, qu Israel mester ataca, asina e minister di relacionnan exterior, Boerhanoedin Basjaryan, a bisa ayera. Tambe el a laga yama e embahadornan ingles, mericano y frances na Bagdad, pa e declara, qu Irak ta protesta contra ataquenan militar di Israel riba posicionnan egipcio den sona di El Aoedja.

Ayera tabatin promer raad di diez hende cu a stuur burachi

ORANJESTAD. — Dies homber tabata para ajera den edificio di justishi dilanti di jues pasobra nan a stuur auto burachi. Dia pa dia tin mas hopi di e hendenan aki diaviernes na raad. Pa stop esaki mr. Bouwer tin idea di hisa straf pa e hendenan aki. Te awor ta hoet nan ta hanja di fl. 75.— te fl. 100.— y kita rijbewijs pa un anja y mei a dos.

„Cu nan ta bebe ta nan cuenta, pero cu nan bebe y despues drenta tras di stuurwiel burachi cu vida di otro hende ta kore peligro, ta mas cu tristo". mr. Bouwer di. „Mi tin mas cu basta di haci e mes un storia tur diaviernes. Mi tin mashar idea di hisa straf, sperando cu jues lo judami den esey, mira si asina nos por stop poco stuurmento burachi".

Mr Bouwer sa cu'n por stop esaki por completo, pasobra esey no ta posible na ningun parti di mundo, pero wel e kier haci e cantidad aki bira mas poco na Aruba.

R.C.A. TIN SERIO COMPROMISO AWE NOCHI FRENTE DAKOTA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E equipo campeon di Aruba R.C.A. lo enfrenta awe nochi den Wilhelminastadion y pa di promer biaha den un campeonato oficial di Aruba nada menos cu e valiente jovennan di Dakota. Los Amarillos den varios encuentro caba cu e equipo campeon a duna bon futbol. Aunke cu awe nochi nan lo no por haci uso di nan back estelar Aquiles Wester, kende ta recuperando di un operacion na su rodilla, nan lo hunga cu alma y cuerpo pa duna RCA su promer derrota den e campeonato actual. E muchanan di Solito manera tur anja ta practicando seriamente y ta dicidido na bolbe obtene e campeonato di e anja aki. Muy probablemente nan tampoco lo tin uso di un di nan pilarnan kende ta Mario Kelkboom. No ta imposibel cu e hungador aki lo worde castiga pa asina e equipo campeon cu semper a demostra un disciplina ejemplar mantene e tradicion aki. Si esaki tuma luga nan lo presenta e mes un alineacion cu dia Sabra pasa contra di Aruba Jrs, cual tabata keeper de Kort, Backs Kelly y Dirksz, halfs Arends, Helder y Boye, delanteria Hernandez, Gonzalez, Brokke, Jansen y Jacobs. Defensivamente e alineacion aki a duna bon resultado contra di e muchanan di Socotoro, especialmente e trabao di Dirksz y de Kort tabata sublime. Dakota muy probablemente lo presenta e siguiente alineacion. Den goal Rodriguez, backs Giel y Wiersma, halfs Correa, Maduro y Wiersma, delanteria O. Steba, Adonis, Franken, Williams y R. Steba. Indudablemente e partido aki ta promete di bira candeloso. E veterania di RCA lo ta den wega contra di e agilidad y juventud di Dakota.

BOKSMENTO NA HALTURA DI CURA CABAI

SAN NICOLAS. — Diajueves dia 3 November tabata tin un boks na caminda grandi na haltura di Cura Cabai entre autobus A-691 di A.N.B., auto A-4562 y auto A-2564, gestuur resp. R.H., J.P., y P.W. Danjo ta fl 500,—.

Causa di e boksmento ta cu A-2564 a para mucho laat ora cu e mester a para y asina cu e a dal A-4562 cu mester a stop pa A-691. E slá a pone A-4562 dal A-691 pa banda di patras. No tabata tin desgracia personal.

WEGA DI VOETBAL DI AJERANOCHI NA L.S.P. A WORDO POSPONE

SAN NICOLAS. — E wedstrijd di voetbal G.O.B. contra Process Department, cu lo a wordo hunga ajera nochi como promer wega den wedstrijd di voetbal di L.S.P. a wordo posponé te dia nuebe di November. Causa di esaki ta cu den tur dos grupo tin jugadonan di RCA, cu awe mester hunga contra Dakota na Oranjestad.

Nan tabata tin miedo di junga pa nan no hanja cualquier danjo asina cu nan no por hunga awe nochi.

TRISTO ENTIERRO DI SR. BERTRAM J. CROES

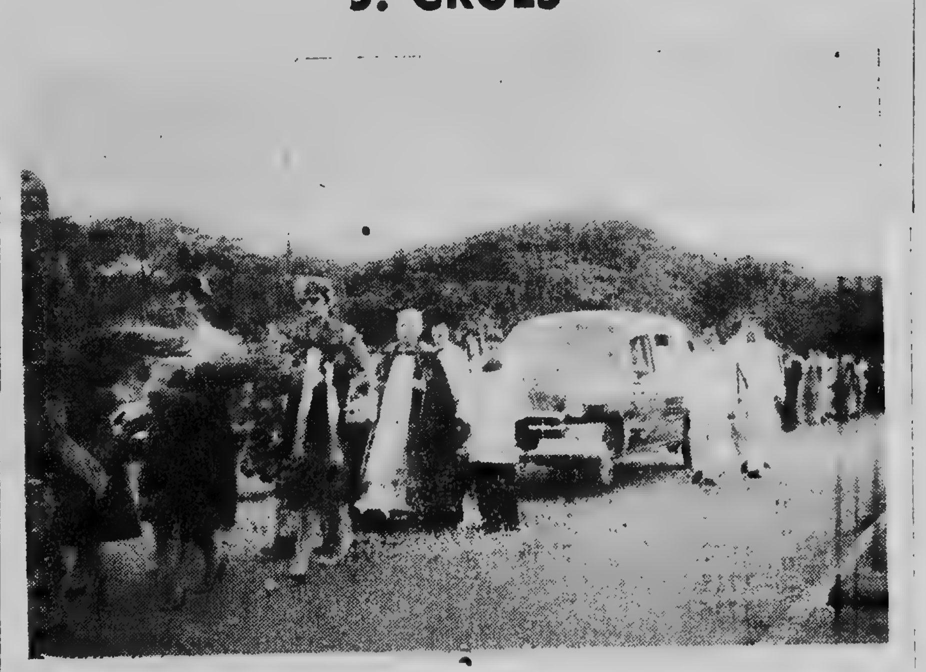

ORANJESTAD. - Diajueves anochi pa banda di diesun or y cuarto a fallece e tan conoci senjor Bertram J. Croes, Consul di Salvador. Senjor Croes a bai larga nos na edad di 55 anja. Pa su familia cu a keda tabata duro di a perde direpente asina. Senjor Croes tin cuatro jiu, un homber senjor Carlos L. Croes, Consul di Chili, tres mujer Regina Croes (Ina) Vda. de Madariaga, Consul di Cuba, Jolanda y Evelina.

Ajera tardi cinc'or tabata tin entiero. Como e tabata Consul di Salvador nan a dere cu bandera di Salvador. Algun persona di Cuerpo Consolar aki na Aruba tabata cordondrager.
Por medio di esaki nos kier dirigi nos mas sinceros condolencias na Senjora Vda. Reginita Croes y jiunan y ademas familia.

CUMPLEANJOS

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea senjor Bellogracio Everon, kende ta cumpli awe 39 anja. Felicitacion ta bini tambe di su senjora y juinan.

—o—

Nos mas sinceros deseos na D. F. Oduber, kende ta cumpli manjan dia 6 November 46 anja. Nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

DOMINICO BERMUDEZ A CABA E ESTATUA

ORANJESTAD. — Algun tempo pasa nos a publica cu ta senjor Dominico Henriquez a pone e „a" cu tabata falta na e monument di Wilhelmina, pero nos a equivoca nos. E homber cu a haci e bon trabao aki ta traha cu firma Ortis & Gonzales na Oranjestad y ta Dominico Bermudez.

HOLLANDIA II A EMPATA CU DAKOTA II

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E partido di Reserve Hoofdklasse hunga diaHuebs anochi den Wilhelminastadion a termina den un empate di 3—3. Dakota a bai adilanti for di tempran ora cu linksbinnen Robby Parada a anota. Despues di un dominio completo cu a dura mayoria parti di e promer mitad midvoor Rey Franken a anota dos biaha pa haci e score 3—0 na favor di su equipo.

E muchanan di Hollandia a hanja oportunidad di anota ora cu e wega tabata dos cero mediante un penalty, pero esaki a falla. Dos minuut promer cu halftime e midvoor di Hollandia ta haci un bon rush y ta anota e promer pepino pa Los Leones. Den e segundo mitad e joven nan di Hollandia a cuminza ta combina mucho mihor y despues di pone presion continuamente ariba e meta di Dakota nan a logra anota for di pia di e midvoor kende a shot duro contra di curpa di e keeper y lata pa haci e wega 3—2. Dakota no por a forma bon atake den e segundo mitad. Durante un scrimmage dilanti di e meta dakotenja, di repente centerhalf Nacho Tromp ta ricibi e bala y ta shot duro aden for di un distancia basta grandi for di e goal sorprendiendo e keeper di Dakota completamente. Cu e anotacion aki e wega a worde empata. Valientemente e muchanan di Hollandia a bini atras despues di ta perdi tres cero y a logra un empate. Despues di e ultimo goal aki e delanteria di Dakota a cuminza ta pone presion pero e defensa di Hollandia ta hungando inspira awor y no a cede nada. Cu score di tres goal pa cada banda e wega a termina.

ALEMANIA OCCIDENTAL NO TA DESEA CONTACTO CU ALEMANIA ORIENTAL

BONN. — Gobiernu aleman occidental no ta dispuesto na drenta den contacto cu Alemania Oriental, tampoco riba nivel tecnico, pa motibu qu por sali consecuencianan politico for di dje. Un portavos di gobiernu di Bonn a haci e declaracion aqui riba un conferencia di prensa. E minister di relacionnan exterior, Von Brentano tabata hanja, qu e proposicion socialista pa contacto mas estrecho entre e dos gobiernunan ta inoportuno.

INGLATERRA A PIDI EGIPTO PA COPERA CU GENERAL BURNS

LONDON. — Inglaterra a duna expression na Egipto di su preocupacion riba e situacion den teritorio di El Aoedja y el a pidi e pais aqui pa domina su mes y traha huntu cu general Burns, hefe di e comision di supervision di Nacion Uni riba cumplimentu d e armisticio na Palestina. Esaqui tabata un declaracion oficial di London.

EX-PRESIDENT PERON NA SURNAM

PARAMARIBO. — Ex-president Peron di Argentina a aterisa ayera riba aerodromo di Zanderij na Paramaribo, riba su caminda pa Nicaragua.

Riba aerodromo el a duna e siguiente declaracion: Desde Zanderij un saludo al pueblo de Surinam en la feliz circunstancia de encontrar con la augusta presencia de Su Mahestad La Reina Juliana y a mi gran amigo, el principe Bernardo. Al pueblo mi abrazo de viejo luchador por su defensa.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
CINE

DIASABRA 5 NOVEMBER
DE VEER: 8.30 p.m.: Sabrina
RIALTO: 8.30 p.m.: Caribbean Gold
PRINCIPAL 8.00 p.m.: Duel in the Jungle
AURORA: 7.30 p.m. The mad Magician
SAVANETA: 7.30 p.m.: Necesita un marido
DIADOMINGO 6 NOVEMBER
DE VEER: 6.00 p.m.: Son of Belle Star
8.30 p.m.: Sabrina
RIALTO: 6.00 p.m. The Rangers ride
8.00 p.m.: Caribbean Gold
PRINCIPAL 6.00 p.m.: Francis joins the wacs
8.00 p.m.: How to mary a millionaire
AURORA: 6.00 p.m.: War Arrow
7.30 p.m.: Pobre corazon
SAVANETA: 6.30 p.m.: Westward bound
7.30 p.m.: The Quiet man

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zustor Braumuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Comunidad Protestante
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: (Method. Kerk) 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. W. Baart, Bediening H. Doop.

MISANAN CATOLICO
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur
SAVANETA: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

RICHARD BYRD ENCARGA CU ZUIDPOOL

Riba encargo di president Eisenhower, ministerio di defensa mericano a encarga schout bij nacht Richard Byrd cu direccion di tur asuntunan relaciona cu interesnan mericano den teritorio di Zuidpool. Tambe nan ta papia, qu gobiernu mericano lo pone un oficina permanente pa asuntunan di Zuidpool.

PETER TOWNSEND TA BAI BRUSSEL

LYDD. — Peter Townsend a sali for di Inglaterra ayera. El a bai Francia cu avion, di unda lo e sigui cu auto pa Brussel. Aya lo e sigui cu su trabaounan como agregado di embahada ingles.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO
pa: TUYUCHI

No. 13

Cada bez cu e prins tabata balia cu su dams, e viejitanan tabata papia den orea di otro i continuamente riba mes un obheto. Nan calculo respecto e posible porvenir di miss Grant i nan alusionnan riba lo pasado tabata exorbitantemente sincero i a aparecé un sombra di culpabilidad riba cara di miss Mol. No cu e mes tabata culpable, pasobra e tabata defende su tirana asina tanto cu tabata posible; pero un sintimento morboso di culpa tabata mas riparable cu e culpa mes.

Miss Mol no a queda sranjo ora cu e thé-dansant a caba i cu Nina Grant a jam'é pa un interrogacion. I el a puntra seriamente:

„Ta tocante quico e dos ancianan tabata papia asina tanto cu bo qui ora cu mi bira mi lomba?"

„Oh.... nada particular", e chaperon a responde ansia. „Nos tabata combersa riba cambio di cosnan di antes cu awor".

„Wel, ta hustamente respecto e cambionan ai mi tambe tabata interesa asina tanto di sabi".

„Pero esai no tabata combersacionnan cu ta importa bo, pasobra nan no tabata bai over di bo personalmente".

„Naturalmente loque bo ta papia ai ta un mentira", Nina a bisa sin violencia. I parce e mes tabata awe di masha bon humor. „Papia unbez, pasobra bo sa mucho bon cu si mi exigi, bo mester bisa mi immediatamente tur loque bo sa".

„Larga nos no sigui riba asuntonan di menos importancia. Corda awor numa riba bo ora. Ta cerca ora di bai teatro i bo mester prepara bo. Prins Dantarini a cumpra kaarchinan caba?"

„Esai n' tin pura," Nina a responde. „El a bisa cu teatronan ta cuminza masha laat na Venecia. Bo ta mira mescos cu e pushi cu a come e kanarie den kouwchi. Mi sa cu tur muhé bieu ta gusta haci redu. Bisa mi cu franqueza, e bieunan ai n' ta tratando na saca algo foi bo respecto mi cu prins Dantarini?"

„Wel, precisamente asina tampoco e asunto no ta. Pa casualidad e viuda di general a reconoce e prins. El a yega di contra cu e prins i su mama na Inglatera, tempo cu e tabata na Oxford. E ta elogia e prins aqui masha tanto. E ta sigura mi cu tanto di banda di mama como di banda di tata e prins aqui ta sali di nobleza, di famianan di mas aristocratico di nobleza. Su mama tabata yiu di un conde Irlandés i antepasadonan di su tata tabata e promé hombernan den historia di Venecia".

„Bueno, esai ta mas mehor ainda. Anto alomenos e bal e placa cu mi ta pag'é. Pero mi ta suponé cu abo lo a denuncié i bisa e viejitanan cu e ta un pobercito i cu ta mi a huur'é i cu e ta bende meubelnan bieu den su palacio".

„Esai mi no a haci absolutamente", miss Mol a defende su mes.

„No?"

„Mi ta hura bo esai pa mi palabra di honor".

„I paquico bo no a haci esai?"

„Mi mes no por bisa precisamente ta paquico".

„En todo caso mi ta contento cu bo n' haci esai", e milionaria a bisa. „Absolutamente mi no ta sinti mi orgulloso pasobra mi a huur un prins pa lastra mi su tras rond ciudad. Hasta mi quier pa nan quere cu ta mi namorado e prins aqui ta. Bo tambe a hanja un cos asina den bo pensamentonan??"

Mol por a bien bisa „Si", pero e tabata un muhé educa i masha prudente den su expresionnan pa cu su maestra, cu tin bez sa cambia di caracter manera olanan di lamar sa cambia di tempo calmo na orcan.

„Wel, mi ta hanja boso un nechi pareja i m'a pensa den mi mes, si acaso boso ta sinti amor pa otro, no ta importa cu boso lo por bira dos persona feliz. Esai ta cosnan masha natural."

„Pero bisa mi awor cu frankeza. Quico e hendenan ta pensa di mi cu e prins? Nan ta pensa cu quizas m'a logra pega e prins mi tras cu mi milionnan?"

„Si acaso bo ta forza mi asina tanto, wel larga mi bisa bo. Pa cuminza bo sa di antemano cu semper m'a considera como mi obligacion na defende bo den tur ocasion. Pero tur loque nan tabata papia di boso dos ta cos bon. E damanan di mas aristocratica tabata goza boso. Tur hende tabatin atencion solamente pa boso dos i boso tabata forma e pareja di mas encantadora di enter e sala. Cada pieza cu boso a balia hunto taba ta jama nan atencion. Hasta un di mi amiganan a informa cu ta boso ta bai bira e pareja feliz.

Naturalmente e no tabata na altura com e asunto ta. Nan tur tabata desea pa por a bira un cos serio entre boso dos, pasobra nan no tabatin idea cu e prins a haci di su paleis un pacus. Nan tabata papia dje palacio i di famanan cu antepasadonan dje prins a conquista pa nan balenteria i heroismo. I nan por a conta un historia dje prinsnan di Venecia. I mi n' ta quere cu bo ta rabia pasobra m'a tuma parti den e combersacion".

Mi no ta rabia i pa mi bisa bo berdad, sa despues cu el a pensa un rato." Mi na rabia i pa mi bisa bo berdad, hasta b'a duna mi un idea. Mol. I quizas un bon idea tambe. Indudablemente e ta un bon paleis of alomenos e por ta mehor si e ser reconstrui. Enter merdia mi tabata pensa riba esai caba i e idea ai no quier bandona mi. Bo n' ta corda cu nos a yega di leza na Roma of na Florence cu bo por cumpra derecho riba titulo ora cu bo bira donjo di cierto terrenonan na Italia, es decir: ora cu terrenonan di famianan di nobleza bira di bo. Quizas esaqui ta valido p'e palacio aqui tambe. I.. lo ta masha gracioso di regresa cas cu titulo di princesa, sin cu mi tabatin mester di casa cu un of otro stranjero idiota"

Den 'Daily Mail' ta parce mi di a leza un articulo asina mi ta quere", Mol a responde. „Bo tin idea en realidad di purba na cumpra palacio Dantarini, pa bo por larga jama bo mes princesa?"

„Si; t'asina mi ta meen."

„Dios di misericordia! Lo mi no tin gana di pidi e homber ai p'e bende su palacio i su titulo cu mi," Mol a bisa, „ni maske cu mi por a pag'é un million p'e."

„Mi por paga un million p'e,", Nina a cort'é unbez. „Pero esai no ta necesario tampoco pasobra e famia Dantarini ai no sa quico ta un million mes".

„Enfin, quizas cu mi por ta equivoca, pero mi ta quere cu pa ningun placa di mundu famia Dantarini ai no ta bai bende su palacio, menos ainda nan titulo".

„Abo ta mucho sentimental", Nina a responde. „Tur homber ta di bende, contal cu bo ofreco suficiente pa nan. I e ejemplar ai aboslutamente no por ta un excepcion den tur. Lo bo mira".

Pero inboluntariamente su sinti a bin dal riba e brocado.

Capitulo X

No obstante su edad, falta poco Miss Mol por a bira enamora riba e prins, ora cu el a mir'é den su smoking e anochi ai den opera. Mientras el a ripara tambe cu ora cu e prins su bista tabata fiha riba escenario, e millionaria tabata contempl'é di pia te cabez.

Pa di promé bez durante tur e dianan tempestuoso cu el a pasa como esclavo dje millionaria aqui e por a goza di a pone e mucha tribi aqui sufri un tiki pa via di jalurs of humiliacion.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Cisco cu a yega ta mira Adan cla pa bebe e awa cu segun Adan ta bon y saludable y cu Cisco sa cu ta awa malu, a grita Adan: „Eyhhh, Adan, no bebe e awa ey!"

„Cisco, ken a pidi bo bisami nada?" Adan a puntra bon rabia.

No obstante cu Cisco a bisele pa no bebe e awa toch e kier a bai bebé y asina el a pone e botter na su boca.

Cisco mirando cu Adan no ta baci caso di su grito y cu no tin otro recurso mas pa stop é di bebe e awa malu a dicidi di tira riba e botter den Adan su man. Adan a spanta pa muri ora cu el a tende e tiro. E botter a kita cai for di su man y el a drei mira cu un cara rabia pa sabi ta kende a hungele e pego ey.

Uitslag loting af te lossen obligaties "3% obligatielening 1943"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 26ste October 1955 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 December 1955 af te lossen obligaties van de „f. 1.000.000. —3% Obligatielening 1943" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures Serie "A" van f. 100.—	Coupures Serie "B" van f. 1.000.—
nos. 10 tot en met 19	no. 5001
„ 200 „ „ „ 209	„ 5020
„ 330 „ „ „ 339	„ 5033
„ 350 „ „ „ 359	„ 5035
„ 390 „ „ „ 399	„ 5039
„ 970 „ „ „ 979	„ 5097
„ 1070 „ „ „ 1079	„ 5107
„ 1350 „ „ „ 1359	„ 5135
„ 1640 „ „ „ 1649	„ 5164
„ 1780 „ „ „ 1789	„ 5178
„ 2090 „ „ „ 2099	„ 5209
„ 2270 „ „ „ 2279	„ 5227
„ 2410 „ „ „ 2419	„ 5241
„ 2420 „ „ „ 2429	„ 5242
„ 2430 „ „ „ 2439	„ 5243
„ 2620 „ „ „ 2629	„ 5262
„ 2820 „ „ „ 2829	„ 5282
„ 2950 „ „ „ 2959	„ 5295
„ 2980 „ „ „ 2989	„ 5298
„ 3080 „ „ „ 3089	„ 5308
„ 3390 „ „ „ 3399	„ 5339
„ 3420 „ „ „ 3429	„ 5342
„ 3450 „ „ „ 3459	„ 5345
„ 3560 „ „ „ 3569	„ 5356
„ 3650 „ „ „ 3659	„ 5365
„ 3920 „ „ „ 3929	„ 5392
„ 4110 „ „ „ 4119	„ 5411
„ 4220 „ „ „ 4229	„ 5422
„ 4280 „ „ „ 4289	„ 5428
„ 4360 „ „ „ 4369	„ 5436
„ 4410 „ „ „ 4419	„ 544!
„ 4420 „ „ „ 4429	„ 5442
„ 4760 „ „ „ 4769	„ 5476
„ 4770 „ „ „ 4779	„ 5477
„ 4800 „ „ „ 4809	„ 5480
„ 4810 „ „ „ 4819	„ 5481

De uitgelote obligaties kunnen van 1 December 1955 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 December 1955 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Wnd. Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1948"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 26ste October 1955 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 December 1955 af te lossen obligaties van de „f. 2.500.000.— 3% Obligatielening 1948" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

COUPURES VAN f. 5.000.—

no. 23	no. 199
„ 25	„ 221
„ 28	„ 253
„ 41	„ 256
„ 42	„ 260
„ 55	„ 264
„ 65	„ 279
„ 84	„ 357
„ 120	„ 358
„ 122	„ 403
„ 136	„ 413
„ 138	„ 429
„ 157	„ 450
„ 171	„ 464
„ 187	„ 493
„ 198	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 December 1955 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 December 1955 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Wnd. Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.

Uitslag loting af te lossen obligaties "3% obligatielening 1945"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 26ste October 1955 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 December 1955 af te lossen obligaties van de "f. 2.000.000.— 3% Obligatielening 1945" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures Serie "A" van f. 100.—

no. 8	no. 153	no. 249	no. 327	no. 440
„ 14	„ 154	„ 260	„ 348	„ 448
„ 17	„ 155	„ 280	„ 397	„ 449
„ 39	„ 169	„ 295	„ 404	„ 471
„ 47	„ 181	„ 298	„ 409	„ 477
„ 82	„ 183	„ 317	„ 434	„ 478
„ 118	„ 210	„ 324	„ 435	„ 492

Coupures Serie "B" van f. 500.—

no. 512	no. 707	no. 869	no. 1079	no. 1250
„ 550	„ 710	„ 875	„ 1081	„ 1259
„ 563	„ 711	„ 910	„ 1104	„ 1265
„ 586	„ 746	„ 919	„ 1105	„ 1278
„ 587	„ 752	„ 952	„ 1123	„ 1280
„ 610	„ 769	„ 973	„ 1128	„ 1282
„ 621	„ 782	„ 981	„ 1134	„ 1288
„ 641	„ 791	„ 996	„ 1157	„ 1309
„ 645	„ 806	„ 999	„ 1162	„ 1323
„ 648	„ 818	„ 1011	„ 1169	„ 1345
„ 661	„ 834	„ 1020	„ 1211	„ 1366
„ 685	„ 866	„ 1042	„ 1215	„ 1370
„ 703				

Coupures Serie "C" van f. 1.000.—

no. 1401	no. 1729	no. 2035	no. 2385	no. 2630
„ 1404	„ 1732	„ 2039	„ 2386	„ 2642
„ 1419	„ 1752	„ 2042	„ 2388	„ 2645
„ 1438	„ 1754	„ 2049	„ 2394	„ 2661
„ 1446	„ 1762	„ 2068	„ 2402	„ 2663
„ 1458	„ 1773	„ 2078	„ 2409	„ 2693
„ 1477	„ 1776	„ 2085	„ 2411	„ 2714
„ 1479	„ 1787	„ 2090	„ 2421	„ 2727
„ 1505	„ 1808	„ 2115	„ 2427	„ 2743
„ 1509	„ 1829	„ 2131	„ 2448	„ 2750
„ 1515	„ 1871	„ 2143	„ 2461	„ 2756
„ 1536	„ 1887	„ 2209	„ 2485	„ 2762
„ 1563	„ 1890	„ 2229	„ 2490	„ 2783
„ 1594	„ 1908	„ 2267	„ 2513	„ 2789
„ 1618	„ 1923	„ 2282	„ 2518	„ 2792
„ 1662	„ 1941	„ 2304	„ 2533	„ 2821
„ 1665	„ 1994	„ 2321	„ 2538	„ 2824
„ 1673	„ 2000	„ 2335	„ 2592	„ 2839
„ 1674	„ 2007	„ 2361	„ 2601	„ 2854
„ 1677	„ 2026	„ 2363	„ 2621	„ 2863
„ 1713				
„ 1726				

De uitgelote obligaties kunnen van 1 December 1955 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 December 1955 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Wnd. Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.

TWEEDE VROUW VAN SOEKARNO WORDT NIET GEACCEPTEERD ALS FIRST LADY

DJAKARTA. — Negen Indonesische vrouwenorganisaties hebben meegedeeld, dat zij in geen geval de tweede echtgenote van president Soekarno zullen beschouwen als de „First Lady" van Indonesie.

Dezer dagen heeft de tweede vrouw van Soekarno, mevrouw Hartini, de president vergezeld op een „niet-officiele" reis, waarbij zij enkele keren met hem in het openbaar is verschenen.

De vrouwenorganisaties zeggen in een gezamenlijke verklaring, dat mevrouw Hartini de president bij officiele reizen en bezoeken niet dient te vergezellen. „Haar huishoudelijke uitgaven dienen niet te worden betaald uit de staatskas en haar moet niet worden toegestaan in een aan de staat toebehorend gebouw te wonen", aldus de verklaring.

FRANSEN HEER EN MEESTER IN HET RIFGEBERGTE

RABAT, 4 Nov. — Het Franse Vreemdelingenlegioen heeft gisteren de laatste post van de opstandelingen in het Rif-gebergte heroverd. De opstandelingen lieten vier doden achter. Drie opstandelingen werden gevangen genomen. Aan Franse zijde sneuvelden drie militairen en werden drie gewond.

BRAZILIAANSE PRESIDENT KREEG HARTAANVAL

RIO DE JANEIRO, — In een medisch bulletin werd gezegd dat de toestand van president Cafe Filho van Brazilië, die gisteren een lichte hartaanval kreeg, verbetert. Er is geen reden tot ongerustheid. De president zal verscheidene dagen rust moeten houden. President Eisenhower stuurde een telegram met goede wensen.

BELANGRIJKE ONDERSCHEIDING VOOR VAN HEUVEN GOEDHART

'S GRAVENHAGE, — Het Bestuur der Carnegie-stichting te 's Gravenhage, belast met de jaarlijkse toekenning van de Wateler-vredesprijs, heeft voor het jaar 1955 deze prijs toegekend aan dr G. J. van Heuven Goedhart, Hoge Commissasaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen. voor de verdienstelijke wijze, waarop hij de oplossing van het vluchtelingenvraagstuk bevordert en aldus de zaak van de vrede dient.

AMERIKAANS TOEZICHT OP UITVOER WORDT VERZACHT

WASHINGTON, — Het Amerikaanse departement van handel heeft bekendgemaakt dat het zijn toezicht op de uitvoer van goederen zonder strategische waarde naar de communistische landen zal verzachten. Deze verzachting geschiedt door de afschaffing van de vergunningen die tot dusver vereist waren voor de uitvoer naar het Sowjet-blok.

TOWNSEND HERVAT ZIJN WERKZAAMHEDEN

LYDD — Peter Townsend is gisteren uit Engeland vertrokken. Hij ging per vliegtuig naar Frankrijk, vanwaar hij zich per auto naar Brussel begeeft. Daar hervat hij Maandag zijn werkzaamheden als attaché van de Britse ambassade.

TURPIN DOET AFSTAND VAN ZIJN TITELS

LONDEN, 3 Nov.— De oud-wereld-kampioen middengewicht, Randolph Turpin, heeft vandaag aangekondigd, dat hij afstand zal doen van zijn titels halfzwaargewicht van Groot-Brittannië en het Britse Gemenebest. Hij is echter niet van plan de wedstrijdsport vaarwel te zeggen.

Uitslag loting af te lossen obligaties '3% obligatielening 1949

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat bij de op de 26ste October 1955 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 December 1955 af te lossen obligaties van de "f. 4.500.000.— 3% Obligatielening 1949" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van f. 1.000.—

no. 2	no. 709	no. 1591	no. 2259	no. 3028	no. 3703
„ 16	„ 711	„ 1595	„ 2303	„ 3051	„ 3744
„ 31	„ 723	„ 1609	„ 2317	„ 3055	„ 3760
„ 34	„ 724	„ 1622	„ 2348	„ 3075	„ 3766
„ 54	„ 777	„ 1659	„ 2408	„ 3112	„ 3780
„ 77	„ 780	„ 1663	„ 2428	„ 3114	„ 3781
„ 81	„ 784	„ 1667	„ 2429	„ 3116	„ 3784
„ 113	„ 789	„ 1685	„ 2452	„ 3119	„ 3795
„ 132	„ 800	„ 1696	„ 2463	„ 3124	„ 3812
„ 176	„ 823	„ 1710	„ 2479	„ 3145	„ 3830
„ 180	„ 838	„ 1724	„ 2485	„ 3151	„ 3856
„ 185	„ 841	„ 1728	„ 2534	„ 3169	„ 3866
„ 188	„ 843	„ 1748	„ 2536	„ 3181	„ 3876
„ 204	„ 850	„ 1758	„ 2537	„ 3188	„ 3904
„ 207	„ 876	„ 1769	„ 2543	„ 3191	„ 3956
„ 214	„ 880	„ 1777	„ 2545	„ 3210	„ 3957
„ 221	„ 909	„ 1787	„ 2558	„ 3214	„ 3963
„ 230	„ 941	„ 1789	„ 2572	„ 3223	„ 3969
„ 238	„ 959	„ 1795	„ 2610	„ 3250	„ 4015
„ 252	„ 968	„ 1815	„ 2617	„ 3267	„ 4026
„ 253	„ 1025	„ 1817	„ 2625	„ 3270	„ 4029
„ 263	„ 1055	„ 1821	„ 2652	„ 3290	„ 4043
„ 271	„ 1080	„ 1823	„ 2657	„ 3341	„ 4065
„ 275	„ 1199	„ 1827	„ 2659	„ 3354	„ 4085
„ 360	„ 1226	„ 1845	„ 2679	„ 3376	„ 4110
„ 371	„ 1228	„ 1897	„ 2680	„ 3423	„ 4127
„ 380	„ 1243	„ 1903	„ 2697	„ 3438	„ 4131
„ 403	„ 1285	„ 1914	„ 2705	„ 3445	„ 4139
„ 405	„ 1319	„ 1918	„ 2730	„ 3464	„ 4164
„ 441	„ 1391	„ 1968	„ 2744	„ 3469	„ 4181
„ 443	„ 1396	„ 2005	„ 2749	„ 3503	„ 4198
„ 457	„ 1407	„ 2008	„ 2762	„ 3550	„ 4204
„ 467	„ 1413	„ 2023	„ 2763	„ 3567	„ 4211
„ 491	„ 1438	„ 2062	„ 2776	„ 3572	„ 4238
„ 499	„ 1440	„ 2087	„ 2787	„ 3595	„ 4239
„ 500	„ 1486	„ 2089	„ 2826	„ 3602	„ 4251
„ 512	„ 1489	„ 2092	„ 2840	„ 3604	„ 4269
„ 531	„ 1500	„ 2099	„ 2900	„ 3611	„ 4279
„ 567	„ 1510	„ 2106	„ 2910	„ 3614	„ 4296
„ 588	„ 1528	„ 2119	„ 2920	„ 3619	„ 4311
„ 600	„ 1530	„ 2169	„ 2924	„ 3621	„ 4350
„ 618	„ 1535	„ 2201	„ 2927	„ 3623	„ 4375
„ 620	„ 1547	„ 2217	„ 2939	„ 3627	„ 4441
„ 629	„ 1559	„ 2222	„ 2951	„ 3674	„ 4451
„ 655	„ 1578	„ 2243	„ 2955	„ 3687	„ 4489
„ 660					
„ 687					

De uitgelote obligaties kunnen van 1 December 1955 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 December 1955 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Wnd. Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.

Titel van Khroesjtsjef niet gewijzigd

MOSKOU — Van bevoegde Sovjet-Russische zijde is te kennen gegeven, dat de titel van Khroesjtsjef geen enkele wijziging heeft ondergaan.

Hij blijft eerste secretaris van het centrale comité van de communistische partij der U.S.S.R. Het bericht van de „Prawda" van Woensdag, waarin Kroesjtsjef secretaris-generaal werd genoemd, bevatte de woordelijke tekst van een telegram gericht aan Khroesjtsjef door de vicepremier van Nieuw Zeeland, waarin deze de „secretaris-generaal" van de communistische partij der U.S.S.R. dank zegt voor de ontvangst, die hem is bereid tijdens een verblijf op de Krim.

ARGENTINIE WIJZIGT IN- EN UITVOER-REGELING

BUENOS AIRES. — De Argentijnse Centrale Bank heeft de nieuwe voorschriften gepubliceerd inzake de in- en uitvoer. De in en uitvoer tegen de vrije wisselkoers onderscheiden van die tegen de officiële wisselkoers zal geheel zijn zonder voorafgaande machtiging. Voor bepaalde importen zal er een heffing van 20 pesos per dollar worden geheven, die bestemd is voor een economisch herstelfonds. Deze heffing beoogt beperking van de invoer en voorkoming van een scherpe daling van de peso op de vrije markt en bescherming van de nationale industrie.

DROEF ONGEVAL IN NEDERLANDS VOETBAL

ZWOLLE, 5 Nov. — De 24-jarige A. Beltman Spil van het vierde elftal van PEC, die Zondag in de wedstrijd tegen Dalfsen II ernstig gewond raakte, is inmiddels overleden. Bij een hoekschop sprongen verscheidene spelers naar de bal. Beltman kreeg toen een kniestoot tegen zijn buik. Een operatie mocht niet meer baten.

ENGELAND IS BEZORGD

LONDEN, — Engeland heeft tegenover Egypte uiting gegeven aan zijn ongerustheid over de toestand in het gebied van El Aoedja en dit land verzocht zelfbeheersing in acht te nemen en samen te werken met generaal Burns, het hoofd van de commissie van toezicht der V.N. op de naleving van het bestand in Palestina. Dit is officieel te Londen meegedeeld.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Hepa! Awe si cos ta grandi mes. Mainta tempran pa banda di mitar di ocho nan ta bati na porta. Pepita cu a core bai habri a spanta ora cu el a mira ta ken tabata na porta. Tabata e hefe di Lorenzo. Cu un cara tur hari y cu un beiz bon pa mainta tempran asina e di: „Mi a promete Lorenzo di hibé bai traha awe cu mi auto nobo!"

Pepita a spanta ora cu el a tende esey pasobra Lorenzo tabata drumi ainda.

„Sr. Gonzales sa......, ainda Lorenzo ta drumi!"

„Ahn si", Sr. Gonzales a grita y cu rabia el a basha careda core subi trapi. Dios sa kico e ta bai haci cu Lorenzo. El a core drenta kamber di Lorenzo, pasa man cohe Lorenzo su garganta di pyjama y grita: „Lamta for di sonjo liher!"

Lorenzo cu a kere cu ta Pepita a bin lamté for di sonjo a bisa cu un stem jen di sonjo: „Yama e bieuw na oficina y bisé cu mi no ta bin traha awe."

Sr. Gonzales a pasa man hisa Lorenzo y lastré foi riba su cama baha trapi cuné lastra y hibele te pafor.

Pepita a cuminsa core nan tras cu un koppi di koffie den su man diciendo: „Ni un koppi di koffie bo no ta tuma Lorenzo?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 7 NOVEMBER 1955 — No. 2375

Frankrijk roept verbannen Sultan terug op Marokkaanse troon

Ben Joessoef na twee jaren ballingschap heerser –onder Franse supervisie–

PARIJS.— De Franse regering heeft Zaterdag de terugkeer van de in 1953 verbannen sultan Sidi Mohammed Ban Joessef op de Marokkaanse troon goedgekeurd. De Franse regering, aldus de verklaring, is voornemens Marokko „in het kader van onderlinge afhankelijkheid met Frankrijk" te helpen bij het verkrijgen van de status van een vrije souvereine moderne staat in overeenstemming met de correspondentie tussen generaal Catroux en sultan Ben Joessef van 8 en 9 September te Antsirabe.

In de brief van Catroux wordt Frankrijks grote belang tot uitdrukking gebracht bij het brengen van Marokko tot de status van souvereine staat, een moderne staat, verenigd met Frankrijk door vrijelijk aangegane blijvende banden van onderlinge afhankelijkheid op het terrein der diplomatie, politiek, economie en cultuur. Ben Joessef antwoordde, dat hij instemt met het Franse plan, dat de Frans-Marokkaanse betrekkingen op gezonde basis kunnen worden gevestigd, welke rechtmatige verlangens van de Marokkanen bevredigt en de belangen van Frankrijk en de Fransen in Marokko waarborgt.

Pinay, na wiens terugkeer uit Geneve het Franse kabinet bijeenkwam, zei tot verslaggevers, dat het kabinet de ontslagaanvrage van de Franse resident-generaal in Marokko, generaal Boyer de la Tour, besprak. De ministers hadden nog niet gesproken over de keuze van een opvolger. Verder zeide Pinay, dat Ben Joessef alle eerbewijzen deelachtig zal worden, die een bezoekende vorst in Frankrijk geniet.

Ben Joessef ontving Zaterdag twee vertegenwoordigers van het Joodse Wereldcongres en gaf hun de verzekering, dat de Joden in Marokko volledige vrijheid en gelijkheid van rechten zullen genieten.

Volgens het oorspronkelijke plan voor zelfbestuur aan Marokko, dat in Augustus door Franse en Marokkaanse leiders te Aix-les-Bains werd opgesteld, zou Ben Joessef in Frankrijk gaan wonen en niet als sultan naar Marokko terugkeren. Deze plannen zijn echter veranderd door de plotselinge ommezwaai van de machtige pasja van Marrakesj, El Glawi, die zich veertien dagen geleden voor de terugkeer van Ben Joessef uitsprak, hoewel hij tevoren diens heftigste bestrijder was. Een week daarna trad sultan Moelay Ben Arafa af, die Ben Joessef als zijn opvolger aanwees.

Hierboven Ben Joessoef, de verbannen Sultan die dezer dagen zal terugkeren naar Casablanca. Bij zijn aankomst in Nice wordt hij door een Marokkaan plechtig begroet.

UITSLAG RADIO QUIZ PROGRAMMA VAN CONTAL AGENCIES

ORANJESTAD: De uitslag van het „Radio Quiz Programma" van Contal Agencies, dat op 2 November j.l. werd gehouden, is als volgt:

1ste prijs NAf. 20,— in contant gewonnen door Mej. Edna HARMS. Nassaustraat 122, Oranjestad.
2de prijs een Carton Pet Melk, gewonnen door Den Heer L. R. GIEL, Boecoeroei No. 6 Noord, Aruba.
3de prijs NAf. 5,— in contant, gewonnen door Mej. A. TROMP BGR. No. 55 Noord, Aruba.

De prijzen kunnen worden afgehaald bij Contal Agencies Import & Export Ltd. in de Nassaustraat no. 87, te Oranjestad.

„LAGO OPERATION" IN DE ARUBA SOCIAL CLUB

POS CHIKITO: Vanzelfsprekend was in de Aruba Social Club te Pos Chikito Zaterdagavond de belangstelling voor de lezing „Lago Operation", die door het Public Relations Department van de Lago was georganiseerd, groot. Immers het merendeel van de manlijke leden van deze club is werkzaam in het Lagobedrijf. Waar door de heren H. M. Nassy en S. Luydens van de bovengenoemde afdeling van de raffinaderij, het gehele productieproces, dus in vogelvlucht ook het werk op de verschillende afdelingen van het bedrijf werd uiteengezet, is het begrijpelijk, dat de woorden (en demonstraties) van beide heren alle aandacht hadden; in het byzonder van de groep Lagoemployees onder het gehoor, die graag ook wel eens wilde weten, wat er buiten hun eigen afdeling te koop is.

De avond, die reeds dagen van te voren door het bestuur van de club was voorbereid en die Zaterdagavond om zeven uur begon, was in elk opzicht geslaagd.

Toch was het Zaterdag niet de eerste keer, dat het Public Relations Department binnen de muren van de club kwam, want iedere Woensdagavond worden er instructieve filmpjes door mensen van het P.R. Dept. in de ruime en koele patio van de club vertoond. Dat ook voor deze films de belangstelling groot is, moge blijken uit het feit, dat er iedere keer om en nabij honderd toeschouwers zijn.

Amerika bereid Israel te steunen

WASHINGTON. — Van gezaghebbende zijde werd gisteren te Washington vernomen, dat de Verenigde Staten bereid zijn Israels verzoek voor het leveren van verdedigingswapenen, gedaan in verband met de Tsjechoslowaakse wapenleveringen aan Egypte, te overwegen.

Gedacht wordt aan het zenden van luchtdoelartillerie, anti-tankgeschut en andere uitsluitend voor de verdediging bestemde wapens. Tevens zal de hele Amerikaanse politiek op korte en lange termijn in het Midden-Oosten opnieuw in studie worden genomen. Op het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken groeit de ongerustheid over het streven der Sovjet-Unie om haar invloed in het Midden-Oosten uit te breiden en het gevaar voor de wereldvrede, dat de botsingen tussen Israel en Egypte opleveren.

AFD. STATISTIEK VAN ECONOMISCHE ZAKEN ZAL VOORTAAN OOK MET HANDELS- EN PRIJSINDICES GAAN WERKEN

ORANJESTAD. — Namens de Minister van Economische Zaken ontvingen wij van de secretaris van de Raad van Ministers het navolgende schrijven;

De Handelsstatistiek van de Nederlandse Antillen wordt sinds Januari 1954 samengesteld door de Afdeling Statistiek van het Departement Sociale en Economische Zaken. De methode van samenstelling welke sedert die datum wordt gevolgd is die welke door de Statistische Commissie van de Verenigde Naties werd ontworpen.

Dat als gevolg daarvan het inzicht in de In- en Uitvoer van ons land aanmerkelijk is verbeterd, is inmiddels duidelijk gebleken. Zo betekent b.v. de nieuwe indeling der handelsgoederen niet alleen voor onze eigen importeurs een grote vooruitgang, maar is hierdoor ook een internationale vergelijkbaarheid mogelijk geworden, met als resultaat dat de in- en uitvoercijfers van de verschillende groepen van artikelen in de Statistische Publicaties van de Verenigde Naties kunnen worden opgenomen.

Aan die in- en uitvoerstatistiek, ontbraken tot dusver echter nog de *volume-* en de *prijsindices*. De invoer*waarde* hangt af van het *volume* en van de *prijzen* van de invoer. Daalt de ingevoerde hoeveelheid, dan heeft de invoerwaarde de tendens om eveneens te dalen, hetgeen evenzeer het geval is wanneer de invoerprijs daalt. Een betrekkelijk eenvoudige situatie ontstaat wanneer èn hoeveelheid èn prijzen dalen. In dat geval zal er namelijk geen twijfel over bestaan dat ook de invoerwaarde daalt.

Een gecompliceerder situatie ontstaat evenwel wanneer de ingevoerde hoeveelheid stijgt en de invoerprijs daalt. Door de eerste oorzaak zou dan — zoals gezegd — de invoerwaarde stijgen, maar door de tweede oorzaak zou dan de invoerwaarde dalen. Wat dan in feite gebeurt, wordt bepaald door de *mate* van stijging van de hoeveelheid en door de *mate* van daling van de prijzen.

Is over deze mate van daling en stijging niets bekend, dan verkeert men daarmede dus in onzekerheid omtrent de Economische betekenis van de daling of stijging van de invoerwaarde.

Nog erger wordt het, indien niet alleen de kennis ontbreekt omtrent de mate van stijging en daling van volumina en prijzen, maar wanneer bovendien de *richting* waarin deze zich bewegen onbekend is. In dat geval weet men dus niet of een daling van de invoerwaarde veroorzaakt wordt door een daling van het invoervolume, van de invoerprijzen of van een combinatie daarvan.

Het is om deze reden dat men er in het buitenland toe overgegaan is om een berekening te maken van de zgn. Indices van het Invoervolume en van de Invoerprijs, waardoor men dus het hierboven aangegeven inzicht in het verloop van volumina en prijzen krijgt om daarmede de economische betekenis van het verloop van de invoerwaarde te kunnen nagaan.

De Regering heeft gemeend er goed aan te doen om ons statistisch bureau ter completering van de alreeds bestaande in- en uitvoerstatistiek een soortgelijke opdracht te geven.

PERON BIJ PEREZ JIMENEZ

CARACAS. — Oud-president Peron van Argentinië, die op weg is naar Nicaragua, heeft een beleefdheidsbezoek gebracht bij de Venezolaanse president. Hij bezocht vervolgens de krijgsschool en de universiteit van Caracas.

Zondag kwam Peron met een militair Paraguees vliegtuig in Panama aan, waar hij tot hedenavond zal blijven en dan doorvliegt naar Managua.

DE FILMLIGA VERTOONT HEDENAVOND „DR. KNOCK".

Hedenavond om kwart over acht zal de Franse film (met Nederlands onderschrift) „Dr. Knock" in de Sociedad Bolivariana worden vertoond. Deze film, die naar het gelijknamige werk van Jules Romain werd vervaardigd, verplaatst ons in een klein Franse dorp, vijf jaar na het einde van de eerste Wereldoorlog. ORANJESTAD.

De inlichtingen die Dr. Knock, die de praktijk gaat overnemen verneemt van zijn oudere collega, zijn niet zeer hoopvol.

Bij aankomst is het hem niet mogelijk met het vehikel, dat hij verondersteld wordt over te nemen, het dorp te bereiken. Patienten schijnen slechts eenmaal per jaar op te dagen en alleen op een dag in September te betalen. Aangezien het October is, ziet het er voor onze Dr. Knock somber uit. De wijze waarop hij echter de populairste en de meest bezochte dokter wordt, o.a. door middel van een gratis spreekuur op Maandagochtend is dermate verrassend en vernuftig dat een beschrijving hiervan achterwege gelaten dient te worden. Het is een lust den helaas thans overleden Louis Jouvet in de hoofdrol, als geslepen Dr. Knock, gebruik makende van zijn overwicht, het dorp met zijn „praktijk" te zien overheersen. Zijn invloed wordt zelfs zo groot dat het bestaande hotel als ziekenhuis moet worden gebruikt en zijn staf verplegers en verpleegsters hem op handen draagt.

Deze grote satyre op de medische wereld doet wellicht enigszins luguber aan, wanneer wij Dr. Knock zijn theorie horen verkondigen dat het normaal is dat men ziek is en gezonden practisch niet bestaan en dat zijn staf en helpers ook dienen om straks de open bedden van tijdelijk genezen zieken weer te bezetten.

Het spel is echter zo meesterlijk en de fijne kwinkslagen zijn zo treffend dat wij vergeten dat de beelden van deze films soms iets vervaagd zijn en de film zelf niet voor 100% aan de huidige technische volmaaktheden voldoet.

De hierna volgende vertoning van de Filmliga zal op 17 November des avonds om vijf vóór half negen plaats vinden in het De Veer theater. Dan zal vertoond worden „Een zomer slechts heeft zij gedanst" („Hon Dansade En Sommar") een Zweedse film, die in Nederland volle bioscopen trok.

IN DECEMBER L.E.C. VERKIEZINGEN

SAN NICOLAS: Van de acht oude bestuursleden van de L.E.C. (Lago Employee Council) zullen er vier binnenkort periodiek moeten aftreden.

De verkiezingen, waaraan alle stemgerechtigde werknemers van de Lago kunnen meedoen, zullen in December gehouden worden en wel de voorverkiezingen op de 7e, 8e en 9e December en de finale verkiezingen op de 14e, 15e en 16e December.

De twee nationale plaatsen, die in het L.E.C. bestuur zullen vrij komen zijn die van de heren J. N. Maduro en L. Dirksz; de „non-nationals", die moeten aftreden zijn R.E.S. Straugh en S. E. Howard. De vier leden uit het oude bestuur, die nu nog één jaar zitting zullen hebben zijn F. H. Kiefeld, J. Erasmus, G. Giel en E. D. Tromp.

Een geitenstudie van Jan Cox, de Belgische graficus, die over enkele weken op Aruba gaat exposeren.

Heden is de Antilliaanse reclasseringsweek begonnen

Opening Dinsdagavond in de Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Het werk van de Reclassering, die zich bezig houdt met het wederom aanpassen van de gevallen lieden in de gevangenissen aan de maatschappij waarin zij na het uitzitten van hun straf weer terug zullen keren, die de nagelaten familiebetrekkingen van de delinquent, die dikwijls door de gevangenisstraf even zwaar — zo niet zwaarder — getroffen worden dan de gestrafte, naar beste kunnen tracht te helpen en bij te staan, die de delinquent ook na het uitzitten van zijn straf de helpende hand biedt — het werk van de Reclassering, die dit allemaal, en nog véél meer doet voor mensen, die ten dele met boze opzet, ten dele in een roes of door een gril van het noodlot, een tragisch samenspel van omstandigheden, misgestapt zijn en het rechte spoor bijster zijn geworden, is prachtig, maar het geschiedt nog al te veel in het verborgene. Aangezien 't wel eens goed is, dat de „brave burgers" ook eens kennis maken, wat meer te weten komen, van het Reclasseringswerk, wordt er jaarlijks een Reclasseringsweek gehouden, een Reclasseringsweek, die dit jaar vandaag op de Antillen is begonnen.

Morgenavond zal deze byzondere week worden geopend tijdens een openingsbijeenkomst in de Sociedad Bolivariana om acht uur n.m. Dat het goed zou zijn, als zoveel mogelijk mensen morgenavond naar Bolivariana komen, spreekt haast als vanzelf.

Het is n.l. zaak, dat iedereen, die nog nooit in de gevangenis heeft gezeten en die geen idee heeft van de problemen van de delinquent en van de sociale nood, waarin zijn gezin of familie dikwijls gestort wordt, hier eens kennis van gaat nemen.

De openingsavond in Bolivariana zal geopend worden door de vicevoorzitter van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming pater De Valk.

Na hem zullen voorts het woord voeren de Beschermheer van de Stichting mr. L. C. Kwartsz en de Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer. Na de pauze zal er ten slotte een Reclasseringsfilm worden vertoond.

Deze week zullen er ook van Dinsdag- tot en met Zondagavond speciale uitzendingen over de beide Arubaanse radiostations plaats vinden. Bij Voz di Aruba zal dat zijn des avonds van kwart over negen tot ongeveer kwart voor tien en bij Radio Kelkboom eveneens in de avonduitzending. Tijdens deze uitzendingen, die in het Engels zullen zijn zal een psychiatrisch geschoold sociaal werker met een delinquent een vraaggesprek hebben.

Overigens vestigen wij er nog de aandacht op, dat de St. Vincentius Stichting, die een onderafdeling van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming is, en die een belangrijk deel van het helpend werk van de moederorganisatie verricht, iedere eerste Woensdag van de maand in Oranjestad zitting heeft 's avonds van acht uur tot half tien in het gebouw van de Reclassering in de Nieuwstraat no. 6, terwijl iedere derde Woensdagavond van de maand de zitting op dezelfde tijd in de Benildeschool te San Nicolas wordt gehouden. Op dit spreekuur kan een ieder vrij komen, die voor Reclasseringshulp in elke vorm dan ook in aanmerking denkt te komen. Van deze mogelijkheid wordt, naar ons door een Reclasseringsambtenaar werd medegedeeld, nog veel te weinig gebruik gemaakt!

SNELHEIDSMANIAKKEN KREGEN ZWARE STRAF

ORANJESTAD:

De vijfentwintig jarige A. K., woonachtig op de Nieuweweg te San Nicolas had op acht Augustus j.l. in zijn wagen A-3792 met een hoge snelheid over de hoofdweg gereden. Toen hij op een gegeven moment door een andere automobilist, de negentienjarige v.d. L. uit Seroe Aleandro gepasseerd werd, was dit voor de beide heren voldoende aanleiding om eens te gaan uitproberen wie van beiden het snelst kon rijden. Aanvankelijk werd het inhaalspelletje door de beide snelheidsmaniakken alléén gespeeld, doch spoedig kwam er een derde wagen bij, de politiewagen, die echter geen schijn van kans had op de overwinning. Wagen A-3792 bracht het ongeveer tot 140 km., doch de Chrysler '52 van v.d. L. kon door de politiewagen niet ingehaald worden, in tegendeel, hij liep nog op de politiewagen uit, wat wil zeggen, dat de snelheid van dit voertuig om en nabij de 160 km. moet hebben gelegen.

Ter rechtzitting op Vrijdagmorgen j.l. ontkenden beide heren de telastelegging.

„Ik reed 80 km.", zei A. K.

„De politie kwam tot een andere conclusie", zei mr. J. Schaafsma, de rechter.

Doodslag met voorwaardelijke opzet

De Officier van Justitie achtte bewezen, dat beide lieden minstens 140 gereden hadden. „Hoe komen zij erbij om op die betrekkelijk smalle weg van Oranjestad naar San Nicolas 140 km. te gaan rijden. Ik vraag mij werkelijk af of zij gek zijn geworden", aldus de Officier, die voorts nog naar voren bracht, dat de heren tijdens hun race ook nog met 140 km. snelheid door een onoverzichtelijke bocht waren gevlogen. Ware er op dat ogenblik een tegenligger geweest, dan zou er onherroepelijk een botsing met de ergst denkbare gevolgen hebben plaatsgevonden. „Mocht zoiets ooit voorkomen dan zal ik stellig *doodslag met voorwaardelijke* opzet concluderen met alle consequenties van dien".

Tegen beide overtreders eiste hij daarop twee maanden hechtenis.

De rechter vond deze straf kennelijk iets te zwaar en veroordeelde de beide jongemannen tot veertien dagen hechtenis, vanzelfsprekend met intrekking van het rijbewijs voor de tijd van twee jaar.

BERT HARWELL, NATUURVORSER VAN NATIONAL AUDUBON SOCIETY, ZAL DRIE DAGEN OP ARUBA LEZINGEN HOUDEN

ORANJESTAD. — De National Audubon Society uit de Verenigde Staten stelt zich ten doel het publiek een grotere belangstelling bij te brengen voor de natuur, waarbij vooral de nadruk wordt gelegd op het voorkomen van erosie, de bescherming van planten en dieren en het economisch gebruiken van het aanwezige water in vochtarme streken.

Teneinde het publiek deze belangstelling bij te brengen maken diverse natuurvorsers van de vereniging, wanneer zij niet in de natuur de planten bestuderen of de gedragingen van dieren gadeslaan, rondreizen door stad en land, waarbij zij op diverse plaatsen lezingen en filmvoorstellingen organiseren.

Bert Harwell nu, die van de 17e tot en met de 19e November op ons eiland zal verblijven is één van die mensen. Veel heeft hij in de natuur gezworven en daar met zijn staf vele films opgenomen. Twee kleurenfilms uit zijn voorraad zal hij nu binnenkort op Aruba komen vertonen, waarbij hij onder het afdraaien van de film zijn eigen commentaar zal leveren. De namen van de beide films zijn „Canada Venture" en „Forgotten Country".

De 17e om twee uur des middags zal „Canada Venture" in de Lago High School vertoond worden, terwijl die avond om acht uur „Forgotten Country" in de Esso Club te zien zal zijn.

De 18e om acht uur des avonds zal „Forgotten Country" in de Caribe Club worden gedraaid onder auspiciën van de Volksuniversiteit. De volgende avond om dezelfde tijd zal dezelfde film in de Lago Heights Club te bewonderen zijn.

Het ligt in het plan, dat het volgende jaar nog twee maal iemand van de National Audubon Society op Aruba lezingen zal komen houden. De voorlopig vastgestelde data voor 1956 zijn de 12e, 13e en 14e Januari en 1, 2 en 3 Maart. Zowel de a.s. lezingen van de heer Harwell als die van het volgend jaar worden door de bemoeiingen van Lago' Public Relations Department tot stand gebracht.

JONGETJE DOOR AUTO AANGEREDEN: BEEN GEBROKEN

SAN NICOLAS: Zaterdagavond omstreeks half zeven werd de zevenjarige L. W. in de Bernhardstraat door een auto aangereden. Voor zover men de toedracht heeft kunnen reconstrueren kwam de jongen onverwacht achter een geparkeerd staande wagen vandaan lopen, toen de bestelwagen A-1589 bestuurd door H.N.K. hem aanreed.

De jongen, wiens been gebroken was, werd onmiddellijk naar het San Pedro Hospitaal overgebracht. De bestuurder van de bestelauto treft waarschijnlijk geen blaam.

ZES VAN DE NEGEN VERDACHTEN IN „SANTA CRUZ AFFAIRE" VRIJDAG BERECHT

ORANJESTAD: Vrijdag j.l. verschenen zeven van de negen verdachten in de „Santa Cruz Affaire" (men herinnert zich het massaal verzet op de laatste avond van de fair voor een liefdadig doel in Santa Cruz) voor de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg te Oranjestad. Zes van de zeven werden door de rechter veroordeeld tot één jaar gevangenisstraf met aftrek van voorarrest, waarvan negen maanden voorwaardelijk. Dit houdt dus in, dat de jongelieden, die reeds drie maanden in voorarrest gezeten hadden, terstond op vrije voeten werden gesteld, doch dat zij, zo een herhaling van een dergelijke overtreding zich zou voordoen, onmiddellijk in de gevangenis opgeborgen kunnen worden om de nog resterende negen maanden (die zij voorwaardelijk kregen) uit te zitten. De enige vrijspraak tot nog toe was voor W., wegens gebrek aan bewijs. De twee overige verdachten in deze zaak zullen berecht worden, zodra het psychiatrisch rapport door de rechter ontvangen is.

Laatste rit door Paramaribo werd ware triomphtocht

Slechts node namen Koningin en Prins afscheid

Zaterdagmiddag gingen Koningin en Prins in gezelschap van de minister van onderwijs, dr. L. Rens, naar het stadion. waar 18.000 kinderen voor het Vorstelijk Paar demonstreerden en een samenzang ten gehore brachten. Verschillende jeugdgroepen voerden korte spelen op of gaven bijzondere demonstraties, waarbij Koningin en Prins niet altijd op de tribune bleven maar herhaalde malen op het veld kwamen om van dichtbij de diverse prestaties gade te slaan.

De dag werd besloten met een groot gala-diner ten gouvernementshuize waarbij aanzaten de heren Kernkamp, Ferrier, Smit, De Niet (P.G). de Statenvoorzitter Jongbaw en enkele andere prominenten.

In de morgen van de laatste dag van hun verblijf in Suriname woonden Koningin en Prins de dienst in de kerk der Evangelisch Lutherse Gemeente aan de Steenbakkerijstraat bij. Voor ging in deze dienst ds J.H. Hanneman. Deze kerk is vermoedelijk de oudste in Paramaribo. Zij dateert uit 1747.

Na het kerkbezoek begaf de Koningin zich naar het Sivaplein, waar zij het door de Nederlandse beeldhouwer, Mari Andriessen vervaardigde Nederlandse dankbaarheidsmonument onthulde. Dit monument is een blijk van de dankbaarheid der Nederlandse bevolking voor hetgeen de Surinaamse bevolking in en na de laatste wereldoorlog aan bijstand verleende.

Hare Majesteit hield hierbij voor de vuist weg de volgende rede: Het is mij een groot voorrecht om op de laatste dag van mijn verblijf hier namens de Nederlandse regering en het Nederlandse volk aan Suriname aan te bieden een teken van dankbaarheid van Nederland aan Suriname voor alle steun, hulp en medeleven, door Suriname aan Nederland geschonken in wat voor vorm ook, tijdens de oorlog en daarna. Gedurende de dagen, dat wij hier zijn geweest, zijn mijn man en ik, diep onder de indruk van deze verbondenheid des harten, die de Rijksdelen verbindt, en met name de liefde, die hier aan Nederland wordt toegedragen. Nederland op zijn beurt heeft grote gevoelens van medeleven en liefde voor Suriname. Moge dit teken van Nederlandse dankbaarheid tot in lengte van dagen in uw midden blijven staan als een symbool van de diepgevoelde band.

Monument van verbondenheid

Premier Ferrier beantwoordde de rede van Hare Majesteit door het monument een teken en symbool van verbondenheid te noemen, dat in het hartje van Paramaribo is opgericht. Hij wees erop, dat het tiendaags verblijf van H.M. en prins Bernhard in de harten der Surinamers een monument van verbondenheid is. Hij bracht een driewerf hoera uit op H.M., op de prins en de Rijksgedachte, dat door de duizenden, die de plechtigheid meemaakten, luide werd overgenomen.

De plechtigheid was een diep ontroerend besluit van het bezoek van het koninklijk paar aan Suriname, ontroerend wegens de spontane hartelijkheid, welke sprak uit de geimproviseerde rede van de koningin en de premier en de reacties van het publiek.

Het monument stelt voor drie meisjes, een Creools, een Hollands en een Hindoestaans, met de armen om elkaar heen, terwijl op het voetstuk de kopjes zijn aangebracht van een Indonesisch, een Bosneger- en een Indiaans meisje, tezamen vertegenwoordigend de verschillende rassen in Suriname. Het monument staan in een park met een klein vijvertje ervoor.

Om 3 uur in de middag was het moment gekomen, dat Koningin Juliana en Prins Bernhard afscheid moesten nemen van Suriname.

Op Zanderij waren tientallen autoriteiten, een erewacht en Indianen, ten afscheid aanwezig. Lange tijd onderhielden Koningin en Prins zich met verschillende aanwezigen.

Toen om vier uur de K.L.M.-machine „Jan van Riebeek" met de Koninklijke standaard in top naar het einde van de startbaan taxide, was er dan dus een definitief einde gekomen aan deze reis van bijna drie weken door de Amerikaanse delen van het Koninkrijk der Nederlanden. Het is niet nodig uit te weiden over de vele blijken van aanhankelijkheid, die Koningin en Prins zowel op de Antillen als in Suriname ondervonden. Het feit, dat overal het vertrek gevoelens van weemoed opwekte, moge een bewijs zijn van de grote waardering der verschillende bevolkingsgroepen. En toen een van de autoriteiten op Zanderij terloops opmerkte: „Ik hoop, dat de Koningin en de Prins gauw weer komen", sprak hij misschien onbewust een wens uit, die in zeer vele harten leeft.

Het budgetonderzoek

Ook eigen belang gediend

Door de Minister van Economische Zaken is mij verzocht in dit artikel enige woorden van opwekking te richten tot de daarvoor in aanmerking komende gezinshoofden om deel te nemen aan het budgetonderzoek waarmede de Regering van de Nederlandse Antillen van plan is binnenkort een aanvang te maken, aan welk verzoek ik hierbij gaarne voldoe.

Zoals U uit de over dit onderzoek in de dagbladen verschenen artikelen en uit de door minister Van Romondt voor de radio gehouden toespraak reeds bekend zal zijn, ligt het o.a. in de bedoeling van de Regering om door middel van dit onderzoek

1. gegevens te verkrijgen voor het bepalen van indexcijfers van de kosten van levensonderhoud;
2. gegevens te verkrijgen omtrent het levenspeil en de levenswijze der bevolking;
3. gegevens te verkrijgen ten behoeve van de handel voor het maken van marktanalyses;
4. een inzicht te verkrijgen in de voedingsgewoonten van de bevolking;
5. gegevens te verkrijgen met betrekking tot de vrijetijdsbesteding.

Zij kan dit vanzelfsprekend alleen indien zij over voldoende en juiste gegevens beschikt, welke gegevens U haar door middel van het opgeven van Uw inkomsten en uitgaven kunt verstrekken.

De mens is van nature terughoudend indien het er om gaat zijn inkomsten en uitgaven aan de openbaarheid prijs te geven. Men is al gauw geneigd te zeggen „wat gaat het een ander aan wat ik met mijn geld doe". Zet U over deze stroom heen. De strengste geheimhouding is bij dit onderzoek verzekerd, doordat het huishoudboekje waarin U wekelijks Uw inkomsten en uitgaven dient te noteren niet voorzien is van Uw naam, doch slechts van een nummer. De hiermede corresponderende naam is slechts bekend aan één enkele ambtenaar die door zijn ambtseed tot geheimhouding is verplicht.

Aangezien dit onderzoek zich over een periode van e enjaar zal uitstrekken, wordt van diegenen die hiertoe hun zo gewaardeerde medewerking zullen gaan verlenen een grote mate van doorzettingsvermogen geëist. Denkt U dit niet te kunnen opbrengen geeft U zich dan liever niet op, want dit onderzoek kan alleen slagen indien alle betrokkenen van het begin tot het einde hun volledige medewerking verlenen.

Afgezien van het grote belang dat U hierdoor voor de gemeenschap dient, zult U door medewerking hieraan ook Uw eigen belang dienen, terwijl U bovendien nog kans heeft op een van de prijzen die de Regering als extra stimulans maandelijks ter beschikking zal stellen.

Stuur het door U ingevulde aanmeldingsformulier in; slechts met Uw allersteun zal het door de Regering beoogde belangrijke doel kunnen worden bereikt.

J. A. Ilario
Voorzitter Werknemersraad N.V. C.P.I.M.

(Wij maken de lezers er op attent. dat in dit nummer een aanmeldingsformulier voor het budgetonderzoek is bijgesloten.)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 7 November

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Sabrina"
RIALTO 8.00 p.m. „Rainbow over the range & Fargo"
AURORA 8.00 p.m.: „Bright Victory"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „How to marry a millionaire"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The girl next door"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 48 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in h et buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favrieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Agfa raad de plaat
19.15 Een Antilliaanse noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoospel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alb Electric Sales & Services
20.30 Antilliaanse week in beeld
20.45 Verzoekplaten
21.30 Proza, poëzie en mijmerij
22.00 Amerikaanse Muziek
22 30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

Egyptische strijdkrachten zouden Israelische pantsercolonne hebben teruggeslagen

Jeruzalem meldt beschieting van jeep

CAIRO.— Van officiele zijde is te Cairo bekendgemaakt, dat vier Israelische pantserwagens Zaterdag ten Zuiden van het gebied van Chan Joenes ten Oosten van Gaza, opgerukt zijn en een Egyptische stelling beschoten. Deze beantwoordde het vuur. Het gevecht duurde 45 minuten. Aan Egyptische zijde werden geen verliezen geleden. Volgens een Egyptische woordvoerder werden de Israeliers met zware verliezen teruggeslagen. De Israeliers waren ongeveer een kilometer in Egyptisch gebied binnengedrongen.

Een Israelische woordvoerder heeft te Jeruzalem meegedeeld, dat 's ochtens vanuit Egyptische stellingen aan de grens van de kuststrook van Gaza geschoten is op een Israelische jeep, die op patrouille was. Dit incident geschiedde in de omgeving van Ein Haslosja. De Israelische patrouille beantwoordde het vuur. Aan Israelische zijde werd niemand gewond.

De Egyptenaren moeten dit incident bedoelen, aldus deze woordvoerder, daar Ein Haslosja in de omgeving van Chan Joenes ligt.

DULLES A CONFERENCIA CU TITO

GENEVE. — Minister Foster Dulles a sali diasabra cu avion pa Viena. Di aya lo e sigui biaha pa e isla Brioni, na unda lo e tabatin un conferencia cu president Titó di Yugoslavia. Na Viena el a bishita un concierto na ocasion di inauguracion di e edifcio di Opera restaura Diadomingu anochi el a bolbe back na Geneve.

Nan ta bisa, qu e minister mericano y Tito a papia riba e problemanan di siguridad europeo y di Alemania riba cual e deliberacionnan entre e ministernan di e Cuater Grandinan na Geneve a pega. Nan ta quere, tambe, qu nan lo a papia riba e problemanan di Central Oriente.

Eentre tantu Molotov a bolbe cu avion na Moscou, na unda lo el a bai duna un relato riba curso di e conferencia di Genéve, qu lo sigui diamars, esta manjan.

MINISTER VON BRENTANO TA BAI GENEVE

BONN. — E minister di relacionnan exterior aleman occidental, Von Brentano, ta sali manan pa Geneve, pa e bai pone su mes na altura di curso di asuntunan na e conferencia di minister nan na Geneve. Erich Dlenhauer, lider di socialistanan aleman occidental a sali ayera pa Geneve, na unda lo e queda dos dia. Despues lo e bai pa congreso di partido na Viena.

CUMPLEANJOS

Aunque poco laat toch nos kier feliciteer senjor Martinus Geerman, kende a cumpli 51 anja dia 5 November. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Nena y di su 12 jiunan.

— — —

Nos mas sinceros felicitaciones nos kier dirigi por medio di esaki na Senjor J.M. Pichardo, kende a cumpli ajera 38 anja. Senjor Pichardo ta Consul di Santo Domingo. Su senjora ta e simpatica senjora Elvia Pichardo van der Dijs. Nan tin 5 jiu, 1 mujer y 4 homber. Nos ta desea Senjor Pichardo hopi anja mas di bida y salud en compania di su simpatica familia.

PABIEN

Sr. y Sra. Pieter Kelly, Biba na Ayo No. 10, a worde bendiciona ayera cu nacementu di un balente jioe homber. Tanto e mama como e jioe ta sigui bon. Nos mas mejor felicitacion.

CHISTE DI AWE

Un meester di school tabata duna su muchanan les.

"Si bo hinka bo man den bo saco y bo hanja setenta y cinco cent aden, y si bo hinka bo man den bo otro saco y ey den tambe bo hanja setenta y cinco cent, kiko bo tin e ora?" e a puntra Pedro.

"Wel lo mi tin carson di un otro hende bisti". Pedro a contesté.

PAGINA TRES

Emocionante partido entre R.C.A. y Dakota a termina sin anotacion

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E numeroso publico cu tabata presente diaSabra anochi den Wilhelminastadion pa presencia e partido entre e campeon R.C.A. y Los Amarillos de Dakota a sali satisfecho di a mira un partido cual tabata bal e placa cu nan a paga. Un biaha mas e jovennan di Dakota a duna R.C.A. un bon partido y te hasta tabata domina tereno varios biaha. Di ambos banda tabata tin bon combinacion lo ke tabata e metanan den peliger. Referee Figaroa no tabata tin un trabao facil y pa colmo varios biaha a hanja dificultad cu e linesman.

Na Aruba a bira un custumbra awor cu ora dos equipo ta hungando ta na momento di e partido dos mucha homber ta worde busca cu ke traha como linesman. Te ainda tur biaha ta worde escohi un mucha homber joven ainda cu ta miembro di e clubnan cu ta hungando. Consecuencia di esaki ta cu e jovennan aki cu no tin sentido di responsabilidad hopi biaha ta trece bruhamento den e decision di e referee ora cu nan ke tuma parti pa nan club.

Directiva di A.V.B. mester busca un solucion pa e problema aki ya cu mas di un biaha caba e la causa disgusto entre e hungadornan y tambe entre e publico. Nos ke propone lo siguiente: Segun nos ta comprende tin varios referee cu no ta worde usa pa weganan di hoofdklasse pasobra of nan falta experiencia pa e weganan grandi of nan no tin e capacidad. Pakiko no pidi e refereenan aki para linesman durante e partidonan di hoofdklasse y di e manera aki nan ta presencia e partidonan di cerca y cu hopi mas atencion cu ora nan ta den tribune y asina nan ta hanja algo mas di experiencia. Di e manera aki of di cualkier otro nos ta spera cu pronto A.V.B. lo soluciona e problema aki.

Pa 8.25 referee Figaroa ta fluit pa e partido cuminza y e equiponan ta alinea den siguiente forma: R.C.A. Keeper de Kort, backs Kelly y Dania, halfs Arends, Boye y Dirksz, linea delantera Hernandez, Gonzalaz, Brokke Jacobs y Jansen. Dakota: Keeper Hans Wiersman, backs C. Wiersma y Wiel, halfs Orman, Maduro y Correa, delanteria Nulfo Steba, Adonis, Franken, Williams y Oscar Steba. Den R.C.A. nos ta hanja falta di centerhalf Helder y rechtshalf Picus, kende nan ta na cama cu cacheton Dakota ta hunga sin su back estelar Aquiles Wester cu ta recuperando di un operacion na su rodilla.

Dakota ta haci sake. Pronto nan ta perde e bala contra di e defensa campeonil. Centerhalf Boye ta subi cu e bala y ta entrega na linksbinnen Jacobs. Esaki ta haci un bon pase pa Janny Brokke cu ta shot promer bala riba goal pero over, Wega ta bayendo rapido y di ambos banda ta worde forma bon combinacion, pero e defensanan no ta permiti mucho shotmento ariba nan meta. Despues di un bon combinacion entre e agilisimo Doc Williams y midvoor Rey Franken, linksbuiten Nulfo Steba ta ricibi e bala den bon posicion, pero su shot ta bai duro over. E linea di atake di Dakota a continua forma atake tras atake. Linksback Dania di R.C.A. ta pifia varios biaha haciendo cu rechtsback Kelly mester drenta rapidamente den accion pa evita mayor peligro. Williams, provechando un pifia di Dania corriendo ariba ala derecha ta haci un bon voorzet pero ningun di su companjeronan no ta adelanta e jugada, y keeper de Kort ta intercepta facilmente. R.C.A. ta contraataka y un voorzet largo di rechtsbuiten Hernandez ta baha net ariba pia di Caballo Jacobs. Esaki ta contra e bala duro pero su shot ta sali out na banda. Den di 22 minuut linkshalf Dirksz ta trata di intercepta un pase largo di centerhalf Maduro pero ta pifia y Rey Franken provechando e chens aki ta haci un rush ariba e meta di R.C.A. pero su shot ta bai over. Mes ora linea di atake di R. C. A. ta pone man na obra atrobe y ta bolbe lanza un atake. Un bon combinacion entre Jansen y Brokke ta pasa e linea media di Los Amarillos. Caballo Jacobs ta ricibi e pase pero luga di shot den goal e ta prefera na pasa e bala pa rechtsbinnen Gonzalez, kende ta perde e bala contra di back Giel. E joven aki ta hungando un partido defendiendo cu alma y cuerpo.

Awor ta e jovennan di Dakota ta forma un bon combinacion y a penetra e linea media di R.C.A. Oscar Steba ta combina bon cu Doc Williams y esaki cu Adonis pero Dirksz ta corta e shot di Adonis mandando e bala corner. Den di 29 minuut Oscar Steba ta ricibi un bon pase di Rey Franken pero su shot ta bai den man di keeper de Kort. Wega ta bai di goal pa goal pero mayoria di biaha e linea delanteranan no ta hanja oportunidad di shot y ta perde e bala contra di e defensanan. Juchi Jansen ta shot su promer canjonazo den di 30 minuut cu keeper Wierma no por garra bon y e cuero ta bounce for di su pecho. Caballo Jacobs ta rush aden pero keeper Wiersma ta bula den su pia obligando e shot for di goal. Un bon oportunidad ta surgi pa Dakota ora cu Oscar Steba ta haci un bunita voorzet cu ta baha net ariba cabez di su ruman Nulfo. Esaki cu ta conoci como un bon kopdo, ta kop e cuero net net over di lata. R.C.A. tambe ta forma atake peligroso y Giel mester manda e bala corner pa evita un anotacion.

Linskbuiten Jansen ta cobré y ta pone e bala bon dilanti di goal. Esaki lo por a bira un bon oportunidad pa anota, pero referee Figaroa ta constata foul haci contra di keeper Wiersma. E muchanan di Solito ta cuminza ta domina tereno awor y Janny Brokke ta dicidi di pasa ocupa su puesto regular cu ta linksbuiten mandando Jacobs como midvoor. Faltando 2 minuut pa halftime Mai Kelkboom ta reemplaza linksback Dania. Cu score sin anotacion ta yega e momento di descansa pa e hungadornan. Den e promer mitad wega ta hopi rapido. E jovennan di Dakota ta defendiendo valientemente, meskos cu nan coleganan di R.C.A. E muchanan di Solito a haci sake despues di half y mes ora ta forma un atake peligroso. Rechtshalf Correa weitando e peligro ta manda e bala corner, pero keeper Wiersma ta intercepta e corner cobra pa Gonzalez. Rechtsbuiten O. Steba ta haci un rush y ta hanjele den bon posicion pero su shot no ta zuiver y e bala ta sali out. Durante un otro atake cu e linea delantera di Dakota a forma linksbuiten di repente ta hanje so cu keeper de Kort kende ta tira den su pia strobando e di shot. Esaki a causa cu Nulfo tambe ta cai y ariba de Kort, kende a keda cu e bala den su posicion. Rechtshalf Arends ta bini cerca y ta pusha Nulfo for di ariba su companjero. Pakiko nos no sabi, pero esaki a causa cu ora cu e la lamta Nulfo a bai tras di Arends y dal un stoot den su lomba. Referee Figaroa ta dicidi di duna Nulfo un waarschuwing, pero segun nos Arends tambe mester a hanja uno ya cu e a stoot Nulfo promer. Despues di e incidente aki a surgi varios wega bruto di ambos banda cu pa mas o menos cinco of seis minuut a rebaha e caliber di e partido. Den di 15 minuut keeper Wiersma ta salba bunita ora cu Jansen ta shot duro den goal. Den e linea delantera di R. C. A. ta bini cambio atrobe y Gonzalez ta pasa hunga rechtsbuiten, mientras cu Ror Hernandez ta bai di rechtsbinnen. Pa mas o menos diezdos minuut e muchanan di R.C.A. ta domina tereno hopi pero e defensa di Dakota, en especial Jossy Giel, ta haciendo bon trabao evitando anotacion. Den di 32 minuut Juchi Jansen ta shot un canjonazo cu ta dal den stoma di rechtsback Giel cu pa un rato ta pone e back di Dakota for di combate. Válientemente e joven Giel ta lamta para y ta continua den wega. Dakota ta forma un contraatake y Rey Franken despues di ricibi un pase di Doc Williams ta shot over. Los Amarillos ta haciendo nan maximo esfuerzo pa anota. Despues di duna e defensa di R. C. A. hopi trabao den di 35 minuut Nulfo Steba ta shot un canjonazo for di un distancia basta grandi cu de Kort no por taha y bala ta sigui net, pero referee Figaroa a mira Rey Franken offside y ta anula e goal. Di otro banda R.C.A. ta forma un otro atake. Linksback Wiersma ta comete hands poco pafor di doelgebied. Centerhalf Boye ta cobre y ta pone un bunita voorzet pero Edwin Dirksz ta kop net over. Faltando apenas 1 minuut pa e partido termina Correa ta worde lesiona y Franky Tromp ta drenta su luga. Cu score sin anotacion referee Figaroa ta dal e pitazo final. Como hungador destacante di Dakota nos por menciona Giel y Correa. Nulfo Steba a demostra un potente shot y un bon estilo di kop, pero nos ta di opinion si e hunga tur na serio e lo por duna mihor resultado. Pa R.C.A. a destaca Boye, Kelly y Dirksz.

Corner cobra	3	4
Shots ariba goal	10	9
Taha	2	5
For di goal	4	7
Desvia	1	0
Anota	0	0
Fouls cometi	6	6
Hands	3	3
Penalty cobra	0	0
Offsides	1	2

DEN EXTRA INNING HABRAK BOYS A GANA HEINEKEN'S 7–6

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E segundo partido di e torneo pa e trofeo di Aruba Motors Co. a worde hunga ayera merdia entre e popular jovennan di Habrak Boys y e cerveceronan di Heineken's. Pitcher estelar Charles Ponson a cubri henter e ruta pa Habrak, mientras cu Heineken's a haci uso di dos pitcher.

A cuminza Maduro, kende a worde reemplaza pa Wout den e tercero. Heinekens ta pica dilanti den e promer inning. Abridor Maduro ta ricibi base por bola, catcher Alexis ta conecta single mandando Maduro te segunda. Richardson ta poncha, pero Bryan ta conecta single pa left remolcando Maduro. Den segundo nan ta aumenta e diferencia anotando tres carrera mas, mediante dos base por bola, un balk y un tribey di Alexis pa rightfield. Despues di a cuminza floho e muchanan di Habrak ta reacciona den e segunda entrada di e tercer inning y anotando cinco carrera ta bai ariba. Pitcher Ponson ta embasa pa error, consecutivamente Muyale, Jacquin y Zambrano ta conecta single. Horacio Oduber ta e promer out cu fly pa center, pero Buckley ta conecta mas hit provocando manager Ramon di Heineken's saca Maduro pa manda Wout den box. Franky Tromp ta conecta largo fly pa right anotando Zambrano den pisicorre. Primera Maiky Vos ta conecta hit ariba segunda base y Harms tambe ta conecta single pa center, pero cu Ponson na bate atrobe Vos ta habri for di tercera y ta worde saca den corre. Den e sexto Heineken's a empata. Livingstone ta habri cu base por bola pero pitcher Ponson ta sorprende for di base haciendo e promer out. Wout tambe ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Tercera base Maduro den su segundo turno legal ta conecta single pa right empujando Wout cu e carrera di empate. Alexis a cera e inning cu rolling pa pitcher despues cu Maduro a worde poni out ora cu e la trata di roba tercera cu magnifico tiro di catcher Donny Harms. Pitcher Wout ta controla e bateadornan di Habrak bon y ta cologa cuatro cero consecutivamente. E campeonnan di A ta tuma delantera den e octavo inning cu un carrera. Buckley ta e promer out rolling pa pitcher. Tromp ta conecta single pa center, Vos ta conecta rolling pa segunda y ta embasa pa mal tiro. Pitcher Wout ta comete balk y e dos corredornan ta avanza. Roy Harms, kende a drenta como Pinchhitter pa Donny Harms ta conecta largo fly pa center anotando Tromp cu pisicorre. E decision tocante e carrera aki tuma pa chief-umpire Guerrero a provoca un protesta enorme di banda di e muchanan di Heineken's, kende nan ta di opinion cu e catcher a toca e corredor Tromp promer cu e la yega home. Ponson ta completa e tercer out cu fly pa shortstop Bryan. Heineken's ta bolbe empata den e noveno inning. Wout ta ricibi su segunda base por bola. Maduro ta poncha, pero Alexis ta conecta linea di hit pa center. Centerfielder Oduber adelantando e bala den promer bound ta comete error y Wout ta sigui te home, mientras cu Alexis a yega te segunda base. Despues cu Habrak y Heineken's a bai den blanco den segunda entrada di noveno y promer di decimo respectivamente, e muchanan di Habrak ta laga e cerveceronan den campo ora cu despues di un out nan ta anota e carrera di gana poniendo e score 7—6. Rightfielder Buckley ta habri cu hit, y ta roba segunda. Tromp ta conecta infield hit adelantando Buckley te tercera. Roy Harms ta conecta fuerte rolling pa tercera Maduro kende ta pifia permitiendo Harms yega safe na primera y Buckley anota e carrera di gana. Pa Heineken's e mihor cu e estaca tabata Alexis cu tres hit den cuatro turno, mientras cu pa Habrak Boys Olando Jacquin tabata tin e mihor average cu tres hit den cinco turno. E pitcher ganador Charles Ponson a permiti 6 carreras, 12 base por bola, 5 hit y a poncha 5. Pitcher Maduro a permiti 5 hits, 1 base por bola y poncha 3 den 2 1/3 inning pa 5 carrera. Pitcher perdedor Wout a permiti 7 hits, 3 base por bola, 4 ponche pa 2 carrera den 7 inning.

Carrera pa inning		C	H
Heineken's	130 001 001 0	6	5
Habrak Boys	005 000 010 1	7	12

Franky Tromp anotando e carrera di empate den octavo pa „Habrak" cu a causa tanto protesta. (Foto Randamic.)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 7 November

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Sabrina"

RIALTO 8.09 p.m. „Rainbow over the range & Fargo"

AURORA 8.00 p.m.: „Bright Victory"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „How to marry a millionaire"

SAVANETA 7.30 p.m.: „The girl next door"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Fraumuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Conciertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Peticiones
21.30 Prosa, poesia y tristes pensamientos
22.00 Musica Americana
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle bens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 14

„Mi ta quere cu e ta ainda mas peor cu m'a pensa", Mol tabata sinta pensa pa su mes. „Sinembargo e mucha malcria aqui tin algo cruel den dje. Mira com critica e ta sinta mira e pober homber ai y e ta haci como si fuera ta tur cos e quier quita foi dje si e por, pa e por usa esaquinan na su mes manera egoista. Si, si e por!"

Pero absolutamente Nina no tabata sinta ta haci di propositonan asina.

E quier a mira personalmente e palacio un poco mas mehor, prome cu e dicidi cu e ta hanja esaqui di asina tanto balor. Y tambe e quier a sa mas cos di famia Dantarini prome cu e dicidi di haci un oferta riba e titulo, pa e por bai New York cu n'e manera un plumashi riba su sombre.

Su manece a socede algo.... un incidente, na cual Mol a dedica un paragrafo apart den su diario.

Boluntariamente el a duna su guia permit di traha un programa pa den dia, pero e programa di anochi e mes a traha.

Y el a bisa: „Ajera nochi m'a tende e americano den e apartamento banda di nos ta papia respecto un variete-teatro of cabaret cu jama „Picolo". E homber aqui a bisa su amigo cu esaqui ta ainda mas mehor cu tur loque el a mira na Paris of Berlin. Y quizas esai lo tabata aardig pa mira. Lo m'a desea pa bo a cumpra algun kaarchi pa nos bai ai".

„Ta sinti mi masha, miss, pero mi no por haci esai", Dantarini a responde.

Cu su cachete wantando riba su elleboognan riba e mesita Nina a queda sinta ta mira Pietro Dantarini. Esaja a caba di termina su lista pa e dia ai y sin hiza cara mira e tabata dobla e papel cerra.

„Bo no por cumpra e kaarchinan pa mi"? Nina a ripiti su palabranan. „Bo quier meen cu otro palabra, cu tur luganan ya ta ocupa y cu tur kaarchinan ta bende caba? Si t'asina, anto lo nos por bai majan anochi tambe".

„Mi no por bisa bo cu e luganan pa awe ta bende si of no. Solamente lo mi quier a bisa bo cu Piccolo Lido no ta un luga camina mi por hiba abo cu miss Mol".

„T'asina risca e ta?" Nina a puntra cu un sonrisa cynica. El a puntra esaqui unicamente pa larga e prins comprende qui stijf y antigua e tabata den su ideanan, unda cu un dama por bai of larga — despues di esai lo e tumba su contrariedadnan absurdo cu su valentia americana.

„E luga ai ta repugnante", e prins a bolbe bis'é.

E contesta aqui a haci'e confus y Nina a sospecha cu esaqui tabata hustamente esaja su intencion. „Risca" ta un palabra cu awendia un mucha muhe no tin mucho miedo di dje, pasobra e mundo di awendia no ta hanja nada risca, principalmente hubentud anto. Pero ora cu un homber ta jama un luga „repugnante" anto e proximo paso ta bira hopi mas dificil.

„Miss Grant no a entrega spada sinembargo asina lihe.

„Quizas abo tin otro concepcion di „repugnancia" cu nos", el a bisa.

„Mi sa sigur cu Miss Mol su conceptonan di „repugnancia" y di mi, ta mescos. Quizas cu lo mi no tin derecho di huzga bo opinion respecto e palabra ai.

Mientras e tabata bisando asina, el a hinka e papel den su saco y a queda ta mira Miss Grant duro den su cara. E mucha muhe malcria aqui a cuminza ta consumi, pasobra e no tin custumber di tuma orden di ningun hende nunca.

„Si bo quier huzga qui concepto mi tin di repugnancia anto lo bo observa esai ora cu nos ta aya".

„Pero nos no ta bai aya ni un momento, miss Grant. Alomenos ami no ta bai sigur. Y mi no ta cumpra ningun kaarchi pa bo tampoco".

„Misericordia! Ta quico mi ta hanja mi aden aqui?" Miss Grant a responde. „Mi no ta quere cu m'a tuma bo den mi servicio pa bo bin traha ley pa mi na unda mi mester bai of larga?"

„M'a quere cu hustamente ta p'esai mi ta den bo servicio, pa hiba bo na tur camina cu ta bon y na luganan decente camina un prins Dantarini tambe por presenta".

„Como no! Pero lo mi quier mira museo, misa y kerkinan tambe", Miss Grant a bisa awor na un tono vehel. Mi quier a bai na luganan cu bo conoce y cu mi no conoce, camina cu Mol por ta conoce un poco, pero no suficiente, pasobra nunca stranjeronan por conoce un luga suficiente. Pero luganan di dibercion, esainan mi mes por scohe y mi quier bai awor na Piccolo Lido, pasobra m'a tende mi paisano bisa cu ta masha dibertido aja".

„Anto primeramente lo bo tin di retira mi foi bo servicio prome cu bo bai „Piccolo Lido", e prins a bisa. „Lo mi ta completamente satisfecho cu termino di retiro di un minuut". El a hari flauw y den su diario Miss Mol a jama esai „un sonrisa peligroso."

Y riba siguiente pagina el a continua: „Su wowonan tabata precies manera agata.... un agata mahoso".

„Bo ta para ai bloot ta amenaza sol!" Miss Grant a grita.

„Absolutamente no", el a responde. „Hende por „menaza" na quita foi un hende un cos cu e ta aprecia, pero ami no quier trasta mi mes cu bo tin suficiente aprecio pa mi, te pa bo por tin duele si mi pidi mi retiro. Mi ta bisa solamente cu lo mi no quier baha mi mes na hiba bo na cierto luganan asina. Of pa bo comprende mas cla: bo tin di scohe entre dos cos, sea queda cu mi servicionan como guia of bai Piccolo Lido. Lo ta un berguenza pa cada guia, sea cu e ta di profesion of amateur, si e mester hiba su clientenan na cierto luganan asina. Aqui ta MI CIUDAD y NO DI BO. No lubida esai y ta mi por sa ta unda ta mas mehor pa bo".

„Marra bo quier stop cu bo predicashinan", e mucha muhe a interrumpie. „Bo sa mucho bon cu mi tin mester di un hende pa hiba mi tur camina na Venecia. Mi ta cuminza custumbra un poco cu bo maneranan stranjo. Pa cuminza ya pa mi bo no ta un stranjero cu quende mi mester cuminza bisa di nobo cada bez tur loque mi ta desea".

„Gracias", Dantarini a bisa. Y el a larga e milionaria aqui comprende cu damanan di Italia di su stand no sa bai sorto di luganan asina. Y el a continua:

„Nos ta hanja un anochi hopi calor pa October awe y luna ta casi jen. Na luga di bai Piccolo Lido cu su numeronan gresero y barata, mi ta propone pa nos bam tene picnic riba laguna. Dos gondola — mas o menos e ora ai bo mes gondola lo ta cla tambe — y mi por hanya e mes muzikantnan cu nos tabatin antes: viool, violoncel y harpa. Notablemente stranjo ta, cu tur e tres muzikantnan aqui a bringa den gera y a regresa nan patria bon di salud trobe".

„Ami no tin nada contra", e milionaria a murmura. „Haci manera bo ta hanja ta mehor".

— — —

Tabata e momento di mas delicioso cu mi por a experimenta den mi bida foi tem cu mi tabata hoben", Mol a skirbi den su diario. „Naturalmente cu e gozo aqui no tabata directamente pa mi, pero pa Nina. Tabata enteramente fiesta di Miss Grant cu e prins y tur e otro presentenan, pasobra t'e a paga tur cos. Continuamente mi tabata puntra mi mes cu e por a sinti y comprende siquiera aunque ta algo di e belleza y romantica cu tabata rondon'e y na cual e por a participa, si acaso e tabatin un alma. Casi m'a pensa cu den cierto sentido el a cuminza ta sinti algo, pasobra ora cu e muziek tabata toca, su wowonan tabata mas suave y mas pensativo. Pero quizas trobe esaqui tabata bini solamente di e luz di luna, cu a ilumina su cara di tal manera. E no tabata papia hopi. Y sinembargo e no tabata di mal bijs awe nochi. Ora cu el a duna e prins gana mainta y a dicidi di no bai Piccolo Lido, m'a quere sigur cu el a haci esai pa e bai tuma represalia na un otro ocasion. Lo e haci net como si fuera e no tabatin placer absolutamente e anochi ai y asina danja e picnic pa nos tur dos. Pero manera m'a bisa caba, su bijs tabata bon. Su silencio tabata pacifico pa caracter violento manera di dje, pasobra nunca e no a haci impresion riba mi di tabata conoce quico tabata nifica tranquilidad. E tabata parce masha hoben den e luz di luna y mi no por a quere cu e tabata e mes mucha muhe cu mi tabata conoce tur dia. Aparentemente e tabata pensando seriamente riba un of otro idea y m'a imagina mi mes cu ta tocante e cunpramento dje palacio Dantarini y su titulo e tabata pensando. Y e pensamentonan aqui mi tabata camna cun'e den mi cabez. Enfin.... lo nos mira cu t'asina".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Cisco cu a bai busca awa a mira Adan, kende a hanja awa y tabata bai bebé. Cisco cu conoce tur peligro di e terreno a mira mes ora cu e ta malo y a grita Adam pa no bebe e awa, pero Adan cu tin rabia ariba Cisco no kier a tuma e consejo di Cisco y kier a bebe e awa toch. Cisco no tabata mira otro moda di taha Adan a dicidi di tiré asina cu e ta larga e boter cai. Adan a bula lanta bon spanta y a cuminsa zundra Cisco.

„Cisco pakiko bo a tirami?"

„Mi mester a tira Adan, pasobra mi a gritabo stop y bo no kier a tende. Si bo bebe e awa ei bo ta muri", Cisco a con testé.

Adan a spanta un tiki mas y su color a cambia, pero toch ainda e no ta kere Cisco sigun e cu ta malo Cisco kier a hacié.

El general Juan Peron en Caracas

„Las mujeres, los vicios y la politica, son para los hombres jovenes", dijo

Den e diario venezolano „La Esfera" di Diasabra ppdo. nos a leza riba e promé pagina e interesante articuio aki tocante e pasado dictador di Argentina Peron.

Maiquetia, noviembre 4 — (De nuestro Corresponsal especial). — Las mujeres, los vicios y la politica, son para los hombres jóvenes y no para mi — dijo hoy el General Juan Domingo Perón, ex-Presidente de la Republica Argentina, al llegar, a las 4.10 al aeropuerto de Maiquetia.

El General Perón, concediendo una entrevista a nuestro corresponsal, habló sobre la actualidad, que lo rodea de un modo tan enorme, habiéndolo convertido en el eje principal de la atención del mundo americano.

—No. No iria a la elección presidencial, si la hubiere — decia con su sonrisa ya conocida por miles de fotógrafos — porque considero que no puede haber elección popular si la voluntad del pueblo no esta representada

—Entonces.

—Que mi partido, el partido Peronista, triunfara si hubiese esas elecciones.

Pero Perón, que parece ahora un hombre sencillo, vistiendo un traje amarillo claro, que saludó centenares de presonas que acudieron al aeropuerto, no queria hablar de politica.

Repito: un hijo mio pudiera ser candidato. Pero no yo. No es para mi.

A qué se debió su salida del Paraguay?

—Bueno — y el hombre fuerte del Plata hasta hace poco responde pausadamente — no quise ser el individuo que pudiera crear una dificultad entre paises tan amigos como el Paraguay y la Argentina. Por eso decidi abandonar la tierra tan hospitalaria.

El General Perón aclaró que Paraguay era su segunda patria, que la defenderia a élla como a la Argentina.

—Algun proyecto politico?

—Hasta ahora, ninguno. Quiero alejarme de ellos.

—Y comerciales?

—Tampoco. Hubo por alli un rumor de que yo regentaria una firma en Italia. Es totalmente falso.

NICARAGUA O EN MEXICO?

Habia una disyuntiva sobre el pais en donde Perón piensa radicarse. Se le preguntó. Y cortés con los periodistas, porque „siempre habia sido amigo de la Prensa", el ex-mandatario argentino replicó:

—No se adonde voy. No lo he decidido todavia.

Pero, hablando con otros ocupantes del avión, se supo que ellos lo escoltarian solamente hasta Managua y que su próxima escala seria Tocumén, en Panama.

—De alli, a Nicaragua.

—Y a Méjico?

—No. Nada de eso. No pensamos ir hasta alla.

Perón, sin embargo, repetia sus frases iniciales, no sabia adonde iria, por ahora.

El General Perón recibió invitación del gobierno de Venezuela para quedarse en el pais, el tiempo que él considere conveniente. Al conocerlo asi, el General Perón dijo que se quedaria hasta mañana temprano.

—Quisiera quedarme en Caracas por unos dias. Pero no puedo abusar de la bondad del gobierno venezolano. Después, posiblemente venga a Venezuela.

Entre tanto, se quedara en un hotel de la capital, hasta la hora en que salga el avión.

—Hablara con el Presidente Pérez Jiménez?

—Creo que las horas son inoportunas para ello. Quisiera hacerlo, por que asi lo deseo. Mas no se que resultara.

ARGENTINA IRA AL CAOS

El General Juan Domingo Perón no queria hablar de la politica de su patria. Lo hizo, al fin, pero a la ligera.

—No quiero que consideren que habla un hombre caido. Habla el argentino, el ciudadano. Mientras no haya en mi pais libertad total, no podré volver a la politica.

—Hay — lo dijo el General Perón textualmente — alrededor de 6 mil presos politicos en el gobierno actual.

—El pueblo respalda la actuacion de mi partido, y si ahora llamasen a elecciones, saldriamos triunfantes. De seguir la situación actual, el pais ira al caos. La CGT tiene 6 millones que me respaldan.

—Planes futuros?

—Ninguno, por ahora. Sólo se que he resuelto la situación del Paraguay, saliendo de su territorio. Mi segunda patria no quiero que sufra por el golpe habido en Buenos Aires.

PERON PILOTO DE AVION

El General Perón desmintió categóricamente las especies sobre una supuesta enfermedad. Nada de ello. La prueba mas categorica era que habia venido piloteando el avión paraguayo, desde Anapac hasta casi Maiquetia

Y lo confirmaban los tripulantes del avión. El Capitan Leo Novick, el copiloto Segundo Ayala, el mecanico Ramirez, todos hablaban de lo mismo.

—Si él venia impresionado por el vuelo. Quiso pilotear el avión y asi lo hizo, hasta casi llegar a Maiquetia.

La ruta del avión fué Asunción, Rio, Salvador (Brasil), Amapac (Brasil) Surinam y Maiquetia.

—Durante todo el viaje — dijo el capitan — tuvimos un tiempo precioso, y no hubo contratiempos.

El Secretario Privado del General Perón, doctor Raul Calvett, explicó que su superior habia venido durante todo el viaje, hablando de la situación mundial, menos de la de su pais.

Y al preguntarle sobre su próxima parada, — lacónicamente, sonriendo, habló:

— Panama. Luego Nicaragua. Después no sabemos.

—Seguidamente el General Juan Domingo Perón subió a Caracas, a uno de los hoteles principales, segun se supo, en donde estara, hasta, que salga del territorio venezolano.

EGIPTO A RICIBI VARIOS EMBARQUE DI ARMA CHECO

*WASHINGTON. — Departamen*to di Estado mericano na Washington a ricibi informacion, qu Egipto a caba di ricib varos embarque di arma riba base di e tratado, qu el a sera algun tempu pasa cu Checoslovaquia. Un portavos a agrega acerca, qu otro noticianan ta indica, qu varios tecnico comunista a yega na Egipto.

Den circulonan diplomatico na London nan ta declara, qu quizas Inglatera lo revisa su politica di continuacion di entreganan normal di arma na Israel despues di e ataque qu e pais aqui a haci siman pasa riba e Egipcionan den sona di El Aoedja.

Esaki ta familia Maduro cu ta biba na Shiribana. Senjor Hendrik Maduro y senjora Juanita Maduro a celebra diasabra pasa nan boda di plata. Nan tin 12 yiu y 3 nieto. Di e diesdos jiunan ocho ta mujer y cuatro ta homber. Dos di e jiu mujernan ta casa. Nos ta dirigi na senjor y senjora Maduro y ademas familia nos sincero felicitaciones. (Foto Bonke)

CHESTERFIELD A GANA E PROMER PARTIDO PA ARUBA MOTORS TROPHEE CONTRA CAMEL 6-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Ayera mainta e promer partido di e knockout organisa door di ABBA pa e Aruba Motors Trophee a worde hunga ariba tereno di Aruba Jrs. A enfrenta otro e dos equiponan cigarillero di San Nicolas, Chesterfield y Camel. E zurdo Wilson di Chesterfield tabata tin un labor destacante colgando ocho cero contra di e toleteronan di Camel. E equipo aki a perde hopi di su empuje cu nos ta custumbra di dje. Nan arma grandi cu nan tabata tin semper a bai perdi. Esaki tabata lihereza na base. En cambio e muchanan bao di direccion di Polo a desarolla un lihereza grandi na base.

ORANJESTAD. — Ayera mainta e promer partido di e knockout organiza door di A.B.B.A. pa e Aruba Motors Trophee a worde hunga ariba tereno di Aruba Jrs. A enfrenta otro e dos equiponan cigarillero di San Nicolas. Chesterfield y Camel. E zurdo Wilson di Chesterfield tabata tin un labor destacante colgando ocho cero contra di e toleteronan di Camel. E equipo aki a perde hopi di su empuje cu nos ta custumbra di dje. Nan arma grandi cu nan tabata tin semper a bai perdi. Esaki tabata lihereza na base. En cambio e muchanan bao di direccion di Polo a desarolla un lihereza grandi na base.

Enrique Vorst, campeon di 100 meter track y centerfielder di Chesterfield tabata e mihor na bate cu 4 hit den 5 turno. E ahijadonan di Aruba Trading Co. a anota nan promer carrera den e promer entrada di e inning inicial. Despues di a poncha e dos promer bateadornan pitcher Schmidt di Camel a permiti Cijntje conecta single, Bailey a ricibi dealball, Vrolijk a conecta hit remolcando Cijntje cu e promer carrera. Despues Pantophlet a ricibi base por bola pero Blijden a poncha. Den nan turno di e segundo inning Camel ta amenaza, pero no ta yega na anota. Gibbs ta habri cu base por bola, Jones ta poncha. Pom ta conecta rolling pa tercera forzando Gibbes na segunda. E proximo bateador Schmidt ta conecta tubey, mandando Pom te tercera, pero e otro Schmidt ta completa e tercer out di tercera pa primera. Chesterfield ta anota dos mas den e cuarto inning. Vrolijk y Pantophlet ta habri cu base por bola, Blijden ta sali cu rolling pa pitcher. Den e hugada aki tercera base di Camel Reid a drenta pa recohe toque y a laga su base liber. E corredor, cu tabata na segunda a yega salvo y ora cu e primera base ta tira na tercera e tiro ta scapa y Vrolijk ta anota y Pantophlet a sigui te tercera. Leftfielder van Heyningen ta empuja Pantophlet cu hit entre tercera y short. Manager Ramon Hodge ta saca pitcher Schmidt y e zurdo Hillman ta drenta releva. Despues di duna base por bola na Wilson, Paul ta conecta flycito pa segunda causando doublenay pa cerra e inning. E zurdito Wilson tin un dominio completo ariba e jovennan di Camel. Den di sexto Chesterfield ta anota su ultimo tres carreranan.

Van Heyningen ta e promer out cu ponche, pitcher Wilson ta conecta su promer hit un texas tras di cohin di tercera. Un wild pitch y un passball ta permitie yega te tercera. Paul ta conecta tubey pa centerfield empujando Wilson Vorst ta sigui cu tribey entre left y center anotando Paul. Esaki tabata basta pa Hillman y manager Hodge ta yama su tercer pitcher di awe mainta. Centerfielder Pom ta sali, Hillman ta bai cubri e posicion aki y Dedier ta ocupe di e monticulo. Cijntje ta conecta rolling pa segunda y ta sali na primera pero e rapido Vorst ta anota den e jugada. Awor Bailey ta ricibi base por bola, pero Vrolijk ta cera inning cu rolling den man di pitcher Dedier. Camel ta anota su unica carrera den nan ultimo oportunidad den e noveno inning. Reid ta habri cu base por bola, pero ta worde poni out ora cu e trata di roba segunda. Gibbs ta sali cu fly pa segunda base. Jones ta conecta su unico hit un tubey pa leftfield, pinchhitter Patterson ta conecta largo fly pa left pero Muller ta comete error kibrando asina e nueve ceronan cu e zurdito Wilson tabata formando. Hughes a termina e partido cu un ponche.

Carrera pa inning:		C	H
Chesterfield	100 203 000	6	10
Camel	000 000 001	1	5

Aki nos ta mira e simpatica familia Jose Nicolaas Dijkhoff cu ta biba na Tanki Leendert. Senjor y Senjora Dijkhoff a haci 25 anja casa dia 29 di October. Nan tin nuebe jiu, pero ningun no ta casa ainda. Nos kier dirigi por medio di esaki nos cordial felicitaciones na senjor y senjora Dijkhoff y ademas familia. (Foto Bonke)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta lesa su courant y manera semper un of otro cos mester strobé „Papa bo por dunami diez placa", Quiqui ta pidie cu un stem mashar carinjoso. Lorenzo rabia cu nan a bin strobé a bula lamta y grita: „No! Mi familia ta kere cu ta fabrica mi ta fabrica placa."

Quiqui a spanta ora cu Lorenzo a bula lamta y e a cuminsa jora y core bai. E a bai busca Pepita y a conta Pepita cu Lorenzo no kier duné diez placa.

„Stop di jora. Hibe bo spaarpot y bisé loke cu mi a bisabo", Pepita a conseja Quiqui.

Quiqui a seca su awa di wowo y cu un brio nobo e a bai cerca Lorenzo.

„Papa si bo mester di placa, bo por tuma e diezcuatro cent cu mi tin den mi spaarpot pa bo....."

Lorenzo cu no ta un tata malo tampoco a hanja duele di Quiqui, keriendo cu ta di bon corazon Quiqui a bin duné e placa.

„Ehhh, No, no tuma abo cincuenta cent".

Quiqui contento cu e a hanja e placa a bai bisa e mama: „Mira mama, e triki tabata tin un bon resultado. E a regalami cincuenta cent".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 8 NOVEMBER 1955 — No. 2376

De Staten van de N.A. vergaderden gisteravond

WILLEMSTAD. —

Op de Statenvergadering van gisteravond waren aanwezig de wnd voorzitter, de heer Isa en de leden: Abbad, Voges, Romer, Dip, Da Costa Gomz, Anslijn, Lopes, Werleman, Debrot, Van der Hoeven, Gerharts, Braam, v.d. Linde-Helmeijer, Bikker Erasmus, Beaujon, terwijl aan de ministertafel zaten premier Jonckheer en minister Beaujon, bijgestaan door de heren Scholten en Smit als adviseurs.

De diverse ingekomen stukken worden door de voorzitter vlot afgewerkt. De beide nieuwe leden Bikker en Abbad worden in het college verwelkomd, welk woord van welkom beiden beantwoordden.

Bij het ontwerp Bikker, tot schrapping van art 138 bis van het W.v.S. merkt **de voorzitter** op dat het ontwerp reeds is vermenigvuldigd en onder de leden verdeeld is en verzoekt de leden krachtens art. 49 van het reglement van orde of het voorstel in overweging zal worden genomen of niet.

V.d. Hoeven: Bij het indienen van het initiatief voorstel van de hr. Bikker....

Voorzitter: Ik verzoek de heer Van der Hoeven alleen te willen spreken over de procedure: het al of niet behandelen van het ontwerp.

V.d. Hoeven: Dat weet ik, mijnheer de voorzitter. Ik wil echter mijn beslissing motiveren in antwoord op Uw vraag of het stuk in behandeling zal worden genomen. Ik wil naar aanleiding daarvan een korte verklaring formuleren.

Voorzitter: Wanneer ik dat toelaat vrees ik, dat ik in overtreding met het reglement van orde kom. U kunt thans niet een debat voeren of U uitlaten over het ontwerp. U kunt voorstellen om hoofdelijk te stemmen over de behandeling of U voor of tegen behandeling verklaren.

V.d. Hoeven: Het spijt mij dat U dan bij de ingekomen stukken aan de leden vraagt hun stem te geven of niet voor de behandeling. Ik kan mijn stem niet zonder motivering geven.

Voorzitter: Hier wordt niet onjuist gehandeld. U kunt stemmen ja of nee over „in behandeling nemen".

V.d. Hoeven: Wanneer er gestemd wordt dan wordt dat altijd gemotiveerd. Dat is nu eenmaal het karakter van de openbare vergadering.

Er wordt hier trouwens een ontwerp ingediend, dat toch zeker een motiveringen waard is.

Voorzitter: De voorgestelde handelwijze is niet ongebruikelijk. Het motiveren volgt pas na de beraadslaging. Thans is er geen aanleiding om een stem te motiveren.

V.d. Hoeven: Mijnheer de voorzitter, U vraagt het stellen van een daad, ik had gaarne een kleine verklaring ter motivering afgelegd. U bent de voorzitter en leidt de vergadering naar Uw inzicht.

Ik protesteer tegen Uw handelwijze, ik vind het niet democratisch.

Voorzitter: Alleen het reglement van orde is tegen de door U voorgenomen wijze van behandeling. Wanneer U het daar niet mee eens bent dan dient U zich tegen het R.v.O. uit te spreken.

GERHARTS: Het lag aanvankelijk in mijn voornemen mij te verzetten tegen het in behandeling nemen van het voorstel-Bikker, daar het schadelijk is voor de Nederlandse Antillen. Tegen behandeling maak ik echter geen bezwaar.

Tot besluit blijkt niemand bezwaar te hebben tegen de behandeling en verwijst de voorzitter het stuk naar de 1e en 3e vaste commissie.

Van de minister van welvaartszorg was een brief binnengekomen, waarin de minister zijn dank uitbracht aan de griffier en het personeel van de griffie voor de faciliteiten verleend tijdens de financieel -economische bespreking met Prins Bernhard. De voorzitter knoopt hier aan vast een tevredenheidsbetuiging aan griffier en personeel van de griffie voor de wijze waarop het bezoek van de Koningin aan de Staten door hun medewerking mogelijk is geweest. Ook dankt de voorzitter in het algemeen eenieder, die heeft meegewerkt aan de organisatie van dit bezoek.

De adviezen worden doorgehamerd. Bij het Voorlopig Verslag op het ontwerp-begroting N.A. 1956 merkt de heer **Da Costa Gomez** op, dat op pag. 12 laatste alinea een passage voorkomt, die z.i. het V.V. ontsiert. De betekenis van deze passage is hem overigens niet recht duidelijk en hij verzoekt om nadere inlichtingen daarover. Het is z.i. een aantasting van de vrijheid van drukpers. Spreker acht het bovendien voorbarig, dat leden van een politiek college hun misnoegen uitspreken over op een moment dat zij nog niet weten of hier sprake is van een justitiele zaak.

(Volgens „vele leden" zou Beurs- & Nieuwsberichten in de laatste tijd met zijn artikelen gericht tegen de Regering, de strafwet hebben overtreden).

Het misnoegen, zo vervolgt spreker, slaat zijdelings op de regering. Het is niet juist, dat zijdelings een aanval wordt gedaan op de regering.

De Regering kan alsnog een onderzoek gelasten. Het uitspreken van het misnoegen is niet juist.

Braam: De vele leden, die de passage in het voorlopig verslag hebben doen opnemen, stellen het op prijs de passage te handhaven.

De voorzitter interrumpeert Braam, die over de commissievergadering wil gaan uitweiden en verzoekt het lid zich te houden bij het onderwerp.

Braam: Het V.V. is opgemaakt in de commissievergadering en de leden hebben allen de gelegenheid gehad hun mening er in te doen opnemen. Da Costa Gomez heeft tegen opneming gestemd.

Voorzitter: U kunt antwoorden voor of tegen het voorstel van Da Costa Gomez te zijn.

Debrot: Ik wens de heer Da Costa Gomez te steunen, hoewel ik nimmer een kans zal laten voorbijgaan om de regering hetzij rechtstreeks hetzij zijdelings aan te vallen.

Want ik vind het niet juist dat de Staten hun mening uitspreken over artikelen in de kranten, dan raken wij nooit klaar!

Voorzitter: Wenst iemand stemming?

Braam: Dat is niet nodig (verscheidene andere leden zitten ook heftig van nee te schudden met het hoofd).

Da Costa Gomez: Er kan uiteraard geen bezwaar zijn tegen het opnemen van individuele meningen in het V.V. Ik deed slechts een verzoek aan de desbetreffende leden om de ontsierende passage uit het V.V. te lichten.

Maar ik zou dan toch in ieder geval een technische verandering willen voorstellen in de 2e passage. „het wetboek van strafrecht voorziet in werdelijke gevallen", zou ik willen wijzigen in „de rechterlijke organisatie" enz.; hiertegen zal de heer Braam toch wel geen bezwaar hebben?

Braam: Dit is nu de reactie van die leden waartoe de heer Da Costa Gomez behoort.

Hierna wordt het V.V. doorgehamerd.

Bij de verdere behandeling van de agendapunten worden de meeste doorgehamerd. **Debrot** vraagt om aan de artistieke uitvoering van de muntbiljetten (f. 2.50) meer zorg te besteden en deze in overeenstemming met de werkelijkheid te houden. Nergens heeft spreker locomotieven op havenkades zien rijden, zoals op het muntbiljet gegraveerd staat.

Braam: Misschien wierp de minister aldus een blik in de toekomst.

Debrot: De toekomst van de mijnmaatschappij, bedoelt U?

Om 10.20 uur kon de voorzitter de vlotverlopen vergadering sluiten.

FRED SHEFFLIN PLOTSELING OVERLEDEN

ORANJESTAD: In Mei van dit jaar vertoefde op Aruba de Amerikaan Fred Shefflin, die voor een jaarlijks verschijnend boekwerkje, "The Guide", dat door hemzelf werd uitgegeven en dat allerlei wetenswaardigheden en touristische byzonderheden over Miami en het Caraïbische gebied belichtte, gegevens en advertenties verzamelde. Naar verluidt heeft de heer Shefflin van Aruba voor meer dan $ 1.500,— mee naar huis genomen.

Voor vele handelaren zal het dus slecht nieuws zijn, dat de heer Shefflin, plotseling overleden is vóór "The Guide" uitgegeven werd.

Het overlijdensbericht werd doorgegeven door de heer L. F. Bouwman van het Antilliaanse Touristenbureau te New York.

Het adres, dat wijlen de heer Shefflin ten tijde van zijn bezoek aan Aruba achterliet is 303, Alcazar Ave, Corral Cables, California.

DE HEER T. SCHWENGLE GAAT IN ROZENDAAL STUDEREN

ORANJESTAD: In vervolg op ons vroeger bericht, waarin gezegd werd, dat de heer T. Schwengle van Onderwijszaken een gouvernementsbeurs voor een studie in Gemeenteadministratie in Holland had gekregen, kunnen wij thans mededelen, dat de heer Schwengle in Rozendaal zal gaan studeren. Hij zal de achttiende Januari naar Holland vertrekken.

Zware opgave

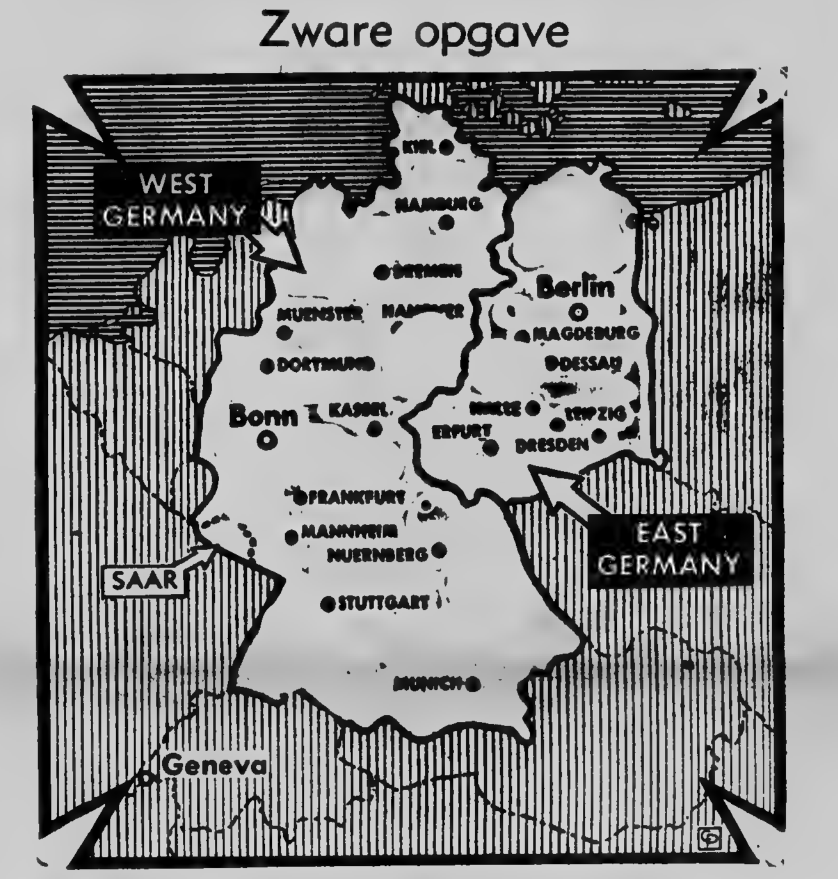

De belangrijkste kwestie op de vergadering van de Grote Vier is de hereniging van West en Oost Duitsland. Er heerst weinig optimisme over het bereiken van een overeenkomst.

MINISTER VAN LANDBOUW HEEFT VERSTREKKENDE PLANNEN

SAN JUAN: Volgens het blad „El Mundo" is de Minister van Landbouw en Handel, de Heer L. Rivera Santos, met een omvangrijk plan begonnen voor het in cultuur brengen van meer dan 582.720 acres cultuurgronden.

Hiervoor heeft het Departement van Landbouw en Handel een nieuwe classificatie van gronden gemaakt, die de bodem in 34 typen onderscheidt.

In dit werk hebben meer landbouw instanties medegewerkt; de classificatie geschiedt naar klimaat, topografie, vruchtbaarheid, grondeigenschappen en aanpassingsvermogen aan gewassen die de bodem schoonmaken en beschermen.

Volgens van de Heer Rivera Santos ontvangen inlichtingen heeft Puerto Rico een areaal van 2.185.200 acres, waarvan voorheen minder dan een derde — 679.840 acres — als geschikt voor cultuur beschouwd werd.

Na de nieuwe bodem-classificatie werd nu 58 per cent van het areaal — 1.272.637 acres — als bebouwbaar beschouwd.

De nieuwe classificatie wijst de streken aan die met gewassen die de bodem schoonmaken beplant moeten worden alsmede die met de bodem tegen verweer beschermende gewassen beplant moeten worden, behalve weideland en bossen.

Gewassen die de bodem schoonhouden worden aanbevolen voor gronden met een helling van 45 per cent of minder en bodem beschermende planten, die niet permanent behoeven te zijn, voor gronden met een helling van 46 tot 59 per cent, terwijl voor gronden met een helling van 60 per cent of meer, bodemgewassen met een permanent karakter, in het bijzonder bosbomen, worden aanbevolen.

De nieuwe classificatie laat zien dat er meer cultuurgrond in Puerto Rico is dan tot nog toe aangenomen werd, aldus Rivera Santos.

In de rede uitgesproken bij zijn ambtsaanvaarding als Minister van Landbouw en Handel, kondigde de Heer Rivera Santos aan, dat onder zijn beleid elke poging aangewend zou worden om tot de laatste duim cultuurgrond te gebruiken.

Ook gaf hij een uiteenzetting van zijn voorgenomen plan, terwijl hij onderscheidene punten daarvan, zoals de verhoging van het aantal werkgelegenheden bij de landbouw en het tegengaan van de trek van het land naar de steden, benadrukte.

Het aan de rehabilitatie van bebouwbaar land verbonden werk zal uitgevoerd worden door de bodem behoud districten.

Rivera Santos zette uiteen, dat de Wet op de bodembescherming van Puerto Rico een soort „bodem bestemmings wet" is, overeenkomstig de wet op de bebouwing en de bestemming der gronden, die precies aangeeft welke bestemming aan elke oppervlakte gegeven zal worden. Deze zaken komen overeen met de onderwerpen geregeld in de Nederlandse Belemmeringenwetten, de Woningwet en de Wet houdende voorlopige regeling inzake het Nationale Plan en Streekplannen.

Gehoopt wordt dat deze nieuwe bodem-klassificatie, waardoor meer dan 582.720 acres land, die tot nog toe niet geschikt werd geacht voor bodemcultuur gebruikt zal worden, een nieuwe stoot zal geven aan de agrarische productie.

HET BUITENLAND TOONT BELANGSTELLING VOOR ARUBA

ORANJESTAD. — Dat het buitenland wel degelijk belangstelling heeft voor ons kleine eiland blijkt uit de vele verzoeken om informatie, die het Hoofd van het Touristenbureau regelmatig ontvangt. Zo kreeg hij onlangs een schrijven van de Consolidated Book Publishers, een firma in Chicago, die van plan zijn een nieuwe encyclopaedie uit te geven, die over geheel Amerika verspreid zal worden. De heer E. Bartels werd in verband hiermede verzocht om fotomateriaal, dat niet te gauw veroudert, zoals opnamen van gouvernementsgebouwen, monumenten, aantrekkelijkheden voor touristen, industrieën en panorama's.

Een ander verzoek om gegevens en fotomateriaal kwam van de Tourists Club Milaan, die in zijn orgaan een artikel wil gaan wijden aan het verre Aruba.

Voorts zal in het Februarinummer van het Amerikaanse tijdschrift „Travel" een artikel over Aruba verschijnen van de hand van de vroegere Amerikaanse vice-consul op Aruba Steward Beers. Reeds ten tijde van zijn verblijf op Aruba heeft de heer Beers met de heer Bartels de voorbereidingen voor dit artikel getroffen.

Gezien het enorme aantal abonnées van „Travel" (600.000) kan een dergelijk artikel van groot belang zijn voor de ontwikkeling van het Arubaanse tourisme.

Ten slotte liet de heer Carol Hammer, schrijver en fotograaf voor verschillende vooral in Europa verschijnende periodieken, het Touristenbureau alhier weten, dat hij in de eerste helft van Januari '56 naar Aruba hoopt te komen voor het verzamelen van stof voor een artikel over de attracties van dit eiland.

Een groep Russische bouwtechnici neemt op het ogenblik een kijkje in Amerika. Een der leden van de groep vond bovenstaand prefabricated huis zo prachtig dat hij onmiddellijk zo'n exemplaar bestelde, compleet met meubilering. Het huis wordt in zelf aan elkaar te voegen delen geleverd, tot op de laatste schroef. De kosten bedragen $ 8000.—

De leden van de Openbare Leeszaal zijn wijd verspreid

Teneinde voor het bibliotheekbeleid bepaalde gegevens te verwerven, heeft de bibliothecaris dr. J. Hartog dezer dagen een, wat men zou kunnen noemen, „terrein-onderzoek" laten instellen naar de woonplaatsen van alle leden der Openbare Leeszaal en Boekerij van Aruba. Het ging er daarbij om te zien, waar de meest leeslustige centra waren, een en ander mede in verband met het vestigen van depots en filialen, iets, waartoe al jaren van te voren statistieken moeten worden aangelegd. Overigens deelde de bibliothecaris ons mede, dat de voorbereidingen voor een volledig filiaal te Sint Nicolaas reeds in een tamelijk ver gevorderd stadium verkeren.

Een filiaal is alleen een centrale, waardoor het ver-af wonende leden van de bibliotheek gemakkelijk wordt gemaakt. Gaat het in het volgende dus over het *aantal leden*, dan omvat dit steeds de leden van Oranjestad en Sint Nicolaas *samen*. De gebrekkige behuizing te Sint Nicolaas, aldus dr. Hartog in een onderhoud, dat wij met hem mochten hebben, brengt mede, dat het beeld daar niet geheel zuiver is. Tegenover 90 volwassen leden te Sint Nicolaas staan 238 kinderen, een vrij onnatuurlijke verhouding. Waar weer tegenover staat dat de weinige volwassen leden te Sint Nicolaas enorm leeslustig zijn. Samen lazen in October de 90 volwassen leden 346 boeken, terwijl de 238 kinderen (bijna 3 maal zoveel) 602 boeken lazen (nog geen 2 maal zoveel.

De spreiding der leden

Enige toelichting bij het localiseren is wel nodig, daar vast omschreven wijken of plaatsen op Aruba niet bestaan. Teneinde niet in een te groot aantal plaatsjes (Macuarima, Wayaca, Mahuma e.d.) verstrikt te geraken, wordt Aruba op de Openbare Leeszaal en Boekerij in zes districten verdeeld. Het eerste daarvan is *Oranjestad*. Daarbij worden ook die wijken gerekend, die elders voorsteden of „residential areas" zouden worden genoemd, zoals Dakota, Wayaca, Simeon Antonio en Cas Paloma.

Vervolgens krijgen wij *Noord*, waarbij worden gerekend Palm Beach, Tanki Leendert, Paradera en Bubaii.

Onder *Santa Cruz* rekent de bibliothecaris ook Piedra Plat en Mahuma.

Sabaneta omvat, behalve het eigenlijke dorpje, ook Pos Chikito en Balashi.

Sint Nicolaas tenslotte omvat Lagoville, Essoville, Lago Heights, Curacabai en Brasil.

Als zesde district komt dan nog de *Lago*. Wat onder Lago staat aangegeven, geeft natuurlijk niet aan de mensen die op de Lago werken en daar soms hun post-adres hebben. Mensen die op de Lago werken, vindt men over het gehele eiland. Die te tellen is onbegonnen werk. Onder Lago wordt geteld alles wat in het eigenlijke Lago-kamp woont (de zg. "colony").

	Volw.	Kind.
Oranjestad	357	320
Santa Cruz	16	12
Noord	13	6
Sabaneta	23	18
Sint Nicolaas	98	234
Lago	10	3

(Bovendien staat nog een buitenlid woonachtig op Sint Eustatius genoteerd).

Wanneer men nu weet, dat van de 1172 leden 516 Arubanen zijn, dan blijkt hier wel uit, dat de leeslust der Arubanen belangrijk gestimuleerd zou kunnen worden door uitbreiding van leescentra buiten Oranjestad. Het uit te breiden filiaal van Sint Nicolaas stemt ons daarom zeker vol hoop op de toekomst.

BIJDRAGE VAN DE LAGODIRECTIE AAN HET THRIFTPLAN

SAN NICOLAS: De jaarlijkse bijdrage van de directie van de Lago aan het z.g. „Thriftplan" bedraagt dit jaar f. 25,— plus 75% van het gespaarde over de periode 1 October '54 tot en met 30 September '55. Dit wil dus zeggen, dat iedere spaarder in het „Thriftplan" zijn spaargeld met f. 25,— en het bovengenoemde percentage van hetgeen hij in de periode 1 October '54 tot 1 October '55 bijeengespaard heeft, verhoogd heeft gekregen.

De jaarlijkse bijdrage van de Lago is variërend.

GEZAGHEBBER DANKT BESTUUR EN LEDEN VAN CARIBE CLUB

ORANJESTAD. — De secretaris van de Caribe Club ontving de navolgende brief van de Gezaghebber, waarin deze het bestuur en de loden van deze club zijn dank betuigt voor hun bijdrage, die zij aan het recente bezoek van het Koninklijk Paar hebben geleverd door hun club beschikbaar te stellen en op zo'n uitstekende wijze voor de gala-receptie gereed te maken. De brief luidt als volgt:

„Het is mij recht aangenaam U langs deze weg mijn diepe erkentelijkheid te betuigen voor de spontane en prettige wijze waarop Gij Uw club beschikbaar hebt gesteld voor het houden van een gala-receptie ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek.

De enthousiaste wijze waarop Uwe leden onvermoeid hun vrije tijd hebben opgeofferd om het clubgebouw op gepaste en smaakvolle wijze te versieren heeft mijn diepe bewondering gewekt. Het was dan ook geen wonder, dat zowel Hare Majesteit als Zijne Koninklijke Hoogheid hiermede bijzonder ingenomen waren. Ongetwijfeld was deze receptie, dank zij Uw vriendelijk optreden, een der hoogtepunten van dit Bezoek."

WEER TIEN WINNAARS VAN DE „LITTLE MARY" PRIJSVRAAG

ORANJESTAD: De tien winnaars en winnaressen van de „Little Mary" prijsvraag, die iedere veertien dagen op de achterzijde van onze loterijlijst verschijnt, zijn deze keer:

Marcial Fecunda, Arendsstraat 39, Oranjestad
Ivan Bronswinkel, Mangostraat 6, Dakota
Richard Thomas, Socotorowijk 41c, Oranjestad
Milva Anita, Arendsstraat 39, Oranjestad
Cecilia Williams, Torenstraat 6, San Nicolas
Hubert Ponson, p.a. Posner's Agencies, P.O. Box 26
Clarita Thomas, Socotoro 41c, Oranjestad
Silvia Eemer, Prinsenstraat 11, San Nicolas
Yacintho Henriquez, Mr. 13, Noord
Mirjam Abrahams, Bilderdijkstraat 11, Oranjestad.

De prijzen kunnen worden afgehaald aan ons redactieadres in de Awakatistraat no. 2, Dakota-Oranjestad.

NOGMAALS „PRINCESA ARIBA DIVAN"

SAN NICOLAS: Van pater P. C. Copray vernamen wij, dat de revue „Princesa Ariba Divan", die ongeveer een maand geleden met zoveel succes in de Sociedad Bolivariana werd opgevoerd, Zondagavond a.s. in San Nicolas heropgevoerd zal worden. De revue, door een groot aantal meisjes van de E.K. (Eucharistische Kruistocht) ten tonele gebracht, zal dan in het Cecilia Theater te zien zijn. De baten zullen het bouwfonds van de Fatimakerk ten goede komen.

VREEMDE TOESTANDEN IN KAMPALA

In Kampala (Oeganda) heeft men dezer dagen een gat moeten hakken in de omheining van het paleis van de Kabaka om het lijk van een keukenbediende naar de begraafplaats over te brengen. Dat gat moest gehakt worden, omdat alleen stoffelijke overschotten van leden van de koninklijke familie door de hoofdtoegang van het paleis moeten worden gedragen. (Reuter)

WINNAAR PRIJSVRAAG LOTERIJLIJST

ORANJESTAD: De winnaar van de prijsvraag aan de achterzijde van de laatste loterijlijst is de heer *Hubert Koeyers, p.a. Lago Marine Post Office, San Nicolas*, geworden.

Hij was een van de velen, die ontdekten, dat met „een verdrietig manspersoon" Johnny Ray bedoeld werd.

De heer Koeyers kan zijn prijs op ons redactieadres in de Awakatistraat no. 2, Dakota-Oranjestad, afhalen.

DE ST. LAWRENCE SEAWAY

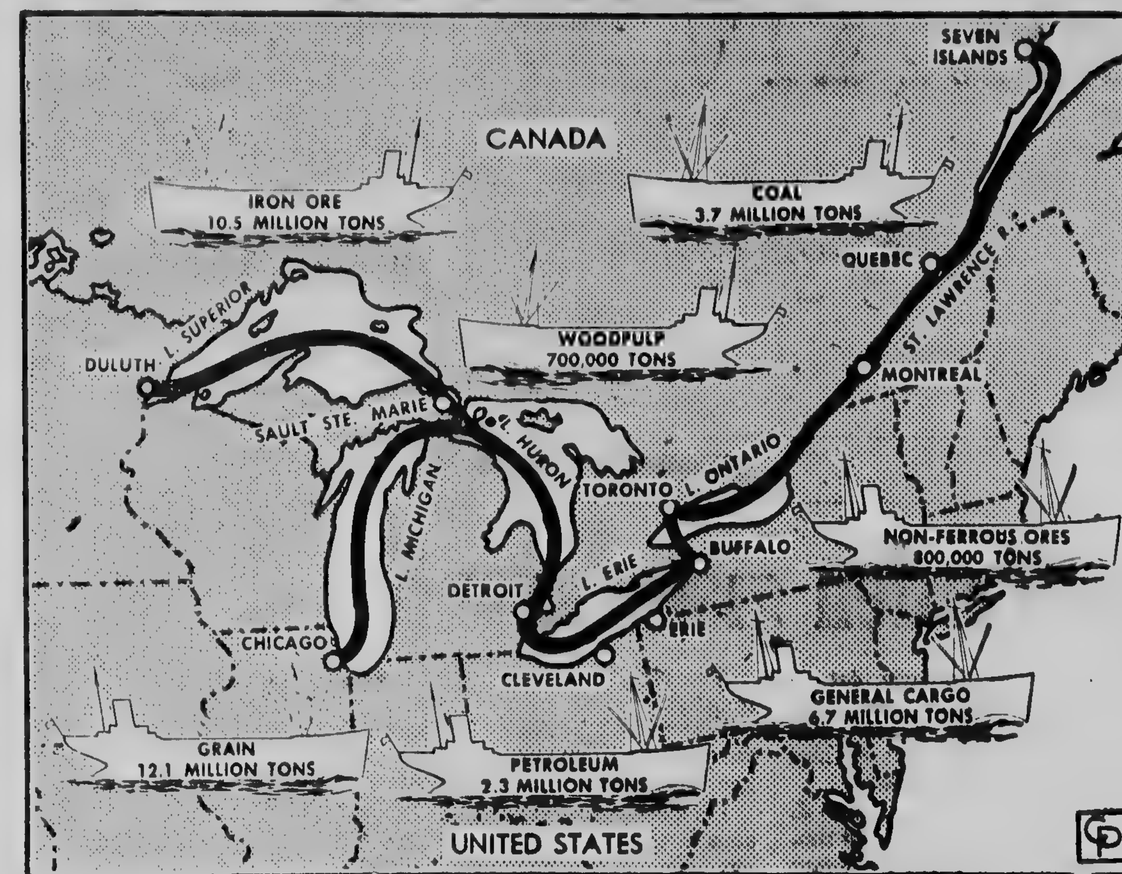

Het kaartje toont aan de uitgaande lading via St. Lawrence zoals die verwacht wordt in 1959. Het totaal is 3 tot 4 maal zo groot als de tegenwoordige capaciteit..

Rijksgedachte geworteld

Antillen behoeven grote mate van eendracht

N.R.C. wijst op noodzaak van samengaan van constructieve krachten

De „Nieuwe Rotterdamse Courant" schrijft onder de titel „Rijksgedachte geworteld": Het koninklijke bezoek is achter de rug. De feestverlichting zul niet meer branden, de versieringen worden opgeruimd. Strict uitwendig zijn Suriname en de Antillen te beschouwen als ontluisterde kerstbomen, die hun taak ter verhoging en verdieping van de feestvreugde hebben volbracht. Het is niet voor niets, dat wij dit beeld ter vergelijking gebruiken. Want in zulk een ontluisterde kerstboom schuilt een zekere tragiek, althans een anticlimax, en wellicht zullen ook hier na de vele spontane uitbarstingen ietwat ontnuchterde gevoelens niet geheel kunnen uitblijven.

Hoofdzaak blijft, dat men daarvan aanstonds niet al te zeer zal mogen schrikken. Suriname en de Antillen zijn beide „moeilijke" landen, waar diep gewortelde interne tegenstellingen het politieke beeld op grote hoogte plegen te beheersen. In de Antillen beheerst vooral de vraag van een voortgezette politieke stabiliteit het toneel. De positie van de olie is hier uitermate kwestbaar, aangezien de vindplaatsen in Venezuela gelegen zijn. Zouden opeenvolgende regeringen er niet in slagen de interne stabiliteit en een juist financieel-economisch klimaat te handhaven dan zouden op de duur de consequenties niet uitblijven.

Eendracht

Al de betrekkingen zijn terecht door nieuwe vervangen. Maar — het is niet te verwonderen — geheel uitgebalanceerd zijn de laatste nog niet. Wat de Antillen in de naaste toekomst vooral behoeven, is een grote mate van eendracht opdat bij de weinig omvangrijke bevolking van het beperkt aantal aanwezige krachten op de beste wijze gebruik kan worden gemaakt.

Het blad wijst erop, dat Nederland ondanks de wel degelijk bestaande ernstige principiele meningsverschillen tot dusver steeds mogelijk bleek voor het uitstippelen van het beleid, een brede politieke basis te vinden.

Gunstiger kansen

Suriname is voor geheel andere problemen geplaatst. Binnen het gebied zijn de potentiële kansen veelzijdiger en het gaat vooral om met de beschikbare middelen op het juiste ogenblik de juiste keuze te doen. Ook hier is in de politieke sfeer nog heel wat onevenwichtigheid aan te treffen. Zelfs ten tijde van het koninklijke bezoek gaf een op zichzelf niet zo opzienbarende aan prof. Kernkamp in de mond gelegde uitlating over het Brokopondo-plan tot een felle perscampagne aanleiding, waarbij diverse groeperingen niet nalieten elkander in de scherpste bewoordingen te verketteren.

Met een bonte mengeling van de meest uiteenlopende bevolkingsgroepen is het land een cultureel ontmoetingscentrum van de eerste orde met alle voor- en nadelen van dien. Te weinig lijken sommigen nog doordrongen van het besef dat men in een land van viermaal Nederland met een bevolking van minder dan de stad Utrecht zich niet kan permitteren onderlinge verschillen te zeer op de voorgrond te schuiven. Ook in Suriname blijft een samengaan van constructieve krachten, ongeacht een respectabel verschil van inzicht, eerste noodzaak. Of het koninklijk bezoek op dit stuk enige invloed ten goede heeft gehad, acht het blad een delicate vraag. In elk geval werd duidelijk, dat het Huis van Oranje en de Rijksgedachte zowel voor Suriname als de Antillen meer betekenen dan oppervlakkige franje, hetgeen als een alleszins hooggevend verschijnsel mag worden beschouwd. Nergens gedurende de koninklijke reis word buitendien zo spontaan en veelkoppig enthousiasme aan de dag gelegd als bij de aankomst te Paramaribo, zodat hier inderdaad van een ware triomftocht mocht worden gesproken. Dit alles is belangrijk vanwege de geest, die eruit sprak. Het Statuut mag gelden als een van de unieke wereldexperimenten van samenwerking tussen ver verwijderde en in menig opzicht sterk uiteenlopende volken. Indien deze samenwerking slaagt ten profijte van alle betrokkenen, kunnen daarmee wellicht ook op internationaal terrein nieuwe wegen van samenwerking uitgestippeld worden.

Het blad schrijft, dat daartoe echter vóór alles zou moeten blijken de juistheid van de woorden van premier Drees bij de plechtige bevestiging van het Statuut. En ziehier wat ons inziens de afgelopen weken werkelijk geschiedde. Het bewijs metterdaad te hebben geleverd, dat het begrip Koninkrijk-nieuwe-stijl een diepere achtergrond heeft en werkelijk leeft in de geest van geregeerden — zijnde een der eerste voorwaarden ter vervulling van het beginsel van het zelfbeschikkingsrecht — mag dan ook — naast de hierdoor in Nederland voor Suriname en de Antillen gewekte verhoogde belangstelling — een der onmiskenbare verdiensten genoemd worden van dit koninklijke bezoek, hetwelk alleen reeds om die reden zonder voorbehoud als een succes kan worden gekenschetst. Aldus de N.R.C.

Peron is onbehoorlijk

meent „Het Vrije Volk"

Het „Vrije Volk" schrijft: Het is wel bijzonder vrijmoedig en onbehoorlijk van de heer Peron, dat hij de aanwezigheid van de koningin en de prins misbruikte voor een propaganda-stunt. Dat hij de prins op zijn reizen naar verschillende Zuidamerikaanse staatshoofden ontmoette, spreekt vanzelf. Het geeft de heer Peron niet het recht dit officieel contact als vriendschap te kwalificeren. Nu hij geen staatshoofd meer is, had hij tenminste de goede smaak moeten tonen zijn positie te begrijpen en bij zijn tussenlanding op het vliegveld van een land, waar hij geen asyl vindt, zijn mond te moeten houden.

HET BUDGET-ONDERZOEK

OVERWINT UW SCHROOM

Beroepshalve prijs ik het moment dat door de Regering het besluit genomen werd om een Budgetonderzoek te doen houden. Immers de vele vragen en problemen waarvoor ik mij nu al jaren gesteld zie, konden door gebrek aan voldoende en betrouwbare gegevens omtrent de levensgewoonten van onze bevolking, in vele gevallen niet worden opgelost.

En de gezinnen die zich met al hun noden, om raad en bijstand tot mij gewend hebben, konden dan ook niet altijd op de meest efficiente wijze worden geholpen.

Daarvoor ontbraken zoals gezegd de gegevens die een inzicht moeten verschaffen in hetgeen wat een gezin voor voeding, voor kleding, voor huur, voor de opvoeding van de kinderen en voor alle andere gezins-uitgaven nodig heeft. Het is dan ook verheugend dat deze en nog vele andere gegevens nu over enige tijd beschikbaar zullen komen.

Maar dit kan slechts bereikt worden als hiervoor van de kant van de burgerij voldoende medewerking wordt verleend. Komt die medewerking niet of niet in voldoende mate, dan is het onderzoek gedoemd om te mislukken en is alle tot dusver gedane moeite vergeefs geweest.

Ik moge U daarom opwekken om in Uw gezin te overleggen of het niet de moeite loont om samen met Uw collega's, vrienden, buren en alle andere goedwillende burgers, bij te dragen aan de tot stand koming van dezé zo noodzakelijke gegevens, zonder welke een goede regeling van de vele kleine en grote sociale problemen voor een groot deel onopgelost moet blijven.

Laat het werk niet over aan anderen. want zodoende brengt U eveneens de uitslag in gevaar. En stoort U zich niet aan diegenen die menen dat de uitkomsten van dit onderzoek bestemd zouden zijn om in Uw nadeel te worden gebruikt. Niets is daarvan waar. Dit onderzoek is uitsluitend in Uw belang georganiseerd en zal en kan nimmer in Uw nadeel worden gebruikt, juist omdat het betrekking heeft op de grootste groep van de bevolking: op de arbeider en zijn gezin.

Persoonlijk zie ik het dan ook zo dat we de Regerings dankbaar kunnen zijn dat ze de voorstellen, welke al enige jaren geleden, in de Staten naar voren worden gebracht, thans heeft overgenomen en in uitvoering brengt.

En wilt U ooit bereiken dat de sociale voorzieningen van de Overheid hier de omvang aannemen van die in landen als Nederland of de Verenigde Staten, vergeet dan niet dat de arbeiders in die landen er reeds lang geleden een eer in stelden om aan dezelfde onderzoeken mee te werken. Zij beseften reeds lang dat een regering tot werkloos toezien is gedoemd, wanneer die regering niet beschikt voor gegevens omtrent de noden en behoeften van de bevolking.

Een speciaal beroep wilde ik doen op de twee bestaande „vrouwenverenigingen" n.l. de eerste vrouwenvereniging van Curacao „Pedro Luis Brion" te Marie Pompoen en de vrouwenverenigingen te Montagne en Barber.

Overwint dus Uw schroom: vult Uw aanmeldingsformulier in en werkt samen met Uw collega's in het belang van Uw gezin.

Mevr. Heye

Onderwerp voor Gemenebest bijeenkomst

WIJZIGING WET OP HET KONINKLIJK HUWELIJK

LONDEN. — De premiers van het Britse gemenebest, die in Juni te Londen vergaderen, zullen waarschijnlijk spreken over een wijziging van de wet op de koninklijke huwelijken, daterend van 1772, zo neemt men in Londense politieke kringen aan.

Naar van gezaghebbende zijde wordt vernomen, heeft de Britse regering geen enkel initiatief in deze genomen.

In het Lagerhuis heeft premier Eden in antwoord op een vraag van een Labourafgevaardigde verklaard, dat hij sterk aan de mogelijkheid van wijziging van deze oude wet heeft gedacht. Hij zei dat bij de jongste gebeurtenissen de raad van de regering niet door de koningin is gevraagd. De regering had ook geen advies gegeven.

De wet bepaalt, dat leden van het koninklijk huis beneden 25 jaar voor een huwelijk toestemming aan de souverein moeten vragen. Boven de 25 jaar moeten zij de kroonraad een jaar van tevoren in kennis stellen van een voorgenomen huwelijk en de toestemming van het parlement hebben.

NEDERLAND BLIJFT 'S-WERELDS GROOTSTE ZUIVELEXPORTEUR

ROME, (N.I.D.): Dank zij de grote uitvoer van gecondenseerde melk is Nederland ook in 1954 's werelds grootste zuivelexporteur gebleven, zo blijkt uit het jaarlijkse landbouwkundige rapport van de FAO: "The State of Food and Agriculture 1955".

In totaal heeft Nederland in 1954 een zuiveluitvoer bereikt van 389.000 ton, tegen 378.000 ton in het voorgaande jaar. Op de tweede plaats komt Nieuw-Zeeland — dank zij een grote uitvoer van boter en kaas — met een totale zuiveluitvoer van 275.000 ton, ofwel 53.000 ton minder dan in 1953. Denemarken bezet de derde plaats met een uitvoer van 242.000 ton, hetgeen 8.000 ton minder is dan in het voorgaande jaar. De Verenigde Staten verhoogden de zuiveluitvoer met 24.000 ton tot in totaal 154.000 ton, terwijl Australië de vijfde plaats bezet met een uitvoer van 117.000 ton, hetgeen 9.000 ton minder is dan in 1953. Sedert 1952 zijn de zuivelexporten van Nederland en de Verenigde Staten geleidelijk gestegen, terwijl die van Australië en Nieuw-Zeeland geleidelijk achteruit gingen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 8 November

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Both sides of the law"
RIALTO 8.00 p.m.: „Amor en las sombras"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Rose Bowl story"
AURORA 7.30 p.m.: „Cry danger"
SAVANETA 7.30 p.m.: „El Placer"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba Vrolijke Klanken
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Muziek Variëté
19.20 Nieuws in het Engelands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van „Savaneta" platen
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.15 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

VERGIFTIG GEBAK

In Tivoli, nabij Rome, zijn 40 personen vergiftigd door het eten van gebak tijdens een bruiloftsmaal. Vijftien moesten in een ziekenhuis worden opgenomen, daar hun toestand ernstig is. (AFP)

DISTRIBUTIE MELKPOEDER IN SURINAME UITGEBREID

SURINAME: De distributie van melkpoeder op de scholen door de UNICEF (Kinderen nood fonds van de Verenigde Naties) zal aanzienlijk worden uitgebreid. Verscheidene dorpen in Marowijne en Opper-Suriname zullen een hoeveelheid verstrekt krijgen. (Officieel Communique).

Het Olympisch Stadion te Melbourne, waar volgend jaar het grote sportduel tussen Amerika en Rusland zal worden gestreden,

PAGINA TRES

Mashar pabien y hopi anja mas di bida y salud nos ta desea e graciosa jovencita Glenda Toppenberg, kende a haci un anja dia 2 di November. (Foto Bonke)

CHISTE DI AWE
Carlos tabata tin mas cu dies anja ta namòra na Stella, pero nunca e no a puntra Stella pa casa, pasobra e kier tabata tin algun propiedad promer. Porfin e tabata tin algo y e a jama Stella na telefoon.
"Dushi", e di, "mi tin un auto, mi tin un cas den campo y mi tin mil florin na banki. Bo kier casa cu mi?"
"Sigur mi ta casa cu bo", Stella a contesté. "Pero bo por ta asina bon di bisami ta cu ken mi ta papia?"

SENJOR T. SCHWENGLE TA BAI STUDIA NA ROZENDAAL

ORANJESTAD. — En coneccion cu nos noticia di algun tempo pasa, den cual nos a bisa cu senjor T. Schwengle di Onderwijszaken a hanja un Beurs di Gobierno pa e bai studia Gemeenteadministratie na Hollanda, nos por anuncia awor su senjor Schwengle lo bai studia na Rozendaal. E lo sali dia diesocho di Januari pa Hulanda.

ORANAN CU LO TIN SACRIFICIO DI MISA NA BRASIL

BRASIL. —
Awe pastoor di Brasil a ricibi un carta di Apostolico Vicario Mgr. v.d. Veen Zeppenfeldt, den cual e ta scirbi oranan cu lo tin Santo Sacrificio di Misa den e misa nobo na Brasil. Den simannan lo tin Santo Sacrificio tur mainta seis or y mei. Diadomingo lo tin misa di madruga 5'or y misa di major 8'or.

BRINGAMENTO CU CUCHU

SAN NICOLAS. — Diasabra pasa tabata tin un bringamento den cura di perceel Village Noord 176: E pelea tabata entre G.L. y S.R., kendenan tabata tur dos betra. R. a hinka L. cu un cuchu y a heride na pecho, barica y brasa. Un di e heridanan tabata asina mahos cu nan a hiba L. San Pedro Hospital.

AUTO A DAL UN HOMBER: PIA KIBRA

SAN NICOLAS. — Diasabra anochi pa banda di mitar di siete L.W. un mucha homber di siete anja a worde gedal pa un auto den Bernhardstraat. Asina leeuw cu nan por a mira e mucha a sali direpiente for di tras di un auto cu tabata ey para, ora cu e auto A-1589 gestuur pa H.N.K. a dal e.

E mucha cu su pia a kibra nan a hiba mes ora San Pedro Hospital. E chauffeur di e auto no tin culpa.

TRUCK CU PRISONERONAN ADEN A BOKS CU UN AUTOBUS

SANTA CRUZ. — Diaviernes pasa tabata tin un boks ariba caminda di Santa Cruz — Ajo. Autobus A-1113 gestuur pa A.G. a boks cu truck D-622 gestuur pa N.G. Truck D-622 tabata tin prisoneronan aden. Dos di e prisoneronan aki a hanja herida chiquito. Nan ta investigando motibo di e boks aki. Danjo ta fl. 1.500.—.

Wega di futbol na Italia

Hopi hende herida

NAPELS.— Ayera Polis mester a plama un grupo exita di fanatico di futbol, quen tabata den debat furioso riba e peleanan di antayera den stadion di Napels, durante cual nan mester a tira y qu casi 150 miron y polis a resulta herida. E desordennan a cuminsa, despues qu e referee a duna den ultimo minuut di e encuentro entre Bologna un penalty na e team visitante, asina qu Bologna por a empata e wega, 3-3. E fanaticonan di futbol di Napels a quibra cabuya y a drenta tereno.

Achille Lauro, milionario, doño di bapor, burgemeester y president honorario di club Napels a amenasa ayera, qu e club lo retira for di campeonato en bista di e „campaña enemigu, qu a lanta contra dje." „No por sigui di e manera aqui", asina Lauro ta bisa; „Den e ultimo tres simannan nos mester a gana tres wega. Na luga di esei nos a haña tres empate y tur biaha tabata falta di referee. Napels ta bisa, qu nos tin basta di e cos aqui awor.

Na fin di e wega, qu a caba 3-3, tabatin escenanan teribel. E supperternan di Napels a corre subi tereno. Nan quer a bati e referee, gritando „morto pa e referee" Polis mester a iba e referee na su cuartu. A caminsa un pelea grandi entre Polis y supperternan, durante cual a cai 146 herido, entre cual 58 polis. Tabatin un morto.

Algun minuut Napels tabata dilanti cu 3-1. Bologna a logra hinca dos goal y empata e wega.

E fanaticonan tabata di opinion, qu den e ultimo minuutnan e referee tabata partidario. Anochi miles di Napolitano a tene un demonstracion como protest.

UN BUICK BIEUW A CORE DAL DOS AUTO DEN WILHELMINA-STRAAT

ORANJESTAD. — Watapana Club a jama warda di polis bisa nan cu un Buick bieuw di dos color cora a dal dos auto cu tabata ey dilanti para esta auto A-5653 y auto A-2762. E Buick a core drenta Zoutmanstraat di banda di verboden. Ora cu polisnan a sali nan a hanja e Buick ey para cu e chauffeur burachi drumi tras di stuurwiel. Nan a hibé warda bai wardé te ora e bini bei, asina cu nan por investiga e asunto e ora. E danjo na e dos autonan tabata fl. 500.—

LA WFUNA SE HA REUNIDO EN TAILANDIA

La Federación Mundial de Asociaciones Pro Naciones Unidas (WFUNA), acaba de celebrar en Bangkok su décima asamblea plenaria. Es la primera vez que la Federación celebra en Asia una de sus asambleas. Las discusiones han sido seguidas por delegados de treinta paises y representantes de las Naciones Unidas, de las Instituciones especializadas y de varias Asociaciones no gubernamentales. En el orden del dia de la Comisión del Programa figuraba el apoyo que la WFUNA piensa dar a la utilizacion pacifica de la energia atomica, el desarrollo de la educacion de adultos y los diferentes aspectos de la obra juridica de las Naciones Unidas. Entre las cuestiones economicas y sociales examinadas por los delegados figuraban el problema de los pactos de las Naciones Unidas, relativos a los derechos humanos y el estudio de los efectos fisicos, quimicos, biologicos y climaticos de las experiencias y de las explosiones atomicas o termonucleares.

PRESIDENT CAFE FILHO NO TA NA PELIGER.

RIO DE JANEIRO.— E dokter di e president brasilero, Cafe Filho, a declara diasabra, qu na e momentu aqui su patient no ta na peliger di bida, pero qu probablemente lo e mester laga su trabounan pa basta tempu.

Den prensa brasilero nan ta expresa e opinion, qu e circunstancia aqui lo por tin hopi influencia riba e politica futuro y sucesonan den e pais.

OTRO VIAJA „PRINCESA ARIBA DIVAN"

SAN NICOLAS. — Di Pater P. C. Copray nos a tende, cu e revue „Princesa ariba Divan", cu a worde hunga mas o menos un luna pasa cu hopi suceso na Sociedad Bolivariana, lo worde hunga atrobe diadomingo anochi na San Nicolas. E revue cu ta worde hunga door di e mucha mujernan di E.K. (Eucharistische Kruistocht) por worde mira den Cecilia. E ganashi ta pa trahamento di misa di Fatima.

PARTICIPACION DE LAS MUJERES EN LA VIDA POLITICA

La igualdad del hombre y de la mujer en materia de derechos politicos la establecen un gran numero de Constituciones, de Códigos y de Leyes, pero ? en qué medida coinciden los hechos con el derecho? ? En qué medida la igualdad juridica de los sexos se acompaña de una igualdad real? ? Y en qué medidad ejercen las mujeres practicamente las prerrogativas politicas que oficialmente se les reconocen?

Este es el objeto de una obra de M. Maurice Duverger, Profesor de Ciencias Politicas de las Universidades de Paris y de Burdeos, que la Unesco acaba de publicar, con el titulo de „La participacion de las mujeres en la vida politica". Esta obra constituye la sintesis de cuatro informes nacionales, relativos cada uno a paises elegidos por la Unesco para ser objeto de una profunda encuesta: Alemania (Republica Federal), Francia, Noruega y Yugoeslavia. El trabajo de investigacion que se ha realizado permite comprobar que las mujeres votan casi tanto como los hombres, y que sus sufragios se reparten aproximadamente de igual modo. Por el contrario, la influencia de las mujeres en la dirección real de los Estados es muy débil. Se mantiene, sobre todo, en terrenos especializados: higiene, educación, maternidad, familia, alojamiento, etc. La disminución progresiva de la influencia femenina, a medida, que se eleva uno hacia los puestos de dirección, es sensible, no sólo en la estructura del Estado y de sus órganos politicos —Parlamento, Gobierno, etc.— sino que se la encuentra tambien en la Administración, en los partidos politicos, en los sindicatos y en las empresas privadas. M. Duverger estima que „es vano pretender desarrollar la participacion de las mujeres en la vida politica por reformas especiales tomadas en ese terreno aislado. La débil actividad politica de las mujeres no es mas que la consecuencia y el reflejo del papel secundario que en nuestras costumbres siguen reservandoseles en la sociedad, y que la educacion y la formacion recibidas por las mujeres tienden a hacerles aceptar este hecho como una cosa natural". Esta publicación puede adquirirse al precio de dos dólares cincuenta, o la cantidad equivalente en moneda nacional, dirigiéndose a los agentes generales de la Unesco, o a la Organización en Paris, 19 Avenue Kléber. (UNESCO)

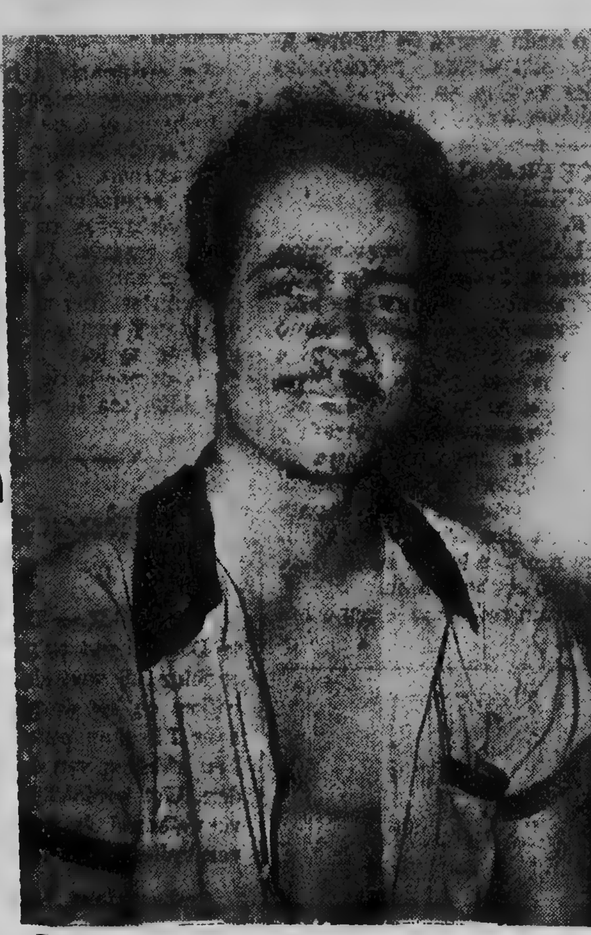

Joseph Giel, magnifico defensa di „Dakota".

CUMPLEANJOS

Hopi felicidad nos ta desea senjora Maria Wouter kende ta cumpli awe e respetable edad di 73 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Juan Wouter, su 8 jiunan, suegro y suegranan, 51 nieto y 18 bisanieto.

— — —

Tambe ta haci anja awe Wajeberg. E ta cumpli awe 46 anja. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama M. Wever, kende ta cumpli awe 46 anja. Tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Severiano Luydens, kende ta cumpli 39 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos kier dirigi por medio di esaki na e simpatica senjorita Aura Osorio, kende ta haci anja awe.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe Alfredo Thiel, kende ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di Hilario Thiel, primo y primanan, tânta y omonan y tur conoci.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencita Filomena Maria Henriquez, kende ta celebra awe su di cinco primavera. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, tur su rumannan, welanan, y su tanta Reinata Wouter.

— — —

Felicitaciones nos kier dirigi tambe na Frida Schenker Quandt, kende ta haci ania awe. Felicitacion ta bini tambe di su casa y di familia Quandt y familia Schenker.

— — —

Mashar pabien nos kier jama tambe Ina Dirksen, kende ta cumpli awe 19 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, 10 rumannan y amiganan Paulina y Johana.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Aura Krozendijk, kende ta cumpli 14 anja. Huntu cu su mama, tata, rumannan y amiga Ina Dirksen nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea senjorita Theodora Ridderstaat, kende ta cumpli awe 28 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, sobrinanan y tambe di Catharina Quandus.

— — —

Tambe ta haci anja awe senjor Jacobo Harms, kende ta cumpli 48 anja. Huntu cu su esposo y su jiunan, familia Maduro y su mama Dolores Stamper nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos kier dirigi na senjor Cheppi Ridderstaat y senjora Dorothea Ridderstaat, kendenan a cumpli 8 anja casa dia 5 di November. Felicitacion ta bini tambe di su jiunan y tur familia. Nos ta spera cu bon Dios lo dunanan hopi anja mas di bida pa nan jiunan.

CORE SLINGER ARIBA CAMINDA

ORANJESTAD. — Diadomingo polisnan a mira un auto ta core ta slinger ariba caminda. Ora cu nan a para e auto y a pidi e chauffeur su nomber e a bisa cu e jama A.T. Como nan tabata duda esaki, nan a bai investiga e caso y e ora a bini na cla cu ta nomber falso e a duna nan. Tambe a bini na cla e ora cu e tipo no tabata tin rijbewijs. Polisnan a traha un proces-verbaal pa motibo cu e no tabata tin rijbewijs, cual por a causa hopi desgracia na e moda cu e tabata core y tambe pasobra e a duna nomber falso.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscricion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 8 November

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Both sides of the law"
RIALTO 8.00 p.m.: „Amor en las sombras"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Rose Bowl story"
AURORA 7.30 p.m.: „Cry danger"
SAVANETA 7.30 p.m.: „El Placer"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
9.00 Programma verzoergd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba Vrolijke Klanken
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusni amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Conciertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Variedad Musical
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di discos „Savaneta"
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones na Hulandes
21.15 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.30 Musica Popular Americano
22.00 Musica Clasica
22.30 Final

NAN A BOKS OF NAN A CORE DRENTA DEN CADUSHI?

ORANJESTAD. — Diasabra pa banda di un or y cuarenta y cinco un auto a trece tres homber warda. E tres hombernan aki a declara cu nan a hanja un desgracia cu auto. E chauffeur tabata keha cu e tin dolor den su pecho. Polisnan a hibe San Pedro Hospital pa obserbacion, pero e a bolbe sali como e no tabata tin mester di cuido. Tur tres tabata tin beter aden.

Patrouille di polis a hanja un auto A-3946 den un trankera di cadushi na Moko. E auto aki tabata di e tres tercionan aki. Ora cu nan a bai investiga e asunto a bini na cla cu e chauffeur no tabata tin rijbewijs y e tabata core mucho duro.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 15

CAPITULO XI

Cada dia Miss Mol tabata skirbi den su buki blauw tur particularidadnan dje milionaria maestra di dje.

Y el a skirbi un dje biahanan aqui: „Ta increible com un hende por cambia asina tanto den un tempo asina corto. Tabata como si fuera Venecia a haci un influencia casi milagroso riba dje. Foi prome oranan cu el a vega aqui el a cuminza bira mas suave, aunque cu mi ta quere cu esai tabata masha nada asina. Tabata pa di prome bez cu m'a mira com baha di solo a haci algun impresion riba dje.

„Naturalmente cu despues e no a larga di tin su bijsnan asina terrible, cu mi tabatin masha gana di a pas'e un wanta. Y loque tabata e prins, esaqui tabata consumi miss Grant de vez en cuando cu su maneranan aristocratico y metodico. E tabata tuma cu pacenshi tur e mucha muhe aqui su expresionnan di vrijpostig y tabata queda mes decente, poniendo e mucha muhe sinja com hende mester ser trata. Nos ta comprende cla, cu e prins aqui tabatin mester di placa y hopi placa mes, sino hamas lo e por a huur su mes como guia di un muhe americana y sin crianza asina. Y poco poco miss Grant a bin sinja comprende cu tabatin algo mas valeroso cu placa. Y e tabata convenci cu tabatin cosnan cu pa ningun placa di mundo e prins lo no hacé. Y practicamente e mucha muhe tabatin miedo di dje y miedo di e cosnan cu e mester desaproba, aunque nunca lo e no bisa esai. Hasta m'a ripara cu algun di su palabranan poco grosero di custumber el a stop di menciona foi unbez cu e prins a queda ta mir'e na un manera masha stranjo na un di su expresionnan, of tambe ora cu un di e biahanan aqui el a quita su bista foi dje pa munstra cu e no ta gusta e expresionnan grosero ai.

„No solamente esai sol, pero awor m'a bin comprende tambe cu e tabatin masha miedo di mester a perde e prins; y p'esai tambe m'a bin comprende awor cuanto poder e prins aqui tabatin riba miss Grant, foi dia cu el a munstr'e di quier a queda independiente y di queda cada dia di nobo den su servicio, de la manera cu e por a quité dia cu e tabata desea y t'esai e milionaria tabatin miedo. Pa nos tur dos Venecia lo no tabatin nificacion sin e prins aqui. Y pa nos tur dos no ta existi nada mas riba mundo mehor cu Venecia".

Ora cu de bez en cuando pa casualidad miss Mol tabata solitario cu e prins, tabata quima siguiente pregunta riba su lipnan:

„Bo n' ta hanja cu Venecia a haci un influencia suavizante riba miss Grant?"

Miss Mol tabata comprende tambe cu e prins lo no por a contesta e pregunta aqui facilmente, sin bini cu su palabranan diplomatica. Pero hasta e palabranan aqui lo por ta interesante p'e. Sinembargo miss Mol tabata asina spierto y huicioso di a domina su curiosidad. E tabata sinti cu no tabata bunita tampoco di critica su maestra hoben.

Y aunque mes cos cu nunca e milionaria aqui no tabata amable, sinembargo e no por a bisa tampoco cu nunca el a trat'e na un manera odiosa. Unico fout dje mucha muhe aqui tabata, cu e tabata un poco malcria y cu pa influencia di su placa el a custumbra cu su di mas minimo deseo mester a ser cumpli cu prontitud y si esai no socede manera e tabata quier, e por a bira masha fastioso. Y tur cos tabata su boca, pasobra e tabatin un bon curazon. Y no obstante tur e faltanan aqui, e tabata un belleza unico. Su boca chiquito, su wowonan blauw manera cielo, su wenkbrauwennan cu tabata contra otro manera ramanan di palo y e garganta bunita y altanera, blanco manera marmol riba cual tabatin un abundancia di cabeinan blond bunita manera olanan, cu tabata forma un contraste dje belleza.

Awor e criar dje milionaria tabata ripara riba e cara di su maestra un imitacion di planchi tierna, cu solamente por a ser jama „amable". Mol no por a larga di ripara e expresion aqui ora cu nan tres sol tabata sinta den e gondola y cu miss Grant a hiza su cara ariba na cielo azul. Miss Mol tabatin miedo antes cu e belleza aqui lo no a ser correspondi den sentido di amabilidad y cu e intimo deseonan di tur hoben lo no por a ser cumpli den dje. Pero durante e dianan aqui cu e tabata bai custumbrando mas y mas cu su guia-Prins, e chaperon bieu, pero cu bon bista, tabata bisa den su mes:

„Si mi n tin hera, lo mi presencia sorpresanan grandi....'

Aunque cu cambio den e caracter orgulloso di e mucha muhe aqui tabata temporalmente, sinembargo e tabata un cos di alegra, pasobra esai no tabata su custumber antes.

Den periodo di October Venecia tabata den un esfera sonjolente. E ciudad tabata sconde su sublimidad awor den un velo negro di mist, penetra de bez en cuando pa luz fuerte di solo of luna. Y parce cu Miss Nina Grant tambe tabata sonja. E banda mas rudo di su naturaleza robez creci tabata manera paraliza.

E tabata larga Miss Mol tur dia mas admira pa motibo dje hamber cu e tabatin na informacionnan. Den un otro sitio nunca e no quier a tende nada cu tabata pasa den e luga. Awor e tabata informa pa tur sorto di cos dje luga, tur su historia y pasashinan. E no tabata leza enberdad, aunque cu Dantarini a trece tur sorto di buki di historia dje luga p'e y tambe bukinan di artenan di Italia. Y apenas e tabata repasa e bukinan aqui. Pero e tabata gusta si, di tabatin nan cerca dje. E tabata gusta di tende nan conta over di Venecia den dianan di su antigua gloria y tocante e famianan deftig y antigua, quendenan su palacionan te ainda ta para den e mes mahestuosidad ta dorna orillanan dje Canal Grandi. E historianan cu Dantarini tabata cont'e foi su cabez — historianan di noblenan respetuoso of mal hende y di muhenan bunita y infeliz — tabata mas anima p'e cu novelanan romantica, cu miss Grant tabata bira nan blachi y pone nan un banda.

Tocante su mes antepasadonan e prins no a papia nada nunca, quizas pa evita e mucha muhe di quere cu e tabata un hende bromado. Te porfin cu riba un dia miss Mol a bis'e:

M'a tende di Sra. Nugent MacArthur, cu un di bo abuelonan tabata duque, gobernador di Venecia, e muhe aqui a bisa. Propiamente tabata su intencion di larga su maestra sinti cuanto mas mehor famia e guia aqui tabata cun'e, e homber cu e tabatin den su servicio.

„Contami algo tocante e duque ai", miss Grant a puntra unbez.

„Ai, pero e ta un Dantarininan di famia leu di mi. Su historia ta hopi largo. Y tin tambe hopi romantica den dje. Quizas bo n' ta gusta historianan romantica".

„Loque mi n ta gusta ta e romantica moderna di awendia. Pero e romantica antigua di Venecia ta enteramente otro. Esaquinan ta berdaderamente romantica y sangrienta.

„Esaqui pa casualidad no t'asina sangrenta manera e otronan" e prins a bisa.

„Sinembargo mi quier tende bo historia", miss Grant a bisa cu interes. Y e prins a obedece, pasobra e no tabatin ningun contrariedad di obedece; sino — di otro manera pa su mas humiliacion lo el a sinj'e — cu e no ta conta nada.

Nan tabata sinta den un dje gondolanan cu e prins a busca p'e y nan tabata nabegando mirando y combersando mescos cu tur mainta despues di 10'or.

„Propiamente e historia mester ta conta prome cu e tres palacionan di Giustiniani, pasobra nan tin relacion cu e famia Giustiniani y di esaquinan ainda bo n' tende nada. Pues larga bo rema bam na e palacionan aqui, ya e ora ai bo ta tende e historia y mira alavez e palacionan cu tin relacion cu e historia, prome cu mi cuminza". Y el a papia un cos cu e dos gondoleronan nechi bisti.

E distancia no tabata mucho leu camina nan a rema bai dilanti tres palacio mahestuoso.

„Mi historia ta cuminza den siglo 12. E temponan ai tabata masha revolucionario y asina cu a presenta algo pa bringa. Giustinianinan tabata esnan di prome cu a sali. Mi ta quere cu ta na anja 1171 tabatin un matanza na Constantinopel, na cual ocasion practicamente tur Venecianonan cu tabata aya a ser mata. Naturalmente nos a manda un expedicion grandi pa venga e abuso bergonzoso aqui".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Adan cu tin rabia ariba Cisco no kier kere cu ta pa su bon Cisco a tiré ora cu e tabata bai bebe awa.

„Bah. Bo a tirami pa mata y bo ta bisa cu ta salba bo kier a salba mi bida. Ta ki manera di salba bida esey?" Adan ta puntra Cisco.

„Adan mi a tirabo pasobra bo ta mucho terco pa bo haci caso ora cu hende bisabo un cos. Mi mester a tirabo. Mira bo cabai. E a bebe di e awa".

Adan a drei mira unda su cabai ta para y e a spanta mashar. E cabai bunita grandi cu e tin cu e a jega di core tanto asina caba y cu awor ey tabata bon bon, tabata drei tur rond cu dolo. Bo por a mira cu e pober cabai tabata sufri y tabata muriendo.

El Sistema de Racionamiento en China Va a ser Mas Estricto

En mayor o menor medida, el racionamiento de cereales ha estado en vigor en China desde noviembre de 1953, cuando la situación alimenticia se hizo lo bastante seria como para fundamentar la implantación de un monopolio por parte del Estado para la adquisición y venta de víveres.

El racionamiento de los comestibles se ha basado hasta ahora en las „necesidades calculadas" de cada familia, dedicadas a juicio de las autoridades locales. Informaciones publicadas en la prensa del Partido ponen en claro que los amos de casa deben basar sus solicitudes sobre niveles de austeridad, cercenando todo „consumo superfluo e irracional", y la prueba más segura de austeridad se hace estribar en si los amos de casa solicitan menos de lo previamente consumido en sus domicilios. EL JENMIN JIH PAO (Diario popular) de pekín hablaba el 24 de julio de „insatisfacción e incluso resistencia" entre el público y frente a los miembros del Partido Comunista que llevan a cabo el sistema de racionamiento. Un artículo publicado el 6 de julio en el DIARIO MERIDIONAL de Cantón ponía en claro que los miembros del Partido han estado obteniendo trato preferencial en punto a raciones alimenticias.

El Gobierno Chino anunció el 24 de agosto que el racionamiento de cereales sistemático y rigurosamente general. Las nuevas medidas, a entrar en vigor de finalizar el mes de noviembre, afectan tanto al racionamiento de comestibles como al sistema de compras de grano de sus productores campesinos. Estos se verán compelidos, a tenor del decreto, a vender al Estado, a „precios justos" del 80 al 90 por ciento del grano recolectado.

Al día siguiente de hacerse esto público, la Agencia de Noticias de la Nueva China declaraba que estas nuevas medidas de racionamiento están „basadas en el hecho de que China produce arroz, trigo y otros cereales en medida bastante, e incluso ligeramente, para la población entera". Pero la agencia agregaba:

......con tal de que la listribución se organice pronta y equitativamente". JENMEN JIH PAO decía en la misma fecha que „el rendimiento de grano cereal de China es ahora suficiente para satisfacer las necesidades", no obstante lo cual en el mismo artículo más adelante que „por supuesto, el rendimiento de grano de China es muy bajo todavía".

Al parecer las escaseces de víveres han llegado a hacer severas en China. El fracaso de la productividad agrícola en guardar ritmo con el programa de industrialización y el crecimiento de la población suministran una medida del fracaso de la política de colectivización, seguida por el Gobierno.

„CREACION A LARGA DISTANCIA" DEL ESCULTOR HENRY MOORE

Gracias a las numerosas fotos que vuelan de Schiphol a Londres y viceversa, va surgiendo en la fachada de un edificio que se ha levantado en el Barrio Nuevo de Rotterdam, el puerto neerlandés que tan rapidamente ha resurgido, un relieve abstracto de 8 m por 18, concebido por el célebre escultor inglés Henry Moore, qque hasta la fecha ha confiado la ejecucion de su proyecto a algunos albañiles roterodamenses, que disponen de un modelo pequeño en escayola.

Todas las semanas el Sr. More recibe en su casa de Hampstead fotos que transportan los aparatos de la K.L.M. De este modo avanza su proyecto y cursa las instrucciones oportunas.

Uno de estos dias, el Sr. Moore ha octenmplado con sus propios ojos el trabajo de los albañiles de Rotterdam, cuya destreza profesional ha elogiado calurosamente. Su „idea en ladrillo" sera descubierta el 22 de diciembre, después de que el artista le haya dado la ultima mano, lo que llevara a cabo en el curso del mes de noviembre.

LA AVIACION EN LA POESIA

En los Paìses Bajos acaba de ver la luz una colección de poesías, en la que han colaborado unos treinta poetas holandeses de reconocido mérito, representantes de los más diversos estilos. El tema elegido para este volumen es la Aviación Civil.

El primer ejemplar de esta colección, editada por A. A. M. Stols, de la Hava, ha sido ofrecido al Presidente Director de la K.L.M., Compañía a la que se debe esta iniciativa.

En el acto de entrega arriba mencionado, el Sr. W. J. van der Molen recibió a su vez el Premio por la mejor poesía, adjudicado a su obra „Aviones".

Una vez más la K.L.M. ha acercado al Arte y a la Industria. Un representante de los poetas holandeses y del editor ha expresado la gratitud de éstos por la interesante iniciativa y por la libertad que se les ha dejado al plasmar sus ideas.

Campesinos del Vietnam Septentrional, Enemigos de la Reforma Agraria

A juzgar por artículos recientes publicados en el diario comunista NHAN DAN, la tentativa de implantar una reforma agraria al estilo comunista parece estar tropezando en el Vietnam Septentrional con considerable resistencia por parte de los campesinos.

Como una primera etapa en la campaña de colectivización, el Vietminh está tratando de instituir „comités de intercambio laboral" similares a los comités chinos de ayuda mutua. Pero los argumentos oficiales en el sentido de que tales organismos ayudaran a incrementar la producción no parecen haber logrado convencer a los campesinos. Se han formado grupos de personas que conocen poco o nada acerca de laboreo agricola, los campesinos propietarios de animales vacilan en prestar éstos, porque „deben trabajar excesivamente todo el dia". „Las dificultades encontradas dentro de un grupo de intercambio laboral" — decia NHAN DAN en su numero del 14 de julio — „son no pocas y la gente tiene poco interés en realizarlo".

Otro artículo, publicado el 22 de julio, exponía la queja de que se ha dado insuficiente explicación a los campesinos acerca de comités de intercambio laboral, a consecuencia de lo cual los campesinos abrigan el temor de que, de trabajar en tales comités, perderian su libertad. Segun los campesinos — decian NHAN DAN — „es el mismo arado, el mismo buey y la misma tarea, pero en estos comités se pierde la libertad individual".

La resistencia a la campaña no ha sido meramente pasiva. NHAN DAN informaba el 6 de julio que miembros del Partido habian perdido la vida a consecuencia de explosiones de granadas arrojadas en el curso de mítines celebrados para explicar la reforma agraria. El periódico agregaba que carteles que contenían lemas comunistas fueron arrancados de las paredes y reemplazados por otros en los que se leía: „Mueran los líderes de la campaña de reforma agraria" y „Maldita sea la reforma agraria".

PRESENCE FRANCAISE TA RECONOCE SULTAN BEN JOESSOEF.

CASABLANCA.— E organisacion di colonistanan frances na Marokko, Presence Francaise, reconoce pa promé biaha ayera Ben Joesseoef como Sultan. Den un comunicado largu e organisacion ta bisa qu el a yega na e decidecision qui pa motibu di dos hecho nobo: habamentu di Ben Arafa y e punto di bista nobo di e pasja di Marrakesj, El Glawi, quen, despues di a duna su cooperacion dos aña pasa pa destierro di Ben Joessoef, a realisa awor, qu e sultan lo por bolbe back na su pais otro siman atrobe.

Den e comunicado nan a pone hopi condicion.

PAREHA REAL NA PORTUGAL.

LISBOA.— E pareha real a aterisa na Lisboa y a ser ricibi aya pa e president, vice-president premier y minister di relacionnan exterior. Embajador Van Kleffens a presenta e comunidad ulandes, bisti den rozetnan rood-wit-blauw. E muchanan tabatin bandera di mes color.

Despues nan a bai na palacio di e president. La Reina a haci un paseo den auto den cercania di Lisboa.

PROME ACTO OFICIAL DI SULTAN BEN JOESSOEF.

PARIS. — Sultan Ben Joessoef, quen a subi su puesto atrobe riba trono di Marokko, a laga un delegacion di rabbinan marokano sa, qu lo e no haci ningun diferencia entre subditonan Mohamedano of Judio; el a pidi nan pa duna nan cooperacion den lantamentu di un Marokko nobo.

Despues un multitud di 300 hende tabata observa e sultan, ora qu el a pone un krans riba graf di e solda desconoci n Arc de Triomphe. Tabata e prome acto oficial di e sultan den publico desde su restauracion riba trono.

E cuater miembronan di conseho di trono marokano, quen tabatin un entrevista di tres cuartu di ora cu minister Pinay, lo bai Rabat awe.

EISENHOWER TA SALI FOR DI HOSPITAL.

DENVER.— Diabierne awor Eisenhower lo sali for di hospital di Denver. Lo bira probablemente principio di februari, promé qu nan por tuma un decision, si e lo por ta candidato atrobe pa eleccionnan presidencial.

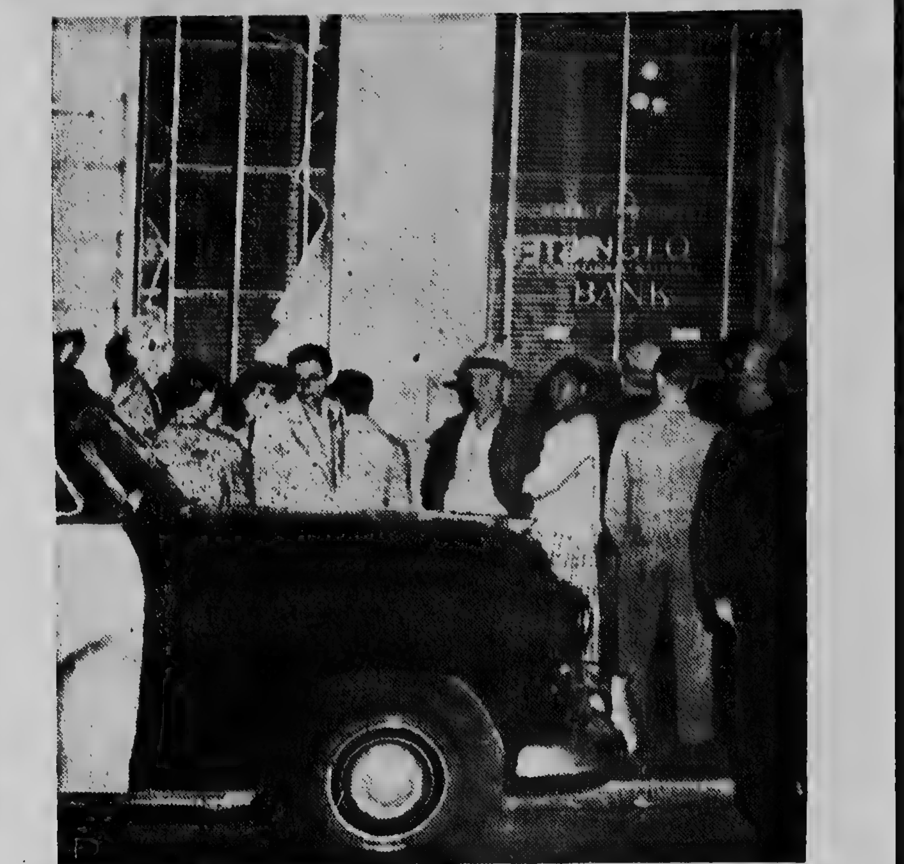

In San Francisco zijn verleden week enkele lichte aardschokken waargenomen. Hoewel er geen doden of gewonden waren te betreuren scheurden sommige muren en braken vele ruiten. Ook de ruiten van een bankgebouw, zoals hierboven te zien valt.

Koningin en Prins werden hartelijk in Lissabon verwelkomd

DAKAR.— De koningin en de prins namen tijdens hun korte oponthoud te Dakar eerst enige ogenblikken rust in het gouvernementspaleis. Daarna bezochten zij met de Hoge Commissaris, Cornut-Gentille, verschillende stadswijken en het dorpje Gor enkele kilometers buiten Dakar. Voor hun vertrek naar Lissabon ontvingen zij de leden van de Nederlandse kolonie te Dakar. Een afdeling van de Rode Garde was in groot tenue op het vliegveld aangetreden. Het koninklijk paar kwam om 5 uur Ned. tijd te Lissabon aan en werd verwelkomd door de president, de vice-president, de premier en de minister van buitenlandse zaken.

Ambassadeur Van Kleffens stelde de Nederlandse gemeenschap voor, getooid met rood-wit-blauwe rozetten, aan het koninklijke paar. De kinderen hadden rood-wit-blauwe vlaggetjes. Vervolgens begaf men zich naar het paleis van de president. De koningin maakte een rijtoer in de omgeving van Lissabon.

Inmiddels bevatten de Portugese kranten talrijke artikelen en foto's gewijd aan en betrekking hebbend op Nederland ter gelegenheid van het bezoek van koningin Juliana en prins Bernhard aan Portugal. Het grootste Portugese blad „Le Diaro de Noticias" schrijft, dat, hoewel het bezoek van t' koninklijke paar slechts kort zal zijn, de Portugese hoofdstad de gelegenheid zal aangrijpen om de koningin te tonen, hoe groot de achting is van het Portugese volk voor het Nederlandse volk, waaraan het eeuwenlang verwant is geweest in maritiem opzicht en door de prestaties van ontdekkers en pioniers.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten:

Reina Juliana geb. 21-10-55 dr. v. Quandus, Franciscus en Tromp, Tomasa Bubali 68

Supriana Margolina geb. 25-10-55 dr. v. Rasmijn, Gilberto en Wernet, Julia Butucu 7

Bertram Joseph geb. 29-10-55 zn. v. Croes, Carlos Luis en Lacle, Maria Hendrika Sofia Hugo de Grootstraat 1

Rafaela Eremberta geb. 24-10-55 dr. v. Kelly, Jerenime Basilio en Figaroa, Theresita Maria Palm Beach 158

Ramona Filonila Josefa geb. 11-10-55 dr. v. Tromp, Elisabeth Romana Socotorolaan 19

Elston Bernard geb. 21-10-55 zn. v. Helligar, Auguste Benoit en Maccow, Elise Appoline Rubiselda Florencia geb. 27-10-55 dr. v. de Jongh, Theodoor Jose en Sint Jago, Catharina Crispina Lagoville 141

Laura Lee geb. 18-10-55 dr. v. South, Richard Earl en Macrini, Elvira R.G. Bung. 206

Elizabeth Ann geb. 21-10-55 dr. v. Mc.Nutt, Arthur Smith en Briggs, Dorothy Stone Bung. 1577

Ileene Melisandra geb. 30-10-55 dr. v. Marchena, Fernando Alexisius Petrus en Hieroms, Ana Christina Colombiastraat 4

Claudio Alvin geb. 30-10-55 zn. v. Koolman, Francisco en Bikker, Olga Maria Dividivistraat 9

Frank Anthony geb. 31-10-55 zn. v. Arends, Hose Thomas en Kock, Winifred Idabell Savaneta 488

Catharina Rufina geb. 1-11-55 dr. v. Croes, Frans Pieter en Hernandis, Crispiana Piedra Plat 56

Harold geb. 30-10-55 zn. v. Mansell, William Hendricks en Geerman, Eufemia Elleboogstraat zn

Marijke geb. 27-10-55 dr. v. Croes, Alejandrina Mabon 4

Rodolfo Claudio geb. 30-10-55 zn. v. Todd, Johan Thomas en Dandare, Reyes Altagracia Hendrikstraat 7

Ana Cristila geb. 2-11-55 dr. v. Blanco, Emilio Hipolito en Guadarrama, Eva Madiki 76

Roy Benjamin geb. 28-10-55 zn. v. Lamper, Willem Hendrik en Boekhoudt, Bertha Rondweg 17

Edith Leormi geb. 20-10-55 dr. v. Cromarty, Cecil en Farrell, Sarah Ann Elizabeth Kenepastraat 2

Purle Florance Mathilda geb. 27-10-55 dr. v. Mau-Asam, Theodoor Eduard en Ferrel, Algonda Francis Jan v/d Biestraat 5

Julian Romunsa geb. 20-10-55 dr. v. Cyrus, Randolph Gideon en David, Rosalie Augusta St. Maartenstraat 80 A

Amado Hubert Enrique geb. 25-10-55 zn. v. Kusmus, Amado Enrique en Atencio, Luisa Mercedes van Lennepstraat 2

Cyriel Mario Rudi geb. 20-10-55 zn. v. Held, Henry Joseph Emanuel en Tjon-A-Tjoen, Lydia Susanna Lago Hts. 817

Narciso Zenobio geb. 29-10-55 zn. v. Wernet, Odulio Emeterio en Geerman, Casimira Seroe Pretoe 25

Ivy Lizbeth geb. 26-10-55 dr. v. Davis, Arthur en Bailey, Audrey Iantha Ad. v. Nassaustraat 39

Francisco Alieske geb. 26-10-55 zn. v. Richardson, Elvina Helena Sabastraat 10

Asinto Everisto geb. 21-10-55 zn. v. Lake, Iris Casilda Village Noord 128 A

Donaldo Francisco geb. 21-10-55 zn. v. Vlaun, Rosendo Francisco en Duinkerk, Melida Sabastraat 24

Chester Aubrey geb. 28-10-55 zn. v. Vieira, Ludolph en Croes, Iluminada Nieuwstraat 13

Zenofia Miralda geb. 29-10-55 dr. v. Rasmijn, Maria St. Cruz

Filomena Martina geb. 1-11-55 dr. v. Tromp, Angel Fernando en Ridderstaat, Teresita Tanki Flip 17

Mary Jeanne geb. 26-10-55 dr. v. Driebeek, Norman Joseph Lucien en Williams, Marilyn Dell Bung. 33

Marco Fidel geb. 4-11-55 zn. v. Barros, Gilberto Nicolas en Duarte, Nery Sibeliusstraat 17

Maricella Albertina Constansa geb. 1-11-55 dr. v. Oduber, Harold en Oduber, Fanny L.G. Smith Boul. 71

Eric Huberto geb. 3-11-55 zn. v. Kelly, Agustin en Boekhoudt, Eliza Seroe Pita 61

Carlos Nicandro geb. 4-11-55 zn. v. Tromp, Gerardo Petrus en Giel, Dorotea Joanna Kudawecha 12

Helena Nercisa geb. 1-11-55 dr. v. Rafael, Georgina Maria Ponton 23

Bernadeta Isabela geb. 29-10-55 dr. v. de Cuba, Rosa Weg n. Fontein 50A

Huwelijken:

Hooi, Freddy Anselmo en Tromp, Alicia Maria geh. 29-10-55 Seroe Patrisji 2

Dijkhoff, Alberto en Weller, Antonia Maria geh. 29-10-55 Tanki Leendert 171

Dubero, Esteban Marinus en Werleman, Maxima Johanna geh. 29-10-55 Jucuri 4

Ogenio, Thomas Arcadius en Ellis, Ethel geh. 29-10-55 Madiki 13

Figaroa, Francisco en Tromp, Benita geh. 29-10-55 Salinja Serca 55

Martinus, Johannes Mario en Winklaar, Nicolacia Facunda geh. 29-10-55 Curacao

Oduber, Loreto en Willems, Elizabeth geh. 29-10-55 Jucuri 1

Brattinga, Johannes Joseph en Ponson, Carmen Anna geh. 31-10-55 Daltonstraat 8

Van der Linden, Ricardo en Rasmijn, Maria Mertiniana geh. 3-11-55 Seroe Alejandro 34

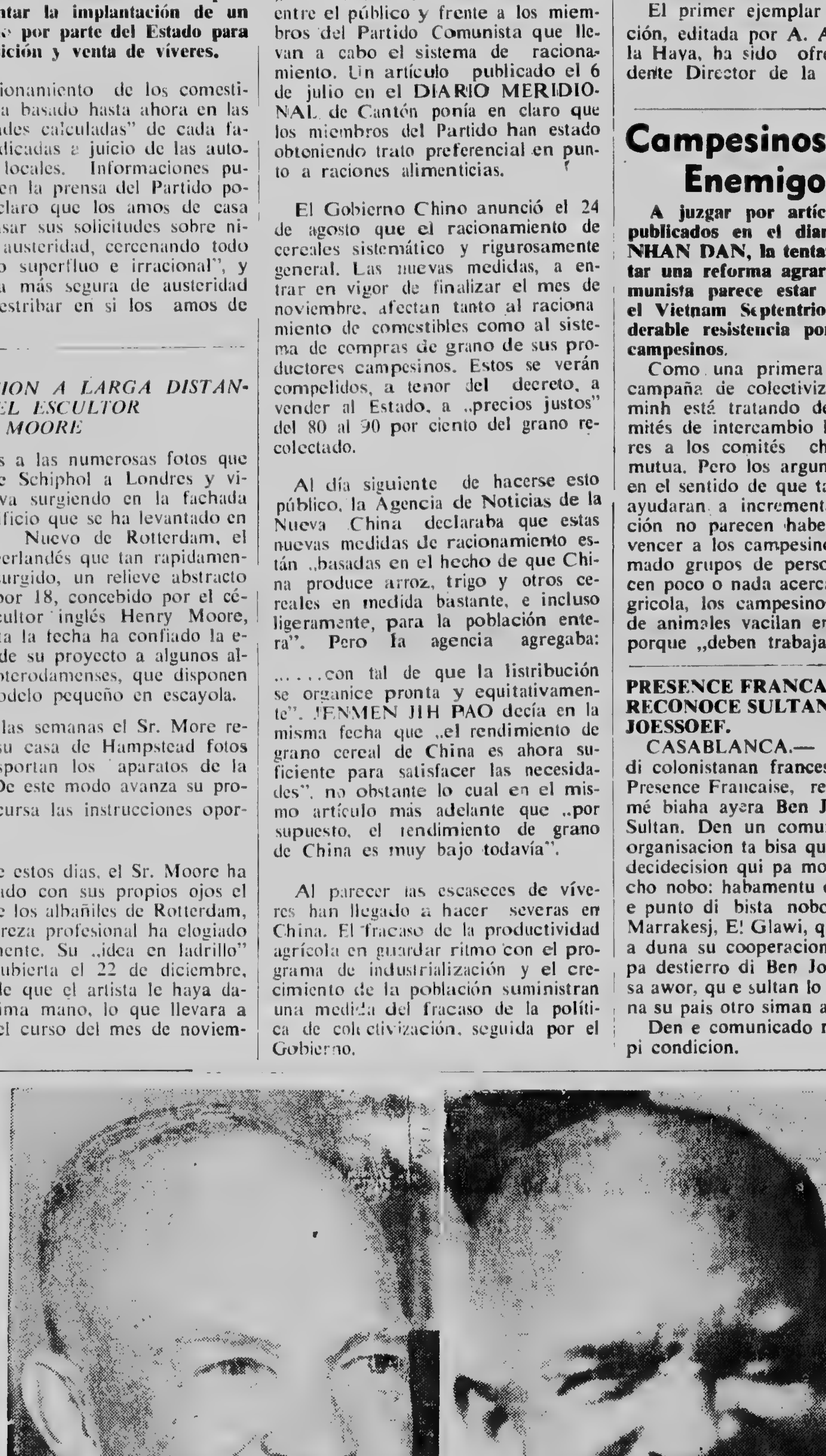

Eisenhower zal aanstaande Vrijdag het ziekenhuis van Denver verlaten. Het zal wel begin-Februari worden, voordat een beslissing genomen wordt, of hij al dan niet herkiesbaar zal zijn als president. Hierboven een serie foto's, de eerste die na zijn ziekte zijn genomen. Links boven: een oude foto van de president.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

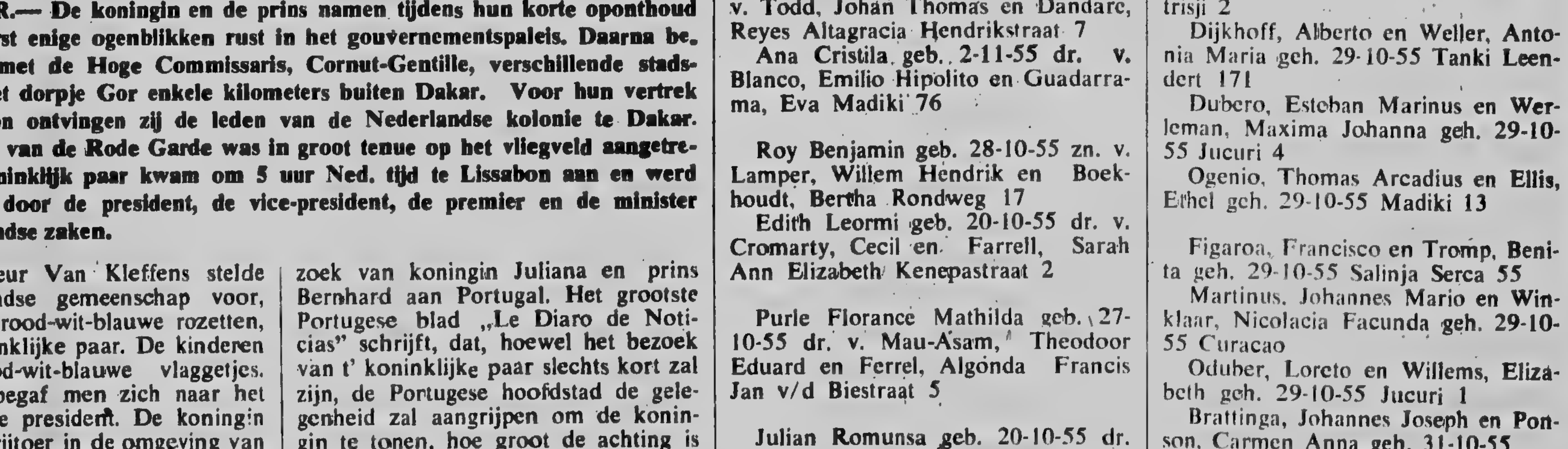

Ma ta parce cu ta nunca nan no por larga Lorenzo cu descansa. Ni ora e ta den banjo nan no por keda sin molestié. Dushi sinta den su baki ta banja ata bel di porta ta ring, como no tin ningun hende na cas ta Lorenzo mes mester bai contesta na porta. Asina cu e a sali for di banjo, bisti su jas y bai habri porta. Ken ta na porta......? Paco.

„Mi a bin bisa tio cu ooievaar a trece e baby......"

„Mashar pabien Paco...... Y ta kiko bo a hanja un ruman mujer of un ruman homber?"

„Mi no sa tio, pasobra e baby ta jora asina tanto cu ainda e no a bisa kiko e ta".

Lorenzo a dal e porta sera y cu un heis di tira mata e a core subi trapi atrobe, ranca su batji for di su curpa y sambuja den banjo, grunjando: „Un di e dianan aki mi ta desconecta e bel ey, pasobra e ta maja hende su pasenshi".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 9 NOVEMBER 1955 — No. 2377

Uit het voorverslag op de landsbegroting 1956

Regering streeft naar verbreding welvaartsbasis van de Antillen

WILLEMSTAD. —

Mèt de Regering willen de Staten zo schrijft het college van volksvertegenwoordigers in het voorlopig verslag op de begroting 1956 uiting geven aan de door haar uitgesproken voldoening, welke allerwege bestaat rond de bevestiging en de plechtige afkondiging van het Staallerwege bestaat rond de bevestiging en de plechtige afkondiging van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden. Hiermede zijn de Nederlandse Antillen, zoals de Regering terecht opmerkt, een nieuw tijdperk van hun historie ingetreden. De Staten zijn ervan overtuigd, dat dit Rijksdeel zijn plaats in het nieuwe Koninkrijk waardig zal tonen en zij spreken dan ook de verwachting uit, dat dit nieuwe tijdperk zegenrijk zal zijn voor het gehele Koninkrijk in het algemeen en voor de Nederlandse Antillen in het bijzonder.

Getuigde de Regering in de Memorie van Toelichting van de grote vreugde, welke in alle lagen van de bevolking heerste omtrent het destijds aangekondigde bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard, nu dit bezoek inmiddels zijn beslag heeft gekregen mogen de Staten met voldoening constateren, dat de plaats, welke H.M. de Koningin in het nieuwe staatsbestel inneemt, voor de bevolking aanschouwelijk is geworden.

Het overweldigende enthousiasme en de ontroerende spontaniteit der bevolking van de Nederlandse Antillen is wel het meest treffende bewijs van haar liefde en aanhankelijkheid aan het beminde Huis van Oranje en van een bewuste en innige band van saamhorigheid binnen het Koninkrijk der Nederlanden.

De hoop moge dan ook worden uitgesproken, dat dit Koninklijk Bezoek spoedig gevolgd zal mogen door een persoonlijke kennismaking van de Prinsessen met de Nederlandse Antillen. Het lijdt niet de minste twijfel, dat dit Koninklijk Bezoek in de annalen der Nederlandse Antillen zal worden geboekstaafd als een der belangrijkste gebeurtenissen in 't eerste jaar van de staatkundige zelfstandigheid van dit Rijksdeel.

Met voldoening wordt ook melding gemaakt van het feit, dat de door de Staten aan de Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal, alsmede aan de Staten van Suriname verzonden uitnodigingen om door middel van representatieve delegaties persoonlijk kennis te maken met de Nederlandse Antillen, door de betrokken Colleges met grote vreugde zijn ontvangen en aanvaard. Het behoeft geen betoog, dat de overkomst van deze delegaties wederzijds begrip en waardering zal bevorderen tussen de drie delen van het Koninkrijk. De Staten hebben gemeend met evenbedoelde uitnodigingen te handelen in de geest van het Statuut. Immers, onder de nieuwe staatsrechtelijke verhoudingen is interparlementair contact tussen de verschillende delen van het Koninkrijk zeer zeker gewenst, gelijk ook tussen de respectieve Regeringen.

Met voldoening werd geconstateerd, dat de Regering reeds in het begin van haar beschouwingen melding maakt van een voorgenomen wijziging van de bepalingen der Eilandenregeling met betrekking tot de financiële verhouding tussen het Land en de eilandgebieden, een probleem, dat sedert de inwerkingtreding der Eilandenregeling met het jaar acuter is geworden. Ook de Staten achten een dergelijke voorziening dringend noodzakelijk en wensen bij de Regering aan te dringen op een spoedige indiening van de aangekondigde wijzigingsvoorstellen. Het laat zich begrijpen, dat de Staten alvorens kennis te hebben genomen van die wijzigingsvoorstellen, zich moeilijk een juist oordeel zullen kunnen vormen over de financiële positie van het Land, weshalve zij zich voorshands hun mening hieromtrent wensen voor te behouden.

Alhoewel toegegeven dient te worden, dat bij het optreden van de Regering in December 1954 de financiële positie der Nederlandse Antillen niet erg rooskleurig was, moge thans, aldus vele leden, het vertrouwen uitgesproken worden, dat als gevolg van een juist en goed opgezet overleg tussen Regering en Staten de wegen zullen worden gevonden om in de naaste toekomst de financiële en economische positie van de Nederlandse Antillen te verbeteren. Het heeft de leden aan het woord in dit verband voldoening geschonken uit de Memorie van Toelichting te vernemen, dat de Regering zich beijvert de indiening van enkele reeds vroeger aangekondigde, op verbreding van de welvaartsbasis van de Antillen gerichte ontwerpen-landsverordening, te bespoedigen. Zij zouden gaarne willen vernemen, wanneer deze ontwerpen tegemoet gezien kunnen worden.

Enige andere leden, die eveneens lof uitspraken voor de toezeggingen van de Regering om een spoedige indiening te bevorderen van de voorstellen ter verbreding van de welvaartsbasis merkten op, dat het anderzijds te betreuren is, dat de Regering intussen weinig blijk geeft van een doortastend en effectief optreden om tezelfdertijd een gunstig arbeidsklimaat in de Antillen te garanderen. Niet vergeten moet immers worden, dat dit laatste uiterst noodzakelijk is, wil men nieuwe industrieën kunnen aantrekken en tevens aan de reeds gevestigde maatschappijen het vertrouwen geven, dat de Regering op dit gebied een objectieve en met het algemeen belang strokende politiek wenst te voeren. De leden aan het woord, die de betreurenswaardige gebeurtenissen gedurende de afgelopen weken op Curacao en Aruba met aandacht gevolgd hebben en nauwgezet kennis hebben genomen van de wijze, waarop door zowel de plaatselijke bladen als de buitenlandse tijdschriften daarop is gereageerd, maken zich dan ook bezorgd over de verdere economische ontwikkeling van de Nederlandse Antillen, aangezien immers de arbeidsvrede daarvoor een eerste vereiste is. In dit verband zou gaarne vernomen worden, of het juist is. dat de Raad van Advies zich hieromtrent tot de Gouverneur heeft gewend, een en ander als vermeld in een plaatselijk blad. Gaarne zouden de leden aan het woord nog vernemen welke het standpunt was van de bemiddelaar in het bovenbedoelde conflict op Curacao, terwijl eveneens gaarne inzage zou worden verkregen van het verslag van bedoelde bemiddelaar. Gevraagd werd tenslotte of het waar is, dat de Regering tijdens bovenbedoeld conflict de werkgever gewezen heeft op de bepalingen van de Curacaosche Mijnwet.

Mede in verband met het voorgaande zouden de leden aan het woord van de Regering willen vernemen of zij naast het recht van staken van de arbeider ook zijn recht erkent om ingeval van staking toch te gaan werken, zulks desnoods onder bescher-

doorlezen naar pagina 2

KONINGIN EN PRINS TERUG IN NEDERLAND

SCHIPHOL, 8 Nov.: — Onder buitengewoon aangename weersomstandigheden streek de „Jan van Riebeek" vanmiddag tegen half drie met het koninklijk gezelschap op Schiphol neer. Het koninklijk paar werd verwelkomd door HHKKHH prinses Wilhelmina, de vier prinsessen. Tal van autoriteiten wachtten op 20 meter afstand. Daarna volgden zeer vele begroetingen. Vervolgens zei de koningin: „Het is een beetje onverwacht bij je terugkomst weer een microfoon voor je neus te krijgen". Zij zei buitengewoon onder de indruk te zijn van de ongelooflijke en hartelijke ontvangst zowel op de Antillen als in Suriname. Dit kan alleen voortgekomen zijn uit een diep gevoel van de verbondenheid der Rijksdelen onderling en met Nederland in het bijzonder. We komen met een schat van herinneringen terug, zo vol gepakt met de mooiste belevenissen. We zijn buitengewoon dankbaar dit te hebben mogen meemaken.

De prins zei niet veel hieraan toe te voegen. Hij uitte eveneens zijn dankbaarheid voor de mooie reis.

Het koninklijk paar vertrok met auto's naar Soestdijk, waarmee hun grote reis tot een einde was gekomen.

FRERE PEDRO HEEFT MOEILIJKHEDEN
RUIM HONDERDVIJFTIG GEGADIGDEN VOOR TWINTIG PLAATSEN IN „BANDA"

ORANJESTAD: Onlangs kwam frère Pedro, de dirigent van de Arubaanse Jeugdharmonie, kortweg de „banda" genoemd, op het idee om een aantal oude muziekinstrumenten weer zodanig op te knappen, zodat die als oefeninstrumenten voor nieuwe leerling-muzikanten dienst zouden kunnen doen. Toen frère Pedro en zijn assistenten er dus in slaagden om twintig instrumenten weer vrij goed bespeelbaar te maken, konden er weer nieuwe gegadigden voor de banda aangenomen worden.

Derhalve vertelde frère Pedro hier en daar, dat hij weer een paar plaatsjes open had en hij verwachtte op die manier, zij het met enige moeite, wel de twintig nieuwe krachten bijeen te kunnen krijgen.

Begrijpelijk is het dus, dat deze muzikale frère wel enigszins verbaasd was, toen er te San Nicolas zestig gegadigden bleken te zijn en in Oranjestad bijna zeventig. Voorts werd hem verteld, dat er nog een aantal sollicitanten op de A.T.S. en te Savaneta zaten.

Hoè hij uit dit enorme aantal de twintig beste jongens uit moet zoeken weet frère Pedro nog niet precies. Bij de beoordeling zal er met verschillende factoren, zoals gedrag, muzikaliteit e.d. degelijk rekening moeten worden gehouden en dit alles zo eerlijk mogelijk uit te zoeken valt niet mee en vergt veel tijd. En dàt, terwijl deze frère toch al zo weinig vrije tijd over heeft!

VIJFENTWINTIG NOVEMBER JAARVERGADERING A.B.C.

ORANJESTAD: Uit bestuurskringen van de Aruba Boating Club vernamen wij, dat op 25 November a.s. de jaarvergadering van de club gehouden zal worden. Bij de bestuursverkiezing zullen de voorzitter Modesto Oduber en de vice-voorzitter Harold Oduber zich wegens studieredenen niet meer candidaat stellen.

BINNENKORT KOMT DE BISSCHOP „VORMEN"

ORANJESTAD: Van gezaghebbende zijde vernamen wij, dat Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen-Zeppenfeldt, bisschop van Curacao, op de volgende data het H. vormsel in de kerken van Aruba zal toedienen:

16 November Savaneta
19 November Playa
20 November Paradera
23 November Santa Cruz
26 November Noord
27 November San Nicolas.

In alle parochies zal de plechtigheid des middags om vijf uur beginnen.

De geschiedenis van de vlaamse klaproos

Poppy Day werd nationale dag

ORANJESTAD. — De Britse consul op Aruba, de heer H. G. Rabbetts hield een dezer dagen een toespraak voor Voz di Aruba. Deze reden drukken wij onderstaand vertaald af.

De meeste mensen kennen de „Vlaamse Klaproos" als het embleem, dat elk jaar weer op en omstreeks Klaproosdag — Poppy Day — verkocht wordt ten bate van het Britse Earl Haig Fonds voor invalide oudgedienden. Waarschijnlijk weet men echter niet hoe het kwam dat de klaproos de „Herinneringsbloem" werd. Bij het tweede gevecht om Yperen was Kolonel John McCrae, welbekend als professor in de medicijnen aan de Canadese Universiteit van McGill, belast met de leiding van een eerste hulp-post. Gedurende een pauze in de gevechten schreef hij op een bladzijde van zijn notitieboek het volgende epos dat later onder de naam „Op Vlaanderen's Velden" gepubliceerd werd:

Op Vlaanderen's velden bloeien de klaprozen
Tussen de kruisen, rij aan rij,
Die onze plek aangeven; en in de lucht
Vliegen de leeuweriken, nog dapper zingend,
Nauw hoorbaar door het schieten daar beneden.

Wij zijn de doden. Nog maar kort geleden
Leefden wij, voelden de morgen, zagen de avond gloeien,
Beminden en werden bemind, en nu liggen wij
Op Vlaanderen's velden.

Neem onze vete met de vijand op,
U werpen wij met krachteloze hand
De toorts toe: het is aan U haar hoog te houden.
Zo Gij de trouw breekt met ons die sterven,
Dan zullen wij niet slapen, al bloeien de klaprozen
Op Vlaanderen's velden.

In Mei 1918 werd Kolonel McCrae op een draagbaar overgebracht naar een van de grote hospitalen aan de kust van Frankrijk. Op de derde avond van zijn verblijf aldaar werd hij zijn balcon opgereden, vanwaar hij de witte rotsen van Dover kon zien. Klaarblijkelijk was toen zijn vers in zijn gedachten, want hij zei tot de dokter die bij hem was met tragische vooruitziendheid: „Zeg hen dit: Zo Gij de trouw breekt met ons die sterven, dan zullen wij niet slapen". Diezelfde nacht stierf Kolonel McCrae.

Toevallig las een Amerikaanse dame, Mej. Moina Michael, het gedicht van Kolonel McCrae en dichtte het volgende antwoord:

O! Gij die slaapt in Vlaanderen's velden,
Rust zacht — om opnieuw te verrijzen;
Wij vingen de toorst die Gij ons toewierpt,
En haar hoog houdend hielden wij
De trouw met hen die stierven.

Ook wij beminnen de rode klaproos
Die groeit op de velden waarheen de dapperheid leidde,
Het schijnt aan de hemel geschreven te zijn,
Dat het bloed der helden nimmer vergaat,
Doch een glans verleent aan het rood
Van de bloemen die bloeien boven de doden
Op Vlaanderen's velden.

En nu dragen wij de toorts en de rode klaproos
Ter ere van onze doden.
Vrees niet dat Gij onnut gestorven zijt,
Wij leerden de les die Gij ons gaf
Op Vlaanderen's velden.

Mejuffrouw Michael was zeer onder de indruk van het gedicht van Kolonel McCrae, vooral van het laatste vers, en ze kwam op het idee om een klaproos te dragen ter herinnering aan de te houden trouw, en zij besloot er altijd een te dragen.

Gedurende de Wereldoorlog werkte juffrouw Michael in New York voor de Christelijke Jongemannen Vereniging. Op een dag werd er een vergadering van Y.M.C.A. oorlogssecretarissen gehouden in het huis waarin juffrouw Michael de gastvrouwe was. Drie van de secretarissen boden juffrouw Michael een geschenk van tien dollar aan als waardering voor haar pogingen om een tehuis te maken van hun hoofdkwartier. Zij was ontroerd door dit geschenk en verbaasde de secretarissen door te zeggen: „Ik zal hiervan 25 klaprozen kopen", waarbij zij hen McCrae's gedicht en haar antwoord daarop liet zien.

Na de vergadering gingen de secretarissen uiteen en men vroeg juffrouw Michael om 25 losse klaprozen, die waarschijnlijk de eerste waren om op deze manier verkocht te worden.

De Franse secretaris, Mevr. Guerin kreeg het idee om van de klaprozen op een practische manier gebruik te maken. Zij bezocht verschillende delen van de wereld en stelde voor dat de klaprozen verkocht zouden worden ten bate van oudgedienden en hun noodlijdende nabestaanden.

VEEL EN GOEDE STEUN

Vanaf dit nogal toevallige en tevens internationaal begin werd Klaproosdag ingesteld als een van de Britse nationale instituties en de Klaproos als het nationale Herinnerings- en Dienstembleem. Hieruit kwamen voort het Britse Earl Haig Fund en de klaproosfabriek, bekend als „De Fabriek der Herinnering", waar de klaprozen en andere materialen voor de jaarlijkse campagne vervaardigd worden. Deze fabriek werd opgericht door wijlen Majoor Howson en begon haar werkzaamheden in 1922 met vijf invalide oudgedienden, die in een kleine kamer werkten. Nu is het een uitgestrekte en moderne organisatie die permanent tussen de 350 en 400, bijna 100% invalide, oudgedienden in dienst heeft.

De collectes op Klaproosdag groeiden van de zeer bescheiden som van 106,000 Lire tot het recordgetal van één millioen pond in 1945.

Hoewel dit recordgetal jammer genoeg niet nogmaals is bereikt, zijn de achtereenvolgende jaarlijkse collectes er niet al te zeer onder gebleven, dank zij de vrijgevigheid en het begrip van de schenkers in de gehele wereld.

Hier volgt een zeer kort overzicht van de activiteiten van de British Legion, die hoofdzakelijk verwerkelijkt kunnen worden door de gelden die bij de jaarlijkse Klaproosdag-collectes bijeengebracht worden:

Een Fonds voor leningen ten behoeve van aankoop van huizen geeft in renteloze voorschotten voor getrouwde oudgedienden.

Schenkingen aan ziekenhuizen, pensions en sanatoria die oudgedienden verplegen.

Onderhoud van vier rusthuizen voor oudgedienden, die niet in staat om te werken of op vergevorderde leeftijd zijn.

Onderhoud van vier tehuizen voor herstellenden ten behoeve van oudgedienden, zowel vrouwen als mannen.

Hulp en advies, tevens vakkundig advies op persoonlijke basis, voor oudgedienden.

doorlezen naar pag. 2

Statenlid verscheen voor het gerecht in eerste aanleg wegens dronken rijden

ORANJESTAD.—

Tijdens een extra zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg had de heer J. G. lid van de Staten der Nederlandse Antillen, zich gistermorgen te verantwoorden wegens het besturen van een auto in kennelijke staat. Hoewel de getuigenverklaringen heldere taal spraken bleef verdachte de telastelegging ontkennen en nam hij een houding aan, die de kennelijke ergernis van Officier en rechter opwekten.

Het was op de 7e Augustus j.l. gebeurd. Toen had de verdachte als bestuurder van de personenauto A-4098 de aandacht van een politiepatrouille in een jeep getrokken, doordat hij bij een kruising met een voorrangsweg deze zonder te stoppen met een snelheid van ongeveer veertig kilometer overstak, en vervolgens duidelijk slingerend over de weg verder reed. De getuigen, de beide politieagenten L. L. en J. O. uit San Nicolas, spraken van „afwisselend links en rechts van de weg rijden zonder noodzaak". Toen verdachte, nabij het nemen van een bocht nog met het linker voorwiel over het trottoir gereden te zijn, door de politie aangehouden werd, bleek uit het feit, dat hij naar drank rook en onvast op de benen stond, in eerste instantie reeds, dat hij onder de invloed van sterke drank verkeerde. Toen de politie hem daarop verzocht om mee te gaan naar het politiebureau verklaarde de verdachte „Houdt er rekening mee, dat ik lid van de Staten ben. Als u mij mee wilt nemen dan zult u dat met geweld moeten doen!"

Glimlachende verdachte

Toen de politie daarop even wegging om een politiedeskundige te halen, bleek bij terugkomst de aangehoudene, tegen het verbod in, verdwenen te zijn.

Wanneer de verdachte na de getuigenverklaringen de gelegenheid tot argumenteren en verweer krijgt, volgt er een uitgebreid heen en weer gepraat over straten waar verdachte wèl gereden heeft en waar hij nìet gereden heeft en dermate raakt de rechter mr. G. Fikkert uit Curacao op een gegeven moment geïrriteerd door de houding van de verdachte dat hij hem er boos en met stemverheffing op attent maakt, dat verdachte het lachen maar beter achterwege kan laten.

Voor de Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer zijn requisitoir houdt gaat mr. Fikkert nog even door op de opmerking, die de verdachte bij zijn aanhouding gemaakt had en waarbij hij de politie op zijn positie in het Landsbestuur had gewezen. De rechter bracht naar aanleiding hiervan duidelijk naar voren, dat de politie zijn taak zonder aanziens des persoons moet kunnen uitoefenen. „U bent als volksvertegenwoordiger verplicht daaraan uw medewerking te verlenen en het is onjuist, dat u als volksvertegenwoordiger uw plaats niet weet." Na lang aandringen van mr. Fikkert gaf G. ten slotte toe, dat hij daarin fout was geweest.

Niet de eerste keer

De Officier van Justitie achtte de overtreding wettig en overtuigend bewezen. Hij verklaarde overigens bijzonder weinig bewondering te hebben voor de wijze, waarop verdachte zijn zaak bepleit had. Van een Statenlid had mr. Bouwer, naar hij zei, zeker geen „ontkennen tegen beter weten in" verwacht. Mr. Bouwer prefereerde een ruiterlijke houding, waarbij de begane fout, eerlijk toegegeven wordt. Voorts bracht de Officier naar voren, dat uit de strafkaart van G. bleek, dat het niet de eerste keer is, dat hij wegens „rijden onder de invloed" in moeilijkheden is geraakt. Hij eiste derhalve een boete van f. 100.— en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van twee jaar.

Het belastinggeld

G. antwoordde op deze eis van de Officier, dat samen met hem de gehele gemeenschap gestraft werd. Immers van het belastinggeld zouden de komende twee jaar alle taxi's e.d., die hij nodig zou hebben, betaald moeten worden.

Mr. Fikkert antwoordde hierop ontstemd, dat niet de rechtbank de gemeenschap medestrafte, doch dat verdachte de gemeenschap gestraft had door in dronken toestand achter het stuur te gaan zitten.

„Ontkent u nog steeds, dat u alcoholische dranken gedronken hebt die bewuste avond?", vroeg mr. Fikkert.

„Ik heb niets meer te zeggen. Misschien kunnen wij in Hoger Beroep de zaak verder bekijken", antwoordde verdachte.

„Hebt u alcohol gedronken?", vroeg mr. Fikkert nogmaals.

Toen G. hierop geen antwoord meer gaf, verzocht de rechter de griffier in de stukken op te nemen, dat verdachte weigerde zijn vraag te beantwoorden.

Hierop veroordeelde hij G. conform de eis van de Officier.

Voorlopig verslag op de begroting

(vervolg van pagina een)

ming van de Overheid, zodat hij zonder vrees voor intimidatie of represaille van dit recht gebruik zal kunnen maken.

Het is aangenaam te vernemen, aldus enkele leden, dat de Regering wil voortgaan op de sedert geruime tijd ingeslagen weg tot verbreding van de welvaartsbasis der Antillen. Men vraagt zich echter af of de buitenlandse invloed, die gedurende de loop van dit jaar haar intrede heeft gedaan op het gebied der arbeidsorganisaties in de Antillen bevorderlijk kan zijn voor de verwezenlijking van dit doel. Gaarne zou dan ook vernomen worden of de Regering mèt deze leden van oordeel is, dat deze buitenlandse invloed dient te worden tegengegaan en zo ja, op welke wijze de Regering zich de uitvoering daarvan gedacht heeft.

Vele andere leden namen sterk stelling tegen de aantijgingen in de drie voorafgaande alinea's aan het adres van de Regering. Dat de Regering weinig blijk zou geven een gunstig arbeidsklimaat te willen scheppen is een bewering, die niet door feiten wordt gestaafd en derhalve ten sterkste dient te worden afgewezen. Integendeel wensen deze leden hun waardering uit te spreken voor de pogingen, welke de Regering in het werk heeft gesteld om langs de weg der bemiddeling de arbeidsvrede in de Nederlandse Antillen te handhaven, waarbij erop gewezen moge worden, dat de Regering in een arbeidsconflict trouwens slechts bemiddelend kan optreden. Met bterekking tot de opmerking betreffende de buitenlandse invloed brachten de leden aan het woord naar voren, dat de Regering herhaaldelijk in woord en geschrift elke buitenlandse invloed op de locale vakbonden heeft afgekeurd. Alles hangt echter af van de vraag wat onder „buitenlandse invloed" verstaan wordt.

Enkele leden spraken er hun teleurstelling over uit, dat, behalve ten aanzien van de financiering van de noodouderdomsvoorziening, deze begroting niets anders inhoudt dan de jaarlijks terugkerende uitgaven, welke gedurende de laatste jaren in elke begroting worden opgenomen. Deze leden hadden verwacht in deze begroting te vinden het financieel beleid, dat de Regering zich voorstelt te gaan voeren. De mening van de Regering, zoals neergelegd in de Memorie van Toelichting, t.w. „dat de financieel-economische positie van de Nederlandse Antillen, welke bij de aanbieding van de landsbegroting voor het dienstjaar 1955 redelijk kon worden genoemd, in haar totaliteit bezien, vrijwel ongewijzigd gebleven (is)", is volgens de mening van deze leden niet juist; de Regering deelt immers zelf mede, dat de huidige beschikbare middelen niet meer voldoende zullen zijn om de lands- en eilandsuitgaven te bestrijden en voorts, dat de inkomsten uit de het Land toegewezen bronnen een dalende lijn vertonen, in het bijzonder de invoerrechten. Het is voor eenieder, die met de plaatselijke toestanden op de hoogte is duidelijk, dat de omzet in de handel sterk achteruit is gegaan. Dit wordt bevestigd door het feit, dat de invoerrechten teruglopen, hetgeen onverbiddelijk zijn neerslag zal hebben op inkomsten- en winstbelasting. Gaarne zou dan ook worden vernomen op grond waarvan de Regering tot de gewraakte stelling is gekomen. Niet vergeten mag worden, dat men hier te maken heeft met een begroting voor het jaar 1956.

Voorts zouden de aan het woord zijnde leden gaarne vernemen wat in dit verband de deviezenpositie en de sterke positie van de Curacaosche Bank met de landsinkomsten te maken hebben. Een duidelijke uitspraak van de Regering vooral in verband met haar uitlating over de positie van de Curacaosche Bank zien deze leden met belangstelling tegemoet.

Nauw in verband met de financiële positie van het Land staat de financiering van de noodouderdomsvoorziening. Het behoeft geen betoog, dat met het oog op de toestand van 's Lands financiën de noodzakelijkheid van een definitieve regeling van deze materie zich sterk op de voorgrond dringt, zo niet accuut geworden is; het is urgent, dat op korte termijn een overzicht verkregen wordt van de wijze, waarop in de toekomst deze financiering zal worden voortgezet. Gaarne zou in dit verband vernomen worden of het geraamde bedrag van f. 3.000.000,— voor 1956 voldoende zal zijn en of voor dat jaar nog steeds de helft van dit bedrag uit de gewone middelen van de begroting geput zal moeten worden. De Regering heeft immers bij de behandeling van de landsverordening, regelende deze materie, de positieve toezegging gedaan binnen één jaar met een definitieve regeling voor de financiering te zullen komen. Uit de geraamde bedragen blijkt daar echter niet van.

Gaarne zou tenslotte vernomen worden of het toegezegde ontwerp-ouderdomsverzekering alsnog binnen het jaar kan worden tegemoet gezien.

TIENDUIZEND ANANASSEN OP ARUBA GEARRIVEERD

ORANJESTAD: Ter bevordering van de ananascultuur op de Nederlandse Antillen heeft de Industrias Pampero uit Venezuela 50.000 ananasplanten geschonken, die op de eilanden Curacao, Aruba en Bonaire zullen worden geplant. De bedoeling is, dat er, zo de planten hier goed gedijen, later door voornoemde onderneming conservenfabrieken op deze eilanden gevestigd zullen worden.

Vorige week Donderdag werd op Curacao de eerste ananasplant door de Statenvoorzitter J. E. Yrausquin in Curacaose bodem geplant. De Arubaanse zending bestaande uit 10.000 stuks zal heden met de „Lourdes" op Aruba arriveren. Waarschijnlijk zal hier de eerste plant a.s. Zaterdag door de Gedeputeerde P. Croes in de grond gezet worden. Wáár het zal geschieden is nog een open vraag, daar de gunstigste plek nog gezocht wordt. In ieder geval zijn de ananasplanten van een soort ("Espana Roga"), die het in droge grond nog uitstekend doet.

IN DE TOEKOMST IEDER HALF JAAR EEN WATERSPORTFEEST

ORANJESTAD: Het bestuur van de Aruba Boating Club is reeds enige tijd in onderhandeling met de watersportvereniging „Asiento" in Curacao om ieder half jaar te komen tot een sportieve ontmoeting.

Daarbij zullen dan ook de watersportverenigingen van de Lago en van de Shell in Maracaibo uitgenodigd worden. De besprekingen met het Asientobestuur verkeren reeds in een gevorderd stadium.

Zo de besprekingen geen plotselinge ongunstige wending nemen, kan de eerste ontmoeting in het begin van het volgend jaar op Aruba verwacht worden.

POPPY DAY

vervolg van pag. 1

Medische en chirurgische voorzieningen, die niet van de National Health Service te verkrijgen zijn.

Betaling van begrafenissen.

Pensioenbetalingen in speciale gevallen via het Prince of Wales' British Legion Fund.

Hulpverlening voor oudere en invalide oud-militairen bij het zoeken van een werkkring.

Zo zaaide een dappere officier en twee menslievende en ondernemende dames het zaad, dat de klaproos voortbracht als nationaal embleem van de herinnering en dienstvaardigheid; een embleem om ons eraan te herinneren dat wij trouw moeten blijven aan hen die stierven, opdat wij konden leven.

A.S. ZONDAG POPPY DAY

Gedurende de komende week zal een beroep gedaan worden voor bijdragen ten bate van het British Legion Earl Haig Fund, waarvan de activiteiten hierboven omschreven zijn. Zoals gewoonlijk zullen er weer Klaprozen verkocht worden. De klaprozen zijn verkrijgbaar op daarvoor geschikte plaatsen op Aruba en U zult zonder twijfel enige van onze aardige jongedames daar zien rondwandelen met bakjes klaprozen en collectebussen.

Afgezien van de verkoop van klaprozen kan een ieder die dat wenst een gift zenden aan het Earl Haig's Fund, t.n.v. het Britse Consulaat Havenstraat 32, Oranjestad. Voor elke gift krijgt men een door de consul getekend reçu.

Zondag 13 November a.s. zal op Aruba als Herinneringsdag beschouwd worden en er zal een bijzondere kerkdienst gehouden worden door de Eerw. Pastoor Cuthbert Pipe om elf uur in de Holy Cross Anglican Church te San Nicolas. Een ieder die deze dienst graag zou willen bijwonen is welkom.

AFSTAND TUSSEN RIJKSDELEN IS KLEINER GEWORDEN

AMSTERDAM. — De „Volkskrant" schrijft onder de titel „Welkom Thuis", dat de reis naar de West van het koninklijk paar zowel in letterlijke als figuurlijke zin bewezen heeft, dat de afstand tussen het moederland en zijn Rijksdelen overzee aanzienlijk is verkort. De verbinding werd sneller en hechter en in het bonte patroon van de West is het Oranje thans een vaster kleur dan ooit. Nederland en de West zijn een hechte twee-eenheid. Driehonderd jaar geleden klaagde een Nassauer, dat wij „verzuimd Braziel" hadden verkocht aan een concurrent in kolonisatie. Vandaag aan het einde van de koninklijke reis mag wel gezed, worden, dat een Oranje-Nassau met veroverende hartelijkheid voorgoed heeft gekocht de trouw van een oud bezit. Een bezit, waarvan de afhankelijkheid in groter aanhankelijkheid verkeerde. Daarom, welkom thuis, Majesteit, en Koninklijke Hoogheid na uw goede reis.

NEDERLANDSE INDUSTRIE MOET GEDULD HEBBEN IN ZUID-AMERIKA

AMSTERDAM. — Evenals het vorig jaar zond de Nederlandse Export Combinatie ook dit jaar een vertegenwoordiger naar Zuid- en Midden-Amerika. De heer G. Essink, exportmanager van de chemische industrie Synres te Amsterdam, is na een zakenreis van vier maanden namens de N.E.C. teruggekeerd. Hij vertelde onder meer, dat men in Zuid-Amerika veel geduld moet oefenen en het veel tijd kost, voordat men tot zaken kan komen. Hij stelde over ieder land een rapport samen, dat aan de bij de N.E.C. aangesloten leden is toegezonden. Ook slaagde hij erin orders te plaaatsen tot een bedrag van circa twee ton. Er zijn onderhandelingen gaande over andere opdrachten. Voorts wordt overwogen in een der Zuidamerikaanse landen een eigen exportkantoor te vestigen.

PRINS BERNHARD VERHEUGD OVER ECONOMISCHE VOORUITGANG

Prins Bernhard sprak bij zijn terugkeer op Schiphol gisteren: „Ik ben bijzonder blij om te zien, dat de economische vooruitgang in de beide Rijksdelen bijzonder groot is sinds de laatste keer, dat ik er geweest ben, en ik verheug me daarover bijzonder. Het is een verblijdend verschijnsel en ik verheug me dus dubbel op de volgende keer, dat ik daarheen terug kan gaan".

BOTSING TUSSEN EGYPTE EN ISRAEL

JERUZALEM. — Een Israelische woordvoerder heeft meegedeeld, dat een Egyptische strijdmacht in het gebied van Elath een gemotoriseerde Israelische patrouille heeft aangevallen. Dit was de eerste botsing bij Elath, een Israelische haven aan de Rode Zee in het uiterste Zuiden.

Het budgetonderzoek

Wat heb ik daar nu mee te maken?

Zr. Höppner

Dit was toch heus mijn eerste gedachte, toen ik het verzoek kreeg iets over dit komende belangrijke onderzoek te schrijven. Hoe kan het ook anders: wat heeft een verpleegster te maken met het budget van een ander! Maar toch, wanneer men de doelstellingen leest, dan komt men toch tot de conclusie dat dit budget-onderzoek een ieder raakt, rijk en arm, groot en klein.

Ten eerste immers zal het onderzoek leiden tot een beter inzicht in de kosten van levensonderhoud. Men zal na het onderzoek kunnen bepalen wat een zeker gezin, onder bepaalde omstadigheden als minimum inkomsten nodig heeft. En nadat men deze gegevens heeft verkregen zal men niet mogen stilstaan; integendeel men zal dan eerst aan het werk moeten en kunnen gaan om het daarheen te leiden dat ieder gezin ook werkelijk die minimum inkomsten verkrijgt.

Men zal daarbij op vreemde toestanden stuiten, vooral te Bonaire waar men tot de ontdekking zal komen dat vele gezinnen met minder dan 50% van de kosten van levensonderhoud, zoals die zullen worden berekend, moeten rondkomen.

Wanneer iedereen medewerkt, zal men in de toekomst kunnen bereiken dat aan de vicieuze cirkel laag loon voor weinig werk en weinig werk voor laag loon een einde wordt gemaakt, omdat men door een verbetering in de inkomsten zal bereiken, dat beter gegeten zal kunnen worden en de mensen een betere weerstand zullen verkrijgen en tot betere prestaties in staat zullen zijn.

Een ander belangrijk punt van het onderzoek is, dat men een inzicht zal gaan krijgen in de voedingstoestand van de bevolking. Het is maar al te zeer bekend, dat te Bonaire en ook op andere eilanden schrikbarend veel gevallen van a-vitaminosen voorkomen. Dit komt omdat de voeding van de bevolking zo verschrikkelijk eenzijdig is. Het onderzoek zal aantonen hoe erg dit wel is; de meesten onzer hebben er geen idee van hoe eenvoudig de bevolking zich voedt, eigenlijk hoe de bevolking zich in het algemeen voortdurend ondervoedt!

Wanneer de Regering en de medici over juiste en betrouwbare gegevens beschikken, kan aan deze eeuwen oude kwaal een einde worden gemaakt. En ik behoef wel niet te zeggen van hoeveel belang dit is voor de gehele gemeenschap.

Ook te Bonaire zal aan een aantal gezinnen gevraagd worden mede te werken aan dit belangrijke onderzoek, dat ook voor de eenvoudigsten onder de bevolking van belang is. Het zal voor degenen die hiervoor worden aangezocht geen eenvoudig taak zijn. Toch dienen degenen die dit verzoek zullen ontvangen het eerlijk en nauwgezet te doen.

Indien zij moeilijkheden met het invullen van de boekjes hebben is het beste dat zij aan degenen die met de uitvoering zullen worden belast, inlichtingen vragen. Want het verstrekken van verkeerde gegevens is nog gevaarlijker dan het achterwege laten van gegevens.

Ik hoop dat een ieder op Bonaire het belang van dit onderzoek zal inzien en zal medewerken om het onderzoek op Bonaire te doen slagen.

De gemeenschap en later Uw kinderen zullen U er dankbaar voor zijn.

Zr. Maria Höppner

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 9 November

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „The command"
RIALTO 6.00 p.m.: „Fargo"
8.00 p.m.: „Dicen que soy comunista"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Joan of Arc"
AURORA 7.30 p.m.: „The desperado"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The frogmen"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Klanken uit Martinique
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Venezolaanse muziek
21.15 Programma reclassering
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00 Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30 Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00 Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00 Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en

A. Falconi gaat op kosten Eiland in Jamaica moderne visserijmethoden opdoen

Daadwerkelijke poging visserij op Aruba uit te breiden en te verbeteren

ORANJESTAD. —

Naar wij vernemen heeft het Bestuurscollege besloten de heer Alberto Falconi, ambtenaar bij de Hygiënische Dienst en verwoed amateurvisser voor een korte opleiding in de moderne visserij naar Jamaica te sturen. De heer Falconi zal daar onder leiding van een expert van de Food and Agriculture Organisation (F.A.O. van de V.N.) op de hoogte gebracht worden van de beste wijze van vissen in de Caraibische wateren en ook van de beste wijze, waarop de vis te bewaren en te verkopen.

Na enkele maanden zal de heer Falconi, in gezelschap van de F.A.O.-expert naar Aruba terugkeren, om de in Jamaica opgedane kennis om te zetten in Arubaanse praktijk. Ook dan zal de eilandsoverheid de helpende hand bieden.

Het is een reeds lang gekoesterde wens om de vrij visrijke wateren rondom ons eiland op een betere wijze te bewerken dan tot nu toe het geval was, met als resultaat, dat de bevolking, waar het leeuwendeel van de dagelijkse visvangst naar toe gaat op een grotere en goedkopere schaal aan het voedsel kan komen.

HEEFT U WEL EENS VAN BETTINA GEHOORD?

BETTINA is de meest gefotografeerde mannequin.

Bettina heeft een nieuwe haardracht gelanceerd, d.w.z. dat heeft een Parijse kapper voor haar ontworpen.

Nog niet zo lang geleden droeg zij het haar kort met een soort rafelige ponnie.

Dat korte haar ging haar vervelen, de donkerblonde lokken werden niet meer geknipt. Thans drapeerde een Parijse haarkunstenaar van dit langere haar een weelderig naar voren gekamd gordijntje tot vlak boven haar ogen.

En voor 's avonds plantte hij nog een boeketje valse bloemen op haar rechteroor.

Het lijkt ons wel een beetje warm en kriebelig hier zo'n gordijntje boven je ogen. 't Is anders wel de bedoeling dat dit kapsel mode wordt.

Binnenkort werpen we dus vanachter ons gordijntje enkele schuchtere blikken de wereld in.

Diadumingu mainta, e ultimo dia di bishita di Parcha Real na Surnam, Su Mahestad La Reina a inaugura un monumento na Sivaplein na Paramaribo. E monumento aqui ta un prueba di gratitud di gobiernu y pueblo ulandes na Surnam pa e yudansa, qu Surnam a duna Ulanda durante y despues di segundo guera mundial.

PAGINA TRES

Diamante Negro ta amenaza cu no cumpli cu contrato

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Aruba Boxing Association a ricibi un carta for di e conocido pugilista curazolenjo Diamante Negro den cual esaki ta pretende awor cu e suma cu e la firma pe no ta basta pa un pelea pa e campeonato antillano.

Diamante a firma un contract caba cu e organo boxistico aki pa un pelea dia 10 di December contra di e actual campeon peso medio Sugar Boy Nando, kende casualmente a regresa for di Estados Unidos despues di a goza di un vacacion aya y di a haci uso di e oportunidad pa practica den algun gyms. Naturalmente den e contrat tabata tin e suma stipula pa cual e pelea lo ta, pero e curazolenjo awor ta exigi como cu e la bira campeon di Corsow den un pelea di diezdos round contra di Young Tunney cu e suma mester worde aumenta.

Nos no por comprende e hecho di cu awor cu e la bira campeon peso medio di Corsow tin di haber cu su pelea pa e faha antillano. Esaki no ta un pelea entre un campeon di Corsow contra di uno di Aruba sino oficialmente un defensa di e actual campeon Sugar Boy Nando di su titulo como campeon antillano contra di e retador numero uno cu ta Diamante Negro. Ta lastima cu Diamante Negro, kende den nos parecer a worde influencia door di algun elemento cu no tin nos boxeo mucho bon na curazon, a tuma e paso di scribi semejante carta na e promotornan, pasobra e ta un pugilista hopi admira ariba Aruba, ya cu tur biaha e ta duna bon pelea den nos ring.

Parce cu tambe Diamante ta menciona den su carta cu Curacao Boxing Commission no ta reconoce Nando como campeon. Si ta asina nos ke haci e siguiente pregunta pakiko nan no a reclama for di momento cu nan a ricibi carta for di Aruba Boxing Commission dunando di conoce e plannan di organisa un pelea pa faha antillano entre e arubiano Sugar Boy Nando y e curazolenjo Little Dynamite. Segun nos a worde informa oficialmente e carta a worde entrega debidamente den man di Curacao Boxing Commission. Tambe nos ke haci e pregunta ta com bini algun dia promer cu e pelea pa e faha via telefoon un miembro di Curacao Boxing Commission a declara cu nan no tin nada contra pero a haci e pregunta ta pakiko no ta diezdos round na luga di diezcinco. Despues cu e la worde splica cu e reglanan di Aruba, caminda e pelea a worde organiza y teni ta bisa cu tur pelea pa campeonato mester ta di diezcinco round, e la bai di acuerdo.

Si ta verdad cu e comision curazolenjo a cambia di opinion y no ke reconoce e actual campeon, lo nos ta netamente y unicamente ta pasobra e pugilista arubiano a gana di modo tan aplastante??

Un biaha mas nos ke bisa cu ta lastima cu Diamante a haci esaki ya cu awor cu e ta poseedor di e corona di Corsow e lo bringa mucho mas inspira. Aunke cu e campeonato cu e la conquista tabata contra di Un Young Tunney cu ken e mester a bai henter e ruta y kende e no por a logra noquea manera Nando si a haci dos biaha caba!! Segun nos a worde informa e caso aki ta den man di Aruba Boxing Commission kende ta tratando di regla e asunto aki pa e tin esperado encuentro aki tuma luga toch. Tambe nos ta spera cu Curacao Boxing Commission lo sabi di coopera pa e asunto aki worde regla debidamente.

CUMPLEANJOS

Aunque hopi laat toch nos kier felicitear Rufo Dabian, kende a cumpli 12 anja dia 6 di November. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, di Chido Maduro y di familia Maduro.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjor Theodor Tromp, kende ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di Raymundo Ridderstap y di miembronan di Sport Vereniging Bubali.

— — —

Awe a haci anja tambe Franklyn Geerman, kende ta cumpli 2 anja. Huntu cu su mama, tata, 2 rumannan, su Madrina Marie y su padrino Freddy nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama tambe senjorita Cecilia Henriquez, kende ta haci 20 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su amiga Seferina Croes.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Frieda Geerman, kende ta cumpli awe 9 anja. Huntu cu su mama, tata y rumannan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 9 November

CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „The command"
RIALTO 6.00 p.m.: „Fargo"
8.00 p.m.: „Dicen que soy comunista"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Joan of Arc"
AURORA 7.30 p.m.: „The desperado"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The frogmen"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc
Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
1.30 Opening
1.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.30 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concierto Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Ecos de Martinique
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Musica Venezolana
21.15 Programa rehabilitacion
21.30 Hora Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final
VOZ DI ARUBA

PROGRAMA BOXISTICO INTERNACIONAL DIAHUEBS ANOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Swingster's Square Garden na San Nicolas lo tuma luga dia Huebs anochi un interesante programa boxistico cu un toque completamente internacional. Como warm-up lo tin un pelea amateur di 3 rounds entre Caribbean Rock y Roughhouse Kid. Despues lo subi ring e joven di Sta. Cruz Efe Croes contra di e veterano venezolano Juan Lopez. Efe ta conoci pa agresividad y ultimamente a duna senjal cu mester tene cuenta cu ne ora di bunga e bon lightweightnan di Aruba.

Nos por recorda su pelea cu a termina den un empate cu Curly Kayo. Especialmente den e encuentro aki e la demostra un agresividad sin par y un sorprendente gancho na cabez cu tin hopi efecto. E pelea ta pacta pa 8 rounds. Juan Lopez ta conoci pa e fanaticada arubiano como un boxeador cu conoce tur e trikinan di e arte di defensa propia y cu no ta pensa mucho promer cu e haci uso di nan. Den su ultima salida ariba cuadrilatero arubiano contra di Curly Kayo e la demostra hopi agilidad ainda y un punch basta fuerte. Su punto debil cu por causa cu e ta perde e pelea ta su heridanan cu e tin na su cara. Facilmente e heridanan aki ta habri atrobe y si nan ta di gravedad por ocasiona cu e referee mester para e pelea. Pero nos ta sigur cu ningun hende sabi esaqui mihor cu Lopez mes y e lo sabi di com cuida su cara. Indudablemente Efe Croes lo percura pa e tini di haci uso di tur su veterania si e ke gana.

E segundo pelea di ocho rounds lo ta entre e agilisimo moreno Aruba Chocolate y Ramon Buck Jones. E arubiano ta conoci pa su agilidad y su footwork magistral. Tambe mayoria di biaha e ta hiba ventaha den alcance ya cu e ta haci alarde di un tamanjo basta regular. Actualmente e ta e lightweight arubiano di mas rapidez. Ramon Buck Jones ta venezolano y aunke nos no sa mucho Aruba semper a percura pa un pelea candeloso y lo no varia den e sistema agresivo cu e pugilistanan venezolano semper ta demostra ariba nos cuadrilatero. E tercer pelea di ocho rounds lo ta un revancha entre Kid Colorado di Sto. Domingo y Isaac Isturis di Venezuela. Isturis ta e unico boxeador cu na Venezuela a logra un k.o. contra di e dominicano Colorado. Y esaki tabata despues di un pelea masha fuerte di ambos banda. Colorado a solicita pa un revancha y awor e fanaticada arubiano por presencia esaki. E dominicano tin dos pelea ariba e ring di Swingsters Square Garden. Su promer tabata contra di Kid Zorro di

.....y MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Corsow cu a termina den un empate y su segundo tabata contra di e popular Curly Kayo, kende e la noquea den di cuatro round. E mainbout di e programa lo ta entre Battling Siki di Aruba contra Raul Tovar tambe di Venezuela. Siki ta un pugilista di hopi experiencia y ta considera como un di e mihornan den su peso ariba nos isla. Su punch ta suficiente fuerte pa noquea cualquier contrario, pero su defensa ta loke ta sobresali den tur su peleanan. E tin masha bon getaway cu hopi biaha ta scape di golpinan peligroso. Tovar ta retador numero uno pa e faha di peso medio di Venezuela. Manera nos por nota tur e peleanan profesional ta internacional. Lo tin tres encuentro entre pugilistanan di Aruba y di Venezuela y uno entre Sto. Domingo y e patria di e Libertador Simon Bolivar. No cabe duda cu esaki ta promete di ta un di e programanan mas interesante cu a worde presencia den e anja aki ariba nos isla.

A.V.B.A ESCOHE PRESELECCION PA HUNGA CONTRA DI D.I.M.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un reunion teni dia Vierna anochi e directiva di A.V.B. hunto cu Elftal commissie a escohe un preseleccion cu lo practica dos biaha contra di un allstar di Lago pa e partido contra di e campeon profesional di Colombia Deportivo Independiente Medellin.

Promer cu nos bai den detalles nos ke menciona cu nos a worde informa cu di e Elftal-commissie ta un miembro so a presenta na e reunion.

Nos ta hanja masha stranjo cu ningun di e otronan no por a bini apesar cu nan a worde avisa na tempo. Esaki no por worde considera como nada otro sino como falta di amor pa nos deporte rey y falta di responsabilidad pa cu e trabao cu nan a tuma ariba nan mes pa haci como miembro di tal comision. Sinembargo e miembronan di directiva cu tabata presente hunto cu esun miembro di elftal commissie a traha un preseleccion cu lo hunga dos partido contra di Lago. Den goal nos ta hanja Franny Tromp, como rechtsback Joy La Rosa y linksback Ruben Phillips. Den linea media tin Bibi Perez, Cai Helder y A. Boye. E linea di atake lo worde forma pa Oscar Steba, Mundo Kemp. Juan Briezen, Doc Williams y Juchi Jansen. Como reserve a worde nombra Cerilio Werleman, Hyacintho Werleman, Nunchi Hernandez, Luis Brion y algun otro mas. Den e seleccion di Lago lo hunga de Kort, Gabriel Kelly, Edgar Molina, Janny Brokke, Dirksz, Benancio Solognier, Gochi Brion, Rey Franken, Rey Nicolaas etc. Cu e hungadornan aki no ta menciona den e preseleccion di A. V. B. naturalmente no ta implica cu ningun di nan lo no ta den e seleccion final cu lo enfrenta D.I.M. Na tur momento despues di e dos weganan di practica ta existi e posibilidad cu nan lo por worde apunta pa forma parti di e equipo nacional of a lo menos como reserve. E promer partido di practica lo tuma luga manjan anochi den Wilhelminastadion, mientras cu e segundo lo worde tuma dia 14 tambe den Stadion. E encuentro contra di e equipo campeon di Colombia D.I.M. lo tuma luga dia 17 anochi.

ENTIERO DI AMBROSIO (BROSJI) TROMP NA SAVANETA

SAVANETA. — Ayera tardi pa cinc'or tabata tin e entiero di e tan conocido senjor Ambrosio Tromp, mas conoci pa e nomber Brosji. Senjor Tromp a nace na Aruba dia 7 di December 1916. E ta casa cu senjora Adela Tromp-Thijssen, nan tin dos jiu esta: Josefa Jolanda y George Louis. Nan ta biba na Savaneta 200.

Senjor Brosji tabata mashar conoci aki na playa tambe, pa motibo di Casa Majestic. Na e entiero ayera tardi tabata tin mashar hopi hende. Nos a mira Deputadonan y mashar hopi comerciante di playa. Deputado Croes y Deputado Petronia tabata di e cordon dragernan. Tabata tin asina hopi hende cu nos no por a distingi tur.

Por medio di esaki nos kier dirigi nos mas sinceros condolencias na Senjora Adela Tromp y su dos jiunan y ademas familia. Dios dunanan forza pa carga e tan grande perdida aki.

AWE NOCHI PRESELECCION DI A.V.B. TA PRACTICA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion lo tuma luga awe nochi un interesante partido di practica di e preseleccion di A.V.B. contra un seleccion di Lago. Esaki lo ta e promer di e dos sesionnan di practica cu e preseleccion lo tene promer cu enfrenta e fuerte equipo colombiano Deportivo Independiente Medellin dia 17 di November. Muy probablemente e dos alineacionnan lo ta den siguiente forma: A. V. B. Keeper Tromp, Backs La Rosa y Phillips, halfs Perez, L. Brion y Boye, delanteria O. Steba, Kemp, Briezen, Williams y Jansen. LAGO: Keeper de Kort, backs Kelly y Molina, halfs Arends, Nicolaas y Dirksz. delanteria G. Brion, Briezen, Franken, Brokke y Solognier. Manera nos por nota tur e dos equiponan aki ta mas o menos mes fuerte y indudablemente lo duna un bon partido awe nochi. di dje nos por bisa cu indudablemente manera tur venezolano cu a bini

PRONTO OBISPO TA BIN CONFIRMA

ORANJESTAD. — Di fuente sigur nos a tende cu S.S. Exc. Mgr. A. van der Veen-Zeppenfeldt, obispo di Corsow, lo bin duna Sacramento di Confirmacion den misanan di Aruba ariba siguiente dianan:

16 November Savaneta
19 „ Playa
20 „ Paradera
23 „ Santa Cruz
26 „ Noord
27 „ San Nicolas

Den tur parochia confirmacion lo tuma lugar merdia cinc'or.

E portret aki a worde saca poco prome cu S.M. La Reina y Principe Bernardo a sali for di Surinam di regrego pa Hulanda. Foto Fischer.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 16

Mol tabata goza di tende e prins bisa „nos", como si fuera e tambe tabat'ai e tempo ai.

„Den nos orgullo ningun momento sol nos no a duda den nos victoria; pero e biaha aqui suerte no tabata na nos lado. Nos barconan a traca na Socio, pero nos ehercito a ser castiga pa un pest. Tabata reina un berdadera calamidad aya, pasobra di ner expedicion no a resta ni un hende y no tabatin ni un solo Giustiniani na bida.

„E balente soldanan ai tur a ofrece nan bida den servicio di republica y enter Venecia tabata di luto ora cu e noticia a bin plama cu e famianan di mas principal di Venecia a muri. Foi tempo di emperador Justiniano di quende nan ta famia y foi quende nan a hanja nan nomber. Venecia tabata orgullosa riba e prinsnan aqui. E ciudad no por a digeri e pensamento aqui, cu nan gloria a caba pa semper y p'esai nan a bai exigi e duque pa un decision cu por a trece salbacion.

„Tabatin ainda un hoben mas foi descendencia di Giustiniani na bida, quende no tabata conta te na e momento ai, mientras el a ser condena pa morto, como den un bringamento el a mata un amigo. E duque a duna e hoben aqui pordon temporalmente — esai quier meen, cu ehecucion dje sentencia lo ser suspendi te dia cu e sentenciado aqui hanja un yiu homber.

„Bo por figura bo com e hoben aqui lo por a sinti ora cu nan a pon'e na altura dje participacion aqui. E tabata un hoben dibertido y masha gracioso y pa un hecho cual e mes tabata considera mas como un imprudencia cu un crimen, el a ser arranca foi e mundo alegre. E tabata anhela na e alegria y amor di bida cu tur forza di su curazon hoben. Qui alegria lo tabata pa un mucha asina, di por a sali foi e scuridad di su cel y bolbe trobe den luz di solo y drenta trobe den olor di flornan! esai, mientras quizas e no por a goza mas cu un anja dje bida nobo deliciosa aqui. Pasobra e republica no ta dun'e pordon solamente pa complace su famia.

„E prison den cual Niccolo Giustiniani tabata cerra, no tabata existi nan awe, pero e tabata aqui na Venecia y tabata queda na lado di Canal Grande. Foi e bentana alto y smal di su cel e por a mira „bao — y esai e tabata haci tambe — y e por a mira e muhe aqui solamente dje bida Venecianan, e parejanan den gondola, e picnicnan grandi y e por a tende e muziek, cu tabata record'e asina vivamente na su dianan di antes y na su porvenir, cu por tabata di dje.

„Nos gondolanan dje tempo ai tabata manera artenan. Te despues cu nos abundancia mester a ser limita, pa motibo di economia, despues di un of dos di nos geranan terrible, gobierno dje luga aqui a bin saca un decreto cu tur gondola mester ser pinta preto. Foi dje tempo ai nan tur a queda preto. Pero den tempo di Niccolo Giustiniani esaquinan caba tabata competi cu otro den colornan di mas artistica y hasta tabatin dora den nan. Mescos tambe tabata e fachadanan dje palacionan grandi. Bo por figura bo mes qui un dushi imagen un blondina por forma dilanti bistanan di un hoben, quende su sintimentonan cu asina violencia a ser oprimi? Bo por figura bo como e lo a sinti su muhe aqui foi bao di trono di cielo di plata y oro, cu no por tabata mas bonita cu su cabei? E por tabatin un traje blauw bisti y for su gondola colosal, por tabatin franjanan di purper ta cologa, cu tabata extende su mes over dje canal manera rabo di un pauwis.

Te foi den su cel, Niccolo a mira un tal belleza asina ta pasa den su gondola y a lamanta den dje sintimentonan cu antes nunca e tabatin, ni a sinti. Y e mucha muhe aqui tabata yiu muhe di duque Vitali. Tur dia e tabata sinta ta mira e mucha muhe aqui pasa y dia cu e mucha muhe no pasa, e tabata sinti su mes tristo. Anochi e tabata sonja cun'e. E quier a sirbie enter su bida largo como catibo, si acaso e por a ricibi un halago dje. E tabata pensa continuamente riba dje, hasta ora cu portanan di prison a abri p'e. Y casi e por a muri di algeria, ora cu el a tende e proclamacion, cual el a ricibi na bienestar di republica: cu e mester casa cu yiu muhe di duque Vitali!

Quizas antes caba sin cu e tabata stime y sin cu Niccolo mes tabata sa, el a haci impresion riba e mucha muhe aqui y e yiu muhe su curazon tambe tabata salta pa e hoben aqui, pa romantica di su averidencia, cu el a bin conta e dama. E tabata stim'e. e tabata ador'e. Tur dos tabata sa cu nacimiento di un yiu homber lo separa nan trobe foi otro. Pero ni e pensamento aqui siquiera no por a trece un nubia scur riba nan felicidad; asina grandi tabata nan amor, y tambe nan amor pa patria. Sinembargo e esposonan aqui mester a queda biba toch den un ansia continuo, cu e spada, cu semper tabata cologa riba nan cabez. Nan lo mester a conta e dia, ora y minuutnan. Pero no por a stroba trempo di sigui su curso. Nan a bin hanja un yiu homber. Tabata manera cu e yiu ai cu a nace a bin, tera e esposonan mas otro — e yiu cu lo bin separa nan foi otro pa semper. Niccolo tabata sa cu un suplica pa pordon lo tabata inutil — derecho mester a sigui su curso — sinembargo su muhe a risca e paso desespera aqui, pero sin ningun sorto di resultado. Niccolo a ricibi orden di regresa inmediatamente den su cel, pa e pasa resto di su bida aya. El a regresa prison y cu esai e historia a caba. E hoben a haria su yiu y e homber a hanja su recuerdonan.

„Di e manera ai nos a hanja un duque den famia, pasobra un descendiente den e matrimonio romantica ai, un mucha muhe foi e famia Giustiniani a bin casa cu un Dantarini anjanan despues".

„Esai ta un historia terrible" miss Grant a duna pa contesta. „E hendenan foi e temponan antiguo aja ta parce mas cruel cu awendia".

„Bo ta hanja?" e prins a puntra y miss Mol tabata puntra su mes cu su opinion over di miss Grant po tabatin algo di haber cu e pregunta simpel ai. Y pa su mes e tabata pensa:

„Si acaso miss Grant no tabata manera e ta, lo mi quier a compara e dos personanan aqui foi mediosiglonan cu otro. Nina Grant, yiu di un duque y Dantarini, como Niccolo Giustiniani. Alomenos exteriormente e nan mester por a parce otro, mescos cu e pareja aya. cu a habega den e mes canal aqui tambe, fihando na e mes palacionan aqui. E unico diferencia cu tabatin den e pareja aqui tabata: cu esaquinan no tabata stima otro y lo nan no haci esaqui nunca tampoco . . . ."

Foi e dia ai, foi e ora ai cu e a tende e historia aqui, espirito di miss Grant a queda continuamente cerca figura di Pietro Dantarini. Casi el a hera di bandona su plan di a cumpra Dantarini su palacio y su titulo — practicamente el a lubida mes riba esaqui. Pero diripiente el a hanja un importancia mucho mas grandi den wowonan di e mucha muhe, cu antes e tabatin. El a bin bira e centro di su pensamentonan, e su orgullo, su palacio gotico, corra y gris.

CAPITULO XII

„Amor?. . . . Aqui n' tabatin nada absolutamente di amor. Miss Grant no tabata mas enamora di su guia cu e tabata paga, cu miss Mol tabata pensa.

Ni foi propio experiencia hamas e millionaria aqui a sinti den su bida quico ta amor. Bukinan den cual tabata aparece mucho articulonan di amor tabata fad'e pronto y e tabata sintie mas eleva cu e soquetadanan ai. Y versonan amoroso e no tabata leza nan mes. E por ta masha bon, por ta masha nechi mes, pero e nunca bo mes n' experimenta personalmente un tal sintimento, ta larga bo indiferente loque escritornan homber y muhe ta skirbi di un tal sintimento.

Tabatin hombernan sigur cu tabata muestra Nina carinjo. Tin bez e mes a endureci su mes contra esai, pasobra e tabata convenci su mes, cu ta pa su placa nan quier a ganja stim'e. Tin bez e tabata capaz di quere palabranan di su adoradornan ora cu e tabata contempla bistanan di algun di nan. Pero e no por a soporta e bistanan aqui y pronto e tabata sintie fada y tabata trata nan na un manera grosero.

Aqui sinembargo tabatin un hombre cu quende continuamente e tabatin relacion, un homber cu tur dia e tabata mira y casi enter dia y diferente milar anochi tambe. Y sinembargo e homber aqui no tabata munstre ningun sorto di caricia. Nunca su wowonan no tabata bira humedo ora cu e queda mir'e. Generalmente nan tabata manera ije di mehor dicho den manera staal. E bista aqui tabata bira mas suave solamente ora cu e mira algo bonita, un cos cu e apreciar mucho, pero tabata socede mes cu wowonan dje homber aqui duna mira na algo cu absolutamente no tabata bonita — manera miss Mol, un dams bieo. E tabata tuma su plaza pa e traha di e millionaria — pero e ta e dedicar tambe cu e tabatin necesidad di placa, pero aparentemente no tabata importe nada mas di miss Grant, solamente di trat'e indiferente y cu respet.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Adan cu a drei mira su cabai a mira cu e pober bestia ta malo.

„E cabai ta malo", e a bisa Cisco.

„Si", Cisco a contesté, „e cabai no ta malo so, pero e ta muriendo tambe". Y mientras e dos hombernan ta papiando ariba e cabai, e pober cabai a cai na suela y a keda morto.

„Bo sa kiko a maté," Cisco ta puntra Adan, „ta e awa cu bo tabata bai bebe e a bebe y e awa ey ta venena."

Adan a pone man na cabez y su color a cambia.

„Venena, y ami tabata bai bebé".

SIMAN DECISIVO PA RESULTADO DI CONFERENCIA

GENEVE.— E minister di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan a sigui ayera cu nan conferencianan na Geneve despues di un interupcion di tres dia. E siman aqui lo ta probablemente decisivo pa resultado di e conferencia. Oriente y Occidente ta para ainda na e mesun distancia for di otro cu respecto na union di Alemania. Nan ta spera, qu Molotov lo bini na mesa di conferencia cu proposicionnan nobo.

Ayer mainta minister Molotov a bolbe di Moscou na Geneve. Den e ultimo reunion el a haci un declaracion temporario, den cual el a rechaza e suplica di e paisnan occidental pa eleccionnan nobo pa un Alemania Uni na september, pero el a priminti, qu lo e duna un contesta mas detaya despues.

E paisnan occidental a insisti cerca dje pa acepta e plan occidental of bini cu un proposicion nobo cu respecto na union di Alemania pa medio di eleccionnan liber.

Den circulonan di conferencia nan ta bisa, qu e tres ministernan occidental, quen a tene un reunion promé qu e conferencia di ayera tardi, a decidi di duna mas informacion tocante nan plan pa un tratado anti-agresion, den cul tin como base un Alemania uni, qu ta afilia na N.A.V.O.

Pasobra Molotov a puntra nan, con e paisnan bishina di Alemania lo ser defendi y cual garantianan lo existi contra salimentu di Alemania for di N.A.V.O.

PROGRAMA DI BOXEO A WORDE APLAZA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na momento di imprimi nos a worde informa cu e programa boxistico cu lo a tuma luga manjan anochi den Swingster's Square Garden a worde aplaza. Motibo di esaki ta cu dos di e pugilistanan venezolano cu mester a yega Aruba for di dia Domingo te ayera mainta no a yega ainda. Esaki nan ta Raul Tovar kende lo a enfrenta Battling Siki den e pelea estelar y Isaac Isturis cu lo a bini pa su pelea di revancha contra di e dominicano Kid Colorado. E dos otro venezolanonan cu tambe ta ariba e programa si ta na Aruba caba, esta Ramon Buck Jones y Jaun Lopez. Awe mainta probablemente matchmaker Johann Steffanie lo sali pa Caracas pa informa cu e dos pugilistanan ta kiko ta pasando. No a worde stipula un fecha ainda ariba cual e programa lo tuma luga, pero casi sigur lo ta den curso di e siman venidero.

DISTANCIA ENTRE ULANDA Y TERITORIONAN A BIRA MAS CHIQUITU.

AMSTERDAM.— „Volkskrant ta skirbi bou di e titulo „Bonbini na cas" qu e biaha pa West di e pareha real den tur sentido a proba, qu e distancia entre padre patria y su teritorionan a bira muchu mas chiquitu. E combinacion a bira mas lihé y estrecho y den e colornan di buya di West Oranje a bira u ncolor mas lihe qu nunca.

Ulanda y West a bira un union.

PRINS BERNHARD CONTENTN POR A BAI WEST ATROBE.

SCHIPHOL.— Na su yegada na Schiphol Prins Bernhard a bisa: „Mi ta masha contentu di mira, qu e progreso economico den e dos partinan di einado tabata basta grandi desde e ultimo biaha, qu mi tabata taya, y p'esei mi ta masha contentu. Ta un aparencia di alegria y asina ta qu mi t dobbel contentu pa e proximo biaha, qu mi por bai back aya.

PRESIDENT NGO DING DIEM TA MANTENE SU GOBIERNU.

SAIGON.— President Ngo Dinh Diem di Sur-Viet a decidi di mantene e gobiernu qu a presenta su retiro oficialmente dia 26 di october cu un cambio chiquitu solamente. Dien mes ta, excepto di hefe di estado y lider di cabinet, minister di defensa tambe.

Ministerio di asuntunan economico y finanzas a queda sepra. E minister, quen ta na cabes di e ministerio aqui, Tran Huu Phuong, tabata haña un departamento di finanzas separadmente bou di su gobernacion, mientras qu e minister di Obras Publicas, Tran Van Meo, ta bira ademas hefe di e departamento pa asuntunan economico.

De fatale wijnfles.

Mevrouw Rose Finigan

Mevr. Dolore Hoyle

De secretaresse van filmproducten Cecil B. DeMille, mevrouw Rose Jones Finigan is op trieste wijze overleden. Toen de dokter bij haar ziekbed vergiftigingsverschijnselen waarnam waarschuwde hij de politie die na autopsie van het slechtoffer inderdaad vergift vond. De reden is later gevonden. Mevrouw Finigan meende dat een wijnfles wijn bevatte, maar haar echtgenoot bewaarde er 'n ontsmettingsmiddel in. De eerste slok was al voldoende. Haar buurvrouw Dolore Hoyle die eveneens van het vergif had gedronken werd hevig ziek.

MINISTER BOOI NA ULANDA

AMSTERDAM. — Antayera nochi e inister di Sinjanza antiyano, señor Booi a yega na Amsterdam y e tabata ricibi pa sres. Lampe y Van der Peyl di MINVER.

Cu respecto na e observacion, qu nan a haci den prensa antiyano, pa quico e cuestion di bursaalnan y mandamentu di un inspector pa sinjanza antiyano no por ser laga na cuenta di e minister autoriza antiyano na Den Haag, Señor Lampe a contesta un redactor di A.N.P., qu esaquinan ta asuntunan importante qu ta cai interamente bou di departamento di sinjanza, y esun, qu ta goberna e departamento aqui, por scohe mihó qu cualque otro persona e hende, qu e ta hanja deseabel.

EL CINE Y LA TELEVISION RECONCILIADOS

Reunidos en Tanger, bajo los auspicios de la Unesco, del 19 al 30 de septiembre ultimo, los representantes de la televisión y del cine, han decidido crear un „Centro Internacional de Cine Educativo, Cientifico y Cultural". La finalidad de ese organismo sera facilitar y suscitar la producción y la difusión de peliculas destinadas, por de pronto, a la televisión, y eventualmente a todo el circuito no comercial.

En Paris y en Nueva York se fundaran dos cinematecas especializadas. Los interesados solicitan del Director General de la Unesco que convoque, antes del 30 de junio de 1956, un Comité de Expertos, que redactara los proyectos de estatutos, que habra que someter a una asamblea constituyente, compuesta de representantes de las organizaciones de televisión asi como de productores y distribuidores de peliculas del mundo entero.

En Tanger habia delegados de quince paises: su trabajo consistio principalmente en sentar las bases de una fructuosa colaboración entre los dos grandes medios de información. La televisión no sólo debe coexistir con el cine sino que ofrece salidas cada vez mas amplias para el film cultural o educativo. Pero para llegar a una colaboración eficaz hay que resolver numerosos problemas técnicos, juridicos y económicos.

Los problemas planteados por la producción de peliculas para la televisión han dado lugar a interesantisimos cambios de información. Cada nación ha indicado sus necesidades en cuanto a producciones extranjeras e indicado los temas de que ella podria disponer para un intercambio internacional. El haber establecido esta lista constituye desde ahora una contribución de la mayor importancia para el desarrollo de la comprensión internacional.

Se ha sugerido especialmente: la producción de una serie de peliculas biograficas, evocadoras de las grandes figuras vivas de la ciencia y de la cultura de cada nación; un intercambio mas regular en materia de actualidades: la intensificación de los niños.

También ha estudiado la Conferencia: las dificultades técnicas del intercambio y de la coproducción; los problemas de lenguaje; las técnicas mas apropiadas para la resonorización el estudio de las diferencias entre los materiales utilizados par cada nación, etc. Estos esfuerzos de standardización en el plano regional seran seguidos por la Unesco y se convocara a una reunión de expertos para un examen a fondo de estas espinosas cuestiones.

Por otra parte, la Conferencia ha estudiado asimismo los problemas de los precios de arrendamiento de peliculas, las cuestiones de censura y la reducción de las tarifas de transporte aplicadas al film educativo, cientifico y cultural. Por ultimo, los especialistas han propuesto diversas recomendaciones relativas a los contratos-tipo, a las cuestiones aduaneras y a la importación de material técnico para hacer reportajes.

(UNESCO)

NUEVO METODO PARA IMPRIMIR TEXTOS EN HINDI

La elaboración de un nuevo procedimiento fotografico para imprimir textos en lenguas orientales abre amplias perspectivas a las grandes campañas alfabetizadoras emprendidas ya en muchos paises de Asia. Varias compañias norteamericanas y japonesas se esfuerzas actualmente en adaptar ese sistema a la impresión de diversos idiomas asiaticos.

Ya la construcción de una maquina para foto-composición de la escritura Devanagari — forma escrita del hindi — despierta mucho interés en toda la India. La escritura Devanagari, que se deriva del sanscrito clasico, se compone de un nubero casi ilimitado de caracteres, pero sólo se emplean comunmente de setecientos a mil. Merced a la foto-composición, ya sólo haran falta 175 caracteres, incluidos los signos de puntuación y las cifras. Esta maquina, que funciona como una de escribir, proyecta una luz que fija en pelicula sensible la imagen de los caracteres correspondientes a las diversas teclas.

Se construye también una maquina de ese tipo para la impresión de textos chinos. La selección de los ideogramas se obtendra accionando 26 teclas principales. Con ese aparato se podran componer textos cien veces mas rapidamente de lo que puede hacerse manualmente.

(UNESCO)

CAMPAÑA MUNDIAL CONTRA EL PALUDISMO

El Fondo de Ayuda a la Infancia de las Naciones Unidas ha decidido que su tarea principal durante los años venideros consistira en luchar por la eliminación del paludismo en todo el mundo. Con ese fin, el Consejo Ejecutivo del UNICEF ya decidió dedicar 2.400.000 dólares, suma sin precedente, a la realización del plan quinquenal antipaludico del Gobierno mexicano. Esa campaña se propone proteger contra el paludismo a los 17.000.000 de personas que viven en las regiones paludicas de Mexico. Los créditos concedidos por el UNICEF se emplearan para comprar insecticidas, medios de transporte y otros materiales necesarios. Las operaciones llevadas a cabo en México constituyen el primer frente en la guerra mundial que el UNICEF ha declarado al paludismo.

Cabe recordar, por otra parte, que esa institución coopera estrechamente con mas de 90 paises y territorios en su lucha contra la tuberculosis, la frambesia, la lepra, la difteria, etc., y en la asistencia sanitaria a las madres y niños. Los gobiernos beneficiarios dedican a esas labores, en promedio, 1.66 dólares por cada dólar atribuido por el UNICEF.

(UNESCO)

BEPERKING VAN BRITSE STRIJDKRACHTEN

LONDEN: De Britse regering heeft officieel bekendgemaakt, dat de Britse strijdkrachten in de periode tot Maart 1958 met 100.000 man zullen worden beperkt, voornamelijk door minder dienstplichtigen op te roepen. Het beginsel van de dienstplicht blijft gehandhaafd. De huidige sterkte der Britse strijdkrachten is 800.000 man.

Premier Eden had onlangs op het jaarlijkse congres van zijn conservatieve partij deze vermindering reeds aangekondigd.

ELECTRICITEIT DIRECT UIT BRANDSTOF

MAINZ: De Duitse prof. Eduard Justi heeft ten overstaan van verscheidene honderden geleerden en politieke en culturele leiders een methode gedemonstreerd om electriciteit rechtstreeks uit brandstoffen te produceren, een ontdekking welke naar zijn zeggen kan worden vergeleken met die van kernenergie.

Door het combineren van zuurstof en waterstof in een „brandstofelement" produceerde hij een stroom.

Prof. Justi verklaarde dat de ontdekking, waaraan hij met twee medewerkers van het technische college van Brunswijk jaren heeft gewerkt, de droom heeft verwezenlijkt, die geleerden reeds meer dan honderd jaar koesteren, namelijk om „koude verbranding" tot stand te brengen. Het is bekend, dat ook Britse, Russische en Amerikaanse geleerden aan dergelijke projecten werken.

De demonstratie werd gedaan in de academie van wetenschappen te Mainz, waarvan prof. Justi voorzitter is. In theorie was het volgens hem mogelijk om olie in een „brandstofelement" te gebruiken die een electromotor zou kunnen aandrijven.

Het „brandstofelement", waarin geen brandstoffen tot ontbranding worden gebracht, zou een nuttig vermogen van 70% hebben tegenover een nuttig vermogen van 40% van een motor met inwendige verbranding. Volgens deskundigen zal deze nieuwe energie-bron goedkoper en veiliger zijn dan kern-energie. Prof. Justi zeide dat men zijn methode niet kan vergelijken met atoomenergie, noch wat kosten betreft, noch wat practisch gebruik, noch wat veiligheid betreft. De ontwikkeling van zijn methode, gecombineerd met het gebruik van kernenergie, zou het mogelijk maken om de slinkende kolenvoorraden uitsluitend te gebruiken als kostbare grondstof voor de chemische industrie, aldus prof. Justi.

BINNENKORT KEREN WEER 4 NEDERLANDERS

'S-GRAVENHAGE: Het ministerie van buitenlandse zaken deelt mede: Van Hr. Ms. ambassadeur in Moskou is bericht ontvangen, dat binnenkort wederom vier Nederlanders door de Sowjet-Unie uit gevangenschap zullen worden vrijgelaten.

Hun namen zijn: A. G. P. Beernink (geb. te Kleef, 13-7-1920); H. Boose, (geb. te Rotterdam 19-10-1917); jhr. W. A. G. van Panhuys (geb. te Wiesbaden, 22-10-1904); M. A. van den Wijngaardt (geb. te Breda 15-8-1905).

Zij zullen op een nader te bepalen datum aan een vertegenwoordiger van het consulaat-generaal der Nederlanden te Berlijn worden overgedragen, die voor verder vervoer naar Nederland zal zorgdragen. De familie in Nederland is van de te verwachten vrijlating op de hoogte gesteld.

Na Caroni, Suriname, S.M. La Reina a worde ricibi door di un grupo di kotto-missies, kende a pone nan mihor lenzoe di cabez na suela ora S.M. pasa ariba. *Foto Fischer*

NIEUWE VOORSTELLEN VAN MOLOTOF VERWACHT

CONFERENTIE VAN GROTE VIER IN BESLISSENDE STADIUM

GENEVE.— De ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier hebben gisteren hun beraadslagingen te Geneve hervat na een onderbreking van drie dagen. Deze week zal vermoedelijk beslissend zijn voor de uitslag der conferentie. Oost en West staan nog immers even ver van elkaar weg ten aanzien van de Duitse hereniging. Men hoopt, dat Molotof nieuwe voorstellen ter tafel zal brengen.

Molotof legde op de laatste vergadering een voorlopige verklaring af, waarin hij de Westelijke oproep tot vrije verkiezingen voor een herenigd Duitsland in September aanstaande afwees, maar toezegde een meer gedetailleerde repliek later te zullen geven. De Westelijke mogendheden hebben er bij hem aangedrongen het Westelijke plan te aanvaarden of een nieuw voorstel ten aanzien van de hereniging van Duitsland door middel van vrije verkiezingen in te dienen.

In conferentiekringen verluidt dat de drie Westelijke ministers, besloten hebben nadere bijzonderheden te onthullen omtrent hun plan voor een anti-aanvalsverdrag, waaraan ten grondslag ligt een bij de N.A.V.O. aangesloten verenigd Duitsland. Molotof heeft hun namelijk gevraagd, hoe Duitslandsbuurstaten beschermd zouden zijn en welke waarborgen er zouden bestaan tegen het uittreden van Duitsland uit de N.A.V.O.

NOG EEN REGIMENT NAAR CYPRUS

LONDEN: Het Britse ministerie van oorlog heeft meegedeeld, dat er nog een regiment naar Cyprus zal worden overgebracht om mede voor de handhaving van de orde te zorgen.

DE NIEUWE COMMISSIE VAN DE VERENIGDE NATIES

Het opmaken van rapporten betreffende atoomstraling

NEW YORK: De Sowjet-Unie heeft in de politieke commissie van de algemene vergadering der Verenigde Naties medegedeeld met Groot-Brittannië en Canada het Amerikaanse voorstel tot oprichting van een internationale commissie van geleerden ter bestudering van de gevolgen van atoomstraling te steunen. Maar de Russische woordvoerder, onderminister van buitenlandse zaken, Koeznetsof, stelde voor het lidmaatschap van een dergelijke commissie niet te beperken tot vertegenwoordigers van bij de Verenigde Naties aangesloten landen.

Daarna werd een Australisch-Canadees-Brits-Amerikaanse ontwerpresolutie ingediend ter instelling door de algemene vergadering van een wetenschappelijke commissie, waarin Australië, Brazilië, Canada, Tsjecho-Slowakije, Frankrijk, India, Japan, Zweden, Groot-Brittannië, Amerika en de Sowjet-Unie zitting zullen hebben. Deze commissie zou van de leden der Verenigde Naties en van de speciale organen der Verenigde Naties gegevens over de intensiteit der straling en haar invloed op de mensen moeten verzamelen. Voorts zou de commissie moeten zorgen voor standaardisering van het werk en zij zou jaarlijks, als vooruitgang zou zijn gemaakt, rapport hierover aan de assemblee moeten uitbrengen. Zij zou voor Juli 1953, of, als de verzamelde gegevens zulks rechtvaardigden, een samenvatting der rapporten over straling en haar invloed moeten uitbrengen.

Documenten over de onderzoekingen dienden ook de secretaris-generaal toegezonden te worden ter verspreiding onder de landen, die in hun gebieden aan het onderzoek deelnemen.

NEDERLANDS VAKVERBOND INDERDAAD BENADERD OVER NIEUWPOORT CONFLICT

AMSTERDAM, 8 Nov. — In verband met een Antilliaans persbericht verneemt het A.N.P., dat het N.V.V. inderdaad op de een of andere manier over het conflict bij de Mijnmaatschappij Curacao is benaderd. De heer Oosterhuis, de voorzitter van het N.V.V., deelde het A.N.P. echter mede, dat geen enkele stap zal worden gedaan bij de minister-president, daar het N.V.V. van oordeel is, dat de Nederlandse regering geen enkele status bezit om op enigerlei wijze in dit conflict in te grijpen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

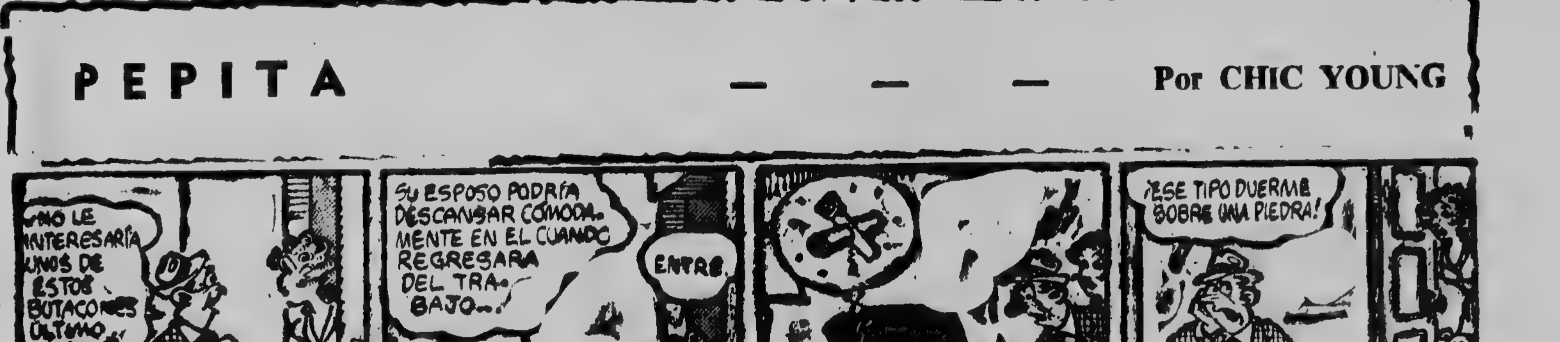

Bel di porta a bati y Pepita a bai habri porta y a hanja un homber cu ta camna bende stoel. E homber a munstré un bladji di papel cu e stoel pinta. Un stoel cu ta munstra mashar dushi pa sinta.

„Senjora no ta interesa den un di e stoelnan aki? Senjora su esposo por sosega dushi aden ora cu senjora su esposo jega cansa for di oficina", e homber ta bisa Pepita.

Pepita cu conoce con Lorenzo ta descansa ora cu e jega for di oficina a bisa e homber pa drenta. E homber a drenta y Pepita a hibé bai mira con Lorenzo ta drumi. Tur tira den un stoel manera un bonder di panja sushi, zapato tira un banda, un pia pa aki un pia pa otro banda. Su mannan ta cologa for di mannan di e stoel. E homber a keda asombra ora cu e a hanja Lorenzo drumi di ta modo ta ronca.

E homber a pone man na cabez y a core bisando! „E tipo ey ta drumi ariba piedra mes".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — DONDERDAG 10 NOVEMBER 1955 — No. 2378

Persconferentie met het B. C. leverde weinig schokkend nieuws op

Waarschijnlijk reeds in Januari a.s. zal met aanleg boulevard Oranjestad – Malmok begonnen worden

ORANJESTAD.— In een uiterst prettige sfeer hield het Aru-anse B.C. gisteren weer de maandelijkse persconferentie. Hoewel conferentie aanmerkelijk langer duurde dan gebruikelijk is, was et nieuws, wat „los" kwam in dezelfde mate minder schokkend an gewoonlijk. Het bekende rapport van de Commissie ter Bestrij-ng van Alcoholmisbruik op Aruba was een van de eerste dingen, e ter sprake kwamen.

Hieraangaande deelde de Gezag-bber mede, dat hij thans, nu de ukte van het Koninklijk bezoek orbij is, eindelijk de tijd gevonden eft dit rapport te bestuderen. Naar nleiding van het advies in het rap-rt om geen nieuwe drankvergun-ngen meer uit te geven, deelde hij ede, dat sedert 1949 het aantal ankvergunningen op dit eiland niet egenomen is. Alles bij elkaar waren vele goede suggesties in het rap-rt. Daar echter een groot aantal n de te nemen maatregelen buiten bevoegdheid van de eilandsrege-ng liggen, zal er nog heel wat be-roken en geschreven moeten wor-n, wil er een verandering komen in v. de contrôle op het aantal socie-tsvergunningen of in de intensiteit n de drankreclames langs de weg in de aether.

Begroting '56 op tijd.

Verwacht wordt, dat de Begroting 6 binnen twee weken naar de af-lingen kan gaan. Komt men daar uw met de bestudering en de be-rekingen gereed, dan is het niet on-ogelijk, dat de Begroting '56 reeds gin December aan de Eilandsraad orgelegd kan worden. In ieder ge-l verwacht het B.C., dat deze be-oting dit jaar nog in de Eilandsraad esproken zal worden.

Schoolstrijd bijgelegd?

Hadden wij enige tijd geleden ver-omen, dat het afstaan van een hoolgebouw in San Nicolas aan de otestantse Schoolvereniging op ver-hillende andere scholen plaatsgebrek ad doen ontstaan, gisteren vernamen ij, dat door een prettige samenwer-ng alle problemen op dit gebied eeds opgelost zijn. Het hoofd van de otestantse school te San Nicolas eeft twee kleuterklassen in barakken ndergebracht, waardoor twee klaslo-alen aan het Openbare Onderwijs jdelijk teruggegeven konden worden. Hierdoor werd de balans weer zo goed als in evenwicht gebracht.

Rooi Mahuma uitverkoren.

De tienduizend ananasplanten, die gisteren uit Venezuela via Curacao zijn gearriveerd, zullen op een prachtig plekje geplant worden.

De planten, waarvan de eerste waarschijnlijk a.s. Zaterdag door de Gedeputeerde van Landbouw P. Croes zal worden gepoot, zullen uitgezet worden in de knoenoekoe van de heer Simon Croes in Rooi Mahuma. Alvorens echter het planten kan beginnen moet het veld eerst door de D.O.W. omheind worden, zodat het eventuele liefhebbers van ongeconserveerde ananassen niet gemakkelijk zal zijn een plantje mee te nemen.

Het geldt hier, evenals op Curacao en Bonaire, een proef, die evenwel gerede kans van slagen heeft, daar deze planten zeer weinig vocht bij hun groei nodig hebben en zelfs geen eens besproeid mogen worden. Na achttien maanden, wanneer de eerste vrucht wordt voortgebracht, zal men pas kunnen beoordelen of de proef geslaagd is. Verwacht wordt, dat de planten op Aruba en Bonaire het beste zullen gedijen. Na achttien maanden zal dus ook pas uitgemaakt kunnen worden of het verantwoord is een conservenfabriek van de Industrias Pampero op de Antillen te vestigen, en zo ja „waar".

Autokarkassen

De stoffelijke resten van vroegere luxe auto's, die op verschillende plaatsen op het eiland ergerlijk langs de wegen liggen, vormen nog steeds een probleem. Liggen zij langs de weg, dan kan het gouvernement die zonder meer laten wegslepen, doch liggen ze op particulier terrein, dan wordt de situatie geheel anders.

Tot nog toe kon er dan weinig gedaan worden. De bepalingen, die echter in verband met de actie ter bestrijding van de Gele Koorts Muskiet in het leven zijn geroepen, bieden nieuwe mogelijkheden. Bevinden zich op particuliere erven voorwerpen, waarin water kan blijven staan, waarin dus de larve van de G.K.M. kan opgroeien, dan zijn de bestrijdingsambtenaren gerechtigd handelend op te treden en het object in kwestie te laten verwijderen.

De boulevard in Januari.

Hierna passeerden nog enkele grote en kleine problemen en suggesties de revue: de lichtaansluiting voor Paradera, die wel onder behandeling is, doch waarvan de betreffende Gedeputeerde niet kon zeggen of die nog vóór Kerstmis gereed zal zijn. Een verbetering van de postverbinding met Curacao kwam eveneens ter sprake, doch terecht werd van verschillende kanten de opmerking gemaakt, dat de postverbinding tussen Oranjestad en San Nicolas veel meer te wensen overlaat. Naar de Gezaghebber mededeelde was het echter moeilijk de oorzaak van deze kwaal op te sporen, daar het ene kantoor het andere de schuld geeft.

Het contract et de Kruisvaarders van St. Jan is in behandeling en het openen van bars en soortgelijke drinkgelegenheden pas nádat het werk bij de Lago 's morgens begonnen is, wordt door de betreffende instanties besproken.

Het laatste onderwerp vormde de nieuwe boulevard, die van de Eagle naar Malmok zal komen te lopen. Zodra de Begroting '56 door de Eilandsraad geaccepteerd is, kan met de verwezenlijking van het project begonnen worden. Zodra het werk dan aanbesteed is, zal men de aanleg van de dubbele boulevard ter hand kunnen nemen, te beginnen bij de Eagle.

HET AANTAL OP ARUBA BELOODSTE SCHEPEN IN DE MAAND OCTOBER

ORANJESTAD: Van de Havenmeester J. B. Meenhorst ontvingen wij de navolgende tabel, die een duidelijk overzicht geeft van het aantal schepen, dat in de afgelopen maand de Arubaanse havens werd binnengeloodst. Als vergelijkingsmateriaal worden de cijfers van de overeenkomstige maand in 1954 eveneens gegeven.

soort schepen	aantal '54	aantal '55	B.R.T. '54	B.R.T. '55
tankschepen	269	324	2.724.118	3.220.750
zeilschepen	45	2	1.420	.111
overige	65	75	283.220	350.630
TOTAAL	379	401	3.008.758	3.571.491

Hans Hermans houdt lezingen in Amerika

WILLEMSTAD:

Dinsdag is de heer Hans Hermans naar de Verenigde Staten vertrokken op uitnodiging van enkele Universiteiten aldaar om een serie lezingen te houden over de publiciteitsleer.

De betreffende Universiteiten zijn Notre Dame, Chicago, Miami, Washington en Gainville.

Hij zal begin December op Curacao terugkeren.

De heer Hermans was voor zijn aanstelling tot Hoofd van de Ned. Voorlichtingspost lector aan de Nijmeegse Universiteit.

Wet ter beteugeling smokkelhandel Maandagavond zonder opschudding door staten N. A. aangenomen

Ernstige consequenties voor verschillende handelshuizen

ORANJESTAD.— Een voor de handel zeer belangrijk wetsontwerp is Maandagavond tijdens de Statenvergadering er wat men noemt „doorgehamerd". De sinds 1952 liggende ontwerpwet „ter beteugeling van de smokkelhandel met onze overbuur", zoals zij populair genoemd wordt, werd namelijk bij die vergadering aangenomen. Eigenlijk geschiedde dit zonder dat veel aanwezigen wisten wat er aan de hand was en ook in de pers kreeg het feit niet die aandacht, die het verdiende.

De wet bepaalt de regelen tot doorvoer van accijnsgoederen en sigaretten. Er zal nu een bewijs geleverd moeten worden, dat de doorvoergoederen hun bestemming behoorlijk bereikt hebben, binnen een door de Inspecteur der Belastingen vast te stellen termijn. Indien hieraan geen gevolg wordt gegeven zal de betrokken exporteur de gewone invoerrechten opgelegd worden.

Enige tijd geleden werd nog van enkele kanten aandrang op de regering uitgeoefend de wet niet door te zetten, doch door middel van andere — soepelere — bepalingen aan de wensen van onze overburen tegemoet te komen. De regering is hier echter niet op ingegaan en besloot tot indiening.

Zoals wij van diverse zijden vernamen heeft deze wet — na vaststelling — ernstige consequenties voor tal van handelshuizen op ons eiland. De Regering meende tot indiening te moeten overgaan, daar deze wet een nauwer aanhalen van de banden tussen de Antillen en — speciaal — Venezuela tot gevolg zal kunnen hebben.

A.S.U. ZAL VAN 1 DECEMBER AF STADION BEHEREN

ORANJESTAD: Van 1 December a.s. af zal het beheer van het Wilhelmina Stadion te Oranjestad over gaan in handen van de A.S.U. Het stadion zal echter eigendom van de Stichting Wilhelminastadion blijven.

DE PROTESTANTSE RADIOUITZENDING

ORANJESTAD: Op Vrijdag 11 November zal ds. Baart weer om kwart over negen 's avonds een toespraak houden over Radio Kerkboom.

Deze keer heeft hij als onderwerp gekozen „Leven als een kind van God."

Zevende Dags Adventisten houden een bijzondere week

Ontwerp van de heer E. Bartels

SAN NICOLAS: De week van 12 tot en met 19 November zal voor de Zevende Dags Adventisten een bijzonder karakter dragen. Die gehele week zal n.l. komen te staan in het teken van het gebed en de opoffering. Gedurende die zeven dagen zullen er in de kerken op Bonaire, Curacao en Aruba dagelijks om 7.30 n.m. bijeenkomsten worden gehouden.

Zij die deze bijeenkomsten niet zullen kunnen bijwonen, zullen op een voor hen geschikt moment thuis een bijeenkomst organiseren.

De climax van deze week zal de „Week of Sacrifice Offering" zijn en reeds is bekend, dat vele gelovigen hiervoor een weeksalaris opzij hebben gezet. Het bijeengebrachte geld zal aangewend worden om het missiewerk van de Zevende Dags Adventisten te ondersteunen.

Van de zijde der kerk der Z.D.A. werd een uitnodiging aan alle geïnteresseerden verzonden om aan deze speciale week mede te doen, teneinde vrede voor het hart en een diepere liefde voor God en de medemens te zoeken. Een van de wegen om dit te bereiken is het gebed. Sporadisch bidden betekent een sporadische ontmoeting met God. „Veel moet men bidden om in een zodanige verhouding met Hem te komen, dat men gereed is Hem van aangezicht tot aangezicht te ontmoeten", aldus pastor R. Hamm, de voorganger van de Zevende Dags Adventisten te San Nicolas.

Dit is de lieftallige Miss OMO op Aruba. Zij gaat de huizen op het ogenblik langs en geeft een ieder, die een aangebroken pak OMO kan laten zien, een prachtig paar Canon-lakens. *Foto Bonke.*

„SEARS"-ARTIKELEN VOOR ONDER DE KERSTBOOM

ORANJESTAD: Van de firma Arthuro M. Arends, de vertegenwoordiger voor „Sears" op Aruba, ontvingen wij gisteren het „Sears 1955 Christmas Book".

Dit boek bevat een waar arsenaal van duizenden artikelen, die men via de firma Arthuro M. Arends uit Amerika kan bestellen. Wat men ook verzint, het wereldberoemd geworden „Sears" concern kan het leveren: revolvertjes, herinneringen met of zonder diamanten of onyxstenen, damesarmbanden te kust en te keur, vulpensets in alle denkbare kleuren, afmetingen en merken, damesondergoed glimmend en dof, met en zonder kantafzetting, met veel bloemetjes of minder opvallend.

„Sears" heeft overgooiers, sloffen met grote pluche ballen vooron, zwaarlederen actetassen en portefeuilles, rijwielen, beddespreien, snelkokers, autobanden, binnen- en buitenspelen voor kinderen, Kerstkaarten met uw naam er op, „bestsellers", tinnen soldaatjes, kerstboomversieringen en spoortreinen, compleet met luchtbruggen, stations, wisselwachters en onbewaakte overwegen.

Het is daarom de moeite waård om eens een bezoek te brengen aan Arthuro M. Arends en in deze zaak een keuze te doen uit de catalogus van „Sears". En wie de catalogi van „Sears" thuis pleegt te ontvangen dient er rekening mede te houden, dat men zijn bestellingen tijdig bij de firma Arthuro M. Arends dient op te geven wil men de begeerde artikelen nog tijdig in huis hebben.

NIEUWE AFDELING VAN WHITFIELD WORDT WOENSDAG A.S. GEOPEND

ORANJESTAD: Op Woensdag 16 November a.s. zal in de nieuwe afdeling naast de huidige zaak van Whitfield's Dressing Shoppe, het „Gift & Novelty Department", heropend worden.

De opening, die min of meer een feestelijk karakter zal hebben, zal die dag om vijf uur in de namiddag plaats vinden.

TWEE SPECIALE POSTZEGELS T.G.V. VERGADERING CARAIBISCHE COMMISSIE

ORANJESTAD: Nadat de Internationale Postunie te Geneve als laatste zijn fiat heeft gegeven, is het thans definitief, dat er ter gelegenheid van de Caraibische Commissievergadering, die van 3 — 10 (of van 5 — 12) December te Oranjestad gehouden zal worden, twee speciale postzegels uitgegeven zullen worden.

Wanneer de uitgifte zal beginnen is echter nog niet bekend. De waarden van de beide uit te geven postzegels zijn vijftien en vijfentwintig cent. De eerstgenoemde zegel zal een afbeelding vertonen van Palm Beach gezien van de P.O.V.A. Beach af. De vorm zal een liggende rechthoek zijn en de kleuren zullen zacht zijn, overwegend groen en blauw. De andere zegel heeft de vorm van een driehoek en zal de afbeelding dragen van de befaamde „catcracker" van de Lago. Zilver en oranje zijn de hoofdkleuren van deze postzegel.

Van elk van deze zegels zullen er 150.000 in omloop gebracht worden. De postzegels worden gedrukt bij Drukkerij Enschedé in Holland en naar een ontwerp van de heer E. Bartels van het Touristenbureau op Aruba. Er zal geen toeslag op geheven worden.

Uit het voorverslag op de begroting 1956 (II)

Het probleem van vreemde arbeidskrachten is nog niet opgelost

Caraibische Commissie dient te worden ingeschakeld

Met betrekking tot de financieel-economische positie van dit Rijksdeel wensten enkele statenleden in het voorverslag op te merken, dat het langzamerhand tijd wordt dat men gaat beseffen, dat de z.g. welvaartsperiode (boom) voor de Nederlandse Antillen haar hoogtepunt heeft bereikt. Willen de Antillen zich handhaven op een gezond economisch peil, dan is het zaak, dat thans alles in het werk wordt gesteld om de bestaande bronnen van welvaart niet alleen te behouden, maar ook en vooral uit te breiden, alsmede nieuwe aan te boren.

Nalatigheid in dezen zal voor de Antilliaanse economie desastreuze gevolgen kunnen hebben. Gaarne zouden de leden aan het woord dan vernomen, welke voorzieningen de Regering zich gedacht heeft met betrekking tot het behoud en de uitbreiding der bestaande welvaartsbronnen. Tevens zou in dit verband gaarne vernomen worden of de Regering reeds de mogelijkheden bezien heeft om de uitgaven — en speciaal de jaarlijks terugkerende — meer in overeenstemming te brengen met de landsinkomsten. Het is namelijk zeer toe te juichen, dat getracht wordt de inkomsten steeds in stijgende lijn te handhaven, doch anderzijds is het niet minder noodzakelijk de uitgaven zoveel mogelijk te beperken.

Zeer tot hun teleurstelling hadden enkele leden in de Memorie van Toelichting kennis genomen van de aangekondigde verhoging van de invoerrechten, welke jaarlijks een extra bedrag aan inkomsten van niet minder dan f. 2.400.000,— zal opbrengen. De leden aan het woord zijn voorshands met de Kamer van Koophandel en de Vereniging voor Handel en Nijverheid van oordeel, dat een verhoging van invoerrechten onder de huidige plaatselijke en internationale omstandigheden, hoe gering die verhoging ook moge zijn, funest zal blijken te zijn niet alleen voor de Antilliaanse handel, doch evenzeer voor de economie van de Antillen. Het zal inderdaad zo zijn, dat gedurende de maanden, direct volgende op de invoering van een dergelijke verhoging, een vermeerdering dezer inkomsten merkbaar zal zijn, doch spoedig zal ook de reactie inzetten en het einde zal dan zoek zijn. Teneinde deze zeer ernstige gelegenheid zo grondig mogelijk te bestuderen is door de Staten overgegaan tot benoeming van een Commissie ad hoc, welke zich speciaal met dit onderwerp zal bezig houden en daaromtrent aan de Staten verslag uitbrengen. In afwachting van het rapport van deze Commissie wensen de leden aan het woord zich dan ook hun verdere opmerkingen met betrekking tot dit onderwerp in het bijzonder en met het financieel beleid in het algemeen voor te behouden. Na kennisneming van bedoeld rapport zullen zij bij Eindverslag alsnog hierop terugkomen.

De Regering is blijkens de Memorie van Toelichting overtuigd, dat het onmogelijk moet worden geacht de huidige regering inzake de financiële verhouding tussen Land en eilandgebied, als neergelegd in de Eilandenregeling, te handhaven. Onder deze omstandigheden had men, aldus enkele leden, redelijkerwijs mogen verwachten, dat het betreffende ontwerp landsverordening inmiddels de Staten zou hebben bereikt.

Immers, zoals de toestand momenteel is, kan men moeilijk spreken van financiële zelfstandigheid van de eilandgebieden Curacao en Aruba, aangezien Regering en Staten de macht hebben de begrotingspolitiek dier eilandgebieden ernstig te beinvloeden. De bestaande regeling schrijft immers voor, dat het tekort op de landsbegroting door bedoelde eilandgebieden moet worden gedekt, zodat de centrale Regering haar gang zou kunnen gaan en de uitgaven van de landsbegroting opschroeven, zonder daarbij rekening te houden met de gerechtvaardigde wensen en noden der betrokken eilandgebieden.

Bij de openbare behandeling van de landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting der Bovenwindse Eilanden voor het dienstjaar 1955 op 12 September j.l. is door het lid, de heer Anslijn, o.m. het navolgende gezegd:

„Ik wil vanavond duidelijk doen uitkomen, dat het niet billijk is dat de ouders eerst het kind een vreemd en gevaarlijk wapen in de hand stoppen om ermee te spelen om het daarna, wanneer het zich verwond heeft, uit te schelden."

De leden aan het woord vragen zich af of mede in verband met deze uitlating het geen aanbeveling verdient de noodzakelijkheid na te gaan om bij de voorgenomen herziening van de Eilandenregeling tevens de financiële artikelen met betrekking tot de Bovenwindse Eilanden grondig te herzien.

De mededeling in de Memorie van Toelichting, dat „verdere maatregelen, welke tot verhoging van het welvaartspeil van de Antillen kunnen bijdragen, de volle aandacht van de Regering" hebben, was voor verschillende leden aanleiding om de vraag te stellen welke die maatregelen — a.a. — zijn en of daaruit directe dan wel indirecte inkomsten ten behoeve van 's Landskas verwacht kunnen worden.

De Eilandelijke bijdragen

Naar aanleiding van de opmerking in de Memorie van Toelichting, dat de eilandgebieden Curacao en Aruba „in kennis gesteld" ijn van de grootte van de van deze eilandgebieden verwachte bijdragen voor de onderhavige begroting, zouden enkele leden gaarne vernemen of behalve deze eenzijdige kennisgeving geen ander overleg heeft plaats gevonden. Tijdens de openbare behandeling van de begroting 1955 op 19 Juni j.l. heeft de Regering immers bij monde van de heer Minister President wel degelijk toegezegd (zie notulen 1955-1956, pag. 170), dat tussen Regering en eilandgebieden „behoorlijk en tijdig overleg zal plaats vinden" omtrent de hierbedoelde bijdragen. De bewoordingen van de Memorie van Toelichting doen echter vermoeden, dat van een overleg als zodanig wederom geen sprake is geweest, doch slechts van een blote, eenzijdige kennisgeving. Gaarne zou men hieromtrent nader worden ingelicht, terwijl eveneens gaarne vernomen zou worden of met betrekking tot de bijdrage over 1955 bereids de principiële toezegging der betrokken eilandgebieden ontvangen is, dat de bijdragen geleverd zullen worden.

Verscheidene leden zouden gaarne van de Regering willen vernemen of ook zij kennis heeft gekregen van het in de Antillen en in het bijzonder op Curacao heersende gevoel van onbehaaglijkheid in handel, industrie en bankwezen, tengevolge waarvan investeringen van vreemd kapitaal en vestigingen van buitenlandse industrieën onaantrekkelijk zouden worden gemaakt en zelfs onder de huidige omstandigheden door financiële deskundigen voorlopig ontraden.

Vreemde arbeidskrachten

Het probleem der vreemde arbeidskrachten in de Antillen is, aldus enkele leden, nog steeds niet tot een algehele oplossing gebracht. Momenteel zijn in de Antillen nog honderden vreemde arbeidskrachten werkzaam in functies, waarvoor geschikte Antilliaanse krachten gevonden kunnen worden. Gaarne zou vernomen worden of het naar het oordeel der Regering geen aanbeveling verdient de hierbedoelde werkkrachten van vreemde nationaliteit geleidelijk door Antillianen te doen vervangen. Van de stappen, die in dit verband t.z.t. eventueel genomen zullen worden, zouden de leden aan het woord gaarne mededeling ontvangen.

Liefde niet van een kant

Gezien het zeer grote aantal hier gevestigde personen van Britse nationaliteit, afkomstig van de verschillende West Indische eilanden — in totaal ongeveer 11.000 — en de vele faciliteiten op arbeids- en financieel gebied, die deze vreemdelingen ter plaatse genieten, en voorts gelet op de jaarlijkse import van ongeveer tien millioen Antilliaanse guldens uit genoemde gebieden, doet het wel zeer pijnlijk aan, aldus enkele andere leden, dat bedoelde delen van het Britse Gemenebest nagenoeg hermetisch zijn afgesloten voor invoer van goederen uit de Nederlandse Antillen en dat die gebieden in vele gevallen landingsfaciliteiten aan een Nederlandse luchtvaartonderneming weigeren. Ook op internationaal gebied kan de liefde niet van één kant komen. De Antillen hebben aloë, zout, textielproducten en tweede-hands automobielen te exporteren; allemaal goederen, die in de Brits West Indische gebieden gaarne zouden worden afgenomen, mits de door het moederland opgelegde beperkingen niet bestonden.

Ook de Caraibische Commissie, ingesteld met het doel de economische samenwerking in het Caraibische bekken te bevorderen, heeft op dit gebied tengevolge van tegenwerking door bepaalde, daarbij geinteresseerde partijen niets bereikt voor de Antillen. De leden aan het woord achten echter de tijd gekomen, dat de Regering dit via haar Gevolmachtigde Minister in Nederland aan de Koninklijkregering kenbaar maakt met het verzoek met open oog voor de Antilliaanse belangen zo spoedig mogelijk stappen te doen, teneinde in bovengemelde onaanvaardbare toestanden verbetering te brengen.

Enkele leden verzochten te mogen vernemen of de Regering soms aanwijzingen heeft van de factoren, welke ten grondslag liggen aan de verwachte mindere opbrengst van de invoerrechten over 1955, een vermindering van niet minder dan f. 800.000.

Enkele leden zouden de aandacht van de Regering willen verzoeken voor de onjuiste toestand, dat terwijl de loongrens in de Ziekteregeling bepaald is op f. 20,— per dag, ten aanzien van de Ongevallenregeling nog steeds een grens van f. 10,— wordt aangehouden voor de berekening van de uitkeringen. Reeds meermalen is van de zijde der Staten op deze onbillijkheid gewezen en gaarne zouden de leden aan het woord thans nogmaals de suggestie naar voren willen brengen ten aanzien van deze beide sociale regelingen één lijn te trekken en alzo de loongrens van de Ongevallenregeling te brengen op hetzelfde peil als dat van de Ziekteregeling.

Vele leden wensen aan te dringen op een strengere en betere controle op de naleving van de verkeersregelen, alsmede op het in het leven roepen van strengere strafbepalingen, in het bijzonder ten aanzien van het roekeloos rijden en het rijden onder invloed van alcoholhoudende drank. Het schrikbarend toenemende aantal verkeersongevallen met dodelijke afloop schreeuwt om zulke regelingen en het is de morele plicht van de Overheid om hier metterdaad in te grijpen.

„Vele leden hebben met misnoegen kennis genomen van de wijze, waarop het hier ter stede verschijnend dagblad „Beurs- en Nieuwsberichten" in de laatste tijd met zijn artikelen, gericht tegen de Regering, de strafwet heeft overtreden. Gaarne zouden de leden aan het woord dan ook vernemen of het naar het oordeel der Regering geen tijd wordt, dat van overheidswege tegen dergelijke overtredingen wordt opgetreden.

Andere leden rachten hiertegen in, dat het h.i. niet op de weg van leden der Staten ligt om de Regering zonder meer er op te wijzen, dat naar hun inzien de strafwet overtreden is. Indien immers de mening der aan het woord geweest zijnde leden juist is, had de Regering moeten optreden. Het Wetboek van Strafrecht voorziet immers in gevallen, waarin het Openbaar Ministerie nalatig is om op te treden. De leden aan het woord zouden gaarne vernemen of in de bedoelde gevallen inderdaad de strafwet overtreden is".

Autoriteiten der Wereld Gezondheids Organisatie op de Antillen

Dezer dagen arriveerde op de Nederlandse Antillen vanuit Washington dr Severo van de Wereld Gezondheids Organisatie. dr Severo is hoofd voor Midden- en Zuid-Amerika van de controle op de Gele Koorts Bestrijding. dr Severo was in gezelschap van dr Garcia en dr De Camargo van de P.A.S.O.

Deze autoriteiten kwamen de strand van zaken van de Gele Koorts Bestrijding bekijken op de Nederlandse Antillen.

Dr Severo is geen onbekende op de Antillen, want hij controleerde reeds enige malen de toestanden hier op het gebied der Aedes Aegypti voor de grote bestrijdingscampagne een aanvang nam.

Bovengenoemde doktoren speurden de afgelopen dagen naar de gele koortsmug op Curacao en Aruba en verklaarden bijzonder tevreden te zijn over de resultaten welke de campagne nu reeds heeft opgeleverd.

Op beide eilanden werd in slechts 1 huis de Gele Koortsmug gevonden, en in beide gevallen waren dit huizen waarbij door ziekte der bewoners de bespuiting moest worden uitgesteld.

Een andere mug welke wel in grote getale werd gevonden is de Culex mug. Men is er echter van de zijde der W.H.O. van overtuigd dat het aantal van deze Culexmuggen ook zal verminderen, zodra de D.D.T. actie met de regenbakken, etc. zal zijn gevoerd, welke actie volgt zodra alle huizen inwendig bespoten zijn.

Veel zal afhangen van de wijze waarop de eilanden in de naaste toekomst gereinigd zullen worden. Het ligt in de bedoeling deze reinigingsactie binnen afzienbare tijd te beginnen. De medewerking der bevolking in deze is echter dringend nodig. Vooral in de regentijd zijn blikjes, autobanden, flessen, etc. broedplaatsen voor deze Culex mug.

De reden dat de Gele Koorts Mug eerder vernietigd wordt dan de Culex mug ligt in de omstandigheid dat de Gele Koortsmug een huis-muskiet is en veel teerder dan de Culex mug is. De Aedes Aegypti (gele koortsmug) gaat ook steeds op de muren zitten, terwijl de Culex meestal alleen in de huizen komt om zich te voeden.

De Culex broeit in tegenstelling tot de Aedes Eegypti ook in vuil water.

Het is een verheugend feit, dat de bespuitings-campagne thans een bewezen succes oogst. Indien de zo noodzakelijke medewerking, onder meer de bevolking zelve, blijft voortduren zal deze actie tot een goed einde kunnen komen. Het gevaar van tegen maatregelen van de zijde van andere landen (die eveneens een krachtdadige actie voerden en hier aanzienlijke sommen gelds in investeerden), die terecht niet meer de gelekoorts mug geimporteerd wensen te zien via onze zee- en luchtwegen, zal zo spoedig tot het verleden gaan behoren mits een ieder blijft medewerken tot de actie volledig beëindigd is.

HET AMERIKAANSE OPPERSTE GERECHTSHOF TEGEN RASSENSCHEIDING

WASHINGTON. — Het Amerikaanse opperste gerechtshof heeft zich gisteren uitgesproken tegen rassenscheiding in openbare parken en sportvelden. Het hof schaarde zich eenstemmig achter de uitspraak van een lager gerechtshof, volgens welke de leer van „afzonderlijke doch gelijke" faciliteiten voor blanken en negers afgeschaft is. De hoge rechters verwierpen eveneens eenstemmig de uitspraken van andere lagere organen, volgens welke deze leer niet was verworpen door de uitspraak van het opperste hof van het vorig jaar, dat rassenscheiding op openbare scholen in strijd met de grondwet is.

EGYPTE WEES GEEN ENKEL AMERIKAANS AANBOD AF

CAIRO, 9 Nov. In Cairo is gisterenavond een officiele bekendmaking gepubliceerd in antwoord op de verklaringen van de Amerikaanse onderminister George Allen. In deze Egyptische verklaring heet het dat de Egyptische regering nooit Amerikaanse aanbiedingen voor wapenleveranties heeft afgewezen. Het waren juist de Verenigde Staten - aldus de verklaring — die steeds de kwestie van de wapenleveranties hebben uitgesteld.

GOUVERNEMENT'S MUTATIES

Eervol ontslag aan:

Mej. A. T. C. Sprock, tijdelijk leerling-laborant op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, op haar verzoek;

Mej. B. C. Walle, tijdelijk schrijver b. ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op haar verzoek;

H. Th. B. Willers, R.K. Geestelijke van de 2de rang, alhier;

J. W. J. Brands, tijdelijk gouvernements-geneeskundige op Aruba, op zijn verzoek, ingaande 13 November 1955;

J. F. Hu-A-Ng, tijdelijk klerk b. bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, op zijn verzoek;

Mevr. O. M. E. Hensen, geboren de Windt, tijdelijk klerk b. ter Gouvernements-Secretaris, ingaande 16 Januari 1956;

R. B. Orman, tijdelijk hulpbrievenbesteller op Aruba;

H. R. F. Daal, tijdelijk adjunct-commies bij de Gouvernements-Accountantsdienst, alhier, op zijn verzoek, ingaande 9 Januari 1956;

A. C. Bouter, commies in tijdelijke dienst op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. R. C. Gomez, tijdelijk klerk a. ten Postkantore op Aruba, op haar verzoek;

E. S. Puriel, seinmeester, op zijn verzoek;

Mej. L. R. S. Felicia, tijdelijk kwekelinge aan de Voorbereidende klassen verbonden aan de Openbare Johan van Walbeeckschool, op haar verzoek;

W. R. Plantz, hoofdcommies ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op zijn verzoek;

Mevr. I. T. Heymans-van den Houten, tijdelijk adjunct-commies bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, op haar verzoek;

Mevr. H. Th. Burnet, tijdelijk gouvernements-vroedvrouw, ter beschikking gesteld van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, op haar verzoek;

J. L. Decaster, tijdelijk chauffeur van de ziekenauto, ingaande 16 November 1955.

Overplaatsing:

C. W. Winklaar, kommies der belastingen 1ste klasse op Bonaire naar Curacao;

S. O. Schoop, kommies der belastingen 1e klasse op Curacao naar Bonaire;

R. W. J. Baank, tijdelijk teletypist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Bonaire, naar Curacao.

Eervol ontheffing:

H. A. B. Hulsman, R.K. Geestelijke van de 2de rang, alhier, uit de functies van Directeur van het Leprozengesticht „Zaquito" en Rector Administrateur van 's Lands Psychiatrische Inrichting, op zijn verzoek;

J. R. van Geffen, commies ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, als waarnemend Substituut Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao en hem over te plaatsen naar de Gouvernements-Secretarie;

W. G. Buncamper als waarnemend Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao.

Benoeming:

P. H. F. Brenneker, R.K. Geestelijke van de 2de rang, alhier, tot Directeur van het Leprozengesticht „Zaquito" en Rector Administrateur van 's Lands Psychiatrische Inrichting;

Mej. L. A. M. Bosnie, tot tijd. schrijver b. en werkzaamgesteld bij de Politie-Administratie;

Mej. R. A. Faneyter, tijdelijk sch[illegible] ver b. en werkzaamgesteld ten [illegible] heerskantore van het Algemeen P[illegible] sioenfonds van de Nederlandse [illegible] tillen;

Mej. J. C. C. Snijder tot tijde[illegible] schrijver b., en werkzaamgesteld [illegible] Parkette van de Procureur-Gener[illegible] alhier;

Mej. I. Pietersz tot tijdelijk sch[illegible] ver b. en werkzaamgesteld bij het [illegible] partement van Onderwijs en Vo[illegible] ontwikkeling, alhier;

L. S. Salas tot tijdelijk schrijver [illegible] en werkzaamgesteld ten Postkanto[illegible] alhier;

Mej. H. N. G. la Riviere tot [illegible] lyste en werkzaamgesteld bij het [illegible] boratorium van de Inspectie van [illegible] Volksgezondheid, alhier;

T. Vrolijk tot tijdelijk telegram[illegible] steller bij de Landsradio- en T[illegible] graafdienst op Aruba;

H. A. Maduro, commies ter Gri[illegible] van het Hof van Justitie, alhier, [illegible] waarnemend Substituut-Griffier [illegible] het Gerecht in Eerste Aanleg op [illegible] racao;

W. G. Buncamper, commies [illegible] Griffie van het Hof van Justitie, [illegible] hier, tot Administrateur van Saba [illegible] te belasten met de betrekking van [illegible] vanger-Chef Postkantoor op Saba, [illegible] te benoemen tot hypotheekbewaar[illegible] op Saba, hem bevoegd te verkla[illegible] om in geval van afwezigheid, b[illegible] of ontstentenis van de Officier [illegible] Justitie en van de Substituut-Offi[illegible] van Justitie, het Openbaar Minist[illegible] bij het Gerecht in Eerste Aanleg [illegible] Saba waar te nemen en hem aan[illegible] wijzen om het notarisambts op S[illegible] uit te oefenen;

Bevordering:

J. H. van Wijlen, gevangenis-opzi[illegible] ter op Aruba tot hoofdgevangenis[illegible] zichter bij het Huis van Bewaring [illegible] Aruba;

C. Attema, hoofdagent van Po[illegible] op Aruba, tot Onderinspecteur [illegible] Politie;

B. T. Henriquez, tijdelijk klerk [illegible] op het Laboratorium van de Insp[illegible] tie van de Volksgezondheid op Ar[illegible] tot tijdelijk klerk 1ste klasse;

J. J. A. Groen, tijdelijk klerk [illegible] werkzaam bij het Bureau voor Cr[illegible] zaken, alhier, tot tijdelijk klerk b.[illegible]

Mr. H. W. J. M. van der M[illegible] commies, ter Gouvernements-Se[illegible] tarie tot hoofdcommies;

M. Kraayeveld, hoofdagent van [illegible] litie, alhier, bij keuze tot onderinsp[illegible] teur van politie 1ste klasse;

D. Bakhuis, adjunct-commies bij [illegible] Accountantsdienst, alhier, tot assiste[illegible] accountant, alhier.

Vervanging:

Mr. N. Debrot is aangewezen [illegible] de Gevolmachtigde Minister van [illegible] Nederlandse Antillen in Nederland [illegible] belet of ontstentenis te vervangen[illegible]

W. G. Buncamper is aangewe[illegible] als waarnemend gezaghebber van [illegible] eilandgebied de Bovenwindse Eil[illegible] den.

Ontslag aan:

P. F. Thodé, begeleider van de [illegible] kenauto, alhier, ter beschikking [illegible] steld van het eilandgebied Curaca[illegible]

Toelating:

W. J. Berends, arts, tot de uitoe[illegible] ning van de geneeskundige praktijk [illegible] de Nederlandse Antillen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij [illegible]
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'sta[illegible]
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staerti[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand [illegible] vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 10 November

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „The Command"
RIALTO 8.00 p.m.: „Slaughter trail"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Valley of the headhunters"
AURORA 7.30 p.m.: „Face to face"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Perilous water [illegible] Stage struck"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond[illegible] 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - [illegible] foon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraar[illegible] het buitenland
7.30 Ochtend melodin
8.00 Opening
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Populaire Amerikaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al [illegible] tino"
19.45 Klanken uit Oostenrijk
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesversterking
21.15 Programma reclassering
21.30 Programma Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor [illegible] door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frent[illegible] al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. Werken van Beethoven: Over[illegible] Cariolan Symfonie No. 7. Air Ah [illegible] fido. Soliste Grè Brouwenstijn
10.00 Sluiting

BOKSMENTO DI FL. 1000.— NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS.— Diamars mainta pa banda di 11.40 tabata tin un boksmento den Bernhardstraat na San Nicolas na haltura di Rita Rum Shop. Auto A-1934 gestuur pa D.C. a core dal autobus A-1909, gestuur pa R.M. Causa di e boksmento aki ta descuido di chauffeur di A-1934. Danjo ta fl. 1.000.—. Pakiko chauffeurnan mester core sin cuidao?

PAGINA TRES

Habrimento di siman di „Reclassering"

ORANJESTAD, Dia Rason 9 November. —E siman di „reclassering" a cuminza awe cu un reunion di interesadonan den Sociedad Bolivariana na Oranjestad. Loke mas a strenja nos di e reunion aki ta cu tabata tin mashar poco interes publico y ainda menos di banda di autoridad. Solamente comisario mr H. C. Willemsen, y algun mas polis y maestronan y pastoornan a mustra cu nan tin interes. Y tambe tabata tin algun particular, Gezaghebber mr L. C. Kwartsz, kende lo tabata uno di e oradornan di e anochi aki, tabata strobo.

Sinembargo bestuur di e „Stichting voor Reclassering en Kinder bescherming (afd. Aruba)" a logra organisa un anochi instructivo. E dos papiadonan, Pater C.J. de Valk y mr. J. R. Bouwer, ambtenaar di Openbaar Ministerie na Aruba, a declara cada uno na su mes moda e trabao di „reclassering" na nos isla. Pater Valk a bisa con e action mester wordo haci na Aruba. Pa cuminsa awe lo tin un leccion na ingles tur anochi via Radio Kelkboom (6.45 p.m.) y via Voz di Aruba (9.15 p.m.) tocante un parti di „reolassering". Bestuur ta spera di hanja pronto un serie di pelicula, den cual trabao di „reclassering" lo worde munstra. E peliculanan aki lo worde hunga over di nos henter isla. Pater de Valk, kende ta vice-presidente di e „Stichting" na Aruba a conclui cu „reclassering" a bira cu no por falta y cu mester ajudo di tur, pasobra „reclassering" por haci hende cu baja for di bon caminda subie atrobe.

Mr. Bouwer mester di mas ambtenaar di „reclassering"

Mr. Bouwer a duna algun ejemplo cu e mes a presencia den su praktico Antilliano tocante „reclassering". Con delinquentenan, gracias na ambtenaar di „reclassering" por a worde salba y a bira miembro digno di maatschappij. Mr. Bouwer a pidi instancianan, cu tin algun cos di bisa den esaki, di alivia e trabao di e ambtenaar di „reclassering" (senjor N. Schild-Red.) cu mas hende pa jude. Segun mr. Bouwer ta imposible pa e ambtenaar haci tur e trabao e so. Hopi trabao ta keda para cada caso den cual nan por duna ajudo, pero no ta duna, pasobra no tin basta medionan, ta bira un tragedia, un tragedia cu no tabata tin nodi di socede.

Despues di entermedio nan a hunga un pelicula di Zweden tocante „reclassering" di algun mucha maldito door di un doktor idealista.

ADRE DUBIOS A SIGUI DE LA TOUR NA MAROKKO

PARIS. — Andre Louis Dubios, quen nan a nombra como sucesor di general Boyer de la Tour como resident general na Marokko, ta un comisario di Polis di Paris di 52 anja Dubois ta conoci como e comisario d slenco pa motibu qu el a saca e prohibicion di uso di pitu.

El a cuminza un campanja awor contra huma di fabrica den teritorio di Paris. El a nace na Bone na Algeria. E tabata un di e prome funcionarionan altu, qu gobiernu di Vichi a retira na 1940. Den guera e tabata activo den organisacion guerillero. Segun un portavos di gobiernu De la Tour a baha riba su mes peticion. El a sigui Grandval na agosto. De la Tour tabatin confianza di e colonistanan, quen tabata contra e plannen di reforamcion di gobiernu y demos e adversarionan principal di Grandval.

Ora qu reemplasamentu di Ben Arafa pa un Conseho di Trono tabata bai muchu poco poco, rumornan tabata core, qu De la Tour no a cumpli cu e instruccionnan, pa laga e cosnan bai mas rapido.

Aruba Sport Unie lo ta encarga cu Wilhelmina Stadion.

(Di Nos Sportreporter)

Oranjestad. — Durante un reunion di e directiva di Aruba Sport Unie teni diamars anochi un contrato cu e organo aki lo cerra cu Stichting pa entregamento di Wilhelminastadion na A.S.U. a worde aproba. For di dia 1 di December e contrato aki lo ta valido. Stadion ta keda propiedad di Stichting pero A.S.U. lo ta encarga cu tur lo demas cu ta toca e stadion.

A worde nombra tres director cu lo ta encarga directamente cu cuidamento di e stadion. Esakinan ta Sres J.J.P. Oduber, Dr. G.A. Oduber y A.B. Kuiperi Jr. Te ainda e diferente bondnan tin masha dificultad tur biaha cu e Stichting cu tin un debe basta grandi ainda ariba e construccion di e stadion cual debe mester a worde paga for di e entradanan di e weganan, loke tin como resultado cu e bondnan mes no ta hanja mucho pa nan propio caha. Tambe for di e mes un placa aki mantencion di e stadion mester a worde haci. Awor cu A.S.U. ta hanja stadion parun Gobierno lo duna anualmente un cierto suma cu cual A.S.U. lo cubri tur e diferente gastonan cu lo tin y asina e bondnan tambe lo hanja mas provecho di nan weganan cu nan organisa. Tambe ta intencion di e directiva di A.S.U. di cerra un contrato cu Elmar pa un prijs mas conveniente pa corriente. Indudablemente ora cu tur esakinan worde cumpli e uso di Stadion lo aumenta cual ta e obheto primordial di e directiva di A.S.U.

Durante e mes un reunion aki tambe a worde trata e plannan definitivo pa un Sportcentrale na Noord. Esaki tambe ta un di e puntonan grandi ariba programa di A.S.U. Esta aumenta facilidadnan di practica deporte den distritonan. Obras publicas a traha e plan pa ceramento di muraya, tribune y kleedkamer. E tereno cu ya ta limpia caba primeramente lo worde cera ou un muraya tur rond.

E promer cancha cu lo worde arregla ta di futbol y despues lo bini un cancha pa basketball y tennis, pa introduci e deportenan aki tambe na Noord y vecindario. Tur e plannan aki ta masha bunita y altamente necesario pa e juventud di Noord, ya cu indudablemente si nan hanja un cancha caminda deporte por worde practica sin ningun dificultad esaki lo yuda desarollanan fisica y moralmente. E plannan aki ta coincidi cu un di e puntonan di e Comision pa Studia Abuso di Alcohol. Pero mester hopi placa, mejor dicho di un capital basta formal pa realiza e plannan aki. A.S.U. tin un suma pa cuminza cu ne pero esaki no ta basta. Pa yega na e suma necesario a worde forma un comision cu ademas lo percura pa organisa feria, loteria etc. pa reuni e capital cu tin mester di dje. Como miembro di e comision aki a worde nombra Sres. Frans D. Figaroa, Vicente Henriquez y Hyacintho Erasmus. Nos ta spera cu pueblo di Aruba lo coopera debidamente pa tur e plannan aki bira realidad, pasobra segun nos a worde informa esaki lo ta e promer di e sportcentralenan cu lo bini den distritonan di campo.

Partido entre Hollandia y San Nicolas Jrs. ariba tereno cu tabata parce mas bien un „Swimming Pool" no a yega na su fin.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi a tuma luga den Wilhelminastadion un di e partidonan di mas desordena den historia di nos futbol. Na momento di inicia e partido referee Chirino a aproba cu e tereno tabata den suficiente bon estado cu e partido por tuma luga, apesar cu e president di Hollandia y un miembro di directiva di San Nicolas Jrs. a pidiele pa no laga e wega tuma luga. Pa colmo diez minuut despues di comienzo di e wega riba un tereno tur muha cu cada biaha e hungadornan corre e santo ta bira mas pisa, a cuminza ta llove y ni e ora ey e referee por a dicidi ni di siquiera para e partido te ora agua stop di cai y pa despues mira con e tereno ta. No, di un modo inexplicable e referee a permiti e partido continua.

Den nos opinion e dos capitannan mester a bini den un convenio y avisa e referee cu nan no por continua hunga riba e tereno den e mal estado cu e ta. Pero segun nos a worde informa e referee a desaconseha e directivanan di haci esaki na halftime ya cu si nan haci esaki A.V.B. lo kita nan cada uno dos punto. Y como ta dos punto so cada uno tini nan a dicidi di laga e partido continua. Tampoco nos por comprende esaki ya cu si acaso tin regla cu ta bisa asina, nos no ta kere cu e ta aplicable den e caso aki, ya cu tabata tin varios miembro di directiva di A.V.B. presente na e partido cu personalmente a constata den ki mal estado e tereno tabata. Naturalmente e hungadornan no por a controla e bala ni nan curpa hopi biaha y frecuentemente tabata tin choque. Pero lo ke tabata fatal a pasa diez minuut despues di halftime ora cu e keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs a tira un uitval ariba e bala y despues cu e tabata drumi ariba e bala, e joven delantero di Hollandia Reyes a corre bini for di un distancia di mas o menos 5 metro y a trata di scop e bala for di man di e keeper. E golpi aki tabata asina duro cu e keeper no por a lamta para mas y mester a worde carga for di tereno y te hasta Dr. Groenhart mester a worde yama pe. E dokter a constata cu no tabata tin ningun ruptura pero mas bien un shock grandi ya cu ta den su stoma e golpi tabata. Aki nos ta mira un otro punto inexplicable ora cu e hungador di Hollandia no ta worde saca for di e partido door di e referee Chirino. Segun nos no ta unicamente ora un hungador bringa e mester worde saca for di tereno tambe den casonan manera esaki e cierto hungador mester worde castiga al momento. Despues di esaki naturalmente e wega, si nos por yame asina, a continua cu varios biaha buscamento di dal e contrapartido mas di e bala. Apenas dos minuut despues cu e keeper a worde cambia y Toppenberg a drenta ocupa e puesto bao di lata rechtsbuiten

Oscar Tromp a anota e promer goal di e partido. Cuatro minuut despues di esaki ta Coty Lopez ta anota poniendo e score na 2—0 na favor di Hollandia. Ora cu un choque entre un hungador di Hollandia y uno di San Nicolas ta provoca nan cambia pa boxeo y no tabata falta mucho pa esaki bira un free for all, e hungadornan di San Nicolas, muy certeramente a dicidi di no hunga mas y di manda un protest pa directiva di A.V.B. E partido na momento cu e la worde termina tabata na favor di Hollandia cu score di 2—0, lo ke ta nifica cu te na ora cu protest worde trata e wega ta worde considera como gana pa Hollandia. Protestcommissie di A.V.B. lo tin di trata e dificil caso aki, pero den nos opinion aunke cu ta e referee ta esun cu mester huzga den ki estado e tereno ta e caso aki tabata mucho visto pa e decision di e referee ta aceptable. Nos ta spera cu jamas lo pasa un caso similar ya cu den ningun sentido e por ta na provecho di nos deporte.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos na H. v. Bochoven, kende ta cumpli awe 43 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama Abelino Dabian, kende ta haci awe 21 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, 7 rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan y especial di Juanita y Maita y Chido Maduro y di familia Maduro.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Olga Maria Schwengle, kende ta cumpli awe 18 anja. Huntu cu su esposo, jiu, suegra, tata, mama y 8 rumannan, welanan y Olga Arends nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Felicitaciones nos ta dirigi tambe na Teresita Werleman, kende ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata Toni, mama Maria y su 7 rumannan, welanan y di Marina Werleman.

— — —

Huntu cu Catrien Kelly, Fabia Wester, Sita Martines, Teresita Lampe y Maria Chow nos kier feliciteer juffrouw Ruth Kock, kende ta haci anja awe.

— — —

Nos kier feliciteer awe tambe Leonardo Werleman, kende ta haci anje awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Luisa, su jiunan, mama, rumannan y especial di Marina Werleman.

— — —

Tambe a haci anja awe Vera Floris. Huntu cu Carmen Statia y su familia nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea Senjora Theodora Navas de Dijkhoff, kende a cumpli ajera e respectable edad di 90 anja. Felicitacion ta bini tambe di su dos jiunan su dos suegranan, di su 11 nietonan y su 3 bisanietonan.

— — —

Awe Sr. Leandro Henriquez biba na Schelpstraat, Oranjestad, a haci anja. Pa es medio aki e ta worde felicita pa su esposa y su tres jiunan, pa familia Labao y „abuelita", y di nos parti nos tambe kier agrega nos mihor deseo pa hopi anja mas di bida pa Sr. Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 10 November

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „The Command"
RIALTO 8.00 p.m.: „Slaughter trail"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Valley of the headhunters"
AURORA 7.30 p.m.: „Face to face"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Perilous water & Stage struck"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.30 Melodias matinales
7.30 Musica romantica pa oyentes den exterior
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Conciertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Muziek popular Americano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Ecos de Austria
20.00 Noticias na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Programa Especial
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Programa rehabilitacion
21.30 Programa Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Werken van Beethoven: Overture Cariolan Symfonie No. 7. Air Ah Perfido. Soliste Grè Brouwenstijn
10.00 Sluiting

AUTOBUS GRANDI A CORE DAL UN AUTO PARA CANTO DI CAMINDA

ORANJESTAD. — Dia 8 di November un autobus grandi di Farro A-2564 gestuur pa J.W. a core dal un auto A-1676 cu tabata para na canto di caminda di Alto Vista. Donjo di auto A-1676 ta J.E. Danjo na auto A-2564 ta fl. 100.— y na auto A-1676 ta fl. 200.—. Chauffeurnan mira unda boso ta core!!!

DEPARTAMENTO NOBO DI WHITFIELD LO WORDE HABRI DIA RAZON AWOR

ORANJESTAD. — Diarason 16 November lo worde habri atrobe e departamento nobo banda di e pacus di Whitfield's Dressing Shop, „Gift & Novelty Department". E habrimento cual lo tuma lugar cu un tiki fiesta lo sosede e dia ey cinc'or.

Sr. Hatoyama (cu pechi), minister-president di Japon y un fiel fanatico di base-ball, ta yama Casey Stengel manager di N.Y. Yankee y su club bonbini na Japon. E Mulonan di Manhattan ta haciendo un jira na Japon.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 17

E milionaria no por a sondea e prins su idea, pasobra e n' tabatin sigur cu e homber aqui lo por a bin munstre amor un dia. Mehor dicho, e milionaria aqui tabata hanja cu e tabata ser trata cu masha indiferencia como si fuera e prins no por a want'e.

Aprobacion y desaprobacion di un mucha muhe tabata trobe enteramente un otro asunto. Nina tabata sa cu diferente bez hombernan tabata stima mucha muhenan, quendenan su comportacion net nan mes a desaproba cu violencia. Awendia desaprobacion tabata un sorto di saus masha costoso den „amor". Tabata su custumber di tenta, bofona y irrita hombernan.

Pero cu un homber manera Pietro Dantarini asina esai e no tabata risca haci esai, pasobra e tabatin miedo pa e homber no hanja un sorto di aversion p'e, pasobra ningun hende tabata gusta di mira un bista di aversion den wowonan di un homber bunita; y e prins-limosnero aqui tabata bunita: esai ningun hende no por a descuti.

Miss Grant su desgracia tabata, cu el a crece un mucha muhe cu masha bijs y capricho, pasobra e tabata exigi pa tur hende mester a cumpli cu su prome exigencia. E tabata mal mucha foi chiquito, masha malcria. Y te awor el a queda cu e mal custumber di grita y bati pia 'bao. Y ningun hende por a risca scual'e. el a sigui cu su mal maneranan te awor cu el a bira grandi y esaqui tabata hacie asina antipatica, no obstante su belleza indiscutible. Su mal moda tabata su desventaha, su desgracia. Y p'esai e no tabata gusta ni den su mes circulonan na Merca.

Y awor aqui cu el a hanj'e cu un guia asina indiferente p'e, e mucha muhe a cuminza ta sinti su foutnan.

Y como Dantarini a bin ocasiona e cambio asina rapido riba enter su persona y su caracter, e tabata hanj'e obligatoriamente ta pensa continuamente riba e homber aqui, no obstante. Cu major parti di oranan di dia e tabata hunto cun'e. E no quier a sali foi su mente y e mes no por a bisa na qui manera e mester a declara e cos aqui — of talvez e por tabata pensa riba dje tambe, pasobra e tabatin den su cabez pa cumpra su palacio y e titulo cu tabata relaciona na esaqui.

E dia despues cu el a conta Niccolo Gustiniani y a larg'e sinti emocion di esai — y quizas e ardor cu tabata sconde tras di su mes naturaleza quizas bao di ijs — a yuda na aumenta e insistencia grandi di e milionaria, na haci e posesionnan di famia Dantarini di dje y e pensamentonan aqui a bira casi insoportable p'e. Pero ta paquico e no a haci esai ainda anto? Ta quico e ta spera y ta riba quende e ta warda? Ata e prins ta tur dia y hasta anochi te laat hunto cun'e? Y e tabata consumi, pero e mester a reconoce alavez cu simplemente e no tabata risca haci esai. E tabatin miedo di e prins. E homber aqui tabata di prome homber den su bida di quende e tabatin miedo. Y hustamente pasobra e tabata pensa cu e prins no por a want'e, esaja a subi te na altura indiferente di poder, fuera di su alcance.

Y cada bez di nobo e pensamento aqui tabata tormenta e milionaria: „Paquico e no por wanta mi?" Y e mes tabata bolbe duna e contesta: „Sinembargo mi tabata mas carinjoso cun'e cu ningun otro homber cu mi por a topa cun'e den mi bida. Pero ta paquico anto.... Ta quico t'e motibo.... Ta quico mi por a hacie?"

Si acaso miss Grant por tabata testigo di algo cu a tuma luga den hotel riba un dia cu e prins tabata warda riba su yegada den un dje cuartonan di espera, anto talvez lo e por a comprende algo dje prins y su manera di haci den cierto casonan.

Miss Mol tambe tabata den e cuarto ta spera riba miss Grant y e tabata testigo di dje hecho aqui, cu hopi interes y alegria. Propiamente e mes a cuminza cu esai. Pero pa nada di mundo e n' por a conta miss Grant ta quico a pasa.

Un mucha muhe americana a quita foi su mama y su amiga y tabata pasa den e cuarto cu su cara tribi, bromando cu su traje nobo. Miss Mol a hari pa cortesia cu e mucha muhe aqui manera hende por hari cu mucha, pero e mucha no a responde su cortesia. Pero ora cu e mucha su bista a cai riba e prins y cu e quier a sonrei cune, esaqui su cara a queda serio e indiferente. Admira e mucha muhe a queda para ta fiha e prins cu su bistanan indiferente, pasobra e tabatin custumber di ricibi un sonrisa di tur otro homber y hoben.

Y e bista serio dje prins aqui a pone e mucha acerke mas tanto manera hipnotismo y awor e prins a dal un grito di hari, pasobra tabata pa expres el a munstra su mes asina indiferente y e mucha muhe no quier a quita foi e prins, sino te ora cu su mama a bin busk'e. Asina tanto e tabata namora e homber serio aqui. Y awor miss Mol a bin comprende cu t'esaqui tabata e prins su manera di conquista curazonnan y e tabata sinti duele cu e tabata asina bieu caba y e tabatin compasion pa su maestra, quende no tabatin di minima idea ta quico ta amor, mientras e amor di mas grandi cu e por a conquista den su bida tabata den su cercania inmediata.

Dia cu miss Grant a dicidi di bini Venecia, el a pensa di a queda aya 3 seman, pasobra durante e tempo ai lo e por a mira tur loque e luga chiquito aqui por tabatin di mira na cosnan importante. Pero e semannan aqui a bira cuater y tambe cinco. Mientras tanto e prins tabata stapel su miles lirenan tur seman bai cu'ne. Ora cu a pasa un paar di dia, el a contrata su mes pa seman y asina a socede cu tur Dia Sabra e tabata tuma su milesnan bai cun'e. Y e placa aqui tabata bon gana.

E tres personanan aqui tabata continuamente hunto, mainta, merdia y atardi; hasta tin bez te laat den anochi tambe. E prins tabata companja nan na tur misa, na tur coleccion di artenan, na tur palacionan cu tabata bal la pena y de bez en cuando nan dos sol tambe tabata bai un of otro luga sin e chaperon.

Medio November a bira frio diripiente. Tabatin un biento skerpi na lado di Canal Grande, y over dje delicioso plenchi di San Marco. P'aden dje edificionan tabata sombrio. Nanishi di miss Mol y cara di miss Grant a bira corra den e biento skerpi. Pero ainda miss Grant no tabata papia nada di baimento.

Miss Mol tampoco no tabatin nadi gana di bai, pero puramente pa e por a pols quico tabata pasa den cabez dje milionaria el a puntr'e un dia diripiente:

„Qui dia bo ta pensa na bandona Venecia"?

„Miss Grant a hiza cara mir'e cu un cierto miedo. El a tene su rosca aden. Y su boz a resona mas skerpi cu hopi dia.

„Mi no a duna mi mes e molester ainda na pensa riba baimento. Paquico lo mi tin mester di haci esai?"

„Pa ningun motibo", Mol a responde. „Bo por dispone di bo tempo manera bo mes ta hanja mehor. Solamente mi ta curioso, cu lo bo quier a bai Merca e invierno aqui of...."

„Mi quier cumpra un titulo y un palacio prome cu mi bandona Venecia", e mucha muhe a responde na un tono cu a resona caprichoso.

„M'a quere cu b'a bandona e idea ai", miss Mol a risca bisa.

„Ningun momento", miss Grant a responde.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Ora cu Adan a mira su cabai muri di e awa cu e kier a bebe, el a cuminsa kere cu ta dj berde Cisco a tiré pa salba su bida. Su rabia a baha un poco y el a drei bisa Cisco: „Bo a salba mi bida; mashar danki."

„Esey no ta nada Adan...... Mi conoce e pais aki mihor cu bo. Si bo tambe tabata conoce anto lo bo a mira mes ora cu e awa tabata venena.', Cisco a bisele sendiendo un sigaria.

Adan cu ainda no ta tur convence cu Cisco no tin rabia riba dje ta pensa: „Esey e lo bai explota."

„Awor lo bo bai conta Estrellita tur cos.... Lo bo explota mi estupidez," e ta bisa Cisco.

Y Cisco cu no tin ningun tiki rabia ariba Adan no por comprende ta con Adan ta asina.

„No, senjor, bo no mester bisa asina", el a responde Adan.

Adan tampoco no ta comprende ta con Cisco ta asina, e kier Cisco malo pero parce cu Cisco no tin ningun idea di nek'é.

Pampero Donó 50.000 Hijos de Piña para Ensayar su Cultivo en Curazao

El Presidente de la Asamblea Legislativa curazoleña envió mensaje de agradecimiento al Presidente de dicha empresa.

Esaki a sali den „La Esfera" ajera y nos ta sigur cu nos lectornan ta interesa den dje.

Cincuenta mil posturas de piña fueron donadas por Industrias Pampero al Departamento de Agricultura de Curazao, a fin de ensayar la producción de la fruta en esa región y otras Antillas Holandesas segun informó ayer a uno de nuestros reporteros el doctor Carlos Irazabal, Jefe de Relaciones Publicas de esa empresa.

Estas experiencias se haran en Curazao, donde ya el Presidente de la Asamblea Legislativa de las Antillas Neerlandesas, señor J. E. Yrausquin, sembró la primera planta, en vista de la similitud de terrenos de la isla con los de Barquisimeto y otras zonas venezolanas en las cuales el cultivo de la piña criolla ha dado magnificos resultados.

El doctor Irazabal informó que el Presidente de Industrias Pampero, Sr. Alejandro Hernandez viajó hace tres semanas a Curazao donde entró en contacto con altos funcionarios del gobierno para estudiar la posibilidad de un mayor intercambio comercial con Venezuela, con relación a sus productos. En aquella oportunidad el industrial hizo una explicación sobre el cultivo de la piña en la hacienda „Tamaca" de Barquisimeto, en cuyos terrenos hay sembradas mas de seis millones de plantas, terrenos que son muy parecidos a los de las islas holandesas del Caribe.

La prensa curazoleña ha comentado favorablemente la preocupación venezolana por acentuar mas sus relaciones de amistad con esas antillas, lo cual se ha puesto de manifiesto con la donación de 50.000 hijos de piñas para sembrarlos alli y estudiar la posibilidad de extender ese cultivo a Bonaire y Aruba. En la hacienda „Cas Cora", fue sembrada la primera postura y el Presidente de la Asamblea Legislativa, en reconocimiento, ha enviado la siguiente comunicación al Sr. Alejandro Hernandez.

„Sr. don Alejandro Hernandez, Director Industrias Pampero, Caracas, Venezuela.

Willemstad, 5 de noviembre de 1955. — Lleva por objeto la presente dar a usted y demas miembros de su directiva nuestras mas cumplidas gracias por su envio de cincuenta mil posturas de piña, que nos serviran de prueba para una industria futura.

Aparte de los beneficios que se podran derivar de este importante ensayo, vemos en este bello gesto una prueba tangible de la buena amistad que existe entre la apreciada Republica de Venezuela y nuestras Antillas.

Esta prueba de buen vecino no dejara de tener su resonancia en el corazón del pueblo Antillano y aumentar el respeto, aprecio y admiración que este pueblo siente para la Republica venezolana, que bajo el acertado gobierno del General Marcos Pérez Jiménez se esta colocando en la vanguardia de las naciones Sud-Americanas.

Nos valemos de esta oportunidad para asegurarle que de nuestra parte haremos todo lo que esté a nuestro alcance para estrechar mas y mas las relaciones existentes entre nuestros respectivos paises.

Reiteramosle el testimonio de nuestra mas alta consideración.

Por la Asamble Legislativa de las Antillas Neerlandesas, J. E. Yrausquin. (Presidente).

Proposicionnan di Molotov inaceptabel pa paisnan occidental

GENEVE.— Na continuacion di e conferencianan di Geneve Molotov a reclasa e proposicionnan di e paisnan occidental cu respecto na Alemania, lo que a causa descepcion grandi den circulonan occidental. Dulles a contesta, qu e declaracion di Molotov ta asina serio y qu e ta contene un violacion cla di e puntonan di bista general, qu e que pensa su mes, promé qu e tuma nan. Pesei e delegacionnan occidental lo a reacciona nu-ma ayera — diarason — riba e discurso di Molotov.

E minister di relacionnan exterior ruso a bisa den su discurso, qu e proposicionnan liber, qu nan lo tene na september 1956 na inter Alemania tin como intencion pa tuma un Alemania uni den NAVO y cu esaqui Rusia nunca lo no bai di acuerdo.

E proposicionnan occidental, asina Molotov ta bisa, no ta tene cuenta cu e punto di bista aleman oriental y no ta mira e situacion berdadero na Alemania, cual pais no ta cla ainda pa eleccion general. Union aleman lo por ser realisa solamente paso pa paso cu acercamentu y un conferencia entre Alemania Oriental y Occidental.

El a acentua; qu Rusia no ta desea eleccion liber na e momentu aqui den inter Alemania y qu Rusia no ta bringa den promé luga pa su siguridad contra un Alemania uni; pero qu Rusia su promé obheto ta: un Alemania comunista uni.

Nan ta curioso awor den circulonan occidental, y no sin preocupacion, si e declaracion di Molotov, si e ta indica riba continuacion di e guera friu of no, no mester ser mira como fin di e „espiritu di Geneve", qu a nace despues di e conferencia di e lidernan di gobiernunan na Geneve.

Ningun di e ministernan occidental a spera berdaderamente, qu Molotov lo a bai di acuerdo cu union di Alemania via eleccionnan liber. Pero lo que a pone nan queda babuca; tabata qu Molotov a nenga absolutamente di papia detayadamente riba e plan di siguridad occidental, y qu e no que tuma union di Alemania na consideracion, excepto bou di e condicionnen, cual segun e ministernan occidental lo conduci pa ponementu di comunismo den inter Alemania.

FAMILIANAN DI PERON A HANJA SALVOCONDUCTO

BUENOS AIRES. — E familianan di Eva Peron, quen a bai busca refugio na embajada di Ecuador na Buenos Aires, despues qu e gobiernu di Peron a cai, a hanja un salvo-conducto y nan a sali pa Quito caba.

en e provincia Catamarcea, na mil kilometer distancia di Buenos Aires, a cuminsa un welga cerca middelbare onderwijs como protesto contra nombramentu di un colaborador di Peronismo como directrice di un edificio di instituto pa accon social, un organsacon, funda antes pa Eva Peron pa obra social.

E minister di ehercito, general di brigada Leon Bengoa, a pidi su retiro, despues qu oficialnan hoben di ehercito, quen a tuma parti na e revolucion, a insisti. Nan a mira un peliger den e relacionnan di Bengoas cu e elementonan extromista, nacionalista y socialista, aunque nan no ta duna ningun momentu só den su fieldad. E oficialnan ta isa, qu e forsanan arma ainda no ta completamente lier di elementonan nacional-socialista Peronista.

Antayera nan a detene 300 Peronista durante un invasion di Polis den oficina di partido na Buenos Aires.

Ministerio di ehercito a ordena tur civil pa bin entrega tur nan armanan y municion cerca autoridadnan den tempu di un siman.

PRESIDENT LONARDI A CONFERENCIA CU HEFENAN DI EHERCITO

Ayera mainta president Lonardi a conferencia mainta tempran cu hefenan di forsanan arma argentino. Nan ta quere, qu nan a papia riba cambionan den gobiernu. Mientras qu e deliberacionnan aqui no a caba ainda, tabatin un otro conferentie na ministerio di ehercito. Un portavos di e ministerio aqui a bisa como contesta rba e pregunta, si general di brigada Leon Bengoa a baha como minister di ehercito, qu „Bengoa no a baha".

Den circulonan, qu ta hopi relacciona cu gobiernu, nan a tende promé, qu Bengoa a presenta su retiro y qu nan a acepta e retiro aqui despues qu oficialnan hoben a insisti.

GOBIERNU ALEMAN TA YAMA EMBAJADOR NA ARGENTINA BACK

BUENOS AIRES. — E embajaor aleman occidental na Buenos Aires, Hermann Terdenge, a ser yama back na Alemania antayera. El a ricibi e notificacion di su gobiernu, qu su trabounan na Argentina a termina.

Diferente biaha prensa aleman occidental a haci critica riba Terdenge, quen nan a acusa di a duna preferencia na cierto companianan aleman na Buenos Aires riba otro. Nan a acus'é, qu e tabatin relacionnan estrecho cu Peron y su consehero financiero, Jorge Antonio, quen ta awor den prison, en espera di un investigacion riba su actividadnan bou di gobiernu di Peron.

La historia del compositor egipcio Sayed Darweesh

Por Edgar Sabet Farag

El „padre de la musica egipcia", Sayed Darweesh, murió en Alenjandria hace treinta y dos años. Su obra, muy poco conocida en el mundo occidental, constituye para su pais y para el mundo arabe una rica herencia musical. Todos los años en el aniversario de su muerte, las emisoras egipcias de radio honran devotamente su memoria, dedicando el programa de la jornada a sus composiciones.

Durante los ultimos cincenta años, Alejandria ha cambiado notablemente. Donde habia pequeñas casitas se han levantado grandes edificios; muchas calles se han ensanchado, se han planeado varios barrios, instalado grandes vitrinas, trazado calles claras y establecido lineas de tranvias. Pero el viejo barrio de Kome Eldik no ha conocido cambio alguno. Sus tiendecillas inmemoriales reptan sobre una colina en el corazón de la ciudad. Con sus callejuelas irregulares, sus callejones y los tejados de sus casas, que no suelen tener mas de dos plantas, sus tenduchos oscuros y su plaza del mercado, ese barrio constituye la ultima estampa del pasado siglo XIX. Acaso el unico cambio sufrido sea el que la sombra de sus viejas casas se haya atenuado ligeramente ahora, gracias al alumbrado eléctrico, que muy recientemente ha reemplazado a la luz del gas. Alli nació en 1892 Sayed Darweesh y alli vivió hasta su madurez.

Su padre, Darweesh Elbahr, era un pobre carpintero, que se las arreglaba como buenamente podia para mantener a su familia, compuesta de esposa, una hija y Sayed, con su flaco salario. El pobre padre no deseaba que Sayed siguiera sus trazas; anhelaba mas bien que su hijo estudiase el Coran y la teologia musulmana en el Instituto de Religión, a fin de que pudiera llegar a ser un jeique respetable. Por de pronto, pues, para adquirir el conocimiento del arabe clasico, tuvo Sayed que ir a la escuela religiosa de su barrio. El maestro de la doctrina y los viejos jeiques, que se sabian de memoria los suras del Coran y disfrutaban por sus años de buena autoridad, profetizaron que aquel muchacho, que salmodiaba el Coran, llegaria a ser un maestro brillante de la religión. Pero Sayed estaba destinado a seguir otros rumbos.

Tenia catorce años cuando se decidió que fuese a aprender al Instituto de Guabary. Para ir hasta alli tenia que atravesar gran parte de la ciudad. Con el turbante y la kakula, que constituyen las prendas de uniforme de los jeiques, fué Sayed alegremente una mañana hacia su destino. Iba, sin embargo, un poco intimidado, con la idea de pasar toda la jornada, aunque en compañia de otros muchachos, lejos de las calles y de los rostros familiares. Desde entonces, por las noches, ya en casa, salmodiaba los versiculos del Coran para sus camaradas; repetia las canciones que habia oido al pasar por delante de los cafés, y hablaba de las cosas maravillosas que habia visto en los otros barrios de la ciudad.

Sayed siguió los cursos del Instituto durante un par de años; pero murió su padre y hubo de abandonar los estudios para sostener a su madre y a su hermana. Durante algun tiempo estuvo empleado con un pariente, dedicado al comercio de antiguedades; luego con un almacenista de granos; mas tarde trabajó como pintor de brocha gorda. Un dia que pintaba las paredes de una casa nueva, Sayed se dijo a si mismo que acaso pudiera ganarse la vida cantando.

Siempre que la ocasión se presentaba, se ponia su turbante y su kakula para recitar los suras o capitulos del Coran o para cantar poemas religiosos. Animado por el éxito que lograba cerca de sus amigos y de sus conocidos, decidió estudiar metódicamente la musica. Tomo lecciones con jeiques conocidos por el arte los del Coran o para cantar poemas populares, y se decidió por fin a consagrarse por completo a la musica.

Para poder alimentar a los suyos, el jeique Sayed se pasaba toda la noche cantando en uno o en otro café, acompañado por una pequeña orquesta de cuatro o cinco ejecutantes. En ocasiones se le pedia que cantase en una boda, o que salmodiase los suras con motivo de alguna ceremonia. No por eso abandonó el estudio de la musica, y por las noches seguia cursos en una escuela italiana para aprender a tocar el laud a la perfección. Frecuentemente, revestido con sus insignias de jeique, asistia a los oficios religiosos de alguna iglesia para escuchar el órgano, porque — decia — „la musica no conoce fronteras nacionales ni religiosas".

Su nueva carrera se inició cantando los cantares de moda, pero se cansó pronto de los aires frivolos, son su estructura artificial, sus asonancias y una composición convencional, uniforme y rigida. Se apercibió también de que la melodia no tenia la menor relación con las palabras banales y poco edificantes, y se puso entonces a componer poemas, para los que él mismo hacia la musica. Se dice que muchas veces compuso cantares, improvisando una melodia para acompañarlos y cantarlos inmediatamente. Los temas de sus canciones eran completamente nuevos, inspirandose en su vida y en sus experiencias como trabajador manual; cantaba como los albañiles, los carteros, los cocheros, los aguadores, los enfermeros y los memorialistas. Su musica ofrecia, con un realismo extraordinario, los estados de animo, los sentimientos y las emociones de aquellos trabajadores.

La musica del jeique Sayed se hizo rapidamente popular y un director de teatro le comprometió para que fuese a un tiempo compositor, cantante y actor en su compañia. Asi fué como hizo una jira por Palestina, el Libano y Siria, siempre con igual éxito. Volvió a Alejandria, y en 1917, al terminar su contrato, se trasladó al Cairo, donde se habian oido ya algunos discos suyos, y en donde tuvo una recepción entusiasta.

Durante los seis años que pasó en el Cairo se consagró exclusivamente a la ópera. Ese género era entonces apenas conocido en Egipto. A veces iban compañias europeas para dar unas representaciones, pero utilizaban lenguas que sólo la élite podia comprender. Las pocas óperas que se habian compuesto en lengua nacional habian tenido cierto éxito, pero eran de calidad mediocre. Sayed se propuso elevar la ópera egipcia al nivel de un auténtico arte. En seis años compuso la musica de veinte óperas, y todas ellas, pero sobre todo **Schelezada** y **Cleópatra** y **Marco Antonio,** siguen siendo extremadamente populares.

Algunos de sus temas estaban inspirados o eran adaptaciones de óperas europeas. Cuando trabajaba en **Elbaruka** — adaptación de „La Mascota", de Audran, la ultima de las óperas que compuso — Sayed le dijo a uno de sus amigos: „La musica es un lenguaje universal y cometemos con frecuencia el error de tratar de darle un caracter local.... Es preciso que todos los hombres, lo mismo griegos que franceses o africanos, pueden comprender cualquier musica. Con esa intención he compuesto la de **Elbaruka.** La atmósfera sera la que quiso crear el autor, y mi musica podra comprenderse en el mundo entero.

(UNESCO)

CRISIS IN DE ARGENTIJNSE REGERING

Terwijl college handen vol heeft met economische vraagstukken

BUENOS AIRES.— Argentijnse regeringskringen is een crisis ontstaan over de vraag, in hoeverre de compromissen tussen de revolutionnairen en de politieke partijen, aangegaan bij de afzetting van Rerón, uitgevoerd dienen te worden. De meer radicale factie, waartoe onder meer behoren de vice-president, schout-bij-nacht Isaac Rojas, en de minister van binnenlandse zaken, Eduardo Busso, steunen de opvatting, dat een volledige zuivering moet plaats vinden in de strijdkrachten, de landsdiensten en de administratie.

Zij betogen, dat zolang nog verdekte Peronisten, extreme nationalisten en Nazi-gezinden in verantwoordelijke functies aanblijven, de oogmerken der revolutie zullen worden tegengewerkt. De minister voor het leger, Leon Bengoa, wordt door jonge officieren verweten een zuivering in het leger zonder aannemelijke reden te hebben uitgesteld, terwijl de minister van arbeid, Luis Gerruti Costa, te landmoedig zou optreden tegenover het algemeen vakverbond, waarin de Peronistische invloed nog zeer sterk is. De minister van buitenlandse zaken, Mario Amadeo, staat bekend om zijn uiterst conservatieve opvattingen en gehechtheid aan totalitaire regiems.

De scheuring in de regering trad aan de dag, terwijl zij haar handen vol heeft met economische vraagstukken. De herwaardering van de peso en het herstel van de vrije marktkoers hebben geleid tot dollar- en sterling-noteringen, die gisteren de ongekende hoogte van onderscheidenlijk 36,5 en 98 bereikten. Dit wordt door de oppositie aangegrepen als uitgangspunt van haar critiek op het economisch plan der regering.

Teneinde opgewonden debatten tegenover hun kantoren te vermijden, hebben vele wisselkantoren hun noteringsborden verwijderd of bedekt.

Aan de andere kant hebben de handelaren uit angst, dat zij hun inventaris tegen veel hoger kostprijzen zullen moeten aanvullen, alle goederen, die niet vallen onder de prijsstop, tot 100% in prijs verhoogd, hetgeen weer heeft bijgedragen tot de algemene spanning.

MUSSOLINI'S LIJK NOG STEEDS VERSTOPT

FORLI, 8 Nov.: Gravin Edda Ciano, de 44-jarige dochter van Mussolini, heeft een beroep gedaan op de Italiaanse regering om het stoffelijk overschot van haar vader terug te geven. Zij deed dit beroep ten overstaan van een menigte vanaf het bordes van een kerk te Forli in Noord-Italië, waar op Allerzielendag een dienst voor Mussolini's zielerust was gehouden. Zij en haar moeder, die ook aanwezig was, hadden de regering verzocht om toestemming tot begrafenis van Mussolini op de begraafplaats van zijn geboorteplaats bij Forli.

Mussolini is in 1945, op de vlucht voor de geallieerde legers, door partisanen ter dood gebracht. De regering verklaarde later, dat het lijk verborgen gehouden zou worden zolang de openbare orde dit vereiste.

OP 7 DECEMBER NINO VALDES TEGEN BOB BAKER

NEW YORK, 8 Nov.: De Cubaanse zwaargewicht Nino Valdes zal op 7 December te Cleveland uitkomen tegen de Amerikaan Bob Baker. Baker staat momenteel geklasseerd als nummer 3 op de lijst van uitdagers van Rocky Marciano om de wereldtitel zwaargewicht en Valdes als nummer 4. Valdes, die in September jl. de Britse kampioen Don Cockell in de derde ronde versloeg, verspeelde een eerdere kans om tegen Marciano uit te komen door zijn nederlaag tegen Archie Moore en Bon Satterfield.

MEDEWERKING VAN HET R.K. EPISCOPAAT

DEN HAAG, (N.I.D.): Blijkens een mededeling van het secretariaat van de R.K. Kerkprovincie van Nederland ontmoet het bij het Nederlands Episcopaat geen bezwaar, dat de geestelijkheid op Zondag 23 October tijdens de kerkdiensten de gelovigen aan het tienjarig bestaan van de Verenigde Naties zal herinneren. Daarbij wordt de verwachting uitgesproken, dat — mede door publicaties in de diocesane periodieken — de geestelijken hiertoe zeker zullen besluiten.

Het Episcopaat heeft er evenmin bezwaar tegen, wanneer op Maandag 24 October, des ochtends van 8.00 uur tot 8.05 uur de kerkklokken worden geluid, mits de kerkdiensten hiervan geen hinder ondervinden. Ten slotte ontmoet het bij het Episcopaat evenmin bezwaar, indien met instemming van de plaatselijke geestelijkheid in de portalen van de Rooms-Katholieke kerken een affiche van de „Dag der Verenigde Naties" wordt opgehangen.

SPECIAAL POSTSTEMPEL VAN DE P.T.T.

DEN HAAG, (N.I.D.): Tot en met 22 October a.s. wordt door de posterijen een inschrift met betrekking tot de herdenking van het tienjarig bestaan van de Verenigde Naties opgenomen in de stempelmachines van de postkantoren te Amsterdam, Rotterdam, 's-Gravenhage en Utrecht. Naast de tekst: „Tien jaar Verenigde Naties" wordt het speciale lustrum-embleem van de wereldorganisatie afgebeeld.

AMERIKAANS GEWICHTHEFFER VERBETERT RECORD

BAGDAD, 8 Nov.: De Amerikaanse gewichtheffer zwaargewicht Paul Anderson heeft het wereldrecord tweehandig stoten verbeterd door een prestatie van 207,5 kilo. Het oude record bedroeg 196,5 kilo.

ZWAARGEWICHT!

ROME, 8 Nov.: Te Piedimento d'Alifi in de Italiaanse provincia Campanie heeft dezer dagen een 39-jarige vrouw het leven geschonken aan een zoon van negen kilo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo ta asina cansa cu ta drumi so e por drumi. Pepita a dicidi di traha un remedi di cas pa kita Lorenzo su cansancio. Quiqui ta para ta mira con Pepita ta traha e remedi. „E remedi ey ta kita hende su cansancio, mama?" e ta puntra Pepita.

Si mi jioe, e recet aki mi a sinja di mi wela, y el a bisa mi cu e ta bon ora cu hende ta hopi cansa."

Ora cu Pepita a caba cu e remedi el a hibé pa Lorenzo, cu ta drumi ariba divan.

„Lorenzo, tuma e remedi aki. E ta kita tur bo cansancio."

„Ehhh," Lorenzo ta drej ariba divan ta puntra cu un stem yen di sonjo. Ora cu el a caba di bebe e remedi, Pepita ta puntré: „Bo no ta sinti bo manera un homber nobo?"

„Ma ta claro no, pero toch e homber ta sintiele cansa", Lorenzo a contesté y a bolbe bolter ariba su divan y a sigui drumi. Ta kico Lorenzo ta: cansa of fioho?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — VRIJDAG 11 NOVEMBER 1955 — No. 2379

Zal Venezolaanse cement in Nederlandse Antillen grotere aftrek gaan vinden?

Verkoopchef van grote Venezolaanse cementfabriek op Aruba

ORANJESTAD.— Gisteren verbleef op Aruba ir Ralph Bazo Villoria, chef van de verkoopafdeling van de C. A. Venezolano de Cementos de Caracas. De heer Villoria maakt een inspectiereis naar de Antillen, teneinde na te gaan of er een mogelijkheid tot plaatsing van cementsilo's op Aruba en Curacao bestaat. Ook in dit geval trad de heer J. E. Yrausquin weer als contactman op.

De C. A. Venezolano de Cementos heeft de faciliteiten om cement in bulk te verschepen met haar in Duitsland gebouwde transportschip „Venecemos", dat een capaciteit heeft gelijk staande met 74.000 zakken. De in bulk geladen cement wordt door druk in silo's gepompt, vanwaar het dan ter plaatse ingepakt kan worden. Deze faciliteiten maken, daar in de tegenwoordige tijd de transport en overladingskosten een grote rol spelen, de kostprijs van het cement lager.

De C.A. Venezolano de Cementos heeft drie fabrieken in Venezuela, waarvan die in Maracaibo een productie van 1000 ton per dag heeft, die in Barquisimeto van 30 ton en die in Pertigalese (Guanta) van 1500 ton.

In La Guaira heeft de C.A. reeds een ontvangstsilo opgericht, welke voor de bediening van Canares zal dienen en in Januari hoopt zij het grootste gedeelte van haar productie in bulk te kunnen verladen. Het denkbeeld om cement in bulk te verladen berust op de gemakkelijker behandeling en daardoor de besparing op de vracht- en overladingskosten en dus op een vermindering van de kostprijs.

Onderzocht wordt nu door de geïnteresseerde heren of op deze wijze Venezuela goedkoper aan de Nederlandse Antillen kan leveren dan Santo Domingo, Puerto Rico, Denemarken en de V.S., die in zakken leveren. Een nauwgezette studie zal nodig zijn want de oprichting van silo's zal vrij grote investeringen eisen. Men schat de kosten van een silo op 400 á 500.000 bolivar. De bedoeling is dat zowel Venezolaans als Antilliaans kapitaal aan deze onderneming zal deelnemen, waarvoor dan eventueel een afzonderlijke N.V. zal worden opgericht.

Hoofdzaak bij de overwegingen vormen de concurrentiemogelijkheid en de marktperspectieven in de Nederlandse Antillen. De consumptie alhier kan thans op ongeveer 20 á 25.000 zakken per maand gerekend worden.

De heer Ralph Bazo Villoria deelde ons mede, dat dank zij de enorme bouwbedrijvigheid in Venezuela zijn maatschappij in elf jaren tijd tot haar tegenwoordige omzet is gekomen. Haar kapitaal bedraagt Bol. 52.000.000, maar haar waarde is zoals uit de notering van haar aandelen blijkt, vele malen dit bedrag.

De heer J. Yrausquin deelde nog mede, dat door de vestiging van deze weliswaar niet veel werknemers eisende „industrie", er wederom grotere interesse van Venezuela in de Nederlandse Antillen zal gekweekt worden, hetgeen onze economie ten goede zal komen. Hij ziet ook deze eventuele vestiging in het kader van de Modus vivendi tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen, welke door hem nagestreefd wordt.

De C.A. Venezolano de Cemento vervaardigt 5 producten, waarvan 4 soorten cement onder het merk Venecemos en gins. De cementsoorten zijn Portland Cement I en II volgens A.S.T.M. specificaties, Haliburton Cement (voor olieputten) en Witte cement.

Voor het einde van het jaar zal men waarschijnlijk uit de verzamelde gegevens een conclusie kunnen trekken met betrekking tot de al of niet uitvoerbaarheid van de bestaande plannen.

BINNENKORT AFDELINGSVERGADERINGEN VAN EILANDSRAAD

ORANJESTAD: Op Zaterdag 12 en Woensdag 16 October a.s. zullen er afdelingsvergaderingen worden gehouden van de Eilandsraad. In de vergadering van Woensdag zal de Ontwerpverordening tot wijziging van de Begroting 1955 alsmede de Begroting 1956 ter sprake komen.

Oud K.L.M. personeelschef Keja plotseling overleden

De K.L.M. deelt ons mede dat zij juist uit Nederland het tragische bericht heeft ontvangen, dat de vroegere personeelschef van het Westindisch bedrijf, de heer G.W. Keja, welke juist enige weken geleden met Europees verlof naar Nederland is gegaan, aldaar is overleden.

De heer Keja was slechts 38 jaar oud en heeft vanaf Juni 1952 tot 17 October van dit jaar op Curacao gewoond. De oorzaak van het overlijden was gistermiddag bij de K.L.M. nog niet bekend. De overledene laat een vrouw en vier kinderen achter. Onze deelneming gaat uit naar dit zwaarbeproefde gezin dat op het hoogtepunt van het leven een toegewijde vader en echtgenoot verliest.

ANTILLEN DOEN MEE AAN DOMINIKAANSE FAIR

Van 20 December 1955 tot 25 Februari 1956 wordt te Ciudad Trujillo, Dominikaanse Republiek, gehouden de „Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre". De Nederlandse Antillen mochten een uitnodiging ontvangen mede te doen aan deze tentoonstelling.

Het komt mij voor, zo schreef minister Van Romondt aan de Staten, dat enerzijds ter versteviging van de goede verstandhouding met de Dominikaanse Republiek, anderzijds als propaganda voor de Nederlandse Antillen, in het bijzonder met het oog op het toerisme, het zin heeft aan deze uitnodiging gevolg te geven.

Voor het inrichten van de „stand" zal grotendeels gebruikt kunnen worden gemaakt van de voorwerpen, welke gediend hebben op de E-'55 te Rotterdam, met dien verstande, dat vooral op de mogelijkheden voor toerisme de aandacht zal worden gevestigd.

Ik stel mij voor de heren Ph. J. Evertsz en E. Bartels te verzoeken zich te belasten met de uitvoering van het nodige.

Omtrent de kosten van een en ander is het zeer moeilijk een nauwkeurige berekening op te stellen. Gemeend wordt evenwel, dat met een bedrag van ten hoogste f. 10.000,— (tien duizend gulden) kan worden volstaan.

Verwacht mag worden, dat de eilandgebieden Curacao en Aruba bereid zullen worden gevonden in de kosten bij te dragen, evenals zulke is geschied ten aanzien van de E-'55.

Op Koninginnedag autoraces?

R.A.C.-WEST onderafdeling Aruba wordt begin 1956 opgericht

ORANJESTAD.— Ondanks het feit, dat de Venezolaanse deelname aan de jongste autoraces op het Beatrix-vliegveld minder groot is geweest, dan beloofd was, is dr P. Groenhardt, de voornaamste organisator van deze races, toch in ieder opzicht tevreden over het bereikte resultaat. Zó tevreden zelfs, dat hij en zijn vele commissieleden overwegen om op de a.s. Koninginnedag op 30 April opnieuw een race te organiseren!

Dr. Groenhart denkt, dat dan ook de deelname van coureurs van buiten Aruba en in het bijzonder van Venezuela groter zal zijn.

Zou dat zo zijn, dan zal het ook gemakkelijker zijn de deelnemers in gelijkwaardiger groepen in te delen, waardoor de kaarten van de amateurrijders aanmerkelijk beter zullen komen te liggen.

Wat het traject betreft vertelde dr. Groenhart, dat het, zoals reeds verwacht werd, uitermate veilig is. Hij heeft het prettig gevonden, dat de eerste races op het vliegveld degenen, die omtrent de veiligheid van het traject twijfelden, van de ongegrondheid van hun twijfel overtuigd heeft. Ook hebben de jongste wedstrijden bewezen, dat het alleszins verantwoord zal zijn om in het vervolg ook publiek in particuliere wagens langs de Noordzijde van de baan de races te laten volgen. Ook zouden er staanplaatsen afgebakend kunnen worden aan de West-zijde van het stationsgebouw. Door Westelijk van het stationsgebouw en langs de Noordzijde van de baan ook publiek te plaatsen wordt tevens bereikt, dat nieuwsgierigen buiten de omheining weinig gelegenheid meer zullen hebben om de wedstrijden te volgen.

Wat betreft het batig saldo van de races vertelde dr. Groenhart ons, dat dit ongeveer f. 200,— zal bedragen. Dit geld komt ten goede aan het Prins Bernhard Fonds N.A.

Met betrekking tot de op Aruba op te richten onderafdeling van de R.A.C.-West (Regionale Automobielsport Club — West) deelde dr. Groenhart mede, dat de oprichting daarvan wellicht nog enkele maanden van voorbereiding zal vereisen en wel niet voor begin '56 zal kunnen geschieden. Om ons een idee te geven van de doelstellingen van de R.A.C.-West organisatie vertelde hij dat deze in hoofdzaak zijn:

het bevorderen van de kennis van de auto in het algemeen;

het organiseren van ritten;

het bevorderen van de autosport, o.a. door het doen houden van races;

het bevorderen van de kennis van de verkeersregels;

het bevorderen van de kennis van het eiland, en

het organiseren van zeepkistenraces voor kinderen.

De middelen om deze doelstellingen te bereiken zijn o.m. het geven van lezingen en instructielessen, het vertonen van films, het organiseren van races en ritten met daaraan verbonden een gezellige avond en het stellen aan de leden van testvragen bij bepaalde gelegenheden om de theoretische kennis van de leden te peilen.

EEN VRAAGGESPREK MET BERT HARWELL OVER BEIDE RADIO'S

ORANJESTAD: Bert Harwell is de vogeldeskundige van de National Audubon Society, een Amerikaanse vereniging, die o.m. de bescherming van vogels voorstaat. Van de heer Harwell, een bekend fotograaf en ornitholoog, die het gefluit van meer dan 300 vogels kan nabootsen en die de 17e, 18e en 19e November in verschillende clubs op Aruba enkele kleurenfilms zal komen vertonen, die hij met eigen commentaar zal toelichten, zal voorafgaande aan zijn komst over beide Arubaanse radiostations een interview worden uitgezonden. Dit vraaggesprek, dat ongeveer een kwartier duurt zal Vrijdagavond a.s. om kwart voor acht door de Voz di Aruba worden uitgezonden, terwijl de uitzending over Radio Kelkboom Dinsdagavond a.s. om kwart voor zeven zal plaats vinden.

V.H., VERDACHT VAN BRANDSTICHTING, BINNENKORT VOOR DE RECHTER

ORANJESTAD: De rechter in Eerste Aanleg heeft thans rechtsingang tegen V. H., die verdacht wordt van brandstichting in zijn winkelpand in San Nicolas, verleend. V. H. is nu verwezen naar de terechtzitting. Voorlopig zal hij nog gevangen worden gehouden.

De dagvaarding van H. kan binnenkort tegemoet gezien worden.

De datum, waarop hij voor het Gerecht in Eerste Aanleg zal verschijnen is echter nog niet bekend.

Ike vandaag weer in Kapitool

WASHINGTON. — President Eisenhower zal heden naar Washington terugkeren Om redenen van voorzorg zal het handschudden achter wege blijven. In Washington zal Eisenhower op grootse wijze worden ingehaald door erebogen en dergelijke. Aangezien het morgen een openbare feestdag is, verwacht men, dàt tenminste een kwart millioen mensen de inkomst van Eisenhower in de hoofdstad zal meemaken.

Amerikaans weervliegtuig op bezoek te Willemstad

Gistermorgen is een weerverkenningsvliegtuig van de Amerikaanse Weerkundige Dienst op het dr Plesman vliegveld geland. De bemanning van deze Super-connie, speciaal uitgerust met instrumenten om het weer te meten, bracht een beleefdheidsbezoek aan Curacao. Tussen dr A. Bruinenberg, hoofd van de Meteo op de Antillen en de kapitein Davisson, die belast is met het weersquadron, alsmede de commandant van het vliegtuig, commander Cain, ontspon zich een gesprek over de waarnemingsdienst. Na een verblijf van plm. 4 uur vertrok het vliegtuig naar Jamaica. Het kwam uit Trinidad.

Uit het Voorverslag op de Begroting (III)

Wanneer wordt opvoedingsgesticht voor meisjes doorgevoerd?

Staten vragen zich af of C-afdeling van de H.B.S. voldoet

Ten aanzien van de bestrijding van de gele-koortsmuskiet wensten verscheidene leden nogmaals met nadruk vast te stellen, dat zij, met alle lof voor deze landelijke actie, hun spijt moeten betuigen over het volledig ontbreken van samenwerking met de eilandelijke Hygiënische- en Gezondheidsdienst. Zowel in de stad als daarbuiten ziet men op open plaatsen vuilnisbelten, die een waar broeinest vormen voor alle mogelijke schadelijke insecten, vliegen en muggen inbegrepen. Het baat toch heel weinig als men de woningen bespruit, terwijl in de nabije omgeving van de huizen lege blikjes in overvloed liggen.

Naar het oordeel van de leden aan het woord ligt hier een dankbare taak weggelegd voor de centrale Inspectie, n.l. aan het eilandsbestuur dwingende voorschriften ten behoeve van de algemene volksgezondheid op te leggen. Een vuilophaaldienst van maximaal eenmaal per week is in een tropisch land een aanfluiting voor de hygiënische verzorging van de bevolking. In dit verband zouden de leden aan het woord gaarne vernomen hoeveel gevallen van amoeben-dysenterie zich in het Eilandgebied Curacao hebben voorgedaan in 1954 en de eerste helft van 1955 en op welke wijze men deze volkskracht-verslappende ziekte denkt te bestrijden. Eveneens zou gaarne worden vernomen hoe inmiddels de bestrijding van de gele-koortsmuskiet verloopt.

Het had de aandacht van enkele leden getrokken, dat ook deze Regering op talrijke vragen en suggesties van de Staten steeds antwoordt, dat het betrokken onderwerp „in studie" is. Gaarne zouden zij thans schriftelijk willen word eningelicht over de vraag hoeveel en welke onderwerpen de Regering op dit moment alzo „in studie" heeft en wanneer zij denkt met deze studie gereed te zullen komen.

Gaat men de landskantoren na, dan blijkt, dat men in de afgelopen jaren op incidentele wijze er toe is overgegaan verschillende dier kantoren van luchtkoeling te voorzien. Gezien de enorme vlucht, welke de z.g. airconditioning in de laatste tijd heeft genomen, doet zich de vraag voor of het niet wenselijk zou zijn zo mogelijk alle landskantoren, die daarvoor in aanmerking komen, successievelijk van luchtkoeling te voorzien. Het is een feit, dat de arbeidsprestaties door luchtkoeling aanzienlijk worden opgevoerd en de verkregen verhoogde prestaties zullen ruim opwegen tegen de aanschaffings-, onderhouds- en bedrijfskosten der apparaten. Ook met het oog de levensduur van belangrijke documenten zal het gewenst zijn de landskantoren over het algemeen van luchtkoeling te voorzien. Hiermede zou b.v., aldus zeer vele leden, een aanvang gemaakt kunnen worden met het thans in aanbouw zijnde nieuwe kantoor van de Landssecretarie en van de Ministerraad.

Verscheidene leden zouden gaarne vernemen wanneer zou kunnen worden worden overgegaan tot vervanging van de vreemdelingenpolitie op de Dr. Plesman Luchthaven en het Prinses Beatrix Vliegveld door lekenpersoneel met de bevoegdheid van buitengewoon agent van politie.

Enkele leden verzochten een opgave te mogen ontvangen van de in 1955 verstrekte landsstudiebeurzen, gespecificeerd naar studierichting, eilandgebied en vermoedelijke duur van de studie, terwijl eveneens gaarne mededeling zou worden ontvangen van het totaal in 1955 verstrekte studie-opdrachten met opgave van de bij elke studie-opdracht aangegeven studierichting, tevens met opgave van de genoten vooropleiding.

Gaarne zouden verschillende leden vernemen wanneer de nieuwe ontwerpen met betrekking tot het Nijverheidsonderwijs en het Middelbaar Onderwijs, zoals in de Memorie van Toelichting toegezegd, kunnen worden tegemoet gezien en welke verschcillen — althans in grote trekken — deze ontwerpen zullen vertonen ten opzichte van de bestaande wetgeving. Eveneens zou gaarne vernomen worden wanneer de instelling van de sinds maanden door de Minister toegezegde Onderwijsraad kan worden tegemoet gezien.

Voorts zouden de leden aan het woord ingelicht willen worden over de absolute cijfers en percentages van „zitten blijvers" in de Nederlandse Antillen in de verschillende klassen van het L.O., M.U.L.O. en M.O., met vermelding van het percentage leerlingen, dat vóór voltoooiing van de 6de klas der lagere school de school verlaat, waarnaast waren te vermelden de vergelijkende cijfers voor Nederland. Indien de vergelijking voor de Antillen ongunstig uitvalt — hetgeen geredelijk kan worden aangenomen — zou gaarne vernomen worden, waaraan dit naar het oordeel der Regering te wijten is en hoe h.i. dit probleem dient te worden opgelost.

Voorts zouden de leden aan het woord met betrekking tot de enorme kosten, welke jaarlijks door de verschillende eilandgebieden aan het onderwijs worden besteed, gaarne vernemen of de verkregen resultaten in een redelijke en verantwoorde verhouding staan tot de gemaakte kosten.

In verband met de in de plaatselijke pers opgenomen en nogal ruchtmakende verklaring van de Gezaghebber van Curacao over de plaatselijke opleiding van onderwijzers, zou-

(doorlezen naar pag. 2)

Uit het voorverslag op de begroting

(vervolg van pagina een)

den enkele leden gaarne de opvatting van de Regering willen vernemen t.a.v. deze onderwijsinrichting — de C-afdeling van de H.B.S. — o.a. of zij in de praktijk voldaan heeft.

Tenslotte zou men gaarne vernemen welk het standpunt van de Regering is ten aanzien van het verzoek van het Eilandgebied Curacao om het Middelbaar Onderwijs wederom geheel onder de competentie van het Land te brengen.

Onder verwijzing naar de suggestie in het rapport-Van Mourik Broekman om ten aanzien van de Politie een ziekteregeling in het leven te roepen, welke voor het gehele personeel van kracht zal zijn, verzochten vele leden te mogen vernemen of de Regering zich achter die suggestie kan scharen en zo ja, of op korte termijn de daartoe nodige voorstellen tegemoet kunnen worden gezien.

Gaarne zou worden vernomen of en zo ja, wanneer met de herstellingswerkzaamheden aan de „Blue Peter" zal worden aangevangen, hoeveel deze werkzaamheden zullen kosten en hoe de Regering zich de verdere exploitatie van dit schip denkt.

Tijdens de openbare behandeling van de begroting 1955 is door de Regering medegedeeld, „dat de Regering t.a.v. Aruba ook bezig is te trachten „bepaalde (luchtvaart)maatschappijen, die reeds zekere rechten hebben om op Aruba te landen, doch tot nog toe naar geen gebruik van maken, aan te moedigen dat alsnog te doen."

Gaarne zou thans vernomen worden of die pogingen van de Regering inmiddels tot resutlaten hebben geleid en zo ja, welke.

Enkele leden zouden gaarne willen vernemen welke projecten de TERNA sedert haar oprichting aan de verschillende Regeringen heeft voorgedragen en aan welke daarvan uitvoering gegoven zal worden en wanneer.

Gaarne zouden verscheidene leden willen vernemen hoe het staat met een verhoging van de duurtetoeslag voor de landsdienaren, als door de Ambtenarenbond aangevraagd. Deze leden kunnen niet aannemen dat de Regering, eenmaal erkennende, dat de kosten van levensonderhoud aanmerkelijk zijn gestegen, de salarissen van de ambtenaren als een sluitpost van de begroting zou willen beschouwen. Terecht heeft een toenmalig lid der Staten de Regering in de vergadering van 11 Januari 1952 op krasse wijze hierop gewezen, voor welke beschouwingen thans ook de aandacht van de huidige Regering wordt gevraagd. In dit verband zijn de treffende woorden van het toenmalige lid nog steeds van belang, n.l.: „De Regering heeft met deze achterbakse regeling wederom getoond geen open oog te hebben voor de noden van onze ambtenaren en zij heeft hiermede tevens laten blijken niet te zullen schromen om onze ambtenaren eventueel als sluitpost van de begroting te gebruiken (lees: misbruiken)."

Nog wensen de leden aan het woord in dit verband te wijzen op de aanmerkingen van het bedoelde toenmalige lid der Staten, waarin uitdrukkelijk wordt gezegd: „De onlangs gepubliceerde berichten met betrekking tot de vervanging van de Ontvanger van Aruba met alles wat daarmede samenhing, hebben dan ook onder de ambtenaren een algemene ontsteltenis teweeg gebracht, waarvan de gevolgen niet zijn te overzien." De leden aan het woord kunnen de opmerkingen van het eerder aangehaalde oud-lid aanhalen en volledig onderschrijven, waar hij zegt: „Zij staan erop, dat bij benoemingen en/of bevorderingen van personeel rekening wordt gehouden met de belangen van de ambtenaren en dat onder geen enkele voorwaarde bestaande regelingen terzake door de Regeringsraad mogen worden genegeerd teneinde partijpolitieke benoemingen c.q. bevorderingen mogelijk te maken."

Onder verwijzing naar hetgeen reeds eerder in dit verslag vermeld is met betrekking tot de noodzakelijkheid om naast pogingen tot verhoging der inkomsten ook maatregelen te treffen tot verlaging der jaarlijks terugkerende lasten, zouden vele leden de Regering in overweging willen geven de mogelijkheid te bestuderen van een centraal inkoopbureau. Door de inkopen ten behoeve van de diverse landsdiensten in één centrale organisatie samen te brengen, zal ongetwijfeld een grote besparing verkregen kunnen worden, niet alleen doordat dan grote hoeveelheden ineens aangekocht dan wel besteld kunnen worden, maar ook tengevolge van het feit, dat dan uniformiteit betracht zal kunnen worden ten aanzien van de aan te schaffen modellen en merken. Enkele leden zouden gaarne vernemen of t.a.v. evenbedoelde inkopen voorschriften bestaan en zo ja, hoe de uitvoering daarvan geregeld is.

Bij de openbare behandeling van de begroting 1955 op 18 Juli j.l. heeft de Regering bij monde van de Minister van Justitie a.i. categorisch medegedeeld, dat zij met de heer Mulock-Houwer van oordeel is, dat een opvoedingsgesticht voor meisjes een onontbeerlijke voorziening is. Gaarne zou thans vernomen worden of met betrekking tot de bouw van dit gesticht concrete mededelingen kunnen worden gedaan. Bij genoemde gelegenheid is tevens door de Regering overlegging toegezegd van een dossier, houdende correspondentie en rapport met betrekking tot dit opvoedingsgesticht. Aangezien die overlegging inmiddels nog niet heeft plaats gevonden, zou gaarne vernomen worden of de toegezegde overlegging van bedoeld dossier in de naaste toekomst alsnog kan worden tegemoet gezien.

ARUBAANSE COURANT
Uitgegever: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 11 November

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Her twelve men"
RIALTO 8.00 p.m.: „Treasure of lost canyan
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Robinson Crusoe"
AURORA 7.30 p.m.: „The Babe Ruth story"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dicen que soy comunista"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 13 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Friesche Vlag Melk
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 American Legion on parade
21.15 Programma reclassering
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

Teleurstellend voorstel van de Russen

Gisteren werden in Geneve geen spijkers met koppen geslagen

GENEVE.— Molotof heeft gisteren op de ministersconferentie te Geneve voorgesteld, dat de vier grote mogendheden haar strijdkrachten verminderen tot het het vorige jaar door Engeland en Frankrijk voorgestelde niveau. Dit niveau werd in Mei jl. door Rusland onderschreven. Bovendien stelde Molotof voor dat de regeringen der Grote Vier plechtig zouden verklaren, dat zij niet de eersten zouden zijn om atoom- en waterstofwapens tegen welk ander land ook te gebruiken.

Het Russische voorstel week in wezen niet af van het voorstel, dat op 10 Mei dit jaar door Rusland werd geopperd in de subcommissie der V.N. voor de ontwapening.

De omvang der Chinese strijdkrachten, aldus Molotof, zou in een bespreking met de regering te Peking moeten worden vastgesteld. Eerder had Rusland betoogd, dat de Chinese strijdkrachten beperkt zouden moeten worden tot hetzelfde maximum als die van de Verenigde Staten en Rusland, namelijk 1 tot 1½ millioen man.

Volgens het Russische voorstel moet een volledig verbod van atoomen waterstofwapens in werking treden „nadat de strijdkrachten en de conventionele bewapening met 75% zijn teruggebracht. De opruiming en vernietiging van al dergelijke wapens dient volbracht te zijn in de loop der ontwapening, strekkende over de laatste 25% der overeengekomen vermindering. Daarna zouden alle atoomstoffen uitsluitend voor vreedzame doeleinden moeten worden gebruikt.

De Westelijken hebben al eerder te kennen gegeven, dat de Brits-Franse voorstellen, waarvan het Russische plan uitgaat, zijn verouderd door de erkenning allerwegen, dat voorshands een doelmatige waarborg tegen een atoomaanval niet mogelijk is. Het Westen is thans bezig aan nieuwe voorstellen om aan deze ernstige tekortkoming het hoofd te bieden; doch deze zullen niet voor begin volgend jaar voltooid zijn. Als gevolg hiervan, zo is men in conferentie-kringen van mening, zal het Westen in Geneve geen opvallend initiatief inzake de ontwapening nemen, maar blijven aandringen op verdere onderhandelingen in de Verenigde Naties.

Von Brentano:

ER IS NOG HOOP

GENEVE.: — De Westduitse minister van buitenlandse zaken, Von Brentano, heeft te Geneve op een persconferentie verklaard, dat, zolang de conferentie van de Grote Vier duurt, er nog hoop is, dat een „aanknopingspunt" kan worden gevonden voor de voortzetting van het gesprek over Duitsland. In het huidige stadium, dat een grote teleurstelling voor het Duitse volk was, bestond geen basis voor het organiseren van een nieuwe conferentie of de voortzetting van de besprekingen op een ander plan. Dit sloot evenwel de mogelijkheid niet uit het Sovjet-Russische standpunt langs diplomatieke kanalen te peilen. De Russische minister Molotof had laten blijken, dat hij slechts over Duitslands hereniging wilde onderhandelen op een basis, die geheel Duitsland zou isoleren en waardoor het in een communistische staat veranderd kon worden. De Duitse minister geloofde niet, dat de vier ministers tot een bevredigende overeenkomst zullen komen over de punten 2 en 3 van hun agenda, nl. de ontwapening en de betrekkingen tussen Oost en West, daar deze kwesties werkelijk behandeld konden worden, als er voortgang is gemaakt met de Europese veiligheid en Duitslands hereniging. De ontwapening kan niet los van de Europese veiligheid en de Duitsland eenheid worden behandeld.

KOFFIE NAAR DE HAAIEN

RIO DE JANEIRO: Door een lid van de Braziliaanse Senaat is in een rede verklaard, dat Brazilie weer genoodzaakt zal zijn de koffieoogst te verbranden, indien de Verenigde Staten geen hulp bieden.

Hij deelde mede, dat de koffieoogst, die in Juni 1956 zal worden binnengehaald, enorm groot zal zijn. Indien de Verenigde Staten weigeren het wereldoverschot, dat geraamd wordt op 15 millioen zakken, waarvan 10 millioen Braziliaanse koffie, op te nemen, zou Brazilie volgens de Senator verloren zijn. Het vorig jaar kon Brazilie tien millioen zakken verkopen en dit jaar 12 millioen. Het volgend jaar wordt echter een zeer grote oogst verwacht en de toestand is voor Brazilie nog verergerd door de grote productie in andere gebieden.

HONDERD RUSSEN NAAR DE OLYMPISCHE WINTERSPELEN

MOSKOU: Rusland zal ongeveer 100 deelnemers naar de Olympische Winter spelen zenden. Zij zullen op alle nummers, uitgezonderd bobslee uitkomen. Als gevolg van de betrekkelijk zachte winter in Rusland, zijn de candidaten iets achterop geraakt. Zij zullen nu in andere delen van Rusland gaan trainen.

De Russische hardrijders zullen voor Cortina nog meedoen aan internationale wedstrijden in West Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland.

EUROPESE TITEL WELTERGEWICHT WEER OP HET SPEL

ROTTERDAM: Het gevecht om de Europese titel welter op 28 November te Rotterdam tussen de titelhouder Idrissa Dione en Bep van Klaveren zal uiteraard geleid worden door een neutrale scheidsrechter. Als een van diegenen, die hiervoor het meest in aanmerking komt, is de Duitser Max Pippow. Hij leidde ook het gevecht, waarin de Duitse middengewicht Peter Mueller optrad, die hem bij die gelegenheid een k.o. toediende, omdat hij niet tevreden was over de leiding.

TREKKING **TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ** DONDERDAG 10 NOVEMBER 1955

60 60 60 30 30 60 30 60 60 60
30 30 30 60 30 30 30 60 60 60 30 60 30 60 150 60 60 60 60 60 60 150 150 60 60 60 60 60 60 60 30 30 30 60 150 30 60 60 60 60 60 30 60 30 60 60 60 60 60 60 60 30 60 60 60 60 60 60 60
60 60 60 60 60 30 60 30 30 60 60

1101 60
1102 60
1106 60
1118 30
1139 60
1152 60
1224 60
1228 60
1234 30
1242 60
1264 60
1277 60
1305 60
1382 60
1388 30
1390 60
1404 60
1406 30
1408 30
1410 60
1425 30
1429 60
1438 30
1457 30
1466 60
1490 60
1493 60
1525 60
1527 30
1543 60
1551 60
1555 30
1568 60
1576 60
1578 60
1581 60
1593 60
1596 60
1608 60
1631 30
1650 150
1682 60
1685 60
1694 30
1705 60
1723 60
1728 30
1741 60
1742 30
1746 60
1796 60
1810 60
1829 30
1830 30
1831 60
1838 300
1849 60
1909 30
1915 60
1917 60
1921 60
1936 60
1965 30
1991 60
1996 60

Twee duizend

2020 60
2061 30
2063 60
2092 30
2094 60
2098 60
2102 60
2118 30
2131 60
2138 60
2146 30
2150 60
2156 60
2166 60
2189 30
2199 60
2200 60
2215 60
2219 60
2222 30
2236 60
2298 60
2343 60
2349 60
2356 60
2368 30
2401 60
2416 60
2447 30
2464 30
2469 60
2510 60
2524 60
2530 60
2564 60
2613 60
2625 60
2636 60
2641 60
2653 60
2654 60
2669 30
2679 60
2714 30
2728 60
2737 30
2752 60
2754 30
2760 60
2768 60
2790 60
2811 30
2812 60
2824 60
2827 30
2848 30
2864 30
2870 30
2884 60
2890 60
2898 60
2947 30
2950 60
2957 60
2961 30
2966 60
2967 30
2982 60
2992 30

Drie duizend

3004 60
3008 60
3010 60
3031 30
3048 60
3062 60
3067 60
3087 30
3095 60
3103 60
3105 60
3107 60
3111 60
3133 60
3148 60
3160 60
3194 60
3201 60
3219 60
3223 60
3224 150
3226 60
3252 60
3266 60
3317 150
3348 150
3354 60
3365 60
3392 30
3404 60
3406 30
3410 60
3443 30
3457 30
3464 60
3467 150
3473 30
3476 30
3497 60
3520 60
3533 60
3540 30
3547 60
3553 60
3557 60
3561 60
3605 60
3621 30
3631 30
3665 30
3704 60
3711 60
3724 60
3737 60
3740 60
3741 60
3750 30
3766 60
3787 60
3796 60
3804 60
3811 30
3814 60
3838 60
3848 60
3854 60
3873 60
3889 150
3922 30
3924 60
3939 60
3965 60
3979 30
3980 60
3983 60

Vier duizend

4000 60
4005 30
4012 60
4028 30
4075 30
4101 60
4104 60
4141 150
4151 60
4162 60
4182 60
4184 60
4196 60
4201 30
4205 30
4216 60
4226 30
4234 60
4241 60
4245 60
4262 60
4265 60
4271 60
4302 60
4329 30
4335 60
4340 30
4350 600
4352 30
4354 60
4382 60
4390 60
4391 60
4398 60
4420 60
4424 60
4432 30
4442 60
4443 60
4449 60
4466 30
4495 60
4497 60
4504 30
4508 60
4529 60
4541 60
4553 60
4556 60
4559 60
4564 30
4587 60
4606 150
4631 60
4637 30
4655 60
4657 60
4660 60
4662 60
4675 60
4690 60
4705 60
4709 30
4735 60
4738 60
4743 30
4771 60
4773 60
4780 60
4781 60
4806 30
4817 30
4840 60
4841 30
4842 60
4861 60
4868 30
4875 60
4881 30
4886 30
4889 60
4910 30
4912 60
4924 60
4934 60
4935 60
4942 30
4949 150
4979 30
4980 60

Vijf duizend

5003 60
5012 60
5014 30
5026 30
5041 60
5068 30
5084 30
5092 30
5106 60
5126 60
5138 60
5143 30
5149 60
5185 60
5187 30
5210 60
5211 30
5227 60
5228 60
5237 60
5239 60
5308 30
5319 60
5335 30
5337 60
5342 60
5347 30
5388 60
5390 60
5441 60
5442 30
5455 60
5486 60
5496 150
5508 30
5510 60
5590 60
5591 60
5597 60
5601 60
5606 150
5623 60
5627 30
5639 60
5644 60
5646 60
5660 150
5688 60
5729 30
5730 60
5753 60
5793 60
5794 60
5797 30
5809 60
5815 60
5838 60
5863 150
5875 80
5880 60
5893 30
5901 30
5915 30
5932 60
5936 60
5952 60
5972 60
5986 60

Zes duizend

6036 60
6049 60
6063 60
6065 60
6077 60
6078 30
6100 60
6114 60
6120 30
6141 60
6159 60
6167 60
6174 60
6185 60
6210 60
6211 30
6213 30
6251 30
6284 60
6287 60
6288 30
6296 60
6329 60
6330 60
6355 60
6438 60
6445 60
6465 60
6476 60
6481 30
6494 30
6497 60
6505 30
6506 30
6566 30
6596 30
6625 60
6666 60
6670 150
6685 60
6687 30
6731 60
6734 60
6764 30
6768 30
6778 30
6786 60
6802 60
6807 60
6811 60
6820 150
6829 60
6843 60
6860 60
6868 60
6945 60
6979 60
6995 30

Zeven duizend

7004 60
7011 30
7021 60
7048 60
7085 60
7086 60
7088 60
7092 60
7093 60
7104 30
7121 60
7129 60
7132 60
7138 30
7148 60
7172 30
7176 30
7183 60
7195 60
7207 60
7213 60
7214 60
7219 30
7222 60
7236 60
7252 60
7254 60
7265 60
7308 150
7312 60
7313 30
7317 30
7324 60
7337 30
7352 30
7360 60
7367 60
7376 30
7387 60
7398 30
7406 60
7412 60
7439 60
7441 60
7452 150
7480 60
7503 60
7531 60
7534 60
7569 60
7572 30
7581 60
7582 80
7605 30
7615 30
7621 150
7622 30
7635 60
7656 60
7660 60
7670 300
7674 30
7675 60
7693 150
7726 60
7731 60
7736 60
7741 60
7743 60
7759 60
7765 60
7767 30
7774 60
7792 30
7801 60
7813 60
7834 60
7838 60
7849 30
7880 30
7890 30
7892 60
7898 600
7908 60
7911 30
7925 60
7930 60
7931 30
7979 60
7992 30

Acht duizend

8048 60
8055 60
8074 60
8098 30
8120 30
8129 60
8170 30
8174 60
8177 30
8206 60
8218 30
8228 300
8234 30
8240 60
8249 60
8267 150
8278 60
8285 60
8297 30
8301 150
8302 60
8315 30
8351 150
8352 30
8359 30
8365 60
8369 30
8375 60
8384 30
8398 30
8400 60
8405 30
8418 60
8445 30
8465 30
8470 60
8503 60
8505 60
8530 60
8535 30
8543 60
8552 60
8554 60
8557 60
8581 30
8611 60
8625 60
8629 60
8657 30
8672 60
8674 60
8676 30
8689 30
8710 30
8715 60
8736 30
8755 60
8793 30
8808 600
8812 30
8813 60
8814 30
8818 30
8826 60
8828 60
8834 60
8842 30
8847 30
8853 60
8863 60
8868 60
8881 60
8895 60
8897 30
8903 30
8904 30
8919 30
8927 60
8945 60
8980 30
8983 60
8991 60

Negen duizend

9003 60
9006 60
9015 60
9036 30
9038 30
9056 60
9057 60
9083 30
9089 60
9091 60
9093 60
9103 60
9134 60
9138 60
9153 60
9193 60
9203 30
9211 60
9222 60
9234 60
9247 60
9254 60
9270 60
9279 30
9288 300
9296 30
9310 30
9322 60
9325 30
9334 30
9366 30
9371 60
9394 60
9411 60
9413 60
9418 30
9421 30
9429 60
9431 60
9435 30
9487 60
9490 60
9519 30
9546 30
9547 30
9560 60
9581 30
9582 60
9591 60
9604 60
9605 60
9607 30
9638 60
9641 60
9646 60
9674 30
9680 30
9683 60
9696 60
9703 30
9708 60
9709 30
9719 30
9757 30
9771 60
9782 30
9789 60
9800 30
9827 30
9843 60
9917 30
9931 60
9945 30
9968 30
9972 60
9976 60
9979 60

Tien duizend

10000 600
10003 150
10018 60
10035 60
10041 30
10067 60
10111 30
10127 60
10128 60
10136 60
10146 60
10182 60
10184 30
10192 60
10255 60
10266 60
10277 60
10297 60
10323 30
10364 30
10369 30
10395 30
10413 60
10424 30
10431 60
10432 60
10442 60
10456 60
10465 30
10479 150
10487 60
10503 30
10504 60
10509 60
10510 60
10516 30
10522 60
10555 60
10563 60
10575 60
10579 60
10580 150
10581 30
10591 30
10599 30
10601 150
10606 60
10612 60
10613 30
10640 150
10658 60
10695 30
10699 30
10706 60
10707 60
10749 30
10751 60
10771 60
10801 60
10823 60
10833 30
10846 60
10865 60
10869 60
10878 30
10882 60
10885 60
10950 60
10961 300
10963 60
10967 60
10974 60
10980 60
10988 30

Elf duizend

11002 60
11022 60
11039 30

11063 360
11064 6000
11065 360

11073 30
11136 60
11149 30
11153 60
11154 30
11168 30
11170 150
11188 60
11213 30
11234 30
11235 60
11238 60
11259 60
11263 60
11269 30
11290 60
11311 30
11318 60
11320 30
11341 30
11350 60
11360 60
11368 60
11382 60
11391 60
11398 30
11406 60
11413 30
11422 60
11440 60
11483 60
11495 30
11521 60
11529 60
11553 30
11558 60
11562 150
11567 60
11577 30
11583 60
11593 60
11594 60
11596 30
11597 60
11613 60
11615 60
11619 30
11648 60
11652 60
11656 60
11666 60
11713 30
11714 60
11716 60
11717 60
11720 60
11721 60
11747 60
11748 60
11752 30
11781 60
11788 150
11792 30
11803 30
11849 60
11875 300
11900 60
11912 60
11915 60
11921 30
11922 60
11930 60
11932 30
11957 60
11958 60
11964 60
11979 60

Twaalf duizend

12012 60
12040 30
12065 60
12070 60
12087 60
12096 30
12128 30
12130 150
12142 60
12157 60
12160 150
12177 60
12178 60
12183 60
12184 60
12205 60
12213 30
12252 30
12253 60
12268 60
12271 60
12273 30
12274 60
12282 60
12286 60
12298 30
12308 30
12319 60
12326 30
12392 60
12393 30
12396 30
12439 60
12444 60
12459 60
12461 60
12478 60
12484 150
12489 150
12501 150
12505 30
12526 30
12551 30
12596 60
12600 60
12601 30
12609 30
12616 60
12643 30
12656 30
12662 60
12674 60
12683 30
12692 60
12721 30
12722 60
12730 60
12736 30
12738 60
12740 30
12743 60
12758 60
12759 30
12771 60
12790 30
12791 30
12795 60
12796 60
12807 30
12811 30
12813 60
12833 60
12848 60
12853 30
12854 60
12858 60
12861 60
12864 60
12870 60
12896 30
12898 60
12905 30
12929 60
12942 30
12958 30
12965 60
12966 30
12967 30
12970 30
12978 60
12986 60

Dertien duizend

13002 30
13025 60
13036 60
13050 60
13060 60
13067 60
13074 150
13095 60
13110 60
13119 60
13124 30
13157 60
13167 60
13180 60
13185 60
13192 60
13212 30
13218 60
13230 60
13233 60
13264 30
13268 60
13274 60
13278 30
13289 30
13291 60
13304 30
13325 60
13326 30
13328 30
13340 60
13346 30
13354 60
13355 30
13362 30
13364 60
13374 60
13394 30
13397 60
13416 60
13417 60
13432 30
13480 60
13495 60
13500 60
13508 60
13515 60
13546 60
13553 30
13560 30
13574 60
13575 30
13602 60
13611 60
13615 60
13617 60
13626 60
13634 60
13653 30
13668 60
13672 30
13680 30
13689 60
13711 30
13731 60
13736 30
13755 60
13767 60
13796 300
13801 30
13830 30
13837 60
13854 30
13873 30
13875 60
13884 30
13890 60
13896 60
13915 150
13943 30
13952 60
13966 30
13990 60

Veertien duizend

14000 30
14006 60
14013 30
14025 30
14047 60
14051 30
14058 30
14072 60
14078 30
14086 30
14089 60
14100 30
14120 60
14121 60
14123 60
14128 30
14132 30
14142 60
14153 150
14159 30
14167 150
14179 150
14197 60
14215 30
14237 60
14249 60
14255 60
14264 30
14287 60
14292 30
14293 60
14294 60
14297 60
14306 60
14326 60
14332 60
14351 150
14362 60
14389 30
14390 60
14409 60
14410 60
14416 60
14443 60
14445 60
14447 30
14455 60
14461 60
14467 60
14470 30
14472 60
14489 60
14490 30
14494 60
14502 30
14506 60
14535 30
14547 60
14561 60
14579 60
14583 30
14647 60
14648 60
14663 30
14682 60
14684 150
14705 60
14716 60
14730 30
14758 150
14769 60
14770 30
14775 30
14789 60
14805 30
14820 60
14837 60
14873 30
14875 60
14894 150
14931 30
14932 60
14933 60
14949 60
14959 30
14993 60
14995 30

Vijftien duizend

15003 60
15012 60
15022 60
15043 60
15052 60
15070 60
15082 30
15098 30
15102 60
15120 60
15132 60
15134 60
15139 60
15154 60
15158 60
15159 60
15172 60
15184 60
15189 30
15194 30
15196 150
15212 30
15215 30
15233 60
15237 60
15242 60
15250 30
15281 60
15298 30
15312 30
15315 60
15322 60
15323 60
15327 60
15368 60
15373 60
15377 30
15379 30
15383 30
15431 60
15435 60
15440 60
15443 60
15445 60
15452 60
15458 30
15459 30
15461 60
15467 150
15469 30
15482 60
15486 30
15510 60
15526 30
15562 60
15573 60
15578 60
15597 60
15604 30
15605 60
15612 30
15614 60
15656 150
15660 60
15681 60
15704 60
15732 60
15734 60
15756 30
15763 30
15787 30
15821 30
15822 30
15841 60
15852 30
15876 60
15893 60
15898 60
15904 60
15908 60
15916 60
15927 60
15935 60
15951 30
15952 60
15979 60
15985 30
15992 60

Zestien duizend

16035 480
16036 12000
16037 480

16040 30
16041 60
16052 60
16069 60
16097 60
16107 60
16109 60
16110 30
16114 30
16116 30
16120 60
16122 60
16145 60
16162 60
16180 60
16187 30
16203 60
16236 60
16240 60
16252 30
16264 60
16293 30
16300 60
16317 60
16321 60
16327 60
16338 60
16348 60
16372 30
16374 150
16375 30
16391 30
16413 60
16417 30
16432 60
16451 60
16463 60
16465 30
16497 60
16534 30
16542 60
16544 30
16567 300
16572 30
16575 30
16600 60
16615 60
16619 300
16638 60
16672 60
16703 60
16710 60
16716 60
16744 60
16745 60
16775 60
16783 60
16805 60
16806 60
16809 60
16823 30
16850 60
16862 30
16864 60
16865 30
16888 60
16915 60
16929 60
16939 60
16964 60
16973 60
16990 30

Zeventien duizend

17009 60
17015 60
17021 30
17024 30
17043 60
17048 60
17053 60
17055 60
17060 60
17065 60
17076 60
17088 60
17089 30
17101 60
17107 60
17108 30
17122 30
17192 60
17197 60
17208 150
17210 60
17212 60
17213 30
17230 30
17240 60
17279 150
17308 30
17316 60
17341 60
17349 60
17362 30
17414 30
17421 60
17433 60
17460 30
17470 60
17473 60
17481 30
17482 30
17509 30
17519 60
17534 60
17543 60
17558 30
17561 30
17573 60
17575 60
17576 60
17581 30
17592 60
17612 60
17623 60
17632 60
17647 60
17664 60
17694 60
17743 60
17745 60
17750 60
17758 60
17761 30
17773 30
17782 60
17789 30
17822 60
17843 60
17861 60
17868 150
17880 60
17900 60
17913 60
17928 30
17930 60
17976 60
17991 30
17995 30

Achttien duizend

18002 60
18008 60
18017 60
18023 30
18028 60
18042 60
18055 60
18062 60
18063 60
18066 60
18072 30
18109 60
18119 60
18129 30
18145 60
18151 30
18152 30
18177 60
18203 60
18224 60
18228 60
18231 30
18238 30
18240 60
18246 60
18291 30
18294 60
18311 30
18328 60
18333 60
18334 30
18335 60
18344 60
18347 30
18352 60
18365 30
18401 30
18418 60
18468 30
18518 150
18538 30
18560 60
18575 60
18591 60
18610 150
18615 60
18657 60
18665 60
18691 60
18697 30
18700 30
18704 30
18727 60
18739 60
18743 60
18767 60
18807 60
18818 30
18898 30
18900 60
18902 60
18903 60
18913 30
18936 60
18939 60
18948 60
18976 60

Negentien duizend

19021 60
19058 60
19059 60
19076 60
19080 60
19106 60
19115 30
19121 60
19153 30
19170 60
19179 60
19185 60
19191 30
19205 150
19228 60
19236 150
19274 30
19280 60
19324 60
19339 600
19370 30
19374 60
19388 60
19406 60
19417 60
19428 60
19433 60
19434 60
19438 60
19444 60
19456 30
19461 60
19467 60
19479 60
19483 60
19513 30
19526 60
19590 60
19597 30
19603 60
19606 60
19619 60
19625 60
19651 60
19661 30
19696 60
19707 60
19723 60
19733 60
19738 30
19754 30
19756 60
19757 30
19763 30
19797 60
19823 30
19836 30
19844 300
19847 30
19859 30
19860 30
19864 60
19877 60
19879 30
19885 60
19946 60
19985 60
19988 60
19998 60

Twintig duizend

20018 60
20024 30
20030 60
20031 60
20048 30
20059 30
20068 30
20077 60
20078 30
20083 30
20091 60
20098 30
20102 60
20104 60
20105 30
20115 60
20124 60
20147 60
20159 150
20185 30
20198 60
20215 30
20230 60
20256 30
20274 60
20288 60
20301 60
20304 60
20349 60
20351 60
20358 150
20395 60
20412 60
20413 60
20429 30
20445 30
20479 30
20524 30
20548 60
20570 60
20580 30
20586 30
20605 60
20606 60
20612 60
20630 30
20648 60
20650 60
20652 30
20655 30
20690 60
20691 30
20707 60
20718 60
20719 30
20727 60
20728 60
20753 30
20756 60
20761 60
20831 60
20862 60
20864 60
20866 60
20867 60
20872 60
20875 30
20950 60
20970 30
20972 60
20973 60
20977 60
20978 60
20998 30

Een en twintig duizend

21005 150
21015 60
21022 60
21044 60
21046 60
21047 60
21048 60
21072 600
21078 60
21083 60
21092 60
21097 60
21129 60
21201 30
21217 60
21230 60
21234 30
21239 60
21256 60
21272 60
21278 60
21312 60
21314 60
21350 60
21367 150
21388 60
21415 60
21416 30
21418 30
21433 60
21443 60
21448 60
21465 30
21585 60
21679 60
21680 30
21724 60
21751 30
21775 60
21801 30
21809 30
21810 30
21840 60
21858 60
21860 30
21901 30
21909 30
21911 60
21914 30
21916 30
21931 30
21933 60
21938 30
21948 60
21953 60
21962 60
21970 60
21984 30

Twee en twintig duizend

22061 60
22062 60
22067 60
22093 60
22106 60
22146 30
22177 60
22206 30
22211 30
22212 30
22240 60
22256 60
22280 30
22322 60
22324 30
22327 60
22331 60
22332 60
22335 30
22336 60
22339 60
22343 30
22359 150

22382 600
22383 36000
22384 600

22394 60
22396 150
22400 30
22414 60
22415 60
22440 60
22446 60
22450 30
22468 60
22505 60
22511 30
22517 60
22556 30
22589 60
22619 60
22628 60
22641 60
22652 60
22670 30
22677 60
22698 60
22703 30
22708 60
22717 30
22719 60
22725 150
22730 60
22749 60
22753 60
22760 30
22763 30
22778 60
22794 60
22799 30
22809 60
22830 60
22843 150
22849 60
22870 30
22871 30
22890 30
22919 150
22928 60
22932 30
22937 30
22978 30
22985 60
22993 60

Drie en twintig duizend

23016 60
23052 60
23100 60
23160 30
23206 60
23213 30
23216 150
23219 60
23222 60
23250 30
23278 60
23286 30
23291 60
23300 60
23317 60
23330 60
23335 60
23353 60
23367 30
23385 30
23394 60
23399 60
23417 60
23430 30
23436 60
23444 30
23445 30
23450 60
23462 30
23469 60
23486 60
23504 30
23506 60
23508 60
23517 30
23522 60
23526 30
23545 60
23554 60
23563 60
23566 150
23588 30
23615 30
23624 60
23626 60
23643 30
23697 30
23698 30
23712 30
23720 150
23724 30
23734 60
23739 30
23773 60
23778 30
23783 60
23784 30
23803 30
23823 60
23848 30
23874 30
23911 60
23922 60
23930 60
23932 30
23954 60
23959 60
23994 60

Vier en twintig duizend

24020 150
24022 30
24060 60
24133 60
24138 60
24158 30
24180 60
24185 60
24221 30
24231 30
24235 60
24263 60
24264 30
24268 30
24273 60
24274 60
24286 30
24294 60
24295 60
24311 30
24356 60
24361 30
24362 60
24375 30
24382 60
24396 60
24407 60
24424 60
24433 60
24436 60
24438 60
24449 60
24451 30
24460 30
24468 60
24496 30
24504 60
24505 60
24519 30
24521 30
24526 60
24559 60
24562 30
24577 60
24605 60
24607 60
24610 150
24637 60
24640 60
24669 60
24672 60
24673 60
24701 60
24702 30
24705 60
24713 60
24714 60
24739 150
24747 30
24756 30
24759 60
24778 60
24788 60
24848 60
24865 60
24868 150
24874 30
24876 60
24881 30
24887 60
24890 60
24894 60
24897 30
24900 30
24914 60
24928 30
24949 30
24966 60
24975 30
24978 60

alle nummers die op 3 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

Uit het voorverslag op de begroting

(vervolg van pagina een)

den enkele leden gaarne de opvatting van de Regering willen vernemen t.a.v. deze onderwijsinrichting — de C-afdeling van de H.B.S. — o.a. of zij in de praktijk voldaan heeft.

Tenslotte zou men gaarne vernemen welk het standpunt van de Regering is ten aanzien van het verzoek van het Eilandgebied Curacao om het Middelbaar Onderwijs wederom geheel onder de competentie van het Land te brengen.

Onder verwijzing naar de suggestie in het rapport-Van Mourik Broekman om ten aanzien van de Politie een ziekteregeling in het leven te roepen, welke voor het gehele personeel van kracht zal zijn, verzochten vele leden te mogen vernemen of de Regering zich achter die suggestie kan scharen en zo ja, of op korte termijn de daartoe nodige voorstellen tegemoet kunnen worden gezien.

Gaarne zou worden vernomen of en zo ja, wanneer met de herstellingswerkzaamheden aan de „Blue Peter" zal worden aangevangen, hoeveel deze werkzaamheden zullen kosten en hoe de Regering zich de verdere exploitatie van dit schip denkt.

Tijdens de openbare behandeling van de begroting 1955 is door de Regering medegedeeld, „dat de Regering t.a.v. Aruba ook bezig is te trachten „bepaalde (luchtvaart)maatschappijen, die reeds zekere rechten hebben om op Aruba te landen, doch tot nog toe naar geen gebruik van maken, aan te moedigen dat alsnog te doen."

Gaarne zou thans vernomen worden of die pogingen van de Regering inmiddels tot resutlaten hebben geleid en zo ja, welke.

Enkele leden zouden gaarne willen vernemen welke projecten de TERNA sedert haar oprichting aan de verschillende Regeringen heeft voorgedragen en aan welke daarvan uitvoering gegeven zal worden en wanneer.

Gaarne zouden verscheidene leden willen vernemen hoe het staat met een verhoging van de duurtetoeslag voor de landsdienaren, als door de Ambtenarenbond aangevraagd. Deze leden kunnen niet aannemen dat de Regering, eenmaal erkennende, dat de kosten van levensonderhoud aanmerkelijk zijn gestegen, de salarissen van de ambtenaren als een sluitpost van de begroting zou willen beschouwen. Terecht heeft een toenmalig lid der Staten de Regering in de vergadering van 11 Januari 1952 op krasse wijze hierop gewezen, voor welke beschouwingen thans ook de aandacht van de huidige Regering wordt gevraagd. In dit verband zijn de treffende woorden van het toenmalige lid nog steeds van belang, n.l.: „De Regering heeft met deze achterbakse regeling wederom getoond geen open oog te hebben voor de noden van onze ambtenaren en zij heeft hiermede tevens laten blijken niet te zullen schromen om onze ambtenaren eventueel als sluitpost van de begroting te gebruiken (lees: misbruiken)."

Nog wensen de leden aan het woord in dit verband te wijzen op de aanmerkingen van het bedoelde toenmalige lid der Staten, waarin uitdrukkelijk wordt gezegd: „De onlangs gepubliceerde berichten met betrekking tot de vervanging van de Ontvanger van Aruba met alles wat daarmede samenhing, hebben dan ook onder de ambtenaren een algemene ontsteltenis teweeg gebracht, waarvan de gevolgen niet zijn te overzien." De leden aan het woord kunnen de opmerkingen van het eerder aangehaalde oud-lid aanhalen en volledig onderschrijven, waar hij zegt: „Zij staan erop, dat bij benoemingen en/of bevorderingen van personeel rekening wordt gehouden met de belangen van de ambtenaren en dat onder geen enkele voorwaarde bestaande regelingen terzake door de Regeringsraad mogen worden genegeerd teneinde partijpolitieke benoemingen c.q. bevorderingen mogelijk te maken."

Onder verwijzing naar hetgeen reeds eerder in dit verslag vermeld is met betrekking tot de noodzakelijkheid om naast pogingen tot verhoging der inkomsten ook maatregelen te treffen tot verlaging der jaarlijks terugkerende lasten, zouden vele leden de Regering in overweging willen geven de mogelijkheid te bestuderen van een centraal inkoopbureau. Door de inkopen ten behoeve van de diverse landsdiensten in één centrale organisatie samen te brengen, zal ongetwijfeld een grote besparing verkregen kunnen worden, niet alleen doordat dan grote hoeveelheden ineens aangekocht dan wel besteld kunnen worden, maar ook tengevolge van het feit, dat dan uniformiteit betracht zal kunnen worden ten aanzien van de aan te schaffen modellen en merken. Enkele leden zouden gaarne vernemen of t.a.v. evenbedoelde inkopen voorschriften bestaan en zo ja, hoe de uitvoering daarvan geregeld is.

Bij de openbare behandeling van de begroting 1955 op 18 Juli j.l. heeft de Regering bij monde van de Minister van Justitie a.i. categorisch medegedeeld, dat zij met de heer Mulock-Houwer van oordeel is, dat een opvoedingsgesticht voor meisjes een onontbeerlijke voorziening is. Gaarne zou thans vernomen worden of met betrekking tot de bouw van dit gesticht concrete mededelingen kunnen worden gedaan. Bij genoemde gelegenheid is tevens door de Regering overlegging toegezegd van een dossier, houdende correspondentie en rapport met betrekking tot dit opvoedingsgesticht. Aangezien die overlegging inmiddels nog niet heeft plaats gevonden, zou gaarne vernomen worden of de toegezegde overlegging van bedoeld dossier in de naaste toekomst alsnog kan worden tegemoet gezien.

Teleurstellend voorstel van de Russen

Gisteren werden in Geneve geen spijkers met koppen geslagen

GENEVE.— Molotof heeft gisteren op de ministersconferentie te Geneve voorgesteld, dat de vier grote mogendheden haar strijdkrachten verminderen tot het het vorige jaar door Engeland en Frankrijk voorgestelde niveau. Dit niveau werd in Mei jl. door Rusland onderschreven. Bovendien stelde Molotof voor dat de regeringen der Grote Vier plechtig zouden verklaren, dat zij niet de eersten zouden zijn om atoom- en waterstofwapens tegen welk ander land ook te gebruiken.

Het Russische voorstel week in wezen niet af van het voorstel, dat op 10 Mei dit jaar door Rusland werd geopperd in de subcommissie der V.N. voor de ontwapening.

De omvang der Chinese strijdkrachten, aldus Molotof, zou in een bespreking met de regering te Peking moeten worden vastgesteld. Eerder had Rusland betoogd, dat de Chinese strijdkrachten beperkt zouden moeten worden tot hetzelfde maximum als die van de Verenigde Staten en Rusland, namelijk 1 tot 1½ millioen man.

Volgens het Russische voorstel moet een volledig verbod van atoomen waterstofwapens in werking treden „nadat de strijdkrachten en de conventionele bewapening met 75% zijn teruggebracht. De opruiming en vernietiging van al dergelijke wapens dient volbracht te zijn in de loop der ontwapening, strekkende over de laatste 25% der overeengekomen vermindering. Daarna zouden alle atoomstoffen uitsluitend voor vreedzame doeleinden moeten worden gebruikt.

De Westelijken hebben al eerder te kennen gegeven, dat de Brits-Franse voorstellen, waarvan het Russische plan uitgaat, zijn verouderd door de erkenning allerwegen, dat voorshands een doelmatige waarborg tegen een atoomaanval niet mogelijk is. Het Westen is thans bezig aan nieuwe voorstellen om aan deze ernstige tekortkoming het hoofd te bieden; doch deze zullen niet vóór begin volgend jaar voltooid zijn. Als gevolg hiervan, zo is men in conferentie-kringen van mening, zal het Westen in Geneve geen opvallend initiatief inzake de ontwapening nemen, maar blijven aandringen op verdere onderhandelingen in de Verenigde Naties.

Von Brentano:

ER IS NOG HOOP

GENEVE.: — De Westduitse minister van buitenlandse zaken, Von Brentano, heeft te Geneve op een persconferentie verklaard, dat, zolang de conferentie van de Grote Vier duurt, er nog hoop is, dat een „aanknopingspunt" kan worden gevonden voor de voortzetting van het gesprek over Duitsland. In het huidige stadium, dat een grote teleurstelling voor het Duitse volk was, bestond geen basis voor het organiseren van een nieuwe conferentie of de voortzetting van de besprekingen op een ander plan. Dit sloot evenwel de mogelijkheid niet uit het Sovjet-Russische standpunt langs diplomatieke kanalen te peilen. De Russische minister Molotof had laten blijken, dat hij slechts over Duitslands hereniging wilde onderhandelen op een basis, die geheel Duitsland zou isoleren en waardoor het in een communistische staat veranderd kon worden. De Duitse minister geloofde niet, dat de vier ministers tot een bevredigende overeenkomst zullen komen over de punten 2 en 3 van hun agenda, nl. de ontwapening en de betrekkingen tussen Oost en West, daar deze kwesties werkelijk behandeld konden worden, als er voortgang is gemaakt met de Europese veiligheid en Duitslands hereniging. De ontwapening kan niet los van de Europese veiligheid en de Duitsland eenheid worden behandeld.

KOFFIE NAAR DE HAAIEN

RIO DE JANEIRO: Door een lid van de Braziliaanse Senaat is in een rede verklaard, dat Brazilie weer genoodzaakt zal zijn de koffieoogst te verbranden, indien de Verenigde Staten geen hulp bieden.

Hij deelde mede, dat de koffieoogst, die in Juni 1956 zal worden binnengehaald, enorm groot zal zijn. Indien de Verenigde Staten weigeren het wereldoverschot, dat geraamd wordt op 15 millioen zakken, waarvan 10 millioen Braziliaanse koffie, op te nemen, zou Brazilie volgens de Senator verloren zijn. Het vorig jaar kon Brazilie tien millioen zakken verkopen en dit jaar 12 millioen. Het volgend jaar wordt echter een zeer grote oogst verwacht en de toestand is voor Brazilie nog verergerd door de grote productie in andere gebieden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers: S. Publiciteit Mij.
Awaketistraat 2, tel: 1116 en 2116 O
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staal
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD"

AGENDA

Vrijdag 11 November

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Her twelve m
RIALTO 8.00 p.m.: „Treasure of lost canyan
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Robinson C
AURORA 7.30 p.m.: „The Babe Ru story"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dicen que munista"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRA VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, B 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunuller, Nassaustraat 4 foon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employ
7.00 Romantisch muziek voor luiste in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrou
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Fri Vlag Melk
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 American Legion on parade
21.15 Programma rechtsering
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

HONDERD RUSSEN NAAR DE OLYMPISCHE WINTER SPELEN

MOSKOU: Rusland zal o 100 deelnemers naar de Olym Winter spelen zenden. Zij zu alle nummers, uitgezonderd uitkomen. Als gevolg van de kelijk zachte winter in Ruslan de candidaten iets achterop Zij zullen nu in andere delen va land gaan trainen.

De Russische hardrijders voor Cortina nog meedoen ternationale wedstrijden in Duitsland, Oostenrijk en Zwits

EUROPESE TITEL WELTE GEWICHT WEER OP HET

ROTTERDAM: Het gevecht Europese titel welter op 28 ber te Rotterdam tussen de t der Idrissa Dione en Bep van ren zal uiteraard geleid worde een neutrale scheidsrechter. van diegenen, die hiervoor het in aanmerking komt, is de Max Pippow. Hij leidde ook vecht, waarin de Duitse mid wicht Peter Mueller optrad, di bij die gelegenheid een k.o. t de, omdat hij niet tevreden wa de leiding.

Eenheden

Tientallen

14 60
20 60
33 60
54 30
67 30
79 60
81 30
93 60
97 60
98 60

Honderdtallen.

118 30
130 30
138 30
140 60
146 30
147 30
162 30
188 60
222 60
235 60
247 30
257 60
290 30
293 60
295 150
302 60
303 60
304 60
317 60
322 60
349 60
378 150
385 150
416 60
418 60
454 60
465 60
520 60
528 60
534 60
545 30
550 30
596 30
614 60
630 150
636 30
652 60
653 60
668 60
687 60
711 60
725 30
733 60
738 30
799 60
802 60
803 60
804 60
835 60
848 60
884 60
891 30
909 60
952 60
962 60
966 60
993 60
998 60

Een duizend

1003 60
1015 60
1027 60
1033 60
1039 60
1055 30
1069 60
1071 30
1074 30
1092 60
1094 60
1101 60
1102 60
1106 60
1118 30
1139 60
1152 60
1224 60
1228 60
1234 30
1242 60
1264 60
1277 60
1305 60
1382 60
1388 30
1390 60
1404 60
1406 30
1408 30
1410 60
1425 30
1429 60
1438 30
1457 30
1466 60
1490 60
1493 60
1525 60
1527 30
1543 60
1551 60
1555 30
1568 60
1576 60
1578 60
1581 60
1593 60
1596 60
1608 60
1631 30
1650 150
1682 60
1685 60
1694 30
1705 60
1723 60
1728 30
1741 60
1742 30
1746 60
1796 60
1810 60
1829 30
1830 30
1831 60
1838 300
1849 60
1909 30
1915 60
1917 60
1921 60
1936 60
1965 30
1991 60
1996 60

Twee duizend

2020 60
2061 30
2063 60
2092 30
2094 60
2098 60
2102 60
2118 30
2131 60
2138 60
2146 30
2150 60
2156 60
2166 60
2189 30
2199 60
2200 60
2215 60
2219 60
2222 30
2236 60
2298 60
2343 60
2349 60
2356 60
2368 30
2401 60
2416 60
2447 30
2464 30
2469 60
2510 60
2524 60
2530 60
2564 60
2613 60
2625 60
2636 60
2641 60
2653 60
2654 60
2669 30
2679 60
2714 30
2728 60
2737 30
2752 60
2754 30
2760 60
2768 60
2790 60
2811 30
2812 60
2824 60
2827 30
2848 30
2864 30
2870 30
2884 60
2890 60
2898 60
2947 30
2950 60
2957 60
2961 30
2966 60
2967 30
2982 60
2992 30

Drie duizend

3004 60
3008 60
3010 60
3031 30
3048 60
3062 60
3067 60
3087 30
3095 60
3103 60
3105 60
3107 60
3111 60
3133 60
3148 60
3160 60
3194 60
3201 60
3219 60
3223 60
3224 150
3226 60
3252 60
3266 60
3317 150
3348 150
3354 60
3365 60
3392 30
3404 60
3406 30
3410 60
3443 30
3457 30
3464 60
3467 150
3473 30
3476 30
3497 60
3520 60
3533 60
3540 30
3547 60
3553 60
3557 60
3561 60
3605 60
3621 30
3631 30
3665 30
3704 60
3711 60
3724 60
3737 60
3740 60
3741 60
3750 30
3766 60
3787 60
3796 60
3804 60
3811 30
3814 60
3838 60
3848 60
3854 60
3873 60
3889 150
3922 30
3924 60
3939 60
3965 60
3979 30
3980 60
3983 60

Vier duizend

4000 60
4005 30
4012 60
4028 30
4075 30
4101 60
4104 60
4141 150
4151 60
4162 60
4182 60
4184 60
4196 60
4201 30
4205 30
4216 60
4226 30
4234 60
4241 60
4245 60
4262 60
4265 60
4271 60
4302 60
4329 30
4335 60
4340 30
4350 600
4352 30
4354 60
4382 60
4390 60
4391 60
4398 60
4420 60
4424 60
4432 30
4442 60
4443 60
4449 60
4466 30
4495 60
4497 60
4504 30
4508 60
4529 60
4541 60
4553 60
4556 60
4559 60
4564 30
4587 60
4606 150
4631 60
4637 30
4655 60
4657 60
4660 60
4662 60
4675 60
4690 60
4705 60
4709 30
4735 60
4738 60
4743 30
4771 60
4773 60
4780 60
4781 60
4806 30
4817 30
4840 60
4841 30
4842 60
4861 60
4868 30
4875 60
4881 30
4886 30
4889 60
4910 30
4912 60
4924 60
4934 60
4935 60
4942 30
4949 150
4979 30
4980 60

Vijf duizend

5003 60
5012 60
5014 30
5026 30
5041 60
5068 30
5084 30
5092 30
5106 60
5126 60
5138 60
5143 30
5149 60
5185 60
5187 30
5210 60
5211 30
5227 60
5228 60
5237 60
5239 60
5308 30
5319 60
5335 30
5337 60
5342 60
5347 30
5388 60
5390 60
5441 60
5442 30
5455 60
5486 60
5496 150
5508 30
5510 60
5590 60
5591 60
5597 60
5601 60
5606 150
5623 60
5627 30
5639 60
5644 60
5646 60
5660 150
5688 60
5729 30
5730 60
5753 60
5793 60
5794 60
5797 30
5809 60
5815 60
5838 60
5863 150
5875 60
5880 60
5893 30
5901 30
5915 30
5932 60
5936 60
5952 60
5972 60
5986 60

Zes duizend

6036 60
6049 60
6063 60
6065 60
6077 60
6078 30
6100 60
6114 60
6120 30
6141 60
6159 60
6167 60
6174 60
6185 60
6210 60
6211 30
6213 30
6251 30
6284 60
6287 60
6288 30
6296 60
6329 60
6330 60
6355 60
6438 60
6445 60
6465 60
6476 60
6481 30
6494 30
6497 60
6505 30
6506 30
6566 30
6596 30
6625 60
6666 60
6670 150
6685 60
6687 30
6731 60
6734 60
6764 30
6768 30
6778 30
6786 60
6802 60
6807 60
6811 60
6820 150
6829 60
6843 60
6860 60
6868 60
6945 60
6979 60
6995 30

Zeven duizend

7004 60
7011 30
7021 60
7048 60
7085 60
7086 60
7088 60
7092 60
7093 60
7104 30
7121 60
7129 60
7132 60
7138 30
7148 60
7172 30
7176 30
7183 60
7195 60
7207 60
7213 60
7214 60
7219 30
7222 60
7236 60
7252 60
7254 60
7265 60
7308 150
7312 60
7313 30
7317 30
7324 60
7337 30
7352 30
7360 60
7367 60
7376 30
7387 60
7398 30
7406 60
7412 60
7439 60
7441 60
7452 150
7480 60
7503 60
7531 60
7534 60
7569 60
7572 30
7581 60
7582 60
7605 30
7615 30
7621 150
7622 30
7635 60
7656 60
7660 60
7670 300
7674 30
7675 60
7693 150
7726 60
7731 60
7736 60
7741 60
7743 60
7759 60
7765 60
7767 30
7774 60
7792 30
7801 60
7813 60
7834 60
7838 60
7849 30
7880 30
7890 30
7892 60
7898 600
7908 60
7911 30
7925 60
7930 60
7931 30
7979 60
7992 30

Acht duizend

8048 60
8055 60
8074 60
8098 30
8120 30
8129 60
8170 30
8174 60
8177 30
8206 60
8218 30
8228 300
8234 30
8240 60
8249 60
8267 150
8278 60
8285 60
8297 30
8301 150
8302 60
8315 30
8351 150
8352 30
8359 30
8365 60
8369 30
8375 60
8384 30
8398 30
8400 60
8405 30
8418 60
8445 30
8465 30
8470 60
8503 60
8505 60
8530 60
8535 30
8543 60
8552 60
8554 60
8557 60
8581 30
8611 60
8625 60
8629 60
8657 30
8672 60
8674 60
8676 30
8689 30
8710 30
8715 60
8736 30
8755 60
8793 30
8808 600
8812 30
8813 60
8814 30
8818 30
8826 60
8828 60
8834 60
8842 30
8847 30
8853 60
8863 60
8868 60
8881 60
8895 60
8897 30
8903 30
8904 30
8919 30
8927 60
8945 60
8980 30
8983 60
8994 60

Negen duizend

9003 60
9006 60
9015 60
9036 30
9038 30
9056 60
9057 60
9083 30
9089 60
9091 60
9093 60
9103 60
9134 60
9138 60
9153 60
9193 60
9203 30
9211 60
9222 60
9234 60
9247 60
9254 60
9270 60
9279 30
9288 300
9296 30
9310 30
9322 60
9325 30
9334 30
9366 30
9371 60
9394 60
9411 60
9413 60
9418 30
9421 30
9429 60
9431 60
9435 30
9487 60
9490 60
9519 30
9546 30
9547 30
9560 60
9581 30
9582 60
9591 60
9604 60
9605 60
9607 30
9638 60
9641 60
9646 60
9674 30
9680 30
9683 60
9696 60
9703 30
9708 60
9709 30
9719 30
9757 30
9771 60
9782 30
9789 60
9800 30
9827 30
9843 60
9917 30
9931 60
9945 30
9968 30
9972 60
9976 60
9979 60

Tien duizend

10000 600
10003 150
10018 60
10035 60
10041 30
10067 60
10111 30
10127 60
10128 60
10136 60
10146 60
10182 60
10184 30
10192 60
10255 60
10266 60
10277 60
10297 60
10323 30
10364 30
10369 30
10395 30
10413 60
10424 30
10431 60
10432 60
10442 60
10456 60
10465 30
10479 150
10487 60
10503 30
10504 60
10509 60
10510 60
10516 30
10522 60
10555 60
10563 60
10575 60
10579 60
10580 150
10581 30
10591 30
10599 30
10601 150
10606 60
10612 60
10613 30
10640 150
10658 60
10695 30
10699 30
10706 60
10707 60
10749 30
10751 60
10771 60
10801 60
10823 60
10833 30
10846 60
10865 60
10869 60
10878 30
10882 60
10885 60
10950 60
10961 300
10963 60
10967 60
10974 60
10980 60
10988 30

Elf duizend

11002 60
11022 60
11039 30

11063 360
11064 6000
11065 360

11073 30
11136 60
11149 30
11153 60
11154 30
11168 30
11170 150
11188 60
11213 30
11234 30
11235 60
11238 60
11259 60
11263 60
11269 30
11290 60
11311 30
11318 60
11320 30
11341 30
11350 60
11360 60
11368 60
11382 60
11391 60
11398 30
11406 60
11413 30
11422 60
11440 60
11483 60
11495 30
11521 60
11529 60
11553 30
11558 60
11562 150
11567 60
11577 30
11583 60
11593 60
11594 60
11596 30
11597 60
11613 60
11615 60
11619 30
11648 60
11652 60
11656 60
11666 60
11713 30
11714 60
11716 60
11717 60
11720 60
11721 60
11747 60
11748 60
11752 30
11781 60
11788 150
11792 30
11803 30
11849 60
11875 300
11900 60
11912 60
11915 60
11921 30
11922 60
11930 60
11932 30
11957 60
11958 60
11964 60
11979 60

Twaalf duizend

12012 60
12040 30
12065 60
12070 60
12087 60
12096 30
12128 30
12130 150
12142 60
12157 60
12160 150
12177 60
12178 60
12183 60
12184 60
12205 60
12213 30
12252 30
12253 60
12268 60
12271 60
12273 30
12274 60
12282 60
12286 60
12298 30
12308 30
12319 60
12326 30
12392 60
12393 30
12396 30
12439 60
12444 60
12459 60
12461 60
12478 60
12484 150
12489 150
12501 150
12505 30
12526 30
12551 30
12596 60
12600 60
12601 30
12609 30
12616 60
12643 30
12656 30
12662 60
12674 60
12683 30
12692 60
12721 30
12722 60
12730 60
12736 30
12738 60
12740 30
12743 60
12758 60
12759 30
12771 60
12790 30
12791 30
12795 60
12796 60
12807 30
12811 30
12813 60
12833 60
12848 60
12853 30
12854 60
12858 60
12861 60
12864 60
12870 60
12896 30
12898 60
12905 30
12929 60
12942 30
12958 30
12965 60
12966 30
12967 30
12970 30
12978 60
12986 60

Dertien duizend

13002 30
13025 60
13036 60
13050 60
13060 60
13067 60
13074 150
13095 60
13110 60
13119 60
13124 30
13157 60
13167 60
13180 60
13185 60
13192 60
13212 30
13218 60
13230 60
13233 60
13264 30
13268 60
13274 60
13278 30
13289 30
13291 60
13304 30
13325 60
13326 30
13328 30
13340 60
13346 30
13354 60
13355 30
13362 30
13364 60
13374 60
13394 30
13397 60
13416 60
13417 60
13432 30
13480 60
13495 60
13500 60
13508 60
13515 60
13546 60
13553 30
13560 30
13574 60
13575 30
13602 60
13611 60
13615 60
13617 60
13626 60
13634 60
13653 30
13668 60
13672 30
13680 30
13689 60
13711 30
13731 60
13736 30
13755 60
13767 60
13796 300
13801 30
13830 30
13837 60
13854 30
13873 30
13875 60
13884 30
13890 60
13896 60
13915 150
13943 30
13952 60
13966 30
13990 60

Veertien duizend

14000 30
14006 60
14013 30
14025 30
14047 60
14051 30
14058 30
14072 60
14078 30
14086 30
14089 60
14100 30
14120 60
14121 60
14123 60
14128 30
14132 30
14142 60
14153 150
14159 30
14167 150
14179 150
14197 60
14215 30
14237 60
14249 60
14255 60
14264 30
14287 60
14292 30
14293 60
14294 60
14297 60
14306 60
14326 60
14332 60
14351 150
14362 60
14389 30
14390 60
14409 60
14410 60
14416 60
14443 60
14445 60
14447 30
14455 60
14461 60
14467 60
14470 30
14472 60
14489 60
14490 30
14494 60
14502 30
14506 60
14535 30
14547 60
14561 60
14579 60
14583 30
14647 60
14648 60
14663 30
14682 60
14684 150
14705 60
14716 60
14730 30
14758 150
14769 60
14770 30
14775 30
14789 60
14805 30
14820 60
14837 60
14873 30
14875 60
14894 150
14931 30
14932 60
14933 60
14949 60
14959 30
14993 60
14995 30

Vijftien duizend

15003 60
15012 60
15022 60
15043 60
15052 60
15070 60
15082 30
15098 30
15102 60
15120 60
15132 60
15134 60
15139 60
15154 60
15158 60
15159 60
15172 60
15184 60
15189 30
15194 30
15196 150
15212 30
15215 30
15233 60
15237 60
15242 60
15250 30
15281 60
15298 30
15312 30
15315 60
15322 60
15323 60
15327 60
15368 60
15373 60
15377 30
15379 30
15383 30
15431 60
15435 60
15440 60
15443 60
15445 60
15452 60
15458 30
15459 30
15461 60
15467 150
15469 30
15482 60
15486 30
15510 60
15526 30
15562 60
15573 60
15578 60
15597 60
15604 30
15605 60
15612 30
15614 60
15656 150
15660 60
15681 60
15704 60
15732 60
15734 60
15756 30
15763 30
15787 30
15821 30
15822 30
15841 60
15852 30
15876 60
15893 60
15898 60
15904 60
15908 60
15916 60
15927 60
15935 60
15951 30
15952 60
15979 60
15985 30
15992 60

Zestien duizend

16035 480
16036 12000
16037 480

16040 30
16041 60
16052 60
16069 60
16097 60
16107 60
16109 60
16110 30
16114 30
16116 30
16120 60
16122 60
16145 60
16162 60
16180 60
16187 30
16203 60
16236 60
16240 60
16252 30
16264 60
16293 30
16300 60
16317 60
16321 60
16327 60
16338 60
16348 60
16372 30
16374 150
16375 30
16391 30
16413 60
16417 30
16432 60
16451 60
16463 60
16465 30
16497 60
16534 30
16542 60
16544 30
16567 300
16572 30
16575 30
16600 60
16615 60
16619 300
16638 60
16672 60
16703 60
16710 60
16716 60
16744 60
16745 60
16775 60
16783 60
16805 60
16806 60
16809 60
16823 30
16850 60
16862 30
16864 60
16865 30
16888 60
16915 60
16929 60
16939 60
16964 60
16973 60
16990 30

Zeventien duizend

17009 60
17015 60
17021 30
17024 30
17043 60
17048 60
17053 60
17055 60
17060 60
17065 60
17076 60
17088 60
17089 30
17101 60
17107 60
17108 30
17122 30
17192 60
17197 60
17208 150
17210 60
17212 60
17213 30
17230 30
17240 60
17279 150
17308 30
17316 60
17341 60
17349 60
17362 30
17414 30
17421 60
17433 60
17460 30
17470 60
17473 60
17481 30
17482 30
17509 30
17519 60
17534 60
17543 60
17558 30
17561 30
17573 60
17575 60
17576 60
17581 30
17592 60
17612 60
17623 60
17632 60
17647 60
17664 60
17694 60
17743 60
17745 60
17750 60
17758 60
17761 30
17773 30
17782 60
17789 30
17822 60
17843 60
17861 60
17868 150
17880 60
17900 60
17913 60
17928 30
17930 60
17976 60
17991 30
17995 30

Achttien duizend

18002 60
18008 60
18017 60
18023 30
18028 60
18042 60
18055 60
18062 60
18063 60
18066 60
18072 30
18109 60
18119 60
18129 30
18145 60
18151 30
18152 30
18177 60
18203 60
18224 60
18228 60
18231 30
18238 30
18240 60
18246 60
18291 30
18294 60
18311 30
18328 60
18333 60
18334 30
18335 60
18344 60
18347 30
18352 60
18365 30
18401 30
18418 60
18468 30
18518 150
18538 30
18560 60
18575 60
18591 60
18610 150
18615 60
18657 60
18665 60
18691 60
18697 30
18700 30
18704 30
18727 60
18739 60
18743 60
18767 60
18807 60
18818 30
18898 30
18900 60
18902 60
18903 60
18913 30
18936 60
18939 60
18948 60
18976 60

Negentien duizend

19021 60
19058 60
19059 60
19076 60
19080 60
19106 60
19115 30
19121 60
19153 30
19170 60
19179 60
19185 60
19191 30
19205 150
19228 60
19236 150
19271 30
19280 60
19324 60
19339 600
19370 30
19374 60
19388 60
19406 60
19417 60
19428 60
19433 60
19434 60
19438 60
19441 60
19456 30
19461 60
19467 60
19479 60
19483 60
19513 30
19526 60
19590 60
19597 30
19603 60
19606 60
19619 60
19625 60
19651 60
19661 30
19696 60
19707 60
19723 60
19733 60
19738 30
19754 30
19756 60
19757 30
19763 30
19797 60
19823 30
19836 30
19844 300
19847 30
19859 30
19860 30
19864 60
19877 60
19879 30
19885 60
19946 60
19985 60
19988 60
19998 60

Twintig duizend

20018 60
20024 30
20030 60
20031 60
20048 30
20059 30
20068 30
20077 60
20078 30
20083 30
20091 60
20098 30
20102 60
20104 60
20105 30
20115 60
20124 60
20147 60
20159 150
20185 30
20198 60
20215 30
20230 60
20256 30
20274 60
20288 60
20301 60
20304 60
20349 60
20351 60
20358 150
20395 60
20412 60
20413 60
20429 30
20445 30
20479 30
20524 30
20548 60
20570 60
20580 30
20586 30
20605 60
20606 60
20612 60
20630 30
20648 60
20650 60
20652 30
20655 30
20690 60
20691 30
20707 60
20718 60
20719 30
20727 60
20728 60
20753 30
20756 60
20761 60
20831 60
20862 60
20864 60
20866 60
20867 60
20872 60
20875 30
20950 60
20970 30
20972 60
20973 60
20977 60
20978 60
20998 30

Een en twintig duizend

21005 150
21015 60
21022 60
21044 60
21046 60
21047 60
21048 60
21072 600
21078 60
21083 60
21092 60
21097 60
21129 60
21201 30
21217 60
21230 60
21234 30
21239 60
21256 60
21272 60
21278 60
21312 60
21314 60
21350 60
21367 150
21388 60
21415 60
21416 30
21418 30
21433 60
21443 60
21448 60
21465 30
21585 60
21679 60
21680 30
21724 60
21751 30
21775 60
21801 30
21809 30
21810 30
21840 60
21858 60
21860 30
21901 30
21909 30
21911 60
21914 30
21916 30
21931 30
21933 60
21938 30
21948 60
21953 60
21962 60
21970 60
21984 30

Twee en twintig duizend

22061 60
22062 60
22067 60
22093 60
22106 60
22146 30
22177 60
22206 30
22211 30
22212 30
22240 60
22256 60
22280 30
22322 60
22324 30
22327 60
22331 60
22332 60
22335 30
22336 60
22339 60
22343 30
22359 150

22382 600
22383 36000
22384 600

22394 60
22396 150
22400 30
22414 60
22415 60
22440 60
22446 60
22450 30
22468 60
22505 60
22511 30
22517 60
22556 30
22589 60
22619 60
22628 60
22641 60
22652 60
22670 30
22677 60
22698 60
22703 30
22708 60
22717 30
22719 60
22725 150
22730 60
22749 60
22753 60
22760 30
22763 30
22778 60
22794 60
22799 30
22809 60
22830 60
22843 150
22849 60
22870 30
22871 30
22890 30
22919 150
22928 60
22932 30
22937 30
22978 30
22985 60
22993 60

Drie en twintig duizend

23046 60
23052 60
23100 60
23160 30
23206 60
23213 30
23216 150
23219 60
23222 60
23250 30
23278 60
23286 30
23291 60
23300 60
23317 60
23330 60
23335 60
23353 60
23367 30
23385 30
23394 60
23399 60
23417 60
23430 30
23436 60
23444 30
23445 30
23450 60
23462 30
23469 60
23486 60
23504 30
23506 60
23508 60
23517 30
23522 60
23526 30
23545 60
23554 60
23563 60
23566 150
23588 30
23615 30
23624 60
23626 60
23643 30
23697 30
23698 30
23712 30
23720 150
23724 30
23734 60
23739 30
23773 60
23778 30
23783 60
23784 30
23803 30
23823 60
23848 30
23874 30
23911 60
23922 60
23930 60
23932 30
23954 60
23959 60
23994 60

Vier en twintig duizend

24020 150
24022 30
24060 60
24133 60
24138 60
24158 30
24180 60
24185 60
24221 30
24231 30
24235 60
24263 60
24264 30
24268 30
24273 60
24274 60
24286 30
24294 60
24295 60
24311 30
24356 60
24361 30
24362 60
24375 30
24382 60
24396 60
24407 60
24421 60
24433 60
24436 60
24438 60
24449 60
24451 30
24460 30
24468 60
24496 30
24504 60
24505 60
24519 30
24521 30
24526 60
24559 60
24562 30
24577 60
24605 60
24607 60
24610 150
24637 60
24640 60
24669 60
24672 60
24673 60
24701 60
24702 30
24705 60
24713 60
24714 60
24739 150
24747 30
24756 30
24759 60
24778 60
24788 60
24848 60
24865 60
24868 150
24874 30
24876 60
24881 30
24887 60
24890 60
24894 60
24897 30
24900 30
24914 60
24928 30
24949 30
24966 60
24975 30
24978 60

o alle nummers die op 3 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

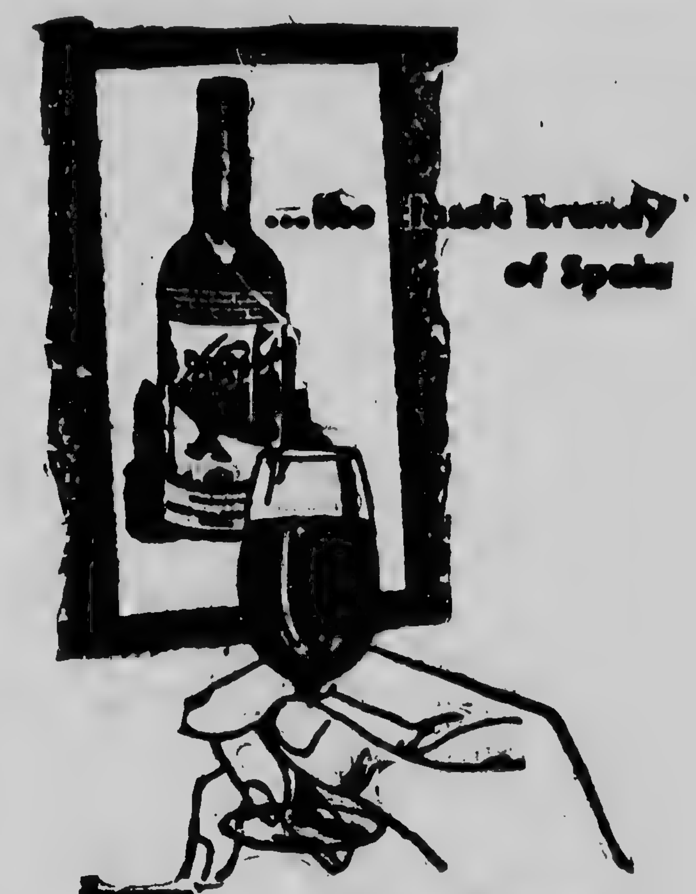

Fundador

Straight or in highball

Pedro Domecq

J: A: NIEUW

Exclusive agent for Aruba

Oranjestad — Aruba

ARUBA TRADING COMPANY

BIEDT

DE VERLOFGANGER:

„EEN VERLOF ZONDER ZORGEN"
Dit is mogelijk wanneer wij U een Opel-automobiel in Europa afleveren want..... in samenwerking de A.N.W.B. verzorgen wij alle reisdocumenten zo als nationaliteitsbewijs, carnet de passage etc. welke, compleet verzorgd, met de wagen bij de fa briek worden afgeleverd. Voor nadere inlichti kunt U zich wenden tot onze garage Tel. 1653 - 1648 of onze „Annex in St. Nicolas tel. 5040.

DE VERWENDE MAN:

„CHESTERFIELD CIGARETTEN"
De meest gerookte cigaret ter wereld, en **SCHLITZ BIER,** de favoriet onder de fijnproevers. N gedane arbeid is het slechts dan goed rusten, wanneer een koud, schuimend glas Schlitz en een p Chesterfield in Uw gezelschap zijn.

HET HUISGEZIN:

Gezellig winkelen in onze zaken te Oranjestad of St. Nicolas, waar een ruime keuze kwaliteitsar len en prima service U wachten. Speciaal vragen wij Uw aandacht voor onze: Parfums. Guerlain, ron, Patou, Chanel etc. etc. Sunbeam Electrische huishoudartikelen etc. etc., Sheaffer-Vulpenhouder Vulpotloden. Verder kan onze herenafdeling aan iedere vraag voldoen, terwijl onze Fotografische lingen een zeer ruime keuze Camara en fotomateriaal bieden.

DE HUISVROUW:

100% GEMAK EN PLEZIER MET:
Een Easy wasmachine
Een Crosley Air-conditioner
Een Crosley ijskast
Een Crown gasstoof

DE WINKELIER:

Mc. Cray Koel- en Vrieskasten. Alles met uitstekende technische service.

DE BOUWER:

CONSTRUCTIE MATERIAAL VAN EERSTE KWALITEIT, zoals:
„ETERNIT" Gegolfde dakplaten
„CELOTEX" Plafond-platen
„APOLLO" Gegalvaniseerde dakplaten
„DANTZLER" Hout 1e kwaliteit
„ALSEN" Portland cement
„SHERWIN-WILLIAMS" Verven
„BRUYNZEEL" Triplex
„SHIRES" Complete toiletten

Alles tegen sterk concurrerende prijzen met gratis levering aan huis.
Voor nadere inlichtingen, bel telefoon Nos.: 1930 - 1931 - 1638.

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een Frans eiland boven de wind.
Wij stellen een prijs van *f* 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 18 November in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden. Bij de oplossing de betekenis der letters vermelden!

Little Mary

Verdeelt tien prachtige vulpennen en tien Blikjes van haar voortreffelijke melk onder hen, die ons kunnen vertellen welke van de onderstaande zeven sommen fout zijn opgelost.

? ? ? ?

1. $15 \times 100 - 150 = 1350$
2. $\frac{6 \times 28}{4 \times 21} = 2$
3. $(999 : 3) : 11 = 33$
4. $\frac{20^2 : 10^2}{2 \times 4} = 105$
5. $(5 \times 3 + 6) : 7 = 3$
6. $99 + 31 - 32 = 97$
7. $(13 - 11) \times \frac{26}{13} = 4$

De oplossingen van de prijsvraag te zenden naar: AWAKATISTRAAT 2, ORANJESTAD.
Sluitingsdatum van deze prijsvraag 18 November a.s.

In de enveloppe die gemerkt moet zijn „L.M". dienen Little Mary etiketten ter waarde van VIJF PUNTEN te worden ingesloten. De etiketten van de blikken Little Mary hebben allen een puntenwaarde, en wel als volgt:

een 5 lbs Little Mary melkpoeder 25 punten
een 2½ lbs blik Little Mary melkpoeder 15 punten
een 1 lbs blik Little Mary melkpoeder 5 punten
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (groot) 1 punt
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (klein) ½ punt.

KINDEREN ZIJN DOL OP LITTLE MARY, DE ENIGE MELK ZONDER BIJSMAAK.

AGENTSCHAP:

International importers

WILHELMINASTRAAT 99 — ORANJESTAD - TEL: 1345

Carrier

Dokters	kiezen CARRIER
Bankiers	kiezen CARRIER
Architecten	kiezen CARRIER
Ingenieurs	kiezen CARRIER
Zakenmensen	kiezen CARRIER
Ambtenaren	kiezen CARRIER
Particulieren	kiezen CARRIER

Al deze mensen weten, dat CARRIER gemaakt wordt door de grootste Airconditioner Fabriek ter wereld.

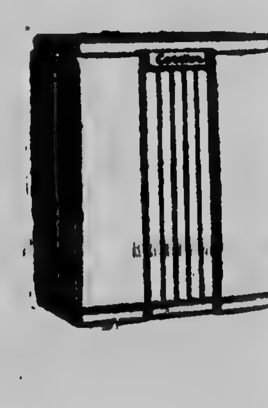

ALLEEN **CARRIER** kan zich beroemen op 15 JAREN ervaring op de Nederlandse Antillen

telefoon 1942 — 1943

E.&G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

telefoon 1942 — 1943

PAGINA TRES

Lecturero di Audubon lo aparece aki 17, 18 y 19 November

SAN NICOLAS. — Bert Harwell, kende por imita grito di mas cu 300 sorto di para, lo ta e lecturero di Audubon Screen Tour cu lo aparece na Aruba Nov. 17, 18 y 19 bao auspicio di Lago Oil & Transport Co., Ltd. y Volks Universiteit.

Un famoso fotografista y experto di para. Sr. Harwell lo munstra dos pelicula — „Canada Venture" y „Forgotten Country". Tur dos pelicula tabata traha den color natural door di fotografistanan di Audubon. Sr. Harwell lo actua como narrador pa escenanan di e peliculanan.

„Canada Venture" lo worde presenta den auditorio di Lago High School dia 17 di November pa 2'or di tramerdia; e mes anochi pa 8'or „Forgotten Country" — acentuando e area entre Oregon y frontera Mexicano — lo worde presenta na Esso Club.

Pa 8'or ariba dia 18 Sr. Harwell lo aparece na Caribe Club na Oranjestad cu „Forgotten Country" bao auspicio di Volks Universiteit. E siguiente anochi pa 8'or el lo presenta e mes pelicula den Lago Heights Club.

Otro presentacionnan di Audubon Screen Tour fiha pa Aruba ta ariba Januari 12, 13 y 14 y Maart 1, 2 y 3. Departamento di Relaciones Publicas di Lago ta coordina presentacion di Sr. Harwell y e dos lecturero cu lo bini otro anja.

National Audubon Society ta traha e pelicula y ta organiza e viajenan pa yuda promove obheto basico di e sociedad — creacion di mas interes den conservacion di suelo, awa, mata y bida di animalnan. E lectureronan aki ta duna presentacion na Estados Unidos, Canada y otro partinan di Hemisferio Occidental pa implementa e obra aki.

Admision no lo worde cobra pa e presentacion duna door di Sr. Harwell na Caribe Club y lo ta habri pa publico.

CUMPLEANJOS

Mashar pabien nos ta jama Senjor Maximo Gomez, kende ta cumpli awe 58 anja. Felicitacion ta bini tambe di su jioenan, su 3 suegronan y su 9 nietonan.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Martin Feliciano Dijkhoff, kende ta cupli 17 anja. Huntu cu su mama, tata y 9 rumannan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos mas sinceros deseos na Mario de Cuba y Theresita de Cuba, kendenan ta haci awe un anja casa. Felicitacion ta bini tambe di nan mayornan y rumannan.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe Fousto Ras y Catrien Ras, kendenan ta haci awe 24 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di nan 9 jiunan, nan suegra Maria y nan nieta Lisji.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabiernes 11 November

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Her twelve men"
RIALTO 8.00 p.m.: „Treasure of lost canyon
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Robinson Crusoe"
AURORA 7.30 p.m.: „The Babe Ruth story"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dicen que soy comunista"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.03 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concieltos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa amanañ di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticias na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Lechi Friesche Vlag
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 La Legion Americana en Marcha
21.15 Programa rehabilitacion
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

PRESELECCION DI A.V.B. A PRACTICA CONTRA DI LAGO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E preseleccion forma door di A.V.B. a practica dia Razon anochi den Wilhelminastadion contra di un debil equipo di Lago. No a worde haci mucho esfuerzo di parti di e hungadornan. E preseleccion di A.V.B. a anota cinco viaha, mientras cu e empleadonan di Lago a logra anota un solo biaha. De vez en cuando tabata surgi un bon combinacion entre e delanteronan di e preseleccion pero ariba ambos ala tabata tin fallo.

Aunke cu e alero izquierdo Solognier a demostra un potente shot e no tabata combina mucho bon e anochi aki. Loke indudablemente tabata haci hopi efecto ariba e control di bala di tur e hungadornan tabata e mal estado den cual e tereno tabata. E linea media di Lago tabata hopi debil y no por a contene mayoria di e atakenan di e delanteria di e preseleccion. Keeper de Kort den promer mitad a haci un bunita atrapada ariba un canjonazo di Doc Williams.

Varios hungador cu tabata escohi sea den e preseleccion of den e combinado di Lago no a presenta. Segun nos a worde informa e anochi di practica ey algun di nan no a laga ni bisa cu nan no por bini. Nos ta hanja cu esaki ta un falta di sentimiento di patriotismo ya cu e practicanan aki tin como obheto pa e hungadornan custumbra cu otro pa e venidero encuentro cu lo tin contra di e fuerte equipo profesional colombiano Deportivo Independiente Medellin. E proximo wega di practica contra di Lago lo ta dia Luna anochi y nos ta spera cu e anochi aki si tur e hungadornan lo haci caso di e yamada haci na nan pa bin practica.

Di loke nos a presencia dia Razon anochi e defensa no a hanja mucho practica ya cu e linea delantera di Lago no tabata combina bon. Pa e motibo aki nos ke propone na e directiva di A.V.B. di pone e defensa di e preseleccion hunga contra di e linea delantera di e preseleccion. Asina tanto e defensa como e linea di atake ta hanja un practica mucho mas fuerte loke ta mas provechoso pa henter e equipo.

NAN A HORTA DOS „JACKPOT" FOR DI CAS DI CLUB DI ARUBA JRS

ORANJESTAD.— Diarason mainta nan a bisa op na polis cu nan a horta den cas di club di Aruba Jrs. Nan tabata falta dos „Jackpot". Despues nan a bin hanja e dos „Jackpot" nan un dos cien meter for di e cas. Nan a kibra tur e mecanismo di e mashin y a hiba tur e placa cu tabata tin aden.

Parce cu un mucha mujer cu ta biba ey banda a tende nan ora cu nan a bin horta. Nan a drenta e cas como nan a kibra screen di porta. Un di e muchanan polis a cohe como e tabata haci grandi den Refreskeria International y e bendedo a jama polis como e a sospecha cu ta cu e placa di Jackpot e mucha tabata manda treat. Tambe e mucha J.B. a pidie cambia florin di plata pa placa di papel. Ora cu polisnan a verhoor J.B. e a declara cu e no tabata su so pero cu C.P. tambe a jude. Polis a bai busca C.P. tambe.

MATCHMAKER JOHAN STEFANNIE A SALI PA CARACAS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Rumbo pa Caracas a sali ayera tardi matchmaker Johan Stefannie. Motibo di e viahe aki ta pa Stefannie investiga ta kiko a pasa cu e dos pugilistanan venezolano cu tabata contrata pa bringa avera nochi na Aruba no a yega nos isla ainda. E programa mester a worde aplaza y muy probablemente lo tuma luga den curso di otro siman. Raul Tovar lo a enfrenta Battling Siki den e pelea estelar y Isaac Isturis lo a bolbe enfrenta e dominicano Kid Colorao den un pelea di revancha. A la vez Stefannie muy probablemente lo trata di cera un contrato cu e yankee Jimmy Beechman pa un pelea aki na Aruba. Si e contrato aki cristaliza casi sigur su contrario lo ta e campeon antillano Sugar Boy Nando. Pero e fecha naturalmente ta depende si e problema cu a surgi awor pa e pelea di campeonato dia 10 di e proximo luna. Nos a worde informa cu Aruba Boxing Commissie a dirigi un carta na e pugilista curazolenjo Diamante Negro tocante e contrato cu e la firma caba. Un copia di e carta a bai pa Curaçao Boxing Commissie.

Segun nos parecer si Diamante Negro no cumpli cu e contrato cu e tin firma cu Aruba Boxing Commissie na nos isla hermana Corsow mester coopera y tambe castiga e pugilista. Pero nos ta spera cu nada di esaki lo ta necesario y cu Diamante Negro lo realisa na tempo cu un contrat forma mester worde cumpli pa asina e bolbe bin bringa na satisfaccion di e publico arubiano manera e la haci den e biahanan anterior.

Mujernan ta superior na homber den resistencia fisica y forsa mental ta afirma un antropologo di Sur Africa

JOHANNESBURG, 8 november (AFP). — „Naturaleza a duna mujernan un resistencia fisica y un forsa mental superior na esnan di homber", dokter M.D.W. Jeffreys, profesor di Antropologia di Universidad di Johannesburg, a declara ajera den un discurso cu e a haci na un comemento di Rotary Club en Vereniging.

Pa afirma loke e a bisa, e ilustre profesor a presenta e siguiente argumentonan:

1 Mujer ta biba mas tempo cu homber. Edad cu nan ta jega ta mas parti pa homber 60 anja pa mujer 55, pero pa ultimonan e por ta 65.

2 E babynan homber ta mas debil cu e babynan mujer, y ta muri mas baby homber cu mujer.

3. Mujernan ta superior na homber den peso, ja cu e ser humano mas pisa cu tabata conoci na mundo tabata un mujer di 408 kilo, mientras e homber mas pisa a jega solamente e peso di 317 kilo.

4. Loke ta refiri na e resistencia cu a bisa antes, por a worde observa na Hulanda durante di guera, cu e mujernan tabata ricibi mas poco alimento cu e hombernan, y sinembargo a muri mas homber di falta di cuminda cu mujer.

5. Mujernan ta mas salu cu homber.

6. Den e hombernan tin relativo mas idiot y mas sabi cu den mujernan. Segun e antropologo esey ta causa cu hombernan ta mas susceptible di sufri di desareglonan di e sistema nervioso.

7. E numero di hombernan cu ta mata nan mes ta mas grandi cu number di mujernan cu ta mata nan mes.

UN CONVERSACION CU BERT HARWELL OVER DI TUR DOS RADIO

ORANJESTAD.— Bert Harwell ta un conoci di pajaro di Sociedad National Audubon, un Sociedad Americano, cu ta pa proteccion di pajaros. Sr. Harwell ta un conocido sacador di portret y ornitholoog, cu por imita fluitmento di mas cu 300 pajaro, y cu lo hunga pelicula di color den diferente clubnan na Aruba dia 17, 18, 19 November y durante cual e mes lo duna comentario, lo tene un conversacion over di tur dos radio di Aruba E conversacion aki cu lo dura mas o menos un cuarto di hora lo tuma lugar diaviernes awor un cuarto pa ocho via Voz di Aruba, y via Radio Kelkboom diamars anochi un cuarto pa siete.

V.H. SOSPECHA DI A SENDE CANDELA LO BAI PRONTO DILANTI DI JUEZ

ORANJESTAD. — V. H. cu ta worde sospecha di a sende candela den su pacus na San Nicolas a worde manda dilanti di juez. Mientras tanto e ta keda sera. Pronto H. lo hanja su dagvaarding. No ta fiho ainda ki dia e mester parce dilanti di Justishi den Eerste Aanleg.

General Mayor Burns lo papia cu Premier Nasser

General-mayor Burns, hefe di e comision di control militar di Nacionnan Uni na Palestina, tabatin un conferencia antayera cu e premier di Israel, y a bolbe na Cairo ayera.

Lo e papia cu e lidernan egipcio riba e incidentenan na frontera entre Egipto y Israel.

Burns lo papia entre otro cu premier Nasser y lo e bini cu un plan di pacificacion. Esaqui lo contene retiro di trupanan di e dos paisnan for di frontera. Nan ta quere qu e peliger ta birando grandi, qu por cuminsa un guera na e teritorio ei.

EISENHOWER TA BAI BACK WASHINGTON.

WASHINGTON.— Awe president Eisenhower lo bai back Washington. Pa motibunan di precausion lo e no duna ningun hende man. Na Washington nan lo ricibi Eisenhower di un manera grandioso. Comoquiera qu awe na un dia di fiesta publico, nan ta spera, qu por lo menos un cuartu di millon di hende lo ta presente na e entrada di Eisenhower den capital.

COMISION POLITICO DI N.U. LO NO TRATA POR LO PRONTO RIBA ASUNTU DI DESARMAMENTU

NEW YORK. — E comision politico di Nacionnan Uni a dicidi diarason riba proposicion di Colombia, pa bula por lo pronto dos punto di agenda (Algeria y desarmamentu) y trata riba e siguiente punto, e cuestion di Korea. No tabatin ningun oposicion contra e proposicion di Colombia.

E Ruso Koeznetso a declara, qu lo desea di papia prome riba e cuestion di desarmamentu, pero su colega ingles a hala su atencion, qu tin un acuerdo, pa spera cu e asuntu aqui te ora qu e ministernan di relacionnan exterior na Geneve a caba di delibera riba e asuntu. Manera ta conoci, e delegacionnan Latino Mericano a dicidi den Asamblea General, pa pidi e Asamblea pa quita e asuntu aqui for di riba agenda. Ora qu nan a pone e asuntu riba agenda Francia a hala su delegacion back.

MOLOTOV A PRESENTA PLAN PA DESARMAMENTO

TUR FORSANAN ARMA LO MESTER SER REDUCI TE NA 25% DI E CANTIDAD ACTUAL

GENEVE.— Molotov a propone ayera den e conferencia di ministernan na Geneve, pa e cuater potencianan mengua nan forsanan arma te na e nivel, qu Inglatera y Francia a propone aña pasa. Na mei pasa Rusia a duna su acuerdo na e nivel aqui. Ademas Molotov a propone pa e gobiernunan di e Cuater Grandinan lo declara solemnemente, qu nan lo no ta esun promé den hacimentu di uso di bom atomico of di hydrogeno contra ningun otro pais. En berdad e proposicion ruso no tabata diferencia nada di e proposicion, qu Rusia a bini cu ne dia 10 di mei di e aña aqui den e subcomision di desarmamentu di Nacionnan Uni.

E cantidad di forsanan arma chines, asina Molotov a bisa, lo mester ser fiha den un conferencia cu gobiernu di Peking. Promé Rusia a bisa, qu e forsanan arma chines lo mester queda limita te na e mesun maximo qu esun di Estados Unidos y Rusia, esta un te un millon y mei solda.

Segun e proposicion ruso e prohibicion completu di armanan atomico lo mester bira valido „despues qu e trupanan y armanan convencional haha cu 75%. Prohibicion y destruccion di tur e sorto di armanan aqui mester ser realisa den curso di desarmamentu, relaciona cu e ultimo 25% di e cantidad conveni. Despues di esei nan lo usa tur materia atomico solamente pa destinunan di paz.

E paisnan occidental a duna di conoce anteriormente caba, qu e plannan anglo-frances, di cual e plan ruso ta sali, a bira bieu, pa motibu qu tur caminda ta reconoci, qu no ta pusibel pa tuma ningun medida contra un ataque atomico. E paisnan occidental ta trahando actualmente na otro proposicionnan, pa nan por enfrenta e fayo serio aqui, pero esaquinan lo no ta cla promé qu principio di otro aña.

Como consecuencia di esaqui, asina nan ta opina den circulonan di conferencia, e paisnan occidental lo no tuma ningun iniciativo serio tocante desarmamentu na Geneve, pero nan lo sigui insisti pa sigui trata riba e asuntu den Nacionnan Uni.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 78

CAPITULO XIII

Nan tabata para n'e momento aqui riba e plenchi — nan tabata sinti frio y nan tabata duna palomanan cuminda, pasobra e bestianan aqui tabatin ainda mas frio cu nan. Cada momento Dantarini por a presenta cerca nan. El a bai cumpra un cos di garganta pa miss Grant na pacus, pasobra si e mes bai, caminda nan tabata sa cu e ta milionario, nan ta cobre masha hopi placa. Y nan tabata para ta wardé na un distancia di e pacus. Ainda miss Mol no a bini bija dje choque cu e milionaria su contesta a caus'e, sino te ora cu e prins a bolbe masha nechi bisti casi na estilo ingles.

„M'a hanja e collar cumpra pa un prijs ainda mas barata cu nos a conveni. Mi por tene pa bo te ora cu nos yega hotel?" e prins a puntr'e.

„Gracias. Ten'e pa mi numa", Nina a dicidi. „Ta net mi tabata para ta pensa cu mi tabatin gana di bai na bo pacus, pasobra mi n' ta pensa di queda mucho tempo mas aqui. Y quizas por tin algo aya cu lo mi quier cumpra. Casi nos por a bai awor mes".

„Famoso", e prins a bisa. „Tin aya pa casualidad un pear di cos cu m'a caba di ricibi. Y lo ta un placer di por ofrece bo esaquinan. Pero absolutamente sin ningun obligacion di bo parti. Bo sa tambe cu nunca mi no ta pretende nada, pasobra cualquier dia toch mi ta bende mi articulonan cu quen cu ta. Ni siquiera mi n' offrece bo mes na bin mira nan, pa no quere cu mi ta pretende pa bo cumpra nada cerca mi. Pero como awor bo mes ta propone. . . ."

„No maha riba esai mas", e milionaria a interrumpie. „Ma bisa e homber ai cu nos no tin mester mas di nan sino te despues di lunch. Pero bo por busca un gondola particular pa nos. Mol, caramba bo parce hende congela! Bo nanishi ta completamente blauw. Lo bo n' bai cas numa, mi amiga?"

„No ta nada stranjo cu su nanishi por tabata blauw, pero esai tabata bini di ansia y temor. E mucha aqui tabata capaz di bira loco cu su biormiento. E tabata comprende mucho bon cu miss Grant tabata quier a queda solitario cu e prins pa e propon'e na cumpra su palacio y su titulo.

„Mi Dios", e chaperon a murmura den su mes, mientras el a disparce.

Miss Grant a cesa, ora cu e gondolero cu Dantarini a pidi, a presenta pa nan bai n'e palacio. Y Dantarini no a haci ningun esfuerzo na cuminza un combersacion. Pero su espiritu y su wowonan tabata dispierta. „Ai bao tin glas", el a pensa den su mes.

— — —

Nan a yega awor dilani dje palacio di Dantarini cu e inscripcion: „ANTICHITA".

„Ta terrible cu e palabra ai mester ta para ai", e milionaria a observa, munstrando riba e bordchi.

Dantarini a hiza su skoudernan. „Esai ta yuda nos pa nos por gana nos pam", el a responde. „Lo mi yuda bo subi un rato? E treednan ta slip".

Semper Nina Grant tabata sinti manera un choque leve qui ora cu e prins mester mishi cun'e. E tabata hanja esai fastioso y agradable alavez.

El a duna e gondolero orden p'e queda spera nan. Y e milionaria cu durante e cinco seman a sinja algo di italiano, a tende e prins ta bisa e gondolero:

„Nos no ta tarda mucho".

Y den su mes e milionaria tabata pensa: „Djos sa cu nos n' ta queda mas tanto cu bo ta pensa".

Masha nechi Dantarini a dal un paso un banda pa larga e dama pasa. Y e tabata hanja e prins mucho decente. Tabata di dos bez numa cu el a bishita su palacio-pacus y el a haci bon uso di su wowonan. Si, e luga aqui tabatin un bunita vestibulo. E pinturanan dje murajanan e no tabata gusta mucho, pero nan mester toch ta masha costoso. Y e hall si ta bata bunita, noble e impresionante, mas nechi ainda cu e por a record'e foi su prome bishita. Y awor e muhe tabata pensa com lo el a dorna e salanan aqui si e palacio aqui lo por tabata di dje. Su palacio na Venecia. Su titulo: Princesa Dantarini". Di antemano ya Nina Grant tabata mira su portret den corantnan y tabata tende caba com majordomo tabata jama su nomber na boz alto ora cu e presenta na ocasionnan of recepcionnan oficial. Si duque di Lochrinnon y marquesa de Chinonville lo tabata n'e recepcion aqui, caramba lo nan a sinti nan chiquito! Un princesa tin un rango mas alto cu un duque of duquesa. Asina e tabata spera alomenos. Pero e cos di mas pret lo tabata na cas, ora cu e loconan cu tabata quere nan di mehor famia cun'e, mester a baha cabez p'e y cu su bistanan solamente l'e bisa nan:

„Quico m'a bisa boso?"

Ora e cu Dantarini a drenta e galeria di marmol, cu pronto den su imaginacion lo bira di dje. Awor un hoben a bin contra nan. E prins a papia un rato cun'e y a dirigie trobe na miss Grant, mientras diripiente e milionaria a puntra:

„Unda bo mama ta? M'a quere cu nos lo a contra cun'e aqui. Bo n' bisa mi cu t'e lo tira bista riba e pacus aqui tantem cu bo ta den mi servicio?"

„Sigur m'a bisa esai", e prins a responde. „Na principio contra mi boluntad mi mama mester a para den pacus, pero gracias a Dios pa e sueldo cu mi tabata gana cerca bo, mi tabatin e chens di a spaar mi mama dje molester aqui. E hoben cu b'a caba di mira ai ta reemplaza mi den mi negoshi y e ta haci e trabao aqui na mi completa satisfaccion. Generalmente den e periodo di anja aqui bende ta poco scars, como tur turista a bandona nos ciudad, pero abo a trece suerte pa mi. Ta basta tempo caba cu mi quier a cumpra un cama masha costoso di foi siglo 16, cu un famia quier a bende cu mi, basta si nan por a hanja un bon prijs pa esaqui. Mi no por a cumpre sino te ora cu mi a bini den bo servicio. Y e ora ai m'a spaar pa mi por a cumpra e cama aqui y ya m'a cumpr'e te bende caba cu un bon ganashi na un amiga intima di mi cu tin masha hopi placa y cu por cumpra tur loque cu e ta desea. Sinembargo masque cu ya e ta bendi, toch ainda nan no a bin busk'e. Bam mir'e".

El a hiba miss Grant camina e cama tabata. Y en realidad esaqui tabata un pieza artistica manera meubel di un Mahestad. Y awor Nina a cuminza ta sinti jalurs riba e amiga di Dantarini cu a cumpra e cama.

„Ohala cu mi por tabata sa esai prome", Nina a bisa; „mi mes lo por a cumpr'e y lo m'a paga mas tanto tambe p'e cu bo amiga".

„E tambe lo por a paga mas tanto ainda p'e si mi tabata quier", Dantarini a responde y a resona den su boz algo manera ternura. „Pero ningun comerciante italiano por explota su amigonan".

„Enfin, mi ta spera cu e dama ai lo ta bunita, pasobra lo ta lastima cu un muhe mahos lo mester bai drumi den un cama bunita asina".

„Mi amiga ta un dje muhenan di mas bunita di mundo", e prins a bisa cu acento. „Y t'esai ta un dje motibonan paquico mi ta contento cu el a bira su donjo".

Nina a queda admira pa e tono cu cual e prins tabata papia awor. Nunca e no por a figur'e cu Dantarini por a papia cu asina ardor di un muhe; semper e tabata asina indiferente, asina domina y donjo di su mes. Y Nina tabata sinti un puñalada di jalurs ta molestie. Nunca e prins no a bisa e mes cu e tabata bunita. Probablemente e prins no tabata hanj'e bunita. E tabatin gana di puntr'e mas tanto respecto e cumprado dje cama, pero e tabata mucho orgulloso, pa larga munstra cu e tabata curioso. El a cuminza ta combersa anto tocante e meubel — quizas esaqui lo a dun'e un chens di cai unbez un riba un punto di mucho mas interes.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Mientras ta pasando e asunto entre Cisco y Adan, Pancho, e amigo di Cisco, tambe ta buscando awa. El a core un cantidad ariba su cabai y tur dos a cuminza cansa y a hanja sed, pero Pancho no kier a bai sabiendo con mester e hendenan tin di awa. Den esey, birando skina di un baranca ata...... ata el a mira un plas di awa su dilanti. Mas pa e primi su cabai pa e bestia core mas duro. „Awa.... i e ta parce mi bon tambe", e ta bisa cu alegria.

Tan pronto cu el a jega camina e plas di awa ta, el a bula for di su cabai ya hinka rudia mes ora pa e purba e awa. Pancho no ta manera Adan, pasobra e si sa masha bon ki ora sorto di awanan asina ta bon of malo. Y en berdad...... ora cu el a purba awa el a sinti mes ora cu esaki si ta bon.

Mes ora el a pensa ariba e senjal cu el a palabra cu Cisco y Pla. El a saca su revolver y a tira tres tiro pa avisa nan cu el a hanja bon awa. Ora cu nan a tende e tironan, nan a hanja sa tambe ki direccion nan mester tuma pa nan jega caminda Pancho ta spera ansiosamente riba nan jegada.

Pérdida de Mano de Obra en la Alemania Oriental

El Gobierno germano-oriental ha protestado contra la "seducción" supuestamente ejercida sobre sus ciudadanos para hacerles pasar a la Alemania del "Comité (germano-oriental) pro Unidad Alemana" — dijo que agentes de la Alemania Occidental están seduciendo deliberadamente en tal sentido a personas de la zona oriental. Las declaraciones de los refugiados ponen bien en claro que ellos no necesitaron ser seducidos para abandonar la Zona Soviética de Alemania.

Bien puede sentirse preocupada la Alemania Oriental, comentaba el 9 de septiembre el indenendiente MANCHESTER GUARDIAN. Y precisaba que las cifras de los refugiados llegados al Berlín occidental habian saltado súbitamente de 12.500 en el mes de julio a 16,700 en el de agosto. número éste que es el más alto de los mensualmente registrados a lo largo de un año. Muchos de los recientes refugiados informaron acerca de un estado de ánimo de extremo pesimismo en la Zona Soviética, en la que la Conferencia de Ginebra había suscitado pasajeras esperanzas, luego frustradas por los subsiguientes pronunciamientos rusos.

La proporción de jóvenes técnicos va elevándose de modo contínuo entre los refugiados, seguía diciendo el GUARDIAN. Muchos de tales técnicos han expresado que no tenían esperanza en el futuro de la Zona Soviética. Describieron cuál es la situación reinante respecto a escasez de víveres y otros productos, e informaron que la presión política va en incremento. En razon a su rehusamiento a asumir tareas políticas, algunos de ellos se vieron degradados o llegaron a perder sus empleos.

Se dice también que las autoridades comunistas han notificado clara y abiertamente a los maestros que, de rehusar a efectuar el trabajo adicional de aleccionar en el movimiento de la Juventud Comunista (FDJ), se revelarían como "enemigos del orden democrático", lo que irrogaría su destitución.

Las autoridades del Berlín Occidental comunicaron el 9 de septiembre que el día anterior solicitaron asilo político allí 40 miembros de la policía germano-oriental, entre ellos un oficial. Tal número representa el cuádruplo del promedio diario de refugiados de tal específica procedencia, y marca el número récord hasta la fecha con referencia a un solo día. El comunicado agregaba que en lo que va de año pasan ya de 2.500 los policías huídos al Berlín Occidental.

El 26 de agosto, un boletín informativo emitido por el Gobierno de la Alemania Occidental declaraba que hasta la fecha citada se elevaba a aproximadamente 2.300.000 el número de las personas que han huído de la Zona Soviética para refugiarse en territorio de la República Federal; tal cifra decía el boletín — constituye "masiva acusación contra la 'consecuciones' de un régimen que aterroriza a una tercera parte del pueblo alemán y lo somete por la fuerza al gobierno despótico de un régimen extranjero".

Las cifras de refugiados con referencia a la zona entera sumaron un total de 19.493 durante el mes de julio, lo que implica un incremento de cerca de 3.000 con referencia al número de los refugiados llegados en igual mes del año pasado. El boletín atribuía el pronunciado aumento en las cifras de refugiados a repetidas declaraciones emanadas de fuentes tanto soviéticas como germano-orientales, con posterioridad a la Conferencia de Ginebra, en el sentido de que el mantenimiento de las "consecuciones de la República Democrática Alemana" debe constituir una condición para negociaciones en pro de reunificación.

LA DESNUTRICION ENEMIGO NUMERO UNO DE LOS NINOS

"Millones de niños sufren desnutrición a consecuencia de la pobreza, de la falta de alimentación apropiada, de la ignorancia y de la superstición en los países cálidos", afirma el Dr. D. B. Jelliffe, consultante de la Organización Mundial de la Salud, en una monografía consagrada a la "Alimentación de los niños en las regiones tropicales y subtropicales". En el momento crítico del destete es cuando principalmente aparecen las perturbaciones debidas a la desnutrición.

El Dr. Jelliffe consagra un capítulo al estudio de las enfermedades de la desnutrición, entre las que se encuentran la anemia, la avitaminosis A, el beri-beri, la pelagra, el escorbuto, el raquitismo, el marasmo, la gangrena y ciertas infecciones bacteriológicas y parasitarias asociadas a la desnutrición. Es cierto que la desnutrición es una consecuencia de la pobreza, pero lo es también de la ignorancia y de la superstición. La naturaleza en los países tropicales y subtropicales produce con frecuencia ciertas materias alimenticias, que juiciosamente utilizadas permitirían evitar en gran medida de los disturbios debidos a la desnutrición. La leche — de vaca, de cabra, de oveja o de camellalas legumbres, las frutas, los huevos, los pescados, los crustáceos y otras se encuentran entre ellas. Es decir, que la lucha contra la desnutrición es ante todo un problema de educación, aun teniendo en cuenta las costumbres y las posibilidades del país. A este propósito, el Dr Jelliffe comprueba que "la civilización tecnológica ha servido muy poco hasta ahora de socorro, y con frecuencia ha agravado la situación, destruyendo o haciendo imposibles creencias y prácticas bien probadas, sin dar los medios para utilizar métodos más nuevos". (UNESCO)

DIARASON MAINTA PA 7.10 OR TABATA TIN UN BOKSMENTO DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD.— Diarason mainta pa 7.10 tabata tin un boksmento den Nassaustraat entre auto A-3418 gestuur pa M.d.F. y auto A-3144 gestuur pa O.P. No tabata tin desgracia personal. E boksmento a pasa na haltura di Aruba Agencies, probablemente causa di e boksmento tabata slipmento ariba caminda muha y corremento duro.

AUTO A DAL UN HENDE

SAN NICOLAS. — Den B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat na San Nicolas auto A-2744 gestuur pa A.R. a dal J.M. Nan mester a hiba J.M. Hospital di Lago.

UN AUTO „TOTAL LOSS" Y E OTRO DANJO DI ƒ 1.000.—

ORANJESTAD. — Pa och'or di mainta na Ll. Smith Boulevard tabata tin un boksmento entre auto A-2090 gestuur pa A.V. y auto A-4872 gestuur pa J.d.L. Causa di e boksmento aki nan no sa aki, pero nan ta investiga. Auto A-2090 a keda „total loss" y auto A-4872 tin danjo di fl. 1.000.—. No tabata tin desgracia personal y no tin invloed di bibida.

NAN A HORTA UN CARTON DI SIGARIA FOR DI CLUB ANTILLANO

ORANJESTAD.— Diarason mainta nan a bai duna op na polis cu nan a horta na club Antilliana. Ora cu nan a bai investiga nan a mira cu e ladrontji a drenta di un porta cu nan a larga habri. E ladrontji probablemente R.A. di 9 anja a cohe solamente un carton di sigaria. E no a mishi cu e Jackpot ni cu e lessenaar cu tabata tin ey.

AUTO A SLIP Y BOLTU

ORANJESTAD. — Na caminda grandi pariba di Vliegveld auto A-525 a slip y a bolto ariba su man drechi den koenoekoe. No tabata tin desgracia personal y e causa no ta di bibida. Causa di e desgracia ta cu su tyrenan un tabata mas jena cu otro, caminda tabata muha y e tabata core mucho duro.

MAJORNAN BISA BO JIUNAN MIRA BON PROMER CU NAN CRUSA CAJA ORA SCHOOL CABA

ORANJESTAD. — Diarason merdia ora cu school di Sôeur esta Maria College a caba, un mucha J.I. di ocho anja a camna subi auto A-1186 ge tuur pa M.C. Como e auto no tabata core duro e mucha no a hanja mal sla, pero a spanta so. Polisnan a hibe cas. Maiornan bisa e muchanan tira bon bista promer cu nan core crusa caja ora school caba; pasobra no ta tur hende ta core poco poco den becindario di school y e ora nan por hanja un mal desgracia.

RESULTADO DI „RADIO QUIZ PROGRAMA LECHI MARCA PET"

ORANJESTAD. — Esaki ta esnan cu a gana premio den e „Radio Quiz Programma Lechi Marca Pet" for di dia 4 Mei 1955 te dia 5 October 1955.

4-5-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa: Srta. A. Tromp, Noord BGR. No. 55, Aruba.
2 premio un carton di Lechi Pet, gana pa Senjorita Maria Henriquez, Noord, Aruba.
3 premio fl. 5.— na placa gana pa Sra. C. Maduro, Kas Paloma, Aruba.

2-6-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa Sra. Cosma Maduro, Noord BGR. No. 62. D-2. Aruba.
3 premio un carton di Lechi Pet gana pa Srta. Bebe Tromp, Jaburibari No. 12. Aruba.
3 premio fl. 5.— na placa gana pa Srta. Maria Helena Vrolijk, Santa Cruz, K.A. 22, Aruba.

6-7-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa Sra. Francisca Britten, Turibana No. 56. Noord, Aruba.
2 premio un carton di Lechi Pet gana pa Sra. Seferina Kelly, Ponton No. 72, Noord, Aruba.
3 premio fl. 5— na placa gana pa Srta. Jeannette Koopmans, Fergusonstraat No 21, Aruba.

3-8-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa Sta. Elfriede Kong A Sam, Brasil No. 27, Aruba.
2 premio un carton di Lechi Pet gana pa Sra. Marianita Lacle, Paradera No. 49, Aruba.
3 premio fl. 5.— na placa gagana pa Sr. Antonio Kelly, Paradera P.J. No. 4 Noord, Aruba.

7-9-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa Sra. Seferina Kelly, Ponton No. 72 Noord, Aruba.

5-10-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa Srta. Theresita Tromp, Paradera Nuñe No. 13, Aruba.
2 premio un carton di Lechi Pet gana pa Srta. Andrea Tromp, Tanki Leendert No. 200, Aruba.
3 premio fl. 5.— na placa gana pa Sr. Mariano Tromp, Tanki Flip No. 24, Aruba.

AUTO TA CORE SIN CHAUFFEUR

ORANJESTAD. — Ariba caminda grandi banda di Savaneta Kamp auto D-661 un dumbtruck a back core drenta muraja di perceel 520. E auto a back sin chauffeur, como esaki a para su auto na banda di caminda, como e no tabata bon y a bai Oranjestad. Den esey e truck a cuminsa back y a core drenta den muraja. Caminda e truck tabata para tabata un poco schuins y aunque su brake di man tabata ariba y e tabata den speed e a cuminsa core.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe ta dia Sabra y Lorenzo ta contento cu porfin siman ta bai caba y awor e tin chens di descansa na cas, pero ki mal suerte e tin. E no a caba di come dia Sabra merdia y ta bai sende un cigaria cu Pepita a jega bisele: „Bo tin un millon di cos di haci pa mi e week-end aki."

Pober Lorenzo, manera tur bon homber, ta bai yuda su casa. Pepita a hinkele cu un panja cu hember di awa y a pone bai limpia tur glas di bentana. Lorenzo a sinta ariba bentana y cologa pafor casi pa e cai ta limpiando e glasnan di bentana.

Ora cu el a caba cu esey y cu el a kere cu e por a bai sosega su curpa, Pepita a dicidi di large carga algun muebel bai hiba ariba den kamber di Quiqui. Y Lorenzo cu su boca sera a carga muebel te cu e por a habri foi otro. Ora cu el a caba, ela hala un rosea grandi di alivio, pero ki hera e tabata.........

„Lorenzo, bo mester bai corta e jerbanan den cura," Pepita ta bisele cu autoridad.

Lorenzo a pasa man cohe e mashin di corta jerba y a cuminza dal bai cu su santo pasenshi. Mientras e ta trahando e ta grunja: „Mi tin mashar gana pa dia Luna jega pa caba, asina cu mi por sosega den oficina."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 12 NOVEMBER 1955 — No. 2380

Preventieve staatsgreep in Brazilie

GENERAAL LOTT NAM DE MACHT IN HANDEN

Gisteren is in Brazilie een merkwaardige situatie ontstaan, er is een staatsgreep gepleegd om een staatsgreep te voorkomen. Door de macht in handen te nemen tracht generaal Lott, die voor de installatie van Kubischek als constitutioneel gekozen president is, de Braziliaanse marine en luchtmacht te beletten zich van de macht meester te maken en Kubischek van het toneel te dringen. Gistermiddag was er nog geen einde gekomen aan de strijd en het was op dat tijdstip ook nog niet duidelijk hoe de zaken zouden verlopen.

Het begon Donderdagavond toen de afgetreden minister van oorlog Texeira Lott zich uitriep als leider van de „opstandigen". Hij ontving Vrijdagmorgen de voorzitters van de Kamer van Afgevaardigden en de Senaat en stuurde plaatsvervangers naar allerlei beiangrijke posten, zoals het hoofd van de politie. Het leger staat achter Lott. De marine en luchtmacht niet. Na de machtsovername zijn gevechten uitgebroken tussen het leger en de marine. Tussen een Braziliaans oorlogsschip en een legerpost te Copacabana brak een vuurgevecht uit. De voorzitter van de Senaat, Nereu Ramos, riep een buitengewone gemeenschappelijke vergadering van beide Kamers van het Congres bijeen. Nadat generaal Lott het bewind had overgenomen, zagen mensen, die zich naar hun woningen spoedden, een vuurgevecht gaande tussen een oorlogsschip en kustbatterijen van het leger aan het strand van Copacaban. De luchtmacht, die de zijde van de marine heeft gekozen, is tot dusver niet tot actie overgegaan in verband met de zware regen. De ministers van marine en luchtmacht hebben een communiqué uitgegeven, waarin zij het optreden van Lott „subversief" noemen. Naar verluidt, zou de waarnemend president Carlos Luz zich aan boord van een oorlogsschip begeven hebben.

Het is niet te voorspellen, of het vuurgevecht tussen het oorlogsschip en de kustbatterijen zal voortduren. In Rio blijven troepen binnenstromen. Alle winkels zijn gesloten, terwijl de inwoners thuis een veilig heenkomen trachten te zoeken met het oog op de verwarde situatie.

De regeringscrisis in Brazilie bereikte haar hoogtepunt, toen de waarnemende president Carlos Luz een kolonel de hand boven het hoofd hield, die in een openbare toespraak een staatsgreep bepleitte om te voorkomen, dat Juscelino Kubitschek, de onlangs gekozen president, aan het bewind zou komen. Lott kenschetste het optreden van de waarnemende president als een „belediging voor de strijdkrachten". Hij is een uitgesproken tegenstander geweest van de ministers van marine en luchtmacht, die een staatsgreep voorstaan om Kubitschek uit het regeringspaleis te weren. De staatsgreep kan in dit licht dus worden opgevat als „een preventieve coup", welke beoogt te verzekeren, dat de grondwettelijk gekozen president Kubitschek in functie treedt.

De kruiser „Tamandare" trachtte zijn ligplaats in de haven van Rio te verlaten en werd door de kustbatterij bij Copacabana geschoten. Het vuur werd door de kruisers beantwoord.

De militaire overheid nam het gemeentebestuur van Rio over, maar droeg dit later weer over aan de civiele burgemeester. De opstandige leiders met generaal Lott aan het hoofd, beheersen echter de regeringsomroep en de dagbladen.

In zijn buitengewone vergadering besliste het Congres gisteren dat Carlos Luz „niet langer aannemelijk is als president". Men ging toen tot stemming over om een opvolger te benoemen, die op grond van de constitutie Ramos moet zijn.

De gebeurtenissen, die zich in Brazilie afspeelden, bleken niet de staatsgreep te zijn, die iedereen sinds de verkiezing van Kubischek tot president had verwacht.

Naar verluidt, is een brug, die het vasteland verbindt met de internationale vlieghaven op het eiland Galeao in de baai van Guanabara, gisteren opgeblazen. Galeo is behalve een commerciele luchthaven ook een militair vliegveld. In de toch al verwarde toestand hebben de autoriteiten de verzending van uitgaande persberichten gestaakt.

In het geval het Congres Ramos tot president van het land kiest, is het een vraag, of de verdeelde strijdkrachten zich bij deze beslissing zullen neerleggen. Men vermoedt, dat de marine en de luchtmacht de uitslag van de gemeenschappelijke vergadering van beide Kamers van het Congres afwacht, alvorens haar houding nader te bepalen. Inmiddels worden de troepen in de hoofdstad versterkt met voetvolk uit de naburige staat Minas Gerais. In de stad valt een zware regenbui en waait een bitter koude wind. De straten, die naar het centrum voeren, zijn vrijwel verlaten. Militairen hebben stellingen betrokken aan grote wegenkruisingen en in de omgeving van belangrijke regeringskantoren. Op straathoeken zijn machinegeweernesten ingericht. Bij de staatsgreep waren, naar verluidt, geen slachtoffers te betreuren.

Speciale krantenedities brengen een proclamatie van generaal Lott, volgens welke een herstel van de discipline in het leger nodig is, omdat geen sancties waren genomen tegen kolonel Mamede, die onlangs in een politieke redevoering aandrong op een staatsgreep om de presidentsverkiezingen ongedaan te maken, welke door Kubitschek werden gewonnen.

Het ziekenhuis in Rio, waar president Café Filho verpleegd wordt, is omsingeld door troepen. Gearresteerd zouden onder meer zijn de opvolger van Lott als minister van defensie, generaal Castro, en het hoofd van politie te Rio.

ZWAARGEWICHTKAMPIOEN VAN DE MARINE TE PARAMARIBO WERD LICHT GEVELD

ORANJESTAD. Vorige week Zaterdagavond werd in het Dr. Snellenspark te Paramaribo een bokswedstrijd gehouden tussen de zwaargewichtkampioen van de Nederlandse Marine Rockey van Elten uit 's Hertogenbosch tegen de kampioen van Suriname Fighting Kemp. Naar wij in het Surinaamse blad „De Tijd" lazen is het een kleurloze wedstrijd geworden, daar de Bossenaar, waarvan men veel had verwacht, in de tweede ronde na twee flinke klappen reeds tegen het canvas ging, waar hij zich slap liet uittellen.

De attractie van de avond waren, volgens voornoemd blad de voorronden.

BOETVAARDIG DRINKER KREEG EEN KANS

ORANJESTAD: Niet álle drinkers wordt door het Gerecht in Eerste Aanleg tot zware straffen veroordeeld. Dat bleek gistermorgen weer in de zaak tegen L. P. uit Cashero. Ook deze man was in de nacht van negen October j.l. vóór de Santa Cruz Bar in kennelijke staat op straat aangetroffen.

Toen de man naar het verdachtenbankje toestapte, riep mr. J. Schaafsma, de rechter, hem reeds toe „U had de laatste keer beloofd niet meer terug te zullen komen!"

„Dat hoopte ik toen", was het bedeesde antwoord.

„Wat moet ik nu met je doen", zei de rechter. „Ik vind het wel bijzonder prettig, dat je als een zondaar berouw toont. Maar als je ondanks je beloften toch steeds weer hier terugkomt, geloof ik er op het laatst niets meer van".

Bij het verhoor bleek, dat de man, die inmiddels weer werk gevonden had, graag van zijn drankzucht af wilde komen en zich onder behandeling van dokter J. P. Braat, die psychiater is, had gesteld — voor het ondergaan van een kuur. Het eerste tablet had hij eergisteren juist tot zich genomen.

Dit klonk bemoedigend en daarom besloot de rechter consideratie met P. te hebben en de zaak tot dertien Januari aan te houden, teneinde te bekijken of de kuur helpt en P. niet meer wegens dronkenschap met de politie in aanraking zou komen.

„Je gaat nu een moeilijke tijd tegemoet P. met al die feestdagen", zei mr. Schaafsma.

„Ja en er is nog een bruiloft tussen ook", zei P. beteuterd en kennelijk in twijfel of hij dán ook wel sterk zou kunnen zijn.

„Dan drink je maar water, zo nu en dan eens afgewisseld met een flesje soda", antwoordde de rechter, die plezier in het geval begon te krijgen. „En trek je er niets van aan wat je vrienden zeggen!"

En daarmee verliet P., de toekomst somber tegemoet ziende, de rechtszaal.

Begin 1956 zal Aruba drie interessante tentoonstellingen brengen

ORANJESTAD.— Gisteren vertoefde op ons eiland de heer H. Dennert, secretaris van het Cultureel Centrum Curacao. De heer Dennert verklaarde ons naar Aruba gekomen te zijn ter bespreking van ten eerste verschillende tentoonstellingszaken en ten tweede van enkele kleinere aangelegenheden, als bijvoorbeeld de uitgave van het gedenkboek over het Koninklijk Bezoek aan de West.

Over de tentoonstellingen kon de heer Dennert ons mededelen, dat er begin volgend jaar enkele interessante exposities door de Sticusa uit Nederland naar Aruba en Curaçao gezonden zullen worden.

In begin Januari komt de „Wereldliteratuur in de Nederlandse Vertaling". Ongeveer 300 boeken en een groot aantal foto's van internationaal bekende schrijvers zullen op deze tentoonstelling een plaats vinden. Verder zal er ongeveer tegelijkertijd een expositie komen van de „Ontwikkeling Van De Film In De Afgelopen Vijftig Jaar".

Als derde punt op het tentoonstellingsprogramma staat ten slotte een uitwisseling van de Antilliaanse en Surinaamse schilderijen.

Dit zal omstreeks Februari-Maart plaatsvinden.

De heer Dennert vertrok gisteravond weer naar Curacao.

ZIJN VERJAARDAG EINDIGDE IN DE CEL

ORANJESTAD: A. G. uit Macuarina, die gisteren voor de rechter in Eerste Aanleg verscheen, had op zijn veertigste verjaardag, die hij op de elfde October j.l. vierde, niet veel geluk gehad. Hij was met enkele vrienden een feestelijk borreltje gaan drinken en werd des avonds door een politiepatrouille langs de weg bij Paradera gevonden. Daar hij in kennelijke staat verkeerde werd hij door de politiemannen, die ook niet konden weten, dat de man deze keer écht jarig was geweest, ter ontnuchtering ingesloten.

De Officier eiste, daar G. reeds zeven keer wegens openbare dronkenschap was veroordeeld, zes weken hechtenis met last, tot tewerkstelling. Mr. J. Schaafsma vond, dat de man doordat hij op zijn verjaardag werd ingesloten, deze keer zijn straf al bijna voldoende vooruit had gehad en veroordeelde G. derhalve tot een geldboete van f. 20,—.

Minder goed kwam B. G. uit Macuarina er af, die de negende October j.l. tot twee maal toe door de politie in kennelijke staat werd aangetroffen en geverbaliseerd.

De eerste keer was om zes uur des avonds, de tweede keer lag hij 's nachts om half één voor een der plaatselijke bars op straat zijn roes uit te slapen.

De Officier van Justitie eiste twee maal één maand hechtenis, de rechter veroordeelde verdachte tot twee maal zes weken hechtenis.

DE EERSTE

ORANJESTAD: Hedenmiddag om vier uur zal door de Gedeputeerde P. Croes de eerste ananasplant in de akker van Simon Croes bij Wayacka worden geplant.

Amerikaanse tropenziektenkundige rapporteert aan regering van Suriname

SURINAME: Dr. Thomas T. Mackie, een beroemd Amerikaanse specialist in tropenziekten heeft een bemoedigend en aanlokkelijk rapport uitgebracht aan de regering van Suriname.... Wat in dit rapport wordt voorgesteld is de oprichting van een groot internationaal centrum van zuiver en toegepast wetenschappelijk onderzoek in tropische geneeskunde te Paramaribo....

Volgens Dr. Mackie lenen de faciliteiten aldaar zich buitengewoon daartoe.... Er zijn reeds gebouwen beschikbaar.... Er is een gezonde en krachtige politieke en economische sfeer.... Er is een schat van ervaring.... en er is ook behoefte aan een en ander....

In het verleden werd op medisch gebied goed werk verricht in Suriname... Thans kan bovendien iets van de onschatbare kennis van Nederland, die werkelijk op dit gebied een markante werk heeft verricht in het Verre Oosten, doch welke thans noodwendig minder is geworden.... worden aangetrokken.... Dr. Mackie heeft er op gewezen dat de Universiteiten in Nederland een belangrijke rol konden en zouden moeten vervullen bij een dergelijke onderneming.... Tegelijk doet hij de suggestie om het instituut een internationaal karakter te laten hebben en het door enige internationale organisaties en ook door enige handelsondernemingen die in Suriname zulk een voorspoedige werkterrein hebben gevonden te laten steunen, enig daadwerkelijke correlatie van onderscheidene en diverse pogingen, die in dit wereldhelft gedaan worden in tropische geneeskunde is werkelijk nodig.... In Brazilie en Jamaica werd goed werk verricht.... Jarenlang was er een verdienstelijk instituut te Puerto Rico.... Maar deze kennis en hulpmiddelen moeten samengebracht worden.... Er zou een ruimere en vrijere uitwisseling van materieel en personeel moeten zijn.... Suriname is een schitterend politiek laboratorium geweest en heeft een goed eindproduct geleverd.... Het land zou wel een groot wetenschappelijk laboratorium kunnen zijn dat bijdraagt aan de wereld gezondheid (New York Times).

GENEEFSE CONFERENTIE EINDIGT WOENSDAG

Woensdag zal de conferentie van de Grote Vier zijn afgelopen. Gisteren hebben de ministers gesproken over de vermindering van wapens en het toezicht op elkaar defensie-maatregelen.

Ook in Trinidad een proefboerderij

TRINIDAD: De Heer Victor Bryan, Minister van Domeinen en Landbouw, deelde aan de plaatselijke pers mede dat hij zich tot de Heer Norman Manley, eerste minister van Jamaica had gewend met het verzoek om diens steun bij de pogingen die het Departement van landbouw hiertelande aanwendt om enkele stuks in Jamaica gefokt vee te kopen voor de overheids-boerderij, te Tobago....

De Heer Bryan zei dat in het licht van uitmuntende rapporten over de „Jamaica Reds" (Jamaica roodbont), Trinidad vijf of zes vaarsen en twee stieren uit Jamaica wenst te importeren.... De Heer Bryan uitte als zijn verwachting, dat de Heer Manley hem alle hulp zal verstrekken bij de verscheping van de gewenste stuks vee uit Jamaica.... Onlangs maakte de Minister bekend dat de overheid van plan is een nieuw beleid te gaan voeren ten aanzien van het type vee dat op Tobago wordt gefokt.... Hij zeide dat het beleid er op gericht is het melktype vee te vervangen door het vleestype, waarvoor naar hij zeide de „Jamaica Reds" geschikt zijn. (Port of Spain Gazette).

PAKJE UIT GEPARKEERDE AUTO GESTOLEN:

Zes weken gevangenisstraf

Première van plv. Officier van Justitie T. R. de Palm.

ORANJESTAD: Voor de heer T. R. de Palm, die per 1 October als dd. ambtenaar van het Openbaar Ministerie is aangesteld, was het gisteren een grote dag, daar hij toen voor het eerst als plaatsvervangend Officier van Justitie is opgetreden.

De eerste zaak, die gisteren voorkwam was een geval van ontvreemding van een pakje uit een geparkeerd staande auto.

Verdacht van diefstal stond daarvoor een zekere S. C. F. uit Tanki Flip terecht. Op acht November j.l. had de heer J. R. T. uit de Sweelinckstraat n.l. zijn auto A-2667 des morgens omstreeks negen uur in de Middenweg bij de Eman Trading Co. geparkeerd om even naar de bank te gaan. In de wagen, waarvan de deuren en de voorruiten open stonden, bevonden zich een actetas, een karton en een papieren pakje. Toen T. ongeveer tien minuten later bij zijn automobiel terugkeerde bleek het papieren pakje verdwenen. De politie, die onmiddellijk gewaarschuwd werd wist niet lang na het gebeurde in de Nassaustraat bij de schoenenzaak van Hartog, de man aan te houden, die gisteren in het verdachtenbankje zat, daar hij n.l. het verdwenen pakje bij zich had. Behalve de benadeelde T. waren er nog twee getuigen, die beide verklaarden de verdachte op de bewuste morgen bij de auto in kwestie gezien te hebben.

Beide hadden duidelijk waargenomen, dat F. door een der raampjes had gereikt. Dat hij iets wéggenomen had, was evenwel door beide getuigen niét waargenomen. Ondanks de bezwarende getuigenissen beleef F. ontkennen het pakje, dat hoofdzakelijk dameslingerie bleek te bevatten, uit de auto genomen te hebben.

Hij verklaarde ten tijde van de diefstal in een kroeg gezeten te hebben en het pakje die morgen om *kwart voor acht* bij de zaak van Ecury op straat gevonden te hebben.

Naar aanleiding van deze verklaring vroeg de rechter mr. J. Schaafsma met een zekere verbazing hoe F. om kwart voor acht een pakje gevonden kon hebben, dat pas omstreeks negen uur gestolen was. Hoewel hij dit niet kon verklaren, hield verdachte echter vol, dat, wat hij verteld had, de ware toedracht was.

De Officier van Justitie achtte de telastelegging wettig en overtuigend bewezen: twee mensen hadden gezworen H. door een raampje van de auto te hebben zien hangen en even later was H. met het vermiste pakje in een ander papier gewikkeld, aangehouden. De heer De Palm noemde het een vrij brutale diefstal. „Het strekt Aruba tot eer, dat men zijn auto niet behoeft af te sluiten, wanneer men hem ergens parkeert", aldus de Officier, die juist in verband hiermede drie maanden gevangenisstraf eiste. Mr. Schaafsma veroordeelde F. op grond van de verklaringen van de getuigen, van de politie en van hemzelf, alsmede op grond van het feit, dat hij reeds eerder met de justitie in aanraking was geweest, tot zes weken gevangenisstraf met aftrek en teruggave van het lingeriepakket.

NOG MEER CACTUSSEN NAAR ARUBA

ORANJESTAD: Van het Cactus Comité van de Rotary Club op Aruba vernamen wij, dat de eerste zending van cactussen voor het Wilhelminapark uit Puerto Rico niet tevens de laatste is geweest. Er is n.l. nog een zending van 75 stuks onderweg uit Arizona, een geschenk van een van de plaatselijke clubs aldaar. Daarbij werd echter de wens geuit, dat Aruba dan in ruil enkele kleine Arubaanse cactussen retour zendt.

De Politie op Aruba is onderbezet

Erkenning gewenst van Antilliaanse rijbewijzen in Nederland

Vele statenleden is het ter ore gekomen, dat het burgerspersoneel, dat bij het keuringslokaal te Rio Canario en de politiegarage te Mundo Nobo werkzaam is, geen wettelijke status heeft. Gaarne zou worden vernomen of zulks inderdaad juist is en zo ja, of de Regering de nodige stappen zal willen nemen om de rechtspositie van deze mensen te regelen.

Verzocht werd voorts te mogen vernemen of de keuring van motorrijtuigen in de geest van de Eilandenregeling als lands- dan wel als eilandszorg aangemerkt dient te worden, aangezien aan de ene kant immers de werkzaamheden door landspersoneel geschieden, terwijl aan de andere kant de eilandgebieden een vergoeding opbrengen, welke, gezien de grootte daarvan, niet geacht kan worden slechts betrekking te hebben op de dienstvoertuigen der eilandgebieden. Nog zou gaarne vernomen worden of de kosten, gemoeid met deze autokeuringen, door de ter zake verkregen ontvangsten gedekt worden. Gaarne zou in dit verband de visie van de Regering vernomen worden met betrekking tot de vraag of het in elk geval niet economischer en practischer zou zijn de keuringslokalen geheel op te doeken en in plaats daarvan, gelijk in het Nederland het geval is, de motorvoertuigen op willekeurige tijden en plaatsen op de weg te doen controleren.

Het had de aandacht getrokken, dat met betrekking tot de kosten, verbonden aan het afnemen van examens tot het verkrijgen van rijbewijzen, slechts een vergoeding van de eilandgebieden Aruba en Curacao in de begroting is opgenomen. Gaarne zou vernomen worden of ter zake door het eilandgebied Bonaire geen vergoeding wordt betaald en zo ja, waar de betrokken ontvangsten dan geboekt worden. In ontkennend geval zou gaarne vernomen worden op grond waarvan dat eilandgebied vrijdom geniet van de betaling van een vergoeding voor deze kosten.

Nog brachten enkele leden in dit verband naar voren, dat het h.i. onjuist is, dat een op Bonaire behaald rijbewijs op de overige eilanden der Antillen geen erkenning geniet; dit getuigt in elk geval niet van een streven om tot uniformiteit te geraken op het gebied der overheidsvoorschriften, welke naar buiten uit deze eilanden als één gebied moeten tekenen.

Eveneens zou in dit verband gaarne vernomen worden hoe het thans staat met de erkenning van Antilliaanse rijbewijzen in Nederland, ten aanzien waarvan tijdens de openbare behandeling van de begroting 1955 door de Regering is toegezegd, dat overwogen werd in hoeverre stappen kunnen worden genomen teneinde daartoe te geraken.

Met betrekking tot de onlangs in de plaatselijke pers verschenen oproep van sollicitanten naar de betrekking van agent van politie werd de vraag gesteld of de Regering inzake de ontvangen sollicitaties mededelingen zou kunnen doen, met name van het totaal der binnengekomen sollicitatiebrieven, alsmede van het aantal sollicitanten, dat in het bezit is van het MULO- of HBS-diploma.

Naar enkele leden vernomen hadden zou de politie op Aruba in de huidige formatie belangrijk onderbezet zijn. Gaarne zou worden vernomen of zulks op waarheid berust en zo ja, of de Regering reeds plannen heeft om dit euvel op te heffen. Eveneens zou in dit verband gaarne vernomen worden of thans reeds mededelingen gedaan kunnen worden met betrekking tot de bij de openbare behandeling van de begroting 1955 door de Regering toegezegde bestudering van de wenselijkheid dan wel noodzakelijkheid om het plan-Van Mourik Broekman — speciaal ten aanzien van het eiland Bonaire — te doen wijzigen. Tevens zou men van deze gelegenheid gebruik willen maken om de Regering in herinnering te brengen de van deze zijde bij herhaling geuite klachten tegen de combinatie van politie-agent-ordonnans, politie-agent-chauffeur, politie-agent-huisbediende, politie-agent-kinderoppasser enz: Gaarne zou vernomen worden of inmiddels de nodige stapen genomen zijn om hieraan een einde te maken.

De klachten, welke enkele leden ter ore waren gekomen met betrekking tot het optreden van de jongere leden van het politiekorps, vormden voor hen aanleiding om de vraag te stellen of de discipline in deze jongere geledderen wel voldoende kan worden geacht. Ontactisch en onbehoorlijk optreden zou deze openbare overheidsdienaren, aldus de leden aan het woord, niet vreemd zijn. Het is zeer wel mogelijk, dat dergelijke klachten de Regering officieel niet ter ore zijn gekomen, doch daarmede is niet gezegd, dat zij niet bestaan. De leden aan het woord zouden in zodanig geval dan ook gaarne zien, dat de Regering zich niet zou beperken tot een lijdelijke, afwachtende houding, totdat deze klachten op officiële wijze te harer kennis zullen worden gebracht, doch dat ter zake een onderzoek wordt ingesteld, teneinde het al of niet bestaan van deze klachten te doen vastleggen.

OOK IN NAPELS

NAPELS: De voetbaloproer, die zich Zondag in Napels heeft voorgedaan, waarbij één dode en 152 gewonde te betreuren waren, houdt ook de Italiaanse regering en het parlement bezig. De minister van buitenlandse zaken, Tambroni, heeft hoge politiefunctionarissen naar Napels gestuurd voor een onderzoek.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible] Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAR" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 12 November
DE VEER 8.30 p.m.: „Dial M for Murder"
RIALTO 8.00 p.m.: „Duel in the jungle"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Tumbleweed"
AURORA 7.30 p.m.: „La Ausente"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pepe el Toro"

Zondag 13 November
DE VEER 6.00 p.m.: „Killer Ape"
8.30 p.m.: „Dial M for murder"
RIALTO 6.00 p.m.: „Rainbow over the range"
8.00 p.m.: „Duel in the jungle"
PRINCIPAL 5.45 p.m.: „Joan of Arc"
8.00 p.m.: „Hell and High water"
AURORA 6.00 p.m.: „Border Saddlemates"
7.30 p.m.: „My foolish heart"
SAVANETA 6.30 p.m.: „The rangers ride"
7.30 p.m.: „Drums of Tahiti"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 43 - telefoon 1355

KERKDIENSTEN

Protestantse Diensten
Piedra Plaat: 9.00 v.m.: Ds. Kraayenhof.
San Nicolas: (Method. Kerk) 5.30 p.m.: Ds. Kraayenhof.
Oranjestad: 7.00 n.m.: Ds. W.J.H. Baart, Zendingdienst.
Marinierskamp Savaneta: 8.15 n.m.: Ds. W.J.H. Baart.

KATHOLIEKE KERKEN
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 12 November
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J. C. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Speciaal Programma
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 13 November
6.00 Opening
6.05 Religieuze ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Amateurprogramma
16.00 Dansprogramma van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.00 Antilliaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Selectie van populaire muziek
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

WET OP DE SMOKKELARIJ VERWEKT ONGERUSTHEID

ORANJESTAD: Zoals in de lijn der verwachting lag heeft het aannemen door de Staten van de „Wet ter beteugeling van de smokkelarij" ongerustheid verwekt onder een gedeelte van de handel op ons eiland.

In de loop van gistermorgen kwam het Bestuur van de Vereniging voor de Handel in Trocadero bijeen ter bespreking van de situatie, terwijl diezelfde avond de direct bij de wet betrokken handelaren zich op dezelfde plaats verzamelden.

Deze nieuwe wet namelijk, werpt tal van vraagpunten op, die vrijwel de gehele handel — dus ook de niet exporteurs — treft. Het is daarom niet te verwonderen, dat men serieus de consequenties onder ogen ziet.

HET EERSTE SINTERKLAAS BERICHT

(Komt (vanzelfsprekend) van het A.N.V.

Dat het Algemeen Nederlands Verbond, dat zich tot taak stelt de Nederlandse cultuur in al zijn facetten vooral onder de Nederlanders in het buitenland in stand te houden, de eerste organisatie was, die met de voorbereiding van het Sinterklaasfeest begon, spreekt haast vanzelf. Van de voorzitter, de heer J. Pauw, kregen wij gisteren het bericht door, dat de datum van de Sinterklaasviering met de kinderen van de leden van het Verbond al vastgelegd is: de derde December.

Wáár het feest gevierd zal worden is evenwel nog niet bekend, daar in die dagen in de Sociedad Bolivariana een grote vergadering zal worden gehouden, zodat een andere geschikte ruimte gezocht moet worden.

PAGINA TRES

Dulles ta propone pa acepta plan di Eisenhower y Boelganin

Ta impusibel pa controla armanan atomico scondi

E ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan a cuminsa conferencia antayera na Geneve riba e segundo punto di nan agenda y for di e prome deliberacionnan a sali na cla, qu tabatin hopi punto di diferencia entre Oriente y Occidente tocante e punto mas importante, esta supervision riba desarmamentu. Manera ta conoci, Molotov a bolbe bini atrobe cu proposicionnan sovietico p amenguamentu di armamentu den curso di un cierto cantidad di aña.

El a papia pa un promesa di e potencianan grandi, pa no haci uso di armanan atomico y di hydrogeno. Diawebs sin embargo el a pidi e paisnan occidental manera e paisnan occidental ta yam'e — un „cheque blanco", pa nan bai di acuerdo inmediatamente cu menguamentu di forsanan arma di Union Sovietico, Estados Unidos y China comunista te na 1 a 1½ millon di homber cada un y esnan di Francia y Inglatera ta na 60.000 homber. Despues nan lo por pone un controle eficiente internacional, asina e declaracion ta bisa.

E ministernan occidental a contesta inmediatamente riba esaqui, qu un control internacional eficiente cu inspectornan pa tene un bista riba desarmamentu, ta un condicion necesario pa aceptamentu di e plan di desarmamentu general.

Nan a pidi nan colega ruso pa mira, u pa e momentu aui ta imposibel pa crea un sistema di control, u lo por hanja e produccionnan secreto di arma nan atomico of armanan atomico scondi:

Dulles a declara, qu Estados Unidos ta trahando actualmente riba un invetigacion cientifico, pa hanja ur solucion pa e problema dificil aqui.

Huntu cu su coleganan occidental e minister di relacionnan exterior mericano a insisti pa acepta e plan di Esenhower pa reconocimentu aereo y e plan di Boelganin pa posicionnan di control na puntonan estrategico y e paisnan di Oriente y Occidente, como un principio di un organisacion di aviso contra ataquenan inespera.

E proposicionnan di Molotov tabata contene varios punto di e proposicionnan frances y ingles di algun tempu pasa, cual sin embargo e paisnan occidental ta hanja bieu awor, comoquiera qu tantu Oriente y Occidente a admiti, qu bou di e circunstancianan actual ta imposibel pa evita, qu paisnan lo tene armanan atomico na stock.. E tiponan nobo di armanan atomico ta asina chiquitu, qu nan por sconde nan facilmente.

R.C.A. II a obtene dos punto mas venciendo Hollandia II 1-0

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa e competitie di reserve-hoofdklasse a enfrenta otro dia Huebs anochi den Wilhelminastadion e segundo equipo di e muchanan di Solito y e segundo equipo di Los Leones de Hollandia. E partido tabata hopi pareew for di principio cu R.C.A. formando mihor atake den e promer mitad.

Den delanteria di R.C.A. tabata haci bon trabao e dos jovennan van Dinter y Brijnburg. Linksbuiten van Dinter a demostra un potente shot y a haci varios bon voorzet pero e defensa di Hollandia bao di direccion di e veterano Lobo Ridderstap no tabata duna e delanteria di Solito mucho oportunidad.

E joven Brijnburg ta hunga cu un calma y tino di veterano caba y ta promete di bira un gran futbolista. Centerhalf Nacho Tromp tabata yuda su defensa bon y tabata percura pa su linea di atake ta den accion continuamente. Pero e delanteronan di Hollandia no ta den forma y no ta logra bon combinacion, especialmente ariba e alanan tabata tin varios fallo.

Den di 43 minuut di e promer mitad linksbinnen Fenchi Jansen ta pasa tres hungador di Hollandia y despues ta shot duro y abao pa e promer y unico anotacion di e partido. E muchanan di Hollandia a cuminza bon den e segundo mitad formando atake. Pero den henter e linea delantera no tabata tin un hungador cu por a provecha di varios chens cu nan a hanja shot den goal. Centerhalf Nacho Tromp ta hungando un bon partido tanto defensivo como ofensivo, pero den ofensa e ta hanja poco ayudo di su companjeronan.

E muchanan di Solito tambe ta forma varios atake combinando bon, pero ora cu yega e momento di remata e hungador cu e bala ta falla.

Asina nos a mira midvoor Juchi Croes hanja varios oportunidad di su so contra di e keeper di Hollandia, pero tur biaha e la shot net den man di e keeper. Tambe Brijnburg ta hanja un bon oportunidad for di un pase di linksbuiten van Dinter pero luga di shot den goal e ta prefera pasa e cuero pa su midvoor kende ta perdele contra di e defensa di Hollandia. Vinticinco minuut despues di halftime linksbinnen Jansen ta shot un canjonazo ariba goal pero e keeper di Hollandia ta scapa bon mandando e bala corner.

Ora cu falta diez minuut pa e partido termina Lobo Ridderstap ta dicidi di pasa den e linea delantera pa mira si e por logra empata e partido, pero e defensa di R.C.A. ta trahando duro y no ta permiti esaki.

Referee Labadd no tabata tin un trabao nada facil y varios biaha a pone e meta di R.C.A. den peliger ora cu den e segundo mitad tabata tin offside contra di Hollandia y e no a mira nan. Cu score di 1—0 na favor di R.C.A. e partido a termina.

Manjan knockout pa Aruba Motors Trophee ta continua

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa diez'or manjan mainta lo enfrenta otro den e knockout pa e trofeo dona pa Aruba Motors Co. na tereno di Aruba Jrs e campeonnan Lucky Strike y e jovennan di Sears. E cogarrillieronan di Mario S. Arends a termina e ultimo campeonato teni na Lago Sport Park cu 9 wega gana y 1 perdi conquistando asina e titulo di campeon.

Entre e muchanan di Maxie Odor tres a termina cu average di mas di .300 na bateo. Esakinan tabata shortstop M. Ruiz cu .359, primera base L. Ohenia cu .308 y leftfielder B. Monart cu .303. Ruiz a termina tambe como subcampeon estafador cu 13 bases roba. Tambe nan tin den nan alineacion e mihor pitcher di e ultimo campeonato Boeis Croes, kende a empata cu L. Legrand di Dodgers cu cuatro wega gana sin ningun derrota. B. Montaner a ocupa e segundo puesto cu mes tanto victoria pero cu un derrota pa .800 punto di average Feo Ruiz indudablemente lo haci uso di su carta estelar Boeis Croes pa busca su promer victoria. E manager aki tambe ta conta awor cu servicio di un joven cu ta prometiendo hopi den nos baseball Eric Ponson, kende den e ultimo campeonato a actua como catcher regular di Dodgers terminando cu average di .300 na bateo y como segundo den carrera empuja cu 8. E muchanan di Sears a termina den tercer luga di e campeonato di L.S.P. y tin den nan alineacion e subcampeon di bateo L. Gibbs cu average di .368. Tambe ta forma parti di nan equipo e campeon estafador Patrick Jack cu 14 base roba. Sears ta un equipo joven cu ta haci alarde di un rapidez sorprendente. Muy probablemente lo cuminza den box pa nan Lefty Lejuez.

E segundo partido di manjan lo ta pa 2.30 entre Dodgers y Chesterfield. E muchanan di Franky Romer a termina den segundo luga den e ultimo campeonato cu 7 victoria y 3 derrota. Den nan alineacion tin actualmente un hungador cu a termina cu mas di .300 di average di bateo y esaki ta D. Pantophlet cu .346. Centerfielder di e potente equipo di Dodgers Tenchi Hoftijzer a termina como campeon empujador cu 10 carrera empuja. Nan pitcher estelar El Cubano Le Grand tabata tin hunto cu B. Croes di Lucky Strike e mihor average di wega gana cu 4 sin derrota.

Chesterfield a obtene su promer victoria siman pasa na cuenta di Camel. Facilmente e pitcher zurdo a domina e toleteronan di e cigarrilleronan di Winkel's permitiendo unicamente 5 hit, mientras cu e unico carrera cu nan a anota tabata den e ultimo inning cu error di su leftfielder. E ahijadonan di Aruba Trading indublemente tabata tin un actuacion brillante y lo busca di ripiti esaki den nan segundo compromiso cu lo ta manjan merdia.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos na Marianita Dijkhoff, kende ta haci anja awe. Hopi anja mas di bida y salud.

—x—

Awe ta haci anja tambe Marina Werleman. Huntu cu su mama, tata, rumannan, amiganan Francis Richardson, Josefa Zambrano, Petra Vries y Elka Geerman, nos ta desee tur cos bon.

—x—

Mashar pabien nos ta jama e jovencita Veneranda Farro, kende ta cumpli awe 13 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y 7 rumannan, tambe di su sobrina Ingrid.

—x—

Nos kier feliciteer awe tambe Meliano Ras, kende ta cumpli awe 12 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, 8 rumannan, su cunja Maria, sobrina Licji, wela Adriana Ras y Reinita Semeleer.

—x—

Nos mas sinceros deseos na Mario Bislip, kende ta cumpli awe 16 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

—x—

Manjan ta haci 30 anja senjor Aquiles Leon. Nos ta desee tur cos bon.

—x—

Huntu cu su tata, mama y 9 rumannan nos kier feliciteer Victoria Filomena Dijkhoff, kende ta cumpli majan 6 anja.

—x—

Majan ta haci 13 anja e paar di ohotji esta Jannie y Annie. Huntu cu su tata Francisco, su mama Antonia, su 8 rumannan y su amiguitanan di 6e klas nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud.

—x—

Awe a haci 27 anja senjora Ninita Bislick. Huntu cu su esposo, su 6 jiunan y su mama y tres rumannan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

AUTO A DAL UN MUCHA NA CAMINDA DI SANTA CRUZ

SANTA CRUZ. — Diajueves dia 10 November un pick-up A-591, maneha pa G.W. a dal un mucha M.K. di 8 anja pa banda di diesdos or y mei. E desgracia a sosede pariba di e rooi banda di Hooiberg. E mucha a hanja algun herida na su cabez y dokter a duné prome ajudo. Causa di e desgracia ta cu e mucha a core crusa caja direpente.

E HORTAMENTO NO A SALI POCO

ORANJESTAD. — G.N. di Byronstraat a bai duna op na polis diajueves cu e a discubri cu nan a horta un kahita for di su kamber. Den e kahita aki tabata tin mas o menos fl. 200.—, Bs. 200.— 2 biljete di $ 100.—. y tres placa di oro esta: uno di $ 25.— y dos placa venozolano. E no sa ki dia precies nan a horté. Nan ta investigando e asunto aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2,50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE

Diasabra 12 November

DE VEER 8.30 p.m.. „Dial M for Murder"
RIALTO 8.00 p.m.: „Duel in the jungle"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Tumbleweed"
AURORA 7.30 p.m.: „La Ausente"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pepe el Toro"

Diadomingo 13 November

DE VEER 6.00 p.m.: „Killer Ape"
8.30 p.m.: „Dial M for murder"
RIALTO 6.00 p.m.: „Rainbow over the range"
8.00 p.m.: „Duel in the jungle"
PRINCIPAL 5.45 p.m.: „Joan of Arc"
8.00 p.m.: „Hell and High water"
AURORA 6.00 p.m.: „Border Saddlemates"
7.30 p.m.: „My foolish heart"
SAVANETA 6.30 p.m.: „The rangers ride"
7.30 p.m.: „Drums of Tahiti"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

SERVICIO RELIGIOSO

Servicionan Protestant

Piedra Plat: 9.00 v.m.: Ds. Kraayenhof.
San Nicolas (Method. Kerk) 5.30 n.m.: Ds. Kraayenhof.
Oranjestad: 7.00 n.m.: Ds. W.J.H. Baart, Zendingdienst.
Marinierskamp Savaneta: 9.15 n.m.: Ds. W.J.H. Baart.

MISANAN CATOLICO

Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5,00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

TA KIKO, E NO A GUSTA E PELICULA?

ORANJESTAD. — Pa dies or y cuarenta minuut nan a ripara cu tabata tin un hende den Rialto theater. Ora cu nan a bai mira pa sa ta kiko, nan a mira un mucha homber P.L. di 14 anja. E a pega sonjo den cine y no a ripara cu cine a caba y cu tur hende a bai cas. Ora cu e a spierta e a hanja su mes sera den cine. Hendenan ey banda a bai avisa e hendenan di cine y eseynan a bin habri cine pa e mucha por a sali.

PHILIPS A GANA ESTRELLAS DAKOTA 4—3

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den brillante partido di softball e damitasnan di Phillips a logra un apretado victoria ariba esunnan di Estrellas Dakota cu score di 4—3. Tur dos pitcher Ras di Phillips y Bergeijk di Dakota tabata tin un actuacion formidable. Ras a luci bateando tambe.

Despues cu e partido a empata den e sexto, mester a bai den extra inning y ta te den di noveno Lejuez di Phillips cu dos outs y companjera na primera y segunda a conecta hit pa rightfield, empujando e carrera di gana. Awor cu Estrellas Dakota a perde e partido aki mester worde hunga un partido mas entre e dos equiponan aki, ya cu tur dos tin un derrota contra di nan awor. Si e jovencitanan di Dakota a gana nan lo a sali campeon. E partido aki a worde hunga na Lago Sport Park dia Huebs anochi y a worde presencia pa un numeroso publico.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 19

„Mi por puntra cuanto b'a gana riba e canta ai?" el a puntra e prins.

„Mi a haci un ganashi di 6000 lire riba dje", el a responde.

„Esai sol? Pero esai no ta nada, pasobra ta un suma cu bo ta gana den tres dia cerca mi — y sinembargo bo ta hanja e suma ai un bon ganashi".

„Tur cos tin su limite", el a bisa. „Mi ta comprende lo bo no hanja 6000 lire hopi. Pero nos — ami y abo — ta pensa distinto riba varios cos".

„Si", Nina a responde. „Nos ta hibando un bida completamente distinto. Pero m'a pensa propiamente esaqui: si acaso bo ta contento cu un ganashi di 6000 lire y ta considera esaqui como un bon probecho, anto.... anto e comercio di antiguedad ai mester ta considera como un existencia inseguro".

Dantarini a sonrei silenciosamente. „Enter existencia mes ta inseguro. Pero un hende mester tuma bida manera e ta".

„Pero bo por tabata mas mehor di loque bo ta awor mi ta supone", e milionaria a bisa.

E prins a queda sonrei sin un expresion den su wowonan. „Ta un conseho bo quier a duna mi?"

„Precisamente", e muhe a contesta. „M'a pensa masha hopi com bo por gana placa — mi ta meen hopi placa mes, miles dollar, no lire. Anto e ora ai bo mama lo por queda biba tranquil di dje y bo n' tin mester di para den pacus mas tampoco".

„En realidad? Bo tin algun idea?" e prins a puntra. Su cara a bira serio awor. Pero Nina tabatin e impresion cu algo tabata hari den su interior. „Ta masha carinjoso di bo banda cu bo ta busca plannan pa mi cu mi mama".

„Esaqui ta masha simple", Nina a bisa. „M'a pensa: paquico prins Dantarini no ta bende su palacio pa un bon suma envez di.... enfin, di baha balor dje palacio y usando esaqui como pacus pa bende tus sorto di chocheria den dje? Esai ta mi conseho".

„Gracias, miss Grant. Indudablemente bo tin un mehor sinti pa negoshi cu mi y tambe mi ta aprecia bo interes. Pero mi ta quere cu ya m'a custumbra mi asina tanto cu trabao, cu hamas mi por queda sin traha mas. Y loque ta venta di mi cas, aunque cu mi por tin derecho di haci esai, bao di ningun concepcion ni condicion lo mi no quier distancia mi dje palacio bieu aqui".

„Bao di ningun condicion b'a bisa?" miss Grant a ripiti. „Esai bo n' sa. Por socede un cos cu lo por pone bo cambia di idea"!

„Quizas. Tur cos ta posible. Por ehemplo ora cu mi ta obliga na bai Montecristo".

„No haci chanza, prins Dantarini. Mi ta papia den seriedad. Si bo mester bende e palacio — ta solamente un calculo —— bo ta bende alavez e titulo?"

„No. Den e sitio aqui mi no por haci esai. Bo conoce un hende anto cu quier cumpra un titulo? Un paisano di bo quizas?"

Nina a queda ta mir'e y el a queda ta mira Nina. Aqui no tabatin duda mas. Pues lo tabata mehor di papia francamente cun'e, anto e ta sa unbez ta quico e ta meen.

„Ami lo tabatin deseo di un titulo", e mucha muhe a bisa cu su cabez na laria. „Lo ta pa mi un gozo di bolbe cas cu un titulo. Nos, americanonan, ta haci bofon di titulonan, sinembargo nos tin respet di nan. Lo mi goza masha di por ser jama „princesa". Mi quier reconoce francamente bo dilanti cu m'a namora e palacio aqui masha tanto. Naturalmente e ta un poco chiquito berdad, pero e ta esun di mas bunita di enter Venecia, hasta awor cu pa falta di placa e ta un poco decai. Si acaso mi haci un bunita oferta p'e palacio aqui (aunque ou ta sin titulo manera lo bo ta pretende) lo bo no quier bende toch? Mi ta spera cu lo bo comprende mi bon. Lo mi larga nan haci tur reparacionnan necesario n'e, cualnan lo no ta posible si su donjo ta pober. Lo mi no ripara pa placa".

„Esai m'a experimenta di bo caba. Si bo ta desea un cos, no ta importa bo cuanto bo paga p'e. Pero mi ta gradici bo pa e honor cu bo ta duna na mi pober palacio. Pero Dios warda mi di trece reparacionnan moderno n'e. Mi n' sa cuanto dje millionnan ai bo por tin, pero ni masque bo ofrece un millon, ainda lo mi no bende e palacio aqui cu bo".

El a mira e muhe su cabeinan di wowo ta tembla y e mester a mira e rubor riba su cara. Poco poco sanger a subi na su cara y a bolbe hui trobe. Y el a bira palido. Masha ora caba e sirbiente a bai den un otro cuarto. Den e momento aqui no tabatin mas cliente den e pacus. E dos personanan aqui a queda ta mira otro como un minuut sin papia nada.

Porfin e palabranan a sali foi Nina su lipnan:

„Bo sa anto qui mehoracionnan lo mi larga haci n'e palacio aqui? Bo n' tin derecho di bisa na un tono asina cu bo no quier bend'e cu mi."

„Mi ta pidi dispensa pa e tono", Dantarini a bisa. „Mi no quier bende mi palacio cu ningun hende y cu bo menos ainda".

„Esai ta grosero".

„Si. Y ta sinti mi cu mi mester ta grosero. Pero cu esai mi quier a duna bo di conoce cu bo ta gastando bo palabra pornada si bo persisti. No lubida cuanto bez bo tambe a trata mi grosero".

Nina a hala rosea lihe y profundo, como si fuera ta un sla el a caba di hanja. „Mi no ta grosero" el a grita. „Y aunque mi tabata grosero, anto esai lo tabata enteramente otro, pasobra bo ta den mi servicio".

„Solamente hendenan cu caracter inferior ta trata nan personal grosero", Dantarini a bisa. „Algun siglo pasa bo antepasadonan lo tabata criarnan di mi antepasadonan".

„Tende aqui. Awor si ta bira di mas", e mucha muhe a grita. A drent'e awor un sintimento di odio. „Aqui nos relacion a termina, esai bo mes lo por comprende. Mi ta bai na mi hotel. Bo n' tin mester di companja mi. Mi no tin mester di bo servicio mas. Mi no quier mira bo mas. Lo mi manda bo placa cu ta pertenece bo pa bo".

„No tisca haci esai!" Dantarini a bisa. „Bo guia cu bo a huur lo no mishi ni cu un cent chiquito mas di bo. Lo mi yuda bo drenta den gondola?"

„Merci!" e mucha muhe a grita. „Masha danki pa bo yudanza. Lo m'a prefera cu nunca mi a mira bo. Ora mi quier a haci bo un servicio, b'a cuminza cu insultonan".

„Esai ta soquetada y esai bo sa mescos cu mi", e prins a bisa. „Bo quier a cumpra mi palacio y mi titulo — no pa haci mi un servicio, pero pa bo mes orgullo y placer y bo ta furioso pasobra bo mester a tende un pida berdad. Tur esaqui ta bo mes falta.

B'a empeza e asunto robez. Y si b'a empeza e asunto bon, anto quizas — mi ta bisa quizas — bo por a hanja e palacio y e titulo pornada":

Mientras e tabata papiando e mucha muhe tabata sigui direccion dje porta. Y e prins a queda papia na e mes tono suave y no a sigui tras di e mucha muhe. Pero sea cu el a mengua su pasonan of su oido tabata skerpi, nos no sa, pero loque si nos sa ta, cu el a tende de laatste un palabra cu e prins a papia. E tabata n'e porta ora cu el a tende e ultimo palabranan dje prins. Un seconde of dos el a queda para queto, cu lomba p'e prins. Pero diripiente el a bira su mes cu dos wowonan manera un bestia tenta.

„Ta quico bo ta meen cu m'a empeza e asunto robez?" el a grit'e.

„Esai bo mester puntra bo mes", Dantarini a responde.

„No; esai m'a puntra abo". Nina a insisti. „Na qui manera mi mester a empeza e asunto bon anto, manera bo ta meen pa mi por a cumpra bo palacio?"

„Mi n' papia asunto di cumpramento", e prins a record'e. „M'a bisa: si b'a empeza e asunto bon, bo por a hanja e titulo y e palacio pornada".

„Nunca mi n' tabata gusta saca charada", e mucha muhe a grit'e. „Bo quier bisa mi quico bo ta meen of no?"

„Mehor no", Dantarini a bisa. „Si bo ta interesa esai, anto asi un esfuerzo riba bo fantasia. Sino hamas lo bo hanja sa solucion dje problema aqui".

„Anto bo mes lo no por conta mi esai nunca?"

„No prome cu mi hanja suficiente motibo pa haci esai. Y como cu nos lo no contra cu otro mas, si bo mes no suplica mi pa bini trobe cerca bo, e solucion dje charada aqui lo queda e misterio di bo bida te ora cu bo lubida riba dje".

„Hamas lo mi lubida com b'a trata mi awe!" Nina a sinti cu no tabata falta mucho p'e grita jora. Y el a hui pa e prins no mira su cara.

Casi e por a cai den e gondola cu tabata spera riba dje, ma na e momento ai tabata import'e masha poco si el a cai den canal of larga, pasobra e prins no a bini ni na porta pa mir'e.

„Pa mi parti marra e por bai na Dios pordona mi picar", e mucha muhe a zundra cu wowonan jen di awa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Ora cu Pla a tende e tres tironan cu Pancho a tira pa e avisa cu el a hanja awa, Pla cu e otronan a core duro pa nan jega e lugar. Tur hende a bira mashar contento ora cu nan a mira e plas di awa. Nan tur a cuminza carga e awa na hember. Un di e hombernan a para cerca Pancho y a bisele: Bravo Pancho!" Un otro di: „Bo a hanja mashar bon awa mes". Pancho a sintié goza y tabata mashar contento cu e! a haci tur hende di e caravana contento.

Mientras cu tur hende ta core pariba pabao, Cisco a jega. Pla a bai contré y a bisé: „Cisco, bo socio a hanja awa. El a salba nos."

„Si, tabatin mester di awa, pero ta na lugarnan manera esaki cu Indianan ta gusta ataka hende," el a contesta cu cara serio. E no ta gusta e lugar pa nada.

AWE NOCHI TRAPPERS CONTRA ARUBA JRS.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E muchanan di Santa Cruz lo hunga nan ultimo partido di e promer vuelta di e competitie Hoofdklasse 1955 awe nochi den Wilhelminastadion contra e jovennan di Socotoro Aruba Jrs. Pa Aruba Jrs lo ta nan cuarto partido den e promer vuelta, mientras cu nan falta un wega contra di San Nicolas Jrs pa nan completa nan promer vuelta. Hunto cu Los Leones de Hollandia e muchanan di Socotoro ta ocupa e segundo puesto den e posicion actual tras di e campeon R.C.A. Cada uno tin cuatro punto. Esunnan di Aruba Jrs ta producto di dos victoria den tres salida cu diez goal na nan favor y uno contra. E unico goal aki a worde anota den nan encuentro contra di R.C.A. cual a la vez ta nan unico derrota te ainda.

Trappers no a logra gana ningun partido te ainda y asina ta cu nan no tin ningun punto ariba nan nomber. Den cuatro salida nan a sufri cuatro derrota cu 5 goal na nan favor y 17 contra. Pero e muchanan di Santa Cruz, aunke cu nan ta den un slump, sa duna bon partido y lo ta nada stranjo si contra di Aruba Jrs nan hunga un partidazo manera den e promer wega contra di R.C.A.

Muy probablemente Los Azules de Socotoro lo alinea den siguiente forma: den Goal Tromp, backs La Rosa y Phillips, halflinie Romero, Brion y Molina, delanteria Rodriguez, Malmberg, Briezen, Kemp y Solognier.

E subcampeonnan di 1954 indudablemente lo sali en busca di nan promer dos puntonan y lo bini cu nan mihor alineacion cual segun nos muy probablemente lo ta den siguiente forma: den Goal Werleman, backs Werleman y Geerman, halfs Leon, Maduro y Lolli, linea di atake Penja, Geerman, Croes, Geerman, Ridderstap.

GOBIERNU ULANDES NO POR INTERVENI DEN CONFLICTO DI MIJNMAATSCHAPPIJ

AMSTERDAM. — Na coneccion cu un noticia di prensa antiyano A.N.P. ta tende, qu berdaderamente nan a acerca N.V.V. di un of otro manera tocante e conflicto cerca Mijnmaatschappij Curacao. Senor Oosterhuis, president di N.V.V., sin embargo a declara na A.N.P., qu nan no lo haci ningun paso pa acerca minister president, como quiera qu N.V.V. ta di opinion, qu gobiernu ulandes no tin ningun sorto di derechi pa interveni den e conflicto aqui di ningun forma.

EL GLAWI TA DECEA FIELDAD NA BEN JOESSEF

SAINT-Germain- en Laye.: — El Glawi, e pasja di Marrakesj, quen tabatin e parti decisivo den bahamentu di Sidi Mohammed Ben Joessef dos ana pasa como sultan di Marokko, a supiica e sultan, quen a subi trono atrobe, pa consider'é como un di su servidoraan mas fiel.

Ben Joessef, quen lo ocupa su puesto riba trono den curso di e luna aqui atrobe, a ricibi e pasja bieu di Marrakesj den un audiencia di tres minuut den e hotel luhoso, qu gobiernu frances a pone na su disposicion.

UN BEBEDOR CU TIN DUELE A HANJA UN CHENS

ORANJESTAD. — No ta tur bebedor ta worde castiga pa Gerecht in Eerste Aanleg. Esaki nos por a mira ajera mainta den e caso contra L.P. di Cashero. E homber aki tambe nan a hanja burachi den anochi di nuebe di October dilanti di Santa Cruz Bar.

Ora cu e homber a bai den e banki di sospechado, mr. J. Schaafsma, e juez, a grite: „Bo a priminti di no bini back mas".

„Mi a spera esey tambe", e homber a contesta, humilde.

„Kiko mi mester haci cu bo awor?" e juez a bisa. „Mi ta contento cu bo ta mustra cu bo tin duele. Pero si cada ves bo bolbe bini despues di a priminti mejoransa na fin mi no ta kerebo mas".

Durante verhoormento a bini na cla, cu e homber, cu entre tanto a hanja trabao, kier kita for di su bebemento y a pone su mes bao di tratamento di dokter J.P. Braat, kende ta un psychiater, pa hanja un curamento.

Esaki a zona bon y pesey juez a dicidi di munstra consideracion cu P. y di tene e caso te dia 13 Januari, pa mira si na fin e curamento por juda y cu P. lo no bini den coneccion cu polis pa motibo di burachería.

„Bo ta bai hanja un tempo dificil cu tur e dianan di fiesta cu ta bini", mr. Schaafsma a bisa.

„Si anto ta bin tin un bruid tambe", P. a contesta cu duda den su stem si e dianan ey tambe e lo keda sin bebe bibida sterki.

„E ora bo ta bebe awe y de vez en cuando un boter di soda", e juez a contesta, kende a cuminsa hanja placer den e caso. „Y bo no ta haci caso kiko bo amigonan bisa!"

Y cu esey P. a sali sala di justishi.

NAMES ETC. OF PERSONS WHO DIED AS A RESULT OF THE HURRICANE „JANET" ON SEPTEMBER 22, 1955

BARBADOS

Name Address:

Ashby Albert, Lodge Road, Christ Church.
Batson Gwendolyn, Melrose, St. Thomas.
Best Jonathan, Lodge Road, Christ Church.
Best Rhonda and Baby, Dodge Road, Christ Church.

Boucher Eric, Lodge Road, Christ Church.
Boucher Ruth and Baby, Bannatyne, Christ Church.
Chase Gracelyn, Breedy's Village, Christ Church.
Clarke Estelle, Ealing Grove, Christ Church.
Clarke Rosetta, Gibbons Boggs, Christ Church.

Coward Cecil alias Statue, Mahogany Lane, Bridgetown, St. Michael.
Dottin Zepharine, Lodge Road, Christ Church.
Estwick James E., Lodge Road, Christ Church.
Forde Ione, Lodge Road, Christ Church.
Forde Baby, Lodge Road, Christ Church.
Green Sheila, Coffee Gully, St. Joseph.
Greenidge Beresford, Drax Hall, George.
Griftith Joseph, Bannatyne Tenantry, Christ Church.
Harewood Baby, Walls Tenantry, Christ Church.
Harvey Jeremiah, Parris Gap, Westbury Road, St. Michael.
Husbands Barton, Prospect, St. James.
Lashley Lucina, Kendal Hill, Christ Church.
Leacock Fitz Nathaniel, King Edward Road, Bank Hall, St. Michael.
Mayers Clovis, St. David's, Christ Church.
Perch Denzil, Lodge Road, Christ Church.
Pilgrim George, Lodge Road, Christ Church.
Pilgrim Gloria, Walls Tenantry, Christ Church.
Sealy Augustus, Flagstaff Road, St. Michael.
Statue Cecil (see Coward), Mahogany Lane, Bridgetown, St. Michael.
Thompson Louise, Lodge Road, Christ Church.
Walcott Gloria, Gall Hill, Christ Church.
Walcott Patricia (baby), Prerogative, St. George.
Walcott Rosina, Lodge Road, Christ Church.
Welch Naomi, Welches, Christ Church.
Welch Ruth, Lodge Road, Christ Church.
Went Frank, Parish Land, Christ Church.

POSTERIJEN
ARUBA

De mailsluitingen voor KERST- en NIEUWJAARS correspondentie zijn als volgt vastgesteld:

Voor verzendingen per ZEEPOST

naar Europa	op 21 November 1955
naar Suriname	op 24 November 1955
naar Ver. St. v. Noord Amerika	op 29 November 1955

Voor verzendingen per LUCHTPOST

naar Europa	op 15 December 1955
naar Suriname	op 17 December 1955
naar Ver. St. v. Noord Amerika	op 16 December 1955

Voor verzendingen in het BINNENLANDS verkeer

(Oranjestad, St. Nicolaas, en het verkeer met de andere Eilanden)

voor Kerstkaarten enz., ...	op 21 December 1955
voor Nieuwjaarskaarten enz., ...	op 28 Decembre 1955

de Chef van het Postkantoor
H. ODUBER.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe dia Domingo, tur familia ta sinta sosega ta lesa. Den esey di pronto Lorenzo a bu'a lamta y a bai den cushina.

„Mi tin hamber. Lagami bai mira kico mi por hanja pa come," e ta bisa den su mes.

Ora el a jega den cushina el a cuminza habri un pa un e cashinan ta mira aden kico e por hanja pa come. Den frigidaire nada, den stoof nada, den prome cashi nada. E cachó cu ta comprende cu ta cos di come Lorenzo ta busca no ta skit for di dje. Lorenzo no por a hanja nada den cushina asina cu el a dicidi di bai mira den un otro cashi cu Pepita tin den cual e ta warda cos di bleki.

„Ah......", porfin el a hanja un sorto di bolo jena cu crema. „Esaki si mi gusta y nan ta fresco tambe", e ta bisa sonriendo. E cacho cu a mira cu el a hanja algo a sinta cla pa e tambe hanja un poco.

Lorenzo a pasa man cohe uno y a basha diente aden.

„Auxilio........"

Ora cu Pepita y e dos muchanan a tende e grito aki, tur tres a bula lamta y core bai mira ta kico a pasa Lorenzo. Nan a jega hanja Lorenzo banja cu crema.

„No primi nunca e bolo di crema aki, pasobra mira kico el a haci cu mi."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | MAANDAG 14 NOVEMBER 1955 | No. 2381

Veertig gedelegeerden en deskundigen zullen in December 21e Caraibische commissie conferentie op Aruba bijwonen

Economische en sociale verbetering van Caraibische eilanden is het doel van de C.C.

ORANJESTAD.— Als op Maandagmorgen 5 December a.s. — Sinterklaasdag — zich de zestien gedelegeerden van de Caraibische Commissie, alsmede hun adviseurs en de verschillende leden van 't secretariaat uit Trinidad, zich in de grote zaal van de Sociedad Bolivariana bijeenscharen ter bespreking van een omvangrijke agenda, die onder meer de in 1956 en 1957 uit te voeren werken aangeeft, zal hiermede de 21e bijeenkomst van de commissie een begin hebben gemaakt.

Sinds 1946 —het oprichtingsjaar van de Caraibische Commissie — komt men twee maal per jaar bijeen, eenmaal in Mei en eenmaal in December; steeds op verschillende plaatsen en de volgende maand zal het voor de tweede maal zijn, dat de Nederlandse Antillen als gastheer optreden. In 1952 vond namelijk reeds een vergadering in Curacao plaats. Dit alles vertelde ons Zaterdagmorgen de heer C.P. Erskine-Lindop, chef van het bureau van het secretariaat in het Kent House te Trinidad, het hoofdkwartier van de C.C. De heer Lindop was Donderdag op Aruba aangekomen en vulde de afgelopen dagen met tal van besprekingen, de komende vergadering tot onderwerp hebbende.

Samen met de heer E. Bartels, lid van het voorbereidend comité, legde hij tal van bezoeken af en regelde een multitud van kwesties, die nu een maal onveranderlijk aan een dergelijke bijeenkomst verbonden zijn. Zaterdagmiddag vertrok de heer Lindop weer naar Trinidad met het volle vertrouwen, dat de organisatie hier degelijk en deskundig opgezet is.

Al in 1942 aan het werk

De Caraibische Commissie is een orgaan, ontstaan uit de Anglo-American Commission, die in 1942 het licht zag en waarin de V.S. en Engeland, beiden belanghebbenden bij verschillende eilanden in het Caraibisch Gebied, hun vertegenwoordigers hadden. Deze commissie behandelde voornamelijk de economische- en sociale problemen van de aan deze landen behorende Caraibische eilanden.

Na de Tweede Wereldoorlog, in 1946, voelde men behoefte aan uitbreiding. Alle landen, die in dit gebied belangen hadden, werden gevraagd mee te doen aan de opzet van de organisatie, die als doel zou hebben het economisch- en sociaal leven op de eilanden te verbeteren, door middel van steun op alle mogelijk gebied. Zodoende zonden vier landen, te weten Engeland, de V.S., Frankrijk en Nederland ieder vier afgevaardigden en deze zestien mensen waren de gedelegeerden van de Caraibische Commissie. InTrinidad werd een permanent secretariaat ingericht, dat de dagelijkse gang van zaken behartigt Een Nederlander, mr. E. F. H. de Vriendt werd secretaris-generaal.

Omvangrijke agenda

Tweemaal per jaar, zeiden wij, wordt er vergaderd. De gedelegeerden zetten dan de te volgen koers uit, die door het secretariaat uitgewerkt wordt. De Decembervergadering is in dit opzicht wel het belangrijkste, de vergadering in Mei heeft voornamelijk tot doel na te gaan of er veranderingen in de uitgezette koers noodzakelijk zijn en om te zien of men zich aan de richtlijnen houdt.

Voor deze vergadering staat bijvoorbeeld op de (zeer voorlopige) agenda het vaststellen van het werkprogramma en budget voor '56, het bepalen van de plaatsen van bijeenkomst in 1957, bespreking van de rapporten van de verschillende ondercomité's, als de West-Indian Conference, het Town en Country Development committee e.a. Verder zal besproken worden hoe men de technische hulp aan de verschillende eilanden kan voortzetten en eventueel uitbreiden, het aanstellen van deskundigen op „educational", bosbouw- en visserijgebied.

De bijeenkomst, die een week zal duren wordt bijgewoond door ongeveer 40 mensen en zal voorgezeten worden door de Amerikaan R. McIlvaine, de co-chairman, die nu aan de beurt is. Elk land's oudste gedelegeerde is n.l. co-chairman van de C.C. en bij toerbeurt treden zij op als chairman. Voor Nederland hebben in de commissie zitting mr. H.R. van Houten, ambassadeur in Mexico, dr. W.C. de la Try Ellis van Curacao, C. H.H. Jongbauw van Suriname en J. Dolleman, secretaris van de Nederlandse ambassade in Washington.

REPRESENTATIE GELDEN VAN GEZAGHEBBERS

Naar aanleiding van de door de regering voorgestelde verhoging van de representatiegelden ten behoeve van de Gezaghebbers van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden wijst men in het voorlopig verslag op de begroting dat enkele leden het niet noodzakelijk en evenmin verantwoord achten de thans uitgetrokken bedragen te verhogen. In de regel zijn in kleine gemeenschappen als de hierbedoelde. de bestuurscolleges bij nagenoeg alle representatieve gelegenheden mede aanwezig, zodat in die gevallen steeds op een bijdrage kan worden gerekend uit de overeenkomstige post op de eilandsbegroting ten behoeve van de bestuurscolleges.

Enkele leden zouden gaarne vernemen hoe het komt, dat de beweegredenen welke aan 't voorstel tot verhoging van de representatiekosten ten aanzien van Sint Maarten ten grondslag liggen, niet tevens geldend zijn ten aanzien van de eilanden Saba en Sint Eustatius, wijl immers de voorgestelde verhoging alleen op het eerder genoemd eiland slaat.

Enkele andere leden merkten op, dat wanneer men de bedragen, welke ten behoeve van Curacao en Aruba zijn uitgetrokken, beziet in het licht van het aantal gelegenheden, waarbij de respectieve functionarissen representatief moeten optreden, men onvermijdelijk tot de conclusie zal komen, dat de verhouding voor de Gezaghebber van Aruba wel erg onbillijk uitvalt. Terwijl immers op Curacao de Gezaghebber practisch slechts als eilandsorgaan representeert, heeft zijn collega op Aruba een eilandelijke zowel als een landelijke representatieve taak.

De leden aan het woord zouden in dit verband gaarne vernemen of de Regering niet mèt hen van oordeel is, dat het overweging verdient de grootte dezer bedragen opnieuw te bezien.

PRINS BERNHARD GAAT JAGEN IN TANGANJIKA

'S-GRAVENHAGE. — Prins Bernhard is gisteren naar Tanganjika vertrokken om het terrein dat hij onlangs tezamen met enkele van zijn vrienden verkreeg, te inspecteren; voorbereidende regelingen voor de exploitatie te treffen en wellicht te jagen. Hij zal per vliegtuig reizen. Hij hoopt begin December in Nederland terug te zijn.

Molotov bracht bezoek aan Dulles

Een Britse woordvoerder heeft gezegd, dat er na de vergadering van 25 minuten Zaterdag nog één besloten bijeenkomst is geweest van de Grote Vier, doch dat geen enkel resultaat kon worden geboekt.

Molotof bracht Zondagmorgen op eigen verzoek een bezoek aan Dulles in het hoofdkwartier van de Amerikaanse delegatie te Geneve. Molotof was vergezeld van drie leden van zijn delegatie.

Zo men zich zal herinneren bezocht de Russische minister op 4 November op een dergelijke wijze Pinay en MacMillan. Er werd toen over verschillende onderwerpen gesproken, o.a. over de toelating van 18 landen tot de vedenigde Naties, zoals door Canada voorgesteld.

Het onderhoud met Dulles heeft twee uur geduurd. Na afloop zeide Molotof tot journalisten: „Ik heb een goed gesprek gehad".

Foto prijsvraag officieel gedenkboek

O'STAD.— Daar de redactie van het officieel gedenkboek van vele zijden vernam, dat een aantal personen nog niet in staat waren hun foto's en/of kleurenslides in te sturen daar zij deze nog niet ontwikkeld terug kregen, heeft de redactie gemeend de termijn voor inzending te moeten verlengen tot uiterlijk 20 November a.s. Na die datum zal het niet meer mogelijk zijn foto's voor het gedenkboek in te sturen.

De redactie deelt verder mede dat de titel van het officieel gedenkboek zal luiden: „Zes Parelen in een Kroon".

Het staat nu ook vast dat er ongeveer zes kleurenfoto's in het gedenkboek zullen worden opgenomen.

Werkt allen mede om van dit gedenkboek een werkelijk Antilliaans herinneringsboek te maken!

Stuurt Uw foto's en/of kleurenslides aan:

De Redactie van het Gedenkboek: „Zes Parelen in een Kroon", T.a.v. Mevrouw W. van Elten-Mooijman, De Ruyterkade 46 D, Willemstad.

De beste inzendingen worden, met vermelding van de naam van de inzender in het Gedenkboek opgenomen, terwijl de drie inzenders welke de beste opname(n) instuurden ieder een gratis exemplaar van het Gedenkboek zullen ontvangen.

ONZE PRIJSVRAAG OP DE LOTERIJLIJST!

ORANJESTAD.— Twee lettertjes in de advertenties op de achterzijde van de loterijlijst van 10 November j.l. blijken de oplossers van onze veertiendaagse prijsvraag van de wijs te brengen. Het zijn de „s" in het woordje „fotografische" (advertentie Aruba Trading Co.) en de „k" van het woordje „melk", onderaan in de advertentie van „Little Mary".

Deze beide letters behoren niet in de oplossing thuis. In eventueel reeds verzonden oplossingen zullen zij niet als fouten aangerekend worden.

GEDEPUTEERDE EVERTSZ VAN CURACAO OP BEZOEK

ORANJESTAD. — Dit weekend verbleef op Aruba de heer J. M. G. Evertsz, gedeputeerde van Financiën en Domeinbeheer van het eilandgebied Curacao. De heer Evertsz zeide ons op Aruba te zijn voor het voeren van besprekingen met zijn collega's O. S. Henriquez en E. O. Petrona over een aantal problemen waarbij beide eilanden betrokken zijn.

Gedeputeerde P. Croes zette Zaterdagmiddag eerste tienduizend ananasplantjes bij Mahuma in de grond

MAHUMA.— Een knoekoe van Simon A. Croes, wonende Mahuma 49, groot ongeveer een halve hectare en voorzien van beste grond, lag Zaterdagmiddag uitnodigend gereed voor een klein gezelschap, dat daar naartoe was gekomen voor het planten van de eerste ananasplant. Keurig bijgewerkt lag de grond erbij en wij kunnen ons voorstellen dat Simon Croes zich trots gevoelde, dat het eilandsbestuur besloten had zijn terrein voor de eerste ananasaaplant uit te kiezen.

Over anderhalf jaar

Omstreeks vier uur bevonden zich op het terrein de gedeputeerden P. Croes, O. Henriquez en E. Petrona, alsmede de heer R. Yrausquin die een belangrijk aandeel heeft in de overkomst van de planten naar de Antillen, de heer E. R. Calcaño, consul-generaal van Venezuela, dokter P. Sutmöller, hoofd van de Veterinaire Dienst alsmede verschillende andere mensen van de staf van deze dienst. Ook gedeputeerde J. Evertsz van Curacao was aanwezig.

Het planten van de eerste ananas verliep vlot.

Met een klein schepje bracht gedeputeerde Croes de plant in de grond. De fotografen deden hun werk en het feit was geschied.

De heer Yrausquin sprak nog enkele woorden; hij zeide onder meer dat hiermede de Industrias Pampera Antillano zijn werkzaamheden ook op Aruba begonnen is dat deze ananasaanplant weleens een zeer belangrijk hulpmiddel kan worden in de verbreding van Aruba's economische basis en als het onverhoopt niet goed mocht gaan, welnu, dan kan men weer wat anders gaan proberen, maar er wordt nu tenminste iets gedaan. De heer Croes dankte in een kort wederwoord Venezuela en Pampero voor de hulp tot nog toe verleend en hoopte op een gunstige ontwikkeling van dit kleine begin.

Op de knoekoe zullen in totaal 10.000 planten een plaatsje gaan vinden. De grond is er goed, de planten hebben weinig water nodig en over ongeveer anderhalf jaar hoopt men definitief te kunnen zeggen of het experiment geslaagd is of niet. In het eerste geval zal tot uitbreiding overgegaan worden.

CF. 80.000 VOOR BURGERDEFENSIE

Staten willen nadere uitleg

Het heeft de aandacht van de Staten getrokken, dat terwijl de Regering in de Memorie van Toelichting mededeelt, dat slechts credieten voor de handhaving van de bestaande organisatie der Burgerlijke Defensie zullen worden aangevraagd, op dit artikel een bedrag van niet minder dan f. 80.000,— paraisseert. Het wil de Staten voorkomen, dat het eenvoudigweg handhaven van de bestaande organisatie toch niet een bedrag van een dergelijke grootte vergt en gaarne zou men hieromtrent dan ook nader worden ingelicht.

Onder verwijzing naar hetgeen in de Memorie van Toelichting met betrekking tot de Burgerlijke Defensie is medegedeeld word de vraag gesteld of men dan van de studie omtrent dit onderwerp in de afgelopen jaren geen profijt heeft kunnen trekken.

WEDEROM 12 WAYACA-BIGGEN AAN ARUBAANSE PARTICULIERE VEESTAPEL TOEGEVOEGD

WAYACKA. — Zaterdagmiddag bevonden zich ongeveer veertig Arubaanse veehouders, die gehoor hadden gegeven aan de oproep van de Veterinaire Dienst om jonge biggen van de proefboerderij te komen kopen. Er werden 12 biggen verkocht, variërend in prijs van Fl. 20,— tot Fl. 30,—. Alle voor de verkoop beschikbare biggen werden gemakkelijk verkocht. Het is nu al de tweede maal, dat biggen van de proefboederij aan particulieren verkocht worden.

KONINKLIJK PAAR TERUG OP NEDERLANDSE BODEM

Na hun tocht van drie weken over de Nederlandse Antillen en door Suriname zijn H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard verleden week Dinsdag met de K.L.M.-machine „Jan van Riebeeck" weer op Schiphol aangekomen, waar H.K.H. Prinses Wilhelmina en de vier Nederlandse Prinsessen temidden van een grote menigte belangstellenden ter begroeting aanwezig waren. Op de bovenste foto: v.l.n.r.: Prins Bernhard, Prinses Beatrix, Prinses Marijke, Prinses Margriet en Prinses Irene en verder H.M. Koningin Juliana in gesprek met haar moeder, H.K.H. Prinses Wilhelmina na de gelukkige hereniging van het Koninklijk Gezin. Ook vorstelijke vaders, die verre reizen maken, blijken zeer veel te kunnen verhalen, getuige de onderste foto, waarop men Z.K.H. Prins Bernhard, kennelijk zijn vier zeer geinteresseerd toeluisterende dochters het eerste verhaal doet van de reis. V.l.n.r.: H.K.H. Prinses Beatrix, H.K.H. Prinses Marijke, Z.K.H. Prins Bernhard, H.K.H. Prinses Margriet en H.K.H. Prinses Irene

Alle Argentijnse ministers vroegen hun ontslag

Vervanging van Gezagsdrager schepte ernstig conflict

BUENOS AIRES.— In gewoonlijk welingelichte kringeen is men van mening dat de toestand voor de Argentijnse president Lonardi hachelijk is, daar hij zich blijkt te bevinden tussen twee stromingen; de voorstanders van de verdraagzaamheid en de radicale elementen, waartoe het grootste deel van de jonge officieren van het leger en de gehele marine toe behoren.

AFP meldt dat de politieke adviescommissie, die drie dagen geleden door de Argentijnse regering is ingesteld om van advies te dienen in belangrijke politieke aangelegenheden, en waarin vertegenwoordigers van alle partijen uitgezonderd de Peronisten en de communisten, zitting hadden, gisteren is zijn geheel is afgetreden als gevolg van een meningsverschil met de president.

Slechts twee leden der commissie, vertegenwoordigers van de Bond van Christen-Democraten toonden zich in principe bereid met de president te blijven samenwerken. De commissie bestond uit twintig leden.

Het geschil tussen de president en de commissie rees toen de president de minister van binnenlandse zaken Busso verving door de vooraanstaande nationalist Luis Maria de Pablo. De commissie was in deze wijziging niet gekend.

Tijdens de bijeenkomst van Zaterdag van de politieke adviescommissie is voor het parlementsgebouw een betoging gehouden ten gunste van de zojuist afgetreden minister Busso en tegen zijn opvolger Pablo. De betogers riepen: „Wij willen Busso en geen nazi. Weg met de verraders"

Zondag bij het aanbreken van de dag kwam het waarnemers voor dat president Lonardi in functie zou blijvens, althans voorlopig terwijl admiraal Rojas vice-president blijft.

Van gewoonlijk betrouwbare zijde wordt vernomen dat alle ministers hun ontslag hebben ingediend om een reorganisatie van het kabinet mogelijk te maken.

Een er meest besproken mensen van de nationalistische groep, Goyeneche tot voor kort minister voor pers en cultuur, is gisteren gearresteerd. Een commissie van onderzoek heeft hem beschuldigd dat hij een jaar of wat geleden 120.00 pesos overheidsgeld heeft gebruikt voor een reis naar Spanje waar hij op uitnodiging van de regering van Franco een aantal lezingen heeft gehouden.

VERVROEGDE VERKIEZINGEN IN FRANKRIJK

NATIONALE VERGADERING NAM MOTIE VAN VERTROUWEN OVER

PARIJS.— De Franse regering kreeg Zaterdagavond in de Nationale Vergadering bij de motie van vertrouwen inzake het wetsontwerp van de regering voor vervroegde verkiezingen in December, een meerderheid. Faure had een meerderheid van 38 stemmen. Dit is de tweede maal in 9 dagen dat de Nationale Vergadering een wetsontwerp heeft aanvaard, ondanks felle oppositie van Mendes France, Faure voorganger als premier, en zijn radicale aanhangers. Beide behoren tot de radicale partij. De communisten steunden Faure.

Zij zijn van mening dat vroege verkiezingen gunstig zijn voor hun portij. Bovendien zich zij voorstanders van een kiesstelsel van eventredidge vertegenwoordiging, waarop het door Faure voorgestelde kiessysteem vrijwel neerkomt. Faure had zijn overwinning aan de communisten te danken.

De vorige maal werd het wetsontwerk door de Nationale Vergadering aangenomen met een meerderheid van 119 stemmen.

De Senaat kan thans nog een spaak in het wiel steken. De Senaat verwierp deze week het regeringsvoorstel. De Senatoren wensen een districts stelsel naar het patroon van het Britse kiesstelsel. Zij moeten zich thans opnieuw over het plan uitspreken. Voor het houden van verkiezingen in December is het op grond van de verkiezingsprocedure nodig dat deze uiterlijk a.s. Zaterdag worden afgekondingd.

Faure sprak later met zijn ministers over de mogelijkheid van aftreden omdat hij de vertrouwensstemming had gewonnen dankzij de communistische steun. De ministers spraken zich echter tegen aftreden uit en na overleg met de voorzitters van de beide kamers van het parlement ging Faure met hun zienswijze accoord omdat de stemming van Zaterdagavond niet de uiteindelijke beslissing over het aanhangige wetsonwerp is.

STRAFPROCES TEGEN NAZI-MISDADIGERS TE BOCHUM

BOCHUM. — Te Bochum is een strafproces begonnen tegen de commandant de dokter en 'n bewaker van het voormalige Nazi-concentratiekamp Stutthoff bij Danzig. Een honderdtal getuigen uit Duitsland, Noorwegen en Zweden is opgeroepen en men schat de duur van het proces op vijf weken. De beschuldigingen betreffen het vermoorden van een vierhonderdtal kampbewoners, onder wie vele Joden. De genoemde functionarissen zijn de SS Oman Hoppe, dr. Heidl en Knott. Hoppe bestreed het hem ten laste gelegde, dr. Haidl verklaarde „op bevel" gehandeld te hebben en Knott legde een gedeeltelijke bekentenis af.

BETER LAAT DAN NOOIT

ROME. — Een 79-jarige oud-soldaat bij de Italiaanse bergtroepen, Giovanni Petrini, heeft bericht gekregen, dat hij tot sergeant is bevorderd. De bevordering komt evenwel 57 jaar te laat, omdat Petrini in 1898 ontslag uit het leger nam uit protest tegen het feit, dat er geen aandacht was besteed aan zijn verzoek om promotie. Het blijkt, dat dit verzoek indertijd is zoekgeraakt.

Karel Prior krijgt last met de politie, V.A. R.A.-vlag op Hilversums raadhuis station

HILVERSUM. — Doordat de chef van het station Hilversum aangifte heeft gedaan bij de politie, wordt een onderzoek ingesteld naar het „onrechtmatig hijsen van de V.A.R.A.-vlag" op het Hilversumse raadhuis en op het stationsgebouw. Daarbij zou namelijk huisvredebreuk zijn gepleegd.

In het Showboot-programma over de V.A.R.A.-zender, dat dezer dagen uitgezonden werd, kwam het spel „Laat je niet in de boot nemen" voor, waarbij twee middelbare scholieren uit Amsterdam, die zich in het publiek in de zaal bevonden, opdracht kregen de V.A.R.A.-vlag te plaatsen op het raadhuis en het station. Zij kregen een plattegrond van de gebouwen en de nodige aanwijzingen mee. Beide slaagden in hun opdracht.

Hans Kees van Dijk uit Amsterdam toog naar het raadhuis, wist daar binnen te dringen omdat de werksters er nog bezig waren en vond de deur naar de toren, die hij opklom. Toen hij bezig was de vlag te hijsen, sloeg juist de klok, waarvan hij — denkende dat het een alarmsignaal was — zo schrok, dat hij opzij sprong. Daarbij raakte hij een draad, hetgeen tengevolge had, dat de klok bleef doorslaan. De scholier slaagde er daarna in de vlag uit te hangen en te verdwijnen. Later is de vlag door gemeentepersoneel gestreken.

De andere Amsterdamse scholier, Bert Hazenkamp, kwam met een perronkaartje op het stationsemplacement en drong het kantoor van de chef binnen, toen deze even afwezig was. Uit een bureaulade pakte hij twee sleutels, waarmede hij zich toegang naar boven en op het dak wist te verschaffen. Daar plantte hij onder veel bekijks de vlag. De drukte ontging de stationschef niet. De scholier gaf de sleutels snel aan een spoorwegbeambte en nam de vlucht. De chef alarmeerde de politie en liet de vlag strijken.

De recherche is thans doende de zaak te onderzoeken. Daarbij is onder andere de samensteller van het Showbootprogramma, Karel Prior, gehoord, die de uitvinder van het spel is en dus de opdracht gaf, daarbij prijzen uitlovende. In hoeverre dit „uitlokking" is, zal de justitie moeten uitmaken, alsmede of de scholieren huisvredebreuk hebben gepleegd.

GESTOORD VOETBAL

LONDEN. — De Russische voetballers, die thans in Engeland vertoeven, zijn boos op de BBC, daar de Russische radioreporter, die de ploeg vergezelt, een gelegenheid kreeg een uitzending te verzorgen.

Via de Russische ambassade is een telegram verzonden aan de Engelse regering. Een woordvoerder van het ministerie van buitenlandse zaken bevestigde dat medewerking was aangevraagd. Er is toen geantwoord, dat deze medewerking zou worden verleend, mits de Russen op hun beurt de BBC-uitzending in de Russische taal van Londen uit niet door storingszenders zouden hinderen. Daaromtrent had men niets vernomen.

Voor de wedstrijd Dynamo-Sunderland geldt dezelfde voorwaarde.

BYRD OPNIEUW NAAR DE ZUIDPOOL

WELLINGTON. — Schout-bij-nacht Richard Byrd, de Amerikaanse Poolonderzoeker, zal begin December een nieuwe expeditie „Operatie Diepvries" naar het Zuidpoolgebied leiden. Deze expeditie geschiedt met schepen van de Amerikaanse marine. Daarvoor zal Byard als gast der regering een bezoek van twee dagen aan Nieuw Zeeland brengen.

SCOTLAND YARD OOK WEL EENS SLORDIG

LONDEN: Scotland Yard steekt thans een hand in eigen boezem. De aanleiding hiervan is het feit, dat Woensdag in het huis van een vrouw in een Londense voorstad een zestal mappen met vertrouwelijke documenten over veroordeelde vrouwen, die in het archief van Scotland Yard thuishoren, is teruggevonden. Deze documenten zouden voor adspirant chantageplegers van zeer grote waarde zijn. Een 43-jarige politieman met een staat van dienst van twintig jaar bij de Yard, is voorlopig geschorst. Terstond zijn extra-veiligheidsmaatregelen genomen. Onderzocht moet worden, of nog meer stukken verdwenen zijn uit het archief, waarin wel anderhalf millioen personen voorkomen.

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordelijkheid v/d redactie)

Nu de laatste tijd in verschillende groeperingen van de Arubaanse gemeenschap groeiende ongerustheid aan de dag treedt met betrekking tot het prostitutieprobleem op ons eiland, stellen wij er prijs op te verklaren, dat de R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas" zich reeds eerder geschaard had onder de rangen van hen, die aan deze wantoestand een einde wensen te zien komen.

Reeds vóór het verschijnen van het request van de R.K. Geestelijkheid aan het Bestuurscollege, dat in de Pers verscheen, had de „St. Thomasbond" reeds een request ingediend bij dezelfde instantie, d.d. 19 October 1955.

Het lijkt overbodig dit request in extenso hier ter plaatse af te drukken, aangezien het dezelfde strekking had als dat van de R.K. Geestelijkheid.

Wij wensen echter op deze plaats er nogmaals de nadruk op te leggen hetgeen wij reeds deden in een schrijven dat wij in het begin van dit jaar richtten aan de heer Gezaghebber — dat wij onze taak als opvoeders van de jeugd niet naar behoren kunnen vervullen, zolang een toestand voortbestaat en door de overheid wordt geduld, die de vruchten van de arbeid der opvoeders voor een groot deel te niet doet.

Daarom vertrouwen wij, en dringen er nogmaals sterk op aan, dat de Overheid niet doof zal blijven voor de stemmen, die uit het goedwillende deel der bevolking opgaan, noch zich met een „wij kunnen er niets aan doen" van de zaak afmaken.

Zij geve er zich rekenschap van, dat zich hier een toestand ontwikkelt, die een groot gedeelte van de haar toevertrouwde bevolking met zedelijke ondergang bedreigt. Laat zij hier niet de ogen voor sluiten, maar ten spoedigste alles in het werk stellen om aan deze situatie een einde te maken.

Het Bestuur van de R. K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas" Aruba.

VREEMD!

ALEXANDRIE. — In Alexandrie zijn twee tuinlieden opgehangen, die schuldig waren bevonden aan zeven gevallen van roofmoord. Zij lokten hun slachtoffers in een tuin naast het station, waar zij ze vermoordden en begroeven.

Maandag voetbalt L.S.P. selectie tegen A.V.B. selectie

Drie December voetbal-softball uitwisseling met Curacao

SAN NICOLAS.—

Vrijdagavond werd in het Lago Sport Park een voetbalwedstrijd gespeeld tussen Industrial Relations en Carpenter & Paint in het kader van de L.S.P. voetbalcompetitie. Het was een interessante wedstrijd, waarvoor van de zijde van het publiek grote belangstelling bestond. Onder de voortreffelijke leiding van scheidsrechter Jack Robles won Carpenter & Paint met 4—0.

Voorts zal er hedenavond in het Wilhelmina Stadion een oefenwedstrijd gespeeld worden voor de ontmoeting A.V.B. tegen D.I.M. uit Colombia, die de 17e a.s. in het stadion te Oranjestad zal plaats vinden. De oefenwedstrijd zal gaan tussen het L.S.P. en de bondsploeg van de A.V.B. Deze wedstrijd zal om kwart over acht beginnen.

Ten slotte vernamen wij uit kringen van het L.S.P. bestuur, dat er op 3 December een selectieploeg van de Curacaose meisjessoftballbond voor een weekeinde naar Aruba zal komen.

De voetbalploeg „Lago All Stars" zal bij diezelfde gelegenheid naar Curacao gaan om daar enkele wedstrijden te spelen.

ACCRES LEERLINGENTAL IN B.G. BIJNA 5000

BRITS GUYANA: Verleden jaar telden de lagere scholen van Brits Guyana 88.999 leerlingen en het gemiddeld schoolbezoek was 83% of 73.786. Het accrès van het totale leerlingental was 4.908 en het gemiddelde schoolbezoek 6.903 meer dan de overeenkomstige cijfers van het voorgaande jaar.... Er waren 3.285 autochtone Indianen op de scholen aanwezig eind 1954. (B.G. Graphic)

UITSLAGEN ENGELSE LEAGUE

LONDEN. — De uitslagen van de eerste divisie van de Engelse League luiden:

Arsenal - Seffield United 2—1; Aston Villa - Luton Town 1—0; Blackpool - Birmingham City 2—0; Bolton Wanderers - Mancheser United 3—1; Cardiff City - Everton 3—1; Schelsea - West Bromwich Albion 2—0; Hudders field - New Castle United 2—6; Manchester City - Tottenham Hotspur 1—2; Portmouth - Preston North End 0—2; Sunderland - Burnley 4—4; Wolver -Hampton Wanderers - Charlton Athletic 2—0.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 14 November

BIOSCOPEN

De Veer: 8.30 p.m.: The Quiet man
Rialto: 3.00 p.m.: Badmen of Thombstone
Principal: 8.00 p.m.: Hell and High water.
Aurora: 7.30 p.m.: Belles on their toes
Savaneta: 7.30 p.m.: Tower of London.

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Agfa rond de plaat
19.15 Een Antilliaanse noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 Antilliaanse week in beeld
20.45 Verzoekplaten
21.30 Proza, poëzie en mijmerij
22.00 Musica Americana
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten".
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolero.
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer".
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 15.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 15.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 16.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en

PAGINA TRES

Posicion di president Lonardi ta un poco na duda

Tur ministernan a pidi nan retiro pa facilita reorganisacion di cabinet

BUENOS AIRES. — Den circulonan generalmente di confiensa nan t a di opinion, qu e situacion di president Lonardi ta critico actualmente, pa motibu qu aparentemente e ta mei-mei di dos grupo: e partidarionan di liberalismo y e elementonan radical, na cual mayor parti di e oficialnan hoben di ehercito y inter marina ta pertenece. AFP ta bisa, qu e comision consehero politico importante, qu gobiernu a lanta tres dia pasa pa duna conseho den asuntunan politico importante y den cual representantenan di tur partido, cu excepcion di e Peronistanan y comunistanan, tin sesion, a baha completu como consecuencia di un diferencia di opinion cu e president.

Solamente dos miembro di e comision, representantenan di e Liga di Democraatnan, tabata dispuesto en en principio di queda coopera cu e president. E comision tabata consisti di binti miembro.

E diferencia entre president y e comision a presenta, ora qu e president a cambia e minister di relacionnan exterior Busso pa e nacionalista Luis Maria de Pablo. E comision no tabata consulta den e cambio aqui.

Durante e reunion di diasabra di e comision politico tabatin un demonstracion dilanti di edificio di parlamento na fabor di ex-minister Busso y contra Pablo. E demonstrantenan tabata grita: Nos que Busso y no un nazzi. Abou cu traidornan".

Reuter ta telegrafia: Diadomingu mainta tempran observadornan tabata quere, qu presidente Lonardi lo queda den su puesto, a lo menos por lo pronto, mientras qu almirante Rojas queda vice-president.

Di fuentenan generalmente di confiansa ta bini noticia, qu tur minister a pidi nan retiro pa crea e posibilidad pa reorganisa e cabinet.

Un comision di investigacion a acusa Goyeneche, quen tabata minister di prensa y cultura, qu el a usa 120.000peso di gobiernu pa haci un biaha na Spanja, na unda el a tene algun conferencia riba invitacion di Franco.

GRAN PELEA!!!

ORANJESTAD. — Diavierne mainta tabata tin un pelea den J.G. Emanstraat entre dos mujer. P. de C. a hinka B.P. cu un sombetji den su lomba. Nan mester a hiba B.P. San Pedro Hospital pa promer ajudo. Ora cu polisnan a jega P. de C. no tabata ey mas. Causa di e pelea aki ta cu juinan di e dos mujernan aki a bringa na school. Como den e peleanan di e muchanan no tabata ta K.O. (knock out) e mamanan a dicidi di mira si nan si por hacie.

Recherche ta investigando e asunto.

CACHO A MORDE, DONJO TA BRINGA

SAN NICOLAS. — Diaviernes un cacho a morde K.E. di Standardville San Nicolas ariba Weg naar Seroe Pretoe. Ora cu K.E. a bai reclama cerca donjo di e cacho M.M. nan a cuminsa bringa. Recherche a bin drecha e cos.

AWE NOCHI SELECCION DI A.V.B. TA PRACTICA ATROBE

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den Wilhelminastadion lo tin awe nochi e segundo y ultimo practica di nos seleccion nacional contra di Lago pa enfrenta e potente equipo campeon profesional di Colombia D.I.M. Nos ta spera cu e muchanan escohi pa forma parti di e preseleccion lo ta presente na practica awe nochi demostrando asina cu un vez mas nan tin gana di tene nomber di nos isla halto den futbol. E partido contra di D.I.M. lo tuma luga diaHuebs anochi. Segun nos a worde informa muy probablemente lo actua como referee e Gordo Chas Loefstok, kende ta inactivo den e ultimo temponan aki debido na un pia malo, pero e lo ta suficiente recupera pa dirigi e partido internacional dia Huebs anochi.

CUMPLEANJOS

Diaviernes a cumpli 6 anja Diego Reinaldo Croes. Aunque nos ta poco laat toch nos kier feliciteer e huntu cu su tata, mama y 5 rumannan. Hopi anja mas di bida y salud.

Ajera a haci 9 anja Diego Salvador Werleman. Huntu cu su tata, mama, rumannan, sobrinanan, abuelo y Bernardo nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjor Epifanio Rasmijn y Petronia Rasmijn kendenan a haci 12½ casa ajera. Felicitacion ta bini tambe di nan 6 jui hombernan y tambe di Felecita y Heronimo Ras.

Mashar pabien nos ta jama S. A. Henriquez, kende a cumpli awe 43 anja.

Hopi felicidad nos ta desea L. Henriquez, kende a cumpli awe 43 anja.

Tambe a haci anja awe Serapio Nicolas, kende tambe a cumpli awe 43 anja. Mashar pabien.

Awe a cumpli 23 anja Anthony Peterson. Hopi anja mas di bida y salud.

Nos ta feliciteer awe tambe Victor Serapio Dijkhoff, kende ta cumpli 44 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y su 10 juinan.

Huntu cu su mama, tata y 5 rumannan nos ta jama Juan Winterdaal, kende a cumpli awe 4 anja mashar pabien.

Awe a haci anja tambe Johan Martijn. Huntu cu su esposa, 8 juinan, suegranan, 8 nietonan y especial di su hija Seferina Martijn nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Nos mas sinceros deseos na senjorita Luisa V. Solognier, kende a haci awe 22 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama y rumannan.

Awe ta di fiesta tambe e jovencito Juan Salvador Semerel, kende ta celebra awe su promer primavera. Huntu cu su mama, tata y su rumannan nos ta feliciteer e y desee hopi anja mas di bida y salud den union di su familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelantu.

AGENDA
Diaiuna 14 November

CINE

De Veer: 8.30 p.m.: The Quiet man
Rialto: 8.00 p.m.: Badmen of Thombstone
Principal: 8.00 p.m.: Hell and High water.
Aurora 7.30 p.m.: Belles on their toes
Savaneta: 7.30 p.m.: Tower of London

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior.
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „nU Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Services.
20.30 Siman Antiliana
20.45 Peticiones
21.30 Prosa, poesia y tristes pensamentos
22.00 Amerikaanse Muziek
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten".
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer".
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

Hartelijk gefeliciteerd roepen wij de jongeheer Wouter van Romondt toe, die gisteren elf jaar is geworden. Wouter zit in de vijfde klas van de Beatrixschool en woont in de Prof. Lorentsstraat. Wij hopen voor je dat het gisteren mooi weer is geweest en dat je met je vrienden een leuke tijd heb gehad in de Arubaanse duinen.

Cu apretado score di 4-3 Aruba Jrs a gana Trappers

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Apenas un cantidad di mas o menos 30 fanaticos a acudi Diasabra anochi na Wilhelminastadion pa presencia e partido entre Aruba Jrs y Trappers. Indudablemente e score final no ta refleha com e partido a bai. Manera den nan partido contra R.C.A, e jovennan di Sta. Cruz a bolbe anota na momento cu ningun hende tabata spera y despues di ta atras a bini empata e partido pa despues perdele toch.

Tambe den e partido aki mayoria parti di tempo nan tabata den defensa y nan atakenan tabata de vez en cuando pero efectivo y atrobe especialmente despues di halftime. Nos a bolbe mira com e backnan contrario ta para meimei di tereno y di repente ta bini un pase largo pa e delanteria di Sta. Cruz cu ta pone e meta di nan contrapartido den peligro. E ex-linksbinnen di nos oncena nacional Chirino tabata tin direccion di e partido den su man. Pa 8.30 e la duna senjal pa e partido cuminza y Trappers a haci sake. E dos equiponan a alinea den siguiente forma.

Aruba Jrs: Keeper Hernandez, backs La Rosa y Phillips, halfs Perez, Brion y Martilia, delanteria Rodriguez, Briezen, G. Brion, Kemp y Solognier. Trappers: Keeper Lolli, backs R. Werleman, y B. Geerman, halfs E. Geerman, J. Maduro, y Leon, delanteria B. Penja, J. Penja, J. H. Croes, M. Geerman y E. Croes. E delanteria di Trappers na sake ta perde e bala pronto. Despues cu e promer tres minuutnan wega ta keda hopi meimei di tereno, den di cuatro centerhalf Chia Brion ta haci un pase pa su ruman Gochi kende ta haci un bunita pase pa Mundo Kemp. Esaki ta pasa back Werleman y ta shot duro pasando e argentino Lolli pa e promer pepino di wega. E muchanan di Socotoro ta sigi den atake. Mundo ta haci un bon pase pa linksbuiten Solognier, pero back Werleman ta desvia esaki su shot mandando e bala corner. Awor Trappers ta forma un bon atake y despues di un bon combinacion entre midvoor Croes y rechtsbinnen Penja esaki ta pasa e bala pa su ruman Beto kende ta hungando rechtsbuiten. Beto ta pone un bon voorzet pero rechtshalf Bibi Perez ta elimina e peligro kitando e bala net dilanti di pia di Croes. For di un otro ataka Beto Penja ta hanja chens di cobra un corner pero su companjeronan ta provecha su voorzet y defensa di Aruba Jrs ta podera di e cuero. Rechtsbuiten Rodriguez ta ricibi e bala y ta haci un bon pase pa Juan Briezen pero esaki su shot ta bai duro over. Den di 20 minuut ora cu Leo Rodriguez ta hanja un bon oportunidad centerhalf Juan Maduro ta comete foul contra di dje ocasionando un penalty. Centerhalf Chia Brion ta adelanta pa cobrele y na momento cu e la shot referee Chirino ta fluit pasobra keeper Lolli a move for di su luga. E bala ta bai goal y e referee ta declara cu e goal ta valido apesar cu e la fluit promer cu e bala drenta. Despues cu capitan Werleman ta reclama cerca e referee centerhalf Juan Maduro ta stoot referee Chirino y esaki ta

sigui leza riba pag. 4

UN MUCHA A KIBRA GLAS DI AUTO

ORANJESTAD. — Den Schelpstraat un mucha F.F. di 6 anja a kibra glas di auto A-4559. Danki Dios cu e donjo di auto y majornan di e mucha tabata asina bon di a regla e asunto y a convini di cada uno paga mitar. No ta tur ora tin sorto di hendenan asina.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 20

Capitulo XIV

Ariba den un cuarto cu tabata sali riba e balcón ariba, princesa Dantarini tabata sinta meimei dje leonnan tristo di marmól.

Esaqui tambe tabata un cuarto masha bunita mescos cu tur e otronan dje palacio i aunque cu esaqui tabata economicamente muebla, e tabatin mas comodidad cu tur e otronan den e palacio. I esaqui Pietro Dantarini a exigi, pasobra e tabata desea pa su mama a hanja un cuarto na su gusto. E tabata stima su mama masha tanto.

Góndolanan tabata pasa continuamente door dje canal, ma esaquinan no tabata interesa e princesa; pero tabatin un cos cu a pon'é bula lamta i waak foi bentana, como si fuera ta un hende el a tende jama su nomber.

Miss Grant a ser hiba foi e canal, solitario.

„Stranjo", e princesa a pensa. „Ta com por ta posible cu Pietro a larga Miss Grant bai solitario? Esaqui no ta su hacir. Mester a socede un cos particular. Pero quico?"

Esaqui tabata un pregunta pa e princesa pasobra tur cos tabata interes'é, riba un cierto manera penosa, generalmente loque tabata dependé di miss Grant. E tabatin miedo di miss Grant. E no tabata stima e milionaria aqui, pero el a mir'é liberamente asina, dia cu el a drenta su palacio pa di promé bez. I obligatoriamente e mester a reconoce cu e mucha muhé aqui tabata un berdadera belleza. I hasta awor cu e tabata mira foi bentana e tabata hanja e milionaria ainda mas hoben i bella hasta den su exitacion. Su wowonan blauw-scur tabata brilla bao di su wenkbrauwnan preto. Su labionan cu den amor i pérdida i verdriet aujanan largo caba a palidecé, diripiente tabata coloriza.

„El a bai su hotel solitario!" e dama anciana a murmurra. I el a spanta ora cu nan a bati na porta. Esaqui no por ta ningun otro hende sino Pietro. I el a grita: „Adelante".

„Mi yiu", e mama a saludé na su manera. Mi n' tin custumber di mira bo na cas masha ten asina tempran. Na e manera diplomatica aqui e mama quier a saca for ta quico tabata e motibo cu e dama a bai den góndola e sol. Pero e yiu no a bisa nada.

„Awe lo mi quier a lunch hunto cu bo si bo combida mi", Pietro a bisa.

„Mi ta hanja esai masha amable di bo", e princesa a grita. „Pero ta mucho laat awor pa mi larga cushina algo extra. I m'a bisa Apollonia caba cu mi no quier a gasta nada particular na lunch awe".

„Wel, ta bon. Larg'é pone mesa pa dos hende. Mi ta come loque bo tin mes".

„Larga mi bai mira un rato", e princesa a bisa i quier a lamta.

Pero e yiu a stoot'é trobe den su stul bisando:

„Larga nos confia e molester ai den man di Apollonia. I queda bo sinta, mama, pasobra mi tin co'i papia cu bo.

„Cu mucho gusto", e mama a bisa. „Nos tin ainda mei ora promé cu ora di lunch. I pa pone algo mas pa bo e tin mester di menos cu mitar minuut. Pietro mi ta drecha e kanchi asina 'qui bon? Mi ta imagina mi cu asina e ta bon. mejor mes cu e por tabata antes. M'a traha un poco pura, pasobra por socede cu bo maestra lo quier cumpré promé cu e bandona Venecia. Mi n' ta meen cu bo mester hala su atencion riba bo articulonan, pero esaqui ta un cos apart. Si acaso e tin idea di kanchi, anto aqui na Venecia e no por hanja nada mehor cu esaqui. Cu esaqui lo bo dun'é un placer. Bo ta quere cu e ta gusta kanchi?"

„Mi n' ta risca pretendé quico e mucha muhé ai ta gusta of larga", e prins a bisa.

E mama a tira un bista libera riba su yiu i a mira e sonrisa amarga riba esaqui su cara.

„En todo caso", e prins a continua, „lo mi no larga e dama aqui mira nada mas. I pa bisa bo berdad, el a retira mi foi su servicio".

„Pero mi yiu, por ta chanza bo ta haci?"

„Absolutamente. Nos a pleita i el a bai masha rabia. E n' tabata quier ni pa mi companjé hibe na e góndola".

„Pero esai mester tabatin un motibo?"

„El a bisa cu m'a ofende".

„Imposible. Mi no ta quere mes cu lo bo por haci esai".

„Quizas cu e tin razon, mama, pasobra loque m'a bisé en realidad tabata un poco insultante. Pero m'a haci esai pa expres. I cu placer. M'a pensa cu esai lo spaar tempo i apura e solucion".

„Famoso", e princesa a murmurra. „Of no...... Si bo ta sinti asina, anto lo e mester a pone bo excita masha".

„Esai el a haci tambe, anto basta rato", Dantarini a bisa.

„Enfin", e mama a trata na consola su yiu. Quizas cu ta bon cu e bom a rementa. Mi ta corda ainda masha bon loque m'a tende e dia ai di boso combersacion. Mi tabata sa cu tarde of tempran e bom ai mester rementa. Boso ta di opinion contrario".

„En todo caso esai tabata su falta. E tabata cai di un combersacion den otro i cu masha pretension i contra mi opinion".

„I ta pa di uitimo bez cu bo ta mira e tirana ai awe, mi yiu?"

„Esai mi no ta quere", e yiu a responde.

„Pero ata b'a bisa cu el a duna bo bo retiro?"

„Mi n' sa precies cu t'é a hacié of ta mi a pidi mi retiro".

„I luego?"

„Awor mi ta queda spera i mi ta quere cu lo mi ricibi un decreto di miss Grant den cual e ta pidi pa casa cun'é".

„Dios mio", e mama a grita. „Ta pa spanta mi bo ta conta e cos ai?"

„No, mama. Absolutamente mi no quier spanta bo. Mi a sinti e cos ai ta bini trobe. I pa via dje kestion den nos dos awe mainta e asunto ta bin socede mas lihé.

„Pero ta di comprende cu lo e no haci un tal cos. Menos ainda un milionaria Mericano. B'a sagudi bo peso foi bo".

Herederanan ta un..... miss Grant ta dos". Pietro a responde.

„Mi yiu, bo tin asina sigur cu l'e pidi bo pa casa cun'é?"

„Qui un mundo moderno nos t'aden. Un mucha muhé ta puntra un hoben awor p'e casa cun'é. I e ta stima bo?"

„Ora cu tasina mes, anto ainda e no sa. En todo caso e ta stima nos palacio i e quier un titulo".

„Qui un mucha fastioso i malcria," e princesa a grita sara. Nunca mes e no tabata por a wanta e milionaria aqui. Tabata sintié masha cu su yiu mester tabata den servicio dje muhé sin educacion ai. I ta di comprende cu ningun muhé bunita no sa hanja pordon den bista di otro muhénan. I awor cu e catibo a ser liberta, e mama tabata deshoga su mes na su manera. „Ta parce mi cu e criatura ai ta loco di egoismo. Lo ta un esfuerzo masha grandi pa bo di queda sin demonstr'é bo repugnancia den dje".

Pietro Dantarini no a responde. E tabata sinta queto den e stul chiquito banda di su mama i tabata hunga pensativo cu kanchi dje panja di mesa.

I e dama indigna a continua contento cu e por a deshoga su mes na su manera: „De la manera cu e tabata desea e palacio i e quier a bira princesa? Propiamente esaqui no ta stranja mi nada. I e mes no por pone nada otro den su escudo sino un bals, pasobra ta un industria di bals a haci su tata riquisimo na Merca. I como lema e por pone den su escudo: „Nos ta hala 'den". I mi conoce e historia di famia Grant. Un amiga bieu di mi cu casualmente tabata na Venecia, a conta mi tur cos den un carta. Pa casualidad el a mira bo ta balia cu e milionaria aqui.

E no quier a expres'é mas detalla riba e asunto aqui. I tantem cu bo tabata den su servicio, mi n' quier a papia cu bo riba e asunto aqui. Pero awor e cos a cambia trobe. Mi por papia libremente, pasobra awor b'a sagudi e yugo foi bo skoudernan."

„No completamente, mama", Dantarini a bisa. „Mi mester sigui declara bo esaqui mas detalladamente?'

E princesa a escapa un grito leve. „Pietro!" el a bisa..... „Basta cu bo n' ta meen, cu no obstante tur e babélnan aqui..."

„M'a quere cu lo b'a comprende esaqui caba"

Lagrima a jena wowonan dje mama.

„Bo ta stima..... e mucha muhé ai toch?"

Pietro a bula lamta, el a inclina over di su mama i a primi esaqui su cabez contra su pecho. „Mama, ta duel mi cu esai te sinti bo asina tanto. Pero m'a quere cu foi principio caba lo b'a sospecha esai".

„Foi principio?'

„Si..... Bo ta quere anto cu ta solamente pa su placa m'a pega mi asina tanto na dje? Ai no! Ta foi promé dia mes cu m'a hanja amor p'é."

„„Foei", e mama a bisa. „Anto bo ta mescos toch cu e otro hombernan, cu ta larga un cara bunita haci influencia riba nan".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Mientras e hendenan ta cohe awa Cisco a jega y Pla a bai contré y a bisé: ,,Bo amigo a hanja awa. Aki nos mester para pasobra nos mester di ajudo." ,,¡No tin otro remedi", Cisco a contesté, ,,pero aki ta un bon lugar pa e Indiannan ataka nos."

Segun nan ta papia over di e indiannan nan no sa cu pega ey mes tin algun. Si den e barancanan un tiki mas leeuw tin tres indiaan ta miranan. Cisconan no por mira nan pasobra e indiannan ta bon sabi nan no ta para waak nan, pero nan ta drumi ariba nan barica. Un ta bisa otro: ,,Ata e blanconan ta bai para ey nan".

,,Si," e otro ta contesta" y ta un bon lugar pa nos ataka nan."

Aruba Jrs a gana Trappers

continuacion di pag. 3

mande sali for di wega. Maduro ta capricha y no kier bandona tereno. Ta transcurri mas o menos diez minuut despues di esaki.

cu e partido ta para. Referee Chirino a trece e problema dilanti di competitieleider Croes, kende a subi tereno conferencia cu e capitan y demas hungadornan di Trappers, pero „nothing doing" Juan Maduro no kier sali for di wega. Cu un asombroso pasenshi e referee a para warda y publico tambe pa mira kiko ta pasa por fin. Despues e referee ta dicidi di puntra e capitan di Trappers un biaha mas si Maduro no tin intencion di sali y e ora ey Maduro ta acerca e referee y pidiele despensa, y pa permitie sigi hunga. Chirino ta demostra cu e si ta un caballero y ta despensa e hungador y ta permitie hunga. Naturalmente esaki ta causa disgusto den e banki di Los Azules de Socotoro y un protest ta surgi di ey banda, ya cu den un caso similar cu un hungador di nan e hungador si a worde saka for di wega. Nos por comprende cu referee Chirino por a hanja duele di e hungador Maduro, pero e decision tuma despues tabata masja peligroso pasobra si un hungador di Aruba Jrs a haci meskos despues y tambe pidi despensa lo e mester a permiti esey tambe sigi hunga. Como cu e tabata completamente den su derecho nos ta hanja cu e referee mester a duna e capitan algun minuut pa e hungador sali for di tereno y despues di esey fluit pa wega sigi. Ora cu wega ta worde reanuda Aruba Jrs ta sigi den atake y centerhalf Brion ta shot sorpresivamente ariba goal, pero Lolli ta den masja bon forma y ta scapa mandando e bala corner. E keeper argentino ta bolbe salba su equipo algun segundo despues ora cu Gochi Brion ta shot duro ariba goal. Den di 29 minuut midvoor di Trappers Yendi Croes ta ricibi un pase largo di linkshalf Leon. Yendi ta pasa Martilia y ta entrega e cuero na linksbinnen E. Croes kende ta hanjele so cu Fanny Tromp y ta anota e promer goal di Trappers. Despues di e incidente menciona aki ariba Franny Tromp a drenta ocupa e puesto di keeper na luga di Hernandez, kende su man drechi ta lastima. Cinco minuut despues di e promer goal di Trappers, muchanan di Socotoro ta bolbe anota ora cu Chia Brion ta haci un pase pa Mundo Kemp y esaki ta shot duro aden. Mundo ta bolbe haci un rush despues pero keeper Lolli ta tira un uitval den su pia evitando un goal mas. E jovennan di Sta. Cruz ta forma un contraatake pero ora cu rechtsbuiten Penja ta haci un voorzet pa su midvoor back La Rosa ta kop e bala na ultimo momento kibrando e atake. Faltando dos minuut pa half Aruba Jrs ta hanja un corner y Leo Rodriguez ta cobre. Su shot ta masha peligroso dilanti di goal y Lolli ta hanje obliga di pomp manda corner atrobe. Awor for di ariba links Gochi Brion ta cobre. E bala ta masja bon buta y ta pasa over di cabez di keeper Lolli y ora cu tur hende a kere cu lo tabata un goal mas linksback Geerman a saka e bala scapando su equipo di un anotacion mas. Na halftime e partido tabata 3—1 pa Aruba Jrs. Despues di e sosiego e muchanan di Aruba Jrs ta sigi cu nan atake y den e promer cinco minuutnan mes caba Lolli ta scapa dos biaha garrando den uitval shot di canjonazo di Solognier. Despues di ta defendiendo furiosamente durante diez minuut e delanteronan di Trappers ta hanja un oportunidad di forma nan promer atake despues di half. Ora cu rechtshalf Bibi Perez ta trata na intercepta un pase di midvoor Croes pa su linksbuiten, e bala ta dal na su man y referee Chirino ta sentencia penalty mes ora. Back Werleman ta bin cobre y ta pone e score 3—2 cu un shot suave den hoeki ariba. Juan Briezen ta hanja e proximo chens di e muchanan di Socoto pero su shot ta bai over. Trappers ta bolbe forma un contraatake y esaki tabata asina bon cu back La Rosa a hanje obliga di manda e bala corner pa elimina e peligro. Pero esaki tabata momentaniamente so pasobra for di e corner tuma pa midvoor Croes a surgi un „scrimmage" dilanti di meta di Aruba Jrs y ora cu Juan Maduro a hanja un chens e la shot aden y segun nos via curpa di un hungador cu nos no por a mira ta ken e bala a bai para te den net pa empata e partido na 3 goal cada banda. Ta bolbe surgi atake for di e delanteronan di Aruba Jrs pero e defensa di Trappers ta trahando hopi bon y ta elimina hopi peligro. Gochi Brion ta haci un bon voorzet pa Leo Rodriguez pero na ultimo momento back Geerman ta strobe. Durante un otro atake Leo ta ricibi un pase di Mundo Kemp y ta shot den goal pero Lolli ta pomp back den tereno. Linksbuiten Solognier ta rush y ta shot aden pero Lolli ta tira uitval y bolbe pomp pero e biaha aki afor mandando e bala corner. Pero e keeper di Trappers ta elimina e peligro di e corner aki tambe ora cu e ta sali intercepta na ora.

E muchanan di Socotoro ta poniendo todo por todo pa busca e goal di gana, pero e defensa di Trappers ta parce impenetrable despues cu nan a empata e partido. Den di 28 minuut un bon combinacion entre Mundo Kemp y Leo Rodriguez ta pone esaki den bon posicion y cu un shot certero e ta pone su equipo adilanti 4—3. Cu nan sake e muchanan di Trappers ta forma un atake mes ora, pero Ruben Phillips no ta duna Beto Penja un chens di shot. Linkshalf Martilia di Aruba Jrs ta trata di intercepta un pase largo di rechtshalf Geerman pa su rechtsbuiten Penja, pero e ta pifia y Penja ta hanje so cu keeper Tromp. Penja ta shot den hoeki robez abao, pero Tromp ta tira un uitval mandando e bala corner. Sin mas cambio den e score e partido aki a yega na su fin. Referee Chirino, cu excepcion di su perdon cu e la concede na esun hungador cu e la saka for di wega, no tabata tin un trabao facil ya cu e wega tabata hopi rapido, pero nos p or bisa cu su otro decisionnan tabata correcto. Como hungador cu a destaca pa Trappers nos por menciona e keeper Lolli y linksback Geerman. Pa e muchanan di Socotoro esunnan cu den nos parecer a duna mihor trabao tabata e dos rumannan Brion.

SCORE BOX:	Aruba Jrs.	Trappers
Corner cobra	11	3
Shots ariba goal	23	9
Taha	2	5
For di goal	13	4
Desvia	1	3
Anota	4	3
Fouls cometi	3	4
Hands	4	6
Penalty cobra	1	1
Off sides	2	•

Esaki tabata e ultimo partido di e muchanan di Sta. Cruz den e promer rond di e campeonato actual. Nan no a logra ni gana ni empata un partido ainda y asina ta cu nan ta den ultimo puesto actualmente cu cero punto. Aruba Jrs ta ocupa e segundo puesto tras di e campeon R.C.A. cu seis punto, mientras cu ainda nan falta un partido contra di San Nicolas Jrs pa completa nan promer rond. Si nan gana e partido aki lo tin ocho punto lo ke ta nifica un punto bao di e club lider R.C.A.

MATCHMAKER STEFFANIE A REGRESA AYERA MAINTA

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — For di Caracas a yega ayera mainta e matchmaker Johann Steffanie cu e dos pugilistanan pa forma su program di boxeo cu mester a worde presenta siman pasa ariba cuadrilatero di Swringster's Square Garden. Manera nos a informa caba e dos pugilistanan aki Raul Tovar y Isaac Isturis no a presenta na ora y e programa mester a worde cancela.

Pero awor cu nan ta na Aruba muy probablemente e programa worde presenta dia Razon anochi.

PARTIDONAN DI BASEBALL A WORDE APLAZA

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Ayera mainta mester a tuma luga na tereno di Aruba Jrs e partido di baseball di e knockout pa Aruba Motors Trophee entre e equipo campeon Lucky Strike y Sears. Despues cu e tereno a worde arregla un poco e partido a cuminsa banda di diezun 'or di mainta, pero apenas chief umpire a canta playball awa a bolbe cuminza cai sin intension di stop. Den e promer inning e jovennan di Sears a castiga pitcher Montaner di Lucky Strike cu 5 hits y 2 base por bola pa 6 carrera. Lucky Strike a bai den blanco den nan turno, pero den e promer mitad di e segundo, despues di un conferencia cu e demas umpirenan Leon, La Cruz y Gladman, chief Luta Pantophlet a dicidi cu e partido no por continua ya cu e aguacero a pone e tereno den mucho mal estado. Debido na esaki tambe e partido di ayera merdia entre Dodgers y Chestenfield a worde aplaza y tur e dos partidonan aki lo worde hunga dia Domingo awor si Madre Naturaleza permiti.

NEDERLAND—SAARLAND 16 NOVEMBER

'S-GRAVENHAGE, 11 NOV. — Het Nederlandse elftal dat Woensdag 16 November tegen een elftal van Saarland uit zal komen, zou Zondag na afloop van de competitiewedstrijden gekozen worden.

De centrale training wordt Maandag gehouden. De spelers zullen in Amsterdam logeren en de volgende dag — Dinsdag — per KLM naar Saarbrucken vertrekken.

Twee leden van de Technische Commissie gaan eveneens mee om de wedstrijd West-Duitsland — Noorwegen te zien. Deze wordt in Karlsruhe gespeeld. In Maart zal het Nederlandse elftal een wedstrijd tegen West-Duitsland spelen.

De wedstrijd Saarland-Nederland zal door Belgen worden geleid.

BELGISCHE KATHOLIEKEN OPGEROEPEN

BRUSSEL: Het Belgische episcopaat heeft alle Rooms-katholieken opgeroepen een uur loon per maand te storten in een fonds ter ondersteuning van het katholieke onderwijs.

In de oproep wordt erop gewezen dat het aantal leerlingen in het Belgische katholieke onderwijs dit jaar 950.000 bedraagt, hetgeen 200.000 leerlingen meer is dan het aantal bij het openbare onderwijs. Dit succes werd bereikt, zo heet het verder, ondanks de aanzienlijke voordelen die door een onrechtvaardige wet aan het staatsonderwijs werden toegekend. Het feit dat de staat de subsidies aan het katholieke onderwijs met fr. 300 millioen verminderde, heeft echter onvermijdelijk tot gevolg gehad dat dit onderwijs zich thans voor grote financiële moeilijkheden ziet gesteld. Om aan deze tegemoet te komen is thans een nationaal comité opgericht dat zich met de inzameling van giften zal belasten en dat zal zorgdragen voor de verdeling hiervan onder de katholieke onderwijsinstellingen waarvan inkomsten ontoereikend zijn geworden.

GEEST VAN ONTEVREDENHEID BIJ DOAUNE-AMBTENAREN?

Naar enkele statenleden vernomen hadden zou sedert enige tijd onder de leden van het korps douane-ambtenaren een geest van ontevredenheid bestaan, in het bijzonder met betrekking tot de vigerende bepalingen omtrent bevordering.

De Regering is gevraagd of van het voorgaande iets bekend is en zo ja of de Regering, indien de naar voren gebrachte grieven gegrond zijn, reeds plannen heeft om die op te heffen. Evenens zou gaarne van de Regering vernomen worden of de geruchten waar zijn, dat het in de bedoeling ligt een splitseing door te voeren ten aanzien van de ranglijst, t.w. een aparte lijst voor elk der eilanden Aruba en Curacao.

Onder verwijzing naar hetgeen ten aanzien van het overeenkomstige artikel naar voren is gebracht bij de openbare behandeling van de begroting 1955 verzochten enkele leden te mogen vernemen of de Regering bij benadering kan aangeven wanneer de toegezegde reorganisatie van de buitendienst der belastingen tegemoet kan worden gezien.

HONGARIJE-ZWEDEN 4—2

BOEDA-PEST. — De Hongaarse voetbalploeg versloeg het team van Zweden met 4—2 in een wedstrijd welke te Boeda-Pest werd gespeeld. De ruststand was 2—1 voor de Hongaren.

Mening van Statenleden:

RECHTERS MOETEN PAPIAMENTS LEREN

Enkele leden van het Statencollege dringen en bij de regering op aan om bij toekomstige vacatures bij de rechterlijke macht zoveel mogelijk te bevorderen, dat geschikte Antillianen tot rechter worden benoemd. In de tussentijd verdient het echter aanbeveling dat aan de in dienst zijnde, niet in de Antillen geboren rechters de verplichting wordt opgelegd om zich de landstaal het Papiaments, meester te maken. Keer op keer is zowel bij de schriftelijke als bij de mondelinge gedachtenwisseling over begrotingsontwerpen dit onderwerp een punt van discussie geweest, doch de resultaten zijn tot nog toe steeds nihil geweest. Tevens werd in dit verband de wens uitgesproken, dat de in Nederland geboren rechters zich meer dan tot nu toe geschied is gaan inleven in de mentaliteit van de bevolking dezer eilanden.

De moord op Emmet Till

BEROEP OP DE MINISTER VAN JUSTITIE

SPRINGFIELD. — Gouverneur Stratton van Illinois heeft de minister van justitie, Brownell, Vrijdag verzocht om een onderzoek in de zaak-Emmett Till. Een dag eerder weigerde een jury te Greenwood, Mississippi, de blanken Milam en Bryant in staat van beschuldiging te stellen wegens de ontvoering van de 14-jarige Negerjongen. Stratton zei in zijn brief: „Emmett Till, een ingezetene van Illinois, is ontvoerd en op beestachtige wijze vermoord. Het schijnt thans, dat hun, die verantwoordelijk zijn voor deze tragische misdaad, geen recht zal worden gedaan".

Marilyn Monroe; slordig?

Shelley Winters ook?

Zijn de aantrekkelijke filmsterren slordig? Zien zij er in haar dure kleren minder net uit dan gewone huisvrouwen in hun uitverkoopjurken? Dat zegt althans Marguerite Piazza, de bekende opera-zangeres die de beroemde Metropolitian Opera verliet om wat kisten vol knaken te verdienen in een exclusieve nachtclub in Reno. Piazza staat genoteerd onder de tien best geklede vrouwen ter wereld. Zei Shelley Winters: Zelfs al zou mej. Piazza de hele dag bezig zijn zich op te maken, zal ze nimmer die belangstelling krijgen die mej. Monroe heeft, slordig of keurig gekleed.....

Marguerite Piazza

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe si Lorenzo a lamta di remata. Mainta trempan ora cu e a jega oficina e a bai cerca su jefe. Ja bo sa e a pone tur poseshi cu e por y e a camna drenta. E a crusa su pia y a pone su man ariba lesenaar di e jefe.

„Jefe, si bo no aumenta mi sueldo , mi ta kita for di trabao. Mi ta decidido caba."

E jefe cu tabata sinta ta scirbi no a hisa ni su cara pa e mira Lorenzo, pero e á sigi scirbi manera nada no ta pasando.

Lorenzo a cruza su man y a sigi den boz alto: „I si mi larga mi trabao, ken lo por bin na mi lugar?"

E ora e jefe a hisa su cabez y a contesta Lorenzo: „Si bo bai lo no tin ningun caminda liber...."

Lorenzo a spanta y a drei bai, bisando: „Si ta asina cos ta para, anto mihor mi keda.... sin aumento."

Lorenzo ta kens no of ta bobo?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 15 NOVEMBER 1955 — No. 2382

Smokkelhandel tussen Curacao en Venezolaanse havens niet meer aanwezig

Antilliaanse overheidsmaatregelen zeer goed bedoeld, maar niet meer nodig

De Venezolaanse consul-generaal op Curacao, señor Régulo Fermín Bermúdez heeft tegenover een speciale correspondent van „El Universal" een verklaring afgelegd waarin hij bevestigde dat de smokkelhandel tussen „dit Antilliaanse eiland en de Venezolaanse havens nagenoeg onmogelijk is gemaakt. Dit is mede te danken", zo vervolgde hij, „aan de actieve actie en waakzaamheid op de zeeën en kusten door de zeestrijdkrachten van Venezuela, die een ferme klap gegeven hebben aan de commerciële en particuliere smokkelarij."

De consul vervolgde met te verklaren, dat een bewijs, dat deze beeindiging der commerciele smokwelhandel tot een minium was teruggebracht gelegen is in het feit, dat Venezuela gedurende de laatste twee jaren de invoer van sigaretten en whisky heeft verhoogd, terwijl de plaatselijke verkopen van deze producten op Curacao aanzienlijk zijn gedaald. Een ander aspect, zo zeide de consul general, is dat de individuele smokkelhandel, die werd gedreven door dan 300 personen uit verschillende delen in Venezuela, de kop werd ingedrukt door doeltreffende controle van de Venezolaanse douane, speciaal in La Guaira en Maiquetia, verder door het verhogen van de rechten.

Gevraagd naar de bekendgemaakte projecten van de Antilliaanse overheid om de smokkelhandel van Curacao uit te bestrijden, zeide de heer Bermudez: „de bedoeling is zeer goed en Venezuela stelt deze actie ten zeerste op prijs. De Venezolaanse autoriteiten zijn er echter van overtuigd dat de smokkelhandel tussen deze Antillen en Venezuela al niet meer aanwezig is" tot zover de consul in een interview met een speciale correspondent van „El Nacional."

NIEUWE LEDEN IN L.S.P.-BESTUUR VRIJDAG J.L. GEINSTALLEERD

SAN NICOLAS. — De tien nieuwe leden in het bestuur van het Lago Sport Park zijn naar wij uit gezaghebbende bron vernamen Vrijdag j.l. geinstalleerd. Voorts werden tot voorzitter, resp. vice-voorzitter en secretaris gekozen de heren R. Martin, H. S. Figueira en Danian Tromp.

VERDRAG TER VOORKOMING VAN DUBBELE BELASTINGHEFFING 1 JAN. '55 INGEGAAN

ORANJESTAD. — Medegedeeld wordt, dat zijdens de Nederlandse Ambassade te Washington op heden werd bericht, dat de uitbreiding van het Nederlands-Amerikaans verdrag ter voorkoming van dubbele belastingheffing c.a. tot de Neerlandse Antillen een feit is geworden gerekend te zijn ingegaan 1 Januari 1955.

Bovenstand bericht werd ontvangen van de Minister-President E. Jonckheer.

Aruba Boekhandel geeft voorbeeld om na te volgen

ORANJESTAD.— Reeds meermalen heeft de Aruba Boekhandel speelgoed cadeau gedaan aan t.b. patientjes, die bedlegerig zijn en niet buiten kunnen spelen. Door een klein stukje speelgoed kon in deze jonge levens, die zo veel moeten missen, weer een sprankje vreugde gebracht worden.

Nu nadert het Kerstfeest weer, feestdagen, die in vele gezinnen met vreugde gevierd zullen worden. Men zal elkander cadeautjes geven, allerlei verrassingen bedenken, van voortreffelijk bereide maaltijden en lekkernijen genieten en naar een prachtig versierde Kerstboom kijken, die in een hoek van de kamer stil staat te schitteren. Bij dit alles zullen velen ongetwijfeld dankbaar zijn, dat zij het Kerstfeest, zo mooi kunnen vieren. Maar beseffen deze mensen in de momenten, dat zij bij de kerstgedachte stilstaan, óók, dat het Kerstfeest overeenkomstig de Christelijke gedachte zich niet slechts behoort te beperken tot de eigen kring? Dat er buiten de mooi bepleisterde en smaakvol versierde muren van hun huizen ook plaatsen zijn, waar weelde slechts een krantenwoord is, een gedachte even onbegrijpelijk als de theorieën van Einstein?

Een van die plekken waar de vreugde slechts zelden binnendringt is de kleine wereld van de t.b. patiënt. Zij missen zeer veel, vooral zij, die van een eenvoudig milieu deel uitmaken. Zoals reeds hierboven gezegd: een klein stukje speelgoed, een handje lekkers afgestaan door mensen, die begrepen hebben, dat de vreugde van Kerstmis overal niet alleen geestelijk; maar ook een beetje materieel behoort door te dringen, kan onze t.b. patiënten ogenblikken van vergetelheid bezorgen.

Zaken of particulieren, die iets voor de t.b. patiënten op Aruba te missen hebben, kunnen in contact treden met mevr. Kramer, Rondweg 63, tel 1937, of met zuster Lampe, Eagle no. 3, tel. 60.

PROT. KERKKOOR GAAT EEN KERSTCANTATE UITVOEREN

ORANJESTAD. — Van mevrouw Alida Lampe-Lampe, de dirigente van het Protestantse kerkkoor te Oranjesta vernamen wij, dat het koor op de 22e December in de kerk te Oranjestad een Kerstcantate zal gaan uitvoeren. De naam van de cantate is „The World's Redeemer". Deze cantate zal bestaan uit koor- en solozang, terwijl de organist Albert Kooiker voor de begeleiding zal zorgen. De voorstelling zalop 22 December om acht uur des avonds beginnen.

VOLKSUNIVERSITEIT HEEFT NOG ENKELE ATTRACTIES IN PETTO

ORANJESTAD. — Van het bestuur van de Volksuniversiteit, afd. Aruba, vernamen wij, dat de V.U. nog een aantal attractieve avonden op het programma heeft staan. Zo zal op Maandagavond 21 November het wereldberoemde ballonvaarderspaar, de heer en mevrouw Jan en Nini Boesman, in het Maria College vertellen van hun reisavonturen boven Nederland en Afrika. Daarbij zullen zij bovendien de bekroonde televisie-ballonfilm vertonen. Ook zal er die avond een prijsvraag zijn: „Wie stelt de meest originele ballonvraag". Deze avond wordt vast en zeker buitengewoon interessant.

Op het programma van de V.U. staat voorts nog een avond over kinderpsychologie, over beroepskeuze en over literaire onderwerpen. Ons kwam ter ore, dat b.v. Jan Greshof in persoon naar Aruba zal komen voor het houden van een lezing.

Op vier December Sinterklaas in de Club Suriname

Algemene ledenvergadering op 25 November

SAN NICOLAS. — Naar wij vernamen zal het Sinterklaasfeest op 4 December a.s. in de Club Suriname te San Nicolas gevierd worden. Toegang daartoe zullen hebben de kinderen van één tot twaalf jaar, wier ouders lid van de club zijn.

De heer Joe d'Aguiar de hard werkende voorzitter van de Vereniging Suriname vertelde ons, dat hij met het Sinterklaasfeest op minstens 250 kinderen rekent.

De kans echter, dat dit aantal aanmerkelijk hoger zal komen te liggen achtte hij ook niet uitgesloten, gezien het enorme enthousiasme, dat zelfs, ja vooral de kinderen van de leden voor de club aan de dag leggen. Ter illustratie vertelde de heer d'Aguiar ons, dat er afgelopen Zondag weer ongeveer 300 kinderen de club en de speeltuin bezocht hebben. Dat echter de volwassen leden nauwelijks achter blijven blijkt aan de andere kant uit het feit, dat de verschillende drives, die Zondag in de club gehouden werden een bedrag van Fl. 400,— opgebracht hebben. Een prachtige som, die naar het weeshuis „Saron" in Suriname zal worden overgemaakt!

Voorts vernamen wij nog, dat de eerste Algemene Ledenvergadering van de Vereniging Suriname op Vrijdagavond 25 November des avonds om acht uur in de club gehouden zal worden. De punten 3 en 4 van de agenda: „mededelingen van het bestuur" en „rondvraag" zullen stellig aanleiding geven tot besprekingen en discussies, die voor ieder lid interessant genoeg zijn om mee te maken.

VERENIGING SURINAME SCHENKT Fls. 400,— AAN HET KINDERHUIS SARON

SAN NICOLAS. — De vereniging Suriname heeft een bedrag van fls. 400,— overgemaakt aan het kinderhuis Saron in Suriname. Dit bedrag werd verkregen door activiteiten in het clubgebouw over het afgelopen weekeinde.

Inderdaad een mooi succes, waarmede wij de Vereniging Suriname en het in nood verkerend kinderhuis geluk wensen.

Voor de zoveelste maal heeft de vereniging getoond niet alleen de belangen van haar leden te behartigen doch ook steeds bereid te zijn de in nood verkerende liefdadigheids en sociale instellingen te willen helpen.

Naar wij vernemen ligt het in de bedoeling van het bestuur de volgende maal het Doofstommen en Blinden instituut, waarin ook verschillende Antilliaanse kinderen zijn, een bedrag over te maken.

KAPEL VAN MARIA CONVENT VERANDERD IN EEN KOSTBAAR KLEINOOD

Na jaren van sparen elf gebrandschilderde ramen

ORANJESTAD.— Gisteren heeft de Moeder Vicaria van de zusters Dominicanessen ons rondgeleid in de kleine kapel achter het Maria Convent. Vroeger was deze kapel wel mooi, maar ook weer niet iets bijzonders: Een eenvoudig altaar, smaakvol schilderwerk en kale banken. Maar door de jaren heen werden er dikwijls door de Priorin of door de Moeder Vicaria giften ontvangen van dankbare mensen, die de zusters graag eens wilden belonen voor het vele, dat zij dag in dag uit voor anderen doen.

De Moeder Vicaria en Priorin zagen er beide weinig in om dit geld direct na ontvangst om te zetten in goedkope versierselen of andere zaken, die een kort leven beschoren zijn. Zij spaarden door de vele jaren, die verliepen heen, de giften, grote en kleine, op en naar mate het bedrag in grootte toenam kreeg ook het plan, dat zij met het geld hadden een vastere vorm. Totdat niet zo heel lang geleden het bedrag dermate was aangegroeid, dat het toereikend was om de gekoesterde wens in vervulling te doen gaan: gebrandschilderde ramen voor de kapel!

Toen werd contact opgenomen met de Harlemse glazenier Frans Balendonk, die in enkele maanden tijds de tijdens een verschijning de doornenwensen aangaande de ramen, zoals de zusters van het Maria Convent die hadden, omtoverde in een zachtglanzende, stemmige realiteit.

Elf ramen heeft Frans Balendonk gemaakt: zes grote en vijf kleine. De zes grote ramen stellen achtereenvolgens voor: de blijde boodschap van de engel aan Maria; de ontmoeting van Maria en Elisabeth; de geboorte van het Christuskind; de opdracht van het kindje Jezus in de tempel door zijn ouders met de oude Simeon; Jezus als knaap in de tempel in duscussie met de schriftgeleerden en Farizeeën en ten slotte de kruisgang van Christus naar Golgotha. En wanneer men zijn blikken in de rondte langs de prachtige ramen met hun warme kleuren heeft laten gaan blijft de blik ten slotte als vanzelf rusten op het grote kruis op het altaar, het sluitstuk van de levensbeschrijving, die door de schilderijen gegeven wordt.

De twee ronde ramen, bij de ingang, aan weerkanten tegen de muur, stellen aan de ene kant de H. Catharina, de patrones van de congregatie van zusters Dominicanessen uit Voorschoten, voor op het moment, dat zij kroon verkiest boven de gouden kroon, en aan de andere kant de H. Dominicus, de stichter van de orde, toen hij van de apostelen Petrus en Paulus de opdracht ontving om het Evangelie te gaan verkondigen. Drie andere lange spitse ramen stellen ten slotte de H. Catharina, de H. Dominicus met in het midden de H. Maagd voor.

De kostbare ramen, zijn gemonteerd door de heer T. Alkema van de Bouwmaatschappij Aruba, die ook de beschildering van het kapelinterieur vroeger verzorgd heeft. Toen de ramen reeds op Aruba aangekomen waren hebben de Moeder Vicaria en de Priorin beiden hun ongeduld nog weken kunnen bedwingen, totdat de heer Alkema van Sint Maarten, waarhij aan het Little Bay Hotel werkte, was teruggekeerd. Want alléén hij mocht, naar de Moeder Vicaria ons mededeelde, de ramen inzetten. „Hem vertrouwde ik het werk het beste toe", aldus de Moeder Vicaria. De montage, waaraan nu reeds anderhalve week gewerkt, wordt is nu bijna voltooid.

Elf prachtige ramen herschiepen een sobere kapel tot een van de mooiste en rustigste plekjes op Aruba!

Een van de twee kleine ronde gebrandschilderde ramen, die in de kapel van het Marina Convent aangebracht zijn. Dit raam maakt deel uit van een serie van elf. Dit raam stelt de verschijning voor aan de H. Catharina, die mocht kiezen tussen een doornenkroon en een gouden kroon. Wij zien haar de doornenkroon dragen, terwijl de gouden kroon door de engel links boven ten hemel gevoerd wordt.

foto Bonke.

Cactussen uit Botanische tuin van Tempe in Wilhelminapark

ORANJESTAD.— Men zal zich herinneren, dat in de plaatselijke Rotary Club een speciaal comité is gevormd, dat op zich heeft genomen om in samenwerking met Rotary Clubs in andere gebieden exotische cactussen te verzamelen voor het Wilhelmina Park. De eerste zending, afkomstig uit Puerto Rico, heeft inmiddels reeds een plaatsje gevonden in de rotstuin, die achter het monument is aangelegd.

Een tweede zending, in dit geval voorbereid door de Rotary Club in Phoenix, Arizona, is onderweg naar Aruba.

Deze partij, die als postpakket wordt verzonden is afkomstig uit de Botanische Tuin in Tempe, Arizona, welks directie van de Arubaanse wens door de Rotarians van Phoenix op de hoogte werd gesteld. Deze partij bestaat uit twee gedeelten, waarvan het eerste deel een dezer dagen door de heer W. L. Ewart, die tesamen met de heren O. S. Mingus en dr. C. F. van Mervennée het Cactussen Comité van de Rotary Club uitmaakt, ontvangen zal worden.

Het leuke is, dat de directeur van de Botanische Tuin in Tempe als enige voorwaarde heeft gesteld dat Aruba als tegenprestatie een kleine collectie van de hier voorkomende cactussen terugzendt.

ROUTE VAN „SOUTHERN CROSS" GEWIJZIGD

ORANJESTAD. — Gisteren verscheen de „Southern Cross" van de P. & O. Steamship Co., waarvan S.E. L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd. het agentschap heeft, eerder dan verwacht was in de haven van Oranjestad. Reden hiervan was het feit, dat het vaarplan van dit touristenschip enigszins gewijzigd is. Was de route van het schip op de eerste reis Miami — La Guaira — Curacao — Aruba — Santa Martha — Miami, nu is die voorlopig veranderd in Miami — Aruba — La Guaira — Curacao — Santa Martha — Miami.

Hoewel het aantal passagiers nog steeds niet groot is, kan het aantal van 37, dat zich gisteren aan boord bevond toch een vooruitgang genoemd worden met de eerste keer, toen het schip het anker in de haven van Oranjestad liet vallen en het aantal 24 bedroeg.

Wat de verwachting voor de toekomst betreft vernamen wij op het kantoor van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd., dat de hoeveelheid vracht reeds bij de volgende reis van het schip naar alle waarschijnlijkheid aanmerkelijk groter zal zijn. Bovendien zou volgens berichten het schip voor de maand December reeds behoorlijk bezet zijn.

De „Southern Cross", die gisteren bij het aanbreken van de dageraad binnenliep vertrok weer om drie uur 's middags.

BISSCHOP OM GEZONDHEIDSREDENEN VERHINDERD NAAR ARUBA TE KOMEN

ORANJESTAD. — Pastoor J. Burgemeester uit Oranjestad, heeft einde vorige week een boodschap van Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt, bisschop van de Nederlandse Antillen, waarin de bisschop tot zijn spijt mededeelde dit jaar om gezondheidsredenen verhinderd te zijn persoonlijk voor het toedienen van het H. Vormsel naar Aruba te komen. De lijfarts van de bisschop had hem afgeraden deze tocht te gaan maken. In plaats van de bisschop zal nu de Pater Vicaris L. van Rooy de 19e November op Aruba arriveren.

De 28e d.a.v. zal hij weer vertrekken. In verband hiermede is alleen de datum van het „vormen" in Savaneta veranderd van 16 in 22 November.

TELEURGESTELDE WEST-INDIERS VONDEN GEEN WERK IN ENGELAND

PLYMOUTH. — Ruim duizend Westindiers, die Zondag te Plymouth aankwamen om in Engeland hun geluk te beproeven, werden opgewacht door 70 ontgoochelde migranten, die naar huis terugkeerden. De teleurgestelde migranten zonden naar West-Indie terugkeren aan boord van hetzelfde schip, dat de 1.040 nieuwe gelukzoekers meebracht. De terugkerende Westindiers schreven hun mislukking in Engeland toe aan het klimaat, het woningtekort, de hoge huren, het rassenonderscheid in hun werk en de hoge kosten van levensonderhoud.

VERSLAG ANTILLIAANSE STAND OP DE E-55

CURACAO IS GEEN EILANDJE BIJ SURINAME

Met de „Oranjestad" wordt naar Willemstad gebracht het dagboek van de Antilliaanse stand op de E-55, de grote energietentoonstelling die in Rotterdam millioenen bezoekers heeft getrokken.

Hoewel de Antilliaanse stand in een uithoek van het terrein lag was de belangstelling, zo heeft de leider der studentengroep, die voor de stand zorgdroeg, de heer Rudi Dennert in een luchtpostverslag aan de minister van Economische Zaken geschreven, was de belangstelling toch bizonder intens. Meer dan 20 scholen hebben b.v. de stand bezocht. Het aantal personen dat in totaal de stand heeft bezocht is nog niet opgegeven. Uit de belangstellende vragen bleek dat bij de gemiddelde bezoeker de kennis van de Antillen bizonder laag was. Men meende dat Curacao een eilandje in de buurt van Suriname was.

Aan de hand van de ervaringen zal het voorlichtings departement dat de gevolmachtigde minister onder zijn beheer heeft, straks te werk gaan. Men weet nu ongeveer welke voorlichting over de Antillen gegeven moet worden.

ISRAEL WIL OVEREENKOMST SLUITEN

JERUZALEM. — Israel is bereid met Egypte en Syrie een overeenkomst te sluiten voor de uitwisseling van gevangenen, aldus is gisteren meegedeeld door een woordvoerder van het Israelische ministerie van buitenlandse zaken. Israel houdt tachtig Egyptenaren vast in een kamp ergens in het binnenland. Israel houdt volgens de Israeliers twee Israelische politiemannen vast en een soldaat. In Syrie zitten al een jaar lang vier Israelische soldaten vast.

Gedeputeerde Croes met naast hem de heer Simon Croes van Mahuma voor de juist in de aarde gezette ananasplantjes. Verder zijn nog op de foto zichtbaar gedeputeerde O. Henriquez, de heer E. Calcaño, N. Piña van Curacao en mej. V. Croes.

Foto Bonke.

Verenigde Staten zijn gekant tegen nieuwe conferentie van Grote Vier

BINNENLANDSE OVERWEGINGEN PLEITEN TEGEN HEROPENING

GENEVE.— Gisteren is te Genève van welingelichte zijde vernomen, dat de Verenigde Staten gekant zijn tegen een nieuwe bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier in het voorjaar of de zomer van 1956. Aanvankelijk was gemeld, dat de Westerse drie wel voor dergelijke beraadslagingen voelden in de hoop over Duitsland dichter bij elkaar te komen.

Doch het falen om in de afgelopen drie weken de standpunten van het Westen en van Rusland bij elkaar te brengen, heeft ertoe geleid, dat de Vorenigde Staten hun mening herzagen. De besprekingen leverden niets op, dat een hervatting rechtvaardigt, aldus Dulles. In Amerikaanse kringen is men bovendien van oordeel, dat belangrijke binnenlandse Amerikaanse overwegingen pleiten tegen heropening van de besprekingen met de Russen. De Verenigde Staten zijn dan midden in de campagne voor de presidentsverkiezingen.

ENGELAND HEEFT GEEN BEZWAAR

NEW YORK.: — Groot Brittannie heeft te kennen gegeven, dat 't bereid is in te stemmen met de toelating van alle 18 adspirant-leden tot de Verenigde Naties, zelfs hoewel sommige ervan niet helemaal daarvoor in aanmorking komen. Engeland zou volgens een bekendmaking van de Britse delegatie zelfs bereid zijn zich neer te leggen tot de toelating van Buiten-Mongolie. Gisteren kondigde de Amerikaanse hoofdgedelegeerde Cabot Lodge aan, dat de Verenigde Staten de candidatuur van 13 landen zouden steunen en zich inzake vier communistische staten van stemming onthouden. Cabot Lodge sloot Buiten-Mongolie echter van toelating uit, omdat dit land niet aan de voorwaarden voor het lidmaatschap der V.N. zou voldoen.

BRITSE KOOPVAARDIJVLOOT VOELT CONCURRENTIE

LONDEN. — De voorzitter van de Court Shipping Line heeft gewaarschuwd tegen de dreiging van buitenlandse concurrentie voor de Britse koopvaardijvloot. In de komende jaren zal een geleidelijke en steeds sterker wordende achteruitgang der Britse koopvaardijvloot en een verplaatsing van een aanzienlijk deel van het vervoer naar koopvaardijvloten van andere landen niet uitblijven. Vooral de concurrentie van talrijke schepen, ingeschreven onder de vlag van Liberia en Panama, doet zich gevoelen.

EXPORTMOGELIJKHEDEN NAAR HET CARAIBISCH GEBIED

De federatie voor de Nederlandse export, gevestigd in het groothandelsgebouw te Rotterdam, zal op 22 November een bijeenkomst beleggen, die geheel gewijd zal zijn aan de handel met het Caribisch gebied. Sprekers zullen zijn drs. A. Jonkers, raadadviseur in algemene dienst en chef van de directie Suriname en de Nederlandse Antillen van het ministerie van overzeese Rijksdelen, alsmede de heer G.A. Jonkers, die als handelscommissaris gedurende vijf jaren op de Caribische markten de Nederlandse belangen behartigde en die zal spreken over „De exportmogelijkheden naar het Caraibische gebied".

DIM WON VAN SITHOC

WILLEMSTAD.—

Gisteravond heeft het Colombiaanse elftal uit Medellin(DIM) in een zeer sportieve wedstrijd een versterkt Sithoc elftal met 4—1 naar huis gezonden. Er was niet veel publiek (het had geregend) en het spel toonde buitendien een eenzijdig karakter: de gasten waren verre in de meerderheid. In de Curacaose voorhoede zat weinig verband.

In de 8ste minuut scoorde Arango. Ook in de 15de en 20ste minuut scoorde deze speler, daarmee de hattrick verrichtende. Het spel van Moreno was ook dit keer weer een lust om te zien. De aanvallen werden prachtig opgebouwd. Via een penalty (onheuse aanval in het strafschopgebied) scoorde Hoek het eerste doelpunt voor Sithoc.

Vijf minuten voor de rust wist de invallende linksbinnen van DIM in een solo run Hatot voor de 4de maal te verschalken. Met deze stand ging de rust in.

Na de rust bleef DIM in de meerderheid maar wisten deze niet in nog meer doelpunten om te zetten. In deze tweede helft kreeg Sithoc wel enige kansen maar gebruikte ze niet. Het einde van deze weinig spannende wedstrijd kwam met 4—1.

Ford's aandelen emissie zal vlot verlopen, menen deskundigen

EEN REDEN: AANDEELHOUDERS BEVORDEREN VERKOOP VAN NIEUWE PRODUCTEN

NEW YORK.— De erfgenamen van Henry Ford hebben, zoals gemeld, besloten afstand te doen van de controle over de 52 jaar oude Ford Motor Company, om het mogelijk te maken, dat de aandelen aan het publiek worden aangeboden, zo deelde de Ford Foundation mede. Henry Ford, de kleinzoon van de oprichter, en leden van de Ford familie zullen 60 procent van hun stemrechten overdragen op nieuwe gewone aandelen.

De president van de Ford Foundation, H. Rowan Gaither, deelde mede, dat de Ford maatschappij geherkapitaliseerd zal worden en dat er 3 nieuwe aandeelsoorten zullen komen. Na de aandelensplitsingen zal de maatschappij in totaal 53.461.470 gewone aandelen hebben. Het juiste tijdstip en de voorwaarden van de aandelenemissie van Ford zijn nog niet bekend, maar er bestaat weinig twijfel aan, of de uitgifte zal vlot worden opgenomen.

De drie nieuwe soorten gewone aandelen zullen gelijke rechten hebben ten aanzien van inkomen en activa, maar de stemrechten zullen uiteenlopen.

De op het ogenblik uitstaande 3.322.395 niet stemgerechtigde aandelen zullen in de verhouding van 15 op 1 gesplitst worden. De uitstaande 172.645 stemgerechtigde B-aandelen, die alle in het bezit zijn van leden der Ford familie, zullen gesplitst worden in de verhouding 21 op 1.

De Ford Foundation bezit op het ogenblik 3.089.908 niet-stemhebbende A-aandelen. Naast de B-aandelen bezitten de leden der Ford familie 190.347 A-aandelen en 108 vooraanstaande personeelsleden van de maatschappij bezitten 42.140 aandelen. Deze arbeiders hebben opties, om in de komende drie jaren in termijnen nog ongeveer 101.000 aandelen te kopen.

Volgens het reorganisatieplan zullen voor elk A-aandeel 15 nieuwe aandelen worden verstrekt. De Ford Foundation, welke bij testamentaire beschikking van wijlen Henry Ford 3.089.908 aandelen verkreeg, zal haar aandelenaantal vervijftienvoudigd zien. Het zullen nieuwe niet-stemhebbende A-aandelen worden. Wanneer van deze aandelen aan het publiek aangeboden zullen worden, zullen zij omgewisseld worden in nieuwe stemgerechtigde gewone aandelen. De A-aandelen van de Ford familie en haar belangen zullen nieuwe stemhebbende B-aandelen worden. Na de herclassificatie zullen er dus 53.461.470 aandelen in de Ford Motor Company zijn.

De Ford Foundation deelde mede, dat zij voornemens is in het begin van het volgende jaar ongeveer 15 procent van haar aandelenbezit aan het publiek aan te bieden.

De voornaamste reden, waarom de Ford Motor Company niet langer een particuliere maatschappij blijft, is dat de Ford Foudation, een grote philantropische instelling, haar beleggingen wenst te spreiden. De Foundation bezit 88 procent van de Ford aandelen met een boekwaarde van ongeveer 417 millioen doliar.

Een andere stimulerende reden voor het overdragen der aandelen aan het publiek is, dat niemand de verkoop van nieuwe producten enthousiaster bevordert dan een aandelhouder. Vermoedelijk zal de Ford maatschappij bij haar concurrentiestrijd met de General Motors met dit laatste wel rekening gehouden hebben.

EEN VOORTEKEN VAN HERENIGING

BERLIJN. — In een gemeenschappelijke bijeenkomst van de Olympische comites van Oost- en West Duitsland is besloten een „gemeenschappelijke ploeg naar de Winterspelen te Cortina en de Zomerspelen te Melbourne af te vaardigen". e leden zullen gekozen worden op grond van hun prestaties. De leden van de ploeg zullen een zwart-rood-gouden embleem dragen op hun kleding, aangezien dit de kleuren zijn die Oost en West Duitsland gemeen hebben.

De ploeg voor de Winterspelen zal 68 leden omvatten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij [illegible]
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staart[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 15 November

BIOSCOPEN

De Veer: 8.30 p.m.: The Quiet man
Rialto: 8.00 p.m.: Tumbleweed
Principal: 8.00 p.m.: Track of the cat
Aurora: 7.30 p.m.: Lilli Marlene
Savaneta: 7.30 p.m.: Duel in the jungle

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond[illegible] 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.30 Opening
6.05 Dusji Amanecei na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Muzikale Varieté
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „nU Amor Frente al Desti[illegible]
19.45 Programma van „Savaneta" platen
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.15 Programma van Mario S. Arends N[illegible]
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. [illegible] zing Volksuniversiteit Aruba Operettemuziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.[illegible] 17.30 uur; Zaterdags des morgens v[illegible] 9 - 12 uur; en des middags van 14.[illegible] 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible] 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van [illegible] - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag [illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 14.00.
Bolivie: Maandag 14.00 en Zaterdag 1[illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 [illegible] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterd[illegible] 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [illegible] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 1[illegible] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderd[illegible] 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [illegible] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsd[illegible] 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderd[illegible] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterd[illegible] 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.[illegible]
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderd[illegible] 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 1[illegible] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woens[illegible] 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderd[illegible] 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 1[illegible]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterd[illegible] 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.[illegible] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijd[illegible] 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensd[illegible] 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 1[illegible]
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensd[illegible] 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderd[illegible] 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.[illegible]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 1[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderd[illegible] 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterd[illegible] 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterd[illegible] 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1[illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijd[illegible] 16.00 en Zaterdag 16.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 1[illegible] Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Var. Staten van Noord Amerika: Maand[illegible] 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donde[illegible] dag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 [illegible]

Houtsnede bekroond met duizend gulden

Het Prins-Bernhard-Fonds heeft een prijsvraag uitgeschreven voor kunstwerken (schilderijen, grafiek en beeldhouwwerken), die betrekking hebben op sportmotieven. Vier en vijftig inzendingen konden worden bekroond. Met de „duizend-gulden-prijs" is de Amsterdamse kunstenaar F. Lensvelt bekroond, voor zijn houtsnede „wielrijders". Op de foto een afbeelding van het bekroonde kunstwerk.

Esaki ta e formidable equipo profesional campeon di Colombia DIM.

PAGINA TRES

Jose Manuel Moreno a guia 12 club na campeonato caba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Awor cu Deportivo Independiente Medellin a bira campeon di Colombia bao direccion di e mundialmente conoci Jose Manuel Moreno, e equipo aki ta di diezdos cu a obtene un campeonato, gracias na e excelente metodo di practica di e magnifico hungador aki. E resultadonan aki ta proba cu Moreno su fama ta merecidamente gana.

Clubnan cu a obtene nan titulo bao direccion di e argentino Moreno ta: River Plate di Buenos Aires nada menos cu 5 biaha e campeonato di Argentina; uno na Chile; uno na Mexico; tres biaha na Paraguay; un biaha e equipo Argentino cu a conquista campeonato di Sur America y awor DIM. E resultadonan aki ta duna un bon idea di e habilidad y sabiduria di e hungador aki, e mihor cu Argentina a produci! Ultimamente contra di equiponan estranjero DIM a obtene e siguiente resultadonan:

23 di Januari: DIM vs Wacker (Famoso number dos di Austria): 2—0
13 di Februari. DIM vs Danubio (Famoso number tres di Uruguay): 2—1
3 di April: DIM vs Danubio: 1—1
20 di Juni: DIM vs Sao Paulo (Campeon di Brazil): 1—1.

Aki nos ta publica algun detaille di e mas importante hungadornan.

JOSE MANUEL MORENO: Gran organisado, coach y rechtsbinnen di e equipo. Aunque Moreno su wega actualmente no por worde compara cu esun di algun anja pasa (Moreno tin 42 anja; despues di Stanley Matthews kende tin mas o menos 45, e ta esun di mas edad den mundo), e fanaticonan por nota facilmente cu ta un maestro tin ariba tereno. E ta e alma di e equipo y ta guia su club cu asina bon precision cu ta imposibel pa keda sin admira e formidable hungador aki. Semper e ta pasa e bala pa e hungador cu ta den mihor posicion pa anota y masja poco biaha ta pasa cu su pase tabata en vano. Ademas di un tempo tabata considera como e mihor hungador di mundo, ainda e ta conserva e titulo di Caballero den tereno, pasobra su deportividad ta mes grandi cu su habilidad.

EFRAIN „CAIMAN" SANCHEZ: E keeper colombiano aki ta e mihor actualmente di su pais y a hunga den tur e weganan di e campeonato. Indudablemente e ta den e mihor periodo di su carrera futbolistica. E ta den excelente condicion fisica y su elasticidad ta asombroso. Su confianza propia y magnifico situamento ta e factornan cu semper a duna resultado durante e campeonato y cu prensa semper ta papia of scirbi favorablemente di dje.

LAURO RODRIGUEZ: Uruguayano di nacionalidad e back aki ta uno mas di e excelente hungadornan di e club campeon di Colombia. E la worde considera como e mihor back di e ultimo campeonato y aunke cu durante algun partido e no tabata den condicion fisica cu a permitie hunga manera debe ser, toch semper e tabata firme manera un baranca. Tur e atakenan di su contrarionan tabata kibra of na su pia of na su cabez. Durante henter e campeonato, na unda cu e la bunga semper e tabata un gran atracoion pa e publico. LIDORIO SORIA: E Argentino aki ta forma hunto cu Lauro Rodriguez un combinacion di back cu ta worde considera como un muralla impenetrable. Su confianza propia ta un di su bon cualidadnan. E combinacion aki di backs justamente ta worde temi masja pa nan contrarionan. Soria a proba durante e campeonato na Colombia cu no ta por nada e tabata back di e equipo campeon di Argentina River Plate. FRANCISCO PACHECO: Esaki tabata e estrella colombiano durante henter e campeonato. E no a falta ningun partido y semper bai su sistema tabata ariba e mes un bon nivel. Su bon shot y su excelente passing a haciele un di e mihor hungadornan di Colombia. Ni un biaha durante e campeonato e reporternan por a scirbi: „Pacheco su hugada tabata malo". PERDO RETAMOSO: E hungador argentino aki merece completamente e nombramento cu e la hanja di „e mihor centerhalf di e campeonato". Su magnifico pasenan semper a worde aplaudi pa e publico. Su control di bala tanto cu pia como cu cabez ta asombroso. Tambe e ta un di e hungadornan di mas popular na Colombia.

LORENZO CALONGA: E hungador paraguayano aki ta uno di e hungadornan clave di su equipo. Den e promer weganan di e campeonato su companjeronan no tabata comprendele bon, pero gradualmente e la sabi di ocupa un posicion den e equipo cu actualmente e club no por falte. E ta traha duro durante e 90 minuutnan di cada partido. Tambe e la anota un gran cantidad di goal pa DIM yudando su equipo conquista e promer puesto. ORLANDO LARRAZ: Excelente rechtsbuiten argentino. E tin un caracteristico dribbling masja rapido y constantemente e ta pone su companjeronan na trabao den center.

Poseedor di un shot peligroso y tambe uno di esunnan di mas popular entre e fanaticonan di DIM. FELIPE MARINO: Uno di e hungadornan na kende DIM debe hopi pa e campeonato obteni. Hopi partido dificil a worde „gana" door di Marino, gracias na su excelente vista cu e tin ariba e wega. Durante e campeonato e la anota varios goal cu a worde considera trabao di maestro. E ta un hungador masja practico y su companjeronan ta haci bon uso di su habilidad. Marino a anota mas tanto goal durante e campeonato. Un total di 25! CARLOS ARANGO: E hungador colombiano aki tabata tin algun partido asina formidablemente hunga cu generalmente e tabata worde considera como e mihor hungador ariba tereno. Cualkier chens chikito cu e hanja definitamente por worde yama goal. E ta uno di e mihor hungadornan colombiano profesional. ANTONIO SACCO: Otro hungador argentino cu a yuda guia DIM pa e promer puesto. Como consecuencia di esaki e directiva di DIM ta masja orgulloso di ta posee e hungador aki cu tabata forma parti anteriormente di e famoso River Plate. Sacco a anota un goal durante e campeonato cu jamas e fanaticonan cu a presencia e magnifico jugada aki por lubida. E goal aki a worde anota durante e partido contra di Nacional cu a termina den segundo luga di e campeonato. RENE SEGHINI: E diminuto hungador argentino aki tin un asombroso sistema di dribbling cu tin biaha ta espectacular. Asina publico cuminza ta grita bo por ta sigur cu ta Seghini ta haciendo uno di su pasenan cu a haciele famoso. Tambe ta forma parti di e club e siguiente hungadornan, tur colombiano: Valero de la Tour, Alfonso Villegas, Alfonso Nino, Fernando Sierra, Chema Mendez y Canino Caicedo. Esakinan ta invallers cu den tur momento por sustitui nan companjeronan den caso di maleza of lesion. Como cu na Colombia futbol ainda no a alcanza e nivel halto manera na Argentina, Brasil of Uruguay, pero como cu e deporte aki ta ocupa e promer luga den e vida deportiva di Colombia, e diferente clubnan a inverti suma grandi di placa pa contrata e estrellanan di e paisnan menciona. Un di e clubnan cu mas a percura pa sigura cu e futbol ta keda e deporte cu ta manda indudablemente ta DIM gastando sumanan masja grandi pa obtene hungadornan di renombre. No ta mucho tempo cu DIM a worde funda, pero toch nan a logra di establece un reputacion mas grandi cu esun di e conocido „Millonarios" di Bogota, loke unicamente ta debi na e estrellanan manera Moreno. Soria, Retamoso, Seghini y otros cu anteriormente tabata forma parti di e famoso clubnan argentino River Plate, Boca Juniors, etc. Awe DIM ta ocupa un puesto di honor den e posicion di e clubnan latino americano di promer categoria, mientras cu su fama ta sigi aumenta door di e encuentronan internacional y tambe door di e victorianan cu nan ta obtene. E promer serie internacional cu nan a tuma parti aden tabata meimei di anja pasa na Lima, caminda DIM a derrota tur su contrarionan. incluyendo e campeon peruano Alianza cu ta considera como e mihor equipo representante di Peru. Na fin di anja pasa DIM a haci un jira den Centro-America y Antillas, hungando diezun wega, di cual nan a gana nueve, perde uno y empata uno. Durante e jira aki nan a enfrenta e famoso club austriaco „Wacker" tres biaha, ganando Wacker den tur e tres encuentronan.

Esaki ta algun detalles di e famoso club profesional campeon di Colombia Deportivo Independiente Medellin cu lo enfrenta nos muchanan diaHuebs anochi den Wilhelminastadion. Nos oncena nacional cu ta den bon forma actualmente lo no tin un trabao facil contra di e equipo colombiano, pero manera semper nos ta sigur cu nos muchanan lo lucha cu alma y cuerpo pa tene nomber di nos isla ariba.

CUMPLEANJOS

Mashar pabien nos ta jama senjorita Maria Luisa Farro, kende a cumpli ajera 19 anja. Felicitacion ta bini tambe di su amiganan Goita, y Filomena y di su amigonan Icho, Nel y Erichi.

Huntu cu su esposa y su jui Eleanora nos ta feliciteer Ewin Croes, kende ta cumpli awe 25 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diamars 15 November

CINE

De Veer: 8.30 p.m. „The Quiet man"
Rialto: 8.00 p.m.: Tumbleweed
Principal 8.00 p.m.: Track of the cat
Aurora: 7.30 p.m.: Lilli Marlene
Savaneta: 7.30 p.m.: Duel in the jungle

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa ja Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Variedad Musical
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di discos „Savaneta"
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.15 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.30 Musica Popular Americano
22.00 Musica Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kideruurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba Opperettemuziek
10.00 Sluiting

DIAMANTE NEGRO A BINI DI ACUERDO

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Segun un cablegrama cu directiva di Aruba Boxing Association a ricibi di e pugilista curazolenjo Diamante Negro esaki a dicidi di cumpli cu su contract. Esaki ta nifica cu dia 10 di December lo tin un candeloso encuentro entre Diamante y Sugar Boy Nando pa e faha peso mediano di Antillas Holandesas. Aparentemente e carta cu Aruba Boxing Commission a dirigi na e corajudo pugilista curazolenjo a yuda pa Diamante cambia di opinion y declara cu e lo bin bringa pa e faha antillano. Nos ta spera cu lo no bini ningun contratiempo mas pa e tan spera pelea aki por tuma luga.

OBISPO TA STROBA DI BINI ARUBA PA MOTIBO DI SU SALUD

ORANJESTAD. — Pastoor J. Burgemeester di Oranjestad, a hanja na fin di siman pasa un respondi di S.S. Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt, obispo di Antillias Hulandes, den cual obispo ta bisa cu ta duele cu pa motibo di su salud e ta stroba pa bini Aruba pa bin duna Confermacion. Su dokter a desconseje di haci e viaja aki. Na lugar di obispo lo bini awor Pater Vicario L. van Rooy dia 19 di November. Dia 28 di November e lo bai back atrobe. En conecion cu esaki lo tin confermacion na Savaneta dia 22 di November na lugar di dia 16.

NINI Y JAN BOESMAN E VIAJADORNAN DEN BALLON CONOCI PA HENTER MUNDO NA MARIA COLLEGE

ORANJESTAD. — Dialuna anochi dia 21 November lo tin un programa mashar interesante pa e miembronan di Volksuniversiteit na Maria College (Kloosterweg, hoek van Leeuwenhoekstraat). Nini y Jan Boesman, e viajadornan den ballon, conoci pa henter mundu, lo conta di nan viaje ariba Hulanda y Africa. Tambe nan lo hunga e pelicula corona di ballon y lo tin un prijsvraag: „Kende ta pone mas pregunta original tocante di ballon?" Tur dos e papiadonan tin hopi cos pa jena un anochi agradable.

(foto Bonke) Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi por medio di esaki na senjor Juan Croes y senjorita Muller, kendenan a cuminsa nan bida matrimonial dia 19 di October.

(foto Bonke) Na Montaña 6 A ta biba e simpatica pareja aki cu ta senjor D. Leest y senjorita L. de Cuba, kende nan a casa dia 27 di October. Nos mas sinceros felicitaciones.

(foto Bonke) Senjor Marco Maduro y senjorita Ermonia Dabian cu ta biba awor na Rooi Bosal 33, a casa dia 26 di October. Nos ta jama nan mashar pabien y ta desea nan tur cos bon den nan futuro bida.

Esaki ta e pareja Tromp kendenan a casa dia 20 di October. Nos ta dirigi na e pareja aki nos mas sinceros deseos.

(foto Bonke)

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 21

„No ta solamente su cara bunita a haci influencia riba mi", prins Dantarini a responde. En realidad belleza ta un poder, pero no ta solamente su belleza a haci influencia riba mi. E asunto ta, cu m'a ripara den dje un bon mucha, pero cu falta di caracter i como e tabata malcria semper door di su placa i falta di educacion, m'a pensa den mi mes cu e contraste entre ami cun'é lo tabata un cos bunita i e mézcla aqui di dos opinion contrario i dos diferente nacionalidad lo queda masha bunita ora cu tur e dosnan aqui por a birá uno den e mes intencion. I como e mucha muhé tabatin su mal manera, m'a cuminza ta lucha cun'é cu mi bon manera i cu alegria mi a ripara com fácil i rapidamente e bon manera ta ganando terreno riba e malo".

propio respet afó, contal cu e por consegui un titulo".

„Lo mi yud'é mantené su respet propio".

„Bo ta desespera", e princesa a quecha.

„Mi no ta mira e asunto dje manera ai mama. Ta parce mi cu bo ta lubida cu nos tin un dicho di famia".

„Aparentemente abo lo a lubida esai. Bo mes n' bisa cu l'é ordena bo na casa cun'é? I ta unda abo lo yega cu bo dicho di famia cu ta resona: „Nos ta ser obedeci"?

„Mi n' ta lubida. Ta hustamente e dicho aqui lo haci bon servicio."

„I mi ta suponé cu lo bo a descu- Bueno na principio pa e mucha muhé aqui!"

„Ta claro cu na principio mi mester a bisa algo. Pasobra no ta mi custumber di camna cu mi sintimentonan riba mi frenta of na mi punta di lenga. Tampoco mi no quier a bisa Bueno cu mi ta bai bira un guia cu ta ser paga pa manda riba mi maes-

„Mi ta quere cu bo ta equivoca bo, mi pober yiu." e mama tabata jora na silencio. „B'a larga su bunita wowonan impresiona bo i su cabeinan abundante i bunita manera un diosa influencia bo, pasobra loque ta su mes persona, e ta indiferente manera ijs i, e ta cruel manera sepulcro".

„E no ta indiferente, mama. Tin algo humano profundamente scondi den su natural cu cualquier dia lo sali sea na malo of na bon. I si acaso mes e ta cruel, anto lo ta un crueldad di muchachada, cu a bini pa motibo cu el a crece un mucha danja pa via di su fortunanan. Mi tambe por ta cruel: i tin bez mi mes ta goza tambe di ta cruel".

„Lo bo ta cruel contra bo mes si bo larga e mucha bunita ai influencia bo", e mama a avis'é, quitando su brazanan foi garra di su yiu i tabata busca un lenso. Lihé e prins mes a duna su mama su lenso i a yudé seca su wowonan.

„Bueno — anto lo mi ser cruel pa cu mi mes", el a bisa. „Pero no pasobra m'a ser conquista, pero pa via dje lucha pa por conquista".

„Lucha.... si, e palabra ai ta bon pronuncia", e princesa a bisa.

„Lucha no ta malo pa un homber", Pietro a bisa sonriendo. „Ai mama, trata pa mi cara di no crea rencor den bo curazon pa e pober mucha aqui. Envéz di esai mehor bo tene un poco compasión cun'é".

„Mi tin compasion cu bo! Mi amiga a skirbi mi cu miss Grant a bai pisca un duque na Inglaterra i un marqués na Francia. E ta tira su tra. I mi a poné mi foi promé bista cu m'a mira e mucha malcria i encantadora aqui. na dreché na e manera cu mi ta desea".

„I mi ta suponé cu lo bo a descubri di mas den dje".

„Aindá no asina tanto, pero esai lo mester bini ainda".

„Ainda mas tanto maneranan di malcrianza. Mi ta suponé cu lo bo no contra mucho felicidad den bo bida na lado di e mucha muhé ai."

„Si acaso mi quier logra felicidad, anto lo mi lucha pa mi hanjé, pasobra nada cu bo hanja sin lucha bo no tin balor di dje", e prins a reconoce.

„Lunch ta cla, shonnan", e criar bieu a grita

„Lunch", e princea a quecha. „Por ta posiblé cu nos lo por come ainda....?"

„Mi tin hamber manera un lobo", Pietro a responde.

Capitulo XV

Nina tabata den un humor asina indigna cu si el a hanja su guia retira e momento ai, lo e por a asesin'é.

E milionaria a ranca drenta e salon na Danieli i a conta pober Mol quico a pas'é. Cu poco palabra el a splica Mol cu el a termina su relacionnan cu e prins. Esaqui a insulté. El a bis'é cu pa su parti e por bien bai na..... Enfin. Esaqui lo nan no mira mas.

Pober Mol a comprende unbez quico su pam tabata exigi di dje. I aunque cu e no tabatin suco riba e pam aqui cu e tabata gana, sinembargo e no por a permiti su mes e riesgo aqui di tira e pam solamente 'i smeer cu manteca asina lihé afó tampoco. I manera Nina tabata ai, e no tabata risca di defende Dantarini. E por a quere masha bon cu Nina lo a manda e prins aqui un camina cu e no por a bai cu pia, no obstante cu ta masha tempo cu Nina no a expresa sorto di palabranan asina. Pero tabata increible p'e acepta cu un persona asina fini i educa manera e prins por a insulta un mucha muhé, anto estando su maestra.

Pa prudencia tur loque Mol por a bisa t'esaqui: „Pa bisa berdad, ta duel mi cu mester a sosede asina. Tur loque a resta nos awor pa haci ta, di bandona e luga aqui i reserva den nos mente e ratonan berdaderamente dibertido i goza cu nos a pasa aqui Fuera di esai toch bo n' tabatin idea di queda mucho mas aqui tampoco".

Tur loque a muhé a hanja pa contesta tabata, cu e maestra a hiza su skoudernan cu indiferencia, loque tampoco e no a haci varios seman. I Mol quier a puntré: „Lo mi cuminza na empaqueta bo cosnan?" Pero el a stop na tempo.

Ningun di dos no a papia ni un pia di palabra tocante empaquetamente di nan cosnan, ni tampoco no tabatin ni un palabra pronuncia tocante nan baida, ni e fecha di esaqui.

Resto di e dia ai tabata terrible. Aunque solo tabata manda su luz, Venecia tabatin un bista como si fuera tabata Juni envéz di November. I tabata parce como si fuera tur cos a paraliza pa falta di un guia of e guia. I awor cu el a custumbra asina tanto cu Dantarini, e luga aqui sin dje tabata parce un disierto muha.

Na ora di thee Nina a propone: „Awe nochi lo nos larga cumpra kaarchi pa nos bai cabaret di Piccolo Lido". I manera pa malo el a continua:

„E cabaret cu Dantarini no quier a hiba nos". e mucha muhé a declara: „Awor cu e no ta den mi servicio mas e no tin nada mas di prohibi. Hoera!"

Mol tabatin gana di nenga di bai, pero atrobe e tabatin miedo di su pam i e no tabata risca bisa Nina cu e prins a yama e luga ai repugnante. Sinembargo nochi a cerra sin cu e milionaria a haci di minimo esfuerzo pa larga cumpra e kaarchinan i e anochi ai nan a bai drumi masha tempran fuera nan custumber.

Despues di a pasa un dje anochinan di mas terrible di su bida, miss Grant a bula lamta foi su cama cu promé rayonan di solo i a cuminza ta skirbi un dje 12 cartanan cu el a redacta den su mente pa e manda p'é prins.

Hasta cu papel i pen den man, ainda Nina no por a bini cla cu su promé lineanan. Cada bez di nobo e tabata skeer e papel quibra. Porfin despues cu e mes a fada di quibra papel el a dicidi di larga un dje cartanan numa manera el a skirbié. E carta aqui tabata resona asina:

„Prins Dantarini.

Aunque cu bo no ta digno di un carta di mi man, sinembargo lo mi humilia mi na larga bo sa cu segun mi calculo i segun cu mi por a deduci foi bo mes palabranan, cu e unico manera cu mi por podera di e palacio i e titulo, ta cu mi casa of pa medio di un matrimonio i como pa bo casa bo tin mester di un esposo, bo tambe ta meti den e asunto. I si acaso bo ta meen cu ta cu bo lo mi mester casa pa mi bira donjo dje palacio ai, probablemente lo nos por bini ainda na un acuerdo di esai. Bini awe pa nos combersa riba e asunto ai na bo ora di custumber, esta pa 11'or di mainta."

Nina Grant.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Mientras cu e hende nan di e waganan ta drecha nan mes pa bai drumi e indiannan ta para ta mira nan.

„Nos ta ataca?" un di e indiannan ta puntra.

„No ainda no, nos ta warda te ora cu nan bai drumi", e jefe di e indiannan ta contesta.

Mientras e indiannan ta papia ki ora nan ta bai ataca e hendenan cu no sa cu tin indian ey pega cu nan ta sinta ta conversa rond di un candela.

„He, he mi tin sonjo" un ta bisa.

„Mihor nos bai drumi paosbra majan nos mester lamta trempan, „un otro ta contesta. „Mashar bon larga nos bai drumi", Cisco ta bisa nan, pero den su mes e ta pensa: Bai drumi pero no pega sonjo. Cisco si no ta confia e asunto mucho.

Programa di boxeo definitivamente Diarazon anochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Despues di su regreso diaDomingo mainta for di Caracas matchmaker Johann Steffanie a arregla tur asunto pa e peleanan cu mester a tuma luga siman pasa, por worde presenta manjan anochi. E programa internacional aki ta promete di bira masja candeloso ya cu tur e pugilistanan cu ta contrata ta conoci pa nan gana di bringa y pa nan coraje.

E dos venezolanonan cu tambe a bini diaDomingo Raul Tovar y Isaac Isturis a sigura nos cu nan ta den magnifica condicion y cu nan lo bringa na satisfaccion di e fanaticada arubiano. Tovar no a declara nada tocante e resultado di e pelea pero Isturis ta sigura cu e lo bolbe gana e duro dominicano Kid Colorao. Segun nos a worde informa e motivo pakiko e dos pugilistanan aki no a bini for di siman pasa tabata pasobra e impresario cu tabata encarga di cera e contrat pa matchmaker Steffanie na Caracas no a haci nada y a baha na awa.

AUTO A CORE SUBI CAS

SAN NICOLAS. — Auto A-3015, maneha pa M.H. a core subi palo di luz dilanti di perceel 640 den caja den Lago Heights. E chauffeur tabata tin beter aden. Dos di e hendenan cu tabata tin den auto esta tata y jiu homber a wordo herida. Nan a hiba nan Lago Hospital y despues San Pedro Hospital. E auto no tabata sigura. Danjo na e auto ta fl. 1000,—. Como e auto a kibra e palo di luz perceel 640 y 642 a keda sin luz. Nan a avisa Elmar pa bin drecha e luz.

NO MANEHA AUTO ORA BO TIN BETER ADEN

SANTA CRUZ. — Diadomingo pasa carioca A-5402, maneha pa G.K. a boks cu auto A-1035, maneha pa C.W. E chauffeur di e carioca tabata tin algun herida chiquito, tambe e tabata tin beter aden. E carioca a hanja sla na banda di padilanti y e auto a hanja sla patras.

COHE BIRADA NA MAN ROBES

SANTA CRUZ. — Diasabra merdia pa cuarto pa cinco tabata tin un boksmento na Mahuma, entre auto A-3287, mancha pa E.C. y auto A-5788, mancha pa E.F. No tabata tin desgracia personal ni tampoco influencia di bibida. Danjo ta fl. 750,—. Causa di e boksmento ta cu A-5788 a cohe birada na su man robez.

Gobierno di Aramburu a pone Lonardi bao di arrest

Organisacionnan di obrero ta amenasa cu welga general

BUENOS AIRES. — Ex-president Lonardi y e ex-minister di trafico, general Juan Uranga, ta den detencion domestico. Entre e obreronan di e industrianan principal argentino, manera industria di metal y carni na Buenos Aires y Rosario nan a distribui proclamacion ayera pa cuminsa un welga general mei anochi. E motibu di e welga aqui no ta masha cla, pero e ta parce un esfuerzo pa stroba gobiernu.

E Organisacion general di obrero tin miedu, qu e lidernan nobo di gobiernu argentino lo cuminsa actua drasticamente contra tur restunan di influencia Peronista den e organisacion.

Den un comunicado, qu nan a publica antayera nochi e lidernan di organisacion Andres Framini y Luis Natalini a pidi un entrevista urgente cu presidente Araburu pa inform'e, con gobiernu a faya caba den cumplimentu cu e acuerdonan entre e organisacion di obrero y gobiernu.

Te na e momentu aqui no tabatin ningun contesta riba e peticion.

E corant „El Lider", e organo di e organisacion general di obrero, ta actualmente bou di supervision di gobiernu.

Entre tantu ta parce na gran escala pamfletanan na Buenos Aires, den cual nan ta bisa: „Nos ta desea Lonardi back como garantia di democracia y desinteres".

CANDELA NA BORDO DI BAPOR DI RADAR AMERICANO

NEW YORK. — E bapor i aviso di radar 'mericano, „The Searcher" tabatin un candela serio na bordo, ora qu e bapor tabata patruyando den laman grandi na un distancia di 200 kilometer for di New York. E candela a dura cincu ora. Tres miembro di tripulacion a perde nan bida y dos a resulta herida gravemente. E candela a cuminsa den un tanqui di zeta na stuurboord, qu a explota.

„The Searcher" tabata traha den guera como Libertyship, cual nan a cambia den un posicion di radar flotante. Na costa Atlantico tin varios di e bapornan aqui staciona. Nan trabou ta pa tene un bista riba trafico aereo.

GEEN VROUW OM RUZIE MEE TE KRIJGEN !

NEW YORK. — Een Amerikaanse huisvrouw, die destijds als tweede luitenant bij de Russische infanterie in de omgeving van Leningrad, tegen de Duitsers vocht, won in New York in een televisie vragenspel $ 50.000 voor haar kennis van vijf verschillende type Amerikaanse geweren. De 36-jarige mevrouw Kyra Petrovs Kaya Shirk beantwoordde Zaterdagavond alle vragen over de geschiedenis van deze geweren goed, koos het juiste soort munitie uit, laadde een Springfieldgeweer en schoot een losse patroon af over de hoofden van het studiopubliek. Als zij wil kan zij de volgende week Zaterdag doorgaan voor een nieuwe serie vragen die $ 100.000 kunnen opleveren.

Mevrouw Shirk kreeg in het Rode Leger voor het eerst met geweren te maken. Later in Amerika maakte zij als liefhebberij een studie van de geschiedenis van diverse wapens. Haar Amerikaanse echtgenote leerde zij op een receptie te Moskou kennen. Hij maakte deel uit van een Amerikaanse Rode Kruis groep in Rusland. Het paar woont op een boerderij in de omgeving van New York.

Esaki ta e simpatica jovencita Nidia Pichardo, kende ta haci awe 9 anja. Nidia ta unico jui muher di senjor J. Pichardo, consul di Santo Domingo, y senjora Elvia Pichardo-v.d. Dijs. Nidia tin cuatro ruman homber. E ta bai school na Maria College. Por medio di esaki nos ta dirigi nos mas sinceros deseos na Nidia. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud den compania di su famia.

LONARDI A BAHA COMO PRESIDENT DI ARGENTINA

JUNTA MILITAR A TUMA MANDO BOU DI PRESIDENCIA DI GENERAL ARAMBURU

BUENOS AIRES.— President Lonardi a baha y un Junta Militar bou di direccion di general Aramburu, hefe di estado mayor di militar, a tuma gobiernu di Argentina den su man diadumingu „pa sigura exito di e revolucion." Shete siman pasa Lonardi a haci un golpe di estado sangriente y a tumba gobiernu for di Peron. Nan ta considera Aramburu como un figura no-politico quen tin un prestigio grandi cerca miembronan di ehercito. E homber nobo aqui a lanta un junta militar, di cual e mes ta president y den cual tin sesion ademas almirante Roja, vice-president y tambe e ministernan di ehercito, marina y aviacion.

Prome nan tabata bisa, qu Lonardi baha na fabor di Arumuburu mes, pero despues Lonardi mes a declara, qu e cambionan tabata exclusivamente un decision di ehercito mes.

Despues atrobe a sigui un comunicado den cual nan a bisa, qu nan a suplica Lonardi pa baha, pasobra hombernan cu ideanan totalitario, qu ta desvia di e espiritu argentino y quen ta sconde tras di religion Catolico, ta tratando di laga e revolucion desvia for di su caminda recht".

E caida di Lonardi ta consecuencia di su punto di bista contra e partidario di Peron, „quen tabata di bon intencion".

E motibu inmediato di e cambio di gobiernu tabata bahamentu di Prof. Eduardo Busso como minister di ausntunan interior y Justicia. Esaqui entre tantu a declara, qu ta dispuesto como minister di relacionnan interior riba dje atrobe. E lo ocupa esun di Justicia tambe, te ora qu nan nombra un minister nobo pa e departamento aqui.

Schout bij Nacht Rajos ta queda vice-president. General Aramburu a bisa den un mensaje na radio, qu gobiernu ta intenta solamente restauracion di democracia. E obheto aqui no por cambia pa nada na mundu, pero hombernan cu cualidadnan indiscutibel lo ta e miho garantia pa regreso di e metodonan democratico.

Peron, quen ta na Panama actualmente, a bisa, qu el a spera caida di su sucesor. El a bisa, qu e tabata na altura constantemente di lo que nan tabata discuti den reunionnan, di cual Lonardi y su hendenan tabata quere, qu nan tabata secreto. Peron a pronostica, qu dan e proximo simannan mas hende lo desaparece for di escena „ora qu algun gobernadornan loco mustra nan capacidadnan".

General Arumburu el a yama mes incompetente qu Lonardi.

Braziliaans kabinet bijeen

RIO DE JANEIRO. — Het Braziliaanse kabinet heeft gisteren vergaderd. Op deze vergadering waren ook aanwezig de ministers van de drie takken van dienst. De reden van de bijeenkomst is niet bekend; maar men neemt aan, dat de binnenlandse politieke toestand werd besproken.

De afgezette president Carlos da Luz verbleef in zijn woning; Zondag trad hij af als voorzitter van de Kamer van Afgevaardigden. Twintig legerofficieren zijn aangehouden. Men vermoedt, dat zij toevlucht hadden gezocht op dezelfde kruiser als Da Luz. De censuur is nog steeds van kracht, maar het was de plaatselijke kranten toegestaan te vermelden, dat Da Luz ontslag had genomen. Ook publiceerden zij een officieel bulletin, waarin het volk verzocht werd geen geloof te hechten aan de geruchten, volgens welke de nieuwe president zou zijn afgetreden. Ook werd het volk gewaarschuwd geen „tendentieuze geruchten" te verspreiden. De landskantoren waren weer open, maar de banken bleven gesloten. Heden zullen alle kantoren gesloten zijn met het oog op de Dag der Republiek, een openbare feestdag.

23-JARIGE PLEEGDE 44-VOUDIGE DOODSLAG

DENVER. — Het parket van de Amerikaanse officier van justitie heeft bekendgemaakt, dat de 23-jarige John Gilbert Graham een schriftelijke bekentenis heeft ondertekend, dat hij sabotage heeft gepleegd aan een lijntoestel, waardoor de machine ontplofte, hetgeen de dood tengevolge had van zijn moeder en 43 andere mensen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu su amigo a sali trabao y nan ta bai cas hunto bao di conversacion. „Pepita ta keja cu ora mi jega cas nunka mi no ta soentji e cu entusiasmo." Mientras e dos hombernan ta biniendo cas, e amiga di Pepita ta juda Pepita drecha un bisti.

„Pepita tene cuidao e bisti ta teni cu un feneta so", e amiga ta bisé. „Mira den mi kashi tin mas feneta, bai cohe nan", Pepita a responde. E senjora a larga Pepita ey para cu e bisti y e mes a bai busca feneta. Mientras Pepita ta ey para kende ke jega.... Lorenzo.

Lorenzo a camna drenta, bai directamente cerca Pepita, cohé tene y a duné un soentji di kita sombre.

E a larga Pepita bai y a bisé: „Con bo a hanja e soentji aki?" y e a bira bai. Pepita a spanta asina tanto cu e a perde palabra y a keda mira Lorenzo manera un hende pasma.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 16 NOVEMBER 1955 — No. 2383

Nog steeds geen overeenkomst mogelijk te Geneve

GENEVE.— Rusland heeft op de ministersconferentie te Geneve gisteren een nieuw plan voorgelegd ter bevordering van de contacten tussen Oost en West. Volgens conferentiekringen was het plan van Molotof gebaseerd op een Frans voorontwerp, dat dezer dagen ter sprake is gekomen. In het Russische plan komen evenwel niet de voorstellen voor uit het Franse plan, welke Rusland een inmenging acht in binnenlandse aangelegenheden of die beter passen voor bilaterale onderhandelingen. Daartoe behoren de opheffing van de perscensuur in de Sovjet-Unie en volledige vrijheid van beweging voor buitenlandse diplomaten.

John Foster Dulles verwierp het Russische plan ter bevordering van de contacten tussen Oost en West. Hij deelde Molotof ter conferentie mede, dat dit plan „juist wat wij een zeer groot gevaar voor vrede en goede verstandhouding tussen de volken achten, zou bestndigen". De bezwaren van Dulles werden onderschreven door zijn Westelijke collega's MacMillan en Pinay.

In het Russische voorstel werd gesteld, dat de ontwikkeling van bepaalde contacten door rechtstreekse onderhandeling tussen de betrokken staten moest geschieden. Opnieuw herhaalde Rusland de eis voor onbeperkt scheepsverkeer, maar ging de kwestie der censuur in Rusland voorbij. Voorts behelsde het Russische plan de aanbeveling, dat de ministers van buitenlandse zaken zich voorstanders zouden verklaren van de deelneming van „alle staten, die willen samenwerken", aan de arbeid van gespecialiseerde internationale organen, zoals de Internationale Arbeidsorganisatie, de Wereldgezondheidsorganisatie en dergelijke. Ook bepleitte het plan de uitwisseling van publicaties, culturele delegaties en tentoonstellingen. bezoeken van technici, beroepsmensen, kunstenaars, studenten en sportlieden en de ontwikkeling van „het toerisme, zowel collectief als individueel".

Dulles verklaarde bereid te zijn geweest een op de vergadering voorgelegd Frans plan te aanvaarden voor een gemeenschappelijke verklaring der vier ministers, ware dit plan niet door Molotof verworpen. Molotof gispte het 17 punten omvattende Westelijke plan ter bevordering der contacten tussen Oost en West als een moedwillig streven, gericht tegen de belangen van de Sovjet-Unie. De voorlichtingscentra, die het westen bepleitte, zouden volgens Molotof niet anders zijn dan „spionnage-centra". Met klem betoogde de Russische bewindsman, dat het drijven van handel de enige waarchtige grondslag was voor het leggen van contacten.

Illusoir.

Nadat de Westelijke ministers het Russische plan tijdens een onderbreking van twintig minuten hadden bestudeerd, verklaarde Dulles, dat de Russische voorstellen practisch elk belangrijk voorstel uit het Westelijke plan ten aanzien van de vrije uitwisseling van denkbeelden illusoir hadden gemaakt.

J.G. VAN DEN BERG NIEUWE VOORZITTER VAN „ARAQUAS"

SAN NICOLAS. — Doordat de heer O. de Vries, die tot voor kort voorzitter was van de aquariumvereniging „Araquas", zich wegens drukke werkzaamheden genoodzaakt zag van het voorzitterschap af te zien, vonden er Maandagavond j.l. tussentijdse verkiezingen plaats in deze vereniging. Als nieuwe voorzitter van „Araquas" kwam toen uit de bus de heer J.G. van den Berg, onderwijzer te Oranjestad en enthousiast natuurvorser.

De heer O. de Vries blijft uiteraard gewoon lid van de vereniging.

L.E.C. VROEG LAGO DIRECTIE OM EEN KERSTGRATIFICATIE

SAN NICOLAS.— Uit officiele bron vernamen wij, dat het bestuur van de L.E.C. (Lago Employee Council) zich tot de directie van de Lago Oil & Transport Co., Ltd., heeft gewend met het verzoek de arbeiders ter gelegenheid van Kerstmis een bonus toe te kennen. Ter ondersteuning van het verzoek werden vele argumenten aangevoerd. De Lago-directie heeft de L.E.C. evenwel weinig hoop gegeven op grond van het feit, dat de maatschappij reeds voldoende rekening had gehouden met de door de L.E.C. naar voren gebrachte factoren, terwijl bovendien een ruime extra bijdrage werd gegeven aan het „Thrift Plan", — een bijdrage, die ongeveer overeenkomt met verhoging van het jaarsalaris met 8% of ten naaste bij met een héél maandloon. Deze extra bijdrage aan het „Thrift Plan" is reeds vele jaren bij de Lago de gebruikelijke methode om de rsultaten van een succesvolle arbeid met de werknemers te delen.

De besprekingen over de nieuwe punten op de agenda werden tijdens de zitting van Maandag beëindigd en de L.E.C. zal nu het antwoord van de directie afwachten.

TIVOLIKOOR o.l.v. L. VERMEULEN OPGERICHT

ORANJESTAD. — Ons kwam ter ore, dat op Zondag 4 December a.s. Sinterklaas de kinderen van de Tivoli Club zal gaan bezoeken; diezelfde dag zullen ook de kinderen van de Lions verrast worden, met hetgeen de Goede Sint uit Spanje voor hen medegebracht heeft.

Hiermede zijn echter de activiteiten van de Tivoli Club nog niet beëindigd, want het ligt in de bedoeling op 17 December een Kerstdiner voor leden in de club te geven. Bij deze gelegenheid zal het Tivolikoor, onder leiding van de heer L. Vermeulen voor de eerste maal in het openbaar optreden.

HONORAIR CONSUL TOEGELATEN

Bij K.B. is Bario Morales Carrasco erkend en toegelaten op voet van vreemdeling als honorair consul van Costa Rica te Oranjestad op Aruba.

KAN N.V. BETROK GISTERMIDDAG ONOFFICIEEL RIANTE NIEUWE ZAAK TEGENOVER NUMBER ONE STORE IN ORANJESTAD

Goede aanwinst voor Aruba's handelsstand

ORANJESTAD.— Waarschijnlijk kwam het doordat er geen officiële tintje aan de opening van de nieuwe zaak van Kan N.V. was gegeven, dat er zo een prettige stemming heerste gistermiddag in het hoekpand in de Nassaustraat tegenover de Number One Store. Tal van belangstellenden en vrienden van de familie Kan kwamen een kijkje nemen in de late namiddaguren en de heer en mevrouw Kan, alsmede hun zoon en verdere medewerkers kregen tal van welgemeende complimenten te incasseren, benevens een ferme handdruk, terwijl de hoop uitgesproken werd, dat het zakensucces ook in het nieuwe gebouw niet uit zou blijven.

Reeds de gehele dag door gisteren trok de nieuwe zaak de aandacht van de vele voorbijgangers. De lelijke schuttingen waren namelijk des morgens reeds verwijderd en achter dit minder fraaie front, dat de hoofdstraat enkele maanden ontsierd had, kwam een gevel te voorschijn, waarop de Nassaustraat trots kan zijn. Ruime en luchtige etalages stellen een keur van mooie artikelen ten toon, een heel klein nisje in de muur herbergt het kleinood van de dag, zo vertelde ons de heer I. Kan, directeur van de zaak. Op de openingsdag bevond zich in dit nisje een schitterende robijn, die voor de civiele prijs van Fl. 4.475.— geprijsd staat. Wij hebben zo het idee, dat het voor deze robijn niet storm zal gaan lopen, maar interessant was het wel.

De buitenkant van het gebouw is overigens nog niet af, er zullen een dezer dagen nog luifels aangebracht worden.

Gemoedelijke stemming

Wat ons van het interieur het meeste opviel was de gezelligheid die er heerste. Het was niet de traditionele, dure, juweliersfeer die de bezoeker tegemoet kwam, maar meer de gemoedelijke stemming van een zaak waar niet alleen maar mooie artikelen verkocht worden, doch ook mooie, nuttige. Duidelijk is de zaak onder te verdelen in vier afdelingen. Rechts vooraan bevindt zich de verkoopafdeling optiek, waar de klant zijn montuur kan passen uitzoeken e.d., daar achter is het domein van de heer H. G. Jansen, de deskundige opticiën, terwijl dokter H. P. Oduber, lid van de R.v.A., zoals ons medegedeeld werd, vanaf 1 Januari aanstaande permanent in de zaak aanwezig zal zijn en daar zijn verdere praktijk zal uitoefenen, een uitstekende service.

Aan de linkerzijde van de benedenverdieping zijn de verkoopafdelingen voor de snuisterijen, klokken etc., de „Souvernir Bar", waar de (toekomstige) touristen hun aandenken kunnen kopen en de „Gold Corner", het neusje van de zalm van de fa. Kan. Daar bevinden zich de waarlijk dure artikelen.

De heer S. Kan vertelde ons, dat zijn firma agent voor Aruba is van diverse welbekende fabrikaten, als Ray Ban zonnebrillen van Bausch en Lomb, de Wurtemberger Metal Ware Fabrik, fabrikante van verzilverde gebruiksvoorwerpen en sierstukken, van de Koninklijke Zilverfabriek Zeist (Gerritsen en Van Kempen) makers van het z.g. keltumplate e.a.

Boven de werkplaatsen en kantoren

Via een origineel aangebrachte trap (door het constructiebedrijf Nahar van Dakota) komt men op de bovenverdieping. Hier hebben de administratie, de werkplaatsen voor optiek en horlogerie, alsmede het privékantoor van de heer Kan een plaatsje gevonden. Het aardige hier is, dat men vanuit de winkel naar boven kan zien en dan de administratie kan bewonderen, het geeft een aantrekkelijk effect.

Drie maal in zeven jaar

Het is niet de eerste maal, dat de fa. Kan een ander pand betrokken heeft. Sinds de vestiging op Aruba — in Holland heeft sinds 1924 de familie Kan nog een welbekende zaak in Haarlem — in 1948 is het thans de derde maal. Het bedrijf werd begonnen in het gebouw, waar nu Warenhuis Van der Ree gevestigd is, toen ging men over naar de Nassaustraat, naast La Cubana, doch groeide ook hier uit en zodoende werd het besluit genomen het te koop zijnde pand „El Nuevo Mundo" aan te trekken. Sinds Mei van dit jaar is men hard aan het werk geweest het gebouw in te richten.

De zestien mensen, die hun dagelijks werk bij de fa. Kan vinden kunnen zich nu weer roeren in een grotere ruimte. Het is voor hen prettig, dat de nieuwe zaak er is en het is voor Oranjestad een aanwinst, een fraaie zaak is men rijker geworden. Dat dit ook door bestuurszijde geapprecieerd werd, bewees het bezoek dat de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, vergezeld van zijn echtgenote, gistermiddag aan de zaak brachten. Ook mr. Kwartsz liet zich zeer gunstig over de aanwinst uit.

Wij hopen, dat de door de fa. Kan gespannen verwachtingen vervuld mogen worden en feliciteren haar vanaf deze plaats nogmaals met de onderneming.

Een closeup van de Gezaghebber en mevr. Kwartsz, alsmede de heer en mevrouw Kan en dokter Oduber, genomen in de nieuwe zaak De Gezaghebber sprak zijn blijdschap uit voor de aanwinst voor de Arubaanse winkelstand.

Foto Bonke,

Acht gij een kerk op Dakota nodig dan is uw gift niet overbodig

Rijksminister W.F.M. Lampe neemt op Schiphol afscheid van Koningin Juliana en Prins Bernhard vóór hun vertrek naar de Nederlandse Antillen. Terwijl de minister met de Koningin spreekt, maakt de Prins grapjes met zijn vier dochters.

FORD '56 HOOFDPRIJS IN DE DAKOTALOTERIJ

ORANJESTAD. — Reeds enige tijd wordt er ten bate van de voetbalclub „Los Amarillos di Dakota", kortweg Dakota genoemd, een loterij gehouden. Zeven prachtige prijzen met als eerste prijs een „Ford '56" (tot voor kort een Ford '55) kunnen met deze loterij gewonnen worden.

Van frère Johannes, de geestdriftige promotor van Dakota, die sedert begin 1954 honderden uren besteed heeft om de jongens van deze club te helpen met trainen, zowel „mental" als „in de benen", vernamen wij, dat het plan is van de gelden die de loterij moet opbrengen, een clubhuis voor Dakota te gaan bouwen. Thans immers moeten de voetballers van deze club zich thuis nog verkleden, en na afloop van een wedstrijd dikwijls eerst helemaal naar huis lopen om zich te kunnen douchen. Er is geen eigen plaats waar zij eens gezellig samen kunnen zijn of waar zij andere clubs kunnen ontvangen. Daarom, „een clubhuis moet er komen", zoals frere Johannes ons zei. Want zodra dat clubhuis er is, doen zich tevens vele andere mogelijkheden voor: dan kunnen er binnen de club figuurzaagclubs voor de junioren opgericht worden, dan kan men avondjes gaan organiseren en wat dies meer zij.

De trekking van deze attractieve loterij zal op 23 December plaats vinden. Wie dus een kans wil maken op een aardig Kerstcadeautje kan zich wenden tot frère Johannes, in Huize de la Salle, die alle inlichtingen kan verschaffen.

TWEE HEFSCHROEFVLIEGTUIGEN VERTOEFDEN GISTEREN OP HET PRINSES BEATRIX VLIEGVELD

ORANJESTAD. — Hefschroefvliegtuigen zijn boven Oranjestad geen alledaags gezicht. Dat bleek gisteren weer, toen twee exemplaren van de „Southern Venturer", een onder Noorse vlag varende walvisvaarder, een halve dag het Prinses Beatrix-Vliegveld bezochten en gedurende die tijd ook enkele vluchten boven de stad maakten. Op de straten zag men vele mensen met de handen boven de ogen naar boven turen, terwijl in de scholen de consternatie door deze vliegtuigen veroorzaakt in diverse klassen slechts opgelost kon worden door de kinderen toestemming te geven voor de ramen te gaan kijken.

Toch was het gisteren niet de eerste keer, dat ons vliegveld zulk een zeldzaam bezoek ontving, want omstreeks dezelfde tijd in 1954 kwamen er ook twee schroefvliegtuigen (ook wel helicoptères of wentelwieken genoemd), op Aruba. Trouwens enkele weken geleden was er nog één op het vliegveld alhier, afkomstig van de „Southern Harvester", die evenals de „Southern Venturer" op zijn weg naar het Poolgebied te San Nicolas kwam bunkeren.

De vliegtuigen hebben als bemanning een piloot en een telegrafist en bieden plaats aan vier passagiers. De bemanning van de beide vliegtuigen van gisteren bestond geheel uit Engelsen.

Applicatie-cursus voorbereidend onderwijs

ORANJESTAD.— Bij voldoende deelname zal door de Arubaanse Onderwijs Bond een Practijkcursus worden ingesteld voor leerkrachten werkzaam bij het voorbereidend onderwijs.

De dames Scheffer en Tjie-A-Loi hebben zich bereid verklaard deze cursus geheel belangeloos te leiden, terwijl van de zijde van de Chef Onderwijszaken toezegging werd ontvangen inzake aanschaffing van materialen. Zodoende behoeft er voor deze cursus geen lesgeld te worden betaald.

De cursus omvat een 10-tal lessen van ongeveer 2 uur en zal afwisselend worden gegeven in Oranjestad en San Nicolaas op Vrijdagmiddag van 2-4 uur. Het lesrooster vermeldt de navolgende lessen:

1. Tekenen en schilderen
2. Knippen, plakken en scheuren
3. Lotto's maken
4. Poppen maken
5. Poppenkast maken
6. Werken met waardeloos materiaal
7. Kijkdozen maken
8. Finger-painting
9. Inrichting v/d kleuterklas
10. Project uitwerken

De Chef Onderwijszaken staat toe, dat leerkrachten werkzaam bij het voorbereidend onderwijs, die bovengenoemde cursus wensen te bezoeken, Vrijdagmiddag vrijstelling van dienst hebben.

Zij, die aan de practijkcursus willen deelnemen worden verzocht zich zo spoedig mogelijk op te geven bij de cursusleidsters of een der bestuursleden van de A.O.B.

SPRITZER & FUHRMANN RICHTTE ONDERSCHEIDINGSTEKENSETALAGE IN

ORANJESTAD. — In de etlages van de fa. Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. heeft de heer J. Kok, een aparte afdeling geheel ingericht voor de Nederlandse ridderorden en andere onderscheidingstekenen. De fa. Spritzer, agente voor de N.V. Koninklijke Begeer in Voorschoten, makers van vrijwel alle onderscheidingstekenen, heeft de stukken geleverd. De etalage, of eigenlijk mag men van een kleine tentoonstelling spreken, is bijzonder interessant. Door middel van kaartjes staat aangegeven wat de verschillende medailles voorstellen. Wij raden liefhebbers aan er eens een kijkje te gaan nemen, het is de moeite waard.

„PRINCESA RIBA DIVAN" BRACHT REEDS RUIM FL. 1.400,— OP

SAN NICOLAS. — Zondag j.l. werd in het Cecilia Theater te San Nicolas de derde opvoering gegeven van de show „Princesa riba Divan", die ook reeds twee maal in Oranjestad ten tonele gevoerd was.

De belangstelling in het Cecilia Theater was in elk opzicht bevredigend en vele kinderen zijn van het vlotte spel van de meisjes van de Eucharistische Kruistocht komen genieten. De opbrengst va ndeze voorstelling bedroeg Fl. 260.—. Opgeteld bij de resultaten van de beide voorstellingen in de Sociedad Bolivariana en in de St. Franciscus Club heeft de show reeds ruim Fl. 1.440.— voor het bouwfonds van de Fatimakerk opgeleverd.

STERKSTE „AMATEUR"-PLOEG!

LONDEN. — Een Russische amateur-boksploeg maakte een tournee door Engeland en Schotland. In Londen wonnen de Russen met 8-2; in Glasgow met 9-1.

Later wonnen de Engelsen van een Amerikaanse ploeg met 7-3.

Volgens Engelse experts kunnen de Russen de sterkste amateurploeg ter wereld op de been brengen.

Intussen zij vermeld dat de Russen tot nu toe nimmer een Olympische titel wisten te veroveren.

INRICHTING GEVOLMACHTIGD DEPARTEMENT TE KOSTBAAR?

Het wil voorkomen, dat het aangevraagde bedrag van cf. 18.000.— voor meubilair en kantoormachines ten behoeve van de Gevolmachtigde Minister aanzienlijk aan de hoge kant ligt, vooral wanneer men bedenkt, dat dit bedrag, omgezet in Nederlandse courant, niet minder dan f. 36.000.— betekent. Gaarne zou ter zake dan ook een nadere toelichting ontvangen worden.

TOESTAND IN BRAZILIE KEERT TOT HET NORMALE TERUG

RADICALE DAGBLAD-UITGEVER ZOCHT ASYL

RIO DE JANEIRO.— In een officiële verklaring van de Braziliaanse regering is gezegd, dat in het gehele land de toestand volkomen normaal is. Gisteren vierde Brazilië zijn 66-jarig bestaan als republiek, in een atmosfeer van grote zenuwachtigheid. Ondanks het terugtrekken der troepen uit de straten en de opheffing van de censuur doen nog steeds de wildste geruchten in Rio de Janeiro de ronde over een „tegen-staatsgreep".

Het lijkt er nochtans op, dat de nieuwe regering onder leiding van Nereu Ramos met generaal Teixeira Lott, de leider van de staatsgreep van jongstleden Vrijdag, als minister van oorlog de toestand volkomen meester is. Heden zal het voor het eerst sinds de vorige week Vrijdag weer een normale werkdag zijn. Ondanks de waarborgen voor zijn persoonlijke veiligheid heeft de radicale dagbladuitgever Carlos Lacerda, een van de voornaamste tegenstanders van het huidige bewind, raadzaam geoordeeld asyl te zoeken. Naar verluidt vertoeft hij in de Cubaanse of Portugese ambassade, doch hiervan was geen bevestiging verkrijgbaar.

Presidentiële race begonnen

STEVENSON CANDIDAAT

Gisteravond heeft Adlai Stevenson verklaard het candidaatschap voor de presidentsverkiezingen in 1956 voor de Democratische Partij te hebben aanvaard. De candidaat zal op de algemene conventie, voor de verkiezingen te houden, worden vastgesteld. Uit het republikeinse kamp is nog geen candidaat naar voren gekomen.

„Dag van de Arbeid" competeert de Staten niet

Naar aanleiding van het haar om advies in handen gestelde request dd. 9 September 1955 van de Nationale Havenarbeiders Unie, de Algemene Curacaose Bakkersbond en de Nationale Bond van Bouwarbeiders, heeft de 3de Vaste Commissie de Staten in overweging te geven aan requestranten de navolgende brief te schrijven:

„Naar aanleiding van Uw request dd. 9 September 1955, verzoekende te willen bevorderen, dat de eerste Maandag in September dan wel een andere werkdag wettelijk als „Dag van de Arbeid" zal worden erkend, hebben de Staten hierbij de eer U mede te delen, dat zij aan Uw bovenbedoeld verzoek geen gevolg kunnen geven, aangezien de regeling dezer materie tot het werkterrein van de executieve behoort en alzo de Staten niet competeert."

en Franse ambassadeurs te Cairo hun regeringen hebben laten weten, dat Egipte in de komende lente een offensief tegen Israel zal inzetten, als Israel deze plannen niet verijdelt en eerder een aanval tegen Egypte begint. De drie ambassadeurs zouden van mening zijn, dat de wapens van het Sovjet-blok, welke Egypte tegen Februari ontvangt, de Egyptenaren een aanzienlijk militair overwicht zullen geven. Dit moedigt Egypte aan om voor de lente een grote operatie voor te bereiden, aldus het blad.

EEN ANDER AUTONUMMER

ORANJESTAD. — In de Arubaanse Courant van 5 November j.l. stond een bericht, dat tien mannen, die in dronken toestand een auto bestuurd hadden en die allen tijdens de zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg op de morgen van de 4e November voor de rechter geleid waren, tot onplezierige straffen waren veroordeeld. Volgens hetzelfde bericht zou de eerste van de tien een zekere P. zijn, die op 16 September dronken achter het stuur van de wagen A-273 was aangetroffen.

Dit nu is niet geheel juist, daar het nummer van de wagen in kwestie A-237 was. *De heer M. G. Kock, eigenaar van de personenauto A-273 heeft dus met de gehele zaak niets te maken.*

ARGENTINIE HEEFT BUITENLANDSE CREDIETEN NODIG

BELASTINGSTELSEL MOET HERZIEN WORDEN

BUENOS AIRES.— De adviseur van de Argentijnse regering voor economische en financiële vraagstukken, Raul Prebisch, heeft op een persconferentie verklaard, dat Argentijnse buitenlandse credieten nodig heeft. Volgens Prebisch is het inflatievraagstuk het gevolg van de accumulatie van grote winsten.

Hij wees erop, dat industrielen en handelaars hun winsten moeten maken door activiteit en niet door schommelingen van de waarde van de munt. Prebisch bevestigde, dat er op ondernemingen geen enkele druk zal worden uitgeoefend en dat de regering voornemens is haar regime van economische vrijheid te handhaven. Tevens vestigde hij er de aandacht op, dat verhoging van de prijzen van invoerproducten onvermijdelijk is en dat de verhoging der kosten van levensonderhoud, die eruit voortvloeit, een opoffering is, waarin alle bevolkingsklassen moeten delen. verder wees Prebisch op de noodzakelijkheid van het herstel van het belastingstelsel mt het oog op een meer gelijke verdeling van de lasten over de verschillende maatschappelijke groepen.

Expositie van geschenken aan Koninklijk Paar

Het ligt in de bedoeling de geschenken, die H.M. de Koninugin en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden tijdens het Koninklijk bezoek aan Suriname en de Antillen ontvingen, in Nederland tentoon te stellen. Het is te verwachten dat deze tentoonstelling in de loop van December op een nog nader te bepalen plats zal kunnen worden geopend.

PROPAGANDA VOOR CARAIBISCHE STUDIEBEURZEN

Onder verwijzing naar hetgeen tijdens de algemene beraadslaging op de begroting 1955 naar voren is gebracht met betrekking tot de door de Caraibische Commissie beschikbaar gestelde studiebeurzen, zouden enkele leden de Regering alsnog op het hart willen drukken omtrent het bestaan dezer beurzen de nodige bekendheid te geven aan de bevolking, opdat de kans, dat deze beurzen ook in de toekomst onbenut zullen verkopen, zo Klein mogelijk zal worden gehouden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Woensdag 16 November

BIOSCOPEN
De Veer: 8.30 p.m.: I believe in you
Rialto: 6.00 p.m. War arrow
8.00 p.m. Tumbleweed
Principal: 6.00 p.m.: Track of the cat
Aurora: 7.30 p.m. Bad for each other
Savaneta: 7.30 p.m.: Fort Vengeance

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 48 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse Melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Klanken uit Trinidad
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Venezolaanse muziek
21.15 Speciaal Programma
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00 Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en

Van de 906.000 Arabische vluchtelingen, die geholpen worden door het United Nations Relief & Works Agency for Palestine Refugees, bestaat bijna de helft uit kinderen. Gelukkig behoeven zij niet werkeloos te blijven, want allen kunnen zij op de 304 scholen van voornoemd bureau een basisopleiding krijgen. Hier zien wij een van de vele vluchtelingetjes, die zich bekwaamt in het bedienen van het weefgetouw.

TIVOLIKOOR BAO DI DIRECCION DI L. VERMEULEN

ORANJESTAD.— Nos a tende cu diadomingo dia 4 di December Sinterklaas lo bai bishita e muchanan di Tivoli Club; e mes dia e muchanan di Lions tambe lo worde sorprende cu loke Sinterklaas trece pa nan for di Spanja.

Ainda no ta fin di e actividadnan cu Tivoli Club tin, pasobra nan tin idea di haci un Kerstdiner dia 17 December pa miembronan. Na e occasion aki Tivolikoor bao di direccion di senjor L. Vermeulen lo dunta pa promer viaja.

„PRINCESA ARIBA DIVAN" A TRECE CABA FL. 1.400,— RUIM

SAN NICOLAS. — Diadomingo pasa tabata tin di tres presentacion di e revue „Princesa ariba divan" den Cecilia Theater na San Nicolas, cual a worde hunga dos viaja caba na Oranjestad. Tabata tin basta hopi mirones y hopi mucha por a goza di e bon juega di e senjoritanan di Eucharistisch Kruistocht. Ganashi di e presentacion aki tabata fl. 260,—. Huntu cu e resultadonan di e presentacion den Sociedad Bolivariana y den St. Franciscus Clubhuis e revue a trece caba fl. 1.400,— ruim, pa trahamento di e misa di Fatima na Dakota.

UN HOMBER NA BLANCO

ORANJESTAD.— Pa mitar di uno di madruga M. den Verlengde Nassaustraat a jama polis bisanan cu tin un homber na blanco, halto cu cabei preto den nan cura. Ora cu polisnan a jega e homber a disparce caba. Parce cu e homber tabata den camber di un di e habitantenan di e cas. Polisnan a hanja un sombre bruin cu e homber a larga atras ariba muraja di veranda.

BOKSMENTO ARIBA CEINTUURBAAN

SAN NICOLAS.— Dialuna anochi un autobus A-4948 a core subi palo di luz pariba di Lago Sport Park na Ceintuurbaan. Despues cu e a dal e palo di luz e a bolto. E palo di luz a sali cu beton cu tur for di tera, y di e auto mes nan por a piki resto ariba caminda. E auto tabata mancha pa R.v.L., kende a hanja algun raspa y tabata tin basta beter aden. E auto a keda „total Loss".

CHISTE DI AWE

Un homber ta para den bus y e ta blo mira un homber cu tabata para su dilanti.

„Pakiko bo ta mirami tanto asina?"

„Dispensami... pero... si no ta pa bo bigoti bo parce mi mujer mashar."

„Pero mi no tin bigoti". „Mi sa, pero mi mujer si tin".

PAGINA TRES

Welga na Argentina tabata un fracaso

Mayor parti di industrianan y servicionan di gobiernu ta traha normalmente

BUENOS AIRES.— E lista di ausencia den Buenos Aires metropolitano tabata ayera tardi mas o menos: fabricanan di tabacu 75%; industria di biña 50%; fabricanan di carni, industria di metal y textiel 80%; fabricanan di cerbes 60%; tiendanan, restaurant, trafico di ciudad, banco y empleadonan di gobiernu a traha normalmente y den teritorio di haf casi trabou tabata normal. Den e ciudad Rosario mayor parti di industrianan tabata sera. Na Córdoba tiendanan tabata abri. Trabou a sigui normalmente na Santa Fé, na unda varios fabrica tabata abri; trafico den e ciudad sin embargo tabata paralisa.

E unico incidente di menciona, di cual nan a papia te na e momentu aqui, tabata sendementu na candelá di un tram pa hendenan na welga den afueranan di Buenos Aires.

Dr. Raul C. Mignone, e consul general argentino na Canada y delegado na e organisacion internacional te 1945, a queda huramenta ayera como minister di trabou como sucesor di Luis Cerruti Costa, quen nan ta considera muchu sera cu e organisacion general Peronista. Dr. Alfredo Palacios, quen nan ta yama abuelo di socialismo argentino y quen Lonardi a nombra como embajador na Uruguay, a bolbe por lo pronto back na Buenos Aires y a tuma su retiro antayera nochi. Den circulonan bon informa nan no ta duna atención na e retiro aqui y nan ta quere, qu Palacios a acepta e puesto aqui solamente pa drecha e relacionnan cu Uruguay, qu tabata bruha varios anja caba.

Nos oncena nacional pa enfrenta DIM a worde escohi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den un reunion di directiva di A.V.B. hunto cu Elftal commissie teni diaLuna anochi den sala di Wilhelminastadion a worde selecciona e hungadornan cu lo forma nos equipo nacional pa enfrenta e campeon profesional di Colombia DIM diaHuebs anochi.

E alineacion a worde forma den siguiente forma: Keeper Franny Tromp, backs Bibi Perez, Joy La Rosa y Ruben Phillips, halfs Cai Helder y Bové, linea delantera E. Gonzalez, Doc Williams, Juan Briezen, Edwin Dirksz y Juchi Jansen. Como hungadornan di reserva a worde apunta: Osvaldo Lolli, Efraim de Kort, Gabriel Kelly, Jossy Giel, I. Arends, Edgar Molina, Hyacinto Werleman, Luis Brion, Reymundo Kemp, Carlos Jacobs, Janny Brokke, Leo Rodriguez, y Beto Penja.

Nos comentario ariba e seleccion aki ta lo siguiente: Franny Tromp ta actualmente e mihor keeper di nos isla y den Lolli y de Kort tin dos reserva cu tambe sa defende nan goal debidamente. Lolli tin un experiencia grandi y sabi ta com mester coloca pa cada hugada y de Kort ta haciendo un comeback fantastico. Bibi Perez ta un trabador incansable ariba tereno cu ta defende cu alma y cuerpo. Joy La Rosa por worde considera como e mihor back di Aruba actualmente y ta poseedor di un di e shotnan mas potente den nos futbol. Ruben Phillips ta un hungador cu ta durante su vacacion na Aruba ta practica futbol y nos por bisa cu e ta hungando masja bon, pero sinembargo pa experiencia, especialmente manera lo tin mester den un wega contra di hungadornan profesional manera DIM nos lo a prefera di mira Gabriel Kelly den e posicion aki. Aunke cu Gabriel a perde hopi di su lihereza e experiencia cu e ta posee ta haci cu nos ta dune ventaha ariba Ruben. Un otro hecho ta si cu e no a bini practica ningun di e dos biaha nan cu e seleccion di AVB mester a practica contra di LAGO. Si ta pa e motibo aki e no a worde escohi den e alineacion cu ta cuminza anto nos ta di acuerdo, pero como hungador nos lo a prefera di mire defende e posicion aki. Den halflinie nos ta mira Cai Helder. E hungador aki ta uno cu semper ta mata su curpa ariba tereno y segun nos e ta haci esaki asina hopi cu tin biaha e no ta coloka manera un centerhalf mester ta. Helder tin hopi experiencia internacional.

Nos ta kere cu su seleccion ariba Chia Brion pa cuminza a worde haci pa motibo cu e ta hiba Chia ventaha den carrera. Pero den control di bala y den colocacion nos ta di opinion cu Chia ta mihor. Den e ultimo partido cu e la participa cu tabata contra di Aruba Jrs, e la hunga bon y tabata haci e principal trabao di un centerhalf cu ta parti e wega pa linea di atake den bon forma. Boye ta linkshalf di e equipo campeon RCA y ta conoci como un trahador incansable cu no ta duna su contrarionan ningun sorto di chens. Su calma y resistencia ta su factornan principal. Na e punto debil cu tin actualmente den nos futbol a worde nombra e diminuto Gonzalez cu den su equipo ultimamente ta ocupa e puesto di rechtsbinnen. Pero nos a mire hunga varios partido den e puesto di rechtsbuiten y nos por bisa cu e la desenvolvele bon. Aunke cu e ta esun di mihor entre esunnan cu por ocupa e puesto aki toch e no ta posee e agresividad cu un alero derecho mester posee. Como rechtsbinnen nos ta hanja Doc Williams. E joven dakotenjo aki ta considera actualmente como e mihor delantero di nos isla. E tin un dribbling magnifico cu casi semper e ta laga su contrarionan atras cu ne. Tambe e ta shot duro cu tur dos pia cual ta un ventaha enorme como delantero. Den su unico salida na exterior cu tabata na e campeonato Centro Americano y del Caribe na Honduras e la hunga masja bon y apesar di su poco edad y experiencia e la desarolla su wega bon contra di e otro paisnan. Den Juan Briezen nos tin e mihor centrodelantero di nos isla. Su caracteristico dribbling mayoria di biaha ta laga su contrarionan atras y ta pone su companjeronan den bon posicion pa anota. Su shotnan sorpresivo casi semper ta resulta den anotacion. Ademas di ta un excelente hungador e ta conoci como e CABALLERO di nos futbol. Den tanto anja cu nos tin ta mira Juan Briezen hunga futbol nos no por recorda un solo biaha cu referee mester a hala su atencion of cu prensa a critica su actuacion. Como linksbinnen ta selecciona e agresivo Edwin Dirksz.

Aunke cu Edwin ta un di e hungadornan di nos isla cu mas ta haci rush peligroso, nos ta di opinion cu ta Mundo Kemp mester a ocupa e puesto aki. Mundo tin mucho mas experiencia cu Dirksz y ta parti su wega mihor. Tambe den potencia di shot Mundo ta mihor. Juchi Jansen a worde encarga cu e puesto di linksbuiten. Ultimamente e ta ocupando e puesto di linksbinnen den su equipo, pero den varios ocasion e la defende e puesto di linksbuiten debidamente.

Conoci como un hungador calma di hopi tino di wega tambe e ta poseedor di un di e shotnan mas potente di nos futbol. Nos no ta kere cu actualmente tin mihor hungador pa defende e puesto aki. Asina cu excepcion di e puestonan di linksbinnen y linksback nos por bisa cu nos ta di acuerdo cu e seleccion haci pa e Elftal Commissie di A.V.B. Lastima ta cu te al momento no a worde nombra un persona cu ta encarga cu cambiamento di hungador durante e partido. Cu experiencia di otro encuentronan di nos oncena nacional nos por bisa cu esaki ta un punto delicado cu mester worde tuma na cuenta debidamente. Si nos no ta equivoca den ocasionnan anterior nos a mira varios miembro di elftal commissie sinta hunto cu e hungador nan di reserva ariba banki y ta hunto esakinan mester dicidi ta ki cambio ta worde haci. Naturalmente durante un partido no tin tempo pa sorto di conferencianan asina ademas cu nan sa trece conflicto tambe. Pa e motibo aki nos ta hanja cu un persona y solamente un persona mester worde encarga pa haci e debido cambionan. Muy naturalmente lo ta preferible un persona di elftal commissie, ya cu esakinan mester worde considera como e personanan cu conoce tur e hungadornan. Uno cu indudablemente conoce tur e hungadornan y cu tin hopi experiencia y cu segun nos por ripara mes ora ki cambio por favorece e equipo ta e internacional Janny Brokke, kende no ta buta den e alineacion cu ta cuminza ya cu ultimamente e ta den un slump. Pa su capacidad y conocimiento di e wega nos ke propone for di e columnanan aki pa Janny Brokke worde encarga cu e trabao aki. Nos ta sigur cu e lo por desempenja e trabao aki debidamente. Nos ta spera cu e falta di un persona adecuado pa haci e cambionan lo worde repara na tempo y cu nos sugerencia worde tuma na cuenta.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos na senjorita Rufina Bislick, kende ta cumpli awe 22 anja Hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Mashar pabien nos ta jama Jesus M. Gomez, kende ta haci awe 25 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama y di su ruman Pedro Gomez y demas familia y especial di su prima Rita Koolman.

—o—

Felicitacion nos ta dirigi tambe na Lucila Flemming, kende ta cumpli awe 16 anja. Felicitacion ta bini di su amiga Isenia Geerman y tambe di Bertha Geerman.

—o—

Ajera a haci anja senjorita Gertrudes Geerman. Huntu cu su ruman y amiganan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Aunque poco laat toch nos kier feliciteer ainda Luisa Tromp, kende a haci anja dialuna. Felicitacion ta bini tambe di Sita Martines y Maria Chow.

HUNGADOR DI HOLLANDIA A HANJA CASTIGO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Tambe den e reunion di directiva di AVB a worde dicidi cu e hungador di Hollandi Reyes kende a golpea e joven guardameta di San Nicolaas Jrs Jose Robles di tal modo cu un dokter mester a worde yama pa e keeper di San Nicolaas, ta worde geschorst por lo pronto. Pa cuanto tempo e castigo aki ta valido no a worde dicidi ainda. Nos ta spera cu e castigo aki lo haci influencia ariba e otro hungadornan cu tambe sa ataka nan contrarionan di moda tan bruto cu nan por ocasiona nan cualkier lesion grave. Tambe nos ta spera cu si en lo futuro un caso similar tuma luga tambe e hungadornan relaciona hanja castigo.

Un otro decision cu a cai durante e reunion di directiva di AVB tabata pa yama un reunion cu tur e refereenan di Bond pa pidi nan pa por favor no cambia nan decision durante un partido si no ta altamente necesario. E caso cu a pasa ultimamente durante e partido entre Aruba Jrs y Trappers tabata un experiencia. Naturalmente den casonan similar sin ta necesario directiva di AVB ta hanja su mes den compromisonan serio cu e diferente clubnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarason 16 November

CINE

De Veer: 8.30 p.m. I believe in you
Rialto: 6.00 p.m.: War arrow
8.00 p.m.: Tumbleweed
Principal: 8.00 p.m.: Track of the cat
Aurora: 7.30 p.m.: Bad for each other
Savaneta: 7.30 p.m.: Fort Vengeance.

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Musica romantica pa oyentes den
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concertos Favoritos
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Concurso telefonico di Bordens coffie
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Ecos de Trinidad
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Peticiones
21.00	Musica Venezolana
21.15	Programa Especial
21.30	Hora Azul
22.00	Hitnan Sur Americano
22.30	Final

ADOPCION DE UNA TERMINOLOGIA ANATOMICA INTERNACIONAL

Una lista de 5.640 términos anatómicos de uso internacional fué adoptada recientemente en Paris. Habia sido revisada y presentada por un Comité Internacional de Nomenclatura, designado por el Quinto Congreso Internacional de Anatomia, reunido en Oxford en 1950.

Esta lista, titulada „Nómina Anatómica", es el producto de sesenta años de trabajo por parte de anatomistas de todos los continentes. La primera iniciativa en esa materia fué tomada en 1895 por varios anatomistas, quienes decidieron establecer una nomenclatura de uso internacional. En aquella época, un órgano se conocia bajo tres o cuatro vocablos diferentes, a los cuales se añadia frecuentemente el apellido de un autor famoso. Pero, a menudo, el mismo órgano se asociaba a nombres de anatomistas distintas, segun los paises, resultando de ello la mayor confusión.

La lista recientemente aprobada y publicada en inglés, francés y aleman, merced a la ayuda financiera de la Unesco, se ha distribuido entre todas las sociedades anatómicas del mundo, muchas de las cuales proceden a su vez a publicarla en el idioma practicado en su pais o región. El uso de la nomenclatura no se generalizara inmediatamente en todo el mundo, pero en ciertas especialidades donde se han logrado recientemente grandes adelantos, en la cirugia pectoral, por ejemplo, la Nómina Anatómica contribuira poderosamente al intercambio de informaciones recientes entre especialistas de diferentes paises.

(UNESCO)

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 22

El a larga hiba e carta aqui na palacio Dantarini pa 8'or, pasobra fuera di custumber ya el a bisti panja caba i penja cabei na e ora tempran aqui. E motibo di su tanto apuro, tabata un impaciencia insoportable, pa e no bolbe cambia di idea. I e tabatin miedo tambe pa e prins no sali promé cu e ricibi su carta.

Loque a pone e mucha muhé bira mas nervioso tabata ora cu e mensahero no a trece ningun respondi p'é. Tur loque e prins a bisa esaqui ora cu el a entreg'é e carta tabata „danki".

E milionaria por a bira loco, pasobra e no tabatin sigur cu e prins lo bini 11'or of larga. E no tabata sa quico e mester a pensa. I asina el a queda sinta na su luga ta conta cada minuut i na cada movecion duro cu e tende, tabata parc'é cu ta e prins e tabata mira ta subi trapi.

Nunca e no tabata sinti asina aprecio i asina rabia riba e prins aqui manera awor i cu furia e tabata recorda e dja cu e prins a bisé di su amiga cu tabata e muhé di mas bunita di mundo i e palabranan aqui tabata torment'é, pasobra e dama en caso a cumpra e prins su articulonan na un prijs alto. Unda e muhé ai tabata? Por ta namora riba dje prins Dantarini por tabata? Por ta pasobra e tabata stima e mucha muhé aqui e prins a acepta su retiro asina calmo?

Precies 11'or nan a bati na porta.

„Adelante". el a grita asina indiferente posible, pa e por a haci impresion riba Dantarini. Pero e persona cu a presenta no tabata Dantarini, pero e sirbiente cu a trece Dantarini su tarheta di representacion mescos cu dia cu el a bini aya pa di promé bez.

„Bis'é subi", miss Grant a bisa e mucha cu e theebladchi di plata.

Pa expres el a queda solitario i a manda Mol bai haci un respondi pa e por a atendé e asunto e sol cu e prins.

Su curazon tabata bati cu violencia ora cu el a tende e pasonan pisa dje prins ta alcanzando su porta.

„Bon dia", e prins a saludé indiferente. Pero p'aden e no tabata indiferente. Miss Grant no a hiza ni cara p'e mir'é. De la manera cu e por a mir'é cuanto cu e tabata desea. Cu satisfacción e prins tabata mira com palido miss Grant tabata — un palidéz cu no e ser ocasiona pa puiro. E tabatin un traje preto bisti. Esaqui tambe e por a bisti pa expres pa pone e prins comprende cuanto el a pon'é sufri. I e shimis aqui tabata queda e mucha masha nechi. Nunca e guia no a mir'é cu e shimis aqui i hasta tabata parce e prins cu nunca miss Grant no a aparecé asina bunita den su bistanan. Quizas ta hustamente pa e queda bunita el a bisti e shimis aqui.

„Mi dia no ta bon awe", miss Grant a duna pa contesta,

„Nos no por spera ningun dia mehor cu esaqui", el a hanja pa contesta. I ora cu e mucha muhé a queda ta mir'é cu un cara provocativo, el a continua: „alomenos den e periodo di anja aqui".

Tabata reina awor algun seconde di silencio benauwd. I e mucha muhé no a ofrece e prins un stul.

„B'a larga jama mi", el a record'é.

„Si, I?"

„Esai ta mi mester puntra bo: I?"

„Quico bo tin di bisa?" e mucha muhé a puntra na un tono skerpi.

„Nada", Dantarini a responde. „Absolutamente nada. M'a quere cu b'a manda jama mi pasobra abo tabatin algo di bisa mi".

„Claro cu mi tin algo di bisa bo".

„I bo ta desea di haci esai ainda?"

„Och, desea ta dobbel sentido.... mi quier bisa esai".

„Bo quier pa mi queda para mientras bo ta papiando of mi por cai sinta?"

„Naturalmente bo por sinta. No haci co'i muchachada. Bo sa masha bon cu lo mi a lubida. Fuera di esai paquico mi mester bisa bo? Ta hende stranjo bo ta anto?"

El a cai sinta i tabata spera. E tabata haci tur cos mas dificil pa miss Grant cu e tabata por.

E mucha muhé tabata guli, como si fuera su garganta tabata seco. El a muha su lipnan. „Bo sa masha bon ta tocante quico mi quier a papia cu bo", el a bisa rabia.

„Mi sabi", Dantarini a respondé, „cu b'a manda invita mi pa medio di un carta di bini aqui pa mi declara riba cual condicion eventualmente lo mi ta dispuesto na haci bo posee mi palacio i mi titulo".

„Riba cual condicion abo.... abo..." e mucha muhé tabata bisa.

„Mi por a comprende nificacion di bo carta robez anto? E tabata parcé mi masha cla skirbi. Pero...."

„Lo mi estipula e condicionnan!"

„Ahan! Bo ta quere? Cual ta bo condicionnan anto?"

„Si, — cu bo.... cu mi....."

„Larga mi yuda bo. Cu ami i bo... lo casa. N' t'esai tabata bo proposicion?" „Ayera b'a bisa mi cu t'esai tabata e unico manera cu a resta mi pa mi por a conquista e palacio i e titulo. Sobra cos mi mester a calcula numa. E ora ai.... m'a pensa... cu m'a comprende bo intencion"

„Anto b'a comprende bon. Esai tabata masha huicioso di bo".

„Si bo no quier bende esai, anto no ta queda ningun otro camina pa scohe, mi ta quere. Pues, mi ta dispuesto na casa cu bo, prins Dantarini".

„Gracias", e prins a bisa carinjosamente. I e mucha muhé tabatin gana di pasa e prins un wanta.

„Pero" el a continua. „Bao di condicion cu esaqui no ta un matrimonio ordinario".

„Ordinario esai no por ta, pasobra nos no ta un pareha ordinario tampoco".

„Bo no tin mester di pone punt riba cada i — mi ta meen naturalmente cu solamente exteriormente lo nos ta muhé i homber pa otro".

Cu un bista bofonante e prins a ripara miss Grant su cara confus. „Ahan si. Pero den bo carta b'a skirbi cu un matrimonio tabata nifica tambe un esposo? Miss Grant un cos bo no mester lubida nunca, esta: cu no ta mi, pero cu ta bo a pidi mi pa casa cu bo. I si acaso bo ta quere cu ta esun cu puntra tin derecho di pone su condicionnan, anto mi quier propone bo di bolbe pensa trobe riba e caso ai. Nos asuntonan ta para net robez. Pero bo n' tin mester di bira nervioso p'esai sol. Lo mi no forza ningun muhé di stima mi. Esai mi ta sigura bo formalmente, pero luego mi n' ta priminti bo nada mas. I awor .. tende mi condicionnan. Ora cu mi duna bo awor e palacio i e titulo — loque cu bo no por cumpra ni cu dos bez mas tanto cu tur bo fortunanan — anto bo mester resigna den tur loque ami como bo esposo legitimo ta exigi di bo. Quizas ta bon cu bo pensa un rato riba esaqui, pasobra talvez ainda bo n' ta consiente quico ta bida matrimonial.... Mi ta bai awor pa duna bo tempo pa pensa di dicidi i si acaso bo por drenta cu mi proposicion, anto bo ta manda un respondi pa mi i immediatamente lo mi ta na bo lado. I si bo no dicidi, anto bo n' tin mester di ni tuma e molester na larga bisa mi; i hamas lo nos bolbe mira otro".

Despues cu e prins a caba di redacta e ultimatum aqui, e no a duna e mucha muhé ni un chens di reflexiona. I cu un leve inclinacion el a bira sali foi e cuarto, cerrando e porta su tras.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

E indiannan cu tabata para waak e hendenan a mira cu nan a bai drumi y un a bai bisa e jefe „Chief nan a bai drumi".

„Bon" e jefe a contesta, „Larga nos bai sende un di e waganan y ataca nan".

Asina cu un di e indiannan a sende un flecha na candela. E a hala un tiki mas cerca a subi ariba un baranca, a cohe su boog y a pone e flecha aden, a spaan su boog y....

Den anóchi scur nos por a mira e flecha ta bula ta bai ariba e waganan.

Dios sa con ta para e flecha lo dal na un di e waganan of e lo hera, of ta dal na un di e barancanan y cai paga. Majan nos lo mira con lo para.

Ayera e pacus nobo di Kan N.V. a habri

ORANJESTAD.— Probablemente ta como no tabata tin nada officiel tabata asina agradabel ajera merdia na habrimento di e pacus nobo di Kan. n.v., den Nassaustraat dilanti di Number Uno.

Tabata tin mashar hopi hende cu a bin mira y ala ves feliciteer senjor y senjora Kan y nan jiu y ademas hende cu ta traha aja, y cu nan ta spera cu nan lo tin hopi succeso den e pacus nobo.

Nassau straat por ta orgujoso ariba e bunita pacus aki, aunque cu ainda su padilanti no ta cla. Ta bini ainda algun „Juitels" Den e etalagenan tin mashar hopi cos bunita y den un chiquito tabata tin un robijn cu ta costa fl. 4.475.—. Nos ta kere cu pa esaki si lo no tin mucho cumprado.

E pacus ta parti den cuatro pida. Na banda drechi padilanti tin e bendemento di bril, ey tras senjor H. G. Jansen y dokter H. P. Oduber, kendo lo bini ey permanente for di dia 1 di Januari, lo bini.

Pa banda robes tin hendemento di fantacias, holoshi etc., e „Souvenir Bar" na unda toeristanan (den futuro) lo por cumpra nan recuerdo, y e „Gold Corner", unda tin e verdadero cosnan caro.

Un trapi mashar original ta bai ariba. Aki tin administracion y caminda di drecha holoshi y trahamento di bril y tambe e ofecina privado di senjor Kan.

Tres viaja den siete anja.

No ta promer viaja cu fa. Kan a cambia lugar. For di dia nan a cuminsa na Aruba na 1948 awor ta di siete viaja. Nan a cuminsa den e edificio, unda tin awor Warenhuis v.d. **Ree, despues nan a bai na e lugar den Nassaustraat banda di la Cubana, pero aki tambe a bira chiquito asina cu nan a dicidi di cumpra e pida tabata „El Nuevo Mundo". For di Mei di e anja aki nan ta traha duro pa drecha e edificio. E diesseis hendenan cu ta traha na Kan tin mas caminda di bira nan mes awor.**

Cu di banda di gobierno tambe nan ta aprecia esaki nos por a mira na e bishita di Gezaghebber mr. L. **C. Kwartsz y su senjora, kendenan tabata ey ajera merdia.**

GOBIERNU DI ARAMBURU LO TUMA MEDIDA FUERTE CONTRA OBRERONAN

DOS LIDER DI ORGANISACION DI OBRERO DETENI.

BUENOS AIRES.— Antayera e president actual di Argentina, general Aramburu, a huramenta dos minister: Eduardo Busso di 70 aña, quen lo actua atrobe como minister di asuntunan interior, di cual president Lonardi a saké y e kapitein ter zee Saadi Bonet, quen a tuma direccion di ministerio di transporte riba dje. Prensa argentino a acepta e presidencia di Aramburu generalmente cu satisfaccion. Nan ta considera e accion di ehercito contra Lonardi como un medida necesario pa prevencion qu e movementu revolucionario, qu a tumba Peron na september, lo por cuminsa sigui un rumbo muchu recht. General Lonardi y e minister di trafico y transporte, general Uranga, a haña detencion domestica.

Entre tantu e organisacion general di obrero, den cual e Peronistanan tin ainda hopi influencia, a duna order pa un welga general den e industrianan principal.

Dos lider di organisacion, Framini y Natalini, quen a pidi un entrevista cu Aramburu sin resultado, a queda deteni entre tantu.

Dos corant di e organisacion, entre cual „La Prensa", ta bou di control di gobiernu.

Entre tantu e gobiernu di Aramburu a cuminsa cu un liquidacion grandi den ehercito. 21 general, dos coronel, cincu teniente coronel y un mayor a hanja pension. E minister di finanzas bou di Lonardi, dr. Alizon Garcia, ta queda den su puesto, mescos qu e consehero economico di Lonardi, Raul Prebish, quen quier a baha originalmente.

Na Rosario, e welga anuncia, a cuminsa entre tantu. Polis a sera e oficina di e organisacion di obrero despues di choque entre miembronan di e organisacion y partidarionan di e „Organisacion Libre", durante cual nan a haci uso di arma di fuego.

Rosario tabata un fortalesa di e Peronistanan. Den cayanan patruyanan fuerte di ehercito y marina ta pasando. Nan a saca tur partidarionan di Lonardi for di e unidadnan aqui.

Despues qu Aramburu tabatin un entrevista largu cu e lidernan militar den capital, gobiernu a duna di conoce, qu lo e no permiti, pa haci uso di obreronan pa yuda e intencionnan di e violadornan di orden

El a amenasa di tuma medidanan severo contra organisacionnan y obreronan, quen ta trata di organisa un welga. Nan a haci un yamamentu na obreronan, pa no laga nan convence nan.

E fraccion socialista a pone su mes completamente tras di e declaracion aqui, mescos qu tur otro decretonan di gobiernu di Aramburu.

LOS RECURSOS DEL MAR

Del 17 al 25 de octubre, Tokio ha sido la capital cientifica del Océano. La Unesco ha convocado alli a los representantes de los Institutos de las Ciencias del Mar en la región Indopacifica, organizando un coloquio de oceanografia fisica y estableciendo con esa reunión los comienzos del Comité Consultivo de las Ciencias del Mar.

Conocida es la obra emprendida por el Comité de la Zona Arida, que la Unesco fundó en 1951. Al estudio de las regiones desérticas se añade ahora el de la fisica y la biologia marinas, tan importantes para el desarrollo de los recursos economicos del globo.

Las principales cuestiones abordadas en Tokio se refieren a la ayuda que la Unesco tendra que aportar a los investigadores en el vasto campo de la oceanografia, en donde la colaboración internacional es indispensable. Hay mucho que explorar; se cita, por ejemplo, una inmensa parte del Océano Indico, entre el ecuador y los cuarenta grados de latitud sur, de la que apenas se sabe nada. Hay, además, numerosas aplicaciones de la fisica marina que requieren investigaciones mas amplias y una cooperación internacional mas efectiva, como con las experiencias sobre utilización industrial de las diferencias de temperatura entre las aguas profundas y las de superficie.

Las proposiciones dirigidas al Comité Consultativo van desde la cartografia a las mediciones de temperatura y salinidad, y desde la geologia submarina al estudio de los polvos cósmicos, pero entre los problemas mas urgentes se plantean el de la creación de estaciones de investigación en las regiones mas desprovistas de ellas (Océano Indico, América Latina, etc.) y la de la ayuda a las instituciones ya existentes. A este propósito, los homberes de ciencia insisten en la formación de especialistas y de técnicos, por medio de intercambios y de becas, y en la documentación cientifica, que hay que centralizar y difundir. Se ha sugerido también que la Unesco contribuya al suministros de equipos, aparatos de medición e instrumentos de investigación.

En muchos casos, los trabajos de la oceanografia fisica y quimica tienen repercusión directa en el desarrollo de las pesquerias. Esa es la razón por la cual la FAO ha seguido muy de cerca las reuniones provocadas en el Japón por la Unesco. Otras grandes instituciones estaban invitadas: La Organización Meteorológica Mundial, la Comisión Económica para Asia y el Consejo de las Pesquerias Indopacificas. Todos los organismos cientificos intersados —gubernamentales o no— estaban representados en esa reunión.

En las deliberaciones del Comité Consultivo de las Ciencias del Mar intervinieron especialistas representantes de instituciones cientificas de nueve paises: Australia, Profesor D. J. Rochford; Profesdr D.V. Bal; Japón, Profesor K. Hidaka; México Dr. F. de Buen Lozano; Reino Unido Dr. G.E.R. Deacon; Unión Soviética Dr. L. Zenkevitch. (UNESCO)

FRANCIA RATIFICA LA CONVENCION UNIVERSAL SOBRE DERECHO DE AUTOR

El catorce de octubre ultimo ha ratificado Francia la Convención Universal sobre el Derecho de Autor, asi como los Protocolos anejos, que protegen las obras de los autores apatridas y las publicaciones de determinadas Instituciones internacionales.

Con Francia son ya diez y seis los paises que han ratificado esta Convención Universal, cuya vigencia se ha iniciado oficialmente el 16 de septiembre pasado. La Convención obligara a Francia por sus disposiciones a partir del 14 de enero de 1956, o sea tres meses después del depósito de los Instrumentos de ratificación.

Los Estados siguientes la habian ratificado ya: Alemania, Andorra, Camboja, Costa Rica, Chile, España, Estados Unidos de América, Haiti, Filipinas, Israel, Laos, Luxemburgo, Mónaco, Pakistan y la Santa Sede.

TARJETA INTERNACIONAL DE ENTRADA A LAS BIBLIOTECAS

La Unesco estudia la posibilidad de crear una tarjeta internacional, cuyo portador sea admitido automaticamente en las bibliotecas universitarias y de investigacióon de todos los paises que participan en ese programa. Merced a esa tarjeta se podran consultar libros, periodicos, colecciones especiales y micropeliculas sin ninguna autorización previa por parte de la dirección de las bibliotecas.

E comision di energia atomica na Merca a participa ultimamente cu nan a forma un centro pa midi e movemento di bomba atomica ora cu un avion boté. For di e datonan recogé nan por bisa precies cual desvionan un bomba atomica por hasi.

Westelijken zullen hun best blijven doen

GENEVE. — : Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten zullen aan het eind van de conferentie te Geneve een afzonderlijke verklaring afgeleggen, waarin zijn het Duitse volk verzekeren, dat zij vastbesloten zijn voor de Duitse hereniging te werken.

In diplomatieke kringen wordt gezegd, dat deze verklaring wordt opgesteld door functionarissen van de drie Westelijke mogendheden in nauw overleg met de Westduitse regering.

BESPREKINGEN VOOR VOLGEND JAAR

GENEVE, 16 Nov.— De drie Westelijke ministers konden onderling te Geneve Maandag geen overeenstemming bereiken over de vraag of het volgend jaar de ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier wederom bijeen moetenn komen. Gisteren zouden zij wederom over deze zaak spreken alvorens het onderwerp met Molotof op te nemen.

Premier Jonckheer vertrekt Maandag

Minister president, E.J. Jonckheer zal a.s. Maandag naar New York vliegen om daar de discussies omtrent de reportage kwestie bij te wonen. Statenvoorzitter J.E. Yrausquin is eergisteravond reeds vertrokken. Hij zal voor de besprekingen aanvangen (begin December) met verschillende gedelegeerden (zoals de Guatemalaanse) nog even van gedachten wisselen over de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk.

KOUDE GOLF IN DE V.S.

CHICAGO. — In het Noordwestelijke deel van de Verenigde Staten heerst een koudegolf. Uit vele steden in de Noordelijke Rocky Mountains wordt strenge vorst gemeld. In Drummond, in de staat Montana, voor het 28 graden Fahrenheit. In de staten Utah, Nevada, Idado en Noord- en Zuid-Dakota viel sneeuw. Te Salt Lake City werd 15 cm gementen. Aan de Amerikaanse Oostkust was het warm voor deze tijd van het jaar. Te New York werd een temperatuur van 68 graden Fahrenheit gemeten.

De dertien jaar oude drieling Magid werd dezer dagen bevestigd door Rabbi Birnstein van New York. Het is de eerste maal in de Joodse gemeenschap van New York dat een drieling de Bar Mitzvahed ontvangt.

VERGOEDING LANDSBEMIDDELAAR TE LAAG

De vergoeding, welke ingevolge de Arbeidsgeschillenlandsverordening aan de overheidsbemiddelaar wordt uitbetaald, komt de Staten algemeen veel te laag voor, in elk geval niet in een verhouding, welke betaamt voor de belangrijke en ingewikkelde verrichtingen van deze functionaris. Het gaat uiteraard niet aan een vergoeding vast te stellen, welke een zuivere schadeloosstelling garandeert van hetgeen de betrokkene door zijn bemoeienissen aan inkomsten mocht derven, doch in elk geval dient het bedrag der vergoeding in een redelijke verhouding te staan tot de verwachtbare inkomstenderving, waarbij vanzelfsprekend ook rekening gehouden zal dienen te worden met de aard der bemoeienissen van de bemiddelaar. Men zou de Regering dan ook in overweging willen geven de bestaande regeling van de schadeloosstelling in dier voege te herzien, dat aan de bemiddelaar een meer passende vergoeding zal worden toegekend dan tot nog geschied is.

STAKINGSOPROEP VAN ARGENTIJNS VAKVERBOND BLEEK FIASCO

BUENOS AIRES. — Uit de eerste berichten uit alle delen van het land blijkt, dat de stakingsoproep van het hoofdkwartier te Buenos Aires van het Argentijnse algemeen vakverbond uit protest tegen het in gebreke blijven van de revolutionnaire regering om aan zekere hunner eisen te voldoen, op een vrijwel volslagen fiasco is uitgelopen.

De afdeling La Plata van het algemeen vakverbond, die zich van het hoofdkwartier te Buenos Aires afscheidde, en vele andere „vrije" vakverenigingen hadden onmiddellijk haar leden tegen de staking gewaarschuwd en hen ogewekt het werk voort te zetten. Alle tekenen wijzen erop, dat de vakbonden, die de revolutionnaire regering trouw zijn, het pleit hebben gewonnen en dat het absenteisme in het algemeen gering was.

In het stadscentrum van Buenos Aires leek alles normaal. De vervoersdiensten in de stad en het bedrijfsleven werkten normaal, terwijl ook de electriciteitsvoorziening en de openbare bedrijven en het werk in het havengebied geen stagnatie schenen te ondervinden. In de vleesverpakkingsfabrieken in Avellaneda, een voorstad van Buenos Aires, die bekend staat als een steunpunt der Peronisten, bleven sommige arbeiders van het werk weg, maar volgens radioberichten, bleven sommige arbeiders van het werk weg, maar volgens radioberichten uit Rosario en La Plata in het binnenland is de opkomst redelijk goed te noemen.

VANDAAG SAARLAND-NEDERLAND

AMSTERDAM. — Het Saarlands elftal, dat heden in Saarbruecken tegen Nederland speelt, is thans definitief als volgt samengesteld: doel: Borcherding; achter: Schussig en Keck; midden: Siedl, Lauck en Philippi; voor: Follman, Altmeyer, Krieger, Martin en Vollmar. Reserves: Strempel en Binkert.

SPAANS COMMENTAAR OP LONARDIS VAL

MADRID. — De Spaanse pers vatte de omverwerping van generaal Lonardi in Argentinie op als een uitgesproken anti-katholieke maatregel. Het katholieke dagblad „Ya" schreef: „Wat in Argentinie gebeurd is, is een veeg teken. Heimelijke machten van loken en der vrijmetselarij buiten daar de goede trouw en vaderlandsliefde van soldaten en officieren uit".

Het monarchistische orgaan „A. B. C." verklaarde: „De linkse neiging der machten, die Lonardi hebben afgezet, laat zekere invloeden zien, die men beter gescheiden had kunnen houden". Het Falangistische blad „Arriba" schreef: „Het verbond tussen de christen-democratische machten en het leger is gebroken en daarbij zullen vermoedelijk gebaat zijn de oude partijen, die sinds de val van Perón dit moment verbeidden".

FRANSE LUCHTVAARTSTAKING BREIDT ZICH UIT

PARIJS. — De staking van het grondpersoneel op de Parijse luchthavens heeft zich uitgebreid tot Marseille, waar ook alle luchtverkeer werd lam gelegd. Maandag moesten de vliegtuigen in Zuid-Frankrijk voor de vastgestelde tijd vertrekken om niet door de staking te worden getroffen. De katholieke bond van bedienend personeel op Franse vliegvelden heeft alle leden in het land opgeroepen aan de staking deel te nemen om kracht bij te zetten aan eeen salarisverhoging van 10.000 franc per maand. Het personeel van de controletoren op het vliegveld Orly heeft zich gisteren ook bij de staking aangesloten, zodat alle verkeer op deze luchthaven stil ligt. Doorgaans verwerkt Orly ongeveer 150 toestellen per dag.

ELECTRONICA IN DE SPEELGOEDWINKEL

LONDEN. — De electronica heeft thans haar intrede in de speelgoedwinkel gedaan. Ontwerpers en technici van een Britse firma hebben een model vrachtschip vervaardigd, dat geheel door radiosignalen te besturen is. Dit is het eerste door radio bestuurde model dat in massa wordt vervaardigd, hoewel de vraag ernaar reeds geruime tijd groot is geweest. Het schip, nauwkeurig tot in elk detail, is 50.S cm lang. Op de druk van een knop of het draaien aan een vliegwiel op een kleine draagbare zender voert het iedere manoeuvre uit die men wenst. Het schip kan zelfs bijdraaien. De werking van de zender is nauwkeurig tot op een afstand van 137 meter. Het schip heeft een antenne via welke de signalen naar een eenheid onder het dek worden gevoerd, bestaande uit ontvanger, de activator en de motor. Het gehele bestuursmechanisme kan ook voor andere modellen worden gebruikt, bijvoorbeeld voor zeilboten, speelgoedauto'tjes en vliegtuigen.

—x—

AMSTERDAM. — Heden 16 November zal S.A. Wilson, oudvoorzitter van de Kon. Ned. Korfbalbond en voorzittr van de Nnternationale korfbalorganisatie, zeventig jaar worden.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

„He, mi tin hamber. Mi tin gana di come un sandwich di webo...." Lorenzo ta bisa Pepita diasabra anochi, ora cu e muchanan a bai drumi caba y cu nan dos ta sinta ta lesa.

„Wel, como mi sa cu diasabra anochi bo tin hamber di come sandwich di webo mi a herbe algun awe...."

Apenas Pepita a bisa esaki cu Lorenzo a basha careda pa cushina.

„Mi a marca un cruz ariba e sunnan cu mi a herbe, pa distingi nan di e otronan" Pepita ta grité di paden.

Lorenzo a cohe pan a hunté cu mánteca y bao di cansion e a cohe e webonan pa e kibranan.

„Pepita ta un bon ama di cas", Lorenzo ta bisa y a cohe un cuchara pa dal e webo kibra. Pero kiko a pasa.... e webo cu e a kibra no ta herbé.

Net ora cu e desgracia a pasa Pepita a camna jega.

„Of ta esunnan sin cruz tabata herbe." Ra, ra ta cual.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 17 NOVEMBER 1955 — No. 2384

Tijdens traditioneel gezellige K.N.S.M.-instuif a/b „Oranjestad" nam Aruba afscheid van kapitein J. Menage

ORANJESTAD.— Kapitein J. Menage van het m.s. „Oranjestad" maakt op het ogenblik zijn laatste reis aan boord van dit schip en voor zijn maatschappij, de K.N.S.M., die hij gedurende meer dan veertig jaar trouw gediend heeft. Gistermorgen arriveerde het passagiersschip in de haven van Oranjestad en gisteravond begaven zich een groot aantal mensen, waarmede kapitein Menage in de tijd, dat hij Aruba bevoer, mee te maken heeft gehad, alsmede vele andere vooraanstaanden uit overheids-, handels- en bedrijfsleven aan boord van de „Oranjestad" om de door de agent van de K.N.S.M. op Aruba, de heer H. van der Linden, belegde instuif, bij te wonen. Onder de aanwezigen bevonden zich onder meer de Gezaghebber en mevrouw Kwartsz.

Het werd een traditionele, gezellige K.N.S.M. receptie. Ongedwongen bewogen de gasten zich onder elkaar en met velen knoopte kapitein Menage een praatje aan en werden tal van oude en heel oude herinneringen opgehaald. In de veertig jaar, dat de scheidende kapitein namelijk op de West vaart is er heel wat veranderd en het spreekt vanzelf, dat deze rijke geschiedenis veel stof tot spreken bevat.

Voor de inwendige mens was uiteraard bijzonder goed gezorgd.

Door de hofmeester van de „Oranjestad", de heer Doodewaard, en zijn uitgebreide staf was een keur van lekkere hapjes en geurige dranken gereed gezet om de bezoekers ter wille te zijn. Zo viel het dan ook niet te verwonderen, dat men node de wijzers op de klok naar negen uur — het tijdstip waarop de bezoekers het schip moesten verlaten zag verschuiven. Was het niet, dat de „Oranjestad" moest vertrekken, men zou nog veel langer aan boord zijn gebleven.

Kapitein Johan Thomas Menage werd op 2 December 1895 te Ede geboren als zoon van een onderwijzer. Het duurde echter niet lang of het onderwijzersgezin werd overgeplaatst naar Terschelling, een klein eilandje, dat echter zeer vele uitstekende zeelieden voor de Nederlandse vloot heeft opgeleverd.

Het valt dan ook niet te verwonderen, dat de jonge Johan in deze omgeving, waar je altijd de zee ziet en ruikt, waar de zee ook een voornaam onderwerp van alle gesprekken is, zijn bestemming op de zilte wateren zag. Als jongen van 15 jaar voer hij op de Admiraal de Ruyter het zeegat uit. In 1914 trad de heer Menage als derde stuurman in dienst bij de K.N.S.M. op de „Ceres". In 1922 behaalde hij zijn diploma als 1e stuurman en deed ook dadelijk als zodanig dienst op de „Brion", een nieuw schip, dat naar de West werd uitgebracht. De 2e wereldoorlog verraste de kapitein in Nederland, toen hij daar juist van een welverdiend verlof genoot.

Gedurende de lange oorlogsjaren was de heer Menage inspecteur bij de distributie, maar kort na de bevrijding werd hij met een troepenschip vanuit Engeland naar Italië gebracht, waar de „Hercules" van de K.N.S.M. op een 1e stuurman wachtte. In 1946 volgde de bevordering tot kapitein en als besluit van zijn carrière werd kapitein Menage vorig jaar benoemd tot gezagvoerder van de „Oranjestad".

Enerzijds spijt het de kapitein wel, dat hij de zee, waar hij zo vele jaren van zijn leven op heeft doorgebracht, vaarwel moet zeggen; anderzijds beseft hij, dat het voor zijn echtgenote en kinderen (een meisje van 20 en een jongen van 17) het begin is van een periode, waar zij vol verlangen naar hebben uitgezien. Zoals reeds gezegd is kapitein Menage echter niet van zins in zijn „pensioenstoel" naar de landelijke dreven van Heemstede te gaan zitten kijken; hij hoopt van harte, dat er ook voor hem een plaatsje zal zijn, waar hij zijn energie en werklust zal kunnen blijven geven aan de belangen van de Nederlandse koopvaardij.

K.L.M. KOOPT 8 DOUGLAS DC-8 STRAALVLIEGTUIGEN

ORANJESTAD.—
De KLM deelt ons mede dat de heer I. A. Aler, president directeur van de KLM vandaag heeft bekend gemaakt dat de KLM 8 Douglas DC 8 straalvliegtuigen heeft besteld.

De KLM is zodoende de eerste niet-Amerikaanse luchtvaartmaatschappij die een dergelijke bestelling heeft gedaan. De eerste van deze buitengewoon snelle en comfortabele 4 motorige vliegtuigen, welke meer dan 100 passagiers kunnen vervoeren zullen in Maart 1960 aan de KLM worden afgeleverd.

Daar de gemiddelde snelheid van de DC-8 ongeveer 550 mijl per uur is zal het mogelijk zijn om de vliegtijd van Amsterdam naar New York tot minder dan 8 uur terug te brengen.

De totale waarde van deze bestelling, reserve onderdelen inbegrepen bedraagt twee honderd millioen Nederlandse guldens.

De KLM is de enige luchtvaart maatschappij welke tot dusver alle typen van Douglasvliegtuigen heeft gevlogen te beginnen met de DC 2 in 1934.

Naast deze vliegtuigen zijn reeds door de KLM besteld 4 Lockheed-Super-Constellations, aflevering 1956, 10 Douglas DC-7C's en 9 Vickers Viscounts, beiden aflevering 1957, en twee Fokkers S 27 welke in 1958 afgeleverd zullen worden.

De DC-8 kan vliegen op een hoogte tussen 35.000 en 40.000 voet, zodat hij praktisch boven het weer vliegt.

Staande op de grond heeft de DC-8 een hoogte van 42 voet, een lengte van 140 voet en een vleugelwijdte van 134 voet.

DUS NIET HELEMAAL FRIS ?

's GRAVENHAGE. — Met onder meer als doel de Leidse studenten behulpzaam te zijn bij hun pogen vroeg en fris op college te verschijnen, is in Leiden opgericht, het Leids Studenten Ontbijtgezelschap „Fris en Beneveld". De bijeenkomsten worden eenmaal in de week gehouden, aldus deelt het Leids Universiteitsblad mede.

TE KORT AAN VLEES IN VLEESRIJK ARGENTINIE

STAKING DOET ZICH TOCH GEVOELEN

BUENOS AIRES.— Op de vleesmarkt te Buenos Aires is zich gisteren een tekort aan vlees gaan doen gevoelen als gevolg van de door het algemeen vakverbond uitgeroepen algemene staking tegen de regering van Aramburu. Hoewel het wegblijven iets minder was in de verpakkingsfabrieken, moest het slachten drastisch worden ingekrompen door het wegblijven van geschoolde krachten.

Elders was in de opkomst enige verbetering merkbaar, zoals in de chemische industrieen en in het havengebied, waar 60 tot 70% der stuwadoors zich voor het werk aanmeldden. Het ergst werden getroffen de glas—, metaal—, textiel— en schoenindustrieen, waar het absenteisme zich boven de 80% bewoog. De staking beperkte zich nochtaans tot de industriele sector. Alle essentiele diensten werken normaal en het gewone dagelijkse leven ondervond geen noemenswaardige hinder. In en rond de moeilijke centra werden gisteren meer militairen waargenomen dan Dinsdag.

„ILE DE FRANCE" WORDT VERVANGEN

NEW YORK. — De Compagnie Transatlantique deelt mede, dat voor de maatschappij het volgend jaar een passagiersschip van 53.000 a 55.000 ton op stapel wordt gezet ter vervanging van de „Ile de France". Het schip zal 2.000 passagiers kunnen vervoeren en een snelheid van 31 knopen. De bouw zal vier jaar duren.

HONGAARSE 0.5 SEC. SNELLER DAN JOPIE VAN ALPHEN

MOSKOU. — Op de laatste dag va nde internationale zwemwedstrijden te Moskou heeft de Hongaarse Maria Lottomerickzy de 100 meter vlinderslag gewonnen in 1 min. 16,4 seconden vóór de Nederlandse Jopie van Alphen met 1 min. 16,9 seconden. De Nederlandse Ada den Haan werd vierde in 1 min. 18,8 sec. Beide meisjes verbeterden evenwel hun beste persoonlijke prestaties.

In de estafette 4 x 100 meter vrije slag dames bezette de Nederlandse ploeg de tweede plaats achter Hongarije. De winnende ploeg liet 4 min. 31,8 seconden afdrukken, terwijl het Nederlandse team 4 min. 35,4 sec. noteerde.

Bert Harwell weet zijn gehoor te boeien

ORANJESTAD.— Bert Harwell, die aan de Universiteit van Californië studeerde, die daarna hoofd van een school was, vervolgens natuuronderzoeker in het park van Yosemite, directeur van het parkmuseum, hoofd van de Yosemite School of Field Natural History en oprichter van de Junior Nature School in hetzelfde park, werd einde 1940 toegevoegd aan de staf van de National Audubon Society.

Wanneer Bert Harwell, die binnenkort op ons eiland enkele causerieën zal komen houden over zijn avonturen in de natuur, spreekt, wordt zijn gehoor telkens weer reeds na de eerste zinnen geboeid. Hij vertelt van zijn avonturen in het bos en in de woestijn. Zijn verhalen illustreert hij rijkelijk met imitaties van vogelgefluit, waarvan hij er honderden in petto heeft. De woestijn wordt, met zijn ogen gezien, levend en wanneer hij 'n beschrijving geeft van de kleine waterval, die van een hoge bergspits naar beneden valt, dan hoort men het zachte geruis van het water en ziet het als een nevelstreep naar beneden vallen. Omdat Bert Harwell zo'n uitstekend verteller is en hij zijn verhalen zo smaakvol en rijk met anacdote's en geluidenimitaties illustreert is het alleszins de moeite waard Vrijdagavond in de Caribe Club naar deze natuurvorser te gaan luisteren en de prachtige kleurenfilm te gaan bekijken, die hij zelf heeft opgenomen en die hij „Forgotten Country" noemde.

Zaterdagavond zal de heer Harwell de lezing nogmaals in de Lago Heights Club geven.

PASTOOR IN ZUID-LIMBURG WIL GEEN GELD MEER IN DE KERK ZIEN

MAASTRICHT. — Wahlwiller en Nijswiller in Zuid-Limburg behoren tot de eerste parochies in Nederland, die de kerkcollecten gaan afschaffen. De meerderheid van de parochieraad heeft zich hiermede reeds accoord verklaard.

Pastoor Mullenders wil geen geld meer in de kerk zien. Hij stelt zich als devies: „Wij zijn allen broeders en zusters onder elkaar, dus geen enkel onderscheid meer tussen rijken en armen". Door het vervallen van de collecten zal de aandacht voor de eredienst door niets meer worden gestoord of afgeleid.

Begrafenissen en huwelijksplechtigheden zullen voortaan altijd om 10 uur zijn. Er zullen hiervoor geen tarieven meer in rekening worden gebracht, want alles wordt nu bekostigd uit een fonds, bestaande uit vaste bijdragen van de gezinshoofden, per week of per maand te voldoen.

Verder zullen ook de vaste (verpachte) plaatsen in de kerk vervallen. Met dit systeem van pastoor Mullenders gaat ook het bisdom accoord.

VERZOEK INVRIJHEIDSSTELLING V.H. AFGEWEZEN

ORANJESTAD. — Het verzoek van de praktizijn C. M. A. Rojer, advocaat van V.H., die onder verdenking van brandstichting gevangen wordt gehouden, om zijn cliënt onmiddellijk op vrije voeten te stellen, is door de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg afwijkend beslist. Het is nog niet bekend wanneer deze zaak voor de rechter zal dienen.

DANK AAN DE HEER HECTOR VAN HET P.B.F.

ORANJESTAD. — Een dezer dagen heeft de heer T.B. Hector, directeur van de Gevangenis op Dakota een schrijven ontvangen van het bestuur van het P.B.F., waarin zowel hem als de bewakers en gevangenen dank wordt gebracht voor hun activiteiten ten bate van het Nationaal Geschenk. Men zal zich herinneren hoe vele gevangenen met ijver hebben gewerkt aan de vervaardiging van de papieren anjers. Voorts werd er onder het bewakend personeel en anderen, die aan de gevangenis verbonden zijn een collecte gehouden, die Fl. 162,52 heeft opgebracht.

WAPENSCHILD VOOR MONUMENT AANGEKOMEN

ORANJESTAD. — Met de „Triton" is gisteren het wapenschild, het laatste onderdeel dat nog aan het Wilhelmina Monument ontbrak, te Oranjestad aangekomen. Het schild, dat het Nederlandse Rijkswapen draagt, zal binnenkort door de D.O.W. tegen het spreekgestoelte, tussen de beide stenen ballen, gemonteerd worden.

DE ZAAK VAN WHITFIELD IN DE NASSAUSTRAAT WERD MET EEN PRACHTIG SOUVENIR- EN NOVELTY SHOP UITGEBREID

Waardevolle aanwinst voor het winkelcentrum van Aruba

ORANJESTAD.— Gistermiddag om vijf uur werd de „Souvenir & Novelty Shop", een uitbreiding van Whitfield's Dress Shoppe in de Nassaustraat feestelijk in gebruik genomen. De belangstelling voor deze nieuwe, en stellig waardevolle aanwinst van Oranjestad's winkelcentrum was vanzelfsprekend groot, zowel van de zijde van het gouvernement en de handel als van de grote klantenkring van Whitfield's. Onder de aanwezigen zagen wij o.m. mevr. C. Kwartsz - Spruyt, die haar echtgenoot, die door omstandigheden verhinderd was te komen, verving, het Statenlid L. Beaujon, vele bestuursleden van de Vereniging van Handelaren en talrijke andere meer en minder hooggeplaatste personen.

Opvallend in deze nieuwe afdeling is de rust, ruimte en overzichtelijkheid. Het ontwerp van een Gift & Souvenir Shop is geheel van de hand van de heer C. H. Whitfield zelf. Hij is het geweest, die de winkel gemaakt heeft tot een plaats waar de klant graag zal komen, juist voor de drie bovengenoemde factoren.

De rust werd bereikt, door de prettige indirecte verlichting, die a.h.w. onzichtbaar in het verlaagde plafond is aangebracht. De gehele winkelruimte wordt hierdoor egaal en helder verlicht. De ruimte werd bereikt door de practische wijze van etaleren, die in de nieuwe afdeling is doorgevoerd. Tegen de wanden zijn vele rekken aangebracht, waarop de artikelen te kust en te keur staan uitgestald. Evenzo is dat het geval met de keurige geheel glazen vitrines, waarin vele snuisterijen en attractieve souvernirs de bezoekers tot kopen noden. Voorts zijn daar nog pilaren, waaromheen mooi houtsnijwerk en wat dies meer zij te pronken staan. Want keuze is hier genoeg, zowel voor de buitenlandse tourist als voor hem of haar, die een aardige cadeautje voor vrienden of kennissen wil uitzoeken. Om een greep te doen: wij zagen prachtige poppen, exotisch houtsnijwerk uit Indonesië, Mexico en China, prachtige stoffen voor dames uit Guatemala, Delfts blauw uit Holland, een uitgelezen collectie parfums uit Parijs, voorts vele artikelen van leer, schildpad, edele metalen, riet en wat al niet. En weinig heeft de firma, wat niet uitgestald staat.

Uit zeer vele landen hebben de heer Whitfield en zijn charmante echtgenote op hun regelmatige zakenreizen de artikelen gehaald, die voor de kopers thans a.h.w. voor het meenemen liggen. En dat ook in de nieuwe afdeling van Whitfield niets aan de service zal ontbreken, zal een ieder weten, die wel eens bij de firma Whitfield inkopen heeft gedaan. Want uitstekend zakenman als hij is, heeft de heer Whitfield met zorg zijn personeel uitgekozen en opgeleid.

Slechts met tegenzin hebben wij gisteren de mooie zaak, die vanzelfsprekend vol bloemen van de zeer vele zakenrelaties van de heer en mevrouw Whitfield stond, verlaten. Oranjestad mag blij wezen, dat opnieuw een zakenman zoveel ondernemingsgeest heeft getoond, dat hij zijn zaak op zo'n voortreffelijke wijze heeft uitgebreid. Dat deze uitbreiding bovendien een attractie betekent voor het langzaam toenemend tourisme op Aruba, behoeft geen betoog.

JUBILEUM OP SCHIPHOL

AMSTERDAM. — Gisteren bood het corps boordtelegrafisten van de K.L.M. een receptie aan op Schiphol. Op 13 October was het 25 jaar geleden, dat voor het eerst een K.L.M.-vliegtuig van Schiphol vertrok met een volledige radiozendontvangstinrichting, een piel-installatie en een radio-telegrafist aan boord. Dat was 13 October 1930, toen de Fokker F-9, „De Adelaar", naar het Verre Oosten een dienst begon onder Smirnoff met I.A. Aler als tweede bestuurder en O.L. Strijkers als telegrafist. President-directeur Aler en de heer Strijkers voerden op de receptie onder anderen het woord. De chef van het corps boordtelegrafisten, de heer W. van der Smagt, releveerde, dat na de oorlog van de 39 boordtelegrafisten nog maar 13 waren; 26 hadden de dood gevonden in concentratiekampen, luchtslagen of bombardementen. Spreker schetste de wederopbouw van het corps. De eerste telegrafisten, die bij de K.L.M. in dienst werden genomen, werden gerecruteerd uit het corps scheepstelegrafisten van Radio-Holland, de heren P. Pronk en H. Denee, die 16 November 1930 bij de K.L.M. kwamen. Van deze datum af bestaat dus het corps boordtelegrafisten.

Gisteren werd een feestavond aangeboden door de vereniging van K.L.M.-boordtelegrafisten.

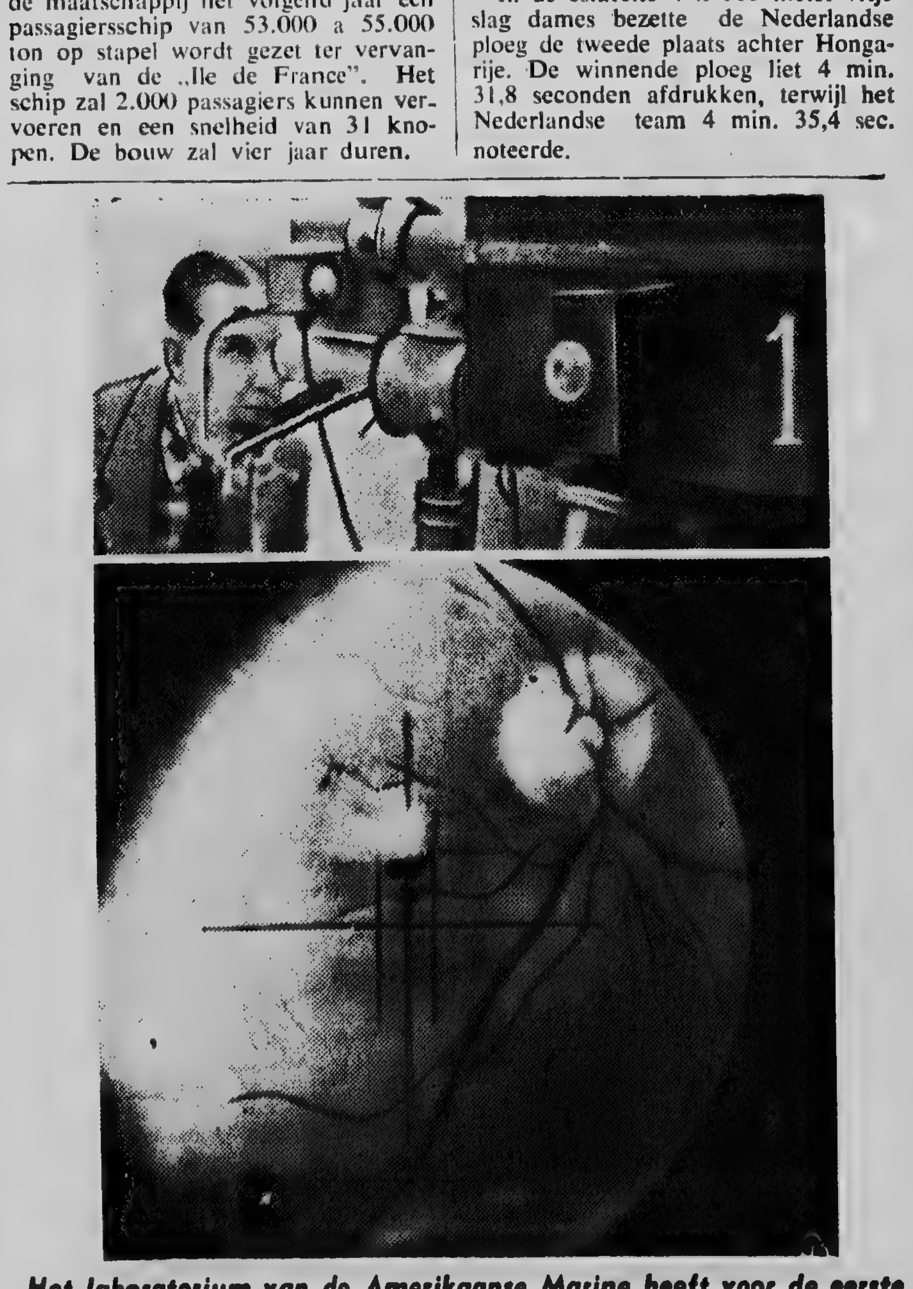

Het laboratorium van de Amerikaanse Marine heeft voor de eerste maal met een speciaal fototoestel opnamen gemaakt van het binnenste van een oog. Geheel boven: het proefkonijn voor de TV camera. Onder: de witte cirkel rechts boven is het zenumcentrum van het oog; de onregelmatige lijnen zijn de bloedvaten.

DE MINISTERSCONFERENTIE VAN DE GROTE VIER TE GENEVE GISTEREN BEEINDIGD

Hangende geschillen tussen Oost en West niet opgelost

De ministersconferentie van de Grote Vier te Geneve is gistermiddag afgelopen, nadat men drie weken vergeefs had getracht de hangende vraagstukken tussen Oost en West op te lossen. In hun slotcommuniqué kondigden de vier bewindslieden aan, dat zij het resultaat van hun besprekingen aan hun onderscheidene hoofden van regering zouden rapporteren en daarbij tevens aanbevelen, dat het verloop van toekomstige beraadslagingen tussen de ministers van buitenlandse zaken geregeld zou worden langs diplomatieke weg.

De vier bewindslieden, aldus het communiqué, hadden een openhartige en omstandige bespreking gevoerd over de drie punten, vervat in de richtlijnen van de vier regeringshoofden tijdens hun conferentie te Geneve in Juli dit jaar. Het slotcommuniqué werd door de vier delegatiehoofden binnen tien minuten goedgekeurd; toen ging men over tot het uitspreken der eindtoespraken.

Op dood spoor.

Harold Macmillan, de Britse minister van buitenlandse zaken, betoogde, dat het mislukken der conferentie in het gunstigste geval betekende, dat Oost en West opnieuw op een spoor waren vastgelopen; in het ergste geval had men e enstap achteruit gedaan. Volgens Macmillan waren de werkelijke geschillen pas aan de dag getreden in al hun ,bru,te openhartigheid na de terugkeer van Molotof uit Moskou acht dagen geleden tijdens een reces van drie dagen in de besprekingen. De geschillen tussen Oost en West waren volgens spreker niet van militaire of strategische aard, maar van een politiek karakter. Het egocentrum dezer geschillen was de Duitse toestand. De Duitsers hadden het recht hun vrijheid op te eisen. „Ik kon mij niet aan de indruk onttrekken — aldus Macmillan — dat de Russische regering dit recht niet aanvaardt."

John Foster Dulles verklaarde, dat de conferentie „haar verdiensten heeft gehad" en dat de beraadslagingen niet „helemaal onvruchtbaar" waren geweest. Nochtans hechtte hij aan de Russische weigering om vrije verkiezingen in Duitsland zelfs maar in overweging te nemen een betekenis, „die ver voorbij de grenzen van Duitsland strekt". „De omstandigheden in Oost-Europa zijn misschien het gevoel heeft, dat zij nu niet kan instemmen met vrije verkiezingen in welk gebied onder haar toezicht ook, omdat zulks een besmettelijke uitwerking zou hebben", aldus Dulles. De Verenigde Staten — vervolgde spreker — achtten het „ongelukkig", dat de Sovjet-Unie daaraan niet had gedacht, alvorens zij op het hoogste niveau en onder de meest plechtige omstandigheden ermee instemde, dat Duitsland herenigd zou worden door vrije verkiezingen. De houding van de Sovjet-regering hier zal ongetwijfeld de ontplooiing van het vertrouwen, dat de topconferentie beoogde te bevorderen, in gevaar brengen", aldus Dulles.

De Franse bewindsman, Antoine Pinay, verweet Rusland eveneens het mislukken van de conferentie.

Molotov zeide gisteren onder meer dat Rusland zich verder zal blijven beijveren om de internationale spanning te verminderen.

De drie Westelijke ministers dienden een ontwerp-verklaring in over de ontwapening, waarin gezegd wordt, de wenselijkheid der ontwapening, doch dat het niet mogelijk bleek overeenstemming te bereiken over de wijze van de verwezenlijking van dit streven. Aanbevolen wordt het verslag der besprekingen ter kennis te brengen van de ontwapeningscommissie der Verenigde Naties met de aantekening, dat de gedachtenwisselingen nuttig waren. Het Westelijke ontwerp werd verder niet besproken. Men meent in conferentiekringen te weten, dat het ontwerp slechts ter tafel werd gebracht als tegenwicht op Molotofs ontwerp van gisteren. Dulles zei, dat het Russische ontwerp „een valse indruk zou wekken, daar hierin niet voldoende de krachtige Westerse mening, dat geen veiligheid in Europa kan heersen, zolang Duitsland verdeeld blijft, tot uiting kwam.

Molotof diende een uit zes punten bestaande ontwerpverklaring over de Europese veiligheid in. Zij werd door het Westen verworpen.

12000 Toeschouwers zagen Nederland van Saarland winnen

NEDERLAND VERSLOEG SAARLAND (2—1) MET VEEL MOEITE

SAARBRUECKEN. — Nederland speelde gistermiddag een voetbalwedstrijd tegen Saarland, waarin haar aller mening veel te verliezen en weinig te winnen was, gezien het kleine rayon, waaruit Saarland zijn voetballers kan putten, zodat Nederland zijn reputatie verplicht was met een flinke score te zegevieren, terwijl Saarland toch over sterke clubteams beschikt, hetgeen gebleken is uit de 7—5 overwinning van het nationale team op Frankrijk-B en uit de 4—3 overwinning van F.C. Saarbruecken te Milaan tegen F.C. Milan in de wedstrijd om de Europese Beker.

Deze wetenschap van overtuigend te moeten winnen, kon als een handicap voor de Oranjeploeg worden aangemerkt. De elftallen traden aan in tegenwoordigheid van 12.000 toeschouwers in het Kieselhumes-stadion onder leiding van de Belgische scheidsrechter Van Nuffel. Bij de Saarlanders was Strompel van Borussja Neunkirchen doelwachter in plaats van de geblesseerde Borcherding, die aanvankelijk was aangewezen. Overigens waren de aangekondigde opstellingen van beide teams ongewijzigd.

De Saarlanders openden de score in de zevende minuut door rechtsbuiten Follmann en pas 20 minuten later kon de Nederlandse spil Van der Hart egaliseren uit een wegens hands toegekende strafschop. De Saarlanders speelden snel en in uitstekend ploegverband en ondernamen vele gevaarlijke offensieven, waartegen de Nederlandse verdediging alle zeilen moest bijzetten en tevens nog herhaaldelijk bijstand van teruggetrokken voorhoedespelers noodzakelijk was. De Munck demonstreerde een prachtige partij met voortreffelijk anticipatie-vermogen en werd uitstekend geholpen door Van der Hart, Schaap en Klaassens. De gehele Nederlandse verdediging was zeer op dreef, maar de voorhoede stelde teleur en Appel word volkomen in bedwang gehouden door de Saarlandse spil Lauck. Alhoewel de Saarlanders een duidelijk veldoverwicht hadden, bleef de stand tot de rust verder ongewijzigd 1—1.

In de tweede helft was het Saarlands veldoverwicht zo mogelijk nog groter en er waren perioden, dat de Nederlanders geheel op eigen helft werden teruggedrongen. Toch nam Nederland in de negende minuut de leiding door een kopbal van Brusselers, toen doelman Strempel te vroeg was uitgelopen. Aan weerszijden werd hard gespeeld en de Nederlanders hielden vol tegen de stormlopen van de technisch betere tegenstanders, die echter ook in de verdediging beter dan in de aanval waren. De Munck bleef voortreffelijk spelen en hield o.a. een knalhard schot van midvoor Krieger van 16 meter. Zes minuten vóór het einde hadden de Saarlanders pech, doordat de schoten van rechtsbuiten Follmann en rechtshalf Siedl op latlof palen beukten. Tegen het einde waren beide ploegen zeer vermoeid, doch de score bleef 2—1, waarmee Nederland zijn volhouden beloond zag, maar meer kreeg dan het verdiende.

Laatste rustplaats van Hitlers staatspapieren

DUITSLAND EIST DOCUMENTEN OP

Een der eerste officiële daden van het in zijn souvereiniteit herstelde West-Duitsland was het terugvorderen van de archieven van het ministerie van buitenlandse zaken, die door de geallieerden tijdens hun opmars in 1945 in beslag waren genomen. De Britse regering heeft evenwel geweigerd aan dit verzoek gevolg te geven, en zo rust de papieren nalatenschap van het (failliete) Tweede en Derde Rijk in een met prikkeldraad omgeven Engelse landhuis, „Whaddon Hall", in Buckinghamshire. „Rust" is niet het juiste woord, want een staf van Britse, Amerikaanse, Franse en Duitse historici is reeds sinds jaren onafgebroken bezig de papiermasa's (zo'n 300.000 kg in gewicht) te schiften en stelselmatig te rubriceren en . . . te publiceren. Reeds zijn zes delen „Documents on German Foreign Policy", over de jaren 1937 — 1945 verschenen en thans zijn de jaren 1918—1933 in bewerking.

Het ziet er niet naar uit, dat de documenten aan Duitsland zullen worden teruggegeven, vóór elk exemplaar op een microfilmband is vastgelegd. Twee fotografen, onder wie de Nederlander Anton Faber, zijn met dit tijdrovende precisiewerk bezig en zij hebben reeds meer dan drie millioen afdrukken van documenten gemaakt. „Whaddon Hall" telt 30 grote kamers, maar zelfs die ruimte is niet genoeg om alle documenten te bevatten en ook de kelders puilen uit van de papieren. Het microfilmprocédé maakt het echter mogelijk ontelbaar vele bladzijden op één filmband vast te leggen. De archieven van het ministerie-Stresemann b.v., die te zamen een papiestapel van bijna 2½ meter hoogte vormen, zijn op deze wijze „samengeperst" tot één klein rolletje microfilm.

Van alle films wordt een exemplaar vervaardigd voor de Britse, Amerikaanse en Franse regeringen. Doch de Duitse regering heeft er over geklaagd, dat er ook exemplaren van bepaalde microfilms aan particulieren in Amerika verkocht zijn, en het is vooral dit argument, dat zij gebruikt om kracht bij te zetten aan haar standpunt, dat de documenten aan Duitsland dienen te worden teruggegeven. Zij zouden dan worden opgeslagen in een kasteel in de buurt van Keulen, Schloss Gymnich onder voorwaarde, dat ook niet-Duitse historici toegang tot dit archief zullen hebben.

Klaarheid

Maar de experts van Whaddon Hall gaan rustig voort met het schiften en op de filmband vastleggen van de documenten. En dank zij hun onderzoekingen, begint er langzamerhand klaarheid te komen in de Duitse buitenlandse politiek, zoals die zich van 1867 tot 1945 achter de schermen heeft afgespeeld. Memoranda van Bismarck, stenografisch vastgelegde gesprekken van Hitler (die vaak tienduizenden woorden omvatten!), doorhem en door keizer Wilhelm getekende verdragen, rapporten van ambassades, archieven van de Geheime Staatspolitie (Gestapo), rapporten van geheime agenten in het buitenland, adviezen van staatsambtenaren en diplomaten, verslagen van door Nazi-bonzen gehouden conferenties, dit alles en nog veel meer ligt thans als een open boek voor de ogen der geallieerde experts.

Heel de opkomst, de consolidatie en de onderdgang van de eenheidsstaat Duitsland kan dus worden nagegaan, en het valt daarom heel goed te begrijpen, dat de tegenwoordige Duitse regering het een verre van aangenaam idee vindt, dat de „geheime boekhouding" van Bismarcks, Wilhelms en Hitlers Duitsland aan vreemde ogen wordt prijsgegeven.

De nazi's hebben met hun staatsarchieven op dezelfde radeloze manier rondgesold als met hun concentratiekampgevangenen, toen de geallieerde legerscharen door de Siegfriedlinie braken. Reeds in 1843, toen de geallieerde bombardementen in hevigheid toenamen, werd er met de verspreiding van het Rijksarchief een aanvang gemaakt. Het grootste deel werd ondergebracht in geheime bergplaatsen in het Reuzengebergte en naarmate de Russische opmars voortschreed, werd het merendeel der in Berlijn aanwezige archieven overgebracht naar het Harzgebergte, waar zij door de geallieerden werden buitgemaakt. De nazi's konden evenwel niet voorkomen, dat er ook tal van geheime stukken in handen van de Russen vielen.

Veel van wat voor geschiedschrijvers nog duister was in de handelingen van Duitse politici en militairen zal door de publicatie van deze archieven duidelijk worden en we kunnen daarom in de komende jaren in toenemende mate beschouwingen over de Duitse politiek door bekende historici verwachten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartje.
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Donderdag 17 November

BIOSCOPEN

De Veer: 8.30 p.m.: Een zomer slechts heeft zij gedanst.
Rialto: 3.00 p.m.: Kansas Pacific (Conjunto Antillano)
Principal: 3.00 p.m.: Both sides of the law
Aurora: 7.30 p.m.: Affair in Monte Carlo
Savaneta: 7.30 p.m.: Three steps to the gallows.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 PopulUaire Amerikaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Klanken uit Hawai
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesversterking
21.15 Muzikale Variete
21.30 Programma Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 10.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag [illegible]
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.[illegible]
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en

PAGINA TRES

Lago ta mira den anja 1960 e anja di crisis na Arub

Kresemento di poblacion lo sobrepasa e capacidad di absorbasion economica y lo haci tempo hecho pa un liga agresivo di obreronan

ORANJESTAD.— E porvenir di Aruba y e economia mas grandi den mundo ta basa ariba un relasion complica di e dos podernan: Segun New York Times di 6 November: organisacion di obreronan y Venezuela. Pa futuro ordena economia Arubiano pa tur fin practico ta depende di Lago Oil & Transport Co. un ruman di Standard Oil of New Jersey. Y e existencia di e rafinaderia aki na su turno ta depende di e coriente insesante di petroleo crudo di e lago di Maracaibo na Venezuela.

E piramido di industria y prosperidad cu ta basa ariba petroleo crudo ta parce sano ainda. Durante ultimo lunanan, sinembargo, elementonan nobo a drenta den e wega, cualnan por tumba henter e construccion den e anjanan venidero. E elementonan aki ta, of mester ta independiente di otro, pero pa motibonan caracteristico pa petroleo — —y politiek Latin Americano nan ta estrechamente relaciona na otro.

Nan ta na promer lugar e actividadnan di organisacionnan di estranjeria di obreronan den e teritorio di rafinaderianan di petroleo y na di dos lugar enemistad evidente di Venezuela contra e organisacionnan di obreronan aki y su capacidad di rafina su mes petroleo crudo.

6.400 empleado den e rafinaderia.

Lago cu un total di 6.400 empleado ariba un isla di mas o menos 56.000 inhabitante, tin un liga di compania, jama LAGO EMPLOYES COUNCIL, mas cortico L.E.C. Pero no mucho tempo pasa e „Congres of Industrial Organization" a cuminsa traha ariba sentimiento di e obreronan di Lago, en coneccion cu verdadero unifestacion industrial ariba un escala international.

Un figura principal den actividadnan local tabata David Sternback. e agente den Caraibe pa C.I.O., cu ta traha for di San Juan.

Desde anja pasa November Sternback a viaja bai bini entre Curacao, Aruba y Porto Rico. Un otro bishitante tabata B. J. Schaffer, vice-presidente di e International Oil, Chemical and Atomic Workers, C.I.O., cu tin su ofecina principal na Denver, Col.

E recepcion cu tur e prubamentonan cu e organisacion di obreronan a ricibi te awe na Lago ta sumamente negativo. Obreronan a vota casi unanimamente pa mantenicion di e comision di obreronan y e contestacion di direccion tabata un contraatake completo.

Den un declaracion, cual despues a wordo rectifica, di director J. J. Horigan di Lago, esaki a bisa entre otro cu si e obreronan permiti e organisacion den e compania, e rafinaderia lo bai.

Nan ta teme reaccion Venezolano

Mas recientemente autoridadnan a duna di comprende cu e direccion di Lago lo a acepta 51% di votonan pa un Union. Tabata sumamente cla cu nan no a spera un tal persentage di voto.

Observadonan bon informa, cu un reputacion di imparcial den e sorto di asuntonan aki, a pone nadruk ariba, cu e actitud di Lago no ta basa un perjuicio contra e Union, pero ariba medio pa e represajanan for di Venezuela.

E organisacion di obreronan di petroleo den e teritorio aki ta liga na un organisacion mas grandi cu ta hiba nomber di „Regional Organization of Inter American Workers". Ta e grupo aki en particular cu ta preocupa mas Gobierno di Venezuela, y e ultimo aki ta bisa cu algun di e directornan ta enemigo di e presente gobierno na Caracas.

Loke ta haci Lago nervioso ta e expectacion cu e reconocimiento di e organisacion di obreronan lo provoca Venezuela pa sera exportacion di petroleo crudo. Henter e produccion di Lago y e majoria di esun di Koninklijke Shell na Curacao ta depende di e petroleo crudo venezolano.

Un opinion na Lago ta cu 1960 bien por ta e principio di un crisis ariba tereno di trabao y prosperidad. Tumando na cuenta e actual cresemento di poblacion ta bira posible cu e poblacion aki lo sobrepasa e capasidad di e rafinaderia pa absorba e cantidad di obreronan. „Werkeloosheid" lo ta notable, nesesidad economica lo expande su mes y e situacionnan lo ta hecho pa „explotacion" door di un organisacion di obreronan agresivo.

Si Venezuela lo para warda un semejante desarojo, of si promer cu esey e lo dicidi di rafina e mes su mineralnan ta preguntanan dificil tanto pa autoridadnan como e jefenan industrial aki na Aruba.

San Nicolas Jrs a logra un empate contra di Los Amarillos de Dakota

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E fanaticonan di Los Amarillos de Dakota cu a pensa cu e partido contra di e jovennan di San Nicolas Jrs lo a bira un facil victoria a keda desapunta ora cu nan no por a logra mas cu un empate di un goal cada banda.

For di principio e partido tabata rapido cu atakenan peligroso di ambos banda. Den di 8 minuut caba e midvoor di Dakota Adonis a percura pa e promer anotacion di e partido ora cu un bunita shot e la sorprende henter e defensa di San Nicolaas completamente. Tabata un bunita goal cu a cosecha hopi aplauso di e poco publico cu tabata presente. Ora cu e jovennan di San Nicolas ta forma un contraatake buscando e empate back Jossy Giel ta kibra e atake y e ta pone su delanteria na trabao trobe. Oscar Steba ta hanja e bala den bon posicion pero su shot ta bai over di goal. Mas o menos diez minuut despues di e goal di Dakota e temible linksbinner di San Nicolas Jrs Rosindo Vrolijk ta ricibi un pase di linksbuiten Kock y for di un distancia di 10 meter pafor di doelgebied e ta shot duro y halto den goal. Keeper Hans Wiersma ta haci un esfuerzo pa evita e anotacion pero su reaccion tabata mucho laat ya cu e no a spera un shot di asina leeuw. Cu e goal aki e joven Rosindo Vrolijk a pasa na cabez di e maximo anotadornan di e actual campeonato di Hoofdklasse. Esaki tabata su number cinco. Su promer cuatro goalnan e la anota den e partido contra di Trappers. Caballo Jacobs di RCA ta siguie cu 4 goal anota. Despues di e goal aki e muchanan di San Nicolaas a keda ta domina tereno pa un bon rato promer cu e delanteria di Dakota a hanja oportunidad pa forma un atake. Den di 30 minuut ta linksbinnen Vrolijk ta esun cu atrobe ta pone publico aplaudi ora cu e ta shot un canjonazo cu ta rebota contra di e lata di ariba. E joven aki tin un shot masja potente y hopi zuiver. E sabi di ocupa su puesto di linksbinnen masja bon y continuamente ta baha pa ricibi pase di su halflinie of su backnan. Su pasenan pa su companjeronan tambe semper ta zuiver y e ta controla e cuero bon. Nos ta kere cu ta birando tempo pa Elftal commissie paga poco atencion na e joven aki cu ta prometiendo hopi den nos mundo futbolistico. Despues cu Los Amarillos de Dakota a reacciona na final di e promer mitad referee Tromp ta fluit pa e sosiego reglamentario. E promer atake peligroso cu a worde forma despues di half tabata di Dakota ora cu for di un pase di rechtsbuiten Oscar Steba e midvoor Frans Adonis ta ricibi e cuero den bon posicion pero luga di plaats e bala poco den goal e ta shot duro y e bala ta pasa over di goal. Poco poco e muchanan di San Nicolaas Jrs ta cuminza domina tereno atrobe. E halflinie awor ta funcionando mihor cu Rey Nicolaas como centerhalf y nan tabata kibra casi tur e atakenan di Dakota for di tempran. Den di 10 minuut linksbinnen Vrolijk un biaha mas ta shot un canjonazo ariba goal na ultimo momento keeper Wiersma por a pomp e bala cu a sigi dal na lata y sali. Atakenan cu e jovennan di Dakota tabata forma mayoria di biaha tabata fracasa ora cu rechtsbuiten Steba ta tarda mucho pa haci voorzet y ta perde e cuero contra di linksback Rasmijn. E mes rechtsbuiten Steba aki ta hanja un bon oportunidad ora cu Doc Williams despues di a pasa dos hungador di San Nicolaas ta entrege e cuero, pero keeper Robles ta atrapa den bon forma.

Diezcinco minuut promer cu wega termina e muchanan di Dakota a cuminza ta pone presion pero e defensa di San Nicolaas Jrs. especialmente e dos backnan F. Kock y Rasmijn ta haciendo masja bon trabao y tras di otro nan ta elimina e peligronan cu e atakenan dakotenjo ta trece. Rasmijn ta haci bon uso di su altura y ta intercepta practicamente tur voorzet cu worde haci na alto. Indudablemente e dos jovennan aki a scapa nan equipo mas di un biaha di anotacion cu por a resulta den un derrota.

Den di 36 minuut Doc Williams ta provecha un pifia di e linkshalf, pero su shot ta rebota contra di lata. Esaki tabata e ultimo bon oportunidad cu e dakotenjonan a hanja pa anota. San Nicolaas Jrs ta sigi forza te na ultimo momento y faltando menos cu un minuut pa e ultimo pitazo sona. e rechtsbuiten ta haci un bon rush pero su shot ta worde bon atrapa door di keeper Wiersma. Partiendo e puntonan e dos equiponan aki a bai cas. Como hungador cu a destaca pa San Nicolas Jrs nos por menciona e dos backnan Kock y Rasmijn y tambe linksbinnen Vrolijk cu ta un gran ayudo den e delanteria. Pa Los Amarillos de Dakota a haci bon trabao keeper Wiersma y back Giel, mientras cu centerhalf Maduro tambe a defende cu alma y cuerpo.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos na Juan Hidalgo y senjora, kende nan ta haci awe 27 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di nan juinan, Dora, Hacinta, Oscar, Victor y Pedro y tambe di Mario Gomez.

Mashar pabien nos ta jama tambe Francisco Hernandez y Francisca Geerman, kendenan ta casa awe. Felicitacion ta bini tambe di nan mama, tata y ydi 9 rumannan di Francisca y 5 ruman di Francisco.

Huntu cu su mama, tata y 6 rumannan nos ta feliciteer Candida Rasmijn, kende ta haci awe 14 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

Awe ta di fiesta senjorita Italina Ras, kende ta haci 18 anja. Huntu cu su mama, tata, 7 rumannan, 8 sobrinanan y su amiga Theodora Lares nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Tambe ta di fiesta awe Geregoria Lares, kende ta cumpli awe 12 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan y Chela y Linda Ras. Nos tambe ta jamé mashar pabien.

Awe ta celebra su di dos primavera Marylen (Rubia) Hoek. Huntu cu su mama, tata, rumannan, welanan, tanta y omonan y primonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

ASINA E HENDENAN CU TA TRAHA NA LAGO TA

Viuda di un homber cu tabata traha na Lago ta ricibi placa.

(di nos corespondente na San Nicolas)

Un di e bon cosnan cu empleadonan di Lago tin ta cu nan ta gusta juda nan collega cu ta den mester.

Varios viaja caba nan a demonstra esaki. Empleadonan cu mester bai for di tera pa tratamento di dokter y hopi otro mas a wordo juda.

Un bon ejemplo di nan judansa ta e dunamento di placa na e viuda di Zimmerman cu a hoga algun tempo pasa. Aunque cu e defuntu a kita for di Lago algun anja pasa, unda e tabata traha den departamento di L.O.F., hendenan di e departamento aki a hanja cu nan mester juda e viuda y juinan cu a keda atras den mester.

Un bunita moda di empleadonan di Lago y ariba cual Lago por ta orgujoso.

AWE TARDI D.I.M. TA YEGA

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Pa 4.15 awe tardi lo yega cu e avion for di Kingston, Jamaica e equipo profesional campeon di Colombia Deportivo Independiente Medellin cu lo enfrenta nos oncena nacional awe nochi den Wilhelminastadion. Despues di a vence Sithoc reforza na Corsow cu score di 4-1, e equipo colombiano a viaha pa Jamaica caminda tambe nan a hunga y awe nochi lo midi forza cu nos muchanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 17 November

CINE

De Veer: 8.30 p.m.: Een zomer slechts heeft zij geduurd.
Rialto: 8.00 p.m.: Kansas Pacific (Conjunto Antiilano)
Principal: 8.00 p.m.: Both sides of the law
Aurora: 7.30 p.m.: Affair in Monte Carlo
Savaneta: 7.30 p.m. Three steps to the gallows.

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior.
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Muziek popular Americano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Ecos de Hawai
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Programa Especial
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Variedad Musical
21.30 Programa Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

ESCUDO PA E MONUMENTO A JEGA

O'STAD. — Ajera a yega cu „Triton" e escudo, e ultimo pida cu tabata falta na e monumento di Princesa Wilhelmina. E escudo cu ta di „Nederlandse Rijkswapen" lo wordo buta pronto pa D.O.W. na su lugar meimei di e dos balanan di piedra.

NAN A NENGA DI LARGA V.H. LIBER

ORANJESTAD. — —E pidimento di C.M.A. Rojer, e abogado di V.H., kende ta prezo bao di sospecho di sende candela, pa larga su cliente liber, a wordo nenga pa e juez di Gerecht in Eerste Aanleg. Ainda nan no sa ki dia e asunto aki lo bini dilanti di juez.

NO TA POCO PLACA

ORANJESTAD. — J.M. a bai duna op na polis dia 15 November pa 12.20 cu e a hanja na su maleta un pida jabi hinka den e slot. J.H. ta biba den un cuarto tras di Refresqueria Centraal. E ladron a trata di habri e maleta cu un jabi falso, pero e no tabata por y a kibra e jabi den e slot y a kibra e slot. Den e maleta tabata tin fl. 4200,—. Recherche ta investigando e asunto.

BON NOGOSHI, CAMBIA TYRE NOBO PA BIEUW

ORANJESTAD. — J.G. di Prof. Lorentszstraat a bai duna op na polis cu probablemente nan a horta tres tyre for di su auto. J.G. a bai cu vacantie y a larga su auto serca un amigo. Bao di e auto tabata tin dos tyre casi nobo, y awor cu e a bini back e no a hanja e tyre nobonan sino dos tyre bieuw, y tambe e reserve tyre nan a cambia pa bieuw. Danjo ta mas o menos fl. 150,—

STEVENSON LO TA CANDIDATO ATROBE PA ELECCION PRESIDENCIAL

CHICAGO. — Adlai Stevenson, quen Eisenhower a derrota na anja 1952 den eleccionnan presidencial di Estados Unidos, a declara, qu lo e pone su mes candidato atrobe pa e Democratnan den e eleccionnan, qu ta bini. „Lo mi haci tur loque ta den mi poder pa move mi partido pa confiami atrobe cu e responsabilidad grandi aqui, pa motibu qu mi ta convenci, qu ta importante pa e Democraatnan pa tuma direccion di nos asuntunan nacional den nan man.

Mi ta sigur, qu mi candidatura lo ser aplaudi pa personnan respectivamente den y afo di mi partido y mi ta di opinion, qu tur ciudadano, asina leu qu ta den su poder, mester duna su contribucion den e esfuersonan pa un mundu mas sigur y mas salu", asina el a bisa den e declaracion, qu el a haci.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 23

Su palabranan corto i skerpi pronuncia a larga e milionaria babuca Tabata como si fuera ta un emmer di awa masha frio nan a basha riba dje i e tabata sinti manera ta su rosca tabata bai cerra. I e mucha muhé a queda ta hala rosca grandi i su pecho tabata subi-baha di nerviosidad i excitacion.

Quico a rest'é na haci awor? Bolbe jam'é trobe? Esai nunca! Pero.... larg'é bai pa semper anto? Tampoco. Esai lo ta soquetada tambe, mientras cu un palabra sol lo e por conquista e prins, su palacio i su titulo. I e quier a spaar su mes dje humiliacion nobo si lo e mester larg'é bai p'e larga jam'é despues. El a corre bai na porta i mientras el a abri esaqui, el a mira ya e figura dje prins ta disparce i el a grit'é:

„Bini aqui, prins Dantarini!"

E prins a bira unbez mira i a regresa, pero e no a yega mas leu cu riba drempi.

„Ata mi aqui. Ta quico bo tin mester cu mi?"

„Mi ta meen cu nos lo por a bini na un acuerdo respecto loque bo a caba di papia ai di un posible matrimonio..... mi quier bira princesa Dantarini."

„Cu mucho gusto", e prins a responde contento. „Pero mi ta avisa bo di antemano cu bo mester tuma e caso aqui na serio, pasobra aqui na Italia nos no conoce divorcio. Si b'a casa un biaha, bo ta queda casa tambe pa semper."

Nina a hari histéricamente. „Haha.... Italia."

„Si. Italia ta mi patria i e ta bira patria di mi esposa tambe", e prins a bisa i ainda e sonrisa irónica cu semper tabatin riba cara dje prins i cu miss Grant no por a comprende nunca, no quier a disparce foi su cara. E sonrisa aqui tabata irrit'é; e tabata dun'é hasta miedo, pero e no tabata risca puntré ta quico esaqui tabata nifica, pasobra toch lo e no a hanja contesta riba esaqui.

E mester a tuma e riezgo di mas grandi. Aqui e tabatin di „mira i spera".

Ora cu e mucha muhé no a puntré nada mas, Dantarini a continua su ultimo expresionnan cu palabranan ainda mas tormentoso:

„Si nos ta cla cu esaqui, anto mi tin di gradici bo pa e gran honor cu bo ta munstra na mi i na mi posesionnan miserable. Mi ta sinti mi masha contento cu bo decision i lo mi casa tambe cu bo riba e fecha cu bo indica".

„Anto bo tambe ta di acuerdo.... abo!" Nina a puntra, pero prudentemente el a domina e abundancia di palabranan cu tabata cologa na su lipnan. Awor cu el a dicidi caba di yega asina leu, e no quier a dal na bek mas pa e no haci un papel ridiculo, pa e mes no paga e luz di su felicidad pa semper. I bo n' sa nunca den cuanto trobbel un prins asina por hinka bo cu su maneranan antigua i stranjo.

Capitulo XVI

Despues cu miss Mol a caba di cumpra diferente regalitonan barata pa su amiganan na Merca, el a regresa hotel i a yega net na ora di lunch.

Como e no tabata mucha di ajera, el a comprende mucho bon cu miss Grant quier a salba di dje algun rato p'e por a hanjé solitario cu e prins i pa e por a deshoga su mes na su manera cun'é i naturalmente sorto di cosnan intimo asina bo n' por haci den bista di mas hende, pasobra esaquinan ta secretonan romantica. I ta di comprende cu el a spera di a bin hanja miss Grant den salon sinta hunto cu e prins despues di e reconciliacion.

Sinembargo el a bin hanja Nina solitario sinta dilanti di su lessenaar cu un stapal di carta su dilanti. Hamas miss Mol por a recorda di a mira su maestra cu un color mas bunita i rosada manera awe, mientras su dos wowonan den su cabez tabata brilla manera dos piedra di diamanta blauw.

„Bo ta parce brillante awe den mi bista, miss Grant" e chaperón a bisa. Quizas esai por ta bini pa via dje contraste di bo cutis blanco contra e color preto di bo traje? I pa mi bisa bo cla mi tin hamber awor. Bo ta desea di tuma bo lunch aqui?"

„No! Awor aqui mi no ta na estado di por come. „Mi ta bai casa."

E noticia aqui a contra miss Mol asina inespera, cu un momento el a quere cu su pianan tabata bai neng'é nan servicio. Lihé el a tira man cohe un stul tene. I unbez manera cu un ternura maternal e muhé aqui tabata pensa riba Nina su porvenir como di esaqui tambe tabata depende su destino. I como cu e milionaria a adivina su idea, el a bisa miss Mol:

„Un dje promé cosnan cu prins Dantarini a bisa mi ora cu nos a drenta na casa cu otro tabata: di duna bo un pension pa bo por biba foi dje sin tin mester di traha mas. Foi mi mes tambe lo m'a haci esai tambe. M'a pensa cu lo bo por biba facilmente foi un pension di alomenos 1500 dollar anual. Pero e prins a suplica mi di no bisa bo cu ta su proposicion esaqui tabata".

Tendiendo e palabranan aqui su wowonan a jena cu lagrima. Antes e milionaria tabata consumi masha ora cu e mira hende jora, pasobra e no tabata quere den sentimentalidadnan. I cu lagrimanan na su wowo e tabata gradici prins i e venidera princesa pa nan bondad.

„I mientras mi tabata informa pa treinnan pa nos bandona Venecia, tur esaquinan a tuma luga", el a suspira alafin.

„Mi compromiso cu prins Dantarini ta admira bo asina tanto anto."

e milionaria a puntra, pasobra e tambe a cuminza hanja miedo cu otro hendenan tambe lo n' ta di mes opinion i mes admira cu miss Mol.

„Mi ta admira i sinembargo mi no ta admira", el a contesta diplomaticamente. „Sin duda boso dos ta forma un pareja sublime.... i mi ta spera cu boso dos lo bira e pareja di mas feliz di mundo".

„Oh, feliz!" e milionaria a ripiti. „Mi no ta quere cu tin hopi hende casa feliz. Esai ta un asunto di decision, loque cu bo quier a sigui e curso ai. Esai ami alomenos a haci. Bo tambe sa mucho bon cu principalmente mi antoha tabata di podera dje palacio i e titulo. I awor mi ta hanja tur dos, no obstante cu b'a yega di bisa cu pa nada di mundo mi no por logra hanja esaquinan".

„Naturalmente mi no a pensa na un cos asina," Mol a reconoce. „Sinembargo esai ta un bunita solucion toch".

„Pa mi en todo caso esaqui tabata e unico solucion. I unavez cu nos a yega caba asina leuw no a resta mi otro cos sino di dicidi e asunto aqui mas lihé posible. Ta imposible pa mi sinta queto, mientras mi ta comprometi. Mi tabata desea pa bo por a queda pa nos matrimonio — esta si mi por jam'é asina, pasobra esaqui lo tuma luga masha silencioso. I asina leu cu mi sa, e unico personanan cu lo ta presente n'e ocasion aqui ta abo, ami, e prins i su mama".

E prins su mama? Com esaqui lo sintié na un acontecimiento horrible asina?

Atrobe e chaperón di Nina tabata jora.

„Warda bo lagrimanan numa pa un otro mehor ocasion", miss Grant a bisa indiferente. Sinembargo su mes wowonan tabata jen di awa i e tabata forza p'e no jora dilanti di su chaperón.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Manera nos sa e indiannan a warda e hendenan bai drumi pa nan atacanan. Promer cu nan a ataca nan a dicidi di tira algun flecha cu candela pa sende e waganan na candela y asina pa nan por mira e hendenan mihor. Un di e indiannan a hala mas cerca y a cuminsa tira flecha cu candela. Dos tres di e flechanan a hera pero tambe algun a dal na un di e waganan y e waga aki a pega candela.

Como e tapa di e waga ta di lona esaki ta pega candela mas liher. No ta un flecha so a cai ariba e waga, asina cu e waga a cuminsa kima na diferente caminda: e lona, na banda di e waga, su wielnan..

E hendenan cu tabata drumi den e waga a spierta y e pober homber a spanta ora cu e a mira tanto candela asina. E a pone man na cabez y a basha careda pafor, gritando: „Candela, candela". Su grito a spierta e otro hendenan y tur a cuminsa lamta. E a pasa man pa un hember y a cuminsa core pa bai busca awa pa paga e candela.

Ministernan occidental ta culpa Rusia pa fracaso di conferencia

Recomendacion na N.U. pa sigui riba caminda diplomatico

GENEVE.— Ayera tardi e conferencia di ministernan di e Cuater Grandi na Geneve a yega na su fin, despues qu nan a trata durante tres siman en vano pa yega na un solucion pa e problemanan pendiente entre Oriente y Occidente. Den nan comunicado final e cuater ministernan a anuncia, qu nan lo raporta e resultado di e conferencia na nan gobiernunan respectivamente y qu nan lo recomenda, pa e deliberacionnan futuro entre e ministernan di relacionnan extreior tuma luga pa vianan diplomatico. E cuater ministernan, asina e comunicado a bisa, tabatin un conferencia abierto y extenso riba e tres puntonan, qu ta ensera den e politica di e cuater lidernan di gobiernu durante nan conferencia di Geneve na juli di e aña aqui.

Den diez minuut e cuater hefenan di delegacion a aroba e comunicado; desues nan a sigui cu tenementu di discurso final.

Harold MacMillan, e minister di relacionnan exterior, a bisa qu e fracaso di e conferencia ta nifica den e caso mas favorable, qu Oriente y Ocsidente a bolbe yega na un punto di paralisacion atrobe; den e caso mas malu nan a haci un paso patras.

Segun MacMillan e berdadero diferencianan a sali na cla numa, den tur nan „franquesa brutu" despues di regreso di Molotof for di Moscou ocho dia pasa, despues di un sosiegu di tres dia durante e conferencia. Segun e orador e diferencianan entre Oriente y Occidente no tabata militar of estrategico, pero nan tabatin un caracter politico. E centro di e diferencianan tabata e situacion aleman. E Alemannan tabatin e derechi di exihi nan libertad. „Mi no por a quita e impresion for di mi", asina MacMillan a bisa, qu gobiernu ruso no ta acepta e derechi aqui".

John Foster Dulles a declara, qu e conferencia tabatin su „meritonan" y qu e deliberacion nan no tabata interamente en vano. Pero e ta considera e denegacion ruso, pa si quiera tuma e cuestion di eleccion liber na Alemania na consideracion, un comprension „qu ta extende te leu for di fronteranan di Alemania.

Quizas e circunstancianan na Europa Oriental ta di tal manera, qu Union Sovietico tin e idea, qu e no por bai acuerdo cu eleccionnan liber den ningun teritorio bou di su gobernacion, pasobra esaqui lo tin un resultado contagioso", asina Dulles ta bisa.

Estados Unidos, asina orador ta sigui, ta hanja „desafortunado", qu Union Sovietico no a pensa riba esei, „prome qu riba nivel altu y bou di circunstancianan mas solem el a duna du acuerdo, qu Alemania lo ser uni pa medio di eleccion. E moda di actua aqui di gobiernu sovietico sin duda lo pone e desaroyo di e confiansa, qu e conferencia grandi tabatabata intenta, na peliger, asina Dulles a bisa.

E minister frances, Antions Pinay, a culpa Dulles tambe di e fracaso di e conferencia. Molotov a bisa den su discurso final, qu Rusia lo sigui bringa pa mengua e crisis internacional.

E tres ministernan occidental a bini cu un proyecto di declaracion riba desarmamentu, den cual nan a bisa qu e Tres Grandinan ta di acuerdo, qu desarmamentu ta desabel, pero qu no tabata pusibel pa yega na un acuerdo riba e manera di realisa e esfuersonan a [illegible].

Nan a recomenda, pa pone e resultado di e conferencia na conocementu di e comision di desarmamentu di Nacionnan Uni cu e anotacion, qu e cambionan di opinion tabata util.

Den circulonan di conferencia nan ta bisa, qu e proyecto a bini na mes como un balance riba e plan di Molotov di ayera.

Molotov a presenta un plan di declaracion, consistiendo di seis punto riba siguridad europeo cual e paisnan occidental a rechasa.

BEN JOESSEF TA BAI BABAT

PARIS. — E sultan di Maroko, Ben Joessef a sali ayera mainta pa Rabat. Tabatin hopi tencion pa e salida aqui. Prome qu principio di su biaha el a inspecta un warda di honor, mientras qu un banda di music tabata toca e himno marokano y Marseillaise.

EGIPTO LO TA PREPARA ATAQUE CONTRA ISRAEL

JERUSALEM. — E corant independiente di Israel „Maarif" a anuncia, qu embahadanan ingles, mericano y frances na Cairo a laga nan gobiernunan sa, qu den lenta venidero Egipto lo cuminsa un ofensivo contra Israel, si Israel no stroba e plannan aqui y cuminsa prome un ataque contra Egipto. E tres embahadornan lo ta di opinion, qu e armanan, qu Egipto lo recibi na februari, lo dun'e un ventaha militar considerabel. Esaqui lo anima Egipto, pa cuminsa un operacion grandi na primavera, asina e corant ta bisa.

MINISTERNAN NA GENEVE NO POR A LOGRA NINGUN ACUERDO AINDA

GENEVE.— Diamars atardi tampoco e cuater ministernan di relacionnan exterior di Potencianan Grandi no por a yega na un acuerdo riba siguridad europeo y union di Alemania, desarmamentu y mehoramentu di e contacto entre Oriente y Occidente.

Molotof a bini cu un declaracion riba desarmamentu, cual e paisnan occidental a rechasa. Den e declaracion aqqui nan a insisti riba buscamentu di un convencion riba desarmamentu, teniendo cuenta tantu cu e proposicionnan di Oriente y Occidente. E cuater nacionnan mester abstene nan di uso di nan forsanan arma y mester yega na un acuerdo riba limitacion di armamentu, prohibicion di armanan atomico y organisacion di un control eficiente.

Molotof a presenta un proyecto tambe riba siguridad di Europa y union di Alemania. Den dje nan a insisti riba hacimentu di anotacion di e puntonan d acuerdo y e puntonan di diferencia di opinion.

Despues nan lo trata di yega na un acuerdo. Molotof a propone, qu tur partidonan lo declara, qu nan lo no haci uso di violencia contra otro: actüa colectivo pa bringa agresion na Europa; e necesidad di un sona entre Oriente y Occidente, den cual e forsanan di arma lo ta limita y den cual nan lo ser inspecta, mester ser reconoci; no duna yudansa na ningun agresor; deliberacion pa sigura ehecucion di acuerdonan; haci un declaracion, qu e tratado lo no ta ningun estorbo riba e derechi di estadonan pa defensa propio.

E ministernan a nenga di discuti riba e proposicionnan, pa motibu qu nan no tabatin nada di haci cu e problem di union di Alemania.

Ayera nan a tene un reunion final pa formulacion di un comunicado.

NEREU RAMOS LO TA DOMINA SITUACION NA BRASIL

RIO DE JANEIRO. — Den un declaracion oficial di gobiernu brasilero nan a bisa ayera, qu situacion ta normal den inter e pais. Ayera Brasil a celebra 66 anja di su existencia como republica den un esfera di nerviosidad grandi. A pesar di retiro di e trupanan for di cayanan y quitamentu di censura, rumornan ta circulando constantemente na Rio tocante un „contra golpe di estado". Ta parce sin embargo, qu e gobiernu nobo bou di direccion di Nereu Ramos cu general Texeira Lott, lider di e golpe di diabierne pasa, como minister di guera, ta dominando e situacion completamente.

Awe, desde siman pasa diabierne, lo tin un dia di trabou normal atrobe. A pesar di e garantianan pa su siguridad personal, e editor di e periodico radical, Carlos Lacerda, un di e adversarionan principal di e regimen actual a hanja necesario pa busca asilo.

Segun nan ta bisa e ta den embahada cubano of portugues, pero no tabata pusibel pa hanja un confirmacion di e noticia aqui.

ARGENTINA TIN NECIDAD DI CREDITO EXTRANHERO

E consehero di gobiernu argentino pa problemanan economico y financiero, Raul Prebisch, a declara den un conferencia di prensa, qu Argentina tin necesidad di credito extranhero. Segun Prebisch e problema di inflacion ta consecuencia di e acumulacion di ganancianan grandi. El a mustra, qu industrialnan y comerciantenan mester haci nan gananciánan cu actividad y no cu cambionan di e balor di moneda.

Prebisch a confirma, qu nan lo no haci presion riba ningun empresa y qu gobiernu ta pensa di mantene su politica di libertad economico. Ademas el a hala atencion riba e hecho, qu alsamentu di e prijsnan di productonan importa ta inevitable y qu aumento di e gastunan di bida, qu lo ta consecuencia di esaqui, ta sacrificio, den cual tur clasenan di e poblacion mester toca parti.

Tambe Prebisch a mustra riba e necesidad di restauracion di e organisacion di e organisacion di belasting en bista di un reparto mas igual di e debenan riba e diferente gruponan social.

CORANTNAN SPANJO TA COMENTA CAMBIO DI GOBIERNU ARGENTINO

MADRID. — Prensa spanjo ta bisa, que tumbamentu di general Lonardi na Argentina tabata un medida anti-Catolico visible. E corant Catolico „Ya" a skirbi: „Lo que a pasa na Argentina tabata un sijal. Podernan secreto di novatonan y masoneria ta probecha aya di fieldad y amor di patria di soldanan y oficialnan".

E organo monarquista „A.B.C." a declara: E idea izquierdo di e podernan, qu a baha Lonardi, ta laga mira cierto influencianan, qu nan a haci miho di tene separa".

E corant Falangista „Arriba" a skirbi: „E union entre e christen-democraatnan y ehercito a quibra y probablemente lo probecha di esaqui e partidonan bieu, cual tabata desea e momentu aqui for di caida di Peron".

PAISNAN OCCIDENTAL LO TRAHA PA UNION DI ALEMANIA

GENEVE. — Ingloterra, Francia y Estados Unidos lo duna na fin di e conferencia di Geneve un declaracion separa, den cual nan lo sigura e pueblo aleman, qu nan ta resuelto na traha pa union di Alemania.

Den circulonan diplomatico nan ta bisa, qu e declaracion aqui lo ser formula pa funcionarionan di e tres potencianan occidental den combinacion cu gobiernu aleman occidental.

NOORWEGEN LO MANTENE SU NEUTRALIDAD

MOSCU. — E premier norwego a priminti, qu Noorwegen lo no pone ningun punto di fortificacion riba su teritorio na disposicion di forsanan extranhero tanten qu nan no ataca Noorwegen, of qu e ta core peliger di un ataque. Asina nan a bisa den un declaracion colectivo norwego-ruso, qu nan a duna na Moscu. Nan a duna e declaracion despues di deliberacion entre hefenan di gobiernu di e dos paisnan.

Ademas nan a firma un tratado comercial cu duracion di tres anja.

NEGOCIACIONNAN ENTRE SIRIA Y CHECOESLOVAQUIA DEN FASE FINAL

DAMASCO. — Segun noticianan di Damasco ta bisa; e negociacionnan entre Siria y Checoeslovaquia riba compra di arma ta den e fase final. Nan a haci e declaracion aqui, despues qu e premier di Siria, Said Ghazzi, tabatin un entrevista cu e embajador checo na Damasco.

E contract lo ta di acuerdo cu e acuerdo, qu a ser realisa entre Checoslovaquia y Egipto.

PRESIDENT ARGENTINO TA SIGUI REORGANISA SU GOBIERNU

BUENOS AIRES.— Di informacionnan, qu a drenta despues a parce, qu e welga na Argentina a aumenta mas den curso di dia. Na Rosario por ehempel mas parti di e industrianan a para. Varios di e lidernan di organisacion di trabou a queda deteni. Entre tantu trafico ta normal atrobe. E president ta siguiendo cu reformacion di su gobiernu.

Schout bij Nacht Calderon, lider di e revolucion, qu a fracasa dia 16 di juni contra Peron, a hanja su rango militar back atrobe. Di fuentenan di confiansa ta bini noticia, qu Lanus, ex-hefe redactor di „La Prensa" a bai di acuerdo pa bira secretario di estado pa prensa y cultura. Lo e que acepta e puesto aqui bou di condicion, qu secretario di estado lo queda liquida, pasobra segun su opinion lo e por pone un medio di presion den man di gobiernu.

POSICION DI E CAMPEONATO HOOFDKLASSE 1955

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E siguiente anotacionnan ta inclui e partido entre San Nicolas Jrs y Dakota cu a tuma luga diaMars anochi den Wilhelminastadion.

EQUIPO	WH	WG	WP	WE	GF	GC	PTS
R.C.A.	5	4	—	1	12	5	9
ARUBA JRS	4	3	1	—	14	4	6
HOLLANDIA	4	2	2	—	6	8	4
DAKOTA	4	1	1	2	5	8	4
SAN NICOLAS JRS	4	1	2	1	8	7	3
TRAPPERS	5	—	5	—	8	21	—

MAXIMO ANOTADORNAN:

Hungador	Equipo	Gol anota
Ros. Vrolijk	San Nic. Jrs.	5
K. Jacobs	R.C.A.	4
J. Briezen	Aruba Jrs	3
H. Malmberg	Aruba Jrs	3
C. Lopez	Hollandia	3
R. Kemp	Aruba Jrs	3
L. Rodriguez	Aruba Jrs	3
B. Geerman	Trappers	2
G. Kelly	R.C.A.	2
E. Gonzalez	R.C.A.	2
A. Brokke	R.C.A.	2
H. Williams	Dakota	2
E. Croes	Trappers	2

Com e keepernan aworde pasa:

Keeper:	Equipo	Wega Hunga	Gol Permiti
H. Wiersma	Dakota	2	1
J. Robles	S. Nic. Jrs	2	2
E. Tromp	Aruba Jrs	4	4
E. de Kort	R.C.A.	5	5
A. Toppenberg	S. Nic. Jrs	2	5
C. Werleman	Trappers	2	6
J. Rodriguez	Dakota	2	7
M. Croes	Trappers	1	7
D. Farro	Hollandia	4	8
O. Lolli	Trappers	2	8

Officiele mededelingen van de Aruba Voetbal Bond

Gewijzigd wedstrijd programma (zie programma)

MEDEDELINGEN:

De vereniging Union heeft haar 2e elftal teruggetrokken uit de competitie van de C. klasse.

Ingeschreven als scheidsrechter: S.J. Croes — Zeewijk 107.

Overschrijving:

De speler C.V. Tromp is met ingang van 12 November 1955 overgeschreven van de vereniging Jong Aruba naar de vereniging Tropical Sport Club.

De speler Jose Robles is met ingang van 15 November 1955 overgeschreven van de vereniging Flamingo naar de vereniging San Nicolas Jrs; voor deze datum was hij niet gerechtigd om voor de vereniging San Nicolas Jrs uit te komen.

Voorlopige schorsing:

Krachtens besluit van het Bondsbestuur van 14 November 1955 is de speler H. Reyes (Hollandia) voorlopig geschorst naar aanleiding van het voorgevallene tijdens de wedstrijd Hollandia vs San Nicolas Jrs d.d. 8 November 1955.

Selectie A.V.B.:

De volgende spelers zijn gekozen om deel uit te maken van een bondsselectie om tegen DEPORTIVO INDEPENDIENTE MEDELLIN uit te komen op Donderdag 17 November 1955:
R. Helder — J. Boye — E. Gonzalez — E. Dirksz — J. Jansen — E. de Kort — G. Kelly — I. Arends — K. Jacobs en A.W. Brokke van de vereniging R.C.A.; M.E. Tromp — D. Perez - J. la Rosa — R. Philips — J. Briezen — S.E. Molina — L. Brion — R. Kemp en L. Rodriguez van de vereniging Aruba Jrs; H. Williams en J. Giel (Dakota) O. Lloli en A. Penja (Trappers) J. Werleman (Estrella).

HET BESTUUR

Vraag naar olie voorspelt record productie

NEW YORK. — De Tulsa Oil and Gas Journal voorspelt, dat de totale vraag naar olieproducten in de Verenigde Staten in 1956 met ruim 9 millioen vaten per dag een nieuw record zal bereiken. Het blad voorspelt, dat de Amerikaanse productie in 1956 gemiddeld 7.747.000 vaten per dag zal bedragen, mits de invoer het verwachte niveau zal bereiken. Het voorspelt een ruwe olie-invoer van 837.000 vaten per dag of 7,7% meer dan dit jaar en een invoer van olieproducten van 476.000 vaten per dag of 4,6% meer dan dit jaar. Voorts wordt een nieuw record-aantal boringen voor het volgend jaar verwacht van 2 a 3% meer dan in 1955, waarvoor 56.430 boringen worden geraamd.

BELGIE BOUWT BOMSCHUILPLAATSEN

BRUSSEL. — Te Brussel zijn reeds of worden nog verschidene ondergrondse schuilplaatsen tegen atoombombardementen gebouwd. Het museum voor oude kunst in de Regentstraat bezit reeds sedert enige tijd een dergelijke schuilplaats, waar bij een eventueel conflict de kunstschatten ondergebracht zullen worden. Bij het Jubelpark wordt thans een dergelijke schuilplaats aangelegd voor de verzameling van de koninklijke musea voor kunst en geschiedenis. Deze onderkomens zijn bestand tegen een Atoombom, indien deze op een afstand van meer dan 200 meter neerkomt. De buitenste muren hebben een hebben een dikte van 1.25 meter, het dak is 1.30 meter en kan weerstand bieden aan een druk van 20.000 kilo per m2. Isolerend materiaal verhindert de voortplanting va natoombitte, terwijl deuren en wanden explosieve golven zullen kunnen verdragen in twee richtingen, namelijk pressie en depressie.

NIEUWSFLITSEN

Het hoofdkwartier van de Westduise douane te Neurenberg heeft militairen uit Westelijke landen verantwoordelijk gesteld voor het het grootste deel van de smokkelarij, die West-Duitsland tussen 1950 en 1954 naar schatting 2.800.000.000 Mark heeft gekost. Amerikaanse soldaten zouden het meest hebben gesmokkeld.

—x—

In October zijn meer vluchtelingen uit Oost-Duitsland in West-Duitsland aangekomen dan in twee en een half jaar tijds in één maand is geschied, aldus heeft de Westduitse minister voor vluchtelingenzaken, Oberlaender, te Bonn op een persconferentie meegedeeld. In totaal weken in October 32.874 Oostduitsers naar het Westen uit.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu Pepita ta bon di nan ta sinta ta sosega di trabao di dia. Lorenzo ta lesa su courant y Pepita ta drecha panja kibra. Pero como Pepita no por sinta muchu cu su boca sera e a dicidi di conversa cu Lorenzo.

„Hortensia ta mashar contento cu e auto nobo.... E ta bisa cu awor e no tin nodo di camna bai banco, pa pone placa na banco."

„Si awor e por bai den auto, no? Tur mujer ta flojo."

„No," Pepita ta contesta. „Di dia cu nan tin e auto no ta keda placa pa pone na banco."

Lorenzo a bula lamta sinta net den stoel, boca habri, pasobra maske cu e tin 15 anja casa cu Pepita e no ta comprende mujernan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 18 NOVEMBER 1955 — No. 2385

Eden beschuldigt Sovjet-Unie ervan met opzet wapens te leveren aan de Arabische landen

BEIDE PARTIJEN MOETEN COMPROMISSEN SLUITEN

LONDEN.— Sir Anthony Eden, de Britse eerste minister, heeft de Sovjet-Unie ervan beschuldigd, dat zij met opzet wapens aan Arabische staten levert om een communistische penetratie in de Arabische wereld gemakkelijker te maken. In een rede op het banket voor de nieuwe Lord Mayor in de Guildhall in Londen verklaarde Sir Anthony, dat Groot Brittannie onmogelijk deze Sovjet-actie in overeenstemming kan brengen met verklaringen, dat de Sovjet-Unie in de nieuwe „geest van Geneve" een einde wenst te maken aan de koude oorlog.

Eden deelde mee, dat Engeland een nieuwe poging zal doen om voor een regeling tussen Israel en de Arabische staten punten van overeenstemming tussen de beide partijen te vinden.

Dit zou gedaan kunnen worden door opnieuw de voorstellen op te nemen, die minister Dulles in Augustus. jl. deed en waarin de Verenigde Staten zich bereid verklaarden een formeel verdrag aan te gaan om te verhinderen, dat een der partijen met geweld de grenzen tussen Israel en de Arabische staten tracht te wijzigen.

Eden waarschuwde de Arabische staten, dat zij gevaar lopen „in het communistische wereldrijk" op te gaan, als zij slachtoffers worden van de communistische tactiek.

Hij verklaarde, dat men landen, die vijandig tegenover elkaar staan, geen verwijten kan maken, als zij wapens kopen waar dat mogelijk is. In dat geval zijn het niet de ontvangers, maar de leveranciers van de wapens, die de grootste verantwoordelijkheid dragen.

Voorkomen moet worden, aldus de premier, dat oorlog uitbreekt. Eden prees de bemiddelingspogingen van de leider der V.N.-commissie van toezicht op het Palestijnse bestand, wiens jongste „vredesvoorstellen" Engeland steunt. „Laat er geen misverstand over bestaan", aldus Eden, „als een land raadgevingen om matiging te betrachten, verwerpt, verspeelt het de sympathie van dit, en naar ik geloof, van elk ander vredelievend land. Eenmaal verloren sympathie zal moeilijk te herwinnen zijn".

Noch Israel noch de Arabische staten kunnen er baat bij hebben als hun geschillen iemand anders bevoordelen. „En er is iemand heel bereid om voordeel uit deze geschillen te trekken", zo waarschuwde Eden. Hij drong aan op een nieuw onderzoek van de Amerikaanse en Britse voorstellen voor regeling van de grenskwestie tussen Israel en de Arabische landen. Engeland en naar hij meende ook de Verenigde Staten en mogelijk nog andere mogendheden zouden bereid zijn formele garanties aanbeide partijen te verstrekken. De belanghebbende partijen zullen, als zij vrede wensen, tot compromissen bereid moeten zijn.

Over de Geneefse conferentie zei Eden, dat de poging om Duitsland voor nog onbepaalde tijd verdeeld te houden, de gevaren in Europa vergroot en geen bijdrage aan de vrede is. Duitsland moet zelf door de vrije stem van het Duitse volk over zijn politieke toekomst kunnen beslissen. „Nooit kan staande gehouden worden, dat vrije verkiezingen niet gehouden kunnen worden, omdat het communistische stelsel in Oost-Duitsland behouden moet blijven".

Tot besluit zei de Britse premier, dat het niet voldoende is, als de grote mogendheden stilhouden voor de lootste daad, die tot oorlog leidt. Deze mogendheden moeten de landen, welker conflicten op kleine schaal kunnen beginnen, doch die de wereld in vuur en vlam kunnen zetten, leiden en matigen.

DE STATENVERGADERING VAN GISTERAVOND

WILLEMSTAD.—

Op de Statenvergadering van gisteravond waren aanwezig de wnd. voorzitter, Isa , en de leden Van der Linde Helmijr, Braam, Beaujon, Lopez, Erasmus, Bikker, Hueck, Anslijn, Van der Hoeven, Debrot, Werleman, Römer, Dip, Da Costa Gomez Abbad en Voges. Aan de regeringstafel zaten premier Jonckheer en minister Beaujon, bijgestaan door de adviseurs de heren Scholten en Van Werkhoven.

De uitgebrachte adviezen, waaronder ook dat op het initiatiefvoorstel Bikker (intrekking art 138) werden zonder verdere bizonderheden doorgehamerd. Het rapport van de accountantsdienst betreffende de Bonaire Confectie-industrie ging nog even terug naar de commissie voor een kleine wijziging.

Aangenomen werden de ontwerpen landsverordening wijziging Uitvoeringsbesluit Eilanden Regeling Bonaire en Bovenwinden, dat weer veel stof tot debateren gaf (de f. 50.— verhoging van het salaris der gedeputeerden op de Bovenwinden). Met hoofdelijke stemming ging het er met 9 tegen 8 door.

Het heffen van opcenten op de inkomstenbelasting werd doorgehamerd.

De tijdelijke afschaffing van invoerrechten en accijnzen op de Bovenwinden werd na veel gedebateer aangenomen.

De wijziging pensioen verordening Burgerlijke landsdienaren werd aanleiding tot een lang debat in het bizonder tussen de heer Voges en de Regering. Het ontwerp werd aangenomen.

De wijziging Pensioenverordening Burgerlijke Landsdienaren werd afgevoerd naar de volgende agenda (om technische redenen).

De wijziging Landsverordening op de winstbelasting, een wijziging, die gedurende een paar jaren tussen Staten en Regering heen en weer is gegaan maar nu toch is aangenomen, zal van groot belang zijn voor handel en industrie, in het bizonder in gevallen van verkoop, overdracht of overerving van zaken, waarvoor een geheel nieuw artikel is ingelast. Gezien de grote tijdsspreiding van de diverse gewisselde stukken is de Regering door de Staten gemachtigd de nummering van de P.B.'s doorlopend te maken en alle wijzigingen in de nieuwe verordening in een P.B. te verwerken, wat de duidelijkheid ten goede zal komen.

Om 10.30 uur sloot de voorzitter de vergadering.

„CISKE" MAG EIGEN FILM NIET ZIEN

AMSTERDAM — Jan Hartog, dertien jaar oud, is kwaad op iedereen. Op de N.V. „Filmtrust", op de directies van de bioscopen „Plaza" en „Cineac", zelfs op zichzelf, omdat hij nog geen veertien is. Nu mag hij namelijk „Ciske de Rat", waarin hij een rolletje speelt, niet zien. Want die film is alleen toegankelijk voor boven-veertienjarigen.

Toen „Ciske" in Amsterdam ging draaien kreeg Jan een brief waarin stond, dat hij aan de kassa van een van die bioscopen twee vrijkaartjes kon halen. Jan er heen, met zijn tweeling-broertje, maar beide cassières weigerden hem die biljetten te geven, omdat de jongens te jong zijn. En nu zegt Jan iedereen die het maar wil horen, dat het „toch te gek is, dat je je eigen film niet mag zien."

Maar ja, er is nú niets aan te doen. De bioscoopwet dwingt namelijk de directies zich nauwkeurig te houden aan de leeftijdsvoorschriften, die de filmkeuringscommissie vaststelt. Zelfs tijdens besloten voorstellingen mag Jan „zijn" film niet zien. Als Dick van der Velde, die de hoofdrol speelt in „Ciske", niet kort geleden veertien was geworden, had hij het lot van Jan Hartog moeten delen „Filmtrust" heeft nu Jan en zijn broertje getroost: zodra zij veertien zijn mogen zij „Ciske" toch gratis zien, desnoods in de privébioscoop van „Filmtrust".

AANVAL OP PERZISCHE PREMIER

TEHERAN.— Hoessein Ala Khan, de premier van Perzie, is neergeschoten. In Maart 1951, kort nadat hij generaal Ali Razmara, die onder moordenaarshanden viel, als premier had opgevolgd, werd een complot ontdekt om Hoessein Ala te vermoorden. In April dit jaar aanvaardde Hoessein Ala opnieuw het premierschap van generaal Zahedi. Het complot in 1951 tegen Hoessein Ala werd officieel toegeschreven aan de fanatieke aanhangers van een Mohammedaanse organisatie. In 1949 werd de sjah van Perzie bij een aanslag door een persfotograaf gewond. Radio-Teheran meldde nader, dat de aanslag op premier Hoessein Ala Khan werd gepleegd, toen deze een moskee verliet, waar hij een herdenkingsdienst had bijgewoond. De dader is gearresteerd. De premier werd licht in de hals gewond, aldus de omroep. In het ziekenhuis werd de wond verbonden, waarna de premier naar zijn bureau terugkeerde. De politie heeft een nader onderzoek naar de aanslag in handen.

DOKTER P. SUTMOLLER ZAL VOLGEND JAAR MEI NAAR NEDERLAND VERTREKKEN

ORANJESTAD. — Door het Bestuurscollege is aan dokter P. Sutmöller, hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba, met ingang van 1 Mei 1956 eervol ontslag uit zijn functie verleend. Dokter Sutmöller is sinds voorjaar 1953 op ons eiland. Naar wij vernemen zal hij zich in Nederland gaan vestigen.

De heer Sutmöller was in tijdelijke dienst van het eilandgebied Aruba.

Dit is het tweede hoofd van dienst, dat binnen ongeveer twee maanden de eilandsdienst verlaat. De eerste was dokter G. E. van Beek, hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst.

LUITENANT WERD PLOTSELING LUITENANT-KOLONEL

Luitenant Joseph Bolger van de 526ste Amerikaanse afdeling-jachtvliegtuigen in Lahnstuhl (West-Sluitsland) wachtte al dagen op een officiële brief, waarin hem zijn bevordering van tweede tot eerste luitenant zou worden meegedeeld. De brief kwam, met een verrassing: Bolger was niet bevorderd tot eerste luitenant maar tot luitenant-kolonel. Grote opschudding en vrolijkheid op de vliegbasis waren hiervan het gevolg. Bolger stond nu in rang zelfs boven zijn eigen commandant, die maar majoor is. Het kwam tot een dure fuif, die Bolger meer dan NAf. 100 kostte. Zijn vrienden gaven hem als geschenk de zilveren beukebladeren, de onderscheiding van zijn rang. Toen begon de speurtocht naar de man, die hier kennelijk een fout had gemaakt. Washington wilde Bolger „degraderen" zonder dat hiervoor een speciale wet van het Congres nodig was. Uiteindelijk werd de promotie-order van Bolger dan toch gewijzigd en van luitenant-kolonel werd hij eerste luitenan. Om een lange uitleg kort te maken: op het hoofdkwartier van de Amerikaanse luchtmacht in Wiesbaden was de sensationele bevordering ontsnapt aan de handen van de assistentchef van de afdeling-personeel brigade-generaal Joseph Bolger sr, vader van dezelfde Bolger junior, aldus meldt de „Volkskrant".

KOKEN OP RADIOGOLVEN

NEW YORK. — Door de federale commissie voor de communicatiemiddelen is ten behoeve van de Amerikaanse huisvrouwen, die op „radar"-fornuizen willen gaan koken, de bandbreedte van 2.400 megacycle toegewezen. Door een paar restaurants in het land wordt gekookt op micro-golven, maar dit systeem heeft tot dusver nog geen burgerrecht verworven. Een fabrikant heeft echter onlangs een electronisch apparaat op de markt gebracht, dat in elk fornuis kan worden ingebouwd. Met een dergelijke installatie kan men een ei in 22 seconden koken en een stuk vlees **van vijf pond** in een half uur braden.

Australische arbeidersleider zegt sociale verbeteringen toe

MELBOURNE.— Dr Herbert Evatt, de leider van de oppositionele Australische arbeiderspartij, heeft in een verkiezingsrede uitbreiding van de sociale maatregelen beloofd, wanneer zijn partij bij de federale verkiezingen van 10 December weer aan de macht zou komen. Hij sprak van verdubbeling van geboortetoeslagen en verhoogde pensioenen en repatrieringstoelagen.

Voorts wil zijn partij beknotting van de invoer van luxe-artikelen en aantrekking van wolkopers uit alle landen. Het verbreken der betrekkingen met Rusland heeft de economie van Australie geschaad, aldus Evatt. Zijn partij wil ook een speciaal ministerie voor de uitvoer, dat Australie vrij moet doen blijven om samen met Groot Brittannie, Canada en Nieuw Zeeland naar handelsbetrekkingen met alle landen te dingen, niet alleen naar wol maar voor alle uitvoer; ook Groot Brittannie moest betrokken worden bij een nieuwe internationale tarwe-overeenkomst. De partij wil verder oprichting van een speciale scheepvaartcommissie en verlaging van de overzeese vrachttarieven. Zij is voorstandster van volledig lidmaatschap van de V.N. voor alle landen. Zij is absoluut tegen het communisme.

SULTAN BEN JOESSEF FEESTELIJK BINNENGEHAALD

RABAT.: — Langs de 12 km lange weg van het vliegveld Rabat naar de stad stonden gisteren ruiters op kamelen, muilezels, paarden en ezels om de terugkerende sultan Ben Joessoef te ontvangen. Berbers reden op hun paarden tot dicht bij de passerende auto van de sultan en schoten hun antieke geweren in de lucht af. Toen de stoet van de vorst bij Rabat aankwam, klonken saluutschoten van de Franse artillerie. Aan de ingang van de stad had men een erebord ter grootte van een warenhuis van vier verdiepingen opgericht. Vele te voren georganiseerde ceremonies vielen in het water, doordat de geestdriftige aanhangers van de sultan zich niet aan de voorschriften hielden en opdrongen om hem de hand te kussen. Een wentelwiek, die gehuurd was door een Frans tijdschrift, verhoogde de verwarring, doordat de klanken van de Marseillaise en het Marokkaanse volkslied teloor gingen in het geraas van de machine.

Ondanks de luidruchtige ontvangst, zo tekent Reuter hierbij aan, telde de bewaking op sommige punten meer koppen dan de menigte toeschouwers. Ongeveer een half millioen mensen waren op de been. Men had ongeveer een millioen verwacht. Mogelijk heeft de aankondiging, dat de sultan de belangrijkste plaatsen zal bezoeken, velen afgehouden de lange reis naar Rabat te maken.

DEELNEMERS CONFERENTIE CARAIBISCHE COMMISSIE WORDEN ONDERGEBRACHT IN HOTEL SCALA EN STRAND HOTEL

ORANJESTAD. — Naar wij uit betrouwbare bron vernomen hebben, zullen de deelnemers aan de Caraibische Commissie-conferentie, die van 5 tot en met 12 December in de Sociedad Bolivariana te Oranjestad gehouden zal worden in de beide grootste hotels van Oranjestad ondergebracht worden, t.w. het Strand Hotel en Hotel Scala. De verdeling is zó gemaakt, dat de zestien leden en de zes adviseurs van de C.C. in het Strand Hotel zullen worden ondergebracht, terwijl de staf van de C.C., die van het hoofdkantoor in Trinidad zal overkomen, in het Scala Hotel gehuisvest zal worden.

Daar de agenda van deze vergadering uitgebreid is, zal er iedere dag zowel 's morgens als 's middags vergaderd worden.

GEWIJZIGD PROGRAMMA HOOFDKLASSE COMPETITIE WEDSTRIJDEN VOOR DE MAANDEN NOVEMBER/ DECEMBER 1955

Wilhelmina Stadion om 8 uur N.M.

Dinsdag 22 November
Aruba Jrs. — San. Nic. Jrs.
Zaterdag 26 November
Dakota — Hollandia
Dinsdag 29 November
Trappers — R.C.A.
Zaterdag 3 December
San Nic. Jrs. — Dakota.

Voor een volledig verslag van de voetbalwedstrijd
DIM vs A.V.B.
Zie pag. 3

„RED HACKLE" MAG PRAEDICAAT HOFLEVERANCIER VOEREN

ORANJESTAD. — Van de fa. Mario S. Arends N.V. vernamen wij, dat aan de fa. Hepburn & Scott Ltd. in Glasgow (Schotland) toestemming is gegeven het praedicaat „hofleverancier" te verbinden aan hun bekende merk whisky „Red Hackle". Deze zelfde whisky werd ook aan het hof van wijlen Koning George VI geleverd.

Mario S. Arends N.V. treedt op Aruba op als agente voor „Red Hackle".

IKE GAAT GOED VOORUIT

GETTYSBURG.: — De geneesheren hebben Eisenhower volledig onderzocht en verklaarden, dat hij „uitermate bevredigend" vooruit gaat.

Lions betonen zich weer echte Lions

Niet alléén Kerstmis vieren.

ORANJESTAD. — Tijdens de laatste vergadering van de Lions Club alhier is er druk gesproken over de viering van het Sinterklaas feest en van de a.s. Kerstmis.

In dit verband werd door de gezamenlijke Lions besloten, dat de club een schenking van Fl. 1.000,— zal doen aan het t.b. bestrijdingsfonds voor de Kerstviering van patientjes uit behoeftige milieu's, terwijl nog eens een bedrag van fl. 300,— zal worden gegeven aan de onderwijsautoriteiten voor het Sinterklaasfeest van arme schoolkinderen.

Verder werd er gesproken over de inzameling, die onlangs op initiatief van de heer T. Quinn door padvinders in de Lago Colony gehouden werd. Besloten werd de opbrengst hiervan op 29 November a.s. aan de zusters van de Imeldahof over te dragen. Een week later, op 6 December zullen de Lions dan opnieuw naar de Imeldahof gaan, maar dan om daar, evenals dat het vorige jaar het geval was, een gezellig Sinterklaasfeest te verzorgen.

VOETBAL LAGO POLICE V.S. STOREHOUSE GING NIET DOOR

SAN NICOLAS. — De voetbalwedstrijd Lago Police tegen Storehouse, die Woensdagavond j.l. in de Lago Sport Park-competitie zou plaats vinden, heeft geen doorgang kunnen vinden, daar het veld afgekeurd was. De wedstrijd is nu uitgesteld tot de eerste December om acht uur des avonds in het L.S.P.

KLEINE GESCHENKEN ONDERHOUDEN DE VRIENDSCHAP

ORANJESTAD. — Een leuk voorval tijdens de receptie, die Woensdagavond aan boord van het m.s. „Oranjestad" ter gelegenheid van het afscheid van de kapitein van het schip J. Menage werd gegeven, deed zich voor, toen twee leden van het Corps Consulaire op de sympathieke gedachte kwamen om mevrouw Menage in Holland ook een herinnering aan de receptie in Oranjestad te geven. De consul van de Dominicaanse Republiek J. M. Pichardo en de consul-generaal van Panama J. Della Togna hadden samen een mooie broche voor mevrouw Menage gekocht, die tijdens de receptie van eergisteravond door mevrouw E. Pichardo—Van der Dijs aan de Kapitein werd overhandigd.

Duidelijk was de gezagvoerder zeer getroffen door dit volkomen verrassende gebaar van de beide consuls en hun echtgenoten.

DE N.E.N. IS DE EERSTE

ORANJESTAD. — In zekere zin was het gisteren voor ons kantoor een historische datum. Niet historisch, doordat wij iets met de moord op Bonifacius of met de slag bij Nieuwpoort te maken hebben, maar omdat toen de eerste voorbode van het nieuwe jaar 1956 in ons kantoor belandde.

Deze voorboden komen, evenals de zwaluwen, ieder jaar weer terug, de ene keer klein, de andere keer groot, nu eens voor grote mensen en dan weer beter geschikt voor de kinderen, soms van dagelijks nut en met vreugd ontvangen, ook wel eens voor sporadisch gebruik en met bewondering bekeken.

Wij bedoelen hiermee de — om het zo maar eens te noemen — Nieuwjaars-cadeautjesregen. Het eerste cadeautje een mooie kalender ontvingen wij gisteren van de verzekeringsmaatschappij, de Nieuwe Eerste Nederlandsche, die in Oranjestad een agentschap heeft in de Wilhelminastraat tegenover de zaak van Mario Arends.

Het is een zeer bruikbare kalender die uit een vast en een los deel bestaat. Het vaste gedeelte is n.l. een artistiek in elk opzicht verantwoorde foto van het nieuwe hoofdkantoor van deze maatschappij in Den Haag, terwijl daaraan twaalf stevige kalenderbladen bevestigd zijn, die boven vele andere kalenders het voordeel hebben, dat op elk blad behalve de geldende maand ook de voorafgaande en de volgende maand zijn aangegeven.

Kortom een smaakvolle kalender, goed voor ieder interieur en behoudens de fotoreproductie in geel en rood uitgevoerd.

TWEEDAAGSE SCHOOLACTIE VAN DE LAGO

ORANJESTAD. — Heden wordt er, evenals dat gisteren het geval was, door mensen van de Lago in de vierde, vijfde en zesde klassen van de lagere scholen op Aruba aan iedere leerling een Esso-kaartje van Aruba uit gereikt. Bovendien wordt er per school een grote Esso-kaart van Nederland verstrekt.

DE FATIMAKERK

zal er nooit komen

Zolang wij erover blijven dromen

Help daarom daadwerkelijk mee

Aan de Fatima-idee.

Ter gelegenheid van Wapenstilstandsdag zong prinses Margaret mee met het publiek dat onder het balcon van het ministerie van buitenlandse zaken in Londen was samengestroomd om deze dag te herdenken. Onder: enkele leden van de koninklijke familie: v.l.n.r. prinses Maria Louise, de hertogin van Gloucester, Prins William, Prinses Alexandra, Prins Michael, de Koningin Moeder, een hofdame en Prinses Margaret.

Memorie van Toelichting op Eerste aanvullende begroting '55

Antilliaanse regering vraagt zich af of defensie bijdrage niet te zware last is

DE begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1955, vertoont, zoals zij in de maand Juli j.l. is vastgesteld, in ontvangsten en uitgaven het volgende totalenbeeld:

Ontvangsten Gewone Dienst	**f. 34.458.345.—**		
Ontvangsten Kapitaaldienst	**f. P.M.**	**f.**	**34.458.345.—**
Uitgaven Gewone Dienst ...	**f. 30.439.271.—**		
Uitgaven Kapitaaldienst ...	**f. 3.900.715.—**	**f.**	**34.339.986.—**
Geraamd batig saldo		**f.**	**118.359.—**

Bij de onderhavige 1ste Aanvullende begroting worden alsnog enige nieuwe posten ter begroting gebracht (waaronder een aantal, waarvoor op de begroting 1954 reeds credieten zijn gevoteerd, welke echter ten dele zijn geblokkeerd) en wordt een aantal bestaande posten verhoogd. Daarnevens worden de verlagingen aangebracht, welke mogelijk zijn gebleken, terwijl de raming der middelen aan de hand van de uitkomsten over de reeds verstreken maanden van het jaar 1955 en de verwachtingen voor de nog komende maanden van het jaar is herzien.

Ten slotte worden enkele credieten, waarvan thans reeds als vaststaand kan worden aangenomen, dat zij dit jaar niet meer kunnen worden aangewend voor de doeleinden, waarvoor zij zijn uitgetrokken, voorgedragen voor overbrenging naar het Algemeen Reservefonds. Het is de bedoeling deze t.z.t. over te brengen naar de begroting 1956. Nagegaan wordt, welke andere credieten geheel of ten dele deze weg nog zullen moeten volgen. Bij Nota van Wijzigingen zullen die t.z.t. worden aangegeven. Enkele middelen, o.a. de invoerrechten, de accijnzen en de het Land nog toekomende inkomstenbelasting over aan de invoering van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen (1 Januari 1953) voorafgegane jaren, zullen aanzienlijk beneden de raming blijven.

Het totaal van de bij deze aanvullende begroting aangevraagde credieten bedraagt f. 2.123.048.—.

Afgevoerd kan worden een bedrag van f. 581.389.—

De raming der middelen is per saldo moeten worden verminderd met f. 446.091.—.

Na totstandkoming van deze 1ste Aanvullende begroting zal de Landsbegroting 1955, gelet op vorenstaande cijfers, derhalve een tekort vertonen van f. 1.869.391.—, waarbij voor de goede orde moge worden aangetekend dat het geraamd batig saldo van de vastgestelde begroting 1955 ten bedrage van f. 118.359.— mede zal moeten dienen tot dekking van de uitgaven.

De verhogingen welke zijn aangevraagd, zijn even onvermijdelijk als de hierboven besproken verlaging van de raming der middelen, van welke laatste na de artikelsgewijze toelichting een gedetailleerde specificatie wordt gegeven.

De Regering heeft zich ernstig beraden over de mogelijkheden welke er zouden kunnen zijn om het hiervoor bedoelde niet gedekte tekort te overbruggen.

Daarbij is echter moeten worden vastgesteld dat het niet mogelijk is voor het dienstjaar 1955 nieuwe middelen tot dekking der uitgaven te creëren of ten aanzien van de bestaande zodanige maatregelen te treffen dat het gewenste resultaat daarmede zou kunnen worden bereikt.

Formeel is het mogelijk de gezamenlijke bijdrage ex artikel 90 van de Eilandenregeling, waartoe de eilandgebieden Aruba en Curacao reeds zijn gehouden, met het verwachte tekort te verhogen. Omdat daaruit voor deze eilandgebieden, welke in dat geval evenzeer als de Regering in de onmogelijkheid zouden komen te verkeren voorzieningen te treffen of zich alsnog de nodige extra middelen te verschaffen, zeer grote moeilijkheden zouden voortvloeien, heeft de Regering gemeend dit middel voorshands verder buiten overweging te moeten laten.

Onder de uitgaven, in de begroting 1955 geraamd, bevindt zich ook de bijdrage aan Nederland in de kosten van de defensie van de Nederlandse Antillen ten bedrage van f. 3.000.-000.—

Mede bezien in verband met de budgetaire toestand voor het jaar 1956, voor welk jaar, ondanks het feit dat onder de middelen tot dekking der uitgaven reeds rekening is gehouden met een extra-opbrengst van f. 2.500.000.— uit het te wijzigen tarief der invoerrechten, een nog hogere bijdrage van de eilandgebieden Aruba en Curacao is moeten worden geraamd dan voor het dienstjaar 1955, is de Regering zich gaan afvragen of de bijdrage in de kosten van de defensie onder de gegeven omstandigheden niet als een te zware last voor het Antilliaanse budget moet worden beschouwd.

Algemeen wordt het standpunt ingenomen dat de huidige financiële verhouding tussen Land en Eilandgebieden weinig bevrediging schenkt.

Een herziening van het terzake geldende complex bepalingen wordt dan ook dringend nodig geacht.

De Regering hoopt een daaromtrent handelend wetsvoorstel spoedig bij de Staten aanhangig te kunnen maken.

Met een verbeterde opzet van de financiële verhouding tussen Land en Eilandgebieden zal echter niet tevens een oplossing van de practische financiële moeilijkheden van alle daarbij betrokken overheden worden bereikt.

Deze zullen nader onder ogen moeten worden gezien. Het staat nog geenszins vast dat naast de reeds genomen en de op handen zijnde maatregelen zodanige andere direct uitvoerbaar zullen blijken te zijn dat een dergelijke oplossing zal kunnen worden bereikt.

Gelet op al het voorgaande heeft de Regering wat het jaar 1955 betreft gemeend op de vraag of de defensiebijdrage niet een te zware last vormt voor de Nederlandse Antillen in bevestigende zin te moeten concluderen.

Op grond daarvan heeft de Regering zich tot de Nederlandse Regering gewend met het voorstel deze bijdrage meer in overeenstemming te willen brengen met de draagkracht van de Nederlandse Antillen. Met name is verzocht de defensiebijdrage voor wat betreft het dienstjaar 1955 vast te stellen op f. 1.000.000.—

Bij de opzet van deze aanvullende begroting is er voorshands van uitgegaan dat dienovereenkomstig door de Raad van Ministers van het Koninkrijk zal worden besloten.

In dat geval zal de begroting 1955 naar verwachting met een zeer bescheiden batig saldo kunnen worden afgesloten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

A G E N D A
Vrijdag 18 November

BIOSCOPEN

De Veer: 8.30 p.m.: Joan of Arc
Rialto: 3.00 p.m.: Operation Disaster
Principal: 8.00 p.m.: Her Twelve man
Aurora: 7.30 p.m.: Heidi
Savaneta: 7.30 p.m.: Tumbleweed.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws tin het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Friesche Vlag Melk
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Special Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 American Legion on parade
21.15 Calypsos
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 10.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 6.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 10.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00 Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 10.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00 Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00 Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00

PAGINA TRES

Superioridad di D.I.M. evidente cu victoria di 3-1 ariba Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E equipo profesional campeon di Colombia DIM a haci su debut ariba nos isla derrotando nos oncena nacional cu score di 3-1 den partido durante cual e superioridad di e visitantenan tabata evidente.

E muchanan di Aruba a cuminza cu un atake rapido ora cu Edwin Dirksz combinando bon cu Juan Briezen ta haci un pase pa rechtsbuiten Gonzalez. Keeper Sanchez ta trata di interveni pero no ta garra e bala bon y esaki ta sigi corner. For di pianan di e famoso Moreno ta surgi un combinacion cu ta pone e meta Arubiano na peligro, pero e promer atake di DIM no tin resultado ora Seghini ta shot over.

E wega ta bai hopi rapido y e linea delantera Arubiano tambe ta bolbe forma atake. Un bon voorzet di linksbuiten Jansen pa Gonzalez no ta worde provecha door di esaki.

Ora cu un shot duro ta dal Edwin Dirksz den stoma te cu e mester keda drumi na suela, e visitantenan ta demostra nan caballerosidad y ta manda e bala out pa e hungador Arubiano por worde atendi. Publico cu no tabata tanto manera nos a spera, a dunanan un largo aplauso pa e gesto aki.

Rechtsbinnen Moreno continuamente ta reparti su wega magistralmente poniendo e defensa di Aruba traha hopi duro. Un shot di midvoor Arango ta worde bon intercepta door di keeper Tromp. Den di 17 minuut linksbinnen Seghini ta sorprende cu un shot duro contra lata despues di un bunita combinacion cu Moreno y Arango. Tras di otro e atakenan Colombiano tabata bini y tabata visto cu pronto nos lo presencia e promer goal.

No a tarda mucho te cu 4 minuut despues Arango ta ricibi un pase di rechtsbuiten Marino y ta pasa dos hungador Arubiano y ta shot lastra via e lata den goal pa e promer pepino di e partido.

E muchanan di Aruba ta defendiendo duro awor ya cu e Colombianonan ta atacando continuamente. Seghini ta bolbe hanja un oportunidad pa anota pero su shot ta dal duro contra di curpa di Franny Tromp y ta sali bai corner. Moreno ta demostrando cu su gran fama ta bien mereci. Tur su pasenan ta masha zuiver y semper bai net for di alcance di e hungadornan di Aruba.

E halfline di Aruba ta hungando mucho atras y esaki ta causa cu ora cu e keeper of backnan di DIM saka e bala no tin hungador pa yuda e linea delantera di Aruba.

Rechtsbuiten Gonzalez ta ricibi un pase di Edwin Dirksz y ta shot duro den goal pero keeper Sanchez ta den bon forma y ta garra e cuero; e dos backnan di DIM no ta duna e linea di atake di Aruba un chens di haci nada. Especialmente Soria ta esun cu tin un vista masha bon ariba e wega y ta kibra e atakenan. Tambe centerhalf Calonga ta semper bai bon coloca y ta intercepta hopi pase Arubiano. Dos minuut promer cu referee Loefstok fluit pa half, Moreno ta haci un di su hopi pasenan pa Arango y esaki ta pasa Franny Tromp cu un shot duro y abao haciendo e score 2-0.

Den e Promer mitad e linea delantera di Aruba tabata tarda mucho pa haci pase loke tabata duna nan contrarionan oportunidad pa kita nan e bala. Rechtsbuiten Gozalez, kende ta di escasa estatura no por a haci mucho banda di e largo Soria.

Den e alineacion Arubiano a bini un cambio den e segundo mitad ora cu e Argentino Lolli ta drenta na luga di Franny Tromp. Despues di haci sake den e segundo mitad e linea delantera Arubiano ta forma bon combinacion. Un pase di Gonzalez pa Williams pa Juan Briezen ta pone esaki den bon posicion pero su shot ta pasa banda di e lata bai out.

Durante e promer cinco minuutnan nos oncena nacional tabata domina e wega hopi, pero for di e promer atake di DIM den di 6 minuut a surgi e tercer goal ora cu rechtsbuiten Marino ta haci un bon voorzet cual keeper Lolli ta falla di intercepta y Arango ta kop aden poniendo e score 3-0.

Den di 12 minuut ta bini mas cambio den e alineacion Arubiano ora cu Gabriel Kelly y Edgar Molina ta drenta pa Ruben Philips y Chia Brion.

Awor e halfline ta haciendo mihor trabao hungando mas adelanta. Juchi Jansen ta pruba cu un shot di leew pero esaki ta bai over. Den di 16 minuut Juchi Jansen ta bolbe los

(sigui leza riba pag. 4)

NAN A HORTA DOS SACO DI PAPEL . . . PERO NO BASHI

SAN NICOLAS. — Diarason senjora di C.H.S. a bai duna op na polis cu nan a horta dos saco di papel cu placa aden. Den e dos saconan aki tabata tin 42 biljetchi di fl. 2,50, 100 biljetji di fl. 1.— y mas o menos fl. 200,— na dies placa, deptji, dos placa y cents.

E saconan di placa aki tabata scondi den plafond di cas. Nan a pone e saconan aki ey dia 15 di September y dia 16 di November nan a somenta.

DOKTER P. SUTMOLLER LO BAI HULANDA OTRO ANJA NA MEI

ORANJESTAD. — Door di Bestuurcollege dokter P. Sutmoller a hanja su retiro cu honor pa dia 1 Mei 1956. Dokter Sutmoller ta jefe di Veterinaire Dienst na Aruba. Dokter Sutmoller ta for di principio di 1953 na nos isla. Segun nos a tende e lo bai traha na Hulanda.

Senjor Sutmoller tabata den empleo temporal di eilandgebied Aruba. Esaki ta di dos jefe di dienst, cu a kita for di trabao di eiland den dos luna. E promer tabata dokter C. E. van Beek, jefe di Geneeskundige- en Gezondheidsdienst.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi por medio di esaki na dokter J. Tromp, kende ta cumpli awe 43 anja.

—o—

Huntu cu Juliana Rasmijn, Candida Rasmijn y Ireno Rasmijn nos kier feliciteer Ricardo Geerman, kende ta cumpli awe 20 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Masha pabien nos ta jama senjorita Edith Arends, kende ta haci anja awe.

—o—

Nos kier feliciteer awe tambe Chido Maduro, kende ta cumpli awe 21 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, 8 rumannan, primonan, tanta y omonan y su amigonan. Felicitacion especial di Shon Nia, Elma, Dotti, Belin Dabian y di familia Dabian.

MANJAN ANOCHI NO TIN WEGA DI HOOFDKLASSE

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E partido di Hoofdklasse entre e campeon RCA y e jovennan di Sta. Cruz Trappers a worde aplaza pa motibo cu mayoria di e hungadornan di RCA mester a hunga un fuerte partido ayera nochi den e seleccion di AVB contra di e equipo profesional campeon di Colombia DIM.

YOUNG CARPENTIER LO BRINGA DIA 10 DI DECEMBER

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E temible Young Carpentier, Roy Franken, manera nos a yega di informa caba for di varios luna ta preparando su mes pa haci un come-back. E come-back aki ta stipula awor pa dia 10 di December como semi-final di e programa cu tin como pelea estelar e encuentro pa e titulo peso medio di Antillas Holandesas entre Sugar Boy Nando di Aruba— y Diamante Negro di Corsow. Carpentier tin hopi luna caba ta haciendo roadwork, bulamento di cabuya, golpea sako pisa etc., pero awor tin mas o menos un luna a cuminza ta spaar tambe. E ta sinti su braza bon y ningun biaha den e entrenamientonan no a hanja dificultad cu ne. Ta tres anja pasa caba cu Carpentier a haci operacion na su braza y cu dokternan a consehele pa e no box durante dos anja. Awor su braza ta completamente descansa y e ta cla pa haci su come-back.

Su fanaticonan lo tin oportunidad di mirele den accion atrobe otro luna contra di e estilista Kid Mc Coy. Indudablemente e presencia di Young Carpentier ariba e programa di otro luna lo haci esaki mucho mas atractivo. Su contrario ta hibele ventaha den tamanjo, pero e no ta e promer pugilista halto cu Carpentier ta enfrenta asina ta cu e lo sabi di comhanjele cerca pa e pone su temible ganchonan den curpa di su contrario.

PA DI DOS BIAHA BOXEO A WORDE APLAZA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E aguacero cu a cai diaRazon atardi na San Nicolas a pone e internacional programa di boxeo cu lo a tuma luga e anochi ey den Swingster's Square Garden fracasa. Esaki ta di dos biaha caba cu e mes un programa aki mester worde aplaza. Di promer biaha tabata dia 10 di e luna aki pa motibo cu dos pugilista venezolano, Raul Tovar y Isaac Isturis, kende nan tabata forma e pelea estelar y e semi-final, no a presenta na tempo. Awor cu matchmaker Johann Stefannie a bai te Caracas pa regla e contrat cu e dos pugilistanan aki y a bini cu nan Aruba y cu e programa a worde anuncia pa diaRazon dia 16 a cai un balente aguacero cu a obliga e promotornan di aplaza e peleanan. Muy probablemente e programa aki tuma luga dia 23 di e luna aki. E programa aki cu ta completamente internacional ta promete di bira algo masja candeloso y nos ta spera cu e fanaticonan di boxeo lo por presencia e peleanan aki dia 23 sin cu Madre Naturaleza interrumpi atrobe.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diaviernes 16 November

CINE

De Veer: 8.30 p.m.: Joan of Arc
Rialto: 8.00 p.m.: Operation Disaster
Principal: 3.00 p.m.: Her Twelve man
Aurora: 7.30 p.m.. Heidi
Savaneta: 7.30 p.m.: Tumbleweed.

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Lechi Friesche Vlag.
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 La Legion Americana en Marcha
21.15 Calypsos
21.30 Hora Azul
22.30 Muziek Clasico
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmission.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 24

Mol tabata nervioso, excita, feliz i infeliz pareu. E tabata distraido i no tabata sa drechi quico e tabata haci. E tabata curioso pa e por a sa mas profundo dje historia amoroso denter e pareja aqui. Tur loque e por a haci ta calcula. Por ta berdad cu e dos hendenan aqui por tabata stima otro? Of e caso aqui lo tabata interes personal pa ambos lado? En todo caso e tabata pensa cu un mucha muhé mester tabatin un curazon di piedra mes pa por a queda sin stima prins Dantarini. I no obstante su edad avanza, sinembargo e tabata envidia miss Grant tanto pa su belleza como su fortuna enorme.

Capitulo XVII

E matrimonio aqui lo tuma luga mas pronto posible; pero como esaqui mester a tuma luga entre un Italiano i un Americana, tabatin di spera algo riba consul i abogadonan.

Dantarini a pidi consul americano na Venecia di busca un representante legitimo pa miss Grant. I esaqui a scohe un Americano cu hopi tempo caba tabata biba na Italia.

„Qui regalo matrimonial bo ta desea, prins?" mr Hemmingway a cuminza e asunto delicado. „Un stranjero di nobleza antiguo cu ta bai casa cu un heredera americana, mester por spera un suma di nificacion i bo bruid a sigura mi cu e ta posee alomenos 10 million di dollar, quizas mas tambe. Mescos cu mas parti dje damanan ricacho asina, e no ta preocup'é mucho cu asuntonan financiera i parce e tin mes apuro pa termina e asunto di matrimonio aqui cu bo. P'esai mi ta quere cu nos no tin mester di maha masha".

„Mi no quier ningun regalo absolutamente," Dantarini a interrumpié carinjosamente. Tur loque cu mi por acepta di miss Grant ta un fianza pa mi por pag'é cu 5 porciento di interes. Lo mi pag'é esai na termijn. Mi no ta pidi esaqui pa mi mes, pero pa mi duna completo derecho na mi muhé Mi ta masha pober i esai mi no quier queda mas i lo mi no a casa cun'é, si acaso mi tabata sa cu ta foi su bondad mi mester a biba. P'esai mi quier sigui gana mi mes pam, pero un poco mas royal cu awor. P'esai lo mi quier a fia 100.000 dollar cerca dje, como capital pa mi negoshi actual, pa mi por haci esaqui mas extenso. Mi ta spera den un paar di anja di por debolbe e capital aqui".

„Esai ta interesante", mr Hemmingway a bisa. „Pero miss Grant tabata quier pa mi a propone bo of alomenos aproba pa bo acepta como bo regalo matrimonial un suma di un million dollar. El a informa mi opinion respecto esaqui. I m'a bisé cu den e circunstancia aqui un tal suma tabata razonable".

„Mi ta aprecia su generosidad", Dantarini a responde un poco stijf. „Pero m'a duna bo mi idea caba. I mi ta queda cerca tambe. Mi suma ta hopi mas chiquito — i un fianza envéz di un regalo ta mucho mas razonable ainda".

„Como no! Naturalmente", e juridico a bisa. „Solamente ta resta ainda un dificultad, cual mi ta quere cu por bira serio"... ... ..

„Ta quico esai anto?"

„Bo ta mira, e venidera princesa no a calcula cu su prins lo queda mantené su negoshi."

„Anto lo yega ora pa e tene cuenta tambe di esai", e prins a responde cu un di su sonrisanan stranjo, „alomenos si e quier bira princesa cu mi nomber i mi palacio. Mi no por pensa mas na bandona mi negoshi. Pero miss Grant no tin mester di preocupa cu asunto di su habitacion. Lo mi hiba mi negoshi na un otro luga. Mi no por puntra mi bruid americana di bai biba ariba, na banda of tras di mi pacus, mescos cu mi mama a haci tempo di gera pa mi motibo. Ademas pronto miss Grant lo quier mira diferente reparacionnan na e palacio, cu no a ser haci ainda pa falta di efectivo. I masque e quier drecha e luga aqui, toch e no por tuma luga manera e ta quere. Ta p'esai mi no ta permiti e cas ser drecha cu su placa. Foi mitar di mi fianza lo mi larga restaura e palacio i no mehora. Bo ta mira e asunto? E palacio mester queda manera nan a trahé. Nos mester mantené e tradicion. Corda bis'é esai pa mi i cu e otro mitar di e fianza lo mi haci mi negoshi mas grandi."

—o—

Mr. Hemmingway a duna miss Grant e prins su respondi. El a nota cu e proposicionnan di su bruidegom tabata masha innatural. I el a bisa tambe un i otro cu e mes tabata opina di prins Dantarini. Despues di esun paar di frasenan aparentemente miss Grant no tabata comprende nada mas di loque e homber di ley tabata papia.

„E quier sigui cu su negoshi?" el a grita. „Mi no ta permiti esai. B'a comprende mi? Bis'é pa mi cu mi no quier". e mucha muhé a bisa.

„Mehor bo mes bisa prins esai", e abogado a bisa.

„Aqui ta bo ta mi plenipotenciario. I ta bo trabao di papia na mi fabor."

„Tin cosnan cu simplemente no por socede", e abogado a bisa. „Prins Dantarini ta parce mi un persona cu sabi loqué e quier i e ta queda cerca esai tambe. I ta solamente su bruid sol lo por pone cambia di opinion, cu bo apelacion riba su sintimientonan. Como bo avisor legal, mi n' ta quere cu ne manera ai lo mi por haci algo pa bo.

„Amenaz'é"

„Si! Lo mi por bisé cu si e sigui cu su negoshi, anto lo bo no atenó bo na e convenio i loque e dicidi e ora ai, lo mi larga bisa bo".

Tabata reina awor un momento di silencio. Nina tabata sa mucho bon qui sorto di contesta lo el e ricibi riba un amenaza asina. I un bista riba cara d'e juridico a bin pon'é comprende cu esaqui tambe tabata sa esai.

I na un manera masha politica miss Grant a bisa:

„Quizas berdad ta mehor bo larga e asunto ai na mi cuenta. Quizas despues lo mi por pon'é cambia di opinion. Nos tin basta tempo."

E tabata mas cu rabia riba Dantarini, pasobra el a spera sigur cu e prins lo a acepta e regalo matrimonial aqui di un million, pasobra manera el a yega di leza, t'asina tabata custumber di noblenan spera foi matrimonio cu un americana rico. I den su mes e mucha muhé tabata sa tambe paquico e prins no quier a tuma e suma aqui. Mientras miss Grant tabata pensa di su parti si e prins lo a tuma e suma aqui, anto automaticamente e por a bisa na boz alto cu el a paga un million pa e por a hanja palacio, titulo i tambe e prins mes. I e ora ai di mes ta cumpra el a cumpra e palacio, aunque cu na principio e prins a nenga di bendé.

Pero e prins aqui no tabata manera e otronan. E tabata peor ainda. E quier a traha i trata e muhé como su prestamista. No obstante su indignacion, sinembargo e tabata respeta e prins pa motibo di su sintimento di honor propio, loque tabata un prueba cu e no tabata busca interes financiera. Pero e pensamento cu su esposo noble mester a queda comerciante, e pensamento aqui tabata tormenta miss Grant.

Quico e tabata tin di goza ora cu e mester a regresa New York den tur su gloria, si e no tabata admira i envidia?

Su millionnan no por a abri e portanan deftig p'é i su derrotenan na estranheria i tambe na su mes pais tabata causa un golpe pisa p'é. Nunca e mes no por a comprende cu tabata su mes caracter rigoroso tabata origen di tur su desgusto i adversidadnan den su carrera romantica. Tur loque e tabata sa tabata: cu ningun hende no por a want'é, pasobra e tabata quier a domina tur hende i quier a manda riba tur hende.

Awor e tabatin un prins i gustosamente e quier a lastra esaqui bai tur camina cun'é camina e tambe ta bai. E homber aqui tabata elegante, bon tipo, nechi cara i e tabatin un caracter masha bon. Porfin el a dicidi di casa cun'é, no solamente pa e prins aqui su palacio i su titulo, pero principalmente pa loque e tabata. Den profundo di su pensamentonan e tabata hanja e prins aqui admirable. I e no tabata hanja ningun homber mas nechi i mas balente i macho cun'é. Pero qui ridiculo su participacion matrimonial lo resona ora cu despues cu nan a tende cu el a casa cu un prins, nan mester publica cu e prins aqui ta bende den un pacus, camina e mes tabata sirbi su clientenan. I esaqui e no tabata quier. E mester a pensa un manera pa e stroba esaqui, aunque ta despues di su matrimonio.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

E flechanan cu e indiannan a tira a sende un di e waganan na candela. E homber cu tabata drumi den e waga no sa ta di unda e candela a bini y e a core sali na careda, pasa man pa un hember y a cuminsa core bai busca awa pa paga e candela.

Cisco cu sa ta di unda e candela a bini a core topa e homber. „Mi waga ta na candela. Mi ta bai busca awa!" e homber ta bisé.

Cisco a cohé na su man y a bisé: „Bai back na bo lugar. Ta e indiannan a sende e candela."

„Indiannan???"

„Si. Cohe bo scopet y pone bo cla. E mujernan lo paga e candela."

Apenas Cisco a caba di papia cu e homber cu nan a tende e indiannan ta bini.

E indiannan ta bini na careda ariba nan cabai bao di grito y ta zwaai nan scopet. Cla pa bringa.

Victoria di DIM ariba Aruba

(continuacion di pag. 3)

un di su canjonazónan ariba goal pero keeper Sanchez ta pomp afor. Durante un otro atake di Aruba Juan Briezen ta ricibi un pase corta di Edwin Dirksz y ta pasa dos pero su shot ta dal contra di curpa di back Rodriguez y ta sali bai corner. Den di 21 minuut e famoso Moreno rond di kende tur e combinacion di DIM ta sinta, ta sali for di wega.

Tabata visto cu for di ora cu e magnifico hungador aki a sali no tabata tin bon combinacion mas den e delanteria.

Juan Briezen ta haci un pase largo pa rechtsbuiten Gonzalez cu esaki ta kop den bon forma pero Soria ta scapa mandandoe bala corner. E colombianonan ta bolbe cuminza domina tereno pero e defensa di Aruba ta trahando duro.

Especialmente rechtshalf Bibi Perez ta defendiendo cu alma i cuerpo y ta kibra hopi atake. E unico goal di Aruba ta surgi den di 17 minuut ora cu for di un freekick Juchi Jansen ta pone e bala bunita dilanti di goal y Doc Williams ta corta meimei di e dos backnan pa anota abao den e hoeki. Awor ta surgi un atake hopi peligroso dilanti di e meta arubiano ora cu e rechtsbuiten ta haci un bon voorzet y midvoor Arango ta kop aden pero Lolli ta haci un bon atrapada evitando un anotacion mas. Moreno ta bolbe drenta den di 35 minuut y atrobe nos ta mira e bunita combinacionnan cuminza forma. Jossy Giel ta drenta pa Boye na linkshalf.

E delanteria di DIM ta hungando e sistema tictac sin kier sigi adilante na e meta arubiano. Pa un bon rato e cuero ta bai di Moreno pa Seghini pa Arango pa Sacco pa Moreno y atrobe pa Seghini promer cu e defensa Arubiano por posesiona e bala atrobe. Nos por a goza di un caliber di futbol cu nos tin hopi tempo sin mira den Wilhelmina Stadion. Cu score di 3—1 na favor di e visitantenan e partido a yega na su fin. Dim a demonstra di ta hunga mihor futbol cu nos muchanan y muy merecidamente a pone un victoria mas ariba e lista cu nan ta formando durante nan jira. Nos muchanan verdaderamente por a hunga mihor si den e delanteria e pasenan tabata tuma luga mas rapido. Un hungador cu merece mencion pa su bon trabao den e equipo arubiano ta e incansable Bibi Perez. Moreno y su companjeronan a duna nos muchanan un les di futbol y especialmente di com mester combina pa ta productivo. Den nos edicion di manjan nos lo publica e boxscore di e partido internacional aki.

WASHINGTON TA PRONOSTICA CONTINUACION DI GUERA FRIU

WASHINGTON. — Funcionarionan di gobiernu mericano a pronostica antayera, despues di e fracaso completu di e conferencia di Geneve, regreso na situacionnan, manera nan tabata existi durante e guerra friu. Segun Reuter Washington ta bai prepara pa revisa e politica extranhero mericano, saliendo for di e punto di bista, qu e lidernan di Union Sovietico a dera e espiritu di Geneve intencionalmente.

Den circulonan diplomatico na London nan ta masha descepciona riba e resultado di e conferencia di Geneve. Nan a pensa sin embargo, qu e oloshi a bai back awor atrobe te prome qu e reunion di juli.

Na Paris nan ta masha tristu, a pesar di qu nan a spera e resultado aqui. Gobiernu frances lo haci tur su pusibel pa organisa mas pronto pusibel e siguiente reunion. Pinay a declara, qu e no ta spera continuacion di e guerra friu.

Moscou no a duna ningun comentario. Un portavos di gobiernu aleman occidental a bisa, qu e tres aliadonan occidental a mustra, qu nan ta aliado fiel di pueblo aleman. Union Sovietico a exihi brutalmente pa haci inter Alemania sovietico.

PAISNAN ARABE POR CUMINSA UN CONCURSO DI ARMAMENTU CU OCCIDENTE

NEW YORK. — Coronel Nasser, e premier egipcio a declara na un corresponsal di e compania di radio mericano N.B.C., qu Egipto lo por hanja mas arma di e blok ruso, qu Israel lo por ricibi yudansa Occidental. Nasser a adverti, qu, si Israel ricibi arma for di e paisnan Occidental, e paisnan arabe lo por cuminsa un concurso di armamentu na Central Oriente. Un parti di e armanan checo, qu Egipto a ricibi, ya caba ta na frontera egipcio-israelito, asina Nasser a bisa riba un pregunta.

AVION DI DULLES TABATIN DIFICULTAD CU MOTOR

HAMILTON. — E avion qu ta ibando minister Foster Dulles for di Geneve na Estados Unidos, tabatin dificultad cu su motor riba Atlantico, pero ayera el a aterisa toch na Hamilton na islanan di Bermuda sin novedad.

FELICITACION NA MR. VAN HEUVEN GOEDHART

DEN HAAG. — Conseho di ministernan a manda un felicitacion por escrito na mr. G. J. van Heuven Goedhart pa ocasion di e hecho, qu e oficina, qu ta bou di su gobernacion, esta e oficina di Alto Comisariato di Nacionnan Uni pa refugiadonan a ricibi e premio Nobel.

D.I.M. A GANA TUR SU DOS WEGA NA JAMAICA

Segun nos ta informa, e equipo di Deportivo Independiente Medellin, qu a gana e team di Sithoc algun dia pasa aqui cu score di 4—1, a gana e team di Jamaica na Kinston dos biaha. E prome wega dia 15 di november aya a resulta den un victoria di 4—3 pa Deportivo Independiente. Dos di e goalnan den e wega aqui tabata producto di e formidabel Seguini, quen a tuma mayor parti di e goalnan aqui na su cuenta tambe. Un goal tabata di Moreno y esun sobra tabata di un di e backnan di Medellin mes, esta Soria.

Antayera tabata e segundo wega entre D.I.M. y Jamaica a caba cu un victoria di 3—0 pa Medellin. Mas informacion tocante e wega aqui no tabata disponibel ainda.

Sr. y Sra. Whitfield y tambe nan colaboradornan riba e atardi di apertura di e Souvenir & Novelty Shop, extension di Whitfield's Dress Shoppe.

foto Bonke.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a jega for di trabao y e a pone baki di banjo jena pa e bai banja. Como e sa cu tur atardi Pepita cu e muchanan ta wardé jena e baki pa nan tur basha careda pa bai banja, Lorenzo a hacié awe poco poco y a bai kita su panja liher. Mientras e ta kitando su panja e ta bisa: „Mi a jena e banjo pero mi mester haci liher sino nan ta pasa mi dilanti". Apenas e a caba di bisa, esaki cu e ta tende Pepita cu e muchanan ta subi trapi na careda pa mira ta ken ta jega den banjo promer. E no a perde pa gana e tambe a basha careda gritando: „Mi tabata tin medio di esey".

E a jega na porta di banjo promer y e no a worda pa nada pero e a tira un sambuja den baki tur bisti manera e tabata. Ora cu Pepita y e muchanan a mira cu ta berde mes nan a perde nan a sali for di banjo, anto e ora pober Lorenzo a lamta para den e baki tur muha manera e ta y a cuminsa kita su panja. „Nos mester di un banjo mas", e ta grunja bon rabia.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 19 NOVEMBER 1955 — No. 2386

De mening van de Staten over het initiatief ontwerp-Bikker

Internationaal verdrag in het gedrang?

Tijdens de Statenvergadering van Donderdagavond is het voorlopig verslag ingediend op het initiatief-ontwerp Bikker, dat de wijziging beoogt van het in de laatste weken beroemd geworden artikel 138 bis van het Wetboek van Strafrecht. Gezien dit artikel thans door de rechterlijke macht voor het eerst wordt uitgeoefend is er nog al wat deining ontstaan over de indiening van het ontwerp, dat zoals de indiener heeft laten doorschemeren bedoeld is om de voortzetting van de justitiële vervolging op dit ogenblik te voorkomen.

Enkele leden merkten op dat „het ontoelaatbaar is en alzo veroordeeld dient te worden, dat een incidentele wijziging van de Strafwet aanhangig wordt gemaakt teneinde daarin een bepaling te schrappen, ter zake waarvan enkele personen zich in voorlopige hechtenis bevinden om alzo de invrijheidsstelling der betrokkenen te bewerkstelligen.

In een gemeenschap, welke zichzelf respecteert, laat men een dergelijke zaak op zijn beloop en wacht de uitspraak van de rechter af. Het lijdt dan ook geen twijfel, dat de indiening van het onderhavige ontwerp onder de gegeven omstandigheden 't rechtsgevoel van vele Antillianen ernstig geschokt heeft.

Geen jurisprudentie

Nog afgezien van het voorgaande moet opgemerkt worden, aldus de leden aan het woord, dat het bewuste artikel pas in 1954 zijn huidige vorm verkreeg en nadien niet is toegepast, zodat te dezen aanzien geen jurisprudentie bestaat. Hieruit volgt, dat de indiener lichtelijk voorbarig is met zijn voorstel tot het doen vervallen van dit artikel op grond van onjuiste toepassing, aangezien immers de Volksvertegenwoordiging niet kan weten of de rechter het artikel al dan niet naar de geest zal toepassen. Zou de indiener van mening mogen zijn, dat het artikel naar de letter ongelukkig geformuleerd is — waar wel iets voor te zeggen zou zijn — dan zou het voor de hand liggend zijn geweest, dat hij zou hebben gewacht op de door de Regering aangekondigde algehele herziening van de materie betreffende de arbeidsgeschillen om dan zijn grieven naar voren te brengen tegen het onderhavige artikel 138 bis, dat toch immers beschouwd moet worden als een sluitstuk op de bestaande bepalingen inzake arbeidsgeschillen. De incidentele wijziging, welke thans onder de loupe genomen wordt, is naar de mening der aan het woord zijnde leden dan ook niet alleen ongewenst en prematuur, doch ook overbodig. Ten overvloede zij hier vermeld, dat het onderhavige artikel geen stakingsverbod inhoudt noch in het algemeen het aanzetten tot staking verbiedt, doch slechts een sanctie stelt op het aanzetten tot staking onder bepaalde omstandigheden, welke van zodanig gewicht zijn, dat daarbij het algemeen lands- dan wel eilandsbelang direct betrokken is.

Zelf niet overtuigd?

In de Memorie van Toelichting zegt de indiener, dat, gelet op de gebeurtenissen van de laatste dagen met betrekking tot het arbeidsconflict tussen een locale vakbond en een hier gevestigde maatschappij, gebleken is, dat het artikel in kwestie op een zodanige wijze is toegepast, dat afbreuk is gedaan aan de waarborgen, in Verdrag no. 87 (ILO) voorzien. Het komt de aan het woord zijnde leden evenwel voor, dat de indiener zelf niet al te zeer overtuigd is van de feiten, waaruit het een en ander gebleken zou moeten zijn, aangezien hij op 7 November j.l. —dus na de indiening van het onderhavige ontwerp— aan de Minister van Sociale Zaken en die van Justitie een 26-tal vragen heeft gesteld, waaruit pas— althans indien zij bevestigend zouden worden beantwoord— zal kunnen blijken of dit inderdaad zo geweest is. Zijdelings moge in dit verband worden opgemerkt, dat naar de mening der aan het woord zijnde leden in deze vragen overigens een vrij-ernstige beschuldiging aan het adres van de Politie wordt gelanceerd, een beschuldiging, waarvan zij zich volkomen wensten te distanciëren.

Ultimatum

Gaarne zouden de leden aan het woord van de indiener vernemen of hij op de hoogte is van het feit, dat op de avond van de 17de October 1955 door de betrokken vakbond een pamflet is uitgegeven, waarin aan de Directie van bedoelde maatschappij een ultimatum werd gesteld, dat om 12 uur 's nachts van dezelfde dag zou verlopen en waarin o.m. werd opgemerkt „anders zijn de consequenties der gebeurtenissen gedurende de volgende feestdagen voor rekening van de . . .maatschappij"? Als men in overweging neemt, dat de Directie haar werknemers tevoren had medegedeeld, dat bedoelde feestdagen vrije dagen zouden zijn voor haar bedrijf, kan deze opmerking in het pamflet niets anders op het oog hebben gehad dan verstoring van de openbare orde, waartegen artikel 138bis juist waken wil. Immers heeft genoemd artikel voornamelijk tot strekking maatregelen mogelijk te maken ter bescherming van de openbare orde en de werkwilligen, sterker nog dan zulks gebeurt in andere bepalingen van het Wetboek van Strafrecht. Is de indiener van mening, dat deze chantage-methode in overeenstemming te noemen is met de rechten van de werkgever? Zou de indiener voorts kunnen opgeven hoeveel getuigen reeds door de Politie zijn gehoord ter zake van intimidatie van werkwilligen?

(Slot volgt Maandag)

POLITIE KRIJGT OVERUREN BETAALD

ORANJESTAD. — Op een nieuw in te voegen onderartikel 13 — vergoeding voor overwerk in verband met het bezoek van H.M. de Koningin — wordt een aanvullend crediet ten bedrage van f. 50.000,— aangevraagd. In verband met het Koninklijk Bezoek moest door het politiepersoneel op alle eilanden zeer veel overwerk worden verricht. Gedurende de gehele duur van het bezoek heeft het politiepersoneel dagelijks tenminste 12 uren dienst moeten doen, terwijl tevens personeel van de verschillende eilanden ter versterking naar andere eilanden diende te worden gezonden, hetgeen voor het overblijvend personeel ook weer extra diensten medebracht.

Mede in verband met het tijdstip van behandeling van de begroting voor het dienstjaar 1955 is de in de personeelsformatie geraamde sterkte van het politiekorps nog niet in haar geheel aanwezig. Twee inspecteurs zijn eerst in de loop van dit jaar benoemd, terwijl twee andere nog benoemd zullen worden. Ook de aanstelling van de adspirant-agenten heeft nog niet plaats gevonden, terwijl tevens het aantal agenten beneden het vereiste aantal bleef. In verband met een en ander zal op dit artikel naar schatting een bedrag van rond f. 122.000,— ongebruikt blijven, hetgeen kan worden afgevoerd. Om practische redenen komt het de Regering in dit geval niet wenselijk voor het af te voeren bedrag tot in details te specificeren. (M.v.T.)

N. PINA KOMT NAAR ARUBA VOLGENDE MAAND

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal per 1 December aanstaande de heer Nicolaas Piña in dienst van het Eilandgebied Aruba treden. De heer Piña zal op het Bestuurskantoor als arbeidscontractant tewerk gesteld worden. Voorheen was de heer Piña werkzaam bij de fa. Yrausquin & Palacios in Curacao.

OP DRIE DECEMBER HOOGSTWAARSCHIJNLIJK UITGIFTE CONFERENTIEZEGELS

ORANJESTAD. — Als de postzegels, die in Holland gedrukt worden, op tijd op de Antillen zullen arriveren, zal de eerste uitgifte op de derde December plaats vinden. De zegels zullen echter minstens een week van te voren ontvangen moeten worden, zodat zij voor de derde van de volgende maand over alle postkantoren op de Nederlandse Antillen verspreid kunnen zijn.

DIEF VAN TWEE ZAKKEN GELD GEVAT

SAN NICOLAS. — Onlangs maakten wij melding van een diefstal, waarbij twee zakken met guldens, rijksdaalders en kleingeld, in een huis te San Nicolas, die tussen een plafond en het dak verstopt hadden gezeten, verdwenen waren. Eergisteren gelukte het de politie reeds in verband hiermede een zekere J.P. te San Nicolas aan te houden, in wiens woning Fl. 526,— aan guldens, rijksdaalders en kleingeld teruggevonden werd. Gelukkig dat alles nog niet op was.

Aanrijding met dodelijke afloop I

DRIEENVIJFTIGJARIGE VROUW TOT MAAND HECHTENIS VEROORDEELD

Verdediger verlegde schuld naar slachtoffer

ORANJESTAD.— Gistermorgen kwam in de rechtszaal te Oranjestad de zaak voor tegen de 53-jarige vrouw H.M.C. uit Oranjestad, die op de 21e Mei van dit jaar in de Arendsstraat de reeds bejaarde Alexander Biesum uit Tamarijn had aangereden met als gevolg, dat het slachtoffer reeds enkele uren later in het San Pedro Hospitaal overleed. Het was geen prettige zaak. Inderdaad werd bewezen geacht, dat de vrouw schuldig was.

De verdachte was 'n vrouw, die op 'n zonnige morgen om half negen door de Havenstraat reed en misschien even door een kleinigheid werd afgeleid, zodat zij de heer Biesum, die de weg overstak niet tijdig zag en hem aanreed, ja zelfs nog een eindje meesleurde, daar zij het aanvankelijk niet eens in de gaten had.

De plvv. Officier van Justitie achtte het primair tenlaste gelegde, n.l. dood door schuld bewezen. Het was immers klaarlichte dag, zei hij, en het zicht was vrij. De vrouw lette kennelijk niet op en „grove schuld" achtte hij daarom bewezen. Hij eiste derhalve zes weken hechtenis en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van vijf jaar.

Het pleidooi

Mr. O. Burghardt uit Curacao, de raadsman van de verdachte, zeide het diep te betreuren, dat er een mensenleven verloren was gegaan, maar vroeg zich toch af of het slachtoffer niet mede schuldig was aan het ongeluk. Geen van de drie verschenen getuigen had n.l. gezien hoe het slachtoffer overgestoken was. De vraag, die de Officier, volgens mr. Burghardt over het hoofd gezien had was: „Hoe kan iemand die nuchter en met een snelheid van 10 mijl over een weg rijdt iemand dodelijk aanrijden? Gezien het feit, dat het slachtoffer, dat zevenenzestig jaar oud was, dus in het autoverkeer nog niet ontwikkeld was en pas op later leeftijd met het moderne verkeer geconfronteerd werd en gezien de toestand ter plaatse en de leemte in de getuigenissen aangaande de wijze van oversteken van het slachtoffer achtte mr. Burghardt de veronderstelling gewettigd, dat het slachtoffer mogelijk op een ongewone wijze was overgestoken, tenminste in ieder geval evenzeer medeschuldig was aan het ongeluk.

Mr. Burghardt bracht voorts naar voren, dat de verdachte pas één jaar haar rijbewijs had, de periode waarin de meeste ongelukken voorkomen. Van roekeloosheid harerzijds was geen spoor. Onmiddellijk na de aanrijding had zij haar auto verkocht en zij is niet van plan ooit nog in een auto te rijden, zó had het ongeluk haar aangegrepen.

Nadat hij alle bovengenoemde feiten naar voren had gebracht verzocht de verdediger van de vrouw om vrijspraak voor 't primair tenlastegelegde „dood door schuld".

Gevolgen té ernstig

De rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg mr. J. Schaafsma achtte het ernstig, dat beklaagde niets van de overstekende man gezien had, terwijl zij hem gemakkelijk had moeten kunnen zien.

„In redelijkheid kan worden aangenomen, dat ieder oplettend mens de man gezien zou hebben", aldus mr. Schaafsma. Hij achtte de vrouw schuldig aan het primair tenlaste gelegde en kon geen omstandigheden vinden, die de strafbaarheid konden opheffen, hoewel hij de mogelijkheid niet geheel uitgesloten achtte, dat het slachtoffer medeschuldig was. Hij veroordeelde de vrouw derhalve tot één maand hechtenis met intrekking van het rijbewijs voor de tijd van tien jaar.

Aanrijding met dodelijke afloop II

Leerlinge-autorijden had manoeuvre niet voorzien en reed man aan

ORANJESTAD.— In de tweede zaak betreffende aanrijding met dodelijke afloop gisterochtend waren er twee verdachten: de bestuurder van een beladen zandtruck en een vrouw, die autorijles kreeg, achter de vrachtwagen reed, de uitgestoken hand van de chauffeur ervan niet zag en dientengevolge een man in een huisje aanreed met dodelijk gevolg.

De grote vraag in dit proces was wel; „in hoeverre is het voor het achterop rijdend verkeer zichtbaar, wanneer een chauffeur van een beladen zandtruck zijn arm uitsteekt?"

Het gebeurde allemaal op vijftien Januari van dit jaar. De zandtruck A-2819 met F.W. uit Urataka aan het stuur reed over de hoofdweg in de richting van het vliegveld om daar een lading zand heen te brengen. Achter deze wagen reed de vrouw S.T.C. uit Savaneta, die leerde rijden en het bord langs de weg, dat de andere weggebruikers er voor waarschuwde, dat zandauto's even verderop de weg overstaken om zodoende op het vliegveld te komen, niet gezien had. Evenmin zag zij de hand van de bestuurder, die deze zei wél uitgestoken te hebben. Toen zij de vrechtwagen wilde passeren na, volgens haar getuigenis, twee maal signaal gegeven te hebben, sloeg de vrachtwagen linksaf de weg over. De naast de vrouw zittende man riep „remmen", maar haar voet schoot van de rempedaal en op de gaspedaal. De wagen schoot vooruit, van de weg en tegen het bij de oprit van het vliegveld staande wachthuisje, waarin B. gezeten was, die drie dagen later aan de gevolgen overleed.

In deze zaak was het natuurlijk de vraag „heeft de bestuurder duidelijk zijn arm uitgestoken", „was dat voor de vrouw zichtbaar" en „heeft de vrouw inderdaad signaal gegeven, toen zij wilde passeren?"

Vast kwam te staan, dat beide wagens langzaam reden (ongeveer 35 km.) en dat een correct uitgestoken arm van een chauffeur van een zandtruck ongeveer voor een lengte van 30—35 cm. voor het achteropkomend verkeer te zien is, want dit had de getuige agent v.d. L. precies uitgezocht.

De plvv. Officier van Justitie achtte de grootste nalatigheid van de vrouw C. dat zij het bord langs de weg over het hoofd gezien had, want daardoor was alle ellende veroorzaakt.

W. verweet hij zich alvorens over te steken niet voldoende ervan vergewist te hebben of er auto's achter hem reden. Ten gevolge van een laakbare onvoorzichtigheid van beide verdachten was er een slachtoffer gevallen. Tegen de vrouw eiste hij daarom 2 weken hechtenis en intrekking van het rijbewijs voor vijf jaar en tegen W. één week hechtenis en intrekking gedurende één jaar.

De rechter zal over veertien dagen uitspraak doen.

DE PARADE VAN DE DRONKEN (WEG)PIRAATJES

Record gebroken

ORANJESTAD.— Op Vrijdagmorgen, de 4e November sprak de Officier van Justitie mr. J.R. Bouwer met verontwaardiging over het schandelijk verschijnsel, dat er een grote catagorie van automobilisten is, die er geen been in ziet om dronken achter het stuur te gaan zitten en weg te rijden. In de parade van de dronken rijders liepen toen tien verdachten mee, een aantal dat mr. Bouwer schandalig hoog noemde.

Gisteren werd het record echter al weer gebroken, want toen was het aantal alweer opgelopen tot elf. Het Openbaar Ministerie heeft, zoals reeds vroeger door mr Bouwer naar voren gebracht, zijn standpunt in deze bepaald en onbewogen eiste de plvv. Officier van Justitie T.R. de Palm elf maal achtereen Fl. 100,— boete en twee jaar intrekking van het rijbewijs

De rechter wilde een enkele keer echter wel verzachtende omstandigheden in aanmerking nemen en zo kwam het dat verdachten gisteren veroordeeld werden tot Fl. 75,— met intrekking van het rijbewijs voor een periode overeenkomstig de eis van de Oifficier. Slechts in een enkele geval, zoals dat van de twintigjarige A.S.T. uit de Koningstraat te Oranjestad was de straf iets lichter.

Dronken „heer"

A.S.T. had op 26 Mei van dit jaar in dronken toestand achter het stuur van de auto A-5586 gezeten en was bij die gelegenheid door een koraalmuur gereden. De jarige verdachte gaf ruiterlijk toe, dat hij fout was geweest en vertelde bovendien, dat hij de schade aan auto en koraalmuur veroorzaakt reeds had laten herstellen. Dit getuigde er toch van, dat de verdachte toch ook heer kan zijn en rechter J. Schaafsma reduceerde daarom de geldboete tot Fl. 25,—.

Reddende „AA"?

En dan was daar in de parade ook nog een zekere J.W. uit Santa Cruz, die op 23 September j.l. dronken de auto A-1304 bestuurd had. Deze verdachte, die werkzaam is bij de Lago bleek een van de dapperen te zijn, die zich bij de „AA" (Alcoholics Anonymous) heeft aangesloten om van zijn dorst af te komen. Toen hij dat gistermorgen aan de rechter meedeelde wilde deze hem graag een kans geven, zoals zowel het O.M. als de rechter een ieder, die eerlijk van zijn drankzucht afwil en zich in verbinding stelt met dokter Braat of de „AA", een kans willen geven.

Daarom werd de uitspraak in de zaak tegen J.W. zes maanden uitgesteld, hoewel het rijbewijs natuurlijk door de politie ingetrokken blijft.

TRACE VAN DE NIEUWE BOULEVARD IETS GEWIJZIGD

ORANJESTAD.— In het tracé van de geprojecteerde boulevard van de Eagle naar Malmok is een kleine wijziging gekomen. De weg zal namelijk nu tussen de Palm Beach Club en de P.O.V.A. iets minder ver landinwaarts buigen en daardoor in plaats van achter de palmenplantages om, er dwars doorheen gaan en zodoende dichter bij zee komen te liggen.

Hierdoor heeft dit deel van de boulevard stellig aan aantrekkelijkheid gewonnen, daar men nu een stuk zal hebben, dat door de palmenbossen heen gaat, terwijl de uitzicht over het water blijft bestaan.

Tevens besloot het Bestuurscollege dat de meest naar de zeekant gelegen rijbaan het eerst aangelegd zal worden. Eerder was besloten de landingwaarts gelegen rijbaan het eerst aan te leggen.

VAN HET RECHTE PAD

SAN NICOLAS. — Donderdag j.l. is de personenwagen A-3344 op de hoofdweg in de berm geraakt en daar tot stilstand gekomen. Toen de politie ter plaatse arriveerde bleek de bestuurder het hazenpad gekozen te hebben. Vermoedelijk is N.G. de vermiste chauffeur. De schade aan het motorrijtuig bedraagt Fl. 500,—.

GELUKKIG NIETS GESTOLEN

ORANJESTAD. — In vervolg op het bericht van 17 dezer, waarin werd gesproken over de besteling van de achter de Refresqueria Central wonende Portugees J.M., vernamen wij thans van de zijde der politie, dat het bericht niet geheel correct doorgegeven werd. Weliswaar werd gepoogd de koffer, waarin het geld zat opgeborgen te forceren, doch doordat het sleuteltje afknapte kon de adspirant-dief niet bij de begeerde Fl. 4.200,— komen, die dan ook ongerept teruggevonden werden.

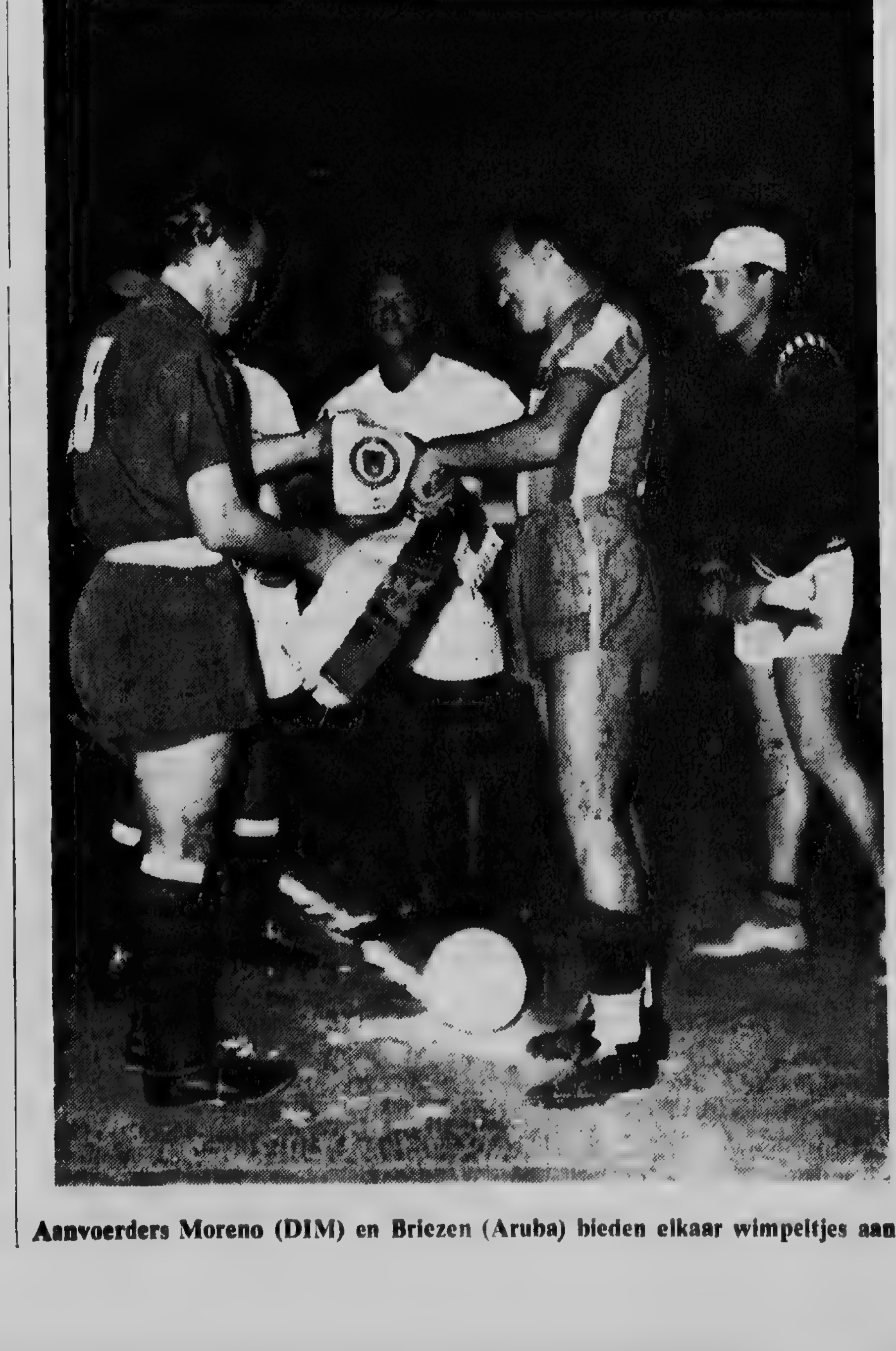

Aanvoerders Moreno (DIM) en Briezen (Aruba) bieden elkaar wimpeltjes aan.

FOTO'S van het Koninklijk Bezoek

Tijdens het Koninklijk Bezoek aan de Nederlandse Antillen werden door de amateurfotografen ettelijke duizenden opnamen gemaakt.

Het ligt in de bedoeling om van het officiële Gedenkboek van het bezoek een collectief werk te maken van de gehele Antilliaanse bevolking.

Vandaar dat de commissie die met de samenstelling van het officieel Gedenkboek is belast, een beroep doet op alle amateurs om hun foto's ter beschikking te stellen.

Denk niet dat Uw opnamen niet in aanmerking komen om in een groot gedenkboek te worden opgenomen. De commissie is ervan overtuigd dat er onder Uw foto's talrijke zijn die de opnamen van de beroepsfotografen overtreffen zowel wat kwaliteit als wat originaliteit betreft.

Aarzel dus niet en zend U negatieven aan de Commissie Gedenkboek Koninklijk Bezoek, p/a Cultureel Centrum Curacao, De Ruyterkade 46D, WILLEMSTAD.

Voor de drie beste foto's zal een PRIJS beschikbaar worden gesteld, terwijl aan de makers van alle opgenomen foto's GRATIS een exemplaar van het gedenkboek zal worden verzonden. Uit de aard der zaak wordt bij alle opgenomen foto's de naam van de maker vermeld.
De negatieven worden aan de inzenders geretourneerd.

De Commissie Gedenkboek Koninklijk Bezoek.

Openbare inschrijving

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 28 November 1955, des voormiddags om 11 uur, een openbare inschrijving houden, volgens leveringsbestek No. 50 voor levering van

Motor-brandstoffen en smeermiddelen
voor het jaar 1956

Leveringsbestekken zijn verkrijgbaar ad fl. 1,— ten kantore van bovengenoemde dienst.

STRAND HOTEL
ARUBA
Met Airconditioned Bar en Restaurant.
ZATERDAGAVOND
DANSEN
in de CAPRI NIGHTCLUB
met de Capri Band van 10 tot 2 uur.

DEADLINE FOR „Xmas" ORDERS NOVEMBER 24th

Widest Selections in TOWN

SEARS Catalog Sales Office

No Retail Store Can Stock All the Items Listed in SEARS CATALOG

Complete ONE-STOP Shopping Service
Between the covers of our Catalogs are the stocks of all the combined stores of a large city, more than 100,000 items!

CATALOG SALES OFFICE
CALL 1073
Satisfaction guaranteed or your money back SEARS
Representatives
Arturo M. Arends
Aruba
Korteweg 4 — Tel. 1073.
Curacao

They used to call her "Freckleface"

But now you'd declare her clear complexion was truly "skin deep." The real reason for her new loveliness is Max Factor Pan-Cake* Make-Up—far and away the finest "cover-up" for freckles and little imperfections. Pan-Cake stays smooth and natural looking *all day long.* Enriched with lanolin, Pan-Cake can't dry your skin. Rub your Pan-Cake lightly with a sponge just short of dripping wet. Then, apply it quickly, lightly to face and neck. Wring out the sponge and blend your make-up smoothly with the reverse side. 12 perfect shades to choose from.

PAN-CAKE
Make-Up
by MAX FACTOR
HOLLYWOOD

*Pan-Cake (trademark) means Max Factor Hollywood cake make-up

obtainable at:
W I M C O
Oranjestad - San Nicolas
BOTICA ODUBER
Oranjestad
BOTICA SAN LUCAS
San Nicolas

TWEE LAATSTE ARRESTANTEN IN „SANTA CRUZ AFFAIRE" BERECHT

Zij kregen een bijzondere clausule

ORANJESTAD. — Gistermorgen verschenen voor het Gerecht in Eerste Aanleg A.R. uit Santa Cruz en A.R.F. uit Zumbo, de beide laatste verdachten in de z.g. „Santa Cruz Affaire", de bekende zaak van gezamelijk verzet tegen de politie op 23 Juli j.l. Daar het onderzoek in de zaak van bovengenoemd tweetal nogal veel tijd vergde kwamen zij als hekkesluiters voor.

Ook zij werden, evenals hun voorgangers, veroordeeld tot een jaar gevangenisstraf, waarvan negen maanden voorwaardelijk met aftrek van voorarrest ingaande de eerste Augustus. Als bijzondere bepaling kregen deze beide verdachten erbij, dat zij zich onder toezicht moesten stellen van de Stichting voor Reclassering en zich onder behandeling moeten stellen van dokter J. P. Braat ter bestrijding van hun drankzucht.

EXTRA CALORIEEN VOOR „DAKOTA"

ORANJESTAD. — Een door een deskundige ingesteld onderzoek heeft uitgewezen, dat de voeding, welke wordt verstrekt aan de in het Huis van Bewaring op Aruba verblijvende gedetineerden tekorten vertoont aan calcium en vitaminen, terwijl tevens het aantal calorieën voor de werkende personen onvoldoende moet worden geacht. In verband daarmede is de voeding aan de eisen aangepast, waarmede een bedrag van ongeveer f. 4.400,— per jaar zal zijn gemoeid. Het voor 1955 benodigde aanvullende crediet wordt thans aangevraagd (f. 1.100,— voor 3 maanden).

(M.v.T.)

KELVINATOR Shower of Values

LOOK AT THE NAME! KELVINATOR

LOOK AT THE SIZE! 10 CUBIC FEET OF COLD
including space for 35 lbs. of frozen foods

LOOK AT THE PRICE! IT'S LOW-LOW-LOW
ONLY Fls. 630.— cash.
Easy terms—your present refrigerator will make the down payment

MODEL KVS-100

LOOK AT ALL THESE FEATURES!
• Cold-Clear-To-The-Floor Design • Twin Slide-out Crispers • Handy Shelves in Door • 5-Year Factory-Backed Guarantee

Also available on terms payment.
PALAIS ROYAL ARUBA N.V.

OUDERDOMSPENSIOEN KOST 4 MILLIOEN PER JAAR

ORANJESTAD.— Op basis van de thans bekende gegevens moet worden aangenomen dat de kosten van de noodouderdomsvoorziening in 1955 een bedrag van f. 1.905.000.— zullen belopen. Aangezien op dit artikel slechts een crediet van f. 1.500.000.— beschikbaar is, wordt thans een aanvullend crediet ten bedrage van f. 405.000.— ter begroting gebracht. Het bedrag van f. 1.905.000.— kan als volgt over de verschillende eilandgebieden worden verdeeld:

Curacao	f. 1.320.000,—
Aruba	„ 375.000,—
Bonaire	„ 114.000,—
de Bovenwindse Eil.	„ 96.000,—
	f. 1.905,000,—

De oorspronkelijke raming van dit artikel was gebaseerd op een uitkering over 6 maanden naar reden van f. 250.000,— per maand. De uitkering is echter ingegaan over de maand Juni, waardoor reeds direct een aanvullend crediet van f. 250.000,— noodzakelijk was. Daarnaast is het aantal toekenningen hoger geworden dan verwacht was, waardoor met een bedrag van f. 250.000,— per maand niet kon worden volstaan. De uitkeringen zijn geleidelijk opgelopen en vergen thans een bedrag van bijna f. 280.000.— per maand. Op Curacao is een strenge controle ingesteld op de juistheid der door betrokkenen verstrekte gegevens, met als gevolg dat thans ondanks de nieuw bijgekomen gevallen, een teruggang in het totaal der uitkeringen werd geconstateerd. Deze controle zal zowel op Curacao als op de andere eilanden worden

(M.v.T.)

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 23 November 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat no. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis annex winkelpand gelegen te Papilon op Aruba, plaatselijk bekend als „PA 15" resp. „PA 15 A" op 600 m2 eigendomsgrond,
Bevattende: 3 kamers, 2 slaapkamers, keuken, winkel en opslagplaats.
Vrij van huur.
Staande ten name van Matheus Marcus Werleman, wonende op Aruba (C 43-18)
VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E.J. THIJSSEN.

DUUR PROCES

ORANJESTAD.—Wegens salaris en voorschotten terzake van werkzaamheden, omvattende juridische bijstand inzake de procedure Erven Eman contra de Nederlandse Antillen werd door de Nederlandse advocaat een bedrag van Ned. f. 57.325,— in rekening gebracht, welke bedrag inmiddels [illegible] Thans wordt een aanvullend crediet opgebracht ten bedrage van f. 28.700,—. Van dit artikel kan tevens een bedrag van f. 4.000,— worden afgevoerd in verband met de omstandigheid dat een tweetal deurwaarders nog niet kon worden aangesteld.

(M.v.T.)

GEVRAAGD
Apothekersassistent(e)
met Antilliaans of Nederlands diploma
Botica Del Pueblo N.V. Aruba

TE KOOP:

ijskast in prima staat	f. 150,—
grote keukenkast	f. 125,—
bureaustoel	f. 20,—
2 armstoelen	f. 55,—
1 eikenhouten bed met Auping-matras	f. 90,—
enig glas en servies en ander meubilair	

adres: JULIANASTRAAT 12
Zaterdag 6-10 uur n.m.
Maandag 9-11 uur v.m.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje No. 6015 door de houdster Mrs. Violet Selistine Tracy als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

Openbare inschrijving

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 28 November 1955, des voormiddags om 11 uur, een openbare inschrijving houden volgens leverings-bestek No. 49 voor levering van

I J S
voor het jaar 1956

Leveringsbestekken zijn verkrijgbaar ad fl. 1,— ten kantore van bovengenoemde dienst.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stedrijke
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAR" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 19 November
De Veer: 8.30 p.m.: Barefoot Contessa
Rialto: 8.00 p.m.: Suddenly
Principal: 8.00 p.m.: Dial M for Muder
Aurora: 7.30 p.m.: Un dia con el diablo
Savaneta: 7.30 p.m.: Carnaval en Brazil

Zondag 20 November
De Veer: 6.00 p.m.: Tumbleweed
De Veer: 8.30 p.m.: Barefoot Contessa
Rialto: 6.00 p.m.: Kansas Pacific
Rialto: 8.00 p.m.: Suddenly
Principal: 6.00 p.m.: Utah Wagon Train
Principal: 9.00 p.m.: Three For The Show
Aurora: 6.00 p.m.: The Rangers Ride
Aurora: 7.30 p.m.: The Quiet Man
Savaneta: 6.30 p.m.: Wells Fargo Gunmaster
Savaneta: 7.30 p.m.: Fairwind To Java

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 43 - telefoon 1355.

KERKDIENSTEN
Protestantse diensten
Piedra Plat: 9.00 v.m. - Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: (method.Kerk) 8.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. W. J. H. Baart - bevestiging nieuwe leden.
Katholieke kerken
Brazil: 5.00 en 7.00 v.m.
Sta. Cruz: 5.00 en 8.30 v.m.
Playa: 5.00: 6.30: 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00: 6.45: 7.30: 8.30: 9.30 uur
Savaneta: [illegible] en [illegible] uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

RADIO KERKBODE
Zaterdag 19 November
11.20 Opening
11.23 Musica (anuncios)
12.[illegible] Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 [illegible]
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 20 November
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma di Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

En....MESKER maakt mijn MEUBELEN

Speculaas poppen - banketletters - suikergoed voor de Sinterklaas.
HOLLANDSE BANKET BAKKERIJ
Bernhardstraat 286 A San Nicolas
tel. 5478

Model 5050

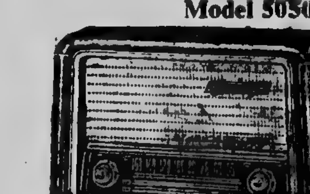

We just unpacked a beautiful shipment of
GRUNDIG Radio's
For those people who like the best for the coming season.....
GRUNDIG is the answer
agents:
NEME'S
Oranjestad.

BRYLCREEM
voor mooi, gezond haar

- BRYLCREEM houdt Uw haar de gehele dag keurig „in vorm".
- BRYLCREEM voorkomt roos en droog haar – hoofdhuid en haar blijven fris en gezond.
- BRYLCREEM is een weldadige cream – niet vettig, niet kleverig – zo heel anders dan brillantines en oliën.
- BRYLCREEM schenkt Uw haar een prachtige natuurlijke glans – de blijvende glans van gezond haar! Vraag altijd naar Brylcreem.

BRYLCREEM
DE VOLMAAKTE HAIRDRESSING

WAARSCHUWING !
Voorkomt hoesten en kouvatten!

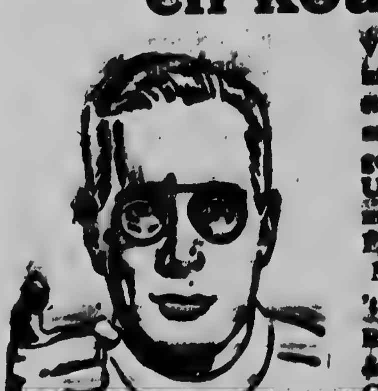

[illegible] Emulsion.
Meer dan een versterkingsmiddel:
't is KRACHTIG VOEDSEL
Rijk aan natuurlijke Vitaminen A & D, en energie-opbouwende oliën.
Goed voor het hele gezin.

Take SCOTT'S EMULSION
HIGH ENERGY FOOD TONIC

PAGINA TRES

Nos mas sinceros felicitaciones nos kier dirigi por medio di esaki na senjor Adolfo Solognier y senjorita Felepina Yrausquin, kendenan a casa dia 10 di November 1955 na Santa Cruz. foto Bonke.

Ben Joessef ta duna un splicacion tocante su politica

RABAT.— Den su „discurso di Trono" Ben Joessef a declara, qu su intencion lo ta formamen'u di un gobiernu marokano responsabel y representativo, „cual lo ta un berdadero expresion di boluntad di e pueblo." Ademas Ben Joessef a bisa, qu e tin un tarea di tres punto na bista: 1.— gobernacion di interesnan publico; 2.— formacion di organisacionnan democratico, saliendo di eleccionnan liber y basa riba e principio di separacion di podernan den cuadro di un monarquia constitucional, qu ta reconoce derechinan di cada ciudadano y ehecucion di derechinan publico y di organisacion pa Marokanonan di tur religion.

„Ta comprensibel, qu e Marokanonan Judio lo tin e mesun derechinan y debernan qu otro Marokanonan", asina Ben Joessef a bisa. 3. cuminsamentu cu negociacion cu gobiernu frances.

E negociacionnan cu gobiernu frances durante su estadia na Francia a conduci na un acuerdo tocante e principionan esencial, asina el a bisa.

El a sigura, qu e areglo nobo di e independencia entre Marokko y Francia no ta bai contra fortificacion di e lasonan espiritual y cultural cu e otro paisnan arabe.

„Nos ta desea hopi, qu e paisnan occidental lo tene cuenta cu e necesidadnan y esfuersonan di e ueblonan aqui y coopera cu nan na bienestar di nos tur y felicidad di humanidad", asina e sultan a bisa.

Ben Joessef a declara ademas, qu e ta semper dispuesto na duna garantia na e interesnan, derechinan y posicion personal di e ciudadanonan frances den cuadro di e respet, qu nan mester duna na e independencia marokano.

VARIOS FUNCIONARIO DI ORGANISACION DI OBRERO DETENI

BUENOS AIRES. — Polis a listra edificionan di dos di e organisacionnan di obrero mas grandi di personal di ferrocarril. Nan a detene mas o menos shen funcionario pa hacimentu di propaganda pa welga. Ademas nan a detene dos lider temporario di e organisacion general, Framini y Natalini.

Episcopaat Catolico a bisa den un publicacion oficial, qu Iglesia ta los for di e accion di partido politico. El a haci un yamamentu na Catolico nan, pa tene nan union riba nivel politico y realisa nan responsabilidad riba tereno politico, social y otro.

Durante un investigacion di parlamento a parce, qu e incidente di bandera di dia 11 di juni, ora qu nan a quima bandera argentino durante un demonstracion catolico, a tuma luga riba orden di comisario Gamboa, quen a hanja su retiro despues.

PRESIDENT ARAMBURU A ORDENA LIBERTAD DI TRES PADER

BUENOS AIRES. — E tres padernan argentino, quen a queda deteni ayera pa motibu di violacion di e ley tocante siguridad di estado, a hanja nan libertad riba instruccion di president Aramburu. No tabatin ningun acusacion oficial. Prome nan a bisa, qu Polis a confisca pamfletanan, qu tabata contra gobiernu.

GRAHAM TA HALA BACK SU CONFESION

DENVER. — Graham di 23 anja, quen nan a detene siman pasa pa motibu qu el a pone un avion mericano cai, causando morto na hopi hende, a hala back su confesion antayera. Den un entrevista cu director di un servicio di informacion na Chicago Graham a bisa varios biaha: „Mi no a hacie".

Ademas nan ta bisa, qu Graham a bisa su abogado, qu el a haci e confesion pasobra Polis a amenasa di detene su esposa.

WELGA NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO. — Den porta di Montevideo a cuminsa un welga ayera di 48 ora, pa motibu qu e obreronan tabata exihi sueldonan mas altu. Bapornan grandi no por a drenta ni sali for di haf. E boto di Buenos Aires sin embargo por a mara ayera mainta sin asistencia di sleepboot.

CUMPLEANJOS

Hip Hip Hoera nos ta grita awe pa Senjora Isabela Tromp cu a cumpli 70 anja dia 19 di November, felicitacion ta bini di su muchanan Seferina, Lusita Alicia i di su Iga Carmen y su Comadre Estela nos ta desea tur cos bon pa Chabe i hopi anja mas di bida.

—o—

Mashar pabien nos ta jama Fortunata Trimon kende ta cumpli awe 10 anja; felicitacion ta bini di su tata, mama y su rumannan y demas familia Emeliano Leon y especialmente di Marjonie Trimon

SI NO LLOBE ARUBA MOTORS KNOCKOUT LO CONTINUA MANJAN

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E dos partidonan di baseball cu siman pasa mester a worde cancela pa motibo di aguacero, lo tuma luga manjan mainta ariba tereno di Aruba Jrs. E di promer lo ta entre Lucky Strike y Sears y lo cuminza diez'or di mainta. Pa 2.30 lo enfrenta otro Dodgers y Chesterfield cu ya tin un victoria den e knockout aki. Casi sigur manager Ruiz teniendo na cuenta loke a pasa den e promer inning di e partido cu a worde cancela siman pasa lo cuminza cu su carta estelar, kende ta Boeis Croes. Gibs indudablemente lo bolbe manda e zurdito Lejuez ariba monticulo. Den e segundo partido muy probablemente e pitchernan lo ta Le Grand pa Dodgers y Wilson pa Chesterfield.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

A G E N D A

CINE

Diasabra 19 November

De Veer: 8.30 p.m.: Barefoot Contessa
Rialto: 8.00 p.m.: Suddenly
Principal: 8.00 p.m. Dial M for Muder
Aurora: 7.30 p.m. Un dia con el diablo

Diadomingo 20 November

De Veer: 6.00 p.m.: Tumbleweed
De Veer: 8.30 p.m.: Barefoot Contessa
Rialto: 6.00 p.m.: Kansas Pacific
Rialto: 8.00 p.m.: Suddenly
Principal: 6.00 p.m.: Utah Wagon Train
Principal: 8.00 p.m.: Three For The Show
Aurora: 6.00 p.m.: The Rangers Ride
Aurora: 7.30 p.m.: The Quiet Man
Savaneta: 6.30 p.m.: Wells Fargo Gunmaster
Savaneta: 7.30 p.m.: Fairwind To Java

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller. Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Comunidad Protestante
Piedra Plat: 9.00 a.m. - Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: (Method. Kerk)
5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. W. J. H. Baart - bevestiging di miembronan nobo
Misanan Catolico
Brazil: 5.00 en 7.00 en 8.30 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 25

Ainda nan no a traha ningun plan pa despues di nan matrimonio, Pero e loque cu tabata conveni ta cu e pareja lo queda biba na hotel Danieli te ora e palacio ta completamente restaura.

Loque Dantarini quier a haci despues di esaqui Nina no a puntra. Pero e tabatin su propio plannan visto dilanti di su bista. El a pensa cu tan pronto cu e palacio tabata cla, anto e como princesa Dantarini-bruid, lo bai haci su viaje di matrimonio pa New York i yegando aya lo nan bai pasea tur na Florida i e ciudadnan aqui pa e provoca tur su enemigonan i munstra nan cu toch el a bini New York como princesa hunto cu su prins.

E paar di dianan cu tabata sigui awor e mucha muhé aqui tabata sintié intranquilo. E tabatin miedo cu e prins lo a papia tocante su entrevista cu mr Hemmingway i obliga na duna un splicacion mas detalla di su plannan. E no quier a ganja, ni e no quier a quibra su relacion tampoco cu e prins. E tabata sa cu si el a bisa e prins: „Bo no por queda den negoshi i hanja mi como bo muhé alavéz", anto e tabata sa di antemano caba e prins lo a jam'é adios i cohe su camina bai. Pero si e prins quere cu semper lo e queda su promé esclava, anto por socede cu e por equivok'é gravemente den Nina. Di antemano ya e mucha muhé tabata tende com nan tabata pleita.

Nina: Si acaso cu bo n' quier bai New York cu mi, anto mi ta bai mi sol — awor bo sa esai!

Dantarini: Si mi n' ta bai, anto bo tampoco lo no por bai. Mi no quier cuminza mi bida matrimonial cu un scandal.

Nina: Ta quen ta papia di scandal? Si bo no quier pa scandal tuma luga, anto bam New York cu mi. Bo no tin mester di traha. Mi no quier larga bo traha. I si bo haci esai toch, mi ta hui bai larga bo.

Dantarini: Bo ta un muhé caprichoso.

Nina: Bo mes tambe no ta menos caprichoso.

I sorto di ideanan aqui di nan próximo kestion tabata pasa den Nina su cabez.

Despues di tur e convenionan aqui, mama dje prins a bai haci Nina un bishita na hotel Danieli, hunto cu su yiu — i e muhé aqui tambe a munstra miss Mol mas carinjo cu e mes cu tabata su yerna". El a ripara esaqui i a tuma su suegra masha na malo. Hasta Pietro a sinti enter e combersacion aqui como un sorto di proef riba tenacidad di tur interesadonan.

E princesa-mama no tabata suficiente diplomatica pa a sconde su sintimentonan pa su yiu. „E ta en realidad bunita", a resona su sentencia, „pero cu esaqui tur cos di dje tambe tabata bisa. Lo nos haci nos posible pa spera di mehor resultado foi e asunto aqui den porvenir".

„Pero mi mama", e prins a responde. „Un matrimonio no por ta un riesgo mas grandi cu gera — i m'a bringa den gera te ora cu esaqui a caba".

„Di esai b'a queda cu rasco of marcanan di herida, pero un matrimonio por costa bo enter bo bida. Pero enfin. Ata bo renchi. Esai lo mi tin di duna bo pa bo bruid." Foi tercer dede di su man robez e muhé a saca un joya sublime i costoso cu a ilumina su dede 33 anja largo, riba un renchi delega di oro. E tabata un renchi di platina, cu un topacio masha grandi den forma di un cabez di tiger. Esaqui tabatin wowonan di esmeralda i mas atras den letternan microscrópico tabata skirbi e divisa di famia: „Nos ta ser obedeci".

Esaqui tabata e renchi cu foi siglonan tras di otro tur prins Dantarini a duna nan bruid como senjal di fieldad. I e bruid aqui tabatin derecho di sigui usé te ora cu su yiu casa.

„Bo quier conta miss Grant historia dje renchi aqui mientras bo ta hinké na su dede?" e princesa a puntra su yiu.

„No", Pietro a bisa, „esai lo mi haci despues. Ainda mi mes no sa qui dia — ora cu e ocasion ta mas previlegia".

E tabata abatido pasobra e mama no por a munstra Nina cu e tabata desea p'é. I sinembargo Dantarini tabata comprende i e tabata convenci cu e mucha muhé hoben ai tabatin mester hustamente di amor mas cu tur otro cos na mundo.

Capitulo XVIII

Feliz ta e bruid cu ser ilumina pa solo!

I solo no a ilumina Nina dia di su matrimonio. Solo a ser tapa pa un mist delega, mes delega cu e kanchi Veneciana, cu ya ta mas di dos siglo tabata pertenece na familia Dantarini i cu nunca no por a ser duna, ni bendi. Nina a comprende cu twil lo a queda mehor pa su traje matrimonial, pero el a comprende cu e periodistanan lo a skirbi riba e kanchi antigua i cu lo nan manda skirbi respecto esaqui na New York, Londen i Paris.

Despues dje casamento tabatin recepcion den hotel, na cual ocasion miss Mol a procede como hospitalaria. No solamente tabata presente e mama dje bruid den un traje masha luhoso color gris, pero tambe un numero di damanan aristocrat, famianan di prins Dantarini a bini foi Napels of Monte Carlo i Roma na honor dje heredera milionaria.

Nina tabatin su motibonan particular pa no bai haci un viaje matrimonial manera sa ta custumber di parejanan feliz. Dantarini tabatin su motibonan. Nan a splica e excusa aqui, cu e arquitecto cu lo mester restaura e palacio, por a traha solamente un corto tempo n'e palacio, pasobra e tabatin un contracto na America. Esaqui tabata un berdad, i Nini tabata contento cu esai: quizas lo e contra na New York cu hendenan cu tabata conoce Nina i e ora ai é por a conta nan di esaqui su palacio — su palacio.

Den e temporada ai diferente famianan a bai na otro ciudad. Tur hende a bai haci viajenan. Pero e pareja a queda. Tabata mas facil y tabata solamente pa nomber di un hende, contal cu bo queda den bo mes suite, den bo mes hotel; mehor cu bo tin di mester camna zwerf cu un stranjero bo tras, quende b'a caba di hura fieldad, sin conoce ni siquiera qui caracter e tabatin ainda. Jorando Miss Mol a despedi di miss Grant ora cu recepcion a termina. Mol su cuartonan a queda disponible pa e esposo nobo di su maestra. E arquitecto a larga nan mira tur e schetsnan i e trabao lo cuminza despues di un paar di dia.

Pronto e bruid lo poseé un palacio, cu tabata vale la pena pa skirbi na America over di dje. Si; lo tabata mehor di bai haci e viaje matrimonial na su pais natal.

Ora despues dje recepcion cu e prins a companja su mama i e prima di dje cerca quende e tabata bai logeer te na porta. Nina a bin convencé su mes awor cu e no tabata e mes Nina Grant mas cu a tuma Pietro Dantarini como guia den su servicio aqui den e mes salon camina e tabata para. Awor e tabata casa cu su guia, cu su prins, en realidad casa. Tabata parce increible, aunque cu esaqui tabata berdad i e no tabata sa mucho bon com lo e mester a haci.

I anto e pregunta: com Dantarini lo comporta su mes?

El a bisa cu nunca lo e obliga un muhé na stimé of mustré carinjo. I asina leu cu e por a corda, e prins no quier a haci cierto promesanan. Quico tabata spera Nina awor?

Cada minuut e por a bolbe trobe cerca dje. Lo e probecha dje ocasion cu e tabatin awor di bai na su mes cuarto?

Esaqui tabata parce mehor. Haciendo esai e prins lo comprende tambe unbez cu e quier a sigui hiba su mes bida, aunque cu pa bista di mundo nan tabata casa. Sinembargo e quier a sigui su sistema sin haci diferencia den nada. El a lamta sigur bai na porta di su cuarto, pero na mitar di camina el a queda para. No! El a queda camina e tabata. E no a hui p'é. Si tabata necesario, pa medio di su palabranan i su comportacion lo e sabi di manténé su personalidad.

Tabata costa Nina masha trabao pa e no a bula manera un bruid antigua ora cu su esposo lo mester aparecé. Pero despues di hopi otro zonido, te basta rato despues e prins a camna drenta calmo.

E bruid tabata sinta awor riba canapé, naturalmente sin su voile, manera un hende cu tabata desea sosiego.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Nan a cuminza ta grita eeh Yaaaa eh asina e indiannan a sigui nan tras ta busca moda di tira nan pero na e otro banda nan tambe ta tira. Un di e indiannan a grita nan a heridami. Cisco a bisa uno menos y su otro amigo di si pero ta keda mil ainda pa mata, pero e otro banda enemigo di Cisco di si mi tira Cisco awor e lo kere cu ta un di e indiannan y asina e tira Cisco awor e! lo kere cu ta un indian y asina e tiramento a keda un.. ta tira pa otro.

Moreno su opinion tocante nos oncena nacional

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Despues di e partido internacional entre campeon colombiano DIM y nos oncena nacional nos a acerca e famoso hungador argentino Jose Manuel Moreno cu ta dirigi y entrena e equipo colombiano pa puntrele su opinion tocante e hungador nan cu a forma nos oncena. (C)i su gentileza caracteristico Moreno a atende nos y a contesta tur nos preguntanan.

Despues di a gradici pa nos compliment cu e la hanja pa e magnifiso partido cu e y su muchanan a hunga e la contesta nos. Tocante e caliber di nos muchanan e la expresa cu e la keda sorprendi ya cu esaki ta promer biaha cu e la bin hunga ariba nos isla, y e no a imaginele cu lo tin asina bon hungador aki. Naturalmente bo por ripara mes ora, segun Moreno, cu nan ta amateur, pero cu un bon entrenador lo por surgi varios estrella cu despues por bira profesional. Di keeper Tromp e la hanja masja bon impresion, especialmente pa esaki su calma y bon colocacion.

Tambe e la gaba e trabao di e defensanan. Especialmente e la menciona Perez cu ta un trahador masja duro pero cu mester di mihor training pa sinja controla su pasenan. Di e alero izquierdo Jansen e la admira e potente y zuiver shot. E equipo arubiano a luci rapido pero especialmente na principio e linea media tabata hunga desconcerta. Un biaha mas e gran hungador argentino aki a confirma nos cu induadablemente cu bon training e muchanan di Aruba por forma un equipo amateur cu ta peligrosisimo pa e pajsnan fuerte manera Costa Rica, Uruguay, Colombia etc. Ora cu nos a mencionele e poco edad di e joven di Dakota Doc Williams, e la bisa nos cu awor ta e momento pa e mucha aki hanja bon training y indudablemente e por bira un estrella si e hanja esaki. Tocante e jira cu DIM ta haciendo e la informa nos cu esaki lo dura trinta dia durante cual nan tin di hunga 13 wega. Esun contra Aruba ta di cuatro y tur a resulta den victoria pa nan te ainda Na Corsow nan a gana 4—1, na Jamaica 4—3, y 3—0 y awor na Aruba 3—1. Despues di aki nan ta bai hunga na Martinique, Surinaam, San Salvador y algun pais mas den Centro-America. Despues di a gradiciele un biaha mas pa e gentileza di a concedi na nos e corto entrevista aki y deseando e hopi exito den e jira, nos a tuma despedida di e magnifico hungador aki cu indudablemente a laga un impresion grandi den e fanaticada di nos futbol. Aki bou nos ta publica e box-score di e partido:

	ARUBA	DIM
Corner cobra	5	1
Shots ariba goal	17	17
Tahá	6	8
For di goal	6	8
Desvia	-	2
Anota	1	3
Fouls cometi	5	9
Hands	4	1
Penalty cobra	-	-
Offside	1	12

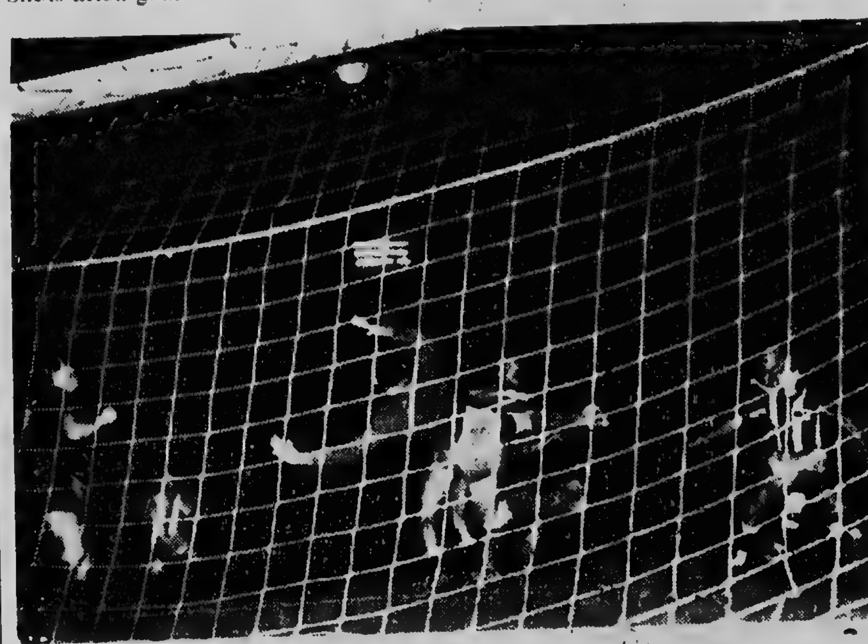

Aruba a hunga mehor den segundo mitar di e match contra DIM y a presenta varios momentonan manera esaki.

Rusia probablemente lo no vota pro e resolucion aqui

NEWYORK.— Inglatera a mustra riba e probabilidad di extencion di Conseho di Siguridad, en caso qu nan pasa e dificultadnan tocante admision di miembronan nobo na Nacionnan Uni. Durate abrimentu di e debat den Asamblea General riba revisamentu di e Reglamenta, e representante ingles a bisa, qu probablemente lo ta un deseo general, pa por lo menos extende Conseho di Siguridad (awor 11 miembro) un poco afin di logra un representacion adecuado di tur partinan di mundu bou di e circunstancianan nobo.

E extencion aqui segun su opinion lo por conferencia riba revisamentu di e Reglamento. Inglaterra, Estados Unidos y Canada y tres otro pais mas a presenta un plan di cambio, den cual nan ta insisti pa no pensa di haci ningun cambio den e Reglamento pa por lo menos dos anja.

E representante ingles a mustra, qu pa acepta e cambio riba e Reglamento, ta necesario dos tercera parti di e estadonan miembro, entre cual e cincu miembronan permanente di Conseho di Siguridad.

Segun opinion di su gobiernu e circunstancia aqui ta un bon motibu pa e miembronan di Nacionnan Uni pa pensa nan bon prome qu nan cuminsa cu conferencia pa revisamentu di e Reglamento di Nacionnan Uni.

E Ruso Koeznetsof a bisa, qu lo e vota contra e plan di resolucion, pasobra a haci danjonan serio na e actividad di Nacionnan Uni pa motibu di e esfuersonan di algun pais pa viola un di e puntonan mas importante di e Reglamento, cual ta papia d iun cantidad geografico igual di representantenan den e organonan di Nacionnan Uni.

ORCAN A ATACA GRUPO DI INSPECCION RIBA ISLA RADAR

NEW YORK. — Bapornan di salbabida ta na caminda pa salba trinta homber die prome isla di radar, traha pa man di hende, di Nacionnan Uni den Atlantico. E trinta homberman aqui ta oficialnan di aviacion, civil y tecnico, quen tabata haci un inspeccion final di e isla di staal, qu ta midi 8000 tonelada, prome qu nan a tum'e di e hendenan, qu a trah'e. Un orcan a ataca nan riba e isla, e motibu, pa quico nan no por a sali for di dje antayera; nan tabata trata di transport e hendenn aqui pa tera cu boto di salbabida.

Na e momentu aqui weer ta hopi friu na Estados Unidos, a lo menos, den e parti mas grandi di e nacion. Frialdad a causa morto di 9 hende, di cual cincu a muri pa motibu di e orcan.

MAS INCIDENTE ENTRE ISRAEL Y EGIPTO

JERUSALEM. — Un patruya di Israel a mata dos solda egipcio antayera banda di Bror Hayil na e punto mas noord di e territorio di Gaza. Nan a haci e Egipcio, quen tabata herida, prisoner asina un portavos di Israel a declara.

PROTEST RUSO CERCA FRANCIA

PARIS. — E encargado ruso na Paris a protesta cerca minister di relacionnan exterior frances contra e esfuerzonan di Polis frances, pa trata di convence e arquitecto ruso Wlassof pa no bai back Rusia. E secretario general di departamento di relacionnan exterior frances, Massigli a bisa, qu e autoridadnan frances no tabata na altura di e demonstracionnan na estacion. E interrogacion di Wlassof no tabata intenta pa move e Ruso pa queda na Francia.

EXPOSICION DE ARTE EUROPEO EN NUEVA YORK

Una exposición de arte europeo se ha abierto en Nueva York, presentando obras representativas de todas las escuelas de pintura que se han manifestado en Europa durante los ultimos seiscientos años, desde los primitivos italianos hasta los pintores abstraoto del siglo XX. Esa exposición se ha organizado en beneficio del Spanish Institute Research Fund for Art and Archeology, que se propone fomentar las investigaciones respecto del arte español y crear en Espana una academia americana semejante a las que se han organizado ya en Atenas, Roma y Jerusalén. (UNESCO).

FUNDACION DE UN „PREMIO HENRI LA FONTAINE"

En honor de uno de sus fundadores y con ocasión del quincuagésimo aniversario de la creación de la Unión de Asociaciones Internacionales, dicha Unión ha decidido establecer un „Premio Henri La Fontaine", dotado con mil dólares, que se otorgara al autor del mejor estudio sobre las organizaciones internacionales no gubernamentales. Ese concurso esta abierto a personas de todas las nacionalidades, sin distinción alguna.

Los trabajos deberan someterse en inglés o en francés, no pasar de unas 200 paginas y ser inéditos. De preferencia se referiran a la obra de la cooperación internacional no gubernamental en su conjunto, pero también pueden tratarse temas mas particulares de la cooperación internacional, como la medicina, la juventud, los intercambios comerciales, etc. Los manuscritos deberan enviarse antes del 31 de marzo de 1957 al domicilio de la Unión, Palacio Egmont, Bruselas, Bélgica. (UNESCO).
63CpapjzaerbifhES ESTIH A HH H

INTERCAMBIO DE PELICULAS SOBRE MEDICINA ENTRE LA U.R.S.S. Y LOS EE.UU.

Se anuncia èn Washington que los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de la Unión Soviética han concluido un Acuerdo para el intercambio de peliculas técnicas sobre cuestiones médicas. Ese Acuerdo resultó de negociaciones entre representantes de los dos paises, entabladas con ocasión del Segundo Congreso Mundial de Cardiologia, que tuvo lugar en Washington el año pasado. Un primer intercambio de diez peliculos tendra lugar en breve. (UNESCO).

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 21 NOVEMBER 1955 — 2387

Senator Norris Cotton van New Hampshire bezocht Aruba als tourist

Groot tegenstander van beknotting der olieinvoer in de Verenigde Staten

ORANJESTAD. — Een van de touristen, die zich aan boord van de „Santa Sofia", die Zaterdagmorgen in Oranjestad binnenliep, bevond, was de Amerikaanse Senator van de Staat New Hampshire, Norris Cotton. Met deze eerlijke en gemoedelijke vijftiger, die tot het kamp van de Republikeinse Partij behoort, hadden wij Zaterdagmiddag ten huize van de Amerikaanse consul te Oranjestad een onderhoud.

De heer Cotton verklaarde nu anderhalf jaar lid van de Senaat te zijn na tien jaar tot het House of Representatives behoord te hebben. „In de Senaat behoor ik dus tot de 'later crop", voegde hij lachend aan zijn uiteenzetting toe. De senator van New Hampshire, nabij de staat New Engeland in de Noord-Oost hoek van de Verenigde Staten verklaarde voorts een toegewijde bewonderaar van President Eisenhower te zijn. Hij had de president altijd van ganzer harte gesteund en is ervan overtuigd, dat de „goodwill", die de president zowel in het binnen- als in het buitenland heeft, niet alleen het eigen land, maar de gehele wereld ten goede komt.

Betreffende een mogelijke tweede greep naar het presidentschap van Eisenhower bij de a.s. verkiezingen kon ook de heer Cotton niets zeggen. „Alles hangt af in hoeverre het herstel van de president zich gunstig ontwikkelt. Maar indien de president zich Candidaat zal stellen voor de Republikeinse Partij, dan zal ik zijn candidatuur voor 100% steunen", aldus de senator.

Tegen beperking van de olieinvoer.

Het is amper twee weken geleden, dat Senator Cotton nog in Washington was, waar hij een bespreking had met de autoriteit, die een zeer gezaghebbende stem heeft in het wel of niet beperken van de olieimporten. De heer Cotton heeft bij deze man sterk geprotesteerd tegen de eisen van bepaalde groeperingen om de importen van olie uit gebieden buiten de Verenigde Staten te reduceren. Want deze senator is een groot tegenstander van iedere beknotting van de olieinvoer. Hij komt n.l. uit een zeer koud hoekje van de Verenigde Staten waar 's winters hard gestookt moet worden om de huizen warm te houden en vele duizenden bewoners zijn van het oude systeem van verwarming met kolen overgestapt op de z.g. oliestook, dit is verwarming door olieverbranding. Bovendien is New Hampshire venals New Engeland een sterk geindustrialiseerd gebied, en de vele fabrieken gebruiken eveneens voor een belangrijk deel olie als energiebron voor hun machines. Een beperking van de invoer van welke aard ook, zou zich dus in zijn staat duchtig kunnen laten gevoelen. Daarom is Senator Cotton tegen. Op 5 December a.s. zal hij op het Witte Huis weer een conferentie hebben met een der directe adviseurs van de president, waarbij hij opnieuw de vrije invoer van olie zal bepleiten.

Moeilijk probleem

Er zijn vele voor- en tegenstanders van de beknotting der olieinvoer. En het aantal argumenten, dat door beide partijen wordt aangevoerd, is zo groot, dat het dan ook practisch onmogelijk zal zijn een oplossing voor het probleem te vinden, die alle partijen zal tevreden stellen.

De factoren, die in dit probleem meespreken zijn o.m.: Is er nog steeds voldoende afzetgebied voor de andere gebruikelijke energiebronnen als steenkool en electriciteit, voorts het vervoer van het product, de beschikbaarheid, de prijs, toepassing en behoefte.

Daar vele industrieën en particulieren de laatste jaren over zijn gegaan op het gebruik van olie i.p.v. kolen als energiebron, zijn b.v. de werknemers in de kolenmijnen grote voorstanders van de beperking. Door het toenemend gebruik van olie denken zij n.l. dat hun broodwinning in gevaar komt. Toch is het de vraag of de markt van de kolen inderdaad zoveel kleiner is geworden, als velen willen doen geloven. Wèl neemt hij niet in die mate tóe als de oliemarkt. In ieder geval is het zo, dat men in de Noord-Oostelijke staten van Amerika olie verkiest.

De aanvoer is regelmatig en doordat één kolossale tanker het van het de hand van de bekende Engelse Dabuitenland direct naar de eigen havens vervoert, zijn er weinig factoren, die de aanvoer kunnen vertragen. Anders is dit bij de steenkool, die ver uit het binnenland moet komen en in lange goederentreinen naar de plaats van bestemming moet worden overgebracht. Vanzelfsprekend is het dus ook, dat men in New Hampshire b.v., dat ver van de Amerikaanse kolenbekkens verwijderd ligt, veel meer transportkosten voor de kolen moet betalen dan voor de olie. Bovendien is het transport van de olie veel gemakkelijker, evenals trouwens de toepassing.

Bij het gebruik van steenkool heeft men steeds het bezwaar van de rook, de as, waarin bovendien dikwijls slakken kunnen zitten en het aansteken; bij olie ligt dat allemaal anders.

Om al deze voordelen is men in New Hampshire en in vele staten daar rondom overgegaan tot het gebruik van olie in de fabrieken en in de huizen. De protesten van de kolenindustrieën, de transportmaatschappijen, die aan de kolenmijnen steeds een goede klant hadden, en de vele andere, die door de olie hun interessen in gevaar gebracht zien worden door Senator Cotton van New Hampshire daarom terzijde gelegd. Hij wil olie, en zoveel als hij zelf wil.

Tourist

Toch had zijn bezoek aan Aruba niets met de olie te maken.

Wel heeft hij Zaterdagmorgen de Lago bezocht en is hij daar door de heer B. Teagle rondgeleid, doch zuiver als een belangstellend tourist en niet als „senator". Van de Lagodirectie heeft de heer Cotton dan ook niemand ontmoet. En zo was het ook het geval in Amouy, waar hij eveneens de raffinaderij bezocht.

De heer Cotton, die gedurende zijn ééndaags verblijf op Aruba te gast was bij de heer en mevrouw Moreland, de Amerikaanse cosul en zijn echtgenote, stond verbaasd over de zindelijkheid van de straten van Oranjestad. Vanzelfsprekend kocht hij ook enkele souvenirs. Zo sloeg hij voor zijn vrouw en zegen secretaressen een aantal flesjes Franse parfum in en kocht hij nog een grote Hollandse kaas voor zichzelf. Na 'smiddag nog hartelijk gezwommen te hebben, is hij des avonds om zes uur weer vertrokken.

VEERTIENJARIG AMERIKAANS MEISJE SCHOOT IN KOELEN BLOEDE HAAR VADER DOOD

OMDAT HIJ AANMERKINGEN HAD GEMAAKT OVER HAAR HUISWERK

CONCORD, N.C..: — In het plaatsje Concord, N.C., is het een dezer dagen voorgekomen, dat een veertienjarig meisje Jo Ann Hammonds haar vader had doodgeschoten, daar deze haar had onderhouden over haar tekortkomingen bij het huiswerkmaken.

De officiële lezing van het drama is deze, dat het meisje na het standje van haar vader een methode zocht om hem te doden.

Terwijl zij zich de vorige week Zondag klaar maakte om naar de kerk te gaan, bedacht zij het plannetje. Van een kast nam zij een patroon, waarmee zij haar vaders geweer laadde. Tijdens een kerkdienst vertelde zij haar vriendin Nancy Curlee, dat zij van plan was iemand te gaan doden. Nadat de familie Hammonds na afloop van de dienst, zoals gewoonlijk, het avondeten met de Methodistendominee Robert Bogan en zijn familie had gebruikt, begaf men zich naar de tuin achter het huis, waar enkele filmopnamen werden gemaakt.

Toen men Jo Ann vroeg erbij te komen, weigerde zij.

Terwijl de beide families druk in de tuin bezig waren, greep het meisje het geweer en trachtte zij haar vader op de korrel te krijgen. Daar zij echter bang was, dat zij een der anderen mede zou kunnen treffen, besloot zij haar voornemen niet in de tuin tot uitvoering te brengen.

Nadat het gezellig samenzijn een poosje later met een gezamenlijk gebed beëindigd was en de domineesfamilie weer vertrokken was, ging de vader in de huiskamer gemakkelijk in een stoel zitten om naar de televisie te kijken. Toen achtte de kleine het ogenblik gekomen. Uit de keuken haalde zij vlug het daar verborgen geweer, waarmee zij toen haar veertigjarige vader op veertig centimeter afstand in het achterhoofd schoot. De dood trad onmiddellijk in.

In Januari zal Jo Ann Hammonds voor het Hoger Gerechtshof verschijnen.

ECHTPAAR BOESMANS SPREEKT WOENSDAG PAS

O'STAD.: — Verleden week berichtten wij dat het bekende Nederlandse ballonvaartechtpaar Boesmans hedenavond een lezing zou houden voor de Volksuniversiteit Aruba. Thans vernamen wij van de zijde van de V.U., dat bericht is binnengekomen, dat de lezing twee dagen verschoven zal moeten worden. Thans valt de lezing op Woensdagavond. Voor meerdere bijzonderheden verwijzen wij naar de advertentie, elders in dit blad opgenomen.

SUGAR BOY NANDO EN DIAMANTE NEGRO GAAN OM DE TITEL VECHTEN.

SAN NICOLAS.: — Thans is bekend geworden, dat op 10 December a.s. de bokskampioen in de middengewichtsklasse, de Arubaan Sugar Boy Nando, zijn titel tegen de kampioen van Curacao Diamante Negro zal moeten verdedigen. Dit zal dan geschieden in een wedstrijd over vijftien ronden.

Voorts heeft de bokscommissie hieromtrent beslist, dat de kampioen twee maal 'sjaars zijn titel zal moeten verdedigen.

Met betrekking tot de bokswedstrijd, die op Woensdag j.l. in de Swingsters Square Garden zou worden gehouden, maar die toen geen doorgang kon vinden- vernamen wij, dat deze op Woensdag de 23e a.s. zal plaats vinden.

HET SINTERKLAASFEEST VAN HET ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND

O'STAD.: — Nader vernamen wij nog, dat het Sinterklaasfeest van het A.N.V. dit jaar in Trocadero gevierd zal worden. De datum is Zaterdag 3 December en de tijd is vier uur 's-middags.

COMMANDEURSBAAICLUB WAS OP BILJARTLAKEN MEERDERE VAN TIVOLI CLUB

SAVANETA : — Zondag kwamen biljartteams van de Aruba Tivoli Club en de Commandeursbaaiclub in een vrienschappelijke ontmoeting tegen elkaar uit in de club in Savaneta. Ofschoon Tivoli immer een sterk biljartteam op de been heeft weten te brengen, vermochten zij het dit keer niet bolwerken tegen de mensen van de Commandeursbaai Club. Het team van deze laatste club wist namelijk een overwinning van 5—0 te behalen.

KERSTBAZAAR VAN DE „EASTERN STAR" VOOR DE ARMEN VAN ARUBA

SAN NICOLAS.: — Nu het feest van Kerstmis begint te naderen, zijn er steeds meer verenigingen en mensen over wie de Kerstgedachte vaardig begint te worden en die methoden beginnen te bedenken om middelen te vinden, die hen in staat zullen stellen ook de minder bedeelden een Kerstverrassing te kunnen bereiden.

Een van de instellingen, die een kerstactie heeft georganiseerd is de „Eastern Star" in de Lago Colony.

Evenals het vorige jaar heeft deze organisatie Zaterdagmiddag j.l. een liefdadigheidsbazar gehouden Dit jaar geschiedde dit op het terrein van de vroegere Prins Bernhardschool te San Nicolas. Vanzelfsprekend was de belangstelling voor deze bazaar, waar voor het publiek allerlei aardige attracties gemaakt waren, groot.

Wij hopen, dat met de opbrengst van deze bazaar vele behoeftigen verblijd zullen kunnen worden.

WAARSCHIJNLIJK WEL TE HARD GEREDEN

SAVANETA.: — Op de weg door Sabana Basora sloeg Vrijdag jl. de auto A-3786 over de kop. De bestuurder R.A., die aan linker been en hand gewond was, verklaarde tegenover de politie, dat hij de controle over het stuur verloren was toen hij over een op de weg liggend voorwerp reed. De politie heeft echter sterk het vermoeden, dat A. een beetje te hard door Sabana Basora gevlogen is. De schade aan de wagen bedraagd om en nabij Fl. 1.000.—.

Eisenhower roept hoogste gezagsorganen bijeen

GETTYSBURG. — President Eisenhower heeft de leden van de nationale veiligheidsraad en de leden van het kabinet bijeengeroepen. Zij zullen respectievelijk heden en Dinsdag onder zijn voorzitterschap vergaderen. Hieraan hoeft volgens de perschef van het Witte Huis geen bijzondere betekenis te worden gehecht.

GEEN OVEREENSTEMMING

NEW YORK. — De permanente vertegenwoordigers van de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk bij de Verenigde Naties konden het met de Russische onderminister van buitenlandse zaken niet eens worden over de toelating van achttien nieuwe leden tot de V.N. Men neemt aan, dat de Verenigde Staten geweigerd hebben hun verzet tegen de toelating van Buiten-Mongolie op te geven.

Binnenkort kan overleg tussen Den Haag en Djakarta worden verwacht

ER IS VOLDOENDE GOEDE WIL AANWEZIG

„Ik hoop eind volgende week al mijn regering te kunnen meedelen, dat de onderhandelingen op ministerieel niveau tussen Nederland en Indonesie kunnen beginnen", aldus mr Utoyo Ramelan, buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur van Indonesie, op Schiphol.

Indonesie streeft er ernstig naar goede betrekkingen met Nederland te onderhouden en er is voldoende goede wil aanwezig om de bestaande problemen, die een goede verhouding in de weg staan, gezamenlijk onder ogen te zien," zei hij. Hij verwachtte dat nog eind deze maand of begin volgende maand met de officiele Nederlands-Indonesische besprekingen kan worden begonnen. Alle bestaande vraagstukken zullen worden besproaldus mr Ramelan op de vraag, of ook Nieuw Guinea ter sprake zal worden gebracht. Op de vraag, of dit betekent dat ook de Nederlandse souvereiniteit over Nieuw Guinea besproken zal worden, zei hij: „Wij moeten uitgaan van de belangen van de bevolking van Nieuw Guinea. Van Indonesische zijde zou gaarne zien, dat de besprekingen in een derde land gehouden worden".

Mr. Ramelan was vol goede hoop, dat de besprekingen tot goede resultaten zouden leiden.

OPROER IN AFRIKAANSE GEVANGENIS

MASEROE. — Vierhonderd gevangenen hebben gisteren gepoogd uit de gevangenis te Maseroe, de hoofdstad van Basoetoland, te breken. Bij de oproer werden vier gevangenen gedood. De gevangenen hadden zich meester gemaakt van alle wapens in het depot van de gevangenis. Zij staken het kantoor van de hoofdbewaker in brand, maar gaven zich toen over, toen met geweld werd gedreigd.

STAKING IN LIMA

LIMA. — Een staking van bankemployé's in Peru uit protest tegen een voorstel tot herziening van de sociale zekerheid heeft zich uitgebreid tot andere werkterreinen, vooral in de handel en de verbindingen. Slechts op enkele tramlijnen wordt nog gewerkt, en dan nog onder bescherming van de politie. De staatsomroep heeft de staking veroordeeld.

NIEUWE SCHAKEL AAN KETTING VAN INCIDENTEN

JERUZALEM. — Een woordvoerdr van het Israelische leger heeft heegedeeld, dat een aantal Jordaniers een groep Israelische klonisten in het gebied van Zonoah heeft aangevallen. Een Israelier werd gedood. Het incident speeld zich 8 km van de Jordaanse grens af.

Zaterdagmorgen zag men tal van communicantjes in Paradera en Oranjestad

ORANJESTAD.— Zowel in Playa als op Paradera was het Zaterdagmorgen een drukte van belang toen in de R.K. Kerken van beide plaatsen de Eerste H. Communie gehouden werd. Paradera had ongeveer 80 communicantjes, een iets groter aantal dan een jaar geleden. De verhouding tussen jongens en meisjes was ongeveer gelijk. Zij zagen er allemaal keurig uit; de bruidjes in smetteloos wit, velen met sluiers, terwijl de jongens in hun stijfgestreken pakjes eveneens een aardige indruk maakten.

Natuurlijk waren er de vele trotse moeders, die niets van deze hoogtijdag van hun kinderen wilden missen.

Oranjestad had 304 communicantjes, meer jongens dan meisjes.

Daar was Zaterdagmorgen de drukte voor en in de kerk enorm en feitelijk werd het stadsbeeld die ochtend beheerst door de H. Communie. Tientallen communicantjes zag men door de straten lopen, op weg naar de kerk eerst, later op weg naar huis of naar de fotograaf.

Diezelfde middag vond het vormen plaats door de pater-vicaris De Rooy, die Zaterdagmiddag uit Curacao op Aruba arriveerde.

In Paradera waren er 108 vormelingen, in Oranjestad ongeveer 500.

In een lange processie trokken Zaterdagmorgen vroeg de 80 communicantjes van Paradera naar de kerk. Op de foto ziet men een overzicht van de stoet. Foto Bonke

ONGELUK IN CIRCUS ROMANO TE SURINAME

PARAMARIBO.: — Naar het Surinaamse dagblad „De Tijd" berichtte, vond er op vorige week Dinsdag in de avondvoorstelling van het Circus Romano, dat momenteel in Paramaribo optreedt, een vrij ernstig ongeval plaats. De heer Horst, die in de z.g. „Bol des Doods" allerlei stunts pleegt te maken op een motorfiets, reed op een gegeven moment met een te lage snelheid met het gevolg, dat de stoute rijder met motor en al omlaag viel. De man, die de motorfiets boven op zich kreeg, moest in ernstige toestand in 's Lands-Hospitaal worden opgenomen. Het eerste wat hij echter verklaarde nadat hij bij kennis was gekomen, was „I don't want to stay in the hospital. I want to go back to the circus!"

Voor de tijd, dat hij in het ziekenhuis wordt verpleegd, vervangt Julia Horst, de echtgenote van de zieke, hem in het circus op de motor.

AUTO IN ROOI BIJ PAKIETENBOS

O'STAD.: — Vrijdag j.l. reed de chauffeur G.P. bij het achteruitrijden met zijn personenauto A-5582 in de rooi bij het Parkietenbos.

Hierbij kwam de wagen met zijn voorbumper vast te zitten achter een schoordraad van het electriciteitsnet. Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor en van drankinvloed was geen sprake. Hoewel de wagen raar terecht kwam, bleef de schade beperkt tot Fl. 25.—

WEG EZEL

CURA CABAI.: — De ezel, die vaststond op het erf van de woning van A.W. te Cura Cabai, werd Vrijdag gestolen. „Grijsje" vertegenwoordigde nog een waarde van Fl. 30.—

De recherche is naarstig naar de veedief op zoek.

BELOFTE VAN KONINGIN JULIANA WERD ZATERDAG VERVULD

VIER MEISJES WERDEN IN SAN PEDRO HOSPITAAL VERRAST

ORANJESTAD.— Toen de Koningin tijdens haar recente bezoek aan ons eiland Vrijdagsmorgens door de kamers van het San Pedro Hospitaal liep, kwam zij onder meer ook in de meisjeszaal van de Kinderafdeling. Vier meisjes lagen daar, drie grote en een baby, die pas geboren was, maar wegens plaatsgebrek op de meisjeszaal ondergebracht was.

De grote meisjes waren erg ziek en een van hen, Carmen Carillo, was er toen helemaal lelijk aan toe en op dat de lakens haar gevoelige lichaampje niet zouden raken, was er een gehele huif om haar heen gemaakt, zodat zij bedekt was en toch geheel vrij lag.

Zó werd onze Koningin toen gegrepen door dit kleine tafereel in het grote ziekenhuis die ene baby en die drie zieke meisjes, die allen toch even gelukkig konden lachen, toen zij de Koningin bij hun bedjes zagen, dat onze vorstin hen in een opwelling van medeleven allen een mooie pop beloofde.

Zo kwam het, dat er een dezer dagen vier grote dozen bij het hospitaal bezorgd werden; vier mooie dozen met vier nog mooiere poppen, toegezonden door de Gouverneur, met het vriendelijk verzoek die namens de Koningin aan de meisjes Carmen Carillo, Jozefa Webb uit Turibana, Erique Illedge uit Olijvistraat op Dakota en aan Marvis Warner, die op Brazil 69 woont, uit te willen reiken. Dus ontvingen de drie laatstgenoemde meisjes die allen reeds ontslagen waren, eind vorige week het verzoek Zaterdagmorgen nog één maal in hun kamer in het hospitaal te willen komen.

Behalve de Priorin van het hospitaal „zuster Ernesta, de hoofdzuster Fridolin en de heer V. Bellm, de administrateur, waren bij deze intieme plechtigheid ook nog diverse zusters van de omliggen afdelingen aanwezig Om beurten werd telkens door een andere zuster aan een van de meisjes één van de poppen overhandigd, en kostelijk was het de blijdschap op de gezichtjes te zien.

Zulke mooie poppen, compleet met zonnebrillen of hoogblonde vlechten, zullen ook wel weinig kinderen krijgen, en dan nog wel van de Koningin.

Laten wij hopen, dat de meiskes nog lang plezier van de poppen zullen hebben en dat Carmen Carillo, de enige van de vier, die nog steeds in het hospitaal verblijft, weer gauw beter zal zijn.

De vier meisjes Carmen Carillo (in bed), Jozefa Webb, Erique Illedge en Marvis Warner met hun zusters) nadat zij Zaterdagmorgen in het San Pedro Hospitaal hun door de Koningin beloofde pop gekregen hadden. Foto Bonke

PORTEMONNAIE VERLOREN

O'STAD.: — A.A. kwam bij de politie en deed daar aangifte van het verlies van zijn portemonnaie inhouden Fl. 140.— een foto en een half lot in de landsloterij. Volgens A. zou de portemonnaie vermoedelijk tijdens de voetbalwedstrijd A.V.B. tegen D.I.M. in het Wilhelmina Stadion verloren zijn. Wie is de eerlijke vinder?

Kalief kwam vergiffenis vragen aan Sultan Ben Joessoef

Woedende mensenmenigte lynchte boetedoener

RABAT.— Op het voor-erf van het paleis van Ben Joessef deed zich Zaterdag een incident voor, toen kalief Taieb Bagdadi, een der leiders van de beweging, die leidde tot de afzetting van Ben Joessef in 1953, de sultan vergeving voor zijn optreden wilde vragen. Toen hij herkend werd, wierp een deel van de 10.000 belangstellenden zich op Bagdadi c.s., die het met messen en stenen te lijf ging. Hij werd gedood evenals zijn lijfwacht. De menigte doodde nog twee Marokkanen.

Ook in andere plaatsen vonden incidenten plaats, die doden en vele gewonden kostten.

Voor het eerst zijn verscheidene botsingen gemeld tussen leden van geuniformeerde militiegroepen van de twee grote nationalistische partijen, de Istiqlal en de Partij voor Democratische Onafhankelijkheid.

De sultan heeft een beroep gedaan op de Marokkanen om kalm te blijven en alles te vermijden, wat de openbare orde kan verstoren. Hij zal voorlopig geen delegaties meer ontvangen.

ST. NICOLAAS INGEHAALD

AMSTERDAM. — Elf saluutschoten bulderden uit een kanon van 1880, dat gemonteerd was op een door 27 marinemannen voortbewogen roeisloep, toen Sint Nicolaas Zaterdag van de stoomboot „Spanje" voet aan wal zette op de Prins Hendrikkade te Amsterdam. Tienduizenden langs de weg en millioenen in binnen- en buitenland konden via de televisie, Eurovisie, getuige zijn. Er was heel wat te zien: politiemotoren, Zwarte Pieten op bromfiestsen en scooters, herauten, landsknechten, snoep uitdelende Zwarte Pieten, praalwagens enz. In het hart van de stad geschiedde de officiele begroeting door de burgemeester.

Burgerlijke stand

GEBOORTEN:

Carmen geb. 4-11-55 dr.v. Boekhoudt, Antonio en Boekhoudt, Gregoria — Mativieiri 18
Clarita Amancia geb. 4-11-55 dr.v. Tromp, Jozefus Maria en Wolff, Maria Philippina — Turibana 28
Diana 4-11-55 dr.v. Stam, Jurrie en Dreischer, Alma Margaretha — J.G. Emanstraat 87
Rafaela Mercedes geb. 24-10-55 dr.v. Ras, Candido en Croes, Louisa — Cashero 21
Luis Eduardo geb. 3-11-55 zn.v. Martis, Pedro Jan Hendrik en Lacera, Elba Dominga — Socotorolaan 27
Carol Yvonne geb. 28-10-55 dr.v. Hassell, Vivian en Croes, Lucia Dionicia — Wilhelminastraat 35
Theodoor geb. 7-11-55 zn.v. Geerman, Juliana Basilica — Sabana Basora 45
Franklin Anthony geb. 7-11-55 zn.v. Hoevertsz, Jozeph en Boekhoudt, Medarda — Modanza 4
Jacenta geb. 6-11-55 dr.v. Kelly, Pieter en Boekhoudt, Susana — Ayo 10
Robertus Modest geb. 3-11-55 zn.v. van Dijk, Willem en Jeronimus, Irma Apolonia — Julianastraat 23
Lourdes Theolinda geb. 27-10-55 dr.v. Peters, Alrett Bertraund en Bebrown, Olga — Larahastraat 8
Jacinta Ricardo geb. 6-11-55 zn.v. Yarzagaray, Higinio en Feliciano, Cecilia — Ayo 33
Lydia Genoveva geb. 2-11-55 dr.v. de Cuba, Macario Secundino en Ras, Ortencia — Savaneta 123 E
Winston Glenroy geb. 30-10-55 zn.v. Illidge, Antonio Enrique en Duinkerk, Beryl Yvonne — Rooi Hundo 36
Stalin Roberto geb. 27-10-55 zn.v. Wever, Francisco en Arendsz, Elisabeth — Jarmanstraat 3
Sonia Veronica geb. 1-11-55 dr.v. Holmond, Samuel Alexander en Toppenberg, Henriette Rosaria Lucia — Zeewijk 48 A
Roland Alphonso geb. 6-11-55 zn.v. Hansen, Voltain Honorat en Humphereys, Gislhaine Marie Philippe — Cura Cabai 120
Michael Clark Victor geb. 2-11-55 zn.v. Tjon-Kon-Fat, Eduard Hugo Alpronse en Hirschfeld, Henriette Beatriz — Gravenhorststraat 10
Lucia Clarinda geb. 1-11-55 dr.v. Wever, Pedro Alcantaro en Maduro, Lucia Otilia — Brasil 66
Elvia Elizabeth geb. 6-11-55 dr.v. Werleman, Jose Darian en Croes, Louisa — Sabanilla Abau 25
Jacinta Maria geb. 6-11-55 dr.v. Danje, Severiano en Geerman, Rosa Catharina — Siribana 37
Susan Lee geb. 31-10-55 dr.v. Koulman, Johannes en Farr, Mary Louise — Bung. 226
Ingrid Cathrine geb. 1-11-55 dr.v. Carmichael, Lloyd Ethelbert en Birmingham, Virginia Rosetta — Standardville 22
Linda Carmen geb. 26-10-55 dr.v. Tay, Jules Franklin en Chin-Ten-Fung, Carmen Olga — Jacob Thielenstraat 6
Humphrey Marius geb. 8-11-55 zn.v. Reeder, Henny Sietse en Martijn, Petra — Cayenastraat 11
Niles Adrian geb. 23-10-55 zn.v. Sanchez, Regulo Antonio en Tromp, Maria Elisabeth — Meiveld 26
Gerrit geb. 8-11-55 zn.v. Davelaar, Teunis en Smoerenburg, Petronella Barbara Wilhelmina Maria — Wayaka 14
Frank geb. 9-11-55 zn.v. Jongsma, Roelof en Gerritsen, Johanna Wilhelmina — Reaumurstraat 1
John Frederick Jesus geb. 8-11-55 zn.v. Zievinger, Prudencia Nora — Koningstraat 58
Robby Gerardus geb. 8-11-55 zn.v. Perez, Edita Virginia — Hospitaalstraat 10
Barbara Su Lund geb. 4-11-55 dr.v. Wong, Wilson Shun Hee en Ling Tong, Mabel Mee Lan — Lagoenweg 15
Chris Alan geb. 1-11-55 zn.v. van Rite, James Rew en Howell, Irene Hazel — Bung. 429
Michael Alexander geb. 31-10-55 zn. v. Pers, Anna Bella — Village Noord 33
Reina Inmaculada geb. 9-11-55 dr.v. Boekhoudt, Johannes en Brete, Augustina Maria — Alto Vista 153
Andres Abelina geb. 10-11-55 dr.v. Tromp, Feliz en Carrasquiro, Carmen Maria — Pos Abau 15
Hedley Godfried geb. 8-11-55 zn.v. Riley, Isidore Joseph en John Baptist, Marie — Wilhelminastraat 95
Mario Nicolaas geb. 10-11-55 zn.v. Orman, Mario en Maduro, Johanna — Papayastraat 17
Christina Madeline geb. 27-10-55 dr. v. Richardson, Justina — Brasil 42
Myriam Esther geb. 11-11-55 dr.v. Maduro, Eugenio Gonzalo en Amos, Maria — Ranchostraat 16
Imelda Diana geb. 10-11-55 dr.v. Arends, Toribio Marcelino en Diaz, Rosa Margarita — Bushiri 3
Elba Renolfa geb. 9-11-55 dr.v. Croes, Julio en Croes, Natalia — Pos Chiquito 59
Johan Gerard Jurjan geb. 10-11-55 zn.v. Vrieswijk, Djurre en Eman, Joanna Adeline — Nassaustraat 39

HUWELIJKEN:

Deslorieux, Marcel en Williams, Eunice Augusta geh. 5-11-55 — Tarabanaweg 18
Dubero, Hendrik Balbinio en Boekhoudt, Caecilia geh. 5-11-55 — St. Cruz 3
Angela, Benancio Obispo en Figaroa, Leoncita Rosa geh. 9-11-55 — Palm Beach 13
Solognier, Rodulfo Albino en Yrausquin, Felepina geh. 10-11-55 — Hooiberg 21
Thijsen, Simeon Pelagio en de Kort, Olga Francisca geh. 10-11-55 — Savaneta 28
Geerman, Bruno en Bislick, Juana Romana geh. 10-11-55 — Pos Chiquito 62
de Windt, Aluin Acento en de Graf, Ines Dorothy geh. 10-11-55 — Brazil 74
Albertsz, Ceferino en Maduro, Hipolita geh. 10-11-55 — Sab. Grandi 62

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
MAANDAG 21 NOVEMBER
BIOSCOPEN
DE VEER: 8.30 p.m.: Son of Paleface
RIALTO: 8.00 p.m.: La Rebelion de los Colgados
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Three For The Show
AURORA: 7.30 p.m.: Million Dollar Pursuit
SAVANETA: 7.30 p.m. Shark River
APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 43 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive pdesenta Frente al Pecado de Ayer
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodien
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiamento
18.45 Agfa raad de plaat
19.15 Een Antilliaanse noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 Antilliaanse week in beeld
20.45 Verzoekplaten
21.30 Proza, poëzie en mijmerij
22.00 Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

AMERIKAANSE MARINE WIL MEER A-DUIKBOTEN

WASHINGTON. — De Amerikaanse marine zal het Congres spoedig gelden vragen voor de bouw van nog negen duikboten, die met behulp van atoomenergie worden voortgedreven, aldus heeft de voorzitter van de subcommissie van het Congres voor de toepassing van kernenergie voor militaire doeleinde bekendgemaakt. Hij zei deze uitspraak te baseren op de goede indruk, die de eerste duikboot van dit type, de „Nautilus" heeft gemaakt.

BESPREKINGEN OVER DE VEILIGHEID IN HET MIDDEN OOSTEN

WASHINGTON. — Heden beginnen te Bagdad besprekingen tussen vertegenwoordigers van het verdrag van Bagdad ovr de verdediging van het Midden-Oosten. Er zullen twee Amerikaanse waarnemers aanwezig zijn. De vijf staten-leden van de verdragsorganisatie van Bagdad zijn Engeland, Perzie, Turkije, Irak en Pakistan.

PAGINA TRES

Cumpleanjos

Dia 19 November a cumpli 33 anja e distinguido senjor Felix Teobindo Ras. Felicitacion ta bini di su senjora Estela y di su jeenan.

x x x

Masha pablen nos ta desea Gilberto van der Biezen cu a haci anja dia Sabra dia 19 di Nov. El a cumpli 21 primaveras. Nos ta desea Sr. Gilberto hopi anja mas di bida y salud. Felicitacion ta bini di su mama y tata, amigo y amiganan.

x x x

Nos mas sincero deseo pa Sra. Isabel Vroomp cu a cumpli e respetable edad di 70 anja. Felicitacion ta bini di su rumannan Thomasa Franken y di Catharina Bermudez, y di su sobrinanan Balba Franken, Maritje, Greta, Nel Jopi, Dito, Albert, Andres, Bernadeta, Eli y di Bianca Bergrok.

x x x

Dia Sabra dia 19 di Nov. a cumpli 25 anja casa e muy distinguido pareha Sr. Nemesio Hernandez y Maria Hernandez. Nos ta desea e pareha aki hopi anja mas di bida y nos ta spera di por felicita e pareha aki dentr di 25 anja mas den nan boda di oro. E felicitacion aki ta bini di nan 8 jioenan y di nan nieto Silvio.

x x x

Ayera a cumpli 3 anja e simpatica ninita y e bon mucha di su mama y tata, Cynthia Marjorie Henriquez. Nos ta desea Cynthia hopi anja di bida y salud y ta spera cu lo e keda un bon mucha pa su tata y mama y un felicitacion especial di su abuelitanan y di paduchi y tantanan y demas familiares.

x x x

Dia 20 Nov. a cumpli 18 anja Felix Henriquez. Nos ta desea Sr. Henriquez hopi anja mas di bida den union di su famianan y felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, wela tantanan, omonan, primonan, primanan, tambe di su madrina Maria y padrinonan Leandro y Leonardo.

x x x

Ayera a cumpli un anja casa e simpatica pareha Albino Querino Martijn y Ramona Andrea Martijn Vrolijk. Nos mas sincero felicitacion ta bai dirigi na e pareha aki y nos ta desea cu nan lo goza hopi anja mas di bida y ku nos por felicita nan denter di 24 anja mas, tambe nan jioe Quirino ta desea tur cos bon pa su mama y tata, y felicitacion ta bini di tur su amiganan y familiares.

x x x

Awe 21 di November ta cumpli anja e simpatica senjorita Helena de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata y mama, tambe di su rumannan y di su wela Helena de Cuba y muy en especial di su tanta Juliana de Cuba nos ta desea Srta. de Cuba hopi alegria y felicidad den porvenir.

x x x

Ayera a cumpli 2 anja di edad e ninito Robert Felix Maduro. Nos ta desea cu Robert lo bira un mucha bon mucha pa orgullo di su tata y mama, tambe un felicitacion di su ruman Mirna Maduro y di su maduchi Magdalena Maduro.

x x x

Tambe a cumpli anja ayera dia 20 di Nov. e distinguido Sr. J. Rodriquez. Nos ta desea e hopi anja mas di bida den union di su famianan y amistades.

x x x

Na nomber di su enamorada Carmen Geerman, nos kier felicita Ricardo Geerman cu su cumpleanjo, cual el a celebra dia Biernes. Di nos parti tambe todo lo bueno y felicidad.

E ZURDITO LEJUEZ A BLANQUEA LUCKY STRIKE PERMITIENDO UNICAMENTE 3 HITS

ORANJESTAD.— Ayera mainta a continua e Knockout pa Aruba Motors Trophee cu e partido entre e hobennan di Sears y e campeon Lucky Strike. Manager Gibbs di Sears a manda su mihor pitcher estelar Boeis Croes.

E trabao di e zurdito Lejuez tabata magnifico permitiendo unicamente 3 sencillos, di cual un tabata un rolling pa primera den e inning di reda cohe bate cu a haci mal bounce. Apenas dos cigarillero a yega na segunda base mientras cu den henter e trayecto ningun a pisa e skina cayente. Ta te den e septimo inning e hungador Luis Terero despues cu a embasa pa fielder's choice a yega segunda ora cu Mozart a ricibi pasaje gratis. Tambe den e octavo un cigarillero a embasa segunda ora cu pitcher Swaen a conecta hit y despues rightfielder Ponson a ricibi base por bola. Su companjeronan a respalda su magnifico trabao conectando siete hits, entre nan un tribey di manager Gibbs, pa ocho carrera. Pitcher Croes di Lucky Strike a bini descontrola y den tres inning a regala cinco base por bola y permiti 4 hit pa cinco carrera. For di principio e no por a hanja e ruta pa home y a regala e promer bateador di e partido C. Jack, shortstop di Sears, base por bola. E segundo bateador Flanders ta sacrifica cu toque pa pitcher pa e promer out adelantando Jack.

Manager Gibbs ta conecta fuerte batazo pa centerfield cu ta converti den tribey ora cu centerfielder Fingal despues di hopi coering no ta alcanza e bala. Jack a anota e promer carrera di e partido den e jugada. Cuarto bate P. Jack ta conecta rolling pa segunda y ta sali out na primera pero Gibbs ta anota. Tercera base Hanson, cu ta e siguiente bateador, ta conecta hit ariba tercera base pero ta worde saka na segunda door di magnifico tiro di catcher Ponson pa short Ruiz ora cu ela trata di roba segunda. Den e inning inicial e joven pelotero an di Sears ya a pica adilanti cu dos carrera. Na nan segundo turno na bate Sears a anota un carrera mas. E catcher Gibbs a ricibi ponche pa e promer out, pero leftfielder P. Bryson ta conecta single entre leftcenter. Carl Lejuez ta sacrifica adelantando Bryson te segunda. Cu A. Bryson al bate e ta sali pe roba tercera pero momentaneamente a tiro di catcher Ponson ta scapa tercera Richardson y Bryson ta sig i pa home. Richardson ta recupera y ta tira home, pero catcher Ponson ta laga e bala cai y tambe ta sufri un lesion den e jugada te cu e mester bai hunga rightfielder y Caster ta bini catchea. Den e tercera Sears ta bolbe anota dos mas, ora cu abridor C. Jack ta ricibi su segunda base por bola, pero e siguiente bateador Flanders ta conecta rolling pa short y Jack ta worde forza na segunda. Primera base L. Gibbs y P. Jack ta hanja base por bola consecutivamente y e base nan ta llena. Tercera Hanson ta bin al bate awor y ta conecta single pa leftfield empujando dos carrera den pia di Flanders y Gibbs.

Lejuez, cu un ventaha di cinco carrera caba ta pitcheando mas inspira ya ta domina e toleronan di Lucky Strike facilmente. Den e segundo inning Ramon Buckley a conecta promer hit pero a worde forza na segunda cu rolling di Fingal pa segundo base Flanders. Pitcher Boeis Croes ta worde saka den e cuarto inning y Selin Swaen ta bin pitcha su luga. Esaki a loga colga Sears e promer cero. Den di quinto sinembargo nan a anota e tambe un carrera mas. Despues di ponch L. Gibbs y P. Jack, Swaen ta duna Hanson base por bola y esaki ta bai te segunda cu un passball di catcher Caster. E catcher J. Gibbs ta conecta un largo fly pa center cu ta pone Max Fingal haci error anotando Hanson den e jugada. Inning number seis ta bolbe bira un cero pa Sears, pero den lucky seven ta bolbe anota dos mas haciendo e total na ocho carrera. L. Gibbs ta habri recibiendo pasaje gratis, y ta roba segunda. P. Jack ta promer out cu fly pa segunda. Hanson ta rolata pa tercera, Richardson ta recohe y ke guanta e corredor di segunda pa tercera, pero e ta tarda mucho pa tira pa primera y esaki ta yega safe, mientras cu Gibbs ta bai tercera den e jugada. J. Gibbs ta conecta rolling pa shortstop pa e segundo out, pero L. Gibbs a anota cu e tiro pa primera. Hanson a pasa pa segunda y ta bini te home ora cu P. Bryson ta conecta su segundo hit di e partido. E muchanan di Lucky Strike no por a pone ningun corredor na segunda promer cu den e septimo inning. Guillermo Richardson ta embasa pa error di tercera base Hanson, pero ta worde forza na segunda ora cu Luis Terero a rolata pa short. E siguiente bateador Bubu Monart ta ricibi base por bola y asina Terero ta yega segunda, pero no por sigi mas leew pasobra Ramon Buckley, despues di conecta dos hit awor ta conecta rolling pa shortstop Jack, kende ta recohe pisa segunda forzando Monart y tira primera pa double-play. Den e siguiente inning e cigarilleronan ta bolbe pone un corredor na segunda. Pitcher S. Swaen, despues di un out ta conecta hit pa rightfield. Caster ta segundo out cu fly pa short, pero Eric Ponson ta ricibi base por bola. Cu dos companjero na base shortstop Paus Ruiz ta conecta fly pa segunda cerrando e inning. Den e ultimo oportunidad Terero ta conecta rolling dit hit, pero ora cu e ke sigi te segundo e ta worde saka cu bon tiro di e rightfielder Jack pa segunda base Flanders.

BOX-SCORE:

SEARS	Pos.	AB.	C.	H.	O.	A.	E.
C. Jack	ss	3	1	1	5	5	1
P. Flanders	2b	4	1	-	3	1	-
L. Gibbs	1b	3	3	1	9	-	-
P. Jack	rf	4	-	-	4	1	-
M. Hanson	3b	3	2	2	-	2	1
J. Gibbs	c	4	-	-	4	1	-
P. Bryson	1f	3	1	2	2	-	-
C. Lejuez	p.	3	-	-	-	5	-
A. Bryson	cf.	3	-	1	-	-	-
Total:		30	8	7	27	15	2

L. STRIKE:	Pos.	AB.	C.	H.	O.	A.	E.
R. Caster	rf/c	4	-	-	4	1	2
E. Ponson	c/rf	3	-	-	1	1	1
M. Ruiz	ss	4	-	-	4	5	-
G. Richardson	3b	3	-	-	2	4	-
L. Terero	1b	4	-	1	12	-	-
Monart	1f	3	-	-	-	-	-
R. Buckley	2b	3	-	2	2	2	-
M. Fingal	cf	2	-	-	2	2	1
B. Croes	p	1	-	-	-	5	-
S. Swaen	p	2	-	1	-	2	1
Romero a.		1	-	-	-	-	-
N. Tromp b.	cf.	1	-	-	-	-	-
Total: 31		-	4	4	27	22	5

a. Out pa Monart di pitcher a primera den noveno.
b. Ponche pa Fingal den octavo
Trribey: L. Gibbs.
Hits contra e pichernan: Boeis Croes 4 den tres inning; Selin Swaen 3 den seis inning.
Base por bolas: Croes, 5 den tres inning; Swaen 3 den seis inning; Lujuez 2.
Dead-ball: Lejuez a Richardson

Pitcher ganador: C. Lejuez. Pitcher perdedor: B. Croes.
Umpires: Luta Pantophlet ,Leon, La Cruz y Mc Donald.
Duracion di e partido: 2 horas y 40 minuut.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIALUNA 21 NOVEMBER

CINE

DE VEER: 8.30 p.m.: Son of Paleface

RIALTO: 8.00 p.m.: La Rebelion de lo Colgados

PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Three For The Show

AURORA: 7.30 p.m.: Million Dollar Pursui

SAVANETA: 7.30 p.m. Shark River

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1335.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.30 Opening
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Aver
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Sonan Antiliano
20.45 Peticiones
21.30 Prosa, poesia y tristes pensamentos
22.00 Musica Americana
22.30 Final

Prome incidentenan bou di Sultan Ben Joessef

RABAT.— Riba e plaza dilanti di palacio di Ben Joessef tabatin antayera un incidente, ora qu kalief Taieb, un di e lidernan di e organisacion, qu a traha pa bahamentu di Ben Joessef na 1953, quer a bai pidi e sultan perdon pa su accionnan. Ora qu nan a reconocé un parti di e 10.000 hendenan, qu tabata presente a bula riba dje cu cuchu y piedra.

Nan a mat'e y tambe su warda personal. E multiud di hende a mata dos Marokano mas.

Tambe na otro luganan tabatin incidente, qu a costa hopi morto y herido.

Pa prome biaha tabatin varios choque entre miembronan di trupanan di milicia uniforma di dos partido nacionalista grandi, esta Istiqlal y e partido di Independencia Democratico. E sultan a haci un suplica na tur Marokano pa queda tranquil y evita tur cos, qu lo por ta un estorbo pa tur cos, qu lo por ta un estorbo pa orden publico. Por lo pronto lo e no ricibi ningun delegacion mas.

REPERTORIO MUNDIAL DE PERIODICOS CINEMATOGRAFICOS

La Cinemateca de Bélgica acaba de publicar un „Repertorio Mundial de Periódicos Cinematográficos. Primero en su género, ese repertorio menciona 645 periódicos publicados actualmente en 38 idiomas en 58 paises o territorios. Puede obtenerse dicha publicación, que cuesta tres dólares, escribiendo a la Cinemateca de Bélgica, Palais des Beaux-Arts, Bruselas. (UNESCO).

NAN NO POR A YEGA NA UN ACUERDO

NEW YORK. — E representante di Estados Unidos, Inglaterra y Francia cerca Nacionnan Uni, no por a ega na un acuerdo antaera cu e sominister di relacionnan exterior ruso tocante admision di diesocho miembro nobo na Nacionnan Uni. Nan ta quere qu Estados Unidos a nenga di bandona nan oposing contra admision di Buiten Mongolie.

MAS SUBMARINO ATOMICO PA MERCA

WASHINGTON. — Marina mericano pronto lo pidi Congreso placa pa trahamentu di nuebe submarino mas, qu lo traha cu energia atomica, asina e presidente di subcomision di congreso pa aplicacion di energia atomio pa obhetonan militar

El a bisa, qu e ta basa decision riba e bon impresion, qu e promer submarino di e tipo aqui, esta „Nautilus," a haci.

Partido entre Dodgers y Chesterfield a worde suspendi pa motibo di scuridad

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E segundo partido hunga ayera di e knockout pa e Aruba Motors Trophee tabata entre aki ainda y resultado di esaki tabata e partido di mas lento den e knockout aki indaa y resultado di esaki tabata cu e no por a yega na su fin ya cu a bira scur promer cu e nuebe inningnan reglamentario a worde hunga. E pitcher cu a cuminza di Chesterfield tabata tarda di mas cada biaha cu e lanza pa home, mientras cu di otro banda e direccion di Dodgers tabata pidi time cada rato. Naturalmente esaki ta culpa di e umpirenan cu ta permiti esaki tuma luga den forma exagera. Nan mester comprende cu e publico presente ta fada ora cu nan mira un partido cu cada rato ta para y den cual cada rato tin conferencia pa cada jugada.

Despues cu Dodgers tabata ariba den e octavo inning 7—3 e manager Gibbs di Dodgers ta haci time. E tactica aki a lo largo a perhudique, pasobra ora cu su fieldernan a hanja batazo ariba nan, nan no por a coi nan pasobra nan no tabata mira bon.

Loke a pasa awor tabata loke ningun hende a spera y esey tabata cu Chesterfield a anota cuater carrera pa empata e partido. Ora cu por fin e tercer out di e octavo inning a worde completa chiefumpire Pantin Guerrero a suspende e partido sentenciando cu mester worde hunga un wega nobo.

Manager y hungadornan di Dodgers naturalmente a reclama hopi, pero no por a trece ningun cambio den e situacion aki.

Awor nan lo sinja pa un otro biaha no usa tanto time asina den un partido.

Ora cu e partido a cuminza tabata tin 3'or y seis minuut, mientras cu e chief a para e wega tabata tin 6 'or y 3 minuut, lo ke ta nifica cu den casi tres hora ta ocho inning so a worde hunga. Dodgers a anota dos den e tercer, dos den e quinto y tres den e octavo, mientras cu Chesterfield a anota tres den e quinto y cuater den e octavo.

Dos nos edicion di majan nos lo publica e box-score te na e ocho inningnan.

ARSENICO E ISOTOPOS

Se anuncia que podran emplearse en breve los isótopos radioactivos en la detección de ciertos crimenes. El Dr. Charles Sannie, profesor de química organica en el Museo Nacional de Historia Natural de Paris, acaba de consagrar a esta cuestión un interesante esudio, que figura en el informe anual de la Smithsonian Institution, con sede en Washington. Indica en su trabajo que los isótopos podrian resultar muy utiles en el descubrimiento de envenenamientos con arsenico.

Es bien sabido que cuando el arsénico se absorbe con la comida o en liquidos tiende a concentrarse en el pelo y en las unas. El Dr. Sannie ha demostrado que si se puede determinar el punto de acumulación del arsénico en el pelo, ya que crece a razón de unos 125 mm. al mes, resultara relativamente facil calcular la época en que se absorbió el arsénico.

Los medios clasicos de analisis quimico no permitian establecer esos hechos con precisión. En cambio, resulta posible ahora someter el pelo a las radiaciones de un reactor atómico y hacer radioactivo el arsenico, instrumentos de medida muy precisos permitiran entonces localizar con certeza el sitio de localizacion del pelo y se deducira el tiempo transcurrido desde la absorcion del veneno.

Este metodo, que habria facilitado la solucion de muchos casos de envenenamiento con arsenico en el pasado, rendira seguramente grandes servicios en el porvenir para la detección de ciertos crimenes. (UNESCO)

Riba su cabes den santana

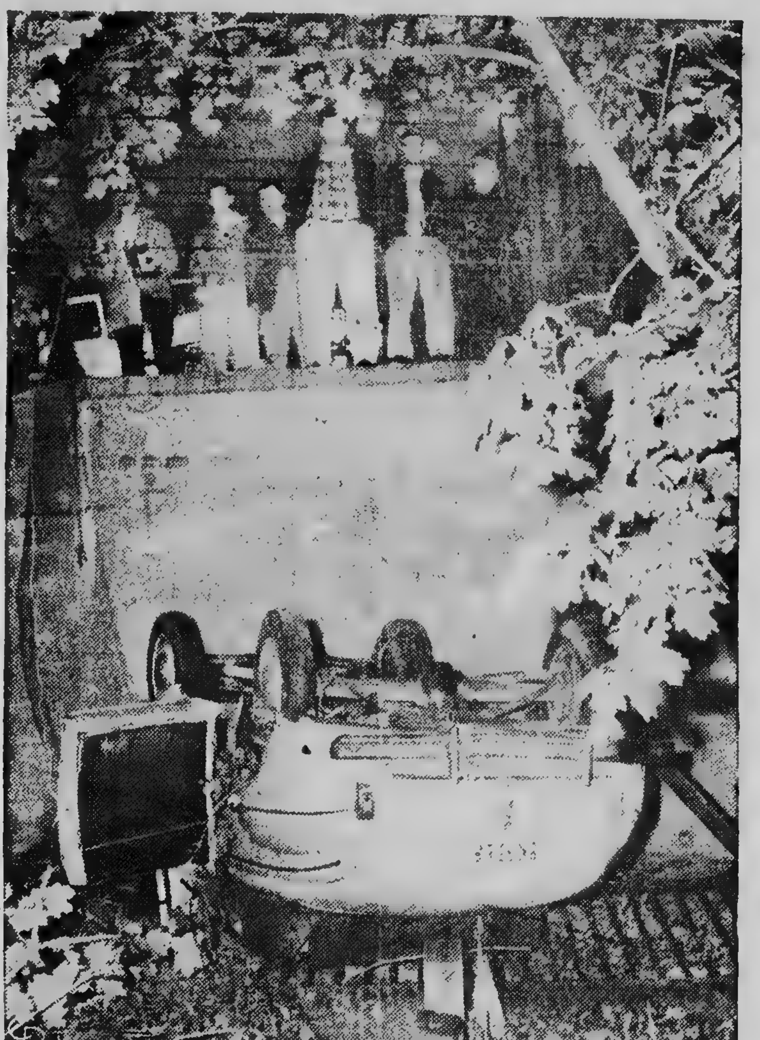

Aqui nos tin un bista riba un di e desgracianan di auto mas stranjo. Eauto, qu nos ta mira aqui, a pasa quibra un cura di santana y a boltu. E cos di mas stranjo tabata, qu e chauffeur, Theodore von Tanhausen, 25 anja di edad, a sali sin ningun danjo. E desgracia a sosede na Greenwood Cementary na Brooklyn, N.Y., ora qu e chauffeur di e auto tabata tumando un curva.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 26

„Oh, mi ta supone cu bo no a apura bo mucho", Nina a tende su mes ta bisa sin cu e por a detené e palabranan na tempo cu a lora sali foi su bocu. E por a morde su lenga di duele despues cu nan a ser pronuncia cabe.

„Wel, mi n' ta mira e motibo pa cual bo mi mester a apura mi. M'a bai despedi di mi mama i fuera di esaf nos tabatin algun cos importante di combersa cu otro. M'a quere cu ya b'a cambia bo panja caba".

„M'a queda spera riba bo, pasobra m'a desea pa nos por a caba di atende asunto dje arquitecto aja", Nina a bisa mientras e tabata vigila e prins cu su rabo di wowo, cla pa bisa den banda cada rato si tabata necesario.

E prins a ofrece Nina su estuche cu cigaria. Na principio e quier a nenga, pero despues cu el a pensé bon, el a tuma un cigaria toch, mientras e prins a cende su lighter tambe i a ofrecé candela.

Awor e mucha muhé a ripara cu tanto e lighter como e estuche tabata di oro. I unbez el a pensa cu probablemente esaquinan lo tabata regalonan di casamento cu el a hanja i unbez el a sospecha tambe ta di quende nan lo por a bini p'é. E mes no a duné ningun regalo. Den nan proporcion el a hanja e pensamento ai un ridiculez. Awor e tabata sa sigur cu e tabatin razon.

Pietro a cai sinta como si fuera ta na cas e tabata.

„I com b'a hanja e arquitecto?" el a puntré despues di un rato. „Segun cu bo por a deduci foi su combersacion, e mester ta hopi na altura".

„Ami tur loque cu mi por a ripara di dje ta: cu e ta un tercio caprichoso i cu e ta quere cu e ta masha cos. I e ta mes antigua cu e palacio mes. El a hera di cai flauw ora cu m'a splike di un cuarto di banjo den cada dormitorio i ora cu m'a papia cun'e di instalacion electrico. Quizas e no a comprende mi bon...."

„Mi ta quere cu el a comprende bo masha bon", Dantarini a interrumpi. E tambe lo ta pensa cu bo tabata bo no a comprende ora cu el a splica bo cu un tal cos no por tuma luga. S i el a haci loque b'a exigi di dje, anto lo el a danja enter e palacio. Pa cumpli cu bo deseo practicamente lo e mester quibra enter e palacio na pida-pida".

„Ta quico tin cu quibré?" Acaso despues no por pon'é trobe na su luga?"

„Asina bo por haci cu un bende tambe. Ma e ora ai su bida a sali for su curpa. Ta duel mi cu mi mester desenganja bo. Pero mi no ta por tambe bo meter hende haci cu e palacio manera e quier, mi tampoco manera e ta hanja ta bon. Luz electrico mi ta comprende cu e ta facil pa pone, pero bo tin di queda satisfecha cu un cuarto di banjo na cada piso manera e arquitecto a bisa bo, pasobra esai si, ta posible".

„Tur cos na mundo ta posible, basta cu bo tin un experto inteligente ta haci esai. Fuera di esai ainda lo por larga traha un pida mas na e edificio aqui.

„I quico ta para dje hardin e ora ai? No, Nina. Mi no ta permiti esai."

„No ta permiti? Abo? Mi n' ta comprende ta quico esai ta nifica. Parce b'a lubida cu ta cumi placa mi la larga restaura e ruina di bo ai?"

„Ha, ta hustamente aiden bo dede a dal, pasobra e mes ruina ai tabata basta bunita pa bo a desea pa cumpré hunto cu su titulo i su donjo. E tabata un fondo. I saca mashi lihé e idea erroneo ai foi bo cabez cu e palacio ta di bo, pasobra ta cu e placa cu m'a fia cercá bo mi ta restaurando e pa interes. I dje placa aqui mi ta pagando su interes. I awor e 100.000 dollar ai ta mi placa. I ta cos di nos ora bo riba dje net awe riba dia di nos matrimonio? Ora cu e arquitecto bini pa un orçan aindo, es di su ultimo schets tin basta tempo pa un orçan ainfte, si esai alomenos ta necesario. Pero respeta masque ta dia di bo matrimonio.

Ainda nos no conoce otro suficiente, pero mi ta quere cu bo tin un bon sintir, pero bo no sabi di haci bon uso di dje. Si acaso bo mira e plan ora cu e ta mas en extenso, anto talvez lo nos por ta completamente di acuerdo cu otro. I di otro manera.... lo ta duel mi di no por a larga bo convencé bo mes di sublimidad di nos bunita ciudad antigua".

„Quere mi cu m'n por wanta bo cu na bo papia e co'i loconan ai", Nina a grita.

„Dispensa mi pasobra esai no tabata mi intencion", Dantarini a bisa. „I menos awe. Lo m'a desea pa mayó ta awe... nos por tabata bon amigo di otro".

Nina a no responde riba e acercamiento aqui. E no por a hanja un contesta asina facilmente cu por a larga e hombér aqui sinti.

„Lo tabata masha dibertido si acaso nos por tabata amigo di otro", Pietro a ripiti.

„I fuera di esai mas facil tambe. Bo n' ta hanja?"

„Nos por ta amigo di otro, contal cu abo ta razonable", Nina a risca bisa.

„Ta mi intencion tambe di ta razonable", el a sigura su bruid. „Hasta nos por ta tur cos bon".

„Ripara tur cos bon?"

„Si — di tur banda. Bo ta posee loque bo tabata desea. Awor bo ta princesa. Bo ta carga un dje apellidonan di mas antigua di Europa i bo ta posee un dje palacionan di mas perfecto di Venecia, aunque cu e ta ui di mas chiquito. Pronto lo e ta esun di mas perfecto. I e hende foi quende di b'a tuma e titulo i cu a duna bo e palacio, lo no duna bo ningun molestier si esai tabata repende di su bandá. Cu e placa cu mi tin awor lo mi por hiba mi negoshi masha tanto di lanti. Bo tambe tin probecho den esaquí, pasobra mas pronto posible lo bo por hanja bo placa bek, basta cu bo no dicidi di larg'é den e negoshi i bira socio. Si tur cos sigui manera mi ta pensa, anto e renta por bira te of 10 porciento mes. Pero bo ta queda mira mi manera ta mitar na sonjo bo tin!"

„Mi no ta na sonjo ni un momento. Pero ta combersacionan tocante negoshi ai ta fada mi masha. Mi n' casa cu un prins p'e bai para den un pacus".

„Nos n' combersa riba e punto aqui caba?"

„Esai nos no a haci. Si m'a sigui riba e asunto ai e dia aja... cu nos tabatin kestion cu otro, esai toch lo no a juda na nada. Pero mi n' ta comprende com bo por a bini riba e idea absurdo ai di mantene e palacio como pacus, awor cu b'a casa cu mi placa".

„Mi n' casa cu bo placa — m'a casa cu bo. Mi intencion ta di proba bo cu esai ta enteramente otro. Mi ta comprende perfectamente, cu lo no ta bunita di haci un pacus di bo palacio na Venecia. P'esai mes m'a hiur e cas banda di nos cu t'e palacio Savelloni, cu tin anjanan foi bashi. Mi mama lo bai biba na e prome piso, mientras abao lo mi exhibi mi articulonan i mi entredadnan, pero na un escala mas grandi cu den nos cas. Te awor mi no tabatin basta capital pa mi cumpra nada otro sino nos mes articulonan cu mi por a bende. Ora cu nos mes cosnan a ser bendi, tabata poco otro cos mi por a sigui cumpra. Ma awor mi por traha riba un terreno mas amplia. Mi sa precisamente quico mi por haci pa por gana hopi placa. I socede cu mi por cumpra. Ma mi por bo. loque pronto mi ta spera cu lo sosede, anto lo busca bon relacionnan comercial ajabanda".

„Mi ta prohibi bo di haci esai", Nina a grita. Mi ta quere cu ta loco stapel lo ta bo bai biba. Si acaso bo ta tuma e placa aki pa haci tur cos, trata na saca e spelonk ai di masha lihé foi bo cabez".

„En realidad?" el a bisa pa tenté.

I masha indigna e mucha muhé a grita:

„Mi no ta dispuesto di bai ni Merca, ni ningun otro ciudad pa ningun bendedo di pacus".

„Anto bo ta queda na Venecia".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

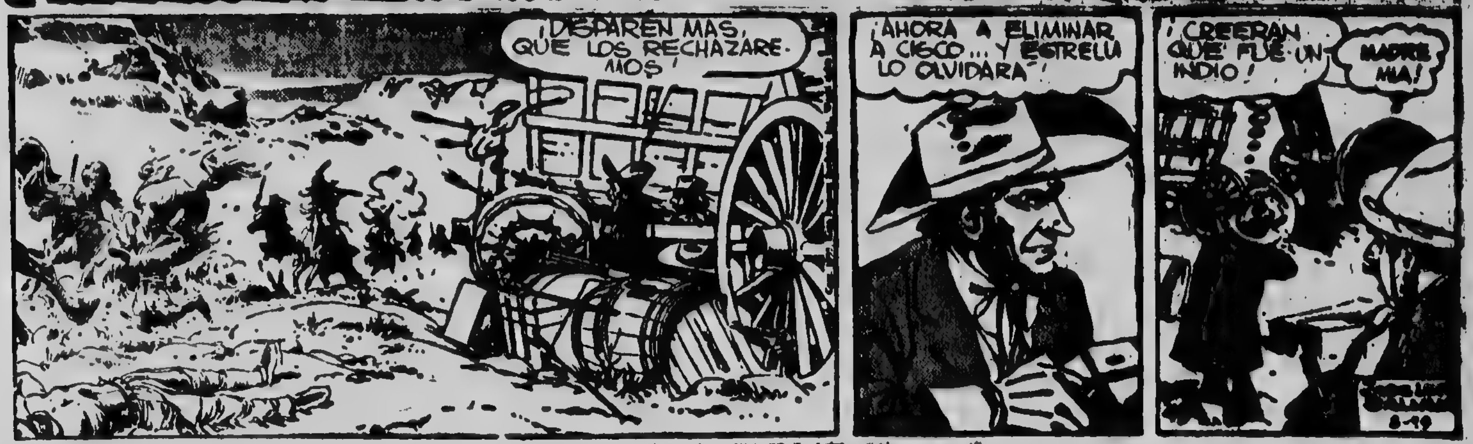

Mientras cu Indiannan tabata core cu nan cabai ta ira otro, huma ta sali di caminda cabainan ta boltu cu e Indiannan y nan ta tira den direccion di nan enemigonan, pero na e otro banda Adan ta loer Cisco pa tira mata, y den su mes e ta bisa: awor ta mi chens di busca Cisco pa mata y asina Estrellita lo lubida riba dje, y nan lo kere cu ta un dje Indiannan lo a maté. Tan pronto cu e pensamento criminal aki a pasa den su sinti, el a hisa su scopet y apunta riba Cisco........

DE MENING VAN DE STATEN OVER HET INITIATIEF ONTWERP-BIKKER

Geen koloniaal restant

Ten aanzien van de opmerking in de Memorie van Toelichting, dat het gewraakte artikel aangemerkt zou kunnen worden als een overblijfsel van het kolonialisme, dient aangetekend te worden, aldus de leden aan het woord, dat die wel van onnozelheid blijk geeft, aangezien immers dit artikel in 1952 in zijn huidige vorm gegoten is, met dien verstande, dat in 1954 daarin nog een kleine wijziging is aangebracht. Van „een overblijfsel van het kolonialisme" kan hier dus moeilijk gesproken worden.

Voorts is in de Memorie van Toelichting door de indiener melding gemaakt van strijdigheid van het onderhavige artikel met het Verdrag no. 87 van de ILO. Deze opvatting kan echter —aldus de aan het woord zijnde leden— om de volgende redenen moeilijk staande gehouden worden. Noch in de preambule van het Verdrag noch in het Verdrag zelf, dat uitsluitend betreft de Vrijheid tot het oprichten van vakorganisaties en het beschermen van vakverenigingen, vindt zijn opvatting immers steun (vide Records of Proceeding of the 31st Session of th ILO-Conference te San Francisco in 1948, 18de zitting, pag. 259 e.v. en pag. 473). In de tweede plaats zij gewezen op het feit, dat de Staten der Nederlandse Antillen met betrekking tot de toepasselijkverklaring van dit Verdrag in hun brief aan de Gouverneur slechts gerept hebben van „dit verdrag, waarbij het vrije recht van organisatie internationaal wordt geregeld". Tenslotte is bij de openbare behandeling van de grondige wijziging van het onderhavige artikel in 1952 ook door de toenmalige oppositie, i.c. de tegenstanders van invoering der huidige bepalingen, met geen woord gerept over vermeende strijdigheid met het Verdrag no. 87, ofschoon wel zeer veel tijd besteed is aan het samenstellen van een tekst, waarin tenslotte Regering en oppositie elkaar gevonden hebben.

Opvallend verschil

Naar aanleiding van de vergelijking welke de indiener met betrekking tot dit artikel gemaakt heeft tussen de Nederlandse Antillen en Nederland verdient het aandacht, aldus de leden aan het woord, dat in Nederland de leiding der arbeidersbewegingen in handen is gesteld van personen, die te goede naam en faam bekend staan en die wel wat te verliezen hebben, terwijl het opvallend is, dat in de Antillen de leiding practisch doorgaans toevertrouwd wordt aan personen met een bedenkelijk verleden, veelal figuren, die ter zake van vergrijping aan de Strafwet tot vrijheidsstraffen zijn veroordeeld.

De Memorie van Toelichting eindigt met de navolgende stelling: „In een democratisch land, dat zichzelf respecteert heeft een dergelijk artikel dan ook geen recht van bestaan". De leden aan het woord wensen hiertegenover te stellen dat een democratisch land, dat zichzelf respecteert alle maatregelen dient te nemen ter bescherming van de openbare orde en de economische welvaart.

Het doen vervallen van artikel 138bis zonder onmiddellijk daartegenover een ander artikel op te nemen — hetgeen blijkbaar de bedoeling is van de indiener — komt voor niet in het belang van de Nederlandse Antillen te zijn. Naar de mening dezer leden berokkent reeds de indiening van het voorstel op zichzelf al grote schade aan het welzijn en de toekomst der eilanden. De indiener heeft zich overigens niet voldoende gerealiseerd, dat door schrapping van het onderhavige artikel zonder daartegenover een betere maatregel te stellen uiteindelijk de kleine man gedupeerd wordt, zoals trouwens ook bij de jongste staking is gebleken.

Hoe eerder, hoe beter

Vele andere leden brachten tegen het voorgaande in, dat niet schrapping van het onderhavige artikel schade berokkent aan de Nederlandse Antillen, doch dat deze schade reeds in het verleden is aangericht en wel juist door de opneming der onderhavige bepalingen in het Wetboek van Strafrecht. Deze leden juichen dan ook de indiening van het onderhavige ontwerp toe; zij zijn de mening toegedaan, dat hoe eerder het onderhavige artikel uit het Wetboek van Strafrecht gelicht wordt hoe beter. Zij zijn voorts van mening, dat de onderhavige strafbepalingen in strijd zijn met de geest van de internationale regelen inzake de vrijheid van arbeidsorganisatie en dat, aangezien de Antillen zich indertijd vrijwillig bij het betrokken Verdrag hebben aangesloten, zij zich thans dienen te houden aan de bepalingen, welke door het Verdrag worden voorgeschreven. De bewering, dat het tijdstip van indiening van dit ontwerp niet erg opportuun geacht moet worden, aangezien op dat moment een strafzaak ter zake van overtreding van het te schrappen artikel sub judice is, vermogen de vele leden aan het woord niet in te zien. Immers, indien de vervolgingsambtenaar van oordeel mocht zijn, dat de bij die zaak betrokken personen zich schuldig hebben gemaakt aan overtreding van het bewuste artikel, dan is er toch voldoende tijd geweest om hen voor de rechter te brengen.

Het onderhavige artikel moge inderdaad naar de letter niet direct een stakingsverbod inhouden, zijn geest en de toepassing door de Justitie tot zoverre leiden echter, aldus de leden aan het woord, ontegenzeglijk tot een verkapt stakingsverbod, daar iedere vakbondleider, wanneer hij tot staking aanzet, gevaar loopt door de Justitie gegrepen te worden, waaruit onwillekeurig volgt, dat het recht van staking van de arbeider een illusoir

Het huidige artikel 138bis is inderdaad pas in 1952 in zijn huidige vorm gegoten, doch anderzijds is het een niet te loochenen feit, dat het artikel aanvankelijk is ontsproten in de z.g. „koloniale tijd" en derhalve „een overblijfsel van het kolonialisme" is. De onnozelheid moet men derhalve niet zoeken bij de initiatiefnemer, doch bij degenen, die hem daarvan betichten.

Niet ter zake

De opmerking van enige leden, dat in Nederland de leiding der arbeidersbewegingen in handen is gesteld van personen, die te goede naam en faam bekend staan, terwijl dat in de Nederlandse Antillen niet het geval zou zijn, doet naar het oordeel dezer leden niets ter zake. Immers, met evenveel gemak zouden de vele aan het woord zijnde leden erop kunnen wijzen, dat in Nederland de werkgevers meer begrip tonen voor de moderne evolutie op het gebied der arbeidsverhoudingen dan veelal in de Nederlandse Antillen het geval is. In de Nederlandse Antillen —en er zijn voorbeelden genoeg— treft men werkgevers aan, die behept zijn met een mentaliteit, die verre staat van de begrippen, die men ten aanzien van de verhouding werknemer/werkgever in onze moderne maatschappij er op na houdt. Tenslotte zij erop gewezen, dat het in aanraking komen met de strafrechter nog niet impliceert, dat men voor zijn leven lang geen leidende positie meer mag bekleden. In de Nederlandse Antillen —en hiervan zijn zelfs in hoge kringen voorbeelden van te noemen — en ook in Nederland komt dit verschijnsel meer voor. Er bestaat tenslotte toch ook zo iets als de reclassering?

Beschuldiging

Ingaande op vorenstaande opmerkingen en opvattingen verklaarden de eerst aan het woord geweest zijnde leden zich daar in genen dele mee te kunnen verenigen. Wat voor zin heeft het een aantal opmerkingen te maken, die men niet nader toelicht? Hoe kunnen de aan het woord geweest zijnde leden b.v. stellen, dat er voldoende tijd geweest is om de bij de strafzaak betrokken personen voor de rechter te brengen? Hoe weten zij voorts, dat de toepassing door de Justitie tot zoverre van het bewuste artikel ontegenzegelijk leidt tot een verkapt stakingsverbod? Immers zal pas nadat de zaak voor de rechter zal zijn afgedaan een en ander kunnen vaststaan. De andere —ernstige— beschuldiging betreffende vele werkgevers, „die behept zijn met een mentaliteit, die verre staat van de begrippen, die men ten aanzien van de verhouding werknemer/werkgever in onze moderne maatschappij er op na houdt", alsmede de opmerking, dat in de Nederlandse Antillen zelfs in hoge kringen voorbeelden te noemen zijn van personen, die na in aanraking geweest te zijn met de strafrechter achteraf toch in leidende posities zijn terecht gekomen, kunnen de leden aan het woord geenszins bewonderen, weshalve zij daarop dan ook niet wensen in te gaan.

Instemming

Met instemming is door de aan het woord zijnde leden kennis genomen van de opvatting van een ander lid van de fractie van de indiener, dat onlangs aan de Regering de vraag heeft gesteld of zij bereid is op korte termijn wettelijke maatregelen te treffen teneinde te verzekeren, dat ingeval van staking werkwilligen niet door geweld of andere feitelijkheden of door bedreiging met geweld van hun voornemen tot het verrichten van arbeid kunnen worden afgehouden.

Eveneens werd met instemming kennis genomen van het antwoord van de Regering op deze vraag, t.w. dat, indien nodig, op korte termijn een daartoe strekkend voorstel zal worden ingediend. Het is duidelijk en logisch, dat indien het onderhavige artikel niet meer in zijn huidige vorm in het Wetboek van Strafrecht zou voorkomen, daarvoor andere bepalingen in de plaats zullen moeten komen teneinde de openbare orde te handhaven en de werkwilligen te beschermen. Uit de vraag van de fractiegenoot van de indiener en het antwoord der Regering blijkt duidelijk, dat anderzijds het recht van staken wordt erkend. maar dat anderzijds ook het recht van werken tegen ontoelaatbare intimidatie nader moet worden beschermd. Door vorenbedoelde vraag en het daarop gevolgde antwoord door resectievelijk de fractiegenoot van de indiener en de Regering wordt erkend, dat onze rechtsbehoefte —eventueel naast de bestaande wetgeving op dit gebied— dergelijke bepalingen vereist.

Enkele andere leden, zich distanciërende van al de voorgaande opmerkingen in dit Verslag, verklaarden van mening te zijn, dat, gezien het karakter van het onderhavige onderwerp en de grote belangrijkheid, verbonden aan een snelle afhandeling van dit ontwerp, dit Verslag tevens moet gelden als Eindverslag.

Vele andere leden brachten tegen het voorgaande in, dat aangezien eenmaal in het Voorlopig Verslag verschillende meningen en vragen zijn naar voren gebracht, zij zich over de wenselijkheid om de schriftelijke gedachtenwisseling te beëindigen eerst een opinie kunnen vormen, nadat de indiener schriftelijk op de gestelde vragen en gemaakte opmerkingen zal zijn ingegaan.

ze bijtijds voor het nieuwe opera seizoen dat 8 December opent, opgeleverd kan worden.

De heer Tak zal over omstreeks twee jaar wederom in deze streken zijn.

Installaties als thans door de Staten worden overwogen zijn ook uitermate geschikt voor gebruik in Kerken. Er is ook van deze kant contact opge-
'karakter krijgt.
nomen met Philips Antilliana.

LUCHTRAKET HAALT 2400 KM PER UUR

LONDEN. — Het Britse ministerie van bevoorrading heeft meegedeeld, dat een luchtdoelraket in fabricage is, bekend onder de naam „S.R. 53", die snelheden tot 2.400 km per uur kan bereiken. De raket is bestemd voor het onderscheppen van vliegtuigen.

Voorts is meegedeeld, dat twee Britse vliegtuigen zijn gebouwd, de „P. 1", die geregeld in horizontale vlucht zowel als bij stijging, de geluidsbarriere doorbreken. Het betreft hier jagers.

Plannen worden uitgewerkt voor een jager, die verticaal kan stijgen. De orders voor het ontwerpen en de bouw van de „Vickers 1.000", een viermotorig transportvliegtuig met straalaandrijving, zijn ingetrokken. De „Bristol Brittannia" zal in de behoeft aan vervoersmogelijkheid voorzien. Een en ander is meegedeeld door een woordvoerder van het ministerie van bevoorrading.

P.N.I. HEEFT GEEN VERTROUWEN IN INDONESISCH KABINET

DJAKARTA. — Het partijbestuur van de P.N.I. heeft een verklaring uitgegeven, waarin wordt gezegd, dat het partijbestuur van de P.N.I. geen vertrouwen kan hebben in het kabinet-Harahap. „ Het huidig kabinet kan na de verkiezingen van September niet meer beschouwd worden als een normaal kabinet, doch dient alleen de lopende zaken af te wikkelen", aldus de verklaring. De P.N.I. noemt de economische politiek van het ka-

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 22 NOVEMBER 1955 — No. 2388

Tienjarenplan gelukkig voorbeeld van samenwerking tussen Nederland en Suriname

Goede vooruitzichten voor Suriname in de naaste toekomst

Aan de memorie van antwoord aan de Eerste Kamer inzake de Nederlandse deelneming aan het Tienjarenplan wordt ontleend: Het stemt de regering tot voldoening, dat vele leden met belangstelling en instemming kennis hebben genomen van het ontwerp. De regering onderschrijft gaarne de opvatting van verschedene leden, dat het ontwerp een gelukkig voorbeeld is van samenwerking tussen Nederland en Suriname.

Het zal mede tot de taak van de Nederlandse missie behoren met de betrokken Surinaamse instanties te bezien aan welke deelplannen prioriteit zal zijn te geven en in welk tempo de verschillende projecten tot uitvoering gebracht moeten worden. Enige leden oordeelden, dat Suriname bezwaarlijk een derde van de kosten zal kunnen opbrengen. Zij wijzen op de in de eerste helft van dit jaar niet onaanzienlijk teruggelopen export van bauxiet en de inmiddels bekend geworden gegevens omtrent de budgetaire toestand van Suriname. Dat Suriname reeds over dit jaar een tekort van drie millioen Surinaamse guldens zou hebben, is de regering niet bekend. Volgens de haar ten dienste staande gegevens zou het begrotingstekort voor 1955 aanzienlijk minder bedragen. Erkend moet overigens, dat de voor 1955 en 1956 geraamde begrotingstekorten een aanwijzing vormen voor de juistheid van de stelling dezer leden. Daartegenover staat een toeneming van de export van bauxiet in de laatste maanden, terwijl de vooruitzichten voor de naaste toekomst bepaald niet ongunstig zijn. Het is uiteraard moeilijk in de verdere toekomst te zien. Het is evenmin mogelijk thans reeds te voorspellen, dat de voorgenomen maatregelen der Surinaamse regering om te komen tot verhoging der middelen niet het effect zullen hebben, welke de regering hiervan verwacht. De regering is ervan overtuigd, dat het de Surinaamse regering volle ernst is met haar streven alles te doen, wat in haar vermogen ligt om te trachten een jaarlijkse bijdrage in de kosten op te brengen. Het overleg, dat minister Kernkamp tijdens zijn recente bezoek met verschillende regeringsinstanties gepleegd heeft, versterkte hem in deze opvatting nogmaals. Indien echter Suriname in een bepaald jaar niet in staat zou zijn zijn bijdrage tenvolle op te brengen, maakt de flexibiliteit van het plan mogelijk ook de Nederlandse bijdrage evenredig te verminderen. De regering nam nota van de suggestie om, bijgeval zou blijken, dat het bedrag, dat voor de ontwikkeling van Suriname nodig is, hoger zal moeten zijn dan thans is aangenomen, daarvoor desnodig een compensatie te vinden door eventuele vermindering van de bijdragen ten behoeve van onderontwikkelde gebieden in het buitenland.

Vele leden pleitten voor ruimte faciliteiten voor onderwijs en onderwijsopleiding in Suriname. De regering zal daartoe gaarne medewerken, indien Suriname daarvoor een beroep op Nederland doet.

Koninklijk bezoek aan de Antillen in Amerikaanse pers

O'STAD.: — Hoe langer hoe meer knipsels uit Amerikaanse bladen over het Koninklijk bezoek aan de eilanden der Nederlandse Antillen stromen bij het Touristenbureau op Aruba binnen. Om een greep te doen:

Reeds verschenen fotoreportages over het bezoek van Koningin Juliana en Prins Bernhard in New York Herald, verschijnend in New York, oplage 328.800.
Life verschijnend in New York, oplage 900.000. Sun Times, verschijnend in Illinois, oplage 573.000. Lexingbon Despatch, verschijnend in North Carolina, oplage 6.400. Harold Statesman, verschijnend in New York, oplage 34.000. Sentinel, verschijnend in Connecticut, oplage 10.600. The News, verschijnend in Indiana, oplage 2.100. Times, verschijnend in Massachusetts, oplage 6.600. The Record, verschijnend in New Jersey, oplage 14.000. Times, verschijnend in Washington, oplage 212.000. News, verschijnend in Alabama, oplage 172,000.

Uit bovenstaande cijfers en verspreidingsgebieden blijkt wel, dat door het Koninklijk bezoek de Antillen in het middelpunt van de belangstelling zijn komen te staan en dat millioenen Amerikanen over onze eilanden zullen lezen. Want de bovengenoemde bladen zijn maar een kleine greep uit de vele honderden, die stellig over het bezoek geschreven hebben.

N.E.N.-DIRECTEUR FISCHER OP ZAKENBEZOEK

O'STAD.: — Gistermorgen kwam met het K.L.M.-lijntoestel uit Curacao op Aruba aan de heer W.J. Fischer, directeur buitenland van de N.E.N. in Den Haag. Het weekend had de heer Fischer, die in gezelschap van de heer W. Boukema reisde, doorgebracht op Curacao, waar tijdens een gezellige picnic op een buitenplaats de film over de opening van het nieuwe hoofdkantoor in Holland vertoond werd. Op deze picnic waren ook aanwezig de heren J.A. van der Schoot en A. Berreklouw van de N.E.N. op Aruba.

De heer Fischer maakt momenteel zijn jaarlijkse inspectiereis door Noord- en Zuid Amerika. Hij voerde dan ook op Aruba diverse besprekingen. Gisteravond bood de generaalagente van de N.E.N. op Aruba, de fa. Mario S. Arends N.V. in het Strand Hotel een diner aan ter gelegenheid van het bezoek van de heer Fischer.

Hedenmorgen vertrok de bezoeker naar Jamaica, Vandaar uit zal hij via New-York naar Nederland terugvliegen.

SARTRE'S „LICHTEKOOI" GECOUPEERD

MOSKOU. — In Moskou is voor een kring van critici een opvoering gegeven van Sartre's „De eerbiedige lichtekooi". Er waren aanzienlijke veranderingen aangebracht en de lichte zeden waren enigszins „verbeterd".

OPLOSSING PRIJSVRAAG LOTERIJLIJST

O'STAD.: — Vreemd is het, dat, hoewel de opgave van de prijsvraag op de achterzijde van de laatste loterijlijst, geenszins gemakkelijk was, het aantal inzendingen eerder hoger dan lager lag dan gewoonlijk. De naam van een Frans eiland boven de wind moest gevonden worden. Wij hadden hiervoor het eiland „Marie Galante" uitgezocht: Een mijnheer uit de Arendsstraat te Oranjestad had niet veel moeite met de oplossing. „Ik heb", schreef hij ons, „al de afwijkende letters achter elkaar geschreven en vond toen de naam van Sint Maarten." Wat wij ons nu afvragen is wat hij een afwijkende letter noemt. Overigens hij was de enige niet, die met zijn oplossing een kilometer of driehonderd te ver in het Noorden zat, want aan hetzelfde adres in de Arendsstraat woont een meisje, dat Sint Eustatie als oplossing gevonden had. Een derde trouwe puzzelaar van ons schoot met Mariega-Lant ver naast de roos.

De prijs van Fl. 25,— ging deze keer naar mej. **Catharina Laclé,** die aan het adres **Piedra Plat 15** woont. Zij wordt verzocht haar prijs een dezer dagen op ons kantoor in de Awakatistraat no. 2. Dakota te komen afhalen.

Overigens willen wij gaarne overnemen, wat de heer **P. Tromp** uit de Kolibristraat te Oranjestad over Marie Galante te weten is gekomen. „Marie Galante", schreef hij bij zijn oplossing „is een Frans eiland in 1493 door Columbus ontdekt en genaamd naar zijn schip „Maria Galanda". Het eiland ligt ten Oosten van Basse Terre; de hoofdstad heet Grand Bourg. De bevolking telt 29.439 zielen en het eiland is sterk afhankelijk van Guadeloupe".

LAGO NAM NIEUWE STOOMKETELS IN GEBRUIK

Thans 80.000 pond stoom méér per uur, dan voorheen met twee ketels.

SAN NICOLAS.: — Zodra de twee nieuwe stoomketels, waarvan de eerste deze week bij de Lago in gebruik werd genomen, geinstalleerd zijn, zal de raffinaderij weer een moderne installatie rijker zijn en per uur over 160.000 pond stoom méér kunnen beschikken dan nu het geval is. De eerste ketel werd ingebruik gesteld door de heren Cyril Cayol en Alfred Bishop, die dit in een handomdraai deden.

In October '54 werden de eerste voorbereidingen door de Lago getroffen om de oude ketels, die nog uit 1929 dateren door een nieuwe installatie te vervangen. Derhalve werden de oude ketels 3, 4, en 5 verwijderd en kon men in Juni van dit jaar met de montage van de 573.100 ponden zware eerste ketel beginnen.

De ketel werd in Frankrijk bij een geaffilieerde fabriek van Babcock & Wilcox Ltd., een Engelse fabriek, die zich in de vervaardiging van stoomapparaten heeft gespecialiseerd, vervaardigd en vervolgens naar Aruba verscheept. De installatie in de raffinaderij geschiedde door de Chicago Bridge & Iron Co., Ltd. In de nieuwe ketel zijn vele nieuwe vindingen in toepassing gebracht. Zo is b.v. de schoorsteen korter dan gebruikelijk. Door een ventilator onder in de schoorsteen wordt de rook evenwel toch hoger dan gewoonlijk de lucht ingeblazen. Hoewel de nieuwe ketel onlangs aangestoken werd is hij niet meteen in gebruik genomen, daar er nog enkele weken met het doortesten van de enorme installatie gemoeid zijn.

De tweede ketel zal het volgend jaar gemonteerd worden.

De „Tradewind" zal niet meer varen

O'STAD.: — Van de Caribbean Atlantic Lines, eigenaars van de „Tradewind", die in het begin van dit jaar met een aantal toursten Aruba bezocht, werd bericht ontvangen, dat het schip uit de vaart is genomen. Toen het schip, dat de laatste tijd nog slechts in binnenwateren van de Verenigde Staten tochten maakte, op een gegeven ogenblik volgens wettelijk voorschrift gekeurd moest worden, constateerden de experts zoveel gebreken, dat het te veel kosten met zich zou meebrengen om weer een zeewaardigheidscertificaat voor de „Tradewind" te krijgen.

OVERGROTE BELANGSTELLING VOOR „HUMAN RELATIONS"

O'STAD.: — Voor de vierde door het „Seminar Committee" gesponsorde cursus in „Human Relations", die bij de Lago gegeven wordt, heeft zich dit jaar een record aantal geinteresseerden opgegeven, n.l. 175 personen.

De cursus staat onder leiding van dr. Max R. Goodson, assistent-deken in het College voor Paedagogie van

LAGO'S EXTRA BIJDRAGE AAN HET THRIFT PLAN BEDROEG Fl. 3.390.000,—

SAN NICOLAS.: — Betreffende de recente extra bijdrage van de Lago aan het Thrift Paln vernamen wij nog, dat deze dit jaar in totaal Fl. 3.390.000,— bedroeg. Het aantal werknemers. dat hiervan profiteerde bedroeg 6.438. Het percentage van de werknemers, die in het kader van het Thrift Paln sparen ligt dit jaar weer hoger dan het vorige jaar en is 99,996%. De bijdrage van de Lago bedraagt dit jaar Fl. 25,— plus vijfenzeventig cent voor iedere gulden, die in het tijdvak van 1 October '54 tot en met 30 September '55 werd gespaard. Deze factor bedroeg het vorige jaar Fl. 25,— plus vijfenzestig cent

„EASTERN STAR" IS VAN HET GEHELE EILAND.

O'STAD.: — Naar aanleiding van onze artikel in onze editie van gisteren over de recente activiteiten van de „Eastern Star", werd ons medegedeeld, dat onze veronderstelling als zou de Eastern Star een organisatie van de Lago Colony zijn, foutief zijn. De „Eastern Star Chapter no. 1 Aruba", zoals de organisatie officiëel heet, is verspreid over het gehele eiland en wordt gevormd door de echtgenoten en dochters van de vrijmetselaars op Aruba.

Veertien candidaten voor de L.E.C. verkiezingen

O'STAD.: — Daar per 31 December in de L.E.C. vier plaatsen door het periodiek aftreden van bestuursleden vrij zullen komen, zullen er binnenkort bij de Lago verkiezingen worden gehouden. Voor de twee z.g. „national" en de twee „non- national" plaatsen, die zodoende binnenkort in het L.E.C. bestuur zullen vrijkomen, hebben zich inmiddels veertien Lago-employees candidaat gesteld, n.l. tien „nationals" en vier „non-nationals".

De tien „nationals" zijn de heren M.D. Kock C.I. Tromp, P.J. Dijkhoff, I.N. Maduro, J.S. Maduro. M. de Vries, H.G. Violenus, E. Koolman, R.C. Oduber en L. Dirksz. De vier overige candidaten zijn de heren S.E. Howard, G.S.E. Straughn, B.K. Chand en G E. Fernandes.

Tijdens de voorverkiezingen, die op de 7e, 8e en 9e December zullen plaats vinden, zullen van elke groepering vier vandidaten gekozen worden. Tijdens de finale verkiezingen zal men uit elk viertal een tweetal moeten kiezen.

Daar 15 November de uiterste datum was kunnen er nu geen candidaten meer ingediend worden.

De aftredende L.E.C. leden zijn de heren Dirksz, Howard, Straughn en J.N. Maduro.

DE JAARVERGADERING VAN DE A.B.C.

O'STAD.: — Van de secretaris van de Aruba Botaing Club vernamen wij, dat de verkiezing van een voorzitter en zes bestuursleden van de A.B.C. de belangrijkste agendapunten zijn van de jaarvergadering, die Vrijdagavond a.s. in het clubgebouw gehouden zal worden. Van het huidige bestuur hebben zich reeds candidaat gesteld de heren Niki Ecury, Paul A. Ernandes, M. Visman jr. en A. Cloo.

Ook vernamen wij nog, dat a.s. Vrijdag weer begonnen zal worden met de vertoning van kinderfilms in de club. Vrijdagavond zal de voorstelling om half zeven beginnen.

ENGELAND GAAT DUITSE VOLKSWAGEN BECONCURREREN

LONDEN.— De millionnair Harry Ferguson is momenteel bezig met het zoeken naar een vestigingsplaats voor een nieuw bedrijf, waar hij zijn revolutionnair genoemde volksauto in serie wil gaan produceren. In Juli van dit jaar trad Ferguson af als president van de tractorfabriek Massey-Harris Ferguson waarbij hij zijn belang in deze onderneming ter waarde van ruim 5 millioen pond sterling verkocht, teneinde zich geheel te wijden aan de ontwikkeling van de nieuwe auto. In Februari van dit jaar werden prototypen van de nieuwe wagen op de proef gesteld op het landgoed van Ferguson in Gloucestershire, doch de enige buitenstaander die weet hoe de wagen eruit ziet is de hertog van Edinburg, die tijdens een particulier bezoek aan Ferguson werd uitgenodigd om een rit in de nieuwe wagen te maken.

Aan Ferguson zijn onlangs terreinen aangeboden in Noord-Ierland, waar Ferguson 71 jaar geleden werd geboren, en naar verluidt zou hij vestiging aldaar overwegen op een terrein van ongeveer 16 hectare.

Inmiddels worden de bijzonderheden omtrent de nieuwe auto geheim gehouden.

Nieuwe crisis in Brazilie

Er gaan geruchten over een nieuwe crisis in Brazilie naar aanleiding van een verklaring van de voorlopige president, Ramos, dat hij de macht aan Café Filho zou overdragen, indien diens gezondheidstoestand hem zou toestaan zijn functie weer op te nemen. De minister van oorlog, generaal Lott, zou Café Filho steunen, doch andere generaals zouden tegen zijn. Café Filho's termijn loopt 13 Januari aanstaande af. Zijn gekozen opvolger is Kubitschek.

Paus zag Goddelijke verschijning

VATICAANSTAD.— Paus Pius de Twaalfde heeft verklaard Christus gezien te hebben. Deze verscnijning geschiedde, toen de Heilige Vader zwaar ziek het Anima Christi bad. Bij de woorden „in het uur mijns doods" zag de Paus Christus naast het bed. In de mening, dat Christus hem tot zich kwam roepen, bad de Paus verder: „Beveel mij tot u te komen". De verschijning zei hem echter, dat zijn uur nog niet gekomen was en bemoedigde hem.

ERNSTIGE TREINRAMP IN ENGELAND

LONDEN. — De Britse Spoorwegen melden, dat bij de treinramp bij Discot tien mensen, onder wie negen vrouwen, zijn omgekomen en 96 werden gewond, van wie slechts een twintigtal lichte verwondingen opliep.

KONINGIN JULIANA IS BRITS STAATSBURGER!

LONDEN. — De Britse Hoge Raad van Beroep heeft een oude wet van 1705 nog van kracht bepaald, volgens welke alle rechtstreekse afstammelingen van keurvorstin Sophia van Hannover Britse staatsburgers zijn. Tot deze afstammelingen behoren koningin Juliana, de Belgische koning Boudewijn, de koningen en koninginnen van Noorwegen, Denemarken, Zweden, Griekenland, de Luxemburgse groothertogin, de Roemeense exkoning Michael en anderen. Ook keizer Wilhelm II was een afstammeling. De raad deed deze uitspraak op verzoek van de Duitse prins Ernest Augustus, die zijn kinderen het Brits staatsburgerschap wil geven om te ontkomen aan de zware Duitse belastingen. In laatste instantie is nog hoger beroep op het Hogerhuis mogelijk, zodat de zaak nog niet geheel is afgedaan.

K.L.M. en Ceylonse luchtvaartmaatschappij gaan overeenkomst aan

ORANJESTAD.: — De KLM deelt ons mede dat heden te Den Haag namens de Regering van Ceylon, Air Ceylon Corp, en de KLM overeenkomsten zijn afgesloten en getekend, waarbij Air Ceylon in Februari 1956 haar internationale diensten zal hervatten door de heropening van een wekelijkse dienst tussen Colombo en London.

Bovengenoemde overeenkomsten werden afgesloten na de besprekingen die in het begin van dit jaar in Colombo zijn gevoerd tussen de Hon. Montagne Jayewick-Reme, Minister van Verkeer & Openbare Werken en andere autoriteiten van de Ceylonese Regering enerzijds en vertegenwoordigers van Air Ceylon en de KLM anderzijds van Air Ceylon en de KLM anderzijds, en na de slotonderhandelingen gevoerd in Den Haag in de afgelopen week door een delegatie van Ceylon onder leiding van de Hon. Montague Jayewick-Rome met de Directie van de KLM. De Hon. E.B. Wikramanayake, Minister van Justitie, was ook lid van de Ceylonese delegatie.

Ingevolge de voorwaarden van de thans afgesloten overeenkomst zal de KLM gedurende een begin-periode van tien jaar participeren in Air Ceylon Corp. De controle op de verrichtingen van Air Ceylon en de grote belangen blijven in handen van de landskinderen van Ceylon.

De financiele regeling en die in de voorwaarden van de overeenkomst tussen Air Ceylon en de KLM zijn gemaakt zullen Air Ceylon Corp. in staat stellen haar internationale diensten op een economisch gezonde basis te beginnen.

Wat de naaste toekomst betreft zal Air Ceylon Corp. met ingang van Februari 1956 een vliegtuig van het type Lockheed Constellation in exploitatie nemen. Voorlopig zal dat vliegtuig bemand worden met personeel dat door de KLM zal worden verstrekt. Er zijn evenwel plannen uitgewerkt om het vliegtuig met Ceylonees personeel te bemannen. De KLM zal hulp verlenen in het trainen van Ceylonees personeel, in het bizonder voor wat betreft vliegend personeel, en men is het al eens geworden over een training-programma ten aanzien hiervan. Tevens zijn er plannen ontworpen voor de toekomstige ontwikkeling van de diensten van Air Ceylon, en voor de aankoop van moderne, viermotorige vliegtuigen.

Met de hechte medewerking en technische hulpverlening van de KLM zal Air Ceylon langzaam haar binnenlandse, regionale en internationale diensten uitbreiden.

WINNAARS VAN DE „LITTLE MARY" PRIJSVRAAG

O'STAD.: — De volgende tien personen hebben ons de juiste oplossing van de „Little Mary" prijsvraag gegeven en daarmee een vulpen en een blikje „Little Mary" verdiend, die aan ons kantooradres in de Awakatistraat 2, Dakota, kunnen komen afhalen:

Fina Fecunda, Arendsstraat 39, Oranjestad.
Fedelina Fingal, Arendsstraat 66, Oranjestad.
Nero Maduro, Boliviastraat 42, Oranjestad.
Myrtha Bareño, P.P. 151.
Dinichi Kelly, Noord 11.
mevr. Maria E. Fingal, Koy 25, Noord.
H. Ponson, P.O. Box 26
Romuldo Petit, Arendsstraat 59, Oranjestad.
Maria Tromp, Tanki Leendert 249.
mej. Th. Tromp, Ws. 12, Noord.

TWEE LAGO WERKNEMERS ONTVINGEN DIAMANTEN SPELD

SAN NICOLAS.: — Wegens dertig jaren trouwe dienst werd onlangs aan de heren Jose M. Oduber van het Accounting Department en Dominico Vries van het Mechanical Department door de heer O.S. Mingus de diamanten spel uitgereikt.

De heer Oduber is 362 maanden in dienst van de Lago zonder een noemenswaardige absentie. In September 1925 werd hij als klerk aangenomen.

De heer Vries was precies dertig jaar in dienst van de maatschappij.

De heer Vries wist zich in de dertig jaren op te werken tot ketelmaker A.

Bij zijn aankomst in Gettysburg werd president Eisenhower ontvangen door een groep charmante inwoonster die haar blijdschap op een welkomstbanier over de beterschap van Eisenhower tot uiting bracht

Vier avontuurlijke Surinaamse meisjes namen in Holland de benen

's-GRAVENHAGE, 18 Nov.— Vier Surinaamse meisjes, van negen, tien elf en twaalf jaar, die in het kantoor van de gevolmachtigde minister van Suriname in Den Haag op vervoer naar huis wachtten,, zijn in de afgelopen nacht gevlucht en spoorloos verdwenen. De politie vermoedt, dat dit avontuurlijke kwartet een of meer handlangers heeft gehad om zich uit de voeten te maken.

Het viertal is de 9-jarige R.J., de 10-jarige W.M., de 11-jarige R.G. en de 12-jarige M.J. Zij werden 12 November op last van de Duitse regering bij Roermond over de grens gezet. De kinderen hadden als een exotisch dansgroepje opgetreden in het reizende circus Williams. Vanwege hun leeftijd ontstonden moeilijkheden. Dr Pos nam de kinderen onder zijn hoede en liet ze in zijn kantoor aan de Alexander Gogelweg logeren. Zij zouden Zaterdag per vliegtuig naar Suriname worden teruggestuurd.

Vannacht echter ontsnapte het kwartet van deze tengere Surinaamse avonturierstertjes, tot wanhoop van de portier, die terstond de politie waarschuwde. Het opsporingsapparaat kwam dadelijk op volle toeren.

Latere berichten meldden, dat zij werden aangetroffen, verstopt tussen een bureau en een klerenkast in een pension te Den Haag, waar hun verzorger, M.B.R., een kamer bewoont. In dit pension vertoefden ook de 53-jarige impressario A. van H. en diens echtgenote. Zowel dit echtpaar als R. zijn door de Haagse politie aangehouden.

De „Nieuwe Haagse Courant" geeft over dit geval nog enige bijzonderheden. Het duidt de meisjes aan als Indiaanse kinderen en geeft de namen: Ligia Carmen Grotfaam, Elwiesje Evelina Jubitana, Marjona Magdalena Jubitana en Almah Roosje Makosi.

Vanmorgen — aldus de „Nieuwe Haagse Courant" verder — bekeek onze verslaggever de foto der kinderen, gemaakt bij een Haagse fotograaf. De verslaggever bezocht daarop de fotograaf en verzocht om een afdruk. De fotograaf wist zich het adres der pleegouders nog te herinneren en de verslaggever stelde de politie van zijn ontdekking in kennis. De recherche deed daarop een inval op het betrokken adres in de Gerard Reijnstraat in de Haagse Bezuidenhout.

Het Haagse blad vermeldt verder, dat het echtpaar H. de kinderen in het Surinaamse oerwoud had ontmoet en meegenomen had naar het buitenland, waar zij voorstellingen gaven in Wenen, Parijs, Rome, Den Haag van dansen uit hun geboorteland onder de naam „het Surinaams Danstheater". Iedereen wilde de „wonderkinderen" zien en hun managers, die de meisjes overigens als hun eigen kinderen behandelden, waren er trots op. Verleden week liep het contract van de dansgroep „Exotica", onder welke naam de kinderen optraden, bij een Duitse circus in Wuppertal af en de kinderen werden over de Duitse grens gezet, omdat langdurige kinderarbeid in Duitsland niet geoorloofd is. Bovendien had de Nederlandse ambassade in Bonn het verzoek ontvangen van de ouders der vier kinderen om de meisjes naar Suriname te laten terugkomen. Het echtpaar Van H. had de meisjes meegenomen onder beding, dat ze in Nederland een goede opvoeding zouden krijgen.

De concierge Manhoer van het Surinaamse Commissariaat vertelde, dat de meisjes alleraardigste kinderen zijn. Gisteren, vóór de ontsnapping, gaven ze nog een dansvoorstelling in zijn huiskamer.

Naar de „Haagse Courant" nog van de zijde van het Commissariaat vernam, is het niet zo, dat de kinderen alleen maar werden „geexploiteerd". Het echtpaar Van H. leerde ze lezen en schrijven en de kinderen noemden ze vader en moeder.

Surinaamse meisjes huiswaarts

s' GRAVENHAGE.— De vier Surinaamse meisjes wier ontsnapping uit het kantoor van de Surinaamse gevolmachtigde minister in Den Haag zoveel opschudding heeft gewekt, zijn volgens het plan met de New York-machine naar huis vertrokken. Na een hartelijk afscheid, waarbij de meisjes innig werden gekust door het echtpaar Menhoef, de huisbewaarders van het gebouw van de Surinaamse vertegenwoordiging in Den Haag, brachten drie rechercheurs de meisjes tot hun zitplaats in het vliegtuig. Aan de steward en stewardess zijn speciale instructies meegegeven om op te letten, dat de aalgladde meisjes geen ontvluchtingspogingen doen, als zij te New York in het vliegtuig naar Paramaribo overstappen.

Intussen bevinden de drie gearresteerde verzorgers zich nog altijd in hechtenis. Zij hebben bekend aan de Surinaamse kinderen onderdak te hebben verleend.

Het Plaatselijk Hoofd van Politie van Aruba maakt bekend, dat in de periode van 27 December 1955 tot en met 2 Januari 1956 ontheffing wordt verleend van het verbod om op of aan de openbare weg vuurwerk af te steken (Algemene Politieverordening voor Aruba 1952 artikel 14).

Oranjestad, 16 November 1955.

De Gezaghebber,
Plaatselijk Hoofd van Politie
voornoemd,
KWARTSZ.

PILOOT SPRONG BIJ SNELHEID GROTER DAN VAN GELUID UIT STRAALJAGER

LOS ANGELES.: — De Amerikaanse militaire invlieger George Smith bevond zich met zijn Super-Sabre-straaljager ter hoogte van Los Angeles op 10 km boven de Stille Oceaan, toen hij merkte, zijn toestel niet meer in de hand te hebben. Hij vloog op dat ogenblik met een snelheid, groter dan die van het geluid (bijna 1.200 km per uur). Smith stelde ogenblikkelijk de automatische uitwerpinrichting in werking en hij maakte, per valscherm, een daling op zee, waar hij door vissers werd opgepikt. Hij bevond zich toen, als eerste vlieger, die bij een dergelijke snelheid uit zijn vliegtuig gesprongen was, in de volgende toestand: zijn schoenen, sokken, helm en masker waren verdwenen, terwijl zijn kleren aan flarden waren gerukt. Zijn polshorloge, ring en handschoenen waren door de luchtweerstand van zijn lichaam gerukt. Toen het valscherm zich opende, bloedde Smith —wiens ogen geheel met bloed doorlopen waren — in alle delen van zijn lichaam. Hij moest een ingewandoperatie ondergaan, terwijl zijn lever beschadigd was. Dit laatste kwetsuur maakt, dat hij nimmer meer een alcohol houdende drank zal mogen gebruiken.

En tenslotte: indien hij zijn valscherm twee seconden later, op naar schatting tweeduizend meter hoogte, had geopend, zou de tijd voor ontplooiing ervan te kort zijn geweest en was hij te pletter gevallen.

OVER VIJFENTWINTIG JAAR

's-GRAVENHAGE.: — Gigantische dammen en nieuwe dijken zullen, indien de Staten Generaal het thans verschenen ontwerp van de Deltawet aanvaarden, over vijfentwintig jaar Nederland beschermen tegen de erfvijand, de zee. Nieuwe wegen zullen Zuid West Nederland een nieuw gezicht geven. De Nieuwe Waterweg zal niet afgesloten worden met sluiswerken en de Westerschelde blijft ook open. Maar de dijkwerken daar zullen aanzienlijk worden verbeterd.

De Laringvliet zal worden afgesloten bij de Oostpunt van Flakkee. Vervolgens zal een dam worden gelegd door de Grevelingen van Bruinisse op Duiveland. Verder zullen er dammen komen ten Westen van Brouwershaven en aansluitend op de Goereese duinstrook. Ook wordt er een door de Oosterschelde van de Noord Bevelandse kust naar Burghsluis op Schouwen gelegd. Er komen tenslotte nog dammen tussen Walcheren en Noord Beveland door het Veeregat en een dam naar Sluis door de Zandkreek.

GRIEKS KONINGSPAAR AAN WISSE DOOD ONTSNAPT

AMSTERDAM.: — Het „Algemeen Handelsblad" schrijft: Een overwegwachtster nabij Winterhur in Zwitserland zag een auto in snelle vaart over de gladde weg naderen, terwijl de spoorbomen reeds gesloten waren voor een in aantocht zijnde trein, Zij realiseerde zich snel, dat de wagen niet meer op tijd tot stilstand zou kunnen komen en haalde de spoorbomen op, waar de auto anders ongetwijfeld doorheen gereden zou zijn en zo geremd, dat hij op de rails door de naderende trein zou worden gegrepen. De wagen kon net onder de bomen doorrijden en een paar seconden later denderde de trein voorbij. In de auto zaten koning Paul en koningin Frederika van Griekenland.

VLIEGTUIG STORTTE NEER OP HUIS

Drieendertig doden

SEATTLE.: — Bij het vliegtuigongeluk bij Seattle zijn ongeveer 33 mensen om het leven gekomen en 40 gewond. Het toestel steeg in een licht sneeuwstorm op, viel kort daarna tegen een huis op een heuvelhelling te pletter en barstte in vlammen uit. Een vrouw en vijf kleuters in het huis kwamen met de schrik vrij. Aan boord van het transportvliegtuig bevonden zich 66 militairen, die uit het Verre Oosten terugkeerden, een bemanning van drie koppen en een echtpaar met twee kinderen.

Een reddingsexpeditie speurde in de Sawtooth Charlestonbergen in Nevada naar 14 inzittenden, die worden vermist sinds hun toestel op weg naar het atoomproefterrein in Nevada op een hoogte van ongeveer 3.000 meter verongelukte. In de expeditie, die zich in een temperatuur onder het vriespunt een weg moet banen over een woest, onder dikke sneeuw bedekt plateau, zijn twee artsen opgenomen, die in het valschermspringen bedreven zijn. Het wrak van het toestel werd op een helling ten Noordwesten van Las Vegas waargenomen.

GEHEIME VERENIGINGEN IN SINGAPORE RAAKTEN SLAAGS

Alle wapens geoorloofd

SINGAPORE.: — Negen mensen zijn gewond geraakt, waarvan vijf ernstig, ten gevolge van een serie gevechten tussen ruim 300 leden van verschillende geheime verenigingen te Singapore. De gevechten begonnen gisteren bij het vallen van de avond en werden de gehele nacht voorgezet, ondanks het ingrijpen van de politie. Twintig mannen zijn gearresteerd.

De gevechten begonnen een uur nadat enkele leiders van geheime verenigingen vrij gelaten waren van het hoofdkwartier der politie, waar zij een ernstige waarschuwing hadden gekregen om de onderlinge vrede te bewaren. De politie had namelijk tevoren de tip gekregen dat er gevechten op komst waren.

Als wapens werden stenen, stokken, messen en gebroken flessen gebruikt.

TWEE AMERIKANEN ZEILEN DE SAHARA DOOR

TANGER.: — De twee Amerikanen, Mortimer Sheppard en Donald Shaprou hebben het plan om de Sahara met een zeilwagen door te trekken. De zeilwagen is in de Verenigde Staten geconstrueerd en wordt thans in een der buitenwijken van Tanger in gereedheid gemaakt.

Het is de bedoeling na te gaan, of deze zeilwagen in serie gebouwd kan worden voor gebruik door de bewoners van de rand van de Sahara en andere woestijnen. Als de zeilwagen geheel zonder brandstof gebruikt kan worden verwacht men een grote vraag.

EEN STERK VERHAAL

BONN.: — Boven de omgeving van de Westduitse hoofdstad, Bonn, kwamen twee Meteor-straaljagers van de Britse luchtmacht met elkander in botsing. De bestuurder van een der toestellen werd op 5.000 meter hoogte uit zijn toestel geslingerd en zijn valscherm opende zich niet. Hij kwam echter in een boom terecht, zonder een schram te hebben opgelopen.

Na van de schrik bekomen te zijn wilde de vlieger de twee meter, die hem nu nog van de begane grond scheidden, maar beneden klimmen.

Hij viel echter en brak zijn enkel...

REPRESENTATIEKOSTEN GEZAGHEBBERS VERHOOGD

Na ingesteld onderzoek is de Regering gebleken, dat de representatietoelagen van de Gezaghebbers van de eilandgebieden Bonaire en de Bovenwindse Eilanden aan de lage kant zijn. In verband daarmede zijn deze toelagen met ingang van 1 Juli 1955 verhoogd tot onderscheidenlijk f. 1.800 en f. 1.200 per jaar. Het voor deze verhogingen benodigde crediet ten bedrage van f. 450 wordt thans ter begroting gebracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
DINSDAG 22 NOVEMBER
BIOSCOPEN
DE VEER: 8.30 p.m.: Son of Paleface
RIALTO: 8.00 p.m.: La Rebelion de los Colgados
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Three Steps To The Gallows
AURORA: 7.30 p.m.: Operation Manhunt
SAVANETA: 7.30 p.m.: The Golden Girl
APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauweiler, Nassaustraat 49 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusil Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor Nederlanders in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Muzikale Variété
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel Un Amor Frente al Destino
19.45 Programma van „Savaneta" platen
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.15 Programma van Mario S. Aranda N.V.
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
22.00 Klassieke Muziek
23.00 Sluiting
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.32 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.32 Kinderkwartje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Prog. van K.B.E. Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba Balletmuziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere maandag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 15.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 15.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 10.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 10.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts: Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 15.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00

HONDERD SCHEEPSSTEWARDS VLOGEN ELKAAR IN DE HAREN

LIVERPOOL.: — Aan boord van het Britse passagiersschip „Empress of Scotland" is kort voor aankomst uit Montreal in Liverpool na een stormachtige overtocht over de Atlantische Oceaan, een vechtpartij uitgebroken, waarbij 100 stewards betrokken waren.

De vechtpartij begon 's nachts om 1 uur in de verblijven van de bemanning. Zodra het 26.000 ton metende schip in Liverpool meerde, ging de politie die telegrafisch gewaarschuwd was, aan boord om een onderzoek in te stellen. Volgens de jongste berichten zijn bij de gevechten vijf bemanningsleden gewond. Bij de vechtpartij werden lampen en serviesgoed kapotgesmeten.

Waarschuwing

De Commandant Marinierskazerne Savaneta Aruba, maakt bekend, dat op 24 November 1955 van 0700-1200 uur mitrailleurschietoefeningen zullen worden gehouden op Californië.

Het gevaarlijke gebied zal door rode vlaggen worden aangegeven.

PAGINA TRES

Rusia no ta desea continuacion di guera friu

NEW DELHI.— E premier ruso Boelganin a declara dialuna den un banquete, qu Rusia no ta desea regreso na e guera friu y qu Rusia lo sigui bringa tambe pa prohibicion di armanan atomico, menguamento di armamento normal y un siguridad colectivo pa Europa. Bulganin a ripiti, qu segun e punto di biste ruso ta e Alemannan mes den promé luga mester soluciona e problema aleman.

Papiando riba e conferencia di Geneve, el a bisa, qu Rusia no a perde speransa y qu e ta convenci, qu na debidu tempu e Cuater Grandinan lo bin logra solucionna e problemanan pendiente.

Nehroe a contesta e discurso di Boelganin, bisando, qu berdaderamente e Rusonan y India ta soluciona nan problemanan di maneranan diferente, pero qu no tin ningun punto di desunion entre e dos paisnan.

Den e banquete nan a tene un brindis cu jugo di fruta.

DIRECTOR N.E.N. FISCHER DI BISHITA PA ASUNTO DI NEGOSHI

ORANJESTAD. — Ajera merdia a jega cu e KLM avion for di Corsow na Aruba senjor W. J. Fisher, director di estranjeria di NEN na den Haag. Weekend senjor Fisher a pasa na Corsow, huntu cu senjor W. Boukema cu kende e ta viaja, na unda durante di un picnic na un koenoekoe nan a hunga un pelicula di habrimento di e oficina principal na Hulanda. Na e picnic aki tambe tabata presente senjor J. A. van der Schoot y senjor A. Berreklouw di NEN na Aruba.

Actualmente senjor Fisher ta haci su viaja anual di inspection door di Norte y Sur America. Na Aruba tambe e tabata tin varios asuntos.

Ajera nochi e agente general di NEN na Aruba, fa. Mario S. Arends N.V. a duna un comemento na occasion di e bishita di senjor Fischer na Strand Hotel. Awe mainta e bishitante a sali pa Jamaica. Di ey e lo bai via New York Hulanda back.

EL A KITA FOR DI CAMINDA

PIEDRA PLAT. — Diadomingo pa 4.40 di madruga auto A-5785, maneha pa E.T. E á declará cu e á pega sonjo y e auto un Ford '55 a dal contra di e piedranan na canto di caminda y a bolto. E danjo ta mas o menos Fl. 2000,—. E chauffeur no tabata tin beter aden.

BOKSMENTO NA KRUISPUNT DI TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT. — Pa 15.30 diadomingo merdia tabata tin un boksmento na kruispunt na Tanki Leendert. Auto A-5586 maneha pa A.T. y auto A-2831 maneha pa F.A. a boks cu otro. Causa di e boksmento aki ta wordo investiga. Danjo na auto A-2831 ta mas o menos fl. 200,— y na auto A-5586 ta mas o menos fl. 350,—.

LAGO SPORT PARK A EXTENDE INVITACION NA CORSOW

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Directiva di Lago Sport Park a extende un invitacion na e directiva di Curacao Softball Bond pa manda un seleccion femenino pa bin hunga dos partido na Aruba contra di un seleccion forma pa e tres equiponan cu a participa den e competitie di Lago Sport Park. E tres equiponan aki ta Phillips, Estrellas Dakota y Aruba Jrs. Segun nos a worde informa na nos isla hermana tin dos preseleccion bao nomber di Yankees y Dodgers cu ta practicando seriamente pa e dos encuentronan den proximo luna. E promer partido lo ta dia Sabra, dia 3 di December pa 7.30 p.m. y e segundo dia Domingo dia 4 pa 2.30 p.m. Tur dos lo worde hunga na Lago Sport Spark. Ya caba ta reina hopi entusiasmo den circulonan di softball pa e dos encuentronan aki.

EL A LUBIDA SU JIOENAN

ORANJESTAD. — Diasabra madruga pa 3.15 A.L. a jama polis na telefoon bisa nan cu tin dos mucha homber den auto drumi. E auto tabata para dilanti di Rio Bar. Ora cu polisnan a bini nan a mira cu ta dos ruman A. No ta promer viaja cu nan a lubida e muchanan aki den auto.

AWE NOCHI SAN NICOLAS JRS. CONTRA ARUBA JRS.

ORANJESTAD.— E penultimo partido di e promer round di Hoofdklasse lo worde hunga awe nochi entre Los Azules de Socotoro y Los Blanquinegros de San Nicolas. E muchanan di Playa ta ocupa actualmente e segundo puesto tras di R.C.A. cu seis punto, mientras cu e futbolistanan di e pueblo petrolero ta den cuarto luga cu tres punto.

Contra di R.C.A., San Nicolas Jrs. a perde cu score di 3—0, pero hungando cu hopi entusiasmo te na e ultimo pitazo. Nan segundo derrota tabata na man di Los Leones de Hollandia cu score di 2—0, pero e wega aki a worde protesta y ainda no a cai decision ariba e protest.

Trappers a sufri un resonante derrota cerca e muchanan di San Nicolas cu score di nada menos cu 7—1. Contra e rapido y peligroso hobennan di Dakota e blanquinegronan a logra un merecido empate di 1 goal cada banda.

San Nicolas Jrs. ta hungando cu hopi entusiasmo y ta worde forma mayoria pa futbolistanan hopi hoben. Den nan fila nan tin e maximo anotador actualmente kende ta e linksbinnen Rosindo Vrolijk. E hoben aki tin cinco goal anota y ta poseedor di un potente shot. Indudablemente e ta e delantero di mas peligroso di San Nicolas Jrs. Pa e muchanan di Socotoro mescos cu pa esnan di San Nicolas esaki lo ta e ultimo wega di e promer round. Cu tres victoria y un derrota ariba su nomber Aruba Jrs. lo busca e dos costoso puntonan di awe nochi ya cu asina nan lo keda unicamente un punto bao di e lider R.C.A.

Aruba Jrs. ta realisa cu e hobennan di San Nicolas ta peligroso y ta bini determina pa hunga bon futbol awe nochi y tambe pa aumenta nan average di goal. Muy probablemente e siguiente alineacionnan worde usa.

Aruba Jrs: Keeper Franny Tromp, backs La Rosa y Phillips, halfs Perez, Brion y Molina, delanteria Rodriguez, Malmberg, Briezen, Kemp y Solognier.

San Nicolas Jrs: Keeper Jose Robles, backs F. Kock y R. Rasmijn, halfs Kelly, Nicolaas y L. Kock, delanteria R. Vrolijk, Arrindell, B. Geernan, Rosindo Vrolijk y Angela.

DOS MINISTER DI LONARDI DETENI

BUENOS AIRES.— General Leon Bengoa, minister di ehercito y general Uranga, minister di trafico den e gobiernu di Lonardi, qu a cai, a ser deteni diadumingu. Uranga, quen nan g cohe presu huntu cu inter su famia, a declara siman pasa, qu general Lonardi a bira victima di un conspiracion di traicion.

Cristu a aparece na Papa Pio XII durante su enfermedad

CIUDAD DI VATICANO. — Un noticia oficial di Vaticano ta confirma e noticia, segun cual Papa Pio XII tabatin un aparicion durante su enfermedad grave anja pasa. E semanario ilustra italiano „Oggi" a bisa siman pasa, qu Papa tabata lanta y completamente na su tinu, „ora qu figura di Jesus a parce na su cama. E dia siguiente su estado a cuminsa mehora.

E confiracion di e noticia di prensa aqui, qqu a sosode ayera den circulonan altu di Vaticano a sigui riba un anuncio di diasabra pasa, tambe di parti di Vaticano, den cual nan ta bisa, u „tin motibu pa acepta, qu e articulo publica den e semanario tabata deseo di Papa".

Tocante e aparicion di Cristu na Papa nan ta bisa ainda, qu esaqui a sosode, dia qu Papa tabata drumi grave malu na Anima Christi. Durante e palabranan „na ora di mi morto" el a mira Cristu banda di su cama. Queriendo, qu Cristu a bini pa yam'e cerca dje, Papa a sigui resa: „Ordenami pa bini cerca Bo". Pero e aparicion a bis'e, qu ainda su ora no a yega y el a dun'e animo.

Cumpleanjos

Aunque nos ta hopi laat toch nos kier feliciteer ainda Fortunata Trimon, kende a cumpli dia 19 di November 10 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan y demas familia Emiliano Leona y especialmente di Margorie Trimon.

—o—

Margo Werleman a larga feliciteer su sobrino Felis Tromp, kende a cumpli 4 anju dia 20 di November. Hunto cu su tata, mama, 2 rumannan, welo, wela, tantannan y omonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Mashar pabien nos ta jama senjora Felicia Noguera, cu a cumpli 18 anja dia 20 di November. Felicitacion ta bini tambe di su esposo y su jui Roberto y tata, su 6 rumannan.

—o—

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjor Jose y senjora Jacinta Bareño kendenan a haci 8 anja casa dia 20 di November. Felicitacion ta bini tambe di nan 4 jiunan y nan famianan.

—o—

Awe a cumpli un anja e jovencita Filomena Magdalena Martijn. Huntu cu su mama, tata, 4 rumannan, madrina, padrino, padushi, madushi, tantannan y omonan y parti di familia Noquero nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Awe ta cumpli 4 anja casa senjor Leandro Henriquez y senjora Margarita Henriquez. Nos ta deseanan hopi anja mas di felicidad den compania cu nan familia. Felicitacion especial di Abuelita, fam. Labad y fam. de Lange.

—o—

Ajera a cumpli 20 anja senjorita Anna Maria Croes. Hunto cu su mama, tata y tur su rumannan y amiganan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Tambe nos kier feliciteer e simpatica senjorita Cicilia Henriquez cu ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, su 7 rumannan, su ruman Corlino y cu su cunja Tida.

IRREGULARIDADNAN NA MAROKO TA SIGUI

RABAT. — Diadumingu tabata tin hopi irregularidad na inter Marokko atrobe. Nan a mata varios persona, quen tabata conoci como partidarionan di sultan Ben Arafa. Na Fedala algun hende a muha un Marokano burachi cu gasolin y send'e na candela. (Segun nan ley religioso Islamitonan no por bebe alcohol).

Na Fez nan a trata di saqquea un cas di e suplente di Lasja, quen a asesina, despues qu nan a tende di e asesinato.

Entre tantu Istiqlal a forma tribunalnan no-oficial, cual lo mester castiga miembronan di partido, qu no atene nan na instruccionnan di e partido. Na Meknes e autoridadnan frances a ordena e partidonan nacionalista diadumingu pa disolve nan polis uniforma, esta cu respecto na un choque cu polis frances.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscricion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIAMARS 22 NOVEMBER
CINE
DE VEER: 8.30 p.m.: Son of Paleface
RIALTO: 8.00 p.m.: La Rebelion de los Colgados
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Three Steps To The Gallows
AURORA: 7.30 p.m.: Operation Manhunt
SAVANETA: 7.30 p.m.: The Golden Girl

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Variedad Musical
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di discos „Savaneta"
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.15 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.30 Musica Popular Americano
22.00 Musica Clasico
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Prog. van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba Balletmuziek
10.00 Sluiting

CONSEHO DI SIGURIDAD NACIONAL TA REUNI CU EISENHOWER

GETTYSBURG. — President Eisenhower a yama e miembronan di Conseho di Siguridad Nacional y miembronan di cabinet huntu. Nan lo reuni respectivamente dialuna y diamars bou di su presidencia. Segun e heef di prensa di Casa Blanca ta bisa, qu no mester duna muchu importancia na e reunion aqui.

Federacionnan di Alemania Oriental y Occidental no por yega na un acuerdo

BERLIN.— Representantenan di federacionnan di futbol di Alemania Occidental y Oriental no por a yega na un acuerdo ayera despues di a reuni dos ora largu, riba formacion di un team mescla pa tuma parti na e Weganan Olimpico na Melbourne, otro aña. Den un comunicado nan a bisa, qu mester atribui e fracaso aqui na diferencianan di opinion tocante e entrenador.

Alemania Occidental que nombra un solo entrenador, esta Sepp Herberger, na quen mester gradici pa un gran parti, qu Alemania Occidental a gana campeonato di futbol. E Alemannan Oriental ta desea dos entrenador, un di Alemania Occidental y un di Oriental, „pa nan por expresa e derechinan igual di e dos federacionnan".

Lo tin un conferencia nobo, pero e fecha ainda no ta stipula. Na e weganan Olimpico na Helsinki na 1952 solamente Alemania Occidental tabata representa. Despues nan a admiti Alemania Oriental na e Comite Olimpico Internacional bou di condicion, qu un team, representando tur e dos partinan di Alemania lo tuma parti na e weganan di 1956.

CAFE FILHO LO OCUPA SU PUESTO ATROBE?

RIO DE JANEIRO. — Rumornan ta circulando tocante un crisis nobo na Brasil cu respecto na un declaracion di e ex-president Ramos, qu lo e pasa mando na Safe Filho, si e estado di salud di Cafe Filho ta permiti esaqui pa tuma su puesto atrobe.

E minister di guerra, general Lott, lo sostene Cafe Filho, pero parce qu otro generalnan lo ta contra. E temporada di presidencia di Cafe Filho ta termina dia 13 di januari proximo. Su sucesor eligi ta Kubitschek.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 27

„Mi no ta haci ningun di dos. Ta net mi quier a bisa bo, prins, cu lo mi no trapa mi pia den e palacio bieu ai di bo, tantem cu no tin un cuarto di banjo den cada dormitorio, esta pa mi no tin mester di queda cu berguenza ora cu mi combida un hende bin logeer aja".

„Anto ta bo mes ta forma e dificultad den bo bida, mi pober princesa, pasobra larga mi bisa bo cu mi muhé no por bai ningun viaje sin mi, como mi no ta duné mi permiso. Mi ta gusta trabao i mi no ta gusta biba foi placa di un otro. Palacio Dantarini ta di mi i mi no quier larga moderniz'é, hacié mahos cu boso modernismo di awendia. Ta quico b'a pensa na haci n'é?"

„Haci? Haci? Mi no tin custumber di duna cuenta di mi hacirnan na ningun hende, menos na bo. Lo mi haci loque mi ta desea di haci. Corda cu mi no ta bo esclava".

„Bo ta mi muhé i nos ta bai biba tambe den palacio Dantarini, tan pronto cu e queda completamente restaura i cu b'a scohe basta mueblesnan bunita pa nos hacié un sublimidad, te ora cu lo bo queda orgulloso di dje sea cu bo tin amigo ai of ora cu bo ta solitario cu mi na cas".

„Trata bo mira cu bo ta haci homber a pone mi den e palacio."

„Oh, pero esai lo n' ta un molester mucho grandi". I bisando asina e prins tabatin gana di hari.

„Asina lo bo ta pensa quizas", e milionaria a grit'é.

„Esai mi sa precisamente".

„Bo palabranan sol ta un prueba caba cu bo no conoce muhénan mericano suficiente".

„Esei ta berdad. Pero tantem cu mi no ta na Merca, nan ningun no ta importa mi masha".

„Ma toch bo tin di haber cu mi i ami ta un americana".

„Esai ta den bo cabez. Pasobra tan pronto b'a casa, b'a bira Italiano."

Nina a tembla, pero e no a baha su cabez. Alcontrario el a queda cuné na laria pa proba cu e no ta baha pa Dantarini. I el a bisa:

„Soquetada. Mi ta mes Mericano cu semper".

„Quizas bo por ta Mericano ainda den bo curazon..... si alomenos bo tin un curazon ainda".

„I si mester socede mes si mi tin un curazon mes, anto esai lo no ta pa bo, prins Dantarini".

„Mi tin honor di recorda bo, princesa, cu nunca mi n' puntra bo ni pidi bo bo curazon? Sinembargo...."

„Sinembargo quico?" el a puntra ora cu e prins a bira serio.

„Mi quier a bisa bo cu sinembargo nos lo larga asunto di bo curazon pa porvenir".

„Mi no ta quere cu lo bo mira mucho di e porvenir ai. Pasobra manera e asunto ta para actualmente entre nos dos, ta casi sigur cu lo nos no pasa hopi dje porvenir ai hunto. Mi ta hanja e manera cu cual bo quier pone mi bao di bo pia, inperdonable. Awor mi sa precisamente qui un sorto di homber bo ta! Of alomenos pa qui sorto bo quier pasa. Ma mi n' ta gusta e chanzanan ai. Bo ta quere of imagina bo mes sigur cu bo ta manda riba mi, pero bo ta gravemente equivoca. I te na ora mes cu bo por tabata mi baas, anto ainda lo bo no ta cla asina facil cu mi. Bo n' sa qui vervelend mi por ta. I si bo n' quier larga mi haci manera mi quier den e palacio, anto bo por bien tumé pa bo".

„Masha danki, princesa".

„I bo por bien tene e pacus di potoshi ai tambe pa bo".

„Esai mi ta hanja tambe masha carinioso di bo". Dantarini a bisa. „I awor lo mi sigui conta bo di mi plannan nobo. M'a bisa bo caba cu mi mama ta bai biba den e palacio Secelloni. Pero fuera di su apartamentonan — cu ta naturalmente esnan di mehor — tin un cantidad di cuartonan mas. Mi ta pensa di larga traha flats di nan, anto asina bunita, asina cu nan lo bira esnan di mas afama di enter Italia. I esaquinan lo nos por alquila cu turistanan na prijsnan fabuloso".

Nina a queda ta miré cu gran menosprecio. „Segun bo titulo bo ta un prins, pero den bo alma bo n' ta nada mas ni nada menos cu un comerciante".

El a sonrei levemente. „Lo bo tabatin mas respet pa mi, si mi a queda sinta sin haci nada i bira gordo foi bo fortuna?"

„Si; asina mi ta desea", e bruid a responde.

„Anto lo mi hanja rabia riba mi mes, pasobra esai ta un cos fatal".

„Asina bo ta haci cu ami ta hanja rabia awor riba bo". Nina a bisa.

„Ta duel mi". Dantarina a bisa i a cende un cigaria. „I bo n' por salba mas foi mi tampoco, sino bo mester asesina mi promé".

Ah no?" e mucha muhé a grita i a bula lamta. „Mi ta bai mi cas immediatamente".

„Mira", el a bisa cu calmo. „M'a caba di pensa net cu esai lo tabata e mehor cos cu bo por a haci".

Nina a comprende cu ta pa expres el a duna un splicacion rohez di su amenaza.

„Tin varios cuarto den e palacio cu ainda lo por ser usa", e prins a bisa. „Un hotel no t'e luga pa haci sorto di scandalnan asina".

El a lamta para i a bai na telefon, mientras su bruid a queda ta miré, furioso di curiosidad.

„Mi quier a papia cu direccion", el a bisa. „Si, cu prins Dantarini. A socede caso nan improvisto. Majan mi cu princesa lo bai biba na hotel. Mi tabata desea pa bo a sa awor unbez cu majan e suite mester ta liber..... Oh, nos no tin di minimo queho. Nos ta completamente satisfecho i e recepcion a bai masha dibertido..... Si.... No.... Si.... Masha danki".

Nina no a warda te ora e prins a caba di papia El a bula bai n'é aparato i cu tur su forza cu e tabatin e tabata trata na quita e aparato foi man fuerte i bruin dje prins. Pero esaqui su man tabata di staal. I cu esun man liber el a cohe tur dos mannan hunto di e princesa ta tene duro. I masque cuanto e princesa a cocobia, e no a larga nan bai, sino te ora cu el a caba di papia na telefon. Awor prudentemente el a larga nan bai.

„Mi ta spera cu mi a causa bo danjo", el a bisa.

„Mi n' ta bai foi aqui, ni tampoco bo n' por lastra mi hiba aja si mi n' quier".

„No. Asina violente lo mi no procedé tampoco. Pero toch lo bo tin di bai foi aqui ora mi ta bai. Qui un promé dia di matrimonio pret nos tabatin, no?"

Capitulo XIX

Lagrimanan a jena Nina su wowonan. El a trata na domina nan, pero ya un paar di nan a lora cai foi su cara. Dantarini tabata primi su lipnan riba otro— un momento tabata como si fuera nan tabata tembla.

„Paquico b'a casa cu mi?" el a bisa. „Si bo no quier larga mi tin placer di mi placa i cu solamente bo ta corda riba bo trabao? Paquico bo a casa cu mi anto?"

„Pa un parti pasobra b'a pidi mi", Pietro a responde. „I tambe.... si... tabata antes un sorto di custumber bao di miembronan di nos famia di importa tigernan hoben i mansa nan. Mi ta quere cu mi majornan lo mester tabatin masha éxito cu e custumbernan aqui i ta dje mnera ai e divisa i e pintura a hanja su origen, esun cu mi tabatin e honor di a hinke na bo dede".

Furia a seca e lagrimanan na wowo i riba cara di Nina. El a saca e renchi i a tir'é abao riba vloer. „Asina", el a bisa; „t'esai tabata bo plan! B'a uere cu lo bo por a mansa mi?" el a grita batiendo su pia abao cu su zapato blanco di satin.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Mientras bringamento di e Indiannan cu e hendenan di e waganan ta birando ora pa ora mas duro, Adan, di mal sintimiento manera e ta, a hanja e idea den su cabez cu si e tira Cisco awor, nan ta kere sigur cu ta un Indian a matele. Mes ora el a hisa su scopet c'a pa tira, pero net e ora ey e amigo di Cisco, esta Pancho, a mira ta kico tabata e intencion di Adan. Sin perde tempo el a apunta y shoot......

„Ayyyy...... mi elleboog", Adan a grita.

„ Pa bo mata Cisco, bo mester mata mi promer", Pancho ta bisa.

Estrellita, cu net e ora ey ta pasando banda di su tata a ser yama, y e tata a bisele: „Bai juda Adan; e ta herida."

Pla no sa ta kico a pasa, pero tendiendo e grito di Adan el a supone mes ora cu esaki a ser herida.

„Si Papa", Estrel'ita a contesta Pla. „Mi ta bai unbes".

LOS HOMBRES QUE RECOMIENZAN SU VIDA

Por Jean Heller

„Una maquina ha destrozado la mano derecha de X...., obrero metalurgico. Transportado al hospital municipal, ha sido necesario amputarle el miembro herido".

Todos los dias encontramos en los periódicos noticias de sucesos de este género, pero rara vez se piensa en todas las consecuencias que un accidente semejante lleva consigo, y no evaluamos mas que con arreglo a frias estadisticas el numero de trabajadores que, quedando incapacitados para ejercer su antiguo oficio, buscan desorientados una salida al callejón en que se encuentran.

LOS MUTILADOS DE GUERRA

Después de las dos guerras mundiales fué necesario afrontar la tragedia de centenares de miles de invalidos y de enfermos que no sabian „recomenzar su vida".

Todos los paises han considerado como un deber la ayuda a esos mutilados de guerra. A los esfuerzos del Estado se sumaron las multiples iniciativas de sociedades benéficas, de los sindicatos, de las diversas iglesias y de los particulares. Pero pronto se dieron cuenta de que los socorros materiales no ofrecian mas que remedios pasajeros. La verdadera preocupación del invalido es la de ganar su pan cotidiano y el de su familia; volver a encontrar un puesto en la sociedad, en una palabra, „volver a ser como todo el mundo".

Uno de los mas hermosos ejemplos de esta voluntad la dió el austriaco Sepp Zwicknagel, gran mutilado de la segunda guerra mundial. Herido por una granada, se le amputaron las dos piernas. Provisto de miembros artificiales, logró sin embargo ejercer el oficio de profesor de esquies y, aparentemente, con el mismo brio que los mejores de sus colegas.

Pero el problema de los antiguos combatientes invalidos no hizo mas que poner en evidencia la situación de los otros accidentados y, generalmente, la de todos los fisicamente deficientes. El periodo que siguio al año 1918 vio el nacimiento de servicios especializados en la readaptación, y el que siguio al año 1945 presenció un gran progreso en la integración social de los „deficientes". He aqui un ejemplo: Juan Ricardo, chofer y cargador, cae un dia en pleno trabajo victima de un sincope. Los médicos diagnosticaron una grave enfermedad de corazón y prescribieron un largo tratamiento de hospital. Ricardo comprendió bruscamente que habia quedado incapacitado para ejercer su oficio. El choc fué muy grave. Se sintió disminuido. Ya no podria sostener a su familia, e incluso habria de estar a cargo de otros. Era evidente que si no se le ayudaba rapidamente a salir de ese pozo la tragedia moral seria peor aun que la enfermedad. En ese momento intervino el psicólogo, cuyo papel es siempre primordial en la reeducación profesional de los fisicamente deficientes. Era él quien tenia que coordinar los diferentes factores de un nuevo arranque en la vida.

EL EXPEDIENTE DEL PSICOLOGO

Para poder aconsejar y guiar, el psicólogo establece desde el comienzo un expediente completo sobre el deficiente. Se trata de valorar exactamente la disminución de las capacidades del invalido, y a continuación prever las posibilidades de mejora y de adaptación. Un antiguo tuberculoso puede ejercer muy bien los oficios de sastre o de tafiletero, y un accidentado que haya perdido tres dedos puede llegar a ser un buen tornero.

Pero la elección de un oficio nuevo exige también un examen psicológico, profesional, cultural y social del paciente. No hay mas que casos particulares. Apenas se recurre a las pruebas psicotécnicas; en cambio, se multiplican los contactos directos y las conversaciones, mas amistosas que oficiales, para conocer mejor la personalidad y la capacidad del sujeto. Con frecuencia los resultados son sorprendentes. Por ejemplo, un joven albañil tuberculoso, que apenas tenia mas que las primeras letras, reveló durante esas conversaciones cualidades intelectuales poco comunes; se le hizo contable, y desde entonces ha hecho un brillante papel en su nueva profesión.

Ricardo dió pruebas a lo largo de esas entrevistas de un magnifico equilibrio, dandose cuenta perfecta de su situación, trató de ayudar al psicólogo, pero no mostró demasiado entusiasmo por las profesiones que se le sugerian, como las de contable, proveedor, etc. No, preferia un oficio en el cual — según sus propias palabras — „se pudiera crear algo". El psicólogo no veia claro cual podia ser ese oficio para un antiguo chofer cargador, visiblemente habituado desde la infancia a trabajos de fuerza. Fué el informe de la Asistenta social el que produjo la luz. Ese documento era muy favorable. Describia los trabajos y los dias de una familia de buena voluntad: „Mujer joven, que se adapta admirablemente a la situación ;es costurera a domicilio para consolidar el presupuesto familiar; afronta el porvenir con mucho optimismo. Indiscutiblemente es un auténtico sostén moral". De los tres hijos, sólo el mas pequeño estaba junto a sú madre, los otros dos, con la ayuda de la asistencia social, habian ingresado provisionalmente en un pensionado. Pero una pagina del informe llamó particularmente la atención del psicólogo: „Ricardo habia fabricado él mismo una gran parte de sus muebles, y los habia decorado con pequeñas esculturas de mucho gusto y gran precisión". Durante la entrevista siguiente, el psicólogo tendió a Ricardo un estuche de cigarrillos en materia plastica trabajada. El chofer tomó un cigarrillo, pero se olvidó de encenderlo, no hacia mas que examinar y contemplar la caja que tenia en la mano. La continuación se adivina: en algunos minutos los dos hombres se pudieron de acuerdo sobre la nueva profesión: Ricardo seria grabador en materia plastica.

LA AYUDA HA DE LLEGAR HASTA EL FINAL

Después del inventario médico y psicológico, es preciso mejorar hasta el maximo el estado fisico del deficiente en el atrio de su nueva existencia. En esa mejora, el factor psicológico no es de desdeñar. En cuanto el enfermo entrevé un porvenir de trabajo y de dignidad, se escapa de la astenia y quiere curarse.

Fisica y psiquicamente renovado, el deficiente puede comenzar su verdadera readaptación profesional, bien en un taller, buen (en algunos paises) en un Centro de Reeducación. Durante ese periodo, e incluso cuando ha sido „reclasificado", los servicios sociales le siguen de cerca, para poder ayudarle en las eventuales dificultades del arranque.

Asi fué como Ricardo, después de una post cura en una casa de reposo, comenzó su nueva existencia en el Centro profesional donde el aprendizaje dura doce meses. Y sin embargo todo estuvo a punto de fracasar en el ultimo instante: el lugar de trabajo se encontraba a una hora de autobus o de ferrocarril, y el doctor prohibió formalmente que hiciese dos veces al dia aquel viaje extenuante. Gracias a la intervencin de la Asistenta social, Ricardo obtuvo un cambio de habitación en una nueva construcción próxima al Centro.

Esta historia, aun cuando totalmente veridica, es sin duda alguna un poco demasiado hermosa. Todos los casos de readaptación no son ni tan faciles ni tan felices, y sobre todo la reclasificación de los deficientes no alcanza toda la envergadura deseable mas que en un pequeño numero de paises. Queda mucho por hacer para que la reeducación profesional se desarrolle en todas partes bajo sus multiples aspectos: médico, psicológico y social.

El problema es universal; por todos lados hay trabajadores a los que el accidente o la enfermedad obligan a rehacer su vida. Un amplio intercambio de puntos de vista en el palacio internacional permitiria a todos los paises el perfeccionamiento de las instituciones dedicadas a la reclasificación seres disminuidos o inutiles.

(UNESCO)

UN ZUIDERZEE JAPONES

Inspirandose en las grandes obras del Zuiderzee, en Holanda, las autoridades japonesas han iniciado un importante programa de utilización de tierras, actualmente sumergidas en el mar, cerca de Nagasaki. Se aislara toda la bahia de Ariake por medio de diques, que mediran unos ocho kilómetros de largo. Mas tarde se bombeara el agua y se cavaran canales destinados a los rios que desembocan en la bahia. Gracias a esos trabajos se podran explotar unas 80.000 hectareas de tierras fértiles, que se dedicaran principalmente al cultivo del arroz y del trigo. Esas nuevas cosechas contribuiran a resolver el problema del abastecimiento del Japón en productos alimenticios.
(UNESCO).

UN INSTITUTO INDIO SOLICITA OBRAS DE ECOLOGIA

El Consejo Indio de Investigaciones Ecológicas, que funciona en Dehra Dun, India, en el marco del Instituto de Investigaciones Forestales, ha decidido crear una biblioteca especializada. Se ha dirigido a muchos peritos, sociedades y casas editoriales pidiéndoles le envien los libros de ecologia de que puedan disponer. El Consejo se dedica a la formación de peritos de ecologia y ayuda a los especialistas que emprenden investigaciones originales en esa materia. Los donativos destinados al Consejo deben dirigirse a su secretario, Dr. G. S. Puri, Dorest Research Institute, P.O. New Forest, Dehra Dun, India. (UNESCO).

UN DI E RUMANNAN DIONNE TA GRAVE

MONTREAL. — „Montreal Gazette" ta bisa, qu Marie Dionne, un di e cuarter rumann Dionne, mester a bai hospital di Montreal den estado grave. E ta sufriendo di pernicieuze anemie. Autoridadnan di hospital a nenga di duna tur informacion. Den e hospital, caminda e ta actualmente, su rumannan Cecile y Yvonne ta trahando como enfermera. Marie den un convento, pero el a bolbe back atrobe, pasobra e tabata sinti falta y el a perde gana di como.

ORCAN DI SNEEUW A CAUSA DANJO NA NEW YORK

NEW YORK. — Den estado di New York shete persona a muri durante un orcan di sneeuw, qu a pasa durante e weekend pasa riba e parti noreste di Estados Unidos y e partinan na costa di Canada. E orcan, qu tabata esun prome den e temporada di Dinter aqui, a cuminsa cu bientunan cu un velocidad di 80 kilometer pa ora. Por fin diadumingu el a caba pero ayera a cuminsa un otro orcan for di direccion di e Lagonan Grandi.

Seis destroyer mericano, qu tabata mara na pier di Newport, den estado di Rhode Island a hanja ranjo, ora qu nan a dal contra otro den e bientu. Cuater boto di marina mas chiquitu a resulta riba tera.

DI CUATER DESGRACIA DI FERROCARRIL SERIO NA INGLATERRA

LONDON. — Na west di London tabatin un desgracia di trein antayera y shete di e nuebe wagonnan di un trein a sali for di rail y a cai for di e rail, qu tabata seis meter altu. Te na e momentu aqui tabatin diez morto y nan a salba mas o menos 100 hende herida. Nan tin miedu, qu lo tin mas morto ainda. Esaqui tabata e di cuater desgracia di ferrocarril serio na Inglaterra e anja aqui; tres di nan a sosode riba diadumingu. E fogonero di e trein, quen a salba bida di e maquinista, a tene despues un plachi di heri cu su lomba na laria asina algun di e heridonan por a sali for di e wagonnan. Un solda di R.A.F. a cologa cu su mannan na un otro wagon y di e manera ei el a forma un sorto di brug, via cual otro hendenan por a yega riba suela.

SABOTEUR DI JORDANIA NA ISRAEL

TEL AVIV. — Un portavos di Israel a bisa, ayera, qu algun saboteur di Jordania, entrena na Egipto, a haci un cantidad di ataque riba e pueblo Avouka na orilla west di Jordania. Nan a destrui un carpinteria den e pueblo y nan a causa danjo na plantanan di awa. No tabatin ningun victima. Ademas un grupo arma di Jordania a hala dos vehiculo den un trampa riba un di e camindanan mas usa di Israel cerca di Affuleh den valle di Hesreal; un chauffeur a hanja un herida na su pia.

MATRIMONIO Y POLITICA

El semanario católico de Berlin „Petrusblatt" informaba el 28 de agosto de un reciente pleito de divircio, resultado del cual ha sido que el marido fuera detenido por la policia de seguridad germano oriental. El pleito fué promovido ante el Tribunal de Distrito de Weimar por una mujer alemana llamada Gerda Schneider, de 37 años de edad, la cual alegó que era imposible la prosecución de la vida conyugal porque su esposo le hacia dificil participar en actividades politica, y porque escuchaba ademas las emisiones de radio occidentales y esparcia sus informaciones.

El Tribunal declaró disuelto el matrimonio — decia „Petrusblatt" — fundando en que el acusado habia confesado esta „seria perturbación" de su vida marital, y en que por consiguiente no cabia esperar que la esposa siguiera viviendo con él.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe ta un dia mashar bunita. Solo ta na cielo, matanan ta berde, y paranan ta canta den rama y palunan.

E cartero cu ta trece carta ta di masha mal beis. Batiendo bel na cas di Lorenzo e ta grunja: „Mi ta odia dianan manera esaki...... semper e hendenan ta cuminda cu e mes palabranan."

Lorenzo cu no sa cu e cartero ta di mal beis, a bai habri porta pa tuma e cartanan.

„Hola, compader. Awe nos tin un bunita dia, no?"

E cartero cu tabata sarra a hisa man y a dal Lorenzo un moketa den su cara y a bira bai hon rabia, diciendo: „Ta di ocho hende caba cu ta bisa mi mes un cos awe......"

Lorenzo pober a spanta di e moketa cu e no a spera ningun momento y a keda ta fula su nanishi si e tei ainda.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 23 NOVEMBER 1955 | No. 2389

Drs A. Jonkers:

Suriname en de Nederlandse Antillen maken aanspraak op preferente belangstelling der Nederlandse industrie

Er moet meer aandacht aan de West worden geschonken

Suriname en de Ned. Antillen maken als zelfstandige Rijksdelen aanspraak op de preferente belangstelling der Nederlandse industrie. Dit is de mening van drs A. Jonkers, raadadviseur in algemene dienst en chef directie Suriname en Antillen van het ministerie van overzeese Rijksdelen, op een bijeenkomst van de federatie voor de Nederlandse export, welke gistermiddag te Utrecht werd gehouden. Hij zei, dat voor het Nederlandse bedrijfsleven in de toekomst nog al tal van expansie-mogelijkheden op dit gebied liggen. Nederland besteedt volgens hem aan deze exportmarkten nog te weinig aandacht en direct na de oorlog heeft de Nederlandse handel en industrie zich ook te weinig voor dit exportgebied ingespannen.

Drs. Jonkers zei, dat de Antillaanse markt moeilijk is, omdat men hier Amerikaanse concurrentie en service tegenover zich vindt. Aan de hand van enkele practijkgevallen constateerde drs. Jonkers tal van klachten uit dit gebied over de kwaliteit van Nederlandse producten, terwijl voorts bleek, dat de Nederlandse industrieen niet in alle gevallen zich aan de overeengekomen levertijd houden. Onder Nederlandse industrielen is ook te weinig bekendheid over dit gebied. Hij wees op de ontwikkelingsplannen van Suriname, waardoor volgens hem het nationale inkomen in de toekomst met tenminste 20% zal worden verhoogd. Hij noemde tenslotte een reeks voordelen, die dit gebied kent: een markt met dollar earning capacity, een investeringsgebied en voorts een werkplaats voor tropendeskundigen, een springplank voor Nederland naar Midden- en Zuidamerikaanse landen, het biedt steunpunten voor diensten van scheep- en luchtvaart, terwijl het daarnaast onze onderhandelingspositie in internationaal verband kan versterken.

Mogelijkheden

De heer G.A. Jonker, die vijf jaar als handelscommissaris op deze markt de Nederlandse belangen behartigde, sprak vervolgens over de exportmogelijkheden naar het Caribisch gebied. Ook hij meende, dat Nederlandse exporteurs nog onvoldoende belangstelling voor de verschillende markten in dit gebied hebben getoond. Hij schreef dit toe aan nog niet voldoende bekendheid van de mogelijkheden in dit gebied voor de export en anderzijds aan de verspreidheid der verschillende markten op dit gebied. De Nederlandse invoer naar de Antillen steeg van Nf 24 millioen in 1949 tot Nf 82 millioen in 1954. Hij noemde deze toeneming opmerkelijk, als men bedenkt, dat de Antilliaanse markt als gevolg van de laatste oorlog zeer sterk op de Verenigde Staten is ingesteld. De Antillaanse importeur beschikt steeds over voldoende dollars om de invoer uit de Verenigde Staten te financieren. Ook de Surinaamse markt is als gevolg van de laatste oorlog sterk op de Verenigde Staten ingesteld. De Verenigde Staten staan dan ook bij de invoer vooraan, alsmede door de invoer van investeringsgoederen voor de bauxietmaatschappijen. Nederland noemde de heer Jonker een goede tweede. In 1954 bedroeg de totale invoerwaarde Sf 52 millioen, waarvan het Amerikaanse aandeel Sf 20 millioen en het Nederlandse aandeel Sf 15 millioen bedroeg. De Nederlandse invoer steeg van Sf 9,5 millioen in 1949 tot Sf 15 millioen in 1954.

Gelijk overal elders in het Caribisch gebied zijn Duitsland en Japan hier zeer actief. Naar aanleiding van een bezoek van de heer Jonker aan Brits en Frans West-Indie kreeg een Nederlands bureau eind 1954 de opdracht een rapport uit te brengen voor de ontginning van enige kustmoerassen op Trinidad. De uitvoering van een eventueel plan zal een millioenenproject worden.

De vorming van een Brits Westindische federatie lijkt volgens hem in een vergevorderd stadium, waardoor deze gebieden grotere vrijheid van handelen, ook op economisch gebied, zullen krijgen. Het was de heer Jonker tijdens zijn bezoeken aan Brits West-Indie gebleken, dat de invoerhandel aldaar niet op de hoogte is van de grote verscheidenheid van het Nederlandse exportpakket, waarvan vele producten op deze markten kunnen concurreren. Het was de overtuiging van de heer Jonker, dat Nederland in het Caribisch gebied goede afzetmogelijkheden voor Nederlandse producten zal vinden. Doch een eerste is, dat deze gebieden ter plaatse intensiever worden bewerkt dan tot nu toe. De tijd is volgens spreker voorbij, dat zulks van achter de lessenaar kan worden gedaan.

1955 BELOOFT EEN GOEDE JAAR TE WORDEN

RECORDREGENVAL IN SEPTEMBER J.L.

ORANJESTAD.— In de „Esso News" van 19 November kwamen wij een artikel tegen over de regenval op Aruba sedert 1930, toen het Technical Service Department van de Lago begon met het dagelijks opmeten van de hoeveelheid gevallen regen. Daar dit artikel met een overvloed van exact cijfermateriaal een aardig overzicht geeft van de omvang der Arubaanse regenbuien, laten wij hieronder de vrije vertaling volgen:

Negentien vijfenvijftig belooft een van Aruba's regenrijkste jaren te worden. In totaal viel er gedurende de eerste acht maanden van dit jaar reeds méér regen dan gedurende de afgelopen zesentwintig jaar het gemiddelde was, terwijl er in de afgelopen kwart eeuw in September nog nooit zoveel regen viel als dit jaar, n.l. 14.33 cm. Tot en met 30 September viel er dit jaar in totaal 38, 46 cm. regen in de meetapparaten van het Technical Service Department van de Lago. Voorts werd gedurende October nog een regenval van 15,32 cm. gemeten, waarvan 3,81 cm. in de nacht van de 27e October viel.

Terwijl de resultaten van de beide laatste regenmaanden van 1955 nog niet bekend zijn, is de toestand thans reeds zó, dat er in November en December nog maar ruim dertien cm. behoeft te vallen om de 67,61 cm. te bereiken, die gedurende het gehele jaar 1954 vielen.

Reeds werd in de eerste tien maanden het jaargemiddelde van 46.25 cm. bereikt, berekend sedert 1930, het jaar waarin het T.S.D. met de opmetingen begon.

Vóór 1955 werd de hoogste regenval van de maand September genoteerd in 1930, toen er 12,29 cm. viel. De 4,6 cm. van Juli van dit jaar werd in de afgelopen 26 jaar slechts één maal overtroffen n.l. in 1933, toen er 4,82 cm. opgevangen werd.

De maandelijkse regenval over de eerste tien maanden van 1955 is geweest:

Januari 5,35 cm. Februari 2,2 cm. Maart 1,63 cm. April 3,45 cm. April 3,45 cm. Mei 0,25 cm. Juni 1,8 cm. Juli 4,62 cm. Augustus 5,72 cm. September 14,33 cm. October 15.32 cm.

Hoewel de regenval in Mei laag was, werd het Mei-cijfer van dit jaar slechts twee maal overtroffen, en wel in 1939 en 1952, toen niet meer dan onmeetbare sporen werden vastgesteld.

Het meest productieve regenjaar was 1950, toen er 112,17 cm. uit de wolken viel; de vochtigste regenmaand was November 1944 met 30,5 cm.

President Eisenhower is voor algeheel herstel naar zijn boerderij in Gettysburg gevlogen. Het postkantoor van het stadje is tot het „kleine witte huis" gebombardeerd, want daar zullen de verschillende regeringsleiders hun kantoren houden. De Gettysburg boerderij kon Eisenhower kopen van de winst die gemaakt werd op zijn boek over de tweede wereldoorlog. Geheel boven: de boerderij. Beneden een gezicht op de landerijen van Eisenhower's farm.

MISS WORLD WOONDE IN HAAR JEUGD IN ESSOVILLE

ORANJESTAD.— Er zullen waarschijnlijk niet veel mensen meer zijn, die zich nog het kleine Surinaamse meisje Susana Duym herinneren, dat tot ongeveer haar achtste jaar op Essoville no. 11 heeft gewoond. Mogelijk was het een onopvallend meisje, dat misschien niet eens zo knap is. Wie zal het zeggen. Toch is het deze Susana Duym, die na dit jaar tot Miss Venezuela te zijn uitgeroepen, enkele weken geleden werd gekozen tot Miss World, een ere-titel, die jaarlijks aan het allermooiste meisje, dat op Aarde rondloopt, wordt toegekend.

Dit alles vernamen wij van de heer Philip Duym, een half-broer van Susana, die reeds acht weken in het San Pedro Hospitaal verpleegd wordt na het motorongeluk, dat hem indertijd bij Savaneta overkwam. Hij vertelde, dat Susana een dochter is uit het tweede huwelijk van zijn vader en dat zijn vader en zijn tweede (Venezolaanse) moeder naar Venezuela zijn vertrokken, toen Susana een jaar of acht was. Susana is het oudste kind uit het tweede huwelijk.

Dat de heer Duym behoorlijk trots is op zijn knappe zusje bleek ons gisteren, toen hij ons de diverse krantenuitknipsels van haar liet zien. Jammer, dat zijn meeste familiefoto's in Suriname zijn, anders hadden wij misschien nog een jeugdfoto van de bekoorlijke Susana kunnen publiceren.

EEN NIEUW SCHEMA VAN DE VOETBALCOMPETITIE L.S.P.

SAN NICOLAS.: — Door omstandigheden heeft de voetbalcommissie van het Lago Sport Park het competitieschema moeten herzien. De wedstrijden zullen nu als volgt gespeeld worden:

25 November G..OB. tegen Process Dept. winnaar B.

30/11 Lago Police tegen Storehouse winnaar D.

1/12 Pipe tegen Lago Voc. School winnaar E.

2/12 Machinists tegen Metal Trade winnaar F.

6/12 winnaar B tegen Carpenter/Paint winnaar G.

7/12 winnaar D tegen winnaar E winnaar H.

8/12 winnaar F tegen winnaar G winnaar I

14/12 winnaar H tegen winnaar I FINALE

REINTJE WAS ZELFS ADELAAR TE SLIM AF

BOLZANO.: — Een vos heeft in een duel in de lucht boven de Italiaanse Alpen een adelaar gedood, aldus een verhaal van herders uit dat gebied. Zij hadden bij de Oostenrijks-Italiaanse grens een vos zich wanhopig zien verdedigen tegen een grote adelaar, die er tenslotte in slaagde weg te vliegen, terwijl hij de vos in zijn klauwen meenam. Plotseling verloor de adelaar echter hoogte en stortte neer op een naburige berghelling. Toen de herders deze plaats bereikten vonden zij de adelaar doodgebloed aan een grote wond. De vos was verdwenen.

OOK DAAR EEN SMOKKEL PROBLEEM

Het hoofdkwartie van de Westduitse douane te Neurenberg heeft militairen uit Westelijke landen verantwoordelijk gesteld voor het grootste deel van de smokkelarij, die West-Duitsland tussen 1950 en 1954 naar schatting 2.800.000.000 Mark heeft gekost. Amerikaanse soldaten zouden het meest hebben gesmokkeld. (Rtr)

GAAT KONINKLIJKE GEZIN WITTE KERST VIEREN?

INNSBRUCK.: — In Innsbruck meent men te weten dat het Nederlandse Koninklijke Gezin omstreeks Kerstmis in het wintersportcentrum Sankt Anton am Arlberg zal verbijven.

Het ANP kon bij informatie bij het Koninklijk Huis geen bevestiging van bovenstaande krijgen.

I.A.B. afgevaardigden naar Curacao?

Verzoek aan Antilliaanse Regering

De algemene secretaris van het Internationaal Verbond van Vrije Vakverenigingen te Brussel, de heer J.H. Oldenbroek, heeft op een persconferentie verklaard, dat de regering der Nederlandse Antillen verzocht zal worden afgevaardigden van het Internationale Arbeidsbureau uit te nodigen om ter plaatse een onderzoek in te stellen naar de aanleiding tot staking bij de Mijnmaatschappij Curacao. Hij zei, dat het I.V.V.V. zal zorgen, dat het schip, dat thans op Curacao door werkwilligen met fosfaat wordt geladen, nergens ter wereld zal kunnen worden gelost.

LONARDI NAAR DE V.S.

BUENOS AIRES, 23 Nov. — Ex-president Lonardi zal zich de volgende week naar de Verenigde Staten begeven voor een medische behandeling. Bij dit bericht tekent het Franse persbureau AFP aan, dat Lonardi voor hij ex-president Peron opvolgde, reeds onder doktersbehandeling was.

ALLE GOUVERNEMENTSDIENSTEN GAAN NU MET PRESENTIELIJSTEN WERKEN

VIJF MINUTEN TE LAAT KOMEN TOEGESTAAN?

O'SAD.: — Teneinde het voortdurende te laat komen van sommige ambtenaren tegen te gaan en tevens na te kunnen gaan wie van het gouvernementskantoorpersoneel steeds correct op tijd op zijn werk verschijnt, is zeer recent een instructie aan alle Hoofden van Dienst uitgegaan om op hun afdelingen presentielijsten in het leven te roepen. Deze lijsten zullen door iedere ambtenaar van de betreffende afdelingen bij aankomst op kantoor geparafeerd moeten worden en om vijf over acht en om vijf over half twee zullen de lijsten dan opgehaald worden. Wie later komt zal zich bij zijn chef moeten verantwoorden.

Wat ons slechts in de nieuwe regeling bevreemdt is, dat de lijsten niet om acht uur en om half twee opgehaald worden, maar pas vijf minuten later.

Overigens is dit systeem ook weer niet zo erg. Op Curacao bestond enkele jaren geleden dit systeem al, terwijl naar het schijnt ook op het kantoor van de Eilandsontvanger de presentielijsten reeds enige tijd in zwang zijn.

Bij het afwegen van promotiekansen en het toekennen van periodieke verhogingen der ambtenaren zullen de presentielijsten mede een hulpmiddel zijn om iemands staat van dienst vast te stellen.

DE P.O.V.A. BAAS BOVEN BAAS: TWEE SINTERKLAASFEESTEN

O'STAD.: — Daar de kinderen van politiemannen vanzelfsprekend veel minder ondeugend zijn dan de gewone kinderen heeft Sinterklaas dit jaar, evenals trouwens de vorige jaren, zich niet behoeven te bedenken om zijn verjaardag samen met de politiekindertjes te gaan vieren. Voor deze gelegenheid heeft hij een heel mooie plaats uitgezocht: het Cecilia Theater in San Nicolas. Daar zal hij Woensdagmiddag 7 December met zijn knechten een reusachtig feest met de kinderen gaan houden.

Ook echter de volwassen P.O.V.A. leden heeft de Sint dit jaar niet vergeten. Hen hoopt hij op Zaterdag 3 December in de cantine bij het strand te ontmoeten. De Goedheiligman is voornemens dit feest minstens even leuk te maken als de viering van het tienjarig bestaan van de P.O.V.A. De Santo Domingo Serenaders zullen Zaterdagavond 3 December de stemming erin houden.

FRAUDE MET ZANDVERVOER BIJ D.O.W. ONTDEKT

ORANJESTAD.— Van de zijde van de Politie werd ons het volgende communiqué verstrekt: Ruim twee weken geleden werd door het Hoofd van de Dienst Openbare Werken aangifte gedaan bij de Recherche Oranjestad van verdenking tegen enkele chauffeurs, die fraude zouden hebben gepleegd met bonnen voorzover het betrof het rijden van zand van het Eagle-terrein naar verschillende plaatsen, waar de Dienst Openbare Werken werken in uitvoering heeft. Een diepgaand onderzoek werd ingesteld. Er bleek sprake te zijn van een fraude op belangrijke schaal. Zoals gezegd werd wit zand van het terrein van de Eagle door particuliere chauffeurs met hun trucks tegen vergoeding vervoerd naar verschillende plaatsen waar werken van de Dienst Openbare Werken in uitvoering waren.

Het controlesysteem daarbij toegepast was als volgt. Op het terrein van de Eagle was een checker in dienst van D.O.W. belast met het uitschrijven van bonnen voor elke volgeladen truck die het terrein verliet. Deze bon werd daarna door de voorman van de dienst Openbare Werken, op het betrokken werk aanwezig, getekend voor ontvangst van de lading zand. Op deze bonnen ontving de betrokken chauffeur dan naar gelang van de gemaakte ritten een bepaald bedrag. Zo werd bijv. voor een rit naar Sint Nicolaas Fl. 9.— betaald, voor een rit naar het vliegveld Fl. 4.80 en voor een rit naar de Boulevard Fl. 2.40.

Uit het ingesteld onderzoek bleek, dat een 3-tal checkers gemene zaak had gemaakt met de chauffeurs door aan deze chauffeurs meer bonnen te verstrekken dan waarop zij recht hadden, terwijl op de valselijk opgemaakte bonnen door de betrokken checkers een valse handtekening, zogenaamd afkomstig van de betrokken voorman, werd geplaatst

Ook bleek dat een voorman aan deze fraude meedeed en hiervan een dubbel voordeel had omdat hij zelf een truck voor dit zandvervoer had lopen.

De gang van zaken was dus deze, dat de valselijk opgemaakte bonnen tegen geld werden ingewisseld bij de Administratie van D.O.W. en de betrokken chauffeurs een deel van deze opbrengst afdroegen aan de in het complot zijnde checkers en voorman.

Het bleek dat deze fraude zich heeft uitgestrekt over het tijdvak 1954-1955.

± 800 frauduleus opgemaakte bonnen konden op deze wijzen worden achterhaald.

De betrokken checkers en voorman en een 19-tal chauffeurs werden gearresteerd.

Het merendeel van deze chauffeurs is na verhoor en voorgeleiding voor de Heer Officier van Justitie op vrije voeten gesteld.

EEN CADEAUTJE VAN ARUBA TRADING CO.

O'STAD.: — Gisteren ontvingen wij van de Aruba Trading Co. een alleraardigste kalender, die drie jonge hondjes voorstelt, die verbaasd staan te kijken naar een pot verf — Sherwin Williams natuurlijk — die zij juist van een trapje gegooid hebben.

De kalender, die reclame maakt voor de Sherman Williams verven, waarvoor Aruba Trading Co. het agentschap heeft. heeft een permanente leuke kleurige plaat met een tweemaandelijks afscheurbare kalender.

De kalender is origineel door de wijze, waarop alle feestdagen en andere gedenkwaardige data erop staan aangegeven. Op deze kalender valt het beslist niet moeilijk om na te gaan wanneer F.D. Roosevelt geboren werd, wanneer het St. Valentine's Day is of wanneer het de eerste Lentedag is. Bovendien wordt aangegeven welke de bloom en de edelsteen van de maand is. Voor November zijn het resp. de Chrysant en de topaas.

Dader van aanslag nog niet gevat

WILLEMSTAD.—

Gisteravond vernamen wij dat de dader, die Maandagavond in de Sebastopolstraat Otrabanda het fatale schot heeft gelost op de 19 jarige Seraphino Sixto Maduro nog niet is gegrepen.

Maduro, die sinds zijn jongelingsjaren voor verschillende strafbare feiten met de politie in aanraking kwam, o.a. diefstal, bedreiging e.d. werd op zeer korte afstand in de borst geschoten met een pistool of revolver. Deze afstand moet zeer kort geweest zijn, omdat de lijkschouwing (gisteren gehouden) heeft uitgewezen dat er schroeiplekken rond de schotwond waren. Het schot moet dus van zeer dichtbij, waarschijnlijk minder dan een meter afstand, op de man zijn gelost. Hij was vrijwel op slag dood.

Op dit uur (22.00) was het vrij donker, en hoewel er een persoon in de buurt was, die een figuur heeft zien weglopen geeft zijn signalement de politie weinig houvast.

De politie heeft in de voorbije jaren veel last van Maduro ondervonden. Enkele jaren geleden werd hij voor diefstal voorgeleid, maar hij kreeg een kans om zijn leven te beteren. Hij werd ondergebracht op Plantage Blauw, maar strooide veel schrik en ergernis rond door zijn optreden. Een meisje dat op de plantage werkzaam was en dat niet gediend was van zijn avances viel hij herhaaldelijk lastig, hij heeft haar zelfs met een geweer bedreigd en het is destijds aan het optreden van de recherche te danken dat de in een hinderlaag liggende knaap werd opgepikt voordat hij een aanslag kon plegen. Nu is hij zelf het slachtoffer geworden van een aanslag.

Het politie-apparaat draait op volle toeren om de aanslagpleger (of -pleegster) op te sporen.

Mijnwerkersbestuursleden voor de rechter

Dagvaarding is uitgegaan

WILLEMSTAD.—

Gisteren is de dagvaarding uitgegaan die de Mijnwerkersbondbestuursleden Stewart en Blasse voor de rechter zal brengen. De zitting in eerste aanleg is, zoals wij al eerder vermeldden, bepaald op 30 November.

Er zijn liefst 30 getuigen opgeroepen en de officier van justitie, mr W. R. Boom kon ons wel verzekeren dat de zitting lange tijd in beslag zal nemen. „Ik heb nog nimmer zoveel getuigen in een zaak voor de tafel gezien" verklaarde hij.

ECUADORIAANSE GEZAGSDRAGER BRENGT BEZOEK AAN NEDERLAND

's GRAVENHAGE. — De minister van economische zaken van Ecuador zal heden op Schiphol aankomen. Hij zal met de zaakgelastigde van Ecuador spreken met Nederlandse financiers voor deelneming aan de uitvoering van een aantal grote projecten in Ecuador. Het betreffen openbare werken, zoals uitbreiding van havens, aanleg vliegvelden en wegen e.a. Het kan betekenen, dat Nederlandse ondernemingen bij de uitvoering worden ingeschakeld. Voor deze uitvoering voerde de bewindsman reeds besprekingen te Rome en Londen.

PAUS PIUS HAD NOG EEN VISIOEN

ROME: Paus Pius XII heeft door de Romeinse Curie officieel laten weten, dat hij een klein jaar geleden een verschijning van Christus had. Men merkt hierbij op, dat er eveneens ongeveer een jaar overheen ging, voordat de Paus in 1951 door kardinaal Tedeschini deed bekend maken, dat hij een visioen van een draaiende zon, zoals zich destijds te Fatima zou hebben voorgedaan, had gehad.

President Filho in huisarrest

Nieuwe staatsgreep in Brazilie schept onrust en ergernis

Lott zou grondwet hebben geschonden

RIO DE JANEIRO.— Naar verluidt, doen vrienden van president Café Filho pogingen in het werk om het Braziliaanse oppergerechtshof ertoe te bewegen het hem opgelegde huisarrest op te heffen. Ook werd gemeld, dat generaal Juarez Tavora een onsuccesvolle candidaat bij de presidentsverkiezingen van de vorige maand, in de eerste uren van de jongste staatsgreep werd gearresteerd, doch later op vrije voeten gesteld.

President Café Filho vatte zijn huisarrest rustig op, terwijl vrienden trachtten hem daaruit langs gerechtelijke weg te ontslaan. Gewapende militairen en jeeps, met machinegeweren naar boven gericht, hebben het huizenblok in de luxueuze wijk Copacabana, waar Filho woont afgezet. De veiligheidspolitie hield iedereen aan, die de flat uit- of binnenging. Café Filho, gekleed in gestreepte pijama's, leunde nu en dan nonchalant over de vensterbank uit een raam op de tweede verdieping en rookte sigaretten van een goedkoop Braziliaans merk, genaamd „Hollywood". Keer op keer glimlachte en wuifde hij, als hij beneden op straat vrienden meende te herkennen.

Dreunende tanks

Andere troepen, uitgerust met tanks pantserwagens en zwaar geschut, bezette het presidentiele paleis en andere strategische punten in de stad. Tanks dreunden door de hoofstraten, veelal op de spitsuren tegen het éénrichtingverkeer in. Op de straathoeken waren militairen gestationneerd, ondanks de verzekering, dat „alles kalm en normaal" was. Het leger trachtte de hele actie uit te voeren onder dekking van de censuur. Enkele uren voor de aanvang van de staatsgreep verschenen militaire censors op de kantoren van alle omroepen, dagbladen en nieuwsbureaux. Zij verboden enigerlei melding van politieke gebeurtenissen, behalve de blote vermelding van de uitspraak van het Congres tegen de gedetineerde president. Ook verboden zij gewag te maken van het optreden van het leger. Dit laatste had kennelijk ten doel de indruk te vestigen, dat het optreden van het Congres volkomen spontaan was. De censors hielden ook alle berichten tegen, waarin gemeld werd, dat generaal Juarez Tavora een verslagen candidaat bij de presidentsverkiezingen van de vorige maand, bij het begin van de staatsgreep om onbekende reden was gearresteerd, doch later werd vrijgelaten. Nadien gingen geruchten, dat Tavora opnieuw zou zijn aangehouden, doch men kon dit niet verifieren.

Persvrijheid

Tegen het middaguur plaatselijke tijd werd de censuur opgeheven, hoewel niemand kon vertellen, hoe lang de persvrijheid zou voorturen.

Vier buitenlandse correspondenten, die zich over de censuur beklaagden, kregen van de chefcensor, majoor Franco, te horen: „Wij Brazilianen, geven er niets om wat jullie vreemdelingen denken"

Zelfs enkele groepen, die sympathiek stonden tegenover Lott tijdens de vorige staatsgreep, waren uitgesproken critisch gestemd over de jongste bemoeienis van het leger met de binnenlandse politiek van het land. Men merkte op, dat, hoewel Lott zich er bij de vorige gelegenheid op kon beroepen, dat het nodig was de grondwet met voeten te treden en de president af te zetten teneinde „de grondwet te verdedigen", dit argument niet meer opgaat, wanneer het geweld van wapenen tweemaal in tien dagen tijds op zodanige wijze wordt gehanteerd. Een liberale Senator, die de partij van Lott koos bij de staatsgreep tegen Luz, verklaarde in besloten kring, dat „Lott tenslotte veel verder is gegaan met de grondwet te schenden, dan deze ooit bedreigd werd door degenen, tegen wie Lott naar zijn zeggen het Braziliaanse volk wilde vrijwaren. Telkens wanneer een president optreedt, die Lott niet welgevallig is, bemoeit het leger zich met de zaak en komt het Congres tot de ontdekking, dat de man plotseling ongeschikt is om de functie te vervullen".

Onrust in Rio

Er heerste in Rio enige onrust over de houding van de luchtmacht en de marine met het oog op de jongste staatsgreep. De ministers van deze twee takken van dienst, die benoemd worden na het afzetten van Luz, staan volledig achter Lott. Maar een groot deel van de vloot en de luchtmacht is tegen de gekozen president, en bijgevolg tegen Lott. Zij zijn geprikkeld omdat hun bij de recente staatsgrepen tekort is gedaan en zij „terzijde werden geschoven". Het wordt niet waarschijnlijk geacht, dat deze takken van dienst de wapens zullen opnemen tegen het leger, maar wel is men van mening, dat er genoeg verdeeldheid bestaat om de politieke eenheid van het land, een van de voornaamste oogmerken van Lott, in ernstig gevaar te brengen.

Critiek op Filho

Ondanks de gepikeerdheid over het eigenmachtige optreden van Lott, werd ook enige critiek gehoord op Café Filho zelf. In sommige politieke kringen beweerde men, dat zijn besluit om op het politieke toneel terug te keren de staatsgreep, althans ernstige ordeverstoringen, met wiskundige zekerheid had mogelijk gemaakt In dezelfde kringen oordeelt men het wijzer, dat Filho zich op de achtergrond had gehouden. Niettemin erkent men, dat, hoeveel politieke wijsheid Café Filho ook moge ontberen, vaststaat, dat hem het grondwettelijk recht toekomt zijn functie van president weer op te nemen, een recht, dat dezer dagen in het openbaar door niemand minder dan waarnemend president Ramos werd erkend.

JONGE LUITENANT STAAT TERECHT

DJAKARTA. — Voor het eerst heeft de krijgsraad in Djakarta een zaak behandeld van een officier van de Indonesische landmacht, die ervan wordt beschuldigd steun te hebben verleend aan de Daroel Islam.

De beklaagde is de 23-jarige luitenant van de T.N.I. Joesoef Hasjim. Hem wordt ten laste gelegd de Daroel Islam te hebben gesteund door het verstrekken van wapens en door een lid van de D.I. in een ziekenhuis te hebben laten opnemen. Verdachte is een zoon van de bekende Oostjavaanse godsdienstleraar Kijaj Hasjim Azhari en een jongere broer van de inmiddels overleden oud-minister van godsdienstzaken, Kijaj Wahid Hasjim. Hij is in 1953 gearresteerd in Oost-Java. Wegens het belang, dat men er aan toekent, is deze zaak niet behandeld door de krijgsraad te velde. De behandeling werd bijgewoond door de huidige en de voormalige minister van godsdienstzaken en een aantal vooraanstaande leden van Nahdatul Ulama. Verdachte ontkende wapens te hebben verstrekt. Hij bekende een gewonde een identiteitskaart te hebben bezorgd van zijn neef, zonder te weten, dat de gewonde een lid van de Daroel Islam was. Met deze kaart kon de man worden opgenomen in een ziekenhuis in Soerabaja. Tijdens het verhoor verklaarde verdachte over de Daroel Islam het eens te zijn met iedere poging om een Islamstaat te vormen, mits dit geschiedt op parlementaire wijze. Hij zeide tegen geweld en dus tegen de werkwijze van de Daroel Islam te zijn.

De rechtbank wees een verzoek tot invrijheidstelling af, hoewel de minister van binnenlandse zaken, Sunarjo, en de minister van godsdienstzaken, Wahab, alsmede enkele parlementsleden van de Masjoemi en de Nadhatul Ulama Zich voor hem garant wilden stellen.

Bij de verdere behandeling zal een aantal leden van de Daroel Islam die in arrest zijn, als getuigen worden gehoord.

De verdedigers zijn Datuk Djamin en Abdoel Wahab Chasbullah, oprichter en parlementslid van de Nahdatul Ulama.

RUW WEER OP DE ATLANTISCHE OCEAAN

NEW YORK, 22 Nov. — Het scheepvaartverkeer op de Atlantische Oceaan heeft met ruwe zee te kampen tussen Bermuda en New Foundland en men vreest, dat het 3.344 ton metende Liberiaanse vrachtschip „Daytona" in de golven verdwenen is. Tenminste vier passagiersschepen op weg naar New York hebben door het ruwe weer vertraging ondervonden. De „Maasdam" van de Holland-Amerikalijn, die vandaag te New York wordt verwacht, is twee dagen op haar reisschema achter, evenals de „Parthia" van de Cunard Line, die gisteravond te New York meerde. Het Amerikaanse schip „Ekalibur" kwam gisteravond 12 uur laat aan, terwijl de „President Monroe", die in de loop van heden te New York wordt verwacht, vier dagen vertraging ondervond. De „Queen Elizabeth" meldde gisteren radiografisch, dat zij ruw weer ondervond, maar kon niet zeggen, of zij haar reisschema zou kunnen bijhouden en morgen te New York aankomen.

Ten Zuidoosten van New York heeft een kotter van de Amerikaanse kustwacht zes opvarenden, onder wie een 11-jarig meisje, opgepikt van het stuurloze jacht „Victoria", dat op sleeptouw naar New York werd genomen.

FILMREGISSEUR LLOYD BACON OVERLEDEN

HOLLYWOOD, 22 Nov. — Lloyd Bacon, de filmregisseur, die o.m. bekend werd door eeThe Singing Fool" met Al Johnson en „The French Line" met Jane Russell, is dezer dagen in Hollywood aan een hersenbloeding overleden. Hij was 65 jaar.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
WOENSDAG 23 NOVEMBER
BIOSCOPEN

DE VEER: 8.00 p.m.: The Beachcomber
RIALTO: 6.00 p.m.: Mr. Belvedere Rings The Bell
RIALTO: 8.00 p.m.: La Rebelion de los Colgados
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Three Steps To The Gallows
AURORA: 7.30 p.m.: Bend of The River
SAVANETA: 7.30 p.m.: Decision Before Dawn

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 43 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiamento
18.45 Telefonisch prijsvraag van Bordens Koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Klanken uit Italië
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Venezolaanse muziek
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.0 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00. Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haïti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag

Hatojama opnieuw aan de macht in Japan

Hervorming van bestuursstelsel?

TOKIO.— Itsjiro Hatojama, die gisteren opnieuw aan het bewind kwam als hoofd van de sterkste na-oorlogse regering in Japan, heeft het volk beloofd een natie te zullen vormen, die „in de ware zin van het woord onafhankelijk is". Hatojama brak een lans voor een hervorming van het bestuursstelsel in Japan, een „duldbaar" systeem van inkomsten en uitgaven en herziening van de grondwet om deze in overeenstemming te brengen met de onafhankelijkheid van het land.

De 72-jarige Hatojama, die half lam is, trad enkele dagen geleden als premier af om de weg te effenen voor een nieuwe regering der Conservatieve Partij, een fusie tussen liberalen en democraten. Door de fusie der rechtse en linkse socialisten in October jongstleden heeft Japan nu voor het eerst een twee-partijenstelsel. Voor de vorming van een nieuwe regering verwierven de Conservatieven 288 tegen de socialisten, onder leiding van Mosauero Soekoezi, 150 stemmen. Op papier beschikken de Conservatieven over 299 stemmen en de socialisten over 154. De kleinere partijen en onafhankelijken en drie vacante zetels completeren het totaal van 467 zetels in het Lagerhuis.

Een grote deel van de kopstukken der regering, met inbegrip van premier Hatojama, werden ongeschikt bevonden door de geallieerde bezettingsautoriteiten in Japan om open bare functies te vervullen. De gemiddelde leeftijd van het kabinet is 62 jaar.

Hatojama stelde zijn nieuwe ministers — 7 oud-liberalen en 9 ouddemocarten — aan de keizer voor. De premier en twee staatssecretarissen meegerekend, telt de lijst 19 bewindslieden, Hatojama handhaafde Mamoroe Sjigemitsoe als vice-premier en minister van buitenlandse zaken. Hisato Itsjimida blijft eveneens aan als minister van financien.

Hatojama kenschetste het verschijnsel van een twee-partijenstelsel in Japan als „inderdaad een gelukkige gebeurtenis ter bevordering van de democratie en het parlementair bestuurstelsel in ons land". Tien jaren na de oorlog was „thans de tijd aangebroken, dat Japan zich, naar mijn mening, opnieuw kan doen gelden als een waarachtig onafhankelijke staat".

Op binnenlands gebied gaat zijn regering verschillende twistvragen tegemoet, zoals de kwestie van de grondwetsherziening om Japan in staat te stellen weer een weermacht op de been te houden, hetgeen in 1945 verboden werd, de vraag, of de industrie weer mag overgaan tot kartelvorming en de oude monopoliemaatschappijen nieuw leven inblazen, een neiging, die de laatste tijd in Japan weer te bespeuren valt. Voorts het probleem der toenemende werkloosheid en de te nemen maatregelen om de inflatie te bestrijden.

MAXIMUM EIS WACHT GRAHAM

DENVER, 22 Nov.: — De Procureur van het district Denver heeft verklaard dat John Graham, die eerst bekend heeft en later ontkende, dat hij een vliegtuig met 44 mensen heeft laten verongelukken om de verzekering op het leven van zijn moeder uitbetaald te krijgen, op 28 November a.s. in staat van beschuldiging zal worden gesteld. De doodstraf zal dan tegen hem worden geeist.

Graham is Maandag j.l. geconfronteerd met de handelaar, die hem de springstof heeft verkocht. Deze herkende Graham onmiddellijk.

KLEINE JAPPEN WILLEN GROTE MANNEN WORDEN

Body-Building — het vaardig en/of physiek krachtiger maken van het lichaam is in Japan een rage geworden. De Japanse jeugd heeft zijn waaiers, melancholieke poeziebundels en diepere gedachten weggeworpen en is op zoek gegaan naar spierkracht. Hoewel de Japanner opgroeit met judo — elk kind kent de elementaire worpen — is men pas sinds kort bezig aan musculaire expansie via de ook bij ons bekende apparaten waar men aan moet trekken, stoten, duwen, etcetera.

Die nieuwe mode heeft Japan bereikt door de TV, een Sumoworstelaar genaamd Rikidozan, en een aantal vrouwen.

De Japanners zijn altijd verzot geweest op Sumo, een variant op het worstelen, die wij waarschijnlijk „probeer me niet aan te raken" zouden noemen. Het vindt plaats tussen langharige, dikbuikige mannen van niet geringe omvang. De bekendste is Rikidozan, een reus van 265 pond, die in Japan als een nationale held wordt beschouwd.

Rikidozan kreeg op een bepaald ogenblik genoeg van Sumo en werd beroepsworstelaar. Hij heeft Primo Carnera verslagen en daagt nu voortdurend de wereldkampioen uit. Om succes te hebben moest Rikdozan zijn gewicht van buik naar borst verplaatsen. Zijn volgelingen in geheel Japan deden ijverig met hem mee. Toen hij deze zomer Primo Carnera en enkele andere Westelijke krachtpatsers vloerde, gaf de Japanse TV daar volledige reportages van. De maandelijkse omzet in de verkoop van TV-toestellen steeg dan ook met 4000 stuks.

Toen de Japanners hun idool steeds magerder en steeds succesvoller zagen worden, volgden velen zijn voorbeeld. En er worden, naar Amerikaans voorbeeld, ook steeds meer wedstrijden gehouden om uit te maken wie het best ontwikkelde lichttm heeft, met als inzet de titel „Mister Nippon".

Kort geleden namen vele leden van de Japanse Krachtsportbond deel aan een uitzending van de Nihon-TV, waar een dergelijke wedstrijd werd gehouden en ook hier bleek, dat Mr. Nippon, die Noburo Kubota heet, aan de Waseda universiteit studeert en een borstomvang van ruim een meter heeft, veel aan de ontwikkeling van de nieuwe rage heeft bijgedragen. Japanse vrouwen ook, trouwens. Men heeft vastgesteld, dat zij bijzonder waarderend staan tegenover goed ontwikkelde spieren.

Terwijl de Japanners dus bezig zijn Westelijke worstelaars in de schaduw te stellen, doen Europeanen en Amerikanen hun uiterste best de Japanners als sterkste judoka's ter wereld te onttronen. Een coach van het Amerikaanse leger heeft reeds gezegd, dat Amerikaanse judoka's nog tussen de vijf en acht jaar nodig zullen hebben om sterk genoeg te zijn Japan uit te dagen. Die coach, Emilio Bruno, maakte die opmerking, nadat hij een kampioensploeg uit de VS met 38—20 had zien verliezen van een team uit Tokio. Hij neemt aan, dat de Westelijke judoka's t.z.t. hun Japanse tegenstanders zullen verslaan, omdat zij zwaarder en beter ontwikkeld zijn.

Ridikozan, zijn volgen, de invloed van TV en de bewondering van de Japanse vrouw voor een gespierde man zullen echter misschien voldoende stimulans zijn om binnenkort de physieke achterstand op het Westen te doen inlopen. Ruim 400.000 Japanners beoefenen nu judo en 210.000 hebben een of andere graad behaald. Ter vergelijking: Engeland telt 15.000 beoefenaars, van wie slechts 42 een graad bezitten.

—o—

— Een dertigtal uitgehongerde is er de vorige maand in geslaagd een scheur in een hartslagader te herstellen. Dit is de eerste maal in de medische geschiedenis, dat een dergelijke operatie gelukt is. (Rtr).

— Het bestuur van de „interparlementaire unie" zal voor de eerste maal in Azie vergaderen en wel in Nieuw Delhi van 28 tot 30 November. De plenaire vergadering van de unie zal het volgend jaar te Bangkok gehouden worden (AFP).

CHISTE DI AWE

Juan cu Charlie, cu tin hopi tempo sin mira otro a topa ariba un dia.

„Hey, Charlie", Juan ta bisa, „unda bo tabata ultimo temponan aki? Mi no a mira bo".

„Mi tabata den prison", Charlie a contesté. „Nan a serami pasobra mi tabata haci mi compranan pa San Nicolas muchu trempan".

„Nan no por serabo pasobra bo tabata haci bo compranan pa San Nicolas muchu trempan", Juan a contesté.

„Mi tabata cumpra muchu trempan", Chárlie ta splica, „Mi tabata den pacus tres ora promer cu e a habri".

PAGINA TRES

Lott ta bai muchu leu den violacion di constitucion

Hopi di su partidarionan ta bira contra dje

RIO DE JANEIRO.— President Cafe Filho a acepta su arrest domestico tranquil, mientras qu amigunan ta trátando di salbo e situacion p'é pa vianan judicial. Militarnan arma den jeep, cu mitraillador dirigi ariba, a sera e blok di cas den e barrio luhoso Copacabana, na unda e president ta bibando. Polis di siguridad a detene tur hende, qu a drenta of sali for di e flat. Cafe Filho, bisti den un pyama raya, tabata cologa de vez en cuando den bentana na segundo pisoy tabata huma cigarianan di un marca brasilero barata „Hollywood". Varios biaha el a sonrei y a saluda, ora qu e tabata mira su amigunan.

Otro trupanan, eqquipa cu tanqui, vehiculo blinda y armanan pisa, a ocupa palacio presidencial y otro puntonan estrategico den ciudad. Tanquinan tabata pasa den cayanan, mas parti na oranan di hopi trafico. Ehercito a trata di haci inter e accion bou di proteccion di censura.

Algun ora prome qu principio di e golpe di estado hendenan di censura a parce na oficina di tur emisoranan di radio, corantnan y oficinanan di prensa. Nan a prohibi mencionamentu di e accion di ehercito. E ultimo aqui tabata aparentemente pa duna e impresion, qu e proceder di Congreso tabata completamente espontaneo.

Mas o menos merdia, ora local, nan a quita e censura, aunque ningun hende no por a bisa cuantu tempu e libertad di prensa lo dura.

Cuater corresponsal extranhero, quen a qqueda riba e censura, a tende di hefe di censura mayor Franco: „Nos, Brasileronan, no ta importa lo que Bosonan, extranheronan, ta pensa.

Hasta algun grupo, qu tabata simpatisa cu Lott durante e ultimo golpe di estado, a critica ayera e intervencion di ehercito den asuntunan interior di e país.

Nan ta bisa, qu a pesar di qu Lott a hanja necesario pa trapa Constitucion e baha e president pa salba e Constitucion, e argumento aqui no por sirbi, ora qu e usa forsa di arma dos biaha den diez dia di e manera aqui.

Un senador, qu tabata partidario di Lott a bisa, qqu cada biaha qu subi un president, qu no ta gusta Lott, ehercito ta mete den e asuntu y manera di repente Congreso ta haci e descubrimentu, qu e homber ei no ta capar pa ocupa su puesto".

A pesar di e critica contra Lott, qu ta existi basta desacuerdo, pa pone e union politico di e pais, un di tin tambe critica contra Cafe Filho mes. Den algun circulo politico nan ta bisa, qu su decision, di bolbe na escena politico a haci pusibel pa comete e golpe di estado. Pero nan ta reconoce, qu aunque cuanto conocementu Cafe Filho no tin ta sigur, qu e tin e derechi constitucional di ocupa su puesto di president atrobe, un derechi, qu ningun hende otro sino president interino Ramos a reconoce e dianan aqui.

Nan tabata un poco preocupa riba e punto di bista di aviacion y marina en bista di e ultimo golpe di estado. E ministernan d e dos ramonan di servicio aqui, qu a hanja nan puesto despues qu Luz a baha, ta completamente tras di Lott. Pero un gran parti di flota y aviacion ta contra e president eligi, esta contra Lott tambe.

No ta masha probabel, qu e dos ramonan aqui lo hisa nan arma contra ehercito, pero nan ta di opinion, e intencionnan principal di Lott, na peliger.

TIRAMENTO DEN SEBASTOPOLSTRAAT

O'STAD.: — Den Beurs & Nieuwsberichten di ajera nos a lesa lo siquiente. Dialuna anochi banda di 10 or Sixto Maduro, 19 anja naci na Aruba a wordo mata den Sebastopolstraat door di un bala di pistool of revolver di kaliber grandi. Banda di e ora ey e hendenan di ey banda a tende un tiro; nan a avisa polis y esaki a hanja e morto, cu un herida den su pecho na banda di robes.

Dr. Lee a constata morto. Nan a hiba resto St. Elizabeth Gasthuis pa haci sectie.

Nos a tende tambe cu Maduro a sali un poco tempo pasa for di prison, unda e tabata pa motibo cu anja pasa Augustus e a menasa un mucha mujer cu un scopet na Plantage Blauw. M. tabata biba den Sebastopolstraat cu un otro hende; pero e hende aki no tabata na cas e ora ey. Probablemente e a wordo mata na e momento ora cu e a sali for di su cas, y tabata bai sera e porta. Solamente un hende a mira un hende core bai, pero e signalamento cu e a duna tabata mashar scur.

Segun declaracion di hendenan cu ta biba ey banda M. tabata un persona mashar vervelend.

Polisnan ta haci investigacion.

ARTISTA YVONNE DE CARLO A CASA

Ajera na Reno tabata tin casamento di e artista Yvonne de Carlo cu Robert Morgan. Morgan ta viudo y tata di un jiu mujer di 8 anja. Morgan tin 40 anja y Yvonne tin 33 anja. E pareja a contra cinco anja pasa mientras nan tabata haci un pelicula. Siman pasa nan a caba e pelicula „Raw Edge", mienras cual e romance a crese mas.

Hendenan cu tabata presente na e casamento tabata artista Rory Calhoun y su casa Lita Bareño, Charles Hayward y senjor y senjora George Schweiger. Senjora Schweiger tabata madrina y Hayward padrino y Calhoun a duna e bruid.

E pareja mester bolbe Hollywood diamars awor pa traha den studio. Ora cu nan a puntra Yvonne pa kiko e ta casa awor e a contesta: Pasobra awor mi sa kiko mi kier di vida cu un homber cu kier ser mi pareja den vida".

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjora E. Berkley, kende ta cumpli awe 56 anja. Felicitacion especial ta bini di su jiu mujer cu ta na Hulanda.

—o—

Mashar pabien nos ta jama tambe Utilma Henriquez, kende ta cumpli awe 8 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, amiganan, tantanan, omonan, primanan y primonan.

—o—

Awe ta di fiesta tambe senjor Clemente Zievinger. Huntu cu su esposa, 6 jiunan, su suegro, cunjanan y especialmente di Kid Turpin nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Nos kier feliciteer awe nos simpatica amiga Maria Chow, kende ta haci awe 23 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, 5 rumannan, su amiganan Aura Croes, Irene Vrolijk, Sita Martinez, Luisa Farro y tambe especialmente di Boysie Croes. Nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

—o—

Awe a cumpli 14 anja e jovencita Luerensia Teresitha Croes. Huntu cu su mama, tata y 8 rumannan nos ta jamé mashar pabien.

—o—

Aunque poco laat toch nos kier feliciteer Maximon Werleman, kende a haci anja dia 20 di November. Felicitacion ta bini di su tatá, mama, tur su rumannan y tambe di su padrino Akino Paskel y Alfredo Rafini y di su amigo Jacintho Werleman y Mario Yarzagary.

EMISIONES RADIOFONICAS PARA MUJERES

Una reunión consagrada enteramente al estudio de programas radiofónicos preparados para auditorios femeninos tuvo lugar recientemente en la casa de la Unesco, en Paris, bajo los auspicios de la Asociación Internacional de Mujeres especialistas de la Radio. Procedentes de once paises, muchas especialistas de la radio tuvieron ocasión de intercambiar puntos de vista y experiencias respecto de los programas radio-fónicos y de televisión destinados a las mujeres. Las delegadas expresaron el deseo de que las cuestiones cientficas ocupen un lugar mas importante en los programas para mujeres y que se haga mas publicidad que hasta ahora alrededor de esas emisiones especiales. (UNESCO).

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

DIARAZON 23 NOVEMBER

CINE

DE VEER: 8.00 p.m.: The Beachcomber

RIALTO: 6.00 p.m.: Mr. Belvedere Rings The Bell

RIALTO: 8.00 p.m.: La Rebelion de los Colgados

PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Three Steps To The Galows

AURORA: 7.30 p.m.: Bend of The River

SAVANETA: 7.30 p.m.: Decision Before Dawn

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo

San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.

Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.38	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.45	Peticiones
9.30	Muziek
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concertos Favoritos
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di cas
14.00	Final
16.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Concurso telefonico di Bordens coffie
19.15	Un nota Antilliano
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Ecos de Italia
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Peticiones
21.00	Musica Venezolana
21.30	Hora Azul
22.00	Hitnan Sur Americano
22.30	Final

„MISS WORLD" TABATA BIBA DEN SU HUBENTUD NA ESSOVILLE

ORANJESTAD. — Casi sigur lo no tin hopi hende, cu lo ta corda e mucha Suriname Susana Duym, cu a biba ta maso o menos su di 8 anja na Essoville 11.

Probablemente e tabata un mucha cu no tabata hala atencion, cu talvez no tabata asina bunita. Ken por bisa.

Sinembargo ta e Susana Duym aki, cu despues di a ser eligi Miss Venezuela e anja aki, a wordo eligi Miss World algun siman pasa, un titulo di honor, cu tur anja ta wordo duna na e mucha mujer mas bunita cu ta camna ariba mundo. Tur esaki nos a tende di senjor Philip Duym, un ruman di banda di tata di Susana, cu ta wordo cuida ta ocho luna caba den San Pedro Hospitaal, despues di un desgracia cu e a hanja na Savaneta cu un motor. E ta conta cu Susana ta un jiu di dos matrimonio di su tata y cu su tata y su madrasa (Venezolana) a bai Venezuela, tempo cu Susana tabata tin ocho anja. Susana ta e jiu major di di dos matrimonio. Cu senjor Duym ta orgulloso di su bunita ruman nos a ripara ajera ora cu e a munstra nos diferente pidanan cu e a saca for di courant tocante Susana. Pica ta cu casi tur portretnan di su familia ta na Suriname, sino nos por a publica un portret di juventud di Susana.

Dificultad den gobiernu Brasilero

President Cafe Filho bou di arrest domestico

RIO DE JANEIRO.— Trupanan a ocupa Rio de Janeiro dialuna, despues qu especialistanan a duna Cafe Filho permiso pa tuma su puesto presidencial riba dje atrobe. Nan a proclama estado di alarma den estanan di Sao Paulo, Parana Goiaz y Matagrosso. Nan a acepta, qu Cafe Filho quer a tuma su puesto atrobe. E president interino Ramos y su ministernan a tene un reunion largu den cuartel general di gobiernu y Camara di Representantenan tabata huntu ayera nochi tambe. Personal di flota a ricibi order di bai na e bapornan y cuartelnan.

Manera nos lo por recorda Camara di Representantenan a aproba dia 11 di november pasa e golpe di estado bou di direccion di general Texeira Lott den cual Carlos Luz, quen a sigui Cafe Filho temporalmente, a ser cambia pa Ramos.

E ultimo desaroyo ta, qu segun un noticia, qu a caba di drenta, Camara di Representantenan a acepta cu 197 voto contra 94 un resolucion, den cual nan ta declara, qu Cafe Filho „ta stroba di ocupa su puesto como president". Awor Senado lo mester aproba e resolucion aqui ainda.

Segun noticianan, qu a drenta di Rio de Janeiro, ehercito brasilero ta teniendo Joao Cafe Filho, quen ta e president legal di e pais, pero quen mester a bandona su puesto temporalmente pa motibu qu el a hanja un ataque di curason, bou di arrest actualmente. Manera ta conocí, Camara di Representante na a hanj'e capaz di tuma su puesto atrobe.

Esaqui tabata e segundo biaha den diez dia, qu ehercito brasilero ta bai den accion. E biaha aqui, despues qu Cafe Filho a duna di conoce, qu lo e tuma su puesto di president atrobe, awor qqu e especialistanan di curason a hanj'e capaz di tuma e trabou riba dje atrobe.

Segun noticianan, qqu a drenta, lidernan di ehercito tin miedu, qu lo e trese elementonan, qu lo opone nan contra proceder di e president eligi Kubitschek, quen lo mester a tuma su puesto na januari proximo.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 28

„Awor cu bo ta haci asina mi ta hanja mas speranza", e prins a bisa, cohiendo e renchi foi suela. „Como mucha chiquito mi tambe a yega di tin bijsnan i m'a tende cu batimento di pia abao ta un prueba di debilidad".

Esai tabata di mas. E tabata sinti como si fuera e prins a trap'é. El a grita ta jora i tabata snik i sagudi manera un mucha chiquito.

„No hinka ni un momento den bo cabez cu ta bo a pone mi jora", el a grita. „Mi ta jora solamente pasobra mi t'asina.... infeliz. Mehor nunca mi tabata asina loco di a casa cu bo!"

„Anto na bo mes inreres, lo mi tabata desea cu bo por a stima mi un poco. Anto lo mi por a consola bo i pordona bo pa tur loque b'a haci mi".

Awor Nina a cuminza ta jora mas duro. Oh, oh, mi tin nostalgia. Mi ta sinti mi asina miserable, asina solitaro. Mi ta sinti falta di miss Mol. Mi ta contento cu mi no ta stima bo. I hamas tampoco lo mi stima bo — lo mi no por tampoco. Paquico bo tabata quier pa mi a stima bo? Sigur pa bo por a martiriza mi ainda mas tanto?"

„No", Dantarini a responde cu un stem cu a zona stranjo. „M'a caba di bisa bo cu ta pa mi por a consola bo".

„Bo n' por consola un hende cu bo tin rabia riba dje".

„Di berde? Wel larga mi bisa bo cu absolutamente mi no tin rabia riba bo. Alcontrario. Mi tin masha compasion cu bo. Pero manera nan ta bisa, b'a busca bo trobbel i awor bo mester want'éle."

„Bo tin odio contra mi", Nina a bisa.

„Di ningun manera".

„En todo caso bo n' ta tsima mi. No trata na ganja mi esai!"

„Mi no ta trata na ganja bo nada", Pietro a grita como si fuera ta su pacenshi tabata bai caba. „Pero lo mi quier a haci esai.... lo mi por a carga bo mes riba mi brazanan si bo quier a cambia bo maneranan".

I door di su snikmento i joramento, Nina a tende e palabranan: „Cambia bo maneranan". Ta quico e tabata meen cu esai? Com su maneranan tabata anto?..... E por a carg'é den su braza si e tabata di otro manera. E tabatin asina gana di a puntré ta quico e tabata meen i com e tabata quer pa e tabata, sinembargo e no tabata quier a haci esai.

E no tabata quier a duna e homber e satisfacción aqui. E tabata odié i e tabata quere cu e homber tambe tabata odié. E no tabata desea nada otro di dje sino odio i den su odio e tabata dispuesto di por a bringa cu e homber aqui. Ya e palacio bieu aqui no tabata import'é ni un donder mas. Alomenos den e bijs cu e tabata awor aqui. I e tabata sinti cu e bijs aqui lo sigui asina tambe. I si e logra di por a hanjé p'afor dje hotel, hamas Dantarini lo a bolbe mira su cara.

Capitulo XX

Pa Nina tempestuoso nochi a drenta cu tempestadnan interior, ora cu basta rato caba el a cerra su mes den su dormitorio blauw, despues di a nenga furiosamente di a mishi cu e diner.

Asina leu cu e por a nota, Dantarini no a bandona e hotel. I e tambe ta quere cu Dantarini tampoco lo no por a haci nada otro sino cambia su panja sol.

Nina su cuarto tabata sali den salon i door dje portanan cerra Nina tabata tende manera tayonan ta zona, de la manera cu Dantarini tabata comiendo cu smaak. Com ainda e homber por a come despues di tanto kestion, gera i zundramento, tabata un problema pa Nina. I sinembargo e mester tabata come, pasobra t'e sol tabata biba den e cuarto ai.

Aunque cu e no tabata comprende mucho dje homber Italiano aqui, sinembargo e tabata sa mucho bon, cu pa su educacion e prins aqui lo no sali bai come den un restaurant publico awe riba dia di su matrimonio, menos ainda sali na caja den un ciudad camina tur hende tabata conoce. Pero ta com e por a haci come? E mester a repugna casi na e pensamento riba un diner abundante. Pero no.... alcontrario!"

Huzgando e zonidonan, e prins aqui a come formalmente sin haci wega. E no por a equivoké den zonido di un botter di champagne cu a ser abri. I esai a consumi Nina masha. E tabata figura su mes com Dantarini tabata sinta come luhosamente dorna. E tabata corda riba su wowonan stranjo, cu tabata miré mucho bez asina glacialmente indiferente i cu solamente a imita cu mas calor. No e no por tabatin ardor. E no tabatin gevoel. E tabata hero.

„Un diablo di sanger frio asina", e mucha muhé a bisa den su mes. „E demonio ta sinta ta bisa calmo cu su famia tabata importa tigernan chiquito solamente pa pret, pa por mansa nan".

Esai no tabata nifica nada otro sino un amenaza. Pero awor alomenos e tabata avisa. Ta pa e hanja animo el a abri e botter di champagne? Probablemente despues di diner lo e cuminza tuma su promé proef trobe!

Sanger tabata subi na e mucha muhé aqui su cabez. E tabata sinti gana di bringa. Mas pronto e lucha aqui cuminza ta mas mehor p'é. Promé e quier a sa com e pregunta p'e sali foi hotel lo tabata. Aunque cu e quier a sigui su mes bida den porvenir i lubida riba e matrimonio desgraciado aqui, sinembargo e no quier a haci scandal tampoco den hotel. Dantarini a bisa direccion dje hotel di nan baida. Ta quico e por a haci contra esai awor?

El a bisa cu lo e no forz'é — i cu toch lo e bai. Ta qui idea e tabatin anto? I ta na qui manera lo e por a oblige bai? E tabata quima di gana di sa su secreto.

Despues di esai tabatin expresionnan ainda mas enigmatico. Tur e soquetada, cuenta cu e tabatin compasion cun'é i cu e tabata desea pa e por a stim'é un poco pa e consol'é.... Consol'é! I cu e tabatin otro maneranan lo el a carg'é riba su brazanan!

Papiando e cosnan aqui su wowonan tabata menos indiferente. Nan tabata parce masha grandi i masha preto.... tabatin un expresion den nan... no suavidad, pero toch Nina a ripara algo.

E mucha muhé tabata sintié malo cu e no por a comprende e homber aqui. E tabata hanja masha fastioso cu e homber aqui tabatin un sorto di poder incomprendible riba dje. Of alomenos e tabata supone cu e tabatin.

De lo contrario Nina awor quier a larg'é comprende su poder. Nunca e n' por a biba quere cu curazon di hende por a bira un campo di batalla asina grandi. Pa nada di mundo e tabata sinti cu e no por a queda sinta calmo pa e soporta e cosnan aqui cu ta pasando. Diripiente el a comprende cu e quier a mira e homber cu e bruha su sintir.

Awor e tabata pensa na qui manera e por a haci esaqui sin cu e homber por a comprende su idea.

Pa nada di mundo e no quier a abri e porta aqui p'e mira e homber, pero el a recordé cu na su porta tabatin un buraco di jabi hancho i el a probecha di haci uso di esaqui.

El a hinka rudia i tabata waak den e buraco.

Ata e ta mira e prins sinta net su dilanti cu cara pa e porta. Luz tabata cai riba su cabez i tabata haci su cabez manera un helm di koper. E tabata bisti na smoking i su dashi tabata nechi marra. Si su mannan tabata tembla di rabia of nerviosidad, lo e no por a marra e dashi aqui asina bon.

E tabata sintié stranjo di ta sinta mira e homber asina, mientras esaja no tabata consciente cu tabatin un hende ta miré. Tabatin flornan riba mesa. Lo tabata un momento felis si e persona principal no tabata asina di mal bijs. I den tur su indignacion Nina mester a reconoce cu e prins tabata un bunita homber. Un berdadero prins, fuerte i balente, un heroë manera di foi siglonan anterior.

E waiter cu semper a sirbi Nina cu asina tanto delicadeza, tabata parce manera un esclavo di su paisano noble. E no tabata jamé ni „prins", pero „colonello mio" i nan tabata papia respecto gera i tabata hari hunto. I sinembargo Dantarini tabata queda un gran Senjor, aunque cu e tabata chanza cu su antiguo solda.. i door dje sonrisa cu tabata pone e dientenan blanco brilla, den e cara scur, e cara mes a queda para tristo. Qui stranjo e tabata!

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Pancho cu ora el a mira cu Adan kier a tira Cisco no a perde pa gana el a tira Adan na su elleboog. Ora cu Adan a grita cu nan a tiré Pla a tende y net Estrellita ta pasa ey banda el a mandé bai juda Adan.

Estrellita manera un bon mucha a bai haci loke su tata a mandé. Adan contento cu Estrellita a bin yudé ta bisé: „Estre. llita mi amor.... Bo a bin juda mi?"

„Si Adan", Estrellita ta contesté serio, „para keto sino mi no por verband bo elleboog."

Adan malo manera e ta ta purba instiga Estrellita contra Cisco y e ta bisa: „Nan a herida mi..... pero no ta Indiannan." Estrellita cu no ta sospecha nada ta puntra manera un kens: „No?"

„No", Adan ta contesta, contento cu Estrellita a hap, „Pancho a herida mi.... y ta Cisco a mandé."

De Britse veldmaarschalk Burggraaf Montgomery, de vechtjas die in de tweede wereldoorlog de slag van El Alamein won en een begin maakte aan de Duitse terugtocht in Arika, heeft onlangs een officieel bezoek aan Amerika gebracht. Op het militaire vliegveld van New York, het Mitchell Field inspecteerde hij een erewacht.

PARA VENCER LA MALDICION DEL INCA

Por Gonzalo de Reparaz

En el Peru, en plena cordillera, he asistido a una fiesta, la de la recoleccion de las patatas. Qué interés podia ofrecer esa cosecha en el corazón de los Andes y apenas a catorce kilómetros del Cuzco, o sea en el mismo pais de origen de este tubérculo? Qué tenia de extraordinaria en esta sierra, en la que segun los estudios y los calculos de la Escuela Nacional de Agricultura de La Molina, cerca de Lima, existen mas de 1.500 variedades? Es que esa cosecha no es algo normal desde hace varios milenios?

No. La recolección constituia aquel dia un hecho nuevo, admirable para esos hombres recogidos y silenciosos, de gestos sobrios, que se afanaban bajo la mirada del alcalde, un alcalde elegido cada año por la comunidad, y que provisto de su larga vara presidia y dirigia los trabajos.

Vi sacar del suelo patatas hermosas. Después se hicieron pequeños montones, que fueron cuidadosamente pesados. Cada miembro de la comunidad se llevó su parte; todos los aldeanos se sentian dichosos, porque sabian ahora que su pedazo de tierra (ese pedazo de tierra que la comunidad les confiaba) ya no daria para él y para su familia desnutrida tubérculos del tamaño de garbanzos sino patatas tan hermosas y tan gordas como las que se llevaban entonces, y cuya simiente venia de tan lejos.

Hasta entonces habian sembrado todos los años sus tierras con los restos de la cosecha precedente, y el resultado era cada año mas miserable; pero he aqui que el instructor de educación fundamental, llegado a Corao desde hacia solamente algunos meses, comenzaba a transformarlo todo. Se resistia uno a creer todo cuanto habia logrado hacer en tan poco tiempo. Una cosa sin embargo era cierta, que ahora y por vez primera los miembros de la comunidad podrian alimentar un poco mejor a sus familiares, y las cosechas siguientes mejoraran progresivamente.

Un viento revolucionario sopla, en efecto, hoy sobre Corao, revolución tranquila y benéfica, desde que el profesor Leopoldo Nuñez Vargas, de vuelta del CREFAL (Centro Regional de Educación Fundamental para la América Latina, creado por la Unesco, la OEA y el Gobierno mexicano, en Patzcuaro), ha tomado en mano la introducción de la educación fundamental en esa comunidad quechua. En algunos meses se ha construido por los „comuneros" una casa para los maestros, bajo su dirección. Esta en construcción una presa para utilizar mejor las aguas del unico y pobre arroyuelo, que ha de servir para todo: abrevar el ganado, regar los campos y pronto también para dar un poco de higiene a las gentes. Se enseña a las muchachas de la comunidad a tejer sobre telares de mano modernos ponchos, cinturones y gorros, conservando los motivos y los colores tradicionales. Los articulos se venderan a los turistas del Cuzco, a beneficio de la economia de la colectividad. Se introducen nociones de higiene, se instala una huerta experimental, destinada a dar a los hombres nuevas ideas sobre la técnica agricola. Se dirigen los cultivos con arreglo a nuevas nociones, aumentando el rendimiento y la variedad de los productos.

También se ha creado un centro de carpinteria, en el que los „comuneros" aprenden a fabricar lo que necesitan: bancos, mesas, puertas, marcos de ventanas e incluso camas, porque estan deseando perder la costumbre, muy poco higiénica, de dormir en el suelo.

HIGIENE Y TALLERES COMUNALES

En el campo de la higiene y de la familia, el profesor Nuñez Vargas tiene una excelente colaboradora en una becaria que la Unesco envió al CREFAL, la señorita Gloria Mugica. Es ella la que se ocupa del hogar y de la higiene familiar. Las cocinas van siendo cada vez mas practicas y estan mejor construidas, economizando asi el combustible, tan escaso en ese mundo andino. Las casas comienzan a blanquearse con cal, lo cual contribuira a eliminar muchos parasitos.

La comunidad ve con simpatia esas novedades y esos cambios; ademas de la carpinteria, los hombres aprenden ahora en el nuevo taller comunal los trabajos elementales del herrero, del hojalatero, del zapatero, y se empiezan a plantar eucaliptus, que daran por fin un poco de madera para construir y para quemar.

Pero el aspecto menos espectacular del trabajo del profesor Nuñez Vargas y de sus ayudantes es probablemente el mas hondo: el aspecto educativo y psicologico. Nuñez Vargas y su equipo se ocupan, naturalmente, de los niños y de la escuela, pero ensenar a los niños en la escuela no basta si luego han de volver a un hogar sin pan, sin higiene y sin alegria. Los resultados son entonces poco duraderos, todo o casi todo se pierde muy pronto. La educación fundamental se dirige sobre todo a los adultos, y en Corao empiezan a verse ya los primeros resultados de ese método.

CORAO NO HABRA DE SUFRIR YA LA MALDICION DEL INCA

Cuando el Director de Educación Rural del pais confió al Sr. Nuñez Vargas la comunidad de Corao supo sacar excelente partido de los becarios de la Unesco a su regreso del CREFAL. Nuñez Vargas estaba considerado como uno de los maestros peruanos, cuyo trabajo sobresalia durante su estancia en Patzcuaro. Se le envió a Corao, y hay que reconocer que se trataba de una misión ruda.

Comunidad dificil, en efecto, sobre ella planeaba una leyenda. Rebelde en otro tiempo, habia sido maldita por el Inca. Desde entonces, nunca se habia rebelado contra el siniestro encantamiento. De cualquier modo, era mas miserable que todas las comunidades de su alrededor. Las gentes eran mas resignadas, mas apaticas todavia que sus vecinos.

Cerca del Cruzco y las gentes jamas habian aprendido el español. De quince kilómetros cuadrados de tierras sólo ciento noventa y seis hectareas son cultivables. Pero la agricultura esta tan atrasada, las rotaciones son tan lentas que sus cuatrocientos treinta y cuatro habitantes no pueden contar cada uno de ellos mas que con una veinteave de hectarea de tierra por año.

Hoy Corao se encuentra en plena evolución. Se traen simientes nuevas, y bajo la mirada entusiasta de los „comuneros" se hace la demostración de un tractor. Hace un año, Nunez Vargas fué acogido con desconfianza. Hoy ha conquistado el afecto de esa pequeña comunidad, perdida en el corazón de la sierra.

Pero los efectos de la educación van a extenderse en el Peru mucho mas lejos. Bajo la dirección competente y dinamica del Director de Educación Rural, el Sr. Bravo Ratto, los becarios peruanos del CREFAL se utilizan a su regreso de la mejor manera.

En el Sur acaba de crearse el Instituto Regional de Educación Fundamental en Pucara, cerca de Puno, en donde un grupo de antiguos alumnos del CREFAL comienza en este año a formar maestros locales.

En el Centro de la Sierra, en Chala, acaba de fundarse otro Centro, lo mismo que en el Norte, cerca de Cajamarca. Gracias a ese esfuerzo metódico y lucido el progreso ira ganando poco a poco a todas las poblaciones rurales del Peru. (UNESCO).

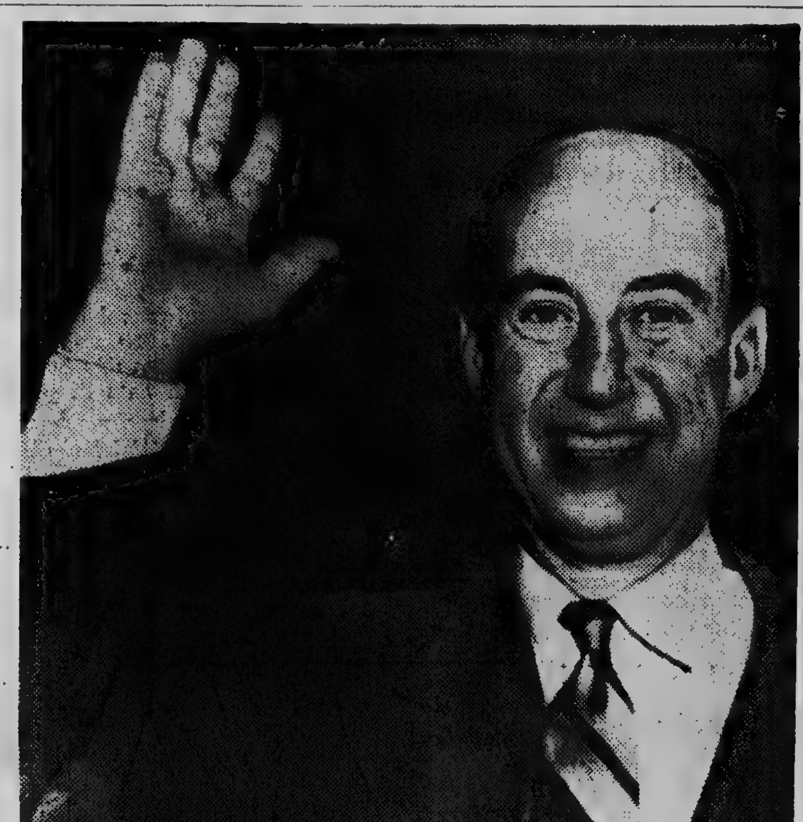

Adlai Stevenson

Adlai Stevenson wil president worden

„Wij dienen een einde te maken aan het loze gepraat"

STEVENSON, de man die in 1952 bijna gedwongen moest worden, de Democratische presidentschapscandidatuur te aanvaarden, is dit jaar de eerste om zijn bereidheid, in 1956 het presidentschap na te streven.

Verleden week heeft hij aangekondigd, dat hij een eventuele candidatuur zal aanvaarden. Zijn aanvankelijke aarzeling kwam ditmaal uit andere oorzaken voort dan in 1952. Toen had hij er de voorkeur aan gegeven nog een ambtstermijn als gouverneur van de staat Illinois te vervullen, terwijl hij bovendien niet graag tegen de populaire Eisenhower in het strijdperk trad. Ditmaal was zijn weigering voornamelijk gebaseerd op zijn vrees voor een interne strijd in de Democratische partij. Meermalen heeft hij te kennen gegeven dat de Democraten niet elkaar doch de Republikeinen moesten bestrijden.*)

Die interne partijstrijd zal Stevenson toch niet kunnen ontgaan. De veronderstelling dat Eisenhowers recente ziekte hem ervan zal weerhouden zich opnieuw candidaat te stellen, heeft de Democratische candidatuur kansrijker en dus begerenswaardiger gemaakt. Op het ogenblik is Stevenson stellig nog favoriet bij de Democraten. Maar in de negen maanden die nog moeten verlopen voor het Democratische partijcongres de beslissing neemt, kan er veel gebeuren. In de eerste plaats zal Stevenson een goed figuur dienen te slaan in de „state primaries", de candidaatschapsverkiezingen in de staten. Hij schijnt thans een grondige campagne te organiseren. Reeds onofficieel heeft zijn „hoofdkwartier" geruime tijd gewerkt. Een campagneleiding is zorgvuldig uitgekozen en overal in het land zijn „Vrijwilligers-voor-Stevenson" groepen opgericht, die zijn candidatuur zullen propageren.

Stevenson is een typische intellectueel, voorzichtig in zijn oordeel. Zijn politieke redevoeringen waren steeds met zorg opgesteld, rijk aan gedachten en keurig van vorm. Zodanig dat zijn politieke tegenstanders hem en zijn aanhangers met de Amerikaanse term „egg-heads", een spotwoord voor intellectuelen, betitelden. Het is wel zeker dat Stevenson er niet de man naar is om zijn redevoeringen te populariseren terwille van politiek voordeel.

Hij zal ongetwijfeld weigeren van zijn niveau naar beneden te komen en hij stelt zich op het standpunt dat de kiezers hem moeten nemen zoals hij is. Uit zijn uitlatingen van de laatste jaren kan reeds opgemaakt worden welke mening Stevenson er in belangrijke politieke vraagstukken op na houdt. Zo heeft hij herhaaldelijk scherpe critiek geoefend op de regeringspolitiek van „hard schreeuwen, maar met een dun stokje zwaaien", een variant op een gevleugeld woord van president Theodore Roosevelt, die een politiek zei te voeren met „zachte woorden, maar met een zware stok in de hand".

„Wij dienen een einde te maken aan het loze gepraat en het wisselende gedrag dat ons buitenlands beleid de laatste drie jaar heeft gekenmerkt en dat onze doeistellingen onduidelijk heeft gemaakt, en onze vrienden meer dan onze vijanden heeft verschrikt. Wij moeten onze buitenlandse zaken met nuchterheid, realisme en aanpassingsvermogen behartigen." Over het streven naar ontwapening zeide hij: „De moeilijkheden, een practisch systeem van ontwapening te vinden, zijn onmetelijk, maar er is geen groter doel voor onze buitenlandse politiek."

Het Naburige Oosten heeft nog zeer recent Stevenson's aandacht gehad. Hij stelde voor dat de V.N. de Israelisch-Arabische grenzen laten bewaken door politietroepen die de partijen gescheiden kunnen houden.

Stevenson heeft zich een krachtig voorstander getoond van een onverminderde en onbeperkte voortzetting van het programma van wederkerige handel. Hij merkte in dit verband op: „Er heerst in het buitenland de indruk dat handel in plaats van hulp (trade not aid) vervangen is door handel noch hulp (no trade and no aid)."

Sportberichten

MOSKOU.: — Te Moskou zijn berichten ontvangen dat in de Zuidelijke republiek Armenie langdurige gevangenisstraffen zijn opgelegd aan toeschouwers, die zich hebben misdragen bij een voetbalwedstrijd.

Er zijn vier veroordeeld tot 25 jaar gevangenisstraf en een aantal anderen, die straffen kregen varierende van 1 tot 20 jaar. De ongeregeldheden hadden zich voorgedaan bij een ontmoeting van Spartak tegen Sverdlovsk.

Woedend over de zware nederlaag, die hun club had geleden, waren tientallen supporters het veld op gerend om de scheidsrechter te lynchen. De politie, die trachtte in te grijpen werd met stenen bekogeld.

ZWEMMEN

ROSTOCK.: — Tijdens zwemwedstrijden tussen Oostduitse en Roemeense zwemmers, heeft de Duitser Horst Fritsch de 200 meter schoolslag afgelegd in 2 min. 35,9 seconden, hetgeen een nieuw Europees record is. Het oude record stond op naam van de Rus Minashkin met 2/36,1, en werd gemaakt te Minsk in April 1954.

's GRAVENHAGE.: — Bij wedstrijden tussen de verenigingen Robot en Simson voor het Haags clubkampioenschap gewichtheffen heeft de gewichtheffer J. van Grieken (Robot) twee nieuwe Nederlandse records gevestigd. Bij het tweehandig drukken bracht bij het record op 112,4 kilo. Het oude record stond op zijn naam met 111,8 kilo. Bij de drie Olympische oefeningen bereikte Van Grieken een totaal van 360 kilo, eveneens een nieuw Nederlands record. Het oude record stond op naam van de Hagenaar Van Es met totaal 355 kilo.

HAVANA.: — De derde manche voor het wereldkampioenschap starklasse zeilen leverde een overwinning op voor de Cubaan Jorge de Cardenas met Kursh IV. De Amerikaan Etschelis met Shannon werd tweede en zijn landgenoot North met North Star II legde beslag op de derde plaats.

ROSTOCK. — Bij internationale zwemwedstrijden tussen Oost-Duitsland en Roemenie zwom de Oostduitse Jutta Langenau de 200 meter vlinderslag in 2 min. 48,8 seconden, hetgeen 0,8 seconde boven het Europees en wereldrecord ligt, waarvoor de limiettijd 2 min. 48 sec. bedraagt. De beste tijd op dit nummer was 2 min. 50 seconden op naam van Mary Kok op 21 Januari van dit jaar, waarmee het Nederlands record op haar naam kwam te staan.

NIEUWS IN HET KORT:

— Een der Spaanse galjoenen, die in het begin van de achttiende eeuw in de Baai van Vigo gezonken zijn, is thans het doelwit van een groep Amerikaanse ingenieurs onder leiding van zekere Potter. Reeds meermalen in het verleden zijn pogingen ondernomen om deze galjoenen, die schatten gouds zouden bevatten, te lichten. De schepen werden in 1702 door een Brits-Hollandse vloot onder bevel van Sir George Rooke en de hertog van Ormonde tot zinken gebracht. In geval van slagen van de lichtingspogingen krijgt de Spaanse regering de helft van de schat.

— De schrijfster Ruby Ayres, die een 150-tal romans op haar naam heeft staan, is te Weybridge (Engeland) op 72-jarige leeftijd overleden. Haar eerste succes, op 25-jarige leeftijd, was „Richard Chatterton V.C."

— In de afgelopen twaalf maanden is uit Italie in totaal ongeveer 25 kilo heroine, ter waarde van ongeveer een milliard lire, op onwettige wijze naar de Verenigde Staten verzonden, aldus is gebleken tijdens een onderzoek van de politie te Milaan in samenwerking met de internationale politie en het Amerikaanse bureau voor verdovende middelen (AFP).

— In de afgelopen 30 maanden zijn 237 Finnen uit Russische gevangenschap teruggekeerd, aldus heeft premier Kekkonen bekendgemaakt. Hij geloofde, dat de Russische autoriteiten maatregelen zullen nemen om de nog in Russische gevangenschap vertoevende Finnen vrij te laten, doch dit is geen gemakkelijke kwestie, aangezien het hier personen betreft, die veroordeeld zijn wegens illegale grensoverschrijding (AFP).

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Hortensia a bati na porta di Pepita su cas ora cu Pepita a habri porta el a pensa unbez: esaki a bin busca placa serca mi y e di: Mi debe bo 50 ct un ta berdad Hortensia y nan a bai caminda Lorenzo tabata sinta leza su courant Pepita di: Lamta for di e stoel Lorenzo un momento, y Lorenzo cu su pasenshi el a lamta, es ora Pepita la lamta e cusinchi di e stoel y a cumirza conta 25 ct....30 ct.... tuma bo 50 ct Pepita a bisele. Lorenzo cu su amiga nan a keda asina spanta di con Pepita por a warda placa bao di un cusinchi sin cu ningun hende tabata sa nada es ora e di es stoel aki ta un mina di oro y tur dos a keda wowo habri.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 24 NOVEMBER 1955 — No. 2389

Volgende week Zondag wielerwedstrijden op Aruba

Wielerbond organiseert 36 km lange tour

SAN NICOLAS.— Verleden week Vrijdagavond kwam het bestuur van de Aruba Athletiek en Rijwiel Bond, bestaande uit de heren R. van Putten (voorzitter), A. van Vuurden, M. Lashley, B. Huckleman, D. Baarh, J. La Cruz en H. de Vries, leden, in het Lago Sport Park bijeen om de laatste details te bespreken van de wielerwedstrijden, die op 4 December aanstaande gehouden zullen worden. Het doel van deze 36 kilometer lange fietstocht is de wielersport op ons eiland een grotere bekendheid te geven.

De rit zal beginnen in het Lago Sport Park, des morgens om negen uur en zal verder lopen via Savaneta, Pos Chiquito, Balashi, Santa Cruz, Paradera, Ponton, Oranjestad en weer terug naar San Nicolas via de hoofdweg, waar de deelnemers om half twaalf verwacht worden.

Omstreeks twaalf uur zullen de deelnemers door de gedeputeerde E.O. Petrona alsmede een vertegenwoordiger van de A.S.U. medailles en erediploma's uitgereikt worden op het tennisveld van het L.S.P. Het bestuur verwacht veel belangstelling voor deze noviteit op Aruba.

Alle pogingen zijn in het werk gesteld door de Bond om alle racers op het eiland te benaderen over een deelname. Diegenen, echter die om de een of andere reden nog niet benaderd zijn kunnen zich opgeven bij de heer R. van Putten, Jan van der Biesstraat 9, Cura Cabai of bij een van de andere bestuursleden, niet later dan volgende week Maandag echter.

BLIJFT NEDERLANDSE REKENKAMER TOEZICHT HOUDEN?

Regering acht het wenselijk

De regering acht het in het belang van de Nederlandse Antillen dat de met de Nederlandse Algemene Rekenkamer getroffen regeling inzake het voeren van de leiding van het toezicht op 's Lands financiën, welke regeling aan het einde van het lopende jaar haar geldigheid zal verliezen, wordt voortgezet. Terzake zijn in Nederland en hiertelande besprekingen met de Kamer gevoerd. De Rekenkamer heeft geen bezwaren om bedoelde arbeid te blijven verrichten. Zij stelt er echter prijs op dat het thans uitgetrokken crediet, hetwelk wordt uitbetaald aan haar het onderhavige personeelsartikel wordt overgebracht. Teven stelde de Kamer voor de accountant, die thans bezoldigd wordt als adjunct-accountant en die nevens zijn inkomsten uit dien hoofde een toelage ex. artikel 10 van de bezoldigingsregeling geniet ten bedrage van f. 1.200.— 's jaars, te benoemen tot Hoofd van het Controlebureau van de Algemene Rekenkamer in de Nederlandse Antillen. Destijds bestond van Regeringswege bezwaar tegen de definitieve positie-regeling van de betrokken ambtenaar. Thans zijn er naar het de Regering voorkomt inderdaad termen om terzake maatregelen te nemen. De Regering heeft tegen het voorstel der Kamer geen bezwaar. De genoemde functie zal worden opgenomen in schaal 53 van de bezoldigingsregeling. Het is de bedoeling dat de benoeming zal ingaan op 1 Januari 1955.

GEEN ZEVENDE MINISTER: BESPARING VAN f. 21.000

Aangezien naar alle waarschijnlijkheid in de loop van dit jaar geen zevende Minister meer zal worden benoemd, kunnen de bezoldiging en toelagen van een Minister worden afgevoerd. Dat betekent voor 1955 een besparing van f. 21.084,—.

IN FEBRUARI KOMT DOKTERSCONGRES EEN DAG NAAR ARUBA

„PAN-AMERICAN CONGRESS OF PHYSICAL MEDICINE" VERGADERT EEN WEEK OP CURACAO

ORANJESTAD.— Volgend jaar Februari zal er, zo vernamen wij, in Curacao het „Pan-American Congress of Physical Medicine" gehouden worden. Medici uit alle delen van Latijns-Amerika zullen bij die gelegenheid naar Curacao trekken om daar gedurende een week de verschillende gemeenschappelijke problemen te behandelen.

Eén dag zal het congres op Aruba doorbrengen en ter voorbereiding hiervan was dezer dagen dokter L.W. Statius van Eps, secretaris van het organiserend comité, op Aruba, teneinde hier met gedeputeerde O.S. Henriquez een ruw plan voor het programma op te stellen.

Wij vernamen, dat de medici onder meer de twee hospitalen op het eiland een bezoek zullen brengen. Verdere plannen worden nog uitgewerkt.

Als gastvrouwe zal tijdens de conferentie optreden de Regering der Nederlandse Antillen, op wier uitnodiging het congres ook naar Curacao is gekomen.

COMPETITIEWEDSTRIJD UITGESTELD

O'STAD.: — De wedstrijd Aruba Jrs. tegen San Nicolas Jrs., die Dinsdagavond in de voetbalcompetitie van de A.V.B. in het Wilhelmina Stadion gespeeld zou worden heeft geen doorgang kunnen vinden, daar het veld t.g.v. de voortdurende regenval onbespeelbaar was. Er is nog niet uitgemaakt, naar welke datum de wedstrijd verschoven wordt.

FOTOWEDSTRIJD T.G.V. ZESDE INTER-AMERIKAANSE TOURISTENCONGRES

O'STAD.: — Van de heer E. Bartels, hoofd van het Touristenbureau alhier vernamen wij, dat er ter gelegenheid van het Zesde Inter-Amerikaanse Touristencongres, dat in het begin van het volgend jaar te Costa Rica zal worden gehouden, door het Touristenbureau van dit land een fotowedstrijd is uitgeschreven, waaraan alle gebieden in Zuid-Amerika kunnen deelnemen. Zo kunnen er via het touristenbureau op Aruba twintig foto's en evenveel transparanten (slides) door Arubaanse fotografen ingezonden worden. Betreffende de foto's vernamen wij nog, dat zij zwart-wit moeten zijn en tot het formaat 8" x 10' of 11" x 14' vergroot moeten zijn; de voorgeschreven afmetingen voor de transparanten zijn 35mm. De deelname is gratis, terwijl het touristenbureau alhier voor de verzending van foto's en transparanten zal zorg dragen.

De hoofdprijs in deze wedstrijd zal een prachtige trofee zijn, terwijl voorts een aantal eervolle vermeldingen te behalen zijn.

De sluitingstermijn voor deelname is 10 Maart '56. De heer Bartels zal geinteresseerden gaarne alle gewenste inlichtingen verstrekken.

Majoor Blom, waarschijnlijke opvolger van majoor Veenhuys, dit weekeinde op Aruba

HR. MS. „WILLEM VAN DER ZAAN" BLIJFT VAN VRIJDAG TOT MAANDAG

O'STAD.: — Aanstaande Vrijdag zal de haven van Oranjestad weer vlootbezoek krijgen. Dan komt n.l. Hr. Ms. „Willem van der Zaan" weer, die tot Maandag zal blijven.

Ter ere van dit bezoek zal er Zaterdagavond in de Marinierskazerne te Savaneta, naar ons door ds. O. Veening werd medegedeeld, des avonds van negen tot twaalf uur gedanst worden op de muziek van de Lapoma Band. Dat hierbij ook burgers van harte welkom zijn, spreekt vanzelf, aldus ds. Veening.

Met de Hr. Ms. „Willem van der Zaan" zal ook de majoor der Mariniers V.J.L. Blom met zijn echtgenote meekomen. Naar wij vernamen is de majoor Blom aangewezen als opvolger van de huidige commandant der Mariniers op Aruba, de majoor G.J.B. Veenhuys, wiens diensttijd in de West er medio April '56 weer op zal zitten en die dan met zijn gezin naar Holland zal terugkeren. De majoor Blom zal gedurende het weekeinde met zijn echtgenote bij de familie Veenhuys, die momenteel van een welverdiend verlof aan het strand geniet, doorbrengen.

FRANSE DIENSTPLICHTIGEN BRAKEN UIT KAZERNE

PARIJS. — Ongeveer honderd Franse dienstplichtigen braken uit een kazerne en demonstreerden op de Champs Elysées. Zij wilden niet naar Noord-Afrika. Er werden velen gearresteerde. Reeds Dinsdag begonnen de demonstraties in de kazerne. Een groep van 150 kon niet naar Noord-Afrika vertrekken, omdat een aantal niet van verlof was teruggekeerd.

Drie beroemde ballonvaarders. V.r.n.l. Jan Boesman, Nini Boesman en C. de Vos Klootwijk

Ballonvaardersechtpaar Boesman sprak gisteravond voor Volksuniversiteit Aruba

ORANJESTAD.— In een klaslokaal van het Maria College te Oranjestad hielden gisteravond onder auspiciën van de Volksuniversiteit Aruba de heer en mevrouw Boesman, Nederlands beroemdste ballonvaardersechtpaar een interessante causerie over ballonvaren en hun persoonlijke belevenissen (die vele bleken te zijn).

Al jaren lang beoefenen de heer en mevrouw Boesman (Nini en Jan voor de beter bekenden) de ballonsport; zij hebben elkaar tijdens deze sport leren kennen, zo vertelden zij gisteravond bij de interessante lezing.

Zij hebben hun activiteiten niet alleen tot Nederland beperkt, in vrijwel alle landen van Europa hebben zij „met hun ballon gevaren" en zelfs Noord-Afrika en Suriname hebben zij onder zich weg zien glijden.

Voor de aanwezigen bestond tegen het einde van de lezing nog gelegenheid tot het stellen van vragen, waarvan een gretig gebruik gemaakt werd.

SCHADELOOSSTELLING VOOR LITTLE MO

SAN DIEGO: De rechtbank te San Diego heeft de maatschappij van de vrachtwagen, die destijds de tennisspeelster Maureen Brinker-Connolly heeft aangereden, veroordeeld tot een schadeloosstelling van ongeveer 190.000 gulden.

Zoals bekend kwam door dit ongeluk een einde aan de tennisloopbaan van de bekende tennisspeelster.

Maureen Brinker Connolly diende een eis in van ongeveer een half millioen gulden.

FOKKER „FRIENDSHIP" VLOOG

AMSTERDAM. — Tijdens de thans dagelijks voortgezette taxi-proeven heeft de nieuwe Fokker F-27 „Friendschip", zij het slechts korte tijd en tot een hoogte van circa 10 cm, „gevlogen".

EISENHOWER MAAKT HET UITSTEKEND

GETTYSBURG. — President Eisenhower is gisteren opnieuw gedurende 50 minuten door zijn artsen onderzocht. In het communiqué, dat daarna werd uitgegeven, werd gezegd, dat Eisenhower bevredigend vooruit blijft gaan en dat zich geen symptomen of tekenen van vermoeidheid hebben geopenbaard van zijn ambtsbezigheden of van zijn werk op de boerderij. De president slaapt en rust goed uit, aldus de bekendmaking.

EEN TWEEDE ONGELUK IN SURINAAMS CIRCUS

O'STAD: — Nog geen twee weken, nadat de heer Horst in de z.g. Bol des Doods in het circus te Paramaribo met motor en al naar beneden is gevallen en in 's Lands Hospitaal moest worden opgenomen is er in de middagvoorstelling van 16 November opnieuw een ongeluk gebeurd. Deze keer was het Ripolin, de partner van de heer Horst. Ook Ripolin viel van de motor en kreeg de motorfiets boven op zich. Hij kwam er echter beter af en dwong in de avondvoorstelling ieder's respect af door, zij het met duidelijk waarneembare moeite, wederom in de bol op de motor te verdwijnen.

De heer Horst zal naar wij vernemen nog geruimte tijd in het hospitaal voor zijn genezing moeten blijven.

Nederlandse advocaten naar Indonesie?

Neen, zegt rechter Maenkom

DJAKARTA. — De Indonesische autoriteiten hebben verklaard in principe geen bezwaren te zien tegen de komst van Nederlandse advocaten naar Indonesie om de Nederlanders Schmidt en Jungschlaeger te verdedigen.

Men zei niet tegen een dergelijke toelating te zijn, aangezien gebleken is, dat geen der in Indonesische aanwezige Nederlandse noch Indonesische advocaten bereid is de verdediging op zich te nemen.

Later werd vernomen, dat rechter Maenkom geen buitenlandse advocaten, onder wie Nederlandse advocaten uit Nederland, zal toestaan de verdediging van Jungschlaeger op zich te nemen. Rechter Maengkom baseerde deze beslissing op het feit, dat buitenlandse advocaten niet de loyaliteitseed tegenover de Indonesische regering hebben afgelegd en niet op de hoogte zijn van de Indonesische rechtspleging en de taal van het land niet begrijpen.

Te laat getroffen voorbereidingen kunnen gehele Carnavalsfeest bederven

O'STAD.: — Hoewel het nog niet zo lang geleden lijkt, dat wij op Aruba het eerste grote carnavalsfeest gevierd hebben begint de tijd toch al weer aan te breken, dat de voorbereidingen voor het volgende carnaval getroffen moeten worden.

Het is zelfs al zó, dat men dit jaar op Aruba al vrij laat is met het treffen van de voorbereidingen. In de typische carnavalsgebieden in Europa en Zuid-Amerika wordt het carnaval immers op de elfde dag van de elfde maand des avonds om elf minuten over elf met een z.g. „Zottenavond" ingeluid.

Toch is het nog niet té laat en als alle clubs, verenigingen, instellingen en particulieren de handen ferm ineen slaan, kan de organisatie gauw genoeg aan het rollen gebracht worden.

Van het carnavalscomité 1955 vernamen wij, dat er binnenkort een vergadering zal worden gehouden, teneinde te komen tot het kiezen van een nieuw carnavalscomité voor het a.s. jaar.

Dit is een stap in de goede richting en het is dan ook te hopen, dat alle betreffende verenigingen, clubs enz. op deze vergadering zullen verschijnen en zullen gaan samenwerken om het carnavalsfeest, dat in Februari van dit jaar op een voortreffelijke wijze werd ingezet — zó zelfs dat er ver buiten Aruba over gesproken werd — jaarlijks te laten terugkeren.

Laten wij hier een leuke traditie van maken. Dat het heel goed kán werd dit jaar bewezen.

EERSTE CACTUSSEN UIT ARIZONA GEARRIVEERD

ORANJESTAD.— Gistermiddag heeft de heer W. L. Ewart van het Cactussencomité van de Rotary Club op Aruba de heer H. A. Kemmink het eerste pakket van de tweede zending cactussen voor het Wilhelmina Park overhandigd. Aan de grote verscheidenheid van cactusjes was duidelijk te merken, dat ze door een deskundige met zorg waren uitgekozen, maar wij kunnen ons best voorstellen, dat de heer Kemmink, die voor het geschenk zeer dankbaar is, zich toch met zorg heeft afgevraagd: „wat zal daaruit groeien."

De cactusjes zijn n.l. niet meer dan bolletjes, zo klein, en daar er niet bij aangegeven was welke toekomstverwachtingen er aangaande de afmetingen der plantjes er gekoesterd kunnen worden, wist de heer Kemmink vanzelfsprekend niet hoeveel ruimte hij elk plantje moest gunnen. Voorlopig staan de stekelige en harige plantjes, de bladvormige en de kogelronde, bijeen in het rotstuintje, dat speciaal hiervoor in een hoek van het park bij de boulevard werd aangelegd. Zou verpoting laten noodzakelijk blijken dan kan dat altijd nog gedaan worden. De tweede zending cactusjes, die binnenkort verwacht wordt zal de heer Kemmink door wiens zorg en ijver het park zo langzamerhand echt op een park begint te lijken, op dezelfde plaats geplant worden.

Ook vertelde de heer Kemmink ons, dat hij thans begonnen is met het poten van z.g. manglo's in het water rondom het park. Reeds waren gisteren twee werklieden met dit werkje bezig. Onzes inziens zou het een aardig gezicht zijn als t.z.t. de landtong omzoomd wordt door een haag van manglobosjes.

SURINAMER VOOR WERELDKAMPIOENSCHAP DAMMEN UITGENODIGD

O'STAD.: — Naar wij vernamen is de heer H. de Miranda, die een Surinamer is, door de Koninklijke Nederlandse Dambond uitgenodigd om deel te nemen aan de wereldkampioenschappen dammen, die in Nederland gehouden zullen worden. Waarschijnlijk zal dit dam tournooi nog in November beginnen.

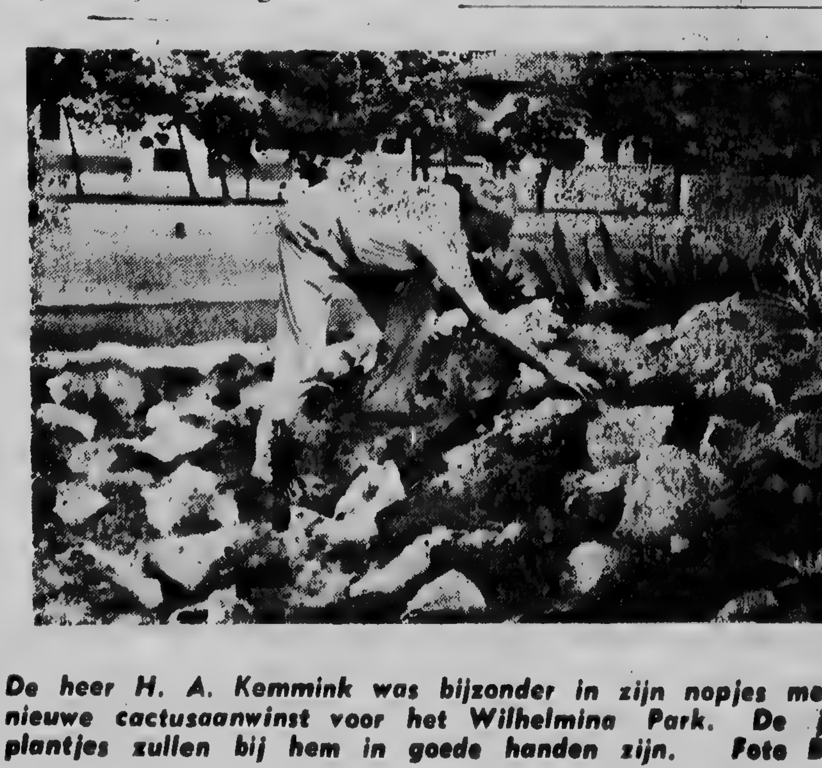

De heer H. A. Kemmink was bijzonder in zijn nopjes met de nieuwe cactusaanwinst voor het Wilhelmina Park. De jonge plantjes zullen bij hem in goede handen zijn. Foto Bonke

Paramaribo heeft Cinemascope

Uit partijkringen is een aanklacht ingediend tegen Iding Soemita, de leider der Kaum Tani Persatuan Indonesia. De klagers, die enkele dagen tevoren reeds de aandacht van het parket hadden gevraagd, verdenken Soemita van verduistering en andere frauduleuze handelingen voor een totaal van om en bij f. 100.000, met gelden welke de K.T.P.I. of althans Indonesische groeperingen zouden toebehoren. Het parket van de procureur-generaal stelt een onderzoek in.

Vaccinaties.

Het Bureau Openbare Gezondheidszorg begint over een week met proeven, welke de BCG-vaccinaties tegen t.b.c. en lepra voorafgaan. Men begint op de scholen en in grote zaken en bedrijven. Deze week kwam hier aan dr. Lampart, een deskundige van de UNICEF om deze campagne te helpen organiseren. Het is de bedoeling, dat de gehele bevolking, voorzover ze negatief reageert op de tuberculine-test, te vaccineren.

Cinemascope.

Op 19 November is in het theater Tower te Paramaribo de eerste Cinemascope-filmvoorstelling in Suriname voor het publiek vertoond

Kweekjes-zorgen.

In Suriname komt het vrij veel voor, dat behoeftige ouders, vooral districtsbewoners, hun kinderen afstaan aan derden, bij voorkeur een gezin in de stad. Zij zijn dan van de zorgen af en het kind kan dan een betere opvoeding genieten. Het lot van zo'n „kweekje" is doorgaans niet benijdenswaardig. Het wordt in de meeste gevallen geexploiteerd in plaats van opgevoed. Dezer dagen leidde zo'n geval tot een strafproces wegens kindermishandeling. Een 9-jarig jongetje werd door zijn kweekmoeder zodanig mishandeld, en dat geregeld, dat de vrouw voor de rechter werd getrokken en acht maanden gevangenisstraf kreeg. Het knaapje werd dikwijls ook zonder eten gelaten.

Moeilijkheden.

Volgens de Kerkbode, het orgaan van de Evangelische Broeder Gemeente, kampt de Creolenkerk met financiele moeilijkheden, doordat de gemeenten hun aanslag voor de algemene kerkkas niet betalen. In 1954 was het tekort f 18.000, in 1955 wordt het f 30.000, en voor 1956 is het geraamd op f 40.000. Overwogen wordt enkele kerken in Paramaribo te sluiten ter bezuiniging. De raad van voorgangers wil hiertoe echter alleen als uiterste maatregel overgaan. Door een ingestelde commissie zullen middelen gezocht worden om het tekort te dekken.

Nieuw project.

Vernomen wordt, dat de Stichting Volkshuisvesting en het departement sociale zaken een nieuw project voorbereiden, namelijk het bouwen van een complex woningen voor behoeftigen. Nadere bijzonderheden konden desgevraagd nog niet verkregen worden.

Toelatingeisen verhoogd.

De minister van onderwijs heeft een ontwerp ingediend, dat beoogt de vooropleiding voor toelating tot de Surinaamse Rechtsschool wat betreft de cursussen rechtswetenschappen en notariaat te stellen op het diploma van de algemene middelbare school. Tot dusver was het Mulo.

Kosten Kon. bezoek.

De regering verwittigge de Staten dat de kosten gepaard met het koninklijk bezoek aan Suriname naar verwachting de f 200.000 niet zullen overschrijden. Aanvankelijk was er f 100.000 voor uitgetrokken, welk bedrag later verdubbeld was. Het eindbedraag zal suppletoir op de begroting 1955 gebracht worden.

Stropen.

Wederom werden vijf houthakkers uit Brits Guiana veroordeeld wegens stroperij van hout op Surinaams grondgebied. Ze kregen tien maanden gevangenisstraf met aftrek (1 ½ maand).

Er zijn reeds verscheidene veroordelingen gedaan tegen Britse Guianezen voor het stropen van hout in het Corantijn-gebied.

Verkeersactie.

Het departement van onderwijs en de politie hebben op initiatief van de minister van onderwijs een bespreking gehad om een grootscheepse verkeersactie onder de schooljeugd op touw te zetten. Telkens zullen bepaalde verkeersregels door middel van de scholen en de Voorlichtingsdienst onder de loupe worden genomen. In overweging is ook om spoedig een begin te maken met de zgn. jeugdverkeersbrigade. De politie is ook van plan tezijnertijd een verkeerstuin in de richten, waar de jeugd practisch onderricht kan krijgen.

Leproserie naar Leger des Heils.

De Gouvernementsleproserie Groot Chatillon zal in handen van het Leger des Heils gesteld worden, aldus een officieel communiqué, en wel op een basis en in een vorm zoals in andere landen reeds geschiedt (Engeland, Nederland, China, India, Trinidad, Indonesie en Jamaica).

De overeenkomst geldt voorlopig voor vijf jaren. Het Leger des Heils zal een ervaren kracht op het gebied van melaatsenverpleging ter beschikking stellen voor de functie van directeur der inrichting. In de verhouding tussen leiding en personeel zal geen verandering komen, en alle godsdiensten en gezindten zullen evenals thans in de inrichting werkzaam kunnen zijn.

Geschenken aan Kon. paar

De geschenken, welke het koninklijk paar bij zijn bezoek aan Suriname ontving, zijn per m.s. „Bonaire" van de K.N.S.M. naar Nederland verscheept.

Hoger Beroep.

Het hof van justitie heeft in hoger beroep een vordering van dr H. van Ommeren (thans Statenvoorzitter) tegen het Therapeutisch Instituut ten bedrage van f. 15.000 afgewezen. De vordering was gebaseerd op het verstrekken van voorschotten, het dekken van onkosten en het doen van diverse uitgaven ten behoeve van het instituut en wegens salaris als adviseur over vijf jaren a raison van f. 1.000 's jaars.

Het hof overwoog o.a., dat volgens de statuten geen uitgaven konden worden gedaan, die niet vooraf op een begroting van inkomsten en uitgaven waren geplaatst en die door de gouverneur was goedgekeurd. Partijen zijn het erover eens, dat zulks het geval niet is met bovengenoemde uitgaven, reden waarom het hof eiser niet ontvankelijk verklaarde. In eerste aanleg was de eis ook afgewezen.

VOORSPRAAK VAN DE PAUS HAD WONDER TOT GEVOLG

VATICAANSTAD, 23 Nov.: — De Italiaanse componist Pietro Mascagni, onder andere bekend door de Cavalleria Rusticana, liet bij zijn dood in 1945 een document na, waarin hij een wonderbaarlijke genezing aan de voorspraak van Paus Pius XII toeschrijft. De componist vertelt, hoe hij, ongerust over zijn nichtje, dat reeds vier maanden met t.b.c. in een sanatorium lag, een audiëntie bij Pius XII had aangevraagd. De paus gaf hem een rozenkrans voor het meisje met zijn zegen. Binnen enkele dagen schreef Mascagni, dat hij bericht had gekregen, dat het kind weer voldoende hersteld was om naar huis terug te gaan. Mascagni was ervan overtuigd, dat hier door de voorspraak van de paus een wonder was geschied, aldus schrijft de „Gionarle Italia".

5 MILLIOEN JODEN IN DE V.S.

NEW YORK. — Naar schatting wonen er ongeveer 5 millioen Joden in de Verenigde Staten; zij maken ruim 3½ % van de bevolking van het land uit. Bijna de helft, circa 2.000.000 wonen in de stad New York. Van de vijf millioen Joden wonen er 70% in 11 van de grootste steden, de rest woont in de ruim 10.000 kleinere steden en dorpen en ook op het platteland.

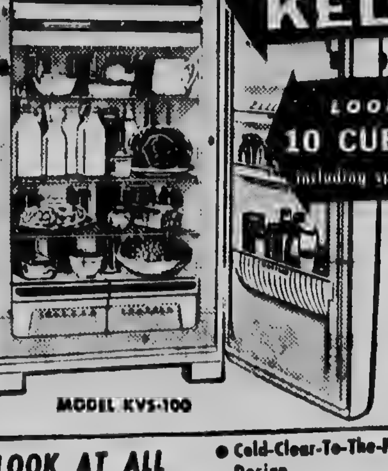

Prins Rainier doet beroep op zijn onderdanen

DE knappe, ongetrouwde prins Rainier III van Monaco heeft een beroep gedaan op zijn 2500 onderdanen, om te denken aan zijn gevoelens wanneer zij het hebben over zijn eventuele huwelijk. Het is nu eenmaal zo, dat de toekomst van het kleine staatje aan de kust van de Middellandse zee nauw verbonden is met 's prinsen keuze van een echtgenote.

Wanneer de prins zou sterven zonder dat er een erfgenaam is, zal Monaco nl. aan Frankrijk komen, ingevolge een verdrag dat in 1918 tussen beide landen is gesloten. De Monagasken voelen er echter niets voor Fransen te worden, want dat zou betekenen dat zij onder de Franse belasting- en dienstplichtwet zouden komen te vallen. Zoals bekend worden er in het miniatuurstaatje geen belastingen geheven.

Onlangs heeft prins Rainier zich via de radio tot zijn volk gericht en gezegd, dat het vraagstuk van zijn huwelijk hem evenveel moeilijkheden baart als zijn onderdanen. „Maar", zo verklaarde de prins, „hoewel aan deze kwestie een politiek aspect zit is er toch ook een menselijke zijde aan, die, naar ik hoop, door U niet zal worden voorbijgezien".

Sinds het engagement tussen de prins en de Franse filmster Gisèle Pascal in 1953 werd verbroken, hebben de dagbladen een groot aantal namen van rijke en schone jonge vrouwen gepubliceerd, die op de een of andere manier zouden kunnen proberen de prins met hun charmes te bekoren.

In zijn radioboodschap besprak prins Rainier voorts het bankschandaal van Juni jl. en de economische toestand in zijn vorstendom. Wat het eerste betreft zeide hij, dat spoedig een gunstige oplossing zou worden gevonden, terwijl hij de vooruitzichten voor 's lands economie „gunstig" noemde.

Met betrekking tot de constitutie verklaarde de prins, dat spoedig plaatselijke verkiezingen zouden worden gehouden, terwijl de verkiezingen voor de Nationale Raad op eind November waren vastgesteld. Deze verkiezingen zijn noodzakelijk geworden, sinds 13 leden van de uit achttien man bestaande Nationale Raad hun ontslag hebben ingediend.

AMERIKAANSE MAATSCHAPPIJ KEEG CONCESSIE IN YEMEN

NEW YORK, 23 Nov.: — De New York Times meldt, dat het Koninkrijk Yemen aan een Amerikaanse maatschappij de eerste concessie voor olie heeft verleend. De overeenkomst geldt voor 30 jaar, waarbij de maatschappij, welke de naam draagt van maatschappij voor de ontwikkeling van Yemen te Washington uitsluitend de exploratie- en ontwikkelingsrechten in Yemen verwerft. Volgens het blad zullen de netto winsten gelijkelijk tussen de maatschappij en de regering van Yemen worden gedeeld. Indien olie of mineralen niet binnen zes jaren in commerciele hoeveelheden worden gevonden kan de overeenkomst worden geannuleerd.

DEMONSTRANTEN MOLESTEERDEN MINISTERS

REWA (India). — Ongeveer honderd demonstranten hebben op een zitting van de wetgevende vergadering van de staat Vindhya Pradesh de ministers gemolesteerd uit protest tegen de reorganisatie van de staatsgrenzen van Vindhya Pradesh. De demonstranten braken door een politiecordon door en drongen de vergaderzaal binnen, waar zij met stenen en schoenen wierpen en de minister van financien, Mahendra Kumar Manav, mishandelden. Een demonstrant wierp een map documenten naar de eerste minister, Shambhunath Shukal. De zitting werd verdaagd en de aangevallen ministers door de politie beschermd.

De commissie voor de reorganisatie van de staatsgrenzen heeft de samentrekking voorgesteld van Vindhya Pradesh, Madyabharat, Bhopal en het Noordelijke deel van Madhya Pradesh tot één grote staat in centraal India.

In de stad Rewa zijn uit protest alle winkels en markten gesloten. Enkele politie-agenten en vijf demonstranten werden bij ongeregeldheden in de stad gewond.

Hydrazinocarbonylmethyltrimethylammoniunchloride

Onuitspreekbaar woord wacht Britse minister

LONDEN: De heer Peter Thorneycroft, Brits minister van Handel, zal vandaag het woord hydracinocar- zal vandaag het woord hydrazinocar bonylmethyltrimethylammonium-

Hij heeft n.l. de euvele moed gehad, de accijns op het goed met deze mooie naam van 10 tot 35% te verhogen en nu wil kapitein Richard A. Pilkington, een conservatief lid van het parlement, weten waarom.

Derhalve heeft deze Pilkington via de gebruikelijke kanalen aan Thorneycroft een desbetreffende vraag doen toekomen, die de minister in het parlement zal moeten beantwoorden. Dit feest zal dus vandaag plaats vinden.

Aan journalisten heeft Pilkington inmiddels verteld, dat hijzelf niet zoveel belang stelt in hydrazinocarbonylmethyltrimethylammoniumchloride, maar dat enkele van zijn kiezers het gebruiken en hem hebben verzocht, de heer Thorneycroft eens aan de tand te voelen.

„Ik kan het niet uitspreken," zei Pilkington, „en ik weet ook niet wat het is. Het schijnt een soort vluchtige charme te hebben. Het zal een interessante ervaring zijn, de naam door de minister luide te horen uitspreken."

Een technisch scheikundige te Londen zei: „Waarom al die kouwe drukte?" Die hydra-met-de-lange-staart is niets anders dan een analytische reagons, dat wordt gebruikt voor de scheiding van ketonenverbindingen en in a.g. steroiden".

Nieuwsflitsen

Volgens Tass kunnen de bewoners van Moskou en de andere grote Russische steden voortaan abonnementen krijgen op dagbladen en tijdschriften uit (communistisch) China en de andere volksdemocratieen. Het gaat om honderd bladen en ongeveer 1.200 tijdschriften.

—x—

Prins François Ferdinand van Hohenberg, een kleinzoon van aartshertog Fraus Ferdinand van Oostenrijk, wiens moord te Serajevo in 1914 aanleiding was tot de eerste wereldoorlog, heeft dezer dagen te Brussel zijn verloving met prinses Elizabeth van Luxemburg bekendgemaakt. Prinses Elizabeth van Luxemburg bracht de oorlogsjaren met haar famili ein Engeland en Canada door en werkte bij het Britse Rode Kruis.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
DONDERDAG 24 NOVEMBER
BIOSCOPEN
DE VEER: 8.30 p.m.: The Beachcomber
RIALTO: 8.00 p.m.: Three Steps To The Gallows
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: The Command
AURORA: 7.30 p.m.: Pobre Corazon
SAVANETA: 7.30 p.m.: Magdalena de Zondares

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle bens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Aver
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Composities van Fr. Schubert. Symfonie No. 5 in Bes. Symfonie No. 7 in b. (Onvoltooide) Ouverture Rosamunde.
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.15	Nieuws in het Engels
6.30	Programma voor Lago employees
7.00	Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30	Ochtend melodien
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Hollandse Muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favorieten
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Klanken uit Mexico
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de huisvrouwen
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Populaire Amerikaanse muziek
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45	Klanken uit Parijs
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Verzoekplaten
20.45	Speciaal Programma
21.00	Geestesversterking
21.15	Muzikale Varietè
21.30	Programma Estrellas Lucky Strike
22.30	Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 10.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00; Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.

Het opera seizoen in New York is begonnen. Het is een uitverkocht huis werd een galavoorstelling van „Tales of Hoffman" gegeven. Hierboven een overzicht van de Metropolitan Opera.

CHISTE DI AWE

Tio Tony ta mashar flojo. Un dia cu e a mira tia Maria ta carga un bleki grandi di awa ta trece paden cu e a hala for di poos e cos a sintié.

„E cos aki mester caba", e a bisa. „Mashar anja mi ta mirabo ta carga e bleki grandi ey cu awa. E ta muchu pisa pabo. Mi no kier pa bo cansa bo curpa asina tanto. Di awor en adelante mi no kier mirabo mas cu e bleki grandi ey. Busca dos hemtji chiquito y haci bo biaha dos biaha".

PAGINA TRES

Pa di promer biaha ariba nos Isla lo worde teni un „Aruba Cycle Tour"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Durante un reunion teni dia 18 di November e directiva di e joven y activo organisacion „Aruba Athletic and Cycle Association" a decidi di organisa un Aruba Cycle Tour. E fecha stipula pa e gran evenemento deportivo aki, cu ta un paso mas den bon direccion di e bida deportiva di nos isla, ta 4 di December.

Nada menos cu 36 kilometer lo worde cubri door di e ciclistanan cu lo tuma parti. Obheto di e tour aki ta pa stimula e deporte di ciclismo. E „Aruba Cycle Tour" lo cuminza for di Lago Sport Park pa 9.00 di mainta y despues di pasa na e siguiente puntonan ariba nos isla - Savaneta - Pos Chikito - Balashi - Santa Cruz - Paradera - Ponton - Oranjestad - Parkietenbos - Balashi - Savaneta lo termina na Lago Sport Park pa mas o menos 11.30 di mainta. Diez minuut despues medaillas special y diplomas lo worde entrega na e ganadornan y tur e participantenan. Sr. E. Petrona,

Diputado, lo haci entrega di esakinan, mientras cu tambe lo ta presente un representante di Aruba Sport Unie. Ariba e cancha di tennis di Lago Sport Park e parti oficial aki lo tuma luga. Directiva di AACA ta spera cu lo bini un gran cantidad di publico pa felicita e participantenan di e prome „Aruba Cycle Tour". Tur esfuerzo ta worde haci door di e directiva pa tuma contacto cu tur e ciclistanan (racers") di Aruba pa asina e tour bira un exito completo. E ciclistanan cu no a worde contracta ainda y tin gusto di participa den e promer „Aruba Cycle Tour" por duna nan nomber cerca Sr. Roy van Putten, Jan van der Biesstraat No. 9 — Cura Cabai — o cualquier otro miembro di directiva di AACA pero no mas tarda cu dia 28 di November 1955.

Nos ta hanja cu e idea unico aki di e directiva di AACA mester tur apoyo posibel pa e bira un exito. Tanto di parti di publico, instancianan deportiva, gobierno y e ciclistanan tur sorto di cooperacon ta worde spera pa haci e tour un exito tremendo.

Nos ta aplaudi e idea aki y for di e columnanan aki ta desea e activo directiva di AACA hopi exito cu e Aruba Cycle Tour.

GRAN BATAJA

ORANJESTAD. — Diamars tabatin un gran pelea na Kas Paloma. Tres ruman mujer di resp. 14 — 16 y 18 anja tabata bringa. Dos homber cu ta biba cu dos di e rumannan tambe tabata presente y nan tambe tabatin pelea. Un di e dos tercionan aki tabatin beter aden y polis a hibé warda pa drumi te ora e bira bon. E otronan nan a spatja pa nan cas y asina e bataja a bini caba.

LO E KIER A MIRA CON DURO E POR CORE

SAN NICOLAS.— G. d. C. cu ta biba na Savaneta tabata purba con duro e por a core, pero polisnan a hanjé y nan a duné un procesverbaal. Caminda ta poni cu hende por core 30 e tabata manda 90, y caminda 45 el a manda 100, y unda por a core 60 el a core 130. No solamente e tabata core duro, pero tambe e tabatin beter aden.

Preparacionnan tuma laat por danja tur e fiesta di Carnaval

ORANJESTAD. — Aunque cn no ta parce asina hopi tempo pasa cu nos a celebra e promer gran fiesta di Carnaval na Aruba, tempo ta sercando di cuminsa haci preparacionnan pa e otro Carnaval. Ta asina cu e anj aki na Aruba nan ta hopi laat cu prepracionnan. Den e lugarnan unda nan ta celebra Carnaval na Europa y Sur America nan ta inaugura carnaval dia 11 di 11 luna anochi 11.11 or' cu un z.g. „Anochi di locura".

Toch ainda no ta machu laat pasobra si tur club, verenigingen, particularnan haci tur nan posibilidad nan por haci un organisacion ainda.

Di carnavalcomite 1955 nos a tende cu pronto lo tin un reunion pa eligi un comite nobo pa e anja aki. Nos ta spera cu tur club, vereniging etc. lo bini na e reunion aki pa haci e fiesta di Carnaval cu ta bini na Februari ser mes bon of mihor cu esun di e anja aki. E fiesta di e anja aki tabata asina bon cu e tabata menciona te hasta for di tera.

Larga nos haci e tradicion aki un bunita tradicion cu ta bolbe tur anja. Cu nos por haci esaki nos por a mira anja pasa.

Tur hende no a goza? Wel haci bo possible pa haci nan goza e anja aki atrobe.

BOKSMENTO NA CRUSADA DI ARENDSTRAAT— EMMASTRAAT

ORANJESTAD.— Na e crusada Arendstraat—Emmastraat tabatin un boksmento dia Mars merdia pa banda di 3'or entre auto A-2956 y pickup A-1747. E autonan tabata resp. mancha pa C. J. y H. M. Causa di e boksmento tabata cu A-1747 no kier a duna e otro voorrang. Danjo na e pickup ta fl. 100.— y na A-2956 fl. 200.—. No tabatin desgracia personal.

„Binja, mujer y hashish"

FIESTA NA NESHI DI AMOR TA CONDENA JUESNAN

ALEXANDRIA, EGYPTO.— Dos jues di Egypto cu nan a cohe cu solamente nan turbante den un neshi di amor cu mujeran cu tabata tin raad, a wordo condena pa prison pa resto di nan bida, pasobra cu nan a acepta corupcion den forma di carni di mujer.

Un trbunal militar a pasa un sentenchi maximo ariba Sheik Abdel Kader Elfil y Sheik Abdell Fattah Seif, tur dos jues na tribunal di Islam.

E acusacion official a condena e juesnan pasobra nan a duna poco sentensha na mujernan cu a parce den na raad, en cambio di promesa di e mujeran di ser „bon y amicable".

E juesnan a wordo aresta dia 7 di Juli pasa den un atake na un villa isola unda tistigonan a reporta cu nan tabata lusi den un atmosfera di binja, mujer y hashish".

Cu nan den e neshi di amor tabata tin ey, ora cu nan a wordo aresta mujernan cu tabata tin raad pendiente dilanti di nan tribunal. Testigonan a conta e trbunal militar cu ora cu nan a haci e atake nan a hanja e juesnan ocupa ta cobra nan pagamento cu carni.

E dunadornan di ley tabata sin nan panja cu nan ta bisti ora cu nan tin raad sino solamente nan turbante nan tabata tin bisti.

E mujernan a conta e investigadornan cu nan tabata tene nan parti di convinio cu entertaniendo e juesnan di un moda „bon y amicable".

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na Elizabeth C. Dijkhoff, kende ta haci anja awe. Hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Nos kier feliciteer awe tambe Senjora Josefina Fleming, kende ta cumpli awe 45 anja. Nos ta desee tur cos bon den un futuro bida.

—o—

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Elna Fecunda, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini especial di Louw, Inocencia, Marcial, Milva y Erwin. Nos ta desee hopi anja mas di vida y nos ta spera cu e lo pasa un dia muy felis.

—o—

Ajera a haci anja Veronica Flanegin. Huntu cu su mama, rumannan y sobrinanan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud en compania di su familia.

—o—

Awe ta di fiesta tambe e jovencita Lucrisia Cecilia de Cuba, kende ta cumpli awe 8 anja. Huntu cu su mama, tata, tur su rumannan, wela, welo y demas familia nos ta desee tur cos bon.

—o—

Mashar pabien nos ta jama awe Juan Primitivo Farro, cu a cumpli awe 17 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, y di su 7 rumannan tambe di Tola y Raymundo Ridderstap di Egidio Gomez y di tur su amigo y amiganan di Spritzer & Fuhrmann y especialmente di su estimada sobrina Ingrid.

A PERDE UN „OMEGA"

SAN NICOLAS.— Dia Mars I.H. a bin duna op na polis cu el a perde un holoshi di oro marca „Omega". E holoshi tin un valor di fl. 350.—. Patras e tin marca un I. y un H. y su bandchi ta di cuero. Esun cu hanjé sea asina bon di entregé na warda di polis.

PARLAMENTO DI BRASIL MESTER A POSPONE REUNION PA FALTA DI REPRESENTANTE

RIO DE JANEIRO. — Parlamento brasilero a bini huntu ayera mainta 10.30 ora local pa trata riba e proposicion di presidente Nereu Ramos pa proclamacion di estado di sitio den inter e pais. Pa motibu di falta di e cantidad reglamentaria di representante e reunion no por a cuminsa 11.30 or ainda y nan tabata spera yegada di mas representante. Riba e proyecto di ley di e president nan a propone 35 cambio. Tur e cambionan tabata di Union Nacional Democratico, qu ta na partida di Filho, cu excepcion di dos.

Pa 11.50 nan a yega na e cantidad di representante y e deliberacionnan por a cuminsa.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIAJUEBS 24 NOVEMBER
CINE
DE VEEP: 8.30 p.m.: The Beachcomber
RIALTO: 8.00 p.m.: Three Steps To The Gallows
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: The Command
AURORA: 7.30 p.m. Pobre Corazon
SAVANETA: 7.30 p.m.: Magdalena de Zondares

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
[illegible]	Opening
[illegible]	Musica (anuncios)
[illegible]	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
[illegible]	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Composities van Fr. Schubert. Symfonie No. 5 in Bes. Symfonie No. 7 in b. (Onvoltooide) Ouverture Rosamunde.
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concertos Favoritos
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Muziek popular Americano
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un amor frente al destino"
19.45	Ecos de Paris
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Peticiones
20.45	Programa Especial
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Variedad Musical
21.30	Programa Estrellas Lucky Strike
22.30	Final

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 29

E waiter a jena su glas trobe te na rand cu e liquido color di oro. Quico e homber ai lo ta pensa di ausencia di princesa na diner matrimonial? Mientras Dantarini a cuminza ta bebe, nan a bati na porta i e waiter a drenta cu un paquete chiquito, manda via post. Dantarini a hiza cara mir'é, sin abrié. El a larga e waiter pone e paquete riba escritorio i pa medio di esaqui Nina a bin comprende cu tabata p'é e paquete aqui tabata. Alomenos e tabatin ainda respet pa su post.

Nina no tabata particularmente curioso pa e paquete. Enter su atencion tabata dirigi na Dantarini. Porfin e prins a caba di come. Awor el a lamta para — i Nina a perde foi bista. Esta fastioso. Awor e waiter tabata quitando mesa. Diripiente el a stop; probablemente Dantarini mester a bisé algo. Na boz baho lo el a dun'é un orden.

„Bueno, colonello mio", Nina a tendé e waiter ta responde.

Huma di cigaria a drenta buraco dje slot. E waiter tabata carga un theebladchi grandi jen di tayo i hasechi ta bai cun'é. E mucha muhé tabatin sigur cu ainda Dantarini tabata den e cuarto. Awor e lucha ta bai cuminza. AWOR MESTER BAI SOCEDE ALGO. Por ta awor e ta bai mansa e tiger? Lo e ob'igé awor na bandona su cuarto?

Nervioso Nina a quita bai foi e buraco di jabi. E no tabatin ni berguenza cu e tabata spiona su casa di tal manera. Pero e no por a imaginé na qui manera e homber tambe tabata spion'é.

Un momento tabata silencioso den e salon. Despues un zonido i luz a paga. Nina tabata sa esaqui sigur, pasobra su mes cuarto tambe tabata scur, solamente ilumina pa un lampi chiquito. I e buraco di jabi tabata parce den e scuridad manera un flor geel. Luego el a sinti manera un hende a cerra e porta duro.

I Dantarini a bai. Na unda... esai e no por a bisa.

Capitulo XXI

Poco poco e candela di excitacion den wowonan di Nina a disparce.

Asina leu cu e por recorda, hamas e por a sintié asina abatido manera awor, aunque un rato promé, net ora cu e porta a cerra asina dicidido, e tabata sintié cla pa lucha. Oh, e tabata sinti su mes cansa i fatiga, pa via di tanto sintimentonan mezcla. I hasta awor cu e tabata sinti su mes asina e tabata tira e culpa riba Dantarini. Su esfuerzonan asina rigoroso pa por a caba cu Dantarini a hacié asina indigna, cu e tabata sinti reacción di esaqui awor. I cuanto hamber e tabatin. E tabata casi morto di hamber. Si e no hanja co'i come unbez, sin duda lo e hanja e mes dolor di cabez cu el a duna un rato pasa como pretexto pa e no come. Sinembargo e no tabata risca jama e waiter, pasobra e tabatin miedo cu su casa lo tende esai. I e ora ai lo e no consider'é mas tanto sino un martir.

Pronto hamber a vence tur e otro sensacionnan i e no por a pensa na nada otro mas..... Como toch awor Dantarini lo a bai, l'e bai mira den salon, camina semper sa tin un of otro fruta. Quizas lo e por hanja un bacoba of un appel p'é mata su hamber. I lo e bai cu esaqui na su cuarto.

Mientras e tabata duda cu lo e haci esaqui si of no, e tabata mira su imagen den un spiel Veneciano alto. Su quimona tabata machica, su cabei tabata un poco bruha. Apenas e por a recorda cu el a jora, pero mester tabata asina, pasobra su wowonan tabata corra i hincha. I su cara cu su lipnan tabata bleek, mescos cu Dantarini tabata, hasta ora cu el a hari cu e waiter. I awor aqui Nina no tabata nada bunita — i esai tabata falta di Dantarini. Sinembargo e no tabatin gana pa Dantarina mir'é asina 'qui. Pero ta quico e prins aqui por tabata meen ora cu el a primintié di cargé riba su braza si e por a cambia su manera?

Danki Dios lo e no mir'é. Tambe ora cu e dicidi di queda den salon... — su salon — e por a stroba e homber di atak'é. Solamente e mester a cerra e porta di hanchi i cerra e porta camina Mol tabata habita parti p'aden. anto lo el a queda for. I e tabata merece pa e haci asina cun'é. E ora ai lo e por a bai drumi den su palacio bieu.

El a tuma su decision, pero e no tabata risca bai den salon, sin penja su cabei i drecha su tipo un poco. El a usa puiro, el a rushi su lipnan i a bisti un shimis nobo cu el a cumpra na Paris, pero cu nunca e no a usa. Awor cu el a fix su mes un poco, e tabata sinti mas animo i e por a pensa un poco mas normal.

Ora cu el a sali foi su cuarto i a drenta e salon, el a draai e switch cu tabata mas den su cercania immediata. Tur luznan a cende i e luz meimei dje dak a tira su luz riba un theebladchi cu tabatin meimei dje mesa. Un theebladchi masha nechi cu su scotternan.

He, ta quico esaqui mester representa awor? E theebladchi aqui tabata masha halagadora pa un hende cu tabatin hamber.

Nina no a pensa mas riba e portanan, cual el a pensa na cerra. El a queda para i tabata fiha na e theebladchi. Sandwiches — druifinan — un garafi cu binja i un glas smal ... I banda dje glas aqui tabatin un bouquet masha bunita. E olor dushi dje sandwichesnan aqui tabata pone su hamber aumenta pa minuut. El a yega mas acerca i a ripara cu tabata sandwiches especial traha, anto di galinja. Tabatin 10 di nan.

Si acaso esaquinan no tabata suficiente, anto e por a larga pidi mas. Ainda no tabata 11'or i huespednan tabata ser sirbi te 12'or di anochi den e hotel ai. Ta bon cu Dantarini no t'aqui awor aqui, sino lo el a ripara cuanto hamber e tabatin.

Nina a hala un stul i a cai sinta na mesa. El a bashá un glas di binja i cu un rabidéz el a come tres dje sandwichesnan aqui tra'i otro. E tabata come i bebe cu pensamentonan menos carinjoso over dje homber i e flornan tabata manda nan dushi olor manera suspiro dje amante. Tabata como si fuera e bruid murmurradó quier a conta di cos delicioso di bida, cu quizas hamas lo e sinja conoce. Hamas e pober mucha muhé rico aqui a yega di tende qui dushi palabranan di amor flornan sa papia. I comprendiendo tur esaqui, e tabata sinti su mes diripiente masha tristo, pasobra tabatin cosnan den bida cu e no por a cumpra cu tur e placanan cu e tabatin.

Atrobe Dantarini su palabranan problematico tabata resona den su oreanan. „Si bo tabata di otro manera, lo mi a carga bo riba mi brazanan."

Qui dushi lo ta pa un muhé ora e hanjé carga riba braza di dje! Tabata como si fuera e flornan por a bisé e contesta aqui, ma nan no tabata quier. Nan tabata warda nan secreto. Tur loque cu Nina por a saca aqui for tabata, cu esai tabata un secreto di amor. I awor e tabata sinti masha deseo di por a bai su patria bek, aunque cu aya tampoco nunca e por tabata feliz.

Pensando tur esaquinan el a sigui ta come su sandwichesnan i tabata larga e binja smaak'é bon. Awor e tabata sinti su mes bon trobe. E mes Nina Grant di antes. El a bati pa e waiter bin cohe e theebladchi i ora cu e waiter a bati na porta e tabata contento cu no tabata e solda di Dantarini. El a cerra e porta trobe i tabata puntra su mes paquico e tabata asina sentimental, pa e no manda e flornan tambe bunto cu e theebladchi.

Quizas lo por tabata pa e no haci su mes ridiculo den bista di un waiter. Pero no pa consideracion pa Dantarini!

Ora cu el a cerra e porta tras di e waiter, el a sinti cu biento tabata supla. E bentana ai un banda tabata abri. Pero Nina a larga biento supla den e cuarto numa, ya asina e olor dje bouquet cu e homber odioso a buta tambe ta bai. E no a pone tino cu e schot cu e homber a pone ora cu e tabata sinta come por a ser tumba pa via di mucho biento. Ora cu e porta a cerra, e no tabata sinti molester mas dje soplo di biento.

I e muhé tabata puntra su mes com lo e pasa resto dje anochi aqui. Toch e no por a drumi promé cu e trata na lubida insultonan dje homber. Paquico e no tabatin placer den e pensamento cu siquiera Dantarini por a regresa trobe i ripara cu e muhé a cerr'é afó? Tabata terrible fastioso awor cu e mester a queda asina pa su cuenta.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Ora cu Adan a worde herida Estrellita a bai verband su elleboog pe, anto Adan ta bisa Estrellita cu no ta e Indiannan a tiré sino Pancho amigo di Cisco.

„Cisco a manda Pancho tirami mata y........"

„Bai drumi. Mi ta tuma bo lugar". Estrellita a contesté, cogiendo e scopet di Adan. Kico Estrellita lo pensa? Lo e kere loke Adan a conté of é sa cu ta ganja Adan ta ganja?

Estrellita a pasa man pa e scopet y a bai banda di Cisco pa e tambe bai bringa. Cisco cu no sa ta kico a pasa a bisé: „Bai for di aki. Bo ta core peligro aki!"

„No!" Estrellita a bisé, „mi tambe sa tira".

E Indiannan tabata bin na un cantidad atrobe bao di grito: „Eeeeeh, uhhhhhh, uaaaahhhh."

Estrellita no a perde pa gana el a apunta su scopet y a larga un tiro bai. Mes ora un Indian a cai na suela.

„Bon haci Estrellita," Cisco ta bisé. Estrellita ta sintié goza cu el a hanja un complimento di Cisco.

Weinig filmsterren kunnen een scenario beoordelen

JOAN CRAWFORD
..Gefundeerd oordeel..

Het is een in Hollywood vrij vaak oprijzende vraag: „Hoeveel van de topsterren zijn in staat een goed stuk te herkennen of een knappe film te beoordelen?" Die vraag wordt dan gesteld als één van die met vele dollars omhangen sterren op een studio-conferentie inzage van het scenario eist alvorens de lens voor de camera tegemoet te gaan. Het is niet zo maar een door ijdelheid verwekte vraag, want vele acteurs en actrices zijn hoe langer hoe meer financieel geïnteresseerd bij het vervaardigen van hun films en hebben dus uiteraard ook meer medezeggenschap.

Er zijn acteurs die eigen film niet zien

Desondanks kan elke ervaren producer u vertellen — en met bewijzen staven — dat er maar bijzonder weinig filmsterren zijn die gevoel voor het verhaal en filmische mogelijkheden hebben en bepaald niet kunnen voorzien hoe het resultaat het publiek zal aanspreken. Bette Davis en Joan Crawford worden beschouwd als twee van de weinige actrices die een gefundeerd oordeel hebben. Niet zelden hebben zij hun eigen scenario gekozen en meestal bleek hun keuze gerechtvaardigd. Wat de mannen betreft: wanneer John Wayne (die tegenwoordig zelf als succesvol producer optreedt), Humphrey Bogart of James Stewart een manuscript goedkeuren, kan men er in de meeste gevallen van op aan, dat het althans een financieel succes wordt.

Jeff Chandler, Gary Cooper en Clark Gable schrijft men bijzonder weinig vermogen tot oordelen toe. Chandler heeft meer dan eens geweigerd in een film te spelen die enorm succes werd. Gable zal ook met weinig plezier aan een aantal door hem genomen beslissingen terugdenken. Destijds, lang geleden, wilde hij zo graag in „Parnell" spelen — het ruïneerde zijn carrière bijna — en sindsdien is zijn keuze meestal zeer pover geweest. Aan de andere kant werden de films die men hem met veel moeite opdrong, bijna steeds een succes. Hoewel het publiek voor de oorlog er van overtuigd was, dat Gable de enige geschikte ster was voor de rol van Rhett Butler in „Gone with the wind" moest men hem ongeveer voor de camera's duwen en hij accepteerde pas toen hij wist dat zijn vriend Victor Fleming regisseur zou zijn.

Voor de eerste maal in zijn loopbaan heeft Gable onlangs meegewerkt aan de exploitatie van een van zijn films — „The tall men", die hij zelf zijn beste film noemt — door zijn mening ten behoeve van radio en TV uit te spreken. Hij woonde ook de première in Hollywood bij van „The tall men" en dat was een van de spaarzame keren dat hij de eerste voorstelling van een van zijn films bezocht.

BETTE DAVIS
..Keuze gerechtvaardigd..

Het staat wel vast dat Gable's persoonlijk optreden in het voor dergelijke evenementen zo gevoelige Amerika de film goed zal doen. Maar of men het met hem eens zal zijn, dat dit zijn beste film is, valt te betwijfelen. Een groot deel van het publiek en de Amerikaanse critici zijn het volstrekt oneens met hem en noemen „The tall men" een van zijn slechtste werken.

Hoe komt het nu dat filmsterren zo'n gering onderscheidingsvermogen bezitten waar het de keuze van scenario's betreft? Het antwoord kunt u alweer van elke producer verwachten:

„Omdat er maar zo weinig acteurs en actrices zijn die ooit iets lezen", meent een van de grote filmbazen. „Er zijn er maar een paar die weten wat er buiten Hollywood in het filmbedrijf te koop is en hoe het publiek op de resultaten reageert. Ze gaan zelden of nooit naar films van collega's of andere maatschappijen kijken. En, al klinkt dat gek, er zijn er zelfs, die niet eens de moeite nemen hun eigen films te gaan zien."

Filmflitsen

In „Oorlog en Vrede", een film in Vista Vision en technicolor die in Rome wordt geproduceerd door Ponti-De Laurentiis (die ook de film „Mambo" die dit weekeinde in het Roxytheater wordt vertoond hebben geproduceerd), speelt ook Arlène Dahl een hoofdrol. Vóór het echter zover was, had Dino de Laurentiis, de producent van de film, drie maanden lang met haar zaakwaarnemer, Kurt Frings, moeten onderhandelen. Miss Dahl speelt in de film de rol van prinses Helen, de mooiste vrouw van Moskou en filmechtgenote van Henry Fonda. Haar wettige echtgenoot, Fernando Lamas, heeft haar naar Europa vergezeid waar hij besprekingen heeft gevoerd met minstens één van de vier producenten, die van zijn diensten gebruik wilden maken.

Aan de scènes, die in deze film de strijd van de Russen tegen Napoleon laten zien, hebben meer dan 8.000 soldaten van het Italiaanse leger meegewerkt, die daartoe speciaal waren opgeleid door 15 Italiaanse, Zwitserse en Franse militaire deskundigen.

x x x

In de veronderstelling, dat de avonturen van Odysseus, waaronder dat met de Cycloop en met Circe, tot de „sterkste" verhalen behoren, die ooit zijn verteld, heeft Paramount de technicolorfilm „Odyssee" ter beoordeling aangeboden aan de fameuze Leugenaarsclub te Burlington in de Amerikaanse staat Wisconsin. De studio wilde de film in aanmerking doen komen voor een speciale onderscheiding, door het bestuur van de club. Of deze opzet is gelukt, is ons niet bekend. Mocht dit wel het geval zijn, dan is „Odyssee" de eerste film, die voor deze min of meer twijfelachtige eer in aanmerking is gekomen.

x x x

Over onderscheidingen gesproken. Hollywood is zo jaloers op de buitenlandse Filmfestivals — waar het naar zijn mening niet eerlijk wordt behandeld —, dat de grote studio's met plannen rondlopen om jaarlijks een eigen Festival te gaan organiseren, dat drie weken zal duren.

Dit plan is onderdeel van de pogingen, die er zullen worden gedaan om Hollywood's reputatie als de hoofdstad der wereld op het gebied van het amusement te herstellen.

x x x

Tijdens de opnamen voor de film „The Man who knew too much" van Alfred Hitchock liet Doris Day haar kennissen in de studio vol trots een cadeau zien, dat ze had ontvangen van U Nu, de premier van Burma.

Tijdens de reis, die hij in Augustus door de Verenigde Staten heeft gemaakt, bezocht premier Nu ook de Paramount-Studio en maakte daar kennis met Doris Day en James Stewart. Toen Doris liet blijken, dat zij de hoed, welke hij bij die gelegenheid droeg, zo mooi vond, vroeg Nu haar naar haar lievelingskleur. Doris vertelde hem, dat het rood was.

Enige tijd kreeg Miss Day een pakje uit Burma. Het bevatte een rode hoed, het evenbeeld van de hoed, die Nu had gedragen.

„Dit is de eerste keer in mijn leven, dat ik een cadeautje van een eerste minister heb ontvangen", aldus Doris

Twee belangrijke figuren van de Amerikaanse Democratische partij hebben dezer dagen in de belangstelling gestaan. Het waren de expresident Harry Truman (rechts) en de gouverneur van de Staat New York Averell Harriman, die in Albany tijdens een Democratische partijvergadering te kennen gaven zeer optimistisch te zijn over de kansen voor een Democratische overwinninging tijdens de komende presidentsverkiezingen.

REMITIDO

Señor Redactor:

Tin e bondad di facilita mi un corto espacio den nos courant tan lesa, pa mi por haci un dos preguntas tocante e wega di Base-ball entre Dodgers y Chesterfield di dia Domingo u.p.

Na anotador oficial di A.B.B.A.:

„Den di cuater inning di e wega menciona, Marlin na bate pa Dodgers ta bati un rolling pa Segunda, quende ta haci un mal tiro pa Primera dunando asina ocasion na Marlin pa llega te Segunda. Con por ta posibel cu por credita Marlin cu infieldhit y error pa Segunda a la vez?

„Despues di Marlin ta bini Lake, quende ta conecta den outfielder y ta empuha Marlin for di Segunda, mientras cu Lake mes ta llega na Segunda base. Lake ta worde credita cu un „singel" y paquico no cu un Doble ya cu el a ocupa e base ey legalmente?

Por ultimo un pregunta na „Nos Sport Reporter". Den Arubaanse Courant diaLuna 21 No. 2387, ta para den Box score Sears vs Lucky Strike cu L.S. a conecta 4 Hit pa carrera, mientras cu den relato di wega L.S. a conecta 3 hit pa 0 carrera. Cual ta berdad?

Señor redactor un millon di gracias pa espacio concedi.

Un Servidor
M. Kemp

NOTA DI REDACCION:

Cu hopi atencion nos a lesa e atenta carta di e fanatico di baseball Sr. M. Kemp. Nos ta contento di constata cu ta worde demostra suficiente aprecio pa e deporte aki cu ultimamente a sufri un slump enorme. Sr. Kemp nos ta spera cu lo bo no tuma nos na malo cu nos contesta e preguntanan haci na e senjor anotador oficial pa e wega ey.

Sr. Kemp na promer luga e jugadanan cu bo ta referi na dje den bo apreciada carta no a tuma luga den di cuater inning sino den e quinto. E shortstop di Dodgers Marlin a habri e inning aki cu un rolling un poco lento pa segunda. Esaki a recohe pero a tira malo pa primera permitiendo asina na Marlin pa adelanta un base mas. Casualmente na e jugada aki nos tambe, sinta banda di e anotador oficial a haciele e pregunta ta com bini e ta anota esey como hit. Su contesta tabata cu ni maske cu e segunda base a tira bon e lo no a saka Marlin ya cu esaki a corre hopi y e infielder no a adelanta e bala suficiente. Tumando esaki den consideracion e la acredita Marlin cu un infield hit y e hungador di segunda base di Chesterfield cu un error. Ora cu e anotador oficial a duna nos e explicacion aki nos a mira su punto di vista y nos no por bisa cu e tabata kivoca. E sorto di anotacion aki ta pasa cu mas frecuencia asina ta cu no ta tanto straño cu ariba un batazo e bateador por hanja un hit y e fielder un error. Laga nos duna bo un ehempel den ki caso e anotacion aki mester tuma luga. Supongamos cu un equipo na bate tin un corredor na segunda. E bateador ta conecta linea meimei di short cu tercera pa un single hit. E corredor di segunda ta sigi pa home y e leftfielder, cu ta cohe e bala despues di dos bounce ta tira malo pa home y e corredor ta anota. Den e jugada aki tabata tin hit y error di e fielder.

Sr. Kemp ta sigi cu despues di Marlin ta bini Lake, kende ta conecta hit den outfield empujando Marlin. Ta duel nos Sr. Kemp, pero no ta Lake sino Hodge tabata sigi Marlin den e orden di bateo y ta e mesun Hodge aki a empuja Marlin cu single hit pa centerfield. Y ta ora cu e centerfielder Vorst a haci e tiro pa home buscando di evita e carrera Hodge a sigi pa segunda. Asina ta cu e base cu e la yega legalmente cu su batazo tabata primera, y ta cu e segundo parti di e jugada, esta e tiro for di outfield pa home e la sigi pa segunda. Despues di Hodge e leffielder Lake tambe a conecta singlehit entre tercera y short y a empuja Hodge te home. Nos ta kere cu ta esaki a confundi Sr. Kemp den e nombernan. Nos ta spera cu esaki nos a contesta Sr. Kemp su preguntanan haci na e anotador-oficial y un biaha mas nos ta spera cu Sr. Kemp lo no tuma nos na malo cu nos a contesta e preguntanan aki den luga di e anotador oficial. E ultimo pregunta cu Sr. Kemp a haci ta dirigi na nos Sportreporter. Verdaderamente lo ke tabata imprimi den e „heading" di e articulo tocante e partido entre Lucky Strike y Sears ta un fout di nos sportreporter. Pa esaki e ta pidi mil excusas. Loke a sali na e total di e boxscore si ta un error fuera di alcance di nos sportreporter. Naturalmente Sr. Kemp por a nota cu esaki a worde cometi ora di imprimi, pasobra fihando bon nos por nota cu e total di albate a sali bao di e posicionnan. E total di e hitnan conecta pa e cigarilleronan di Lucky Strike definitivamente ta 4. Primera base Luis Terero a conecta uno, segunda base Ramon Buckley dos y pitcher tapon Selin Swaen uno tambe. Un caso similar ta cu lo ke a worde imprimi den letter diki na principio di e articulo. Tabata buta „Manager Gibbs di Sears a manda su mihor pitcher estelar Boeis Croes". Naturalmente e alinea aki mester tabata „Manager Gibbs di Sears a manda su mihor pitcher, kende ta Carl Lejuez den box, mientras cu pa Lucky Strike tambe a habri nan pitcher estelar Boeis Croes". Nos ta spera cu Sr. Kemp hunto cu nos otro lectornan lo despensa nos pa e errornan aki. Un biaha mas nos ta gradici Sr. Kemp pa su atenta carta.

MINISTER DI ECUADOR TA BISHITA ULANDA

Den Haag. — E minister di asuntunan economico di Ecuador lo yega awe na Schiphol. Lo e papia aya cu e encargado di Ecuador cu financieronan ulandes pa participacion na algun proyecto grandi na Ecuador. Ta trata aqui di obranan publico, manera extension di wafnan, trahamentu di aerodromonan y caminda.

Esaqui por nifica qu empresanan ulandes tambe lo por bai tuma parti na e trabounan aqui. Pa e asuntu aqui e minister ecuatoriano a conferencia caba na Roma y London.

NINGUN PLAN PA CONFERENCIA ENTRE EDEN Y EISENHOWER

LONDON. — Den circulonan, qu tin hopi coneccion cu Sir Anthony Eden, nan a tende ayera qu no sa nada di e plannan pa un conferencia entre Eisehower y e mes. Ni gobiernu ingles ni esun mericano no a haci ningun paso den e direccion aqui, asina circulonan menciona a bisa.

INDUSTRIAL INGLES TA TRESE AUTO NOBO RIBA MERCADO

LONDON. — E industrial ingles Harry Ferguson a designa un auto, cual, segun e ta bisa, por ser compara miho qu tur sorto di auto di Merca, Italia, Alemania y Francia. E auto nobo entre otro lo trese e transmission automatico dentro di alcanse di e donjo di auto corriente.

Pronto nan lo tene un demonstracion di e modelo aqui pa fabricantenan ingles di auto. E auto lo costa probablemente 4400 te 450 Pond Sterlin, sin belasting.

Segun expertonan di auto na London e auto nobo di Ferguson lo trese un cambio grandi den industria di auto. Segun expertonan e auto nobo no tin mester di transmision, differencial ni e shaft tradicional; e chauffeur por dicidi, si e que e auto ranca cu su wielnan dilanti of patras, of cu tur cuater wiel riba tereno malu.

E auto ta cuminsa corre mas poco poco y ta para, pa motibu qu un liquido stranjo ta primi contra e blachinan di turbina, lo que ta nifica, qu e auto no ta slip. E prototype a alcansa un velocidad di 135 kilometer durante experimentonan. E auto ta mas economico den uso di combustible, qu un auto normal di e mesun forsa.

ORGANISACION INTERNACIONAL TA SALI PA OBRERONAN DI MIJNMAATSCHAPPIJ

BRUSSEL. — E secretario general di e Organisacion Internacional di Liganan di Obrero liber Senjor J. H. Oldenbroek, a declara den un conferencia di prensa, qu nan lo pidi gobiernu di Antiyanan Neerlandes pa invita representantenan di e oficina di Obrero Internacional pa haci un investigacion local cu respecto na e motibu di e welga Mijnmaatschappij Curacao. El a bisa, qu I.V.V.V. lo mira, pa nan no descarga e bapor, qu boluntarionan ta cargando cu fosfaat actualmente na Corsou, na ningun otro porta na mundu.

Francia ta propone tres punto pa facilita desarmamentu

NEW YORK.— Ayera Francia a presenta dilanti di e comision di desarmamentu di Nacionan Uni, qu ta tratando actualmente riba un rapport di su subcomision, tres punto, pa yega na un areglo di desarmamentu internacional, qu basta tempu caba a yega na un punto morto.

E delegado frances, ex-minister Jules Moch di defensa, no quier a papia sin embargo riba e plan frances, comoquiera qu e tempu no ta „adecuado" pa esaqui ainda. Como president di e reunion a actua Arkadyy Sobolev di Union Sovietico.

E tres puntonan ta e siguientenan: „ningun supervision sin desarmamentu; ningun desarmamentu sin supervision, pero poco poco tur desarmamentu, qu por sosode e tempu aqui bou di supervision".

Moch a declara, qu un plan general, basa riba e tres principionan aqui, por sirbi como direccion pa un serie di medida, propone den e plan anglo frances di dia 19 di april y e proposicionnan ruso di dia 10 di mei.

GENERAL LUCERO Y MOLINA DETENI

BUENOS AIRES. — E minister di chercito argentino a ordena ayera detencion preventivo di general Lucero y general Molina. General Molina tabata bou di president Peron secretario di defensa. Nan a sospecha e generalnan di a comete delito contra Constitucion y siguridad di estado.

President Aramburu a declara diamars anochi den un discurso na radio, qu actualmente nan ta trahando listanan electoral nobo, cual loser examina pa e junta y e partidonan politico. El a priminti, qu en lo futuro chercito lo garantisa eleccionnan legal.

Ademas el a bisa, qu gobiernu ta dispuesto na coopera na lantamentu di un organisacion di obrero independiente, los for di tur partido politico. El a bisa, qu lo e protehe derechinan social di e obreronan.

Alberto Paz, ex-propietario di e diario argentino „La Prensa", qu algun tempu pasa Peron a confisca, a bisa ayera na New York, qu lo e bolbe na Buenos Aires otro siman. For di anja 1951 e ta den destierro. El a bisa, qu e ta confia, qu e gobiernu argentino nobo lo dun'e su corant back.

Milager despues di oracion di Papa

CIUDAD DI VATICANO. — E componist italiano Pietro, quen ta conoci entre otro pa su composicion Cavalleria Rusticana, a laga un documento despues di su morto, den cual e ta atribui un cura milagroso na oracion di Papa Pio XII.

E componist ta conta, qu e tabata preocupa pa salud di su subrinu, quen tabata drumi durante cuater luna cu t.b.c. den un sanatorio caba y cu el a pidi un audiencia cerca Papa Pio XII. Papa a dun'e un rosario pa e mucha y su bendicion. Despues di algun dia Mascagni a skirbi qu el a ricibi noticia, qu e mucha tabata completamente restableci atrobe y qqu e por a bai cas.

Mascagni tabata convenci, qu aqui a sosode un milager cu e oracion di Papa, asina „Giornale d'Italia" ta skirbi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe si cos ta grandi. Quiqui ta drumi ariba un mesa ta papia na telefoon cu su amiga. „Mi ta mashar tristo, Juanita. Mi a perde mi joncuman. Mi a cambié cu Maria pa un ijscream di fresas." Lorenzo cu ta den cushina ta cushina, ta tende Quiqui na telefoon y el a bai busca Pepita.

Quiqui ta sigui cu su conversacion bao di joramento. „Si y awor cu mi a cambia mi joncuman mi tin duele. Mi no por biba sin Paco. Mi ta sinti mashar falta di dje."

Pepita cu Lorenzo a bin para mira Quiqui. Quiqui cu a caba su conversacion a bira sinta ariba e mesa poniendo man bao di su cachete y a bisa su mayornan, cu un cara mashar tristo: „Un joncuman ta haci hopi falta den un bida."

Ta unda nos ta bai!!!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 25 NOVEMBER 1955 — No. 2390

Premier Jonckheer en Statenvoorzitter Yrausquin maakten uitstekende indruk in de Verenigde Naties

Voortreffelijk voorbereide redevoeringen in het Spaans

WILLEMSTAD.—

Nederland heeft gisteren formeel aan de Verenigde Naties voorgesteld het doorgeven van inlichtingen over Suriname en de Nederlandse Antillen te staken op grond van het feit, dat beide gebieden thans gelijkwaardige deelgenoten met Nederland geworden zijn en elk volledige autonomie hebben verworven. Dit voorstel werd door de Nederlandse gedelegeerde mr C.W. A. Schurmann in de beheerschapscommissie geopperd.

De heer Schurman betoogde, dat de drie landen uit vrije wil waren toegetreden tot een nieuwe grondwettelijke structuur, ingevolge het Statuut, dat vastlegt, dat „zij hun interne belangen autonoom en hun gemeenschappelijke belangen op basis van gelijkheid zullen behartigen". Het Statuut is eind vorig jaar van kracht geworden en maakte een eind aan het koloniale tijdperk, „in welke vorm dit zich ook moge hebben geopenbaard", aldus spreker. „Tezelfdertijd brak een nieuw tijdperk aan, waarin de rijpheid der bevolkingen een erkend feit is geworden en waarin Suriname en de Antillen als volledige en gelijkwaardige deelgenoten met het Koninkrijk der Nederlanden te voorschijn zijn gekomen".

Gewijzigde verhouding

Mr Schurmann verklaarde, dat de verhouding tussen Nederland, Suriname en de Antillen, welke vroeger neerkwam op die van een moederland tot haar overzeese gebiedsdelen, te enenmale gewijzigd was door de vestiging van het nieuwe Statuut. „Voorheen vormde de Nederlandse grondwet de wettelijke basis voor die verhouding. Thans worden de status van de drie delen van het Koninkrijk en de gebondenheid tussen hen uiting gebracht en gelichaamd in het Statuut. Het is ontworpen in gemeen overleg en de volken van de drie landen hebben het vrijwillig aanvaard". Het Statuut was door Nederland geschreven noch opgelegd. Zijn bepalingen werden uitgewerkt en besproken door vertegenwoordigers van de drie delen van het Koninkrijk, en, toen overeenstemming was bereikt, werd de uitslag van hun arbeid aan hun parlementen voorgelegd, die hem uit eigen vrije wil aanvaardden.

Bestendiging

Mr Schurmann verzocht de beheerschapscommissie te bedenken, dat het uitdrukkelijk verlangen van Suriname en de Antillen niet was gericht op onafhankelijkheid, maar op bestendiging van de betrekkingen met de Kroon en met Nederland. Het Statuut bepaalt in zijn préambule, dat de drie landen hun interne belangen zelfstandig en hun gemeenschappelijke belangen op basis van gelijkwaardigheid zullen behartigen.

De manier, waarop elk land zijn interne belangen zal behartigen, is niet neergelegd in het Statuut; de regeling hiervan is voorbehouden aan de staatsregelingen en reglementen van elk land. Daarentegen regelt het Statuut in bijzonderheden de behartiging van zaken van gemeenschappelijk belang, de zogenaamde Koninkrijksaangelegenheden. De onoplettende lezer zou tot de conclusie kunnen komen, dat in de nieuwe grondwettelijke structuur de nadruk veeleer wordt gelegd op de gemeenschappelijke belangen dan op volledige interne autonomie. Dit uitgangspunt is onveranderd geweest volledige autonomie in binnenlandse aangelegenheden, d.w.z. in practisch alle aangelegenheden met uitzondering van buitenlandse zaken en defensie. Dit sloot elke gedetailleerde behandeling van de bevoegdheid van de drie landen om de eigen aangelegenheden aan te pakken uit. Wat gebeuren moest, was het recht van Suriname en de Antillen op zeggenschap in de gemeenschappelijke belangen van het Koninkrijk als geheel onverkort te handhaven.

Tezamen handelen

Men kan zeggen, aldus mr Schurmann, dat Koninkrijks aangelegenheden op hetzelfde vlak liggen als buitenlandse zaken, de buitenlandse betrekkingen en de defensie. In deze aangelegenheden hebben Nederland, Suriname noch de Antillen uitsluitende bevoegdheid om definitieve beslissingen te nemen. De drie landen moeten tesamen en met wederzijdse instemming handelen. Theoretisch zou het instellen van speciale, nieuwe gemeenschappelijke organen ter behandeling van deze Koninkrijkszaken kunnen worden overwogen. Er waren echter velerlei redenen, waarom deze oplossing niet gekozen werd.

Mr. Schurman ging hierop nader in en besloot met te zeggen, dat onder de bestaande omstandigheden het overleggen van inlichtingen niet langer gerechtvaardigd was en hij sprak het vertrouwen uit, dat de beheerschapscommissie deze feiten zou erkennen.

tussen de drie rijksdelen méér te lezen, maar deze poging werd door de heer Schurmann afgeslagen, toen deze er op wees dat in het statuut — in het Engels vertaald — alles te vinden was wat licht kon werpen op de nieuwe verhoudingen.

De vergadering op deze Thanksgivingday gehouden, werd voorgezeten door de Mexicaan Luciano Joublancrivas. Vrijwel de gehele zitting van de vierde commissie werd ingenomen door de verklaringen van de rijksdelegatie.

De heer Jonckheer eindigde zijn rede met te zeggen: „Zou ons volk zich vandaag in een paradoxale positie moeten bevinden dat nu het zich vrij weet, het nu moet vechten voor erkenning van zijn nieuwe status bij het zelfde orgaan, welks anti-koloniale principes dat volk hebben geïnspireerd tot het verkrijgen van zijn vrijheid?"

Dr. Ferrier aan het woord

Dr Ferrier, premier van Suriname, verzekerde de commissie, dat het Statuut „alles behelsde dat wij verlangd en waarvoor wij gearbeid hebben". Het was het resultaat van langdurige beraadslagingen door vertegenwoordigers van de volken der betrokken landen en werd geheel vrijwillig door het Surinaamse volk aanvaard. Het Statuut belichaamt al hetgeen de Verenigde Naties vertegenwoordigen; erin liggen verankerd de rechten van de mens, waaronder het recht op zelfbeschikking, aldus dr Ferrier. Hij verklaarde, dat het Statuut geen document was, dat was opgesteld door enkele Nederlandse politici, door het Nederlandse parlement was aanvaard en daarna aan ons volk werd opgelegd. Welke geschillen ook mogen bestaan tussen de politieke partijen in Suriname, aldus spreker, verschil van mening heerst er niet ten aanzien van het Statuut, dat met algemene stemmen door de volksvertegenwoordiging werd aanvaard en geen strijdvraag was tijdens de verkiezingen van het vorige jaar.

Dr Ferrier kan begrijpen, dat enkele leden van de beheerschapscommissie enige twijfel hebben voelen opkomen over de vraag, of wij autonoom zijn in onze binnenlandse aangelegenheden. Geen wetgeving van het koninkrijk, zelfs de hoogste — het Statuut — niet, kan vaststellen, wat onder interne zaken moet worden verstaan. Dat moet door onszelf worden beslist, zonder inmenging van welke deelgenoot ook.

Ten aanzien van de vraag, waarom men niet besloten had autonoom te zijn in koninkrijksaangelegenheden, verklaarde de Surinaamse premier, dat het nimmer onze bedoeling was geweest, gedurende al de jaren, dat wij ter verkrijging van onze autonomie gewerkt hebben, de banden met het Koninkrijk der Nederlanden en met onze geliefde koningin en haar Huis te verbreken. Evenmin was het onze wens een structuur op te zetten, die prachtig op papier zou staan, maar niet geschikt zou zijn voor toepassing in de practijk.

(doorlezen naar pag. 2)

Van 19e tot 23e December Kerstwinkelweek op Aruba

O'STAD.: — Dat de Vereniging van Handelaren op Aruba steeds actief is en voortdurend nieuwe wegen zoekt om enerzijds het winkelend publiek zovcel mogelijk van dienst te zijn en anderzijds de winkeliers tot een zo groot mogelijke activiteit te stimuleren moge weer blijken uit het feit, dat tijdens de laatste vergadering van deze vereniging besloten werd ter gelegenheid van Kerstmis op Aruba een speciale Winkelweek te organiseren. Gedurende de Winkelweek, die van de 19e tot en met de 23e December zal duren zullen de zaken na de normale sluitingstijd om zes uur n.m. om half acht des avonds opnieuw openen tot tien uur. Gedurende deze dagen zullen ook de feestverlichtingen, die gedurende het bezoek van Koningin Juliana brandden. opnieuw ontstoken worden. Dit is echter nog niet alles, want ter verhoging van de Kerststemming wordt ook nog door de V.V.H. overwogen om op verschillende punten in de steden microfoons op te stellen, die Kerstliederen spelen en om ook hier en daar Kerstbomen in de winkelstraten op te stellen.

Ondanks hardnekkige geruchten

Geen aanslag op Gezaghebber van Bonaire

WILLEMSTAD.—

Dinsdagavond is de gezaghebber van Bonaire, de heer Weis de Haseth met een gecharterd vliegtuig naar Curacao vertrokken. Daarvoor heeft zich een incident voorgedaan dat zich als volgt heeft afgespeeld:

Al geruime tijd werd de gezaghebber gewaarschuwd voor een overspannen ambtenaar, een zekere L.

Het schijnt dat politieke overwegingen deze man, die reeds lang had moeten zijn overgeplaatst op Bonaire hebben gehouden. Op Dinsdag was L. zeer nerveus en liep op een gegeven ogenblik de woning van de gezaghebber binnen waar hij een pistool bemachtigde op de bovenverdieping. De heer De Haseth werd gewaarschuwd en deze kon, na enige overredingskracht de man het pistool afhandig maken. Het was niet geladen.

De ambtenaar is terstond naar de psychiatrische inrichting op Groot Kwartier overgebracht, terwijl de heer De Haseth tegelijkertijd met dit gecharterd vliegtuig Curacaowaarts vloog, waar hij zich gisteravond nog bevond.

TIVOLI CLUB WAS WEER DE EERSTE MET CARNAVAL

O'STAD.. — De Tivoli Club, die de eer ten deel valt in 1944 als eerste de Carnavalsviering op Aruba te hebben ingevoerd, is, voor zover ons bekend, dit jaar weer de eerste geweest, die met de voorbereidingen voor het Carnavalsfeest begonnen is. Van bestuurszijde van deze club vernamen wij n.l., dat reeds twee weken geleden het carnavalscomité 1956 van deze club gekozen werd. Hierin hebben zitting gekregen de heren J.A. van der Schoot als voorzitter, Hubert Arends, secretaris, en Reggie Henriquez als penningmeester.

Het eerstvolgende werk van dit comité zal nu zijn het instellen van de verschillende commissies, zoals de decoratiecommissie, de kindercarnavalcommissie, de carnavalparade commissie e.d.

Naar ons werd medegedeeld belooft de Carnavalsviering in de Tivoli Club bijzinder feestelijk te worden, daar de club in Juli van het volgende jaar vijftendertig jaar zal bestaan.

EILANDSRAADSLEDEN WILLEN EILANDSBESTUUR EN DIENSTEN BETER LEREN KENNEN

O'STAD.: — In de afgelopen maanden hebben verschillende leden van de nieuwe Eilandsraad de wens te kennen gegeven eens in de gelegenheid gesteld te worden nader kennis te maken met de verschillende diensten van het Eilands- of Landsbestuur en met de chef daarvan. Nadat het B.C. zich met dit plan accoord had verklaard werd prompt aan het werk getogen om een excursieschema in elkaar te zetten. Het ligt in de bedoeling deze bezoeken over een vrij lange periode uit te smeren en om maandelijks één of twee halve dagen daarvoor uit te trekken.

De eerste excursie zal op Woensdag 30 November plaats vinden, wanneer de gegadigde leden van de Eilandsraad des middags eerst de Telefoondienst en vervolgens de Watervoorzieningsdienst te Balashi zullen gaan bezoeken.

Het ligt voorlopig in de bedoeling, dat in de tweede helft van December een bezoek gebracht wordt aan de brandweer en de Openbare Leeszaal.

RUSSISCHE WATERSTOFBOM?

WASHINGTON, 23 Nov.: — De Amerikaanse commissie voor de atoomenergie deelt mede dat de Russen hun grootste kern-explosie tot nu toe hebben teweeg gebracht.

De kracht van de explosie stond gelijk met millioenen tonnen TNT. Naar de omvang van de ontploffing te oordelen was het een waterstofbom — aldus de Amerikaanse bekendmaking.

Volgens de Amerikaanse commissie voor de atoomenergie maakte de jongste atoomexplosie in Rusland deel uit van een serie atoomproeven, hetgeen erop zou duiden, dat de Sovjetregering haar inspanningen om een potentieel van kernwapens op te bouwen, vergroot.

DE SOCOTORO-MODDERPOEL; EEN PROBLEEM, DAT OM EEN OPLOSSING SCHREEUWT

Vandaag willen wij eens een oude koe uit een diepe sloot halen, of met andere woorden, eens iets schrijven over een onderwerp waar al veel over gesproken is, maar dat tot nu toe nog steeds niet bevredigend is opgelost, namelijk over de bestrating van de wijk Socotoro en vooral het Zuid-Westelijk deel daarvan, min of meer begrensd door de Weststraat — Prof. Lorentsstraat en Socotorolaan.

Speciaal tijdens deze regenachtige dagen is deze onbestrate buurt een modderpoel van jewelste. Grote waterplassen liggen er dagenlang; daar waar geen water zich aan de oppervlakte bevindt is de weinige aarde in dikke modder veranderd, terwijl de kaal gespoelde plaatsen tal van scherp uitstekende stenen bevat, die gevoelijk gekwalificeerd kunnen worden als bandenmoordenaars nr. 1 (om maar te zwijgen over de open voeten). Een ritje naar Socotoro deze dagen is dan ook een heldenstukje, waar velen zich niet aan willen wagen. Overigens is het voor de mensen, die die buurt eens moeten bezoeken nog niet zo erg als voor de honderden, die er leven. Die zitten nu met wat men noemt „de ellende".

Eigenlijk is het modderbeeld oud en zeer bekend, telkenjare beleven wij een reprise van de toestand en telkenjare wordt er over gepraat en telkenjare gebeurt er niets.

Als wij goed zijn ingelicht, dateert de toestand van voor de oorlog. Omstreeks 1935 behoorde het terrein aan zes tot acht mensen, die in de loop der jaren echter successievelijk verschillende stukken van deze grond van de hand hebben gedaan. Zij hebben toen indertijd het gouvernement een verkavelingsplan voorgelegd, dat, ofschoon nimmer officieel goedgekeurd, toch min of meer nageleefd werd. De kopers van de grond bouwden hun huisjes erop en in deze huizen trokken bewoners, die ieder jaar hun grond- en gebruiksbelasting dienen te betalen, als woonden zij in een buurt, waar zich echte geplaveide straten bevonden; ja, het gouvernement heeft de in de loop der jaren ontstane straten zelfs namen gegeven en zodoende de facto erkend, dat de opengebleven plekken gronds straten zijn.

De oude eigenaars hebben voor het merendeel niets meer over van het terrein dan de huidige straten, waar zij verder geen enkel belang meer bij hebben, want verkopen aan particulieren kunnen zij het niet meer. Een betrouwbare berichtgever deelde ons zelfs mede, dat de eigenaars het gouvernement aangeboden hebben de grond voor niets af te staan.

De situatie schijnt dus nu zo te zijn, dat de bewoners van de wijk geen zeggingsschap in de straten hebben (d.w.z. zij bezitten die grond niet), de eigenaars van de „stratengrond" er ook wel afwillen, maar dat er eigenlijk nog steeds niets xeranderd is, want elk jaar komt de modderbeweging en het ongerief terug. Het gouvernement zal zich voor een oplopen van de grondprijzen gesteld zien staan als zij tekenen van opkopen gaat vertonen en wil dit natuurlijk ook vermijden.

Er moet natuurlijk een oplossing gevoden kunnen worden; wij vernamen in dit verband dan ook, dat bevoegde zijden zich al met dit probleem bezig houden en op een spoedige oplossing hopen.

Een bewoner uit Socotoro (een van de velen, die ons over de toestand geproken hebben) was mider optimistisch en sneller tevreden. Hij zeide: „Ach, als er maar een paar trucks met zand naar toe gestuurd worden, zal het al veel helpen, dan zijn wij weer voorlopig gered". Mogelijk, dat men hier mee kan beginnen....

Curacaose havenarbeiders krijgen-na een week onderhandelen- zes procent loonsverhoging

Arubaanse en Curacaose lonen bevinden zich thans ongeveer op gelijk niveau

ORANJESTAD.— Naar wij vernamen is er tussen de Nationale Havenarbeiders Unie en de Stichting Scheepvaartvereniging Curacao (werkgevers), beide te Curacao, na ongeveer een week van besprekingen een accoord bereikt over een loonsverhoging, annex premietoeslag aan de Curacaose havenarbeiders, dat inhoudt, dat er ongeveer 6% loonsverhoging toegestaan wordt aan de havenarbeiders aldaar.

Ingaande Maandag, 21 November 1955, wordt het basis loon voor losse havenarbeiders verhoogd met zes procent tot Cf. 1.64 per uur. De laatste loonsverhoging vond plaats in Augustus 1951. Sedert 1951 is het Gouvernementsindexcijfer opgelopen met ca. 6% en de thans overeengekomen loonsverhoging is dus gebaseerd op het verhoogde indexcijfer.

Met overeenkomstige percentagegewijze vrhogingen werden tegelijkertijd het overwerk-loon op Cf. 2.46 en het, Zondagloon" op Cf. 2.63 gesteld.

Waar in de laatste maanden is gebleken dat de behoefte bestond om specioale premies te creëren voor het lossen of laden van stuivende, irriterende of gevaarlijke lading en van koel- en vrieskamerladingen werd voorts overeengekomen:

Vanaf Maandag 21 November 1955, en voor een periode van minstens één jaar, worden **boven** de normale lonen, d.w.z. lonen in „straight time" (1.64) en „overwerk" (2.46) en geldende als Zondag-loon (2.63), premies toegekend als volgt:

Voor het laden/lossen van stuivende, irriterende gevaarlijke ladingen 5%.

Voor het laden/lossen van koel- en vrieskamer ladingen 10%.

Deze premies zijn betaalbaar uitsluitend aan de ploeg(en) die rechtstreeks met deze ladingen hebben gewerkt en met het voorbehoud, dat de premies niet zullen gelden indien het betreft **enkele** colli stuivende, irriterende of gevaarlijke lading, die zich vinden. De premie wordt betaald over minimum ½ uur.

Een klein comité, bestaande uit enige afgevaardigden van werknemers en bonds-bestuursleden, zal op 25 November een specificatie samenstellen van de soorten lading, die in aanmerking dienen te worden gebracht voor de 5% premie.

Voorts zal dezer dagen een, door beide partijen goedgekeurd, addendum op het bestaande Haven-reglement worden ondertekend.

Doordat het systeem van betaling op Aruba enigszins anders ligt. dan men dit op Curacao heeft, is het moeilijk een juiste vergelijking te treffen tussen de lonen van de Arubaanse havenarbeiders en hun Curacaose collega's. Echter kan gezegd worden, dat de Arubaanse lonen min of meer gelijk zijn aan die, die op Curacao, na de verhoging, gegeven worden.

ALG. LEDENVERGADERING A.B.C. IN TROCADERO

O'STAD.: — De abnormale regenval gedurende de laatste dagen heeft het voornemen van het bestuur van de Aruba Boating Club om de Algemene Jaarvergadering in het clubhuis te houden doorkruist: het clubhuis kon niet meer gebruikt worden.

Zodoende werd naar een andere vergaderplaats uitgekeken, die gevonden werd in Trocadero, waar de bijeenkomst vrijdagavond a.s. om acht uur gehouden zal worden.

Eveneens zal de vertoning van kinderfilms deze keer in Trocadero gegeven worden. De kindervoorstelling begint om half zeven.

DE KERSTMAN KOMT OOK NAAR DE CARIBE CLUB

O'STAD.: — Sommige clubs maken meer werk van het Sinterklaasfeest en andere weer meer van het Kerstfeest. Tot deze laatste categorie behoort ook de actieve Caribe Club uit Oranjestad. Speciaal voor de kinderen van de leden heeft het bestuur van de Caribe Club de Kerstman gevraagd om op 25 December a.s. een bezoek aan de club te willen brengen en de kinderen van 0 — 12 jaar een fijne middag te bezorgen. Naar wij nu uit betrouwbare bron vernomen hebben heeft de Kerstman dit leuke plan aanvaard en beloofd een grote zak met cadeautjes mee te brengen. Ook de piñata zal hij niet vergeten.

De voorbereidingen voor dit feest zijn in handen gelegd van de echtgenote van Jan van der Biest-Beaujon. mej. Margarita Laclé mej. Edith Arends en mej. Emma Oduber.

Als speciale attractie zullen er door de club deurprijzen beschikbaar worden gesteld.

RUSSISCHE LEIDERS EN MORGENGEBED !

BOMBAY, 24 Nov. — Boelganin en Chroesjtsjef bezochten het stadion bij Bombay, waar honderdduizend kinderen te hunner ere waren verzameld. Tot algemene verbazing hadden de Russische leiders een „tilak" op het voorhoofd, een verticale rode streep, die voor Hindoes een teken is, dat de drager ervan het morgengebed heeft uitgesproken.

Uitstekend pianiste geeft uitvoering in Sociedad Bolivariana

O'STAD: — Onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring zal op 1 December a.s. de op Curacao woonachtige pianiste Thelma Bondam — Van Breemen een pianorecital geven in de Sociedad Bolivariana. Het door de kunstenares zelf uitgezochte programma vermeldt werken van verschillende klassieke en moderne meesters, o.a. Schubert. Rameau en Ravel.

Thelma Bondam is een pianiste, die in Nederland veel opgang heeft gemaakt en met vele grote orkesten en in vele concertgebouwen, zoals het Concertgebouw te Amsterdam en „Diligentia" te Den Haag, uitvoeringen heeft gegeven. Ook is zij dikwijls voor de radio opgetreden.

Z.G. MADONNA TOT DWANGARBEID VEROORDEELD

De „Madonna van Elmshorn", zoals de 41-jarige Ruth Blaue genoemd werd, omdat zij als model gediend heeft voor vele Madonna-afbeeldingen van de hand van de beeldhouwer Horst Bucholtz, is tot levenslange dwangarbeid veroordeeld wegens moord op haar echtgenoot. Bucholtz die als medeschuldige werd beschouwd, had in voorarrest zelfmoord gepleegd (Rtr).

HOOG BEZOEK VOOR ARABISCHE LIGA

CAIRO.— De Russische ambassadeur in Caro, Solod, heeft voor de eerste maal een bezoek gebracht aan het hoofdkwartier van de Arabische Liga. Hij onderhield zich onder meer drie uur met de waarnemende secretaris-generaal, dr Raif Bellama verklaarde aan de Egyptische pers, dat gesproken is over alle kwesties, die onderwerp van bespreking hebben uitgemaakt op de recente bijeenkomsten van het politieke comité der Liga, in het bijzonder de kwestie van de oase van Boeraimi, die door Britse troepen is bezet.

Help Dakota's gezinnen Met Fatimakerk beginnen

Minister Booi vliegt terug naar de Antillen

Voordracht van drie candidaten voor Inspecteur van Onderwijs

De Antilliaanse minister van onderwijs, de heer A.E. Booi, die in Nederland is voor de aantrekking van leidende functionarissen voor het Antillaanse onderwijs en de volksgezondheid, vertrok gisteravond weer naar Willemstad. Voor de functie van inspecteur van het onderwijs had hij bevredigende aanbiedingen ontvangen, waaruit hij een voordracht van drie heeft opgemaakt voor de Antillaanse ministerraad.

Voor de volksgezondheid ging het niet zo vlot; nieuwe diensten als maatschappelijk werk e.d., eisen in Nederland zelf veel personeel. Thans is op de Antillen een waarnemend inspecteur van de volksgezondheid en de bedeeling is deze te laten bijstaan door een tweede man, waarvoor tot nu toe echter nog geen geschikt persoon kon worden gevonden. Wel is een arts bereid gevonden voor plaatsing op Saba.

Ten aanzien van de in Nederland studerende Antillianen, zowel met als zonder beurs, kwam de heer Booi na overleg met de heer Lampe tot de slotsom, dat tot nu toe het contact van Antilliaanse overheidszijde met hen niet intensief genoeg was, hetgeen tot klachten heeft geleid. Het contact in Nederland wordt bemoeilijkt, doordat de studenten zijn verspreid over 50 verschillende grotere en kleinere steden en er is gebrek aan toezichthouders. Ook de voorlichting in de Antillen voor het vertrek behoeft verbetering; de betrokkenen weten veelal niet wat ze in Nederland zullen vinden. De heer Booi zal maatregelen voorstellen om hierin verbetering te brengen, opdat de betrokkenen langer tevoren dan thans mogelijk is, betrouwbare gegevens zullen hebben over studierichting, huisvesting e.d.

Het bijbrengen van kennis in Nederland moet, aldus minister Booi, ruim worden opgevat en hij denkt daarbij aan uitgebreider inschakeling van de Foreign Student Service en de Antilliaanse studentenvereniging in Nederland voor sociaal toezicht en georganiseerde algemene culturele vorming, de bevordering van de opneming van de jongens en meisjes in de Nederlandse gemeenschap. Van de medewerking van de vereniging „Oost en West" zal men gaarne gebruik blijven maken. Het grote euvel in dit opzicht is wel gebleken te zijn gebrek aan coordinatie. De jongens en meisjes worden uitgezonden door het land en de eilandgebieden Curacao en Aruba, die tot nu toe teveel langs elkaar heen werken. De heer Booi is voorstander van centraal toezicht in Nederland onder leiding van de gevolmachtige minister in Den Haag. Hiervoor is de medewerking van de eilandbesturen noodzakelijk en hij wil trachten bij hen de coordinatiegedachte ingang te doen vinden. De mogelijkheid van spreiding in Nederland van regionale vertegenwoordigers van de gevolmachtigde minister maakt een punt van overweging uit. Thans is het zo dat de heer Lampe wel talloze verzoeken gens het ontbreken van bevoegdheden soms machteloos staat. Zoals gezegd, hoopt men hierin ook particuliere studerenden te kunnen betrekken. Antilliaanse beursalen zijn er in Nederland thans ongeveer 300 en in totaal studeren ongeveer 500 jeugdigen uit de Antillen in Nederland.

De heer Booi zal aan de Antilliaanse regering ook verslag uitbrengen over de werking van het kantoor van de gevolmachtigde minister. De huidige toestand schreeuwt om een oplossing. De heer Lampe hoopt eind December zijn nieuwe kantoor te kunnen betrekken.

Minister Booi bracht ook bezoeken aan enkele Nederlandse collega's. De minister van onderwijs, mr Cals, was gedurende zijn gehele bezoek ziek en werd vervangen door staatssecretaris, mej. De Waal.

„In het algemeen kan ik zeggen — aldus minister Booi — aan het eind van dit onderhoud met een redacteur van het A.N.P. — dat mijn verblijf zijn nut heeft bewezen voor een regelmatig persoonlijk contact tussen de leden van de Antilliaanse regering en de gevolmachtigde minister in Den Haag; wij hebben ook buiten mijn eigenlijke rayon gesproken over divers zaken en het zou helemaal niet gek zijn, als tenminste éénmaal per jaar een Antilliaans regeringslid mondeling contact in Den Haag komt opnemen, hetgeen algemeen vruchtbaarder is dan uitsluitend schriftelijke gedachtenwisseling over algemene punten die door mondelinge toelichting aan waarde winnen".

De rapportage-kwestie in de V.N.

(vervolg van pag. 1)

Meer te ontvangen dan te geven

Dr H. van Ommeren, de voorzitter van de Surinaamse Staten, onderschreef de woorden van premier Ferrier, dat het Statuut in volledige overeenkomst was met de wensen en verlangens van het volk. Hij zei, dat het recente bezoek van de koningin aan Suriname en de Antillen een manifestatie was van de verworven onafhankelijkheid en van de gelijkwaardigheid der drie deelgenomen in het Koninkrijk. Suriname is er zich tenvolle van bewust, dat het voorshands meer te ontvangen heeft dan te geven. Wij zijn daarom des te gelukkiger voor dit forum der Verenigde Naties te verklaren, dat wij het Nederlandse standpunt steunen, hetwelk inderdaad het standpunt is van het gehele koninkrijk, met betrekking tot het staken van de rapportering over Suriname aan de Verenigde Naties. Wij doen dit van ganser harte en in alle oprechtheid, omdat Suriname de verkregen autonomie als volledig beschouwt en van oordeel is, dat dit standpunt het enige is, dat overeenkomt met onze gevoelens van zelfrespect, aldus de heer Van Ommeren. Mocht de verplichting bestaan om verslag uit te brengen, dan zou deze rusten op Suriname zelf. Indien geen rapporten aan de Verenigde Naties worden voorgelegd, dan zou dienovereenkomstig het verwijt op Suriname rusten en niet op Nederland. Een dergelijke verplichting bestaat echter niet en het Handvest kan een verplichting van deze aard niet opleggen. Door een verzoek aan Nederland en het doorgeven van inlichtingen over Suriname voort te zetten, zou deze illustere organisatie duidelijk weigeren de nieuwe status van Suriname te erkennen. Zodanige beslissing zou volslagen in strijd zijn met het doel van deze organisatie, die immers ernaar streeft autonome besturen voor niet-zelfbesturende gebieden, zo spoedig mogelijk, te bevorderen. De heren Ferrier en Van Ommeren spraken in het Engels.

Lid van vrije wereld

De eerste minister der Antillen, de heer E. Jonckheer, verklaarde: „Wij zijn een vrij en autonoom volk en onze handen zijn niet langer door het kolonialisme gebonden. Wij stemden er vrijelijk mee in een Koninkrijk te scheppen, waarin Nederland, Suriname en de Antillen volledige zelfstandigheid zouden genieten". De Antillen — aldus spreker wensen zich niet van Nederland af te scheiden om een onafhankelijke staat te vormen. Naar zijn mening, dat onderlinge afhankelijkheid op grondslag van vrije gebondenheid het zelfde oogmerk als de Verenigde Naties voorstaan.

In ons land hebben wij volledige eerbied voor de fundamentele rechten van de mens en absolute vrijheid. Wij formuleren onze eigen constitutie en onze eigen wetten. Wij hebben vrijheid van vereniging en vergadering, van meningsuiting en godsdienst. Wij zijn een klein, maar vredelievend volk, dat hartelijke betrekkingen met onze buren wenst te handhaven. Wij zijn lid van een vrije wereld. Wij hebben deze dingen niet gemakkelijk verworven. Hij moesten ervoor strijden en wij zijn blij, dat onze strijd met succes is bekroond.

De heer Yrausquin oordeelde het niet in overeenstemming met de interne positie der Antillen, dat het een gebied zou zijn, van waaruit nog inlichtingen aan de V.N. zouden worden gezonden. Wij zijn niet langer een kolonie van Nederland. Wij zijn zelfstandig, dank zij onze grote inspanningen om ons te bevrijden van de koloniale ketenen en dank zij de begrijpende houding van Nederland.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
VRIJDAG 25 NOVEMBER
BIOSCOPEN
DE VEER: 8.30 p.m. Our Very Own
RIALTO: 8.00 p.m. Operation Manhunt
PRINCIPAL: 8.00 p.m. The Command
AURORA: 7.30 p.m. The Rose Bowl Story
SAVANETA: 7.30 p.m. Jungle Headhunters

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Lechi Friesche Vlag
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 La Legion Americana en Marcha
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

Burgerlijke Stand

Geboorten

Imelda Maria geb. 12-11-55 dr.v. Geerman, Santiago en Orman, Emerita J.H. Fergusonstraat 46.

Gerald Michael geb. 2-11-55 zn.v. Wever James Louis en Garrido, Anna Josefa Kanariestraat 6.

Claudina Altagracia geb. 9-11-55 dr.v. Hazel, Nathan en Gumbs, Lucia Clorinda Seroe Pretoe 12 B.

Francisca geb. 6-11-55 dr.v. Thiel, Veronico en Willems, Feliciana, Jan Flemming 45.

enEleticia Iacintha geb. 6-11-55 dr.v. Hayer, Ladislao en Orman, Severina Beatriz, Boliviastraat 32.

Roland Albino geb. 12-11-55 zn.v. Luidens Benito en Paesch, Felicia Babijn 4.

Jacinto Edwin geb. 12-11-15 zn.v. Dijkhof, Novito Julian en Croes, Valentina Tanki Leendert 180.

Noel Mitchell geb. 11-11-55 zn.v. Baten, Hendrik Willem en Maduro, Raquel Marina Tankfarm 11

Arturo Rudolph geb. 14-11-55 zn.v. Anjie, Luis Sensiale Felipe en Leonardo, Lourdes Bernadetta, Socotorowijk 18 A.

Victor Abraham geb. 1-11-55 zn.v. Prime, Walten en Benjamin Rita Golfweg 8.

Jorge Roberto geb. 9-11-55 zn.v. de Cuba, Antonio Mauricio en Koolman, Carmen Rooi Kochi 40.

Kelvin Patrick geb. 7-11-55 zn.v. Augustin, Anselm Justin en Westerburger, Bertina Meridia Verrietstraat 2.

Tomas Juan geb. 14-11-55 zn.v. Heyden, Marcelo Johannes en Tromp, Leonora Victoria, Palm Beach 70.

eBeatris Irena geb. 9-11-55 dr.v. Wernet Basilio en Geerman, Apolonia, Brasil 76 C.

Marjorie Ann geb. 14-11-55 dr.v. Haime, Saly Eugene en Mezas Emy G.M. de Bruynewijk 33.

Lucia Filomena geb. 16-11-55 dr.v. Maduro, Anselmo en Henricus, Catharina Papilon 44.

Edwin Andre Theodoor geb. 9-11-55 zn.v. Rolleck, Adolphus Augustine en Henriquez, Nicomeda, Savaneta 161 A.

Franklyn Anthony Tirso geb. 11-11-55 zn.v. Franken, Otilio en Tromp Braula Tanki Flip 70.

Lourdes Maria geb. 16-11-55 dr.v. Paesch, Maria Koyari 33.

Imelda Natalis geb. 13-11-55 dr.v. Tromp, Federico en Croes, Veronica Catashi 6.

Glenda Maria geb. 3-11-55 dr.v. Tromp, Florencia, Matadera 12.

Shirley, Geregoria geb. 17-11-55 dr.v. Geerman, Esteban en Delany, Miriam Kaas Ariba 12.

Huwelijken

Lovell Edwin Leopold en Jack, Joyce Cynthia geh. 12-11-55, Zeewijk 13 C.

Webb, Jacobo en Cabrera, Argelia geh. 12-11-55, Arendstr. 17.

Gomez, Venancio Felix Cantalicio en Marrast, Lucy Geraldine geh. 12-11-55 Verrietstr. 18.

Geerlings, Frideman Edmund en Jensen, Irma Orlanda geh. 14-11-55 Curacao.

Culzac Philip Nathaniel en Herbert, Gladys Iona geh. 16-11-55, Verrietstraat 43.

Maduro, Lucario Jacinto en Ras, Jacinta geh. 17-11-55, Cas Aruba 5.

Hernandez, Francisco en Geerman, Francisca geh. 17-11-55, Savaneta 217.

Hassell Carl Daniel Mac Percy en Arndell, Martina Isabell geh. 17-11-55, Bernardstraat 67 A.

Polsbroek, Wilfred Rudi en Engelhart, Imelda Augusta Amasilia geh. 17-11-55 Arendstraat 13.

Dijkhoff, Francisca Leopoldo en Geerman, Veronica geh. 17-11-55, Paraguana 3.

Henriquez, Betrano en van der Linde Rosario Theresa geh. 17-11-55 Savaneta 71.

Jansen, Pedro en Geerman, Felepina Timothea geh. 17-11-55, Hooiberg 39 A.

AMSTERDAM HAVENVERKEER NEEMT TOE

AMSTERDAM.: — Dinsdag is in de haven van Amsterdam het 5.516e schip van dit jaar binnengelopen; dit betekent een record vergeleken met verleden jaar, toen in het hele jaar 5.515 schepen binnenliepen. De havendienst heeft goede hoop, dat voor het einde van dit jaar het aantal binnengelopen schepen de 6.000 zal zijn gepasseerd.

PAGINA TRES

E culpable den e tiramento den Sebastopolstraat a confesa

BON TRABAO DI POLIS

ORANJESTAD. — Gracias na e trabao di recherche e asunto di tiramento den Sebastopolstraat na Corsow a worde caba den 32 ora. Awe mainta un 'or F. A. v. L. di 37 anja a declara cu e a tira Sixto Maduro cu un Colt revolver.

Tocante e motibonan nan no por a bisa nos nada na polis; diferente factornan cu nan ta investiga ainda, tin man aki den.

Probablemete e cos a pasa asina: V.L. y Maduro, kendenan tabata huntu den prison ultimo viaja, a palabra cu V.L. lo contra e otro 10 'or na su cas den Sebastopolstraat. V.L. a bai cu un auto cu dos otro hende aden Sebastopolstraat, pero Maduro no tabata ey ainda. Esaki a jega algun tempo despues. V.L. cu Maduro tabata tin un conversacion dilanti di su cas, un rato despues e tiro a cai; V.L. a bai back na e auto cu a core bai. V.L. no tabata tin permit di carga arma.

Cu e asunto aki a wordo trece na un bon fin asina liher ta di gradici na e trabao di inspecteur I. Taconis y su hendenan. Sin duna nan mes sosiego senjores V.X. Archangel, W. J. Cratz, J. W. Th. Geenen, M. de Jong, J. M. Pinedo y H. Zengerink a traha pa hanja e culpable. Un palabra di gradicimento pa e trabao duro di e mencionadonan ta sigur na su lugar.

FUTBOL NA LAGO SPORT PARK
(Di nos Sportreporter)

OSTAD. — Awe nochi lo hunga na Lago Sport Park como parti di e campeonato anual di Lago General) O(ffice)B(uildings) contra di Process. E competitie aki ta worde hunga den e sistema di knookout y ta entre e diferente departamentonan di Lago.

CANCILLER ADENAUER NA SU PUESTO ATROBE

BONN. — Ayera Canciller Adenauer a cuminsa traha atrobe despues di un ausencia di shete siman pa motibu di enfermedad y el a bai cai net den un orcan politico riba union di Alemania. Durante fin di siman pasa a cuminsa na Alemania Occidental un orcan politico, pa motibu qu dr. Thomas Dehler, lider di e Democraatnan liber, perteneciente na e gobiernu di coalision di Adenaeur, a bini cu e exigencia pa negocia directamente cu Moscou riba union di e país. Tambe el a critica e colaboradornan di Adenauer, quen a faya den tumamentu di contacto cu Molotof durante e ultimo conferencia di ministernan na Geneve.

Riba e orcan aqui di Dehler Adenauer a reacciona den un carta na e Deocraatnan liber, den cual el a pidi nan, si nan ta sostene su politica exterior of no.

E lidernan di e Democraatnan liber lo a bini huntu antayera pa papia riba e carta aqui. Den circulonan parlamentario na Bonn nan ta quere, qu e Democraatnan liber lo mester cambia nan exihencia of sali for di e coalision, cual lo tin un mayoria grandi, masque ta sin nan.

Lodo na Socotoro; un problema cu ta grita pa un solucion

ORANJESTAD. — Awe nos kier scirbi ariba un asunto, di cual nan a papia mashar hopi caba, pero cu te awor no a hanja un bon solucion, esta trahamento di caya den Socotoro y principalmente den parti pa sud-pa bao, mas o menos na Weststraat — Prof. Lorentsstraat y Socotorolaan.

Principalmente den e dianan aki di awacero e parti aki sin caja ta un lodo di kita sombre. Plasnan grandi di awa ta kede dia y mas dia; unda cu no tin awa tin lodo, mientras cu otro parti ta jen di piedra cu punta, cual nos por jama matadornan di tyre no. 1 (pa no papia di e plaan cu ta wordo corta). Un cuiro na Socotoro den e dianan aki ta un acto di curashi, cual hopi no ta riska haci. Pa hendenan cu mester haci un bishita na e lugarnan aki no ta asina malo manera pa e hendenan cu ta biba ey. Esey nan ta awor loke nos ta jama „den miseria".

E lodo aki ta mashar bieuw y conoci; tur anja nos tin repeticion di e troubel aki y tur anja nan ta papia y tur anja nada no ta wordo haci.

Si nos ta bon informa e cos aki ta for di promer cu gera. Mas o menos 1935 e tereno aki tabata pertenece na seis of ocho hende, cu den anjanan a bende diferente pida di e tera aki. E tempo ey nan a duna gobierno un plan di verkaveling, cu, aunque nunca no a wordo bon gekeur officialmente, nan a sigi.

Cumpradonan di e tereno a traha nan cas ariba y nan a bai biba ey, kendenan cada anja ta paga nan grond- y gebruiksbelasting manera cu nan tabata biba den un becindario, unda tin caminda di asfalt; si, gobierno a duna den e ajanan nomber na e cajanan y asina a reconoce e factora, cu e camindanan cu a keda habri ta caja.

E donjonan bieuw no tin nada mas di e tereno sino loke a keda habri pa caminda, di cual nan no tin ningun interes mas, pasobra nan no por bende na particular. Un hende cu sa, a bisa nos cu te hasta regala e donjonan kier a regala gobierno e tereno.

E situacion ta parce ta asina cu e hendenan cu biba ey no tin nada di bisa ariba e cajanan (esta nan no ta donjo di e tereno), e donjonan di e „tereno di caja" kier sali for di dje, pero cu ainda nada no a cambia pasobra tur anja e lodo y e miseria ta bini back. Gobierno lo hanja nan dilanti di alsamento di prijsnan di e tereno si nan munstra cu nan kier cumpra y esaki nan no kier.

Mester hanja naturalmente un solucion; nos a tende en coneccion cu esaki, cu nan a cuminsa ocupanan cu e problema aki y cu pronto lo tin un solucion. Un habitante di Socotoro (un di e hopinan cu a papia cu nos tocante esaki) tabata menos optimistico y mas liher contento. E di: „Ach, si nan manda algun truck cu santo mes ta juda hopi caba, e ora nos ta juda pa mientras tanto". Probablemente, nan por cuminsa cu esaki.....

RUSIA TA EXPERIMENTA CU BOM DI HIDROGENO

WASHINGTON. — E comision mericano pa energia atomico ta declara, qu e Rusonan a caba di checuta nan explosion atomico mas grandi di te na e momentu aqui. E forsa di e explosion tabata mas tantu qu millones di tonelada di TNT. Tumando na consideracion e tamajo di e explosion, tabata un bom di hidrogeno, asina un declaracion mericano ta bisa.

CUMPLEANOS

Aunque poco laat toch nos kier feliciteer Clementia Dubero, kende a haci anja di 23 November. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, 8 yiunan, Elsa Geerman, Mathias Geerman y Marina Geerman.

—o—

Mashar pabien nos ta jama Mario Werleman, kende a haci 6 anja ajera. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, ruman Benny, Lucita y tambe di tur otro ruman, madrina Andrea Geerman, y Annie y Bertha Geerman.

—o—

Awe ta cumpli anja senjor Andreas Theodorus Dijkhoff. Huntu cu su esposa y su 9 yiunan y su amigonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Mashar pabien nos ta jama e jovencita Maria Catarina Ridderstap, kende ta cumpli awe 17 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, ruman Aura y su amiganan Fita, Sevilla, su primo y primanan.

—o—

Nos kier feliciteer awe tambe Carlino Henriquez. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, mama, tata, di su rumannan, su suegra y cunja y di Marlyn, y di tur su familia nan.

—o—

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na e jovencito Norman Leonel Kuiperi, kende ta celebra awe su promer anja. Hiep, hiep, hiep, hoera.

MINISTER BEYEN NA VIENA

VIENA. — E minister di relacionnan exterior ulandes, mr. J. W. Beyen a yega cu trein ayera na Viena pa un bishita oficial. E tabata ricibi pa su colega Leopold Figl y e secretario di estado austriaco Kreisky. Figl a bisa, qu su gobiernu ta contentu di por ricibi Beyen, pa motibu qu Ulanda a haci asina hopi pa Austria despues di e prome y segundo guerra mundial. E ministernan a inspecta un warda di honor y ehercito austriaco nobo.

NEGOCIACION SECRETO PA SOLUCION NA PALESTINA

LONDON. — Riba iniciativo ingles nan ta teniendo for di 9 di november caba negociacionnan secreto pa yega na un solucion pa e pleitu entre Israel y e estadonan arabe, asina nan a bisa na London den circulonan oficial.

Eden ta di opinion, qu e unico manera pa pone un fin na e ofensivanan economico y diplomatico ruso den Central Oriente, ta hanja un solucion definitivo pa e pleitu na Palestina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIABIERNES 25 NOVEMBER
CINE
DE VEER: 8.30 p.m. Our Very Own
RIALTO: 8.00 p.m. Operation Manhunt
PRINCIPAL: 8.00 p.m. The Command
AURORA: 7.30 p.m. The Rose Bowl Story
SAVANETA: 7.30 p.m. Jungle Headhunters
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.15	Prot. uitzending
9.30	Secciones di siman
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.15	Nieuws in het Engels
6.30	Programma voor Lago employees
7.00	Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30	Oriental melodiën
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Hollandse Muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favorieten
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Klanken uit Mexico
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouwen
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Telefonisch prijsvraag van Friesche Vlag Melk
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Verzoekplaten
20.45	American Legion on parade
21.30	Hora Azul
22.00	Klassieke Muziek
22.30	Sluiting

PAISNAN MERICANO TA PROPONE PA QUITA ASUNTU DI ALGERIA FOR DI AGENDA DI NACIONNAN UNI.

NEW YORK. — E lidernan di e delegacionnan di Chile, Colombia, Cuba y Ecuador a pidi Asamblea General di Nacionnan Uni pa quita e problema di Algeria for di riba agenda di Asamblea General.

Manera nos lo por ta corda e deliberacionnan riba e punto aqui tabata motibu qu Francia a hala su delegacion back dia 30 di septiembre. President Maza a yama e reunion huntu pa diabierne pa trata riba e proposicion aqui.

Ademas el a pone president di e comision politico na altura di e proposicion di e cuater paisnan latinoamericano.

Minister Booi di biaha pa Antiyanan

Mas contacto necesario entre gobierno y estudiantes na Ulanda

DEN HAAG.— E minister di Siñansa antiyano, Sr. A.E. Booi, quen tabata na Ulanda pa busca funccionarionan capaz na siñansa antiyano y sanidad publico, a sali ayera nochi atrobe pa Willemstad. Pa e puesto di inspector di siñansa el a hana algun oferta satisfactorio, di cual el a haci un recomendacion di tres pa conseho di minister antiyano. Pa sanidad publico e cos no a bai asina facil: servicionan nobo, manera trabou social etc. ta exihi hopi personal na Ulanda mes. Actualmente tin na Antiyanan un inspector interino pa sanidad publico y e intencion ta, pa duna esei asistencia di un segundo homber, pa cual puesto sin embargo te ainda nan no a haña ningun persona capaz. Si el a hana un dokter, quen ta dispuesto di bai traha na Saba.

Cu respecto na e Antiyanonan, quen ta studiando na Ulanda, cu of sin beurs, senjor Booi a yega na e conclusion despues di u nconferencia su Senjor Lampe, qu te ainda e contacto di gobiernu antiyano cu nan no tabata suficiente, loque a causa varios queho.

E contacto na Ulanda a bira dificil, pa motibu qu e estudiantenan ta plama riba 50 ciudad grandi y chiquitu y no tin basta hende pa tene un bista. Tambe e preparacion na Antiyanan prome qu nan salida ta exihi mehoria. varios biaha e muchanan no sa qquico nan ta bai hanja na Ulanda. Senjor Booi lo propone medidanan, pa trese cambio den e asuntu aqui, asina qu e hobennan lo por hanja informacion prome tocante nan estudio, hospedaje, etc.

Senjor Booi ta pensa riba pidimentu di yudansa di Forign Student Service y gustosamente lo e haci uso di e sociedad „Oost en West" tambe.

Senjor Booi ta simpatisador di e idea di un supervision central na Ulanda bou di direccion di e minister autorisa na Den Haag. Pa esaqui cooperacion di e gobiernu di e islanan ta necesario y lo e trata di convence nan riba e punto aqui. E posibilidad di distribucion di representantenan regional di e minister autorisa ta forma un punto di consideracion. Actualmente ta di tal manera, qu Senjor Lampe ta ricibi varios peticion di estudiantenan, pero pa motibu di falta di autorizacion, e no por haci nada. Manera nos a bisa, lo trata di inclui estudiantenan particular de nesaqui tambe.

E cantidad di hobbennan cu Beurs na Ulanda ta actualmente 300 y en total tin 500 hoben, studiando na Ulanda.

Senjor Booi lo duna un relato tambe na gobiernu antiyano riba e trabounan di e oficina di minister autorisa. E situacion actual ta sclama pidi un solucion. Senjor Lampe ta spera di por ocupa su oficina nobo na fin di december.

Minister Booi a haci bishita tambe cerca algun colega ulandes. E minister di sijansa, mr. Cals, tabata malu durante su bishita y tabata reemplasa pa e secretario, Srta. De Waal. „En general mi por bisa", asina mister Booi a bisa, qu mi estadia a mustra su interes pa un contacto regular entre e miembronan di gobiernu antiyano y e minister autorisa na Den Haag; nos a papia tambe fuera di mi oficio riba diferente asuntu y lo no ta nada stranjo, si por lo menos un biaha pa anja un miembro di gobiernu antiyano bin tuma contacto na Den Haag personalmente, loque generalmente ta mas productivo qu un cambio di idea exclusivamente por escrito riba puntonan general, cual ta gana na balor cu un splicacion personal".

ANTIYANAN ATROBE DEN NACIONNAN UNI

NEW YORK. — Comision di gobernacion di Nacionnan Uni a haci un principio ayera cu e discusion di e cuestion di reportaje surnam y antiyano, asina e president e Mejicano Luciano Joublanc-Rivas a declara antayera.

Comicion di gobernacion a aproba antayera nochi un proyecto, den cual nan ta pidi e conseho di gobernacion, pa tuma den su relato anual informacionnan riba e limitenan di tempu y medidanan pa dunamentu di gobiernu propio y independencia na e territorionan bou di gobernacion. Contra e resolucion, qu a queda acepta cu 34 voto pro y 7 contra y 5 abstencion, a vota entre otro Ulanda, Inglaterra y Belgica.

OTRO WEGA DI FUTBOL A WORDE CANCELA
(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Tambe e partido di reserve-hoofdklasse entre RCA II y Dakota II, di ayera nochi mescos cu esun di hoofdklasse di Diamars anochi entre San Nicolas Jrs y Aruba Jrs, mester a worde cancela pa motibo di mal estado di e tereno. E aguacero cu ta cayendo tur dia ariba nos isla no ta permiti e partidonan aki tuma luga. Nos ta spera cu Madre Naturaleza lo calma poco durante weekend pa permiti e diferente evenementonan deportivo tuma luga.

Trahadornan na waaf di Corsow ta hanja despues di a papia pa un siman seis porciento di aumento di sueldo

SUELDO DI ARUBA Y CORSOW TA AWOR MAS O MENOS MES TANTO

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Nationale Havenarbeiders Unie y e Stichting Scheepvaartverenigingen Curacao (dunadonan di trabao) a jega na un acuerdo despues di a papia pa un siman, di halsa sueldo, cu ta duna 6% di aumento na trahadornan ariba waaf.

Pa cuminsa dialuna 21 November trahadornan ariba waaf ta hanja 6% di aumento cu ta bira Cf. 1,64 pa ora. E ultimo aumento tabata na Augustus 1951. Desde 1951 e indexcijfer di Gobierno a subi te 6% y e aumento cu nan a haci awor ta basa ariba aumento di indexcijfer.

Mes ora sueldo di overtime a bira Cl. 2,46 y di diadomingo Cf. 2,63. Tambe nan a bini di acuerdo cu: di dialuna 21 November 1955, y pa e periodo di por lo menos un anja, ta hanja ariba bo sueldo coriente (1,64), overtime (2,46) y di diadomingo (2,63) un premio di:

pa desbarca y embarca cargo cu tin stof, irretante y cargo peligroso 5% pa desbarca y embarca cargo di koel- y vrieskamber 10%.

E premionan aki ta solamente pa e gruponan cu directamente tabata den coneccion cu e cargonan aki, y cu nan no ta pa ora cu tin algun di e cargonan aki so. E premionan ta wordo paga over minimo ½ ora.

Un comision chiquito cu ta consisti di algun hende di dunadornan di trabao y bestuur di bond lo haci dia 25 di November un specification di e clase di cargonan, cu ta hanja 5% di premio.

Como e sistema di pagamento ta algo otro na Aruba, cu na Corsow, ta dificil pa haci un comparacion den e sueldonan di trahadornan Arubiano y nan colega di Corsow. Por bisa cu mas o menos e sueldo Arubiano ta mescos cu esun di Corsow despues di e aumento.

CHISTE DI AWE

Julio tabata keiro cu su galinja den caja principal. Nan a pasa dilanti di un restaurant unda nan tabata hasa un calacuna dilanti bentana. Nan a para mira con e koki ta hasa e calacuna.

„Bo sa kiko", e galinja di Julio ta bisé, „manera mi ta mira e calacuna ey ta hasa mi boca ta jena cu awa".

„No ta nada", Julio a contesta, „Scupi numa ningun hende no ta mira".

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 30

Pero en todo caso bao di ningun condicion l'e no larg'é drenta. E mes no por a bisa awor ta paquico el a haci su mes asina bunita, unavés cu e no tabatin ningun hende ta spera. Paquico e n' ta bai drumi sosega su curpa numa? Esaqui tabata e idea di mas huicioso, pero alavéz di mas fastioso tambe. Pa suspendé lo mas inevitable e tabata camna bai bini door dje cuarto espacioso i tabata para de bez en cuando ta contempla un of otro portret. Pero e no por a bisa ta quico tabata representa riba ningun di nan.

„Mi ta bai bini manera un tigra", el a bisa den su mes, „pero un dje tigranan cu nunca lo no por ser mansa pa prins Dantarini".

E ora ai su bista a cai riba e paquete chiquito cu e waiter a trece ora cu e prins tabata comiendo. I riba e paquete aqui tabata para skirbi: PA NINA GRANT". I e paquete chiquito aqui tabata empaqueta di tal manera cu sin duda e mester a bini foi un dje librerianan principal.

Nina a abri e paquete aqui i a hanja un buki masha costoso i cu banchi di oro.

„Un regalo di matrimonio", e mucha muhé a pensa cu amargura i e tabata bir'é tur banda pa busca e tarheta. Pero no tabatin ningun tarheta n'é, pero e titulo dje buki aqui practicamente a bula bin para dilanti di su bistanan.

„E arpia mansa", pa William Shakespeare:

Esaqui tabata un comedia (cómico) den cual un muhé obstina, cu violencia ta ser domina i ta ser forza na obedecé su casa pa medio di hamber i insomnia.

Nina a escapa un grito di furia. Esaqui si, tabata di mas cu e por a soporta. Esaqui tabata manera e ultimo gota cu tabata falta pa pone e emmer jena te basha 'fó. E tabata un stap over di linea di frontera. E abuso aqui no tabata trabao di ningun otro hende sino solamente di Dantarini i el a manda otro hende trecé né adres aqui.

I sinembargo ta un otro hende a haci esaqui. Como miss Mol tabata sa cu aunque cu Nina Grant casa, sinembargo lo e queda un pushi cu lo ta dificil pa cohe sin handschoen. Pa e traha wega cun'é i tambe pa esaqui por sirbi como un ehemplo p'é el a manda importa e buki na un dje mehor librerianan cu un cheque den e carta i cu orden pa hiba esaqui hotel Danieli bispo di Nina su matrimonio. Pero como algun trabao cu mester a haci n'é regalo a bin tarda nan n'e libreria, e buki a yega mes dia di matrimonio.

Den creencia cu ta e prins a manda e regalo martirizante aqui el a grita:

„Ta com por ta posible cu e por haci un tal cos? Canal mes ta mucho bon caba pa tira no solamente e buki, pero e tambe den dje. I den su furia el a corre ta bai n'e bentana abri, pero den su apuro el a dal e schot di panja tumba i..., su dilanti tabata para figura dje homber cu n'é momento ai e tabata odia mas tanto cu tur otro cos na mundo.

Aparentemente ora cu el a tumba e schot, e sla aqui a bin spierta e prins foi sonjo riba e canapé smal.

„Abo.... aqui?" Nina a grita babuca manera hende cu a mira spiritu. „Spion...., Sinberguenza!"

Ora cu den su furia e quier a corre bai, el a slip riba e vloer 'i poleer i cu e prins no a bula cohe na tem, lo el a hanja un mal sla.

Capitulo XXII

Un homber mas zwak lo a sigui slip e momento ai cu Nina riba e vloer, pero Dantarini a queda para riba su pia i a demonstra pa medio di esaqui su forza. El a tené formalmente duro, sin ningun clase di ternura. Hasta el a haci su man dué.

„Hala e palabranan ai atras", e prins a bisa cu un furia oprimi i declara si bo por, paquico bo mester expresa e palabranan ai cu mi".

„Mi n' quier hala mi palabra 'tras", Nina a reforza halando rosea pisa di nerviosidad. I bo mes sa masha bon paquico mi ta jama bo asina".

„Mi n' sa nada otro, sino cu bo tin asina tanto mal manera, cu hasta un muhé bendedó di pisca lo sinti berguenza pa sorto di expresionnan asina", Dantarini a bisa. Mi n' ta larga bo man bai sino despues cu bo duna mi declaracion di bo palabranan i ora cu bo pidi mi pordon, manera un muhé cu ta respeta su mes sa haci pa cu un homber quende e ta debe respet".

„Mi n' ta respeta bo!" Nina a grit'é. „I si bo quier bo por queda kinipi mi man enter anochi te ora cu bo haci mi braza completamente blauw, promé cu mi yega na papia mentira".

„Bueno", Dantarini a bisa. „Anto mi ta tene bo asina enter anochi. Tanto blauw tampoco lo bo no bira, aunque cu bo ta merece esai. Lo dura wel un ora promé cu mi larga bo los. Pues mehor bo cuminza na sinta numa".

I mientras e tabata papia asina el a hiza e milionaria den su brazanan fuerte como si fuera ta un pluma e tabata i el a bai sinta den e stul di mas grandi den e cuarto ai. I ora el a sinta, el a pone e milionaria riba su scochi. E muhé aqui tabata bringa i sapatia enbano i ora el a mira cu e mucha muhé por a sinti duro, el a larga su man los i a queda ten'é na su cintura.

Ora cu e mucha muhé a hanja su mannan liber, el a queda mira Dantarini den su cara i a dal esaqui dos bofta, un na cada banda di cara.

E zonido skerpi dje slanan i e mishimento na e cara cajente a caus'é un spanto stranjo. Sin duele pa loque el a caba di haci, pero sinembargo abatido pa loque el a haci, Nina tabata sinti su mes manera marca diripiente. E tabata sinti manera e tabata bai cai flauw, ora cu el a mira e marcanan corra riba cara dje prins cu a ser ocasiona pa su slanan.

„Awor ta bo turno. Dal mi bek, pasobra esai ta net un cos pa bo".

„Propiamente t'asina mi mester haci berdad, pasobra nada mas otro bo no ta merece cu esai. Pero esai no ta den mi caracter como e ta fuera mi principio. N' t'asina mi antepasadonan tabata mansa tigranan chiquito. Esaqui ta mucho barata.

„Ahan si, como no! Bo quier mansa mi", Nina a grita, „*E arpia mansa* bo por bien tum'é pa bo numa. Mi n' tin mester di dje, pasobra m'a lez'é caba. Antes un man a yega di duna mi un tal buki caba i unbez m'a corre cun'é. I awor cu bo tambe a duna mi esai mi ta caba cu bo tambe. Awor bo ta queda ta scucha den e cuarto pa haja cos di hari...."

„Tene cuidao. No usa asina tanto palabra pa despues esai no duel bo". Dantarini a conseché. „Mi mester bisa bo tambe cu no ta mi a manda e buki ai pa bo tampoco. Lo ta loco di mi parti di manda e buki ai pa bo, pasobra mi mes sa e manera di mas mehor cu mi por mansa bo. Un manera mas moderno".

„Com lo bo haci anto?"

„Esai dia cu tempo lo munstra bo i mi ta spera cu lo bo saca bon probecho foi esai. I esai tambe lo bo haci si acaso bo no sea bobo, manera bo ta parce n'é momento aqui.... bo t'asina bobo, cu ni siquiera bo n' por comprende tampoco paquico m'a queda aqui. I paquico mi no a larga bo haci un scandal, larga bo cerra mi afor. I bo mester comprende mi bon, cu si b'a cerra mi afó, lo m'a pasa mucho mas dibertido".

„Nunca mi n' tende un hende bisa mi cu mi ta bobo", Nina a responde. „I un Senjor no ta bisa semehante....."

„Un mucha muhé tambe cu ta quere su mes decente no sa zundra hende pa sinberguenza. Si bo n' tabata asina bobo, anto lo b'a comprende cu tabata pa bo motibo m'a queda".

„Pa mi motibo?"

„Un mucha muhé cu tin pensamentonan asina alto di su mes, mester comprende cu awe nos dos ta figuranan masha notable. E pretexto cu b'a duna di ta sinti dolor di cabez, a salba bo basta di foi boca di pueblo, principalmente dje sirbientenan cu ta papia tur cos unbez, como b'a larga mi sol come foi e promé anochi caba di matrimonio. Danki Dios cu e waiter cu a sirbi mi tabata un solda cu a srbi bao di mi den mi ehercito foi tempo di gera, un tercio cu ta prefera mil bez di morde su lenga quita 'fó, promé cu e papia un insulto contra mi of contra esnan cu ta pertenece na mi. I com cu bai, com cu bini, bo jama di mi. I masque qui hopi bo ta pensa riba bo mes i qui poco bo ta pensa riba mi, sinembargo ta pa mi motibo sol bo por tin algo di nificacion na mi ciudad. Mi mester evita bo di tur scandal, basta bo t'asina huicioso di coopera cu mi. Tin ainda mas Americano den Venecia i hasta aqui na hotel den cercania immediata i sin duda segun mi ta comprende, bo ta considera esaquinan como menor na bo. I mi sa cu lo b'a larga nan comprende esai tambe. Lo nan goza masha di conta otro na estilo di redu cu prins Dantarini a bai larga su casa —missGrant— solitario dia di nan matrimonio i cu e prins a sali bai foi hotel rabia i a regresa te su manecé of no a regresa absolutamente".

„Si..... pero bo por a bai den bo mes cuarto tambe sin tabatin mester di bai foi Hotel", e mucha muhé a responde.

„Anto pa bo a cerra mi den mi cuarto manera tabata bo intencion? Ai no, Senjorita. Cerca mi e asuntonan di bijs ai mester termina, pasobra mi n' ta tuma nan".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Asina e Indiannan cu e hendenan di e waganan a keda ta bringa. Portin e Indiannan tabata mira cu nan no tin moda di gana mas y nan a dicidi di retira nan mes.

Nan a bira nan cabai y nan a core drenta den e barancanan atrobe. E hendenan di e waganan contento cu porfin e pelea a caba y cu nan a scapa di e Indiannan tur a lamta y grita ta balia rond di alegria, manera ta loco nan a bira.

Pla cu algun di e otro hombernan di edad cu ta comprende cu ta pa motibo di Cisco nan por a gana e pelea a bai mes ora cerca Cisco pa bai gradicié.

„Mashar danki Cisco. Na bo curashi y bon mandamento nos mester gradici victoria ariba e Indiannan", Pla ta bisa, sacando su man pa e duna Cisco.

Adan a bin na careda y ta grita: „No duna un matador man, senjor."

CORTA ARIBA WOWO ROBEZ A CAUSA DERROTA DI RAUL TOVAR CONTRA DI BATTLING SIKI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E venezolano Raul Tovar a perde den e pelea estelar di e programa di dia Razon anochi pa T.K.O. den 2 minuut y 45 seconde di e quinto round. Referee Jimmy Lambert a para e pelea den e quinto asalto ora cu e herida cu Tovar a hanja ariba su wowo drechi tabata sangra asina hopi cu e mester a declara Battling Siki como vencedor.

E Arubiano a subi ring pisando 162 lbs, mientras cu su contrario a pisa 166 lbs. For di principio e pelea tabata masja cayente cu ambos pugilista conectando bon golpi. Den e promer asalto Siki tabata tin un ventaha cu su rapidisimo ganchonan na cabez y costilla. Especialmente su gancho di derecho tabata masja sorprendente y continuamente tabata conecta cu efecto. Na principio di e segundo tambe nan ta habri cambiando golpi rapidisimo. E arubiano ta conecta mas y cu bunita „getaway" ta evita varios golpi di e venezolano. Di repente Siki ta conecta fuerte gancho na cabez cu ta tambalea e venezolano. Siki ta pursiguie y cu un golpi solido ariba su boca ta manda Tovar pa lona. Pero e venezolano ta lamta para mesora y mester para warda e conteo reglamentario di ocho. Tovar ta bini aden y ta duna bon pelea atrobe pero no por pone un golpi solido ya cu Siki su defensa ta bon a la vez cu e ta tira su ganchonan na nek y cabez. Apenas e tercer round ta cuminza Siki ta conecta fuerte derechazo ariba wowo robez di Tovar cu ta habri un herida y sanger ta cuminza brota.

Pero e valiente venezolano no sabi kiko ke meen para y continuamente ta bai aden pa busca y duna pelea. Su golpinan aparentemente no tin hopi efecto ariba Siki, pero un rush ta manda Siki den cabuya caminda e arubiano ta demostra bunita footwork saliendo sin cu Raul por a conecta solido. Den e round aki e venezolano ta tira hopi golpi pero Siki su defensa ta bon y no ta permiti mucho di e golpinan aki dal e. E dokter oficial van Putten ta subi ring na final di round pa examina e herida, pero ta constata cu Tovar por continua bringa. Battling Siki tin un „target" awor y continuamente ta pone jab corto y duru net ariba e herida, loke ta pone sangra mas. Raul sinembargo ta bringa su mihor round den e cuarto y ta obliga Siki bai hopi den defensa cu rapido one-two. Cu pelea di aden e ta hiba Siki ventaha ya cu e ta castiga e arubiano hopi den custilla asina. Publico ta gozando masja hopi di e pelea ya cu awor Tovar tambe a cuminza ta conecta mihor. Na final di e cuarto referee Lambert ta yama Dr. van Putten ariba ring atrobe pa bolbe mira e herida ya cu awor tin dos corta. Secondnan di Tovar ta trahando duro pa stop e sangramento y ta logra esaki momentaneamente.

Durante e quinto Siki ta continua castiga Tovar ariba e herida. Despues di 2 minuut y 45 seconde referee Lambert a dicidi di para e pelea ya cu e sangramento tabata bira cada rato peor. Ta lastima cu esaki mester a pasa ya cu tur dos pugilista tabata duna masja bon pelea di cual e publico tabata goza hopi. E arubiano Battling Siki a demostra un biaha mas di ta un pugilista di clase cu ta poseedor di un terrible punch. Nos tin gana di mira e boxeador aki mas biaha den accion, pero segun nos ta entende continuamente ta surgi dificultad entre e cu e promotornan cu ta impidi esaki mas biaha. Raul Tovar a convence e publico cu su gran coraje, pero como contendor numero uno pa e faha venezolano si e la desapunta un poco.

E dos jueznan y e referee tabata tin e cuatro roundnan bringa reparti den siguiente forma: Referee Lambert dos pa Siki y dos empata, Juez Mc Millan 3 pa Siki y uno empata y Juez Downey tur cuatro pa Siki. Nos anotacion tabata dos pa Siki y dos empata. E semi-final di e programa aki tabata e revancha entre e venezolano Isaac Isturis (139 lbs) y e dominicano Kid Colorao (138 lbs). Nan promer pelea teni na Caracas a termina den un victoria pa Isturis pa e via rapida. E venezolano no a logra ripiti e hazanja aki, pero si a logra e decision di tur e dos jueznan y tambe di e referee pa gana unanimamente. Colorao, kende awor mester cambia su nomber ya cu su cabey no ta cora mas pasobra e la tinjele preto. a cuminza masja slow, pero den di cuatro round a cambia di sistema y tabata duna mihor pelea. Isturis ta habri e round inicial cu tres jabs na cabez y despues ta conecta gancho corto na garganta di e dominicano. Den e segundo round cu un fuerte izquierdazo na cara despues di a conecta dos golpi na cabez ta pone e payaso dominicano tambalea. E joven venezolano ta bringando cu un calma di veterano y ta midi tur su golpinan bon. Facilmente e ta logra pone e dos promer roundnan na su nomber. Den e tercer Colorao ta ricibi un otro gancho corto na cara, pero ta reacciona bon y na final di round ta conecta varios bon golpi. Su golpinan na curpa ta hopi rapido, especialmente su one-two. E proximo round e dominicano ta sali haciendo un rush cu ta sorprende Isturis. Colorao ta conecta bon derechazo na cara cu ta pone Isturis su nanishi sangra.

Pero den e proximo e venezolano ta bolbe cuminza domina e pelea y no ta haci caso di Colorao ora cu esaki ta yame pa bin bringa di aden. Cu su golpinan largo e ta logra pone e dominicano den apuro. Colorao ta conecta un rabbit-punch cu ta provoca referee Lambert di dunele un aviso. Un rapido y fuerte golpi na cara di Colorao ta habri un herida chikito bao di su wowo robez. E sexto round ta bira masja cayente cu ambos pugilista conectando bon, pero den e intercambionan aki e venezolano ta conecta mas y ta mantene un ventaha chikito. Di repente Isturis ta sak den su rodilla reclamando un golpi bao di faha. Publico ta cuminza grita e dominicano pa e golpi sushi aki. Pero despues di conteo di seis Isturis ta lamta para y ta continua e pelea. Den e sexto e dominicano ta bolbe conecta bao di faha loke ta provoca Isturis tambe di tira un golpi similar. Esaki tabata e round den cual no tabata tin bunita boxeo ya cu tur dos tabata conecta mas golpi sushi cu limpi. Colorao ta conoci como un boxeador cu ta haci uso di tur sorto di triki pa e gana y como e tabata realisa cu e tabata perdiendo e la cuminza bringa sushi. Tambe e tabata trata di desconcerta Isturis haciendo cos di loco den ring y hariendo por nada. Referee Lambert a duna Isturis 4 round, cero pa Colorao y 4 empata. Juez Downey a duna cuatro pa e venezolano, dos pa Colorao y dos empata. Juez Mc Millan a duna cuatro pa Isturis uno na Colorao y tres empata. Nos anotacion a coincide cu esun di Juez McMillan. E segundo pelea di ocho round di e programa internacional aki tabata entre e largo Aruban Chocolate (133 lbs) y e venezolano Ramon Buck Jones (134 lbs). E agilisimo Chocolate tabata hiba su contrario un ventaha enorme den alcance y tabata haci bon uso di esaki. Continuamente e venezolano tabata busca e pelea di aden, pero Chocolate no tabata permiti esaki teniendo Buck Jones na un distancia cu multiples jabs na cara y cabez. E promer seis roundnan di e pelea aki tabata monotono cu e venezolano buscando un manera di yega cerca pa por conecta solido, pero e arubiano naciendo alarde di bon y rapidisimo footwork ta sali tur biaha y tambe cu rapido jab ta mantene distancia. Den e sexto Chocolate ta conecta dos fuerte golpi na cara di su contrario cu ta pone publico grita. E venezolano ta reacciona sorprendentemente den e ultimo minuut di e septimo round. Por fin e la discubri un manera di conecta poco gancho largo na cara y cabez di Chocolate. E tabata sak masja hopi y ora cu Chocolate tambe sak pa conecta e ta bini ariba rapidamente cu derecho na curpa y un gancho de izquierda cu tabata hopi efectivo. E ta logra manda e largo Chocolate den cabuya y ta castigele fuertemente te ponele groggy, pero bel ta zona scapando Chocolate di un posible knockout. E ultimo round ta cuminza den mes un forma y Buck Jones ta bolbe conecta varios bon golpi cu ta pone Chocolate den hopi dificultad, pero e venezolano ta hopi cansa di tanto jabs cu e la hanja den su cara, y no tin suficiente energia mas pa logra un knockout. Pa decision Aruban Chocolate a sali victorioso ya cu por lo menos cuatro y promer seis roundnan tabata na su favor. E veterano Juan Lopez (132 lbs) di Venezuela y Efe Croes (134 lbs.) di Aruba a enfrenta otro den e promer pelea di ocho round di e programa aki. E joven di Sta Cruz a duna bon pelea na principio, pero ora cu den di quinto round e la realisa cu e ta perdiendo e la cuminza ta bringa sushi. Cu un cabezazo e la habri un herida ariba wowo di Lopez. Den e siguiente dos roundnan e la continua ta conecta cu su cabez loke a provoca referee Lambert bisele cu si e hacie un biaha mas e ta worde descualifica. E venezolano Lopez indudablemente no ta un pugilista cu no ta uso golpi sushi pero tanto visto asina si nos no por bisa cu e la conecta sushi den e pelea aki.

Efe Croes tin calidad di bira un pugilista cu no ta usa golpi sushi pero cu loque e la haci e anochi aki ta perhudiquele hopi pasobra no unicamente e la perde e pelea pero tambe e la perde admiracion di e fanaticonan di boxeo. Y e no mester lubida cu si e fanaticonan no kier mirele mas den ring e lo no por hanja pelea. E ta un joven masja fuerte cu tin un resistencia pa wanta golpi admirablemente grandi. Unanimamente e decision a cai na favor di e venezolano Juan Lopez. E pelea amateur entre Young Walcott y Young Jackson a termina despues di un bon demostracion di ambos na favor di Young Walcott

Aunke cu no tabata tin un cantidad enorme di publico lo ke nos ta atribui na e tempo cu continuamente ta amenaza cu yobe, nos por bisa cu e programa internacional aki a satisface e publico, y tabata un exito den e sentido ey .

E kalakuna, cu ta worde obsequia na president Eisenhower tur aña pa criadonan di kalakuna na Merca, ta worde recibi na Washington pa Vice-president di Estados Unidos Richard M. Nixon.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Quiqui a hanja un bon dia pa e bai sinja pober Elmer, nan cachó, haci kenshi. El a bai busca un hoepel y a bin busca Elmer. Elmer cu tabata dushi drumi di dje no tabatin ningun gana di haci kenshi.

„Ban mira Elmer. Sinja bula door di e hoepel", e ta bisa e cachó. Pero Elmer no ta ni moef. E ta mira cu un cara bon rabia.

„No sea asina floho sino ora bo bira grandi bo no ta sirbi pa nada. Bo no ta tende mi?"

Segun Quiqui ta papia cu e cachó e ta bai bahando e hoepel.

„Bo lo no kier pa bo bira artista di cine of di television? Ban mira bula"

E hoepel a jega suela, y Elmer mirando cu Quiqui no tin idea di stop di maga su pasenshi a lamta camna pasa door di e hoepel.

„Ni fama no por kita bo flohera?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 26 NOVEMBER 1955 — No. 2391

Voortzetting van de debatten over de rapportagekwestie

Brazilie en Amerika dienen motie in om Nederlandse rapportage te doen ophouden

Afgevaardigden van vele Latijns-Amerikaanse landen bleven aandringen op verdere uiteenzettingen

Bij de voorzetting van de behandeling van de debatten over de rapportage-kwestie in de Vierde Commissie van de Verenigde Naties hebben gistermiddag Brazilie en Amerika aan het begin van de zitting een ontwerp-resolutie ingediend, waarbij zij verklaarden van mening te zijn, dat het wenselijk is de rapportage van Nederland over de gebieden Suriname en de Nederlandse Antillen stop te zetten. Deze wenselijkheid spruit voort uit de gegeven verklaringen die de vijf gedelegeerden van de Koninkrijks-delegatie Donderdag in de Vierde Commissie hebben afgelegd, aldus seint Max Tak uit New York.

De Amerikaanse gedelegeerde Laird Bell zette in een uitvoerige verklaring uiteen dat Suriname en de Nederlandse Antillen thans volledige autonomie hebben en zich volkomen vrijwillig geassocieerd hebben met elkaar en met Nederland. De Amerikaanse gedelegeerde spoorde de afhankelijke volken aan een voorbeeld te nemen aan het Statuut.

Het debat dat gistermiddag in New York werd gehouden, had ook wat scherpe kantjes. De afgevaardigden van Burma, Libanon, de Philippijnen en zeer in het bizonder die van Peru drongen aan op verdere uiteenzettingen en opheldering van vermeende tegenstrijdigheden in de verklaring van Mr. Schurmann, de permanente vertegenwoordiger van Nederland bij de Verenigde Naties en hoofd van de Koninkrijksdelegatie die thans de rapportage debatten bijwoont. Ook Venezuela en Ecuador drongen hierop aan.

De Amerikaanse vertegenwoordiger die hierna weer aan het woord kwam meende dat verdere uiteenzettingen overbodig waren. De verklaringen door de heren Ferrier en Van Ommeren van Suriname en Jonckheer en Yrausquin van de Nederlandse Antillen waren afdoende. Hij noemde het Statuut een „unieke beslissing".

De Mexicaanse afgevaardigde bracht uitvoerige hulde aan de drie delen van het Koninkrijk en zei eerbied te hebben voor het hoge idealisme en de politieke oprechtheid welke uit het Statuut spreken.

In het bizonder huldigde de Mexicaanse gedelegeerde de verklaring van de heer Jonckheer op de openingsdag gehouden waarin de premier benadrukte dat de vroegere koloniale delen nu leden zijn van de vrije wereld.

De Cubaanse gedelegeerde zei dat zijn land voor de Amerikaans/Braziliaanse resolutie zou stemmen nadat de heer Schurmann nogmaals uitvoerig had betoogd dat het Statuut alles bevatte dat op de huidige situatie van het driedelige Koninkrijk slaat.

De Peruaanse gedelegeerde die tijdens de debatten blijk had gegeven de nieuwe verhouding weinig te appreciëren, althans minutieus naar vallen in de rechtsorde had gespeurd, verklaarde tenslotte volkomen te zijn tevredengesteld betreffende de nieuwe betrekkingen tussen Suriname, de Nederlandse Antillen en Nederland.

Onze correspondent tekende bij de debatten van gisteren aan dat mr Schurmann de ziel was van de schitterende verdediging die de Koninkrijksdelegatie voerde. Nadat nog lang met de voorzitter over de dagorde was beraadslaagd werden de besprekingen over de nieuwe rechtsorde verdaagd tot hedenmorgen.

Max Tak seinde nog: De Braziliaanse gedelegeerde eerde in emotionele bewoordingen het Koninklijk Huis van Nederland: „Ik breng hulde aan de illustere Koningin van Nederland en het schitterende, voorbeeldige principe van het Koninkrijk".

OOK HIJ KREEG EEN KANS

O'STAD.: — M.E. uit Pos Chikito, die gistermorgen een van de velen was, die zich voor het Gerecht in Eerste Aanleg had te verantwoorden wegens openbare dronkenschap, had zich op de 29e October in kennelijke staat op de hoofdweg bevonden iets wat de politie niet kon toestaan.

Tijdens zijn verhoor door de rechter deelde hij de rechter o.m. mede, dat hij drie weken geleden met een kuur was begonnen om van zijn liefde door de alcohol af te komen.

Dit goede streven wilde de rechter niet dwarsbomen, reden waarom de zaak tegen E. voor de tijd van zes maanden aangehouden werd „om te zien of hij het volhoudt,"

DIEF VAN DE ZAKKEN GELD KREEG ZES WEKEN

Rechter: „Kwalijk, als mensen, die aan je huis komen werken gaan stelen!"

O'STAD.: — Gisteren verscheen de zevenenveertigjarige van Tobago afkomstige timmerman J.P. uit San Nicolas voor de rechter in Eerste Aanleg. Hij had op 15 November j.l., toen hij reparaties verrichtte aan het dak van het huis van S. te San Nicolas twee zakken met geld ontdekt, die tussen de zoldering en het dak waren verstopt en had die ongevraagd meegenomen. De man, die reeds acht jaar op Aruba woont verklaarde voor de rechter, dat hij het geld niet met boze opzet meegenomen had, doch alle getuigenissen waren tegen hem. Tot de deze conclusie kwam de Officier van Justitie mr. J.R. Bouwer trouwens ook. Hij vond hetgeen P., die een vriend van de familie S. was, gedaan had niets minder dan een "smerige streek". Rekening houdend met het feit. dat het geld ongerept is teruggevonden en overwegend, dat P. nu ongetwijfeld uitgezet zal worden, eiste hij een gevangenisstraf van drie maanden.

Ook mr. J. Schaafsma, de rechter, achtte de diefstal wettig en overtuigend bewezen. Hij vond het zeer ernstig dat mensen, die aan iemands huis komen werken, daarvan gebruik maken om je te bestelen. Mr. Schaafsma wilde rekening houden met het feit, dat het P's eerste contact met de rechter was en veroordeelde hem daarom tot een gevangenisstraf van zes weken, met aftrek, en met last tot tewerkstelling.

O. KUYN OP ARUBA

O'STAD.: — Uit Nederland keerde via de V.S. gisteravond omstreeks zes uur op Aruba terug de heer O. Kuyn en gezin. De heer Kuyn, die op Aruba werkzaam is als acquisiteur/chef verkoop bij de K.L.M. heeft ruim drie maanden in Europa doorgebracht. Van harte welkom.

Ds W. Kraayenhof

VAN SAN NICOLAS EN PIEDRA PLAT UIT ZIJN AMBT ONTZET

ORANJESTAD. — Gisteravond kwamen de leden van de Protestantse Kerk op Aruba in de vergaderzaal van de kerk te Oranjestad in vergadering bijeen. Met 58 stemmen voor, 30 tegen en 4 onthoudingen werd besloten domine W. Kraayenhof van San Nicolas en Piedra Plat uit zijn ambt te ontzetten aangezien hij naar de mening van de meerderheid der vergadering zich niet heeft ingepast in de kerkelijke organisatie.

VAN WIE IS DIE HOND?

O'STAD.: — Op de dag, dat "Janet" met haar staart over Aruba zwiepte vond de heer N. Schild voor het Gezaghebberskantoor een loslopend hondje, bibberen. Uit medelijden heeft de heer Schild 't beestje toen maar meegenomen, ervan overtuigd, dat hij de baas van het diertje wel gauw zou weten te vinden. De pogingen, die hij via de politie deed om Bello's baas te vinden bleven tot op heden echter vruchteloos.

Toch gelooft de heer Schild nog steeds dat het hondje een baas heeft, die erg op hem gesteld is, want toen hij het meenam op die regenachtige dag zag het beestje er goed verzorgd uit.

Het hondie is ruigharig en wit en haar leeftijd is 6 — 8 jaar. Het is een vrouwtje en toen het gevonden werd had het 'n rode halsband met een kettingkje om. Het diertje heeft ook gezichtsstoornissen.

De baas van deze Bello dient zich slechts in verbinding te stellen met de heer Schild (tel. 1262) om zijn bejaarde huisvriend weer terug te krijgen.

Aruba heeft thans officieel Eilandswapen

O'STAD.: — Bij Eilandsbesluit van 15 November 1955, nr. 9113 is een wapen voor het eiland Aruba vastgesteld. Dit wapen bevindt zich alreeds bijna een jaar iedere dag in de kop van de „Arubaanse Courant". Een gedetailleerde beschrijving behoeven wij dus op deze plaats niet te geven.

Tijdens een in 1953 uitgeschreven prijsvraag werd dit wapen als zijnde het beste door de jury gerangschikt. Een officiele vaststelling als eilandswapen is niettemin nimmer afgekomen. tot de 15e van deze maand dan. Al die tijd is het wapen officieus gebruikt.

ARUBAANSE ROTARY DELEGATIE VOLGENDE WEEK NAAR CARACAS

O'STAD.: — De volgende week zullen de heren G.G.A. Nouel, G. Eman Ch. J. Neme en J.C. Stenfert Kroese, allen leden van de Rotary Club Aruba. naar Caracas vertrekken teneinde daar de grote Rotary conventie bij te wonen Deze conventie, die van 1 tot en met 4 December a.s. plaats zal vinden, zal ongeveer 400 deelnemers gaan tellen uit het gehele Caraibische gebied, zo vernamen wij. De heer Nouel zal in zijn functie van gouverneur van het Rotary-district op de conventie aanwezig zijn, de overige drie mensen als gedelegeerden van de Arubaanse club.

KEMP ZAL NIET MEER VOETBALLEN

O'STAD.: — Uit betrouwbare bron vernamen wij gisteren, dat de heer R. Kemp, voorhoedespeler van het Arubaanse bondselftal, besloten heeft het voetballen er aan te geven. De reden, waarom hij tot dit besluit gekomen is, zou gelegen zijn in het feit, dat hij in de wedstrijd tegen D.I.M. niet opgesteld werd, omdat hij al te oud begint te worden.

De heer Kemp heeft naar aanleiding hiervan besloten zich van de voetbalvelden terug te trekken om zodoende de voetballende jongeren niet meer in de weg te staan.

Poging tot brandstichting aan boord van een tanker in San Nicolas

SAN NICOLAS.— Gisteren gaven de autoriteiten het bericht vrij van de poging tot brandstichting, die zich in de nacht van 3 op 4 November aan boord van de tankboot „Eurinome" heeft voorgedaan.

Het schip, dat onder Lyberiaanse vlag vaart, een Griekse kapitein heeft en een bemanning die uit Colombianen, Mexicanen, Italianen, Engelsen, Cubanen en Brazilianen bestaat, lag op de bewuste avond aan een van de pieren van de Lago, toen plotseling rook gemeld werd uit een van de hutten van het schip. Onmiddellijk werd de op de pier aanwezige brandspuit uitgerold en de hut volgespoten. Door dit snelle ingrijpen werd voorkomen, dat de brand zich heeft uitgebreid tot de volle ruimen of tot de pier.

In verband met deze vreemde brand zijn in voorlopige hechtenis gesteld de Mexicaan P. A., de Colombiaan D. G. en de Braziliaan M. G. V.

Zij allen worden van brandstichting verdacht en zullen zich binnenkort voor de rechter te verantwoorden hebben. Hoewel men ons er van justitionele zijde geen officiële bevestiging van kon geven, bestaat er sterke verdenking, dat het vuur ontstond door een opgeplozen matras in brand te steken. De brand had zeer gevaarlijk kunnen zijn: de tanker was n.l. geheel geladen.

LAGO ALL STARS SPEELDE EEN OEFENWEDSTRIJD

SAN NICOLAS.: — Eergisteravond werd er in het L.S.P. te San Nicolas door de Lago All Stars, de ploeg die de 3e December naar Curacao vertrekt om daar enkele wedstrijden tegen Curacaose elftallen zal gaan spelen, een oefenwedstrijd gespeeld tegen San Nicolas Jrs. Het is jammer, dat twee spelers van Lago All Stars niet zijn komen opdagen en dat de middenvoor Briezen tijdens de wedstrijd wegens een blessure moest uitvallen. De wedstrijd werd dan ook met 4—5 door de Lagoploeg verloren, een stand, die de situatie in aanmerking genomen, lang niet slecht is.

De spelers, die in de ploeg van Lago All Stars waren opgesteld zijn E. de Kort, S. Molina, J. Werleman, J. Martilia L. Rasmijn, R. Hernandez, Juan Briezen, R. Kemp en V. Solognier. A.s. Maandagavond zal er een tweede en laatste oefenwedstrijd gespeeld worden, wederom tegen San Nicolas Jrs. maar nu met andere spelers in de Lago All Stars ploeg.

Betreffende de tocht naar Curacao vernamen wij nog, dat men met eenentwintig man daarheen zal vertrekken en dat er o.m. een wedstrijd tegen de C.P.I.M.-ploeg op het programma staat.

DOEL VAN DE RECLASSERING ZAL VIA FILMS WORDEN VERBREID

O'STAD.: — Van de heer N Schild, ambtenaar van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming op Aruba vernamen wij, dat de Stichting momenteel enkele films over het werk der Reclassering wachtende is. Zodra deze films zijn aangekomen zullen die op verschillende plaatsen op Aruba vertoond worden om zodoende een wijdere bekendheid te geven aan het werk van de Reclassering en om het publiek op te wekken tot een actieve steun aan het mooie werk, dat deze Stichting dagelijks verricht.

Voorts vernamen wij nog, dat de collecte, die aan het einde van de onlangs gehouden Reclasseringsweek in de R.K. kerken werd gehouden een bedrag van Fl. 300— heeft opgebracht. De andere kerken zouden ongetwijfeld deze collecte ook gehouden hebben, ware het niet, dat er voor die datum reeds andere collectes aangekondigd waren. Zij zullen echter ongetwijfeld later hun steun verlenen, wanneer daar een beroep op wordt gedaan.

DR. VAN BEEK NAAR DE K.L.M.-W.I.B.

O'STAD.: — Gisteren deelde dr. G.E. van Beek, thans nog Hoofd van de Gezondheidsdienst alhier, die indertijd zijn ontslag als gouvernements ambtenaar gevraagd heeft, ons mede. dat hij een betrekking bij de K.L.M.-West Indisch Bedrijf heeft aangenomen. Na afloop van zijn verlof in Nederland zal dr. Van Beek aangesteld worden als hoofd van de Geneeskundige Afdeling van de K.L.M. op Curacao

DOUANEMENSEN MAAKTEN HUN KLACHTEN KENBAAR

ORANJESTAD.— In het kader van de maandelijkse onderhandelingen, die door het bestuur van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond afdeling Aruba (ANAAB) met ambtenaren van een bepaalde categorie gehouden worden, vergaderde het bestuur van de ANAAB onlangs met de douanemensen. Daar deze bijeenkomsten ten doel hebben van gedachten te wisselen over de eventuele wensen en klachten, die er onder de verschillende groepen van ambtenaren leven, brachten ook de douaneambtenaren enkele klachten c.q. wensen naar voren.

Voornamenlijk kwamen hun opmerkingen hierop neer, dat zij dikwijls lange diensten maken aan de kades van de haven, doch dat daar het meest noodzakelijke menselijke gerief, een doodgewone W.C., zelfs ontbreekt. Wanneer het daar regent is er voor hen dikwijls geen schuilplaats en wanneer zij gaan eten is er geen tafel. Kortom het meest noodzakelijke comfort is niet aanwezig.

Al deze zaken aangehoord hebbende is een vertegenwoordiging van het bestuur van de ANAAB kort daarop naar de Landsontvanger H.W. J. van der Weide gestapt en heeft het bestuur de wensen aan de heer Van der Weide doorgegeven. In de loop van de discussie betoonde de heer Van der Weide zich bereid een en ander te onderzoeken en na te gaan of er geen verbetering in de bestaande toestand gebracht kon worden.

EGYPTISCHE AANVAL OP ISRAELISCH VLIEGTUIG

JERUZALEM. — Egyptische luchtdoelbatterijen hebben gisteren nabij Gaza het vuur geopend op een Israelisch vliegtuig, aldus heeft een Israelisch militaire wordvoerder meegedeeld. Eerder op de dag had de woordvoerder reeds verklaard, dat vanuit Egyptische posities gistermorgen het vuur geopend was op Israelische posten in het gebied van Beeri in het Oostcentrale deel van het gebied van

Moedige stap

KLM bestelt acht DC-8 straalvliegtuigen

De eerste niet-Amerikaanse bestelling voor de DC-8

DEN HAAG — De heer I.A. Aler, President-Directeur van de K.L.M. heeft onlangs bekendgemaakt dat zijn Maatschappij acht straalvliegtuigen van het type Douglas DC-8 heeft besteld. De K.L.M. is de eerste niet-Amerikaanse luchtvaartmaatschappij, die een dergelijke order heeft geplaatst. Deze uiterst snelle en comfortabele viermotorige straalvliegtuigen, die meer dan honderd passagiers kunnen vervoeren, zullen — te beginnen in Maart 1960 — aan de Nederlandse luchtvaartmaatschappij worden afgeleverd.

Omdat de gemiddelde snelheid van de DC-8 ongeveer 900 km per uur bedraagt, zal de K.L.M. dan in staat zijn de reisduur van Amsterdam naar New York terug te brengen tot nauwelijks acht uur. De DC-8 zal ook op enkele andere belangrijke intercontinentale routes van de K.L.M. gaan vliegen.

Met de aankoop van deze acht toestellen, met inbegrip van reserveonderdelen, is een bedrag gemoeid van circa f. 200.000.000.—. De K.L.M. is de enige maatschappij die tot heden alle types verkeersvliegtuigen van Douglas, te beginnen met de DC-2 in 1934, in gebruik heeft gehad

Ten behoeve van de vloot „Vliegende Hollanders", die momenteel ruim 80 merendeels zeer moderne twee- en viermotorige vliegtuigen omvat, waarmee een luchtnet van 240.000 km lengte wordt onderhouden naar 106 steden in 68 landen, zijn reeds eerder door de K.L.M. bestellingen geplaatst voor de aankoop van vier Lookheed Super Constellations L. 1049G (aflevering 1956), tien Douglas DC-7C toestellen (1957), negen Vickers Viscount 803 turboproptoestellen (1957) en twee Fokker F.27 „Friendship" turboproptoestellen (1958).

Na uitgebreide voorbereidingen gedurende enkele jaren hebben de Douglas fabrieken thans de plannen voor de DC-8 geheel uitgewerkt. De Douglas DC-8 is een geheel metalen laagdekker met een pijlvormige vleugel. Het is de bedoeling, dat het toestel wordt uitgerust met vier Pratt and Whitney turbinemotoren. De motoren worden onder de vleugels in gondels gemonteerd.

De DC-8 zal kruisen op een hoogte van 10.000 a 12.000 meter, zodat het toestel „boven het weer" kan vliegen. Niettemin zal het vliegtuig bovendien worden uitgerust met een zgn. „slecht-weer-radar-installatie", waardoor de bemanning reeds op grote afstand attent wordt gemaakt op eventueel slecht weer op de route, zodat dit — ten gerieve van de passagiers — tijdig kan worden vermeden.

Het startgewicht van de DC-8 is 116.678 kg, het vliegtuig kan maximum 15.000 kg. nuttige lading vervoeren.

Op de grond staande, heeft het toestel een hoogte van 12.90 meter. De DC-8 heeft een lengte van 42.48 meter en de afstand tussen de beide vleugeltips is 41.07 meter. Het vleugeloppervlak bedraagt 241m2 en het leeggewicht van het vliegtuig is 50.722 kg.

De K.L.M. is reeds enige tijd geleden intensief begonnen met voorbereidingen voor de overgang naar de turbine-voortstuwing. Sinds begin 1954 worden een aantal vliegtuigbestuurders vertrouwd gemaakt met de hieraan verbonden eisen en mogelijkheden, door het minutieus „op papier" uitvoeren van straalvluchten van Amsterdam naar New York.

Door het Technisch Bedrijf van de K.L.M. op de luchthaven Schiphol worden sinds 1952 straalmotoren voor NATO in landen gerevideerd in een werkplaats die één der modernste van dien aard genoemd mag worden.

Hervatting van besprekingen over B.W.I.-Federatie?

Het gouvernement van Trinidad heeft bekendgemaakt, dat het een uitnodiging van de Britse regering heeft aanvaard om drie afgevaardigden naar Londen te zenden ter deelneming aan een conferentie in Februari aanstaande over een federatie der Britse bezittingen in het Caribisch gebied.

Soekarno waarschuwt tegen nabootsing van buitenlandse Democratie

DJAKARTA.— President Soekarno heeft betoogd, dat Indonesie de democratie niet zonder meer van het buitenland dient te copieren. De democratie dient aan de ziel van het Indonesische volk te worden aangepast. De president meende, dat de democratie, die het best overeenkomt met de ziel van het Indonesische volk, een „geleide democratie" is, dat wil zeggen een democratie, waarin het leiderschap bestaat.

President Soekarno zei dit te Bogor in een lezing voor 200 militairen en politie en civiele ambtenaren, die georganiseerd was door de bond van Indonesische officieren. De president zei, dat de volksouvereiniteit (een der vijf punten uit de Pantsjasila) in Indonesie reeds lang wordt toegepast; alleen is dit systeem nog niet volmaakt. Het is de taak van elke Indonesische generatie om het te vervolmaken, daarbij overnemend, wat goed is en verwerpend, wat verkeerd is. Het staatshoofd legde er de nadruk op wat hij in verscheidene toespraken tot uiting gebracht had, dat de vorm van de staat, die in 1945 was uitfgroepen, duidelijk is voor het Indonesische volk van Sabang tot Merauke. Bij de samenstelling van de volgende constituante moeten wij stevig vasthouden aan de doelstellingen van de afkondiging der onafhankelijkheid. Slechts de details dienen geperfectionneerd te worden. President SSoekarno stelde degenen, die mensen, dat het nationalisme thans uit de tijd is, de vraag, of deze mensen de historische gang van zaken begrijpen. Het internationalisme, dat volgens dergelijke mensen thans op de voorgrond staat, kan niet bloeien zonder wortels in het nationalisme te hebben. Het nationalisme, dat in de Pantjasila (de vijf grondbeginselen, waarop de Indonesische staat is gegrondvest) voorkomt, heeft echter geen eng karakter, zoals het Westerse nationalisme, want het is gegroeid uit een historisch proces. Voor het Oosten is dat de bevrijding van het imperialisme en de vorming van nationale staten. Dit proces is voor Indonesie nog niet voltooid, omdat West-Irian nog niet in de republiek Indonesie is opgenomen. De president verwierp het achttiende eeuwse Europese nationalisme, dat, zoals hij zei, ontstond in de bloeitijd van het kapitalisme; dat tegenstellingen als kiem in zich heeft en chauvinisme deed ontstaan. Hij waarschuwde de Indonesiers hiertegen om te voorkomen, dat hun nationale staat een extreem karakter krijgt.

Fraaie overwinning van S.U.B.T. op D.I.M.

WILLEMSTAD.—

Voor een vrij talrijk publiek heeft de kampioen van Curacao S.U.B.T. de Colombiaanse profclub DIM — die tot nog toe geen wedstrijd op ons gebied had verloren, een nederlaag afgedwongen. Het was een excellente wedstrijd, waarin SUBT buiten de verwachtingen, voortreffelijk voetbalspel te zien gaf. Reeds zes minuten na het begin floot scheidsrechter Trappenberg al voor het eerst doelpunt, gemaakt na een goede combinatie opmars van Daal en Heiliger. De eerste schoot de bal in. Het tweede doelpunt werd even voor de rust geboren, toen Gomez inkopte na een hoge voorzet van Heiliger.

SUBT was niet versterkt en in de eerste helft voortdurend in de aanval.

Na de rust kwamen de Colombianen sterker opzetten maar aan de uitstekende verdediging van SUBT, waarbij wij keeper Emers dienen te noemen, is het te danken dat DIM's gevaarlijke uitschieters geen doelpunten opleverden. Met de 2—0 stand kwam ook het einde; een resultaat waarmee wij SUBT wel mogen feliciteren!

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
BIOSCOPEN
ZATERDAG 26 NOVEMBER
DE VEER: 8.30 p.m.: The living desert
RIALTO: 8.00 p.m.: Miss Sadie Thompson
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Barefoot contessa
AURORA: 7.30 p.m.: La duda
SAVANETA: 7.30 p.m.: La duda
SAVANETA: 7.30 p.m.: La rebelion de los colgados
ZONDAG 27 NOVEMBER
DE VEER: 6.00 p.m.: Tarzan's savage fury
8.30 p.m.: The living desert
RIALTO: 6.00 p.m.: Treasure of lost canyon
8.00 p.m.: Miss Sadie Thompson
PRINCIPAL: 6.00 p.m.: Mr. Belvedere rings the bell
8.00 p.m.: The bridges at Toko-Ri
AURORA: 6.00 p.m.: Het bezoek van H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard.
7.30 p.m.: Flame of Calcutta
SAVANETA: 6.30 p.m.: Wanted dead or alive
7.30 p.m.: The mad magician
APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.
KERKDIENSTEN
Protestantse diensten
Piedra Plat: 9.00 v.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas (Method. kerk): 5.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 9.00 v.m. Ds. O. Veening, Jeugddienst.
Oranjestad: 7.00 n.m. Ds. W.J.H. Baart Avondmaal.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 26 November

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Speciaal Programma
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 27 November

6.00 Opening
6.05 Religieuez Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland.
14.00 Amateurprogramma
16.00 Dansprogramma van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.00 Antilliaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Selectie van populaire muziek
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 26 November

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 27 November

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
10.30 Progr. van Winkel Handel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents "MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

PAGINA TRES

President provisional di Brasil ta firma ley di estado di sitio

Posicion di Texeira Lott ta mas fuerte qu nunca awor

RIO DE JANEIRO.— Ayera president Nereu Ramos a firma e ley, den cual nan ta proclama estado di sitio. Pa e motibu aqui constitucion brasilero a parde su balor pa un parti. Esaqui tabata fin di un accion fuerte di opocision tantu den Parlamento y den Senado, pa consecuencia di cual tur e dos organonan di Congreso tabata den sesion constantemente for di dialuna pasa, dia qu e segundo golpe di estado a tuma luga. Na e consecuencianan di proclamacion di estado di sitio ta pertenece tambe quitamentu di e libertadnan, garantisa pa constitucion y expresion di palabra, y pensamentu; prohibicion di censura riba correspondencia particular y libertad di reunion.

Ademas nan lo por detene un hende, sin qu nan mester tene cuenta cu proceder normal. E proces riba e pregunta, si Parlamento tabatin e derechi di declara president Filho „incapaz, lo no por sigui tampoco.

Un di e cambionan — qu no a queda acepta — tabata ensera siguransa di libertad pa e diario nan, pa publica e texto di e discursonan, qu nan a tene den Parlamento, liber di censura.

E oposicion a logra si di pasa un cambio, qu ta ensera, qu nan no por toca cu propiedad y gobernacion di organonan di publicidad.

Tampoco lo no ta pusibel awor pa sali for di e pais of drenta sin permiso di gobiernu Por lo pronto estado di sitio a queda proclama pa duracion di 30 dia, e cantidad di dia maximo, qqu constitucion ta permiti, pero Parlamento tin e derechi di prolonga e tempu aqui. Ta visibel, qu gobiernu ta desea pa e ley aqui queda valido te 31 di januari proximo, ora u nan instala e president eligi.

E posicion di general Texeira Lott, lider di tur dos e golpenan di estado na fabor di e president eligi, ta parce mas sigur qu nunca. Nan ta acepta, qu lo e queda na su puesto despues di 31 di januari tambe como un aprecio pa su meritonan pa president Kubitschek.

EXPERTONAN DI PETROLEO RUSO TA ASISTI GOBIERNU DI INDIA

NEW DELHI. — Na New Delhi a yega cincu experto for di Union Sovietico, afin di asisti gobiernu di Inda y dun'e conseho den buscamentu di petroleo. Union Sovietico a ofrece di pone material di boramentu na disposicion di gobiernu di India.

E expertonan di petroleo lo haci un investigacion den e deltanan di Ganges y Brahmapeotera, den Assam, den e territorionan di Bihar y West Bengales na Oriente y den Utar Pradesh na noord di Inndia.

ELECCIONNAN PA SENADO SURAFRICANO

JOHANNESBURG. — Na Zuid Afrika tabatin eleccion ayera pa senado nobo, cual lo conta un cantidad mas grandi di miembro, asina qu lo ta pusibel pa gobiernu nacionalista pa hanja e cantidad di voto necesario pa e leynan qu ta trata riba separacion di raza.

Chesterfield y Dodgers lo enfrenta otro majan atrobe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido cu dia Domingo pasa entre Dodgers y Chesterfield a worde suspendi pa motibo di scuridad lo worde hunga completamente di nobo majan mainta. Den e partido aki Dodgers tabatin un ventaha di 4 carrera den di octavo inning, pero e cigarilleronan den nan turno di bate di e mesun inning ey a anota cuatro carrera pa empata e wega na 7—7.

E segundo partido di majan lo ta entre e popular peloteronan di Habrak Boys y Sears.

Esaki lo bira un wega candeloso ya cu Habrak Boys ta sigurando cu nan si lo no permiti e zurdito Lejuez colga nan nueve ceros, mientras cu di su banda Sears ta bisa cu esaki lo bira un victoria facil. Manager de Cuba di Habrak Boys lo manda su pitcher estelar Charles Ponson den box, mientras cu buscando siguranza di un segundo victoria pa hiba nan den finale manager Gibbs lo bolbe manda su zurdito de oro Carl Lejuez pa trata di domina e peloteronan di Habrak Boys.

Indudablemente tur e dos partidonan di majan ta promete di bira bon. Nos ta spera cu directiva di A.B.B.A. lo percura pa majan si tur e dos partidonan cuminza na ora y cu lo no pasa mescos cu siman pasa ora cu tur dos equipo ta na tereno hopi promer cu e ora anuncia y toch e partido no por a cuminza manera debe ser.

Tambe nos ta spera cu e senjornan cu ta tuma e dificil y ingrato trabao di umpire lo cumpli cu nan palabra y ta presente ora di wega pa no bolbe pasa cu ta dos umpire so ta dirigi un partido.

AWE NOCHI HOLLANDIA VERSUS DAKOTA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Si aguacero no cai asina hopi awe cu e lo danja e tereno di Wilhelminastadion, lo topa otro Los Amarillos de Dakota y Los Leones de Hollandia den un partido mas di e promer round di Hoofdklasse 1955. E dos equiponan aki ta empata den e tercer luga actualmente cu cuatro punto cada uno. Hollandia tini 6 gol na su favor cu ocho contra, mientras cu Dakota tini 5 na su favor y ocho contra. Den e ultimo campeonato d overgangsklasse nan dos tabata e rivalnan di mas grandi cu te ainda ta continua di ta esaki. Meskos cu tradicional rivalidad cu ta existi entre R.C.A. y Aruba Jrs entre Dakota y Hollandia tambe ta naciendo un semejante rivalidad. Tur biaha cu nan a enfrenta otro ambos equipo a lucha te na e ultimo seconde di wega pa sea gana of tabla e partido. Como cu nan ta empata den tercer luga y un victoria pa cual cu ta ta nifica cu ta esun ey so ta den e tercer puesto of mehor dicho ta empata cu Aruba Jrs den e segundo ya cu ta 6 punto e muchanan di Solito tin, e partido aki mas cu nunca ta promete di bira algo sensacional. Segun nos e alineacionnan cu lo worde usa ta e siguientenan. DAKOTA: Keeper Hans Wiersma, backs C. Wiersma y Giel, halfs Orman, Maduro y Correa, delanteri R. Steba, E Adonis, Franken, Williams y O. Steba. HOLLANDIA: Keeper Farro, backs Werleman y Mattheew, halfs Tromp, Maduro y Orman, delanteria Orman, Franken, Lopez, Vingal, A. Tromp.

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na e pareja Patricio y Nicomeda de Cuba, kendenan ta cumpli awe 2 anja casa.

—o—

Mashar pabien nos ta jama M. Atoon, kende ta cumpli awe 34 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Awe ta di fiesta tambe Isidro Hironimo, kende ta cumpli 62 anja. Tur cos bon den su futuro bida ta nos deseo.

—o—

Nos kier feliciteer awe tambe Douglas Franklin, kende ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Edwin, su mama Nicomeda y su rumannan Jasmin y Eddie.

—o—

Awe a haci anja tambe Berthanda Trimon. Huntu cu su mama, tata, rumannan y sobrinanan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Hiep, hiep, hiep, hoera pa Henry Efrain Dijfhoff, cu ta cumpli majan 2 anja.

—o—

Tambe ta haci anja Segundo de Kort. E ta cumpli 31 anja. Mashar pabien.

—o—

Awe ta haci 4 anja Estela Fecunda Ras. Huntu cu su tata, mama y 4 rumannan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Huntu cu su mama, tata, su 9 rumannan, tambe su Pepe Chipina, su omo Pedrito, Madoesji y Ma Oncha y Chita nos ta feliciteer Guan Primitivo cu ta haci majan 5 anja.

DELEGACION DI ROTARY ARUBIANO TA BAI CARACAS OTRO SIMAN

ORANJESTAD. — Otro siman senjores G. G. A. Nouel, G. Eman, Ch. J. Neme y J. C. Stenfert Kroese tur miembro di Rotary Club Aruba, lo bai Caracas bai asisti na un conventie grandi cu lo tin aja. E conventie aki cu lo dura 1 te 4 December lo conta mas o menos 400 hende di henter Caribe, segun nos a tende.

Senjor Nouel lo asisti na e conventie como gouverneur di Rotary-districto, e otro tres hendenan como delegados di club Arubiano.

F. STEENMEIJER T BAI FOR DI ARUBA PA SEMPER

ORANJESTAD. — Segun nos a tende senjor F. Steenmeijer, boticario na Botica Aruba y promotor di hopi projecto cultural e.o. C.C.A. y Arubaanse Muziekschool, lo bai for di Aruba pa semper na Juni di otro anja.

Despues di a traha aki durante diez anja (e a bini Aruba na Januari 1946) senjor Steenmeijer lo bai traha na un industria pharmaceutico na Hulanda.

ARUBA TIN AWOR OFICIALMENTE UN WAPEN DI EILAND

ORANJESTAD.— Cu Eilandsbesluit di 15 November 1955 nr. 9113. nan a confirma un wapen pa isla di Aruba. E wapen aki ta casi un anja caba na cabez di Arubaanse Courant tur dia. Nos no tin nodi di duna un descripcion detayado di dje.

Durante un prijsvraag na 1953 e wapen aki a worde considera esun di mihor door di un jury. Un confirmacion oficialmente no tabatin ainda, te dia 15 di e luna aki. Tur e tempo ey e wapen tabata oficieus. mente.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE

DIASABRA 26 NOVEMBER

DE VEER: 8.30 p.m.: The living desert
RIALTO: 8.00 p.m.: Miss Sadie Thompson
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Barefoot contessa
AURORA: 7.30 p.m.: La duda
SAVANETA: 7.30 p.m.: La duda
SAVANETA. 7.30 p.m.: La rebelion de los colgados

DIADOMINGO 27 NOVEMBER

DE VEER: 6.00 p.m.: Tarzan's savage fury
8.30 p.m.. The living desert
RIALTO: 6.00 p.m.: Treasure of lost canyon
8.00 p.m.: Miss Sadie Thompson
PRINCIPAL: 6.00 p.m.: Mr. Belvedere rings the bell
8.00 p.m.: The bridges at Toko-Ri
AURORA: 6.00 p.m.: Het bezoek van H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard.
7.30 p.m.: Flame of Calcutta
SAVANETA: 6.30 p.m.: Wanted dead or alive
7.30 p.m: The mad magician

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Servicionan Protestante

Piedra Plat: 9.00 v.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas (Method. kerk): 5.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 9.00 v.m. Ds. O. Veening, Jeugddienst.
Oranjestad: 7.00 n.m. Ds. W.J.H. Baart, Avondmaal.

POLIS TA PISCA E ARMA DI L.

WILLEMSTAD.—

Di ayera mainta 9.30 'or polisnan ta tratando di hanja e arma cu L. a usa pa tira Sixto Maduro cune den Waaigat. L. a declara cu el a tira e arma for di bentana di e auto den Waaigat na cuminsamento di De Ruyterkade. José Pinedo tabata pisca cu un magneet, Wim Engelhart a purba cu un duikbril den e awa mes.

Te ora cu nos corant a bai prensa, nan no a hanja e arma ainda.

KEMP LO NO HUNGA VOETBAL MAS

ORANJESTAD. — Di fuente sigur nos a tende ajera, cu senjor R. Kemp, jungado den bondselftal di Aruba, a dicidi di no hunga voetbal mas. E motibo cu e a dicidi esaki ta cu nan no a pone den e juega contra D.I.M., como e ta birando bieuw caba. Senjor Kemp a dicidi pa causa di esaki di stop di hunga voetbal pa duna e jovennan mas chens.

INUNDACION SERIO NA COLOMBIA

BOGOTA. — Segun noticianan di radio colombiano tabatin algun inundacion serio den departamento di Magdalena, na orillanan di e riu di e mesun nomber, como consecuencia di awacerunan duru di e ultimo dianan. Varios luga na orillanan di e riu ta bou di awa. Mil cincushen persona ta sin luga di biba. Nan ta usando helicopter den e trabounan di salbacion. E awa ta subiendo constantemente ainda.

DULLES LO PIDI INTERMEDIACION DI TITO

CIARO. — Segun prensa egipcio John Foster Dulles lo a pidi president Tito pa duna su intermediacion den e pleitu entre Israel y e estadonan arabe, ora u pronto lo e haci un bishita na Egipto.

Den circulonan oficial mericano nan a declara, qu algun tempu pasa Dulles a papia, durante su bishita na Tito, riba e situacion na Central Oriente, pero qu ta optimista pa canclui for di dje. qu Dulles a pidie su intermediacion.

Basenan Mericano na Zuidpool lo tin importancia estrategico

WASHINGTON.— Schout bij nacht Richard Byrd, e viajero di Polo mericano, a declara den un conferencia di prensa, qu e basenan nobo, qu e expedicion di flota mericano ta bai lanta den territorio di Zuidpool, lo ta di gran importancia estrategico.

Byrd ta na caminda pa Nieuw Zeeland pa uni aya cu un expedicion pa operacion „Diepfreeze". „Si ta di tal manera, qu no por haci uso di canal di Panama den tempu di guerra, nan lo mester yega na Pacifico, pasando pabou di Suramerica. E prome isla di Zuidpool ta queda na un distancia di 300 milla. E territorio ei nos mester tin bou di control pa comunicacion rond di Kaap Hoorn", asina Byrd a bisa.

Union Sovietico ta lantando basenan riba un territorio grandi, caminda ainda casi nan no a haci ningun experimento.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 31

E biaha aqui Nina no a responde nada. E tabata sintie mas fada i disgusta cu nunca i morto n'e momento ai. Su labionan tabata corra mescos cu e marcanan di su sla riba cara di su casa.

„Bueno; anto bo ta dispuesto na pidi dispensa awor?" e prins a puntré.

Un momento tabata reina un silencio sepulcral den e cuarto i orgullo a pone e mucha muhé ta respira profundamente, mientras su pecho tabata subi baha. I e tabata teme pa e prins tambe no tende com su curazon tabata bati. Porfin inboluntariamente el a bisa:

„Naturalmente ta duel mi loque m'a haci, pasobra m'a huzga bo robez".

„I bo n' ta convenci tambe cu b'a trata mi na un manera grosero?"

„Si... si.... manera bo ta splica mi e asunto awor, sin duda m'a trata bo un poco grosero."

„I e slanan cu b'a dal mi den mi cara?"

„Tambe ta sinti mi masha di a haci esai. Pero mi tabata loco di berde mes, mas furioso ainda m'a bira ora cu m'a ricibi e buki".

„Pero ata bo sa awor cu no t'ami a mand'é!"

„Si; asina bo ta bisa mi."

„Famoso! Mas cu esai mi no ta spera di bo tampoco por lo pronto. Bo por lamta numa".

E prins a los su man awor foi Nina su cintura como si fuera esaqui tabata un cos cu e no tabata gusta mishi cun'é.

I hustamente awor cu el a hanja permiso di lamta, e tabatin gana di queda sinta. Pero e ora ei e cos lo a queda net manera ta gana di queda sinta riba su scochi e tabatin. Pues el a lamta pura.

E prins tambe a lamta para i awor cu nan tabata asina pega cu otro, Nina a hanja e prins masha grandi.

„Awor bo sa precisamente quico bo ta risca. Pues awor bo ta queda liber na scohe. B'a comprende awor paquico m'a queda aqui, pero si ta di berde mes cu bo n' tin sanger cu mi, lo mi bai numa....."

„No", Nina a bisa. „Unavéz cu mi por a pasa asina tanto cos caba hunto cu bo, bo por bien queda numa tambe. Pero ainda bo n' bisa mi tá paquico b'a bai drumi tras dje schot. Mi por sa esai tambe?"

Dantarini a hiza su skoudernan. „Bo ta pensa exclusivamente riba bo mes asina tanto, cu bo n' tin di minimo idea ora un hende ta munstra bo un of otro carinjo. Mi tabatin compasion cu bo. M'a pensa cu enter dia bo n' come i cu bo mester tabatin hamber; pero ma comprende tambe cu como bo tabatin asina tanto capricho lo bo no a bini tampoco den salon tantem cu mi tabata aiden i tambe ni masque cu m'a bini cu un theebladchi cu cuminda dilanti bo porta di cuarto, lo bo a rechaza mi. T'asina of no? Pues ta p'esai mi a haci tur loque tabata parce mi mas mehor na bo fabor. M'a larga trece e sandwichesnan i pone nan den salon pa bo, mientras mi mes a bai sosega riba e canapé. I ta imposible cu mi por a adivina di antemano cu lo b'a tumba e schot cu mi tabata drumi su tras?"

„No ta expres m'a tumb'é, pasobra ta contra mi boluntad m'a trompeca riba dje", Nina a responde.

„Sorto di bagatelnan asina no ta interesa mi tampoco. E efecto toch ta queda mescos. Mi tabata drumi foi mi comodidad riba e canapé i mi tabata pensa ta com mi ta haci drumi enter anochi asina cu mi panja na mi curpa; mi ta sigura bo cu m'a prefera mil bez di por a queda solitario i di ta drumi masha goza den mi mes cama na palacio".

Nina a sinti esaqui trobe como un ofensa — i enberdad e palabranan aqui tabata pronuncia pa ofendé. Pero den su declaracion e tabata meen pa e muhé aqui por a arrepenti su mes despues. Nina a cesa cu un sintimiento di humiliacion i despues el a bisa:

„Si bo quier a drumi na bo comodidad, wel paquico bo no a bai drumi den e cuarto di Mol cualnan awor ta di bo? „Lo mi quier a cerra mi porta awor trobe i....."

„Si ta pa mi bo ta cerr'é, anto bo por bien spaar bo mes dje molester ai, como no ta importa mi nada ni mas que bo porta queda enter anochi an cho abri".

Nina a coloriza i a morde su lipnan.

„Pero si bo priminti mi cu lo bo no cerra ami den mi cuarto, anto lo mi sigui bo conseho i desea bo un bon anochi", Dantarini a continua.

„Si.... mi ta priminti bo", Nina a murmurra.

„Merci....., Quizas lo bo por bisa mi awor si lo nos por muda na jan mainta pa palacio?"

Nina su cara a cerra. „M'a bisa bo caba cu bao dje circunstancianan aqui mi no ta dal ni un stap foi aqui. Si acaso bo quier forza mi bai, anto lo bo tin di lastra mi".

„Asina tampoco no tabata mi intencion" e prins a bisa anima. „M'a bisa bo cu lo mi no haci uso di violencia. Esai bo sa mucho bon. Si bo no quier bai, anto bo ta hanja bo cu e scandal cu lo mi quier a evita. I scucha bon. Lo mi bai palacio mi sol i lo mi no regresa mas i tampoco lo mi no acepta bo tampoco mas ora bo bini cerca mi aya. Awor b'a tende mi decision i regla esai segun bo idea. Lo nos stop awor cu e asunto aqui? Ta birando laat i e combersacion aqu no ta nada agradable pa nos ningun di dos. Pensa bon riba mi ultimo palabranan cu ta alavéz mi ultimo decision. Sonja cun'é ora bo bai drumi. Pasa un bon anochi, princesa".

Cu e palabranan aqui e prins a abri e porta i a bai den e scuridad sin draai mira i a cerra porta di su cuarto.

Capitulo XXIII

Nina mes no por a bisa ta quico tabata pas'é ora cu el a hiza e buki di regalo foi riba suela trobe. Quizas tabata e deseo inconsciente pa lubida un pregunta cu tabata intranquiliz'é, un contesta cu hamas por a ser correspondi.

Por ta posible cu Dantarini lo po ta lamta ajera nochi i a mira com e tabata slons e sandwichesnan cu tanto rapidéz i apetit? En todo caso el a cohe e buki foi suela i ora cu el a bai cun'é den su cuarto, el a cuminza ta lez'é. I segun e tabata leza, e tabata hanja mas smaak di leza te cu porfin el a queda ta leza e buki mas di un ora largo, te ora cu su bijs a calma tur. E no a sigui leza e buki aqui pa motibo di entusiasmo pa e arte di Sheakspeare of pasobra e articulo tabata interes'é, pero e tabata studia e manera cu cual Petrucchio tabata trata cu Catharina den e historia. I foi esai e tabata saca e conclusion, com Dantarini tambe lo por bin trat'é.

Porfin el a bin subi su cama berdaderamente agota spiritualmente i fisicamente pa di promé bez den su bida. Apenas su cabez a cai riba cusinchi, cu el a pega sonjo, anto masha profundo. Pero ni den su sonjo e no por a salba di Dantarini i e problema cu esaqui tabata forma p'é. El a sonja cu Dantarini a camna bini cerca dje cu wowonan jen di amor, cu nan tabata stima otro cu un ternura mas sincera i deliciosa cu olor mes dje flornan dje bouquet cu Dantarini a pone riba mesa p'e ajera nochi.

Mientras Pietro Dantarini a abri porta di su cuarto, tabatin un risa riba su cara, un risa hubenil, ora cu interiormente e tabata imagin'é qui un cara su bruid lo traha ora cu e tende zonido dje jabi. Pero e risa aqui a disparce mes lihe trobe cu el a bini. Dantarini no tabata sinti su mes nada contento despues dje anochi di su dia matrimonial. No pasobra el a spera riba amor — pero alomenos el a spera algo di amistad i cordialidad....

(E ta sigui),

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

„No duna Cisco man. No ta ningun Indian a herida mi. Ta na Cisco mi tin di yama danki pa esaki," Adan ta bisa Pla bon rabia.

„Kico, Cisco a tira bo?" Pla ta puntré.

„No e mes ta muchu cobarde. El a manda su amigo Pancho tira mi. Bisa si no ta berdad cu bo a tira mi", el a drei puntra Pancho.

Pancho cu no sa ganja a drei contesta Adan: „Si pero. . ."

Nan no a largé caba di papia sino l'e a conta ta con e cos a socede.

„Abo Pancho", Pla ta puntré.

Estrellita cu tambe ta tey para a bula aden e ora. Cu un stem bon furioso e! a grita: „Si papa. E mes. Mi a miré".

EL PROGRAMA DE LA GUEZIREH

— HISTORIA DE UN ESFUERZO CREADOR —

Por Holman Jameson

"Las mujeres y los niños han consagrado de cuatro a seis horas por dia al transporte del agua del rio a la aldea; muchos de entre ellos no han hecho otra cosa en toda su vida. El dia en que los miembros de la tribu vieron salir gota a gota agua de una tuberia les pareció un milagro. Ese acontecimiento maravilloso y sin precedentes suscitó en ellos una cuestión vital: si una bomba puede suministrar el agua para usos domésticos, no podria tambien permitirnos regar nuestros campos? Se les respondió que tal cosa era perfectamente posible, pero que costaria entre 20 y 30 mil libras esterlinas. Sin desanimarse por esa cifra astronómica, se comprometieron en el acto a reunir los fondos para ello, trabajando mas duro y prolongando la jornada de trabajo durante anos si fuera necesario."

Esta cita, hecha por un experto notable en cuestiones de Africa, nos muestra las primeras consecuencias de la introducción del agua corriente en una meseta africana. Y refleja también la situación del conjunto de Africa, donde inmensas regiones siguen atrasadas por falta de agua en cantidad suficiente. A veces, donde no falta el agua, la poblacion no posee ni los conocimientos técnicos ni los medios que le permitirian utilizarla mejor para sus intereses. Igual que un aldeano africano puede rara voz pagarse la instalación del agua corriente en su casa, el precio de la instalación de un sistema de riego en una explotacion agricola colectiva excede generalmente a los medios de que dispone una aldea o una tribu.

Por esas razones diversas, el Programa de la Guezireh, empezado en el Sudan anglo-egipcio en 1925, constituye una realizacion de capital importancia. Hecho paradójico, el agua en esa region es a la vez abundante y rara: abundante porque el Sudan esta irrigado en mas de 3.000 kms. por el Nilo Azul y el Nilo Blanco, y sus afluentes principales, el Sobat, el Dinder, el Rahad y el Atbara; rara porque el caudal de esos rios varia enormemente segun las estaciones. No hay, pues, en el Sudan problema mas vital que ese del agua y en la llanura de Guezireh, donde se explotan colectivamente mas de 300.000 hectareas, cada gota tiene su valor. Esta situación llevó al Gobierno a preparar un vasto sistema de riego y a construir en Sennar, sobre el Nilo Azul, una inmensa represa, cuyos depositos pueden contener cerca de mil millones de metros cubicos de agua. Sus 80 esclusas y sus 112 desagues alimentan 4.800 kms. de canalizaciones a traves de los cultivos de algodon y de mijo de Guezireh.

Esos trabajos han sido efectuados por los propios agricultores, gracias a los fondos reunidos en Gran Bretana por un total de 14 millones de libras egipcias. Despues de dar todas las garantias necesarias a los propietarios de las tierras sobre las cuales se iba a aplicar el Programa de Guezireh, el Gobierno tomó la tierra en arriendo por un periodo de cuarenta anos. A continuacion firmó un contrato en arriendo por un periodo de cuarenta anos. A continuacion firmó un contrato por veinticinco anos con la Sudan Plantation Syndicate. Esa firma comercial britanica se encargo de organizar los trabajos y celebro contratos de aparceria con los plantadores de algodon sudanés. El cultivo metodiico de las tierra por rotacion cuatrienal se emprendio bajo la direccion y con la participacion de los expertos de la Compania. Ademas, esta se comprometio a suministrarles a los agricultores simientes y anticipos de dinero sobre las cosechas, de las que ella se comprometia a asegurar el desgrane y la puesta en el mercado.

Pero los aparceros no estaban dispuestos a reducirse al simple papel de mano de obra trabajando bajo la dirección de los expertos. Organizaron elecciones, constituyeron concejos rurales, que designaron sus representantes en los concejos regionales, cuyos delegados constituyeron a su vez un Consejo Central. De ese modo se examinan y se discuten en sus diversos escalones los distintos aspectos agricolas y sociales del Programa de la Guezireh. Consultado sobre los diferentes cambios que se prevén, el aparcero esta al corriente del desenvolvimiento del conjunto del Programa.

Después de cada cosecha, los tres participantes se reparten los beneficios del Programa de la Guezireh; 40% va al Gobierno, 40% a los explotadores locales y 20% a la firma comercial. Ademas del cultivo del algodon, los aparceros y sus familias tenian la posibilidad de dedicarse al cultivo del mijo y de plantas forrajeras, que estan autorizados a guardar para ellos.

El Programa de la Guezireh tuvo tal éxito que en 1950 el Gobierno pudo rescatar las acciones de la firma comercial y colocar la administración del conjunto del Programa bajo la responsabilidad de un organismo oficial, el Sudan Gezira Board. La parte de los beneficios que corresponden al Gobierno representa cerca de la mitad de la renta nacional. La prosperidad de los que explotan las tierras se encuentra asegurada, y su subsistencia no depende ya de la duración de las crecidas. Han sido liberados para siempre del temor a la falta de agua porque, gracias a los grandes trabajos de Sennar, la tienen en todo instante a su disposicion.

Dantón dijo que „después del plan, la instrucción es la primera necesidad del pueblo". Por eso, para dar al lector una imagen completa del Programa de la Guezireh, hay que hablar de los importantes trabajos de educación fundamental realizados en el marco de esta empresa. La mayor parte de los 23.000 aparceros de la llanura de Guezireh, como no han frecuentado jamas la escuela, no saben leer ni escribir, y si bien es cierto que hoy la construcción de un gran numero de escuelas abre a sus hijos las perspectivas de una vida mejor, no se abandona sin embargo la esperanza de dar a los adultos el sentido de los problemas sociales y una visión mas amplia de las cuestiones en que ellos se interesan; con esta finalidad se realiza un doble esfuerzo para ensenarles los rudimentos de la lectura y de la escritura y para que aprendan las técnicas que han de permitirles mejorar su nivel de vida. En 1949, gracias a los beneficios sacados del Programa de Guezireh, el Ministro sudanés de Instrucción Publica pudo prever el financiamiento de un programa de educación de adultos, escalonado en doce anos. El personal destinado a la educacion fundamental se compone de maestros y de tecnicos formados bien en el Sudan, bien en Gran Bretana. Se trasladan a los clubes y concejos de las aldeas para hacer alli charlas familiares, organizar debates y vigilar la aplicacion de las decisiones. Animan las campanas de alfabetizacion y se encargan en las aldeas de la formacion profesional. Ademas, organizan numerosas actividades y encuentros deportivos. Les sucede, a veces, lanzar campanas que persiguen un objetivo particular, la lucha contra la bilarcosis, por ejemplo, para la cual se aseguran el concurso de los maestros, alumnos, jeiques, concejos y agrupaciones locales y de todos los habitantes de los sectores donde reina esa grave afección intestinal.

Por lo que se refiere a las mujeres, el trabajo no es menos importante. Toman lecciones de costura, de cocina y de todo lo relativo a la casa. A las mas jovenes se les dan lecciones de lectura y escritura. Se consagran cursos regulares a la puericultura y a la dietética. Por otra parte, la enfermera visitante tiene un dispensario para las mujeres embarazadas y da consejos y cuidados a los ninos. Todas esas actividades tienen una misma finalidad, la de interesar a las mujeres en los problemas de la comunidad.

Al dia siguiente de una reciente visita a Guezireh, el doctor Mohamed Afcaz, Director de Investigaciones en el Comité Central pakistanés del algodon, hizo la siguiente declaración:

„Es una de las mas notables experiencias intentadas en el terreno de la realidad economica y social de nuestro siglo, y esta experiencia ha tenido un exito tan grande que merece figurar en la historia como una de las mas bellas realizaciones creadores del hombre. La rica llanura de Guezireh y los rostros sonrientes de los que la explotan —ayer todavia nómadas del desierto— constituye la mejor prueba del éxito del Programa de Guezireh". (UNESCO)

CUATRO HOMBRES EN UN TRINEO ATRAVIESAN EL ANTARTICO

Cuatro hombres efectuan actualmente un viaje de 1.600 kilómetros en trineo a través de la Tierra de Graham, en el Antartico, con objeto de estudiar esa region del Polo Sur, que hasta ahora solo se conoce parcialmente. Los miembros de la expedicion salieron de la Bahia de la Esperanza, situada en la punta norte de la peninsula, que se extiende tal un inmenso dedo en direccion del Cabo de Hornos, en el extremo del continente suramericano.

Los exploradores se esfuerzan en abrirse un camino hasta el centro de la meseta de Graham, que cubre la mayor parte de la peninsula y que se eleva por faldas abruptas cortadas por tempanos de hielo hasta alturas de 1.820 metros a 2.130 metros. Los exploradores trataran precisamente de avanzar a traves de uno de esos tempanos de hielo para llegar al techo de la peninsula, cuyas extremidades al norte y al sur ya figuran en los mapas geograficos.

Los miembros de la expedicion, cuyos métodos de navegacion son casi identicos a los de la navegacion maritima, se mantienen en contacto permanente con la Bahia de la Esperanza, a la cual radian regularmente datos respecto de su viaje e informaciones meteorologicas. (UNESCO)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe e hefe di Lorenzo a lamta di remata. El a hanja un lista cu cos scirbi ariba pero e no por lese. Bon rabia el a manda yama e loopjongen, pasobra el a kere cu te a scirbié. Lorenzo a bai yama e mucha y e mes a bini.

„Ki ta para aki? Mi no ta comprende ni un palabra," e hefe ta skwal e mucha.

Lorenzo ta contesta: „Ta un lista di tur loke mi tin cu haci awe." El a tuma e papel for di man di e hefe y ta mira ta kico ta scirbi. „Ta kico Pepita a manda mi haci atrobe?"

„Mi no por lesa ni un palabra", e hefe ta contesta.

„Ami tampoco", e mucha ta bisa.

„No ta un verguenza, cu un hende grandi cu a hanja un bon educacion ta scirbi asina malo?" Lorenzo ta bisa.

„Ta kende a scirbi e cos ey" e hefe ta puntra.

„Ami", Lorenzo a contesta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 28 NOVEMBER 1955 — No. 2392

De rapportage kwestie

Bijval voor Amerikaans-Braziliaanse resolutie

De Vierde Commissie van de Verenigde Naties heeft Zaterdag het debat voortgezet over de Nederlandse weigering om verder nog inlichtingen te verstrekken over Suriname en de Nederlandse Antillen. Zaterdag werd het woord gevoerd door de heren Ferrier en Jonckheer. Beiden verklaarden in hun antwoord op gestelde vragen, dat Suriname en de Nederlandse Antillen, die thans volledig zelfbestuur genieten, in Koninkrijks zaken een gelijkwaardige stem hebben als Nederland. Zij ondersteunden beide het standpunt van de Nederlandse regering dat het verstrekken van gegevens over Suriname en de Nederlandse Antillen aan de Verenigde Naties alsof het hier twee niet-zelfbesturende gebieden betrof niet juist kan worden geacht.

De Surinaamse premier Ferrier zeide dat het nimmer de bedoeling van de Surinamers is geweest de banden met het Koninklijk Huis van Oranje in Nederland te verbreken. „Bij het opstellen van het Handvest voor 't Verenigd Koninkrijk is men er van uit gegaan dat de deelgenoten zelfbestuur op binnenlands gebied en gelijke zeggingsschap in Koninkrijks zaken zouden hebben. Dit Handvest kan aangevuld, zelfs in dien zin dat het een of meer deelgenoten mogelijk zal zijn het Koninkrijksverband te verbreken."

Premier Jonckheer van de Nederlandse Antillen verklaarde dat het feit dat drie deelgenoten volledig vrij zijn hun binnenlandse aangelegenheden naar eigen inzicht te regelen het beste bewijs is van hun onafhankelijkheid.

Geen volledige onafhankelijkheid van node

In antwoord op de vraag waarom de Antillen niet de voorkeur hebben gegeven aan algehele onafhankelijkheid verklaarde minister Jonckheer dat de bevolking zelf beter dan wie ook, kon oordelen over hetgeen zij van node had. „Volledige onafhankelijkheid zou niet bijdragen tot ons voordeel of onze veiligheid, waar wij daarvoor als groep te klein zijn".

De Nederlandse vertegenwoordiger Schurmann verklaarde in antwoord op andere vragen dat de landsverdediging een zaak van het gehele rijk was. Daarom was het handhaven van binnen- en buitenlandse veiligheid een rijksverantwoordelijkheid. Ook het verklaren van oorlog of het afkondigen van de Staat van Beleg was aan het Koninkrijk als geheel voorbehouden.

De Indonesische vertegenwoordigster, Mejuffrouw Laïl Roesad, wilde weten of er in Suriname en/of de Nederlandse Antillen verzet was geweest tegen het stichten van het Verenigd Koninkrijk. „In Suriname bestond er in het geheel geen verzet. Het is mogelijk dat iemand er tegen was, doch dan is dat nimmer naar buiten gebleken" luidde het antwoord van de heer Ferrier. Minister Jonckheer zeide dat het Handvest waarop het nieuwe staatkundige Koninkrijksgebouw werd opgetrokken in de volksvertegenwoordiging van dit gebied met algemene stemmen was goedgekeurd.

Na zich meer dan drie uur met dit vragen en antwoordenspel bezig gehouden te hebben, hervatte de Beheerschapscommissie het algemene debat waarbij speciaal de gezamenlijke Braziliaans-Amerikaanse resolutie, waarin werd voorgesteld het verstrekken van onderhavige gegevens door Nederland, als niet meer geschikt te doen beeindigen, weer in bespreking werd genomen. Nadat de vertegenwoordiger van het Nationalistische China had verklaard de resolutie te zullen steunen, werd de vergadering besloten. Vandaag zal het debat verder worden voortgezet.

Eilandsbestuur zal in het buitenland reclame maken voor Arubaanse winkelweek

ORANJESTAD.— Door het secretariaat van de Vereniging van Handelaren op Aruba werd ons het onderstaande communiqué ter publicatie aangeboden: Reeds eerder is gepubliceerd dat van 19 tot 23 December a.s. een winkelweek wordt georganiseerd op Aruba, zowel te Oranjestad als San Nicolas, door de Vereniging van Handelaren op Aruba, in samenwerking met het Eilandsbestuur.

De winkeliers worden verzocht voorzover het in hun vermogen ligt aan de opzet van deze winkelweek mede te werken. Het is de bedoeling dat de feestverlichting die gebruikt werd gedurende het Koninklijk Bezoek, gedurende de winkelweek zal zijn ontstoken en dat de etalages van de winkels een toepasselijk feestelijk aanzicht zullen hebben.

Gedurende de dagen van de winkelweek zal het zijn toegestaan van half acht tot tien uur geopend te hebben.

Als eerder gemeld zal worden gezorgd voor muziek in de winkelstraten, door de zorg van de Vereniging van Handelaren op Aruba.

Van de zijde van het Eilandsbestuur zal alle medewerking worden verleend, onder andere door het voeren van propaganda in Venezuela en Colombia en zo mogelijk ook Miami.

ARUBA LIONS GAAN SINTERKLAAS- EN KERSTFEEST VIEREN

ORANJESTAD. — Van de voorzitter van de Lions Club op Aruba vernamen wij dat de Lions op Zondag 4 December a.s. in de kleine zaal van de Sociedad Bolivariana het Sinterklaasfeest met de kinderen van de leden zullen gaan vieren. Vanzelfsprekend zal de goede Sint ook op dit feest aanwezig zijn ondanks zijn drukke bezette programma gedurende het a.s. weekeinde.

Tien dagen na de viering van de verjaardag van de Goedheiligman zullen de Lions leden — nu zonder kinderen — weer in grote getalen in het Strand Hotel bijeenkomen om daar een Kerstdiner te gebruiken. De stemming tijdens deze Ladies Night zal worden opgeluisterd door de aanwezigheid van de Kerstman in eigen persoon.

PROCESS WON MET 2—0 VAN G.O.B. IN L.S.P. COMPETITIE

SAN NICOLAS. — De voetbalwedstrijd tussen Process en G.O.B. (General Office Building) in de Lago Sportparkcompetitie, die Vrijdagavond in het L.S.P. ten tonele werd gevoerd dreigde tot drie maal toe letterlijk in het (regen)water te vallen. Drie maal heeft scheidsrechter S. R. Tromp de wedstrijd wegens de regen moeten laten onderbreken, maar evenzovoel malen kwamen de Lagojongens weer op het veld om toch de wedstrijd tot het bittere einde door te spelen.

Publiek was er overigens genoeg voor deze wedstrijd die stellig het aanzien waard was. Beide ploegen ontliepen elkaar niet veel in kracht, maar kennelijk zat het geluk de jongens van Process een heetje mee. De twee-nul voorstand van Process werd reeds in de eerste helft van de wedstrijd gerealiseerd door achtereenvolgens de rechtshalf speler D. Perez en Geerman.

Volgens het opgestelde rooster zal Process het op 6 December tegen Carpenter/Paint moeten opnemen.

„Lapoma"-Band maakte debuut op gezellige Mariniersdansavond

SAVANETA. — Zaterdagavond werd in de Marinierskazerne te Savaneta ter gelegenheid van het bezoek van H.Ms. „Willem van der Zaan" een feestavond gegeven. Het werd een gezellige dansavond. Ten eerste was daar de uit Lago Politiemensen en Mariniers bestaande band „Lapoma". Wij vertrouwen erop, dat het Zaterdagavond wel niet de laatste keer geweest zal zijn, dat wij van deze band hoorden, want het spel viel bijzonder in de smaak en het publiek zat reprises stellig op prijs weten te stellen.

Dat er tal van mariniers op deze avond waren spreekt vanzelf. Ook van de „Willem van der Zaan" was een grote vertegenwoordiging op komen dagen, terwijl de burgerij zich evenmin onbetuigd liet en in grote getale aanwezig was. In totaal waren er ongeveer vierhonderd mensen: een grote opkomst dus.

De avond werd echter niet alleen druk bezocht, doch ook was het er gezellig, hetgeen wel blijkt uit het late sluitingsuur; half twee.

„SOUTHERN CROSS" HEDEN WEER BINNEN

ORANJESTAD. — Heden is de „Southern Cross", het touristenschip van de P. & O. Steamship Co. weer de haven van Oranjestad binnengelopen. Het schip dat volgens schema bij het ochtendgloren van de dageraad het anker liet vallen, zal omstreeks het midden van de dag weer vertrekken.

Behalve een aantal touristen had het schip ook lading voor Aruba aan boord.

„POPPYDRIVE" VOOR BRITISH LEGION BRACHT RUIM ACHTHONDERD GULDEN OP

ORANJESTAD. — De Britse consul op Aruba, de heer H. G. Rabbetts, zond ons een brief, waarin hij ons vroeg bekend te maken, zijn hartelijke dank aan allen, die op een of andere manier hebben medegeholpen bij de geldinzameling voor het zgn. „Poppyfund". Enkele weken geleden publiceerden wij een artikel over de strekking en werkwijze van dit fonds, dat Britse oorlogsveteranen uit beide wereldoorlogen bij staat. De heer Rabbetts verklaarde voorts dat de inzameling op Aruba succesvol is verlopen. Door verkoop van „poppy's", alsmede door andere bijdragen werd een bedrag van Fl. 813.53 ontvangen, bijna tweehonderd gulden meer dan de inzameling van verleden jaar.

OOSGTDIENST IN DE PROTESTANTSE KERK

ORANJESTAD. A.s. Zondag zal naar wij vernemen des avonds om half acht door de Methodistendominee J. Thompson een Oogstdienst in de Protestantse kerk gehouden worden.

Diezelfde morgen zal zoals eerder gemeld, ds. G. Veening, de militaire predikant uit Savaneta, zijn afscheidspreek houden.

SINTERKLAAS ZONDAGMIDDAG IN DE CLUB SURINAME

SINT NICOLAAS. — Ook de Club Suriname zal Sinterklaas en zijn zwarte knecht de komende week niet vergeten. Wij vernamen althans, dat hij aan ruim vierhonderd kinderen van deze vereniging heeft laten weten, dat hij Zondagmiddag 4 December in de club audiëntie zal verlenen. Hij rekent op een grote opkomst.

Algemene ledenvergadering in Club Suriname druk bezocht

Bestuur door leden bedankt voor goede werk.

SAN NICOLAS. — De ruim tachtig leden van de Vereniging Suriname, die Vrijdagavond in een Algemene Ledenvergadering in het clubgebouw te San Nicolas bijeenkwamen, maakten deze vergadering tot een van de drukst bezochte in de geschiedenis van de vereniging. Overigens heeft deze vergadering weinig verrassingen gebracht.

Nadat secretaris en penningmeester hun verslag hadden uitgebracht over de afgelopen drie maanden — de zittingsperiode van het nieuwe bestuur — werd in plaats van de heer E. F. Loo, die wegens drukke werkzaamheden moest bedanken, de heer Max Leslie als lid van de verificatiecommissie gekozen.

Tijdens de rondvraag dankte een der leden uit naam van alle aanwezigen het bestuur voor zijn buitengewoon goed beleid gedurende de afgelopen maanden. Alles wat het bestuur onder voorzitterschap van de heer Joe d'Aguiar reeds voor instellingen van liefdadigheid in Suriname en op Aruba gedaan had, was volgens spreker boven elke lof verheven. Hij sprak dan ook de hoop uit, dat het bestuur in staat gesteld zou worden zijn huidige koers van openheid, activiteit en naastenliefde te blijven volgen. Nadat de voorzitter hierop de leden had bedankt voor hun medewerking werd de vergadering besloten met het zingen van het Surinaamse volkslied.

A.S. WOENSDAG HOUDT DE R.K. ONDERWIJSBOND „ST. THOMAS" ZIJN JAARVERGADERING

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de R.K. Onderwijsbond „St. Thomas" op Woensdag 30 November aanstaande in de gymnastieklokaal van het Maria College te Oranjestad een algemene jaarvergadering houden. Na afloop van de vergadering zal er een kleurenfilm van de Bovenwindse Eilanden vertoond worden.

IERSE HARINGVISSERS RAAKTEN SLAAGS

DUBLIN. — Aan de Westkust van Ierland is een hevige strijd ontbrand tussen de vissers van Donegal aan de Westkust en de welvarender vissers uit Dublin, die met treilers in de omgeving van Donegal op de haringvangst uitgaan. De slag begon Dinsdagavond. Vier grote treilers, die dicht onder de kust met sleepnetten op haringvangst waren, werden plotseling bescholen en met stenen bekogeld door de mannen uit Donegal. Toen de kogels over het want en over de stuurhut floten namen de vissers uit Dublin de wijk. Later kwamen de grote schepen echter terug, nu met twee politiemannen aan boord. De Ierse vissers verplaatsten het gevechtsterrein toen naar het Ierse ministerie van landbouw en verzochten de minister een verbod uit te vaardigen, maar de minister verklaarde, dat hij niet de bevoegdheid daartoe heeft, beloofde de verbodsbepaling te vaardigen, maar vroeg de minister heb het gevraagde gebied over te laten aan de mannen van Donegal. De vissers van de Westkust zijn van mening, dat het vissen met sleepnetten de haring verjaagd wordt.

Bizondere fankeerzegel

Op 5 Dec. 1955 zal ter gelegenheid van de vergadering van de Caraibische Commissie, welke dit jaar op het eiland Aruba zal worden gehouden door de Posterijen van de Nederlandse Antillen een serie bijzondere frankeerzegels zal worden uitgegeven in de waarden van 15 cent en 25 cent.

De zegel van 15 cent vertoont een strandgezicht met een palmboom aan de linker voorkant. Zij bevat behalve het zegelbeeld en de waarde-aanduiding voorts aan de boven rand de aanduiding: „Nederlandse Antillen" en aan de onder rand de woorden: Caraibische Commissie; ter linkerzijde komt voor de naam: ARUBA terwijl aan de rechterzijde de datum Dec. 1955 staat aangegeven. Zij is uitgevoerd in vierkleuren druk.

De zegel van 25 cent is een driehoekszegel vertonende een kraakinstallatie van een petroleummaatschappij. Behalve de waarde aanduiding bevat zij voorts aan de basisrand van de driehoek de aanduiding „Nederlandse Antillen" aan de linkerzijde komt voor het woord „Caraibische" en aan de rechterzijde „Commissie". Onder het zegelbeeld komt verder tussen het cijfer '25' en de aanduiding 'ct' voor de naam „Aruba" en de datum 'Dec. 1955'.

Op de eerste dag van uitgifte dus 5 December 1955, zullen alle brieven die met deze zegels zijn gefrankeerd van een bijzonder stempelafdruk: „Eerste dag van uitgifte" worden voorzien.

Deze zegels zijn op alle Post- en Hulppostkantoren van de Nederlandse Antillen verkrijgbaar.

CHROESTSJEF NAM ER NOG EENTJE OP DE VALREEP

BOMBAY. — De Russische partijsecretaris Chroestjsjef heeft tot een Indische fabrikant in de drooggelegde staat Bombay gezegd, dat hij wodka onder zijn hemd zou hebben meegebracht indien hij maar had geweten dat de fabrikant er zoveel van hield. Chroestjsjef zeide tot de fabrikant dat hij in Bombay geen alcohol had gebruikt, maar voor de landing had hij nog cognac gedronken. Bij het bezoek aan de fabriek werd de Russische gasten tomatensap aangeboden.

Beide Russische leiders vermeden zorgvuldig bijzondere belangstelling voor Indische communisten. Toen Chroestjsjef op een gegeven ogenblik werd voorgesteld aan een communistische lid van het parlement van de Pundsjaab, zeide hij: „Ik stel geen belang in Uw politiek: dat is Uw eigen zaak. U bent Indier".

RUSLAND BRACHT NIEUW TYPE WATERSTOFBOM TOT ONTPLOFFING

MOSKOU. — Het Russische persbureau Tass gaf een verklaring uit, waarin gezegd wordt dat in de Sowjet-Unie onlangs een proef is genomen met een waterstofbom, die de krachtigste explosie gaf, tot nu toe teweeggebracht. De bom is van een nieuw type.

De verklaring, die Zaterdag tijdens een persconferentie op het Russische ministerie van buitenlandse zaken door de perschef Ilitsjef aan de journalisten werd overhandigd, zegt voorts dat de Sowjet-Unie voor het verbod van atoom- en waterstofbommen blijft en voor het instellen van een doeltreffende internationale controle.

De Russische voorstellen in deze geest zijn echter door het Westen niet aangenomen. Hoewel de Sowjet Unie in het belang van haar eigen veiligheid de proeven op het gebied van kernwapens nam zal zij in de Verenigde Naties blijven streven naar een verbod van kernwapens en naar een vermindering van alle andere wapens, naar vermindering van de internationale spanning, naar het scheppen van onderling vertrouwen en naar handhaving en versterking van de vrede.

Verklaring van Chroestjef

De Russische partijsecretaris Chroestsjef heeft Zaterdag in Bangalore in India verklaard dat de jongste atoomexplosie in de Sowjet Unie in kracht gelijk stond met 14 tot 16 millioen ton „normale" explosieven. Hij verklaarde daarbij dat de Sowjet Unie nimmer de eerste zal zijn die de kracht zal gebruiken. De manier van het tot ontploffing brengen van de bom was — naar Chroestsjef verklaarde — nieuw.

„Er is een minimum aan atoomkracht gebruikt om een maximale ontploffing teweeg te brengen". Hij voegde aan zijn mededelingen toe: „Een ieder die een oorlog begint zal het juiste antwoord krijgen".

Aan het slot van zijn mededeling gen wees Chroestsjef het plan van president Eisenhower tot wederzijdse inspectie af.

KEIZER KAREL I WORDT WAARSCHIJNLIJK NIET ZALIG VERKLAARD

VATICAANSTAD. — Van Vaticaanse zijde werd vernomen, dat een voorlopig onderzoek inzake het leven van de laatste Oostenrijkse keizer, Karel I, heeft aangetoond, dat er niet voldoende reden is voor zijn eventuele zaligverklaring. Het wordt nochtans niet uitgesloten geacht, dat de Vaticaanse Congregatie der Riten, het orgaan, dat belast is met alle zalig- en heiligverklaringen, te zijnertijd de zaak nader zal bezien om te beslissen over de vraag, of een formeel proces voor zijn zaligverklaring zal worden geopend. Keizer Karel die tevens apostolisch koning van Hongarije was, regeerde van 1916 tot 1918. Hij overleed te Funchal op het Portugese eiland Madeira in 1922 in de ouderdom van 34 jaar. Zijn 63-jarige weduwe, Zita van Bourbon-Parma, woont te New York. Zijn oudste zoon, de 43jarige aartshertog Otto van Habsburg, is pretendent van de Oostenrijkse troon.

NEGEN-JARIGE KNAAP REDDE BROERTJES EN ZUSJES UIT BRANDEND HUIS

CHICAGO. — Een negen-jarige jongen, Joe Bradley, ging meermalen zijn brandende woning binnen en redde zes broers en zusjes uit het huis. Een zusje kwam echter in de vlammen om. De kinderen die alleen thuis waren, maakten zich gereed om naar bed te gaan, toen de brand uitbrak. Joe rook brandlucht en wekte sommige van zijn broertjes en zusjes, die reeds door de slaap waren overmand. Sommige droeg hij naar buiten en andere leidde hij aan de hand naar de veiligheid. De broers en zusjes varieerden in leeftijd van twee maanden tot acht jaar. Het omgekomen kind was Denise Bradley, 15 maanden oud.

B.B.C. Televisie koopt filmstudio's op

Oudste en befaamdste filmcentrum slachtoffer van TV

De Ealing-studio's, Engelands oudste en meest befaamde filmcentrum, waar onder leiding van de niet minder befaamde Sir Michael Balcon een hele reeks onvergetelijke filmcomedies is geproduceerd, zijn aan de Televisie-afdeling van de B.B.C. verkocht, die voor de gebouwen alleen een bedrag van £ 350.000 (f 1.700.000) heeft betaald. In Januari van het volgende jaar zal de B.B.C. de studio's in gebruik nemen als permanent onderkomen voor het filmdepartement van haar T.V.-afdeling.

Deze verkoop betekent intussen niet, dat er tegelijk een einde komt aan de productie van de wereldberoemde Ealing-komedies. Sir Michael Balcon is sinds 1938 belast geweest met de productieleiding in de 24 jaar oude Ealingstudio's en de het prestige van de Britse film alom ter wereld herstelde met komedies als „Passport to Pimlico" „Whisky Galore", „The Lavender Hill Mob" en zulke grote successen als „The Cruel Sea", „The Blue Lamp", „Scott of the Antartic" en „Mandy", zal de naam Ealing levend trachten te houden door zijn medewerkers elders aan het werk te zetten, hoewel hij nog niet weet, waar dat zal zijn. Precies zoals tot nog toe het geval was. zullen er zes van dergelijke films per jaar worden geproduceerd.

Het nieuws van de verkoop is bij de Vereniging van Filmmechnici, de grote vereniging in de filmindustrie, helemaal niet in goede aarde gevallen. „Dit doet de deur dicht", heeft George Elvin, haar secretaris, verklaard „We hebben al heel wat studio's naar de televisie zien overgaan. We zullen daarom de minister van handel verzoeken tussenbeide te komen en te trachten de verkoop te verhinderen. Ealing heeft de beste en langste reputatie in het land. Al beweren ze, dat het merendeel van het personeel elders te werk wordt gesteld, dan moet dit toch tot concentratie leiden".

Het filmdepartement van de B. B. C.-televisie, dat verdeeld is over limegrove en Alexandra-Palace, produceert op het ogenblik reeds twee millioen voet film per jaar. Thans kan het worden uitgebreid om te voldoen aan de eisen, die de school-televisie en een eventueel tweede T.V.-programma van de BBC zullen gaan stellen.

Van de zijde van de B. B. C. werd met nadruk verklaard, dat deze aankoop niet betekent, dat men voornemens is, het systeem van de commerciële televisie te volgen en alle stukken en amusementsprogramma's van tevoren op de filmband vast te leggen.

Lof voor premier Jonckheer

Max Tax seint uit New York:

De tweede zittingsdag bracht voortzetting van de informaties welke de gedelegeerden wensten inzake de nieuwe verhoudingen tussen Nederland-Suriname en de Nederlandse Antillen. De afgevaardigden van Thailand, Birma, Venezuela, Haiti, Liberia, Joegoslavie, Uruguay, Guatemala, Argentinie, Ecuador, Peru en de Philippijnen wensten daaromtrent details. Naast het hoofd van de Koninkrijksdelegatie mr Schurmann muntte premier Jonckheer uit door zijn voorbeeldige beantwoording van vooral de Venezolaanse en Uruguese afgevaardigden.

Hij onderstreepte in perfect Spaans de nieuwe band tussen de vroegere kolonien en Nederland op zo'n schitterende wijze, dat de Uruguese gedelegeerde hem complimenteerde over de antwoorden. De Surinaamse premier Ferrier gaf eveneens desgevraagd herhaaldelijk bijzonderheden over het nieuwe Koninkrijk. De Koninkrijksdelegatie mocht frequent complimenten ontvangen vanwege de glasheldere beantwoordingen der zeer vele vragen.

CONFERENTIE OVER AGRARISCHE ONDERZOEKINGSWERK IN CARAIBISCH GEBIED

's GRAVENHAGE. — Van 5 tot 10 December zal te Turrialba in Costa Rica de eerste bijeenkomst van Middelamerikaanse landen worden gehouden over het agrarische onderzoekingswerk. Besproken zullen worden de wijzen, waarop dit werk in de vijf Middelamerikaanse landen, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, en in Panama en Mexico verbeterd en uitgebreid zal kunnen worden. De bijeenkomst staat onder auspiciën van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties en het inter-Amerikaans Instituut voor agrarische wetenschappen. De mogelijkheid zal worden onderzocht van uitbreiding en financiering van toekomstige onderzoekingswerkzaamheden. Zo zal bijv. de mogelijkheid bekeken worden, of twee of meer landen kunnen werken aan verschillende delen van een gemeenschappelijk probleem, waardoor van de beperkte middelen en het beperkte personeel een maximaal gebruik wordt gemaakt.

INTERLAND-WEDSTRIJD LEEK MEER OP RUGBY DAN VOETBAL

WENEN. — Evenals de Britse pers, keuren de Oostenrijkers de onsportieve strijdwijze af in de wedstrijd Wales—Oostenrijk. „Wiener Zeitung" zei, dat het veld meer op een eerste hulppost bij ongelukken leek dan op een voetbalwedstrijd. De methoden van Wales hadden niets met voetbal te maken. De „Arbeiter Zeitung" noemde de wedstrijd een droevig hoofdstuk in de geschiedenis van de voetbalsport. Toch waardeerden de Oostenrijkse bladen zich over de 2—1 overwinning.

De Oostenrijkse ploeg is inmiddels met Wagner, die zijn kuitteen brak, per vliegtuig naar huis teruggekeerd. Er waren speciale maatregelen getroffen voor de gewonde. In Engeland beschouwt men algemeen als een sportieve geste van Wagner, dat hij vóór zijn vertrek verklaarde, dat zijn tegenstander geen schuld treft voor het ongeval. Melvyn Charles en hij renden samen naar de bal. Het was zuiver ongeluk, Charles moet zich er niets van aantrekken, aldus Wagner.

OOK KONINGIN DEED ST. NICOLAASINKOPEN

's-GRAVENHAGE. — Temidden der enorme belangstelling voor de uitstallingen van Sinterklaasgeschenken heeft H.M. de Koningin onopvallend kunnen winkelen aan het Noordeinde te Den Haag. Zij had eerst koffie gedronken in een lunchroom, waar zij later in de middag ook lekkernijen voor de Prinsessen heeft gekocht.

RUWE OLIEPRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK. — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gisteren met algemene stemmen geruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 18 November 6.733.000 vaten tegen 6.163.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

VERLOOFD:

Editha Wever
en
Oslin Boekhoudt

26 November 1955
Oranjestad, Aruba.

Ver. van sportjournalisten stelt voor

„Hall of Fame" voor Curacaose sportfiguren

WILLEMSTAD.—

De „Vereniging van sportjournalisten" heeft plannen besproken om te komen tot de aanbieding van een geschenk door de sportgemeenschap aan enkele excellente sportfiguren op ons eiland.

In het verleden hebben wij op Curacao grote sportfiguren gehad als bijvoorbeeld Antoine Maduro, Norman Chumaceiro, Dick Capriles, Alex Irausquin David Capriles, Harry Dennert en nog vele anderen. Op de eerste plaats wil men komen tot een zogenaamde „Hall of Fame". Dit is gebaseerd op hetzelfde principe als men in Amerika kent om beroemde sportfiguren of figuren die zich op bijzondere wijze voor de sport op Curacao verdienstelijk hebben gemaakt te eren door hun foto, buste of bronsplaquette in 'n speciaal daartoe ingerichte erehal te plaatsen. Nu is het natuurlijk niet zo, dat men daar hier bijvoorbeeld maar direct een mooi gebouw voor laat neerzetten en daar al deze onderscheiden sportfiguren maar direct in gaat plaatsen.

Gedacht wordt bijvoorbeeld aan het museum. Daardoor zou dit gebouw dat nu voor een beperkt en vrijwel select publiek aantrekkelijk is, ook bij de bevolking meer aan populariteit winnen. Men zou bijvoorbeeld in het museum een aparte zaal of gedeelte kunnen inrichten voor dit doel.

Wij geloven dat de sportgemeenschap dit idee zeker zal toejuichen, daar op deze wijze de mannen en vrouwen die onze sportgemeenschap hebben groot gemaakt of daarin een bijzondere plaats hebben ingenomen door hun prestaties op het sportveld of door hun arbeid ten behoeve van de sport, voor het nageslacht bewaart blijven en men er ook later een stimulans uit zal kunnen putten om op de inslagen weg voort te blijven gaan. Op de tweede plaats wil men enkele sportfiguren, waarbij wordt gedacht aan onze nationale topathleet Beto Adriana, onze nationale doelverdediger Ergilio Hato en de aanvoerder van het nationale voetbalelftal Pedro Matrona, door bijdrage uit de gehele sportgemeenschap een geschenk aanbieden. Dit idee zal door de „Vereniging van sportjournalisten" met alle kracht worden gepousseerd doch de uitvoering en het beheer van de gelden zal men aan neutrale personen niet behorende tot de vereniging overlaten. Er zal een dames-comite worden opgericht waarvan de charmante sportkoningin Mej. Diana Flores, het voorzitterschap op zich zal nemen.

Er zullen plannen worden uitgewerkt om tot een collecte over te kunnen gaan, bijvoorbeeld bij voetbalwedstrijden en bij andere plaatselijke sportevenementen. Terwijl mogelijk ook lijsten op kantoren zullen gaan circuleren. Dit zijn echter allemaal nog plannen die verder moeten worden uitwerkt. Op deze wijze wil men de Curacaose sportliefhebbers laten bijdragen tot een dergelijk nationaal sportgeschenk. In andere landen is dit ook veelal gebruikelijk. Hierdoor zullen de sportbeoefenaars ook worden gestimuleerd hun uiterste krachten in te spannen in al hun wedstrijden om deze eer ook eens deelachtig te worden. De hier genoemde sportlieden hebben in een reeks van jaren reeds de Curacaose sportminnende bevolking veel sportieve vreugde geschonken door hun prestaties op het sportveld. De vereniging heeft de overtuiging dat dit idee door de werkelijke sportliefhebbers met enthousiasme zal worden ontvangen en dat er velen zullen zijn die hieraan hun steun zullen willen verlenen. Het zal een enorme stimulans voor onze sportgemeenschap kunnen zijn. Wij komen hierop later nog uitvoeriger terug.

CHINESE COMMUNISTEN BOUWEN GIGANTISCHE LUCHTMACHT

TAIPEH — Volgens het in het Engels verschijnende nationalistisch Chinese dagblad „China News" bouwen de Chinese communisten in de provincies tegenover Formosa een „gigantische" luchtmacht op. De communisten zouden zich voornamelijk concentreren op de aanleg van meer vliegvelden en landingsstroken. In de provincie Foekin zouden reeds vijf vooruitgeschoven bases voor straalvliegtuigen zijn voltooid. Het blad verklaart, dat de communisten een eerste linie van 1.200 vliegtuigen hebben. Het haalt nationalistisch Chinese militaire kringen aan, volgens welke de strijd tussen de communisten en nationalisten om de beheersing van de Straat van Formosa uiteindelijk zal worden beslist door de sterkte der luchtmacht.

Begin December begint proftour van Kramer

WILLEMSTAD.—

Zoals wij reeds eerder hebben gemeld zal op 9 December a.s. in New York de nieuwe proftour van de groep van Jack Kramer aanvangen. Hieraan zullen deelnemen Pancho Gonzales, wereldkampioen van de professionals, Pancho Segura, Tony Trabert, de voormalige officieuze wereldkampioen der amateurs en Rex Hartwig, de voormalige Australische Davis-cup speler die als de beste dubbelspeler ter wereld wordt erkend. De nadruk van deze nieuwe proftour zal vallen op het duel tussen Pancho Gonzales en Tony Trabert, die in een serie van 100 wedstrijden zullen uitmaken wie van hen beiden de sterkste is. Een premie van $.25.000 dollar is voor de winnaar van dit duel gewaarborgd, zodat het publiek er van verzekerd kan zijn dat beiden zich in elke wedstrijd ten volle zullen geven. Kramer zelf die oorspronkelijk aan de tour zou deelnemen heeft zich teruggetrokken toen ook Pancho Gonzales zich bereid verklaarde aan deze tour te willen deelnemen. Jammer is het dat het publiek hierdoor niet de als de twee sterkste spelers ter wereld beschouwde spelers in actie zal kunnen zien, namelijk Kramer zelf en Gonzales. In een vroegere tour, enkele jaren terug bleek Kramer de sterkste, maar mogelijk dat dit nu veranderd is. Helaas zullen wij het antwoord op deze interessante vraag in deze tour niet krijgen. Voor het tennisminnend publiek biedt deze tour echter genoeg sensatie. Men kan er van verzekerd zijn dat men in alle wedstrijden excellent tennisspel te zien zal krijgen, zoals het in het huidige amateur tennis niet geboden wordt.

Wij hopen vurig dat Kramer tijdens deze tour ook Zuid-Amerika zal aandoen en dat wij daardoor mogelijk ook op Curacao deze sterkste tennisspelers ter wereld in actie kunnen zien. Wij behoeven maar even te herinneren aan het fantastisch tennisfestijn dat ons 2 jaar terug door Kramer c.s. op de Mundo Nobo tennisbanen werd voorgeschoteld. Wedstrijden zoals wij ze voordien en nadien nooit meer op Curacao hebben aanschouwd. De in voorverkoop gebrachte kaarten worden verkocht in prijzen van $.1,50 tot $.6.—

NOODTOESTAND OP CYPRUS

NICOSIA.: — De Britse autoriteiten hebben op Cyprus de nood toestand afgekondigd welke geldt voor het gehele eiland.

Door het optreden van verzetslieden, die de eenheid met Griekenland willen, zijn in een week tijds vijf Britse militairen omgekomen.

Zaterdag, tijdens het jaarlijkse bal van de Britse Caledonian Society is een bom naar binnen geworpen. Vijf personen werden gewond. De bom ontplofte op de plaats waar de gouverneur, die echter niet was verschenen, zou hebben gezeten, indien hij het feest had bijgewoond.

De Cyprische communistische partij heeft in een telegram aan de Verenigde Naties tegen de afkondiging van de noodtoestand geprotesteerd. In dit telegram wordt aan de Verenigde Naties verzocht in te grijpen opdat de inwoners van Cyprus onverwijld het recht tot zelfbeschikking zal worden verleend.

JOHN CHURCHILL HUILDE NIET ALS EEN HOND; HIJ ZONG EEN KLAAGZANG

LONDEN. — John Spencer Churchill, neef van Sir Winston en zwager van de Britse premier Sir Anthony Eden, die, tezamen met zijn echtgenote, enige tijd geleden te Londen door de politie werd aangehouden wegens „wanordelijk gedrag onder invloed" ontkende Vrijdag voor de rechtbank, dat hij na zijn arrestatie een hondengehuil zou hebben aangeheven.

„Ik heb in mijn cel de klaagzang uit de tweede acte van „Fidelio" gezongen omdat ik vond, dat mijn omstandigheden met de zijne overeen kwamen", verklaarde hij.

Kitty zei, dat zij miauwde als een kat, maar ze vertelde erbij dat zij dit deed om haar man gerust te stellen. „Dat is zo onze eigen manier van met elkaar te spreken".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Maandag 28 November

Bioscopen

De Veer: 8.30 p.m. The living desert
Rialto: 8.00 p.m. Miss Sadie Thompson
Principal: 8.00 p.m.: The bridges at Toko-Ri
Aurora 7.30 p.m. I'll never forget you
Savaneta: 7.30 p.m.: Diamond wizzard

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Agia raad de plaat
19.15 Een Antilliaanse noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma All Electric Sales & Services
20.30 Antilliaanse week in beeld
20.45 Verzoekplaten
21.30 Proza, poëzie en mijmerij
22.00 Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek.
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens", een programma voor en door de marinies
6.15 Compleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 ColgatePalmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—1730; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.30 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Met een prive vliegtuig bezochten enkele hoge functionarissen van de U.S. Steel Corp. Zaterdag Curacao. Fotograaf Fischer maakte een plaatje van de vier gasten. V.l.n.r. Mr. Malcolm W Reed, executive vice-president van het Engineering Department, zijn echtgenote, mevrouw Stephens en Mr. John A. Stephens, vice-president van de afdeling Industrial Relations van het concern.

PAGINA TRES

Premier Jonckheer:

Pueblo Antiyano mes a resolve quico e tabata desea

Statuut a queda acepta unanimemente pa Parlamentonan di teritorionan

NEW YORK. — Den e Comision di Gobernacion di Nacionnan Uni nan a sigui diasabra cu e debat riba e denegacion di Ulanda pa sigui duna mas informacion riba Surnam y Antiyanan Neerlandes. Diasabra Sres. Ferrier y Jonckheer tabatin palabra atrobe. Tur dos a declara, contestando preguntanan, qu nan a haci nan, Surnam y Antiyanan Neerlandès, qu ta gosando awor di autonomia completu, tin un voto igual qu Ulanda den asuntunan di Reinado. Nan tur dos a sostene e punto di bista di gobiernu ulandes, qu e dunamentu di informacion riba Surnam y Antiyanan Neerlandès na Nacionnan Uni, como si fuera ta trata aqui di territorionan sin gobiernu propio, no por ser considera como husto.

E premier surnam Ferrier a bisa, qu nuca no tabata intencion di e Surnamnan pa quibra e lasonan cu Cas Real di Oranje na Ulanda. „Den formulacion di e Reglamento pa Reinado Uninan a sali di e punto di bista, qu e participantenan tin derechi di decision propio den nan teritorio y derechi igual den asuntonan di Reinado.

Premier Jonckheer di Antiyanan Neerlandes a declara, qu e hecho, qu tres participante ta interamente liber den nan asuntunan interno y den reglamentu di e asuntunan aqui, ta e miho prueba di independencia.

Contestando e pregunta, pa quico Antiyanan no a duna preferencia na independencia completu, minister Jonckheer a declara, qu e pueblo mes, miho qu ningun otro hende, por a huzga, quico e tabata desea. „Independencia completu lo no a contribui na nos bienestar y nos siguridad, pa motibu qu como grupo nos ta muchu chiquitu pa esei."

Contestando otro preguntanan, e representante ulandes Schurmann a declara, qu defensa ta un asuntu di inter e reinado. Pa e motibu ei mes mantenementu di siguridad interno y exterior tabata un responsabilidad di reinado. Tambe declaracion di guera y proclamacion di estado di sitio ta asuntunan, qu a queda completamente den man di Reinado.

E representante indones, Srta. Lail Roesad, quer a sa, qu tabatin oposicion na Surnam of na Antiyanan contra institucion di e Reinado Uni. „Na Suram no tabatin ningun oposicion. Ta masha bon pusibel, qu por tabatin hende contra, pero den e caso ei, nunca e no a sali pafo", asina tabata contesta di Senjor Ferrier.

Minister Jonckheer a bisa, qu e Reglamento, riba cual nan a lanta e edificio politico real nobo, a queda acepta den e parlamentonan di e teritorio aqui unanimamente.

Despues di a pasa mas di tres ora cu hacimentu y contestacion di preguntanan, Comision di Gobernacion a sigui e debat genral y principalmente e resolucion brasilero-mericano, den cual nan ta propone pa stop e dunamentu di informacion di Ulanda, a bini na mesa atrobe. Despues qu e representante di China Nacionalista a declara, qu lo e sostene e resolucion e president a sera reunion. Awe e debatnan lo sigui.

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na e pareja Jacobo y Reineta Wouter, kende a cumpli ajera 1 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di tur nan amigo y amiganan y demas familia.

—o—

Mashar pabien nos kier jama tambe Fecunda Lopez cu a haci anja ajera. Felicitacion ta bini di su estimada amiga y tur su amiganan.

—o—

Ajera a haci 7 anja Tarsisjo Rasmijn. Huntu cu su mama, tata, su 4 rurmannan, y bisinjanan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Diadomingo a haci anja Dominico Werleman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan y especialmente di Nicolina Croes y di nos tambe.

—o—

Estela Facunda Ras a cumpli ajera 4 anja. Huntu cu tur su hendenan nos ta jamé mashar pabien.

—o—

Nos kier feliciteer tambe Catrien Boekhoudt cu a haci anja ajera. Felicitacion ta bini tambe di su rumannan Teresita, Benny, Lucie, Mina, Linda, amiganan Annie y Beatrice y di su mama y tata.

—o—

Awe ta haci 11 anja e jovencito Otilio Wernet. Huntu cu su mama, tata, tantanan, omonan, welanan y Ricardo van der Linden y tur su amigonan nos ta desee tur cos bo den su futuro bida.

DS. W. KRAAYENHOF DI SAN NICOLAS Y PIEDRA PLAT A WORDO BAJA FOR DI SU AMBT.

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi miembronan di Kerki Protestant na Aruba a reuni den sala di reunion di kerki na Oranjestad. Cu 58 voto voor, 30 contra y 4 no voto nan a dicidi di baja Ds. W. Kraayenhof di San Nicolas y Piëdra Plat for di su ambt cu segun opinion di majoria di e reunion e no a pone su mes den organisacion di kerki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dialuna 28 November

Cine

De Veer: 8.30 p.m. The living desert
Rialto: 3.00 p.m. Miss Sadie Thompson
Principal: 8.00 p.m.: The bridges at Toko-Ri
Aurora 7.30 p.m. I'll never forget you
Savaneta: 7.30 p.m.: Diamond wizzard

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota Oranjestad
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Programma All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Peticiones
21.30 Prosa, poesia y tristes pensamentos
22.00 Musica Americana
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La nora del bolero
6.00 „Alle hens" een programma voor en door de marinies
6.15 Compleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 ColgatePalmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RUSIA LO SIGUI BRINGA PA PROHIBICION DI ARMANAN ATOMICO

MOSCOU. — E oficina di prensa ruso Tass a duna un declaration, den cual el a bisa, qu actualmente nan a haci un experimento na Union Sovietico cu un bom di hidrogeno, qu a duna e explosion mas fuerte, qu tabatin te ainda. E bom aqui tabata di un tipo nobo.

E declaracion, qu e hefe di prensa Iljisjef a entrega na e periodistanan durante un conferencia di prensa na ministerio di relacionnan exterior ruso ta bisa ademas, qu Union Sovietico ta queda pro prohibicion di bomnan atomico y di hidrogeno y pa ponementu di un sistema di control internacional eficiente.

Pero e paisnan occidental no a acepta e proposicionnan ruso den e sentido aqui. A pesar di qu Union Sovietico a tene e experimentonan riba tereno di armanan atomico na interes di su mes siguridad, lo e sigui haci esfuerso den Nacioannn Uni pa prohibicion di armanan atomico y menguamentu di tur otro arma, pa menguamentu di e crisis internacional, !reamentu di confianza mutuo y mantenementu di paz mundial.

PROCLAMACION DI ESTADO DI EMERGENCIA NA CYPRUS

NICOSIA. — E autoridadnan ingles a proclama estado di emergencia na Cyprus, valido pa inter e isla. Pa motibu di e accionnan di guerrilleronan, quen ta desea union di e isla cu Grecia, cincu militar ingles a muri den tempu di un siman. Diasabra, durante e baile anual di Britisch Caledonian Society nan a tira un bom den e sala di baile. Cincu persona a resulta herida. E bom a explota na e luga, caminda e gouverneur, quen tabata invita pero no a parce, lo mester a sinta, si e tabata presente.

Den un telegram na Nacionnan Uni partido comunista di Cyprus a protesta contra proclamacion di estado di emergencia na Cyprus. Den e telegram aqui nan a pidi Nacionnan Uni pa interveni, afin qu e poblacion di Cyprus lo hanja e derechi di decision propio mas pronto pusibel.

Nan a purba sende candela na bordo di un tanker na San Nicolas

SAN NICOLAS.— Diaviernes autoridadnan a duna e noticia liber di e purbamento di sende candela na bordo di tanker „Eurinome" den anochi di 3 pa 4 di November.

E vapor cu ta navega bao di bandera di Lyberia, cu tin un capitan griego y un tripulacion cu ta consisti di Columbiano, Mexicano, Italiano, Ingles, Cubano y Brazilenjo, tabata hancra e dia anochi na un waaf di Lago, ora cu derepente nan a mira huma sali for di un di e hut nan di e vapor. Mes ora nan a cohe e brandspuit cu tin ariba waaf y a jena e hut cu awa. Como nan a tuma medida asina liher nan a pone cu e cadela no a bira mas grandi.

En coneccion cu e candela stranjo aki nan a pone den prison pa mientras tanto e Mexicano P.A., e Colombiano D.G. y e Brailenjo M.G.V.

Nan tur ta wordo sospecha di a sende e candela y pronto nan lo tin cu parce dilanti di juez Aunque cu di banda justicional nan no a duna nos ningun confirmacion, nan ta sospecha cu e candela a cuminsa como nan a sende un matràs cu nan a habri na candela

E candela por a ser mashar peligroso: e tanker tabata jen di petroleo.

Consul Salvadoreño que muere

Lo siguiente nos a leza den „Diario Latino" di San Salvador y nos ta hanja cu nos mester larga nos lectornan tambe lesé.

Hondo tristeza ha causado en los circulos oficiales y sociales de esta capital, el fallecimiento del señor don Bertram J. Croes, Cónsul de nuestro pais en Aruba, Antilla Holandesa. El 5 de Diciembre de 1951, fué nombrado por el Gobierno con tal cargo, habiéndolo desempeñado con patriotismo y altura de miras, hasta dias antes de su muerte. Por esta razón. la Cancilleria, al imponerse de tan triste acontecimiento envió cable de pésame a su distinguida familia en las personas de doña Regina Oduber viuda de Croes y de su hijo don Carlos Luis Croes Oduber. Jefe de un hogar distinguido y honorable; padre ejemplar y generoso sin distinción de afectos; amigo incomparable y funcionario intégerrimo, deja un vacio muy dificil de llenar. Pero, como el Creador marca el destino de sus hijos, le tocó al ilustre desaparecido, la hora de partir por el infinito camino de la eternidad, dejando, debido al mérito de sus obras una stela luminosa de imborrables recuerdos. Paz a sus restos y descanso eterno a su alma en el sitial que por sus méritos y sus virtudes, Dios ya le habia preparado!

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 32

El a spera cu di parti di e mucha muhé lo e por a larga di mira mucho cos, pero aunque cu e por tabatin un speranza pa porvenir. Pero enfin — e tabata contento cu loque el a alcanza asina mes caba.

E tabata sinti cu e tabatin mester di aire fresco i el a abri su bentana i tabata saborea e dushi brisa di mar Adriatico cu tabata supla over dje laguna pa refresca su carra ardiente. Dantarini di su banda tabata corda riba dje cu sintimentonan mezcla. E mucha muhé aqui tabata ocasion'é masha rompecabeza, no obstante cu e tabata descendiente di mandadó di tigra. Pero e mucha muhé aqui tabata caprichoso i Dantarini quier a quibra su capricho sin ofendé. E pregunta tabata solamente: com lo e cuminza awor, pasobra e no quier a cometé ningun error ni equivocacion. Dantarini tabata un hende mescos cu tur otro i aunque cu e tabata comprende cu e mucha muhé vrijpostig aqui mester a ser castiga, sinembargo e no quier a caus'é ningun sufrimento. I el a hiza cara mira na firmamento jen di strea, como si fuera e tabata buscando inspiracion — i cu duele e tabata pensa awor riba su mama.

Su mama tabata awor na Florence, masha leu foi dje, pero e muhé aqui su spirito tabata hunto cun'é. Awe nochi lo e no por a drumi. Sin duda lo el a queda ta pensa riba dje. Pobercito mama amable! E tabata desea felicidad di su yiu riba tur cos. I Dantarini tambe tabata sa com e mama tabata teme esaqui, principalmente na lado dje muhé orgulloso aqui. Ora cu e mama a comprende cu e matrimonio tabata indominable of inevitable, e no a avisa su yiu mas contra esaqui, contra e „terrirble dama" cu e no por a mira cu su wowo. El a bisa di Nina asina tanto cos bon cu e tabata sa. El a aprecia su belleza, su bon smaak pa bisti, su stem di alt, hopi mas suave cu otro americananan cu el a sirbi den e pacus. „Awor ta bo mester forma e muhé manera abo ta desea pa e ta, mi yiu", el a bisa; „esai mi ta spera alomenos.... basta cu bo por logra hanja e manera exacto di por dominé".

I e palabranan aqui a duna Dantarini animo ora cu el a spierta e mainta despues di matrimonio.

—o—

Manecé di su matrimonio e promé pensamento di Nina tabata: „Oh.....! Ta berdad!..... Quico mi tin di haci awe i enter sobra di mi bida?"

Por ehemplo e kestion di mudacion pa palacio Dantarini. El a bisa cu e no ta bai i e prina a bis'é cu e mester bai. Tabata 9'or caba i tabata parce cu Dantarini quier a large drumi te ora cu e mes fada. El a larg'é cu sosiego, quizas expres pa irrita su curiosidad.

El a bisti awe mainta un traje nechi di deporte color berde. Antes semper e tabata desayuna cu Mol den salon, bisti ainda na quimona, pero awor ya el a bisti shimis — quen sa cu na e momento aqui ya su casa n' tabata sinta tranquil ta spera riba dje. Por ta esaqui tabata su tactica, el a pensa — e tactica contrariro di Petrucchio?

Esaya a usa violencia bruto pa mansa su arpia. Wel el a haci como si fuera tur cos a tuma luga pa su placer i na su interes, pero cu violencia el a stroba Catharina di drumi — el a munstré cuminda i a strobé di come. Asina el a lastré riba di un luga na otro, te cu su capricho a ser quibra pa hamber i agotacion.

Nina tabata mira awor qui un grandi diferencia tabata existi entre Pietro cu e métodonan di medio-siglonan. El a mande na su cama pa e bai drumi, despues cu e mes a pone sandwichesnan di mas costoso riba theebladchi p'é. E unico crueldad tabata, cu el a tené duro riba su scochi sinta. I ora cu Nina a golpié den su cara, e no a tuma represalia. Solamente el a dal'é cu su wowonan. E método a bira un rersistencia penosa — segun politicoman, esun di mas dificil pa debati.

Mas tanto cu den luz dje mainta e tabata pensa riba e sucesonan dje anochi anterior, mas i mas e tabata dunando razon na Pietro su manera di trata: i awor e tabata mira cu e posicion cu e prins a tuma sin duda a salbé enberdad foi boca di pueblo. I cu qui franqueza el a papia cun'é di su mes. N'e momento ai ta di comprende cu e tabata furioso, pero despues ora cu el a sinta pensa riba tur e suceso cu calmo, di cuminzamento te na fin, a bini algo mas ariba di su sintimento di husticia, cu el a hereda di su tata, pero cu te awor tabata lora den un velo diki. I el a convencé su mes cu si tabatin un persona cu a haci algo robez den enter e aventura aqui anto tabata e mes. Contra su mes e tabatin di acepta i reconoce esaqui.

Enfin, e biaha aqui lo e dun'é gana. Lo e bai biba den palacio Dantarini den e cuartonan cu tabata ainda habitable i sin duda e mehor cos cu e por a haci ta di bai cu e homber. Pasobra si e prins bai i e sol queda den e hotel, anto mundo lo papia riba dje i unda cu e pasa lo nan munstra dede riba dje i hacido di redunan lo bisa cu despues di un paar di ora cu el a casa cu e prins; esaqui a bai largé. I su enemigonan lo goza esaqui masha tanto.

Banda di 11'or Dantarini a bati na porta i riba contesta di Nina el a camna drenta e cuarto contento, como si fuera no a pas'é nada desagradable. Su proceder tabata mescos cu tempo cu e tabata e guia dibertido i simpatico di miss Grant, e guia cu tabata camna munstré tur luganan di nificacion na Venecia.

„I bo ta mas o menos cla, awor?" el a puntra. „Awe mainta m'a per cura pa nan a prepara tur cos cla pa bo, de la manera cu lo bo no sinti falta dje facilidadnan di aqui na hotel. M'a tuma un bon kokki den mi servicio i e sirbiente cu asina tanto tempo a sirbi mi mama, tambe to yuda cu trabao di cas te ora cu mama lo bolbe di Sevelloni, pero esai lo dura ainda un poco tempo. Quizas lo bo ta gusta mira e otro cuartonan di dje palacio tambe. Solamente ainda ta den e cuartonan camina tabatin pacus sol b'a mira te ainda. Sinembargo pa awe esai lo ta suficiente. Tambe bo mester sa cu awor no tin pacus mas den e palacio".

I awor Nina tabata pensa; propiamente pa un parti alomenos toch el a casa cu e homber aqui pasobra e tabata hanja su palacio bunita i pasobra e tabata quier pa e bira su propiedad. Paquico anto lo e no bai biba aden ora cu toch e ta muebla na un moda habitable?

Cu e tabata adecuado esai ainda Nina mester a bai convencé su mes. Pero evidentemente Dantarirnri tabata usa cada minuut pa e trata na modifica i moderniza e cuartonan na e manera di mas bunita posible pa complacé su casa. Esaquinan tabata e cuartonan di su mama i en realidad nan a bira digno di un palacio. Cada un di nan tabata na distinto color i tur sorto di comodidad. Hasta algun articulonan di masha balor cu e prins tabatin na venta el a larga drecha i poleer nan masha bunita pa muebla e cuartonan ai. Wel ta berdad cu ainda no tabatin un cuarto di banjo moderno den e cas, pero nan a drecha un dormitorio di tal manera cu esaqui por a sirbi te ora cu e cuartonan di banjo bini cla. I loque ta e dormitorio i boudoir dje bruid, ningun milionaria na New York por tabatin tapijtnan mas costoso i muebelnan mas caro cu Pietro a selecta pa su bruid. Tur camina den e cuarto tabatin flornan di diferente color i olor i cada fogón tabata cende candela masha bunita di blokkinan di palo escohi. Tabatin aja sirbientenan cu cara sonriendo cu tabata jama e princesa nobo bonbini cu e carinjo Latino, cu tabata digno i cordial i no a permitié ningun libertad. Bon mira, en realidad un hotel no tabata tampoco absolutamente nada na comparacion dje habitacion dibertido manera e palacio antiguo aqui, cu si ta necesario ainda por ser restaura na e manera cu bo ta desea.

Dje manera aqui e mansamento a cuminza. Tur trato, tur cos tabata na su deseo, pero tabatin solamente un cos cu tabata un poco riparable pa Nina, cu over di un canapé cu tabatin den e salon tabatin un cuero di tiger masha bunita.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Cisco a bai cerca Pancho y poniendo su man rond di Pancho su schouder e ta bisa, tumando parti pa Pancho: „Si mi amigo a tira Adan, e no a hacie por nada."

Estrellita a bula aden atrobe: „Mi sa pakiko Pancho a tira. Adan a apunta su scopet ariba Cisco", e ta bisa cu rabia."

Ora cu Pla a tende esaki e a bira furioso e a bira cu rabia mira Adan y puntré: „Adan, ta verdad? Bo a lubidu cu Cisco a salba bo bida?"

Ora cu Adan a mira cu tur cos ta contra di dje e a spanta y a cuminsa cambia su palabranan.

„No, no. Bosonan ta kiboca. Mi tabata cargando mi arma.... si mi a apunta e arma ariba Cis!o no ta pa malo mi a hacié."

Ladron di e sakonan di placa a hanja seis siman

Jues: „Ta malo ora hendenan cu bin drecha bo cas horta"

ORANJESTAD. — Antajera a parce dilanti juez e carpinte for di Tobago J.P. cu ta biba na San Nicolas. E a hanja dia 15 November mientras e tabata haci reparacion na dak dos saco di placa cu tabata scondi den plafond na cas di S. na San Nicolas, y e a hibanan sin puntra. E homber cu ta biba 8 anja caba na Aruba a bisa cu e no a hiba e placa pa malo, pero tur testigo tabata contra dje. E conclucion aki officier di Justishi mr. J. R. Bouwer a jega.

E a hanja cu loke P. a haci, kende tabata amigo di familia S, un mashar mal hecho. Contando cu nan a hanja e placa sin cu e a saka nada afor y cu sin duda P. lo wordo saca for di tera e a exigi tres luna di prison.

Mr. Schaafsma e juez tambe a hanja e ladronisia legalmente. E a hanja mashar malo cu hende, cu bin traha na hende su cas, haci uso di e ocasion pa horta. Mr. Schaafsma kier a tene cuenta cu ta promer viaja cu P. a parce dilanti juez y a condene pa seis siman di prison, cu descuento.

RUSIA TA PROTESTA CERCA PERSIA

MOSCOU. — Diasabra Rusia a manda un nota pa Persia, den cual e ta adverti, qu participa!ion di Perdo danjo grave na e re!acionnan ensia na e pacto di Bagdad ta causantre Rusia y Persia. Esaqui tabata e segundo protest riba e asuntu aqui caba een tempu di seis siman.

ESTADOS UNIDOS CONVENCI DI AUTONOMIA DI SURINAM Y ANTIYANAN

NA ULTIMO ORA DELEGADO PERUANO TAMBE TABATA CONVENCI

Durante continuacion di e debatenan riba e asuntu di reportaje den e Cuarto Comision di Nacionnan Uni Brasil y Merca a declara qu nan ta di opinion, qu ta deseabel pa stop e reportaje di Ulanda riba Surnam y Antiyanan Neerlandes. E decision aqui tabata resultado di e declaracionnan, qu e cincu delegadonan di Reinado a duna diabierne edn e Cuarto Comision.

Den un declaracion largu e delegado mericano Laird Bell a splica qu actualmente Surman y Antiyanan a hanja autonomia completo y qu nan a socia nan di nan propio boluntad y cu Ulanda. E delegado mericano a bisa e pueblonan dependiente pa tuma un ehempel na e Statuut aqui. E debat, qu a tuma luga diabierne atardi na New York, tabatin su bandana skerpi tambe. E delegacdonan di Burma, Libanon, Philipinas y particularmente Peru a insisti pa duna mas informacion y nan tabata hanja, qu tabatin puntonan di contradicion den e declaracion di Mr. Schurmann, e representante permanente di Ulanda cerca Nacionnan Uni y hefe di delegacion di Reinado, quen ta presente na e debatnan. Venezuela y Ecuador tambe a insisti riba e punto aqui.

E delegado mericano, quen a tuma palabra despues di esaqui atrobe, ta bata di opinion, qu mas splicacion no ta necesario. E declaracionnan di Senjores Ferrier y Van Ommeren di Surnam y Jonckheer y Yrausquin di Antiyanan Neerlandes tabata suficiente. El a bisa, qu e Statuut tabata un decision „unico".

E delegado mexicano a honra e tres partinan di e Reinado a bisa, qu e tin respet pa e idealismo altu y e sinceridad politico, qu ta refleha den e Statuut.

En particular e delegado mexicano a aplaudi e declaracion di Senjor Jonckheer, cual esaqui a tene riba e dia di inauguracion y den cual e premier a bisa, qu e partinan colonial anterior ta parti di mundu liber awor.

E delegado cubano a bisa, qu si pais lo vota pro e resolucion mericano/brasilero, despues qu Mr. Schurmann a papia un biaha mas durante basta ratu, bisando, qu e Statuut ta contene tur cos, qu ta toca e situacion actual di e Reinado.

E delegado peruano, quen durante e debatnan a mustra di tin poco aprecio pa e relacionnan nobo, a declara por fin, qu e ta completamente satisface tocante e relacionnan nobo entre Surnam, Antiyanan Neerlandes y Ulanda.

Tocante e debatnan di diabierne nos corresponsal ta bisa, qu mr. Schurmann tabata alma di e defensa, qu e delegacion di reinado tabata ibano. Despues qu nan a delibera largu ratu cu e president riba e dagorde, e debatnan riba e rechtsorde nobo a queda pospone te diasabra mainta.

Max Tak a telegrafia ainda, qu e delegado brasjlero a honra Cas Rea di Ulanda, bisando: qu esaqui tabata un principio chemplar di e Reinado.

LA OIT EMPRENDE LA CLASIFICACION MUNDIAL DE LOS EMPLEOS

Cuantos tipos distintos de empleos existen en el mundo? Puede compararse el trabajo realizado en los arrozales chinos con el que se lleva a cabo en las plantaciones guatemaltecas de cana de azucar? A preguntas de esta indole se esforzaran en definir respuestas adecuadas los peritos que se reunieron recientemente en el cuartel general ginebrino de la OIT, con objeto de preparar una clasificacion mundial de los empleos. Esas informaciones deberan quedar terminadas antes del censo general de 1960, uno de cuyos capitulos se dedicara al estudio comparado de las ocupaciones profesionales en los diversos paises.

Por una parte, la aparicion constante de nuevas profesiones, por ejemplo en materia de energia eléctrica y de electrónica, y por otra la desaparición de oficios que caen en desuso, imponen la revisión periódica de la clasificacion mundial de los empleos. (UNESCO)

„ESTUDIOS EN EL EXTRANJERO"

La Unesco acaba de publicar el volumen VIII de „Estudios en el extranjero", 1955-'56 (x). Ese repertorio internacional contine información sobre mas de 50.000 becas de estudios y ampliación de estudios y otras formas de ayuda financiera para viajes educativos. Esas ofertas abarcan casi todos los aspectos de la enseñanza, provienen de donantes de mas de cien paises y territorios y estan destinadas a estudiantes del mundo entero.

Esa edición de „Estudios en el extranjero" incluye ademas un informe respecto de la tercera encuestra anual de la Unesco sobre los estudiantes extranjeros en establecimientos de enseñanza superior en paises otras que el suyo propio. En 1954, ciento veinticuatro mil estudiantes se dieron de alta en paises extranjeros.

„Estudios en el extranjero" revela también que los Estados Unidos de América recibieron al mayor numero de estudiantes extranjeros, 33.833; Francia viene en segundo lugar, con 9.329, e Inglaterra en tercero, con 8.619; en América Latina, México llega primero, con 2.039 estudiantes, y el Japón, en Asia, con tres mil setecientos sesenta y ocho.

Mas del 35% de los estudiantes dados de alta en instituciones de enseñanza extranjeras se dedica a las humanidades; 17.7% al estudio de la medicina; 15.1% a la ingenieria y tecnologia; 14.7% a las ciencias sociales y 11.9% a las ciencias naturales.

Entre los paises donadores de becas y subvenciones citemos a los Estados Unidos de América, con 17.356 becas, seguidos por Francia con 5.491 y Egipto con 3.588.

Otros capitulos de „Estudios en el extranjero" describen los programas de becas de las Naciones Unidas y organismos especializados. Los autores han preparado también un interesante capitulo sobre el planeamiento de los estudios en el extranjero.

(UNESCO)

(x) Precio: dos dólares.

PEMIOS PARA LUCHAR CONTRA LA DELINCUENCIA JUVENIL

La Fundacion americana "Thomas Alva Edison" anuncia la creacion de diversos premios, que se otorgaran a los autores de peliculas para jovenes, diarios ilustrados y programas de radio y de television que constituyan una „fuente de inspiracion y un ejemplo para la juventud americana" La creacion de esos premios forma parte de una campana general contra la delincuencia juvenil.

Charles Edison, presidente honorario de la Fundacion e hijo del célebre inventor, declaró al crear esos premios que su objeto es poner de relieve ciertos aspectos de la historia y de la vida americanas susceptibles de „cautivar la imaginacion de muchachos y muchachas en los Estados Unidos del Norte". Esa obra responde perfectamente a la esperanza de Tomas Edison de que sus inventos y descubrimientos contribuyan a la difusión de la cultura.

Los diarios ilustrados, a los que concede „la misma importancia que a los otros aspectos de la información de las masas", recibiran premios de un valor de cien dolares cada uno, en tres categorias distintas: presentacion de hechos notables de la historia americana, divulgacion cientifica y cuentos para ninos. (UNESCO)

LA NACION COMIENZA EN EL HOGAR

Por Lucienne Noblet

Renunciar a las ideas que nos han inculcado y a las fórmulas consagradas el uso resulta en verdad una tarea dificil. Si se pregunta al hombre de la calle cual es la profesión de su esposa, contestara casi invariablemente: „Mi mujer no trabaja.... Se queda siempre en la casa".

Esta respuesta traduce la convicción en que viven los hombres, en su mayoria, acerca de que la mujer de su casa goza de una situación privilegiada, dispone de tiempo para descansar y de una envidiable libertad de acción. Esta idea generalizada patentiza, por su misma sinceridad, el profundo desconocimiento de la importancia y la amplitud de las labores del hogar.

Felizmente tiende a desaparecer esta noción de falta de productividad que se atribuye a lastareas domésticas, noción tan extendida que el mismo Lenin la denunciaba en 1917. Los economistas de varias grandes naciones, después de haber aceptado durante largo tiempo este prejuicio, acaban de descubrir que „la mujer que no trabaja", en realidad desarrolla una actividad tan intensa y productiva que el propio Estado le debe una parte de sus riquezas.

Semejante revolución es trascendental y ha encontrado eco en las observvaciones de los sociólogos. El año pasado, André Siegfried rindió homenaje en dos de sus libros a la norteamericana y a la francesa, expertas amas de casa, organizadoras y laboriosas, responsables del presupuesto familiar. Casi al mismo tiempo se exponian en una conferencia femenina francoalemana, celebrada en la sorbona, las multiples tareas a que debe dedicarse la mujer en Alemania después de la guerra. De las diversas manifestaciones realizadas se deduce que los Gobiernos parecen decidirse, desde hace unos diez años, a reconocer la importancia de los trabajos domésticos y sus repercusiones en la economia nacional. Hasta ahora, sin embargo, ningun organismo oficial se habia preocupado de evaluar esa importancia. En los ultimos tiempos, cuatro paises — los Estados Unidos de América, Inglaterra, Francia y Bélgica — acaban de calcular simultaneamente el valor de los trabajos de sus mujeres de casa, coincidiendo asi en una corriente de pensamiento que caracteriza a nuestra época.

En Francia ha realizado la encuesta el jefe de Servicio del Instituto Nacional de Estudios Demograficos, fundandose en las investigaciones llevadas a cabo en 1946 y que fijan en 70 horas por semana el tiempo que necesita la mujer de su casa, en los centros urbanos, para realizar los trabajos del hogar.

Al aplicar este resultado a los trece millones de matrimonios que existen en Francia, nuestro investigador ha descubierto con sorpresa que el total de las actividades económicas y familiares, calculadas en horas de trabajo, es mayor en 4 mil millones de horas al total de las actividades económicas propiamente dichas. He aqui las cifras señaladas con esta ocasión:

Trabajo anual de las mujes francesas en su casa: 46 mil millones de horas.

Trabajo anual de la población activa (hombres y mujeres): 42 mil millones de horas.

„Estas cifras significan —segun se afirma en la encuesta— que, para criar a los niños, cuidar de la casa y de la ropa, para hacer las compras riarias y preparar las comidas, para satisfacer en fin todas las actividades domésticas, se necesita en Francia un numero anual de horas de trabajo superior al que emplean los hombres y mujeres de toda la población laboriosa para el conjunto de sus actividades agricolas, comerciales, industriales, administrativas. . . ."

Las cifras que se han recogido en los Estados Unidos de América, Inglaterra y Bélgica guardan aproximadamente la misma proporción, se relacionan entre si y parecen tener un alcance internacional.

No es menester insistir en esta comprobación para hacer destacar la importancia económica del trabajo de la mujer en su hogar, que se integra en el proceso económico general y se refleja sobre la vida de la nación entera. En los cuatro paises ya nombrados se cancula que la parte correspondiente a la labor doméstica de la gran mayoria de las mujeres representa aproximadamente 60% de los ingresos nacionales.

La forma para calcular esta proporción mas exactamente hubiera sido dar a los trabajos domésticos un coeficiente de salario, pero esto es imposible ya que ciertas tareas familiares verdaderamente „no tienen precio". Es el caso, en particular, de la crianza y educación de los hijos, actividad en que la madre resulta insustituible, pues ya sabemos, como todo el mundo lo dice, que „cada niño necesita el calido afecto de su madre o de una persona capaz de reemplazarla permanentemente, ya que el traumatismo afectivo originado por la privación de la presencia maternal tiene profundas consecuencias sobre él cuando llega a la edad adulta".

Las nuevas contribuciones de la ciencia moderna comienzan a inspirar a los poderes publicos. El reflejo de este hecho se puede ver en muchas disposiciones legales y constitucionales promulgadas después de la guerra en Irlanda, en Inglaterra y en la Republica Federal Alemana, en las que se asimila el trabajo de la mujer en su hogar al trabajo profesional y se reconoce que „sin la labor deméstica, la nación no podria sobrevivir...."

Tan categórico reconocimiento plantea implicitamente el problema de la condición juridica de la mujer de su casa, „trabajadora insustituible", que no se ha beneficiado hasta ahora en lo mas minimo de los adelantos sociales ni de la modernización de la técnica, ni goza tampoco de las mejoras obtenidas desde hace unos cincuenta años en la vida de los trabajadores. En efecto, para la mujer de su casa, no existe la semana inglesa, ni el descanso dominical ni las vacaciones, ni el salario, ni el retiro obrero, y se puede afirmar que permanece casi completamente ignorada en la legislación vigente.

Puesto que las mujeres de su casa figuran entre los mejores servidores del Estado, como lo acabamos de probar, le corresponde a este ultimo dictar las disposiciones necesarias para reconocer, organizar, revalorizar y dignificar la condición de la mujer en el hogar, permitiendo asi la vida mas holgada de la madre. Esta conquista deberia lograrse para el mayor bien de la familia y de la nación entera. (UNESCO)

CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO 1956

El Concurso Musical Internacional, creado en 1951 por la Reina Isabel de Bélgica, se reserva segun los años a violinistas, pianistas o compositores. El concurso de 1956, que se llevara a cabo en abril y mayo próximos, sera un certamen de piano. Los concursantes tendran que haber nacido entre el primero de enero de 1926 y el primero de enero de 1939. Las instancias de inscripcion deben ser dirigidas al Director del Concurso Musical Internacional Reina Isabel de Bélgica, Palacio de Bellas Artes, en Bruselas, Bélgica, antes del 31 de enero de 1956. El año pasado 39 violinistas, procedentes de 15 paises, participaron en el concurso, cuyo primer premio fué obtenido por el joven norteamericano Berl Senofsky.

(UNESCO)

COOPERATIVAS ESCOLARES EN MEXICO

Las primeras cooperativas escolares fueron creadas en México en 1926. Ese año alcanzan la cifra de 1.500, con un total de 167.000 miembros. El ultimo balance anual, establecido en junio, acusa la realización de 1.600.000 dólares de beneficios (pesos mexicanos), que se emplean para financiar obras sociales, mejorar las escuelas y subvenir a las necesidades colectivas de los miembros de las cooperativas.

En un principio se trató esencialmente de crear talleres destinados a la fabricación de material y a la realización de diversas obras sociales. Una de las primeras cooperativas, administrada por alumnos y maestros, fué una panaderia, que llegó a producir hasta 17.000 panes al dia. Otras cooperativas se especializan en la fabricación de calzado, de muebles o de prendas de vestir. Todos los alumnos, maestros y miembros del personal administrativo de las escuelas se admiten automaticamente a formar parte de las cooperativas. Cada miembro aprende un oficio, contribuye a las labores de la cooperativa y recibe dividendos; las partes individuales se calculan proporcionalmente a la contribución efectiva de cada miembro. Ademas, una parte de los beneficios se dedica a diversas obras sociales y de mejoramiento de las comunidades. (UNESCO)

CONMEMORACION DEL BICENTENARIO DE MOZART EN 1956

Una conferencia internacional sobre la obra de Mozart se celebrara en el marco del Festival de Musica de Praga, que tendra lugar durante la primavera de 1956, bajo los auspicios de la Unión de Compositores Checoeslovacos. En 1956 se conmemorara en todo el mundo el bicentenario del natalicio del gran musico.

(UNESCO)

SUBT IS BIJNA ONGESLAGEN KAMPIOEN

PEDRO MATRONA GESCHORST

WILLEMSTAD.—

SUBT maakt dit seizoen wel een bijzonder goede beurt want de jongens van Vredenberg hebben tot nu toe nog geen enkele wedstrijd verloren en als zij hun huidige vorm weten te behouden, dan durven wij zelfs voorspellen dat S.U.B.T. dit jaar ongeslagen kampioen wordt. Dit zou zeker aan het kampioenschap een nog grotere glans verlenen. Het is bijna zeker dat S.U.B.T. in haar volgende competitie wedstrijd zich reeds kampioen zal kunnen noemen, daar ze dan een onbereikbare puntenvoorsprong hebben. Sithoc en Jong Holland zullen onder elkaar moeten uitvechten wie dit jaar de tweede plaats op de ranglijst mag innemen. Sithoc staat momenteel op de tweede plaats met 12 punten uit 9 wedstrijden tegen Jong Holland 11 punten uit eveneens 9 wedstrijden. De Jong Holland speler Pedro Matrona is voorlopig geschorst wegens zijn wangedrag van enkele weken terug.

Hij had zich toen bijzonder misdragen tegenover de scheidsrechter en werd het veld uitgestuurd. We hadden dit van een speler die pas uit Nederland is teruggekeerd niet verwacht. Pedro zal daar toch wel geleerd hebben dat onbeschoft optreden tegenover een scheidsrechter van weinig sportiviteit getuigt en ook niet getolereerd wordt. Wij nemen aan dat dit een misstap is geweest van Matrona, welke zich niet meer zal herhalen. De spelers hebben op het veld alleen maar te voetballen en de scheidsrechters alleen (zonder adviezen van de spelers) tebeslissen. De stand in de competitie is momenteel:

	gesp.	gew.	ver.	gel.	punten.	voor — tegen
1. S.U.B.T.	11	10	0	1	21	31 — 3
2. Sithoc	9	5	2	2	12	19 — 9
3. Jong Holland	9	3	1	5	11	13 — 9
4. Jong Curacao	9	2	3	4	8	10 — 10
5. Jong Colombia	8	3	4	1	7	10 — 14
6. Vesta	9	2	5	2	6	7 — 11
7. Veendam	10	3	7	0	6	7 — 20
8. Estudiantes	9	1	7	1	3	8 — 27

Nederlandse voetbaluitslagen

AMSTERDAM.: — De voethal uitslagen uit Nederland luiden:

Beroeps

Hoofdklasse A: Excelsoir-Eindhoven 1—2; ADO-Fortuna 54 0—2; Ajax - Rodasport 2—0; NOAD-Limburgia 1—2; HVC-DOS 1—1; Rigtersbleek-Amsterdam 3 — 2; EBOH-VVV 3—0; Vitesse-NAC 2—0; Stormvogels-Sparta 1—1.

Hoofdklasse B: Feijenoord-de Graafschap 6—1; DFC-Sportclub Enschede 1—7; EDO-Alkmaar 2—1, Elinkwijk-Willem II 3—1; GVAV-Emma 0—0; Rapid-de Volewijckers 3—0; Sittardia-BVV 1—3; PSV-Scheveningen/Holland Sport 4—1.

Eerste klasse A: Xerxes-NEC 6—1; DWS-Velocitas 2—0; Heerenveen-AGOVV 1—4; GoAhead-Enschedese Boys 2-1; PEC-VSV 1—3; Veendam-de Valk 4—2.

Eerste Klasse B: Baronie - Zwolse Boys 3—1, Blauwwit-Bequick 3-2; ONA-Leeuwarden 0—2; Heracles-Haarlem 1—3; Helmond-Hermes DVS 2—2.

Eerste Klasse C: Zwartemees-UVS 2—2; Hilversum-Helmodia 0—6; TOP-KFC 1- 4; Zeist-Oosterparkers 1—0; ZFC-Fortuna Vlaardingen 1—2; Tubantia-Dosko 1—1; Oldenzaal-Volendam 2—5 Wilhelmina-DHC 1—1

Amateurs

Eerste Klasse A: DWS-Rapiditas 3-2; onder protest van Rapiditas; Quick-West Frisia 2—0; UVV-Gouda 3—0; HRC—VCS 0—2; Velox-de Spartaan 1—1

Eerste Klasse B: Veelerveen-Hengelo 1—1; Robur et Velocitas-WAVV 0—2; WVVS-Sneek 3—3; WVC-Achilles 1—0.

Eerste Klasse C: VSV-Almania 3—1; Sportclub MMA-Alliance 2—0; Scheindel-Vlissingen 2—2; Maurits-Brabantia 2—0; Kimbria-VVH 16 3—0.

Revanche wedstrijd tussen SUBT en D.I.M.?

WILLEMSTAD.—

In de stad kan men het gerucht horen, dat S.U.B.T. en D.I.M., die Vrijdagavond jl. zo'n schitterende partij voetbal speelden in het Rifstadion, mogelijk wederom in een revanchewedstrijd tegen elkaar zullen uitkomen Ook zou Jose Moreno hebben verzocht om een revanche. Een en ander is natuurlijk zeer goed mogelijk. De Colombianen waren tot nu toe ongeslagen op hun toer door de Caraibische landen.

Natuurlijk zullen Moreno en zijn mannen revanche willen nemen op het Curacaose kampioenselftal, liever dan een overwinning tegen welk ander elftal ook, een Bondselftal incluis.

Het moet voor de Colombiaanse profkampioenen geen prettig idee zijn te hebben verloren van het kampioenselftal van het kleine Curacao. Bevestiging van deze geruchten hebben wij ook niet kunnen krijgen. We hopen wel dat we nog een returnmatch tussen beide elftallen zullen kunnen aanschouwen. Er zal dan zeker een stukje voetbalvuurwerk worden weggegeven.

INTERNATIONALE PAS VOOR AUTO'S?

GENEVE. — Mogelijk zal tegen Pasen 1956 een internacionale grenspas auto's worden ingevoerd, waardoor een einde komt aan het bestaande triptieksysteem voor auto's. Dit werd meegedeeld door de economische commissie voor Europa van de Verenigde Naties na een bijeenkomst van douane- en reisdeskundigen uit 14 Europese landen. Voorts werd een voorstel besproken voor de invoering van een autopas, welke voor onbeperkte reizen naar alle landen, die zich bij het systeem zouden aansluiten, geldig zal zijn. Volgens de commissie zou echter nog een diepgaand onderzoek in bepaalde landen nodig zijn, voordat het laatste systeem kan worden ingevoerd.

PAKISTAANSE POLITICI ONDER ARREST

KARATSJI. — Zeventien Pakistaanse politici, onder wie de leiders van een der Oostpakistaanse partijen in de regeringscoalitie, zijn in Karatsji, Dacca, Chittagong en Comilla gearresteerd op grond van de wet op de openbare veiligheid. Men vermoedt, dat deze arrestaties in verband staan met de huidige politie-staking in Oost-Pakistan. Tot de arrestanten behoren de algemene secretaris en een andere hoge functionaris van de Ganatrantri Dal-Partij, die onlangs haar communistische gezindheid verloochende.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Quiqui cu Paco ta hunga mama cu tata cu jiu. Nan a bai cerca Lorenzo kende ta sinta ta lesa su courant di diasabra.

„Papa", Quiqui ta bisé," nos ta jugando cas.... Bo kier a canta pa nos jui?"

Lorenzo cu ta sintié goza cu su jui kier pa e haci algo pa nan ta contesta: „Lo ta un honor pa mi". E a tuma e poptji for di jui y a cuminsa canta. Canta.... esey no ta canta esey ta grita. „Muuuu ñequitaaaa lindaaaa, de cabel!os de orooo"

Pepita cu ta preparando cuminda den cushina a pone man na cabez y a core sali. „Mi Dios ta kiko ta pasando aki?" e ta puntra e dos muchanan.

Lorenzo a keda keto di e careda cu Pepita a basha bin mira.

E dos muchanan a contesta Pepita: „Ta castiga nos kier castiga nos jui, pesei nos a pidi Papa canta pe."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 29 NOVEMBER 1955 — No. 2393

Minister Booi terug op de Antillen

Overkoepelende organisatie met het doel: Voorlichting en zorg van Antilliaanse studenten in Nederland

WILLEMSTAD.—

In een onderhoud, dat, wij gistermiddag met de Minister van Onderwijs en Volksgezondheid de heer A. E. Booi — deze dagen teruggekeerd van een dienstreis naar Nederland-mochten hebben, verklaarde de gezagsdrager ons dat hij een druk programma heeft afgewerkt. Hij heeft niet alleen contact opgenomen met de Staatssecretaresse van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen, mej. mr. De Waal (college Cals was — en is nog — ziek), maar ook met verschillende andere ministers, zoals de heren Drees, Kernkamp en Beel, waarmee verschillende punten werden besproken.

Hij kon ons nog niet vertellen waarover deze besprekingen werden gevoerd, omdat hij nog rapport moet uitbrengen aan de raad van ministers. In tegenstelling met hetgeen de dagbladen hebben vermeld heeft hij géén voordracht van 3 candidaten voor de functie van Inspecteur van het Onderwijs bij zich, maar een voordracht van méérdere candidaten. „Wij moeten hierover spoedig een beslissing nemen", aldus de heer Booi, „want de benoeming van een inspecteur is urgent geworden".

Onder de sollicitanten bevinden zich zeer serieuze krachten.

De candidaat zal eerst gekozen worden als de regering weer compleet is, dat betekent ná terugkeer van de heer Jonckheer, die thans in New York de rapportage debatten van de Verenigde Naties bijwoont.

Weinig succes heeft minister Booi ontmoet tijdens het zoeken naar een geschikte kracht voor de functie van wnd. Inspecteur van de Volksgezondheid. De krachten die hiervoor in aanmerking komen zijn dun gezaaid —ook in Nederland— en stellen te hoge eisen. Wij hebben nu eenmaal een bezoldigingsregeling, waaraan wij ons moeten houden."

Of de minister een oplossing in deze kwestie denkt te vinden? Hij heeft al een plan, maar dat kon hij nog niet openbaren. Wel liet hij doorschemeren, dat op de Antillen zelf wel een geschikte kracht kon worden gevonden voor dit wnd. inspecteurschap. De opengevallen plaats zou dan toch moeten worden bezet door een kracht uit Nederland, die in dit kader, wel gevonden zou kunnen worden.

De Directeur van de Nederlandse Volksgezondheid, prof dr Muntendam was zeer blij de heer Booi te ontmoeten.

Het speet hem dat de heer Booi niet wat langer kon blijven om b.v. een rondrit te maken langs de verschillende instellingen in Nederland op het gebied van de Volksgezondheid, want dan had de heer Booi zelf kunnen zien wat op dit terrein in Nederland wordt gedaan.

Zowel prof. Muntendam als enkele ministers waarmee hij in contact kwam hebben hun blijdschap te kennen gegeven over het feit, dat er een Antilliaanse minister persoonlijk contact kwam opnemen. De heer Booi kreeg de indruk dat een persoonlijk bezoek van Antilliaanse gezagsdragers hogelijk op prijs wordt gesteld.

Het is de ervaring van de heer Booi dat hij veel heeft kunnen opsteken door dit korte persoonlijke contact.

Dit soort dienstreizen zou regelmatig moeten worden ondernomen; wanneer eens per jaar een Antilliaanse minister (niet de gehele raad natuurlijk) persoonlijk zich op de hoogte ging stellen van de stand van zaken dan kunnen er meer koppen met spijkers worden geslagen dan met het voeren van maandenlange correspondentie.

Voorlichting op de scholen

Het is de heer Booi gebleken, dat de voorlichting van de Antilliaanse jongeren, die in Nederland willen studeren, reeds intensief op de Antillen zelf moet worden aangepakt. We moeten deze zaak in een overkoepelend orgaan houden; de eilanden en het land moeten hier een centraal lichaam stichten. In den Haag zal minister Lampe het „oppertoezicht" moeten uitoefenen. Nu kan hij dat niet, want vaak is het eilandszaak en dan is hij niet bevoegd in te grijpen. Het is nu een ongewenste situatie.

De heer Booi heeft een plan samengesteld om te komen tot een overkoepelende organisatie, die zowel de voorlichting als de zorg van de Antilliaanse studenten in Nederland ter hand zal nemen. „Wij zullen eerst de bestuurscolleges van de overige eilandgebieden het plan voorleggen".

In ieder geval meent de heer Booi dat het goed zou zijn om in de hogere klassen van de Mulo en Middelbare scholen eens per week een uur „voorlichting over Nederland" te geven, om toekomstige studenten reeds geestelijk wat te assimileren.

Arts voor Saba

De arts die hij voor Saba heeft kunnen aantrekken is nog een jonge medicus, die ook chirurgische ervaring heeft. De tegenwoordige arts op Saba heeft reeds lange tijd geleden verzocht om overplaatsing.

DE „SOUTHERN CROSS" WAS GISTEREN WEER BINNEN

ORANJESTAD. — Gisteren lag het touristenschip „Southern Cross" van de P. & O. Steamship Co., waarvan S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc. de vertegenwoordiging heeft, weer in de haven van Oranjestad. Ook gisteren bleek weer duidelijk, dat het eigenlijke „cruise"seizoen nog niet is aangebroken, want, terwijl het schip voor de maand December practisch is volgeboekt, waren er gisteren niet meer dan 23 passagiers aan boord. Het schip biedt plaats aan een paar honderd!

Ds. Kraayenhof behoeft zijn herderlijk werk nog niet te staken

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van ons artikeltje in de editie van Zaterdag over de vergadering van de Protestantse gemeente, die de avond daaraan voorafgaand gehouden werd, werd ons van vele kanten de vraag gesteld, wat nu de consequenties ervan zijn: kon ds. W. Kraayenhof doorgaan met zijn werk in San Nicolas en Piedra Plat of zou hij dat onmiddellijk moeten staken?

Een door ons ingesteld onderzoek deed ons belanden bij het Algemeen Reglement van de Protestantse Kerk op Aruba, waarin betreffende de aanname en het ontslag van dominees in artikel 8 sub. 1 geschreven staat:

„de predikanten worden op voordracht van de Kerkeraad benoemd door de Landsregering van de Nederlandse Antillen";

3e alinea van hetzelfde artikel: „schorsing en ontslag geschiedt door de Antilliaanse Landsregering op voordracht van de Kerkeraad op grond van het bepaalde in de artikelen 35 (5e lid) en 41.

In artikel 35 nu staat omschreven op welke gronden de kerkelijke tucht kan worden uitgeoefend, terwijl in artikel 41 de procedure van de ledenvergadering, zoals Vrijdag j.l. bijeengekomen , omschreven staat.

Uit het een en ander volgt dus, dat ds. Kraayenhof, die door de Landsregering aangenomen werd, zijn werk als dominee kan voortzetten, totdat hij door deze regering ontslagen wordt.

Wat Vrijdagavond geschiedde is, dat de ledenvergadering van de Protestantse kerk de Kerkeraad zijn fiat heeft gegeven om ds. Kraayenhof voor ontheffing uit zijn ambt bij de Landsregering voor te dragen.

Overigens staat nog in artikel 36 van voornoemd reglement geschreven, dat de kerkelijke tuchtmaatregelen — dus ook ontheffing — van een dominee uit zijn ambt, pas kan geschieden na „kennisneming en onderzoek".

DAMES „ALLSTAR" SOFTBALLPLOEG KOMT A.S. WEEKEINDE NAAR ARUBA

ORANJESTAD. — Wanneer a.s. weekeinde een voetbalploeg van het Lago Sport Park naar Curacao zal vertrekken om daar aan enkele wedstrijden deel te nemen, zal de dames Allstar Softballploeg uit Curacao hierheen komen om hier enkele wedstrijden te spelen in het L.S.P. Een en ander zal geschieden ter gelegenheid van de beeindiging van de dames softballcompetitie. De Curacaose dames zullen, naar wij vernamen, Zaterdagavond om acht uur en Zondagmiddag om half drie een wedstrijd in het sportpark van San Nicolas spelen. Na de tweede wedstrijd zal de prijsuitreiking van de competitie zijn, terwijl des avonds van acht tot twaalf uur ter ere van de bezoeksters een receptie gegeven zal worden in „Hotel Holland" te Oranjestad.

VISSERIJEXPERT UIT JAMAICA AANGEKOMEN

ORANJESTAD. — Gisteren is de heer Burton, een uit Jamaica afkomstige visserijexpert van de Food & Agriculture Organization van de Verenigde Naties, op Aruba aangekomen. Tesamen met de heer Percy Henriquez, voorzitter van de Technisch Economische Raad Nederlandse Antillen (TERNA) zal hij enkele dagen op Aruba verblijven en bestuderen in welk opzicht de visserij op Aruba productiever gemaakt kan worden.

De argumenten van de L.E.C.

SAN NICOLAS. — In het blad „L.E.C. News" werden door het bestuur de argumenten aangegeven, die door hen zijn aangevoerd tijdens de onderhandelingen met de Lago-directie over de gevraagde Kerstbonus.

De argumenten zijn:

1. de lage moraal van de werknemers
2. de geringe deelname aan de verkiezingen
3. de hoge winst van de Lago in 1955
4. de terugbetaalde belastinggelden ten bedrage van $ 800.000,— aan de Lago door het Canadese gouvernement.
5. de grote verwachtingen, die door de werknemers t.a.v. de Kerstbonus worden gekoesterd.
6. de voortdurende pogingen van het LEC. bestuur om te bewijzen, dat dit vertegenwoordigingslichaam méér voor de werknemers kan bereiken.
7. de bereidwilligheid van de L.E.C. om het vertrouwen van de werknemers in de oprechtheid van de directie te herstellen.

MEER ROYALTIES VOOR SYRIE

DAMASCUS.: — Onder een nieuwe overeenkomst, die overigens nog door het parlement van Syrie moet worden goedgekeurd, zal de Iraq Petroleum Company jaarlijks ongeveer NAf 35 millioen betalen voor het recht om haar olie over Syrisch grondgebied te transporteren en voor bescherming van haar buisleidingen, waardoor dit transport geschiedt.

Dit is bijna viermaal het bedrag, dat bij de oude overeenkomst was vastgesteld. De ontwerp-overeenkomst voorziet voorts in de betaling van ongeveer NAf 45 millioen aan royalties. Onder de nieuwe overeenkomst erkent de Iraq Petroleum Company het recht van Syrie op iedere plaats in Syrie, die men hiervoor zou willen uitkiezen een olieraffinaderij te bouwen. Voorts verbindt de maatschappij zich Syrie te voorzien van iedere hoeveelheid ruwe olie, die dit land mocht wensen te ontvangen.

AMNESTIE VOOR JOEGOSLAVISCHE OORLOGSMISDADIGERS

BELGRADO.: — De Joegoslavische regering heeft amnestie verleend aan ongeveer 490 minder belangrijke oorlogsmisdadigers ter gelegenheid van de tiende verjaardag van de stichting der Joegoslavische republiek, die heden officieel wordt herdacht, aldus meldt Tanjoeg.

HOOGSTE PRIJS NIET WEGGEGELEGD VOOR RUSSISCH-AMERIKAANSE

NEW YORK.: — Mevrouw Kyra Petrovskaya Shirk, die tijdens de oorlog luitenant in het Rode leger was en later met een Amerikaan trouwde, heeft in een vragenspel van de Amerikaanse televisie getiteld de grote verrassing. de hoogste prijs van 100.000 dollar gemist.

Zij was de eerste etappen, waarin vragen over militaire kwesties waren gesteld, goed doorgekomen, maar deze laatste maal kon zij slechts vier delen van een zesvoudige vraag goed beantwoorden. Deze betrof wederom een militaire zaak, namelijk het Ardennenoffensief en de strijd in de Koraalzee. Bij het spel geldt de regel „quitte of dubbel". Mevrouw Shirk kreeg echter een troostprijs van 25.000 dollar. De vragen waren opgesteld door veldmaarschalk Montgomery en admiraal Chester Nimitz voormalig bevelhebber van de Amerikaanse vloot in de Grote Oceaan.

Mevrouw Shirk woont thans met haar echtgenoot op een boerderij in Pennsylvania.

GENERAAL LONARDI MAAKT REIS NAAR AMERIKA

BUENOS AIRES.: — Generaal Eduardo Lonardi, de leider van de Argentijnse September-revolutie, die zelf als voorlopig president werd afgezet, zal zich heden met zijn vrouw voor een particulier bezoek naar de Verenigde Staten begeven. Dalmiro Videlo Balaguer die eveneens een der leiders van de anti-Peronistische revolte was, zal volgens betrouwbare berichten ambassadeur van Argentinie in Italie worden.

Aantal Surinamers verwierp Statuut
COMMUNISTISCHE TENDENTIES?

De Surinaamse bladen "De Tijd" en „De West" vragen zich af, wat voor invloed communisten hebben gehad in het telegram van de samenwerkende organisaties van Surinamers in Nederland aan de secretaris-generaal der V.N., waarin zij het Statuut voor het Koninkrijk verwerpen.

„Het Nieuws" merkt op, dat het duidelijk is, dat de betrokkenen geen titel hebben om het Statuut te verwerpen doch zelfs indien zij titel hadden, dan nog vormen zij zo'n kleine minderheid in hun geheel, dat zij zich erbij behoren neer te leggen. Het blad noemt het een onsympathieke zelfverraderlijke actie.

„De Tijd" noemt de actie een „stab in the back" van de regering, waaraan notabene meegewerkt wordt door studenten, die met een beurs hun kennis uitbreiden om straks een gouvernementsbaantje te aanvaarden. Zij hebben zich gekenmerkt als parias, aldus het blad.

EMISSIE VAN N.V. VAN GELDER & ZONEN

In de gisteren gehouden vergadering van directie en commissarissen der N.V. Van Gelder Zonen is besloten aan de op 9 December te houden buitengewone vergadering van aandeelhouders voor te stellen over te gaan tot uitgifte van NF 12 236.000 gewone aandelen tegen een koers van 100%. De nieuwe aandelen zullen voor het eerst delen in de winst over 1956. Aan houders van thans uitstaande gewone en preferente aandelen zal voorkeursrecht worden verleend in verhouding van een nieuw aandeel op drie oude aandelen.

Dwergstaat Monaco bezorgd over ongehuwde staat van Prins Rainier

MONACO.: — Bij verkiezingen in de dwergstaat Monaco heeft de groep, bestaande uit aanhangers van prins Rainier, Zondag elf van de dertien vacante zetels in de achttien leden tellende Nationale Raad verkregen.

De overige twee zetels vielen toe aan de oppositiegroep. De verkiezingen waren noodzakelijk geworden, doordat in September 13 leden van de Raad aftraden uit protest tegen wat zij noemden het wanbeheer van publieke gelden, waarvan veel was gedeponeerd op een bank, die kort geleden failliet was gegaan. De oppositie verdween evenwel spoedig; ook al als een gevolg van de bekendmaking, dat prins Rainier een bezoek aan de Verenigde Staten zal brengen. Vele Monegasken hopen, dat hun (ongetrouwde) vorst van deze reis met een vrouw zal terugkeren. De grote angst der Monogasken is namelijk, dat de prins overlijdt zonder een opvolger na te laten. In dat geval komt het vorstendom op grond van een verdrag van 1918 aan Frankrijk waardoor de thans geen belasting betalende bewoners hun bijdrage aan de Franse schatkist zouden moeten gaan leveren.

Onbeschrijfelijke chaos bij treinramp in Engeland

Bij een ontsporing op de lijn Didcot — Steventon in het Engelse graafschap Berkshire, kwamen Zondagmiddag 9 reizigers, voor het merendeel dagjesmensen op weg van Wales naar Londen, om het leven, terwijl honderd anderen ernstige en minder zware verwondingen opliepen. Bij de ontsporing, welke ontstond, toen de trein, een goedkope week-end-trein, zoals de Engelse spoorwegen, die nog laten lopen, van het hoofdspoor een zijspoor op zwenkte, tuimelden de locomotief met de tender en zeven personenwagons, stampvol reizigers, de zes meter hoge spoordijk af. Deze telefoto geeft een deeld van de onbeschrijfelijke chaos, waarin redders zoeken naar de stoffelijke resten van de inzittenden.

President Soekarno herhaalt dat er plannen bestaan om de republiek ten val te brengen

DJAKARTA, 28 Nov.,— Op zijn tournee door Midden-Java heeft president Soekarno tot een groot gehoor gesproken. Hij riep hen toe: „Geloof, geloof toch, dat de plannen inderdaad bestaan". Hij doelde op de plannen, A en B, tot het ten val brengen van de republiek, die hij in zijn rede van 10 November te Bandoeng heeft genoemd.

„Want de imperialisten zijn niet dom. Ze weten, dat het sterkste wapen, dat zij kunnen hanteren, is de tweedracht, die onder een volk heerst. Het imperialisme kan zichtbare en onzichtbare wapens toepassen; tot de laatste behoren de verdeel-en-heerspolitiek en het kweken van een minderwaardigheidsgevoel ten opzichte van het blanke ras. Onze grootste vijand ligt niet in zichtbare wapenen. maar in ziekten en tekortkomingen, die in ons volk heersen en die in plan B zijn verwerkt". Soekarno bestreed, dat hij het houden van een volkscongres had geopperd om het kabinet-Ali Sastroamidjojo in stand te houden. „Ik spoor nog steeds het volk aan het te houden, opdat het tenslotte het hele Indonesische volk kan omvatten. Hij voegde hieraan toe, dat het geen absolute voorwaarde is, dat er geen oppositie aanwezig is. „Zeker niet zolang het Indonesische volk nog een revolutionnaire strijd voert".

Geflankeerd door de huidige commandant en mevrouw Veenhuys staan hier de heer en mevrouw Blom. De majoor der mariniers Blom zal zeer waarschijnlijk de majoor Veenhuys binnenkort als commandant van de op Aruba gelegerde mariniers opvolgen. — Foto Bonke

DUITSE VERWARRING

Het onbehagen, dat zich na de mislukking van Genève van vele Duitsers meester heeft gemaakt, vindt wel haar sterkste uitdrukking in de houding van de liberale partij. Deze bevindt zich thans in openlijke oppositie tegen de buitenlandse politiek van haar coalitieleider, bondskanselier Adenauer. Terecht heeft deze dan ook aan Dehler, de liberale leider, zwart op wit gevraagd, in hoeverre hij nog verder op de steun van zijn partij kan rekenen.

Het onbehagen is des te groter, omdat het negatief blijft. Positieve suggesties, die een weg naar de in Genève nog weer eens zo duidelijk geblokkeerde hereniging zouden kunnen wijzen, ontbreken maar al te zeer. De splitsing van het vaderland, die dit onbehagen in de harten der Duitsers heeft gewekt, uit zich ook in een innerlijke gespletenheid bij vele Duitsers, die zeer veel lijkt op een geestesverwarring.

Dat blijkt wel het duidelijkst u't de jongste uitlatingen van Dehler. Hij oefent scherpe critiek op het feit, dat de Westduitse diplomaten in Genève niet direct contact hebben gezocht met Molotow, maar het pleidooi voor de hereniging geheel aan de Westelijke Grote Drie hebben overgelaten. Dehler pleit dan ook voor een onmiddellijke Westduitse démarche in Moskou. Waarvoor hebben we anders diplomatieke relaties aangeknoopt? vraag: hij. Maar hij beseft zelf, dat wat de Grote Drie niet is gelukt, de Bondsrepubliek alléén ook niet zal lukken, tenzij zij bereid zou zijn tot concessies (die de Grote Drie niet wilden en konden doen). Onderhandelingen met de Russen kunnen dan ook, aldus Dehler, alleen succes hebben wanneer de Bondsrepubliek bereid zou zijn tot „zekere variaties" ten aanzien van de Parijse accoorden. Dat betekent dus: een losser maken van de band, die de Bondsrepubliek aan het Westen bindt.

—o—

Tot zover zit er wel enige logica in de redenering (al is zij levensgevaarlijk). Het is immers logisch, dat de Westduitsers de hereniging niet cadeau zullen krijgen. Dehler is dus bereid er een prijs voor te betalen. Maar terzelfdertijd verklaart hij, bij monde van zijn liberale persdienst, dat de liberalen vasthouden aan Duitslands verplichtingen tegenover het Westen. Zij wijzen een apart accoord met Moskou af. Men wil geen anti-Westerse politiek voeren enz.

Hoe nu? De Duitsers moeten loyaal blijven aan hun banden met het Westen, maar ze tegelijkertijd losser maken? Zij wensen dat de Bondsrepubliek de zaak der hereniging in eigen hand neemt, maar toch geen apart accoord met Moskou sluit? Dehler is hier in een knoop geraakt, die slechts dialectisch op te lossen is. Deze situatie is overigens typerend voor de aan radeloosheid grenzende verwarring, waarin vele Duitsers, wie de zaak van hun vaderland ter harte gaat, zich bevinden.

Deze verwarring is op zichzelf te begrijpen. Patriotten in andere landen zouden in soortgelijke situaties van dezelfde gevoelens bezield zijn. Wat wel gevraagd kan worden — zeker van lieden die een grote politieke verantwoordelijkheid dragen is dat zij zich niet laten verleiden tot een verwarde of radeloze politiek of hun volgelingen oplossingen voorspiegelen, die ieder gezond verstand als illusoir doorziet.

Misschien is een beroep op de loyaliteit aan gesloten verdragen een onvoldoede krachtig argument in deze van sentimenten geladen atmosfeer. Toch moge Dehler c.s. zich bedenken, dat Duitsland op dit gebied nog een goede reputatie te veroveren heeft. Het zinspelen op de mogelijkheid van „zekere variaties" — vooral van Duitse zijde komend — doet oude bedenkingen opkomen.

—o—

Maar goed, zulk een pleidooi maakt waarschijnlijk weinig indruk, zeker niet wanneer er een kans bestaat, dat de hereniging te koop is voor een doorsnijden van Duitsland banden met het Westen. Maar de vraag is juist: bestaat die kans wel? In Genève heeft Molotow toch wel heel duidelijk doen uitkomen, dat Rusland er onder geen omstandigheden aan denkt om het communistisch regiem in Oost-Duitsland in de steek te laten. „Zekere variaties" zijn Rusland zeker niet genoeg. Is Dehler de hereniging de prijs waard, die Molotow te Genève heeft gevraagd? Waarschijnlijk niet, want anders zou hij wel bereid zijn tot een radicalere breuk met het Westen dan de „zekere variaties" op de Parijse accoorden.

Dehlers geval is dus een typisch geval van „have your cake and eat it". Het zou niet zo ernstig zijn, indien dit in de post-Geneefse geestesgesteldheid in Duitsland niet een vrij typisch geval was. En wanneer het niet tevens getuigde van een — eveneens vrij algemene — overschatting van de Duitse onderhandelingspositie t.o.v. Rusland. Hoe dit te cureren? De verleiding is groot om voor te schrijven: goed, laat de Duitsers maar direct met Moskou gaan praten over de hereniging. Niemand belet het hun. En het voordeel zou zijn, dat alle Dehlers dan zouden zien wat Moskou's werkelijke prijs is, en dat de wereld zou zien of de Dehlers werkelijk bereid zijn die prijs te betalen.

Als het werkelijk zo is, dat Rusland slechts de hereniging van Duitsland wil op voorwaarde dat dit een volksdemocratie wordt (en uit Molotows botte rede van 8 November valt weinig anders te lezen), dan lijkt het of de analyse van F. A. Voigt juist is. De kwestie, waarmee het Westen geconfronteerd is, zo schrijft deze auteur in een brief aan The Daily Telegraph (24 November 1955).....

.......is niet „Hoe kan Duitsland herenigd worden"? maar „Hoe kan Duitsland verdeeld blijven?" Dat is thans de vraag, die de Atlantische bondgenoten moeten beantwoorden, want zij zijn teruggedreven tot de barre noodzaak West-Duitsland te redden van inlijving in het Russische defensieve, of beter: offensieve, stelsel...... De onverbiddelijke werkelijkheden van de Europese situatie dwingen hen Duitsland verdeeld te houden als het enige middel om te voorkomen, dat het herenigd wordt onder de directe of indirecte heerschappij van Rusland. Want als dat zou gebeuren, zou Rusland meester zijn niet van West-Duitsland alleen, maar van West-Europa".

Indien de situatie zo dramatisch is als hier weergegeven, dan is de politiek van Adenauer, die het als West Duitslands voornaamste opdracht beschouwt de dijk rond wat er nog van Duitsland en Europa rest te houden, op het ogenblik de enig juiste en is die van Dehler — en van hem niet alleen — levensgevaarlijk. Want deze schijnt bereid zekerheden te ruilen voor illusies. Met die indruk bewijst hij noch Duitslands bondgenoten noch het Duitse volk een goede dienst.

VERGETEN MAN

Mohammed ben Arafa, de man die twee jaar lang sultan van Marokko is geweest, is wel zeer snel in vergetelheid geraakt. Alle aandacht is thans op Mohammed ben Joessef gericht, en slechts een enkele lynchpartij doet nog denken aan de regeringsperiode van de grijsaard, wiens streven naar een geperfectionneerde besluiteloosheid een legendarische klank in de oren van het Marokkaanse volk heeft gekregen. De Fransen hebben hem met veel eerbetoon naar zijn landgoed in Tanger gezonden, en daar brengt hij, volgens een correspondent van de New York Herald Tribune, zijn tijd door met gesprekken met en over zijn familieleden, het aanwijzingen geven aan werklieden, en het lezen van Arabische kranten. De Fransen zijn bezig met de constructie van een ruim anderhalf kilometer lange muur rond zijn landgoed en de ex-sultan wordt, zolang dit bouwwerk niet is voltooid, door een politiemacht van 75 man bewaakt.

Volgens zijn familieleden is Moh ben Arafa blij, dat hij geen sultan meer is, en hij zou er ook niets meer voor gevoelen zich nogmaals in de politiek te storten. De ex-sultan verlaat zijn bezit in het geheel niet; een wijs besluit wellicht, want de plaatselijke nationalisten zouden het vermoedelijk niet bijzonder op prijs stellen, als hij zich op straat begaf. Enkele dagen geleden nog werd in Tanger een Marokkaan, die geleek op Moh. ben Arafa, door een woedende menigte afgeranseld. Het publiek had zich in de identiteit van de stokoude man vergist.

NIEUWE DUITSE LUCHTVAART-MAATSCHAPPIJ

HAMBURG, 24 November — De Norddeutsche Lloyd te Bremen en de Hamburg-Amerika linie te Hamburg zijn met de Deutsche Lufthansa en de Duitse bondsspoorwegen overeengekomen een „Luchtvaart-maatschappij voor het industriele gelegenheidsverkeer" op te richten. Deze onderneming, die haar zetel te Frankfort zal hebben, zal beschikken over een aandelenkapitaal van 3 millioen d.m., waarvan de meerderheid in handen van beide scheepvaartmaatschappijen zal zijn.

GEKLEURDE KIEZERS MOETEN WEER OP DE KIEZERSLIJST

En krijgen schadeloosstelling.

MACON, 28 Nov. — De Amerikaanse federale rechter Bottle heeft ambtenaren in het district Randolph (Georgia) opdracht gegeven binnen tien dagen de namen van 134 Negers, die van de lijst van kiesgerechtigden waren afgevoerd, weer op deze lijst te plaatsen.

Tegen de drie ambtenaren was door 525 Negers een aanklacht ingediend, omdat Negers het recht was ontzegd in 1954 deel te nemen aan een tussentijdse verkiezing.

Een jury heeft 22 van de gedupeerde Negers een schadeloosstelling van 880 dollar toegekend, te betalen door twee van de ambtenaren.

FRANSE COMMUNISTEN WILLEN SENAAT OPHEFFEN

PARIJS. — De Franse communistische partij wenst de opheffing van de Raad van de Republiek (Senaat). Een desbetreffende motie is door de communistische fractie bij de Nationale Vergadering (Tweede Kamer) ingediend.

De Raad van de Republiek wordt verweten, dat hij in plaats van een „Kamer van bezinning" is geworden tot een apparaat, dat de uitoefening van de nationale souvereiniteit belemmert.

De Raad zou dezelfde rol willen gaan spelen als de vooroorlogse Senaat, die „zoals men weet zich verzette tegen ieder wetsvoorstel, dat een democratisch of sociaal karakter had", aldus de motie.

KRUPP GAAT OOK VLIEGTUIGEN BOUWEN

BONN. — Krupp gaat zich nu ook op de bouw van vliegtuigen concentreren; volgens een mededeling van het federale verbond der Duitse luchtvaartindustrie zal de firma Krupp haar oude vliegtuigfabriek in Bremen doen herleven en er reeds volgend jaar beginnen met de constructie van het Franse vliegtuig „Noratlas", waarvoor Krupp de licensie heeft gekregen. De in 1934 door Krupp te Bremen gestichte vliegtuigfabriek beschikt nog over in goede staat gehouden werkplaatsen. De firma wil thans vijftig tot honderd millioen Mark in de vliegtuigbouw investeren en zij is daarvoor een gemeenschap aangegaan met de firma's Siebel, Henschel en Hamburger Flugzeugbau. De „Noratlas", die in Bremen zal worden gebouwd, wordt aangediend als een vliegtuig, dat in het bijzonder geschikt is voor het civiele vrachtvervoer, doch volgens berichten in de Duitse pers zou ook het Westduitse ministerie van defensie dit type willen aanschaffen als transportvliegtuig voor de nieuwe Duitse luchtmacht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgegeven: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 29 November

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Magdalena de Zondares"
RIALTO 8.00 p.m.: „Pepe el toro"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Shark River"
AURORA 7.30 p.m.: „The Beachcomber"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Gun fury"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoospel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Muzikale Varieté
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoospel „Un amor Frente al Destino"
19.45 Programma van „Savaneta" platen
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.15 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 „Rayito del Sol"
11.45 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmision.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00. Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00. Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

H.M. de Koningin opende Ned. Herv. Diaconessenhuis te Arnhem

Woensdag heeft H.M. de Koningin het Ned. Herv. Diaconessenhuis te Arnhem officieel geopend. Het hoogtepunt van de plechtigheid kwam, toen H.M. een oorkonde, welke Zij had getekend bij een dergelijke oorkonde, getekend door Koningin Emma (in 1930), voegde, waarna beide oorkonden in een nis in de hal van het gebouw werden geplaatst. De nis werd afgesloten met een gedenkplaat. We zien hier het ogenblik, waarop H.M. de Koningin de oorkonde om de oorkonde van Koningin Emma rolt; naast haar staat de Voorzitter van het bestuur, Mr. C.E.E. Kuntze (de Burgemeester van Barneveld)

Ds. Kraayenhof no tin nodi di stop di traha ainda

ORANJESTAD. — En coneccion cu nos noticia chiquito den courant di diasabra tocante e reunion di Protestantse Gemeente, cu a worde tene e anochi promer nos a wordo puntra di hopi banda, kiko e consecuencianan ta: ds. Kraayenhof por sigui cu su trabao na San Nicolas y Piedra Plaat of e mester stop?

Ora cu nos a cuminsa investiga e asunto aki nos a jega na Algemeen Reglement di Protestantse Kerk na Aruba, den cual ta scirbi tocante nombramento y bahamento di dominee den articulo 8 sub. 1:

„dominenan ta worde nombra na presentacion di Kerkraad door di Landsregering di Antillias Hulandes".

Di tres alinea di mes articulo: „schorsing y ontslag ta socede door di Landsregering Antiliano bao di presentacion di Kerkraad ariba articulo 35 (5e lid) y 41.

Den articulo 35 ta describi bao di cual ocasionnan nan por haci kerkelijke tucht mientras articulo 41 ta describi e proceduro di ledenvergadering manera esùn di diaviernes pasa.

For di un y otro ta sigui anto cu ds. Kraayenhof, cu a worde nombra door di Landsregering, por sigui traha como domi te ora cu regering duné su ontslag. Loke a pasa diaviernes anochi ta cu ledenvergadering di Kerki Protestant a duna su fiat pa baha ds. Kraayenhof for di su ambt.

Ademas ta para den articulo 36 di e reglement, cu „kerkelijke maatregelen", pues tambe bahamento di domi for di su ambt ta socede despues cu tabata tin un investigacion.

Bijkantoor di Landsloterij na San Nicolas

(di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS, 29 November.— Hopi hende a pidi nos haci algo pa bini un bijkantoor di Landsloterij na San Nicolas.

Ta conoci cu esnan cu gana algo cu biljetji mester bai Oranjestad pa bai tuma e placa, lo cual ta trece gasto cu ne.

Cerca e Chinees lo por cambia bo biljetji pero esaki bo por haci solamente si bo duna algo.

PAGINA TRES

Minister Booi a bini cu plan pa concentra cuido di estudiantenan na Hulanda

WILLEMSTAD.—

Den un entrevista qu nos tabatin ayera nochi cu e Minister di Siñansa y Sanidad Publico, Sr. A. E. Booi, quen a bolbe e dianan aqui for di su biaha pa Ulanda, e minister a informa nos qu el a caba di trata riba un programa grandi. E no tabatin contacto solamente cu Secretario di Siñansa, Arte y Ciencia, Srta. mr. de Waal (su colega Cals tabata malu ainda), pero tambe cu varios otro minister, manera Srs. Drees, Kernkamp y Beel, durante cual conferencianan nan a papia riba diferente punto.

E no por a bisa nos ainda, riba quico e conferencianan aqui tabata trata, pa motibu qu ainda lo e mester duna un rapport na Conseho di Ministernan. Contrario di lo que e diarionan a publica, e no tin un recomendacion pa solamente tres candidato pa e puesto di Inspecteur di Siñansa cerca dje, sino un recomendacion pa varios.

„Nos lo mester tuma un decision riba e asuntu aqui pronto", asina Minister Booi ta bisa, „pasobra nombramentu di un inspecteur a bira algu urgente awor".

Entre e sollicitantenan tin algun hende masha serio. E candidato lo por ser eligi numa, ora qu gobiernu ta completu; esaqui ta nifica naturalmente, ora qu Minister Jonckheer bolbe di New York.

Minister Booi no tabatin muchu exito den buscamentu di un persona adecuado pa e puesto di Inspector interino di Sanidad Publico. E forsanan, qu ta bini na remarca pa e puesto aqui, ta plama den inter e pais y tambe nan ta pone exihencianan altu. Y nos tin un regla di sueldo, na cual nos mester atene nos.

Con e minister ta pensa di hanja un solucion pa e asuntu aqui? Si e tin un plan, pero ainda e no por a bisa nos, quico e ta. Pero el a duna nos di comprende, qu na Antiyanan mes nan lo por hanja un forsa capaz pa e puesto di Inspector interino aqui.

E luga, qu lo bira bachi, lo ser ocupa atrobe pa un persona di Ulanda, quen lo ta facil di hanja den e cuadro aqui.

E Director di Sanidad Publico ulandes, prof. dr. Muntendam tabata masha contentu di a topa cu Sr. Booi. A duel e, qu Booi no por a queda un poco mas, pa e por a haci entre otro un paseo na e diferente institucionnan riba tereno di Sanidad Publico.

Asina Sr. Booi mes lo por a mira, quico nan ta haci riba e tereno aqui na Ulanda. Tantu Prof. Mantendam y algun minister, cu quen e tabata den contacto, a mustra nan alegria di por a papia personalmente qu e minister antiyano. Sr. Booi a hanja e impresion, qu e bishita personal a hanja hopi aprecio na Ulanda.

Tabata e experiencia di Sr. Booi tambe, qu e por a sinja hopi di e contacto personal aqui. „E sorto di biahanan aqui mester ser emprendi cu mas regularidad, pa e ministernan por pone nan na altura personalmente di asuntunan y asina nan por tuma decisionnan mas bon.

Informacion na schoolnan

Minister Booi ta di opinion, qu informacion di studentnan antiyano na Ulanda mester ser tuma intensamente pa Antiyanan mes.

E islanan tur mester forma un organo central den e asuntu aqui. Na Den Haag Minister Lampe mes lo tin supervision. Awor e no por, pa motibu qu varios biaha ta un asuntu di un isla so y e no tin e autorisacion di interveni. Esaqui no ta un bon situacion.

Minister Booi a traha un plan pa yega na un organo central, cual lo mira tantu pa informacion y cuido di Antiyanonan na Ulanda. „Prome nos lo duna e plan aqui na e diferente Bestuurscollegenan".

Dokter pa Saba

E dokter, qu e por a atrae pa Saba, ta un medico hoben ainda, quen tin experiencia di cirujano tambe. E dokter actual di Saba a pidi pa remplac'e basta tempu caba.

Seleccion pa enfrenta Corsow a worde forma

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Week-end venidero lo tin e encuentronan di softball femenino entre un seleccion di Lago Sport Park contra un seleccion di nos isla hermana Corsow. E promer partido lo ta dia Sabra anochi, mientras cu e segundo lo tuma luga dia Domingo merdia. Tur dos lo worde hunga na Lago Sport Park. Nos ex-portero nacional Mateo Reyes ta encarga cu e dificil trabao di manager di e seleccion cu lo representa Aruba asisti pa coach Jesus Mata. E damanan cu ta compone e seleccion ta e siguientenan. Di Phillips: P. Lejuez. P. Benschop, S. Ras, J. Ras, A. Lejuez B. Tremus y S. Dirksz. Di Estrellas Dakota: G. Richardson, W. Bergeijk, L. Loefstok, C. Carolina, A. Hypolite, C. Hypolite y P. Kock Di Aruba Jrs: Evelyn Rodriguez. Edna Rodriguez, J. Zievinger, C. Richardson J. Madeleine y M. Newton. Esakinan ta e softbolistanan cu lo enfrenta esunnan di Corsow dia 3 y dia 4 di December.

K.L.M. EMPLOYE DESIRE H. BAARH LO BAI HULANDA PA UN ESTUDIO

(di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS, 29 November.— Segun nos a tende senjor Desire H. Baarh cu tin 8 anja caba ta traha na K.L.M. departamento di passage lo bai Den Haag dia 30 di e luna aki pa sigui un curso di tres siman huntu cu 30 otro empleado di K.L.M. for di diferente pais unda K.L.M. ta. Esaki ta di promer viaja cu un empleado di e firma aki di Aruba lo ricibi tal estudio anual. Nos ta desea senjor Baarh hopi suceso, un bon viaja y nos ta sigur cu e firma aki a iligi un bon hende.

DAMAS ALLSTAR SOFTBALL TEAM LO BINI E WEEKEND AKI ARUBA

ORANJESTAD.— Ora cu e weekend aki e team di voetbal di Lago Sport Park lo bai Corsow pa bai hunga algun wega aja, e team di damas Allstar Softball di Corsow lo bini aki pa hunga algun wega den L.S.P. Un y otro lo socede na ocacion di cabamento di softballcompetitie pa damas. E damasnan di Corsow lo hunga segun nos a tende diasabra anochi och' or y diadomingo merdia mitar di tres un wedstrijd den sportpark di San Nicolas. Despues di e dos wega lo tin partimento di premio di e competitie, mientras cu diasabra anochi lo tin na honor di e visitantenan un recepcion di ocho pa diesdos na „Hotel Holland" na Oranjestad.

„MI NO TA ASESINA DI MI ESPOSO"

ORANJESTAD.— Esaki ta titulo di un novela cu lo wordo gedruk pronto den dos parti. E novela aki ta na Papiamento. Uitgever di e novela aki ta „Inferes Publico". Tira bista mira ki dia e novela aki ta di benta, pasobra no ta un boeki cu bo por keda sin cumpra.

Tambe baseball a worde suspendi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di baseball entre Chesterfield y Dodgers cu mester a tuma luga dia Domingo mainta ariba tereno di Aruba Jrs a worde suspendi pa motibo di mal estado di e tereno. Como cu despues di 9'or di mainta awa no a cai mas e tereno a drecha basta cu e segundo partido, esun tan spera pa e fanaticada di baseball, entre e popular jovennen di Habrak Boys, cu di awor en adelante lo hunga bao nomber di Nesbitt, y e pupilonan di Arturo Arends. Sears. Tabata reina hopi entusiasmo pa e partido aki, tanto entre e fanaticonan di San Nicolas como den esun di Oranjestad. Promer cu e partido a cuminza na peticion di e hungadornan di Nesbitt a worde teni un minuut di silencio na memoria di e difunto Wagib T. Muyale cu motibo di e reaparicion di su tan stima club Nesbitt. Cu ida di e gran amante aki di nos deporte, baseball en particular a perde un trahador semper yen di animo y gran amor. E dos equiponan a alinea na cada banda di e pitcher's box y cu nan petji den nan man a rindi un sencillo pero impresionante homenaje na un gran amante di nos deporte.

Despues di esaki chief-umpire Luta Pantophlet a canta play ball y Nesbitt como hometeam a ocupa tereno. Manager de Cuba a confia e trabao di lanzador na Yubi Toppenberg. E promer bateador Jack a ricibi ponche. Segundo bate Flanders a ricibi pasaje gratis y despues a roba segunda. Manager activo Gibbs como tercer bate a conecta rollin pa tercera, Franky Tromp a recoge y amagando pa primera a cohe Flanders den corre corre meimei di segunda cu tercera. Segunda base Olando Jacquin a haci e segundo out. Na e momento aki e aguacero cu a cuminza ta cai atrobe tabata asina cu chief Luta a hanje obliga di suspende e partido ya cu mes ora a forma varios plas ariba e tereno. E dos partidonan aki muy probablemente lo mester worde hunga dia Domingo awor, esta si Madre Naturaleza no intervini atrobe.

AWE NOCHI ARUBA JRS VS. SAN NICOLAS JRS.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Anuncia pa awe nochi ta e partido cu dos biaha caba mester a worde suspendi pa motibo di aguacero entre Los Azules de Socotoro y Los Blanquinegros de San Nicolas. Actualmente Aruba Jrs ta ocupa e segundo puesto den e tabla di posicion di Hoofdklasse cu 4 contra, R.C.A. ta sigui encabeza e tabla cu 9 punto. E muchanan di San Nicolas Jrs tin 3 punto cu nan a alcanza mediante un victoria dos derrota y un empate. Ocho goal nan tin anota, mientras cu nan keepernan a worde pasa 7 biaha. Cu e clase di futbol cu e futbolistanan di San Nicolas ta demostrando e partido aki ta promete di bira algo sensacional.

CUMPLEANJOS

Aunque nos ta laat nos kier felisiteer senjorita Carolina Felicia Maduro cu a haci anja dia 26 di November. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tanta, rumannan Rubi, Oncha, Theresita, Carmen, su sobrinanan amiganan y amigonan.

— — —

Dialuna a cumpli 16 anja Cecilia Croes. Huntu cu su mama, tata, rumannan y Frank Croes nos ta desee hopi anja mas di bida y salud,

— — —

Nos mas sincero deseos nos ta dirigi na Genaro Rasmijn y su esposa Maria Rasmijn kendenan a cumpli 20 anja ajera. Felicitacion ta bini tambe di nan 9 jiunan, mama, tata, suegro Antonio Schwengle y di nan nieto Marlin y Olga Arends.

— — —

Awe ta cumpli 19 anja senjorita Fanny de Cuba. Huntu cu su mama, tata, 6 rumannan, sobrino y cunja nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Nos kier feliciteer awe tambe Teresita Maduro. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata rumannan y su sobrinanan. Tambe pa parti di personeel di St Antoniusschool y tur e muchanan di 3de klas ta larga feliciteer nan juffrouw.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjora Jolanda Maduro, cu a cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, y su amiganan Aida Maduro y Sita Croes.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencita Olga Maduro, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y su rumannan.

— — —

Awe ta haci anja Andrea Tromp cu ta cumpli 18 anja. Huntu cu su mama, tata y su rumannan Bertha, Pascualita, Magdalena, Agnes Olivia, Alejandrina, y tambe Lauriano Tromp, Elsa Tida Dora, Diana, Juliana nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Ta di fiesta awe tambe Frans Zievinger. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su 6 rumannan y tambe su omo Beni y Pedro y tanta Mina y di tur su welanan y especial di Angela Maduro. Nos tambe ta jamé mashar pabien.

— — —

Nos mas sinceros deseos na Jacobo Falconi y Ana Tromp Falconi cu ta haci 4 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di nan 3 jiunan Igbert, Irwin y Greta (Windisch).

WEGA DAKOTA VERSUS HOLLANDIA SUSPENDI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di Hoofdklasse anuncia pa dia Sabra anochi no por a tuma luga pa motibo di mal estado cu e tereno tabata aden como causa di e aguacero. Los Amarillos de Dakota y Los Leones de Hollandia lo enfrenta otro ariba un otro fecha como ultimo wega di e promer rond di e campeonato 1955. E fecha no a worde stipula ainda.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelanta.

AGENDA

Diamars 29 November

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Magdalena de Fondares"
RIALTO 8.00 p.m.: „Pepe el toro"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Shark River"
AURORA 7.30 p.m.: „The Beachcomber"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Gun fury"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Conciertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Variedad Musical
19.20 Noticia na ingles
19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
19.45 Programa di discos „Savaneta"
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.15 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.30 Musica Popular Americano
22.00 Musica Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 „Rayito del Sol"
11.45 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmision.

E temponan aki awa ta cayendo hopi na Corsouw tambe. Aki nos por weita un bista despues cu e awacero a caba di cai diadomingo na Westpunt. Hopi caminda a keda basta danja causando trafico masha dificultad.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 33

Invierno a drenta.

E trabaonan di reparacion of mehor dicho restauracion a cuminza den palacio Dantarini, pero ainda e prins y e princesa no a haci nan viaje matrimonial.

No solamente na Venecia, pero ainda algo mas leu dje luga ai algun curazon tabata haci dué, ora cu e matrimonio repentino di prins Dantarini a ser publica. Pero tur hende tabata trata di ser carinjoso pa cu e princesa. Nan tabata hanje un mucha muhe masha stranjo, masha bunita y bon bisti pero increiblemente indiferente y sin gracia, mientras su maneranan di etiqueta e tabata conocé pa medio di buki.

Hombernan tabata admire, pero no por a resisti mucho den su cercania. E muhenan di mas amable tabata skirbi su bijsnan selente, su indiferencia, su poco conocemento di idiomanan. E tabata studia Italiano cu masha energia y tabata haci desarollonan rapido, pero e tabata papia manera un mucha di scool. E hendenan menos di bon curazon, e gatonan, tabatin compasion cu Pietro y tabata sa sigur, cu e mucha muhe aqui tabata trata e prins masha terribie.

Pa cuminza, e dos hendenan aqui tabata masha poco hunto. Pietro tabata masha ocupa cu reparacion dje dos palacionan aqui. Tambe varios oranan e tabata afo pa asuntonan di negoshi pa e bai selecciona antiguedadnan y cumpra esaquinan pa e bende trobe na un prijs mas alto, pa e pone den e pacus nobo cu e ta bai establece, y cu pronto lo bini cla tambe. Pero cu Nina nunca e tabata papia over di negoshinan. Ora cu nan tabata combersa, generalmente tabata riba cosnan di menos importancia y nada particular. Y ora cu nan tabata sali pa fiesta, diners, opera of teatro, anto di mes nan no tabatin masha cos di combersa tampoco.

„Ta unda e mansamento ta queda awor?" Nina tabata pensa diferente bez.

Asina leu cu e por a comprende, no tabata existi nada di tur esaqui solamente cu e tabata biba cu e prins bao di e mes un dak, e tabata comporte masha bon cun'e y bida tabata bai masha bon, pero nan tabata biba manera dos hende separa, como den e bida aqui tabatin wel aprecio, pero no tabatin amor. Cada un tabata hiba su mes bida y cada un tabata logeer den su cuartonan aparta. Manera nos por comprende, nan tabata casa pa nomber numa y pa bista di publico. Por ta su tempo e prins por ta warda of por ta su método esaqui di mansamento?

Naturalmente si el a queda fiel na su personalidad antigua, anto lo el a munstra e homber cu e no a cambia y cu lo e pon'e schaakmat ora cu su ora yega. E ora ai lo e tin peor bijsnan cu den hotel Danieli i l'e procede di tal manera cu de laatste un famia Dantarini lo mester a hui bai p'e, si acaso lo e mester a ser mansa cu tormento y martirionan na un of otro manera misterioso.

Pero tempo tabata sigui su curso, mientras Nina tabata quere den su mes — mescos cu el a quere foi prome dia di su compromiso — cu solamente e tabata queda Venecia p'e mira e palacio bini cla. Esai tabata en realidad un bon motibo razonable, sinembargo tabata stranjo toch cu e anhelo pa hui no a bira mas intranquilo den dje. Por ta tambe cu su estudio tabata motibo di tanto pacenshi pasobra no solamente e tabata studia e idioma Italiano, pero tambe caracter di Pietro su conocirnan, aristocracia di Venecia. Hamas den su bida Nina a contra cu sorto di hendenan asina. Nan tabatin titulonan diferente y largo cu tabata resona stranjo den su oreanan y algun di nan e tabata conoce foi den periodiconan y sinembargo nan tur tabata trata nan mes asina sencillo y carinjoso manera ta muchanan nan tabata. Y esaqui tabata stranja Nina masha. E tabata sa tambe cu su suegra, esta mama dje prins no tabata mucho contento cu nan matrimonio, pasobra e tabata teme pa felicidad di su yiu. Pero e mama tabata trata su yerna cu asina tanto delicadeza y prudencia, cu sinembargo Nina a cuminza ta siuti amor pa su suegra.

Y sinembargo como e tabata sa cu e suegra no tabata consideré como e bruid cu su yiu homber mester a casa cun'e, e n' tabatin tampoco e brio di a trata e muhe aqui cu tur franqueza, aunque cuanto e tabata apreciè y ta claro cu e tabata tene un poco na un distancia. Y esaqui tambe a forma un motibo awor pa e dama a hanja un idea robez di dje.

Y sperando cu algo lo bai socede di e método di mansamento di Pietro, Nina quende nunca mes no tabata gusta papia mucho, a desarrolla un talento masha util pa warda su lenga. Pero foi momento di regreso di su suegra, nunca mas e no a trata e prins bruto y e tabata trat'e casi carinjoso, pa un parti pasobra e no tabata sa basta Italiano y tambe e tabata munstra su mes un poco carinjoso, pasobra e tabata sinti cu tur hende tabata wel respeté, pero nan tabata hui p'e.

E mes tabata reconoce awor cu awor mas y mas e tabata comprende Pietro menos. E homber no tabata munstre ni un apariencia di amor y ternura, pero tin bez, ora cu tabatin cualquier cos robez den cas — ora cu por ehemplo cualquier criar tabata malo, e prins tabata percura pa e hanja su servicionan mescos cu semper poniendo un otro sirbiente na su disposicion pasobra e tabata sa mucho bon cu e milionaria lo no pidie un fabor nunca tampoco. Si tabata necesario, nada no tabata di mas pa e haci pa e princesa, E mes tabata limpia e princesa su zapatonan. E mes tabata cende fogonnan den e princesa su cuartonan. E tabata trece e theebladchi cu desayuno dilanti Nina su dormitorio, sin pasa e drempi, cu excepcion di ora cu e mester a drenta su cuartonan pa e bai cende e fogonnan.

Na unda e mansado di tiger tabata.

Porfin nan mester a bandona e palacio un poco pa larga esaqui na disposicion di e arquitecto y su trahadornan. Pero ora cu Pietro tabata na Venecia, tempo cu nan mester a bai biba na hotel Danieli trobe pa duna ocasion pa nan termina e actividadnan na palacio, tur dia nan dos tabata bai palacio pa bai mira com e trabaonan tabata desarrollando. Y e tabata hanja Pietro masha pret y dibertido, fuera carinjoso, mescos cu tempo cu e tabata guia cerca dje. Pero quico lo socede si Nina propone, pa nan bai haci un paseo na Merca?.....

E tabatin gana di bai pasobra aja sol e por a goza completamente dje hecho, cu e tabata princesa. Y sinembargo mas cu nunca e tabata firme den su decision, cu e no quier a baj Merca cu un casa, quende tabatin den su cabez e plan di negoshi pa establece aya quizas un sucursal di su negoshi. E tabata sinti cu el a permiti e prins suficiente caba di mester a confirma su mes cu un prins, comerciante den su mes ciudad, na unda tur hende tabata conoce y na unda practicamente tur hende tabata adore, aunque quico e haci of larga.

Entretanto e palacio gris-corra tabata birando dia pa dia mas halagador. Nina tabata sinti su mes asina contento cu su palacio, cu casi e tabata lubida su condicion di banjo. Tabatin cambionan den su mes, pa cual el a comprende su mes aprecio pa belleza. Miss Mol a yega di bisa Pietro un dia den un combersacion confidencial:

„Ta parce mi como si fuera ta aqui na Venecia miss Grant ta bai hanja un alma".

Y en realidad Nina tabata contento cu su alma. E tabata goza awor masha di cosnan chiquito cu un anja pasa e no tabata draai mira mes y cu tabata large completamente indiferente cuadronan, edificionan bahada di solo, luz y sombra riba awa, e zonido di kloknan, Antes e tabata limita su interes y amor solamente pa joyanan y materialnan cu por a ser elabora na adornonan di su mes persona. Pero e no a bisa su casa nada dje cambionan y di loque e tabata pensa respecto di dje. Esaqui lo a cause mucho placer di mas. Y e ora ai lo el a imagin'e cu e cambionan ai mester a ser atribui na su influencia.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Estrellita a bira furiosa ora cu e a tende Adan ta ganja su tata cu ta Cisco a manda Pancho tiré. „Confesa!" Estrellita ta grité, „Pancho a tirabo pasobra bo a punta bo scopet ariba Cisco".

„No, no. Bo ta kiboca. Mi tabata carga mi arma. Si mi a punta ariba Cisco ta pa casualidad", Adan ta contesté.

„Carga bo ta bisa bo tabata carga bo scopet? Bo tabata bai hala e gai." Ora pa ora Estrellita tabata bira mas furiosa e tabata cla pa dal Adan. Ora cu Pla a tende tur esaki e a kere Estrel'ita como e sa cu Adan sa ganja e tambe a bira furioso. E a bula bai ariba Adan pa dal e. E ora si Adan a spanta.

Segun L.E.C. nan tin derecho di haci un peticion pa un bonus pa Pascu

(Di nos corresponsal di San Nicolas)

SAN NICOLAS, 29 November.— Segun ta conoci L.E.C. e cuerpo representante di trahadornan na Lago, a acerca Lago cu e peticion di duna e trahadornan un bonus pa Pascu y cu Lago no a haci caso di esaki.

Segun L.E.C. News e organo di e cuerpo aki miembronan di L.E.C. no ta contento cu e nengamento aki y tabata bai sali for di e reunion, ora cu representantenan di Lago a bisa cu nan lo pensa ariba e peticion.

Segun L.E.C. nan tin derecho di haci e peticion aki debi na:

1. moral bajo di e trahadornan.

2. poco tumamento di parti na eleccionnan.

3. ganashi grandi di Lago na 1955.

4. pagamento back di belasting door di Gobierno di Canada na Lago un suma di $ 800.000.—

5. e speransa grandi cu e trahadornan tabata tin di e bonus pa Pascu.

6. e tratamento insesante di L. E. C. pa prueba cu nan por alcansa algo pa e trahadornan.

7. cu L.E.C. ta dispuesto pa renoba confiansa di trahadornan den e directivo.

Mientras tanto papiamento tocante e bonus pa Pascu no ta den rafinaderia so pero afor tambe.

Nos kier sa cu hopi a saca e bonus aki ariba papel.

FUTBOL NA LAGO SPORTPARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido entre Process y G.O.B. a termina den un victoria pa esnan promer menciona cu score 2—0. Di ambos banda a worde hunga bon futbol y e hopi publico presente a geza di un bon partido di futbol. Aprovechando e chensnan mihor e muchanan di Process a sabi di anota dos biaha. E promer pepino a worde anota door di D. Perez y e segundo door di Geerman. Tur dos goal a worde anota den e promer partido. Referee Tromp a dirigi e partido bon. Lastima cu de vez en cuando e hungadornan no por a demostra nan habilidad pa motibo di mal estado di e tereno. Process lo tin di enfrenta Carpenter-Paint dia 6 di December como un wega mas di e competitie knockout organisa pa e activo directiva di Lago Sport Park.

PELEA CU SOMBETJI

ORANJESTAD. — Diasabra pa 18.30 tabata tin un pelea den Nieuwstraat entre familia L.R. y tres mucha mujer resp. F.P., C.R., F.M. Bringamento a cuminsa ora cu jui mujer di L.R. a cuminsa zundra e tres mucha mujernan y nan a contesta. F.P. cu tabata tin un sombetji a dicidi di huzé. E a corta C.L.R. bao di su pecho na banda robez; un corta di 20 cm di largura y ½ cm di hantjura; y tambe e a wordo corta na su schouder robez. M.T. mama di C.L.R. tambe a hanja corta den su schouder drechi te cu nan mester a hibé San Pedro Hospital. Ora cu C.L.R. un ruman homber a bini aden nan a corta e tambe den su man, dede chiquito y su ringvinger. Polis a tuma e sombetji y nan a hiba e hendenan warda di polis.

AUTO A BOLTO

SAVANETA.— Diasabra 9.15 un auto A-4341 a bolto na Rooi Kochi y a keda ariba su banda drechi. E chauffeur J.B. tabata tin beter aden y no tabata den un estado cu e por a maneha un auto. Fuera di cu e tabata burachi e no tabata tin rijbewijs tampoco. Danjo na e auto ta fl. 200,—. Nan ta investigando e causa di boltomento.

HORTAMENTO DEN LA FAVORITA

ORANJESTAD. Diadomingo mainta pa 6 or J.d.C. di Hendrikstraat a duna op na polis cu nan a horta den su pacus „La Favorita". Nan a horta fl. 60,— cu tabata tin na placa larga den su caja.

NA SAN NICOLAS TAMBE TABATA TIN HORTAMENTO

SAN NICOLAS.— Den anochi di diaviernes pa diasabra pa 5.30 un Portugees a jama polis na telefoon bisanan cu dos porta di filiaal di Veld Stores den Bernhardstraat tabata habri. Ora cu polisnan a jega aja nan a mira cu nan a forsa e dos portanan aki y tur cos tabata reboltia den e pacus. Nan a avisa e manager v.d.B. y êsaki a constata cu nan a horta algun proviciones y 50 cent cu tabata tin den caja.

EX-SERGENT MAJOOR FRANCES TA DIRIGIENDO GUERILLERONAN NA MAROKKO

RABAT.: — Segun circulonan militar frances na Rabat, e trupanan guerillero den e serunan di Rif, cual ta tene mas o menos 15.000 Frances bon arma den accion ta para bou di direccion di un ex-sergeant majoor di ehercito frances, un tal Noh In Kaboesji. Nan a cohe e sergeant majoor aqui preso durante e bataya di Dien Bien Phoe, pero e trupanan di Viet nam a lag'é liber atrobe, despues qu e comunistanan a „traha" bon cu ne.

Segun rapportnan di servicio secreto frances parce qu ta Kaboesji mes a dirigi e tres ataquenan militar riba posicionnan frances na frontera cu Marokko frances. E ataquenan aqui a forma e principio di e revolucion denserunan di Rif y a tuma luga dia 2 di October.

Trupanan frances mobiel ta den accion actualmente cu yudansa di tanqui y avion, den un teritorio di 150 anchu y 50 kilometer hundu entre Oeezaney Saka.

Di e rapportnan di servicio secreto ta parce sin embargo, qu constantemente gruponan di rebelde di diez te diezcincu homber ta filtrando den lineanan frances, y nan ta bai zuid pa tene e tribunan den teritorio di Fez den un estado di inquietud constante. Parce qu nan ta pasando arma di contrabanda for di Marokko spanjó, pa e teritorio aqui.

Entre tantu ainda rebeldenan di Bergers ta ocupando posicionnan den seru, mientras qu e Francesnan ta den valle.

Comandancia di ehercito frances ta haciendo tur su posibel pa hanja e culpabel di e ataque riba e ambulance banda di Tizi Oezli, durante cual en total 19 Frances a perde nan bida.

Partidonan di Prins Rainier ta haña diesun puesto den Conseho di Monaco

MONACO. — Den eleccionnan den e estado Monaco un grupo, consistiendo di partidarionan di Rainier, a hanja diesun di e diestres puestonan liber den e Conseho Nacional, qu ta conta diesocho miembro.

E otro dos puestonan a bai pa e grupo di oposicion. E eleccionnan a bira necesario, pa motibu qu dia 13 di September miembronan di e Conseho a baha como protest contra lo que nan tabata yama mal gobernacion di placanan di pueblo, di cual un parti tabata riba un banco, qu a bai failliet algun dia pasa.

Pero pronto e oposicion a desaparecé; tambe pa consecuencia di e publicacion, qu prins Rainier lo haci un bishita na Estados Unidos. Hopi habitante d Monago ta spera, qu nan prins lo bolbe for di e biaha aqui cu un esposa. E miedu di e hendenan ta mas tantu sin embargo, qu e prins lo muri sin laga un sucesor atras. Den e caso ei e reinado, segun e tratado, di 1918, lo cai back na Francia, di manera qu e habitantenan, qu no ta paga belasting actualmente, lo mester contribui na caha di Francia.

DEMONSTRACION ANTI-INGLES NA CYPRUS

SALONIKI. — Den cayanan principal di Saloniki estudiantenan y muchanan di school a tene demonstracionnan grandi contra Inglaterra. Prome qu esei tabatin servicio na iglesianan pa e dos Griego pro-Cyprus, quen a perde nan bida durante e ultimo irregularidadnan na Cyprus. Polis y trupanan ta teniendo warda dilanti di consulado ingles y mericano. Den choquenan entre e servicionan y demonstrantenan, diescincu polis y demonstrante a resulta herida.

FABRICA DI KRUPP TA BAI TRAHA AVION ATROBE

BONN. — Krupps ta bai dedik'e na trahamentu di avion atrobe; segun un anuncio di e organisacion federal di industria di aviacion aleman e firma Krupp lo haci e fabrica di avion mas bieu di Alemania revivi atrobe qu otro anja nan lo cuminsa aya cu construccion di e avion frances „Noratlas", pa cual Krupps a hanja licencia.

E fabrica, qu Krupp a lanta na 1934 na Bremen, ta dispone ainda di magazinanan, qu ta den bon estado. Actualmente e firma que inverti cincuenta te shen millon di mark den industria di avion y pa esaqui el a socia cu e formanan Siebel, Henschel y Hamburger Flugseugbau. E avion Noratlas, qu nan lo traha na Bremen, ta representa un avion, qu ta principalmente adecuado pa transportacion di carga, pero segun noticianan den prensa aleman, ministerio di defensa aleman occidental lo que cumpra e tipo di avion aqui tambe como avion di transporte pa e aviacion aleman.

EX-MINISTER BRAMUGLIA A PIDI ASILIO NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO. — E ex-minister di relacionnan exterior argentino bou di gobiernu di Peron, Atilio Bramuglia a yega ayera na Montevideo na bordo di un barcu y el a pidi asilio politico aya.

Bramuglia, quen no tabata muchu gusta mas, tabata un di e promé hendenan, qu a sostene Peron.

LIDERNAN DEMOCRATICO TA ATACA GOBIERNU DI EISENHOWER

CHICAGO. — E lider di Democratnan mericano, Adlai Stevenson a haci critica fuerte riba e politica exterior di e gobiernu di Eisenhower den un reunion di partido na Chicago.

Despues di a declara, qu e „tinieblanan di e ilusion, qu tabata rondona e conferencia di Geneve di zomer pasa, a lanta", Stevenson a bisa: „Awor nos mester acepta e hecho, qu e guera friu ta siguiendo ainda, e hecho, qu nos sistema di defensa ta cayendo for di otro y e hecho qu e perspectiva di un mundu, qu ta biba den paz y siguridad, ta leu ainda".

Un otro lider Democratico Estes Kefauver a bisa, qu e politica exterior ta „dudoso y debil". Cu respecto na e relacionnan entre e paisnan arabe y Israel Kefauver ta observa, qu Departamento di Estado que tene tur e dos partidonan como amigu. Esaqui ta un wega, qu hopi biaha ta conduci na un desaster, asina Kefauver a bisa.

„DE TIJD" TA CRITICA ACCION DI ORGANISACION SURNAM NA ULANDA

PARAMARIBO. — E corantnan Surnam „De Tijd" y „De West" ta curioso, cuantu influencia e comunistanan tabatin den e telegram di organisacionnan colaborador di Surnam na Ulanda na secretario general di Nacionnan Uni, den cual nan ta rechasa e Statuut di Reinado

„Het Nieuws" ta bisa, qu ta visibel, qu e personanan aqui no tin ningun autorisacion pa rechasa Statuut pero hasta si nan tabatin e poder aqui, anto ainda nan lo ta formando un menoria asina chiquitu, qu nan mester baha nan cabes p'é. E corant ta bisa, qu esaqui tabata un accion antipatico y di traicion.

„De Tijd" ta bisa, qu e accion ta un „stab in the back" di gobiernu, na cual estudiantenan quen ta cu beurs na Ulanda, pa despues nan hanja un job di gobiernu, ta dunando na cooperacion.

Nan a laga conoce nan mes como hende, qu ta biba di otro, asina e corant a bisa.

LONARDI TA BAI MERCA

BUENOS AIRES. — General Eduardo Lonardi, lider di e revolucion argentino di September, quen nan a baha como president provisional, lo sali pa Estados Unidos awe pa un bishita particular Dalmiro Videlo Baláguer, quen tabata un die e lidernan di e revolucion anti-Peronist, lo bira embajador di Argentina na Italia segun noticianan di confiansa.

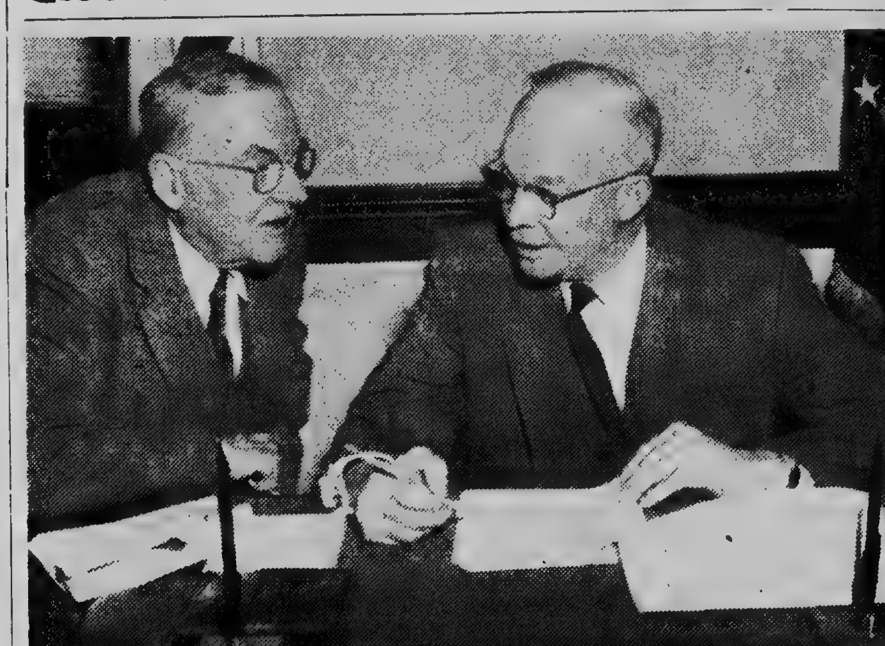

President en minister confereren. President Eisenhower en zijn minister van Buitenlandse Zaken, John Foster Dulles, gefotografeerd tijdens een conferentie, die voorafging aan de toespraak van de President tot het Amerikaanse volk naar aanleiding van het einde van de conferentie van de ministers van de Grote Vier in Geneve.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Diasabra merdia Lorenzo a dicidi di bai corta jerba den su cura. E a pasa man pa e mashien a dal su sombre y a cuminsa traha bao di fluitmento. Pepita cu mester placa ta mira Lorenzo ta haci tur e cosnan aki y e ta pensa: „Hey e tin bon beis awor ta ora di pidié. „E a bai pafor y ta camna tras di Lorenzo y ta bisé: „Bo por fijami cinco florin, Lorenzo?"

„Con mi por sa si bo ta bai dunami e back?" Lorenzo ta puntré. Pepita a pone su man ariba Lorenzo su lomba y ta bisé bon sabi: „Mi ta un mujer casa no?" „Si".

„Si mi no dunabo e placa back, bo por cobra mi casa." Lorenzo a hanja e contesta mashar bon y a drei duna Pepita cinco Florin y e a sigi traha. Pepita contento cu e a bolbe nek Lorenzo a basha careda core bai.

Ora cu Lorenzo a sigi traha di dje a dal den su cabez: „Semper cu mi dunami cuenta di algo ta laat: E a bolbe nek mi".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 30 NOVEMBER 1955 — No. 2394

Maandagmorgen opent Gouverneur de 21e vergadering van de Caraibische Commissie

Op publieke belangstelling is gerekend

ORANESTAD.— De vier Nationale afdelingen van de Caraibische Commissie zullen deelnemen aan de beraadslagingen van de 21ste Vergadering van de Commissie die van 5 tot 12 December op Aruba gehouden zal worden.

De Franse Nationale afdeling wordt gepresideerd door medevoorzitter Z. E. de heer Phillip Grousset, de Franse Ambassadeur in Cuba in zijn functie van medevoorzitter. De medevoorzitter van de Amerikaanse commissie, die ditmaal bij toerbeurt de voorzittersfunctie zal vervullen van de 21ste vergadering is de heer Robinson McIlvaine, wn. staatssecretaris voor Publieke Zaken van het Departement van Staat uit Washington.

Van de Nederlandse commissie is voorzitter Z.E. Dr R. R. van Houten Nederlands Ambassadeur te Mexico. De delegatie van het Verenigd Koninkrijk op haar beurt wordt voorgezeten door de heer V. A. Grossmith van de organisatie voor Ontwikkeling en Welvaart in Brits West Indië.

Voorts vernamen wij, dat de Amerikaanse consul op Aruba, de heer V. D. Moreland door zijn superieuren in Washington officieel benoemd is tot adviseur van de commissie. Zo als men weet zijn er in totaal vier leden van elke der vier ledenlanden en des adviseurs.

De vergadering, die Maandag a.s. zal beginnen, zal geopend worden door de Gouverneur mr. A. A. M. Struycken. Op zijn openingswoord zal geantwoord worden door de voorzitter der vergadering, waarna ook door de Gezaghebber van Aruba, mr. L. C. Kwartsz en de voorzitter van iedere delegatie, co-chairman genaamd, nog een kort woord gesproken zal worden. Hierna zal het openingsgedeelte afgelopen zijn en zal de eigenlijke conferentie beginnen.

Voor publiek toegankelijk

Voorts vernamen wij, dat de vergadering vrij voor het publiek toegankelijk zal zijn. Een aantal zitplaatsen zal permanent voor belangstellende toehoorders beschikbaar zijn.

Zouden er ook geheime besprekingen gevoerd moeten worden, waarbij geen publiek gewenst is, dan zal zulks tijdig bekend gemaakt worden, aldus werd ons van officiële zijde medegedeeld.

Tijdens de vergadering en wel op 9 December alhier zullen de deelnemers een dag uittrekken voor een bezoek aan Curacao, waarbij o.a. een ontvangst bij. Z.E. de Gouverneur en een rondvaart door de haven, ter bezichtiging van de raffinaderij, per Beatrix op het programma staat.

De heren vertrekken die dag met het eerste vliegtuig vanuit Aruba.

KLEURENTRANSPARANTEN VAN HET KON. BEZOEK ZATERDAGAVOND IN DE JULIANA SCHOOL

ORANJESTAD. — Van de heer J. van Zijl, Hoofd van de Filmdienst van het Eilandgebied Aruba, ontvingen wij het bericht, dat er Zaterdagavond in de Julianaschool een door de Curacaose firma Foto Ideal samengestelde fotografische, uit kleurentransparanten („slides") bestaande, documentatie over het Koninklijk bezoek aan de Nederlandse Antillen zal worden vertoond. De collectie, die van Curacao zal worden meegebracht bestaat uit ongeveer 125 transparanten; echter zal deze verzameling nog worden uitgebreid met transparanten van op Aruba woonachtige fotografen. Teneinde Aruba in de vertoning zoveel mogelijk naar voren te brengen worden alle leden en niet-leden van de Aruba Camera Club verzocht om hun beste transparanten, gemerkt, bij de heer J. Hoen in Trocadero te willen inleveren.

De avond zal besloten worden met een filmoptreden van Polygoon-Profilti over het Koninklijke bezoek.

Voortaan jaarlijks een voetbalwedstrijd om het kampioenschap Nederlandse Antillen

Modesto Oduber treedt uit A.V.B. bestuur, wegens drukke bezigheden

ORANJESTAD.— Tijdens een bestuursvergadering van de A.V.B. passeerden weer diverse onderwerpen de revue. Onder meer werden de twee offertes besproken, die men van buitenlandse ploegen, t.w. de Oostenrijkse sub-kampioen Austria en van D.I.M. uit Colombia, ontvangen had. Op de eergisteren gehouden vergadering was het moeilijk aangaande deze aanbiedingen een beslissing te nemen, daar de afrekening over de laatste wedstrijd tegen D.I.M. nog steeds niet van de Stichting Stadion is ontvangen.

Voorts kwam het plan op tafel, dat de heer M. Maduro geopperd had, toen hij tijdens de wedstrijd van de de Arubaanse bondsploeg tegen DIM op Aruba was. Dit voorstel hield n.l. in, om in het vervolg jaarlijks na beëindiging van de competitie op Aruba en Curacao op een van de eilanden een toernooi te houden tussen de kampioenen en sub-kampioenen van beide eilanden. Winnaar van dit toernooi zou dan de kampioen van de Nederlandse Antillen zijn.

Het derde belangrijke punt van de vergadering was het aftreden van de heer Modesto Oduber als penningmeester van het bestuur van de A.V.B In een persoonlijk gesprek deelde hij ons mede door drukke werkzaamheden tot deze stap genoopt te zijn.

SPREKEN IS ZILVER?....

ORANJESTAD. — In het Surinaamse dagblad „De Tijd" lazen wij het vreemde verhaal van het jongetje, dat niet meer spreekt sedert de geboorte van zijn zusje. Toen de Surinaamse vrouw C. haar tweede kind, een dochtertje kreeg, kon het jongetje al aardig praten en op dat punt hadden zijn ouders veel plezier van hem. Doch sedert zijn zusje haar intrede op het ondermaanse deed spreekt de jongen geen woord meer, hoewel hem niets ernstigs is overkomen. Een onderzoek door doktoren bracht slechts aan het licht, dat de stembanden van de knaap in elk opzicht normaal zijn zodat hij volgens menselijke berekeningen zou moeten kunnen spreken. Toch zwijgt de knaap nog steeds, zoals hij nu al twee jaren doet. Op psychiatrische advies worden de kinderen nu gescheiden van elkaar grootgebracht: de jongen bij zijn moeder en het meisje bij haar grootouders

FLINKE BOTSING BIJ SANTA CRUZ

ORANJESTAD. — Op de weg van Santa Cruz naar Kibaira vond Maandagavond omstreeks negen uur een flinke botsing plaats, waarbij zich helaas ook enkele persoonlijke ongelukken voordeden. De wagens, die elkaar in het vaarwater zaten waren de personenauto A-4568 en de pick-up A-2782, resp. bestuurd door R. O. en B. M.

Getuige het resultaat moet de botsing nogal stevig zijn geweest, want R.O. liep diepe snijwonden op aan zijn kin en benen en F.H., een negenjarige passagier van de pick-up moest met een hersenschudding naar het San Pedro Hospitaal overgebracht worden. Voorts waren er nog enkele lichtgewonden. Dokter J.P. Braat en mr J. R. Bouwer, die toevallig passeerden verleenden de Eerste Hulp.

Naar de oorzaak van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

Staking van verdere proefnemingen met H-wapens?

Amerikaanse regering nam nog geen beslissing

John Foster Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, heeft op een persconferentie verklaard, dat de Amerikaanse regering zich al geruime tijd beraadt over de vraag om verdere proefnemingen met kernwapens te staken. Men was echter niet tot een definitief besluit gekomen. Dulles zei dit naar aanleiding van een bericht van radio-Moskou, dat de Russische regering bereid zou zijn de proeven met kernwapens stop te zetten, indien Engeland en de Verenigde Staten daartoe ook bereid zouden zijn.

In diplomatieke kringen te Londen is men van mening, dat de verklaring van radio-Moskou, waarin nogmaals werd gezegd, dat de Sovjet-Unie haar proeven met waterstofbommen wil staken, als het Westen hetzelfde doet, een propagandazet is, hoofdzakelijk bedoeld om sympathie te winnen in India en Japan, waar in wijde kring afkeer tegen dergelijke proeven bestaat. Sommige waarnemers zien in de verklaring van radio-Moskou een poging om de afbreuk, die gedaan is aan de Russische campagne voor het verbieden van atoomwapens door de nieuwe proeven op dit ogenblik, enigszins te compenseren. De Verenigde Staten noch Engeland hebben de laatste maanden atoomproeven genomen.

HARRY VALEN OPENDE EEN NIEUW BEDRIJF IN SURINAME

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen werd een dezer dagen door de heer Harry Valen een geheel nieuw bedrijf geopend in de Dr. Nassylaan te Paramaribo. Bij de opening van dit uitstekend geoutilleerd bedrijf, waar metaal bewerkt zal worden en waar galvanische bewerkingen, zoals verchromen, vernikkelen en verzilveren, kunnen worden uitgevoerd, waren verschillende ministers aanwezig alsmede talrijke prominenten uit het Surinaamse bedrijfsleven.

Bij de opening bleek, dat de oudminister van Economische Zaken van Suriname, de heer J. Curiel, degene was geweest, die de heer Valen gewezen heeft op de grote mogelijkheden, die er voor hem in Suriname zouden liggen, reden waarom de heer Valen na rijp beraad besloten heeft zijn bedrijf van Aruba naar Suriname over te brengen. Voorlopig zal het bedrijf beginnen te draaien met een personeelsbezetting van acht man, maar de heer Valen is zeer optimistisch en rekent voor de komende jaren op een interessante uitbreiding.

TWEE AMSTERDAMMERS GAVEN ZICH VOOR NOREN UIT en zagen aldus clandestien de interlandwedstrijd NEDERLAND-NOORWEGEN

AMSTERDAM, Maandag. — Jan Beems (27) uit de Haarlemmermeerstraat 121 heeft een goede sigaar verdiend. Aan een klant van de groentenzaak die hij drijft. „Ik wil met je wedden dat jij geen kans ziet mij in het Olympisch Stadion te groeten tijdens de wedstrijd Nederland—Noorwegen", had de klant gezegd en dat leek een voordelige weddenschap, want ondanks al zijn moeite, o.m. via het Rode Kruis, had Jan Beems geen kaartje voor de match kunnen bemachtigen. Wat niet wegneemt dat de sigaar van eigenaar is verwisseld. De man die de gemakkelijke weddenschap afsloot heeft Jan Beems in het Stadion gezien. Samen met zijn vriend André Pool (22) stond hij voor de wedstrijd begon stram aangetreden naast het Nederlandse elftal en luisterde naar de volksliederen.

BRUTALE „OFFICIALS"

Twee voor iedereen volkomen vreemde „officials" stonden voor de voetbalwedstrijd Nederland-Noorwegen tijdens het spelen van de volksliederen, alsof dat zo hoorde, naast de oranjehemden aangetreden. Nederlandse officials, dachten de Hollanders. Maar het waren de 27-jarige groentehandelaar Jan Beems en zijn 22-jarige vriend André Pool, beiden uit Amsterdam. Zij waren er niet in geslaagd een kaartje op de kop te tikken, maar wisten het stadion binnen te komen met de bus van het Noorse elftal. Ongestoord konden zij de match volgen van de ere-loge uit. Beiden gireerden de toegangsprijs aan het Rode Kruis.

Die vriend zal zich gisteren wellicht verbijsterd hebben afgevraagd hoe dit in vredesnaam mogelijk was. Jan Beems, inmiddels samen met André Pool bevorderd tot held van de Haarlemmerbuurt, heeft ons dat vanmorgen snuifend uitgelegd, aldus „Het Parool". Dit is zijn verhaal: Al wekenlang had ik alle mogelijke moeite gedaan een kaart te krijgen. Tevergeefs. Ik kreeg er wel een aangeboden, maar tegen een belachelijke zwarte prijs. Toen bedachten André en ik een andere manier om binnen te komen.

Wij hebben gewacht tot een groepje mensen tegelijk de hekken van het stadion binnenging en daar hebben wij ons tussen in gedrongen. Wij waren dus wel op het terrein maar nog niet op de tribune. Het was onwaarschijnlijk dat dezelfde list twee keer zou werken en dus zijn wij naar de autobus gewandeld die het Noorse elftal vervoerde. Het was een Nederlandse bus en wij hebben brutaalweg de deur opengedaan en zijn gaan zitten.

Niemand vroeg ons iets en wij werden door de kleedkamers gereden waar wij allemaal een hand kregen van een dikke meneer met een bril. Later hoorden wij dat het de heer Brunt was. Maar wij hadden niets te zoeken in de kleedkamers en dus zijn we weggeslopen alsof wij naar de toilet zochten. Een controleur, die ook al dacht dat wij Noren waren, wees ons met handgebaren de weg naar het veld. Daar liepen toen net alle spelers het gras te keuren; ze voelden er aan met hun hand en dat hebben wij toen ook maar gedaan.

Bij de volksliederen kwamen wij niet snel genoeg uit de weg en die moesten wij dus staande mee aanhoren. Maar niemand zei iets en toen de spelers wat gingen inspelen zijn wij naar de ereloge gewandeld en hebben een plaatsje gezocht.

Toen kwamen er na de rust weer allerlei officiële mensen en de grond werd ons wat te heet onder de voeten. Bovendien dachten wij: Nou moeten wij ook nog kans zien op de televisie te komen, dan kunnen alle klanten ons op het scherm zien. Daarom zijn wij de tweede helft beneden op de plaatsen van de belasting-ambtenaren gaan zitten. Twee van hen zijn keurig voor ons opgestaan om plaats te maken.

Snel weg

Wij hadden na afloop nog wel even met De Munck willen praten, maar dat kon niet. Hij dacht ook nog steeds dat wij Noren waren en maakte dus gebaren van: Ik kan de taal niet spreken.

Tot zover dus Jan Beems, naar aanleiding van wiens verhaal wij nog hebben gesproken met de administrateur van het Olympisch Stadion. Daar deelde men ons mede dat men in geen geval maatregelen tegen de twee jongens zal treffen, zeker niet nu zij vanmorgen het geld voor twee plaatsbewijzen hebben gegireerd aan het Rode Kruis.

Wel kwam mijnheer Pellikaan nog even op ons af. „Wie bent u nu toch eigenlijk, heren?" vroeg hij. Ik heb maar gezegd: „Als u dat wist, zoudt u het niet vragen", en wij zijn snel weggelopen.

Bij elke interland, zo zei men, proberen altijd wel een paar mensen om binnen te komen.

Het meedringen in een groepje is daarvan de meest bekende methode. Ook komt het wel voor dat voetbalenthousiasten over de hekken proberen te klimmen of zelfs wel het water om het stadion over zwemmen. Zij worden meestal wel gegrepen door de agenten die met honden patrouilleren. Het onderhavige geval is echter zo'n uitzondering, dat men er eigenlijk alleen maar om kan lachen. Het zijn zulke ongewone gevallen dat men bij het treffen van maatregelen daar niet op bedacht is. Wel zal men als een geslaagde grap, die alleen maar aanleiding geeft tot een strengere controle op de bussen van de spelers.

Russische steun aan V.N. komt grotendeels ten goede aan Aziatische en Arabische landen

GENEVE. — Aanstaande Donderdag zal zich een speciale missie van de Verenigde Naties naar Moskou begeven om met de Russische regering de manier te bespreken, waarop het door Rusland aan het technische hulpprogram der V.N. voor de minder ontwikkelde gebieden toegezegde bedrag het best kan worden besteed.

Men vernoedt, dat het merendeel der Russische steunverlening ten goede zal komen aan vier Aziatische landen, t.w. India, Burma, Afghanistan en Indonesië. Ook zullen landen in het Midden-Oosten, zoals Egypte, in de hulp kunnen delen.

De Russische regering staat erop, dat alle Russiche uitrusting, die uit hoofde van het hulpprogram der Verenigde Naties naar het buitenland gaat, moet worden vergezeld door Russische deskundigen en tolken. Verschillende landen, die technische hulp nodig hebben, in het bijzonder in Zuid-Amerika, willen graag uitrusting ontvangen, maar zij weigeren Russische deskundigen en technici toegang in hun gebied.

GRAPJAS LIET ZICH OOR AFBIJTEN

Op een boerenbruiloft nabij Innsbruck in Tyrol (Oostenrijk) is dezer dagen bij wijze van grap het oor afgebeten van een der gasten. De 63-jarige boer J. Benedikt bood bij wijze van grap de heer Georg Embacher 15 schilling (iets meer dan NAf 1) aan als hij zijn oor zou afbijten. Voordat Benedikt wist wat er gebeurde, had Embacher het aanbod aanvaard en zijn oor afgebeten.

Radio actieve regen op Japan

TOKIO. — In regenwater, dat dezer dagen Tokio gevallen is, is een hoeveelheid radioactiviteit geconstateerd, die vorige metingen verre te boven ging. Er werden 20.000 eenheden in een geiger gemeten tegen 18.000 eenheden na de Amerikaanse proef va het vorig jaar Mei op Bikini. Volgens een bekendmaking van een observatorium werd tweemaal een verhoging van de hoeveelheid radioactiviteit waargenomen, hetgeen een gevolg zou zijn van twee waterstofexplosies. Deze hebben waarschijnlijk op het eiland Wrangel plaats gehad, de eerste tussen 17 en 26 November en de tweede na de 26ste, aldus een bericht van het observatorium.

ENGELS PROTEST TEGEN RUSSISCHE INSINUATIE

LONDEN.: — Engeland heeft bij usland geprotesteerd tegen de beschuldiging, door Nikita Croesjtsjef in India uitgesproken, dat Engeland achter de Nazi-invasie van Rusland stond. Het Britse protest werd door Ivone Kirk-Patrick, de Britse staatssecretaris van buitenlandse zaken, aan de Russische zaakgelastigde te Londen, Nikolai Belokhvosti, overgebracht. Toen de Russische diplomaat kwam protesteren tegen de recente commentaar van een woordvoerder van het Britse department van buitenlandse zaken op een uitlating van premier Boelganin van Rusland.

COMPETITIEWEDSTRIJD GING GISTEREN NIET DOOR

ORANJESTAD. — Wegens het overlijden van de moeder van Juan Briezen is de competitiewedstrijd Hoofdklasse tussen Aruba Jrs. en San Nicolas Jrs. gisteravond niet doorgegaan. De wedstrijd zal nu a.s. Vrijdagavond gespeeld worden.

GENERAL MOTORS AUTOMOBIELEN WORDEN ZATERDAGMIDDAG TENTOONGESTELD

ORANJESTAD. — Op grote schaal zal Aruba aanstaande Zaterdag de introductie van de General Motors producten kunnen meemaken. De beide dealers voor dit reusachtige concern op ons eiland, te weten Aruba Trading Company en Aruba Motors, zullen die dag resp. de Buick, Pontiac, Chevrolet, Opel en Oldsmobile, alle modellen 1956, voor het publiek tentoonstellen.

Ongetwijfeld zal ook deze autoshow de aandacht van automobielminnend Aruba trekken, temeer daar het aan gezelligheid (en verversingen) niet zal ontbreken.

PASSAGIERS OP DE „WILLEMSTAD" MET BESTEMMING ARUBA

ORANJESTAD. — Op het ms. „Willemstad" van de KNSM, dat de 24e November van Amsterdam naar de West vertrok bevinden zich de volgende passagiers, die in Oranjestad zullen debarkeren: mevrouw H. M. Verdijk-Rogman met zoon en dochter van resp. 14 en 7 jaar en mevrouw J. E. Janssen-Janssen met haar drie zoontjes van 7, 4 en 1 jaar oud. Het m.s. „Willemstad" wordt de 12e December in Oranjestad verwacht.

VANDAAG STEMMING IN VIERDE COMMISSIE?

De gehele Maandagochtend en Dinsdag heeft de Vierde Commissie van de V.N. die de rapportage kwestie in behandeling heeft genomen, gewijd aan vaak eindeloze debatten inzake de ontsporting van de rapportage. De Rijksdelegatie heeft aandachtig geluisterd en zal hedenmorgen de verschillende vragen beantwoorden. Vrijwel algemeen werden het statuut en de delegatie gecomplimenteerd.

Niettegenstaande het gunstig verloop voor Nederland, zo merkt Max Tak op, verwachten diplomatieke insiders dat een belangrijke groep delegaties blanco zal stemmen. Vanmiddag wordt de stemming verwacht.

De uitslag hiervan zal aan de plenaire zitting van de algemene vergadering ter bevestiging of verwerping worden voorgelegd.

OOSTDUITSE GELEERDEN ZOCHTEN ASYL IN BERLIJN

OOST-BERLIJN,: — Volgens functionarissen van de Westberlijnse dienst voor vluchtelingen zijn in de afgelopen week drie Oostduitse geleerden naar West-Berlijn gevlucht. De betrokkenen zijn prof. Georg Schlomka, het hoofd van de Oostberlijnse afdeling voor interne geneeskunde van de academie voor sociale hygiëne, de roentgenoloog dr Georg Brose en de administrateur van de universiteitsbibliotheek van Leipzig, dr Karl Meltz. De drie mannen waren uitgeweken, omdat zij de hoop hadden opgegeven, dat de nieuwe koers van de Oostduitse regering de gelegenheid biedt om hun wetenschappelijk werk zonder basis van de beginselen van Marx en Lenin te verrichten, aldus genoemde functionarissen.

SCHOOLKINDEREN VOEREN EEN KERSTSPEL OP

SAN NICOLAS. — De leerlingen van de Protestants Christelijke school te San Nicolas zijn vast van plan het a.s. Kerstfeest een Kerstspel te gaan opvoeren. Reeds is een groot aantal van hen begonnen met het instuderen van het stuk. Waar en wanneer de opvoering zal plaats vinden is nog niet zeker, maar waarschijnlijk is het, dat het op Tweede Kerstdag zal zijn in de Methodistenkerk te San Nicolas.

Franse regering gevallen

Gisteravond is de Franse regering gevallen. Met 318 tegen 218 stemmen weigerde de Nat. Vergadering haar vertrouwen te geven aan het kabinet Faure, die het aanblijven van de regering had verbonden met het aanvaard en van zijn verkiezingsplan. Dit plan hield in de alg. verkiezingen inplaats van in de zomer, deze reeds in Februari te houden. Als mogelijke nieuwe kabinetsformateurs worden genoemd Henri Queuille, de leider van de MRP, en Pierre Schneiter de leider van de Volks-Republikeinen. Faure heeft zijn bezoek aan de V.S. waar hij enkele lezingen zou houden, o.a. aan de universiteit van Louisville uitgesteld. Hij zou gisteravond zijn vertrokken.

TELEGRAMMENWISSELING REGERING-IVVV

Naar wij eerst nu vernemen heeft de Antilliaanse regering voordat het Internationaal Arbeidsbureau in Geneve bij de Nederlandse regering een verzoek tot nadere inlichtingen over de staking op Nieuwpoort indiende, een telegram ontvangen van het IVVV, waarin geprotesteerd werd tegen de wijze waarop van overheidswege zou zijn opgetreden tegen de stakende arbeiders van de Mijnmaatschappij Curacao. Het antwoord van de Antilliaanse regering was dat het recht van vereniging en vergadering op Curacao bestaat en gehandhaaft wordt. Een onderzoek naar eventuele schending van de rechten van de ververeniging en van de individuele arbeiders is thans, zo besluit het telegram aan het IVVV, gaande.

HEDENMIDDAG OPENT JAN BONKE EEN FILIAAL IN SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — Hedenmiddag om vijf uur zal de fotograaf Jan Bonke uit Oranjestad een filiaal in de B. v.d. V. Zeppenfeldtstraat alhier openen. De heer Bonke is tot het besluit om een filiaal van zijn „Art Photography Jan Bonke" (zoals de officiële naam van de firma luidt) in San Nicolas te beginnen gekomen, omdat hij meende hierdoor een betere service te kunnen verlenen aan zijn cliënten in deze stad. Naar wij vernamen zal het filiaal gedreven worden door de heer O. Antersijn, de assistent van de heer Bonke. Voorts is de heer Bonke van plan zelf wekelijks twee (nader te bepalen) dagen in de zaak te San Nicolas aanwezig te zijn.

RECHTSZAAL STORTTE IN

Rechter ongedeerd

ACCRA.: — Toen een dezer dagen de rechtbank te Accra in zitting was, opende zich plotseling het plafond van de rechtszaal en stortte de zaal in, boven op de rechterstoel. Niemand minder dan de opperrechter van de Goudkust, Sir Mark Wilson, bezette op dat moment de zetel.

Sir Mark inspecteerde de nieuwe ventilatie in het vertrek boven de rechtszaal. Wonder boven wonder heeft de opperrechter slechts enkele onbeduidende schrammen opgelopen. Gisteren leidde hij weer een rechtszitting.

SCHEPEN VOOR AMSTERDAM

ROTTERDAM. — De Holland-Amerikalijn heeft besloten het ongeveer 21.000 ton metende passagiersschip, dat eind 1953 bij Wilton Feijenoord werd besteld en dat tot nu toe bekend was onder de naam X-dam „Statendam" te noemen.

Zoals bekend, zal dit schip accomodatie bieden aan circa 950 passagiers. Onvoorziene omstandigheden veroorzaakten, dat de oplevering niet in 1957 geschieden.

De Holland-Amerikalijn heeft reeds eerder twee schepen met de naam „Statendam" in haar dienst gehad, waarvan het eerste van 1898 tot 1910 gevaren heeft en het tweede van 1929 tot 1940. De laatste „Statendam" ging in 1940 in de thuishaven door oorlogshandelingen verloren.

De nieuwe „Statendam" moet niet verward worden met de in bestelling zijnde „Rotterdam", die, zoals men weet, ongeveer de grootte zal hebben van de „Nieuw Amsterdam" (36.667 brt) en accomodatie zal bieden voor circa 1.300 passagiers.

PASSERING ACTE OVERDRACHTVRUCHTGEBRUIK

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag om vijf uur zal in Restaurant Trocadero te Oranjestad ten overstaan van notaris F. F. J. Thijssen de onderhandse acte gepasseerd worden, waarbij het vruchtgebruik van het Wilhelmina Stadion door de Stichting wordt overgedragen aan het bestuur van de A.S.U.

STRIJD TEGEN DE GELE KOORTS MUSKIET IN DE LAATSTE FASE

Voorbeeldige medewerking van het publiek

WILLEMSTAD.—

Het gevecht tegen de Gele Koorts muskiet is in de laatste fase gekomen, en, als wij de heer B. Prakken van de Inspectie Volksgezondheid kunnen geloven, hebben de met Dieldrin spuitende mannen een zegenrijke overwinning behald.. De besmettingsmarge die wel tot 60 a 65% was geklommen is nu zo goed als geheel verdwenen. Alle districten hebben een beurt gehad en de laatste hand wordt gelegd aan Punda en Otrabanda. „Voor het nieuwe jaar zijn we zeker klaar", verzekerde ons de heer Prakken.

De streefdatum is dan nog niet op de kalender verschenen. In de begroting staat het einde der actie gedagtekend op 1 Februari, maar in de maand Januari zal er hier en daar nog wat gespoten worden, er zijn nog wat huizen ongespoten gebleven, waarvan de bewoners met vacantie waren e.d. En, dan begint ook de DDT campagne in regenbakken en buitenshuis aanwezige reservoirs die gelegenheid bieden tot het kweken van de larven en muggen. Dan zijn we helemaal „schoon" en kunnen de PASO deskundigen een rapport komen maken.

Voorbeeldige medewerking

De medewerking van het publiek noemde de heer Prakken voorbeeldig. Slechts in drie gevallen heeft men, met de vinger op de nieuwe verordening, de politie moeten verzoeken om met behulp van haar sterke arm de spuiters hun werk te laten verrichten.

Maar afgezien van deze enkele gevallen was de medewerking spontaan.

Weliswaar werd wel eens gehoord: Vandaag niet, kom volgende week nog maar eens langs". De tactvolle manier van optreden der opzichters bracht ook hier het begrip van de noodzaak van het spuiten.

Kom terug!

Er zijn zelfs brieven ontvangen van enthousiaste bewoners die smeekten of de spuiters nog eens ling zo afdoende aangevat, dat bewoners die veel last ondervonden van kakkerlakken e.d. hun ongelangs willen komen. Het ongedierte werd door de Dieldrin behandewenste gasten snel zagen verdwijnen.

Evenwel blijkt de Culex mug, die minder teer is dan de GKM, de aanval van Dieldrin vaak te overleven. Ook vliegen hebben een taaie constitutie, maar kakkerlakken, muizen, ja zelfs ratten kunnen niet tegen het vergift en moeten het loodje leggen.

Wanneer de winkels straks aan de beurt komen zal men gebruik maken van het mistapparaat dat de Venezolaanse regering aan de Antilliaanse regering ten geschenke gaf. Dan zal niet met Dieldrin worden gespoten, maar met DDT. Uiteraard zal men in de winkels en kantoren met zeer veel soeplesse optreden.

Op Aruba heeft men thans de helft van de actie achter de rug. Daar is men wat later begonnen, maar men hoopt toch voor 1 Februari a.s. gereed te komen.

Dr. Severo, het hoofd van de PASO, van de Zuid en Midden Amerikaanse afdeling, die onlangs met dr Camargo en dr Garcia Curacao en Aruba bezocht heeft daar verschillende bespoten huizen bezichtigd.

Hij was al eerder op deze eilanden geweest en had destijds gewezen op de noodzakelijkheid van een spoedige verdelging van deze GK muskiet. Hij was verrast over de resultaten van de verdelgingsactie. En dat geeft de burger de hoop dat de Antillen nu eens eindelijk van de zwarte lijst der besmette landen kan worden afgevoerd, hetgeen om onze welvaart te bestendigen van imperatief belang is.

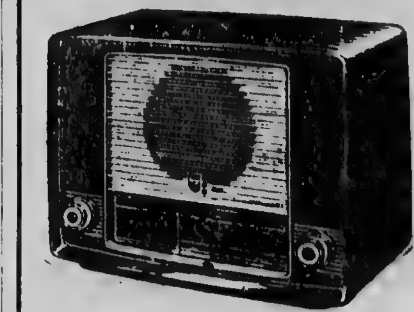

VALSE MUNTERS HUMOR

GELSENKIRCHEN. — Een bank te Gelsenkirchen (West-Duitsland) heeft ontdekt, dat er ook valsemunters met gevoel voor humor bestaan. Een vervalst biljet van vijftig Mark (ongeveer NAf 20) bevatte in plaats van de gebruikelijke waarschuwing de volgende tekst: „Eenieder, die bankbiljetten namaakt of vervalst of vervalsingen in omloop brengt, moet wel erg in geldverlegenheid zitten; anders zou hij het niet doen".

KARDINAAL WYSZYNSKI VRIJ VOLGENS AMERIKAANS BLAD

NEW YORK. — Kardinaal Stefan Wyszynski, primaat van Polen die door de communisten in September 1953 werd gevangen gezet en uit zijn functie werd gestoten, is vrijgelaten en leeft thans in een klooster in Zuid Oost Polen — aldus een bericht in de New York Times van heden. De correspondent te Warschau van het blad zegt dat de 54-jarige kardinaal die nimmer enige beschuldiging ten laste was gelegd, heeft in zijn nieuwe verblijfplaats o.a. bezoek gehad van bisschop Michael Klepacz, voorzitter van het Poolse episcopaat. Ook een lekenautoriteit van de progressieve Rooms Katholieke beweging in Polen heeft de kardinaal een bezoek gebracht.

De bisschop heeft medegedeeld dat de kardinaal aan een longaandoening heeft geleden, welke echter geen tbc was en dat hij thans geheel hersteld is.

GRIEKEN PROTESTEREN

ATHENE, 29 Nov.: — Op het Griekse eiland Corfoe en in Piraeus hebben gisteravond studenten tegen de noodtoestand, die de Britten op Cyprus hebben afgekondigd, betoogd. Volgens het regeringsgezinde blad „Kathimerini" zijn in Griekenland afdelingen van de Cyprische ondergrondse EOKA gevormd, die de uitbanning willen van alles wat Brits is uit het Griekse leven. Het stadsbestuur van Saloniki heeft reeds besloten een andere naam te geven aan een straat genoemd naar Lloyd George, de Britse premier in de eerste wereldoorlog.

SLECHTS 2.5 VAN ELKE 100.000 NEDERLANDSE STERFT AAN MAAGZWEREN

NEW YORK. — Volgens een dezer dagen gepubliceerde statistiek van de Wereldgezondheidsorganisatie behoren Frankrijk, Noorwegen, Nederland en Finland tot de landen met de laagste sterfte door maag- en darm zweren. In Europa heeft Engeland het hoogste sterftecijfer, Japan het hoogste van de wereld (resp. 12.2 en 20.1 per 100.000 inwoners). Het cijfer voor Nederland is 5.2. De statistiek is gebaseerd op gegevens uit 21 landen. Verder blijkt, dat mannen vatbaarder zijn voor maagzweren dan vrouwen.

SYRISCHE-EGYPTISCHE DEFENSIE OP AANVAL VOORBEREID

DAMASCUS. — Generaal Abdoel Hakim Amer, de opperbevelhebber van de gemengde Syrisch-Egyptische defensie-macht, heeft te Damascus meegedeeld, dat beide landen „momenteel genoeg troepen ter beschikking hebben om te allen tijde elke Israelische aanval te weerstaan". De generaal, die tevens Egyptisch minister van oorlog is, heeft zonet een inspectietocht van vier dagen langs zijn commandoposten voltooid. Hij wordt heden in Jordanië verwacht en zal zich daarna vermoedelijk per vliegtuig naar de Libanon begeven.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukker[ij]
Uitgevers & Publiciteit Mij.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sta[...]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.[V.]

AGENDA

Woensdag 30 November

DIOSCOPEN
DE VEER 6.30 p.m.: „Magdalena de[...] dares"
RIALTO 6.00 p.m.: „Killer Ape"
8.00 p.m.: „Pepe el toro"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Kansan pacif[ic]"
AURORA 7.30 p.m.: „Battle taxi"
SAVANETA, 7.30 p.m.: „Bright Victory"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Ro[...] 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employe[es]
7.00 Romantisch muziek voor luistera[ars] het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Bord[en] koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al De[...]
19.45 Klanken uit Havana
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Venezolaanse muziek
21.15 Speciaal Programma
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.[...] 17.30 uur; Zaterdags des morgens 9—12 uur en des middags van 14.30—[...] uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 1[...] 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Do[...]dag van 14.30—1730; Zaterdags van [...] 12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag [...]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag [...] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag [...]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.[...] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zat[erdag] 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.[...] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag [...] en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.[...] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag [...] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.0[...] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag [...] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donde[rdag] 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.[...] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Di[...] 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donde[...] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zat[...] 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag [...]
El Salvador: Maandag 14.00 en Donde[...] 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag [...] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woe[...] 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donde[...] 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag [...]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zat[...] 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag [...] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vr[...] 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woe[...] 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag [...]
Montserrat: Maandag 11.00 en Woe[...] 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donde[...] 16.00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag [...]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 1[...]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.3[...]
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag [...] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donde[...] 16.00. Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zat[...] 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zat[...] 15.00.
Uruguay: Maandag 16.00, Woensdag 9.[...] Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag [...] Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vr[...] 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 1[...] Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maa[ndag] 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Don[der]dag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.[...] en 16.00.

BELANGRIJKE FUNCTIE VOOR VERMEULEN

Naar „Het Vrije Volk" verna[...] worden met de O.E.E.C. (Organisa[tie] vóor Europese economische sam[en]werking) besprekingen gevoerd in[...]ke de aanstelling van de secretaris v[an] het N.V.V., de heer A. Vermeule[n] in een belangrijke functie bij het E[u]ropese Productiviteitsagentschap (E.P.A.). Het E.P.A. is een nevenorga[ni]satie van de OE.EV

Over de benoeming van de he[er] Vermeulen in deze functie zal de[...] dagen worden beslist, aldus „H[et] Vrije Volk"

ONTSNAPTE GEVANGENE VERZOEKT HERZIENING VAN VONNIS

LONDEN.: — Een gevangene, [...] Zaterdag tezamen met een mede[ge]vangene uit de gevangenis van N[ot]tingham wist te ontsnappen, zegt [in] een brief aan de Londense pers, [dat] hij is uitgebroken teneinde herzieni[ng] van zijn vonnis te verkrijgen. De b[e]trokkene, de 38-jarige Alfred Hin[ds] zou in 1953 ten onrechte tot twa[...] jaar gevangenisstraf zijn veroorde[eld] op beschuldiging van inbraak in e[en] Londense juwelierszaak, waarbij vo[or] NAf 192.500 werd buitgemaakt. [In] het schrijven, dat te Londen was [...]post en dat door verscheidene avon[d]bladen gisteren werd gepubliceer[d] zegt Hinds, dat de politie indert[ijd] geen aandacht heeft willen beste[den] aan talrijke bewijzen, waaruit zi[jn] onschuld zou blijken. Ook al omd[at] zijn vrouw, die drie kinderen he[eft] te verzorgen, al haar spaargeld h[eeft] besteed om herziening van het vo[n]nis te verkrijgen, had Hinds ge[en] andere mogelijkheid gezien om zi[jn] onschuld te bewijzen dan door uit [de] gevangenis te ontsnappen en zelf zi[jn] zaak te bepleiten. De brief van Hin[ds] wordt thans door Scotland Yard on[]derzocht.

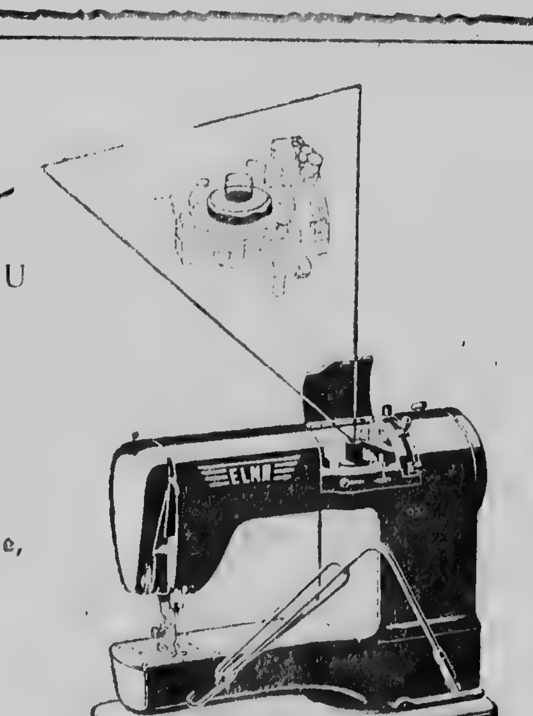

„Kleurenslides" di bishita di La Reina y Principe Bernhard

ORANJESTAD. — Diasabra anochi dia 3 di December 8'or precies lo tin un anochi di projecto di „kleurenslides" di Bishita Real den sala di gymnastiek di Julianaschool.

E anochi aki ta worde organisa door di Filmdienst di Eilandgebied Aruba den coneccion cu Aruba Camera Club. Nan a hunga e „slides" nan aki na Corsow caba y tabata tin mashar hende cu a bai mira nan. Nan ta vale la pena. E documentatie fotografico aki a worde haci door di foto Ideal y Sr. Ad. Versey lo duna comentario.

E colection ta consisti di mas o menos 125 slides. Aruba Camera Club lo aumenta e slidesnan cu algun di nan mes. Miembro y no miembro di Aruba Camera Club cu tin bon slides di e bishita por entrega esakinan na senjor J. Hoen, na Trocadero cu nan marca ariba nan. Asina cu nan por pasa loke cu e hendenan di Aruba mes a saca.

E anochi lo worde caba cu un filmreportage di Bishita Real saca pa Polygoon Profilti. Tur hende ta bon bini y ta pornada. Muchanan no ta worde admiti sin hende grandi.

BOKSMENTO GRANDI NA SANTA CRUZ

ORANJESTAD. — Na crusamento di caminda Santa Cruz-Kibaira tabata tin un boksmento dialuna anochi pa nueb'or. E boksmento tabata entre auto A-4568, maneha pa R.O. y pick-up A-2782, maneha pa B.M. E chauffeur di A-4568 a hanja un corta hundu na su catjete y algun raspa na tur dos su pianan. E pasaheronan den e pick-up tambe a worde herida. Un mucha homber di 9 anja F.H. a hanja hersenschudding y nan mester a hibe San Pedro Hospital. Senjor Braat y Officier di Justishi cu tabata pasa net e ora ey a duna promer ajudo. Nan ta envestigando causa di e boksmento aki.

PARTIDO ENTRE ARUBA JRS Y SAN NICOLAS JRS CANCELA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa di tres biaha e partido di Hoofdklasse entre San Nicolas Jrs y Aruba Jrs mester a worde cancela. Ayera nochi e partido mester a tuma luga, pero e biaha aki a worde cancela no pa motibo di aguacero sino pa motibo di morto di mama di e midvoor di Aruba Jrs, Juan Briezen y di su ruman Mili, kende ta hunga den San Nicolas Jrs. E partido a worde anuncia awor pa dia Vierna anochi. Nos sincero pesame na Juan y Mili Briezen y demas familia.

PAGINA TRES

Por lo pronto D.I.M. lo no bini Aruba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Durante e reunion cu directiva di A.V.B. a tene dialuna anochi a cai e decision e oferta di e club campeon colombiano D.I.M. pa bin hunga un wega mas na Aruba no por a worde acepta ya cu te ainda directiva di A.V.B. no a ricibi for di Stichting Stadion e cuentanan di e partido contra di D.I.M. Esaki ta haci naturalmente cu A.V.B. no por acepta ningun oferta ya cu nan no tin placa pa traha cu ne asina.

Meskos ta pasa cu otro oferta cu a bini for di Colombia di e club subcampeon di Oostenrijk cu yama Austria. E club aki a ofrece pa bin hunga un partido na Januari 1956 pa $ 2.200.—. Como cu e cuentanan cu Stichting no ta salda ainda directiva di A.V.B. no por duna ningun confirmacion na e dos ofertanan aki. Nos ta hanja cu ta lastima cu semejante proceder ta stroba un bond di traha, loke naturalmente a la vez ta stroba nos deporte. Pero nos ta spera cu pronto e dolor di cabeznan aki lo ta for di caminda y cu e diferente bondnan lo por obra cu mas libertad pa organisa eventonan internacional den nos Stadion.

Segun nos a worde informa e proceder sumamente poco poco di Stichting tambe ta causa cu e actual tesorero di A.V.B. Sr. Modesto Oduber a pidi su retiro durante e reunion aki. Como cu e no por ta di acuerdo cu e sistema actual di traha e la dicidi na pidi su retiro. Esaki ta un otro prueba mas pakiko nos ta desea cu pronto e dolornan di cabez aki lo ta for di caminda, ya cu indudablemente Sr. Oduber ta un persona cu por haci hopi pa nos deporte rey y ta verdaderamente un lastima cu pa un motibu asina e mester pidi su retiro.

Un otro punto mas cu a worde trata durante e reunion aki ta e proposicion haci pa e presidente di Curacaose Voetbal Bond, Sr. Mordy Maduro, na A.V.B. pa despues di campeonato di cada anja organisa un campeonato di Antillas Holandesas entre e campeonnan y e subcampeonnan di Aruba y Corsow. Directiva di A.V.B. a bai di acuerdo cu esaki, teniendo na consideracion e dificultad cu a surgi tocante e afiliacion di Aruba na e Confederacion Centro Americano y del Caribe, cual na e ultimo reunion di F.I.F.A. na Brussel a worde desaproba. Como cu actualmente e ultimo recurso cu a keda y cu segun nos a worde informa muy probablemente lo no tin bon acogida pero toch lo worde purba, ta cu Gobierno di Antillas traha un declaracion den cual e independencia den deporte di e dos islanan aki ta worde stipula. A.V.B. lo dirigi un semejante proposicion na Gobierno. Nos ta spera cu e ultimo prueba aki lo tin exito pa asina nos futbolistanan por sigui defende nomber di Aruba den e campeonato Centro Americano y del Caribe.

ENEMIGUNAN DI MAISHI

ORANJESTAD.— Awor cu tempo di plantamento net a pasa, lo tin varios cunucu caminda e maishi no kier crece, pasobra bichinan cu ta biba den tera a come e simianan of raiznan di e planchinan cu a caba di nace. Afortunadamente algun hende sabi a descubri un cos, cu por worde mezcla cu tera y cu ta mata e bichinan.

E remedi ey jama „ALDRIN", y e ta worde traha door di compania petrolero Shell. Servicio di Agricultura awor tin e remedi ey, y ta pone por nada na disposicion di labradornan. Ora un labrador ta bai sembra e pida terreno di nobo, caminda bichinan a come e simia of raiznan di planchi, anto e mester usa semia cu a wordu trata cu Aldrin.

Hende cu ta desea di hanja Aldrin por nada, por acudi sea na Arie Arends na Wayacka of jama Servicio Veterinario, departamento di agricultura, su oficina ta keda na Matadero (Abattoir) telefon 1623.

Un otro enfermedad di maishi ta „MUSCA". Esey ta causa cu hende no ta hanja simia di maishi. Tin remedi contra e enfermedad ey tambe. E anja aki Servicio Veterinario lo haci un prueba y lo spuit cunucu cu un remedi cu ta mata musca. E tempo adecuado pa spuit ta ora e tapushinan sali. Nos ta conseha tur hende cu durante anjanan 1954-1955 a sufri danjo pa motibu di musca, of esnan cu ta verwacht cu nan maishi hanja musca, di acudi lo mas pronto posibel na e adresnan cu nos a duna aki riba, pa por palabra cu nan ki dia por spuit nan matanan di maishi y nan cunucu.

Noticia pa donjonan di porco

ORANJESTAD. — Anja cu ta bini lo tin un exhibicion di porco. Na exhibicion ey lo tin chens pa gana premio pa e miho porconan di Aruba. Pesey nos ta conseha tur donjonan di porco, di laga e porco muher drumi cu un bon porco machu, pa nan por hanja bon material pa manda exhibicion.

Solamente un bon porco machu, un bon porco muher y bon cuido ta duna bon resultado. Interesadonan tin oportunidad pa hanja uso di un bon porco macho pasobra Gobierno tin bon bestia na e siguiente adresnan:

René Cloo — pa nord di vliegveld de Vuyst (Juana Morto)

Josef Wever — na Brazil

F.H.L. Doorson — na Nord — Koyari.

Cu e exhibicion aki nos ta spera di hanja atencion pa cria di porco, pero tambe pa hendenan di Aruba come mas carni di porco fresco.

Ya awor caba nan ta paga mihor prijs na matadero (abattoir) pa porco di tipo hulandes cu pa porco di Aruba.

PICK-UP NA CANDELA

SAN NICOLAS. — Na crusada di Weg Seroe Pretoe — Torbeckestraat patrouille di polis a hanja pick-up A-4661 na candela. Cu algun panja muhar nan a paga e candela asina cu ora cu brandspuit a jega e no tabata tin nodi di traha. E chauffeur A.R. a declara cu coriendo su pick-up a pega na candela.

FUTBOL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi e competitie knockout organisa pa e directiva di Lago Sport Park lo continua cu e partido entre (L(ago) P(olice) D(epartment) y Storehouse. Ultimamente ta acudiendo hopi publico pa presencia e partidonan aki, cualnan ta yuda na haci e deporte di futbol mas popular na San Nicolas.

UN PREGUNTA DI UN DI NOS LECTORNAN

ORANJESTAD. — Un di nos lectornan a pidi nos di ser asina bon di pone un pregunta pe den nos Courant y e pregunta aki ta: „Nos tur empleadonan ta van plan, pa traha e dos ora y mei den siman di Kerstwinkelweek. Pero que hubo di pago?"

E pregunta aki ta worde dirigi na „De Vereniging van Handelaren op Aruba". Nos por conta ariba contesta?

SOLAMENTE PROPAGANDA DI RUSIA

LONDON. — Den circulonan diplomatico na London nan ta di opinion, qu e declaracion di radio Moscou, den cual nan a bisa un biaha mas, qu Union Sovietico ta dispuesto na stop cu e experimentonan cu bom di hidrogeno, si e paisnan occidental haci mescos, ta un accion di propaganda, cu e intencion principal di gana simpatia di India y Japon, na unda nan tin masha antipatia contra e experimentonan aqui. Algun observador ta mira den e declaracion di radio-Moscou un esfuerso pa compensa e danjo, qu e campanja ruso pa prohibicion di armanan atomico pa e experimentonan nobo, a haci.

Estados Unidos ni Inglatera no a haci ningun experimento den e ultimo lunanan aqui.

Diasabra A.S.U. ta tuma stadion den poder

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa 5'or di atardi den Trocadero lo tuma luga dia Sabra awor pasamento di e acto notarial den cual Stichting Bouwfonds Sportstadion ta entrega Wilhelmina Stadion na directiva di A.S.U. E entrega aki ta unicamente den e sentido di por haci uso y mantenecion di Stadion. For di directiva di A.S.U. a worde nombra tres administradores, kendenan ta Sres. J.J.P. Oduber, A. B. Kuiperi Jr y Dr. G.A. Oduber. Esaki ta un punto realisa di e programa di e directiva di A.S.U. Directiva di e organisacion aki ultimamente ta demostrando masha hopi actividad y nos ta sigur cu awor e diferente bondnan lo por haci uso di e Stadion cu mas libertad, lo cual indudablemente lo ta un apoyo pa adelanto di nos deporte.

Remitido:

Caminanan di Ajo

(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di „Arubaanse Courant"

Mi ta tuma e libertad di acudi na bo cu e suplica pa un espacio cortico den bo diario popular, asina cu mi por pone cierto condicionnan indeseable na conocemento di autoridadnan. Di antemano mi ta gradici bo, Sr. Redactor, cordialmente pa e cooperacion den e asunto aki.

Manera ta generalmente conoci, caminanan den pueblo ta algo util y extremamente necesario. Nan ta forma e lazo esencial di comunicacion. E caminanan aki, sinembargo, mester di mantenecion constante. Y e pueblo cu ta haci uso di e caminanan tin derecho di exigi pa nan worde drecha debidamente, pasobra e pueblo ta paga esey pa medio di belasting pa auto etc.

Den ultimo tempo, sinembargo, hopi di e caminanan aki ta worde neglisha y nan ta den e condicion mas deplorable posible. Un ehemplo en caso ta e camina di Ajo. Apesar cu condicion di e camina aki a worde treci bao atencion di varios autoridad, varios biaha, te awor nada a worde haci pa mehora su condicion.

Chauffeurnan di truck cu mester pasa busca empleadonan di Lago mainta tempran den Ajo ta keha cu nan truck ta worde ultraha teriblemente, mientras na cierto lugarnan ta peligroso mes pa pasa. Donjonan di auto fini den Ajo mester laga nan auto para na cas, como nan no por move cu ne tranquilamente den e distrito aki.

Pueblo di Ajo en particular ta spera cu e autoridadnan lo paga atencion e biahe aki y manda hende pa bin inspecta e lugar y tuma e medidanan necesario pa corregi e situacion.

Maximo Croes.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 59 anja Nini de Cuba. Huntu cu su rumanan, y especial di su comader Rosa Wouters nos ta desee hopi anja mas di bida y salud. Felicitacion ta bini tambe di su sobriananan Teresita, Supriana, Martha Gomez y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 14 anja A. Vrolijk. Nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Nos mas siceros deseos nos ta dirigi na G. J. Schouten, kende ta cumpli awe 40 anja.

— — —

Huntu cu familia Nuboer y Quijada nos ta feliciteer Jeannette van Eps, cu ta biba na Corsow.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe senjor Andrez Larez, cu ta cumpli 22 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Gabriela Larez, su mama, tata, su rumannan, wela, tantanan, omonan su madrina, su padrino Jacob Harms, su tanta Juliana Harms y di su primanan Luis, Victorina y Linda Harms.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe senjor Juan Maduro, kende ta cumpli awe 23 anja. Felicitacion ta bini tambe di su padrino Jacob Harms, di su ruman Juliana, di su sobrinanan Luisa, Linda Pauw, Victorina, Jacinto, Theresita y di familia Harms Maduro.

— — —

Awe ta di fiesta tambe senjorita Andrea Harms, kende ta cumpli 20 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 4 rumannan y especial di su enamorada Minguel Geerman.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjora Ramona Martijn. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, su jiu Quirino, su tata, mama, su rumannan, su suegro y suegra y di su hija Nicolina Martijn.

— — —

Nos kier dirigi nos felicitaciones tambe na senjora Andrea de Kort. Felicitacion ta bini tambe di su dos jiunan, mama, suegro Adrian Ras, amiganan Benita, Laci, Ina Martijn.

— — —

Tambe ta haci anja awe Catharina Ras. Huntu cu su esposo y tambe su jiunan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Aunque poco laat toch nos kier feliciteer Boy Hill, kende a cumpli ajera 19 anja. Felicitacion ta bini tambe di su swa Bicente Erasmus. Especialmente di su estimada sobrinanan Mirto y Marilyn. Nos ta desee tur cos bon pe den su futuro bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na:
Awakaristr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

DIARAZON 30 November

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Magdalena de Zondares"
RIALTO 6.00 p.m.: „Killer Ape"
8.00 p.m.: „Pepe el toro"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Kansan pacific"
AURORA 7.30 p.m.: „Battle taxi"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Bright Victory"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Conciertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Bordens coffi
19.15 Un nota Antiliano
1920 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino
19.45 Ecos de Havana
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Musica Venezolana
21.15 Programa Especial
21.30 Hora Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

OTRO MAS BOKSMENTO

ORANJESTAD. — Dialuna tabata tin un boksmento den Oud Schoolstraat — Windstraat entre auto A-43, maneha pa M.d.S. y pick up A-4096, maneha pa P.d.R. Danjo na A-43 ta f. 100.— y na pick-up A-4096 f. 150.—.

Causa di e boksmento ta cu nan no kier a duna derecho na esun cu tabata tin.

NINGUN PESBECTIVA PA UN TRATADO DI AMISTAD ENTRE INDIA Y MERCA

NEW DELHI. — E minister di relacionnan exterior indio, A. K. Chanda, a declara en contestacion di un pregunta di Parlamento, qu por lo pronto no tin ningun perspectiva riba un pacto di amistad entre India y Estados Unidos.

El a agrega acerca, qu tabatin deliberacion riba e asunto aqui na junio di e anja aqui, pero qu na e momento aqui no tin ningun perspectiva inmediato.

Un Navy Skyhawk americano aki ta alcanzando un speed-record. E ta pasando un columna di huma na Muroc, California, cu captain Gordon Gray, na man drechi abao, na control. Gray a alcanza un promedio di 695.163 milla pa hora den curso circular di vuelo den e „bantam bomber". E A4D Skyhawk tin un span di ala di 27 pia, compara cu e Sabrejet fighter 37. E Skyhawk aki por carga bomba atomico tambe y bula di costa pa costa sin tin necesidad di refuel, cual ta masha importante pa misionnan militar especial.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 34

Tabata e palabra cu e mes tabata usa, ora cu e tabata pensa riba su mes: „cambionan...." Si den varios sentido princesa Dantarini a cambia hopi y e no tabata Nina Grant mas. E cambio aqui por tabata manera Pietro tabata meen ora cu el a bisa: „Lo mi por a carga bo riba mi brazanan si bo tabata un poco otro".

Y manera e princesa tabata comprende, Dantarini no tabatin fin di carge riba su brazanan. Tur loque e tabata munstre tabata cortesia, nada mas.

Riba un dia ora cu e trahadornan tabata quibra muraja di un cushina bieu cu masha tem no tabata usa mas, nan a descubri den e muraja di banda un porta secreto. E arquitecto a bin mira esaqui y a manda jama e prins. Y esaqui a bisa:

„Mi ta quere cu tanto mi muhe, como mi mama lo hanja esaqui masha interesante".

Nan a bai busca Nina, pero aparentemente esaqui a sali n'e momento ai. Y Pietro a bisa e arquitecto cu e mester warda cu sobra actividad dje luga aqui te ora cu su señora bolbe, pero el a gradici e arquitecto pa e atencion aqui.

Y ora cu Nina a bini y cu nan a hiba e princesa na e porta secreto, esaqui a gradici e arquitecto cu el a warda riba dje pa mira e luga aqui. Y awor nan a cuminza ta haci investigacion den e luga secreto.

Tras dje porta di hero cu solamente por a ser usa pa ora cu no tabatin candela den fogon, tabatin un anchi corto. Esaqui tabata dirigi na un cuarto chiquito, cu no tabata mas grandi cu un kashi pa motibo dje murajanan asina diki di piedra. Y e excitacion a aumenta, ora cu na luz di lanterno, nan a mira un numero di cahanan di cuero. Tabatin tambe aiden un maleta chiquito di palo pinta, cu tabatin apariencia dje maletanan matrimonial di muhenan Oriental.

„Esaquinan por ta quizas un descubrimiento di balor historico. Pietro no a bisa nada, pero a cohe braza di su mama tene duro. Nina a mira e gesto aqui y el a sinti manera un punjal.

Aunque cu tur presentenan por a mira, sinembargo ta un Dantarini mester a excava e secreto dje cuarto di tesoro aqui. E tres dooshinan di cuero, evidentemente depositonan di joya y e maleta cu apenas tabatin un meter di largura, tabata queda tras dje cuarto.

Nan tur tabata cerra y nan jabi no tabata na nan. Un of otro dje principenan Dantarini cu a biba siglonan anterior n'e palacio ai, lo a warda e jabinan cu asina tanto escrupulosidad y prudencia cu ta haci siglonan cu no por a hanja esaquinan.

Prieto y su mama a hanja cu tabata un crimen di mester a quibra e slotnan antigua aqui y nan a manda jama e mehor smit di Venecia, quende pronto a aparece y mes pronto e slotnan aqui mester a entrega spada pa ciencia moderna y nan a bin hanja un gran coleccion di tesoronan stranjo. Tabata como sifuera nan tur a bini foi mes un temporada. Y nan tabata asina bieu, cu en realidad nan tabata historicamente interesante. Den e tres cahanan tabatin joyanan. Y den un di nan tabatin un collar di 150 perlanan grandi, cu a bira bruin di su gloria cu a termina. Pero un bon lombramento dje collar aqui por a haci nan recohe nan color di antes trobe, alomenos asina e trahadornan tabata pretende.

„Si, esai nos por purba", Pietro a bisa. „Pero ta existi ainda un otro manera trobe cu nos por purba". El a dirigi su mes na Nina y bisa: „Si un hende fuerte, hoben y salud bisti e perlanan enfermo aqui di dia y anochi riba su cuero, anto den corto tempo nan color natural ta bini trobe. Bo quier trata na cura e perlanan aqui"?

Un ola di alegria a pasa den Nina su curazon. Hasta e por a jora pa e gesto simpatica aqui; pero Gerard Grant a sinja su yiu muhe tambe cuanto balor un cara di staal sa tin. Y teniendo su mes na e doctrina y custumber ai, el a bisa cu calmo:

„Lo mi bai purba".

„Pronto lo mi hanja sa ta na quende e perlanan aqui ta pertenece, anto bo ta usa nan cu mas interes ainda".

„Nan mester tabata pertenece na un muhe cu tabata bunita y stima".

Un tal pensamento asina tambe a pasa den Nina su cabez, pero e no a risca trece nan na palabra, pa e no parce mucho sentimental.

E segundo caha cu a ser abri, tabata mas chiquito cu esun di prome. Aden tabatin un portret na miniatura, evidentemente masha bieu, den un leshi bieu. Primeramente nan a mira portret di un hoben. Awor cu nan a bira e portret, nan a mira imagen di un mucha muhe. Ningun di dos tabata bunita pinta, pero nan dos tabata bunita. E hoben su color tabata scur, cu un cara tipicamente italiano. E mucha muhe tabatin wowonan blauw, cu cabeinan di oro bao di un capa di perla.

Tabata reina un silencio respetuoso ora cu e dos homber y e dos muhenan tabata para ta fiha e portretnan aqui. E ora ai Nina y Dantarini su bistanan a topa cu otro, pero un rato asina so. Nan ningun di dos no a papia nada. Pero Nina a bisa den su mes: „E ta pensa awor quizas cu e mucha muhe riba e cuadro ai ta parce mi?"

E tercer caha tabata jena te ariba cu pulseranan, renchi un broche stranjo cu tabata traha foi un mitar morocota grandi di hopi balor.

„Un otro hende lo mester tin e otro mitar dje morocota aqui", mama di Pietro a grita incurablemente romantica.

Awor nan a bai abri e maleta chiquito y e tabata parce en realidad un maleta matrimonial. Parti p'aden dje maleta tabatin un spiel dorna tur na flornan. Den un sella di oro tabatin un traje matrimonial di un snit masha stranjo, como si fuera ta e costurera di mas principal a cose. Lo e mester tabata antes di satin blanco, pero awor naturalmente el a bira color creme. E tabata borda cu perlanan precioso y cose cu ilonan di plata, un traje de lo mas rico pa un bruid foi nobleza antigua. Y riba e traje aqui tabatin pida perkament delega cu a bira geel di vehez. Tabatin algun lineanan cu ainda a queda leible riba dje, mientras e otro letternan tabata invisible. Nan por a leza lo siguiente:

„Aqui mi ta warda pa siglonan, recuerdo di mi felicidad cu Niccolo, mi amor stima, mi bida y mi esposo".

Envez di firma tabata tin vlecknan di lagrima riba e papel aqui.

„Awor mi ta bini cla. Wela di mi welanan di quendenan nos ta decendiente, tabata casa cu Guistiniani y t'e lo mester a skirbi e palabranan aqui. E no a firma e carta aqui pasobra e no por a pensa cu hamas un criatura lo por a descubri e luga aqui. Y awor lo nos por figura nos quico e perdida di su casa tabata nifica p'e. Riba aniversario di su esposo e muhé a bai den e cuarto secreto cu e so tabata conoce y a abri tur e cahanan aqui di nobo pa e recorda y jora su defunto. E muhe lo a bai cu e jabinan aqui den su graf y e otro mitar morocota Niccolo mes lo tabatin den su poder. Mira yiu, e mama a bisa Nina. „Pietro no a yega di conta bo historia dje noble den prison cu a hanja un anja di libertad pa e bai casa? Tambe el a conta bo cu ora cu su senjora hanja un yiu homber lo e mester bolbe bai cerra pa asina e generacion sigui su curso como tur hombernan di su generacion a muri pa via di enfermedad contagioso?"

„Si: el a contami e historia ai".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Pla a bu!a ariba Adan pa dalé ora cu e a mira cu ta ganja e ta ganja, pero e ora Cisco a bula ariba Pla pa e no dal Adan. „No, senjor Pla no dalé". Cisco ta grita.

Segun nan tabata discutiendo mas hende a hala cerca. Tur tabata para alrededor pa mira kiko ta bai pasa.

„Si mihor mi no dalé.... asina herida e no por defende su curpa. Juan cohe Adan poné preso den un di e waganan. Ora nos jega fort Jefferson, nos !o forma un justishi y tene su raad como e a trata di mata un hende."

Adam tabata furioso ora cu e a tende esaki, pero kiko e haci e no por haci nada e so contra tanto hende asina y fuera di esey su man ta mara den verband.

DELEGADO BELGICANO TA CRITICA PROCEDER DI NACIONNAN UNI

PREMIERNAN DI SURINAM Y ANTIYANAN MESTER A PASA UN SORTO DI QUIZ SHOW

NEW YORK. — Den e debat den e Comision di gobernacion, cual a sigui antayera, e delegado di Israel a observa, qu no ta trabou di Nacionnan Uni, pa haci critica riba e Statuut di reinado ulandes. Nacionnan Uni mester limita nan na convence nan mes, si Surnam y Antiyanan a acepta e Statuut di nan propio boluntad. „Mi delegacion tin e impresion, qu ta pertenece na excepcionnan, qu ta existi asina tantu diferencia di opinion en cierto teritorionan di Surinam y Antiyanan. E unico critica, qu nan mester haci aqui, ta di mira, si e paisnan ta desea e Statuut of no".

E delegado polaco ta di opinion, qu nan a haci progreso y ta hanja, qu un felicitacion na gobiernu Ulandes ta na su luga, pero e cantidad di progresonan, qu nan a haci segun e delegado aqui no ta suficiente ainda, qu nan por papia di gobiernu propio.

E delegado di Irak ta opina, qu Asamblea General tin qu dicidi, qui dia mester stop cu dunamentu di informacion riba e teritorionan aqui. Di e documentonan ta parce, qu e partinan di Reinado no tin asina tantu decision propio, manera ta stipula den e criterio di Nacionnan Uni

Segun e delegado Surnam y Antiyanan Neerlandes lo mester tin e derechi tambe di duna nan voto den parlamento ulandes. Asina ta, qu Irak lo abstene di voto. E delegado di Colombia a bisa qu lo e vota pro e resolucion.

E delegado di Libanon ta opina cu respecto na e Statuut, qu mester haci un reserva di dos parti. Den promé luga lo e por bira un precedent general qu lo ta di importancia pa inter mundu; den segundo luga e centahanan di dje lo ta muchu na parti di Ulanda.

E representante di Thailand a bisa, qu si nos mester tuma e grandura di e teritorionan na consideracion, le no ta bon di nan pa exihi, qu nan mester hanja independencia completo. Ta disuficiente importancia pa hanja independencia separadamente en vez di independencia completu, pa consecuencia di cual e teritorionan no a hanja solamente derechi di decision den nan asuntonan interno, pero tambe den asuntonan exterior. E delegado di Thailand a bisa, qu lo e sostene e resolucion.

E delegado belgicano a hanja, qu e debat no tabata bon pa prestigio di Nacionnan Uni. E miembronan di e comision a laga e premiernan di Surnam y Antiyanan pasa un sorto di Quiz Show, di cual nan a sali entre tanto cu un victoria.

E teritorionan aqui tin e derechi di stipula nan mes forma di gobiernu y ehecut'é di tal manera, qu Nacionnan Uni no por haci ningun remarca.

E delegado di Dinamarca a bisa, qu e dos teritorionan a splica di tur manera, qu e relacionnan nobo ta duna nan hopi ventaha di gobiernu propio. E ta orguyoso di esaqui y e mester reconoce esaqui sin ningun reservacion.

Ayera e debat a sigui atrobe den Nacionnan Uni.

INGLATERA TA PROTESTA CERCA RUSIA

LONDON. — Inglatera a protesta ayera cerca Rusia contra e acusacion, qu Nikita Chroestsjef a haci na India, qu Inglatera ta para tras di e invasion Nazi di Rusia. E protest ingles aqui a ser entrega pa Ivone Kirk-Patrick, e secretario ingles di relacionnan exterior, na e encargado ingles na London, Nikolai Belokhvosti, ora qu e diplomatico ruso a bin protesta contra e comentario reciente di un portavoz di departamento di asuntonan exterior ingles riba e expresion di premier Boelganin di Rusia.

PRISIONERO TA HUI PA PROBA SU INOCENCIA

LONDON. — Un prisionero, quen a logra hui sali for di prison di Nottingham diasabra huntu cu un „colega" ta bisa den un carta na prensa di London, qu el a hui sali, pa e logra convence nan pa revisa su sentencia. E prisonero aqui, Alfred Hinds di 38 anja di edad, tabata sentencia na 1953 inhustamente pa diesdos anja di prison riba acusacion di robo den un joyeria na London, den cual robo el a cohe 192.500 florin antiyano.

Den e carta aqui, cual el a post na London y qu varios corant a publica, Hinds ta bisa, qu den e tempu ei Polis no quer a paga atencion na e cantidad di pruebanan, di cual su inocencia tabata parce claramente. Tambe motibu qu su senjora, quqen mester cuida tres yiu, a bisa tur su placa pa hanja revisamentu di e sentencia, Hinds no a mira otro posibilidad pa e proba su inocencia, qu hui for di prison y pleita e caso personalmente.

Actualmente Scotland Yard ta examinando e carta di Hinds.

PORDON NA 490 PRISONERO DI GUERA

BELGRADO. — Gobiernu di Yugoslavia a duna pordon na mas o menos 490 criminal di guera di menos omportancia na ocasion di celebracion di decimo aniversario di fundacon di republica Yugoslavo, cual nan ta conmemora oficialmente awe, asina Tanjoeg a bisa.

PROPOSICION PA POSPONE ASUNTU MAROKANO DEN NACIONNAN UNI

NEW YORK. — Trintiun pais Arabe, asiatico y latino mericano a propone ayera pa pospone continuacion di tratamentu di e cuestion marokano den Nacionnan Uni. Un resolucion riba e punto aqui a ser entrega cerca e comision politico na principio di tratamentu di e asuntu.

Diabierne pasa Asamblea General e dicidi den e sesion aqui pa no trata riba e cuestion di Algeria, cual tabata motibu pa Francia retira su delegacion for di e Asamblea.

Inmediantamente despues gobiernu frances a anuncia, qu su delegacion lo sigui tuma parti na e sesion. Francia a boycotea tratamentu di e problema marokano den Asamblea General.

GOBIERNU MERICANO TA PENSA DI STOP DI EXPERIMENTA CU ARMA ATOMICO

WASHINGTON. — John Foster Dulles, e minister di relacionnan exterior mericano, a declara ayera den un conferencia di prensa, qu basta tempo caba gobiernu mericano ta pensando riba e pregunta, pa stop cu experimentonan cu armanan atomico. Pero nan no por a yega na un decision definitivo ainda.

Dulles a bisa esaqui en relacion cu un noticia di rado Moscou, qu gobiernu ruso lo ta dispuesto di stop cu su experimentonan cu armanan atomico, si Inglatera y Estados Unidos ta dispuesto na haci esei.

SUFICIENTE TRUPA PA RESISTI UN ATAQUE DI ISRAEL

General Abdoel Hakim Amer, e comandante general di e trupanan mescla di Siria y Egipto, a declara na Damasco ayera, qu e dos paisnan „actualmente tin suficiente trupa na nan disposicion, pa resisti un ataque di Israel na cualque momentu."

E general, quen na mes tempu na minister di guera egipcio, a caba di haci un biaha di inspeccion di cuater dia na e posicionnan di comando. Nan ta sper'é awe na Jordania y probablemente lo e bai di aya cu avion libanon.

CHINA LO HACI UN INVESTIGACION RIBA DOS ALPINISTA DESAPARECI

KATMANDOEL. — Gobiernu chines comunista a laga gobiernu di Inglatera sa, qu lo e haci un investigacion riba desaparicion di dos alpinista ingles, qu trupanan chines den Himalaya a detene dia 23 di October. E dos alpinistanan, quen a ser deteni huntu cu un guia di Nepal, tabata riba un biaha di reconocimentu a largu di frontera entre Nepal y Tibet.

CASI EL A GANA PREMIO DI 100.000 DOLAR

NEW YORK. — Senjora Kyra Petrovskaya Shirk, quen tabata luitenant den ehercito comunista durante guera y quen a casa cu un Mericano despues, a perde e premio mas altu den un interrogatorio di television mericano, un premio di 100.000 dollar.

El a pasa e promé momentunan, den cual nan a haci pregunta riba cuestionnan militar, pero e ultimo biaha e por a contesta solamente cuater parti di e pregunta, qu tabata consisti di seis parti. Tabata trata atrobe di un asuntu militar, esta e ofensivo di Ardennen y e bataya den Koraalzee. Den e wega aqui e regla ta quitte of dobbel. Pero Sra. Shirk a ricibi un premio di 25.000 dolar.

E preguntanan tabata formula pa mariscal di campo Montgomery y almirante Chester Nimitz, ex-comandante di flota mericano den Pacifico. Senjora Shirk ta bibando actulamente cu su esposo na un hacienda na Pennsylvania.

MERCA TA BAI ENTRENA NUEBE DIVISION NACIONALISTA

TAIPEH. — Segun e corant chines nacionalista „United Daily News" Estados Unidos lo haci un principio pronto cu entrenamentu di nuebe division chines nacionalista. Contrario di e suplica di gobiernu di Taipeh, e dvisionnan lo ser entrena un pa un y no tur huntu, pa motibu qu e Mericanonan ta hanja, qu un cantidad di trupa asina grandi no ta necesario na e momentu aqui.

Lucha contra Fiebre Amarillo ta yegando na su fin

WILLEMSTAD.—

E lucha contra fiebre amarillo a yega den su ultimo fase y si nos mester quere e palabranan di Sr. B. Prakken di Inspeccion di Sanidad Publico, e hombernan cu e spuitnan di Dieldrin a obtene un victoria glorioso. E margen di contaminacion, qu a subi te na 60 y 65%, a desaparece awor casi completamente. Tur districtnan a hanja nan turno y a wor nan ta poniendo ultimo man na Punda y Otrabanda. „Pa anja nobo ta sigur qu nos lo ta cla", asina Sr. Prakken a sigura nos.

E ora ei ainda e fecha calcula no a parce riba kalender; riba begroting nan tin e fin di e accion aqui calcula como 1 di februari, pero den luna di januari nan lo spuit ainda na algun sitio: algun cas mester hanja un man ainda, pa motibu qu e habitantenan tabata cu vacacion, etc. Y despues nan lo cuminsa cu e campanja di D.D.T. den regenbaknan y depositonan di awa afo di cas, cual ta duna chens pa e musquitanan broei.

Despues di esei nos ta completamente limpi y e expertonan di PASO por bin traha nan rapport.

Cooperacion ehemplar.

Sr. Prakken a bisa, qu e cooperacion di publico tabata ehemplar. Solamente den tres caso nan mester a acudi na e ley nobo y pidi Polis pa yuda e funccionarionan, qu nan por a haci nan trabou. Pero fuera di e poco casonan aqui e cooperacion tur caminda tabata espontaneo.

Na algun caminda Bo por a tende: Awe no, bini otro siman. Den e casonan aqui e opzichternan tambe mester a mustra nan bon entenrimentu y tin ora necesidad.

Bini back.

Hasta a drenta carta di habitantenan entusiasma, quen a pidi pa e funccionarionan bini back un biaha mas. E bestianan tabata muri asina bon cu e Dieldrin, qu habitantenan, qu tabata sufri hopi di cacalaca, a sali di e animalnan aqui lihé.

Sin embargo ta parce, qu e sangura Culex, qu ta menos debil qu esun di fiebre amarillo, ta soporta e ataque di Dieldrin hopi biaha. Musquitanan tambe tabata capaz di wanta, pero cacalaca, raton y hasta djaca tabata muri di e venenu fuerte aqui.

Ora qu aworo e tiendanan bini na turno, nan lo haci uso di aparatonan di mist, qu gobiernu venezolano a duna di regalo na gobiernu di Antiyanan. E ora ei nan lo no spuit cu Dieldrin pero cu DDT. Ta di comprende, qu tur cos lo bai cu mas delicadesa den tiendanan y pacusnan. Na Aruba nan tin mitar di e accion tras di lomba. Aya nan a cuminsa mas laat, pero nan ta spera toch di ta cla mas o menos 1 di februari.

Dr. Severo, hefe di PASO di departamento sur y central americano, quen a bishita Corsou algun tempu pasa cu dr. Camargo y dr. Garcia, tabata riba e islanan aqui caba y a mustra riba e necesidad di cabamentu cu e musquita di fiebre amarillo mas pronto pusibel.

E tabata sorprendi di e resultadonan di e accion. Esei ta duna un ciudadano e speransa, qu algun dia Antiyanan por fin lo quita for di e lista pretu di teritorionan contagia. Esaqui lo ta di gran importancia pa nos progreso.

RUSIA TA OFRECE YUDANSA TECNICO NA PAISNAN MENOS CULTIVA

GENEVE. — Diawebs awor lo bai un mision especial di Nacionnan Uni Moscou, pa conferencia cu gobiernu di Rusia riba e manera, qu nan lo por usa e suma, qu Rusia a priminti na Nacionnan Uni pa yudansa na e teritorionan menos cultiva. Segun nan ta quere, e yudansa ruso lo bai pa mayor parti na cuater pais asiatico, esta India, Burma, Afghanistan y Indonesia. Tambe paisnan na Central Oriente, manera Egipto, lo toca parti den e yudansa aqui.

Gobiernu ruso ta insisti, pa tur equipaje ruso, qu ta sali pa extranheria d encuadro di e programa di yudansa di Nacionnan Uni, mester ta accompanja pa expertonan y tolknan ruso.

Diferente pais, qu tin necesidad di yudansa tecnico, principalmente Sur America, lo desea di ricibi equipaje, pero nan ta nenga di admiti expertonan y tecniconan ruso den nan teritorio.

BEN JOESSEF TA PENSA DI BISHITA FRANCO

TANGER. — Segun prensa spanjó na Tanger y Marokko spanjó, sultan Ben Joessef a declara, qu e tin na consideracion un bishita cerca general Franco. Lo e bishita Madrid despues riba su biaha di regreso for di Paris. Tambe lo e haci un bishita na Marokko spanjó.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Quiqui ta hunga den cura cu Paco y Pedro su dos primonan. Lorenzo ta cologa for di ventana ta mira nan ta hunga. E a drei bisa Pepita: „E muchanan ta diverti nan mes den grandi ey for, Pepita".

„Si," Pepita ta contesté, „Nan ta hunga kiko nan lo bira dia nan ta grandi." Lorenzo a bolbe mira pafor unda e muchanan ta anto e ta bisa: „Mi ta mira cu Quiqui ta bira un verpleegster, pasobra e ta tur bistir manera un verpleegster.

Pedro mi ta kere cu lo bira bombero, pasobra e tin un sombre di bombero bisti y e ta core rond cu un slang. Quiqui, pero pakiko Paco ta drumi?"

Paco ta bon sinta bao di un palo ta ronca.

„Wel", Quiqui, ta contesta," Paco ta sosega di su parandanan cu e a core."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 1 DECEMBER 1955 — No. 2395

De zaak Stewart-Blasse voor het gerecht in eerste aanleg

Zware straffen geeist tegen beide beklaagden

WILLEMSTAD.—

De zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, dat gisteren de zaak Stewart-Blasse in behandeling nam, heeft ongeveer 6 uur geduurd. Van de 30 getuigen werden er 21 gehoord, deze verklaringen en het requisitoir van de Officier van Justitie Mr W. R. Boom waren zo uitvoerig dat men gistermiddag om half twee besloot, ook in de namiddag door te gaan. Om twee uur begon de heer Boom met zijn requisitoir, waarin hij wees dat het teweeg brengen of bevorderen van de staking zonder meer niet eens strafbaar is. Wel is een man strafbaar die weet of redelijkerwijs kan verwachten, dat daarvan verstoring van de openbare orde door geweld, door andere feitelijkheden of door bedreiging met geweld dan wel ontwrichting van de eilandelijke of landshuishouding het waarschijnlijk gevolg is. Dat is de inhoud van artikel 138 bis van het W.v.S. aan de hand waarvan beide bestuursleden vervolgd worden.

De officier toonde aan met de vinger op de passages der door verdachten uitgegeven pamfletten dat deze een sfeer van onrust moesten creeren. De getuigen-verklaringen bewijzen dat deze onrust en vrees voor vergeldingsmaatregelen als er niet aan de oproep tot staking gevolg zou worden gegeven duidelijk naar voren zijn gekomen.

Bij ondervraging door de rechter gaven beide beklaagden niets toe, inzake het uiten van dreigementen. Toen de rechter vroeg of de chauffeurs aangezet waren de stakers niet op te halen, antwoordde Stewart: Natuurlijk is dat gedaan, want ook de chauffeurs zijn onze leden.

Op de vraag van de officier van justitie of het niet een groot toeval was dat de staking uitbrak tijdens de komst van de heer Termeulen en terwijl de politie de handen vol had met het koninginnebezoek, antwoordde Stewart, dat het niet „onze" schuld was, zij werden tot staken gedreven door het optreden van de Mijnmij.

Op de vraag van mr Boom of het niet toevallig was dat kort na het uiten van dreigementen tegen de Mijnmij. een brand uitbrak, protesteerde de heer Rojer, daar naar zijn mening de officier van justitie hiermede een verband impliceerde tussen de beklaagden en de brand. Stewart antwoordde het niet te kunnen helpen dat dit toevallig zo plaats vond.

De rechter vroeg of het beklaagden bekend was, dat de arbeiders met opzet nalieten bij het uitbreken van de brand de politie te waarschuwen. Het was beklaagden niet bekend, aldus het antwoord van Stewart, daar zij vrijwel onmiddellijk daarna door de politie werden aangehouden.

In de loop van de ochtend zijn nog de getuigen C.S. Bernadina, S. Hanley, A. M.L. Biervliet, W.J. Akkerman en F.C. Bernardina verhoord.

Beide eersten verklaarden niet bedreigd te zijn, de politiemannen hadden evenmin bedreigingen horen uiten, wel pamfletten zien uitdelen,

F. C. Bernardina verklaarde wel degelijk bedreigd te zijn.

Terugkomende dus op de voorroeping van getuige F. C. Bernadina blijkt uit de hem gestelde vragen dat getuige sedert 20 jaren in dienst was van de Mijnmaatschappij en sedert kort ook lid was van de Union. Hij werd op de bewuste morgen aan de poort aangezegd door een der leiders dat de staking was afgekondigd en dat geen der Union leden binnen de terreinen van de Maatschappij hoorde.

Bernadina zou daarop hebben geantwoord dat zijn laatste loonenveloppe niet in orde was geweest en dat hij door wilde naar kantoor om dat even te regelen. Blasse zou hem daarop hebben geantwoord dat hij niet bevreesd behoefde te zijn voor geldzaken of voedsel daar de Union daar wel voor zou zorgen.

Bernadina ging echter toch naar binnen om naar kantoor te gaan doch schijnt eenmaal binnen toch het werk hervat te hebben. Tijdens het onderhoudt met Blasse en Stewart dat later volgde zouden beide bestuursleden B. verweten hebben, dat hij toch was blijven werken, na met een dergelijke smoes binnen te zijn gegaan zonder eerlijk voor zijn mening uit te komen en hem gewaarschuwd hebben dat hij niet besefte in welk gevaar hij zich had begeven, waarbij zij hem tevens nog waarschuwden dit Maandag niet wéér te doen omdat hij dan in gevaar zou verkeren.

Bernadina nu had zich hierdoor bedreigd gevoeld, doch nadat Stewart en Blasse de gelegenheid hadden gekregen van de rechter hier deze getuige vragen te stellen, deden deze het voorkomen dat een stakingsbreker automatisch in gevaar verkeert als er handtastelijkheden voorkomen zoals bij zoveel andere stakingen.

Verdediger *Rojer* volstaat voorlopig met deze man een tweetal vragen te stellen nl: „Bent U nog steeds in dienst van de Mijnmij?" waarop getuige bevestigend antwoord en „Bent U nog steeds lid van de Union?" hetgeen hij ontkent. Verdediger vraagt daarop deze getuige nog niet naar huis te willen sturen, daar hij later wederom op deze getuigenis denkt terug te komen.

Daarna komt voor de tafel getuige Bazoer. Deze is op aanzegging van staking wederom huiswaarts gekeerd op de bewuste morgen. Hij voelde zich niet veilig tussen de oploop van mensen bij de poort, maar had toch niemand enige bedreiging horen uiten.

De volgende, die dan wordt opgeroepen is J. S. Hick, opzichter van de maatschappij. Ook hij kan niet zeggen, dat hij wie dan ook dreigementen heeft horen uiten.

Hij had wel ervaren, dat van de 400 arbeiders er slecht 87 waren opgekomen en de rest niet door de poort kwam.

Dan wordt W. A. Bowrey als getuige voorgeroepen door de rechter. Naar bleek was deze man vroeger wel eens door Stewart in zijn hoedanigheid van bestuurslid geholpen met betrekking tot benodigde papieren, althans de wil om te helpen was van de zijde van Stewart overduidelijk gebleken. Er mag dus acht worden geslagen op een redelijk goede verhouding tussen beide personen. Hij voelde zich echter wel door Stewart bedreigd toen deze hem Zaterdagochtend, 15 October had toegevoegd: „If you go to work, I get the man at you".

Door deze bedreiging meende Bowrey gevaar te kunnen lopen daar volgens hem West Indiers een dergelijke term gebruiken om hun woorden kracht bij te zetten. Uit angst zou hij toen niet zijn gaan werken.

Stewart heeft ook een vraag voor deze man:

„Is het U bekend dat U oorspronkelijk door de maatschappij ontslagen was?"

Dat wist getuige niet maar verdediger Rojer haalt hierop een brief te voorschijn die Bowrey niet ontvangen zou hebben omdat hij op vacantie was.

Dan blijkt, dat Stewart via de landsbemiddelaar het ontslag van deze man weer ongedaan heeft kunnen maken. (Wat Stewart bedoelde met deze vraag is ons niet geheel duidelijk. Wij menen te mogen concluderen dat Stewart wil aantonen dat hij deze man een goed hart toedraagt en hem nimmer zou hebben bedreigd. Red.)

Stewart vraagt dan of er getuigen bij het bewuste gesprek met Bowrey aanwezig waren die hem die dreigementen hebben horen uiten. Volgens Bowrey zijn die inmiddels gerepatrieerd.

Een en ander is voor verdediger Rojer voldoende om ook de aanblijving van deze getuige tot later te verzoeken.

De volgende getuige heet Carmero, die getuigt aan de poort verschillende woorden opgevangen te hebben. Hij heeft zich echter geen moment bedreigd gevoeld, noch iemand bedreigingen horen uiten.

Dan volgt getuige Griffith, de assistent Storekeeper met wie Blasse een telefonisch onderhoud gehad heeft op de 29ste September.

Volgens getuigenis van deze persoon zou Blasse hem door de telefoon hebben toegevoegd: „This is Dixy, I am warning you that if peace is not made with the Union, there will be a strike and there is a possibility that there wil be *lots of bloodshed* in New Port...."

Getuige beweert de stem van Blasse te hebben herkend zodat van een misverstand geen sprake is. Hij bevestigt dat hij persoonlijk niets voor de staking voelde. Hij was dan ook non-staker en nog steeds in dienst van de maatschappij.

Dan komt de telefonist van Nieuwpoort naar voren, E.H. Bowen. Deze had een gedeelte van het gesprek opgevangen (afgeluisterd) en bevestigt de woorden van de vorige getuige dat die bedreigd werd door Blasse.

Hij geeft echter een geheel ander gesprek door dan Griffith, dat echter eveneens op een ernstig dreigement neerkomt. Hij blijft erbij dat hij juist heeft gehoord en bevestigt zijn eigen woorden nogmaals.

Hij heeft ook de woorden „There will be lots of bloodshed" gehoord!

De politie agent Van Putten is de volgende getuige die wordt gehoord. Van P. was in de nacht van 17/18 October belast met de bewaking op New Poort en bemerkte plotsklaps brand.

Toen hij naderbij kwam en de bewuste winkel in brand zag, zag hij tevens uit de geopende deuren van de omwonende verschillende arbeiders di „belangstellend" toezagen, doch geen hand uitstaken. Van P. had inmiddels alarm geslagen, doch toen de rechter hem vroeg of hij onmiddellijk begon met het blussen, antwoordde hij dat zulks onmogelijk was omdat er geen brandblusmateriaal voorhanden was. Toen de rechter hem vroeg of het volgens hem mogelijk was dat een der toeschouwers iets met de brand te maken had, antwoordde Van P. dat hij dit niet kon zeggen. Wel getuigde hij nog dat hij voor dat hij de brand constateerde geen verdachte personen of auto's in de omgeving van de winkel had waargenomen.

Getuige S. Zink, die dan volgt is voor tolk en rechter onverstaanbaar evenals voor de pers op de nabijzijnde tribune. Hij wordt weldra naar huis gestuurd door Mr. Povel.

Getuige Isberta verklaart slechts uit loyaliteit met de Union te hebben gestaakt. Hij was nimmer bedreigd geworden.

Dezelfde getuigenissen verschaffen Boutisma en Emelina, terwijl een andere getuige Selassa eraan toevoegd dat hem nimmer iets van staking is aangezegd, laat staan van bedreigingen.

Aangezien de getuigenissen vrijwel allen eensluidend zijn stuurt rechter Povel dan een negental nog niet gehoorde getuigen weg en roept vervolgens op rechercheur Peterson die het eerste onderzoek ter plaatse leidde.

Deze insisteert bij zijn rapport evenals onder inspecteur Remmé, de persoon die samen met Peterson en anderen zich naar de brand spoedde zodra een en ander bekend was geworden. Advokaat Rojer vraagt of Remmé de man is die getuige Bowen (de telefonist) had ondervraagd en of deze getuige om een onderhoud had gevraagd, of dat misschien inspecteur Remmé hem in de loop der onderzoekingen zelf had opgezocht.

(doorlezen naar pag. 2)

Maranatha Kwartet had veel succes in Europa

ORANJESTAD. — Het succes, dat het Maranatha Kwartet tijdens zijn verblijf in Nederland ten deel is gevallen is groter geweest dan iemand had kunnen vermoeden. In totaal heeft het kwartet, dat bestaat uit de heren Hugo van Arms, Armand Boezerman, Edith Drielinger en Arnold Struycken, tijdens de nu weer beëindigde buitenlandse tournee vijfenvijftig keren opgetreden.

Er werd o.l.v. de heer Eddy Wessels een concert gegeven voor de Surinaamse leprozerieën in het Kurhaus te Scheveningen, tesamen met de voordrachtskunstenaar Otto Sterman werd een groot aantal voorstellingen gegeven, om. een tiental in gevangenissen, voorts werden er kerkconcerten gegeven en werd er voor kunstkringen en volksuniversiteiten opgetreden. Ook trad het kwartet op in verschillende radioprogramma's, waaronder voor de A.V.R.O., de Wereldomroep en Radio Keulen. De heer Meursinge, artistieke leider van het kwartet had dan ook niets dan lof over de prestaties van „zijn jongens" en hij achtte de „goodwill", die door dit tournee in Nederland tot stand werd gebracht voor Suriname, bijzonder groot.

Als aandenken van het optreden in Nederland hebben de vier zangers van de Sticusa een aantal prachtige langspeelplaten gekregen.

Doktoren gaven in Strand Hotel diner ter ere van dokter Robles

ORANJESTAD. — Dinsdagavond werd er in het Strand Hotel te Oranjestad door de doktoren van Aruba een intiem diner aangeboden aan hun collega dr. R. M. Robles, oud-gouvernementsarts en thans bedrijfsarts van de Arend Petroleum Maatschappij. Het diner werd gegeven ter gelegenheid van het feit, dat dr. Robles de 23e October j.l. dertig jaren op de Nederlandse Antillen was, en tevens in verband met het a.s. groot verlof van dr. Robles. Vele doktoren hebben dus aangezeten aan de voortreffelijke rijsttafel, die de heer G. Vergeer, manager van het Strand Hotel op tafel bracht, en vele vriendelijke woorden werden dr. Robles toegevoegd.

Wij vernamen van dr. Robles, dat hij mede op grond van de gezondheidstoestand van zijn vrouw zijn verlof, na een bezoek aan Santo Domingo, in Holland zal gaan doorbrengen. Wanneer dr. Robles van verlof zal terugkeren valt niet met zekerheid te zeggen; alles zal n.l. afhangen van het verloop van de nakuur van mevrouw Robles.

Dr. Robles verwacht echter wel, dat zijn echtgenote in Holland weer geheel zal herstellen.

Vierde commissie stelt voor stopzetting rapportage

Met 18 stemmen vóór, 10 tégen en 27 onthoudingen heeft de Vierde Commissie gisteravond de Braziliaans/Amerikaanse motie aangenomen, welke motie Nederland vrijstelling van rapportage aan de Verenigde Naties verleent. De motie werd aangenomen na een amendement van Uruguay, welk amendement wil dat alleen de Assemblée mag uitmaken of een land onafhankelijkheid bezit, aldus seint Max Tak uit New York.

Ook werd een Indisch amendement aangenomen, dat bepaalt, dat de aan Nederland verleende vrijstelling van rapportage uitsluitend betrekking heeft op het artikel 73 E van het V.N. handvest, welker overige bepalingen onder artikel 73 Nederland blijven binden. De Algemene Vergadering moet zoals wij eerder hebben gemeld, deze beslissing officieel bevestigen of verwerpen door middel van een eindstemming der assemblee die waarschijnlijk begin van de komende week wordt gehouden. De Caraibische landen die voor de motie stemden waren Colombia, Cuba, Santo Domingo, Nicaragua en Mexico. De meeste centraal Amerikaanse landen onthielden zich van stemming.

VISSERSVLOOT VAN BARBADOS WORDT GEMOTORISEERD

BARBADOS. — De Heer C. E. Talma, Minister van Visserij heeft verklaard dat binnen vier jaar tijd de vissersvloot van het eiland helemaal uit motorvaartuigen zal bestaan. Deze verklaring werd afgelegd toen de Minister het vertegenwoordigend lichaam verzocht om $ 80.000 meer toe te staan voor een Fonds waaruit voorschotten voor de aanschaf van motorvaartuigen zal worden verstrekt. De Minister deelde aan het college mede dat $ 40.000 op de gewone dienst van de begroting stond om de visserijfonds aan te vullen, om aan de toenemende vraag naar voorschotten te voldoen. De Minister zei dat reeds 26 boten waren gebouwd met door het Fonds verstrekte leningen, en dat nog 30 in aanbouw waren. (T'dad Guardian).

GROTE SURINAAMSE MAATSCHAPPIJEN IN DE BRES VOOR DE JEUGD

SURINAME. — De Surinaamse Bauxiet Maatschappij, de Billiton Maatschappij, Bruynzeel Hout Maatschappij en de Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij hebben elk aanzienlijke bijdragen gegeven om de kosten van de exploitatie van een jeugdherberg te Paramaribo te dekken voor jongelui, die aan de Technische School te Paramaribo vakopleiding ontvangen en wier ouders in de buitendistricten wonen. (De Surinaamse Pers).

Artphotography Jan Bonke opende in San Nicolaas smaakvol ingericht en goed geoutilleerd filiaal

SAN NICOLAS.— Aan het begin van de Mainstreet, even naast Veld Stores en schuin tegenover het Principal Theater in San Nicolas heeft de bekende kunstfotograaf Jan Bonke gistermiddag om vijf uur zijn filiaal geopend in het pand, waar vroeger de fotozaak van de heer J. d'Aguiar gevestigd was.

De zaak is voor een groot gedeelte herbouwd en tal van moderne architectonische staaltjes zijn in de nieuwe zaak verwerkt. De meest progressieve kleuren zijn op de muren en vitrines aangebracht en dank zij een zorgvuldige uitbalancering is men erin geslaagd een harmonisch geheel te verkrijgen, dat de binnentredende bezoeker prettig aandoet. In de ruime vitrines is een keur van camera's en andere fotografische benodigdheden tentoongesteld; genoeg om elke amateurfotograaf volledig te bevoorraden met alles wat hij nodig heeft. Verder bevindt zich in de zaak, die onder leiding staat van de heer O. Partijnse, terwijl de heer Bonke zelf voorlopig twee dagen per week (Maandags en Woensdags zich in de nieuwe zaak zal ophouden, verder bevindt zich daar dan een goed geoutilleerde studio voor studioopnames en pasfoto's. Een donkere kamer (air-conditioned), waar de opnames direct ontwikkeld en afgedrukt kunnen worden, completeert het geheel.

Het stemt tot verheugenis te zien, dat het particulier initiatief op Aruba nog immer leeft. De heer Bonke is daar een levend voorbeeld van. Ongeveer zeven jaar geleden kwam hij naar Aruba, maakte in de eerste jaren in zijn eerste zaak aan de Kruisweg alleen maar opnames, verhuisde toen in Augustus 1953 naar een nieuw pand in de Nassaustraat en weet nu, dank zij enorme inspanningen en hard werken, een filiaal in de oliestand te openen.

Gaarne wensen wij de heer Bonke langs deze weg nogmaals van harte succes met zijn nieuwe onderneming.

SINTERKLAAS ZAL OOK DE MARINIERS BEZOEKEN

SAVANETA. — Sint Nicolaas zal ook dit jaar de Mariniers van de kazerne in Savaneta niet vergeten. Na zijn aankomst Maandag a.s. op de pier bij de kazerne zal hij met zijn knechten des middag om drie uur zijn verjaardag vieren met de kinderen van het Mariniersperoneel op Aruba. De daaropvolgende avond zullen de Mariniers zelf in staat zijn om de Sint te feliciteren, wanneer de Sint in de cantine zal recipiëren.

Treedt L.E.C. af als Lago geen Kerstbonus geeft?

SAN NICOLAS. — Blijkens een uitlating van de heer B. Ritfeld, voorzitter van de Lago Employee Council, aan onze correspondent in San Nicolas, verwacht dit lichaam tegen het weekeinde een antwoord van de zijde van de Lagodirectie om het verzoek van de L.E.C. voor een kerstbonus. Op de vraag, wat de huidige L.E.C. zou doen in geval van weigering antwoordde de heer Ritfeld onze correspondent, dat dit zeer wel een aftreden van de tegenwoordige leden ten gevolge zou kunnen hebben

LAATSTE BEZOEK VAN COMMANDEUR BOS

ORANJESTAD. — Commandeur H. Bos, die heden zijn commando overgedragen heeft en die via de Verenigde Staten naar Holland zal terugkeren, zal morgen op doorreis een half uur, t.w. van half elf tot vijf minuten voor elf, op Aruba verblijven.

ZIE VOOR GROOT NIEUWS

PAGINA TRES

Sir Winston Churchill en Chuchubi-Schouten waren gisteren jarig

ORANJESTAD. — Hoewel het niet overal langs de wegen te zien was, was het gisteren toch een bijzondere dag, voor de wereld en voor ons eiland. Over de gehele wereld waren er gisteren mensen, die zich verheugden in de 81e verjaardag van Sir Winston Churchill, en over geheel Aruba waren gisteren velen blij, omdat de heer G. J. Schouten, uitgever van de „Chuchubi" en schrijver van romans, gisteren slechts één jaar ouder was geworden. Reeds uit het feit, dat zowel Sir Winston als de heer Schouten een grote bekendheid genieten en beide door een groot aantal bewonderaars als bijzondere mensen worden gekwalificeerd, blijkt dat beide karakters punten van overeenkomst vertonen. Dat evenals Sir Winston ook de heer Schouten vele felicitaties in ontvangst mocht nemen, spreekt vanzelf en gaarne voegen wij onze welgemeende gelukwensen — zij het wat laat — bij de vele anderen.

Het volgend jaar zal de 30e November een extra bijzonder karakter dragen, daar de heer Schouten dan twee maal zo jong zal zijn als Sir Winston.

Vrijdagmorgen arriveert Sint Nicolaas op Aruba

*ORANJESTAD. — Vrijdagmorgen zal vóór **Restaurant** Trocadero een belangrijk evenement geschieden, daar dan tussen acht uur en half negen Sinterklaas op Aruba voet aan wal zal zetten. Hij zal daar met zijn boot uit Spanie arriveren en verwelkomd worden door leerlingen uit de eerste, tweede en derde klasse van het St. Dominicus College en de De la Salleschool.*

Vervolgens zal de goede Sint een rondtocht door de stad maken met zijn gehele gevolg om tenslotte te eindigen bij het St. Dominicus College, dat hij allereerst met een bezoek zal vereren. Vervolgens zal hij 's middags de De la Salleschool bezoeken en in de daaropvolgende dagen nog enkele andere gehele organisatie van deze blijde intocht van de goede Sint ligt in handen van de frères.

Teneinde zoveel mogelijk leerlingen van de beide het name genoemde scholen in staat te stellen de aankomst van Sint Nicolaas bij te wonen hebben de ouders van de leerlingen van deze scholen het verzoek ontvangen met auto's vóór acht uur bij de scholen aanwezig te zijn om leerlingen van deze scholen naar de haven te vervoeren en mét deze leerlingen, na de aankomst van de Sint, hem op zijn rondrit door de stad te volgen. Naar wij voorts vernemen zal de aankomst van de Goedheiligman en zijn bezoek aan het St. Dominicus College door Radio Kelkboom worden uitgezonden.

FOTOGRAAF VAN DER POLL BLEEF NOG LANG IN SURINAME

ORANJESTAD. — Naar ons ter ore kwam is de fotograaf Van der Poll, schrijver van boeken over de Nederlandse Antillen en Suriname, vorige Dinsdag pas uit Suriname vertrokken. Naar verluidt heeft hij tijdens het Koninklijk bezoek en daarna in Suriname meer dan 1.800 foto's gemaakt. De heer Van der Poll, die op de Antillen ook een groot aantal extra foto's nam op de verschillende eilanden, is n.l. van plan zijn boeken over de Nederlandse Rijksdelen overzee te herzien, dan wel een tweede deel daar van uit te geven. De heer Van der Poll, die ook aan het Koninklijk Huisarchief verbonden is, maakte zijn reis naar de West in gezelschap van zijn echtgenote.

Poging tot zelfmoord of.....?

DINSDAG. — Dinsdagavond omstreeks zes uur ontstond er in de „Rancho", een district van Oranjestad, een oploop, toen ontdekt werd, dat een zekere O., afkomstig uit Madiki, daar ergens met een mes in zijn keel lag weg te bloeden.

Onmiddellijk werd de politie gewaarschuwd, die met de politiewagen uitrukte en O, die, hoewel hij dikwijls onder de invloed verkeert, deze keer nuchter scheen, met het mes nog in zijn keel overbracht naar het San Pedro Hospitaal, waar bleek, dat gepoogd was het keukenmesje van links naar rechts door de keel te halen. Hoewel de toestand aanvankelijk critiek was, werd gisteren vernomen, dat er een verbetering in de toestand van O. was ingetreden. Een bijkomstige narigheid was nog, dat de politiewagen, toen deze zich met sirenegeloei door de Nassaustraat naar het hospitaal spoedde, nog de personenauto A-3921, waarvan de chauffeur ruim baan trachtte te maken door een zijstraat in te schieten, van achteren aanreed, doordat de wagen de zijstraat niet geheel vrij vond en derhalve plotseling moest stoppen en zodoende van achteren een stuk in de Nassaustraat bleef uitsteken. De schade wordt op een paar honderd gulden geschat.

De huidige Miss World Susana Duym (midden) op vijftienjarige leeftijd, gefotografeerd met haar moeder Carmen Duym en haar jongere zusje Yoganda.

Zaak Stewart-Blasse

(Vervolg van pag. 1)

De heer Remmé antwoord hierop dat hij instructies had gehad deze man te ondervragen.

Als de verdediger vraagt of Griffith misschien verzocht heeft om Bowen zijn getuigenis te laten onderstrepen, kan getuige zich dit niet herinneren.

Inilia, de volgende getuige, was de winkelbedende van „Mr. Johnn". Hij had van een boycott weinig gemerkt. Inderdaad waren de zaken die dagen aanzienlijk teruggelopen, doch dat kon net zogoed komen omdat slechts een klein percentage der arbeiders aan het werk was.

Getuige v.d. Zande, had weinig toe te voegen aan de reeds afgelegde verklaringen en kon na een kort verhoor eveneens huiswaarts gaan.

Nadat deze laatste getuige was gehoord stelde Mr. Povel een korte lunchpauze van 30 minuten voor, waarna Mr. Boom met zijn requisitoir een aanvang neemt. De klok wijst dan al twee uur aan.

Mr. Boom begint met de aandacht te vestigen dat een geruchtmakende zaak wordt behandeld hetgeen wellicht te verklaren valt door de vele juridische en economische zowel als sociale aspecten die de zaak biedt.

Gebleken is dat het optreden van beide beklaagden onze gemeenschap zowel als de internationale indruk over Curacao ernstig hebben verontrust.

Hierbij komt het feit dat zij wisten dat de komst van de Koningin voor de politie een zwaar bezet programma met zich mede zou brengen, zodat zelfs het tijdstip hen kwalijk is te nemen.

Dat bovendien deze datum van te voren was bepaald werd bewezen met een tweetal fotocopieën van telegrammen die Stewart aan Amerikaanse arbeidsfederaties had gezonden en waarin hij om financiele steun had gevraagd zowel als de datum genoemd had.

Dit alles op zichzelf is niet strafbaar, oordeelt Mr. Boom, wel is echter gebleken dat hierdoor de openbare orde verstoord zou kunnen worden en dat bij de uitoefening van het stakingsrecht intimidatie was gebruikt.

De getuigenissen van store keeper, Griffith, telegrafist Bowen, arbeider Bernardina en arbeider Bowerey wezen wel degelijk op het laatste. De getuigenissen van Bazoer en Inilia o.a. waren eveneens bezwaarlijk vooral voor Blasse ook al als men in het oog houdt dat bewuste personen zelf mogelijk niet zo sterk werden bedreigd als wel de gezinnen waar deze personen het hoofd van vormen.

Aan Van de Zande zouden verschillende stakers hebben medegedeeld dat zij staakten uit angst voor represailles van de zijde der Union, zodat intimidatie wel bewezen kan worden.

Referende aan artikel 138 bis van het Wetboek van Strafrecht en rekening houdende met de niet blanco strafkaart van A.J. Stewart die in 1944 tot een gevangenis straf van 6 jaar werd veroordeeld wegens afpersing requireert hij dan ook een gevangenisstraf voor Stewart van 1 jaar onvoorwaardelijk en voor Blasse van 8 maanden met aftrek van de tijd doorgebracht in preventieve hechtenis.

Verdediger Rojer staat dan op om met zijn pleidooi een aanvang te maken.

Hij had oorspronkelijk niet willen ingaan op art. 138 bis, doch voelt zich gedwongen door de woorden van de Officier dit nu wel te doen. Hij wijst erop dat dit artikel werd gemaakt nadat eens een staking had plaats gevonden en sindsdien niet meer werd gebruikt. Nu komt het ineens weer voor de dag voor de 2de keer in de geschiedenis van de Antillen.

Daarna valt hij de dagvaarding aan.

Deze begint met te concluderen dat de acties van Stewart en Blasse teweegebracht hebben dat verschillende personen niet aan het werk zijn gegaan waardoor waarschijnlijke gevolgen van verstoring der openbare orde kunnen ontstaan, of gelijkluidende woorden.

Nu zeggen ineens sommige leden van de Union dat ze lid zijn geworden uit vrees voor hun broodje en door intimidaties!

Het lidmaatschap stond echter open voor een ieder arbeider en was volkomen vrijwillig.

De leden hebben hun contributies betaald en zelfs fondsen voor onvoorziene omstandigheden gevormd. Wensten leden zich niet aan de opdrachten van het door hen zelf gekozen bestuur te houden dan konden zij bovendien bedanken. Het Bestuur was echter hun representatie en het was tevens bevoegd stakingen uit te roepen.

En aan het „mogelijk waarschijnlijke" gevolg van dat recht hunner vereniging en functie danken beide beklaagden thans dat ze hier zitten.!

„Mijnheer de rechter" roept verdediger uit: „Dit gaat te ver. Ik vraag U, is intimidatie of verstoring van openbare orde voorgekomen en indien zo is dat bewezen: hij antwoordt dan zelf deze vraag met een kort „Neen."

Daarna beziet hij de arbeidstoestanden op Nieuwpoort. De meestal Engelse arbeiders van Bovenwindse eilanden hadden geen enkel papier en werden per dag betaald. De maatschappij had het recht deze mensen per dag te ontslaan. Mochten zij dan niet per dag opzeggen?

Is dat gebeurd? Ook niet, de arbeiders hebben het tot het uiterste geprobeerd.

De tenlaste legging van intimidatie? De pamfletten? Deze waren uitgegeven als advies, niet op het maatschappij-terrein te gaan en botsingen met werkwilligen te voorkomen. Verdediger haalt een ander pamflet te voorschijn en leest hiervan voor hoe de bestuursleden steeds weer tot orde maanden en eenheid. Is dat initimidatie?

De bestuursleden van de Union hebben zich tot iedereen gewend met woorden om tot begrijpen en recht te komen maar toen zelfs op praten en arbitrage niet meer werd ingegaan hebben ze hun recht gegrepen en gingen staken. Dan komt het pamflet van Blasse in het Papiaments waarin hem het stellen van een ultimatum aan de Mijnmaatschappij ten laste wordt gelegd. Volgens verdediger is dit slechts een teken dat het bestuur tot het laatste moment wilde trachten een vreedzame oplossing te bewerkstelligen.

Verdediger Rojer gaat dan enkele der getuigenverklaringen na.

Bowrey noemt hij een comediant. Hij heeft de klok horen luiden maar hij weet niet waar de klepel hangt. De uitdrukking „I get the man at you" vertoont inderdaad gelijkenis met een ietwat vaker gebruikte uitdrukking maar is in feite zijn dit geheel andere woorden. Bovendien is dan de uitdrukking „will put an man on you" nog niet dreigend en heeft niets om het lijf.

Bernardina zou slechts door Blasse zijn toegevoegd niet te gaan werken want hij loopt gevaar!

Bernardina is een man, die met alle winden meewaait, hetgeen blijkt uit zijn weifelachtige houding om niet ronduit te zeggen, dat hij wil gaan werken maar met een smoesje door de poort aan zijn werk gaat met deze fraaie getuigenis doet hij thans een poging zijn baantje dat reeds 20 jaar bestaat vast te houden.

In het algemeen trouwens, de politie heeft 55 man gevraagd werkwilligen zowel als stakers om te getuigen dat zij bedreigd zijn, er zijn er twee gevonden die het doen.

En dat uit een aantal stakers van 417 man plus nog talloze werkwilligen?

Neem nu eens de zoon van Bernadina wiens getuigenis op verschillende punten flagrant tegen die van zijn vader ingaat.

Om getuige Griffith verklaarde verdediger te moeten lachen. Het telefoongesprek met Blasse is OK, toegegeven, maar dan komt ineens de telefonist die zegt het gesprek te hebben afgeluisterd. Dat afluisteren van deze getuige tekent Bowen reeds. Bovendien blijkt dan dat zijn woorden fout moeten zijn, dat is door de politie bewezen. „M'n compliment aan ons politie apparaat" roept verdediger uit, want zij toonde aan hoe wij hier met een zeer gevaarlijke leugenaar te doen hebben.

„Hier vandaan, verzoek ik mijnheer de Officier een onderzoek te willen instellen inzake MEINEED! Ik neem aan dat hij zijn vriend Griffith heeft willen helpen, doch dit per ongeluk verkeerd deed."

Blijft dan over de kwestie Boycott van winkels. Geen der getuigen heeft verklaard aanzegging te hebben gekregen van deze boycot.

Er bestond geen boycott (getuigenis Ilinia).

Dat de arbeiders niet gingen werken uit vrees voor de Union is absoluut niet waar beweert advokaat Rojer, maar het is nu eenmaal net een voetbalwedstrijd in het Rif. Staat Jong Holland voor dan is iedereen op de hand van Jong Holland maar als en voorstaat is iedereen ineens voor dan SUBT de achterstand nihileert SUBT.

Zo hier ook. Zolang als het goed ging waren Stewart en Blasse goed, nu ze in de gevangenis zitten komen er allerlei grieven naar voren, waar we weinig aandacht aan kunnen schenken.

Nu de Union mislukt is probeert iedereen zijn baantje vast te houden door een voor hun vroegere bestuursleden verzwarende getuigenis af te leggen.

Niettegenstaande dit acht ik de tenlaste leggingen niet bewezen; ook niet het niet asisteren bij de bewuste brandblussing waar zelfs de aanwezige politie niets aandeed omdat er geen materiaal voorhanden was.

Als we het de politie niet kunnen verwijten, waarom dan wel de toeziende arbeiders die hier niet voor worden betaald en de politie wel?

Resumerende verzoek ik U dan ook rekening houdende met alle feiten en omstandigheden door mij naar voren gebracht in de 1ste plaats deze beklaagden die m.i. geen straf verdienden vrij te spreken en voorts hen onmiddellijk op vrije voeten te stellen.

De officier van Justitie staat dan op en geeft de verdediger een scherpe terechtwijzing inzake zijn eis tot onderzoek van Bowen's „meineed".

Hij kan het niet apprecieren dat verdediger in zijn pleidooi een dergelijke eis uit en verzoekt hem de gebruikelijke gerechtelijke en schriftelijke weg te volgen. Bovendien kan mr. Boom zich met het oog op mogelijke herhaling in het geheel niet verenigen met verdedigers eis tot invrijheidsstelling en zal zich daartegen sterk verzetten.

Mr. Povel besluit dan de zitting met de woorden dat hij het verzoek van verdediger niet kan inwilligen, alhoewel hij de schuld nog niet bewezen acht.

Hij bepaalt daarna de uitspraak op 14 December a.s.

Ter gelegenheid van de Human Rights Day van de Verenigde Naties (10 December) zal deze postzegel worden uitgegeven, die eraan zal herinneren hoe zeven jaar geleden de Algemene Vergadering van de V.N. de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens aanvaardde. De uitgave van de zegel geschiedt op de 9e December in de waarden 3 cent (blauw) en 8 cent (groen) door de Postadministratie afdeling van de Verenigde Naties.

Verzoek tot uitstel van de behandeling der Marokkaanse kwestie

NEW YORK. — Eenendertig Arabische Aziatische en Latijns Amerikaanse landen hebben voorgesteld de verdere behandeling van de Marokkaanse kwestie in de Verenigde Naties uit te stellen. Een daartoe strekkende resolutie werd ingediend bij de politieke commissie bij de aanvang van de behandeling van de zaak.

Jongstleden Vrijdag besloot de Algemene Vergadering op deze zitting de Algerijnse kwestie, die voor Frankrijk aanleiding was om zich uit de Vergadering terug te trekken, niet te behandelen. Onmiddellijk daarna kondigde de Franse regering aan, dat haar delegatie de verdere zitting zou bijwonen. Frankrijk heeft ook de behandeling van het Marokkaanse vraagstuk in de Algemene Vergadering geboycot.

VELE BARBADANEN EMIGREREN NAAR ENGELAND

BARBADOS. — De overheid van Barbados heeft verzoeken ontvangen voor 576 arbeiders en het vertegenwoordigend lichaam van Barbados heeft deze maand $ 250.000.— gevoteerd om te worden besteed in verband met de emigratie van meer arbeiders. De Heer R. G. Mapp, Minister van Arbeid, verklaarde aan het college dat tussen 1 April en 30 September dit jaar 1.544 Barbadanen naar het Verenigd Koninkrijk waren geimmigreerd. Hiervan gingen 1.320 voor hun eigen rekening. De Minister verklaarde voorts dat de Commissaris van Arbeid, die thans in Engeland vertoefde, goed werk deed met het zoeken van plaatsing voor Barbadanen in Engeland. (T'dad Guardian).

LONDENS GANGSTER-KONING KOCHT EX-DOMINEE OM

LONDEN.: — Een grijze, 88-jarige emeritus-predikant bekende Woensdag tijdens een sensationele Londense rechtzaak, meineed te hebben gepleegd. Dankzij deze geestelijke, Basil Andrews, werden enige maanden geleden twee beruchte Londense figuren uit de onderwereld vrijgesproken van verstoring der openbare orde. De emeritus bleek omgekocht.

De oud-predikant in Londen bekend als een zonderlinge figuur. Hij leidt een armoedig bestaan en gaat zich soms te buiten aan manipulaties die niet in overeenstemming zijn met de waardigheid van zijn vroegere ambt

Na de vrijspraak gingen geruchten in de Engelse hoofdstad dat deze zaak niet pluis was. De invloed van de voornaamste verdachte Jack Comer, bijgenaamd de „koning van Soho's onderwereld," zou zodanig zijn, dat de Justitie geen vat op hem kon krijgen. Na het proces verdween Comer naar de Ierse Vrijstaat. De gangsters van Soho vierden de vrijspraak met champagne.

Hun overmoed stond in scherpe tegenstelling tot de rust waarmee Scotland Yard de duistere affaire verder onderzocht. Op een gegeven ogenblik viel dominee Andrews bij een verhoor door de mand. Zijn verklaringen ten gunste van Comer bleken niets anders dan leugens te zijn.

„De koning van Soho" was op de hoogte van de financiële moeilijkheden waarin de oude emeritus-predikant verkeerde. Comers vrouw bezocht hem verschillende keren in zijn flat met „medewerkers". Met een bedrag van ongeveer f 650 liet Basil Andrews zich toen tot meineed omkopen. Van tevoren werden de valse verklaringen in repetitie genomen om bij het proces alles op wieletjes te laten lopen.

Voor de rechter bevestigde Basil Andrews Woensdag al deze verklaringen. Hij vertelde dat de meineed zodanig aan zijn geweten was gaan knagen, dat hij niet langer had kunnen zwijgen.

Volgende maand, 20 December zal in Sto Domingo de jaarbeurs worden geopend, waaraan verschillende landen in de Amerika's en Europa zullen deelnemen. Ook de Nederlandse Antillen zullen een stand inrichten. Dezer dagen is het eerste buitenlandse gebouw gereed gekomen, namelijk de Vaticaanse kapel, die plaats zal bieden aan 700 personen en waarin een kunst tentoonstelling zal worden gehouden. Hierboven het Vaticaanse Paviljoen in Ciudad Trujillo.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 1 December

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „My forbidden past"
RIALTO 8.00 p.m.: „Gun fury"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Decision before dawn"
AURORA 7.30 p.m.: „River gang"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Bad for each other"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Letterkundige rubriek o.l.v. de Heer T.J.M. Versteeg Gedeelten uit Traviata van G. Verdi
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—1730; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Hopi entusiasmo pa „Aruba Cycle Tour"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa e Aruba Cycle Tour organisa pa e activo directiva di Aruba Athletic & Cycle Association ta reina actualmente hopi entusiasmo. E novel deporte aki indudablemente lo hanja un bon acogida den e publico amante di deporte di Aruba. Tumando en cuenta cu e deporte di ciclismo no ta popular ainda na nos isla nos por considera e cantidad di ciclista cu a inscribi pa e Tour aki basta halto. En total a inscribi 12 ciclista.

Esakinan ta A. C. Illidge, S. A. Illidge, G. H. Illidge, S. de Graff, G. G. Richardson, H. L. Bute, E. Gario, L. Campbell, R. A. Shin A Loi, F. Thode, A. B. Stewart y H. Gumbs.

E tour lo cuminza 9'or di mainta, dia Domingo dia 4 di December, for di Lago Sport Park. Padilanti lo bai un auto di poliz cu lo acompanja e ciclistanan. Tambe e directiva di A.A.C.A. a percura pa un auto den cual lo tin loke por ta necesario den gualkier caso di emergencia, un auto cu refrescos pa e participantenan y un auto den cual e reporternan lo haci e tour tambe. E idea no ta cu lo tin pustamento, ya cu nan no ta permiti pa trata di pasa otro y laga otro atras.

Nan lo corre na fila di dos y ora cu esunnan cu ta encabeza e fila ta cansa dos otro ta coi nan luga, mientras cu esunnan cansa por pasa patras.

Na final di e tour, cu ta den Lago Sport Park, diplomas y medallas lo worde entrega na e participantenan door di Diputado E. Petrona den presencia di varios invitados.

Indudablemente lo tin tambe un gran cantidad di publico presente pa ricibi y aplaudi e promer ciclistanan cu a tuma parti den e Aruba Cycle Tour.

PAGINA TRES

Caso di Stewart y Blasse dilanti di juez

Trinta testigu a parce dilanti di tribunal

WILLEMSTAD.—

Ayera mainta a parce dilanti di gerecht in eerste aanleg e dos acusadonan Alfred Joffrey Stewart y Peter Albert Blasse, quen ta acusa di violacion di art. 138 di codico penal. Mr. F. R. Povel tabata juez; acusador publico tabata mr. W. R. Boom, griffier señor J. Brouwer. Abogado di e acusadonan tabata señor M. C. A. Royer.

Pa e caso aqui nan a yama 30 testigu, esta e siguientenan:

Cornelis Supriano Bernadina, Samuel Hanley, Aloysius Martin Leonard Biervliet (politieman), Willem Johannes Akkerman (politieman), Francisco Coffiel Bernadina, Martinus Andres Bazoer, John Stanley Hick (staflid bij de Mijnmij.), Wilfred Adolphus Bowrey, Johan Elarie Carmero, Clive Griffith, Ellis Harvey, Bowen, Silvanie Zink, Thomas Eugenio Isberta, Francisco Carlos Selassa, Sylvio Euribe Boutisma, Roberto Christiaan Emelina, Virgilio Eulario Curial, Francisco Reina Francisca, Pedro P. Andrea, Mauricio Hypolito Zink, Roberto Aniceta Allee, Romilio Profilio Paula, Salomon Polonio Maduro, Johan Crisostoma Polonius, Marcelino Martis Doran, Johannes Theodorus Remmé (politieman), Wallace Bradford Peterson (politieman), William Henry van Putten (politieman), Estacio Confesor Inilia, Michiel v.d. Zande (politieman).

Tabatin hopi atencion publico pa e sesion di corte, aunque no tabata di un manera qu nos a quere. Cuerpo di Polis, qu tabata presenta pa mira pa tur cos bai na orden, no tabatin muchu trabou di haci. Deputado C. D. Kroon, gezaghebber interino y hefe interino di Polis, tabata presenta na e sesion.

Mr. Boom a bini cu e siguiente cargonan contra Stewart:

1) distribucion di pamfleta na Ingles y Papiamentu cu aviso di welga y conteniendo amenasa na esnan, qu no que welga.

2) Dia 14 di october el a dicidi di welga huntu cu Blasse y otronan.

3) Dia 15 di october el a lanta e obreronan pa welga huntu cu Blasse.

4) Huntu cu Blasse el a haci amenasa den cas di John Stelt (doño di tienda na Nieuwpoort quen su tienda a caba den vlam).
deronan.

5) Huntu cu Blasse el a duna su aprobacion na boycot di cierto tienderonan.

Den e puntonan 1, 2, 3 y 4 el a acusa Blasse tambe, como punto 5, qu el a papia palabra di amenasa na e telefonista di Nieuwpoort, Griffith, contra quen el a expresa den e siguiente terminonan, manera: „por spera derramentu di sanger", y „lo bini welga", y „Bo por adverti señor Mesney numa". Punto 5 di e cargo aqui tabata mescos qu punto 5 di esun di Stewart.

Durante interrogacion pa juez ningun di e acusadonan no a admiti nada di e amenasanan. Ora qu juez a puntra, si nan a haci influencia riba

(sigui leza riba pag. 4)

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseonan nos kier dirigi por medio di esaki na e simpatica senjorita Emma Oduber cu ta haci anja awe.

— — —

Nos kier feliciteer awe tambe e dos rumannan Marcia Diana y Glenda Diana Bareño. Marcia ta cumpli awe 9 anja y Glenda 4 anja. Felicitacion ta bini tambe di nan tata, mama y rumannan.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Getruida de Kort cu ta cumpli 9 anja. Huntu cu su tata, mama, rumannan, madushi y padushi, su madrina Jasinta y tambe Teresita y Regina y Carmen nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe e senjorito Eligio Scharbaay, cu ta cumpli awe 17 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, 5 rumannan mujer, su tantanan, su sobrina y sobrinonan, amiganan y amigonan, primanan y primonan.

— — —

Aunque nos ta laat toch nos kier feliciteer senjor Cajetano Farro y Senjora Wanita Farro, kendenan a haci 4 anja casa dia 27 November. Felicitacion ta bini tambe di su mama Bertha na Corsow, su tata Chauw, tur su rumannan y sobrinanan, tambe di su Pepe Maria Orman y su comper Leonso Farro.

— — —

Tambe nos ta laat, pero toch nos ta dirigi nos mas sinceros deseos na senjor Pablo Tromp y senjora Stefanita Tromp, kendenan a haci 9 anja casa dia 27 di November. Felicitacion ta bini tambe di su 5 jiunan y sobrinanan, rumannan Do, Boeti, Lino, Chito, Teeuw, Banban y Bita, tambe di su hija Mayki y su comader Maria Figaroa.

E kier a mata su mes of.....

ORANJESTAD. — Diamars anochi pa banda di 17.20 nan a jama polis na telefoon bisa nan cu tin un homber ariba caminda cu un cuchu den su garganta. Ora cu polisnan a core bai „Rancho" na unda nan a bisa cu e homber ta, nan a hanja e tan conocido A.O. cu ta biba na Madiki drumi ariba su lomba ariba caminda cu e cuchu te su heftu den su garganta. O. cu sa ta burachi varios viaja tabata bon e viaja aki.

Nan a hibe mes ora San Pedro Hospital den ambulans y nan a avisa dokter van de Bijl y pastoor. Parce cu nan a trata di pasa e cuchu di un banda di su garganta pa e otro. E tabata grave pero ajera nan abisa cu e a mejora un poco.

Pa corona obra ora cu auto di polis a core bao di sirene den Nassaustraat pa e bai San Pedro Hospital e a boks dilanti di Don Q-Bar. E a boks cu auto A-3921 maneha pa L.L., kende tabata trata di kita for di caminda pa sirena y kier a bira skina, pero ora cu e a bai bira e mester a stop como tabata tin un auto ta bini di otro banda. Danjo na auto A-3921 ta mas o menos un f. 40.— y na auto di polis un f. 200.—.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, page adelante

AGENDA

Diahuebs 1 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „My forbidden past"
RIALTO 8.00 p.m.: „Gun fury"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Decision before dawn"
AURORA 7.30 p.m.: „River gang"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Bad for each other"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Fap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Letterkundige rubriek o.l.v. de Heer T.J.M. Versteeg Gedeelten uit Traviata van G. Verdi
10.00 Sluiting

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 25

Nina su curazon tabata jen di emocion, pasobra e tabata recorda e historia aqui ainda cla. Hunto cu esaqui e tabata corda tambe e palabranan cu su fiel compañera y chaperon miss Mol a bise riba dia di su matrimonio, prome cu el a despedi di dje pa e sigui su destino pa Bath. Y e chaperon fiel a puntre:

Miss Grant bo ta recorda ainda e historja di Niccolo Giustiniani cu e prins a yega di conta nos dia cu nos tabata nabega den e gondola? Bo ta corda tambe cu el a conta nos cu e noble cu tabata preso tabatin solamente un anja di felicidad y libertad?"

Nina a responde cu e no a lubida e historia ai.

‚Ora cu m'a tende e historia ai", miss Mol a bisa cu un cierto timidez: „m'a fantasea un sorto di continuacion riba e historia di un pareja hoben moderno, quendenan tambe lo por ser feliz, anto pa un periodo mucho mas largo cu esun di un anja sol. Nan por ta feliz pa enter nan bida largo, enter nan existencia. Mi n' bin bisa bo nada di loque m'a pensa, pa bo hari mi soquetadanan solterona, Pero ata bo awor casa cu un prins Veneciano, di nobleza y sanger real, un prins cu ta descendiente dje pareja quendenan su historia ya ta conoci pa bo. Trata awor pa un dia bo por logra na stime, manera e yiu muhe dje duque...."

Inmediatamente Nina a cohe Mol su boca cerra y a bis'e cu e no a casa pa amor, pasobra e no tabata quere den amor y cu p'e, amor ta existi solamente den novelanan.

„Quizas cu na principio e yiu muhe dje duque tampoco no tabata stima' e noble", Mol a responde caprichosamente, „pasobra ta orden di autoridad nan a ricibi cu nan mester a casa cu otro".

— — —

N'e momento ai nan a ser stroba y poco rato despues cu awa na wowo miss Mol a despedi di su maestra y como recuerdo el a bai cu un paar flor foi e bouquet di bruid. Pero Nina no a hari pa e palabranan aqui na ora di despedida di su chaperon cu anjanan largo tabata su fiel companjera y a trata e milionaria cu un amabilidad cu ta mama sol por a haci pa yiu.

Y awor cu e mester a contesta e pregunta dje princesa-mama, e no por a larga di tira un bista riba Dantarini. Esaqui a cesa, pero tabata parce e princesa como si fuera tabatin un expresion stranjo den su wowonan, mescos cu hende cu quier a bisa algo.

„Por ta posible cu Mol por a bisa e homber aqui algo?" e princesa hoben tabata puntra den su mes cu batimento di curazon.

Diripiente e arquitecto a bin quibra e silencio diciendo:

„Prins Dantarini, bo mester a larga traha un kashi di glas pa e obhetonan aqui, alomenos cu bo n' quier manda nan museo".

„Mi n' ta larga traha ningun kashi di glas pa nan," e prins a responde. „Si mi senjora y mi mama no tin nada contra, lo mi bolbe warda nan trobe foi camina cu nan a sali. Solamente lo nos tuma e perlanan y e miniatura. Mi n' ta quere cu e antiguo amantenan lo considera esaqui como un sacrilegio".

„Pietro bo tin razon — manera bo sa tin generalmente", e mama a bisa.

El a hari. „Bo quier trasta mi awor ai, mama", el a bisa, „Quico abo ta pensa di esai?" e prins a puntra su princesa, como casi nunca e n' sa jam'e na su nomber.

„Haci manera bo quier", el a responde.

Su stem a resona skerpi manera semper. Pero Dantarini a sonrei, ora cu el a entrega su casa e collar costoso di perlanan.

Nina a bai awor cu e collar den su mes cuarto y varios rato el a sinta ta contempla e antiguedad di un balor asina inmensa den su man. Mishimento sol cu e perlanan aqui tabatin algo misterioso y romantico cun'e. Tabata como si fuera e tabata tende eco suave di un gran amor y aunque e berdadera brilla dje perlanan a disparce temporadamente, sinembargo nan tabata expresa e mensahe: „gloria di amor ta inmortal".

Por ta posible anto cu e mes, Nina Dantarini.... cu tin tur sorto di biennan cu un criatura por desea na mundo, lo mester biba anjanan largo sin por sinja conoce e AMOR asina precioso cu no por hanja cumpra cu tur su millionnan? E flornan den e bouquet di azahar cu el a carga den su braza dia di su matrimonio tabata bis'e cu e amor ai cu tabata desconoci p'e, sinembargo tabata biba y tabata existi, pero quizas e tabata un poco foi su alcance. E perlanan aqui tabata bis'e cu pa via di su matrimonio e tambe lo por bin goza dje amor aqui.

„Si acaso mi hubentud y mi salud por cura e perlanan aqui y debolbe nan belleza di antes", el a pensa, „anto esai ta un sinjal pa mi cu mi tambe lo por alcanza e amor cu asina tanto ta glorifica".

Y pasando e perlanan na su garganta el a bisa:

„Si; foi awe lo nos no separa mas foi otro, ni di dia, ni anochi, te ora cu mi tambe por sinti den mi e amor cu t'asina sagrado pa boso".

Y como un sella di su promesa cu el a caba di haci na silencio, el a primi e collar costoso cu ternura na su curazon y evidentemente e gesto aqui su influencia tabata milagroso.

CAPITULO XXV

Luna di April a drenta tera. Restauracion dje palacio a termina na satisfaccion general y e palacio a renace y resucita den tur su mahestuosidad antigua. E arquitecto y su trahadonan a bai y awor a resta e pregunta cu e prins y e princesa lo queda den Venecia pa scohe muebelnan y pa establece nan pa semper den nan mes cas.... Of porfin e choque entre e pareja lo bini awor na cla despues di tanto luna di armisticio?

E actividadnan comercial den e palacio ai unbanda di Sevelloni a sigui su curso bao di direccion dje mes arquitecto cu a restaura palacio Dantarini. Enter invierno e hendenan aqui a sigui traha. Pero ainda nan tabatin hopi cos mas di haci, asina cu te medio verano e actividadnan aqui por a termina.

E piso abao tabata cla pa por ser usa como un pacus aristocratico y ariba tabata un luga di biba. Ainda metsla, carpinte y loodgieternan fuera pintornan tabatin man jen di trabao — y den ambos palacio Pietro tabatin masha preocupacion pareu. Pero.... prome cu el a casa mes el a traha su plan pa e bai New York, tan pronto cu e por a bandona Venecia un paar di luna y riba dia di su casamento tabatin kestion entre e cu su casa tocante e viaje aqui. El a bisa su casa pa esaqui companj'e bam Merca, pasobra e quier a pone aya un sucursal di su negoshi di antiguedadnan.

Y nunca mas e no a combersa riba e idea aqui y Nina naturalmente a quere cu pa su motibo e prins lo a lubida riba e plan ai. Sinembargo e mucha muhe tabata duda toch na esaqui y segun palacio Dantarini tabata biniendo cla, e tabata birando mas intranquilo.

E quier a bai New York wel, pero solamente pa e bai show como princesa Dantarini, aunque cu el a hanja hopi les amarga di experiencia contra su orgullosidad. E no tabata asina malcria mas manera antes. El a cuminza na comprende cu un hende por trata su subalternonan cu carinjo sin cu esaquinan tabatin mester di perde respet pa nan.

E mes tabata mas o menos convenci cu absolutamente e trabao di comerciante no a baha e aprecio cu e hendenan tabatin pa e prins. Pero e no por a bisa quico su amigonan di su pais lo pensa ora cu nan tende cu su prins ta negociante den antiquidadnan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Algun di e hombernan a cohe Adan, mara su pia y pone den un di e waganan unda e a keda sinta den scur ta zundra: „Nunca nan lo no hibami justishi. Mi ta hui for di aki."

Y pafor na unda nan no sa nada di Adan su plan, Pla ta papia cu Cisco. E ta bisa „Cisco, nos no ta core peligro di e Indiannan mas no?"

Cisco cu no ta gusta ganja hende y no kier camofleer nada na Pla y ta contesté: „Si nan ta bini back. Pero e viaja aki nan lo ser mas sabi. Nan lo no ataca nos promer cu bira scur scur y nan no ta larga nos mira nan promer cu nan ta tur rond di nos. Indiannan no ta hende bobo."

„ZIE GINDS KOMT DE STOOMBOOT..."

ORANJESTAD. — Unda cu nos pasa awor nos ta tende e muchanan ta canta canticanan pa San Nicolas, na school, na cas y ariba caja. Diavierna awor entre och'or y och'or y mei San Nicolas y su Zwarte Pietnan lo jega Aruba dilanti di Trocadero. E ora si e muchanan lo por canta cu voz alto „zie ginds komt de stoomboot . . . ."

San Nicolas y su Zwarte Pietnan lo worde jama bonbini pa muchanan di La Salle school y di St. Dominicus College, esta solamente muchanan di 1e, 2e y 3e klas. Despues cu San Nicolas jega nan lo bai den optocht St. Dominicus College. Mainta San Nicolas lo bishita St. Dominicus College y merdia la Salle School.

E otro schoolnan di Fréres y Souernan lo hanja Bishita di San Nicolas ariba e otro dianan.

Radio Kelkboom lo transmiti jegada y bishita den un di e klasnan di San Nicolas. Majornan ta worde pidi di bini cu nan auto promer cu 8 or dilanti di school pa nan hiba e muchanan dilanti di Trocadero y di sigui despues den fila tras di San Nicolas pa bai school.

Larga nos duna San Nicolas y Zwarte Pietnan un bon bini na Aruba, pa despues nan hanja smaak di bini tur anja cerca nos bon muchanan. Boso tur ta bon mucha?

Caso Stewart-Blasse

(continuacion di pag. 3)

e chauffeurnan, pa no bai busca e welgadónan. Stewart a contesta Naturalmente nos a haci esei, pasobra e chauffeurnan tambe ta nos miembronan.

Riba e pregunta di officier van Justitie, si no tabata pura casualidad qu e welga a cuminsa net durante yegada di señor Termeulen y mientras qu Polis aqui tabatin man yen cu e bishita real, Stewart a contesta, qu no tabata „nos culpa", nan tabata obliga di welga pa motibu di e proceder di Mijnmaatschappij.

Riba un pregunta di Mr. Boom, si no tabata casualidad, qu pronto despues qu nan a haci e amenasanan contra Mijnmaatschappij, tabatin un candela, Señor Royer a protesta, pa motibu qu segun su opinion officier van Justitie ta implicando un conescion aqui entre e acusadonan y e candela. Stewart a contesta, qu no ta su falta, qu esaqui a sosode pa casualidad asina.

Juez a puntra, si e acusadonan tabata na altura, qu e obreronan a queda intencionalmente sin avisa Polis ora qu e candela a cuminsa. Acusadonan no tabata na altura, asina Stewart a bisa, como qu inmediatamente despues Polis a detene nan.

Den curso di mainta nan a interroga ainda e tistigunan C. S. Bernadina, S. Hanley, A. M. L. Biervliet, W. J. Akkerman y F. C. Bernadina.

E dos promé nan a declara, qu nan no a amenasa nan, e agentenan di polis tampoco no a tende ningun amenasa, si nan a mira e hendenan destribui pamfleta.

E tienda tabata di señor Jan Stelt, chauffeur particular di señor Mesney, mientras qu su asistent, señor E. C. Inilia, tabata para den e tienda. Stelt no mester a parce como tistigu, pero Inilia si.

Di e preguntanan, qu nan a haci tistigu Bernadina, a parce, qu esaqui tabata durante 20 aña caba den servicio di Mijnmaatschappij y algun tempu pasa numa el a bira miembro di e Union.

E dia di welga un di e lidernan a avis'é pa entrada, qu welga mester a cuminsa y qu ningun miembro di Union no mester tabata riba tereno di Mijnmaatschappij.

Bernadina lo a contesta riba esaqui, qu su ultimo envelop di sueldo no tabata na orden y qu e quer a bai paden un ratu pa bai regla e asuntu na oficina. Blasse lo a contest'é e ora ei, qu e no tin mester di tene miedu pa su asuntunan di placa, ni cuminda, pasobra e Union lo cuida e asuntunan aqui p'é.

Parce qu Bernadina a bai paden toch pa e bai oficina y despues el a bai sigui traha. Den un entrevista despues cu Blasse y Stewart, e dos miembronan di directiva aqui lo a culpa Bernadina, qu el a bai sigui traha toch, despues qu el a bai paden bou di e pretexto ei, sin a sali pa su opinion y nan a amenas'é qu e no sa, den qui peliger el a hinca su curpa. Nan a advertié di no haci esaqui atrobe dialuna, sino lo e core peliger. Bernadina a sintié amenasa pa esaqui, pero despues qu Stewart y Blasse a haña ocasion cerca juez, pa haci e tistigu aqui algun pregunta, esaquinan a duna di comprende, qu un hende, qu quibra welga, ta den peliger automaticamente, si mester bini irregularidad, manera den tur otro welga.

Abogado Royer ta satisfecho por lo pronto cu haci e homber aqui un par di pregunta: „Bo ta den servicio di Mijnmaatschappij ainda? riba cual tistigu a contesta confirmativo y „Bo ta miembro di Union ainda", lo que e ta desmenti. Defensor ta pidi, pa no manda e tistigunan aqui cas ainda, pa motibu qu e ta pensa di bini riba e testimonio aqui back despues.

Despues ta parce dilanti di mesa tistigu Bezoer. Esaqui a bai cas, despues qu el a tende di welga e mainta ei. E no tabata sintié bon entre e cantidad di hendenan dilanti di porta, pero e no a tende ningun hende haci un amenasa.

Sr. J. S. Hick, opzichter di Mijnmaatschappij, quen a parce despues, tampoco no por a bisa qu el a tende ningun amenasa.

El a mira solamente, qu di e 514 obreronan, solamente 87 a parce y qu e restu no a pasa porta.

W. A. Bowry ta parce awor como tistigu dilanti di juez. Segun a parce e homber aqui a haña yudansa di Stewart den su calidad di miembro di directiva, cu relacion na papelnan necesario. Asina, ta, qu mester considera, qu tin un bon entendimentu entre e dosnan aqui.

Pero el a sintié amenasa pa Stewart, ora qu esaqui a bis'é diasabra mainta, 15 di october: If you go to work, I get the men at you".

Di miedu e no a bai traha e ora ei.

Stewart tin un pregunta pa e homber aqui tambe: „Bo ta na altura, qu Bo a haña Bo retiro di compania originalmente?" Tistigu no tabata sa esei, pero defensor Royer ta saca un carta, qu Bowry no a ricibi pa motibu qu e tabata di vacacion.

Despues ta parce, qu Stewart a logra cambia e retiro di e homber aqui via e intermediador di gobiernu. Lo que Stewart a intenta cu e pregunta aqui, no ta masha comprensibel.

Nos ta quere, qu Stewart a trata di proba, qu e tin simpatia pa e somber aqui y qu e no por a amenas'é nunca. E ta puntra tambe, si tin tistigu presente di e conversacion cu Bowrey. Segun Bowry esaquinan a bai entre tantu.

n y otro ta motibu pa Sr. Royer pidi pa tene e tistigu aqui tambe.

E siguiente tistigu, Jarmers no a tende ningun amenasa na porta, ni e no a sintié amenasa.

Despues ta sigui tistigu Griffith, assistent di e storekeeper, cu quen Blasse tabatin un conversacion na telefon dia 29 di September.

Segun tistigunan di e persona aqui Blasse lo a bisa den telefon: „This is Dixy. I am warning you, that if peace is not made with the nion, there will be a strike and ther is a possibility that there will be a lot of bloodshed in New Port. . . ."

Blasse, asina qu no tin duda. El a Tistigu ta bisa di a reconoce stem confirma, qu e mes personalmente no ta sinti nada pa e welga E ta ainda den servicio di compania. E telefonista di Newport, E. H. Bowen, ta bisa, qu el a sucha un parti di e conversacion y ta confirma e palabranan di e tistigu.

E polis Van Putten ta e sigiente tistigu, qu nan ta tende. Van Putten tabata na warda na New Port e anochi ei di 17—18 di october y el a nota candela.

Ora qu el a bini cerca y mira e tienda na candela, el a mira varios hende ei banda presente, pero ningun no a „duna un man".

Entre tantu V.P. a bati alarma, pero ora qu juez a puntr'é, si el a cuminsa paga candela umbes, el a contesta, qu esaqui tabata impusibel, pa motibu qu no tabatin material prehendenan ei tabatin algu di haci cu e candela. Na e momentu di candela e no a mira ningun hende sospechoso den cercania di e tienda.

Mr. Povel ta manda e siguiente tistigu, S. Zink, cas, pa motibu qu ningun hende no por comprende lo que e ta papia.

Tistigu Isberta ta declara, qu ta solamente di loyalidad cu e Union el a welga tambe. E no a sintié amenasa nunca.

Boutisma y Emelina a duna e mesun testimonio, mientras qu un otro tistigu Selassa a bisa qu nunca nan no a insisti cerca dje pa welga, menos ainda un amenasa.

Como qu e testimonionan ta mescos, juez Povel ta manda nuebe tistigu cas y e ta yama despues rechercheur Peterson, quen a haci e promé investigacion local.

Esaqui ta queda cerca su rapport, mescos qu inspector Remme, quen tabata un di e prome hendenan huntu cu Peterson na e candela.

Despues qu Remme ta contesta algun pregunta, ta bini dilanti Inilia, e empleado di „Mr. John". E no a nota muchu boycott.

Tistigu v.d. Zande no tabatin muchu di bisa cerca e declaracionnan duna caba y despues di un interrogacion corticu e por bai cas tambe.

Despues di e ultimo tistigu aqui Mr. Povel ta propone un pausa di 30 minuut, despues di cual Mr. Boom a cuminsa cu su requisitoir. E ta bisa entre otro, qu e proceder di e dos acusadonan ta inquieta nos comunidad, tantu como impresionnan internacional riba Corsou seriamente.

Cerca esaqui ta bini e hecho, qu nan tabata na altura, qu Polis tabata masha ocupa cu yegada di La Reina, asina qu hasta e ora tabata malu.

Esaqui a ser proba den dos telegram, qu Stewart a manda pa organisacionnan di obrero mericano, pidiendo nan yudansa financiero, mencionado e fecha tambe.

a stroba orden publico usando tambe

Tur esaqui no ta prohibi, pero nan intimidacion den ehecucion di e ley di welga.

Retiriendo na articulo 138 bis di Codico Penal y teniendo cuenta qu Stewart no tin un carchi blanco, como qu el a haña 6 aña di prison na 1944, e ta pidi un castigu pa Stewart di un aña incondicional y pa Blasse 8 luna, menos e tempu di detencion preventivo.

Abogado Royer ta lanta pa tene su pleidooi. E ta bisa, qu nan a traha art. 138 bis despues qu tabatin un welga y qu nan no a haci uso di dje mas. Awor di repente e ta parce atrobe pa segundo biaha den historia di Antiyanan.

Despues e ta ataca e acusacion. Tur obrero por a bira miembro di e Union, segun nan boluntad. E miembronan hasta a paga nan contribucion y nan a forma fondo pa casonan di emergencia. Si e miembronan no tabata desea di sigui e instruccionnan di nan directiva eligi, nan por a tuma nan retiro. Pero e directiva tabata nan representacion y tabata apto na yama un welga. Na e „consecuencia pusibel" di nan derechi e acusadonan mester gradici actualmente, qu nan ta sinta aqui.

„Señor Juez," defensor ta grita. „Esaqui ta bai muchu leu awor. Mi ta puntra Bu, tabatin intimidacion y estorbo di orden publico proba aqui?" y e mes ta contesta cu un „NO" cla y corticu.

Despues e ta tira un bista riba e situacion di trabou. Tabata mas bien obreronan ingles di Isla Ariba y nan tabata gana placa pa dia. Compania tabatin e derecho di retira nan riba mes dia. Nan no por a tuma nan retiro e mes dia anto? E obreronan a purba te na ultimo.

E pamfletanan tabata contene e conseho di no bai riba tereno y evita choque cu hende nan qu ta desea di traha. „Esei ta intimidacion? E miembronan di directiva di Union a acudi cerca tur hende cu palabranan, pa yega na entendimentu y derechi, pero ora qu hasta papiamentu y arbitraje no a yuda, nan a welga.

Riba e pamfleta di Blasse e ta bisa, qu esaqui tabata solamente un siñal, qu directiva quer a yega na un solucion pacifico te na ultimo momentu.

Despues Sr. Royer ta ataca algun tistigu. E t. bisa, qu Bowrey ta un comediante. E palabranan „will put a man on you' no tin ningun importancia.

Bernadina ta un homber, qu ta cambia cashaca caba vez y esei ta parce di e accion di pasa den e porta cu e pretexto di bai oficina.

Defensor ta declara qu e mester hari di e tistigu Griffith.

Tocante e asuntu di boycot di tiendanan, Sr. Royer ta bisa, qu ningun di e tistigunan no a ricibi un aviso riba e boycott aqui.

No tabatin ningun boycott, segun testimonio di Ilinia.

Awor qu e Union a fracasa, tur hende ta trata di tene su job y haci testimonio contra nan miembronan di directiva.

Despues di tur cos e ta haña, qu no tin nada proba aqui ni tampoco e quedamentu sin asisti na pagamentu di candela, mientras no tin material presente.

Sr. Royer ta pidi pa tene cuenta cu e circunstancianan y e hechonan y ta pidi pa no duna e acusadonan ningun castigu y pone na den libertad inmediatamente.

Officier di Husticia ta lanta para y ta hala defensor su atencion tocante un expresion contra Bowen. Ademas e no ta di acuerdo cu e exihencia di defensor pa pone e hendenan den libertad y lo e opone fuertemente.

Mr. Povell ta dicidi, qu e no por cumpli cu e peticion di defensor, a pesar qu no ta proba, qu e acusadonan ta culpabel.

Sentencia ta sigui aqui na 14 dia.

ASAMBLEA NACIONAL TA NENGA VOTO DI CONFIANSA NA CABINET

PARIS: — Asamblea Nacional Frances a nenga diamars anochi cu 318 voto contra 218 pa duna su confiansa na e Cabinet di premier Faure. E premier a conecta e futuro di e cabinet na e plan pa eleccionnan na februari di otro anja, en vez di na zomer.

Despues di e derrota Faure a tene un sesion corticu di cabinet y despues el a bai na palacio di president pa presenta e retiro di cabinet.

Como pusibel formador di cabinet nobo nan a menciona na Paris e lider di radicalnan Henri Queuille y e republicano Pierre Schneiter. Entre tantu ex premier Mendes France a pospone su bishita na Estados Unidos pa despues.

Lo ela sali diamars anochi pa tenementu di algun conferencia na Louisville University na Kentucky.

Officiele mededelingen van de ARUBA VOETBAL BOND

Wedstrijd uitslagen:
Competitie-wedstrijden

Hoofdklasse:	
R.C.A. — Aruba Jrs	1 — 0
Trappers — San Nicolas Jrs	1 — 7
R.C.A. — Dakota	0 — 0
San Nicolas Jrs -- Hollandia	0 — 2
Trappers — Aruba Jrs	3 — 4
Dakota — San Nicolas Jrs	1 — 1
Reserve Hoofdklasse:	
Aruba Jrs 2 — R.C.A. 2	2 — 1
Dakota 2 — Hollandia 2	3 — 3
Hollandia 2 — R.C.A. 2	0 — 1
A klasse:	
La Esperanza -- Riverplate	afgelast
Mariniers — Jong Aruba	1 — 3
Estrella — La Fama	0 — 1
Bubali S.C. — Riverplate	1 — 0
Mariniers — La Fama	uitgesteld
Estrella — Jong Aruba	„
La Fama — Riverplate	„
Bubali S.C. — Mariniers	3 — 3
La Esperanza — Estrella	afgelast
Bubali S.C. — La Fama	uitgesteld
B klasse:	
Tropical S.C. - Trupiaal	2 — 1
Jong Seroe Blanco - Republiek	afgelast
Chrysler V.C. — Trupiaal	C.V.C. niet opgekomen
Voorwaarts — Union	3 — 5
Dakota 3 — Tropical S.C.	0 — 3
Flamingo — Chrysler V.C.	C.V.C. niet opgekomen
Jong Seroe Blanco - Union	afgelast
Republiek — Trupiaal	0 — 3
Voorwaarts — Tropical S.C.	1 — 4
Flamingo — Republiek	geen scheidsrechter
J. Seroe Blanco - Tropical S.C.	uitgesteld
Dakota 3 — Union	3 — 6
Voorwaarts — Trupiaal	uitgesteld
C klasse:	
Dakota 4 — Aruba Jrs 3	afgelast
R.C.A. 3 — Union 2	U. niet opgekomen
Mariniers 2 - La Esperanza 2	1 — 3
R.C.A. 3 — Aruba Jrs 3	afgelast
Aruba Jrs 3 - La Esperanza 2	uitgesteld
Junioren:	
R.C.A. Jrs — La Fama Jrs	3 — 0
Dakota Jrs — Estrella Jrs	afgelast
Jong Aruba Jrs — Aruba Jrs Jr	2 — 1
Estrella Jrs — R.C.A. Jrs	2 — 1
Dakota Jrs — R.C.A. Jrs	2 — 0
La Fama Jrs — Aruba Jrs Jr	geen scheidsrechter
Estrella Jrs — Jong Aruba Jrs	0 — 3
Estrella Jrs — R.C.A. Jrs	2 — 1
Jong Aruba Jrs — La Fama Jrs	8 — 2
Aruba Jrs Jr — Dakota Jrs	uitgesteld
Jong Aruba Jrs — R.C.A. Jrs	uitgesteld
La Fama Jrs — Dakota Jrs	afgelast
Estrella Jrs — Aruba Jrs Jr	afgelast
Bijzondere wedstrijden:	
Deportivo Independiente Medellin — A.V.B.	3 — 1

Programma competitie wedstrijden voor de maand December 1955

HOOFDKLASSE	WILHELMINASTADION om 8 uur N.M.		
Zaterdag 3 December	Hollandia	—	Dakota
Dinsdag 6 December	Trappers	—	R.C.A.
Zaterdag 10 December	Dakota	—	San Nic. Jrs.
Dinsdag 13 December	Aruba Jrs.	—	Hollandia
Zaterdag 17 December	San Nic. Jrs.	—	R.C.A.
Dinsdag 20 December	Hollandia	—	Trappers
RESERVE HOOFDKLASSE	**WILHELMINA STADION om 8 uur N.M.**		
Donderdag 8 December	Aruba Jrs II	—	Hollandia II
Donderdag 15 December	Dakota II	—	Aruba Jrs. II
Donderdag 22 December	Dakota II	—	R.C.A. II
A. KLASSE	**WILHELMINA STADION om 4 uur N.M.**		
Zaterdag 10 December	Estrella	—	J. Aruba
Zondag 11 December	Mariniers	—	La Fama
Zaterdag 17 December	La Fama	—	Riverplate
Zondag 18 December	Mariniers	—	La Esperanza

B. KLASSE: om 4 uur N.M.

Zondag 4 December Terrein Flamingo	J. S. Blanco	Union
Zaterdag 10 December terrein Flamingo	Flamingo	Republiek
Zondag 11 December terrein Flamingo	Dakota III	Trupial
Zondag 18 December terrein Union	Republiek	Union
Zaterdag 17 December terrein Flamingo	Trupial	Voorwaarts
Zondag 18 December terrein Flamingo	J. S. Blanco	Tropical S.C.

C. KLASSE: om 4 uur N.M.

Zondag 4 December ter. R.C.A.	Aruba Jrs. III — R.C.A. III
Zondag 11 December ter. La Fama	La Esperanza II Aruba Jrs III
Zondag 18 December ter. Dakota	Dakota IV — Aruba Jrs III

JUNIORES: 4 uur N.M.

Zaterdag 10 Dec. ter. La Fama	La Fama Jrs. — R.C.A. Jrs.
Zondag 11 Dec. ter. Union	Estrella Jrs. — Dakota Jrs.
Zondag 11 Dec. ter. Jong Aruba	Jong Aruba Jrs -- Aruba Jrs. Jr.
Zaterdag 17 Dec. ter. Union	Aruba Jrs. Jr. — Estrella Jrs.
Zondag 18 Dec. ter. Jong Aruba	La Fama Jrs. — Jong Aruba Jrs

MEDEDELINGEN:

De vereniging Chrysler V.C. is uit de competitie van de B klasse genomen wegens het niet spelen van vastgestelde wedstrijden; alle door deze vereniging gespeelde wedstrijden komen hierdoor te vervallen.

Het Bestuur van de Aruba Voetbal Bond roept nogmaals candidaten op die wensen deel te nemen aan de in te stellen scheidsrechters cursus; gegadigden kunnen zich schriftelijk melden bij de secretaris van de Aruba Voetbal Bond (U van Breet — Weststraat 30) Invulling van wedstrijd formulieren:

Aan de verenigingen wordt wederom verzocht de wedstrijd en ruilformulieren volledig in te vullen; dus ook de namen van spelers die gedurende de wedstrijd zijn ingevallen te vermelden. Bij protesten dient te worden vermeld dat het voornemen tot protesteren bestaat met opgave van het punt van geschil aan de scheidsrechter alsmede aan de aanvoerder van de tegenpartij.

Aan de scheidsrechters wordt verzocht op de juiste invulling van wedstrijd en ruilformulieren toe te zien.

COMPETITE:

Tussen 2 December 1955 en 6 Januari 1956 zullen geen competitie wedstrijden worden gespeeld.

Plannen bestaan om na afloop van de lopende competitie wedstrijden te organiseren tussen de kampioen en sub kampioen van Aruba en van Curacao.

HET BESTUUR

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a bai haci su bisinja un bishita na ventana. E a hanja Henri bao di harimento.

„Pakiko bo ta hari tanto asina?" e ta puntra Henri.

„Pasobra mi no tin un cens pa mi paga tur e cuentanan aki," Henri ta contesté. „Nan lo mester warda pa cobrami te otro luna", e ta bisa bao di harimento.

Lorenzo manera un kens ta puntré: Y pakiko esey ta hacibo asina feliz?" Henri a cuminsa hari atrobe: „ja—ja—ja, jo—jo—jo". E ta hari te jora. „Mi ta asina feliz, pasobra mi mes no ta kere mi mes."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 2 DECEMBER 1955 — No. 2396

De Duitse hereniging in definitieve impasse?

Westduitse regering verwerpt alle Russische eisen

Met het Duitse volk kan er geen koehandel zijn over zijn vrijheid

BONN: — Dr Heinrich von Brentano, de Westduitse minister van buitenlandse zaken, heeft verklaard, dat West-Duitsland noch een herenigd Duitsland een bondgenootschap met Rusland zal aangaan achter de rug der Westelijke mogendheden om. Hij zeide dit in een regeringsverklaring ten aanzien van de Geneefse ministersconferentie in de Bondsdag.

Enkele afgevaardigden wensen rechtstreekse besprekingen tussen West-Duitsland en Rusland ten aanzien van de hereniging van Duitsland. „Het Westen — aldus Von Brentano — heeft (op de Geneefse conferentie) de zaak van Duitsland bepleit met een toewijding, die ons tot dankbaarheid verplicht". Ook verklaarde Von Brentano, dat zijn regering de Russische verklaring, dat Oost-Berlijn deel is geworden van een „souverein" Oost-Duitsland „zeer ernstig opvat".

Aan de verklaring van Von Brentano over de buitenlandse politiek, die voor de Westduitse radio- en televisiezenders werd uitgezonden, worden de volgende hoofdpunten ontleend:

1. Groot Brittannie, Frankrijk en de Verenigde Staten hielden in de Geneefse besprekingen volledig rekening met de Westduitse wensen op het gebied van zijn hereniging; ook de andere N.A.V.O.-leden en statenleden van de Westeuropese Unie waren geheel solidair met West-Duitsland;

2. De Westduitse regering zou geen ogenblik geaarzeld hebben rechtstreeks met de Sovjet-Unie over de hereniging te onderhandelen, indien de mening bestond, dat de belangen van de Westerse mogendheden en van Duitsland te dezen niet samenvielen. Doch dit zou in feite onjuist geweest zijn, dat de Westelijke Grote Drie te Geneve de Duitse zaak met toewijding bepleitten, welke tot dankbaarheid noopt.

3. Noch West- noch een verenigd Duitsland zal zich ooit toe lenen achter de rug van het Westen om een overeenkomst tussen Hitler en Stalin sluiten, waardoor twee totalitaire stelsels samenwerkten, doch hem zal dit ten aanzien van de Westduitse federale republiek van nu nooit gelukken". West-Duitsland zal getrouw en onverzettelijk vasthouden aan de bondgenootschappelijke samenwerking met het Westen en het zal weerstand bieden aan bedreigingen en verlokkingen. Met het Duitse volk kan er geen koehandel zijn over zijn vrijheid.

4. De Westduitse regering is een voorstandster van handhaving van de N.A.V.O.- troepen in West-Duitsland.

5. Zij verwerpt elke neutraliteits- of demilitarisatie-gedachte, opgelegd aan een herenigd Duitsland.

6. Zij is tegen het in het leven roepen van een „raad voor geheel Duitsland", zie zou moeten worden samengesteld uit West- en Oostduitse vertegenwoordigers.

7. Zij is vóór Duitse hereniging via in vrijheid gehouden algemene verkiezingen met afdoende veiligheidswaarborgen voor alle betrokken partijen.

8. West-Duitsland verwerpt alle door Molotof te Geneve gestelde eisen ten aanzien van de Duitse hereniging.

9. Omtrent de te Geneve gedane voorstellen voor het sluiten van een gemeenschappelijk Europees veiligheidsverdrag en de hereniging van Duitsland zeide Von Brentano: „Het schijnt, dat de Sovjet-Unie uitsluitend belang stelt in voorstellen tot waarborging van de veiligheid, die de bestaande desbetreffende overeenkomst van het Westen ontbinden of ondoelmatig maken".

10. De minister vervolgde: „De Westduitse regering neemt de Russische verklaring, dat Oost-Berlijn deel geworden is van 'de souvereine staat' Oost-Duitsland zeer ernstig op. De Russische bevelhebber in Oost-Berlijn bracht de viermogendhedenstatus van zijn sector in het geding. Er is reden om aan te nemen, dat we Westerse Grote Drie hun houding doelmatig zullen uiteenzetten, indien het standpunt van de commandant in andere officiele Russische verklaringen wordt ondersteund".

Het debat in de Bondsdag zal worden voortgezet. Het werd bijgewoond door de 79-jarige Adenauer, die hiermede voor het eerst sinds zijn ziekte op een vergadering van de volksvertegenwoordiging aanwezig was.

K.N.S.M. kalender in het teken van de woelige baren

ORANJESTAD. — Gisteren ontvingen wij van de K.N.S.M. de prachtige kalender voor het jaar 1956. Vanzelfsprekend waren onze verwachtingen ten aanzien van deze kalender hoog gespannen, daar de K.N.S.M. kalender van dit jaar niets minder dan een sieraad voor kantoor en kamer is. In onze verwachtingen werden wij niet teleurgtsteld.

De nieuwe kalender identiek is gelijk aan die van 1955 op de foto's na, die thans alle zeegezichten zijn. Foto's van wilde zeeën en gladde, van stapelwolken en wolkenveren bij zonsondergang.

In het briefje, dat wij van de directie mét de kalender toegezonden kregen, wordt ons verklaard waarom de directie de zee in zijn rijkdom aan panorama's als onderwerp van de kalender gekozen heeft. En aangezien de reden een zeer speciale is, nemen wij de betreffende alinea's gaarne over.

„Het jaar 1956 wordt voor de K.N.S.M. een jubileumjaar, het jaar waarin wij het feit hopen te herdenken dat onze schepen een eeuw de zeeën bevaren.

Het is dáárom dat wij deze keer voor de illustraties van onze kalenderbladen uitsluitend zeegezichten hebben gekozen. De zee is immers voor een rederij het alpha en omega van haar bestaan. Zij is het die de vloot draagt. Vriendelijk en in betrekkelijke rust meestal, soms woedend en wild, van bemanningen en schepen grote krachtsinspanning vergend.

De zee is het ook die de werelddelen scheidt, die echter daardoor tévens de scheepvaart de gelegenheid geeft om haar dienende functie, het verbinden der volkeren, te verrichten. Het feit dat deze kalender wordt verspreid in Europa, Noord-, Zuid- en Centraal-Amerika zomede in belangrijke delen van Azië en Afrika, de gebieden waar de K.N.S.M. relaties heeft, onderstreept deze dienende functie.

De illustraties werden gekozen uit de collectie van de Heer A. J. Aalders, bekend wolkenfotograaf en meteorologisch waarnemer, die helaas in het begin van 1955 overleed."

Wij danken de K.N.S.M. wel voor de prachtige kalender.

DE KERKERAAD ZIET ANDERE CONSEQUENTIES

ORANJESTAD: — Naar aanleiding van het laatste artikel, dat de 29e j.l. in ons blad verscheen en waarin wij op grond van enkele artikelen uit het Algemeen Reglement meenden te kunnen concluderen, dat ds. W. Kraayenhof, nadat de ledenvergadering van de protestantse gemeente op Aruba zich vóór zijn ontheffing uit zijn herderlijk ambt uitsprak, zijn werk zou kunnen voortzetten, totdat de Landsregering zich in deze kwestie uitgesproken had, deelde de Kerkeraad van de Protestantse Kerk op Aruba ons mede, dat de kerkrechtelijke consequenties van de vergadering van vorige week Vrijdagavond, geheel anders zijn. Men maakte er ons op opmerkzaam, dat het gevolg van de kerkelijke ontheffing uit het domineesambt o.m. is, dat alle ambtshandelingen (zoals b.v. het toedienen van de H. Doop en het bevestigen van nieuwe gemeenteleden) die door de ontheven predikant verricht worden, vanzelfsprekend niet erkend worden door de kerk, die de betrokken predikant uit zijn ambt onthief, i.c. de Protestantse kerk.

Programma van gebeurtenissen t.g.v. de 21e Vergadering van de Caraibische Commissie

ORANJESTAD.— Naar wij uit betrouwbare bron vernamen zullen ter gelegenheid van de 21e vergadering van de Caraibische Commissie, die Maandag a.s. in de Sociedad Bolivariana zal geopend worden en waaraan een groot buitenlands gezelschap zal deelnemen, de volgende evenementen plaats vinden of ten gerieve van de gedelegeerden georganiseerd worden:

Maandag 5 December:

Om half tien v.m. zal, nadat de vier volksliederen (Frankrijk, Engeland, Verenigde Staten en Nederland) weerklonken hebben, de Gouverneur van de Nederlandse Antillen mr. A. A. M. Struycken zich met een welkomstwoord tot de aanwezigen richten en de conferentie openen..

Dinsdag 6 December:

Om half negen des avonds zal de leden van de conferentie door de Landsregering een receptie worden aangeboden in de Tivoli Club.

Woensdag 7 December:

Om half negen des avonds zal er ten huize van de Amerikaanse consul op Aruba door deze en de Amerikaanse voorzitter van de conferentie een receptie worden aangeboden.

Donderdag 8 December:

Om kwart voor tien 's morgens zullen de gedelegeerden zich per wagen naar de Lago begeven, waar zij in de raffinaderij rondgeleid zullen worden. Vervolgens zal hen door de directie een lunch worden aangeboden, waarna men weer naar Oranjestad zal terugkeren.

Om zeven uur n.m. zal de Vereniging van Handelaren de buitenlandse gasten een diner aanbieden in de Tivoli Club.

Vrijdag 9 December.

Men zal reeds om half acht 's morgens naar Curacao vertrekken, waar de Landsregering de gasten zal onthalen.

Zaterdag 10 December:

Des middags om zes uur zal de conferentieleden een receptie worden aangeboden in de Caribe Club, waarna men zich naar het Marinierskamp zal begeven om op het gala-bal, dat ter gelegenheid van de 100e verjaardag van dit Korps gegeven zal worden, aanwezig te zijn.

Zondag 11 December:

Deze dag zal er omstreeks half elf met de particuliere jachten „Caribe" van de heer H. Oduber en de „Storniking" van de familie Eman een tochtje over zee worden gemaakt van het strand van de Engle naar Palm Beach. Om kwart over elf zal vervolgens bij de P.O.V.A. club een barbecue worden gehouden, waarna men om half drie weer over zee naar Oranjestad zal terugkeren. Des avonds om half negen ten slotte zullen er in de Sociedad Bolivariana films vertoond worden van het bezoek van H.M. de Koningin en Prins Bernhard aan de West en van de tocht van Prinses Margareth van Engeland langs de eilanden van Brits West-Indië.

Internationale Tenniswedstrijden op Curacao

WILLEMSTAD.—

Op 6 December begint op Curacao een internationaal tennistournooi waarin speler van Venezuela, Mexico, Brazilie en Cuba zullen deelnemen. De spelers komen op 5 December aan. Het zijn IYO Pimentel uit Venezuela, Gonzales ook uit Venezuela, de gebroeder Garrido kampioenen van Cuba, Pancho Carrera uit Mexico, Callaro eveneens uit Mexico en Vieira uit Brazilie.

Het zal een k.o. tournooi worden, de wedstrijden zullen t.e.m. Zondag 11 December duren.

Nieuwe emissie van aandelen Hollandsche Bank-Unie N.V.

Naar wij vernemen zal de Hollandsche Bank-Unie N.V. een bedrag van nominaal f 2.000.000,— aandelen (in certificaatsvorm) voor de helft delende in de winst over het boekjaar 1955/56 uitgeven.

Deze nieuwe emissie draagt een afrondingskarakter, daar hierdoor het gestorte kapitaal van deze bankinstelvan nom. f 2.000.000,— op nom. f 25.000.000,— zal worden gebracht.

Als toelichting deelde men ons nog mede, dat door deze afrondingsemissie de mogelijkheid wordt geschapen bij een eventuele verdere kapitaalsuitbreiding — zonder evenwel daarmede te willen zeggen, dat zulks in de naaste toekomst in de bedoeling ligt — een gemakkelijk te verhandelen claimrecht in het leven te roepen

Aangezien voor een uitgifte van f 2.000.000.— aandelen in certificaatsvorm bij een uitstaand aandelenkapitaal van f 23.000.000,— het wel buitengewoon bezwaarlijk zou zijn geweest aan oude aandeelhouders een eenvoudig verhandelbaar claimrecht toe te kennen, werd ditmaal besloten in plaats van het openstellen van een emissie met claimrecht, een VRIJE INSCHRIJVING te doen plaats vinden tegen door de inschrijvers zelf te kiezen koersen met dien verstande dat de *toewijzing tegen één uniforme* toewijzingskoers wordt vastgesteld op basis van de koersen en de nominale bedragen der binnengekomen inschrijvingen. Aliereerste zullen voor volledige toewijzing in aanmerking komen de inschrijvingen tot de hoogste koers en vervolgens afdalend tot die koers, waarop tenslotte het totaal aangeboden bedrag geheel zal zijn geplaatst.

De toewijzing zal echter — ongeacht de specifieke inschrijvingskoersen — voor ALLE inschrijvers geschieden tegen EEN uniforme koers en wel de LAAGSTE koers, waartegen op basis van het bovenstaande omschreven systeem, nog inschrijvingen kunnen worden toegewezen. Derhalve zullen inschrijvingen tegen hogere koersen dan de toewijzingskoers ALLE worden toegewezen tegen de uniforme toewijzingskoers, terwijl inschrijvingen precies overeenstemmend met de uniforme koers, wanneer het nog beschikbare bedrag niet toereikend mocht zijn, systematisch zullen worden toegewezen.

De koersen waartegen kan worden ingeschreven moeten afgerond zijn op fracties niet kleiner dan 1/4% of een veelvoud daarvan.

Tegenover de niet toekenning van een claimrecht aan de houders van de thans uitstaande f. 23.000.000,— aandelen zal aan hen een extra belasting vrije uitkering van 2½% uit de agioreserve worden gedaan.

Wij menen wel te mogen opmerken dat deze wijze van het emitteren van aandelen een novum is en wij wensen de Hollandsche Bank-Unie N.V. succes met deze wel zeer bijzondere emissie.

— — —

In Londen arriveerde een Russisch ijshockey-team teneinde in Engeland een serie wedstrijden te spelen. In 1953 waren de Russen wereldkampioen. Ze kunnen er dus wel iets van. Zij wensten echter allen te spelen onder leiding van neutrale scheidsrechters. De wedstrijden worden nu geleid door en Zweed en een Zwitser. Blijkbaar vertrouwen de Russen de Engelsen toch niet al te best.

Eilandsraadsleden bezochten Telefooncentrale en Watervoorzieningsdienst

ORANJESTAD.— In het kader van het algemeen introductieprogramma van de Eilandsraadsleden bij de verschillende Lands- en eilandsdiensten, werd Woensdagmiddag door een voltallig Bestuurscollege en een twaalftal gewone leden van de E.R. het eerste bezoek gebracht aan de Telefoondienst en de Watervoorzienigsdienst. In het gebouw van de Telefoondienst werd het Hoofd van deze dienst de heer J. Hollander door de Gedeputeerde van deze dienst bij de belangstellenden geintroduceerd.

Hierna gaf de her Hollander een heldere uiteenzetting over de organisatie van het telefoonbedrijf, waarna het gezelschap de gelegenheid kreeg om vragen te stellen,

Nadat vele vragen waren gesteld en beantwoord , maakte het gezelschap een rondgang door de gebouwen en door de centrale, die op de meeste van hen kennelijk grote indruk maakte. Hier was 't de hr H.J. Wesseling, die de nodige technische uiteenzetting gaf. Omstreeks drie uur was de bezichtiging van het telefoonbedrijf afgelopen en begaf men zich naar Balaschi, waar de heer F. A. van Drimmelen het gezelschap reeds opwachtte. Hier gebeurde weer ongeveer hetzelfde: de heer Van Drimmelen beschreef organisatie en inrichting van het bedrijf in grote trekken (en desgewenst „en detail"), terwijl de hr A. Platteel aan de hand van een handig schema de fabricage van het zoete water uiteenzette.

Omstreeks kwart over vier keerde men naar de stad terug.

EERSTE CONFERENTIEGANGERS GEARRIVEERD

ORANJESTAD. — Gisteren arriveerde op Aruba de heer Erskine Lindop, administratief ambtenaar van de staf van de Caraibische Commissie in Trinidad. De heer Humphreys, voorlichtingsambtenaar van 't hoofdkantoor in Trinidad zal heden arriveren.

Wes. Santee, Amerika's beroemde miler, werd door een speciaal ingestelde commissie van de Amateur Athletic Union, vrijgesproken van de beschuldiging dat hij te hoge vergoedingen zou hebben ontvangen tijdens zijn deelname aan verschillende wedstrijden. De verwachting was dat Santee zou worden geschorst, De Olympische spelen staan voor de deur, maar dat zal wel niet tot besluit hebben bijgedragen.

— — —

De Russische grootmeester schaken Smyslov won het sterk bezette tournooi te Zagreb zonder een enkele partij te verliezen. Tweede werd Boris Ivkoy die deze plaats deelde met zijn landgenoot Alexander Matanovic. De Amerikaanse kampioen Bisguier werd zesde.

— — —

Als Besselink won het golf tournament van de West Palm beach en legde daardoor tevens beslag op de $. 5000,— welke voor de eerste prijswinnaar beschikbaar was.

Interessant en omvangrijk Volksuniversiteit Programma voor de komende twee maanden

Hedenavond spreekt J. v.d. Bergh over „Zwarte Kunst op Aruba".

ORANJESTAD.— De Volksuniversiteit Aruba heeft voor de komende twee maanden weer een lang en interessant programma opgesteld. Het begint vanavond al in de Julianaschool, waar de heer J.G. v.d. Bergh, onderwijzer en natuurliefhebber, belangstellenden boven de achttien jaar het een en ander zal vertellen over „Zwarte Kunst op Aruba".

Een week later zal in de Caribe Club de human relationsexpert van de Standard Oil Co., dr. M.R. Goodson, spreken over „Human Relations". Deze lezing vindt plaats onder auspiciën van de V.U., de Rotary en Lions Clubs. Beperkte introductie is op deze avond toegestaan.

Op 15 December, in een zaal van het Maria College vervolgens zal dr. J. P. Braat spreken over „De psychologie van het kind" — verschillende ontwikkelingsphasen.

In Januari dan heeft de Volksuniversiteit voorlopig twee sprekers op de lijst staan. Het zijn allereerst mr. Jaap Kunst, de bekende musicoloog, die al eerder op Aruba was, en de heer P. Versteegh, leraar in Oranjestad. Deze laaste zal over Guido Gezelle spreken, Jammer is het, dat de actieve V. U. bericht heeft ontvangen, dat de eminente Nederlandse criticus en schrijver Jan Greshoff niet naar Aruba kan komen.

— — —

In Manilla zal op 10 December het tweede base-ball kampioenschap van Azie worden geopend. De wedstrijden worden georganiseerd door Philippine Amateur Athletic Federation. Ook in Azie bestaat voor base-ball een enorme belangstelling.

Woensdagmiddag j.l. werd in de Mainstreet van San Nicolas het nieuwe filiaal van de fotograaf Jan Bonke geopend. De heer O. Antersijn, die links van de heer Bonke op de foto staat, zal het dagelijks beheer in de nieuwe zaak voeren. foto Bonke

RECTIFICATIE

Het is niet van 2 December tot 6 Januari '56 dat er geen competitie gespeeld zullen worden, maar van **21 December '55 tot 6 Januari '56**

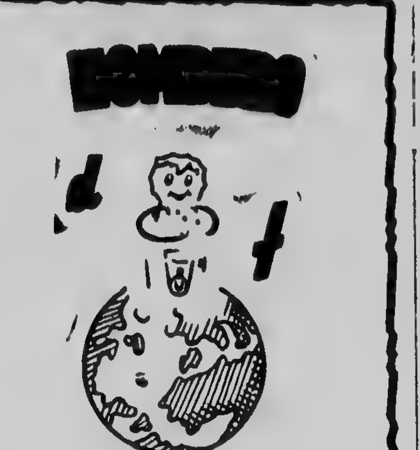

SURINAAMS-NIEUWS

— De veevoederfabriek Vitalo is bezig uitvoer naar de Antillen voor te bereiden. Dezer dagen werden 25 zakken van een proeforder naar Curacao verscheept.

— Het gewezen N.P.S.-Statenlid J. Rens werd in hoger beroep tot f 10 boete veroordeeld, wegens het scheuren van een hemd van zijn collega D. Findlay, tijdens één warm gelopen Statenvergadering verleden jaar. Hij had Findlay aan de borst gegrepen met gemeld gevolg. In eerste aanleg was hij wegens zaakbeschadiging veroordeeld tot f 10 of vijf dagen hechtenis. Het hof van justitie veranderde evenwel de kwalificatie tot baldadigheid tegen een persoon, waardoor nadeel kan ontstaan.

— Op 13 December zullen Surinaamse en Brits Guianese gewichtheffers en body builders hun krachten in Paramaribo meten. De Surinaamse Gewichtheffers Bond zal de gastheer zijn van drie gewichtheffers en twee body builders uit Brits Guiana. Deze sport, die in Suriname nog maar een paar jaar beoefend wordt, is in korte tijd bijzonder populair geworden.

— Naar het nieuwsblad „Suriname" vernam, zijn de proefnemingen in een experimentele fabriek te Paranam gedaan, om uit de slechte kwaliteit bauxiet, welke tot dusver niet gebruikt werd, het beste deel te winnen zo bevredigend verlopen, dat de Surinaamse Bauxiet Maatschappij thans definitieve plannen maakt voor een fabriek, die men het volgend jaar in werking denkt te hebben.

Het proces werkt met een vloeistof, waarvan het soortgelijk gewicht zodanig is, dat de minder ijzerhoudende, dus lichtere delen, van het bauxiet blijven drijven.

— In het Suriname-stadion heeft de gouverneur van Suriname Vrijdagavond 25 November de lichtinstallatie in werking gesteld. Op vier masten zijn in totaal 96 lampen van 1000 watt, die het gehele stadion helder verlichten.

— De Surinaamse Luchtvaartmaatschappij heeft voor een week haar vliegdiensten moeten staken, doordat de luchthavenmeester een vliegverbod oplegde aan twee der vliegers wegens het verstrijken van hun keuringscertificaat. De derde vlieger kon enkele dagen de lucht niet in, doordat hij in een verkeersongeluk op de weg geblesseerd was geraakt. Intussen zijn de twee vliegers voor de keuring gegaan.

— Vernomen werd, dat de Surinaamse premier, dr J. Ferrier, na de discussies in de Beheerschapscommissie ook naar Washington zal gaan voor besprekingen met bepaalde financieringskringen; hij zou voornamelijk autoriteiten ontmoeten, die betrokken zijn bij het aanleggen van zgn. stock

— De Moederbond, een organisatie van enkele vakverenigingen onder leiding van de heer J. Pengel, heeft besloten de toegestoken hand te grijpen van de P.W.O., en vakbondorganisatie onder leiding van pater J. Weidmann.

De P.W.O. was onlangs een actie begonnen om een unie van vakorganisaties en bonden tot stand te brengen in het belang van de arbeiders, waarbij politiek, ras of geloof geen rol zullen spelen.

— Abdulhavidj William, een Moslim, had zijn vrouw Djamiran Orie verstoten en wilde een tweede huwelijk aangaan met Batoel Ramdjan. Het eerste huwelijk was volgens het huwelijksbesluit voor Moslims volgens de Moslim-ritus gesloten; het tweede huwelijk zou een burgerlijk huwelijk worden.

Orie bracht evenwel sluiting tegen dit huwelijk uit. William vroeg in kort geding opheffing der sluiting, doch de rechter verklaarde zich onbevoegd op de dag dat het huwelijk gesloten zou worden. Het huwelijk moest dus uitgesteld worden.

Thans heeft de gewone rechter de stuiting opgeheven. Hij overwoog, dat de verstoting volgens het Mohamedanisme een eenzijdige wilsverklaring is van de man, waarvoor hij geen reden behoeft op te geven en waartoe hij te allen tijde bevoegd is.

Djamiran Orie had gesteld, dat de verstoting niet volgens de Moslim-gebruiken was geschied.

De rechter overwoog, dat de verstoting in het verstotingsregister was ingeschreven, waarmee voldaan was aan de eisen van het Huwelijksbesluit Moslims.

— De Surinaamse landsmiddelen brachten in October f 1.630.000 op, f 170.000 minder dan in October 1954.

Van Januari tot October was de opbrengst f 27.426.000; in de overeenkomstige periode van 1954 was de opbrengst f 26.802.000.

— De Saten van Suriname zijn bezig over de begroting-1955 formuliereindverslagen uit te brengen, aangezien het jaar reeds verstreken is, de uitgaven reeds gedaan zijn en in deze begroting het beleid van de regering, die dit jaar aan het bewind kwam, nog niet tot uiting kon komen. Enkele leden (de oppositie) konden zich hiermee niet verenigen en staan op het uitbrengen van voorlopige verslagen en artikelsgewijze behandeling!

Intussen zijn de eerste voorlopige verslagen op de begroting-1956 verschenen.

Internationale Sportparade

door J. Kion

Nationalistisch China maakte bekend aan de Olympische spelen te Melbourne te zullen deelnemen. Waarschijnlijk zal ook Communistisch China tot de spelen worden toegelaten. Kunnen de broeders shake hands plegen.

— — —

Lewis Hoad behaalde het kampioenschap van Nieuw Zuid-Wales door in de finale Ken Rosewall met de score 6—8: 6—2: 6—2: 6—1 te slaan.

Ken Rosewall verleden jaar Hoad in alle finales had geslagen. Deze start van Hoad in de komende Districtkampioenschappen en het nationale kampioenschap van Australie is dus wel succesvol. Ook de score mag verwondering baren. Na de eerste set te hebben verloren wist hij de volgende 3 sets op overtuigende wijze te winnen.

— — —

Het Australische voetbalteam is in Engeland aangekomen en speelde de eerste wedstrijd tegen Wales. Laat het nu een 2—1 overwining voor de Australiers zijn geworden. Dat zal de Engelsen zeker niet lekker zitten. Met cricket verliezen van Australie, dat kan nog, maar nu ook al met voetballen.

— — —

De Russin Galina Vinogradova verbeterde tijdens de Russische athletiekkampioenschappen welke in Tifl[...] (Rusland) werden gehouden het [...] naam van Yvette Williams van Nieuw Zeeland staande wereldrecord hink stap-sprong. De Russin kwam tot een afstand van 6.31 meter. Het record van Williams was 6.28 meter.

— — —

Het ijshockeyteam van Tjechoslowakije versloeg het team van West Duitsland met 5—2 tijdens de [...] praag gespeelde landenwedstrijd.

— — —

De Australische zwemster Lorraine Crapp verbeterde het wereldrecord op de 220 yards door deze afstand te zwemmen in de tijd van 2 minuten 2.5 seconden.

Zij bleef daarmee 2 seconden beneden haar Australisch record en 0[...] sec. beneden het wereldrecord van de Hongaarse zwemster Hvega.

— — —

Mevr. Zaharias, een van Amerika's meest bewonderde sportvrouwen en kampioen golfspeelster van haar land, moest wederom worden opgenomen in het ziekenhuis van Calveston in Texas voor kanker-onderzoek. Zoals bekend lijdt deze dappere sportvrouw aan deze ongeneeslijke ziekte en werd reeds verschillende malen geopereerd. Niettemin brengt zij de geestkracht op om met haar sport door te gaan, wetende dat het leven haar niet veel jaren meer heeft beschoren. Zij is zeer fatalistisch onder haar ziekte en haar kennissen zeggen, dat zij toonbeeld van wilskracht is.

— — —

Jesse Owen, de wereldberoemde hardloper uit de jaren voor de tweede wereldoorlog, di wij als jongen in Berlijn 3 Olympisch medailles zagen halen in 1936 en daarmee de top athleet van deze spelen werd, vertoeft momenteel in India op uitnodiging van de Indiase minister van volksopvoeding, teneinde de athletiek van dat land op ene hoger peil te brengen. Men is zeer enthousiast over Owen, zowel over z'n tips als over z'n innemende persoonlijkheid.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 2 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „The Rose Bowl story"
RIALTO 8.00 p.m.: „Bronco Buster"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „White orchid"
AURORA 7.30 p.m.: „Mad wednesday"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Valley of the head hunters"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

E matrimonio entre

Reymundo Isbelio Geerman

y

Lucia Otilia Dania

cu tabata di tuma lugar dia 3 di December, lo keda suspendi te dia 10 di December.

PAGINA TRES

Comision di gobernacion ta recomenda pa stop di hacimentu di reportaje

Recomandacion mester ser aproba ainda pa Asamblea General

NEW YORK: — E Comision di gobernacion di Nacionnan Uni a dicidi antayera cu 18 voto pro, 10 contra y 27 abstencion pa quita Ulanda di e obligacion di sigui duna reportaje riba Surnam y Antiyanan Neerlandes. E comision a acepta e resolucion, presenta pa Brasil y Estados Unidos, riba cual Uruguay a haci un cambio, mustrando riba e autorisacion di Asamblea pa dicidi, si teritorionan a haña gobiernu propio y un cambio di India: „Sin causr daño na e posicion di Nacionnan Uni.

E delegado ulandes Schurmann bisa, diarason den e comision di gobernacion promé qu votacion di e resolucion, qu quico u e decision di e comision lo ta, e no por haci ningun cambio den e hecho, u „nos ta Statuut ta queda valido cu of sin aprobacion di e comision aqui".

Aceptamentu di e resolucion cambia tabata exihi nuebe voto riba e diferente partinan di e resolucion y e cambionan.

Prome resolucion a vota Brasil, China, Colombia, Cuba, Dinamarca, Republica Dominicana, Israel, Luxemburg, Mexico, Ulanda, Nicaragua. Norwega, Pakistan, Philipinas, Suecia, Thailandia, Turquia y Estados Unidos.

Contra a vota Afghanistan, Belgica, Burma, Wit Rusland, Checoslowaquia, Francia, Liberia, Polonia, Ukrania y Union Sovietico.

E abstencionnan a bini di Argentina, Australia, Bolivia, Canada, Chile, Costa Rica, Ecuador, Egipto, El Salvador, Ethiopia, Grecia, Guatemala, Haiti, India Indonesia, Iran, Irak, Libanon, Nueva Zelandia, Peru, Saoedi Arabia, Siria, Inglatera, Uruguay, Venezuela, Yemen y Yugoslavia.

Belgica a vota contra, pasobra e no tabata desea e cambio di Uruguay tocante e autorisacionnan di Asamblea General den e text.

E delegado ingles a bisa, qu e ta sostene e punto di bista ulandes. „Nos abstencion no mester ser tuma como reconocimentu di e autorisacion di Nacionnan Uni pa papia riba e relacionnan politico di e Reinado di Ulanda".

Francia a abstene, pasobra e tabata contra e cambio di Uruguay.

E recomandacion di Comision di gobernacion mester ser aproba awor ainda pa Asamblea General. Si asamblea completu dicidi, qu ta trata aqui di „un asuntu importante", ta necesario un mayoria di dos dos tercera parti pa acepta e recomandacion aqui.

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na M. Eyckmeyer, kende ta haci awe 49 anja.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Pedro Croes, cu ta cumpli awe 10 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, su rumannan Titichi, Elra y Aura Croes, su tanta y omonan, di Etie Vrolijk y Tanchi Croes.

— — —

Awe ta cumpli anja Tali Croes. Huntu cu su mama Maita, tata Ry y su seis rumannan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

NAN A HANJA UN MUJER TUR DESCUIDA

ORANJESTAD. — Diamars polisnan a hanja un mujer na Kas Paloma 66 D tur descuida. E mujer su nomber ta M.M.v.G. Polisnan a avisa Dr. v.d. Bijl y nan a entrega e senjora pa cuide na Zr. Hanenwinkel di Wit-Gele Kruis. E mujer no tin familia pa cuide. Ora cu bo sa cu tin un hende bieuw so ta biba ey banda di bo, haci un obra di caridad cu e pober mujer y tira de vez en cuando un vista ariba dje y jude cu algo. Si bo mes no por jude avisa polis of Wit-Gele Kruis.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diabiernes 2 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „The Rose Bowl story"
RIALTO 8.00 p.m.: „Bronco Buster"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „White orchid"
AURORA 7.30 p.m.: „Mad wednesday"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Valley of the headhunters"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

En conecciòn cu fiesta di Pascu cu ta bini nos ta bai haci un prijsvraag pa scirbidornan di storia y hacidornan di versos.

Nos intencion ta cu bo ta scirbi un storia of un verso di Pascu. E ta parce dificil, pero si bo tuma tempo lo bo mira cu e palabranan y e regelnan ta bini di mes. Bo ta henteramente liber pa scohe bo tema, pero naturalmente bo mester keda original. Tampoco ta porta e largura.

UN COS NOS TA PIDI ESTA PA E STORIA Y E VERSO BINI NA PAPIAMENTO.

NOS TA DUNA DOS PROMER PREMIO Y DOS SEGUNDO PREMIO, pa e hendenan cu a traha e dos mihor storia y e dos mihor verso. Un promer premio pa storia di fl. 15,— y un segundo premio pa storia di fl. 10,—. Un promer premio pa verso di fl. 15,— y un segundo premio pa verso di fl. 10,—.

TRATA DI SCIRBI UN STORIA OF DI TRAHA UN VERSO. Esun cu no por traha verso por scirbi un storia.

Bo por manda bo storia of verso te dia 14 December na nos adres den Awakatistr. 2, Dakota. Lo tin un jury imparcial y inteligente pa studia y scohe e mihornan.

DEN NOS COURANT ESPECIAL PA PASCU NOS LO PUBLICA KENDENAN A GANA PREMIO Y TAMBE NOS LO PUBLICA E DOS STORIANAN Y E DOS VERSONAN.

No keda atras mira pa bo tambe ta huntu. Nunca bo no sa talvez ta abo a haci e di mihor.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 36

Den su imaginacion e tabata tende su amiganan mes rico cun'e di Merca ta bisa: „Porfin porfan el a bringa te ora cu el a hanja un prins p'e conquista. E tipo aqui por ta prins berdad na su pais, pero aqui ta rompecabeza sol nos tin cun'e."

Y esai e no por a soporta. E tabata desea pa tur hende por a envidie, como e tabatin un homber cu no solamente tabata bunita y tabatin un presencia mas presentable cu ningun rey actual, pero tambe cu tabata carga un titulo grandi e intachable. Y den su mes e tabata desea pa Pietro queda sin bai Merca pa haci su negoshi, of si e tabata bai, lo ta pa nan bai kuier show y goza solamente aja, pasobra e tabatin fortunanan cu hamas lo por caba. Pero cu miedo e tabata pensa trobe na e caracter severo di Pietro cu no sa quibra su plannan pa nada di mundo.

Awor dia pa dia el a cuminza ta biba awor y a cuminza lubida riba porvenir. Tabata duel'e un poco cu Pietro tabatin su pacus asina cerca di dje, pero di otro banda e alegria di su palacio tabata tapa esaqui trobe. Cu ni un solo palabra e no tabata menciona nomber di Merca. E tabata prefera di queda sin bai aya mas cu di bai pa negoshi cu e prins, pasobra e no tabatin mester di traha nunca mas di su bida.

E no tabata feliz. Com e por tabata feliz? Pero tin bez e tabata sinti Otonjo den su sanger y tabata jena e vas nan cu flor. Oh, bida no tabata asina malo ainda. Otonjo a trece speranza cu su konopinan y floracion.

El a sali bai cumpra cos na pacus un dia y a drenta palacio pa porta di p'atras, camina tabatin un hardin. Awor e tabata contento cu Dantarini no a larga quita e hardin aqui manera el a propone.

El a cai sinta ta sosega riba un banki di alabaster den e hardin cu tabatin forma di media-luna, cu cusinchinan corra riba dje, bao di un palo grandi magnótica blanco cu berde. El a hanja e asiento aqui delicioso, gozando dje dushi perfume di rosanan diferente.

Diripiente el a ripara of mehor dicho el a tende cu na un poco distancia tabatin un combersacion tras di dje den salon. El a bira su cara y a tende Pietro su stem, papiando na Ingles; el a mir'e para na bentana y un muhe bisti na preto tabata mir'e den su cara. Nina tabata mira tur dos di banda. Nan tur dos tabata asina profundiza den combersacion, cu nan no a tende mes ora cu Nina a drenta e hardin.

Nina a hera di escapa un grito di admiracion, ora cu el a reconoce e muhe. E no tabata duda ningun momento — tabata gran duquesa Sacha — aunque cu tabata anjanan pasa cu nan a contra cu otro. Pero ningun muhe of homber cu un dia por a yega di mira e muhe aqui, lo por biba lubid'e, pasobra en realidad e tabata un dje muhenan di mas bunita di mundo, di mas bunita den historia di belleza. Y hunto cu su incomparable belleza e tabata alavez mas simpatica. Nina a reconoce e muhe aqui mas lihe cu e por a reconoce cualquier otro hende, pasobra e muhe aqui tabata e unico persona riba quende en realidad Nina tabata terrible jalurs.

Mescos cu Nina, e tambe tabata un heredera americana, pero e tabata mucho mas rico ainda cu Nina y di mucho mas mehor famia tambe. Den principio di anja tempo cu guera a ser declara, e duquesa a bin namora un duque Ruso; e tempo ai e tabatin solamente 18 anja y e tabata biahando den Rusia cu un chaperon di nobleza. E noble Ruso a quibra cu tradicion di su pais pa e casa cu e dama aqui, quende tabata di sanger noble mescos cun'e. E Ruso a bin muri durante guera largando tesoronan y joyanan di un balor incontable atras pa e muhe aqui. Pe medio di su fortunanan enorme, e viuda aqui a larga traha un instituto pa oficialnan cu tabata recuperando y Nina no por corda cu esaqui tabata na Roma of na Paris. Pero despues cu guera a caba y cu Nina a crece pa ser menosprecia pa aristocracia Mericano, gran duquesa Sacha de lo contrario tabata ser admira, encanta y adora pa tur esnan cu tabata menosprecia Nina Grant.

Nina cu su belleza ofendi tabata reconoce pa su mes, cu despues di e muhe t'e tabata e dama di mas bunita di enter New York. E muhe aqui tabata previlegia di naturaleza cu tur sorto di donnan y hasta e tabatin na abundancia loque destino a nenga Nina.

E gran duquesa cu tabata banja den gloria, na unda cu el a presenta y na quico cu el a haci, apenas tabata consciente cu tabata existi un tal Nina Grant mes y Nina cu orgullo femenil y hubenil di 18 anja, no por a pordona e dama aqui hamas e indiferencia aqui.

Y awor ata Rhoda tabata aqui. E tabata para ta papia intimamente cu Pietro, hasta e tabata para mucho pega cun'e mes, segun Nina su manera di huzga y e muhe tabata queda ta mira e homber den su cara, como si fuera ta enter su bida e tabata conoce.

Diripiente e princesa hoben a bin comprende cu indudablemente t'e dama aqui lo a regala Pietro e estuche y lighter di oro como regalo di matrimonio.

Unda e tabata anto e tempo ai y despues?.... Aqui na Venecia e no por tabata di ningun manera, sino corantnan Veneciano lo a canta su gloria den enter e ciudad. Ma toch el a manda e regalonan — de la manera cu e dos hendenan aqui lo mester tabata tene correspondencia frecuentemente cu otro; anto awor e tabata comprende tambe ta paquico Pietro no tabata preocupe cu su indiferencia. Lihe el a bini awor na conclusion, cu tabata facil pa comprende paquico Pietro mester a sali asina tanto bez pa bai busca antiguedadnan.

Masque cuanto faltanan e princesa hoben aqui por tabatin, sinembargo e no tabata conoce manja ni triki, ni tampoco e no a bini den hardin expres pa bin scucha combersacion dje dos hendenan aqui. Apenas e mes tabata consciente cu e tabata scucha loque e dos hendenan aqui tabata papiando den e salon medio-scur.

„Pero mi querido amigo, nos mester haci esai", el a tende e misteriosa Rhoda ta bisa.

Nina no a tuma ni e molester di a pensa e „querido amigo" tabata nifica, aunque cu foi tempo di guera nan tabata usa e palabra aqui cu a bira un palabra generalmente usa. Nina tabata sa pa su mes cu e Unico muhe na mundo riba quende e por a bira jalurs tabata actualmente presente den su palacio y a jama su casa „querido amigo" y a puntr'e algo cu Nina no por a comprende ta quico.

„Mi mester pensa prome bon riba esai", Pietro a responde, „Ta un plan masha tentativa, pero...."

„Aqui no tin nada di „pero" mas, e gran duquesa a interrumpi su casa. „Qui contrariedad bo tin? Bo muhe? Bo ta dispensa mi cu mi puntra bo asina?"

Com cu Pietro por a hanja esai, sinembargo el a cesa un poco prome cu el a duna e dama un contesta. Y durante e momento aqui Nina tabata sobrecarga cu pensamentonan furioso.

Paquico Dantarini tabata papia na un tono asina tierna cu e muhe?

Nunca Nina no a tende papia di tal manera cun'e mes cu ta su muhe legitima. Nina tabata hereve p'aden y nervioso e tabata sinta ta spera quico Pietro lo bai contesta e muhe.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Diasabra merdia Lorenzo a bai traha den su cura, manera e ta custumbra di haci. Awor Pepita a bisé cu diamars e a mira un djaca den cura y cu e bestia ta come tur mata. Lorenzo ta mujando mata y den esey e a mira un buraco.

„Ha, casi sigur esey ta e buraco di e djaca," e a bisa den su mes y e a pone e slang den e buraco y larga e buraco jena cu awa.

„Hende ta mas sabi cu bestia!", e ta bisa hariendo, „awor si e djaca mester sali, anto e ora mi por dalé mata." E a hinka rudia dilanti di e buraco y ta warda. Su wowo ta casi den e buraco. Den esey awa a spuit di abao.

Ta e djaca a cohe awa den su boca y spuit e den su cara. Lorenzo a lanta tur muhar. „Mi tin cu busca veneno hinka den e buraco, pasobra e bestia ey ta un enemigo peligroso!"

Pa di cuatro biaha: awe nochi Aruba Jrs vs. San Nicolas Jrs.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Esaki ta di cuatro biaha aki cu e partido di Hoofdklasse entre San Nicolas Jrs y Aruba Jrs ta worde anuncia. Dos biaha e mester a worde cancela pa motibo di estado di e tereno como consecuencia di aguacero y un biaha pa motibo di morto di mama di dos hungador.

Esaki ta uno di e dos partidonan cu ainda falta pa e promer vuelta di e campeonato 1955 por termina. Los Azules de Socotoro ta ocupando e segundo puesto cu tres punto bao di e equipo campeon R.C.A. cu ta encabeza e tabla di posicion cu 9 punto. E muchanan di Solito a sigura nan puesto den e promer round aki, ya cu aunque cu Aruba Jrs gana e partido di awe nochi toch nan lo keda un punto abao di R.C.A.

Los Blanquinegros de San Nicolas tin actualmente 3 punto cual ta producto di 1 victoria, 1 empate y 2 derrota. Den fila di San Nicolas Jrs tin e maximo goleador Rosindo Vrolijk, kende tin 5 gol anota. E joven aki ta posee un shot peligroso cu ta un amenaza grandi pa cualkier defensa.

Aruba Juniors su punto fuerte, cual ta su defensa indudablemente lo mester pone hopi tino ariba e joven aki si nan no kier mira nan meta den peligro. Den linea delantera di Aruba Jrs tin cuatro hungador cu tin cada uno tres goal anota den e campeonato actual y kende nan ta ocupa e tercer puesto den e tabla di maximo goleadornan. E segundo puesto ta worde ocupa pa Caballo Jacobs di R.C.A. kende tin cuatro gol na su nomber. E cuatro hungadornan di Aruba Jrs ta J. Briezen, H. Malmberg, R. Kemp, y L. Rodriguez.

DR. JACOBITO ODUBER A REGRESA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e avion for di Hulanda a regresa na Aruba ayera tardi Dr. Jacobito Oduber y su distinguida esposa. Dr. Jacobito ta un figura masha conoci den nos mundo deportivo. E la ocupa varios puesto halto den diferente directiva di liganan manera A.B.B.A., A.T.T.A. y ultimamente tambe di e organisacion maximo di nos deporte AS.U. Despues di un estadia di varios luna na Hulanda recuperando di quebranto di salud, Dr. Jacobito awor ta meimei di nos atrobe. For di e columnanan aki nos ta desea Dr. Jacobito y su senjora un bon bini ariba nos isla.

AUTO A DAL UN MUCHA

SAVANETA. — Diamars un auto a dal un mucha R.G. ariba caminda grandi banda di warda di polis di Savaneta. E mucha a core crusa caja y autobus A-3895 cu tabata bini a brake pa e no dal e mucha y a bira pa robez, pero asina mes e mucha a dal na banda drechi di e auto. E a hanja algun raspa y a worde hiba na dokter.

A PERDE UN BARCO

ORANJESTAD. — E barco N.A. 28 cu dos tripulante, esta R.F. y M.F. a perde diamars. Pa mitar di cuatro nan a bin avisa polis y polisnan a sali cu boto di loods bai busca. Nan a busca te mitar di siete, pero nan no a hanja nada.

AUTO A CORE DRENTA MISA

SAN NICOLAS. — Diamars merdia pa 1.15 auto A-5351 a core drenta muraja di misa di Adventista den Dr. Schaepmanstraat. Chauffeur di e auto tabata J.R.R. Danjo na e auto ta f. 200.— y causa di esaki ta cu e brakenan ni e stuur no ta muchu bon.

Pronto eleccion nobo na Francia

Probablemente tambe na Algeria

PARIS: — Asamblea Nacional frances lo ser disolve y nan lo tene eleccion nobo. Antayera nochi e gobiernu frances derrota a haci e declaracion aqui. E decision ta basa riba un articulo di constitucion, qu ta menciona e decisiion aqui, si dos gobiernu cai den un periodo di 18 luna cu mayoria absoluto den Parlamento.

Lo mester dicidi ainda, qui dia e eleccionnan lo ta, pero nan ta spera, qu e fecha lo ta 8 di januari.

E cincu ministernan radical ta distancia nan di e decision aqui. Nan a queda di stipula nan punto di bista despues.

Den poco tempu e cabinet lo mester tuma algun decision importante awor. Esaquinan ta toca fihamentu di e fecha, riba cual nan lo publica e disolucion oficialmente. E eleccionnan lo mester tuma luga dentro di trinta dia despues di publicacion di e decreto di disolucion.

Ademas nan mester papia riba e pregunta, si mester tene eleccion nobo na Algeria.

CHINESNAN NACIONALISTA A DETENE BAPOR INGLES

TAIPEH: — Inglatera a protesta cerca China nacionalista contra detencion di e bapor ingles „Dorintha diadumingu pasa cerca di costa di Foekien pa un bapor di guera chines nacionalista. E bapor tabata na caminda di Shanghai pa Foetsjou, carga cu carbon.

MERCA MESTER AUMENTA SU YUDANSA NA PAISNAN EXTRANHERO.

WASHINGTON: — E director di e ofinicina mericano na dunamentu di yudansa na extranheria a deciara, qu gobiernu mericano mas bien mester aumenta na 1956 su yudansa na extranheria, qu hacie menos.

El a recomenda formacion di un fondo pa dunamentu di yudansa riba cualque tereno. El a declara ademas, qu den preparacion di e programa pa dunamentu di yuadansa, gobiernu mericano lo mester tene cuenta cu e actividad economico di Union Sovietico den Central Oriente. El a declara ademas, qu el a duna order pa tenementu di un investigacion detaya riba e yudansa economico den e ultimo dos aña, qu Union Sovietico a duna na otro paisnan.

SAOEDI ARABIA TA QUEHA CONTRA AGRESION INGLES

NEW YORK: — Saoedi Arabia lo hala atencion di Nacionnan Uni riba e agresion ingles contra teritorionan, qu ta indiscutiblemente teritorio di Saoedi Arabia, asina nan a bisa na New York. Den un declaracion di parti di Saoedi Arabia na prensa nan ta bisa, qu e agresion a ser haci pa cuater avion ingles, qu a bula riba teritorio di e pais.

Remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

CARTA ABIERTO

E suscrito Raimundo Kemp, miho conoci como Mundo, kier duna pa medio di esaki un DECLARACION PUBLICO, cual lo ta su RENUNCIA for di FUTBOL TOTALMENTE.

Mi kier haci es declaracion aki, PUBLICAMENTE, pa evita cualkier rumor falso, cu por circula den pueblo (manera ta pasando actualmente).

Mi a caba di cumpli 33 anja di edad, cual mi ta kere cu ta suficiente pa mi, ja cu durante diesun (11) anja consecutivo mi a lucha den alineacion Nacional, tanto Antillano como Arubano pa defende nos colornan, tanto aki na Aruba, na Curacao como na Estranheria.

Asina ta a jega e tempo pa mi pone un punto final, kier decir mi kier haciele cu HONOR, ésta di RENUNCIA INVICTO. Kier decir prome cu mi cai den SLUMP, manera varios ta pensando di mi caba. Ademas BIEUW tini di hala un banda pa duna lugar na JOVEN, asina ta mi ta larga un lugar vacante, sperando cu lo bini un bon pa ocupa e puesto.

Pues mi ta spera cu esaki lo mi a duna un DECLARACION comprendible y cu lo e tini un bon acogida.

Mi ta despedi pues cu un saludo-deportivo

Raimundo Kemp.

Nota di redaccion: Nos ke cuminza e nota aki rectificando e declaracion di e conocido futbolista Mundo Kemp. Na su peticion nos ta agrega cu su renuncia di futbol NO ta totalmente ya cu e lo sigui hunga pa su club stima Aruba Jrs y lo sigui defende e colornan di e club aki te dia cu e lo no por mas. Pero si su renuncia ta como hungador di A. V. B. Mundo a informa nos cu e la tuma e decision aki como cu den e actual elftal commissie di A.V.B. algun miembro a cualifique di mucho bieuw pa sigui forma parti di nos oncena nacional. Y como semper e la desea pa e deporte di futbol por progresa pues e la tuma e decision di renuncia publicamente pa asina e jovennan hanja chens sin cu tin problema. Esaki a pasa dia cu e oncena a worde forma pa hunga contra di e campeon profesional colombiano D.I.M. E tempo ey nos a comenta ariba e equipo y e hecho cu Mundo no tabata alinea a worde critica door di nos ya cu den tur momento nos lo a prefera mira Mundo den e posicion di linksbinnen.

Nos no ta kere cu Mundo ta bieuw cu e no por forma parti di nos oncena nacional mas. Cu 33 anja di edad un homber cu semper a cuida su curpa y comportele manera un deportista mester comporte no por ta bieew na e edad aki. Si nos no ta kivoca Moreno tin exactamente diez anja mas bieew cu ne, y ainda ta un gran ayuda, mehor dicho e llabi, di su equipo.

Ta lastima cu Mundo a tuma e decision aki y nos ta spera cu e lo cambia di idea pa no pasa cu Aruba ta perde un hungador cu tin varios anja mas di por hunga bon futbol manera a pasa caba

E caso cu nos ta referi na dje ta di Chas Loefstok, ex-midvoor di nos oncena nacional y posеedor di e shot di mas potente cu nos futbol a conoce. Aunke cu e casonan no ta meskos pero e popular Chas tambe ta un hungador cu a stop di hunga di temprana edad y cu indudablemente cu un poco esfuerzo lo por a hunga varios anja mas di brillante futbol.

Torneo Internacional di tennis na Corsou

WILLEMSTAD.—

Pronto nos lo tin hopi atraccion atrobe den terreno di tennis riba nos isla. Dia 6 di December lo cuminsa aqui un torneo internacional, na cual lo tuma parti hungadonan di fama di Venezuela, Cuba, Mexico y Brasil.

E hungadonan, qu lo tuma parti na e weganan aqui ta e siguitentenan: Iyo Pimentel di Venezuela, quen nos tur conoce aqui na Corsou caba y quen tur hende lo tin gana di mira hunga atrobe riba nos canchanan, Gonzales, tambe di Venezuela, Hermanos Garrido, campeon di Cuba, Pancho Carrera di Mexico, Callaro, tambe di Mexico y Veiera di Brasil

E torneo lo ta un di knock out y e weganan lo dura for di dia 6 di December te diadumingu, 11 di December.

Asina ta, qu amantenan di tennis por cuminsa prepara nan atrobe, pa come un bon plato di e deporte aqui den e promé dianan di December. Nos no por a pensa un mihó regalo di San Nicolas, qu esaqui.

GUERILLERONAN TA AMENASA JUEZNAN NA CYPRUS

NICOSIA: — E movementu di guerillero riba Cyprus a destribui pamfleta ayera, den cual nan ta amenasa tur juez, qu condena „patriota pa morto, cu morto tambe. Den un pamfleta nan ta bisa, qu nan a forma equipo especial cu e intencion aqui.

Nan ta aconseha e jueznan pa bandona nan puesto, sino nan lo ta mes culpabel qu e gobiernu di Cyprus".

Den edificio di Cyprus Airways un bom a explota ayera y un empleado a resulta herida. Probablemente nan lo a tira e granaat aqui den un bentana, qu tabata abri.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

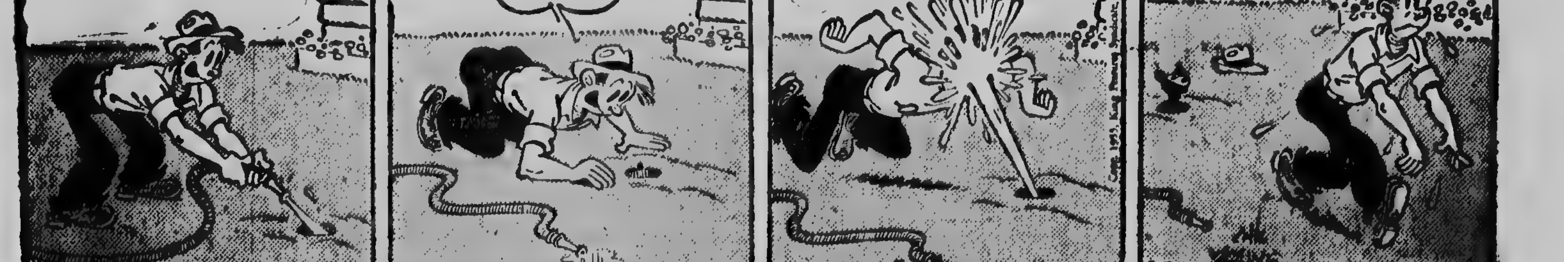

„Con nos ta haci, Cisco? Nos lo tin di bai back of larga e indiannan mata nos?" Pla ta puntra Cisco, ora cu esaki a bisé cu e indiannan lo bini ora cu bira scur.

„No," Cisco ta contesté, „nos no ta bai back ni nos no ta larga nan mata nos. Nos mester ganja nan. Larga e hendenan pone e mihor cabainan na dos waga."

„Dos waga so? No mas? Nos tur no por bai den dos waga," Pla ta puntre cu un cara increible.

„No ningun hende no ta bai aden. Nos ta bai larga e indiannan kere cu tur hende a bai aden, pero ta ganja nos ta ganja nan."

„Dios, larga nos por nek nan. Aunque mi no sa ta con bo ta bai hacié precies, toch lo mi larga e hendenan haci loke bo ta pidi."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 3 DECEMBER 1955 — No. 2397

Aruba gaat groot hotel Casino van ongeveer zes millioen bolivares krijgen

N.V. Veneruba tot dit doel opgericht

ORANJESTAD.— In de „Caracas Daily Journal" van 30 November j.l. stond een artikel over de bouw van een groot hotel op Aruba. Dit hotel zal moeten komen te liggen aan de Palm Beach in het stuk strand tussen de Palm Beach Club en Basiroeti. Reeds maandenlang is men, naar wij menen te weten, bezig met de verwezenlijking van deze hotelplannen, die dank zij Aruking tot stand zal dienen te komen. De „Caracasbaans, Nederlands en Venezolaanse samenwer Daily Journal" schrijft het volgende:

Er wordt een Venezolaanse vennootschap, de Veneruba C.A., opgericht door Philip A. Mallen, een advocaat in Caracas, die zich zal belasten met de vertegenwoordiging van alle beleggingen uit Venezuela in het nieuwe, geheel luchtgekoelde Beach Hotel Casino, op Aruba, waarvan de bouw in Juni 1956 zal beginnen. Het hotel zal tegen eind 1957 geopend worden.

Er worden op het ogenblik aandelen in de vennootschap aan het publiek aangeboden tot een bedrag van Bs. 100.000, elk betaalbaar in 6 termijnen.

Het Hotel Casino project zal 6 millioen bolivars kosten en wordt gesteund door het Eilandsbestuur van Aruba, Arubaanse en Nederlandse particuliere investeerders en de beleggingen die via Veneruba. C.A. uit Venezuela worden verwacht. De Veneruba C.A. zal een bedrag van tussen 1 millioen en 2½ millioen bolivars storten in de Arubaanse onderneming die het Casino zal doen bouwen en exploiteren.

Er zullen bijzondere voorrechten door het Eilandsbestuur van Aruba geboden worden, zoals vrije inwisselbaarheid van kapitaal ten behoeve van buitenlandse investeerders, vrijstelling van belasting gedurende de eerste 10 jaar, en een concessie voor de tijd van 25 jaar met een monopolie van tenminste 10 jaar.

Daarbij komt dat het Casino gedurende de eerste 10 jaren geen heffing aan het Eilandsbestuur zal afstaan. Het Eilandsbestuur van Aruba zal gedurende die periode in de onderneming deelnemen als ieder andere gewone aandeelhouder.

De aandelen in de Venezolaanse vennootschap zullen ingeschreven worden op de Beurs van Caracas, waardoor zij gemakkelijker verhandelbaar worden en het publiek altijd op de hoogte kan blijven.

Doordat Aruba, dat een van de mooiste stranden heeft in het Carabische gebied, 1 uur vliegen van Caracas en 45 minuten van Maracaibo ligt met een dagelijks lijndienst tussen deze 2 punten, mag worden verwacht dat dit eiland populair zal worden bij de inwoners van Venezuela en personeel van de oliemaatschappij dat met plaatselijk verlof gaat.

VOORLOPIG GEEN KINDERFILMVOORSTELLINGEN MEER?

ORANJESTAD. — Tot grote spijt van de Arubaanse jeugd ziet het er naar uit, dat er voorlopig geen kinderfilms meer vertoond zullen kunnen worden door de filmdienst, daar het gebouw, waarin de Openbare Leeszaal vroeger gehuisvest was, thans voor de Tabuleerdienst verbouwd wordt en dientengevolge de in dat gebouw geinstalleerde filmcabine niet meer kan worden gebruikt.

De heer J. van Zijl, die de kinderfilms altijd pleegt te vertonen vertelde ons, dat de onmogelijkheid om met de filmvertoning des te meer te betreuren is, omdat het enthousiasme bij de jeugd voor deze voorstellingen juist zo geweldig groot was de laatste maanden.

Van gouvernementszijde heeft men de heer Van Zijl een nieuwe filmcabine beloofd en het is te hopen, dat de bouw van dit gebouwtje een zekere voorrang zal verkrijgen, zodat het goede begin niet bij een half werk zal blijven.

PROT. CHRIST. SCHOOL VAN ORANJESTAD HIELD GESLAAGDE EERSTE OUDERDAG

ORANJESTAD. — Groot was Donderdagavond j.l. de belangstelling voor de eerste ouderavond van de Protestants Christelijke School, die in één van de bijlokalen van de Prot. kerk te Oranjestad gehouden werd. De voorzitter bracht in zijn openingswoord zijn dank tot uiting voor de goede start, die de school gemaakt had en hij deelde voorts als verrassing mede, dat hij het aanbreken van het nieuwe cursusjaar in September '56 de nieuwe school op Mon Plaisir hoogstwaarschijnlijk reeds in gebruik genomen zou kunnen worden.

Met het ingaan van de nieuwe cursus zou ook een zevende klas aan de school worden toegevoegd. Het hoofd van de school maakte in zijn toespraak melding van de perfecte leermiddelen en het moderne meubilair, waarover de school beschikt. Hij wees o.m. op het voordeel van het gebruik van de tape-recorder, vooral bij het onderwijs in taal en lezen. Daarvan werd vervolgens een demonstratie gegeven, die zeer bij de aanwezigen insloeg.

Na deze inleiding verspreidden de ouders zich over de klassen om het werk van hun telgen te bewonderen.

U.N.A. FRACTIE VERZOEKT EILANDSRAAD OM KERSTBONUS VOOR GOUVERNEMENTSAMBTENAREN

ORANJESTAD. — Gisteren hebben de heren A. Werleman, Th. J. Figaroa en F. B. Tromp, die tesamen de U.N.A. fractie in de Eilandsraad uitmaken zich met het volgende schrijven tot de Eilandsraad gewend:

1)— aan de Gouvernements-werklieden en arbeiders, gehuwd, werkzaam op Aruba, het verschil der kinderbijslag (f. 2,50 - f. 1.—) n.r.v. f. 1,50 per kind per week, gerekend te zijn ingegaan 1 Januari 1955, alsnog wordt uitbetaald!

(Niet alleen uit het oogpunt van sociale rechtvaardigheid komt het ondergetekenden voor dat de kinderbijslag ad. f. 2,50 per 1 Januari 1955 dient in te gaan doch mede gelet op het algemeen bekend feit, dat het Eilandgebied Curacao, waar het leven iets goedkoper is dan op Aruba, de bijslag ad. f. 2,50 per 1 Januari 1955 heeft doen ingaan.)

2)— aan alle arbeiders in dienst van het eilandgebied Aruba wederom een kerstbonus op de voet van de kerstbonus 1954 wordt toegekend!

(Het is billijk, dat, waar op andere plaatsen in de wereld aan de arbeiders bij het einde van het jaar telkens in een of andere vorm een gratificatie of appreciatie voor de arbeid wordt gegeven ook de arbeiders op Aruba voor hun arbeid beloond worden. Gehuwden, al krijgen zij kinderbijslag — dit is een recht! — en ongehuwden kregen sinds jaren een bonus bij het einde van het jaar, weshalve ondergetekenden op een uitkering over dit jaar mogen aandringen. Dit alles afgezien van het verzoek van de Lago-arbeiders om een kerstbonus!)

3)— aan alle ambtenaren, in eilandsdienst, ter beschikking gesteld of werkzaam op Aruba een loonverhoging van ten minste 5% van hun bezoldiging of basisloon vanaf 1 Januari 1955 of ter voorkoming van tijdrovende berekeningen een kerstbonus op de voet van de kerstbonus van de arbeiders in 1954 wordt uitgekeerd! (Zoals bekend werd door het Bestuurscollege indertijd toegezegd een onderzoek naar de stijging van de levensonderhoudskosten te zullen instellen naar aanleiding van het in de Raad naar vorengebracht verzoek om aan de ambtenaren een loonsverhoging toe te kennen. Volgens de ten dienste staande gegevens (vide de Officiele Statistische Gegevens) is het indexcijfer voor die kosten 107.6.Aug.55.

Waar thans wederom officieel is gebleken, dat de levensonderhoudskosten inderdaad zijn gestegen en de ambtenaren, naar ondergetekenden menen te weten, na 1951 geen loonsverhoging hebben gehad, komt het ondergetekenden rechtvaardig voor om ook de ambtenaren de helpende hand te bieden!)

HEDEN VERGADERT HET HOOFDBESTUUR VAN DE AMBTENARENBOND IN CURACAO

ORANJESTAD. — Enige tijd geleden had het Arubaanse bestuur van de Algemene Nederlands-Antilliaanse Ambtenaren Bond een bijeenkomst belegd met de politie mensen op Aruba. Bij die gelegenheid werden enkele brieven naar voren gebracht, die het bestuur alhier belangrijk genoeg achtte om te bespreken met het bestuur van afdeling Curacao van dezelfde bond. Toen ook daar dezelfde klachten bleken te bestaan werd besloten heden op Curacao een vergadering van het hoofdbestuur te beleggen, waarin besproken zal worden welke maatregelen er eventueel genomen zouden kunnen worden om de politieambtenaren tevreden te stellen.

OOK RUSLAND NAAR DE ZUIDPOOL

MOSKOU. — De Russische Zuidpool expeditie is uit Kaliningrad — Koningsberg — vandaag vertrokken aan boord van een vaartuig dat de naam „Oh" draagt. Het merendeel van de leden der expeditie en van de voorraden die voor het verblijf noodzakelijk zijn, bevinden zich aan boord. Op het dek van het schip bevinden zich verscheidene helicopters en motorboten, tractors, draagbare radiostellen, wetenschappelijke instrumenten, voedsel, kleding, benzine en motorolie behoren tot de zaken die in de ruimen zijn opgeborgen.

NOG EEN RAFFINADERIJ IN VENEZUELA

Naar verluidt, zal de Richmond Petr. Com. in de omgeving van San Francisco (ten Z. van Maracaibo) een raffinaderij oprichten, die zich voorlopig zal bezig houden met de productie van benzine, stookolie en asfalt.

NOG GEEN UITSPRAAK IN ZAAK VAN AANRIJDING BIJ VLIEGVELD MET DODELIJKE AFLOOP.

ORANJESTAD. — Toen gistermorgen het Gerecht in Eerste Aanleg weer zitting had kwam als eerste zaak de aanrijding voor, die op 15 Januari van dit jaar bij het vliegveld geschiedde en waarbij een zekere B., die bij de opening in de afrastering van het vliegveld in een hokje aantekening hield van het aantal binnenrijdende zandauto's, dodelijk aangereden werd door de vrouw S.T.C. uit Savaneta, die als leerling-chauffeuse van een personenwagen uit moest wijken voor de zandwagen A-2819 van F.W., die voor haar volkomen onverwacht de weg overstak.

Opnieuw werd gisteren de gehele zaak opgehaald en nauwgezet nagegaan. De heer N. E. Henriquez Sr., verdediger van de vrachtautochauffeur W. gaf zijn visie op de zaak, waarna de heer T. R. de Palm, plaatsvervangend Officier van Justitie, die in de morgenzitting van gisteren deze zaak behandelde, wederom een requisitoir, hield, waarin hij naar voren bracht bij zijn eis van vertien dagen geleden te blijven, daar voor hem de situatie niet gewijzigd was. Hierop hield de heer Henriquez een pleidooi van drie kwartier, waarin hij te kennen gaf een andere opvatting te hebben over de toedracht van de zaak als de Officier. De voornaamste punten, die hij ter ontlasting van zijn client aanvoerde, waren allereerst het feit, dat langs de weg een bord stond, dat de weggebruiker, die in de richting San Nicolas reden, waarschuwde voor de bij het vliegveld linksaf slaande zandautos. De vrouwelijke verdachte S.T.C. had dus reeds gewaarschuwd moeten zijn.

Voorts was het z.i. technisch onmogelijk, dat een geladen zandauto „plotseling" links af slaat. Het oversteken van de weg naar de oprit van het vliegveld zou, naar de verdediger beweerde, slechts bij een zeer lage snelheid en via een wijde flauwe bocht kunnen geschieden. Voorts bestreed de raadsman de verklaring van de echtgenoot van de vrouw.

Deze had n.l. verklaard, dat de vrachtauto het zicht op het huisje, waarin B. gezeten was, ontnomen had Op grond van deze en vele andere factoren bepleitte hij vrijspraak voor zijn client, die chauffeur van beroep is en een groot gezin heeft.

Over veertien dagen zal de rechter uitspraak doen.

SINT NICOLAASFEEST IN DE CLUB SURINAME BELOOFT SCHITTEREND TE WORDEN

SAN NICOLAS. — Tijdens een gesprek, dat wij gisteren met de voorzitter van de Club Suriname, de heer J. D'Aguiar, hadden vertelde deze ons hoe er door de verschillende commissies uitgebreide maatregelen genomen zijn om zowel de Sint, die Maandag jarig zal zijn, als de honderden kinderen, die hem in de club zullen komen feliciteren, een feestelijke ontvangst te bereiden. Om het feest echter geheel te doen slagen zal het wel noodzakelijk zijn, dat de kinderen op zijn laatst om kwart voor vier in de club aanwezig zijn.

ANDERHALF MILLIOEN GRIEKEN VRAGEN OM GRATIE

ATHENE.— Ruim onderhalf millioen Grieken hebben hun handtekening geplaatst onder een verzoekschrift aan de UNO-commissie voor de rechten van de mens, waarin gevraagd wordt om gratie voor de Cypriot Karaolis, die de vorige maand ter dood veroordeeld werd wegens het neerschieten van een politieman.

Het was het eerste doodvonnis sedert de onlusten op Cyprus uitbraken.

Onder ogen van honderden opgewonden kinderen maakten Sinterklaas en Zwarte Piet gistermorgen hun intrede op Aruba

ORANJESTAD. — Uit honderden zingende monden en met evenveel wapperende vlaggetjes werd gistermorgen Sinterklaas en zijn onafscheidbare knecht Zwarte Piet in Oranjestad welkom geheten. Sint Nicolaas heeft thans officieel zijn intrede op Aruba gedaan en zal in de komende dagen een enorme hoeveelheid bezoeken af moeten leggen, om dan weer vermoeid, doch stellig voldaan, terug te keren naar Spanje, waar hij zich weer kan voorbereiden op zijn volgende verjaardag.

Omstreeks half negen kwamen in lange rijen de schoolkinderen van de La Salleschool en het St. Dominicuscollege naar de Lloyd G. Smith Boulevard tegenover Trocadero om daar de Goedheiligman een warm welkom toe te roepen. Tal van particulieren waren eveneens aanwezig en al spoedig was dit gedeelte van de Boulevard herschapen in een vrolijk aandoend stukje straat, waar men uit de glinsterende kinderogen de verwachting kon zien gloeien.

Toen dan het witte bootje zichtbaar werd en de kinderen even later Sinterklaas en Zwarte Piet aan dek konden onderscheiden, was het bijna geen houden meer aan het enthousiasme.

De frères en andere begeleiders hadden handen te kort om de kinderen, die maar steeds verder naar voren wilden dringen, in toom te houden; niets immers wilden zij van deze gebeurtenis missen.

Het is dan onder luid hoerageroep en gezang, dat de Sint eindelijk voet aan wal zet, een korte begroeting volgt en de hoge bezoeker wordt naar zijn gereedstaande open auto geleid. De politie, immer present, had voor een keurige afzetting zorggedragen en even later zette zich een lange stoet in beweging; voorop particuliere auto's, opgepropt met kinderen en vlaggetjes, en daarachter de open auto van Sinterklaas.

Dwars door Oranjestad ging eerst de stoet om een eindpunt te vinden op het ruime plein voor Huize La Salle. In deze scholen daar bracht de Sint zijn eerste bezoeken; de komende dagen zal hij nog op vele adere plaatsen tal van kinderharten gelukkig maken

Een overzicht van de stoet van Sinterklaas. Uiteraard trok de gebeurtenis grote belangstelling in de straten van Oranjestad — Foto Bonke.

AMERIKAANS EFFECTENKANTOOR VESTIGT AANDACHT OP PHILIPS CONCERN

Een groot Amerikaans effectenkantoor heeft in 'n uitvoerige publicatie licht gegeven over de geschiedenis en de vooruitzichten van het Philips-concern. Het Philips-concern met zijn elf industriële onderafdelingen, die in 31 landen producten van verschillende aard produceren, wordt in de publicatie genoemd een groeifonds met buitengewone mogelijkheden.

De negentig pagina's tellende studie is het resultaat van maandenlange onderzoekingsarbeid en analysering door een groep beleggingsdeskundigen van het betreffende effectenkantoor. De deskundigen moesten daarvoor zelf studies in Europa verrichten. In financiële kringen verklaarde men, dat het gehele onderzoek een der meest omvangrijke en kostbaarste studies van deze aard is geworden.

Gunstige positie

De gunstige beoordeling als groeifonds wordt in de studie gebaseerd op de verwachting, dat de verkopen van het Philips-concern sneller zouden kunnen blijven toenemen dan de algemene economie.

Opgemerkt wordt, dat Philips een fundamentele positie inneemt op het gebied van electronische apparatuur en die welke verband houdt met atoomenergie, twee industrieën, di. in het bijzonder over dynamische groeimogelijkheden beschikken.

Om de mogelijkheden tot een maximum te kunnen verwezenlijken heeft de onderneming de beschikking over een fantasierijke, kundige directie, plus kennis op het gebied van research en productie; aldus het waarderende oordeel van de studie.

In de publicatie wordt een hoofdstuk gewijd aan een analysering van de buitenlandse verkopen van Philips Eindhoven. Daarin wordt opgemerkt dat waarschijnlijk geen land zo internationaal is in zijn aanpak van de handel als Nederland, waar de binnenlandse markt betrekkelijk klein is en de industrie zich logischerwijzs voor expansie op de export werpt.

Als belangrijke exportonderneming in een exporterend land, bezit Philips een onschatbare internationale handelskennis. De exporten van de maatschappij uit Nederland lagen in 1954 33 procent hoger dan in 1953.

De exporten naar Europa namen met 28 procent toe, die naar de overzeese landen met 41 procent. De wereldverkopen, Europa inbegrepen, stegen met 16 procent. Verdere stijgingen worden voorspeld voor 1955 hoewel de toeneming in 1956 mogelijk geringer zal zijn.

WAT IS BI-AMPLI?

Het kenmerk van de nieuwe serie Novosonic Philipsradiotoestellen

Onze lezers zullen uit advertenties en andere mededelingen gezien hebben, dat Philips in de nieuwe Novosonic-reeks is uitgekomen met radiotoestellen, waarin het z.g. bi-ampli systeem is toegepast. Velen onder hen zullen gaarne eens een nadere omschrijving lezen van dit systeem, dat zulke verbluffende resultaten oplevert in de natuurlijke weergave van de muziek. Om hieromtrent het juist begrip te geven moeten wij enkele — overigens niet moeilijk te begrijpen — bizonderheden over geluidstrillingen vermelden, want op de trillingen, die het menselijk oor waarneemt berust het systeem van de goede muziekweergave, die bij deze toestellen een dergelijke volmaaktheid heeft bereikt, dat men het orkest of de zangeres in zijn huiskamer waant.

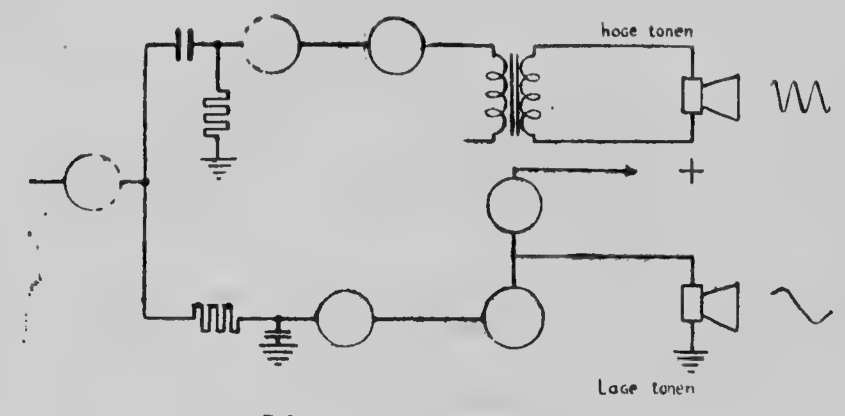

Schema van het bi-ampli systeem

Geluid bestaat uit een min of meer groter aantal trillingen, die voornamelijk worden voortgeplant door de lucht. Deze trillingen raken via het uitwendige en middenoor het binnenoor en worden vandaar naar de hersenen geleid, die de trillingen interpreteden in toonhoogten. Dit is natuurlijk een zeer simplistische beschrijving maar voldoende voor ons doeleinde in het verklaren van de werking van bi-ampli.

De toonhoogten worden veroorzaakt door het meerdere of mindere aantal trillingen per seconde. Het aantal trillingen per seconde, in het algemeen frequenties genoemd, wordt wanneer het op het geluid betrekking heeft meestal aangeduid met Hertz, afgekort als Hz. Het menselijk oor is in staat geluidstrillingen van ongeveer 20 tot 20.000 Hz waar te nemen. Er zijn hogere en lagere frequenties, maar die worden door ons niet meer als geluid waargenomen. Hierop behoeven wij voor ons doel niet nader in te gaan.

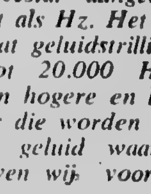

Het zal de lezer nu echter duidelijk zijn, dat wil de weergave van de muziek op een radiotoestel of pick-up de werkelijkheid benaderen dit toestel in staat moet zijn om geluidstrillingen van ongeveer 20 tot 20.000 Hz weer te geven. Dit is in de radiotechniek bereikt, maar dat is nog niet alles. Wanneer de lage en hoge tonen door één luidspreker worden voortgebracht dan krijgt men het verschijnsel, dat de lage tonen op de hoge tonen geënt worden, hetgeen met 'n geleerd woord intermodulatie heet. Door dit effect wordt de zuiverheid van de muziek nadelig beinvloed.

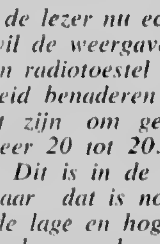

Wij kunnen dit met een eenvoudig voorbeeld duidelijk maken. Een aantal jongemeisjes rijdt op een boerenwagen en zingt al rijdende liedjes. Wij horen nu twee soorten geluiden. De hoge stemmen van de meisjes en het lage geluid dat de hobbelende wagen maakt. Maar als we nu goed opletten dan horen wij dat telkens wanneer de wagen hobbelt op de oneffen weg ook de toonhoogte van de meisjesstemmen op en neer gaat. Zij kunnen geen toon houden door de bewegingen van het voertuig waarop ze rijden.

Gaan nu de meisjes naast de wagen lopen, dan wordt deze lastige inmenging van het gehobbel in hun zang vermeden. Wij horen de hoge meisjesstemmen en het lage geratel van de wagenwielen afzonderlijk.

Dit is nu met een eenvoudig voorbeeld bi-ampli.

Philips heeft de hoog/laag intermodulatie opgeheven, niet alleen door gebruikmaking van twee luidsprekers, één voor de hoge en de andere voor de lage tonen — maar heeft dit principe nog verder doorgetrokken door twee geheel gescheiden geluidskanalen en twee aparte versterkers toe te passen, die elk de trillingen aan één van de luidsprekers toevoeren. De hoge en lage tonen volgen dus elk een vrije weg naar de gescheiden luidsprekers, de boerenmeisjes met de hoge stemmen lopen naast de hooiwagen en worden niet meer gehinderd door het lastige gehobbel. Zij kunnen vrij hun lied uitjubelen en de hooiwagen vormt er de afzonderlijke baspartij bij.

Bovendien is door een revolutionnaire vinding van even grote allure als bi-ampli in de luidspreker voor de lage tonen het principe van de directie energie-overdracht toegepast. Ook hier kunnen wij weer een aantal geleerde woorden gebruiken als wij zeggen dat de energie van de in balans geschakelde eindbuizen direct aan de luidspreker voor lage tonen, van geheel nieuwe constructie, wordt overgedragen, maar de muziekliefhebber zal het meer interesseren wanneer hij verneemt, dat het resultaat van deze nieuwe verbazingwekkende vinding van Philips is, dat dit een verdere beslissende stap betekent naar de uitbanning van geluidsvervorming.

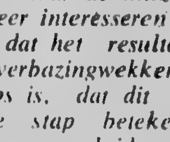

Hierbij komt dan nog dat deze toestellen onafhankelijke continue klankkleur regelaars hebben, één voor de hoge en één van de lage tonen, waardoor aanpassing aan de acoustische eigenschappen van de kamer en de smaak van de luisteraar mogelijk is.

Hiermede hebben wij slechts enige — doch hoogst belangrijke — verbeteringen in de nieuwe Philipsserie genoemd, waardoor deze toestellen een openbaring zijn voor iedere muziekliefhebber. Palais Royal (Marchena, Moron & Co) zal gaarne bereid zijn U de Philips radiotoestellen in de Novosonic-serie te demonstreren.

Het interieur van een Philipstoestel met het bi-ampli systeem.

High Fidelity

High Fidelity is een begrip dat meer en meer veld wint in de radio- en gramofoon-industrie. Men heeft er enige Nederlandse uitdrukkingen voor trachten te vinden, zoals werkelijkheidsweergave, maar die vinden niet zo grif ingang als het Amerikaanse hi-fi. De beste vertaling lijkt ons „natuurgetrouwe weergave", ofschoon dat weer meters langer is dan het pittige hi-fi.

In het artikel dat op nevenstaande pagina is afgedrukt hebben wij in het bizonder de aandacht gericht op het bi-ampli systeem van Philips, dat een hi-fi systeem is en thans in de gehele nieuwe Novosonic-serie van Philips toegepast is.

Hier willen wij nog eens in het algemeen iets zeggen over high fidelity en wel in het bizonder voor de muziekliefhebber, die high fidelity nu weer niet in de eerste plaats formuleert naar het aantal Hertz enz., maar die dezelfde gewaarwordingen wil hebben, wanneer hij thuis naar zijn geliefde muziek luistert, die hij in de concertzaal of bij de opera beleeft. In dit geval komen wij op systemen, die alles bevatten wat in de bi-ampli

van Philips is verwerkt, maar bovendien door de spreiding van de luidsprekers nog een stereofonisch effect leveren, d.w.z. niet de indruk wekken dat het geluid uit één richting komt. Philips is ook met deze uitrusting op de markt gekomen, welke wij dezer dagen in onze gewone editie zullen beschrijven.

Hier stappen we dus eens even van de verwonderlijk verfijnde techniek, die de moderne gramofoon- en radio-industrie tot stand heeft gebracht af en over in het rijk van de menselijke gewaarwordingen en gevoelens, die deel uitmaken van high fidelity. Daarvoor is nodig, dat niet alleen de gehele gehoorsfrequentie door de toestellen wordt weergegeven, maar ook dat de weergave in evenwicht is, dus dat niet de bassen of de hoge tonen ten opzichte van elkander te luid klinken. Persoonlijke smaak en de omgeving spelen hierbij een grote rol, zodat de fabrikant van high fidelity weergave-apparatuur er voor zorgt dat deze verhouding door de luisteraar zelf geregeld kan worden. Onechte of kunstmatige effecten moeten hierbij vermeden worden

Practisch bezien betekent dus high fidelity de weergave van muziek op zulk een wijze, dat de muzikale luisteraar er van genieten kan alsof hij de muziekuitvoering in de concertzaal bijwoonde, zonder gestoord te worden door niet in de muziek thuisbehorende bijgeluiden of door de onderdrukking van hoge of lage tonen of boventonen, die wel in de muziek thuisbehoren en daarvan een onafscheidelijk deel vormen.

Muziek wordt gecomponeerd om de emoties van de componist tot uitdrukking te brengen, welke emoties een weerklank moeten vinden in het gemoed van de uitvoerende kunstenaar of de luisteraar. Behalve het rhytme, de harmonie en de melodie en de algemene vorm van de compositie is er een belangrijk element, dat vaak over het hoofd gezien wordt, en dat is het timbre van de instrumenten, dat gevormd wordt door de boventonen, die meetrillen met de op het instrument voortgebrachte toon. In een orkest moet men ofschoon men de muziek als een geheel tot zich neemt toch het timbre van de verschillende instrumenten kunnen onderscheiden, de hoge geluiden van de violen, de diepe bassen van de slaginstrumenten. Dit nu is een eigenschap waaraan in de vroegere weergave van muziek op de radio of door middel van de gramofoon nog al een en ander ontbrak maar die de laatste jaren aanzienlijke vooruitgang heeft gemaakt niet alleen door de platen met fijne groeven maar ook door de perfectionering van de weergaveapparatuur, d.w.z. van wat dan hi-fi- genoemd wordt.

Muziek uitgevoerd door kunstenaars van klasse in de concertzaal is het ideale. De beoefening van muziek staat daarna op ons lijstje. Maar wanneer is men in gelegenheid werkelijk goede kunstenaars te horen? Dat is een zeldzaamheid waarvan men dankbaar gebruik maakt. En niet ieder is in de gelegenheid zelf muziek te beoefenen tot hij een hoge graad van perfectie bereikt heeft.

In die gevallen is goede muziek in huis door middel van een goede radio of gramofoon een onontbeerlijke zaak geworden. Voor de liefhebbers om hun geliefde componisten en uitvoerende kunstenaars van de concertzaal nog eens in alle rust en overgave te horen, voor de muziekbeoefenaar om zich daarop te inspireren, voor ieder ander, omdat een mens zonder muziek nu eenmaal niet leven kan.

En dat is nu juist wat de moderne gramofoon een ieder brengen kan. De weergave is geen verdoezeling meer van de verschillende instrumenten, zodat men hun timbre eigenlijk niet kan horen, maar kristalhelder komen de karakteristieke tonen uit de luidsprekers te voorschijn, omdat deze in staat zijn de overtonen eveneens te reproduceren, terwijl het twee kanalen-systeem maakt dat geen vermenging plaats heeft van de lage en hoge secties van het orkest, zodat dreunende, harde, schrille of vlakke effecten vermeden worden.

Het is het timbre, de kwaliteit van de toon, waarin veel van de schoonheid van de muziek wordt uitgedrukt. Het is door het timbre dat het ene instrument van het andere onderscheiden wordt, waardoor ook de voorkeur

van muziekliefhebbers voor bepa[alde] instrumenten ontstaat. De een ho[udt] van de viool, de andere van de f[luit] de derde van de piano. Deze voor[keur] uit zichzelf voor de soli, terwijl de andere zijde de componist in verschillende timbres van de ins[tru]menten een rijke bron heeft voor schakering van zijn muziek en schier eindeloze mogelijkheid van [ver]haling in verschillende stemming[en].

Het is nu weer de mogelijkheid [tot] weergave van het gehele freque[ntie]bereik van het menselijk oor, die [een] grote rol speelt in het natuurget[rouw] weergeven van de muziek. Is deze [fre]quentiewijdte te eng dan klinkt muziek dof en levenloos, de lage [to]nen van het slagwerk zullen v[erlo]ren gaan en de klank van de an[dere] instrumenten zal in het geheel o[p]lost worden en zij zullen hun kara[kter] verliezen. Wanneer de frequentiew[ijdte] groter gemaakt wordt krijgt de mu[ziek] haar natuurlijk karakter en de af[zon]derlijke instrumenten behouden individualiteit en zijn herkenb[aar]. Wanneer men aan beide zijden va[n de] schaal nog verder gaat openbaart [zich] de volle luister en schoonheid va[n de] muziek, omdat dan de boventone[n in] onbeperkte mate gaan meeklinken.

Wij hebben er reeds op gewezen[, dat] het niet voldoende is, dat de ge[hele] hoorbare frequentieschaal wordt w[eer]gegeven, maar deze moet ook e[ven]wichtig weergegeven worden, de [hoge] tonen en bassen moeten met elka[nder] in evenwicht zijn. Indien dit nie[t op] goede wijze is opgelost, zullen de [ho]ge tonen te veel nadruk krijgen e[n in] het lage register zullen de tone[n te] zwak klinken, zodat een schril e[ffect] ontstaat, dat zeer irriterend kan [zijn]. Ook kunnen de lage tonen te vee[l ge]accentueerd worden met het ge[volg] dat de muziek dof en dreunend k[linkt] en haar glans verliest, hetgeen eve[nzeer ir]riterend werkt.

In een goed ontworpen high fid[elity] systeem worden de lage en hoge [to]nen met gelijk effect gereproduc[eerd] en zijn aanpasbaar aan de ru[imte] waarin de apparatuur staat opges[teld]. Dat is wat men bedoelt met e[ven]wicht.

Evenwicht betekent dat de l[uid]sprekers in staat zijn muziek van uiteenlopende aard zonder valse [na]druk of vervorming van de kla[nk] van de verschillende instrume[nten] weer te geven. Ook komt het tot u[iting] in de helderheid, waarmede de [men]selijke stem wordt weergegeven, in het bizonder in het vermogen [om] de solist „naar voren te brengen", dat hij of zij los staat van het b[ege]leidende orkest.

Dit zijn enkele van de eigensc[hap]pen, die in een high fidelity app[ara]tuur aanwezig moeten zijn en die den tot ongestoord en onverm[inderd] muziek genot in de huiskamer. [We] komen op technische bizonderh[eden] dezer dagen nog terug.

PAGINA TRES

Hotel Casino di 6 million bolivar na Aruba

Particularnan y autoridadnan di Aruba y Venezuela lo tuma parti den e sociedad anónima Veneruba

CARACAS: — Caracas Daily Journal di 30 November tabata tin e siguiente noticia tocante trahamento di un Hotel Casino na Aruba. Philip A. Mallen, un abogado na Caracas, cu lo haci tur representacion y tur belegging for di Venezuela den e Beach Hotel Casino tur airconditioned na Aruba, cu nan lo cuminsa traha na Juni 1956 ta formando un vennootschap Venezolano, Veneruba C.A. E hotel lo worde habri na fin di 1957.

Actualmente nan ta ofreciendo aandeel den e vennootschap na publico te un suma di Bs. 100.000, cada uno por worde paga den 6 termino.

E projecto di Hotel Casino lo costa 6 million bolivar y ta worde gesteun door di Eilandsbestuur di Aruba, Invertidornan particular Arubiano y Hulandes y beleggingnan cu lo bini for di Venezuela via Veneruba C.A. E C.A. Veneruba lo duna un suma mas o menos di un million a 2½ million bolivar den e onderneming cu lo traha y explota e Casino.

Eilandsbestuur di Aruba lo duna algun voorrechtnan esta cambio di placa liber pa invertidornan estranjero, vrij di belasting durante e 10 promer anjanan y un concessie pa e tempo di 25 anja cu un monopolia di por lo menos 10 anja. Ademas e Casino no tin nodi di paga heffing na Eilandsbestuur pa e 10 promer anjanan. Eilandsbestuur di Aruba lo tuma parti den e onderneming durante e periodo aki manera tur aandeelhouder.

E aandeelnan den e vennootschap Venezolano lo worde inscribi den Beurs di Caracas, asina cu nan por worde negoshia mas facil y tur ora publico ta na altura.

Como Aruba, cu tin un di e mas bunita beachnan di den Caribe, ta keda un ora di bula di Caracas y 45 minuut di Maracaibo y cu un linea tur dia 2 viaja pa dia, nos por spera cu e isla lo bira popular cerca e habitantenan di Venezuela y empleadonan di e compania petrolero cu tin verlof local.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli anja senjorita Aida Maduro. Huntu cu su mama, tata, rumannan y especial su enamorado Andresito Croes y Sita Croes nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama e jovencita Maria Saturnina Arends, cu a cumpli dia 1 di December 12 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan Clarita, Juan, Theresita, Pedro y Vi y tambe Louis Tromp, tantanan, omonan, welanan y su amiganan di 6e klas.

— — —

Nos mas sinceros nos ta dirigi na senjor F. J. D'Aguiar, kende ta cumpli awe 42 anja.

— — —

Awe ta haci 23 anja senjora Carmen Martijn. Huntu cu su esposo, 5 jiunan, mama, rumannan, suegro y suegra, cunjanan, especial su hija Elisa Martijn y José v.d. Linden nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe ta haci anja awe Aurelio Adriaan Dijkhoff, cu ta cumpli 18 anja. Huntu cu su tata, mama, rumannan, amiganan y amigonan, Piet Berkley y demas familia nos ta jame mashar pabien.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Rafael Mariano Danje, cu ta haci awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di tur su famianan.

— — —

Nos kier feliciteer awe Fransisca Lamper, cu ta cumpli 54 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Heri, su 6 jiunan, su suegra Fransisca y Eva y demas familia.

— — —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea Fransecita de Cuba cu ta cumpli awe 49 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, 7 jiunan, suegro, suegra y su nieto Frank Arends.

Jacob B. Pietersz B.
Federica Croes de Pietersz
Tienen el gusto de participar é invitar a Usted al matrimonio de su hija
Arlene
con el Señor
Fernando Arango Sierra

Luis Muñoz L.
Concepción Sierra de Muñoz
Tienen el gusto de participar é invitar a Usted al matrimonio de su hijo
Fernando
con la Señorita
Arlene Pietersz Croes

La ceremonia se efectuará el día 10 de Diciembre de 1955 a las 7 p.m. en la Iglesia Metodista „El Redentor"

Recepción: a las 8.30 p.m. en „Quinta Aruba" San Rafael de Escazú,

San José, Costa Rica. Medellín, Colombia.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 37

Porfin el a tende su casa ta bisa lo siguiente:

„Mi muhe sa cu mi quier bai abri un sucursal di mi negoshi na New York. Esaki t'e unico manera pa mi por bini na e placa cu mi ta desea. Mi pam mi por gana aqui cu e pacus y e 5 apartamentonan cu lo mi huur, di cualnan ya Cavaroni a tuma cuater na nan cuenta caba, aunque cu nan ta falta basta cos pa nan ta completamente cla manera mi a traba mi plan. Un anja pasa lo mi por tabata masha satisfecho manera e ta awor aqui. Ma ora cu hende casa cu un americana rico, anto su orgullo ta sufri su pasonan gigantesco, ora cu e quier conserva su propio honor. Esai bo tambe sa mescos cu mi, Rhoda. P'esai m'a dicidi di bai New York, camina sin duda lo mi por gana hopi placa".

„Pues, bo muhe ta comprende esai?" Rhoda a puntra.

„Mi n' sa qu e ta comprende esai enteramente", Dantarini a responde. E ta hoben ainda. Y e tin asina tanto placa di su mes, cu ta facil pa e por comprende paquico ami tambe na mi turno lo quier gana mas tanto placa".

„Esai ta masha amable di dje", Rhoda a bisa cu su boz suave. „Mi ta concluí foi esai cu lo e quier parti su fortunanan cu bo?"

„Gata", Nina tabata pensa. „Gata falso e infame! E ta enamora riba dje. Probablemente Dantarini tambe ta enamora riba dje. Pero ta paquico e no a casa cun'e anto? E ta liber.

Foi tempo cu mi tabata un mucha chiquito, ya e muhe aqui tabata viuda caba. E tin como 11 anja viuda. Por ta posible cu t'e a pidi Pietro pa bai Merca cun'e?"

„Si; ta masha amable di mi muhe", Pietro a responde e muhe, pero cu un stem seco pa cual Nina a tume masha na malo, masque cu e gran duquesa tambe por a comprende esaqui of larga.

„Bo por permiti mi cualquier dia di bin combersa un poco cu bo princesa?" Rhoda a continua su ataque. „Mi n' sa sigur cu ainda lo e ta corda mi, pero m'a yega di contra cu n'e un paar di biaha na New York, tempo cu e tabata un mucha chiquito ainda. Mi ta hopi mas bieu cun'e! Pietro, bo sa cu ya m'a cumpli 32 anja Ta terriblemente bieu, no?" (Nina a sinti e siguranza riguroso, cu lo tabata mas terrible ainda cu 32 anja si el a conta enter e berdadnan) „Y nos ta dos muhe americana. Bo n' ta quere cu lo mi por tin un poco influencia riba dje?"

„Bin purba, anto lo bo mira ta quen ta mi", Nina a bisa den su mes sinta den hardin. Pero ta quico Pietro lo bisa?

Diplomaticamente Pietro a tene su mes indiferente; ta claro lo e ta na partida di su dama mas cu na di su mes muhe.

„Probablemente lo bo por tin hopi influencia", el a bisa, „Pero bo mester comprende bon — bo por spaar bo mes di e molester di suplica su aprobacion pa larga mi bai. Aunque cu e ta un muhe americana y ami no ta un esposo americano, ya e ta masha custumbra na mi observacionnan antigua" (h si?) „Mi ta bai simplemente como comerciante Merca, of mehor dicho New York pa mi bai cuminza un negoshi. Si lo ta mehor pa bai cu un socio of no, esai ta un segundo kestion trobe; aunque cu mi ta aprecia bo oferta di antor mi curazon. Manera m'a bisa bo caba, mi mester pensa tanto na bo punto de vista cu na di mi. Mi tin di gradici mi bida caba na bo — mi n' sa cu lo ta husto pa cu bo, of cu ta mehor pa mi, pa acepta ainda mas tanto di bo".

"Pero Pietro...." Rhoda a murmura y tabatin lagrima den su boz (Lagrimanan di caiman! Lagrimanan di teatro! Nina tabata bisa den su curazon, bao di e perlanan, cu mester a sinj'e e misterio di amor).

„Ami cu mi muhe no sa tin custumber di pidi otro permiso pa loque nos quier haci. Mi quier pa e haci loque razonablemente ta na su gusto y durante e cinco anja cu nos ta casa, nunca el a tuma e molester di controla mi. Pues asina bo ta mira cu mi no tin mester di bo ayudo pa convence di mi plan. P'esai ta mi mes mester reflexiona mi com mi ta para pa cu e plan atractivo di bo ai. Cu mi dicidi di asocia cu bo y haci uso aya di bo nomber y popularidad, pa gana hopi placa den poco tempo, anto mi no ta duda, cu mi muhe lo comprende qui huicioso e arreglo comercial ai ta".

Tendiendo esaqui e Nina Grant di algun luna pasa lo no por a domina su furia ni masque e tabata quier. Pero e princesa Dantarini di awor a sinja sin e mes a ripara, cu e tin di haci diferencia entre dignidad y mal bijs. El a scucha un combersacion pa express aunque cu ta sin cu e por a yuda. El a bini den hardin, su herdin y e ora ai el a tende combersacion di un otro — y awor el a considera cu el a tende suficiente. El a drenta cas pa un dje portanan di banda y na su entrada el a haci asina tanto boroto, pa e dos personanan cu tabata combersa no spanta.

Cu un franqueza manera semper Pietro su wowonan a contra cu esnan di su muhe. Y esaquinan tabata bisa claramente cu e no tabatin berguenza di nada, ora cu quizas e muhe lo por a tende algo quizas di nan combersacion. Y absolutamente e no tabatin miedo cu e muhe lo por a haci un scandal den bista dje gran duquesa. E prins tabata confia cu Nina lo wanta su dignidad mes alto cu di dje. Pa e bista ai lo Nina por a pordon'e — pero no enteramente.

Sinembargo e tabata orgulloso riba su mes ora cu e mester a renoba e cerramiento di conoci cu e muhe cu antes tabata trat'e cu asina Indiferencia. E Jalurs di antes a converti awor den un incendio desvorador, pero e tabata asina tanto huicioso pa comprende cu tabata un insensatez di dje di a demonstra esai aqui.

Nina a demonstra su mes mas cordial y cortes posible cu e tabata por. Solamente e tabata permifi su mes e placer di a trata e gran duquesa mescos cu un hobencita por a trata un muhe mucho mas bieu cun'e. Pero aunque cu Rhoda tambe tabata sinti y comprende esaqui e tambe tabata usa diplomacia awor y tabata sconde esaqui tras di un cordialidad jovial.

Nina por a bira loco di jalurs ora cu el a tende e prins ta bisa Rhoda: „Ta na bo mi tin di gradici mi bida". Y e muhe no a queda tranquilo, te ora cu el a tende demas declaracion dje palabranan aqui cu a sigui. Y awor e princesa, mama tambe a camna drenta e salon como el a tende cu e dama tabata aqui. Y e tabata caricia masha amistad pa e muhe aqui. Den e combersacion aqui Nina a bin tende cu Rhoda a traha un hospital na Roma, den cual e mes tabata traha como enfermera. Y durante guera, nan a transporta Pietro n'e hospital aqui gravemente herida cu peligro di morto. Pero pa habilidad y dedicacion di Rhoda Dantarini a bin salba di morto.

(Wel, ta paquico anto foi e dia ai e n' casa cu e gran duquesa? Ata nan tabatin tur chens toch?)

Door dje combersacion el a bin comprende cu despues di guera varios bez Rhoda a yega di bishita Venecia. Awor cada bez e tabata tira un bista riba Nina, cu su wowonan grandi geel-bruin. Y Nina no a lubida ningun momento di ser princesa di pia te cabez.

Y e mucha muhe tabata pensa: „E ta pensando naturalmente na purba gana mi influencia contra decision di Pietro". Pero Rhoda a haci enteramente un otro cos. E tabata combersa cu e princesa anciana.

„Mi tin asina tanto cos di conta bo", el a bisa sinta banda di e princesa anciana riba canape, teniendo su man. „Asina m'a yega aqui awe mainta m'a pensa riba bo cu Pietro — y naturalmente na su bruid tambe. Mi n' tabata sa cu b'a cambia cas, pero m'a hanja Pietro na cas y m'a goza e restauracionnan n'e hotel aqui masha tanto. M'a combersa tocante mi mes plannan: Mi quier a abri un negoshi na New York. Mi ta goza esei masha Y e ora ai Pietro a conta mi cu e tabatin idea di abri un sucursal na New York. Un idea sublime! I directamente m'a puntre: Nos n' por bira socio? Mi conoce tur hende — alomenos esnan cu por conta como tal naturalmente — y cu nan tende mi nomber sol, ya mi tin nan den mi poder y Pietro cu su habilidad lo por yuda mi masha tanto y mi nomber tambe lo por yuda su negoshi. Bo n' ta hanja esai ta un idea famoso?"

(E ta sigui)

WEEKEND HOPI DEPORTIVO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E weekend aki ta uno cu tin hopi deporte den dje. Awe merdia 2 30 e ta cuminza cu e encuentro di baseball entre e popular jovennan di Nesbitt (anteriormente Habrak Boys) y Sears di San Nicolas, Esaki ta promete di bira un candeloso encuentro. Dia Domingo pasa e partido aki mester a tuma luga pero despues cu Nesbitt a haci e dos promer outnan di e inning inicial aguacero a obliga chiefumpire Pantophlet pa suspende e wega. Manager Edwin de Cuba di Nesbitt a informa nos cu e lo manda Yabi Toppenberg den box atrobe y lo tene su pitcher estelar Charles Ponson pa releva si ta necesario. Pa e valiente equipo di Sears muy probablemente habri nan pitcher estelar Lefty Lejuez, kende awor tin un bon descanso.

Na peticion di e dos equiponan aki directiva di A.B.B.A. a dicidi di pone e partido aki awe merdia.

E programa ta continua awe nochi cu un candeloso encuentro di futbol entre Los Amarillos de Dakota y Los Leones de Hollandia. Tur e dos equiponan aki semper a brinda un sensacional partido contra di otro cu ta laga publico goza hopi. Esaki ta un partido poco decisivo den e tabla di posicion pa e dos equiponan aki. Cada uno tin cuatro punto. Di Hollandia ta producto di 2 victoria contra dos derrota, mientras cu Dakota tini 1 victoria, dos derrota y dos empate. Tambe den average di goal nan ta casi pareew. Hollandia tini 6 na su favor y 8 contra y Dakota 5 na su favor y 8 contra. Meskos cu den nan encuentronan anterior den A-klasse nan promer encuentro den hoofdklasse indudablemente lo bira algo sensacional.

E mes anochi aki tini na Lago Sport Park un encuentro di softball femenino entre un All-Star di Corsow y un All-Star di Lago Sport Park. E softbolistanan di Aruba ta hanja oportunidad di tuma revancha ariba nan rivalnan di nos isla hermana.

Dia Domingo mainta e weekend deportivo ta continua cu e promer Aruba Cycle Tour cu lo cuminza exactamente 9'or for di Lago Sport Park. Lo participa 12 ciclista na e tour aki. E organisadornan ta calcula cu pa 11.30 di mainta e tour lo termina. Mes ora na final lo worde entrega e diploma y medallanan.

Na tereno di Aruba Jrs tin dia Domingo mainta pa 10'or e encuentro di baseball entre Chesterfield y Dodgers. E dos equiponan aki a enfrenta otro un biaha caba dos siman pasa, pero pa motibo di oscuridad e partido no a yega te na su fin. Siman pasa e la worde anuncia, pero aguacero a pone e tereno den mal condicion y un biaha mas e la worde suspendi.

Dia Domingo merdia 2.30 lo tin e segundo encuentro di softball femenino entre Aruba y Corsow na Lago Sport Park atrobe.

Lago All Stars definitivamente escohi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e avion charter cu lo trece e softbolistanan for di nos hermana Corsow lo bai for di Aruba pa hunga na Corsow e seleccion di futbol di Lago. Como lidernan di e embajada deportivo aki lo viaha senjores Damian Tromp, Andries Geerman y Ramon S. Tromp. E hungadornan cu a worde escohi pa forma e conjunto ta Mundo Kemp (tambe capitan), E. de Kort, J. La Rosa, C. Werleman, G. Kelly, J. Boye, S.E. Molina, D. Perez, R. Hernandez, E. Dirksz, J. Paulina, J. Brion H. Vrolijk, H. Werleman, R. Nicolaas, A. Brokke, L. Rasmijn y B. Solognier. Dos partido lo worde hunga, e promer dia Sabra anochi contra un All Star di C.P.I.M. y dia Domingo atardi e partido oficial tambe contra e All Star di C.P.I.M.

D.I.M. lo hunga na Aruba toch

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Nos a worde informa cu definitivamente e equipo profesional campeon di Colombia D.I.M. lo hunga su segundo partido ariba nos isla dia 8 di December. E dificultadnan financiero cu Directiva di A.V.B. tabata aden e worde arregla y awor A.V.B. por cumpli cu su compromiso cu e tabata tin cu e simpatico club Colombiano. Nos muchanan ta hanja oportunidad di tuma revancha pa e derrota di 3-1 cu nan a propina nos na nan debut na Aruba.

CUMPLEANJOS

Tambe nos ta feliciteer awe Freddy Theysen, cu ta cumpli 5 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y rumanan.

— — —

Manjan ta haci 26 anja senjora B. Franken. Hopi anja mas di bida y salud.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Tambe ta haci anja manjan senjora Petra Fransisca Marchena. Huntu cu su mama, Clemacia Maduro, su 6 rumannan su 20 sobrinanan y familia Harms y Maduro nos ta jame mashar pabien.

— — —

Nos kier feliciteer tambe Shon Nia Dabien, cu ta cumpli manjan 19 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, su rumannan, Greta Dabien, su primo y primanan, tanta y omonan, su amiganan Maita y Juanita y su bisinja Janshi y Jacintha y Rudolf Wester y di familia Maduro y Dabian.

— — —

Mashar pabien nos ta jama tambe Rosa Maria Tromp cu ta haci 2 anja manjan. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y rumannan.

— — —

Aunque nos ta laat nos kier feliciteer Francisco Nicolaas Dijkhoff cu a cumpli dia 30 November 3 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, y su 9 rumannan.

— — —

Awe a haci anja tambe e jovencita Filomena Vrolijk, cu a cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini tambe di familia Thijssen, familia Lacle y su madrina Annie Lacle.

En coneccion cu fiesta di Pascu cu ta bini nos ta bai haci un prijsvraag pa scirbidornan di storia y hacidornan di versos.

Nos intencion ta cu bo ta scirbi un storia of un verso di Pascu. E ta parce dificil, pero si bo tuma tempo lo bo mira cu e palabranan y e regelnan ta bini di mes. Bo ta henteramente liber pa scohe bo tema, pero naturalmente bo mester keda original. Tampoco ta porta e largura.

UN COS NOS TA PIDI ESTA PA E STORIA Y E VERSO BINI NA PAPIAMENTO.

NOS TA DUNA DOS PROMER PREMIO Y DOS SEGUNDO PREMIO, pa e hendenan cu a traha e dos mihor storia y e dos mihor verso. Un promer premio pa storia di fl. 15,— y un segundo premio pa storia di fl. 10,—. Un promer premio pa verso di fl. 15,— y un segundo premio pa verso di fl. 10,—.

TRATA DI SCIRBI UN STORIA OF DI TRAHA UN VERSO. Esun cu no por traha verso por scirbi un storia.

Bo por manda bo storia of verso te dia 14 December na nos adres den Awakatistr. 2, Dakota. Lo tin un jury imparcial y inteligente pa studia y scohe e mihornan.

DEN NOS COURANT ESPECIAL PA PASCU NOS LO PUBLICA KENDENAN A GANA PREMIO Y TAMBE NOS LO PUBLICA E DOS STORIANAN Y E DOS VERSONAN.

No keda atras mira pa bo tambe ta huntu. Nunca bo no sa, talvez ta abo a haci e di mihor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 5 DECEMBER 1955 — No. 2398

STATUTEN VOOR N.V. HOTELMAATSCHAPPIJ „ARUBA" LIGGEN GEREED

Vijf maanden voorbereidend werken achter de schermen begint nu vruchten af te werpen

ORANJESTAD.— Naar aanleiding van de publicaties in de Caracas Daily Journal, welke wij in ons blad van Zaterdag geheel opnamen over de bouw van een hotel-casino op Aruba, hebben wij een onderhoud gehad met de gedeputeerde voor Economische Zaken, de heer O.S. Henriquez, die ons enkele meerdere gegevens over dit grote project — waar, achter de schermen, reeds meer dan vijf maanden aan wordt gewerkt — verschafte.

De heer Henriquez kon ons het eerste artikel volkomen bevestigen, alhoewel hij zijn spijt erover uitdrukte, dat er nu reeds publiciteit aan gegeven werd, daar het Bestuurscollege liever eerst alles in kannen en kruiken had gezien. Er zijn in het verleden al zoveel plannen geweest, aldus de gedeputeerde, die op niets uitliepen, dat wij dus bevreesd werden te vroeg iets vrij te geven. Nu in het buitenland de zaak bekend geworden is, was hij echter de mening toegedaan, dat thans dan ook zoveel mogelijk publiciteit aan dit project gegeven moet worden.

J.E. Yrausquin legde contacten.

De verbreding van de welvaartsbasis van ons eiland is direct na de installatie van het nieuwe bestuur, het voornaamste zorgenkind van het college geweest. Men is onmiddellijk begonnen met het onderzoek naar de mogelijkheden, het opzetten van de plannen en het uitwerken daarvan. Een van die plannen was het aantrekken van meer tourisme en in het kader hiervan werd de nieuwe boulevard geprojecteerd, alsmede het hotel-casino.

Tijdens de rustkuur van de heer J. E. Yrausquin, fractievoorzitter van de P.P.A. in de Eilandsraad, heeft deze in de V.S. en Venezuela waardevolle contacten weten te leggen. Het resultaat van een en ander is geweest, dat men ter oprichting klaar heeft liggen de N.V. Hotelmaatschappij „Aruba". Deze maatschappij heeft een maatschappelijk kapitaal van zes millioen bolivares, verdeeld in 6.000 aandelen van 1.000 Bs. Dit kapitaal zal men nodig hebben voor de bouw, inrichting en eerste aanloopkosten van het aan het strand te bouwen hotel.

De heer Henriquez deelde ons mede, dat het bestuur verwachtte, dat het kapitaal verkregen zou worden uit participatie van plaatselijk geinteresseerden, Hollandse en Venezolaanse investeerders en het eilandgebied Aruba.

In Venezuela is men bereids druk bezig met het aantrekken van kapitaal. In dat land is door de advocaat Philip A. Mallen een maatschappij in oprichting, de N.V. Venaruba, die tot doel heeft kapitaal voor het hotel aan te trekken in Venezuela tot een bedrag van minimaal 1.000.000 Bs. en maximaal 2½ millioen bolivares. De Venaruba zal tevens optreden als generaal-agent voor de hotelmaatschappij in Venezuela. Er wordt namelijk verwacht, dat vanuit dit buurland straks vele toristen naar Aruba zullen komen.

In ieder geval, zo verzekerde ons de heer Henriquez, zal 51% van het aandelenkapitaal zich in handen van Aruba bevinden, hij was overigens optimistisch gestemd over de mogelijkheid het kapitaal bijeen te krijgen.

Een gebouw, geen bungalows.

Ofschoon het geld dus nog niet geheel en al in orde is, is contact opgenomen met een groot Amerikaans architectenbureau. Dit bureau zond reeds een architect, die hier de zaak in ogenschouw heeft genomen, naar zijn land is teruggekeerd en aan het „plannen" is geslagen.

Het is de bedoeling, dat het hotel 125 kamers gaat krijgen" Het gehele gebouw zal air-conditioned worden, dus de kamers, eetzaal, night-club, casino, bar, etc. ook. Waarschijnlijk zullen er meerdere verdiepingen komen, geen bungalows krijgt het hotel, dat komt te liggen tussen de geprojecteerde boulevard en het strand. Wel komt er een zwembad, een pier en aanlegsteiger voor boten want men wil faciliteiten verschaffen, zoals die bij vele hotels in Miami ook gegeven worden. Vis- en watersportliefhebbers kunnen hun hart dus ophalen. Het hotel zal namelijk voornamelijk bestemd zijn voor vacantiegangers, met als één van de grootste attracties het casino.

In Juni '56 aanbesteding hotel.

Binnenkort zal, aldus deelde de gedeputeerde voor Economische Zaken ons verder mede, het Bestuurscollege overleg plegen met de Eilandsraad alvorens verdere stappen te ondernemen in dit project, dat men nu op papier gereed heeft. Na het fiat van de Raad verkregen te hebben zal tot oprichting van de maatschappij worden overgegaan en de inschrijving opengesteld. De Venaruba sluit de inschrijving op 28 Februari a.s.; streefdatum voor de aanbesteding voor de bouw van het hotel is Juni 1956.

UITSLAG BESPREKINGEN LAGO DIRECTIE EN L.E.C. BESTUUR SPOEDIG TE VERWACHTEN

SAN NICOLAS. — Van officiele zijde ontvingen wij Zaterdagmiddag het bericht, dat de besprekingen tussen de directie van de Lago en de vertegenwoordigers van de L.E.C. betreffende de door de L.E.C. gevraagde Kerstbonus weliswaar voltooid zijn, doch dat er nog enkele punten bestudeerd en opgehelderd moeten worden alvorens het resultaat van de besprekingen bekend kan worden gemaakt. Ieder ogenblik kan nu echter een bekendmaking van de directie verwacht worden.

BRANDSTICHTERS DE DERTIENDE VOOR HET GERECHT

ORANJESTAD. — V.H., die verdacht wordt van brandstichting in zijn zaak te San Nicolas, en P.A., D.G. en M.G.V.' de voormalige bemanningsleden van de tanker „Eurinome" die ervan verdacht worden begin November gepoogd te hebben een brand te doen uitbreken aan boord van het schip, zullen naar ons ter ore kwam vrijwel zeker de 13e December voor het Gerecht in Eerste Aanleg moeten verschijnen Rechter en Officier van Justitie zouden, naar verluidt, mr. J. R. Bouwer en mr. G. Fikkert zijn.

Een handdruk van beide partijen bevestigt de overdracht van het vruchtgebruik van het Wilhelmina Stadion aan de A.S.U.

Foto Bonke.

Afscheidsdienst van Ds. O. Veening in de Protestantse Kerk te Oranjestad

ORANJESTAD.— Gistermorgen hield Ds. O. Veening, vlootpredikant van Marinierskazerne Savaneta, zijn afscheidsdienst in de Protestantse Kerk te Oranjestad. Ds. Veening was vanaf 25 Juli 1954 verbonden aan de Protestantse Gemeente van Aruba als predikant voor bijzondere werkzaamheden. Als tekst voor zijn prediking had Ds. Veening gekozen 1 Koningen 18:31 „Elia nam twaalf stenen naar het getal van de stammen der zonen van Jakob, tot wien het woord des Heren gekomen was: Israël zal uw naam zijn. Hij bouwde met de stenen een altaar in de naam des Heren."

Met het nemen van de twaalf stenen, aldus Ds. Veening, negeert en critiseert Elia de situatie van zijn dagen, nl. de gescheidenheid van de Israëlieten in twee verschillende rijken, het rijk van de tien stammen en het rijk van de twee stammen.

Elia ziet op de trouw en de genade van God, die Zijn verbond sloot met dat éne volk Israël. In die trouw en genade is de eenheid van Israël reeds een gegevenheid. Als de eenheid der Kerk met menselijke middelen bereikt moest worden, dan had de Wereldraad van Kerken beter nooit met zijn werk kunnen beginnen.

Wij mogen de eenheid der Kerk in het geloof verwachten. Dat betekent niet, dat wij stil moeten zitten. Ook wij hebben een taak. Maar het gaat alles van God uit en niet van ons mensen.

Elia wist dat de beide rijken, die in zijn tijd bestonden, nimmer een eenheid zouden vormen, als men zich niet eerst bekeerde tot God.

Zo kunnen ook wij tot de éne, heilige Kerk komen alleen door wedergeboorte, bekering en vernieuwing.

In de afgelopen twee jaren is er veel in de Protestantse Gemeente van Aruba gebeurd. Het vorig jaar kwam de hereniging met de Interkerkelijke Vereniging tot stand, waardoor het kwam tot een vruchtbare samenwerking der Protestanten o.a. op het terrein van de Zondagsschool, het Kerkkoor en de Christelijke Scholen.

Als ooit de eenheid van de Protestantse Gemeente van Aruba weer bedreigd zou worden, laat ons dan bedenken dat wij allen, Arubanen, Hollanders of Surinamers, te staan hebben aan de voet van het kruis van Christus, en daar vallen alle verschillen volkomen weg.

Vergeet niet: Eenheid in de Gemeente is een bede van uw Heer, aldus ds. Veening. Nadat Ds. Veening zijn dienst beëindigd had met het uitspreken van de Oud-Testamentische zegenbede, richtte Ds. Baart namens heel de gemeente een woord van hartelijke dank tot de scheidende voorganger. Hierna zong de Gemeente Ds. Veening toe Psalm 134:3 „Dat 's Heren zegen op U daal, Zijn gunst uit Sion U bestraal".

GISTEREN ARRIVEERDEN MEESTE DEELNEMERS AAN CARAIBISCHE COMMISSIE CONFERENTIE

Hedenmorgen om half tien opening

ORANJESTAD. — Het was gistermiddag een druk komen op het Prinses Beatrixvliegveld. Eerst arriveerden omstreeks twee uur verschillende deelnemers aan de Caraibische Conferentie, die hedenmorgen om half tien geopend werd door Z.E. Gouverneur mr. A. A. M. Struycken Later op de middag arriveerde uit Trinidad een KLMtoestel dat de leden van de staf, alsmede enkele gedelegeerden onder wie de voorzitter van de Nederlandse delegatie, Z.E. H.R. van Houten, ambassadeur in Mexico. Met het KLM-toestel uit Miami vervolgens kwam de voorzitter van de Franse delegatie op het eiland aan.

De deelnemers aan de conferentie, alsmede de stafleden zijn voor het merendeel ondergebracht in Hotel Scala en 't Strand Hotel. Op het vliegveld waren onder meer ter begroeting aanwezig de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, alsmede de heer E. Bartels, hoofd van de Touristencommissie en de heer G. de Veer, voorzitter van de Kamer van Koophandel en Nijverheid.

TWEEHONDERD MENSEN GENOTEN ZATERDAGAVOND VAN KLEURENSLIDES KONINKLIJK BEZOEK

ORANJESTAD. — In de Julianaschool werden Zaterdagavond voor ruim 200 mensen meer dan honderd kleurenslides vertoond van het j.l. Koninklijk Bezoek aan de Antillen. Het merendeel van de slides kwam van Foto Ideal uit Curacao, terwijl de leden van de Arubaanse Camera Club ook slides hadden ingestuurd. Door de heer A. Versney van Curacao werd de verbindende tekst gesproken.

Het ligt in de bedoeling Donderdagavond a.s. de slides in de Club Suriname te vertonen.

De „Welpen" vierden hun Sinterklaasfeest in Bolivariana

ORANJESTAD. — De zaal, waarin van heden af tientallen mensen met peinzende gezichten zullen vergaderen, was gistermorgen nog vol van het blijde gejoel van vele kinderen. Het was n.l. Zondagmorgen, dat de kinderen van de Lions op Aruba enkele uren met de Sint en zijn zwarte knecht bijeen waren in de Sociedad Bolivariana.

Wij hebben het aantal op vijftig geschat, maar als men ze hoorde zingen, leek het er wel op alsof er honderd waren. Hoewel midden in de zaal de vierkante conferentietafel reeds geplaatst was, bleek dit in geen enkel opzicht afbreuk te doen aan de feeststemming.

In de Bolivariana viel het op hoe de Goedheiligman steeds weer de kinderharten voor zich weet te winnen en hoe hij de huilende kleintjes met een klein gebaar, een enkel woord, op hun gemak weet te stellen. De cadeaux, die de Sint gistermorgen uitdeelde, waren allen even prachtig. Toch was het heus niet een feest van alleen maar cadeautjes geven. Bij tussenpozen werd er, zoals reeds gezegd, ook dapper gezongen, nu eens door allen tegelijk, dan weer door een paar meisjes of ook door de grote mensen alleen. Daar vele kinderen reeds ter plaatse cadeautjes begonnen te ontpakken en te proberen, klonk soms het „Zie ginds komt de stoomboot", bij het getingel van het rijdende eendje van een klein meiske en de doordringende sirene van een radarwagen, waarmee een kleine jongen achter in de zaal druk aan het rijden was.

En niet eerder was het feest afgelopen, dan nadat alle kinderen hun pakjes bijna niet meer dragen konden.

Gistermorgen was de Sint met de kinderen van de Lions in de Sociedad Bolivariana tesamen. Wat zou hij deze kleine jongen vertellen?

Foto Bonke.

VANDAAG OLDSMOBILE 1956 BIJ ARUBA MOTORS

ORANJESTAD. — Doordat het schip, waarmee de 1956 modellen Oldsmobile verwacht werden, vertraging ondervond kon de eerst aangekondigde show van de Oldsmobile bij Aruba Motors Co. Zaterdag geen doorgang vinden. Vandaag bevinden deze wagens zich echter in de showrooms van Aruba Motors.

Duizendkoppige belangstelling voor Automobielshow bij Aruba Trading Company Zaterdagmiddag

Corvette zal deze week tentoongesteld worden

ORANJESTAD.— Aruba Trading Company kondigde einde verleden week aan de grootste automobielshow te houden, die dit bedrijf ooit geensceneerd heeft. Zaterdagmiddag zagen wij, dat er niets teveel door deze firma was gezegd, toen wij een kijkje kwamen nemen bij de garage aan de Rondweg, waar ongeveer vijftien gloednieuwe 1956-modellen Buick, Pontiac, Chevrolet en Opel's tentoongesteld werden. Het terrein was ongeven door vrolijk wapperende vlaggetjes, muziek weerklonk door de luidsprekers en een ruim voorziene bar noodde de gasten, die in grote getale kwamen.

Volgens de heer J.A. van Glabbeek, manager van de garage, waren er in totaal niet minder dan ongeveer duizend mensen gaan kijken naar de show en het waren niet alleen kijkers, er zaten ook kopers tussen, zo voegde hij eraan toe.

Tot laat ging tentoonstelling dan ook door.

Niet veel veranderingen.

De wagens verschillen niet veel met die van hun voorgangers van 1955, zoals trouwens met bijna alle grote merken het geval is.

De in 1955 aangebrachte lijnen en specialiteiten werden allen dit jaar nog gecontinueerd.

Bij Chevrolet bijvoorbeeld is thans ook (net als bij Cadillac) de bezinedop ondergebracht onder het achterlicht, er zit ook een meer "Jet" lijn in de waggen en is er wederom voor 'n grote verscheidenheid in kleuren zorggedragen. Hetzelfde geldt min of meer voor de Pontiac en Buick. Deze laaste heeft nu de feature, dat men op een knop behoeft te drukken en er spuiten twee stralen water langs de voorruit, het zodoende meteen schoonmakend. In de wagen bevindt zich tevens 'n handle waarmede de antenne buiten naar gelieve hoger en lager gesteld kan worden.

In diverse modellen kan men tevens air-conditioning krijgen. De grootste verandering bij de Opels ligt wel de verandering van de grille, die iets fijner is geworden. Het zijn prettige wagens in de kleine klasse. Ongetwijfeld zullen de talrijke automobielenthousiasten op het eiland deze nieuwe '56 General Motors warm ontvangen. De Corvette, het paradepaardje van de G.M., wordt in de loop van deze week tentoongesteld. Door vertraging in de verscheping kon deze primeur voor Aruba niet op tijd aankomen.

De heer J.A. van Glabbeek demonstreert hier enkele „features" uit de Buick 1956.

Foto Bonke.

NOVEMBER REGENRIJKSTE MAAND VAN DE LAATSTE ZESENTWINTIG JAAR

SAN NICOLAS. — Volgens gegevens van Lago's Technical Service Department was de afgelopen maand November de regenrijkste maand sedert deze afdeling van de Lago omstreeks 1930 begon met de dagelijkse opmeting van de gevallen regen. Tot dit jaar hield de maand November van 1944 het record met 12.10 inches. Dit jaar viel er in November echter 14.65 inches.

Dit jaar is hard bezig het regenrijkste jaar te worden sedert 1930. Reeds viel er tot 1 December 36.09 inch. Het record cijfer sedert 1930 werd echter bereikt in 1950 met 44.16 inch.

OPENBARE VERGADERING EILANDSRAAD 14 DECEMBER A.S.

ORANJESTAD. — De eerstvolgende Openbare vergadering van de Eilandsraad zal de 14e December a.s. des avonds om acht uur gehouden worden.

De agenda vermeldt o.m. de volgende drie punten:

1. Brief van de Britse Consul d.d. 17 November 1955 betreffende de Eilandsverordening Openbaar Personenvervoer met Motorrijtuigen Aruba Ab. 1953 no. 24 (Bijlage no. 31; ag.no.7276).
2. Ontwerp - eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1955 (3e wijziging) (Bijlage no. 43).
3. Ontwerp - eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1956 (Bijlage no. 34).

De sub 1. genoemde brief van de Britse consul is de volgende:

„I have the honour to invite reference to my letter of August 17 last on the subject of the deprivation of the livelihood of the British drivers of public passenger transport vehicles in Aruba.

As no reply to this letter has been received and as in the absence of redress the matter becomes the more vital with the continued passage of time, I have the honour earnestly to reiterate my request that I may be informed when action on the assurance of His Excellency the Prime Minister may be expected".

ACTE VAN OVERDRACHT VAN STADION AAN A.S.U. GEPASSEERD

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag vond in het Restaurant Trocadero de onderhandse passering plaats van de acte van overdracht van het vruchtgebruik van het Wilhelmina Stadion door de steihting Stadion aan het bestuur van de A.S.U. Bij deze voor de sportwereld van Aruba belangrijke gebeurtenis waren aanwezig namens de stichting Minister F. J. C. Beaujon en de heer J. de J. Maduro, en namens het bestuur van de A.S.U de heren G A. Oduber en O. S. Henriquez.

VELE E.R.-LEDEN HADDEN ARUBAANSE PADVINDERS GRAAG NAAR JAMBOREE ZIEN ZAAN

ORANJESTAD. — Enkele leden vroegen te mogen vernemen, waarom de Eilandsraad niet tijdig in de gelegenheid was gesteld zich ten aanzien van het onderhavige verzoek van de Plaatselijke Commissie van de Nederlandse Padvinders Vereniging — district Aruba — uit te spreken. De Raad was in deze door het Bestuurscollege in feite gepasseerd.

Voorts vernamen de aan het woord zijnde leden gaarne, waarom het Bestuurscolege zich met betrekking tot het overeenkomstige verzoek van de Raad der Rooms Katholieke Verkenners niet tot de Raad had gewend. De gevolgde procedure had o.m. tot gevolg, dat de padvinderij van Curacao wel in de gelegenheid was, aan de jamboree deel te nemen, die van Aruba niet. De vorenbedoelde leden betreurden dit. Zij meenden, dat een bedrag van f. 8.000,— niet overdreven was geweest om de helpende hand te bieden. De padvinderij oordeelden zij zeer nuttig. Daarbij herinnerden zij er aan, dat ten behoeve van bijvoorbeeld de uitzeding van een voetbalteam naar het buitenland wel belangrijke credieten beschikbaar waren gesteld. (Algemeen Verslag).

HEEL MEER VERDWEEN, DUIZENDEN VISSEN VOOR HET OPRAPEN

Tot grote consternatie van de plaatselijke bevolking is plotseling het 900 hectare grote meer van Funshinagh in Midden Ierland verdwenen.

Het peil van het water begon plotseling te zakken en thans is al het water verdwenen. Klaarblijkelijk is er een scheur gekomen in de vroegere bodem van het meer. Duizenden vissen lagen gewoon voor het oprapen.

Lang geleden is hetzelfde meer eveneens plotseling droog komen te staan, maar later vulde het zich weer met water.

GERECHT IN E.A. EN HOF GAAN 20 DECEMBER MET RECES

ORANJESTAD. — Officiëel werd ons medegedeeld, dat het Gerecht in Eerste Aanleg en het Hoofd van Justitie de 20e December met reces gaan. De laatste normale zitting van het gerecht in E.A. zal dit jaar op de 6e December zijn, terwijl mogelijk de 17e d.a.v. nog een extra zitting gehouden zal worden. De laatste zitting van het Hof zal op de 20e vallen. Het reces zal duren tot de tweede week van Januari.

Nogmaals: Kipnis

ORANJESTAD. — Enkele leden meenden te weten, dat er een verschil van mening was tussen het Bestuurscollege en de heer Kipnis betreffende de betaling van kosten, die de heer Kipnis zou hebben gemaakt en die, naar zijn mening, hem volgens de gesloten overeenkomst zouden moeten worden vergoed. Zij vroegen of dit geschil was opgelost en in welke zin.

Gaarne wensten de aan het woord zijnde leden ook te vernemen, of er overleg was geweest of nog wordt gepleegd met andere in hotelbouw op Aruba eventueel geinteresseerden en welke de resultaten daarvan tot nog toe waren geweest. Deze leden oordeelden het wenselijk, dat de Raad ten deze meer dan thans geschiedt, wordt ingelicht, al naar gelang de zaken zich ontwikkelen, opdat de Raad van een en ander op de hoogte zij, zoals dat in de zaak-Kipnis is gebeurd.

Een der leden wilde het vroegere Bestuurscollege nog persoonlijk een pluim geven voor het feit, dat het in het project-Kipnis zoveel geld had weggegooid, ondanks de waarschuwing van de partij, waartoe spreker behoort. (Alg. Verslag).

Fosfaatlading werd niet gelost

WILLEMSTAD. —

Een fostfaatlading aan boord van het K.N.S.M.-schip „Charis" kon niet te New Orleans worden gelost, door dat de Internationale Unie van Zeevarenden bij het schip liet posten ter ondersteuning van de stakende arbeiders op Curacao.

Assemblee van Verenigde Naties accoord met oprichting Internationaal Atoom Bureau

NEW YORK.: — De Algemene Vergadering der Verenigde Naties heeft zich met algemene stemmen accoord verklaard met de oprichting van een internationaal bureau voor het vreedzaam gebruik van atoomenergie. De commissie, bestaande uit twaalf landen, die een Statuut voor dit orgaan moet opstellen, komt 23 Januari bijeen.

In de desbetreffende resolutie werd het aantal landen, dat in de commissie zitting zal hebben, van acht (Australië, België, Canada, Engeland, Frankrijk, Portugal de Verenigde Staten en Zuid-Afrika) met vier (Rusland India, Tsjechoslowakije, en Brazilië) uitgebreid.

De Russische onderminister van buitenlandse zaken Koeznetsof steunde de resolutie, doch herhaalde de Russische oproep voor een verbod van alle atoomwapens.

De Algemene Vergadering gaf ook haar goedkeuring aan de instelling van een groep geleerden uit vijftien landen, die een studie zullen maken van de gevolgen van atoomstraling op „de mens en zijn omgeving". Alle ledenstaten werden uitgenodigd deze commissie in kennis te stellen van hun eigen wetenschappelijke waarnemingen. In deze commissie zullen Argentinië, Australi,ë, België, Brazilië, Canada, Egypte, Engeland Frankrijk, India, Japan, Mexico Rusland, de Verenigde Staten en Zweden zijn vertegenwoordigd.

De Algemene Vergadering heeft ook met 43 tegen 2 stemmen bij 9 onthoudingen aanbevolen Zuidwest-Afrika onder beheer van de Verenigde Naties te plaatsen. Zuid-Afrika, dat sinds 9 November wegens een resolutie over de apartheidspolitiek niet meer aan het werk der Algemene Vergadering deelneemt, heeft reeds eerder laten weten, dat het elk besluit omtrent Zuidwest-Afrika naast zich zal neerleggen. In 1920 kreeg Zuid-Afrika het mandaat over dit gebied van de Volkenbond. De opvatting, dat dit mandaat alleen van kracht was, zolang de Volkenbond bestond, heeft Zuid-Afrika steeds bestreden.

HOOFD VAN LAGO'S MARINE DEPARTMENT STOVEKEN BEVORDERD

SAN NICOLAS. — Naar wij vernemen zal de heer David V. Newton de opvolger zijn van de heer J. E. Stoveken, hoofd van Lago's marine Department, die binnenkort Aruba zal verlaten, daar hij bevorderd werd tot General manager van het Inland Waterways Dept. van de Esso Standard Oil Co. De tiende van deze maand zal de heer Stoveken naar New York vertrekken. De heer Newton heeft tweeëntwintig jaar marine-ervaring bij de Esso Shipping Co.

CF 90.000 VOOR JACKIE SEWELL

BIRMINGHAM. — Jackie Sewell, die destijds door Sheffield Wednesday van Notts County voor NAf 172.500 is gekocht en toen de duurste voetballer was, is voor NAf 90.000 overgegaan naar Aston Villa.

EILANDSRAAD SLECHTS TEN DELE VOOR DE EVENTUELE VESTIGING VAN EEN RUMFABRIEK OP ARUBA

ORANJESTAD.

Enkele leden oordeelden het merkwaardig, dat bij alle pogingen, die gedaan worden om het drankmisbruik te bestrijden, de leider van een bepaalde politieke partij in zijn streven tot aantrekking van industrieën tot nog toe volgens de berichten alleen enig resultaat schijnt te hebben ten aanzien van de vestiging van een rumfabriek; dit oordeelden de aan het woord zijnde leden bezwaarlijk te passen in het kader van de bestrijding van het drankmisbruik. Gaarne vernamen deze leden, of de bedoelde politieke leider terzake een opdracht had van het Bestuurscollege.

Van andere zijde werd daartegen opgemerkt, dat men het verband tussen bestrijding van het drankmisbruik en eventuele vestiging van een rumfabriek niet begreep. In deze geest doorredenerende zou men tot de conclusie moeten komen, dat vestiging van bijvoorbeeld een conservenfabriek tot gevolg zou hebben, dat de bevolking meer conserven zou gaan eten en vestiging van een kledingindustrie, dat men meer kleren zou gaan dragen.

Enkele andere leden spraken de verwachting uit, dat de vorenbedoelde politieke leider er niet naar zal streven alleen voor Curacao industrieën aan te trekken. (Algemeen Verslag).

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 5 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Beau Brummel"
RIALTO 8.00 p.m.: „Powder river"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The last time I saw Paris"
AURORA 7.30 p.m.: „Yes sir, that's my baby"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The yellow balloon"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten

12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)

7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivie: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30

Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.

Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.

Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 15.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.

Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Vierhonderd kinderen kwamen in de Club Suriname de Sint feliciteren

SAN NICOLAS.— Bij zijn bezoek aan de Club Suriname had de Goedheiligman zijn tropenhabijt aangetrokken: een mooie lichte mantel en een soortgelijke mijter. De staf, die de Sint naar deze club had meegenomen, was stellig de mooiste, die hij had; een hele lange gouden staf.

De talloze kinderen hadden zich allen op de onlangs geopende speelplaats opgesteld en in gapende bewondering staarden zij naar de Sint, die speciaal voor hen uit het verre Spanje was gekomen om op Aruba zijn verjaardag te vieren.

De aankomst van de Sint in deze club gistermiddag was nogal onverwachts geweest. Terwijl de kinderen allen verwachtten, dat de oude bisschop uit het clubgebouw zou komen kwam hij ineens achter, de speelplaats opwandelen met zijn kleine knecht.

Welk een goede mensenkenner de San Nicolas had genomen, was juist kleine felle knecht, die hij mee naar San icolas had genomen, was juist de de aangewezen persoon om de ondeugende Surinaamse kinderen in toom te houden. Eenmaal zagen wij zelfs hoe zwarte Piet bijna een jongen in de zak stopte. Dat dit niet doorging, was alleen eraan te danken, dat het slachtoffertje nog net even vlugger was dan Piet.

De voorzitter van de club, de heer J. d'Aguiar, stond naast de Sint, die in een gemakkelijke stoel gezeten was, en las de namen af van de kinderen, die dan om beurten de Sint de hand konden komen drukken om daarna van een aantal vriendelijke dames hun cadeautjes in ontvangst te nemen, die de goede Sint op een lange tafel had laten uitstallen.

Het was een geweldig leuk feest in de Club Suriname, waar de Sint bovendien nog voor een groot aantal feestmutsjes voor zijn jonge feestgangers had gezorgd.

Hier zien wij de Sint met zijn wakkere knecht in de Club Suriname te San Nicolas, waar hij gistermiddag zijn verjaardag vierde. Omdat de Sint voorzag dat hij in de zon zou moeten zitten, had hij hier zijn lichte zomerhabijt aangetrokken.

Foto: Bonke.

AUTO A BOKS NA LLOYD G. SMITHBOULEVARD

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi pa siet'or tabata tin un boksmento na L.G. Smith Boulevard na haltura di cas di Dr. Oduber entre pick-up A-2629 y auto A-270. E chauffeur di e pick-up W.W a worde herida y a worde hiba San Pedro Hospital pa promer ajudo. E' auto A-270 tabata di A.T.C. Danjo na e dos autonan ta f. 3.000.—. Causa di e boksmento ta probablemente e chauffeur di e pick-up cu tabata tin beter aden.

PAGINA TRES

MAGNIFICO PITCHEO DI E DOS ARUBIANANAN SUSANA RAS Y WINA BERGEIJK A DUNA SELECCION DI LAGO SPORT PARK DOS VICTORIA (14 CEROS) ARIBA SELECCION DI CORSOW

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Seleccion di Lago Sport Park a logra dos victoria ariba e seleccion di Corsow di softball femenino mediante brillante pitcheo di Susana Ras den e promer partido y di Wina Bergeijk den e segundo. Diasabra anochi Susana Ras a tuma e softbolistanan di Corsow completamente pa su cuenta permitiendo unicamente cuatro hit un base por bola y dunando 6 ponche. Tabata un magnifico partido den cual e fildeo di e arubiananan a destaca hopi. L.S.P. a anota e unico dos carreranan den e tercer inning.

H. Nassy ta entrega trofeo gana pa equipo campeon Philips na e capitana Viola Remchop.

Catcher Silvia Dirksz a habri ricibiendo base por bola. Evelyn Rodriguez ta poncha, pero cu passball Dirksz ta bai te segunda. Short Patsy Lejuez ta e segundo out cu fly pa tercera. Segunda base Newton ta ricibi base por bola. Cu Aggy Lejuez na bate e dos corredoranan ta avanza. Aggy ta conecta largo hit entre left center empujando e dos unico carreranan di e partido. E equipo di Aruba a conecta 5 hits anota dos carrera comete tres error ricibi 5 base por bola y 4 ponche. Pa Corsow a pitchea M. Clarenda.

Corsow	0 0 0 0 0 0 0 — 0
L.S.P.	0 0 2 0 0 0 0 — 2

SEGUNDO PARTIDO.

Den presencia di un multitud di publico record pa softball femenino ariba Aruba e segundo partido interinsular a tuma luga ariba cancha di Lago Sport Park. Tabata tin mas di 3.000 fanaticos presente. E pitcher estelar di Estrellas Dakota a duna un brillante actuacion colgando siete cero pa e curazolenjanan. Unicamente un hit e visitadornan a logra conecta contra di dje y esaki tabata den e sexto inning door di pinchhitter Bloem Y esey tabata e promer hungadora di Corsow cu a embasa den e partido aki. Den e mes un inning aki a embasa un hungadora mas di Corsow pero pa fielder's choice ora cu ariba su rolling pa tercera Bloem a worde forza na segunda. Esaki ta nifica cu ningun hungadora di Corsow a yega segunda base. Indudablemente cu e pitcheo aki Wina Bergeijk a converti su mes den e estrella di e encuentro aki.

Su companjeranan a respalda su magnifica labor bateando oportunamente y provechando di e errornan di e visitantenan. Cu base yen den e promer inning cuarto bate Aggy Lejuez ta conecta hit largo entre left y center empuhando e promer tres carreranan di e partido. Den e segundo e damasnan di Aruba ta anota dos, den e cuarto tres y den e sexto cuatro mas pa haci e total 12. E manager di Corsow a haci uso di tres lanzadoras. A cuminza N. Bonifacio, pero den e promer inning mes a worde cambia pa Kohinor kende na su turno a cede e box na Regales. E softbolistanan curazolenjas a conecta un solo hit, cero carrera, comete 7 error, ricibi cero base por bola y 8 ponche. L.S.P. a conecta 8 hits anota 12 carrera, comete 0 error, ricibi 9 base por bola y 1 ponche. Pitcher ganadora a resulta Wina Bergeijk y pitcher perdedora N. Bonifacio. Si no tabata pa e hit di pinchhitter Bloem den e sexto inning, Wina Bergeijk lo a lanza un wega perfecto ya cu e no a regala ningun base por bola ni permiti ningun bateador embasa promer cu esey. Naturalmente e fildeo di su companjeranan tambe a yudele. Despues di e ultimo partido aki senjor Mateo Reyes a tuma palabra y a introduci senjor Maduro di Corsow kende a gradici pa tur e atencionnan y a felicita e damasnan di Aruba cu nan convincente victorianan. Como champion bate cu average di .800 di e dos partidonan aki a resulta Aggy Lejuez, kende ademas a ricibi un otro copa como hungadora mas valiosa pa su equipo.

Den e ultimo partido aki ki ora cu e hungadora aki tabata bini na bate publico tabata aplaudi freneticamente. Marzia Newton a ricibi copa como campeon estafadora cu cuatro base roba. Tambe e copanan na e diferente ganadoranan y clubnan di e ultimo campeonato di Lago Sport Park a worde entrega na e ocasion aki. Sr. Harry Nassy a haci entrega di e diferente trofeonan.

Tercera base C. Geerman di Corsouw ta conecta suave pa infield. Aki riba parti di e hopi publico ta visible.

ARUBA CYCLE TOUR COMPLETA DEN BON TEMPO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa 9'or y 3 minuut e promer Aruba Cycle Tour a cuminza. A participa 8 siclista, kendenan a cuminza den e siguiente orden: Adilanti Sandy Illidge, despues Campbell y Bute, S. de Graaf y Chin A Loi, E. Garrio y A. Illidge y finalmente G. Richardson. Despues di a pasa Savaneta — Pos Chikito — Balashi nan a descansa un rato na Santa Cruz promer cu sigui e ruta di Paradera — Ponton — Oranjestad — Parkietenbos — Balashi — Savaneta — San Nicolas Lago Sport Park. Tambe na Oranjestad nan a descansa un rato. Tabata exactamente dos minuut pa dies un or ora cu nan a caba di haci sprint den Lago Sport Park. Durante e sprint e ciclista A. Illidge a sufri un accidente chikito. Senjor Morales a funciona como maestro di ceremonia y a presenta diputado E. Petrona, kende a haci entrega di e diploma y medallanan. E promer Cycle Tour aki indudablemente por worde considera como un exito y nos ta spera cu e lo ta un estimulacion pa e directiva di Aruba Athletic & Cycle Association organisa mas di e tournan aki. Tambe nos ta spera cu un otro biaha nan lo hanja permiso di autoridadnan pa haciele den forma di pustamento. E trayecto di 36 km. a worde haci den 1 hora y 55 minuut.

PARTIDONAN DI FUTBOL A WORDE CANCELA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa di cuarto biaha e partido di futbol hoofdklasse entre San Nicolas Jrs y Aruba Jrs mester a worde cancela. Tambe esun di dia Sabra anochi entre Los Amarillos de Dakota y Los Leones de Hollandia mester a worde cancela. Tur dos biaha e tereno a worde considera como den mucho mal condicion motiva pa e aguacero pa e refereenan. Nos no a worde informa ainda ki dia e partidonan aki cu ta e ultimonan di e promer vuelta di e campeonato 1955 lo tuma lugar.

FUTBOL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dos partidonan di e knockout interdepartamento di Lago cu a worde hunga siman pasa a termina cu e siguiente scorenan: Lago Police Departement a propina Storehouse un resonante derrota di 6—0, mientras cu Machinist a elimina Metal Trades venciendo nan cu score di 2—0.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na M.A. Essed, cu ta cumpli awe 54 anja.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe senjor Juan N. Tromp, cu ta cumpli 28 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama Pascualita y Emma Dijkhoff, kendenan ta haci awe 16 anja. Felicitacion ta bini di nan tata, mama y 8 rumannan.

— — —

Tambe nos ta feliciteer awe Nicolaas Rafini cu ta haci 28 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan.

— — —

Awe ta di fiesta tambe senjor Sotero Jansen y senjora Anna Jansen, kendenan ta haci awe 27 anja casa. Huntu cu nan 8 jiunan, 3 nietonan, nan 3 suegronan y tambe Paulus nos ta deseanan hopi anja mas di bida y salud.

BOXSCORENAN LO WORDE PUBLICA MANJAN

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Debido na falta di tempo y di espacio nos lo publica e diferente box-scorenan di e partidonan tanto di baseball como di softball den nos edicion di manjan.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Dialuna 5 December

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Beau Brummel"
RIALTO 8.00 p.m.: „Powder river"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The last time I saw Paris"
AURORA 7.30 p.m.: „Yes sir, that's my baby"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The yellow balloon"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

SAN NICOLAS NA TIVOLI CLUB

ORANJESTAD.— Ajera tardi pa cuarto pa cuatro nos a bai Tivoli Club, como nos a hanja noticia di San Nicolas cu cuat'or e lo bai hiba regalo pa juinan di e miembronan di Tivoli. Tabata tin hopi mucha. Un un tiki mas spanta cu otro, esta e mal muchanan e bon muchanan tabata contento cu San Nicolas cu Zwarte Piet ta bini pa nan hanja un bunita regalo.

San Nicolas mei-mei di su cantidad di amigonan joven den Club Tivoli na Oranjestad.

Foto Bonke.

Cuat'or en punto San Nicolas y Zwarte Piet a jega. Un grito a sali for di e muchanan. Esun nan mal mucha a corre bai cerca nan mama. Nan a cuminsa canta canticanan di San Nicolas y San Nicolas a drenta. Zwarte Piet cu saku y su palo ta blo mira rond mira si e no ta mira ningun mucha ta haci cos di mala mucha. Cual mucha cu San Nicolas topa den caminda e ta duna man y ta papia cu nan. Puntra nan si nan ta bon mucha.

Ora cu e a sinta ariba podium Jos v.d. Schoot a jamé bon bini: E a bisa e ta contento di miré atrobe y cu e ta spera cu otro anja lo e bolbe bin serca e muchanan di Tivoli.

San Nicolas a gradicié y a bisé cu sigur e lo bini otro anja como tin hopi bon mucha.

E a cuminsa parti regalo pa e muchanan y ora e muchanan ricibi nan regalo y cu nan ta sigur cu nan no tin nodi di bai atrobe cerca dje cu Zwarte Piet nan ta hala un rosca di alegria y contento nan ta core bai habri nan regalo pa mira kiko nan a hanja.

Tabata tin tur sorto di cos. Auto, poptji, regalo grandi, regalo chiquito te asta un carne chiquito bibo San Nicolas a trece e anja aki pa un di e muchanan.

Ora cu San Nicolas y Zwarte Piet a caba di duna tur regalo nan a bai, pasobra nan tin hopi mucha mas di bai duna regalo pero nan a priminti e muchanan di Tivoli cu si tur ta bon mucha e anja aki, nan ta bini otro anja atrobe.

BEBEDORNAN DI LECHI PET ATENCION!

No lubida cu dia 7 di December ta nos anochi di Radio Quiz Programma, asina pone bo radio na Radio Kelkboom y scucha e programa di Lechi Pet. Talvez e viaja aki abo ta e afortunado. Tambe lo bo por tende diarason si ta abo a gana esun di luna pasa. Asina no keda sin tende radio diarason anochi. Bo por lubida tur cos den e siman di Pascu, pero un cos si bo no mester lubida ta di habri bo radio dia 21 di December anochi pa 8.45 na Radio Kelkboom, pasobra e ora ey nan ta duna resultado di e Quiz Programa di Lechi Pet cu tabata tin dia 7 di December, y esey no ta tur.

Dia 21 di December tin un extra Quiz Programa di Lechi Pet. Tur hende cu a manda un bon solusion di e programa for di April 1955 te December 1955 tin derecho ariba e premio extra cu agente di lechi marca PET a pone esta un RADIO TOESTEL. Bo tin mes tanto chens di gana e radio cu bo a manda un bon solusion aden. Ademas nos tin 10 extra troost-premios.

Asina cu no lubida di pone bo radio dia 21 di December awor ariba Radio Kelkboom-PJA 5 pa 8.45 di anochi. No lubida di scucha e programa di lechi marca Pet dia 7 y dia 21 di December.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 38

„Segun mi, e plan ai ta parce mesha bunita", e dama anciana a responde. „Y quico Pietro mes ta bisa"

„Cu lo e mester bai pensa bon riba e asunto aqui", e gran duquesa a responde. „Tabata como si fuera ta un banjo di awa frio m'a hanja ora cu el a bisa asina".

„Y quico mi yiu muhe ta bisa?" e dama anciana a informa.

Nina tabata goza masha awor dje carinjo di su suegra. E por a responde cu nan no a consulte den e asunto ai. Pero si el a bisa asina anto lo e muhe lo a quere cu nan tabata ta menosprecie. Y el a responde:

„Mi ta spera cu Pietro lo no bai abri ningun negoshi na New York. Ni e sol, ni tampoco cu otro hende. E no tin necesidad di haci esai. Mi no ta gusta esai. Mi tata tabata Rey di Bals, manera duquesa mes sa y bo mester a tende e nomber di honor ai, pasobra e tabatin gran industrianan di bals na New York. Awor mi no tin gana pa mi casa tambe bira Rey di meubelnan di antiguedad".

Nan tur tres mester a hari pa e observacion aqui y Nina a comprende cu su palabranan a cai den bon tera.

„Esai lo ta un acumulacion di Reynan na New York, esta: Rey di Bals y Rey di antiguedadnan", Rhoda a bisa. Propiamente bo mester ta orgulloso riba esai. Ami alomenos lo tabata orgulloso sigur".

„Ami lo a prefera pa mi casa lo a queda den e grupo di esnan sin trabao", Nina a persisti; y pa di prome bez el a expresa e palabra MI CASA cu gran satisfaccion, pasobra e tabata di opinion di tabata posee den Pietro Dantarini, loque e dama feliz ai tabatin gana di hanja y no por a hanja. „Mi no tin ningun placer di bolbe bai mira mi conocirnan trobe na New York, ora cu e mester a pasa tur su tempo den pacus. Y mi ta teme cu lo e mester scohe: bai hunto of bai abri un pacus e sol aya".

Precisamente, Rhoda a responde, pero no mucho contento.

E mucha muhe hoben tabata dispuesto na sigui e lucha, pero Pietro y su mama a pone un fin na tempo n'e asunto aqui y manera pareu nan a cambia e combersacion pa un otro.

CAPITULO XXVI

Si e duquesa no tabata ai, anto Nina lo a haci mas boroto cu e prins tocante su viaje pa New York.

Y e prins a dicidi di no asocia cu e duquesa, pero di bai haci su negoshi e sol.

Sinembargo Nina a bin comprende cu tanto e mama como su yiu a quere cu ta pa jalurs contra e duquesa Nina no tabata quier pa Dantarini bai haci negoshi na New York. Y talvez nan tabatin razon tambe. Y esai tabata e cos di mas peor ainda. Y aunque cu Dantarini no quier a traha socio cu e duquesa, Nina tabata sigur cu lo el a haci esai gustosamente. Quizas, manera e mes a bisa, e quier a gradici su exito na su mes esfuerzonan y no na proteccion di un otro. Pero toch lo tabata agradable p'e di por a traha hunto cu Rhoda, e muhe blanco manera lelie y cu cabeinan manera di brons, e muhe, manera e mes a bisa, a salba su bida. Aunque cu e no a bira su socio, sinembargo lo nan tabata hunto tur ora, pasobra sin duda den tur cos e duquesa lo a bin tuma su conseho.

Ainda Rhoda no a scohe e luga cu lo e establece su negoshi. Pero Nina tabata sa di antemano, cu si acaso e ta bai haci esai, lo e warda te ora cu Dantarini scohe un luga, pa e por pone di dje masha pega cun'e.

Oh, cuanto e perspectiva ai tabata molestia Nina. E por a drumi enter anochi lamta ta imagina su mes e dos pacusnan ai banda di otro. Quinta Avenida di Madison! Pero cu bista riba e duquesa, net awor lo e no quier a pidi Pietro manera otro ora lo el a haci, di no bai New York.

E muhe tabata sinti sigur cu si el a suplica Pietro: „E palacio t'asina bunita y verano ta birando delicioso — larga nos no bai Merca"! Y anto e bise: „Masha bon; larga nos queda Venecia numa"; anto hasta cu gusto lo el a queda, alomenos pa algun luna. Y anto — quen sa quico por a pasa den e intervalo aqui?

Pero e no quier a puntre. El a bisa solamente: „Bo ta comprende mucho bon cu lo bo tin di bai sin mi ora cu bo ta bai haci negoshi na Merca"?

Un minuut largo el a spera cu Pietro lo a bisa mescos cu riba dia di su matrimonio:

„Unda cu mi ta bai, mi muhe tambe ta bai, di otro moda e no ta mi muhe mas".

Nina lo 'a goza di un pelea nobo, despues cu asina tanto tempo ta solamente decente e prins tabata trat'e, sin contradicie of pleita. E muhe tabatin gana di pleita y convence su mes cu e prins no a lubida su amenaza antigua di mansado di tiger. Pero tur loque e homber a haci ta cesa y warda su ora. Pero aparentemente el a cambia interiormente durante e lunanan aqui cu el a dedica su mes na arte di construccion y negoshi. Y calmo el a responde: „anto lo mi mester mira pa New York trata mi bon".

„Sin mi princesa di dollar", e por a pone acerca, pero e no a haci esai".

Rhoda a bandona Venecia prome cun'e. Dantarini y su mama a bai bark'e. Tres seman despues e prins a bin bisa su casa cu e ta pensa di tuma un pasashi abordo di „Roma".

„Bo sa sigur cu bo no quier bai cu mi?" el a puntra Nina.

E no a queda mira e muhe cu duele. Alcontrario. Su cara tabata mas serio cu nunca. No tabata su custumber di larga e muhe comprende nada di su sintimentonan. Solamente su wowonan tabata indiferente un ora y otro ora menos indiferente. Varios bez Nina lo por a pensa cu e prins aqui lo no tabatin sintimento enteramente, si e no tabata corda te ainda com el a queda cun'e riba su scochi y tambe com el a bati e prins cu bofta den su cara. Masque t'e ora ai lo el a sinti algo, masque ta gana di mata!

„No, merci", el a responde indiferente. Absolutamente mi n' tin gana di bai. Hopi exito na New York!"

Pero e ultimo palabranan ai no tabata correcto. E no tabata desea e prins exito, pero mas bien amarga desenganjo y fracaso di su plan. E tabata spera cu tur cos lo por a bruha y pa e capital cu el a fia cerca dje por a dirti manera rees den panchi y cu lo e mester a bolbe Venecia abatido.

Lo e no a bisa e ora ai: „M'a pensa e cos ai!".... Nada di esai. Lo e tene su mes extraordinariamente noble. Lo e ofrece asina tanto placa mas cu e tabata desea — pero no pa hinka esaquinan den negoshi mas. Masha suavemente lo e pon'e comprende qui poco adecuado e tabata pa negoshi of pa comerciante, principalmente na Merca, na unda tabatin asina tanto concurrentenan habil. Y masha generoso lo e agrega acerca: „Si bo ta pretende toch di tin un pacus aqui na Venecia, bon, lo mi no tin nada contra, pero no bai para den dje bo mes por fabor. Emplea un persona cu tin mas idea cu bo p'e negoshi ai. Y ora ai ora cu tur cos ta regla dje manera ai, anto si, lo mi quier bai New York cu bo. Door di bo blofmento b'a danja mi patria pa mi, pero mundo ta basta grandi".

„M'a hanja esai util di puntra bo prome cu mi cumpra pasashi", Dantarini a bise.

Tambe pa e oferta aqui Nina a gradici e prins decentemente y e tabatin pret den e bista antigua penosa di su suegra, quende pa casualidad tabata presente n'e momento ai. Tabatin ainda un consuelo. Aparentemente Pietro lo a lubida riba e plan pa manse, sino lo e no a bai asina calmo, larg'e solitario den su palacio.

Despues dje dia ai tur cos tabata bai masha rapido, y Dantarini a hera di bai prome cu e muhe a comprende bon cu e ora di despedida a yega.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Ora cu nan a caba di spaan e mihor cabainan dilanti di un waga, manera Cisco a bisa Pla, e cu su amigo Pancho a subi ariba e waga y tabata cla pa bai.

„Pancho y ami ta bai den galop tur cu nos por, asina cu e indiannan ta kere cu ta hui nos ta hui pa nan y nan ta persigui nos. Boso keda atras anto ora boso tende tiro boso bini. Asina cu nos lo hanjanan meimei di tur candela." Cisco ta duna Pla su ultimo instrucciones. Pancho no ta bisa nada e ta sinta ta mira cu un cára serio, tur loke Cisco dicidi ta bon pe.

Estrellita cu tambe ta ey para ora cu Cisco ta cla pa bai y a mira cu ta di berde ta nan dos so ta bai a bula ariba e waga y a cai Cisco na su garganta y ta soentje: „Bon suerte Cisco." Cisco pober cu no a spera Estrellita haci algo asina a spanta, y a keda boca habri.

SEARS TA SITUA SU MES DEN FINALE VENCIENDO NESBITT DEN EMOCIONANTE PARTIDO CU SCORE DI 7-5

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Indudablemente e mihor partido te ainda den e torneo pa e trofeo Aruba Motors Co. tabata esun di diasabra merdia entre e dos equiponan joven Sears di San Nicolas y Nesbitt di Oranjestad. E zurdito Carl Lejuez a bolbe carga cu e victoria pero e biaha aki no por a logra colga nueve cero contra di e playeronan. Nesbitt (Habrak Boys) a tene nan palabra di no permiti e zurdito aki blanquea nan.

Manager de Cuba a manda Yubi Toppenberg den box pa habri e wega. Sears como equipo visitador den e promer inning caba ta anota un carrera. Despues di un out Philip Bryson ta conecta e promer hit di wega pa leftfield y ta roba segunda. E siguiente bateador L. Gibbs ta conecta roiling pa segunda. Segunda base Olando Jacquin ta fildea bon pero ta haci mal tiro, pero primera base Maiky Vos ta recupera na tempo pa tiro home buscando e out di Bryson. Catcher Harms ta mucho pura pa mishi cu e corredor y ta laga e bala cai. Cu un hit y dos error Sears a anota e promer carrera. Toppenberg ta logra contene e toleteronan di Sears den e siguiente cuatro inningnan pero den e sexto e jovennan di San Nicolas ta anota tres carrera mas poniendo e score na 4—0. Carlton Jack ta sali di segunda pa primera. Philip Bryson ta ricibi pasage gratis y ta bolbe roba segunda. L. Gibbs ta conecta tubey tras di primera empujando Bryson. E catcher Juancito Gibbs ta conecta un rollincito ariba linea di tercera cu Pitcher Toppenberg ta sali fildea y sin ta necesario e ta tira primera. No tabata necesario ya cu e no por a saka e bateador mas. Cu e tiro pa primera e corredor L. Gibbs di segunda pa tercera a dicidi di sigui te home y ta anota ora cu primera base Roy Harms ta tarda mucho pa lanza home. Mario Hansen ta conecta rolling pa segunda y ta sali out na primera adelantando Juancito Gibbs. Centerfielder A. Bryson ta conecta fuerte rolling di hit entre segunda y primera empujando J. Gibbs. Cu pitcher Charles Powron ariba trinchera pa Nesbitt den e septima Sears ta bolbe anota tres carrera mas.

Pitcher Carl Lejuez ta habri cu single pa leftfield. C. Jack ta conecta rolling pa short y Jossito Muyale ta basca e force-out na segunda, pero su tiro ta yega laat y tur corredor ta safe. Cu homber na segunda y primera Philip Bryson ta sali cu bombito pa pitcher. Manager activo L. Gibbs ta ricibi base por bola yenando e basenan. Catcher J. Gibbs ta conecta su segundo hit di e wega un fuerte tubey di linea entre left y center pa barri base. Cu dos hit, un base por bola y un fielder's choice Sears a anota su ultimo tres carreranan.

Den e segundo mitad di e septimo ta bini e reaccion di e muchanan di Nesbitt. Segunda base Olando Jacquin ta conecta e segundo hit di su team contra di Lejuez pa centerfield. Leftfielder Jossy Giel ta sigui cu rolling di hit entre segunda y primera. Donny Harms ta conecta fuerte rolling pa short y esaki ta haci mal tiro pa primera permitiendo e dos corredornan Jacquin y Giel anota. Franky Tromp ta tolata pa shortstop y esaki den un jugada di suerte ta forza Harms na segunda. E rolling tabata hopi fuerte y shortstop Jack a herele, pero e bala a dal na su pia y a rebota bai net den man di segunda y Jossito Muyale ta cerra inning cu rollingcito pa pitcher. E veterano Roy Harms ta drenta pitchea pa Nesbitt den e octavo y den e inning aki y den e noveno e ta retira e bateadornan di Sears sin dificultad. Roy a demostra di ta posee hopi malicia ainda den su pitcheo. Su curvanan tabata kibra bon, pero segun nos a worde informa e no ta worde usa mucho ya cu no ta posibel pa e practica cu frecuencia. Nesbitt en cambio a bolbe anota dos carrera mas den e octavo. Roy Harms ta habri cu hit na e promer lanzamiento di Lejuez pa rightfield. Pascual Zambrano ta conecta roiling pa shortstop Jack kende ta forza Roy na segunda. Cuarto bate Horacio Oduber ta conecta fuerte hit entre center y right y Zambrano ta sigui te tercera. E tiro di centerfielder Bryson pa tercera base Hansen ta cai for di esaqui su man dunando Oduber chens di yega te segunda. Olando Jacquin ta ricibi ponche pa e segundo out, pero Jossy Giel ta remolca su companjeronan na base cu fuerte rolling di hit pa center field, y cu e tiro na home e ta sigui te segunda. Cu e corredor aki den posicion di anota catcher Donny Harms ta falla cu rolling pa shortstop pa cerra e inning. Den nan ultimo opbortunidad e Gaseosonan ta anota un carrera mas poniendo e score na 7—5. Franky Tromp ta sali di short pa primera, pero Charles Ponson ta ricibi base por bola. E diminuto shortstop Jossyto Muyale ta conecta tubeyote pa left empuhando e rapido Ponson te home. Pero Muyale ta habri mucho for di segunda y ta worde sorprendi. Roy Harms ta cerra e inning y e wega ponchando. Asina a yega fin na un emocionante partido.

Pitcher ganador tabata Carl Lejuez y perdedor Yubi Toppenberg. Sears a conecta 8 hits anota 7 carrera. Nesbitt a conecta 7 hits y anota 5 carrera.

Sears	**100 003 300 — 7**
Nesbitt	**000 000 221 — 5**

YOUNG CARPENTIER NO TA BOX DIASABRA AWOR

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu no ta mucho aclara ainda e pugilista Young Carpentier kende a planea su comeback den e programa di dia Sabra awor contra Kid McCoy, lo no cumpli cu su contrato. Manera nos a yega di informa caba e popular pugilista aki a cuminza ta practica awor ta haci mas o menos seis luna, pa haci su regreso den e programa cu tin como pelea estelar e pelea pa e faha antillano entre Sugar Boy Nando, actual campeon peso mediano y Dinamita Negro, campeon di Corsow y retador number uno. Nos ta spera cu e dificultadnan cu a surgi por worde resolvi pa nos por mira e boxeador arubiano aki den accion pronto.

ENVIO DE LIBROS DE TEXTO INGLESES A LA INDIA

Dos colecciones idénticas, conteniendo 400 libros de textos cada una, se enviaran en breve a la india por medio del British Council, Dedicados a disciplinas muy variadas —ciencias naturales, literatura inglesa, estudios comerciales, artes y oficios, etc.— esas obras se pondran a la disposición de grandes ciudades indias, como Madras, Bombay, Calcuta y Delhi. Se espera también que esas colecciones lleguen hasta regiones donde resulta particularmente dificil conseguir libros en idioma inglés.

(UNESCO)

E zurdo Wilson a blanquea Dodgers poniendo su equipo den finale contra di Sears

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabata tin ariba tereno di Aruba Jrs e dos biaha suspendi partido di baseball di e torneo pa Aruba Motors Trophee entre e cigarilleronan di Chesterfield y Dodgers. E pitcher zurdo Wilson di Chesterfield a domina e tolcteronan di Dodgers completamente sin permiti ni un solo hit ni tampoco carrera. Chesterfield a anota den e segundo mitad di e tercer inning e dos promer carreranan di e partido. Leftfielder Emanuel ta ricibi base por bola.

E siguiente bateador Wilson tratando di toca ta lamta un bombito pa pitcher pero esaki ta haci error y ta laga e bala cai. T. Blijden ta conecta rolling pa pitcher pero esaki ta fildea un poco incomodo y ta busca e out na tercera pero tur corredor a yega safe. Paul ta conecta rolling pa pitcher y esaki ta forza Emanuel na home pa e promer out. Centerfielder Enrique Vorst ta conecta e promer hit di wega entre tercera y short empuhando Wilson y Blijden, pero cu e tiro pa home e corredor Paul ke sigui di segundo pa tercera, pero catcher Halley di Dodgers ta haci un bon tiro pa tercera y Richardson ta sake. Cijntje ta e tercer out cu fly largo pa centerfield.

Den e sexto e cigarilleronan ta bolbe bishita home y e biaha aki nada menos cu cuatro biaha. Abridor Paul ta embasa pa via di un pelotazo den su lomba. Vorst ta busca sacrificio pero e toque ta sali mucho largo y pitcher Legrand ta recohe y tira segunda buscando di forza Paul. Esaki segun nos tabata un out visto, pero umpire Hodge ta cante safe loke ta ocasiona protesta di banda di Dodgers. Shortstop Marlin kende a ricibi e tiro ta haci un movemento cu su man ora cu e ta ripara ta kiko e umpire a canta y e bala ta sali for di den su guante y ta bai den outfield. Paul ta provecha esaki y ta corre bai te tercera. Vorst ta roba segunda y Cijntje ta ricibi base por bola yenando e basenan. Pero cuarto bate ta worde domina cu un bombito pa pitcher Legrand.

E siguiente bateador van Heiningen ta ricibi pasage gratis anotando Paul carrera forza. Shortstop Pantophlet ta conecta largo fly y e rapidisimo Vorst ta anota cu pisicorre.

Emanuel ta conecta hit pa left empuhando dos carreras mas, loke ta ocasiona manager Gibbs pa saka pitcher Le Grand y manda Pantophlet pa continua e partido. Wilson ta e tercer out cu fly pa shortstop Marlin. Dodgers a amenaza den e sexto pero Pitcher Wilson a domina evitando anotacion. Den e promer mitad di e octavo despues cu Guillermo Hodge a ricibi base por bola y roba segunda, agua a cuminza ta llobe asina hopi cu chiefumpire Luta Pantophlet mester a suspende e partido y duna Chesterfield e wega gana. Cu e victoria aki Chesterfield a hanja e derecho di bai den finale pa enfrenta Sears. Chesterfield a conecta 3 hits pa seis carrera y Dodgers no a conecta hit ni anota carrera. Esaki tabata e promer no hit no run di e torneo actual.

Dodgers	**000 000 0xx — 0**
Chesterfield	**002 004 0xx — 6**

CONSIDERA ADMISION DI DIESOCHO MIEMBRO NOBO DEN N.U.

TAIPEH.: — Gobiernu di China Nacionalista ta dispuesto na tuma na consideracion e proposicion nan pa yega na un acuerdo, prome qu e ejecuta di amenasa di boycotea admision di e diesocho miembronan nobo den Nacionnan Uni, asina un portavos a bisa ayera.

Pero toch esaqui no ta trese ningun cambio den intencion di gobiernu pa duna su veto na admision di Buiten Mongolie den e organisacion.

E embajador mericano na Formosa, Karl Bankin, tabata tres biaha e siman aqui caba un entre vista cu e minister di relacionnan exterior chines nacionalista. Nan no a bisa, riba quico e conversacionnan tabata trata.

Start di e promer Aruba Cycle Tour.

ZUIDWEST AFRIKA BOU DI NACIONNAN UNI?

NEW YORK. — Asamblea Generaal di Nacionnan Uni a recomenda antayera cu 43 voto contra 2 y 9 abstencion pa pone Zuidwest Afrika bou di gobernacion di Nacionnan Uni. Zuid Afrika, qu desde dia 9 di november, pa motibu di un resolucion riba politica di descriminacion di raza no ta tuma parti mas na e labor di Asamblea Generaal, a laga sa anteriormente caba, qu lo e no tene cuenta cu ningun decision tocante Zuidwest Afrika.

Na 1920 Zuid Afrika a hanja mandato riba e teritorio aqui di Volkenbond. Zuid Afrika a bringa e punto caba, qu e mandato aqui tabata valido, tanten qu Volkenbond tabata existi ainda.

MR. SCHURMANN ENTUSIASMA DI COOPERACION DI SURNAM Y ANTIYANAN

AMSTERDAM — Tocante e votacion di e Comision di gobernacion di Nacionnan Uni „Het Parool" ta bisa ainda, qu despues di e votacion mr. Schurmann tabata masha entusiasma di e cooperacion cu e premiernan y presidentnan di Staten di Surnam y Antiyanan Neerlandes, quen a forma durante inter e sesion un delegacion unanimo cu e delegadonan ulandes.

Di nan parti señores Jonckheer y Ferrier a declara, qu nan ta mira e resultado como un reconocimentu internacional di e Statuut nobo. Nan tabata masha impresiona, con profundo e impresion tabata di e declaracion, qu Su Mahestad La Reina a haci durante proclamacion di e Statuut, riba e miembronan di e comision di Gobernacion.

TURQUIA EN BUSCA DE SUS AGUAS SUBTERRANEAS

El primer equipo de geólogos e ingenieros civiles diplomados en el Instituto de Hidrologia de Estambul participa actualmente en un inmenso programa de prospección y obras en materia de aguas subterraneas. Dicho Instituto, que forma parte de la Universidad Técnica de Estambul, se creó en 1952 con la cooperación de una misión de asistencia técnica de la Unesco.

Dos equipos, constituidos cada uno por un ingeniero civil y un geólogo, han sido enviados por la Secretaria de Obras Publicas a las diez principales cuencas hidrograficas del pais, con vistas a iniciar la prospección sistematica de los puntos de agua y la realización de las obras.

En el futuro, la tarea del Instituto consistira en seguir formando personal destinado a los servicios técnicos del Estado y a fomentar toda clase de investigaciones e nlas diversas disciplinas relacionadas con la hidrologia.

(UNESCO)

SEMINARIO INTERNACIONAL DE GEOGRAFIA

Los viajes forman el espiritu, y resultan particularmente necesarios a las personas que se dedican al estudio de la geografia. Por eso, estudiantes de geografias de muchos paises acogieron con beneplacito la noticia de que tendran ocasión de viajar a la India en enero de mil novecientos cincuenta y seis, para participar en un seminario internacional de geografia, organizado por la Universidad musulmana de Aligarh. El programa, establecido en cooperación con la Unión Internacional de Estudiantes, comprende discusiones e intercambios sobre temas como la enseñanza de la geografia, el papel de la geografia en la reconstruccion nacional, razas y geografias y la cooperación entre profesores y estudiantes de geografia.

(UNESCO)

E joven ciclista O. Gumbs di 16 a[illegible] ja ricibiendo su medalla for di man [illegible] diputado Petrona.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta di remata. E a drenta camber di Junior y a mira cu ey den ta tur bruja. Bala, trompet, dashi, sombre, scopet etc. un ta ariba otro. Bo no ta mira ta kiko ta panja ta kiko ta cos di hunga. E a bai jama Junior a hibé den su cuarto y ta puntré: „Ta di con bo camber ta asina, bo ta mashar slordig."

„Papa, pero mi sa unda tur cos ta.. Bo kier mira?" Junior ta bisé y e a hala saca ta munstra Lorenzo. „Mi zapatonan ta bao di e jas y ariba mi bate di baseball.

E dashi nan ta aki," e ta bisa hisando un trompet, „bao di e scopet y ariba mi piedranan y boekinan. Bo ta mira si mi mester di un cos mi ta hanjé wowo sera."

Lorenzo a sali bai diciendo den su mes: „Ta con mi ta haci reganja su sistema ta mihor cu dimi, pasobra ami si no por hanja nada back."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 6 DECEMBER 1955 — No. 2399

Gisteren werd de 21ste vergadering van de Caraibische Commissie plechtig geopend

Door samenwerking kan veel bereikt worden

ORANJESTAD.— In aanwezigheid van talrijke autoriteiten en prominenten uit de Arubaanse gemeenschap, waaronder wij opmerkten het Statenlid H.I. Lopez, de Eilandssecretaris en de Gedeputeerden, leden van de Eilandsraad, de heren O. Mingus, F.E. Griffin en C.B. Garber van de Lago en ook leden van het Corps Consulaire werd gistermorgen om half tien de eenentwintigste vergadering van de Caraibische Commissie door de Gouverneur van de Nederlandse Antillen mr. A.A.M. Struycken geopend. Duidelijk bleek uit de verschillende toespraken hoe zeer men het werk van de Caraibische Commissie op prijs stelt, hoezeer men gelooft in de kracht van de samenwerking tussen de ledenlanden en hoezeer de deelnemers aan de conferentie vast van plan zijn om de komende dagen constructief te gaan werken.

Buiten het conferentiegebouw, de Sociedad Bolivariana, stond gisteren een ere-wacht van Mariniers onder commando van de kapitein De Vries opgesteld ter verwelkoming van de Gouverneur. Zodra deze gearriveerd en naar zijn plaats geleid was werd het Nederlandse volkslied ingezet, dat gevolgd werd door die van de andere drie ledenlanden Engeland, de Verenigde Staten en Frankrijk. Direct hierop gaf de Amerikaanse voorzitter van de conferentie, de heer R. Mc. Ilvaine, het woord aan de Gouverneur.

Deze hield een prachtige toespraak, waarin hij vele gebieden en eilanden in het Caraibisch gebied vergeleek met lichten, die men van een vliegtuig uit beneden op de aarde ziet. Er branden grote lichten en bescheiden lichten maar ook ook zijn er vele lichten niet te zien, doordat de mensen hun huizen hebben afgesloten voor de buitenwereld. Zo was het tien jaar geleden, toen de Caraibische Commissie met haar werk begon ook. Vele eilanden en streken in deze zone waren toen nog als de verborgen of gedoofde lichten. Dank zij echter het werk van de C.C., die voortdurend voortgaat met deze gebieden te helpen bij hun sociale en economische opbouw, beginnen nu ook op vele punten, die vroeger duister waren, de lichtjes te gloeien, begint er een contact te bestaan tussen deze gebieden en de omliggende streken, begint er ook daar welvaart te komen met alle zegeningen daarvan.

Vanzelfsprekend realiseerde mr Struycken zich, dat het werk nog lang niet voltooid is, ja dat er nog meer gedaan moet worden, dan er misschien tot op heden tot stand gebracht werd, maar het succesvol verleden van de C.C. rechtvaardigde grote verwachtingen voor de toekomst. Samenwerking is hiervoor echter een eerste vereiste.

Mr. Struycken deelde voorts mede, dat de regering van de Nederlandse Antillen steeds dankbaar heeft geprofiteerd van het werk van de C.C. en dit met belangstelling heeft gevolgd.

Belangstelling van de Regering

Spreker memoreerde hierna de tot stand koming van het Statuut en de aard van de eilanden Curacao en Aruba, die wat hun economische structuur zeer van de overige eilanden in het Caraibisch gebied verschillen.

Dit afwijkend karakter had echter tot gevolg, dat de problemen, waar de meeste andere gebieden mee te maken hebben en die dus de volle aandacht van de C.C. hadden en hebben, slechts voor een gering deel op deze eilanden voorkomen. Natuurlijk, aldus de Gouverneur, heeft de regering alhier de werkzaamheden van de C.C. op het gebied van landbouw, bosbouw en wat dies meer zij met belangstelling gevolgd, daar immers een grotere voorspoed in de omliggende gebieden automatisch een verhoogde welvaart op de Antillen inhoudt. Toch kan de C.C. ook de eilanden Aruba en Curacao helpen, zoals b.v. op het gebied van de inter-Caraibische handel, het toerisme, en de verbetering van de visserijmethoden.

Op dit gebied zou gaarne hulp van de C.C. ontvangen worden. Wat de vier kleinere eilanden betreft, deze zouden meer gebaat zijn bij hulp op landbouwkundig gebied. Reeds hebben deskundigen van de C.C. korte bezoeken aan deze eilanden gebracht, maar de Gouverneur hoopte, dat deze adviseurs nog eens voor een langere tijd zouden komen.

Mr. Struycken beëindigde zijn toespraak met de deelnemers aan de conferentie ook namens de Landsregering hartelijk welkom te heten en met hen toe te wensen, dat de discussies in de komende dagen vruchten zullen afwerpen.

Aruba de beste plaats

De Gezaghebber van Aruba, die de volgende spreker was, bracht naar voren dat Aruba wel de meest geschikte plaats is voor de Caraibisch Conferentie om te vergaderen.

Heel het Caraibisch gebied weerspiegelt zich immers min of meer in dit eiland. Alle natonaliteiten, die men op de omringende eilanden vindt, zijn ook hier, en wat meer is, leven hier in een uitstekende verstandhouding naast elkaar, als broeders.

Na even het probleem van de naderende overbevolking van Aruba aangestipt te hebben, zei de Gezaghebber, dat die mensen in deze streken, die talenten hebben, deze niet voor zichzelf moeten bewaren, maar die in dienst van de gehele Caraibische gemeenschap moeten stellen. „Het is onze plicht om, ondanks onze eigen problemen, anderen te helpen, die het minder hebben dan wij. Laten wij met het hart en het verstand samenwerken om de vele problemen, die er nog op het sociaal-economisch terrein bestaan, op te lossen. Ten slotte richtte de Gezaghebber zich in het bijzonder tot de leden van de Nederlandse delegatie, die hij toewenste, dat zij zich op Aruba volkomen „thuis" zouden voelen.

Nog vier sprekers

De vier volgende sprekers waren de voorzitter van de vergadering, de Amerikaan R. Mc. Ilvaine, die tevens voorzitter van de Amerikaanse delegatie is, en de voorzitters van de drie andere ledenlanden, t.w. voor Nederland Z.E. Dr. R.R. van Houten, Nederlands ambassadeur te Mexico, de heer V. A. Grossmith van het Verenigd Koninkrijk en de heer P. Grousset van de Franse groep. Al deze sprekers spraken soortgelijke woorden als boven genoemd. Allen gaven zij blijk van hun blijdschap over de realisatie en het Statuut, allen hoopten zij, dat de vergadering succesrijk zal zijn en dat het werk van de C.C. gezegend zal worden.

Hoog bezoek

Toen de voorzitter amper de officiele opening van de vergadering voor beëindigd had verklaard, deed zich een aardig incident voor. Geheel onverwacht stapte n.l. Sint Nicolaas met zijn knecht de zaal binnen, wat bij de meeste leden van de vergadering, die de Nederlandse Sinterklaas en Zwarte Piet niet kennen, natuurlijk aanvankelijk de nodige verbazing en daarna een groot plezier verwekte. Ter herinnering aan deze vergadering op Aruba had de goede Sint voor alle gasten een presse-papier van Arubaans graniet meegenomen. Vanzelfsprekend sloeg deze verrassing bij alle aanwezigen zeer in.

Hierna verlieten de belangstellenden het gebouw, teneinde de gasten in de gelegenheid te stellen met het vergaderen te beginnen. De Gouverneur, verliet Aruba weer gistermiddag om kwart voor vijf. Ook bij zijn vertrek stond er op het vliegveld een erewacht van Mariniers opgesteld.

De Russische bonzen Kroesjtsjef, hoofd van de communistische partij en Boelganin, de premier van de USSR trakken hun schoenen uit om op Indische wijze de grote Mahatma Ghandi te kunnen eren op zijn begraafplaats in New Delhi. De Russen brengen een tiendaags bezoek aan India.

Sinterklaas bezocht gistermiddag Marinierskinderen en desavonds de Mariniers

Gezellige stemming in de kazerne

ORANJESTAD.—Na een lange, lange zeereis arriveerde Sinterklaas in gezelschap van zijn trouwe knecht gistermiddag om drie uur aan de zwemsteiger achter de Marinierskazerne te Savaneta, waar hij de kinderen van de mariniers met zijn goede gaven zou gaan verrassen. Het bezoek was van tevoren bekend gemaakt, dus het spreekt vanzelf, dat er een uitgebreide schare kinderen gereed stond de Sint met luid gezang welkom te heten in de kazerne.

De liedjes werden door Sint Nicolaas minzaam aangehoord en daarna schreed hij naar de filmzaal in de kazerne, waar op het ruime podium een fraaie zetel voor de bisschop was ingeruimd. Nogmaals brachten de kinderen hun Sinterklaasliedjes ten gehore en de commandant, de majoor G. J. B. Veenhuys, heette, namens allen, de Sint en zijn Zwarte Piet van harte welkom en sprak er zijn blijdschap over uit dat de goede man de marinierskinderen niet vergeten was.

Het Grote Boek werd de Sint ter hand gesteld en met behulp hiervan wist Sint Nicolaas hier een vermaan, daar een vriendelijk woord weg te geven. Voor elke kind had hij een cadeautje, terwijl Zwarte Piet voor de aflevering van snoep e.d. zorgdroeg. Na afloop werd een kort filmpje gedraaid.

Gisteravond was het de beurt aan de mariniers. In de cantine, waar zij zich allen verzameld hadden, was voor prettige muziek zorggedragen, voor een ieder was een presentje en de door mevr. Mingus en andere dames vervaardigde koekjes liet men zich best smaken. In de kazerne werd voorwaar feest gevierd.

ZATERDAG BESTAAT KORPS MARINIERS 290 JAAR

SAVANETA.— Zaterdag 10 December aanstaande zal het 290 jaar geleden zijn dat het Korps Mariniers opgericht werd. Traditiegetrouw zullen er op die dag diverse festiviteiten door de op Aruba gelegerde mariniers georganiseerd worden.

Eigenlijk begint het feest Vrijdagavond al, als de mariniers een grote dansavond aanleggen, waarbij de burgerij van harte welkom is.

Zaterdagmorgen volgt dan de bekende mars door Oranjestad, terwijl daarna de gemeenschappelijke lunch in de kazerne gebruikt wordt. Des avonds wordt er door de commandant en officieren van de kazerne een galabal gegeven, waarbij tal van notabelen op ons eiland uitgenodigd zijn.

DONDERDAGAVOND VERGADEREN „ESTRELLAS" IN TROCADERO

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal Donderdagavond 8 December aanstaande in Trocadero een algemene ledenvergadering van de damessoftball-vereniging „Estrellas" plaatsvinden. Op de agenda staat onder meer de verkiezing van een nieuwe bestuur.

KUIPERI IN SCHOOLSPORT COMMISSIE VERVANGEN

ORANJESTAD.— Na het vertrek van de heer M.S. Kuiperi naar Nederland ontstond er een vacature in de Schoolsport Commissie, waarvan de heer Kuiperi deel uitmaakte. Thans is er echter in de vacature voorzien doordat de heer G.A. Oduber, die tandarts is te Oranjestad, zich bereid verklaarde de open plaats in te nemen.

NIEUWE POSTZEGELS VONDEN GROTE AFTREK

ORAJESTAD.— Gisteren was het de eerste dag, dat de nieuwe serie postzegels, die ter gelegenheid van de vergadering van de Caraibische Commissie verschijnen, op de postkantoren te krijgen waren. Dat de belangstelling voor deze zegels groot was moge blijken uit het feit, dat er alleen in Oranjestad gisteren 9.000 series verkocht werden en in San Nicolas 5.100!

PERSONENAUTO EN VRACHTAUTO OVER EEN KAM GESCHOREN

ORANJESTAD. — Algemeen Verslag begroting '56: „Opgemerkt werd dat kleine vrachtwagens f. 80.— aan motorrijtuigenbelasting betalen; gaarne vernam men hoeveel voor trailers moet worden betaald, die veel meer slijtage aan de wegen veroorzaken dan de bedoelde kleine vrachtwagens".

Repliek van het B.C.: „De motorrijtuigenbelastingverordening kent slechts één tarief voor motorrijtuigen op 4 of meer wielen, n.l. f. 40.— per rijtuig per jaar. Daar dit tarief zeer laag is, komt het niet noodzakelijk voor om onderscheid te maken tussen verschillende soorten wagens".

Phosphaat wel gelost

Naar wij van bevoegde zijde vernemen is de lading phosphaat van 2225 ton die het KNSM schip „Charis" op Curacao had ingenomen voor New Orleans Zaterdag toch in New Orleans gelost, in tegenstelling met het bericht van gisteren waarin gemeld werd dat de „Charis" niet van de lading phosphaat kon worden ontdaan, omdat de Internationale Unie van Zeevarenden bij het schip liet posten ter ondersteuning van de ontslagen phosphaat-arbeiders.

BIRMANEN JUICHTEN RUSSISCHE LEIDERS TOE

MANDALAY, — **De twee Russische leiders Boelganin en Chroesjtsjef zijn te Mandalay, de oude hoofdstad van Birma, aangekomen, waar zij begroet werden door de minister van defensie, Ba Swe, en de opperbevelhebber der Birmeense strijdkrachten, generaal Ne Win.**

Na een rit door de stad, waarbij de Russische gasten door ongeveer 50.000 Birmanen werden toegejuicht, maakten Boelganin en Chroesjtsjef een boottocht op de rivier de Irawaddi. Chroesjtsjef wenste Birma in een toespraak tot plaatselijke hoofden nabij Mandalay geluk met het afwerpen van „het juk der kolonialisten". „Deze kolonisatie is in het verleden een hinderpaal geweest voor de ontwikkeling van uw economie en cultuur. Zij hebben getracht u te onderwerpen en u ervan te overtuigen, dat God hen gezonden heeft. Voorzover wij Europeanen zijn, schamen wij ons over hetgeen Europeanen vroeger gedaan hebben", aldus Chroesjtsjef. Hij verzekerde, dat alle Europeanen en Aziaten, hoewel het grootste deel van ons grondgebied in Azië ligt",

De Antillen versterken hun banden met Venezuela

NIEUWE BESCHERMENDE MAATREGEL DRAAGT BIJ TOT GROTERE EN OPRECHTE TOENADERING

In het twee-wekelijkse, mededelingenblad van de Kamer van Koophandel van Caracas verscheen in het tweede Novembernummer een artikel onder de titel „Curacao nadert zich tot Venezuela".

„Op het naburige eiland Curacao werd onlangs een wet uitgevaardigd volgens welke elk product dat van het eiland wordt „geëxporteerd op een legale wijze de plaats van bestemming moet bereiken, hetgeen dus al bij de verzending gegarandeerd moet zijn. Aangezien Venezuela het dichtst bij het eiland gelegen is, en de handel tussen de beide landen een grote omvang heeft, kunnen de maatregelen die door Curacao werden getroffen beschouwd worden als een middel om tot een normaal handelsverkeer met Venezuela te komen", aldus dit mededelingenblad.

Aangezien de verschepingen van Curacao naar Venezuela nu gecontroleerd worden zal de smokkelhandel die vroeger door velen van hier en van daar werd gedreven, tot het verleden behoren dank zij de Curacaose beschikking én de voortdurende actie der Venezolaanse kustwacht.

Rest dus alleen nog maar de individuele smokkel. Maar hiertegen waakt de oplettendheid der douanebeambten in de havens en op de vliegvelden van Venezuela. Venezuelas fiscus, handel en industrie zijn dus verzekerd van een nieuwe beschermende maatregel.

En behalve deze hebben wij als een andar teken van toenadering tussen beide landen het particuliere initiatief om Venezolaans kapitaal te interesseren om bepaalde industrieën op het eiland te exploiteren. (Onder andere ook het hotelwezen).

Bij de geestelijke banden, de familierelaties en de handelsverbindingen die als sinds vele jaren tussen Venezuela en Curacao bestaan, komt nu deze nieuwe wet van de kant van de gezaghebbers van het eiland en nieuwe economische banden, hetgeen bijdraagt tot een nog grotere en oprechte toenadering tussen beide volken.

EISENHOWER SPRAK TOT DE VAKBONDEN

President Eisenhower heeft vanuit Gettysburg via de telefoon een toespraak gehouden tot de gezamenlijke vergadering van de twee grote Amerikaanse vakbonden, de A.F.L. en C.I.O,, die, zoals bekend, thans een fusie hebben aangegaan. Eisenhower zei, dat voor de nieuwe organisatie een grote kans open ligt om aan de gehele wereld ware democratie te tonen en om te helpen „honderden millioenen" mensen uit de slavernij te bevrijden. Eisenhower wekte de nieuwe organisatie op de politieke en andere rechten van minderheden 'n haar gelederen te beschermen en er zeker van te zijn, dat de inzichten van dergelijke groepering „stipt worden weerspiegeld."

B.C. verstrekt nadere gegevens over vijf man, die studieopdracht van het eiland ontvingen

ORANJESTAD. — Ten aanzien van de studieopdrachten door het Eilandsbestuur verstrekt, werd, aldus lezen wij in het Algemeen Verslag van de Eilandsverordening tot 3de wijziging begroting '55, verzocht de navolgende inlichtingen te mogen ontvangen:

„*a.* aan wie en voor welke studie dit jaar opdrachten werden verstrekt;
b. hoelang waren de betrokkenen in overheidsdienst;
c. welke schoolopleiding hadden zij genoten;
d. hoeveel bedraagt de hun verleende studietoelage;

e. genieten zij daarnaast bezoldiging en zo ja hoeveel;

f. hebben de betrokkenen voor het verkrijgen van de hun verleende studie-opdracht gesolliciteerd of heeft het Bestuurscollege hen zelve aangewezen;

g. voldoet het gedrag van de betrokkenen aan de normale eisen, die daaraan gesteld kunnen worden;
h. welke richtlijnen worden in het algemeen bij het verlenen van deze studie-opdrachten gevolgd?"

Hierop antwoordde het B.C. als volgt:
„*a.* Studieopdrachten werden verstrekt aan:

1. de heer M. S. Kuiperi, voor de akte Staatsinrichting M.O.;
2. de heer A. J. Muyale, voor het diploma Gemeente-Administratie I;
3. de heer W. R. Ponson, voor het diploma Gemeente-Administratie I;
4. de heer O. B. Arends, voor het diploma Gemeente-Administratie I;
5. de heer C. Herrera, voor het diploma Gemeente-Financiën.

b en c.

1. De heer M. S. Kuiperi is in dienst sedert 1 October 1952; schoolopleiding A.M.S.
2. De heer A. J. Muyale is in dienst sedert 1 October 1953; schoolopleiding 3-j. H.B.S.
3. De heer W. R. Ponson is in dienst sedert 8 Maart 1954; schoolopleiding Mulo.
4. De heer O. B. Arends is in dienst sedert 1 December 1954; schoolopleiding Mulo.
5. De heer C. Herrera is in dienst sedert 11 Augustus 1953; schoolopleiding H.B.S.

De heer M .S.Kuiperi ontvangt geen studietoelage.

De heer A. J. Muyale ontvangt een studietoelage van Nfl. 2100,— per jaar (als volontair ter gemeentesecretarie van Schijndel krijgt hij van het bestuur dezer gemeente een toelage van Nfl. 900,-- per jaar).

De heren W. R. Ponson, O. B. Arends en C. Herrera krijgen een studietoelage van Nfl. 3000,— per jaar.

c.

De heer Kuiperi ontvangt uitsluitend zijn basissalaris plus kindertoelage. De overigen ontvangen geen bezoldiging.

f. De heer Kuiperi is door ons College aangewezen, de overigen hebben gesolliciteerd.

g. De gestelde vraag wordt bevestigend beantwoord.

h. Ambtenaren, wier vooropleiding en ambtelijke geschiktheid een vak- en praktijkopleiding elders rechtvaardigen, komen voor een studie-opdracht in aanmerking".

Shell Venezuela gaat 285 km pijpleiding aanleggen

Naar de „Caracas Daily Journal" meldt, zal de Shell in Venezuela een pijpleiding van 285 km aanleggen van de olievelden in de streek van Maraicaibo naar haar raffinaderij te Cardón op het schiereiland Paraguaná. De pijpleiding, die een diameter van circa een halve meter zal hebben, zal 65 millioen bolivar kosten. Met de aanleg zal begin volgend jaar begonnen worden. Het project zal vermoedelijk in 1957 in gebruik zijn.

Per dag zal 3 millioen kubieke meter gas vanuit het productiekamp naar de raffinaderij worden vervoerd. Dit gas zal de voornaamste brandstof zijn voor de branders der raffinaderij. Aan het project zitten twee belangrijke voordelen vast: in de eerste plaats past het in het kader van het Venezolaanse streven om de natuurlijke hulpbronnen zoveel mogelijk te nutte te maken aan de nationale economie, en daarnaast zal het voor de Shell mogelijk zijn een hoeveelheid petroleum meer te exporteren, namelijk dat deel, dat thans als brandstof in de raffinaderij gebruikt moet worden.

Vierde distillatie inrichting

De directie van de Shell heeft ook opdracht gegeven tot de bouw van een vierde distillatie-inrichting in de raffinaderij te Cardón. Deze nieuwe inrichting zal 62 millioen bolivar kosten. Reeds is men aan de bouw bezig van een katalytische kraakinstallatie.

De nieuwe distallatie-inrichting zal per dag 80.000 vaten ruwe olie kunnen verwerken. Wanneer de bouw voltooid is, zal de raffinaderij van de Shell te Cardón per dag 255.000 vaten ruwe olie kunnen raffineren.

Met de verwezenlijking van deze nieuwe plannen zal het beleggingskapitaal van de Shell in Venezuela 900 millioen boliver belopen, de nieuw aan te leggen pijpleiding en de reeds bestaande leiding van Palmarejo de Maria naar Cardon niet meegerekend.

Ernstige gevechten in Marrakesj

Volgens te Rabat ontvangen berichten zouden zeer ernstige gevechten zijn uitgebroken in de Arabische wijk van Marrakesj.

Mr. & Mrs. Harmen P. Oduber-Beaujon
have the pleasure to announce the engagement of their daughter

Ann Mildred

to

Mr. John William Ercill Eman

son of Mrs. John G. Eman.

Aruba, December 3,1955

In de toekomst trawlervisserij op Aruba?

Heer Falconi drie maanden naar Jamaica met F.A.O. studiebeurs

ORANJESTAD. — Algemeen Verslag begroting '56:

„Uit krantenberichten had men vernomen, dat het eilandgebied iemand zou uitzenden naar Jamaica, teneinde daar de visserij te bestuderen. Gaarne werd men terzake ingelicht en vernam men o.m. wie de kosten van deze uitzending betaalt."

Het Bestuurscollege deed deze zaak als volgt uit de doeken:

„Op verzoek van de Nederlandse Regering heeft de Food and Agriculture Organization of the United Nations in de loop van de maand Juli van dit jaar de heer T. W. Burdon, visserij-expert van het Departement van Landbouw in Jamaica, naar de Nederlandse Antillen gezonden „to advise and assist the Government in the formulation of a fisheries development programme, including the establishment of a small craft trawling industry, if considered desirable".

Het door de heer Burdon uitgebrachte rapport heeft tot gevolg gehad, dat de FAO besloten heeft dat de heer Burdon „should complete an initial survey of the fishing industries of the islands and start a programme of experimental fishing at Aruba".

Ter voldoening aan een en ander heeft Burdon zich via de Technisch-Economische Raad Nederlandse Antillen in verbinding gesteld met ons College met het verzoek, een „training fellowship" aan te vragen aan de FAO (Food & Agriculture Organization) voor een Arubaan „for training with our experimental fishing unit" in Jamaica.

Deze „fellowship" is op 31 October 1955 aangevraagd aan de FAO te Rome voor de heer Alberto Falconi, opzichter bij de hygienische dienst.

Indien de aanvraag wordt goedgekeurd, zal de FAO aan de heer Falconi gedurende de trainingsperiode, die vermoedelijk zal duren van Januari tot en met Maart 1956, voor de eerste maand een bedrag uitkeren van £ 63 en daarna £ 42 tot dekking van zijn onkosten in Kingston, terwijl voorts alle reiskosten in Jamaica zullen worden vergoed en de helft van de reiskosten van Aruba naar Jamaica en terug.

Alvorens nadere stappen kunnen worden ondernomen, is echter het wachten op het antwoord van de FAO op de ingediende aanvraag.

Eden toch naar Eisenhower

GETTYSBURG. — Het Witte Huis heeft meegedeeld, dat Sir Anthony Eden, de Britse premier, op 30 Januari a.s. te Washington zal aankomen op uitnodiging van president Eisenhower. De Britse premier zal worden vergezeld door zijn minister van buitenlandse zaken, Harold Macmillan. Het bezoek zal „enkele dagen" duren.

Premier Eden heeft te Londen bekend gemaakt, dat hij zich na zijn bezoek aan Eisenhower naar Ottawa zal begeven op uitnodiging van de eerste minister van Canada. Hij zal, evenals tijdens zijn bezoek aan de Verenigde Staten, worden vergezeld door zijn minister van buitenlandse zaken.

De woordvoerder van het Witte Huis, Hagerty, zei, dat Eisenhower de uitnodiging aan Eden ongeveer een week geleden had gericht. Eden aanvaardde deze tegen het einde van de vorige week.

WATERFABRIEK TE BALASHI WORDT UITGEBREID

ORANJESTAD.— Algemeen Verslag '56: „Gaarne zou men vernemen of de distillatie-inrichtingen voor uitbreiding van de capaciteit van de watervoorzieningsdienst reeds waren besteld en zo ja, waar? En voorts of de tegenwoordige capaciteit van Balashi voldoende werd geacht om in de toenemende behoeften aan drinkwater te voorzien".

Het B.C. antwoordde bevestigend in de memorie van Toelichting: „De uitbreidingen voor de distillatie-inrichtingen te Balashi zijn nog niet besteld. De tegenwoordige capaciteit is inderdaad niet voldoende om in de voor de nabije toekomst te verwachten aan behoeften drinkwater te voorzien.

De plannen inzake de uitbreiding van de distillatie-inrichtingen zijn intussen in een vergevorderd stadium, zodat deze binnenkort aan de Raad zullen kunnen worden voorgelegd".

Ook in de E.R. vragen aangaande dodelijke aanrijding bij vliegveld

ORANJESTAD.— In het Algemeen Verslag van de Eilandsverordening tot wijziging (de derde) van de begroting voor 1955 staat het volgende over de aanrijding bij het vliegveld in Januari, waarbij de heer Boekhoudt (zie onze editie van Zaterdag) dodelijk werd aangereden.

„Men meende te weten, dat het hier bedoelde geval datgene is, waarbij een arbeider, werkzaam bij de verbetering van het vliegveld, door een derde met dodelijke afloop werd aangereden. Indien dit juist is, zou men gaarne vernemen hoe de rechterlijke uitspraak in de schuld vraag is geweest en of wellicht verhaal mogelijk is op de eigenaar van de betrokken auto. Voorts vernam men gaarne welke uitkeringen de bedoelde weduwe heeft ontvangen en ontvangt."

In de Memorie van Antwoord beantwoordt het B.C. deze vraag van Eilandsraadsleden als volgt:

„Inderdaad betreft het hier bedoelde geval een arbeider, werkzaam bij de verbetering van het vliegveld, die door een derde met dodelijke afloop werd aangereden.

De rechterlijke uitspraak valt zeer binnenkort te verwachten. Daarna zal worden nagegaan of verhaal als bedoeld mogelijk is.

De weduwe ontvangt sinds 8 Januari 1955 ten laste van de eilandskas f. 20,88 per week ingevolge de Ongevallenregeling 1936, alsmede f. 15.— per week onderstand".

KARDINAAL WYSZYNSKI NIET OP VRIJE VOETEN

VATICAANSTAD. — Het in Vaticaanstad verschijnende dagblad „Osservatore Romano" sprak de berichten tegen, dat de primaat van Polen, kardinaal Wyszynski, zich weer op vrije voeten zou bevinden. De kardinaal werd in September 1953 door de communistische autoriteiten gevangen gezet. Volgens de „Osservatore Romano" bevindt mgr Wyszynski zich met huisarrest op een college, niet ver van de Poolse grens. De bisschop van Lodz, mgr Michael Klepacz, heeft toestemming gekregen van de autoriteiten om hem te bezoeken, aldus het blad.

Cabot Lodge dringt aan op aanvaarding van uitwisselingsplan

Cabot Lodge, leider van de Amerikaanse delegatie bij de Verenigde Naties, heeft Maandag bij een in de speciale politieke commissie van de Verenigde Naties gehouden debat over de ontwapening, gepleit voor het voorstel van president Eisenhower voor toezicht op de wederzijdse bewapening door middel van inspectie uit de lucht.

Hij drong er bij Rusland op aan dit plan wel te aanvaarden.

„De vooruitzichten zouden veel beter zijn indien Rusland de volgende vier vragen zou willen beantwoorden" zo verklaarde Lodge.

Deze vier vragen luiden:

1. „Wanneer zal Rusland zich aan de zijde van de Verenigde Staten scharen door het voeren van een openlijke politiek, die de wereld zou geruststellen en de zaak der ontwapening zou bevorderen"?

2. „Waarom blijft Rusland als eerste stap om tot ontwapening te komen pleiten voor het verbieden van toomwapens, wanneer zij zelf de wereld zo onomwonden heeft medegedeeld dat dit onmogelijk is?"

3. „Rusland wil dat de Verenigde Staten zich onderwerpen aan een gehele reeks maatregelen, die van vitaal belang zijn voor hun nationale veiligheid. Waarom is zij dan tegen doelmatige inspectie en toezicht om te verzekeren dat dergelijke maatregelen op gelijke wijze voor alle betrokken landen worden toegepast?"

4. „Rusland zegt bezorgd te zijn voor de mogelijkheid van een aanval uit het Westen. Indien dit zo is, waarom is het dan niet bereid deel te nemen aan de opstelling en de uitvoering van een direct uitvoerbaar, practisch programma om een dergelijke verrassingsaanval van welke zijde ook, onmogelijk te maken?"

Nederland en Indonesie gaan weer praten over Nieuw Guinea

DAJAKARTA.: — Het Indonesische kabinet heeft de agenda voor de komende ministersconferentie tussen Nederland en Indonesie goedgekeurd. Op deze agenda is ook de kwestie-Nieuw Guinea opgenomen.

Het kabinet nam verder besluiten over plaats en tijd der conferentie. De besluiten van het kabinet werden gisteren aan Oetoyo, de Indonesische ambassadeur in Nederland, gezonden. De Indonesische regering hoopt, dat nog deze week de besprekingen kunnen beginnen. De Indonesische zaakgelastigde, Kweedjiehoo, keert heden naar Nederland terug. De Indonesische minister van voorlichting zei optimistisch gestemd te zijn. Hij deelde mede, dat de delegatie zeven leden en zes adviseurs zal omvatten. Drie delegatieleden zullen zijn de ministers van buitenlandse zaken, van financiën en economische zaken. Verder zullen in de delegatie vertegenwoordigd zijn de partijen, die in de recente verkiezingen de leiding hebben gekregen, en de partijen, die in het kabinet zitting hebben. De zes adviseurs zullen vertegenwoordigen de stromingen in het huidige parlement plus West-Irian, aldus de minister. Aan de delegatie zal een staf van deskundigen worden toegevoegd, onder wie leden van de Indonesische vertegenwoordiging in Nederland.

Inmiddels deelt een woordvoerder van de Nederlandse regering mee, dat de Indonesische regering nog niet heeft ingestemd met de a-tussen Nederland en Indonesië. De Indoneische ambassadeur in Nederland, mr Oetoyo, moet thans opnieuw contact opnemen met de Indonesische regering.

DUITSE MARK 100% GEDEKT

BONN. — De Bank Deutscher Lander meldt, dat op 23 November voor het eerst sedert de monetaire hervorming in 1948 de Deutsche Mark voor honderd procent gedekt werd door goud en deviezen. De dekking bedroeg aan goud 3,64 milliard, aan deviezen 8,5 millioen en aan cheques en wissels op het buitenland 578 millioen Deutsche Mark.

CAMBODJA ZOEKT SAMENWERKING MET JAPAN

TOKIO. — Cambodja wenst economische, culturele en technische samenwerking met Japan. Dit heeft prins Norodom Sihanoek, de eerste minister van Cambodja, op een persconferentie te Tokio meegedeeld. Hij zei, dat zijn land achter de vijf beginselen van vreedzaam naast elkaar bestaan en de overeenkomsten van Genève staat. Het zal neutraal blijven en zich niet bij de Z.O.A.V.C. aansluiten.

MIKE HAWTHORN ZAL VOOR FERRARI RIJDEN

MILAAN. — De Engelse coureur Mike Hawthorn heeft voor het komend seizoen een contract met Ferrari getekend. Hij zal alleen Grand Prix wagens voor deze fabriek besturen; in sportwagenraces blijft hij voor Jaguar rijden.

Musso en Castellotti, die eveneens aan de Ferrari-fabriek zijn verbonden, zullen het merk zowel in Grand Prix wedstrijden als in sportwagenraces vertegenwoordigen.

ZWEDEN INSTRUEERT GEZANTSCHAPPEN

DIPLOMATIEKE STAP OVER SEXUELE VOORLICHTING

KOPENHAGEN. — Sensationele en onware artikelen in de Engelse en Amerikaanse pers over sexuele voorlichting, die men in Zweden op de scholen geeft, heeft de Zweedse openbare mening dermate in beroering gebracht, dat men tot een diplomatieke actie heeft besloten.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de Zweedse gezantschappen een uiteenzetting toegezonden van de sexuele voorlichting, die aan de betrokken regeringen ter publicatie zal worden doorgegeven.

Deze uiteenzetting is door het hoofd van de schoolartsendienst in Zweden, prof. Herlitz, geschreven en hierin wordt o.m. gezegd: „Het programma van de sexuele voorlichting op de Zweedse scholen is, tien jaar geleden, door een commissie van paedagogen en doctoren, onder wie ook een bisschop uitgewerkt. Het zou beter zijn als de jeugd thuis door de ouders over sexuele problemen werd voorgelicht, maar dit is niet altijd mogelijk."

„Daarom menen wij in Zweden, dat de kinderen op de scholen onderricht in deze kwestie moeten krijgen. De leerlingen worden reeds op de leeftijd van zeven tot acht jaar met deze problemen vertrouwd gemaakt teneinde hen te beschermen tegen een vorm van sexuele voorlichting, die schrik en schuldgevoelens bij hen teweeg kan brengen en er voor te waken, dat zij de dupe worden van misdadige en abnormale personen."

NEDERLANDSE ELFTAL TEGEN ESSEN

De keuzecommissie van de K.N.V.B. heeft het Bondselftal voor de wedstrijd tegen Rotweis (Essen) op 14 December te Rotterdam voor de actie vluchtelingenhulp als volgt samengesteld: De Munck (Fortuna); achter: Wiersma (P.S.V.) en Kuys (N.A.C.); midden: Schaap — aanvoerder ('t Gooi), Van der Hart (Fortuna) en Klassens (V.V.V.); voor: De Jager (D.F.C.), Klaas Smit (Alkmaar), Appel (Fortuna), Lenstra (Enschedé) en Moulijn (Feyenoord). Reserves: Cox (Rapid), Kerkum (Feyenoord), Notermans (Fortuna), Koopal (V.V.V.) en Snoeks (Stormvogels).

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 6 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Rear window"
RIALTO 8.00 p.m.: „Lagrimas robadas"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Johnny Dark"
AURORA 7.30 p.m.: „Diamond Wizard"
SAVANETA 7.30 p.m.: „I believe in you"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Vrolijke klanken uit onze muzikale grabbelton
10.00 Sluiting

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 16.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 16.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.30, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.

Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00.
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.

Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts: Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

PATER DION NOG NIET NAAR MOSKOU

WORCESTER. — Pater Louis Dion heeft verklaard, zijn vertrek naar Moskou in opdracht van Noordamerikaanse kerkelijke autoriteiten voor onbepaalde tijd te hebben uitgesteld. Pater Dion zou zich naar Moskou begeven om de plaats in te nemen van pater Georges Bissonette, die in Maart dit jaar werd uitgewezen.

Intussen heeft het Russische persbureau Tass bekendgemaakt, dat het Russische ministerie van buitenlandse zaken op 2 December jl. een nota heeft gezonden aan de Amerikaanse ambassade, waarin wordt gevraagd, of de Amerikaanse autoriteiten van plan zijn aartsbisschop Boris en zijn secretaris in de Verenigde Staten toe te laten. In de nota werd gezegd, dat deze vraag wordt gesteld in verband met een eventueel annuleren van de visa's van aartsbisschop Boris en zijn secretaris en die van pater Dion. Volgens Tass is door de Amerikaanse regering nog niet op die nota geantwoord.

ZAL SINGAPORE WEG VAN CYPRUS INSLAAN?

NIEUW DELHI. — De eerste minister van Singapore, David Marshall, heeft te Nieuw Delhi verklaard, dat Singapore wellicht „een tweede Cyprus" zal worden, indien Engeland niet tegen April 1956 de eis van de kolonie voor onafhankelijkheid zal hebben ingewilligd. Marshall bezoekt India om steun van premier Nehroe te krijgen voor zijn besprekingen met de Britse regering. Hij herhaalde, dat Singapore bereid is ook na het verkrijgen van zelfbestuur buitenlandse zaken en defensie door de Britten te laten behandelen.

Mededeling Landsloterij

Wordt ter algemene kennis van het publiek gebracht, dat in verband met de bijzondere trekking der Landsloterij, welke zal plaatsvinden op Dinsdag 13 December a.s., de **25ste trekking** niet zal plaatsvinden op Donderdag 8 December, zoals op de loten vermeld staat, doch op **DINSDAG 6 December 1955.**

Willemstad, 2 December 1955
De Directeur der Landsloterij
C.H.W. Hueck.

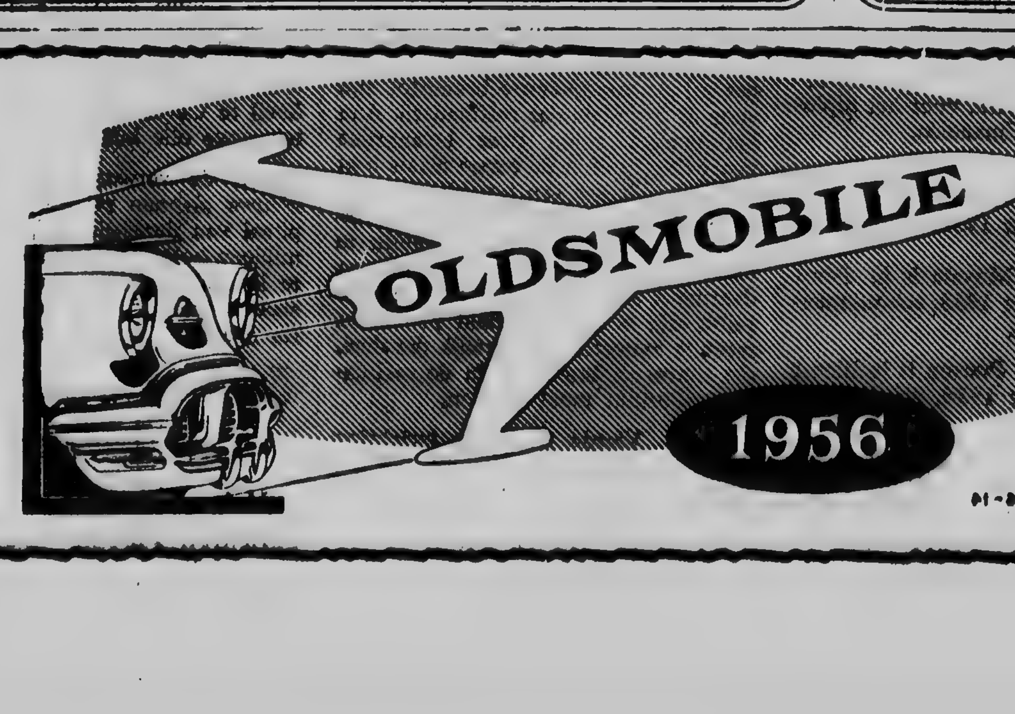

DIASABRA KORPS MARINIERS TA CELEBRA NAN 290 ANJA DI EXISTENCIA

SAVANETA. — Disabra dia 10 di December lo ta 290 anja cu nan a lamta Korps Mariniers. Manera tradicion na e ocasion aki e mariniersnan aki na Aruba lo organiza diferente fiestanan. E fiesta ta cuminza diaviernes anochi caba, ora cu mariniers nan tin un baile grandi na unda tur hende ta bonbini.

Diasabra mainta tin e mars conoci na Oranjestad, despues di cual lo tin un lunch na Kazerno. Anochi comandant y oficiernan lo duna un baile di gala den Kazerno pa cual ocasion diferente notabelnan di Aruba ta conbida.

BOKSMENTO NA CAMINDA DI SEROE PRETOE

SAN NICOLAS. — Diasabra atardi pa 18.35 tabata tin un boksmento na crusada di Weg Seroe Pretoe Nieuweweg, entre auto A-4732, maneha pa F.v.C. y un pick-up berde cu a core bai despues di e boksmento. Causa di e boksmento ta cu e pick-up no kier a duna voorrang. Danjo na auto A-4732 ta un f. 775.—.

E A CORE FOR DI CAS

ORANJESTAD. — Diadomingo a bini na warda di polis e mujer N. Ch., cria, bin bisa cu e homber J. d. W. a core for di cas. E dos hendenan aki tabata biba cu otro. Nan a hanja pelea y e mujer a dal e homber cu un pantji ariba su cabez, y esaki a sake for di cas. Como d. W. ta huurdo di e cas, polis a bisa e mujer pa bai.

PAGINA TRES

Caribbean Commission a cuminsa su reunion na Aruba

Hopi por worde alcansa door di cooperacion

ORANJESTAD.— Den presencia di hopi autoridadnan y prominentenan di Aruba, bao di cual nos a mira Statenlid H.I. Lopez, Eilandssecretario y Deputadonan, miembronan di eilandsraad, senjores O. Mingus, F.E. Griffin y G.B. Garber di Lago, y tambe miembronan di Cuerpo Consular e di 21 reunion di Caribbean Commission a habri ajera mainta pa Gouverneur di Antillias Hulandes mr. A.A.M. Struycken.

For di e diferente spechnan nos por a mira con nan ta gusta e trabao di Caribbean Commission, cuanto nan ta kere den cooperacion entre e teranan cu ta miembro, y con sigur e hendenan cu ta tuma parti na e conferencia ta di traha constructivo e dianan cu ta bini.

Pafor di Sociedad Bolivariana tabata tin ajera un erewacht di Mariniers bao di comando di kapitein de Vries pa jama bonbini na Gouverneur Struycken. Mes ora cu esaki a jega nan a toca himno di Hulanda sigui pa e tres himnonan di e teranan cu ta tuma parti na e conferencia esta Inglaterra, Estados Unidos y Francia. Mes ora despues di esaki e presidente Americano senjor R. Mc. Ilvaine a duna palabra na Gouverneur. Esaki a bisa con bon e trabao di C.C. ta pa nos islanan. Cu nan judanza nos islanan lo por bai mas adilanti.

Despues di Gouverneur a papia Gezaghebber y algun otro hende mas.

Na fin di e conferencia e hendenan a hanja bishita di San Nicolas, kende a bin tira un bista ey banda mira con cos ta bai.

MAS BOKSMENTO

SAN NICOLAS. — Na skina di International Seamen's Club na San Nicolas tabata tin un boksmento entre auto A-1238 y A-4238, maneha resp. pa T.S. y H.D. Causa di boksmento ta cu A-1238 no a duna voorrang y auto A-4238 tabata core mucho duro. Danjo ta f. 350.—.

Seguro di Bida lo Worde Ofrece Na S & R Empleado

Comite Forma pa Publica e Programa

Seguro di bida colectivo pa empleadonan staff y regular di Lago, bao negociacion pa casi un anja, lo ta disponible Feb. 1. Proponi door di Special Problems Advisory Committee, e plan di seguro a keda autoriza mas tempran e luna aki door di un combenio cu American Life Insurance Co.

E seguro ofreci bao di e plan di grupo ta designa primeramente como proteccion financiero pa miembronan di familia di empleadonan staff y regular. E beneficionan ta pagable solamente despues di morto di esun segura.

Bao di e plan di seguro di bida colectivo - un sorto cu a worde adopta door di gruponan similar di empleado den henter mundo - e premio of suma cu ta worde paga cada luna pa e seguro ta menos cu loke lo mester worde paga pa un persona.

Lago a combini pa wanta e gastonan di buki pa kita e premionan cada luna for di sueldo di esnan cu aplica. E ayudo aki a yuda reduci suma di e premio mensual.

Pa ser eligible pa e seguro, un persona mester ta solamente un empleado regular of staff di Lago.

Miembronan di SPAC y 10 otro empleadonan cu lo worde selecta door di SPAC lo cuminza durante promer siman di Januari splica tur empleadonan detayenan di e plan y duna nan oportunidad pa bira miembro. Ademas. American Life Insurance Co., cu ayudo di Industrial Relations Department, ta preparando un buki chikito cual ta splica detayenan di e plan mas leuw.

Bao di e combenio firma cu American Life — cual ta representa na Aruba door di Bob Steele Insurance — lo ta necesario pa 75 por ciento di e grupo di empleadonan regular y staff join pa e plan bira efectivo.

American Life, cual tin oficina mayor na Baltimore, Md., tin oficina tambe na Curacao, Barbados, Britsh Guiana, Surinam, Trinidad y Venezuela. Beneficionan di seguro debi na beneficarionan por worde paga den cualkier sorto di moneda.

Cu completacion di trabao preliminario den establecemento di un plan di seguro di bida colectivo, un comité organizador a worde forma pa duna publicidad na e sorto di seguro aki y firma empleadonan. Glen B. Francis ta presidente di e comité. Como representantenan di SPAC tin aden G. Eddie Fernandes, Max Vries y W. B. Cox y representantenan di directiva C. C. Dunlap, R. A. Zambrano y R. W. Schlageter.

E trabao di duna publicidad na e programa di seguro disponible pa tur empleadonan regular y staff lo cuminza na Januari. Tur medionan posible lo worde usa pa alcanza tur empleadonan, splica e seguro y contesta pregunta. Aruba Esso News lo cuminza cu splicacionnan intensivo den e edicion di Dec. 31.

(Esso News)

DIAJUEVES ANOCHI „ESTRELLAS" LO TENE REUNION NA TROCADERO

ORANJESTAD. — Segun nos a tende lo tin un reunion general na Trocadero diarason anochi di e softball-club di damas „Estrellas". Ariba agenda tin entre otro eleccion di un bestuur nobo.

OTRO MAS BOKSMENTO

SAVANETA. — Diadomingo merdia pa 14.40 tabata tin un boksmento ariba caminda grandi na haltura di percel 320, na unda nan ta coba, entre auto A-3414 maneha pa J.d.F. y auto A-1893 maneha pa C. R. Auto A-1893 mester a stop pa e otro a pasa, pero e no a stop. Danjo na auto A-1893 ta f. 300.— y na auto A-3414 f. 200.—. Na tur tabata tin 8 boksmento den e weekend aki. No ta tristo?

BOKSMENTO ARIBA CAMINDA GRANDI

SAVANETA. — Ariba caminda grandi tabata tin un boksmento diadomingo pa 19.45 na haltura di Pos Chiquito. Auto A-5312 a keda dwars ariba caminda. F.W. chauffeur di e auto a declara cu e mester a brake pa un auto cu a subi caminda for di caminda di Sabana Basora. Su porta di banda drechi a dal e auto su banda di patras. E otro auto a sigui core ora cu e a boks. Danjo ta f. 200.—. Nan ta investigando e causa.

AWE NOCHI R.C.A. CONTRA TRAPPERS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E promer partido di e segunda vuelta di Hoofdklasse 1955 lo worde hunga awe nochi entre e equipo campeon R.C.A. y e subcampeon Trappers. Nan promer encuentro a termina den un victoria pa e muchanan di Solito cu score di 4—3. Despues di tabata atras den e promer mitad e muchanan di Sta. Cruz a reacciona sorprendentemente y a empata e partido, pero faltando apenas un minuut pa e partido termina R.C.A. a hanja un penalty pa cobra y Gabriel Kelly a anote pa duna su equipo e promer dos puntonan di e campeonato actual. R.C.A. ta encabeza e lista di posicion di e equiponan cu 9 punto, mientras cu Trappers no por a logra obtene ni un solo punto ainda ya cu den tur nan salidanan nan a worde derrota. Pero for di e resultadonan di e promer vuelta nos por nota cu e muchanan di Trappers ta hunga cu un cierto inspiracion contra di e equiponan grandi manera Aruba Jrs y R.C.A. Tur e dos equiponan aki cu indudablemente ta fuerte a pasa dificultad pa gana e futbolistanan di Santa Cruz y tabata cu e minimo diferencia di un goal. Asina ta cu awe nochi indudablemente Trappers lo bolbe hunga inspira pa mira si nan por obtene nan promer dos puntonan den e campeonato actual. Di otro banda R.C.A. ta realisa cu e mester di e dos puntonan aki pa mantene e equipo mas cercano, Aruba Jrs, na un bon distancia.

LAGO A PERDE CONTRA DI C.P.I.M. CU SCORE DI 4—1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E seleccion di futbol di Lago cu a bai Corsow weekend pasa pa hunga dos partido contra di seleccion di C.P.I.M. unicamente por a hunga un wega y esaki tabata dia Domingo anochi, ya cu e tereno tabata den mal estado. Despues cu e partido di dia Sabra anochi a worde cancela, dia Domingo mainta e hungadornan a worde avisa cu nan lo mester hunga e anochi ey. E fuerte equipo di C.P.I.M. tabata adlanti na halftime 3—0. Despues di half e futbolistanan di Corsow a aumenta e score na 4—0 y ta e ora ey numa e muchanan di Lago a logra anota nan unico pepino di e partido. Tabata un largo pase di Mundo Kemp pa rechtsbuiten Roro Hernandez kende a anota.

Cumpleanjos

Diadomingo a haci 6 anja Jo.v.d. Linden. Huntu cu su mama, tata, rumannan, tanta y wela nos ta jame mashar pabien.

— — —

Ajera a haci anja e simpatico senjor Leo Kuiperi. Nos mas sinceros deseos.

— — —

Tambe a haci anja ajera Juan Ricardo de Kort. Ela cumpli 16 anja. Huntu cu su tata, mama, rumannan, 5 sobrino y 2 sobrina, Carmen de Kort y Ana de Kort nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos a canta ajera pa e jovencito Ricardo Fernando Fortin, cu a haci 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Walbert, su mama Anita, su 8 rumannan y especialmente di su madrina Carmen Geerman y su padrino Johanes Geerman.

— — —

Dialuna a haci anja tambe Siria Geerman, e a cumpli 11 anja. Huntu cu su mama, tata, rumannan, su madrinanan Senny Ras y Martha Werleman nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Ajera a haci anja tambe Juan Ras. Huntu cu su mama, rumannan Bertha Geerman y Isenia Geerman nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na C. Whitfield, kende ta cumpli awe 45 anja.

— — —

Mashar pabien nos ta jama e jovencita Filomena Dijkhoff, cu ta cumpli awe 10 anja.

— — —

Awe ta haci 22 anja Sita Koolman. Huntu cu su esposo, su jiu, Elie, su tata, mama, 7 rumannan, seuegro y suegra y cunjanan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Colatia Henriquez, cu ta cumpli awe 18 anja. Felicitacion tambe di tata Dominico, su mama Ida, su madushi Marcelina, su rumannan y Nicodema Rulok.

— — —

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na srta. Nicolasa Leest, kende ta haci anja awe. Tambe nos ta desea srta. Nicolasa Leest hopi anja mas di bida den union di su familianan.

— — —

Nos kier feliciteer awe tambe senjora Colati Rafini, cu ta haci awe 64 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, tur su jiunan y tambe di Maria Magdalena Koolman.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjorita Dora Yazagaray, kende ta cumpli awe 17 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, 8 rumannan, welanan, primo, primanan, su madrina Annie Laclé y di Crispina y Olga Yazagaray y tambe di su tanta y omonan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama tambe Nicolasita Maria Arends, kende ta haci awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, 3 rumannan, tantanan y wela.

— — —

Aunque nos ta poco laat nos kier dirigi por medio di esaki nos mas sinceros deseos na senjor J.E. Yrausquin, kende a haci anja diasabra. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud den union di su digna familia y tur cos bon den su futuro bida.

BON BENTA DI STAMPIA NOBO

ORANJESTAD. — Ajera tabata promer dia cu por a hanja e stampia nobonan cu a sali na ocasion di reunion di Caribische Commissie. Cu e hendenan tabata mashar interesa den e stampianan aki nos por a mira den e feit cu na Oranjestad so nan a bende 9.000 serie y na San Nicolas 5.100.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diamars 6 December

CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Rear window"
RIALTO 8.00 p.m.: „Lagrimas robadas"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Johnny Dark"
AURORA 7.30 p.m.: „Diamond Wizzard"
SAVANETA 7.30 p.m.: „I believe in you"

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Vrolijke klanken uit onze muzikale grabbelton
10.00 Sluiting

DIAMANTE NEGRO TA MANDA SALUDO PA FANATICADA ARUBIANA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pugilista Curazolenjo Diamante Negro, kende lo enfrenta Sugar Boy Nando pa e faha di peso mediano dia Sabra awor den Swingster's Square Garden na San Nicolas, via Aruba Boxing Association, a suplica nos duna un cordial saludo pa nan na e fanaticada di boxeo di Aruba. Diamante Negro, kende pa su actuacionnan den nos ring a gana hopi admiradores, a manda bisa tambe cu e la scucha e declaracion di Sugar Boy Nando den radio cu esaki lo noqueele, pero cu ta ora nan topa den ring Nando mester demostra esaki y cu mihor e warda su energia pa esey. E mihor homber lo gana, asina e campeon peso mediano di Corsow a termina. Indudablemente e pelea aki lo bira uno cu lo pone e fanaticonan lubida tur e otronan cu a worde teni den e cuadrilatero arubiano e anja aki. Diamante no ke declara cu e lo noquea e arubiano y nos no ta kere cu e tin e punch pa haci esaki. Pero e ta un bon boxeador y tin hopi inteligencia. Si e por logra usa e mes un tactica cu den su promer pelea contra Nando anto e lo tin un chens. Di otro banda, Nando, kende si tin un recio punch cu ambos man, ta declara cu e fanaticonan lo no welta diezcinco round di pelea ya cu e lo percura termina esaki promer. Den cual round e lo pone Diamante Negro drumi e no a pronostica, pero si e la sigura cu e lo hacie. E campeon antillano a adquiri poco experiencia mas, cu su viahe na Norte America, caminda e la practica den algun gym y tambe e la hanja ocasion di mira varios pelea.

NAN A REMPLAZA KUIPERI DEN COMISION DI SCHOOLSPORT

ORANJESTAD. — Despues cu senjor M.S. Kuiperi a bai Hulanda a bini un lugar habri den comision di Schoolsport, di cual comision senjor Kuiperi tabata uno. Actual nan a hanja un hende na su lugar esta senjor G.A. Oduber, dentista na Oranjestad, kende a declara su mes dispuesto pa tuma e puesto aki.

MINISTER DI ECUADOR TA BAHA COMO PROTEST

QUITO. — Pedor Mendez a baha como minister di defensa ecuatoriano. E motibu pa e paso aqui tabata un diferencia di opinion cu e president despues di un medida cu esaqui a tuma contra un welga di estudiantenan.

E estudiantenan ta exihibi bahamentu di e minister di educacion y nan a nenga di sigui cu nan estudio, tanten cu dos profesor y un rector, quen a hanja nan retiro, bolbe na nan puesto atrobe.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 39

Tabata admirable cuanto falta di e prins tabata haci na cas. Nunca Nina por a biba quere cu e por a sinti asina falta dje prins, aunque cu nunca e no tabata mucho hunto cu n'e tampoco. Tabata como si fuera continuamente e prins tabata hui su compania. Pero awor cu e no tabata na cas y e no por a mir'e absolutamente, awor e tabata sinti su falta terrible, pasobra e n' tabata sa cuanto tempo e homber aqui lo queda New York. Y su ausencia lo haci un diferencia grandi den su bida diario.

Tabata imposible pa reemplaza e vacio cu su ausencia tabata haci n'e palacio. Diferente bez tabata parce Nina como si fuera e tabata tende eco di zonido di pasonan dje prins te den lejano.

Amigonan dje prins tabata trat'e cu masha carinjo. Nan tur tabata contento y dibertido y enter Venecia tabata hubila, pasobra tabata e temporada di verano y Nina tabata comprende mucho bon, cu tur e carinjo y aprecio cu e hobennan di nobleza tabata munstre aqui, tabata solamente pa cara di e prins.

E hoben y muhenan di nobleza aqui cu tabata masha educa y cu tabatin maneranan asina fini, no tabata rico asina tanto, pero sinembargo nan no tabata preocupa nan cu Nina ni su millionnan, aunque cu el a tende cu semper italianonan sa ta asina jalurs y interesado. Y manera sa socede algun bez, ni pa casualidad ningun dje joncumannan hoben no a tribi acerka Nina mucho cu nan carinjo, pasobra e tabata considera nan tur como nulo. Ta den e prins sol Nina tabata mira un homber serio.

Un dia cu Nina cu su suegra tabata combersando di moonlight-party, esaqui a bis'e:

„Bo por bien bai tuma parti numa na e moonlight-party, pasobra mi yiu tin completa confianza den bo. Y mi tambe mescos. En berdad bo n' tin mester di ningun chaperon".

„Y den mi opinion esai no ta confianza loque mi casa ta munstra mi, pero mas bien indiferencia", Nina a duna pa contesta.

E anciana a queda ta mir'e cu wowonan tristo, cu tabata parc'e violetanan marchita.

„Bo n' conoce ainda mucho bon y ta p'esai ta dificil pa mi combersa cu bo di su caracter".

Nina tabatin masha gana di munstra e dama riba amistad di e duquesa Sacha cu e prins, pero el a sinja cu mester warda silencio na tempo y asina el a haci, aunque cu e pensamento aqui a queda ta molestie.

E tabata na altura tambe cu Pietro tabata skirbi su mama dos bez mas tanto cun'e mes cu tabata su muhe. Pero aunque cu tabata pasa manera un rio den su benanan ora cu e ricibi carta di e prins cu su letternan grandi y conoci p'e, sinembargo ora cu e leza e contenido esaqui tabata mas indiferente ainda cu nunca. Ni un solo palabra di amor no tabata ser menciona den su cartanan. Pa su parti mehor e prins no skirbie mas, pasobra e no tabatin ningun gozo ni placer den e cartanan aqui.

Tur loque e por a tende di Pietro ta ora cu su suegra bin conte cu Pietro a skirbie di esaqui y esaya".

Nina mes no tabatin ningun sorto di correspondencia cu CAS, manera e sa yama New York. Su amistadnan di infancia a caba aya y pa motibo di su mal maneranan y su orgullo tur hende tabata bula pipa p'e y ningun hende no quier tabatin nada di haci cun'e. E por a conta riba dede cuanto hende te ainda e por a skirbi. Un paar di nan a manda un telegram of regalo p'e, ora cu nan a tende di su matrimonio repentino, anto cu un prins italiano.

El a bin contesta dos of tres dje hendenan aqui y ta nan sol lo e por a skirbi trobe.

Pa e alivia su mes el a dicidi di skirbi un amiga di dje, un dama recien casa despues di dje mes.

El a skirbi e muhe aqui un carta bunita y na fin dje carta el a skirbie:

„Mi casa tin algun seman na New York. Bo por a mir'e quizas aya?"

El a ricibi un contesta masha lihe di su carta cu a ser manda den un envelop color roos cu monogram imprimi riba, huki ariba dje envelop. Hunto cu e carta a bini tambe un paki di corant, cu e mes hende autora dje carta a manda p'e. Y prome cu Nina a los e bandchi dje corantnan aqui, el a comprende caba ta paquico e muhe a manda esaquinan.

Nina no a pensa mes cu corantnan lo por a tuma nota di Dantarini, como el a bai di incognito y no pa tuma parti den circulonan aristocratico aya, ma simplemente como comerciante cu quier a organiza un negoshi.

Y e amiga di dje a skirbi su carta di tal manera:

„Mi yiu dushi, larga mi bisa bo un paar di palabra sincera como un amiga intima di bo. Si mester t'ami tabatin un esposo asina manera e prins ai, lo mi no a permitie absolutamente p'e bai ni tres milla foi mi; corda 30 milla. Pa motibo cu e Prins a bini New York, casi ningun famia no quier a bandona e ciudad e temporada ai manera sa ta nan custumber. Y practicamente bo casa a para tur trafico na New York. ta un tipo masha stranjo y elegante, cu ta pone bo corda heroenan foi den tempo di Romanonan. Y sinembargo cu tur su estatura alto y balente, e ta un caballero di pia te cabez, cu un cara roos y bunita manera un appel, un curazon masha noble, un manera simpatica y si e quier lo e tin 10 mucha muhe di mas bunita cologa na cada un di su dedenan. Practicamente bisa, New York ta tira na su pia. Su influencia riba e hendenan aqui ta notable. Muhenan ta bringa cu otro pa nan por hanja aunque ta un mirada of un sonrisa numa di dje. Y hunto cu e duquesa Sacha cu no ta bandona su lado, nan ta forma e pareha di mas admirable y gusta di enter New York. N' ta mi asunto com cu bo quier haci cu bo casa, pero segun mi ta opina, lo bo mester tin un confianza ciego den dje pa bo ta large di dia y anochi den compania di un muhe asina rica, bunita y simpatica. Bo por ta di opinion quizas cu e duquesa lo ta hopi mas bieu cu bo? Enfin ta bo lo sa, pero ami . . . .

„Bo mester sa cu e muhe a organiza un party pa notablenan di New York, cu a bira un exito brillante. Champagne tabata pasa manera awa. Y e fiesta aqui e muhe a organiza pa e notablenan aqui cerra conoci cu bo casa. Simplemente bisa, e tabata un fiesta di bonbini. Ami e no a ser combida, pasobra den su concepto, ainda lo mi n' ta suficiente aristocratico p'e. Pero corantnan cu no sa larga nada pasa, ta jen-jen tur dia di cada movecion cu e pareja aqui tuma. Na tur manera nan a publica nan portretnan. Y mi ta quere cu hustamente esai tabata e muhe su intencion tambe, pa e por a hanja mas y mas acohida pa su belleza y popularidad. Loque mi ta manda bo aqui ta solamente un parti dje tantisimo corantnan cu a publica e pareja aqui den nan columnanan. Figura bo cu e muhe a organiza e fiesta aqui den su pacus mes. Y esaqui mester tabata manera un ensuenjo como e luga tabata tur na bouquet y ramillete di flornan cu e tantisimo simpatizadornan dje pareja lo a manda aya. Practicamente e pacus tabata parce un tapijt di flornan di mas dushi olor. Y aqui den tur e encanto aqui el a haci un demonstracion di su articulonan. Sin duda lo e mester tin un bon contrabandista ta trece tantisimo cosnan stranjo asina p'e cu hende no sa mira na New York. Tambe nan a proos diferente bez riba salud di e prins y di exito di su negoshi, loque nan a gusta masha, pasobra nan tur a bai tira un bista tambe den e pacus nobo dje prins cu ta queda pega cu esun di duquesa Sacha. I e pacus a queda masha gusta. I aya e prins a lanza un discurso elocuente cu a ser publica den tur corant. Den e discurso aqui e tabata canta gloria di New York como un ciudad di hospitalidad i tabata gradici tur presentenan pa nan fina atencion i por ultimo e tabta gradici e duquesa cu a prepara e bunita ocasionnan aqui p'é. Mi ta sigura bo cu e prins ai a trece manera un iluminacion di mas na New York. I si acaso el a bini New York cu un vapor di articulonan di antiquidad, toch mi ta supone cu ainda esaquinan lo no ta suficiente pa tanto simpatizador cu el a conquista den un solo anochi. Bo mester sa cu el a larga traha su apartamentonan masha bunita ariba di su pacus pa asina e luga aqui por bira un habitacion pa e por ricibi su numeroso amistadnan i demas comerciantenan. I ta claro cu continuamente lo tin fiesta i dibertieionnan aya. I si mi no tin hera, pronto e tambe lo bai duna un fiesta di gala. Ainda mi n' tende un hende papia di Dantarini sin cu el a gab'é i canta su gloria. Tur muhé ta gusté i tur homber ta simpatiz'é i nan tur lo ta curioso pa bai cumpra su articulonan unicamente pa nan por abri un combersacion cun'é i probecha di cerra conoci cun'é di acerca. Tur muhé quier paga placa pa nan ricibi aunque ta un sonrisa di dje.

„Bo n' ta bini pronto pa bo bin biba aqui cerca bo prins? Of.... m'a tende nan ta bisa riba un posible baby cu bo ta spera i cu ta p'esai b'a queda cas. Ta berdad? Si enberdad e noticia aqui ta cierto, anto lo mi manda un regalo p'é. Pero te aqui mi ta termina. Ayó, mi amor.!

Bo Sallie!"

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Cisco cu Pancho a subi ariba e waga cu Pla a larga drecha pa nan y nan a cuminsa core duro pa nan nek e indiannan. „Banmira Pancho, careda".

„Alla cabai, core mas duro cu boso por." Pancho ta grita.

E indiannan cu tabata scondi den e seronan ta warda anochi sera pa nan ataka e blanconan atrobe a mira cu e dos waganan a core bai y nan a cuminsa grita. „E blanconan ta bai". „Nan ta purba hui."

„Calma," e jefe ta bisa nan nos ta bai nan tras nan no por core mas duro cu nos. Asina cu nos ta cohe nan toch. Nan a kere cu nos lo no a mira nan. Larga nos bai nan tras awor y mata tur. Awor si nan no ta scapa."

Na grito e indiannan a basha careda tras di e dos waganan den cual nan ta kere cu tur e blanconan ta. Ban mira con cos lo sigi cu Cisco y Pancho. Nan lo scapa?

LA CLASE POR ONDAS

Estamos en el hall de una escuela primaria mixta de Fullham, un barrio londinense. Sentados en pequeños bancos, doce niños, de ocho a diez años, rodean un brillante micrófono. Un poco mas lejos, cerca de un tocadiscos, se percibe una niña, que mantiene el brazo del diafragma por encima del disco, y un niño cuya mano esta en la palanca de contacto.

Obedeciendo a la señal que hace un joven maestro de buena estatura, el disco se pone a girar, la punta de zafiro se coloca delicadamente sobre el primer surco y se oye una canción de „Frère Jacques". A una segunda señal, seis muchachos y muchachitas se levantan y se acercan al micrófono. Cantan algunas canciones y después se retiran.

Una tercera señal hace aproximarse al micrófono, sobre la punta de los pies, a una joven locutora.

La emisión de la escuela ha empezado. En todas las clases del establecimiento los alumnos oyen la emisión.

„Y ahora, anuncia la niña vestida de rosa, Víctor Stock va a deciros dos de sus poemas: **A través del lago** y **La Playa.**

El poeta de diez años recita con su mejor entonación, y la emisión continúa. A la adaptación radiofónica de una vieja balada, ejecutada por tres niños, sucede un solo de piano; después una chiquilla de trenzas rubias cuenta, en un estilo cortado, de reportaje deportivo, la victoria del húngaro Tabori sobre los campeones británicos de „medio fondo", Chataway y Hewson, en la prueba de la milla, corrida en menos de cuatro minutos. A continuación, un conferenciante, con los pelos alborotados, lee una charla sobre el sistema solar. Durante media hora, muchachos y muchachas se van sucediendo en el micrófono, al que confían el fruto de sus esfuerzos creadores: quien un poema, quien un cuento, otros un reportaje o un trozo de música.

Una vez terminada la emisión, los niños vuelven a su clase, donde reciben las felicitaciones y las críticas de sus camaradas.

Las emisiones forman parte del programa de estudios de esa escuela de Londres, y tienen lugar todas las semanas.

El principio de las emisiones escolares hay que reconocer que no es nuevo. Otras escuelas lo habían puesto en práctica ya, aplicándolo sin embargo a niños mayores. El éxito de esta experiencia, cuya originalidad se encuentra en que está hecha por niños pequeños, ha suscitado el mayor interés entre los educadores británicos.

Después de la emisión infantil de la que acabo de hablar fui recibido por el director de la escuela (por razones de carácter profesional prefiere que su nombre no se publique) „Esta emisión escolar —me ha declarado— trata, sobre todo, de favorecer en el niño el desarrollo de ciertas cualidades, que suelen olvidarse siempre en los programas normales de estudio.

Nos esforzamos así por contribuir al desarrollo de la personalidad del niño —ha agregado— y queremos ayudarle a tener consciencia de sus capacidades. Pensamos también que estas emisiones contribuyen a suscitar en el niño el gusto de escribir mejor y de hablar más correctamente. Porque, en último extremo, cuando se hace hacer a los alumnos una composición sobre un tema dado, hay muchas probabilidades para que un gran número de entre ellos se la quiten de en medio como si fuera una tarea más o menos enojosa; pero si su obra se va a difundir se interesaran mucho mas en un trabajo que lleva en sí mismo su propia recompensa, sobre todo si entrevé como resultado de su esfuerzo la publicación eventual de sus escritos en el diario de la escuela".

(Los alumnos de la Escuela de Fulham publican una revista mensual, y la venden al precio de dos peniques).

Estrechamente ligada a esta experiencia radiofónica escolar, que dura ya algunos meses, se ha instaurado con éxito un sistema de „gobierno autónomo" de la escuela, mediante consejos de alumnos de siete, ocho, nueve y diez años.

En cuanto a la organización de las emisiones escolares, cada clase se compone de cuarenta y cinco alumnos, entre niños y niñas, que se subdividen en nueve grupos de cinco. Esos grupos, cada uno de los cuales elige su responsable, deben ayudarse y cooperar estrechamente con el profesor. Tres grupos de cinco alumnos aunan sus esfuerzos para preparar y redactar el programa de la semana, y cada grupo tiene a su cargo directo una tercera parte de la emisón, o sea diez minutos. Los otros seis grupos escuchan la emisión y formulan críticas u opiniones, que se tienen en cuenta en la preparación de las emisiones sucesivas.

Leyendo los textos y observando la cortesía, la disciplina y la soltura de los alumnos de la escuela de Fulham, he podido apreciar los resultados del método radifónico, y me he entretenido en traducir algunas de esas obras infantiles. He aquí, por ejemplo, el poema que ha compuesto una niña de diez años. Se titula su obra „El bandido valiente":

Con avida mirada, el bandido valiente
contempla el cielo y los techos de las casas:
Ah!, Ah! —exclama—. Rápidamente, vamos,
la ocasión se presenta, ya pronto es media noche,
subamos al bancón, pasemos la ventana,
Perlas y diamantes estan en sus estuches.
Con cuidado, despacio! Pero ay! inútil es,
despierta está la gente. Quizás sea mañana.

Y he aquí la „luna Nueva", por una niña de ocho años:

La luna nueva, fina pluma de plata
y esa estrella brillante en el firmamento,
las he visto juntas brillar en el firmamento,
diamante prodigioso, fina pluma de plata.

Muy pronto, me han dicho, alumnos oldavia mas jóvenes otmaran parte en las emisiones. Estoy seguro de que sus poemas serán todavía más hermosos.

(UNESCO)

Boxscorenan di baseball di weekend pasa

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aki bao nos ta publica e box-score di e emocionante partidonan di dia Sabra atardi entre Nesbitt, Sears, Dodgers y Chesterfield.

SEARS:

Hungador:	AB.	C.	H.	O.	A.	E.
Carl. Jack ss.	5	1	1	2	4	1
P. Bryson 2b.	4	2	1	4	3	0
L. Gibbs 1b.	4	2	1	13	1	0
J. Gibbs c.	4	1	2	8	1	1
M. Hansen 3b.	3	0	1	0	3	1
A. Bryson cf.	4	0	1	0	0	0
P. Jack rf.	3	0	0	0	0	0
Cl. Jack lf.	4	0	0	0	1	0
C. Lejuez p.	4	1	1	0	10	0
	35	7	8	27	22	3

NESBITT:

Hungador:	AB.	C.	H.	O.	A.	E.
J. Muyale ss.	3	0	1	3	2	1
M. Vos 1b.	1	0	0	3	3	0
R. Harms 1b.-p.	4	0	1	7	3	0
A. Buckley rf.	2	0	0	0	0	0
P. Zambrano rf.	1	1	0	0	0	0
H. Oduber cf.	3	1	2	3	0	0
O. Jacquin 2b.	4	1	1	2	3	1
J. Giel lf.	3	1	2	1	0	0
D. Harms c.	4	0	0	4	2	1
F. Tromp 3b.	4	0	0	2	3	1
H. Toppenberg p.	2	0	0	1	4	0
C. Ponson p.	1	1	0	1	0	0
	29	5	7	27	17	4

Tubeyes: L. Gibbs, J. Gibbs y J. Muyale.

Hits contra pitcher: H. Toppenberg 6 den 6 inning C. Ponson 2 den 1 inning; R. Harms 0 den 2 inning.

Base por bola: C. Lejuez 6; H. Toppenberg 2; C. Ponson 1; R. Harms 1.

Pitcher ganador: C. Lejuez.

Pitcher perdedor: H. Toppenberg.

Ponche propina: C. Lejuez 7; H. Toppenberg 3; R. Harms 1.

Umpires: Pantophlet, Leon y Gladman.

DODGERS:

Hungador:	AB.	C.	H.	O.	A.	E.
O. Marlin ss.	4	0	0	3	1	0
G. Hodge cf.	2	0	0	2	0	0
A. Lake lf.	3	0	0	1	0	0
B. Hoftijzer 1b.	3	0	0	4	0	0
L. Kock 2b.	1	0	0	2	2	0
A. Richardson 3b	3	0	0	0	1	0
M. Holley c.	2	0	0	6	2	0
W. Bruce rf.	2	0	0	2	0	0
L. Le Grand p.	2	0	0	1	5	1
Pantophlet p.	0	0	0	0	1	0
	22	0	0	21	11	1

CHESTERFIELD:

Hungador:	AB.	C.	H.	O.	A.	E.
S. Paul rf.	3	1	0	0	0	0
E. Vorst cf.	4	1	1	0	0	0
S. Cijntje 1b.	3	1	0	8	0	1
F. Sharpe 1b.	0	0	0	0	0	0
W. Baly c.	3	0	0	8	0	0
O. v. Heyningen 3b.	1	1	0	1	2	0
A. Pantophlet ss.	3	0	0	0	4	1
G. Emanuel lf	2	0	1	1	0	0
C. Wilson p.	3	1	0	0	11	0
T. Blijden 2b.	3	1	1	3	3	1
	25	6	3	21	20	3

Hit contra pitcher: Le Grand 2 den 5 2/3 inning; Pantophlet 1 den 1 1/3 inning.

Base por bola: C. Wilson 6; Le Grand 4.

Dead ball: L. Kock door di Wilson; S. Paul door di Le Grand.

Ponche propina: C. Wilson 7; Le Grand 3; Pantophlet 1.

Pitcher ganador: C. Wilson.

Pitcher perdedor L. Le Grand.

Umpires: Pantophlet, Hodge y Barrett.

Gouverneur di Cyprus ta duna su prome castigu colectivo

LONDON.: — Den secreto nan ta trahand oactualmente pa yega na un solucion pa e dificultadnan politico riba Cyprus, asin aReuter ta telegrafia. Un indicacion pa esaqui ta e decision di Grecia, pa no iba e cuestion atrobe dilanti di Nacionnan Uni. E premier griego a participa e decision aqui despues di un conferencia secreto cu e embajador ingles na Athene.

Ayera a cuminsa den parlamento ingles un debat adelantá riba e asunto aqni. Lennox Boyd, minister di Colonianan, a abri e debat, aqui cu un declaracion riba curso di asuntunan. Mariscal Harding, e gouverneur di Cyprus, mester a lesa den corantnan di diadomingu, qu nan a adelanta e debat parlamentario riba Cyprus dos dia. Mas laat den dia el a ricibi un telegram di disculpa for di Londen.

Mariscal di Campo, Sir John Harding, astipula entre tantu diadomingu e promé castigu colectivo. Inter un pueblo lo mester paga un boet di £ 2000,—, entre otro pasobra nan a sende e postkantoor na candela diasabra. Te ora qu nan caba di paga e boet aqui, ta prohibi pa sali na caya den e pueblo aqui.

PREMIER EDEN LO BISHITA EISENHOWER

LONDON, — Premier Eden a declara na London, qu despues di su bishita na Eisenhower lo e bai Ottawa riba un invitacion di e prome minister di Canada. Mescos qu durante su bishita na Estados Unidos, lo e bai accompañá pa su minister di relacionnan exterior. E portavos di Casa Blanca, James Hagerty, a bisa, qu Eisenhower a haci e invitacion na Eden mas o menos un siman pasá. Eden a acepta e invitacion mas o menos na fin di siman pasá.

CHARIS LO A DESCARGA TOCH NA NEW ORLEANS

AMSTERDAM. — Segun un noticia di Reuter no tabata pusibel diasabra pa descargá e bapor di K.N.S.M. Charis dlabierne na New Orleans, pa motibu qu riba encargo di secretario di Union Internacional di Nabegantenan nan a duna orden pa no descargá e bapor. Segun e noticia aqui, nan a tuma e medida aqui pa sostene e obreronan na Corsou, qu a welga.

K.N.S.M. ta bisa awor, qu nan a descargá e cargamentu, qu ta consisti di superfostaat toch. Ora qu nan tabata descargando, algun poster a trata di stop e trabou, pero e obreronan di haf — asina K.N.S.M. ta bisa — no a laga esaqui stroba nan y a caba di descargá e bapor. Diasabra e bapor a sali di New Orleans.

OCHO ESTUDIANTE HERIDA DEN DEMONSTRACION NA HAVANA

HAVANA, — Antayera durante desordennan, qu estudiantenan a haci na Havana, ocho estudiante a resulta herida, ora qu Polis a haci uso di kiop pa plama e demonstracionnan, qu tabata contra gobiernu. E demonstracionnan a cuminsa durante un wega di baseball. E estudiantenan a ocupa tereno, mientras qu nan tabaata grita lemanan contra president Batista.

Mas tempran den dia president a dirigi su mes na mayornan di e estudiantenan cu e suplica di prohibi nan yunan di tuma parti na e demonstracionnan, qu ta tuma lugá casi tur dia awor. El a bira e mayornan, qu e demonstracionnan aqui tabaata inspirá pa e partidonan di oposicion.

NOTICIA FALSU DI CIRCULONAN DIPLOMATICO RUSO

STOCKHOLM. — Ministerio di relacionnan exterior sueco ta desmenti, qu Succia cu otro paisnan lo a ofrece pa busca un solucion pa e problema aleman, manera nan a bisa den un noticia, qu a sali di circulonan dipiomatico na Moscou.

NINGUN ACUERDO ENTRE ULANDA Y INDONESIA AINDA

DEN HAAG. — Un portavos di gobiernu ulandes a declara, qu gobiernu di Indonesia no a bai di acuerdo ainda cu e agenda di e conferencia di ministernan entre Ulanda y Indonesia. E embajador indones na Ulanda, mr Oetoyo, lo mester tuma contcato awor atrobe cu gobiernu di Indonesia.

TRATADO DI BAGDAD LO NO CAMBIA POLITICA DI INDIA

NEW DELHI. — Premier Nehroe di India a declara ayera den Parlamento, qu e tratado di Bagdad ta „lamentabel" den punto di bista di paz y seguridad. Sin embargo existencia di e tratado aqui lo no influencia e politica di India.

E premier a haci e declaracion aqui durante un debat riba un proyecto di ley, segun cual ciudadanonan di imperio britanico ta haña cierto previlegionan na India riba base di mutualidad.

Cu respecto na Zuid Afrika sin embargo Nehroe lo quier a haci un excepcion. Segun un cambio, qu el a proponé, dunamentu di previlegio na Surafricanonan mester ser discuti promé den parlamento. E ta spera, qu otro aña Costa di Oro lo drenta den e reinado y finalmente Singapore y Malaka tambe.

EISENHOWER A PAPIA PA ORGANISACION DI OBRERO NOBO

NEW YORK. — Ayera president Eisenhower a tene for di Gettysburg via telefon un discurso na e reunion general di dos organisacion di obrero mericano grandi, esta A.F.L. y C.I.O., cual, manera ta conoci, a uni cu otro awor. Eisenhower a bisa, qu e organisacion nobo ta duna un chens grandi pa mustra berdadero democracia na inter mundu y pa duna yudansa pa libera „millones" di hende for di esclavitud.

Eisenhower a anima e organisacion nobo pa protehe derechinan politico y otronan di menoriannan den su filanan y ser sigur, pa e puntonan di bista di e sorto di gruponan ei „ta ser reflehá puntualmente".

Inglatera no ta dispuesto na sufri un derrota na Cyprus

LONDON.: — Harold MacMillan, e minister di relacionnan exteroir ingles, a declara ayera den Parlamento, como introduccion pa e debat den e cuerpo aqui riba Cyprus, qu Gran Bretana no ta dispuesto di sufri un derrota den su esfuersonan pa realisa un areglo politico hustu y honroso pa e problema di Cyprus..

E debat aqui tabata riba peticion di miembronan di Labour, quen tabata preocupa riba e dificultadnan na Cyprus na unda e poblacion local griego ta haciendo un accion violento pa uni e isla aqui.

Macmillan a bisa, qu nan ta negociando pa pasa e precipicio entre e puntonan di bista entre e diferente gobiernunan y pueblonan, qu tin algu di haci cu e problema, (Manera ta conoci, Grecia, Turquia y Inglatera, mescos qu Cyprus mes, ta interesa den futuro di e isla). Macmillan a bisa, qu e ta sigur, qu e organo aqui lo no duna ningun declaracion, adelantá diba e resultado di e negociacionnan.

SINGAPORE LO BIRA UN SEGUNDO CYPRUS

E promé minister di Singapore, David Marshall a declara na New Delhi, qu Singapore probablemente lo bira „un segundo Cyprus", si na fin di april 1956 Inglatera no a cumpli cu e exihencianan di e colonia aqui tocante su independencia.

Marshall ta bisitando India pa e haña apoyo di premier Nehroe pa su conferencianan cu gobiernu ingles. El a ripiti, qu Singapore ta dispuesto di laga departamento di asuntunan exterior y defensa den man di e Inglesnan, despues qu el a haña su independencia.

E embahador americano na Rabat, Marokko, a felicita cor lialmente sultan Ben Joessef (riba trono) na nomber di president Eisenhower. E traductor (mei-mei para) ta traduci consienzudamente e palabranan di felicitacion for di ingles.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a jega cas bon cansa. E a bai den cushina bai mira kiko tin di come, pasobra e ta jen di hamber. E a habri e wea cu tin ariba candela y a bira mashar contento: „Ahhh, loke mi ta gusta mas. Galinja cu batata. Y mi tni un hamber di mata." Contento cu tin loke e ta gusta e a bai sinta warda Pepita jamé bin come. Loke e no sa ta cu ta bisinja a presta candela pa cushina.

Mientras Lorenzo ta sinta ta baba e bisinja a bin cohe su wea y e ta bisa Pepita „Danki cu bo a largami usa bo cushina, mientras nan ta drecha e dimi, Pepita". Ora Pepita a jama Lorenzo bin come cu e a saca cuminda pe, Lorenzo a spanta.

„Kiko carni frieuw?"

„Si mi amor mi mester a sali haci rospondi y mi no por a cushina."

Lorenzo a cohe e scaaltji den su man y ta mira e carni bon mira y e ta bisa. „E tabata parce galinja y e tabata hole galinja . . . . Ta di con e por a bira carni frieuw?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 7 DECEMBER 1955 — No. 2400

Eerste Kamer accepteert tien jaren plan

ZONDER STEMMING WERD FINANCIERING GOEDGEKEURD

DEN HAAG.—

De Eerste Kamer heeft zonder stemming de financiering van het Tienjarenplan van Suriname aanvaard; ook de communisten waren voor. Er waren drie sprekers, van de katholieke, anti-revolutionnaire en partij van de arbeid, die alleen hun instemming betuigden en zich beperkten tot het vragen van nadere inlichtingen. Aanwezig waren de heren Pos en Van Lier. De behandeling duurde een uur en tien minuten.

„Wil men in Suriname de trein op gang brengen, dan moet men in de eerste plaats zorgen voor een goede locomotief en voor een goede brandstof voor de locomotief. Verder dat geen der wagens te zwaar beladen wordt en wat in het bagagerijtuig thuishoort, moet op het tweede plan blijven".

Aldus eindigde het Eerste Kamerlid Algra (A.R.) in het Kamerdebat gisteren een waarschuwing, die hij had laten horen, tegen een versnippering van voor het Tienjarenplan beschikbare gelden. In zijn kort speechje wilde hij uitdrukken, dat Suriname, op gang gebracht door het Tienjarenplan, in de toekomst in staat zal moeten zijn zelf zijn ontwikkelingsplannen, in de toekomst in staat zal moeten zijn zelf zijn ontwikkelingsplannen te ontwerpen en te financieren.

Minister Kernkamp was het in zijn antwoord hiermede geheel eens en dat Suriname dit ook zo ziet, toonde hij aan met twee citaten uit de T.J.P.-nota uit het Surinaamse maandblad „Economische voorlichting Suriname".

Aan het r.k. lid Roebroek, dat enige vragen had gesteld over de bemoeiingen van de Nederlandse missie en of zij niet op het terrein zou kunnen komen van de inwendige Surinaamse aangelegenheden, antwoordde de minister: „Er is met het Tienjarenplan geen sprake van vóór en zonder u, maar: door u en met u". Overigens ontkende de minister niet, dat de Nederlandse missie wat dit betreft, een delicate taak heeft. Hij achtte inderdaad het gevaar niet denkbeeldig, dat hier de mogelijkheid van een conflict ligt, maar bij de Nederlandse regering is het stellige besef aanwezig, dat hierover geen conflicten mogen ontstaan. Dit is ook niet nodig, want ook met de controle-missie der Marshall-hulp, die enige jaren in Nederland was voor controle op de besteding van gelden van de Amerikaanse hulp door Nederland, is nooit enige wrijving geweest.

De heer Roebroek had bepleit de missie zo klein mogelijk te houden, ook uit hoofde van de kosten ervan. De minister antwoordde, dat de eigenlijke missie zal bestaan uit drie personen, maar voor speciale doeleinden zal zij tijdelijk met deskundigen kunnen worden aangevuld, bijv. voor onderwijs- of arbeidsaangelegenheden.

Op de vraag van het lid Roebroek, of het niet minder zal kosten, als het Wageningenproject wederom in het plan wordt opgenomen en de werkwijze voor de Surinaamse ontwikkeling daarvoor niet kan worden vereenvoudigd, antwoordde de minister ontkennend.

De heer De Dreu (P.v.d.A.) beperkte zich tot het uitspreken van de mening, dat men niet moet spreken van het „Koninkrijk der Nederlanden", maar van „Nederland". De minister antwoordde hierop, dat de term in de officiële stukken nu eenmaal is „Koninkrijk der Nederlanden".

Daar overigens alle drie spelers warme instemming betuigen met het financieringsontwerp, verliep de behandeling zeer vlot, zodat het nu in het Staatsblad kan verschijnen.

Tweeentwintigste vergadering van de Caraibische Commissie in Mei a.s. in Frans Guyana

ORANJESTAD. — Tengen het einde van de vergadering van de Caraibische Commissie van gisteren bracht de voorzitter van de Franse sectie, de heer Ph. Grousset de uitnodiging van het gouvernement van de Franse Republiek over om de volgende — dus de 22e — vergadering van de Caraibische Commissie in Cayenne de hoofdstad van Frans Guyana, te houden.

Als datum stelde hij voor de laatste week van Mei 1956. Zijn voorstel werd met algemene stemmen aangenomen. Hoofdschotel van de bijeenkomst van gisteren was het exposé, dat door de adviseur van de sectie der Verenigde Staten van de C.C. Conferentie, de heer J. L. C. Colom, werd gegeven over het „Caribbean Training Program" in Puerto Rico voor 1955/'56. De heer Colom, die als directeur de uitvoering van dit gehele programma dirigeert, gaf een uitvoerige uiteenzetting over de organisatie en realisatie van dit verstrekkende programma.

LAGOENVERFRAAIING ONTSPROOT AAN HET BREIN VAN EEN MAN

ORANJESTAD. — In deze dagen, nu overal in de stad de lichtjes van de feestversiering weer ontstoken zijn ter gelegenheid van de Caraibische Commissievergadering, zullen stellig velen bij een wandeling langs het Lagoen even in stille bewondering blijven staan en genieten van het kleurige spel van de lichtjes tegen de donkere silhouetten der lage palmen. 'T is in één woord een pracht gezicht en een woord van dank en hulde aan het adres van de heer H. A. Kemmink, die uit eigen beweging de palmen heeft geplant en de lichtjes twee jaar geleden heeft doen aanleggen, is hier wel op zijn plaats. Slechts aan de heer Kemmink komt de eer voor dit werk toe, hij heeft twee jaar geleden het antwoord gegeven op de vraag: hoe maken wij zowel overdag als 's avonds die kale Lagoen tot een mooi plekje in onze mooie stad. De beplanting en verlichting van het Wilhelminapark zijn nu een stijlvolle bekroning op het werk, dat hij twee jaar geleden begon, geworden.

De Lago geeft een Kerstbonus van minimum Fl. 75.- aan alle werknemers

SAN NICOLAS.— Gistermorgen werd namens de Lago-directie aan de werknemers medegedeeld, dat de recente besprekingen tussen de directie en de L.E.C. tot resultaat hebben gehad, dat de directie heeft besloten aan alle werknemers een weekloon met een minimum van Fl. 75,— als Kerstbonus te geven. Een en ander houdt in, dat 1.224 employées het minimum bedrag van Fl. 75,— zullen ontvangen.

Door het verlenen van deze bonus verdeelt de Lago, na Fl. 2.370.000,— ten behoeve van de werknemers als jaarlijks bewijs van appreciatie in het Thrift Plan gestort te hebben, nog eens Fl. 600.000,— onder zijn employees.

De Lago deelde gisteren echter mede, dat het uitgeven van een Kerstbonus op deze wijze, voor de onderneming de nodige moeilijkheden oplevert, en dat in de toekomst Kerstbonussen en soortgelijke gratificaties in de gebruikelijke jaarlijkse bijdrage aan het Thrift Plan inbegrepen zullen worden.

Uit werknemerskringen van de Lago vernamen wij dat er onder de minder goed gesalarieerden nog ontevredenheid bestaat over de aard van de bonus. Liever had men gezien, dat alle employees van hoog tot laag een zelfde bedrag als bonus ontvingen.

De voorzitter van de 21e vergadering van de Caraibische Commissie, die eergisteren in de Sociedad Bolivariana geopend werd tijdens zijn toespraak. Links naast hem zit de Gouverneur mr. A.A.M. Struycken, rechts de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz.

foto Bonke

Uitgifte in huurkoop van volkswoningen wordt overwogen

Dieren mogen geen overlast veroorzaken.

ORANJESTAD. — Algemeen Verslag begroting '56:

„Gaarne zou men vernemen, of naar het oordeel van het Bestuurscollege niet meer volkswoningen dienen teworden gebouwd en of de bestaande volkswoningen niet in huurkoop konden worden uitgegeven.

Klachten waren vernomen van bewoners van volkswoningen, dat zij veel overlast ondervinden van andere bewoners van volkswonigen, die daar vee houden; gaarne vernam men of dit in overeenstemming was met de voorschriften terzake.

Van andere zijde werd de vraag gesteld, hoe de huurachterstand ten aanzien van deze woningen zich ontwikkelt en of maatregelen zullen worden genomen om deze in te lopen. De aan het woord zijnde leden wilden er verder op aandringen dat, indien meer volkswoningen worden gebouwd, dit niet alleen geschiedt te San Nicolas en Oranjestad, doch ook in de buitendistricten. Tenslotte vroegen deze leden hoe het stond met de sanering van de z.g. Village te San Nicolas".

Het B.C. ging op deze kwestie uitvoerig in blijkens het antwoord, dat in de Memorie van Toelichting door het B.C. gegeven werd:

„Ons College is, gelet o.m. ook op de opgedane ervaring, vooralsnog niet voornemens de Raad voor te stellen meer volkswoningen te bouwen. Niet uit het oog mag ook worden verloren, dat de bevolkingsgroepen, waaruit de huurders van deze woningen plegen voort te komen, eer af- dan toenemen.

Uitgifte van de volkswoningen in huurkoop had de aandacht. Ons College is evenwel huiverig daartoe thans te adviseren, aangezien de verwachting gewettigd is, dat de goede, regelmatig de huur betalende bewoners hun huisje zullen kopen, de regelmatige wanbetalers echter niet. Het eilandgebied zou dan met deze laatste woningen — en derhalve met een relatief nog hogere verliespost — „blijven zitten".

Krachtens het Volkswoningreglement is het verboden om:

—huisdieren te houden indien daardoor de volkswoning of omgeving in onzindelijke staat komen te verkeren en/of de buren overlast wordt aangedaan;

—kippen of andere dieren te houden met het doel deze of hun producten te verkopen.

Verder is bepaald dat kippenhokken van deugdelijk materiaal vervaardigd moeten zijn, met geen grotere afmetingen dan: hoogte 1.50 m, lengte 6m, breedte 1.50m. Het hok mag niet aan de voorzijde van de woning worden geplaatst en moet gecarbolineerd of in donkergroene kleur geschilderd zijn.

Opdracht zal gegeven worden op de naleving van deze bepalingen door de bewoners in het bijzonder toe te zien.

De achterstand der volkswoningen bedroeg per 30 Juni 1953 f. 35.872,75, op 31 December 1954 f. 46.312,37 of 25,6% van het jaarlijks aan huren te ontvangen bedrag. Dit bedrag komt neer, gerekend over alle woningen, op een achterstand van gemiddeld drie maanden.

In 1955 is hierin geen gunstige verandering ingetreden, integendeel, inmiddels is dit bedrag opgelopen tot f. 51.714,50 per ult. October 1955. In vele gevallen zullen slechts dwangmaatregelen tot aanzuivering van de huurschuld kunnen leiden.

Teneinde te trachten om tot vermindering van de achterstand te komen, alsmede om een betere administratie van de huurinning te verkrijgen, is de financiële volkswoningadministratie met ingang van 1 November 1955 ondergebracht bij de afdeling Financiën ten Bestuurskantore.

Met betrekking tot de sanering van de z.g. „Village" te St. Nicolaas hoopt ons College binnen afzienbare tijd een memorandum met voorstellen aan de Raad voor te leggen, teneinde daarop een aanvankelijk oordeel te vernemen.

DIM verloor van Jong Curacao

WILLEMSTAD.—

Gisteravond vond in het Rifstadion voor een matig opgekomen publiek de wedstrijd tussen DIM (Colombia) en Jong Curacao (versterkt) plaats. In de eerste helft bleek reeds dat DIM niet op het peil speelde als in de beide vorige wedstrijden tegen Sithoc en SUBT werd bereikt. De voorhoede miste de voedende kracht van Moreno en er waren nog meer invallers, die zeer aardig voetbal speelden maar toch niet tot die hoogte kwamen, die internationale wedstrijden zo attractief maken.

Niettemin, werd er goed gevoetbald. Keeper Trinidad van J.C. heeft prachtige staaltjes van keeperskunst laten zien, de achterhoede van JC was wel in orde, maar de voorhoede miste schotvaardigheid en bracht het DIM doel niet in gevaar.

In de tweede helft van de wedstrijd kwam er wat leven in de brouwerij toen — 10 minuten na de rust — Bodkins van J.C. met een fraaie kopbal de DIM keeper wist te verschalken. Linksbinnen Daal was de grondlegger van dit doelpunt, omdat hij de bal had voorgezet. Er ontstonden voor het J.C. doel daarna nog enkele critieke momenten, maar de gelijkmaker kon DIM niet scoren.

Zo eindigde ook deze wedstrijd in een winst voor onze voetballers.

In het hartje van Oranjestad verrijst een klein pension

ORANJESTAD.— Midden in het hartje van Oranjestad, achter de zaak van S.N. Ecury zijn al enkele maanden verschillende arbeiders bezig met de bouw van een klein hotelletje in opdracht van bovengenoemde firma. De bouw nadert nu zijn einde. Momenteel worden de laatste handen aan het werk gelegd en de heer J.E. Ecury, die ons gisteren door het hotel rondleidde deelde ons mede, dat de opening in Januari te verwachten zal zijn.

Het interieur van het gebouw ziet er gezellig uit. Er zijn ruim tien kamers, waarvan een gedeelte air-conditioned; de rij kamers aan de windzijde heeft shutters. In de ramen zijn verder nog glas-in-loodruiten aangebracht, hetgeen een smaakvol aanzicht geeft. Een ruime eetzaal en bar, alsmede keuken, completeert het geheel. De heer Ecury vertelde ons, dat het uitstekend geschikt is voor een klein pension en naar hij ons zeide worden momenteel onderhandelingen gevoerd het hotel te verpachten.

Voor alleenwonende mensen zal het nieuwe pension een welkome aanwinst zijn

JOE LOUIS HUWT MET KERSTMIS

De ex-wereldkampioen zwaargewicht bokser Joe Louis zal met Kerstmis in het huwelijk treden. Louis, nu 41 jaar oud, is al twee keer gehuwd geweest. Zijn aanstaande vrouw is een 42-jarige parfumerie-zaak eigenares.

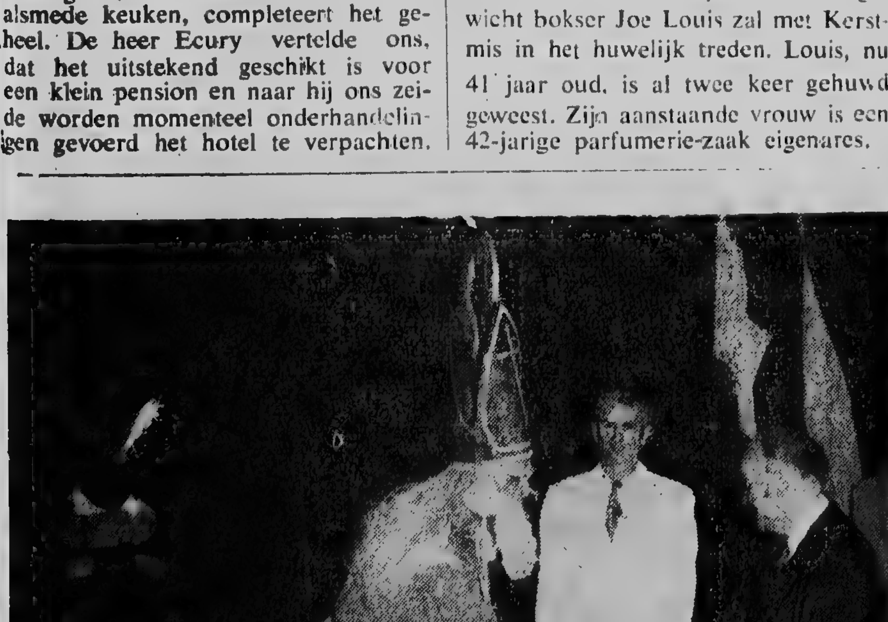

Volkomen onverwacht kwam eergistermorgen na de officiële opening de goede Sint met zijn zwarte knecht de vergadering van de Caraibische Commissie binnenstappen. Hier overhandigt hij een der deelnemers een geschenk.

foto Bonke

DANK ZIJ OPLETTENDHEID VAN ARUBAANSE POLITIE WERDEN HELERS VAN TWEE MAANDEN OUDE JUWELENDIEFSTAL GEGREPEN

ORANJESTAD.— Ongeveer twee maanden geleden werd in een kleine juwelierszaak in Curacao ingebroken. Voor een bedrag van ongeveer Fl. 600.— aan goederen werd tijdens deze diefstal ontvreemd. De recherche in Curacao werd van de diefstal in kennis gesteld en toog aan het werk. Nu, ongeveer twee weken geleden wist zij de vermoedelijke daders van de inbraak aan te houden. Tijdens het verhoor bekenden de heren de inbraak gepleegd te hebben en tevens nog een stuk of veertien andere.

De goederen uit de winkel afkomstig hadden zij verkocht aan de bemanning van een met name genoemd barkje, dat regelmatig de Antilliaanse havens bezoekt. Ten tijde van de aanhouding bevond het scheepje zich echter niet in Curacao, noch in een andere haven op onze elanden en zodoende werd de politie verzocht goed op te letten. Dit geschiedde en Zondag zag de politie op Aruba het bewuste barkje binnenvaren. Onmiddellijk werd de recherche in Curacao hiervan in kennis gesteld en Maandagmorgen kwamen twee rechercheurs naar ons eiland overvliegen om de bemanningsleden te ondervragen. Het resultaat hiervan was dat er, ten eerste nog iets van het gestolen goed teruggevonden werd en dat ten tweede de kapitein en zijn vijf mensen Maandag meegenomen werden naar Curacao, waar zij zeer waarschijnlijk wegens heling vervolgd zullen worden. De aangehoudenen zijn allen Venezolanen.

VRIENDEN VAN LONARDI ONDER ARREST

BUENOS AIRES. — De Argentijnse politie heeft de arrestatie van drie vooraanstaande leden van de regering van ex-president Lonardi gisteren bevestigd. Het zijn Clemente Villada Achaval, zwager en persoonlijk adviseur van Lonardi, oud-minister Mario Amadeo van buitenlandse zaken en de voormalige perssecretaris, Juan Carlos Goyenche. Alle drie genieten een reputatie als verstokte nationalisten. Na hun ondervraging zijn Amadeo en Goyenche aan boord gebracht van het hulpvaartuig „Washington", dat ter hoogte van Buenos Aires voor anker is en ingericht is als huis van bewaring voor niet-Peronisten, aan wier loyaliteit wordt getwijfeld. De politie ontkende de arrestatie van de oud-minister van binnenlandse zaken Luis Maria de Pablo Pardo, die volgens gezinsleden aangehouden zou zijn.

Ernstige gevechten rondom Gaza

JERUZALEM. — In het grensgebied van Gaza is het weer tot een ernstige schietpartij gekomen tussen Israelische en Egyptische strijdkrachten, aldus meldde een Israelische woordvoerder. De vuurwisseling met automatische wapens en mortieren duurde de gehele morgen. De Israelische woordvoerder zei, dat de Egyptische troepen het vuur openden op een Israelische verkenningspatrouille, die het vuur beantwoordde. Later brachten de Egyptische troepen mortieren in stelling.

HAWSBILL CREEK OP BAHAMA'S THANS VRIJHAVEN

De Bahamas zijn de eerste van de Britse koloniën in de nieuwe wereld, die een industriële vrijhaven hebben geschapen.

Het Gouvernement van de Bahamas heeft begin September aan een Amerikaanse financier, Wallace Groves, Hawsbill Creek op Grand Bahama eiland voor 99 jaar uitgegeven, om als vrijhaven gebruikt te worden.

Het ligt slechts 100 mijl ten Oosten van Palm Beach, Florida en omvat meer dan 50.000 acres. Er zal voor eenhonderd millioen dollar gebouwd worden. Reuze baggers machines zijn reeds in bedrijf om zand en modder van de zeebodem op te zuigen om de grond op te spuiten. De industriële vrijhaven zal na haar voltooiing ruimte bieden aan fabricage-maatschappijen, die zich toeleggen op verwerking en montage van producten voor de markten van het hele Westelijk halfrond. De overheid van Bahama heeft zich gedurende een dertigtal jaren onthouden van het heffen van alle douane rechten en belastingen.

Een gebaar, dat geapprecieerd werd

ORANJESTAD. — Thans vergadert de Caraibische Commissie in de Sociedad Bolivariana. Twee vergaderdagen van urenlange besprekingen, waarbij alles wat gezegd is nog eens door een tolk vertaald wordt — wat de bijeenkomst nog droger maakt dan hij al is — zijn reeds achter de rug. Maar nog veel meer uren van luisteren en debatteren liggen nog voor de boeg.

Dat dit voor de conferentiedeelnemers geen pretje is hebben enkele medelevende firma's op Aruba gelukkig ingezien en om het lot van de vergaderenden wat te verzachten hebben zij hen iets geschonken, wat de vergadering niet stoort en dat toch een prettige afwisselig kan betekenen.

De twee zaken die dit goede voorbeeld hebben gegeven zijn Aruba Agencies Ltd. uit Oranjestad, die op Aruba de vertegenwoordiger is van de Verkade Fabrieken in Holland. Deze firma zond een paar blikken heerlijke Verkade's biscuits naar de Sociedad Bolivariana. De firma G. de Veer zocht het meer in de lucht en schonk een aantal heerlijke Gulden Vlies sigaren.

SAMENSTELLING PARLEMENTAIRE MISSIE

De parlementaire missie, die van 19 tot 30 Januari de Nederlandse Antillen bezoekt, zal bestaan uit de Tweede Kamerleden Van Sleen, Wagenaar, De Kort, Fortaniet- De Wit, Nederhorst, Van de Wetering, Frens, Van Leeuwen, Lemaire, Van Eysden en griffier mr Schepel, en de Eerste Kamerleden Reyers, Algra, Kraayvanger, De Dreu en Cammelbeeck.

Suriname toonde zijn meerderheid en won met 4-2 en 3-1 van D.I.M.

Onsportief optreden van Colombianen in tweede wedstrijd

ORANJESTAD.— De op 29 November gespeelde wedstrijd tussen de Surinaamse [illegible] ploeg en D.I.M. uit Colombia is na een aanvankelijke achterstand van Suriname met 2 - 1 geëindigd in een klinkende 4 - 2 overwinning voor de Surinamers.

Een 7000 koppige menigte heeft [illegible] hoe het Surinaamse elftal het fiine con bina- [illegible] beantwoordde met een snel en open spel, waarvan de mannen van D.I.M. ten [illegible] ..lden. Deze wedstrijd heeft duidelijk aangetoond, dat de Surinaamse oefenmeester Belgrave [illegible] voortdurend met [illegible]

In de eerste helft van de wedstrijd schoot de Colombiaan Marino — naar men zegt vanuit buitenspelpositie — langs doelverdediger Nijman. Na twintig minuten maakten Surinamers echter weer gelijkspel uit een strafschop door scheidsrechter Wijdenbosch toegekend, omdat Kruin bij het koppen in de rug geduwd werd. Even later bracht Antango de stand echter weer op 2—1 voor D.I.M. Zo ging de rust in.

In de twee helft lag het speltempo aanmerkelijk lager en pas na vijfentwintig minuten spelen, waarin de Surinaamse verdediging prachtig voetbal te zien gaf, kreeg Testing de kans gebruik te maken van een mooie voorzet van Kruin: 2—2. Nog geen tien minuten later was het Degenaar van de Surinaamse ploeg, die met een hard schot via een voet van een der backs van D.I.M. de Colombiaanse doelverdediger Sanchez het nakijken gaf. Het laatste Surinaamse doelpunt was ook te danken aan een strafschop, die in de laatste vijf minuten werd toegekend, omdat een der Colombiaanse achterhoedespelers Degenaar bij een van zijn gevaarlijke onstuimige aanvallen in de rug duwde: 4—2 voor de Surinaamse ploeg.

Tot twee maal toe.

De revanche vond Donderdagavond 1 December plaats. Weer was er een grote menigte naar het stadion samengestroomd om te zien hoe Suriname het er de tweede keer zou afbrengen. Wat dit laatste betreft heeft het Surinaamse elftal waarschijnlijk de verwachtingen van de grootste optimisten onder de toeschouwers nog overtroffen, door de Colombianen met 3-1 te slaan. Toch was deze tweede wedstrijd niet zo boeiend als de eerste.

Mogelijk lag het aan de wijzigingen, die de opstellingen van beide ploegen hadden ondergaan. Bij de Surinamers waren middenvoor Kruin, de rechtsbinnen Degenaar en doelverdediger Nijman door een blessure in de vorige wedstrijd opgelopen, niet in staat om te spelen, terwijl ook de bekende Surinaamse voetballer Humphrey Mijnals niet in conditie was en reeds na enkele minuten het veld moest verlaten en vervangen moest worden. Nadat de eerste helft met een blanco stand was geëindigd en de D.I.M. speler Moreno was uitgevallen, opende Frank Mijnals de score reeds na vier minuten in de tweede helft door van dichtbij onhoudbaar langs de Colombiaanse doelman in te schieten. Even later verstomde het juichende publiek alweer toen bleek, dat de Surinaamse doelman Hekkert de bal uit zijn handen in het doel had laten rollen en daarmee de stand op 1—1 bracht. Geen nood echter, want Frank Mijnals schoof nauwelijks een kwartier later de bal tussen de benen van Sanchez door. Voor de derde punt zorgde even later Marbach. In deze wedstrijd was bij de spelers van D.I.M. de sportiviteit bij herhaling vér te zoeken geweest, doch misschien juist door de grote discipline bij de mannen van trainer Belgrave werd desondanks door de Surinaamse ploeg gewonnen

Het is overigens voor de Nederlanders in de West wel iets om trots op te zijn, dat het „onverslaanbare" D.I.M. zowel in Suriname als op Curacao door een handjevol verbeten Nederlanders teleurgesteld naar huis gestuurd werd.

HELD VAN STOMME FILM ERNSTIG ZIEK

Buster Keaton, de beroemde komiek met het „bevroren gezicht" uit de tijd van de stomme film, verkeert in zorgwekkende toestand in een ziekenhuis te Los Angeles, waar hij sinds jongstleden Zaterdag met een darmaandoening is opgenomen. Hij was een tijd lang buiten bewustzijn, hoewel een inwendige bloeding was gestopt.

Buster Keaton is 60 jaar oud. Zijn derde echtgenote is de vroegere danseres Eleanor Ruth Norriss.

Het werk van de Wosuna gaat in stilte voort

ORANJESTAD. — De WOSUNA (Stichting voor Wetenschappelijk Onderzoek in Suriname en de Nederlandse Antillen) timmert niet langs de weg, voor velen ongemerkt zet zij haar werk in de Nederlandse Rijksdelen overzee voort.

Zo hebben onlangs Dr. en Mevrouw F.P. Jonker het onderzoek van de samenstelling van de veen-afzettingen in het Surinaams kustgebied en binnenland aangevangen. Dr. Jonker is door het Botanisch Museum van de Rijksuniversiteit van Utrecht uitgezonden.

Dr. J.H. Westermann, bestuurslid van de WOSUNA deelde aan de pers mede dat Dr. J. Meijer, een leraar te Paramaribo, een subsidie van deze organisatie heeft ontvangen voor een studie over de geschiedenis van de Joden in Suriname.

Het wetenschappelijk onderzoek van Dr. Meijer zal ook andere aspecten van het leven in Suriname bestrijken. Tot dit doel bevindt Dr. Meijer zich thans in de Verenigde Staten waar hij bronnenstudie maakt aan de Joodse Theologische Seminarie en aan de Joodse Vereniging van America, te New York.

De Secretaresse van de **WOSUNA**, Mej. Johanna L.G. Felhoen Kraal is thans in de Nederlandse Antillen waar zij tot medio December zal blijven. Zij zal de 21ste vergadering van de Caraibische Commissie op Aruba bijwonen als adviseur van de Nederlandse Sectie van de Commissie. Zij zal ook aan Trinidad een bezoek brengen — waar zij contact zal opnemen met de Caraibische Commissie — en voorts nog aan Suriname en Georgetown. Mej. Felhoen Kraal zal medio Februari naar Nederland terugkeren.

Op deze reis, welke gezamenlijk door de **Wosuna**, het Koninklijk Instituut voor de Tropen en de **Sticusa** (Stichting Culturele Samenwerking met Suriname en de Nederlandse Antillen), wordt bekostigd zal Mej. Felhoen Kraal onder andere, de mogelijkheden van wetenschappelijke bibliotheken in Suriname en de Nederlandse Antillen onderzoeken.

In Suriname zal Mej. Felhoen Kraal zich op de hoogte stellen van de werkzaamheden van het Wetenschappelijk Instituut van de **Wosuna** te Paramaribo. Zij heeft ook een bezoek gebracht aan Puerto Rico, Haiti en Jamaica. (ANP).

„TRADEWIND" GAAT TOCH WEER VAREN

ORANJESTAD. — Maakten wij in een vroegere editie bekend van het Antilliaanse Touristenbureau in New York bericht ontvangen te hebben, dat de „Tradewind" — het „eerste" touristenschip, dat Aruba aandeed — wegens moeilijkheden met de verzekeringsmaatschappijen over de zeevaardigheid niet meer zou kunnen varen, thans lazen wij in de „Miami Herald" van de 4e December j.l., dat het schip toch in de vaart zal blijven en weer naar het Caraibisch gebied zal afzakken. Het zal in het komende seizoen weer zes „cruises" gaan maken, vier veertiendaagse en twee vijfdaagse. Bij de vier lange cruises zal o.a. de haven van „Willemstad" binnengelopen worden.

VELDTOCHT TEGEN DE T.B. IN SURINAME INGEZET

ORANJESTAD. — In het Surinaamse blad „De Tijd" lazen wij, dat men daar de vorige week de bestrijdingsactie tegen de t.b. en lepra heeft ingezet. In het kader van deze veldtocht zullen alle kinderen van een bepaalde leeftijdsgroep met het door de UNESCO ter beschikking gestelde serum worden ingeënt. Dit gebeurt grotendeels op de scholen.

DONDERDAGAVOND SPEELT D.I.M. WEER IN ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Teneinde de seectieploeg van de A.V.B. in staat te stellen revanche te nemen, zal de sterke Colombiaanse voetbalploeg D.I.M., die geheel uit beroepsvoetballers bestaat, Donderdag opnieuw tegen het Arubaanse elftal gaan spelen. De ontmoeting zal in het Wilhelmina Stadion plaats vinden.

Voor verdere bijzonderheden verwijzen wij naar een advertentie elders in dit blad.

EEN PRACTISCHE BUREAU-KALENDER VAN DE H.A.P.A.G.

ORANJESTAD. — Van de firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., die het agentschap heeft van de Hamburg-Amerika Linie (H.A.P.A.G.) ontvingen wij gisteren een aardige door de Duitse rederij uitgegeven bureaukalender. Het is een practische kalender, die het voordeel biedt, dat op ieder kalenderblad buiten de aan de gang zijnde maand ook nog de beide volgende maanden staan afgedrukt.

H.A.P.A.G. is de oude naam van de maatschappij, die echter ondanks de naamverandering nog steeds populair is gebleven. De letters, die ook in het embleem van de rederij zijn blijven voortbestaan zijn een afkorting van „Hamburg-Amerikanische Packetfahrt — Aktiem-Gesellschaft". De rederij bestaat sedert 1847 en heeft het gepresteerd om twee wereldoorlogen, die een enorm verlies aan schepen met zich medebrachten, te overleven. Na de Tweede Wereldoorlog liep het eerste nieuwe schip van de H.A.P.A.G. reeds in Augustus 1950 van stapel. Thans beschikt de rederij weer over 31 vrachtschepen en drie vrachtschepen met passagiersaccomodatie met een gezamelijke tonnage van 179.000 B.R.T. Elf geregelde diensten worden door de H.A.P.A.G. onderhouden naar beide zijden van het Noord-, Midden- en Zuid-Amerikaanse continent, naar Oost-Azië, Indonesië en ten slotte Australië. De kalender ging vergezeld van de beste wensen voor het nieuwe jaar.

DE NIEUWE KALENDER VAN „FATUM"

ORANJESTAD. — Gisteren mochten wij van de directie van „De Nederlanden van 1845" (hier beter bekend als „de Fatum") de kalender voor het jaar 1956 ontvangen. De kalender van deze verzekeringsmaatschappij met kantoren in Nederland, Centraal- en Zuid-Amerika, verschilt niet veel met die van het vorige jaar. Het ongewone, doch practische aan deze kalender is, dat hij loopt van 1 December 1955 tot 1 Januari 1957. Doordat de kalendermaand van dit jaar dus aan het calendarium is toegevoegd, konden wij hem gisteren al in gebruik nemen!

GEEN DISCRIMINATIE BIJ DE A.T.S.

ORANJESTAD.— Algemeen Verslag begroting '56:

„Gevraagd werd of het waar was, dat vorige jaar bij de avondcursussen aan de Arubaanse Technische School landskinderen waren geweigeld, terwijl daarna, toen de cursussen reeds waren aangevangen nog vreemdelingen werden toegelaten.

Voorts werd verzocht de mogelijkheid te willen nagaan het aantal leervakken aan de Arubaanse Technische School uit te breiden met o.a. opleiding voor instrumentmaker, monteur voor airconditioning-apparaten, electronics e.d. Daaraan zou grote behoefte bestaan, wat de laatste betreft o.a. bij de Lago Oil & Transport Co. Ltd."

Het Bestuurscollege was in zijn antwoord kort:

De bewering dat landskinderen bij de Arubaanse Technische Avondschool werden geweigerd, terwijl daarna — toen de cursussen reeds waren aangevangen — nog vreemdelingen werden toegelaten, is onjuist.

Aan de suggestie om het aantal leervakken aan de Arubaanse Technische School uit te breiden als aangegeven zal de nodige aandacht worden geschonken.

ALLE CONFERENTIELEDEN KREGEN EEN ENVELOPPE MET DE NIEUWE ZEGELS

ORANJESTAD. — Tijdens de ochtendzitting van de Caraibische Commissie van gisteren zorgde het Touristenbureau van Oranjestad voor de tweede verrassing. Na Maandag met veel moeite Sint Nicolaas overgehaald te hebben om even van zijn voorgenomen reisplan af te wijken om een bezoek aan de Sociedad Bolivariana te brengen, heeft de heer E. Bartels er gisteren voor gezorgd, dat alle deelnemers aan de conferentie een speciale enveloppe kregen met de beide t.g.v. de conferentie uitgegeven postzegels er op. Bovendien, en dit maakte de enveloppe extra waardevol, was deze voorzien van het stempel „eerste dag van uitgifte".

„DE SURINAMER" BESTAAT NIET MEER

ORANJESTAD. — Naar wij in het Surinaamse dagblad „De Tijd" lazen zal het R.K. Missieblad „De Surinamer" na 1 Januari 1956 niet meer voortbestaan. De beslissing tot de opheffing van dit dagblad werd door het Vicariaat genomen, nadat een accountantsonderzoek had uitgewezen, dat voortzetting financieel niet verantwoord zou zijn. Het verlies van dit blad, dat in de loop van het vorige jaar van week- tot dagblad werd gepromoveerd, schijnt over het jaar '54 in de tienduizenden te lopen. „De Surinamer" bestond reeds tweeënzestig jaar.

Thans zijn er in Suriname nog vijf dagbladen over.

TALLOZE KLACHTEN OVER DE VUILNISSTORTPLAATSEN

Een broedplaats van vliegen e.d.

ORANJESTAD. — Algemeen Verslag begroting '56:

„Opgemerkt werd, dat klachten worden vernomen van omwonenden, dat de vuilnisstortplaatsen veel overlast van vliegen veroorzaken. Gevraagd werd werd of deze stortplaatsen niet elders konden worden aangelegd, niet zo kort bij een wooncentrum".

Het B.C. gaf het volgende antwoord op deze opmerking:

„De vuilnisstortplaatsen veroorzaken inderdaad vooral in de regentijd een belangrijke uitbreiding van het aantal vliegen met alle gevaren voor het optreden van besmettelijke ziekten. Verplaatsing van de vuilnisstortplaats bij Parkietenbos heeft echter, ook naar het oordeel van de Gezondheidsdienst, weinig zin. Niettemin werd reeds eerder, doch zonder succes, naar een vuilstortplaats elders gezocht. Ook een poging om vuid in volle zee te storten kon geen doorgang vinden. De huidige stortplaats is zeer geschikt i.v.m. de centrale ligging, de groote van het terrein en de windrichting. Een proef zal worden genomen met bespuiting met kerosine en gasoline om enerzijds de larven te verdelgen en anderzijds een betere verbrandzijde deze enige kosten zijn verbonden".

TWEE PASSAGIERS VOOR ARUBA OP DE „SARPEDON"

ORANJESTAD. — Als passagiers aan boord van de „Sarpedon" bevinden zich de dames E. N. Post en E. G. in 't Veld. Het schip wordt 18 December in Oranjestad verwacht.

NIEUWE HAVENKANTOOR IN GEBRUIK GENOMEN

ORANJESTAD. — Gisteren heeft de heer J. B. Meenhorst, hoofd van de Haven- en Loodsdienst op Aruba, met zijn kantoorpersoneel het oude havenkantoor naast het Bestuurskantoor ontruimd en is het kleine gezelschap verhuisd naar het nieuwe havenkantoor, dat in het Westelijke gedeelte van de haven aan het water gelegen is. De heer Meenhorst is met de verandering erg in zijn sas, want niet alleen is het nieuwe kantoor lichter en moderner, maar bovendien is het rustiger! Doordat de aanleg van het electrisch licht in het kantoor nogal wat voeten in de aarde had is het nieuwe kantoor later betrokken dan men oorspronkelijk van plan was.

DRIE VELDWACHTERS TE PAARD EN MISSCHIEN OOK NOG EEN LAGERE HONDEN-BELASTING

ORANJESTAD. — Algemeen Verslag begrotng 1946, ,

„Gevraagd werd of de aankoopsom voor de paarden van de betrokken functionarissen in het uitgetrokken crediet begrepen was. Voo rts zouden de aan het woord zijnde leden gaarne vernemen of het Bestuurscollege voornemens was een hondenbelasting in te voeren; zij wilden voorstellen elke hond tenminste voor f. 1.— per jaar te belasten en de honen, die geen hondenpenning droegen, te doen doodschieten".

Antwoord B.C.:

„Het geraamde crediet is bestemd voor de salarissen van drie veldwachters, ad f. 250,— per maand, vermeerderd met een toelage van f. 50,— per maand voor het houden van een paard.

Een hondenbelasting bestaat reeds vele jaren op Aruba. Daar de verordening niet voorziet in een behoorlijke invordering, is in 1953 een ontwerp van een nieuwe verordening bij de Eilandsraad igediend. In dat ontwerp werd als tarief voorgesteld f. 5,— pgr hond per jaar (f. 10,— voor rashonden). Dit onwerp kon evenwel vooralsnog niet de goedkeuring van de Raad wegdragen; in het bijzonder werd het tarief te hoog geacht. Het huidige tarief bedraagt f. 5,50 voor een hond, gehouden in de stadsdistricten en f. 3,30 daarbuiten".

MELK IS GOED VOOR ELK, DAT WERD OPNIEUW BEWEZEN

ORANJESTAD. — Algemeen Verslag begroting '56: „Gaarne zou men de resultaten vernemen van de proef met melkverstrekking, dat op een of meer scholen werd genomen".

Als volgt antwoordde het B.C. in de M.v.T.:

De resultaten van de proef met melkverstrekking waren gunstig Met opzet werddeze proef gedaan op de kleine school te Piedra Plat, waarbij de proef over een zodanige lange periode werd genomen, dat conclusies zouden kunnen worden getrokken. De melk werd gedurende 5 maanden verstrekt vóór en nadien werden de kinderen gewogen en gemeten. Ter vergelijking werden van eenzelfde aantal leerlingen in overeenkomstige omstandigheden te Santa Cruz tezelfder tijd maten en gewichten opgenomen. Het resultaat was, dat de kinderen van de school, waar melk verstrekt was, in lengte gemiddeld 3,7 mm en in gewicht 250 gram meer waren toegenomen dan de kinderen uit de controlegroep van de school, waar geen melk was verstrekt.

CLASSIFICATIE VAN BOKSERS

NEW YORK. — Volgens de jongste maandelijkse ranglijst van het tijdschrift „The Rgin" zijn de voornaamste dingers naar de wereldtitel vlieggewicht, dat in het bezit is van de Argentijn Pascual Pérez, de Philippijn Leo Espinosa en de Spanjaard Young Martin. Isaac Logart (Cuba) is geklasseerd als vierde voor de titel weltergewicht. Eduardo êLausse van Argentinië is in de middengewichtklasse geklommen van de vierde naar de derde plaats. Onmiddellijk voor Lausse staat Charles Humez van Frankrijk geklasseerd.

De titelhouder in deze klasse, Carl „Bobo' Olson (V.S.) komt aanstaande Vrijdag tegen de hoofdrivaal Ray Robinson uit. Orlando Zulueta (Cuba) staat nummer acht op de lijst in het halfzwaargewicht. Ciro Morasen, eveneens (Cuba) is nummer drie onder de vedergewichten; in deze klasse bezet de Venezolaan Victor Leon de achtste plaats. Ratón Macias (Mexico is nummer vijf voor de titel bantamgewicht en Fili-Nava (Mexico) nummer tien. Nino Valdés (Cuba) is derde geklasseerd op de lijst zwaargewicht. Archie Moore staat nummer één en Bob Baker nummer twee.

HET HART VAN DE HERTOGIN

NEW YORK. — De hertogin van Windsor is een levensverhaal aan het schrijven, dat tot titel krijgt: „Het hart heeft zijn redenen".

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 7 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Rear Window"
RIALTO 6.00 p.m.: „The outlaw trail"
8.00 p.m.: „Lagrimas robadas"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Johnny Dark"
AURORA 7.30 p.m.: „Pickup on South Street"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Heidi"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Prog. van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Quiz Prog. van Leche Pet
9.15 Muziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30

Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.

Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Vrije wereld en Rusland kunnen beste vrienden zijn

Nikita Chroesjsjef sprak in Rangoen

Nikita Chroesjtsjef heeft gisteren op een openbare bijeenkomst te Rangoen verklaard, dat Rusland zich niet kan ontwapenen, wanneer de Westelijke mogendheden haar bewapening opvoeren. „Het zou stom gemeest zijn, indien wij machteloos stonden tegenover de agressieve krachten en als wij de waanzinnige pogingen der imperialisten om een nieuwe oorlog te ontketenen niet in bedwang konden houden".

Chroesjtsjef sprak op een massavergadering, die was georganiseerd door de anti-fascistische vrijheidsliga, de regerende partij in Birma. De vergadering werd geleid door de Burmese premier, Oe Noe, die voorzitter is van de vrijheidsliga.

Opnieuw herhaalde Chroesjtsjef de opmerking, geopperd in een rede te Bangalore (India), dat de Engelsen de invasie van Hitler in Rusland veroorzaakten. Nochtans sprak hij woorden van lof voor de Engelse, Franse en Amerikaanse geallieerde legers voor „de zeer grote overwinning" op het Hitlerdom. De tweede wereldoorlog had bewezen, aldus Chroesjtsjef, dat de Britse, Franse, Amerikaanse en Russische volken de beste vrienden kunnen zijn „niet alleen in tijden van welspoed, maar ook in tijden van ernstige en zware beproeving".

Chroesjtsjef gewaagde van de „grote veranderingen", die zich in de afgelopen jaren in de wereld hebben voltrokken. „Het koloniale stelsel schrompelt ineen ondanks de wanhopige pogingen der kolonisten om hun overheersing in de landen, die zij uitbuiten, te bestendigen. De kolonisten kunnen zich geenszins neerleggen bij het verlies van hun posities in Zuid-oost-Azië en in het gebied van de Stille Oceaan".

Spreker zei, dat de Sovjet-Unie voorstandster is van een vreedzame regeling met Japan; deze regeling zou het onmogelijk maken, dat het Japanse militarisme de kop weer opsteekt, en Japan wordt herschappen in een broeinest voor een nieuwe wereldoorlog".

PAGINA TRES

Dulles ta considera Goa como un provincia di Portugal

MERCA LO DESEA UN AREGLO PACIFICO ENTRE INDIA Y PORTUGAL

WASHINGTON.: — John Foster Dulles, e minister di relacionnan exterior mericano a confirma y defende ayera su declaracion reciente, qu Goa ta u nprovincia di Portugal. E declaracion aqui di e minister mericano a causa critica skerpi den parlamento y prensa semanal riba e ola di protest qu a lanta na India despues di e declaracion aqui.

Dulles a bisa, qu asina leu qu e sa inter mundu ta considera Goa como un provincia di Portugal. Esaqui, asina Dulles ta bisa, ta asina 400 aña caba.

Dulles a bisa, qu e declaracion, qu el a duna siman pasá huntu cu e minister di relacionnan exterior portugues Cunha tabata den promé lugá intentá riba e odio y opinion na conecoion cu e pleitu riba Goa., e colonia portugues riba continente indio. Dulles a splica, qu e que meen cu esaqui e declaracionnan reciente di oBelganin y Chroestjef riba tenementu di Goa pa Portugal. Estados Unidos lo gusta, si India y Portugal regla nan pleitunan pacificamente. E minister di relacionnan exterior portugues tabata di opinion, asina Dulles ta bisa, qu e observacionnan di e lidernan ruso cu relacion na e asuntu aqui tabatin como obheto pa crea un esfera, qu lo husga usamentu di violencia Dulles ta bisa, qu esaqui tabata intencion di e declaracionnan ruso.

Rusia no por desarma si paisnan occidente ta armando

Pueblonan di cuater nacionnan lo por biba huntu masha bon

RANGOEN.: — Nikita Chroestjsjef a declara ayera den un reunion publico na Rangoen, qu Rusia no por desarma, mientras qu e paisnan occidental ta aumentando nan armamentp. „Lo ta un locura grandi, si nos ta para sin defensa dilanti di forsanan agresivo y si nos on tene esfuerzonan loco di imperia listanan, qu ta buscando un guera nobo, bou di dominio."

Chroesjtsjef a papia den un reunion grandi, cual tabata organisa pa e liga di independencia anti-fascista, e partido qu ta na gobiernu na Burma.

E reunion tabata presidi pa e premier di Burma, Oe Noe, quen ta president di e liga di independencia.

Un biaha mas Chroesjtsjef a ripiti e observacion, qu el a haci den un discurso na Bangalore (India) qu e Inglesnan a ocasiona e invasion di Hitler na Rusia. Sin embargo el a papia palabranan di aprecio pa e ehercitonan aliado ingles, frances y mericano pa e „victoria aplastante" riba Hitlerismo.

E segundo guera mundial a proba, asina Chroesjtsjef ta bisa, qu e pueblonan ingles, frances, mericano y ruso por ta e mihó amigunan „no solamente den tempunan di adelanta, pero tambe den temponan di peliger y adversidad serio".

Chroesjtsjef a papia d ie „cambionan grandi" qu tabatin den mundu den e anjanan, qu a transcuri: „E institucion comunista ta temblando a pesar di e esfuersonan desespera di e colonialistanan pa tene nan colonianan, qu nan ta explotando. E colonialistanan no por baha nan cabes pa e perdida di an posicionnan den Asia sureste y den teritorio di Pacifico."

Orador a bisa, qu Union Sovietico ta partidario di un areglo pacifico cu Japon: e areglo aqui lo haci impusibel, pa e Japon imperialista lanta su cabes atrobe y qu Japon por lanta atrobe como un neshi pa un guera mundial nobo."

E promer pelea entre Diamante Negro y Sugar Boy Nando

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den luna di Mei 1955 a tuma luga den Swingster's Square Garden e promer pelea entre Diamante Negro y Sugar Boy Nando, ya campeon di Antillas Holandesas. Durante e encuentro aki e curazolenjo a sorprende fanaticada arubiana dunando Nando un formidable pelea. E criticonan di nos isla hermana Corsow cu tabata considere como mihor boxeador cu su compatriota Little Dynamite a mira nan palabranan bira realidad ora cu Diamante a boxeá den asina bon forma.

E oportunidad cu e la demostra e dia anochi ey cu merece pa un pelea pa e faha antillano, ta worde brinda na dje dia Sabra awor den Swingster's Square Garden. Den nan encuentro anterior for di cuminzamento e dos pugilistanan a cambia golpi cu otro den un tempo masha rapido. E promer round caba masha candeloso cu Diamante conectando mihor. Nando ta reacciona den e segundo y tabata hiba un poco ventaha den esun aki.

Den e tercer round Diamante tabata bruha Nando hopi cu un footwork formidable y rapidez den su golpinan. Su gancho di izquierda tabata su arma principal. Continuamente e tabata busca di castiga Nando den stoma, pero esaki tabata stop hopi di e golpinan aki cu bunita screening. Cu pelea di aden Diamante tabata domina ampliamente, loke despues di e cuarto round Nando a cuminza ta evita teniendo su contrario afor cu jabs y cu varios one-two.

Round number siete a habri cu Diamante un poco den apuro despues di un rush di e campeon, pero e bon condicion fisica cu semper e popular pugilista curazolenjo tabata aden a permiti recupera rapidamente y reacciona na final di e mes un round cu varios bon atake. Diamante, den e noveno ta bolbe bringa manera na principio y tabata castiga e local severamente. Su mihor golpi di e anochi ey e la conecta den e round aki, cual tabata un left na cara di Nando cu vistamente a estremece e campeon. Den e ultimo round ainda un corta cu Diamante a hanja ariba su wowo robez como resultado di un fuerte derechazo den di tres round no kier a stop di sangra. Nando a sali mescos cu un fiera for di su skina y a lanza un atake cu a pone publico lamta para. Diamante Negro a responde cu algun golpi na curpa, pero esakinan no a logra contene e atake furioso di e arubiano. Tres golpi consecutivamente na cara ta benta e mouthpiece di Diamante te den publico. Despues di esaki e corajudo curazolenjo pa di promer biaha e anochi ey a baha su guardia y no por a defende su mes mas. Tabata unicamente su corazon grandi y verguenza deportiva cu tabata tene na pia. Ora cu e la cuminza ta retrocede v no por a ni hiza su mannan mas, referee Bill Hochstuhl a dicidi di pone un fin na e masacre. Completamente groggy e curazolenjo a bai na su skina. Despues di a duna un pelea formidable den e ultimo segundonan e mester a perde pa T.K.O. Te na e momento ey e scorecard di e oficialnan tabata bisa lo siguiente. Juez M. Kuiperi 4 round pa Diamante, 2 pa Nando, 3 empata ; Juez J. Downey 4 pa Diamante, 3 pa Nando y 2 empata: Referee W. Hochstuhl 4 Nando, 3 pa Diamante y 2 empata.

Si e pelea a yega te na su limite anto lo e la termina den un empate, ya cu tabata imposible cu e ultimo round por tabata di otro hende cu di Nando Juez Kuiperi y referee Hochstuhl lo a duna e pelea respectivamente pa Diamante Negro y pa Nando, mientras cu Juez Downey lo a duna un empate, esta contando e ultimo round na favor di e campeon. Hopi fanatico tabata di opinion cu e referee no mester a para e pelea, pero nan no mester lubida cu e referee no tin un idea di cuanto seconde por ta falta pa un round termina ya cu tenemento di tempo no ta su trabao. Mas den un round cayente manera esun ey ta casi imposibel pa e por calcula esey.

Pa dia Sabra awor e curazolenjo lo subi ring cu hopi mas confianza awor cu e tambe ta poseedor di un faha, esta di e isla di Corsow. Aunke cu nos no ta kere cu e lo por noquea e actual campeon, no ta imposibel cu como bon boxeador cu e ta e lo por logra vega te na e limite. E arubiano ta bisa cu no como cu e tin hopi confianza den su recio punch, hiba nos pugilistanan aki a su pro, mester ta... [unclear] a sin varios biaha despues di nan promer encuentro, pero teniendo na cuenta ta cual contrario cada uno a enfrenta nos ta opina cu Nando a obtene mas ventaha den experiencia. Un prueba masha duro pe tabata su encuentro contra di e campeon venezolano Ismael España, for di cual e la sali, den nos opinion un poco desventaha, ora cu e decision a resulta un empate.

Gracias na atencion di polisnan di Aruba nan a cohe hendenan cu a juda den hortamento di joyerias dos luna pasa

ORANJESTAD.— Mas o menos dos luna pasa nan a horta den un joyeria na Corsow. Nan a horta mas o menos pa fl. 600,— na cos. Recherche di Corsow a worde avisa y nan a cuminsa traha. Mas o menos dos siman pasa nan a cohe e hendenan cu a horta. Durante verhoor nan a declara cu nan a horta y tambe un diescuatro otro caminda mas.

Nan a bende e cosnan di e pacus cu tripulante di un barco di cual nan a menta e nomber, un barco cu sa bini varios viaja na Antillanan. Ora cu nan a worde cohi e barco no tabata na Corsow, ni den un otro waaf di un di nos islanan y asina nan a pidi polis pa tira un bon bista.

Esaqui a socede y diadomingo polis di Aruba a mira e barco drenta waaf. Mes ora nan a avisa recherche di Corsow y dialuna mainta dos recherche a bin cu avion Aruba pa verhoor e tripulante. E resultado ta cu di promer nan a hanja algo di loke cu nan a horta y di dos nan a hiba e capitan y su cinco hendenan Corsow, unda nan lo worde pursigi pa „heling". Esunnan cu nan a cohe preso ta tur Venezolano.

Lago ta duna un „Kerstbonus" di minimal Fl. 75,- pa tur su empleadonan

SAN NICOLAS.— Ajera mainta nan a bisa empleadonan den nomber di direction di Lago, cu e ultimo papiamento entre direction di Lago y L.E.C. tin como resultado, cu direction a dicidi di duna tur empleado un sueldo di siman di minimal fl. 75.— como bonus pa Pascu. Un y otro ta cu 1.224 empleado lo ricibi un suma minimal di Fl. 75.—

Cu dunamento di e bonus aki Lago ta parti, despues di fl. 2.370.000,— duna como apreciatie den Thrift Plan, un viaja mas fl. 600.000,— entre su empleadonan.

Lago a bisa ajera tambe cu dunamento di un tal bonus pa Pascu, ta trece dificultad pa e compania, y cu den futuro bonusnan pa Pascu y gratificacionnan parecible lo worde inclui den e bijdrage anual na Thrift Plan.

Cu esaki nos kier recorda nos lectornan nos prijsvraag cu nos ta haci pa Pascu.

Tur hende por haci e prijsvraag aki si nan traha un verso of scirbi un storia na papiamento ariba Pascu.

Lo tin dos premio pa e dos mihor storianan y dos premio pa e dos mihor versonan. Esta fl. 15,— y fl. 10,— pa cada grupo.

Ja nos a cuminsa ricibi e promer verso y storia nan. Haci liher bo manda di bo tambe aden. **Bo por manda bo storia of verso te dia 14 December na nos adres den Awakatistr. 2, Dakota. Lo tin un jury imparcial y inteligente pa studia y scohe e mihornan.**

Den nos courant especial pa Pascu nos lo publica kendenan a gana premio y tambe nos lo publica e dos storianan y e dos versonan.

No keda atras mira pa bo tambe ta huntu. Nunca bo no sa, talvez ta abo a haci e di mihor.

MASHA PABIEN Y HOPI ANJA MAS

ORANJESTAD. — Muy en especial awe nos kier feliciteer nos redactrice di Pagina Tres, Srta. Carolina (Carla) Arends (Sjon Kalin), kende riba es dia aki a cumpli — faltando un anja of algo mas — un cuarto di un siglo. Nos tur di redaccion di „Arubaanse Courant", di cual e mes a bin forma parti for di algun luna pasa paki, ta agrega nos mihor deseonan y palabras di sinceras felicitaciones na tur esnan cu lo ela ricibi di su hopi amigos y amigas riba es gran dia aki, „Sjon Kalin, hopi anja mas, cu tur bo deseonan lo worde cumpli y cu nos lo sigui traha hunto pa largo tiempo, abo na bo Pagina Tres y nos na resto di e Courant!"

— — —

Aunque cu ta un poco laat nos kier feliciteer Francisco Kronendijk, kende a cumpli 15 anja dia 5 di December. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, familia Kock, familia Martinus y familia Bareño-Croes.

— — —

Nos kier feliciteer tambe senjor Alejandro Martinus y senjora Juana Kock de Martinus, kende a cumpli 19 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di nan 3 jiunan, y di familia Kock, Kronendijk y Martinus.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na senjor Chemy Roos, cu ta cumpli awe 41 anja.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjorita Theresita de Cuba cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Mario de Cuba y di nan jiu Aislinn.

— — —

Awe ta cumpli 15 anja senjirita Theodora Larez. Huntu cu su mama, tata, rumannan Pedro, Policarpo, Gregoria, su pepe Luisa Harms y Eelizabeth de Cuba, su omonan y tantanan, primo y primanan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe Alex Tromp, cu ta cumpli 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, welo, wela, tantanan y omonan y di su dos rumannan Felis y Nuni y especial di Margo Werleman.

— — —

Awe ta cumpli 15 anja senjorita resita Scharbaay Dijkhoff, cu ta haci anja awe. Huntu cu su esposo Francisco Dijkhoff, su jiu Maria Genoveva, mama, 5 rumannan, 2 sobrinanan, tantanan, primanan, primonan, amiganan, nos ta desee hopi anja mas di salud den compania cu su familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 7 december

CINE

DE VEER 6.30 p.m.: „Rear Window"
RIALTO 6.00 p.m.: „The outlaw trail"
8.00 p.m.: „Lagrimas robadas"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Johnny Dark"
AURORA 7.30 p.m.: „Pickup on South Street"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Heidi"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Prog. van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Quiz Prog. van Leche Pet
9.15 Muziek
10.00 Sluiting

Remitido

(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant.

Permiti mi un espacio den Bo diario, gracias di antemano.

No tin posibilidad pa Hefe di Openbare werken por pasa ariba e camina di Weg naar Fontein te na Vader Piet ta un camina cu hopi auto mester pasa toer dia, e caminanan toer ta jen di buraco cu auto nan tin cu keda zig zag te ora nan jega na nan destino.

Den Rooi hundo autonan mes a traha un camina banda di esun asphalt net un trampa pa mata mucha di school, of hende grandi mes, dos siman pasa tabatin poco hende a cuminza sera e buraco nan pero ta solamente 10% di e camina nan a drecha, ja nan a bai laga 90% jen di buraco y kibra.

Un otro lugar mas na e birada di W.S.P. pa W.R.H. e trafico ta sera pa luna nan caba un dia Bo ta weta 2 hende ta traha, otro dia 4 hende, y otro dia Bo no ta weta ningun mes. ta ki tempo e pida skina ey ta keda cla?

E camina di W.R.H. tambe kibrando y ta jenando cu buraco, y hasta un miembro di eilandsraad nos ta tin biba den W.R.H.

Que hubo Sr. Lake haci algo pa Bo pueblecito.

Hopi mondi ta crece bai den camina. Bo no por riska manda Bo jioe haci un respondi pa auto no dal nan.

Mi ta spera cu autoridad por cai na nos pena y yuda nos pa mantene caminanan, y no traha mas camina si no por mantene esunnan cu tey caba.

Un Wew Rooi Hundero.

INCIDENTENAN TA SIGUI DEN TERITORIO DI GAZA

JERUSALEM. — Den teritorio di frontera di Gaza tabatin tiramentunan serio atrobe entre trupanan di Israel y Egipto, asina un portavos di Israel ta bisa. E cambio di fuego cu arma nan automatico y mortier a dura inter mainta. Un portavos di Israel a bisa, qu e trupanan di Egipto a cuminsa tira riba un patruya di reconocimientu di Israel, cual a contesta e fuego. Despues e trupanan di Egipto tambe a pone mortier den posicion.

Felecino Dirksz
y
Martilia Francisca Colina

ta participa nan matrimonio dia 10 December '55 Rondweg 93.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 40

Ora cu Nina a caba di a leza e carta, el a bira geel y corra pareu, despues corra ȝol. Cada linea a caus'e un choque, pero e choque di mas grandi tabata djè ultimo frasenan cu e tabata sperando un baby.

El a queda masha stranjo ta pensa, sinembargo estando hende casa tabata masha natural cu e por tabata spera un baby.

Ami ser mama....? Nunca ainda Nina no a pensa riba un tal posibilidad. Pero awor cu el a ricibi aqui, e pensamento respecto e baby cu nunca tabata existi no quier a sali foi su cabez. Y esaqui tabata pasa den su miembronan manera un ola fuerte di corriente, mezcla cu un sorto di alegria y temor. Qui dushi ta resona e nomber. Mama....

Un yiu di dje cu Pietro! Fruta di un amor cu no tabata existi! E tabata tembla foi su pia te na su capez ora cu el a forma su mes un imaginacion di tabata mama. Inboluntariamente el a dal man cohe su collar tene, e collar cu tabata contene e perlanan precioso scondi na su pecho parti p'aden di su traje. E tabata recorda awor loque Pietro a bisa dje yiu foi e matrimonio romantico di medio siglonan: „Un yiu lo trece dos hende casa mas cerca otro", ma e yiu aqui, lo arranca nan foi otro.

Un cierto sonjolencia a suaviza e wowonan gris-indiferente dje prins, ora cu el a conta historia dje amor tragico. Nina a ripara esaqui y hamas recuerdo dje bista aqui a sali foi su mente, como si fuera e mes tabata tuma parti den e historia.

Diripiente e tabata sa cu lo tabata masha dushi. si Pietro tambe lo tabata ador'e, pa su mes y pa su ... yiu".

El a ranca e paquete abri. Pero e frasonan cu Sallie a skirbi tabata intacto.

No tabatin entrevistanan cu Pietro. „E prins no quier a larga entrevist'e", el a leza. Sinembargo e fotografonan tabata sabi toch di a saca su portret. Riba un dje portretnan e tabata hari. Riba un otro su cara tabata cerra. Esaqui tabata esun cu nan a saca e cu duquesa Sacha hunto, ora cu esaqui a bin bah'e foi bordo di vapor na momento di su yegada na New York.

De la manera anto cu el a bai buske. Ta di comprende! Pero toch e no a skirbi Nina nada di esai.... Ta mas cu claro.

Nina quier a odia e homber aqui, pero sintimentonan di husticia cu el a hereda di su tata, tabata amonest'e y bise cu solamente un criatura tin deber di stima su prohimo y no di odie. Y e ora ai el a domin'e. Awor e tabata convence cu foi un principio t'e mes a trata Pietro malo. Y si awe Pietro bai casa cu un otro muhe, tabata su mes falta, pasobra e no a ofrece nada na e homber aqui cu boluntariamente a ofrece e titulo cu su curazon tabata desea. No tabata su aunto paquico e no a casa cu duquesa Rhoda cu tabata stim'e asina ciegamente y locamente. Su asunto tabata esaqui: Prins Dantarini tabata casa cun'e. Sinembargo toch e tabata quier a sa cu quizas ta pasobra e tabata mas hoben cu e duquesa e prins lo a casa cun'e.

Supone — cu si foi principio di nan matrimonio e prins a trat'e cu ternura, dulzura y suavidad, anto nada di e cosnan aqui lo no a tuma luga. Pero e asunto ta trobe cu e no tabata comprende e homber aqui y e tampoco no tabata comprend'e. E homber no tabata demonstra cu su cara loque tabata pasa den su interior y e tabatin ardor, no obstante cu su cara tabata parce indiferente. Y t'esaqui tabata trece tur e bruhacion den nan dos.

Y awor Nina tabata comprende cla cu tur loque e tabata haci aqui, ta di amor pa e prins. Awor e tabata comprende cu e tabata stima e prins foi dia e tabata su guia, foi dia el a sambuya su cartera di perla den e canal p'e. Si acaso e no tabata stima e prins, ta claro cu l'e mester a mand'e bai foi nan prome kestion dia e tabata guia bao di dje. E tabata pleita cu e prins, pasobra e tabata sinti com semper esaqui tabatin dominio riba dje y e tabata goza di por a pleita cun'e pa e trata na mira cu e por a domina e homber caprichoso aqui pero e no por a logra. E mes mester a comprende cu ningun hende no t'asina loco di bai casa cu un hende solamente pa bo por podera di su titulo y su palacio. E mester tabata sa masha bon cu t'e mes Nina tabata stima, pero e no quier a larga e muhe comprende esai y Nina tambe, mes caprichoso, no quier a descubri e secreto di mas profundo di su curazon.

Y awor.... resultado dje wega aqui tabata, cu nan a casa, si, pero solamente pa nomber. Peor ainda! Awor t'e mes a manda e prins bai. T'e mes a entreg'e como regalo den braza di un muhe mucho mas bunita y simpatica cun'e y cu ta stim'e ciegamente, un muhe rica y encantadora, e muhe di mas simpatica di mundo, un muhe banda di quende Nina, cu tur su belleza y hubentud, no por a para ni den su sombra.

Y pasa awor un ola nobo di emocion den su benanan, pero awor no solamente un corriente suave y cayente, pero un orkan frigido.

„Mi no quier larg'e p'e muhe ai", e tabata bisa den su mes sin cu e por a yuda.

Mester socede algo! Mester bini un cambio den e situacion tormentoso aqui! Pero quico lo e por haci? E n' tin ningun hende cu por sali na su proteccion, pasobra e tabata menosprecia tur hende, de la manera cu casi e no tabatin ningun amiga intima y di confianza cu por a sirbie di consuelo den su turbulacionnan.

Nina tabata sinti'e chiquito y impotente contra Rhoda dominante, e muhe cu tabata goza awor diariamente den compania di su casa, cu a pone fiesta grandi na honor di yegada di su casa na New York. Y ta imposible cu ta solamente pa amistad el a haci tanto gasto asina. Anto l'e mester ta loco stapel. Y sinembargo pa un parti ta Nina mes su falta, pasobra te dos bez e prins a suplike di bam New York, pero t'e mes a nenga. Y awor e tabata sufri consecuencia di su bobedad, pasobra envez di a pone obstaculo den su camina, e por a coopera cu su casa y yud'e den su negoshi y nan lo a pasa masha feliz hunto aya. Ma awor cu el a rechaz'e, un otro a tum'e cu dos man y pida. Y no solamente e pareja aqui tabata hunto riba portret, pero nan tabata hunto continuamente y diariamente, den bida di tur dia y den combitonan camina nan tur dos tabata bishita

Duquesa Sacha y prins Dantarini a bira na New York e obheto di tur combersacionnan. Den e columna largo tabatin solamente dos frase cu tabata munstra cu e prins tabata casa cu yiu muhe di e milionario Gerard Grant, donjo di industrianan di chicles. na New York.

Qui un insecto insignificante e publicacion aqui tabata queda na comparacion di e viuda di sanger real, cu ta sali foi famia di emperador!

„Si, e asunto a danja pa mi mes culpa, pero awor ta por mi no por soporta esaqui mas. Y mi no ta permiti e bagamunderia aqui tuma luga mas entre nan dos. tantem cu mi jama Princesa Dantarini, casa legitimamente cu Prins Dantarini", el a grita ta papia duro.

E ora ai el a saca e collar foi den su garganta di panja. Por ta imaginacion e tabatin.... pero e perlanan tabata recohiendo nan color berdadera trobe.

„Si mi hubentud y mi salud por cura e perlanan.... quien sabe", el a puntra den su mes. Y n'e momento ai el a tende manera un stem interior ta bis'e:

„Purba bai deshoga bo mes cerca su mama, bo suegra, e princesa bien".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Cisco cu Pancho ta bao di careda cu e dos waganan y e indiannan ta bini nan tras. Nan ta acercando poco a poco. „Ata nan ta bini, Cisco", Pancho ta grita.

„Si", Cisco ta contesté, „pone bo cla pa bo bula for di e waga ora mi bisa ja."

Nan a sigi core y e indiannan ta jega mas y mas serca. Ora cu Cisco a mira cu nan a jega na un lugar unda tin hopi jerba largo den cual nan por sconde, e a bula for di e waga y a grita „Ja", asina cu Pancho por sa cu e tambe mester bula. Nan tur dos a bula for di e waganan y nan a sconde den e jerbanan.

Peste di galinja – New Castle disease

ORANJESTAD.— Manera hopi hende a tende na radio of por a leza den corant, nos tabatin na Aruba varios caso di pestu di galinja.

Esaki ta un descripcion di e enfermedad:

Ora e galinjanan cuminza pone webo, hende por ripara cu e ponemento di webo ta bai atras rapidamente den algun dia di tempo, e galinjanan ta sin smaak, nan ta come malu, pero majoria di caso nan kier bebe hopi awa. Na cuminzamento ta parce cu e bestianan ta bira verkouê; nan wowo tin awa aden y un slijm delega ta sali for di nan nanishi y nan boca. Nan pupu ta delega y jena cu slijm y tin bez e ta bira berde di color. Alfin e bestianan ta paraliza y gran parti di nan ta muri. Esnan cu scapa casi semper ta keda bestia cu no ta crece y ta pone webo masha malo.

KIKO HENDE POR HACI PA EVITA CU NAN BESTIA HANJA E ENFERMEDAD CONTAGIOSO EY?

Na prome lugar hende no mester cumpra bestia grandi pa nan cria. Unico bestia cu hende por confia ta puito di un dia bieu. No permiti hende jega cerca e bestianan, especialmente bishitanan cu pa via di nan trabao tin contacto cu bestia di pluma. Pesey ta miho pa e donjo di bestia mes bai cumpra cuminda pa su bestianan, cu laga e hendenan di pacus entrega cuminda riba su tereno.

Promer cu e bestianan bira malu hende por duna nan un vaccina huntu cu nan awa di bebe, cual remedi ta haci cu nan no ta hanja e pestu di galinja. Direccion pa uso di e vaccina ey nos ta duna aki bao. Cada tres pa cuater luna hende mester ripiti e tratamento cu e vaccina, y den casu di puitonan despues di dos pa tres luna.

Moda di prepara y usa vaccina contra peste di galinja (Pseudo-vogelpest-New Castle disease)

Pa obtene bon resultado sigui e instruccionnan aki:

1e. Limpia e bakinan di awa un anochi prome y saka nan foi dje cas di galinja y koraal.

2e. No usa ningun sorto di desinfectante (manera pine-oil creoline, lysol of permangaan) pa limpia e bakinan, pasobra esaki ta kita tur balor di e remedi.

3e. E siguiente mainta larga e vaccin den e cantidad di awa cu e bestianan ta bebe riba un dia.

4e. Pa larga e vaccin den awa haci lo siguiente:

a. Jena un ember cu awa limpi di pipa di reenbak.

b. Kibra e botter **bao di awa** cu knijptang.

c. Drei bon.

d. Parti e solucion aki entre e bakinan y caba di jena e bakinan cu awa frescu y limpi.

5e. No pone ningun sorto di desinfectante den e awa durante un siman y no laba ni impia e bakinan durante e dos prome dianan; djies basha awa limpi acerca.

6e. E awa cu remedi aden no mester worde poni na solo, pasobra e ora tur e forza di e vaccin ta bai perdi den algun momento.

7e. Warda e botternan den frigidaire y usa nan ta pronto posibel. No pone e botternan na solo tampoco

Despues di 6 dia cu e bestianan bebe e awa prepara, nan ta bira „immuun", cu otro palabra nan no ta pega cu e maleza mas. E inmunidad aki ta dura mas o menos 4 luna: pa puyito e ta dura mas o menos 2 a 3 luna. Despues di e tempo aki anto, e tratamiento mester worde ripiti.

Solamente siguiendo e instruccionnan aki, bon resultadonan por worde garantiza.

NAN A BAI OFICINA NOBO DI WAAF

ORANJESTAD. — Ajera senjor J.B. Meenhorst y jefe di Haven- y Loodsdienst na Aruba, a sali cu su hendenan for di e havenkantoor bieuw banda di bestuurkantoor y e grupo chiquito a muda pa e oficina nobo, cu ta keda banda di pariba di waaf na canto di awa. Senjor Meenhorst ta mashar contento cu e cambio, pasobra no solamente e oficina nobo ta mas cla y mas moderno, pero tambe ta mas keto! Como nan ta tin algun trobel cu ponemento di electricidad nan a bai e oficina nobo mas laat cu loke nan tabata pensa promer.

DEN CURASON DI ORANJESTAD LO BINI UN PENSION CHIQUITO

ORANJESTAD. — Mei mei den curason di Oranjestad, tras di pacus di S.N. Ecury tin desde algun luna hopi trahadornan ocupa cu trahamento cu un hotel chiquito pa e firma menciona. E trahamento ta jegando na su fin. Actualmente nan ta pone ultimo man na e trabao y senjor J.E.P. Ecury cu a guia nos ajera den e hotel a bisa nos cu nan ta spera habrimento na Januari.

E interior di e edificio ta mashar agradable. Tin un dies kamber, di cual un parti tin air-condition y e careda di camber pa banda di viento tin ialusi. Ademas tin den e ventanan glas-in-lood lo cual ta duna un bista agradable.

Un comedor grandi y un bar, y cushina ta completa e cos. Senjor Ecury a bisa nos cu e ta mashar bon pa un pension chiquito cu segun e a bisa nos ta haciendo onderhandelingen pa verpacht e hotel. Pa hendenan cu ta biba so e pension nobo aki ta un cos bonbini.

DIAJUEVES ANOCHI D.I.M. LO HUNGA ATROBE NA ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Pa larga e grupo selectivo di A.V.B. tuma revanche ariba e voetbalteam sterki di Colombia D.I.M.. cu ta consisti henteramente di jungadornan di ofici, nan lo hunga atrobe contra e elftal di Aruba.

Nan lo hunga den Wilhelminastadion. Pa mas informaciones mira promer pagina.

MAMANAN TIRA BISTA ARIBA BO JUI

ORANJESTAD. — Dialuna atardi pa 17.55 R. a avisa polis cu auto A-1653 a dal jiu homber di M. ariba Ll. G. Smith Boulevard. E mucha tabata hunga voetbal y a crusa caja sin mira y auto A-1653, maneha pa E.R. a dal e. E mucha no a hanja nada particular y e chauffeur no tin ningun falta. Mamanan no larga bo jiunan core hunga ariba caja, menos ora bo ta biba caminda hopi auto ta pasa largo bai. E mucha aki no a pasa nada, pero un otro si auto por dal mata sin cu e chauffeur por juda. Hala bo jiunan atencion.

DEDE MALO TA IMPEDI YOUNG CARPENTIER

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E popular pugilista arubiano Young Carpentier kende tabata anuncia pa haci su comeback dia Sabra awor contra di Kid McCoy, lo no por cumpli cu su contrat pa motibo di un dede di su man robez cu ta malo. Aruba Boxing Association a ricibi un declaracion di Lago Dispensary tocante e tratamento cu Carpentier ta siguiendo pa e dede malo. Ta lastima cu e pugilista aki cu tin tres anja for di ring pa motibo di un operacion na su braza y cu ultimamente ta practicando seriamente pa regresa awor ta imposibilita di bringa manera tabata anuncia. Muy probablemente e anja aki e lo no por bringa mas. ARBOAS a contrata Kid Zorzal y Kid Curacao pa sustitui pa e pelea cu a worde cancela.

FUTBOL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Continuando e competitie-knockout interdepartamental di Lago lo enfrenta otro awe nochi na Lago Sport Park Process, ganador di G.O.B., y Machinist, cu a derrota Metal Trades 2—0. E equipo ganador lo bai den finale.

Gravin di sesenta anja ta mira su isla jena cu mal elementos

Na lugar di un lugar di banja luhoso, ta spanto di tur habitante

USTICA, December.— E ultimo anjanan comisario di polisnan tabatin hopi trobel cu bandidonan den algun parti di Italia, manera Calabrië, na Sicilia y na Corsica. E bandidonan tabata goza di e hopi seronan unda nan por sconde y tambe di simpatia di e pueblo. Si e habitantenan tabata coöpera cu e bandidonan, nada no ta pasa nan pero si nan ta coöpera cu polis, e ora nan por ta sigur cu nan lugar y cosnan ta core peligro. Pesey hopi ataque di polis, cu judansa di militarnan ta caba na nada. Pero comisario di polis Marzano tin tur derecho di bisa cu e ta goberna e situacion na Calabrië.

Den e tentji di Italia, (manera boso tur sa: Italia tin forma di un laars) tabata horigle cu bandidonan. E comisario joven no a cuminsa traha manera loco, pero tambe e a traha ariba sintimento humano. Esey a dune suceso. Actualmente casi tur Calabrië ta liber di bandido. Un setenta bandido a worde manda na un islita Ustica, pa sustu di su gobernador, un gravin di un sesenta anja, y di e mas o menos 950 habitantenan, cu ta cuida nan mujernan y jiunan mujer cu ansha. Pasobra den dia e bandidonan ta liber. Ora solo baja nan mester ta den e edificio nan cu parce kazerno y e porta ta worde sera na jabi pa banda di pafor. Mescos cu un hoki di carne. E ora ey e mujernan y jiunan mujer por sali pa coje poco aire fresco. Pasobra den dia nan ta core peligro segun e hombernan. E gravin-governador a manda un protesta na gobierno pasobra su isla ta jena cu elementonan asocial. E ta sonja pa haci su isla un lugar di banjo luhoso manera Capri.

ROMEO Y JULIETA DEN E SERONAN

E bandidonan di Calabrië no tabata di e caliber di esunnan di Sicilië. Comisario Marzano no a hanje dilanti di un banda organisa refinadamente. Un di e cabesantenan na Calabrië tabata Romeo, un joven, cu no tabata buta den su wieg pa ser bandido, pero pa casualidad e a hanje den un lugar dudable. Romeo tabata romantico. Romeo tabata enamora, y ariba jiu mujer di un campesino riko. Romeo tabata e tempo ey un wardador di carne pober. E campesino no tabata di acuerdo cu amor di su jiu bunita cu e Romeo bunita. „Mi ta bai den awa y candela cu Romeo", e a bisa su tata. „Nada di esey boso no ta casa" e campesino terco a bise.

Romeo a tuma medidonan cortico. E a pasa man pa Julia y nan a hui bai den e seronan. E tempo ey tabata verano y solo tabata lumbra bunita ariba nan amor ardiente. E metodo di Romeo no tabata stranjo den e becindario aki. Tin mas pareja enamora cu ta hui bai pa pone nan majornan dilanti di un „fait accompli". Ora cu e majornan tende cu nan jiu mujer ta na estado nan ta duna permit. Pero e campesino riko no. E a keda nenga. E ora Romeo a hanja un pastoor den un pueblo den e seronan dispuesto pa casa nan. Esey a sosede mashar secreto y mei anochi.

E pareja por a bolbe e ora, pero e campesino a keda razo y Romeo tabata kier un saco jen di placa promer cu e cuminsa bringa su suegro. Mientras nan tabata dwaal den e seronan e a topa pasadornan di contrabanda y e a djoin nan.

Segun e cu si e haci contrabanda pa un temporada e por bai cerca su suegro manera un hende riko. Durante di un di nan contrabandanan nan a worde sorprendi door di polisnan. Nan a cuminsa tira y nan a mata un polis. Regreso na Roma tabata imposible e ora. Romeo a bira un bandido y tabata biba di hortamiento y di loke e hendenan di e pueblonan dune.

Durante di su periodo di contrabanda su senjora a hanja jiu y despues di e oringamento fatal e a bolbe hanja un jiu. Tabata dificil pa e mama pa e cria dos jiu chiquito den e seronan. E mester a bolbe cerca su majornan, pero e a keda fiel na Romeo. Henter e pueblo tabata biba cu ne y tabata jude pa contra su casa. Tur ey banda e historia a bira conoci y tur hende tabata para tras di e pareja joven. Ora cu Romeo topa su casa, tur hende tabata cla pa avisa ora cu polis bini ey banda. E ora direpente tur panja laba ta colga for di tur bentana of e mujernan ta cuminsa waja cu nan panja di cama.

E ora nan a nombra Marzano comisario di polis. E homber joven aki a tuma su trabao serio y Romeo no tabata hanja mas chens di bishita su casa. Ora cu e mester a keda hopi tempo scondi e a cuminsa hanja heimwee y e a dicidi di entrega su mes. E a larga bisa Marzano esey.

Pero e a pone pa condicion cu e mester topa su senjora un viaja promer cu nan cohe preso. „Ta bon", Marzano a bisa, „pero largami bai cubo". Romeo no a tarda mas.

E tabata di acuerdo, pero e a bisa den su respondi, trece e ora bo polisnan tambe, e ora nos ta haci un fiesta di e ocasion. Marzano a bini cu su hendenan. Nan a mata algun lamtji y nan a habri algun botter di binja Romeo tabata sinta meimei di e polisnan cu su senjora y a celebra cu nan un fiesta di bruid tarda. Na fin e a bai prison cu Marzano.

Durante e raad cu a sigui Romeo a hanja 24 anja di prison. Si bini amnestie e castigo lo bira mas cortico. Mientras tanto su senjora a hanja su di tres jiu. Henter e pueblo ta considere como un heroe y tur hende ta jude. E a bira un figura legendario den becindario y ta worde considera un ejemplo di sacrificio y fieldad.

Ora cu Romeo a entrega su mes y un otro cabesante a hui bai Merca, e hombernan, cu a zwerf bao di un di nan, a hanja ta basta. Poco poco nan a bin entrega nan mes y nan a worde deporta pa e isla. Mas o menos setenta homber cu a bin entrega nan mes a worde manda na e isla Ustica.

Un deportacion asina por sosede pa un metido di polisnan. No tin nodi di tin raad ni justishi. Ademas e prisonnan ta jen. E deportacion di e hendenan cu pa un of otro motibo ta asocial ta dura mas parti cinco anja. Aja na Ustica nan sa di esey, pasobra den tempo di Mussolini nan tabata usa e sistema aki pa hendenan cu no tabata pertenece den e politik di dje.

Di mainta te anochi nos ta mira e deportadonan. Nan tin derecho di bai tur caminda na e isla y nan ta ricibi 350 lire (1 florin cu 5 cens) pa dia. Ora solo bai awa nan mester ta back den e edificio cu parce kazerno. Nan ta worde conta y e portanan ta worde sera na jabi.

Esun cu tin placa por larga nan familia bini y nan ta huur un lugar particular.

E ora tambe ta entre ora solo sali te ora solo drenta nan ta liber. Anochi un polis ta bin sera e porta na jabi pa banda pafor. E deportadonan mas liber aki mester bai tur dia cerca polis y nan no ta hanja placa. Di e sorto aki tin un 120 deportado na Ustica, loke ta hopi ariba un habitante di 950 alma. E gravin-gobernador no tabata contento cu un aumento di 70 bandido. E otro deportadonan tabata hende rasonable, pero esaki nan.... E a protesta mashar na gobierno na Roma. For di e dia e deportadonan ta cuminde mashar carinjoso, pasobra aunque cu na e isla aki nan tin mihor bida cu na otro parti den prison, nan ta spera cu nan lo worde manda cas pasobra no tin lugar.

Nan curason ta semper na cas. E typo bandidonan aki tin un anhelo mashar grandi pa nan pueblo. Tambe den e tempo cu nan ta haci maldad nan ta pasa peligro grandi pa nan mira nan familia.

Un di e cos nan cu e gravin-gobernador tin mas miedo ta si e deportadonan hanja contacto cu e mujernan y e jiu mujernan di e isla. E ta worde jada den esey pa e tatanan y e jiu hombernan. Mucha mujer joven ta mes preso cu e deportadonan. E diferencia den nan dos ta cu pa e mujernan na libertad ta bini ora solo bai awa, y e portanan di e bandidonan worde sera di banda di pafor.

Pero ainda nan no a cumpli cu deseo di e gravin-gebernador, pa hiba e bandidonan un otro lugar. Si nan stop poco di e banda nan di bandido cu tin den Sur Italia anto e deportacion di bandido ta stop. E castigo ta mas parti cinco anja. Y asina algun tempo e isla Ustica lo ta liber atrobe di bandido y e gravin su ilusion di haci Ustica manera Capri lo worde cumpli....

TRES MIEMBRO DI GOBIERNU DI LONARDI DETENI

BUENOS AIRES. — Polis argentino a confirma ayera detencion di tres miembro importante di e gobiernu di ex-president Lonardi. Nan ta Clemente Villada Achaval, cuñá y consehero personal di Lonardi ex-minister Mario Amadeo di relacionnan exterior y e ex-secretario di prensa Juan Carlos Goyeneche. Nan tur tres ta gosando di e reputacion di nacionalista fanatico.

Despues di nan interrogacion nan a iba Amadeo y Goyenche na bordo di e bapor „Washington", cu cual ta riba anker na altura di Buenos Aires y qu nan a regla como un prison pa no-Peronistanan, di cual su fieldad nan ta duda.

Polis a desmenti detencion di e ex-iminister di asuntunan interior Luis de Pablo Pardo, quen ta deteni segun su familiarnan.

INGLATERA LO NO TRAHA MAS BOM DI HIDROGENO

LONDON. — Premier Eden a declara ayera riba preguntanan den parlamento, qu Inglatera lo cambia su idea y no traha mas bom di hidrogeno. Gobiernu ingles, asina orador ta bisa, ta considera trahamentu y posicion di e bom aqui ainda como un medidanan, pa evita un guera.

E declaracion di Eden tabata riba un pregunta di e miembro di partido di Labour, si e premier durante su conversacionnan cu Boelganin y Eisenhower, lo propone na esaquinan pa limita e experimentonan cu bom di hidrogeno y bom atomico na un experimento pa pais pa luna.

CATOLICONAN NA ISRAEL LO HAÑA DANJO PERJUICIO

JERUSALEM. — Israel a declara ayera, qu tur daño perjuicio Catolico pa pago di daño perjuicio cual nan a haci na propiedadnan di iglesia durante e guera entre Israel y Arabia shete aña pasá; a queda regla awor. Den e declaracion ofiical di gobiernu di Israel nan no a menciona ningun suma.

Tijdens manoeuvres bij de kust van Californie vond verleden week een ernstig ongeluk plaats. Een aanvalsbommenwerper dook in een schijnvlucht op een destroyer toen de stuurinrichting van de bommenwerper niet meer reageerde. Het vliegtuig sloeg te pletter tegen het schip. Drie mannen van de vliegtuigbemanning en twee van de destroyer werden gedood. De botsing veroorzaakte een grote scheur in het schip, het vliegtuig verdween later over boord. Geheel boven het schip na het ongeluk. Beneden rechts en links, detailopnamen op het schip.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a worde jama na telefoon. Awor e jefe no kier pa ningun hende worde jama na telefoon durante ora di oficina. Lorenzo ta para ta papia na telefoon net e jefe a jega. E a cohe Lorenzo su braza cuminsa trocé.

„E jefe no kier pa nos hanja telefoon personal durante hora di oficina, Pepita", Lorenzo pober bao di dolor ta bisa Pepita. E jefe ta blo troce su brasa pa e stop di papia, y Pepita cu no sa cu Lorenzo ta sufri tanto asina ta blo papia numa.

„Bo no mester jamami na oficina si no ta algo mashar importante" Lorenzo ta bisé. Porfin Pepita a comprende cu ta di berde mes cu e no mag yama Lorenzo na oficina y e a sera e telefoon. Lorenzo cu a bira pa e bai traha atrobe ta bai sali for di porta ora cu e telefoon a ring atrobe. E a bin cohe e telefoon y ata Pepita atrobe. „Pepita kier sa pakiko e no mag jama", Lorenzo ta puntra e jefe. E Jefe a pone man na cabez.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 8 DECEMBER 1955 — No. 2401

Belangrijk wetsontwerp ingediend

Zal inning van winstbelasting op Aruba weer aan het land worden overgelaten?

WILLEMSTAD.—

Naar wij vernemen heeft de Raad van Ministers een wetsontwerp ingediend waarin is voorgesteld de inning van de winstbelasting op Aruba weer aan het land over te laten. Zoals bij de Eilandenregeling is vastgesteld bepaalt het land het bedrag der belastingen, maar het eilandgebied zorgt voor inning hiervan. Artikel 90 ex-Eilanden regeling bepaalt echter ook dat, indien het land, wanneer de uitgaven zulks mochten nopen, aan de eilandgebieden Curacao en Aruba om financiele bijstand kan verzoeken.

Voor het begrotingsjaar 1955 was Aruba „aangeslagen" voor een bijdrag van 1.05 millioen. Hoewel schriftelijk als mondeling het bestuurscollege op Aruba is verzocht het bedrag te storten is enig antwoord tot nu toe uitgebleven. In verband met deze nalatigheid heeft de regering gemeend niet langer te kunnen wachten op deze bijdrage en heeft met de vinger op artikel 90 van de Eilandenregeling een wetsontwerp gemaakt, dat de inning van de winstbelasting aan het land teruggeeft, totdat het bedrag van 1.05 millioen door het land ontvangen is. Dan vervalt automatisch deze verordening.

Zoals men weet zijn de eilandgebieden Curacao en Aruba in de begroting 1956 aangeslagen voor 4 millioen gulden, t.w. 2.6 millioen, die Curacao dient bij te dragen en 1.4 millioen welke van Aruba wordt verwacht.

Van Curacao is de bijdrage over 1955 ad 1.95 millioen nog niet binnen, bepaald is dat dit bedrag vóór of op 31 December 1955 moet worden gestort.

WIJ ONTVINGEN DE KALENDER VAN DE PAN AMERICAN

ORANJESTAD. — Ergisteren ontvingen wij van de firma S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc. de kalender van de Pan American World Airways, de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij, waarvan genoemde firma het agentschap heeft. Evenals de vorige jaren is het een prachtige kalender met twaalf schitterende kleurenfoto's genomen in de vele landen, die de „Panam" met zijn toestellen bezoekt.

Zoals dat ook het vorige jaar het geval was, krijgt deze kalender — een sierkalender zouden wij hem haast noemen — een ereplaatsje in ons kantoor.

ZIE VOOR GROOT NIEUWS

PAGINA TRES

OVERZICHT VAN DE BURSALEN SEDERT 1 JULI '55

ORANJESTAD. — Algemeen Verslag begroting '56:

„Gevraagd werd een opgave te mogen verkrijgen van het aantal studenten, dat per 1 Juni 1955 met een rijks-, lands of eilandsbeurs aan een Nederlandse universiteit studeerde, alsmede een opgave van het aantal beurzen, dat dit jaar werd verstrekt — rijks-, zowel als lands- en eilandsbeurzen — met vermelding van de gekozen studierichting".

Aan dit verzoek voldeed het B.C. gaarne en in de Memorie van Toelichting verschafte het de volgende tabellen:

Studenten per 1 Juli 1955 studerende aan een Nederlandse universiteit:

Rijksbeurzen 3.
1 rechten en economie;
2 geneeskundige faculteit.

In 1955 verleende studiebeurzen:
2 Rijks, 15 Lands-, en 13 Eilandsbeurzen.
1 technische hogeschool;
1 geneeskundige faculteit.
6 onderwijzer/es;
1 bouwkunde M.T.S.;
1 chemie M.T.S.;
1 electro-techniek
1 werktuigbouwkunde
2 verpleegster;
1 maatschappelijk werker;
1 maatschappelijk werkster;
9 onderwijzer/es;
1 electro-techniek
2 H.B.S.- B;
1 chemische techniek.

GISTEREN BEGONNEN DE EXAMENS VOOR ADJUNCT-COMMIES

ORANJESTAD. —In de vergaderzaal van de Eilandsraad zijn gisteren de examens begonnen voor de benoembaarheid tot adjunct-commies. Aan deze examens, die drie dagen zullen duren nemen acht personen deel. Van de acht candidaten gaan er drie op voor een volledig examen, en vijf voor een gedeeltelijk. Waarschijnlijk zal 19 en 20 December het mondeling gedeelte van het examen gehouden worden. Het examen wordt eens per jaar afgenomen.

Kerstbonus voor armlastigen van het eiland?

ORANJESTAD. — Naar wij uit betrouwbare bron vernomen hebben, heeft het Bestuurscollege besloten een Kerstbonus toe te kenen aan de armlastigen van het eiland, d.w.z. aan diegenen, die thans ook in aanmerking komen voor de nood-ouderdomsvoorziening.

FILMS EN KLEURENTRANSPARANTEN IN CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Hedenavond zullen er om acht uur in de Club Suriname te San Nicolas transparanten in kleuren en films vertoond worden over het bezoek, dat de Koningin en Prins Bernhard onlangs aan de Nederlandse Antillen en Suriname brachten. De transparanten zijn voor het grootste deel bijeengebracht door Foto Ideal te Willemstad en door de Aruba Camera Club. Een groot deel van de film, die vertoond zal worden is gewijd aan het bezoek aan Suriname. Volgens de heer J. d'Aguiar, voorzitter van de Vereniging Suriname, is vooral dit gedeelte zeer de moeite waand om te zien. De toegang is voor een ieder gratis.

RECTIFICATIE

ORANJESTAD.—

In ons artikeltje van gisteren over het nieuwe pension, dat Oranjestad in Januari rijker zal wordene vermeldden wij als eigenaar abusievelijk de firma S. N. Ecury. Dit moet echter zijn de heer J. E. J. Ecury.

Amerikaanse belangstelling

Naar wij vernemen heeft een Amerikaanse zakenman, die verschillende bedrijven heeft in Venezuela contact opgenomen met de maatschappij Zeebad N.V. waarin de regering voor meer dan 51% is geinteresseerd.

Hij heeft de regering voorgesteld hem de aandelen te verkopen, maar dan zou hij onmiddellijk een zelfde bedrag van de regering moeten bekomen als hypotheek. Hij heeft grote plannen met het Zeebad, o.a. wil hij er een casino bij bouwen.

De regering die gebonden is aan de comptabiliteitsverordening en zonder toestemming van de Staten een dergelijk voorstel niet meer kan aanvaarden heeft echter tegenvoorstellen ingediend. De besprekingen zijn gaande. Er is nog geen enkele beslissing genomen.

LOF VOOR KONINKLIJK PAAR

BEGROTING O.R. IN DE KAMER

Kamerlid Nederhorst bezorgd over vrijheid van vakbonden in Antillen

Onze correspondent in Nederland seint:

Gisteravond behandelde de Tweede Kamer de begroting van het departement van Overzeese Rijksdelen. Vele sprekers brachten hulde aan het vorstelijk paar. Het Statuut, zo meenden sommigen, is nu levende werkelijkheid geworden. De heer Nederhorst (PvdA) sprak tijdens zijn beschouwingen de vrees uit dat op de Antillen de rechten van de mensen en de vrijheid der vakbonden in het gedrang komen. Hij verzocht nadere inlichtingen aan minister Kernkamp.

Rock Hudson plotseling echtgenoot

Voor de filmkolonie Hollywood is het huwelijk van Rock Hudson met Phyllis Gates een complete verrassing geweest. Hierboven probeert Rock de bruiloftstaart.

Gunstige bedrijfsresultaten van de Koninklijke/Shell over derde kwartaal

's GRAVENHAGE.: — De raad van commissarissen en directeuren van de K.N.P.M. heeft besloten tot uitkering van een interimdividend over het boekjaar-1955 van 6% in contanten (onveranderd), betaalbaar van 5 Januari 1956 af. Tot het interimdividend op aandelen van Nf 50 zijn die houders gerechtigd, die 10 Januari 1956 bij sluiting in het register van aandeelhouders staan ingeschreven. De betaling van de aan deze houders toekomende bedragen zal op of omstreeks 31 Januari 1956 geschieden.

De resultaten der maatschappijen van de Koninklijke/Shell Groep over het derde kwartaal en over de negen maanden tot 30 September 1955 (met overeenkomstige cijfers over 1954) waren in duizend ponden:

Opbrengst van verkopen en andere inkomsten: derde kwartaal dit jaar: 537.626 pond (derde kwartaal vorig jaar: 471.380 pond); eerste negen maanden dit jaar 1.520.107 (eerste negen maanden vorig jaar 1.357.306);

Kosten resp. 455.413 (406.839); 1.307.693 (1.166.747); genoten interest, netto en dividenden: 5.044 (3.584), 12.014 (10.143);

Interest van leningen op lange termijn: 1.457 (1.400); 4.440 (4.292);

Geraamde belastingen waar ook verschuldigd, op winsten over de periode: 37.962 (31.890); 93.171 (83.504);

Aandeel aan derden in het resultaat van de Groepsmaatschappijen: 5.108 (4.702); 13.358 (13.579);

Netto-resultaat van de periode: 42.730 (30.133); 113.459 (99.327).

Deze cijfers zijn niet door accountants gecontroleerd.

Uit dit resultaat zijn aan de moedermaatschappijen, namelijk de K.N.P.M. en de Shell Transport and Trading Company interimdividenden over 1955 gedeclareerd ad tien millioen pond, waarvan de Koninklijke 60% ontvangt.

AMBTENAAR, TOON JE TOEGANKELIJK!

Wat Miss Marguerite Higgins de vermaarde Amerikaanse journaliste opmerkt over de verhouding tussen pers en overheid in haar boek „News is a singular thing" zou men aan de muren van vele ministeriele bureaux willen spijkeren. Zij adviseert aan regeringsambtenaren o.m.: „Toon je toegankelijk. Hoe meer je met een verslaggever praat, des te beter begrijpt hij je bedoeling, hetgeen betekent dat hij minder vergissingen zal maken in de interpretatie van wat je doet. Wanneer mogelijk, praat vertrouwelijk met correspondenten. Zij zullen betrouwbaarder zijn als ze de waarheid weten, zelfs als ze die niet mogen drukken." En dan haalt ze het voorbeeld van Gen. Mac Arthur aan en zegt: „De voornaamste reden dat de pers zo vijandig tegenover hem stond, was dat hij de correspondenten letterlijk nooit zag". (Maasbode)

Gezellige gala receptie in Tivoli Club ouverture van lange rij recepties ter ere van Caraibische Commissie

ORANJESTAD.— Dinsdagavond werd de eerste van een lange serie recepties gegeven ter gelegenheid van het bezoek van de Caraibische Commissie aan ons eiland. Deze receptie, waarop avondkleding verplichtend was voorgeschreven, werd gehouden in de grote zaal van de Aruba Tivoli Club en de heer J.M. Hoen van het café-restaurant Trocadero had de zorg voor bar en buffet op zich genomen; een taak waarvan hij en zijn staf zich uitstekend kweten.

Het werd een gezellige party. Een band zorgde voor passende dansmuziek en de gasten ongeveer 100 in getal, lieten zich niet lang verzoeken een dansje te wagen. Behalve gezellig was het ook een aangenaam gezicht, de dames in fraaie avondtoiletten, de heren in stemmig wit en zwart, hier en daar zag men een ordeteken flinkeren in de schittering van de lampen.

Het gezelschap was uitgezocht. Namens de regering was aanwezig mr. S. W. van der Meer, die met de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, als Gastheer optrad. Verder troffen wij aan het voltallige Bestuurscollege, Staten- en Eilandsraadleden, hoofdambtenaren, de commandant van de Mariniers op Aruba, leden van de Lago- en Arenddirectie, vertegenwoordigers uit handels en bedrijfsleven en van enkele sociale clubs. Uiteraard waren gedelegeerden en strafleden van de Caraibische Commissie aanwezig.

De receptie, om half negen begonnen, duurde voort tot ver na elf uur, het officiële einde.

DOMINO EN HOLIDAY SIGARETTEN OP DE ARUBAANSE MARKT

ORANJESTAD. — Door de firma G. de Veer & Sons werd ons van de week twee kartons sigaretten gebracht, namelijk Domino filtertip kingsize en Holiday gewone sigaretten. Deze sigaretten zijn van de oude Amerikaanse fabriek van Larus & Brother Co., Inc. uit Richmond Virginia.

Wij hebben op ons gemak de sigaretten eens geproefd en zijn tot de conclusie gekomen, dat het — wat ons betreft althans — lekkere sigaretten zijn. Zij hebben een zacht, vol aroma, dat aangenaam aandoet. Een nasmaak is er nagenoeg niet van te bespeuren; het enige nadeel dat de sigaretten hebben is, dat men gauw geneigd is weer eens op te steken.

Zowel Domino als Holiday zijn op de Arubaanse markt verkrijgbaar; de merken worden door G. de Veer & Sons vertegenwoordigd.

DE KINDEREN VAN DE P.O.V.A. LEDEN ONTMOETTEN DE SINT IN HET CECILIA THEATER

ORANJESTAD. — Eergisteren ontwas het Cecilia theater te San Nicolas vol blijde kinderstemmen, toen de leden van de POVA daar met de Goedheiligman en zijn knecht tesamen waren.

Het is een leuk feest geworden, waarbij vele kinderen rijk gemaakt werden. Gistermiddag gaf de Sint nogmaals lucht aan zijn verontwaardiging over de torpedering van zijn schip, toen hij Zaterdagavond op weg was naar het strand, waar hij zijn verjaardag met de oudere POVA leden ging vieren. Ondanks de inschakeling van de politieapparaten over de gehele wereld kon men er tot op heden niet in slagen enige aanwijziging te krijgen aangaande de identiteit van het schip, dat de venijnige torpedo op de bisschop afvuurde.

Attlee benoemd tot graaf

LONDEN, 7 Dec. — Clement Attlee, die vandaag is afgetreden als leider van de Britse Labour-partij, is door koningin Elizabeth benoemd tot graaf.

Gisteravond receptie bij de Amerikaanse Cousul thuis

ORANJESTAD.— Gisteravond vond de tweede receptie van de „Caraibische Commissie Week op Aruba" plaats. Ditmaal was het de consul van de Verenigde Staten van Noord-Amerika, de heer W. Moreland en zijn echtgenote alsmede de voorzitter van de 21e vergadering van de Caraibische Commissie, de heer Robinson McIlvaine, die als gastheren optraden. De receptie vond plaats in de woning van de familie Moreland aan de Beatrixstraat in Oranjestad en werd bijgewoond door tal van notabelen van ons eiland en de leden van de Caraibische Commissie.

Eerder aangeknoopte kennismakingen werden tijdens de party verder voortgezet en de gasten vermaakten zich de anderhalf uur, dat de receptie duurde uitstekend. De familie Moreland bleek een ideaal „gastechtpaar" te zijn en liet het de genodigden aan niets ontbreken.

300 SLACHTOFFERS TENGEVOLGE VAN OVERSTROMINGEN

MADRAS, 7 Dec.: — Volgens de officiële cijfers zijn ten gevolge van de wolkbreuk, die in Zuid Oost India na een cycloon losbarstte, 301 mensen omgekomen. Sommige districten zijn geheel door het water afgesloten. Redders en helpers moeten ongeveer 9 kilometer door het water waden, dat hen vaak tot aan de borst komt. Op sommige plaatsen viel in twee dagen evenveel water als anders in een jaar. Met boten en vliegtuigen worden voedsel en andere noodzakelijke zaken voor de slachtoffers aangevoerd, terwijl de regering order heeft gegeven bouwmaterialen te vorderen, omdat zeer veel huizen verloren zijn gegaan.

Het nieuwe havenkantoor: een juweel aan onze haven

ORANJESTAD.— Het nieuwe havenkantoor, dat in het Westelijk gedeelte van de haven van Oranjestad, bij het tweede bassin gelegen is, kan niet bepaald een imposant gebouw genoemd worden. Vergeleken met vele andere gouvernementsgebouwen is het zelfs klein, maar dit neemt niet weg, dat het zonder enige twijfel het mooiste is van alle gouvernementsgebouwen, die op Aruba te vinden zijn. Weliswaar komt dit niet direct uit, wanneer men het tussen de hopen stenen en zand ziet liggen aan het einde van een hobbelige toegangsweg, doch zodra men het gebouwtje binnentreedt gaat de nieuwsgierigheid al spoedig over in een algemene verbazing. Wat men ook gedacht had te zullen vinden, de stoutste verwachtingen worden door de realiteit van het prachtige en strategisch geleden gebouw verre overtroffen.

Licht, ruimte en koelte zijn vast en zeker de eisen geweest, die de bouwers hebben moeten maken. Onzes inziens zijn zij daar volkomen in geslaagd. Op de eerste verdieping liggen de kantoren van de Havenmeester van Aruba de heer J. B. Meenhorst en zijn assistent de heer E. H. Schenker. De beide ruime kamers zijn geheel voorzien van glazen „shutters" waardoor men een uitzicht heeft over het gehele havengebied van de pier van de Eagle tot aan de uitgang van de haven. Buiten langs deze kamers loopt bovendien een breed balcon. Vlak voor het kantoor is een brede steiger gemaakt, waar alle scheepjes van de Haven en Loodsdienst gemeerd liggen. Beneden in het gebouw bevinden zich voorts een grote garage het magazijn en kamers voor de heer E. R. Tromp en voor het overige personeel.

VINCENT VAN GOGH IN AMSTERDAM?

AMSTERDAM.— Het ligt in het voornemen der gemeente Amsterdam om het stadsbeeld te verrijken met een monument van Vincent van Gogh. Over de plaats, waar dit monument zal verrijzen, is nog geen beslissing genomen. Voor zulk een monument heeft de Amsterdamse beeldhouwer André P. Schaller een ontwerp gemaakt — een groep van drie figuren — dat reeds de goedkeuring zou hebben van de hierbij betrokken gemeentelijke commissie.

FLATGEBOUW STORT IN; 32 MENSEN BEDOLVEN

FRANKFORT.: — Een flatgebouw van vier verdiepingen te Frankfort is na een ontploffing ingestort; 32 mensen werden onder het puin bedolven. Onmiddellijk werd het reddingswerk door brandweerlieden en politie, bijgestaan door Amerikaanse militairen, ingezet. Men groef drie mannen en een kind, allen ongedeerd, en de lijken van twee vrouwen uit het puin. De architect, die het gebouw ontwierp en tevens huisbaas was, werd met zijn gehele gezin onder de puinhopen bedolven.

Vijf uren na het ongeval werden 5 lijken en zes gewonden geborgen. Onder de doden was een kind van vijf jaar.

Rechercheurs zijn gisteravond een onderzoek begonnen naar de oorzaak van de geheimzinnige ontploffing, waardoor naar schatting twintig mensen werden gedood. Omstreeks het middaguur had men de lijken van zes mannen zeven vrouwen en twee kinderen geborgen. Drie mannen, twee vrouwen en twee kinderen zijn in zorgwekkende toestand in het ziekenhuis opgenomen. Het nieuwe, vijf verdiepingen hoge gebouw was pas Dinsdag gekeurd en goed bevonden; de eerste gezinnen hadden enkele dagen eerder hun intrek genomen. Boze opzet wordt niet uitgesloten geacht als oorzaak van de ramp. De ontwerper en eigenaar van het gebouw, de architect Matthias Stenzel, werd met zijn geheel onder het puin bedolven. De ontploffing was zo hevig, dat ruiten en deuren in alle belendende percelen werden vernield. De ontploffing geschiedde om half zes 's morgens, toen het merendeel der bewoners nog sliep.

TOOM-VRACHTSCHIP-NDERZEEER?

LONDEN. — The British Shipbuilding Research Association bestudeert plannen voor de bouw van een duikerzeese atoom-vrachtvaarder. Zes deskundigen van het proefstation Harwell, die aan de verwezenlijking van dit project werken, stelden een eerste rapport samen, waarin zij zich optimistisch toonden. Het betrokken vaartuig is een groot schip, dat onder water een snelheid van 50 tot 100 knopen zal kunnen ontwikkelen en in een dag de Atlantische Oceaan zal kunnen oversteken. De exploitatiekosten zouden kleiner zijn van een gewoon schip.

GLENN MARTIN OVERLEDEN

BALTIMORE. — De bekende Amerikaanse vliegtuigontwerper en fabrikant Glenn L. Martin is vandaag te Baltimore in de leeftijd van 69 jaar overleden.

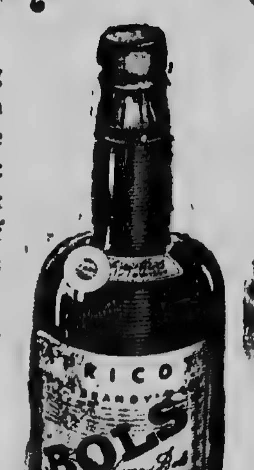

SENATOR EN RECHTER VECHTEN VOOR DE VRIJHEID VAN EEN MOORDENAAR

Tuchthuisgevangene ontpopte zich als atoomspecialist

De Amerikaanse senator I.L. Stiefel, met steun van rechter Paul L. Schaeffer, heeft dezer dagen een dringend verzoek om gratie ingediend bij de betreffende instanties in Washington. Het gaat hier om de tot levenslange tuchthuisstraf veroordeelde Marino S. Kapelski, 36 jaar oud, op wie de Amerikaanse wetenschap aanspraken maakt, omdat men in hem een „genie achter de tralies" ziet, die met zijn kennis en zijn inzicht het Amerikaanse atoomonderzoek en misschien ook de atoomspecialisten over de gehele wereld kan helpen.

Maar hoe is het gekomen, dat een men met een zo geniaal verstand achter de tralies werd gezet, waardoor hij van het leven werd afgesneden? En hoe is het gekomen, dat op zijn vrijlating wordt aangedrongen wegens zijn verdiensten voor de wetenschap?

Een wat late winterstorm, ijshoud, gierde over Oklahoma. Maar de sneeuw, die deze storm nog over het land en de straten joeg, was snel gesmolten. En nu kletterde de regen op de straten en maakte die spiegelglad.

Het was al lang na middernacht. Alleen bij tankstation XIX brandde nog licht. Wie reed er nu om deze tijd nog op Wessels Road, de grote verkeersweg?

John McCollman schrikte op uit zijn eerste diepe slaap en stommelde een beetje onbeholpen van zijn provisorische rustplaats naar de deur. Hij deed de deur open en tastte naar de lichtschakelaar om het buitenlicht aan tedoen. Hij wilde juist vragen, wat de mannen die buiten stonden wensten.

Maar zover kwam hij niet. Nauwelijks had hij de deur op een kier geopend, of deze werd met geweldige kracht verder opengestoten. De oude, slaperige man sloeg achterover. Hij viel tegen een tafel, greep naar het wapen dat men hem voor alle veiligheid had toevertrouwd. Maar het gelukte hem niet meer om ook nog maar een woord over zijn lippen te krijgen. Een korte, harde slag trof hem en deed hem tegen de grond slaan.

Hard viel hij met zijn hoofd op de cementen vloer. Hij stond niet meer op.

De vier jonge mannen, die het station waren binnengestormd, bedienden zichzelf. Zij roofden de kassa leeg. Zij vulden de benzinetank van hun wagen, sleepten de oude man naar een achterkamertje, sloten alles weer netjes af en reden langs de eenzame Wessels Road naar het Westen.

De Wessels Road had op dit uur verlaten kunnen zijn. Maar er was toevallig iemand die de mannen gezien had. Hij was ongeveer even oud als de man die in het tankstation was telijke uren de oude McCollman wel eens op te zoeken om een slok hete koffie met hem te drinken en over de goede oude tijd te praten. Deze man had alles gezien en hij wist zelfs het nummer van de auto.

Twee etmalen later had men vier jongemannen gearresteerd: John Most, Phil Rainer, Frank Allen en — Marino Kapelski. Zij kwamen voor de rechter wegens moord. En de enige reden, waarom zij niet op de electrische stoel belandden, was dat de uiteindelijke doodsoorzaak van het slachtoffer de schedelbreuk door de val op de stenen vloer was geweest.

Zo kwam Marino S. Kapelski als moordenaar — veroordeeld tot levenslange tuchthuisstraf — op 21-jarige leeftijd achter de tralies.

Zijn vader had hij nooit gekend. Zijn moeder, een serveerster in Oklahoma, had hem eens verteld, dat zijn vader een hoger, een beter soort man geweest was — iemand die verstand had van de wetenschap, waarvan zij niets begreep. Zij had eenvoudig van deze man gehouden en was toen alleen gebleven met dit kind, dat zij de naam Marino gaf. Hij leerde op een lezen en schrijven. Dat was juist voldoende, om zo af en toe zijn naam onder verklaringen te zetten, die hij wegens een of ander vergrijp moest afleggen.

Het tuchthuis bracht voor de eerste maal orde in zijn leven. En deze orde ging over op zijn geest. Buiten hadden duizend verzoekingen, duizend wensen, duizend verlangens hem verward. En hier ging opeens zijn verstand als het ware open en nam hij in zich op wat hij las, wat hij bij het onderwijs in het tuchthuis hoorde. Hij greep gretig naar de boeken, die hij in de gevangenisbibliotheek vond. Wiskunde fascineerde hem, en als het eerste werk over de atoom-theorieën in zijn handen kwam, begreep hij spoedig ieder woord. Het was, als had hij een zintuig voor atoomwetenschappen. Hij ontdekte fouten in de werken die hij las. Lange betekenindorpsschooltje ergens in Oklahoma gen, die de geleerden met electronenneergeslagen. Hij plachte in de nachmachines hadden uitgevoerd, voerde hij in de stilte van zijn tuchthuiscel met verrassende resultaten uit. Wat hij berekend had, stuurde hij naar de mannen van de commissie voor atoomenergie. Zij lazen wat hij schreef, zij controleerden zijn uitkomsten en zijn formules en schudden hun hoofd, toen zij hoorden dat deze man in een Amerikaans tuchthuis zat en door zelfstudie gekomen was tot resultaten, die hij de mannen van de wetenschap als vanzelfsprekende zaken voorschotelde: atoomstellingen en theorieën, die de wereld zouden schokken. Enkele maanden geleden leverde hij het ontwerp en de volledige berekeningen voor een atoomgranaat, die niet meer dan 28 kilo behoeft te wegen.

Op dit ogenblik staat voor de mannen van de Amerikaanse wetenschap vast, dat deze Marino S. Kapelski een genie achter de tralies is, aldus „Trouw".

En daarom ijveren senator Stiefel en rechter Schaeffer, die hem indertijd tot levenslange tuchthuisstraf veroordeelde, samen voor zijn voorwaardelijke vrijlating. Hij heeft vijftien jaar van zijn straf geboet. Men stelt in het verzoek allerlei garanties en borgstellingen voor. Maar dit genie moet gelegenheid krijgen zijn talenten in dienst van de wetenschap te stellen, meent men. Waarschijnlijk zullen zich voor Kapelski de deuren naar een nieuwe toekomst openen.

SS OFFICIER CLAUBERG GEARRESTEERD OP GROND VAN MISDADIGE EXPERIMENTEN

KIEL. — Prof. Carl Clauberg, een vroegere officier van Hitlers S. S., die verleden maand uit Russische krijgsgevangenschap is teruggekeerd, is deze dagen in West-Duitsland gearresteerd in verband met een onderzoek naar „zijn vermeend massa-sterilisatie-experimenten in Nazi-concentratiekampen. Dit is bekendgemaakt door het ministerie van justitie van de staat Sleeswijk-Holstein.

Clauberg was medisch opzichter in de concentratiekampen te Auschwitz en Ravensbrueck, waar vele duizenden Joden om het leven zijn gebracht.

Het ministerie van justitie deelde mede, dat Clauberg zich in een instituut voor geesteszieken te Neustadt bevindt. Na zijn arrestatie was hij aan een psychiatrisch onderzoek onderworpen.

FRANSE BOER DOODT VIER WILDE ZWIJNEN MET EEN SCHOT, ZES MET TWEE!

SAINT OMER. — Een landbouwer is er te Rémilly-Wirquin, nabij Saint Omer, in Frankrijk, bij een georganiseerde jacht in geslaagd met twee schoten zes wilde zwijnen te doden. De jacht werd gehouden in het bos van Mouilleres. Op een gegeven ogenblik kwamen er, op twintig meter afstand van de landbouwer, twee wilde zwijnen te voorschijn. Hij schoot en velde beide dieren met één kogel. Vlak daarop kwamen opnieuw vier, achter elkander lopende wilde zwijnen, te voorschijn. De landbouwer schoot opnieuw en alle vier de dieren vonden de dood door dezelfde kogel. Een vijftiental getuigen, waaronder een jachtopziener, heeft de hiervoor vermelde toedracht bevestigd.

KAPITEIN VAN WALVISVAARDER BELANDDE OP GEHEIMZINNIGE WIJZE IN ZEE

KAAPSTAD. — Roa Hanson, de Noorse gezagvoerder van de Britse walvisvaarder „Setter IX", heeft dezer dagen een hachelijk avontuur beleefd. Twee dagen nadat zijn schip Dakar had verlaten, op weg naar het Zuiden, werd hij door de bemanning vermist. De walvisvaarder wendde de steven en voer dertig mijl terug, waarna weer vijftien mijl in Zuidelijke richting werd gevaren, doch er was van de vermiste geen spoor te bekennen. Toen men nog eens een stuk terugvoer, werd Hansen tenslotte met behulp van zoeklichten teruggevonden. Hij had toen zeven uur rondgezwommen, alleen gekleed in hemd en broek.

De lijn, die hem werd toegegooid, negeerde hij en hij klom op eigen kracht aan boord. Hoewel hij spoedig van de emoties was hersteld, schijnt het, dat hij de expeditie niet verder zal meemaken, doch van Kaapstad, waar de walvisvaarder inmiddels is aangekomen naar Noorwegen zal terugkeren. Over zijn avontuur was hij zelf overigens blijzonder zwijgzaam.

VRIJGEZELLEN LEVEN KORTER

— Het sterftecijfer voor vrijgezellen is hoger dan dat voor gehuwden, zo is gebleken uit een onderzoek door het Franse instituut voor statistiek. Voor ongehuwden tussen 30 en 50 jaar is het sterftecijfer twee maal zo hoog als dat van gehuwde mannen in dezelfde leeftijdsgroep. Bij vrouwen is hetzelfde verschijnsel waargenomen, hoewel daar het verschil niet zo groot is.

MINDER KONIJNEN GROTERE OOGST

LONDEN.— Doordat de konijnen in Engeland de vorige winter door myxomatose zo goed als uitgeroeid zijn is de waarde van de Britse graanoogst met circa Nf. 150 millioen gestegen. De Britse regering overweegt thans de invoer van konijnen strafbaar te stellen, aldus een mededeling van de parlementaire secretaris van het departement van landbouw in het Lagerhuis.

„INTERLINE" OVEREENKOMST TUSSEN AEROFLOT EN K.L.M.

DEN HAAG, Dec. — De luchtvaartmaatschappij van de Sovjet Unie „Aeroflot" en de KLM hebben een zgn. „Interline-agreement" gesloten, dat op 2 December 1955 van kracht wordt.

Deze overeenkomst houdt in, dat beide maatschappijen elkaars vliegbiljetten en vrachtdocumenten zullen erkennen en gebruiken, alsmede het coördineren van de dienstregelingen door middel van regelmatig contact, waardoor goede aansluitingen worden gegarandeerd, o.a. te Praag, Wenen en Kabul.

In de practijk betekent dit, dat b.v. passagiers op één vliegbiljet van vrijwel alle luchtvaarcentra in de wereld kunnen reizen naar de steden in de Sovjet Unie, die in het luchtnet van „Aeroflot" zijn opgenomen.

Soortgelijke en andere overeenkomsten bestaan reeds tussen „Aeroflot" en o.a de S.A.S., Air France en de Finse luchtvaartmaatschappij „Aero Oy".

AARDIGE HONORARIA!

De honoraria, die de Amerikaanse bladen betalen zijn de moeite waard. Het Amerikaanse schrijversjaarboek vertelt precies, welk soort verhaal een bepaald blad wil hebben en wat het daar dan voor betaalt. „Collier's" (oplage 3.800.000) en „The Saturday Evening Post" (4.650.000) zijn het kies-keurigst, maar betalen is best. Iets minder goed van betalen is „Esquire" (819.000), daar ontvangt een korte verhalen-schrijver vier- tot zesduizend gulden voor zijn werk. „Ladies Home Journal" biedt minstens 3500 en meestal 6000 gulden voor een verhaal.

„Life", dat alleen foto's met weinig tekst koopt, geeft 600 tot 1200 gulden per pagina en vraagt 80.000 gulden voor een advertentie van een hele pagina. „Reader's Digest" koopt artikelen voor 8000 tot 10.000 gulden.

Moppentekenaars ontvangen van de „Saturday Evening Post" rond 300 tot 2000 gulden voor een getekend grapje en de beroemde „New Yorker" betaalt grif 4000 gulden voor een grapje van een hele pagina. Natuurlijk kunnen de tekenaars al die grappige zaken niet zelf verzinnen. Het jaarboek geeft daarom alle gewenste inlichtingen aan degenen, die het eens een tijdje als „gag-writer" willen proberen. Zij behoeven hun idee voor een getekend mopje enkel maar op een stuk papier te tikken en voorzien van naam en adres naar een tekenaar op te sturen. Wordt het door de tekenaar en zijn redactie geaccepteerd, dan krijgen zij 25 tot 50 percent van de opbrengst.

(Haagsch Dagblad)

AMERIKA VERSLINDT PAPIER

Wanneer men al het papier zou nemen, dat per jaar in Amerika gefabriceerd wordt en daarvan één strook zou maken van een meter breed, dan zou men daarmee een papieren pad kunnen leggen dat reikte van de aarde naar de planeet Mars en terug — een afstand van meer dan 112 millioen kilometer. En dan zou er nog genoeg over zijn om 800 keer rondom de aarde te wikkelen, of nog eens 32 millioen kilometer.

En dat is nog niet genoeg om in de Amerikaanse behoefte aan papier te voorzien. Amerika moet jaarlijks nog 5 millioen ton papier importeren.

Geen ander land ter wereld produceert en verbruikt zoveel papier. Alleen de stad New York gebruikt al meer papier dan alle landen van Centraal en Zuid-Amerika.

Ieder van de 165 millioen Amerikanen gebruikt gemiddeld 180 kilo papier per jaar, dat is één pond per dag. Dat hoeft geenszins te verwonderen, als men ziet dat het Zondagsblad van grote bladen als de New York Times en Herald Tribune alleen al dikwijls een kilo of meer weegt. In Azië bedraagt het papierverbruik per hoofd minder dan twee kilo per jaar.

Met de ontdekking van houtpulp als grondstof voor papier, in het midden van de negentiende eeuw door de Duitser Friedrich Gottlob Keller en vooral na de toepassing van een chemisch procédé voor het omzetten van hout in pulp, is de papierfabricage sterk gestegen. Heden ten dage komen er van de drukpersen in Amerika 50 millioen kranten per dag, terwijl 20.000 tijdschriften per jaar 500 millioen exemplaren het licht doen zien.

Gemiddeld is er voor één oplage van het Zondagsblad van de New York Times een hoeveelheid papier nodig, dat verkregen wordt uit 't houtbestand van een bos van 80 ha. Een oplaag van het telefoonboek van Manhattan verslindt een woud van 100 ha. Als men alle telefoonboeken die in Amerika in een jaar gedrukt worden, zou opstapelen, dan zou men een toren krijgen van 1600 km of 182 keer de hoogte van de Mount Everest.

(Trouw)

EEN HEEL RARE TURK!

KAAPSTAD. — Een Turk, die zeven jaar als verstekeling over de wereldzeeen heeft gezworven, werd in de haven van Kaapstad in het ruim van het Britse vrachtschip „Baron Inverclyde" aangetroffen, waar hij achttien dagen op uit de kombuis gestolen brood en water heeft geleefd. De Turk, Joesoef Kalainuele uit Istanboel, is te Casablanca aan boord van de Britse koopvaarder gekomen. Hij wil nu pogen naar Istanboel terug te keren. Kalainuele wordt door de immigratie-autoriteiten van Kaapstad vastgehouden, totdat hij op een schip, dat Casablanca aandoet, kan worden geplaatst.

ATOOMBOMGELEERDE VAN DE ARMEN BEGRAVEN

NEW YORK. — Mevrouw Leonie Charles, wier echtgenoot geholpen heeft bij de ontwikkeling van de Amerikaanse atoombommen, die boven Japan werden uitgeworpen, heeft aan de autoriteiten van het gemeentebestuur van New York verzocht, haar overleden echtgenoot een armenbegrafenis te geven „aangezien ik het geld niet bezit om hem te begraven".

Donald Charles was hoofd van de biologische faculteit van de Rochester Universiteit tot het vorige jaar. Hij werd dood in een hotelkamer aangetroffen. De politie neemt aan, dat hij zelfmoord heeft gepleegd. Hij liet geen briefje, geen baan, geen huis, geen bezittingen en geen familie achter. Vrienden van hem verklaarden dat hij sedert 18 maanden wist dat hij aan een ongeneeslijke ziekte leed.

FRANSE TROEPEN LIJDEN ZWARE VERLIEZEN IN ALGIERS

ALGIERS.— In de afgelopen paar weken is het anti-Franse terrorisme in Algiers ontwikkeld in de richting van individuele bomaanslagen en revolveraanslagen, zoals dat zich ook in Marokko voordeed voor het uitbreken van massaaanslagen in Augustus j.l. De Franse bereidheid om Marokko een vorm van zelfregering te geven had de hoop gewekt tot een beeindiging van het terrorisme in het protectoraat. Algiers is echter een deel van Frankrijk. De Franse strijdkrachten lijden hevige verliezen in het Aures gebergte en zij worden er gedwongen zeer voorzichtig op te treden. Voortdurend worden de Franse patrouilles er aangevallen. — aldus een overzicht van Reuters correspondent.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenties Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 8 December

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Miss Sadie Thompson"
RIALTO 8.00 p.m.: „Shark River"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Marshall of Cedar Rock"
AURORA 7.30 p.m.: „Powder River"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Million dollar pursuit"

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke werken Composities van Joseph Hayden
10.00 Sluiting

KROONPRINSES BEATRIX HEEFT NU EEN EIGEN VLAG

's-GRAVENHAGE.— Bij Koninklijk Besluit is een onderscheidingsvlag voor H.K.H. Prinses Beatrix vastgesteld. Deze vlag is langwerpig van oranje kleur, waarvan de hoogte 5/6 van de lengte bedraagt, driehoekig uitgesneden over een derde van de lengte van de vlag.

De vlag is in vier vakken verdeeld door een staand vierarmig kruis van Nassaus blauw, ter breedte van een vijfde van de hoogte der vlag, zodat het midden van het kruis op 5/12 van de lengte van de vlag ligt.

In het midden van het kruis bevindt zich een medaillon van oranje kleur, waarop het Koninklijk Wapen is geplaatst. Het schild wordt gedekt met de Koninklijke kroon. In het bovenste vlak rechts bevindt zich een jachthoorn van azuur, beslagen met zilver, (Oranje), in het onderste vlak links is een roos van geel geplaatst, die geknopt en gepunt van goud is, (Lippe).

UITSPRAAK VAN RECHTER POVEL:

STEWART EN BLASSE OP VRIJE VOETEN

DAGVAARDING NIETIG VERKLAARD

WILLEMSTAD.—

Gisterochtend heeft het Gerecht in Eerste Aanleg de vervroegde uitspraak gedaan in de zaak Stewart/Blasse. Verleden week Woensdag eiste de Officier van Justitie een gevangenisstraf van 1 jaar voor Stewart en 9 maanden voor Blasse. Rechter mr Povel heeft gisteren beslist, dat de dagvaarding een technische fout bevatte en dat deze daardoor nietig werd verklaard. De beklaagden zijn onmiddellijk in vrijheid gesteld.

De technische fout in de dagvaarding was, volgens de rechter, dat handelingen niet worden verricht als privé persoon en tevens in de hoedanigheid van bestuurslid van een vereniging, of vakbond.

Van het Openbaar Ministerie vernamen wij gistermiddag dat vandaag beslist zal worden of het in appèl zal gaan bij het Hof van Justitie of een nieuwe dagvaarding zal laten uitgaan, waardoor de zaak dus weer zou voorkomen bij het gerecht in Eerste Aanleg.

Waarschijnlijk zal besloten worden tot het in appèl gaan bij het Hof.

De motivering van de rechterlijke uitspraak luidt als volgt:

Overwegende, dat de tenlastelegging aan ieder der beide beklaagden, verwijt, dat hij de te zijnen aanzien sub 1o tot met sub 6o gestelde feiten heeft begaan „privatim en/of in zijn voormelde hoedanigheid", (bestuurslid UMUC);

Overwegende, dat de tenlastelegging derhalve voorop stelt, dat ieder der beklaagden die feiten zowel in privé als in zijn genoemde hoedanigheid heeft begaan;

Overwegende, dat ingeval hij die een handeling stelt, dit doet in privé, d.w.z. voor zich, zulks uitsluit, dat hij alsdan nog handelt in enigerlei hoedanigheid (gelijk ook het omgekeerde niet mogelijk is), nu „handelen voor zich" en „handelen in hoedanigheid" elkanders tegendelen zijn;

dat dit niet anders is, nu het aan de orde zijnde artikel 138 bis van het Wetboek van Strafrecht voor Curacao, ingeval het daar voorziene strafbare feit wordt begaan door een rechtspersoon, diens bestuurders deswege strafbaar stelt, immers hieraan kennelijk de gedachte ten grondslag ligt, dat aan die in hun desbetreffende hoedanigheid dat strafbaar feit gepleegd hebbende bestuurders daarvan ook persoonlijk een verwijt kan worden gemaakt, hetgeen echter geenszins impliceert dat de wetgever die bestuurders nu ook als tevens in privé gehandeld hebbend zou hebben willen aanmerken;

Overwegende, dat onaannemelijk is, dat met de stelling dat beklaagden, de telkens tussen sub 1o tot en met 6o. opgesomde feiten hebben begaan privaat en in hun voormelde hoedanigheid, zou zijn bedoeld, dat beklaagden bij het begaan dier feiten telkens deels voor zich en deels in hun qualiteit hebben gehandeld, aangezien zodanige splitsing in strijd zou zijn met de ondeelbaarheid van de menselijke persoon;

Overwegende, dat mitsdien de dagvaarding als innerlijk tegenstrijdig moet worden nietig verklaard;

Overwegende, dat zulks medebrengt:
a) dat geen beantwoording behoeft te op grond van de parlementaire geschiedenis van artikel 143 van het Nederlandse Wetboek van Strafvordering (oud) rijzende vraag of de omstandigheid, dat de tenlastelegging, althans voor wat de beklaagde Stewart betreft, niet gelijk is aan de omschrijving van het strafbare feit als opgenomen in de beschikking waarbij de zaak tegen de beklaagde naar de terechtzitting werd verwezen, zou hebben dienen te leiden tot niet-ontvankelijkverklaring van de Officier van Justitie;

en b) dat in het midden kan blijven of in de tenlastelegging als gevolg van het voren omschreven optreden van de beklaagden vermelde te weten, dat meerdere arbeiders in dienst van meergenoemde Mijnmaatschappij, toen zij in de nacht van 17 op 18 October tober ooggetuigen waren van het afbranden van een perceel, gelegen op het terrein van meergemelde Mijnmaatschappij in de onmiddellijke nabijheid van de barakken, waarin deze arbeiders toen verbleven, in welk perceel de winkel van een werkwillige van meergenoemde maatschappij gevestigd was, wederrechtelijk hebben nagelaten enige actie te ondernemen tot het melden van deze brand aan de bevoegde instanties dan wel tot het blussen of helpen blussen van bedoelde brand- wel als een adaequaat gevolg van dat optreden (en de daardoor teweeggebrachte staking) kan worden beschouwd en, zo ja, of — gelet op de bijzondere geschiedenis der totstandkoming van de artikelen 284 en 266 van het Nederlandse Wetboek van Strafrecht van het woord „feitelijkheden" in strafrechtelijk verband te hechten betekenis — uit zijn aard niet geweld of bedreiging met geweld oplevernd „nalaten" — geheel daargelaten of dit te dezen een wederrechtelijk karakter droeg — wel als een feitelijkheid is aan te merken;

Verklaren de dit guding inleidende dagvaarding nietig;

Bevelen de onmiddellijke in vrijheidstelling van de beklaagden;

Aldus gewezen op het eiland Curacao door Mr. F.R. Povel, Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao, en op 7 December 1955 in het openbaar uitgesproken in tegenwoordigheid van J. A. Brouwer, wn. Subst. Griffier van voormeld Gerecht.

PAGINA TRES

Land que tuma coleccion di winstbelasting na Aruba riba dje

WILLEMSTAD.—
Segun nos ta informa, e Conseho di Ministernan a presenta un proyecto di ley, qu ta propone pa laga coleccion di belasting di ganancia na Aruba den man di land atrobe. Manera Eilandenregeling ta stipula, land ta stipula e suma di belasting, pero cada isla ta mira pa cobra e belastingnan. Articulo 90 di Eilandenregeling ta stipula sin embargo tambe, qu si esaqui ta necesario y e gastunan ta bira altu, land por pidi yudansa cerca e teritorionan insular Corsou y Aruba. Pa e ana di begroting 1955 Aruba lo mester a duna un contribucion di 1.05 millon di florin.

A pesar di qu por escrito y vocalmente nan a suplica bestuurscollege na Aruba pa deposita e suma aqui, no a bini ningun contestacion ta ainda.

Na coneccion cu e negligencia aqui gobierno a opina, qu e no por spera mas tantu riba e contribucion aqui y tumando na consideracion articulo 90 di Eilandenregeling el a traha un proyecto di ley, qu ta duna coleccion di winstbelasting back na land atrobe, te ora qu nan a ricibi e suma di 1.05 millon florin. E ora ei automaticamente e verordening aqui ta caduca.

Manera ta conoci e teritorionan insular di Corsou y Aruba mester paga riba begroting ei 1956 4 millon di florin, esta 2.6 millon, qu Corsou mester contribui y 1.4 millon, qu nan ta spera di Aruba.

Di Corsou e contribucion riba 1955 di 1.95 millon florin no a drenta ainda y nan a stipula qu e suma aqui mester ta deposita prome qu 31 di december 1955.

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na C. de Windt Jr., cu a cumpli awe 25 anja.

— — —

Awe ta haci 15 anja e jovencito Mariano Natividad Semerel. Huntu cu su mama, tata, rumannan nos ta desee hopi anja di bida y salud y hopi suerte den su futuro bida.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Mario Concepcion de Cuba, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y di su tres amigonan Antonio Campo, Samuel Campo y Jan Dijkhoff y di su hija Orlando Campo.

— — —

Nos kier feliciteer awe tambe Sr. Venancio Bareño, cu ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, rumannan y tambe di Winnie y Astrid Bareño.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe Willy Bareño cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su padrino Roly y di Winnie, Astrid, Myrtha, Marcia y Glenda.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Rita Geerman, cu ta cumpli 4 anja. Huntu cu su mama, tata, su tanta Helena Paesch y tur familia nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe ta e jovencita Ada Maduro cu ta cumpli awe 5 anja. Felicitacion ta awe pa e jovencita Ada Maduro tata Rafael, su 8 rumannan, Marco y Elsa, di Greta Dabian, di tanta, omo, primanan, primonan wela, padrino Abraham Croes, madrina Carmelita Croes y tambe di Ily Maduro y Fichi.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe senjor Mario Vrolijk, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y su jiunan.

E pobernan di nos isla ta hanja Kerstbonus

ORANJESTAD.— Segun nos a tende di fuente sigur, Bestuurscollege a dicidi di duna un Kerstbonus na pobernan di nos isla, esta esunnan cu awor tambe ta hanja noodouderdomsvoorziening.

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Den nos articulo di ajera tocante e bunita pension, cu lo haci Oranjestad mas rico na Januari, nos a bisa pa donjo cu ta firma S.N. Ecury, esaki mester ta senjor **J.E.J. Ecury.**

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diahuebs 8 December
CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Miss Sadie Thompson"
RIALTO 8.00 p.m.: „Shark River"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Marshall of Ced. Rock"
AURORA 7.30 p.m.: „Powder River"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Million dollar pursuit"

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6 15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke werken Composities van Joseph Hayden
10.00 Sluiting

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

(No. 41

CAPITULO XXVII

No tabata facil asina pa Nina yega pidi conseho n'e princesa bieu, pasobra nunca e no sa munstra e muhe aqui ningun sorto di carinjo. Wel e tabata bishita e dama anciana aqui cu regularidad, pero tur cos tabata bai reglamentar y oficial. Un bez pa seman e tabata bishita e dama aqui y riba un dia estipula nan dos tabata lunch of dinner hunto. Wel nan tabata combersa varios rato hunto, pero semper riba cosnan del dia y cosnan di menos nificacion.

Tin bez nan tabata combersa mas cu nan curazon cu nan lipnan tabata pronuncia. E princesa anciana por a bisa cu su lipnan: „Si! Ta bo ta e muhe di mi yiu y bo ta bunita. Mi ta stima boso tur dos, contal cu bo tambe ta stima mi yiu".

Y wowonan dje princesa tabata bisa: „Mi ta stima bo yiu cu un amor cu e sol por comprende y mi tabata desea cu bo tambe por a comprende esai. Pero mi no quier pa bo trata mi cu compasion, pero cu amor.

Y di e manera ai e dos damanan aqui tabata hiba bicinja yega di otro sin cu ningun di dos por a penetra mucho profundo den otro su pensamento.

Y awe Nina a dicidi di bai bishita e dama den su palacio, pa e bai deshoge cu tur franqueza y pidi su conseho, manera un yiu por haci cu su mama. Pero ora cu el a telefon'e y a tende cu e princesa ta na cas, su nerviosidad a dun'e un inspiracion. El a cohe e corantnan cu el a ricibi di New York y a bai cu nan bao di su braza.

E princesa tabata conoce e arte di a haci su habitacion un luga masha atractivo y dibertido. Principalmente su salon tabata artisticamente muebla, manera salon di un princesa cu a caba di casa recientemente.

Ora cu Nina a yega aya, el a hanja e dama aristocratico ta herebe awa den un ketel di plata pa e traha thee y ya su theebladchi costoso cu sandwichesnan chiquito tabata corta masha nechi y prepara caba cla pa come.

Nan a cuminza cu combersacionnan di menos importancia; pero pronto Nina a pone un fin na e formalidadnan oficial aqui, pasobra e tabata quima di impaciencia y ora cu e dama anciana a cuminza ta combersa cun'e trobe tocante weer, opera, fiesta y teatro, Nina tabatin masha gana di dal e koppi di thee quibra na suela. Y pa termina e frasenan insignificante aqui el a bisa diripiente:

„M'a trece algun corant cu un amiga di mi na New York a manda pa mi. Tin algo over di Pietro den dje. Y tambe e ta pretende di su exito aya".

„Ahan si?" e princesa a responde. „Anto e noticia ai ta interesa mi. Tambe foi su cartanan m'a saca e conclusion cu cos mester a bai bon p'e aya. Y esaqui gracias a Dios a tuma luga mas facil y mas mehor cu e mes a pensa. Mi ta contento cu su exito, pasobra e ora ai pronto lo e por busca un bon representante y... bolbe cas cerca nos. Pero mi yiu no ta un hende cu ta gusta elogio y nunca e no sa papia di su mes. Bo tambe no a ripara esai foi den su cartanan?"

„Ami e no sa skirbi casi nada mes", Nina a hanja un ocasion di bisa awor. „Quizas bo mes lo por comprende paquico e tabata skirbi nos asina poco respecto su mes".

„Tabata bo intencion pa mi a leza e corantnan awor aqui?" e mama a puntra admira. Pasobra e quier a warda te ora Nina a bai pa e por a leza y goza e relatonan respecto su yiu cu tranquilidad.

„Lo m'a desea esai, pasobra mi tabata anhela di tende bo opinion respecto esaquinan", Nina a bisa temblando di su pia te cabez di nerviosidad.

Awe tabata pa di prome bez cu e princesa tabata munstra algo di interes y balor pa opinion di su suegra. Y e anciana tabata sinta ta mira leu. Nan a caba di bebe un koppi di thee y Nina su experiencia excita a pone e dama mas bieu comprende ta paquico e no a come e buscuchinan banda di su thee. Danki Dios cu Pietro su mama tabatin bon wowo cu e no tabatin mester di bai busca bril. Cu un expansion nervioso Nina tabata spera riba e observacionnan cu e anciana lo haci riba e lectura. Pero silenciosamente y cu calma e mama di Pietro tabata leza e corantnan. E tabata leza cada columna y tabata contempla e portretnan. Pa expres Nina a pone e portret cu e duquesa a sali hunto cu Pietro mas a bao

Como binti minuut e princesa a queda ta leza e corantnan y awor el a queda ta fiha e portret cu e pareja tabata hunto, esta: duquesa Sacha y prins Dantarini. Y den su mes Nina tabata puntra: „Quico lo e ta opina awor ai di nan dos? Quizas ainda e n' por hanja un huicio adecuado pa e dosnan ai".

E dama aqui tabata un muhe masha educa y fini, cu no tabata larga mira p'afor loque tabata pasa den su interior. E tabatin hopi experiencia di bida, aunque cu e tabata hiba un bida hopi tempo reserva cu a strob'e di a presencia hopi cosnan exterior di bida.

E tabata sa tambe ta paquico Nina tabatin tanto pura asina pa tende su opinion.

Y cu calmo e dama a haci loque Nina tabata desea, el a abri boca y a bisa:

„Aparentemente Rhoda lo a haci tur loque ta su posible pa Dantarini por a hanja bon acohida aya. Lo el a haci masha propaganda aya p'e".

„Y naturalmente pa su mes tambe".

„Mi ta teme solamente cu Pietro no sabi com e mester munstra Rhoda su gratitud na un manera suficiente".

Nina a sinti manera tur e palacio tabata bira cun'e; e tabata sinti cu su cachete tabata bai cerrando.

„Paquico bo tin miedo di esai?" Nina a bisa na boz baho, aunque cu esaqui a resona skerpi.

„Si.... Larga mi splica bo com e asunto ta! Aunque cu Dantarini semper di su bida lo e queda agradecido n'e pa su cuidonan como enfermera, tempo cu e prins tabata hopi malo y cu ta e duquesa a salba su bida, sinembargo mi yiu ta masha reserva y.... pa mi bisa bo cla, nan por a casa basta tempo caba cu otro, ma Dantarini ta hanja e duquesa aqui un poco de lo masiado apasiona...."

„Ahan, lo e ta gozando anto den su compania na New York! Aya lo nan renoba e amistad di antes", Nina a bisa.

„Esai ta mas cu claro, pero cu di mas mehor intencionnan correcto", e dama anciana a responde.

„Si, pero ta depende awor ta quico abo ta jama di mehor intencionnan. Mi ta quere cu l'e ta blof terrible cu e prins na New York y ta larga tur hende comprende cu e prins no por muf sin dje".

„Pietro lo hanja un tal cos masha desagradable, no obstante su gratitud. Mi no ta sconde nada pa bo. Mi mes lo tabata contento si mi por a bira suegra di e duquesa, pero mi no tin ningun derecho di dicidi riba curazon di mi yiu y amor ta un cos enteramente distinto cu hopi hende ta quere Si e tabata stim'e, anto lo e no a warda awor numa p'e bin casa cun'e. Y awor mi ta comprende cu hustamente pa nan no bai bira mucho intimo cu otro, el a nenga di bira su socio, cu e duquesa, aunque cu e la hanja di mehor proposicionnan cu por a hacie den algun luna donjo mes di tur e negoshi. Pero Pietro a nenga, pasobra e ta un mucha cu caracter".

„Anto bo ta quere cu ta pa e otro motibo ai el a nenga di bira su socio".?

„Esaqui ta parce mi muy probable. Esai ta mi opinion personal".

„Wel, duna mi un splicacion mas detalla dje asunto, pasobra como casa di prins Dantarini, practicamente mi n' sa nada di dje".

„Esai ta simplemente pasobra bo mes no quier a hanja sa. Enfin mi ta quere cu ta pa loque m'a sospecha caba, lo el a bula pipa pa bira su socio".

„Anto bo ta quere cu e duquesa ta enamora riba Pietro?"

„Pietro lo tuma mi masha na mal lo cu mi bisa „Si".

„Toch e no ta presente awor aqui. Bo por bisa mi libremente pasobra toch nan ta hunto. Y awor aqui tu bo ta mi mama. Bo mester stima mi y protega mi mescos cu bo mes yiu n' t'asina?"

„Esai ta berdad! Pero si mi mester bisa bo cu franqueza, anto ta bo mes ta origen di tur loque ta pasando actualmente. Ta bo mes a consenti tur cos, pasobra b'a nenga di bai cu n'é ora el a suplica bo esai te dos bez. Ley di matrimonio ta exigi cu un muhe mester bai cu su casa na unda di mundo cu esaqui quier bai. Y t'esai ta bo falta grandi, un falta cu bo n' tin derecho di tira riba ningun hende. Bo ta haci jalurs, pero ta bo mes a larga bo casa bai cerca e muhe cu ta stim'e...."

„Si.... pero foi un principio m'a bis'e cu mi n' ta bai New York si ta negoshi e ta bai haci aya".

(E ta sigui

Cisco cu Pancho a bula for di e waganan y a sconde den e jerba largonan. „Saak. No tira sino te ora nan jega cerca," Cisco ta bisa Pancho. „Ta bon".

E indiannan cu no a mira Cisconan bula for di e waga, a cuminsa grita: „Nos ta cerca di jega nan." Nan no sa cu e waganan ta core mas poco poco, como no tin hende aribanan.

Ora cu nan a jega caminda Cisco cu Pancho ta scondi nan a spanta mashar ora cu nan a cuminsa tende tiramento. Nan no sa ta di unda e tironan ta bini.

Un pa un e indiannan ta cai morto. Un ta grita mas duro cu otro. Cisco cu Pancho lo scapa of e indiannan lo hanja nan?

Den wega cu no a termina R.C.A. a gana Trappers 3-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E equipo campeon R.C.A. a obtene un victoria mas diamars anochi contra di Trappers. R.C.A. ta lanza e promer atake di e partido pero e defensa di Trappers ta kibra esaki. Den di 6 minuut di wega for di un corner tuma pa midvoor Yendi Croes di Trappers, linksback Cai Helder a comete hands y Trappers a cobra penalty. Rosarios Werleman ta situa su mes tras di e cuero, pero e ta shot out, perdiendo asina Trappers su promer oportunidad di anota.

E muchanan di Solito cu Nel Harms como midvoor, kende a reaparece despues di un largo ausencia for di cancha di futbol, ta dominando wega hopi. Den e promer mitad ta practicamente nan so a hunga bala, mientras cu e defensa di Trappers ta traha cu alma y cuerpo pa evita anotacion.

Un bon combinacion entre Janny Brokke y Gonzalez den di 8 minuut ta produci e promer goal, ora cu e ultimo menciona ta ricibi e bala den bon posicion y ta shot duro aden. Un minuut despues Juchi Jansen ta hanja un bon cheus ora cu e ta so cu keeper Werleman, pero su shot ta bai over. E poco atakenan cu e muchanan di Santa Cruz tabata forma no por a surgi efecto, ya cu tur biaha ta dos of tres delantero so ta ataka. Ora cu linksbinnen Emie Croes ta haci un bon rush no tin ningun companjero pa yudele. Meskos a pasa cu Yendi Croes y despues cu Beto Penja. Cada rato dos of tres di e delanteronan ta keda atras. Ora cu wega tin un cuarto di ora aden linkshalf S. Leon di Trappers ta worde lesiona y Epifanio Geerman ta reemplazele. Gabriel Kelly ta cobra un penalty den di 21 minuut pa R.C.A. y ta anota facilmente. Durante otro atake di R.C.A. linksbinnen Juchi Jansen ta shot duro aden, pero keeper Cerilio Werleman aunke cojeando ta den bon forma y ta garra bon. Despues ta un shot similar di Nel Harms, Werleman ta atrapa bon. E presion cu e muchanan di Solito ta pone parce cu lo duna nan mas goal, pero e defensa di Trappers ta trahando duro pa evita esaki. Un pase largo di centerhalf Juan Maduro ta pone e rapido rechtsbuiten di Trappers Beto Penja na trabao, pero despues cu e la core bon y ta hanje so cu keeper e ta shot na banda perdiendo asina un bon chens. Na e ultimo minuutnan di e promer mitad Trappers ta reacciona, sin por produci un goal. Halftime a bai aden cu e score 2—0 na favor di R.C.A. Despues di halftime Trappers a cuminza ta hunga cu mas animo y ta lanza e promer atake. Pero R.C.A. ta bolbe podera di e cuero y ta hiba esaki te den porta di goal di keeper Werleman. Un bon pase di Juchi Jansen pa rechtsbinnen Caballo Jocobs no ta worde provecha bon door di esaki ya cu hanjando su mes so cu keeper e ta shot over di goal.

Tres minuut despues cu wega a worde reanuda rechtsbuiten Penja ta ricibi un pase largo y e hunto cu linkshalf Edwin Dirksz di R.C.A. ta sali na careda tras di e bala. Keeper de Kort ta sali for di goal pa intercepta tambe, pero na ultimo momento Dirksz ta hala un banda provocando asina un tremendo choque entre Penja y keeper de Kort. E guardameta di R.C.A. a keda na suela y no por lamta para. Referee Amaya a para e partido y mes ora dokter W. de la Fuente, a subi tereno pa asisti e hungador. E golpi tabata mashar fuerte ya cu ta carga mester a carga de Kort for di tereno te ariba e mesa den cuarto. Dokter no por a constata ruptura di ningun weso y como cu de Kort tabata keha di mashar hopi dolor, despues di un rato e la worde hiba hospital den ambulancia pa observacion. Juan Sanchez a drenta ocupa e puesto di de Kort bao di lata pa R.C.A. Mes ora Trappers ta bolbe forma un atake y centerhalf Maduro ta shot un bala for di distancia hopi grandi hopi halto dilanti di goal. Keeper Sanchez ta sali pa intercepta, pero e no ta garra e bala bon y esaki ta sali for di su man y cai dilanti pia di linksbuiten Geerman di Trappers. Sin perde tempo e hungador aki ta shot e bala den goal pa e promer anotacion di su equipo. Den di 6 minuut midvoor Harms ta ricibi un pase largo, segun nos den posicion offside, y ta anota goal number tres pa R.C.A. E muchanan di Trappers ta protesta pero esaki no ta yuda referee Amaya constata cu e bala tabata offside. Despues di a controla e wega hopi bon den e promer diez minuutnan e muchanan di Santa Cruz a bolbe cuminza ta hala otras. R.C.A. ta pone presion ariba nan. Caballo Jacobs ta bolbe hanja un bon oportunidad pero un biaha mas su shot ta bai out. Rechtsback R. Werleman ta ataka Brokke den di 18 minuut y referee ta costata free-kick den doelgebied ya ta duna R.C.A. un penalty mas. Ta surgi un protesta energico for di e hungadornan di Trappers ya cu esakinan ta bisa cu no tabata den doelgebied. Pa nos tabata un poco dificil constata esaki pa motibo di e hopi yerba cu tin na banda caminda e jugada a tuma luga, pero si nos por a mira cu Werleman a comete free-kick y na e mes un hungador aki su reaccion na e momento ey tabata facil pa mira cu e tabata culpable. Pero nos no ta hanja cu referee Amaya mester a castiga Trappers asina severamente dunando un penalty contra di nan. Un „indirecte vrijschop" lo tabata mucho mehor den e caso aki, pa cu e atake aki no tabata bruto ni tanto intencional. Trappers no kier acepta e decision di e referee, y no kier hunga mas. Ora cu e referee pone e bala na e punta blanco for di unda penalty ta worde cobra dos biaha un hungador di Trappers ta scop e bala for di veld.

Nos no ta di acuerdo cu e decision di e referee, pero tampoco nos por aproba e actitud di Trappers den e caso aki. Despues cu e bala worde kita dos biaha for di caminda referee a pone, esaki ta duna e capitan di Trappers cinco minuut pa dicidi si e ta continua hunga, pero ora cu e cinco minuutnan a pasa y Trappers no kier a sigui hunga e la fluit dunando e wega como gana na fabor di R.C.A. Ta lastima cu sorto di incidentenan asina mester tuma luga ya cu tanto referee como hungadornan mester tene cuenta cu tin un publico presente cu a paga pa mira e wega y awor a mira apenas algo mas cu mitad di esaki. Tambe nos ta hanja directiva di A.V.B. meskos cu a pasa den otro caso caba mester a pone man na obra den esun aki y trata na trece un solucion pa e sorto di problemanan asina na e mes un momento ey. Den un caso similar cu e mes un equipo di Trappers si nos a mira accion, pero e biaha aki no. Meskos cu biaha pasa e la worde soluciona pakiko e biaha aki un por a siquiera purba?

Cu e dos puntonan di e victoria aki e muchanan di Solito tin un total di 11 punto encabezando e lista di posicion continuamente. Durante e partido aki e hungadornan di R.C.A a desplega bon combinacion. Trappers den su sexto salida e anja aki ainda no por a logra obtene un punto y ta continua como ultimo ariba lista.

E hombernan di marina na Washington ta hasi pruebu tur dia cu cameranan moderno den un aquarium traha specialmente. Camera ta un medio importante den guerra pa hasi e investigacionnan cu por resulta na beneficio di tripulacionnan di submarino, ponedor di minanan y semejante.

AWE NOCHI A.V.B. CONTRA D.I.M.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E seleccion di A.V.B. tin oportunidad awe nochi di tuma revancha ariba e campeonnan colombiano. Despues cu D.I.M. a derrota nos oncena nacional cu score di 3—1 nan a sigi nan tour.

Na Corsow nan a perde dos wega despues di esey y na Surinam tambe nan a perde dos. Den un reunion teni dia Mars anochi Elftalcommissie di A.V.B. a escohe e siguiente hungadornan cu lo forma e seleccion di A.V.B. pa enfrenta D.I.M. awe nochi: Efraim Tromp, Osvaldo Lolli, Efraim de Kort, Bibi Perez, Ireno Arends, Joy La Rosa, Gabriel Kelly, Jossy Giel, Cai Helder, Chi Brion, Jose Boye, Edgar Molina, O Gonzalez, Leo Rodirguez, Hubert „Doc" Williams, Caballo Jacobs, Gochi Brion, Rey Franken, Juchi Jansen, Edwin Dirksz, Janny Brokke, Jozef Pietersz, y Rosindo Vrolijk.

Ariba nos pregunta com e alineacion lo ta e miembro di elftal commissie a informa nos cu esaki no por worde publica ya cu nan no ta desea pa e hungadornan selecciona hanja sa ta com e team lo ta pa asina no pasa meskos cu den e wega anterior cu varios invallers no a presenta. Aunke cu nos no por a hanja e informacion aki aparentemente otro persona si mester a hanjele ya cu for di un gran amante di nos futbol (kende no ta ni den A.V.B. ni den elftalcommissie) nos a hanja e alineacion com e lo ta. Cu hopi siguranza e fanatico aki a bisa nos cu e si a hanje y gustosamente e la duna nos e. Den goal lo ta para Fanny Tromp, como backs Joy La Roza y Gabriel Kelly, halfs Bibi Perez, Cai Helder y Jose Boye y linea delantera Gonzalez, Doc Williams, Gochi Brion, Juchi Jansen y Janny Brokke. Nos comentario tocante e alineacion aki ta unicamente cu loke ta di e linea delantera nos ta spera cu e fanatico informante no a lesa bon y cu ta un equivocacion esaki ta. Tambe nos ke haci un remarka cu ta com por ta cu un hungador manera Ruben Phillips, kende den tur wega di reserve hoofdklasse y di hoofdklasse a hunga brillantemente no ta escohi como invaller. Tambe nos ta spera cu lo tin un y nada mas cu un persona sinta riba banki hunto cu e invallernan pa haci e debido cambionan na tempo.

VERKOUD DI GALINJA

ORANJESTAD. — Fuera di pestu di galinja (New Castle Disease) tin hopi caso na Aruba di verkoud. E enfermedad aki ta ataca mas parti galinjanan di 3 pa 6 luna di edad. Prome sintomanan ta buracu di nanishi muha y nan wowo ta jena cu awa. Ora e slijm di nanishi bira hopi nan buracu di nanishi ta tapa completamente y e bestianan ta hanja masha benauwd. Di algun bestia nan wowonan ta hincha masha hopi. Hopi bez mitar di e galinjanan ta muri, mientras esnan cu scapa ta keda pone masha poco webu.

Di e manera ey e enfermedad di verkoud ta causa hopi danjo na galinjanan di Aruba. Servicio Veterinario tabatin hopi exito qu un remedi nobo cu tin awor. Cu e remedi ey nan a duna cantidad di galinja inspuiting (injeccion).

Hendenan cu ta cria galinja ta wordu suplica di avisa Servicio Veterinario inmediatamente, asina cu nan descubri caso di verkoud of coremento di nanishi bao di nan galinjanan.

Nos lo duna tur ayudo cu ta posibel pa combati e enfermedad pernicioso ey cu ta causa tanto malu na galinjanan di Aruba.

E prijs di duna injeccion na galinja ta masha poco.

DECISION DI NACIONNAN UNI TA ABRI PORTA PA ZUID AFRIKA ATROBE

PRETORIA. — E minister di relacionnan exterior surafricano, Louw, a declara, qu e decision di Asamblea General di Nacionnan Uni, pa no investiga e asuntu di descriminacion di rasa na Zuid Afrika mas leu, ta abri porta pa regreso di e delegacion surafricano na Nacionnan Uni. Esaqui sin embargo lo no sosode e anja aqui pa motibu di e hecho, qu den e resolucion nan a papia di „preocupacion" riba politica di rasa na e Unie.

Si esaqui lo sosode otro anja, ta decende interamente di e punto di bista di Asamblea General cu respecto na e queho indio riba trato di e Indionan na Zuid Afrika.

GOBIERNU REPRESENTATIVO MAROKKANO TA HURA FIELDAD NA BEN JOESSEF

RABAT. — E prome gobiernu representativo marokano bou di Si Bekkai a haci ayera su huramentu di fieldad na sultan Ben Joessef. Den e gobiernu tin cuater inister, qu mester cuida e futuro relacionnan di Francia. Di e 21 ministernan y secretarionan tin nuebe miembro di Istipal, seis di partdo Democratico Independente y seis independiente, entre quen representantenan di Judionan marokano.

POLIS TA INVESTIGANDO EXPLOSION NA FRANKFURT

FRANKFURT. — Detectivenan a cuminsa ayera nochi cu nan investigacion, relaciona cu e motibu di e explosion misterioso, qu a pone e edificio grandi na Frankfurt cai den otro, causando morto di mas o menos 20 hende. Nan a caba di keur e edificio algun dia pasa y nan a hanjé na orden; algun dia pasa numa e promé familianan a bai biba aden. No ta impusibel, qu tabata sabotaje. E explosion tabata asina teribel, qu hasta bentananan y portanan di e edificionan vecindario a sufri danjo. E explosion a tuma luga mitar di seis di mainta, ora qu mayor parti di e habitantenan tabata drumi ainda.

NACIONNAN UNI LO NO SIGUI DISCUSION RIBA DESCRIMINACION DI RAZA

NEW YORK. — Un proposicion, qu Asamblea General di Nacionnan Uni lo sigui cu su discucionnan riba descriminacion di raza na Zuid Afrika den su proxmo sesion, a queda rechasa ayera. E asamblea, qu tabata huntu den sesion completu a vota riba e proposicion aqui, qu tabata ensera den un plan di Costa Rica. E cambio aqui a queda acepta cu 27 voto pro y 15 contra y 15 abstencion.

E president a declara despues, qu e cambio no a hanja e dos tercera parti di votonan, qu ta necesario y qu p'esei e no por ta valido.

Tampoco e comision di Nacionnan Uni, qu ta consisti di tres miembro pa descriminacion di raza na Zuid Afrika, no a hanja e dos tercera parti necesario.

Curacao Boxing Commission no kier reconoce Nando

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Aruba Boxing Association a ricibi ayera mainta un cable for di nos isla hermana Corsow firma pa Roberto Nahr, Presidente cu tin e siguiente texto:

„Curacao Boxing Commission no ta reconoce Nando campeon Antillas Holandesas no ta reconoce pelea Nando Diamante Negro como pelea oficial sin antes acuerdo mutuo".

Aruba Boxing Commission ta den posicion actualmente di e cable aki y dirigiendo nos mes cerca e comision aki nos a worde informa aki cu e cable aki ta masha stranjo ya cu for di e promer pelea cu a worde organisa pa e campeonato antillano e comision arubiano a dirigi un carta na esun di Corsow tocante e pelea y te ainda no a ricibi un contesta na e carta ei.

Awor di repente ta yega un cable y dirigi na Aruba Boxing Association cu ta e promotornan di e peleanan pa e campeonato. Naturalmente un contesta of cualkier referencia na e pelea pa campeonato mester worde dirigi na Aruba Boxing Commission, ya cu ta e comision aki a tuma e iniciativa di pone un campeonato oficial. E comision arubiano awor lo scirbi un carta un biaha mas na e comision di nos isla hermana pa aclara e asunto aki, pero e pelea entre e actual campeon Sugar Boy Nando y e retador number uno, campeon di Corsow Diamante Negro lo tuma luga y pa e faha antillano. E tan esperado encuentro aki lo tuma luga dia Sabra anochi den Swingster's Square Garden.

Nos ta di opinion cu e comision curazolenja a delibera masha hopi promer cu nan a dicidi di no reconoce Nando como campeon. Ta pakiko mes ora cu nan a ricibi e promer carta di Aruba Boxing Commission nan no a contestele dunando nan punto di vista? Ta e resultado di e pelea tabata depende ariba esey? Nos no por hanja e modo aki di proceder correcto y nos ta spera cu lo no tin problema. Ademas Curacao Boxing Commissie mester realiza cu den Diamante Negro nan tin un digno aspirante na e titulo antillano. Aunke cu e cable no tabata dirigi na nan toch Aruba Boxing Commission ta tuma ariba su mes di scirbi un carta na e comision curazolenja pa resolvé e problema, cu di banda di Aruba no ta existi, favorablemente pa e boxeo antillano. Pero apesar di esaki, Aruba Boxing Association y Aruba Boxing Commission a sigura nos cu Nando su promer defensa di su titulo dia Sabra contra di e corajudo Negro lo tuma luga toch.

DECLARACIONNAN RUSO NO TABATA SEGUN ESPIRITU DI GENEVE

WASHINGTON. — Minister Foster Dulles a bisa ayera den un conferencia di prensa, qu el a tene, qu e discursonan di e lidernan ruso riba nan biaha na Asia y India, no ta interamente un refleho di nan deseo pa elimina e crisis entre Oriente y Occidente.

E declaracionnan ruso ta contene zundramentu anti-Occidente, qu ta contra e espiritu di Geneve — asina minister Dulles ta bisa. El a duna di conoce como su opinion, qu e declaracionnan ruso tocante Goa na India lo por lanta un idea, qu lo ta favorabel pa usamentu di violencia den e conflicto entre Portugal y India.

Dulles a bisa ademas, qu e no ta quere, qu Rusia lo quibra su promesa di sigura admision liber na Berlin na tera y laman, awor qu Alemania Oriental a hanja supervision riba e trafico di bapor cu Berlin.

CARDENAL WYSZINSKI NO TA DEN LIBERTAD AINDA

CIUDAD DI VATCANO. — E diario, qu ta sali na Ciudad di Vaticano, „Osservatore Romano", a desmenti antayera e noticianan segun cual e primaat di Polonia, cardenal Wyszynski lo ta den libertad atrobe. Na september di aña 1953 e autoridadnan comunista a pone e cardenal preso. Segun Osservatore Romano mgr. Wyszynski ta deteni den un colegio, no mushu leu for di frontera polaco. E obispu di Lodz, mgr. Michael Klepacz, a hañ permiso pa bishit'é, asina e diario ta bisa.

FUTBOL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di dia Mars anochi entre Lago Vocational School y Pipe Department hunga dilanti hopi publico a termina den un victoria di 6—1 na favor di e aprendicenan. Na halftime e partido tabata empata cu un goal cada banda, pero den e segundo mitad e 9 hungadornan cu a presenta pa Pipe a cansa y no por a evita e cinco anotacionnan mas di nan contrarionan. Lago Vocational School tin di enfrenta Lago Police Department dia Vierna anochi, esta manjan.

INGLATERA TA DESMENTI NOTICIANAN DI CYPRUS

LONDON. — Un portavos di Foreign Office a desmenti e rumornan di Cyprus, segun cual nan a hanja un solucion pa e futuro di e isla aqui, y qu por spera publicacion di e solucion aqui den algun dia. Segun e noticianan di Nicosia Frecia y Inglatera lo a yega na un acuerdo.

Den circulonan oficial na London nan ta tene silencio riba e curso actual di asuntonan di e conferencianan anglo-griego y anglo-cyprus riba futuro di e isla.

EXPLOSION A EXIHI BIDA DI 30 HENDE

FRANKFURT. — Un edificio grandi di cuater piso na Frankfurt a cai den otro ayera despues di un explosion; 2 hende a queda dera bou di e ruinanan. Inmediatamente miembronan di cuerpo di bombero, polis, asisti pa militarnan mericano a cuminsa cu e trabounan di salbacion.

Nan a saca tres homber y un mucha for di bou di e ruinanan, tur sin danjo, y cadavernan di dos muhé. E arquitecto, quen a proyecta e edificio y quen ta a la vez donjo di dje, a queda dera cu inter su familia bou di e restunan.

Lorenzo ta sinta ta traha, pero e no tin gana di haci nada.

„Mi ta tuma un kopi di coffie na skina. Asina cu lo mi hanja mas energia pa traha," e ta bisa su mes y e no a warda pa gana e a pasa man pa su jas y sombre y a baha bai. E a keiro mira pacusnan y despues e a bai bebe coffie.

Pero e no tabata mira ora. Ey na skina e a topa un conoci di dje y e ta sinta ta conversa y e donjo di e lugar ta b'o basha coffie pe.

„Bo kier un kopi mas, Lorenzo?" e ta puntré.

„Cuant'or tin?" e a drei mira holoshi. E a basha careda pafor, na careda e a jega oficina y casi e ta cai di core cu e ta core. „E jefe lo coremi. Ta casi ora di sera".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 9 DECEMBER 1955 — No. 2402

President van Standard Oil ziet enorme stijging van olie verbuik in gehele wereld

GROOTSTE OLIE-MAATSCHAPPIJ HEEFT NOG 53 TANKSCHEPEN NODIG

De verkopen van de Standard Oil Company of New Jersey zijn volgens de president der maatschappij dit jaar 14% groter dan het vorig jaar; de stijging in de Verenigde Staten bedroeg 11% èn in het buitenland 16%. Verwacht, dat het netto-inkomen in de eerste negen maanden van dit jaar 7,99 dollar per aandeel zal belopen tegen het vorig jaar 7,23 dollar.

De president voorspelde, dat de vraag naar olie in West-Europa in de eerstkomende 20 jaar zou stijgen met ruim 45%, in Latijns Amerika met 200%, in Canada met 150% en in de Verenigde Staten met 60%. Hij raamt, dat de huidige productie van ruwe olie in het Midden-Oosten verdubbold moet worden ter voorziening in de behoefte van West-Europa alleen. Dit zal een zeer omvangrijke kapitaalsinvestering vereisen. In dit verband verklaarde de president, dat de dochtermaatschappijen van Standard Oil in de toekomst de behoefte verwachten aan 53 nieuwe super-tankschepen, die 321 millioen dollar zullen kosten. Van deze schepen zijn reeds 27 in aanbouw of besteld.

ZATERDAG MARCHEREN DE MARINIERS DOOR ORANJESTAD EN SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zullen de Mariniers ter gelegenheid van de 290e verjaardag van het Korps, Zaterdag een grote mars gaan maken door Oranjestad en San Nicolas. De routes zullen de volgende zijn:

San Nicolas: 8 uur v.m.
Kazernestraat, B.v.d.V. Zeppenfeldstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Kazernestraat.
Oranjestad: 10 uur v.m.
Julianaschool (start), Lloyd G. Smith Boulevard, Maria Christinastraat, Wilhelminastraat, Nassaustraat, Verlengde Nassaustraat, A. Laclé Boulevard (ontbinding van de gelederen bij de Bachstraat).

Op Vrijdagavond a.s. zal er, zoals reeds eerder gemeld, een dans avond in de Kazerne te Savaneta gehouden worden, die van 21.00 tot 00.01 uur zal duren. De „Santa Domngo Serenaders" zullen voor de nodige muziek zorgen.

DE KERSTMIS PARTY VAN DE LAGO

SAN NICOLAS. — De gebruikelijke Kerstfeestviering van de Lago zal dit jaar plaats hebben op Woensdag 21 December. Het feest zal van half zes tot half acht in de Aruba Golf Club gehouden worden

Een groepje mensen, met in het midden de heer J.J. Horigan van de Lago, op de gala-receptie, die Dinsdagavond in de Aruba Tivoli Club gegeven werd ter gelegenheid van de bijeenkomst van de Caraibische Commissie op ons eiland.

Foto Bonke.

Op 23 December een honderdstemmig koor voor de radio

Dank zij het American Legion

SAN NICOLAS. — Het is bij de Lago min of meer een gevestigd gebruik geworden, dat het Lago Community Christmas Choir met Kerstmis en Pasen een grote zanguitvoering geeft. Tot nog toe was het genot om naar dit koor te luisteren echter steeds beperkt gebleven tot de kleine groep, die de uitvoeringen bij de Lago konden gaan beluisteren.

Thans is dat echter anders, daar op 23 December a.s. dit koor in het wekelijkse Vrijdagavondprogramma van het American Legion voor Voz di Aruba gedurende een extra lang uitzending een Kerstcantate getiteld „Bethlehem" ten gehore zal brengen. Na het zingen van deze cantate, dat ongeveer een vol uur in beslag zal nemen, zullen vervolgens nog verschillende Kerstliederen ten gehore gebracht worden. Leidster van het Lago Community Christmas Choir is mevrouw Doris Thompson, de echtgenote van het hoofd van de Lago Community Schools.

Het technisch gedeelte van de uitzending zal verzorgd worden door Legionnaire Walter Deese, terwijl het commentaar gegeven zal worden door Legionnaire Harry Gordon, die wekelijks de programma's van het American Legion samenstelt.

AMERIKAANS BIOSCOOP-PUBLIEK KOOS BESTE ACTEUR VAN HET JAAR

HOLLYWOOD. — Amerikaanse bioscoopbezoekers hebben wijlen James Dean gekozen tot beste acteur van het jaar. Dean kwam twee maanden geleden bij een auto ongeluk om het leven. Hem viel de posthume onderscheiding ten deel voor zijn rol in „East of Eden".

Jenifer Jones werd gekozen als beste actrice voor haar rol in „Love is a many splendoured thing".

Het was de eerste keer, dat de gemiddelde Amerikaanse bioscoopbezoeker de keuze kon mee bepalen. Men schat, dat ongeveer 15 millioen meegestemd hebben.

„Mr Roberts" werd gekozen als beste film van het jaar.

VOOR STRAF TER KERKE?

MIAMI. — Een rechter in Miami heeft een kassier van een bank, die bekend had 6.742 dollar te hebben ontvreemd, veroordeeld tot vier jaar gevangenisstraf en de straf opgeschort op voorwaarde, dat de man gedurende vier jaar regelmatig naar de kerk gaat.

VAN KLAVEREN NU DEFINITIEF AF?

ROTTERDAM. — Theo Huizenaar, manager van Bep van Klaveren heeft verklaard dat zover het van hem afhangt van Klaveren niet meer zal boksen. Op 23 Januari zal van Klaveren worden gehuldigd in de Ahoyhal te Rotterdam tijdens een bijzonder boksprogramma en dat zal vermoedelijk dus zijn definitief afscheid van de ring zijn.

EX-KONING MICHAEL OP JACHT MET PRINS BERNHARD

Ex-koning Michael van Roemenië was gisteren de gast van prins Bernhard. De prins hield voor zijn gast een jachtpartij op de Raaphorst in Wassenaar.

DE GEEST OVERWON DE STOF

TERNEUZEN. — Om het kooitje van de kanarie te reinigen, maakte mevrouw van D. te Vogelwaarde gebruik van een stofzuiger. De kanarie, die zich tijdens deze schoonmaakbeurt in zijn kooi bevond, maakte toen een vreemde reis, die waarschijnlijk enig is in de annalen van de vogelwereld. Het diertje kon de zuigkracht niet weerstaan en werd door de stofzuiger opgeslorpt. Nadat dit apparaat tot stilstand was gebracht, werd het vogeltje uit zijn netelige positie bevrijd. Het diertje, dat er na zijn vreemd avontuur uitzag als een vogelpieterbaasje, bracht het er levend af, maar de lust tot zingen was hem toch vergaan.

November overzicht van de beloodste schepen op Aruba

ORANJESTAD.— Gedurende de maand November werden de volgende aantallen schepen in Arubaanse havens binnengeloodst:

type schepen	aantal '54	aantal '55	BRT '54	BRT '55
tankschepen	290	309	3.070.137	3.124.426
zeilschepen	45	2	1.737	117
overige typen	80	55	356.156	238.860
T O T A A L	415	366	3.428.030	3.363.403

Het teruglopen van het totale tonnage is, naar de heer J. B. Meenhorst, Havenmeester van Aruba, ons mededeelde te danken aan zuiver toevallige omstandigheden. Zo lag het totale tonnage het vorige jaar in November toevallig het hoogst, terwijl November in dit jaar juist enigszins onder peil ligt. Wat de sector „zeilschepen" betreft, hier liggen de totaalcijfers dit jaar zoveel lager, omdat in de voorafgaande jaren het totaalcijfer gegeven werd van *alle* zeilschepen, die de havens van San Nicolas en Oranjestad binnenliepen, terwijl dit jaar alleen de „beloodste schepen" genoteerd worden. De zeilschepen, die dus zonder de assistentie van een loods binnenkomen, worden dus in deze tabellen niet opgenomen.

„CHIEF BROOK" 25 JAAR OP ARUBA

SAN NICOLAS. — Aanstaande Maandag zal „Chief Brook", de chef van de Lago Politie, in de politiecantine te San Nicolas gehuldigd worden, aangezien hij er dan vijfentwintig dienstjaren op Aruba zal hebben zitten. Hij zal bij die gelegenheid door zijn collega's in Landsdienst met wie hij het altijd prima weet te vinden, in de bloemen worden gezet.

DE HEER MINGUS NAAR HAVANA

SAN NICOLAS. — De heer O. S. Mingus, General Manager van de Lago Oil & Transport Co. Ltd., is naar Havana vertrokken, waar hij een vergadering zal bijwonen, waar technische problemen van de olieproductie besproken zullen worden. Wanneer hij zal terugkeren valt niet met juistheid te zeggen.

Ver. van Handelaren bood diner aan Gedelegeerden van Caraibische Commissie

ORANJESTAD.— Het Bestuur van de Vereniging van Handelaren ontving gisteravond de gedelegeerden van de Caraibische Commissie in de Tivoli Club, alwaar een diner in vorm met een complete rijsttafel, verzorgd door Restaurant Bali, werd aangeboden.

Na een aperitief te hebben gebruikt, ging men aan tafel, waar de voorzitter van de Vereniging van Handelaren, de heer C. H. Whitfield, allereerst een welkomstwoord tot de aanwezigen richtte. De heer Whitfield uitte zijn waardering voor het werk van de Commissie, dat ten doel heeft de levensstandaard in het Caraibisch gebied omhoog te brengen, voorspoed te brengen aan de armen en hoop aan de wanhopigen. Er is geen edeler roeping dan zijn medemens te helpen, aldus vervolgde de heer Whitfield, dit is een werk, dat voldoening schenkt. Spreker hoopte, dat God's zegen op de arbeid van de Commissie moge rusten. Aan het einde van het diner sprak de voorzitter van de conferentie, de heer R. Mc.Ilvaine woorden van dank aan het Bestuur en allen op Aruba, die de Commissieleden in de afgelopen dagen met grote en kleine geschenken hadden verrast. De leden van de Commissie werden, volgens spreker op weinige plaatsen zo gastvrij onthaald als op Aruba. Om half tien kwam aan deze genoeglijke avond een einde.

LOSBANDIGE STIER

ORANJESTAD. — Eergisteren is er uit de veekoralen bij het abattoir te Oranjestad een stier losgebroken. Het dier, dat de kant van de Eagle uitvluchtte, werd enkele uren later gesignaleerd, toen hij bij Westpunt een paar vissers naar het leven stond. De gealarmeerde politie wist het beest na een spannende klopjacht tenslotte bij Druif met een paar geweeschoten te vellen.

KERSTFEESTVIERING VAN DE VERENIGING SURINAME OP 24 DECEMBER

SAN NICOLAS. — Op Zaterdagavond de 24e December zal in de Club Suriname het Kerstfeest stemmig gevierd worden. Er zal dan in de club solozang, koorzang en declamatie te beluisteren zijn. De leiding van deze avond zal berusten bij de heer Kolader. De Eerste Kerstdag dus, zal er des avonds om half tien een Kerstbal in de club beginnen, waaraan de „Saratoga Boys" een wel zeer muzikale leden van deze club op Dinsdagavond dag zal er des middags gedanst worden met „Sranan Pokoe", en teneinde van de vermoeienissen van de voorafgaande dagen te bekomen, kunnen de leden van deze cluz op Dinsdagavond de 27e December een toneelopvoering o.l.v. de heer P. Douglas gaan bekijken.

Tenslotte vernamen wij, dat er tot Zondag de 8e Januari in verband met de vele activiteiten in de club des Zondags geen kindermiddagen meer gehouden zullen worden.

De Chevrolet-Corvette een fantastische droomwagen, die Amerikaans vernuft aan Europese stijl paart

ORANJESTAD.— Wij hebben in de Corvette gereden; hard gereden mogen wij wel zeggen, soms (wij hopen dat de politie geen aanstoot eraan neemt....) heel hard. Waarom?, ... deze wagen vraagt er gewoon om. Vertrouwd klonk het knetteren van de uitlaat onder de „Jetachtige" achterlichten, de motor dreunde zachtjes onder de enorme motorkap, men voelde aan alles in een echte auto te zitten.

Bij Aruba Trading Company aan de Rondweg staat de crèmekleurige ChevroletCorvette met roden bekleding tentoongesteld, helemaal alleen in de grote ruimte. Deze wagen is namelijk een éénling, dat wil zeggen, hij is niet alleen de enige op Aruba, maar ook qua stijl en bouw staat hij op een geheel ander plan dan de andere serieproducten van General Motors.

De wagen is niet alleen een showautomobiel, maar ook en vooral een sportwagen. Men zit er heerlijk in, er is voldoende ruimte voor twee personen, die elk als een vorst in de stoelen zitten, er bevindt zich een grote kofferruimte achterin, handig wanneer men grote tochten wil gaan maken of op vacantie wil.

Binnen in deze open wagen, die de linnen kap onzichtbaar heeft achter de zittingen, maar snel en gemakkelijk tevoorschijn kan toveren, geeft het dashbord al een indruk van het comfort waarmede men rijdt. De radio bijvoorbeeld stelt zich zelf af, de antenne is onzichtbaar aangebracht, er zijn voorruitensproeiers en verder bevinden zich alle gemakken, die men in een luxe auto anno 1956 verwacht, in de auto.

De voorlampen worden beschermd door gaas, het nummerbord achterop is in een ruimte, afgeschermd door glas. De wagen heeft automaticdrive, dus er behoeft niet geschakeld te worden. Het optrekken geschiedt dan ook razendsnel en de bijna 200 pk van de motor trekken, dat het een lieve lust is. Het vermogen van de motor is tot het uiterste opgevoerd.

Chevrolet is er naar onze mening in geslaagd een sportwagen te fabriceren, die Amerikaans vernuft en Europese smaak combineert tot een harmonisch geheel. Het resultaat is dan ook een droomwagen geworden, waarin het zeer plezierig rijden is. Het enige nadeel, dat wij aan de wagen vonden was de prijs, een beetje te hoog voor onze (bescheiden) portemonnaie, maar dit is uiteraard een strikt persoonlijk iets, dat voor anderen geen enkel beletsel mag zijn.

......Chevrolet-Corvette......

Foto Bonke.

Van de zeezijde gezien ziet het nieuwe havenkantoor bij het tweede havenbassin te Oranjestad er zo uit.

Foto Bonke.

Assemblee doet beroep op de V.R.

De Algemene Vergadering heeft een beroep gedaan op de Veiligheidsraad om de vijf jaar oude impasse te doorbreken door 18 nieuwe leden toe te laten. De Vergadering keurde de resolutie van de speciale politieke commissie goed, die verzocht de elf leden omvattende Veiligheidsraad, waarin de grote mogendheden het vetorecht hebben, de hangende aanvragen van landen, „waarover geen herenigingskwesties zijn ontstaan" te overwegen.

UNIEKE GEBEURTENIS IN ROTTERDAM

— Gisteren is in Rotterdam het 19.000ste schip binnengelopen, een cijfer, dat nog nooit is bereikt.

Surinaams Statenlid Sumita verdacht van verduistering van partijgelden aangehouden

Onderzoek onthult financiele chaos

Het Statenlid Iding Soemita is door het parket van de PG aangehouden n.a.v. een onderzoek dat tegen hem gaande is, nadat de partijraad van de KTPI hem had aangeklaagd wegens vermeende verduistering van partijgelden. Het gaat om een bedrag van rond een ton.

Soemita is voorzitter van de Kaum Tani Persatuan Indonesia die 2 zetels in de Staten heeft, bezet door Soemita en Soedardjo. In het kabinet heeft de KTPI een minister, Mr. Karamat Ali, justitie.

De aanhouding kwam nadat Soemita in het partijgebouw van de Sur. Democratische Partij een vergadering had willen beleggen. Een 500-tal personen was er reeds bijeen toen de PG deze vergadering liet stopzetten met het oog op het onderzoek.

Vernomen werd dat het onderzoek niet gemakkelijk is, aangezien het gelden betreft van verschillende organisaties die niet overzichtelijk gescheiden zijn gehouden.

Intussen dreigt de affaire een scheuring in de KTPI teweeg te brengen. De partij schorste Soemita hangende het onderzoek. Doch de partijraad wordt niet meer erkend door verschillende afdelingen die zich achter Soemita schaarden.

Ook andere minister op de wip?

Het nieuwsblad „Suriname" schrijft naar aanleiding van een en ander dat gepoogd wordt minister Karamat Ali te wippen. In zijn plaats zou dan moeten komen de heer C. Biswamitre, fractieleider van het Eenheidsfront (waarin zitten de PSV, de Sur. Dem. partij, de Partij Suriname en waaraan meewerkt de KTPI). Dit alles zou gekuip zijn van de SDP. De heer D. Findlay zou dan fractieleider worden, een functie die hij volgens „Suriname" altijd begeerd heeft. De Eenheidsfront fractie moet dan worden aangevuld, en de schaduwcandidaat die moet invallen is een SDP man. Versterking dus van de SDP en verzwakking van de PSV (Biswamitre is PSV-er).

P.G. contra drie verenigingen.

De PG heeft het faillissement aangevraagd van de Indonesische Landbouwers Cooperatie.

Deze zaak is een onderdeel van het onderzoek tegen de heer I. Soemita.

De PG voerde aan dat het in de zaak Soemita 3 verenigingen betreft, die geen van allen een cent in kas hebben. Er is geen touw aan vast te knopen en alles is dooreen gehaald. Het is onmogelijk de zaak uit te zoeken zonder curator. De cooperatie is nu aangepakt omdat het een handelszaak is, die haar boeken niet naar behoren blijkt te hebben bijgehouden.

Advocaat G. v.d. Schroeff optredend voor Soemita, merkte op dat de rechtspersoon der cooperatie niet is opgeroepen, wel de bestuursleden prive. Het is niet gebleken dat gelden ongevraagd en niet uitbetaald zijn. Hij betwijfelde of het openbaar belang het faillissement eist.

De penningmeester, Temon, verklaarde slechts in naam penningmeester te zijn geweest. Hij had niet geweten wat de functie inhield, en had nooit gelden ontvangen of boekingen verricht. Hij zei dat er geen geld in kas was, en ging accoord met de actie van de PG.

BETALINGSVERKEER MET BRAZILIE

WILLEMSTAD. —

— De Hollandsche Bank Unie deelt mede, dat in verband met de toetreding van België en Luxemburg tot het multilaterale betalingssysteem met Brazilië, waaraan Nederland, Duitsland en Engeland reeds deelnemen, thans de mogelijkheid bestaat de in het verkeer tussen Nederland en Brazilië toegelaten betalingen ook in Belgische francs uit Brazilië te ontvangen resp. naar Brazilië te verrichten. De mogelijkheid om bovenbedoelde betalingen naar Brazilië te verrichten in Duits-Braziliaanse accoorddollars is komen te vervallen. De valuta's, waarin het wederzijdse betalingsverkeer met Brazilië thans wordt afgewikkeld, zijn guldens, Engelse ponden, Duitse marken en Belgische francs.

HAMMARSKJOELD NAM GESCHENK VAN NEDERLAND IN ONTVANGST

Minister Luns heeft Woensdag officieel een Faucoult-slinger van 90 kilo aan de Verenigde Naties geschonken. Het apparaat demonstreert de draaiing van de aarde. Op de stalen ondersteuningstaaf staat een boodschap van H.M. koningin Juliana: „Het is een voorrecht vandaag en morgen te leven". De gift werd in ontvangst genomen door Hammarskjoeld, die zei, dat het apparaat herinnert aan Nederlands bijdrage aan de internationale gemeenschap. „Zonder Nederlands pionierswerk zouden wij hier vandaag niet staan", aldus Hammarskjoeld.

BRITSE VISSERS IN PARAMARIBO ACHTER TRALIES

— Officieel is te Georgetown, Brits Guiana, meegedeeld, dat de Nederlandse (lees Surinaamse. Red.) politie zes Britse vissers en hun schip „Sincerity" aanhield wegens het verblijven op verboden terrein in de Corantijnerivier. Vijf hunner werden veroordeeld in Paramaribo tot een gevangenisstraf, variërend van tien tot vijftien dagen. De zesde werd in vrijheid gesteld.

OOK AMERIKA HEEFT TIENJARENPLAN

voor stuwdam in Egypte

De regering van Eisenhower zal mogelijk aan het Amerikaanse Congres een tienjarenplan voorleggen voor de Amerikaanse financiële steun bij de bouw van een stuwdam bij Assoean in Egypte. Het voorstel zou een bedrag van 200 millioen dollar omvatten. Volgens regeringsfunctionarissen zou de Amerikaanse bijdrage aan het project, waarvan de uitvoering meer dan 1.300 millioen dollar zal vergen, gedeeltelijk in schenkingen, gedeeltelijke in leningen worden verstrekt.

BRITSE KOLENDELVERS WILLEN MEER LOON

LONDEN. — De leiders van de Britse vakverenigingen van mijnwerkers hebben te Londen besloten voor ongeveer 700.000 mijnwerkers onmiddellijk een nieuwe loonsverhoging te eisen van een pond per week. Dit zou de genationaliseerde industrie komen op een nieuwe uitgave van 35 millioen pond sterling per jaar boven de 40 millioen pond per jaar, die zou voortvloeien uit reeds eerder gedane eisen tot verbetering van de arbeidsomstandigheden in de mijnen.

Avonturen van „Fort Bridger' nog niet ten einde

Amerikaanse regering neemt schip in beslag......

Naar wij vernemen is op last van het Amerikaanse ministerie van justitie in de haven van Mobile in de staat Alabama de 10.172 ton metende tankboot „Fort Bridger" (die geruime tijd in het Schottegat aan de ketting heeft gelegen) in beslag genomen op grond van de beschuldiging, dat het schip op onwettige wijze in handen van een buitenlander zou zijn gekomen.

De tankboot — een van de in de oorlog gebouwde Amerikaanse superplusschepen — werd in 1948 gekocht door de United States Petroleum Carriers in New York. Volgens het ministerie van justitie is deze maatschappij in handen van de Griekse scheepsmagnaat Aristoteles Onassis. Op deze wijze zijn reeds 17 schepen in beslag genomen, die aan Onassis zouden toebehoren.

STEVENSON IS VIERKANT TEGEN GROEPSHAAT

NEW YORK. — Adlai Stevenson, die zich weer voor de Democraten candidaat wil stellen voor het Amerikaanse presidentschap, heeft in een rede tot vertegenwoordigers van de Amerikaanse vakbonden A.F.L. en C.I.O., die zich zojuist verenigd hebben, verklaard, dat hij „vierkant" tegenstander is van „wat schijnt te zijn een plan om de afschuwelijke politiek van groepshaat te bedrijven". Hij doelde hierbij onder meer op een uitlating va nde leider van de Republikeinse fractie in de Senaat, die de vakbondsleiders ervan beschuldigd, dat zij een „samenzwering van nationale omvang" organiseren om de federale regering over te nemen

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Roland Milton geb. 26-11-55 zn.v. Tromp, Marciano en Kock, Invencion de la Cruz, Kaas di Paloma 8.
Ronald Agustin geb. 21-11-55 zn.v. Ras, Agustin en Dirks, Julia Hyacintha; Seroe Patrisji 0
Ruben Maximen geb. 28-11-55 zn.v. Giel, Herman Josef en Giel, Imelda Maria; Boegoeroei 6

Catharina Maria geb. 27-11-55 dr.v. Tromp, Francisco Jose en van der Pol, Catharina Hendrika Maria; Emmastraat 33.
Cecilia Clemencia geb. 22-11-55 dr.v. Geerman, Epifanio en Kock, Marcela; Pos Chiquito 45.

Caroline Elisabeth Maria geb. 27-11-55 dr.v. Kok, Johannes Engelbertus en Wiese, Kornelia Johanna Maria; Paraguaystraat 6.
Dilia Clemencia geb. 23-11-55 dr.v. Caraballo, Maria de los Santos; Brasil 36.

Flara Levinia geb. 15-11-55 dr.v. Glasgow, Dodridge Eleazar en Anthony, Anitha; Cura Cabai 100A.
Jorge Fernando geb. 25-11-55 zn.v. Henricus, Gilberto en Maduro, Placida; Pos Chiquito 52D
Helen Maria geb. 21-11-55 dr.v. Bernabela, Antonio Eligio en Christiaan, Florita Luciana; Marnixstraat 2
Yvonne Joan geb. 21-11-55 dr.v. Blaize, Stephen en Davidson, Carmen; Dr. Schaepmanstr. 32.
Francis Anthony geb. 20-11-55 zn.v. Reyes, Francisco Antonio en Dewindt, Marianita; Lagoville 101
Wilmond Juan geb. 23-11-55 zn.v. Sint Jago, Elias Nicanor en Janga, Enriqueta Henrica; Hildebrandstr. 28.
Filomena Jacoba geb. 28-11-55 dr.v. Koolman, Jeannes en Angel, Francisca; Macuarina 28.
Lee Facundo geb. 27-11-55 zn.v. Tromp, Gregorio en Gomes, Ana Maria; Pos Abau 17.
Marc Arthur Maria geb. 25-11-55 zn.v Simon, Egbert Gerhard Reinhold en Glans, Sylvia Henriette; Kolibriestraat 17.
Eric Pedro geb. 26-11-55 zn.v. Winklaar, Hiacinto Lucas en Boezem, Eulogia Bibiana; Irenestraat 12.
Verna Letitia geb. 19-11-55 dr.v. Hamlet, Joseph en Fleary, Irene; Golfweg 21.
Kathleen Anita geb. 22-11-55 dr.v. Bennett, Walter Eylvanus en Conner, Clarice Cathleen; Prinssenstraat 7.
Florencio Gregorio geb. 28-11-55 zn.v Winklaar, Juan Cancio en Kock, Minica; Weg n. Rooi Hundo 57 A
Verna Beryl geb. 16-11-55 dr.v. Alexander, Sarah Virginia; Weg n. Rooi Congo 8.
Maureen Hyacinth geb. 21-11-55 dr.v. Nedd, Earlin en Javeis, Didier Andrea Noemi; Juana Morto 170.
Lorraine Yvette geb. 26-11-55 dr.v. Gumbs, Hugh Anderson en Renfrum, Yvette Eugina; Juana Morto 189.
Glenda Iluminada geb. 29-11-55 dr.v. Tromp, Pablo en Kelly, Sofi;a Tanki Flip 22.
PabloPetra Maria geb. 30-11-55 dr.v. Tromp, Pablo Nemesio en Jacobs, Anna; Koenoekoe Abao 5.
Walter Maxwell geb. 17-11-55 zn.v. Richardson, Gaston Leecade en Williams, Lizzie; Juana Morto 69 A.
John Lambert geb. 28-11-55 zn.v. Wever, Harry en de Abrou, Patricia Annette; Lago Hts. 824.
Cecil Melvin geb. 18-11-55 zn.v. Anderson, Arthur Sidney en Rawlins, Elvie Elspect; Brasil 30
Filomena Petra Rafaela en Filomena Anastacia Evarista geb. 29-11-55 drs.v. Molina, Carlos Antonio en Koolman, Evarista P.C. Hoefstraat 13.
Rina Astrid Dolores geb. 25-11-55 dr. v. Wester, Encarnacion en Henriquez, Francisca; Piedra Plat 74
Breda Amalia geb. 20-11-55 dr.v. Rombley, Cristina; Rooiweg 26.
Marja Theresita geb. 29-11-55 dr.v. Maduro, Luis en Franken Etty; Paradera 126.
Donalda Ilogia geb. 1-12-55 zn.v. Paesch, Cajetano Alberto en Paskel, Marianita; Seroe Pita 30.
Filomena Maria geb. 1-12-55 dr.v. Ridderstraat, Dominico en Kelly, Theresita Lucia Matadera 24.
Milva Cecilia geb. 12-11-55 dr.v. Cheri, Augustina Maria; Zeewijk 39
Filomena Maria geb. 29-11-55 dr.v. Maduro, Herman en Quant, Maximina; Rooi Master 23.
Beverly Abigail geb. 22-11-55 dr.v. Reddock, George Anton en Cuffy, Ada Irwina; W. de Zwijgerstraat 35.
Alphonso Martin geb. 25-11-55 zn.v. Haynes, Cecil Fitzrey en Vos, Estebanita; Bernardstraat 68.
Elvira geb. 30-11-55 dr.v. van der Biezen, Ludovicus Maria en Jansen, Justina Lucianita; Seroe Patrisji 27.
Carol Gertrudis Filomena en Roberto Alexander Filomene geb. 29-11-55 dr. en zn.v. Willems, Marcelo Fulgencio en Kock, Sarafina; Weg n. Rooi Congo 1.
Juan Natalio geb. 1-12-55 zn.v. Maduro, Juan en Maduro, Maria Mercela; Balashi 29.

Thelma Eudora geb. 25-11-55 dr.v. Kinksale, Sintiar Octavie; Ceintuurbaan 21C.
Robina Carolyn geb. 24-11-55 dr.v. Tuitt, Thomas Robert Sales en Willock, Ann Elizabeth; Ceintuurbaan 20.
Aura Ausilia geb. 29-11-55 dr.v. Briesen, Benedicto en Paesch, Petrona; Van Lennepstraat 22.
Adelaida Nrtica geb. 30-11-55 dr.v. Flanegin, Julio en Erasmus, Felicita; Seroe Blanco 29.
Florencia Gregoria geb. 28-11-55 dr.v. Koolman, Margarita; San Fuego 16.
Franklyn Cecil geb. 22-11-55 zn.v. Croes, Alexander en Tromp, Lina Tecla; Johan de Witstraat 16.

HUWELIJKEN

Tromp, Thomas Reginaldus en Tromp, Juanita geh. 26-11-55; Bubali 36.
Obispo, Albert Emanuel Alexander en Deul, Emelina Jacquelina geh. 26-11-55; Pieter Boerstraat 17.
Wilson, William James Edward en Rock, Emily Therese geh. 26-11-55; Village Zuid 76.
Ridderstap, Lawrentius en Lopez, Rudy Susanna Maria geh. 26-11-55; Piedra Plat 126.
Bregita, Cipriano en Paesch, Maria geh. 26-11-55; Coyari 16.
Simen, Alfred Rudolph en Bronswinkel, Myrna Asela geh. 29-11-55; Rondweg 43.
Illidge, Jean Richard en Eugene, Anne Marie geh. 29-11-55; Brazil 102.
Henriquez, Dominico Aquiles en Paskel, Theodora geb. 1-12-55; Siribana 11.
Van Duin, Jacobus Johannes en Wekke, Johanna geh. 1-12-55; Pacualstraat 16.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Vrijdag 9 December
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Bad of each other"
RIALTO 8.00 p.m.: „Utch wagon train"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Pobre Corazon"
AURORA 7.30 p.m.: „Bronco Buster"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Belles on their toes"
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Den nos courant di dialuna 6 December nos a scirbi tocante un boksmento cu tabata tin ariba caminda grandi dilanti di perceel 520 na Savaneta, pero nos a kiboca nos. No ta di ariba e auto A-3414 tabata bini, pero ta para auto A-1893 a para pa uno cu tabata tin su dilanti y e ora auto A-3414 a bin dal e di patras, y no ta 14.40 e boksmento a pasa sino 16.30.

Nos lectornan ta corda ariba nos prijsvraag?

ORANJESTAD.— Nos kier recorda nos lectornan ariba e prijsvraag cu nos tin pa Pascu. Tur hende por scirbi algo si no ta un verso ta un storia. Asina largo nos tur purba talvez tabo ta e afortunado pa gana un di e premionan. E storia of e verso mester tin coneccion cu e fiesta di Pascu. Pero ser original y no copia algo for di un boeki. Manda bo storia of verso na nos adres Awakatistraat 2, Dakota promer cu dia 14 di December. Haci liher, nos a ricibi hopi caba. Pero abo tambe tin un chens.

BOM A EXPLOTA NA HABANA

HABANA. — Den e barrio di comercio na Habana un bom a explota antayera nochi. E daño causá no tabata muchu hopi y ningun hende no maestro di school middelbaar pa motibu qu e tabatin explosivo den su poder.

PAGINA TRES

DIM a ripiti victoria ariba A.V.B. cu 3-1

ORANJESTAD.— Pa 8.35 ayera nochi referee Loefstok a fluit pa e juega entre Aruba Voetbal Bond y e Colombianonan D.I.M. cuminza. E publico cu a bai pa presencia e encuentro aki tabata poco.

E promer atake di DIM a worde bon scapa pa keeper Tromp, A.V.B. tabata dominando cu varios atake cu linksbinnen Jansen dunando bon pase pa Gonzalez cual linksback Sorpa ta scapa. Midvoor Gochi Brion ta dal duro den goal cual keeper Sanches ta garra bon. DIM ta ataca awor cu bon combinacion di Moreno y linksbinnen Seghini. Williams ta hanja un bon chens for di pase di Brion. A.V.B. ta domina e wega, defensa ta trahando bon. Despues di 15 minuut di wega Moreno ta pasa dos hungador y duna over na Seghini. Delanteria di A.V.B. den 19 minuut di wega ta hungando cu un famoso combinacion. Doc Williams di A.V.B. ta hanja un bon voorzet for di rechts, Brokke ta kop e bala pase keeper, pero e ta dal contra di lata y sali. E jugada aki tabata un masha bunita zet, y lo a merece di tabata un goal.

Brion awor ta hanja un bon chens for di un pase di Brokke kende ta hungando bon den promer mitad. Rechtsbinnen Perez di A.V.B. ta den masha bon forma y ta kibra tur pase pa linksbuiten. A.V.B. ta continua cu atake; Brokke ta hanja un chens perd e ta falla cu rechts y despues Gonzalez ta shot over. Despues di 39 minuut di wega un voorzet di Jansen pa Gonzalez pero no por anota. Brokke ta falla meskos atrobe cu rechts for di bon pase di Brion.

Reaccion di DIM despues di 43 minuut di wega ta resulta den e promer goal door di un pase sorpresivo di Pargo pa rechtsbuiten La Rosa, pasa pa Marino kende ta anota e goal aki. Half time ta bai aden cu 1—0 na fabor di DIM.

E promer minuut di segunda parti A.V.B. ta cobra un penalty comete pa Rotameso, cu un shot di Kelly. Sanchez ta taha y DIM ta ataca, pero Tromp ta garra bon for di shot di Arango den 14 minuut. Laroza ta shot duro, cual Tromp no ta garra bon y Marino ta anota e segundo goal pa DIM 2—0. No tin ningun cambio den alineacion di A.V.B. ni di DIM.

Den e segundo parti aki Aruba ta hungando mehor cu den e promer parti. Despues di 20 minuut Rotamoso ta hasi hands y durante di un scrimmage ta resulta un penalty, cual Brion ta shot y anota. Aki ta drenta wega Dirksz na lugar di Williams, kende ta hanja un bon chens e sol cu keeper pero ta shot over. Tromp ta taha un bala duro, Moreno ta scapa goal over di cabez di Perez na 42 minuut di wega. Un pase di linksbuiten Marino pa Aranga, Duro. E combinacion di Moreno-Arango tabata formidable, mientras cu di A.V.B. Perez y Boye tabata e estrellanan.

DIM tabata forza e wega masha hopi. E wega di revancha aki asina a termina den un victoria atrobe pa DIM cu 3 pa 1.

Cumpleanjos

Aunque nos ta laat nos ta jama senjor Jose Andres Morra mashar pabien, pa motibo di su anja dia 7 di December. Felicitacion ta bini tambe di su sobrino Betrando Croes y sobrino Thelmo Rasmijn.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Leandrito Abelardo Henriquez cu ta cumpli awe su di 2 anja.

— — —

Awe ta cumpli 54 anja senjor Leoncadio Peasch. Huntu cu su esposa y su jiunan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe Octavio Henriquez. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y su 6 jiunan, su tata, su mama, rumannan Pedro, Maria, Tomaso, Maria Luisa y Agropino.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Yvonne Dirksz. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan Greta y Astrid.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Ricardo Theysen, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su mama y rumannan y di nos tambe.

— — —

Nos kier feliciteer awe Sylvia Maduro, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su omo, Pepe Longena su amiga Inchi y Aida Werleman, ruman Beto Maduro. Nos ta desee hopi anja mas di vida.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe R. L. Trimon cu a cumpli 20 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan y demas familia y tambe di Hollandse Bank.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diabiernes 9 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Bad of each other"
RIALTO 8.00 p.m.: „Utch wagen train"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Pobre Corazon"
AURORA 7.30 p.m.: „Bronco Buster"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Belles on their toes"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 42

„Pa cuminza, bo tin mucho capricho y bo mester purba na cambia bo opinion".

„Mi n' tabata por! Den mi bista m'a mira com e tabata larga e muhe ai caricie. Mi n' tabata quier p'e sa cu mi tabata jalurs".

„Mi yiu, bo capricho ta stroba bo felicidad. Quizas bo por bisa cu e muhe tabata purba na tolondra su cabez, pero mas tanto tampoco no! Rhoda ta un persona fini y su manera suave, pacifico y simpática ta pone bo quere mucho bez un cos pa otro. E ta poco malcria mescos cu bo tambe. E ta custumbra cu pa via di su nobleza, su riqueza y su belleza, cu enter mundo ta na su rudia y ora cu e topa cu un persona cu un caracter manera di mi yiu, anto lo e mester bringa masha duro p'e por hanje bao di su duim. Na Roma a falta poco el a larga publica cu e tabata bai namora mi yiu, pero ora el a mira cu su carinjonan tabata ser aprecia, respeta y no correspondi, el a bini personalmente dos bez aqui bin logeer pa e por a quita Pietro su capricho y conquista su amor y sin ganja bo, mi mes a apoya **tambe cu di mi banda e por ta sigur** di mi bendicion y aprobacion. Pero Pietro tabata gust'e sin tabata stim'e.... bo ta comprede awor quico mi ta meen? E no por a ofrece e duquesa mas tanto cu un amistad cordial y un gratitud sincera. E tabata prefera di queda pober y traha duro y mantene nos y no casa cu Rhoda. Pasobra ningun hende no por, ni no mester casa cu e hende cu e ta stima".

„Y ata toch el a casa cu mi? „Nina a expresa e palabranan aqui sin pensa prome.

„Wel, casi mi no tin mester di contesta bo. Probablemente ta bo tabata e persona cu el a scohe pa ser companjera di su bida. Un cos mi sa sigur, cu Dantarini lo no a casa cu bo, si e no tabata stima bo. Di esai bo por ta sigur".

„Pero mi n' t'asina bunita manera e duquesa, ni tampoco asina rico".

„Tur esai por ta, pero buniteza sólamente no ta amor".

„Tampoco mi n' t'asina inteligente".

„Si Pietro a scohe bo como su esposa, anto p'e, lo bo ta tur cos. Y corda cu ainda bo ta masha hoben".

„Sinembargo ni mitar asina rico manera e duquesa".

„Foi un principio caba bo mester a convence bo cu Pietro no ta e homber cu lo por casa cu ningun muhe pa nan placa. Esai m'a caba di munstra bo caba cu asunto dje duquesa, pasobra si e quier e por casa cun'e awor aqui mes. Y e por bira riquisimo si e ta desea. Pero como nos nomber tin di queda grandi te den generacionnan, anto e ta prefera di traha duro p'e por bini na placa cu e por bisa cu ta di dje mes. Ta cuanto asina bo ta quere anto cu un hende sol lo tin mester p'e biba?"

„Ami a quere semper cu el a casa cu mi pa mi placa".

„Anto bo ta gravemente equivoca. Corda cu el a nenga e million dollar cu b'a ofrece como regalo di bruid. Ta lastima. Mi no a pensa esai."

„Ta quico b'a pensa anto?"

„M'a pensa cu e tabata stima bo"!

„Si e tabata stima mi anto bo mes lo a ripara esai. Lo e no a bai larga mi".

„Bo ta quere?"

„Esai bo mes lo mester a mira. Ta imposible pa sconde amor".

„Mi yiu", — no tuma mi na malo cu mi ta bisa bo asina — „ma si acaso e tabata stima bo mes, anto bo no a haci masha tanto pa mantene su amor".

„El a menaza mi cu l'e mansa mi", Nina a grita rabia.

Atrapando forma di aristocracia, obligatoriamente e dama anciana mester a grita hari, anto asina duro, te e mes a hanja berguenza. Y el a bisa:

„Te ainda Pietro tin hopi cos di mucha cun'e ta haci, no obstante tur loque el a experimenta durante e gera cruel y tur loque e mester a sufri. Pero e ta humorista. Y ta tur Dantarini ta chistoso asina, tantem cu nan historia ta existi, sinembargo nan ta mes serio y severo tambe na nan ora".

„Y sinembargo", Nina a bisa awor jen di berguenza manera un mucha „mi por a cambia di opinion y mi por a bai New York cun'e masha bon, ora cu el a puntra mi. Pasobra mi n' por ganja tampoco riba dje, te dos bez el a pidi mi bai cun'e. Y si e duquesa no tabata aya, sigur lo m'a bai cun'e".

„Soquete ta hustamente pasobra e duquesa tabata aya bo tabatin cu bai pa bo tira un bista y broma cu bo casa. Dicidi di bai awor unbez mes New York y si ta necesario, pon'e regresa unbez cu bo, pasobra amor ta haci poder. Si e mira cu en realidad bo ta stime y esai e ta comprende masha bon tambe, lo bo logra tur cos foi dje".

„Mi n' ta bai bringa cu e gata ai pa mi casa", Nina a grita.

„Rhoda ta leu di un gata", e dama a defende; „y Pietro mi yiu ta un caballero":

„Toch mi tin gana di bai awor", Nina a bisa confus manera un mucha.

E dama anciano tabata hari diciendo: „Ami na bo luga lo a bula bai foi e prome dia mes su tras sin dun'e ni un chens siquiera. Bo tin mi bendicion, mi yiu. Y mas lihe bo bai, ta mas mehor, pasobra bo luga como hende casa ta na lado di bo esposo".

Awor Nina su wowonan a clara. „Lo mi jama Cavaroni. Mi por haci uso di bo telefon?"

„Cu mucho gusto", e dama a responde. „Pero m'a pensa riba un cos cu quizas por ta util".

Nina a queda sinta queto ta spera, mientras den su mes e tabata bisa: „Ta com mi por tabatin algo contra un muhe bondadoso asina? E mes ta sinja mi com mi por bai busca su yiu".

Y despues di a pensa un rato e muhe anciana a cuminza:

„Di ultimo bez cu b'a bin come cerca mi, m'a puntra bo cu por a bini mehoracion den e perlanan enferma. B'a bisa mi cu „SI" y foi bo manera di papia respecto e descubrimiento emocionante cu nos a haci, m'a meen di a comprende, cu e collar lo a haci un profundo emocion riba bo".

„En realidad asina mes ta tambe" Nina a responde.

„Cada bez di nobo e pensamento ai no quier a bandona mi mente, cu abo cu Pietro ta identicamente e pareja cu nos a mira riba e miniatura di siglonan pasa, cual tabata probablemente Niccolo Giustiniani y su esposa hoben. Bo tin e perlanan costoso. Bo tin e miniatura. E otro obhetonan ta na nan luga trobe, na unda mi ta spera, cu nan lo queda cu sosiego tantem cu palacio Dantarini ta existi. Sigur bo n' tin di minimo idea paquico mi ta papia tocante tur e cosnan ai cu bo awor aqui?.... Mira, bo n' leza den e relato di corant cu e duquesa ta pensa na organiza un baile di disfraz na su villa na Long Island?"

„Si: m'a leza esai tambe. Y personalmente tambe mi conoce e luga ai, aunque cu m'a mir'e na un gran distancia ora cu mi tabata den un jacht di mi tata. Mi ta comprende cu awor lo e quier haci impresion riba Pietro".

„Paquico bo tambe lo no trata na haci mescos? Paquico bo tambe lo no trata na tuma parti den e baile di disfraz?" e suegra a puntre.

„Ta pa mi basha e portanan cu e villa y tur cos sobra abao? Ta único manera cu mi por hanja mi aya — of lo mi mester roga pa un invitacion of skirbi Pietro p'e suplica un tarheta di invitacion pa mi. Y ningun dje dos cosnan aqui lo mi no quier haci".

„Mi ta comprende tambe cu bo ta prefera di basha e portanan abao cu pidi un invitacion", e dama anciana a bisa sonriendo, „pero tende un otro plan cu mi tin aqui. No lubida cu tur hende ta bai e fiesta mascara. Mi por skirbi Pietro cu m'a leza den corant dje baile ai y cu lo mi manda un traje p'e. Nos tin ainda algun dje trajenan masha antigua den famia, masha bon warda. Si bo ta desea lo mi larga bo mira nan, anto lo bo por scohe cual di nan nos por manda pa Pietro. Pero lo mi quier propone bo pa bo mes no usa ningun di e sortonan ai. Tin tambe traje antigua masha bunita pa damanan foi diferente siglonan. Pero lo mi quier a propone bo di no usa ningun di nan. M'a pensa cu hunto nos dos lo por a cose un traje mescos cu nos a mira den e cuarto secreto. E model nos sa mas o menos foi nos cabez y lo nos borda e traje tur na perla y plata y ta posible cu nos por imita e miniatura masha masha tanto. Quico bo ta pensa di esai? Y bo ta comprende mi intencion awor?"

Nina a bula cohe garganta dje muhe anciana ta braza di gratitud y e tabata sunchi su labinan.

Esaqui tabata pa di prome bez cu nan a acerka otro na un manera de lo mas cordial manera tabata pertenece pa un suegra cu su yerna.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

„Pancho tira cu dos man, asina nan ta kere cu ta hopi nos ta," Cisco ta grita su amigo.

Tiro y mas tiro ta cai. E indiannan no sa precies na unda e hendenan cu ta tira ta. E jerba ta muchu halto e ta tapa nan tur, pero e indiannan cu ta ariba cabai si bo ta mira bon, asina cu cada tiro cu Cisconan tira ta tiro sigur. „Ta un trampa", un indian ta grita.

„Nan ta hopi." „Larga nos hui". „Back, back", un ta grita den otro.

Nan a cuminsa bai back pa hui, pero loke nan no a spera ta cu tras di nan tabata bini Pla cu su hendenan. Nan a topa cara cu otro y nan mester a wanta bala atrobe. Nan a basha careda pa nan salba, pero Pla cu su hendenan a basha careda nan tras.

PESTE DI PORCO (HOG CHOLERA)

ORANJESTAD.— Tur anja promer cu jobida e monton di porco di Aruba ta worde ataca door di un malesa grave. Esaki a jega di pasa e mayoria di tenedor di porco un biaha caba. E malesa aki ta wordu jama pa un nomber Americano (Cholera). E verdadero nomber na holandes ta: varkenspest (peste di porco).

E sintoma di e enfermedad aki ta lo siguiente:

Un of mas di e porconan aki ta laga di come y nan ta hanja un calentura mashar haltoe, tambe nan ta hanja varios biaha un descargamento fini y varios biaha cu sanger. Y cu mashar trabao nan por para y nan ta camna troce cu nan pianan.

Mayoria di un rebanjo dje porconan aki lo muri. Si e porconan tin mas resistencia contra e malesa, e sintomanan lo ta diferente. E animalnan aki ta perde gana di come poco poco, nan ta bira flaco, y despues di tempo nan tambe ta camna cai. Nan ta bira porco desagradable y mashar raar, y nan ta bira cu no por saca nada for di nan. De vez en cuando un di un tal rebanjo ta muri.

For di loke nos a mira ariba ta parce cu nos ta trata cu un enfermedad masha grave, lo cual kier meen un gran perdida pa tenedornan di porco.

KIKO BO POR HACI CU E PORCONAN AKI CU HANJA E ENFERMEDAD AKI?

Durante e promer dianan di e enfermedad e porconan por hanja inspuit (injeccion), cu un suero y hopi porco ta cura si nan hanja e inspuit na tempo. Ora e enfermedad jega na su seso, cual hende por mira ora nan cuminza zwaai, anto ta laat.

Pesey ta necesario pa avisa Servicio Veterinario inmediatamente!!

Ta wordu taba pa no come e carni di e animalnan aki sin examina pasobra door dje carni aki hende por hanja un enfermedad mashar duro.

Pa bo mes bien larga mata y examina e bestianan aki na Abattoir (Matadero). Como hendenan no por haci mucho contra e malesa aki, mester usa tur medio pa evita e malesa aki.

KIKO MESTER HACI PA EVITA E MALESA AKI?

E malesa aki ta un malesa contagioso, kier meen, cu e malesa aki ta bai di un porco pa otro. E por pasa tambe door di sacu di cuminda, cuminda, mest, etc. ora e cosnan aki tabatin contacto cu porco malo. Ta pesey hende mester tin mashar cuidao cu e cosnan aki. Hende cu ta duna nan porco tripa y mondongo di porco mata, mester cushina nan bon pasobra hopi bez den e cosnan aki por tabatin malesa caba. Ora e cosnan aki ta cushina, no tin tanto peligro asina. Asina tambe e resto di cuminda di restaurant tambe mester cushina promer pasobra tambe aki den por tabatin e malesa.

Ta di comprende tambe cu e medionan aki hende no por duna seguridad como hopi porco ta camna los na Aruba. Gracias na Dios cu awor nos tin un manera fuerte pa combati e malesa aki. Ta posibel cu ora e porconan aki ta bon di larga injecta nan pa nan no hanja e malesa aki. Nan mester ta bon di salud promer cu nan hanja inspuit. Pero asina cu nan ta malo, e inspuit no ta yuda mas.

Como hopi dje malesa aki ta bini rond di tempu di jobida, ta necesario pa tenedornan di porco cu kier warda nan bestia contra peste di porco, larga injecta nan mas pronto posibel.

Si bo kier injecta bo porconan, bo por duna bo nomber na Abattoir Oranjestad Tel. 1623, anto e dokter lo bini mas pronto posibel pa atende bo bestianan.

Na e mes adres bo por duna e cantidad di porco cu bo kier injecta.

E prijs di e injeccion ta f. 0.50 pa cada porco.

„CHIEF BROOK" 25 ANJA NA ARUBA

SAN NICOLAS. — Dialuna awor „Chief Brook", jefe di polis di Lago lo worde honra den cantina di polis na San Nicolas, como e tin 25 anja di servicio na Aruba. Na ocasion ey su colegananan den Landsdienst cu kende semper a traha bon lo pone den flor.

BO KIER CORE DEN UN BON AUTO?

ORANJESTAD. — Si bo kier core den un bon auto cu ta core duro sin bo ta sa y ta core suave bai mira e Chevrolet-Corvette color crema cu tin para den showroom di Aruba Trading Garage na Rondweg. E auto aki ta un unico, esey kier meen cu e no ta unico aki na Aruba pasobra ta un so tin, pero tambe cua style, y trabao e ta henteramente otro for di e serie autonan di General Motors.

E ta un auto cu bale la pena bo bai mira na Garage di Aruba Trading y si bo tin placa di sobra pa bo cumpra uno.

OLE, TORERO!!!

NOORD. — Diarason un toro a los for di abbatoir y e a basha careda pa Noord. Polisnan di Noord a hanja un jamada na telefoon pa pidi asistencia. E toro tabata na West Punt y a core tras di algun piscador. Polisnan a bin hanja e toro na unda nan a bin pone un fin na su carera. Cu dos tiro di scopet nan a mata e toro na Druif. Ole, torero!

GRAN BATAJA

ORANJESTAD. — Diarason anochi polisnan a hanja un jamada pa duna asistencia pa un pelea cu tabata tin dilanti di Misa Catolico na Playa. Ora polisnan a jega pelea a caba, pero den Boerhavestraat nan a hanja un homber cu su camisa tur kibra y e tabata grita saca tur hende for di cas. Promer cu polisnan a jega enberdad e tabata tin un pelea. E tabata tin beter aden y nan a hibe warda te ora e bini bei.

DIASABRA MARINIERNAN LO MARCHA DOOR DI ORANJESTAD Y SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Segun nos a tende e Mariniernan lo tene un marcha den San Nicolas y Oranjestad diasabra awor na ocasion di 290 anja di Korps. E route lo ta como siguiente:

San Nicolas 8.00 a.m.: Kazernestraat, B. v.d. V. Zeppenfeldtstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Kazernestraat.

Oranjestad 10.00 a.m.: Julianaschool (start), Lloyd G. Smith Boulevard, Maria Christinastraat, Wilhelminastraat, Adr. Lacle Boulevard na unda nan lo caba banda di Bachstraat.

Diaviernes anochi lo tin un baile den Savaneta Kamp (Kazerno) manera nos a scirbi un viaja caba, cu lo dura di 21.00 te 00.01. Musik lo worde toca pa „Santo Domingo Serenaders".

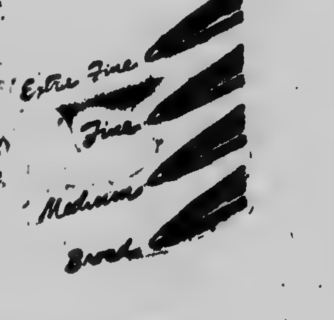

CAPITAN TOWNSEND TIN UN OTRO ROMANCE?

LONDRES, 7 December (AFP).— Bao di titulo di „Peter Townsend y otro romance di amor" „Daily Sketch" ta bisa cu ta corre rumores ariba un idilio entre coronel Peter Townsend y e condesa encantadora Aline van Limburg Styrum.

E group captain y e condesa, tur dos ta gusta hipismo mashar, a contra otro den e hipodromos di Europa verano pasa.

n ovcun,— q shrdlu shrdlu hm hh

PERIODISTANAN RUSO A BIAHA NA MERCA

MOSCOU. — Shete periodista ruso, quen a bolbe di un paseo na Esdaso Unidos, a declara den un conferencia di prensa cu cincushen colega, qu nan ta gusta e Mericanonan, pa motibu qu nan ta energico, activo y humoristico. E detective mericano, quen a acompaña nan riba nan biaha, tabaata tercionan masha tratable. Un di nan a duna su revolver di regalo.

Fuera di esei nan a protesta contra e persiguicion y nan a expresa nan desaprobacion contra „trupanan di hochincheronan irresponsabel y burachi", quen a tene demonstracion contra nan na Chicago, Cleveland y otro ciudadnan.

GOBIERNU MERICANO TA CONFISCA „FORT BRIDGER"

MOBILE. — Riba orden di ministerio di husticia mericano nan a pone beslag riba e tanker „Fort Bridger" den porta di Mobile riba base di e acusacion, qu e bapor a bai den man di un extranhero di un manera illegal. E tanker aqui, qu ta un di e bapornan, traha durante di guera, a ser bendi na 1948 pa United States Petroleum Carriers na New York. Segun ministerio di husticia e compañia aqui ta den man di multimillionario griego Aristoteles Onassis. Di e manera aqui nan a confisca ya caba 17 bapor, qu lo tabata pertenece na Onassis. Manera ta conoci, e tanker Fort Bridger tabata mara den porta di Corsou na Nieuwe Haven durante basta tempu.

MINERONAN INGLES TA EXIHI AUMENTO

LONDON. — E lidernan di organisacionnan di minero na London a dicidi ayera di exihi inmediatamente un aumentu di sueldo di 1 pond pa mas omenos 700.000 minero.

Esaqui lo para e industria nacionalisa un gastu nobo di 35 millon pond pa anja riba e 40 millon pond pa anja, qu lo ta consecuencia di e exihencianan bieu pa mehora e condicionnan di trabou den e minanan.

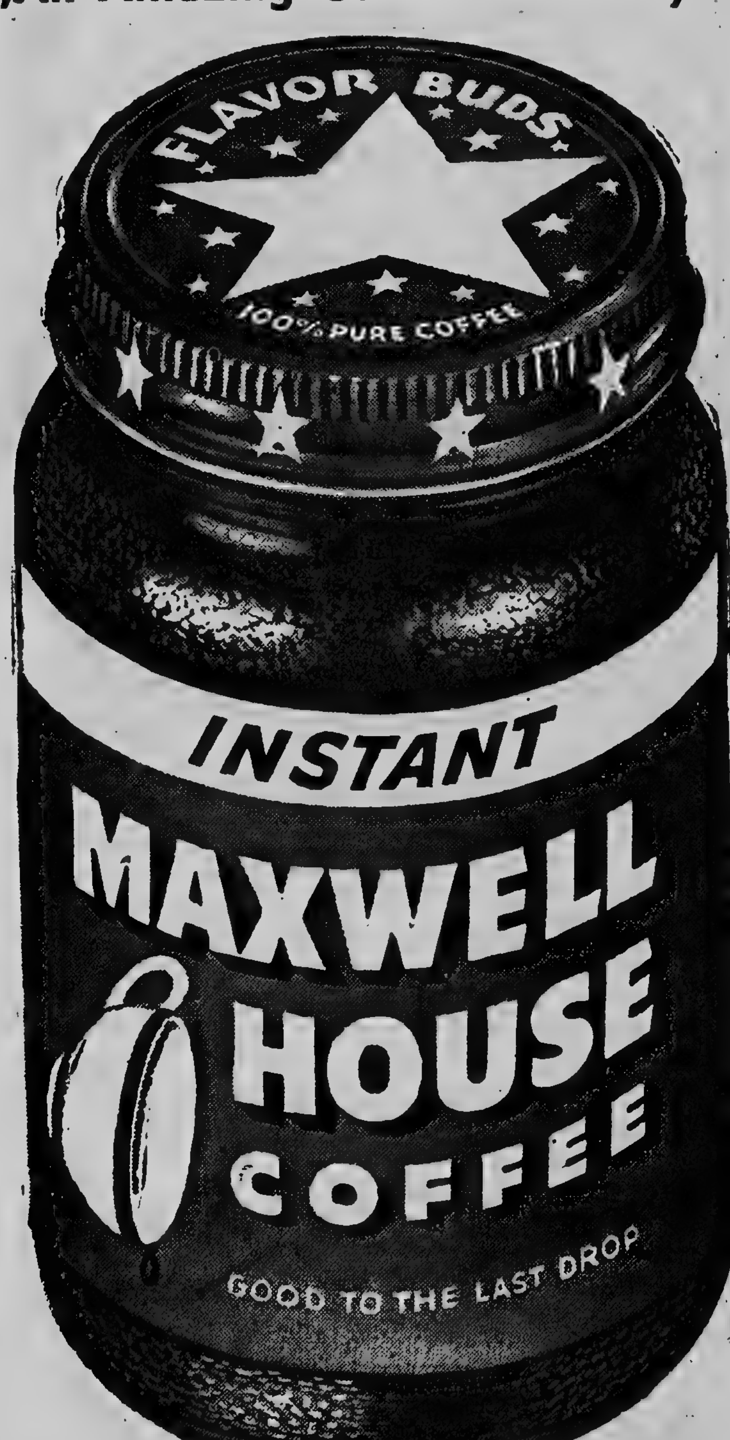

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Na cas di Lorenzo mainta ta mescos cu cas di hende loco. Un ta core paki otro ta grita paya. Quiqui a sali for di su camber na careda; e a topa Junior cu ta bahando trapi na careda. „Bo por botona mi blusa pami?" e ta puntra Junior. „Mi no por, mi tin pura."

Quiqui a bai mira den banjo kende e por hanja judé. „Papa, bo por botona mi blusa pami?"

„Mi no por, mi tin pura mi fin cu feita liher sino mi ta jega trabao laat". Quiqui a baha bai den cushina cerca Pepita. „Mama botona mi blusa pa mi?" „Mi mannan ta muha mi jui, mi no por."

Rabia Quiqui a bai den su camber atrobe. E a subi para ariba un banki y ta mira den spiel pa botona su blusa. „Awor mi mes mester botona mi blusa. Esta fastioso no."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 10 DECEMBER 1955 — No. 2403

De buitenlandse koopvrouwen-touristen zaak

Hard werk van de recherche gaat nu resultaten afwerpen

Congsi van hotelexploitanten en buitenlandse „reisbureaux" opgerold

REEDS ENKELE AANHOUDINGEN VERRICHT

ORANJESTAD.— Dank zij hard en ingespannen werken van de recherchemensen van San Nicolas, die als het ware als stoottroepen optraden, en van Oranjestad, versterkt met mensen uit andere diensten, is de politie erin geslaagd de afgelopen week te beginnen aan het oprollen van een zaak, die al ruim een jaar zeer velen op en om Aruba met lede ogen aan zagen. Na weken van voorzichtig speurderswerk, langzaam voortgaan en kalm inzamelen van bewijsmateriaal hebben de mannen van commissaris H.C. Willemsen de afgelopen dagen enkele aanhoudingen kunnen verrichten van mensen, die ervan verdacht worden buitenlandse vrouwen naar ons eiland te halen met het doel hen hier de prostitutie te laten bedrijven en tevens is men er thans in geslaagd al deze buitenlandse vrouwen, die als koopvrouwen-touristen het eiland binnenkwamen als prostitués aan te wijzen. Aldus deelde mr. Willemsen ons gistermiddag tijdens een persconferentie in zijn kamer in de hoofdwacht te Oranjestad mede.

De moeilijkheid was steeds het bewijs

De commissaris vertelde, dat de politie, na een langdurig onderzoek achter een vermoedelijke handel in vrouwen op grote schaal is gekomen. Dit nu is een misdrijf, waarvoor in het Wetboek van Strafrecht van de Antillen (zie art. 260) en het internationale verdrag, dat deze zaak regelt, voorzieningen zijn getroffen. Aan plegers van dit misdrijf kan een gevangenisstraf van ten hoogste vijf jaren opgelegd worden.

60 per maand

Ongeveer een jaar lang, aldus mr. Willemsen, kwamen naandelijks contingenten z.g.n. koopvrouwen-touristen van ongeveer 60 in getal naar Aruba, waar zij in een aantal bekende hotels te San Nicolas hun intrek namen. Uiteraard bestond reeds vanaf bijna het begin het vermoeden, dat deze vrouwen de prostitutie uitoefenden, maar de grote moeilijkheid was in de bewijsvoering gelegen. Was dit geleverd, dan bestond er geen probleem meer, want dan konden deze vrouwen onmiddellijk, volgens een bepaling van de Gezaghebber, het eiland uitgezet worden.

1951-1954 betrekkelijke rust

Al eerder had men op Aruba deze toestand, zij het in iets gewijzigde vorm meegemaakt. Een grote protest-actie van de Arubaanse huisvrouwen, in 1951, maakte hieraan een einde, toen door de toenmalige waarnemend-Gezaghebber, mr. F. Jas, besloten werd alle buitenlandse prostitué's die toen officieel als zodanig ingeschreven stonden, van het eiland te doen verwijderen. Hiermede kwam een einde aan de openlucht prostitutie, zoals mr. Willemsen deze kenschetste.

Tot ongeveer einde 1954 bleef deze toestand zo. Maar opeens kwamen de vrouwen weer, eerst druppelsgewijs, later in grotere hoeveelheden. Het waren echter niet dezelfden, want de officieel ingeschrevenen — en op 't bureau had men een lange lijst van tienduizenden namen — werden geweerd; er kwamen echter anderen, die als normale transitopassagiers beschouwd moesten worden, daar hun papieren (paspoort, gezondheidspapieren, retourpassage en voldoende middelen om het hier drie weken lang uit te houden) aanwezig waren. Mede door aandrang van de Eilandsraad kwam toen de bepaling van de Gezaghebber tot stand, waarin bepaald werd, dat alle buitenlandse vrouwen, die zich aan prostitutie schuldig maakten, onmiddellijk uitgezet konden worden. Weliswaar lukte het de politie, die met een zware onderbezetting te kampen heeft, enkele malen vrouwen op deze daad te betrappen en dan volgde ook prompt de uitzetting, maar het grootste gedeelte bleef toch op het eiland, wegens gebrek aan bewijsmateriaal. Natuurlijk werkten de vrouwen in deze in geen enkel opzicht mede. Ga er maar eens aan staan om met een klein politiekorps als het Arubaanse, van ongeveer zestig vrouwen het bewijs te leveren, dat zij prostitueren.

Voor de recherche een pluim.

De bewijzen en tips kwamen dan ook maar langzaam binnen, totdat men niet lang geleden eindelijk een concreet geval onder ogen kreeg, dat voldoende was om de gehele legpuzzle te completeren. Dag en nacht zijn de recherche mensen, die wel een grote pluim toekomen, daarna in de weer geweest. Op uren werd niet gekeken, want als een goed politieman eenmaal zeker weet op het goede spoor te zitten, laat hij niet meer los.

„Reisbureaux".

Wat bleek nu het geval? De koopvrouwen-touristen bleken niets anders te zijn, dan geëxploiteerde prostituées. In de landen, waar de vrouwen vandaan kwamen, waren enkele z.g.n. „reisbureaux", die de vrouwen opwekten naar Aruba te gaan omdat daar door middel van het animeren van mannen een hoop geld was te verdienen. Ook werden weleens andere verhalen gebezigd, hetgeen hieronder zal blijken.

Deze vrouwen hadden geen geld, maar daar werd door het „reisbureau" zorg voor gedragen. Alle papieren werden in orde gemaakt en vlak voor het vertrek kregen de vrouwen nog een chèque van $ 250.— of dit bedrag in baar geld en daarmede gingen zij naar Aruba, terwijl zij opdracht hadden gekregen zich direct bij één van de vijf bekende, in San Nicolas gelegen hotels, te melden. Daar werd door de hoteleigenaar of diens manager onmiddellijk het geld afgenomen, alsmede de retourpassage en het paspoort, zodat de vrouwen als het ware met handen en voeten aan deze mensen gebonden zaten. Zij kregen dan te horen, dat „in de cantine geld te verdienen" was en dat zij Fl. 10.— per dag aan logies ook nog te betalen hadden. De vrouwen begonnen dus met een grote schuld, maakten elke dag kosten en zouden ook nog het „kapitaal" moeten verdienen, dat hen door het „reisbureau" voorgespiegeld was. De praktijk was dan ook meestal zo, aldus de commissaris, dat de vrouwen — als zij gelukkig waren — een netto-verdienste hadden van twee- tot driehonderd gulden. Want behalve bovengenoemde kosten hadden zij het „reisbureau" ook nog 20% te betalen van de retourpassage en de chèque.

Behalve dat de vrouwen per vliegtuig kwamen, arriveerden zij ook nog per barkje. In deze gevallen traden vaak de scheepseigenaren als „ronselaars" op, terwijl de kapiteins als tussenpersoon fungeerden.

De congsi.....

De figuur lag dus zo, dat de vrouwen weliswaar als prostitué optraden en uit dien hoofde dus eigenlijk niet op het eiland thuishoorden, maar dat de congsi, waarin de exploitanten hier, alsmede de exploitanten van de „reisbureaux" zitting hadden, zich aan een misdrijf schuldig maakten, namelijk dat van handel in vrouwen

Zij kwam als huishoudster

Doordat nu een vrouw, aan wie in het buitenland was gezegd, dat zij op Aruba een baan als huishoudster-kinderoppas zou krijgen, bij aankomst gedwongen werd het oudste beroep ter wereld op te nemen ging het doek op. Zij nam daar toen in het begin genoegen mee, doch toen zij ziek werd en weg wilde, kwam de zaak aan het rollen, met het bovenvermelde gevolg van diverse aanhoudingen.

Voor goed.

Verder deed de commissaris nog als zijn opvatting kennen, dat binnen enkele weken alle buitenlandse koopvrouwen-touristen van het eiland zullen zijn verdwenen. Of dit echter voorgoed het geval zal zijn, kon hij ons niet met een dergelijke stelligheid beweren. Dit hangt van vele factoren af.

Momenteel is het onderzoek nog in volle gang en wordt er voor meer dan 100% werk verzet door de politie. Het ziet er echter naar uit, dat het niet lang meer zal duren of deze zaak zal voor de rechter komen.

KERSTFEESTVIERING LEDEN BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Tot de verenigingen, die het Kerstfeest met een gezellig feestje gaan vieren behoort ook de Sociedad Bolivariana, die dit a.s. Zaterdagavond al gaat doen. Deze „Christmas Party" zal open staan voor alle leden en genodigden van de vereniging. Een bandje zorgt voor de muziek en de bar en het buffet voor de rest.

Totaal gespaard kapitaal in het Lago spaarfonds bedraagt bijna 28,5 millioen gulden

ORANJESTAD. — Uit het jaarverslag van het Lago Spaarfonds, dat pas verschenen is en dat onder alle spaarders in het fonds verdeeld werd, bleek, dat er op 30 September van dit jaar in totaal 5.776 werknemers, zijnde 99,9% van het totale aantal Lago-employees, in het fonds spaarden.

Het sedert de oprichting van het spaarfonds tot 30 September j.l. gespaarde kapitaal bedraagt Fl. 28.423.-662,57, wat neerkomt op een gemiddelde bedrag van Fl. 4.921,— per spaarder. (Fl. 494,— per spaarder meer dan in 1954).

Het in het afgelopen jaar door de leden gespaarde bedrag van de Fl. 3.055.608,59 werd door de Lago directie met een gewone en een extra premie van resp. Fl. 925.-744,23 en Fl. 2.431.095,58 verhoogd. Gedurende het jaar September '54 — September '55 kwamen er 245 nieuwe spaarders bij, terwijl er 686 van het lidmaatschap afzagen. De in het genoemde jaar gemaakte winsten van het fonds bedragen Fl. 538.-997,29 en wanneer men hierbij de niet verdeelde som van het vorige jaar, zijnde Fl. 1.100,12 bijtelt komt men op een bedrag van Fl. 540.097,41, waarvan Fl. 536.112,11 onder de 5.776 spaarders verdeeld werd. Dit komt dan hierop neer, dat iedere spaarder 2.1% van zijn tegoed per 30 September 1955 additionele bijdragen niet inbegrepen, ontving.

Wegens beëindiging van het denstverband bij de Lago werd er Fl. 2.963.153,76 aan spaarders uitbetaald, terwijl er een bedrag ad Fl. 3.082.098,21 door spaarders werd opgenomen.

Voorts werden er in het afgelopen jaar 6.767 z.g. „regular" leningen en 637 leningen op lange termijn tot een totaal bedrag van Fl. 8.183.113,54 verstrekt

De Raad van Toezicht van het spaarfonds van de Lago bestaat uit de volgende heren: voorzitter J. J. Horigan, penningmeester C. B Garber, ass. penningmeester J. J. P. Oduber, secretaris B. Teagle en leden de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz en O. S. Mingus.

PATER W.C. FICK VRAAGT OM KINDERKLEREN EN SPEELGOED

ORANJESTAD. — Pater W. C. Fick, kapelaan te Oranjestad heeft momenteel met grote moeilijkheden te kampen Bij zijn dagelijkse bezoeken aan zijn parochianen komt hij n.l. dikwijls in gezinnen, waar grote armoede heerst en waar een klein stukje materiele naastenliefde zoveel goeds zou kunnen doen. Bij zijn huisbezoeken komt pater Fick evenwel ook dikwijls in gezinnen, waar welstand, zo niet weelde heerst. Daar spelen de kinderen met het allermooiste speelgoed; dozen vol ballen, autotjes en wat dies meer zij hebben deze kinderen, waar niet eens meer naar omgekeken wordt. En met de klerenkast is het al niet anders gesteld.

Deze ervaringen hebben pater Fick er nu toe gebracht een poging te doen om een klein gedeelte van de overvloed van velen te laten overvloeien naar hen voor wie tweedehands kleren en gebruikt speelgoed nog goed genoeg is. Vooral aan speelgoed en kleren voor jongens heeft hij een groot gebrek. Daarom is hij een inzamelingsactie begonnen en iedereen, die iets te missen heeft voor zijn minder welvarende medemens kan dit van nu af aan deponeren in de pastorie bij de St. Franciscuskerk. En zo het bezorgen een bezwaar is kan men dit telefonisch aan de pastorie mededelen. In dat geval zullen de meisjes van de Maria Goretti Vereniging het pakje af komen halen.

KERSTDINER VOOR PERSONEEL POSTKANTOOR SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — Het personeel van het postkantoor te San Nicolas zal op 16 December a.s. een groot Kerstdiner gaan houden. Dit zal geschieden in de Commandeursbaai Club te Savaneta. Alle nadere inlichtingen kunnen verkregen worden bij de chef van het postkantoor te San Nicolas, de heer E. Arends.

MAJOOR VEENHUYS VOOR DE RADIO

ORANJESTAD. — Hedenavond om kwart over zeven wordt via radio Voz di Aruba een vraaggesprek uitgezonden met de commandant van het Korps Mariniers op Aruba, de majoor G. J. B. Veenhuys. Dit geschiedt ter gelegenheid van de 290e verjaardag van het korps.

Kwitantieloper drukte geld achterover en maakte er plezier van

Geld opende voor hem de poort tot vrienden, vrouwen en drank

Een week of wat geleden was het rijbewijs van R.N., een op Santo Domingo geboren Arubaan, die bij een der plaatselijke Esso pompstations min of meer de functie van voorman bekleedde, door de rechter ingetrokken, daar hij dronken achter het stuur gezeten had. Hoewel het bedrijf, waar hij werkte hierdoor ten zeerste gehandicapt was, had zijn baas S. medelijden met hem en liet hij N. kwitanties innen en zo nu en dan wagens wassen.

Dit laatste echter was het vooral, wat N. helemaal niet naar de zin was en om „wraak te nemen" was hij begonnen met geld, dat hij voor zijn werkgever geïnd had, zich wederrechtelijk toe te eigenen en dit met vrienden in kroegen en bij vrouwen te besteden. Dit ging een paar maanden goed en enkele honderden guldens werden langs de weg der zonde vergooid, totdat de politie N. in de kraag vatte.

Dubbel misdrijf

De plv. Officier van Justitie de heer T. R. de Palm vond gistermorgen in zijn requisitoir, dat er hier eigenlijk sprake was van twee misdrijven, n.l. diefstal en misbruik van vertrouwen. Had N. het geld aan zijn vrouw voor het onderhoud van zijn gezin gegeven, dan was de overtreding niet goed te praten, doch in ieder geval begrijpelijk geweest. N. evenwel had het gestolene zuiver aan negatieve doeleinden besteed. De heer De Palm eiste rekening houdende met de eventueel aanwezige verlichtende factoren een gevangenisstraf van drie maanden met last tot teruggave van het gestolene.

De verdediger van N., de heer Ch. W. Doesberg, bepleitte zijn client geen vrijheidsstraf te geven, daar in dat geval zijn jonge vrouw en drie kinderen wellicht meer gedupeerd zouden worden dan hij zelf. Bovendien was het de eerste keer, dat hij voor een dergelijk vergrijp voor de rechter moest verschijnen.

Rechter mr. J. Schaafsma, die overigens van mening was, dat de houding van N. tegenover zijn werkgever, die hem buitengewoon coulant had behandeld, zeer afkeurenswaardig is, stelde de uitspraak in deze zaak negen weken uit, teneinde een rapport van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming af te wachten. Voorlopig is N. op vrije voeten gesteld.

Arubaanse studenten doen een beroep op hun moedereiland

ORANJESTAD. — Van de heer Donald J. Laclé, secretaris en een der oprichters van de onlangs opgerichte Studentenvereniging „Asociacion de Alumnos Arubanos", ontvingen wij het volgende schrijven, dat wij op verzoek van de heer Laclé graag in zijn geheel opnemen:

ARUBAANSE STUDENTEN OP REIS

De „Asociacion de Alumnos Arubanos" heeft het plan opgevat om in de a.s. Kerstvacantie een reis naar Oostenrijk te ondernemen. Een loffelijk initiatief zou men zeggen. Goed, maar dit plan slaagt slechts dan, wanneer het Arubaanse volk ons steunt en met name de ouders van de Arubaanse studerenden in Nederland.

Ideaal zou zijn, indien alle Arubanen mee konden gaan, maar dit is absoluut onmogelijk. Veertig man maximaal kunnen deelnemen in verband met de capaciteit van de bus en de huisvesting in Oostenrijk. De Eerwaarde Pater Provinciaal der Dominicanen zag ook het nut van deze reis en stemde ogenblikkelijk toe dat de ons allen welbekende Pater Brenninkmeyer mee zou gaan. In Pater Brenninkmeyer hebben wij ongetwijfeld een voortreffelijke geestelijk verzorger.

Hoe kan het Arubaanse Volk ons nu steunen? Op de eerste plaats de ouders, wier zonen mee willen gaan, door zo spoedig te antwoorden op de vraag van hun zoon(s) of zij mee mogen en wanneer het antwoord positief is, door het vereiste bedrag over te maken aan ondergetekende (liefst vóór 15 December).

Voor de rest van het Arubaanse volk zijn talloze vormen van hulp aanwezig, die wij zeer zeker niet kunnen ontberen.

De prijs bedraagt, alles in begrepen behalve zakgeld, 150 Nederlandse guldens, hetwelk een zeer hoog bedrag is. Vergeleken echter bij hetgeen men tijdens zo'n reis opdoet aan algemene ontwikkeling, en karaktervorming, is deze som een kleinigheid. Dit zal door iedereen toegegeven moeten worden.

Tenslotte, met onze inspanning alhier kan de reis succesvol verlopen, maar met uw medewerking erbij staat groot succes bij voorbaat vast.

Donald Laclé
(secretaris)

1680 KM PER UUR!

WASHINGTON, 9 Dec. - Volgens Amerikaanse persberichten heeft een jager van het type „Crusader" van de „Chance vought" de vorige maand sneller gevlogen dan 1680 kilometer per uur.

Naar men zegt heeft het ministerie van defensie de officiële publicatie van deze snelheid verhinderd om te voorkomen dat dit cijfer als een officieel snelheidsrecord zou worden beschouwd.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

DE 18 CANDIDATEN MORGEN VOOR DE VEILIGHEIDSRAAD

NEW YORK, 9 Dec.: De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zal morgen — Zaterdag — bijeen komen en dan o.a. de kwestie der toelating van 18 nieuwe leden tot de Verenigde Naties behandelen.

PAGINA TRES

HOPI Y INTENSO TRABAO DI HENTER RECHERCHE DI ARUBA DEN ASUNTO DI TURISTANAN-CUMPRADOR-MUJER AWOR TA BAI DUNA RESULTADO

Ja nan a detene algun hende

GRUPO DI EXPLOTANTENAN DI HOTEL Y „OFICINA DI BIAHA" A BINI NA CLA

ORANJESTAD. — Gracias na trabao duro di hendenan di recherche di San Nicolas, y Oranjestad, polis a logra den siman cu a caba di caba cu un asunto cu casi un anja caba tabata tin Aruba preocupa. Despues di simannan di investigacion y recohemento di prueba e hendenan di comisario H. C. Willemsen por a haci algun detencion di hendenan, cu tabata worde sospecha di trese mujernan di estranheria nos isla cu intencion di larga nan haci prostitucion y ademas nan a logra di munstra cu tur e mujernan di estranheria cu ta drenta nos isla como tourista-comprador ta prostitues.

Asina mr. Willemsen a bisa nos durante un conferencia di pers cu tabata tin ajera na warda di polis na Oranjestad den su camber.

Semper e dificultad tabata pa hanja prueba,

E comisario a bisa nos, cu polis despues di a haci un investigacion largo a bini tras di un probablemente comercio den mujernan. Esaki ta un maldad cu segun Wetboek di Strafrecht di Antillas (mira art. 260) y verdrag internationaal a tuma medido. Hendenan cu haci e maldad aki por hanja un castigo di prison di por lo menos cinco anja.

60 pa luna.

Un anja largc, segun mr. Willemsen, tabata bini tur luna tourista-compradornan mujer di mas o menos un sesenta Aruba, na unda nan ta keda den algun hotelnan conoci na San Nicolas. For di principio nan tabata sospecha cu e mujernan aki tabata haci prostitucion, pero e dificultad grandi tabata cu nan no tabata tin prueba. Si nan por a munstra esaki no tabata tin dificultad, pasobra e ora e mujernan por a worde saca for di nos isla mes ora, segun un bepaling di Gezaghebber.

1951-1954 basta calmo

Antes caba nos tabata tin un situacion asina pero algo otro na Aruba. Un accion grandi di protesta di mujernan Arubiano na 1951 a caba cu esaki, ora cu e Gezaghebber cu tabata aki e tempo ey mr. F. Jas a dicidi di saca tur prostitues estranhero cu tabata inscribi oficialmente aki for di nos isla. Esaki a pone un fin na e prostitucion den aire liber, manera mr. Willemsen a bisa.

Te mas o menos fin 1954 e situacion a keda asina. Pero di repente e mujernan a bini atrobe, promer un pa uno, despues den mas cantidad. No tabata e mes nan pasobra esunnan cu tabata inscribi oficialmente no por a drenta, y na bureau nan tabata tin un lista di un dies mil nomber; a bini otro, cu mester a worde considera manera pasajero en transito. como nan papelnan. pasaporte. papel di salud, pasashi di bolbe y basta medio di keda aki tres siman tabata presente. Cu aandrang di Eilandsraad e bepaling di Gezaghebber a bini cu tur mujer estranjero cu haci nan mes culpable cu prostitucion, por worde saca mes ora.

En verdad de vez en cuando tabata logra polisnan di hanja algun mujer ora nan ta ocupando nan trabao y ta sigui mes ora cu nan ta worde saca, pero majoria a keda ariba nos isla, pa causa cu no tabata tin prueba, naturalmente e mujernan no tabata juda pa hanja prueba. Bai duna prueba di un sesenta mujer cu un cuerpo chiquito manera nos cuerpo di polis ta.

E pruebanan y tips tabata bini poco poco, te ora cu no hopi tempo pasa nan a hanja un asunto concreto bao di nan wowo cu tabata bastante pa completa e puzzle. Di dia y nochi e hendenan di recherche cu mester di un pluim a traha. Nan no tabata mira ora, pasobra ora cu un hende di polis sa cu e ta ariba bon caminda e no ta larga los.

„Bureau di viaja"

Kiko tabata e asunto? E touristanan-comprador no tabata nada mas cu prostitutes explota. Den estranheria di unda e mujernan tabata bini tabata tin loke nos ta jama „bureau di viaje", cu tabata anima e mujernan pa bai Aruba, como si nan anima e hombernan nan por gana hopi placa. Tambe nan tabata usa otro storia loke nos ta mira aki bao.

E mujernan aki no tabata tin placa, pero pa esey e „bureau di viaje" tabata zorg. Tur papelnan nan ta worde regla y algo promer cu nan sali e mujernan ta hanja un cheque di $250.— of e suma aki na placa y cu esey nan ta bai Aruba, mientras nan ta hanja orden di bai mes ora cu nan jega na un di e cinco hotelnan conoci na San Nicolas. Ey e donjo di hotel of e manager ta kita nan mes ora e placa, e pasashi di bolbe y nan pasaporte, di tal manera cu e mujernan ta mara na man y na pia cu e hendenan aki. Nan ta hanja di tende cu den cantina tin placa di gana y cu tambe nan tin cu paga f. 10.— pa kamber. E mujernan ta cuminsa cu un debe grandi, ta haci gasto tur dia y mester gana e capital cu e „bureau di viaje" a bisa nan. E practico tabata majoria asina segun comisario, cu e mujernan si nan tabata tin suerte tabata tin un ganashi limpi di dos of tres cien florin. Pasobra sacando e gastonan menciona aki riba nan mester paga e „bureau di viaja" un 20% di e pasashi di bolbe y di e cheque,

No solamente e mujernan tabata bini cu aeroplano pero tambe cu barco. Den e casonan aki e donjo di barco tabata haci trabao di busca e mujernan y e capitan di e barco tabata persona di entremedio.

E cos ta di tal manera cu e mujernan tabata haci trabao di prostitucion y no mester ta na nos isla y e hendenan cu tabata explotanan y e hendenan di e „bureau di viaje" ta culpable di un maldad, esta comercio den mujer.

E a bini pa cria.

Como un mujer, cu nan a bisa na estranheria, cu na Aruba e por hanja un trabao di cria, a worde obliga di haci e ofici mas bieuw den mundo ora cu e a jega, na principio e tabata di acuerdo, pero ora cu e a bira malo y kier a bai, e asunto a bini na cla.

Pa semper???

Ademas comisario a duna di comprende cu entre algun siman tur tourista-comprado lo worde saca for di isla. Si esaki lo ta pa semper, e no por a sigura nos. Esaki ta depende di hopi factornan.

Actualmente nan ta investigando ainda y polisnan ta haci mas cu 100% di trabao. Ta parce cu lo no tarda muchu cu e asunto aki lo bini dilanti juez.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA
CINE
Diasabra 10 December
DE VEER 8.30 p.m.: „The last time Y saw Paris"
RIALTO 8.00 p.m.: „Blackbeard the Pirate"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Sabrina"
AURORA 7.30 p.m.: „Dos tipo de cuidado"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Un dia con el diablo"
Diadomingo 11 December
DE VEER 6.00 p.m.: „The Rose Bowl story"
8.30 p.m.: „The last time Y saw Paris"
RIALTO 6.00 p.m. „Utah wagon train"
8.00 p.m.: „Balckbeard the pirate"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „The rangers ride"
8.00 p.m.: „Beau Brummel"
AURORA 6.00 p.m.: „Rebel City"
7.30 p.m.: „Johnny Dark"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Killer Ape"
7.30 p.m.: „Barefoot Contessa"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas
SERVICIONAN RELIGIOSO
Comunidad Protestante
Oranjestad: 7.00 p.m. ds. W. Baart.
Savaneta: 8.44 a.m. ds. Voening.
Piedra Plant: 9.00 a.m. ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: (Method. Kerk): 5.30 p.m. ds. W. Kraayenhof.
MISANAN CATOLICO
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa. 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

PA ESEY E BONUS DI PASCU TA NET BON

ORANJESTAD. — Ajera mainta a parce dilanti Juez den Eerste Aanleg un joven M.W.C. di Santa Cruz, cu algun tempo pasa a haci un manovro peligroso ariba un caminda banda di Ponton. Mientras e tabata subi e cero e a bai pasa e auto cu tabata tin su dilanti, algo cu ta naturalmente mashar peligroso, como bo no por mira si un auto ta bini di otro banda. E joven, cu a declara cu e no tabata core mas duro cu 35 km — ariba un caminda cu por core 60 km — y cu no por comprende pakiko e no por mira di un banda di e cero si tin auto ta bini di otro banda, a tende officier di Justishi senjor T.R. de Palm exigi un boet di f. 25.— contra dje. Ora cu juez a puntré tocante esaki si e tin algo di bisa, e a bisa, cu e por paga e suma aki dificil. „Bo ta traha na Lago, no? Pues bo por page net bon di e bonus di Pascu", e juez a conteste, kende a condena C. conform e eis.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 43

CAPITULO XXVIII

E princesa hoben y e bieu a traha masha bunita hunto. Y foi dje dia ai nan a bin sinja stima otro y nan a bira amiganan di mas intima, pa no bisa manera mama cu yiu.

Hamas e yiu muher di un conde Irlandes y viuda di un prins Italiano por sa cu e mucha muhe caprichoso, orgulloso, y moderno, cu tabata yiu di un gran comerciante, su curazon por tabata asina ardiente. E tabata contento cu Pietro tabata asina cabezura y no quier a preocup'e cu su amonestacionnan. Awor e tabata comprende qui posibilidad su casa a mira den amistad cu e viuda aqui. Pero e no a skirbi e prins loque e tabata pensa.

A dura basta dia prome cu e dos muhenan por a termina e traje di satin, cu flornan di perla complica y bladchinan di plata. Pero tabata importa Nina nada y p'esai el a gasta hopi placa mes pa e por a logra su intento.

Tabata duel e anciana masha tanto cu e tambe no por a companja su yerna bai New York. E no tabata quier a bai cu un camarera — e no tabata gusta sorto di ayudonan asina.

„Bo ta mescos cu Pietro", e suegra a bis'e; „bo tambe quier haci tur cos bo mes".

— — —

Porfin Nina a bin bai New York cu e mes vapor cu su casa tambe a bai. El a bai di incognito y ta solamente e captan y esnan cu tabata conoce, tabata sa cu e tabata princesa. Y e no a sali foi su cabina sino solamente pa come of cosnan di mas necesario y riba su suplica, su nomber tampoco no a sali riba lista di pasaheronan.

E tabata sinti su mes manera den un sonjo ora cu el a mira e enorme busto di signo di libertad, cu a denuncia America, su patria natal. Enteramente di otro manera cu el a figura su mes, e tabata drenta haf di su patria, aunque cu awor e tabata carga e titulo di nobleza cu asina tanto e tabata aspira, Y aunque cu el a logra su intento, sinembargo ainda e no tabata satisfecho. Despues di dos fracaso, toch el a logra casa cu un homber di titulo. Pero awor tabata net contrario di loque e tabata pensa dos anja pasa, pasobra no ta e titulo, ma ta e homber mes ta nifica awor tur cos p'e. Wel e tabata sinti aprecio pa e titulo, pero e no tabata asina ambicioso mas p'e manera antes. Y sinembargo awor e tabata carga e titulo cu mas satisfaccion, pasobra awor e tabata un princesa Dantarini cu tabata conoce ta quico ta amor y antes no.

Tan pronto cu el a yega Merca, el a larga pidi un hotel silencioso. Tabata riba un atardi calor di Augustus.

Tan pronto cu el a alcanza su hotel, el a bai dal un banjo fresco y a bisti su panja nechi, pidiendo un auto pa hib'e na caja 50".

Den e caja aqui el a mira pacus dje duquesa y despues pacus di Pietro, cu no tabata queda mucho leu foi dje. Yegando aqui el a grita e chauffeur: „Corre poco poco aqui".

El a mira e showroom di Pietro. Esaqui tabata sublime y awor e no tabata sinti ningun clase di berguenza mas cu su casa tabata prins y comerciante. E mes tabata goza awor com el a cambia den poco tempo cu e tabata casa cu e prins, anto na su mes interes, pasobra e prins no a cambia su decision. Quico lo e gana pa medio di su cambio? Esai e tabat'n di spera ainda.

Pietro lo ta den su pacus awor? el a pensa. A sali manera un paar di damas foi e pacus, ma esaquinan no tabata asina manera Rhoda, pero sinembargo hopi nechi y shick bisti.

Y como e damanan aqui no a sali cu nada na man, e muhe a pensa trobe cu ta solamente pa nan mira y cerra conoci cu su casa, nan lo a bai bishita e pacus aqui pa templa nan curiosidad y hanja nan un rato den compania di un prins, anto bunita.

Y si nan a sali foi e'pacus, anto Dantarini lo mester tabata den e pacus.

— — —

Gran duquesa Sacha Rhoda a duna orden estricto cu cada huesped cu bin bishita e baile mester a presenta su tarheta di invitacion, sino e no por a drenta e sala y e porteronan a hanja orden di sigui e regla aqui cu prontitud y exactitud, sin distincion di persona ningun. E duquesa a larga tuma e medidanan drastica aqui pa ningun hende cu no ta di nan gremio no bai abusa dje ocasion y penetra den aristocracia pa via di su mascara.

E noticia aqui tabata un berdadera desenganjo pa Nina, pasobra e n' tabata sa awor ta na qui manera e por a contra cu e prins. Y sinembargo e mes desenganjo a duna e princesa animo, pasobra el a dicidi di bai purba numa, pasobra si e no logra, anto esaqui tabata nifica morto di su orgullo — y peor ainda morto, di su plan — y su mes morto quizas....

El a bisti su shimis di disfraz asina costoso, disfraza na un princesa Giustiniani manera Pietro sol tabata sa ainda. El a huur un auto luho y nobo y brillando manera un diosa den iluminacion dje camina cu tabata conduci n'e villa, e princesa tabata queda manera un cos encanta. Asina bunita e tabata. Su dilanti tabata sigui un careda largo di auto dje numeroso bishitantenan y cu temor na su curazon el a mira figuranan grandi y robusto ta para cada auto tumando e tarhetanan, pero na un manera masha decente.

Mirando tur loque tabata pasando un poco dilanti di dje, sinembargo Nina cu no tabata combida y en no tabatin ningun sorto di tarheta, no quier a perde speranza toch. E no tabata por. Aqui tabata AWOR OF NUNCA. El a hinka profundamente den su mente cu enter su porvenir tabata depende di resultado dje anochi aqui. Atrobe un auto a corre sali despues cu un invitado masha nechi bisti a sali foi dje. A bolbe pasa un mas, un mas y otro mas.... y por fin su turno tabata yegando.

E tabata desea n'e momento ai di por tabatin un revolver p'e tira tur e hombernan aqui mata y sigui pasa bai aden.

„Paquico mi n' por a busca manera di hanja un tarheta prome", el a rehusa su mes, Pero semper contricion ta bini despues di picar.

Awor su auto a bai corre para dilanti dje entrada y e chauffeur a comporte mas ceremonial cu e tabata por, como si fuera ta La Reina mes en persona el a bini cun'e. Pero ni esaqui no a sirbi.

E porteronan na uniform gris y lila, hombernan robusto a queda ta mir'e. Den su cartera di perla e tabatin dos billete di 1000 dollar. Pero masque cu e por a logra drenta pagando un dje tercionan aqui of quizas tur dos mes, sinembargo tabatin masha hende ai den cercania. Y mira.... un homber cu rango alto tabata tuma e tarhetanan.

Nina mes no a mire te ainda, pero e tipo aqui lo mester tabata un secretario dje duquesa of cosnan por estilo, pasobra e tabata conoce tur invitado hasta tras di nan mascara.

Como Nina no tabatin tarheta, e mester a baha, no obstante un figura de lo mas brillante den enter e salanan espaciosa, pero cu un desesperacion mortal den su curazon. Y como su plan a cuminza ta bruha, e n' tabata sa quico e quier a haci y diripiente el a tuma brio y a bisa e homber:

„Mi quier papia cu prins Dantarini. Bo tin bondad di bise cu mi ta sper'e aqui?"

„Bo tin bondad di bisa mi bo nomber, Senjorita?' tabata e contesta.

CAPITULO XXIX

At'e para ai awor!

Pero e tabata manera un muhe formal, cla pa defende su mes contra tur cos,

„Larga bisa e prins pa mi cu tin un dama aqui ta sper'e, pero cu ta prefera di no menciona su nomber y cu a bini express foi Venecia pa trece un respondi masha importante di su mama p'e",

E palabranan aqui a haci impresion hasta riba „poder".

„Na man drechi dje porta aqui tin un cuarto di espera", e homber a bis'e; „si bo quier spera un paar di minuut anto lo mi percura pa e prins t'aqui unbez. Ta duel mi mes di mester larga bo spera...."

„Mi ta comprende bo perfectamente", Nina a responde.

Ya e no tabatin miedo mas. E tabata sueltario, E no por a desea mehor manera p'e a sorprende e prins cu n'e manera aqui — di mir'e solitario den e salon aqui cu e brocado roos na muraja.

E tabata mucho excita pa e por a sinta. El a queda para un rato y despues e tabata camna bai bini ta mira e cuadronan.

Segun e minuutnan tabata bai pasando. su animo a cuminza ta mengua. Awor e tabata teme, cordando cu quizas Pietro por larga di tabata presente n'e momento ai. Corda cu e duquesa por a comprende e mensahe aqui!.... Y a saca 'fo ta quende tabata spera e prins, Quizas tambe cu prins Dantarini por a tende e mensahe cu tabata necesario pa e bini.

Nina a spera binti minuut, pero tabata como si fuera ta un luna e tabata para ai. Ya e tabata cla tambe p'e hui bai si acaso cosnan bolter. E tabata sinti cu e tabata cansa, pasobra e anochi anterior e no a cerra su wowo. Tambe awor numa e tabata corda cu e no a come tampoco y cu ta p'esai su rudianan tabata dal asina contra otro, Hombernan mes disfraza cun'e tabata lur'e door di bentana dje salon, no comprendiendo paquico e tabata sinta aja den asina solitario. Cu lagrima den su wowonan el a bira su cara p'e porta y tabata haci manera e tabata contempla e portret na muraja y tabata seca su wowo cu su lenso pa ningun hende no ripara. E tabata spanta pa net awor Dantarini no bini bin hanje cu awa na wowo.

(E ta sigui)

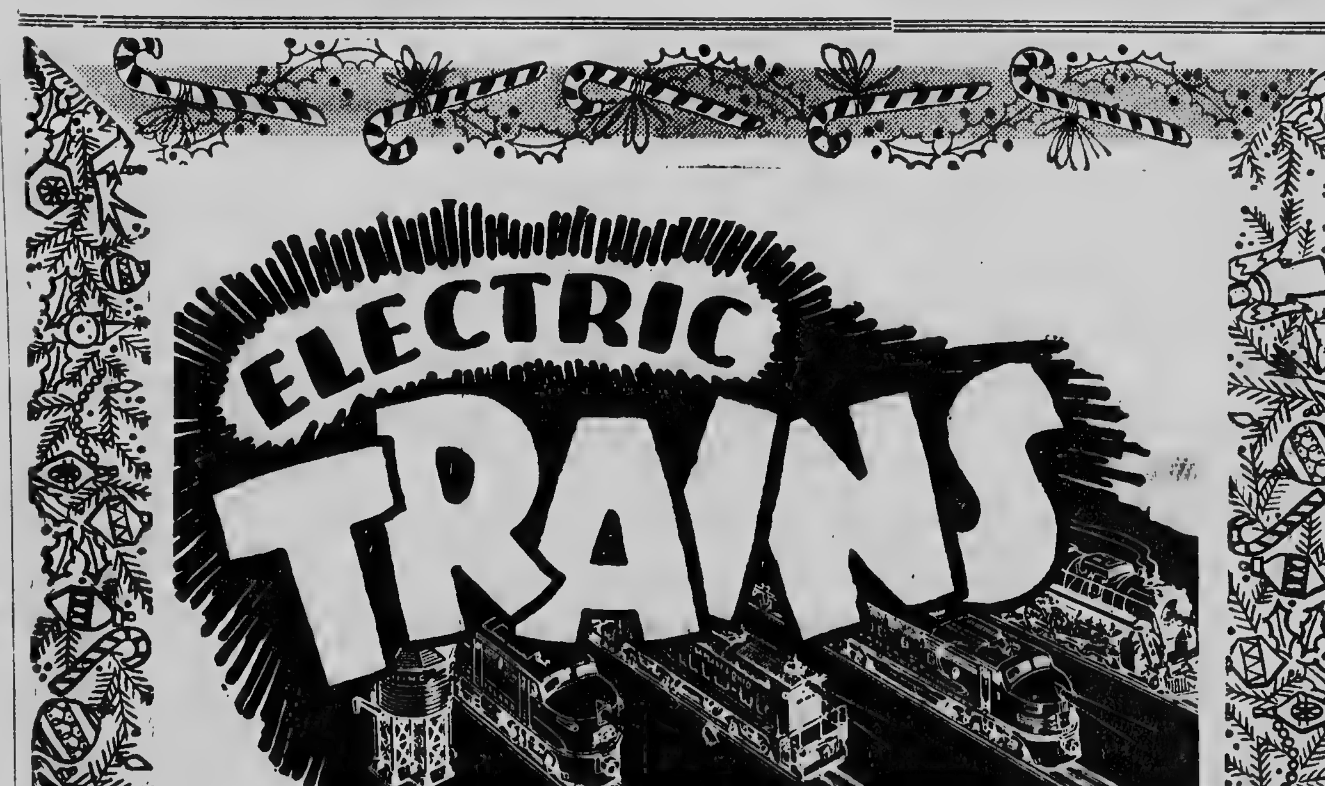

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Ora cu e indiannan a mira di berde mes cu nan no por contra tiramento di dos banda nan no a perde pa gana nan a basha careda.

Mientras Cisco y e otronan tabata bringa cu e indiannan, Adan ta sinta preso den e waga. Nan no a mara su man pasobra esun ta mara den panja pa causa di e tiro e a !os su cabujanan cu tabata mara su pia y ta pensa den su mes:

,,Awor ta un bon chens pa mi hui. Ta mujer so tin den e campamento, tur e hombernan a bai tras di e indiannan. Asina mi caba di los e cabujanan mi ta hui."

Y verdad e no a caba di los e cabujanan cu e a sali for di e waga, e a cohe un cabai cu a keda atras, a subié poco poco y a basha careda bai.

ARUBIANONAN JUDA NOS ESTUDIANTENAN NA HULANDA

ORANJESTAD. — Di secretario di ,,Asociacion de Alumnos Arubianos" Donald Laclé nos a ricibi un carta cual ta worde publica na Hulandes den e courant aki. Pero mi ta hanja cu mi tambe mester bisa algo na Papiamento tocante e carta aki.

Mi mes tabata studiante na Hulanda y mi sa con cosnan ta ey banda. E muchanan kier organisa un viaja pa estranjeria, pero di nan mes nan no por paga tur e gasto. Ora nan manda pidi na Aruba pa majornan juda nan, varios viaja e majornan ta kere cu ta gasta e muchanan kier gasta placa mal gasta. Pero mi por bisa boso cu e placa aki no ta mal gasta, pasobra no solamente nan ta bishita estranjeria y asina hanja idea di otro tera, pero tambe nan ta hanja chens di topa mas estudiante Arubiano y asina tene contacto cu nan, y hanja chens di discuti situacion aki banda. Pasobra nos no mester lubida cu ta e muchanan cu tin awor aki ta studia na Hulanda ta nan ta bin Aruba despues y cu ta nan le trata di haci Aruba bai mas adilanti cu e ta awor. Ta di nan porvenir di Aruba ta depende.

Juda nos estudiantenan cuminsa for di awor pa sinja trata otro bon y di sinja bai om cu otro pa ora nan bini nan por bin juda nan tur huntu Aruba bai dilanti.

Si bo jiu a manda pidibo placa pa e bai haci e viaja aki y si bo por no larga di manda e placa pe. Aunque mi ta hopi joven ainda pa duna majornan un consejo toch mi kier atrevemi di dunanan e consejo aki. ,,Ora bo jiunan manda pidibo placa pa nan bai haci un viaje cu Asociacion di Alumnos Arubanos of pa bai un reunion ora tin di estudiantes di Antillias no nenga nan esaki si bo por.

MANJAN FINALE BASEBALL KNOCKOUT

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba tereno di Aruba Jrs lo tin manjan mainta pa 10.30 e ultimo partido di e knockout pa e trofeo dona pa Aruba Motors Co. organisa pa A.B.B.A. E partido aki lo ta entre e dos finalistanan Sears y Chesterfield. Cada uno tin 2 victoria. Sears a gana Lucky Strike 8—0 y Nesbitt 7—5, mientras cu Chesterfield a derrota Camel 6—1 y Dodgers 6—0.

Pa e dos victorianan cada uno a usa e mes un pitcher. E cigarilleronan a usa C. Wilson, y Sears a usa C. Lejuez Pa casualidad tur e dos pitchernan aki ta zurdo y indudablemente ta nan dos mes nos lo mira den accion manjan mainta. Wilson a ricibi den su dos partidonan unicamente 5 hits, di cual tres tabata tubey. Dodgers no a conecta hit contra e zurdo aki di Chesterfield. Lefty Lejuez a permiti te ainda un total di 11 hits di cual 7 tabata di Nesbitt y 4 di Lucky Strike. Pa e campeon bate di e torneo aki e gran amante di deporte Jan Eusebio Croes a regala un bate y pa e campeon manager un bala di baseball. Ta encabeza e lista di bateadornan E. Vorst di Chesterfield cu .555 sigui pa M. Hanson di Sears cu .500 y despues ta bini O. Jacquin di Nesbitt cu .444. Directiva diA.B.B.A. a dona un copa pa e pitcher ganador di e partido di manjan. Sears tin un average colectivo na bateo di .231 y Chesterfield di .238.

Cumpleanjos

Awe un di nos amigonan di mas popular na Aruba a cumpli 39 anja di edad, pa cuyo motivo nos no por larga di duna un corto relato di su actividades den nos comunidad, y nos ta spera cu nos amigo L. V. Britten lo aprecie.

Sr Britten a nace na Aruba 10 di December 1916, su educacion el a hanje na Aruba y Curacao, caminda cu el a cuminza su carera na C.P.I.M. despues di un servicio di varios anja el a bin Aruba, na unda el a join Lago, aki tambe el a duna un servicio di varios anja, den comercio e tabata bedrijfsleider di un di e firmanan grandi conoci bao di e nomber cu ta papia pa su mes ,,La Linda".

Actualmente Sr .Britten ta emplea na Gobierno, y ta dunando un servicio excelente na publico.

Tanto den Gobierno, como ariba tereno di sport, of di nos bida social nos amigo a presta un trabau incansable. Pa nos religion e sabi di contribui su parti di co-operacion ora ta necesario.

Den su club stima ,,Hollandia" su trabau lo keda pa nos un recuerdo, den su cualidad di Secretario di Soc. Mort. Virgen del Valle tambe nos tin di gradicie, y di su bida politico nos ta admire, y e ta un di e palancanan di e partido cu ta na rienda awe.

Amigo Britten, nos ta desea bo felicidad y hopi anja mas di bida, den union di bo familias.

— — —

Ajera a haci 18 anja senjorita Sylvia Maduro Felicitacion ta bini di su ta'a, mama, su 7 rumannan, y tambe di su primo y primanan.

— — —

Tambe a cumpli anja ajera senjor Lucario Maduro. E a cumpli 21 anja. Huntu cu su casa Jacinta, su rumannan Francisca y Carnacion y su tata Poli, su mama Johanita y su primonan Hilda y Silvia Maduro nos ta jame mashar pabien.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na E. J. Prins cu a cumpli awe 42 anja.

— — —

Nos ta feliciteer awe senjora Rosalita Wouter, cu ta cumpli awe 45 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Genaro, su dos jiunan, su suegra Neta, su rumannan, sobrinanan y muy especial di Juan Martijn.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe Jozef Croes, cu a cumpli 54 anja. Felicitacion ta bini di su tata y tur familia.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Maria Filomena Everon cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Belly, su mama Ninita y di papa Belin y mama Chichi y demas familia.

— — —

Lang zal ze leven nos ta canta awe pa e jovencita Arlene Marlene Maduro cu ta haci awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di madrina, mama, tata y ruman.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencita Alva Jolanda Geerman cu ta haci awe 2 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 9 rumannan, madrina Nicolina Solonjes, su padrino Doedoe Geerman y especialmente di Ricardo Geerman y Francisco Hernandez.

— — —

Awe ta cumpli 55 anja senjor Nicasio Hayde. Huntu cu su esposa Refina, su jiunan Matheo y Carmen y demas familia nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea awe Doloria Stamper, kende ta cumpli awe e respetable edad di 71 anja. Felicitacion ta bini tambe di su 4 jiunan, Johana, Jacob, Dorotea, Calin, di 3 suegronan y di su suegra, tambe di su 27 nieto y 3 bisanietonan.

— — —

Nos mas sincero deseos nos ta dirigi na B. Franken cu ta haci manjan 44 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Manjan ta cumpli 21 anja Aura Croes. Huntu cu su mama Amanda, su tata Francisco, su rumannan Titishi, Ebia y Pedro, su enamorado Etty Vrolijk y su amiganan Maria Chow, Marlene, Jocy y Jeanette y demas familia nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Ta haci anja manjan senjorita Evolina Rasmijn. Huntu cu su amistadnan nos ta jame mashar pabien.

— — —

Diadomingo ta haci anja senjora Soraida Pascel. Huntu cu tur familia nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

AWE NOCHI PELEA PA E FAHA ANTILLANO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Swingster's Square Garden lo tuma awe nochi e tan spera pelea entre e campeon peso medio di Corsow Diamante Negro y e campeon antillano Sugar Boy Nando. E ultimo programa aki di anja 1955 ta promete di bira algo sensacional. Tur e dos boxeadornan tin masha hopi confianza den nan mes. Aunke cu Nando a pronostica cu e lo noquea su contrario, esaki su contesta tabata cu den ring esun cu ta mihor lo demostra. Ayera tardi tur dos pugilista a pisa y Nando a pisa 154 lbs y Diamante 162 lbs. For di Aruba Boxing Association nos a worde informa cu e pelea aki no lo worde transmiti.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 12 DECEMBER 1955 — No. 2404

C.H.H. Jongbaw van Suriname zette tienjarenplan van zijn land voor Caraibische Commissie uiteen

Gezellige receptie in Caribe Club

ORANJESTAD.— Op de werkvergadering van de Caraibische Commissie van Zaterdag heeft de heer C.H.H. Jongbaw, lid van de Nederlandse delegatie en afgevaardigde van Suriname, de vergadering het een en ander uiteenzet over Suriname's grootse Tienjarenplan, dat een totaalbedrag van Fl. 256.— millioen omvat. De heer Jongbaw belichtte uitvoering de financiering van dit enorme project, waar de benodigde gelden vandaan zullen komen en de reden waarom Suriname tot opzetting van dit plan is gekomen.

In dit verband deed de heer Jongbaw ook een beroep op de overige gedelegeerden er bij hun regeringen opaan te dringen de nog steeds bestaande importrestricties in het Caraibisch gebied op te heffen of althans te reduceren, omdat hierdoor, naar zijn mening, verkregen zal worden, dat er een levendiger economisch verkeer zich zal ontwikkelen tussen de eilanden onderling, tot voordeel van allen hierbij betrokken. Ook deed de spreker een beroep op de commissie in de verschillende landen dit project onder de aandacht te brengen van potentiele investeerders in hun landen. Immers indien Suriname zich gunstig kan ontwikkelen zal dit indirect ook ten goede komen aan de nabijgelegen landen, omdat Suriname dan in staat is producten te leveren tegen een prijs, die deze landen makkelijker kunnen opbrengen. De redevoering van de heer Jongbaw werd met grote belangstelling door de gedelegeerden ontvangen.

Des avonds vond er in de Caribe Club een ontvangst plaats door de Caraibische Commissie van een groot aantal mensen van Aruba, die op de een of andere manier in relatie staan met de commissie. Aanwezig waren op de receptie, die een zeer vlot en gezellig verloop had, onder meer de Gezaghebber en mevrouw Kwartsz.

Ongedwongen was de stemming tijdens de receptie in de Caribe Club. De hierboven staande opname is daar een bewijs van. In het midden mevr. C. Kwartsz-Spruyt en mevr. J.J. Horigan.

Foto Bonke

VEEARTS F.G. POELMA VAN CURACAO AAN ARUBA UITGELEEND ALS TIJDELIJK HOOFD VETERINAIRE DIENST

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal dokter P. Sutmöller in de maand Januari het eiland gaan verlaten. Hij werd, zoals wij enige tijd geleden reeds schreven, per 1 Mei a.s. eervol verslag verleend en aangezien hij nog enkele maanden vacantie tegoed had, vertrekt hij eerder. In de tijd, dat dr. Sutmöller niet meer op het eiland is en zijn opvolger nog niet aangekomen, zal dokter F. G. Poelma, veearts van het eilandgebied Curacao, de leiding van de Veterinaire Dienst waarnemen. Dokter Poelma wordt begin volgende maand op Aruba verwacht. Hij werd door Curacao aan Aruba „uitgeleend".

Stijlvol gala-bal in Marinierskazerne legde 290e verjaardag van het korps in het geheugen van de aanwezigen vast

SAVANETA.—Ter gelegenheid van de 290e verjaardag van het roemrijke Korps Mariniers belegden de commandant en officieren van de Mariniers-kazerne te Savaneta Zaterdagavond in hun longroom in de kazerne een gala-bal, dat door tal van genodigden bijgewoond werd. Op de patio voor de longroom was een dansvloer aangelegd en op een klein podium stond een drie man sterke band, die voor voortreffelijk muziek zorgdroeg, afgewisseld door een „caja de musica", welke muziek vooral door de gasten van de Caraibische Commissie de interesse wekte.

De ongeveer honderd aanwezigen, allen in avondkleding, hetgeen de avond een bijzonder cachet gaf en waaronder zich bevonden de Gezaghebber en echtgenote, de leden van het Bestuurscollege, Lagodirectie, hoofden van dienst, mensen uit handel en scheepvaartkringen, bestuursleden van de Alg. Ver. van Nederlandse Reserve Officieren, afd. Aruba, en tal van anderen, hadden zich verspreid over de longroom, de danspatio en de achter het gebouw liggende tuin. Door de kombuis van de kezerne was zorggedragen voor een vlotte bediening, zodat er geen enkele dorstige keel behoefde te zijn. Verder kreeg men later op de avond de gelegenheid het vakmanschap van de chef-kok en zijn helpers te beoordelen toen de sierlijk opgetaste tafels met allerlei lekkernijen te voorschijn getoverd werden. Na afloop was er koffie met gebak.

Het werd een stijlvolle en gezellige verjaardagspartij, waar nog lang aan teruggedacht zal worden.

Feestelijk versierd waren de tafels, opgetast met lekkere hapjes tijdens het gala-bal in de Marinierskazerne Savaneta.

Foto Bonke

De Oldsmobiles 1956 zijn bij Aruba Motors te bewonderen

„Tropical radiator" nieuwste snufje

ORANJESTAD.—
Door allerlei omstandigheden kon de show van de Oldsmobile 1956 pas Zaterdagmiddag plaatsvinden, en niet een week eerder, zoals vroeger werd aangekondigd. Maar die middag stonden de eerste '56 Olds dan in de showroom van Aruba Motors Co., Inc., de dealers van deze wagen.

Net zoals de andere General Motors modellen is ook de Oldsmobile dit jaar niet veel veranderd. Er zijn wijzigingen van ondergeschikt belang aangebracht, die er echter toe hebben bijgedragen, dat de wagen nog gestroomlijnder en nog prettiger aandoet.

De grootste verandering aan de buitenkant is wel de grille; deze is iets drukker geworden en geeft waarschijnlijk thans ook meer bescherming aan de wagen. [illegible] zijn de spatborden meer gestroomlijnd, hetgeen de gehele lijn van de wagen ten goede komt. De achterlichten zijn meer geprononceerd.

Onder de motorkap bevindt zich de 185 pk „overseas" motor en de „tropical radiator". De radiateur is speciaal op de tropen afgestemd en geeft daarom een grotere koeling. Dit is een nieuwtje aan de Oldsmobile.

Voor deze nieuwe wagens bestond Zaterdagmiddag van de zijde van het publiek flinke belangstelling.

De heer Beauregard krijgt zijn Legion d'Honneur opgespeld door de Franse ambassadeur in Cuba.

Foto Bonke

C.F. BEAUREGARD VAN DE CARAIBISCHE COMMISSIE ONTVING DE VERSIERSELEN VAN HET „LEGION D' HONNEUR"

ORANJESTAD. — Nadat de gedelegeerden van de Caraibische Commissie Zaterdagmiddag de lunch in het Strand Hotel te Oranjestad hadden gebruikt, volgde er een kleine plechtigheid. De waarnemend secretaris generaal van de Caraibische Commissie was n.l. enige tijd geleden opgenomen in de gelederen van het „Légion d' Honneur". De versierselen, bij deze hoge Franse onderscheiding behorend waren hem echter nog steeds niet uitgereikt ten gevolge van tegenwerkende omstandigheden.

Zaterdagmiddag was het echter zo ver en na een paar sympathieke toespraken heeft de Franse ambassadeur in Cuba, de heer Philippe Grousset, die tevens voorzitter is van de Franse delegatie op de conferentie, de heer Beauregard de ordeversierselen plechtig opgespeld.

Ambtenaren vragen om herziening van duurtetoeslag

ORANJESTAD.— De afdeling Aruba van de Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond zond het onderstaande request aan het Bestuurscollege over een mogelijke herziening van de duurtetoeslag voor ambtenaren (een eensluidend request is aan de Regering verstuurd voor de landsdienaren):

Blijkens de daartoe strekkende opgave in „Statistische Mededelingen" van September 1955, verstrekt door de Dienst Economische Zaken en Welvaartszorg, is het prijsindexcijfer van de kosten van levensonderhoud gestegen tot 107,6 gedurende de maanden Maart tot en met Augustus 1955.

De duurtetoeslag, zoals deze ingevolge de Duurtetoeslagregeling 1942 thans wordt toegekend aan het daarvoor in aanmerking komende overheidspersoneel is laatstelijk vastgesteld op 19 September 1952.

Deze vaststelling vond plaats op grond van het prijsindexcijfer 100,3, geldend voor het jaar 1951.

In verband hiermede moge de afdeling Aruba van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond beleefd verzoeken het daarheen te willen leiden, dat, rekening houdende met het huidige prijsindexcijfer 107,6 en met terugwerkende kracht vanaf 1 Maart 1955, een hernieuwde vaststelling van de toe te kennen duurtetoeslag plaatsvindt.

MET VRIENDELIJK DANK

ORANJESTAD. — Van de Hollandse Bank Unie, waarvan het hoofdkantoor in Oranjestad staat en die een agentschap heeft in San Nicolas, ontvingen wij evenals het vorige jaar de bekende bureaukalender. Goede wijn behoeft geen krans en wie dit jaar de bureaukalender van de H.B.U. gebruikt heeft zal stellig blij zijn, wanneer hij ook het exemplaar voor 1956 heeft ontvangen.

RESULTAAT VAN DE VOORVERKIEZINGEN VAN DE L.E.C.

ORANJESTAD. — Men zal zich herinneren, dat tegen het einde van dit jaar enkele bestuursleden van de L.E.C. periodiek zullen moeten aftreden.

In verband hiermede, zijn er de vorige week Woensdag, Donderdag en Vrijdag bij de Lago voorverkiezingen gehouden, waarbij uit de diverse candidaten een achttal uitgekozen moesten worden.

De vier „nationals", die bij deze verkiezingen uitverkoren werden om candidaten te zijn tijdens de finale verkiezingen op 14, 15 en 16 December a.s., zijn de heren Juan N. Maduro, Max Vries, Lusito Dirksz en Juan S. Maduro. De vier gekozen „non-nationals" zijn de heren Bipat K. Chand, Sidney E. Howard, George E. Fernandez en Glenroy E. S. Straughn. Bij de a.s. verkiezingen zullen er uit deze beide groepen van vier twee candidaten gekozen moeten worden om de vier open gevallen plaatsen in het L.E.C. bestuur in te gaan nemen.

NIEUW RECORD VAN DE COMET III

De Comet III, het Britse prototype van een passagiersstraalvliegtuig, dat tijdens de weekwisseling een nieuw record vestigde voor een commerciële vlucht Londen-Sydney, bracht een nieuw record op haar nam door de afstand van 3.307 km van Perth naar Sydney af te leggen in 4 uur 6 minuten met een gemiddelde snelheid van circa 800 km per uur.

Aruba betaalt Fl. 3.000,– voor deelname tentoonstelling in Ciudad Trujillo

ORANJESTAD. — De 6e December j.l. heeft het Bestuurscollege van Aruba zich met de volgende brief tot de Eilandsraad gericht:

„Van 20 December 1955 tot 27 Februari 1956 zal te Ciudad Trujillo, Dominikaanse Republiek, een tentoonstelling worden gehouden onder de naam van „Feria de la Paz y Confraternidad".

Daaraan zal worden deelgenomen door de Nederlandse Antillen, die de beschikking krijgen over een stand van 6 bij 12 meter. Deze stand zal voornamelijk gewijd zijn aan het toerisme.

Het eilandgebied Aruba is door de Regering in de gelegenheid gesteld aan deze tentoonstelling deel te nemen en vraagt thans of het eilandgebied genegen is bij te dragen in de kosten tot een bedrag van f. 3.000,— of 30% van de verwachte uitgaven.

Tevens is door de Regering gesuggereerd een der leden van ons College bij de opening van de tentoonstelling aanwezig te doen zijn.

Wij menen, dat het aanbeveling verdient om aan deze tentoonstelling deel te nemen en daartoe een bedrag op de eilandsbegroting uit te trekken".

„CARIBBEAN GUIDE" VAN WIJLEN FRED SHEFFLIN ZAL TOCH VERSCHIJNEN

ORANJESTAD — Enige tijd geleden maakten wij het overlijden bekend van de heer Fred Shefflin, uitgever van „Shefflin's Caribbean Guide". De heer Shefflin, die kort voor zijn overlijden met zijn secretaresse een bezoek aan Aruba en Curacao had gebracht, had op deze eilanden vele advertenties voor zijn gids verzameld, advertenties waarvan er vele reeds vooruit betaald werden. Wat Aruba betreft had hij zelfs een speciale uitgave van een „Shoppers Guide" op zich genomen.

Na het bericht van overlijden van de heer Shefflin heerste er onder de vele zakenlieden, die een advertentiecontract met de heer Shefflin hadden afgesloten, enige onzekerheid omtrent het lot van genoemde boekenwerkjes. Thans echter vernamen wij dat de broer van de overledene — d.i. de heer Herbert Shefflin, Ocean Ranch Hotel, 200 South East 12th Street, Miami — de uitgave van de gidsen zal verzorgen.

Deze gegevens werden verstrekt via

COLOMBIAANS BARKJE VOOR SAN NICOLAS GEZONKEN

SAN NICOLAS. — Zaterdagmorgen kwam voor de kust in de buurt van San Nicolas het Colombiaanse barkje „Jamila" tot zinken, door een lek onder de waterlijn in het scheepje. De zeskoppige bemanning wist zich echter met behulp van een reddingsbootje naar de vaste wal te begeven, waar zij in de politiewacht te San Nicolas wat op verhaal kwam. Op een licht gewonde na, waren allen ongedeerd. Het barkje behoorde toe aan de heer Juan Bulos uit Oranjestad.

Aruba moet vóór 31 December nog ruim Fl. 1.000.000,– aan land bijdragen

Slechts mogelijk, indien Winstbelasting vóórdien wordt aangeslagen en betaald.

ORANJESTAD. — Als volgt schreef het B.C. van Aruba aan de Eilandsraad:

Zoals U bekend is, wordt krachtens artikel 90 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen door de Regering over 1955 van het eilandgebied Aruba een bijdrage van f. 1.050.000,— gevorderd.

De plicht tot voldoening van deze bijdrage is steeds en wordt ook thans door ons erkend Tot uitkering werd echter tot nu toe nog niet overgegaan.

Inmiddels heeft de Regering doen weten, dat de vorenbedoelde bijdrage vóór 31 December a.s. in 's landskas dient te worden gestort.

Financiëel zijn wij daartoe in staat, indien de Winstbelasting over 1955 nog dit jaar wordt ontvangen. De aanslagen daarin worden door het land opgelegd, dat daartoe tot nu toe echter nog niet is overgegaan.

Wij hebben de Regering in verband hiermede bericht dat, behoudens Uw goedkeuring, de bijdrage ad f. 1.050.000,— door Aruba vóór 31 December 1955 zal worden voldaan, mits voordien de aanslagen in de Winstbelasting worden opgelegd en betaald.

Gaarne zullen wij Uw instemming met deze regeling vernemen.

BEHRA EN COLLINS GAAN VOOR MASERATI RIJDEN

LONDEN.— Volgens de „Evening News" zullen waarschijnlijk Jean Behra en Peter Collins, evenals Stirling Moss, voor Maserati uitkomen. Moss zou bestuurder no. 1 worden, Behra no. 2 en Collins no. 3 Fangio zou waarschijnlijk naar Februari-Lancia gaan, dan wel zich geheel uit de racesport terugtrekken.

Gezaghebber Kwartsz, minister Beaujon en gedeputeerde Croes vormden gistermiddag tijdens de picnic op de P.O.V.A.-beach voor de Caraibische Commissie een onderdeel van de conjunto, die voor passende Antilliaanse muziek zorgdroeg.

Foto Bonke

Mrs. John Gerard Eman

has the pleasure to announce the marriage of

her daughter

Frederika Ludwina

to

Mr. José Antonio Rangel

On Thursday, the fifteenth of December one thousand, nine hunderd and fifty-five at nine o'clock a.m

Nassaustraat 39
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles

Marcel Ramazzotti

y

Malala Guevara de Ramazzotti

se complacen en anunciar el matrimonio de su hijo

José Antonio

con la señorita

Frederika Ludwina Eman

Acto que se efectuará en Oranjestad, Aruba, Antillas Holandesas

el quince de diciembre, de mil novecientos cincuenta y cinco

Arbeidsinspectie gaat op veiligheid letten

ORANJESTAD.— In Juni j.l. trad de „VEILIGHEIDSREGELING 1942" in werking. Deze inwerkingtreding heeft zolang op zich laten wachten omdat er toen nog geen uitvoeringsapparaat was. Dit is er nu en wel de Arbeidsinspectie, ondergebracht bij het Dept. Sociale en Economische Zaken. Een der eerste taken van deze inspectie is geweest het gereedmaken van de nodige uitvoeringsbesluiten. Deze zijn verschenen in het landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 4de October 1955 (P.B. 1955 no. 102). Dit landsbesluit treedt in werking per 1 Januari 1956. Hierin zijn gedetailleerde voorschriften opgenomen ten aanzien van:

1. De dagverlichting.
2. Het verkrijgen van voldoende en doelmatige verlichting door kunstlicht.
3. Bevorderen van zindelijkheid.
4. De privaten en urinoirs.
5. Kleedkamers, klederbergplaatsen, schaftgelegenheden en de verblijfplaatsen waar uit hoofde van de wijze van bedrijfsuitoefening of de plaats waar het bedrijf wordt uitgeoefend, de arbeiders de nacht moeten doorbrengen.
6. Bevorderen van voldoende luchtverversing en beschutting tegen regen en zon.
7. Het tegengaan van het ontstaan of de verspreiding en het verwijderen van schadelijke of hinderlijke dampen of gassen en stof.
8. Verschaffen van hulp bij ongevallen.
9. Het verstrekken van goed drinkwater of andere alcoholvrije dranken.
10. Voorkoming van vergiftiging, besmetting of beroepsziekten.
11. Het voorkomen van ongevallen.
12. Vermijding van het gevaar van giftige verf.

Men heeft dus nog enige weken om zijn bedrijf aan te passen aan deze voorschriften. Mocht men hiermede moeilijkheden hebben, dan verstrekt de Arbeidsinspectie — kantoor in het Fort Amsterdam — gaarne adviezen.

Indien de aanpassing meer tijd zou vragen dn de ter beschikking staande weken en van uitstel geen direct gevaar is te duchten, dan bestaat nog de mogelijkheid tijdelijke ontheffing van bepaalde voorschriften te verkrijgen.

De aandacht wordt er op gevestigd dat deze voorschriften *gelden voor het gehele gebied der Nederlandse Antillen.*

DAAR IS DE KERSTBONUS GOED VOOR

ORANJESTAD. — Vrijdag verscheen voor de rechter in Eerste Aanleg de nog jonge M.W.C. uit Santa Cruz, die enige tijd geleden met zijn wagen op een weg bij Ponton een nogal gevaarlijke manoeuvre had uitgehaald. Terwijl hij n.l. de heuvel opreed, was hij de voor hem rijdende wagen gaan passeren, iets wat natuurlijk levensgevaarlijk is, daar men niet kan overzien of er tegenliggers nabij zijn. De jongeman, die verklaarde niet harder dan 30 km. gereden te hebben — op een weg waar 60 km. is toegestaan — en die niet goed kon begrijpen waarom hij aan de ene kant van de heuvel eventuele tegenliggers aan de andere kant daarvan niet kon zien, hoorde door de plv. Officier van Justitie de heer T. R. de Palm een geldboete van Fl. 25.— tegen zich eisen. Toen de rechter hem hierop vroeg of hij nog iets aan te voeren had, zei hij, dat hij het geld moeilijk op kon brengen. „Je werkt toch bij de Lago? Dan kan je het mooi van de Kerstbonus betalen", antwoordde hierop de rechter, die C. hierop conform de eis van de Officier veroordeelde.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA op WOENSDAG 14 December 1955, des avonds om 8 uur.

AGENDA.

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Wijziging van de begroting voor 1955.
4. Vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1956.

Oranjestad, 3 December 1955.

De Voorzitter,
KWARTSZ.

Ter gelegenheid van de 290e Korpsverjaardag maakten de alhier gelegerde mariniers Zaterdagmorgen een mars door de straten van Oranjestad. Hierboven een opname van de troep in de Nassaustraat. Foto Bonke

Knipoogt de H. Maagd in een Franse Kerk?

RHEIMS. — Honderden pelgrims uit Noordoost-Frankrijk trekken dagelijks naar Englancourt, nabij Rheims, in de hoop een beeld van de Maagd Maria met zijn ogen te zien knipperen. Het beeld is een verguld houtsnijwerk uit de 18e eeuw en 80 cm hoog. Het bevindt zich in de 11e eeuwse parochiekerk van Englandcourt. De eerste persoon, die het beeld met zijn ogen zag knipperen, is vermoedelijk de 75-jarige mevrouw Marie Devein.

Dat was achttien maanden geleden. Zij bewaarde haar geheim tot enkele kinderen de vorige week een dergelijke ervaring opdeden.

„Ik dacht, dat het een geheim was tussen de H. Maagd en mij", vertelde zij. „De eerste keer, dat ik de Maagd met haar ogen zag knipperen, dacht ik, dat mijn ogen me bedrogen. De volgende keer, dat ik ging bidden, nam ik mijn bril mee en de Maagd knipoogde opnieuw. Bovendien werd mijn gebed verhoord".

Een week geleden betrad Michael Vallier, een negen jaar oude schooljongen, samen met enkele schoolkameraden de kerk. Wat hij daar zag beschouwde hij beslist niet als een geheim en het nieuws verspreidde zich snel over de omgeving.

Michael vertelde, dt hij het linkeroog van de Maagd zag open en dicht gaan. Zijn kameraden zagen het ook. De pastoor van de parochie heeft nu op advies van de bisschop van Soissons zijn parochianen verzocht te wachten op een uitspraak van de Kerk over het verschijnsel. De burgemeester heeft hem verzocht de kerk te sluiten. Elke dag komen 3 tot 4 honderd pelgrims naar het beeld om te bidden in de slecht verlichte zijkapel van de kerk; zij staren het beeld daarbij strak in de ogen. Invaliden komen van heinde en ver met de auto, per bus en per koets in de hoop op een wonderbaarlijke genezing.

INGEWANDSSTOORNIS?

In de toiletten van de wachtkamer van het centrale station te New York is dezer dagen een bom ontploft. Niemand werd getroffen. In de afgelopen jaren hebben zich in openbare gelegenheden in New York een aantal ontploffingen voorgedaan, die volgens de politie het werk zijn van een bepaalde persoon, die de politie nog niet op het spoor gekomen is. (Reuter).

"CATHOLICA UNICO" OPGERICHT

SALZBURG. — Tijdens een vergadering te Salzburg gisterenavond is een nieuwe beweging tot stand gekomen om de vereniging van de Roomse en Byzantijnse kerken teweeg te brengen. De vergadering werd bijgewoond door leiders van de rooms-katholieke en Russisch orthodoxe kerken. De aartsbisschop van Salzburg, dr Andreas Rohracher, sprak de oprichtingsvergadering van de „Catholica Unico" toe. Hij betoogde, dat „geen offer te zwaar zou zijn om de hereniging tot stand te brengen". De verdeling, aldus spreker, was „een gedenkteken aan het falen van christenen".

Verhoging duurtetoeslag ambtenaren in Landsdienst

WILLEMSTAD.—

Het schijnt dat de regering het verzoek van de Ambtenarenbond om 5% verhoging van de duurtetoeslag toe te kennen, in gunstige overweging heeft genomen. Hoewel het percentage nog niet geheel vaststaat, ligt het wel in de bedoeling van de regering om met ingang van 1 Januari a.s. een correctie aan te brengen in de duurtetoeslag van de ambtenaren, in verband met de verhoging van de kosten van het levensonderhoud in het laatste jaar.

J.l. Vrijdagavond hebben ook enkele eilandsraadleden verzocht een verhoging van de duurtetoeslagen der eilandsambtenaren (en ook van de werklieden) toe te kennen.

Het Bestuurscollege heeft het voorstel in studie genomen.

MODERNE HULDE AAN H. MAAGD MARIA

Op de Plaza de Mayo te Buenos Aires werd een mis in de openlucht opgedragen ter gelegenheid van het feest van Maria"s Onbevlekte Ontvangenis. Ruim honderdduizend personen waren aanwezig. President Aramburu, alle ministers en kerkelijke leiders woonden de mis bij op het balcon van het regeringsgebouw. Kort vóór het opdragen van de Mis vlogen straaljagers, bestuurd door piloten, die deelnamen aan de revolutie tegen Perón, over de stad in de formatie „Ave Maria". De vicaris-generaal, mgr Tato, drong bij de gelovigen aan op eenheid en verdraagszaamheid.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 12 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „The last time I saw Paris"
RIALTO 8.00 p.m.: „The homesteaders"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Beau Brummel"
AURORA 7.30 p.m.: „Amor en las sombras"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Battle taxi"

APOTHEEKDIENSTEN

San Nicolas: Botica San Lucas
Oranjestad: Botica del Pueblo

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

SPRINKHANEN IN DE GROENTE

Grote vluchten rode sprinkhanen zijn in Tel Aviv neergestreken, onder meer op de groentenmarkt, tot grote schrik van de handelaren. (AFP).

GEBROKEN BOTTEN VOORTAAN GEPLAKT

Hongaarse deskundigen hebben verklaard, dat zij een revolutionnaire methode voor chirurgische behandeling hebben ontdekt, namelijk het „aaneenhechten" van gebroken beenderen met een stof die gemaakt is van bloedplasma, dat op de duur geheel in het lichaam opgenomen wordt. (Reuter).

WAGEN REED ZONDAGMORGEN LAGOEN IN

ORANJESTAD. — Hoogstwaarschijnlijk door het niet voldoende werken van de remmen schoot gistermorgen omstreeks kwart over elf de Pontiac A-3785, bestuurd door een zekere N., naast het Esso Servicenter aan het Lagoen over het trottoir de diepte in en in het water.

Het gasolinestation staat daar namelijk vlak aan de waterkant en een sterk schuinlopende helling bevindt zich er vlak naast en achter. De wagen kwam niet ver in het water, daar het Lagoen daar ter plaatse ondiep is. Wel werd de auto beschadigd. De chauffeur kwam met de schrik vrij.

De Pontiac, half in het Lagoen. Foto Bonke

CHISTE DI AWE .

Un homber a core drenta un bar. „Kiko ta e manera di mas liber pa stop hik?" e a puntra e bartender.

E bartender tabata tin un serbete muha den su man, y e a dal e homber cu ne den cara. E pober homber a perde abla.

„Pakiko bo a dalmi", e a puntra tur tolondra.

„Bo no tin hik mas, no ta asina?"

„No tabata ami tin hik, ta mi jiu homber chiquito para ey for".

PAGINA TRES

Sugar Boy Nando a retene su titulo venciendo Diamante Negro pa decision

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Mereciendo e decisionnan unanimo di e dos jueznan, Downey y Mc Millan y di e referee Jim Lambert, e actual campeon a defende su titulo pa di promer biaha cu exito. Su contendor, e curazolenjo Diamante Negro, a demonstra di ta masja fuerte y di ta den perfecto condicion fisica. Apesar di a hanja su mes varios biaha den dificultad seriamente y te hasta un poco groggy e tabata recupera rapidamente y semper bai den e siguiente round e tabata reacciona admirablemente.

Nando a pisa 155 lbs y Diamante 158½ lbs. Ambos pugilista tabata luci faha di campeon. Sugar Boy Nando esun di campeon di Antillas Holandesas peso mediano y Diamante Negro esun di Corsow. E numeroso publico cu tabata presente den Swingsters Square Garden a ricibi tur dos cu un largo aplauso pero e local cu mucho mas animo naturalmente. Despues di un pelea hopi pareew den e prome tres asaltonan, e Arubiano a cuminza ta pone mihor golpi den e siguiente cuatro roundnan. Den e cuarto un rush di Nando ta hiba Diamante den Nando su mes skina y cu un rapido onetwo sigui pa un gancho derecho e ta manda Diamante lona.

Pero e curazolenjo ta lamta para mes ora sin tuma conteo. Nando ta usa su jabs continuamente den e roundnan aki y cada biaha Diamante ta responde cu un gancho cu Nando mayoria di biaha ta taha cu su braza. Diamante ta ricibi tres golpi consecutivo na cabez den e quinto cu ta pone back. Diamante ta inicia e sexto cu hopi jabs na cabez. Cu varios bon golpi cu ta mas efectivo cu e jabnan ey toch e campeon ta logra pone e round aki na su nomber.

Den e septimo Diamante ta garra Nando su man hopi biaha loke ta pone e publico grite. Nando ta conecta tres biaha na cabez y Diamante ta responde cu fuerte gancho na stoma. Ainda den e octavo e contendor ta continua ta tene Nando su mannan hopi. Nando ta hopi agresivo y continuamente ta bai aden busca pelea.

E izquierda di Nando aparentemente a perde su efectividad y nos por ripara cu varios biaha Nando den e octavo y tambe den e siguiente roundnan a hanja oportunidad pa tira cu e man aki, pero no a haciele. Un rush di Nando den e noveno ta pone e curazolenjo den hopi dificultad y ora cu esaki ta zak pa evita un golpi e ta garra Nando na su pia loke ta provoca un protesta enorme di parti di publico. Valientemente e curazolenjo ta trata di contraataca den e round aki, pero e rush di Nando ta hopi fuerte. Cu varios golpi na cara y pecho e ta pone e round aki na su nomber. Loke mas frecuentemente Nando a usa den e round aki tabata su rapido one-two.

Un derechazo netamente ariba su cara ta habri lip abao di Diamante Negro. E decimo round ta bai hopi slow. Aparentemente nan tur dos tabata reserva energia pa e ultimo roundnan. Mihor golpi di e asalto aki tabata un gancho di Diamante na garganta cu a estremece e campeon. Na principio di e proximo Diamante ta tira varios bon jabs y ganchos, pero e ultimonan aki Nando ta defende bon pa nan. Sugar Boy ta reacciona cu varios left na cara. Pa pone mas efectividad den su golpinan cu su man robes e campeon awor ki ora cu e tira e tabata bula. E arubiano ta haci un rush den round number diezdos, cu ta pone e publico presente kere cu awor e lo cumpli cu su palabra y noquea Diamante, pero esaki tin hopi resistencia y te hasta despues di ricibi varios golpi na su cara entre otros un terrible gancho di izquierda cu a saka su mouthpiece benta un banda, e ta reacciona y tambe cu largo gancho na boca ta saka e campeon su mouthpiece.

Esaki tabata e round den cual Nando a pone su contrario den mas dificultad. Na fin e retador tabata mustra hopi cansa. Pero esun minuut di descanso tabata basta pa e recupera y sigui duna bon pelea den e ultimo tres roundnan. Su reaccion tabata asina bon cu te hasta ela logra pone e siguiente roundnan na su nomber.

Su mihor arma tabata su largo jabnan cu tabata conecta tur ora. Den e penultimo round tur dos tabata cansa y no tabata tira e golpinan cu tanto rapidez mas. Dos fuerte gancho di izquierda di Nando ta e mihor golpinan di e asalto aki. Tampoco den e ultimo tabata tin hopi accion. Mes ora cu e pelea a finaliza Nando a pone su secondnan kita su guante robez. E la lastima e man aki for di e tercer round y na fin di e pelea e tabata hopi hincha. Esaki a causa cu su arma mas potente e no por a use eficazmente.

E publico a keda desapunta cu Nando no por a logra noquea Diamante ya cu e campeon a pronostica esaki. Sin embargo e pelea tabata hopi emocionante y Nando a demostra un biaha mas di ta merecedor di e titulo di campeon antillano. Loke a desapunta un poco di e actuacion di Nando tabata cu na ora di remata e no tabata continua su atake, loke segun ela declara na nos despues di e pelea tabata debido na cu e tabata hanja hopi dolor ora cu e dal cu su man robez. Y pa box contra Diamante mester usa tur dos man, ya cu e pugilista aki tin un bon defensa y un resistencia pa wanta golpi enorme. Decision di e oficialnan tabata unanimemente na fabor di Nando.

Juez J. Downey a vota 8 rounds pa Nando, 3 pa Diamante y 3 empata. Juez R. McMillan a vota 8 rounds pa Nando, 2 pa Diamante y 5 empata. Referee J. Lambert a vota 7 round pa Nando, 3 pa Diamante y 5 empata. Nos a anota 7 round pa Nando, 2 pa Diamante y 6 empata.

Semi-final di e programa aki tabata entre Jimmy Sanders (137 lbs) di Bonaire y Reynaldo Perez (137 lbs) di Corsow. Despues di ocho asalto den cual Sanders tabata para ricibi un cantidad di golpi promer cu e contraataka, e pelea a termina cu mayoria di decision na fabor di e curazolenjo, kende a desplega un rapidez hopi bon y a demostra cu e ta box cu hopi tino. Sanders a ricibi un corta den e tercer asalto bao di wowo robez. Sanders su mihor roundnan tabata e tercer y e cuarto, mientras cu excepcion di e segundo y e ultimo cu a termina den un empate, e otro cuatro nan tabata na fabor di Perez.

Alfredo Miro (147 lbs) di Aruba y Sonny Boy West (155½ lbs) di Corsow a enfrenta otro den un pelea anuncia pa 6 rounds, pero cu den e cuarto a termina ora cu Miro a noquea Sonny Boy den 2 minuut y diez seconde di e asalto aki. E arubiano a inicia e pelea cu rapido jabs y hancho di izquierda cu a jabs y gancho di izquierda cu a manda Sonny Boy lona pa e conteo completamente groggy Sonny Boy a sigui ta defende y ta back te ora cu e promer asalto a termina. Den e segundo e ta haci un bon come-back y ta tuma iniciativa den atake loke ta sorprende Miro hopi y no ta lage usa su largo y peligroso izquierda. Pero den e tercer Miro ta bolbe usa e mesun tactica cu den e promer asalto y ta pone su contrario den hopi dificultad.

Durante e cuarto Sonny Boy ta defende unicamente y no por contraataka. Despues di castige cu varios left Miro ta remata cu un derechazo na stoma y un left mas na cara cu ta pone Sonny Boy drumi pa un bon rato. Loke tabata lastima durante e pelea aki tabata di mira con e second y manager di Sonny Boy tabata traha cu ne ora cu su nanishi tabata sangra tanto.

E pelea di 4 asalto entre El Negrito del Batey (138 lib) y El Vampiro (150 lbs) a termina na fabor di e ultimo pa mayoria di decision. Den un pelea amateur di 3 round Kik Spider a gana Young Jackson pa punto.

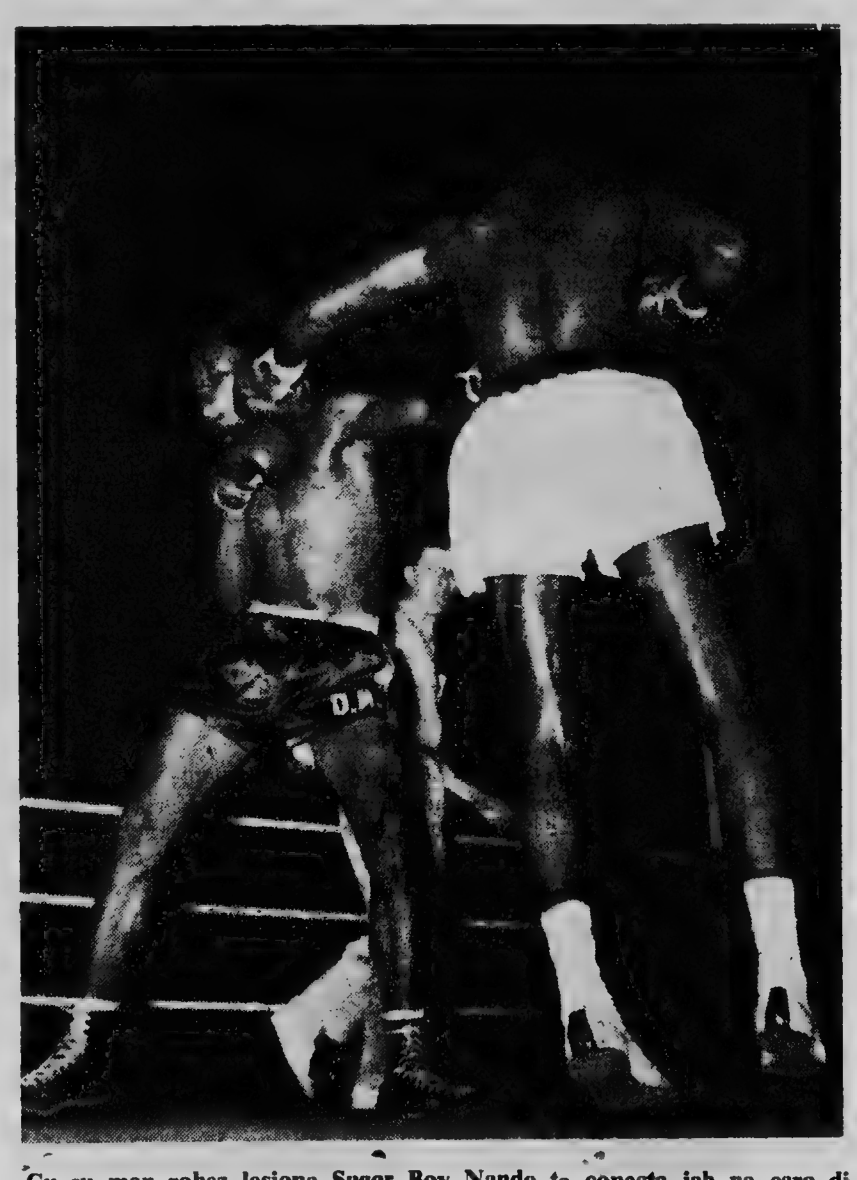

Cu su man robez lesiona Sugar Boy Nando ta conecta jab na cara di Diamante Negro.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 19 anja Kees Boekhoudt, cu ta na Hulanda. Huntu cu su mama, tata, 5 rumannan, sobrina Greta, Yvonne, Astrid y especialmente Edwina Laclé nos ta jamé mashar pabien y nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe a haci anja ajera Jean Hoevertsz, e a cumpli 5 anja. Huntu cu su mama, tata, rumannan, Lena, Maikerl, Viola y Silvo, su padushi, omonan, tatanan ect., y tambe Norma v.d. Biezen, nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Dia 11 December a cumpli 15 anja e jovencito Mariano Eduardo Tromp. Huntu cu su mama, su 9 rumannan, su sobrina Glenda y tambe su amigonan di Casa Majestic y la Cosecha nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na E.E. Croes, cu ta cumpli awe 45 anja.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Euro Fredelindo Quijada cu ta haci awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan y abuela.

— — —

Masjar pabien nos ta jama awe senjorita Maria Theresita Croes, cu ta cumpli awe 22 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, di tur su rumannan y tambe di tur su amiganan.

Nos ta feliciteer awe tambe Augustino Trimon, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, su juinan y nietonan.

Awe ta di fiesta tambe senjorita Martina Werleman, pa motibo cu e ta haci anja awe. Huntu cu su esposo, su juinan Carmen, Maximo, Aldul, Marino, David y Ingrid, Holen, Rosalinda y tambe Carmen Geerman y Maria Yarzagaray nos ta jame mashar pabien.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Dialuna 12 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „The last time I saw Paris"
RIALTO 8.00 p.m.: „The homesteaders"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Beau Brummel"
AURORA 7.30 p.m.: „Amor en las sombras"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Battle taxi"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Bramuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

PURA PURA

Nos lectornan no lubida cu ta dos dia mas so tin cu bo tin ocacion di manda bo verso of bo storia aden pa bo tambe tuma parti na nos prijsvraag di Pascu. Bo tin chens di gana dos dje premionan y si bo gana premio bo verso of storia ta sali den nos courant especial pa Pascu.

Bo verso of storia mester ta original y mester ta tocante Pascu.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 44

Diripiente el a tende algun paso fuerte su tras y ora el a bira su cara el a hanja un homber su dilanti.

E tabata bisti na un uniform blanco cu adornonan di oro di un bruidegom di Dantarini foi siglo 16, cual traje Nina mes a scohe p'e bisti, de la manera cu e tabata sa mucho bon ta quende tabata sconde tras dje mascara aqui. Y den tur hende toch lo el a reconoc'e masque cu e por tabatin 10 mascara bisti. E dos princesanan a planea e asunto aqui pa e por a tuma luga den e sala di baile, pero e cos no a tuma luga manera nan a desea. E intencion tabata pa Nina penetra te den e numero di baliadornan y lo e bai para na un camina cu e duquesa y prins Dantarini lo mester pasa banda di dje ora cu nan ta bailando. Y ta di comprende cu Pietro su atencion lo mester ser hala pa via dje traje cu Nina tin bisti, e traje cu el a imita dje esposa di Niccolo Giustiniani. Y ta di comprende cu tan pronto e mir'e, lo e bandona Rhoda unbez y corre bini cerca dje asombra, aunque cu lo por tabata solamente pa curiosidad. Indudablemente lo el a pidi p'e quita su mascara y ta di comprende cu lo el a rechaz'e.

Y e ora ai e prins lo trata na interrog'e — sea cu e tin algo cu e duquesa of cu e ta pensa ainda riba su muhe — anto sigur lo presenta un momento masha solem di alegria enorme of di fatal desenganjo!

Pero e realidad tabata completamente distinto.

E traje a jama su atencion. Nina a pensa bon. El a mira su wowonan ta brilla bao dje mascara cu tabata tapa esaquinan, pero e no a queda ni dos seconde admira. El a reconoce Nina unbez. El a quita su mascacara y e ora ai, sin pidi permiso of dispensa, el a quita esun di e princesa tambe.

„B'a bini?" el a puntra.

„Si", Nina a bisa; „pasobra. . . ."

„Solamente por ta existi un motibo paquico b'a bini te aqui. Y mi sa tambe ta cual t'e motibo".

„Esai mi n'o por bisa sigur ainda", Nina a responde, cu un murmurracion confus manera semper e sa bira den presencia di su prins.

„Pero esai ta bini despues", e prins a responde.

„Bo ta contento. . . . cu m'a bini?" el a puntra cu timidez.

„Mi ta quere cu tin cos cu hende no tin nodi di puntra mes. Unda bo auto ta?"

„Ta quico bo ta desea cu mi auto?"

„Mi quier a hiba bo cualquier camina".

E tabata ristra algo den su cartera y e dos billetenan di 1000 dollar a cai abao.

„Paquico b'a bini cu esaquinan?" el a puntra Nina. „Por si acaso mi mester paga pa mi drenta".

„Bo ta hanja cu dos mil dollar tabata vale la pena pa bo sorprende mi?"

„Si. . . . bo mama". . . .

„Larga nos lubida asunto di mi mama awor aqui y atende nos mes asunto. Un paar di dia pasa m'a ricibi un carta di dje. E ta bon di salud. T'esaqui t'e numero cu bo tin mester pa bo jama bo auto?" e prins a bisa mientras el a saca un numero riba un kaarchi den cartera dje princesa.

„Si, pero mi no a duna e chauffeur ni e hendenan mi nomber, pues. . . ."

„Mi ta comprende tur cos. Warda un rato".

„Quico bo ta bai haci?" Nina a puntra tratando na stroba e prins di bai. „Basta no t'e duquesa bo ta bai jama awor!"

„Ta com bo mes por pensa un cos asina. E no tin nada di haber cu mi asuntonan personal, ni tampoco di mi muhe".

E prins a bai den e plenchi y a duna orden pa un dje lacayonan di bai jama e auto.

Un paar di seconde e potencia tras dje barrera a pensa cu e prins tabata busca auto pa manda e bishita bai cun'e. E auto a bini. Y e prins cu aparentemente tabatin apuro, a yuda e bunita mucha muhe desmascara drenta e auto y ora cu e auto tabata a punto di sali, el a bira su mes un rato pa e portero diciendo:

„Sr. Citters, bo quier tin e bondad di bisa e duquesa pa mi, cu pa un caso di urgencia mi mester a bandona e fiestaPero bis'e cu manjan lo mi dun'e un splicacion mas detalla posible".

„De la manera cu bo n' ta bolbe mas anto, prins"? e homber a puntra.

„Probablemente no", esaqui a responde.

„Ta di comprende", e portero a murmurra den su mes. Y mirando e bunita dama asina hoben cu a bin busca e prins, e no por a queda stranjo mas. Y den su mes el a bisa trobe: „Caramba gran duquesa lo bira furioso". Y un risa maligna a aparece riba su cara.

Prins Dantarini a duna e chauffeur lihe orden p'e sigui y el a cerra e porta.

„Pero bo n' sa ni siquiera nomber di mi hotel", Nina a protesta.

„Mi n' tin mester di sa esai tampoco", Pietro a responde. „Tempo cu nos a casa nos a bai na un hotel — y esun ai mes tabata basta espacioso pa nos dos. M'a bisa e chauffeur pa hiba nos na mi cas. Bo tin algo contra?"

„No. . . ." mi. . . ."

„Mi sa tambe cu lo bo n' hanja esai tan grave, sino lo bo no a bini aqui. „P'esai mes m'a prepara tur cos tambe di antemano, pa mi por ricibi bo qui ora cu lo bo hanja gana di bini, como mi tabata sa di antemano cu bo mester a bini. Y bo n' por figura bo qui contento mi ta awor cu bo t'aqui, pasobra esai ta un prueba cu bo ta stima mi. N' t'asina?"

„Si".

„Si".

„Esta hopi tempo mi mester a spera riba e declaracion aqui! Luna nan largo mi tabata sa esai y mi speramento no tabata nada otro sino un asunto di tempo, basta cu mi persevera. Pero pa mi a vence, mi mester a persevera. Y e tempo ai tabata en realidad hopi largo pa mi. Lo bo queda admira di tende cu mi tabata anhela di por a bai cas back mas pronto posible pa mi por a cai na rudia bo dilanti y sunchi bo mannan chiquito y blanco, e mes mannan cu a bati mi riba dia di nos matrimonio na hotel".

„Anto bo tambe tabata sa cu mi capricho tabata solamente un asunto di tempo"? Nina a puntr'e.

„Esai m'a spera foi prome cu nos a casa caba. Pero m'a hanja sa cu siguridad cu bo tabata stimami ora cu den cuarto secreto b'a dicidi di bisti e perlanan enferma".

„Y si e perlanan no a mehora, lo mi tampoco no a hanja e animo di bini aqui. Y den mi mes m'a considera cu esai lo tabata un senjal di bo amor pa mi".

„Y mi tambe a comprende bo stimacion e ora ai".

„Pero te ainda ta stranja mi com bo por tabata stima mi. No por tabata!" Nina a pretende cu dificultad. Pero solamente el a bisa esaqui pa e tende e homber contradicie, pasobra ya e tabata den braza dje prins.

„Mi no por a haci di otro manera", el a bisa. „En realidad bo n' tabata merece amor di ningun homber — pero mi no por a nenga bo mi amor. M'a bisa mi mama cu masque qui mal impresion bo proceder por ta haci, sinembargo esai no tabata bo falta, pasobra bo tabata malcria y esai tabata bo fout di mas grandi. Y m'a hura di persisti te ora cu mi quibra bo orgullo di malcrianza y pone bo sinti dolor di amor, mescos cu b'a cura e perlanan enferma y converti nan den perlanan di amor. Pero aunque com cu bo por tabata, sinembargo mi a quere cu toch lo mi acepta bo cu tur bo bon y mal calidadnan".

„Y e duquesa awor?"

„Esai ta mi amiga. Mi ta masha agradecido n'e pa tur loque el a yega di haci pa mi. Pero abo ta mi muhe. . . . y awor cu en realidad mi a mansa bo, bo ta mi baby grandi di tiger".

„Pero bo n' mansa mi", e mucha muhe a grita. „Si tabata existi un asunto di mansamento, anto ta mi mes lo a mansa mi curpa, pasobra tur loque b'a haci tabata, bira lomba bai larga mi pa mi cuenta".

„Bo ta quere esai? Anto nunca bo n' comprende mi metodo bon. Nunca mi n' larga bo solitario, pasobra pa leu cu mi por tabata separa di bo, sinembargo mi gran amor tabata semper hunto cu bo. Mi metodo tabata: di stima bo y di larga bo aparentemente pa bo cuenta".

„Pero b'a bisa mi cu lo bo no stima mi si mi no cambia mi maneranan".

„M'a bisa bo cu lo mi stima bo si bo tabata di otro manera. . . . Y b'a cambia sin cu bo mes sa. . . . den profundidad dje momento cu b'a dal mi, pasobra unbez b'a sinti berguenza di bo hecho".

„B'a ripara cu m'a sinti mi asina?"

„Mi ta quere cu semper m'a mira loque b'a sinti. Oh, Nina, marra cu bo por a adivina cu cuanto ansia y pena mi tabata spera riba un senjal di bo amor. E anochi aya cu m'a pone bo riba mi rudia, b'a bisa cu tabata duel bo loque b'a haci, aunque cu ami esai no a duel, aunque cu interiormente mi tabata parce asina furioso, cu mi n' sa quico mi quier a haci bo. Pero e poco sano huicio cu mi tabatin n'e momento ai ainda, a bisa mi, cu esai tabata e prome treed dje trapi, romantica, cual su top nos a alcanza awor. . . . Nina, awor mi ta bolbe bai pone bo riba mi rudia. No opone, pasobra lo no sirbi bo di nada".

Pero ningun momento sol e princesa bella no a pensa mes na opone, alcontrario e tabata sintie den un embriaguez di felicidad.

El a hala su casa mas carca dje. Y e princesa a cai sinta awor boluntariamente riba rudia di su prins. Net n'e momento ai e auto a sagudi un poco, pero practicamente nan no tabata sinti esai mes. E tabata tene su casa solamente mas duro, p'e no slip foi su scochi. E ora ai el a sunchi e princesa. Y nunca e por a biba quere cu un sunchi por tabata asina misterioso!

Y awor cu pa di prome bez den su bida, Nina a bin convence su mes di dulzura dje prome rayonan di amor, el a queda conserva pa semper den su alma e proverbio conoci:

„Amor sin sufirmento, ta prenda sin balor".

F I N.

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Adan a jui for di e waga y a basha careda pa e tereno caminda tin hopi piedra grandi, pensando: „Lo mi sconde mi mes pa algun tempo, y despues lo mi sali pa mi deshaci mi mes di Cisco Kid. E ora si e lo no scapami."

Segun e ta core e ta aleha mas di e campamento y ta hanja su mes meimei di palonan y piedranan grandi.

Segun e ta core e ta pensa duro kiko cu kiko e lo haci cu Cisco y e no ta pone tino unda e ta bai ni cu tin hende ey banda. Den esey e a hanjé para dilanti di tres indian. Tabata tres di e indiannan cu a caba di bringa cu Cisconan y cu pesey tin rabia ariba tur blanco. Nan no a perde pa gana nan a spaan nan boog cla pa tira.

VENCIENDO SEARS DEN EXTRA INNING CHESTERFIELD A GANA TROFEO ARUBA MOTORS CO.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den presencia di un numeroso publico a tuma luga ayera mainta ariba tereno di Aruba Jrs e partido final di e knockout pa e trofeo dona pa Aruba Motors Co. E dos equiponan a manda nan picher estelar ariba monticulo. Pa Sears e zurdo Carl Lejuez y pa Chesterfield e tambe zurdo C. Wilson.

Chesterfield equipo visitador a pica dilanti den e promer inning mediante triple di E. Vorst y sencillo di Bailey. Den e tercer inning nan ta anota dos mas, ora cu Vorst ta conecta sencillo y ta sigui te segunda pa error di leftfielder P. Bryson. Largo fly di W. Bailey pa rightfield ta permitie delante te tercera den pisicorre. Cu Cijntje al bate catcher Juancito Bibbs ta tira tercera pa trata na sorprende e corredor Vorst, pero e tiro ta dal contra di dje y Vorst ta bin home. Despues di ricibi pasage gratis Cijntje ta roba segunda y sencillo di Emanuel pa rightfield ta empuje pa e segunda carrera di e inning.

Sears ta anota nan promer carrera den e promer mitad di e cuatro inning. Despues di 2 out y completa e tercer ora cu pitcher Wilson ta poncha bateador Hanson, catcher Bailey ta laga e bala cai y Hansen ta embasa. P. Bryson ta conecta sencillo entre tercera y short adelantando Hansen te segunda.

Cu dos companjero na base Alfonso Bryson ta conecta rolatazo pa short Pantophlet. Esaki ta recohe y buscando e forceout na segunda ta tira malo permitiendo Hansen anota. Enrique Vorst, kende a converti su mes den e coloso di e knockout aki, ta anota su tercer carrera den e quinto inning ora cu e ta habri cu su tercer hit di e partido.

Cu Bailey al bate catcher ta tira primera pa saka Vorst, pero esaki ta sali rumbo pa segunda y ora cu primera base Gibbs tira segunda ya e la yega salvo, te cu e por sigui pa tercera pasobra e tiro di Gibbs pa short Jack no tabata bon. Cu Vorst den posicion di anota Bailey ta conecta largo fly pa right empujando Vorst cu pisicorre. Perdiendo 4—1 e peloteronan di Sears ta reacciona den e sexto inning y ta haci un formidable rally anotando seis carrera. Mario Hansen ta ricibi base por bola, Philip Bryson ta conecta single pa leftfield. Juancito Gibbs ta sigui cu un tremendo tribey entre rightcenter empujando su dos companjeronan y despues ta anota cu un wild pitch di pitcher Wilson. Manager Polo Laveist ta haci un cambio den su equipo awor y ta yama Stanley Lejuez pa bin pitcha luga di C. Wilson. E promer bateador cu e ta enfrenta P. Jack ta ricibi pasage gratis y despues e zurdito Carl Lejuez ta pone un toque cu ta resulta den infieldhit. Stanley Lejuez no ta cuida e corredornan bon y ta bini un doble robo. Shortstop C. Jack como siguiente bateador ta conecta rolling facil pa pitcher, kende ta tira home pa busca e out, pero e catcher Bailey ta laga e bala cai y e corredor ta safe.

Un fly di Flanders pa leftfield ta empuja C. Lejuez cu pisicorre pa e quinta carrera di e inning. L. Gibbs ta conecta rolling pa short y ta sali na primera, Pero primera base Cijntje na momento di tira pa home pa saka e corredor C. Jack ta laga e bala cai y Jack ta anota. Juancito Gibbs ta conecta su primer hit y ta roba segunda y tercera, pero Hansen ta cerra e inning cu hombito pa catcher.

Cu e rally aki Sears a tuma delantera di 7—4, pero pronto Chesterfield ta reacciona y den e septimo sortario nan ta empata e partido. Pa di cuarto biaha e veloz Vorst ta embasa e biaha aki cu tiro halto di shortstop Jack. Bailey tambe ta embasa pero cu base por bola. Cijntje ta conecta rolata pa tercera y ta embasa pa error di esaki. Cu tres corredor na base Emanuel ta conecta rolling lento pa short y ta e promer out na primera, pero Vorst ta anota den e jugada. Blijden ta conecta hit pa left empujando Bailey. E tiro di leftfielder no ta pa home y Cijntje provechando un descuido ta anota e carrera di empate. Sears ta amenaza den e noveno y den e undecimo inning, pero bon pitcheo di Stanley Lejuez y un mal corring di L. Bibbs ta ruina e chensnan aki.

Den e segundo mitad di e undecimo, despues cu Hodge a poncha Vorst ta conecta su cuarto hit di e partido. Un single di Bailey ta mande te segunda y ora cu e rightfielder ta fildea y tira pa shortstop C. Jack, esaki ta tira pa primera caminda Bailey a habri, pero primera base L. Gibbs no tin atencion na wega y e bala a scapa bai den publico. Den e confusion aki e rapido Vorst a anota e carrera di gana cu a laga e muchanan di Sears den campo.

Enrique Vorst indudablemente anotando e carrera di gana tambe a converti su mes den e heroe di e knockout cu ayera a finaliza. Despues di e partido aki cu a dura casi cuatro hora e presidente di A.B.B.A. Sr. Tico Kuiperi a haci entrega di e trofeo na nomber di Aruba Motors na e equipo ganador y tambe e premionan a bai pa e equipo Chesterfield. Den nos edicion di manjan nos lo publica e completo boxscore.

Sears	000 106 000 00	— 7
Chesterfield	102 010 300 01	— 8

UN BOKSMENTO DILANTI DI POLIS

MACUARIMA. — Nueb'or di mainta diaviernes polis a hanja un auto A-4923 na Macuarima. E auto aki nan a horta na San Nicolas. Bo por mira cu e auto aki a haci capriola raro. Mientras polis tabata para na e auto pega cu ne tabata tin un boksmento. A-1251, maneha pa J.O. no tabata pone tino y a core subi 4112, maneha pa H.M. Danjo f. 400.—.

HORTA UN CAJA CU PLACA Y TIRA E CAJA DEN TANKI

SANTA CRUZ. — Nan a horta na un gasoline station na Santa Cruz. Nan a horta un caja cu f. 50.—. Na San Nicolas nan a cohe A.R. cu a horta e caja cu consentimiento di L.D. y F.G.R. a horta y a parti e placa cu e otro dosnan. Nan tabata hunga grandi na San Nicolas. Despues cu polis a sambuja hopi den e tanki tras di Hooiberg e a bini ariba cu e caja den cual e placa tabata.

BOKSMENTO ENTRE UN AUTO Y UN TRUCK DI GASOLINE

ORANJESTAD. — Diaviernes merdia tabata tin un boksmento dilanti Club Caribe entre un truck di gasoline A-1288 maneha pa A.B. y auto A-3713 maneha pa un senjora E.A. E dama cu tabata maneha tabata tin un kaakfracture y tabata tin tres otro heridos. Causa di e boksmento ta cu A-3713 a core pasa un otro auto na caminda e caminda tabata smal sin mira cu di otro banda tabata bini un truck di gasoline. Danjo na auto A-1288 ta f. 600.— y na auto A-3713 f. 800.—.

Departamento di Asuntonan Social ta participa lo siguiente:

ORANJESTAD. — Den luna di Juni ppdo. „VEILIGHEIDSREGELING 1942" a drenta na vigor. E motibo pakico ta awor numa esei a tuma luga ta cu den e tempu ei no tabatin un aparato pa su ejecucion. Awor si tini esei, es decir ARBEIDSINSPECTIE, cu ta resulta bao di DEPARTAMENTO DI ASUNTONAN SOCIAL Y ECONOMICO.

Un di e prome trabaonan di „Arbeidsinspectie" tabata di prepara e decretonan necesario en coneccion cu esaki, y asina nos por a mira e decretonan ei sali den e Landsbesluit conteniendo reglanan general di 4 October 1955. (P.B. 1955 No. 102.) E landsbesluit aki **ta drenta na vigor dia 1 Januari 1956.** E ta contene detalladamente reglanan tocante:

1. Iluminacion den dia.
2. E manera di hanja bastante y eficiente iluminacion pa via di iluminacion artificial.
3. E manera di stimula limpieza.
4. W.C.-nan.
5. Kamber di cambia panja, luga di warda panja, luga di come y luga di pasa anochi, ora e sistema of luga di trabao ta exigi cu e obrero mester keda drumi
6. E manera di stimula bastante circulacion di aire y proteccion contra awaseru y solo.
7. E manera di combati formamentu of plamamentu y eliminamentu di gas y damp perjudicial e irritante y stof.
8. Dunamentu di ayudo na ora di accidente.
9. Disposicion di bon awa di bebe of otro bebidanan non-alcoholico.
10. E manera di evita venenamentu, infeccion cu enfermedad contagiosa of enfermedad causa pa via di trabao.
11. Evitamentu di accidente.
12. Evitamentu di e peligro di verf venenoso.

Pues tur hende tin algun siman ainda pa pone condicion li trabao den nan negoshi di acuerdo cu e reglanan ya menciona. Si acaso cualquier hende tin dificultad cu esaki, Arbeidsinspectie — cual su kantoor ta den Fort Amsterdam — cu mucho gusto lo quier duna instruccion.

Si acaso e cambionan cu mester tuma luga ta exigi mas tempu cu e simannan cu tin na disposicion y esaki no ta trece peligro directamente, tin posibilidad pa hanja dispensa temporalmente pa algun di e reglanan.

Nos quier llama atencion di tur hende cu e reglanan aki **ta valido pa tur Antillas Holandes.**

PATER W.C. FICK TA PIDI PANJA PA MUCHA Y COS DI HUNGA

ORANJESTAD. — Pater W. C. Fick, kapelaan na Oranjestad tin actual hopi dificultad. Durante su bishitanan diario cerca su parochianonan e ta bini varios viaja cerca familianan cu tin hopi pobresa y na unda un pida chiquito di bo progimo por haci hopi cos bon. Durante su Bishitanan tambe e ta bai na casnan unda tin hopi prosperidad sino rikesa. Ey e muchanan ta hunga cu cos di hunga mashar bonita; caja jen di cos di hunga nan tin, na cual ni mira nan no ta mira mas. Y cu panja di bishita mescos.

Esaki a haci pater Fick busca un moda di larga algo di e multitud di uno bai pa esnan cu cosnan di segundo mano ta bon ainda. Principalmente cos di hunga y panja pa mucha homber ta haci hopi falta. Pesei e a cuminsa un coleccion y tur cu tin algo pa su prohimo por depone esai na pastorie banda di St. Franciscuskerk. Y si ta dificil pa bo trece pastorie y muchanan di Maria Goretti Vereniging lo bin busca e paki.

UN AUTO A BAJA FOR DI CAMINDA

SANTA CRUZ. — Na caminda di Santa Cruz na haltura di perceel SC 76 auto A-697, maneha pa E.E. a baha for di caminda. E no tabata pone muchu tino. E a ranka un palo di luz. Danjo na e auto f. 450.—. E tabata tin beter aden

San Nicolas Jrs a derrota Dakota 5-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Los Blanquinegros di San Nicolas a logra un resonante victoria di 5—1 contra di Los Amarillos de Dakota den partido hoofdklasse hunga dia Vierna anochi den Wilhelminastadion. Referee Chirino tabata tin e direccion di e wega den su man y a haci un bon trabao. San Nicolaas Jrs for di principio a demostra cu nan a bini dicidido pa gana.

Despues di cinco minuut cu wega a cuminza ta surgi e promer di e hopi atakenan peligroso di e anochi aki. Keeper Wiersma di Dakota ta evita e promer anotacion durante e atake aki. Un contraatake di e dakotenjonan no tin resultado ya cu den delanteria no tin combinacion. Defensa di San Nicolaas ta intercepta facilmente y continuamente ta pone su delanteria den accion.

Midvoor Rodulfo Vrolijk di San Nicolaas Jrs ta shot duro contra lata den di 8 minuut. E atakenan di San Nicolas Jrs ta continua y e promer gol ta den aire pero toch ta tarda hopi promer cu nan logra anotele. Despues cu rechtshalf Correa di Dakota ta sali for di wega y Aquiles Wester ta drenta su luga e wega ta worde reanuda. Wester tabata recuperando di un operacion na su rodilla, pero awor ta den condicion atrobe y esaki ta e reaparicion di e back estelar dakotenjo. Midvoor Vrolijk ta hanja consecutivamente dos bon oportunidad pa anota, pero ta falla tur dos biaha.

Di promer biaha tabata su so cu keeper Wiersma y su shot ta bai net ariba e keeper kende sin dificultad ta pomp e bala manda corner. Linksbinnen Rosindo Vrolijk di San Nicolaas Jrs, den di 27 minuut ta anota e promer pepino, ora cu un shot di dje ta haci un bounce stranjo dilanti keeper Wiersma y ta pasa meimei su pianan drenta goal.

Diezdos minuut despues ta rechtsbuiten Benny Geerman ta pone e wega na 2-0 cu un bunita goal.

E presion ta continua ariba e meta di Los Amarillos pero den e promer mitad e muchanan di San Nicolas no ta logra anota mas. Defensa di Dakota ta trahando cu alma y cuerpo pa evita mas anotacion. Den delanteria e dos aleronan Steba no ta forma bon combinacion y tambe midvoor Franken ta falla den su pasenan. Esaki tin como consecuencia cu cada rato e cuero ta den e mitad di Dakota y cu e defensa ta hanje hopi pura.

Faltando tres minuut pa halftime Doc Williams ta anota e unico goal di su equipo, cual segun nos opinion tabata den posicion offside. Un otro atake di Dakota ta haci keeper Jose Robles luci ora cu Williams ta shot duro ariba goal y Robles ta atrapa den bon forma. Den e segundo mitad San Nicolas Jrs ta sigi amenaza cu anota mas; pero e defensa di Dakota ta trahando duro. Ta surgi varios bon combinacion den e delanteria di San Nicolas. Especialmente rechtsbinnen R. Arrindell ta hungando un bon partido. Centerhalf Rey Nicolaas di S. N. Jrs ta intercepta tur e sakenan di e defensa di Dakota, mayoria di biaha cu su cabez, pero ta haci varios mal pase. Den e delanteria di Dakota ainda no por bin acoplacion. Ora cu durante un di nan poco atakenan e defensa contrario ta hanje obliga di manda e bala corner y rechtsbuiten Oscar Steba ta cobra esaki bon. no tin ningun delantero cu por provecha di e pase aki y facilmente centerhalf Nicolaas ta bai cu e bala.

Linksbinnen Rosindo Vrolijk ta demostra su potente shot ora cu e ta ricibi un bon pase di linksbuiten Kock, pero Keeper Hans Wiersma ta haci un bon atrapada cu ta cosecha hopi aplauso. Un bon combinacion entre midvoor Rodulfo Vrolijk y Arrindell ta duna e midvoor un bon chens di anota y e biaha aki si e ta haci bon uso di dje poniendo e score na 3-1. Linea media cu Rey Nicolaas dirigiendo, hunto cu e dos backnan Martis y Kock no ta duna e dakotenjonan ningun oportunidad y ta kibra nan atakenan tras di otro. Den di 38 minuut rechtsback Wester di Dakota ta comete foul contra di midvoor Vrolijk den doelgebied y referee Chirino mes ora ta sentencia penalty. E joven futbolista di potente shot Rosindo Vrolijk ta cobre y ta bolbe anota. Cuatro minuut despues e mes delantero aki ta bolbe anota poniendo e score final di 5—1. Cu e ultimo goal aki Rosindo Vrolijk a haci su total di goalnan anota den e campeonato actual na 8 y cu un bon ventaha ariba su mas cercano rival ta encabeza e lista di e maximo goleadornan. E promer partido entre e dos joven equiponan aki a termina den un empate di un goal cada banda. San Nicolaas Jrs a hunga cu masja hopi entusiasmo durante henter e partido. Especialmente e linea media forma pa D. Kelly, R. Nicolaas y L. Kock, hunto cu e dos backnan Martis y Kock, continuamente tabata ariba e bala y no tabata permiti e linea di atake di Dakota bini mucho cerca di nan meta. Aunke cu e defensa di San Nicolas tabata fuerte contra di nan, e muchanan di Dakota no a desplega combinacion y durante henter e partido tabata haci pasenan malo. San Nicolas Jrs a demostra un biaha mas di ta un equipo cu mester tene cuenta cu ne. Tur su hungadornan ta rapido y ta hunga cu masja hopi entusiasmo, pero toch cu un calma cu ta necesario pa forma bon combinacion y usa e oportunidadnan cu nan ta hanja. E equipo aki por ta mas peligroso ainda si su centerhalf Rey Nicolaas tabata haci su pasenan mas zuiver y cu mas frecuencia. Nan proximo compromiso lo ta contra di e campeon RCA diaSabra awor.

STOP! MI NO TA CULPABLE

Mi no a mata mi esposo

ORANJESTAD. — Esaki nos ta lesa ariba un boeki cu Publicidad Exito a saca ultimamente ey. Nos a jega di scirbi tocante e boeki aki caba. Pero awor cu e a sali nos a lese pa nos hanja bisa nos lectornan con e boeki ta. Wel nos no tin nodi di usa hopi palabra pa bisa con e boeki ta. Un solo palabra ta basta: Bon. E boeki ta bai tocante un senjora cu tabata worde deteni, como su esposo a muri di un manera accidental, esta venena. Pero e senjora aki a sali liber. Pa kita e mancha ariba dje y pa despues nan no bisa su jiu di siete anja cu su mama ta un asesino, e a dicidi di sigui investiga e asunto e mes. Asina cu e por hanja sa kende a mata su esposo. Nos no kier conta boso tur loke tin scirbi den e boeki, pasobra e ora boso no tin nodi di cumpra uno. Pero tende un bon consejo di nos cumpra e promer tomo di e boeki aki, y lo bo lese sin por stop promer cu bo caba. E ta un boeki mashar spannend. Nos ta pura pa di dos tomo sali pa nos sa ta kende a mata Stefan porfin.

Si bo cumpra un boeki bo no a gasta bo placa pornada, esey nos ta sigurabo. E di dos tomo tambe ta sali pronto. E ta sali promer cu fin di Januari.

IKEYSU FAMILIA

Riba e foto aqui nos por mira president di Merca, Dwight D. Eisenhower y su familia. Nan ta di robes pa drechi: John, su jiu homber, casa di John, e tres nietonan, Mamie su casa, Senjora Dodd, su suegra y Ike mes.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu Pepita ta dushi drumi di nan ta haci mei anochi. Pepita ta sonjando cu e ta reina. Sinta ariba su trono tur bisti na blanco cu su capa cora cu rand di pluschi y cu un corona di oro ta lombra ariba su cabez. Ja bo sa sinta a la pompa. Awe ta dia di duna e hendenan cu a haci algo di heroismo nan nomber di conde. E mucha homber a bini su dilanti y a hinka rudia dilanti di su reina Pepita. Esaki a cohe e spada y a poné ariba cabez di e mucha homber y a declara esaki conde. Net ora Pepita a caba di haci e mucha homber conde, Lorenzo ta bati su schouder bise: „Pepita, lamta pa bo haci mi desayuno pa mi."

„Stop di haci cos di kens. Reina no sa cushina", Pepita a contesté y a bolto sigi drumi.

Lorenzo a keda mira Pepita boca habri. E no a comprende kiko Pepita kier meen. E no sa kiko Pepita tabata sonja.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 13 DECEMBER 1955 — No. 2405

"Chief Brook" werd gistermorgen in Politiecantine San Nicolas gehuldigd

Meer mensen hielp hij uit de moeilijkheden dan er in

SAN NICOLAS.— In tegenwoordigheid van talrijke burger- en politieautoriteiten, waaronder wij de heren J.J. Horigan en F.E. Griffin van de Lago, de Commissaris van Politie mr. H.C. Willemsen en nog vele anderen opmerkten werd gistermorgen in de politiecantine te San Nicolas de „Chief" van de Lago Politie E.B. Brook door superieuren en vrienden gehuldigd. Reden van deze huldiging was het feit, dat „Chief Brook" gisteren vijfentwintig jaar op Aruba in dienst van de Lago politie was.

Right man in the right place.

Mr. Willemsen opende de rij van sprekers en zei bewondering te hebben voor hetgeen de Chief gedurende de afgelopen vijfentwintig jaren voor de Lago en het eiland had gedaan. Toen „Chief Brook" naar Aruba kwam was alles nog geheel anders, doch het is niet lang daarna geweest, dat zowel het eilandbestuur als de Lagodirectie begonnen in te zien, dat er belangrijke maatregelen genomen dienden te worden om het hoofd te kunnen bieden aan de zich snel wijzigende omstandigheden op Aruba. Een van de middelen om de zaak onder controle te kunnen houden was er voor te zorgen, dat de juiste mensen de sleutelposities zouden bezetten. De benoeming van „Chief Brook" als hoofd van de Lago Politie was in de geest van dit streven geschied en werd door spreker een wijs besluit van de Lagodirectie genoemd.

„Brook has always been a good police chief", zei mr. Willemsen, die de jubilaris dank zegde voor de uitstekende samenwerking met de gouvernementspolitie. Na ook nog mevrouw Brook in de huldiging betrokken te hebben wegens haar aandeel, dat zij achter de coulissen ongetwijfeld in haar man's succes heeft gehad, overhandigde spreker „Chief Brook" een cadeau namens zijn collega's bij de gouvernementspolitie, terwijl mevrouw Brook een groot bouquet bloemen kreeg.

De „menselijke noot".

De brigade-commandant van de Lago Gouvernementspolitie B. Boomstra die als volgende spreker het woord voerde, prak als „oldtimer" en zei, dat de vele vrienden, die de „chief" bij zijn groep heeft steeds met waardering over hem spreken. „Als je eenmaal aan een zaak begonnen bent, zet je je tanden erin totdat je hem tot een goed einde hebt gebracht. Nooit echter verlies je de menselijke noot (human touch) uit het oog".

H. Oppenhuizen van de Lago Politie hield, zoals te verwachten was, een toespraak vol geestige momenten.

Ook hij bracht het grote aantal vrienden te berde, die „Chief Brook" zich in de afgelopen kwart eeuw heeft gemaakt. Dit bereikte hij o.a. omdat hij er altijd eerder naar gestreefd heeft de mensen uit de moeilijkheden te helpen dan er in. Het feit dat de „chief" vroeger in de Orde van Oranje-Nassau werd opgenomen is een blijk van de wijde waardering, die men voor hem heeft.

Iemand om mee te spreken

„Cheif Brook" was zelf duidelijk geroerd door de vele woorden van waardering en de ongekend grote hulde, die hem zo onverwacht door zijn vrienden, die hem en zijn vrouw inmiddels met cadeaux en bloemen beladen hadden, gebracht werd. Zeer had hij het op prijs gesteld, dat alle sprekers zijn echtgenote ook in hun woorden betrokken hadden. Zijn vrouw was steeds zijn inspiratie geweest, zij had altijd achter hem gestaan en zij was in vele gevallen de enige geweest met wie hij over zijn zorgen en problemen had kunnen spreken. „Chief Brook" betuigde blij te zijn, dat hij mede had mogen helpen aan de verbetering en opheffing van Aruba en hij bracht dank aan allen, die hem daartoe in staat hadden gesteld.

„Big Chief"

De heer Griffin, die de rij van sprekers sloot noemde de jubilaris niet alleen een „Good Chief", doch ook een „Big Chief", waarbij hij vertelde, dat de Lago hem een pick-up cadeau zou doen. Door het nauwe contact, dat hij uit hoofde van zijn functie steeds met „Chief Brook" had gehad, had de heer Griffin kunnen ontdekken, hoe moeilijk het werk van de jubilaris dikwijls was en hoe goed hij het steeds volbracht.

Daarbij was de hulp van het gouvrenement en van de gouvernementspolitie hem steeds tot een grote steun geweest.

Hierna was het officiele gedeelte tot een einde gekomen en was voor de talrijke aanwezigen het ogenblik aangebroken om „Chief Brook" te feliciteren en zijn prachtige geschenken even te bewonderen. Nog lange tijd daarna bleef men onder het genot van een koele dronk in de cantine bijeen.

In de cantine achter de politiewacht te San Nicolas werd Chief G.B. Brook van de Lago Politie gisteren feestelijk onthaald in verband met het feit, dat hij vijfentwintig jaar op Aruba en bij de Lago Politie was. Van links naar rechts de kring rond zien wij mevr. Brook, de Commissaris van Politie mr. H.C. Willemsen, mevr. Willemsen, de president-directeur van de Lago J.J. Horigan, „Chief Brook", inspecteur Sprockel en de General Superintendant van de Lago F.E. Griffin, tijdens de toespraak van de brigade-commandant van de bij de Lago gedetacheerde Gouvernementspolitie B. Boonstra.

foto Bonke.

Keur van Kerstlectuur in de Openbare Leeszaal

ORANJESTAD.— Wij zijn zelf gisteren even een kijkje gaan nemen in de leeszaal, waar wij een twintigtal Kerstedities van tijdschriften uit Nederland, Frankrijk, de Verenigde Staten en Engeland op de grote leestafel uitgestald vonden.

Van de bibliothecaris van de Openbare Leeszaal en Boekerij van Aruba vernemen wij, dat de eerste kersttijdschriften binnen zijn. Zij liggen sinds Zaterdag in de leeszaal van het gebouw aan de Wilhelminastraat. Ook beschikt de Openbare Leeszaal en Boekerij over een aantal kerstboeken met verhalen en gedichten.

Ook deelde dr. Hartog ons mede, dat wederom een groot aantal nieuwe romans, reisverhalen enz. in omloop zijn gebracht. Dit is de laatste „portie" van het jaar 1955, zeide hij. De nieuwe boeken staan, zolang zij niet uitgeleend zijn, afzonderlijk in een der kasten rechts van de uitleentoonbank.

Van de twintig exemplaren, waren er twee van dit jaar, zestien van 1954 en twee van het jaar 1953. Wij zagen er o.m. een Mc.Call's ('54), Moeder ('54), Illustration ('54), The Sphere ('55), Seventeen ('53), Better Home ('54), Katholieke Illustratie ('54), Revista Shell ('54), Life ('53), Readers Digest ('55) en U.S. Camera ('54).

WESTDUITSE LEIDERS NAAR AMERIKA

BONN. — Bondskanselier Adenauer en zijn minister van buitenlandse zaken, Von Brentano, zullen allebei een bezoek aan de Verenigde Staten brengen het volgend jaar. Von Brentano zal in Februari a.s. naar Amerika gaan als gast van de Amerikaanse regering. Adenauers bezoek zal plaats vinden in het begin van de komende zomer om een eredoctoraat aan een universiteit in ontvangst te nemen.

„SOUTHERN CROSS" BLEEF GISTEREN LANG IN ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Gisteren bezocht de „Southern Cross" weer de haven van Oranjestad. Het schip, dat het eigendom is van de Peninsular & Occidental Steamship Co., waarvan S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) Inc. het agentschap van heeft, liep gistermorgen de haven van Oranjestad binnen en verliet die pas des avonds omstreeks elf uur.

Dertig passagiers bevonden zich aan boord, waaraan er in Oranjestad nog drie werden toegevoegd.

De opmerkelijke vooruitgang van Venezuela

STABIELE VERHOUDING TUSSEN REGERING EN BUITENLANDSE MAATSCHAPPIJEN OORZAAK

Een rapport van een studie, ingesteld door de National Planning Association van de Creole Petroleum Company onderschrijft het feit dat de opmerkelijke economische vooruitgang van Venezuela mogelijk is geweest door de stabiele verhouding tussen de regering en de buitenlandse maatschappijen bij de ontginning van de olierijkdommen van het land. De Creole verzorgt ongeveer 43% van de Venezolaanse olieproductie.

Het verslag vermeldt, dat de oliemaatschappijen profijt trokken uit de uitgestrekte bronnen onder de Venezolaanse bodem, terwijl Venezuela erbij gebaat was door het merendeel van zijn inkomsten aan royalties en belastingopbrengsten aan te wenden ten behoeve van moderne verkeerswegen, scholen, industrieën en andere kapitaalsprojecten.

Grote belangstelling voor unieke H.B.U. emissie

OFFICIELE TOEWIJZINGSKOERS IS 250%

De Hollandsche Bank Unie deelt mede, dat bij de vrije emissie groot Nf 2 millioen certificaten van aandelen Hollandsche Bank-Unie, werd ingeschreven voor een totaal bedrag van Nf 5.387.000 tegen door de inschrijvers zelf gekozen koersen, die varieerden tussen 100 en 300%. De uniforme toewijzingskoers werd notarieel vastgesteld op 250%, zodat alle inschrijvingen op koersen hoger dan 250%, volledig werden toegewezen. Op de inschrijvingen precies liggende op deze uniforme toewijzingskoers van 250% moest, wegens overtekening, een reductie van ongeveer 40% worden toegepast.

ARUBA SOCIAL CLUB ACROBATES OPGERICHT

ORANJESTAD. — Opgericht werd een dezer dagen de Aruba Social Club Acrobates, een vereniging, die zich er op toe zal leggen in het openbaar de acrobatiek te gaan uitoefenen. Modesto Croes treedt op als voorzitter, A. van Vuurden als onder-voorzitter, R. van Putten, secretaris, I. Cardoze, tweede secretaresse en D. Salazar als penningmeester. De heren E. Arrindell en L. Richardson zullen als trainers optreden en de Aruba Social Club te Pos Chiquito zal gastvrijheid aan de acrobaten verlenen.

Bemanning van de bark „Jamila" maakte een lange roeitocht

ORANJESTAD. — Meldden de eerste berichten, dat de gezonken bark „Jamila" van Colombiaanse oorsprong zou zijn, gisteren bleek uit de officiële politierapporten, dat de bark onder de vlag van Santo Domingo voer. Het schip, dat van Curacao op weg was naar Bonaire begon door een nog onopgehelderde oorzaak tijdens deze overtocht water te maken, waardoor het onmogelijk werd deze koers voort te zetten. Men dreef aanmerkelijk af en ergens tussen Curacao en Aruba werd de situatie dermate critiek, dat de zeskoppige bemanning zich genoodzaakt zag in de reddingsboot over te stappen. Na een lange roeitocht hebben zij ten slotte de Arubaanse kust bij Fontein bereikt, waarna de politie zich over hen ontfermde.

Surinaamse Gedelegeerde van de Car. Commissie in hospitaal opgenomen

ORANJESTAD. — De heer C. H. H. H. Jongbaw uit Paramaribo, Surinaams lid van de Nederlandse delegatie van de Caraibische Commissie is gistermorgen na een hartaanval in het San Pedro Hospitaal opgenomen. Toen dit ontstellende bericht de vergadering van de Caraibische Commissie gistermorgen bereikte, werd onmiddellijk de bijeenkomst tot de middag geschorst.

Van het hospitaal ontvingen wij het bericht, dat gistermiddag de toestand nog steeds ernstig genoemd moest worden. De heer Jongbaw was echter tot rust gekomen en wij kregen de indruk, dat de toestand niet hopeloos is.

FILMVOORSTELLING VIEL IN DE SMAAK

ORANJESTAD. — De filmvoorstelling, die Zondagavond in de Sociedad Bolivariana voor de leden van de Caraibische Commissie en andere belangstellendden werd gehouden is, naar wij vernemen, zeer bij de buitenlandse gasten in de smaak gevallen. Daar de leden van de commissie de film over het bezoek van prinses Margaret van Engeland aan de Britse gebieden in de West met opzet — uit kiesheidsoverwegingen — thuis ge'aten hadden, werden de film van het Koninklijk bezoek aan Aruba, die dokter R. Turfboer voor het eilandsgouvernement maakte, en een Arubaanse touristenfilm voor, het helaas wat kleine, publiek getoond. De films vielen bij de degelegeerden, die practisch allen gekomen waren, zeer in de smaak.

DS. O. VEENING NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Zondagmorgen om elf uur is ds. O. Veening, vlootpredikant op Aruba met het KLM-toestel naar Miami vertrokken. Vandaaruit zal hij naar New York reizen om in die stad een boot van de Holland-Amerika Lijn te nemen, die hem op 23 December a.s. in Rotterdam aflevert.

Op het vliegveld waren tal van mensen, waarmede de vlootpredikant tijdens zijn verblijf op Aruba mee te maken heeft gehad. Aanwezigen onder meer waren de commandant van de Mariniers op Aruba de majoor G. J. B. Veenhuys en echtgenote, mr. J. Schaafsma, voorzitter van het Prot. Chr. Militair Tehuis, pater Erkamp, ds. W. J. Baart en anderen.

E. Bartels heden naar Santo Domingo vertrokken

ORANJESTAD.— Heden is de heer E. Bartels, hoofd van het Touristenbureau alhier voor de tijd van tien dagen naar Santo Domingo vertrokken, waar hij de inrichting van het Arubaanse gedeelte van de Ned. Antilliaanse stand op de „Tentoonstelling van de Vrede en de Vooruitgang" zal verzorgen.

Deze tentoonstelling, die van 20 December tot en met de 27e Februari 1956 geopend zal zijn, beslaat een oppervlakte van 125 „acres" en beoog een indruk te geven van de vooruitgang van de Dominicaanse Republiek gedurende de afgelopen 25 jaren. De nadruk zal liggen op het gebied van cultuur, industrie en opvoeding. Er zullen ongeveer 21 verschillende landen aan deelnemen.

Een internationale veetentoonstelling zal een onderdeel van de expositie uitmaken, terwijl de bezoeker een grote verscheidenheid van vermaak geboden zal worden. In de Dominicaanse restaurants zal men kunnen genieten van de Dominicaanse keuken, muziek en dans. Folkloristische feesten zullen georganiseerd worden en men zal een keur van programma's op het gebied van de grote en de kleine kunst op de tentoonstelling kunnen bijwonen.

Het spectaculaire „Theater van Water en Licht" zal een onvergetelijk programma van ballet en ijsrevues bieden en ten gerieve van de bezoekers zijn er 600 nieuwe hotelaccomodaties aan de bestaande toegevoegd.

OORLOGSMISDADIGER TE TOKIO OVERLEDEN

De Japanse oud-generaal Djiro Minami een oorlogsmisdadiger, is op 81-jarige leeftijd in zijn woning te Kamakoera bij Tokio overleden. Minami, die onder andere minister van oorlog is geweest, werd in 1947 tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld, maar in Februari van dit jaar op vrije voeten gesteld wegens zijn gezondheidstoestand.

ZAL FANGIO VOOR B.R.M. GAAN RIJDEN?

De mogelijkheid is groot, dat de wereldkampioen der autocoureurs Juan Manuel Fangio, het aanstaande seizoen voor BRM gaat rijden. Een der directieleden van de BRM-fabrieken, Raymond Mays verklaarde dat er een telegram naar de Argentijn gestuurd is met de vraag of Fangio er wat voor voelt om voor BRM uit te komen.

De Argentijn reed voor Mercedes Benz totdat deze fabriek aankondigde in 1956 niet aan sportwagens te zullen deelnemen.

Tijdperk van automatisering staat voor de deur

Nog geen wettelijke voorzieningen noodzakelijk

WASHINGTON: De gemeenschappelijke commissie voor economische zaken van het Amerikaanse Congres heeft na onderzoek van alle aspecten der automatische productie-methoden, een rapport opgesteld, waarin zij verklaart van mening te zijn, dat de automatisering van de industriele productie nog geen wettelijke voorzieningen vereist.

Volgens de commissie staat men aan het begin van een tijdperk, dat getuige zal zijn van de vreedzame toepassing van atoomenergie, waardoor de beschikbare energie een enorme uitbreiding zal ondergaan, en vorts een ontwikkeling op electronisch gebied, die het menselijk vermogen tot gebruik van machines aanzienlijk vergroten zal. Bovendien zal de vervaardiging van moderne rekenmachines de vermogens van de mens om geestelijk werk te doen vele malen vergroten. Op grond der verzamelde gegevens meent de commissie het van belang, dat de regeringspolitiek 3 à 5 jaar of langer vooruit ziet voor de tijd, dat de vruchten van de versnelde technologische vooruitgang binnen te rijpen.

GEEN VERKIEZINGEN IN ALGERIJE

PARIJS. — De Franse regering heeft na advies van de gouverneur-generaal, Soestelle, besloten niet op 2 Januari in Algerije verkiezingen te doen houden, omdat de omstandigheden daartoe niet gunstig zijn. De Algerijnse afgevaardigden in de ontbonden Nationale Vergadering zullen tijdelijk in de nieuwe Assemblée zitting nemen tot een verkiezing in Algerije gehouden kan worden.

VERWISSELDE BABIES VERJAARDEN

Dezer dagen vierden twee dames, in Leiden en Leimuiden, hun 24ste verjaardag. Op zichzelf zou dit niet zo iets bijzonders zijn, doch de namen van de jarigen rechtvaardigden de komst van de fotograaf volkomen: Het zijn n.l. Leny van Duyn en Agnes van Vegten, waarvan het sterke vermoeden bestaat, dat zij als baby in Leiden verwisseld zijn. Binnenkort zal een gerechtelijke uitspraak de „status" van de beide dames bekend maken. We tonen hierbij een tweetal foto's: Boven: Mevrouw Van Duyn (rechts) met Lenie, die, als de verwisseling bewezen is, niet Mevrouw Lenie Pracht-Van Duyn, doch Mevrouw Agnes Pracht-Van Vegten is.... De onderste foto toont de Heer Zeldenthuis met zijn vrouw en dochtertje; na het proces zal Mevrouw Agnes Zeldenthuis-Van Vegten wellicht Lenie Zeldenthuis-Van Duyn worden....

De strijd tegen de „framboesia", een tropische ziekte, waardoor men geheel mismaakt kan worden, is een van de zorgen van de World Health Organization, (W.H.O.) een onderafdeling van de U.N.O. Het totaal aantal slachtoffers van deze ziekte wordt geschat op 50.000.000 en een vijfde deel daarvan woont in de gordel die van Birma tot de Philippijnen loopt, inclusief de eilanden in de Stille Zuidzee. Hier wordt onder het toeziende oog van dr. E.J. Deuvier een Franse dokter van de W.H.O., een inwoonster van Laos door een rondtrekkend medisch team met penicilline tegen Framboesa ingeënt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij ...
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steert...
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 13 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Men of the fighting lady"
RIALTO 8.00 p.m.: „Pobre Corazon"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Caribbean gold"
AURORA 7.30 p.m.: „Confidential Agent"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pickup on south street"

APOTHEEKDIENSTEN
San Nicolas: Botica San Lucas
Oranjestad: Botica del Pueblo

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rendweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 46 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19... - 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9... - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9...
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 1... en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14...
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 ... 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 ... Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9... en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 ... Zaterdag 10.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 1... en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 ... Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16... en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 ... Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15...
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16... Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14...
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 1... Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16...
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15...
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14...
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15... en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 ... Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15... Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15... Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Vliegramp met „Willem Bontekoe" blijft mysterie

Het is een commissie uit de Raad voor de Luchtvaart, die zich heeft bezig gehouden met een onderzoek naar de oorzaken van het ongeval met het KLM-vliegtuig „Willem Bontekoe" op 23 Augustus 1954 bij Bergen aan Zee, niet mogelijk gebleken te komen tot enige concrete aanwijzing met betrekking tot de oorzaken van het ongeval. Niets wijst erop, dat zich op het ogenblik van het laatste radio-contact omstreeks half één Ned. tijd òf gedurende de vlucht daarvoor, enige afwijking van de normale gang van zaken zou hebben voorgedaan.

Aan de hand van ongeveer [illegible] nauwkeurig onderzochte [illegible] verklaringen is het mogelijk gebleken het gedurende het [illegible] door het vliegtuig boven land gevlogen parcours in grote trekken te reconstrueren. Het bleek uitgesloten voor de onregelmatige vorm van dit parcours en voor de ongewone bewegingen van het vliegtuig gedurende [illegible] deelte van de vlucht een [illegible] te geven. Noch uit de voorgeschiedenis der vlucht, noch uit de bevoegdheden en staat van dienst der bemanning, noch uit de weersomstandigheden, noch uit het onderzoek der teruggevonden delen van het wrak en de stoffelijke resten, noch uit de ervaringen met vliegtuigen van hetzelfde type, is enig gegeven naar voren gekomen, dat aan het onderoek naar de oorzaken een zekere richting zou kunnen geven. Getracht is de oorzaak van het ongeval aan de hand van verscheidene veronderstellingen te reconstrueren. Voor geen dezer veronderstellingen kon echter in de gebleken feiten en omstandigheden enige grondslag worden gevonden. De commisie acht het uitgesloten, dat de oorzaak in een botsing met een ander vliegtuig zou zijn gelegen.

De DC-6B kwam van New York en stortte na een tussenlanding op het vliegveld Shannon op weg naar Schiphol ter hoogte van Bergen in de zee. Alle inzittenden kwamen daarbij om het leven.

Gezien het vorengaande zal niet worden overgegaan tot een onderzoek door de Raad voor de Luchtvaart.

ERNSTIG INCIDENT

JERUZALEM.: — Van officiële Israelische zijde is bekendgemaakt dat 300 Israelische militairen aan de aanval van Zondagavond op Syrische stellingen op de Noordoostelijke oever van het Meer van Galilea hebben deelgenomen. Het is thans rustig in dit gebied. De aanval geschiedde bij hevige regen en onder bescherming van de duisternis, aldus een woordvoerder. De Israelische aanvallers werden gesteund door artillerie en veroverden een Syrisch garnizoen bij verrassing. De Syriers herstelden zich echter en er ontstond een verbitterd gevecht van man tegen man

De Israeliers drongen door in een net van loopgraven en versterkingen en veroverden dit geleidelijk. De versterkingen werden opgeblazen. Vier uur lang hoorde men het geluid der ontploffingen.

F.I.F.A. DELEGATIE NAAR ZUID AFRIKA

Ter gelegenheid van de opening van het nieuwe gebouw van de F.I.F.A. te Zurich werd een vergadering gehouden van het dagelijks bestuur, bestaande uit de heren A. Drewry (Engeland), K.J.J. Lotsy (Nederland) en A. Thommen (Zwitserland), allen vice-voorzitters van de Internationale Voetbalfederatie. In de vergadering werd bekend gemaakt, dat op het ogenblik 87 nationale voetbal bonden bij de F.I.F.A. zijn aangesloten. Het staat thans vast, dat de heer K.J.J. Lotsy als hoofd van een F.I.F.A.-delegatie in de tweede week van Januari aanstaande naar Zuidafrika zal gaan met de bedoeling in overleg met de Zuidafrikaanse regering en de bij de F.I.F.A. aangesloten South African Football Association een oplossing te zoeken voor het probleem, waarvoor de F.I.F.A. zich reeds geruime tijd gesteld ziet, namelijk de aanvraag van de South African Soccer Federation, de organisatie waarin de gekleurde rassen voetbal spelen, voor het lidmaatschap van de F.I.F.A. Naar bekend kan slechts één nationale voetbal organisatie lid van het internationale lichaam worden. Het aantal spelers, dat in de niet door de F.I.F.A. erkende South African Soccer Federation het spel beoefenen, is aanzienlijk groter dan dat, aangesloten bij de South African Footbal Association. Compromisvoorstellen en briefwisselingen hebben niet tot een oplossing geleid. Dit is de reden waarom in Januari de F.I.F.A.-delegatie naar Kaapstad zal gaan. Behalve de heer Lotsy zijn in de delegatie opgenomen: James P. Mac Quire (Verenigde Staten), Abel Azin Abdallah Salem (Egypte) en K. Gassmann (Zwitserland), de secretaris van de F.I.F.A. Zoals bekend heeft de heer Mordi Maduro, F.I.F.A. Bestuurslid voor Centrale-Amerika destijds getracht ook de S.A. S.F. in de internationale federatie te krijgen.

PRINSES WILHELMINA ZAG KLEURENFILM VAN KON. BEZOEK

APELDOORN. — Gisteravond heeft H.K.H. Prinses Wilhelmina een bezoek gebracht aan het Minervatheater te Apeldoorn, waar op het ogenblik de kleurenfilm van het bezoek van HM. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard aan de West wordt vertoond

Mutaties Gouvernementspersoneel

Bevordering:

W.R.F. Curiel, tijdelijk schrijver b. ten kantore van de Landsontvanger, tot tijdelijk klerk b.;

A. Treurniet, controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot hoofdcontroleur;

Mej. C.E. de Cuba, tijdelijk schrijver b. tot tijdelijk klerk b.

Benoeming:

C. Le Roy de Laine tot tijdelijk statistiekambtenaar 3de klasse en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. J.L. Wallace tot tijdelijk telefoniste bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba;

Mej. G.C.A. Firma, tot tijdelijk statistiekambtenaar 2de klasse en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Ir. E.S. Pieters Kwiers tot Ingenieur 2de klasse en werkzaamgesteld op Bonaire;

Mej. M.A. Daflaar tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie, alhier.

E.H. Denswil, tot tijdelijk klerk b. en werkzaamgesteld op het Departement Sociale - en Economische Zaken, alhier;

E. Hoogland, tot verpleger bij 's Lands Psychiatrische Inrichting;

Mej. L. Flanegin, tot tijdelijk telexiste 3de klasse op Aruba;

Mej. S.A. Jansen, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ter Gouvernements-Secretarie, alhier;

J. Boesveld, tot notaris op het eiland Curacao;

Mej. A.F. van Beek tot analyste en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba;

A.J. van Werkhoven, hoofdcommies ter Inspectie der Belastingen tot Inspecteur der Belastingen;

S. Berenos, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

C.H.W. Hueck, tot Directeur van de Landsloterij;

H.A. Maduro, commies ter Griffie van het Hof van Justitie, tot Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Cuarcao;

Mej. M.A. Koster en Mej. A.C. Brete tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken;

R.B. Orman, tot hulpbrievenbesteller en werkzaamgesteld op Aruba;

Eervol ontslag aan:

Mevrouw V. Gabriela geb. Goyla, tijdelijk klerk a. werkzaam bij het Landslaboratorium, alhier, op haar verzoek;

A.R. Scholten, schrijver a. te Postkantore, alhier, op zijn verzoek

Mej. C.Y. Burne, tijdelijk kwekelinge bij het voorbereidend onderwijs aan de Openbare Commandeur Pieter Boerschool op Aruba, op haar verzoek

Mej. J.C.J. Barendsma, klerk b. op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. M.B. Leest, tijdelijk telexiste 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, op haar verzoek

Mej. L.M. Schubert, tijdelijk klerk b. ter Griffie van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen, op haar verzoek;

Mevrouw T.M.L. Rademaker geb. Palm, tijdelijk klerk b. werkzaam op het kantoor van de Landsontvanger, alhier, op haar verzoek, ingaande ... December 1955.

Eervol ontheffing:

Mej. G.C.A. Firma, tijdelijk schrijver b. bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, als zodanig;

Mr. J. Eleonora, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, uit de functie van Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao.

Waarneming:

T.R.A. de Palm, adjunct-commies ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba, is bevoegd verklaard het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba waar te nemen.

Toelating:

Mevrouw M.L. Mecidi geb. de Lisle tot de uitoefening van de verloskundige praktijk in de Nederlandse Antillen

L. Hartman, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

C. Stevens, tandheelkundige, tot de uitoefening van de tandheelkundige praktijk op de eilanden St. Maarten N.G., Sint Eustatius en Saba.

Ontslag aan:

S. Conquet, chauffeur van de ziekenauto, alhier.

Kamerlid reed onder invloed
Drie weken geeist

[illegible] gevangenisstraf van drie weken [illegible] ontzegging van de rijbevoegdheid [illegible] zes maanden eiste de officier van justitie jhr. mr F. A. Groeninx van Zoelen, bij de [illegible] van de Rotterdamse rechtbank tegen de 45-jarige S.A.P. (Posthumus), uit Rotterdam, lid van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Volgens de dagvaarding zou hij op 15 November als bestuurder van een auto gereden hebben in de Rochussenstraat te Rotterdam, terwijl hij onder zodanige invloed van alcoholhoudende drank zou hebben verkeerd, dat hij niet in staat moest worden geacht dat motorrijtuig naar behoren te besturen.

P. verklaarde tegenover de president van de verkeerskamer, mr F.P. E. Bloemenarts, voor zichzelf op het [illegible] tijdstip — half twee 's nachts — de overtuiging te hebben gehad de auto te kunnen besturen, doch zeide [illegible] dat hij beter niet achter [illegible] stuur had kunnen gaan zitten. Tevens had hij toegegeven alcoholhoudende drank te hebben gedronken.

Twee agenten van politie, die die nacht dienst hadden gedaan in de Rochussenstraat, zeiden, dat verdachte, na het parkeren van zijn auto, onvast ter been was geweest en met overslaande stem had gesproken.

P. werd voor een inspecteur van politie geleid en deze verklaarde, dat bij het binnenkomen zijn eerste indruk was geweest, dat P. in kennelijke staat van dronkenschap verkeerde. P. was zeer onvast ter been geweest, zo zeide deze getuige.

De officier van justitie meende, dat de overtreding aan de hand van de verklaringen wettig en overtuigend bewezen was; volgens hem was het optreden van de politie gerechtvaardigd en correct geweest. Verdachte, zo sprak hij, was incorrect tegen de politie opgetreden. Hij had evenwel geen schade aan derden toegebracht.

De raadsman, mr A. Blom uit Rotterdam, merkte op, dat de positie van zijn cliënt er een is, die een ieder zich kan indenken. Zijn cliënt was aan de overspannen kant geweest. Zijn huisarts had verklaard, dat P. hem wegens hartbezwaren had geconsulteerd. Hij leed aan het begin van de bekende managersziekte. Ook was hij die avond grieperig geweest. Zijn cliënt is die avond zonder ongelukken van Den Haag komen rijden en het parkeren was niet vaniemand, die de macht over zijn auto kwijt was. De consequenties, buiten de strafzaak om, noemde pleiter erg belangrijk voor zijn cliënt, voor wie de aardigheid van sterke drank af was. Recidive achtte mr Blom uitgesloten.

P. zeide tenslotte niet alleen het gebeurde te betreuren, maar ook, dat hij in het contact met de politie zijn zelfbeheersing kwijt was geraakt.

Uitspraak op 20 December.

Trein op Kogels

MOSKOU.: — Nabij Moskou worden proeven genomen met een electrische trein, die op kogels in plaats van wielen rijdt, aldus heeft radio-Moskou gemeld. De trein rijdt in een enkele holle betonnen goot, waardoor de wrijving tot een minimum is beperkt. „Honderden personen buiten Moskou hebben de nieuwe trein gezien, die er uit ziet als een grote sigaar", aldus radio-Moskou.

PREMIER DI PAKISTAN TA CRITICA LIDERNAN RUSO

KARATSJI. — Mohammed Ali, premier di Pakistan, a declara antayera, qu e palabranan di mariscal Boelganin y secretario di partido Chroestsjef mester a sorprende tur hende, cu ta desea libertad y autonomia pa tur pueblo.

Den su discurso e premier a duna comenatrio riba e palabranan di e lidernan ruso, den cual nan a describi Masjmir como un parti di India.

Den un declaracion largu Ali a bisa, qu pueblo di Kasjmir no por ehecuta e derechi di autonomia. E cuater millon di habitantenan di Masjmir — asin Ali a bisa — no por ser teni cu violencia di arma den esclavitud pa un tempu sin limite. Nan mester haña e derechi mas pronto pusibel pa scohe entre India y Pakistan.

IRREGULARIDAD NA NICOSIA ATROBE

NICOSIA. — Ayera mainta militarnan y polis a tene un razzia den centro di Nicosia, en busca di arma y explosivo di un Organisacion di Hubentud Griego-Christian.

Segun un comunicado oficial nan o pone beslag riba algun documento y material. Tambe nan a listra habitacionnan di un pader griego, pero nan no a haña nada.

Na Galata, un pueblo na west di Nicosia tabatin algun irregularidad ayera mainta, despues qu teroristanan a tira dos handgranaat riba un patruya di polis. No tabatin ningun victima.

PAGINA TRES

Declaracionnan di lidernan Ruso a haci mas malu qu bon na Kasjmir

Crisis entre India y Pakistan a bira mas serio

KARATSJ: Mahimoel Haque Tsjowdhoery, e minister di relacionnan exterior di Pakistan a declará ayera, qu e discursonan di e lidernan sovietico riba Kasjmir durante nan bishita na India "lo haci probablemente mas malu qu bon na e causa di paz den e parti di mundu aqui." E sosten, qu Boelganin y Cjroestsjef a duna na India den nan observacionnan tocante Kasjmir segun e minister di Pakistan ta desmenti e derechi di autonomia di e pueblo di Kasjmir.

Esaqui no ta nifica nada otro sino un paso pa quibra tur e esfuersonan, pa trata di yega na un solucion cu medionan pacifico.

E minister di relacionnan exterior di aistan a declara ademas, qu e critica di Chroestsjef riba e afiliacion di Pakistan na e tratado di Bagdad ta basá riba mal comprension. E pacto aqui no tin ningun intencion agresivo, aisna orador ta bisa.

Segun un portavos di ministerio di relacionnan exterior di Pakistan na Karatsji e palabranan di e lidernan sovietico a haci e crisis entre India y Pakistan mas grandi.

VALOR DI UN AUTO DI FL. 9000,— POR BAJA DEN DOS DIA?

TANKI LEENDERT. — Pa 22.40 diaviernes anochi tabata tin un boks na crusamento di caminda di Tanki Leendert entre auto A-4404 y A-879, maneha resp. pa M.K. y P.D. E auto A-879 tabata un Chrysler di dos dia bieuw cu a costa f. 9000.—. Danjo na e auto aki tabata hopi grandi.

Danjo na auto A-4404 ta f 1500.—. Causa di e boksmento ta cu nan no a duna voorrang na esun cu mester a hanja voorrang. No tabata tin desgracia personal y tampoco e chauffeurnan no tabata tin beter aden.

Tripulante di „Jamila" a jega Fontein

ORANJESTAD. — Diaviernes atardi e barko Dominicano „Jamila" a sali for di Corsow pa bai Bonaire. Den esey e capitan a ripara cu e barko tabata haci awa. E a purba bai Corsow back, pero e barko tabata haci asina tanto awa cu e a mira cu nan lo no por a jega Corsow. Asina cu nan 6 tripulante a drenta un lancha cu nan tabata tin na bordo pa nan purba rema jega Aruba. Diasabra merdia pa 12 or nan a jega Fontein. No tabatin desgracia personal. Despues cu nan a caba di declara na polis nan Consul a hiba nan un hotel.

GOUVERNEUR DI GUAYANA INGLES TA REITRA COMO MIEMBRO DI P.P.P.

GEORGETOWN. — E gouverneur di Guayana Ingles, Sir Patrick Renison, a retira ocho lider di Partido Progresivo Popular for di nan puesto di supervision riba polis di siguridad despues di dos aña. Na e hendenan aqu ta pertenece tambe un ruman di dr. Sheddi Jagan y dos ex-miembro di parlamento. Den prison nan ta teniendo ainda dr. Cheddi Jagan, expremier, su señora Janet Jagan y e ex-ministernan Fordes Burnham, Jainarine Singh y Sydney King, Rory Westmaas y Martin Carter.

DS. O. VEENING A BAI HULANDA

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa diesun'or ds. O. Veening, domi Mariniersnan na Aruba a bai Miami cu un avion di K.L.M. Di Miami é lo bai New-York pa cohe un vapor di Holland-Amerika cu cual vapor e lo jega Rotterdam dia 23 December.

Na aeropuerto tabata tin hopi hende cu cual domi tabata tin coneccion durante su estacion na Aruba. Esta commandant di Mariniers na Aruba majoor G.J.B. Veenhuys y esposa, mr. J. Schaafsma, presidente di Prot. Chr. Militair Tehuis, pater Erkamp, ds. W.J. Baart y otro mas.

DOS BOKSMENTO GRANDI DEN E WEEKEND AKI

TANKI LEENDERT. — Diadomingo tabata tin un boksmento entre pick-up A-2117 y auto A-2370 na caminda di Tanki Leendert — Paradera. Auto A-2370, maneha pa R.R. tabata para y tabata tin su luznan sendi. E pick-up A-2117, maneha pa J.L. a bin dal e y a bolto. R.R. a kibra su kaak y nan a hibe Lago Hospital. J.L. tabata tin beter aden. Danjo f. 4.000.—.

BACADERA. — Auto A-4386, maneha pa A.I. a core subi palo di luz. E tabata tin beter aden. Danjo na e auto f. 2500.—. No tabata tin desgracia personal.

Awe nochi Aruba Jrs contra Hollandia

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Azules de Socotoro lo enfrenta Los Leones de Hollandia pa di dos biaha den e campeonato actual. Nan promer encuentro a termina den un victoria pa Aruba Jrs cu score di 3—0. Ganando 2—0 na final di e promer mitad e muchanan di Aruba Jrs aunke cu nan tabata domina no a logra anota mas di 1 goal den e segundo. Defensa di Hollandia a traha hopi evitando varios anotacion.

Indudablemente e muchanan di Hollandia lo bolbe hunga cu nan gran entusiasmo manera durante henter e campeonato. Aruba Jrs ta ocupa e segundo puesto den posicion di e equiponan cu 6 punto, mientras cu Hollandia ta empata cu Dakota den e tercer puesto cu 4 punto. Un total di 14 goal e linea di atake di Aruba Jrs a anota y nan keeper a worde pasa 4 biaha.

Hollandia tin 6 gol na su fabor y 8 contra. Muy probablemente e siguiente alineacionnan lo worde usa. Aruba Jrs: Franny Tromp, backs La Rosa y Phillips, halfs Perez; Brion y Molina, delanteria Rodriguez, Malmberg, G. Brion, Kemp y Solognier. Hollandia: Keeper Farro backs Mattheew y Werleman, N. Orman, R. Maduro y J. Vos. delanteria A. Tromp, Vingal, Lopez, Franken y Orman.

E. Bartels a bai Santo Domingo awe

ORANJESTAD.— Awe senjor E. Bartels, jefe di Touristenbureau, a bai Santo Domingo pa dies dia, na unda e lo bai drecha e partida Arubano di Antillas Hulandes cu lo tin na „Feria de La Paz" na Santo Domingo.

Lo tin 21 diferente lugar cu lo tuma parti na e exposicion aki.

Un exposicion internacional di bestia lo ta un parti di e exposicion, mientras visitante por goza di diferente cos. Den e restorantenan Dominicano bo por goza di un cushina Dominicano, musico y baile. Nan lo organisa fiestanan tipico di e pais y bo por presencia segun bo gusto arte grandi y chiquito na e exposicion aki.

E exposicion aki cu lo worde teni di dia 20 December te dia 27 Februari 1956 ta ariba un 125 „Acres" y ta pa duna un idea di baimento adilanti di Republica Dominicano den e ultimo 25 anjanan. Principalmente nan lo pone acente ariba cultura, industria y educacion.

AUTO A BAHA NA AWA

ORANJESTAD. — Probablemente e brakenan di e auto no tabata traha muchu bon y asina pa un cuarto pasa di diesun diadomingo mainta un Pontiac A-3785, a baha den Lagoen banda di Esso Servicenter. E gasolinestation ey ta banda di awa y un net ey tras y ey banda tin un helling ta baha den Lagoen. E auto no a baha muchu den awa como Lagoen ta seco. Si e auto a hanja danjo. E chauffeur no a hanja nada, spanta so e a spanta.

ADENAUER Y VON BRENTANO LO BISHITA MERCA

BONN. — Canciller Adenauer y su minister di relacionnan exterior Von Brentano tur dos lo haci un bishita na Estados Unidos otro aña. Von Brentano lo bai Merca na februari proximo como huesped di gobiernu mericano. E bishita di Adenauer lo tuma lugá na principio di proximo zomer pa e ricibi na Merca e doctorato di honor na un universidad.

Cumpleanjos

Ajera a haci 10 anja e jovencita Filomena Dijkhoff. Hunto cu su mama, tata, su 8 rumannan y su juffrouw Dominica y tur su amiganan di 4e klas nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjorita J. Steenackers, cu ta cumpli awe 26 anja.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Men. Koolman cu ta cumpli 30 anja.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Facundo Yarzagaray cu ta haci awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Ricardo, su mama Erculania y su rumannan Agustin, Dora, Anna, Aura, Alengendrina, Filisiano, Invrany y Jani.

— — —

Nos ta feliciteer awe Luis Bremen cu ta haci anja. Felicitacion ta bini di su esposa y su jiu Lee.

— — —

Tambe nos ta feliciteer awe senjor Arturo Croes, cu ta cumpli awe 24 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, Hendrik, su mama Eufracia, su rumannan Dora, Aida, Loi y Elsa y di su swa Frans, su sobrina Ivonne y di tur su amigo, amiganan y conocinan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Lucindo Dabian cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Calino, su mama Maxima, di su 7 rumannan, su primo y primanan, tanta y omonan, y di su amigonan Chido, Maita y Juanita Maduro y tur su amigonan di Training Division.

Feliz viaje

Den nomber di tata, mama, tur rumannan, Madushi, tanta y omonan, amigo y amiganan tur bishinjanan nos ta desea e tres jovennan aki Giermo Tromp, Marco Bermudez y Hijasinto Tromp un feliz viaje cual nan ta bai haci cu nan vacacion cu nan lo pasa un bon Pascu y un Feliz Anja Nobo leeuw for di nos na Costa Rica.

UN COMITE DE LA ONU ESTUDIARA LAS RADIACIONES ATOMICAS

Quince sabios serán nombrados en breve por las Naciones Unidas para formar parte de un comité encargado de recoger y distribuir toda la documentación útil respecto a los efectos de las radiaciones atómicas sobre la salud y la seguridad de los hombres. Los Estados Miembros de la ONU o de sus organismos especializados enviarán a ese comité los resultados de todas las investigaciones emprendidas en esa materia, y entre otras las que conciernen a los ewectos de explosiones experimentales de bombas termonucleares.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, page adelante

AGENDA

Diamars 13 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Men of the fighting lady"
RIALTO 8.00 p.m.: „Pobre Corazcu"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Caribbean gold"
AURORA 7.30 p.m.: „Confidential Agent"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pickup on south street"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Roudweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Bramuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek
10.00 Sluiting

450 ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE JACOBO OBRECHT

Se han cumplido 450 años de la muerte del gran compositor holandés Jacobo Obrecht, que fué el maestro de canto de Erasmo de Rotterdam, cuando éste vivivia de muchacho en Utrecht. La obra musical de Obrecht es, en gran parte, músioa sacra.

Para celebrar este aniversario, la sociedad Jacobo Obrecht entregó al Ayuntamiento de Bergen-op-Zoom, ciudad en la que nació el gran músico, una placa conmemorativa y ofreció un concierto con obras de Obrecht y de otros compositores del siglo XV. (UNESCO).

GOUVERNEUR DI SOEDAN A TUMA SU RETIRO

LONDON. — E gouverneur general di Soedan, Sir Knox Helm a tuma su retiro pa motibunan personal. Actualmente Inglatera ta negociando cu Egipto riba nombramentu di un sucesor, quen no tin mester di ta Egipcio ni Ingles. Nan no tin e plan di laga e puesto di gouverneur caducá durante e tempu, qu Soedan ta deliberando riba su futuro final.

NO TIN ELECCION NA ALGERIA DIA 2 DI JANUARI

PARIS. — Gobiernu frances a dicidi, despues di a tende conseho di gouverneur general Soustell di no tene eleccion na Algeria dia 2 di januari, pa motibu qu e circunstancianan aya no ta favorabel actualmente. E delegadonan di Asamblea Nacional, qu a queda disolvé, lo ocupa nan puesto por lo pronto den e Asamblea nobo, te ora qu nan a tene eleccion na Algeria.

Ora Havenmeester di Aruba, Sr. J.B. Meenhorst ta para riba balcon di su oficina, e tin un bista riba henter haaf di Oranjestad.

Foto Bonke

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

CAPITULO I

Un testamento y un hoben dispididó.

E banquero conoci Jan Oston tabata sinta den biblioteca di su cas brillante na Durrey. E tabata un homber anciano, pero balente, no obstante cu e dokter cu un rato pasa a caba di bandon'e a bis'e cu e tabatin ainda solamente algun seman of quizas algun dia sol di bida mas, sinembargo te na e momento aqui despues cu el a tende personalmente e sentencia aqui, ainda e tabata mantene un sonrisa riba su cara. Cada faccion riba su cara tabata proba cu e homber aqui tabatin un bida di trabao masha pisa tras di lomba, trabao duro di cabez. Y ora cu un hende t'asina bieu berdad manera Jan Oston, ta socede mas bez, cu e, den conocimiento di a hiba a cabo un tarea pisa, responsable y universal, e ta sinti morto cu ta acerk'e manera un salbacion.

Ta p'e mes motibo ai tambe cu Jan Oston a tende e sentencia mortal di su dokter cu tur calmo manera un hende cu ta contento porfin di a hanja un sosiego merecí na fin di su carrera di bida. Sinembargo ta di comprende cu toch e banquero anciano cu a pega su mes asina tanto na cosnan terrenal, tabata sinti un poco desenganjo awor cu e mester a bandona su gran numero di amigonan, pero mas tanto cu tur cos tabata duel'e di mester a bandona un mucha muhe hobencita, su sobrina bunita, yiu di su ruman homber mas chiquito. E mucha muhe aqui — no mucho mas tanto cu un baby — a conquista un luga den e tio su curazon, foi e tempo, cu cuater anja pasa el a tum'e den cas cerca dje.

Awor e mester a separa di dje. Su dianan tabata conta. Gracias a Dios cu e mucha muhe aqui no a queda desampara y sin cuido riba mundo. Su cunja, viuda di su ruman major lo queda cuida e mucha aqui cu amor, pasobra Lelia no a queda 'tras bashi tampoco.

Pensando riba e enorme fortunanan cu e tabatin di bai larga, plooinan hundo a aparece riba e anciano su frenta. Mientras tabata pasa den su espirito diferente periodonan foi su bida anterior, su recuerdo a queda estipula na un hecho, cu a hacie catibo di un fabor grandi cu un amigo di dje a yega di hacie y cual, segun su opinion personal, hamas lo e por a aprecia ni recompensa suficiente, ni tampoco cu tur su millionnan.

E banquero a primi un klok y ora un sirbiente a aparece, el a orden'e: „Mi mester manda un carta cu masha urgencia pa Sr. Terdon.... pero inmediatamente".

E sirbiente a inclina y a queda spera.

Despues di un rato Sr. Oston a hiza cara mir'e y a puntra:

„Ta quico bo ta warda?"

„E carta, Senjor", e criar a responde humildemente.

Un sonrisa leve a aparece riba cara dje banquero anciano pasobra awor el a convence su mes cu di berde mes su sintir a cuminza ta quita, loque no tabata custumber nunca, pasobra un homber cu un puesto di banquero no mester por lubida.

El a cai sinta na mesa y a skirbi algun linea:

Querido Terdon,

Pa medio di esaquinan mi ta suplica bo encarecidamente di bini na mi cas unbez, pero inmediatamente!

Respetuosamente,

Jan Oston.

E criar a percura pa e carta a bai inmediatamente na su destino y dos ora despues a presenta na cas dje anciano banquero, Sr. Romualdo Terdon, notario confidente y amigo di e banquero.

El a yega net na momento cu e banquero tabata a punto di bai mesa y el a combida e notario di come cun'e. Nan a come na e sistema berdaderamente antigua, sin e apuro nervioso cu nos ta ripara awor generalmente na e hendenan moderno di awendia. Y na mesa nan a sinta come tranquilo, sin menciona ni un palabra dje bishita pa cual su amigo y notario a bini, sino te ora cu enter comemento a caba y nan a cende un siga y a bai hunto den biblioteca luhoso.

„Mi ta bai muri, Romualdo", e banquero a bisa cu calmo como si fuera ta respecto un cos normal di tur dia e tabata combersando.

Terdon a spanta masha tanto, pero e tabata conoce su amigo mucho bon pa a descubri su verdriet pa medio di su grito.

„Quen ta bisa esai?" el a puntra cu un zonido increible den su boz.

Cu duele di nos curazon nos mester constata cu e novela asina entusiasta i asina bunita, dedica na lectornan Arubana pa TUYUCHI, a yega na su fin i di masha hopi simpatizador- i amantenan di novela, practicamente di enter Aruba, nos a ricibi noticianan tanto telefónica, por escrito, como personal, cu e novela aqui a hanja masha bon acohida i awor cu el a termina, nos a hanja su autor dispuesto pa bolbe ofrece na su incontable lectornan un otro novela, pero esaqui ta en realidad un preciosidad. Balor di e novela nobo aqui ta manera di un klompi di diamanta.

Scucha solamente su titulo anto esai ta papia pa su mes, pero fuera di esai, TUYUCHI a sigura nos, cu quende cu a leza e novela aqui ta queda asina entusiasma cu e mester bolbe lez'é un biaha mas pa e reserva un luga den su mente pa e berdadera DESENLACE ROMANTICA.

Nos historia ta duna bo un descripcion di un belleza hoben cu a cuminza ta sinti ta brilla den su alma e rayonan suave di un amor desconoci. E hobencita aqui no tabata sa cu ta esaqui ta e promé sintomanan cu a aparece den su aurora romantica.

I porfin e promé hoben cu el a topa cun'é a bin dun'é di comprende cu e aparicionnan cu el a mira tabata pétalonan di rosanan amorosa i ora cu porfin e belleza a bin convencé su mes qui dushi ta amor, pero lastima ora cu el a conoce e berdadero prins di su ensuenjo, esaqui a desaparecé mes pronto cu el a aparecé riba escenario di su bida romantica i Edna..... Enfin sobra lo bo leza despues.

Abona riba nos corant, pa bo ricibi tur numero, pasobra no ta sobra hopi.

„Mi dokter bieu", e banquero a responde. „Y bo sa mucho bon cu dokter Andrea no sa equivok'e casi nunca. Wel e ta un poco bot y su sistema di declara su observacion no ta manera tur hende, pero en todo caso no ta existi pa mi di minimo motibo pa duda den su declaracion. unavez cu su diagnosis a ser confirma na mi di otro testigonan mas autoriza.

El a pasa man munstra na su curazon y a sonrei rigurosamente.

„Ya ta varios tempo caba mi no tabata confia mi curazon y ta hustamente p'esai mes m'a larga jama dokter Andrea. El a confirma mi sospechonan. Bru Romualdo, bo n' tin mester di traha un cara asina babuca pa e participacion aqui, pasobra tanto ami como abo, nos tur tin di muri un dia. Uno ta bai prome y otro despues y fuera di esai ora cu bo a pasa 70 anja riba mundo, anto bo mester hanja sosiego. Y alafin esaqui ta un aparicion normal y general, pues bo por bien haci bo cara un poco mas contento numa. Dal un bitter mas homber. Naturalmente lo bo mes ta comprende cu m'a larga jama bo en cuestion di mi testament".

Terdon a raspa su garganta.

„Ami.... eh.... bo mester comprende cu mi mester ta poco bao di impresion, Jan", el a bisa cu boz ronco, „Bo no mester lubida cu e ultimo trinta anjanan nos a caricia amistad di mas grandi pa cu otro y....", pero el a mira e banquero ta primi su lipnan riba otro y ta sagudi cabez como si fuera e quier a bisa: „Si, si, tur esaquinan mi tambe sa, mi amigo; pero no haci un drama dje momento aqui!" el a continua: „Pero lo mi trata na handle e asunto n'e mes manera simple cu bo ta mir'e. Bo testament ta den mi cahero. Bo sobrina...."

„Si, hustamente. E yiu muhe di Henry mi ruman. M'a larga tur mi fortuna p'e. Pero e dia ai mi no tabata muribundo ainda. Pero awor cu mi ta asina, mi ta recorda na un deber cu mi mester cumpli cun'e. Romualdo, bo n' por larga di ta recorda Carlos Morrow y quico el a haci pa mi!"

„Indudablemente!" Sr. Terdon a responde. „E ta un tercio tur afo. Un berdadero caballero, un amigo...."

„Riba quende den tur circunstancia bo por confia", Sr. Oston a interrumpie. „Hamas mi por lubida e momento riba cual irrefutablemente mi perdicion tabata afirma. Y pa puro generosidad di amigo el a salba mi di scandal y ruina".

E notario a sagudi cabez dos bez como senjal cu e tabata completamente di acuerdo cu e palabranan aqui.

„Quizas bo quier cohe un vel di papel, Terdon y nos por cuminza.

E notario a cumpli cu e orden aqui y a cai sinta na e escritorio costoso.

„Sigur lo bo quier a dicta bo testament, Jan?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Adan a hui for di e campamento y e ta core sin mira unda e ta bai, como e ta blo pensa con e ta haci Cisco malo. Den esey e a hisa cara topa cu tres indian. Tabata tres cu a caba di hui for di e bringamento cu nan tabata tin cu Cisconan. Nan a kere cu Adan tabata un di e hombernan cu a caba di bringa cu nan. Un di nan a spaan su boog cla pa tira. Ora cu Adan a mira esaki e a spanta y a cuminsa grita: „No, no....".

Pero e indian no tabata tin pordon. E a tira un flecha y a raka Adan mes ora. Adan a kita cai for di su cabai....morto.

Ora e indiannan a mira cu Adan a cai morto nan a hala serca pa mira si ta sigur sigur e ta morto of ta nek e ta nek nan.

Russische leiders zetten pogingen voort Engeland in Z. en Z.O. Azie in discrediet te brengen

LONDEN. — Radio-Moskou haalt een gesprek tussen premier Boelganin en premier Oe Noe van Birma aan, dat over de herstelwerkzaamheden in de haven van Rangoon werd gevoerd.

Maarschalk Boelganin vroeg daarbij: „Wie verwoestte de haven? De Japanners of de Britten?".

„Beiden", antwoordde Oe Noe volgens de radio. „De Japanners begonnen. Zij bombardeerden de haven. Vervolgens bliezen de Britten bij hun vertrek uit Rangoon de haveninstallaties op om te verhinderen, dat de Japanners ze zouden kunnen gebruiken".

Maarschalk Boelganin verklaarde hierop: „In het algemeen kan men zeggen, dat zij beiden het bezit van het Birmaanse volk (in de haven) verwoestten".

„Zeker", antwoordde de Birmaanse premier, „Tijdens de oorlog leden wij zeer zware verliezen".

In zijn toespraak zeide Chroesjtsjef over buitenlandse correspondenten: „Waarom zijn zij niet tevreden? Omdat ik zeg, dat de Engelsen op uw rug zitten en Uw volk beroven en omdat het niet voor uw welzijn of voor verhoging van uw levensstandaard is maar om hun beschaving in te voeren in achterlijke landen. Ik beschouw deze toespraak als zeer oprecht en broederlijk. Een aantal mensen zal dat niet doen, maar het zal mij er niet van weerhouden de waarheid te spreken, totdat mijn hart niet meer klopt", aldus Chroesjtsjef.

Engeland protesteert: OOSTDUITSE POLITIE TELT SCHIETDIENDERS

BERLIJN. — De Sowjetrussische commandant in Berlijn, generaal-majoor Dibrowa, heeft een brief aan zijn Britse collega gezonden, waarin hij zegt, dat de Britse klacht over het „onverantwoordelijke gebruik van vuurwapens door de Oostduitse politie" aan de Oostduitse autoriteiten is doorgezonden. Engeland had geklaagd naar aanleiding van de verwonding door de Oostduitse politie van een inwoner van de Britse zone.

DIEFSTAL IN HET FRANS HALS MUSEUM

HAARLEM.: — De directeur van het Frans Hals-museum te Haarlem heeft Zondagmorgen geconstateerd, dat een klein paneeltje, voorstellend het portret van Katrijn Gerritsdochter van een onbekende schilder, daterend uit 1526, alsmede een zilveren plodischotel van de Haarlemse zilversmid Ebbekin van 1649 uit de verzameling waren verdwenen. De Haarlemse politie stelt een onderzoek in.

URUGUESE PRESIDENT ACHT TOELATING VAN COMM. CHINA TOT V.N. WENSELIJK

— Luis Battle Berres, president van Uruguay, heeft verklaard, dat naar zijn mening het communistische China opgenomen dient te worden in de Verenigde Naties. „Ik geloof dat dat een stap voorwaarts in de richting van wereldvrede zou zijn". Hij zeide dit in een televisie interview en voegde er aan toe: „Ik geloof dat de landen buiten de Verenigde Naties een groter gevaar zullen zijn dan binnen de Verenigde Naties. Het is beter binnen de VN te vechten, dan daarbuiten.

Hij voegde aan zijn mededelingen toe, dat hij meer vrees voelde voor de Sowjet Unie dan voor het communische China omdat de Sowjet Unie militair sterker is en beter is georganiseerd.

De president van Uruguay zal zich vandaag naar Washington begeven voor een ontmoeting met president Eisenhower.

ELECTRISCHE KRANT IN MADRID

Madrid heeft sinds enige tijd een noviteit binnen zijn muren, namelijk een „electrische krant". Een voorpagina van zeer grote afmetingen is aangebracht op een zes verdiepingen tellend gebouw aan de Puerta del Sol, in het centrum van de Spaanse hoofdstad. Op deze voorpagina worden berichten over nationale en internationale gebeurtenissen zomede sportuitslagen, gedrukt in letters, die worden gevormd door gloeilampen.

De eerste editie verschijnt, wanneer de schemering haar intrede in Madrid doet. En als de meest e Madrilenen lang na middernacht hun haardsteden hebben opgezocht, kan men op de Puerta del Sol nog steeds het laatste nieuws in de „electrische krant" lezen. Dit plein, dat door kenners wel het emotionele hart van Madrid wordt genoemd, is een zeer gunstige plaats om deze noviteit tot een succes te maken. Want juist hier houden de Marilenen hun befaamde pantoffelparade. World's Press News noemt de „electrische krant" een doeltreffende, betrouwbare en veelgelezen bron van informaties.

Sommige mededelingen kunnen door hun onnozelheid het effect van kend was de volgende verklaring van de Zuidafrikaanse inlichtingendienst: „De indruk dat Apartheid alleeen was ontworpen om de belangen van de niet-blanke bevolking te dienen,

Het Zwitserse wereldkampioensteam Viermans Bob onder leiding van de bekende Kapus, is in de Zwitserse plaats Sturzikon reeds duchtig in training voor de Olympische winter spelen in Cortina D'Ampezzo en dat daarvoor eigenlijk geen sneeuw genoeg te vinden was, bleek nauwelijks een beletsel. Op de boerderij van Heiri Angst, een van de leden van het team, hebben de Bob-rijders een droge baan gemaakt, waarlangs zij nu met een lorrietje op rails naar beneden gieren. Op de foto ziet men het stoere viertal in actie. V.l.n.r.: Kapus, Diener, Alt en Heiri Angst, die, tussen haakjes, zo bang niet blijkt, als zijn naam wel zou doen denken....

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:
Regina Maria geb. 1-12-55 dr.v. Croes, Beltrana. Warawara 16
Gabrielle Ada geb. 2-12-55 dr.v. Smit, Roelof en Kroes, Ada Elisabeth Lago Ville 115
Enrico Theodoor geb. 3-12-55 zn.v. Emerencia, Henrico en Tromp, Paula; St. Cruz 31
Filomena Francisca geb. 3-12-55 dr. v. de Cuba, Athanasio en Gonzalez, Rosita Inocencia; Seroe Janchi 53.
Francisca Concepcion geb. 3-12-55 dr.v. Figaroa, Anselmo en Kelly, Flora Tecla; Bakval 14
Melecio geb. 3-12-55 zn.v. Thiel, Ambrosio en Dirksz, Swithbertha; San Barbola 60

Robertico Rosendo geb. 28-11-55 zn. v. Croes, Rosindo Damaso en Lee, Rosalinda Maria; Macuarina 167
Walfrido Xaverio geb. 3-12-55 zn.v. Wever, Francisco Reinato en Geerman, Maximina; Brazil 89.
Harold Edward geb. 24-11-55 zn.v. Held, Cornelius Christiaan en Donk, Julietje Juliette; Lagoville 165.
Sylvia Deborah geb. 23-11-55 dr.v. Maduro, Johannes Joaquin en Winklaar, Jeanne Victoria; G. M. de Bruynewijk 40
Lydia Joan geb. 26-11-55 dr.v. Busby, Bernard Elgu Jefferson en Mack, Lillian; Village Noord 107 A.
Joyce Mercedes geb. 29-11-55 dr.v. Jackson, Elaine; Village Noord 107.
Sigfrid Ellen geb. 3-12-55 dr.v. Nicolaas, Cajetano Elca en Pourier, Flora Cornelia Stebana; Bernardstraat 294

Evelyn Mercedes geb. 23-11-55 dr.v. Every, Angel Manuel en Gomez, Carmen Adalgisa; Lagoville 119.
Elias Henny geb. 30-11-55 zn.v. Renchon, Pedro Simon Edgar en Does, Olga Louisa; Boerhaavestraat 9.
Ronald Facundo geb. 27-11-55 zn.v. Henriquez, Leonardo en de Cuba, Natividad; Savaneta 40A.

Violanda Isebia geb. 1-12-55 dr.v. Wouters, Nicolaas en Martijn, Avelina; Rooi Kochi 46
Elisabeth Maria geb. 6-12-55 dr.v. Gomez, Pedro Pascual en oopstok, Leonidas; Nassaustraat 135.
Greta Mercedes geb. 5-12-55 dr.v. Tromp, Francisco Hoze en Tromp, Anita; Matadera 12.
Greta Ludwina geb. 5-12-55 dr. v. Tromp, Calista; Sividivi 12
Rafael Simon Eligio geb. 1-12-55 zn. v. Statie, Ricardo Bernardo en Goeloe, Luisita Gracia; W. de Zwijgerstraat 24

Frankie Hipolito geb. 27-11-55 zn.v. Gibbs, Frederik Hipolito en Romney, Dorothy Louise; L. de Celignystraat 9.
Lourdes Scholastice geb. 6-12-55 dr. v. Ridderstraat, Mauricio Matheo en Tromp, Lina; Washington 74.
Rufino geb. 28-11-55 zn.v. Everduim, Samuel Cornelis en Lautoe, Richel Cecilia Betje; Vuylstekestraat 9A
Candelaria Maria geb. 4-12-55 dr.v. Romero, Pablo Rafael en Koolman, Reina; Wayaka 4A.
Keith geb. 2-12-55 zn.v. Annamunthodo, James Arnold en Lawrie, Elsie G. M. de Bruynewijk 34

Esther Angeli Luisa geb. 7-12-55 dr.v. Marugg, Charles odewijk Hendrik en Laugger, Adela; Essoville 24.
Leonora Jeannetta geb. 26-11-55 dr. v. John, James W. en Weekes, Sarah Margaret Priscilla Louisa; St. Maartenstraat 14.
Ana Eduwiges geb. 4-12-55 dr.v. Quilotte, Paulo Emeterio en Ramirez, Isidora Josefa; Celciusstraat 22

Brenda Elisabeth geb. 6-12-55 dr.v. Pimiento, Andres Benito en Bermudez, Sixta Felicia; J. G. Emanstraat 62.
Aurita Mari ageb. 8-12-55 dr.v. Vries, Efigenio en Martinez, Dilia Rosa; Papayastraat 20

Carmen Yolanda geb. 29-11-55 dr.v. Blijden, Isaac Wigly en Powell, Helen Constance Village Noord 24.
James Alphanse geb. 8-1255 zn.v. Richardson, Lionel Adolphus en Farrell, Isabella Selina Beatrice Lucretia; Guyabastraat 17.

Robert Henry geb. 6-12-55 zn.v. Solognier, Everando en de Cuba, Beatrice; van Walbeeckstraat 12
Nancy Josefina geb. 7-12-55 dr.v. Navarette, Otto Manuel en Harms, Elvia Agustina; van Walbeeckstraat 15.
Leocadia Noreta geb. 9-12-55 dr.v. Medina, Guillermo en Rafael, Epifania; Boliviastraat 15.
Sonny Chebito Ambrosio geb. 7-12-55 zn.v. Semeleer, Epifanio Anselmo en Figaroa, Celestina; Seroe Pela 2.
HUWELIJKEN:
Hoek, Jose Ramon en Croes, Lourdes Francisca geh. 3-12-55; Savaneta 142.

Molina, Gerigorio Eulogio en Janga, Gregorita Myrna geh. 3-12-55; Rozenstraat 7
Berg, Obdulio Jose en Paulina, Ana Catarina Juliana geh. 3-12-55; Bernardstraat 34.

Casas-Blancas tendra casas blancas

Casas-Blancas, aldea de unas 500 almas, esta situada en la montaña que se eleva junto a la ciudad de Patzciaro, en la región central de México. Entre las casitas de madera, plantadas al azar de los accidentes del terreno, se distinguen dos casas blancas, la escuela y el ayuntamiento, a ellas y unicamente a ellas debe Casas-Blancas su nombre.

Hace algunos años, una parte de la aldea estaba en las pendientes de la montaña, la otra ocupaba una depresión, en la que durante la estación de las lluvias se acumulaba un agua mauseabunda y putrefacta. Faltos de un sistema de desague, era necesario esperar pacientemente a que el agua se evaporace al sol, o a que se infiltrase en la delgada capa de tierra que recubre la roca.

Hacia tiempo, los habitantes de la parte baja de la aldea soñaban con instalarse en las alturas, mas sanas y mas cerca de las fuentes de agua potable. Pero cómo reconstruir sus casas si no tenian un mal martillo ni una sierra y ni siquiera clavos?

Un dia, unos estudiantes de Patzcuaro, a los que los aldeanos habian confiado sus desdichas, fueron a Casas-Blancas y les hicieron una proposición. En realidad se trataba de un grupo de cursillistas del CREFAL, el Centro de Educación Fundamental, creado en Patzcuaro en 1952 por la Unesco, la O.E.A. y el Gobierno de México, para la formación de maestros, destinados a las comunidades rurales de América Latina. Las aldeas en las que trabajan los cursillistas del CREFAL se encuentran unas situadas alrededor del Pago de Patzcuaro, otras en las islas y otras, por ultimo, como Casas-Blancas, en la montaña. Esas aldeas constituyen para los cursillistas un laboratorio vivo, en el que los futuros maestros aprenden su oficio „sobre el terreno".

Dicho oficio consiste ante todo en enseñar a las gentes a ayudarse a si mismos, Eso es exactamente lo que los cursillistas del CREFAL hicieron en Casas-Blancas. „Cerremos un trato" —propusieron a los habitantes—. „Vuestro Ayuntamiento posee bosques de pinos; cortad algunos arboles, que venderéis al CREFAL, donde hay necesidad de madera para algunos ayuntamientos en que los escolares no tienen bancos. Con el producto de la venta podréis comprar las herramientas, instalar una carpinteria y reconstruir vuestras casas en las alturas".

La idea fué adoptada con entusiasmo. Con toda rapidez los aldeanos abatieron los arboles y los entregaron al CREFAL. Muy pronto pudieron procurarse las herramientas que necesitaban. Tomaron la costumbre de reunirse para ejercitarse en el manejo de los utiles y para aprender a leer, a escribir su nombre, a contar y a medir con un metro plegable. En poco tiempo, las casas se reconstruyeron sobre la ladera soleada. Después se fabricaron sillas, mesas, bancos para la escuela y puertas y ventanas para la nueva cooperativa de consumo. La carpinteria no tardó en realizar beneficios. Qué se iba a hacer con ese dinero? De comun acuerdo, los ancianos de la aldea se pronunciaron en favor de la creación de un taller de zapateria, en el que los habitantes pudieron hacer reparar sus „guaraches".

El taller se transformó en lugar de reunión, al que iban mas a gusto que a la pulperia; unos para hacer reparar sus arados, o las cosas de su casa; otros para charlar magnifica invención la del taller! Desgraciadamemente, habia que volver a casa al caer la noche. No era posible velar sin luz, y Casas-Blancas no tenia luz eléctrica.

Los cursillistas del CREFAL volvieron a la aldea y celebraron consejo con los habitantes; al final, embarcaron a los ancianos en una camioneta y les llevaron a presentar sus quejas a las autoridades provinciales. Por qué no habia electricidad mas que en las ciudades? Sin duda para iluminar las vitrinas y las cosas bellas que los aldeanos no podrian jamas adquirir, y darles asi ganas de que a su vez vinieran a instalarse en la ciudad.

Los grandes personajes del Estado examinaron el problema con el mayor cuidado, pesaron los gastos y finalmente decidieron que Casas-Blancas merecia un margen de confianza. Se cerró un trato: la aldea se comprometia a fabricar los postes con los pinos de sus bosques, y el Estado a suministrar los cables.

Pero, como con frecuencia sucede, un problema planteaba otro cómo pagar las cuentas de electricidad? El unico medio era encontrar rapidamente nuevos recursos. Problema dificil, pero no imposible, para una colectividad que, como la de Casas-Blancas, habia aprendido a ayudarse a si misma.

Los ancianos se pronunciaron por la compra a crédito de un motor eléctrico que aseguraria el funcionamiento de un molino de trigo y de maiz, y de una serreria. Se cortarian planchas y se fabricarian cajas para venderlas a los vendedores de frutas. Los beneficios bastarian ampliamente para pagar las facturas de electricidad y los plazos del motor.

Por la noche se podra trabajar oyendo la radio, o bien se ira a la escuela para aprender a leer, a escribir y a contar. Casas-Blancas no volvera a conocer las tinieblas. La perspectiva de un porvenir mejor se abre ante sus habitantes, que en signo de alegria pintaran de blanco todas las casas y la aldea merecera por fin su bello nombre: Casas-Blancas.

(UNESCO)

EXPERIMENTO CU TREIN ELECTRICO NOBO

Cerca di Moscou nan a haci experjmento cu un trein electrico, qu ta core riba bearing en vez di riba wiel, asina radio Moscou ta bisa. E trein ta core den un rooi hol di beton, asina que wrijving ta queda limita na un minimo.

„Algun shen persona pafó di Moscou a mira e trein aqui, y ta parce un sigá grandi, asina radio Moscou a bisa.

TRUPANAN DI ISRAEL A ATACA POSICION SIRIO

JERUSALEM. — Di parti di Israel nan a declara, qu 300 militar di Israel a tuma parti na e ataque di diadumingu riba posicionnan di Siria riba e orilla noreste di Lago di Galilea. Actualmente ta basta tranquil den e teritorio aqui.

E ataque a tuma lugá bou di awaceru duru y bou di proteccion di scuridad, asina un portavos a bisa. E atacadornan di Israel tabata apoyo di artilleria y a conquista un cuartel sirio pa sorpresa. E militarnan di Siria sin embargo a restablece nan mes y tabatn un lucha sangrenite di homber contra homber.

E trupanan di Israel a penetra den un net di trinchera y refuersonan y nan a conquistanan poco poco. Nan a bula tur fortalesanan. Durante cuater ora Bo por a tende zonidu di e explosionnan.

Box score Chesterfield vs. Sears

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aki bao nos ta publica e box-score di e partido final pa e Aruba Motors Trophee entre Chesterfield y Sears.

CHESTERFIELD

Hungador	AB.	C.	H.	O.	A.	E.
C. Jack ss.	6	1	0	1	3	1
P. Flanders 2b-3b	6	0	1	4	4	0
L. Gibbs lb.	5	0	1	11	0	1
J. Gibbs c.	5	0	1	10	1	2
M. Hansen 3b-lf	2	2	0	0	0	2
R. Kock 2b.	1	0	0	0	0	0
P. Bryson lf-2b	5	1	2	1	0	1
A. Bryson cf.	6	1	2	0	0	0
P. Jack rf.	4	1	1	3	0	0
C. Lejuez p.	5	1	1	0	13	0
	45	7	9	30	21	7

SEARS

Hungador	AB.	C.	H.	O.	A.	E.
S. Paul rf.	4	0	0	0	0	0
S. Hodge lf.	2	0	0	2	0	0
E. Vorst cf.	6	5	4	1	0	0
W. Bailey c.	5	1	1	7	1	3
S. Cijntje lb-rf	4	2	0	9	0	0
G. Emanuel lf-3b	4	0	1	3	3	0
T. Blijden 2b.	5	0	3	3	5	0
A. Pantophlet ss.	4	0	0	1	5	2
O. v. Heyningen 3b.	2	0	0	1	1	0
F. Sharpe 1b.	2	0	1	6	0	0
Wilson p.	2	0	0	0	6	0
S. Lejuez p.	3	0	0	0	3	0
	43	8	10	33	24	5

Tribey: E. Vorst, A. Bryson.

Hits contra pitcher: C. Wilson 5 den 5 inning; S. Lejuez 4 den 6 inning.

Base por bola: Carl Lejuez 5; C. Wilson 3 y Stanley Lejuez 4.

Ponche propina: Carl Lejuez 11; C. Wilson 5 y S. Lejuez 2.

Duracion di e partido 3 horas y 58 minuut.

Umpires: Pantophlet, Leon y Aparicio.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Awe un Circo a jega na caminda Lorenzonah ta biba. Quiqui cu Paco cu e cachonan a bai mira parada di e bestianan cu e hendenan di Circo.

„Paco, bo no ta hanja e parada emocionante?" Quiqui ta puntra Paco.

Ora parada a caba nan a core bai cas. Nan a hanja Lorenzo ta lesa su courant manera custumber.

„Papa, papa, nos a mira e parada di Circo", Quiqui a core drenta na grito. „I kiko bo a gusta mas?"

„Elefantenan, Papa."

Quiqui a bai paden cu e cachonan. Lorenzo cu a keda ta lesa su courant ta tende despues di un rato: „Boem, boem, boem......"

Ora e a bai mira ta kiko ta pasando e a mira e cachonan ta camna tras di otro cu rabu di otro den nan boca, mescos cu e elefantenan tabata camna cu rabo di otro teni na nan slurf, y Quiqui ta bati maat: boem, boem, boem....

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 14 DECEMBER 1955 — No. 2406

V.H., verdacht van brandstichting, hoorde tien maanden gevangenisstraf tegen zich eisen

Zaak met negen getuigen nam twee-en-eenhalf uur in beslag

ORANJESTAD.— Gistermorgen omstreeks twaalf uur was het moment aangekomen, dat de achtenveertig jarige in Trinidad geboren V.H., die ervan verdacht wordt op 5 October van dit jaar zijn zaak in San Nicolas opzettelijk in brand te hebben gestoken, voor het Gerecht in Eerste Aanleg verscheen. Negen getuigen waren er in deze zaak, waarvan de behandeling ruim tweeeneenhalf uur in beslag nam, opgeroepen. En terwijl een propvolle publieke tribune met span ning het verloop van het proces volgde, werd door de rechter mr. G. Fikker uit Curacao door een systematisch ondervragen van de getuigen de zaak langzaam maar zeker zo volledig mogelijk uit de doeken gedaan.

De brand was de bewuste Octoberdag des middags om 12.25 uur gemeld bij de brandweer. Even over twaalf had H. zijn winkel, waarin voor zover hij wist niemand achter gebleven was, verlaten, na die deugdelijk afgesloten te hebben. Nauwelijks thuis gekomen hoorde H. van de brand, die in zijn zaak was uitgebroken. De veronderstelling van mr. Fikker, dat de brand dan moeilijk veroorzaakt kon zijn door een cigaret, daar het uitbreken op een zeer felle wijze geschied was, werd door H. in twijfel getrokken.

In de gift voor Barbados

De eerste getuige was het Hoofd van het Laboratorium voor de Volksgezondheid, dr E. D. A. S., die speciaal uit Curacao was overgekomen en die een van de weinige, zo niet de enige expert op de Nederlandse Antillen is, die de oorzaak van branden wetenschappelijk kan opsporen en beoordelen.

Dr. S. had aanvankelijk wat gedeeltelijk verbrand materiaal van de politie ontvangen maar was de 15e October zelf naar Aruba overgekomen om de situatie ter plaatse te onderzoeken. Duidelijk heeft hij toen de plaats, waar de brandhaard geweest moet zijn, gelocaliseerd en heeft hij tal van aanwijzigingen gevonden, dat er een in alle richtingen sterk uitslaande vlam geweest moet zijn. Alle tekenen wezen er z.i. op, dat er sprake is geweest van brandende gassen. Hij was dan ook tot de conclusie gekomen, dat de brand met opzet gesticht moet zijn en wel in de stapel kleren en schoenen, die achter in de winkel grotendeels voor de inwoners van het door een orkaan getroffen Barbados was bijeengebracht.

De peuk en de flesjes

Mr. Fikkert bracht hierop naar voren, dat beklaagde, die aanvankelijk dacht dat er zich geen vluchtige brandbare stoffen in zijn winkel bevonden, zich later herinnerd had, dat op een rek vlak bij de plek, waar de kleren lagen, enkele flessen spiritus voor schoonmaakdoeleinden hadden gestaan. Voorts was beklaagde later ook te binnen geschoten, dat hij waarschijnlijk toen hij op de bewuste morgen zijn winkel verliet een brandende cigaret op zijn bureau nabij de stapel kleding had achtergelaten.

Dr. S. gaf hierop toe, dat een gloeiende sigaret in staat is om een stapel met spiritus of een soortgelijke vloeistof doordrenkte kleren in brand te steken, doch hij vroeg zich af hoe de flesjes dan van het rek hebben kunnen vallen en over de kleding konden leeglopen. De grondige verbranding van de grote stapel kleding in zo'n korte tijd bleef de getuige-deskundige bevreemden. Daarna ging men uitvoerig in op de ard van de opgestapelde goederen, waarbij de heer M. C. A. Rojer, de verdediger van H, zich in het debat begon te mengen en zich afvroeg hoe dr. S. tien dagen na de brand nog een betrouwbaar rapport had kunnen uitbrengen, daar in de winkel reeds het een en ander veranderd was, aangezien men reeds begonnen was deze schoon te maken. Hierop verklaarde de getuige-deskundige, dat de politie hem verklaard had, dat er in de zaak niets was veranderd en dat er slechts op sommige plaatsen mensen zouden gelopen kunnen hebben. De vraag van de heer Rojer, hoe dr. S. kon verklaren, dat de brand precies in de stapel kleding was ontstaan, werd door de deskundige beantwoord met te zeggen, dat de brand was begonnen op de plaats, waar, naar men hem verteld had, de kleding gelegen had. Het vuur was op die plaats en laag bij de grond uitgebroken. Bovendien moest de brand *in* de stapel zijn begonnen, daar het z.i. anders de grondige verbranding van het goed en het explosief effect moeilijk verklaarbaar zijn. Volgens dr. S. zou verdachte een lont hebben gebruikt. De door de heer Rojer geopperde mogelijkheden waarbij de verdediger sprak over tocht en ragdunnen nylonweefsel, die tegen de brandende cigaret zouden zijn aangewaaid, werden door de deskundige als wel denkbaar, doch zeer onwaarschijnlijk van de hand gewezen.

K. contra S.

De volgende getuige was I.J.K., iemand van de Lago, die zich door studie enige kennis heeft verworven van branden en hun oorzaken en die de dag na de brand ter plaatse was geweest. Aanvankelijk dekten zijn verklaringen volkomen, die van dr. S. uit Curacao, doch nadat hij ook van de flesjes spiritus en de brandende cigaret op de hoogte was gebracht bestreed hij de mening van dr. S., dat een brandende cigaret op een stapel doordrenkt goed gevallen niet een resultaat, als in de winkel te zien was, gehad kon hebben. (Dr. S. baseerde zich immers op een ontbranding in de stapel, dus van binnen uit).

Kleine winst

De derde getuige was P.F., de boekhouder van H., die gedagvaard was om een exposé te geven over de financiële toestand van de zaak van H., iets wat getuige kennelijk slechts deed, omdat hij daar als getuige toe verplicht was. Getuige F. verklaarde, dat de kaspositie van de zaak niet rooskleurig was. De netto winst van dit jaar zou die van het vorige jaar (Fl. 4.200,—) waarschijnlijk niet hebben overtroffen. De algemene neergaande tendens in de handel op Aruba was ook in de zaak van H. merkbaar.

De vierde getuige was de vrouw J. E. M., die in de Rembrandstraat recht achter de zaak van H. woont, die H. in zijn auto met kinderen had zien wegrijden en die even daarna de rook uit het winkelpand had zien komen. A.S. getuige no. 5 was de laatste klant geweest voor H. zijn zaak sloot De dames J.W.S., en A.E., waren 2 klanten van H., die door de verdediging opgeroepen waren om te verklaren, dat H. veel stoffen van nylon en nylon-acetaat in zijn zaak had. De twee laatste getuigen werden niet gehoord, daar ook zij klanten van H. waren, die alleen dezelfde vragen moesten beantwoorden als hun voorgangsters.

Hierop bracht de Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer nog een belasting aanslag van H. ad. Fl. 11.000,— ter sprake waarvan H. zei, dat hij die niet voorzien had, en een andere aanslag groot Fl. 1.100,—, waarvan H. het bestaan af wist. De vraag van de rechter of H. wilde volhouden, dat zijn kaspositie goed is, werd door deze met „uitstekend" beantwoord.

Rechter: „Fl. 4.200,— winst in een heel jaar kan ik niet bepaald excellent noemen!"
H.: „Ik ben met weinig tevreden".

Het requisitoir.

In zijn requisitoir nam mr. Bouwer het rapport van dr. S., de getuige-deskundige als basisstuk, daar het rapport van de Amerikaan, (de tweede getuige) niet geheel betrouwbaar is, daar de getuige zelf verklaard had niet als een deskundige beschouwd te kunnen worden. De Officier van Justitie wilde zich slechts aan de feiten houden, die waren:

1.— het tijdstip, waarop de brand was uitgebroken. Daar het volgens getuigen tussen 12.10 en 12.20 moet hebben gelegen, kan 12.15 aangenomen worden

2.— het tijdstip, waarop H. zijn zaak verlaten had. Uit de verklaring van H. zelf en die van getuigen, zou dat enkele minuten voor het uitbreken van de brand hebben gelegen.

3.— wie was het laatst in de zaak. Volgens verdachte was hij dat zelf geweest en getuigen hadden niemand anders in of nabij de winkel gezien op dat tijdstip.

4.— De financiële toestand van de zaak. De voorraad van de zaak was wel groot, doch voor een groot deel onverkoopbaar. Er was geen kapitaal, wel echter schulden bij de bank. Doch er was geld nodig voor het betalen van de wissels en voor de aankoop van goederen voor Sint Nicolaas en Kerstmis.

Het duidelijk motief van brandstichting, teneinde de verzekeringspenningen ten bedrage van Fl. 47.000,— op te strijken, achtte mr. Bouwer bewezen. Voor hem was voldoende wettelijk en overtuigend bewezen, dat H. de stichter van de brand is geweest, een ernstige daad, daar daardoor de buren in de belendende percelen ook in gevaar zouden kunnen zijn gebracht. Hij eiste derhalve een gevangenisstraf van tien maanden.

Aanwijzingen niet sterk

De heer Rojer legde de nadruk op de totale afwezigheid van enige getuigen van de door de Officier bewezen geachte brandstichting. Bovendien achtte hij de aanwijzingen waarop mr. Bouwer zich gebasseerd had twijfelachtige pijlers om een bewijs op te baseren. Als argumenten ter ontlasting van zijn cliënt en als bewijzen van H's onschuld bracht de heer Rojer naar voren:

a.— een plotseling uitbreken van een felle brand komt meer voor, b.v. bij kortsluitingen in electrische leidingen.
b.— het staat niet vast, dat H. de laatste was die de zaak verliet. Iemand kan zich in een van de donkere hoeken van de zaak hebben laten insluiten.
c.— nadat de getuige-deskundige van het bestaan van de gloeiende peuk en de flesjes brandbare vloeistof op de hoogste was gesteld, was ook hij minder positief in zijn overtuiging geworden en had hij de mogelijkheid van brand hierdoor niet uitgesloten geacht.
d.— de privé — dus niet zakelijke — financiële toestand van H. was bijzonder rooskleurig en zijn verspreid bezit wordt op Fl. 200.000,— geschat.
e.— als hij brand had willen stichten om de verzekeringsgelden te ontvangen, had hij dat stellig in 1953 gedaan, toen de zaak nog verlies leed. Nu er winst gemaakt werd, was dat overbodig.
f.— het niet voorhanden hebben in de zaak van contant geld is iets waar de grootste zakenlieden mee worstelen en dus niets bijzonders. Bovendien kan een koopman zich kasgeld verschaffen door goederen b.v. tegen inkoopsprijs te verkopen.

Nogmaals wijzend op het weinig houvast, dat de aanwijzingen van de Officier bieden eindigde de heer Rojer zijn pledooi, na nog opgemerkt te hebben, dat het beter is, dat tien schuldigen op straat lopen, dan dat er één onschuldige in de gevangenis zit, bepaald dramatisch door met een min of meer verstikte stem de rechter te verzoeken H. vrij te spreken.

Uitspraak Zaterdag

Als enige repliek hierop zei Mr. Bouwer, dat volgens hem de getuige-deskundige dr. S. geenszins minder positief in zijn beweringen was geworden nadat hem over de peuk en de flesjes verteld was. Mr. Fikkert besloot zijn uitspraak in deze zaak tot a.s. Zaterdagmorgen uit te stellen en H. voorlopig op vrije voeten te stellen. De consul van Engeland, de heer H. G. Rabbetts, was ter zitting aanwezig.

TWEE WINKELDIVEGGEN VERSCHENEN VOOR DE RECHTER

En de straf viel niet mee

ORANJESTAD. — De 23-jarige Sabaanse winkeljuffrouw T. E. W., woonachtig in de Dr. Schaepmanstraat te San Nicolas, verscheen gisteren met haar minderjarig nichtje voor de rechter, daar zij beiden op 16 Juni j.l. in winkels te Oranjestad kleine diefstallen gepleegd hadden. In een winkel nabij de R.K. kerk te Oranjestad had W. een blouse weggenomen, terwijl de winkeljuffrouw, die haar hielp even met haar rug naar haar toe stond en iets dergelijks had het nichtje gepresteerd in een schoenenwinkel en een juwelierszaak. Een en ander bracht mr. G. Fikkert, de rechter, er toe W. te vermanen zich op Aruba niet anders te gedragen dan zij op Saba geleerd heeft.

De Officier van Justitie nam aan, dat de diefstallen, die nu bewezen waren, deel uitmaakten van een hele serie en eiste een boete van Fl. 75,—, subs. 1 maand hechtenis plus een voorwaardelijke gevangenisstraf van twee weken met een proeftijd van drie jaar. Overeenkomstig werd de jonge vrouw door de rechter veroordeeld.

Het vijftienjarige nichtje kwam er met een aanmerkelijk lichtere straf van af, omdat aangenomen werd, dat zij ten slechte was beïnvloed.

Bestuurscollege beantwoordt sociale vragen van U.N.A.-fractie

Kerstbonus een tijdelijke maatregel.

ORANJESTAD.— Enige tijd terug deed de U.N.A.-fractie in de Eilandsraad het Bestuurscollege een voorstel toekomen, waarin zij vroeg om een toekenning van de kinderbijslag, een Kerstgratificatie en een herziening van de duurtetoeslag van de ambtenaren. Gisteren heeft het Bestuurscollege op bovenvermelde verzoeken geantwoord door middel van de volgende brief:

1. De toekenning van kindertoeslag aan werklieden en arbeiders werd reeds geruime tijd geleden door ons College bestudeerd. Als gevolg daarvan deden wij de Eilandsraad bereids op de 15de October 1955 (3e begrotingswijziging 1955, bijlage 1955 no. 43) het voorstel om te rekenen met ingang van 1 Juli 1955, de kindertoeslag met f. 1.50 te verhogen tot f. 2.50 per kind per week. In het de Raad aangeboden ontwerp van de derde wijziging van de begroting voor 1955 is het daarvoor nodige crediet opgebracht. Wij menen, dat deze verhoging redelijk is en zijn dan ook van oordeel, dat daarmede kan worden volstaan.

2. Kerstbonussen werden tot nu toe toegekend over de jaren 1952, 1953 en 1954. Tot toekenning er van werd telkenmale besloten in verband met de in voorbereiding zijnde regeling van de kindertoeslag. De kerstbonus moest dan ook worden gezien als een tijdelijke maatregel, welke een in voorbereiding zijnde sociale voorziening verving. Nu inmiddels de kindertoeslag is ingevoerd, is de reden voor het geven van kerstbonussen vervallen.

Vergelijking met de kerstbonussen, welke van particuliere zijde wel worden gegeven, gaat niet op. Wij menen, dat de belastinggelden niet besteed mogen worden ter toekenning van kerstbonussen aan een bepaald aantal personen, in dit geval het overheidspersoneel.

3. Ten aanzien van de verhoging van de duurtetoeslag aan ambtenaren stellen wij ons op het standpunt, dat dit dient te geschieden in overleg met de Regering. Ons College wenst derhalve van deze bericht af te wachten terzake de door haar voorgenomen maatregelen. Wij menen te weten, dat de Regering verhoging van de duurtetoeslag reeds in overweging heeft. Wij achten het van belang, dat de eenheid in bezoldiging tussen de ambtenaren van het land en van de eilandgebieden niet wordt verbroken door incidentele maatregelen.

TIVOLI CLUB GAF KERST-GAZETTE UIT

ORANJESTAD. — De Aruba Tivoli Club zond ons haar fraai verzorgd Kerstnummer, de Tivoli Gazette. In 't blad van 24 pagina's staan 'n aantal interessante artikelen, alsmede het (indrukwekkende) Kerstprogramma van deze club. Voorwaar zullen de Tivolianen zich met de Kerstdagen niet behoeven te vervelen.

C.H.H. JONGBAW's TOESTAND NIET VERSLECHTERD

Mevr. Jongbaw hedenmorgen op Aruba

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal hedenmorgen mevrouw C. H. H. Jongbaw uit Suriname op Aruba aankomen. Haar man bevindt zich momenteel in het San Pedro Hospitaal, waar hij Maandagmorgen na een hartaanval heen is gebracht. De heer Jongbaw, lid van de Nederlandse delegatie in de Caraibische Commissie, had juist Zaterdag, tijdens de werkvergaderng van de commissie, een redevoering gehouden over Suriname's Tienjaren Plan.'

Naar men ons van de zijde van het hospitaal kon mededelen is de toestand van de heer Jongbaw niet verslechterd. Hij heeft een kalme nacht en dag achter de rug.

Dr. en Mevrouw Figueres in het Strand Hotel

Met de „Willemstad" van de K.N.S.M. arriveerden gistermorgen op Aruba dr. en mevr. Figueres, de ouders van de huidige president van Costa Rica. Zij waren in Curacao aan boord van het schip, dat hen naar Costa Rica terug zal brengen, gegaan. Gistermiddag bood de waarnemend Gezaghebber, de heer P. Croes (Mr. Kwartsz was wegens „calèche" verhinderd) en zijn echtgenote een lunch in het Strand Hotel aan, waarbij ook aanzaten de heer M. Morales, consul van Costa Rica op Aruba en zijn vrouw.

Foto Bonke.

Stenengooiers hebben de sympathie van Mr. Bouwer niet

ORANJESTAD. — Het was op de 20e Juli van dit jaar, dat een aantal jongetjes, die in de Panamastraat in Oranjestad aan het spelen waren van een huis in aanbouw uit door de onverlaat J.F.M. met stenen bekogeld werden en wel zodanig, dat een jongen een grote steen op de bovenlip kreeg en andere vlak boven zijn linker oog.

Gisteren was voor de knaapjes — want méér dan dat waren zij niet — het uur der vergelding aangebroken, toen zij tegen hun aanvaller moesten getuigen voor de rechter.

De Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer vertelde een bijzondere hekel te hebben aan mensen van het slag messentrekkers en stenengooiers. Gezien het gevaarlijke van een dergelijke hebbelijkheid enerzijds en het blanco strafregister van de niet ter zitting verschenen M. anderzijds eiste hij een geldboete van Fl. 75.—. De rechter veroordeelde M. hierop overeenkomstig de eis.

Hierop kwam de reeds oude vadere S. van de jongen, die door M. bij het oog getroffen was voor de rechter, aan gezien hij M. na het thuiskomen van zijn zoontje in een vlaag van woede met de vuisten in het gezicht geslagen had, een handeling, die hoe begrijpelijk dikwijls ook, door de wet wordt afgekeurd en gestraft. De Officier, die verklaarde zelf in de plaats van de vader waarschijnlijk niet anders gehandeld te hebben, eiste Fl. 5,— boete, een correctie, waarmede de rechter accoord ging.

ONELEGANTE VERREKENING

ORANJESTAD. — Een 21-jarige van Sint Maarten afkomstige arbeider J.A.K., die te Rooi Hundo woont was gistermorgen ook 'n van de verdachten voor het Gerecht in Eerste Aanleg. De 17e November van dit jaar had hij n.l. een zekere juffrouw B. met de vuist onder de kin geslagen, daar zij weigerde een schuld aan hem te vereffenen op de door hem voorgestelde ongebruikelijke wijze.

„Veertig gulden of zestien dagen", zei de Officier.
„Conform",vulde de rechter aan.
Waardoor K. nóg een ervaring rijker werd.

CLUBGEBOUW ST. JOSEFBOND TE SANTA CRUZ WORDT TWEEDE KERSTDAG INGEZEGEND

SANTA CRUZ. — Op Tweede Kerstdag, des morgens om tien uur, zal, zo vernamen wij, het nieuwe clubgebouw van de St. Josef Bond te Santa Cruz plechtig ingezegd worden. Na afloop hiervan zal aan een aantal genodigden een cocktail aangeboden worden.

Dit clubgebouw, waar men in Santa Cruz lange tijd hard aan gewerkt heeft, kwam mede tot stand, dank zij de royale steun van de Lago, die verleden jaar, vlak voor Kerstmis, een ruime subsidie gaf.

TWEE DRONKEN ZEELUI POOGDEN TANKER IN BRAND TE STEKEN

ORANJESTAD.— Ook voor de zaak tegen de Mexicaanse zeeman F.P.A. en zijn maat de Braziliaan M.C.V. bestond gistermorgen voor het Gerecht in Eerste Aanleg nogal wat belangstelling van de kant van het publiek. Het gebeurde allemaal in de avond van de 3e November j.l.

Toen waren de mannen n.l. na aan de wal vele glazen bier en whisky soda opgedronken te hebben, op hun schip de „Eurinome", dat onder de vlag van Lyberie, olieladingen vervoert, teruggekeerd. A. is een jongeman van een nogal uitdagend type, ontkende alles. In de beëdigde op schrift gekregen te hebben om A. de hand-Hoofdmachinist gooide, toen deze met de 1e Officier stond te spreken. Na toestemming van de 1e Officier gekregen te hebben om A. in de handboeien aan te doen is de Hoofdmachinist gevolgd en zag hij hoe de dronke man in de eetzaal een hoeveelheid serviesgoed vernielde. Even later hoorde A. aan V. eveneens dronken, vragen of deze lucifers voor hem had. Hij zag hoe de lucifers overhandigd werden en hoe A. vervolgens in een der hutten een matras opengesneden werd. Veronderstellend, dat de beide mannen van plan waren de matras in brand te steken, rende de Hoofdmachinist terug om hulp te halen, doch onderweg naar de 1e Officier hoorde hij reeds „brand" roepen. Het vuur, dat des te meer gevaarlijk was, omdat de luiken van de pas gevulde ruimen nog niet gesloten waren, was gelukkig snel gedoofd. Een der brandstichters, die de kade was opgerend, werd daar door een woedende groep collega's overmeesterd en geboeid.

Van dit alles zeiden A. en zijn vriend V. uit Santos niets te weten.

Gevaarlijke manoeuvre.

Mr. J. R. Bouwer beschreef de daad van het tweetal als een gevaarlijke manoeuvre, daar vijf meter van de „Eurinome" vandaan een tweede geladen tanker lag. Zou er een werkelijke brand op de „Eurinome" zijn uitgebroken, dan zouden de gevolgen niet minder dan catastrophaal hebben kunnen zijn: twee tankers van 18.000 ton in brand!

Tegen A. eiste hij een jaar en drie maanden met aftrek wegens brandstichting en vernieling van andermans goed. De Braziliaan, die geen kopjes en schotels vernield had, kreeg een jaar gevangenisstraf van de Officier toegemeten. Betreffende de Colombiaan D.G., die aangezien hij bij nader onderzoek aan de brandstichting geen deel bleek te hebben gehad, reeds op vrije voeten werd gesteld, eiste het O.M. vrijspraak.

Met dit laatste ging mr. G. Fikkert accoord, in de zaak tegen de beide anderen zal hij Zaterdag as. uitspraak doen.

BUITENLANDSE ZENDERS IN Z-VIETNAM NIET GEWILD

SAIGON. — President Ngo Ding Diem van Zuid-Vietnam heeft alle buitenlandse radiouitzendingen in het land verboden, aldus is van bevoegde zijde vernomen. Politieke waarnemers hebben verklaard, dat de maatregel in het bijzonder gericht is tegen het officiële Franse station „Radio France Asie", dat dagelijks nieuws en commentaar in het Frans, Engels, Vietnamees en Chinees uitzendt, op grond van een in 1949 gesloten overeenkomst tussen Frankrijk en Zuid-Vietnam.

MIDDEN-OOSTEN DREIGT TE VERZANDEN

TEHERAN. — Er zullen elk jaar millioenen bomen meer moeten worden geplant, wanneer men wil bereiken, dat het zand in het midden-Oosten niet uiteindelijk de goede groene grond in het gebied geheel overwint. Uitgestrekte gebieden in het midden-Oosten bestaan voor ruim 95 procent uit zand of woestijnachtige bodem, welke op zijn hoogst voor het grazen van kamelen geschikt is. De regeringen van het midden-Oosten zijn thans tot overeenstemming gekomen omtrent een bebossings-campagne om het woestijnzand in bedwang te houden. Na een deze herfst te Teheran gehouden bosbouwconferentie besloten de regeringen eenstemmig tot oprichting van een bosbouwschool, waar in de Arabische taal les gegeven zal worden. De school zal in het begin van 1956 worden gesticht, waarschijnlijk in Syrië.

Sugar Ray Robinson heroverde de wereldtitel

Huilende Olson gaf toe Robinson onderschat te hebben.

CHICAGO.— Sugar Ray Robinson heeft de wereldtitel middengewicht weer op zijn naam gebracht.

Hij won door k.o. in de tweede ronde van Carl Bobo Olson. Na twee minuten 51 seconden in de tweede ronde was het gevecht beslist. Olson stond in de weddenschappen favoriet 3-1 en is acht jaar jonger dan Robinson. In het stadion van Chicago, dat 20.000 mensen kan bevatten, waren slechts 10.000 toeschouwers. Abbot en Costello, bekende komieken, waren aanwezig.

Direct in het begin van het gevecht volgde een felle slagwisseling, waar bij de titelhouder Olson het initiatief nam en Robinson in zijn oude pantserachtige stijl handig ontweek en met grote koelbloedigheid counterde. Hij was duidelijk de beste bokser. In de eerste ronde moest Olson dan ook verscheidene slagen op het lichaam incasseren.

In de tweede ronde raakten de boksers verscheidene keren in een clinch waarbij de uitdager tal van harde rechtse op het lichaam van Olson wist te plaatsen. Deze werd onzeker en liet zijn dekking zakken, waardoor hij Robinson een kans gaf voor een uppercut, die hem naar het kanvas zond. Na de vijfde tel kwam Olson inderdaad overeind, doch niet verder dan een zittende houding Hij werd uitgeteld en ging huilende naar de kleedkamer. „Ik heb hem onderschat" waren zijn woorden.

„Ik wist het wel" was het repliek van Robinson. „Ik heb het iedereen gezegd, die niet in mijn comeback wilde geloven".

Olson woog 72.234 kilogram; Robinson 72,6.

Het is de tweede keer dat Robinson de wereldtitel heroverde Hij verloor deze in Juli 1951 aan Turpin en nam toen 64 dagen later in New York revanche. In December 1952 nam hij afscheid uit de ring en werd tapdanser en in Januari 1954 keerde hij terug.

Olson volgde Robinson als wereldkampioen in October 1953 op doordat hij de vacante titel van Robinson in een gevecht tegen Turpin te New York behaalde.

Het gevecht van gisteravond tegen Olson was het zevende van Robinson sedert zijn comeback. Van de 144 gevechten, die hij thans heeft geleverd heeft hij er 137 gewonnen, waarvan 87 door k.o. Robinson versloeg Olson reeds twee keer, namelijk in 1950 door k.o. en in 1952 op punten.

Robinson zal Olson binnen 90 dagen een revanche moeten toestaan.

Aan dit gevecht zal Robinson niet veel verdienen. Hij moet nog $ 81.000 aan inkomsten belasting betalen en de belastingautoriteiten legden beslag op zijn beurs. De afspraak was dat Robinson 25% van de 75.000 recette zou ontvangen. Olson zou 35% krijgen. Ook hij bevindt zich in financiele moeilijkheden. Zijn vroegere manager eist $ 500.000. Bovendien wil zijn vrouw van hem scheiden.

Goedkoper vliegen tussen Amerika en Europa?

North American Airlines wil 43% lagere tarieven berekenen

WASHINGTON.: — De Amerikaanse luchtvaartmaatschappij North American Airlines heeft de burgerluchtvaartautoriteiten toestemming verzocht voor een drastische tariefsverlaging welke zij de komende lente voor transatlantische vluchten wil invoeren.

North American Airlines verklaart in het verzoek dat de maatschappij bereid is een luchtdienst met maximaal twee vluchten per dag te beginnen tegen passagetarieven welke 43 procent lager zijn dan de bestaande.

De maatschappij stelt zich voor een retour New York—Parijs 293 dollar te berekenen, dat is 225 dollar minder dan op het ogenblik in de toeristenklasse geldt buiten het reisseizoen, en 265 dollar minder dan in de toeristenklasse tijdens het seizoen.

Enkele andere tarieven die North American Airlines voorstelt zijn: enkele reis New York —Shannon 125 dollar (thans 261 dollar), New York — Londen 140 dollar (thans 290 dollar), New York-Parijs 146.50 dollar (thans 310 dollar), New York — Frankfort 156 dollar (thans 328.20 dollar), New York—Rome 175 dollar (thans 360,20 dollar).

Als de maatschappij de vereiste vergunning krijgt, zou een vliegtocht met de North American Airlines de goedkoopste reismethode tussen de V.S. en Europa worden. Immers de retourprijzen per boot van Engeland naar de V.S. vice versa bedragen in de eerste klasse van 400 tot 650 dollar, in de toeristenklasse van 320 tot 340 dollar

(Op het ogenblik kost een enkele reis New York—Amsterdam bij de KLM 310 dollar).

VOLKSAUTOPLAN VAN FERGUSON GENIET GROTE BELANGSTELLING

LONDEN. — Blijkens een door de Ferguson Company gepubliceerde mededeling heeft de leider van de Daimler Car Company, Sir Bernard Docker, belangstelling voor de fabricage van auto's op basis van de revolutionnaire principes van de nieuwe volksauto, ontworpen door Harry Ferguson. In een mededeling van de Harry Ferguson Research Ltd. wordt gezegd, dat er in Engeland en in een aantal andere landen veel belangstelling voor de uitvindingen van Ferguson bestaat en dat aan Engelse fabrikanten de eerste gelegenheid om deze auto te produceren gegoven zal worden. De belangstelling van Sir Bernhard Docker is natuurlijk welkom zo wordt gezegd, maar het is nog te vroeg om verder commentaar te geven.

GAAN DE ENGELSE HANEN NU PIJPEN ROKEN?

LONDEN. — Bij het onderzoek in Engeland naar het verband tussen roken en longkanker maakt men onder meer gebruik van rokende kippen. Enige kippen krijgen twee keer per week door de luchtpijp sigarettenrook ingeblazen. Eerst keken de dieren wel vreemd, toen zij de rook uit hun bek zagen komen, doch zij hadden al gauw de smaak te pakken en het is nu al zover, dat zij verheugd beginnen te kakelen, als zij iemand met een brandende sigaret aan zien komen en zij verdringen zich om als eerste aan de beurt te komen.

Men heeft ook proeven willen nemen met muizen en sigarettenrook, door de dieren in een doos te doen en dan rook in de doos te blazen. Deze proeven zijn echter gestaakt. De muizen houden niet van roken.

OOEFENING GESLAAGD?

FORT POLK. — Bij de grote „atoomoefeningen" die onder de codenaam „Sagebrush" zojuist in de Amerikaanse staat Louisiana zijn beëindigd, zijn 32 officieren en manschappen om het leven gekomen. In totaal namen 140.000 militairen aan de manoeuvres deel.

LANGDURIGE SPREKER

LONDEN. — Een 30-jarige Ier, Kevin Sheehan geheten, is wereld kampioen lang-spreken geworden door 133 uur achtereen aan het woord te blijven. Het record stond op naam van een Rus, die het 131 uur had volgehouden.

HOED VOOR LAGERHUISLEDEN

LONDON. — De Britse hoedenmakers hebben aan het Lagerhuis aangeboden de hoge hoed te vervangen, die in het parlement gebruikt wordt door leden, die het woord willen voeren. Het is namelijk de gewoonte, dat een afgevaardigde, die iets zeggen wil, deze wens kenbaar maakt door een hoed op te zetten en de hoed, die daarvor gebruikt wordt, thans reeds vijftig jaar dienst. Dezer dagen had een afgevaardigde geklaagd over de ouderdom van dit parlementaire hoofddeksel. De hoedenmakers willen de hoed schenken uit erkentelijkheid voor de recente verlagin van de belasting op hoeden.

HOLLYWOOD KRIJGT GEKLEURDE BESTRATINGEN

HOLLYWOOD. — Het stadsbestuur van Hollywood heeft besloten de stad een „face lifting" te doen ondergaan waarvan de plannen een begroting hebben van $ 9 millioen.

Hollywood Boulevard en Vinestreet zullen gekleurde bestrating krijgen. Er zullen bronzen plaquetten van filmsterren op verschillende plaatsen in de stad komen. Kortom „van Hollywood zal de mooiste plaats ter wereld worden gemaakt", zoals de secretaris van de plaatselijke Kamer van Koophandel verklaarde.

De zakenlieden langs de straten die opgeknapt zullen worden zullen een belangrijk deel van de kosten er van moeten dragen.

MEVROUW JOHN VERDWENEN

LONDON. — Mevrouw John, een Spaanse van afkomst, die zich in Londen vestigde, toen haar echtgenoot naar Oost-Duitsland ging, „omdat haar leven in Duitsland moeilijk werd gemaakt", is uit haar Londense woning verdwenen met achterlating van een boodschap, dat zij spoedig zal terugkeren.

Toen Bondskanselier Adenauer tijdens een conferentie met zijn coalitieleiders het nieuws over mevrouw John vernam, zei hij: „Heren, ik heb hier inlichtingen, waarover u zich zult amuseren".

CHROESJTSJEF LOOFT INDIA

NIEUW DELHI. — Nikita Chroesjsjef, de eerste secretaris van de Russische communistische partij, heeft op een plechtigheid te Nieuw Delhi verklaard, dat India door zijn bevolking en grote bijdrage aan de beschaving verdient in het eerste gelid der volkeren te staan, doch dat dit niet het geval is door de eeuwenlange Britse overheersing. De imperialisten hielden India achterlijk en onontwikkeld, aldus Chroestsjef.

EERSTE CONTACT GELEGD

's GRAVENHAGE. — In een officieel gemeenschappelijk communiqué over de Nederlads-Indonesische besprekingen werd meegedeeld, dat de delegatieleden bijeen kwamen voor de eerste gedachtenwisseling over de overeengekomen agendapunten, en voorts spreken over de plaats, waar de conferentie zal worden voortgezet. Besloten is, dat de delegaties Vrijdag te Genève de tweede formele bijeenkomst zullen houden. Zondag 18 December moeten de Nederlandse delegatieleden wegens andere ambtsbezigheden naar Nederland terug.

GEEN BORDELEN IN B.A. TOEGESTAAN

BUENOS AIRES. — Een besluit van de verdreven regering-Perón, waarbij de heropening van bordelen werd toegestaan, is door de nieuwe Argentijnse regering teniet gedaan.

Secretaris van de IWPU bezocht Curacao

WILLEMSTAD.—

Gisteravond is vertrokken de heer Haskins, secretaris generaal van de International Petroleum Workers Union, die hier op verzoek van het I.V.V.V. zich op de hoogte heeft gesteld van de gang van zaken bij de vakbondsbeweging op Curacao.

Gedurende twee dagen heeft de heer Haskins op ons eiland vertoefd. Hij zal van zijn bevindingen rapport uitbrengen aan het I.V.V.V., dat gezien de recente telegramwisseling met Nederland, zich nog al bezorgd maakt over de status van de vakbonden op Curacao.

Indonesiers zijn tevreden als Nieuw Guinea Indonesisch is

DJAKARTA. — De woordvoerder van het Indonesische ministerie van buitenlandse zaken, de heer Suwito, heeft op een vraag over de ten aanzien van Nieuw Guinea aanvaarde resolutie in de Verenigde Naties verklaard, dat „wij rekening dienen te houden met de toestand en ons tevreden stellen met hetgeen onder de huidige omstandigheden en gezien de machtsverhoudingen in de V.N. kan worden bereikt. Geheel tevreden zullen wij pas zijn. als West-Irian opgenomen wordt in Indonesisch grondgebied".

Als toelichting verklaarde de heer Suwito, dat de vijftien Aziatisch-Afrikaanse landen, die met Indonesië samenwerkten in deze kwestie te werk gingen volg enshet beginsel, dat de resolutie zodanig diende te worden opgesteld, dat zij de 2/3 meerderheid kon verwerven.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 14 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Men of the fighting lady"
RIALTO 6.00 p.m.: „Fort Dodge stampede" 8.00 p.m.: „Pobre corazon"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Caribbean gold"
AURORA 7.30 p.m.: „The secret fury"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Missing women"

APOTHEEKDIENSTEN

San Nicolas: Botica San Lucas
Oranjestad: Botica del Pueblo

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 48 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 „Rayito del Sol"
11.45 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en den middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.[illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.[illegible] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.[illegible] en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 18.00, Woensdag 9.[illegible] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.[illegible] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.[illegible]
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 1[illegible] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30 Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 1[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 13.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00 Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00 Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Nieuw proces tegen Caryl Chessman

SAN FRANCISCO. — Op 9 Januari begint een nieuw proces tegen de thans 34-jarige Amerikaan Caryl Chessman, die reeds sinds acht jaar wegens ontvoering en verkrachting — waarbij hem vooral zwaar is aangerekend, dat zijn laatste slachtoffer een meisje, het verstand verloor — ter dood is veroordeeld, doch telkens nieuwe rechtskundige middelen wist te vinden om uitvoering van het doodvonnis op te schorten.

Chessman schreef in de gevangenis twee boeken, die, ook buiten de Verenigde Staten, veel opgang maakten. Naar het eerste is een film vervaardigd. Uit de opbrengst hiervan bestreed hij de kosten van zijn thans reeds achtjarige juridische strijd.

Chessman zegt, dat de jegens hem uitgebrachte acte van beschuldiging aan de hand van onjuiste gegevens is opgesteld, omdat de griffier, die ermede belast was, stierf, voordat hij zijn aantekeningen had uitgewerkt. Het uitwerken geschiedde thans — onjuist, volgens Chessman — door een andere griffier.

Het is een succes voor de reeds zo lang ter dood veroordeelde, dat thans een nieuw proces tegen hem zal worden gevoerd.

37,5 METER HOGE VACUUMTOREN MAAKT LANGE REIS

MUELHEIM. — Zondag is uit Muelheim aan de Ruhr de grootste vacuumtoren van Europa, een 37.5 meter lange „Goliath", die 230 ton weegt en bestemd is voor de raffinaderijen van de B.P.M. te Pernis, zijn reis naar Nederland begonnen. Hij wordt via het Ruhrkanaal en de Rijn naar Rotterdam gesleept.

PAGINA TRES

V.H., sospecha di incendiario, a hanja eis di diez luna di prison

Raad a dura dos ora y mei y tabatin nuebe testigo

ORANJESTAD:— Ayeramainta pa mas o menos diezdos or a yega e momento cu V.H. di cuarenta y ocho anja di edad naci na Trinidad, kende tabata worde sospecha di a sende su negocio na San Nicolas na candela, a parce dilanti di husticia. Tabatin na tur nuebe testigo y e caso a dura por lo menos un dos ora y mei.

Mientras cu un tribuna full full di hende tabata presencia e caso cu mashar atencion huez mr. G. Fikkert di Corsow a tuma e testigo un pa un cu mashar sosiego pero systematicamente pa saca for di nan tur loke tabata posible.

E candela a worde alarma cerca bomberonan pa 12.25 or di merdia dia 5 di October. Algo despues di diezdos or H. a larga su negocio den cual segun su saber no tabatin ningun hende mas presente y a sera su lugar debidamente. Apenas el a jega cas el a tende di e candela cual a resulta den su negocio. Segun mr. Fikkert e candela no por a worde causa door di un cigaria es cu e candela a cuminza mucho grandi locual H. a hanja mashar stranjo.

E promer testigo tabata hefe di Laboratorio, dr. E.D.A.S., kende a bini especial di Corsow y cual ta un di e poco hendenan y asina e unico experto na Antilia Neerlandesa cu por busca oorzaak di candela. Dr. S. a recibi algun material kima di poliz pero a dicidi di bini Aruba dia 15 di October pa investiga e situacion aki mes. Visto tabata pe cu tabatin vlamnan mashar grandi y cu tal no por a worde causa door di un cigaria. Tur indicacion ta demonstra cu e candela a worde causa door di gas. El a jega tambe na e conclusion cu e candela a worde pega meimei di panja y zapato, parti di patras di den e pacus na unda tabata warda panja cual mester a worde manda pa Barbados pa e hendenan cu a hiba perdida den e orkaan.

Mr. Fikkert a denuncia es ora ey cu H cu na principio a bisa di no ta corda cu tabatin nada di clase di gas den su pacus a recorda despues cu net caminda e panjanan tabata tin algun botter cu alcohol cual nan sa usa pa limpiamento di varios articulo y tambe el a corda despues cu probablemente el a larga un cigaria cendi riba su lessenaar cual ta keda no mucho leuw for di e panjanan promer di a sali for di su pacus riba es dia ariba menciona. Dr. S. ta hanja cu un cigaria por causa tal sorto di candela si e cigaria cai riba poco panja papa den alcohol pero loke el ta hanja stranjo ta con e botternan por a haci cai den e panjanan. E kimamento di e panjanan den poco tempo ta keda dr. S. mashar stranjo. Despues Senjor M.C.A. Royer defensor di H. a puntra con dr. S. a yega despues di diez dia y toch haci un reportahe completo es cu den e pacus ya algun cos a worde kita for di lugar pa motibo cu nan a cuminza limpia e lugar. Dr. S. a constata cu poliznan a bisele cu nada no a worde cambia y cu solamente algun hende a camna algun parti. Riba pregunta di mr. Royer con dr. S. por sabi cu ta den e panjanan e candela a cuminza el a contesta cu segun nan a bisele e candela tabata caminda e panjanan tabata. E candela a cuminza eynan y te abao den vloer.

Segun dr. S. e culpable a usa un mecha.

K contra S

E siguiente testigo tabata I.J.K., un hende di Lago, kende door di estudio tin algun idea di kimamento y cu e siguiente dia tabata presente na e lugar di incendio. Su declaracionnan ta completamente di acuerdo cu dr. S. di Corsow pero ora el a tende di e cigaria y e botternan di alcohol a bai totalmente contra dr. S.

Un ganancia chikito

E tercer testigo tabata P.F., boekhouder di H. kende a worde di dagvaar pa duna un idea cu e situacion financiero di H su negocio locual el a haci solamente pasobra tabata exigi di dje como testigo. F. a declara cu e situacion no tabata di gaba. E ganancia netto di e anja aki lo no a surpasa esun di anja pasa cual tabata f. 4.200.—. E mal tempo den negocio cual ta existi actualmente tabata visible tambe den H. su negocio.

E testigo di cuater ta J.E.M., un muher cu ta biba den Rembrandtstraat patras di e pacus di H. cu a weta H. sali cu su auto y cu algun rato despues a weta huma ta sali for di e pacus.

A.S., testigo numero cinco tabata e ultimo hende cu a cumpra cos den pacus di H. promer cu el a sera. E damanan J.W.S. y A.E. tabata dos clientenan cu a worde jama como testigo pa declara cu H. tabatin hopi tela di nylon den su negocio. E dos ultimo testigo no a worde tendi pasobra tur dos tabata clientenan cu mester a declara loke esnan promer cu nan a declara caba.

Despues di esaki oficial di Husticia mr. J.R. Bouwer a bini cu un papel di belasting di H. di un suma di f. 11.000.— cual H. a declara cu el no tabata sabi di dje y un mas di f. 1.100.—, cual H. tabata sabi. Pregunta di Huez cu H. ta hanja cu posicion di su caha ta bon el a contesta „perfectamente", riba cual huez a bisa cu un ganancia di f. 4.200.— el no por jama excelente, y H. a duna pa contesta cu el ta contento cu poco. Mr. Bouwer a tuma e rapport di dr. S. como base es cu e rapport di e americano nan no por considera como sigur es cu e mes a declara di no ta un especialista. Oficial di Husticia a tuma e siguiente puntonan como base.

1. e momento cu e candela a cuminza ta worde bisa door di testigo nan cu ta entre 12.10 y 12.20 asina cu por worde basa riba 12.15.

2. e momento cu H. a sera su negocio segun H. mes y tambe e testigonan H. a bandona su pacus algun rato promer cu e candela cuminza.

3. Kende tabata e ultimo hende den e pacus, segun H. tabata su mes persona y testigonan no a weta ningun den e pacus despues ni den cercania.

4. situacion financiero di su negocio. E stock di e negocio tanto grandi berdad pero un gran cantidad no ta vendible mas. No tabatin capital, pero si debe na banco. Tabatin necesidad di placa pa paga factura pa compra di cosnan di san Nicolas y Pascu.

E motibo pa sende e lugar na candela ta pa por cobra e placa di aseguro cual ta un suma di f. 47.000.— segun mr. Brouwer. Pe ta mashar cla cu es cu a sende e candela ta H. mes. Y esey ta un acto mashar malo pasobra el por a pone e becindario desgraciado. Pesey el ta pidi un castigo di diez luna di prison.

Indicacionnan no tabata fuerte

Sr. Rojer a pone enfasis riba e hecho cu no tabatin ningun testigo pa e incendiario manera Officier a considera proba. Ademas e ta considera e indicacionnan riba cual mr. Bouwer a base pilarnan dudoso pa basa un prueba. Como argumentonan pa defensa di su cliente y como prueba di cu H. ta inocente Sr. Rojer a trece dilanti:

a. un candela cu a tuma luga diripiente ta pasa mas biaha, por ejemplo na caso di kortsluiting den linjanan di electricidad.

b. no ta proba cu H. tabata e ultimo persona cu a bandona e negoshi. Un hende of otro lo por a sconde y laga e worde cerra den un di e hoeki scurnan di e negoshi.

c. despues cu e testigo-experto a worde poni na altura di e cabito di sigaria cende y e botternan di liquido inflamable, e tambe a bira menos positivo den su conviccion y e a considera e posibilidad di causa di candela pa esaki como no imposibel.

d. e estado financiero particular di H. — no esun di negoshi — tabata bastante atractivo y su posesion plama ta worde calcula na f. 200.-000.—.

e. si e kier a causa incendio pa e ricibi e premionan di aseguro, sigur cu lo ela haci esei na anja 1953 ora e negoshi tabata perdiendo placa. Awor cu e ta gana esei no ta necesario.

f. e asunto di no tin placa contant den e negoshi ta un asunto cu e comerciantenan di mas grandi tin cu lucha cune y di e manera ei no ta nada particular. Ademas un comerciante por hanja placa pa caja door di bende articulonan na prijs di compra.

Mustrando atrobe riba e poco cosnan pa sostene e argumentonan cual e indicacionnan di Officier ta ofrece. Sr. Rojer ta termina su pleidooi despues di a mustra ainda riba e particular cu ta mehor cu diez culpable cana los, cu un inocente bai sinta den piscalaat, bisando esaki dramaticamente door di pidi rechter cu un stem conmovi di declara H. liber.

Diasabra uitspraak

Como unico replica riba lo anterior, mr. Bouwer a bisa, cu segun e testigo-experto dr. S. di ningun manera a bira menos positief den su declaracionnan despues cu ela tende di e punta di cigaria cende y e botternan di liquido incendiario.

Mr. Fikkert a dicidi di pospone su uitspraak den e caso aki te Diasabra-mainta awor y pone H. por lo pronto den libertad. Consul di Inglaterra, Sr. H. G. Rabbetts, tabata presente na zitting.

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos kier dirigi awe na e tan conocido senjor S.N. Ecury cu ta cumpli awe 67 anja. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud den compania di su digna familia.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe senjorita Alvia Jacobus cu ta haci awe 23 anja.

— — —

Nos kier feliciteer awe e joven Ru Arends, cu ta studia na Hulanda, pero cu ta pasando actualmente su vacaciones huntu cu nos aki na Aruba. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud y hopi suceso den su estudio.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe Theresita Tromp, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su jiu Mariela y di su tata, mama, rumannan y dos sobrinanan.

— — —

Awe a haci anja tambe Nicasio Noguera. E a cumpli 18 anja. Huntu cu su ruman Johan y su esposa Fabia, su ruman mujer Reineta y su esposo Bruno, su amigo y amiganan y demas familia nos ta jamé mashar pabien.

Tambe ta di fiesta awe Isenia Geerman cu ta cumpli 18 anja awe, Nos mas sinceros deseos.

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Filomeno Arsenio Marchena cu ta haci awe 2 anja. Felicitacion ta bini di su madrina Linda Maria Harms, su padrino Otavia Orman, tambe di su tanta Juliana, su omo Jacob Harms su primanan Luisa, Theresita y Victorina Harms.

Tambe nos kier larga feliciteer awe Hose Preceliano Maduro cu ta cumpli awe 34 anja, Felicitacion ta bini tambe di su ruman Juliana Harms, su cunja Jacob Harms, su sobrinanan Luisa, Linda, Pauw, Jacinto, Theresita y Victorina Harms.

CLUBGEBOUW ST. JOSEFBOND NA SANTA CRUZ LO WORDE INAUGURA DOS DIA DI PASCU

SANTA CRUZ. — Di dos dia di Pascu, mainta diez or, e clubgebouw nobo di St. Josef Bond na Santa Cruz lo worde inaugura, segun nos a tende. Despues di esaki nan lo ofrece un coctail na invitadonan.

E clubgebouw aki, na cual nan a traha duro na Santa Cruz pa largo tempo, a bini cla, gracias na e subsidio cu Lago a duna anja pasa algun tempo promer cu Pascu.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA
Diarazon 14 December
CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Men of the fighting lady"
RIALTO 6.00 p.m.: „Fort Dodge stampede"
8.00 p.m.: „Pobre corazon"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Caribbean gold"
AURORA 7.30 p.m.: „The secret fury"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Missing women"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Bramuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 „Rayito del Sol"
11.45 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Sluiting

EGIPTO TA RECHASA PROPOSICIONNAN DI HAMMERSKJOELD

PARIS. — Gobiernu di Egipto ta exhibi demilitarisacion completu di teritorio di El Auja, asina un portavos d gobernu egipco a bisa, segun un noticia di Cairo.

Ademas nan a bisa, qu e minister di guera egipcio, Omar a bisa general mayor Burns durante su ultimo conferencianan na Cairo, que mester rechasa e proposicion di secretario general Hammersjkoeld di Nacionnan Uni. E proposicion tabata enserá pa limita e militarnan di Egipto y Israel den teritorio di El Auja te na trinta na tur dos banda.

Omer a declara, asina e noticia di radio Cairo ta bisa, qu tur civil y militar mester retira for di El Auja, manera tabata promé qu e agresion di Israel dia 20 di sepmtebr. Segun e autoridadnan di Egipto esaqui lo evita un choque nobo den e teritorio aqui.

REMITIDO
(For di responsabilidad di Redaccion.)

Ta pa di dos biaha cu mi ta scirbi ariba es mes un subjeto o sea nos camindanan; biaha pasa mi no a logra di hanja atencion di es senjores autoridadnan comprometido cu construccion di camindanan; ariba e estado deplorable (jen di buracu) di tales en particular esun mayor di San Nicolas-Oranjestad cu su varios seccionnan manera den vecindario di Savaneta, Balashi, y aeropuerto Prinses Beatrix.

Nos sabi cu es buracunan ta worde drecha; pero con? Di asina manera cu nan ta keda poco mas halto of poco mas abau cu e restu di caminda.

Es biaha aqui mi ta apela na e mes un autoridadnan pa nos camindanan den campo (Noord) no asfalta.

A socede cu nos a hanja un jobida extraordinario e anja aqui y ta di comprende cu es camindanan no asfalta tabatin hopi danjo di sufri, pero mas ainda e hendenan cu ta biba por ehemplo na Alto Vista hopi di nan no por a bay traha, nan no por a pasa rooi, tanto na pia como den auto pasobra e caminda tabata jen di awa of lodo.

Diadomingo ningun hende no por a bay misa y esnan cu ta biba mas serca misa tabata core peligro di cay den rooi ora nan tabata pasa e brug pa noord di misa cu ta den un estado deplorable; e balkinan ta putri, cu te hasta e clabunan no ta tene mas (mi a ripara cu un bon alma a waja algun di es balki tene na otro) e brug aqui un necesidad, enberdad; pero den su estado actual e ta representa un peligro tantu pa hende grandi como pa mucha y ta pesey mas pronto gobierno tira un bista y remedia presente estado di es brug, mas bon y mas salud pa es comunidad.

Th. Leest.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 2

„Si", e banquero a responde. „Lo bo ripara cu tur loque a ser duna na famia y criarnan bieu a queda mescos. Solamente a bini un cambio grandi den loque tabata pertenece na e sobrina di mi. Mi ta suplica bo urgentemente di trece e cambio ai di tal manera cu lo e no por ser descuti den ningun caso".

„Lo mi percura pa esai", e notario a responde. „Sigui bo".

„Sr. Oston a sinta ta dicta basta largo y cu calmo e notario tabata skirbi tur loque tabata e anciano su deseo. Diripiente el a stop y a dirigi su mes cu di mas grandi admiracion na e banquero y a grita:

„Quico bo di?"

Sr. Oston a sonrei.

„M'a quere cu lo bo tabata admira", e anciano a observa calmo.

„Admiral" e notario a ripiti. „Esai ta mucho suave ainda expresa. Bo sa bon quico bo ta bai haci, Jan?"

Sr. Oston a sagudi cabez.

„No tuma mi na malo cu mi ta bisa esai, pero bo quier hunga rol aqui di un sorto di providencia y un tal cos masha rara vez ta ser hiba na un bon fin".

„Masha rara vez, esai ta cierto", Oston a duna pa contesta. „Pero sa socede tambe cu un tal cos sa tin un bon fin. Quizas ta un dje esfuerzonan sueltario".

Terdon a queda fihe cu un frenta tur na plooi.

„Pues, en realidad lo bo quier dispone riba curazon di dos hende y mas ainda en relacion di bo fortunanan enorme?"

„Si. Bo ta menciona esai poco skerpi", el a responde. „Pero mi ta quere cu bo ta reproduci mi intencionnan precisamente. Paquico lo mi no haci esai? Toch ta mi placa esai ta al fin al cabo?"

A parce awor riba cara dje anciano banquero un poco orguljo.

„M'a colecta mi riquezanan pa medio di anjanan largo di trabao duro y sacrificio y mi ta hanja cu awor n'e momento aqui lo mi por duna esaqui un destino segun mi mes ta desea".

Sr. Terdon a hiza su skoudernan y aunque cu e no tabata mucho contento cu e decision aqui, sinembargo no tabata su placa.

„Mi no por tin nada di bisa com bo mes lo dispone di bo placa y por consiguiente bo notario mi ta y mi mester respeta bo deseonan".

E banquero a lamta para y a pone su man riba skouder di Sr. Terdon. „Mi bon amigo", el a bisa; „no trata awor na cambia mi plan. M'a hinka esai caba den mi cabez na trece e cambio chiquito ai den e testament".

„Bo ta jama esai un cambio chiquito?" Sr. Terdon a bisa rigurosamente.

„Sea chiquito of grandi, esai no ta importa. En todo caso ta mi boluntad cu e testament ser modifica manera m'a bisa bo".

Sin papia ni un palabra e notario a grunja algo den diente.

Luego e banquero a bolbe dicta y pen dje notario tabata pasa continuamente riba e papel. Ora cu Oston a termina, Sr. Terdon a dobla e vel di papel cu el a caba di skirbi y a bisa:

„Manjan lo mi manda e documentonan pa bo". Su tono a descubri cu absolutamente e notario no tabata di acuerdo cu opinion y decision di su amigo Oston.

„Manjan?" Oston a responde na boz baho. „Manjan? Sa socede tin bez cu no ta existi un „manjan" mas pa un hende, Romualdo. Larga mi firma awor unbez".

Sr. Terdon a abri su boca pa e bisa un cos, el a recorda algo na tempo y cu un hizamento di skouder el a bisa:

„Bon anto! Manera bo quier. Sinembargo nos tin di busca un paar di testigo".

Sr. Oston a bati jama su majordomo y un di su criarnan. Den nan presencia un y otro a ser firma segun prescripcion legal. Despues cu nan a combersa algun rato mas. Terdon a bandona e cas y su stem a resona stranjo na ora di despedida foi su amigo.

Na su ora di custumber Sr. Oston a bai drumi e anochi ai. Su manece manera custumber di cada dia e majordomo a bin lamte foi sonjo. E sirbiente a bati na porta dje dormitorio diferente bez sin ricibi contesta. Y e ora ai el a stoot e porta abri y a hanja e banquero drumi tranquil y calmo riba su cama — surdo pa tur demas zonido.

E gran financiero Oston a muri.

Su testament sinembargo lo ta di influencia extraordinario riba bida di un hoben y un hobencita.

— — —

Tabata 16 anja pasa.

Luzern tabata conta bao di su numeroso bishitantenan-turista un tal Cerilio Morrow. Si acaso un hende lo a puntre paquico e tabata zwerf den e sitio Sueco aqui, anto sin duda e contesta aqui lo mester a queda pendiente.

En todo caso e no a bini aqui pa e goza dje belleza di naturaleza dje cerronan na unda tin nieve eternamente of pa contempla e brillo dje fuente. No, Cerilio no tabata un hoben cu tabata larga nada di esaquinan haci influencia riba dje. E propio motibo di su estadia aqui tabata, cu e tabatin mester di sosiego urgentemente, pa e no papia di sonjo. Sir Cerilio Morrow tabata yiu major di un famia rico y noble y pa e motibo ai foi su hobencito caba e tabata posee posesion y fortunanan enorme. E hoben no por a domina su mes contra e disposicion di fortunanan aparentemente inagotable y el a hinka su mes den un bida di placer y dispidimento di placa. E tabata gasta asina tanto cu su famianan tabata babuca. Diez anja largo e hoben Morrow aqui a queda ta dispidi placa na un manera de lo mas espantoso y aparentemente awor numa cu el a yega na edad di 30 anja el a bin comprende quico e tabata haciendo. Pero ya tabata laat caba, como e tabata completamente ruina. Sinembargo aunque cuanto el a bebe y corre paranda, toch fisicamente el a queda balentemente, pa via di su constitucion fuerte, pasobra cualquier otro hoben cu a malgasta nan salud asina lo ta masha decai awor aqui. Sinembargo su financianan no tabata mes fuerte cu su constitucion. Su deudornan por a testigua com solamente pa medio di fianza Morrow por a continua su bida di placer. Y aindá nos no a menciona e hypotheeknan grandi cu tabatin riba tur su posesionnan.

Y awor Cerilio Morrow a bai Luzern, pa e bai sosega dje race di 10 anja continuo cu el a mantene. Awor e quier a cohe un poco rosea trobe aqui.

Foi e descripcion aqui riba lo nos por a deduci di tin que haber cu un hoben quende pa cada gesto of palabra lo a descubri di ta un persona libertino. Lo nos por a figura nos cu e hoben aqui lo tabatin un cara smaal y un curpa delega, cu lo tabata proba restonan di influencia di alcohol y demas parandanan. Lo nos por a figura nos di tabatin di haber cu un persona cu unbez bo por a ripara cu e tabata den circulo camina hende decente no sa bishita. Sinembargo. . . . nada di esaquinan bo por a ripara na persona di Morrow. Y mamanan di yiu muhenan tabata reclama cu hustamente esaqui tabata e peligro den e hoben aqui. Experiencia a proba, cu mucha muhenan no tabata obedece nan majornan ora cu nan taha nan foi den cercania di Cerrilio Morrow. Ora cu e aparece cu su figura fuerte y deportivo, cu su cabeinan di krul di color blond bunita, cu e sonrisa eterno riba su cara y den su wowonan blauw y helder, anto e tabata conquista tur curazon inmediatamente sin excepcion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Sin cu Pla nan sa kiko ta pasando den e campamento nan a sigi ta core tras di e indiannan te ora cu e indiannan a disparce tras di un sero grandi.

„Mira con nan ta hui. Pakiko nos no ta sigi nan?" Un di e hombernan ta puntra Pla.

„No. Esey lo ta cos di bobo. Larga nos bai back caminda nos a larga Cisco cu Pancho", Pla a contesta e hombernan.

Nan a drei nan cabai y nan a regresa mes un caminda cu nan a bini te ora cu nan a jega caminda Cisco cu Pancho a keda para warda nan.

„Nos a bolbe bati nan. Esey nos tin di danki na bo." Pla ta bisa Cisco. „Mi no ta kere cu awor si nan lo bolbe mas. Sin embargo nos tin cu tene cuidao. Pancho y ami lo tene warda mientras boso ta drumi.... Pasobra asina solo sali nos ta cohe caminda pa Fort Jefferson." Cisco a bisé.

E CONFLICTO ARUBA FIFA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Bao di titulo „Aruba lo no por competi den e futuro Campeonato Centro-Americano y del Caribe" a sali den un edicion di e diario hondurenjo El Cronista e siguiente articulo cu nos ta publica na papiamento.

„Promer cu e VIII Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol por a worde realiza na Tegucigalpa, e Comite Organizador a topa algun dificultad tocante e participacion di e Seleccion Nacional di Aruba; sin embargo, e oportuno y valioso intervencion di e Comite Ejecutivo di e Confederacion dilanti di e Comite di Urgencia di FIFA a haci participacion di e arubianonan, kendenan a laga tanto bon impresion, posibel. E Secretaria General di FIFA a haci e remarca cu pa e biaha aki e participacion di Aruba a worde permiti pero cu pa den futuro e caso aki mester worde studia debidamente. Despues e mes Comite Ejecutivo a informa na e Secretaria General di FIFA pa solicita e resultado di e problema. Recientemente e Secretaria di e Comite a ricibi noticia for di e Secretaria General di FIFA caminda ta worde participa cu den un reunion di e Comite Ejecutivo teni na Brussel, Belgica, a resolve cu Aruba lo no por participa, independiente di Corsow, den e proximo campeonatonan Centro Americano y del Caribe, y cu pa haci esaki Aruba mester bira miembro di e federacion curazolenjo manera antes, of sigui cu su propio asociacion nacional, pero esaki mester forma parti di un Confederacion di Antillas Holandesas. A pesar di tur esaki ta keda e esperanza cu e proximo Congreso Mundial di Futbol cu lo worde teni otro anja na Lisboa, Portugal pa trata varios asunto entre otros nombramento di e sede pa e proximo Campeonato Mundial, lo trata tambe e gestionnan di e Circuito Centro Americano y del Caribe pa permiti intervencion di Aruba den e campeonato di e circuito aki".

E articulo aki ta proba cu nos embajador futbolistico durante luna di Augustus na Honduras a haci masha bon impresion y cu e criticonan hondurenjo ta mira cu lastima e decision cu a worde tuma na Bruselas evitando e participacion arubiano na e campeonatonan centroamericano. Y nos ta sigur cu meskos cu Honduras tur e otro paisnan participante a keda cu bon impresion di nos muchanan ya cu si nos no ta equivoca Aruba ta uno di e paisnan cu no tabata tin ningun incidente desagradable durante su partidonan. Actualmente directiva di A.V.B. ta tratando na hanja un declaracion di e Gobierno Central di Antillas Holandesas caminda e gobierno interno di e dos islanan Aruba y Corsow ta worde splica y caminda cu enfasis ta worde splica tambe cu deporte ta completamente independiente ariba cada isla. Indudablemente un semejante declaracion lo yuda pa trata na logra e participacion di nos isla independientemente. Pero nos ta desea di haci e siguiente sugerencia na e directiva di A.V.B. Dirigi un carta na cada uno di e paisnan cu a participa na e VIII Campeonato Centro Americano y del Caribe na Honduras, caminda e situacion critico aki ta worde splica na nan y a la vez pidiendo nan cooperacion pa apela na e Congreso Mundial na Lisboa den e anja venidero. Siendo bon deportista y teniendo na cuenta cu e participacion di Aruba ta haci e campeonato mas atractivo y cu asina cada pais tin oportunidad di eleva nan caliber di futbol nos no ta kere cu e federacion di e paisnan aki lo no coopera. E paisnan cu lo manda representante na e Congreso por duna instruccion na e persona ey pa pidi un coreccion ariba e promer resolucion.

Nos ta spera cu A.V.B. lo sigui traha duro ariba e asunto aki pa e worde resolvi favorablemente pa Aruba. Si esaki no logra anto ta casi sigur cu nos futbolistanan lo no participa na ningun campeonato en coneccion cu FIFA, ya cu e posibilidadnan tocante un Confederacion pa Antillas Holandesas, segun rumornan cu ta corre, ta minimo di parti di e federacion curazolenjo. Naturalmente nos ta desea cu Aruba lo por participa completamente ariba su mes, ya cu asina na promer luga su nomber ta worde tendi y lesa hopi den exterior y na segundo lugar e caliber di futbol di nos isla lo subi pasobra lo bai mas hungador di Aruba cu si ta hunto cu nos isla hermana Corsow nos futbolistanan tin di viaha, Tambe pa e isla di Corsow e caso aki ta similar, es decir tocante propaganda y participacion di e cantidad di hungadornan.

UNA UNIVERSIDAD MODERNA EN EL CONGO BELGA

El Rey de Bélgica acaba de firmar el decreto creando la Universidad del Congo y de Ruanda Urundi, que gozara de derechos y privilegios idénticos a los de las universidades metropolitanas. Autónoma, la nueva Universidad tendra su propio rector y su concejo de gestión. Formado por personalidades universitarias belgas, el concejo definira la politica general de la Universidad y asumira la responsabilidad de su dirección.

La sede de la Universidad se ha establecido en Elisabethville, aunque ciertas escuelas y facultades se abriran en otras ciudades, conforme a necesidades especificas de diversas regiones del Congo belga.

Posición de Venezuela en relación al nuevo Status de Curazao, Aruba y Surinam

ORANJESTAD.— Esaki nos a lesa den „EL UNIVERSAL" (un courant di Venezuela) di dia 10 di December. Nos a hanjé asina interesante cu nos a hanja cu nos mester duna nos lectornan e ocacion di lesé tambe.

„La justificacion del voto venezolano — voto de abstención — ante la Comisión de Territorios no autónomos de las Naciones Unidas y que posiblemente se repetira ante la Asamblea General al tratar de esta cuestión, radica, de modo fundamental, en que Venezuela ve con sincera complacencia todo cuanto contribuya a la elevación moral, politica, espiritual y en todos los órdenes de su vida, para la población de Curazao, Aruba, Bonaire y la Guayana Holandesa.

Como se sabe, Holanda estaba obligada, segun la Carta de las Naciones Unidas, a presentar periódicamente un informe acerca de los territorios dependientes, colocados, en sentido politico, bajo la soberania holandesa. La votación conducira ahora a liberar a Holanda de esa obligación, y, en consecuencia, a considerar a los mencionados territorios como integrados dentro de la Nación Neerlandesa.

Algunos han pensado que la posición de Venezuela podia ser la de votar en contra del nuevo status; en tanto que muchos paises han acompañado a Curazao y Aruba en su nueva busqueda de una situación nacional mas elevada, con vistas al futuro y a su mejoramiento integral. La verdad es que dentro de la Comisión respectiva y lo mismo en el seno de la Asamblea, la mayoria de los Estados-miembros se pronunciara por la afirmativa, esto es, que Holanda quede relevada de esa obligación y sus territorios no metropolitanos se vean elevados en categoria.

Pero Venezuela, segun se ha informado, considera que, respecto de esos territorios, todavia no se han dado muchos de los factores que por la carta de las Naciones Unidas son indispensables para relevar a la metrópoli de tales informaciones periódicas sobre el estado y progreso de los territorios dependientes.

En tal virtud, Venezuela se pronuncia por una abstención, fundada, principalmente, en su deseo profundamente sincero, de no entorpecer la marcha de Curazao, Aruba, Bonaire y Guayana Holandesa hacia la progresiva conquista de mejores condiciones de vida politica, económica y social. Por otra parte, para esta posición, se tomaria muy en cuenta el deseo, expresado por valiosas organizaciones antillanas, de que se les permita ir adquiriendo lentamente mayor categoria, asi en lo nacional como en lo internacional. Como la tesis venezolana es de libre determinación de los pueblos y no intervención, en todos los casos, ahora no podia volverse atras e invocar, respecto de esos territorios, algo que equivaldria a intervención y que seria contrario a los buenos principios de libre determinación o auto-determinación que se estan empezando a ejercer.

Se cree que el voto de abstención de Venezuela permitira a las Antillas llamadas holandesas y a la Guayana bajo igual denominación, adquirir cierta autonomia, cierto rango internacional y mayor madurez nacional que les ayudara a evolucionar, ciertamente, hacia una etapa de plenitud y de independencia, para que, en el futuro, tomen la forma que mejor les convenga en virtud de raza, posición geografica, madurez politica y necesidades internas e internacionales.

Por lo demas, Venezuela ha procurado no estorbar para nada los deseos de Curazao, Aruba y demas territorios, con el objeto de que prontamente gocen de los beneficios que creen derivar de su nueva posición."

Corte supremo na Brasil lo dicidi asuntu di president Cafe Filho.

Medidanan di precaucion extraordinario na rio de Janeiro.

RIO DE JANEIRO: Awe nan lo tuma medidanan di precaucion extraordinario en bista di e reunion di corte supremo di husticia pa tuma un decision tocante e pregunta, si e schorsing di Joao Cafe Filho como president di Brasil tabata segun ley y si e mester ser manteni. Na Brasil actualmente tin estado di sitio. Tur libertadnan constitucional a caducá despues di e ultimo di e dos golpenan di estado luna pasá, durante cual Congreso a declará Cafe Filho incapaz pa sigui na su puesto despues di un ataque di curason.

E president eligi, Juscelin Kubitschek lo mester ocupa su puesto dia 3 di januari; actualmente Nereu Ramos ta actuando como preident interino.

Entre tantu rumornan ta circulando den capital, qu Caf Filho ta pensa di renunciá; e paso aqui ta trece e necesidad, qu Brasil lo tin mester di un president nobo pa e poco simannan te ora qu Kubitschek ocupa su puesto. Segun e periodico „O Globo" Cafe Filho lo a desmenti tal intencion.

CHROESTSJEF TA SIGUI HINCA PALU BOU DI CANDELA

NEW DELHI. — Nikita Chroestsjef, promé secretario partido comunista ruso, a declara ayera durante un momentu oficial na New Delhi, qu India cu su pueblo y con ribucion grandi na civilisacion, ta merece di para como prome den fila di paisnan, pero qu esaqui no ta pusibel pa motibu di e dominio ingles durante siglonan.

E imperialistanan a tene India atras y sin educacion, asina Chroestsjef a bisa.

REORGANISACIONNAN DRASTICO DEN GOBIERNU INGLES

LONDON. — Rumornan ta core na London tocante reorganisacionnan drastico, qu lo tin den gobiernu ingles y cual lo tuma lugá probablemente qu Pascu. E reorganisacionnan aqui lo extendé te departamentonan di finanzas y asuntunan exterior, na unda Harold Macmillan, e minister di relacionnan exterior di 61 aña, lo tuma puesto di R. A. Butuer como minister di finanzas.

Den e caso aqui Selwyn Lloyd, actualmente minister di defensa, lo tum e cartera di asuntunan exterior. Butler lo haña e puesto di Lord Privy Sael y presidencia di Parlamento cual puesto ultimo Harry Crookshank di 63 aña ta ocupando.

N.U. ta haci esfuerso pa yega na un desarmamentu.

Plannan di Eisenhower y Boelganin por sirbi como base.

NEW YORK: E comision politico di Nacionnan Uni a acepta un resolucion cu 53 voto contra 5 — e cincu paisnan di bolk sovietico — den cual nan ta insisti cerca tur e nacionnan pa yega na un acuerdo riba realisacion pronto di tur medidanan di desarmamentu, qu ta ofrece suficiente garantia y qu ta posibel di ehecutá actualmente.

E resolucion ta intenta como promé paso riba caminda di desarmamentu, pa duna preferencia na e plan di Eisenhower pa reconocimientu aereo y e plan ruso pa ponementu di control riba puntonan estrategico.

Nan tabatin un suplica na e paisnan, pa tene cuenta cuee plannan di minister Eden y minister Faure, y e proposicion di India pa stop cu tenementu di experimentonan atomico, te ora qu e tratado di deasrmamentu queda proclama: Mas o menos na fin die siman aqui e resolucion aqui lo yega cerca Asamblea General.

Un cambio di Union Sovietico, den cual nan ta conecta un suplica riba realisacion di e proposicionnan di desarmamentu di e Cuater rGandinan na un areglo pa prohibi armanan atomico, a queda rechasá.

TRUPANAN DI SIRIA TA OCUPANDO NAN POSICION ATROBE

JERUSALEM. — Segun noticianan for di e pueblo di Israel Ein Gev, e trupanan di Siria a ocupa nan posicionnan atrobe, qu e trupanan di Israel a bula durante e lucha sangriente diadumingu anochi. Militarnan sirio tabata traha ayera inter dia pa haci reparacion na e averia lantamentu di trincheranan di waya y cobamentu.

Segun observadornan di Nacionnan Uni lo ta parce di e detayenan, qu probablemente mas di 41 Sirio a muri durante e ataque aqui.

Den curso di anochi demonstrantenan di Siria a pasa den cayanan di Damasco y tabata pidi, pa tuma nan como voluntario pa proteha frontera contra ataquenan di Israel.

Siria a pidi telegraficamente un reunion di Conseho di Siguridad pa papia riba e ataque di Israel diadumingu riba un posicion di ehercito sirio. E reunion aqui lo mester tuma luga mas lihé pusibel. Siria a pidi e reunion pa tuma e pasonan necesario pa enfrenta e situacion serio aqui.

INDONESIA TA SATISFECHO CU LO QUE E POR A HAÑA

DJAKARTA. — Un portavos di ministerio di relacionnan exterior indones, señor Suwito, a declara riba un pregunta tocante e resolucion, qu nana acept den Nacionnan Uni tocante Nieuw Guinea, qu „nos mester tene cuenta cu e situacion y queda satisfecho cu lo que nos por a logra boudi circunstancianan actual y e compracionnan di poder den Nacionnan Uni. Completamente satisfecho nos lo ta numa, ora qu West Irian bira teritorio indones".

Como splicacion Suwito a declara, qu e diescincu paisnan asiatico-africano, qu ta coopera cu Indonesia den e asuntu aqui, a actua segun e principio, qu e resolucion mester a ser formula di tal manera, qu lo el a haña e 2/3 parti di votonan.

CHROESJTSJEF TA ELOGIA INDIA

NEW DELHI. — E premier ruso Boelganin a bisa den un receptie qu tabatin na New Delhi, qu e amistad entre India y Union Sovietico ta „un factor di suma importancia pa mantenementu di paz". E enemigunan di paz lo mester tene cuenta cu esaqui.

E premier indio Nehroe a bisa: „Si tabatin fayo di comprension of mal comprendementu entre nos pueblo y e pueblo di Union Sovietico, anto esei lo mester a desaparecé awor caba como consecuencia di mi bishita na Union Sovietico y man ainda cu Bo bishita na e pais aqui. Cu confiansa nos por mira den futuro riba e cooperacion creciente".

Central Oriente lo por cambia den fornu di candela

LONDON: Durante e debat den Parlamento ingles tocante Central Oriente, e minister ingles a bisa, qu e proceder di Union Sovietico den Central Oriente ta un esfuerso, pa haci un solucion impusibel entre Israel y e paisnan arabe.

Den su discurso McMillan a bisa, qu e entreganan di arma ruso na Egipto y e situacion qu el a crea, ta peligroso, pero el a bisa, qu Union Sovietico no tin tur carta den su man. E minister a bisa, qu e no ta quere, qu e pueblonan di Central Oriente lo cai como victima di comunista di nan propio boluntad y sin lucha, pasobra e principionan d comunsmo ta muchu contra e tradicionnan di e moda di bida den e paisnan ei.

Segun e minister, nan lo modera di tur dos banda den e pleitu entre Arabia y Israel.

E portavos di Labour, Morrison, a cosecha un aplauso ora qu el a ibsa, qu e politica di gobiernu cu respecto na Central Oriente tbata un fracasa completu.

remier Eden a bisa, qu un areglo den e pleitu tre e paisnan arabe y Israel ta mas necesario qu nunca promé; na interes di tur e dos partidanan.

Inglatera ta dispuesto, huntu cu su aliadonan, pa sostene Israel, si e ser atacá; mesco lo e yuda e paisnan arabe, si Israel ataca nan.

Segun Ed ene situacion ta masha peligroso pa tur dos den e pleitu entre Isarel y Arabe aqui. Si nan no haci ningun esfuerso pa organisa un conferencia, intere teritorio aqui por cambia cada momentu den un fornu di candela, di cual ningun hende no por pronostica e consecuencianan.

SOMBRE DI REGALO NA PARLAMENTO INGLES

LONDON. — Trahadonan di sombré ingles a ofrece na Parlamento pa cambia e sombe, qu nan ta usando den Parlamento y qu miembronan, qu que tuma palabra, mester bisti. E custumber ta qu un delegado, qu tin algu di bista, ta duna di conoce e deseo aqui bistiendo e sombré aqui. E sombré ta sirbiendo cincuenta aña caba. Un di e dianan aqui un delegado a queda qu e sombré ta hopi bieu. E trahadornan di sombré ta desea di regalá e sombré nobo, como un prueba di aprecio pa bahamentu di belasting riba sombré.

GUAYANNA INGLES LO HAÑA UN GOBIERNU REPRESENTATIVO

LONDON. — Ta e politica resuelto di gobiernu ingles pa haci tur su pusibel pa haci Guayana Ingles adecuado pa regreso na un gobiernu representativo, asina Lord Lloyd, secretario di Colonia, a bisa ayera.

Guayana Ingles lo ta goberna pa un gobiernu provisional, qu a subi na october 1953, despues qu nan a hala e constitucion aden y a baha e gobiernu di Partido Proresivo Popular di dr. Cheddi Jagan, como qu e tabatin sintimentu comunista.

De Verenigde Staten worden thans beschermd door vier typen vliegtuigen, in staat om elke opdracht op te voeren. Het middelste vliegtuig, de Lockheed RC 121, die een complete radarinstallatie bevat kan vijandelijke vliegtuigen op honderden mijlen afstand waarnemen. Het moedervliegtuig seint de inlichtingen door aan de overige typen, een raket vliegtuig (beneden rechts), een Lockheed F 94 met 48 raketten aan boord (boven links), Beneden links de supersonische nachtjager F 86 D, die 20 rakketen kan meenemen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo tin e mal custumber di lesa su courant mainta na mesa ora di tuma desajuno. Pepita a trece su webo y su coffie caliente pe y ta bisé: „Lorenzo stop di lesa y come bo cuminda promer cu tur cos fria."

Pero ni ho ni la, Lorenzo ta lesa ketoe bai di dje.

„Lorenzo, Lorenzo, hey, hey,"

Nada ni morto mes.

„Lorenzo", Pepita ta grita mas duro, „L..o..r..e..n..z..o."

„Ay no ta inutil," Pepita a bisa y e a bira bai sigi haci su trabao. Ora sjon Lorenzo a caba di lesa su courant cu e a dicidi di cuminsa come e a bira di malo. E a dal man ariba mesa, spaat tur cos for di otro y ta grita: „Pakiko semper nan mester dunami mi cuminda frieuw? Pakiko??"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 16 DECEMBER 1955 — No. 2407

Aruba wil toch vrijwillige bijdrage aan land betalen

Arubaans bestuurscollege belooft voor ultimo December cf. 1.050.000 te storten

Rapport van de Commissie Herziening Eilandgebieden gereed

WILLEMSTAD.— In de loop der besprekingen is de Commissie Herziening Eilandenregeling tot de slotsom gekomen, dat haar werkzaamheden in drie fasen zouden moeten worden verdeeld, aldus wordt in het rapport opgemerkt. De financiële verhouding van het Land en de Eilandgebieden Bonaire en de Bovenwindse Eilanden hangt zo nauw samen met de staatsrechtelijke positie dier gemeenschappen, dat zij niet wel afzonderlijk zijn te behandelen. Tevens is wel gebleken, dat een oplossing van de huidige moeilijkheden, samenhangende met de noodlijdendheid dier gebieden, niet zo voor het grijpen ligt.

Het lag derhalve voor de hand de suggesties, uit de boezem der Commissie gerezen, om tot een oplossing te geraken aan een uiteraard tijdvergend onderzoek te onderwerpen. Dit behoefde echter een onderzoek naar de wijziging, die de Eilandenregeling in overig opzicht behoeft niet in de weg te staan.

Het onderhavige rapport houdt zich derhalve uitsluitend bezig met de financiële verhouding van het Land en de Eilandgebieden Aruba en Curacao. Een tweede rapport zal voorstellen inhouden ten aanzien van wijzigingen betreffende het niet-financiële gedeelte der Eilandenregeling voor zover op Aruba en Curacao betrekking hebbende, terwijl in een derde rapport de positie van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden, zowel in financieel opzicht als anderszins, in beschouwing zal worden genomen". De regering heeft zich met deze methode verenigd.

DE BIJDRAGEN VAN DE EILANDGEBIEDEN

Reeds vóór de indiening van de onderhavige begroting stelde de Regering zich in verbinding met de Bestuurscolleges van Aruba en Curacao ten einde het voornemen kenbaar te maken van deze eilandgebieden over het dienstjaar 1956 een gezamenlijke bijdrage aan de huishouding van de Nederlandse Antillen te vorderen van f. 4.000.000.— en hierover het overleg te openen. Door omstandigheden kon de eerste bespreking terzake niet eerder plaats vinden dan op 2 en 3 Augustus j.l. Een samenvatting van de plaats gehad hebbende besprekingen werd daarop zijdens de Regering haar standpunt ten deze nog eens uitvoerig schriftelijk ontvouwd tegenover het Bestuurscollege van Curacao en van dit schrijven afschrift aangeboden aan het Bestuurscollege van Aruba ter kennisneming. Gesteld werd, dat de regering het gezamenlijk overleg over deze materie gaarne zou willen heropenen indien zijdens de eilandgebieden voldoende financiële gegevens ter beschikking zouden staan. De tot dusverre ontvangen reacties van de beide Bestuurscolleges geven weinig hoop, dat de betrokken eilandgebieden in staat zullen blijken de verlangde bijdrage over het dienstjaar 1956 vrijwillig op te brengen.

Van het Bestuurscollege van Curacao werd inderdaad de principiële toezegging ontvangen, dat het aandeel in de gezamenlijke bijdrage van Aruba en Curacao over het dienstjaar 1955 zal worden geleverd. Van het Bestuurscollege van Aruba kon inzake de betaling van het Arubaanse aandeel echter niet voldoende zekerheid worden verkregen.

Dat deze bijdrage van het eilandgebied Aruba daardoor niet het karakter van vrijwilligheid zou dragen werd door de regering betreurd. Wij vernamen gistermiddag echter van de heer F.J.C. Beaujon dat een deputatie van het BC Aruba, t.w de heren Petrona, Henriquez en Croes een bespreking heeft gevoerd met de minister en toegezegd heeft dat het BC Aruba vóór 31 December as. het bedrag van cf 1,05 millioen zal betalen. Dit betreft de bijdrage over 1955.

Het ontwerp dat het land in staat zou stellen het bedrag van de Arubaanse winstbelasting af te trekken is ingetrokken.

De openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba van gisteravond

ORANJESTAD.— Door omstandigheden kunnen wij onze lezers pas morgen een volledig verslag geven van de gisteravond gehouden openbare vergadering van de Eilandsraad. Wij laten hier echter alvast de beslissingen omtrent enkele punten van actueel belang volgen.

Ondanks scherpe aanvallen van de UNA. op het Bestuurscollege werd besloten geen Kerstbonus te geven; een voorstel daartoe werd verworpen.

Eveneens werd afgestemd een motie van de UNA, om aan te dringen bij de Regering per 1 Januari 1956 de duurtetoeslag met 5% te verhogen en de kinderbijslag met terugwerkende kracht vanaf 1 Januari 1955 in te laten gaan.

Het bedrag van fl. 3000.— voor deelname aan de tentoonstelling „Feria de la Paz", welke van 20 December 1955 tot 27 Februari 1956 te Ciudad Trujillo, Santo Domingo, zal worden gehouden, alsmede ruim een millioen gulden als de Arubaanse bijdrage aan het Landstekort, werden aangenomen. De desbetreffende Landsverordening tot gedwongen innen van een millioen gulden werd heden ingetrokken.

De heer Figaroa wil in de Algemene Beschouwingen het spaarvacantieplan voor de Gouvernementsarbeiders zien. Hij verlangt tevens meer autonomie voor Aruba. Het eerste deel van de begrotingsvergadering had een vlot verloop.

Zoals reeds boven gezegd, komen wij in onze editie van morgen, met een uitgebreid verslag van deze vergadering van de Eilandsraad.

NEDERLANDS DELEGATIE OLYMPISCHE SPELEN BINNENKORT SAMENGESTELD

AMSTERDAM.— Op 20 December zal de algemene vergadering van het Nederlands Olympisch Comité te Amsterdam o.a. beraadslagen over de uitzending van Nederlandse athleten naar de winterspelen te Cortina, de Olympische hippische wedstrijden te Stockholm en de zomerspelen te Melbourne. Het bestuur van het N.O.C. oordeelt, dat, aangezien de Nederlandse prestaties in het algemeen steeds verder zijn achtergebleven bij het stijgend peil der wereldprestaties, de Nederlandse ploeg met nog meer critische selectie moet worden samengesteld dan in 1952 het geval was. Het bestuur deelt gegadigden in drie groepen in. Groep-A wordt gevormd door athleten, wier deelnemen zo verantwoord is, dat de geldmiddelen moeten worden gevonden om hen af te vaardigen. Groep-B omvat athleten, wier prestaties te laag zijn voor uitzending, vergeleken met het gestegen en nog stijgend peil der wereldprestaties. Groep-C bestaat uit athleten, die wel zouden kunnen worden uitgezonden, wat hun prestaties betreft, doch wier uitzending niet zo nodig schijnt, dat het geldsbedrag voor die uitzending door het N.O.C. moet worden gevonden. Deze laatste groep kan dus gaan, wanneer de fondsenwerving belangrijk meevalt of extra geldmiddelen kunnen worden gevonden.

Meisjes van „Estrella" vierden Dinsdagavond feest in Trocadero

In April '56 naar Curacao

ORANJESTAD. — Dinsdagavond kwamen in Restaurant Trocadero te Oranjestad een aantal meisjes bijeen in de mening, dat er een ledenvergadering van hun club, de „Dakota Softballclub Estrella", gehouden zou worden. Dat was tenminste aangekondigd door de voorzitter de heer K. Berkheid en de heer J. M. Margaretha. Een volkomen verrassing was het dus, toen bleek, dat dit van de genoemde heren alleen een methode was geweest om te zien welke meisjes zoveel hart voor hun club bezitten, dat zij niet alleen op de clubfeestjes verschijnen, doch ook op werkvergaderingen. Het was evenwel in het geheel niet de bedoeling om te gaan vergaderen, wèl wilde men in Trocadero het feit gaan vieren, dat „Estrella" dit jaar sub-kampioen is geworden in de softballcompetitie voor dames in het Lago Sportpark. Nadat de heer Berkheid de gewonnen medailles onder de meisjes verdeeld had heeft men gezamenlijk van een voortreffelijk diner genoten en vervolgens een gezellig dansje gemaakt.

Deze avond kwam o.m. ook de tocht van de club naar Curacao ter sprake. Aanvankelijk was men van plan in December te gaan, maar de clubs op Curacao, waarmede men contact had raadden een bezoek in deze maand af vanwege de regen, die alle plannen in het water zouden kunnen doen vallen. Derhalve werd besloten in April te gaan.

Jammer was het dat de heer Margaretha Dinsdagavond slechts kort kon blijven in verband met een sterfgeval in zijn familie.

GOUVERNEMENTS AMBTENAREN VRIJ OP STATUTDAG

ORANJESTAD. —Uit betrouwbare bron hebben wij vernomen, dat alle gouvernementsambtenaren de 29e December a.s. een vrije dag zullen krijgen. De 29e December is n.l. de datum, waarop het vorige jaar het Statuut door de vertegenwoordigers van de drie Rijksdelen ondertekend werd.

P. CROES EN N. PIÑA NAAR SANTO DOMINGO

ORANJESTAD. — De 20e a.s zal de gedeputeerde P Croes in gezelschap van de heer N. Piña, de persoon, die namens de Eilandregering voorlichting verschaft, naar Santo Domingo vertrekken. De beide heren zullen als officiële afvaardiging van Aruba de opening van de „Feria de la Paz" bijwonen.

Mej. J. Felhoen Kraal op rondreis in Jamaica

UNIVERSITEIT VAN JAMAICA. - Mej. Johanna Felhoen Kraal, van het Koninklijke Tropisch Instituut te Amsterdam, heeft onlangs een week op de Universiteit doorgebracht. Als lid van het Bestuur van de Nederlandse Stichting voor Wetenschappelijke Onderzoek in Suriname en Nederlandse Antillen (WOSUNA), maakt zij een reis door het Caraibische gebied om contacten te leggen voor de Stichting en het wetenschappelijk onderzoek in Suriname en Curacao te organiseren, zoals het Caraibische Weekoverzicht van 4 December meldde.

Aan de universiteit heeft Mej. Kraal regelingen getroffen voor het bezoek van een Nederlandse groep van taalonderzoekers, die vervolgens naar Curacao gaat om een onderzoek van het Papiamento te verrichten, overeenkomstig de in het Britse Caraibische gebied op gang zijnde taal-onderzoek onder leiding van Dr. R. B. le Page, Lector in het Engels aan de Universiteit.

Mej. Kraal is mede redacteur van het Nederlands tijdschrift *De West-Indische Gids* en in die hoedanigheid nauw betrokken in het sociologisch onderzoek en de sociologische interpretatie van West Indische literatuur.

Onlangs heeft zij de uitgave „Developments towards Selfgovernment in the Caribbean" (ontwikkelingen naar Zelf-bestuur in het Caraibische gebied(verzorgd, waar in een aantal documenten van een symposium, dat in 1954 in Den Haag werd gehouden, bij-elkaar wordt gebracht.

Tijdens haar verblijf in Jamaica heeft Mej. Kraal een radio vraaggesprek op de geluidsband vastgelegd voor het Universiteit kwartiertje, een radiorubriek dat van overheidswege oj Donderdag 2 November over Radio Jamaica werd uitgezonden. Deze geluidsband zal waarschijnlijk door heel het Brits Caraibische gebied in omloop gebracht worden. (Nieuwsbulletin van de Universiteit van Jamaica).

Aruba Flying Club kreeg onderscheidingsteken

Door de heer G. de Veer, voorzitter van de Kamer van Koophandel werd Dinsdagavond, in aanwezigheid van de heer B. Kuiperi, secretaris van de Kamer, aan de heer J. Morgenthaler, voorzitter van de Aruba Flying Club de z.g.n. „Honorable Mention Ribbon" van de Central Valley Empire Association uit de V.S. uitgereikt als ereteken voor de buitengewone prestaties, ook op veiligheidsgebied, van de Flying Club.

Foto Bonke.

DE LAGO GEEFT VERGOEDING VOOR ONGUNSTIGE VACANTIEDAGEN

ORANJESTAD. — De weekeinde klasse treft het dit jaar wel bijzonder slecht met de vacantiedagen, daar de Eerste Kerstdag en dus ook de eerste dag van het nieuwe jaar in 1955 op een Zondag vallen.

Dit betekent dus een verlies van twee vacantiedagen. De Lagodirectie, die begrepen heeft hoe teleurstellend dit voor vele harde werkers moet zijn, heeft derhalve bepaald, dat de volgende data vrije dagen zullen zijn: de 26e, 27e en 29e December, alsook de 2e Januari. Wellicht zou het een goed idee zijn als het Gouvernement en het bedrijfsleven het voorbeeld van de Lago zouden volgen.

RATARIANS EN ROTARY ANNS VIEREN ZATERDAG KERSTFEEST IN ARUBA GOLF CLUB

ORANJESTAD. — De leden van de Rotary Club op Aruba zullen Zaterdag middag en avond tesamen met hun echtgenoten het Kerstfeest in de Aruba Golf Club gaan vieren. Na het diner zal er gedanst worden. Talrijke geschenken zullen ertoe bijdragen om de goede stemming er in te houden.

OP 24 JANUARI A.S. ZULLEN PARLEMENTAIRE DELEGATIES BEZOEK AAN ARUBA BRENGEN

ORANJESTAD. — De Huiscommissie van de Staten der Nederlandse Antillen, bestaande uit de heren mr. I. C. Debrot, P. van der Hoeven en R. J. Isa, bracht een bezoek aan Aruba. Het doel voorbereidende besprekingen te houden met betrekking tot het aanstaande parlementaire bezoek uit Nederland en Suriname Het is namelijk de bedoeling, dat de delegaties ook een dag op Aruba door zullen brengen. Deze dag is vastgesteld op 24 Januari a.s.

Nu de oude Bussumse Televisie-Studio „Irene", na het herstel van de schade, aangericht door de brand van enige maanden geleden, bijzonder efficient ingericht weer in gebruik is genomen, en men daarnaast de nieuwere, inmiddels verbouwde Studio „Vitus" kan gebruiken, beschikt de Nederlandse Televisie Stichting over een behuizing, welke in vergelijking met de inrichting uit het begin van haar bestaan, ideaal genoemd kan worden. De foto boven, welke een goed beeld heeft van het interieur van de verbouwde Studio „Vitus", toont een tafereel uit het Televisie-spel „Oedipus", opgevoerd voor de T.V. Camera's. De foto onder toont de centrale beeldcontrole-kamer in het verbouwde Studio „Irene" waar een onwaarschijnlijk aantal wijzertjes en meters constant o mde aandacht vraagt.

Vrijheid van vakverenigingen is interne zaak

MINISTER DREES ZET WERKING VAN STATUUT UITEEN

Met betrekking tot de controle op het regeringsbeleid ten aanzien van aangelegenheden van het Koninkrijk, Suriname en de Antillen rakende, was het in het Kamerverslag vele leden niet duidelijk, hoe die controle op voet van de gelijkwaardigheid der drie landen effectief kon worden gemaakt.

In het algemeen valt op te merken, aldus premier Drees in de Memorie van Antwoord, dat er zijn één regering van 't Koninkrijk en 3 regeringen van elk der landen, voor welker beleid de ministers verantwoordelijk zijn te stellen ingevolge art. 2 van 't Statuut. Betreft het een Koninkrijksaangelegenheid, dan kan het voorkomen, dat die verantwoordelijkheid voor dezelfde aangelegenheid in vier vlakken wordt gedragen. Immers worden bij de behartiging van Koninkrijksaangelegenheden mede krachtens art. 6 van het Statuut, waar mogelijk, Landsorganen ingeschakeld en ook zonder uitdrukkelijke inschakeling zal het voorkomen, dat de uitvoering en dus de verantwoordelijkheid voor de uitvoering in de Landssfeer komt te liggen. Dit zal veelal het geval zijn, wanneer de materie komt binnen de sfeer der eigen inwendige aangelegenheden. Zo kan bijvoorbeeld een internationale overeenkomst betreffende arbeidsaangelegenheden een Koninkrijksaangelegenheid zijn, doch wat de uitvoering betreft liggen binnen de eigen bevoegdheidssfeer der landen. In dergelijke gevallen is voor het beleid bij de uitvoering in de drie landen in eerste instantie de verantwoordelijkheid der betrokken ministers der landen in het spel, waarbij de gelijkwaardigheid der drie landen geheel tot haar recht komt. Slechts wanneer dan de behartiging van een Koninkrijksaangelegenheid nog correctie zou behoeven, bijvoorbeeld wanneer in de landen in strijd zou worden gehandeld met de desbetreffende internationale regeling, is er plaats voor ingrijpen door de Koning onder verantwoordelijkheid der ministers van het Koninkrijk.

In verband met het voorgaande merkt de memorie ter voorkoming van misverstand op, dat de verwezenlijking der fundamentele menselijke rechten en vrijheden, waartoe ook de vrijheid van vakverengiingen moet worden gerekend, een interne aangelegenheid der overzeese Rijksdelen is (art. 43 van het Statuut). Alleen het waarborgen dier rechten en vrijheden is aangelegenheid van het Koninkrijk.

NEDERLANDS VOETBALELFTAL WON VAN ESSEN

In een goede wedstrijd versloeg de Nederlandse ploeg gistermiddag in het Feyenoord stadion te Rotterdam de Duitse kampioen Rotweisz (Essen). Reeds in de 2de minuut wist Appel van 2 meter afstand te scoren, maar ondanks de vele kansen voor de voorhoede bleef het tot de rust 1—0.

Een kwartier na de hervatting trapte de Duitse spil in eigen doel en vier minuten later scoorde de subliemspelende Abe Lenstra het derde doelpunt. Koopal van Venlo (vervanger van Appel) scoorde het vierde doelpunt in de 23ste minuut. Even voor het einde wist de Duitse midvoor Seemann de eer te redden. 4—1 was de eindstand.

SYRIE PROTESTEERT TEGEN WAPENZENDINGEN NAAR ISRAEL

DAMASCUS. — Syrië heeft Engeland, Amerika en Frankrijk vandaag verzocht „toereikende maatregelen te nemen om de oorlogszuchtige avonturen van Israel aan de Syrische en Arabische grenzen te beperken".

Naar verluidt, liet de Syrische regering de Westelijke mogendheden tevens weten, dat elke nieuwe wapenzending naar Israel dit land zou aanmoedigen „om zijn agressie te verscherpen en te verruimen, hetgeen een volledige Arabisch-Israelische oorlog kan ontketenen, waardoor de wereldvrede in gevaar wordt gebracht".

Syrië heeft generaal Burns verzocht dringende stappen te ondernemen om de vrijlating van 29 door de Israeliërs gevangen genomen Syriërs te bewerkstelligen. Ook eist Syrië één millioen Syrische pond (ongeveer NAf 500.000) schadevergoeding van Israel voor de verliezen en schaden, aangericht door de Israelische aanvallers.

Minister Lampe spreekt in Eindhoven

Onze gevolmachtigde minister in Nederland, W.E.M. Lampe, zal aanstaande Vrijdag in het Rembrandttheater te Eindhoven het woord voeren ter gelegenheid van de eerste voorstelling in Eindhoven van de kleurenfilm van het koninklijk bezoek aan de West. Het thema van zijn toespraak zal zijn de verhouding tussen de Westindische Rijksdelen en Nederland. Hij zal ook het belang van de koninklijke reis belichten. esprBekingen zijn nog gaande om een vertegenwoordiger van dwe Surinaamse gevolmachtigde minister en een vertegenwoordiger van de minister van overzeese Rijksdelen aanwezig te doen zijn. Burgemeester Kolfschoten van Eindhoven zal een inleidend woord spreken.

Het probleem der vreemde arbeidskrachten

WILLEMSTAD

Het is de regering niet duidelijk wat wordt verstaan onder „het" probleem der vreemde arbeidskrachten. Er zijn zo schrijft zij in de M.v.A. verschillende problemen verbonden aan de aanwezigheid van vreemde arbeidskrachten. Op de Bovenwinden liggen de zaken anders dan op Aruba en Curacao. Het probleem van gespecialiseerde krachten, die meten worden ingevoerd terwijl er verschillende Antillianen een gespecialiseerde opleiding ontvangen, is iets anders dan het vervangen van vreemde arbeiders door Antilliaanse indien deze beschikbaar zijn.

Wat het laatste betreft worden er stelselmatig vreemde arbeidskrachten door Antilliaanse vervangen. Nog onlangs heeft de regering maatregelen genomen, dat ruim 250 vreemde arbeidskrachten door de Mijnmaatschappij ontslagen door Antillianen zullen worden vervangen.

NEGEN JAPANSE SOLDATEN HIELDEN ZICH TIEN JAAR SCHUIL

DJAKARTA.— Negen Japanners, die zich gedurende tien jaren op het eiland Morotai nabij Ternate in Oost-Indonesië hebben weten te verschuilen, hebben zich 1 December overgegeven aan het Indonesische leger, dat hen midden in het oerwoud aantrof. Naar verondersteld wordt, houden zich in totaal nog 50 Japanse oudslodaten in het gebied schuil.

Vrouwelijke boxexpert won $ 64.000,- in televisieshow

NEW YORK. — De psychologe dr. Joyce Brothers, een vrouwelijke boxexpert, heeft 64.000 dollar gewonnen in de befaamde Amerikaanse televisieshow, waaraan een vraagwedstrijd is verbonden. Haar antwoorden waren zo voortreffelijk, dat men de uitzending voor de laatste, zogenaamde lange vraag, met 30 seconden verlengde, iets wat in Amerika alleen maar gebeurt bij een toespraak van de president. Het programma werd afgesloten, juist op het ogenblik, toen de ceremoniemeester uitriep: „Het is in orde. U krijgt 64.000 dollar".

De 28-jarige mevrouw Brothers, moeder van een baby, een meisje, begon zich jaren geleden voor de bokssport te interesseren nadat haar echtgenoot, dr. Milton Brothers, haar naar een wedstrijd had meegenomen. Zij wist onder meer te vertellen dat Daniel Mendoza de eerste bokser was die in 1791 kampioen van Engeland werd; dat de Engelse kampioen John Jackson boksles had gegeven aan de grote dichter Lord Byron; dat de bekende essayist William Hazlitt „The Fight" (Het gevecht) heeft geschreven. Zij noemde voorts Paulino Uscudun als tegenstander van Carnera in het gevecht om de wereldtitel zwaargewicht in 1933 en vertelde tenslotte dat Jack Dempsey tijdens de befaamde wedstrijd tegen Luis Firpo, laatstgenoemde negen maal naar het canvas had gezonden en dat dit gevecht 3 min. en 57 sec. had geduurd.

Op een vraag hoe zij er toe gekomen was aan deze vraagwedstrijd deel te nemen antwoordde mevrouw Brothers, dat het loon van 60 dollars dat haar man verdient als arts in het Mount Sinai ziekenhuis te New York de drijfveer hiertoe was geweest.

WONINGHERSTEL IN BARBADOS PRIMAIR

BARBADOS. — De overheid zet haar snelle programma voor de rehabilitatie van de duizenden die door de orkaan dakloos geworden zijn voort, en verleden maand heeft het Huis van Afgevaardigden $ 170.000 gevoteerd tot aanvulling van het programma van herstel, dat door de Huisvestingscommissie uitgevoerd wordt.

Dr. Cummins, de Minister van Maatschappelijke diensten, verklaarde toen hij het college vroeg desbetreffende resolutie te aanvaarden, dat dit apart was en buiten de bouw van nieuwe woningen stond. De Huisvestingscommissie heeft goed werk gedaan voor herstellingen aan woningen gedurende de laatste weken en tot heden werden 5.605 woningen hersteld.

Tot nog toe werden 8.493 woningen hersteld door de Huisvestingscommissie, het departement van openbare werken en de gemeentelijke organisaties. (Barbados Beacon).

STEENBEWERKINGSBEDRIJF VAN $ 160.000.— IN PUERTO RICO IN OPRICHTING

PUERTO RICO. — De „Puerto Rico Marble Industries Inc." (Maatschappij voor Marmer industrie) is in oprichting; zij gaat marmer, granietsteen en graniet-tegels, ook wandtegels voor binnen- en buitenhuis decoratie en aanverwanten producten fabriceren in een fabriek te Toa Baja; de fabriek eist ongeveer $ 160.000 aan machinerieen en uitrusting.

De ondememing zal naar verwachting in Februari 1956 in bedrijf komen en de eigenaars hopen een gebouw tegen het einde van het jaar in huur te krijgen. De uitrusting voor de fabriek, welke ongeveer 50 arbeiders zal aannemen wordt in Italie aangekocht. De productie staat onder toezicht van Helio Cenni, een Italiaanse deskundige in marmer en granietsteen werken. (Nieuwsbulletin van Dorvillier).

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 16 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Vicky"
RIALTO 8.00 p.m.: „Diamond wizard"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Belles on their toes"
AURORA 7.30 p.m.: „Thunder on the hill"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Powder river"

APOTHEEKDIENSTEN

San Nicolas: Botica San Lucas
Oranjestad: Botica del Pueblo

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Letterkundige rubriek o.l.v. de Heer T. J. M. Versteeg. Tsjaikovsky: Symphonie No. 6 in b. klein. (Pathètique)
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en deh middags van 14.30 - 17.00 uur.

Dinsdag en vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.[illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.[illegible] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 [illegible] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.[illegible] en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [illegible] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.[illegible] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.[illegible] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [illegible] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.

Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.[illegible]
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.[illegible] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.

Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.[illegible] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.[illegible]
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.[illegible]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.

St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.

Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.[illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.[illegible] Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

INBREKER GING EFFICIENT TE WERK

In Lake Geneva, in Wisconsin, heeft een inbreker 100.000 dollar uit een bank gestolen, nadat hij negen bankemployé's bij de deur had opgewacht en deze één voor één in de brandkast had opgesloten.

Dat papiertje in de hand van de gelukkig lachende dame is een check van $ 64.000.— Da's niet mis, maar de dame zelf is ook niet mis. Ze is een psychologe en behalve de zielkunde heeft ze veel verstand van de bokskunst. Voor het beantwoorden van enkele moeilijke boksvragen won ze in een TV program dat aardige bedrag en enkele oud-kampioenen droegen haar op de schouders rond.

PAGINA TRES

Un invento unico cu lo worde exhibi na Feria na Ciudad Trujillo

Den henter mundo solamente tin dos igual

ORANJESTAD.— Un di e tanto nobedadnan cu lo tin na e „Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre", cual lo cuminza dia 20 di December 1955 na Republica Dominicana ta JUNO un figura transparente di un muher di un estatura di seis pia mas o menos.

Juno ta traha di plastico y lo worde presenta den pabellon di secretaria di Salud Publica den un anfiteatro especial cu a worde construi pa exhibicion. Lo ta di promer biaha cu algo por estilo lo worde exhibi den un pais na America Latina. Juno a worde fabrica door di Deutschen Gesuendheiss Museum na Alemania y di unda lo e worde traslada den aeroplano.

Den henter mundo ta solamente dos tin den exhibicion: un den Museo di Salud na Cleveland y e otro na Museo di Melbourne na Australia.

Juno tin un figura di muher, di estatura normal y traha di material transparente. Tur su organonan, benanan y nervionan ta reproduci cu mashar delicadeza. Pa e figura aki a worde usa un mucha muher di 28 anja y pa forma e piel transparente nan a pone un laag especial di plastic cual a worde kita despues di a bira duro. Su wowonan ta di metal y su organonan cu tambe por worde ilumina ta di plastic.

E ta papia castellano tambe

Ora cu e popchi ta papiando y nificando cualkier organo di su curpa e parti ta worde ilumina. E sistema electrico ta mashar complicado pero apesar cu ta pasa un gran cantidad di waya pa diferente coneccionnan ningun pida no ta visible.

Juno lo worde usa pa muchanan di school por hanja un mehor idea di cuerpo humano. Tambe e exhibicion lo ta habri pa mayornan en general, pero na un sitio aparente separa pa cortina for di e resto di exhibicionnan den e Pabellon di Salud, cual lo ta un di e nobedadnan cu sin duda lo recibi hopi atencion di bishitantenan na e Feria proximo na Ciudad Trujillo.

Mayor General Trujillo hijo a acepta designacion Rotaria

Mayor General Trujillo Hijo, Hefe di Estado Mayor di Aviacion Militar Dominicana a acepta su designacion como miembro di honor di Rotary. Tal a worde comunica door di un carta cu Mayor General Trujillo hijo a manda pa Rotary y cual a worde leza durante e comemento cu Rotary ta duna tur siman pa miembronan.

Na e comemento tabata presente tambe dr. R.M. Robles, di Club Rotario na Aruba, cu tabata di bishita y kende a expresa su admiracion pa e progreso cu a worde alcanza na Republica Dominicana durante mando di Generalisimo Doctor Rafael Leonidas Trujilla Molina.

AZULEJOS

BESTUURSCOLLEGE A PAPIA CU REGERING TOCANTE BIJDRAGE NA LAND?

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba a haci un bishita na Corsow e dianan aki, na unda nan a papia cu senjor J. E. Yrausquin, Presidente di Staten y cu senjores E. Jonckheer, premier y F. J. C. Beaujon, ministro di Financie, segun nos a worde informa tocante tur cos. E papiamento tabata mashar gunstig. Si e papiamento tabata tocante e bijdrage di Aruba ad. ruim un million florin na Land, pa tapa loke falta den Landsbegroting nan no por a sigura nos.

Cumpleanjos

Aunque nos ta laat nos kier feliciteer senjorita Cecilia Geerman, kende a haci anja dia 13 di December. Felicitacion ta bini tambe di su amigonan Hilda y Sylvia Maduro, y di Semi Ras y Bertha Geerman.

— — —

Ajera a haci anja Ebia Croes na kende nos ta dirigi nos mas sinceros felicitaciones. Felicitaciones ta bini tambe di su tata Francisco, su mama Amada, su rumannan Aura, Pedrito, Titichi y tambe di Capito Maduro, Lelia y Sira Maduro y especialmente di Ety Vrolijk y su amiga Maria Chow.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na Maiky Fingal, kende a cumpli awe 30 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe nos ta feliciteer awe M. Chase cu a cumpli 36 anja. Nos ta desea M. Chase tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Awe a haci anja tambe Alberto Elia Curiel. Huntu cu su mama, tata, wela, 3 rumannan y 10 sobrina nos ta jame mashar pabien.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Everaldo Croes kende ta cumpli awe 19 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y rumannan y di „El Siglo Sporthuis."

COMO DIANAN DI FIESTA TA CAI MALO, LAGO TA DUNA LIBER

ORANJESTAD. — E clase di weekend ta hanje mashar malo e anja aki cu dianan di fiesta, como Pascu y Anja Nobo ta cai ariba diadomingo. Esaki ta nifica dos dia perdi di dianan di vacacion. Directivo di Lago, cu a comprende con malo esaki ta pa e trahadornan a dicidi di duna liber e siguiente dianan aki: 26, 27 y 29 di December y tambe dia 2 di Januari.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diahuebs 16 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Vicky"
RIALTO 8.00 p.m.: „Diamond wizzard"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Belles on their toes"
AURORA 7.30 p.m.: „Thunder on the hill"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Powder river"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dak..a, Oranjestad.
Zuste Bramuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Letterkundige rubriek o.l.v. de Heer T. J. M. Versteeg. Tsjaikovsky: Symphonie No. 6 in b. klein. (Pathètique).
10.00 Sluiting

ENTIERO DI SENJOR MIGUEL MANSUR

ORANJESTAD. — Ajera a bai for di nos e tan conocido senjor Miguel Mansur. Senjor Mansur a muri cu 85 anja. Su senjora a muri na September di 1946. Senjor Mansur tin siete jiu, di cual tres ta mujer y 4 ta homber. Senjor Mansur tin mas cu cincuenta anja ta biba aki na Aruba, y ta un hende mashar conoci den comercio.

Na su jiunan y nietonan y demas familia nos kier dirigi nos mas sinceros condolencia y nos ta pidi Dios duna nan forza pa carga e tan grande perdida aki.

Victoria di Hollandia ariba Aruba Jrs ta haci empate den segundo lugar entre e dos clubnan aki

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Los Leones de Hollandia sorpresivamente a derrota Los Azules de Socotoro den un partido den cual tabata tin „de todo". Tabata tin bunita goal, tambe tabata tin hopi wega bruto di ambos banda cu a danja e aspecto di e partido hopi.

E colmo di e diferente incidentenan aki a yega faltando 5 minuut pa e partido termina ora cu despues di reclama cerca referee Frans Figaroa y no ta satisfecho cu e contesta cu e la hanja capitan Chia Brion ta dal e referee un moketa. Esaki a responde cu otro moketa y intervencion di e otro hungadornan a evita cu e encuentro boxistico no a bai den mas round.

Un fuerte choque entre midvoor Botta y un hungador di Hollandia, di cual e hungador di Hollandia a sali cu un pia sangra a provoca A. Tromp stoot Botta. Ta esaki capitan Brion a bini reclama y despues a tuma iniciativa di box ariba cancha di futbol. Naturalmente referee Figaroa a retira tanto Peews Tromp como Chia Brion for di wega pa esaki por a yega na su final. Cu hungadornan ta bringa cu otro ariba tereno ta algo sumamente desagradable y cu tur ora mester worde castiga. Pero awor cu un hungador ta dal referee esaki si ta colmo y merece e mas duro castigo. Tanto di parti di e club di e hungador como di parti di A.V.B.

Ta lastima cu Chia kende ta un bon futbolista y cu den e promer round di e campeonato a logra contene su temperamento basta bon, awor den un partido a danje tur atrobe.

Aruba Jrs tabata falta tres di su regularnan den su alineacion esta Bibi Perez, Edgar Molina y Juan Briezen, mientras cu Hollandia tabata su linksbinnen Franken. E muchanan di Socotoro a cuminza ta domina facilmente y no a tarda mucho promer cu nan a anota e promer pepino. Un pase di rechtsbinnen Halmberg pa rechtsbinnen Gochi Brion, kende ta lamta e bala over di back Vos y midvoor Botta ta kop aden anotando e promer goal.

Los Leones ta contraataka, pero un pase di linksbuiten Peews Tromp pa Coty Lopez no ta worde provecha y defensa di Aruba Jrs ta podera di e cuero. Ocho minuut despues di e promer goal den di 22 minuut, Gochi Brion ta haci un rush ariba e meta di Hollandia y despues di pasa dos hungador ta shot duro aden poniendo e score na 2—0 na favor di su equipo. Linksback Vos di Hollandia ta sali for di wega lesiona y Nacho Tromp ta reemplaza. E presion di Aruba Jrs ta continua pero sin por logra mas anotacion den e promer mitad. Despues di 30 minuut Hollandia ta forma un bon atake cu ta pone e meta di Aruba Jrs na peligro. Un voorzet di rechtsbinnen Lopez ta bini net bon pa linksbuiten Peews Tromp. Pero rechtshalf di Aruba Jrs Dunchi Tromp ta yega e bala promer y ta trata di shot afor, pero e bala ta dal na pia di Peews Tromp kende ta corriendo bin aden ya drenta goal. Un goal sin spera cu a sorprende tanto e hungadornan como e publico. E goal aki a duna e leonnan di Hollandia hopi animo y poco poco nan a cuminza ta domina tereno. Durante e ultimo cuarto di hora di e promer mitad nan a obliga Aruba Jrs bai completamente den defensiva. Faltando cuatro minuut pa half Peews Tromp ta ricibi un bon pase di midvoor O. Tromp. Peews ta pasa dos hungador di Aruba Jrs y cu un shot duro y halto den hoeki e ta empata e partido.

Despues ta Nacho Tromp ta purba cu un shot di leew, pero Franny Tromp ta garra bon. Ora cu e partido a worde reanuda despues di half Olando Jacquin a drenta ocupa e puesto di Leo Rodriguez na rechtsbuiten. Na principio di e segundo mitad e hungadornan ta hungando mucho mas calma, pero ora cu a transcurri mas o menos diez minuut Chia Brion ta scop e midvoor O. Tromp di Hollandia loke por poco ta ocasiona un incidente. Un biaha mas e stootmento y hakmentonan a cuminza, pero referee no ta haci mucho caso di esakinan y ta permiti e wega bira bruto.

Nos ta kere cu si e referee a actua mas severo y a retira un of dos hungador for di tereno pa wega peligroso e partido lo no a degenera tanto asina. Atrobe Aruba Jrs ta cuminza lanzando mas atake cu e muchanan di Hollandia, pero nan no tin resultado. En cambio un atake di Hollandia mes ora ta produci un anotacion mas hibando nan ariba. Rechtsbinnen Lopez ricibiendo un pase di linksbinnen Orman no ta worde atake door di ningun di e hungadornan di Aruba Jrs y cu un shot duro y abao e ta pasa Franny Tromp. 3—2 na favor di Hollandia.

E partido ta bai hopi mas pareew awor cu atake di cada banda. Aruba JJrs aparentemente buscando ofensiva mas fuerte ta manda centerhalf Chia Brion hunga hopi adilanti y pronto esaki ta duna resultado. Un pase halto di rechtsbuiten Jacquin cu Chia apenas ta mishi cu ne pa e bala pasa net over di back Mattheew y keeper Farro pa empata e partido atrobe. Hollandia ta continua ataka y ora cu Franny Tromp ta sali for di goal pa intercepta un pase pa linksbuiten Orman y ta haci e grave error di scop e bala na luga di cohe cu su man, e bala ta bai net den direccion di Orman y esaki rapidamente ta pasa e cuerpo pa Peews Tromp, kende ta para liber y pa di tres biaha Peews ta anota e anochi aki. Mas o menos diez minuut despues di e goal aki a sosede e grave incidente cu nos a discribi na cuminzamento di articulo aki.

Cu e victoria aki Hollandia tin un total di 6 punto loke ta empata nan den segundo lugar cu Aruba Jrs. Ecaki tabata victoria number tres pa Hollandia y derrota number dos pa Aruba Jrs. E dos puntonan aki ta masha costoso pa e muchanan di Socotoro ya cu awor nan a distancia mas for di e promer luga cu ta worde ocupa pa R.C.A. cu 11 punto.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 3

Solamente e muhenan mas bieu cu reservacion mester a jama den nan recuerdo e hoben aqui cu a hiba un bida asina liviana, sinembargo di aleu nan tambe tabata guste.

E impresion simpatica cu el a lamanta cerca e sexa debil, no tabatin sinembargo pa consecuncia cu e otro sexo no tabata gusté. Alcontrario; su bon humor, su amistad fiel y su manera servicial pa yuda na unda cu esai ta necesario sin busca ta quen, a ocasiona cu e numero di su enemigonan tabata masha poco.

Su enemigo di mas grandi tabata e mes, però naturalmente su ruman di mas chiquito, quende, ta di comprende cu pa via di su dispidimento terrible el a larga desgràciado. Y ta p'e motibo aqui no tabata reina masha amistad entre Cerilio y su ruman Eduardo. E ruman no tabata caba di conta na qui manera desastrosa Cerilio a ruina enter famia y riquezanan ilimitable den poco tempo. Y aunque mes cu Cerilio por tabata un otro sorto di hende, sinembargo e ruman tabata conta bao di un di su enemigonan.

Y mas ainda como e mes, Eduardo, tabata un persona insignificante, e tabata envidia Cerilio pa tur esaqui su bon calidadnan cu naturaleza a bendiciona cu nan. Y esaquinan tabata haci Cerilio stima pa tur hende. Hasta awor mes cu Cerilio tabata un persona ruina y e mes, Eduardo, como notario a yega na un cierto riqueza, e tabata envidia su ruman pa su bon presencia, su humor alegre y anima y pa su encanto irresistible cu tabata sali foi dje. Y Eduardo tabata sa mucho bon, cu aunque e por a bira e homber di mas rico riba mundo, nunca e no por a cumpra e calidadnan personal. E no por a quita e idea foi dje, cu esaquinan tabata representa un balor, cu, si por a haci un comparacion, tabata queda hopi mas leu riba tur loque e ruman liviano a perde te awor. Pa esai tabata aclarable, cu hasta awor ainda, mientras Cerilio tabata sinta na rand di su abismo di perdicion financiera y Eduardo de lo contrario pa prosperidad den negoshi tabata mira su fortunanan ta aumenta continuamente. Y sinembargo cu tur su riqueza e tabata odia su ruman tan profundo cu nos por a papia di envidio.

Ora cu nan a hala Cerilio su atencion riba e odio satanica cu su ruman tabata sinti p'e, solamente a resona den su contesta un cierto compasion y tabata duel'e masha tanto cu ta su ruman por ta carga odio na su curazon, pasobra e tabata stima su ruman y tabata traté na un manera mes simpatico cu e por a trata su mehor amigo y tabata admira Cerilio masha ta di com e ruman mester tabata asina.

Ta mas cu di comprende cu un persona asina bon mira manera Sir Cerilio, a ricibi invitacionnan di tur banda ora cu e nobo a plama cu e tabatin idea di pasa Canal. Sinembargo, fuera di su custumber el a rechaza tur invitacion. El a dicidi di bai goza un poco di sosiego, pa e por a mira cu wowonan mas cla e posicion di su situacion critica. Ta p'esai el a queda biba na Luzern sin amigo, sin ningun conocir.

Asina a socede cu riba un bunita mainta di September Sir Cerilio a bandona Grand Hotel completamente solitario pa e bai haci un paseo banda dje lago. El a queda para un rato pa e por a contempla e actividad riba muelle, na unda tabatin un vapor di turista clà para pa bai haci un paseo riba e lago. Distraido Cerilio a sigui camna y a cai sinta riba un banki. El a abri un corant ingles y no a mira nada particular den dje. Cu dificultad el a domina un hap; el a lamta cende un cigaria y a dicidi di continua su paseo sin destino.

E camina tabata dirigi na un cerrito. Na mitar di camina el a pasa e catedral y e mal arquitectura dje edificio a pone Sr. Morrow queda para un poco. Diripiente el a tende stemnan di mucha cu den un coro tabata canta un cantica. Un di Cerilio su bon calidadnan tabata tambe, cu e tabata stima muchanan masha tanto, pasobra nan tabata haci un gran influencia riba dje. El à dirigi su mes diripiente camina e zonido a sali, pero el a ripara cu un muraja tabata separa e muchanan foi su bista. Pa bula e muraja tabata un bagatel pa Morrow. El a mira un espectaculo, cu, aunque cu esaqui por tabata un cos masha natural pa hendenan di stad, sinembargo esaqui tabata haci un encanto stranjo riba dje.

Na otro banda dje muraja tabatin un terreno di deporte cu tabata pertenece n'e scool. Un grupo di muchanan tabata para den un circulo y na sistema di wega e muchanan tabata sinja principionan di matematica. Y na sistèma di canto nan tabatin di responde tur solucion dje somnan.

Sin excepcion tur e muchanan tabata masha hoben y tur e suceso aqui dje almanan inocente tabata haci un impresion profundo riba dje. El a sinta mas na su comodidad riba e muraja y despues el a cende un cigaria mas. E muchanan a turdi un poco pa via di su aparicion repentino, pero pronto nan a ricibi orden trobe pa sigui nan ehercicio y nan a continua nan les como si fuera no tabatin ningun espectador ta mira nan.

Esaqui a dura asina algun tempo te ora cu e juffrouw a bati man; les a caba awor y e muchanan a hanja un momento ocasion di corre hunga liber rond.

Sir Cerilio, amigo di muchanan a considera awor cu su ocasion a yega. El a salta su otro pia over di muraja y a bula riba terra firme. Y cu su sonrisa simpatica el a jama un paar dje muchanan cerca dje. No a dura mucho sino e tabata rondona pa un cantidad di mucha. E muchanan tabata comprende su palabranan carinjoso pronuncia na Ingles y pronto nan tur a bira su amigo y nan tabata dun'e tur confianza. El a saca su horloge y a larga un mucha muhe chiquito blond tende na su orea com e oloshi tabata bati y awor e tabata abri p'aden dje oloshi riba peticion dje muchanan. E tabata hari cordialmente pa e esfuerzonan enbano cu un mucha homber chiquito tabata haci pa por a abri su moqueta cu tabata duro cerra. Despues di un rato el a tende e muchanan ta hubila, batiendo man den otro y ora cu el a hiza cara p'e mira e motibo di [illegible] alegria repentino.... el a mira un mucha muhe riba balcon. Inmediatamente el a ripara cu a sali foi e apararicion aqui un encanto desconoci. Dos mannan blanco y chiquito tabata sostene riba e balustrada y un paar di wowo bruin scur tabata mira cu complacencia riba e muchanan cu tabata hunga den e cura di scool. Tabatin un sonrisa marca rond di su boca chiquito.

Qui un apariencia suave, carinjoso, casi hubenil y sinembargo asina femenil!

Sir Cerilio Morrow tabata sinti como si fuera ta un dje hobencito cu tabata rond di dje mes a crece bira un dama formal diripiente conservando tur nan inocencia hubenil. Asina e tabata pensa dje mucha muhe bunita riba e balcon.

Pa un momento Cerilio Morrow, conoci como e noble di mas parandero di Inglaterra, a lubida tur cos cu tabata pasa rond di dje. E tabata asina tanto profundiza den contemplacion dje mucha muhe bunita cu e no a ripara mes com dos mucha homber tabata ranke na su pia, mientras un otro tabata trata na quita su sombre foi su cabez.

Net ora cu Cerilio a logra na domina tur e pesternan rond di dje y cu e quier a dal un paso mas dilanti p'e goza e belleza na su gusto, e mucha muhe a disparce.

A aparece un expresion asina grandi di desenganjo riba su cara, cu e maestra mes no por a oprimi un sonrisa. Recordando su presencia pa motibo dje sonrisa aqui, Sir Cerilio a hanja un idea. El a dirigi su mes na e maestra y na su frances enfermo el a elogia e maestra pa e manera cu e tabata instrui e muchanan. Luego el a papia un poco dje bon weer y porfin el a hanja e ocasion di puntra e maestra ta quende e dama tabata.

A duel e maestra masha tanto cu e no por a duna Sr. Morrow mucho informacion dje dama.

E hobencita tabata un dama cu tabata logeer den e cas ai ya ta mas cu un seman y aparentemente e tabata stima mucha masha tanto. Diferente bez e sa sali bin mira e muchanan den balcon. Y diferente bez tambe e sa parti cos dushi p'e muchanan.

Mientras nan tabata combersando asina, e mucha muhe a bolbe aparece, pero e biaha aqui cu un macuto chiquito den su man. E dama cu e maestra a papia cu otro cu nan bista y e maestra a camna bai lihe cerca dje. E mucha muhe a inclina over dje balustrada, mientras e maestra a rek riba su dedenan di pia y a extende su man p'e tuma e macuto. Pero e distancia tabata mucho grandi.

„Spera un rato", e mucha muhe riba balcon a bisa. „Lo mi marr'é na un cabuya y larg'e zak abao".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Ora cu tur e hendenan a regresa na e campamento nan a hanja net e mujernan a caba di cushina y tur tabata tin hamber pa mata asina cu tur a cuminsa los nan cabainan pura pa nan bai come y segun nan ta traha nan ta grita otro: „Nos a mira un dia mas atrobe."

„Ami tabata tin miedo pa nos tur."

„E indiannan ta teribel."

„Ay di nos, si no ta pa Cisco...."

Mientras nan ta papia asina, donjo di e waga den cual nan a hinka Adan a bini na careda: „Senjor, Pla, senjor Pla, Adan no ta den e waga mas."

Todo el mundo tiene derecho a llegar a la cima

Por Andrea Salieri

En la nueva escuela, a las puertas de la ciudad, hubo dos escandalos. Los dos los provocó, a propósito de los Derechos Humanos, un muchacho al que sus camaradas llamaban „el salvaje", a causa de sus cabellos demasiado largos, sus talentos de acróbata y de su modo de dar aullidos al salir de clase. Por lo demas, era un excelente alumno, muy querido —y un poco temido— por sus profesores.

La escuela habia organizado una pequeña exposición de los Derechos Humanos. Los treinta articulos de la Declaración Universal, impresos en gruesos caracteres sobre hermosos paneles blancos, estaban ilustrados con explicaciones, grabados y fotografias. El „salvaje" caligrafió en su casa, sobre una gran hoja de papel, este nuevo texto: „Articulo 31: „Toda persona tiene derecho a subir a la cima". Después, al dia siguiente por la mañana, pegó su hoja en el gran castaño del patio de la escuela, cuyo tronco se elevaba espléndido a mas de diez metros, hasta las primeras ramas.

La inscripción tuvo, naturalmente, un gran éxito y provocó muchas risas. Pero, al mismo tiempo, resultaba molestoso, como si fuera una broma de mal gusto, cuando no una blasfemia. „Es, dijo alguien, para burlarse de los Derechos Humanos". Sin embargo, el maestro no se encolerizó. Sólo hizo observar que habia reconocido la escritura, y cuando el culpable hubo confesado, le interrogó: „Bueno, dinos qué es lo que te ha pasado por la cabeza?"; El „salvaje" se rascaba la pierna, cabizbajo, sin responder. „Te has querido burlar de la exposición?", agregó el maestro. El muchacho protestó bruscamente: „No señor, no es eso, no; es una idea que se me ha ocurrido..."

Necesitó mas de cinco minutos para explicar su idea, que era simple. „En suma, comentó el maestro, tener el derecho es hermoso, pero hace falta poder ejercerlo no? Era eso lo que queria decir? Pues bien, estamos de acuerdo".

Lo que succedia es que el „salvaje" habia leido muy atentamente la Declaración Universal. Y habia observado esto: „Toda persona tiene derecho a la propiedad". Pero sus padres no tenian ninguna propiedad, apenas si los vestidos y los muebles.... y hubiesen deseado tenerla. También habia leido: „Toda persona tiene derecho al descanso y al disfrute de tiempo libre", y esto le hacia pensar en su madre, que por las noches estaba tan fatigada que no tenia fuerzas para hablar ni para comer. Evidentemente, su madre, en principio, tenia derecho a disfrutar de tiempo libre. Y todavia leyó: „Toda persona tiene derecho a la educación". Pero en clase se aprendia que en la mayor parte de los paises no hay bastantes escuelas, y que en regiones inmensas faltan por completo. En esas regiones los niños pueden muyy bien tener derecho a la educación y eso no cambia nada.

„Es decir, comentó mas tarde el maestro, que empezais a daros cuenta. Esos articulos de la Declaración no son fórmulas magicas; son reglas. Muestran los derechos humanos para explicar que todo el mundo (cada ciudadano en cada pais) debe tener la posibilidad de disfrutarlos. Y si alguien no tiene esa posibilidad, hay que darsla. Quién ha de darla? El gobierno, el estado, la sociedad, todo el mundo. Por ejemplo: „Toda persona tiene derecho a la educación", esto significa que la sociedad habra de construir en todas partes el numero suficiente de escuelas.

„Toda persona — pensó el „salvaje" — tendra derecho a trepar al castaño, si eso valiera la pena, a condición de que tenga una escalera".

Pero no dijo nada. Habia comprendido y eso era lo esencial. Es decir, no dijo nada.... hasta que se produjo el segundo escandalo. Aquel dia el maestro habia hablado de los reformadores, de los martires, de los luchadores por un ideal de libertad y de progreso, a los cuales debemos lo que tenemos hoy. Y para terminar planteó esta pregunta: Lograron estos hombres el éxito? Ganaron su batalla por el derecho y por la libertad? Toda la clase contestó que si con entusiasmo; habian ganado, habian logrado la victoria definitivamente. La prueba la encontrabamos, precisamente, en la Declaración Universal. Toda la clase, excepto el „salvaje"; cuando llegó su turno, sacudió con energia la cabeza y dijo: „Eso no es cierto". Hubo muchos Ah! y Oh!, y él siguió diciendo: „No puede decirse que todos los hombres sean hermanos, ni que en la actualidad reine en todas partes la justicia y la igualdad. Eso son mentiras". Pues bien, en aquella ocasión el maestro dió también la razón al salvaje. Aseguró que, en efecto, el combate por la justicia no se habia terminado y que su fin estaba aun bien lejano. Dijo que la Declaración de Derechos no era un boletin de victoria sino que, por el contrario, era una orden del dia. Y dirigiéndose al „salvaje" continuó: „Tienes un aire furioso, tienes razón. Los Derechos Humanos no mustran las cosas tal como son, sino como debian ser. Leyéndolas hay que pensar siempre en las injusticias que los contradicen. Para qué? Para suprimir esas injusticias. Oyeme: Todos los seres humanos estan dotados de razón y de conciencia y deben actuar los unos hacia los otros con un espiritu de fraternidad. Estas cosas no pueden decirse con tranquilidad en una época de matanzas como la nuestra. Estan, en efecto, hechas para indignar, para sacudir a las gentes...."

El „salvaje" dejó de pensar en su castaño, y estaba un poco avergonzado de ser tratado con tantas atenciones por el maestro, que parecia dirigirle toda su elocuencia. Pero no le sorprendió nada la pregunta que de pronto planteó el profesor: „Resumiendo: „Es que las gentes, en nuestro pais por ejemplo, son civilizadas? El „salvaje" no dudó un instante: „En absoluto, señor. Si lo fueran no habria que enseñarles los Derechos Humanos".

„Entonces — dijo el profesor — quiza fuera tiempo de decidirnos a civilizar ese mundo". Se dirigia ya a toda la clase e incluso mas alla aun: „Porque si no lo hacéis, nadie lo hara por vosotros".

(UNESCO)

LA CHARLA SEMANAL

Por Gulliver

Un hermoso ejemplo de solidaridad

En la adversidad se reconoce a los amigos. Los habitantes de un pueblo del nordeste de los Estados Unidos, sobre el que se ha abatido un terrible huracán, han tenido recientemente lo aciasión de convencerse de ello. He aqui cómo un pueblo vecino, también damnificado, vino en su ayuda y les dió una prenda inolvidable de amistad y simpatia.

Este verano, un terrible huracán, que soplaba a lo largo del Atlúntico, cayó con una violencia tremenda sobre el nordeste de los Estados Unidos, una de las regiones más pobladas del continente americano. CCentenares de personas murieron en la catástrofe y millares de otras perdieron todos sus biens. Los transportes, el teléfono, el telégrofa y todos los servicios públicos fueron brutalmente interrumpidos y deshechas sus instalaciones.

Las pérdidas se cifraron en millones de dólares. La opinión pública se impresionó, sobre todo por las pérdidas en vidas humanas y por la amplitud de los daños materiales. Pero muy pronto, a medida que las aguas se retiraban de la región damnificada, los habitantes pudieron hacer el balance detalado de sus pérdidas. Se apercibieron entonces de que las escuelas, bibliotecas y galerias de rte habian quedado inutilizables o totalmente destruidas por los torbellinos de agua y de barro.

Numerosos pueblos del Connecticut tuvieron que resolver, entre otros problemas inmediatos, el de las escuelas. Gran número de clases habian sido inundadas, y los terrenos de juegos se habian transformado en marismas. Los libros estaban deshechos. En cuanto cesó la lluvia, maestros y alumnos se dirigieron a los lugares del suceso para darse cuenta de al extensión de los daños e inmediatamente se pusieron al trabajo.

En el pueblo de Seymour, la fábrica en la que trabajaba la mayor parte de la población estuvo cerrada bastante tiempo después de la catéstrofe. Todos los hombres y mujeres vúlidos, en paro forzoso,, se prestaron volutariamente a la reconstrucción del pueblo. Un equipo se dirigió al Liceo, cuyo subsuelo habia sido invadido por el barro y el limo. Otro se encargó de descombrar la calle principal y de efectuar reparaciones provisionales en el puente que une el pueblo a la carretera general; y el primer vehicula que pasó por el puente fué el simpático autobús amarillo de la escuela, en el que iba una banda de escolares, turbulentos y alegres.

Los socorros a los damnificados de Seymour comenzaron a afluir de todas partes y se tomaron medidas de urgencia para los sin hogar. Pero para muchos habitantes el aspecto más triste del drama que acaban de vivir no era ni el paro temporal ni los daños materiales ni incluso las injurias sufridas por los principales edificios de la cudad. En realidad, comprando su suerte a la de otras poblaciones alccanzadas, encontraban que no habian salido demasiado mal parados.

Lo que más les apenaba era la destrucción total de su biblioteca municipal, con 18.000 volúmenes. Toda la biblioteca habia sido arrastrada por el torrente que invadió las estrechas calles del pueblo. A pesar de la dura prueba a la que venian sometidos, seguian siendo fieles a esa biblioteca, de la que tan orgullosos estaban. Y además, que no era sólo indispensable para los escolares y estudiantes, el conjunto de la población da utilizaba y era lector asiduo. Y Seymour no tenia la posibilidad material de reemplazar los libros perdidos. Cada céntimo procedente de los fondos de solidaridad estaba destinado a socorrer a los sin albergue y a reparar los daños ocasionados por el ciclón.

De un modo completamente inesperado, el pueblo de Wilton, situado a cincuenta kilómetros, vino en su ayuda. Menos destrozado que Seymour, decidió encargarse de la biblioteca de su vecino. Esa iniciativa se debia a dos ciudadanos de Wlton, que habian ido a Seymour por cuenta de la Cruz Roja para hacer la lista de las necesidades más urgentes de la población, y que se dieron cuenta de que la ayuda afluia por todas partes: instituciones gubernamentales, organizaoiones locales de beneficencia y de la Cruz Roja. Se anunciaba incluso que llegaban donativos del extranjero. Wilton, gua. sin embargo, no podia quedarse al margen: „Ayudemos a los de Seymour, determinaron los dos amigos de Wilton, pero dándoles una prenda duradera de nuestra simpatia y amistad".

La proposición que presenatron a sus conciudadanos fué adoptada por aclamación. Wilton se encargaba de reconstituir la biblioteca de Seymour. Le sede central de esa campaña se estableció en el despacho de un abogado. Los donativos fueron tan rápidos y tan numerosos que una semana más tarde la secretaria del abogado no sabia ya dónde colocar su múquina de escribir. Los pueblos vecinos contribuyeron también al éxito de ese esfuerzo. Casas editoriales y bibliotecas públicas — entre otras la del Congreso y la de Nueva York — enivaron sus donativos. Se recibieron libros incluso de ciudades de la costa occidental de os Estados Unidos, a más de 4.000 kms. de distancia.

Los libros se han colocado en un local, puesto a disposición del pueblo por un prticular, y todo parece indicar que, gracias a la solidaridad de los habitantes de Wilton y ..... a los teribles daños del huracán, la nueva biblioteca de Seymour será mús hermosa y más rica que la antigua.

(UNESCO)

UNA ETAPA EN LA PROTECCION DE LOS DERECHOS HUMANOS

El Consejo de Europa no sólo ha adoptado una Convención de Derechos Humanos sino que ha creado también una Comisión, a la que se puede recurir para denunciar los atentados que se cometen contra estos derechos.

El articulo 25 de la Convención declara: „La Comisión puede ser requerida por una petición dirigida al Secretario General del Consejo de Europa por toda persona u organización no gubernamental, o por un grupo de particulares que se crean victimas de una violación por cualquiere de las Altas Partes Contratantes de los derechos reconocidos en la Convención. En el caso de que la Alta Parte Contratante denunciada haya declarado reconocer la competencia de la Comisión en esta materia...."

Hasta la fecha, seis Estados han firmado esta declaración: Suecia, Irlanda, Dinamarca, Islandia, Republica Federal Alemana y Bélgica.

En consecuencia, y a partir de ahora, las violaciones de la Convención imputadas a uno de estos seis Estados pueden ser denunciadas por personas que tengen o no la nacionalidad de estos paises, e incluso sin ser ellos las victimas de la violación de los dichos.

Una Comisión internacional estara facultada para recibir estas quejas, estudiarlas y resolverlas en justicia, reconocida su legitimidad, o llegado el caso, de dar cuenta al Consejo de Ministros, hasta llegar al Tribunal de Derechos Humanos, que el Consejo de Europa espera instituir.

LA DIFUSION DE NOTICIAS EN ASIA

El mejoramiento de los servicios de información en Asia sera objeto de una conferencia internacional, que tendra lugar en Tokio en marzo próximo, bajo los auspicios del Instituto Internacional de la Prensa. Esa conferencia estudiara también los problemas de la trasmisión de informaciones entre Asia y el resto del mundo. Los miembros del Instituto Internacional de la Prensa y sus corresponsales en Asia han sido invitados a esa conferencia, cuyos idiomas oficiales seran el inglés y el japonés.

(UNESCO)

Ganadornan di radio Quiz Programa di lechi Pet di dia 7 di December

ORANJESTAD. — Esakinan ta e ganadornan di e radio Quiz Programma marca lechi Pet via Radio Kelkboom di dia 7 di December.

Promer premio: Nafl. 20.— Srta. Greta Bergrug, BGR 84 Noord Aruba.

Segundo premio: Nafl. 13.— esta un carton di lechi Pet Srta. Hermana Franken BGR 54, Noord, Aruba.

Tercer premio: Nafl. 5.— Srta. Cosma Maduro BGR 62, Noord, Aruba.

Ademas tabata tin diez troostprijzen, cual a worde gana pa:
Elsa Rincones, Rondweg 68
Alfonso Pirelo, J. de Windstraat 6
Edna Harms, Nassaustraat 122
Susana Maduro, KP 34
Nina Swaen, Havenstraat 24
Elfriede Kon A Sang, Brazil 27
G. E. Gomez, Nassaustraat 120
Polita Tromp, J.G. Emanstraat 68
Vivian Tromp, Tanki Flip 43
A. Tromp, BGR 55, Noord.

Diarason awor dia 21 December bo por bolbe scucha Radio Kelkboom, y talvez bo ta un di e afortunadonan pa gana un premio, tambe nan lo rifa dia 21 di December e RADIO TOESTEL, cual actualmente bo por admira na Joaquin Kelkboom Radio Store na Oranjestad. Asina no lubida di cohe PJA-5 Radio Kelkboom diarason anochi pa bo tende e Radio Quiz Programa di Lechi Pet.

AMBTENAREN DI GOBIERNO LO TIN LIBER DIA DI STATUUT

ORANJESTAD. — Di fuente sigur nos a tende cu tur empleado di gobierno lo hanja liber dia 29 di December. 29 di December ta e fecha, ariba cual anja pasa e representantenan di e tres Rijksdelen a firma e Statuut.

PIA BAO DI WIEL DI TRUCK

ORANJESTAD. — Diamars ora cu nan tabata baha carga for di s.s. Willemstad na waaf di Oranjestad a pasa un desgracia chiquito. M.T. cu tabata traha ey a hanja un wiel di patras di truck A-842 ariba su pia. Esaki a pasa banda di 15.10. T. cu nan a tuma pa traha na bordo a baha for di bordo y tabata drei rond ariba waaf. E desgracia no tabata grave. M.T. tabata tin beter aden.

Mucha mujernan di „Estrella" a celebra Diamars anochi fiesta na Trocadero

Na April '56 nan ta bai Corsow

ORANJESTAD. — Diamars anochi algun mucha mujer a uni den Restaurant Trocadero, cu idea, cu lo tin un reunion di miembros di nan club, „Dakota Softballclub Estrella".

Esaki a worde anuncia door di presidente senjor K. Berkheid y senjonr J.M. Margaretha. Tabata completamente un sorpresa, ora cu nan a mira, cu tabata un metodo di e senjornan pa mira cual mucha mujer tin curazon pa nan club, cu nan no ta bini solamente ora tin fiesta pero tambe na reunion. No tabata tal idea di tene reunion, pero di celebra cu e anja aki „Estrella" a bira subkampion di softball competitie pa damas den Lago Sportpark. Despues cu senjor Berkheid a parti e medajanan entre e mucha mujernan nan a goza di un perfecto cuminda y despues nan a haci un bailamento.

E anochi aki tambe nan a papia tocante nan baimento Corsow cu club. Promer nan tabata tin idea di a bai na December, pero e clubnan na Corsow cu cual nan tabata tin contacto a bisa pa mihor nan no bini na December, como awasero por stroba nan di hunga. Asina cu nan a dicidi di bai na April. Pica tabata cu senjor Margaretha por a keda un rato so diamars anochi en conneccion cu morto di su familia.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a sinta scirbi, e ta stuf, e ta bolbe scirbi...... den esey e a la lamta cu un pida papel den su man. E a bai cerca e otro hendenan cu ta traha den oficina y e ta bisa nan: „boso bin tende un verso cu mi a traha ariba nos jefe."

Tur a core bin tende ta kiko Lorenzo a hacj atrobe. Lorenzo cu ta para cu su lomba pa porta di oficina di su jefe y cu a kere cu e jefe a sali no sa cu e jefe ta para su tras, y e otronan cu a core bin tende no a bisé nada.

„Bini tur bin tende — loke mi tin di bisa di nos jefe...." Lorenzo a cuminsa declara.

E jefe a para tende un rato y den esey e a hisa su pia dal Lorenzo un skop net na su.... Lorenzo a bula bai laira bini back.

„Tuma, esaki ta pa bo hanja mas cos di bisa na ora di trabao," e jefe a bisa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

27DE JAARGANG — VRIJDAG 16 DECEMBER 1955 — No. 2408

Bestuurscollege bleef bij standpunt; geen Kerstbonus nu kinderbijslag geregeld is

Felle U.N.A.-oppositie mocht hecht Regeringsblok niet vermurwen
Aruba gaat het Land toch de millioen gulden betalen

ORANJESTAD.— Met de openbare vergadering van de Eilandsraad Woensdagavond werd de begrotingsmarathon geopend, die, naar verwacht wordt, twee en een halve dag zal duren. Voordat er echter met de eigenlijke behandeling van de begroting 1956 een aanvang kon worden gemaakt moest men eerst nog door een klein aantal andere agendapunten heen, waarvan de derde wijziging op de begroting 1955 wel het leeuwenaandeel uitmaakte, vooral dank zij de taaie vasthoudendheid van de kleine, maar vinnige U.N.A.-fractie. Deze fractie toonde zich de gehele avond door bijzonder strijdlustig, ging hier en daar weleens over de schreef wanneer de gemoederen een beetje te verhit werden en men vergat niet op een propagandabijeenkomst te zijn; maar het geheel maakte op de aanwezigen (er was een goed bezette publieke tribune) een „charmante" indruk.

Overheid niet met Lago te vergelijken

Toen om zeven minuten over achten de Voorzitter, mr. L. C. M. Kwartsz, de vergadering opende waren behalve de heren E. R. Finck (P.P.A.) en de gehele A.V.P.-fractie alle overige Eilandsraadleden, alsmede de Hoofden van Dienst aanwezig. De notulen werden, na een kleine aanmerking van de heer J. R. L. Beaujon (P.P.A.) goedgekeurd, de brief van de Britse consul over de taxichauffeurs werd bij de vorige brief naar de afdelingen verwezen terwijl de mededeling, van het B.C. ƒ 5.000,— voor het Nationaal Geschenk aan het P.B.E. gegeven te hebben, zonder meer goedgekeurd werd. De brief (vertrouwelijk) van het B.C. over de wijziging van de Eilandenregeling werd naar de afdelingen verwezen. Van het voorstel ƒ 3.000,— ter beschikking te stellen voor deelname aan de wereldtentoonstelling in Sto. Domingo en ƒ 1.050.000,— aan het Land bij te dragen ter dekking van het begrotingstekort, werden agendapunten gemaakt.

ƒ 500.— per meter Boulevard

Inmiddels waren de heren Finck en de leden van de A.V.P. binnengekomen en zo kon men dan beginnen aan de behandeling van de derde suppletoire begroting 1955.

De heer **A. Werleman** (U.N.A.) zag in het feit, dat er een half millioen voor de werkeloosheidsbestrijding uitgetrokken kon worden, een pluim voor het oude B.C., dat dus kennelijk zeer voorzichtig tewerk is gegaan. Nu zag hij zulk een beleid niet meer. Indertijd, zo vervolgde spr. waren de Raad toezeggingen gedaan ingelicht te worden over de besteding van de gelden, maar men hoorde een lange tijd niets, pas in September kreeg men een kort overzicht. Volgens hem was er met geld gesmeten. ƒ 500.— per meter Boulevard b.v. vond hij een enorm hoog bedrag en zo noemde hij nog enkele voorbeelden, o.m. van aanleg van wegen voor politieke vriendjes. Hij zou daarom gaarne vernemen hoeveel geld het B.C. tot aan het einde van het jaar denkt te besteden voor de bestrijding van de werkelooshcid en wat er precies per die datum uitgevoerd zal zijn. Ook vernam spr. gaarne hoeveel nieuwe vergunningen er aan taxichauffeurs uitgegeven zijn na 1 Juli van dit jaar.

De heer **F. B. Tromp** (U.N.A.) was benieuwd naar de stand van de plaatsing van de waterkoelers op de scholen. Het verheugde hem verder een vlot antwoord op de „Kerstbonusvragen" van zijn fractie gekregen te hebben, d.w.z. alleen de vlotheid kon hij waarderen, niet zozeer de inhoud, want die luidde op vrijwel alle punten negatief.

Hij kon de door het B.C. gebruikte argumenten (zie ons blad van gisteren-Red.) niet sterk vinden en vroeg zich af waarom men bijvoorbeeld de verhoogde kinderbijslag niet per 1 Jan. 1955 kon laten ingaan, maar wel per 1 Juli j.l. Hij vond dit onredelijk, daar de mensen voor die tijd het geld ook al nodig hadden en men het bovendien in Curacao wel gedaan had.

Hij betreurde het verder, dat er geen Kerstbonus werd uitgegeven, omdat de kinderbijslag nu verhoogd is. Dit hield z.i. in, dat de ongehuwde en kinderloze arbeiders de dupe worden. Op de Lago kreeg tenminste iedereen ƒ 75.— minimaal, waarom kan het dan bij het gouvernement niet? Hij deed dan ook het voorstel aan alle overheidsmensen een Kerstbonus toe te kennen op dezelfde wijze als de Lago dit gedaan heeft.

Het B.C., zo zegt de heer Tromp verder, schrijft geen belanstinggeld te willen verspillen, maar hoe staat zij dan tegenover het maken van reizen naar Curacao om daar met de leider van de partij ruzietjes uit te vechten? en waarom heeft het B.C. dan een voorlichtingsman aangesteld?

Terugkomende op het derde punt van zijn verzoek; de verhoging van de duurtetoeslag dient de heer Tromp een motie in, waarin de E.R. aandringt bij de Landsregering in verband met de gestegen kosten van het levensonderhoud, de duurtetoeslag 1942 per 1 Januari a.s. met 5% te verhogen en ter compensatie voor dit jaar een kwart maand extra uit te betalen. (De Voorzitter deelt even later mede, dat de totale extra kosten uit deze motie voortvloeiende bijna drie ton zullen gaan belopen)

Eman wil meer.

De heer **C. A. Eman** (A.V.P.) vindt het U.N.A.-voorstel met betrekking tot de bonus sympathiek, maar zou toch liever zien, dat de verleden jaar toegekende bonussen ook dit jaar weer uitgegeven zullen worden (ƒ 100 per gehuwde en ƒ 75 per ongehuwde arbeider), met die verstande, dat de ƒ 5 per kind onder de achttien jaar komt te vervallen, daar de kinderbijslag reeds verhoogd is. Hij zou zijn voorstel gaarne in stemming gebracht zien.

aan het B.C. voor de deskundige en eerlijke wijze waarop zij tijdens de zes maanden van haar bewind het geld voor de werkeloosheidsbestrijding besteed heeft. Hij herinnert zich bijvoorbeeld (en dit in antwoord op de heer Werleman) politieke weggetjes in de buurt van Savaneta, verleden jaar aangelegd. Spr. vroeg zich verder af, waarom de U.N.A. niet voor 1 Juli met het idee is gekomen de kinderbijslag te verhogen, toen hadden zij de macht en konden het dus doen. Volgens hem behoefde er aan de brief van het B.C. aan de U.N.A. niets toegevoegd te worden.

De **Voorzitter** verklaart, dat de beantwoording daarom zo snel geschiedde, omdat de kwestie vrij eenvoudig lag. Het gaat er nu maar om of de heer **Tromp** de argumenten van het bestuur aan kan voelen. Deze zijn namelijk z.i. redelijk. Het B.C. kan, zo gaat de Voorzitter voort, moeilijk per 1 Jan terugwerken, daar de middelen dit niet toestaan. Bovendien ziet hij niet in, waarom er èn een kinderbijslag èn een bonus gegeven moet worden.

De gedeputeerden **E. O. Petrona** en **O. S. Henriquez** geven dan antwoorden op de vragen van de vorige sprekers. Het is de heer Petrona niet bekend, dat er politieke wegen aangelegd zijn, hij wil het wel onderzoeken, wan het intrigeert hem ook. De boulevard kostte veel geld, omdat de weg zeer breed is en half in het water aangelegd moest worden. De heer **Henriquez** gaf de sprekers als zijn overtuiging, dat de begroting zo voorzichtig mogelijk gemaakt is, elk land doet dit. Het B.C. maakt, zo vervolgt spr. in het geheel geen gebruik van belastinggeld om naar Curacao te reizen om daar ruzies bij te leggen. Integendeel er werden projecten besproken, die straks grote vruchten voor Aruba afwerpen.

Beaujon: Canada betaalde Lago's Kerstbonus......

Nadat de VOORZITTER er nog even op heeft gewezen, dat de bonus, zoals door de heer Eman voorgesteld, het eiland op bijna een ton komt te staan, krijgt de heer BEAUJON het woord Deze onderschrijft de brief van het B.C. volkomen. Volgens hem kon de Lago veel makkelijker de bonus uitkeren, omdat dat bedrijf pas geleden een terugbetaling van de Canadese regering heeft gekregen, die ongeveer ƒ 800.000.— groot was. Hieruit is de Kerstbonus geput.

Het voorstel van EMAN komt dan in stemming en wordt verworpen met veertien stemmen tegen en zes voor. P.P.A. tegen, A.V.P. en U.N.A. voor. De motie van de heer Tromp ondergaat hetzelfde lot, met dezelfde verhouding.

De veekoraal

Hierna kan aan de artikelgewijze behandeling begonnen worden. Deze levert niet veel moeilijkheden op. Slechts de heer Werleman wil gaarne weten hoeveel werkeloze arbeiders er thans nog zijn en hoe het staat met de verbetering van de veekoraal. Er zijn hem geruchten ter ore gekomen, dat er verschillende ladingen vee met para-typhus het eiland binnenkwamen en hij wenste te vernemen of zij de besmetting op Aruba of daarbuiten opgelopen hebben. **Dr. P. Sutmoller**, hoofd van de Veterinaire Dienst antwoordt, dat de koeien besmet aankomen.

Zonder verdere moeilijkheden wordt de rest aangenomen.

Naar Santo Domingo

Over de participatie van het eiland ad. ƒ 3.000.— voor de tentoonstelling

P.P.A. houdt hand vast op de geldbuidel.

De heer **Finck** (P.P.A.) brengt hulde in Santo Domingo klimt de U.N.A. weer in het geweer.

Zij wil weten of het waar is dat er drie mensen van Aruba naar Santo Domingo gaan, en wie deze mensen zijn.

De **Voorzitter** zegt dat de heer E. **Bartels** van het Toeristenbureau voor het Land gaat en dat er verder een gedeputeerde gaat (gedeputeerde P. Croes - Red.) Gedeputeerde **Henriquez** voegt hieraan toe, dat er via de regering van Santo Domingo een uitnodiging is gekomen een gedeputeerde te sturen. Het Land en het Eiland dragen hiervoor de kosten. Waarom gaat de voorlichtingsman dan mee? zo vraagt de heer **Tromp** (de heer N. Piña gaat ook mee, zoals men elders in dit blad kan lezen. Deze wordt als de voorlichtingsman bedoeld, ofschoon hij als zodanig nog niet officieel werkzaam is).

Gedeputeerde **Henriquez** was dus op papier juist in zijn antwoord toen hij zeide van geen voorlichtingsman iets te weten - Red.). Zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel vervolgens aangenomen.

De bijdrage aan het Land

De bijdrage aan het Land ter dekking van tekort op de begroting vindt de heer **Werleman** te hoog, temeer, daar de defensiebijdrage aan Nederland sterk verminderd is. Volgens hem is hierdoor ook het tekort teruggelopen en behoeft de bijdrage niet zo groot te zijn. Uit dien hoofde is hij er dus tegen. **De Voorzitter** antwoordt hierop, dat het B.C. wel degelijk zal uitkijken niets teveel te betalen. De heer **Beaujon** voegt daaraan toe, dat weliswaar de defensiebijdrage verminderd is, maar zo ook de ontvangsten uit invoerrechten. Het een heft het ander dus op. De heer **Kwartsz** weet nog te vertellen, dat de regering juist de landsverordening tot gedwongen inning van Aruba's bijdrage ingetrokken heeft.

Uiteindelijk wordt het voorstel, de regering de bijdrage voor 1 Januari van het volgend jaar te doen toekomen aangenomen, onder aantekening, dat U.N.A. tegen is.

Figaroa: Geen pensionnering bij zestig jaar.

Nu de betrekkelijk kleine agendapunten afgewerkt zijn, kan begonnen worden aan de behandeling van het hoofdonderwerp op de agenda, namelijk de begroting 1956.

Nadat de **Voorzitter** de Algemene Beschouwingen hierover geopend heeft, neemt de heer **Th. J. Figaroa** (U.N.A.) als eerste het woord.

Na in enkele gloedvolle zinnen het begrotingsbeleid van het oude B.C. geschilderd te hebben, komt hij op de huidige begroting, die volgens zijn zeggen theoretisch goed in elkaar mag zitten, doch waarschijnlijk zal in de praktijk de uitvoering niet zo eenvoudig zijn. Is het waar, zo vraagt hij zich af, dat het B.C. van plan is de belastingen met strenge hand te gaan innen en hoe is dit te rijmen met de voorspellingen, die de P.P.A. voor de verkiezingen gedaan heeft. Hij zag verschillende nieuwe posten van aanstellingen van ambtenaren, zonder dat de Raad er van tevoren in gekend is. Vroeger was diezelfde partij altijd tegen dit gebruik.

(doorlezen naar pag. 2)

LAGO BEGON GISTEREN MET UITDELING KERSTBONUS

ORANJESTAD. — Gisteren zijn de betaalmeesters van de Lago begonnen met het uitbetalen van de onlangs door de directie toegezegde Kerstbonus. Het onmiddellijk gevolg van deze uitbetaling was een toenemende drukte in het winkelcentrum van San Nicolas, aldus werd ons gisteren gemeld.

C.H.H. JONGBAW IETS BETER

ORANJESTAD. — Van dr. J. B. van Nidek vernamen wij, dat de toestand van de heer J. H. H. Jongbaw uit Suriname, die lid was van de Nederlandse delegatie van de Caraibische Commissie en die op de laatste conferentiedag - Maandag j.l. - na een hart aanval in het San Pedro Hospitaal moest worden opgenomen, na enkele dagen lang ernstig ziek te zijn geweest thans iets beter is. Dr Van Nidek gaf als omschrijving van de toestand van de zieke „redelijk wel".

Mevrouw Jongbaw arriveerde eergisteren op Aruba en vormt het enige bezoek, dat de patient nog mag ontvangen.

Nog geen nieuwe directeur voor de Arubaanse Muziekschool

Leerlingenuitvoering in Februari 1956

Naar wij van bevoegde zijde vernemen is het nog niet gelukt om een opvolger te vinden voor de plaats van de onlangs naar Californië vertrokken directeur der Arubaanse Muziekschool, de Heer A.L. Born.

Enerzijds ligt de moeilijkheid in de omstandigheden waarin de Sticusa verkeert: deze stichting zal n.l. per 1 Januari 1956 geliquideerd worden. Er moet afgewacht worden wat de nieuwe op te richten organisatie op dit terrein zal kunnen doen.

Anderzijds worden aan de nieuwe kracht verschillende eisen gesteld, die niet iedere musicus liggen. De bedoeling is dat de nieuwe directeur ook algemene culturele arbeid zal verrichten, zodat hij mede andere activiteiten van het C.C.A. kan stimuleren. In het bizonder wordt gedacht aan het uitzenden van een kracht voor tenminste twee jaren. Dit is de laatste tijd gebeurd met toneelregisseurs, die echter steeds voor één jaar uitgezonden werden.

Inmiddels vinden de lessen aan de Muziekschool normaal voortgang al heeft men te kampen met gebrek aan ruimte, daar het vroegere pand in de Mozartstraat thans niet meer bij de Muziekschool hoort.

De Raad van Toezicht overweegt om in 1956 een plaatselijke kracht als Directeur aan te stellen totdat eventueel uit Nederland iemand uitgezonden wordt.

In Februari a.s. zal een uitvoering worden gegeven, die een bizonder karakter zal dragen. Behalve solistisch optreden van leerlingen afzonderlijk, zullen ook enkele der beste leerlingen een gedeelte van een piano- en een vioolconcert spelen met begeleiding van strijkorkest. Het orkest wordt samengesteld uit musici van het Arubaans Symphonie Orkest, waartoe ook leerlingen van de Muziekschool behoren. Plannen bestaan verder een blokfluitgroep en een 3-stemmig vioolensemble voor het voetlicht te brengen.

Te zijner tijd zullen nadere bizonderheden bekend gemaakt worden.

„The World's Redeemer" wordt volgende week Donderdagavond uitgevoerd

ORANJESTAD.— „The World's Redeemer" is de naam van de cantate, die de volgende week Donderdagavond door leden van het Protestants kerkkoor o.l.v. mevrouw Alida Lampe - Lampe zal worden uitgevoerd.

Zeven maanden lang hebben de zevenendertig zanglustigen met hun dirigente gerepeteerd op deze lang niet eenvoudige cantate, die een duur heeft van vijf kwartier. Wij hebben reeds ontdekt, dat er veertien sopranen, negen alten, zes bassen en acht tenoren mee zullen werken. Als solisten zullen optreden mevr. Lucy Henriquez sopraan), de heer Kees van de Laar (bas), mevr. Pearl Cox (contra alt), de heer Jerry de Veer (tenor) en de heer Dick Agter (tenor). De duetten en het kwartet zullen bestaan uit mevr. Lucy Kuiton Goetze (bas) en mej. Amy Henriquez (sopraan) met de heer Anperi (alt) met de heer Padu Lampe (tenor).

Alles ziet er naar uit, dat de uitvoering prachtig zal worden en een genot voor een ieder, die veel van muziek en zingen houdt. De toegang tot de Protestantse kerk, waarin de uitvoering gegeven zal worden, zal gratis zijn. Na afloop van de uitvoering zal er gecollecteerd worden. De cantate is een bewerking van Fred B. Holton. De orgelbegeleiding zal verzorgd worden door de heer Albert Kooiker.

STUDEBAKER 1956 MORGENMIDDAG IN SHOWROOM FA. ARTURO M. ARENDS

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag zullen in de showroom van de fa. Arturo M. Arends aan de Korteweg de 1956-modellen van de Studebaker auto's tentoongesteld worden. Deze wagens hebben een grote verandering ondergaan. Studebaker is nagenoeg geheel afgestapt van zijn model van de laatste drie jaar, dat een sterke Europese sportinslag had, maar dat toch geen doorslaand succes in de V.S. betekende. Thans echter heeft Studebaker een gunstige pers gekregen. Sommige bladen prijzen de wagen zelfs zeer. De wagen is langer en hoger geworden en heeft een veel meer Amerikaans uiterlijk gekregen.

Wij hopen na de show nader op de Studebaker terug te kunnen komen.

„Fountain of Youth", nieuwe refresqueria van Zepp Wever, op de hoek van de Nassaustraat aanwinst voor Oranjestad

ORANJESTAD.— Nadat niet lang geleden de schuttingen om een in aanbouw zijnd pand op de hoek van de Nassaustraat en Zandstraat weggehaald werden en onthulden, dat een groot gebouw de hoofdstraat van Oranjestad verrijkt had, was gistermiddag het moment, dat dit gebouw zijn deuren wijd open zette voor een groot en nieuwsgierig publiek, dat eens wilde zien welke veranderingen de heer Zepp Wever (Josef L.) wel in zijn refresqueria had aangebracht. Immers op diezelfde plek stond jarenlang een klein winkeltje, waarin de heer Wever zijn zaak begonnen was, op de dag van de heropening precies vijf jaar geleden.

Lange tijd heeft de verbouwing geduurd, maar thans is er iets tevoorschijn gekomen, dat beslist gezien mag worden De „Fountain of Youth", zoals de zaak heet, is een juweeltje voor het oog; ruim, licht en hygiënisch met een enorme tentoongestelde voorraad lekkernijen. Een lange bar, over de gehele lengte van de zaak biedt voldoende ruimte aan tal van (nietalcoholisch) drinklustigen en hongerigen.

25—120

De heer Wever heeft de verbouwing geheel in eigen beheer uitgevoerd. Naast de ruim 120 m2 grote refresqueria (de oude mat slechts 25) bevindt zich nog een winkelpand, dat niet geheel klaar is, aan de zijde van de Zandstraat verder is nu een ruimte gekomen, voor de begrafenisonderneming, een bedrijf, dat de heer Wever indertijd van zijn vader overgenomen heeft. Zo is daar op de hoek langzamerhand een geheel concern ontstaan.

Wij wensen de heer en mevr. Wever, die beiden dagelijks actief in de zaak werkzaam zijn en hun medewerkers, van harte succes toe.

PAS GEWIJDE SURINAAMSE PATERS BEZOEKEN ARUBA

SAN NICOLAS. — Binnenkort zullen de pas gewijde Surinaamse paters Lim A Po en Berenos een bezoek aan Aruba brengen. In de Club Suriname zal er een culturele avond georganiseerd worden.

„Thunderstreaks" overgedragen aan de Koninklijke luchmacht

Vorige week heeft de Amerikaanse Ambassadeur in Neder land, de heer Freeman Matthews namens zijn regering een viertal straaljagers van het type „thunderstreak" overgedragen aan de Nederlandse Regering, die vertegenwoordigd werd door de Minister van Oorlog en Marine, Ir C. Staf. We zien hier de machines, staande op het platform van de luchtbasis Volkel bij Eindhoven, waar de plechtigheid plaats vond.

VERLOOFD

Jet Zadoks
en
Jos Cohen

Johan de Wittstr. 71,
Dordrecht.
18 December 1955.

Bestuurscollege bleef bij standpunt

(vervolg van pag. 1)

Zwaar fulmineerde de heer Figaroa ook tegen de steeds groter wordende inmengingen van de centrale overheid, zoals hij dat zag. Van Curacao uit wordt Aruba veel opgelegd; voorbeeld: de voorlichtingsambtenaar. Hij zou ook gaarne weten of de ananassen door Venezuela geschonken zijn of niet. Hij zag in de huidige toestand de hand van een familieregering, die steeds meer wil gaan regelen. Het Arubaanse ideaal van grotere autonomie dreigt hierdoor verloren te gaan.

De heer Figaroa wenste ook te vernemen of de berichten over de bouw van een hotel en een deelname door het eiland op waarheid berustten. Hij vond het een merkwaardige handelwijze niet eerst de Raad in te lichten, alvorens toezeggingen te doen.

Is het waar, zo gaat spreker verder, dat alle arbeiders boven de zestig jaar zullen worden gepensionneerd?

Dit is volgens hem niet juist; slechts op medisch advies zullen deze mensen, die vaak nog grote gezinnen te onderhouden hebben, uit de dienst gesteld moeten worden.

De Boulevard naar Malmok vond spreker belangrijk, maar wegen voor de bevolking nog veel meer. Evenals meerdere water- en lichtaansluitingen in de buitendistricten. Landbouw en visserij verdienen meer aandacht; hoe staat het met het vrieshuis op de Noord waarvoor gelden zijn uitgetrokken, maar nog steeds niet zijn gebruikt.

Verder stelt de heer Figaroa voor te wachten met de inning van belasting bij die mensen, die minder dan F. 3.300.— per jaar verdienen. Ook vraagt hij nog of het waar is dat er een consul van een buitenlandse mogendheid bij het plaatselijk hoofd van de politie vergunning heeft gevraagd blanke slavinnen naar het eiland te halen.

Tot slot wenste de heer Figaroa nog de instelling van een spaar- en vacantieplan, zoals men dat ook op de Lago kent.

Kinderarts

De heer L. Beaujon (P.P.A.) was de volgende spreker, die een algemene beschouwing hield over de aan de orde zijnde begroting.

Het vorige B.C. was z.i. tijdens zijn zittingsperiode tot weinig tastbare resultaten gekomen; nú waren er tenminste plannen voor een grote boulevard, een casino-hotel en kwam er bovendien een Welvaartsbureau! Aan deze voortreffelijke plannen zou zijn fractie stellig alle medewerking verlenen. Ten slotte sprak hij er zijn tevredenheid over uit, dat er op de begroting een post was uitgetrokken voor de aanstelling van een kinderarts, iets dat duidde op sociale vooruitgang.

Stijgende kosten

De fractieleider van de U.N.A. begon, na zijn voldoening te hebben uitgesproken over het Koninklijk bezoek, dat stellig bijgedragen heeft om de banden wederzijds te verstevigen, te spreken over de stijgende kosten, die z.i. moeilijk door de inkomsten gedekt zouden worden. De nieuw gecreëerde Tabuleerdienst en Voorlichtingsdienst waren in hun huidige vorm z.i. niet verantwoord.

Om de stijgende kosten te dekken moesten de maximale ramingen in de begroting worden verwerkt: F. 700.000,— meer aan Inkomstenbelasting was er voor het volgende jaar geschat en F. 150.000,— meer aan Winstbelasting. Bovendien was er geen post uitgetrokken voor de bijdrage aan het Land. Gezien het feit, dat de Landsregering om deze bijdrage „zit te springen" achtte spreker het onwaarschijnlijk, dat het volgende jaar geen bijdrage van Aruba geëist zou worden. Volgens spreker in de M.v.t. zijn bezorgdheid uitspreekt over de ontstane verhouding kosten: uitgaven, meer inkomsten te krijgen uit een grotere welvaart voor de bevolking, doch hoe is dit, aldus spreker, mogelijk, zolang door het huidige regeringsbeleid industrieën afgeschrikt worden zich op Aruba te vestigen?

Voorts sprak de heer Werleman er zijn bevreemding over uit, dat de Raad onkundig is gehouden van de plannen omtrent het Casino-hotel. „De Raad kan rustig thuis blijven en de

(Doorlezen naar pag. 4)

KERSTMAN VERDEELDE CADEAUX ONDER DE LIONS IN DE CAPRI CLUB

ORANJESTAD. — Woensdagavond kwamen de Aruba Lions met hun dames in het Strand Hotel bijeen om daar gezamenlijk het Kerstfeest te vieren. De stemming was opperbest en na een vortreffelijk diner, waarbij o.m. prima bereide eend op tafel kwam, verscheen, nadat men op het platform buiten even een luchtje geschept had, de Kerstman onder de feestvierenden. Daarna brak er een gezellig uurtje in de Capri Club aan. Allen aanwezigen kregen een pakje, dat natuurlijk onder de nodige kwinkslagen uitgepakt werd. Na het vertrek van de Kerstman, wat omstreeks middernacht gebeurde, werd er nog lange tijd gedanst op de muziek van het „Quinteto del Caribe". Verschillende dansprijzen werden uitgereikt, die o.m. door de firma Spritzer & Fuhrmnn en door Kan N.V. waren beschikbaar gesteld.

Een aardig intermezzo was ook het optreden van Frans Biemans, die op de piano begeleid door de heer K. Berenos Kerstliederen zong.

DR. P. SUTMOLLER AANVAARDT ZIJN ONTSLAG NIET

Zaak bij Ambtenarengerecht aanhangig gemaakt

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is bij het ambtenaren gerecht een zaak aanhangig gemaakt waarin protest wordt aangetekend tegen het ontslag van de veearts op Aruba, de heer Sutmoller.

Deze veearts die onlangs ontslagen is met een termijn van een maand is niet bereid het ontslag te aanvaarden en voert via zijn advokaat een proces om dit ontslag nietig te doen verklaren.

De reden van zijn ontslag zoals geformuleerd door het BC Aruba luidt dat men van de diensten van de veearts niet langer gebruik wenst te maken. De werkelijke reden van dit ontslag zou volgens onze bronnen liggen in het feit dat de veearts niet voor corrupte handelingen te vangen was.

O.a. zou de veearts hebben moeten verklaren dat enkele koeien, die met paratyphus behept, op Aruba arriveerden, deze ziekte op eilandsterrein hadden opgelopen, zodat het eilandgebied Aruba dan de schade aan de eigenaar zou moeten betalen.

LAGO'S OUDSTE IN DIENSTJAREN BIJ DE STANDARD OIL GAAT HET EILAND VERLATEN

SAN NICOLAS. — In de eerste helft van Januari zal de heer Tiry H. Harrod, die van zijn drieenveertig dienstjaren bij Standard Oil er zesentwintig heeft doorgebracht bij de Lago, gepensioeneerd worden en Aruba gaan verlaten. De heer Harrod, die bij de Lago thans de oudste in dienstjaren bij de Standard Oil is, zal zich met zijn vrouw in Florida gaan vestigen. Hij behoort tot die groep van mensen, die de Lago nog hebben gekend, toen de raffinaderij nog maar zeer bescheiden was en die de gehele groei van Aruba van een onbelangrijk Caraibisch eiland tot wat het heden is, hebben meegemaakt.

HEDENAVOND DEENSE PIANISTE BODIL FROLUND VOOR DE RADIO

ORANJESTAD. — In het programma van het American Legion, dat hedenavond van negen uur tot half tien door radio Voz di Aruba zal worden uitgezonden, zal de in Europa zeer bekende pianiste Bodil Frolund, die reeds met succes in de Esso Club is opgetreden, een recital geven. In dit programma, dat de naam „American Legion on Parade" heeft gekregen, zal heden het volgende programma ten gehore worden gebracht:

Impromptu - Schubert
Fantasie - Chopin
Noctume - Chopin
Polonaise - Chopin
Rustels of Spring - Sinding.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: C. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 16 December

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Mad wednesday"
RIALTO 8.00 p.m.: „Battle taxi"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Betrayed"
AURORA 7.30 p.m.: „Ichabod and Mr. Toad"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Mr. Belvedere rings the bell"

APOTHEEKDIENSTEN
San Nicolas: Botica San Lucas
Oranjestad: Botica del Pueblo

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Hendweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 48 - telefoon 1355.

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.

Dinsdag en vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.30.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

MET VRIENDELIJKE DANK

ORANJESTAD.—

Ook van de Mario S. Arends Inc. ontvingen wij een kalender voor het komende jaar. Mario S. Arends Inc. is een groot bedrijf gevestigd in Oranjestad en San Nicolas. Deze zaak heeft belangrijke agentschappen op het gebied van cigaretten, likeuren, en huishoudelijke artikelen.

Ook als leverancier van bouwmaterialen en scheepsbenodigdheden behoort deze zaak tot de belangrijkste van het eiland. Ook heeft Mario S. Arends het agentschap van de verzekeringsmaatschappij N.E.N. op Aruba.

I.V.V.V. Congres kondigt actie van Curacaose mijnstakers aan

Naar wij uit New York vernemen heeft het congres van het I.V.V.V., dat op het ogenblik in New York wordt gehouden, gisteren besloten een internationale actie te ontketenen ten gunste van de Curacaose mijnstakers.

De Internationale Transport Bond heeft een oproep gedaan aan alle havenarbeiders en zeelieden om het vervoer van Curacaos phosphaat te verhinderen. Alle Amerikaanse vakverbonden hebben voorts besloten de lossing te verhinderen van Curacaos Phosphaat dat een dezer dagen per schip in Jackson wordt verwacht.

De Amerikaanse voorzitter van de United Miners Union verklaarde dat het ministerie van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Staten dient in te grijpen, gezien de grote Amerikaanse belangen in de Curacaose Mijn Maatschappij.

Na deze beslissingen heeft het congres van het I.V.V.V. een telegram gezonden aan de Confederatie van Antilliaanse Vakbonden waarin het seint:

"Het congres van het I.V.V.V. steunt uw heldhaftige strijd tegen de industriele uitbuiting en drukt zijn bewondering uit voor de strijd voor het bereiken van uw vrijheid op het gebied van vakvereniging en redelijke arbeidsvoorwarden, die de strijd van alle vakverenigingen in de gehele wereld is. Nu de kamp bovendien is verbonden met een actie tegen een niet modern denkende industrie is de strijd des te moeilijker. Dit is de reden dat het IVVV heeft besloten volledige financiele en morele steun te geven en een actie uit te roepen om schepen afkomstig van de Nederlandse Antillen, die geladen zijn met een „besmette" lading, niet te lossen. Wij beloven al onze krachten in te zetten om uw strijd succesvol te doen verlopen."

GEEN DUIDELIJKE AANWIJZIGING VAN DALING DER IMPORT

WILLEMSTAD.—

Sedert 1953 vertoont de opbrengst van de invoerrechten een geringe jaarlijkse daling. Duidelijke aanwijzingen voor de daling van de importen zijn er niet. De daling is verspreid over alle goederengroepen, waarbij de verminderde import van machinerieën en vervoermiddelen meer opvalt dan die van de andere goederensoorten.

De opbrengstcijfers over de periode 1947-1954 tonen aan dat van een scherpe daling geen sprake is. Het is een op- en neergaande lijn met kleinere verschuivingen naar boven of naar beneden.

Overigens mag niet uit het oog worden verloren dat de raming voor het dienstjaar 1955 gebaseerd is geweest op de werkelijke opbrengst van het jaar 1953, welk jaar in de genoemde reeks van jaren een topjaar was.

PAGINA TRES

Boda di Senjorita Frederika Ludwina Eman y Senjor Jose Antonio Rangel

ORANJESTAD. — Awe a cuminsa nan bida matrimonial sejorita Frederika Ludwina Eman y senjor José Antonio Rangel. Awe mainta nueb'or Ds. W. Baart a casa nan na cas di Vda. J. G. Eman, mama di Ludwina, den Nassaustraat. Tabata tin mashar hopi hende presente.

Ora cu nan ora di bai a jega, nan a drenta un auto mashar bunita dorna cu un plakate grandi „Just marrieo" y cu hopi bleki mara su tras. Nan a bai Jamaica awe cu KLM pa nan luna de miel. Dia 23 di December nan lo bolbe Aruba pa pasa Pascu, despues nan lo bai pasa Anja Nobo na Caracas, na unda familia di senjor Rangel ta biba, y di Caracas nan lo sigi pa Europa pa un anja di vacacion. Ora nan regresa di Europa nan lo bai biba na Caracas. Nos ta desea senjor y senjora José Antonio Rangel un feliz viaje y hopi felicidad den nan bida matrimonial. Tambe nos ta dirigi nos mas sinceros felicitaciones na Vda. J. G. Eman, senjor y senjora Marcel Ramazzotti y tur demas familia.

ATROBE AUTO A DAL UN MUCHA

SANTA CRUZ. — Diarason auto A-3726, maneha pa C.M. a dal un mucha homber di 10 anja M.C. E mucha homber a core crusa caja derepente na crusada di caminda grandi Oranjestad - Santa Cruz. E a core dal na e auto cu tabata bini for di Oranjestad. E mucha a hanja un fractura combina na su pia. Dr. Hagens y Dr. Tromp a duna promer ajuda y despues e mucha a bai Lago Hospital.

Majornan hala atencion di bo jiunan pa nan no core crusa caja sin mira si tin auto ta bini.

„FOUNTAIN OF YOUTH" REFRESQUERIA NOBO DI ZEPP WEVER, NA SKINA DI NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD. — Awe a habri e refresqueria nobo di Zepp Wever (Jozef L.) na skina di Nassaustraat y Zandstraat. E resfresqueria cu ta 120 m2 grandi ta un cos mashar bunita pa Oranjestad. Banda di e refresqueria tin un tienda, cu no ta tur cla ainda, banda di Zandstraat tin un pida grandi pa e „begrafenisonderneming" cu Zepp a hereda di su tata. Asina cu ey na e skina tin henter un concern.

Nos ta desea senjor y senjora Wever y nan adjudantenan hopi suceso den nan refresqueria nobo „Fountain of Youth".

Bestuurscollege a keda para riba su punto; no ta duna Kerstbonus awor cu kinderbijslag ta aregla

Aruba ta bai paga Land toch e million florin

ORANJESTAD, 15 December:— Ayeranochi reunion publico di Eilandsraad a worde habri, cual lo dura, segun ta worde spera, dos dia y mei. Promer a cuminza cu Begroting 1956 mester a caba cu algun punto riba agenda tocante di tercer cambio di Begroting 1955 cual mayoria parti gracias na e fraccion di U.N.A., chikito pero cumplidora, a duna e publico, cual a jena tribuna te den nok, un bon impresion.

Ora siete minuut despues di ocho cu president di Eilandsraad, mr. L.C. Kwartsz, a habri reunion tabata presente tur e miembronan di e fraccionnan tambe hefe di departamentonan sacando Senjor E.R. Finck (P. P. A.) y tur miembronan di fraccion A.V.P.

Notulen a keda aproba despues un critica chikito di Senjor J.R.L. Beaujon (P.P.A.), mientras e carta di Consulado Ingles tocante di choffer di taxi a worde manda hunto cu e promer carta na departamentonan y tambe a worde aproba sin ningun dificultad e cinco mil florin pa Regalo Nacional cu Bestuurscollege a duna na P.B.F. E carta confidencial di Bestuurscollege tocante di cambio den Eilandsregeling a keda dirigi pa departamentonan. Di e proposicion pa duna fl. 3.000.— pa tuma parti na e Feria na Santo Domingo y fl. 1.050.000.— pa duna Land pa cubri e fallo di Begroting a worde poni riba agenda.

Mientras tanto Senjor Finck y miembronan di A.V.P. a jega asina cu por a cuminza cu tratamento di e tercer Begroting supletorio 1955.

Senjor **A. Werleman** (U.N.A.) tabata mira e posibilidad di por pone un banda un 500.000.— florin pa por cubri gasto di hendenan sin trabao, cual lo tabata posibel door di e bon trabao cu Bestuurscollege bieuw a traha. Pero awor e no ta mira tal posibilidad. Algun dia pasa, Senjor Werleman ta sigui, Raad a worde bisa di lo worde informa tocante di uso di placanan pero a pasa basta tempo sin a recibi ningun comunicacion si no te September un sumario chikito a ser entrega. Segun Senjor Werleman nan tabata tira cu placa pa loco. E ta hanja cu fl. 500.— pa meter di Boulevard por ehemplo tabata mashar hopi y tambe ponemento di caminda pa migonan politico y tambe varios sorto di cosnan por estilo.

Pesey e kier sabi awor cuanto placa B.C. ta pensa di por duna pa hendenan sin trabao te na fin di anja y tambe kico por worde haci te na e fecha ey precisamente. Tambe e kier sabi cuanto permit nobo a worde duna na chofernan di taxi despues di dia promer di Juli di e anja aki.

Senjor F.B. Tromp (N.U.A.) ta ancioso pa sabi con ta para cu ponemento di waterkoeler na schoolnan. E ta mashar contento di hanja un contesta tan rapido tocante di „Kerstbonus" pregunta di su fraccion esta kier meen loke e por admira ta e rapidez no loke ta depende di contenido pa motibo cu esey ta casi riba tur pregunta negativo. E no por hanja e argumentonan cual B.C. a usa tan adecuado pasobra por ehemplo pakico e aumento di kinderbijslag no por a cuminza pa dia promer di Januari 1955 pero si pa dia promer di Juli. E ta hanja esey mashar inrazonable pasobra e hendenan tabatin mester di e placa ey tambe promer cu dia 1 Juli y mas ainda cu na Corsow si nan a dunele for di promer di Januari.

Loke Senjor Tromp ta lamenta mashar hopi cu no por duna Kerstbonus pasobra kinderbijslag a subi. Esey kier meen cu Trahadornan cu ta soltero of cu no tin yiu ta hiba perdida. Na Lago tur hende ta hanja minimalmente fl. 75.— pakico Gobierno tambe no por haci algo por estilo? E ta haci e proposicion pa Gobierno por duna su trahadornan un Kerstbonus riba e mes un base cu Lago ta duna su trahadornan.

B.C. ta bisa di no kier malgasta placa di belasting, Senjor Tromp ta sigui, pero kico B.C. ta pensa di hacimento di biaha bai y bini for di Corsow pa bai haci guera di lidernan di partido y ta pakico anto B.C. a nombra un hende cual tey pa duna tur sorto di informacion y contacto.

Biniendo back riba e tercer punto di su peticion; Subimento di duurtetoeslag 1942 cu motibo di alzamento di prijsnan di subsistencia cu cinco por ceinto na cuminzamento di Januari proximo y pa duna tambe un cuarto di un luna di sueldo extra, president a contesta algun rato despues cu e total di esey lo bai costa gobierno casi tres ton.

Senjor **C.A. Eman** (A.V.P.) ta hanja e idea di UNA tocante di e bonus mashar simpatico pero e ta hanja mehor gobierno duna su empleadonan e bonusnan manera nan a recibi anja pasa esta cien florin pa hendenan casa y 75.— florin pa solteronan y cu esey e cinco florin pa cada yiu bao di diez ocho anja ta caduca pa motibo cu ya cu kinderbijslag a subi caba.

E ta prefera di weta nan vota pa su proposicion.

Senjor Finck (PPA) ta manifesta su respeto pa B.C. pa e manera adecuado y honesto cu B.C. a maneha e placa pa domina e scarsedad di trabao durante e seis lunanan pasa. E ta recorda por ehemplo (y esey riba contesta di Senjor Werleman) ponemento di caminda politico den becindario di Savaneta. Senjor Finck ta puntra pakico UNA no a trece su idea dilanti promer cu dia promer di Juli pa subi kinderbijslag, pa motibo cu e tempo ey nan tabatin mando y por a haciele facilmente.

Presiden a declara cu e contesta a sigui tan pronto pa motibo cu e asunto tabata mashar facil. Loke ta awor si Senjor Tromp por comprende e argumentonan di bestuur.

Ta mashar dificil pa B.C. di bai back te dia promer di Januari pa motibo cu e medidanan no ta permiti y ademas e no ta weta pakiko mester duna kinderbijslag y tambe bonus.

Deputado **E.O. Petrona** ta sigui cu contesta e oradornan cu a caba di papia y ta bisa di e no ta na altura

(sigi lesa riba pag. 4)

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 15 anja senjorito Everardo Laclé. Huntu cu su mama, tata, su 11 rumannan, su 26 subrino y sobrinanan, su madrina Ninita Laclé y su padrino Lee Croes y tur su familia nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na **J.H. Robles cu ta cumpli** awe 40 anja.

—o—

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjor Balentino Curiel, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, su 4 jiunan, su 10 nietonan, 1 suegro y un suegra.

—o—

Nos ta feliciteer awe tambe Johannes Koolman, cu su anja di awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata Raymundo, su mama Catharina, su rumannan Esteban, Luisa, Marianita, Cumersindo, omo y tantanan, prima y primonan, di Hilario Thiel y di Benancio.

—o—

Awe ta haci anja tambe Pablo Rafini. Huntu cu Benny v.d. Linden, Nicomeda Lulok, Olga Arends, Chito Croes, Lorenzo Rafini, Maria Rafini nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea e jovencita Filomena Croes, cu ta haci awe 10 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Audurito, su mama Esilda, di su rumannan Ronny, Mary, Mirto y di su tanchi.

Tambe ta di fiesta awe Senjorita Irena Wernet, cu ta cumpli awe 18 anja. Huntu cu su mama Chichi, su tata Crismo, su ruman Chinto, su pepe Maria Vrolijk y su omo Venerando Dubero y su tanta Petra Erasmus nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Awe a haci anja Florencio Koolman. Huntu cu su tata, mama, ruman y Francisco Koolman nos ta jamé mashar pabien.

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Landibar Gonzalez cu ta haci 23 anja awe. Felicitacion ta bini di su comprometida Seferina Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diabiernes 16 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Mad wednesday"
RIALTO 8.00 p.m.: „Battle taxi"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Betrayed"
AURORA 7.30 p.m.: „Ichabod and Mr. Toad"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Mr. Belvedere rings the bell"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Bramuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

Bodas di Perla

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na senjor Jacobo J. Arends y senjora Fidelia L. Wever de Arends, kendenan ta celebra awe nan boda di Perla (30 anja). Nos ta spera cu aki 20 anja nos por feliciteer senjor y senjora Arends atrobe den nos courant, pero e ora cu nan boda di diamante. Tambe nos ta feliciteer nan jiu Lillan, y demas familia.

STUDEBAKER 1956 MAJAN MERDIA DEN SHOWROOM DI FA. ARTURO M. ARENDS

ORANJESTAD. — Diasabra merdia lo tin exposicion di Studebaker 1956 den showroom di fa. Arturo M. Arends na Korteweg. E autonan aki a hanja un cambio grandi. Studebaker a kita casi tur for di su modelonan di ultimo tres anja, cu tabata tin un inslag di sport di Europa, pero cual no tabata un suceso na Estados Unidos. Awor Studebaker a hanja un bon pers. Algun courant ta premia e auto. E auto a bira mas largo y mas halto y a hanja un mirada Americano.

Nos ta spera di bini ariba e Studebaker atrobe despues di e show.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 4

Sir Cerilio no a perde pa gana, pero el a probecha unbez dje chens cu inesperadamente a presenta y inmediatamente e tabata para bai dje balcon cu su sombre den su man.

„Bo ta permiti mi yuda bo? Mi ta mas alto cu e juffriuw aqui".

Un momento e wowonan helder dje belleza tabata dirigi riba Sr. Morrow. Un leve admiracion a aparece den nan. Y cu un sonrisa riba su cara el a rek duna Sr. Morrow e macuto, mientras el a bisa cu suavidad:

„Masha danki".

Sir Cerilio Morrow a haci pura p'e entrega e macuto n'e maestra, mientras el a dirigie trobe n'e apariencia riba balcon.

„Mi ta ripara cu bo ta gusta mucha hopi", el a bisa e dama.

Pero tur e atencion dje dama tabata dirigi riba e muchanan cu practicamente a ataca e juffrouw, de la manera cu aparentemente el a lubida mes riba presencia dje homber. Tendiendo e palabranan aqui el a bira cara pa Sr. Morrow.

„Si. Y mi tambe a ripara cu bo tambe ta stima muchanan", e dama a duna pa contesta.

Sir Cerilio Morrow a sonrei.

„Mi n' tabata sa cu m'a hala atencion, sino lo m'a retira mi unbez".

A bini un expresion di admiracion riba cara dje dama.

P'esai sol bo n' tin nodi di tene berguenza. Masha hopi ingles ta loco cu muchanan. Na bo manera di papia mi ta comprende cu bo tambe ta un Ingles".

„Mi acento malo di frances ta reda mi identidad unbez", Sr. Morrow a responde. „Bo tambe a nace na Inglaterra"?

Si un seman, of un dia pasa el a dirigi un tal pregunta na un dama, lo el a hanja esaqui un cos masha simple, pero awor el a sinti masha berguenza cu el a haci e pregunta aqui como e tabata zona manera poco atrevido den su mes oreanan.

„Si, mi ta un ingles", e mucha muhe a bisa. „Pero m'a sali Inglaterra asina tanto tempo pasa caba, cu mi mes lo no por recorda Inglaterra bon mas". Y el a queda pensativo ta mira su dilanti y luego el a puntra:

„B'a caba di regresa foi Inglaterra?"

„Si," Sr. Morrow a responde inmediatamente.

E mucha muhe a tira awor pa di primera vez un bista jen di interes riba dje. „Mi quier puntra mi mes com bo por a pensa mes na por a bandona Inglaterra. Segun mi intencion, nada na mundo por pon'e mi bandona di mi patria".

Sr. Morrow a sconde mas tanto posible su asombro pa e declaracion franco aqui y mientras interiormente e tabata caricia e temor di mas grandi cu e mucha muhe lo por a ripara su temor, ora cu e convence su mes cu ta cu un stranjo e tabata papia asina y p'esai el a responde masha calmo.

„Bo no mester lubida cu tanto Suiza como Italia tambe ta posee masha sublimidad di naturaleza".

„Enberdad. Mi ta supone cu pa motibo dje anhelo di bolbe trobe na mi patria, mi ta exagera mi un poco y mi ta considera mi patria como e luga di mas bunita di mundo.... Oh, mira e mucha homber chiquito ai un rato!" El a dirigi su bista cu un sonrisa riba e muchanan.

„Bo ta mira com e dos muchanan ai ta parti un kuki? Anto ainda nan ta pretende cu muchanan t'asina egoista".

Sir Cerilio tabata martiriza su sintir awor den un apuro nervioso pa e por a pensa algo cu cual e por a continua e combersacion, pero prome cu el a logra esai, a resona zonido di slanan di un klok den toren. E mucha muhe cu ainda tabata inclina over dje balcon a lamta para net trobe, puntra e maestra:

„Awe tardi lo mi hanja e macuto cerca bo trobe?" Y e tabata a punto di bai p'aden, ora cu diripiente el a recorda trobe riba e stranjero. El a sagudi cabez p'e y cu un saludo di „Bon dia", el a disparce door dje portanan dje edificio.

Sir Cerilio no a hanja ni ocasion pa contesta e saludo di despedida. Na su camina di regreso el a sigui ta draai diferente bez pa e tira un bista riba e balcon, den speranza cu ainda lo e por a hanja e mucha muhe mira, pero tur cos cu el a hanja mira n'e edificio tabata escrito cu letternan grandi riba muraja dje cas cu tabata munstra cu e luga aqui tabata un PENSION.

E mucha muhe a haci un impresion inolvidable riba dje. Sr. Morrow a ripara cu el a sinti su mes ta cambia inmediatamente y tabata mira enter e becindario awor cu mucho mas interes, e tabatin bista awor pa sublimidad di naturaleza, cual e tabata goza di tur banda y cu un sorto di complacencia el a regresa trobe na su hotel.

Parti di atardi el a dicidi di bolbe bai haci un paseo banda dje misa y e scool, como e n' tabata sa na qui manera e mester a pasa su temponan liber of mehor dicho su temponan cu e tabata pornada. E quier a pasa esaquinan gozando wega dje muchanan, pasobra manera nos sabi caba e tabata stima muchanan masha.

CAPITULO III

Mas Sr. Morrow tabata alcanzando destino di su paseo, mas fuerte tabata penetra den dje e pregunta cual lo tabata e motibo propio di su paseo, cu a dirigie te aqui.

Por tabata posible cu e, cu diez anja largo a pensa solamente na propio gozo y placer, a bini awor bao di encanto di un paar di wowo negro?

„Esaqui tabata naturalmente un locura pa pensa mes riba dje", e tabata bisa den su mes medio avergonza. „Quizas ta pasobra e tabata sintie asina solitario el a bini te aqui. Y sinembargo e mucha muhe tabatin un cos cun'e, cu ami, aunque hamas lo mi bolbe topa cun'e, hamas lo por lubida. Enfin, ora cu aqui poco dia mas mi regresa London trobe, lo mi hanja basta otro distraccionnan pa mi por saca e pensamentonan romantica aqui foi mi cabez".

Ora cu el a pasa e edificio, el a sintie casi alivia, mirando riba e balcon envez di e belleza, un dama di edad avanza, ta brei cu masha actividad. E cura di scool tambe tabata bashi y enter e ambiente tabata duna un impresion silencioso y monotono.

„E luga aqui ta laf y sin gracia", el a murmura den su mes. „Enfin, lo mi trata di bandona e ambiente aqui pronto".

El a dicidi di continua su paseo y a scohe un camina jen di palonan grandi, loque trobe e tabata goza dje luga aqui, no obstante tur su silencio. Net e tabatin idea di regresa su hotel trobe, ora cu na fin dje anchi el a distingui un bulto blanco. Y aunque cu nunca Sir Morrow no sa munstra curiosidad pa cosnan di menor importancia, sinembargo e simpleza aqui a lamta su curiosidad y e tabata sinti como si fuera tabatin un poder mas fuerte cu di dje cu tabata dirigi su pasonan den e direccion ai.

Precisamente camina e anchi aqui tabatin un bocht, tabatin un pida baranca y riba e baranca tabata sinta e mucha muhe cu Sir Morrow a mirara e dia mainta aqui.

Riba su scochi e tabatin un buki cu e no tabata leza aden. Su bista tabata dirigi den e cerronan, cu tabata aparece den lejano y aparentemente e mucha muhe aqui tabata profundiza den pensamentonan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Ora cu Pla cu Cisco a tende cu Adan no ta den e waga mas, nan tur dos a core bai na e waga bai mira.

„Adan a hui durante nos a bai tras di e indiannan," e homber ta bisa nan.

„Maldito. Awor nos tin cu bai busquele." Pla ta zundra.

„Mi no ta consehabo esey, senjor Pla"

„Bon Cisco, abo ta manda."

„Esey ta mashar generoso di bo. Despues di loke Adan a haci cu bo", Estrellita cu tambe a jega serca a bisa Cisco.

„Mi no ta merece bo alabanza, senjorita. Esaki no ta trata di generosidad, pero ta trata di no perde mas homber."

Bestuurscollege a keda para riba su punto

(continuacion di pag. 3)

di e caminda politico cu a worde poni pero lo el investiga esey pa motibo cu clase di cosnan el ta keur af. Boulevard a costa hopi placa pero esey pa motibo cu e caminda ta mashar hancho y tambe mitar mester a traha riba awa.

Senjor **O. S. Henriquez** a duna pa contesta cu e Begroting a worde traha cu mashar eficaz posible. B.C. no ta gasta placa pa biahe pa Corsow pa bai haci pleito al contrario projectonan ta worde investiga cu despues Aruba por cosecha e frutonan.

Despues cu president a munstra riba proposicion di Senjor Eman cu e bonus asina lo costa Eiland casi un ton Senjor Beaujon a hanja palabra. Segun e Lago por duna bonus mas facil pa motibo cu e compania aki no ta mucho dia pasa cu el a hanja un pago di gobierno Canadees di fl. 800.000.—. For di esey Kerstbonus por worde paga.

Proposicion di Eman ta pasa pa voto y e mocion a worde rechaza. Esun di Senjor Tromp a tuma e mes un suerte cu di Eman.

Hopi dificultad ta trece e tratamento segun articulonan. Solamente Sr. Werleman kier sabi cuanto hende tin sin trabao y con ta para cu mehoranza di coral di bestianan. A yega na orea cu varios carga cu baca ta drenta nos isla cu maleza y e kier a sabi cu ta bini nan ta bini malo of ta na Aruba nan ta bira di tal modo. **Dr. P. Sutmoller**, hefe di departamento veterinario ta duna po contesta cu e bacanan ta yega contagia.

Sin mas dificultad e resto ta keda acepta.

Ora a jega na e fl. 3.000.— pa e tuma parti na exhibicion na Santo Domingo UNA forma batalja. E kier sabi cu ta berdad cu ta tres hende di Aruba ta bai y ta kken e hendenan ta.

President ta bisa cu Senjor E. Bartels di departamento di Turismo ta bai pa Land y cu tambe lo bai un deputado (Deputado P. Croes-red) Deputado Henriquez ta agrega cu gobierno dominicano a manda un invitacion pa un deputado. E gastonan ta worde paga door di Land y Eiland. Pakico mester bai Senjor Comunicacion?, Senjor Tromp ta puntra.

E suma pa cubri fayo di begroting Senjor Werleman ta hanja mashar halto mas como cu e contribucion pa defensa na Holanda a worde rebaha. President ta duna pa contesta cu B.C. lo weta bon sin duda pa e no paga di mas. Senjor Beaujon ta agrega cu contribucion pa defensa a baha pero tambe entrada di derecho di importacion. Despues di a caba cu algun punto di menos importancia cu tabatin riba agenda a worde cuminza cu e plato oficial esta cu Begroting 1956.

Despues cu president a habri Senjor **Th. J. Figaroa** (UNA) a tuma palabra. Despus di a dirigi algun palabra mashar bon escohi na direccion di B.C. bieuw el a pasa pa begroting actual cu segun e ta mashar bon den otro teoricamente pero probablemente den praktijk no ta asina facil. Ta berdad cu B.C. tin intencion di cuminza cobra belasting cu mas brio y kico ta keda di e predicion cu PPA a haci cu eleccion. Tambe e ta weta diferente post di tumamento di empleo sin cu Raad ta worde notifica.

Di Corsow, Aruba ta recibi mashar mando por ehemplo: Nan ta manda un empleado pa comunicacion riba nan dak sin anticipacion. E kier sabi cu e anansanan ta regalo di Venezuela si of no. E gobierno di familia el ta weta ta tuma man dia pa dia e ideal arubano di un autonomia mas grandi ta core peligro. Tambe e kier sabi cu e noticianan tocante Trahamento di hotel y posibilidad cu Eiland ta tuma parti ta berdad. El, ta hanja un manera mashar stranjo di trata di dicidi promer cu consulta Raad. Ta berdad, Senjor Figaroa ta sigui, cu tur obreronan riba sesenta anja lo hanja pension. Esey el ta hanaj cu no ta husto; solamente cu anticipacion di dokter e hendenan aki cu mayoria parti tin familia grandi pa mantene mester por worde kita for di trabao.

Boulevard te na Malmok ta necesario pero caya pa pueblo mas tanto. Mescos tambe mas comunicacion di awa y luz na campo. Agricultura y piscamento ta merece mas atencion; con ta cu vrieskamer na Noord cual placa ta disponibel y nada di esey a worde usa. Senjor Figaroa ta hanja mehor warda poco cu cobramento di belasting di esnan cu ta gana menos cu fl. 3.300.— pa anja. Tambe e ta puntra cu ta verdad cu un consul a hanja permit cerca un di e hefe di departamentonan pa trece catibo blanco na nos isla. A la fin Senjor Figaroa ta pidi pa un plan manera Lago tin pa spaar placa y vacacion pa empleadonan.

Dokter pa mucha

Senjor L. Beaujon (PPA) a tuma palabra despues y segun e B.C. bieuw no a jega na ningun resultado di aki te aya, awor siquiera tin plan pa un boulevard grandi un casino-hotel etcetera. Na e plannan aki su fraccion cu tur siguranza su cooperacion. Tambe e ta mashar satisfecho cu e colocacion pa un dokter pa mucha.

Gastonan cu ta aumentando

Lider di fraccion di UNA a cuminza despues di demonstra con contento el a keda cu e bishita di Pareha Real cual sin duda a yuda pega tur dos banda mas tanto na otro a cuminza tocante di gastonan cu ta bai aumentando cu segun e ta dificil pa entradanan cubri. Senjor Werleman tambe ta reclama cu nan a tene Raad completamente afor tocante plannan di Casino-hotel. Raad por bien keda cas y leza corant segun Senjor Werleman, pa motibo cu ta den corant el a leza tocante hotel promer. E ta hanja mashar stranjo cu PPA ta pro boulevard y hotel mientras cu antes nan tabata completamente contra. Senjor Werleman kier pa B.C. duna credito pa trahamento di cas pa pueblo, tambe pa cambia e duikernan na e brug di caminda Oranjestad-Santa Cruz y tambe mester pone atencion na e brug di Balashi cu ta zak keto ta bai, tambe e ta pidi mehor reglamento pa chofernan di truck cu ta core pa D.O.W. reduccion di tarief di telefoon ya cu e departamento a cuminza ta traha cu ganancia.

Senjor Tromp despues a trece na cla algun punto cu mester recibi atencion y varios cu no a worde haci manera debe mester el a bisa di ta hanja mashar stranjo ta con lider di PPA a bira tanto scars pa weta na Aruba asina.

Senjor S. Finck (PPA) expresa su apreciacion pa e bon trabao di B.C. cu B.C. a traha y departamento di poliz na Aruba. Un di e deseo di Senjor Finck ta di weta trafico aereo mas tanto ocupa ainda. Cu pidimento di atencion pa e buraconan di lodo den Socotoro serca B.C. Senjor Finck ta termina su discurso.

Senjor C.A. Eman a ataca fuertemente bida priva di e tres deputadonan te president mester a hala su atencion diferente biaha y despues Senjor E.O. Petrona di acuerdo cu su colega O.S. Henriquez a hala atencion di president riba e gran oportunidad cu president a duna Sr. Eman di papia loke e tabata kier. E Senjor Petrona a bisa president tambe di corda pa duna otro miembronan tambe e chens ey di expresa loke nan kier ora jega nan turno.

Senjor Eman ta sigui y ta pidi pa anuncia e motibonan cu hefe di Gezondheidsdient a pidi retiro y dunamento di ontslag na hefe di departamento Veterinario. El a propone pa purba trece mas industria na Aruba. Despues el bringa pa contribucion na San Pedro Hospital y pagamento di overweek pa empleadonan di gobierno.

Senjor A.D. Croes (AVP) ta pidi pa haci tur schoolnan na campo Mulo. Senjor Joh. Croes (A.V.P.) ta bolbe riba tocante plantamento di anansa y ta puntra ta cual sorto di obligacion Eiland a trece riba dje cu e anansanan ey. Drechamento di cayanan y rioolnan tambe ta riba su programa.

Despues di discurso di Sr. Croes president ta schors reunion — mientras tanto ya tabata cuarto pasa di diezdos — te diabierne mainta nueb'or, locual cu Senjor Figaroa (UNA) bai contra pasobra el ta hanja diabierne anochi un mehor tempo pa sigui e reunion, pero a keda toch e reunion lo sigui diabierne mainta.

LAGO A CUMINSA AJERA CU PARTIMENTO DI KERSTBONUS

ORANJESTAD. — Ajera e pagadornan di Lago a cuminsa paga e Kerstbonus cu directivo a duna ultimo ey. Loke a sigi mes ora ariba e pagamento ta cu centro di pacus di San Nicolas ta jen di hende, segun nos a wordo informa ajera.

DR. P. SUTMOLLER NO TA ACEPTA SU RETIRO

ORANJESTAD. — Segun nos a tende tabata tin un asunto na ambtenaren gerecht contra retiro di e veearts na Aruba, Sr. Sütmoller.

E veearts aki cu ultimamente a hanja su retiro cu un termino di un luna no ta di acuerdo pa tuma su retiro y ta haciendo un proces via su abogado pa declara e retiro nulo. Motibo di su retiro segun B.C. di Aruba a formulé ta cu nan no kier haci uso di su servicio mas. E motibo di berde cu e a hanja su retiro ta segun nos a tende cu e veearts no tabata dispuesto pa haci loke no tabata bon. Entre otro e veearts mester a declara cu algun baca cu tabata tin paratyphus, a jega Aruba, a hanja e malesa aki na nos isla, asina cu eilandgebied Aruba mester a paga e danjo na e donjonan.

Posicion di e campeonato hoofdklasse 1955

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e partido di dia Mars anochi entre Aruba Jrs y Hollandia e posicion di e equiponan di e campeonato di futbol hoofdklasse 1955 ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Pp	We	Gf	Gc	P
R.C.A.	6	5	0	1	15	6	11
Aruba Jrs	5	3	2	0	17	8	6
Hollandia	5	3	2	0	10	11	6
S. Nicolas Jrs	5	2	2	1	13	8	5
Dakota	5	1	2	2	6	13	4
Trapper	6	0	6	0	9	24	0

MAXIMO ANOTADORNAN:

Rosindo Vrolijk (S. Nicolas Jrs)	8
Karel Jacobs (R.C.A.)	4
Coty Lopez (Hollandia)	4
Albert Tromp (Hollandia)	4
J. Briezen (Aruba Jrs)	3
H. Malmberg (Aruba Jrs)	3
R. Kemp (Aruba Jrs)	3
L. Rodriguez (Aruba Jrs)	3
E. Gonzalez (R.C.A.)	3
H. Williams (Dakota)	3

ACTUACION DI E KEEPERNAN DEN TRES WEGA OF MAS

Keeper:	Club:	WH.	GP.
J. Robles	(S. Nicolas Jrs)	3	3
E. de Kort	(R.C.A.	5	5
H. Wiersma	(Dakota)	3	6
E. Tromp	(Aruba Jrs)	5	8
C. Werleman	(Trapper)	3	9
D. Farro	(Hollandia)	5	11

NA ARUBA TAMBE TIN „RATEROS" AWOR

ORANJESTAD. — Diarason anochi pa 19.00 'or senjora A. J. tabata para ta warda un bus den caja grandi. Den esey un mucha homber di mas o menos un 20 anja a pasa man pa su tas y a core bai. Den e tas e senjora tabata tin un fl. 1,50 y su bril di lesa. Ta unda nos ta bai si nos sigi asina?

Bestuurscollege bleef bij standpunt

(vervolg van pag. 2)

kranten lezen", aldus spreker, die hierbij doelde op het feit, dat hij de plannen over het hotel voor het eerst uit de kranten vernomen had. Het bevreemdde spreker verder, dat de P.P.A. nu vóór dergelijke hotel- en boulevard plannen was, terwijl deze partij daar vroeger tegen was.

In zijn verdere beschouwing bracht de heer Werleman, als tegenstelling met het boulevardplan, de geringe aandacht naar voren, die momenteel aan de dikwijls slechte wegen wordt besteed. Als het zo doorgaat zullen de toekomstige toeristen alleen nog maar over de boulevard kunnen lopen, aldus spreker, die reparatie aan het bestaande wegenstelsel urgenter vond dan een nieuwe boulevard. Ook de ananasaanplant bleek de liefde van spreker niet te hebben, wat o.m. bleek uit zijn uitlating „groeien ze eigenlijk nog wel?"

Bouwcredieten

Hierna brak de heer Werleman een lans voor de verlening van bouwcredieten voor het plaatsen van volkswoningen. Hij hoopte, dat het B.C. of de in oprichting zijnde bouwcredietenbank hiertoe ruime mogelijkheden zou weten te vinden. Ook drong hij aan op een verdere uitvoering van het werkeloosheidsrapport. De vervanging van de beide duikers onder de weg Oranjestad — Santa Cruz door bruggen stond ook op zijn verlanglijstje en eveneens uitte hij zijn bezorgdheid over de brug bij Balashi, die aan het verzakken zou zijn. Ook sprak hij over betere regelingen voor de vrachtwagenchauffeurs, die voor de D.O.W. reden, over een herziening van het contract met de E.L.M.A.R., over een reductie van de telefoontarieven nu deze dienst was begonnen winst af te werpen, afschaffing van de ploeggelden en over buitenboord motoren op voorschot voor de vissers. Ten slotte sprak de heer Werleman nog over de — wat hij noemde — vriendjespolitiek van het huidige B.C., waardoor er ontevredenheid bij het personeel in Eilandsdienst was ontstaan en men geen rechtszekerheid meer zou hebben.

A.T.S. in San Nicolas?

Vanzelfsprekend lag de op de begroting uitgetrokken post voor het onderwijs de heer F. B. Tromp (U.N.A.) het meest na aan het hart, in het bijzonder daar Aruba het wereldrecord houdt met 25% van de bevolking in de schoolbanken Waar dit jaar vele leerlingen, naar de heer Tromp zei, voor de A.T.S. geweigerd moesten worden, stelde hij voor een ambachtschool bij San Nicolas te stichten. Ook vroeg hij naar de stand van zaken van de plannen voor een huishoudschool in Santa Cruz. Ook de bij het B.C. ingediende verzoeken voor vrij busvervoer voor schoolkinderen en vrijstelling van schoolgelden voor b.v. leerlingen van de 1e t/m 6e klasse interesseerden hem sterk. De heer Tromp miste op de begroting een post voor melkverstrekking, wat hem verwonderde gezien de goede resultaten, en ook pleitte hij voor gymnastieklokalen bij scholen in San Nicolas. Met de studieopdrachtenpolitiek van het B.C. kon hij zich niet verenigen aangezien z.i. het beleid van het B.C. in deze aangelegenheid niet overeenkomstig is met hetgeen het BC. beweert in de M.v.T.

Daarna kwam spreker nog met een aantal wensen en bezwaren. Hij vroeg zich o.m. af waarom er voor diverse nieuwe aanstellingen van personen in overheidsdiensten geen oproepingen in de kranten hadden gestaan; waarvoor een 2e ambtenaar in alg. dienst nodig is en waarvoor een 5e districtsgeneeskundige. Ten slotte sprak spreker er zijn bevreemding over uit, dat de fractieleider van de P.P.A. zo weinig meer op Aruba gezien wordt.

Instemming van E. Finck

De heer *E. Finck (P.P.A.)* gaf uiting aan zijn waardering over de sluitende begroting en het vele goede wenk dat door het B.C. tot op heden was verricht. Terugblikkend op het afgelopen jaar zag hij als belangrijkste gebeurtenissen de verkiezingen en het Koninklijk bezoek, inweerwil van fouten, die door het organiserende comité van het bezoek, naar hij aannam, onopzettelijk waren gemaakt. Hij uitte zijn waardering over de wijze waarop de Centrale Regering, de arbeidsrust op Aruba had weten te handhaven en een staking had weten te voorkomen. Mede in dit verband kreeg ook de politie van Aruba een pluim. Over de bestaande regeling van het leveren van bijdragen door de welvarende eilanden aan de minder bedeelde zustereilanden, zou hij binnenkort een voorstel tot wijziging bij de Staten indienen. Meer luchtverkeer was ook een van de wensen van de heer Finck, die tevreden was met de politiek van het B.C. inzake tourisme, de volkswoningen en de werkverschaffing. Met een aantal op- en aanmerkingen over het verkeer op Aruba, waarbij hij de modderpoel van Socotoro nogmaals onder de aandacht van het B.C. bracht, eindigde hij zijn toespraak.

Handel en wandel van het B.C.

De heer *C. A. Eman* ging uit van de stelling, dat het Statuut de eilandgebieden een grote vrijheid van handelen geeft en dat het Statuut goed is zolang die vrijheid verstandig gebruikt wordt.

Hiervan uitgaande ging hij na in hoeverre die vrijheid met wijs beleid gebruikt was en wat het resultaat van de hantering van die vrijheid door het B.C. was. Volgens hem was het behaalde resultaat, dat de handel „moord en brand" schreeuwt over de regelingen van het Land en dat onder het ambtenarenkorps de vrijheid van spreken en handelen ver te zoeken is. Willekeurig ontslag zou boven hun hoofden hangen als het zwaard van Damocles en de handel op Aruba zou voor millioenen guldens per jaar gedupeerd zijn. Hierna wilde spreker graag nagaan inhoeverre het huidige B.C. representatief is en zijn bewering, dat zulks geenszins het geval is, werd gestaafd met een groot aantal feiten, die spreker uit het particuliere leven van de drie betrokken Gedeputeerden meende te weten. Hierbij ging hij zo ver, dat hij enkele keren door de Voorzitter op de vingers getikt werd en dat even later Gedeputeerde E. O. Petronia met instemming van zijn collega O.S. Henriquez de Voorzitter een ernstig verwijt maakte over de al te grote vrijheid van spreken, die hij de heer Eman toestond. De heer Petronia verzocht de voorzitter het bij volgende gelegenheden eveneens toe te staan als ook anderen zich dergelijke vrijheden zouden aanmeten als de heer Eman dat gisteravond deed.

Nieuwe industrieën

De heer Eman sprak uitgebreid over het personeelsbeleid van het B.C. en hekelde de willekeur, waarmee z.i. ontslag, benoeming en bevordering werd gehanteerd. Hierover sprekend verzocht hij om bekendmaking van de redenen van de ontslagaanvrage van het Hoofd van de Gezondheidsdienst en van de ontslagverlening aan het Hoofd van de Veterinaire Dienst. Ook sprak hij over het eerder genoemde Casino-hotelplan, de financiële bijdrage aan het Land, die niet op de begroting '56 voorkwam, de anti-smokkelwet en de aantrekking van buitenlandse luchtvaartmaatschappijen. Hij stelde voor te trachten op Aruba industrieën aan te trekken, die producten van de Lagoraffinaderij konden verwerken als grondstof. Hij hekelde het systeem, waarbij naar hem bekend was aanvragen voor vestiging van industrieën op de Antillen door de Centrale Regering worden beoordeeld en afgedaan zonder Aruba daarin te kennen. Voorts pleitte hij voor een financiële bijdrage voor het San Pedro Hospitaal en overwerkvergoeding voor het gouvernementspersoneel.

De heer *D. Croes (A.v.P.)* betrad hoofdzakelijk de reeds betreden paden. Alle Lagere Scholen in de buitendistricten tot MULO. scholen te verheffen was een nieuw punt, dat hij aan de orde bracht. *Joh. Croes (AVP)* sprak nogmaals over de ananasaanplant en vroeg welke verplichtingen het eiland hiervoor op zich genomen had. Verbetering van wegen en riolering stond ook op zijn programma. Hij besloot zijn toespraak met een geestige interpretatie van het nieuwe eilandswapen, dat hij niets vond lijken op dat van Venezuela en waarvan hij de oorsprong niet scheen te kennen.

Hierop schorste de voorzitter de vergadering — het was inmiddels kwart over twaalven — tot hedenmorgen negen uur, iets wat reactie uitlokte bij de heer *Th. Figaroa* (U.N.A.) die hedenmorgen een betere tijd vond. Het bleef echter hedenmorgen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Paco a bin hunga cu Quiqui y e a hanjé ta bari den comedor.

„Paco ban hunga cas?" Quiqui ta puntré.

„Bon", Paco ta rosponde," ami ta tata, abo ta mama y Elmer (e cacho) ta nos jui...."

Y asina nan a cuminsa piki cos pa nan hunga „cas". Paco a carga un mesita y tres stoel y Quiqui a bini cu su ste! di koppi cu scoter.

„Corda ora boso caba di hunga boso pone tur cos na nan lugar, muchanan," Quiqui a saca su cabez for di porta ta bisa e muchanan.

Quiqui a traha te y ta bashando te den koppi pa nan bebe, Paco cu Elmer ta sinta ta warda nan té.

Lorenzo a parece den porta: „Quidao boso basha té ariba e tapijt nobo."

Paco a bula lamta bon rabia: „Mi no por resisti mi suegronan."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 17 DECEMBER 1955 — No. 2409

Bestuurscollege beantwoordt 143 vragen uit de Eilandsraad

Geen financiële toezeggingen aan „Venaruba".

ORANJESTAD.— Het was even na negen uur toen de Voorzitter, mr. L.C.Kwartsz, de Woensdagavond om kwart over twaalf geschorste Openbare Vergadering van de Eilandsraad weer opende. In de tussentijd had het Bestuurscollege, geassisteerd door de Hoofden van Dienst tijd en gelegenheid gevonden de antwoorden op de verschillende door de leden van de Eilandsraad gestelde vragen, te prepareren en hiermede werd dan ook onmiddellijk na de heropening een aanvang gemaakt. Eerst beantwoordde de Voorzitter de algemene vragen en onderwerpen om vervolgens de gedeputeerden elk voor hun bijzondere departementen de gedetailleerde kwesties af te laten handelen.

De ananassen groeien nog steeds

Met betrekking tot het aanstellen van ambtenaren, met politieke kleur en zonder vooraf oproepingen in de krant te plaatsen, zeide mr. Kwartsz, dat er voor al de open posten een keuze uit de sollicitanten gemaakt was. Voor de instelling van een voorlichtingsdienst zal er op de eerste aanvullende begroting 1956 een crediet worden aangevraagd. Inmiddels was echter de bepaalde persoon per 1 December beschikbaar en men heeft hem daarom meteen maar aangenomen. Van andere aanstellingen was de Voorzitter niets bekend.

De ananasplanten zijn aan de regering der N.A. aangeboden, welke regering aan het B. C. weer een aantal heeft afgestaan. Enige verplichtingen vloeien hier voor het eiland niet uit. Overigens waren de kosten van aanplant e.d. Fl. 1.500.—; vallen de plantjes onder het beheer van de landbouwdienst en groeien zij nog steeds. Het terrein is van het eiland en aan de heer S.A. Croes verpacht.

Met de *heer Figaroa* is de *Voorzitter* van mening, dat art. 90 een onding in de Eilandenregeling is. Er is echter een commissie, die de gehele Eilandenregeling momenteel onder de loupe heeft en met een rapport is uitgekomen, dat thans bestudeerd wordt. Met dit rapport kan, zo ging hij voort, het bestuur zich verenigen.

Het B.C. heeft de „Venaruba" alleen inlichtingen verstrekt, als mede dezelfde garanties gegeven als men aan vorige prospecten ook gedaan heeft. Van enige financiële toezegging is nog geen sprake. Bij D.O.W. zijn in totaal negen personen ontslagen, zes wegens wangedrag, drie voor reorganisatie Vs. het Bestuurscollege dienden de jongeren een kans te hebben en daardoor wil men de gouvernementsarbeiders met 60 jaar pensioneren. Hiermede wordt ook de werkeloosheid bestreden. Voor de gepensioenneerden zal goed gezorgd worden. Zij kregen hun nood-ouderdomspensioen, alsmede indien nodig onderstand. „Wij laten ze heus niet verhongeren", aldus *mr. Kwartsz*.

De kwestie van de blanke slavinnehandel is een justitionele zaak, waarmee het eiland niets te doen heeft. Het B.C. heeft stappen ondernomen tot een spaarplan te geraken en neemt gaarne de suggestie van een vacantieplan van de *heer Figaroa* over. Het komt in studie.

De aanbevelingen van de *heer Beaujon* zijn in dank aanvaard. Tegen de *heer Werleman* zeide de *Voorzitter*, dat het B.C. bezig is hotels aan te trekken. Dit zijn echter nog steeds plannen. Uiteraard zal het bestuur bij de Raad komen, zodra de plannen in een zo ver gevorderd stadium zijn, dat een beslissing van de Raad nodig is. Tot nu toe heeft men aan het geheel Fl. 750.— uitgegeven. De verschillende kleinere suggesties van de *heer Werleman* zijn in studie — deze betreffen voor het merendeel onderwerpen op landbouw en visserijgebied.

Geen tijd voor cadeautjes

Het B.C. acht het juister, dat alle personeelsaangelegenheden in één hand zijn, dit bevordert eenheid.

Het is inderdaad juist, aldus **mr. Kwartsz** tegen de **heer Finck**, dat het vliegverkeer op Aruba sterk is achteruitgelopen. Het B.C. kan hier weinig aan doen; feitelijk niets meer dan brieven schrijven. De LACSA mag thans op Aruba vliegen, maar heeft het nog niet gedaan. De kwestie is, dat er meer mensen van en naar Aruba willen, dat zal de frequentie van de vluchten verhogen.

Voor het idee volkswoningen in huurkoop uit te geven voelde de *Voorzitter* niet veel, daar de kosten hetzelfde blijven. Net zo min als voor het plan zaken te verbieden hun eigen goederen met eigen wagens van de werf te halen; wij leven in een democratisch land, zo voegde hij eraan toe.

Het eiland mag zelf beslissen, aldus de *Voorzitter* tegen de *heer Eman*, wie zij naar Sto. Domingo wil sturen. Het B.C. wordt er wel degelijk in gekend door de centrale overheid met betrekking tot de vestiging van nieuwe industrieën. Binnenkort zal het B.C. met een nagenoeg alles omvattend plan komen met betrekking tot de verbreding van de welvaart. Ingaan op de diverse kleinere suggesties van de *heer Eman* had daarom nu, vs. spr., niet veel zin. Het zelfde gold voor de schenking van Fl. 50.000.— aan het San Pedro Hospitaal; het B.C. zag momenteel geen aanleiding dit instituut met een dergelijke gift te verrassen. Het ontslag van het Hoofd van de Geneeskundige Dienst is geheel normaal op eigen verzoek geschied. Over het ontslag van de veearts wilde de *heer Kwartsz* niet in het openbaar spreken; dit was in strijd met de ethiek. Er is een commissie aan het werk, die de schoolgeldheffing herziet. Afschaffing zoals de *heer D. Croes* (A.V.P.) dit wil zal er niet komen, daar dit teveel geld gaat kosten, ook het kosteloos schoolvervoer leek spr. inopportuun.

De heer J. Croes (A.V.P.) vroeg of de heer J. E. Yrausquin carte banche van het B.C. had om onderhandelingen in het buitenland te voeren. Dit nu, aldus werd geantwoord is niet het geval. De heer Yrausquin werd gevraagd, nu hij toch in het buitenland is, eens met kapitaalkrachtige mensen en ondernemingen te gaan praten over een mogelijke vestiging op Aruba. Aruba moet, na de autonomie, een eigen wapen hebben. Tot nu toe werd er maar geleend van Nederland.

Ged. Croes: iedereen mag zijn mening verkondigen, maar geen vieze beschuldigingen uiten.

Vervolgens kregen de gedeputeerden het woord.

Gedeputeerde *P. Croes* merkte op, dat het het democratisch recht was voor een ieder zijn mening te verkondigen. Hierdoor was het ook mogelijk, dat de *heer Eman* zijn beschuldigingen aan de gedeputeerden richtte. Maar hij (Eman), aldus spr. kent de hogere waarden van dit recht niet, namelijk dat men zich niet moet verlagen. De *heer Croes* zeide dan ook niet tot het peil van de *heer Eman* af te zullen dalen om hem van replick op de beschuldigingen te dienen. Wel vroeg hij de *heer Eman* met bewijzen voor de dag te komen, waaruit zou blijken, dat spr. niet juist gehandeld zou hebben. Verder zeide hij dat er twee tractors voor het ploegen niet gebruikt konden worden, vanwege het gebrek aan onderdelen, daarom konden verschillende aanvragers niet geholpen worden dit jaar.

Gedeputeerde *Henriquez* zeide, dat de ramingen van de inkomsten dit jaar hoger waren dan andere jaren, omdat de praktijk bewezen heeft dat dit kan. Van een onjuiste voorstelling van zaken is dus geen sprake. Er is een post, waaruit de aansluitingen op het waternet in de verschillende buitendistricten opgenomen staat. Een en ander is tevens opgenomen in het vijfjarenplan.

Het zal niet gaan die mensen die minder dan Fl. 3.300.— per jaar verdienen geen belasting te laten betalen. Het Land legt namelijk de aanslagen op en het eiland heeft in te vorderen. Hieraan niet voldoen zou in strijd met de bepalingen zijn.

Voor publieke telefoons in de buitendistricten zal, waar dit mogelijk is, gezorgd worden. Het Welvaartsbureau is geen planbureau, noch een opvolger van de C.O.W.A., het heeft een geheel eigen taak. Het B.C. wacht de eindrekening van dit jaar af om te zien hoeveel geld in het Welvaartsfonds gestort kan worden. Zij is van de noodzaak van storting overigens geheel overtuigd. In de loop van het volgend jaar zal de Raad een voorstel bereiken om een plan te aanvaarden waardoor de telefoonaansluitingskosten lager kunnen worden. In de komende vier jaren zullen alle huizen op het eiland voorzien kunnen zijn van goed leidingwater.

Op de lage beschuldigen van de *heer Eman* wenste hij, zoals spr. mededeelde, niet in te gaan.

Geen huis voor Fl. 20.000.—

Gedeputeerde Petrona verklaarde, dat er bij D.O.W. met betrekking tot de truckchauffeurs niet werd gekeken naar politieke kleur. In praktijk wordt nog dezelfde gedragslijn gevolgd als tijdens het oude bestuur, dus de gedeputeerde zag niet in, waarom er aanmerking gemaakt werden. De aanleg en onderhoud van wegen bekijken, zo ging spr. voort de leden slechts in hun eigen gebied, maar het B.C. heeft het gehele eiland te bezien. Aan de hand daarvan wordt dan ook een werkprogramma opgesteld, dat helaas dit jaar niet meer afgewerkt kon worden, doordat het bezoek van H.M. de Koningin en de zware regenval de werkzaamheden ophield.

Hem was niet bekend, dat er door het eiland een huis, waard Fl. 6.000.— was aangekocht, voor Fl. 20.000.— om zodoende een weg aan te kunnen leggen.

Vervolgens ging de *heer Petrona* in op de diverse detailvragen. Een tweede A.T.S. in San Nicolas vond hij niet nodig. De bestaande (ruim een millioen gulden gekost hebbende) kan beter uitgebreid worden, wat dan ook in 1957 waarschijnlijk zal geschieden. Er komen dan twee lokalen en twee werkplaatsen bij, zodat er 250 leerlingen meer aangenomen kunnen worden. Verder zal de huidige vierjarige cursus weer tot drie jaar worden teruggebracht.

Er zullen voorlopig twee klassen van een huishoudschool in Santa Cruz gebouwd worden, later volgen misschien in de overige districten meerdere klassen. Mogelijk, dat in 1957 een school in de buurt van Ajo gebouwd zal worden.

Tegen de **heer Eman** verklaarde de **gedeputeerde** dat zijn levenswandel geheel open en bloot is, hij vroeg de **heer Eman** echter de zijne er naast te leggen.

Hiermede waren de antwoorden van de zijde van het Bestuurscollege ten einde gekomen. Even sprak men nog over een schorsing van de vergadering, het was toen kwart voor elf en vooral de U.N.A. was ervoor, maar dit werd afgestemd. De replieken konden beginnen.

EILANDSRAAD GAAT DIEPER IN OP ANTWOORDEN VAN BESTUURSCOLLEGE

Aanstelling ambtenaren zonder oproep zit oppositie hoog

ORANJESTAD.— Nadat het Bestuurscollege dus haar antwoorden op de verschillende vragen (het waren in totaal 143) had gegeven beklommen de leden van de Raad weer het spreekgestoelte om verdere opheldering te vragen, voorzover dit nodig mocht zijn. De heer Figaroa zag toch wel politieke benoemingen van ambtenaren o.a. hygiënische dienst (E.R. Finck), hoofd Arbeidszaken en Sociale Zorg (J.R.L. Beaujon) en voorlichtingsdienst (N. Piña) Waarschijnlijk, zo zeide hij wordt de tweede ambtenaar algemene dienst ook een politieke man.

Het bevreemdde hem dat nu de ananasplanten door de regering der N.A. aan het eiland geschonken waren bij de eerste aanplant aanwezig waren de heer R. Yrausquin uit Curacao (geen regeringsfiguur) en de Venezolaanse consul-generaal. Verder zou hij gaarne de ontslagkwestie bij DOW gaan onderzoeken. Volgens hem kregen voorts de gepensioenneerde werklieden boven de zestig jaar niet genoeg om rond te komen (Fl. 95.— per maand zo zeide de *heer Figaroa*). Hij zou gaarne een afschrift hebben van het vijfjarenplan bij de Watervoorzieningsdienst.

De **heer Beaujon**, na uiteengezet te hebben hoe hij aan zijn huidige functie is gekomen, antwoordde namens zijn fractie op de eerder geuite beschuldiging als zou de P.P.A. de Lago van het eiland jagen. Hoe is dit mogelijk, zo vroeg hij zich af, als de Lago begin volgend jaar gaat uitbreiden en een complete kerosenedestillatie inriohting gaat bijbouwen? Vervolgens nam hij al de modder op, die de **heer Eman** de vorige keer naar het hoofd van zijn partijgenoten geslingerd had, en gooide die middels een aantal — op hetzelfde peil staande — beschuldingen weer even hard terug.

Een huishoudschool in Santa Cruz

De *heer Werleman* wilde nog weten of er onder de ontslagen DOW-arbeiders mensen met grote gezinnen zijn. De heer Tromp kwam weer terug op de oproepingen in de bladen alvorens over te gaan tot aanstelling van nieuwe ambtenaren, vooral wanneer het belangrijke benoemingen betrof. Hij bleef verder bij zijn standpunt, dat er een tweede A.T.S. in San Nicolas moest komen.

„Geen kosten mogen te hoog zijn als het gaat onze jeugd een goede opleiding te geven". Liever had hij ook een complete centrale huishoudschool in Santa Cruz, dan overal een paar klassen.

De *heer Finck* zette zijn verzoek betreffende het vervoer van de werf nader uiteen. Het ging hem niet om de eigen goederen, maar de goederen, die zaak A ook voor zaak B. meeneemt. Hierdoor worden de truckchauffeurs gedupeerd. Verleden jaar wilde de A.V.P. geen ambulance in San Nicolas hebben en nu vraagt diezelfde partij om een ambulance in Santa Cruz. Hoe kan dat nu, zo vroeg hij zich af.

De *heer Eman* persisteerde bij zijn wens het San Pedro Hospitaal een schenking te doen. Hij handhaafde oo zijn beschuldigingen, daar die z.i. niet tegen gesproken waren. Hij zegde toe t.z.t. met bewijzen te komen, en ging zelfs door met modder te gooien.

De *heren D. en J. Croes* van de A.V.P. verklaarden ook nog hier en daar op hun vragen opheldering te verlangen en de *heer C Anslijn* die ervan beschuldigd werd hier ingezamelde gelden voor de Bovenwindse orkaanslachtoffers gebruikt te hebben voor de verkiezing-campagne, zette de gehele kwestie uiteen en weersprak iedere beschuldiging en verzocht de *heer D. Croes* zijn geruchten eerst na te gaan alvorens weer wat te zeggen.

Geen Campo Alegre op Aruba.

Daarna antwoordde het B.C. weer op de vragen. Het voornaamste wat hier wel naar voren kwam was de verklaring van gedeputeerde Croes, die plechtig beloofde, dat zolang zijn partij aan het bewind was er geen Campo Alegre op Aruba zal komen.

Omstreeks half een werd de vergadering voor de tweede maal geschorst.

STATEN-EILANDSRAADLID FINCK NAAR SURINAME

ORANJESTAD. — De heer E. K. Finck, Staten- en Eilandsraadlid zal binnenkort naar Suriname vertrekken. Het doel van zijn reis is particulier. Hij gaat er heen voor familiebezoek en ter afhandeling van enkele persoonlijke zaken, hij zal ongeveer veertien dagen wegblijven.

EMAN TRADING CO. SCHONK RETOURPASSAGE CURACAO AAN LIONS

ORANJESTAD. — Wat wij vergaten te schrijven was, dat het grootste cadeau op het Lions Kerstdinner in het Strand Hotel wel was de retourpassage Aruba-Curacao, die door de Eman Trading Co., generaal-agente voor de KLM op Aruba, ter beschikking werd gesteld.

Bij deze onze excuses.

Artikelsgewijze behandeling van de begroting '56 bracht weinig oppositie en verliep vlot

ORANJESTAD.— In de middagvergadering van de Eilandsraad kwam direct na de opening om vijf over twee de artikelsgewijze behandeling van de Begroting '56 aan de orde. Niet wetend hoe lang deze behandeling wel zou gaan duren begon de voorzitter mr. L.C. Kwartsz onmiddellijk met het oplezen van de kleine duizend posten. Wie echter had gedacht, dat de vergadering wel nachtwerk zou gaan worden kwam bedrogen uit. Slechts vijftien keer kwam de oppositie in het geweer, veertien keer de U.N.A. fractie en één maal de A.V.P.

De heer F.B. Tromp was de eerste, die vrijwel onmiddellijk nadat de voorzitter begonnen was opsprong. Hij vroeg een 5% verhoging van de duurtetoeslag van ambtenaren iets, waarmede de voorzitter liever nog zou willen wachten tot de eerste aanvullende begroting, in afwachting van de beslissing van het land. Even later was het de heer Th. Figaroa, die interrumpeerde, toen de toelagen van de Gedeputeerden er sprake kwamen. Daar er nu een Gedeputeerde minder was zou het salaris van de vierde man z.i. van het begrote bedrag afgetrokken kunnen worden. Hierop antwoordde de voorzitter, dat er thans een proef genomen werd met het aantal van drie, doch dat een vierde Gedeputeerde alsnog over enige tijd noodzakelijk zou kunnen blijken. De heer E.O. Petrona voegde aan de woorden van mr. Kwartsz nog geruststellend toe, dat het salaris van de vierde Gedeputeerde niet onder de drie overgeblevenen verdeeld zou worden. Toen het voorstel van de heer Figaroa in stemming kwam werd het met 6 tegen 12 stemmen afgekeurd.

Teveel dienstwagens?

Even later maakte de heer Figaroa weer bezwaar tegen het grote aantal dienstauto's in gebruik bij het bestuurskantoor. Bovendien zouden de Gedeputeerden buiten kantoortijd onnodig in hun dienstauto's rijden. Hierna ontstond er een kort debat waaraan behalve door de heer Figaroa ook door de voorzitter, en de Gedeputeerden O. S. Henriquez en P. Croes deelgenomen werd. De heer Croes verklaarde in dit verband met nadruk, dat hij zijn dienstwagen alleen voor dienstdoeleinden gebruikt.

Toen het punt „Reis- en Verblijfskosten" aan de orde kwam stond de heer C. A. Eman op om te vragen of de uitgetrokken Fl. 1.800.— voor de P.P.A. nodig waren om de partijleiding te gaan raadplegen De voorzitter verklaarde hierop, dat het bedrag van het vorige jaar te laag was gebleken.

Voorts kwam de UNA in de oppositie bij de post „telefoon" van het bestuurskantoor en maakte men aanmerkingen over het speciale telefoon-nummer van de Gedeputeerden. Ook was deze partij het niet eens met de sterk gestegen post voor bezoldiging van ambtenaren (van Fl. 523.000,— in '55 op Fl. 626.000,— voor '56).

DE VOORLICHTINGSDIENST

Ook de Voorlichtingsdienst bleek nog steeds de liefde van de U.N.A. niet te hebben. Een voorlichtingsambtenaar was niet nodig. Het nieuws van het bestuursorgaan kon via de maandelijkse persconferenties, het secretariaat en de Hoofden van Dienst medegedeeld worden. Voorlichting naar het buitenland zou via de bestaande kanalen gegeven kunnen worden. Voorts vroeg de heer A. Werleman welke diploma's de voorlichtingsambtenaar had en of er geen Arubaan gevonden kon worden om deze post te bekleden. De voorzitter antwoordde hierop, dat reeds het vorige B.C. met plannen tot aanstelling van een dergelijke ambtenaar had rondgelopen en dat de kennis van de betreffende ambtenaar voldoende is. Het verlenen van persconferenties en het verstrekken van inlichtingen kostte het B.G., altijd veel kostbare tijd. Toen het schrappen van deze dienst werd voor gesteld, werd deze suggestie afgekeurd met 6 stemmen vóór en het dubbele aantal tegen. De heer Eman vroeg de voorzitter nog of het B.C. de toezegging wilde doen in het vervolg advertenties in de bladen te plaatsen, wanneer er posten in het eilandsbestuur vervuld moesten worden.

VUILNISPLAATS IS HINDERLIJK

De heer *Werleman* vroeg komende bij de Reinigingsdienst naar een andere stortplaats dan de bestaande naast de Ecury Gargage. De omwonenden klagen erg over het vuil en de stank en voor de touristen is het nu niet bepaald een fraai gezicht. *Ir. A. v.d. Berg* op verzoek van de Voorzitter sprekende verklaarde, dat men momenteel doende is het vuil te verbranden en met bulldozers weg te werken. Dit systeem loopt vrij aardig en zal veel helpen naar zijn mening. D.O.W. heeft ook al naar een betere plaats gezocht, maar die nog niet kunnen vinden. Vuilstorten in zee loopt stuk op de kosten.

De heer *Figaroa* wil graag weten waarom er een ambtenaar is aangesteld om de huur van de volkswoningen te innen. Hij vermoedt weer politiek. Dit nu, zo zegt *gedeputeerde Croes,* is niet het geval.

De achterstand in de huur (Fl. 51.000.—) is dusdanig groot, dat men wel een bepaalde man moet hebben. U.N.A. vraagt schrapping van de post, maar wordt afgestemd 12—6.

De UNA diende ook een amendement in voor de post aanleg van wegen. Men wil minder aan de nieuwe boulevard spenderen en meer aan de wegen voor de bevolking. B.C. en P.P.A.-fractie zijn tegen en het voorstel wordt verworpen 12—6, de klassieke verhouding.

VOORLICHTING IN SANTO DOMINGO

De posten gaan verder rustig onder de hamer door. Komende bij het Touristenbureau vraagt de *heer Tromp* waarom er een tweede ambtenaar naar Santo Doningo gaat.

Hij krijgt te horen, dat het B. C. graag wat propaganda voor Aruba zelf wil hebben en dat deze ambtenaar dit zal moeten verzorgen. Het Land wil hiervoor geen geen gelden beschikbaar stellen, maar het komt het B.C. toch wel belangrijk genoeg voor.

De UNA wil verder een eigen touristenkantoor in het buitenland, iets, waarvoor het B.C. ook al lang bezig is. Men heeft zelfs een locale kracht op het oog, die men eerst een paar maanden in het buitenland stage wil laten doorlopen en dan in een eigen kantoor in Venezuela zal plaatsen.

UITBREIDING ONDERSTAND

De U.N.A. heeft nog meer wensen. Komende bij de post voor onderstand aan behoeftigen wordt eerst een motie ingediend deze onderstand uit te breiden tot behoeftige mensen beneden de 18 jaar, ook iets te geven, vervolgens wil de U.N.A. Fl. 35.000.— extra op deze post brengen. De motie wordt door het B.C. overgenomen, het verhoogde bedrag niet, daar men eerst de financiële consequenties eens wil bekijken.

INKOMENS BENEDEN FL. 3.300.- WORDEN WEL INGEVORDERD

De laatste UNA-wens is wel het niet-invorderen van de belasting voor mensen met een inkomen van minder dan Fl. 3.300.— per jaar.

De *Voorzitter* en *gedeputeerde Henriquez* verklaren, dat dit niet kan, het is in strijd met de wet, hetgeen de heer *Figaroa* de uitroept ontlokt, dat de P.P.A. dus zijn mensen vier jaar lang jets voorgespeeld heeft toen gezegd werd, dat zodra deze partij aan de macht kwam men voor afschaffing van deze belasting zou zorgen. De *heer Finck* van de P.P.A. springt in de bres door te zeggen, dat de P.P.A. niet tegen de wet in wil gaan en dat zijn fractie er al lang bij de regering op heeft aangedrongen een herziening van de belastingwetgeving aan te bieden. De P.P.A. zal er voor vechten, zo zegt de *heer Finck,* dat de mensen, die vier jaar lang boven hun krachten betaald hebben dit binnenkort niet meer behoeven te doen.

Het voorstel wordt dan ook met 12—6 afgestemd.

Hiermede zijn de facto de debatten afgelopen. De resterende posten gaan alle vlot onder de hamer door, op de kapitaaldienst na, waar nog aangedrongen wordt op een A.T.S. in San Nicolas en gevraagd wordt waar het Bestuurskantoor zal komen. *Gedeputeerde Petrona* zegt naast het oude Amerikaanse consulaat, achter het postkantoor.

Om half vijf is men aan het einde van de begrotingsbehandeling gekomen. Zonder ingrijpende veranderingen is de begroting aangenomen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

FILMPROGRAMMA

Zaterdag, 17 December
DE VEER 8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Black Tuesday"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Betrayed"
AURORA 7.30 p.m.: „Cangaceiro"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dos Tipos de Cuidado"

Zondag, 18 December
DE VEER 6.00 p.m.: „Ishabod"
8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 6.00 p.m.: „Ishabod"
8.00 p.m.: „Black Tuesday"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Battle Taxi"
8.00 p.m.: „The Quiet Man"
AURORA 6.00 p.m.: „Sports package"
7.30 p.m.: „Miss Sadie Thompson"
SAVANETA 6.00 p.m.: „Utah Wagon Train"
7.30 p.m.: „Caribbean Gold"

PAGINA TRES

Bestuurscollege ta contesta 143 pregunta di Eilandsraad

Nan no a priminti „Venaruba" judansa

ORANJESTAD.— Tabata algo despues di nueb'or ora cu presidente mr. L.C. Kwartsz, a habri e reunion Publico di Eilandsraad cu a worde suspendi diarason anochi cuarto pasa di diesdos. Mientras tanto Bestuurscollege assisti door di jefenan di Servicio a hanja tempo y ocacion pa prepara e contestacionnan ariba diferente preguntas cu Eilandsraad tabata tin, y mes ora despues di habrimento nan a cuminsa cu esaki. Promer e Presidente a contesta e preguntanan y temanan en general pa despues larga e deputadonan sigi atende e questionnan detaja di nan departamento.

É anasanan ta krese ainda

En conecion cu nombramento di ambtenaren, cu color politico y sin pone aviso promer den courant, mr. Kwartsz a bisa, cu pa tur e puestonan cu tabata tin habri nan a scohe den e solitantenan. Pa instelling di servicio di informacion nan lo pidi un credito di promer aanvullend begroting 1956. Mientras tanto e hende especial tabata disponible pa 1 di December y pesey nan a tuné mes ora. Di otro nombramento e Presidente no sa nada.

E matanan di anasa a worde ofreci na gobierno di A.H., cual gobierno a duna B.C. algun. Ningun obligacion no ta bini di esaki pa nos isla. Ademas e gastonan di e plantacion y otro ta fl. 1.500.—, e matanan ta cai bao di beheer di landbouwdienst y nan ta krece ainda. E tereno ta di eiland y ta verpacht na senjor S.A. Croes.

Cu senjor Figaroa e Presidente ta di opnion cu art. 90 ta un mal cos den Eilandsregering. Sinembargo tin un comision, cu tin henter e Eilandsregeling bao di loupe y cu a bini cu un rapport, cu ta worde estudia awor. Cu e rapport aki, e a sigui, bestuur por uni.

B.C. a duna „Vanaruba" solamente informacion, mescos cu e mes garantianan cu nan a duna e otro prospectonan. No ta papia di duna algun promesa financiel. Na D.O.W. nan a kita en total nuebe persona, seis pa motibo di mal conducto, tres pa reorganizacion. Segun Bestuurscollege e jovennan mester hanja un chens y pesey nan kier duna obreronan di gobierno pension cu 60 anja. Cu esaki nan ta bringa tambe ociosidad. Nan a hanja nan nood-ouderdomspensioen. ademas si mester ajudo. „Nos no ta larganan muri di hamber", segun mr. Kwartsz. E cuestion di negoshi di esclavo blanco ta un asunto di justishi, cu cual eiland no tin nada di haci. B.C. a tuma paso pa jega na un spaarplan y cu gusto nan lo tuma sugestion di un plan di vacacion over di senjor Figaroa. Nan lo studié.

E recomendacionnan di senjor Beaujon a worde ricibi cu gratitud. Senjor Werleman e presidente a bisa cu B.C. ta tratando hotelnan. Esakinan sinembargo ta plannan ainda. Sin duda bestuur lo bini serca Raad, asina cu e plannan ta den tal stadium, cu mester un decision di Raad. Te awor nan a saca na tur fl. 750.—. E diferente sugestionnan chiquito di senjor Werleman lo worde studia — esakinan ta principalmente subjectos ariba landbouw y pisqueria.

NO TIN TEMPO PA REGALO

B.C. ta hanja mas precies si tur asunto di empleadonan ta den un man, esaki ta favorece unidad.

En verdad ta asina, segun mr. Kwartsz contra senjor Finck, cu aviacion na Aruba a bai atras. B.C. no por haci nada contra esaki, sino solamente scirbi carta. LACSA por bula ariba Aruba awor, pero no a hacié ainda. E cos ta cu mas hende kier bini y bai for di Aruba, esey lo aumenta frecuencia di e vuelonan. Pa e idea di duna casnan di pueblo den huurkoop president no ta sinti mucho, como e gastonan ta keda mes cos. Mescos e plan di prohibi negoshinan di busca nan cosnan na waaf cu nan mes auto; nos ta biba den un tera democratico, e a bisa acerca.

Eiland por dicidi e mes kende nan ta manda Sto. Domingo presidente a bisa senjor Eman. Sigur overheid central ta bisa B.C. tocante establicimento di industrianan nobo. Muy pronto B.C. lo bini cu un plan cu ta tene tur cos tocante extendicion di prosperidad. Acede e diferente sugestionnan chiquito di senjor Eman no tin mucho sentido.

Mescos ta pa e regalo di fl. 50.-000.— na San Pedro Hospital; B.C. no ta mira ningun motibo di sorprende e instituto aki cu un regalo asina na e momento aki. E retiro di jefe di Geneeskundige Dienst a bai henteramente normal ariba su mes peticion. Tocante e retiro di e vecarts senjor Kwartsz no kier a papia den publico; esaki ta den contradicion cu etico.

Tin un comision trahando pa revista e schoolgeldheffing. Abolicion manera senjor D. Croes (A.V.P.) kier no por bini, como esaki ta bai costa muchu, tambe ta transportacion di muchanan di school por nada no ta oportuno segun locutir.

Senjor J. Croes (A.V.P.) a puntra si senjor J.E. Yrausquin tin carte blanche di B.C. pa haci negociacion na estranheria. Esaki no ta asina segun e contesta. Nan a pidi senjor Yrausquin ja cu e ta na estranheria di papia cu hendenan y negoshinan cu tin placa tocante un establecimiento na Aruba. Aruba mester tin su mes „wapen" despues di autonomia. Te awor ta fiha a fiha di Hulanda.

DEP. CROES: TUR HENDE POR DUNA NAN OPINION, PERO NO DUNA ACUSACION SUSHI

Luego deputadonan a han palabra.

Deputado P. Croes a observa, cu ta un derecho democratico pa tur di publico su opinion. Pesey ta posible tambe pa senjor Eman dirigi su acusacionnan na e deputadonan. Pero e (Eman) segun locutor no conoce e valornan hal-

(sigi lesa ariba pag. 4)

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na A. del Isle cu ta cumpli awe 34 anja.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjora Carmelita Samson cu ta cumpli awe 32 anja.

— — —

Awe ta haci 13 anja Mario Tromp Hun.tu cu su mama, tata, 6 rumannan, Maria, Malin, Melita, Lino, Rufo y Mingo, su madrina Sixta nos ta desea hopi anja mas di bida y salud y un pronto regreso for di Hulanda.

— — —

Tambe nos ta feliciteer awe Betty Clara Jansen cu ta haci awe 6 anja. Felicitacion ta bini tambe di su wela, e madrina, 6 rumannan, mama, tata,, omo di bautismo y 2 omo.

— — —

Nos kier feliciteer awe tambe Franklin Hoek cu ta cumpli awe 7 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata su rumannan, Ruben, Mariëtta, Nelson y Humphry.

— — —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea awe e jovencita Sebasthia Geerman cu ta haci awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Maria, su tata Agrepino, su ruman Dimethio Geerman, su mama Johana, su papa Sixto Geerman, omo Felis, su tanta Romona y Hassell, prima Ona y Denis, y tambe di su mama Martha, su papa Clarens Deliney y familia Delanoy y Geerman.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos kier canta awe pa e jovencito Franklin Naronjo cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su welo, wela, mama, tata, tanta y omonan, rumannan Leny, Jeny, Rosario, primanan Mery, Cila, Wini, Vi y Walter, tambe di su madrina Bertha Lampe y su padrino Ignacio Ras

— — —

Tur cos bon nos ta desea Senjora Dita Martijn cu ta haci awe 44 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, su 11 jiunan, 2 suegra, 6 nieto y especial di su hija Victor Martijn.

— — —

Tambe nos ta feliciteer awe Ricardo Tromp cu ta cumpli awe 17 anja. Huntu cu Lidia, Catarina, Stefanita, Hernandes, Felestino Semeleer y Hyacinto Tromp nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

CINE

Diasabra 17 December
DE VEER 8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Black Tuesday"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Betrayed"
AURORA 7.30 p.m.: „Cangaceiro"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dos Tipos de Cuidado"

Diadomingo 18 December
DE VEER 6.00 p.m.: „Ishabod"
8.30 p.m.: „Seven brides for seven
RIALTO 6.00 p.m.: „Ishabod"
8.00 p.m.: „Black Tuesday"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Battle Taxi"
8.00 p.m.: „The Quiet Man"
AURORA 6.00 p.m.: „Sports package"
7.30 p.m.: „Miss Sadie Thompson"
SAVANETA 6.00 p.m.: „Utah Wagon Train"
7.30 p.m.: „Caribbean Gold"

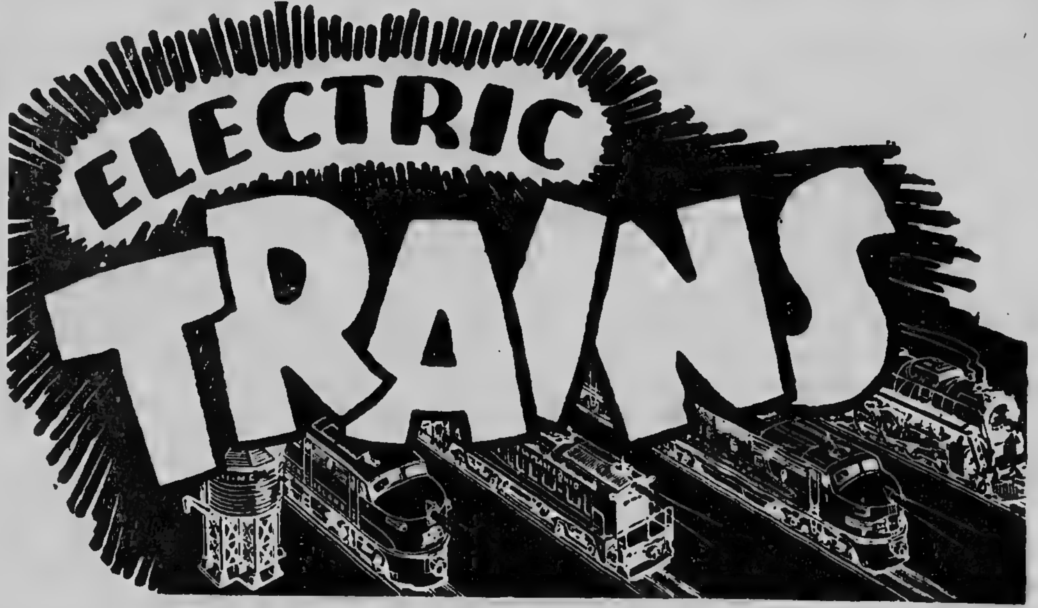

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 5

E prome pensamentonan di Sir Morrow tabata: di bira bai trobe, pero e oido dje mucha muhe tabata parce masha skerpi, pasobra ya el a tende Sir Morrow su pasonan caba. El a bira su cara den direccion dje pasonan y su cara a descubri un sonrisa di reconocimiento.

Sr. Morrow a acerk'e y a risca na salud'e. El a contest'e carinjosamente y sin miedo y practicamente e mucha muhe tabata sperando quico Sr. Morrow lo haci awor, sea abri un combersacion of sigui camna bai.

„Ta parce mi cu nos a contra cu otro awe caba", el a bisa, lubidando cu qui intencion el a cuminza su biahe. Y pa bisa numa un cos el a cuminza:

„Por ta un luga preferí di bo esaqu'?i'

„Si", e mucha muhe a duna pa contesta, sin hiza su wowonan. „Nunca antes bo n' pasa aqui banda?"

„Awe ta pa di prome bez".

„Ahan, ta p'esai anto", el a observa. „Aqui ta un dje sitionan di mas bunita, pero cu no ta ser bishita pa turistanan, pero mi ta hanja cu e bista ta brillante. Pa casualidad mi mes a contra cu e luga aqui".

„Esaqui tabata anto un descubrimiento masha feliz", el a bisa, „Hende por sinta sosega, hasta drumi na bo tranquilidad aqui sin ser molestia".

El a queda ta mira e stranjero y a sonrei. Sir Morrow a hanja e impresion, como si fuera e mucha muhe quier a bisa, cu e no tabata parce un homber cu ta entrega su mes na sonjo.

Sr. Morrow a tira trobe un bista riba dje y atrobe e mester a reconoce, cu nunca ainda el a mira un aparicion di un muhe, un persona asina tentativa y atractiva manera e mucha muhe aqui. Diripiente a dal na su sinti cu quizas for di regla di cortesia el a queda para ta fiha e dama mucho y el a apur'e na bisa:

„Mi ta teme cu hamas lo bo por contempla un espectaculo asina bella manera den bo Inglaterra queri".

„No, quizas no", el a contesta, Pero esai no ta importa mi tampoco. Bunita of mahos, dibertido of horrible, ta Inglaterra mes t'e luga cu asina tanto mi ta stima".

Sr. Morrow a dal un paso mas acerca y a sconde e emocion cu el a sinti pa via dje palabranan aqui.

„Den e caso ai ta pa bo extraordinariamente lastima, cu bo mester a biba asina tanto tempo foi bo patria".

„Si. Foi e momento cu mi mester a bandona Inglaterra como mucha chiquito, ningun momento e recuerdo na mi patria no á bandona mi mente". Tabata reina awor un momento di silencio. Luego el a puntra vacilante:

„Bo ta regresa Inglaterra pronto?"

Awor tabata ora pa Sir Cerilio vacila.

„Esai mi no por bisa precisamente — ainda mi no a traha ningun plannan special. Quizas cu mi por queda algun tempo mas aqui. Y abo?"

„Dios gracias cu otro luna mes lo nos bandona e luga aqui y sigui pa Inglaterra. Sinembargo cada dia cu ta falta ainda ta parce mi un eternidad". Un momento el a suspira,

Sr. Morrow tabata puntra su mes awor ta quico por tabata e motibo di com e mucha muhe aqui no por a regresa Inglaterra mas prome — quizas un tata desagradable of un mama malo? El a tuma un brio pa e informa e mucha muhe esaqui y prudentemente el a cuminza:

„Mi n' ta spera cu por ta un di bo famianan aqui ta sinti malo — alomenos cu un tal pregunta di mi banda no ta mucho descortes".

E ultimo palabranan aqui el a agrega lihe acerca, ora cu el a observa cu e mucha muhe a queda ta mire poco asombra, casi amusa.

„Oh no", el a responde. „Mi famianan ta completamente salud. Mi mes mester hari un rato papiando di mi famianan, pasobra mi no tin mas cu un famia y mi no por papia di NAN, Ta tantan Martha sol ta mi unico famia. Alomenos e ta sigur esun di mas yega di mi, pasobra e ta ruman di mi mama.

„Bo tata y mama...."

„Tur dos a muri", e mucha muhe a interrumpie. „Mi tin solamente tantan Martha y tantan Martha tin solamente ami. Tin bez ta parce cu e tin mas cu basta na ami."

El a pronuncia e palabranan aqui acompanja cu un risa asina pura cu a lamta Sr. Morrow su admiracion masha tanto pa e mucha muhe aqui.

„Mi cu tantan Martha ta warda riba dia 1 di September", e mucha muhe a continua.

„Riba dia 1 September?" Sr. Morrow a ripiti, puntrando den su mes ta paquico ta net e fecha aqui e mester a scohe.

„Si. Precisamente riba e dia ai nos mester ta na Londen y ni un dia mas laat ni mas prome".

„Y paquico no? Si mi tin honor di puntra?" Sr. Morrow a puntra na un tono di admiracion.

E mucha muhe a dirigi su bistanan riba e topnan di cerro di nieve y a responde na un manera sonjolente:

„Pasobra t'asina mi tata tabata desea; pasobra su deseo riba su cama di morto ta un mandato pa mi".

Sir Morrow a queda admira riba e manera calmo pero alavez franco cu cual e palabranan aqui a ser pronuncia. Aunque cu e por a quima di curiosidad pa por a hanja sa mas tanto dje mucha muhe aqui. Sinembargo delicadeza a oblig'e na cambia tema dje combersacion.

„Bo amiguitonan chiquito di scool sin duda lo a bai cas caba?"

Aturdi el a sagudi cabez y luego birando su cara el a puntra e caballero:

„B'a bini foi Londen?"

„Si", esaqui a responde.

„Bo ta bon conoci na Londen?"

„Masha bon — quizas mucho bon mes", el a responde hariendo.

„Anto sin duda bo mester ta conoce algun abogadonan di fama, manera por ehemplo Terdon of mehor dicho Romualdo Terdon".

Cerilio tabata a punto di responde: „Como no! Com mi por larga di conoce, anto masha bon mes. Casualmente t'e mes ta atende mi asuntonan", pero pa un motibo inexplicable el a responde: „Si; m'a yega di tende e nomber ai mas bez. E ta tur camina conoci na Londen".

„Ta qui sorto di hende e ta propiamente?" e mucha muhe a continua. „Bieu of hoben — no, esai no por ta; e mester ta un homber di edad caba, pasobra e tabata un amigo di mi tata".

„Si; Terdon ta un homber di edad avanza caba".

„E ta.... un homber correcto?"

Pa loque m'a tende personalmente di dje, ta hustamente pasobra e ta tan correcto e ta asina tanto conoci y afama, Tà pa nomber sol bo conoce?"

„Si", e mucha muhe a duna pa contesta. „E tabata notario di mi tata y riba su cama di morto mi tata a suplica mi na bishit'e riba dia 1 di September dje anja aqui. Riba e dia ai lo mi tende participacionnan cu lo trece enteramente un otro cambio den mi bida. Bo mester por comprende com curioso lo mi por ta den e circunstacianan ai".

„Esai ta di comprende" Sr. Morrow a acepta. Tabata reina un momento di silencio. „Ta Sr. Terdon ta spera bo?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Su manice trempan nan a coje caminda atrobe pa nan bai Fort Jefferson. Ariba nan caminda nan a topa hopi waga kibra tumba un banda, un tiki mas aleeuw un stoel, asina nan ta hanja cantidad di cos di cas y waga plama den caminda.

„Mira nos tin mas suerte cu e otro hendenan," un di e hombernan ta bisa otro. „Suerte? Ainda nos no por bisa esey ta ora nos jega caminda nos ta bai bibo e ora nos por bisa cu nos tin suerte".

Y verdad mientras nan ta core rondona di sero nan no ta tur for di peligro, ainda e indianan por bin ataka nan.

Ora anochi a cuminsa sera, pasobra nan a core henter dia pa nan jega liher, P!a cu tabata core mas adilanti a drei ariba su cabai y a cuminsa grita: „Ata Fort Jefferson, ata Fort Jefferson......"

E ASUNTO DI SANTO NA D.O.W.

Controleur na D.O.W. a duna vrachtbonnen falso y a cumpra un auto di antemano ariba e bon cabamento

ORANJESTAD.— Ajeramainta a parce dilanti Justicia den Eerste Aanleg probablemente e asunto di fraude mas grandi di ultimo anjanan. Tabata e asunto di santo di D.O.W. tocante cual nos a jega di scirbi caba. No menos cu bientitres sospechado tabata tin den e asunto aki, sospechados cu na nan turno a trese tistigo. E asunto aki a socede for di 1954 y tabata simplemente hortamento di placa di gouvernement. E chauffeur di e trucknan, cu tabata transporta santo for di tereno di Eagle pa otro caminda, na unda D.O.W. tabata traha, a palabra cu e controleurs di e trucknan di santo na Eagle.

Pa cada truck di santo cu sali for di tereno di Eagle e chauffeur tabata ricibi di un controleur di D.O.W. un vrachtbon firma pa e controleur, cual ta worde firma atrobe ora cu nan descarga e santo door di e voorman di e trabao na unda nan a hiba e santo. E cos tabata cu e voorman na Eagle tabata duna vrachtbonnen **extra,** vrachtbonnen pa cargamentonan, cu no ta worde transporta en total. Despues nan ta bai cambia e bonnen pa placa na D.O.W.

Complica.

Pa hanja e di dos firma esaki tabata worde haci door di un di e chauffeur di e auto of door di e controleur na Eagle. De vez en cuando e controleurnan cu tabata duna e bonnan extra tabata ricibi un parti di e placa, den otro caso no, algun chauffeur tabata bai cambia nan bon nan mes na D.O.W. otro tabata larga e controleur bai cambie. E danjo cu e asunto aki a haci na gouvernement tabata mas o menos fl. 4.000.—.

Promer testigo den e asunto enorme aki tabata di D.O.W., cu a bisa juez mr. J. Schaafsma, cu jora e a jega e mes a trece e cuenta di bonnen, pasobra promer cu esey nan tabata tin solamente „Turf", un sistema, cu tabata menos di confia. Testigo a bisa cu asina leeuw cu e nunca ningun hende di su dienst a bai haci un controle di pruba ariba e sistema aki, door di cual probablemente por worde declara di con e fraude por a sigui asina tempo bon.

Esaki tabata asina segun declaracion di e administrador di D.O.W. tambe, M.H., cu tambe tabata testigo y a bisa cu nunca e a investiga e formanan ariba e vrachtbonnen. Si tabata tin dos firma ariba e bon e tabata duna su fiat pa duna esun cu tin derechi ariba su vrachtloon su placa. Tambe e cajero A.J.A., cu tabata presente tambe como testigo, no tabata tene ningun control.

BO NEGOSHI

E negoshi tabata bai y como nunca nan no a controla e controleurs ni e chauffeurnan y ni e investigacion regular ariba administracion di D. O. W. door di accountnan no a trece e cos na cla, e negoshi a sigui bon pa hopi tempo. E „gananshi" tabata worde parti fraternal entre e chauffeurnan y dos di e controleurnan cu a comparece. Un di e controleurnan S.D.G. anima pa e extra placa a cumpra un auto nobo. Cu ne e fraude a cuminsa y su familia E.D. a sigui e negoshi lucrativo aki. E controleurnan no tabata miskinja cu e extar bonnan. Algun di e chauffeurnan tabata tin durante tempo trinta of mas y tabata sosede cu un chauffeur a ricibi dos of tres ariba e mes un dia.

E investigacion di juez den e asunto aki a tuma ajera mainta ruim tres ora. Un pa uno e trintitres acusadonan a bini adilanti y nan a investiga con leeuw e tres controleurnan, e un voorman y e diesnuebe chauffeurnan tabata den e wega. Menos di keber cu e asunto tabatatin e controleur H.F. Ora cu e chauffeurnan a cuminza presele pa e duna extra bon manera e otro controleurnan cu tabata tin promer cu ne tabata hacie e cuminda duna bon, talvez cu miedo pa haci su mes impopular cerca e hendenan cu kende e mester a traha tur dia. En contrasta cu esunnan promer cu ne S.G.D. y E.D. e a nenga parti di gananshi.

Ora cu e asunto a sigui ajera merdia a bini na palabra promer officier di justishi. Segun loke ta falta, cu e constata durante su investigacion den e controle di D.O.W., den cual hacimento di fraude tabata facil, y tumando en nota cu e placa cu nan a horta no ta asina tanto manera nan a kere promer mr. J.R. Bouwer no a mira pakiko e mester cansa su mes den e affaire aki.

E a distingui dos maldad: A falsedad en escritura y B mal uso di e posibilidad cu a bini for di esey. Wel e a hanja e controleurs mas culpable cu e chauffeurnan, como e controleurnan tabata tin mas responsabilidad, pues cu a hanja un confianza mas grandi. E a exigi e siguiente castigonan:

S.G.D., un controleur: 6 luna di prison, di cual dos luna voorwaardelijk cu proeftijd di tres anja.

E.D., controleur: mescos.

H.F., controleur: tres luna voorvoorwaardelijk prison cu tres anja di proeftijd y mes ora liber.

A.C.L., voorman: 1 anja di prison, di cual 6 luna voorwaardelijk cu tres anja di proeftijd.

W.P. di Koyari, chauffeur: fl. 250.—, subs. 2 luna y ademas un voorwaardelijk castigo di prison di 6 luna cu proeftijd di tres anja.

E.K. di Pavila, chauffeur: mescos.

M.K. di Pavila, chauffeur: mescos.

A.C. Paradera chauffeur: mescos.

A.C. Tamarijn, chauffeur: mescos.

J.W. Urataca, chauffeur: mescos.

F.W. Urataka, chauffeur: mescos.

Th. D. Kas Ariba, chauffeur: mescos.

J.C.T. Moko, chauffeur: mescos.

I.R.T. Montaña, chauffeur: mescos

T.P. Montaña, chauffeur: mescos.

S.R.C. Cura Cabai, chauffeur: mescos cu tres luna di prison voorwaardelijk.

H.M. Rozenstraat S.N., chauffeur: mescos su tres luna di prison voorwaardelijk.

J.W. Kadushi Largo, chauffeur: mescos cu 4 luna di prison voorwaardelijk.

S.L. Santa Cruz, chauffeur: mescos.

S.W.C. Tamarijn, chauffeur: fl. 300.— subs. 3 luna plus voorw. prison 6 luna cu proeftijd di 3 anja.

E. G. Cashero, chauffeur: fl. 400.— subs. 4 luna plus voorw. prison 6 luna cu proeftijd di 3 anja.

B.A.R. Sabana Grandi, chauffeur: mescos.

J.N.W. Sabana Basora, chauffeur: fl. 500.— subs. 5 luna; voorw. prison 6 luna, proeftaijd 3 anja.

Despues cu Officier di Justishi a tene su requisitor tabata tin tres defensor pa diferente grupo di sospechados, cu a papia ainda. Na promer lugar tabata mr. P.P.C.H. van der Voort, cu no tabata hanja e cantidad di placa cu nan a horta peor, como esaki ta un tiki di tur loke D.O.W. ta gasta, pero e confianza, cu nan a malusa. E tabata contra e verhoor di polis y no tabata di acuerdo ariba diferente punto cu mr. Bouwer y a hanja e castigo exigi muchu hopi.

Senjor P.V. Sjiem Fat a hanja mr. Bouwer mashar generoso den su castigo exigi. E a mira algun eror den e telastelegging, di cual e a purba gana.

Ariba e telastelegging cu no ta juist e a pidi pa cu clientenan vrijspraak for ontslag di rechtsvervolging.

Senjor N.E. Henriquez Sr. cu a pleita pa 12 sospechado, tabata di opinion cu e werkbonnan nunca por ser usa como prueba, y a prueba cu for di bonnen nunca por bini ningun justishi. E a conta di e poco pan, cu e chauffeurnan ta gana. Segun e nan no ta gana basta, loke a venga su mes, ora cu door di un controle cu no ta basta a bini un dificultad di ganashi injusto.

Na Februari.

E juez a dicidi, despues cu nan a tene pleidooi y cu a parce cu officier di justitishi no tabata nada mas di bisa riba, di saca e cuatro sospechadornan, cu tabata den Huis van Bewaring te awor y di warda cu su decision te dia 10 di Februari ora cu e asunto bini dilanti atrobe.

Bestuurscollege ta contesta

(Continuacion di pag. 3)

to di e derecho aki, esta cu nan no mester rebaja nan mes. Senjor Croes a bisa tambe di no ta baja te na e punto di senjor Eman pa duné contestacion ariba e acusacionnan. Wel e a pidi senjor Eman di bini cu pruebanan, di cual por mira cu locutor no a haci bon. Luego e a bisa cu no por usa dos tractor pa ploeg, como falta parti di e ploeg, pesey diferente hende cu a pidi no por a worde juda.

Deputado Henriquez a bisa, cu e valuacion di entrada ta mas halto e anja aki cu otro anjanan, pasobra practica a munstra cu por. No tin nada di bisa di un mal representacion di asuntonan. Tin un post den cual nan a tuma union di waternet den diferente buiten districtonan. Un y otro nan a tuma tambe den vijfjarenplan.

No por larga tres hende cu ta gana menos cu fl. 3.300.— pa anja keda sin paga belasting. Land ta duna aanslagen y eiland ta cobra. Si no haci esaki ta en conflicto cu bepalingen.

Pa telefoonnan publico den buitendistrictonan lo worde haci lo posibel. E bureau di prosperidad no ta un bureau di plan ni un sucesor di C. O. W. A. e tin henteramente su mes trabao.

E B.C. ta warda e nota final di e anja aki pa mira cuanto placa por worde hinka den Welvaartsfonds. E ta convenci di e necesidad di pago. Durante anja cu ta bini Raad lo jega na un proposicion di acepta un plan pa por rebaja aansluitingkosten di telefon. Den e cuatro anjanan cu ta bini tur cas ariba nos isla por bin tin leidingwater. (awa di pipa).

Ariba e acusacionnan bajo di Sr. Eman e no kier bini back, segun locutor.

Ningun cas pa fl. 20.000.—

Deputado Petrona a declara, cu na D.O.W. en coneccion cu e chauffeurnan di truck nan no a mira color politico. Den practico nan ta sigui mes linja cu durante bestuur bieuw, asina cu deputado no ta mira. pakiko nan mester haci reparo. E mantenicion y contruccion di caminda e miembronan, e locutor a sigui, ta mira solamente den nan mes teritorio, pero B.C. mester mira ariba henter e isla. Segun esey nan a haci un werkprograma, cu no por a worde termina e anja aki, como bishita di S. M. La Reina y jobida grandi a detene trabao. E no sa cu eiland a cumpra un cas, valor di fl. 6.000.— pa fl. 20.000.— pa por traha un caminda. Luego senjor Petrona a sigui ariba diferente pregunta detallado. Un di dos A.T.S. na San Nicolas e no ta hanja tin mester. Esun cu tin (cu a costa ruim un million florin) por worde extende mihor, lo cual lo sosede probablemente na 1957. Ta bini dos lokaal mas y dos werkplaats mas, asina cu por tuma 250 discipulo mas. Luego e curso di cuatro ania lo worde treci na tres anja. Por lo pronto lo bini dos klas di huishoudschool na Santa Cruz, luego lo bini mas klas den e otro districtonan. Probablemente ta bini un school den vecindario di Ajo na 1957.

Contra Sr. Eman deputado a declara cu su vida ta un cos tur cla, pero e ta pidi Sr. Eman di pone esun di dje banda esun di su mes. Cu esaki e contestacionnan di banda di Bestuurscollege a jega na fin. Un rato nan a papia ariba schorsing di e reunion, e ora tabata un cuarto pa diesun y principal U.N.A. tabata kier, pero esaki no a sosede. Nan por a cuminsa cu e réplica.

Eilandraad ta bai mas hundo ariba contesta di Bestuurscollege

ORANJESTAD. — Ora cu Bestuurscollege a caba di duna su contestacionnan ariba e diferente preguntanan (nan tabata 143 na tur) e miembronan di Raad a subi nan stoel di papia atrobe pa pidi mas explicacion, asina leeuw cu tabata tin mester. Sr. Figaroa ta mira toch nombracion politico di ambtenaren entre otro servicio hygienico (E.R. Finck), jefe di Arbeidszaken y Sociale Zorg (J.R.L. Beaujon) y voorlichtingsdienst (N. Piña). Probablemente e di dos ambtenaar di servicio general tambe ta bira un homber politico.

Ta stranjele cu awor cu regering a regala e matanan di anasa na eiland na promer plantamento tabata presente R. Yrausquin (no figura di regering) y consul-general di Venezuela. Luego e lo kier bai envestiga e asunto di D.O.W. Segun e obreronan ariba 60 anja cu tin pensioen no ta hanja basta pa nan por biba (fl. 95.— pa luna segun senjor Figaroa) E lo kier mashar di hanja un afschrift di e vijfjarenplan cerca Watervoorzieningsdienst.

Senjor Beaujon, despues di a bisa con e a bini na su trabao di actual, a responde na nomber di su fractie ariba e acusacionnan di anterior esta cu P.P.A. ta core Lago for di nes isla. Con esaki por ta posibel, e ta puntra su mes, si Lago ta bai extendi y ta bai traha henter un instalacion di kerosene. Luego e a cohe tur e lodo cu senjor Eman a tira na cabes di su partidonan y a tira algun acusacion di mes un haltura mes duro back.

Un Huishoodschool na Santa Cruz

Senjor Werleman kier sa di bao di e empleadonan di D.O.W. Cu a hanja nan retiro tin hende cu familia grandi. Senjor Tromp a bini ariba aviso den courant promer cu nan haci nombracion importante. E a keda ariba su punto cu mester bini un segundo A.T.S. na San Nicolas. „Ningun gasto por ta halto si ta nos duna nos juventud un bon educacion". E ta prefera un huishoudschool completo na Santa Cruz cu diferente lugar algun klas.

Senjor Finck a splica su peticion tocante transportacion for di waaf. E no kier meen cosnan di bo mes, pero cosnan cu negoshi A ta baha bunto pa negoshi B. Cu esaki e chauffeurnan di truck ta wordo stroba. Anja pasa A.V.P. no tabata kier un ambulance na San Nicolas, awor e mes partida kier uno na Santa Cruz. Con por ta, e ta puntra su mes.

Senjor Eman ta persisti pa duna San Pedro Hospital un regalo. E a mantene su acusacionnan como nan en su opinion no a worde contradici. E a bisa cu ora su tempo jega e ta bini cu prueba y a sigui tira lodo.

Senjores D. y J. Croes di A.V.P. a declara di kier explicacion ariba e-r preguntanan y senjor C. Anslijn cu a worde acusa di a usa e placa cu e a recohe pa e hendenan cu a sufri di orkaan na Isla Ariba, pa campagna di elecoion, a declara tur e cuestion y a pidi senjor D. Croes di investiga promer cu e papia.

Lo no tin Campo Alegre na Aruba.

Despues B.C. a contesta e preguntanan atrobe. E principal cos cu a bini dilanti ta e declaracion di deputado Croes, cu a promete solem cu durante su partida ta na mando lo no bini Campo Alegre na Aruba.

Mas o menos mitar di uno nan a schors e reunion pa di dos viaja.

AWE NOCHI R.C.A. CONTRA SAN NICOLAS JRS.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Sumamente interesante ta promete di bira e partido awe nochi entre Los Blanquinegros de San Nicolas y Los Tricolores di Solito. Actualmente e muchanan campeon ta ocupa e puesto number uno den tabla di posicion di e equiponan di hoofdklasse cu 11 punto, producto di 5 victoria y un empate. E unico empate aki tabata contra Los Amarillos de Dakota, kende nan por cierto den tur nan encuentro cu e equipo campeon a desarolla un partido fantastico. RCA tin 15 goal na su favor y 6 contra.

ARUBA JRS II TA CONTINUA INVICTO VENCIENDO DAKOTA II 2-1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E ya campeon di Reserve Hoofdklasse Aruba Jrs II a drenta Dakota II diahuebs anochi pa continua su racha di victorias. E segundo equipo di Los Azules de Socotoro falta unicamente un partido pa hunga, esta contra di Hollandia II. Te ainda nan no a sufri ningun derrota ainda y cu nan penultimo victoria nan a obtene e campeonato di nan klase. E jovennan di Dakota a hunga cu hopi animo, pero den nan delanteria e combinacionnan no tabata duna resultado.

Asina e partido a bin termina cu e score di 2—1 na fabor di Aruba Jrs II.

Pa falta di espacio nos no por duna na nos lectornan un relato completo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 19 DECEMBER 1955 — No. 2410

De Paradera Club spande zich voor het reclasseringswerk.... Wie volgt

PARADERA.— Dat er op Aruba op velerlei gebied nog verschrikkelijk veel moet veranderen en dat er hier door welwillende mensen of groepen van mensen prachtig werk verzet kan worden, staat wel als een paal boven water. Wij behoeven slechts enkele begrippen te noemen: vrijetijdsbesteding (sport, huisnijverheid, clubwerk), het bijbrengen van respect voor de natuur in het algemeen en de dieren in het bijzonder en „last but not least" de reclassering.

Wanneer wij vooral dit laatste woord „Reclassering" noemen dringen zich tal van beelden aan onze geest op: alcohol, ontredderde gezinnen, vrouwen, die de zich dagelijks ophopende zorgen niet meer aankunnen en kinderen, die bandeloos langs de straat zwerven, omdat de leiding in hun leven ontbreekt, omdat in hun jonge leven teugel en bit ontbreken. Men behoeft niet lang met een reclasseringsambtenar, de Officier van Justitie of iemand van de Kinder- en Zedenpolitie gesproken te hebben om er van overtuigd te geraken, dat Aruba op dit gebied het best met een schip in nood vergeleken kan worden.

Zeer zeker er zijn vele mensen, die dit alles erg vinden en er zelfs een tijd lang over stuur van kunnen zijn, als zij weer eens met 'n stukje reclasseringstragiek in aanraking zijn geweest, doch helaas blijft het meestal alleen maar bij medeleven, iets wat natuurlijk wel fijn is voor de reclasseringsmensen, want het is altijd fijn als men weet, dat er mensen geestelijk achter je staan. Doch jammer en merkwaardig is het, dat de stap van symphatie naar daadwerkelijke steun voor de meeste mensen te groot is.

Voor de meeste; niet voor allen.

Dat bleek onlangs weer in de Paradera Club. De twee broers Lacle, de initiatiefnemers van deze club vonden, dat zij eens verder moesten gaan, dan over deze problemen alleen te denken. Zij vonden het belangrijk om iets voor de jeugd te gaan doen, daar immers de jeugd van heden de ouders en leiders van morgen zijn. Brengt een land een geestelijk gezonde jeugd voort, dat belooft dat gezonde gezinnen en een gezond staatsbestel voor de toekomst.

Films, een belangrijk medium

Toen een van de heren Lacle met de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming in contact trad en vroeg wat de club kon doen, werd hem medegedeeld, dat er momenteel een film op het eiland is, vervaardigd door de Mental Health Film Board en getiteld "Roots of Happiness". In de film wordt de toeschouwer een beeld gegeven van de taak van de vader in het gezin. Toen de film door de heer Lacle afgehaald werd, deelde men hem mede, dat de film binnenkort weer naar de Verenigde Staten teruggezonden zou moeten worden, omdat de kosten $85,—, niet door de stichting opgebracht konden worden. "Roots of Happiness" werd in de Paradera Club vertoond en meer dan twee honderd mannen, vrouwen en kinderen, kwamen kijken en het succes, dat deze film had was zo groot, dat spontaan het besluit genomen werd, dat deze film op het eiland moest blijven om overal waar dat mogelijk zou zijn vertoond te worden. De eerste zestig gulden voor afbetaling van de koopsom kwamen direct op tafel.

Dit is een prachtig initiatief. Wie zal nu volgen, want met die ene film komt de Stichting voor Reclasseting er niet. Er zijn nog veel meer en veel toepasselijker films te koop. Films die wanneer zij op Aruba vertoond konden worden, veel goeds zouden kunnen doen.

Als eens iedere club een film adopteerde?

Het is natuurlijk maar een idee.

Over de films geeft dokter R. Turfboer van de Lago, Lago Colony Postbus 355 (tel. 3420) graag alle gewenste inlichtingen.

De zuinigste wagen bij Arthuro M. Arends tentoongesteld

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag dag werd er in de showroom van de firma Arthuro M. Arends de Studebaker '56 tentoongesteld. Met recht wordt deze wagen de zuinigste van de producten van de Amerikaanse automobielindustrie [illegible] 1955 heeft de Studebaker 8 cylinder Commander de grote zuinigheidsrace van Los Angelos naar Colorado Springs, een traject van 1.323 mijl, gewonnen met een benzineverbruik van 27,4 mijl per gallon. De Studebaker President werd tweede met een gemiddelde van 25,29 mijl per gallon! Naar de heer A. M. Arends vertelde was dit de vijfde achtereenvolgende keer, dat de Studebaker de „Mobilgas Economy Run Grand Sweepstake Trophee" gewonnen heeft.

De Studebaker '56 wijkt in vele opzichten af van het model van zijn zusje uit "55. Uiterlijk is de lijn meer [illegible] heel anders. Op de verschillende meters ontbreken de wijzers totaal.

De meterstanden worden allen door lichtjes aangegeven. De snelheidsmeter is een ronddraaiende schijf, waarop de cijfers van 1 km. tot honderd en zoveel aangegeven staan. De cijfers op deze schijf zijn in drie kleuren aangegeven: de cijfers van de lage snelheden zijn groen, die van de hoge, doch nog niet gevaarlijke snelheden zijn geel, terwijl de cijfers van de zeer hoge snelheden rood zijn. Door slechts naar de kleur van de cijfers te kijken weet men of men te hard rijdt of niet.

Zaterdag had de heer Arends twee wagens in zijn showroom, zeer binnenkort echter wordt er alweer een nieuwe zending verwacht. Ook de Packard hoopt de heer Arends trouwens een dezer dagen te ontvangen. Deze wagens zijn al op de boot, doch van de juiste datum van aankomst is de heer Arends nog niet op de hoogte gesteld.

HET RESULTAAT VAN DE LAGO VERKIEZINGEN

ORANJESTAD. — Woensdag, Donderdag en Vrijdag j.l. zijn er bij de Lago te San Nicolas verkiezingen gehouden, teneinde de werknemers van deze ondernemingen in staat te stellen plaatsvervangers te kiezen voor de vier L.E.C. bestuursleden, die deze maand periodiek zullen aftreden.

De vier personen, die blijkens de stemmenuitslag de besten geacht werden om de werknemersbelangen de komende jaren mede te helpen behartigen zijn de „nationals" Max Vries en Juan N. Maduro en de beide „non-nationals" Bipat K. Chand en E. Fernandez.

V.H., DIE VAN BRANDSTICHTING VERDACHT WERD, VRIJGESPROKEN

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen werd tijdens een extra zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg. V.H., die ervan verdacht werd onlangs zijn winkelpand in San Nicolas met opzet in brand te hebben gestoken, door rechter G. Fikkert vrijgesproken wegens onvoldoende bewijs.

Van de Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer vernamen wij, dat het Openbaar Ministerie (O.M.) in hoger beroep zal gaan, wat dus hierop neerkomt, dat het Hof van Justitie t.z.t. zal beoordelen of de beslissing van mr. Fikkert juist is geweest.

DE KERSTBOODSCHAP VAN PRESIDENT EISENHOWER

Hedenavond van zeven tot half acht.

ORANJESTAD. — Van de consul van de Verenigde Staten W. Moreland ontvingen wij de mededeling, dat de president van de Verenigde Staten van Amerika Dwight D. Eisenhower gistermiddag van half vijf tot vijf uur Aruba tijd zijn Kerstboodschap heeft uitgesproken. Op vier frequenties was de uitzending te beluisteren geweest. De Kerstboodschap zal heruitgezonden worden hedenavond van zeven uur tot half acht Aruba-tijd. De frequenties waarover men naar de woorden van de president zal kunnen luisteren zijn: 6080, 9530, 9650, 9700, 11790, 11890, 11900, 15210, 15270, en 15330. Dit zijn alle frequenties waarover de boodschap zal worden uitgezonden. Welke zenders hiervan in onze richting afgesteld staan, kon men ons niet precies mededelen. In ieder geval heeft men een goede kans over frequenties 15210 en 15330, daar die in ieder geval in onze richting staan.

TWEE ZEELIEDEN VERDACHT VAN BRANDSTICHTING A/B TANKER „EURINOME" VRIJGESPROKEN

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen j.l. heeft de Rechter in Eerste Aanleg de zeelieden F.P.A. (een Mexicaan) en M.C.V. (een Braziliaan), die terecht stonden, daar men hen ervan verdacht aan boord van de tanker „Eurinome", die in de haven van San Nicolas lag, brand te hebben gesticht vrijgesproken. 't Wettig bewijs werd volgens mr G. Fikkert, de rechter, niet geleverd. Mr. Fikkert bepaalde echter, dat de beide jongemannen, daar zij hun woonplaats buiten Aruba hebben, in het Huis van Bewaring zullen blijven, totdat het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan, d.w.z. totdat er geen rechtsmiddelen meer mogelijk zijn. Na de uitspraak van mr Fikkert zou immers het O.M. of de Procureur Generaal (P.G.) nog appèl kunnen aantekenen. Zodra het echter zeker is, dat het O.M. en de P.G. geen appèl zullen aantekenen, zullen de beide zeelieden op vrije voeten gesteld worden. Hoogstwaarschijnlijk zal de beslissing op korte termijn vallen.

DE REIS VAN DE ARUBAANSE STUDENTEN NAAR OOSTENRIJK

ORANJESTAD. — Van de secretaris van de Arubaanse Studentenvereniging „Asociacion de Alumnos Arubanos", de heer Donald Lacle, ontvingen wij opnieuw een schrijven, dat vele nadere details bevat over de reis, die de Arubaanse bollebozen op 23 December a.s. naar een klein dorpje in Oostenrijk gaan ondernemen. De brief, die wij ontvingen luidt:

„Na de vorige maal enige algemeenheden gemeld te hebben over de reis, die de „Asociacion de Alumnos Arubanos" in de a.s. Kerstvancantie gaat maken, wil ik nu de practische zijde meer belichten.

De vertrekdatum is gesteld op 23 December en de plaats zal zijn Nijmegen. Het reisplan is als volgt: Nijmegen — (grens) — Kleef — Keulen — Bonn — Koblenz — Heidelberg. Hier wordt overnacht. De volgende dag is 't verloop van de reis: Heidelberg — Munchen — grens (Duitsland-Oostenrijk) — Salzburg — Saalfelden.

Dit is 't eindpunt Wij zullen hier verblijven in „Gasthof Liendl" en „Gasthof zur Poste", twee naast elkaar gelegen hotels

Na ons opgefrist te hebben zullen wij ons gaan voorbereiden op de nachtmis die wij waarschijnlijk zullen bijwonen in de parochiekerk aldaar.

Het kerstfeest willen wij in besloten gezelschap vieren. De tweede Kerstdag echter zullen we de stoute schoenen aantrekken en ons op de skies wagen, waarvoor wij ter plaatse een leraar kunnen engageren.

27 December biedt kapelaan Haager ons een gemeenschappelijke Kerstviering aan, waarvoor wij echter ook iets moeten presteren op cultureel gebied.

Over de volgende dagen weten we echter niet veel. Het was wel de bedoeling om een voettocht te maken in de omgeving en een concert bij te wonen in Salzburg. Zoals men weet is Salzburg de Mozart-stad bij uitstek en een concert aldaar is zonder enige twijfel uniek.

De tweede Januari gaan we langs dezelfde route terug naar Heidelberg, waar we overnachten. De volgende dag 3 Januari dus, komen we weer in Nederland aan. Dit is dan de hele reis, die naar wij allen hopen volgens de verwachtingen zal verlopen."

MET VRIENDELIJKE DANK

ORANJESTAD. — Van de Winkels Handel Maatschappij N.V. ontvingen wij de Michelin kalender met twaalf prachtige kleurenfoto's uit alle delen der wereld, waar de Michelin banden verkocht worden. Vanzelfsprekend ontbrak er dus geen enkel continent op de kalender.

Het Royal Den Restaurant, dat aan de Lloyd G. Smith Boulevard gelegen is, zond ons eveneens een mooi kalendertje met een kleurrijke plaat van een kloostertuin.

Een mooie kalender ontvingen wij ook van de Aruba Trading Company. Het is de z.g. Opel kalender, de auto, waarvan deze firma de vertegenwoordiging heeft. Deze kalender is ongeveer gelijk aan het exemplaar van dit jaar: twaalf kleurenfoto's uit alle landen met op iedere foto een Opel.

Ook de Santa Cruz Bar was zo vriendelijk ons zelfs twee kalenders te sturen. Eén met de foto van deze bar in Santa Cruz erop en een andere met een mooie juffrouw met twee Colli's (honden) aan de lijn.

Tientallen kaartjes.

Van de directie der Posterijen op de Nederlandse Antillen ontvingen wij een Kerst- en Nieuwjaarswens voor het volgend jaar tesamen met een fototje van het stijlvolle postkantoor op Sint Maarten. Mario S. Arends was eveneens zo vriendelijk ons niets dan goeds voor het komende jaar toe te wensen. Een stijlvolle kaart met op de voorzijde een afbeelding in kleuren van een oud-Hollands schilderij met de trotse driemaster „Flevo" kwam helemaal uit Holland van de verffabriek H. Vettewinkel & Zonen in Amsterdam.

„Muy Felices Pascuas y Año Nuevo" werd ons toegewensd door de consul van Santo Domingo, de heer J. Pichardo en zijn echtgenote. Een hulsttakje en een besneeuwd Hollands landschapje zijn te vinden op de kaart, die wij van Veld Stores hebben ontvangen. De Kerstwens staat viertalig op de kaart van Veld Stores afgedrukt. Ook Eman Trading Co. Inc. ontbrak niet op het appèl der mensen en firma's die hun medemensen voorzien van de allerbeste wensen het nieuwe jaar insturen. De heer Jan C. Lacle zond ons „Greetings for Christmas, kind thoughts and every good wish" voor de naaste en verre toekomst en daar hebben wij vast en zeker voldoende aan. De laatste heilwenser op dit appèl is de N.E.N., die ons zelfs een hele brief zond, waarin ons verzekerd wordt dat de N.E.N. ons graag wil begeleiden in geval wij bang zouden zijn alléén het Nieuwe Jaar binnen te stappen.

Voor al dit goeds, dat wij in wensen of giften van onze vrienden op de Antillen mochten ontvangen, zijn wij natuurlijk heel erg dankbaar en dat wij alle beste wensen, zo mogelijk nog verbeterd retourneren spreekt vanzelf!

Samenzwering in Argentinie ontdekt

BUENOS AIRES.: — De Argentijnse politie heeft meegedeeld, dat een samenzwering tegen de regering van president Aramburu is ontdekt. Ongeveer 500 personen zijn gearresteerd, onder wie generaal Ferrazzno, die als bevelhebber van een infanterie-regiment Perón bij diens vlucht steunde.

OOK GOUVERNEMENTSAMBTENAREN 27e DECEMBER EN 2e JANUARI VRIJ!

ORANJESTAD. — „Goed voorbeeld doet goed volgen" zegt men wel eens. Dat is ook nu weer uitgekomen.

Enige dagen geleden maakten wij in ons blad melding van het besluit van de directie van de Lago om de employees van dit enorme bedrijf al- Januari vrij te geven in verband met de ongelukkige samenloop van omstandigheden, dat Eerste Kerstdag en ook Nieuwjaarsdag op een Zondag vallen. In navolging van dit besluit is thans door de Gouvernementsautoriteiten bepaald, dat ook de werknemers van het gouvernement het niet verdiend hebben om twee vrije dagen mis te lopen. Daarom krijgen zij nu ook de 27e December en 2 Januari vrij.

Nu het zakenleven nog en dan heeft het gehele eiland op deze twee extradagen, die eigenlijk ook weer niet extra zijn, vrij.

PRETTIGE MEDEDELING VOOR HET NEDERLANDSE VOLK

WASHINGTON. — Het volk van Nederland zal langer leven dan andere volken, aldus concludeert het Population Reference Bureau te Washington. Het bureau, dat de toeneming van bevolkingen bestudeert, rapporteert voorts dat Scandinavië en Nieuw-Zeeland op Nederland volgen. De Verenigde Staten staan als nummer 4 op de lijst.

Postpersoneel van San Nicolas vierde Kerstfeest in de Commandeursbaai Club

„Best man of the year" is baas en vriend

SAVANETA.— Zaterdagavond is in de Commandeursbaai Club te Savaneta practisch het gehele mannelijke personeel van het Postkantoor bijeengekomen om met de heren Joy Croes, W.M. Daké en E. Jacobs als vertegenwoordigers van het postkantoor in Oranjestad en de heer G.T. Arends als ere-gast het Kerstfeest te gaan vieren. Het is een buitengewoon gezellige avond geworden, waarin er geen coommiezen eerste en tweede klasse meer bestonden, maar waar alle aanzittenden aan het voortreffelijke diner, waarbij de kalkoen niet ontbrak, elkaars vrienden waren.

Dit werd ook met nadruk door de heer E. Arends, chef van het Postkantoor te San Nicolas na afloop van het diner naar voren gebracht. Vele jaren terug, aldus de heer Arends, is het personeel van het postkantoor in San Nicolas met de gezamenlijke viering van het Kerstfeest begonnen, feesten waarbij steeds een paar collega's uit de stad medeuitgenodigd werden. Dagelijks ontmoet men elkaar in de kantoorsfeer waarin de een chef is en de ander ondergeschikte. Daarom is het goed, dat soms eens, zoals Zaterdag bij de Kerstviering het geval was, de rangen en standen wegvallen en men eens als vrienden samenkomt. Het speet de heer Arends, dat er niet veel méér gouvernementsdiensten zijn, die dit voorbeeld navolgen. Hij beëndigde zijn toespraak met te zeggen, dat hij de Kerstviering in de eigen kring verre verkoos boven de viering in de kroegen achter de tapkast.

Allen een pakje

Na de woorden van de heer Arends begon de uitdeling van de vele pakjes, die onder de kerstboom lagen. Het waren alle leuke surprises waarvan vele ter beschikking gesteld door de firma Mario S. Arends; voor de bestgeklede besteller, voor de hardste rijder, de ambtenaar die zich altijd vergat te scheren, die het afgelopen jaar het vaakst wegens ziekte afwezig was e.d. Er werd veel gelachen en de stemming zat er in. Ook de heer E. Arends zelf, die „the best man of the year" genoemd werd vergat men niet bij de uitdeling.

Een der laatste sprekers was de heer Joy Croes. Hij was de gehele avond nogal stil geweest en men vroeg hem wat daarvan de reden was. Hij vertelde toen, dat dit kwam, doordat hij onlangs naar het postkantoor in Oranjestad werd overgeplaatst en hij juist bij gelegenheden als de intieme Kerstviering van Zaterdagavond zijn collega's uit de oliestad zo mist. De heer A.T. Cleova, die evenals de heer R.R. de Kort, voorzitter van het feestcomité, reeds aan tafel een sympathieke toespraak had gehouden, dankte hierop de heer Croes voor zijn vriendelijke woorden en hij zei, niet minder dan de heer Croes zelf te hopen, dat hij weer spoedig in San Nicolas zou terugkeren

De heer G.T. Arends was de laatste in de rij der sprekers. Hij zegde dank voor de uitnodiging, die voor hem als een volkomen verrassing kwam en hij hoopte, dat de vriendschap, die Zaterdagavond bestond tussen alle postmensen, ook het komende jaar zo zou voortduren en resulteren in een prettige en succesvolle samenwerking.

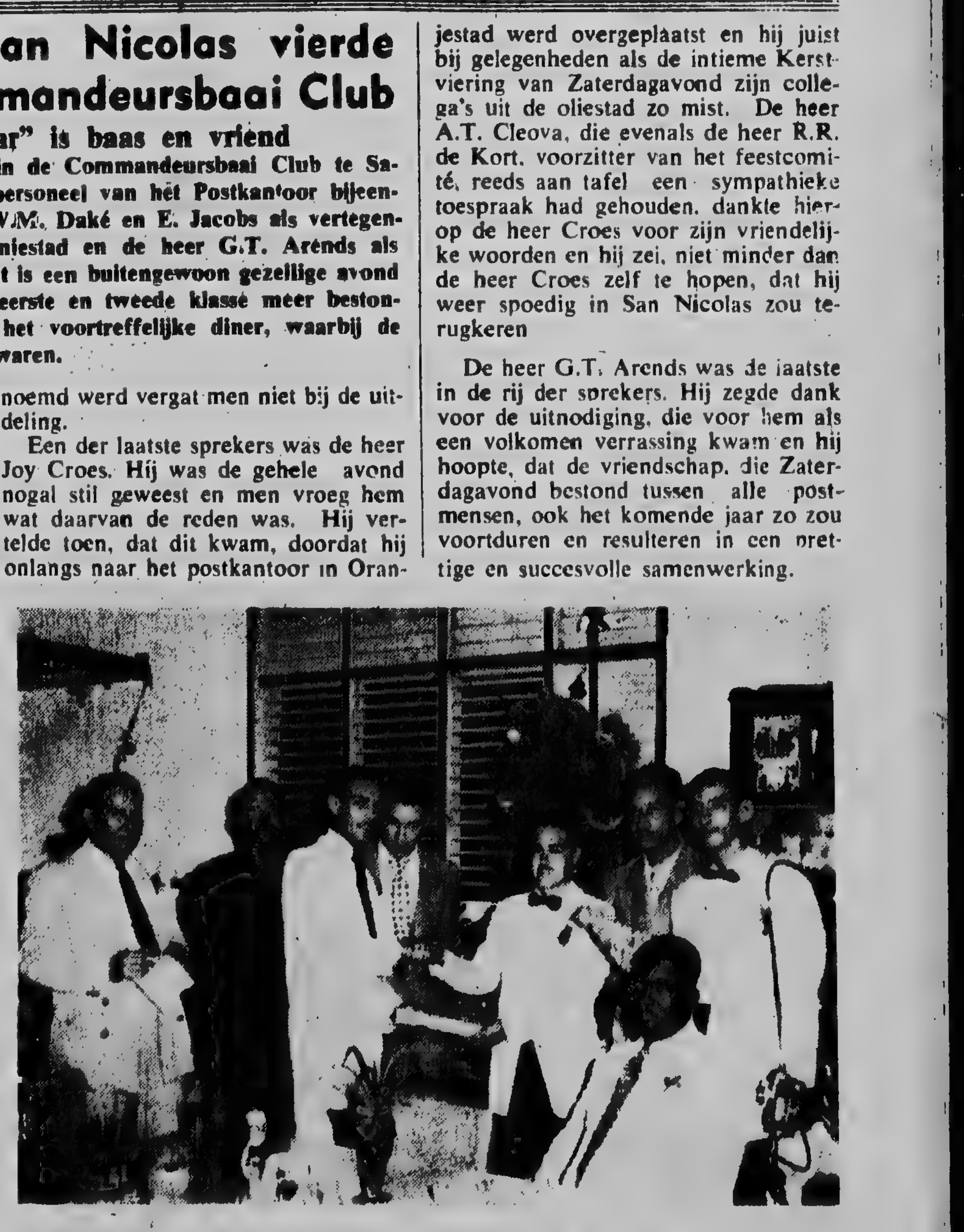

Zaterdagavond j.l. heeft het personeel van het Postkantoor te San Nicolas met de heer E. Arends, chef van het Postkantoor, het Kerstfeest gevierd in de Commandeursbaai Club te Savaneta. Bij het uitdelen van de cadeaux was het onder de Kerstboom een drukte van belang.

Foto Bonke.

O P R O E P

De Minister van Volksgezondheid

roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de betrekking van

Gouvernements-geneeskundige

in algemene dienst ter Inspectie van de Volksgezondheid (zonder vergunning tot het uitoefenen van particuliere praktijk).

Betrokkene zal worden belast met in hoofdzaak administratieve werkzaamheden ter Inspectie van de Volksgezondheid.

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het arts-diploma.

Bezoldiging volgens schaal 52 der Bezoldigingsregeling 1948

t.w. voor een ongehuwde: aanvangsbezoldiging f. 6336.—; maximumbezoldiging f. 8640.—;

voor een gehuwde: aanvangsbezoldiging f. 7920.—; maximumbezoldiging f. 10800.—.

Boven de bezoldiging worden de geldende toelagen en toeslagen genoten.

Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, voor zoveel mogelijk vergezeld van bescheiden, welke voor de beoordeling van de sollicitatie van belang kunnen zijn, vóór 16 Januari 1956 te richten aan ondergetekende.

Willemstad, December 1955.

De Minister van Volksgezondheid,

BOOI.

St. Thomas Bond nam Zaterdagavond afscheid van de heer M. Colpa

ORANJESTAD.— Iedere Zaterdagavond komen in de St. Franciscus Club te Oranjestad zestig tot tachtig jongens samen om zich in dit clubgebouw van half vijf tot negenuur te gaan vermaken met tafeltennis, biljarten, houtbewerken en wat dies meer zij. Dat is niet altijd zo geweest, want de St. Thomas Bond werd jaren geleden opgericht met het doel de jongeren van Oranjestad geestelijk te vormen. Doch de puur geestelijke kost was iets te zwaar voor de jongens en het is daarom een goed idee geweest van frère Adrianus om een andere koers in te slaan en te zorgen, dat de jongens op de bijeenkomsten zich ook met spel en handenarbeid konden verstrooien.

Dit nu is uitgegroeid tot een enorme club, die, zoals reeds gezegd, iedere Zaterdagmiddag en avond tussen de vijftig en honderd jongens trekt; jongens, waarvan de meesten zich met figuurzagen e.d. bezighouden. Wat voor een geweldig stuk werd hier door de clubleiders wordt verzet, die op deze wijze al die jongens op de Zaterdagavonden van de straat weten te houden en gezond bezighouden, valt nauwelijks voor te stellen voor wie de club niet eens bezocht heeft.

Frère Henricus is de voorzitter van de bond en wordt bijgestaan door de heer M. Colpa en de frères Alexius, Arnold en Norbertus; pater B. Fick is de geestelijke adviseur.

De heer Colpa nu is het, die Zaterdagavond j.l. in het middelpunt der belangstelling stond. Het is n.l. zó gelegen, dat de heer Colpa binnenkort naar Curacao zal vertrekken, waar hij in dienst van een firma aldaar zal treden. Daar hij zich in de loop der afgelopen jaren voor de St. Thomas Bond bijzonder verdienstelijk heeft gemaakt en het voor een groot deel aan hem te danken is, dat de club is uitgegroeid tot wat hij nu is, hebben de jongens van de club en de frères de heer Colpa even speciaal bedankt voor alles wat hij voor de club heeft gedaan.

Frère Henricus sprak de scheidende clubgenoot o.m. als volgt toe:

„Als Voorzitter van de St. Thomasbond wil ik nu even het woord tot U richten om U dank te zeggen voor het vele goed, de toewijding en het vakmanschap waarmede U onze jongens ten dienste hebt gestaan. Ja, HEBT GESTAAN.. want aan deze vruchtbare en aangename samenwerking komt een plotseling einde.

U zult ons gaan verlaten en wij verliezen in U een goede hulpvaardige vriend en medewerker in het moeilijke werk van de naschoolse vorming van onze jeugd. Geen Zaterdag sloeg U over, geen moeite was te veel, uw raad stond ons steeds ten dienste en dan volgde de daad automatisch. En wij, die dagelijks tussen de kinderen volop de gelegenheid krijgen ons geduld te oefenen, wij bewonderen de volmaakte kalmte waarmee U met de knapen wist om te springen. Dit moet op hen een buitengewoon vormende invloed gehad hebben voor hun zelfbeheersing. En zoals het steeds gaat: U hebt gezaaid, wij zullen oogsten.

Maar ook Uw degelijke technische kennis op gebied van houtbewerking hebt U, althans gedeeltelijk, op hen overgedragen zodat wij hopen binnen afzienbare tijd met pronkstukken voor de dag te komen die er zijn mogen.

Ook dit zullen wij moeten missen, maar zoals U ons reeds beloofde en toezegde: wij kunnen steeds weer bij terecht met onze moeilijkheden.

Wij kunnen niets anders doen dan U hiervoor ten hartelijkste te danken".

Na de toespraak van de frère heeft een der jongste, maar even enthousiaste, leden van de club de heer Colpa een cadeau namens allen aangeboden.

Daarna gingen de jongens weer door met hun werk aan de Kerststallen die immers op tijd gereed moeten komen. Zij proberen er n.l. allen twee te maken: een voor henzelf en een voor pater Fick om onder die mensen te verdelen voor wie een eenvoudige Kerststal met zorg uit triplex gezaagd een grote rijkdom betekent en een feestelijk ornament in een bescheiden huis. Gelukkig dat er nog mensen en hadelaren zijn, die door giften in geld en natura ervoor zorgen, dat dit stuk jeugdwerk doorgang kan blijven vinden.

NACHTARBEID VOOR VROUWELIJK WINKELPERSONEEL VERBODEN

ORANJESTAD. — Toen wij ons tot de chef van de afdeling Sociale Zaken van het Bestuurskantoor wendden en hem vroegen om de reden van de weigering om de winkels deze week toestemming te geven des avonds tot tien uur geopend te zijn, was hij gaarne berijd ons daarvan een explicatie te geven. De hele moeilijkheid is n.l. daarin gelegen, dat er op de Nederlandse Antillen een wet bestaat, waarbij het verboden is om vrouwelijk winkelpersoneel en manaelijk winkelpersoneel onder de leeftijd van achttien jaar des avonds na acht uur arbeid te laten verrichten. Arbeid na deze klok verricht wordt als „nachtarbeid" aangemerkt. De door de Vereniging van Handelaren gevraagde toestemming zou stellig wel verleend zijn als het er om ging de winkels tot acht uur 's avonds open te laten zijn.

MOGELIJK ZAL DE JEUGD-GEVANGENIS OP ARUBA IN JANUARI STARTEN.

ORANJESTAD. — Naar wij uit betrouwbare bron vernamen is de kans groot, dat de jeugdgevangenis op Aruba in Januari a.s. in gebruik zal worden genomen. Het is n.l. zo, dat er voor de bewaking hiervan vijf gevangenbewaarders nodig zijn, iets wat tot voor kort onmogelijk scheen. Een week of zes geleden was men er echter in geslaagd vier van de vijf bewakers in dienst te nemen en naar verluidt is een dezer dagen de vijfde aangenomen. Zo er zich dus geen onvoorziene omstandigheden zullen voordoen zal de ingebruikneming in Januari a.s. kunnen plaats vinden.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 19 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Wanted Dead Or Alive"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Quiet Man"
AURORA 7.30 p.m.: „Bitter Creek"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Haunted Harbor"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje No. 6756 door de houdster LUCIANITA LOEFSTOP als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

Hier ziet men het jonge echtpaar Rangel-Eman tijdens het aansnijden van de enorme bruidstaart ten huize van de Weduwe John G. Eman in Oranjestad. Haar dochter, Frederika Ludwina Emma trad namelijk Donderdag j.l. in het huwelijk met de heer José Antonio Rangel. Vorige week gaven wij reeds een verslag van dit sociaal gebeuren. (foto Bonke)

Ouders koelden woeden in boze brieven

Radio omroep schokte kinderlijk geloof in de Kerstman

LONDEN.: — De BBC is er van beschuldigd, het geloof in de kerstman te ondermijnen.

Tientallen ouders zijn woedend op de omroepmaatschappij, omdat zij de oude heer met de bakkebaarden, die in Engeland bekend „vader kerstmis" verdacht heeft gemaakt.

De herrie is ontstaan door een TV-programma, getiteld: „The Brains Trust" (de deskundigen), een soort aetherforum waarin vooraanstaande personen door luisteraars ingezonden vragen bespreken. Dat program kwam Zondag vlak voor het tijdstip gereserveerd voor het „kinder-TV-uurtje".

Een van de vragen was: „Op welke leeftijd moet men kinderen zeggen, dat ze niet meer in de kerstman moeten geloven en moet men dit eigenlijk ooit doen?"

De deskundigen waren voorzichtig Dr Jacob Bronowski, een geleerde en vader van vier kinderen zei: „Ik zal mijn kinderen in de kerstman laten geloven" De actrice Wendy Hiller verklaarde: „Toen mijn kinderen ontdekten dat de kerstman niet bestond waren zij helemaal niet teleurgesteld [illegible] nen de zaak heel kalm op."

Kapitein-luitenant A.L Campbel van de Britse marine zei: „Ik heb geen kinderen maar ik zelf geloof nog een heel klein beetje in de kerstman".

De BBC gaf toe, „een zondvloed" van klachten te hebben gekregen van ouders, wier kinderen van streek waren omdat men aan de kerstman dorfde twijfelen.

Sommige ouders schreven: „Het kerstfeest is voor onze kinderen bedorven".

De Londense Evening Star schreef in een hoofdartikel: „Het was tactloos van de BBC, de vraag te stellen enkele minuten voor het kinderuurtje toen men kon aannemen, dat duizenden kinderen reeds aan het toestel zaten.

De BBC had betoogd, dat kinderen, die oud genoeg zijn om de uitzending van de „Brains Trust" te volgen over het geloof in de kerstman heen moeten zijn.

PAGINA TRES

Tratamento di Begroting '56 a pasa sin mucho oposicion

ORANJESTAD.— Den reunion di Eilandsraad merdia nan a cuminza directamente despues di habrimento pa cinco pasa di dos cu begroting 1956. Sin sabi cuanto esey lo dura president, mr L.C. Kwartsz a cuminza inmediatamente cu un mil post chikito. Esnan cu a kere cu e reunion lo dura te mei anochi a keda bien equivoca. Señor F.B. Tromp tabata esun di promer cu a bula lamta casi directamente despues cu president a cuminza. El a pidi 5% mas diduurtetoeslag pa ambtenaarnan, locual cu president ta hanja ta mehor warda te ora nan cuminza cu aanvullende begroting, pa hanja chens di weita kico Land ta dicidi.

Despues ta Senjor Figaroa a interumpi bisando pa rebaha e suma cu ta paga deputadonan pasobra toch ta tres sol tin en vez di cuater. President a contesta cu actualmente nan ta purba cu tres pero esey no ta kita duda cu despues cu algun dia e di cuater resulta necesario. Senjor E. O. Petrona a agrega cerca palabra di president cu tur hende por keda sosega pasobra e salario di e di cuater deputado lo no worde parti den e tres nan.

Mucho auto di dienst?

Un rato despues Senjor Figaroa ta reclama cu tin mucho auto na uso na Bestuurskantoor y tambe deputadonan ta core sin nodi den e auto despues di ora di Aruba. Cu esaki a resulta un debate na cual a tuma parti tambe Senjores O. Henriquez y P. Croes. Senjor Croes ta declara cu el si ta usa auto di dienst solamente pa trabao.

Departamento di informacion.

Loke parce no por hanja amor di UNA ta e departamento di informacion. Segun e no tabata necesario. Por a bien sigui manera tabata. Senjor A. Werleman a puntra tambe ta cual clase di diploma e ambtenaar aki tin cu no por a hanja un arubiano pa e puesto aki. President a duna pa contesta cu B.C. bieuw tambe tabata e plan aki y el a bisa tambe cu sabiduria di e ambtenaar aki ta suficiente. Ora a vota pa kita esaki votonan a sali 6 contra 12.

Senjor Eman a pidi pesey cu ora tin mester di cualkier ambtenaar pa pone aviso den corantnan local.

Senjor Werleman ta pidi jegando na departamento di limpieza cu no por busca un otro caminda pa tira sushi na lugar di esun banda di Garashi di Ecury. Bisinja ta keha di e mal olor y pa turistanan no ta un bunita bista. Ir. A. van de Berg cu permiso di president ta contesta cu actualmente nan ta kimando e sushinan y ta halando nan cu bulldozer. E systema aki ta bai mashar bon y segun su opinion ta yuda hopi. D.O.W. tambe ta buscando un otro lugar pero te ainda no por a logra hanja..

Senjor Figaroa kier sabi pakico a pone un ambtenaar solamente pa sobra huur di casnan di gobierno. E tin un idea cu esaki ta politico trobe. Segun deputado Croes esey no tin nada di haber cu politico. E atrazo (fl. 51.000.—) ta asina grandi cu mester a pone un hende especial pa cobra. UNA ta pidi pa schrap e post pero e keda asina ora votonan a sali 12 contra 6.

UNA ta pidi tambe pa kita algo for di boulevard pa pone pa drecha cayanan. B.C. y P.P.A. a bai contra asina cu e ta mescos despues di a vota 12—6.

Propaganda di Aruba na Santo Domingo.

Jegando na oficina pa Turismo Senjor Tromp ta puntra pakiko ta puntra pakico ta bai un segundo ambtenaar Santo Domingo. El a hanja pa contesta cu gobierno kier haci propaganda pa Aruba na Santo Domingo y cu ta e segundo ambtenaar aki ta encarga cu esey. Land no kier duna placa pa esey pero B.C. ta hanja cu esey ta mashar interesante. UNA kier pa pone un oficina di turismo na estranheria locual cu B.C. ta intencion di hopi dia cuba.

Mas yudanza pa pobernan.

UNA ta bini cu mas deseo. Jegando na punto yudanza na hendenan cu necesidad e a pidi pa aumenta e yudanza pa hendenan bao di sesenta anja y muchanan bao di diedos anja tambe y UNA kier pone tambe fl. 35.000 extra riba e post aki B.C. no a dicidi nada ainda pasobra nan kier weta promer con situacion financiero ta para.

Belasting di hendenan cu ta gana bao di fl. 3.300.— tambe ta worde cobra.

E ultimo deseo di UNA di no sobra e hendenan belasting cu ta gana bao di fl. 3.300.— pa anja no a resulta pasobra president y deputado Henriquez pasobra esey ta contra ley y lo demonstra tambe manera Senjor Figaroa a bisa cu P.P.A. a bisa su hendenan durante di cuater anja largo cu lo e zorg pa kita e belasting ora e jega na mundo. Senjor Finck ta defende P.P.A. cu bisando cu P.P.A. no kier a bai contra ley pero su cu su fraccion a pidi mashar dia caba cerca gobierno pa mehora es asunto ey. P.P.A. lo keda bringa, Senjor Finck ta sigui, pa es hendenan cu durante di cuater anja largo a paga di mas pa pronto nan no tin mester di paga mas.

E resto di postnan a pasa sin mucho molester bao di martin. Solamente nan ta keda ariba pa pone un A.T.S. na San Nicolas y tambe ta worde puntra unda Bestuurskantoor ta bini. Deputado Petrona a contesta cu esey lo ta banda di consulado americano bieuw patras di Postkantoor. Pa mitar di cinco a jega un fin na begroting. Sin mucho cambio begroting a keda acepta.

Conmemoracion fallecimiento Simón Bolivar

ORANJESTAD.—Diasabra mainta pa mas o menos 11 or tabata presente na Sociedad Bolivariana Señor Gezaghebber, mr L.C. Kwartsz, deputadonan y varios miembro di Cuerpo Consular pa conmemora cu e dia tabata 125 anja cu e gran libertador Simón Bolivar a fallece. E ceremonia a worde [illegible] cu [illegible] Venezuela. eDspues Señor Walfenzao consul di Brazil a tira e siguiente discurso den su puesto como president diSociedad Bolivariana:

Hoy, como todos los anjos, venimos ante este busto del Gran Libertador, para ofrecer al maximo paladin de la Libertad, nuestra palabra de admiracion y respeto. Y venimos convencidos de que ante El cumplimos con una obligación que sentimos nuestra, por sentirnos individuos libres, que vivimos en medio de un ambiente democratico, de libre expresion de pensamiento, de libertad de libertad de accion, y aun mas, dentro de las normas pautadas por una constitucion vigente que tiende a establecer y garantizar las normas de la decencia y proteger la inviolabilidad del hogar.... si, asi es.... y quien fue el que en America lucho por la consolidacion de esos derechos humanos? No fue Bolivar el hombre que alzo el grito de libertad mas allende los mares para que su eco se propagara en forma convincente desde el Avila hasta el Chimborazo, desde las llanuras de Queseras del Medio hasta el Campo de Ayacucho.... no fue el quien en su celebre proclama del 10 de Diciembre de 1830 abogara por la union de los pueblos para la consolidacion de la paz y de los gobiernos de Colombia?.... Si señores, no andamos lejos de nuestra obligación cuando invocamos ante el Busto de este gran Genio nuestra expresion de admiracion y respeto.... Si tuviéramos oportunidad de hacer un estudio pormenorizado de sus hazañas, sus condiciones de militar, filosofo, escritor, literato, estratega, humanitario, altruista, demócrata, llegariamos a realizar que aun nos queda mucho por aprender de ese Hombre que dió al mundo la base para la evolución que el siglo 19 trajo al mundo.... pues en sus acciones, sus creaciones, consejos y disposiciones, aprendieron grandes estadistas los secretos de un pueblo ansioso de la libertad y de vivir como hombres libres en esta tierra que a la sazon se encontraba opresa por los pueblos que habian conquistado a la fuerza las tierras de nuestros antepasados... y su clamor, no conocio fronteras ni tampoco limites su valentia, ni cansancio su ansia de libertar a los oprimidos, ni rencor el realizar que la envidia comenzo a reinar entre sus propios compañeros.... y al escribir historia con sus maravillosas campañas solo le preocupo que sus compñeros pasaran a la historia recibiendo la mención que se merecian.

Y asi, en medio de todos Uds, en nombre de la Sociedad Bolivariana y del pueblo de Aruba, pido al Exmo. Sr. L.C. Kwartsz que me acompañe a depositar ante el Padre de la Patria, Gran Libertador esta corona conmemorando los 125 años de la muerte del ilustre Simon Bolivar en la quinta de San Pedro Alejandrino en Santa Marta Colombia.

Despues Senjor Gezaghebber a-

Cumpleanjos

Aunque nos ta poco laat toch nos kier feliciteer ainda senjorita Lucia Farro cu a cumpli 15 anja dia 13 di December. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, tur su rumannan, Pepechi, tantanan Doja Wanita, tambe di Tlin, Cheppu y Do y di su amiganan, di Ita y Henita Farro, y di su welo y wela.

— — —

Diasabra a haci 22 anja Nicomeda Luclok. Huntu cu su esposo Edwin, su jiu Dadi, cu Jossy, Eddy, cu Lorencio, Rosa y Chia Lulok nos ta desea hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Ajera a haci 20 anja senjora Maria Gonzales. Huntu cu su esposo Simon, su tata, mama, 7 rumannan, suegronan, cunjaonan, sobrinanan y demas familia nos ta jame mashar pabien.

— — —

Tambe a haci anja ajera Jeta Ruis. Huntu cu Pa Juan, ma Hana, Tola y Toeng nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjora E. Tjie A loi cu ta haci awe 50 anja.

— — —

Awe ta haci anja tambe Hose Tromp. Huntu cu su senjora, 4 jiunan y 3 nietonan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Nemencio v.d. Biezen cu a cumpli awe 18 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, Luis Casimior, su mama Rosa, su 9 rumannan, su dos abuelonan y tur su amigonan.

— — —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea e simpatico cabajero Jacinto Danies cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, tanta, primonan y tambe di Robert Luydens.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe Maria Schwengle cu ta haci awe 23 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, su jiu, mama, tata, 4 rumannan, 4 sobrinanan, especial di su tanta Rosa Wouter.

— — —

Awe ta cumpli anja Annie Boekhoudt. Huntu cu su mama, tata, rumannan, Maria, Mai, Teresita, Ziet, Frieda y su amiganan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Milo Arends a pone un krans na pia di e monumento di Simón Bolivar. Un segundo krans a worde poni door di consul di Venezuela, Senjor dr. Rincon Calcaño. Despues di a tene algun minuut di silencio, Senjor M. Croes a leza e ultimo proclamacion di Simón Bolivar y tocando himno di Venezuela e ceremonia a jega na su fin.

Aki nos ta mira senjor E.R. Calcaño, Consul General di Venezuela, asisti pa senjor J. Della Togna, Consul General di Panama, poniendo un kras na estatua di Simon Bolivar na Sociedad Bolivariana ariba dia di fiesta di Simon Bolvar.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Dialuna 19 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Wanted Dead Or Alive"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Quiet Man"
AURORA 7.30 p.m.: „Bitter Creek"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Haunted Harbor"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

MACMILLAN TA ACUSA UNION SOVIETICO

MOSCOU. — LONDON. — E minister di relacionnan exterior ingles, Macmillan a tene un discurso na radio ayera, den cual el a acusa Union Sovietico, qu e que laga e guera friu cuminsa den Central Oriente atrobe. El a culpa Rusia di ta trata di hacié problema di Palestina insolucionabel.

„Paz na Palestina lo quita un arma potente for di e comunistanan y lo nifica progreso na inter Central Oriente". Macmillan a bisa, qu e Rusonan na Europa ta laga nan pasa pa Europeano pa hinca elementonan progresista den tentacion di comunismo y qu nan ta mustra nan mes como anti-colonialista y anti-imperialista na Asia. Sin embargo nan ta pertenece na e potencianan colonialista mas grandi pa motibu di nan conquistanan y anexion.

JAPON TA LAMENTA ACCION CONTRA MONGOLIE

TOKIO. — Segun e oficina di prensa japones Kyodo nan a entrega un nota na ministerio di reclacionnan exterior chines nacionalista na Formosa, den cual nan ta lamenta e veto nacionalista den Conseho di Siguridad riba admision di Buiten Mongolie. E veto aqui tabata motibu, qu Rusia entre otro a vota contra admision di Japon den Nacionnan Uni.

MAROKKO TIN DIES TRES GOUVERNEUR

CASABLANCA. — Antayera tardi dos Marokano a resulta morto y cincu herida durante un incidente den e barrio nobo di Casablanca. E gobiernu marokano nobo a nombra antaye-

UN SALUDO DI PASCU DI KAPITEIN Y SENJORA J. DOURLEIN

ORANJESTAD. — Entre e candad di kaartjinan di Pascu cu nos a ricibi ultimo dianan aki, tabata tin uno cu a hala nos atencion mashar. Tabata e deseos di Pascu di kapitein y senjora J. Dourlein, manda for di Rotterdam. Kapitein Dourlein cu a haci hopi amigos durante cu e tabata comandante di Marinierkazerne na Savaneta no a lubida nos isla parce.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 6

„Si, Mi tata a yega di skirbié algun tem pasa — of mehor dicho, nan a conveni cu otro, cu AMI lo bai, si acaso mi tata mes no por bai. E ta spera mi pues".

„E n' conoce bo personalmente anto?" Cerilio a puntra cu interes.

„No! E ta spera un tal Srta. Oston — Lelia Oston y esai ta mi persona".

„Ta un historia poco stranjo", Morrow a bisa despues di un rato. El a papia e palabranan aqui mas tanto pa su mes, pero e mucha muhe a tend'e y pa di prome bez e mucha muhe a sintié un poco verdriet y aturdi, loque a haci su figura mas bella ainda.

„Si! Quizas bo ta hanja cu mi no tabatin paquico di molestia bo cu tur mi historia. Quizas m'a haci malo. Pero bo mester comprende pa mi cu ta continuamente mi ta pensa riba e viaje — loque ademas ta di comprende — y ta p'esai m'a conta bo mi historia como abo ta un persona cu conoce Londen y mi quier a informa bo di Sr. Terdon. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo!"

„Bo por ta sigur cu lo mi queda mas queto aqui di bo manera e piedra riba cual bo ta sinta ai. Lo mi...."

„Di esai mi ta convenci", e mucha muhe a interrumpié hariendo. „Fuera di esai mi n' ta quere cu den e asunto aqui tin tanto cos di misteriosidad, pasobra ningun hende no a bisa mi tampoco cu esai ta un secreto. Segun mi, no ta sconde ningun peligro pa mi ora cu cualquier hende sa cu dia 1 di September mi mester ta tal camina na tal ora".

Cerilio a sagudi cabez como senjal cu e tambe tabata dje mes opinion cu e mucha muhe. Net n'e momento ai oloshi di toren a bati 7 sla.

E mucha muhe a tira un bista riba su oloshi-pulsera y lamta para pura.

„Ya ta 7'or. Mi mester bai pension inmediatamente".

„Bo ta biba den un pension? Si mi.... por puntra.... den un pension ta mescos cu den un hotel? Mi ta meen.... como nunca mi n' biba den un pension y cu ta p'esai mi ta puntra mi mes com cos lo ta bai aja! E huespednan ta sinta hunto na mes mesa?"

E mucha muhe a hari anima. „Ta stranjo cu bo n' sa esaqui. Si; pa cada comemento nan ta bati un klok. E ora ai nos ta sali foi nos cuartonan — mescos cu muchanan di weeshuis anto nos ta bai sinta na un mesa largo. Tin bez sa ta masha dibertido aja. Naturalmente esai ta depende dje huespednan cu tin. Generalmente e cuminda aja ta bon".

„Un tal luga ta parce mi masha dibertido," Morrow a responde. „Actualmente mi n' ta sinti mi mucho contento den e hotel camina mi ta loger". Y den su espirito e tabata mira e apartamentonan luhoso di Grandhotel camina e tabata y e cumindanan asina bon prepara cu nan servicio correcto cu no tabata larga nada di desea. „Mi no por custumbra aja, bo ta comprende. Bo ta quere cu na bo pension lo por tin ainda un cuarto bashi?"

„Como no", e mucha muhe a responde lihe. „Ajera mes un paar di huesped a caba di bai. Fuera di esai na un dje cuartonan cu a bira bashi tin un balcon tambe".

„Mi ta masha loco cu un cuarto cu balcon", Morrow a bisa.

„Pero quizas bo hotel lo ta mehor acomoda cu nos pension. Ta den cual hotel bo ta legeer?"

„Oh, ta den un dje tantisimo banda dje lago aja na ciudad". Morrow a responde y a bira su cara cu un movecion den direccion di ciudad. E no tabata risca menciona nomber di Grandhotel, pasobra e sa sigur cu e ora ai e mucha muhe lo a bis'e unbez cu Grandhotel ta un dje hotelnan di mas caro dje luga ai."

„Quizas e por cai na bo smaak. Ademas e tin solamente un recomendacion.... e ta barata". Y tirando un bista critica riba e manera bon di bisti di Morrow, al a agrega acerca: „Esta cu bo n' tin nada contra un tal recomendacion".

„Alcontrario", Morrow a responde inmediatamente y serio, „Ta un recomendacion extraordinario, ta un cos na mi interes".

„Wel, anto lo mi a conseha bo di bai purba cu bo por hanja e cuarto".

Aunque cu quizas Morrow tabata masha satisfecho cu e mucha muhe su franqueza, sinembargo e tabata pensa cu si enberdad e mucha muhe tabata desea su binida asina tanto n'e hotel, quizas lo e no tabata asina franco. Y awor e tabata sinti su mes un poco desenganja.

„Mi ta quere cu awe tardi lo mi telefonea donjo dje pension ai pa mi informa cu lo e quier tuma mi como miembro di famia".

„Paquico lo e no haci esai", Lelia a puntra sonriendo. Luego el a jama Morrow bon tardi y a sigui pa cas.

Awor Morrow a cai sinta riba un piedra cu un expresion riba su cara cu su amigonan di mas intimo si nan a mir'e lo nan a bisa unbez, cu e tabata masha admira di su mes.

„Cerilio mi amigo", e tabata pensa den su mes mientras el a queda ta fiha e direccion camina e mucha muhe a disparce; „ta manera cu ta un mucha muhe hobencita a pone bo perde bo sintir. Solamente pa un paar di wowo negro y bunita y un figura esbelto bo ta tur tolondra caba. E cos di mas peor ta, cu quizas e ta mira mi pa un persona di edad mediana — manera un sorto di tio hoben — cu quende e por a papia confidencialmente. Otro aclaracion mi no por hanja p'e asunto aqui, pasobra mi n' ta mira paquico e tin di ta duna mi asina tanto confianza sin conoce mi siquiera. Mi ta quere cu lo mi mester a cambia tanto anto. Lo mi ta parce mas bieu cu mi ta en realidad. E corremento di paranda y slonsmento di curpa continua di mi lo a haci un influencia grandi riba mi hubentud. Mi ta supone cu lo no dura mucho tem mas cu lo mi cuminza sinti e prome sintomanan di reumatismo. Y e cos di mas peor ta, cu mi ta contento di por a ricibi un paar di palabra carinjoso di dje. Mi ta quere cu n'e momento aqui no ta existi mucho diferencia entre ami cu un mucha scool cu a sinja conoce su prome amor".

El a lamta y a kuier baha e cerrito.

„Por ultimo lo ta un gran soquetada di mi parti di bandona mi cuartonan asina cómodo na Grandhotel, pa un pension barata anto mal muebla y camina semper sa falta un of otro cos. Y sinembargo mi ño ta quere cu lo mi por resisti e tentacion. A bira tem caba cu mi por contra cu un hende cu ta na estado di obliga mi na regresa Londen".

CAPITULO II

Un comemento den pension

Klok a bati pa dinner den pension y na cada banda dje mesa tabatin huespednan hambriento ta spera te ora cu soppi ser sirbi.

Na cabez di mesa tabata sinta e directora dje pension, un daam gordo, bisti na un shimis preto di seda — generalmente e color di shimisnan aqui ta usa pa damanan cu ta na cabez na semehante institucionnan. Cu escrupulosidad Sra. Petrica tabata mira rond riba e mesa cu su huespednan no tabata falta nada. Continuamente e tabata vigila e criarnan cu tabata sirbi mesa y awe e tabatin bista especial riba un waiter cu jama Rodolfo, pa esaqui no haci nada robez na mesa.

Na mesa cara di Lelia Oston tabata jama atencion unbez. E tabata sinta meimei dje mesa y tabatin un traje trasparente bisti, cual tabata refleha su belleza ainda un poco mas. No consciente di su belleza e tabata waak tranquilo rond di dje; e tabata scucha combersacion dje otro huespednan di pension y tabata inclina de bez en cuando banda di un dama anciana cu tabata sinta banda di dje, pa bise un of otro cos.

E soppi a ser sirbi. Adolf tabata masha ocupa pa cumpli cu pedida di cada huesped. Entretanto porta a abri y Morrow a drenta cu su manera indiferente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Ora cu nan a jega Fort Jefferson nan a bira manera hende loco di alegria. Un ta bula, otro ta grita, y otro a pasa man pa un mujer y a cuminsa ta baila. „Biba! Nos a jega."

„Esta bon!" „Bibaaaaaaaaaaa".

Nan ta bula, nan ta canta, nan ta baila te hasta tira uno a tira. Nan no sa kiko di haci di alegri.

Pia a dal Cisco un sla den su lomba cu Cisco su sigaria a cai for di su man.

„Cisco! Na bo nos tin cu gradici cu nos a jega bibo," e ta bisa Cisco batiendo Cisco ariba su schouder.

Tur ta contento pero uno ta jora. Pipita grandi di lagrima ta core for di su wowo. Esun cu ta tristo asina ta senjorita Estrellita. Lo ta pa kiko e ta asina tristo?

Cu minimo score di 1-0 R.C.A. a derrota San Nicolas Jrs.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diasabra anochi den Wilhelminastadion a tuma luga e partido di hoofdklasse entre Los Tricolores de Solito y Los Blanquinegros de San Nicolas, No tabata tin e cantidad di publico presente cu nos a spera, pero nos ta kere cu esaki ta debi na e mal tempo cu tabata tin e dia ey. Referee de Freitas tabata encarga cu e direccion di e partido y nos por bisa cu e la haci un bon trabao. R.C.A. a aparece cu e siguiente alineacion: Keeper de Kort, backs G. Kelly y E. Dirksz, halfs I. Arends, C. Helder y J. Boye, delanteronan E. Gonzalez, K. Jacobs, L. Harms, J. Jansen y J. Brokke. E. muchanan di San Nicolas Jrs a alinea den siguiente forma: Keeper J. Robles, backs R. Rasmijn y N. Kock, halfs J. Martis, R. Nicolaas, L. Kock, delanteria C. Goeloe, A. Arrindell, Rod. Vrolijk, Ros. Vrolijk, y A. Kock.

For di principio e jovennan di Solito ta forma hopi atake, pero atake, pero ta usando un combinacion mucho cortico cu ta permiti e defensa di San Nicolaas Jrs kibra e atakenan cu frecuencia. Cai Helder ta den forma excepcional den e promer mitad y continuamente ta intercepta e pasenan pa e delanteria contrario y cu pasenan bon dirigi e ta pone su linea di atake den accion. Apesar cu e promer cinco minuutnan di e partido a worde hunga ariba e mitad di San Nicolas Jrs ta te den e sexto minuut e promer shot a worde haci ariba goal. Caballo Jacobs a purba, pero su shot a bai out na banda. Despues ta Nel Harms ta ricibi un pase diJanny Brokke, pero e ta tarda mucho dunando e defensa contrario chens pa recupera.

Un contraatake rapido di e delanteria di San Nicolas Jrs ta obliga Edwin Dirksz haci un pase pa keeper de Kort. E pase no ta bon y ta duna Dufi Vrolijk chens di yega na e bala promer cu e keeper. Pero ora cu tur hende a kere cu esaki lo a bira e promer anotacion, Vrolijk a shot over di goal.

Linea di atake di R.C.A. ta continua pone presion ariba e meta di nan contrario pero tras di otro e intentonan aki ta falla. Linea media y Edwin Dirksz ta haciendo bon trabao interceptando e pasenan pa e delanteria di San Nicolas Jrs. Rechtsbuiten Gonzalez despues di ricibi un pase largo di Helder ta pone un bon voorzet, pero Janny Brokke, den bon posicion, ta kop over.

Despues ta Nel Harms ta kop bunita aden for di un corner tuma pa e diminuto Gonzalez, pero keeper Robles ta scapa bon mandando e bala corner. Nada menos cu seis corner consecutivamente Gonzalez mester cobra awor y tur biaha ta pone bon pa su companjeronan, pero defensa di San Nicolas Jrs ta trahando duro pa evita anotacion y ta logra esaki. Especialmente keeper y e dos backnan Rasmijn y Kock ta den mashar bon forma. Despues di ta defendiendo pa un bon rato e muchanan di San Nicolaas ta lanza un ofensiva atrobe. Un biaha mas midvoor D. Vrolijk ta hanje so cu keeper despues di bon corrin pero su shot ta bai net den man di de Kort. Linksbuiten A. Kock ta purba cu un shot di hop distancia, pero e cuero ta pasa over di goal bai. R.C.A. ta ta bolbe forma atake y Gonzalez cambiando cu Caballo Jacobs ta shot duro aden, pero keeper Robles ta scapa den bon uitval. E joven aki ta hungando cu un calma di veterano y tras di otro ta salba su equipo.

Den 39 minuut Janny Brokke for di pase di Jansen ta hanja bon chens pero su shot ta bai net den man di e keeper. Gonzalez ta bolbe di hopi leew pero sin resultado. Faltando algun seconde pa e promer mitad termina Jannl Brokke ta bolbe hanja un bon chens, pero e joven aki no por hanja e meta manera antes y ta shot over.

Cu score sin anotacion halftime a bai aden. Den e promer minuut di e segundo minuut C. Goeloe hungando midvoor awor ta shot duro ariba e meta campeonil, pero e cuero ta pasa over. Despues cu Janny ta bolbe hanja un chens pa anota, pero ta shot net na pia di e keeper kende a sali for di goal pa ataka Janny, Roro Hernandez ta drenta na luga di Nel Harms. E partido ta continua meskos cu den e promer mitad. R.C.A. continuamente den atake y e muchanan di San Nicolas Jrs defendiendo cu alma y cuerpo. E delanteria di San Nicolas Jrs ta hungando bruha y ademas tin hopi dificultad pa pasa e dos backnan di R.C.A. Kelly y Dirksz. Especialmente Dirksz, kende ta rapido meskos cu e delanteria contrario ta dunando ban resultado como defensa.

Diescinco minuut despues di half Juchi Jansen ta ricibi un bon pase di Gonzalez y ta shot duro aden, pero un biaha mas keeper Robles ta haci bunita atrapada.Roro ta hanja su promer chens for di pase di Jacobs, pero su shot ta bai out na banda. Un shot di basta distancia di Jacobs ta baha net den man di keeper Robles. San Nicolas Jrs ta hanja un corner y Rosindo Vrolijk ta cobre. Su shot ta bon midi net dilanti di goal, pero keeper de Kort ta sali na tempo y ta pomp afor. Varios oportunidad ta bai perdi pa e jovennan di San Nicolas ora cu nan linksbuiten Kock ta para den posicion offside. Defensa di R.C.A. ta hungando hopi adelanta provocando e offsidenan aki.

Den di 20 minuut San Nicolas Jrs ta forma un atake peligroso, pero despues di un largo scrimmage dilanti e meta campeonil rechtsbinnen Arrindel, kende no ta den forma awe nochi, ta shot out na banda. Trinta y cuatro minuut despues di half ta bini e unico goal di e partido. Un corner tuma pa Gonzalez ta baha net ariba cabez di Brokke. Esaki ta kop aden, pero e bala ta dal na back Rasmijn y sigui den goal.

Keeper Robles ta tira uitval y ta desvia e cuero, pero Roro Hernandez haciendo un rush ta shot e bala banda di e keeper kende tabata na suela. E muchanan di Solito ta cobra un indirecte vrijschop y Brokke ta duna e cuero na Jansen. Un biaha mas keeper Robles ta luci ora cu e ta pomp e potente shot di Jansen afor. Despues cu R.C.A. a haci algun atake pero sin por a anota mas mas e partido aki a yega na su final cu un victoria mas pa e tricolornan di Solito kendenan den e campeonato actual no a sufri ningun derrota ainda. Esaki ta nan victoria number seis y a pone nan total di puntos na 13, loke ta 7 mas cu e equipo number dos.

Machinist, campeon interdepartamental Lago 1955

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera tardi na Lago Sport Park a worde hunga e finale di e competitie knockout interdepartamental di Lago di 1955. Un numeroso publico a presencia e encuentro aki entre Lago Police Departement y Machinist. E poliznan a yega finale despues di dos victoria, mientras cu e maquinistanan tabata tin mester di uno so pa bai den finale. Rey Franken, midvoor di Machinist ta pone su equipo adilanti den promer mitad ora cu e ta ricibi un pase di su linksbuiten Gibbes y ta shot duro aden lagando keeper Peterson sin chens. Despues di a falla durante varios atake, Coty Lopez, linksbinnen di Lago Police ta empata e partido provechando un pifia di back Tromp. Cu e score empata halftime a bai aden.

Apenas wega a worde reanuda cu e maquinistanan a bai adilanti ora cu despues di un rush rechtsbuiten Gomez ta anota e goal di gana. E polisnan ta ataka cu frecuencia, pero no tin mucho bon combinacion den e delanteria y e defensa forma pa Tromp y Werleman no ta pasa mucho trabao pa kibra e atakenan. Linkshalf Solognier di Police ta shot peligroso dos biaha for di distancia grandi ariba e meta contrario, pero keeper Wiersma a pomp tur dos biaha afor. Cu e score 2—1 na favor di Machinist e emocionante partido aki a yega na su fin.

Despues di e partido Bob Martin, presidente di Lago Sport Park, a introduci F. Switzer, kende despues di un corto palabra di felicitacion a haci entrega di e trofeo gana pa Machinist na e capitan E. Martinez y esun como subcampeon na Mundo Kemp como capitan di Lago Police Department. Tambe e hungadornan individualmente a ricibi un medalla.

Asina a yega final na e temporada di futbol di Lago 1955, cual un biaha mas tabata un exito.

EISENHOWER TA SIGUI BAI DILANTI

GATTYSBURY. — Estado di salud di president Eisenhower ta sigui bai dilanti. Dia 9 di januari lo e por ocupa su puesto completamente atrobe y mas o menos medio februari e por controla, si su salud por wanta e esfuersonan aqui. Segun nan ta quere, Eisenhower lo bai Zuid pronto despues di Pascu. Dr. White no quer a bisa, si segun su opinion president Eisenhower lo pone su mes disponibel pa eleccionnan presidencial. E biaha aqui president mes lo no lesa State of the Union den Congreso.

CONSPIRACION CONTRA PRESIDENT ARAMBURU

BUENOS AIRES. — Polis argentino a declara, qu nan a descubri un conspiracion contra president Aramburu di Argentina. Nan a detene mas o menos 500 persona, entre quen general Perraono, quen a yuda Peron durante su fuga como comandante di un regiment di infanteria.

E Club Social di mas bieuw na Aruba a celebra fiesta di Pascu

Zangkoor di Tivoli un gran suceso.

ORANJESTAD. — Diasabra anochi miembronan di Tivoli Club a bini hunto den e clubgebouw pa bin tene e Kerstdiner tradicional.

No menos di 110 personanan a tuma na un excelente diner cuida pa Hotel-Restaurant Scala.

Promer cu tur cos senjor J. v.d. Schoot, maestro ceremonial, a duna palabra na e presidente di Tivoli, senjor A.G. Th. Arends, cu a expresa su alegria di a mira cu asina hopi miembro a bin tuma parti na e diner di Pascu y a desea tur un bon Pascu. E a anima e miembronan pa juda bestuur na 1956, como e club ta cumpli 35 anja di existencia. Despues e Zangkoor di Tivoli, cu a practica simannan largo bao di direccion di senjor L. Vermeulen a canta. Tabata un suceso grandi. Na finnal nan a regala senjor Vermeulen cu haci tur cos por nada un radio.

Despues cu senjores Carlos Juliao y Tommy Pieters a papia na Spanjo y Ingles tocante tur cos tin conecion cu fiesta di Pascu y a desea tur miembro un feliz Pascu, Santa Claus a jega, lo cual tur presente a aprecia mashar. Santa Claus a cuminsa regala tur un regalo. Despues di diner nan a hala stoel cu mesa un banda y a cuminsa baila te madruga.

Mientras nos tabata camna den e club dorna nos a mira entre otro e biljartsala cu nan a modernisa, y tambe e terasa, cu a bini na cla bao di direccion di senjor Lorenzo Arends, kende mester ocupe cu mantenicion di clubgebouw. Bo por mira bon cu tin hopi bida den e club aki, e club social di mas bieuw na Aruba.

Aki nos ta mira e miembronan di Tivoli Club tumando nan dinner di Pascu. Senjor T. Pieters ta papiando tocanet fiesta di Pascu y tur loke tin conecion cu e fiesta.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a bai haci rospondi pa Pepita. Pepita a mandé bai cumpra carne na e pacus na skina. Tur e cachonan a bai companja Lorenzo.

„Bo carni costa fl. 10,— Lorenzo", e donjo di e pacus a bisé. „Tuma ata e placa aki."

Lorenzo a duné fl. 10,— y a bira bai, pero e donjo di e pacus a grité bisé „Bo debemi fl. 0,40 ainda."

„Di con? Semper mi ta pagabo mes ora, ora mi cumpra un cos." „Si pero bo cachonan a bini dos viaja e siman aki bin busca carni." „Lorenzo no por a haci nada mas cu pagé su 40 cent. Ora e ta bai cas cu tur e cachonan su dilanti e ta zundranan: „No bai come cos fija."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DINSDAG 20 DECEMBER 1955

No. 2411

Rotary Club Aruba droeg formeel aan Eilandgebied de op de Eagle gebouwde badhokjes over

„Fraaie" opschriften ontsieren het nu al

ORANJESTAD.— Als wij het opschrift — door enige vandalen aangebracht — op de nieuwe Rotarybadhokjes aan de Eaglebeach, als o.m. „wie dit leest, is een beest", als maatstof voor het gebruik van deze nuttige hokjes mogen aanmeten, dan zouden wij — en waarschijnlijk zeer velen met ons, — zeer pessimisch gestemd zijn. Wij nemen echter aan, dat dit opschrift een uitvloeisel is van een vooral in Nederland veel voorkomende „bekladdingsziekte", die alleen maar erg onbehoorlijk staat, doch verder geen consequenties heeft voor het object, waarop de vaak fraai bedachte volzinnen voorkomen.

Geschenk ter gelegenheid van gouden jubileum.

Zo scheen het gezelschap, dat gistermiddag omstreeks vijf uur, bij de nieuwe— door de N.V. Bohama gebouwde— badhokjes, verzameld was, er ook over te denken. Men schonk er tenminste geen aandacht aan. Dit gezelschap, gedeputeerde O.S. Henriquez en J. Pauw, hoofd Domeinbeheer, alsmede een aantal Rotarians, was tezamen gekomen om de overdracht van de badhokjes van de Rotary Club aan het eiland mede te maken. Van de Rotarians waren aanwezig de voorzitter, de heer F.W. Switzer, de onder-voorzitter, de heer A.J. van der Naaten, alsmede de heren G. de Veer, dr. R.C. Carrell en A.O. Scholten van het Community Service Committee.

De badhokjes zijn het geschenk, dat de Rotary Club Aruba aan de bevolking van Aruba aanbiedt, ter gelegenheid van haar vijftig jarig bestaan. Reeds in Februari is men met de bouw ervan begonnen en enige maanden geleden werden de hokjes door de aannemer opgeleverd. De komst van H.M. de Koningin in October van dit jaar verhinderde een snelle overdracht aan het gouvernement, doch gistermiddag had deze toch plaats.

Er zijn in het gebouwtje zes kleedhokjes ondergebracht, alsmede een kleine opbergruimte. Onder het rode dak, doet het groene gebouwtje fris én aantrekkelijk aan en staande onder de luifel heeft men een uitstekend gezicht over de wijde, blauwe Caraibische Zee. Het is de bedoeling, zo zeide de gedeputeerde Henriquez ons, dat men er een wachtsman bij zal plaatsen, die zal moeten zorgen voor het onderhoud van de hokjes en er op toe zien, dat zij op slot gaan des nachts. Eigenlijk was het plan er ook meteen waterleiding aan te leggen, opdat deze wachtsman er een klein tentje bij zou kunnen beginnen, waar men ice-creams e.d. zou kunnen krijgen. De grote kosten verhinderden dit voorlopig, ofschoon het niet onmogelijk geacht moet worden, dat straks, als de nieuwe Boulevard er is — deze komt vlak achter de hokjes — dit euvel verholpen kan worden.

In ieder geval is de aanwezigheid van het gebouwtje een grote vooruitgang voor de talrijke baders.

Voor de bevolking.

De heer Switzer in zijn toespraakje tot gedeputeerde Henriquez, even voor het overhandigen van de sleutels, memoreerde dit eveneens en zette uiteen, dat het streven van de Rotary erop gericht was iets voor de gehele bevolking te doen. De heer Henriquez zeide in zijn dankwoord, dat het eiland blij was het gebouwtje te hebben; als er straks meer touristen komen, zal een groot gedeelte van het strand uitsluitend voor hen gereserveerd zijn, dit stuk Eagle-strand echter kan voor de gehele eigen bevolking blijven.

Gedeputeerde O. S. Henriquez neemt de gelukwensen van de aanwezigen in ontvangst. Hier ziet men het moment, waarop de heer A.J. van der Naaten de gezagsdrager feleciteert. De heer J. Pauw kijkt toe. Rechts de heren G. de Veer, F.W. Switzer en dr. R.C. Carrell, geheel links de heer J. Pauw.

Foto Bonke.

Lago directie uitgebreid; O.S. Mingus uitvoerende vice-President

F.W. Ewitzer in directie opgenomen

SAN NICOLAS.— Van de zijde van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. werd ons medegedeeld, dat in verband met de toenemende werkzaamheden opgelegd aan de directie van de maatschappij door de ontwikkeling van het bedrijf, men besloten heeft een nieuwe post en wel die van uitvoerend vice-president te creëeren. Met ingang van 19 December 1955 is nu de heer O. S. Mingus in deze functie benoemd. (Voorheen was de heer Mingus general-manager en vice-president).

Dientengevolge is de heer F. E. Griffin benoemd tot general-manager en neemt de heer F. W. Switzer de heer Griffin's plaats in als general-superintendent.

Wij vernamen voorts, doch kregen hier geen bevestiging van dat de mogelijkheid niet is uitgesloten, dat in de loop van het volgend jaar wederom enkele veranderingen in de directie plaats zullen vinden. In 1956 namelijk zal de huidige president van de maatschappij, de heer J. J. Horigan, zeer waarschijnlijk met pensioen gaan.

TRACE VOOR NIEUWE BOULEVARD WORDT REEDS UITGEZET

ORANJESTAD. — Het schijnt in de bedoeling van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te liggen enig ceremonieel te wikkelen om het steken van de eerste spade in de grond voor de aanleg van de grote nieuwe Boulevard van de Eagle naar Malmok. Dit zal waarschijnlijk in de maand Januari plaatsvinden.

Overigens wordt dit plan met bekwame spoed ter hand genomen. Reeds zagen wij dat het tracé uitgezet wordt. Overal langs de plekken waar de boulevard zal komen worden al kleine houten paaltjes in de grond geslagen ter aanduiding van de grenzen van het project.

GEDEPUTEERDE P. CROES EN VOORLICHTINGSAMBTENAAR N. PIÑA NAAR STO DOMINGO VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Nadat Zondagmorgen voorlichtingsambtenaar N. Piña naar Sto. Domingo vertrokken was, ging gisteren gedeputeerde P. Croes als tweede afgevaardigde van het eilandgebied Aruba naar dit land, waar heden de grootse „Feria de la Paz y de la Fraternidad" geopend wordt en welke fair de belangstelling heeft van tal van landen over de gehee wereld, speciaal van die uit het Caraibisch en LatijnsAmerikaans gebied. De heren Croes en Piña verwachten enkele weken weg te blijven.

B.C. ZAL RAAD SPOEDIG CREDIETEN VRAGEN VOOR HOTEPLANNEN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen ligt het in het voornemen van het Bestuurscollege voor einde Januari bij de Eilandsraad te komen met enkele voorstellen inzake de hotelbouw op ons eiland. Met name zal aan de E. R. een crediet worden aangevraagd om daaruit de kosten van het ontwerpen van de tekeningen van het hotel door een Amerikaans architectenbureau te dekken. Zoals wij eerder reeds schreven was enige tijd geleden al op Aruba een Amerikaanse architect.

NIEUWE PILOOT VOOR DE S.L.M.

PARAMARIBO. — Naar wij in „De Tijd", een Surinaams dagblad, lezen, wordt de staf van de Surinaamse Luchtvaartmaatschappij, de S.L.M., weer verstevigd. De heer J. Maier, een Amerikaan, heeft namelijk als piloot een functie bij deze maatschappij aanvaard

Tot enige tijd gelegen zag het er penibel uit met het vliegend personeel van de S.L.M. Wij vernamen tenminste dat op een gegeven ogenblik alleen de heer R. Kappel, de grondlegger van de maatschappij, overgebleven was. Gelukkig is men er dus thans in geslaagd versterking aan te trekken.

TOESTAND J.H. JONGBAW VRIJWEL CONSTANT

ORANJESTAD. — De gezondheidstoestand van de Surinaamse gedelegeerde, die aa nde 21e vergadering van de Caraibische Commissie deelnam en op de laatste dag plotseling opgenomen moest worden na een hartaanval is weliswaar wat beter dan toen hij opgenomen werd in het San Pedro Hospitaal, doch is de laatste dagen vrijwel onveranderd gebleven. De heer Jongbaw mag nog steeds uitsluitend bezoek van zijn vrouw ontvangen.

Waardoor worden sommige mensen oud

Het „hoe" belangrijker dan het „hoe lang"

AMSTERDAM. — Waarom worden sommige mensen honderd jaar, terwijl vele anderen op hun zestigste jaar volkomen zijn uitgeleefd? Een belangwekkende vraag, die zowel door beoefenaren van de wetenschap als door tijdschriften, die zich anders bij voorkeur ophouden met de verrichtingen van het bad-pakkenpubliek menigmaal onder ogen is gezien. Maar interessanter wordt het, als de honderdjarigen zelf een tip van hun geheim oplichten. De ene oude man schrijft zijn hoge leeftijd toe aan het borreltje, dat hij elke dag tot zich neemt. Een andere grijsaard hecht veel waarde aan zijn dagelijkse salto mortale, die „zijn ingewanden om en om draait en ze meer oefeningen doet maken". Een 115-jarige oude vrouw in Amerika geloofde, dat haar fitheid was te danken aan het feit, dat zij zich met haar eigen zaken bemoeide en dat zij „heel wat zaken had om zich mee te bemoeien".

Een Amerikaans arts heeft, volgens de New York Herald Tribune, het probleem van de bejaardheid wetenschappelijk benaderd, en gaf onlangs verslag van zijn ondervindingen in een medisch tijdschrift. De Amerikaan kwam tot de conclusie, dat het bereiken van een hoge ouderdoch veel eerder aan een mengse het bezit van een bepaald geheim, doch veel eerder aan een men sel van factoren: 1. Een uitstekende gezondheid, die slechts kan worden verkregen, wanneer het zenuwsysteem stabiel is, en zich van een schok snel herstelt; 2. Een voorkeur voor het huwelijk (89% van de onderzochte 100-jarigen waren getrouwd geweest, en slechts weinigen waren ooit gescheiden); 3. Voorkeur voor de stichting van grote families; 4. vermijden van frustraties; 5. Weinig moeite en tijd besteden om de hoogste ladder van de maatschappij te bestijgen; 6. Neiging om gezelligheid te zoeken, gevoel voor humor en weinig lust om te gaan argumenteren; 7. De gave om zich geen zorgen te maken over dingen, die men niet in de hand heeft; 8. Het vermogen om diep te slapen, hoewel niet altijd gedurende lange perioden; 9. Het vermogen om het frisse moed opnieuw te beginnen, in plaats van zichzelf als een mislukkeling te beschouwen, wanneer teleurstelling onvermijdelijk is; 10. Geen vrees voor de dood; 11. Godsvrucht, mits het vervallen in uitersten wordt vermeden.

In de observaties van de geachte medicus zal wel een grond van waarheid zitten. Maar voor de wijze mannen met gouden horlogekettingen en witte baarden is de kwestie van het bereiken van een hoge leeftijd maar van secundair belang. Want de wijze op deze aarde interesseert het niet, hoe lang hij leeft, doch wel hoe hij leeft. (Alg. Handelsblad).

PRINS WILHELM VAN ZWEDEN IN JANUARI NAAR CURACAO

Naar wij van de zijde der CTC — agente van de Johnson Line — vernemen hoopt Z.K.H. Prins Wilhelm van Zweden, een broer van Koning Gustav van Zweden in de loop van Januari een bezoek te brengen aan Curacao. Dit bezoek zal een strict privé karakter dragen; in verband met de gezondheidstoestand van de 71-jarige prins is een rustig en ongestoord verblijf ten zeerste gewenst. Hij maakt de reis op uitnodiging van de heer Axel Axson Johnson, eigenaar van de Johnson Line.

VRIJDAGAVOND KERSTCANTATE VOOR VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Het afgelopen weekend trad in de Lago Colony op het Lago Community Christmas Choir onder leiding van miss Doris Thompson. Dit honderd man sterke koor zong een Kerstcantate, alsmede enkele Kerstliederen hetgeen een bijzondere indruk maakte op de bewoners van de Lago Colony. Het koor werd op het orgel begeleid door Ruth Collins. Het American Legion. Aruba Esso Post Nr. 1. zag in dit optreden iets voor haar wekelijkse American Legion Parade op Vrijdagavond voor Voz di Aruba en besloot de cantate in dit programma uit te zenden. De programmaleiding van het radiostation was zo welwillend meer zendtijd ter beschikking te stellen voor deze lange cantate. Zodoende zullen de bewoners van buiten de Colony de prestatie eveneens kunnen horen en wel op Vrijdagavond van 9 tot 10 uur.

WEDEROM KERSTGROETEN

ORANJESTAD. — De Kerstgroetenstroom blijft maar aanhouden. Gisteren bijvoorbeeld vonden wij weer twee fraaie wensen in onze post. De een was een subliem uitgevoerde kaart van de Nederlanden van 1845 — N.V. Fatum, terwijl de fa. J. A. Nieuw ons eveneens verraste met een mooie kaart. Onze hartelijke dank.

KERSTBOODSCHAP VAN PAUS OP 24e A.S.

VATICAANSTAD. — Officieel is meegedeeld, dat Zijne Heiligheid Paus Pius XII zijn jaarlijkse kerstboodschap op 24 December a.s. om 6.30 uur Ant. tijd zal uitspreken. De rede zal worden uitgesproken in de consistorie zaal van het Vaticaanse paleis in aanwezigheid van de kardinalen. en prelaten van het centrale bestuur der R.K. Kerk. Daarvoor zal de Franse kardinaal Eugene Tisserant, deken van het college van kardinalen, namens zijn collega's de kerstwensen aan de Paus overbrengen. De omroep van het Vaticaan zal de pauselijke toespraak uitzenden over de korte golf op 31,10, 25,67, 25,25 en 19,84 meter. Radio-Vaticaan zal eveneens de nachtmis, die de paus op Kerstnacht in zijn particuliere kapel opdraagt, uitzenden op 48,47, 41,21, 31,10 en 25,67 meter.

10.000 BRIEVEN WORDEN BIJ HET KERSTMANNETJE BEZORGD

LONDEN. — Een „Superfort" van de Amerikaanse luchtmacht zal uit Engeland vertrekken met 10.000 brieven van Britse kinderen, die bestemd zijn voor het Kerstmannetje. Het vliegtuig, dat een gewone vlucht voor weerverkenning zal maken, zal de brieven boven de Noordpool uitwerpen.

EEN HEEL BIJZONDERE KLOK

KOPENHAGEN. — Koning Frederik van Denemarken heeft gisteren in het stadhuis van Kopenhagen een astronomische klok onthuld, die is gebouwd volgens het ontwerp van de in 1945 overleden Jens Olsen, die 50 jaar aan het ontwerp gewerkt heeft. De nauwkeurigheid van de klok is bijzonder groot. Zij zal per drie eeuwen slechts circa 0,4 seconde vóór- of achterlopen. Een der raderen, die de omlooptijd van de Poolster aangeeft, draait met een snelheid van één omwenteling per 25.700 jaar.

DOOFSTOMME BOKSER HUWDE DOOFSTOM MEISJE

FLORENCE. — Mario D'Agata, de doofstomme Italiaanse bokser, die bantamkampioen van Europa is trad te Florence in het huwelijk met de 22-jarige Luana Bacci, die eveneens doofstom is. Meer dan duizend bokssupporters gaven van hun belangstelling blijk in de kerk Santa Maria Novella. Bruid en bruidegom slaagden er in, een goed verstaanbaar „si" (ja) te laten horen, als antwoord op de gebruikelijke vraag van de geestelijke.

D'Agata verwierf zijn titel in October door een overwinning op de Fransman Andre Valignat. Hij geraakte in het begin van dit jaar gewond bij een schietpartij te Arezzo, in de buurt van Florence.

WIE VOLGT?

De filmactrice Rita Hayworth heeft dezer dagen een scheiding verkregen van haar vierde echtgenoot, de filmacteur en vocalist Dick Haymes. De scheiding werd verleend op grond van „geestelijke wreedheid van de zijde van Dick Haymes" (Rtr).

Enorme belangstelling voor geschenken van de West

Voetje voor voetje elkaar verdringend voor de tafels, waarop de geschenken zijn uitgestald, schuivelen de bezoekers van de tentoonstelling van geschenken voor het koninklijke paar uit de West door de benedengalerij van het koninklijke paleis op de Dam. Af en toe ruist een vleugje uitheemse klanken door de zaal, veroorzaakt door een verdekt opgestelde gramofooninstallatie, afgewisseld met het geluid van een vriendelijke damesstem, die de bezoekers aanmaant toch door te lopen.

Reeds de eerste dag na de officiele opening, op Vrijdag, hadden overdag en 's avonds in totaal 2.115 personen de controle gepasseerd. Zaterdag waren het er 2.260. Het zag ernaar uit, dat gisteren—Zondag was 't paleis gesloten — dit aantal wel weer overschreden zou worden. Tijdens lunchtijd en ook in de middaguren stond voortdurend een rij voor het loket, die zich Damwaarts uitstrekte. „We zouden het eigenlijk niet nog drukker kunnen hebben", verzekerde een der met de leiding belaste heren met opgewekte stem, wijzend op het propvolle zaaltje.

Ook de toegangsprijs van 25 cent en die bestemd is voor een goed doel in Suriname en de Antillen werkt het zeer drukke bezoek waarschijnlijk wel in de hand.

De tentoonstelling blijft tot en met Donderdag geopend.

HET VATICAAN GAAT EXPOSEREN

Voor het eerst in de geschiedenis zal het Vaticaan over twee jaar zijn vertegenwoordigd op een tentoonstelling, namelijk op de wereldtentoonstelling in Brussel in 1958. De paus heeft de Belgische voorzitter van „Caritas Catholica", Paul Heijmans aangewezen als commissaris-generaal van het Vaticaan-project, dat zal bestaan uit een eigen paviljoen (Rtr).

PRETTIGE MEDEDELING VOOR HET NERFRLANDSE VOLK

WASHINGTON. — Het volk van Nederland zal langer leven dan andere volken, aldus concludeert het Population Reference Bureau te Washington. Het bureau, dat de toeneming van bevolkingen bestudeert, rapporteert voorts dat Scandinavië en Nieuw-Zeeland op Nederland volgen. De Verenigde Staten staan als nummer 4 op de lijst.

DE AANHOUDER WINT DUS TOCH!

In Rome heeft een fabrieksarbeider bij een voetbalpool een bedrag van 73 millioen lire (ongeveer NAf 210.000) gewonnen. Hij had twee jaar lang steeds precies dezelfde combinatie opgegeven. „Het kwam juist op tijd", aldus de winnaar. „Ik stond namelijk op het punt om de combinatie te veranderen" (Rtr).

AMERIKAANS KERSGESCHENK VOOR DE ARMEN DER AARD

WASHINGTON. — De Verenigde Staten hebben gisteren een Kerst geschenk voor de arme en hongerige bevolking van de gehele wereld bekend gemaakt in de vorm van schenking van het overschot der voedselvoorraden ter jaarlijkse distributie door Amerikaanse instellingen.

De gift bestaat uit tarwe, mais, rijst en bonen en zal ruim 350.000 ton bedragen per jaar.

Een en ander zal verdeeld worden over 67 verschillende landen.

BOKSER DOOD GEBOKST

MAINZ. — De 27-jarige bokser Francois Boleda, weltergewicht, is Zaterdag avond neergeslagen in de achtste en laatste ronde van zijn gevecht tegen de Parijzenaar Mekhoubia. Hij gleed tussen de touwen door en sloeg met zijn hoofd tegen de rand van de ring. Men is er niet in geslaagd hem bij te brengen en Zondag is hij aan een hersenbloeding overleden.

KATTENOGEN IN DE LUCHT

De Amerikaanse luchtmacht deelt mede, dat zij een electronisch apparaat heeft geconstrueerd, door middel waarvan men bij duisternis kan zien, alsof het volop licht ware. Het apparaat, dat de naam „kattenoog" gekregen heeft, is duizend maal zo gevoelig als een televisiecamera en zal bij luchtverkenningen gebruikt worden.

Terwijl op Cyprus de onrust zich blijft manifesteren, worden in de Griekse hoofdstad sympathie acties ondernomen. Hierboven jaagt de politie betogers uiteen, die op het Salonika Plein een anti-Britse demonstratie hielden.

Duitse deskundige eist herziening van vonnis der oorlogsmisdadigers

BONN: Dr. Erich Mende, de militaire deskundige van de liberale bondsdag fractie heeft in het blad „Welt Am Sonntag" opnieuw herziening van de vonnissen der in Breda opgesloten Duitse oorlogsmisdadigers verlangd. Hij heeft voorgesteld een gratiecommissie te benoemen, die uit drie Nederlanders en drie Duitsers zou bestaan — die door de regeringen zouden worden benoemd.

„Wanneer wij willen bereiken, dat de kwestie-Breda niet verder oorzaak is van politiek ongewenste discussies, die niet dienstig zijn voor het bondgenootschap der buurlanden in de Westelijke unie en de NAVO, dan dienen wij van beide zijden tot zulk een stap bereid te zijn", aldus Mende.

De liberale afgevaardigde beschuldigt Nederland ervan, dat het „de geringste vooruitgang" heeft gemaakt bij het verlenen van gratie aan oorlogsmisdadigers en dat het voor deze een hardvochtiger regiem handhaaft dan andere landen.

De in Nederland gepubliceerde lijst van de 39 betrokken misdadigers beschouwt Mende als een bewijs, dat „in enkele gevallen tussen strafmaat en reden der veroordeling een opvallende tegenspraak bestaat".

Mende herinnert er in zijn artikel zelf aan, dat hij twee jaren geleden in de Bondsdag een der gevluchte Bredase gevangenen ontving, zonder deze bij de politie aan te geven. Mende meent, dat intussen gebleken is hoe juist hij daarmee heeft gehandeld, aangezien Duitse gerechten op grond van Hitlers verordeningen de uit Breda ontvluchte misdadigers asylrecht in Duitsland hebben toegestaan.

Een der weinige bladen in West-Duitsland, die begrip tonen voor de Nederlandse houding inzake de Bredase misdadigers, is de sociaaldemocratische „Neue Rhein Zeitung", die in een beschouwing over de kwestie het Duitse publiek verzoekt niet te vergeten, dat Gestapo, SD en SS in Nederland „een verschrikkelijke balans van 170 mensenlevens" achterlieten. Het blad wijst er op, dat het hier gaat om misdadigers, die na correcte gerechtelijke procedures zijn veroordeeld en die niet slechter zijn behandeld dan de Nederlanders, die zich aan dezelfde misdaden hebben schuldig gemaakt. Daarom gaat volgens dit blad de in Duitsland veelal gemaakte vergelijking met in Rusland tegen Duitsers gevelde vonnissen niet op. „Ook de bondsregering is ervan overtuigd, dat in Breda geen onschuldige engelen zitten", aldus het socialistische blad, dat tot dusver het enige is, dat de misdaden van de zwaarst veroordeelde gevangenen opsomt.

OM DE WERELDTITEL HALFZWAARGEWICHT EN VLIEGGEWICHT

LONDEN. — Het gevecht om de wereldtitel halfzwaargewicht tussen de kampioen, de Amerikaan Archie Moore en Yolande Pompey (Trinidad), dat aanvakelijk op 10 Januari in Londen zou worden gehouden, is nu vastgesteld op 13 Maart, eveneens te Londen.

Het uitstel werd noodzakelijk doordat Moore onlangs een enkel bezeerde.

BUENONS AIRES. — Het gevecht om de wereldtitel vlieggewicht tussen de titelhouder Pascual Pérez (Argentinie) en Leo Espinosa (Philippijnen, dat 30 December zou plaats vinden, is uitgesteld tot 7 Januari. Pérez moet op medisch advies zijn rechterhand meer rust gunnen.

EISENHOWER STEEDS BETER

GETTYSBURG.— De gezondheidstoestand van Eisenhower blijft vooruitgaan. Hij zal na 9 Januari zijn functie weer volledig kunnen uitoefenen en half Februari kunnen nagaan, of zijn gezondheid daartegen bestand is. Men verwacht, dat Eisenhower kort na Kerstmis naar het Zuiden vertrekt. Dr White wilde niet zeggen, of volgens hem president Eisenhower zich voor herverkiezing beschikbaar zal kunnen stellen. De „State of the Union" zal ditmaal niet door de president persoonlijk in het Congres voorgelezen worden.

PANCHO PEPE CROCKER TIJDENS RACE VERONGELUKT

BARRANQUILLA. — Tijdens de autorace van Barranquilla naar Cartagene over een afstand van 252 kilometer gisteren gehouden, is de Venezolaanse coureur Pancho Pepe Crocker verongelukt. Bovendien reed de wagen van de Colombiaanse coureur Antonion Brun met een vaart van 200 kilometer op het publiek in, waardoor Bruns medestuurder Antonio Oure op slag werd gedood en vier mensen uit het publiek het leven lieten.

De race eiste dus in totaal zes doden.

Winnaar werd de Venezolaan Rosendo dos Santos met Ferrari in een tijd van ruim anderhalf uur, met een gemiddelde snelheid van bijna 165 kilometer. Tweede werd de Colombiaan Cmacho met Mercedes en derde de Venezolaan Lopz met Ferrari.

SNEEUW GENOEG VOOR OLYMPISCHE WINTERSPELEN

WENEN.— Prof. Alfred Roessner, trainer van de Oostenrijkse Olympische Ski-ploeg heeft medegedeeld dat hij als coach aftreedt. Hij verklaarde dat zijn besluit definitief is, maar dat hij de ploeg tot 20 December zal blijven verzorgen. De Oostenrijkse pers is het er over eens dat dit aftreden zo vlak voor de Olympische Spelen ernstige gevolgen kan hebben voor de Oostenrijkse ploeg. De mening is dat zakelijke aangelegenheden en onderlinge wedijver wellicht de oorzaak zijn van de strijd achter de coulissen.

CORTINA DAMPEZZO. — De organisatoren van de Olympische winterspelen, die vreesden dat er niet genoeg sneeuw zou zijn voor de Olympische training zijn thans gerustgesteld Donderdag noteerde men hevige sneeuwval, zodat Cortina onder een laag van 15 centimeter sneeuw ligt.

AFGHANISTAN DOET GEEN POLITIEKE CONCESSIES

KABOEL. — De Afghaanse premier, Mohammed Daoed Chan, heeft op een persconferentie gezegd, dat bij de besprekingen met de Russische leiders Boelganin en Chroesjtsjef was getracht een basis te vinden voor wederzijds vertrouwen en de ontwikkeling van vriendschappelijke economische betrekkingen zonder concessievoorwaarden. Er waren geen overeenkomsten gesloten, die in strijd zouden zijn met de Afghaanse neutraliteitspolitiek. Volgens de premier betekent de Russische lening aan zijn land niet, dat Rusland een monopolie-positie gaat innemen.

OPROEP VAN KONING HOESSEIN

AMMAN. — Koning Hoessein van Jordanië heeft voor de radio er bij zijn volk op aangedrongen het normale leven te hervatten. Hij wees op de noodzaak van eenheid van alle bevolkingsklassen met het oog op de gemeenschappelijke vijand van de Arabieren en verzekerde zijn onderdanen, dat Jordanië de demarcatielijn blijft beschouwen als de Arabische verdedigingslijn en dat schending van een deel van deze lijn voor Jordanië schending van de gehele lijn is. De Palestijnse kwestie kan niet worden opgelost zonder raadpleging van en overeenstemming tussen alle Arabische landen, aldus de koning.

IRAQ PETROLEUM Co. LIGT STIL

TRIPOLIS. — Drie oude wijken van Tripolis zouden door het overstromingswater van de Aboe Ali rivier verwoest zijn. De raffinaderij van de Iraq Petroleum Company is stilgelegd. Het bedrijf zou in vijf weken niet kunnen draaien.

GEEN BESLISSING VACANTE ZETEL VEILIGHEIDSRAAD

NEW YORK.— Er is geen oplossing gevonden voor het bezetten van de vacante zetel in de Veiligheidsraad, waarover de Algemene Vergadering had beraadslaagd.

Geen van de beide partijen, Joegoslavië en de Philippijnen, kregen de vereiste meerderheid.

De afgevaardigden van vele landen hebben krachtig geprotesteerd tegen een voorstel van de voorzitter der Algemene Vergadering, dr José Maza, om uit de impasse te geraken door het lot te laten beslissen. Joegoslavië en de Philippijnen trokken loten en Joegoslavië won. Dit betekende, dat het in het eerste jaar zou zitting hebben en daarna zou uittreden ten behoeve van de Philippijnen. Dit ging echter niet door, doordat deze procedure werd verworpen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 20 December
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Pickup on South Street"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Hurricane Smith"
AURORA 7.30 p.m.: „People Till Talk"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Haunted Harbor"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Licht Klassieke Muziek
10.00 Sluiting

JONGE KNAPPEN ONTMASKERDEN GEVAARLIJKE BENDE

KOPENHAGEN: Zes jongens uit Kopenhagen blijken op eigen gelegenheid een bende handelaars in verdovende middelen te hebben ontmaskerd.

Eén van de jongens had enige tijd geleden op straat een man kleine ampullen zien overhandigen. Hij besprak het geval met zijn vriendjes en zij besloten de zaak uit te zoeken. Na drie weken ontdekten de jeugdige detectives het hoofdkwartier van de bende en maakten er een foto van. Voorts constateerden zij dat ongeveer vijftig mannen en vrouwen tot de bende behoorden. Tenslotte stapten zij naar de politie met een „dossier" van zes pagina's, dat o.m. een foto van de leider van de bende bevatte.

Hoewel de politie eerst nogal sceptisch tegenover het verhaal stond, moest zij al spoedig toevoegen dat de jongens goed werk hadden gedaan en één van de grootste benden van handelaars in narcotica van de laatste jaren hadden ontdekt. De leider van de groep zit al gevangen, terwijl de politie de leden op het spoor is.

BOKSFILM VAN GOED GEHALTE

Levensverhaal van de dapperste middengewicht van deze eeuw

Een Amerikaanse filmmaatschappij is op de goede gedachte gekomen een rolprent te vervaardigen van de carrière van Micky Walker, de „Kleine Bulldog" zoals deze wonderlijke bokser, die iets meer dan een meter zestig lang was (en nagenoeg even breed!) werd genoemd. Ja, klein van stuk was hij en als hij behoorlijk getraind was, overschreed hij de maximumgrens van de middengewichtsklasse nooit, maar dat was voor Walker geen bezwaar zijn oerkrachten te meten met de sterkste halfzwaar- en zwaargewichten.

De „kleine Bulldog" werd wereldkampioen in de categorie der welters en wat later in die der middengewichten, doch daar bleef het niet bij. Hij bokste met Tommy Loughran om de wereldheerschappij der „cruisers", in welk bikkelhard gevecht hij onverdiend verliezer werd verklaard.

Hij bokste ook met Jack Sharkey, toen deze als de beste zwaargewicht ter wereld werd beschouwd, nadat hij de titel op bijzonder onbevredigende wijze had verloren aan Max Schmeling. De Duitser beweerde namelijk te laag te zijn geraakt en de scheidsrechter diskwalificeerde de Amerikaan, niet in de laatste plaats waarschijnlijk omdat hij de kluts was kwijt geraakt door het geschreeuw van Schmeling's manager, Joe Jacobs.

De strijd tussen Walker en Sharkey eindigde onbeslist. Korte tijd daarna heroverde Sharkey de titel, doch had toen geen oren naar een revanche met de „kleine bulldog". Deze kon dat niet verwerken, verwaarloosde zijn training geheel, maar entameerde desondanks een wedstrijd met Schmeling, om iedereen ervan te overtuigen dat zijn uitdaging aan de kampioen gemotiveerd was. Door de deplorable conditie waarin Walker verkeerde was hij echter geen portuur voor Schmeling, die met zijn tegenstander kon doen wat hij wilde, behalve hem .... k.o. slaan. Micky ging in deze eenzijdige massacre een keer of veertig naar het canvas, maar telkens stond hij op en vocht hij terug. Eerst halverwege de achtste ronde vond de „menselijke" scheidsrechter het genoeg en staakte hij de strijd.

Walker begon zijn pugilistische loopbaan in 1919 op niet bepaald indrukwekkende wijze. Hij bokste zijn eerste partij als vedergewicht en werd in de eerstede beste ronde door Phil Delmont uitgeslagen. Hij herstelde zich volkomen van deze klap en reeg een keten opvallende overwinningen aaneen. In 1921 streed hij tegen de beste welters die er te vinden waren, knapen als Jack Britton en Dave Shade en een jaar later overwon hen Britton opnieuw, ditmaal in een gevecht, dat om het wereldkampioenschap in het weltergewicht ging.

De „bulldog" kreeg ruzie met de tot de zomer van 1925 niet meer in de metropolis in de ring komen. Toen hij daar zijn rentree maakte, was het meteen van dik hout zaagt men planken. Zijn tegenstander was Harry Greb himself, de wereldkampioen in het middengewicht en zijn titel stond op het spel. Het werd een van de „grootste" gevechten uit de geschiedenis der bokssport. Niet om de twintig ronden die er officieel gebokst werden, niet om het feit dat Greb zijn kampioenschap behield door Micky op punten te slaan, maar omdat de strijd, diep in de nacht, een gevolg had. Walker had in de veertiende ronde de duim van een van Greb's handschoenen in zijn rechteroog gekregen en van dat moment of practisch niets, meer gezien. Hij had zijn tegenstander toegebeten dat deze et opzet een unfaire truc had gebruikt en gezegd dat zijn tijd nog wel zou komen.

Die kwam inderdaad, sneller dan Walker zelf had hebben verwacht. Ondanks zijn nederlaag was het voor de „bulldog" feesten geblazen. Greb dacht daar, om voor de hand liggende redenen, net zo over.

Het tweetal ontmoette elkaar ergens in de stad en toen ontstond het opwindende straatgevecht, dat menige Amerikaanse boksliefhebber op leeftijd nog niet vergeten is en dat vermoedelijk in „The Walker Story", de film van Micky's avontuurlijke loopbaan, wel niet vergeten zal zijn. De twee kemphanen waren in hun element. Er was nu geen scheidsrechter om te interveniëren, er waren geen hinderlijke onderbrekingen door de gong. Ze konden naar hartelust hun gang gaan, opgejut door duizenden toeschouwers die de boksers hadden herkend.

Natuurlijk kwam de politie tussenbeiden maar niet zo vroeg .. Het was een zekere Casey, een reus van een agent, die voor de ontknoping zorgde, een „happy-ending". Hij bestelde twee taxi's; zette Walker in de ene en Greb in de andere en liet toen de chauffeurs een tegengestelde kant uitgaan, met de opdracht zolang door te rijden tot hun benzine op was .... New Yorkse Bokscommisie en mocht Walker tòch wereldkampioen in het middengewicht. Hij moest daarvoor echter niet Greb door Tiger Flowers, die de kampioen had onttroond, overwinnen. Van het ogenblik van deze overwinning af gingen Walker's adspiraties een hoge vlucht nemen. Hij wilde wereldkampioen in het halfzwaar-, en als het mogelijk was, ook in het zwaargewicht worden. Hij trok naar Londen waar hij Tommy Milligan, die een jaar later Maxie Rosenbloom overtuigend zou slaan, in een paar ronden tot opgeven dwong. Oud - wereldkampioen halfzwaargewicht Mike McTigue hield het tegen de demonische „kleine bulldog" nog geen ronde vol.

Toen kwamen de echte „heavies" aan de beurt. Het was een wonderlijk gezicht de kleine Walter in de ring aan de slag te zien tegen reuzen van twee meter lengte en honderd kilo. Maar hun maat en gewicht konden hen niet redden van Micky's mokers.

Het ging later met Walker snel bergafwaarts, maar toch bokste hij nog eenmaal om een wereldkampioenschap, dat in het halfzwaargewicht, met Maxie Rosenbloom. Micky verloor op punten, aangezien Rosenbloom geen schim van een punch had. Dat was in 1933. Twee jaar later moest Walker in de zevende ronde opgeven tegen de Duitse middengewicht Eric Seelig. Dat was zijn laatste gevecht.

Sedert Walker de bokshandschoenen aan de kapstok hing of in een kist opborg, is het met hem een geval geweest van twaalf ambachten en dertien ongelukken. Hij opende een bar die niet liep. Hij verdiende en verdient nog een boterham met het schrijven van boksartikelen, hij was een periode actief als variété-artist, maar voor de wind is het hem niet meer gegaan. Hij heeft zich door het leven heengeslagen zonder te kunnen zeggen dat hij na het beëindigen van zijn sportloopbaan geslaagd is. Waarschijnlijk zal de maatschappij die zijn bokscarrière verfilmt, wel aan Walker zelf hebben gedacht. In dat voor de hand liggende geval kan worden aangenmoen dat hij, voorlopig zeker, uit de zorgen is.

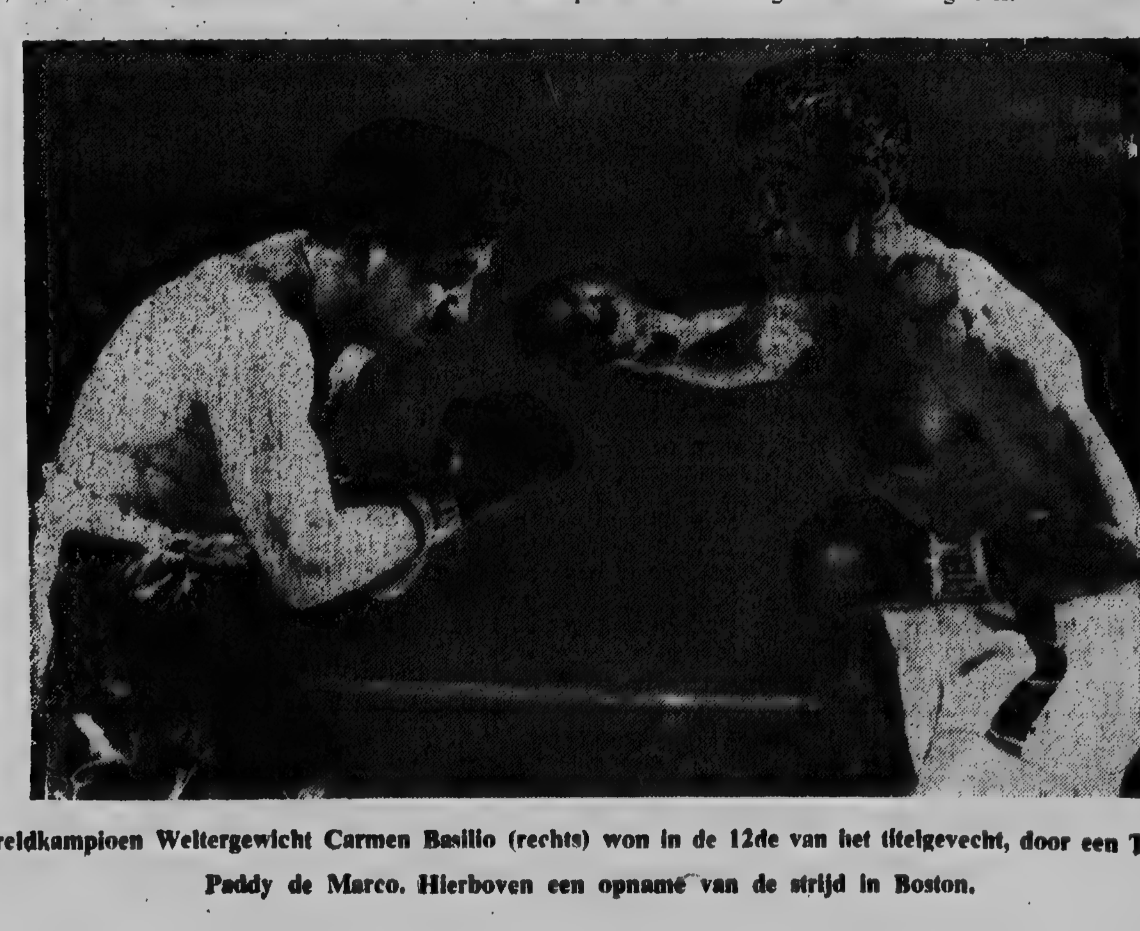

De wereldkampioen Weltergewicht Carmen Basilio (rechts) won in de 12de van het titelgevecht, door een T.K.O. van Paddy de Marco. Hierboven een opname van de strijd in Boston.

Circuito Deportivo a manda cablegrama di pesame

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Aki bao nos ta publica e acuerdo formula pa e „Cirquito Deportivo" transmiti ayera nochi pa Radio Kelkboom den coneccion cu e morto di Pancho Pepe Croquer:

CONSIDERANDO:

Cu ayera mainta na Barranquilla a fallece tragicamente, durante un competencia automovilistico, mientras cu e tabata representando cu pais Venezuela, **Francisco José Crocquer,** mihor conoci como **Pancho Pepe Crocquer,** gran deportista y narrador deportivo di fama mundial.

CONSIDERANDO:

Cu e morto di e gran figura deportivo Pancho Pepe Crocquer no solamente ta un gran perdida pa su honorable familia pero pa henter Venezuela.

CONSIDERANDO:

Cu Aruba tin masha bon relacion deportivo cu Venezuela.

CONSIDERANDO:

Cu e desaparecido Pancho Pepe Crocquer, ta goza di masha hopi popularidad aki na Aruba, especialmente de tur amantes di deporte y particularmente den tur amantes di baseball, cu ta acostumbra di tende-transmision di weganan di baseball pa e mihor narrador deportivo di Venezuela.

A BINI DI ACUERDO PA:

1. Manda un cablegrama na e Diario Venezolano „La Esfera" di Caracas cu e siguiente contenido: „Na nomber di tur deportista Arubano amantes di baseball en general y na esun di nos en particular nos ta desea di expresa di e manera aki nos mas sincero y profundo sentimiento na e Venezuela deportivo y na e Viuda Crocquer y familia pa e inconsolable perdida cu e morto tragico di e amigo deportista y mihor narrador venezolano Pancho Pepe Crocquer, que en paz descanse".
2. Dedica respetuosamente muziek funebre na e restonan di e gran amante di deporte Pancho Pepe Crocquer.
3. Publica e acuerdo aki.

Pa „Circuito Deportivo"
Tico Kuiperi.

A.S.U. TA REUNI AWE NOCHI
(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa 8'or awe nochi den A.S.U. Centrum na Eagle directiva di A.S.U. lo tene su reunion mensual, cual a la vez lo ta e ultimo di e anja aki.

Ta casa

POLICARPO P. MADURO

y

SYRA A. LA ROSA

Aruba, 24 December '55.

PAGINA TRES

Rotary Club Aruba a duna formalmente e cuarto nan di banjo na Eagle Beach na Eilandsgebied

Escripcionnan „bunita" ta desgracia e lugar caba

ORANJESTAD.— Si nos tuma e escripcionnan — haci pa poco mucha malo — ariba e cuarticonan di banjo di Rotary na Eaglebeach, manera „Wie dit leest, is een beest" pa metido pa e uso di e cuarticonan aki, anto nos — y probablemente hopi cu nos — lo ser mashar pesimista. Nos ta tuma cu e escripcion aki ta algo cu ta bini di „bekladingsziekte" cu tin principalmente na Hulanda, pero cu lo no tin consequencia pa e objecto, ariba cual nan ta pone e bunita lineanan aki.

Regalo na ocacion di jubileo di oro.

Asina e compania, cu ajeramerdia banda di cinc'or, tabata na e cuarticonan traha pa N.V. Bohama, reuni lo a pensa. Nan no a dal ningun caso na esaki. E compania, deputado O.S. Henriquez y J. Pauw jefe di Domeinbeheer, tambe algun Rotarians, a bini hunto pa asisti na e entregacion di e cuarticonan di banjo na nos isla door di Rotary Club. Di e Rotarians tabata presente e presidente, senjor F.W. Switzer, onder-voorzitter senjor A. J. van der Naaten, tambe senjores G. de Veer, dr. R.C. Carrell y A.O. Scholten di Community Service Committee.

Cuarticonan di banjo ta e regalo cu Rotary Club Aruba ta ofrece pueblo di Aruba, na ocasion di nan cincuenta anja di existencia. Na Februari caba nan a cuminza traha nan, y algun luna pasa e aannemer a entreganan. E binimento di S. M. La Reina na October di e anja aki a stroba e entregamento na gouvernement, pero ajera nan a hacié.

Den e edificio tin 6 cuartico di banjo, tambe un lugar chiquito pa warda cos. Bao di e dak cora e edificio verde ta haci un bunita bista ariba e Mar Caribe blauw. Intencion ta di pone un watchman, asina deputado Henriquez a bisa nos cu lo mester mantene e cuarticonan y pa mira cu nan lo worde sera na jabi anochi. E idea tabata di a pone pipa di awa tambe, asina cu e watchman por cuminza un lugar chiquito, unda por cumpra ice-cream etc., aunque no ta imposible cu ora cu e boulevard nobo bini — esaki ta bini pega tras di e cuarticonan — nan a juda e falta aki.

En todo caso e edificio ta un adelanto pa hopi banjado.

Pa poblacion

Senjor Switzer den su toespraak na deputado Henriquez, algo promer cu e a duna e jabi, a memora esaki tambe y a bisa cu Rotary ta pa haci algo pa henter poblacion. Senjor Henriquez a bisa den su dankwoord, cu nos isla ta contento cu e edificio; si ora touristanan bini un parti grandi di beach lo worde reserva pa nan, e pida Eaglebeach aki lo keda pa henter poblacion.

E popular Pancho Pepe Croquer a muri ora cu su auto a bolter

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Apenas na salida di e „Vuelta a la Costa", carreda di auto na Colombia teni diadomingo mainta, e popularisimo locutor deportivo venezolano Francisco Jose Croquer, mihor conoci como Pancho Pepe Croquer, a bolter cu su Maserati y 20 minuut despues di e accidente a muri tragicamente. Un testigo di e accidente a informa cu esaki a tuma luga na un curva cu no tabata considera peligroso apenas tres minuut despues di salida.

Pancho Pepe tabata uno di e mas popular locutor deportivonan latinoamericano y representando e locutor deportivonan di Venezuela e la bai competi na e carrera entre Barranquilla y Cartagena. Promer cu e la muri e la pidi perdon na Dios y a roga pa nan cuida su jiu Franky, kende a companjele na su viaha na Colombia pa mira e carrera. Franky ta e unico de nsu familia cu no tabata pidiele constantemente pa e stop cu automovilismo.

Su amor pa automovilismo a cuminza na anja 1948 ora cu for di un avion e tabata transmiti e carrera Buenos Aires-Caracas. Nada menos cu cientodiezcuatro mil bolivar e energico deportista aki a gasta den cumpramento di autos, di cual e unico cu no tabata di pusta tabata esun cu ela regala su senjora. Naci dia 23 di Mei 1919, ela cuminza bini den contacto cu radioemisora cu diezseis anja di edad. Ademas di transmiti encuentronan di baseball, e tabata transmiti boxeo, ciclismo y a duna comentario durante e campeonato mundial na Brazil.

Cu motivo di e as di e locutornan deportivo di Venezuela e Sindicato profesional de Trabajadores de Radio y Television del Distrito Federal a acorda ocho dia di duelo, varios entidad deportiva di Colombia a manda condolence pa esunnan di Venezuela y e presidente di Colombia Rojas Pinilla a manda un cable di pesame na nomber di henter Colombia pa e presidente di Venezuela y e pueblo deportivo venezolano.

Den total tabata tin seis morto en coneccion cu e carrera, cu a worde gana pa e venezolano Rosendo dos Santos den un Ferrari. E co-piloto di Antonio Brun, M. Antonio Cure y cuatro espectador ta e otro cinco mortonan.

Un gran amigo di tur deportista e morto di Pancho Pepe a causa hopi tristeza y consternacion den henter Latino America, especialmente den e amante di baseball. Ayera su cadaver a worde hiba den avion pa Caracas. For di e columnanan deportivonan aki nos ta desea di expresa nos mas sentido pesame na e deportista venezolanonan y tambe na e familiarnan di e popularisimo locutor deportivo venezolano, kende su agradable voz tabata hopi popular ariba nos isla.

LAGO COMMUNITY CHRISMAS CHOIR DIAVIERNES ANOCHI OVER VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Weekend pasa Lago Community Christmas Choir bao di direccion di miss Doris Thompson a canta den Lago Colony. E koor aki di 100 hende a canta un cantante di Pascu, y tambe algun cantica di Pascu cu a haci un impresion grandi ariba habitantenan di Lago Colony. E koor a worde acompanja ariba orgel pa Ruth Collins. E American Legion, Aruba Esso Post Nr. 1 a mira den e representacion aki algo pa su American Legion Parade cu tin tur siman via Voz di Aruba diaviernes anochi, y a dicidi di transmiti e cantante aki den e programa. E lider di programa di e radiostacion tabata asina bon di a duna mas ora di transmision pa e cantate largo aki. Asina cu habitantenan pafor di Lago Colony por tende e prestatie ariba diaviernes anochi di 9 te 10 or.

CU SOMBETJI DEN NANISHI

PARADERA. — Diadomingo anochi 20.30 nan a avisa polis cu na telefoon publico di Paradera tin un homber cu un sombetji den su nanishi. Ora cu polisnan a jega aja nan a hanja J.L. cu e lemet di un sombetji 1 cm for di su nanishi. Nan a hibe San Pedro Hospital unda dokter a judé. E lemet tabata 4½ cm para recht den su wortel di nanishi. Causa di e desgracia aki tabata un bringamento ou cuchu na Paradera Club. Parce cu ta un tal L. a hinké, pero ora cu polis a bai aja nan no a hanja L. mas.

Awe nochi Hollandia-Trappers

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ultimo wega di hoofdklasse durante e luna aki lo ta esun di awe nochi entre Los Leones di Hollandia y e jovennan di Santa Cruz, Trappers. Actualmente Hollandia ta ocupando hunto cu Aruba Jrs e segundo puesto den e tabla di posicion cu seis punto. Esaki ta producto di tres victoria y dos derrota pa diez goal na su favor y 11 contra. Trappers lo sali en busca di su dos promer puntonan den e campeonato ya cu te ainda nan no por a logra ni empata ni gana un partido. Nan tin 9 goal na nan favor y 24 contra.

E promer partido entre e dos equiponan aki a termina den un victoria pa Hollandia cu score di 2—1 y tabata e partido den cual Trappers a permiti menos goal. Los Leones di Hollandia despues di nan victoria ariba Aruba Jrs lo subi tereno cu hopi confianza awe nochi y si nan logra un victoria of un empate nan lo ta so den e segundo luga cu 8 of 7 punto pasando Aruba Jrs pa e tercer puesto.

B.C. LO PIDI RAAD CREDITO PA PLANNAN DI HOTEL PRONTO

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Bestuurscollege tin idea di bini cerca Eilandsraad promer cu fin di Januari cu algun proposicion en conneccion cu trahamento di hotel na nos isla. Nan lo pidi E.R. un credito pa cubri gasto di projeccion di pintamento di e hotel door di un bureau architecto Americano. Manera nos a scirbi antes tabata tin un architecto americano na Aruba algun tempo pasa.

Cumpleanjos

Ajera a haci 10 anja e jovencita Reineta Maduro. Huntu cu su tata Rafael, su mama Maria, su 8 rumannan, cu Marco y Elsa, su tanta y omo, primo y primanan, su madrinanan, Ninita Everon y Catrina Farro, su amiganan di 3e klas y su juffrouw nos ta jamé mashar pabien.

—o—

Hiep, hiep, hiep, hoera nos a canta ajera pa Lucia Danje, cu a cumpli ajera 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Pedrito, su mama Anselma, su rumannan Freddy y Mariano, tambe di su welo, wela, tantanan Aida y Inchi Werleman.

—o—

Tambe a haci anja ajera e jovencito Antonio Wernet, el a cumpli 11 anja. Huntu cu su tata Francisco, su mama Maria, su rumannan Paulina, Romanus, Dionisa, Maximo, Crismo, Casilda, su omo Francisco Werleman y Aloyso Kock y su pepe Sefenita Thiel nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

—o—

A haci ajera 19 anja senjora Maria C. Ras. Huntu cu su esposo Chico y su jui Liesje, su suegro, suegra y cunjanan nos ta desee hópi anja mas di bida y salud.

—o—

Dialuna 19 December a cumpli 8 anja Nemencio Erasmus. Huntu cu su tata, rumannan y su dos sobrinanan, su welo y welanan y su swa nos ta jamé mashar pabien.

—o—

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na Juchi Jansen cu ta cumpli awe 2 anja.

—o—

Nos kier feliciteer awe senjora Flora Maria Rasmijn, cu ta cumpli awe 45 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, su 5 juinan, su bisinjanan y demas familia. Hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Tambe ta haci anja awe Dienche Dania, e ta cumpli awe 5 anja. Huntu cu su omo Feli, Ramona, Pedro, Margo, Regina, Margarita, Dora, Beto Werleman y tambe Ramon, Evarista, Felis, Nuni y Alex Tromp nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

AGENDA
Diamars 20 December
CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Pickup on South Street"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Hurricane Smith"
AURORA 7.30 p.m.: „People Till Talk"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Haunted Harbor"
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Licht Klassieke Muziek
10.00 Sluiting

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjorita Sylvia Flemming cu ta cumpli awe 16 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mata, tata, tur su rumannan y di su 2 cunjanan Mariana Flemming y Sussana Flemmnig y di su tres sobrinanan Richard, Glenda, y Rudy.

—o—

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea Dina Ridderstaat cu ta cumpli awe 15 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, su 8 rumannan, su 11 sobrinanan Maria, Ersilada, Bienvenido, Filomena, Tromp, Prisca, May Jossy y Benito Trop y Judith Glenda y Victor Kelly.

Feliz viaje

Diaviernes dia 16 di December pa 11 or di mainta senjor Andresito Croes mihor conoci pa Chito a bai Corsow. Mi ta spera hopi cu lo e tin hopi exito den su viaja. srta. Aida Maduro.

DEPUTADO P. CROES Y VOORLICHTINGSAMBTENAAR N. PIÑA A BAI STO. DOMINGO

ORANJESTAD. — Despues cu diadomingo voorlichtingsambtenaar N. Piña a bai Santo Domingo, deputado P. Croes a bai ajera como di dos delegado di eilandgebied Aruba, na unda nan a habri awe e gran „Feria de la Paz y de la Fraternidad" y cual feria ta interesa hopi tera di henter mundo, special di esunnan di Caribe y Latino America. Senjores Croes y Piña ta spera di keda algun siman.

BON PASCU Y PROSPERO ANJA NOBO

ORANJESTAD. — Esakinan ta deseo di Rhoda Steenhuisen na tur pueblo di Aruba. Nos a ricibi un carta di e tan conocido Rhoda Steenhuisen den cual e ta pidi nos pa ta asina bon di pone es deseonan aki cu e ta desea di tur su alma na tur pueblo di Aruba y cu gusto nos ta cumpli su deseo.

TRACE PA E BOULEVARD NOBO A WORDE PONI CABA

ORANJESTAD. — Ta parce cu Bestuurscollege di Eilandsgebied Aruba kier haci ceremonia cu hinkamento di promer schop den tera pa haci e boulevard grandi di Eagle pa Malmok. Probablemente esaki lo socede na Januari.

Ja nos a mira nan pone e trahe caba. Tur caminda na unda e boulevard ta bini nan a cuminsa hinka palo den tera pa munstra e grens di e projecto.

VACUNA NOBO CONTRA HIDROFOBIA

GENEVE. — E organisacion di sanidad mundial a declara ayera, qu nan a logra resultadonan excelente cu un serum contra hydrofobia. El a ser desaroyá bou di auspicio di e organisacion aqui pa espertonan di diferente pais. Tabatin un vacuna caba, pero esaqui no tabata semper suficiente pa personanan, qu a haña un mordé di cachó loco na nan cabes.

Esaki ta un parti di e „Fountain of Youth" cu a habri antajera na skina di Nassaustraat y Zandstraat. Tras di e toonbank nos ta mira mas na robez henter familia Zepp (Josef L.) Wever. Nos ta desea Zepp y familia hopi suceso cu nan fountain nobo.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 7

Sra. Petrica, donjo dje pension, quende ya a convenci tur cos caba cu Morrow a bisa e waiter:

„odolfo, b'a reserva un luga pa e meneer aqui? Famoso!"

E waiter a haci un serie di inclinacionnan y cu un silencio profundo el a hiba e huesped nobo na un luga bashi banda di Srta. Oston.

Ora el a drenta, Lelia a hiza cara ta sonrei cun'e cu tur franqueza.

„Bo ta mira cu m'a cumpli cu mi palabra? Ata mi a bono", Morrow a bisa.

„Si", Lelia a responde; „y mi ta spera tambe cu lo e cai na bo smaak".

„Di esai bo n' tin mester di duda", Morrow a continua. „M'a bai mira den mi cuarto y m'a bai para den mi balcon y m'a queda completamente satisfecho".

Lelia a sonrei un biaha mas y luego el a dirigie na e tanta bieu sinta banda di dje.

„Tantan", el a bisa; „esaqui t'e meneer di quende m'a conta bo ajera; e no tabata gusta na su hotel mas y awor el a bin purba den nos pension.

Tantan Martha a tira Morrow un bista carinjoso y a sagudi cabez.

„Si; ta masha dibertido aqui. Mi ta spera numa, meneer...."

Tabata reina un momento di silencio. Morrow a hiba su cuchara na boca y dos paar di wowo tabata queda mir'e na un manera preguntativa. Paquico e no a responde? Ta quico tabata falt'e? Ta su mes nomber el a lubida? Parce cu e ultimo pregunta aqui tabata cierto. Pero afin el a bisa: Harry Lone.

„Mi ta spera cu lo bo gusta aqui, Sr. Lone", tantan Martha a bisa. Bo tabata antes caba na Luzern?"

Sr. Lone (quende nos conoce como Sir Cerilio Morrow responde cu tabata pa di prome bez cu el a bini n'e luga aqui y pronto nan a cuminza un combersacion respecto diferente sitionan di Europa, mientras Lelia tabata scucha cu di mas grandi atencion y interes.

Diripiente Lelia a ripara cu su tanta Martha no tabata papia cu e stranjero mas y cu awor e homber a dirigi palabra n'e.

„Bo quier ta quizas asina carinjoso di duna mi informacon como un huesped nobo, quen ta e huespednan dje penson aqui?"

Lelia a sonrei.

„Pronto lo bo hanja ocasion di cerra conoci personalmente cu nan", Lelia a responde. „Tin algun dje huespednan aqui cu en realidad un cerramento di conoci ta recomendable".

„Asina mi tambe ta supone", Morrow a responde mientras el a larga su bista pasa riba e hendenan na mesa. „Por ehemplo ta quende ta e homber gordo ai, quende — dispensa mi observacion — ta sinta manera hende na sonjo"?

„Oh, esai ta un persona principal. Nos ta masha orgulloso di por tin'e meimei di nos. E ta un baron — un berdadero noble aleman. Ora cu e ta lamta e por conta historianan masha interesante".

„Y e dama banda di dje?"

„Esai ta un escrtora. T'e a yega di skirbi: „LAGRIMANAN DI HERMINE", un bundel di poesianán. Bo n' conoce?"

„No," Morrow a responde. „Pero mi tin di reconoce sinceramente, cu mi conocimiento di loque ta pertenece na poesianán ta larga hopi di desea. Mi ta gusta manera bukinan chistoso manera „Un bendedo di sombre harendo", y cosnan por estilo".

Lelia a oprimi un sonrisa. E tabata goza masha di tende na qui un manera stranjo Morrow tabata munstra cu e no tabata gusta lectura pi- [illegible]

„Y tin mas dje sorto di personanan importante aqui?" Morrow e puntra.

„E dos damanan ai bo dilanti ta famia Ronaldson. Nan ta masha amable. Nan ta canta, pinta y toca piano. Ta dos mucha muhe masha carinjoso. Mi ta quere cu lo bo queda satisfecho despues di a cerra conoci cu nan".

„Di antemano mi ta alegra mi riba esai", Morrow a responde. „M'a ta quen e homber cu ta sinta banda di nan ai ta?" Masha admira el a tira un bista riba un hoben cu tabata sinta combersa cu un dje damanan Ronaldson ai. E tabata masha stranjo bisti, casi ridiculo y su cabei tabata lombra asina tanto manera ta dos bleki di pomada el a basha den nan. E tabatin un monocle bisti, cual e tabata tene riba su nanishi cu di mas grandi dificultad. Su cara sol caba tabata duna hende gana di hari.

„Esi ta Sr. James", Lelia a responde.

„Ta qui sorto di hende e ta?"

„Si, esai mi n' por bisa precisamente e mester tin hopi relacion cu circulonan aristocratico — alomenos e mester tin hopi conocirnan intimo den aristocracia. Respecto tur loque e ta bisa, mi ta obliga na quere y e ta biba na Shooter's Hill".

Morrow a sonrei. „Ta unda e Hill ai ta queda?"

Lelia a queda ta mir'e admira. „Ta bo mes ta puntra mi tal pregunta? Un hende cu ta bini foi Londen?"

„Mi mester bisa bo francamente cu casi no tin un luga na Londen cu mi no conoce pero di esai si, nunca mi n' tende. Bo quier nos bam puntre"?

„Pa mi personalmente bo n' tin nodi di puntre, pasobra esai no ta interesa", Edna a responde. Y Morrow a tira un bista skerpi riba Sr. James ora cu el a ripara un rubor riba cara di Lelia. Inmediatamente el a meen di a sospecha qui sorto di hende e homber ai por tabata.

„Esaqui lo ta un otro empleado di pacus loco, cu ta trata di haci influencia riba Lelia, door di pretende cu e ta den relacion cu circulonan eleva. Ta parce mi manera Lelia no ta gusta e homber aqui mucho", asina Morrow tabata pensa.

Morrow mester a reconoce cu e cuminda no tabat malo. E mesa tabatin algo atractivo, pero e no por a bisa ta quico, ni e no por a hanja un declaracion pa esaqui, te ora — e mucha muhe cu tabata sinta banda di dje a lamta y a slude carinjosamente, bandonando e comedor. Y t'awort'awor numa Morrow a bin comprende ta quico tabata haci e mesa asina atractiva. Pa consol'e a queda solamente ainda na mesa hunto cun'e, e bron, un agente viajero Frances y un turista Ingles y Harry James. E ultimo aqui tabatin prome palabra y tabata combersa di su amigo lord Bottleby, cu quende el a yega di jaag masha tanto.

Morrow a queda ta mir'e curioso. Den su sospecho e tabata pensa di tabatin que haber awor aqui cu un persona, cu tabata trata na sconde su propio personalidad cu su blofmento respecto e relacionnan cu e tin den circulonan aristocratico. E tabata convenci, cu un cerramento di conoci cu e persona aqui lo a caus'e hopi placer.

Morrow tambe a bandona e cuarto. El a cende un cigaria y a drenta hardin. Esaqui tabata masha extendi y tabatin hopi apariencia di un parque chiquito. E cas tabata traha riba un cerrito y e cajanan y anchinan tabata dirigi pa e lago of ciudad. Di ai hende tabatin un bista masha bunita riba e lago di Luzern, cu tabata para ta brilla den solo cu tabata bahando.

Paso paso Morrow tabata paseando door dje hardin. Y e tabata queda stranjo ta di com awor e no tabata sinti su mes fada mas, pasobra algun tempo pasa e no por a wanta asunto di kuiermento pornada. Qui un mucha muhe halagadora y inocente Lelia tabata! Qui confidente y franco!

Na e ultimo palabra aqui e no tabata sinti su mes na su comodidad. Morrow a duna un nomber falso.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Estrellita ta para un banda ta jora, mientras tur e otro hendenan ta baila di alegria. Pla a acerca Estrellita y hisando su cara e ta puntré:

„Estrellita.... mi jui .... divertibo. Pakiko bo ta jora?"

„Pasobra e ta bai y ...."

„E?" Pla ta puntré cogiendo Estrellita na su schouder.

„Cisco", Estrellita ta contesta cu un snik.

Net e ora Cisco a camna jega y cogiendo Estrellita sumannan e ta bisé: „No, no mi no ta bai. Cual homber por aleja nan mes for di un mocita tan bunita? Larga nos bai baila...."

Pla cu ta mira nan aleja pa nan bai baila a keda mira nan cu un sonrisa ariba su cara.

E strea di Bethlehem

E STREA DI BETHLEHEM

B'a yega di tende cu antes tabata biba homber i muhénéan masha afama cu ta para awor na cielo como strea — of constelacionnan? No? Sinembargo nan ta pretendé cu t'asina a pasa cu e heroë Griego Perseus, cu e afamado ohochinan Castor i Pollux, cu e pareja real Cepheus i Cassiopeia i cu nan yiu muhé Andromeda.

Pero awor algo otro. B'a yega di tende cu un strea a hui foi cielo bini na mundo pa sigui biba despues como un mata? Quizas bo n' tende esai mi ta suponé. Sinembargo esai tambe a socede, aunque tabata pa un solo vez numa. Larga mi conta bo esaqui.

E historia ta bai over di un mata, cu quizas bo n' conoce mes, pero mi mes a yega di mira e mata aqui antes. E tabata crece i florece masha separa riba campo na rand di mondi i su flornan tabata crece te abao n'e mata. Sinembargo bo por a mira cu e tabata un planchi di salida alto i mi no a queda nada stranjo ora cu m'a tende pa di promé bez cu e mata aqui tabata brilla antes na cielo como un strea, pasobra te ainda cada flor di dje ta parce un strea ainda. E tabatin cuater bladchi color manera berde parti p'afor, pero parti p'aden e tabata masha blanco i brillante.

Tambe na nos pais e tin un nomber simple. LECHI DI PAJARO nan ta jam'e. Pero Frances nan ta jam'é „Dama di l'or" i na un otro luga nan ta jam'é „Belleza di atardi".

Inglésnan tambe conoce historia dje mata aqui pasobra nan a dun'é e nomber di su levenda cu ta: STREA DI BETHLEHEM.

Si; strea di Bethlehem tabata un planchi particcular i tende su historia:

Tempo cu Hesus a nace na Bethlehem na Judea, den dianan di Herodes, mira, Sabionan a bini Jeruzalem foi Oriente i a puntra:

„Ta unda e Rey di Hudionan cu a nace ta? Pasobra nos a mira Su strea na Oriente i nos a bini pa dunéle nos homenahe".

I Herodes a larga e sabionan bai Bethlehem i esaquinan a sigui nan camina i mira, e strea cu nan a mira na Oriente a sigui nan dilanti i a para queto net riba e cueba camina e yiu tabata.

Ora cu nan a mira e strea un gran alegria a podera di nan i nan a drenta e stal i a mira e yiu cu Maria, su mama; i nan a cai na rudia i demonstra homenahe n'e Niño. I nan a abri nan paquete i a ofrece regalonan rico i costoso na e Rey recién naci, cu tabata consisti di oro, mirra i cencia. I luego nan a regresa trobe na nan terra.

I quico a pasa despues cu e strea? Qui bella tabata su tarea: di a munstra e reynan aqui e luga cu nan tabata busca. Quico a pasa despues cu e strea a caba di cumpli cu su tarea santa? El a bira trobe un simple strea mescos cu e miles otronan na cielo?

Ora cu e reynan a regresa trobe na Oriente, e tabata para den anochi hopi alto i leu brillante foi mundo. I ademas e tabata masha hopi leu foi e otro streanan. E tabata manera un barbulette, cu tabata sagudi cu su alanan tembloroso riba un mata milagroso. Oh, ta quico e tabata tende? Na uncamina leu i stranjo, pero bella i eleva, el a tende angelnan ta canta. Tabata manera e tabata tende tononan melodioso di orgel mundial i disonantenan di harpa. E tabata mira com atmosfera tabata jena di musica celestial. E tabata mira com wardadornan tabata den un santo admiracion i com nan tabata apura nan pa bai na e stul di Bethlehem cu un risa di alegria riba nan cra. Nn tabata bai na e luga santo, na unda e Niño Hesus a nace. I ora cu el a mira com e porta di stal a abri, e strea a manda jen di alegria su rayonan suave i iluminante den e stal. I e iluminacion den e stal tabata asina bunita, manera nunca antes wowonan di hende por mira.

I enter e anochi ai hopi hende tabata camna bai i bini pa mira e Niño i nan a hanj'é den e pesebre of riba scochi di Maria i nan a mira tambe e strea milagroso dje strea riba e stal chiquito. I ora cu e hendenan aqui cu a caba di mira e Niño tabata regresa nan cas trobe, tabata parce nan como si fuer tabatin un stem ta canta den nan, un stem mes bunita cu di angelnan den e anochi di Pascu aqui.

Alafin solo a riscac manda cu masha prudencia su promé rayonan riba horizonte pa anuncia un dia nobo. I mirando e rayonan aqui Hose a lamta bai para den porta, el a mira afó i a abri e porta mas ancho. Aire fresco tabata penetra trobe den e stal. Maria a dispierta. E tabatin e yiu den su braza.

„Lo bini ainda mas hende?" el a puntra, pasobra e tabata cansa.

„No", Hose a duné pa contesta. „Awor tur hendenan ta drumi. Awor ta solamente a resta e soledad i silencio, cu ta nos mehor amigonan. Larga nos reza i trata na drumi un poco mas".

„I e bunita strea?" Maria a puntra.

Hose a queda ta mir'é den su cara.

„E strea us luz a bira mas bleek", Hose a responde.

Maria a sonrei. „Lo e mester ta masha bunita", el a bisa. „E mester a haci un viaje masha largo pa guia e tres reynan foi Oriente te n'e stal aqui na Bethlehem. Pero awor cu e t'aqui Dios mes lo percura p'é".

Entretanto e yiu den su braza tabata drumi tranquil di dje. El a pon'é awor den pesebre, banda dje bué i e burico i e mes a tira su curpa abao riba un cama di yerba seco p'e drumi un poco.

Hose a haci mescos. E anochi a causa nan mucho cansancio.

Sinembargo nan sosiego no tabata duradero. Pronto Hose a spierta trobe. Den su soño un angel a bin avis'é:

„Hose, hui! Hui cu bo muhé i bo yiu! Rey Herodes tin plannan calaminante. Un dia bo Yiu lo ta Rey di hendenan. Asina e Renan di Oriente a bisa Herodes i Herodes no ta permiti ningun otro rey cun'é. Bo yiu ta core gran peligro. Hui, Hose!"

E ora ai Hose a lamanta, el a spierta Maria foi sonjo i a cont'é loque e angel a bis'é den su sonjo.

Quico haci awor? Nan Hesus chiquito toch mester a queda na bida pa felicidad di hendenan aqui na mundo!

E mes anochi ai nan a hui: un muhé cu un yiu riba su scochi, sinta riba un burico i un homber tabata camna banda di dje. Nan no a larga nada otro atras sino algun rasgonan pisa di pia di Hose den nieve i banda di esaqui, e marcanan hundo di pia dje burico.

Den stal e bué sol a queda 'tras.

I e strea? E strea tabata bira ora pa ora mas bleeké E tabata sinti cu e bunita encargo cu e tabatin tabata yega awor na su punto final.

Por ta posible cu awor despues dje encargo asina eleva e mester a bai para trobe na cielo mescos cu tur otro strea? I haci e mes trabao tur dia trobe? Qui sorto di strea e tabata propiamente? E hendenan aqui na mundo tabata conoc'é of e tabata 'sina leu separa foi mundo cu ningun criatura lo por a mir'é sin verrekijker? I e tabata desea trobe di ocupa su mes puesto di antes?

„No! E no tabata desea esaqui. Como strea di Bethlehem toch e por a yuda asina tanto hende! E tabata por a ser e guia dje tres reynan. El a hanja orden toch di para riba e stal di Bethlehem pa munstra hendenan na unda Hesus ta, na unda e Niño cu e angelnan ta canta su gloria ta drumi! Ata toch el a ilumina e camina cu ta guia e hendenan na cuna di nan Salbador?

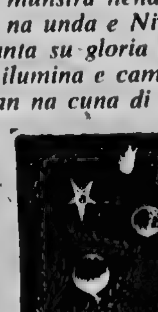

I e mester bandona e hendenan aqui pa semper awor? Hamas anto lo e por tin e previlegio trobe di tende cantica di angelnan? Oh, qu qui amabilidad i suavidad e Niño Hesus tabata caricia su rayonan cu el a manda riba dje. Hmas lo e por tin e previlegio di sunchi e mannan chiquito aqui? E mester lubida mudo i su hendenan awor trobe? Anto despues dje anochi asina excelsa i misteriosa? Ai no! E separacion aqui lo ta su morto.

I den e pensamento di verdriet i desenganjo aqui e strea di Bethlehem a sigui ta bira mas i mas bleek. No tin ningun recurso mas p'e anto?

Pero el a tende Maria mes ta bisa: „Awor Dios mes lo percura pa e strea di Bethlehem".

E strea a sigui ta bira mas i mas bleek. Pero ora cu su luz a para bira solamente manera un candela flauw cu tabata apagando, bon Dios a manda su arcangel Michael cerca dje pa jud'é. Michael a extendé su alanan i pronto el a alcansa e strea. E ora ai e strea su luz tabata asina flauw, cu openas por a distinguie mas.

Mirando e angel di Señor, e strea a puntra na boz debilita:

„Ta Dios su boluntad pa mi bolbe bai luza na alto cielo of mi por muri?"

Silenciosamente e arcangel a cohe den su brazanan fuerte. I sin papia nada el a baha na mundo cu e strea i a yega te cerca un fuente den un pradera, cu ainda tabata victima dje guerra fuerte di invierno. Sinembargo den Otoño lo dispierta ai miles i miles flornan brillante.

„Lo bo quier bira un mata di flor den e bunita pradera aqui?" e angel a puntra awor na estea. "Bo quier bira un mata di flor meimei dij otronan?" "Como no! Cu mucho gusto," e strea a responde. Casi e strea no por a papia mas, pasombra net n'e momento aqui solo a sali masha dushi i mahestuoso riba horizonte. E ora ai e angel a inclina, cu su spada el a coba un buraco den tera i a planta e strea den dje.

„Strea", el a bisa; „strea", bo a marchita manera un mata cu a ser ranca foi su stengel. Pero riba mandato di Dios m'a quita bo foi cielo i a planta bo aqui. Gran iluminacion lo bo no por duna mas; pesobra ya bo forzanan ta debilita, pero toch den luna di Mei solo lo duna bo hopi flornan bunita i lo nan pone bo brilla mescos cu bo tabata brilla na cielo. Lo nan jama bo „STREA DI BETHLEHEM". I lo bo tende stemnan di angelnan di Mei ta su susurra i e flornan aqui lo ta manera streanan brillante den nan man. Nan lo recorda bo tambe com mannan chiquito di Niño Hesus a yega di hunga cu bo rayonan den stal di Bethlehem".

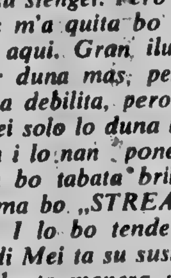

Mientras e angel tabata papiando ainda, ya e strea a cuminza ta tira raiz aya. El a cuminza recohé forza nobo i energia i banda dje lago susurrando den e pradera bunita a crece pronto un planchi humilde, pero fuerte, cual, den e promé Otoño cu a sigui, ya tabata carga di flornan manera strea.

I ta di e manera aqui e strea di Bethlehem a bira un planchi aqui na mundo.

F I N.

SUDAN TA EXIHI SU INDEPENDENCIA

Deliberacionnan di emergencia entre gobiernunan di inglatera y Egipto

KHARTOEM: Parlamento di Soedan a acepta unanimamente un resolucion, cual ta declara qu Soedan mester bira pronto un republica "completamente independiente". E resolucion ta pidi e gouverneur general Sir Knox Helm, pa pidi e gobiernunan di Gran Bretaña y Egipto pa reconoce e decision aqui inmediatamente. Desde anja 1899 Egipto y Inglatera ta gobernando e pais aqui huntu.

Den un discurso despues di votacion, e president di Parlamento a bisa, qu esaqui independencia di Soedan a bira un hecho evidente

Di London ta bini noticia, qu gobiernu ingles lo delibera inmediatamente cu gobiernu di Egipto riba e decision di Parlamento di Soedan. Di parti ingles nan ta tuma e punto di bista, qu Soedan mester bira un republica independiente mas pronto qu ta pusibel, asina un portavos ingles a declará.

Pueblo di Egipto mester a scohe enrte independencia completu of anexion serca Egipto den e sentido aqui, qu nan lo sera un Union entre e dos paisnan. E decision lo a cai den un plebicit, pero e promé minister a anuncia siman pasá, qu su gobiernu ta desea inmediatamente independencia di e pais ei.

Soedan a haña e derechi di regla su mes futuro den un acuerdo entre Inglatera y Egipto, haci na februari di 1953 na Cairo.

FRANCIA LO BUSCA UN SOLUCION PA SAAR

BONN. — Gustav Diehl, un portavos di ministerio di relacionnan exterior aleman occidental a declara, qu despues di eleccionnan na Francia, e pais aqui lo busca un solucion pa e asuntu di Saar. En bista di e eleccionnan den teritorio di Saar, e ta haña, qu un solucion ta pusibel y qu tur e partidonan lo haña esei „util".

DIES NUEBE MIEMBRO DI ORGANISACION DI GUERILLERO DETENI NA ALGERIA

CONSTANTINE. — Polis frances a detene na Constantine lidernan di un organisacion di guerillero, qu tabatin hopi coneccion cu e deterradonan, quen ta operando den serunan.

E grupo tabata consisti di seis grupo di tres te cincu hombre, cada un cu e departamento especial pa trabamentu di bom. En total nan a detene dies nuebe hombre, entre quen e hefe di organisacion, un comerciante viajero.

REY HOESSEIN DI JORDANIA TA PIDI UNION DI SU PUEBLO

AMMAN. — Rey Hoessein di Jordania a haci un suplica dilanti di radio na su pueblo, pa continua cu su bida normal atrobe. El a mustra riba e necesidad di union di tur clasenan cu poblacion en bist a di e enemigu comun di e Arabenan y el a sigura us subditonan, qu Jordania lo sigui considera e liña di demarcacion como un liña di defensa arabe y qu violacion di inter e liña. E cuestion di Palestina no por ser solucioná, sin consulta di y cauerdo entre tur paisnan arabe, asina e rey a bisa.

INVESTIGACION DEN TERITORIO DI GOA

CAIRO. — Gobiernu indio a pidi gobiernu na Cairo pa manda un diplomatico na teritorio di Goa pa haci un investigacion riba e situacian den campamentonan, caminda Inidonan ta interna, asina e corant di Egipto „Al Goemhoeria".

Segun prensa egipcio un miembro di embajada egipcio lo bai na teritorio portugues.

CLEMENT ATTLEE A BIRA CONDE

LONDON. — Clement Attlee, e ex-premier socialista, quen a bira noble ora qu el a baha como lider di fraccion di Labour den Parlamento, lo ta conoci en lo futuro como „conde Attlee", asina su señora a deciará. E titulo di nan yu Martin lo ta burggraaf Prestwood of Walthamstow. Attlee tabatin sesion den Parlamento pa e distrito electoral di West Walthamstow. Sucesornan masculino di e ex-premier la heredá e titulo aqui. ocupa un posicion di monopolio.

COMPANIANAN DI AVIACION INGLES Y FRANCES LO TENE 21 VUELO EXTRA

PARIS. — Compañia di aviacion frances y British European Airways tin e plan di tene 21 vuelo extra entre London y Paris y back durante dianan di Pascu, a pesar di e welga di personal di aeropuerto. Entre tantu e fin di welga, qu a cuminsa dia 10 di november, no ta na bista ainda.

UNION SOVIETICO TA ACUSA MERCA DI TA PONE OBSTACULO PA COMERCIO

MOSCOU. — Segun Tass Union Sovietico a acusá Estados Unidos di ta „pone obstaculo grandi riba caminda di comercio internacional". E comercio entre Union Sovietico y Estados Unidos no por ta solamente basá riba benta di restu di productonan di agricultura mericano.

Den e declaracion ruso nan ta confirma e noticia mericano riba e conversacion entre Dulles y Molotov na Geneve riba e comercio entre e dos paisnan.

E declaracion di Tass ta trata riba noticianan, qu gobiernu mericano a bisa di ta spera, qu Union Sovietico lo a cumpra algun restu di productonan di agricultura mericano.

Na graf di Mariscal Erwin Rommel

E viuda Maria Rommel, esposa di e gran mariscal Erwin Rommel, lobo di desierto den Afrika, ta poniendo un krans riba graf di su esposo.

450 ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE JACOBO OBRECHT

Se han cumplido 450 años de la muerte del gran compositor holandés Jacobo Obrecht, que fué el maestro de canto de Erasmo de Rotterdam, cuando éste vivia de muchacho en Utrecht. La obra musical de Obrecht es, en gran parte, música sacra. Para celebrar este aniversario, la sociedad Jacobo Obrecht entregó al Ayuntamiento de Bergen-op-Zoom, ciudad en la que nació el gran musico, una placa conmemorativa y ofreció un concierto con obras de Obrecht y de otros compositores del siglo XV.

(UNESCO)

UN COMITE DE LA ONU ESTUDIA LAS RADIACIONES ATOMICAS

Quince sabios seran nombrados en breve por las Naciones Unidas para formar parte de un comité encargado de recoger y distribuir toda la documentación util respecto a los efectos de las radiaciones atómicas sobre la salud y la seguridad de los hombres. Los Estados Miembros de la ONU o de sus organismos especializados enviaran a ese comité los resultados de todas las investigaciones emprendidas en esa materia, y entre otras las que conciernen a los efectos de explosiones experimentales de bombas termo-nucleares.

Entre los paises que estaran representados por peritos en ese comité figuran: Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Canada, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, Italia, Japón, México, el Reino Unido, Suecia y la Unión Soviética.

(UNESCO)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ooiqui cu Paco y Paco su ruman a dicidi di bai hunga indian. Nan a pone poco pluma den nan cabei y ta core rond ta grita manera un indian cu un hatja di palo de nan man. Paco tin un boog cu pijl. Nan ta core paden pafor bao di grito. Lorenzo cu ta drumi ariba divan ta haci su sonjo di diadomingo merdia no ta ni tende nan. Den esey nan tres a dicidi di core pasa den e camber na unda Lorenzo ta drumi. E dos mucha mujer nan a core pasa, pero Paco cu a mira Lorenzo drumi na un bon posicion pa dal e un pijl a keda para. E a pone su pijl ariba su boog, spaan e boog y....

„Mi a tira un bufalo...." e a grita e otronan.

Nan a core bini hanja Paco ariba rudia di Lorenzo anto Lorenzo ta bisé:

„Awor si bo tin un cuero cora mescos cu e indiannan."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

WOENSDAG 21 DECEMBER 1955 — No. 2412

Deens journalist hielp Dr. John van Oost naar West vluchten

Oost-Berlijnse bladen gaven geen commentaar

BONN.— In Bonn zoekt men naar een Deense journalist, Henrik Bonde-Henriksen, die zou weten hoe dr Otto John, gewezen hoofd van de Westduitse inlichtingendienst, uit Oost- naar West-Duitsland is gevlucht. Bonde-Henriksen heeft in September John te Leipzig ontmoet en is later ondervraagd over zijn gesprek met hem door mannen van de Westduitse veiligheidsdienst. De Deen is nu verdwenen uit de woning in West-Berlijn waar hij gewoonlijk was.

In het Deense blad „Berlingske Tidende" is een bericht verschenen volgens hetwelk dr John West-Duitsland is binnengekomen dank zij de hulp van de Berlijnse correspondent van het blad, Hendrik Bonde-Hendriksen. Deze schrijft, dat hij op 12 December te 16.45 uur dr John in zijn auto uit Oostberlijn naar het vliegveld Tempelhof in West-Berlijn heeft gebracht waarop zij samen een vliegtuig namen naar West-Duitsland. Toen het vliegtuig op 2.000 meter hoogte de grens passeerde, schudde dr John de Deen de hand en zeide: „Wat mij wacht kan nooit erger zijn dan wat ik heb doorstaan. Mijn bezoek op 20 Juli 1954 aan Berlijn zou slechts kort geweest zijn, maar heeft ongelukkigerwijze 18 maanden geduurd."

Volgens de Deense journalist heeft dr John een maand geleden zijn hulp ingeroepen. „Uit louter menselijke overwegingen heb ik ingestemd". Op 12 December wachtte Bonde-Hendriksen John in zijn auto op bij de Homboldt-universiteit aan de „Unter-den-Linden".

De Deense journalist vertelt nog, dat dr John, na zijn persconferentie in Oost-Berlijn op 11 Augustus 1954 per vliegtuig naar Moskou werd gebracht. Na een verhoor van enkele weken werd John naar de Krim vervoerd. Daar bleef hij twee maanden en werd toen naar Moskou teruggezonden. Enkele weken later bracht men hem weer naar Oost-Berlijn.

Alle bladen in Oost-Berlijn hebben zich onthouden van commentaar op de terugkeer van dr John naar het Westen. Zij hebben een bericht van 50 woorden gepubliceerd onder dezelfde kop „Dr John is nu in West-Duitsland". Slechts het blad van de Christendemocratische partij „Neue Zeit" heeft een andere kop: „Dr John heeft de Duitse democratische republiek verlaten."

De echtgenote van dr John heeft John bezocht, aldus heeft een regeringsfunctionaris te Bonn medegedeeld. Zij mocht een kort onderhoud hebben met haar man, die zij sinds Juli 1954 voor het eerst gezien heeft.

Volgens het Berlijnse blad „Berliner Zeitung" is de vlucht van dr John nauwkeurig voorbereid door Bonde-Hendriksen, prins Louis Ferdinand van Pruisen, hoofd van het Huis Hohenzollern en Willy Kressmann, de burgemeester van een Westberlijns district.

TIENJARIG BESTAAN CLUBGEBOUW WORDT MET BASKETBALLWEDSTRIJD GEVIERD

SAN NICOLAS.— Op Eerste Kerstdag vindt in San Nicolas een ontmoeting plaats tussen het Surinaamse basketballteam Lightning en Plymouth. Deze wedstrijd zal het tienjarig bestaan van het clubgebouw markeren. Des avonds zullen de spelers de gasten van het clubbestuur zijn en aan het Kerstbal deelnemen.

UITSLAGEN EXAMENS BENOEMBAARHEID ADJUNCT-COMMIES

ORANJESTAD. — Gistermiddag werden de uitslagen bekend van de examens voor benoembaarheid tot adjunct-commies. Voor het gehele examen waren drie candidaten opgegaan, waarvan er twee slaagden. De gelukkigen zijn J. de J. Maduro en J. Brattinga.

Vijf mensen gingen op voor het eerste gedeelte van dit examen.

Vier hiervan haalden de streep. Het waren: H. Figaroa, E. Fowler, H. Tromp en J. Booi.

Aan al'e geslaagden onze hartelijke gelukwensen.

KERSTMIDDAG VOOR PRINSES MARIJKESCHOOL

ORANJESTAD. — Maandagmiddag vonden vele leerlingen van de Prinses Marijkeschool te San Nicolas elkaar in het clubgebouw van de Vereniging Suriname met het speciale doel daar aanwezig te zijn bij de opvoering van een Kerstspel onder leiding van het hoofd der school, de heer L. Sylbing. Het werd een stijlvolle middag, waaraan de kinderen stellig nog lang zullen terugdenken.

MORGENAVOND KERSTDINER VAN MARIO S. ARENDS N.V.

ORANJESTAD. — Morgenavond zal het traditionele Kerstdiner van de fa. Mario S. Arends N.V. weer plaatsvinden. Ditmaal vindt het feest plaats in café-restaurant Trocadero aan de Boulevard. Bij de fa. M.S. Arends bestaat sinds enkele jaren de gewoonte dat de directie het personeel een Kerstmaaltijd aanbiedt.

UITZONDERLIJKE VLIEG-PRESTATIE

WASHINGTON. — Voor het eerst in de geschiedenis werd gisteren een poging gedaan om het vasteland van de Zuidpool per vliegtuig te bereiken vanaf een basis op het land. 's Morgens vroeg stegen acht Amerikaanse toestellen van vliegvelden in Zuid-Nieuw Zeeland op met bestemming McMurdo Sound in het Zuidpoolgebied, waar een vooruitgeschoven groep van een grote Amerikaanse expeditie een landingsbaan op het ijs in gereedheid heeft gebracht. Vier van deze machines moesten echter terugkeren, doordat hun brandstof dreigde op te raken als gevolg van sterke tegenwind. De vier andere toestellen, die grotere benzinereserves hebben, zetten de tocht voor. Langs de route van de vlucht bevinden zich acht schepen van de „Operatie Diepvries", die de vliegtuigen met behulp van de radio op hun weg loodsen. De vlucht zou 14 tot 15 uur in beslag nemen. Het zicht vormt momenteel in de Zuidpool geen probleem, daar het thans voortdurend dag is.

Vier toestellen van de Amerikaanse marine, die vanuit Nieuw Zeeland naar de Zuidpool vertrokken, hebben hun bestemming bereikt. De afstand bedroeg 3.700 km. Zij landden op een landingsbaan te McMurdo Sound, 800 km van de Zuidpoolcirkel verwijderd.

21 DECEMBER: SLUITINGSDAG

HET IS VANDAAG 21 DECEMBER, begin van de wintertijd voor de wat Noordelijker landen boven de evenaar. Als U nu in België woonde werd U "BUITENGESLOTEN". En nog wel liefst door Uw eigen kinderen! In België kent men nl. nog steeds het folkloristische gebruik van het BUITENSLUITEN.

Dit gebeurt op 21 December (St. Thomas).

In sommige gewesten sluiten de kinderen hun vader of moeder buitenshuis. Zij mogen er wel weer in hoor, zo wreed zijn de kinderen nu ook weer niet, maar het kost minstens een snoepje of een stuk koek om binnen te komen!

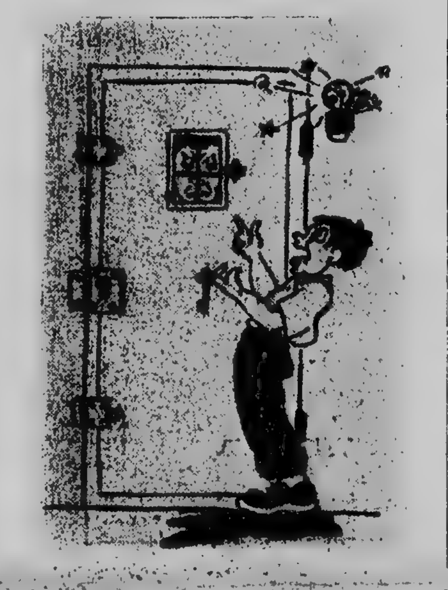

Hetzelfde gebeurde vroeger in de scholen, waar de meester buiten de klas werd gesloten. Echt een gebruik waar de kinderen tegenwoordig ook nog wel iets voor zouden voelen!

Sint Thomasdag wordt dan ook wel Sluitersdag genoemd in België.

Een versje over dit buitensluiten lazen wij in Elzeviers zakagenda:

„Kinders sluit de meester buiten!
Laat hem eventjes staan fluiten
tot hij U iets fijns belooft
maar hij U geen „peerke" stooft!

Boden sluit Uw bazen buiten!
kijk eens lachend door de ruiten
tot de baas U blij tracteert
en g'hem dubbel dankbaar eert!

Sinter Thomas: steun de lol
ook al hoort men wat gegrol;
laat vooral de kinders „spuiten"
ook al vliegen d'ouders buiten!"

WERKTE PERON MET HITLER SAMEN?

BUENOS AIRES.— Te Buenos Aires zijn gisteren brieven en foto's gepubliceerd, waaruit zou blijken, dat een internationale Nazi-organisatie in Argentinië opereerde in samenwerking met het regiem-Peron.

Een regeringscommissie, die een onderzoek instelde naar de Peronistische activiteit in de stad Cordoba, publiceerde fotocopieën van brieven, die waren gevonden in de woning van een voormalige Nazi, de Duitse jachtvlieger kolonel Hans Ulrich Rudel, die aan het eind van de oorlog in Argentinië aankwam. Een der brieven, die in de woning van Rudel was gevonden, was gedateerd Juli 1951 en beschrijft een ondergrondse organisatie, gebaseerd op cellen van vier man. Verder zegt de brief, dat de partijdocumenten uit veiligheidsoverwegingen naar West-Berlijn waren vervoerd. De organisatie beloofde „onvoorwaardelijke trouw" aan Adolf Hitler, „de bouwer en leider van het grote Duitse imperium."

NIEUWE HUISHOUDSCHOOL IN SURINAME.

PARAMARIBO. — De nieuwe huishoudschool, de A. L. Waaldijkschool, is dezer dagen door de minister van onderwijs, dr L. Rens, officieel in gebruik gesteld. Het grote, stenen tweeverdiepingsgebouw is genoemde naar de heer A.L. Waaldijk, voorzitter van de Stichting Huishoudschool, die al jaren lang ijvert voor dit onderwijs. Directrice is mej. K. Ravenhorst uit Nederland. De staf bestaat uit dertien leerkrachten.

LOUTER BIJ TOEVAL.......

Heeft iemand zich wel eens aan U voorgesteld met de woorden: „Mijn naam is.... en ik ben een alcoholist"? Neen? Dan moet U toch eens proberen zich dat eventjes voor te stellen. Wat zou er op zo'n moment door U heen gaan? Angst? Afkeer? Een plotselinge lach? Is die vent nou helemaal gek? Tien tegen een dat U zo gauw mogelijk zult proberen om van die kerel af te komen. Vanzelfsprekend. Maar waarom eigenlijk?

Van de zijde van het secretariaat van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik op Aruba, ontvingen wij bijgaand artikel van de hand van dr. R. Turfboer, de A.A.-specialist op ons eiland. Hij vraagt in zijn artikel meer begrip voor de alcoholicus.

Spreekt U daarmee — in stilte wel te verstaan — niet een oordeel uit? U beoordeelt, veroordeelt daarmee. Waarom?

Welke reden, welk rech geen heeft U om die man te beoordelen, laat staan te veroordelen? Wat weet U van hem? Alleen dat hij heeft gezegd dat hij een Alcoholist is. Niets meer. Waarom vraagt U zich niet af: Wat betekent dat? Wat bedoelt hij daarmee? Waarom stelt U hem die vragen niet rechtstreeks?

Wij mensen stellen zo'n vraag niet graag. Wij proberen niet vaak te denken zoals een ander denkt, te voelen zoals een ander voelt. Waarom eigenlijk niet? Het zou toch zoveel kunnen betekenen. Wij zouden elkander veel beter kunnen begrijpen.

Alles goed en wel, zult U zeggen, maar waar halen we de moed vandaan? Inderdaad, zouden we sterk genoeg zijn om die extra last te dragen? De last van het weten en het begrijpen van de medemens. Wat niet weet wat niet deert, nietwaar? Daarom halen we onze schouders maar op. Alcoholist? Ziek; afwijkend; wilszwak; niets mee te maken; ik word vuil als ik met jou omga; ga weg; hier is wat geld om je mee vol te zuipen.

Maar als U eens wist wat het voor deze medemens betekent als hij tegen U zegt: .... en ik ben een alcoholist. Als U eens kon zien die jaren van strijd en ellende, van wanhoop en eenzaamheid, van ziekte en verslaving....

Weten zonder beoordelen, inzien zonder veroordelen.

Als U eens trachtte zich te verplaatsen in die alcoholische gedachtenwereld, zonder terstond met een oordeel klaar te staan .... dan, geachte lezer en beoordelaar, weet ik zeker dat U er dit van zoudt leren: dat U onze Lieve Heer zoudt danken voor het heerlijke feit DAT U GEEN ALCOHOLIST BENT GEWORDEN, OMDAT U LOUTER BIJ TOEVAL DE DANS BENT ONTSPRONGEN. Evenmin als U het kunt helpen dat U geen alcoholist bent geworden, kan hij het helpen dat hij er wel een werd.

Alcoholisme is een ziekte. De alcoholist heeft hulp nodig.

UW HULP

Dr. R. Turfboer.

MEVR. C. RAEVEN DE GELUKKIGE NUTRICIA-WINNARES

ORANJESTAD.— Uit handen van de heer J. Menge, manager van de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. ontving gistermorgen mevr. Carmen Raeven van Pos Chiquito No. 77 een bedrag van Fl. 25.— Zij was namelijk de prijswinnares van de eerste ronde van de NUTRICIA WEGGEEFACTIE. Zoals men in dit blad in de advertenties heeft kunnen lezen geeft Nutricia elke veertien dagen vijf en twintig gulden weg aan degene, die in die periode het grootste aantal deksels bijeen heeft weten te sparen.

FEESTVERLICHTING OP OVERHEIDSGEBOUWEN GAAT AAN OP 24 DEC. EN DUURT TOT 2 JANUARI

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen is door het Bestuurscollege bepaald, dat de feestverlichting, die sinds het Koninklijk Bezoek in October van dit jaar aan de verschillende overheidsgebouwen aangebracht is, deze maand wederom zal branden.

Vanaf de avond van Zaterdag 24 December tot aan Maandag 2 Januari zullen elke avond de overheidsgebouwen hun verlichting uitstralen. Na de 2e Januari zal de verlichting gedemonteerd worden en opgeborgen tot een volgende keer.

Ook tijdens de conferentie van de Caraibische Commissie van 5 tot 12 December j.l. branden de lichten aan de overheidsgebouwen.

HEDENAVOND KERSTCANTATE IN CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Hedenavond zal in de Club Suriname te San Nicolas door het Surinaamse koor een Kerstcantate gezongen worden. Het koor staat onder leiding van de heer R. Kolader. Oorspronkelijk zou de cantate op Zaterdagavond plaatsvinden.

Opstand in gevangenenkamp in Rusland werd spoedig onderdrukt

KAMP FRIEDLAND.— Josef Forster, een 48-jarige Duitse oud-krijgsgevangene, die pas uit de Sovjet-Unie is teruggekeerd, vertelde vandaag aan Reuter het relaas van de onderdrukking van een opstand het vorig jaar in een gevangenenkamp diep in de Sovjet-republiek Kazachstan, waarbij ongeveer 400 gevangenen werden afgeslacht. Hij gelooft de eerste ooggetuige te zijn van de massa-slachting in het kamp van Kingir, die in het Westen is teruggekeerd.

Op 16 Mei 1954 gingen de 4.000 mannelijke en 2.000 vrouwelijke gevangenen te Kingir in staking uit protest tegen de slechte toestanden in het kamp. Een 200-tal mannen groeven een gat door de muur, die hun afzetting van de vrouwenafdeling scheidde. Door dit gat konden de gevangenen van Kingir hun krachten samenbundelen en de kleine bewaking kon hun niet meer meester. Toen de mannen door het gat klauterden, openden de Russische bewakers het vuur en verwondden verscheidene hunner. De gevangenen, merendeels uit de Oekraine, de Baltische staten, Polen en Rusland, richtten een stakingscomité op en benoemden tot leider een Russische kolonel. zekere Koesnizov, die tijdens de slag om Berlijn in 1945 een regiment aanvoerde en die later wegens sabotage tot 25 jaar dwangarbeid was veroordeeld.

Op de tweede dag van de staking bestormden de mannen een gevangenis binnen het kamp en bevrijdden de 400 gedetineerden, waarvan het merendeel de tijd in eenzame opsluiting doorbracht. De gevangenen bewapenden zich met messen en andere verweermiddelen, die zij zelf hadden gemaakt. Ook richtten zij versperringen op aan de drie hoofdtoegangen van het kamp en zetten „wachten" uit.

Het stakingscomité stond een groep opgewapende Russische officieren in het kamp toe om onderhandelingen te voeren. Maar ondanks de toezeggingen van deze officieren, gingen de toestanden in het kamp er niet op vooruit. Onmiddellijk na de staking hadden de Russische bewakers de electrische stroom naar het kamp afgesneden en voedselzendingen stopgezet. De gevangenen bemachtigden echter voedsel in de kampwinkels, die voor twee maanden genoeg voorraad hadden.

In de vroege ochtend van 16 Juni bracht pandemonium uit, vertelde Forster. Negen tanks braken door de versperringen aan de hoofdhekken door en rolden het kamp wild vurend binnen. Daarachter kwamen duizen militairen, die uit hun machinegeweren in het wilde weg vuurden en het kamp bezetten. Via luidsprekers word de gevangenen te verstaan gegeven, dat zij met opgeheven armen uit hun barakken moesten komen. Dit ultimatum gold één kwartier. Hij, die verzet pleegde, zou worden neergeschoten. Toen het kwartier verstreken was, stormden de troepen de barakken binnen. Daarbij werd het merendeel van de genoemde 400 afgeslacht.

De gevangenen moesten naar een open veld, even buiten het kamp, marcheren. Foster zei de laatste te zijn geweest, die het kamp verliet, omdat hij in de keuken werkte. „Toen ik door het kamp liep, zag ik een afschuwelijk schouwspel. Overal lagen de lijken verspreid en de militairen laaden ze op vrachtwagens om ze weg te brengen", vertelde hij.

ZIE VOOR GROOT NIEUWS

PAGINA TRES

Voor zover hem bekend, kwam slechts één Russische militair om het leven. De overige slachtoffers waren allen gevangenen. De gewonden werden naar het kamphospitaal gebracht.

De gevangenen moesten twee dagen en twee nachten in het open veld blijven zitten. Ongeveer 1.500, zij die tijdens de staking het actiefst waren geweest, werden per trein naar onbekende bestemming overbracht.

Nadat de gevangenen in het kamp terugkeerden, werd het werk onmiddellijk hervat. Twee weken later kwam een commissie van onderzoek in Kingir aan en in de daarop volgende twee maanden werden bijna alle eisen der gevangenen ingewilligd.

In Kinger vertoefden volgens Forster gevangenen uit 28 landen. Er waren o.m. 19 Duitsers, 1 Oostenrijker, 1 Fransman. 6 Japanners. 20 Chinezen en enkele Koreanen.

SURINAAMSE ELFTAL IN PRIMA CONDITIE

PARAMARIBO.— Het Surinaamse voetbal elftal heeft in het tournooi met Trinidad, dat in de afgelopen dagen werd gespeeld, drie overwinningen op het bezoekende elftal geboekt. De uitslagen waren 5—2; 3—1 en 3—0.

AFLUISTEREN OP GROTE SCHAAL

NEW YORK.— John Broady, een particuliere detective in New York die er van beschuldigd wordt ten behoeve van enkele klanten een dienst voor het afluisteren van telefoongesprekken georganiseerd te hebben, heeft voor het gerecht verklaard, dat zijn diensten zowel voor financiële, diplomatieke als politieke doeleinden gebruikt werden.

Ook zei hij, dat de telefoon in de woning in New York van mevrouw Clare Booth Luce, de Amerikaanse ambassatrice in Rome, verbonden was met een luisterpost van een andere afluisterdienst en dat zijn dienst had getracht achter de identiteit van deze rivaal te komen.

Broady onthulde, dat agenten van Arabische organisaties in de Verenigde Staten van de afluisterdiensten gebruik hadden gemaakt om achter de plannen van Israelische groepen te komen. Ook vertegenwoordigers van nationalistisch-China hadden gesprekken laten afluisteren in de hoop een gedeelte van de zeven millioen dollar te kunnen achterhalen die volgens de nationalisten ontvreemd zijn door de voormalige luchtvaartattache van de Formosaanse regering in Washington.

HOOFD-BRANDWEER IN LOS ANGELES WEGENS RASSENDISCRIMINATIE ONTSLAGEN

LOS ANGELES.— Het hoofd van de brandweer te Los Angeles, John Alderson, die deze functie vijftien jaar lang heeft bekleed, heeft zijn ontslag gekregen wegens het weigeren om blanke en gekleurde brandweerlieden samen te laten werken. Hij had zich in het openbaar uitgesproken tegen de instructies van de brandweercommissaris om de scheiding tussen blank en kleurling bij de brandweer op te heffen. Alderson gaf een verklaring uit, waarin hij zei, dat „de verantwoordelijkheid van de brandweer niet gelegen is in de integratie van kleurling en blanke, maar in de bescherming van de levens van twee millioen mensen en eigendommen ter waarde van twee billioen dollar in Los Angeles".

DE OVERSTROMING IN LIBANON EISTE HONDERDDEN SLACHTOFFERS

BEIROET. — In de straten van Tripolie in de Libanon zijn Maandag de stoffelijke resten van 140 mensen geborgen. Ruim drie honderd slachtoffers van de overstromingen zijn nog vermist. Alle bioscoopvoorstellingen en radiouitzendingen werden afgelast

Volgens employes van de raffinaderij van de Iraakse oliemaatschappij waar het werk gestaakt moest worden, zal het zeker wel vijf weken duren voor het werk weer hervat kan worden.

Het kabinet van de Libanon kwam Maandagavond in een spoedvergadering bijeen en heeft nationale rouw voor de tijd van 24 uur afgekondigd.

Tentoonstelling in het Paleis te Amsterdam

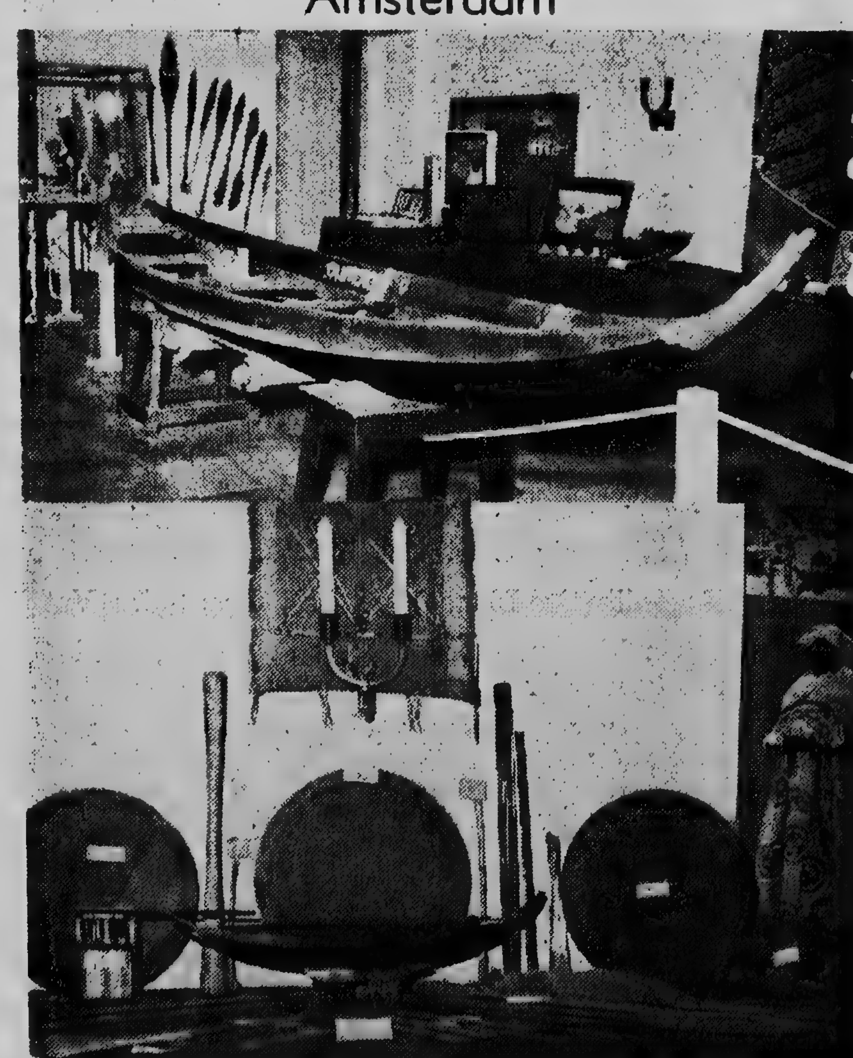

De geschenken, die het Koninklijk Paar tijdens de reis in de West heeft gekregen, zijn in het Koninklijk Paleis te Amsterdam, op de Dam, bijeengebracht en vormen daar een interessante tentoonstelling welke ook voor het publiek toegankelijk is. Op de bovenste foto zien we een fraaie, levensgrote Prauw, een der mooiste stukken; op de onderste foto zien we een hoekje van de tentoonstelling: tegen de muur een drietal schilden, met daarvoor een model van een Prauw

EEN STANDBEELD VOOR EEN LONDENSE STRAATVEGER

Londense Brief over Cockneys

Laat ik eens een van mijn slechte eigenschappen opbiechten: ik ben nieuwsgierig. In treinen, bussen en café's luister ik graag naar gesprekken die niet voor mij bestemd zijn. Daardoor ontdekte ik een poos geleden dat ik geen woord Londens verstond. Wat een teleurstelling want ik was (nog een bekentenis) nogal trots op mijn kennis van Engelse dialecten. Ik zat een kop thee te drinken in een van de eethuisjes van Covent Garden, de Londense centrale groenten-, fruit-, en bloemenmarkt. Om mij heen werd onvervalst Londens gesproken, echt Cockney.

Dank zij mijn nieuwsgierigheid (Zie boven) heb ik nu tenminste de grondbeginselen van die boeiende taal onder de knie en kan ik U vertellen dat het grappigste en meest ongewone daaraan wel is het gebruik van rijmwoorden in plaats van het bedoelde woord zelf. Je roept om „Rosie Lee" als je een kopje thee, een cup of tea, wilt hebben; bij feestelijke gelegenheden draag je een „tit for tat", een hoed, en als je moe thuis komt foeter je tegen al die „apples and pears", the stairs, de trappen die je moet klauteren om eindelijk te kunnen uitrusten bij je „struggle and strife", the wife, moeder de vrouw. Struggle and strife..., knokken en mot op zijn goed Amsterdam. Wat zeggen de heren psychologen daar wel van?

Ik heb een man met gepofte kastanjes en een taxi chauffeur laatst een hele conversatie horen voeren in een puzzletaal van rijmwoorden, regels uit oude café-chantant-liedjes en van achter naar voren uitgesproken worden. Treeborp u teh raam snee?? O gewoon: Probeert U het maar eens!

Afgeleid van Kokanie

De Cockney kreeg zijn naam eeuwen geleden toen de buitenman de stad als een legendarisch luilekkerland beschouwde: als Cocaigne, het landje van Kokanje. Men zal U in Londen vertellen dat alleen degene die binnen het bereik van de kerkklokken van Bow geboren is, er aanspraak op kan maken een echte Cockney te zijn, maar Bow Bells of niet U vindt geheide Londenaars in vele stadsdelen en bij voorkeur in functies buitenshuis: als straathandelaars, taxichauffeurs, standwerkers, schoorsteenvegers, bij de stadsreiniging, op de bussen en aan de haven. Wat voor Amsterdam de jofele Mokummer is, is voor Londen de Cockney, wiens dialect kleur en humor geeft aan de taal van alledag, wiens gevatheid spreekwoordelijk is en wiens oprechte menselijkheid warmte geeft aan het hart van de grote stad.

Dat die rasechte Londenaars niet aan minderwaardigheidscomplexen lijden, bewijst wel het feit dat enigen van hen sedert het laatste decennium van de vorige eeuwe een dynastie hebben gesticht van Pearly Kings and Queens, vorsten in paarlemoeren knoopjes. U zult ze niet dagelijks in Londen tegenkomen in hun met twee tot drieduizend knoopjes bezette pak, maar dat hoeft U niet verwonderen. Echte vorsten lopen ook niet altijd rond in hermelijn en met zware kronen op het hoofd. U vindt de Pearlies overal waar geld wordt ingezameld voor een liefdadig doel. Ze zijn kampioen-collectanten en enorm actieve organisatoren van pretjes voor kinderen en voor mensen die het minder goed gaat dan hunzelf: invalieden, ouden van dagen.

Bedelaar-Koning

Op het kerkhof van St. Pancras in het Noorden van Londen staat een standbeeld voor een straatveger: Henry Croft. Het werd in 1934 opgericht door de ziekenhuizen voor wie hij in de loop van zijn paarlemoeren koningschap een vijf duizend pond sterling, dat is een slordige halve ton guldens heeft opgehaald. Dat is het bedrag waarvoor Henry Croft 1250 weken lang, ruim 24 jaar van zijn leven dag in, dag uit de straten van zijn buurt heeft moeten schoonhouden! Hij staat daar op het kerkhof in steen gehouwen in een geheel met knopjes bezet gekleed costuum; zijn hoge hoed is ook al onder paarlemoer bedolven. Het opschrift luidt: „The Original Pearly King". Bij die autoriteit leg ik mij dan maar neer, hoewel er in Lambeth (weet U nog wel de Lambeth Walk?), in Bermondsey, in Kentish Town, in Hampstead of in Bow zeker hartstochtelijke debatten in hoog-Cockney zijn gevoerd of wellicht blauwe ogen zijn geslagen in verband met de strijdvraag wie de eer toekomt de eerste, de allereerste Pearly King te zijn geweest.

Een harnas van Knoopjes

In Henriy Croft's tijd, dat was zo omstreeks 1890, droegen de braniejongens van Londen donkere pakken met „bell bottom trousers", broeken met wijduitzwaaiende pijpen in zeemansstijl. En als modegril naaiden ze zes of zeven grijze paarlemoeren knoopjes op de zoom van die broek. Ik kan mij goed voorstellen dat het even opschitteren daarvan bij het zwieren van die wijd-swabberende pijpen gewaagd aandeed en de aandacht van de meisjes trok en dat het de zin voor opschik die de Cockney van oudsher eigen was, bevredigde.

Maathouden is moeilijk als je succes hebt en zo kwam het dat de grootvaders van onze tegenwoordige Teddyboys de glorie van die zes of zeven paarlemoeren knoopjes uitbreidden tot schitterpuntjes op de zakken, aan de mouwen, op de kragen van hun beste pak. Dat moet Henry Croft het idee gegeven hebben om een heel costuum vol te naaien tot een harnas van knoopjes en zo op een gecostumeerd bal te verschijnen als „Pearly King" van St. Pancras. Zo begon het. De vrouwen hadden er schik in en ze versierden zwart fluwelen japonnen met ingewikkelde knoopjesborduursels, met kronen, ranken, namen, bloemen. Zo gaven zich een vorstelijke hoofdtooi, een reusachtige hoed met zes tot dertien struisveren. Elke zichzelf respecterende arbeidersbuurt moest een Pearly King en Queen hebben en zo regeren en collecteren ze nog in onze dagen: de schoorsteenveger Tinsley in Lambeth, de rattenverdelger Matthews in Hampstead, de straatveger Pomroy in Kentish Town, de nachtwaker Charman in Bow. Tachtig koningen en koninginnen en hun paarlemoeren prinsen en prinsessen. Of die er allemaal wat voor voelen later in de voetstappen van hun ouders te treden.... de regerende Pearlies hebben er een hard hoofd in. Gelukkig hebben de meesten van hen grote gezinnen, dus zal er altijd wel één bij zijn die de traditie voortzet en bij straatcollectes, optochten en stadsfeesten trots in zijn „burtons" verschijnt. Je moet het maar voor de traditie en het goede doel over hebben een gewicht van tien twaalf kilo in paarlemoeren mee te torsen.

Rosey E. Peel.)

The ALPA
(the watchmakers' camera)
decides the issue :

"REFLEX VIEWING OR COUPLED RANGEFINDER?"

by Georges Caspari

When an attempt is made to account for the resounding success achieved by the ALPA 7* (although it has only just appeared on the market!), I think the explanation will be that this camera was fortunate in being launched by watchmakers of the Swiss Jura who had no previous experience of camera production...

The designers of the ALPA were faced with the same problems as the amateur choosing a top grade camera. What was the best type of model to study? One theorist would say:

— **Coupled rangefinder**: Without a coupled rangefinder, you cannot take birds on the wing or Fangio at the wheel.

Another theorist would immediately retort:

— Pardon me! Reflex viewing, otherwise you cannot take successful portraits, you cannot frame the image accurately, nor judge the depth of field.

An awkward dilemma: to be guided by the supporters of the coupled rangefinder camera or those of the reflex viewing school?

The ALPA designers decided—with typical Jura independence—that they would ignore all existing camera types and launch a completely revolutionary model, fitted with both a reflex mirror and a coupled rangefinder. This is just what they did... and how completely they succeeded!

It is certainly true that both the reflex and the rangefinder have their separate advantages. The rangefinder is invaluable on a miniature camera. There are times when the amateur photographer must act in a flash to get his picture. At such times he needs a camera with the speed and precision of a machine gun.

On the other hand, there are also times when there is no excuse for being too hasty. Just remember that neither the Arc de Triomphe nor the battleship lying off Cannes is going to fly away. Nor, we hope, will the woman you love. So take pains with your composition and focussing.

This is where reflex viewing comes into its own. We might even say that it is indispensable if you like colour films, for in colour photography you cannot correct the framing of the image afterwards as you can in black and white. The film will be projected as it was taken and if you have to correct your errors of framing by masking, you alter the size of the image, which is immediately apparent when it is projected.

Consequently, with the ALPA camera you are doubly certain of getting sharp and well composed pictures. I can see here another advantage in connection with reflex viewing: the ALPA single lens camera eliminates the parallax nuisance. You know what this trouble is: you try to take a close-up of the lordly countenance of the Lucerne lion, only to discover afterwards that you have chopped off its mane! Why? Because the viewfinder of your camera is off-centre in relation to the lens. With the ALPA, you view through the lens itself, therefore parallax is impossible.

Finally—a new, exclusive ALPA feature—the eye-piece, instead of being vertical or horizontal, is tilted at 45°. This is extremely convenient: you adjust your image at the same angle as you read your daily paper.

If you consider the interest excited by the launching of the ALPA, you will see that, fitted as it is with lenses of great luminosity and, in particular, with a preselective automatic lens diaphragm, this camera is unquestionably the top challenger in the struggle for supremacy in this field between the U.S.A., East and West Germany and Japan. What would they say if, thanks to its tiny production of high precision ALPAS, Switzerland quietly carried off the honours for quality?

* This new ALPA 7 reflex camera for miniature size 24 × 36 is entirely produced in Switzerland by PIGNONS S.A., watchmaking specialists, at Ballaigues in the Jura.

JAN BONKE
ART PHOTOGRAPHY
Oranjestad San Nicolas

FRANS VLIEGVELD DOOR RATTEN OVERVALLEN.

PARIJS.— Het vliegveld Orly bij Parijs, dat al een maand lang bijna verlaten is door de staking onder het luchtvaart-personeel wemelt van de ratten, die zich te goed doen aan de voorraden ham en chocolade en hun tanden scherpen op de bedieningskabels van de vliegtuigen. Tientallen brandweerlieden en beroepsrattenvangers zijn in het geweer gekomen om de plaag te bestrijden. De ratten zijn van hun oorspronkelijke woonplaatsen verdreven door graafwerkzaamheden aan een nieuwe weg in de buurt. Dezer dagen is een mecaniciën aangevallen door een rat van 50 cm lengte en een gewicht van ruim zes pond.

OVERDREVEN SOCIALISME IN HET JAAR 2000

PARIJS.— De winnaar van de Prix Concourt van dit jaar, Roger Ikor, heeft in een vraaggesprek voorspeld, dat in het jaar 2000 de Zondag de enige werkdag van de week zal zijn. „Op Zondag zullen de robots vrij zijn", aldus deschrijver in een gesprek met een vertegenwoordiger van een Frans Zondagsblad. „De minister voor de vrije-tijdsbesteding zal de belangrijkste figuur in de regering zijn". Volgens Roger Ikor zullen de mensen in 2000 lezen als er nog literatuur bestaat. „Maar daar ben ik niet zo zeker van".

OLLYMPISCH POSTZEGELS IN 1956

AMSTERDAM. — De minister van verkeer en waterstaat heeft besloten in de loop van 1956 een serie sportpostzegels uit te geven met toeslag voor het Nederlands Olympisch Comité voor uitzending van een Nederlandse ploeg naar de Olympische Spelen te Melbourne. Zij zullen verkrijgbaar zijn met een frankeerwaarde van 2½, 7, 10 en 25 cent met toeslag van resp. 3, 5 en 8 cent. De bedoeling is, dat de sportpostzegels van 27 Augustus tot 6 October in omloop zullen zijn. In het verleden is slechts eenmaal in Nederland een serie sportpostzegels verschenen en wel op 27 Maart 1928 bij de Olympische Spelen te Amsterdam. Toentertijd werd een serie van acht zegels uitgegeven van anderhalve tot 30 cent eveneens met toeslag.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij ... N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: ...
Abonnementsprijs Fl. ... per ... bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 21 December
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Dangerous Crossing"
RIALTO 8.00 p.m.: „Westward Bound"
8.00 p.m.: „White Orchid"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Hurricane Smith"
AURORA 7.30 p.m.: „Caribbean Gold"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The Outlaw Trail"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten

12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting

5.30 Opening
6.15 Cumpleaños felis
6.30 Dinermuziek

7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Peliétones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

OPROEP

De Minister van Volksgezondheid

roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de betrekking van Gouvernements-geneeskundige in algemene dienst ter Inspectie van de Volksgezondheid (zonder vergunning tot het uitoefenen van particuliere praktijk).

Betrokkene zal worden belast met in hoofdzaak administratieve werkzaamheden ter Inspectie van de Volksgezondheid.

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het arts-diploma.

Bezoldiging volgens schaal 52 der Bezoldigingsregeling 1948 t.w. **voor een ongehuwde:** aanvangsbezoldiging f. 6336.—; maximumbezoldiging f. 8640.—;
voor een gehuwde: aanvangsbezoldiging f. 7920.—; maximumbezoldiging f. 10800.—.

Boven de bezoldiging worden de geldende toelagen en toeslagen genoten.

Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, voor zoveel mogelijk vergezeld van bescheiden, welke voor de beoordeling van de sollicitatie van belang kunnen zijn, vóór 16 Januari 1956 te richten aan ondergetekende.

Willemstad. December 1955.
De Minister van Volksgezondheid,
BOOI.

PAGINA TRES

Situacion politico na Surnam ta bruha

Amenasa na minister di husticia y Procureur generaal

PARAMARIBO.: — E asuntu di Soemita ta teniendo e asuntunan politico tantu na laira actualmente, qu nos por papia di exitacion poltico. Senor Kaisan, un di e lidernan di K.T.P.I. na Marowijne, a bini Paramaribo y ela yama un reunion di Kaun Tani Persatuan Indonesia huntu. "De West a haci mencion di e asuntu aqui cu e observacion, qu procureur generaal a pone cierto condicionnan na tenementu di e reunion aqui.

Ei siguiente dia a parce un comunicado di conseho di partidi K. T.P.I., cual tabata quita e derechi pa tene un reunion di partido y den cual nan ta culpa Señor Findlay, qu e tabata den un of otro di e asuntunan aqui. (Findlay ta president di fraccion Democratico surnam, miembro di fraccion di Union).

Tambe a parce un publicacion di procureur generaal, qu lo no duna permiso mas pa e reunion. „De West" a pone un observacion aqui cerca, qu nan a toca cu e derechi di asociacion y reunion. „Si nos no ta equivocá nos, anto minister Karamat Ali (husticia) y mr. de Niet (P.G.) lo lamenta e medidinan aqui", asina „De West" a skirbi.

„De Tijd" y „Het Nieuws" a bula riba „De West" pa motibu di e critica aqui pa intimidacion di husticia, amenasa etc.

E fondo di e asuntu ta, qu Kasian, un partidario di Soemita, lo hanja sin duda un reunion huntu, cual sin duda lo elimina señor Karamat Ali como consehero di K.T. P.I., manera ya caba varios comunicado di K.T.P.I. a haci. E partidarionan di conseho di partido a sigui mantene nan confiansa den Karamat Ali.

Tumando tur cos huntu e futuro no ta masha bunita pa e bida politico, asina e corresponsal di A.N.P. ta termina su relato.

MERDIA DI PASCO PA MUCHANAN DI MARIJKE-SCHOOL

ORANJESTAD. — Dialuna merdia e hopi discipulonan di Prinses Marijkeschool na San Nicolas a topa otro den clubgebouw di Vereniging Suriname cu e motibo special di ta ey na e representacion di un Juego di Pascu bao di direccion di cabez di school, senjor L. Sylbing. E tabata un merdia sublime, cual e muchanan lo recorda sigur.

RESULTADO DI EXAMENS BENOEMBAARHEID ADJUNCT-COMMIES

ORANJESTAD. — Ajera merdia nan a participa e resultado di e examen di Benoembaarheid tot adjunct-commies. Tabata tin tres candidato pa e henter examen, di cual dos a slaag. E afortunadonan ta: J. de J. Maduro y J. Brattinga.

Cinco hende a bai op pa promer parti di e examen. Cuatro di nan a slaag. Esta: H. Figaroa, E. Fowler, H. Tromp y J. Booi.

Na tur esnan cu a slaag nos sinceros felicitaciones

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 5 anja e jovencita Ovaldina Filomena Dania. Felicitacion ta bini di su mama Sabriana, su tata Hose., su 5 rumannan, tambe di Nora y Reymundo Geerman y su esposa.

— • —

Nos kier feliciteer awe 17 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata y su rumannan.

— • —

Tambe nos ta feliciteer awe Tommy Arends, cu ta haci awe 9 anja. Felicitacion ta bini di Vicente, su mama, Talda y Mirna Arends, Dong Ergna y su otro rumannan, su wela padu Sermi y demas.

— • —

Mashar pabien nos ta jama awe senjorita Elma Dabian cu ta haci awe 25 anja. Felicitacion ta bini di su tata, Calino, su mama Maxima, su rumannan Dotti, Belin, Shon Nia, Lu, Lita, Rufo, y Creta, su tanta y omonan, primo y primanan, su amiga Maitanan Juanita, Juanita, di Chido, di Ilsa Maduro, di bisinja Jansai, Chin y Rudolf Wester y di famia Maduro.

— • —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea awe Juansito Dirksz cu ta haci awe 6 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, Jacinto, su mama Louisa, su rumannan Tida, Profirio, Margriet, Vicente, Roberto Angelica, di su welanan tambe Petra y Margarita y di Enrique, Calito y Alfonso.

PROGRAMMA DEDICA NA ANTILLAS

ORANJESTAD. — Segun informes cu nos a ricibi di Consulado Dominicano nos querido lectornan por tin oportunidad di scucha un programa dedica na Antillas cual lo ser transmiti via Voz Dominicana awe tardi pa 4.30 or di aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 21 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Dangerous Crossing"
RIALTO 6.00 p.m.: „Westward Bound"
8.00 p.m.: „White Orchid"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Hurricane Smith"
AURORA 7.30 p.m.: „Caribbean Gold"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The Outlaw Trail"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Neuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

ILUMINACION DI FIESTA ARIBA EDIFICIONAN DI GOBIERNO LO SENDE DI 24 DEC. TE 2 DI JANUARI

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Bestuurscollege a dicidi, cu e iluminacion di fiesta, cu a worde poni na diferente edificionan di gobierno cu binimento di Pareja Real na October lo bolbe worde sendi e luna aki.

For di anochi di diasabra 24 December te dialuna 2 di Januari e edificionan di gobierno lo worde ilumina. Despues di dia 2 di Januari nan lo desmonta e iluminacion te otro ocasion. Tambe durante di conferencia di Caribbean Commission di 5 te 12 December ultimo e lampinan na e edificionan di gobierno tabata sendi.

AWE NOCHI KERSTCANTATE NA CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Awe nochi e koor Surinaam lo canta un Kerstcantate den Club Suriname na San Nicolas. E koor ta bao di dereccion di Senjor R. Kolader. Original e cantate lo a tuma lugar diasabra anochi.

DIES ANJA DI EXSISTENCIA DI CLUBGEBOUW LO WORDO CELEBRA CU BASKETBALLWEDSTRIJD

SAN NICOLAS. — Promer dia di Pascu lo tin un encuentro na San Nicolas entre e baskerballteam Suriname Lightning y Plymouth. E wedstrijd aki lo marca e existencia di dies anja di e clubgebouw. Anochi e jugadornan lo ta bishita di clubbestuur y lo tuma parti den e Kerstball.

AUTO A BOLTO NA WEG SEROE PATRICHI

ORANJESTAD. — Durante un tratamento den Lago Hospital di un tal M.A. a bini na cla cu e persona aki a hanja un desgracia cu auto diadomingo dia 18 December ariba Weg Seroe Patrichi. Pa banda di 22.00 a bolto cu auto. Danjo na e auto ta fl. 1.500.—. Causa di e desgracia ta cu e tabata core muchu duro y e tabata tin beter aden

MAJANANOCHI DINER DI PASCO DI MARIO S. ARENDS N.V.

ORANJESTAD. — Manjan anochi lo tuma lugar e diner di Pascu tradicional di fa. Mario S. Arands. E viaja aki e lo tuma lugar den caférestaurant Trocadero na Boulevard. Na fa. M.S. Arends tin algun anja caba e custumber di cu directivo ta ofrese empleadonan un diner di Pascu.

MEDIDA NOBO PA EXPORTACION DI MATERIAL MILITAR INGLES

LONDON. — Un portavos di ministerio di relacionnan exterior ingles a declara ayera den un conferencia di prensa na London, qu Gran Bretaña tin e plan di tuma medidanan nobo tocante exportacion di material militar di exceso. Segun e medida nobo aqui exportador nan ingles lo mester bisa e destinu final di sorto di material asina. Pero gobiernu ingles lo no ta capaz mas di stroba, qu nan lo embarca dies cincu tanqui di Antwerpen pa Egipto.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 8

El a haci esaqui na Grandhotel pa e no ser reconoci unbez pa su amigonan di Inglaterra. Pero den e simple pension aqui tabáta existi motibonan p'e tene su nomber berdadero secreto? Och, alafin no tabata necesario pa e mucha inocente aqui lo observa despues cu pa un parti el a duna su confianza na un persona cabez abri y parandero manera Morrow.

Sinembargo, no obstante tur e argumentonan aqui, e no por a bini na un acuerdo cu su mès y mientras e tabata pasando awor den un anchi smal y tur na jerba, el a dicidi cu na proximo encuentro di dje cu e mucha muhe y su tanta, lo e bisa nan su berdadero nomber. Net ora cu el a bini na e decision aqui, el a pasa un bocht skerpi y a ripara dos damas sinta riba un banki; tabata net e personanan riba quende e tabata pensa. Nan tabata trahando handwerk y inboluntariamente e mester a queda para un rato p'e contempla e espectaculo aqui. E mucha muhe hoben y gracioso tabata queda manera un diosa cu cabez dirigi riba su handwerk, mientras su tras tabatin un abundancia di jerbanan y mata berde. Tabata manera un milagro, pasobra den qui circunstancia cu e mucha muhe aqui por tabata, su belleza tabata remarcable y tentativa.

Mirando Morrow, ambos dama a hiza cara awor mir'e y e tanta a puntra:

„Oh, ta bo t'ai, Sr. Lone?"

Cerilio Morrow a sinti su mes awor manera culpable, pasobra el a duna un nomber falso. E tabatin miedo pa nan no cohe den mentira y califik'e como un mentiroso. Awor e tabata murmura contra su mes.

„Si Senjora", el a responde e dama anciana. M'a bai camna sinja conoce e hardin bunita aqui. Bo ta permiti mi sinta banda di boso?"

Tantan Martha a sonrei y a hala un banda. **Morrow tabata a punto di tira su cigaria afor, ora cu el stop'é cu su man.**

„Parce bo no ta na altura cu aqui na continente nos no tin nada contra cu un caballero huma den presencia di damas?"

„Gracias", Morrow a responde, mientras el a cai sinta. „Ta parce mi cu boso tur dos ta masha active", el a bisa, tirando un bista riba e manera rapido di traha di Lelia.

„Pero bo mester comprende cu hende no por queda completamente sin haci nada. Nos mester tin un cos di haci pa mata tempo. Nos no ta huma manera hombernan y ta parce mi humamente ta un [illegible] diversion".

„Pero nunca no ta laat pa sinja huma", Morrow a responde sonriendo.

Y e tanta di Lelia a bisa:

„Un condesa Polones, cu tabata biba na Genua enfrente di nos, tabata huma cigaria enter dia".

„Bo tabata conoce Genua"? Morrow a puntra curioso. Y tabata como si fuera e tabatin un gran interes den tur loque e damanan aqui tabata particip'e.

„Si, seis anja largo m'a biba aya", e dama a responde cu un suspiro. Tin bez ta parce mi cu mi mester a lubida Inglaterra por completo".

„Pero tantan", Lelia a interrumpi'e pa di prome bez den e combersacion. A resona manera indignacion den su boz.

„Mehor nos bisa cu ta Inglaterra a lubida nos. Y nos nomber tabata asina conoci aya. B'a yega di tende di famia Ooston, Sr. Lone?"

Tendiendo e apellido aqui pronuncia, Morrow tabata hanj'e den un situacion stranjo cu tin mas hez cu hende sa hanja nan aden, esta: cu bo sa sigur di a tende un tal nomber mas bez, sin cu bo por recorda na unda, ni bao di qui circunstancianan. Oston.... Oston? Ta unda e por a tende e nomber aqui trobe?

Despues di a queda pensa algun rato mas enbano, el a dicidi di no tormenta su memoria mas tanto.

„Indudablemente mi a tende e nomber aqui mas bez, pero mi n' sa na unda ni qui dia", el a responde mas decente posible.

„T'asina ta pasa", e dama anciana a bisa, suspirando di nobo. „Nos ta lubida na Inglaterra. Si, Sr. Lone, ningun hende no ta recorda nos, pasobra nos tin hopi tempo ta biba na estranheria, asina tanto anja cu Lelía no por record'e. Su tata tabata un sabio. Masha poco e tabata preocup'e cu otro hende. Basta e tabatin su bukinan rond di dje, e tabata satisfecho y contento".

Cerilio tabata scucha cu un interes cu tabata bira mas grandi cu e mes por a sospecha. E tabata mira na e cara suave y pensativa dje mucha muhe y tabata sinti su mes fuera di su custumber emociona.

„Mi ta supone cu Lelia mes lo a conta bo caba un y otro respecto nos viaje di regreso misterioso cu muy pronto lo tuma luga pa Inglaterra y...."

Cerilio a sagudi cabez.

„Mi yiu di crianza ta para ainda completamente stranjo den mundo y bo mester comprende cu pa e motibonan aqui mi speranzanan ta grandi. Pero.... propiamente mi no mester molestia bo cu e asuntonan di mi mes aqui of mehor dicho fada bo Sr. Lone."

„Dispensa mi, Senjora. Pero absolutamente bo n' ta fada mi ningun momento", Sir Morrow a protesta. „Si acaso den cualquier ocasion mi por presta bo mi servicio.."

„Mi ta gradici bo masha tanto", e dama anciana a interrumpi'e", pero mi ta quere cu actualmente no ta queda nos nada otro sino di spera y percura di ta na Londen pa nos tende quico e abogado cu jama Terdon tin di participa nos. Mi ruman homber tabata un tipo masha stranjo y masha reserva. Sinembargo e tabatin masha hopi amigo den circulonan aristocratico. Nos ta di bon famia, Sr. Lone y...."

„Pero tantan", e dama mas hoben a interrumpi'e, ruborizando.

„Mi yiu, propiamente bo tin razon berdad. Sr. Lone no tin paquico di tende na un numeracion di nos asuntonan familiar. Mi quier a bisa solamente, cu quizas lo nos tende participacionnan cu no ta solamente pa nos sol, pero cu por ta interesante pa otronan tambe. Sr. Lone bo tin di pensa numa cu mi ta un muhe kletsdo, cu solamente ta gusta di combersa loque ta na su curazon. Lelia, mi ta quere cu awor mi ta bai p'aden numa. Mi tin un paar di carta di skirbi ainda".

E tabata di opinion cu awor a yega e momento pa e bisa e mucha muhe ta com tabata su berdadero nomber. Manera su custumber el a acomoda su mes na su smaak y a rek su pianan. Pa di tanto bez e tabata contempla e mucha muhe aqui di nobo y cada bez e tabata hani'e mas y mas bunita, cada bez un otro sorto di belleza y sublimidad. E tabata sinti su mes completamente fascina y hipnotiza pa belleza dje criatura previlegia di naturaleza aqui. Y el a vacila. E vacilacion aqui tabata suficiente pa bruha tur su plannan, pasobra net ora cu e tabata a punto di descubri e mucha muhe aqui su berdadero nomber, el a tende stem nan su tras den e abundancia di flornan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Ora cu Cisco a mira cu Estrellita ta jore e a pone su man rond di su schouder y a bise: „Larganos bai tira un bista ariba bo pais nobo." Y nan a aleja nan for di e otro nan.

Pla cu a drei pa e tambe bai otro caminda a topa cu Pancho, kende tabata mira e pareja cu un cara tristo.

„Pancho.... pakiko bo ta asina tristo?" Pla ta puntré.

„Ta parce cu Cisco ta namora bo jui."

„Anto kiko? Estrellita tambe kier e bon."

„E cos ta.... cu ami ta keda di sobra," Pancho a contesté casi jorá.

Fiesta di Pascu ta fiesta pa muchanan tambe

Nos ta comprende mucho bon cu den e esfera di Pascu cu nos ta aqui, no ta e momento adecuado pa nos lanza ningun critica, pero de lo contrario nos mester busca otro, abraza otro y lubida tur rencor, evita tur kestion y pordona tur esnan cu a haci malo na nos.

Sinembargo nos mester observa cu muchanan ta ser descuida den e fiesta aqui y e ta ser mas celebra pa hende grandi. Y esai no ta correcto.

Pa cada hende fiesta di Pascu tin su mes esfera, su mes nificacion. Cada nacion tin su mes manera di celebra fiesta di Pascu.

Sinembargo nos por bisa cu tur hende y enter humanidad ta hiba un y mes pensamento riba e dia aqui cu sin ningun duda ta un dia santo, un dia cu bo ta sinti un alegria inexplicable den bo curazon, un paz y tranquilidad desconoci. Hasta atmosfera ta munstra mas tranquilo y enter naturaleza ta dispierta den e dianan festival aqui di Pascu.

Riba dia di cada Pascu recuerdonan na e otro Pascu cu a pasa ta bolbe den bo mente, pasobra sea cu bo ta den verdriet, sea cu bo ta den necesidad of den tristeza, sinembargo cada hende sin distincion ta sinti nan contento riba dia di Pascu.

Tin cierto luganan cu e fiesta aqui ta ser descuida den e sistema di su celebracion, pasobra e ta ser recorda cu baile, fiesta, bishitanan y comemento, sinembargo segun opinion general Pascu ta un fiesta cristiano y p'esai ta preferible pa e ta ser celebra na un manera mas intima, den circulo familiar.

E idea no ta pa come, bebe, balia y diberti sin recorda nificacion di e fiesta. Y den e ocasionnan aqui muchanan ta ser descuida. Den famia nan ta manda muchanan bai drumi pa nan goza.

Y esaqui ta un error, pasobra muchanan tin un gran parti di derecho den fiesta di Pascu, pasobra ta fiesta di Ninjo Hesus y quende Hesus ta stima mas tanto?

Cristo mes a yega di bisa: „Larga muchanan bini cerca mi."

Pero quico nos ta haci net riba dia di fiesta di Hesus cu ta amigo di muchanan? Nos ta corre cu nan. Nos ta despacha nan pa despues nos pasa e fiesta na nos manera.

Sinembargo esaqui ta un error, pasobra fiesta di Pascu en principio ta un fiesta di famia. Un fiesta cu mester ser celebra den centro di famia, hunto cu tata, mama y yiunan.

Qui dushi lo ta, ora cu nos imagina nos un cas cu su arbol di Navidad tur cendi, mientras enter famia ta sinta rond di dje, entonando canticanan religioso di Pascu.

Y ora cu nos comete e error di despacha muchanan, nan ta crece sin e amor pa e fiesta santo aqui, pasobra nan ta ser lubida y nan ta prefera di bai diberti nan na un otro luga ora cu envitadonan, compader y comadernan ta celebra fiesta di Pascu na nan cas.

Y ta un deber di mayornan pa haci nan yiunan cu principalmente ta birando grandi, participante den e clase di fiestanan aqui. Nan ta ser descuida mucho. Nos mester corda cu e arbol di Navidad no ta pa e invitadonan, pero ta pa bo cas, e alegria ta di bo cas, pero no di un stranjero, pasobra fiesta di Pascu ta un fiesta individual, un fiesta di cada hende y p'esai cada hende mester celebré na su cas den centro di su famia. Esaqui ta e berdadera nificacion di Pascu.

Y ora cu e muchanan sabi cu fiesta di Pascu lo ser celebra pa nan na cas, lo nan duna nan completa cooperacion den preparacion pa e fiesta aqui.

Paquico mester usa tur dianan di fiesta y tur Dia Domingo anochi pa pasa contento cu otronan, mientras esnan di bo mester para mira di aleu?

Larga nos tuma esaqui pa un ehemplo. Larga nos sigui e bunita custumber di mayor parti di famianan y celebra e Pascu aqui den centro di nos famia. Larga nos goza die felicidad di Pascu den un circulo intimo y familiar, pasobra ningun camina cu bo bai, den ningun concepcion, bo no por goza mas dje berdadera esfera di Pascu, sino meimei di bo famianan.

Y ohala cu esaqui sea nos ideal pa nos por participa completamente den e alegria y felicidad di Pascu.

TUYUCHI.

PURO DI CASUALIDAD.......

Algun hende a jega di presenta su mes na bo cu e palabranan: Mi nomber ta.... y mi ta un alcoholico?" No? Toch bo mester purba imaginabo esaki un rato. Kiko lo bo sinti den bo mes e ora ey ta henteramente loco? Dies contra uno cu lo bo purba di libra for di e homber ey. Cu rason. Y toch pakiko?

Bo no ta — na keta natural — haci un opinion asina? Bo ta haci un opinion, bo ta juzga, bo ta condena cu esey. Pakiko?

Ki motibo, ki derecho, bo tin pa juzga e homber ey, larga para pa bo condene? Kiko bo sa di dje? Solamente cu e a bisa cu e ta un alcoholico. Nada mas. Pakiko bo no ta puntra bo mes: Kiko esey ta nifica? Kiko e kier meen cu esey? Pakiko bo no ta puntra e mes?

Nos hende no ta puntra un cos asina liher. Nos no ta purba pensa manera un otro ta pensa, di sinti manera un otro ta sinti. Y pakiko no? E por nifica asina tanto cos. Nos lo por comprende otro mas mihor.

Tur cos ta bon, lo bo bisa, pero di unda nos ta saca e curashi? En verdad, nos lo ta basta balente pa carga e cargo extra ey? E cargo di sabi y di comprende bo prohimo. Loke bo no sa no ta duelbo, no ta sina? Pesey nos ta hala nos schouder. Alcoholico? Malo; distinto; voluntad zwak; nada di haci cu n; mi ta susha si mi bai om cu bo; bai; aki bo tin poco placa pa bo jena bo stoma cu bibida.

Pero si bo sa kiko ta costa e prohimo aki pa bisabo: .... y mi ta un alcoholico. Si bo por a mira e anjanan di lucha y miseria, di desesperacion y solicitud, di malesa y esclavitud....

Saber sin juzgar, entender sin condenar.

Si bo trata di pone bo mes den mundo di e alcoholiconan, sin cu bo ta para cla pa juzga.... anto, querido lectornan y juzgadornan, mi ta sigur cu lo bo sinja esaki di dje: cu lo bo gradici Nos Senjor pa e facto sublime CU BO NO A BIRA UN ALCOHOLICO, PASOBRA DI CASUALIDAD B A BULA PIPA.

Mescos cu bo no por juda cu bo no a bira un alcoholico, e no por juda cu e si a bira uno.

Alcoholismo ta un malesa. E alcoholico mester di ajudo.

Dr. Rr. Turfboer.

Di secretariato di Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik na Aruba, nos a ricibi e articulo aki di man di Dr. R. Hurfboer, e A.A.-specialista di nos isla. E ta pidi den su articulo mas compresion pa alcoholiconan.

Senjora C. Raeven e ganador afortunado di Nutricia

Senjora Carmen Raeven di Pos Chiquito No. 77 a ricibi ajera mainta for di man di senjor J. Menge, manager di fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. e suma di fl. 25,—. E tabata e ganador di promer rondo di NUTRICIA WEGGEEF-ACTIE. Manera nos a lesà den e courant aki Nutricia ta duna cada dos siman fl. 25,— na esun, cu a spaar e cantidad mas grandi di tapadera di Nutricia den e periodo ey.

Foto Bonke.

INGLATERA TA APROBA DECISION DI GOBIERNU SOEDANES

LONDON. Inglatera a acepta antayera e decision di parlamento soedanes, qu e pais mester declará un republica completamente independiente. Den un declaracion, qu ministerio di relacionnan exterior a duna, gobiernu ingles a bisa, qu e ta di acuerdo cu e decision aqui.

Entre tantu gobiernu ingles a deliberá caba cu gobiernu egipcio riba e pasonan oficial, qu ta necesario pa laga e decision aqui bira di vigor. Gobiernu egipcio tambe a aprobá antayerá e decision oficial di parlamento soedanes.

ATAQUE RIBA PARTUYA INGLES NA GAZA

NICOSIA. — Guerilleronan griea tira dos granada ayera mainta riba un patruya militar ingles na Famagusta y nan a tira riba dos vehiculo militar ingles den un pueblo na Cyprus. Durante ningun di e dos incidentenan aqui nan no a causa morto di ningun hende, ni tampoco ningun danjo. Cerca di Limasol, tambe na Zuid-Cyprus.

guerilleronan a corta un linja di pipa, qu tabata duna awa na militarnan ingles na Episkopi.

COMISARIO SURNAM TA BISHITA GOUVERNEUR DI GEORGETOWN

GEORGETOWN. — E comisario di e district surnam Nickerie, señor Hewitt, a yega ayera na Georgetown, na unda lo e queda dos dia como huesped di gouverneur Sir aPtrick Renison.

Señor Hewitt lo papia cu gouverneur di Guayana Ingles riba problemanan relacioná cu pesca y comercio di palu, awor qu algun ciudadano ingles a ser deteni caba na orilla nan di Corentijne pa motibu di robo di palu y piscá.

GUATEMALA TA BAI HANJA CONGRESO NOBO

GUATEMALA. — Accion Democratico nacionalista a acumulá mayor parti di e sedenan di Parlamento den e promé eleccionnan general na Guatemala desde e revolucion di anja pasá. E partido no ta ni derecho ni izquierdo; e ta pleita pa moderacion riba tereno di religion. Guatemala ta bai cuminsa un anja nobo cu un congreso nobo y un constitucion nobo, cual nan lo caba e luna aqui.

MOLOTOV A OFRECE CUMINDA NA EMBAJADORNAN COMUNISTA

MOSCOU. — E minister di relacionnan exterior ruso, Molotov, a ofrece ayera un cuminda na ocasion di admision di shete miembro nobo na Nacionnan Uni. E embajadornan di e shete paisnan Albania, Austria, Bulgaria, Finlandia, Hungria, Italia y Rumania, a tuma parti na e cuminda aqui. E shete paisnan aqui ta pertenece na e grupo di 16, qu a queda admiti siman pasá na Nacionnan Uni. Rusia no tin relacion diplomatico cu e otro 9 paisnan.

DOS DESGRACIA DI AVION NA FLORIDA

TAMPA. — Den estado di Florida dos biaha dos avion a dal contra otro antayera pa consecuencia di cual accidentenan dies un persona a muri y tres a resulta perdi. Riba Tampa dos avion di bombardeo di ray a dal contra otro; ocho hende a muri. E segundo choque tabata riba Port St. Joe entre un avion di bombardeo y un avion di caza, pa consecuencia di cual tres persona a muri y tres a perde.

HECHONAN DURANTE GOBIERNU DI PERON DESCUBRI

BUENOS AIRES. — Segun ta parce awor, nan a detene dia 15 di december 24 persona, despues di descubrimentu di un complot peronista na La Plata. Nan a confirma esakui den un comunicado di ministerio di guera.

Ademas nan a publicá, qu e traspaso di e diario „La Prensa" na e doño legal a tuma luga antayera. Segun nan ta spera, e corant aqui lo por parce libremente atrobe pa promé biaha bou di gobiernu di Peron, dia 2 di januari.

Tambe e corant „El Intransigente", un corant importante den e provincia Salta, qu a ser confiscá bou di gobiernu di Peron, a bai back atrobe na su doño anterior Torino.

Un comision di investigacion argentinogentino a descubri, qu e gobiernu di Peron tabata haci uso di un organisacion, cual tabatin como obheto pa hala adversarionan di e gobiernu den un trampa. Agentenan di e organisacion aqui tabata trata di hanja e confiansa di anti-Peronistanna, pa despues nan sconde documentonan di compromiso den nan cas. Pronto despues di esei tabata sigui un investigacion den nan cas y ora qu nan a hanja e documentonan, e adversarionan di Peron tabata bai prison sin ningun forma di consideracion.

Yudansa Mericano na extranheria lo no depende mas di condicionnan politico

WASHINGTON.: — Cu un oferta pa yuda cu un regalo na trahamentu di un dam den Nijl, cerca di Assoean na Egipto, Estados Unidos a haci un paso nobo den yudamentu di e paisnan menos desaroya.

Segun observadornan e consheheronan di gobiernu mericano a yega na e conclusion, qu Estados Unidos no mester laga nan yudansa na extranheria depende di condicionnan politico mas. Gobiernu mericano lo que pidi congreso mas libertad di movecion pa reparto di e yudansa economico y tecnico na extranheria. No ta impusibel, qu gobiernu mericano lo mustra mas atencion na proyectonan, pa cual capital particular ta mustra menos atencion manera medidanan sanitario, medico, educacion, fabricacion di caminda y trahamentu di waf. E

autoridadnan mericano lo que duna na yudansa un forma mas espectacular y aumenta e suma di yudansa. Gobiernu lo tin e intencion di pidi congreso pa aumentá e suma di yudansa di otro aña di 2.7 te 5 millard di dolar. Nan no ta hanja probabel, qu Eisenhower lo haci un peticion pa esaqui na januari den su mensaje di anja riba situacion di e pais.

E punto di bista actual di Union Sovietico, qu a ofrece na un gran cantidad di pais yudansa economico ta haci qu no ta nada straño, qu Merca lo mester revisa su yudansa na extranheria.

RUSIA LO NO OCUPA UN POSICION DI MONOPOLIO NA AFGHANISTAN

KABOEL. — E premier di Afghanistan, Mohammed Daoed Chan, a bisa ayera den un conferencia di prensa, qu durante e deliberacionnan cue lidernan ruso Boelganin y Chroestsjef nan a trata di haña un base pa confiansa mutuo y desaroyo di relacionnan economico amistoso sin condicion nan di consecíon. Nan no a sera ningun tratado, qu lo ta contra e politica di neutralidad di Afghanistan. Segun e premier, e fiansa na e pais no ta nifica, qu Rusia ta bai.

Burgerlijke Stand

Geboorten van 10 t/m 16 Dec. 1955.

Maria Asuncion geb. 9-12-55 dr v. Stamper, Bonifacio en Giel, Maria Magdalena Weg n. Rooi Congo 13.

Ciro Leocadio geb. 9-12-55 zn. v. Ras, Cecilio Ignacio en Dirksz, Mariano Hospitaalstraat 24.

Leonardo Ciro geb. 9-12-55 zn. v. Dirksz, Ricardo en Kock, Regina San Barbola 33.

Cristobal Mac Adam geb. 26-11-55 zn. v. Juri, Arnold Gonzaria en Sambre, Estalina Cathalina Bernardstraat 28 A.

Jacqueline Olga geb. 29-11-55 dr. v. Cherebin, Reginald Dominie en Jaimai, Joyce Josephine Lagoville 127

Victor Marciano geb. 8-12-55 zn. v. Robert, Marciano en Amaya, Rosarita Victoria Gilles Poppestraat 16.

Sonny Rodriguez geb. 6-12-55 zn. v. Hordge, Charles Alexander en Halley, Louise Eloisine Angelique Staringstraat 9.

Mildred Yolanda geb. 2-12-55 dr. v. Kock, Prisiliano Roberto en Maduro, Irma Watapana Gezaag 10.

Patrick Ambrosio geb. 5-12-55 zn. v. Richardson, Elvina Eleonora Rooi Hundo 57.

Sylvester Olanzo geb. 29-11-55 zn. v. Jones, Zepariah Camilla Rooi Hundo 17.

Mariela Leonie geb. 4-12-55 dr. v. Arends. Rudolfo Minguel en Arends, Clara Leonza Maria Sta. Martha 1.

Ruben Mateo geb. 12-12-55 zn. v. Bermudez, Dominico Polinario en Tromp, Theodora Boegoeroei 66.

Godfried Elsie geb. 1-12-55 zn. v. Jansen, Herman Gregorio en Danies, Juana Julieta Citroenstraat 16.

Sonia Elisabeth Emelda geb. 8-12-55 dr. v. D'Abreu, Jozeph France en Kock, Bernadina Rondweg 85.

Orlando Jose geb. 10-12-55 zn. v. Diaz, Salvador en Fingal, Ema Anastacia Tanki Flip 38.

Alberto Romero geb. 29-10-55 zn. v. Gibbs Grecia Angela Cura Cabai 111.

Lucia Margarita geb. 13-12-55 dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia Dominicaweg 2.

Sheila Cecilia geb. 2-12-55 dr. v. Hodge, Pierre Leonard Emmanuel en Larmonie, Stella Marguerite Bernardstraat 182.

Louis Alphonso geb. 8-12-55 zn. v. Berkel, Charles Clarkston en Lake, Filomena Andrea L. de Colignystraat 16.

Debra Marvel Louisa geb. 8-12-55 dr. v. Koolman, Efren Aquiline en de Kort, Rosa Justina Savaneta 252.

Eveline Marlene geb. 9-12-55 dr. v. Kock, Maria Prudencia Macuarima 24.

Julia Melquiades geb. 10-12-55 dr. v. Tromp, Faustina Nicomeda Madiki 6 A.

Alphonso Edwin geb. 10-12-55 zn. v. Werleman, Juana Zumbo 2.

Lucio Laurencio geb. 13-12-55 zn. v. Farro, Guillermo Francisco en Tromp, Anita Calabas 7.

Albertico Thomas geb. 13-12-55 zn. v. Semeleer, Eduardo Carmelo en Ruiz, Fortunata Theresa Noord 69.

Lourdes Albertica geb. 13-12-55 dr. v. Petrocchi, Adelberto en Dinata, Adelinda Seroe Blanco 23.

Marlyn Evelyn geb. 14-12-55 dr. v. Dijkhoff, Nicolas en Kelly, Susana Tanki Leendert 99.

Elvira Irene Margareth geb. 11-12-55 dr. v. Eckmeyer, Anselmo Fortunato en Luidens, Thomasa Papaya 18.

Amaryllis Loreta geb. 10-12-55 dr. v. Martes, Apolinar Carlos en Daal, Visia Edisena Lagoville 154.

Soraida Salome geb. 12-12-55 dr. v. Trenidad, Nasario Coledonio en Solano, Gladys Altagracia Rooiweg 10

Odilia Angelin geb. 14-12-55 dr.v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Louisa Guyabastraat 7.

Jacinto Dionisio geb. 12-12-55 zn. v. Schenker, Eugene Hugo en Quandt, Frida Victoriana Socotorolaan 34.

Roseanna Marlene geb. 14-12-55 dr.v. Garrido, Felix Adriaan en Noguera, Eufemia Savaneta 182 A.

Marciano Eusebio geb. 15-12-55 zn. v. Figaroa, Pedro en Kelly, Imelda Kamay 4.

Alma Jasmin Christophine geb. 11-12-55 dr.v. Williams, Francis Melford en Werleman, Seferina Catharina Brasil 180 A.

Hendrik Frederik geb. 30-11-55 zn. v. Falconi, Beatrix Paradera 150.

Iwan Rudolf geb. 27-9-55 zn. v. Sjiem Fat, Jacques Rudolf en Lim Apo, Eveline Rudolphine Bernardstraat 8.

Josefina Conceicao Capela geb. 10-12-55 dr. v. Rodrigues Capelo, Jose en dos Ramos, Maria Conceicao Capela Weststraat 33.

Carmen Erica geb. 12-12-55 dr.v. Currie, Eddy Archibald en Eusenia, Mateo, Margarita Savaneta 148.

Fernando Henry geb. 10-12-55 zn. v. Violenus, Silvia Rosalia Helfrichstraat 3.

Rubino Everardo geb. 15-12-55 zn. v. Farro, Antonio en Luidens, Carmen Cecilia Paradera 99.

Rudolf Hubert geb. 15-12-55 zn.v. Odor, Roeli Hubert en Trimon, Maria Inmaculada Salinja 10.

Ocundo Ramiro geb. 14-12-55 zn. v. Maduro, Damasa Sabana Grandi 78.

Carlos geb. 13-12-55 zn. v. Vieira de Salao, Jose en Correia de Andrade, Teresa Madiki 12.

Rolando Luisito geb. 1-12-55 zn. v. Brooks, Alice Leander Brasil 61.

Huwelijken van 10 t/m 16 Dec. 1955

Geerman, Raimundo Isbelio en Dania, Lucia Otilia geh. 10-12-55. St. Cruz 290.

Dirksz, Celestine en Colina, Martilia Francisca geh. 10-12-55 Weststraat 35.

Rangel, Jose Antonio en Eman, Frederika Ludwina geh. 14-12-55 Caracas, Venezuela.

Woudenberg, Gerardus Johannes en Huntington, Gloria Marguerita geh. 15-12-55 Verrietstraat 37.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Quiqui cu Paco, cada uno cu un pida pan den man a bai busca Pepita pa nan puntre un cos. Porfin nan a bin hanja Pepita ta limpia den camber ariba. „Mama con abo cu Papa a bin casa?" Quiqui ta puntré.

„Wel....un anochi bo tata a combidami bai cine cu ne, pero tabata jobe asina duro cu nos no por a bai y nos mester a keda sinta conversa na cas. Promer cu e a bai cas e anochi ey bo tata a declarami y nos a dicidi di casa, „Pepita a contanan e storia.

E muchanan a para tende cu mashar atencion. Ora cu Pepita a caba y a bai sigi limpia e kier tende Paco bisa Quiqui: „Pa bo ta un suerte cu awa tabata jobe e anochi ey, Quiqui!"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DONDERDAG 22 DECEMBER 1955 — No. 2413

Het kolonialisme is en blijft aan de orde

Internationaal moet nieuwe rechtsorde levend worden gehouden

Dit jaar was een goed jaar voor Nederland in de V.N.

„Het Parool" schrijft over de afgelopen Algemene Vergadering der Verenigde Naties, dat Nederland ten aanzien van beide punten, waar het zelf de hoofdrol speelde, geen reden tot ontevredenheid heeft. Het uiteindelijk gunstige resultaat van de besprekingen in de Trustschapscommissie en vervolgens in de Algemene Vergadering was zeker niet in de laatste plaats te danken aan de uiteenzettingen door de vertegenwoordigers van Suriname en de Antillen, die volkomen één lijn trokken met Nederland.

De Vergadering vond hun houding vreemd, dat wel, in een tijd, waarin zij als regel alleen stemmen hoort, die om meer vragen, maar tenslotte kon zij toch niet koningsgezinder zijn dan de naast betrokken koningen zelf. Twee conclusies dringen zich nu op. Een is, dat nu achteraf blijkt van hoe bijzonder veel betekenis ook en juist in internationaal opzicht de aanvaarding van het Statuut is geweest. Vruchtbaarder voor de toekomst is intussen de tweede gevolgtrekking: het zal ook internationaal zaak zijn de nieuwe vorm met levende inhoud te vullen. Alleen dan kan Nederland er zeker van zijn, dat dit ene punt, waar het de laatste jaren in de Verenigde Naties een mikpunt was van kritiek, inderdaad voorgoed van de agenda is verdwenen. Dit laatste is stellig niet het geval met die andere kwestie, die in New York telkens en ook nu weer aan de orde was: Nieuw Guinea. Zeker dit jaar bracht Nederland het er goed af, doch hiermee zou in geen geval de kwestie-Nieuw Guinea, zover het de V.N. betreft, dood en begraven zijn.

Eén ding heeft ook de laatste zitting van de Algemene Vergadering opnieuw en overduidelijk aangetoond. Het vraagstuk van het „kolonialisme" is en blijft aan de orde. Aldus „Het Parool" onder meer.

Vol programma voor de Kerstdagen

ORANJESTAD.— Met het tweede ochtendtoestel van de K.L.M. uit Curacao arriveerde hedenmorgen een aantal artisten, dat onder impressariaat van de heer R. Marchena uit Curacao hier op zal treden voor en tijdens de komende Kerstdagen. Het waren in de eerste plaats Cortijo en zijn Combo, verder het danspaar Frank en Florinda, alsmede de zangeres Nidia Soufront. Zij allen komen uit Puerto Rico, waar zij regelmatig in zulke bekende plaatsen als Caribe Hilton e.d. optreden. Ook hun opoptreden in Curacao mag als een groot succes bestempeld worden.

Zij hebben een uitvoerig programma op Aruba te bewerken. In de eerste plaats traden zij gisteravond op tijdens het Kerstfeest, dat de Lago voor de gouvernementsmensen organiseerde. Hedenavond vindt er een optreden plaats in de Aruba Social Club, dat hiermede toont begrip te hebben voor Savaneta's verlangens. Vrijdagavond volgt een voorstelling in de Esso Club, Zaterdagavond wederom in Aruba Social Club, Eerste Kerstdag in de Lago Heights Club en Tweede Kerstdag in de Caribe Club te Oranjestad.

Vermoeid, maar stellig voldaan, zullen de artisten de vogende week Dinsdag weer naar Curacao terugkeren.

Sonora Matancera komt ook

Aan hen zal het dus niet liggen, als men ze zich gaat vervelen.

Practisch over het gehele eiland zullen zij te zien zijn. De heer Marchena deelde ons voorts nog mede, dat hij bezig is het bekende Cubaanse orkest Sonora Matancera, dat in Maart van dit jaar op Aruba optrad, hier weer naar toe te krijgen.

KERST-ESSO-NEWS IS VERSCHENEN

SAN NICCOLAS. — De Kersteditie van de Aruba Esso News is verschenen. Op de voorpagina staat een door de fotograaf N. W Singh genomen foto van de grote catcracker in Kerstverlichting. Deze opname vult nagenoeg de gehele eerste pagina. Behalve een interessant Kerstverhaal staan er verder de normale berichten. over promoties, voorlichting e.d. in de Esso News.

UITSLAG KERSTBRIDGEDRIVE P.O.V.A.

ORANJESTAD. — Voor de Kerstbridgedrive van de P.O.V.A. bestond vrij grote belangstelling. Aan elf tafels werd namelijk in totaal gespeeld en toen tegen het einde van de avond de uitsag bekend gemaakt werd, was de stand als volgt:

1. dames Kramer-Van Heuvel
2. dames Schendstok-Grubb
3. heren Ooms-Matthews
4. dames Brouwer-Oudenaller
5. heren V.d. Berg-Kooistra
6. echtpaar Van de Beek

„VISTA VISION" WORDT DIT WEEKEND OP ARUBA GEINTRODUCEERD

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerde op Aruba de heer P. Grunsban, die verbonden is aan de Paramount Studio's in Hollywood (V.S.). Het doel van zijn bezoek was het voeren van besprekingen met de directie van het De Veer Theater over de introductie van meer Vista Vision films op Aruba.

Komend Kerstweekend wordt de eerste Vista Vision film „White Christmas", met sterren als Danny Kaye, Bing Crosby en Vera Ellen, gedraaid en men wil nu proberen een constante stroom van dit soort rolprenten naar Aruba te krijgen.

Vista Vision is een projectievorm, die het houdt tussen Widescreen en CinemaScope; het geeft een beter driemensionaal dan de andere.

KERSTWIJDINGSAVOND VOOR DE JEUGD WERD DRUK BEZOCHT EN WAS EEN SUCCES

ORANJESTAD. — In het jeugdlokaal van de Protestantse Kerk in Oranjestad vond Dinsdagavond de „Kerstwijdingsavond voor de jeugd" plaats. Het Kerstliturgie van het C.M.V.J. werd voorgedragen door ds. W. J. Baart en zes helpers. Declamateurs waren namelijk Doris Wever, Evangelina Ruiz, en Albertine Chin, terwijl Valerie Eman, Germanie Nouel en Remie Fernandez verhalen voorlazen. Het liturgie maakte grote indruk op de ongeveer honderd aanwezigen. In de pauze werd een verfrissing gebruikt, terwijl na de pauze twee Amerikaans, Bijbelse films, te weten „Holy Night" en „Escape to Egypt", gedraaid werden.

Het werd een alleszins geslaagde bijeenkomst.

Lago onthaalde gouvernementsdienaren op grootse Kerstviering

SAN NICOLAS.— Gisteren heeft de Lago de gouvernementsdienaren van Aruba op een onvergetelijke wijze in de Aruba Golf Club onthaald op een Kerstfeest. Niet minder dan zeshonderd personen namen aan het feest, waaraan de Puertorikeinse artisten de meest gewaardeerde bijdrage leverden, deel.

Vooral het optreden van het danspaar Frank en Florinda, die op typisch Latijns-Amerikaanse wijze enkele gevoelige dansen te zien gaven, bracht de toeschouwers in verrukking. Overigens waren het niet de Puertorikeinen alléén, die voor de afleiding zorgden; ook de Community Band en het Politiekoor droegen een zeer gewaardeerd steentje bij tot het welslagen van de bijzondere avond waar wij behalve de Lago directie ook het voltallige B.C. en enkele Marineofficieren zagen.

Tijdens het feest hebben als inleiding zowel de president-directeur van de Lago, de heer J.J. Horigan, als de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz enkele woorden gesproken. De heer Horigan heette alle aanwezigen hartelijk welkom en sprak de hoop uit, dat de samenwerking, zoals die thans bestaat tussen het gouvernement en de Lago tot in lengte van dagen zal voortduren.

De Gezaghebber, die de heer Horigan voor zijn vriendelijke woorden en het vorstelijk onthaal dankzegde, achtte een hechte samenwerking eveneens van eminent belang voor een voorspoedige ontwikkeling van Aruba.

Talrijk waren de welvoorziene tafels, die vele der aanwezigen stellig ertoe verleid hebben meer te proeven dan zij aanvankelijk van plan waren. Toen men tenslotte met tegenzin naar huis ging kreeg ieder nog een prachtige Lago-kalender, terwijl er nog verschillende bezoekers waren, die met een prachtige Kerstmand naar huis gingen, de prijs van een geanimeerde verloting.

AFD. FINANCIEN HEEFT HET DRUK

ORANJESTAD. — Op de afdeling Financien van het Bestuurskantoor is het op het ogenblik bijzonder druk. Dit zit hem in verband met de afsluiting van de boeken tegen het einde van het jaar. Ook vele zaken doen dit, getuige althans de stroom declaraties, die binnenkomt op deze afdeling. Zeventig tot tachtig per dag is het gemiddelde over de laatste week.

E. BARTELS A.S. VRIJDAG TERUG

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal het hoofd van het Touristenbureau op Aruba, de heer E. Bartels, aanstaande Vrijdag weer op ons eiland terugkeren. Hij heeft enige dagen in Santo Domingo doorgebracht ter voorbereiding van de Antilliaanse stand op de grote tentoonstelling aldaar.

VOLGEND JAAR ANTILLIAAN IN HET HOF VAN JUSTITIE?

Het belang van benoeming van geschikte Antillianen in vacatures in het Hof van Justitie heeft de volle aandacht van de regering. Het laat zich aanzien dat in de loop van 1956 een Antilliaan in zodanige vacature zal worden benoemd.

In het ontwerp materieel ambtenarenrecht wordt voorgesteld te bepalen dat iedere ambtenaar, die met het publiek in aanraking komt, verplicht is de landstaal te verstaan.

Dat een grondige kennis van de landstaal tot gevolg heeft een vlotter werken en een beter begrijpen van de mentaliteit der bevolking spreekt vanzelf.

Met verwijzing naar het terzake gestelde in de Memorie van Toelichting op de ontwerp-1ste Aanvullende begroting 1955 wordt op onderartikel 1 — bezoldigingen — een aanvullend crediet aangevraagd ten bedrage van f. 360,— i.v.m. de voorgenomen verhoging van de toelage van de dd. substituut-griffier op St. Maarten.

BELASTING ACHTERSTAND OVER DE JAREN VOOR 1953

De stand van de belastingaanslagen over de jaren vóór 1953, welke nog moeten worden ingevorderd was omstreeks eind October j.l. als volgt.

	Grondbelasting		*Gebruiksbelasting*		*Inkomstenbelasting*	
	Curacao	Aruba	Curacao	Aruba	Curacao	Aruba
1945	——	——	——	——	——	4.000,—
1946	——	——	——	——	——	8.000,—
1947	——	——	——	——	——	27.000,—
1948	——	——	——	——	77.300,—	9.000,—
1949	700,—	1.000,—	——	2.000,—	82.900,—	18.000,—
1950	1.800,—	6.000,—	4.700,—	4.000,—	134.100,—	173.000,—
1951	5.300,—	22.000,—	7.200,—	11.000,—	235.100,—	284.000,—
1952	20.700,—	53.000,—	10.000,—	14.000,—	368.800,—	366.000,—

Er moet op worden gewezen dat de in bovengenoemde staat opgenomen bedragen niet tot het volle bedrag invorderbaar zullen blijken te zijn, aangezien daarin nog de z.g. oninbare posten schuilen, terwijl voorts rekening moet worden gehouden met een aantal verminderingen en restituties. (M.v.A.)

IN ALGIERS DUURT TERREUR VOORT

ALGIERS. — Dinsdag zijn in Algerije 1400 man Franse strijdkrachten aangekomen om de toenmende golf van gewelddaden in het Noord Oostelijke deel van het land te helpen bestrijden. Er zijn daar in de afgelopen 48 uur 29 doden gevallen. Zowel de Fransen als de verzetslieden doen daar elk op hun wijze hun best zoveel mogelijk wapens in te zamelen. De autoriteiten gaven bevel alle vuurwapens op de gemeentehuizen in te leveren, maar vele boeren, door de volgelvrijen geïntimideerd, geven in plaats daarvan hun wapens aan deze laatsten.

C.P.I.M. EMPLOYEE BOFTE

CARACAS. — John Frederik, werkzaam bij de N.V. C.P.I.M., heeft door een goede voorspelling van de uitslag van paarderennen in Venezuela één millioen bolivar gewonnen.

TER DOOD VEROORDEELDE CYPRIOOT MAG IN HOGER BEROEP

LONDEN.— Een 22-jarige Griekse Cypriot, Michaelakas Savva Karaolides, heeft onlangs machtiging gekregen om in beroep te gaan tegen het in Augustus j.l. uitgesproken doodvonnis wegens het neerschieten van een politie-agent in een straat in Nicosia. De machtiging werd verleend door de juridische kamer van de Britse Privy Council. Karaolidis heeft tijdens zijn proces schuld ontkend aan het neerschieten van de agent. Een beroep bij het oppergerechtshof van Syprus werd de vorige maand afgewezen.

HET NIEUWSTE VAN HET NIEUWSTE

In Bristol wordt een huis gebouwd, dat geen gewone verlichting en verwarming heeft.

Alle warmte en licht voor die woning wordt onttrokken aan de atmosfeer volgens een systeem, dat twee kwartjes per week kost.

De uitvinder meent, dat binnen tien jaar iedereen zijn systeem zal volgen.

Er is een nieuwe shampoo voor kinderen, die geen pijn doet, als het schuim bij het haarwassen in hun ogen komt.

Het nieuwste parfum vervliegt niet zo snel, het krijgt na enige tijd geen onaangename geur, en U kunt het zelf ruiken.

BRIT DEMONSTREERT ZIJN WONDERMOTOR

LONDEN. — Op 4 Januari zal de Britse uitvinder Bradshaw zijn „Wondermotor" presenteren, welke volgens de uitvinder in de autoindustrie een omwenteling teweeg zal brengen en ook toegepast kan worden in schepen en lichte vliegtuigen en locomotieven. De nieuwe motor heeft een/derde omvang van een normale motor. Hij ontwikkelt echter ruim 30 procent meer kracht en weegt 70 procent minder. Het geheim van de nieuwe motor ligt, volgens Bradshaw, in het feit dat een middel gevonden is tot volledige opheffing van de wrijving. De zuigers worden niet op en neer bewogen met groot verlies aan kracht, doch zweven tussen gassen.

CARMEN BASILIO „BOKSER VAN HET JAAR"

NEW YORK. — De bond van Amerikaanse boksjournalisten heeft Carmen Basilio, wereldkampioen weltergewicht, uitgeroepen tot „bokser van het jaar".

Hij heeft geen nederlaag geleden in zijn laatste 15 gevechten.

GIGANTISCHE WENTELWIEK VOOR HET EERST GETOOND

PHILADELPHIA. — De „Piasecki helicopter corporation" heeft te Philadelphia voor het eerst haar nieuwe reuzenhelicopter, de „YH-16A" aan het publiek getoond. Het toestel kan veertig passagiers vervoeren en is uitgerust met turbinestraalmotoren. De afmetingen zijn iets groter dan die van een DC-3. Het toestel heeft heeft een snelheid bereikt van 267 kilometer per uur en heeft een stijgsnelheid van 650 meter per minuut. Bij een proefvlucht werd een hoogte van 4000 meter bereikt.

TWEE SCHILDERIJEN VAN KROONPRINSES VOOR SHELL TANKERS

's-GRAVENHAGE. — De Haagse kunstschilder L.Th.J. van Eekelen maakte in opdracht van de Shell Tankers NV een schilderij van H. K. H. Prinses Beatrix. Het origineel zal een plaats krijgen in de directiekamer van de NV te Rotterdam; een replica zal geplaatst worden aan boord van de „Vasum" de tanker die prinses Beatrix doopte en te water liet op de werf der Nederlandse Dok en Scheepvaart Maatschappij te Amsterdam.

De „Vasum" wordt Vrijdag a.s. in de vaart genomen.

BEWAKERS MET LANGE VINGERS

Drie Zwitsers, die belast waren met de bewaking van vliegtuigen op het vliegveld van Geneve, zijn in arrest gesteld. Zij zouden vele fototoestellen, handtasjes, horloges en andere waardevolle dingen, die door passagiers werden achtergelaten, hebben ontvreemd. Verder zouden zij op het vliegveld een inbraak hebben gepleegd.

EISENHOWER WEER IN HET WITTE HUIS

WASHINGTON. — President Eisenhower is in Washington teruggekeerd om de kerstdagen door te brengen in het Witte Huis. Later zal hij vacantie nemen om zijn rustkuur te voltooien.

„HONEST JOHN" STOORDE ZICH NIET AAN BOZE JAPANNERS

TOKIO. — Leden van de Japanse vakverenigingsfederaties hebben vandaag getracht de derde proefneming in Japan met de Amerikaanse raket „Honest John" te voorkomen. De politie en veiligheidstroepen voorkwamen een demonstratie van 160 vakverenigingsleden in het gebied, waar de raket zou worden afgeschoten op de Noordelijke helling van de Foedzji. Een man werd licht gewond, toen hij met geweld met vijf anderen weerhouden werd in het gebied door te dringen. Volgens een woordvoerder van het Amerikaanse leger is de proefneming zonder incidenten verlopen.

DRIE MOORDEN OM EEN MEISJE

De 17-jarige John Fallone uit Vandergrift in Pennsylvania, die de ouders en oom van een 15-jarig meisje, waarop hij verliefd is, heeft vermoord, is bezweken aan verwondingen, die hij had opgelopen, toen de politie hem achterna zat in de bossen waarheen hij was gevlucht. Fallone had ook zijn beminde verwand; haar toestand is ernstig.

U en ik houden een hond of poes, maar de Amerikaanse parachutisten van de 82ste Luchtlandings divisie vinden een zwarte beer veel aardiger. Het is nog een jong, en daarom vriendelijk beest. Als hij volwassen is zal luitenant Bixler zich nog wel eens bedenken voordat hij het „beertje" op de neus kriebelt.

„FRIENDLY SOCIETY" ZIT DE ENGELSEN IN HET BLOED

Onderlinge Hulp Verenigingen in Engeland

Er is waarschijnlijk geen land ter wereld waar zoveel „Friendly Societies" zijn als in Engeland — en ook geen land waar onderlinge hulpverlening door middel van deze „Friendly Societies" zulk een gevoelsbegrip is geworden dat er eigenlijk geen juiste vertaling voor te geven is. „Onderlinge Hulp" hebben wij het vertaald, maar uit het onderstaande zal spoedig blijken dat het niet helemaal juist is. In het vervolg zullen wij dan ook maar liever van F.S. spreken — een instelling die al teruggaat tot de middeleeuwse gilden en waarvoor de eerste „moderne wet" in 1793 tot stand kwam!

Tegenwoordig zijn alle F.S. netjes geregistreerd en zijn alle bijzonderheden ervan bekend, omdat zij bij wet verplicht zijn die op te geven. Maar er zijn zeker evenveel van deze vriendschappelijke verenigingen die niet zijn geregistreerd omdat zij niet op „officiële" grondslag haar functie uitoefenen, doch gewoon bij onderlinge afspraak haar doel nastreven: ja er zijn, om een enkel voorbeeld te geven, vrijwel geen tuiniers van de zgn. volkstuintjes — grote stukken land in de buurt van steden waaraan nog geen vaste bestemming is gegeven en die daarom voor onbepaalde tijd verkaveld zijn in tuintjes voor liefhebbers — die geen vaste afspraken hebben van „als je mij erwten geeft, krijg jij uizaad van mij", terwijl er „officiële" slechts 33 „tuin-verenigingen" zijn geregistreerd met 10.000 leden en een kas ter totale waarde 222.000 pond. En zo kan men doorgaan. „Friendly Society" zit de Engelsen om zo te zeggen in het bloed, en talloze „officiële" voorbeeden van F.S. die wij hieronder zullen bespreken zouden met duizend of meer te vermenigvuldigen zijn als men allerlei kleine en „onofficiële vormen meetelde.

Vier soorten

De „Registrar" van de F.S. verdeelt de verenigingen die bij hem zijn geregistreerd in vier hoofdstukken, die wij een voor een zullen bespreken: de F.S in de traditionele zin van het woord, de co-operatieve bedrijven, de vakverenigingen en de hypotheek-verenigingen.

1. De F.S. worden voor een groot deel gevormd door personen die contributie betalen aan hun F.S. om verzekerd te zijn van uitkeringen in geval van ziekte of bedrijfsongeval (hieruit ziet men duidelijk dat zij zijn voortgekomen uit de middeleeuwse gilden, zoals hierboven al aangestipt), pensioen of lijfrente. Zoals men zal weten is sinds 1947 iedereen in Engeand automatisch verzekerd van ziektegeld en pensioen, maar veel burgers willen toch wel wat extra hebben, en de staat moedigt dat van harte aan. Vóór 1947 waren de meeste mensen natuurlijk verzekerd bij assurantie-maatschappijen, maar de F.S. hadden evenmin een gering aantal leden: 8.6 millioen om precies te zijn. Met de inwerkingtreding van de nieuwe sociale wet dacht men natuurlijk dat het aantal leden van de F.S. zou afnemen, maar dat is helemaal niet het geval geweest. Het aantal is nu wat minder, 6,8 millioen om precies te zijn, maar de daling is opgehouden, en het aantal jonge leden neemt toe, wat bewijst dat de Britse burgerij nog altijd wordt aangetrokken door het idee elke week of maand een kleinigheid in hun „club"-kas van de F.S. te storten bij wijze van premie van verzekering. Deze F.S. zijn trouwens net zo betrouwbaar als de beste assurantie-maatschappijen: het totaal van de fondsen van deze F.S. is £155 millioen, en daar zij per jaar ongeveer £5 millioen aan ziektegeld uitkeren en £ 10 millioen aan pensioen, lijfrente, enz. ziet die rekening er gezond uit.

Verzekering voor een gezellige ouwe dag

In verband met de eerstgenoemde F.S. staan een 100-tal F.S. die tehuizen voor oude mannen en vrouwen voor hun leden beschikbaar hebben: d.w.z. bij de meeste F.S. verzekeren de leden zich voor uitkering van pensioen of lijfrente, maar bij de andere soort verzekeren zij zich van een passend onderdak met meteen wat gezelligheid en medisch toezicht Er zijn ook 3 grote F.S. met tezamen een millioen leden die verzekerd willen zijn van medische behandeling in een sanatorium als zij door een of andere ernstige ziekte getroffen zouden worden.

Het aanta F.S. met allerlei andere doeleinden is haast niet te tellen. Wij noemden al de „tuiniers-verenigingen", maar van de talloze kunst-gezelschappen in Engeland zijn er 24 als F.S. geregistreerd met tezamen 8.000 leden en een kas van £50.000, voorts 20 sportF.S. met 12.000 leden en een kas van £ 30.000, schoolverenigingen, spaarverenigingen (met 24.000 leden en £ 1.000.000 in kas) en onderaan de lijst staan (slechts) twee verenigingen ter bevordering van de kookkunst met 2.000 leden en £ 3.000 in kas. Gezelligheidsverenigingen zijn er natuurlijk ook bij tienduizenden, maar alleen 5.000 ervan zijn als F.S. opgegeven, met 2½ millioen leden. Er gaat in die clubs echter heel wat om: £ 50 millioen aan drank en versnaperingen! Uiteraard vindt men deze F.S. meest in kleine steden waar weinig vertier is, maar ook waar de leden er niet voor voelen hun geld te besteden in een café, waarvan de winst uiteraard uit de zakken van de klanten moet komen.

2. Co-operatieve bedrijven zijn er in Engeland ook te kust en te keur. Het eerst denkt men hierbij natuurlijk aan co-operatieve winkels, dat wil dus weer zeggen bedrijven waarvan de winst ten goede komt aan de leden van de vereniging zelf, en niet aan hetzij de directeuren van het bedrijf of aan de aandeelhouders buiten het bedrijf. Er zijn in het Verenigd Koninkrijk 1.000 co-operatieve winkels met tezamen 11 millioen leden. De verkoop in die winkels bedraagt per jaar £ 772 millioen, waarvan in 1954 £ 52 millioen winst bleek te zijn en daarvan werd £ 39 millioen als „dividend" aan de leden-„aandeelhouders" terugbetaald: zoiets van 5%. De rest van de winst wordt besteed aan verbetering van de winkels, enz.

Behalve de co-operatieve winkels zijn er ook co-operatieve groothandelbedrijven, waar ook heel wat in omgaat: £ 400 millioen verkoop in 1954 — uiteraard meest aan de co-operatieve winkels, waardoor vermeden wordt dat deze winkels de winst moeten betalen van groothandelaars die geen lid zijn van het co-operatief systeem. Dan zijn er nog 800 wat men in Engeland noemt „productive" co-operatieve bedrijven: bakkerijen, zuivelbedrijven, schoenmakerijen, drukkerijen, wasserijen, kappers, café- en restaurant-bedrijven, ja er is zelfs een cooperatief reisbureau! En we moeten de co-operatieve banken en spaarbedrijven niet vergeten.

Co-operaties komen vaak bij boeren voor. Slechts 377 ervan, met 266.000 leden en £ 23 millioen in kas, zijn als F.S. geregistreerd, maar er zijn er vast veel meer omdat het voordeel van onderling ruilen van zaden en lenen (van machines enz. in de landbouw enorm voordelig is. Van de visserij-bedrijven zijn er maar 54 F.S. geregistreerd, met 2.222 leden en £90.000 in kas. Dit is natuurlijk uiterst gering en dat komt omdat er nog slechts weinig kleine visserijbedrijven in Engeland over zijn: het bedrijf wordt voornamelijk door grote firma's uitgeoefend, die geen tuig enz. behoeven te lenen en die geen geldelijke steun nodig hebben voor aankoop van materiaal.

Een eigenaardige vorm van co-operatie maken de F.S. uit waarvan de leden hun eigen huis bouwen. Daartoe lenen zij de werktuigen van de „club" en krijgen zij goedkoper en gemakkelijker materiaal geleverd, dat in grotere hoeveelheden tegelijk kan worden gekocht.

Vakverenigingsleven bepaald onoverzichtelijk

3. Vakverenigingen zijn er ook méér in Groot-Brittannië dan er geregistreerd zijn. Dat kan haast niet anders, want de groei van de vakbondbeweging in dit land is zo verward dat de toestand onoverzichtelijk is geworden. Er zijn vakverenigingen die een aantal geheel verschillende ambachten overkoepelen, en er zijn er die de arbeiders van eenzelfde ambacht splitsen; er zijn nationale en plaatselijke vakbonden. De grootste telt meer dan een millioen leden, dan komen er talloze heel kleine. Maar de totale cijfers van de Britse vakbeweging zijn indrukwekkend: in totaal tellen de geregistreerde vakbonden 8½ millioen leden, wat ongeveer 90% is van alle leden van alle vakverenigingen in het land en ongeveer een derde van het totaa van de arbeidende bevolking in het Verenigd Koninkrijk (23½ millioen van de 50 millioen inwoners). Per jaar betalen deze leden gemiddeld £ 2 en 4 shilling (bijna f. 25.—) contributie en het totaal is dit jaar dus meer dan £ 18 millioen geweest, waarvan ongeveer £ 3 millioen weer moet worden uitgegeven aan bureauonkosten. Het totaal fonds van alle vakverenigingen beloopt £ 75 millioen.

Eigen haard ook daar goud waard

4. Hypotheek-verenigingen zijn er niet minder dan 777 in Groot-Brittannië, ook alweer voornamelijk wegens de traditie dat elke Engelsman het liefst in zijn eigen huis-met-tuintje wil wonen (flatwoningcomplexen zijn nog steeds niet erg populair) en het daartoe benodigde geld leent van wat men „Building Society" pleegt te noemen. Voor een deel zijn dit grote, zakelijke bedrijven, die eigenlijk nauwelijks meer als een „Friendly-Society" zijn te qualificeren, al worden zij nog altijd als zodanig geregistreerd. Het element van „behoren tot een club", wat men alle soorten van F.S. waarover wij het tevoren hebben gehad nog altijd op een of andere manier kan toeschrijven, ontbreekt bij de meeste Engelse „Building Societies" volkomen, tenzij men terecht zou kom enbij de „Cooperatieve" B.s., al is dat ook meer in de naam gelegen dan in wat anders. Misschien daarom komen de hypotheek-verenigingen bij de F.S. achteraan, alsof zij er nauwelijks meer bij horen. Zij handelen echter ook in grote bedragen. In 1954 is aan 350.000 nieuwe klanten in totaal £ 373 millioen aan hypotheekvoorschot uitgeleend, dus gemiddeld iets meer dan £ 1.000 per persoon. Er zijn op het ogenblik bijna 2.000,000 Engelsen die via een hypotheekvereniging de koopsom van hun huis aan het afbetalen zijn, en gemiddeld hebben zij een schuld van £ 830 om nog af te lossen. De rente die hypotheekhouders wordt berekend is ongeveer 4½ %.

C. J. van Sluys

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: W. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 22 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „14 Juli Het is feest in Parijs"
RIALTO 8.00 p.m.: „White Orchid"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Golden Girl"
AURORA 7.30 p.m.: 7.30 p.m.: „Man Power"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Vicky"

22 Dec.: PROT. DIENSTEN:
Oranjestad: 8.00 uur
Uitvoering Kerstcantate „The World's Redeemer" door het Protestants Kerkkoor.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Kerstoratorium van J.S. Bach
10.00 Sluiting

IN ARGENTINIE ZAL STAAT VAN BELEG VOORTDUREN

RIO DE JANEIRO. — In regeringskringen verluidde gisteren, dat generaal Antonio de Lima een formeel verzoek heeft gedaan aan de fungerende president van Brazilië, Nereu Ramos, om de staat van beleg, die te middernacht op kerstdag zal verstrijken, met 30 dagen te verlengen. Generaal De Lima is belast met het doen nakomen der bepalingen van de staat van beleg. Hij werd afgekondigd na de tweede der jongste staatsgrepen en zou slechts 30 dagen van kracht zijn.

IKE HEEFT VIERDE KLEINKIND

Gisteren heeft de president van Amerika, Dwight Eisenhower het Kerstgeschenk gekregen, dat hij had verwacht, een nieuw kleinkind. Zijn schoondochter Barbara Ann schonk gisteren het leven aan een dochter van zeven pond. Kleinzoon David heeft nu drie zusjes.

OPROEP

De Minister van Volksgezondheid

roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de betrekking van

Gouvernements-geneeskundige

in algemene dienst ter Inspectie van de Volksgezondheid (zonder vergunning tot het uitoefenen van particuliere praktijk).

Betrokkene zal worden belast met in hoofdzaak administratieve werkzaamheden ter Inspectie van de Volksgezondheid.

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het arts-diploma.

Bezoldiging volgens schaal 52 der Bezoldigingsregeling 1948
t.w. VOOR EEN ONGEHUWDE: aanvangsbezoldiging f. 6336.—; maximumbezoldiging f. 8640.—;
VOOR EEN GEHUWDE: aanvangsbezoldiging f. 7920.—; maximumbezoldiging f. 10800.—.

Boven de bezoldiging worden de geldende toelagen en toeslagen genoten.

Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, voor zoveel mogelijk vergezeld van bescheiden, welke voor de beoordeling van de sollicitatie van belang kunnen zijn, vóór 16 Januari 1956 te richten aan ondergetekende.

Willemstad, December 1955.
De Minister van Volksgezondheid,
BOOI.

PAGINA TRES

Boelganin y Chroestsjef satisfecho di nan biaha na Asia

Tur paisnan ta di acuerdo cu principionan di co-existencia

MOSCOU.: — Na yegada na Moscou di nan biaha den Asia Boelganin y Kroestsjef a tene un discurso pa miles di hende di e capital ruso, qu tabata aplaudiendo. Nan a declara, qu e posicion di Rusia tabata fortifica den extranheria. Chroestsjef a bisa, qu e impresion, qu el a hana riba e biaha, tabata e gran amor y respet sincero pa Union Sovietico den e paisnan, qu nan a bishita. Boelganin a declara, qu e discursonan di Chroestsjef no tabata na smaak di algun periodista occidental y hasta algun politico, especialmente na Gran Bretana.

Pa esaquinan e amistad entre Rusia y e paisnan aqui tabata un estorbo. Pero nos ta gusta e cos ei, asina Boelganin a bisa; e ta bini na ora.

Observadornan na Moscou ta sospecha, qu Boelganin lo duna un relato largu na Supremo Sovietico, cual lo bini huntu na Kremlin aqui dos dia. Parce qu e lidernan ruso ta convenci, qu nan a logra lanta e espiritu di neutralidad na Oriente. Nan ta spera un campana fuerte pa lanta e espiritu aqui y pa e drenta den otro teritorionan di Asia, Africa, y America Latina, despues di regreso di e dos lidernan importante na Moscou.

Riba aerodromo Boelganin a bisa, qu constantemente mas pais ta afiliando tras di e principionan di coexistencia pacifico. El a mustra riba e importancia di contactonan personal entre lidernan di e diferente paisnan y el a dana un relato di e saludo cordial, qu e lidernan ruso a hanja.

Chroestsjef a bisa, qu Boelganin y e mes a conta e habitantenan di India, Burma y Afghanistan: Nos ta ruman den tempunan bon y malu. Nos ta ruman riba e caminda dificil di un futuro esplendido". Nan biaha na Asia a parce util y a duna bon resultado. India, asina el a bisa, tabata un bon amigu di Union Sovietico den e lucha di paz.

Vistavision ta worde introduci e weekend aki na Aruba

ORANJESTAD. — Ajera merdia a jega Aruba senjor JP. Grunsban, cu ta traha na Paramount Studio's na Hollywood (E.U.). E a bini aki pa trata cu directivo di de Veer Theater tocante introduccion di mas Vista Vision pelicula na Aruba.

E weekend di Pascu cu ta bini nan lo hunga e promer Vista Vision pelicula „White Christmas", cu artistanan manera Danny Kaye, Bing Crosby y Vera Ellen y awor nan kier purba trece mas di e peliculanan aki na Aruba.

Vista Vision ta un forma di projeccion cu ta entre medio di Widescreen y Cinemascope; e ta duna un mihor theemensional imagen cu e otronan.

HOLLANDIA A VENCE TRAPPERS 2-1 DEN OTRO PARTIDO CU NO A TERMINA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dia Mars anochi e ultimo partido di hoofdklasse durante e anja aki a worde hunga entre Hollandia y Trappers. Despues cu e promer mitad a pasa sin cu ningun equipo a logra anota, e jovennan di Santa Cruz a cobra un penalty y cu un shot sigur Yendi Croes a pone su equipo adilanti. Los Leones de Hollandia tabata forma varios atake pero sin resultado. Referee Ildo Croes durante un scrimmage dilanti e meta di Trappers a constata un penalty contra di e jovennan di Santa Cruz y Coty Lopez a empata e partido. Ora cu no tabata falta mucho pa e partido termina Tromp di Hollandia a anota e goal di gana, pero pa un motibo of otro Trappers no tabata satisfecho cu un decision di e referee y nan no kier a sigui hunga. Referee Croes a fluit despues di esaki terminando e partido. Ta duel nos cu nos no por duna un relato completo tocante e incidente aki ya cu tabata imposibel pa nos Sportreporter ta presente na e partido aki. Ora cu nos a yega Stadion y e referee Croes no tabata presente mas y asina ta cu nos no por a tende su opinion di loke a pasa.

E. BARTELS LO BINI BACK DIAVIERNES AWOR

ORANJESTAD. — Segun nos a tende e jefe di Touristaenbureau na Aruba, senjor E. Bartels, lo bini back na nos isla diaviernes awor. E a pasa algun dia na Santo Domingo pa prepara e stand di Antillas cu lo tin na e gran exposicion aja.

Cumpleanjos

Mashar pabien nos ta jama Reineta Wouters cu ta haci awe 24 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Coco, su suegra Rosa, mama Theolinda, 4 rumannan y sobrinanan, especial di Geronimo Henriquez y Juan Martijn.

— • —

Nos ta feliciteer awe tambe Jasinto Geerman cu ta cumpli awe 19 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y tur su rumannan.

— • —

Awe ta haci 25 anja Demetrio Koolman. Huntu cu su mama, 7 rumannan y sobrinanan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— • —

Tambe a haci anja awe Miguel Zievinger. Huntu cu su tata Toy, su mama Teresitá su omonan Beni y Pedro y tanta Mina, su welanan y tanta Choei y tur su amigonan di bewaarschool nos ta jamé pabien.

— • —

Nos mas sincero deseos no ta dirigi na Freddy Leon cu ta cumpli awe 6 anja.

— • —

Nos kier jama Esmiterio Rasmijn mashar pabien awe cu su anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, Padrasa, wela, rumannan y especial di Mirna v.d. Werf.

— • —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea Jasinto Geerman cu ta haci awe 19 anja. Felicitacion ta bini di tur su familia, amigonan y conocirnan.

— • —

Hopi felicidad nos ta desea senjorita Aida Maria Croes cu ta haci awe 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata Hendrik, su mama Eufracia, su rumannan Tujo, Dora, Loi y Elsa, di su saw Frans, su sobrina Ivonne, su tanta y omonan, familia, amiganan y conocirnan y di tur su amiganan di koor.

— • —

Nos ta feliciteer Thomas Thiel cu a cumpli 18 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama y su rumannan Lica, Lena, Isi, Dichi, Oscar y Freddy y di tur familia y amigonan.

— • —

Awe ta cumpli anja e jovencito Mai Bremo. Huntu cu su mama Wanita, su tata Lino, y su rumannan Dela, Aura y Eddie, tambe madushi Biea nos ta jamé mashar pabien.

— • —

Mashar pabien nos ta jama awe Guana Gomez cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama Angelina, su rumannan, su jiunan Ovito, Aida Ergidio, Grismo y di 4 nietonan y su suegro y suegra.

— • —

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Juan Wouter, kende a cumpli awe e respetable edad di 77 anja. Felicitacion ta bini tambe di esposa Maria, su 8 jiunan, nietonan, bisanietonan, suegro y sueganan.

ESSONEWS DI PASCU A SALI

SAN NICOLAS. — E edicion di Pascu di Aruba Esso News a sali. Ariba e promer pagina tin un portret di „catcracker" den iluminacion di Pascu saca pa fotografo N.W. Singh. E portret aki ta jena tur e pagina casi. Sacando un storia di Pascu interesante tin e noticianan normal, tocante promotie, voorlichting y asina den Esso News.

Artistanan di Puerto Rico a jega Aruba ajera

ORANJESTAD. — Cu e di dos avion di K.L.M. for di Corsow a jega ajera algun artista, cu bao di empresariato di senjor R. Marchena di Corsow, lo duna representacionnan durante dianan di Pascu cu ta bini.

Na promer lugar tabata Cortijo y su combo, luego e bailadonan Frank y Florinda, y tambe e cantora Nidia Soufront.

Nan tur ta bini di Puerto Rico, na unda nanta duna representacion cu regularidad den lugarnan conoci manera Caribe Hilton y asina. Nan representacion na Corsow por worde jama un gran suceso.

Nan tin un programa grandi na Aruba. Na promer lugar nan tabata na e fiesta di Pascu, cu Lago a organisa pa hendenan di gobierno. Awe nochi nan lo ta na Aruba Social Club, cu ta munstra cu esaki cu e conoci deseonan di Savaneta. Diaviernes anochi lo tin un representacion den Esso Club. Diasabra anochi atrobe den Aruba Social Club. Promer dia di Pascu den Lago Heights Club y di dos dia di Pascu na Caribe Club Oranjestad.

Cansa, pero sigur sastisfecho e artistanan lo regresa Corsow diamars.

Sonora Matancera tambe ta bini.

Nan lo no tin culpa si hende verveel nan mes. **Practico over di henter isla lo por mira nan. Senjor Marchena a bisa nos cu e ta tratando di trece Aruba e famoso orkesta Cubano Sonora Matancera, cu a toca aki na Aruba na Maart, atrobe.**

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA
Diahuebs 22 December
CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „14 Juli Het is feest in Parijs"
RIALTO 8.00 p.m.: „White Orchid"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Golden Girl"
AURORA 7.30 p.m.: 7.30 p.m.: „Man Power"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Vicky"
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Kerstoratorium van J.S. Bach
10.00 Sluiting

Bon Pascu y un Prospero Anja Nobo

For di Hulanda a hanja algun carta di muchanan cu ta studia aja cu ta pidi nos publica lo siguiente:

Aunque con leeuw nos por ta, nos hendenan, amigas y amigos semper nos lo recorda. Un bon Pascu y un Feliz Anja Nobo, ta loque nos ta desea boso di henter nos curazon.

Muñeca Berkley, Orchideeënstraat 53, Eindhoven.

Burny Every, St. Antonius Kweekschool, Hoge Ham 25, Dongen N-Br.

Silvia Etienne, Andreas Ziekenhuis, Tiel.

Iny Toppenberg, Andreas Ziekenhuis, Tiel.

Casilda v.d. Hans, Andreas Ziekenhuis, Tiel.

„KERSTMANNETJE" NA COMMANDEURSBAAI CLUB

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa „Kerstmannetje" lo bishita e muchanan di e miembronan di Commandeursbaai Club awe nochi. E lo tin un regalo pa tur e bon muchanan. Nos ta sigur cu tur cu ta presente lo hanja un regalo, como tur e muchanan lo a haci cos di bon mucha e dianan aki. Nos ta sigur cu tur hende lo pasa un anochi mashar agradable manjan anochi pa 7 or den Commandeursbaai Club.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 9

Como e silencio a dun'e e animo necesario pe descubri su nomber berdadero, e animo a ser stroba trobe pa e stemmnan tras. Y di e manera aqui Cerilio a decidi di haci su declaracion un otro ocasion na e mucha muhe. E paseantenan invisible aqui tabata algun caballero, huespednan dje pension y Cerilio a reconoce unbez stem di Sr. James, cu tabata mas alto cu tur.

„Ta parce manera e hardin aqui ta masha gusta pa pasea aden despues di dinner", Cerilio a observa.

„Si", Lelia a responde. „Aqui ta asina unico tambe. Di diferente puntonan bo tin un dushi bista riba e lago. Ademas di esai tur camina bo por hanja sombra".

„Enberdad. Proteccion contra solo bo ta hanja aqui mas cu suficiente. Mester por a bisa mescos tambe di zonido".

Lelia a hiza cara ta mir'e cu un sonrisa.

„Si; den esai bo tin razon. Mucho bez bo ta hanja bo obliga na scucha cosnan cu propiamente bo n' tin nada di haber cun'é".

„N' ta stem di Sr. James esai"?

E mucha muhe a scucha un rato y a bisa:

„Si; ta stem di dje mes. E ta pertenece na un dje huespednan di mas papiado cu tur".

„Alomenos mi tambe a ripara esai masha ora caba", Cerilio a observa. „Mi n' tin un idea na unda sorto di hendenan asina ta hanja tanto material pa nan combersa".

„Mucho bez nan sa combersa respecto propio experiencianan", Lelia a bisa; „Aparentemente ta loque e ta papiando awor aqui esai".

Cerilio quier a cende un segundo cigaria, pero net ora cu e tabatin e lucifer cende na su man tene, el a tende Sr. James ta menciona su nomber masha cla y esaqui a pon'e cai sinta net riba su curpa. Y Cerilio su debilidad tabata cu e no por a oprimi su admiracion unbez.

Un rato despues e tabata sinta ta scucha trobe. Lelia tabata scucha. quico otro lo e mester a haci anto Y den e caso ai tabata imposible pa bisa cu nan tabata scuch nn combersacion secretamente. Sinembargo tabata un honor pa Sr. James, pa mas tanto hende cu por, tende su pretencionnan.

CAPITULO IV

E descubrimiento di Sr. James

Com mi por larga di conoce Cerilio Morrow", a resoná e stem di Sr. James. „Asina leu cu mi por recorda, mi cu Cerilio ta coleganan di scool. Mi ta supone cu tan pronto cu nos, mi ta meen cu mi yega Londen, lo mi ta continuamente den su compania. Marra e por tabata aqui. E ta masha bon tercio.

Pausadamente el a bira cabez pa e mucha muhe.

„Sr. Jones ta parce di tin un natural extraordinariamente afectuoso", el a bisa na boz baho. „Hasta na distancianan di mas leu e ta corda cu afeccion di mas grandi na su amigonan".

Lelia a sonrei, pero no a haci ningun sorto di observacion. Probablemente e tabatin interes pa loque James a participa. Aunque wel cu tabata contra su boluntad, sinembargo el a cesa mescos cu e mucha muhe.

„Si", Sr. James a continua, „Serilio Morrow ta un di mi mehor amigonan. Pobercito!"

„Ta quico a pas'e anto"? un dje otro huespednan a informa cu un cierto manera di curiosidad pa sabi algo di un miembro di aristocracia.

„Quico, ainda bo n' ta na altura di esai?" James a puntra na tono admira. „M'a quere cu n' tabatin ningun Ingles cu no ta na altura di esai, cu Cerilio Morrow ta completamente ruina", el a bisa manera cu un tono di compasion. „Absolutamente ruina, mi ta bisa boso! Na Londen t'esai ta obheto di tur combersacion den e dianan aqui. Boso no mester lubida cu e nomber di Sir Cerilio Morrow ta generalmente conoci na Inglaterra".

„Ta lastima, lastima", un di su scuchadornan a bisa. „Ta di com un tal cos por a pasa anto"?

„T'e mes cantica di tur semper", e hamber kletsdo a bisa „Un hende cu ta dispidi asina manera Sir Cerilio, tur lo comprende cu lo no dura mucho cu e ta ruina. Contra esaqui no tabatin medida. Y sinembargo mi por sigura bo cu e tabata extraordinariamente rico, ricacho mes. Pero pa cuanto cu placa ta, si malgaste di tal manera un anja riba un dia e mester caba. M'a sinti e cos ai ta bini tambe. Mi por a bisa esai di antemano. Mi ta recorda ainda com 2 anja pasa cu nos a bai haci viaje riba Mar Mediterraneo...."

Awor Morrow no por soporta mas, el a bula lamta, pero cordando cu e tabata den compania di Lelia, tur loque e por a haci ta bisa esaqui com calor ta haci. Pero Lelia no a duna ningun contesta.

Y Morrow a sigui paga atencion na loque Sr. James tabata bisa:

„Ora cu nos tabata riba dek di e vapor y nos tabata camna ta combersa despues di dinner, m'a bis'e: „Cerilio, mi amigo, si bo quier tende un conseho di mi, trata na domina bo pasionnan un poco, sino bo ta perdi, irrevocablemente perdi. Haci esaqui maske ta pa nos amistad".

Y el a priminti mi cu en lo futuro lo e anda mas prudente cu su placa. Pero quico tur conseho e ta tuma di tur hende, pero e no ta cumpli cu ningun. Mi tambe tabata sa cu lo e no sigui mi conseho, Sinembargo mi mester bisa, cu en realidad el a domina su mes un poco ultimamente, pero esai no a dura mucho, pasobra bao di su incontable amigonan y conocirnan, mi tabata e unico cu por a haci influencia riba dje. Toch aparentemente e no tabata satisfecho te ora cu el a experimenta personalmente e berdadera realidad amarga".

Tabata un murmuracion inexplicable, cu tabata material pa Sr. James por a continua su historia.

„Si, esaqui ta su ruina completa. E no a sobra cu ni un placa grandi mas. Y e cos lo no a bira asina calamitante cu e no tabatin e muhe Gloria...."

„Quen ta Gloria"? e mes pasahero a puntra trobe cu interes.

„Ai stop! Mi n' ta quere cu nunca bo n' tende di Gloria Goedels. E ta e muhe di mas conoci di Londen y el a ruina mas tanto homber cu bo por conta riba bo dede".

„Y t'e muhe ai a juda ruina bo amigo Morrow?"

„Si", tabata resona e contesta cu a bai acompanja cu un suspiro. „Alomenos t'e muhe aqui tabata e culpable di mas grandi den ruina di mi amigo. Mi sa cu tin bez den un seman e sa manda mas di mil pond na regalo p'e".

Nervioso Cerilio a quita e shinishi foi su siga, tirando un bista riba Lelia. E no tabatin motibo di sospecha nada cu e mucha muhe por tabata sa cu t'e ta Morrow, pasobra Lelia tabata inocencia mes, pa no bisa inocente.

Solamente su cara tabata diferencia de bez en cuando tendiendo pretencionnan di Sr. James respecto e homber ruina. Y e tabata queda mira sonjolente su dilanti.

„E muhe tabata ranca e homber na tur sorto di manera. E tabata pidie diamanta, perla, cabai, oro, auto y tur sorto di cos cu e tabata desea y e tabata hanja esaquinan tambe y asina el a queda ta pipita e homber te ora cu el a largé riba caja sin ni un cent chiquito".

„Pero su amigonan mester por tin toch...." e scuchador interesado a responde.

„Naturalmente", el a responde. „Nos a haci tur loque tabata na nos alcance pa a trece trobe riba pia, pero.... nada no tabata sirbi".

„Y ta unda e ta awor"?

„E ta na Hamburg, na unda probablemente e ta dispidiendo e ultimo paar di cent mas cu a rest'e. Pober Cerilio!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Cisco cu Estrellita a sigi camna te ora cu nan a jega na un caminda for di cual nan por a tira un bista ariba henter e teritorio nobo. Nan a keda para un momento bon brasa ta admira e bunita bista aki.

Nan no sa cu Pla y Pancho ta papiando di nan den campamento.

„No sea tristo, Pancho. Mujer ta traha pa hombet."

„Pero no pa mi," Pancho ta conteste cu un cara mashar tristo. „Ora mi gusta un mujer e no sa cushina y ora e sa cushina wel e ora e..... e no ta cos di mira".

Partido entre Hollandia y Aruba Jrs a worde anula

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den un reunion di e directiva di A.V.B. teni dialuna anochi e worde trata un carta di Aruba Jrs cominda a worde pidi pa controla si e nomber di e hungador di Hollandia Th. Farro, kende manera den e weganan anterior tambe contra di Aruba Jrs a hunga como portero, ta ariba lista di e miembronan activo di Hollandia y pa si esaki ta e caso pa A.V.B. anula e partido entre Hollandia y Aruba Jrs cu a termina den un victoria di 4-3 pa Hollandia. Directiva di A.V.B. a haci loke Aruba Jrs a pidi y despues di a constata cu e nomber di Th. Farro no ta aparece ariba lista di Hollandia a dicidi di anunla e partido. Ademas A.V.B. lo haci un publicacion tocante e caso aki, dunando e otro equiponan, naturalmente esunnan cu a perde contra Hollandia, un chens pa manda nan peticion aden pa anula nan partido. Esaki tin di tuma luga den termino di cuatro dia despues cu e worde publica: Reglamento di A.V.B. ta bisa cu un equipo por, a base di e ruilformuliernan, pidi directiva di A.V.B. investiga casonan similar y despues ariba peticion di e club A.V.B.

Mester anula e partido si ta cierto cu e contrario un hunga cu un hungador kende no tabata debidamente inscribi. Ta masha lastima cu directiva di Los Leones di Hollandia a comete e grave error aki cu awor ta perhudica nan equipo den nan promer anja den hoofdklasse. Ta practicamente sigur cu e dos equiponan cu a perde contra di Hollandia, San Nicolas Jrs y Trappers, lo manda nan peticion aden y e ora ey tambe e dos partidonan aki mester worde anula.

Esaki ta nifica cu Hollandia lo por perde tur su puntonan cu e la gana te ainda. Verdaderamente ta un lastima cu despues di a lucha valientemente pa e tres victorianan aki, especialmente esun di Aruba Jrs, awor ta posible cu tur tres worde anula. Pero nos ta spera cu como verdadero deportista e muchanan di Hollandia lo prcura pa nan directiva corregi e error aki y cu nan lo continua den e campeonato actual pa deleite di un gran parti di e publico.

Un caso similiar a worde trata door di directiva di A.V.B. caba ora cu despues di e partido entre San Nicolaas Jrs. y Trappers, esakinan a manda un peticion aden pa anula e partido ya como Jose Robles no tabata debidamente inscribi, pero como Trappers mes tambe a hunga e partido aki cu un hungador, Cor Hessels, kende no tabata debidamente inscribi, e peticion di Trappers, no por a worde cumpli cu ne.

Tambe a worde trata durante e reunion aki un otro carta di Aruba Jrs. caminda ta worde participa di e castigo cu directiva di Aruba Jrs a impone contra di nan hungador Luis „Chia" Brion cu motivo di su incidente contra di referee Figaroa durante e partido contra di Hollandia. E castigo aki ta cu Chia lo no participa durante di 1 anja, cuminzando for dia 13 di December 1955, den ningun partido pa Aruba Jrs y tambe directiva di A.V.B. a worde suplica pa haci meskos pa e weganan di A.V.B. Directiva di A.V.B. a bai di acuerdo cu esaki y a tuma e castigo over.

Tocante e partido Trappers — R.C.A. durante cual Trappers no kier a sigui hunga pa motivo di un decision di e referee Amaya ora cu e score tabata 3—1 na favor di R.C.A., a worde dicidi cu R.C.A. a gana e partido aki legalmente y segun reglamento den casonan asina dos punto mester worde kita for di e club cu stop di hunga, pero como cu Trappers no tin ningun punto ainda, esaki ta imposibel.

Dia 27 di Januari 1956 a worde stipula como fecha pa e proximo reunion general di A.V.B. Miembronan di directiva cu ta na turno pa baha ta Frere Fredericus, I.A. Franka, Tommy Croes, J. Maduro Jr. Dom. Croes y Modesto Oduber. E promer tresnan a worde poni como candidato atrobe, pero e ultimo tresnan no tabata desea esaki.

DEPARTAMENTO DI FINANCIEN TIN HOPI TRABAO

Na e departamento di Financien di Bestuurskantoor tin hopi trabao awor. Esaki ta en coneccion cu seramento di boeki na fin di anja. Tambe hopi negoshi ta haci esaki, testigo ta e cantidad di declaracionnan, cu ta bini na e departamento aki. Setenta o ochenta pa dia ta e gemiddelde den e ultimo siman aki.

Pascu di nacemento

Bonbini Yiu cu tanto mi a spera
Mi ta adora bo den bo humildad,
Gloria na Dios den di cieloe na tera
I Paz na tur hende di bon boluntad

Esaqui t'e palabraaan di e canto celestial cu a resona 20 siglo pasa den atmósfera den soledad di anochi riba e pesebre frio den e gruta na Bethle-

I berdaderamente na e momento aqui, riba cual Dios a demonstra nos pa di tanto bez su doctrina di amor, pa sinja nos di biba cu nos próójmo i stima nos próhimo manera nos mes i manera E a stima nos, nos curazon ta tembla un rato, pasobra zono di e palabranan santa aqui ta pone nos estremecé. GLORIA NA DIOS DEN ALTISIMO I PAZ NA HENDE DI BON BOLUNTAD, asina angelnan a canta e mensahe cu Dios a manda nan participa na mundo, na nos tur cu ta su yiunan.

I den e momentonan aqui nos ta sinti nos culpable, pasobra nos a descuida tanto Dios como su ley. Nos curazon no tin luga mas pa Dios, pero e ta yena cu egoismo i perversidad. Nos curazon ta pega de lo masiado na biennan terrenal. Nos ta odia nos próhimo i ta busca nos propio interes.

Nos ta convenci di nos falta i nos ta ripara un cambio grandi ta drenta nos interior, nos ta sinti principalmente den e dianan aqui di Pascu e deseo di cambia nos bida i en realidad e paz di Cristo a drenta nos curazon.

I ora cu promé rayonan di solo a penetra den scuridad di aurora i cu pajaronan di cielo ta entona nan mehor cantonan di alabanza na nan Criador riba e dia asina excelsa di Pascu, anto di enter nos curazon nos ta abraza nos próhimonan i nos ta desea nan BON PASCU.

Mientras nos ta spera cu mescos cu nos, nan tambe lo participa den felicidad di Pascu.

I nos redacción cu semper ta participa den tur acontecimientonan i cu ta na servicio di su lectornan tanto na ora di alegria como na ora di tristeza, quier participa awe tambe den e solemnidad grandi Pascu i cu sinceridad di mas intima nos ta desea na tur nos lectornan en particular i na enter pueblo di Aruba en general:

UN BON PASCU
Oh, ora santa, bendicionada,
Ora cu Dios den stal ta nace,
Foi alto cielo, angel ta baha
Grandi legria ya ta trecé,
Scucha, oh mundo, dushi cantica,
Gloria na Dios, pa hendenan paz.

TUYUCHI

CAMBIONAN IMPORTANTE DEN CABINET INGLES

LONDEN.: — E premier ingles Eden a anuncia algun cambio di gran importancia den cabinet ingles. Sellwyn Lloyd lo bira minister di relacionnan exterior na luga di Harold MacMillan, quen lo tuma e puesto di minister di finanzas. E minister di finanzas actual, Butler lo bira man drechi di premier como "Lord Privy Seal" y lider den Parlamento.

Sif Walter Moncktin, quen lo bira minister di defensa, lo pasa su puesto di minister di Trabou na e exminister di Sanidad Publico, MacLeod.

Butler, quen nan tabata yama algun biaha e portavos di „conservativonan progresivo" segun nan ta quere lo cuminsa cordina e politica economico ingles. Christopher Soames, Yerno di Churchill a bira sub-minister pa avicacion.

E redactor parlamentario di Reuter ta anota cerca e noticia aqui, qu comoquiera qu nan no ta spera mas cambio den rangonan mas abou di gobiernu, e cambio di cabinet aqui tabata esun mas importante desde guera.

E ta forma un realisacion di e deseo di Eden di reorganisa su gobiernu di tal manera, qu den e proximo cuater anjanan, qu segun nan ta spera, e conservativonan lo ta na mando, lo no tin ningun cambio importante mas necesario.

Nunca ainda un premier ingles no a haci cambio den e tres puestonan mas importante na e mesun ocasion; esta finanzas, defensa y relacionnan exterior.

QUEN TA E MINISTER DI RELACIONNAN EXTERIOR INGLES NOBO?

LONDON. — Selwyn Lloyd, e minister di relacionnan exterior nobo di Inglatera, tin 51 anja. El a queda eligi na 1945 como miembro di Parlamento. Su tata tabata dokter na Liverpool. El a bishita universidad di Cambridge, na unda e tabata conoci como un estudiantes brillante. Na 1927 e tabata president di Cambridge Union.

Na anja 1930 el a establece como abogado. Durante guera e tabata den servicio militar y el a subi rapidamente te e rango di general di brigada. Como oficial di estado mayor e tabatin un parti grandi den trahamentu di e plannan pa invasion di Normandia.

Despues di guera el a sigui atrobe cu su oficio di abogado, y na 1947 el a bira Kings counsel. Na 1951 numa el a bira un homber conoci den politica pa motibu di su nombramentu como minister pa asuntunan exterior. Den e mesun anja ei e tabata un di e delegadonan ingles mas importante cerca Nacionnan Uni, cual a reuni na Paris. Hasta el a bira lider di e delegacion ingles.

Na anja 1954 el a ser nombra como minister di aprovisionamentu y na april di e anja ei a sigui su nombramentu como minister di defensa como sucesor di Harold Macmillan, quen e ta sigui awor atrobe como minister di relacionnan exterior.

Su carero politico ta den hopi sentido di compara cu esun di Gaitskell, quen ta dos anja mas hoben qu e minister di relacionnan exterior nobo. Gaitskell tambe a parce na 1945 numa riba escena politico.

Selwyn Lloyd ta conoci como un bon orador y un trahado duru y bon conocimentu di asuntunan extranhero. E ta mustra atencion pa tur detaye y e tabatin confiansa di Sir Winston Churchill. Lloyd a casa cu su secretaria di 24 anja, Elizabeth Marshall. E pareja tin un yu di tres anja Joanna.

DECIMO SESION DI ASAMBLEA GENERAL A SERA

NEW YORK. — E decimo sesion di Asamblea General di Nacionnan nUi a sera antayera nochi.

Den su discurso final e president chileno dr. Jose Maza a bisa, qu tabata un sesion dramatico. „Nos no por bisa, qu el a bira un forma ideal di co-existencia banda di otro, pero no ta bisa muchu optimista di bisa, qu tin base pa un speransa fuerte pa futuro. El a revela e resolucion tocante desarmamentu; pa uso pacifico di energia atomico; bandonamentu di e reunion pa Francia y Zuid Afrika y admision di e miembronan nobo.

Riba un conferencia di prensa Maza a confirma, qu premier Nehroe a haci un suplica na Boelganin y Chroestsjef despues qu Rusia a duna su veto contra admision di e 18 miembronan nobo. E siguiente dia Rusia a propone admision di 16 otro pais, cu excepcion di Japon y Buiten Mongolie.

E sesion di 1956 di Asamblea General probablemente lo ser posponé te medio November pa evita, qu e eleccionnan di un president nobo lo cai pareu cu e sesion, asina nan a bisa na New York.

Conferencia financiero-economico entre Ulanda y Indonesia

GENEVE.: — Minister Zijlstra a yega ayera back na Ulanda despues di un conferencia cu e minister di asuntunan economico indones, Kusimo, riba asuntunan economico y financiero. E grupo di labor financiero-economico di e conferencia ulandes-indones lo cuminsa diabierne na Den Haag. Durante dianan di Pascu lo no tin conferencia.

No ta sigur ainda, na unda e conferencia nan entre Pascu y Anja Nobo lo tuma luga. Di parti indones nan a declara, qu esaqui lo ta dia 27 di december na Geneve, pero segun fuentenan ulandes nan lo papia riba e asuntu aqui diabierne ainda.

Nan ta spera di parti indones, qu dia 3 of 4 di januari, ora qu e ministernan ulandes ta na Geneve atrobe, e conferencia lo ta cla cu su deliberacionnan preliminar y qu e discusionnan lo por cuminsa riba formulacion di e textnan definitivo di e acuerdonan riba punto 1 y 2 di disolucion di e Union y reglamentu di e relacionnan economico-financiero.

Nan ta spera ademas, qu despues di esei lo dura por lo menos un siman, promé qu e ministernan lo por ta cla cu e trabou aqui.

Di parti indones nan lo gusta, si no tin obstaculo serio di parti di Ulanda, pa firmamentu di e resultadonan tambe tuma luga na Geneve.

SITUACION BRUHA NA JORDANIA AINDA

AMMAN. — E personal di gobiernu na Jordania, qu tabata na welga, a cuminsa traha atrobe. Pero e situacion den capital di Jordania ta ainda critico, despues di un siman di exitacion di demonstracion contra e pacto di Bagdad. Tiendanan di Amman tabata sera ayera y tabatin un demonstracion nobo pa logra liberacion di detenidonan y obliga e siguransa, qu Jordania lo no uni cu e aliadonan pro-Occidente.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo no por drumi, pasobra e cachonan ta tene lamta, como nan mama a sali y e no a bini back ainda.

„Ta 2 or di madruga y ainda Daisy no a bini," e ta bisa despues cu e y tur e cachonan a para mira pariba pabao ariba stoepi.

Nan a dicidi di drenta y para na ventana mira, ki ora e ta bini. Den esey Lorenzo a bira bisa e cachonan contento: „Tranquilisaboso. Até ta bini." Nan tur a core bai habri porte pé.

„Bo no tin pena di tene bo familia preocupa te na e ora aki?" Lorenzo ta reganja Daisy. Daisy a camna drenta cu un cara tristo asina, y tur su juinan ta miré cu cara rabia.

Ora cu Lorenzo a subi trapi pa e bai drumi porfin e ta bisa den su mes: „Ki excuus e lo tin pa jega asina laat? Talvez ami por use pa ora mi jega laat"!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 23 DECEMBER 1955 — No. 2414

Ernstige straatgevechten in de hoofdstad van Paraguay

Verbindingen zijn verbroken, situatie zeer verward

Radio-Belgrado te Buenos Aires maakte gisteren melding van ernstige straatgevechten in Asunción, de hoofdstad van Paragu. De omroep voegde eraan toe, dat alle verbindingen met Paraguay zijn verbroken. De bladen te Buenos Aires publiceerden berichten over een opstand in Paraguay, maar de bijzonderheden zijn schaars en verward.

Ze zijn het niettemin met elkaar eens, dat de moeilijkheden uitbraken, toen president Stroessner de arrestatie gelastte van Epifanio Mendez Fleitas, de president van de Centrale Bank en „sterke man" van de Colorado-Partij, die de enige partij is, die in Paraguay is toegestaan en waarvan Stroessner eveneens lid is. Mendez wordt verweten, dat hij samenspant tegen Stroessner. Het staat nog niet vast, of Mendez inderdaad in arrest is of aan het hoofd staat van een opstand, die zou zijn uitgebroken in een cavalerie-regiment te Asuncion en het militaire garnizoen van het nabij gelegen Campo Grande.

Zorgen

Stroessner, wiens tegenstanders hem verwijten een dictator te zijn, wordt sinds hij het presidentschap in 1954 overnam, door moeilijkheden gekweld. Toen de afgezette Argentijnse president zich in ballingschap in Asunción terugtrok, zou zijn aanwezigheid Stroessner in aanzienlijke verlegenheid hebben gebracht. Het verluidde, dat er een opstand tegen Stroessner op handen was. Verslaggevers, die zich destijds naar Asunción begaven, kwamen in feite terug met de overtuiging, dat vroeg of laat een revolutie tegen Stroessner zou uitbreken.

Ongerustheid

Paraguese bannelingen in Buenos Aires vormden verzetsgroepen en van de burgers en legerofficieren in Paraguay zelf zou zich grote ongerustheid hebben meester gemaakt. Toen Perón tenslotte op 2 November naar Panamá vertrok was dit voor Stroessner een grote opluchting maar kennelijk waren zijn zorgen nog niet van de baan.

Carrrière

Generaal Alfredo Stroessner werd in Mei 1954 na een revolutie, die een eind maakte aan het bewind van oud-president Federico Chaves, tot opperbevelhebber van de weermacht van Paraguay benoemd. Drie maanden later werd hij gekozen tot president van Paraguay als de officiële candidaat van de Colorado (nationale republikeinse) Partij. Maar sindsdien hebben herhaaldelijk onbevestigde berichten de ronde gedaan over verschillen van mening tussen de president en leden van binnenlandse zaken bekend, dat een samenzwering door leden van de partij tegen de president was onderdrukt. Het ministerie noemde Eulogia Estigarrabia, voormalig hoofd van de Colorado-Partij, als de leider der samenzweerders, maar maakte geen arrestaties bekend. Bij die gelegenheid werd nog als samenzweerders genoemd een aantal politici en gewezen militairen alsmede cadetten en twee officieren van de militaire academie. n de loop van dit jaar gingen nieuwe geruchten oer onrust in het land tegen het regime van generaal Stroessner, die een nauwe persoonlijke vriend is van oud-president Juan Perón van Argentinië. Generaal Perón week na zijn verbanning uit Argentinië in September jl. uit naar Asunción, de hoofdstad van Paraguay. Hij verbleef daar als gast van generaal Stroessner tot begin November, toen hij zich naar Panamá begaf.

N. Piña werd in eerste instantie toegang tot Santo Domingo geweigerd

Betreurenswaardig incident

ORANJESTAD.— De reis van de Arubaanse voorlichtingsambtenaar, de heer N. Piña, naar Santo Domingo, was reeds in de Eilandsraad tijdens de Begrotingsdebatten, een onderwerp van gesprek, het scheen hierna nog niet afgelopen te zijn met de moeilijkheden.

De heer Piña werd namelijk jongstleden Zondag bij zijn aankomst op het vliegveld bij Ciudad Trujillo aangezegd, dat hij het land niet kon binnenkomen en direct moest terugkeren. Welke de redenen voor deze landingsweigering precies waren is ons nog niet bekend; waarschijnlijk zijn er door de immigratieautoriteiten in Sto. Domingo en door de regering der N.A. enkele fouten gemaakt.

In ieder geval keerde de heer Piña nog diezelfde dag op Curacao terug. Inmiddels vond er een telegramwisseling plaats tussen de regering en de autoriteiten in Sto. Domingo over deze kwestie en gistermorgen is de heer Piña wederom vertrokken en, zoals wij vernamen, bereids aangekomen en toegelaten.

De juiste toedracht is, wij herhalen, nog steeds niet geheel duidelijk. Het blijft echter een betreurenswaardig feit, dat een officieel afgevaardigde van het eilandgebied Aruba in een dergelijk incident gewikkeld raakt.

Frank Sinatra wordt al een jaartje ouder, dezer dagen vierde hij zijn veertigste verjaardag. T.g. hiervan werd een verjaardagstaart aangesneden: actrice Phyllis Kirk en regisseur McGuire wachten hun beurt af.

Is de Kerstkribbe nog actueel?

Ons levensgevoel is een modern levensgevoel, vertrouwd met vliegdiensten, die in klokregelmaat snel verbinden met werelddelen. Comfortabele luxe-schepen varen de wereldlijnen tussen continenten. Het silhouet van een tanker markeert immer de zeehoizon. Glanzende weeldewagens glijden langs onze asphaltwegen. Zelf thuis, schept de radio voor ons contact met een hele wereld vol muziek. Moderne mensen leven van en temidden van grootindustriele techniek. Strakke betonlijnen van alles verkopende zaken en de halfrondbouw der villa's — dit alles is bijna leven in het fascinerende jaar 2000.

Achter het matglas van dit leven licht in bezinning de ware gestalte van alles, de ongeziene werkeijkheid; valt het moderne uiterlijk terug tot wat het is: schaduw en beeld. Ook de moderne mens is de eeuwige mens, hier en nu zichzelf scheppend tot een gestalte met waarde voor daar en later. Het geiukt hem harmonie en lijn te scheppen in de stofwereld buiten zich; de geestelijke wereld in zich valt herhaaldelijk stuk in gespleten disharmonie, voor gelovigen gevolg van een ter wortel liggende geerfde zonde. Een mens vraagt altijd om verlossing.

Een in sneeuwslede arriverende Santa Claus siert de gevel van tropisch geblakerde woonhuizen. Eenzelfde iluminatie moet nu voorbereiden de komst van den Onzichtbare in het zichtbare. Radio en krantadvertenties lokken tot kerstpartij met kerstbal in club of hotel buiten het eigen thuis.

Kerstbomen met klokjes, lichten en engelenhaar, ballen in kleuren en zilverstrooisel staan zichzef te torsen boven o zo keine lieflijke stalletjes, onbreekbaar uitgevoerd in gekleurd rubber.

Dit alles heeft zijn tekenfunctie. De mens, die niet doordringt tot de achter dit teken verborgen kerstwerkelijkheid der verlossing — blijft onvoldaan leeg. De niet-gelovige in Christus verlossing viert kerstmis als een onbegrepen folklore.

Zelfs de gelovige is het plicht kerstmis los te pellen uit de idylle. Niet melancholisch herdenken van „vroeger thuis" — losmaken de kerstgedachte van het bijpassende hollandse klimaat: product van de hier onbekende dans der seizoenen. Niet stilstaan bij de lieflijke intimiteit van een stalletje, herdertjes en zingende engeltjes. Ook niet bij de hardheid van het stro en de windsels, situatie geschapen door de ambtelijke statistiek op keizerlijk bevel.

Kerstmis is als het mysterie van elk mensenleven, de geboorte, nu doorgloeid door het mysterie bij uitstek, God, gericht op kruisverlossing met als schijnbaar levenseinde, de dood.

Het poeëem „De Geboorte" van Ed Hoornik zou men voor zichzelf moeten zeggen om opnieuw doorheen het biologisch kenbare gebeuren te vermoeden het ongrijpbaar volle geheim van het leven: zijn ontstaan als vrucht

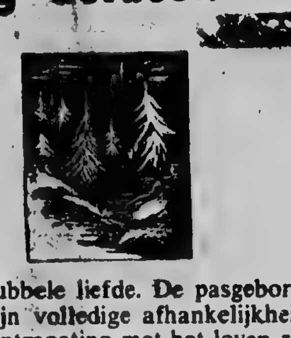

van een dubbele liefde. De pasgeborene is in zijn volledige afhankelijkheid en prille ontmoeting met het leven reden tot echte mensenvreugde van de man en de vrouw, die in intimiteit samen dit beeld hunner liefde ontvangen.

Geen is groter mysterie dan de schepper aller mysteries: God. Door wijsbegeerte achterhaald als de persoonlijke onbewogen albeweger, aan het Joodse volk zich openbarend als Jahweh, die voorbereidt de komst van de Messias. Waar God gebruikt het geheim der menselijke geboorte om onder ons tegenwoordig te komen, stapelt mysterie zich op mysterie. Hier is het Kind vrucht van de liefde van een God voor een Maagdblijvende jonge Vrouw, die als eerste volledig een ja-woord sprak, weergaloos voorbeeld van elke Gods aanvaarding. Voorafgegaan was de ontvangenis van de Tweede Persoon door overschaduwing van de Derde Persoon: openbarend het bestaan van het grootste geloofsgeheim: God één in drie Personen.

Ook deze geboorte was vreugde voor een Vrouwe, gehuwd met een jonge man, die in alles offerende liefde beminde. Deze geboorte was vreugde voor herders van vee, voor knielende koningen en onlichamelijke geesten, de engelen, die van vreugde zongen: glorie aan God en vrede aan de mensen, die goed van wil zijn. De komst van dit Kind in de menselijke situatie betekent mogelijkheid van harmoniese vrede binnenin het mensenhart. Deze geboorte is het begin der verlossing uit de zondige situatie van de mens, zijn verheffing boven eigen ik tot bovennatuurlijke enting op het leven van Godzelf.

Deze geboorte als begin was gericht op het einde der verlossing het Kruis buiten de Stad, waar de dood wreed kwam.

Deelneming aan deze verlossing geschiedt in geloof en ontvangen sacramenten. De Russische schrijver Gogol ziet in de herhaling der liturgie de herhaling van deze liefdesdaad om ons.

Kerstmis vieren is liturgisch herhaald vieren de inzet der Verlossing. Echt Kerstmis vieren is daarom slechts mogelijkheid voor hen, die geloven in Verlossing. Dit Kind is de vleesgeworden liefde van God tot ons. Liefde van ons tot God is het enig te geven antwoord, ook van de moderne Kerstvierende mens.

Kerstilluminatie, kerstbomen, kerstkribbe en kerstdiner hebben betekenis voorzover zij als teken de mens brengen tot gelovig aanvaarden van het kerstgeheim of uiten de vreugde der mensen, omdat God werd een der onzen.

Ook het moderne levensgevoel laat plaats voor het eeuwig menselijke, dat roept om verlossing. Het kerstgebeuren is actueel voor de moderne, óók zondige mens, want is ook voor hem: verlossing.

Kerstmis 1955 zij de lezers van dit blad een grote vreugde.

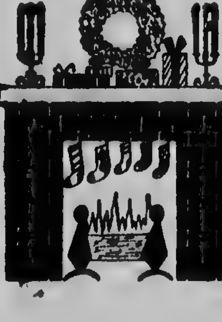

Het wonder van Kerstfeest: de humaniteit gered

Het valt niet te ontkennen dat wij leven in een tijdsgewricht, waarin de mens „ontmenst" dreigt te worden door de ontwikkeling, die de mensheid thans doormaakt. Meenden wij aanvankelijk dat met het beëindigen van de Tweede Wereldoorlog ook een einde gekomen was aan de gruwelijke vernedering en het schandelijk onrecht, dat millioenen mensen door gedaemoniseerde totalitaire staten werd aangedaan en dat van toen af aan eerbied zou worden gekoesterd voor het menselijke van de mens, het is een bittere ontgoocheling om thans, tien jaren na het einde van de wereldkrijg, te moeten constateren dat de strijd voor het behoud van onze humaniteit nog goed en wel moet gaan beginnen. Het is verontrustend te bemerken dat juist nu, in vredestijd, wij mensen nog steeds voortgaan om machten op te roepen, die wij op den duur onmogelijk in bedwang kunnen houden en die een onmiddellijke bedreiging betekenen voor het waarlijk mens zijn. In Europa wordt het koor der profeten steeds luider, die voorspellen dat het met de Christelijke beschaving weldra gedaan zal zijn.

Hier ligt de kern van het probleem: millioenen mensen laten zich niet meer van Gods wege zgggen, waarin het waarachtig menselijke gezocht moet worden. Men meent, dat men dit zelf wel kan bedenken, geheel buiten God om. Maar juist hierdoor vervalt men aan de machten, die men tot elke prijs wilde ontlopen en wordt een gemakkelijke prooi van de moderne afgoden, die de mens tyranniseren en hem „ontmensen".

De techniek, de sport, de drang naar veiligheid en zekerheid van bestaan, ontaarden wanneer zij zó tot het absurde worden opgevoerd, als thans vaak het geval is.

Dan zijn zij er niet meer om de mens te dienen, maar de mens is er slechts om zich aan hen ondergeschikt te laten maken. Dan horen wij klanken als: „De mens is de zwakste schakel in de ontwikkeling der techniek" enz. En dan lezen wij in de kranten berichten van jonge recruten die zich moeten laten treiteren en mishandelen om hem „moreel weerbaar te maken, voor het geval dat zij in oorlogstijd in krijgs gevangenschap zouden geraken".

De mens, die God kwijt is geraakt, vervalt zonder uitzondering aan de macht der afgoden, zij het dan ook moderne afgoden. Die mens beseft niet meer, wat menszijn eigenlijk betekent.

In deze situatie van de hedendaagse mens is de boodschap van het Kerst-Evangelie van de allergrootste actualiteit. En dat Kerst-Evangelie laat het verlossende woord horen.

De mens, de ontluisterde en diep vernederde mens, krijgt dan namelijk te horen, dat hij niet bestemd is om getyranniseerd te worden door de machten dezer schepping, want hij is bestemd voor het allerhoogste, wat wij ons maar bedenken kunnen: om de partner te zijn in de omgang met God.

God zoekt omgang met de mens, met die alles behalve majestueuze mens!

En om dat te bereiken, is God zelf mens geworden.

Hij stuurde Zijn eigen Zoon op aarde, om onze humaniteit te redden.

In Hem, in Christus, spreekt God ons mensen aan, en wij mogen antwoord geven op dat verlossend spreken van God.

God zelf wordt mens, en toont ons in Christus de ware mens, opdat in ons het menselijke niet zou ten onder gaan, maar gered zou worden.

Kerstfeest is het feest, waarop wij met blijdschap mogen gedenken, hoe ons mens-zijn, dat een volkomen mislukking dreigt te worden, door Christus wordt gered.

Kerstfeest vieren is: de vreugde van het waarlijk mens-zijn door het Kind van Bethlehem weer opnieuw ontvangen.

Dat God voor ons mens is gevorden, dat garandeert ons de waarde van de mens.

Aan de kribbe van Bethlehem mag de mensheid geloven, dat ondanks al het gruwelijke dat de humaniteit wordt aangedaan, over de mens toch Gods welbehagen gaat.

MEJ. LIDIA GIEL WON PET MILK'S ERRES RADIO

ORANJESTAD. — De grote prijs van de 'n jaar durende campagne van Pet Milk, een Fl. 225.— kostende Erres-radiotoestel, werd van de week gewonnen door mej. Lidia Giel, Boegoeroei 83. Deze campagne zal, zo werd ons van de zijde van de agente van „Pet" melk, de fa. Contal Agencies, medegedeeld, worden voortgezet in 1956. Elke eerste Woensdag van de maand zal via Radio Kelkboom een quizzprogramma gegeven worden en diegene, die het meeste aantal etiketten van Pet Milk inlevert in de periode van 1 Januari tot 30 Juni aanstaande zal het radiotoestel ontvangen.

LAGO KALENDER 1956 ARTISTIEK VERANTWOORD

SAN NICOLAS. — Een aparte vermelding krijgt ieder jaar de kalender, uitgegeven door de Lago, omdat vrijwel ieder jaar deze kalender iets speciaals te bieden heeft, dat het vermelden waard is.

Zo ook dit keer. Op twaalf bladen voor de twaalf maanden van het jaar heeft men een aantal kleurenfoto's bijeengebracht van mensen, die als typisch voor Aruba bestempeld mogen worden. Een aantal karakteristieke koppen heeft men bijeengebracht; van het lieftallige jonge winkelmeisje, via de K.L.M.-employé met de maatschappijpet vol bravour op het hoofd, naar de 83-jarige Pedro Figaroa, die in zijn blik nog iets heeft van het Aruba uit de negentiende eeuw, het Aruba zonder auto's, ijskasten, Lago, en politiek. Zodoende is het Public Relations Dept. van de Lago, dat de kalender vervaardigd heeft, erin geslaagd een artistiek verantwoorde en interessante kalender te maken.

VER. VAN HANDEL. ORGANISEERT EXCURSIE NAAR SANTO DOMINGO

ORANJESTAD. — Blijkens een door de Vereniging van Handelaren verstuurd rondschrijven, bestaat voor de leden van deze vereniging, in samenwerking met de zusterorganisatie in Curacao, de mogelijkheid voor betrekkelijk weinig kosten de grote internationale tentoonstelling in Santo Domingo te bezoeken. Men ziet een mogelijkheid de kosten laag te houden, door in groepsverband te reizen. Bij het secretariaat van de vereniging kan men meerdere inlichtingen bekomen.

VOZ DI ARUBA BLIJFT GEHELE KERSTNACHT IN DE AETHER

ORANJESTAD. — Blijkens een mededeling, die wij ontvingen zal radio Voz di Aruba vanaf aanstaande Zaterdagavond tot en met Zondagavond half elf onafgebroken in de aether blijven. Om half zeven Zaterdagavond begint de uitzending en om half elf op de avond van Eerste Kerstdag zal de omroep pas weer sluiten. Des nachts worden naast de nachtdiensten in de plaatselijke kerken voornamelijk kerstliederen uitgezonden.

DE POLITIE GAAT VANAVOND KIENEN

ORANJESTAD. — Vanavond gaat men bij de politie weer kienen. Traditiegetrouw wordt er bij de H. Hermandad een paar dagen voor Kerstmis gekiend en als beloning voor de besten liggen wel altijd een paar malse Kerstboutjes te wachten. Ook dit jaar zal dit weer zo zijn en hedenavond treffen de deelnemers zich dan ook in de politiecantine te Oranjestad. Introductie is toegestaan.

BAARDSE TRADING CO. VERRASTE POLITIE MET HEINEKENS BIER

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de politie verrast door Baardse Trading Co., Inc. Deze firma heeft namelijk vijf karton Heineken's bier aan de wacht afgeleverd met de mededeling, dat men dit moest zien als een tegemoetkoming in de aanstaande drukke dagen. Tijdens het j.l. Koninklijk Bezoek verrichtte Baardse Trading dezelfde goede daad. De kartonnen bier werden echter toen niet direct verdeeld, dit zal namelijk dezer dagen geschieden, samen met de Kerstgift. Het spreekt vanzelf, dat het gebaar op hoge prijs gesteld werd.

LEERLINGEN MARIA COLLEGE VOEREN EIGEN GESCHREVEN KERSTSPEL

ORANJESTAD. — Door de leerlingen van de hoogste klassen van het Maria College in Oranjestad werd gisteren een eigen geschreven (in het Nederlands) Kerstspel opgevoerd voor de medeleerlingen van het College.

Het Kerstspel, dat uit enkele eenvoudige actes bestond, en gebaseerd was op het Kerstevangelie, stond onder leiding van de heer Hollander, onderwijzer aan het College. Tevens zong een meisjeskoor, onder leiding van de heer L. P. Vermeulen, Kerstliederen.

Het werd al met al een genoeglijk middag. In de morgenuren hadden de leerlingen van de laagste klassen van de school het Kerstspel al bijgewoond.

KERSTWIJDING IN CLUB SURINAME WERD SUCCES

SAN NICOLAS. — De Kerstwijding van de Vereniging Suriname in het clubgebouw te San Nicolas gehouden, mag stellig als uitstekend bestempeld worden. De organisatoren, waaronder mevr. B. Meyer, wel de stuwende kracht was, hebben de honderden aanwezigen iets meer van de ware Kerststemming doen gevoelen. De avond werd gevuld met koorzang, o.l.v. de heer R. Kolader. Bijbellezing en declamatie. Radio Voz di Aruba zal de wijding aanstaande Zondagmorgen uitzenden.

Bij de New Yorkse politie zijn ze wel wat gewend, maar een nood-verlossing verrichten voor een tweeling was nog iets unieks. Joseph Landdish (rechts) en Joseph Viola zien er dan ook verheugd uit dat deze zware opgave redelijk wel is verlopen. De kinderen plus de moeder verkeren in de beste gezondheid.

SAMUEL B. HENNEP

wenst familieleden, vriendinnen, vrienden en kennissen

een Zalig Kerstfeest

en een

Gelukkig Nieuwjaar

toe vanuit Rotterdam, Nederland.

Hierbij wens ik een

Zalig Kerstfeest

en

Gelukkig Nieuwjaar

toe aan al mijn familie, vrienden en kennissen.

CASPER HESE
Huize Katwijk,
de Brul, Zeist.
Nederland.

AMERIKAANSE SHERIFF WORDT HISTORISCH MONUMENT

In vele films en boeken speelt de Amerikaanse sheriff nog een grote rol. Inderdaad, in het verleden heeft hij —vooral in het afgelegen Westen ten tijde der pioniers— werk verricht, dat waardevol genoeg was om de verbeelding te prikkelen. Deze handhaver der wet, doortastend en hard, schotvast en onvervaard, kon een held zijn: hij was de sterke arm der justitie, de administrateur, de schrik der veedieven en der desperados, en een vredestichter. Doch de tijden van de glorie van de „frontier-sheriff" zijn sinds lang voorbij. De functionaris, die deze titel nog voert, is een ornament, een schim van het verleden een anachronisme. Moderne politiediensten hebben zijn taak overgenomen, nadat de functie zelf in verval en discrediet was geraakt.

Het waren de Britten die in hun Amerikaanse kolonies het vaderlandse systeem invoerden, waarin de county-sheriff en de constable pasten. De sheriffs zou men kunnen vergelijken met onze vaderlandse „drosten", de constables met plaatselijke politie-dienaren. De county (er zijn er 3.053 in de V.S.) is een district van een staat, en daarin werd de sheriff gekozen, meestal voor twee jaar, soms voor vier, ook wel eens voor drie jaar. Hij was verwikkeld in de partij-politiek, ontleende zijn gezag aan kiezers die hij eigenlijk moest controleren en kon bovendien zijn eigen bedrijf of betrekking niet verwaarlozen. Met de constables was het al evenzo. De sheriffs werden gerecruteerd uit boeren, timmerlieden, smeden, slagers, enz. die in een county enige faam hadden verworven of door de „boss" van de winnende partij waren uitverkoren. Constables waren chauffeurs, winkeliers of ijsventers. Van de bevolkings-dichtheid van een county hing het af, of de sheriff veel of weinig verdiende. Zijn eigenlijke salaris kon uiteenlopen (de cijfers zijn van de periode kort na de oorlog) van 1.000 tot 15.000 dollar. Maar daarbij kwamen de speciale vergoedingen. Op het kale platteland schraapte een sheriff nog wel een 1000 dollar bij elkaar; maar er zijn verhalen van collega's, die het (met een beetje corruptie) we tot 100.-000 dollar per jaar zouden hebben gebracht. De sheriff kreeg namelijk vergoedingen voor het aanhangig maken van civiele processen; voor het beheren van erfenissen, waarop door niemand aanspraak wordt gemaakt; voor elke arrestatie; en vooral was het beheer der politie-gevangenis een lonende betrekking, want van de bedragen, uitgekeerd voor het onderhoud der gevangenen, kon heel wat worden overgehouden.

Reeds tegen het einde van de vorige eeuw werd er een felle en gerechtvaardigde critiek uitgeoefend op het feit, dat de sheriffs zich aan zulke baantjes wijdden doch vrijwel niets deden om misdaden op te helderen en booswichten op te sporen. Vandaar dat zij geleidelijk werden vervangen door getrainde politie-officieren, evenals de constables terzijde werden gezet door de locale beroepsagenten en rechercheurs. Het gevolg was dat voor de weinig lucratieve functie van constable vaak geen candidaten meer konden worden gevonden, en dat de sheriffs ornamenten werden, bezoldigde politieke figuren, wier plaatsvervangers (beroepsmensen) de werkelijke macht en leiding in handen hadden.

Door de onbeschrijfelijke veelzijdigheid der systemen van de staten, counties en gemeenten is niet te beschrijven in welke mate de county sheriff nog een rol speelt. Zijn bureau is nu gewoonlijk nog het centrum van allerlei gewestelijke diensten: provinciale politie, gewapende wegenwachten, enz. In de krantenberichten duikt de sheriff zelf nog wel eens op als leider der politie, althans als vertegenwoordiger van het recht, en ook wel eens van het onrecht. Doch (zoals gezegd) de beroeps-politie heeft hem vervangen en verdrongen.

Het is overigens ook met deze instanties een uiterst ingewikkeld geval. Men heeft uitgerekend, dat de V.S. 40.000 verschillende soorten politiediensten kennen, waarvan de meeste echter uit slechts enkele functionarissen bestaan. Er zijn nu autonome organisaties van gemeenten, counties, staten. Er zijn agenten van de fiscale dienst, van de openbare ministeries, van de politieke recherche. Er zijn detectives in allerlei soorten. De federale regering heeft haar politie-organen; de 48 staten hebben de hunne; de meer dan 3.000 counties hun moderne apparaten; de steden hun eigen lichamen. De federale diensten overkoepelen dit alles enigszins bij handhaving van federale wetten, al zou aan de cöordinatie veel verbeterd kunnen worden. Doch hoe dit ook zij, de tijd van de dappere of van de verdachte sheriffs is voorbij, en deze gewestelijke onderkoningen met hun bijna universele macht zijn bijna overal onttroond.

Kamercommissie vraagt zich af:

Waarom liet regering plan varen om boeren naar Suriname te trekken?

Het voorlopig verslag van de vaste commissie voor overzeese Rijksdelen uit de Tweede Kamer inzake het ontwerp tot wijziging van de Begroting van O.R. voor het dienstjaar 1955 (voorschot aan de Stichting voor ontwikkeling machinale landbouw Suriname) zegt o.m.: Verschillende leden, die reeds vele jaren in de Kamer over de activiteit der regering met betrekking tot de Stichting in kritische zin spraken, hadden het ontwerp met gemengde gevoelens ontvangen.

Zij erkenden, dat bij inpoldering en ontginning allerlei moeilijkheden en tegenslagen zich voordeden. Zij hadden ook oog voor, dat de huidige gebewindsman bij zijn optreden een op dit gebied reeds bestaande situatie aantrof. Het moet echter de minister toch niet ontgaan zijn, dat in de vier jaren vóór zijn optreden ernstige bezwaren en waarschuwingen met betrekking tot de onderhavige Stichting in de Kamer zijn geuit. Over het in de memorie van toelichting gestelde „Naar het zich thans laat aanzien, kan deze raming geen belangrijke wijzigingen meer ondergaan", meenden deze leden te moeten opmerken, dat zelfs met de zeer verhoogde begroting het einde nog niet in zicht is. Waarom, zo vroegen zij, heeft de regering toch de goede plannen met de Nederlandse boeren, die zich aanvankelijk met zo groot enthousiasme voor deze landbouwonderneming hadden geinteresseerd, laten varen? Deze plannen, welke uit de aard der zaak voor correctie en verbetering in aanmerking waren gekomen, zouden ertoe geleid hebben, dat een degelijk stuk Nederlandse boerencultuur naar Suriname zou zijn overgebracht. Dit zou goede resultaten hebben deelneming geen gebruik is, naar elders geëmigreerd. Deze leden erkenden, dat het moeilijk is thans de klok terug te zetten. Zij zouden echter het toch wel op prijs stellen, indien de minister nog ernstig naging, in hoeverre het zuiver ambtelijk karakter van de leiding der Stichting kan worden gecorrigeerd door het aantrekken van deelnemende particulieren.

Orkaangevaar afgelopen?

De Amerikaanse weerkundige dienst heeft plannen opgesteld om het volgend jaar wervelstormen in het Caribisch gebied te bestrijden. Men wil met vliegtuigen koolzure sneeuw in de storm strooien, waardoor een bevriezingsproces op gang zou moeten komen, dat aan de storm energie onttrekken zou met als gevolg een afnemen van de windkracht en het afbuigen van de orkaanbaan naar zee, aldus zei het hoofd van de Amerikaanse dienst voor de bestudering van wervelstormen in Washington op een bijeenkomst van meteorologen.

Charles Eyck kocht watermolen

De gemeenteraad van Maastricht heeft de historische, doch bouwvallige Jekermolen, die uit de zeventiende eeuw dateert voor de prijs van één gulden overgedaan aan prof. Charles Eyck van de Jan van Eyck-Academie. De gemeente zal aan prof. Eyck een subsidie in de restauratiekosten van de oude molen verstrekken van Nf. 25.000.

Maastricht had, nadat het de schenking van deze historische molen verleden jaar van de N.V. Société Céramique had aanvaard, besloten de molen te doen restaureren en in te richten voor een aantal atelierruimten van kunstenaars. Het aanvankelijk geraamde herstel bedroeg 68.000 gulden. Maar dit bedrag is inmiddels naar schatting gestegen tot bijna Nf. 100.000. Prof. Eyck zal verder uit eigen middelen de Jekermolen doen restaureren.

De gemeenteraad is zonder hoofdelijke stemming met het aanbod van prof. Eyck accoord gegaan.

John Gilbert Graham, de 26-jarige inwoner van Denver, die een tijdbom plaatste, welke ontploffing 44 levens eiste heeft gezegd dat hij onschuldig was. Het fatale plan had hij gemaakt toen hij niet geheel over zijn zinnen beschikte. Hij wordt beschuldigd van moord op zijn moeder.

SUPERTANKER VAN DE SHELL OIL TE WATER

'S GRAVENHAGE. — Heden Vrijdag zal de „Vasum", de eerste onder Nederlandse vlag varende supertanker, die voor de Koninklijke Shell in de vaart komt, officieel worden overgedragen. Het schip zal daarna voor zijn eerste reis zee kiezen. Gezagvoerder is kapitein W. H. Hupkes, commodere van Shell Tankers.

Nederland op derde plaats van Internationale Lucht-transporteurs lijst

ICAO CIJFERS OVER 1954 BEKENDGEMAAKT

's GRAVENHAGE.: — Nederland nam in 1954 wat het internationale (geregeld) vervoer betreft, in de wereldluchtvaart de derde plaats in na de Verenigde Staten en het Verenigd Kouiukrijk. Wat het internationaal en zgn, "domestic" vervoer tezamen betreft, kwam Nederland op de zesde plaats na de Verenigde Staten, Frankrijk, het Verenigd Koninklijk, Australie en Brazilie.

Onder „domestic" vervoer moet worden verstaan het luchtvervoer op binnenlandse netten; voor Nederland wordt daaronder gerekend het vervoer in Nederlands Nieuw Guinea en de West. Deze cijfers zijn ontleend aangegevens van de I.C.A.O.

Op de rangorde volgens maatschappelijen komt de K.L.M., wat het internationale vervoer betreft, op de derde plaats na de Pan American Airways en de Britse Overseas Airways Corp. en vóór (in volgorde) de Air France, de Trans-World Airlines, de Scandinavian Airlines System, de Sabena, de Britse European Airways, Swissair en de Qantas Empire Airways (Australië). Wat het internationaal en domestic vervoer tezamen betreft, komt de K.L.M. op de rangorde op de achtste plaats.

Uit de I.C.A.O. -cijfers blijkt voorts o.a., dat Pan American World Airways de eerste plaats in het internationale vervoer (451 millioen ton/km verkoop) inneemt, maar met dezelfde cijfers de vijfde plaats in het internationaal en domestic vervoer tezamen oplevert, omdat zij geen domestic vervoer heeft, American Airlines daarentegen heeft geen internationaal vervoer, maar komt door 608 ton/km op de eerste plaats, wanneer international en domestic tezamen worden genomen.

Wijziging HUURWET 1952

Een ontwerp-wijziging der Huurcommissieregeling, gebaseerd op de nieuwe Huurwet 1952 van Nederland, was reeds gereed toen bleek dat de Huurwet 1952 een wijziging zou ondergaan. Op deze wijziging is gewacht en de betrokken stukken zijn thans alhier ontvangen. Verwacht mag derhalve worden dat spoedig een ontwerp bij de Staten zal worden gediend.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 23 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Beyond Teh Torst"
RIALTO 8.00 p.m.: „Wagonmaster"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Men of The Fighting Lady"
AURORA 7.30 p.m.: „Hidden Danger"
SAVANETA 7.30 p.m.: „I'll Never Forget You"

PROTESTANTSE DIENSTEN

Oranjestad: 9.15 Kerstprogramma, uitgezonden vanuit studio Radio Kelkboom.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

H.R. DENNERT SLAAGDE VOOR ARTS EXAMEN

ORANJESTAD. — Het verheugende bericht kwam op Aruba, dat de heer H. R. Dennert 21 December j.l. voor zijn artsexamen geslaagd is in Amsterdam. Voor zijn ouders, die op de Eagle wonen, was dit uiteraard een heel prettige tijding. Wij vernamen verder in dit verband dat dokter Dennert zeer waarschijnlijk volgend jaar Februari met zijn echtgenote naar Aruba zal komen en hier een praktijk zal openen. De heer Dennert doorliep op Aruba de M.U.L.O., op Curacao de A.M.S. en studeerde vervolgens aan de Gemeente Universiteit in Amsterdam.

MINISTER VAN DER KIEFT NAAR DE WEST

'S GRAVENHAGE. — De Nederlandse minister van financiën, de heer J. van de Kieft, en de plaatsvervangende thésaurier generaal, mr L. de Block, zullen 18 Januari in Suriname aankomen voor een orientatiebezoek.

FORD VERDIENDE IN 9 MAANDEN $ 312 MILLIOEN

Op grond van de grote belangstelling voor de komende emissie van Ford Motor Company zal de Ford Foundation het aantal aan te bieden aandelen vergroten van 7 millioen stuks tot 10,2 millioen.

Uit een bij de Securities and Exchange Commission ingediende registratieverklaring blijkt, dat het inkomen van Ford Motor in de eerste negen maanden van dit jaar een record van 312,2 millioen dollar bedroeg.

Voorts wordt meegedeeld, dat de directie besloten heeft in het eerste kwartaal 1956 een dividend van 60 dollarcent per aandeel te declareren.

OOSTDUITSERS STALEN WESTDUISTE DOCUMENTEN

BONN. — De Westduiste criminele recherche zoekt koortsachtig naar onbekenden, die tijdens het weekeinde heben ingebroken in het bureau voor Oost-Duitsland van de Vrije Democratische Partij te Bonn. Men neemt aan, dat de inbraak gepleegd werd door specialisten van de staatsveiligheidsdienst in de Russische zone van Duitsland. De inbrekers slaagden erin de electrische alarminstallatie buiten werking te stellen en braken vervolgens een stalen brandkast en enkele bureauladen open. Zij verdwenen met een aantal documenten. Het hoofd van het bureau verklaarde, dat men waarschijnlijk gezocht heeft naar een kaartsysteem met namen van agenten. Dit heeft men echter niet kunnen vinden, omdat de partij geen agenten in de Oostelijke zone heeft.

RUWE OLIEPRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK. — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week tot 16 December 6.824.000 vaten tegen 6.268.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

PAGINA TRES

Na promer instancia nan a nenga di larga N. Pina drenta Sto. Domingo

Un incidente tristo

ORANJESTAD.— E viaja di e voorlichtingsambtenaar di Aruba, senjor N. Piña, pa Sto. Domingo, tabata un objeto di desunion caba den Eilandsraad durante Begrotingsdebatten, parce cu despues di esaki e dificultadnan no a caba ainda.

Diadomingo pasa ora cu senjor Piña a jega aeropuerto di Ciudad Trujillo nan a bise cu e no por drenta Santo Domingo y mester a bolbe mes ora. Nos no sa kiko e motibonan di landingsweigering ta precies, talvez e hendenan di imigracion di Santo Domingo y di regering di A.H. a haci algun fout. En todo caso senjor Piña a bolbe Corsow mes dia. Mientras tanto nan tabata manda telegram bai bini entre regering y autoridadnan di Santo Domingo tocante e asunto aki y ajera mainta senjor Piña a bai Santo Domingo atrobe, segun nos a tende y awor nan a lague drenta.

Nos no sa exacto ainda ta kiko a pasa. Pero e ta keda un incidente tristo cu un deputado oficial di eilandgebied Aruba a hanjé den un caso asina.

MIEMBRO DI TWEEDE KAMER TA HACI PREGUNTA NA GOBIERNU ULANDES TOCANTE WELGA NA ANTIYANAN

DEN HAAG. — E miembro comunista di Tweede Kamer Wagenaar a haci e Minister di Teritorionan Ultramar e siguiente preguntanan:

1. E minister lo por bisa, cuantu hende na welga nan a saca for di Corsou durante e conflicto di Mijnmaatschappij na Corsou?
2. Quico ta nacionalidad di e hendenan, qu mester a sali?
3. Comoquiera cu sacamentu di hende ta un asuntu di reinado, e Minister lo por bisa, quico tabata proceder di gobiernu e asuntu aqui?
4. E sacamentu aqui tabata consecucuencia di proceder di procureur generaal
5. E ponementu di beslag riba caha di e organisacion di obrero a sosodé riba iniciativo di procureur generaal of el a sosode riba encargo di gobiernu antiyano?
6. E Minister no ta hanja, qu e medidanan, qu nan a tuma contra e organisacion mencioná y e welgadónan ta contra e obligacionnan tocante derechinan di organisacionnan di obrero y derechinan humano di Reinado?
7. E Minister lo por duna algun informacion caba riba e peticion di gobiernu antiyano pa mas comentario y informacion?
8. Gobiernu ta dispuesto pa usa su influencia pa haci pusibel pa e hendenan qu mester a sali, pa bolbe na Corsou atrobe

PUNTO DI BISTA DI GOBIERNU INGLES NO A CAMBIA

LONDON. — Lord Reading a declara ayera den Parlamento, qu e punto di bista di gobiernu ingles cu respecto na e bishita di e lidernan riso Boelganin y Chroestsjef na Inglatera na principio di anja qu ta bini, no tin ningun cambio. No ta trata aqui di un bishita óficial — asina el a bisa — pero un invitacion na dos lider ruso pa un bishita den nan cualidad oficial.

Lord Reading a bisa, qu e ta quere, qu e consecuencia di e „palabranan" ruso na Asia pusiblemente ta interamente distinto, qu e intencion tabata.

Probablemente e Rusonan no ta realisa, qu e espiritu di reinado ingles ta muchu mas fuerte, qu nan a pensa nunca.

INDIA TA FIRMA TRATADO CU INGLATERA

NEW DELHI. — India a declara ayera, qu el a firma un acuerdo cu Inglatera, qu ta trata di „cooperacion mas estrecho y yudansa mutuo" tocante uso pacifico di energia atomico. Inglatera lo entrega India elementonan di combustible di unanium pa un reactor di picina, qu nan ta trahando cerca di Bombay y lo duna yudansa pa resigna y traha un reactor pa obbetonan di experimentacion.

VENEZUELASTRAAT ARIBA ABAO

ORANJESTAD. — Diarason anochi pa 22.50 Venezuelastraat tabata ariba abao. Un tal S. cu ta biba den e caje ey a jama polis bisé cu atrobe tin un homber den su cura. Parce cu e homber aki a jega di hacie un bishita caba. Ora cu polis a jega nan a hanja tur hende cu ta biba den Venezuelastraat tabata core ariba abao ta busca e homber, pero nan no a hanja nada.

MUCHANAN DI MARIA COLLEGE A HUNGA AWE UN „KERSTSPEL" CU NAN MES A TRAHA

ORANJESTAD. — E discipulonan di e clasnan mas halto di Maria College na Oranjestad a representa ajera merdia un pida di Pascu (na Hulandes) cu nan mes a scirbi, pa e otro muchanan di e College.

E Kerstspel, cu tabata existi di algun actos simpel, y cu tabata basa riba evangelia di Pascu, tabata bao di direccion di senjor Hollander, maestro di e College. Tambe un koor di mucha a canta canticanan di Pascu bao di direccion di senjor L. P. Vermeulen.

Tabata un merdia mashar agradable. Mainta e muchanan di e klasnan mas abao a asisti na e Kerstspel.

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Den nos courant di diamars nos a scirbi cu tabata tin un bringamento cu cuchu den Paradera Club, wel no tabata den Club tabata tin bringamento sino un 200 meter mas aleeuw, anto for di Paradera Club nan a jama polis na telefoon bisa nan di e bringamento.

Resultado di radio Quiz programma di „Lechi evaporada marca „Pet"

ORANJESTAD. — Diarason anochi tabata tin un transmision di radio Quiz Programa di „Lechi evaporada marca Pet" via Radio Kelkboom, y esaki ta e resultado:

Promer Premio: senjor Alfonso Pirela — Johan de Witstraat 6, fl. 20.—.

Segundo premio: senjora Imelda Giel, BGR No. 6, Noord, un carton di Pet.

Tercer premio: senjora Olga Farro, BGR No. 58, Noord, fl. 5.—.

Premios di consuelo esta un boeki di recet di Pet den color: Srta. Delia Vilt, Schelpstraat No. 27, Oranjestad; Srta. Ruberta Thijsen, Paradera 149, Aruba; Senjor Juan A. Maduro, Noord Boegoeroei 62, Aruba; Srta. Marlene Vilt, Schelpstraat 27, Oranjestad; Srta. Margarita Flanegin, Gasparito 17, Aruba; Srta. Marianne Tromp, Tanki Flip, 24. Noord, Aruba; Srta. Aminta Tromp, BGR 55, Noord, Aruba; Srta. Clara Dirksz, John G. Emanstraat 83, Oranjestad; Senjor Paul Vilt, Schelpstraat 27, Oranjestad; Sr. Pedro Hidalgo, Bubali 103, Noord, Aruba; Sra. Wina Swaen, Havenstraat 24, Oranjestad; Srta. Eliza Maduro, B.V. 10, Aruba; Srta. Theresita Tromp, Nune 13, Paradera, Aruba; Srta. Edna Tromp, Dakota, Aruba; Sr. Harold Batiste, Pos Chiquito 79, Aruba; Sra. Elsa Rincones, Rondweg 68, Dakota, Aruba; Srta. Elly Bryson, V.N. 94. San Nicolas; Srta. Vera Franken, BGR 54, Noord, Aruba; Srta. Annie Laclé, Paradera 149, Aruba y Srta. A. Tromp, BGR 55, Noord, Aruba.

Tambe nan a rifa diarason anochi e radio cu a worde obsequia door di Agente di Lechi evaporada Pet entre e ganadornan. E afortunado tabata Srta. Lidia Giel, Boegoeroei 83, Noord, Aruba. Asina cu Srta. Giel a bira poseedora di e Radio marca Erres cu un valor di fl. 225.— cu a worde cumpra y geshow na Joaquin Kelkboom. Nos ta feliciteer Srta. Giel mashar cu e premio aki. Nos kier participa a la vez cu otro anja 1956 lo tin atrobe tur promer diarason di luna un trasmision di „Quiz programa Pet" via radio Kelkboom. Esun cu a entrega den e periodo di 1 Januari 1956 te 30 Juni 1956 e mas hopi etiket di lechi marca Pet na e Agente den Nassaustraat 87, lo gana un radio. Ademas Agente di Pet tin disponible boeki di recet di Pet, cual bo por hanja ora bo entrega 300 etikete grandi of 500 chiquito. E boeki aki ta los asina cu ora bini recept nobo bo por hinke huntu cu e otro nan den e boeki.

E ganadora di e premio, srta. Lidia Giel, e Erres-radio, y Sr. Th. Maessen di Contal Agencies Ltd., importadora di „Pet Milk", tur reuni riba un foto.

Foto Bonke.

VOZ DI ARUBA TA KEDA DEN AIRE HENTER ANOCHI DI PASCU

ORANJESTAD. — Segun noticia cu nos a ricibi radio Voz di Aruba lo keda den aire for di diasabra anochi awor te diadomingo anochi mitar di diesun. Diasabra anochi mitar di siete e trasmision ta cuminza y mitar di diesun promer dia di Pascu anochi e radio lo stop di transmiti. Den anochi nan lo canta canticanan di Pascu y nan lo transmiti servicionan di misa den diferente misa.

H.R. DENNERT A SLAAG PA SU EXAMEN DI ARTS

ORANJESTAD. — E noticia alegre a jega Aruba cu senjor Hubert R. Dennert a slaag pa su examen di arts na Amsterdam dia 21 di December. Pa su majornan cu ta biba na Eagle esaki tabata un noticia mashar agradable. Tambe nos a tende cu otro anja banda di Februari dokter Dennert lo bini Aruba cu su senjora bin traha. Senjor Dennert a bai MULO na Aruba, A.M.S. na Corsow y a studia na Gemeente Universiteit na Amsterdam.

ONASIS MESTER PAGA SHETE MILLON DI DOLAR

WASHINGTON. — E donjo di bapor griego, Aristoles Onassis y su empresanan lo mester paga mas o menos shete millon di dolar na gobiernu mericano segun e convenio tocante e debe, qu Onassis mester a paga pa motibu qu el a cumpra algun bapor illegalmente di gobiernu mericano. E areglo aqui ta pone un fin na investigacionnan di Congreso y accionnan juridico, cual a dura mas o menos tres anja y mei. Parket di procureur general a cualifica e asuntu aqui como „un capitulo den historia di ley maritimo".

Ta trata aqui di 23 bapornan di surplus di guera, cual ta varia di tanker te bayenero. Segun e leynan qu ta existi, nan por ser bendi solamente na ciudadanonan mericano of compañianan, qu ta propiedad di ciudadano mericano.

ROBO DEN OFICINA DI PARTEDO DEMOCRATICO NA ALEMANIA

BNN. — Recherche criminal di Alemania Occidental ta trahando duru pa busca desconocidonan, quen a horta durante fin di siman pasá den oficina di Partido Democratico Liber pa Alemania Oriental na Bonn. Nan ta quere, qu e robo aqui tabata trabou di especialistanan di servicio di siguridad den e sona ruso di Alemania.

E ladronnan a logra desconecta e instalacionnan di alarma y despues nan a abri un safe di staal y algun lachi di escritorio. Nan a deesaparece cu algun documento. E hefe di oficina a declara, qu problablemente nan tabata en busca di un sistema di carchi cu nomber di agentenan. Pero nan no por a hanja esei, como qu e partido no tin ningun agente den sona oriental.

REVOLUCION NA PARAGUAY

BUENOS AIRES. — Segun noticianan sin confirmacion di Buenos Aires a cuminsa un revolucion na Paraguay, despues di un orden di e president, general Alfredo Stroessner, pa detencion di un lider importante di Partido Colorado.

Segun nan ta bisa, e minister di Obras Publicas lo ta lider di e oposicion. Segun correo argentino algun minuut prome qu mei anochi tur comunicacion di radio ytelefon cu Paraguay a quibra.

Un parti di cuerpo di Polis lo ta sostene e accion revolucionario. Un departamento di caballeria di Asuncion a tuma e iniciativo pa e revolucion.

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na A. Laclé cu ta cumpli awe 49 anja.

— • —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjor A.J. Tonk, nos bisinja, cu ta cumpli awe 36 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Nos ta feliciteer awe tambe Ovito Gomez cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di senjora Marianita, su jiu Edwin, su mama, tur su rumannan, su suegronan, cunjanan, sobrinanan y demas familia.

— • —

Tambe nos ta feliciteer awe Maria Victoria Perez, cu ta haci awe 21 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Bibi, su jiu Roland, Franklin y tambe di su mama, tata y su 4 rumannan Agnes, Hose y Carlos y di su wela Imes Kelly.

— • —

Awe a cumpli 15 anja e jovencito Victor Martijn. Huntu cu su tata, mama, rumannan, madrina, padrino, especial su tanta Rosa Wouter nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

PAISNAN ARABE TA DUNA JORDANIA 2½ MILLON DI POND PA ANJA

LONDON. — Den circulonan generalmente di confiansa na London nan no ta duna muchu importancia na e oferte pa yudansa financiero, qu Egipto y Saoedi Arabia a haci na Jordania.

E suma di e yudansa aqui lo ta pareu na e yudansa, qu Inglatera ta dunando na Jordania.

Na London nan ta observa, qu e conferencianan anglo-jordano riba dunamentu di yudansa financiero a termina di manera satisfactorio. Nan ta duda, si e dos paisnan ariba lo por mantene largu pa duna Jordania tur anja 2½ pond sterling.

FAURE TA MANDA SU AYUDANTE ALGERIA

PARIS. — E premier frances Faure a dicidi di manda su ayudante personal principal, Jacques Duhamel, na Algeria, pa studia e situacion militar critico aya y despues bin dun'é un relato di esei, asina nan ta bisa den circulonan generalmente di confiansa na Paris.

Cronica Cientifica

Por Gerald Wendt

La obesidad, enfermedad de la civilización

En la medida en que se eleve el nivel de existencia en los paises insuficientemente desarrollados, la vida se hara en ellos mas facil. Acrecera el numero de ocupaciones sedentarias y muchas gentes aspiraran a la opulencia de las formas, signo clasico del bienestar. Hay un tipo en la literatura francesa, „Bouboule", el hombrecillo jovial y rechoncho, que ha gozado siempre en este pais del buen comer de una gran popularidad. Menos simpaticos que el, acaso, el potentando panzudo, el politico que ha „legado", la aldeana de formas curvas, suscitan sin embargo envidia o admiración. En Occidente, sobre todo, estos seres constituyen el simbolo vivo de la rikueza, del éxito .... y de la salud.

Pero antes de que las formas curvas se pusieran de moda, gracias a la mejora de las condiciones de vida, conviene examinar un poco mas de cerca el conjunto de ese problema. Es indiscutible que la deficiencia de alimentación, consecuencia directa de la pobreza, favorece el desarrollo de graves enfermedades, como la tuberculosis, que ocasiona daños terribles en los organismos debilitados por una alimentación insuficiente. No es menos cierto que la tuberculosis es cinco veces menos frecuente entre los „gordos" que entre las gentes de peso normal, y que los suicidios son también mucho mas raros.

Miremos ahora el reverso de la medalla. En realidad, la obesidad es en si misma un lento suicidio. Se sabe, en efecto, que la mortalidad es mucho mas grande entr las personas „gruesa" que entre las otras. La daibetes es cuatro veces mas frecuente entre los obesos, y los casos mortales de nefritis, de hemorragia cerebral y de crisis cardiacas son dos veces mas frecuentes entre ellos que entre las personas de peso normal. En los Estados Unidos, las estadisticas, establecidas escrupolasmente por las compañias de seguros, demuestran que el indice de mortalidad se eleva en un 20% para las personas que sobrepasan en un 10% el peso normal, y alcanza el 40% en aquéllas cuyo peso excede en un 20% de la normalidad. Cuando el aumento de peso llega a una proporción del 25% por encima de la media, la elevación del indice de mortalidad alcanza hasta un 75%.

Partiendo de estas cifras, se ha calculado que de diez personas delgadas ocho alcanzaran la edad de 60 años, cinco llegaran a 70 y tres doblaran el cabo de los ochenta. Por el contrario, de diez personas obesas de 30 años, unicamente diez alcazaran 60, dos 70 y solo una tendra posibilidades de vivir 80 años.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 3.50 pa luna, pago adelanto

AGENDA

Diabiernes 23 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Beyond Teh Torst"
RIALTO 8.00 p.m.: „Wagonmaster"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Men of The Fighting Lady"
AURORA 7.30 p.m.: „Hidden Danger"
SAVANETA 7.30 p.m.: „I'll Never Forget You"

SERVICIO PROTESTANT

Oranjestad: 9.15 Programa di Pascu transmiti door di Radio Kelkboom.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Pret. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

Remetido

(for di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio chikito den bo diario tan lesa, y gusta den toer pueblo di Aruba, pa mi por publica lo siguiente riba problema di camina nan na Aruba.

Ta hopi tempo caba coe habitantenan di Tanki Flip ta sufri pa consecuencia di camina malo.

Na anja 1954 e habitantenan aki, a manda un Rekest na nos Gobierno pa pidi coe por traha un camina pa pasa den e pueblo aki, y drenta den coneccion coe e caminda di asfalt coe ta bai pa Coenucoe Abou. Y nos a hanja pa contesta coe es caminda aki lo worde traha es anja aki, 1955.

Tempo di secura comokiera auto nan ta usa es camindanan aki, maske coe nan ta malo, pero asina coe drenta tempo di jobida, e caminda aki ta bira Rooi pa awa pasa bai pa Bubali, for di principio di October coe awa a cuminza jobe, y coe Orkaan Jeannett a pasa. Querido lectornan por wel pasa y mira com te awe Rooi ta core den e lugarnan aki, pero ta es caminda mes te e Rooi, for di es tempo ai no tin auto mas pa drenta den es pueblo aki di ningun banda, comprende coe e pueblo aki no tin control di Polis den dje, pasobra no tin lugar pa drenta ni sali, loke nos ta pidi Dios spaar nos, si socede caso coe mester di Dokter of partera den anochi, pasobra te awor e moda di trafico ta, toer Taxi, y autobusnan coe mester hiba pasahero pa es pueblo aki, ta riba caminda di Noord, of caminda di Bubali bus ta baha es hendenan aki, anto di ai e castigo ta cuminza pa nan jega na nan cas. Awor na nomber di habitantenan di Tanki Flip nos ta haci un pidimento atrobe na nos bon Gobierno Nobo, di por cai na nos concideracion di por traha es caminda aki pronto pa drecha es situacion aki pa nos.

(Un habitante di Tanki Flip)

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 10

E pober Cerilio cu tabata sinta banda di Lelia ta tende su sentencia no a move ningun miembro di su cara, pero tabata sinta ta tende su historia amarga cu un sorto di tristeza. Y den su mes e tabata pensa cu quizas lo ta masha interesante tambe tende loque otronan tabata conta di dje y pensa riba dje.

E stem suave dje mucha muhe a bin spiert'e foi su pesadumbre.

„Bo ta quere — bo ta quere — bo conoce e Cerilio ai? Esun di cual Sr. James ta conta asina tanto"? Lelia a puntra.

„Si; m'a yega di tende di dje", Cerilio a responde calmo.

„Y.... y...." el a puntra di nobo cu un curiosidad innegable. „Por ta berdad? En realidad el a dispidi enter su fortunanan?"

Cerilio a queda ta mira serio su dilanti.

„Mi ta teme cu respecto esai no ta existi ningun duda mas, Srta. Oston".

„Y por ta completamente su mes falta? Sin duda lo tin otro factornan cu a jud'e na dispidi sumanan asina grandi?"

„Segun cu mi ta quere y tambe segun mi ta tende, su ruina ta solamente su mes culpa", Morrow a bisa cu calmo. „Sin ningun defensa na su partida hende por bisá cu e ta un hoben sin tino cu a hiba un bida mucho infrenable y liviano".

„Qui lastima p'e", Lelia a bisa. Falta poco e manera tristo cu Lelia a exprese na fabor di Morrow a pone nos amigo bula lamta y declara cu t'e mes tabata Cerilio Morrow. Pero envez di esaqui el a queda ta mira e mucha muhe cu admiracion y a puntré:

„Ta lastima p'e, bo ta bisa? Paquico bo ta sinti duele di dje — toch bo n' conoce".

„No", e mucha muhe a responde; „mi n' conoce. E nomber ai ta mas o menos conoci pa mi pero mi n' por recorda unda m'a tende di dje. mi tata a...."

„Bo tata! Mi no tabatin e honor di por a conoce bo tata", Cerilio a bisa sin pensa. Y ora cu Lelia a queda ta mir'e admira pa e palabranan aqui el a puntr'e na agrega acerca:

„Mi ta meen cu mi no por imagina mi cu bo tata por a bini na relacion cu un homber cabez bashi manera Cerilio Morrow".

„Por ta tambe cu ta nomber di un otro hende m'a tende di mi tata. Sinembargo mi ta hanja esai lastima, pa quende cu e por ta! Mi no por figura mi com un hende por cai asina profundo, cu e sol por ta culpable pa perdida di asina un gran fortuna, puramente pa hungamento di placa y cosnan por estilo. E no por gasta tanto placa e sol".

E palabranan aqui a haci masha impresion riba dje. Awor e momento a yega. Lo ta inhusto, si hasta menospreciante, si e mester sigi larga e mucha muhe aqui den ignorancia. Y sinembargo — e tabata tuma na consideracion fuertemente — tabata nifica cu ora e participa e mucha muhe aqui e berdad, anto lo e mester bandon'e inmediatamente pa semper sin por tin e chens di por papia hamas un-palabra cun'e. Esaqui tabata duro en realidad, pero no a qued'e nada otro di haci.

Poco poco el a lamta para — tabata di comprende, cu bao di cierto circunstancianan y tumando na consideracion e sintimentonan cu Sir Cerilio tabata caricia pa e mucha muhe aqui, un emocion particular a podera di dje — y net e quier a cuminza cu su declaracion, cu e ta bolbe tende stem di James ta bisa:

„Quico? Bo ta bai Hamburg pa casualidad? Quizas cu bo por topa aya cu mi amigo Cerilio. Si bo topa cun'e, bis'e cu b'a contra cu mi y dun'e masha saludo pa mi. Lo e queda contento di tende trobe algo di mi. Bo n' por equivoca bo den su persona. Su color ta un poco bruin, cabei largo y un curpa balente. E no ta bunita absolutamente. Y ta hustamente p'esai su exito cerca mucha muhenan t'asina inaclarable. Tur mucha muhe ta loco cun'e. „Tur tin di haber cun'é".

Awor ta di berde mes cu Cerilio no por a soporta mas. Cu un risa oprimi el a waak riba su oloshi, mientras el a bisa:

Bo n' ta hanja cu awor nos a tende mas cu basta di declaracionnan di Sr. James. Srta. Oston? Mi ta supone cu e historia respecto su amigo infortuna poco poco lo mester a cuminza fada bo — fuera di esai, ata klok a caba di bati pa bebe thee".

Hariendo Lelia a hiza cara mira Cerilio hariendo y a bisa:

„Ya caba bo tin hamber...."?

„Riba mi palabra di honor, mi tin solamente sed," Cerilio a bisa. Y esaqui ta falta di Sr. James. Su historia y su blofmento a fada mi".

Dos ora despues solo cu tabata bahando a tira su ultimo rayonan riba Luzern y riba lago. E muelle tabata jen di paseantenan, cu tabata goza dje aire fresco cu tabata sigui despues di un dia di calor.

Riba e terrasa di Grandhotel, cerca di e balustrada cu tabata forma e separacion cu e trottoir, tabatin un muhe hoben sinta ta scucha e musica dje banda di hotel, mientras e tabata tira su bista indiferente riba e hendenan cu tabata paseando. E dama aqui, aunque hoben ainda, aparentemente tabata posee un gran cantidad di plena conciencia di su propio valor, pasobra e tabata queda inmovil pa tur bista di paseantenan y bishitantenan di terrasa cu tabata pasa tira bista riba dje. E tabata sinta aya manera un busto, inmovil — mehor nos bisa un busto pinta. Solamente e tabata mira de bez en cuando na entrada dje hotel, como si fuera e tabata spera riba un hende. Pa nos comprensionnan moderno e tabatin un cantidad di prendanan na su curpa; un collar masha costoso na su garganta y un pulsera na cada pols, mientras su dedenan delega y pinta tabata tur na renchinan di diferente calidad. Pa medio di tanto adorno y bistimento, ainda e tabata trata na alza su belleza mas tanto, pasobra en realidad e tabata bella y hunto cu tur su adornonan y trajenan costoso e tabata admirable tambe.

Diripiente a drent'e manera un bibeza, pasobra aparentemente entre e paseantenan lo e mester a descubri un hende cu e tabata conoce. Tabata un hoben nechi y alto cu di aleu caba bo por mira cu e tabata pertenece na un dje mehor circulonan Ingles. Poco poco el a camna ta yega cerca, no obstante e interes cu a sali foi e dama riba terrasa dje hotel. No tabatin ningun hende anto cu e biaha aqui siquiera por a salba Cerilio di e peligro nobo cu tabata menaz'é? Nada di tur esaqui. Manera custumber, manera el a haci ya ta 10 anja tras di otro, e biaha aqui tambe el a camna bai contra su calamidad y prome cu el a divina quico lo por a socede, el a sinti un hende cohe na su braza y jam'e na su nomber. En realidad e tabatin mester di algun tempo prome cu e por a reconoce e dama aqui.

„Pero Cerilio! Qui mishi bo aqui? Mi no por a risca sonja di contra cu bo aqui?" e dama a grita.

„Gloria"! Cerilio a grita murmurando, „Abo aqui"? Como homber di mundo el a sonreí naturalmente y el a haci tur gesto pa pone e mucha muhe comprende cu e encuentro aqui ta menos agradable. Pero e no por a juda cu e mucha muhe no a gusta su saludo y el a responde:

„Si, mi t'aqui. Y respecto esai, nos tur dos ta igual. Cuanto tem bo tin aqui caba?"

„No asina tanto tempo. Y abo?" Cerilio a contesta y informa.

„Ami a yega awe aqui — awe mainta — y lo mi no queda mucho tampoco n'e luga aqui. Alomenos t'asina mi ta supone, pasobra lord Jury ta bisa cu aqui ta masha laf".

„Lord Jury t'aqui"? Cerilio a puntra mientras el a queda ta mira intranquilo rond di dje, como si fuera e tabata spera e persona aqui aparece cada momento.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Nan a para admira e lugar nobo, den esey Estrellita a bira, anto e ta bisa Cisco, „Cisco.... Bo ta corda e dia cu bo tabata busca e cos cu a bai den mi wowo y cu Adan a kere cu ta soentji bo tabata soentji mi?"

„Si," Cisco a contesté sin sabi ta unda Estrellita kier bai.

Estrellita a bolbe hala acerca y a pasa su man rond di Cisco, y bisé: „We! mi tabata desea pa bo a hacié."

„Aaaaahh....", Cisco a bisa cogiendo Estrellita su cachete den su man y tumando Estrellita den su brasa e a puntré: „Asina...." E a soentji Estrellita.

De zee kan enorme hoeveelheden voedsel opleveren

De voedselvoorziening der onrustbarend toenemende wereldbevolking baart steeds groter zorgen. Allerlei deskundigen, vele verenigingen, en vooral de wereldomvattende F.A.O. (Food and Agricultural Organization) houden zich bezig met de problemen welke daarmede verband houden. In de laatste-aan de orde gekomen, welke rol het zeewater daarbij zou kunnen vervullen.

In de eerste plaats kan men daarbij denken aan de ontzilting van zeewater, en het gebruik van dit zoete water om barre woestijnen om te toveren in vruchtbaar bouwland. Met de moderne ioneuitwisselaars, maar wellicht nog eerder met behulp van een nieuw soort filtermembraan, ontwikkeld door onderzoekers van de Harvard-universiteit en van het Technologisch Instituut aldaar, komt dit oude droombeeld steeds dichter bij zijn verwezenlijkingsmogelijkheid.

Deze kant van het zeewater-vraagstuk kan men hier echter verder buiten beschouwing laten om des te meer aandacht te kunnen besteden aan wat de zee zelf, zonder enige min of meer kostbare voorafgaande bewerking van het water, zou kunnen leveren als bijdrage in de wereldvoedselvoorziening.

Honger niet nodig

Nog steeds schiet de opbrengst van het bouwland te kort. Nog steeds sterven jaarlijks vele honderdduizenden medemensen van honger. Nog steeds wordt bijna tweederde der wereldbevolking constant ondervoed. Het ligt dus wel voor de hand dat men gaarne elke mogelijkheid wil exploiteren, welke de kans biedt op korte termijn en tegen redelijke prijs, voedingsstoffen voort te brengen.

Welnu de zee is in dit opzicht veelbelovend. Onze aarde bestaat voor slechts ongeveer 30% uit vastland. Slechts een deel daarvan is geschikt voor bouwland en om allerlei redenen wordt slechts een deel van dat deel inderdaad bebouwd.

Daarbij valt te bedenken dat het land steeds armer aan plantaardige voedingsstoffen wordt, de zee daarentegen steeds rijker. Want jaar in jaar uit spoelen de grote rivieren vele miljoenen kilogrammen vruchtbare teelaarde de zeeën in; dus massale hoeveelheden voedingsstoffen voor planten.

Dientengevolge komen zij óók de dierenwereld onzer oceanen ten goede. De bijdragen van zeedieren voor de voedselvoorziening der mensheid — eiwitten in de vorm van vissen, vetten (bijv. voor de margarinefabricage) in de vorm van walvistraan, vitaminen (bijv. in levertraan), kan men verder kortheidshalve maar buiten beschouwing laten.

Voedselfabriek

We kunnen ons dan nu dus in het bijzonder beperken tot het vraagstuk: Welk en hoeveel plantaardig voedsel kan de zee leveren?

Het spreekt vanzelf dat we dienaangaande niet over absoluut betrouwbare gegevens beschikken. We dienen hier (voorlopig?) te werken met ruwe schattingen.

In elk geval staat natuurlijk wel vast, gelet op het geweldig grote wateroppervlak der aarde, dat jaarlijks enorme hoeveelheden organisch materiaal opgebouwd worden uit het koolzuur der lucht en het water van de zee, met behulp van het zonlicht als energiebron.

Door deze bewonderenswaardig elegante en vlotte photo (= licht)-synthese worden talrijke plantaardige organismen gesynthetiseerd. Van kleine wezentjes — als het zogenaamde plankton, waarmee de reusachtige walvissen zich voeden, maar waarvan zich ook de leden der Kontiki-expeditie bedienden — tot grote algen (wieren) toe, welke meer dan 200 meter lengte kunnen bereiken.

Welnu, men heeft becijferd, dat door de wereldzeeën jaarlijks ca. 150 billioen kilogram koolstof uit de atmosfeer wordt gehaald (in de vorm van bovengenoemd koolzuur), en in de vorm van plantaardige wezens wordt vastgelegd.

Dat betekent dus, dat Moeder Natuur voor ons aardbewoners jaar in jaar de zee omtovert in een ware hoorn des overvloeds van kostbaar voedsel. Maar de mens gaat achteloos aan dit gigantisch gebeuren voorbij. Voor hem bestaat deze bijna onuitputtelijke voedselfabriek niet.

Viel in de smaak

Neen, dat laatste is toch niet helemaal juist! Reeds sedert onheuglijke tijden hebben kustbewoners, op verschillende delen der aarde in de zee iets van hun gading gevonden voor hun maag. Zo op de eilanden in de Adriatische zee, in de Japanse Archipel, enz. Afgaande op namen als „zeefruit" en „zeegroente" mag men zelfs wel aannemen, dat deze voedingsmiddelen bij de gebruikers wel in de smaak vielen.

In het algemeen echter staat de wereldbevolking vrij afkerig tegenover dit materiaal. Zij zal er nog aan moeten wennen. Dat zal het gemakkelijkst lukken dáár waar honger rauwe bonen zoet maakt; óf, wanneer ergens tijdelijke voedselschaarste heerst (zoals in West-Europa in de laatste jaren van de tweede wereldoorlog).

Wijze Chinezen

Daarbij valt te bedenken dat reeds in de achtste eeuw vóór Christus in de Chinese „Materia medica" als waardevolle voedingsmiddelen onder meer vermeld worden een bruinwier (Laminaria saccharina) en een roodwier (Gracilaria lichenoides).

Chemische analyse heeft in latere jaren geleerd, dat „zeegroenten" naast koolhydraten en eiwitten, tal van andere waardevolle voedingsstoffen bevatten, als vitaminen van de B1 en van de B2-groep en nog verschillende andere vitaminen, benevens veel carotinen (= pro-vitaminen A).

Samenvattende kunnen we dus wel zeggen: het is een tropstrijke gedachte, dat de zee een zo onuitputtelijke bron van voedingsstoffen is. Wie weet of zij mettertijd niet op ruime schaal op onze dis zullen verschijnen. Immers waarom zouden op de grond gegroeide groenten wel, en in de zee gegroeide groenten ons niet smaken?

RECHTEN EN PLICHTEN

„Iedereen, die wettelijk beschuldigd wordt, heeft het recht als onschuldig beschouwd te worden, tot in een openbare terechtzitting, waarin hij alle garanties, die voor zijn verdediging nodig zijn, tot zijn beschikking heeft, zijn schuld bewezen wordt." Aldus luidt artikel II van de „Algemene Verklaring van de Rechten van de Mens."

Wanneer men in de krant een verslag leest van een openbare rechtszitting, waarin de beschuldigde een bekentenis, die hij tijdens het politie-onderzoek aflegde, terugtrekt, halen de meeste lezers de schouders op en zeggen: „Waarom bekende hij dan in hemelsnaam. Ik zou nooit een misdaad bekennen, die ik niet begaan had".

Deze lezers zouden zeer waarschijnlijk van afschuw vervuld zijn, wanneer iemand dan zou veronderstellen, dat deze bekentenis onder dwang was afgeperst. De meeste mensen beschouwen marteling n.l. als iets uit het verleden, dat in onze dagen niet meer voorkomt.

Enige jaren geleden, toen men aan Hilaire Belloc vroeg: „Bestaat de kans, dat wij terugvallen op marteling?" gaf hij toe, dat men inderdaad met deze afschuwelijke mogelijkheid rekening had te houden. En hij had gelijk.

Onlangs heeft de wereld de zevende verjaardag gevierd van de Algemene Verklaring van de Rechten van de Mens. Toen de algemene vergadering van de Verenigde Naties deze historische verklaring op 10 December 1948 aanvaardde, betekende dit, dat men deze verklaring zag als een ideaal, helaas niet als een vaststaande wet. Artikel 5 van de verklaring luidt: „Niemand zal blootgesteld worden aan martelingen of aan wrede of vernederende straffen." Toch verschijnen dagelijks berichten in de pers, hoe onmenselijk en wreed sommige ouders hun kinderen straffen of uitbuiten. Iedereen is het er dan over eens, dat dit misdadige of geesteszwakke elementen zijn, dien overeenkomstig behandeld moeten worden.

Maar wat te zeggen van de man, die in de rechtszaal opstaat en verklaart, dat hij zijn schuld onder dwang bekend heeft, dat hij uren achtereen verhoord werd, zonder dat hem toegestaan werd te zitten, te eten of te slapen, zodat hij tenslotte een inzinking kreeg en een bekentenis tekende? In die omstandigheden zou hij iedere bekentenis getekend hebben, als dat maar een einde maakte aan zijn marteling. En wat gebeurt er, wanneer de beklaagde niet in staat is om zijn woorden te bewijzen? Heel vaak wordt hij dan schuldig bevonden en wordt hij het slachtoffer van een „gerechtelijke dwaling".

Dergelijke gevallen spotten met de rechten en de vrijheden, die in de algemene verklaring van 1948, opgenomen zijn. Maar de doorsnee krantenlezer, die in zijn gemakkelijke stoel zijn krantje zit te lezen en die zegt: „Ik zou nooit bekend hebben", weet meestal maar de helft van de geschiedenis. Hij kan zichzelf niet verplaatsen in de toestand van een man, die op een gegeven ogenblik zijn gehele toekomst op het spel zet, om een einde te maken aan een onverdraaglijke marteling.

Enige jaren geleden werd een jonge vrouw van moord beschuldigd. Tijdens het politieverhoor had zij een volledige bekentenis afgelegd en tijdens het eerste stadium van het proces, scheen er geen twijfel aan haar schuld mogelijk. Medische deskundigen stelden vast, dat de doodsoorzaak worging was geweest en foto's, genomen door de politie, vormden een zeer bezwarend getuigenis voor haar.

Toen zij dus later haar bekentenis herriep, deed haar dit in de publieke opinie niet veel goed. Er ontstond echter sensatie in de rechtszaal, toen een der getuigen toegaf, dat zij ook een valse bekentenis had afgelegd na urenlange ondervraging door de politie. Bovendien verklaarde een medische getuige à décharge aan de hand van foto's, dat het slachtoffer ook andere plaatsen van het lichaam en voornamelijk in de taille sporen van insnoeringen vertoonde. Uit wat de dokter verklaarde, kwam vast te staan, dat de man een epileptische aanval had gekregen en door zijn eigen nauwsluitende boord gewurgd was.

De beschuldigde werd op vrije voeten gesteld; maar de „gewone man" vroeg zich angstig af, wat er gebeurd zou zijn, wanneer de dokter deze ontdekking niet had gedaan en niet de moeite genomen had zelf eveneens foto's te maken.

Het is menselijk om vergissingen te maken en ook het beste rechtsaoparaat heeft zwakke plekken. Maar de garantie moet bestaan, dat het politie-onderzoek met de grootste eerlijkheid geschiedt en dat de verdachte onschuldig beschouwd moet worden, tot onomstotelijk vaststaat, dat hij schuldig is.. En ook de eventuele „bekentenis" moet met de grootste nauwkeurigheid nageplozen worden.

In de 16e eeuw schreef de Franse theoloog Sébastien Castellion: „Er is in de wereld plaats genoeg voor verschillende overtuigingen en als de mensen **wilden**, zouden zij met elkander in harmonie kunnen leven". Dit is het essentiele van de verklaringvan de Rechten van de Mens. Tegenover ieder **recht**, dat wij hebben, staat een **plicht**. De **plicht** n.l. om ook met de rechten en vrijheden van anderen rekening te houden. Met andere woorden: de verwezenlijking van alle rechten, afgedrukt in de algemene verklaring, hangt tenslotte af van het geweten en de verdraagzaamheid van ieder individu.

Moge we ons daarvan, juist in de Kersttijd, ten volle bewust zijn.

José de Benito (Unesco)

Bijeenkomst van de opperste Sowjet opgeschort

MOSKOU.: — De bijeenkomst van de Opperste Sowjet, die aanvankelijk heden zou worden geopend, is tot 26 December uitgesteld, aldus is van Russische zijde vernomen.

Het nieuws van het uitstel deed reeds enige dagen zonder bevestigd te worden, in Moskou de ronde. Het bleek afkomstig te zijn van een functionaris van het Russische ministerie van buitenlandse zaken.

Een officiële mededeling wordt in de bladen van vandaag verwacht.

Men acht het mogelijk dat de bijeenkomst is uitgesteld om Boelganin en Chroestsjef meer tijd te geven voor de voorbereiding van hun verslag over hun bezoek aan India, Birma en Afghanistan en voor het bestuderen van de begroting.

Waarnemers te Moskou houden echter ook rekening met de mogelijkheid dat zich de laatste weken in Rusland een nieuwe ontwikkeling heeft voorgedlaan. Onlangs zijn er in heel Rusland bijeenkomsten van de plaatselijke commissies van de vande communistische partij gehouden, die in vele gevallen vergezeld gingen van wijzigingen in de leiding.

Het Russische persbureau Tass heeft nader — Moskouse bladen aanhalend — gemeld, dat de bijeenkomst van de Opperste Sowjet op 26 December geopend zal worden

Rekenwonder

LOS ANGELES. — In opdracht van de universiteit van Californië, die in haar laboratorium voor kernphysisch onderzoek door de Amerikaanse regering gefinancierde projecten uitvoert voor de commissie voor atoomenergie, wordt een electronische rekenmachine gebouwd, die duizend maal sneller werkt dan de Univac, de snelste tot op heden. De nieuwe machine, die de Larc zal heten, kan verscheidene problemen gelijktijdig en in „3 dimensies" uitvoeren. Dat wil zeggen, dat op één circuit in de robot verschillende berekeningen gemaakt kunnen worden terwijl een stopsysteem als bij de Nederlandse Spoorwegen „aanrijdingen" in de machine voorkomt.

RESULTATEN VAN DE E-55 BEVREDIGEND

De resultaten van de Antilliaanse stand op de E-55 tentoonstelling te Rotterdam acht de Regering niet onbevredigend. De ligging had gunstiger kunnen zijn maar het late besluit tot deelneming maakte een andere keuze daaromtrent niet mogelijk. De stand zelve was uitstekend verzorgd door tussenkomst van het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam. Teneinde de Staten een inzicht te geven omtrent de ervaringen en resultaten met en van het tentoongestelde is een afschrift van het rapport van de studentenleider, de Heer R. Dennert, bij de Griffie der Staten ter inzage gelegd.

Aki nos mira un senorita masha bunita y simpatico, quen a worde scohi como reina di flor na California. E senorta cual su nomber ta Marian McBurrough a caba di cumpli 18 anja.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a dicidi di bai dal un banjo y ela laga e banjo jena mientras e ta bai kita su panja. Pero Quiqui cu a weita e banjo jen di awa a bai yama Paco pa e bin hunga cune y mientras tanto e por laga su turtuca den e banjo. Lorenzo pobercito kende no por a pensa cu tal cos a pasa, a bai sinta frescu di dje den banjo ta goza di e awa fresco. Pero den esei ela sinti un morde bao di awa y ora ela bula sali for di e banjo ata e turtuca riba rand di banjo ta busca manera di sali. Y Lorenzo awor bon sara ta bao di grito ta yama Pepita bin weita ki trobbel e muchanan a hasi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 24 DECEMBER 1955 — No. 2415

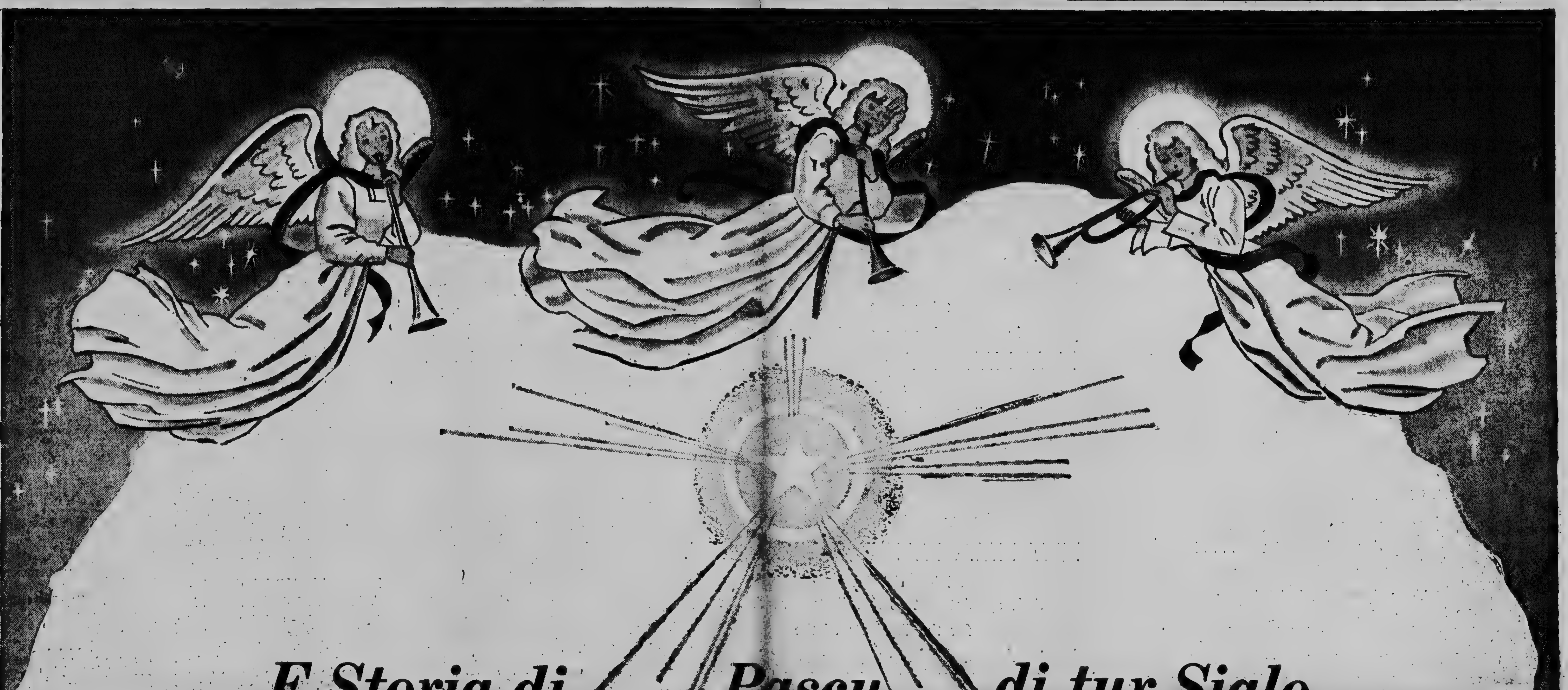

E Storia di Pascu di tur Siglo

A socede den dianan-aya cu emperador Augusto a saca un ley, pa haci censo di publico di henter mundo. E censo aqui a tuma lugar promer cu Quirinio tabata gobernador di Syria. Y tur a bai pa scirbi nan nomber, cada uno na su propio stad. Como Hosé tabata for di cas y generacion di David, e tambe a sali for di Galilea, for di stad Nazareth na Hudea na stad di David, cu yama Bethlehem, pa scirbi su nomber cu di Maria, su esposa comprometi, cu tabata embaraza. Y a socede, ora cu nan tabata aya, su dianan p'e duna luz a cumpli. Y el a duna luz na su promer yiu-homber, y el a lor'E den panja, y el a pon'E abao den un pesebre, pasobra no tabatin lugar pa nan den posada.

ADORACION DI WARDADORNAN DI CARNER

Na e lugar ayi mes tabatin wardadornan di carner, cu a pasa anochi den campo, y tabata warda nan carnernan. Y mira, un Angel di Senjor a bini cerca nan y claridad di Dios tabata luza nan, y nan a spanta masha. Ma e Angel a bisa nan: No spanta, pasobra mira, mi ta duna boso un noticia di gran alegria, cu lo ta pa tur pueblo. Pasobra awe a nace pa boso e Salbador, cu ta Cristo Senjor den stad di David. Y esaki lo sirbi boso di senjal: lo boso haya e Ninjo lora den panja y drumi den un pesebre. Y di ripiente un multitud di ehercito celestial tabata aya cerca e Angel, alabando Dios y bisando: GLORIA NA DIOS DEN ALTISIMO, Y PAZ RIBA MUNDO NA HENDENAN DI BON BOLUNTAD!

Y a socede ora cu e Angelnan a bai for di nan cielo, cu e wardadornan a bisa otro: Larga nos bai anto na Bethlehem pa mira e cos, cu a socede y cu Senjor a participa nos. Y nan a bai pura y a haya Maria y Hosé cu e Ninjo, drumi den pesebre. Y ora cu nan a miré, nan a conta, loque tabata bisa na nan tocante di e Ninjo. Y tur cu a tende a queda admira riba loque e wardadornan a bisa nan, ma Maria a warda tur e palabranan aqui cordando nan den su curazon. Y e wardadornan a bolbe bai trobe, glorificando y alabando Dios pa tur e cosnan, cu nan a tende y mira manera tabata bisá na nan. (Lucas 2:1-21).

ZWEDEN VIERT VEERTIEN DAGEN KERSTMIS

Kalkoen en gesmokkelde alcohol

„Lichtkoningin"

(door dr. Joh. Hartog)

Als wij over enkele dagen het Kerstfeest gaan vieren, is de viering van Kerstmis in Zweden al meer dan een week aan de gang. Wij herinneren ons Kerstmis en wat daaraan voorafgaat in Zweden te hebben medegevierd en het plan van de Arubaanse Courant „een gezellig dik nummer" uit te geven is een welkome aanleiding die herinneringen op te halen.

Zwedens Kersttijd begint dus al met 13 December als de stad Stockholm een Lichtkoningin kiest: Lucia. Lucia, een heilige uit de eerste Christentijd, heeft een naam die met Licht verband houdt en dat maakt de dag belangrijk. Het feest zelf heeft weinig met het Christendom te maken en dateert uit de heidense oudheid, toen de kortste dag gevierd werd door een maagd met kaarsen in het haar tot koningin uit te roepen. Door de kalenderhervorming van Paus Gregorius kwam het oude midwinterfeest op 13 December, dus een dag of tien te vroeg, te staan, maar nog heden ten dage viert men het. De aristocratie, de adel, het corps diplomatique en vele andere genoden zitten tezamen aan een diner, dat door de Lichtkoningin wordt gepresideerd.

Vroeg donker in Stockholm

Dan begint men de straten te versieren, een dankbaar werk, omdat het in de winter in Stockholm maar enkele uren licht is en lichtversieringen van drie uur af helder branden. Grootse illuminaties strekken zich in kilometerlange lichtslingers langs en over de straten uit. Enorme kerstbomen staan op de pleinen en langs de straten. Niet langs tien straten, maar honderden in Stockholm en Zweden.

Heel Stockholm is een lichtzee in deze weken. Er is geen winkel of de étalage is van binnen en het perceel zelf van buiten met groen versierd en des avonds geïllumineerd. Oranje sterren schitteren in alle afmetingen in huizen en langs straten. In alle restaurants, arm en rijk, eet men aan feestelijk versierde dissen. Kaarsjes vervangen de electrische verlichting en kerstklokken bungelen tussen het sparregroen.

Onkerkelijk Zweden gaat naar de Kerstdienst

Straks gaan de versierde kerken open om kerstfeest te vieren. De onkerkelijkheid moge in Scandinavië de meest onheilspellende afmetingen hebben aangenomen — „misschien 20% van de kerkelijk ingeschrevenen gaat enkele malen per jaar naar de kerk", verklaarde een der hoogste kerkelijke autoriteiten ons indertijd maar met de kerst gaat bijna iedereen.

Treinen, vliegtuigen en hotels zijn vol.

Wie reizen wil moet dit weken van te voren aanvragen. Alle treinen zijn meer dan een maand van te voren vol geboekt. Er is geen plaats meer op een vliegtuig te krijgen. Ieder trekt naar familie of kennissen om het feest samen te vieren. Het grote huizengebrek maakt deze trek nog moeilijker, zodat canapé's en divans tot bedden gemaakt moeten worden. In Stockholm leven zeer velen in flats van maar een enkele kamer en een klein hokje om te koken. (tegen zeer hoge huurprijs, plm. 125 Gld. normaal)

Nationale feesten te Rattvik

Middelpunt van de volkse viering is in Rattvik, in midden Zweden, waar nationale feesten worden gehouden in de typisch Zweedse kledij. Velen bespreken hun plaats in de weinige hotels daar al een jaar vooruit.

Aan eten is geen gebrek. De kalkoen is ook in Zweden het symbool van de Kerstdis geworden. Maar wie een borrel bij de feesttafel wil, moet smokkelen, daar alle alcoholhoudende dranken onder een staatsrantsoenering vallen. Langs allerlei omwegen kan men altijd wat bekomen en gevolg van deze misplaatste opvoeding door de staat is dat er veel meer gedronken wordt dan elders. Wie Stockholm kent, kent de ontelbare dronkenmensen langs de straat. Aan de feestvreugde zal dit echter niet af doen. De wijzen weten hun maat te houden. Het Engelse kerstfeest moge traditioneel zijn, het Zweedse is een volksfeest van Lapland tot aan Malmö, waarin oude gebruiken nog in levende traditie zijn.

Club Suriname bestaat 29 December tien jaar

Een eilandje op een eiland.

ORANJESTAD.— De 29e December zal het voor alle Surinamers op het eiland een zeer bijzondere dag zijn, daar het dan tien jaar geleden zal zijn, dat het clubgebouw in San Nicolas door de Beschermheer van de Vereniging Suriname Mr. L.C. Kwartsz geopend werd door het hijsen van de Nederlandse driekleur.

De behoefte, die er toen bestond aan een eigen clubgebouw, waar de Surinamers op Aruba elkaar konden ontmoeten en hun gemeenschappelijke belangen bespreken, was groot. Tot het clubgebouw in gebruik genomen werd moesten de samenkomsten van de Surinamers steeds plaats vinden in gehuurde lokaliteiten of in de theaters van De Veer. Het is indertijd de heer Jan Simons geweest, die het idee om een eigen club te bezitten heeft verwerkelijkt. Samen met de bouwcommissie, die bestond uit de heren H. Rodrigus, H. Tujeehut, R. Tujeehut, G. Zorgvol en H. Valen heeft hij de plannen uitgewerkt tot een concreet gebouw, dat door de Viana Trading Co. gebouwd werd. In later jaren heeft de enorme groei van de club nog enkele uitbreidingen van het gebouw noodzakelijk gemaakt.

Vele prominenten.

Talrijk is het aantal der prominente figuren geweest, die het clubgebouw van de Surinamers met een bezoek vereerd hebben. Van hen noemen wij de voormalige Gouverneur I. Peters, die in gezelschap van zijn Surinaamse collega mr. J. Klaassesz naar de club kwam. Voorts heeft bisschop S. Kuypers van Suriname, talrijke Statenleden, leden van de Eilandsraden en vele vooraanstaande artisten de club met een bezoek vereerd. De binnenkort jubilerende club waar in de loop der jaren tienduizenden Surinamers de drempel zijn gepasseerd en honderden niet-Surinamers (die niet minder welkom zijn) kan met recht een Surinaams eiland op Aruba en het cultureel centrum van San Nicolas genoemd worden.

KERSTVIERING IN PROTESTANTS-MILITAIR-TEHUIS

SAVANETA. - Ook het Prot. Chr. Militair Tehuis te Savaneta zal zijn Kerstfeest vieren. Op Tweede Kerstdag zal er eerst een Kerstmaaltijd georganiseerd worden en daarna een gezellige avond. Voor deze avond heeft de beheerder, de heer D. Agter, een interessant programma opgesteld. Burgers zijn op die avond van harte welkom.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. A. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA:

BIOSCOPEN

24 December:

DE VEER 8.30 p.m.: „White Christmas" (VistaVision)
RIALTO 8.00 p.m.: „City of badmen"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Black tuesday"
AURORA 7.30 p.m.: „Outcast of poker flat"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pena Penita"

25 December:

DE VEER 6.00 p.m.: „Peggie"
8.30 p.m.: „White Christmas"
RIALTO 6.00 p.m.: „Wagenplaster"
8.00 p.m.: „City of badmen"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Judoc"
8.00 p.m.: „The living desert"
AURORA 6.00 p.m.: „Texas lawmen"
7.30 p.m.: „El valor de vivir"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Marshall of Cedar Rock"
7.30 p.m.: „Cavalary Scout"

26 December:

DE VEER 6.00 p.m.: „Grande parade"
8.30 p.m.: „White Christmas"
RIALTO 8.00 p.m.: „With a song in my heart"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Bend of the river"
8.00 p.m.: „The living desert"
AURORA 6.00 p.m.: „Crashing through"
7.30 p.m.: „The cate of the outlaws"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Bronco buster"
7.30 p.m.: „Thunder on the hill"

APROTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

KERKPROGRAMMA R.K. DIENSTEN:

Oranjestad: 4.00; 6.15; 7.00; 7.45; 8.30 en 9.00 uur.
San Nicolas: 4.00 (alleen volwassenen); 6.15; 7.30 (kindermis); 8.30; 9.30 uur en 5.00 lof.
Savaneta: 4.00; 6.00 en 8.30 uur.
Brazil: 4.00 en 8.00 uur.
Santa Cruz: 4.00; 6.30; 7.30 en 9.00 uur.
Paradera: 8.30 (plechtige kerkbeopening); 4.00 (H. Mis) en 8.30 uur.
Noord: 4.00; 7.00 en 8.30 uur.
Nachtmis gezongen door Freres en Trapplalen, niemand mag mag op het koor.

PROT. DIENSTEN:

Piedra Plaat: Zaterdag, 24 Dec.: 5.45 uur Kerstfeest voor kinderen; Zondag, 25 Dec.: 10.30 uur: Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: Zondag, 25 Dec.: 8.30 uur (Method. kerk) Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: Zondag, 25 Dec.: 9.00 v.m.: Ds. W. J. H. Baart; Zondag 25 Dec.: 12.15 v.m.: Kerstprogramma in het Papiaments over Voz di Aruba; Zondag, 25 Dec.: 19.00 n.m.: Kerstprogramma in het Nederlands over Voz di Aruba en Zaterdag, 24 Dec.: 23.30 n.m.: Kerstnachtdienst: Ds. W. J. H. Baart.

RADIO KELKBOOM

24 December:

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica ballable
10.00 Sluiting

25 December:

Tot 22.00: SPECIAAL KERSTPROGRAMMA

26 December:

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

24 December:

18.30 Gewoon programma tot....
20.45 Estrella di Siman (Kerstliederen van Mario Lanza)
21.00 Gevarieerd Kerstprogramma met Kerstwensen
23.15 Kerkdienst in de Protestantse Kerk te Oranjestad (met als inleiding een kwartier orgelspel van mevrouw Alida Lampe)

25 December:

00.30 Carillon
01.30 Een uur Kerstmuziek uit alle landen
02.30 Voz di Aruba wenst Zalig Kerstfeest
03.30 Mission Santa Barbara
04.00 Morgencarillon
05.00 Kerstliederen
06.00 Klassieke melodieën, afgewisseld met Kerstmuziek
08.00 Koorzang
09.00 Christmas Carol
09.30 „The Worlds Redeemer", uitzending Kerst-cantate Prot. Gemeente
10.30 Opnamen van het Arubaans Kinderkoor o.l.v. Nico Treytel
11.00 Opnamen van de gewijde Kerstavond in de Club Suriname
12.00 Kerstliederen uit Canada
12.25 Kerstprogramma Protestants Jeugd Comitè (Papiament)
12.45 Orgelspel
13.00 Gevarieerd Kerstprogramma met Kerstwensen
16.00 Kinderkoor zingt Kerstliederen
16.30 Kerstprogramma Protestants Jeugd Comitè (Nederlands)
17.00 Kerstplaten op verzoek
18.00 Engels Kerstprogramma
19.20 Nieuws (Nederlands)
19.30 Nederlands Kerstprogramma
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Carillon Santa Barbara
20.45 Mevrouw Henriquez zingt
21.00 Gevarieerde Kerstmuziek
21.30 Carillon
22.30 Sluiting.

De „ARUBAANSE COURANT" zal op Maandag 26 December a.s. niet verschijnen. Dit nummer telt 12 pagina's.
De redactie.

PADVINDERS GAAN DOOR DE STRATEN VAN SAN NICOLAS MARCHEREN NA INSTALLATIEGEBEUREN

SAN NICOLAS. — Dinsdag a.s zal in het padvinderscentrum aan de Tankfarm bij San Nicolas de plechtige installatie plaatsvinden van welpen en verkenners van de N.P.V. Na deze installatie zal er van vijf tot zes uur 's middags door alle padvinders door de straten van San Nicolas gemarcheerd worden. Na de mars zullen de padvinders met hun leiders het Kerstfeest in het clubgebouw gaan vieren.

HARTELIJKE DANK

WILLEMSTAD. — Van de K.LM ontvingen wij een garnituur van Japans lakwerk om olienootjes of andere hapjes op parties te serveren. Deze schaaltjes werden speciaal voor de KLM in Japan vervaardigd. Onze hartelijke dank voor deze bijdrage van de KLM tot de vreugde van het Kerstseizoen. Wederkerig wensen wij de KLM het allerbeste in het komende jaar.

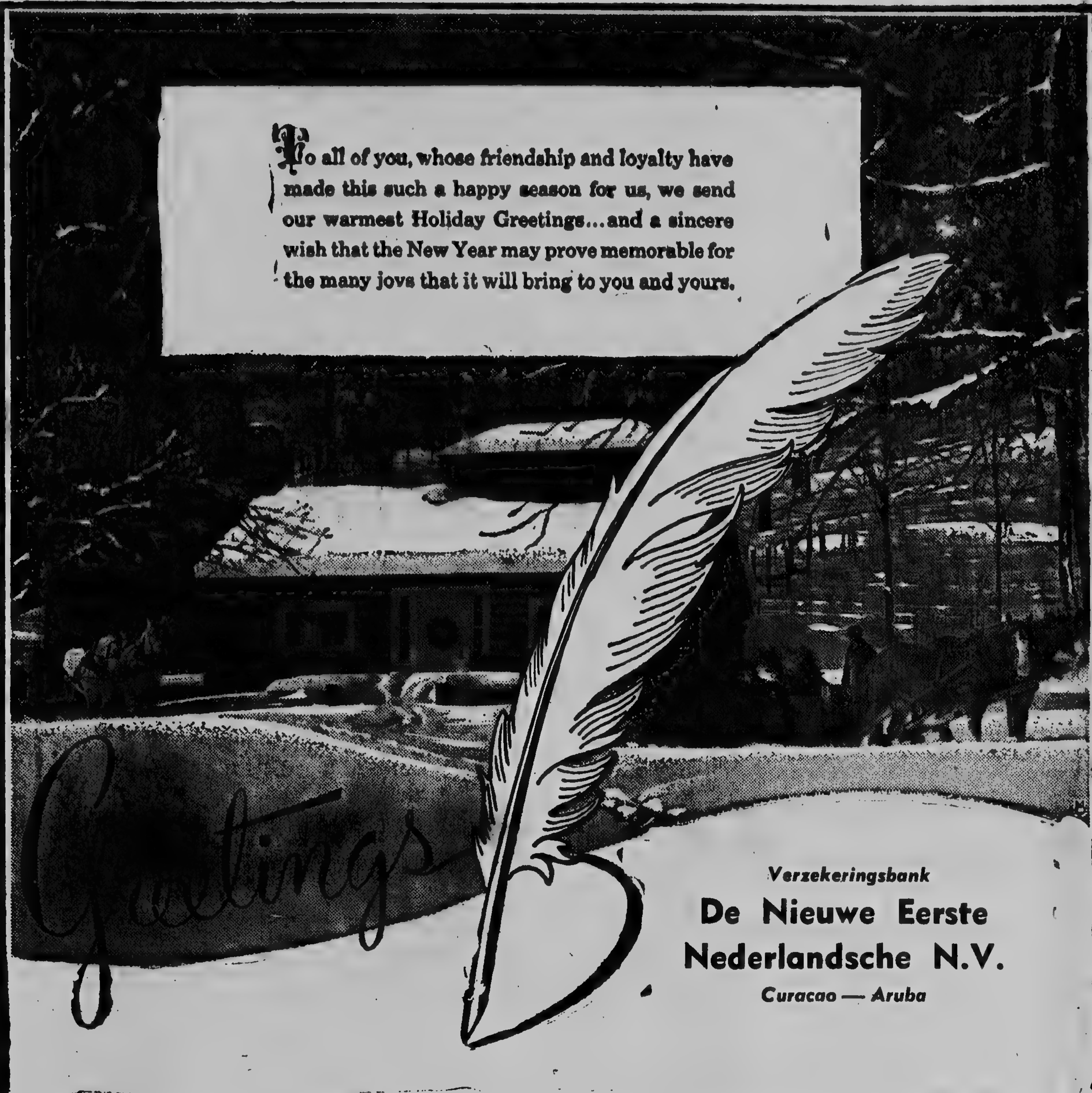

Su Pascu di mas feliz

Awa tabata yobe cu pipitanan grandi, y tabata castiga e maishi rabu cu ya tabata na tapushi, den cunucunan berde y frescu pa e yobidanan constante di ultimo tempu.

Solitario para den bentana di cushina, Nora tabata tira su bistanan tristu den su cura yen di awa.

Nochi tabata bai sera.

E scuridad a drenta cu tempran pa motibo di hopi awaceru cu a cai for di marduga.

Un bientu frio tabata corta y penetra den e bentana, kitando Nora su pensamentu.

El a sera e bentana y bai paden, den kamber caminda su unico yiu muhe chikitu di 5 anja tabata bula cu cayentura ya ta dos dia caba.

Tur e bon bisinjanan a sinje pone yerba di brusca den cama pa hala e cayentura, pero nada no por a yuda ainda.

Un ora cu e chikitu habri su wowonan e tabata puntra cu su lipnan puños di cayentura: „Mama, ainda Papa n' yega cas?".

Nora pober, conmovi pa e pregunta inocente di e criatura, no por a contene un lagrima cu tabata sali for di su wowonan corra caba 'ui tantu yora.

„No mi yiu, ainda no, pero pronto Papa lo ta cerca nos atrobe.

Mama ta 'nabo un koppi dushi asina di malohia, tapa bo bon tapa, mayan mainta bo ta lam'ta bon bon. Warda Mama un ratu asina, tende."

Ora cu e chikitu sera su wowonañ, Nora ta bai den cushina, y despues di a seca su wowonan cu zom di su shimis, e ta bai prepara un koppi di malohia cu lamunchi primi aden pa su yiu.

Mientras es awa ta riba candela Nora su pensamentu ta bolbe biaha di nobo riba tur loke a pasa es ultimo dianan.

Federico su casa, kende tabata traha bordo di un barcu di bela a perde cu barcu siman pasa, pa motibo di mal tempu.

Un Venezolano amigo di Federico a bin confirma e noticia, ya cu na binida pa Aruba, nan a topa cu resto di e balandra bordo di cual Federico tabata nabega.

....

Dianan ta bai pasando, y berdaderamente Monita, yiu di Nora ta sinti su mes basta miho caba, e por camna poco den cas cu su alpargata cu su Papa a cumpra pe na Guajira.

„Mayan Shon ta purba sali poco den solo, pa cohe poco aire, asina cu otro siman shon ta tur bon pa nos dos bai Misa di Pascu huntu".

„Anto Papa tambe ta bai cu nos no, dia Papa bolbe?"

E pregunta inespera a tolondra Nora cu e no por a haya un contesta mes momento, pero el a recupera su mes unbez.

„Si mi yiu, laga nos pidi Popo 'Sus, pa un dia nos por ta huntu cu Papa".

E contesta no obstante poco complica, sinembargo a satisface e curiosidad infantil, y di pronto el a cambia e combersacion puntrando:

„Mama, conta mi un storia di Popo 'Sus?" ......

E pober Mama alivia pa e cambio agradabel, a tuma e yiu riba su scochi, y manera costumber a cuminza conte e biaha aki, e Storia bunita di Pascu di Nacementu, te cu e wowonan chikitu di su unico yiu a cuminza kinipi te cu el a pega sonjo.

Cuidadosamente Nora a hibe poco poco pone den su cama, unda e tesoro unico tabata drumi cu un sonrisa suave riba su cara, kizas sonjando cu tur es angelitonan cu tabata canta y hubila den es anochi sublime y santo di Pascu.

Tabata scur pafor, un frio tabata corta, serena tabata cai pa su mester. Cielu tabata ilumina pa tur e mil y mil streanan cu tabata cende. Tabata Pascu marduga.

Nora cu su yiu Monita tabata camna bon pura pa yega Misa na tempu prome cu peseber habri.

Kloknan tabata bati caba.

Yegando Misa nan a bai sinta te dilanti aya pa Monita por haya mira e Ninjo mas miho.

Cu wowonan resplandeciente Monita tabata mira e Ninjo den peseber. Tabata manera e kier a bise algo.

Di pronto el a pensa riba su Papa, el a kita su cara for di e Ninjo y a hiza su wowo mira su Mama.

E kier a puntra algo, pero despues el a corda cu Mama di, ora cu e ta den misa e no mester papia.

Su bista a bolbe cai riba e Ninjo.

Tabata mescos manera cu e Ninjo tabata hari cu ne.

E ta tende e cantica cu su Papa sa sinje,

Wardadornan lamanta
Luz di Cielu a baha ....

E ta tuma man di su Mama y ta primié.

Mama y yiu ta comprende otro ..

....

Misa a caba, hendenan ta braza y duna otro bon Pascu, tur ta alegre.

Nora pober si ta tristu, pura e ta purba sali for di e multitud pa cohe camina pa cas mas lihe, e tin Monita bon duru teni na su man, pa e no perde den e aglomeracion di tantu hende.

E tin miedu cu e yiu no cuminza puntra algo un ora pa otro e ta spera Monita puntra ki dia Papa ta bolbe ......

Pero ta kiko?

Turdi den su pensamentu e ta tende un hende ta yame na su nomber.

Nora ......

E no por distingi ainda ta ken', pero e ta reconoce e stem.

Monita ta ranca for di man di su Mama, y ta cuminza grita Papa, Papa ..... ata Papa a yega.

Cu awa na wowo nan tres ta braza otro den porta di misa.

Nora no por kere su bista, com por ta posibel, Federico a bolbe.

„Milagrosamente mi a scapa, un boto piscado a hiba mi costa di Venezuela awor aki mi a yega cu un balandra Venezolano, Dios Gracias.

Nora su curazon por a bula di alegria.

Ki momentu sublime di felecidad esaki tabata pa Nora.

Ki motibu di gratitud inmenso pa Federico, cu porfin el a yega cas

Y ki un alegria grandi pa pober Monita, cu porfin a bolbe mira su Papa cu tanto e tabata anhela.

Federico a tuma su yiu den su braza y a cubri su cara cu su sunchinan paternal.

„Papa sa', mi n' bisa Mama, pero mi kier sa cu Popo 'Sus a bisa mi cu Papa ta yega awe serca nos".

Es ultimo estrofanan di Adeste Fideles tabata resona den misa, sigi pa e kloknan di Pascu cu tabata hubila alegremente, plamando e notica Celestial den tur e casitanan humilde cu tabata drumi den e paisahe berde y frescu, banja pa e rayonan luminoso di e solo cu tabata anuncia cuminzamentu di un dia nobo, e dia santifica di Pascu di Nacementu.

HISTORIA DI PASCU

Tabata como si fuera ta trueno a corta, pero no tabatin tempestad y cielo tabata helder y blauw. Tabata arcangel Gabriel, quende manera un rayo brillante di luz a ilumina cielonan y a baha na mundo na un manera intendible.

Den un huki chiquito dje tera di hudionan tabatin un lugarcito cu jama GALILEA. Na barica di un cerrito tabata queda e ciudad chiquito Nazareth. Y den e ciudad aqui e angel Gabriel a queda para dilanti un cas pobrecito. Un rato despues el a camna drenta.

Den e cas ai tabata biba un muhe hoben, un mucha muhe ainda, cu tabata jama MARIA. Propiamente e mucha muhe aqui mester tabata biba den un palacio, pasobra e tabata un princesa, un vastago di rey David. Y e homber cu quende e tabata comprometi y cu quende pronto e tabata pensa na casa, tabata Hose, un simple carpinté, cu mester a traha duro pa e gana su pam di tur dia; pero Hose tabata tambe descendiente di David, y propiamente un prins.

Pero nan tabata biba asina reserva, cu ningun hende no tabata pensa mes riba esai. E famia real aqui tabata lubida y empobresa. Un pueblo stranjo, e poderoso pueblo di Romanonan, a conquista e tera aqui y nan soldanan tabata domina e ciudad. Un rey pagano stranjero, e cruel Herodes, tabata sinta riba trono di David na Jerusalem y tabata manda riba pueblo di Dios. Tabata tempo fatal pa Hudionan .

Pero un dia lo yega temponan mehor. Esai Dios a priminti masha tempo caba. Lo tin di nace un Niño aqui bira grandi, lo e bira rey y sinta riba trono di David y enter mundo lo ta su imperio. Siglonan largo caba pueblonan ta spera riba e Niño aqui. E Niño aqui tabata obheto di tur combersacion y tabata jam'é na nombernan bunita manera: „MESIAS", „SALBADOR". Ora cu Salbador bini, tur cos lo drecha trobe!"

Pero.... ora cu e Yiu ai lo mester nace, ta quen lo cuid'é. Ta quen lo tin e previlegio di ta su mama?

E persona ai sin duda lo ta e muhe di mas bendiciona y di mas feliz di e luga aqui.

— — —

Maria tabata solitario na cas, ora cu diripiente e angel a aparece su dilanti.

„Sea salud, bo ta jen di gracia. Senjor ta cu bo"!

E palabranan aqui a resona asina respetuoso, como si fuera e tabata un reina!

El a queda ta fiha e angel, admira y profundamente emociona. Ta quico e saludo bunita aqui ta nifica?

E angel a bisa: „No spanta Maria, pasobra b'a hanja gracia cerca Dios. Y mira, lo bo duna luz na un jiu homber y lo bo dun'e nomber di Hesus. E yiu aqui lo ta afama y lo ser jama Yiu di Altisimo y Senjor Dios lo dun'é trono di su tata David y lo e reina como rey te den eternidad riba cas di Jacob...."

Anto e mester ta e Mesias, e Salbador, riba quende ya ta siglonan caba pueblonan ta spera! Y anto t'e, Maria, lo por ta Su mama, asina humilde y pober manera e tabata? Si; anto lo e tabata ricamente previligia.

Maria no por a comprende e cos aqui enteramente; e milagro tabata mucho grandi. Pero loque e tabata tende aqui ta palabra di Dios y ta p'esai el a quere. Solamente el a puntra:

„Com esaqui lo socede? Pasobra mi n' ta casa ainda. Ta quen lo ta tata di mi yiu"?

Y e angel a responde: „Dios mes lo ta su tata. P'esai mes lo e no ta un yiu manera tur otro, pero un yiu santo y lo e ser jama Yiu di Dios".

Y e ora ai e angel a particip'e noticia di un otro milagro mas.

„Mira", e angel a bisa, „Elizabeth, bo prima, tambe lo duna luz na un yiu homber pasobra pa Dios nada no ta imposible".

Ora cu Maria a tende esai e no tabatin nada mas di puntra. Aunque cu tur cos tabata un gran problema p'e, pa Dios nada no ta imposible. Ta Dios mes quier ta tata dje Yiu? ....Bueno, anto asina si lo e quier ta su mama.

Maria a inclina respetuosamente y obedecido y a bisa:

„Mira, criar di Senjor. Lo socede mi segun Bo palabra".

E ora ai e angel a regresa na cielo pa bai hiba mensahe na Dios cu el a cumpli cu su encargo. El a hiba e noticia di mas bunita den e pober casita, un noticia di mas eleva cu hamas mundo por a tende.

— — —

Maria no tabata conoce tranquilidad mas. E no tabata sa quico e quier a haci cu su alegria. E mester a trata na participa esaqui na un hende. Pero aqui esai no por a socede, pasobra ni Hose cu tabata sa tur cos di dje e no a conta. E no tabata risca haci esai, pasobra Hose lo no a quer'é. E milagro tabata mucho grandi y mucho santo.

E mester a bai cerca su prima Elizabeth, di quende e angel a cont'é cu a pasa esaqui tambe un milagro.

Y el a haci e viaje largo di tres a cuater dia dwars door dje ciudad, te ora cu el a yega na Judea. El a apur'é pa e por a yega n'e cas camina e prima di dje di edad ya avanza caba tabata biba cu su casa, e sacerdote Zacharias.

Pero ora cu el a abri e porta y a saluda Elizabeth, e no tabatin mester di bisa nada mas di motibo di su viaje. Cu un grito Elizabeth a' bula sin contre hubilando:

„Sea bendiciona denter di muhenan y bendiciona sea bo santo yiu. Na quico mi tin di gradici e honor, cu mama di Senjor a bini cerca mi? Mi sa cu ta bo t'e previlegiada! Pasobra mira! Ora cu e zonido di bo saludo a resona den mi oreanan, e yiu cu mi ta carga den mi entraña a lamta bula di alegria...."

Tendiendo esaqui, Maria a sintié masha feliz. E ora ai e tambe mester a hubila. El a expresa su alegria den un cantica cu di mes a sali foi su interior, un cantica cu tabata un bunita alabanza na Dios.

„Mi alma ta grandi den bista di Dios.

Y mi spirito a alegré den Dios, mi Redentor...."

Y despues di esaqui e dos primanan tabatin asina tanto cos di conta otro. E mes angel cu a bishita Maria tabata tambe cerca Zacharias. Ora cu e mester a haci misa den tempel na Jeruzalem, alomenos 6 luna pasa, diripiente el a hanja un angel para banda di altar hunto cun'é cu su oracion a ser scucha y cu su muhe Elizabeth den su vehez toch lo duna luz na un yiu homber. Y e

(E ta sigi riba pagina 5)

HISTORIA DI PASCU

(Continuacion di pagina 4)

angel a bise tambe cu e yiu aqui lo bira un sirbidor di Senjor, un gran profeta, cu lo prepara pueblo riba binimento di Mesias.

Pero Zacharias no por a quere tal cos. Si, tempo cu e tabata hoben y recien casa, diferente bez el a reza suplica Dios pa un yiu, pero nunca Dios no a scucha su oracion. Te ainda Dios lo quier haci esai? Te ainda Dios lo quier munstre su gracia?

„No", el a bisa, „esai ta imposible. Mi ta bieu y mi muhe ta bieu. Ta com mi ta haci quere esai?"

E ora ai angel a oblige na quere. Y unbez el a castige tambe pasobra el a duda den palabranan di Dios. Y e angel a bisa:

„Lo bo queda muda te ora cu palabra di Dios sea cumpli."

Y mientras Elizabeth a conta esaqui na Maria, Zacharias tabata sinta banda di nan, muda, pero cu wowonan feliz. Awor si! e ta quere cu tur loque e angel a papia tabata berdad. Pasobra ora el a bisa: „Esai no por socede", el a sinti su lenga ta bira pisa den su boca.

Tur loque e quier a bisa su muhe, e mester a skirbi riba un lei. Tambe el a skirbi riba e lei cu nomber dje yiu lo ta Juan, quende nos conoce bao di nomber di San Juan Baptista.

Si; Dios a scucha nan oracion, aunque tabata despues di asina tanto anja, ora cu nan a quere cu ya Dios a lubida riba nan. Pero Dios no sa lubida.

Y aunque cu tur hende a lubida riba Dios, sinembargo E quier a munstra su amor na humanidad.

Maria a queda tres luna cerca Elizabeth y Zacharia. Unda e por a hanj'é mehor cu den e casita aqui? Unda e por a papia mehor riba su felicidad?

Dos muhe tabata sperando den fé: mama di Salbador y mama di su profeta, cu mester a predica su binida na hendenan.

Pero ora cu Maria a regresa trobe na Nazareth, Hose tabata camna cu un curazon jen di sufrimento y su pensamentonan tabata tormente.... Paquico Maria a queda asina tanto na Judea? Ta quico tabata pasando cu su esposa venidera? Paquico e tabata trat'é asina sin gracia e indiferente como si fuera ta algo e tabata sconde p'é?

Pronto Hose a hanja sa e secreto aqui: Maria lo duna luz na un yiu. El a spanta, el a hanja un tal cos terrible, pasobra e yiu aqui no tabata di dje, como e no tabatin ningun relacion cu Maria. Nan no tabata ni casa cu otro ainda. Sin duda Maria a comete infieldad na dje y a casa na scondi cu un otro homber. Quizas ta p'esai el a queda asina tanto tempo na Judea....

Hamas Hose por a biba quere un tal cos di Maria. Pero e tabata un homber husto y correcto y a bisa den su mes: „Lo mi no busca ningun trobbel pa e motibo aqui cun'é, pasobra al fin al cabo t'e mes lo sa quico e ta haci. Quizas el a hanja un esposo cu e ta stima mas cu mi. Lo mi bandone den tur silencio y hamas lo mi bolbe na e ciudad aqui".

Pero mientras e tabata camna cu e plan aqui e tabata sinti su mes masha infeliz.

E ora ai pa di tres bez un angel a baha foi cielo y a papia cu Hose den su sonjo:

„Hose, abo yiu di David, no spanta ni quere cu Maria a enganja bo. Acepté como bo muhe, pasobra e yiu cu e ta bai hanja ta yiu di Dios. Bo mester dun'é nomber di HESUS. Bo mester jam'é SALBADOR, pasobra t'e lo bini pa salba su pueblo di nan picarnan".

Hose a obedecé na angel di Senjor. E no a comprende e milagro aqui, pero sinembargo el a quere y pronto despues el a casa cu Maria. El a pone bin biba den su cas. El a percura p'e, sperando riba e milagro hunto cu Maria.

— — —

Pero e ora ai e milagro a socede caba den cas di Elizabeth. Aya a nace e yiu cu Dios a priminti y tur bicinja y famianan tabata participa den felicidad dje pareja bieu cu nan alegria no tabata conoce limite.

Despues di ochi dia cu e yiu a nace nan a celebra su fiesta di bautismo. Naturalmente e mester a jama Zacharias mescos cu su tata, e hendenan a pensa.

Pero Elizabeth a sagudi cabez diciendo:

„No. Su nomber ta Juan".

„Juan? Esai no por ta", e hendenan a bisa. „No tin ningun hende den boso famia cu jama Juan. Warda un rato; lo nos puntra esai na Zacharias y como el tabata mudo Zacharias a cohe su lei y a skirbi: JUAN.

Y ningun hende no tabata sa quico nan bester a pensa dje asunto stranjo aqui.

Pero mes ora a socede un milagro. Zacharias a cuminza ta papia. Su castigo a caba. Y tur cos a socede manera e angel a bisa. Y el a obedecé y a duna su yiu nomber di JUAN. Awor el a bolbe recohe su boz y su habla. Y di su lipnan tabata escapa awor alabanza continuo:

„Gloria na Dios di Israel. E Dios cu no a lubida riba su pueblonan..."

Tur hende cu a tende y mira esaqui a queda masha asombra. Y den enter Judea nan tabata papia dje cosnan milagroso cu a sosode den e cas aqui.

— — —

No mucho tempo despues Hose y Maria mester a bai de viaje, pasobra Augusto, emperador di imperio Romano a ordena cu den enter mundo camina e tabata manda, mester a conta cuanto hende tabata biba. Y tur camina den e tera Hudio a ser proclama cu tur hende mester a bai na nan mes ciudad pa larga inscribi aya nan nomber. Hose y Maria a prefera di por a queda tranquil di nan na Nazareth, principalmente awor cu Maria tabata cerca di duna luz. Pero ningun hende no tabata risca rechaza e ordenanza di emperador. Y di e manera ai nan a dicidi di bai haci e viaje largo y dificultoso pa Bethlehem, e ciudad di David, pasobra nan tur dos ta decendiente di rey David.

Pero nan no tabatin placa tampoco pa paga un pasashi asina largo te na Bethlehem.

Morto cansa y foi nan rosea nan a alcanza Bethlehem porfin, despues di a trompeca y pasa den tur e camina di stof, door di tur e baranca y cerritonan di Efratha y porfin nan a mira e casnan blanco di Bethlehem ta brilla nan dilanti den solo cu tabata bahando. Y nan tabata suspira di alegria, ora cu hunto cu otro pasaheronan nan a drenta e porta dje ciudad chiquito. Nan tabata pasa den e cajanan cu tabata jen jen di stranjeronan cu di tur parti a bini n'e luga aqui. Nan a yega na un posada camina nan a pensa di por a pasa anochi pero pa nan mas grandi desenganjo tabatin aya den masha hopi pasahero cu nan bestianan y no tabatin ni un solo cuarto bashi camina nan por a habita y sosega dje viaje largo. E otro pasaheronan a yega prome cu nan. Enbano nan a sigui ta busca un posada. No; ningun camina no tabatin un luga pa un hobencita cansa. Ningun camina no tabatin luga pa e mama di Senjor....

Pero porfin nan a bin hanja un stal y a drenta aiden. E carnernan tabata den campo. Tabatin aiden un pesebre camina nan sa pone yerba p'e bestianan come. Nan a yena esaqui cu yerba. Den scuridad dje cueba nan a come e pam cu nan a bini cun'e foi Nazareth. Nan a gradici Dios pa e pam aqui y pa e luga tranquilo aqui cu toch nan a logra hanja.

Despues e luga aqui a bin bira completamente scur. Streanan a cuminza ta brilla na firmamento. A bira anochi na Bethlehem.

— — —

Y den e anochi silencioso y scur aqui, na e luga scondi den stal di Bethlehem, e milagro di mas grandi a socede, e milagro di mas grandi cu hamas mundo por a conoce. Den e mes stal aqui yiu di Dios y Salbador di mundo, e Mesias cu asina tanto siglonan tabata primiti, a bini na mundo den forma di un Niño. Y ningun hende otro no a presencia e momento aqui sino solamente Hose Y Maria ora cu e Salbador a nace.

Tan pronto cu e yiu a nace nan tur dos a hanja un amor indiscriptible p'é y nan tabata sinti nan curazon alegre na un manera misterioso. Maria a quita panja foi su curpa y a lora e yiu den nan. Hose a yena e pesebre cu yerba seco y a pone e yiu den dje.

E ora ai yiu di Dios tabata drumi den e baki cu bestianan sa come aden.

Rey di cielo y tera tabata drumi den un stal.

Qende lo por a quere esai?

— — —

Den e camponan scur y amplio di Bethlehem tabatin varios wardadornan drumi meimei di nan bestianan. Ora cu a bira nochi, nan a hunta nan bestianan y a trece nan hunto den e espacio grandi. Nan tabata sinta awor queto rond di candela y nan no tabata tende nada otro cu sursurra di biento di anochi den yerbanan.

Como si fuera ta grito di un bestia silvestre a resona den lejano, nan a hiza nan cabez y a queda ta scucha cu atencion.

Como a bira queto trobe, nan a bolbe profundiza nan den nan pensamentonan.

Pero diripiente nan tur a bula lamta spanta, pasobra un luz, blanco y fuerte manera di solo a cai riba nan y masha cerca nan tabata para un figura celestial. Un angel di Senjor a aparece nan dilanti. Nan a cai na rudia y a spanta masha tanto....

Pero e angel a bisa nan na tono amable y carinjoso:

„No spanta, pasobra mira, mi ta participa bo un gran alegria, cu enter pueblo lo tuma parti den dje. Awe a nace pa boso e Salbador cu ta Christo Hesus, nos Senjor, den ciudad di David. Y esaqui ta boso senjal: Lo boso hanja un Niño lora den panja y drumi den un pesebre...."

Y ora cu e angel a caba di duna e mensahe aqui e luz a bira ainda mas skerpi y brillante y mas y mas angelnan a baha na tera, no algun, pero cienes.... milliones figuranan celestial den tur nan splendor. Enter universo tabata jen di angelnan. Un grandioso y poderoso ehercito celestial tabata vibra na firmamento y den e anochi silencioso a resona un cantica asina bunita, manera hamas orea di hende por a tende:

„GLORIA NA DIOS DEN ALTISIMO Y PAZ NA HENDENAN DI BON BOLUNTAD".

Y wardadornan a comprende e palabranan aqui. Mudo di asombro nan a queda ta contempla e acontecimiento milagroso aqui. Y despues di un rato e angelnan a sigui mas leu y e canticanan tabata resona mas y mas suave. Despues cielo a cerra su portanan trobe riba e hombernan aqui y scuridad a tira su velo negro trobe riba e ciudad y tabata como si fuera cu cerronan di Efratha tabata awor mas scur cu un rato prome. Y atrobe e luga a bira silencioso y biento tabata sursurra trobe den yerbanan. Tabata como si fuera nada no a socede, como si fuera tur cos tabata un sonjo.

Pero ainda e wardadornan a queda tur turdi, pasobra nan no tabata sa mucho bon cu ta na mundo of na cielo nan tabata.

Y na boz baho y tembloroso nan tabata bisa otro:

„E salbador....... e Mesias asina tanto siglo priminti a nace!"

Poco poco un di nan a bin hanja animo pa papia manera custumber y el a grita su companjeronan jen di emocion:

„Lamta larga nos bam Bethlehem pa nos bam mira ta quico a socede aya y loque Dios a participa na nos".

Y pura tras di otro nan a bai Bethlehem pasando door dje camponan scur. Nan a larga nan bestianan atras bao di proteccion di Dios. Nan a alcanza Bethlehem y a hanja e stal. Vacilante nan a camna acerka e cueba.

E ora ai nan a mira Maria y Hose, dos hende pober mescos cu nan.

Y nan a mira e Niño den pesebre, lora den panja, un yiu mescos cu tur otro yiu, chiquito y desampara.

Pero e wardadornan aqui a quere loque angelnan a bisa nan. Pasobra toch e yiu desampara aqui tabata e Salbador priminti, e tabata Cristo nos Senjor.

Un pesebre tabata su cama y un stal tabata su palacio. Nan a arodilla banda dje Niño, quende quier tabata tambe nan Wardador y a baha nan cara pa respet den Su presencia.

„Santo Niño Hesus", nan a bisa den nan oracion; „Oh Salbador cu a trece paz na mundo y a bin salba bo pueblo di Israel!"

Y lagrimanan a yena nan wowo, pasobra nan tabata esnan di prome cu a goza dje previlegio di por a mira Salbador di mundo.

Jen di emocion nan a conta na Maria y Hose loque a pasa den campo di Efratha. Nan a conta loque e angel a bisa nan y e palabranan dje cantica cu e ehercitonan celestial a canta. Y ora cu porfin nan a regresa trobe cerca nan bestianan ora cu solo a tira su prome rayonan di un dia nobo, nan tabata canta cu nan boz ronco e cantica di angelnan:

„Gloria na Dios den Altisimo y paz na hendenan di bon boluntad".

Nan tabata contento pasobra nan tabata pertenece na e hendenan cu a goza di complaciencia di Dios. Y unda cu nan a yega, quende cu nan a topa cun'e nan a conta quico angel a bisa nan dje Niño aqui.

— — —

Riba su cama di yerba, den e pobercito stal di bestia, pa su alegria di mas grandi, Maria a duna e Niño di bebe pa di prome bez.

„Mi yiu!" e tabata bisa manera den un encanto.

„Salbador!" el a bisa respetuosamente y na boz baho.

E tabatin e previlegio di por a cuida e yiu y alimente na su pecho. I por a adore tambe y arodilla p'e. Ora pa ora e milagro aqui tabata bira mas grandi y mas excelsa.

Y den su curazon Maria a warda tur e palabranan cu e wardadornan a bisa y cada bez di nobo e tabata pensa riba nan.

FELIZ PASCU

I

Pasando henter es anja pensando.
Y cordando cu semper ta yegando.
Mester kita tur triste pensamiento.
Sperando e dushi Pascu di Nacemento.

II

Cu un curazo.ı contento.
Bo mester pasa tur tormento.
Bai preparando, y carga e cruz.
Warda e strea di Bethlehem duna su luz.

III

Unda cu bo pasa awor.
Bo ta mira bolitas y luz di tur color.
Y e bunita arbol di navidad.
Ta kita tristeza y duna claridad.

VI

Porfin a yega e dia tan spera.
Un dia cu nunca por ser lubida
Den union di bo familia, bo ta pasa un ratu
Deseando tur un Bon y Feliz Pascu.

Fin.

Kico ta nificacion di Kerstboom?

Beinticinco di December ta jegando atrobe. Cabeznan di familia ta ocupanan cu pedida di un kerstboom pa nan cas y alavez pacusnan ta bai birando bashi na loke ta ballonnan di tur sorto di color y bombillonan electrico pa ilumina e palo berde cu tur anja na fin di anja ta duna casnan di familia un adorno tradicional. Varios hende nos por tende bisa ,,si na cas no tin un kerstboom, mi no ta sinti cu ta dianan di Pascu".

Pero mayoria ora bo puntra nan pa cual doel y kico ta e nificacion di e kerstboom no por duna un contesta fiho.

Uno ta bisa como nan lamta hanja nan den e cos nan tambe a sigui. Otro ta duna pa contesta ,,Si no tin Kerstboom no tin Pascu", pero con e cos a bira un tradicion nunca nan a tende ni a hanja e oportunidad di sabi, pesey nos querido lectornan nos ta bai purba duna algun specificacion con e Kerstboom dorna tur na luznan di color y ballonnan bunita a para bira un tradicion.

Pakiko ta denneboom worde escohi pa Kerstboom?

Wel aki na nos isla no ta importa cual mata nan kier usa pa Kerstboom, pero na lugarnan frio caminda asina invierno drenta tur bladjinan di palonan ta cai y ta solamente denneboom por resisti e frieldad y keda berde y esey ta e motibo cu denneboom a keda escogi tradicionalmente.

Tambe tin un otro historia cu relacion na e denneboom. Es cu ta hopi tempo despues cristianonan a escohi denneboom. Na Alemania tabata biba den e promer temponan di cristianismo un predicador cu nomber Winfried. Cerca paganonan nan tabatin un otro palo cual nan tabatin como bendicioná. Ora cu San Winfried a converti bastante hende el a dicidi na tumba e symbolo di e paganonan. Ora e raiz a sali for di tera a sosode un milagro y esey a sosode de tal moda. Tur resto di e palonan tambe a muri na e mes un momento cu excepcion di un den. Y asina cu San Winfried a declara di es dia ey cu den lo keda como symbolo di Pascu di es dia ey en adelante.

Pakico tur e adornonan na Kerstboom?

Siendo cu no tin mas bunita ora e den ta tur berde. Pa contesta e pregunta ariba menciona nos mester bai back hopi anja pasa. Den es tempo ey semper un anochi promer cu Pascu un comedia tabata worde haci y semper riba e escenario tabatin hopi palo mayoria parti tabata e dennan. E palonan aki semper tambe tabata mashar bunita dorna. Asina tambe ta conoci ,,Boom van Jesse" cu ta emblema di Stamboom di Christo y den e ramanan ta worde representa diferente personanan cu tambe ta worde nombra den Bibel. Den top di e den un figura di un muher ta representa mama la birgen mientras e otro personanan ta worde indica cu luznan chikito. E dornamento actualmente di e Kerstboom nos por weta como un combinacion di e comedianan di tempo pasa y e ,,Boom di Jesse" aunque cu awendia e nificacion a bai completamente perdi.

Cu esaki nos lectornan por hanja mas o menos un idea na kico e nificacion di e kerstboom den tempo di Pascu ta debi.

GANADORNAN DI CONCURSO DI PASCU

ORANJESTAD. — Querido lectornan por corda cu algun siman pasa nos a publica di pone disponibel dos premio di fl. 15.— y dos di fl. 10.— como promer y di dos premio pa esnan cu manda nos e mehor verso y mehor historia di Pascu.

Awor nos a jega asina leuw y concurso a keda sera y asina nos por weita den e gran cantidad tanto na verso como na historianan cu nos a ricibi ta cual lo ta esnan cu lo apodera di e premionan y cual nan a haci nan best.

E trabao ey, querido lectornan, no tabata mucho facil pa nos pa motibo cu tur esnan cu a tuma parti na e concurso a haci nan best pero como e premionan tabata dos nos mester a scohe esnan di mas mehor y tira lot, pa motibo tabatin varios cu tabata mes bon.

Aki ta sigi e premionan pa e versonan. Promer premio di fl. 15.— a logra hanja **Norma Paula,** Johan de Witstraat No. 3-A. Aunque cu Norma a scirbi cu ta purba e ta purba su suerte pa motibo cu nunca el a traha un verso, nos ta avisa cu ta asina e kier sigi purba suerte e por bien sigi purba bai, pasobra aunque pa di promer biaha e ta un di esnan di mas mehor y e tabatin e suerte di sali cu promer premio for di e lot.

Segundo premio ta bai pa **Srta. Celestina Winterdaal,** Mabon No. 9 cual ta un suma di fl. 10.—.

Premionan pa historia despues di hopi trabao — pasobra no tabata facil pa kwalifica cual di e historianan tabata mas mehor. Pero nos mester bisa cu nos jury a traha un bon trabao y e siguiente hendenan aki ta e ganadornan. Di promer premio di fl. 15.— ta bai pa **Srta. Marianita Koolman** y segundo premio di fl. 10.— ta bai pa **Claudia Tromp,** Tanki Leendert 166.

Tambe ta bai un troostprijs di cinco florin pa **Ruperto Maduro,** Mahuma 27 pa su trabao artistico cu el a dedica na su historia.

E ganadornan por pasa di mayan adelanti na nos oficina pa tuma nan premio.

Promer Premio

Un biaha tabatin un pastoor y e tabatin un criar cu jama Mien. Mien tabata un mucha oabesura, ora cu e bisa un cos, e cos mester sosede sino e ta bira di masha mal bijs.

Asina cu a bin jega siman di Pascu. Pastoor di: Mien bini aki un rato. Mes momento berde ata Mien a presenta den Pastoor su zaal. Mien di ta kico shon Pastoor kier cu mi, papia pasobra mi tin masha hopi trabao, ta net mi ta preparando cuminda y Pastoor ta stroba mi.

Pastoor di: Oh Mien, bo'n por ta asina bon di juda mi cuminza drecha pesebre, pasobra otro mayan ta Pascu.

Mien di: Masha bon Pastoor, haci poco liher, ta na unda e cosnan ta keda?

Pastoor di: Mien, nan ta keda na zolder den un caha grandi, ban yudami hiza e caha pasobra e ta poco pisa.

Pastoor hunto cu Mien a subi zolder bai busca e cosnan pa drecha pesebre. No a dura 5 minuut cu ata ya nan a jega ariba.

Awor Pastoor di: Mien larga nos hiza e caha, abo ta baha cu lomba y ami lo sigi bo.

Mien di: Pastoor ta loco, ami baha cu lomba ni de oapotero.

Pastoor di: Mien ta ami ta baas; locual cu mi bisa bo, bo mester haci.

Mien di: Wel Pastoor cargé Pastoor só. Mien tabata na punto di baha larga Pastoor só cu e caha.

E ora ey Pastoor a dicidi di cumpli cu Mien su deseo pa el a haya su judanza.

Ora nan a jega abao, pa drecha pesebre, Pastoor a habri e caha saka e pesebre. Mien a cuminza trek nanishi. Mien di: Pastoor e pesebre ey ta masha bieuw. Mi mama defunto tin un palabra ta bisa: cu ni su bisawela no sa usa cos bieuw asina.

Pastoor di: Oh Mien, no menta nomber di hende morto; no ta bunita.

Ora Pastoor a cuminza saca e santonan, e ora ey si Mien no por a soporta mas.

Mien di: Pastoor e Maria falta su nanishi, e Ninjo falta dos dede, y San Hose su garoti ta kibra. Ta un scandal esey, y ata e camel falta su rabo.

Pastoor di cu Mien: com ta haci awor?

Mien di: Cumpra un otro Pastoor.

Y Pastoor a haya cu Mien tin razon.

Pastoor di: Mien bo por larga bisa na e pacus ey cu mi ta bin cumpra un pesebre mayan mainta. Si e donjo por poné na puesta pa mi hayé.

Mien di: Masha bon Pastoor.

E pacus na unda Pastoor kier a meen, tabata ey mes dilanti di Pastoor, y semper Pastoor sa tin pleito cu e donjo, pasobra e no sa gusta bini misa.

Despues cu Mien a caba di dres, Mien a sali pa pacus pa bai haci e respondi.

Mien a papia cu e donjo, y e donjo di pacus a bisé ta masha bon y cu e tin un bon net pa Pastoor.

Mien a jama ayo y a sali pa cas.

Despues cu Mien a sali e donjo di pacus a studia un plan pa e nek Pastoor. El a corda cu un siman pasa poco senjorita a hunga un comedia masha bunita y nan a bisti na Maria, Hose y wardadornan y e tres Reynan, y nan a keda perfecto. E donjo a bai serca nan y a pidi nan pa bini cu nan cosnan mayan mainta tempran pa haci un wega pe.

Pastoor a lamta su manece bon tempran y despues di desayuna Pastoor di cu Mien pe bai hunto cu Pastoor pa bai cumpra e pesebre, net locual Mien ta gusta.

Pastoor y Mien a sali pa pacus, y e donjo a ricibi nan masha contento. Despues di a saluda nan, el a hiba nan bai weita e pesebre cu el a regla pa Pastoor.

Pastoor di: Oh ma esey ta mucho grandi, y sigur mucho placa.

Pero Mien di: Esey ta net pa Pastoor; un Pastoor mester di un bon pesebre. Y e donjo tambe a duna Mien razon, y Pastoor a bin combini y a dicidi di hiba esey.

Pastoor di: Mien nos ta carga nan uno pa uno hiba cas.

Pastoor a hiza e Maria y Mien a hiza Hose, pero nan tabata masha pisa, pero nan a jega unbez cu nan y a pone nan den zaal y a bolbe bin busca otro,y asina a hiba tur. Pero ora nan a yega cu e delaster, Mien di: no ta asina mi a pone e Rey aki, mi a pone cara paseit y awor e ta cara pariba.

Pastoor di: Mien bo ta kens, ami no a mishi cune. Pero Mien a sigura Pastoor cu e santo ta bira. Ora Pastoor a caba di drecha nan y el a para ta mira nan, el a haya nan masha bunita.

Mien a cuminza: Pastoor un ta come awe? Ami tin mashar hamber. Mi ta cansa manera un buricu y e santonan tabata pisa manera un diabel.

Mien di: Pastoor stop di maha y bin pa come, sino ami ta bai cuminza come, y ora Pastoor bini mi no ta lamta sino te ora mi caba di come.

Y Pastoor a ripara cu Mien su beis a cuminza danja, y el a dicidi di bai pa come.

Net Pastoor a cuminza come y Mien tambe kier a sinta pa come, el a tende papiamento den zaal. Mien di (den su mes) ta cual tribi a drenta ey den? Y el a bai waak.

Ora Mien a skrif e porta, Mien a spanta hera cai flauw.

Mien a bolbe na careda y e di cu Pastoor: Ata e santonan ta papia.

Pastoor a kere ta di cabez Mien ta bai bira. El a lamta bai waak, y enberdad nan tabata papiando cu otro.

Pastoor a tende nan ta pleita cu otro y ta bisa: Nos mester bai, pasobra ta masha calor. Net un a bira cara el a mira Pastoor, e di cu e otronan: Ate ta waak ey, bam core cune.

Pastoor a spanta core pa sali, pero ata Mien ta bini net den porta. Pastoor a pasa dal Mien abao y core bai.

Mien a sara, pero net Mien a caba di lamta ata el a mira Hose ta bini paden.

Mien dal un grito y basha careda tras di Pastoor.

Ora Pastoor cu Mien a yega un distancia, Pastoor di bam bolbe. E hendenan ta mira nos core.

Pastoor a bolbe. Mien a keda para. Pastoor a bai waak scondi, net ora cu ocho mucha muhér gewoon bisti ta sali pa bai. Cada un cu panja di santo den nan braza.

Pastoor a grita nan y a sali cu carbachi. Pero nan a core bai na harimento.

Net Mien a yega y a mira. Mien a cuminza hari y Pastoor ta zundra.

Net e momento ey a yega un trahador di pacus cu un pesebre masha bunita pa Pastoor, y e donjo a manda pidi Pastoor no rabia cu el a haci un chanza, y e pesebre cu el a trese ta pa Pastoor. Pastoor no tin mester di paga.

E ora ey Pastoor tambe mester a cuminza hari. El a yama Mien pa cobarde.

Mien di: Pastoor ta mas cobarde cu ami, pasobra Pastoor a core bai promer cu mi, wel mi tambe a core.

Atrobe Pastoor a sali perdi.

Foi di es tempo ey, tur anja cu nan ta drecha pesebre, Pastoor ta corda e chasco cu a pasa nan, y Mien tambe. Y si nan no a muri, ainda nan lo corda.

Esaki ta e historia cu a keda premia y ya worde manda door di Srta. Marianita Koolman di Sta. Cruz.

Wereldschouw 1955

DE GLIMLACH, die KWAM en VERDWEEN

Jaar van politieke mislukkingen

EINDE 1955 leken de accoorden van Parijs, krachtens welke het nu souvereine west-Duitsland tot de NATO zou toetreden en de Westeuropese Unie krachtig zou worden versterkt, een mijlpaal in de ontwikkeling van de internationale politiek. Daartegenover stelde Sowjet-Rusland ter conferentie met zijn satellieten te Warschau een rode Nato, d.w.z. de vereniging onder één oppercommando van het Russische met de satellietlegers; een commando, dat in feite reeds bestond. Italië was op de dag vóór Kerstmis het eerste land, welks parlement de accoorden goedkeurde; Frankrijk, op welks bekrachtiging de anderen wachtten, deed dit ten dele op oudejaarsdag, ten dele enkele dagen later; Duitsland volgde op 27 februari, nadat praktisch alle andere beslissingen waren gevallen. Rusland bleef tegenstand voeren tegen deze concentratie van westelijke krachten en ging zelfs zo ver te beweren dat, werd de duitse herbewapening een feit, er verder met Rusland niet meer kon worden onderhandeld. Zowel de westelijke leiders als Adenauer geloofden deze verklaring in het geheel niet. En zij hadden gelijk, want wel zegde Rusland de vriendschapsverdragen op, tijdens Wereldoorlog II met Engeland en Frankrijk gesloten, maar het verlangen naar een bespreking van de grote vier aan de top bleef bij Rusland even sterk bestaan als bij de westelijken.

TROUWENS, op 3 februari voltrok zich in de leiding van Rusland een ommekeer, doordat Malenkow als minister-president aftrad op de zonderlingste wijze, in de moderne geschiedenis bekend. Een driemanschap, bestaande uit minister-president Boelganin, de secretaris der communistische partij Kroestjef en Molotow, gesteund door de populaire maarschalk Zhoekow als minister van Oorlog, nam de leiding in handen. Er kwam een politiek van de glimlach, waarbij Rusland ruimer voor de vreemdelingen werd opengesteld, andere taal werd gesproken, meer openhartige gebruiken heersten, maar welker beginsel — men zou dit spoedig genoeg merken — hetzelfde bleef.

Nog steeds vraagt men zich af of deze ommekeer een tactische was, of dat deze verband hield met economische moeilijkheden, blijkende uit b.v. de wijze, waarop in aziatisch Rusland de bevordering van de landbouw is ter hand genomen. Onderhandelingen over een conferentie der vier opperste leiders werden voortgezet; tegelijkertijd schiep de zekerheid, dat men aan beide zijden atoomen waterstofbom in de oorlog kon gebruiken, een evenwicht, dat resulteerde in de erkenning, dat van beide zijden een derde wereldoorlog een duivelse dwaasheid zou zijn.

Oostenrijk kwam vrij

EENSKLAPS ging Rusland met Oostenrijk praten over het door dit land zozeer verlangde vredesverdrag. De aanwezigheid van kanselier Raab te Moskou leidde de onderhandelingen der vier ministers van Buitenlandse Zaken te Wenen in, het vredestractaat kwam tot stand en Oostenrijk werd een permanent onzijdige, maar souvereine mogendheid.

Tegelijkertijd werden door Moskou de vriendschapsbanden met Joegoslavië hernieuwd, waardoor in de nieuwe Balkan-entente — juist versterkt omdat Italië en Joegoslavië het ten lange leste over Triëst eens waren geworden — een andere toestand kwam. Joegoslavië echter wendde zich niet van het westen af, hoewel het de Balkan-entente wel wat los liet, gevolg ook van de minder prettige verhouding, die tussen Griekenland en Turkije ontstond terzake van Cyprus, dat een eiland van onrust werd.

In de meimaand kwam te Parijs de Atlantische Raad bijeen om Duitslands intrede in de NATO te bekrachtigen. De Westeuropese Unie benoemde, krachtens het duits-franse accoord, een europese commissie voor de volksstemming in het Saargebied, die op 23 october een andere terreur der pro-duitse partijen daaruitslag had dan men destijds vermoedde, niet zonder dat zekere mate van aan debet is geweest.

Mislukt gesprek

MAAR REEDS tevoren bleek, dat de ontspanning, die men het voornaamste resultaat achtte van de conferentie der grote vier te Geneve, die eigenlijk de conferentie was van Eisenhower, teleurstelde. Door tal van diplomatieke manoeuvres, door intimidatie enerzijds, tegemoetkoming anderzijds, verkreeg Rusland voordelen en werden de westelijke mogendheden in het defensief gedrongen.

Daarbij kwam, dat Eisenhowers plotselinge ziekte op 24 september aan de kracht der westelijke samenwerking enige afbreuk deed. Foster Dulles kon niet het prestige opbrengen, dat Eisenhower heeft. Mede daardoor is de nieuwe bijeenkomst der vier ministers van Buitenlandse Zaken, die op 27 october te Genève aanving — ondanks de betere stemming, die de atoomconferentie in dezelfde stad had gekweekt — geen welslagen geworden. De amerikaans-engelse veiligheidsplannen wilde Rusland niet doen voorafgaan door een duitse hereniging; nog daargelaten, dat deze veiligheidsplannen, berustend op een brede neutrale zone, in andere Nato-landen weinig vertrouwen wekten.

Oorlog in het oosten voorkomen

IN HET VERRE OOSTEN scheen in het begin van het jaar een botsing Amerika-China mogelijk. Gevolg van het feit, dat communistisch China de Tatsjen-eilanden aanviel en dat men vreesde, dat de beide strategische eilanden Kwemoi en Matsoe eveneens zouden worden aangevallen.

De krachtige houding van Amerika bracht weliswaar geen wapenstilstand, maar deed toch in feite sedert april 1955 de wapenen rond Formosa rusten.

Zelfs de strijdbare Rhee in Korea kreeg, hoewel hij incidenten uitlokte, geen voet aan de grond, Zuid-Vietnam en noord-Vietnam bleven gescheiden, omdat in het eerste premier Diem, door Amerika gesteund, de macht uit handen van keizer Bao Dai nam en zich niet gebonden voelt door de overeenkomsten van Genève, die Mendès-France in 1954 tot stand bracht.

De met veel ophef aangekondigde aziatisch-arabische conferentie in Bandoeng nam wel belangwekkende resoluties aan, maar leverde weinig meer op dan een versterking van het blok dezer landen in de Verenigde Naties, dat in deze internationale organisatie dreigt een crisis te ontwikkelen. Van de aziatische landen trok Indonesië in het bijzonder de aandacht, omdat de door het leger veroorzaakte val van de regering-Sastroamidjojo het optreden van Harahap en de zijnen met zich bracht, die een gematigde koers stuurden, maar bij verkiezingen niet de overwinning behaalden, die men gedacht had.

Conflict in midden-oosten verscherpt.

TERWIJL het verre oosten tot rust kwam, nam in het midden-oosten de onrust toe. Zij bestond reeds in het begin van het jaar, omdat de latente verhouding tussen de arabische staten ener-, Israël anderzijds, tot voortdurende moeilijkheden, ook gewapend, aanleiding geeft.

Irak ging met Turkije een verdrag aan, waartoe reeds spoedig Pakistan, later Engeland en daarna Perzië, (dat zich dankzij de olie te Abadan herstelde) toetraden. Egypte, dat daardoor de leiding van de arabische wereld kwijtraakte, trad heftig tegen dit verdrag op. Rusland had toen de gelegenheid om in de middenoostelijke zaken in te grijpen en ging zelf of via zijn satellieten wapenen leveren aan Egypte en Saoedi-Arabië, als vanouds nauw verbonden. Dit bracht Israël in gevaar, dat zodoende vermeerderde wapentoevoer wenste van Amerika, vooral nadat Syrië zich rechtstreeks met Rusland had verbonden.

Het nabij gelegen Cyprus bleek een haard van onrust, ook voor de Engelsen, terwijl de verhouding op de Balkan tengevolge daarvan — men denke aan het optreden tegen de Grieken in turkse steden — niet verbeterde. In de aangrenzende satellietlanden lijkt niet veel verandering gekomen, al zou men er meer verzet tegen de russische industrialisatiepolitiek ten bate van de oorlogsindustrie aanwezig achten.

Europa verzwakte

VAN DE GROTE LANDEN verging het Frankrijk het slechts. Mendès-France moest spoedig, omdat hij te groot succes behaalde, aftreden en plaatsmaken voor Faure, die èn terzake van Marokko èn van Algiers een uiterst moeilijke tijd heeft beleefd. Hoezeer Frankrijk, door sociale onrust als stakingen en de beweging-Poujade reeds verdeeld, dreigde uiteen te vallen, bleek toen tezelfder tijd, dat de regering onderhandelde met marokkaanse leiders te Aix, de gaullistische minister van Oorlog zich niet ontzag om commando's te bevorderen aan de franse troepen in de Noord-Afrikaanse gebieden, welke in strijd waren met de besluiten van de regering. Faure heeft na een allerzonderlingste opeenvolging van gebeurtenissen in Marokko, waarbij sultan Ben Yoessef terugkwam, enige rust gebracht, al is het de vraag of deze van lange duur zal zijn.

Engeland, dat bij verkiezingen de regering der conservatieven bevestigde, nadat aan Churchill bij zijn 80ste verjaardag een grootse huldiging was ten deel gevallen, had, gezien het najaarsbudget van minister Butler, met economische moeilijkheden te kampen. De regering heeft echter het voordeel, dat de (Labour)- oppositie door splitsing in eigen gelederen verzwakt is.

In Italië trad Scelba af en werd vervangen door Segni, die voorlopig de regeringscoalitie wist bijeen te houden.

In West-Duitsland duurde de strijd tussen de Chr. Democraten onder Adenauer, wiens ziekte onrust verwekt, en de oppositie onder Ollenhauer voort. Hier blijft het gaan om de buitenlandse politiek, die over hereniging van Duitsland en aansluiting bij het westen verdeeld is. De scandinavische landen moesten meermalen, gelijk Finland, pogingen tot russische beinvloeding ondergaan. België voerde een felle schoolstrijd. Spanje verbeterde zijn betrekkingen tot de westelijke wereld via Amerika.

Het werelddeel der revoluties

LATIJNS AMERIKA leefde, gelijk ook vroeger, onrustig. In verschillende landen zowel in midden-Amerika als in Zuid-Amerika, bovenal in Brazilië, waar Vargas zichzelf de dood gaf, als gevolg van politiek verzet en de keuze van een nieuwe president niet algemene instemming vond.

Bovenal in Argentinië, waar de tegenstanders van Perón en in Juni èn in september zich van deze dictator trachtten te ontdoen. Dit is niet alleen gelukt, maar de werkelijke figuur van Perón en zijn enkele jaren geleden gestorven Evita zijn duidelijk geworden door de schatten, die in hun woningen werden aangetroffen en door de corruptie, die van de zijde hunner naaste medewerkers kon worden vastgesteld.

Australië en Nieuw-Zeeland leefden evenals Zuid-Afrika, dat zijn politiek van apartheid voortzette, hun leven vrij rustig verder, terwijl het overig Afrika, vooral in de franse gebieden, de belgische Congo, in Goudkust reeds enige resultaten van groter nationale zelfstandigheid gaf te zien.

De (politiek niet) verenigde naties

TENSLOTTE de vraag of het streven naar groter internationale eenheid in dit jaar is bevorderd. De Verenigde Naties, die voortreffelijk werk doen op economisch, sociaal, humanitair, hygiënisch terrein, blijven zwak in hun primaire taak: de politieke, die handhaving van de vrede beoogt. In dit verband was de 10-jarige herdenkingszitting te San Francisco gelijk ook de bijzondere aandacht, overal aan de dag der Verenigde Naties (24 october) gewijd, wat in strijd met de gebeurtenissen.

Zij, die Europa's kracht zien in Europa's eenheid, versagen niet; zij wijzen op het voorbeeld dat de Kolen- en Staalgemeenschap, zo straks wellicht door een atoomkrachtgemeenschap gevolgd, geeft. Onze minister Beyen, is een warm aanhanger van deze gedachte, die echter in de omstandigheden van het ogenblik, door internationale en nationale onrust en splitsing veroorzaakt, niet voldoende krachtig wortel kan schieten.

De toekomst kan men niet ... dan in het licht van alle deze g... tenissen zien; er is geen enk... den tot wanhopen; in 1955 is ... het in ontspanning gerezen v... wen niet, en zeker niet afdoen... vestigd.

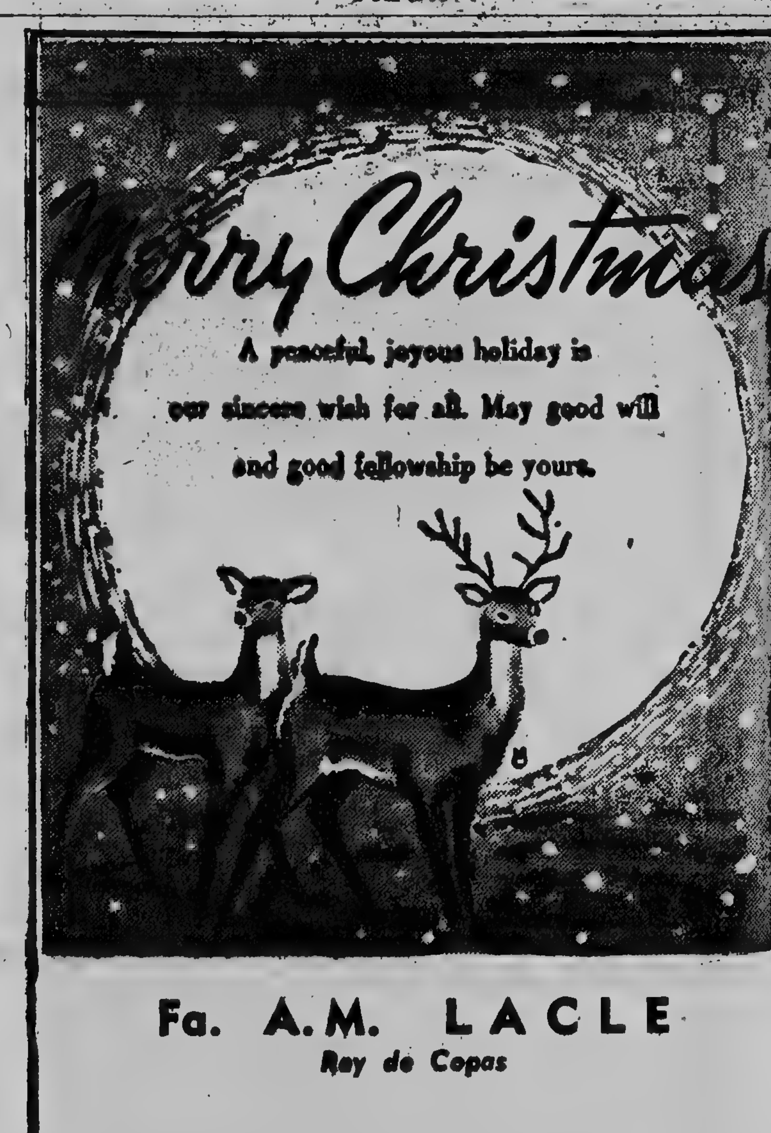

Con nos no mester celebra Pascu

Pascu di Nacementu! Fiesta di Nacementu di Cristo!

Realmente ta un dia di fiesta pa nos tur, cu a lanta den e firme realizacion cu Cristo, jiu di Dios, a nace na mundu. Pe motibu ey semper nos a celebra e fiesta di Pascu, y nos lo sigi haci asina tantem Dios duna nos bida.

Pero, e manera cu fiesta di pascu ta worde celebra aki ta adecuado?

Ami no ta kere esey; esaki no ta un fiesta pa haci boroto; ta un dia di fiesta di reflexion y paz den nos curazon; un dia di gratitud pa Esun cu a sacrifica su mes pa nos bienestar spiritual; un fiesta di devocion y sentimentu leal y sincero pa nos prohimo.

Pero ta kiko nos ta mira cu ta pasa? Ya hopi dia promé cu Pascu nos intencion pa jega na pensamentu cu calma ta worde strobá completamente pa e zonido desagradabel di klapchi y bom; hasta hende salú mes ta sinti nan mes fastioso cu tantu bochinche y wachafa; hendenan cu ta malu na cas of den hospital ta pasa mal ratu; ta bon pa esnan cu ta den bon salú pensa un momentu riba interes di esnan cu ta malu di seriedad y cu nan també kier un poco descanso pa nan curazon y nan també kier goza un ratu di paz y sosiegu.

No ta gran picá pa dal un bitter dia di Pascu, pero desgraciadamente hopi di nos rumannan no conoce nan midi, nan ta sigi bebe te cu nan no por mas; e ora ey pelea ta cuminza y ta sigi, desgustu entre famianan ta start y ta worde fomentá. Sintiendo nan mes feliz ora nan ta jen di alcohol, y pesey armá cu un cantidad di temeridad, pero en realidad completamente incapaz pa stuur un atuo of truck, hendenan ta cuminza core riba caminda den auto cu un velocidad di hende loco. Algun ora despues nan ta realiza cu dia anterior nan a kita bida di un hende. Y awor mi ta puntra boso, ta unda e pensamentunan di paz a keda cu nos a decidi di start Pascu cu nan?

No, esaki sigur no ta e manera di celebra sagrado fiesta di Pascu!

Larga nos drenta anja nobo den Pascu y haci pret. Larga nos alegra nos den alegria di otro, pero sigur sigur no haci cu nos falta di midi caba cu placer y alegria di otro hende.

Larga nos drenta anja nobo den conviccion cu durante anja pasá nos no a ofende ni causa danjo na ningun hende door di nos falta.

Dios warda nos di sanganeria, pero toch larga nos haci un esfuerzo serio pa domina nos mes asina cu nos por celebra fiesta di Pascu di un manera digno.

Realmente, kere mi, di e manera cy nos lo goza mas.

KWARTSZ

Dilanti Pesebre

Bao di canto i melodia
Di angelnan di cielo
Anunciando cu alegria
Yegada di Mesia

Pastornan na rodia
Ta ofrece e Ninjo
Regalo i carinjo
Den santa alegria

Nos tambe kier ofrece
Oh Salvador di mundo
Den Bo tur nos confianza
Cu Dios nos alianza.

Fin.

Srta. Celestina Winterdaal — Mabong.

TABATA LUNA DI DECEMBER

San Jose y Maria a lamanta tempran pa nan sali pa stad. Pasobra Emperadór tabata duna orden pa tur hende bin duna nan nomber. San Jose a siya su buricu pa Maria no molestia su curpa tanto. Asina tempran nan a dicidi sali. Pero e biaha lo dura dos of tres dia.

San Jose a bisa Maria: Maria nos lo pasa caminda di mondi; pasobra otro caminda lo dura mas hopi, y lo ta hopi mas molester pa bo.

Den promer dia nada no a pasa nan. Di dos dia ora cu nan a drenta mas den mondi nan a ser ataca pa un trupa di ladronnan di mas teribel.

Ora cu nan a weita e hendenan ta bini nan a pone nan puesto pa ataca, pasobra nan a kere cu ta hendenan rico cu ta bai pasa fiesta den stad.

Pero ora San Jose y La Birgen a yega serca, tur e keda paralisa. Nan mes no por a comprende kico ta pasa cu nan.

Ora cu e cabezante di e ladron-

nan su bista a contra cu La Birgen, ta manera su curazon a krimp. El a hanya un sintimiento terible. Y el a duna orden pa nan no mishi cu e hendenan ey. Y tambe el a manda dos di su ladronnan hiba e hendenan aki su cas. Y percura mas bon cu por pa nan.

Ora cu San Jose y Maria a yega na cas di e ladron, e criar a mustra nan e lugar pa nan pasa anochi. Y tambe panja cayente pa frieuw.

Ora cu dia a habri San Jose y La Birgen a dicidi di sigui e biahe.

La Birgen a gradici e homber mashar hopi pa su bondad. Y tambe La Birgen a bisé: Bo recompensa lo ta grandi.

Pero e hefe di ladron no por a biba pensa ta ken por tabata papiando cune.

Den e mes e di: Ay ki recompensa mi por haya di hende pobernan asina?

San Jose ta gradicié y nan ta sali.

E hefe di ladron a yama dos di su hendenan y bisa nan: Boso pone loke ta necesario pa e hendenan aki durante nan resto di caminda, y tambe bai cu nan te ora nan ta serca di stad.

Ora cu nan tabata serca di yega stad nan a yama e criarnan adios y nan a sigi.

Pero ora nan a yega, Maria a bisa San Jose:

Jose mi ta sinti cu mi no por mas.

San Jose a dicidi di pidi un luga pa su Esposa. Pero tur caminda cu nan a pidi, no tin luga. Tur luga ta yen, no tabatin luga.

San Jose ta bira tristo. E ta pensa com lo e cuminza cu su Esposa cu ta sinti pa e duna luz.

San Jose ta bisa Maria yen di duele:

Maria, tur luga a sera pa nos.

Nan a sigui camna, nan a topa cu un stal.

Maria ta bisa San Jose: Jose awor si mi no por mas.

San Jose a yuda Maria baha. Maria a drenta e stal. Poco rato despues cielo a bira cla, y Angelnan tabata canta: Gloria na Dios den Altisimo, y paz na hendenan di bon boluntad.

Wardador di carnernan a lamanta. Un a bisa otro: Boso bam adore pasobra awe e Ninjo priminti, a nace pa nos.

Otro historia cu a keda premia ta scirbi pa pa CLAUDIA TROMP.

KERSTMIS

Biddende harten, deemoedig en stil;
Handen gevouwen, gebogen de hoofden,
Stille aanbidding van hen, die geloofden,
Zo wordt het... als Onze Vader het wil.

Kerstmis en „Vrede op Aarde", die twee
Schenken ons blijdschap, geloof en vertrouwen;
Doen ons Gods Liefde, Gods Almacht aanschouwen
Waarachtig Leven, waarachtige Vree.....

Kind in de Kribbe, zo rein en zo teer,
Vergeef ons en leidt ons en leer weer leven,
Tenvolle bereid u álles te geven.....
Heilig de harten en zegen ons, Heer.

Biddende harten, deemoedig en stil;
Handen gevouwen, gebogen de hoofden,
Stille aanbidding van hen, die geloofden,
Zo moet het.... wijl „ONZE VADER" dat wil.

W. SIEBESMA.

Groene blaadjes

Ome Jan, die ongetrouwd was,
gaf een keurig kerstdiner,
inviteerde al zijn neven
en geen enk'le neef zei nee.
Ome Jan was niet van gister,
completeerde 't kerstgeval
door wat meisjes óók te vragen,
't Was een schattig zevental.
Toen het feest in volle gang was
en de stemming plus A.P.
gaf oom eensklaps Toos een zoentje,
't geen hij óók bij Trausje dee.
Daarna, kwam de beurt aan Annie
en, ondanks haar streng verbod,
ondergingen Mientje, Miesje,
Mary, Molly 't zelfde lot.
Luid protest der zeven meisjes:
dàt is geen manier van doen!
Nergens hangt er mistletoe hier,
dus schei uit met uw gezoen!
U weet best, dat dat alléén maar
door de mannen mag gedaan
als de meisjes of de dames
onder mistletoe gaan staan.
Toen nam oom ze mee nàar buiten;
't zevental keek zéér verrast.
aan de draad der dak-antenne
Zat de zoen-permissie vast..

CLINGE DOORENBOS.

Regalo (di Pascu) di Lago na Aruba ta Fl. 15.500,—

Aruba Jrs. a hanja Fl. 9.000,— pa „initiativa saludable"

ORANJESTAD.— Manera un sorto di „Kerstmannetje" senjor B. Teagle, jefe di Lago's Public Relations Department a pasa ajera merdia ariba nos isla, pa duna algun club y instellingen y un misa na Brasil un regalo, cual a worde determina algun tempo pasa pa directiva di Lago. E regalo mas grandi di e anja aki a bai pa e club Aruba Jrs. na Oranjestad, cu a hanja mas cu mitar di e suma total cu ta worde reparti.

Casi tur e bestuur y hopi miembro tabata presente pa warda e binida di senjor Teagle, representante di directivo di Lago. Grandi e sorpresa tabata ora cu nan a hanja sa con grandi e suma ta.

Den un carta personal di senjor J.J. Horigan, president-director di Lago, e ta bisa cu nan a duna e club aki e suma e anja aki pa motibo di e gran actividad cu e club aki tabata tin durante e anja cu a pasa. E resto di placa a worde parti ajera merdia como sigiente:

Wit-gele Kruis fl. 1.000.—
T. B. bestrijding fl. 3.000.—
Noorse Zeemans Missie na San Nicolas fl. 2.000.—.

E misa di Methodista na Brasil fl. 500.— (pa cumpli e deseo chiquito di e hendenan cu ta bai e misa).

E regalo di Lago ta sorprendente como no hopi tempo pasa Lago a haci un tal regalo. Segun nos ta recorda nos Lago directivo a regala anja pasa mas o menos mes tempo cu awor un suma di fl. 38.000.— na instellingen constructivo di Aruba.

OTRO SIMAN DIARASON LO TIN UN ANOCHI DI CABARET NA MARINIERSKAZERNE

SAVANETA. — Diarazon anochi dia 28 December lo tin un anochi di cabaret den Marinierskazerne na Savaneta, organiza pa Contact-Comité Burgerij-Militairen en cooperacion cu e marinieman. Hopi tempo nan a traha ariba e cabaret aki. Despues di e cabaret lo tin baile.

INSTALATION DI VERKENNERS Y WELPEN Y CELEBRACION DI PASCU DEN CLUBGEBOUW NA TANK FARM

(di nos correspondente na San Nicolas)

SAN NICOLAS. — Diamars dia 27 December merdia lo tin instalacion di verkenners y welpen den clubgebouw na Tank Farm. Di cinc or pa seis or lo tin un desfile den cajanan di ciudad petrolero, mientras 6.30 nan lo celebra fiesta di Pascu.

Na e ocasion aki nan lo recorda e facto cu senjor J. Gasper, representante general di Wereld Broederschap di oud-padvinder y padvindstres, y ala vez ta District-comisario di Nederlandse Padvinders Vereniging, a stablese su mes binti anja pasa na Antillas Hulandes, y durante e anja nan aki a duna su mes pa obra di juventud.

Felicitacion

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na G. Falconi cu ta cumpli awe 26 anja.

— • —

Mashar pabien nos ta jama awe Senjorita Jesucita Franken cu ta cumpli awe 25 anja.

— • —

Nos ta feliciteer awe tambe senjora Virginia Alvarez cu ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Emilio, su jiu Anthony, su tata, mama y rumannan Mathias, Denisia, Mauricio y Antholin.

— • —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea awe Felepina Arends. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, su rumannan, su amiganan y amigonan y especialmente di familia Henriquez.

— • —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Merry Werleman cu ta haci awe 7 anja. Felicitacion ta bini di su tata Beto, su mama Marianita, su rumannan Filomena, Frida y Lucrecia, tambe di su welá y welo y di su pepe Felicia Croes.

— • —

Tambe nos ta canta lang zal hij leven awe pa e jovencito Jo Ellis cu ta cumpli awe 6 anja. Anja di Jo lo worde celebra den Commandeursbaai Club. Nos ta spera cu Jo lo pasa su anja mashar contento huntu cu su amigo y amiganan.

— • —

Awe ta haci 7 anja e jovencita Pascualita Ridderstaat. Huntu cu su tata Cheppi, su mama Do, su rumannan, su tantanan Emilia, Doja, Wanita, Tietie y su omonan, su welá Bertha, welo Chauw y su primanan y su juffrouw Johana Trinson y su amigonan di 1e klas y Lucia Farro nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Hopi felicidad nos ta desea Flavia Ras cu su 14 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, su 9 rumannan, su 4 sobrinanan, Franklin, Rudy, Judith y Richard y tur su amiganan di 6e klas.

— • —

Ta cumpli awe 22 anja e joven Apolinario Hernandes. Huntu cu su rumannan Chijena, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Wina, Fernando y Susana Berkhout nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— • —

Nos ta feliciteer awe tambe Margarita Maduro cu ta haci 19 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata Rafael, su mama Maria, su rumannan Juanita, Marco, Chido, Jachi, Marcolina, Neta, Chita y Ada, di su cunja Elsa y di su amiga Elama, Shonia, Dabian y di familia Dabian.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante

Algun fiestanan cu lo tin e weekend di Pascu aki

ORANJESTAD. — Di algun club na Aruba nos a hanja programa di e weekend aki.

Aruba Tivoliclub: 25 December di 22.00 or te ?? baile cu „Santo Domingo Serenators".

Caribe Club: 25 December di 10.30 a.m. te ?? Fiesta di Pascu pa mucha. 26 December di 9.00 p.m. te 2.00 a.m. baile cu „Cortijo y su Combo Band".

Lago Heights Club: 25 December di 8.00 te 8.30 p.m. Stage Show baile di 9.00 te 2.00 Cortijo y su Combo band.

Eagle Club: 24 December baile cu „Quinteto Capri".

Club Surinam: 25 December baile cu „Saratoga Band". (beperkte introductie).

Watapana Club: 26 December den dia baile cu „Conjunto Jovenes del Caribe".

Club Antillano: 28 December baile cu „Quinteto del Caribe" di 10.00 te 2.00 (introducciones te dia 28 December 5 or).

Rio Club: 25 December baile cu „Quinteto del Caribe".

Aruba Jrs.: 25 December baile cu „Caja di orgel".

Nos ta pidi tur club cu lo tin fiesta pa Anja Nobo di avisa nos esaki pa mas tarda dia 29 di December. Ta duelnos cu nos no tin di tur club pa dianan di Pascu.

„ARUBAANSE COURANT lo no sali Dialuna dia 26 di December awor. E numero aki tin 12 paginas.

Redaccion.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 11

„Si el a bai p'aden un rato. Lo nos bai haci un paseo aqui un rato. Alafin bo n' sa quico luego bo quier haci. E luga aqui ta masha laf. Naturalmente nos no tabata sa cu lo bo tabata aqui, sino lo nos a bai na un otro luga".

Cerilio a hari forza.

„Pero loque mi quier a puntra bo, Gloria Goedels a puntra, „ta unda bo ta logeer? Ta sigur t'aqui, no?"

Cerilio a sagudi cabez negativamente. Tabata como si fuera e quier a larga e contesta aqui pendiente.

„No aqui! Na unda anto bo ta loger M'a quere cu t'aqui tabata e mehor hotel cu tin den e sitio aqui".

Cerilio a sonrei.

„Pero.... Cerilio. Basta cu bo n' ta....? Sigur bo tin ainda algo di placa na bo disposicion?"

„Naturalmente", Cerilio a responde.

„Pues, pidi cuartonan aqui, anto mi ta obliga Jury na queda un paar di dia mas. No? Paquico? Pero en todo caso bo ta bin come awe nochi cu nos"?

„No, Gloria, esai ta imposible", Cerilio a bisa, mientras el a mira riba su horloge. „Ta duel mi cu mi no por".

El a queda mir'e den su cara.

„En realidad bo n' tin paquico di queda asina abatido. Lo bo n' sinti mi falta toch asina tanto. Mi tabatin gana pa bo por a haci mi un servicio".

„Quico!" e muhe a grita increible. „Sir Cerilio Morrow ta pidi un servicio. Awor mundo ta yegando na su fin".

„Ai, no! E cos n' ta 'sina grave manera bo ta opina, Scucha Gloria. Mi no ta bin logeer den Grandhotel y tampoco mi n' ta bin come awe nochi hunto cu boso, pasobra propiamente lo mi quier a queda aqui como incognito y mi n' quier pa ningun hende sa cu mi t'aqui".

„Esai n' t'asina mal pensa, Cerilio!"

Cerilio a sonrei.

„Net manera bo ta bisa, Gloria. Te ainda mi debedornan no a logra persigui mi te aqui na Suiza. Alafin di e banda ai mi no tin mester di spera mucho peligro, pasobra aunque com precaria cu e situacion por ta, lo mi mester por hanja un camina pa cual lo mi por paga tur mi debenan. Y mi sa cu ora cu mi caba di paga tur mi debenan lo no resta mi nada mas. Pero tocante esai mi no ta worry".

„Ta quico ta e motibo berdadero anto di bo estadia aqui?" e muhe a informa cu curiosidad. „Bam mira Cerilio. Conta mi libremente, pasobra bo sa cu mi por warda bo secreto".

Cerilio a hari.

„Gloria, mi n' tin ningun motibo di conta bo, pasobra m'a bini aqui simplemente pa mi tuma poco sosiego y bo sa mucho bon cu si mi join hunto cu boso, anto lo no tin asunto di sosiego. P'esai lo mi quier suplica boso di no papia nada tocante e encuentro aqui. Mi n' ta quere cu un tal promesa lo ta mucho pisa pa bo".

Gloria a queda ta mira e noble cu un sospecho femenil.

„Mi n' ta quere cu t'esai t'e unico motibo. No Cerilio. Lo tin algo otro ta sconde ai tras. Mi sa esai casi sigur".

„Bueno. Lo mi no trata na contradici un dama. Esai no ta decente. Mi n' ta pidi bo nada otro sino bo promesa, Gloria".

„De la manera bo ta suplica mi di no menciona bo nomber — pa mi no conta ningun hende cu m'a contra cu bo, ni tampoco na unda bo ta permanece".

„Precisamente", Cerilio a responde.

„Pues, lo mi priminti bo esai, Cerilio. Bo sa cu mi ta dispuesto na haci mas tanto mes ainda pa bo".

„Di esai mi ta convenci", Cerilio a bisa decentemente; „y p'esai e bagatel aqui lo no costa bo mucho molester. Adios, Gloria, mi ta desea bo un paseo di auto agradable".

Nan a despedi di otro y Sir Morrow a sigui su paseo. Apenas el a dal un paar di stap mas leu, cu el a contra cu Lelia y su tanta, quendenan tambe tabata haciendo un paseo e anochi ai. El a comprende unbez cu Lelia a mir'e, pasobra ainda su bista tabata dirigi riba Gloria. E ora ai el a dirigi su bista riba Sr. Morrow. El a saluda y a camna pasa nan. Tabata solamente un seconde, pero e wowo skerpi di Gloria a mira e saludo aqui caba. Y e no a larga di ripara e rubor riba cara dje mucha muhe.

„Asina anto e asunto ta, Sr. Cerilio!" e muhe diestra aqui a bisa den su mes. „Ta 'sina bo ta jama sosiego. Enberdad. Ta hopi tranquilidad. Sin duda. Acaso bo ta quere mi ta larga bo ganja mi pa cualquier di bo pretextonan! Mi ta quere cu lo bo conoce mi basta bon ya ta basta tempo. Pero mi quier puntra mi mes ta quende e mucha muhe ai ta. Lo mi quier paga placa pa mi por hanja sa ta quen".

CAPITULO V
Un fiesta di Verano.

A pasa tres dia despues cu Cerilio tabatin e entrevista cu e mucha muhe chic bisti riba terrasa dje Grandhotel y te ainda Morrow tabata na Luzern, bibando den pension Petrica. Foi dia cu e tabata huesped dje pension varios huesped otro a bai, pero otronan tambe a bini na esquinan su luga, de la manera cu e pension a queda semper mes anima.

Por ehemplo e baron ainda tabata aya. E tabata drumi tranquilo den un huki dje sala di combersacion. Den su cercania tabata sinta e escritor ta hunga carta cu un captan anciano. Diferente otro pasahero tabata sinta of para ta combersa cu otro, mientras radio tabata toca un wals di Strauss. Lilia Osten tabata sinta den un huki banda di un bentana abri y tabata obliga na admira un paar di pinturanan cu Srta. Robinson tabata munstre.

Lelia tabata haci su best pa e por a descubri e belleza dje pintura cu e pintora tabata indik'e. Interiormente e no tabata di acuerdo di pretencionnan dje dama pintor, pero e tabata elogia e pintura puramente pa cortesia. Despues di un rato e otro ruman di Srta. Robinson a camna jega cerca y despues di un rato el a puntra Lelia ta quende Sr. Lone tabata.

Lelia a sconde su admiracion y a hacie un contra-pregunta:

„Ta quende e ta?"

„Si! Mi quier meen cu mi a mira bo masha intima cun'e y sin duda lo bo mester conoc'e mehor cu nos ningun".

Lelia a sagudi cabez negativamente.

„Mi n' sa nada di dje, solamente cu e ta masha carinjoso y decente".

„Bo ta hanja esai? Ta net awe m'a bisa mi ruman cu e ta masha antipatico".

Lelia a hiza cara ta mir'e babuca. Absolutamente e n' por a duna un aclaracion pa e observacion aqui, pasobra e tabata gusta e manera correcto di Cerilio masha. Y practicamente e tabata trata Martha y Lelia manera un ruman homber.

„Com bo por bisa un tal cos"? el a responde e mucha muhe.

„Si. Absolutamente nos no ta hanj'e masha decente. Pasobra ajera mes por ehemplo el a pasa banda di nos sin saluda, como si fuera e n' tabata conoce nos. Fuera di esai e ta masha sin gracia. Nunca e n' ta papia un palabra cu nos. Ta solamente cu bo sol e ta papia. Mi ruman si ta defende, pasobra e ta gust'e. E tin un bunita aparencia. Bo n' ta hanja"?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

„Bo tin hopi forza, Cisco. Con e musculonan aki lo bo ser un labrador di promer." Estrellita ta bisa Cisco, fulando su brasa. Cisco a keda tur tolondra, pasobra e no tin idea di bira un labrador. Nan a bai back na e campamento na unda ja e hendenan a cuminsa traha cas di palo. „E guia y bo jui ta parce cu nan ta gusta otro mashar." un di e hendenan ta bisa Pla.

„Si, asina ta.... Mi ta sintimi mashar honra cu Cisco lo bira mi yerno," Pla ta contesté. Net e ora Cisco ta pasando ey banda y e a tende loke Pla a bisa. Un tiki mas e a spanta, pasobra no ta tal idea cu e tin ta di bira yerno di Pla.

Felicitacion

Mashar pabien nos ta jama senjorita Maria Geerman cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su amiganan especial di Martha Gomez.

Dia 22 di December a haci 47 anja senjor Clarence Timotheus Delanoy. Huntu cu su esposa Martha, su 6 jiunan mujer y 3 homber, 3 swanan Agripino Geerman Ventworth Hassel y 4 nieto nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Awe ta cumpli un anja e jovencito Marco Godfrid Rasmijn. Huntu cu su tata, mama, 5 rumannan, su pepe Bertha, su omo Tom di Tela y Jonco Ras y Catharina y Hildo nos ta feliciteer e mashar.

Tambe a cumpli un anja awe Demetrio Geerman. Huntu cu su mama, Maria Louisa su tata Agrepino y su ruman Sebastiana, nos ta jame mashar pabien.

Nicolas Rasmijn ta cumpli awe 10 anja. Huntu cu su mama Ramona, su tata Rafael, su 10 rumannan, su wela Catarina Loefstok y tantà y omonan y demas familia Loefstok y Rasmijn nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Feliz viaja

Un feliz viaje nos ta desea senjor Ramiro Giel, cu a bai pasa su Pascu na Corsow. Bon deseos ta bini tambe di su rumannan, subrinanan y tur amiga y amigonan.

CELEBRACION DI PASCU DEN PROTESTANTS-MILITAIR-TEHUIS

SAVANETA. — Prot. Chr. Militair Tehuis na Savaneta tambe lo celebra fiesta di Pascu. Di dos dia di Pascu lo tin promer un comida di Pascu y despues un anochi agradable.

Pa e anochi aki, senjor D. Agter, gerente, a haci un programa interesante. Particular ta bonbini e anochi aki.

VERENIGING SURINAME TA ORGANISA OTRO SIMAN UN ANOCHI DI STATUUT

SAN NICOLAS. — Segun nos a tende Vereniging Suriname lo recorda diajueves dia 29 December den su clubgebouw e afirmacion di Statuut door di tene un tal „anochi di Statuut. E anochi aki tres representante di e tres Rijksdelen lo papia promer, y despues nan lo jena e anochi cu un pragrama mas ligero.

Representacion di cantate di Pascu den Kerki Protestant

(di un colaborador)

ORANJESTAD.— Diajueves anochi tabata tin e representacion di e cantate di Pascu „The World's Redeemer" di e Americano Fred B. Holton den kerki Protestant na Oranjestad. A bira un bon tradicion cu Kerkkoor Protestant ta haci tur anja un concerto di Pascu den siman di Pascu. Hopi sacando miembronan di kerki ta aprecia esaki. E kerki tabata casi jen.

Despues cu presidente di e koor, senjor C. v.d. Laar, a haci un oracion, e a jama tur hende bonbini, dencual e a gradici senjor Gustave Kuiperi pa e ajudo material, cu e a duna na e organizacion di e representacion.

Luego e organista a cuminza e preludio y nan a cuminza cu e cantate di Pascu. Bao di direccion di senjora Alida Lampe, cu senjor Albert Kooiker na orgel, e Kerkkoor a presenta e hendenan presente un ora di deleite musical.

E cantamento di e koor, y tambe e representacion di e miembronan di cuarteto y duetonan tabata masha bon cuida. Menos convencido tabata e cantamento di e solistanan, aunque e koor tin algun mashar bon soprano.

Tocante e eleccion di cantate aki di Fred Holton nos por nota lo siguiente: E texto ta excelente pa un cantate di Pascu; e musico ta simpel, ta facil den oido; pero si e ta tipico Americano, es decir algun lugar e tin algo di e genero ligero. Pero sinembargo esaki no ta asina, cu e tabata molestia nos.

Si nos por permiti nos di haci un deseo pa e proximo viaja: Por ta posible di haci un concerto di canticanan di Pascu den nan forma original; na lugar di haci nan un cantate?

Na fin un palabra di aprecio na Senjor Kooiker, cu sacando su parti den e representacion di e cantate a toca tambe canticanan di Pascu promer cu e a cuminza y durante e interrupcion ariba e kerkorgel.

TUR E DETENIDONAN DEN „ASUNTO DI SAN NICOLAS" TA LIBER ATROBE

ORANJESTAD. — Segun nos a tende tur e detenidonan den e „asunto di San Nicolas" ta liber awor. Algun siman pasa nos a scirbi tocante e asunto aki y e facto cu nan a detene algun hende.

Despues di e interogacionnan Officier di Justishi a saca seis hende y despues e juez-comisario a pone liber dos otro. E investigacion ta awor cerca juez-comisario. Ki dia e „asunto di San Nicolas" ta bini dilanti di juez nos no sa ainda.

Club Suriname ta exsisti dies anja dia 29 December

Un islita ariba un isla.

ORANJESTAD. — Dia 29 di December lo ta un dia especial pa tur Surinam na Aruba, como lo ta dies anja pasa cu nan a inaugura e clubgebouw na San Nicolas, cu hisamento di bandera Hulandes door di e Beschermheer.

Ta senjor Jan Simons a haci e idea di haci un club nan mes bira realidad. Promer cu esey nan tabata tene reunion den lugarnan gehuur of den teatronan di de Veer. Huntu cu e comision di traha cu tabata existi di senjores H. Rodrigus, H. Tujeehut, R. Tujeehut, C. Zorgvol y H. Valen e a haci e plannan un edificio concreto, lo cual a worde traha door di Viana Trading Co. Den e ultimo anjanan e cresemento grandi di e club a haci necesario di traha mas na e edificio.

Hopi prominentenan

Grandi ta e cantidad di prominentenan cu a honra e clubgebouw di Surinam cu un bishita. Di nan nos ta nombra gouverneur. I. Peters, cu a bini den compania di su collega mr. J. Klaasen na e club. Luego obispo S. Kuyoers di Surinam hopi miembros di Staten, miembros di Eilandsraad y hopi artistanan notable a honra e club cu nan bishita. E club cu pronto ta celebra su jubileo, den cual durante dies anja un diesmil Surinam a pasa su drempi y un cien no Surinam, cu no ta menos bonbini, por worde jama cu derecho un isla Surinam ariba Aruba y un centro cultural den San Nicolas.

„KERSTMANNETJE" NA COMMANDEURSBAAI CLUB

ORANJESTAD. — Ajera nochi nos tabata presente na bishita di „Kerstmannetje" cerca e jiunan di miembronan di Commandeursbaai Club. Siet'or y cuarto precies e autonan cu a trece „kerstmannetje" a jega dilanti di Club. E muchanan a forma dos careda meimei di cual „kerstmannetje" a camna drenta club. Despues cu nan a caba di toca un disco cu cantica di Pascu, durante cual „Kerstmannetje" a camna rond papia cu diferente mucha, senjor C. Lacle a jama „Kerstmannetje" bonbini.

E ora e muchanan a canta un cantica pa „Kerstmannetje". Den esey luz a paga, pero esaki no a molestia ningun hende como e ora nan a bini cu bela y flashlight lo cual a duna un aspecto verdadero di Pascu na tera frieuw di unda e „kerstmannetje" a bini. Un vez nan a drecha e luz y e ora „Kerstmannetje" a gradici muchanan pa nan bunita cantica y a cuminza parti regalo pa e muchanan cu tabata presente. Tur mucha a hanja un refresco pa fresca nan garganta y cu ansha nan tabata sinta warda „kerstmannetje" jamanan bin tuma nan regalo. Nos no por a keda te na fin, pero nos ta sigur cu e muchanan lo a gaza masha di e ocasion aki di ricibi „Kerstmannetje" meimei di nan den Commandeursbaai Club.

Hortamento (bao di condicion inconviniente) a worde recompensa cu cinco luna di prison

ORANJESTAD.— Durante un audiencia extra di Gerecht den Eerste Aanleg ajera nan a trata solamente un asunto: esta, esun contra A.T.H., cu ta biba na Parerawed na Corsow y cu tabata bartender algun tempo caba na Aruba. E joven aki di vinticinco anja a haci dos hortamento den termino di tres luna.

E promer viaja tabata 2 September ultimo e a horta fl. 140.— den Hotel Marchena na San Nicolas por medio cu e a kibra un vidrio. E di dos viaja, 15 di December e a scohe Florida Hotel na e mes un ciudad pa su operacion. Ora cu e a cohe fl. 125.— for di un caja (ey tambe e a kibra un vidrio) e a worde sorprendi door di un collega-bartender.

Mr. J.R. Bouwer, officier di Justishi, a hanja e promer ladronisia en todo caso legal y cu pruebanan evidente. Tocante e di dos tur cos no ta cla segun e. Wel tabata tin den di dos caso un trato di horta. Mr. Bouwer ta puntra su mes, di con e homber por a jega na e hortamentonan aki; principalmente den e promer caso, como H. tabata gana na e tempo ey un salario di mas o menos un fl. 700.—. E a exigi seis luna di prison cu descuento.

Ora cu e sospechado a hanja ocasion despues di e requisitor di Officier pa bisa algo, H. a bisa cu e tin duele di loke e a haci. Despues di su castigo e lo no bai Santo Domingo mas pero e lo bai su isla natal back.

E confesion no a haci muchu impresion ariba e juez, como H. tabata tin dos hortamento caba ariba su strafregister. Mr. J. Schaafsma a hanja dos ladronisia pruba bao di condicion inconviniente y a condena H. te un castigo di prison di cinco luna cu descuento di voorarrest desde 17 December y cu orden di traha.

Siria que condena Israel den Conseho di Siguridad

NEW YORK. — Siria a haci un suplica oficial den Conseho di Siguridad pa saca srael for di Nacionnan Uni y aplica un boycot economico contra e pais aqui.

E delegado di Siria Ahmed Shoeraiky a presenta un resolucion durante e debat riba incidente cerca di Lago di Galilea dia 11 di december pasa.

Den e resolucion nan ta acusa Israel pa motibu di e „ataque escandaloso" aqui y di agresion. Ademas nan ta exhibi di Israel pago di danjo perjuicio pa perdida di propiedad y bida.

Despues qu e delegadonan di Siria y Israel a splica e asuntunan vocalmente durante cual splicacion Israel a presente documentonan, qu nan a hanja durante e ataque, di cual automaticamente lo mester parce violacion di e derechinan di Israel riba pesca riba Lago di Galilea, e president a pospone e reunion, afin qu nan lo por investiga e caso miho. El a bisa pa laga armanan abou, a lo menos pa durante dianan di Pascu tin paz na Palestina.

Si bo kier ta na altura di ultimo noticianan local y mundial, abona riba „Arubaanse Courant"

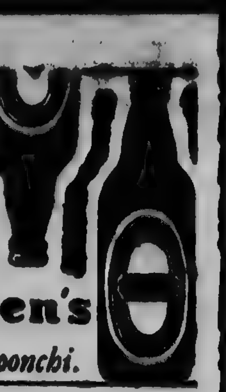

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 27 DECEMBER 1955 — No. 2416

En heel jaar open?

„Feria de la Paz" In Santo Domingo onvoorstelbaar groots en mooi

Vele paviljoens bij opening nog niet gereed

ORANJESTAD.— Wij hadden Zaterdag een kort gesprek met de heer E. Bartels van het Touristenbureau alhier , die de daaraanvoorafgaande dag uit Santo Domingo was teruggekeerd, waar hij zich samen met de heer Ph. T. Evertsz van het Touristenbureau in Curacao elf dagen heeft gewijd aan het inrichten van de Antilliaanse stand op de tentoonstelling. Dat het werk, dat de beide heren met hun helpers daar verzet hebben geenszins een licht karwei is geweest werd ons pas goed duidelijk, toen de heer Bartels ons het een en ander van de moeilijkheden vertelde waarmede men daar te kampen had.

Allereerst duurde het vier dagen voordat de kisten, een officiele zending van het Antilliaanse gouvernement, door de douaneautoriteiten in Santo Domingo vrijgegeven werden. Toen na dagen lang onvermoeid werken van de beide heren de kisten mede dank zij de uitstekende hulp van de Nederlandse consul in Ciudad Trujillo de heer A. Westerveld, afgehaald konden worden waren de heren Bartels en Evertsz inmiddels klaar gekomen met hun werktekeningen van de stand. Toen daarna met veel moeite een paar timmerlieden gevonden waren — deze mensen waren schaats, daar in de meeste stands en paviljoens nog gewerkt daar — kon men beginnen met het uitpakken van de kisten, waarvan de inhoud, die ook op de E-55 tentoonstelling in Rotterdam geprijkt had, in prima conditie bleek te zijn overgekomen. Aan de werkzaamheden in de stand, waarbij o.m. een lichtbak van 5 x 2 m. en een kaart van de Nederlandse Antillen van 6 x 4 m. moesten worden gemonteerd, hebben de beide heren even hard meegewerkt als de aangenomen plaatselijke werkkrachten, daar immers de stand zoveel mogelijk op tijd klaar en ingericht moest zijn.

Vergeleken met vele andere inzenders zijn de heren Bartels en Evertsz daar heel goed in geslaagd. Weliswaar waren zij op de openingsdag van de tentoonstelling nog niet helemaal gereed, doch in aanmerking genomen, dat tientallen inzenders waren wier stand nog niet half klaar was, ja dikwijls zelfs nog geheel leeg stond, mochten zij alleszins tevreden zijn.

De algemene indruk, die de heer Bartels van de feria had bracht hij als volgt onder woorden: „Daar zijn wonderen tot stand gebracht". Op de feria, die kort geleden in aanwezigheid van ongeveer 3.000 mensen door Generalissimo Rafael Leonidas Trujillo-Molina geopend werd, staan o.m. zes monumentale gebouwen in marmer en zandsteen opgetrokken en vier tot zes verdiepingen hoog. Er loopt een lange boulevard doorheen met een geasfalteerd wegdek, trottoirs en fontijnen, die aan Versailles doen denken, zoals de heer Bartels dat uitdrukte. Het „Teatro Agua-Luz" is een wonder. Er zijn op het tentoonstellingsterrein twintig à dertig grote barakken van ongeveer 30X40 meter geheel uit staalconstructies opgetrokken, waarin verschillende landen en industrieën hun stand in hebben ondergebracht.

Voorts zijn er nog een aantal aparte paviljoenen waarin de inzendingen van één deelnemer zijn ondergebracht. Zo zijn b.v. de paviljoens van Venezuela, Spanje en van de houtindustrie in Santo Domingo zeer imposant.

Er staat ook een R.K. kerk op het terrein, die een schenking is van Z.H. de Paus aan Santo Domingo. Teneinde de grote stroom van bezoekers te kunnen verwerken zijn er in de directe omgeving van de feria drie grote hotels gebouwd: „Embajador" van 300 kamers, „La Paz" van 150 kamers en „Generalissimo" van 60 kamers. Ook werd er pas een nieuw ziekenhuis met 200 bedden geopend en een vierbaanse hangbrug over de Ozama voor het verkeer opengesteld. Een der aantrekkelijkste punten van de feria is het Coney Island, een Amerikaanse inzending, die „The Biggest Midway on Earth" heet en dagelijks duizenden bezoekers trekt. Voorts zijn ook de feestverlichting en de ontelbaar vele erebogen betoverend mooi.

De heer Bartels vertelde ten slotte nog van de kroning van de Koningin van de Feria, de dochter van President Trujillo van Santo Domingo, die 's avonds na de opening van de feria plaats vond. Hiertoe was er die avond een loper van drie kilometer lengte over de Washington Boulevard uitgerold, waarover de Koningin met haar gevolg van honderd knappe meisjes met hun cavaliers zich van de stad naar de plaats van kroning op de feria begaf. Wij herhalen nog eens: een loper van 3.000 meter!

Oorspronkelijk was men van plan de feria niet langer dan twee maanden te laten duren. Thans gaan er echter reeds geruchten om de tentoonstelling het gehele jaar 1956 te laten duren.

HET RECLASSERINGSVERSLAG

ORANJESTAD. — Van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming ontvingen wij het verslag van de werkzaamheden over de periode 1 Januari 1952 tot 30 November 1955.

Over de moeilijkheden, waarmee deze stichting getuige het verslag te kampen heeft hopen wij in onze editie van morgen terug te komen.

ALLE CANDIDATEN VOOR HET EXAMEN L.O. GYMNASTIEK GESLAAGD

ORANJESTAD. — De 22e December j.l. zijn in het St. Dominicus College te Oranjestad de examens L.O. Gymnastiek afgenomen door een commissie bestaande uit de heren G. Kok, E. Bergen en J. M. Koopman. Gelukkig bleken bij de uitslag van het examen, dat dezelfde dag nog werd bekend gemaakt, dat alle zes de candidaten geslaagd waren, t.w.

mej. M. Croes uit Santa Cruz
mej. E. Nicolaas uit San Nicolas
mej. M. Solagnier uit Santa Cruz
mej. Th. Kelly uit Noord
mej. J. Vries uit Santa Cruz en
de heer E. Rosenstand uit Oranjestad

Zaterdagmorgen zijn de geslaagden nog een poosje met hun instructeur de heer Koopman in Trocadero bijeengekomen om het prachtige resultaat nog eens te vieren.

MET VRIENDELIJKE DANK

ORANJESTAD. — Talrijk zijn weer de vriendelijke attenties, die vrienden en relaties ons de afgelopen dagen deden toekomen. Zij varieerden weer van wel onder woorden gebrachte wensen tot meer concrete geschenken als kalenders en kookboeken.

Het kookboek — „The Pet Cookbook" — ontvingen wij van Contal Agencies Import — Export Ltd. Het is een losbladig geheel van bijna tweehonderd bladzijden verlucht met vele gekleurde tekeningen, waarvan men kan leren hoe men een schotel smaakvol op tafel moet brengen. Voorts staan er in het kookboek van Pet Milk talrijke tabellen over de temperatuur van de oven bij het bakken van verschillende lekkernijen e.d. Zelfs een calorietabel ontbreekt niet evenals een recept hoe men Pet Mik op kan kloppen tot een roomachtige substantie voor het opmaken van taarten, puddingen enz.

Van de firma K. Loonstra ontvingen wij een alleraardigst schemerlampje. Het heeft een kleurig aardenwerken voetje met een Hollands landschap erop. Op de kap staat onder een echte Hollandse lucht een oude molen aan een plas te dromen. Vanzelfsprekend hebben wij het lampje al geprobeerd en brandend is het als het kan nog mooier dan anders.

De van ouds bekende handige zak- en bureauagenda's van Aruba Trading Co. vonden wij tot onze grote blijdschap ook tussen de post. Wij hebben ze het afgelopen jaar dagelijks met plezier gebruikt, wij zullen dat in het nieuwe jaar weer doen.

Een zakmes met Anton Hunink uit Deventer, de fabrikant van fijne vleeswaren, mochten wij eveneens ontvangen. Ook van Anton Hunink heeft Contal Agencies Import-Export Ltd. het agentschap voor Aruba.

De kalender van Gold Medal Flour van de Ace Fastener Corporation. Een practische kalender, zowel door de wereldkaart, die er op afgedrukt staat met de vlagen van vijfenveertig verschillende naties er rondom, als door de duidelijke grote cijfers.

Kerstwensen ontvingen wij weer overal vandaan. Spritzer & Fuhrmann (Aruba) Ltd. zond ons een kostelijke gekleurde kaart, waarop een engeltje uurwerken en bijouterieën uit een hoorn des overvloeds strooit. Een zeer stijlvolle kaart ontvingen wij voorts van de Ave Fastener Corporation. Een lachende Kerstman vinden wij vooraan de kaart, waarmee de directeur van het Esso Servicenter in de Maria Christinastraat, de heer A. O. Scholten ons verraste. Het allerbeste voor de nabije en verre toekomst werd ons ook toegewenst door het personeel van de Botica Aruba N.V. Snelle paarden voor een postkoets in een winter landschap vonden wij op de kaart, die de Vereniging Suriname ons zond en een lange slinger van mensen, van vele verschillende natiën met de Kerstman in hun midden symboliseren de Kerstwens van de K.L.M. Een indrukwekkende kaart ontvingen wij ook van de staf van de Caraibische Commissie uit Trinidad. Tenslotte ontbraken de heer H. G. Suarez, een van onze trouwste lezers en de Melkhandel Aruba uit Oranjestad evenmin op het appèl van mensen, firma's en instellingen, die wij natuurlijk bedanken voor hun sympathieke attenties, die ons feliciteerden en die wij vanzelfsprekend ook niets dan goeds voor het komende jaar toewensen.

De drie sprekers op de viering van Statuutdag in de Club Suriname

SAN NICOLAS. — In aansluiting op ons bericht van Zaterdag over de viering van Statuutdag in de Club Suriname, vernemen wij nader, dat de drie sprekers op deze avond zullen zijn: Voor Suriname de heer L. Sylbing, voor de Antillen de heer O. Jacobus en voor Nederland de heer M. Smit. De heer E. Goedhoop secr. van de Ver. Suriname zal met de leiding van de avond belast zijn.

Tevens zal men het tienjarig bestaan van het clubgebouw tijdens deze avond gaan herdenken. Oorspronkelijk zou op Donderdagavond de heer P. Douglas en zijn medewerkenden een toneelstuk opvoeren, doch is dit verschoven naar een latere datum.

Sportwaanzin

De vroegere Nederlandse zesdagenkoning, Piet van Kempen, doet alle mogelijke moeite om weer een contract voor wedstrijden te krijgen. Van Kempen was eens de ongekroonde koning van de wielerbanen en de successen van deze Nederlandse wielrenner zijn ontelbaar. Zijn grootste roem verwierf hij zich wel als zesdagenrenner en men schonk hem ook de titel „Zesdagenkoning". En nu, op 57 jarige leeftijd, is hij weer in training gegaan met de vaste wil om een van van Kempen voor de wielersport come-back te maken. De verdienste is groot geweest en niemand zal daaraan twijfelen. Hij zelf verklaard, dat hij zich zo in vorm voelt, dat hij in staat is om vele jongere renners nog een lesje te geven. Wij willen dit niet betwijfelen en het laten voor wat het is. Wij geloven echter dat van Kempen door de successen en het aureool wat om het hoofd van de uitzonderlijke sportsman Beb van Klaveren in de laatste jaren is geweven zo is aangegrepen, dat hij zich zelf de uitverkorene voelt onder de wielrenners om dit zelfde te presteren en nog te overtreffen.

Piet van Kempen is in feite altijd al een showman geweest, maar door z'n grote kwaliteiten kon hij zich dit veroorloven. Bovendien is er nog wel énig verschil tussen de sportlieden van Klaveren en van Kempen. Van Klaveren is ten eerste nog tien jaar jonger van van Kempen, die een leeftijd heeft bereikt dat men reeds voor een zittende kantoorbaan wordt gepensionneerd. Met 56 jaar jaar kan men gerust over de oude dag gaan spreken. Van Klaveren heeft z'n hele leven lang voor z'n sport geleefd. Hij heeft nooit gerookt en gedronken. Dit nu kan moeilijk van van Kempen gezegd worden, want zelfs in zijn hoogtijdagen was hij een genieter van al het goede dezer aarde.

In Kopenhagen hoopte hij door middel van zijn oude vriend, nu baandirecteur Falck Hansen, op een contract, maar Hansen liet hem een erereondje rijden, maar daarmee was het dan ook uit. Hij gaat het nu in Parijs proberen. Het is voor de sport te hopen dat hij nergens een kans zal krijgen, want dit is gewoon sportwaanzin, van mensen die met een verwrongen geest zichzelf en de sport belachelijk willen maken. Het najagen van ongezonde prestaties om zichzelf belangrijk te maken en in de publieke belangstelling te brengen, doch die met sport niets te maken hebben. Voor ons is het een smet op het blazoen van een groot wielrenner.

Nieuwe clubhuis van de St. Josephbond te Santa Cruz gisteren officieel in gebruik genomen

Wie zich goed gedraagt is steeds van harte welkom

SANTA CRUZ.— Op Tweede Kerstdag is 's morgens om elf uur het nieuwe clubhuis van de St. Josephbond, dat bij de R.K. kerk te Santa Cruz gebouwd is, na zes maanden van bouwen tot grote vreugde van zeer veel inwoners van Santa Cruz geopend. Groot was dan ook de belangstelling voor dit gebeuren en de club was gistermorgen zo vol, dat vele mensen met een staanplaats genoegen moesten nemen. De opening betekende tevens de kroon op het werk van frère Fredericus, de voorzitter van de club, die maanden lang al zijn energie heeft ingezet voor de tot stand koming van het prachtige ruime en moderne gebouw.

Onder de aanwezigen telden wij talrijke vooraanstaande personen uit de Arubaanse gemeenschap. O.m. merkten wij op de president-directeur van de Lago de heer J. J. Horigan, de heer B. Teagle, hoofd van Lago's Public Relations Department, de Gedeputeerde E. O. Petronia, die namens de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, aanwezig was, Statenlid A. Werleman, de beide frères-directeur van „Maris Stella" en „Huize de la Salle", frater Andreas uit Curacao, vertegenwoordigers sportverenigingen en vele anderen.

Nadat Pastoor Weenink van Santa Cruz de inzegeningsplechtigheid had verricht, opende de Gedeputeerde Petrona het gebouw en sprak daarbij zijn hoop uit, dat het goede voorbeeld, dat in Santa Cruz gegeven wordt door vele andere buitendistricten zal worden nagevolgd. Frère Fredericus bracht in het bijzonder dank aan allen, die tot de tot stand koming van 't clubgebouw hadden meegewerkt, waarbij hij speciaal de aannemer, de heer I. Lopez uit Santa Cruz, een pluimpje gaf voor het knappe stuk werk, dat hij had afgeleverd. Frater Andreas en de heer Werleman spraken nog enkele sympathieke woorden, vóórdat frere Alexius met zijn Trupialen door de heer J. Stam aan de piano begeleid met hun zanguitvoering begonnen. Diverse liederen gaven zij ten beste, waaronder een prachtig Kerstlied „Door de liefde laat u wekken".

Na de voortreffelijke uitvoering van de Trupialen was het de madrina van de club mej. Johanna Vries, die als laatste het woord voerde.

Van frère Fredericus vernamen wij, dat met het stijlvolle gebouw, dat mede dank zij een subsidie van de Lago tot stand kwam, zijn gehele wensdroom nog niet vervuld is.

De inrichting zal voorlopig zo worden, dat er behalve gezellige zitjes ook tafeltjes zullen staan om te kaarten en te dammen, dat men aan drie ping-pong tafels zal kunnen spelen en dat men twee biljarts en een afdeling voor houtbewerken de recreatiemogelijkheden zullen completeren. In de toekomst wil frère Fredericus echter een veranda laten bouwen voor het gebouw, zodat men daar zal kunnen tafeltennisen en voorts heeft hij ook plannen om voor de houtbewerkers een werkwinkeltje apart naast de club te laten optrekken. Betreffende de leden van de club vertelde deze frère, dat iedereen, die zich netjes weet te gedragen, lid van deze club kan worden. Onder de naam Estrella doet de club veel aan sports, waarvan wij b.v. voetbal, basketball, tennis en volleyball noemen.

GEEN VROUWELIJKE SOLDATEN IN W-DUITSE LEGER

BONN.— In de nieuwe Westduitse strijdkrachten zullen geen vrouwen dienst kunnen doen. Wel zullen vrouwen kunnen dienen bij verzorgingsdiensten voor de strijdkrachten van Rode Kruis of andere organisaties, doch zij zullen geen legeruniformen kunnen dragen, aldus heeft dr. Richard Jaeger, voorzitter van de defensiecommissie van de bondsdag, in Bonn bekendgemaakt.

Een officieel woord van dank van de Caraibische Commissie

ORANJESTAD. — Bij het B.C. kwam eind vorige week het volgende schrijven binnen van de secretaris-generaal van de Caraibische Commissie, waarin [illegible] door de vier delegaties de gastvrijheid, die zij op de Antillen in het algemeen en op Aruba in het bijzonder genoten, hebben gewaardeerd. De inhoud van de brief luid (vertaald) als volgt:

„De leden van de Caraibische Commissie, die op Aruba vergaderden geven gaarne uitdrukking aan hun dank jegens Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, de Gezaghebber van Aruba, het gouvernement van de Nederlandse Antillen en de eilandsbesturen van Aruba en Curacao voor al hetgeen zij gedaan hebben om de 21e vergadering van de commissie zowel vruchtbaar als aangenaam te doen zijn. Zij zijn zich terdege bewust, van de enorme hoeveelheid werk, die men te hunnen gerieve heeft moeten verzetten; zij kunnen hun gastheren echter de verzekering geven, dat volgens de commissieleden alle inspanningen bekroond zijn met een volledig succes. De tegenwoordigheid van Zijne Excellentie de Gouverneur der Nederlandse Antillen en de Gezaghebber van Aruba bij de openingsceremonie en de inspirerende toespraken, [illegible] speciale postzegels; de officiële recepties, waarop de commissieleden onthaaid werden — dit alles zullen zij, die de 21e vergadering hebben bijgewoond zich nog lang blijven herinneren. Aan de dank aan het adres van de officiële instellingen zou de commissie graag nog zijn geenszins minder welgemeende dank willen toevoegen jegens alle particuliere organisaties en erkelingen, die zo'n prettige en inspirerende bijdrage geleverd hebben aan het aangename verblijf op Aruba".

PROF. VAN ESVELD SPREEKT MORGENAVOND VOOR VOLKSUNIVERSITEIT

ORANJESTAD. — Professor. dr. N. E. N. van Esveld, bekend socioloog-econoom en oudvoorzitter van de Raad van Arbeid te Amsterdam, zal Woensdagavond in Oranjestad in de Sociedad Bolivariana voor de Volksuniversiteit Aruba een lezing houden over „Perspectieven dezer wereld". In zijn lezing zal prof. Esveld, die eerder voordrachten in Curacao hield, enige aspecten van de sociale ethiek, gerechtigheid, zekerheid en plichtsbesef in een „responsible society" belichten.

De lezing wordt gehouden in samenwerking met het Nederlands Antilliaans Juridisch Genootschap.

120 MENSEN KIENDEN IN TIEN RONDEN OM TACHTIG PRIJZEN

ORANJESTAD. — De kienavond van de politie, Vrijdagavond in de politiecantine te Oranjestad gehouden, mag wel als bijzonder succesvol bestempeld worden. Niet minder dan 120 mensen bezochten deze avond, die op deskundige wijze georganiseerd werd door de heren Van der Wey, De Keyzer en Slats In totaal waren er voor de tien ronden kienen niet minder dan 80 prijzen, waaronder vijf enorme manden, afgetast met wild, fruit en andere lekkernijen. De manden gingen allen naar politiemensen (of diens echtgenoten), te weten de dames Damhuis, Slats en Van Doornspeek en de heren Dibbets, en Bilderbeek. Tot ruim kwart over twaalf is men aan het kienen geweest.

64-Jarige Papa Chang van de Sanlung Laundry uit de Nieuwstraat werd Zaterdagmiddag dood aangetroffen

Politie stelt een diepgaand onderzoek in

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag omstreeks één uur kwam bij de politiewacht te Oranjestad het bericht binnen, dat in een kleine wasserij in de Nieuwstraat een Chinees lag, die geen tekenen van leven meer gaf. Onmiddellijk werd een patrouille van de politie naar de bewuste plaats gezonden en trof inderdaad het stoffelijk overschot aan van de in Oranjestad vrij bekende Papa Chang.

Papa Chang, die in de Nieuwstraat 18, achter de Don Q Bar en Aruba Boekhandel, de Sanlung Laundry dreef, bleek, zoals dr. G. van der Bijl even later constateerde een gewelddadige dood gestorven te zijn. Direct werden verschillende hogere politiefunctionarissen gewaarschuwd en ook commissaris mr. H. C. Willemsen kwam even later ter plaatse, gevolgd door de Officier van Justitie, mr. J. Bouwer.

Ulteraard trok het aan en af gaan van politiemensen de nodige belangstelling van de zijde van het publiek, dat — het was de dag voor Kerstmis — in grote getale op straat was.

WOONDE EENZAAM

Papa Chang stond officieel ingeschreven als Yan Kue Ming en was in 1891 in Canton (China) geboren. Hij is sinds 1937 op de Antillen eerst Curacao, daarna Aruba. Hij overleed vermoedelijk in de nacht van Vrijdag of Zaterdag of in de vroege Zaterdagmorgenuren.

Doordat hij alleen woonde werd zijn verscheiden pas laat ontdekt. Naar de oorzaak van de dood stelt de politie een diepgaand onderzoek in.

REORGANISATIE VAN DE CUR. BANK

De Minister van Financiën is met zijn studie betreffende de reorganisatie van de Curacaosche Bank nog niet gereed. Dit zal echter weldra zijn beslag krijgen. Aangezien de voorstellen vervat zullen worden in wijzigingen op de bestaande regelingen terzake wil de regering daarop niet vooruit lopen. Duidelijkheidshalve moge worden medegedeeld, dat met de desbetreffende studie door de huidige regering destijds moest worden aangevangen, omdat er terzake geen ontwerpen aanwezig bleken te zijn.

Elke maand wordt door de Curacaosche Bank een verkorte balans bekend gemaakt in de Curacaosche Courant, waarin het valuta bezit duidelijk tot uitdrukking komt.

VALENCIA HEEFT GROTE PLANNEN

De club van Faas Wilkes, Valencia (Spanje), welke wij hier op Curacao in actie hebben gezien en toen zo bitter tegenviel, heeft plannen tot de bouw van een stadion dat plaats moet bieden aan 70.000 mensen. Momenteel beschikt deze Spaanse profclub, welke grote bedragen voor buitenlandse spelers kan betalen, slechts over een stadion van 16.000 mensen, dus niet bar veel groter als ons stadion.

Er bestaat echter in deze stad een enorme belangstelling voor de club van Faas, zodat telkens bij thuiswedstrijden duizenden supporters teleurgesteld moeten worden en het bemachtigen van een kaartje ongeveer dezelfde moeilijkheden geeft als bij een Holland — België wedstrijd.

De clubbestuurders zijn er van overtuigd dat zij het geld, dat voor de bouw van een dergelijk groot stadion benodigd is, er gemakkelijk in de loop der jaren zullen uithalen. Het benodigde bedrag is tachtig millioen peseta, hetgeen overeenkomt met 3½ millioen Curacaose guldens. De begroting van de club bedraagt jaarlijks ongeveer 14 millioen peseta.

Aruba Kerstmis 1956 werd wederom in alle rust gevierd

ORANJESTAD.— Aruba heeft — wederom mogen wij haast wel zeggen — een rustige Kerstmis gehad. Er was geen sprake van een uitermate druk verkeer op de weg, Oranjestad bijvoorbeeld leek op beide avonden wel heel stil. Waarschijnlijk was het amusementsleven voornamelijk in de diverse clubs geconcentreerd. Wel trok natuurlijk de verlichting op de gouvernementsgebouwen en enkele winkelzaken de nodige belangstelling, maar voor de rest was er geen enkele opwinding te bespeuren.

Het enige schokkende was wel de dood van de Chinees Papa Chang in de Nieuwstraat in Oranjestad, waarover men elders in dit blad meerdere gegevens kan aantreffen. Verder meldde de politie te Oranjestad niets bijzonders.

In Santa Cruz aws het iets drukkers. Enkele bestuurders van auto's werden ingesloten, omdat zij een borreltje teveel ophadden en op de middag van Eerste Kerstdag viel bij San Fuego een man uit een perosnenauto. Daarna kreeg hij een wiel over zich heen. Hij werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht, maar zijn toestand schijnt niet ernstig te zijn.

Het beeld in San Nicolas week niet erg af van dat in Oranjestad. Ook daar was het rustig, op een enkele dronkeman na, die door politie of naar huis of naar de wacht overgebracht werd.

LENING VAN DE WERELDBANK AAN HONDURAS

PARIJS, 24 Dec.: — De Wereldbank heeft een lening van 4,2 millioen dollar aan Honduras verleend voor wegenaanleg. Dit is de eerste lening van de Bank aan Honduras. De lening heeft een looptijd van negen jaar en de rente bedraagt 4½ %.

STAAT VAN BELEG IN BRAZILIE VERLENGD

RIO DE JANEIRO, 24 Dec.: — De waarnemende president van Brazilië, Nereu Ramos, heeft een decreet getekend, waarbij de staat van beleg, die op eerste Kerstdag zou eindigen, met dertig dagen wordt verlengd. De staat van beleg werd de vorige maand afgekondigd om eventuele verdere staatsgrepen te voorkomen en te zorgen, dat de gekozen president, Kubitschek, op 31 Januari kan worden geïnstalleerd.

Gouvernements werklieden zullen voortaan op 55-jarige leeftijd met pensioen kunnen gaan

ORANJESTAD.— De Regering acht het wenselijk de mogelijkheid te openen dat de deelgenoten in het Gouvernementswerkliedenpensioenfonds de dienst op vroegere leeftijd onder toekenning van pensioen zullen kunnen verlaten, aldus de M.v.T. op de landsverordening tot wijziging van de Gouv.-Werkliedenverordening. Voorgesteld wordt derhalve de minimum leeftijd, welke voorheen 60 jaren bedroeg, te verlagen en te brengen op 55 jaren. Het wordt noodzakelijk geacht dat hiermede gepaard gaat een verlaging van het vereiste minimum aantal dienstjaren van 30 tot 25.

De werklieden behouden het recht in dienst te blijven tot hun 60ste levensjaar, waarbij nimmer meer dan 40 dienstjaren met pensioen kunnen worden vergolden.

Ten aanzien van de financiële consequenties van de voorgestelde wijzigingen moge het volgende dienen.

Het tekort op de wetenschappelijke balans zal als gevolg van invoering van voorgestelde maatregel toenemen met een bedrag van f. 200.000.—; dit tekort zal moeten worden gedekt door middel van een 8-jaarlijkse annuiteit ad f. 28.500.—.

Het percentage van de z.g. aanvullingsbijdrage, door de werkgever (land en eiland) te voldoen aan het Gouvernements-werkliedenpensioenfonds, berekend naar het totaal der pensioengrondslagen, zal stijgen van 10% tot 11.24%.

De hiervoor genoemde bedragen dienen te worden omgeslagen over land en eilandgebieden naar evenredigheid van het totaal der pensioengrondslagen van de werklieden bij elk lichaam werkzaam.

De berekening naar de toestand per 31 December 1953 geeft aan dat de hierna genoemde meerdere kosten wegens annuiteit tekort en verhoogde aanvullingsbijdrage verschuldigd zullen zijn:

Lichaam	Totaal Pensioen-grondslagen	Meerdere kosten a jaarlijkse annuiteit	Meerdere kosten b jaarlijkse aanvullingsbijdrage
Nederlandse Antillen	f. 27.000.—	f. 845.—	f. 335.—
Eilandgebied Cur.	„ 685.000.—	„ 21.425.—	„ 8494.—
„ Aruba	„ 188.000.—	„ 5881.—	„ 2332.—
„ Bonaire	„ 8100.—	„ 252.—	„ 101.—
„ Bovenw. Eilanden	„ 3100.—	„ 97.—	„ 39.—
	f. 911200.—	f. 28500.—	f. 11301.—

Een werkman zal dus de dienst onder toekenning van pensioen kunnen verlaten wanneer hij de leeftijd van 55 jaren heeft bereikt en tenminste 25 dienstjaren, geldig voor pensioen, heeft vervuld.

In verband met de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd wordt het wenselijk geacht ook de maximum leeftijd waarop de werkman nog in het huwelijk kan treden, teneinde de echtgenote recht op weduwen pensioen te verzekeren, vast te stellen op 55 jaren.

NOG EEN TREINONGELUK IN ENGELAND

WOKING (Surrey), 24 Dec. — Bij Woking, in Surrey, heeft zich gisteravond het derde treinongeluk in Engeland in de afgelopen 48 uur voorgedaan. Een stoomtrein naar Londen reed op een electrische trein, die van Londen naar Portsmouth reed. Volgens de eerste berichten werden zes personen gewond.

Kerstboodschap van Koningin Juliana
Speciale groeten en goede wensen voor de West

In haar Kersttoespraak voor de radio zei H.M. koningin Juliana „Waar ditmaal bijzondere zorg wordt besteed, opdat deze uitzending in Suriname en de Antillen van goede duidelijke kwaliteit zou zijn, wil ik gaarne de bewoners van deze Rijksdelen, waar mijn man en ik kortgeleden met zulk grote en warme hartelijkheid ontvangen werden, mijn bijzondere groeten en vele goede wensen zenden".

Zij vervolgde o.m.: Het is me altijd een bijzonder voorrecht met Kerstmis een heilwens tot u allen te kunnen richten en me als het ware met u te bezinnen op dit feest. Bijna iedereen trekt zich nu graag terug uit afleiding van het dagelijks leven om na te gaan, wat er aan warmte en licht is in zijn eigen ziel, maar ook wat er aan warmte en licht is in de menselijke samenleving — de grote optelsom van wat er in ieders leven gebeurt die beduidt wat in aller leven aan de orde is. Daarbij blijkt dan dat in de menselijke samenleving niets is om trots op te zijn. Geschiedde hier en daar 'n nodige verbetering of vooruitgang, dan was dat een eenvoudig staaltje van plicht en het werd hoog tijd, dat het daar van kwam. Klinkt dit te somber? Toch zeker niet in de oren van de velen, die bij het opentrekken van de gordijnen op nieuwjaarsochtend en zelfs in de lichtschijn van Kerstmis dat vreselijke gevoel hebben van het nutteloze van alle streven, van een algemene schaakmat. De enkeling is dikwijls wijs, maar de mens in groepsverband is vak van een beangstigende kortzichtigheid.

De mens in onze tijd vereenzaamt in eigen kring.

Op de achtergrond: angst

Bovendien heeft hij twee wereldoorlogen meegemaakt en leeft sindsdien voortdurend met op de achtergrond: angst. Het enige verlossende gevoel, dat hij in zijn leven soms ervaart, is het samen met anderen werken voor een doel, dat niet zijn eigen maar een groter en hoger belang dient. Vreemd genoeg voelt hij zich dan door de voldoening, die het geeft, weer tot zijn recht komen, zijn eenzaamheid en angst verzwakken en hij heeft het gevoel, dat zijn wezen verruimd is geworden. Over het algemeen lijkt het dan toch echter, alsof we allen samen zijn gekomen, niet één keer bij de kerstboom, zoals vandaag, maar alle dag in één groot moeras, door de onnadenkendheid van elk van ons.

Gemeenschappelijke schuld

Waarom eigenlijk blijft de mens zo volslagen berustend neerzitten bij de pakken van deze gemeenschappelijke schuld, waar de onderlinge verhoudingen immers uit ontstaan zijn. Er is toch geen enkele reden, waarom we deze onhoudbare toestand in ons aller levens zouden behoeven te dulden. Is er een gemeenschappelijke uitweg? Ons gemeenschappelijk geweten kan die wijzen, want het is het geweten, dat de beste krachten in ons wezen actief maakt.

Door de ons gegeven mogelijkheden ongebruikt te laten, laadt men voortdurend schuld op zich. In het bijzonder spreekt dat in onze critieke tijd.

Naar hoger peil

Wij moeten voor ons behoud gemeenschappelijk naar hoger peil. Alleen zo kunnen wij de nood van al onze broeders overzien en die ter harte en ter hand nemen. Alleen zo is het licht van vandaag, het kerstlicht, niet morgen of overmorgen gedoofd, maar wordt het steeds sterker, totdat het de krachtbron is, waaruit de mensheid leeft. Christus is de bron, waarin wij alle leed ellende en mislukking kunnen werpen, omdat hij zelf de liefde is, die zuivert tot nieuw leven, en het mensenleven van zijn begin tot zijn einde verlost evenals het wereldbestaan.

Ons bezit: een toverstaf

Het wonder van het leven is, dat het alles kan doen verkeren, zelfs het meest volstrekte kwaad in het meest volstrekte goed. Het is ieder mens gegeven hierin de hand te hebben. Een toestand kan als bij toverslag veranderen, zeggen we, en wij allen bezitten zelf de toverstaf; dat is een gave, die God ons bij de geboorte meegegeven heeft om alles op te kunnen wekken en in stand houden wat maar menselijk denkbaar is, om het leven op een hoger plan te brengen.

Allerschoonste taak

Daardoor zal pas blijken welke mogelijkheden er in het leven verborgen liggen, hoe het ons tegemoet kan komen en ons bergen, en hoe ons zo openbaar kan worden wat het leven in een mens vermag. In tegenstelling hiermee, dus wanneer wij ons deze mogelijkheden niet ten nutte maken, worden we tot degeneratie gebracht en tot een ondergang gevoerd, die tenslotte door niets kan worden weerstaan. God houdt rekening met onze hoogste verlangens, als wij onze geconcentreerde kracht opbrengen en strijdvaardig zijn. De allerschoonste taak ligt nu klaar, juist nu waar de wereld is geworden tot een volstrekt onhoudbare woonplaats voor mensen, die van goede wille zijn en die vaak menen, dat zij tegen de muren te pletter zullen lopen — de allerschoonste taak om met ons allen deze wereld uit liefde voor God, die ons haar geschonken heeft als tijdelijke woonplaats, weer te maken tot een gastvrij oord, zoals God het bestemd heeft en daardoor op aarde te bestendigen die vrede, waarin hij welbehagen heeft.

Kerstvacantie en geen mens om met Beverley Davis in Florida een partijtje te ballen? (K.L.M. en P.A.A. vliegen iedere dag naar Miami!)

JESSE OWEN; BESTE ATHLEET VAN DEZE TIJD

Jesse Owens, de sprintkampioen die in de jaren dertiger op eenzame hoogte stond en alle sintelbanen ter wereld beheerste, is gekozen tot de beste sportsman aller tijden. Dit is wel een buitengewone eer, welke deze inderdaad grote athleet ten deel is gevallen. Wij dienen daarbij natuurlijk te beseffen dat hij niet als zodanig is gekozen door de gehele mensheid, doch door middel van een door het Amerikaanse athletiektijdschrift „Track and Field" uitgeschreven enquete. Men heeft daarbij aan honderden van de meest op de voorgrond tredende Amerikaanse sportjournalisten een vragenlijst gestuurd met het verzoek hun mening kenbaar te willen maken wie volgens hen de beste thleet aller tijden was; alsmede een tiental andere namen in te vullen van atheten welke na de door hen als topman gekozen athleet hiervoor in aanmerking zouden komen. Een vrij betrouwbare en deskundige enquete dus, die wel degelijk waarde heeft.

Het resultaat was dat Jesse Owens met overtuigende meerderheid werd gekozen, gevolgd door Bob Mathias, de Olympische tienkamper en Cornelius Warmerdam, de befaamde polsstokspringer. Jesse Owens, behaalde op de Olympische spelen te Berlijn in 1936 gehouden (welke spelen, de nazi-propaganda die hieraan ten grondslag buiten beschouwing gehouden, hetgeen toentertijd door de internationale pers onvoldoende werd begrepen, de grootste en meest indrukwekkende spelen van de moderne Olympische spelen tot nu toe zijn geweest) niet minder dan [illegible] gouden medailles en werd daarmee de topathleet van die spelen.

Momenteel tourt Jesse Owens als instructeur door India op uitnodiging van de Indiase minister voor sport in het kader van het vijfjarenplan van de sport, door deze staat opgesteld. Wederom een bewijs dat de sportgedachte steeds verder wordt uitgebreid. De beschouwingen over deze tour in de Indiase pers zijn uitermate enthousiast. Hij was ook als mens buiten de athletiekbaan een populair pers[illegible] hetgeen niet van alle topathleten [illegible] zegd kan worden. Bob Mathias is [illegible] heden ten dage bij sportgeinteress[illegible] den genoegzaam bekend, daar hi[illegible] winnaar was van de tienkamp o[illegible] Olympische spelen te Londen in [illegible] en te Helsinki in 1952. Dit num[illegible] wordt over het algemeen als de g[illegible] ste sportieve prestatie aangesla[illegible] daar de deelnemers hieraan in [illegible] super-athleten zijn en het meest [illegible] zijdig. Bob Mathias maakt mome[illegible] in dienst van het Amerikaanse m[illegible] terie van Buitenlandse zaken [illegible] good-will tour door Azie.

SPORTBERICHTEN

MELBOURNE. — Het organis[illegible] comité van de Olympische Spelen [illegible] bekendgemaakt, dat 69 landen [illegible] schreven hebben voor de Zomersp[illegible] Het aantal inschrijvingen is gelijk [illegible] dat voor de Zomerspelen in 1952 te [illegible] sinki. Verwacht worden nog 15 insc[illegible] vingen.

CAIRO. — Portugal versloeg Eg[illegible] gisteren te Cairo met 4—0. Rust [illegible] De wedstrijd werd onderbroken, [illegible] het publiek het veld op stroomde. [illegible] was het niet eens met het slechte [illegible] van de landgenoten, die tweemaal in [illegible] gen doel schoten en bijzonder s[illegible] speelden. De politie ontruimde het [illegible] en de wedstrijd werd voortgezet.

DEN BOSCH. — Arie van Vliet [illegible] eerste Nederlandse wielrenner, kreeg [illegible] Gerrit Schulte-trofee, die voortaan [illegible] jaar aan de Nederlander, die de b[illegible] prestatie heeft geleverd en het sport[illegible] is, zal worden uitgereikt. De ama[illegible] Adri van Steenselen stond op de v[illegible] dracht van de beoordelingscommi[illegible] nummer 2. De beker werd uitge[illegible] door Gerrit Schulte tijdens een maa[illegible] in restaurant De Vliert te Den Bo[illegible]

JOHNS TERUGKEER GEEN VERRASSING

voerder van de Westduitse regering h[illegible]

BERLIJN, 24 Dec. — Een wo[illegible] meegedeeld, dat de regering reeds [illegible] op de hoogte was van dr Johns plan [illegible] tot terugkeer naar West-Duitsland. [illegible] arrestatiebevel houdt niet in, dat J[illegible] zal terecht staan. Dit hangt af van [illegible] uitslag van het vooronderzoek. Bo[illegible] dien kan John tegen het arrestatieb[illegible] protesteren.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij Uitgevers & Publiciteit Mij.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Meer[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 27 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Pobre Corazon"
RIALTO 8.00 p.m.: „Un dia con el d[illegible]
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rear window"
AURORA 7.30 p.m.: „Hurricane Smith"
SAVANETA 7.30 p.m.: „City of band[illegible]

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond[illegible] 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 telefoon 1255.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Presenta „Fre[illegible] al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. Lichte Muziek Van alles wat
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassen: iedere middag van 14.[illegible] 17.30 uur; Zaterdags des morgens 9—12 uur en des middags van [illegible] 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible]—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en [illegible]derdag van 14.30—17.30; Zaterdags 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag [illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag [illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.[illegible] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Za[illegible] 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.[illegible] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.[illegible] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.0[illegible] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Dond[illegible] 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.[illegible] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Di[illegible] 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Dond[illegible] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Za[illegible] 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag [illegible]
El Salvador: Maandag 14.00 en Dond[illegible] 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag [illegible] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Wo[illegible] 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Dond[illegible] 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag [illegible]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Za[illegible] 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag [illegible] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, V[illegible] 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Wo[illegible] 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag [illegible]
Montserrat: Maandag 11.00 en Wo[illegible] 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Dond[illegible] 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag [illegible]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag [illegible]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.[illegible]
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag [illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Dond[illegible] 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Za[illegible]
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Za[illegible] 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag [illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, V[illegible] 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag [illegible] Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Ma[illegible] 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Do[illegible]dag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 1[illegible] en 16.00.

PAGINA TRES

Reverendo James C. Joyce (man robes) y reverendo Joseph E. Hayde ta hari na nan jegada na San Francisco abordo di bapor „President van Buren". E padernan Dominicano tur dos di Boston, a caba di hanja nan libertad for di Chinesnan comunista qu a tene nan preso durante 2 anja. Nan a worde masha hopi interoga.

Bishita di „Kerstmannetje" na Club Caribe

ORANJESTAD.—Hopi club a ricibi bishita di San Nicolas dia 7 di December, pero na Caribe ta „Kerstmannetje" ta bin bishita e juinan di e miembronan y trece regalo pa nan.

Pascu mainta pa mitar di diesun cantidad di mucha tabata na Caribe pa warda „Kerstmannetje" bini. E Club tabata mashar bunita drecha. Ariba podium tabata tin un mesa drecha tur na Kerstmannetjes, sneeuwmannetjes etc. cu tur sorto di cos dushi y regalo pa e muchanan. Bao di un Kerstboom grandi tabata tin e regalo grandinan, paki grandi, paki chiquito di tur grandura.

Pa diesun or „Kerstmannetje" a jega. E muchanan a bira mashar contento y cu ansha nan tabata warda nan turno jega pa nan bai tuma nan regalo. Algun „bon" mucha tabata jora ora nan mester a bai cerca „Kerstmannetje".

Ora cu „Kerstmannetje" a caba di parti tur regalo y cu e a bai e muchanan a hanja limonada, bolo y cos dushi. Algun cantante joven di Caribe a bai canta dilanti di microfono. Tur mucha tabata mashar alegre. Despues cu nan a rifa e doorpricenan, nan a bisa cu nan ta bai kibra pinjata: Tabata tin dos; uno pa mucha bao di tres anja, lo cual tabata un mashar bunita sapato di „Kerstmannetje", y uno pa e mucha grandi nan esey tabata un „sneeuwmannetje". Tabata pret pa mira con e muchanan tabata cai pa nan piki cos dushi.

Pa diesdos or y mei tur fiesta a caba y e muchanan a bai cas satisfecho di nan mainta di fiesta, lo cual tabata un gran exito.

Chicago, di Corsow, a perde na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E equipo Chicago, campeon A di baseball amateur di Corsow a pasa e dianan di Pascu na nos isla caminda nan a bin hunga dos partido di baseball. Diasabra, dia 24 anochi, nan a enfrenta e equipo di Santa Cruz, Alteza, den Lago Sport Park. Alteza, reforza cu dos hungador di Lucky Strike, a sali victorioso cu score di 3—1, tumando asina revancha ariba e derrota cu Chicago a propina nan durante nan bishita na nos isla hermana algun luna pasa.

Dos dia di Pascu, Dialuna mainta e peloteronan di Corsow a enfrenta e campeon A 1955 di Aruba, e popular y valiente jovennan di Nesbitt (alias Habrak Boys). E partido aki no por a bai mas leew cu 4 y 2/3 inning, ya cu na e momento ey awa tabata cai di tal manera cu Chief umpire Caster mester a suspende e partido y despues cu e awa a pasa, debido na mal estado di e tereno no por a permiti e partido continua. Nesbitt tabata adilanti cu score di 2—0. Den promer inning e naranjeronan a anota nan promer carrera. Shortstop Jossy Muyale a habri cu linea pa left, pero, despues cu Buckley a conecta rolling di hit pa center, e la worde forza den masha mal corring na segunda pa e promer out. Un pass ball y despues un wild pitch ta permiti e corredor Buckley adelanta te tercera. Centerfielder y cuarto bate Horacio Oduber ta conecta fuerte rolling pa tercera ocasionando error di e tercera base Zandwijken, y anotando Buckley den e jugada. Olando Jacquin ta conecta linea di hit pa rightfield y Oduber ta trata di anota for di segunda, pero un perfecto tiro di e rightfielder Francisco Obispo pa catcher Potter ta bule na home pa cerra e inning. Den e tercer inning e naranjeronan ta bolbe anota un carrera. Pitcher Charles Ponson ta conecta fuerte tribey pa left banjando e leftfielder Wilson Obispo. Joseito Muyale ta conecta largo sacrifice-fly pa left anotando Ponson cu pisicorre. Despues cu Buckley ta poncha, Pascual Zambrano ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Horacio Oduber ta conecta fuerte rolling pa short y shortstop Elogio Piña ta luci haciendo bunita atrapada y perfecto tiro pa primera pa cerra e inning. E Curazolenjonan no a logra conecta pitcher Charles Ponson ni un solo hit. Nan a ricibi siete ponche y tres base por bolas. Tampoco nan a logra conecta pa outfield. E quinto inning a cuminza cu pitcher Ponson propinando dos ponche consecutivamente ora cu awa a cuminza ta cai di un manera cu a obliga chiefumpire Caster suspende e partido. Despues cu e chief umpire a constata cu e partido no por a continua den sala di Wilhelminastadion a tuma luga un bunita gesto deportivo. Madrina di Chicago a entrega, despues di algun palabra di gratitud di e presidente di e joven equipo aki, na manager Edwin de Cuba di Nesbitt un copa como recuerdo, kende naturalmente na nomber di su equipo a gradici pa e gesto aki. Tambe e presidente di A. B. B. A. Tico Kuiperi a haci uso di palabra.

BETHLEHEM A CELEBRA NACIMENTU DI NINO JESUS

BETHLEHEM.: — Nochi di Pascu tabatin na Bethlehem, den Iglesia di padernan Franciscaner un misa, resa pa e patriarch Latino, mgr. Alberto Gari. Entre e presentenan tabata e gouverneur jordano di Bethlehem. Den e grot di nacimentu tabatin misa quetu den presencia di peregrinonan di tur nacionalidad, quen tabata primi huntu den e luga chiquitu. Mitar di dos e patriarch a pone e strea d plata, qu ta indica e luga, caminda Nino Jesus a drumi, un imagen di e yu, mientras qu den tur iglesianan kloknan tabata bati. A pesar di e awaceru fuerte hopi devoto, quen no por a hana luga den iglesia tabata spera final di e solemnidad afo riba plaza. Mainta tabatin un Misa pontifical na Bethlehem.

E tres oradornan cu lo papia na ocasion di celebracion di dia di Statuten

SAN NICOLAS. — En relacion cu nos noticia di Diasabra respecto celebracion di dia di Statuten den Club Surnam, nos a tende luego cu e tres oradornan di e anochi lo ta: pa Surnam Sr. L. Sylbing, pa Antillanan Sr. O. Jacobus y pa Holanda Sr. M. Smit. Sr. E. Goedkoop, secretario di Ver. Surinam lo queda encarga cu direccion dje anochi aqui.

Ademas lo nan recorda e anochi ai tambe 10 anja di existencia di e club aqui. Probablemente Diahuebes anochi Sr. P. Douglas y su cooperadornan lo a duna un funcion (comedia), pero esaqui a queda suspendi pa un fecha mas despues.

Cumpleanjos

Pascu a haci 17 anja senjorita Manuelita Henriquez, na kende nos ta dirigi nos mas sinceros deseos. Felicitacion ta bini di mama, tata, rumannan Deta, Co, Pedro, Mena, Picho, Maiky y Jantji.

— • —

Elsa y Juan Semerel nos ta jame dad Semerel. Huntu cu su nietonan Angela, Crispino, Mariano, Ana, Reinaldo, Simeon, Rigo, Betty, Noel, Elsa y Juan Semerel nos ta jamee mashar pabien.

— • —

Hopi felicidad nos ta desea Gregorio Jesus Larez, cu a cumpli 54 anja diadomingo. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Dorotea, su 5 jiunan Andres, Pedro, Policarpo, Theodora y Gregoria y tambe di su suegro Doi.

— • —

Elogio Natividad Boekhoudt a cumpli 8 anja dia 25 December. Huntu cu su mama Jonca, su tata Geraldo, su rumannan Dina, Sita, Syra, Carlino, Nel, Chonpe, Ika, Ina y su primo y primanan, y especial su madrina Luisa y padrinonan Facunda y Fabiano Vrolijk nos ta jame mashar pabien.

— • —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na Esteban Flanegin cu a haci 33 anja dia 26 di December.

— • —

Tambe nos ta feliciteer senjorita C. Maduro cu a haci 23 anja ajera.

— • —

Mashar pabien nos ta jama P. V. Sjiem Fat cu a haci 31 anja ajera.

— • —

Hopi felicidad nos ta jama C. D. Yrausquin cu a haci ajera 49 anja.

— • —

Dia 26 di December a haci 15 anja Theresita Veronica Jansen. Huntu cu Norma v.d. Biezen nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Pa aviso y tur correspondencia pa Ar baanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 21 Suscripcion / 2.50 pa luna, paga adelan

AGENDA

Diamars 27 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Pobre Corazon"
RIALTO 8.00 p.m.: „Un dia con el dial
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rear window"
AURORA 7.30 p.m.: „Hurricane Smith"
SAVANETA 7.30 p.m.: „City of bandme

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondwe 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A Lichte Muziek Van alles wat
10.00 Sluiting

Tambe a haci anja ajera Stefan Young. Huntu cu su ruman Toy su cunja Teresita, su sobrinanan I Maria, Mingeul, Frans, Tajo, Pedı Camimi y su mama Ines, su rum Tojo na Hulanda y tur su amigan di San Pedro Hospital nos ta des tur cos bon den su futuro bida.

— • —

Nos kier feliciteer Sixto Seme cu a haci 10 anja dialuna. Felicit cion ta bini tambe di su tata, mam rumannan.

— • —

A cumpli 6 anja ajera e jove cito Jani Henriquez. Nos ta jar mashar pabien huntu cu su mam tata, rumannan y su pepe Ma Dijkhof, su omo Vale Croes y ta be primo y primanan, tantanan an ganan y demas familia.

— • —

Ajera a haci 32 anja senjor Est ban de Cuba. Huntu cu mama y r mannan nos ta desee tur cos bon

— • —

Mashar pabien nos ta jama e j ven Mario Gomez, cu a haci 18 a ja ajera. Felicitacion ta bini tam di su mama, su rumannan Lore Juansito y Chepi, su tanta Petra su primo Calito, especial di Mai Juanita, Chido, Marco, Jachi y f lia Maduro.

— • —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta ca ta awe pa Ivonne Lia Filomi Croes cu ta haci awe 1 anja. Feli tacion ta bini di su tata Frans, mama Dora, su welo Hendrik, wela Eufracia y Nemensio, su tant nan Aida, Elsa, Rosa, Adelicia, omonan Tujo, Loi, Bito, Chei Chossy y Chon, su pepe Selsa y omo Bicente Erasmus.

— • —

Nos mas sinceros deseos nos dirigi na Cornelia N. de Quijada ta haci anja awe.

— • —

Dialuna a haci anja Stefani Theodora Kelly. Huntu cu tur su r mannan y sobrinanan nos ta des hopi anja mas di bida y salud.

Papa Chang di 64 anja di Sanlung Laundry den Nieuwstraat a worde hanja morto diasabra-atardi

Polies ta haciendo un investigacion profundo

ORANJESTAD. — Diasabra merdia pa mas o menos un or Politiewacht na Oranjestad a hanja e noticia cu den un laundry chikito den Nassaustraat tin un Chinees benta abao, kende no ta duna ningun senjal di bida mas. Mes ora un patroulie di polis a worde manda na e lugar ei, cual na su yegada a hanja cu en berdad tabatin na e lugar menciona e resto mortal di e Chinees bastante conoci na Oranjestad Papa Chang.

Papa Chang, kende tabatin un laundry den Neiuwstraat 18, tras di Don Q Bar y Aruba Boekhandel, es decir Sanlung Laundry, a resulta, segun Dr. G. van der Bijl un poco despues por a constata, morto di un manera violente. Mes ora diferente funcionario alto di polis a worde informa y tambe Commandant Mr. H. C. Willemsen a bai poco rato despues na e lugar, sigui pa e Officier di Justitie, Mr. J. Brouwer.

Naturalmente, e binida y baida di polis a yama atencion di publico, cual comoquiera cu tabata bispo di Pascu, tabatin hopi riba caya.

E tabata biba solitario.

Papa Chang tabata inscribi oficialmente como Yan Kuo Ming y a nace na anja 1891 na Canton (China). E ta na Antillas for di anja 1937, promer na Corsouw y despues na Aruba. Ela muri probablemente den anochi di Diabiernes pa Diasabra of den oranan tempran di Diasabra mainta. Como e tabata biba e sol, nan a hanja su morto basta rato despues. Segun nos ta informa polis ta haciendo un investigacion profundo di e motibo di su morto.

DESGRACIA DI TREIN NA SAO PAULO A COSTA BIDA DI 18 HENDE

SAO PAULO.: — Mas o menos 80 kilometer di Sao Paulo, u trein di carga a dal contra un trein di pasahero net dilanti di u tunel y segun e promé informacionnan 18 persona a muri y mas menos shen a resulta herida. E trein di pasahero tabata para riba u via singular, sperando riba e sinal di siguridad. E tabata na pia un seru altu.

Cuater wagon cu carbon di un otro trein, qu tabata para ariba di e seru, a los y a core bini abou cu velocidad grandi. E wagon di post di staal a fangu e choque, pero e' a cai riba e wagon di pasahero, den cual tabatin mas o menos 200 hende. E wagon aqui a queda completamente destrui. E sobra wagonnan di e tre no a hana masha dano.

E trein tabata yen di hende for e estado Bahia, quen tabata bai est blece nan den e estado Minas Gerai

EMBAJADOR RUSO NA URUGUAY

Pa prome biaha den historia Rusia a nombra un embajador na Uruguay, esta Sergei Michalow. Observadornan occidental na Moscou ta di opinion, qu di e nombramentu aqui ta parce e interes creciente di Rusia pa America Latina.

AVION DI PASAHERO MAS GRANDI DI MUNDU

LONDON.: — E fabrica di avic oBeing na London a publica, qu na ta trahando riba e avion di rayo pasahero mas grandi di mundu, cu lo por transporta 145 pasahero c un velocidad di 925 km pa ora s aterisaje, crusando Atlantico. Lo tin un actieradius di mas di 6.000 k como carga completu y suficiente g solin pa vuelonan directo entre Me ca y Europa bou di tur condicion tempu.

MASONITE

Joyce Palmer un artista di caliber pisa, ta parce cu e ta ganando hopi placa den New York como artista di modelo y fiestanan. Tema di e fiestanan, y di e modelo ta celestial, bo mes por comprende.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 12

E ultimo palabranan aqui a haci un impresion masha estranjo riba Lelia.

„Bunita?" el a ripiti. Ta puro berdad ora cu nos pretende cu te ainda e mucha muhe no a paga tino riba esai.

E mes no a pensa nunca na haci un tal pregunta. E tabata sa cu e homber tabata carinjoso y cu su presencia semper tabata haci un sensacion agradable riba dje — cu zonido di su stem a haci enteramente un otro impresion riba dje cu otro hendenan.

„Ta cos di pensa ariba ainda esai?" e mucha muhe a puntra Lelia. „Mi ta di opinion cu respecto esai absolutamente no tin ningun duda. Mi ta meen, bo n' ta hanj'é mas bunita cu Sr. James por ehemplo?" el a bisa tirando un bista riba Sr. James quende n'e momento aqui tabata drechando su dashi den spiel pa e bai den compania di un dama hoben cu a bini foi Londen. Na e comparacion aqui a aparece un sonrisa riba cara di Lelia. Awor e tabata convenci y pa ambos dama su sonrisa tabata un contesta cla.

„Mi ta mira caba cu bo no ta simpatiza Sr. James asina tanto", e ruman di mas hoben a bisa. „Nos ta hanj'e un homber masha dibertido.... un berdadero aristocratico".

Prome cu Lelia por a hanja ocasion di contradici e observacion aqui, ambos ruman su atencion a ser jama pa Cerilio, quende a camna drenta. Y na e momento ai Lelia tabata sigur cu ni de capotero lo e quier a cambia Cerilio pa James. El a ripara com Cerilio tabata waak rond den e sala espaciosa y com su bista a denuncia un alegria ora cu el a descubri Lelia sinta aya den huki dje sala. Inboluntariamente Lelia a ruboriza.

El a camna bai na e mesa caminda Lelia tabata sinta y a bisa:

„Bonochi Senjoritanan. Quico tin aqui? Bosonan ta pintando?" Y bisando asina el a cohe un dje pinturanan ta admira y a puntra Lelia despues:

„Ta bo obra esaqui"?

„No. Esaquinan ta obra di Srta. Robinson, „Lelia a responde.

„Nan ta masha bunita", el a bisa decentemente, pero cu un suspiro di alivio.

„Bo ta gusta arte hopi, Sr. Lone?" un dje damanan Robinson a puntra.

„Como no", el a responde sin pensa mas leu.

Ambos Robinson a lamta para. Esun di mas bieu a cohe su schetsnan hunto diciendo:

„Nos ta bai sinta poco den balcon. Bo ta bam, Srta Oston?"

Lelia a lamta foi su stul, pero un bista di Cerilio a pon'e cambia di opinion, de la manera cu te otronan sol a bai den balcon".

E ora ai e Cerilio brutal a pidi pordon humildemente.

„No tabata mucho decente di mi parti, pero m'a bira desespera. Mi tabata sa cu si bo mester a bai sinta cu e damanan ai den balcon, anto lo mi mester a queda enter anochi mi sol den soledad".

Bisando asina el a saca un paquete chiquito foi su saco. Y awor el a continua:

„M'a bai haci un paseo den e parti di mas antiguo di e ciudad y den un pacus antiguo m'a tallado traha di palo aqui, un obra Suiza, e clase di artenan di cual nos tabata combersa ayera. Mira, com e ta representa un pato"; y cu un alegria y satisfaccion el a entrega e mucha muhe e arte cu tabata representa un pato riba un pida baranca. Tabata solamente un bagatel, pero Lelia tabata encanta cun'e.

„Qui casualidad cu b'a hanja net e cos tocante cual nos tabata papia ayera....'?'

„Bo tambe n' ta hanja?" Cerilio a bisa, pero e no a conta e mucha muhe cu el a camna di pacus pa pacus te ora cu e por a podera di un tal cos. „M'a pensa cu lo b'a goza un tal cos masha".

„Ta pa mi e ta"? el a puntra cu un alegria infantil. „Esai ta masha carinjoso di bo". El a queda ta mira Cerilio un rato y esaqui a sinti com su curazon tabata palpita rigurosamente. „Ta di berde cu ta pa mi mes e ta?? Bo n' quier tené pa un otro hende? Por ehemplo pa bo ruman muhe asina"

Esai a recorde diripiente cu te awor e no a corda mes cu Cerilio por tabatin un tal famia.

„Mi n' tin ningun ruman muhe", Cerilio a bisa sonriendo. „Semper m'a desea un ruman muhe. Un mucha muhe manera abo asina!" el a agrega acerca cu un bista admira riba e mucha muhe esbelto. „Quizas cu mi tabatin un ruman muhe lo mi tabata un mehor persona".

„Bo ta quere?" el a puntra cu interes. „Cu t'asina tanto bo ta gusta di por tabatin un ruman muhe, anto ta duel mi pa bo. Y bo n' tin ruman homber tampoco?"

„Si; esai si", Cerilio a responde.

„Y ami de lo contrario lo a goza masha si mi por tabatin un ruman homber". Lelia a observa.

„Si; lo por tabata masha dibertido", Cerilio a responde na un tono cu a pone Lelia mir'e babuca.

„Com bo ta bisa esai stranjo asina? Tin bez bo tin un cos cu bo cu ta incomprendible pa mi. Basta.... cu mi n' bisa bo algo cu no a agrada bo?" e mucha muhe a agrega acerca lihe, ora cu el a ripara cu Cerilio a coloriza. „Quere cu esaj no tabata mi intencion."

„No, no. Mi ta comprende cu den diferente caso lo bo no ta comprende mi. Mi ta spera solamente cu lo nos contra cu otro diferente bez mas, anto di mes...." El a cesa. Com e por sigui papia cu e bista inocente dje mucha muhe aqui cu tabata dirigi cu asina tanto confianza riba dje?

E mucha muhe a sagudi cabez afirmativamente.

„Quizas esai por ta posible, pasobra manera bo sa caba, pronto lo mi bai Inglaterra y aya quizas nos lo por contra cu otro trobe. Mi ta meen.... n' ta posible esai? el a bisa sonriendo. „Quizas na un of otro fiesta of den teatro of cerca un of otro conocir. Esai toch tambe ta posible?"

„Mi n' sa.... mi ta spera", Cerilio a responde serio.

Lelia a suspira y hari alavez.

„Quico ta motibo dje dos sintimentonan contrario aqui?" Cerilio a puntra contento. Tabata stranjo com e tabata ripara cada expresion riba e mucha su cara y tabata observa cada zonido di su boz.

„Paquico m'a suspira? Caramba bo ta ripara tur cos directament Mi n' sa precisamente paquico mi suspira. Tur cos ta ainda asina scı den porvenir. Bo n' ta hanja? Nunc bo n' por sa di antemano quico pc pasa".

„Un cos mi sa sigur: un cos c ta spera nos den porvenir mas cerc no y esai ta: cu poco poco nos dirti si nos queda biba aqui. Ta i soportable calor den e sala aqui. B quier nos bam p'afor?"

Gustosamente Lelia a duna su probacion y sin cu e otronan a r para, nan a bandona e sala y a b den hardin. Nan a subi un cerro tabatin foi aya un bunita bista rit e lago. Diripiente a resona un tiro un funsucu a bula bai laria.

„Ta quico ta pasando?" Cerilio puntra admira.

Lelia a hari.

„Oh, nada particular. Ta fueg artificial nan ta cende y tira. Mi supone cu nan lo ta celebrando fie ta den ciudad".

„Esun cu nan a tira ai tabata u masha bunita".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

„Cisco ta un bon mucha homber, pero no ta stationa na un caminda," e homber ta bisa Pla.

„E lo cambia ora cu nan casa," Pla a contesté sigur di e cos caba.

Ora Cisco a tende e palabra: „casa" e a basha careda bai busca Pancho. E a hanja Pancho ta larga e cabainan bebe awa den un di e lagonan ey banda.

„Pancho, pura bo sija e cabainan. Nos mester bai. Nos mester salba un homber cu ta inocente for di prison."

„I ken e homber ey ta?" Pancho ta puntra sorprendi.

„Ami". Pancho a spanta ora Cisco a contesté asina y pura, pura casi pa cai e a cuminsa sija e cabainan.

Mensahe di Pascu di Reina Juliana na Surnam y Antillanan

Dios lo tene cuenta cu deseonan di tur hende di buena fe

DEN HAAG.: — Den su mensaje di Pascu dilanti di radio Su Mahestad La Reina a bisa: Comoquiera qu ta duna cuido especial y biaha aqui, pa e transmision aqui ta di bon cualidad na Surnam y Antiyanan, lo mi que manda e habitantenan di e teritorionan aqui, caminda nan a ricibi mi esposo y mi mes cu tantu cordialidad asina mi saludo particular y hopi bon deseo."
El a sigui entre otro: Semper ta un previlegio particular pa mi, di por dirigi mi deseonan na Boso tur y imanigami den Boso presencia durante e fiesta aqui. Casi tur hende ta retira nan awor pa busca diversion di trabou di tur dia, pa mira, quico tin na calor y luz den nan mes alma, pero tambe, qui calor y luz tin den comunidad humano.

Di esei ta parce, qu den comunidad humano no tin nada, pa ta orguyoso di dje. Sin aqui of aya tabatin algun mehoria of progreso, esei tabata un simpel prueba di deber y tabata bira tempu caba, pa esei bini. Esaqui ta zona tristu? Sigur no den orea di e hopinan, qu tin e sintimentu di vanidad di tur esfuersonan, ora qu nan abri nan cortinanan riba Ana Nobo mainta y hasta den e prome luznan di Pascu. Hopi biaha un individuo ta sabi, pero hende den grupo hopi biaha ta duna prueba di hopi bobedad.

Un hende den nos tempu ta retira den su mes circulo.

Ademas el a pasa dos guera mundial y desde e dianan ei e ta biba semper cu e sintimentu: miedu. E unico sintimentu di salbacion, qu e tin algun biaha den su bida, ta trahamentu huntu cu otronan pa un obheto, qu no ta di dje mes, sino mas grandi y di mas importancia.

Strano ta, qu e ora ei e ta sintié bon atrobe pa motibu di e satisfaccion, qu e ta hana, su soledad y su miedu ta bira menos y e ta hana e sintimentu, como si fuera e ta bira mas importante.

Pa quico anto un hende ta queda sinta inactivo dilanti di e debe comun aqui, di cual toch su relacionnan mutuo a nace? Pasobra no tin ningun motibu, pa quico nos mester permiti e situacion desespera aqui den nos bida. Tin un solucion comun. Nos consenshi comun por mustra esei, pasobra ta e consenshi, qu ta haci e miho forsanan den nos activo.

Lagando tur e posibilidadnan pasa sin haci uso di nan, nos debe ta bira mas grandi. Y esei ta expresa su mes altu den tempu critico.

Pa nos salbacion comun nos mester bai na un nivel mas altu. Solamente asina nos lo por mira e necesidad di tur nos rumannan y trata di alivia nan. Solamente asina e luz di awe, e luz di Pascu, lo no paga manan of otromanan, sino lo e bira mas fuerte, te ora qu e ta un fuente di energia, di cual humanidad ta biba.

Cristu ta e fuente, unda nos ta tira tur pena, miserie y fracaso, pasobra e mes ta e amor qu ta prifica pa un bida nobo y ta salba bida humano di principio te fin, mescos qu existencia di mundo.

E milager di bida ta, qu e por cambia tur cos, hasta e malu mas grandi den bon perfecto.

Tur hende tin e poder di por yuda den esaqui. Situacion por cambia di repente, asina nos ta bisa, y nos mes tin e solucion; esei ta un poder, qu Dios a duna na nos nacimentu, pa nos por lanta tur cos y tene para, lo que taque ta pusibel, pa pone bida riba un nivel mas altu.

Cu esei lo parce numa, qui posibilidad tin scondi den nos bida, con e por bini cerca nos y yuda nos y con nos por realisa, quico bida haci den un hende.

En contradiccion cu esaqu., esta ora qu nos no haci uso di e posibilidad aqui, nos ta yega na degeneracion y nos ta decai, lo que finalmente nada no por para mas. Dios ta tene cuenta cu nos deseonan mas intimo, si nos concentra nos forsanan y nos que lucha. E trabou di mas precioso at para cla awor, net awor, qu mundu a bira un luga insoportabel biba pa hendenan, qu ta di buena fe y quen ta quere hopi biaha, qu nan lo dal plama contra murayanan e trabou mas precioso di haci e mundu aui, di amor pa Dios, qu a duna nos e como luga di biba temporario, un luga di hopitalidad, manera Dios a destiné y pa establece riba mundu e paz, qu eta gusta.

S.M. LA REINA JULIANA

GOBIERNU DI PERU A BAHA ANTAYERA

LIMA.: — Cabinet di Peru a baha antayera mainta. Inmediatamente despues di renuncia di gobiernu nan a forma un nobo, qu a ser huramento anochi mes. E gobiernu nobo qu a ser huramenta anochi mes. E gobiernu nobo ta consisti casi interamente di militar. E cambio di gobernu ta consecuencia di e incdentenan, qu tabatin diarason na Arequipa. Despues di e incidentenan na a proclama un welga general na e ciudad aqui. Como condicion pa termina e welga, nan a pone bahamentu di e minister di relacionnan interior, Alejandro Esparza Zanartu, quen nan ta considera como e homber fuerte den gobiernu di Peru. Antayera diferente partido a declara, qu nan ta lamenta e incidentenan na Arequipa y en bista di e eleccionnan presidencial na 1956 nan a sigura libertad completu.

RUSIA QUE NORMALIZA SU RELACIONNAN CU JORDANIA

JERUSALEM.: — Segun nan ta bisa den circulonan diplomatico na Jerusalem, rusia, qu te na e momentu aqui no tabatin ningun relacion cu Jordania, a propone via su embajada na Cairo na gobiernu di Amman, „pa normalisa e relacionnan entre e dos paisnan."

Manera ta conoci, Jordania ta para na un alternativo, qu e mester scohe entre participacion na e pacto di Bagdad, di cual fuera di Turquia, Iran y Pakistan, Inglatera tambe ta forma parti, of seramentu di un pacto anti-Ingles cu Egipto, Siria y Saoedi Arabia.

INUNDACION TA PONE 10.000 HENDE SIN CAS NA CALIFORNIA

SA FRANCISCO.: — Den e inundacionnan den e estadonan mericano California, Oregon y Nevada a muri te na e momentu aqui 22 persona. Na Noord California mas di 10.000 hende a queda sin luga di biba. Dos ciudad grandi, Marysville y Yuba tur dos ma o menos 150 kilometer di San Francisco, mester a ser evacua. Nan ta sacando hendenan cu helicopter for di e teritorio nan inunda.

INGLATERA LO YUDA JORDANIA DEN CASO DI ATAQUE

LONDEN.: — Un portavos di ministerio di relacionnan exterior ingles a declara, qu riba base di e tratado cu Jordania, Inglatera lo bini na yudansa di e pais aqui inmediatamente; asina qu nan atak'é. E portavos no quier a duna ningun comentario riba e declaracion di su colega di Jordania.

Circulonan diplomatico na Jordania ta hana, qu no ta probabel, qu Israel lo haci un ataque riba Jordania.

BELANGRIJKE TENNISFIGUUR OVERLEDEN

In Territet in Zwitserland is op 68 jarige leeftijd overleden Jhr C. van Lennep een van de grootste tennisfiguren welke het Nederlandse tennis in de loop der jaren heeft voortgebracht. Hij was een van de 3 musketiers van de Nederlandse tenniswereld uit de jaren '20—'30. Hij woonde reeds jaren, in verband met zijn zwakke gezondheid in Zwitserland. Hij vormde met Diemer Kool het eerste Nederlandse Davis-cup dubbel. Later voegde zich bij dit tweetal de beste tennisspeler die Nederland ooit gehad heeft, namelijk Henk Timmer.

Van Lennep was de oudste van hen. Hij won 6 nationale titels, namelijk in '05, '07, '19, '21, '25 en '26.

Opmerkelijk is het grote verschil tussen deze kampioenschappen, doch dit was te wijten aan het feit, dat hij vaak buitenlands vertoefde. Hij vormde met Diemer Kool het sterkste dubbel dat Nederland ooit op de tennisbanen heeft kunnen brengen.

Op 39 jarige bereikte hij met de Hongaar Von Kehrling als partner de demi-finale in het heren- dubbelspel op Wimbledon waar hij na spannende strijd ten onder ging tegen het toentertijd onverslaanbare Franse dubbel Conchet Brugnon. Zijn sterkste wapen was zijn ongelooflijk hard geslagen forehanddrive.

Bij zijn afscheid van het Nederlandse tennis in 1928 benoemde de K.N.L.T.B. hem tot erelid, terwijl tevens een eeuwigdurende wisselbeker: de van Lennepbeker voor de oudere jeugd werd ingesteld om de naam van een van Nederlands grootste tennisspelers en dat zijn er maar bitter weinig geweest levendig te houden.

Het grootste succes uit zijn loopbaan moet wel de verwinning met Diemer Kool zijn geweest op de 2 Franse Musketiers Lacoste en Brugnon tijdens de Davis cup wedstrijd Frankrijk — Nederland in 1926 in Parijs gespeeld. Hieruit blijkt wel de kracht van het toenmalige Nederlandse tennis.

OVERSTROMINGEN IN AMERIKA EISEN 32 LEVENS

SAN FRANCISCO. — Bij de overstromingen in de Amerikaanse staten Californië, Oregon en Nevada zijn tot dusver in totaal 32 personen om het leven gekomen. In Noord-Californië zijn meer dan 10.000 mensen dakloos geworden. Twee grote steden Marysville en Yuba, beide ongeveer 150 km. ten Nooren van San Francisco, zijn ontruimd. Met hefschroefvliegtuigen worden personen uit het overstroomde gebied in veiligheid gebracht.

Geestelijk gestoorde wilde Kapel van Sacré Coeur opblazen

PAUS MOEST ALLE ATOOMGELEERDEN EX-COMMUNICEREN

PARIJS.: — Op eerste Kerstdag heeft een onbekende het altar in de kapel in de crypt van de bekende kerk Sacré Coeur op de heuvel van de Montmartre te Parijs willen opblazen. De aanslagpleger, vermoedelijk een geestelijk gestoorde, waarschuwde echter zelf telefonisch de politie. Terwijl politie-auto's in allerijl naar de Montmartre reden, ontdekte ook de koster de bom, die verpakt was in een metalen doos, waarover een wit kleed lag met een tuiltje viooltjes.

Volgens deskundigen, die de bom onschadelijk maakten, zou 'n ontploffing als van een 75 mm. artilleriegranaat veroorzaakt kunnen zijn. In een brief van de aanslagpleger aan de politie verklaarde hij vijf jaar lang vergeefs te hebben getracht de paus over te halen alle atoomgeleerden in de ban te doen. Hij wilde met de aanslag de aandacht vestigen op het gevaar van atoomproeven. In een brief aan de rector van de Sacré Coeur zei hij: „Dit jaar op Zondag na Pasen kreeg ik van God de Vader in de Notre Dame bevel de paus uit te nodigen met kerstmis naar Parijs te komen om op eerste kerstdag de excommunicatie (over de atoomgeleerden) uit te spreken en als Zijne Heiligheid zich niet aan de afspraak op hield, de Notre Dame en de Kapel van Sint Pieter in Montmartre op te blazen". De ondertekening luidde: Daniel, geboren te Saint Maur (een voorstad van Parijs), graaf van Parijs. Verder bleek uit de brief, dat Daniel met een tweede bom op weg was geweest naar de Notre Dame, doch „God had hem gezegd naar huis te gaan en de kwestie op een andere manier aan te pakken". Uit de brieven bleek, dat de bom in de Sacré Coeur te middernacht had moeten ontploffen. In he helse machine was echter een goedkope wekker verwerkt, die achter liep, en de bom zou pas 's middags twaalf uur ontploft zijn.

Militair bewind in Peru

LIMA. — Het kabinet van Perú is Zaterdag afgetreden. Onmiddellijk na het ontslag van de regering is een nieuwe gevormd, die 's avonds werd beëdigd. De nieuwe regering bestaat louter uit militairen.

De regeringswisseling vloeit voort uit incidenten, die zich Woensdag te Arequipa voordeden. Na deze incidenten is de Arequipa een algemene staking afgekondigd. Als voorwaarde voor het beëindigen van de staking was gesteld het aftreden van de minister van binnenlandse zaken, Alejandro Esparza Zanartu, die als de sterke man het bewind in Perú wordt beschouwd. Later verklaarden verscheidene partijen de incidenten te Arequipa te betreuren en werd, met het oog op de presidentverkiezingen in 1956, de verzekering van volledige vrijheid geëist.

MINISTER BESTUDEERT DUBBELE FUNCTIE VAN ADM. VAN FINANCIEN

Alleen dan worden advertenties in de locale pers geplaatst voor de oproeping van sollicitanten voor hoge ambtenaarsfuncties, indien de verwachting gerechtvaardigd is, dat zich daardoor personen zullen aanmelden, die de regering niet van tevoren reeds bekend zijn.

De regering heeft nog in overweging of de functie van Administrateur van Financiën uit een oogpunt van doelmatigheid q.q. gecombineerd dient te blijven met die van Voorzitter der Directie van de Curacaosche Bank dan wel, dat laatstgenoemde functie van eerstgenoemde moet worden losgemaakt. Zodra de Minister van Financiën ten deze tot een slotsom is gekomen, zal tot voorziening in de bestaande vacature worden overgegaan. (M.v.A.).

EEN KRUISJE ERBIJ VOOR GELOVIGE COMMUNISTEN

Volgens het dagblad "Globo" zou de Italiaanse Communistische partij besloten hebben een kaart uit te geven, waarop zowel hamer en sikkel als kruis voorkomen, voor katholieken die, zonder zich als lid te laten inschijven, zich wel "vriend" van de partij willen noemen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Quiqui ta sinta ariba un banki cu un cacho banda di dje ta come hunja. Lorenzo a jega hanje y ta zundré: „Mi no a tahabo di come hunja, Quiqui."

Quiqui a lamta bai y Lorenzo su tras. Den e otro camber nan a topa cu Junior tambe.

„Mi no kier mira ningun hende come hunja den e cas aki. Boso a comprende?" E a bai sinta sosega di dje bai lesa su courant, pero ken kier jega? Pepita, carga cu paki. E cu no sa kiko a caba di pasa a bisa cu un voz alegre: „Dushi, mira cuanto cos mi a cumpra awe."

Lorenzo a bira su lumba pé y a cuminsa come su hunjanan. E dos jui nan ora nan a mira esaki a bin para su tras.

„Mi sa kiko mi a bisa, pero mi no por evita awor."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 28 DECEMBER 1955 — No. 2417

Somber rapport van reclassering getuigt van bedroevende miskenning van de plicht tot helpen

Een reclasseringsambtenaar voor geheel Aruba

ORANJESTAD.— Wij ontvingen een dezer dagen het rapport, dat door de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming werd uitgebracht over de activiteiten van de stichting gedurende het tijdvak 1 Januari 1952 tot 30 November 1955. Het is een verslag geworden met weinig lichtpunten en duidelijk blijkt uit dit rapport hoe Aruba met zijn 58.000 zielen werkelijk een te groot arbeidsveld is voor één, wij herhalen één reclasseringsambtenaar. Ook is het kapitaal van de stichting veel te klein om de ambtenaar een steun in zijn werk te kunnen zijn. Steun heeft deze man nodig, niet morele, maar daadwerkelijke. Dikwijls heeft hij bij de autoriteiten om hulp aangeklopt en even zo vele malen heeft men zijn voorstellen in welwillende overweging genomen. En daar bleef het dan bij.

BESTUURSLEDEN GROTENDEELS TE WEINIG ACTIEF

De reclasseringsambtenaar is wat laat met zijn verslag, doch hierover schrijft hij: „De eerder aangegeven onderbezetting is tevens reden, dat het uitbrengen van verslagen niet eerder plaats vond. Zoals bekend mag worden verondersteld, had onze Stichting gedurende deze jaren slechts de beschikking over één ambtenaar. Daar een belangrijk gedeelte van de bestuursleden niet actief deelnemen aan de werkzaamheden der Stichting, en ook geen vervangers konden worden gevonden voor deze functies, die wel tot activiteit bereid waren, moest een beroep gedaan worden op de ambtenaar, die zodoende niet alleen met de eigenlijke werkzaamheden der Stichting was belast, doch daarnaast ook de gehele administratie der Stichting tot in de kleinste onderdelen diende te verzorgen. Uiteraard bleven in de eerdere verslagen naar voren gebrachte bezwaren, welke aan deze toestand kleven niet alleen onverminderd van kracht, doch namen zij met de groei der werkzaamheden nog toe." Tenslotte besloot de ambtenaar dus, teneinde zichzelf van een groot gedeelte van de administratie en correspondentie te ontlasten, een secretaresse in dienst te nemen. Dit kon echter alleen maar geschieden door haar salaris te betalen uit het in de loop der jaren geslonken Stichtingsvermogen, dat de 30 November j.l. slechts Fl. 6.353, bedroeg. Over dit kapitaaltje schrijft hij in zijn verslag: „Weliswaar beschikt de Stichting over een gering eigen vermogen van 6353 gulden, doch dit hebben wij dringend nodig voor het overbruggen van de tijd waarin de subsidie nog niet is toegekend of uitgekeerd, en het kwam in de laatste jaren herhaaldelijk voor dat het hiervoor niet toereikend was, zodat wij onze normale verplichtingen gedurende maanden niet konden naleven. Ter illustratie moge dienen dat de subsidie over 1953 eerst werd uitgekeerd in Feb. 1954."

Droevig relaas.

Het algemeen overzicht van de activiteiten van de Stichting sedert 1952 luidt als volgt:

Gedurende de afgelopen jaren werd de in het jaar 1952 aangevangen medewerking aan de Stichting Hubentud Activo voortgezet. Dat deze Stichting het gestelde doel nog steeds niet heeft kunnen verwezenlijken, vond zijn oorzaak in het gemis aan fondsen. Intussen kreeg in 1955 deze Stichting de beschikking over een viertal barakken, alsmede over een aantal banken en gereedschappen, welke bereidwillig door Lago Oil & Transport Company werden afgestaan, terwijl last but not least op de Eilandsbegroting een bedrag van NAf 21.500,— voor personeelskosten paraisseert. De verwachting, dat Hubentud Activo in 1956 met het werk zal kunnen aanvangen, is dus, gelukkig, zeker gerechtvaardigd.

De in 1952 mede door de activiteit van onze Stichting tot stand gekomen Jeugdafdeling in het Huis van Bewaring, bleef gedurende de jaren 1953, 1954 en 1955 ongebruikt i.v.m. personeelsgebrek. In de allerlaatste tijd zijn er gelukkig tekenen, die er op wijzen, dat hierin op korte termijn verandering zal komen.

De deelname aan de activiteiten van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, waarvan de secretaris der Stichting, Mr. C. W. J. J. Heufke, bestuurslid is, werd voortgezet, terwijl in 1955 een kring Aruba van deze Federatie in het leven werd geroepen.

Zoals in het verslag over 1952 werd vermeld, werd in 1951 een request gericht aan Zijne Excellentie de Gouverneur met het verzoek het verlenen van subsidie ten behoeve van die jongelui, die, wegens plaatsgebrek in de inrichtingen in de Nederlandse Antillen voor heropvoeding naar Nederland werden gezonden, te willen bevorderen. Tot dusverre heeft dit verzoek geen resultaten opgeleverd.

Het door de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg ontworpen plan voor de uitbouw van het Kinderbeschermingswerk, waaraan wij in het verslag over 1952 een vijftal punten ontleenden, kwam tot op heden al evenmin veel verder. Zoals reeds werd opgemerkt, bleef de jeugdafdeling in het Huis van Bewaring tot op heden ongebruikt. Het opvoedingsgesticht voor ontspoorde meisjes behoort nog steeds tot de vrome wensen. Wel werd een aanvang gemaakt met de voorgenomen uitbreiding van het G.O.G. voor jongens en met de uitbreiding van Brakkeput.

Van een effectieve nazorg kan, althans op Aruba, nog steeds niet worden gesproken. Weliswaar werd in de te dezen bestaande leemte een begin van opvulling gebracht door het in het leven roepen van de St. Vincentius Stichting, doch van een werkelijk effectieve nazorg is, en kàn ook, voorshands bij gebrek aan fondsen, en daardoor aan personeel, nog geen sprake zijn.

Een stap vooruit werd gedaan door het instellen van Buitengewoon Lager Onderwijs. Wij menen echter nog steeds dat dit Instituut, zo lang geen wettelijke dwang tot schoolbezoek kan worden uitgeoefend, slechts ten dele tot het gestelde doel zal kunnen leiden.

In 1955 werd voor de eerste maal in de Nederlandse Antillen, in samenwerking met de zusterstichting op Curacao, een zgn. Reclasseringsweek georganiseerd. In het kader van deze week verscheen een tal van dagbladartikelen, terwijl ook de radio bij dit werk werd ingeschakeld. Deze week werd besloten met het houden van een collecte, welke een bedrag van f. 306.25 opbracht. Daarnaast werd aan schenkingen en donaties ontvangen een bedrag van f. 1.010.—, terwijl nog toezeggingen voor verdere schenkingen mochten worden ontvangen. In aanmerking genomen dat het hier een actie betrof voor een doel, waarin een groot deel van het publiek tot dan toe weinig inzicht bezat, menen wij dit een zeer gunstig resultaat te mogen noemen.

Toch licht in de duisternis.

Hier en daar horen wij evenwel een optimistisch geluid in het rapport, zoals hier:

„Was het voregaande vrijwel een aaneenschakeling van mineurklanken, er is gelukkig ook enige reden tot verheugenis, en wel dat Aruba werd verrijkt met een zeer moderne Voogdij Inrichting, nl. Imelda-Hof, waardoor althans een ruimere mogelijkheid werd geschapen om tot toepassing der wettelijk mogelijke maatregelen te geraken.

De mogelijkheid van reclassering van alcoholisten is voorts door het op Aruba komen van een psychiater, zomede door de sedert kort aangevangen activiteiten van de „Alcoholics Anonymous" belangrijk vergroot. Hoewel deze ontwikkeling nog zeer jong is, menen wij toch, gezien de eerste resultaten, dat enig optimisme op dit gebied wel gewettigd is, zij het dan ook, dat wij ons wel degelijk realiseren, dat het nog zeer geruime tijd zal duren alvorens van een verantwoorde toestand op dit gebied zal kunnen worden gesproken.

Een derde stap vooruit op dit gebied is het mogelijk worden van de toepassing van curatele, gevolgd door opname in de Gouvernements Psychiatrische inrichting te Curacao in gevallen, die daarvoor in aanmerking komen".

Veel te doen.

Het volgende overzicht geeft een aardig inzicht in de bonte verscheidenheid van zaken, waaraan de Reclassering te pas moet komen en tevens blijkt uit de cijfers, dat de taak te zwaar is voor één man. Wie immers denkt dat gemiddeld honderd zaken per jaar toch niet te veel zijn voor één persoon, moet zich realiseren, dat honderd zaken betekent vele honderden uren van informeren, rustig praten, rapporten opstellen, brieven schrijven en rechtszittingen bijwonen om een goed woordje voor de delinquent bij de rechter te doen. Honderd zaken is veel! En de situatie wordt bepaald beangstigend, wanneer wij even stilstaan bij de onderstaande cijfers, die in vele gevallen veel te laag zijn en daardoor aangeven, dat er dus nog een uitgestrekt terrein is, dat de reclasseringsambtenaar niet kan bestrijken, dat er legio gevallen zijn, waaraan de reclasseringsambtenaar niet te pas komt, omdat ook zijn dag slechts vierentwintig uren telt.

(doorlezen naar pag. 2)

De onttroonde wereldkampioen middengewicht Bobo Olson werd getografeerd in de rechtszaal van San Francisco met advokaat Ellis (links) Sid Flahert (2de van rechts) zijn manager en een niet geidentificeerde relatie. Olson en Flaherty worden vervolgd voor een schadevergoeding van $ 500.000 door Campos uit Honoloeloe. Campos is de vorige manager van Bobo Olson en die zou een contract hebben met Olson, dat hem ⅓ deel van de inkomsten van Olson tot 1959 garandeert ....

Lago laat een geluidsfilm in kleuren van bedrijf en eiland maken

Eerste technici gisteren gearriveerd

SAN NICOLAS. — Het plan van de heren van het Public Relations Department van de Lago om een geluidsfilm in kleuren te laten vervaardigen van Aruba in het algemeen en 's werelds grootste raffinaderij in het bijzonder begon gister middag vaste vorm aan te nemen, toen prof. Y. Woll en zijn assistent I. Lyons — Pleskow, beiden van het New York City College, op het Prinses Beatrix-vliegveld arriveerden en daar door de heer B. Teagle, hoofd van het Public Relations Department, werd afgehaald.

Prof. Woll een ervaren cineast, zal naar alle waarschijnlijkheid tot de 30e gast zijn van de Lago en daar met zijn opdrachtgevers besprekingen voeren en hun ideeën uitwerken tot een draaiboek. Half Januari zal prof. Woll evenwel weer terugkeren, dan echter met een staf van zes tot zeven technici, waarmee hij de film hoopt te gaan vervaardigen.

Naar ons werd medegedeeld zal de vertoning van de film nog zeker een jaar op zich laten wachten.

De beide filmexperts verblijven thans in Lago's Guest House.

STILLE NACHT IN BETHLEHEM

BETHLEHEM. — Te Bethlehem is in kerstnacht in de Catherinakerk van de paters Franciscaners de mis opgedragen door de Latijnse patriarch van Jeruzalem, mgr Alberto Gori. Onder de aanwezigen bevond zich de Jordaanse gouverneur van Bethlehem. In de grot van de geboorte werden stille missen gelezen in tegenwoordigheid van pelgrims van alle nationaliteiten, die op een gepakt stonden in de kleine ruimte. Om halft twee legde de patriarch op de zilveren ster, die de plaats aangeeft, waar het Christuskind zou hebben gelegen, een beeld van het kind Jezus, terwijl de klokken van alle kerken beierden. Ondanks de hevige regen wachtten talrijke gelovigen, die in de kerk der geboorte geen plaats hadden kunnen vinden, op het voorplein op het einde der plechtigheid. In de ochtend werd te Bethlehem een pontificale mis opgedragen.

NIEUWE ONTDEKKINGEN OP PAASEILAND

ROTTERDAM. — De Noor Thor Heyerdahl, bekend door zijn gewaagde Kon-Tiki vlotreis naar Polynesië, heeft met zijn expeditie naar het Paaseiland de eerste successen geboekt. Hij heeft onder meer een tot dusver onbekend type van monolythen uitgegraven, dat een overgangsvorm is tussen de reeds lang bekende monolithen en de voorhistorische zuilenbeelden van Zuidamerika. Zij bestaat uit Rode Steen, terwijl de bekende uit grijze zijn gehouwen. Interessante vondsten werden voorts gedaan bij het uitgraven van woonplaatsen en wel op twee etages onder de tot dusver bekende De overheid en de bevolking zijn de expeditie zeer vriendschappelijk gezind.

BRITSE COMET III HAD VOOR HET EERST MOTORSTORING

MONTREAL.— Korte tijd, nadat het Britse passagierstoestel met straalaandrijving, de Comet III, van de vlieghaven Dorval van Montreal was opgestegen voor een nontopvlucht naar Engeland, werd motorstoornis geconstateerd, waardoor de machine naar Montreal moest terugkeren. Het was de eerste keer, dat de Comet III op haar reis om de wereld motorpech kreeg. Het toestel heeft ruim 41.600 km afgelegd. De bemanning bestaat uit 14 koppen. Voor de machine landen kon, moest zij een uur boven Dorval cirkelen om de enorme hoeveelheid brandstof aan boord te verminderen. Meer dan 4.000 gallon paraffine moest boven een meer nabij Montreal worden afgeworpen.

GEDEPUTEERDE EN VOORLICHTER UIT SANTO DOMINGO TERUG

ORANJESTAD.

De Gedeputeerde P. Croes en de de Gouvernementsvoorlichter N. Piña, die als officiële afvaardiging van Aruba de opening van de tentoonstelling in Santo Domingo hebben bijgewoond, zijn weer op Aruba teruggekeerd.

P. CROES VERTROK GISTERMIDDAG NAAR CARACAS

ORANJESTAD,

Gistermiddag om vijf uur is gedeputeerde P. Croes met het K.L.M. lijntoestel van Aruba naar Caracas vertrokken. De heer Croes zal in Venezuela besprekingen voeren met de her J. E. Yrausquin en enkele dagen wegblijven.

Op de avond van Eerste Kerstdag keerde de heer Croes van zijn reis naar Santo Domingo terug.

OOK DAAR

ORANJESTAD

Aan het Surinaamse dagblad „De Tijd" van 21 December j.l. ontlenen wij het volgende bericht:

„Met de behandeling van de begroting voor het dienstjaar 1956 zal Donderdagavond a.s. een aanvang worden genomen e.w. met Algemene Zaken en Onderwijs. Verder staan op de agenda behandeling van de rijstinterpellatie en de motie inzake toekenning van een dertiende maand etc."

Het verzoeken om bonussen en extra maanden omstreeks de Kerstijd zijn dus kennelijk een min of meer internationaal seizoensverschijnsel.

KERSTMIS

ORANJESTAD

Het bestuur van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik op Aruba ontving op Kerstavond van een anonieme schenker Fl. 1.000,—. Zo moet het: geen woorden, maar daden.

Bravo!

DAN KAN HET HIER OOK!

GUADELOUPE. — Te Rocroy, een zeebadplaats op 5½ mijl afstand van Basse Terre zijn er nieuwe toeristen faciliteiten gekomen. Rocroy is een strand met veel zand van ongeveer 500 meter lengte, met een asfaltweg. Het heeft ook goede lig — plaatsen voor plezier-vaartuigen en jachten.

Er is een hotel-restaurant gebouwd. Het heeft een bar en een dansvloer, een terras voor bal 's avonds, twaalf hutten (bungalows), elk met douche. Op een heuvel is er ook een luxueus ingerichte bungalow met een hal, badkamer, slaapkamer en terras.

Amerikaanse industrieel wil modern touristenoord op Bonaire oprichten

Regering ziet perspectief in de voorstellen

Zoals wij enkele weken geleden hebben gemeld heeft een Amerikaanse industrieel in Caracas de regering benaderd. Hij zag iets in de ontwikkeling van Bonaire als touristenoord. De regering heeft nu verklaard, dat deze besprekingen reeds sinds het begin van het jaar gaande zijn. De geinteresseerde persoon is de heer John R. Bogart, die reeds van de Handelmaatschappij Kralendijk de toezegging heeft heeft gekregen dat deze maatschappij bereid is, haar aandelen in de N.V. Zeebad te verkopen, mits ook het land bereid zou zijn de aandelen in het Zeebad te verkopen.

De heer Bogart heeft voorgesteld tegen contante betaling te kopen de in handen van het Land zijnde aandelen van de N.V. Zeebad Bonaire. Het Land zou echter een gelijk bedrag als waarvoor de aandelen aan de heer Bogart zijn verkocht, wederom in het Zeebad moeten steken. vermeerderd met een bedrag van cf 30.000 tegen 3% dragende hypothecaire obligaties, terug te betalen in 20 jaar. Ook door particulieren zou nog een bedrag van cf 20.000 moeten worden bijgedragen. Volgens de heer Bogart zou het de directie van Zeebad Bonaire reeds gelukt zijn om uit particuliere bron een bedrag van cf 20.000 los te krijgen. Op zo'n wijze zou de heer Bogart een bedrag van f 85.000 bijeenbrengen om aldus de huidige schuld aan de Handelmaatschappij Kralendijk af te wikkelen en om direct te beginnen met het aanbrengen van de voorgenomen verbeteringen aan het hotel.

Exclusief Casino

Het Land zou aan Zeebad Bonaire het exclusieve recht voor een casino op Bonaire verlenen voor een periode van 20 jaar.

Zeebad Bonaire krijgt drie jaren de tijd om voor het oprichten van het casino voorbereidingen te treffen. Indien binnen deze drie jaar niet met het casino wordt begonnen vervalt de vergunning.

Gedurende de bouw van het casino en/of bij uitbreiding of bijbouw van het hotel wordt tegenover elk investeringsbedrag van particuliere zijde een overeenkomstig bedrag van het Land verwacht, wederom tegen hypothecaire obligaties.

Er dient voldoende grond — de hoegrootheid later vast te stellen — van de overheid aan Zeebad beschikbaar te worden gesteld voor het aanleggen van een golf veld op Bonaire.

Verwacht wordt dat van 's Landswege de steun aan Zeebad Bonaire voor het aantrekken van toeristen naar Bonaire zal worden voortgezet en dat zolang de tarieven en de accomodaties voor het Land aanvaardbaar zijn, alle overheidspersoneel, dat Bonaire bezoekt gebruik zal maken van Zeebad Bonaire.

De overheid zal binnen een redelijke termijn een schikking treffen met de eigenaar van het 1200 M2 groot stuk land bij Zeebad, hetwelk thans bij haar in huur is, of zal aan de Hotelonderneming toegestaan worden deze grond in eigendom te verkrijgen.

De regering ziet in bovengenoemd voorstel perspectief in zoverre, dat het de mogelijkheid inhoudt van de ontwikkeling van het toerisme op Bonaire, hetgeen bij kan dragen tot de verbreding van de welvaartsbasis van de Nederlandse Antillen in het algemeen en Bonaire in het bijzonder. Als gevolg daarvan meent de regering, dat het voorstel van de heer Bogart in grote trekken aanvaardbaar is, met dien verstande evenwel dat de werkelijke waarde der aandelen bepaald wordt door accountants van het Land en van de heer Bogart. De werkelijke waarde van de aandelen van het Land wordt door de heer Bogart aan het Land terug betaald. Aan de heer Bogart wordt daarop f. 30.000,— geleend onder verband van eerste hypotheek tegen een rente van 3%.

Aan hypotheek als voornoemd wordt aan de heer Bogart een bedrag verstrekt van f. 41.000,— met inbegrip van de werkelijke waarde van de aandelen van het Land, welke à contant verkocht worden.

Met het aldus door de regering gewijzigde voorstel heeft de executieve zich tot de Staten gewend met het verzoek zich hier over uit te spreken.

De 34 jarige filmster Gordon McRae heeft dezer dagen van zich laten horen. Hij werd gearresteerd wegens het veroorzaken van een ongeluk in kennelijke staat. Op het politiebureau sloeg hij de dranktestmeter tegen de grond. Op de bovenste foto McRae (in donker pak) op de plaats van het ongeluk. Beneden. McRae voor de rechter. Hij verzekerde de rechter dat hij niet meer had gedronken dan „twee whisky's met ginger ale".

Bonaire dankt zijn bijnaam "het Flamingo eiland" aan de zachtrose dieren die zo'n belangrijke bijdrage leveren tot de aantrekkelijkheid van het eiland.

Rapport Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming

(vervolg van pag. 1)

Aard en omvang der behandelde gevallen:	1953	1954	1955
Misdrijven tegen de openbare orde en het openbaar gezag	—	—	9
Misdrijven tegen de zeden	1	—	2
Misdrijven tegen leven en persoon	8	—	7
Economische misdrijven	31	42	35
Ruwheldsmisdrijven	—	1	2
Bedelarij	—	—	—
Overige misdrijven en overtredingen	3	1	—
Voogdijzaken (onder toezicht stelling van minderjarigen, ontheffing en ontzetting uit ouderlijke macht en voogdij, alsmede verzoeken om met voogdij belast te worden	8	2	6
Alimentatiezaken	10	2	3
Verwaarlozing van minderjarigen	10	8	16
Prostitutie	—	—	—
Jeugd-prostitutie	—	5	—
Zedenzaken niet vallend onder een strafbepaling	—	2	—
Ziektegevallen	—	—	5
Aanvragen voor plaatsing in een Antilliaanse inrichting	4	—	2
idem in Nederlandse inrichting	3	2	—
Diversen, welke niet vallen onder bovengenoemde categorieën	32	—	24
TOTAAL	110	91	111
Bij deze zaken waren betrokken:			
Minderjarige vrouwen beneden de 18 jaar	27	7	11
idem van 18 — 21 jaar	6	2	2
Meerderjarige vrouwen	5	7	—
Minderjarige mannen beneden 18 jaar	62	44	46
idem van 18 tot 21 jaar	13	9	20
Meerderjarige mannen	32	22	31

S.O.S.

Gezien het voorafgaande mogen wij de laatste alinea in het Reclasseringsrapport gerust als een S.O.S. bestempelen. Deze alinea luidt:

„Wij mogen dit overzicht besluiten met het uitspreken van de hoop dat de Overheid zal inzien dat de subsidieregeling voor onze Stichting dringend herziening behoeft, en dienovereenkomstig de subsidie zal willen verhogen."

„S.O.S. — „Red onze levens"

Wellicht zou het nog meer de kern raken als wij er „S.T.S." van maakten: „SAVE THEIR SOULS" — „RED HUN LEVENS".

Want het gaat hier echt om levens. Wanneer er via de Reclassering of Kinderbescherming een mens weer in het spoor gebracht kan worden, die als een stuk wrakhout aan het strand van de maatschappij ligt, als een stuk vuil in de goot, dan is daar een leven gered!

Het is werkelijk te hopen, dat de Overheid zal inzien, dat er hier een stuk werk te verzetten valt, dat even belangrijk is als een hypermodern vliegveld, een boulevard naar Malmok, een Tabuleerdienst en een grote groep bursalen op kweekscholen en universiteiten in Nederland. Het is te hopen dat er zo spoedig mogelijk méér gedaan wordt dan een welwillend overwegen van de roodonderstreepte voorstellen van de Reclasseringsambtenaar.

NIEUWSFLITSEN

— Door de buitengewone koude hebben in Lapland groepen hongerige wolven de bossen verlaten en in bewoonde streken rendierkudden aangevallen. De schade, die zij aanrichtten, is zeer groot. Men heeft besloten met behulp van hefschroefvliegtuigen op de wolven te jagen.

— De Britse luchtmacht beschikt thans over een alarmzendertje, aangeduid als „Saraha", voor verongelukte vliegtuigen, dat een zoemtoon uitzendt, die door zoekende vliegtuigen tot op een hoogte van 3.000 meter en over een oppervlakte van 40.000 km2 kan worden opgevangen.

— Bij oefeningen in de Zwitserse Alpen zijn lawinehonden aan speciale, automatisch opengaande parachutes uitgeworpen; de honden kwamen goed beneden en waren terstond gereed om de speurtocht te beginnen.

— In Johannesburg is een nieuwe politieke partij opgericht, de „Zuidafrikaanse Bond", die de gevaren wil bestrijden, die ontstaan door gebrek aan eenheid onder de blanken, aldus een bekendmaking van het actiecomité.

HARLOWE CURTICE "MAN OF THE YEAR"

Collega Bradley Smith van „Time" bericht ons dat „Time" Harlowe Curtice, president van General Motors Co. heeft gekozen als de man van het jaar 1955.

Russische begroting sluit met batig saldo van 23100 millioen roebel

MOSKOU.: — Partijsecretaris Chroesjtsjef of premier Boelganin zal heden of morgen tijdens het debat over de buitenlandse politiek in de opperste Sovjet verslag uitbrengen over hun reis door Azie. Chroesjtjef woonde gisteren de tweede dag van de begrotingsbehandeling in de Raad der Unie bij. Aanwezig was o.a. ook oud-premier Malenkof, wiens departement van electrische centrales zijn produc-

Beide Kamers van de opperste Sovjet hebben amendementen ingediend op de ontwerp-begroting, welke beogen zowel de inkomsten als uitgaven te verhogen. Enkele sprekers tijdens het debat critiseerden ministeries, afdelingen en industriële ondernemingen.

Het volgend jaar zal Rusland meer kleding, schoeisel, huishoudelijke artikelen, meubelen, televisietoestellen, horloges en naaimachines produceren. De gelden, die zijn uitgetrokken voor de nationale economie, zullen goeddeels bestemd worden ter ontwikkeling van zware industrieën en de steenkolen-, petroleum-, electrische, metallurgische, chemische bouwvak- en machine-industrieën. De kapitaalinvestering in de woningbouw zal met 14% worden verhoogd, waardoor 18% beschikbare woningruimte meer wordt verkregen. Ruim 161.000 millioen roebel is bestemd voor sociale en culturele bedrijvigheden. De begroting sluit met een geraamd voordelig saldo van 23.100 millioen roebel tegen 26.810 millioen roebel in 1955.

Verscheidene sprekers uitten hun waardering over het geraamd voordelig saldo en het feit, dat het merendeel der begrotingsgelden zal worden besteed voor de ontwikkeling van de industrie en de landbouw en het verbeteren van de levensstandaard.

Mikhail Yasnov, burgemeester van Moskou en lid van de Raad der Unie, deelde de vergadering mee, dat de Russische hoofdstad in 1956 op haar begroting 12% meer zal opbrengen dan dit jaar en nieuwe woningen zal bouwen met een gezamenlijke woonruimte van 360.000 m2.

(Volgens Londense waarnemers zal dit naar Russische maatstaven genoeg zijn voor 170.000 mensen). Deze toeneming van de woonruimte zou bijna evenveel zijn als tijdens het gehele eerste na-oorlogse vijfjarenplan werd gebouwd, aldus Yasnov. Tijdens het lopende plan is driemaal meer woonruimte gebouwd dan tijdens het eerste en werden 147 scholen, 320 kindergartens en crèches en hospitalen met 8.500 bedden in Moskou gebouwd.

OVEREENSTEMMING TUSSEN KLM EN LUCHTVAART-COMMISSIE IN OOSTENRIJK

— De K.L.M., die reeds geruime tijd overleg heeft gepleegd met een Oostenrijkse studiecommissie, die zich ten doel stelt te komen tot de oprichting van een Oostenrijkse luchtvaartmaatschappij, heeft thans in principe overeenstemming bereikt met haar gesprekpartner over de hulp, die de K.L.M. bij de oprichting van een dergelijke maatschappij, die de naam Air Austria zou krijgen, zou kunnen verlenen.

Dit wil nog niet zeggen, dat de plannen, zoals zij thans ter tafel liggen, inderdaad uitgevoerd zullen worden.

Van de andere zijde, met name van de socialistische, wordt namelijk in Oostenrijk getracht tot de oprichting van een genationaliseerd bedrijf te komen. Deze groep heeft contact gezocht met de S.A.S. De Oostenrijkse regering zal tenslotte heben te beslissen, welke weg zal worden bewandeld. Het accoord dat de K.L.M. gesloten heeft met de studiecommissie, die uit tegenstanders van een genationaliseerde maatschappij bestaat, bevat een aantal concreet genoemde diensten, die de Nederlandse maatschappij zal kunnen verlenen. Deze zijn het ter beschikking stellen van personeel en materieel, het opleiden van vlieg- en grondpersoneel en het deelnemen in het kapitaal van de maatschappij op een nader te bepalen minderheidsbasis.

SHELL OIL CO BOUWT VIERDE M.E.K. FABRIEK

— De Shell Chemical Corporation, een dochtermaatschappij van de Shell Oil Company, zal in Noord Louisiana (V.S.) een fabriek bouwen voor de productie van methil ethil ketone en wel met een jaarlijkse productiecapaciteit van 40 millioen lbs. Met de bouw van de fabriek zal in het begin van 1956 worden begonnen. Het is de vierde fabriek van de Shell, waarin M.E.K. zal worden geproduceerd.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 28 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Angel face"
RIALTO 6.00 p.m.: „Well's fargo gun master"
8.00 p.m.: „Un dia con el diablo"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rear window"
AURORA 7.30 p.m.: „Crime school"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Mad wednesday"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00 Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30 Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00 Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00 Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

GETROUWD

Hans Guenther Jansen

en

Placida Evelina Croes

Oranjestad, 26 December 1955.

COMUNISTANAN NA MALAKA DISPUESTO NA NEGOCIA

SINGAPORE.: — E comunistanan riba Malaka a duna un comunicado antayera, den cual nan a declara nan dispuesto na negocia riba un armisticio, si gobiernu declar'é dispuesto na negocia riba condicionnan rasonabel. Nan a duna un manifiesto, den cual nan a exihi, pa Malaka bira independiente mas pronto qu ta pusibel.

Nan ta quere, qu pronto lo cumuinsa negociacionnan riba terminacion di e lucha entre e comunistanan y gobiernu, qu ta durando ya ocho anja caba.

E comunistanan ta bisa den nan manifiesto, qu mester bini un asamblea, qu mester ta e organo constitucional mas altu y cual lo tin como su promé trabou di formula un constitucion nobo. Tur descriminacion di rasa mester ser trata di e mesun manera y comerciantenan extranhero no mester tin ventaha especial.

E premier di Malaka, Abdoel Rahman a declara, qu e lo no bai mas leu qu su oferte di amnestia.

cion. Prome qu tur cos lo ta necesario pa mehora productonan di agricultura.

Prebisch no ta condena industrialisacion, pero e ta opina qu ta necesario, pa e ta basa riba fundamentonan solido.

BOKSMENTO DURANTE WEEKEND DI PASCU

ORANJESTAD. — Auto A-5799, maneha pa H.F. a core dal auto A-3814 den Nassaustraat na haltura di Neptunesstraat. Auto A. 3814 tabata ey para como e a danja. Danjo na auto A-5799 ta fl. 1.200.— y na auto A-3814 ta fl. 500.—. F. tabata core muchu duro

Kazernestraat entre auto A-4144 y auto H-24, maneha resp. pa S.J. y T.H.C. No tabata tin heridos. Causa di e boksmento ta cu J. no tabata pone tino. Danjo fl. 500.—.

Na crusada di Arendsstraat y Emanstraat tabata tin un boksmento entre auto A-230 y auto A-5885, maneha resp. pa M.T. y A.M. No tabata tin desgracia personal. Danjo fl. 400.—. Causa M. no a duna voorrang.

Na Laclé Boulevard banda di cas di J.L. tabata tin un boksmento entre auto A-4491 y auto A-4795 maneha resp. pa O.L. y v. R. No tabata tin desgracia personal ni influencia di bibida. Danjo ta mas o menos un fl. 1.000.—. Nan tabata core muchu duro y v. R. no a duna voorrang.

Na tur tabata tin 9 boksmento den e weekend aki.

PASCU

ORANJESTAD. — Bestuur di Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik na Aruba a ricibi anochi di Pascu di un donador anonimo fl. 1.000.—.

Asina mester ta: no palabra, pero hecho. Bravo!!!

Rectificacion

VERLOOFD

Betico Granadillo
y
Rinolfa Kock

Savaneta, 25 Dec. '55.

VERLOOFD

Francisco Tromp
y
Olivia de Kort

Savaneta, 25 Dec. '55.

PAGINA TRES

Ta con ta bira campeon di Antillas o di cualkier otro parti di Reinado Holandes

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Bao di e titulo aki a aparece den un semanario deportivo di nos isla hermana cu yama Curacao Deportivo di dia 16 di December 1955 un articulo cu ta trata tocante e campeonato di Antillas Holandesas cu Sugar Boy Nando ta ostenta y di otro proposicion pa organisa campeonato di futbol den Reinado Holandes.

E semanario aki, edita pa GERO (sario), ta pretende cu tan pronto surgi un campeon ariba uno di nos islanan, esta Antillas Holandesas, na e isla ey e fanaticonan mes ora ta declara tal campeon como campeon di Antillas Holandesas. Nos a informa cerca Aruba Boxing Commission tocante e campeonato di Nando y segun e informacionnan cu nos a ricibi no ta ningun fanatico a dicidi di yama Nando campeon di Antillas, sino ta cu Aruba Boxing Association, cu ta un organo cu ta promove boxeo ariba Aruba, a acerca Aruba Boxing Commission pa duna aprobacion na un pelea pa e titulo mediano di Antillas Holandesas entre Sugar Boy Nando, considera como e mihor di Aruba, y Little Dynamite, e tempo ey considera como e mihor di Corsow

E comision arubiano, cu ta un comision oficial nombra pa Gobernador, a comprende for di promer instante cu no por haci esaki sin consulta y informa cu Corsow y a haci esaki debidamente. E carta aki a worde envia pa medio di Gouvernements Secretarie y A.B.C. actualmente ta den posesion di confirmacion di e Gouvernements Secretaris cu e carta a worde entrega na e presidente di Curacao Boxing Commission. Hasta la fecha no a yegá un contesta Aruba. Un parafo di e articulo di GERO ta bisa: „Algun dia pasa, e topico aki a bira di actualidad pasobra Aruba, algun persona interesa a hanja bon cu Sugar Boy Nando, e Campeon peso medio di Aruba, mester ser considera como Campeon di Antillas y no esei solamente, sino cu e tal Nando ta ostenta un faha como Campeon di Antillas sin cu hamas y nunca un pelea oficial pa e titulo y reconoce pa e partinan interesa a ser organisa". Nos no por comprende ta com un semanario deportivo ta publica semejante articulo sin busca informacion promer pa asina evita un dunamento di noticia completamente robes. Na di promer luga Nando nunca a worde proclama como campeon di Arubá y na di dos debidamente a worde teni un pelea oficial pa e titulo antillano. Comision di Aruba a dirigi su mes na Corsow, awor nos ke puntra, Aruba mester warda te ora cu Corsow hanja bon di contesta? Nos ta sigur cu aunke ta scirbi na man, e Comision arubiano lo a aprecia un contesta masha hopi, pero como cu tempo tabata pasa y no a bin un contestá, kiko mas mester haci, senjor GERO? Si nos no ta equivoca un dia promer cu e pelea (Nando contra Little Dynamite) durante un conversacion telefonica entre e matchmaker di Aruba Boxing Association cu un miembro di Curacao Boxing Commission unico obstaculo cu e comision curazolenjo tabata tin ta tocante e cantidad di rounds cu e pelea mester a dura. Despues cu e la worde mustra cu pa un pelea pa campeonato 15 rounds ta preferible e miembro di e comision curazolenjo a bini di acuerdo. Siguiendo ariba e topico di Nando, nos por duna mas informacion cu tambe den su promer defensa di su titulo contra di e curazolenjo Diamante Negro, teni durante curso di e luna aki, un biaha mas Aruba Boxing Commission a dirigi un carta na e Curacao Boxing Commission. E comision arubiano a dicidi di scirbi e carta aki, despues cu Aruba Boxing Association a ricibi un cable (cu nos a publica caba) for di presidente di Curacao Boxing Commission, caminda esaki tabata duna di conoce cu nan no ta reconoce Nando como campeon ni e pelea contra Diamante Negro como pa e titulo antillano.

Naturalmente e error tabata di parti di e comision curazolenja, kende luga di manda un semejante cable pa Aruba Boxing Commission, ta mande pa e organo cu ta promote. Pero sinembargo y na bienestar di e boxeo antillano, Aruba Boxing Commission, a bolbe dirigi un carta na su coleganan di nos isla hermaná pa clarifica e asunto aki, pero hasta là fecha ningun contesta. Un biaha mas, senjor GERO, kiko mas mester worde haci? E palabra acuerdo mutuo no tin forza si tá di un banda so. Y si un banda dicidi di no coopera bao di ningun forma, ta con ta haci yega na un acuerdo mutuo? Senjor GERO mester ta di acuerdo cu nos cu e modo di proceder di C.B.C. no ta correcto. Un otro pregunta cu ta surgi den nos mente ta cu no por ta e resultado di e peleanan aki ta loke ta pone e comision curazolenjo nenga di reconoce Nando como e verdadero campeon? Den e promer encuentro ta despues di e pelea e noticia cu na Corsow Nando no ta worde reconoci como campeon a cuminza ta corre. Senjor GERO lo bisa cu pa e segundo, esun contra di Diamante Negro, ta promer cu e pelea a bini un cable, pero no por ta cu e comision curazolenjo teniendo na cuenta e actuacion di Diamante Negro contra di Young Tunney pa e titulo di e isla di Corsow, a realisa cu Diamante lo no tin un chens contra di e arubiano? Corda bon cu Nando a noquea Tunney dos biaha y cu ta pa punto Diamante a gana Tunney, despues di sufri varios knockdown.

Den e mesun articulo aki tin un bunita definicion di com S.U.B.T. y Hugo Gerharts tambe legalmente por worde proclama campeon di Antillas. Nos no ta hanja cu e comparacion aki ta na su luga, ya cu asina leew cu nos a worde informa, nunca C. V. B. ni N.A.L.T.B. a dirigi un carta na e respectivo bondnan na Aruba pa organisa semejante campeonato. Pero e pretension cu SUBT y Gerharts a proba di ta mihor cu tur loke tin den Antillas den nan ramo nos no por ta di acuerdo cu ne. E ultimo encuentro entre SUBT y un equipo arubano Aruba Jrs, cu no ta campeon di Aruba, a termina den un victoria di 2—1 pa Aruba Jrs. Den e ramo di tennis e unico biaha cu Vi Henriquez, considera como e mihor di Aruba, y e campeon curazolenjo a enfrenta otro tabata na Corsow. E partido aki no a termina, pasobra despues di a hunga e dos promer setnan y perde nan, e Arubiano, sufriendo di kram, tabata imposibilna di sigui hunga. Verdaderamente Gerharts tabata ganando, pero e partido no a termina y nos no por corda cu e dominio di Gerharts tabata asina convincente cu por worde bisa cu Henriquez, si e tabata completamente bon di salud, lo no por a gana e siguiente setnan. Si ta asina ta proba cu SUBT y Gerharts ta e mihornan den ramo den Antillas, anto ta unda nos ta bai? Un otro parafo di e articulo aki ta bisa: „Nos no ta kere cu ningun momento e Comision de Boxeo di Corsow lo nenga di reconoce Nando como campeon di Antillas, si e reconocemento aki mester bai despues di un acuerdo mutuo, pero ta di comprende cu mescos cu Aruba mes no ta permiti pa su derechonan ser trapa. Corsow lo ta esun cu menos lo por permiti pa esei sosede cu di dje". Kiko Sr. GERO kier meen cu „Aruba mes" y cu „Corsow lo ta esun cu menos" nos no por ni kier comprende. Aparentemente e apreciado autor ta lubida den ki era nos ta bibando. E tempo ey di menosprecia Aruba ta pertenece na pasado. Esaki ta loke nos ta considera como trapamento di derecho y no loke a pasa ora cu ta un organo no ta tuma e pena ni e trabao pa conttesta un carta. E apreciado autor ta continua su articulo cu un proposicion cu nos ta aplaudi masha hopi pa organisa encuentronan oficial entre e diferente partinan di Reinado Holandes, esta Holanda, Suriname, Corsow y Aruba. Un proposicion cu verdaderamente, aunke hopi grandi, merece atencion. Pero no ta futbol so ta e deporte cu na e paisnan aki ta hopi popular.

Sr. GERO ta menciona den su articulo NALTB, loke a trece na nos mente un pregunta. Tempo cu e NALTB aki, meskos cu e otro N.A. bondnan cu tin na Corsow, a worde forma a worde teni contacto di algun sorto cu Aruba? Si no ta asina, no ta esakinan tabata trapamento di derecho? Y si ta asina, nos no por corda cu di parti di Aruba a surgi ningun voz pa no reconoce e bondnan aki como di Antillas Holandesas. Awor cu ta promer biaha cu for di Aruba a sali iniciativa pa organisa un campeonato di boxeo antillano y cu debidamente e contacto a worde teni cu Corsow, ta surgi masha protesta cu no, Nando no por worde reconoci como campeon antillano. Nos no por yama esaki coopera pa progreso di deporte antillano. Ta di aprecia cu e comentarista di Radio Hoyer, kende si ta na altura di e asunto aki, si tabata tin e coraje y deportividad di bisa cu e comision curazolenjo mester reconoce Nando, aunke cu e mester a ricibi algun „jabs y hooks" despues.

Un consejo cu nos ta desea di duna Sr. GERO ta cu otro biaha mihor e busca informacion na e respectivo instantenan promer cu dal bai scirbi articulo. Por ehempel, tocante e N.A.O.C. ta pakiko e no ta floreciendo? Segun e dicho popular, TA UNDA NOS TA BAI?

UN RESUMEN CHIQUITO FOR DI RAPPORT DI POLIS

ORANJESTAD. — Den e waekend di Pascu aki polisnan mester a duna 7 asistencia, 2 „onderhouding" tabata tin 17 hende buracheria publico, 9 boksmento, 6 chauffeur burachi, y ocho bringamento, y un matamento.

Lago ta larga traha un pelicula di color di compania y di nos isla

Promer techniconan a jega ajera

San Nicolas.— E plan di Sres. di Pulic Relations Department di Lago di larga traha un pelicula di color di Aruba en general y di rafinaderia mas grandi di mundo en particular a cuminza hanja forma ajera merdia, ora cu profesor Y. Woll y su asistente I. Lyons-Pleskow, tur dos di New York City College, a jega Prinses Beatrix-aeropuerto y a worde ricibi door di senjor B. Teagle, jefe di Public Relations Department.

Prof. Woll un experto den pelicula lo ser bishita di Lago probablemente te dia 30 y e lo tene conferencia cu su encargadonan y lo realiza nan ideanan na un scenario. Prof. Woll lo bini back na medio di Januari, pero e ora cu un staf di seis a siete technico, cu hendenan e ta spera di traha e pelicula. Segun nos a worde informa lo dura sigur un anja promer cu nan hunga e pelicula. Tur dos e expertonan ta keda awor na Lago's Guest House.

Cumpleanjos

Awe ta haci anja e jefe di Postkantoor na San Nicolas senjor Eric Arends. Por medio di esaki nos kier dirigi nos mas sinceros felicitaciones. E a pidi nos di recorda tur su hendenan cu awe e ta cumpli 37 anja. Hopi anja mas di bida y salud oom Thijs.

— • —

A haci anja awe tambe senjor Toy Zievinger. Huntu cu su esposa Teresita y tur su jiunan y tur familia Zievinger y Familia Tromp nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— • —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Rosindo Leon cu ta cumpli awe 3 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan y tur familia.

— • —

Nos kier feliciteer awe tambe Isiglea Alberta cu ta cumpli awe 6 anja. Felicitacion ta bini di su mama Marianita, su tata Cajetano, su rumannan Rafael, Erling, Yolanda, Donalda, su welanan Doya y Melani. Nan tur ta desee hopi anja di bida y salud.

— • —

Tambe nos ta feliciteer awe e jovencito Pedro Inocencio Henriquez cu ta cumpli awe 15 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Deta, Co, Lita, Mena, Chin, Picho y Jantji.

— • —

Ta di fiesta awe tambe senjora Inocencia Pascalia Tromp de eSmerel, como awe e ta haci anja. Huntu cu su esposo, jiunan, Angela, Crispino, May, Ana, Nady, Rigo nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na senjora Imelda Laclé, esposa di senjor Etty Laclé, Consul di Peru, cu motibo di su cumpleanjos awe.

— • —

Awe ta di fiesta e simpatico cabajero Inocencia Castor Farro, cu ta cumpli 20 anja. Huntu cu su tata, mama, su 7 rumannan, su tres amigonan Andres de Cuba Farro y Ramon Farro, y tambe su amiga y amigonan di Aruba Trading y su sobrina Ingrid, nos ta desee tur cos bon pa Chonda den su futuro bida.

— • —

Mashar pabien nos ta jama Juan Abdeul Werleman cu a cumpli 13 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Martina, su tata Daniel, su rumannan Carmen, Maximon, Rosalinda, Arturo, Marina, Alex David, Helen y Ingrid, tambe di su padrinonan Alesio Geerman y Joseph Yrausquin y tambe di Mario Yazagary, Isidro Dirksz y di su madrina Ogenia Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 28 December

CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Angel face"
RIALTO 6.00 p.m.: „Well's fargo gun master"
8.00 p.m.: „Un dia con el diablo"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rear window"
AURORA 7.30 p.m.: „Crime school"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Mad wednesday"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 · telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

Dia 26 di December a cumpli 24 anja senjor Stefanus Tromp. Huntu cu su tantanan Mathilda y Johana, su rumannan, primo y primanan y Carmen, Joop y Karel, su amigonan y conocirnan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— • —

Ajera a haci anja Wellem Nicolaas. Huntu cu su senjora Nicolina, su suegra y suegro y especial Ricardo Geerman y Carmen Geerman nos ta jamé mashar pabien.

Boda di „Garnet"

Awe ta celebra nan boda di „garnet" (6 anja casa) senjor Jos v.d. Schoot y su esposa Susana v.d. Schoot Arends-Laclé. Nos ta dirigi nos mas sinceros felicitaciones na e simpatica pareja aki y ta desea nan hopi anja mas di bida y salud den union cu nan digna familia.

AUTO A CORE DAL MURAJA DEN LA SALLE STRAAT

ORANJESTAD. — Pascu auto A-5814, maneha pa J.D. a core dal muraja di Dr. A., perceel La Sallestraat 14. Danjo na e auto ta fl 600.— na e muraja no grandi. No tabata tin desgracia personal. Causa di e dalmento ta probablemente cansancio di e chauffeur.

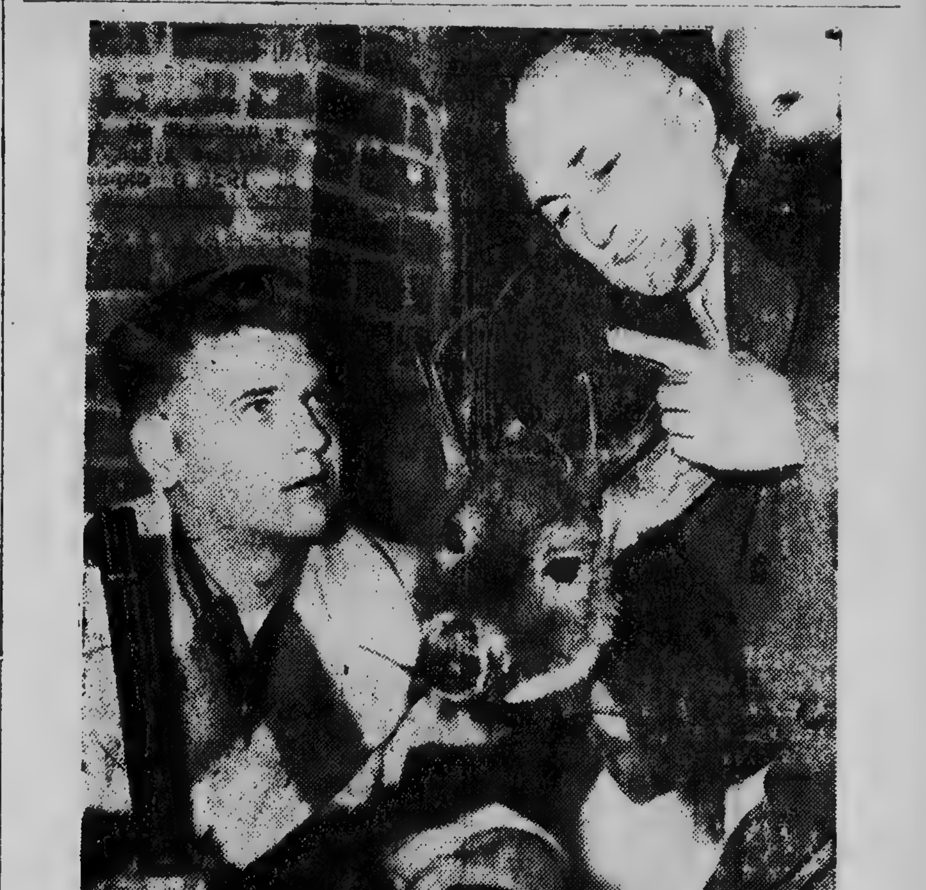

Richard Bauman di 23 anja, di Pensylvania Township na Merca ta hanja sa aki cu e bina cu seis punta di cachu cu ela a cohe durante cu e tabata jaag cerca di Ligonier, ta algu raro, un specimen especial Dr. J. Kenneth D. Doutt, curator di mammalogia na Carnegie Museum na Pittsburgh a declara cu e biná cu ta pisa 200 liber ta e promé den su especie cu te ainda a worde raporta.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 13

„Y mira com ilumina e lago ai à queda. Mira cu cuanto sorto di color dje fuegonan artificial e ta brillando actualmente. Pero ta unda e fiesta ta?" Lelia a informa!

„L'e no por tá mucho leu foi aqui", Cerilio a responde.

„Mi n' ta quere tampoco, pasobra ata mi ta tende muziek. Mi ta quere cu ta den cercania dje muelle e ta queda. Mi ta recorda mi awor cu Sra. Petrica tabata papia riba tal cos. Y el a bisa tambe cu enter e muelle lo ser ilumina".

„Qui lastima cu nos no por mira esai foi aqui", Cerilio a observa. „Si nos camna bai abao un poco...."

Lelia a queda dudoso ta mira rond di dje.

„Quico mi tanta lo bisa di esai?" el a puntra vacilando.

„Ay; mi n' ta quere cu l'e hanja esai tanto grave", Cerilio a responde. „Sin duda lo no larga di tin mas huesped dje pension cu lo bai mira e fiesta y e iluminacion. Bo ta bam, lo mi tene bo bon pa bo no cai foi e baruncanan aqui".

Y Sir Cerilio.... si, Sir Cerilio Morrow cu a pensa di a termina cu mundo, tabata corre baha cerro awor manera un mucha di scool cu un dama na su man tene.

„Aqui lo nos por mira mucho mas mehor", el a bisa Lelia ora cu nan a pasa un bocht.

E ta sublime. Nunca mi n' mira e luga ai asina bunita", Lelia a grita excita.

„Casi hende no por figura su mes cu solamente cendemento di poco fuego artificial por duna e sitio ai un bista asina encantadora", Cerilio a bisa.

„Bo ta jama esainan poco vuurwerk?" Lelia a grita poco indigna den su excitacion.

„Larga mi bisa bo. Mi ta quere cu nan ta gastando masha hopi placa awor aqui na vuurwerk sol. Mira solamente n'e fontein aja. Oh.... ata nan ta balia riba e terasa aya".

„Si; mi tambe ta quere asina. Sigur ta un sorto di balia di carnaval nan ta balia", Cerilio a bisa.

Lelia a queda ta scucha foi su rosea. Tononan di Strauss tabata resona den su oreanan. Sin cu e por a yuda e tabata bati su pia abao riba muziek dje wals.

„Mi tabata quier a bai te aya pa mi por a mir'e mas di acerca!" Lelia a bisa na boz baho.

„Nada ta mas facil cu esai", Cerilio a responde mientras el a dal un paso mas dilanti.

„Oh no", e mucha muhe a protesta.

„Y paquico no?" Cerilio a puntra. Ningun hende ta mira nos y nos ta busca un luga foi luz pa nos no queda mucho na bista. Bam cu mi numa. Pa mi palabra di honor, bo por confia riba mi".

Lelia a queda ta mir'e hariendo y tabata vacila.

„Mehor mi a bisa mi tanta esai promé."

„Ainda lo bo por bis'e ora cu bo regresa", Cerilio a bisa.

„T'asiná lo mi haci anto numa", Lelia a bisa diripiente y hunto nan a corre baha e cerro.

Den un frega di wowo nan a pasa e scool cu tabata obheto di nan prome encuentro. Y no a dura mucho, cu nan tabata meimei dje multitud y inboluntariamente Cerilio tabata tene Lelia su braza mas duro.

Tabata reina masha alegria y animacion den e festehonan. Di tur banda tabata resona hubilo y harimento. Cerilio a logra denter di tur e hendenan aqui di conquista e luga cu el a waak foi ora cu e tabata riba e cerro. Lelia a lubida tur vacilacion y miedo y e tabata goza dje alegria y animacion den su alrededor.

De bez en cuando ora cu tabata resona un tiro di un vuurwerk, Lelia tabata hala pegá mas cerca Cerilio, como si fuera e tabata busca proteccion cerca dje. Tabata parce Cerilio ne momento aqui cu ni den cielo lo por tabata mas mehor. Ni e multitud, ni e vuurwerk, nada no tabata haci impresion riba dje. E tabata solamente consciente di e hobencita na su lado, quende su braza tabata confidentemente den di dje. Na un cierto momento a bini masha animacion y movecion den e multitud, ora cu un fontein enorme a subi bai laria na tur sorto di color. Y un rato despues cu muziek a cuminza ta toca, hopi pareja a cuminza balia.

„Qui un alegria. Ta parce como si fuera enter Luzern ta hubilando. Mira e dama ai. Qui dushi e ta balia. E ta bini e banda aqui".

Cerilio a hiza cara mira den e direccion cu Lelia a munstre y a mira un dama masha bunita ta balia cu un caballero Ingles. E luz tabata asina stranjo y e multitud tabata asina bruha, cu na promé momento e no a reconoce. Pero ora cu e pareja a bini mas acerca, el a reconoce lord Jury y Srta. Gloria Goedels. El a hala Lelia mas den sombra. Pero masque com rapido e por a haci esaqui, sinembargo ainda e no tabata lihe, pasobra e bista skerpi dje artista a sabi di intercepta un glimp dje cara amable di e mucha muhe.

„B'a mir'e?" Lelia a puntra. „Mi tabata para mucho den luz? Mi no ta quere cu ningun hende lo a mira mi"'.

„No. Esai mi tampoco no ta quere. Mi n' ta spera cu m"a hala bo atras mucho duro".

„Ai no", Lelia a responde. „Pero bo tambe a mira e pareja cu mi ta meen? Un caballero delega y un dama — cu mi ta pensá di a mira mas bez".

„Oh si", Cerilio a observa. „Esai naturalmente no ta posible. Ta bini aqui tur sorto di hendè. Pero quico bo ta pensa di nos regreso? Mi ta quere cu ya lo ta ora di bai".

„Si.... si. Acaso bo ta pensa cu nos mester bai, anto mi n' tin nada contra".

„Si bo ta desea lo nos por queda enter anochi mes aqui, pero mi ta pensa cu pronto vuurwerk a caba. En todo caso larga nos bam camna un poco, pa nos no ta mucho meimei di e babelnan aqui".

Su stem tabata resona forza. Lelia a ripara esaqui. Quizas cu ta pa su motibo e t'asina preocupa..

„Si", e mucha muhe a grita cu un suspiro. „Larga nos bam".

E sospecho a aparenta di bira berdad. Nan a caba di cende e ultimo vuurwerknan. Y e multitud tabata pusha otro pa nan bai n'e restaurant y cafenan na muelle. E multitud a pusha bai den direccion dje misa y Cerilio tabatin masha trabao pa e queda banda di Lelia. P'esai Cerilio a bisa Lelia na boz baho:

„Ten'e mi bon duro".

Net ora cu nan tabata bai alcanza na un skina di caja y cu Cerilio a para un rato pa e larga e hendenan pasa, un grupo di bailarina y un grupo grandi di cantante y festehonan a penetra pasa y Lelia quende un rato a larga braza di su amigo bai, a bruha den e multitud y a perde foi Cerilio. Mas di admiracion cu di miedo el a escapa un grito, pero ya tabatin un hende cu a ripara esaqui. Un Ingles cortico y diki cu a balia hopi y cu tabata poco canja, a mira e mucha muhe bunita aqui y 'a purba di bai haci co'i fresco cun'e y el a cuminza fastia e mucha muhe diciendo:

„Ta quico yiu? Ta miedo bo tin? Ta bo mama b'a perde den tur e beheit aqui? No tene miedo. Lo mi tira un bista riba bo".

Y unbez el a pasa su man rond di Lelia su cintura.

Lelia tabata trata di ranca foi dje, mientras el a bira corra di berguenza.

„Ta quico esai? T'asina pronto bo ta sinti bo ofendi?" e homber a trata na calma e mucha muhe excita. „No ta existi ningun motibo pa bo t'asina spanta. Nos lo bai hunto den e restaurant aya na skina y lo nos pasa un anochi contento hunto. Mi ta triet tur cos. Bo n' tin nada di paga, of alomenos.... sòlamente un sunchi."

El a cohe Lelia ta braza asina duro y forza na sunchi Lelia, te cu esaqui a escapa un grito di horror. N'e mes momento aqui un moqueta a bai laria y e otro momento e homber burachi tabata pecho ariba y den un frega di wowo Lelia a disparce foi e multitud, carga den braza fuerte di su protector. Cerilio a carga e mucha muhe hiba na un parti queto p'ariba di misa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Cisco cu Pancho a cohe nan caminda bai sin cu ningun hende di e campamento sa y sin jama ningun hende ajó, como nan tabata tin miedo cu si nan bai jama cualquier hende ajó esaki bai bisa Pla cu Estrellita anto e ora nan ta hanja nan den trobel atrobe.

Despues cu nan a core hopi nan a topa un palo cu un bortji cu „Pacafé" scirbi ariba y cu un flecha pa mustra nan ki banda nan mester bai.

„Nos ta acercando un pueblo." Pancho ta bisa contento ora cu e a mira e bordtji. „Si, Pancho, pero un pueblo mashar malo." „Bo a jega di bai aja?"

„No, pero ta conosi cu e ta jen di hendenan cu ta scondi pa polis. Asina cu mihor nos no bai aja." Cisco a bisa birando su cabai pa un otro banda cu e flecha ta munstra.

„Si, pero.... mi tin hamber", pober Pancho ta bisa cu un cara tristo.

Begroting di Rusia ta contene sumanan grandi pa desaroyo di industria

Fabricacion di cas lo subi considerablemente mas.

MOSCOU.: — Secretario di partido Chroestsjef y premier Boelganin lo duna awe of manan durante e debat riba politica exterior den Sovietico Supremo un relato riba nan biaha na Asiaa Chroestsjef a presencia ayera e segundo dia di tratamentu di begroting den Conseho di Union. Presenete tabata entre otro ex-premier Malenkof, quen su departamento di plantanan electrico a alcansa su obhetonan di produccion pa 1955 y a tuma 13 planta grandi na uso. Tur e dos Camaranan di Sovietico Supremo a presenta cambionan riba e plan di begroting, cual ta intenta pa subi tantu e entradanan y gastunan. Durante e debat algun di e oradornan a critica ministerionan, departamentonan y empresanan industrial.

Otro anja Rusia lo produci mas panja, sapatu, oloshi y mashin di cose. E sumanan, qu ta destina pa economia nacional, lo ta destina pa un gran parti pa desaroyo di industrianan grandi y industria di carbon, petroleo, electricidad, quimica, fabricacion y mashin. Inversion di capital den fabricacion di cas lo subi cu 14%, di manera qu nan lo hanja 18% mas di cas disponibel.

Mas di 161.000 roebel ta destina pa actividadnan social y cultural. E begroting ta sera cu un saldo ventajoso di 23.100 millon di roebei contra 26.810 millon di roebel na 1955. Varios orador a expresa nan aprecio pa e saldo ventajoso y e hecho, qu mayor parti di e placanan di begroting lo ser usa pa desaroyo di industria y agricultura y mehoramentu di nivel di bida.

Mikhail Yasnov, burgemeester di Moscou y miembro di Conseho di Union, a declara ayera, qu den begroting di 1956 e capital ruso lo produci 12% mas riba begroting qu e anja aqui y lo traha casnan nobo cu un capacidad di 360.000 M2.

Segun observadornan di London esaqui lo ta suficiente pa 170.000 hende. E aumento di luga di biba aqui lo ta casi mse tantu qu loque nan a traha den inter e plan di cincu anja despues di guerra, asina Yasnov a bisa. Durante e plan actual nan a traha tres biaha mas tantu cas qu durante e promé y nan a traha 147 school, 320 speeltuin y hospital cu 8.500 cama na Moscou.

EXPERIMENTU ATOMICO INGLES NA APRIL

CANBERRA. — Aqui na aigun Inglaterra lo haci su tercer serie di experimentonan atomico riba e islanan Konte Bello, asina e minister di aprovisionamentu a bisa. Segun un declaracion, qu nan a duna na London, e experimentonan aqui lo tuma luga na april.

P. CROES A BAI CARACAS AJERA MERDIA

ORANJESTAD. — Ajera merdia cuat'or y mei deputado P. Croes a sali for di Aruba pa Caracas cu un avion di K.L.M. Senjor Croes lo tene un conferencia cu senjor J. E. Yrausquin na Venezuela y lo keda algun dia.

Anochi di promer dia di Pascu senjor Croes a regresa di su viaje na Santo Domingo.

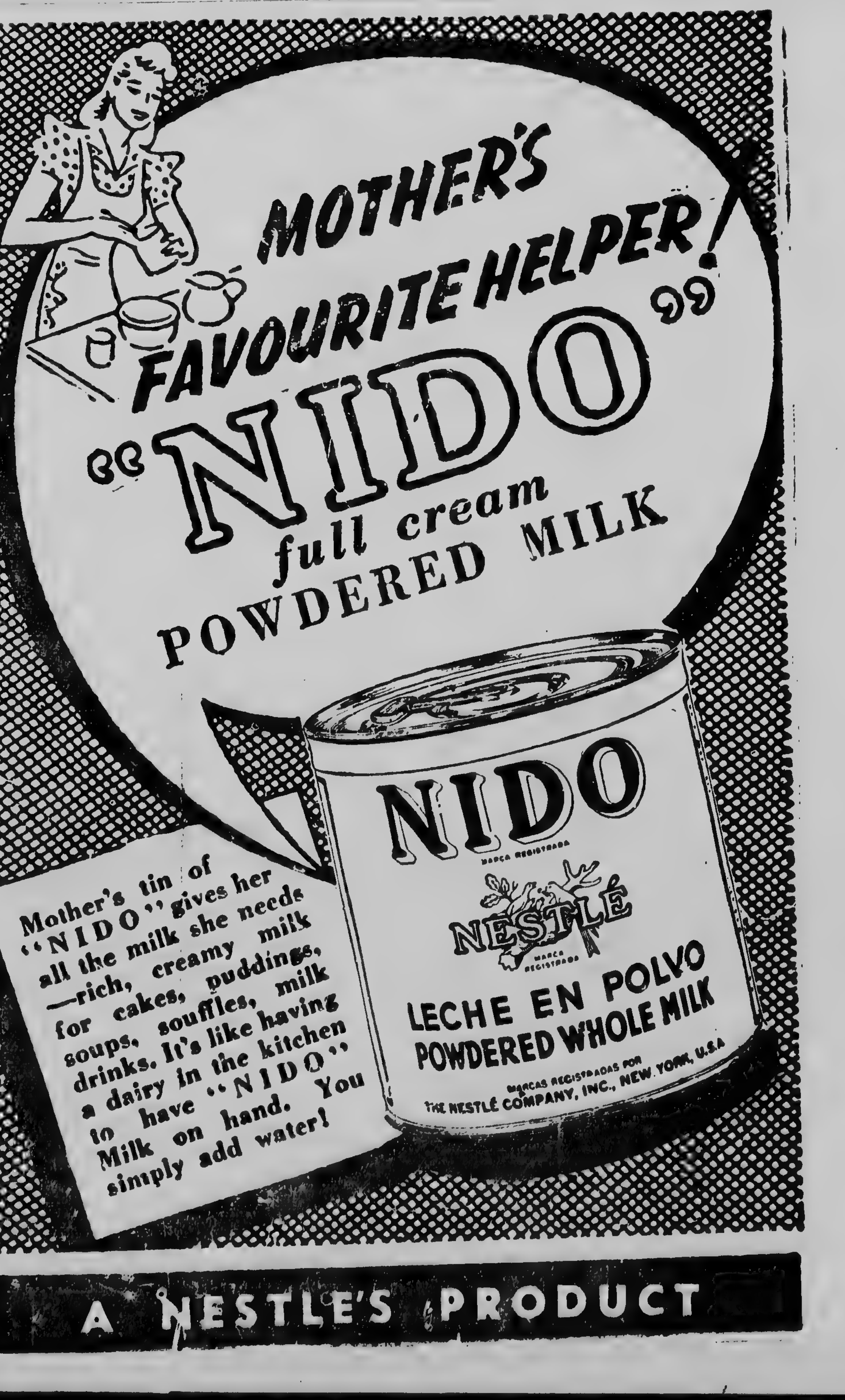

Officiele mededelingen van de ARUBA VOETBAL BOND

Wedstrijd uitslagen:
Competitie-wedstrijden

Hoofdklasse:

Aruba Jrs — San Nicolaas Jrs	uitgesteld
Hollandia — Dakota	afgelast
Trappers — R.C.A.	1 - 3 (gestaakt door Trappers)
Dakota — San Nicolaas Jrs	1 - 5
Aruba Jrs — Hollandia	3 - 4
San Nicolaas Jrs — R.C.A.	0 - 1
Hollandia — Trappers	2 - 1

Reserve Hoofdklasse:

Hollandia II — Aruba Jrs II	0 - 5
Dakota II — Aruba Jrs II	1 - 2
Dakota II — R.C.A. II	3 - 3

A klasse:

Bubali S.C. — La Esperanza	afgelast
Estrella — Mariniers	afgelast
Estrella — Jong Aruba	4 - 2
Mariniers — La Fama	1 - 3
La Fama — Riverplate	3 - 0
Mariniers — La Esperanza	1 - 1

B klasse:

Flamingo, — Tropical	1 - 3
Jong Seroe Blanco — Union	1 - 2 (nog 12 min. te spelen)
Flamingo — Republiek	R. niet opgekomen
Dakota III — Trupiaal	0 - 7
Republiek — Union	1 - 2
Trupiaal — Voorwaarts	V. niet opgekomen
Jong Seroe Blanco - Tropical S.C.	0 - 1

C klasse:

R.C.A. III — Aruba Jrs III	2 - 5 (nog 15 min. te spelen)
La Esperanza II - Aruba Jrs III	afgelast
Dakota IV — Aruba Jrs III	0 - 5

Junioren:

Jong Aruba Jrs — Dakota Jrs	geen scheidsr.
Aruba Jrs Jr — R.C.A. Jrs	3 - 2
Estrella Jrs — Dakota Jrs	geen scheidsr.
Jong Aruba Jrs - Aruba Jrs Jr	0 - 3
Aruba Jrs Jr — Estrella Jrs	E.Jrs niet opgekomen

Programma Competitie Wedstrijden

HOOFDKLASSE	WILHELMINASTADION om 8 uur N.M.
Zaterdag 7 Januari	Dakota — Hollandia
Dinsdag 10 Januari	San Nicolaas Jrs — Aruba Jrs
Zaterdag 14 Januari	Aruba Jrs — Dakota
Dinsdag 17 Januari	Hollandia — R.C.A.
Zaterdag 21 Januari	Dakota — Trappers
Dinsdag 24 Januari	Aruba Jrs — San Nicolaas Jrs
Zaterdag 28 Januari	Hollandia — Dakota
Dinsdag 31 Januari	Aruba Jrs — R.C.A.
Zaterdag 4 Februari	San Nicolaas Jrs — Trappers
Dinsdag 7 Februari	Dakota — R.C.A.
Zaterdag 11 Februari	Hollandia — San Nicolaas Jrs
Dinsdag 14 Februari	Aruba Jrs — Trappers

RESERVE HOOFDKLASSE	WILHELMINA STADION om 8 uur N.M.
Donderdag 12 Januari	Aruba Jrs II — Hollandia II

A. KLASSE		WILHELMINA STADION
Zaterdag 7 Januari	4 uur n.m.	La Esperanza — Estrella
Zondag 8 Januari	id	Bubali S.C. — La Fama
Zaterdag 14 Januari	id	La Esperanza — Riverplate
Zondag 15 Januari	id	Bubali S.C. — Estrella
Donderdag 19 Januari	8 uur n.m.	La Fama — Jong Aruba
Zaterdag 21 Januari	4 uur n.m.	Bubali S.C. — La Esperanza
Zondag 22 Januari	id	Estrella — Mariniers
Donderdag 26 Januari	8 uur n.m.	La Fama — Riverplate
Zaterdag 28 Januari	4 uur n.m.	Bubali S.C. — Mariniers
Zondag 29 Januari	id	La Esperanza — Estrella
Donderdag 2 Februari	8 uur n.m.	Bubali S.C. — La Fama
Zaterdag 4 Februari	4 uur n.m.	La Esperanza — Jong Aruba
Zondag 5 Februari	id	Mariniers — Riverplate
Donderdag 9 Februari	8 uur n.m.	Estrella — Riverplate
Zaterdag 11 Februari	4 uur n.m.	La Esperanza — La Fama
Zondag 12 Februari	id	Bubali S.C. — Jong Aruba
Donderdag 16 Februari	8 uur n.m.	Estrella — La Fama
Zaterdag 18 Februari	4 uur n.m.	Mariniers — Jong Aruba
Zondag 19 Februari	id	La Esperanza — Riverplate
Donderdag 23 Februari	8 uur n.m.	Bubali S.C. — Riverplate
Zaterdag 25 Februari	4 uur n.m.	Mariniers — La Fama
Zondag 26 Februari	4 uur n.m.	Jong Aruba — Riverplate
Donderdag 1 Maart	8 uur n.m.	Estrella — Jong Aruba

B. KLASSE: om 4 uur N.M.

Zaterdag 7 Januari	Terr: Union	Trupiaal — Union
Zondag 8 Januari	„ Union	Jong Seroe Blanco - Republiek

C. KLASSE: om 4 uur N.M.

Zondag 8 Januari	Terr: Aruba Jrs	La Esperanza II - Aruba Jrs III

JUNIORES: 4 uur N.M.

Zondag 8 Januari	Terr: J. Aruba	Dakota Jrs — Jong Aruba Jrs
Zaterdag 14 Januari	Dakota	Dakota Jrs — Estrella Jrs
Zaterdag 21 Januari	Dakota	Dakota Jrs — R.C.A. Jrs
Zaterdag 28 Januari	Aruba Jrs	Dakota Jrs — Aruba Jrs Jr
Zondag 29 Januari	J/Aruba	R.C.A. Jrs — Jong Aruba Jrs
Zondag 5 Februari	Dakota	Dakota Jrs — Jong Aruba Jrs
Zondag 5 Februari	Aruba Jrs	Aruba Jrs Jr — Estrella Jrs
Zaterdag 11 Februari	Union	Dakota Jrs — Estrella Jrs

MEDEDELINGEN:

Algemeen:

De heer Modesto Oduber is ingaande 28 November 1955 afgetreden als bestuurslid van de Aruba Voetbal Bond.

Algemene Vergadering:

De jaarlijkse algemenne ledenvergadering zal gehouden worden op Vrijdag 27 Januari 1956 in de vergaderzaal van het Wilhelmina stadion om 7.30 uur n.m.

Aan de beurt van aftreden zijn de bestuursleden: I.A. Franka — Frere Fredericus — S.J. Croes — D.G. Croes — J.J. Maduro Jr en M. Oduber die inmiddels reeds is afgetreden.

Herkiesbaar zijn de heren: I.A. Franka — S.J. Croes en Frere Fredericus. Door de verenigingen kunnen tot en met 13 Januari 1956 candidaten worden gesteld. Overeenkomstig artikel 20 sub sub 4 H.R. moeten de candidaatstellingen geschieden door tenminste 3 aangesloten verenigingen uiterlijk 2 weken voor de Algemene Ledenvergadering en vergezeld gaan van een schriftelijke verklaring van elke candidaat dat hij een eventuele benoeming zal aanvaarden. De candidaatstelingen dienen derhalve in het bezit te zijn van de secretaris van de A.V.B. niet later dan 13 Januari 1956.

Het Bestuur vestigt de aandacht van alle verenigingen op het bepaalde in artikel 22 sub 6 en 7 H.R. luidende:

Artikel 22 sub 6: Elke aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

Art. 22 sub 7: De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door TWEE bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring mag niet door de vertegenwoordiger zelve getekend zijn. Deze verklaring moet voor de aanvang van de vergadering, waarvoor deze is afgegeven aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

Agenda voor de jaarlijkse algemene vergadering:

1. Opening
2. Notulen van de vorige algemene ledenvergadering
3. Verslag van het Bestuur over het afgelopen verenigingsjaar
4. Rekening en verantwoordig van de penningmeester over het afgelopen jaar
5. Verslag van de Financiele commissie
6. Bestuursverkiezing
7. Verkiezing van een Financiele commissie
8. Verkiezing van een Commissie van Beroep
9. Candidaatstelling voor:
   - Spelregel en Protestcommissie
   - Elftalcommissie
   - Reglementscommissie
   - Strafcommissie
   - Propagandacommissie
10. Rondvraag
11. Sluiting.

Ingevolge artikel 29 en 30 H.R. kunnen tot en met 13 Januari 1956 door elke vereniging candidaten worden gesteld voor de Financiele Commissie en de commissie van Beroep.

Straffen:

De speler Louis Brion (Aruba Jrs) is door de vereniging Aruba Jrs geschorst voor de termijn van 1 jaar aanvangende op 13 December 1955; deze schorsing is door de Aruba Voetbal Bond overgenomen.

Competitie:

De vereniging La Fama heeft ingaande 12 December 1955 haar junioreneilftal uit de competitie van de Junioren teruggetrokken. De competitie wedstrijd Aruba Jrs vs Hollandia d.d. 13 December 1955 is ongeldig verklaard ingevolge artikel 11 RCW wegens het medespelen bij Hollandia van de ongerechtigde speler T. Farro.

HET BESTUUR.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

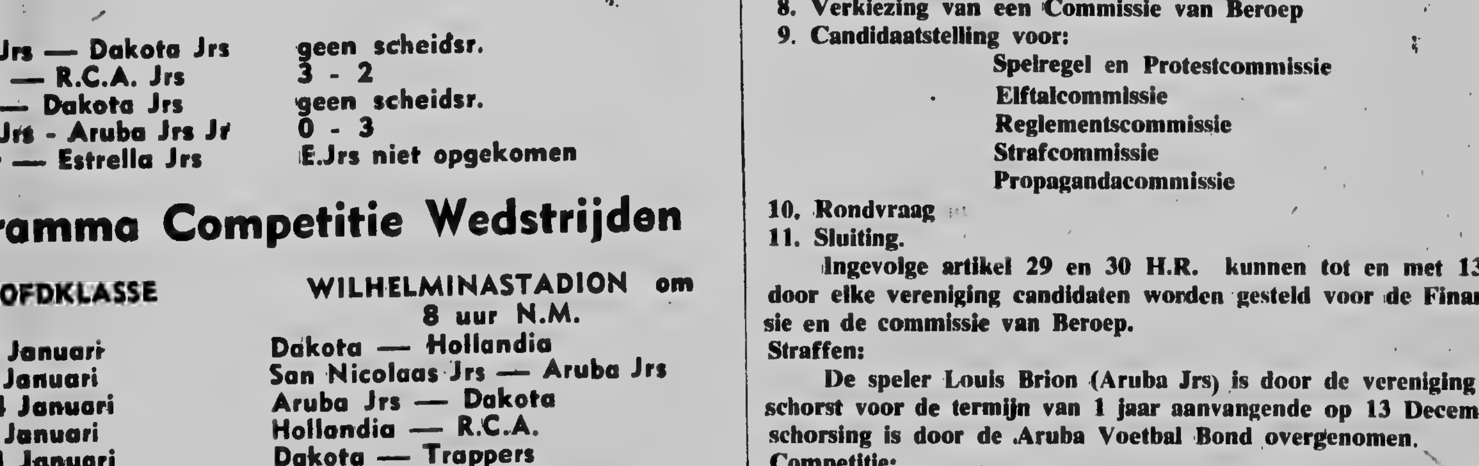

Lorenzo a lanta di remata awe, ta wajaba e lo ta ainda di Pascu? Cu mokete sera cla pa dal hende e a cuminsa grita: „Mi no a bisa cu esun cu bai drumi ultimo mester sera e portanan?"

E dos pober muchanan a spanta ora cu nan a tende nan tata di remata asina, nan a core bai serca nan mama y cohé brasa. Lorenzo a bai den e camber caminda nan ta bai sigi zunfra. Bon spanta e pober muchanan a contesta un „si" timido.

„Anto ta di con e porta di padilanti a keda habri ajera nochi?" „Abo ta esun cu a bai drumi ultimo, dushi.... „Pepita a contesté.

Lugar Lorenzo a keda keto, manera cualquier otro hende lo a haci e a bira mas di malo, e a dal su man ariba e mesa cu tabata tin para banda di dje, dal e florera na suela, kibré y grita: „Ora cu mi haci un reglamento mi tambe mester cumpli çu ne, boso atende?" E pobernan a core limpi bai ora nan a mira con Lorenzo a rabia.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 29 DECEMBER 1955 — No. 2418

Amerika ruimt overtollige agrarische producten op

Ongerustheid in Nederlandse kringen

De Amerikaanse regering heeft vertegenwoordigers van Nieuw Zeeland, Denemarken, Canada, Australië, Zweden en Nederland verwittigd van nieuwe stappen, die zullen worden gedaan in het kader van het programma voor de opruiming van de Amerikaanse agrarische overschotten. Nadere bijzonderheden zijn niet bekendgemaakt, maar men meent te weten, dat de nieuwe stappen het verkopen van boter en kaas uit de overschotten inhouden. Vermoedelijk zullen de verkopen geschieden op basis van concurrerende biedingen.

Sedert Januari hebben de Verenigde Staten reeds ongeveer tien millioen pound boter uit de overschotten op deze basis verkocht. Nieuw Zeeland heeft de vorige week tegen deze verkopen geprotesteerd, zeggende, dat de verkopen geschieden tegen prijzen, die aanzienlijk beneden het kostenpeil liggen. Volgens Nieuw Zeeland is dit dumping en verliest Nieuw Zeeland hierdoor traditionele markten.

De Amerikaanse regering heeft sedert enige tijd de gewoonte vooraf mededeling te doen van voorgenomen verkopen aan landen, welker belangen kunnen worden benadeeld door de verkopen. Behalve Nieuw Zeeland hebben de laatste weken ook Canada en Uruguay bij de Amerikaanse regering geprotesteerd tegen wat zij noemen dumping op internationale markten van ta. we en zuivelproducten door de Verenigde Staten.

Grote bezorgdheid

Het „Algemeen Handelsblad" bespreekt in een hoofdartikel de Amerikaanse aankondiging en zegt, dat deze mededeling grote bezorgdheid moet wekken. Het zou niet de eerste keer zijn, dat de Amerikaanse economische politiek tot een verscherping van de moeilijkheden in de wereld handel leidde. In 1933 tijdens de Londense economische wereldconferentie waren het ook de Verenigde Staten, die hun eigen gang gingen en daardoor de crisis verergerden. Een herhaling moge ons thans bespaard blijven. De Verenigde Staten trachten op deze wijze de gevolgen van hun agrarische steunpolitiek af te wentelen op andere agrarische exportlanden, die zelf ook reeds te kampen hebben met de algemene agrarische beschermingspolitiek der importlanden.

Het allernieuwste: lawaaispeelgoed

Britse bijdrage aan het gezinsleven

Geen trouwere kameraad van de moderne stedenbouwer dan het lawaai. Welke jeugdige bezitter van een gemotoriseerd voertuig stelt het niet op prijs om in een drukke straat aan den volke te tonen, wat een kracht zijn motor wel kan ontwikkelen? En moet niet iedere burgur hoed en pet afnemen voor de moderne prairie-doorploegen, die met zijn van cowboytassen-en zadels voorziene motorrijwiel, op luidruchtige wijze van zijn aanwezigheid blijk geeft Al deze stoere mannen hebben slechts diepe verachting voor de mening van Schopenhauer dat „lawaai de meest onbeschaamde vorm van interruptie" is.

Thans hebben ook de Britse speelgoed fabrikanten begrepen, dat het kind vanaf zijn prille jeugd in aanraking dient te worden gebracht met 'n zo groot mogelijke dosis aan rumoer. De kleuter, die op de grond kruipend een autootje voortbeweegt en daarbij curieuze geluiden zijn mond laat ontsnappen, zal spoedig een museumstuk worden. „Het geraas van straalmotoren zal deze Kerstmis over het gehele land kunnen worden gehoord", verklaart een fabrikant trionfantelijk in een folder, als hij naar een speciaal type speelgoedvliegtuig verwijst.

Misschien staan sommige Britse ouders nog een tikje gereserveerd tegenover deze ontwikkeling. Maar zij zullen wel met hun tijd moeten meegaan, want een stroom van toeterende, knetterende, gierende en brullende snuisterijen kondigt zicht reeds aan. Politieauto's met sirenes en brandweerwagens met bellen zullen spoedig een nieuw element in het gezinsleven brengen. Verheugend is ook de mare, dat er race-autootjes op de markt zullen worden gebracht, waarvan „de machtige urwerkmotor het geluid van een uitlaat voortbrengt.

(Algemeen Handelsblad)

DRAMATISCHE GEVOLGEN VAN WERKLOOSHEID IN JAPAN

TOKIO: — De toenemende werkloosheid in Japan leidt tot gezinszelfmoorden en verdrinking van kinderen door de ouders. In een mijnstreek werden duizenden kinderen aangetroffen, die door de koude en door ondervoeding in ellendige toestand verkeerden. In Tokio sprong de vrouw van een werkloze met vier kinderen te water. Slechts één kind kon worden gered. Door een Japans blad is een hulpactie op touw gezet. De Amerikaanse vloot heeft te Jokohama verzamelpunten ingesteld voor voedsel en kleding voor noodgebieden.

Aruba gaat feesten de het nieuwe jaar tegemoet

ORANJESTAD, Het is momenteel de tijd van de dans- en feestavonden wel. Gisteravond bijvoorbeeld was er feest in de Aruba Social Club, waar de bekende film-en televisiesterren uit Cuba Alberto Bertram en Carola Cueva optraden, in de Marinierskazerne was voorts 'n dansavond met cabaret, terwijl in Club Antilliana in Oranjestad evenzeens naar hartelust gedanst werd.

Dan is het vanavond onder meer feest in de Suriname Club, waar eerst dire sprekers het Statuut zullen belichten en waar men na afloop kan dansen.

Op oudejaarsavond vieren de leden van Aruba Jrs. feest en traden in de Chinese Club op Cortijo en zijn combo, alsmede Florinda en Frank het danspaar. In de Rio Club is er een Nieuwjaarsbal; in het Strand Hotel the-dansant.

Deze opgave is uiteraard onvolledig. Op vele plaatsen zal er nog meer gefeest worden. Wij maakten hier slechts melding van om een idee te geven van de activiteiten die ons te wachten staan.

Een cursus voor sociale werkers in Suriname

ORANJESTAD, Naar wij vernemen heeft de Minister voor Sociale Zaken in Suriname, de heer P. Kolader, een cursus voor sociale werkers geopend. Het personeel van zijn departement, dat uit hoofde van hun functie met sociaal werk te maken heeft is verplicht de cursus te volgen. Negen instructeurs zijn bij de cursus betrokken en wekelijks worden er vier lessen van een uur gegeven. De onderwerpen, waarin onderwezen wordt zijn: ethiek, psychologie, werken in het gezin en sociale bijstand.

In verband met de viering van Statuutdag zal de ARUBAANSE COURANT OP VRIJDAG 30 DECEMBER A.S. NIET VERSCHIJNEN.

De redactie.

BINNENKORT EEN FOTOBOEK VAN SURINAME

ORANJESTAD, Dr. C. Bruining, 'n vroegere Gouvernementsbioloog van Suriname ,en de heer Lou Lichtveld, voorzitter van de Caribbean Research Council" van de Caraibische Commissie, zijn momenteel bezig een fotoboek over Suriname samen te stellen. Het boek dat binnenkort het licht zal zien zal ook in het Duits vertaald worden.

Amsterdamse brug gelijk aan 30.000 keukenpannen

AMSTERDAM, — Dezer dagen is de eerste aluminium ophaalbrug in Nederland in gebruik gesteld. Het is de ophaalbrug over de Kloveniersburgwal tussen Nieuwe Doelenstraat en Staalstraat te Amsterdam, die enkele maanden geleden voor ieder verkeer werd afgesloten omdat de oude stalen constructie zo verroest was, dat de brug voor zwaar verkeer gevaar begon op te leveren.

Gezien de toeneming van het verkeer moest de nieuwe constructie berekend worden op een grotere draagcapaciteit. Indien men het wegdek dus over een nieuwe stalen balkenlaag zou hebben neergelegd, dan zou ook het bovenste deel, dat nog geen restauratie nodig had, dienen te worden verzwaard. Nu men het wel lichtere aluminium heeft gebruikt is dit overbodig geworden. Bovendien is de brug, die vroeger 7.40 meter breed was, verbreed tot 8.60 meter. Het oude totale gewicht was 13 ton, thans weegt de brug 13½ ton, terwijl zij 5 maal zo sterk is als de oude. In kosten heeft de afdeling bruggen van publieke werken te Amsterdam dankzij het gebruik van aluminium volgens haar eigen opgave minstens NAf. 65.000 uitgespaard. Er is 10.000 kg aluminium in verwerkt, een hoeveelheid waarvan men volgens de afdeling bruggen 30.000 keukenpannen zou kunnen vervaardigen. De afdeling meent voorts, dat tot dusverre in de gehele wereld slechts 6 aluminium ophaalbruggen waren. De Amsterdamse zou dus de zevende zijn.

Arrestaties n.a.v. moord op Papa Chang

ORANJESTAD, Naar aanleiding van de moord op Yan Kue Ming, eigenaar van de San Lung Laundry en beter bekend als Papa Chang, die Zaterdagmiddag ontdekt werd, zijn, naar wij vernemen, twee arrestaties verricht. Het onderzoek duurt voort.

H. DANKER JUBILEERT OP OUDEJAARSDAG

ORANJESTAD De chef van de afdeling Speciale Diensten te Oranjestad zal op de 31e December a.s. jubileren. Het zal dan n.l. 25 jaar geleden zijn, dat hij politieman werd. Het staat nog niet vast wanneer het jubileum door de politie gevierd zal worden.

FILM OVER JEUGDZORG HALF JANUARI VERWACHT

ORANJESTAD, „The Quiet One" is een film, die het probleem van de jeugdzorg op een aangrijpende wijze belicht. Deze film, die de laatste maanden onder auspiciën van de Nationale Federatie voor Geestelijke Volksgezondheid in Nederland werd vertoond zal thans aldaar een grote belangstelling gewekt.

Het is nu de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg gelukt voor korte tijd de hand op deze rolprent te leggen. Naar wij vernemen zal deze begin Januari a.s. worden vertoond.

AANSTELLING VAN „POSTAL INSPECTOR" WEL BELANGRIJK

Tot hun leedwezen hebben de Statenleden, die blijkens het Voorlopig Verslag op de begroting de aanstelling van een z.g. „postal inspector" ten behoeve van het Postkantoor voorstaan, uit de Memorie van Antwoord een afwijzende houding van de regering moeten waarnemen ten opzichte van hun suggestie. Hetgeen de regering daartegenover heeft gesteld, n.l. de inschakeling van een algemene controle-instantie voor de controle van de kassen der Postdienst, beantwoordt niet aan het doel, dat de leden aan het woord op het oog hebben, n.l. een controle op willekeurige en bij de betrokkenen tevoren niet erkende tijdstippen. Dat de aanstelling van een z.g. „postal inspector", gezien de omvang van het Antilliaans postverkeer, een luxe zou zijn, welke wij niet kunnen dragen, vermogen de leden aan het woord niet in te zien. De preventieve werking immers, die van de aanstelling van een dergelijke functionaris zal uitgaan, zal ongetwijfeld vruchten afwerpen, welke ruim zullen afwegen tegen de aan de aanstelling verbonden kosten.

SHELL D'ARCAY GAF 60 MILLIOEN UIT VOOR ONDERZOEKINGEN

LONDEN. — Na twee jaar heeft een onderzoekingsgroep van de Shell d'Arcy een onderzoek beëindigd naar het voorkomen van olie in Oost- en West-Nigeria. Tot dusver heeft de maatschappij gedurende bijna 18 jaar ongeveer NAf 60 millioen uitgegeven voor het zoeken naar olie in deze gebieden. Ofschoon men op verschillende olie-indicaties stuitte werd tot nu toe geen olie in commerciële hoeveelheden gevonden.

Antillen nemen deel aan internationaal studenten-tournooi

GEBROEDERS VOS DE TROEVEN BIJ ZWEMMEN

Op 4, 5 en 6 Januari a.s. wordt in het A.M.V.J.-gebouw te Amsterdam het jaarlijks sporttournooi van de Foreign Student Service gehouden, waaraan ook dit maal in Nederland studerenden van Suriname, de Nederlandse Antillen, Indonesië, de Verenigde Staten en Nederland zullen deelnemen. Dammen heeft ditmaal plaats moeten maken voor het populaire volleybal. De puntentelling heeft ook wijziging ondergaan, waardoor de waardering voor de Verenigde Staten, die het kleinste aantal studenten in Nederland hebben, iets gunstiger wordt.

De sporten zijn: zwemmen, basketbal, volleybal, bridge, biljarten, tafeltennis en schaken. De ploegen zijn nog niet definitief bekend. Enkele bekende sportlieden hebben reeds ingeschreven. Indonesië heeft de bekende tennisser Karamoy, eveneens een sterk tafeltennisser, Suriname is favoriet voor basketball met cracks als Guda en waarschijnlijk Sibilo. De Antillen hebben voor het eerst een volledige ploeg en hebben hun voornaamste troeven bij het zwemmen in de gebroeders Vos. De Amerikanen zullen trachten een sterke basketbalploeg op de been te brengen. Nederland kan dit jaar de F.S.S.-beker definitief in bezit krijgen en zou hierin waarschijnlijk slagen door de sterkste studenten uit het hele land op alle onderdelen in te zetten. Maar dat zou aan de spanning niet ten goede komen. Nederland zal in het basketball worden vertegenwoordigd door een ploeg van de universiteit van Amsterdam. De Nederlandse zwemploeg is nog niet samengesteld. Uitgenodigd zijn o.a. Joris, Tjebbes en Piet ten Thye. De sterke troeven voor Nederland zijn de tafeltennissers Goudsmid en Gogh.

NEDERLAND BOUWT SLEEPBOOT VOOR VENEZUELA

Dezer dagen werd door de heer Richard Henriquez, optredend namens de lasthebbers, een kolonel Luis Felipe Llovera Paez, namens de regering van Venezuela, een contract getekend voor de levering van sleepboot door de Haarlemsche Scheepsbouwmaatschappij te Haarlem. Het vaartuig, dat uitgerust wordt met brandbluSmateriaal, is het derde van een reeks, die door dezelfde Nederlandse maatschappij is gebouwd.

ARGENTIJNSE REGERINGSFUNCTIONARIS PLEEGDE ZELFMOORD

BUENOS AIRES. — De oud-president van de Centrale Bank van Argentinië en waarnemend gouverneur van de provincie Buenos Aires tijdens het bewind van Perón, Arturo Sainz Kelly, heeft zelfmoord gepleegd. Kelly bevond zich aan tafel, toen hij over de radio vernam, dat de regeringscommissie van onderzoek zijn dagvaarding heeft verzocht met het oog op „onregelmatigheden" tijdens zijn ambtstermijn. Kelly verontschuldigde zich van zijn gezin aan tafel, ging de slaapkamer binnen en schoot zichzelf dood. Hij was een neef van generaal Edelmiro Farrell, de voorganger van Perón als president van Argentinië.

Proclamatie van Minister President E. Jonckheer

ORANJESTAD.—

Landgenoten.

Op 29 December 1955 zal het heugelijke feit worden herdacht, dat op dezelfde datum nu één jaar geleden het Statuut voor het Koninkrijk in werking trad.

Deze inwerkingtreding van het Statuut is van grote betekenis geweest. De Nederlandse Antillen verkregen daardoor immers zelfstandigheid binnen Koninkrijksverband en het recht om op voet van gelijkwaardigheid met de andere landen in het Koninkrijk de gemeenschappelijke belangen te behartigen. Nadat onze Staatsregeling met ingang van 29 Maart 1955 aanpassing had gevonden aan de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk werd door de uitvoerende en wetgevende organen van de in nieuw Koninkrijksverband samengaande landen allerwege getracht de hoge beginselen van het Statuut tot werkelijk levend en voor eenieder sprekend recht te maken. Het bezoek van Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden heeft aan de betekenis van de nieuwe rechtsorde kortelings nog geaccentueerd. Met grote waardering moge dan ook op de eenjarige werking van het Statuut worden teruggezien. Door het eendrachtig en ernstig samenwerken van allen, die in de verdere ontwikkeling van de Nederlandse Antillen in overeenstemming met de nieuwe principes en mogelijkheden deel hebben, kan ons land nog een schone toekomst tegemoet gaan. De viering van deze dag geschiedt op sobere doch passende wijze. Het op basis van de Arbeidsregeling 1952 gegeven vrijaf dient om U allen in de gelegenheid te stellen om vrij van Uw dagelijkse beslommeringen te overdenken hoezeer de algemene ontwikkeling naar modernere denkbeelden ook Uw deel is geworden, welke werd tot stand gebracht mede dank zij Uw welgemeend streven naar het grote mate van zelfstandigheid.

Op één plechtigheid ter gelegenheid van deze dag mag ik wel Uw aandacht vestigen. Op 29 December om 09.00 uur v.m. zal bij het autonomie-monument op Curacao een bloemenhulde worden gebracht door de Gouverneur van de Nederlandse Antillen en de Minister-President, daarbij vergezeld van de andere Ministers en het Bestuurscollege van het eilandgebied Curacao.

De Minister President.

FRANSEN DRINKEN 21 LITER ALCOHOL PER HOOFD PER JAAR

PARIJS. — Volgens het Franse comité ter verdediging tegen alcohol wordt in Frankrijk per hoofd per jaar 21 liter zuivere alcohol gebruikt. Voor andere landen zijn de volgende cijfers bekend: Italië 9,2; Zwitserland 9; België 6,3; de Verenigde Staten 6,2; Engeland 5,9; West-Duitsland 4,2; Zweden 3,5 en Denemarken 2,7 liter. Het alcoholmisbruik kost de staat jaarlijks een bedrag, waar voor 430.000 personen woningen gebouwd zouden kunnen worden. Het comité heeft door aanplakbiljetten een beroep gedaan op de kiezers om hen te kiezen, die bereid zijn het alcohol-misbruik te bestrijden. Het comité beschuldigt het huidige parlement van laFheid, daar het onvoldoende opgetreden wordt tegen alcoholisme, waaraan 40% der verkeersongelukken geweten wordt.

GRAPPENMAKER LIET LIEFDESGOD NEERZIEN OP BERGEN SCHUIM

LONDEN. — Voorbijgangers op Piccadilly Circus, het hart van Londen, waarvan de liefdesgod Eros op de top van een fontein het middelpunt vormt, zagen gistermiddag tot hun verbazing het water in het fonteinbassin plotseling met een wit schuim overdekt worden. Het schuim vermeerderde zich zodanig, dat het tot Eros' voeten ging reiken en de wind dreef grote vlokken de aangrenzende straten in. Er scheen en grappenmaker met een wasmiddel aan het werk geest te zijn.

NIEUWE KUUR VOOR EISENHOWER?

BONN. — Volgens het Westduitse persbureau D.P.A. heeft de kanselarij van het Amerikaanse Witte Huis zich gewend tot de internist dokter Wilhelm Moeller in Kassel, naar men meent te weten in verband met een kuur voor president Eisenhower. Moeller is bekend om zijn zuurstoftherapie.

ANTILLIANEN OP GEVOLMACHTIGD DEPARTEMENT

Het heeft tot voldoening gestrekt uit de Memorie van Antwoord te vernemen, dat de regering er inderdaad naar zal streven het leidinggevend personeel voor het kantoor van de Gevolmachtigde Minister uit Antillianen te doen bestaan, terwijl men eveneens begrip kon hebben voor het inzicht der regering, dat met het oog op de kosten van salariëring het aan te bevelen is personen aan te trekken, die een pensioen genieten ten laste van het Antilliaans Pensioenfonds. Hierbij zij evenwel aangetekend, dat bij dit laatste het eerste niet uit het oog verloren mag worden, m.a.w. zal ook ten aanzien van deze gepensioneerden het advies moeten gelden, dat zij Antillianen dienen te zijn.

Verzekeringsautomaten op Schiphol

SCHIPHOL. — In navolging van vele vliegvelden in het buitenland (vooral in Amerika) heeft ook Schiphol thans 'n vliegverzekeringsautomaat, een machine dus, die de vliegtuigpassagiers op het laatste moment nog in staat stelt zich tegen ongevallen tijdens de komende vlucht te verzekeren.

In feite staan er twee van deze automaten op Schiphol: een, die voorzien is van polissen in het Nederlands, en één met polissen in het Engels gesteld.

Door een kwartje in de gleuf te werpen kan men zo'n polis uit de automaat trekken. Zij is voorzien van carbonpapier, zodat men de gegevens (naam, adres, vlucht, premiebedrag e.d.) zowel op de polis als op de grote enveloppe zelf invult. De premie bedraagt Nf 6 voor een levensverzekering tijdens de vlucht (enkele reis) van Nf 100.000 en Nf 10 voor een retourvlucht. Maximaal mag men twee van die polissen, bij doodelijk ongeval samen dus rechtgevende op Nf 200.000, invullen. In de enveloppe dient men dan hetzij Nf. 6 of Nf 10 in te sluiten.

Vervolgens moet deze teruggeworpen worden in een andere gleuf van de automaat. De originele polis kan men in een andere enveloppe zonder geld deponeren in een bij de automaat staande brievenbus, die dagelijks door personeel van de luchthaven woordt geleegd. De enveloppe met de polissen worden dan voorzien van een postzegel en per post verzonden aan het op de enveloppe door de verzekerde vermelde adres.

JOE LOUIS TRAD IN HET HUWELIJK

NEW YORK. — De ex-wereldkampioen zwaargewicht Joe Louis is in de Negerwijk Harlem gehuwd met Rose Morgan, die een zaak in cosmetische artikelen drijft. Dit is het derde huwelijk van Louis, maar Rose Morgan is zijn tweede vrouw. Louis' eerste echtgenote was Marva Trotter, aan wie hij in 1945 scheidde, waarna hij haar opnieuw trouwde om later voor de tweede maal van haar te scheiden.

Op 15 December 1954 werd, tijdens een plechtig ceremonieel in de historische Ridderzaal, het Statuut ondertekend. Deze foto werd gemaakt na de ondertekening. V.l.n.r. minister Kernkamp, mr dr. Pos van Suriname, premier Drees en premier Jonckheer van de Antillen.

De K.L.M. had in 1955 geen ongunstig jaar

Op een na het langste luchtnet ter wereld

1955 Is voor de K.L.M. een bevredigend jaar geweest. Aan de luchtvloot werden geen nieuwe eenheden toegevoegd, zodat de productie niet in die mate is toegenomen als in 1954, waarin een stijging van de productie ten opzichte van 1953 van rond 25% kon worden bereikt. Toch nam de productie in 1955, als gevolg van een meer intensief gebruik der vliegtuigen met ongeveer 8% toe. De procentuele toeneming van de verkoop bleef gelijk aan die van de productie en bedroeg eveneens ongeveer 8%.

In de loop van 1955 werden Kandahar en Kaboel in Afghanistan en New Delhi in India toegevoegd aan het luchtnet, dat thans een lengte heeft van ruim 240.000 km en dat op één na het langste ter wereld is. Ook werd, ondanks de gelijk gebleven capaciteit van de luchtvloot, de frequentie van een aantal diensten opgevoerd, zoals op de lijn Amsterdam-New York, welke in de zomer drie maal per dag werd gevlogen, op verschillende lijnen van het Europese luchtnet en op de vrachtdiensten naar Londen en New York. Voorts werd gestreefd naar verbetering van de dienstregeling, door deze nog meer aan de behoefte van het publiek aan te passen.

Jaar van beslissingen

Ten aanzien van de toekomstige samenstelling van de luchtvloot heeft de K.L.M. in het afgelopen jaar grote beslissingen genomen. De bestelling van acht Douglas DC-8 straalvliegtuigen b.v., als eerste niet-Amerikaanse maatschappij is ongetwijfeld een van de belangrijkste gebeurtenissen in de ontwikkeling van de Nederlandse burgerluchtvaart. Deze vliegtuigen zullen in de loop van 1960 worden afgeleverd. Reeds eerder in het jaar werden orders geplaatst voor tien Douglas DC-7C toestellen en negen Vickers Viscount 803 turbopropvliegtuigen, welke alle in 1957 zullen worden afgeleverd. Met de vier Lockheed Super Constellations L. 1049 G (1956) en de twee Fokker F. 27 „Friendship" turboproptoestellen (1958) heeft de K.L.M. thans 33 machines in bestelling, waarmede zij in de komende tien jaren gelijke tred hoopt te kunnen houden met de snelle ontwikkeling, die zich thans in de burgerluchtvaart voltrekt.

723.000 passagiers

Het aantal in 1955 door de K.L.M. vervoerde passagiers was ongeveer 40.000 meer dan in het jaar daarvoor. Dit betekent een stijging van 6% in het passagiersvervoer. De belangstelling van het reizend publiek voor de toeristenklasse bleek ook in het afgelopen jaar weer duidelijk. Bijna 500.000 passagiers maakten gebruik van de toeristendiensten. Hierdoor nam dit vervoer met 14.7% toe ten opzichte van 1954. De 723.000 passagiers, die in het afgelopen jaar van de K.L.M.-diensten gebruik maakten, legden gezamenlijk een afstand af van 1.691.000.000 km. De afstand, welke elke passagier gemiddeld aflegde, was 40 km meer dan in 1954 en bedroeg 2.360 km. De vliegtuigen waren 170.000 uren in de lucht en het aantal gevlogen kilometers was bijna 59 millioen.

Op de Amsterdam-New York lijn bleef de verkoop gelijk aan de sterk verhoogde productie van drie diensten per dag in het zomerseizoen. Ook op de Europese lijnen ontwikkelde het vervoer zich gunstig. De productie steeg enigszins door een intensiever gebruik van de meer moderne Convairs 340 en door het verhogen van de frequentie op enkele diensten.

Veel bijzondere vluchten

Het Bedrijf Bijzondere Vluchten heeft in 1955 goede resultaten behaald. Ruim 470 chartervluchten werden vanuit Europa uitgevoerd tegen 370 in 1954. Hieronder waren meer dan 100 transatlantische vluchten. Daarenboven voerde het West-indisch Bedrijf van de K.L.M. op Curacao ongeveer 130 bijzondere vluchten uit, zodat de K.L.M. wekelijks 11 tot 12 chartervluchten maakte. Een hoogtepunt daarbij waren de bijzondere vluchten, welke de K.L.M. mocht uitvoeren voor H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard gedurende hun reis naar en door de Nederlandse Antillen en Suriname.

Het was opmerkelijk, dat in 1955 bijzonder veel culturele gezelschappen, zoals orkesten, koren, balletgroepen enz. gebruik maakten van speciale vluchten. Het Philadelphia Symphonie Orkest en het New York Philharmonisch Orkest maakten beiden in drie K.L.M.-vliegtuigen een tournée naar en door Europa. Ook het Birmingham Symphonie Orkest vloog met drie speciale vliegtuigen van Engeland naar Nederland. Daarnaast werden talrijke chartervluchten uitgevoerd voor missionarissen, pelgrims, emigranten en sportverenigingen, terwijl ook voor bijzondere gevallen zoals het vervoeren van sera, Roode Kruis goederen en zware scheepsonderdelen — onder meer enkele malen een negen-tons generator van New York naar India — speciale vluchten werden uitgevoerd.

Vervoersresultaten

De vervoersresultaten van de K.L.M. over 1955, waarbij die van 1954 ter vergelijking zijn toegevoegd, zien er als volgt uit:

	1954	1955*	groei in %
Gevlogen uren	167.000	170.000	+ 1.8%
Gevlogen kms.	57.300.000	59.000.000	+ 3.0%
Gemidd. snelh. in kms.	342	347	+ 1.5%
Tkm. productie	333.900.000	360.200.000	+ 7.9%
Tkm. verkoop	207.200.000	223.600.000	+ 7.9%
Aantal passagiers	683.000	723.000	+ 5.9%
waarvan toeristenkl.	434.000	498.000	+ 14.7%
eerste klasse	249.000	225.000	— 9.6%
Passagiers kms.	1.572.000.000	1.691.000.000	+ 7.6%
Kg. vracht	18.100.000	20.300.000	+ 12.2%
Tkm. vracht	47.100.000	54.300.000	+ 15.3%
Kg. post	2.250.000	2.280.000	+ 1.3%
Tkm. post	8.760.000	8.960.000	+ 2.3%
Gemidd. afstand in km. per passagier	2.320	2.360	+ 1.7%

* De laatste zes weken zijn geschat.

Algemeen beeld gunstig

In de loop van 1955 werd de positie van het commerciële apparaat verder versterkt, door het openen van een 16-tal kantoren en posten in landen waar de Maatschappij belangen heeft. Onder meer in Caracas (Venezuela), Istanboel (Turkije,) Manilla (Philipijnen), Panama City, San José (Costa Rica, Melbourne (Australilië) en de Amerikaanse steden Kansas City, Houston, Denver, Minneapolis enz. Op het ogenkblik bezit de K.L.M. over de gehele wereld 90 passagekantoren, 61 verkoopposten en een 20-tal vrachtkantoren,. Daarnaast werd ter stimulering van het lucht vervoer een begin gemaakt met een reis- financieringssysteem in de Verenigde Staten, Engeland, België en Nederland, terwijl ook voor goekope familiereizen over de Atlantische Oceaan gedurende het stille seizoen mogelijkheden werden geopend

Het aantal personeelsleden nam in 1955 toe tot 14.772 man, waarvan 8.299 personen behoren tot het grondpersoneel in het buitenland. Het vliegend personeel telt op het ogenblik 1.574 personen, te weten 524 vliegers, 217 telegrafisten, 315 boordwerktuigkundigen 283 stewards en 235 stewardessen.

Het algemene beeld, dat de Nederlandse burgerluchtvaart van vandaag vertoont, is zeer zeker gunstig te noemen, hetgeen in 1955 duidelijk bleek door een verhoging van het dividend van 4 op 5% over alle aandelen over 1954. Ook voor 1955 mag op een goed resultaat worden gerekend.

Terwijl twee Atheense agenten toekijken gaat een derde een demonstrant te lijf met een gummistok: Dit is een beeld tijdens een demonstratie tegen de Engelsen. Dertien personen werden bij deze ongeregeldheden gewond, terwijl achttien studenten door de politie werden gearresteerd.

Amerikaans-Japanse overeenkomst staat Japan toe wapens te vervaardigen

TOKIO.: — In doorgaans betrouwbare regeringskringen te Tokio verluidde gisteren, dat Japan en de Verenigde Staten een overeenkomst zullen aangaan, waarbij het aan de Japanse defensie-industrie zal zijn toegestaan wapens, die men thans uit de Verenigde Staten ontvangt, zelf te vervaardigen. De overeenkomst zou ook voorzien in de uitwisseling van geheime technische gegevens over wapenproductie.

Zij zou echter alleen betreffen die wapens, die uit hoofde van het wederkerig veiligheidsverdrag door de Verenigde Staten aan Japan zijn geschonken of gepacht. De overeenkomst zal vermoedelijk in Maart of April aanstaande in werking treden. Zij moet eerst door het Japanse parlement en het Amerikaanse Congres worden goedgekeurd.

In bovengenoemde kringen vermoedt men, dat de nieuwe overeenkomst het Japan mogelijk zal maken wapens te vervaardigen ten behoeve van Zuidoost - Aziatische landen. Aangezien de Amerikaanse wapenbestellingen in Japan sinds het einde van de Koreaanse oorlog langzamerhand zijn afgenomen, is de Japanse defensie-industrie genoodzaakt geweest de mogelijkheden om elders afzetgebieden voor wapens te vinden, te onderzoeken, aldus werd opgemerkt.

AMERIKAANS INWONERTAL STIJGENDE

NEW YORK. — Volgens het Amerikaanse bureau voor de volkstelling zal het aantal inwoners van de Verenigde Staten omstreeks 1975 wellicht de 200 millioen overschrijden. Het huidige zielental van 166 millioen komt neer op een toeneming met 15 millioen in de afgelopen 5½ jaar. De jongste schattingen van het bevolkingstal variëren van 186 tot 193 millioen in 1965 en van 207 tot 228 millioen in 1975.

NAZI MISDADIGERS VEOORDEELD

BOCHUM — Paul Werner Hoppe, voormalig Nazi-commandant van het concentratiekamp Stutthof bij Danzig, is in Bochum (West-Duitsland) veroordeeld tot vijf jaar en drie maanden dwangarbeid wegens zijn medeverantwoordelijkheid voor de dood van vierhonderd gevangenen in dat kamp, die door vergassing, doodschieten, ophanging, injecties met benzine e.d. vermoord zijn. Een voormalige ziekebroeder van het kamp, Knopp, kreeg drie jaar en drie maanden. Een derde beklaagde, de voormalige kamparts dr Heide, pleegde kort voor het proces zelfmoord.

Dodenrit

Een enorm spannend raceduel werd uitgevochten op de Bahama eilanden. De Spaanse Markies de Portago met een Ferrari en de bekende Amerikaanse coureur Sherwood Johnson vochten een duel op leven en dood. Als de wagens voorbij stormden lagen ze neus aan neus.

Het publiek voelde als het ware dat hier ongelukken van moesten komen, daar de rijders hun wagens met een dergelijke onafgebroken snelheid zeker niet in bedwang zouden kunnen houden. Tientallen vielen flauw van de doorstane spanning en angsten. Ondertussen gaven de beide coureurs elkaar geen banddikte toe: Sherwood bereed de beroemde Jaguar, die ook onlangs de twaalf uren race had gewonnen. Wat gebeuren moest gebeurde. Op een gegeven moment raakten beide wagens elkaar en het publiek gilde van angst. Als het ware aan elkaar geklonken gingen beide wagens met dodelijke snelheid over de baan. Als een wonder raakten de wagens op een gegeven ogenblik weder los en konden de coureurs met buitengewone tegenwoordigheid van geest de controle over hun wagens krijgen. Het was tenslotte de Markies de Portago die de wedstrijd met slechts uiterst gering verschil wist te winnen. Hij zeide na afloop naar aanleiding van het incident: „Ik sloot mijn ogen, trapte op mijn remmen, maar dat hielp niet en zond ondertussen een gebed naar de hemel". Een race die de Bahama's niet snel zullen vergeten.

VOLGEND JAAR NOG EEN NIEUWE POSTZEGELSERIE IN NEDERLAND.

DE Luxemburgse P.T.T. zal ter herdenking van de vestiging van de zetel van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (E.G.K.S.) te Luxemburg in Augustus van het volgend jaar 'n serie speciale postzegels uitgeven. Kunstenaars uit de zes aangesloten landen kunnen ontwerpen hiervoor inzenden, waarvan de beste zullen worden bekroond (AFP).

INPOLDERING IN JAPAN

Het enorme gebrek aan grond voor de ruim 89 millioen Japanners heeft de Japanse regering doen besluiten het Nederlandse voorbeeld te volgen en ook grote inpolderingen ter hand te nemen.

Het gehele gebied van de Ariakebaai zal worden ingepolderd. De baai zal van de zee worden afgesloten door een dijk, die zes mijl lang is. Het water uit het aldus ontstane meer zal worden weggepompt, waardoor Japan 74.866 ha grond verkrijgt.

Het nieuwe land zal voornamelijk met rijst en graan worden bebouwd.)

BRIDGE EXPERT CULBERTSON OVERLEDEN

BRATTLEBORO. — Ely Culbertson, een internationaal vermaard bridge-expert, is na korte ziekte op 64-jarige leeftijd overleden. Hij werd geboren in Roemenië als zoon van een Amerikaans burger. Hij studeerde te Geneve en Parijs. Hij gaf in 1916 zijn eerste geschriften uit over litteratuur en sociologie. Al spoedig legde hij zich toe op de studie van het bridgespel. In 1929 werd hij president van de Bridge World Incorporation. Van zijn hand verschenen tal van boeken over contractbridge. Als aanvoerder van een Amerikaans team nam hij deel aan vele internationale tournooien. In de tijd van de grote populariteit van het naar hem genoemde systeem werd het jaarlijks inkomen van hem en zijn vrouw Josephine, eveneens een groot deskundige, op een half millioen dollar bruto geschat. Culbertson gold als de leidende autoriteit voor contractbridge, maar zijn belangstelling ging ver buiten het domein van dat spel. Hij schreef en hield lezingen over de internationale politiek en massa-psychologie. In 1942 stichtte hij de Wereldfederatie, waarvan het doel was de mensheid te vrijwaren voor de oorlog. In zijn jeugd was Culbertson zeer avontuurlijk. Hij is landlopper geweest en lid van een revolutionnaire groep in Mexico. Uit Spanje was hij verbannen wegens zijn betrekkingen met anarchisten.

GEEN ERKENNING VAN COMMUNISTEN IN MALAKKA

BALING. — De regeringsleiders van Malakka hebzen een verzoek van Tsjin Peng, de leider van de communisten op Malakka, om zijn partij te erkennen, met een ronduit neen beantwoord. Tengkoe Abdoel Rahman, het hoofd van de regering der Maleise federatie, en David Marshall, eerste minister van Singapore, gaven Tsjin Peng de verzekering, dat zijn volgelingen, zodra zij uit het oerwoud te voorschijn komen, na acht jaren guerilla-oorlog tegen de regering, vrije mannen zouden zijn. De communistische partij op Malakka diende te worden ontbonden, aangezien de inwoners van Malakka zich niet zouden neerleggen bij een erkenning van de partij.

De onderhandelaars belegden twee vergaderingen, die tezamen ruim vier uren duurde. De hoofdpunten van gesprek waren de erkenning van de communistische partij op Malakka, beperking van de bewegingsvrijheid der verzetsstrijders en een onderzoek na hun overgave.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 29 December

BIOSCOPEN

DE VEER 6.00 p.m.: „Killer Leopard"
8.30 p.m.: „Angel Face"
RIALTO 8.00 p.m.: „Valley of the headhunters"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Westward bound"
8.00 p.m.: „Dangerous crossing"
AURORA 6.00 p.m.: „Thief of Bagdad"
7.30 p.m.: „Vicky"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Crashing Through"
7.30 p.m.: „Ichabod"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Kerstmis in de Poëzie. Een programma samengesteld door de Heer T. J. M. Versteeg en U gebracht met medewerking van de Heer Chris Westra te
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 16.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30; Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

ROND DE BENOEMING VAN DE INSP. VAN HET ONDERWIJS

Naar aanleiding van de mededelingen van de regering met betrekking tot de benoeming van een nieuwe Inspecteur van het Onderwijs verzochten enkele Statenleden om overlegging van een opgave van het aantal personen, dat zowel in eerste als in tweede instantie — respectievelijk in de Antillen en in Nederland — naar deze betrekking heeft gesolliciteerd, een en ander met vermelding van de qualificaties der betrokkenen.

TWEE DAPPERE ENGELSE SOLDATEN ONDERSCHEIDEN

LONDEN: — Aan twee leden van de Britse luchtmacht is de militaire medaille van het Britse imperium toegekend wegens hun moedig optreden bij het bestrijden van een brand bij Eindhoven in Juni van dit jaar.

De twee soldaten, Raymond Robert Warrior en Francis Patrick Reid, waren te hulp gesneld, toen er op het vliegveld Welschap een Sabrestraaljager was neergestort. Niettegenstaande 't feit, dat er in de onmiddellijke omgeving zeer ontplofbare stoffen waren opgeslagen en de mogelijkheid dat de brandende straaljager elk ogenblik kon exploderen, hadden de mannen 't vuur bestreden, aldus de bekendmaking in de Engelse Staatscourant.

TONNY VAN DE LISDONK M.J. BOEKHOUDT
SOC. CAND.

HOPEN OP 31 DECEMBER A.S. ELKAAR HET SACRAMENT VAN HET HUWELIJK TOE TE DIENEN IN DE PAROCHIE-KERK TE SAALFELDEN (Salzburg) OOSTENRIJK, WAARNA OM 10.30 uur v.m. TE HUNNER INTENTIE EEN H. MIS ZAL WORDEN OPGEDRAGEN.

TILBURG, DECEMBER 1955

VAN HEUTSZSTRAAT 64 WILLEM II-STRAAT 57

ADRES HUWELIJKSDAG: „GASTHOFF ZUR POSTE" SAALFELDEN (SALZBURG) OSTERREICH

TOEKOMSTIG ADRES: BURGEMEESTER CANTERSLAAN 2 OISTERWIJK (N.B.)

ENIGE EN ALGEMENE KENNISGEVING.

PAGINA TRES

Triste rapport di reclassering ta testigo di desconocimiento di obligacion di juda

Un ambtenaar di reclassering pa henter Aruba

ORANJESTAD.— Lesando raport di Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming durante mas o menos 3 anja nos por ripara cu no mucho cos a worde haci y esey no ta depende na e empleado cu no a cumpli cu su trabao, pero pa judansa den su trabao e no por a conta cu ne ni pa banda financiero ni pa banda di autoridadnan.

Varios biaha ora pidi autoridadnan judanza, nan no ta nenga, pero nan ta keda ta pensa nan y te ey nan ta keda tambe. Y no lubida cu ta solamente un empleado tin pa un lugar cu 58.000 alma. E motibo ta tambe cu directiva no ta activo y tampoco por hanja hende pa ocupa e lugarnan ey cu ta capas di haci algo mas y esey como cu e directiva ta completamente liber sino tin ocupacion di nan trabao.

Asina cu solamente un secretaria ta haci tur trabao di administracion y correspondencia y esey ta worde paga door di caja di Stichting, cual ta mashar pober.

Durante anjanan cu a pasa Stichting a hanja pa uso algun barak y tambe algun banki y material di Lago y na 1955 un suma di fl. 21.500— di Eilandsraad, asina cu Stichting Hubentud Activo por bin hacin algo na anja 1956 como promer cu esey tabata imposible pa motibo di fondo.

Lesando e relato tin mashar trabao pa haci, pero esey ta imposible pa un homber solamente. Esun cu ta pensa cu un cien caso no ta hopi pa un homber pa anja, mester comprende cu pa cien caso kier meen hopi cien ora tin informacion combersacion cu calmo, trahamento di rapportahe, scirbimento di carta y bishitamento di raad pa haci un bon palabra pa e delincuente cerca juez.

Mirando e cifranan cu cual mester worde traha ta en realidad mashar poco y nos ta spera cu autoridadnan lo por mira pa e areglo di subsidie pa e Stichting aki mester di un mehoranza y tambe cu aki tin trabao mes of mas grandi cu un vliegveld hypermoderno, un boulevard te Malmok y un departamento di Tabuleer.

ARESTO EN CONECCION CU MATAMENTO DI PAPA CHANG

ORANJESTAD. — En coneccion cu e matamento di Yan Kue Ming, donjo di San Lung Laundry y mehor conoci bao nomber di Papa Chang, cu a worde descubri diasabra merdia, a worde segun nos a tende, algun hende aresta. Investigacion ta sigui.

En coneccion cu celebracion di Statuutdag ARUBAANSE COURANT LO NO SALI DIA 30 DI DECEMBER AWOR.
Redaccion.

PELICULA TOCANTE CUIDA DI JUVENTUD TA WORDE SPERA NA MEDIO JANUARI

ORANJESTAD. — „The Quiet One" ta un pelicula, cu ta bai tocante e problema di cuida di juventud. E pelicula aki, cu a worde hunga bao di auspicio di Nationale Federatie voor Geestelijke Volksgezondheid na Hulanda, a hanja mashar hopi interes. A logra e Federation Antillano di Juegdzorg pa pone man pa un tempo cortico ariba e pelicula aki. Segun nos a tende nan lo hungé na principio di Januari.

Aruba ta drenta Anja Nobo fiestehando

ORANJESTAD. — Actualmente ta tempo di baile y fiesta. Manera ajera tabata tin fiesta na Aurba Social Club, na unda e conocido artistanan di pelicula y television di Cuba Alberto Beltram y Carola Cueva a duna un representacion, den Marinierskazerne tabata tin un cabaret cu baile despues, mientras cu Club Antilliana na Oranjestad a baila na gusto.

Awe nochi lo tin fiesta na Club Surinam, na unda tres orador lo papia di Statuut promer y despues nan lo baila.

Anja bieuw anochi miembronan di Aruba Jrs. lo tin fiesta y den Club Chines lo tin Cortijo y su Combo, y e bailadornan Florinda y Frank. Na Rio Club lo tin un baile di anja bieuw y na Strand Hotel un thé dansant.

E informacion aki no ta completa. Nos ta scirbi esaki pa duna un idea di e actividadnan cu tin ta warda nos.

GOUVENEUR DI SOEDAN TA RETIRA

Khartoem. — Riba suplica di gobiernu soedanes, e gouverneur general, Sir Knox Helm, quen ta actualmente cu vacacion na Inglatera, a dicidi di no bolbe mas na Soedan. Dia 1 di januari y comision soedanes di cincu hende lo ocupa e puesto di e hefe di estado.

JERUSALEM. — Gobiernu di Israel a declara, qu e que propone un conferencia cu Egipto riba base di articulo 12 di e condicionnan di armisticio genral egipcio-israelito di 1949 „pa contribui na restauracion di paz entre e dos paisnan."

General mayor Bruns, hefe di e comision di armisticio di Nacionnan Uni na Palestina, ta na altura di e intencion aqui.

Un portavos di ministerio di relacionnan exterior di Israel a bisa, qu Israel lo haci uso di e derechi di propone un sorto di conferencia asina, despues qu un armisticio eficiente a ser realisa y cumplimentu di e acuerdonan di armisticio pa Egipto.

RABAT. — Miles di Marokano a duna demonstracion di aprecio ayera na sultan Ben Joessef. Un dia promé algun shen mil Marokano a bishita palacio. Tabata un bishita masal di delegacionnan di tur parti di e pais y es qui ta siguiendo, apesar di qu e sultan a insisti varios biaha pa queda tranquil y e siguransa, qu despues e mes lo haci un bishita na tur parti di e pais.

Funccionarionan di palacio a expresa abiertamente nan preocupacion riba e entusiasmo exahera di e multitud, cual a ocupa e parque rond di palacio completamente. Nan tin miedu, qu tardi of trempan lo tin hopi irregularidad.

DOKTER ALEMAN PA EISENHOWER

BONN. — Segun e oficina di prensa aleman occidental D.P.A., cancilleria di Casa Blanca mericano a acudi cerca e internista aleman, dokter Wilhelm Moeller na Kassel, y segun nan ta bisa, esaqui lo tin di haci cu un cura pa president Eisenhower. Moeller ta conoci pa su terepatia di oxigeno.

Cumpleanjos

Awe ta haci anja senjor A.G.Th. Arends, presidente di Tivoli Club. E ta cumpli awe 51 anja. Nos mas sinceros felicitaciones.

— : —

Nos ta feliciteer awe tambe Thomas Victor Dijkhooff, cu ta cumpli awe 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, y su 9 rumannan.

— : —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencito Tommy Koolman cu ta haci awe 5 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Estaneslau, su mama Angelica y tur su rumannan.

— : —

Mashar pabien nos ta jama awe Estanislao Luydens cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su casa Dora, su jiu Robert y su suegra y suegro y su amiganan y conocinan.

— : —

Awe ta cumpli e respetable edad di 76 anja senjora Thomasa Franken. Huntu cu su jiu Meme, su suegro Maco y su 10 nietonan y dos bisanieto nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— : —

Awe nos ta feliciteer Isi Thiel cu a cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, welo y welanan y amigonan.

— : —

Hopi felicidad nos ta desea senjora Theolinda Swengle cu ta cumpli awe e respetable edad di 61 anja. Felicitacion ta bini tambe di su 5 jiunan, su 7 nietonan, y su 5 suegronan y especial di Filomena y Chita.

— : —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea Angelica Candida Tromp cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan y su amiganan di 7e klas MULO.

— : —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na e tan conocido y respetado senjor Mario S. Arends, kende ta haci anja manjan. Nos ta desea senjor Arends hopi anja mas di bida y salud den compania di su digna familia.

— : —

Mashar pabien nos ta jama tambe Toti Arends, cu ta cumpli manjan 28 anja. Tur cos bon den bo futuro bida.

— : —

Manjan ta haci anja tambe senjor Jos v.d. Schoot, e ta cumpli 31 anja. Nos mas sinceros felicitaciones.

— : —

Tambe ta haci anja manjan M. Jacobs, cu ta cumpli 20 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— : —

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi na senjora Nina Henriquez cu ta haci anja manjan.

— : —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta manjan pa e jovencita Filomena Maria Henriquez cu ta cumpli manjan anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, su rumannan, su madrina Regina y tur su amiganan di 5e klas.

— : —

Ajera a haci 30 anja Antonia Henriquez. Huntu cu su mama Petra, su rumannan Fabia, Joseph, Juancito, especial di Nadie v.d. Linden y su sobrino Rolando v.d. Linden.

— : —

Dia 27 di December a cumpli 2 anja e jovencito Irwin Ramiro Falconi. Huntu cu su mama, tata y rumannan y tanta Rieta Tromp nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— : —

Manjan ta haci 47 anja casa senjor Mathias de Cuba y senjora Carlota de Cuba. Huntu cu nan 7 jiunan, 4 suegra y 1 suegro, 21 nieto y especial Eduardo Ellis na Hulanda nos ta desea nan tur cos bon den nan futuro bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA
Diahuebs 29 December

CINE
DE VEER 6.00 p.m.: „Killer Leopard"
8.30 p.m.: „Angel Face"
RIALTO 8.00 p.m.: „Valley of the headhunters"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Westward bound"
8.00 p.m.: „Dangerous crossing"
AURORA 6.00 p.m.: „Thief of Bagdad"
7.30 p.m.: „Vicky"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Crashing Through"
7.30 p.m.: „Ichabod"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Kerstmis in de Poëzie. Een programma samengesteld door de Heer T. J. M. Versteeg en U gebracht met medewerking van de Heer Chris Westrate
10.00 Sluiting

H. DANKER TA 25 ANJA NA POLIS DIA 31 DI DECEMBER

ORANJESTAD. — Segun nos a tende senjor H. Danker, jefe di departamento di Servishinan Special di polis na Oranjestad lo celebra un jubileo dia 31 di December awor. Lo ta 25 anja pasa cu e a drenta cuerpo di polis.

GOBIERNU ARGENTINO TA BLOQUEA CAPITAL DI EMPRESANAN

BUENOS AIRES. — Gobiernu argentino a bloquea capital di 97 empresa y persona na Buenos Aires. Si e hendenan aqui no por proba, qu nan relacionnan cu e regimen di Peron tabata limpi, tin hopi chens, qu nan lo confisca e capitalnan aqui y nan lo bira propiedad di estado.

YAMAMENTU COMUNISTA PA WELGA NA ALGERIA

ALGERIA. — E partido comunista prohibi na Algeria a haci un yamamentu na tur Algerianonan pa cuminsa un welga dia 2 di januari y causa danjo na e „enemigu colonial na e luganan mas debil". Nan a yama gruponan bon arma, qu ta operando den serunan, pa actua den vanguardia atrobe. Na Algeria, qu ta un parti juridico di Francia, lo mester tabatin eleccion dia 2 di januari pero el a queda posponé pa motibu di e situacion aya pa consecuencia di accionnan di terror.

POME CONFERENCIA NA SINGAPORE DEN ESPIRITU DI COMPRENSION

SINGAPORE. — Despues di e promé conferencia di paz cu e comunistanan, premier Abdoel Rahman di e federacion Malaya a bisa, qu nan ta negociando den un esfera di comprension mutuo. El a rechasa e peticion comunista pa reconocimentu di e partido, pasobra e accionnan di violencia di e comunistanan no a haci ningun hende bon. Malaka y Singapore ta para na entrada di nan independencia pesei tur dos mester coopera pa yega na un union di e nacionnan.

Palabranan di Minister President Jonckheer na ocasion di „Dia di Autonomia"

Compatriotanan.

Riba 29 di December 1955, lo ser recorda e hecho qu un anja pasa riba e fecha aqui Estatuto di Reinado a drenta na vigor.

E drentamentu na vigor di Estatuto tabata di gran importancia. Antillas Neerlandesas qu drentamentu na vigor di Estatuto a hanja independencia den e Reinado y e derecho di en pie di igualdad por resolve riba asuntunan qu ta toca henter e Reinado. Despues qu nos „Staatsregeling" a ser adapta dia 29 di Maart di 1955 pa e por cuadra qu e rechtsorde nobo den Reinado e organonan ejecutivo y legislativo di e paisnan qu tabata huntu den e Reinado a trata di tur manera di tene e principionan di e Estatuto altu y di purba di hacié bira un realidad autentica pa tur.

E bishita di Su Majestad Reina Juliana y Su Altesa Real Principe Bernhard di Hulanda a acentua e significativo di e „rechtsorde" nobo. Cu alto aprecio nos por conmemora tambe un anja di trabau di e Estatuto. Cu union y cooperacion sincera di tur, qu den e desaroyo di Antillas Neerlandes di acuerdo qu e principionan nobo ta forma parti, nos terra lo por drenta un bunita futuro. E celebracion di e dia aqui ta sosode di un manera simple pero adecuado. E dia liber qu a ser duna di acuerdo qu Arbeidsregeling di 1952 ta pa duna tur e ocasion di por pensa, sin tini nan preocupacionnan di tur dia, cuantu e desaroyo general den ideanan mas moderno tambe a bira parti di bo, cual por a ser logra danki na boso lucha sincero pa un independencia mas grandi.

Riba un solemnidad na ocasion di e dia aqui mi quier hala boso attencion. Riba 29 di December pa 9 or di mainta lo tin un ofrenda floral na e monumento di autonomia pa Gobernador di Antillas y Ministro President, huntu qu e otro ministronan y Bestuurscollege di Corsou.

Minister President.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 14

CAPITULO VI

Amor dispiertando.

Lelia, quende algun rato pasa ainda tabata asina alegre y anima, tabata drumi awor imóvil den brazanan di Cerilio.

Esaqui no tabata di prome muhe cu Cerilio a mira cai flauw, pero wel tabata di prome muhe cu e tabata sinti asina tanto p'e. Bruto di furia riba e momento cu el a mira su paisano ta molestia Lelia, awor e tabata sinti un emocion desconoci mirando den cara bleek dje mucha muhe aqui.

Lihe el a carg'e hiba na un fontein y a laba su cara cu awa fresco. Un minuut despues Lelia a abri su wowonan.

Primeramente e no tabata sa unda e tabata, pero pronto el a reconoce Morrow y a mira e bista spanta cu esaya tabata tira riba dje. Den e bista aqui tabatin algo cu Lelia no tabata comprende. Un suspiro profundo a scapa foi su lipnan y inboluntariamente el a pega mas cerca dje.

Ora cu Cerilio a ripara cu e mucha muhe a bini na su mes, su curazon tabata palpita di alegria. Tabata imposible pa e domina su sintimentonan y inboluntariamente e tabata primi Lelia contra su curazon. mientras na boz baho e tabata bisa:

„Mi amor.... mi Lelia chiquito"

Cu un movecion chiquito di spanto el a dispierta foi su sonjo — pasobra e tabata meen cu Cerilio mes no por a expresa e palabranan aqui — y el a lamta para.

„Bo ta algo mehor awor?" el a puntra sorprendi pa motibo dje movecion repentina di Lelia.

„Si", el a bisa, mientras el a queda ta mira Morrow cu un cara jen di berguenza, cu pronto a traha luga pa lagrimanan. „No queda mira mi asina, pasobra mi ta sinti masha berguenza. Asina leu cu mi por recorda, awor ta di prome bez den mi bida cu m'a cai flauw. Nada mas pa motibo dje homber loco aja, cu..."

Cerilio a grunja algo den diente.

„Oh", el a grita. „T'awor mi ta recorda tur cos trobe. Pero".... spanta el a cohe e homber su braza tene.... „Quizas bo a mat'e".

„Ai no; asina grave e sla no tabata", Cerilio a bisa hariendo.

„Esai bo no por sa", e mucha muhe a protesta. „Ainda mi ta recorda com el a basha 'bao. M'a mira com b'a snoek e homber un moqueta. Dios sa com lo a para mi si bo n' bini na tempo pa protega mi".

Cerilio tabata tembla di su cabez te na su pia. E pensamento sol cu el a protega e mucha muhe aqui pa algo peor a dun'e un sintimento di un forza desconoci. Y n'e momento ai e tabata sintie na estado di por a resisti contra tur homber di Luzern si esai tabata necesario, contal cu tabata pa defende Lelia.

Durante algun minuut nan tabata camna queto hunto den direccion dje pension. Te ora cu nan a alcanza e hardin nan a papia trobe cu otro.

„Quico tantan lo bisa?" Lelia a observa.

„Cont'e loque a pasa", Morrow a responde.

„Naturalmente. Mi ta conta tantan tur cos", el a bisa simplemente.

„De la manera cu bo ta cont'e unda nos a bai y quico a socede despues"? Lelia a vacila.

„Loque cu a pasa no tabata falta di mi ni di bo", Morrow a continua. „Segun mi opinion no tin nada malo den esaqui, ora cu bo queda sin cont'e. Quizas lo e bai intranquiliz'e sin tin mester. Y si socede mes cu e mester queda malcontento, anto larga tur cos na mi cuenta. Lo mi tuma tur falta riba mi".

Lelia a hari.

„Mi ta quere cu lo bo tin mas trabao pa debati e caso aqui cu mi tanta cu ta e homber aya b'a hanja — pasobra bo n' por trata tantan manera b'a trata e homber aja"....

„Den esai bo tin razon", Cerilio a responde. Hasta mi ta risca pretende cu mi ta perde un pelea cu bo tanta".

Y combersando contento y hariendo nan a alcanza e pension mescos cu nan a bandon'e.

Lelia a bai hanja su tanta tur tranquilo di dje den su cuarto, pasobra e n' tabata quere nada otro, sino cu su sobrina tabata sano y salvo sinta den salon dje pension. Tabata medio scur den e cuarto y e tanta no a ripara e color riba di Lelia su cara y tampoco e no por a ripara esaqui su intranquilidad.

El a spanta masha ora cu Lelia a bin conté di su paseo na ciudad y di e vuurwerknan. Y un momento e tanta a haci manera e quier a rabia. Pero Lelia tabata asina cansa cu e tanta a dicidi di no amonest'e, pero el a dicidi di dun'e un sunchi y mand'e bai drumi.

Cuarto di Lelia tabata pega cu esun di su tanta y ta un porta tabata separa nan dos foi otro. Despues cu Lelia a drenta den su cuarto el a cerra e porta na jabi — loque tabata un cos cu nunca antes el a haci. Luego el a cai riba un stul dilanti spiel, scondiendo su cara den su mannan. Ora el a bolbe quita su mannan, su wowonan tabata jen di lagrima. Ta quico tabata pas'é? Oh, a drenta p'e un periodo, cu ta yega na turno di cada mucha muhe. E tabata a punto di bira completamente muhe interiormente y renuncia di su estado di mucha muhe. Awor a haci su entrada den bida di e mucha muhe aqui. Si! Amor a bati na su porta y Lelia mes a spanta pa loque tabata pasa den su interior.

„Si", el a bisa den su mes. „E ta bunita. Mi no ta comprende com mi por tabata asina ciego, cu mi no a mira esaqui? Mi ta quere cu no tin ningun homber mas bunita cun'e.... Y qui fuerte tambe e ta! Lo e hanja ridiculo cu mi a comporta mi manera un mucha kens di a cai flauw? No; mi n' ta quere. E ta mucho carinjoso cu mi p'e por pensa sol 'tol cos. Solamente lo e por considera mi como un mucha sin experiencia. Oh qui dia lo mi bira completamente un muhe!" el a bisa cu un suspiro. „Qui locura di mi parti di por a hinka den mi cabez cu atardi na e fontein el a bisa mi palabranan asina bunita.... No. Esai ta imposible. Probablemente cu lo mi tabata sonjando".

Pero aunque cu Lelia no por a quere e palabranan cu Cerilio a bise, sinembargo tabata resona continuamente den su oreanan: „Mi amor, mi amable Lelia".

Y cu e palabranan aqui riba su lipnan el a cai riba su cama y a pega un sonjo profundo.

No mucho leu foi dje, Cerilio tambe tabata sinta den su cuarto cu su cabez den su mannan. Porfin el a bula lamta y a cuminza ta camna bai bini den su cuarto, mientras el a pensa:

„Mi ta pober, pober manera un raton di kerki. Ta com mi por tabata asina loco tanto anja largo? Y awor? Lo por a sobra mi ainda suficiente cu mi por casa? Mi tin idea cu lo mi por haci'e aunque com chiquito mi entrada lo por ta. Di otro manera lo mi mester busca manera di traha — mira cu mi por conquista un posicion den mundo. Pero esai lo mi no por logra asina facil. M'a dispidi y malgasta mi fortuna na un manera bestial mas cu 10 anja largo. Lo e sinti algo pa mi? Qui co'i bestia m'a haci! Propiamente mi no bal un mucha muhe asina. Sin duda lo tin miles hoben cu lo por dun'e y ofrece masha hopi. Y fuera di esai hobennan cu a hiba un existencia sin ningun mancha. Pero por ta posible cu enberdad e ta sinti algo pa mi? Qui un confianza el a deposita den mi awe tardi — ami cu no ta digno ni di mir'e den su cara!"

Cu un sintimento mezcla el a cai sinta trobe riba su stul.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Como Pancho tabata tin asina hamber Cisco a dicidi di bai „Pocafé" toch, aunque e sa cu ta trobel nan lo bai hanja aja. „E cuminda aki lo bin para nos malo. . . ." Cisco ta bisa Pancho. Apenas e a caba di bisa esaki nan a tende un tiro.

Tras di un baranca tabata tin un homber scondi y ora e a mira e dos hombernan e a saca su revolver y a tira, pero e a hera nan.

„Mi tiro a hera. Largami bai."

E a subi su cabai y a saca careda. Cisco cu Pancho a miré ta bai y Cisco a grita: „Ata esun cu a tiranos ta bai aja."

„Larganos bai su tras. Pura Cisco. Baj dilanti mi ta bini bo tras."

Critica riba politico economico di Estados Unidos

Benta di restunan di agricultura ta causa daño na otro paisnan

WASHINGTON.: — Gobiernu mericano a pone ayera representantenan di Nueva Zelandia, Din marca, Canada, Australia, Suecia y Ulanda na altura di e pasonan nobo, qu lo ser tuma den cuadro di e programa pa liquidacion di restunan di productonan agricola di Merca.

No tin ningun detaye mas conoci, pero segun nan ta bisa, e pasonan nobo lo trata riba benta di restunan di manteca y queshi. Probablemente e bentanan lo tuma luga riba base di oferta mas altu. Desde januari Estados Unidos a bende caba mas o menos dies millon di liber di manteca riba e base aqui.

Siman pasa Nueva Zelandia a protesta contra a bentanan aqui, bisando, qu e bentanan ta tumando luga na prijsnan, qu ta queda considerablemente bou di e nivel di gastunan. Segun Nueva Zelandia esaqui ta tiramentu afó y pa motibu di esei Nueva Zelandia ta perde su mercadonan tradicional.

Durante basta tempu caba gobiernu mericano tabatin e custumber di avisa di antemano tocante bentanan na paisnan, cual lo por sufri danjo. Fuera di Nueva Zelandia, a protesta durante e ultimo siman tambe Canada y Uruguay cerca gobiernu mericano contra lo que nan ta yama „dumping" riba mercado internacional di trigo y manteca y queshi pa Estados Unidos.

„Algemeen Handelsblad" ta trata den un articulo grandi riba e anuncion mericano y ta bisa, qu a anuncia aqui mester ocasiona hopi preocupacion. Lo no ta promé biaha, qu e politica economico mericano a para e dificultadnan den comercio mnudial. Na 1933, durante e conferencia economico na London tabata Merca tambe, qu a sigui nan mes ruta y a haci e crisis mas grandi. Nos no ta spera un ripiticion di esaqui. Di e manera aqui Estados Unidos ta tratando di tira e consecuencianan di nan politica auxiliador agricola riba otro paisnan, cual mes ainda tin di lucha cu un politica di proteccion general di e paisnan importador.

GROT GRANDI DESCUBRI NA MERCA

¡ATLANTA. — Investigadornan d grot mericano ta quere, qu nan a descubri e complex di grot mas grandi di mundu cerca di Cavo City den e estado mericano Kentucky, 160 kilometer sur di Louisville. E largura di e complex, qu nan a investiga, ta 52 kilometer, pero nan ta quere, qu e largura ta dobbel mas tantu. E grot mas grandi, qu ta conoci te awor aqui, ta esun di Holloch na Suiza, cual ta 38 kilometer largu.

EX PRESIDENT DI BANCO ARGENTINO A COMETE SUICIDIO

BUENOS AIRES. — E ex-president di Banco Central di Argentina y gouverneur interino di provincia di Buenos Aires durante regimen di Peron, Arturo Sainz Kelly, a comete suicidio ayera tardi. Kelly tabata Kelly tabata sinta na mesa, ora qu el a tende via radio, qu e comision di investigacion di gobiernu a pidi su dagvaarding en bista di „irregularidadnan" durante su temporada di oficio.

Kelly a disculpa su mes di su familia na mesa, el a bai den su camber y tira su curpa mata. E tabata un primu di general Edelmiro Farrell, quen tabata president di Argentina promé qu Peron.

PRESIDENT EISENHOWER TA BAI SOSEGA NA KEY WEST

Riba conseho di su dokternan president Eisenhower a bai Key West na Florida na 14 dia ayera. Segun un declaracion di Casa Blanca lo e queda na e base naval di Key West, caminda antes e ex-president Truman a pasa su vacacion varios biaha.

EX-MINISTER REMORINO A HANJA SALVO CONDUCTO

RIO DE JANEIRO. — E ex-minister di relaccionnan exterior durante e gobiernu di Peron na Argentina, Remordino, quen a hanja refugio den embajada colombiano algun dia despues qu nan a baha Peron, a ricibi un salvo conducto ayera. El a sali for di Buenos Aires y el a bai Bogota via Lima.

EL MAR FUENTE DE ENERGIA

Por Lucienne Barnier

Dos veces y media mas vastos que todos los continentes, los espacios marinos han excitado siempre la curiosidad del hombre. Apenas explorado todavia, ese mundo del mar, que se extiende sobre 359 millones de kilómetros cuadrados, y que contiene alrededor de 1.425.000 millones de toneladas de agua, constituye para una población terrestre en constante crecimiento una garantia segura contra el hambre. Pero, ademas de su abundancia en mamiferos, peces, moluscos y crustaceos, el mar encierra inmensas riquezas industriales y energéticas.

Desde hace mucho tiempo, el hombre saca del mar ciertas sustancias minerales indispensables a su vida; en primer término el cloruro de sodio, nuestra sencilla y preciosa sal de cocina, que se encuentra disuelta en el agua del mar a razón de 28 grados por litro. Tras largos tanteos, los quimicos han aprendido a extraer el yodo de ciertas algas, con mayor habilidad que la de los sabios para aislar ese cuerpo, dificilmente revelable en el agua de mar. Después, a medida que se ha ido perfeccionando el analisis y la observación cientifica, los investigadores han descubierto una a una nuevas riquezas diluidas en los mares.

Asi se ha podido establecer un inventario aproximado de esa riqueza: ocho mil millones de toneladas de oro, dos mil millones de toneladas de uranio y cantidades verdaderamente astronómicas de hierro, cobre, estaño, cinc y plomo qué se espera para extraerlas del agua del mar y resolver para siempre el problema de las materias primas industriales?

En realidad, no se trata de explotar filones submarinos de tales o cuales metales sino de aquellos que se encuentran bajo la forma de infimas parcelas y de cuerpos combinados y diseminados en el seno de la masa liquida. Sin embargo, los primeros resultados obtenidos en el campo de la extracción industrial de esas sustancias son muy prometedores. En efecto, los americanos han llegado a producir grandes cantidades de magnesia, de la que cada tonelada de mar contiene aproximadamente 1.250 gramos. La sociedad americana „Down Chemical" fabrica el magnesio indispensable para las construcciones aeronauticas tratando cotidianamente dos mil millones de litros de agua de mar.

La extracción del deuterio, metal combustible del reactor de hidrógeno, abundante en el océano, es objeto de intensas busquedas por parte de los sabios de muchos paises. El Almirante Srtauss, Presidente de la Comisión Americana de la Energia Atómica ha podido recientemente declarar que el deuterio existente en los mares podria ofrecer a la humanidad una energia anual mil veces superior a la que disponemos actualmente. Esta afirmación — o la analoga del investigador soviético Meschiryakov — confirma la frase del Profesor Picard: „Nadie puede prever los recursos que las generaciones futuras sacaran del Océano."

Pero los sabios no parece que dejen a sus sucesores el cuidado de descubrir, explorar, y si es posible explotar, esas inmensas riquezas. Las reuniones cientificas suceden a los coloquios y a las conferencias de especialistas para organizar las busquedas y las observaciones marinas y submarinas. A fines de octubre, por ejemplo, ha tenido lugar en Tokio, bajo los auspicios de la Unesco, un coloquio internacional de oceanografia fisica. Las principales cuestiones abordadas en esa reunión se referian a la ayuda que la Unesco habra de aportar a los investigadores en el amplio campo de la fisica y la arqueologia submarinas, donde la colaboración internacional es indispensable. En otra reunión, organizada en Paris por la Facultad de Ciencias y el Centro Nacional de Investigación Cientifica, técnicos de diversos paises han estudiado las corrientes de turbiedad, constituidas por capas de agua fria, que resbalan de las orillas hacia el fondo del largo. Se sabe que esas corrientes arrastran enormes masas de piedra y barro y acarrean asi una cantidad de sales minerales tres veces superior al volumen de las tierras europeas emergidas. Se han comparado esas corrientes a verdaderos convoyes, que dragan metales y sales de gran valor.

Los sabios y los técnicos se esfuerzan, pues, por volver a tomar a las ondas del Océano lo que esas ondas se llevaron del suelo durante milenios. Son operaciones muy dificiles.

Pero el hombre aprende a hacerse ayudar por auxiliares infatigables. Los expertos de la „Down Chemical" han tenido la idea de explotar las ostras, no por su carne sino por sus valvas, particularmente ricas en magnesia, facilmente transformable en magnesio.

Toda una fauna se emplea en las aguas marinas en elegir para su propio uso sustancias que interesan por igual al hombre. Ciertas especies animales, por ejemplo, fijan en grandes proporciones la hemocyanina, combinado del cobre. Los corales de los mares tropicales, cuyas colonias miden a veces 1.500 a 2.000 kms. de largo y 500 metros de altura, rezuman plata. Las holoturias de los mares de China prefieren el vanario, rico en uranio. Las algas rojas son excelentes para amoniaco, mientras el balanogloso se dedica a segregar yodoformo, y el molusco „dolium galea" destila un chorro continuo de acido sulfurico, que lanza a la cara de los importuno demasiado curiosos. Piensan los hombres de ciencia que no es imposible dedicarse a la cria intensiva de tal o cual variedad de esos animales-quimicos, que realizarian asi por nuestra cuenta un trabajo de preparación, tanto mas apreciable cuanto que es gratuito.

Añadamos al fabuloso inventario de las riquezas marinas el petróleo, que puede sacarse bajo las olas, como en el Golfo de México, Mar Caspio, Golfo Pérsico y costas de Venezuela. En Finlandia, una firma industrial anuncia que va a explotar un rico filón de mineral de hierro bajo el Baltico. El hombre descubrira probablemente nuevos recursos submarinos. Los batiscafos, las camaras torpedos y la televisión submarina permiten un primer reconocimiento de de los lugares, y esto no es mas que el comienzo de una expedición gigante, cuyo objetivo esencial es liberar y poner al servicio de la humanidad las novisimas energias de los océanos.

(UNESCO)

Gobiernu di Malaka no ta reconoce partido comunista

BALING.: — E lidernan di gobiernu na Malaka a contesta e peticion di Tsjin Peng, lider die comunistanan na Malaka, pa reconoce su partido, cu un "no" categorico.

Tengkoe Abdoel Rahman, hefe di gobiernu di e federacion Malaya, y David Marshall, prome minister di Singapore, a duna Tsjin Peng e siguransa qu su partidarionan, asina qu nan sali for di mondinan atrobe, despues di ocho anja di guerilla contra gobiernu, lo ta homber liber atrobe. Partido comunista riba Malaka mester ser disolvé, comoquiera qu habitantenan di Malaka lo no ta di acuerdo cu reconocimentu di e partido.

E negociadornan a tene dos reunion, cual a dura huntu mas di cuater ora. E puntonan principal di e conversacionnan tabata reconocimentu di partido comunista riba Malaka, limitacion di libertad di movementu di guerilleronan y un investigacion despues di nan rendimentu.

Tratado di arma entre Japon y Estados Unidos

JAPON LO POR TRAHA ARMA PA ENTREGA NA PAISNAN ASIATICO

TOKIO.: — Circulonan generalmente di confiansa na Tokio a bisa ayera, qu Japon y Estados Unidos lo sera un tratado, den cual lo ta permiti pa industria di defensa japones pa traha armanan, qu nan ta ricibiendo actualmente di Estados Unidos. E acuerdo ta papia tambe di intercambio di informacion nan tecnico secreto riba produccion di arma. E ta toca sin embargo solamente armanan, qu Estados unidos a regala of fia Japon di acuerdo cu e pacto di siguridad mutuo.

E acuerdo aqui probablemente lo bira valido na maart of april proximo. Lo e mester ser aproba promé pa parlamento japones y Congreso mericano.

Den circulonan antimenciona nan ta sospecha, qu e acuerdo nobo lo haci pusibel pa japon pa traha arma pa e paisnan asiatico sureste. Comoquiera qu e pedidonan di arma mericano a baha basta desde fin di guera koreano, industria di defensa japones tabata obliga di busca luga di entrega di arma na otro parti, asina nan a bisa.

MERCA LO YUDA ALEMANIA LANTA UN EHERCITO NOBO

WASHINGTON. — E delegado aleman occidental na Washington a entrega ayera un documento di ratificacion di e tratado di yudansa mutuo den defensa di Estados Unidos y Alemania Occidental. Cu esaqui e documento, segun cual Estados Unidos lo yuda Alemania den lantamentu di un ehercito nobo, a bira di vigor.

E mester worde e'touw, sigur sigur

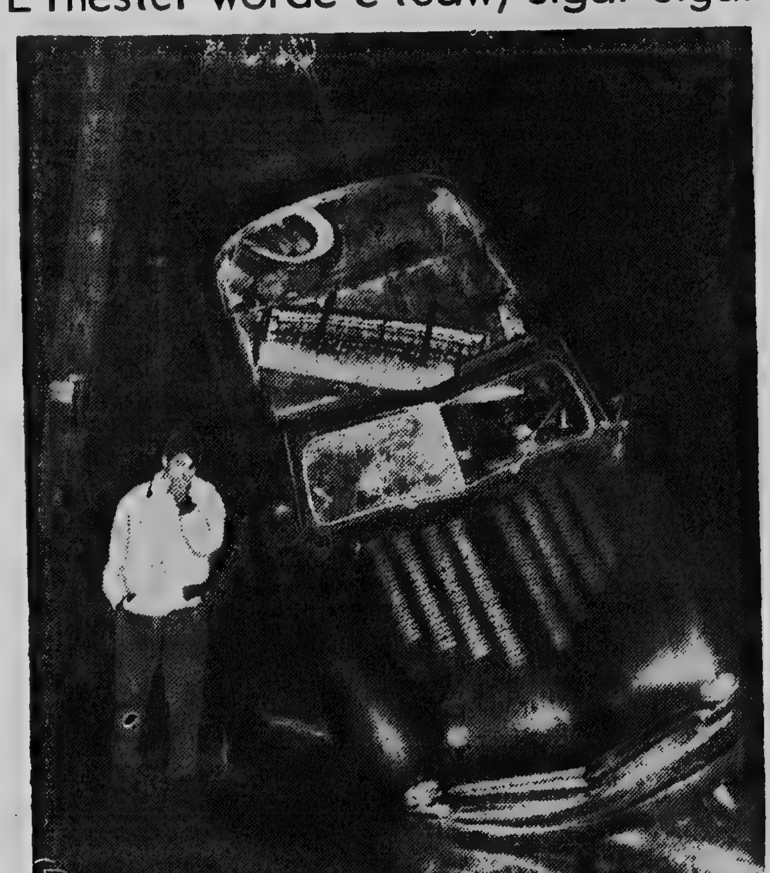

Rex Morris ta purba figure ta con e auto di dje a lamta para asina, trancá den jen di waja. E auto cu a slip riba stupi na Los Angeles, i e la worde tira pafo, pero sin ningun rasco.

GOBIERNU CHINES COMUNISTA TA PROTESTA CONTRA INDONESIA

HONGKONG. — Gobiernu di China comunista a protesta fuertemente contra e tiramentu di marina surkoreano riba un bapor di piscado chines comunista y cohementu preso di piscadonna chines durante dianan di Pascu, asina Radio Peking a bisa.

Nan a acusa gobiernu di Surkorea di provocacion serio. Nan a exihi mandamentu back di e piscadonan y nan a priminti como cambio pa esaqui cuater nabegante surkoreano qu e piscadónan chines a iba na China.

PRISONERO MERICANO A BOLBE NA SU PUESTO

NEW YORK. — John Gates, un di e dies un lidernan mericano, quen a hanja sentencia di prison na anja 1951, lo continua diamars awor su trabounan como hefe redactor di „New York Daily Worker". El a ser sentencia pa motibu di instruccion y pleitamentu pro bahamentu di gobiernu cu forsa di arma. Dia 1 di maart el a sali for di prison federal di Atlanta na Georgia, despues qu el a sinta tres anja y ocho luna di su castigu di cincu anja.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

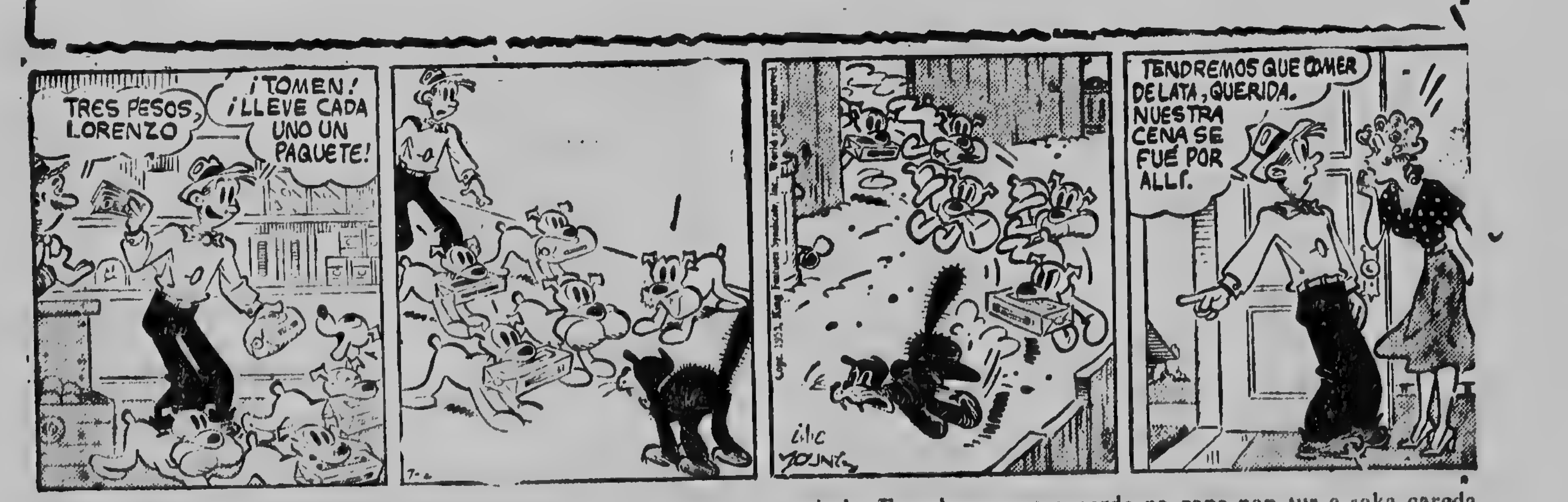

Diasabra merdia Lorenzo a bai haci rospondi cu tur e cachonan. Segun e ta hanja un paki e ta duna un di e cachonan tene den nan boca pe.

„Tres florin, Lorenzo", e donjo di e pacus a bisé dunando e ultimo paki. „Tuma. Cada uno hiba un paki." Lorenzo ta bisa e cachonan dunando e ultimo e paki.

Camnando pa bai cas nan a topa un pushi preto den nan caminda. E cachonan no a perde pa gana nan tur a saka careda tras di e pushi, cu paki cutur.

Pober Lorenzo no por a haci nada mas cu para mira nan y bai cas e so. Ora cu e a jega cas cu Pepita a bin habri porta pe, e di cu Pepita: „Nos lo mester come cuminda di bleki, pasobra nos cuminda ta bai aja banda."

Schlitz

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 31 DECEMBER 1955 — No. 2419

Wat heeft 1955 ons eigenlijk gebracht?

Er waren vele prettige momenten en het was in ieder geval de moeite waard

ORANJESTAD.— Het is weer erg vlug gegaan dit jaar. Dat vinden wij tenminste. Het lijkt ons nog zo kort geleden, dat wij de Nieuwjaarsrede van de Gouverneur Mr. A.A.M. Struycken in onze kolommen afdrukten en een artikel wijdden aan de Nieuwjaarsviering op ons dierbare eiland. Nu laat de jeugd opnieuw het vuurwerk knetteren, een voorteken, dat er alweer een nieuw jaar in aantocht is.

Alweer een jaar op een paar uurtjes na voorbij. Was 1955 een goed jaar? Een slecht jaar misschien? Wanneer wij de balans van evenementen opmaken menen wij te kunnen concluderen, dat het een interessant jaar was met zeer vele aangename momenten. Wij hadden dit jaar een reusachtig Carnaval, en de „Tradewind", een A.S.U.-Week en het bezoek van onze geliefde Vorstin. Maar laten wij, alvorens het nieuw jaar binnen te stappen, nog één maal omzien en het bonte weefsel van gebeurtenissen, die Aruba dit jaar hebben doen lachen en huilen, die mensen hebben doen genieten en ook wel eens met weerzin hebben vervuld, de revue laten passeren.

WAT BRACHT ONS b.v.

JANUARI

Zoals reeds gezegd zette het jaar goed in met een vriendelijke rede van de Gouverneur en een rustige jaarwisseling voor de politie. Het grootste nieuws van deze maand was wel de felle brand bij de Lago op de 13e, die drie ton schade veroorzaakte. Minder schade werd berokkend door de vertoning van de zeer bijzondere film „French Line" met Jane Russell in de gebruikelijke situaties. De bibliothecaris ontdekte een zeldzaam boekwerkje „Aperçu sur l'Isle d'Aruba" en de Eilandsontvanger betrok zijn nieuwe kantoor. Vast van plan er dit jaar het Carnaval niet ongemerkt voorbij te laten gaan werd er een Carnaval Comité gevormd bestaande uit alleen maar vrolijke leden, zoals de heren I. E. Arends, J. M. Croes, G. A. Oduber, J. N. J. Rojer, M. R. de Windt, A. A. Harms en J. F. Croes. Ook was men vast voornemens dit jaar het tourisme eens stevig aan te pakken en een schowcase vol nijverheidsartikelen werd daarom al vast in Trocadero geplaatst. Jammer, dat Elena Partello, de Italiaanse filmster die niet heeft kunnen bewonderen. Maar ja, ze was ook maar kort hier. Erg donkere kladden deze maand waren het omslaan van de sleepboot „De Noord" in de haven van San Nicolas, waarbij twee mensen het leven lieten, en het opnieuw verwijzen van de plannen van Kipnis naar de afdelingen bij de begrotingsbehandeling op 26 Januari.

Aan de vrijetijdsbesteding werd in Januari van dit jaar veel gedaan: de avondcursus van de A.T.S. werd begonnen en bovendien opende de heer F. de P. Wever de Club Watapana. Ook hoorde men in deze maand spreken over geslaagde proeven met het ensileren van mais.

FEBRUARI

Groot was in deze maand de belangstelling voor de „Tradewind" bij haar eerste bezoek aan ons eiland. Een grote menigte verwelkomde de dollartouristen, die zodra zij voet aan wal hadden gezet op „Aruba cocktails" onthaald werden. Voorts werd deze maand bezoek ontvangen van de Regeringsraad die zich een dag lang orienteerde, en prof. C. F. A. van Dam, die op een „goodwill"-reis door Zuid-Amerika Aruba niet vergat.

Minder geziene gasten waren de schroefworm, die het Arubaanse vee teisterde en de Rode Haan, die op een gebouw van Byerlite te Savaneta een poosje gekraaid heeft. Het Carnavalsfeest viel ook in deze maand. Zo koos practisch ieder club op dit eiland zijn eigen koningin en in het Lago Sport Park viel de avondjurk van koningin Rosa Idigoras niet bij iedereen evenzeer in de smaak en werd Evelyne Croes, de candidate van de Tivoli Club tot Carnavalskoningin van Aruba gekozen. Een grootse Carnavalsparade besloot het kleurige feest. Voorts werden de perspectieven voor de scheepvaart deze maand weer aanmerkelijk beter toen een nieuwe sleephelling in gebruik werd genomen, en werd het Corps Consulaire uitgebreid met de heer J. van der Schoot, die consul van de A.N.W.B. werd op Aruba. De Rotary Club bestond vijftig jaar, wat een respectabel jubileum is, doch nog jong vergeleken bij het 280e jubileum van de Leidse Universiteit, dat op Aruba door twaalf oud-studenten op de geijkte wijze werd gevierd.

Dr. A. Dussenbroek tekende deze maand protest aan tegen bepaalde beschermende maatregelen voor de Mariniers i.v.m. een bepaald soort touristen in de oliestad.

MAART

Een vechtlustige Antilliaanse ploeg sloeg een goed figuur tijdens de Panamerikaanse Spelen in Mexico City, waar ook de Gezaghebber van Aruba zelve aanwezig was. Vooral onze gewichtsheffers blonken daar uit. Deze maand werd bezoek ontvangen van de Italiaanse Prinses Maria Windisch-Craetz, die voor korte tijd haar tenten opsloeg in het Strand Hotel. De band Sonora Matancera kwam compleet met Celia Cruz helemaal uit Cuba om in de Caribe Club de gemoederen te verwarmen. Verwarmend was ook het feit, dat een groep mensen met de verheffing van Aruba op het oog een Kunstraad in het leven riepen, die de kunstnijverheidsbeoefening wilde gaan stimuleren. Even verblijdend als de opening van een zesde Esso Servicenter in de Verlengde Nassaustraat was overigens de schenking van zes naaimachines door de Lions Club aan Imeldahof-kindertjes en de opening van de nieuwe kerk van de Zevende Dags Adventisten in San Nicolas. „De Noord" in Januari met moeite uit de donkere diepten omhooggehaald, dook deze maand bijna weer. De heer Jose Geerman zei het B.C. vaarwel, teneinde zijn capaciteiten te geven aan de Staten. Eveneens nam afscheid de heer G. van den Brink, de geziene Landsontvanger.

APRIL

In weerwil van 't feit, dat deze maand de Koninginnedag gevierd werd — en hoe — was deze maand voor ons een droevige, daar onze besteljeep na een botsing met een gouvernementsmotorrijtuig vleugellam en derlijk gehavend op de weg bleef liggen, niet in staat nog één krant te bezorgen. Toch waren er deze maand ook sporen van opbouw te bekennen: de eerste steen voor het clubhuis van de Trappers werd gelegd en de heer F. Eman reikte namens het P.B.F. Fl. 1.300,— uit aan frère Alexius voor de Trupialen en aan de heer I. Margaretha voor de speeltuin op Dakota. Van een vooruitziende blik getuigde voorts het feit, dat de Gezaghebber een nieuw tenue kreeg, dat er een nieuw telefoonboek uitkwam — alweer dikker! — en dat er deze maand gestart werd met de uitbetaling van de kinderbijslag. De sympathieke plvv. Commissaris van Poluitie C. A. de Jager maakte plaats voor mr. H. C. Willemsen en de heer J. A. F. Spit besloot zijn onverwachte overplaatsing aan de ambtenarenrechter voor te leggen Aangezien de Lagoarbeiders een jaarlang het veiligst van de wereld gewerkt hadden kregen zij het „Green Cross for Safety" en op de 9e een dag vrijaf. De Zondagsschoolkinderen kregen de volgende dag een picknick voorgezet, die evenzeer in de smaak viel.. Ook viel er deze maand genoeg te zien: een tentoonstelling van engbehuisde dieren bij de Club Suriname, „Un Anochi Arubiano" in De Veer en de minder gemakkelijk te bereiken Antilliaanse stand op de E-55, die in Rotterdam geopend werd. Ingezegend en geopend werd eveneens het frèrestehuis „Maria Stella", het pronkjuweel van Savaneta. In de Orde van Oranje-Nassau werden opgenomen de heren F. J. Eman, H. Oduber, A. C. van Maastricht, H. Danker, B. E. Croes en de adjudant der mariniers Van Dorst. Dat het niet alles goud is, wat er blinkt, bleek b.v., toen twee ijsfabrikanten voor de rechter moesten verschijnen wegens het verwerken van minder gebruikelijke bestanddelen. De hoofdagent P. Baptist werd in de bloemetjes gezet wegens zijn pensioenering na 24 jaar trouwe dienst en zuster Desideria op grond van haar zilveren professiefeest.

MEI

Op een zonnige dag van deze maand werd Alicia McDonald in de Lago Heights Club tot Mei-koningin gekozen. Dit was echter niet 't enige feest, want bij de douane vierde de heer B. Westenburger het feit, dat hij 30 jaar in overheidsdienst was, bij de politie waren er trouwens nog meer jubilea. De Arubaanse Vereniging van Tandartsen bestond de 13e één jaar, de heer L.M. Arends trouwde onder grote belangstelling met mej. Lesbia Osorio, de frères vierden de 15e hun patroonsfeest, dezelfde dag waarop de dansvloer van Hotel Holland onder groot gejuich in gebruik genomen werd. Op Wayacka werd een hok vol schreeuwende biggen aan de man gebracht en in het theater De Veer organiseerde mevr. E. Pichardo—Van der Dijs een velada t.g.v. Moederdag. Overigens vielen al deze feesten bijna in het niet bij de lustrumviering van het C.C.A., die in het begin van deze maand viel. In het kader van dit jubileum gaf mej. Els Athner een uitvoering met haar pupillen en de heer A. L. Born met de Musiekschool. Minder prettige dingen waren het afscheid aan boord van de „Willemstad" van kapitein W. C. van der Burgt, de inbraak bij Kan N.V. — een stukje dilettantenwerk overigens — de examens, die in het zicht kwamen, de vuilprater, die enige telefoonlijnen constant bezet hield, het feit, dat de heer J. E. Yrausquin zich genoopt zag uit het Hoofdstembureau te treden en het zich terugtrekken van Venezuela uit de Internationale Arbeiders Conferentie. Voorafgaande aan de 5 Mei viering werd in het Mariniers-kamp de 4e Mei een krans gelegd en werden de doden herdacht.

In Santa Cruz werden de zieken niet vergeten op de z.g. Ziekendag, die in de Kerk gehouden werd. De padvinders besloten iets te gaan ondernemen om het eiland van vuil te zuiveren. Een derde Supervisorsparty en de eerste harddraverij van de A.P.S.V. op het terrein van R.C.A., waarbij een paard met ruiter uit de bocht vlogen, besloten deze drukke maand.

JUNI

Deze maand werd gekenmerkt door verschillende hoogtepunten, zo als de verkiezingen, waarbij de P.P.A. zowel vlag als wimpel mee naar huis namen, het „Fiesta Rotaria", dat even groots in de Sociedad Bolivariana gevierd werd als „E Perla del Caribe" werd opgevoerd in De Veer. Deze maand was trouwens helemaal een beetje vreemd, want werd er enerzijds op het politieke toneel een grote bedrijvigheid gedemonstreerd, anderzijds was het op het toneel van De Veer ook niet stil, daar behalve de opvoering van de Trupialen ook „Our Town" en „Tartuffe", producten van de Sticusa-regisseur Henk van Ulzen voor het voetlicht werden gebracht. Overigens werd deze maand smakelijk ingezet door de opening van het restaurant—te—water „Bali" op de eerste. De volgende dag werd het feest voortgezet met de uitreiking van het Noodouderdomspensioen. De „Curacao" maakte de eerste landing op de nieuwe startbaan en het plan Kipnis ging voor goed van de baan. Nog meer plezierigs deze maand: de veekoralen achter het abattoir werden opnieuw in gebruik genomen, dr. Joh. Hartog betrok zijn op-de-groei ingerichte nieuwe gebouw, het „Trio los Panchos" trok zegevierend van het ene theater naar het andere en de heer H. A. Kemmink bestelde duizend vlaggen, die te laat arriveerden voor het vijfvoudige jubileum bij de politie maar op tijd voor een bezoek, waar wij in October op terugkomen.

Een gebeurtenis op hoog cultureel peil was de kunstprijsvraag van de Alcoa, die wat de Arubaanse inzendingen betreft gewonnen werd door de heren L. Kuiperi, R. Lend en J.C. Lampe. In Trocadero werden de Lions t.g.v. de gemiste Vaderdag op originele wijze door hun Leeuwinnen verrast. Deze maand, die feestelijk met de verjaardagsviering van Prins Bernhard besloten werd, ging echter niet in louter vreugde voorbij, want op een der laatste dagen stak de twintigjarige bokser S.A.C. bij de Golden Rock Club een jonge vrouw neer.

JULI

Hoogtepunten de A.S.U.-Week, diplomauitreiking van 67 A.T.S.-ers en het uitreiken van een band aan Sugar Boy Nando als onderscheiding; dieptepunten het overlijden van Juan Daniel Cock, ere-lid van Aruba Jrs., de vondst van een 22-jarig meisje in een schuurtje in Boekoeroei, de aanrijding bij het Parkietenbis, waarbij D. J. W., een arbeider van de Bouwmaatschappij gedood werd en het massale verzet van 300 man tegen de politie in Santa Cruz op de 23e.

De maand werd begonnen met een bijeenkomst van de nieuwe Eilandsraad, waarbij vier Gedeputeerden gekozen werden. De heer W. F. M. Lampe kreeg trouwens ook een geheel nieuwe Overheidsfunctie, doch helemaal in Nederland. Zijn hartelijk afscheid van de Arubaanse pers zal niet licht vergeten worden. De Dierenbescherming ging deze maand over de kop, evenals trouwens diverse auto's en vacantiekampenplannen. De oprichting van een afdeling van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep en het slagen van de 84 van de 96 M.U.L.O. candidaten compenseerden het verdriet echter ten dele. Niet alleen de natuur echter kreeg sedert Juli meer aandacht, ook het drankprobleem, waarover de 22e Juli een lijvig rapport werd ingediend bij het B.C. In Trocadero werd een schilderijeententoonstelling geopend van mevr. C. van Glabbeek-Muhlenfeld met omstreeks twintig inzendingen, Dat was echter niets vergeleken bij de 1.500 inzendingen, die er op de rebus van het P.B.F. binnenkwamen. Tenslotte onderscheidde deze maand zich door het feit, dat Diamante Negro acht ronden met een gebroken arm rondbokste, dat de Rozen van „Rozenoord" van de Wilhelminastraat naar de Rondweg verhuisden en dat de stichtingsacte voor het Tehuis voor Ouden van Dagen dank zij de bemoeiingen van een groepje Lions een realiteit werd.

AUGUSTUS

Vanzelfsprekend stond deze maand vooral in het teken van de vacantie, Meisjespadvindsters stookten vuren op de plantage van de br. G. de Veer te Balashi en op de plantage Di Santoe van de heer Tromp. De Zevende Dags Adventisten organiseerde kampen op Dakota; de frères organiseerden vier onvergetelijke middagen compleet met vliegers oplaten en zeepkistenraces voor een enthousiaste schare van leerlingen en de P.O.V.A. bleef evenmin achter. Op Brasil vorderde het werk aan de nieuwe kerk gestadig en met veel moeite monteerden de mensen van de Bouwmaatschappij het enorme beeld op de torenspits. Een ander gebeurtenis van belang voor de R.K. kerk was de bedevaart naar Alto vista, waar het Christuskind eveneens door pastoor J. Burgemeester gekroond werd. Onverklaarbaar was hetgeen het dertienjarige meisje Leatha Wolf uit Noord meende waar te nemen. Twee geziene figuren ontvielen de Arubaanse gemeenschap deze maand, n.l. de brigade-commandant van San Nicolas A. van der Werff en de heer Zepp Lampe.

Een grote zending bursalen vertrok deze maand naar Nederland en teneinde de liefde voor het moederland wakker te houden deelde het A.N.V. prijzen uit aan M.U.L.O. leerlingen, die uitblonken in het Nederlands. Mevr. B. Been-Wassink hing kort na de ontruiming van de schilderijententoonstelling van mevr. Van Glabbeek haar schilderijen op de opengevallen plaatsen en was daarmee de derde schilderijenexposante van 1955. In Honduras kon het enthousiasme van onze voetballende jongens niet op tegen de grotere vaardigheid van de meeste tegenstanders, waardoor onze „nationale" elftal niet ver van de onderste plaats kwam te eindigen.

De inzameling van stemmen voor het Referendum bij de Lago verliep aanmerkelijk minder vlot dan de inzameling van planten door padvinders voor het Wilhelminapark. Tot vermaak van vele kinderen liep Jonker Pochhals in de Sociedad Bolivariana enkele uren met een Ezelskop en tot vermaak van vele ouderen werd er door mevr. Aura Croes-Arends op diverse plaatsen op 't eiland een kinderoperette opgevoerd ten bate van het Nationale Geschenk. Ondanks het feit, dat buitenlandse vakbondleiders ontstemd waren over het spreekverbod en dat er ook nog vogelpest op het eiland werd aan het einde van deze maand tot onze grote opluchting bekend gemaakt dat de Begroting '56 gereed was en sloot. Dit en de verjaardag van Prinses Wilhelmina maakten deze maand toch nog goed.

SEPTEMBER

„Een goed begin is het halve werk" zeiden de duizenden kinderen, die deze maand weer voor de tijd van tien maanden met gemengde gevoelens in de schoolbanken gingen zitten; zeiden de moedige verdelgers van de gele koorts muskiet, die monter met hun dieldrin het hele eiland begonnen te bespuiten; zei de directie van het San Pedro Hospitaal, die een kostbaar Röntgenapparaat installeerde; zei de heer P. J. van Gijn, die op de Lago Heights de Van Gijn's Dining Hall opende zei tenslotte ook de Douane Sport Vereniging, die helemaal in Barcelona een sportcentrum feestelijk opende..

Kiespijn op de scholen behoort voortaan ook tot het verleden sedert deze maand ook de z.g. Dental Car in gebruik werd genomen. September was de maand van de kunst. In de eerste plaats was het van de heer Luis Leonardo en zijn zoon een kunst om een haai van bijna 2 M. te vangen en voorts genoten wij deze maand van een prachtig recital van Henryk Szeryng en een uitvoering van het Maranatha Kwartet uit Suriname. Het behalen van een eervolle vermelding door de heer Padu Lampe op de tentoonstelling van de Alcoa in New York completeerde het artistieke beeld van deze maand. Ontmoedigend was de tijding, dat de beroemde „crême caleche" niet naar Aruba zou komen, doch niet veel later werden wij gelukkig weer wat bemoedigd door het kordate optreden van de politie, die een man, die in Royal Den inbrak, twee uur later reeds wist te grijpen, toen hij in de hof van de Prot. kerk zijn buit bewonderde.

Vele waren deze maand de voortekenen van het Koninklijk bezoek. Tom Nieuwenhuysen van de A.V.R.O. (radio) in Holland kwam eens kijken en twee tentoonstellingen over Nederland en het Kon. huisarchief waren in de Sociedad Bolivariana samengeperst. Het standbeeld van Prinses Wilhelmina werd met moeite ontscheept en op een voetstuk gezet en het al dan niet vervaardigen van een reisdeken voor de Koningin hield lange tijd de aandacht gevangen. Het belangrijke bezoek van deze maand was dat van minister J. A. Luns uit Nederland en een belangrijke vangst vormden ook de beide winkeldievegen, die in de Nassaustraat in de kraag gevat werden. De heer J. G. de Castro won deze maand het domino-

(doorlezen naar pag. 2)

De Voorzitter van de Arubaanse Pers Vereniging, de heer J.A.M. van der Schoot, was zo vriendelijk op ons verzoek bijgaand artikel te willen schrijven in verband met de Jaarwisseling, die wij hedenavond zullen meemaken.

— : —

Aan het verzoek van de redactie van dit blad, om ter gelegenheid van de jaarswisseling enige woorden te schrijven, voldoe ik gaarne. Nog maar enkele uren en 1956 zal zal zijn intrede doen, een jaar dat geheel nieuw voor ons ligt en waarvan wij de grootste en mooiste verwachtingen hebben. Vanavond zullen wij afscheid van 1955 nemen, het jaar dat aan de Arubaanse Persvereniging, wat vereniging betreft, als grootste gebeurtenis gaf, het bezoek van de grote groep Nederlandse en buitenlandse journalisten, ter gelegenheid van het Koninklijke Bezoek aan ons eiland. Het Bestuur van Aruba schakelde ook de Arubaanse Pers Vereninging in de buitenlandse persmensen een prettige ontvangst te bereiden. Dan waren er iedere maand weer de Persconferentie bij het Bestuur van Aruba, waar openhartig en op prettige wijze de diverse problemen konden worden besproken.

Voor de leden van onze vereniging was het een druk jaar, er waren vele gebeurtenissen welke door middel van Pers en Radio naar voren werden gebracht, waardoor de Arubaanse gemeenschap op de hoogte werd gehouden van het wel en wee op ons eiland.

We hebben ons best gedaan, begrijpelijk dat de meningen wel eens uiteen liepen, maar in deze verdeelde wereld is het begrijpelijk dat ook bij de pers de meningen verdeeld zijn.

Van deze gelegenheid mij geboden door de redactie van dit blad, maak ik dan ook gaarne gebruik om U allen een Zalig en Gelukkig Nieuwjaar toe te wensen. In het bijzonder de leden van de Arubaanse Persvereniging. Moge in 1956 geluk, voorspoed en gezondheid Uw deel zijn. Moge het U gegeven zijn om door goede voorlichting mede verder te bouwen, aan de groei en bloei van een hecht en zelfstandig Aruba.

Oranjestad, 31 December 1955.
J.A. VAN DER SCHOOT
President
Arubaanse Pers. Ver.

Wat heeft 1955 ons gebracht?

(vervolg van pag. 1)

toernooi in de Sociedad Bolivariana en in de Openbare Leeszaal werd het oudste en meestgelezen Boek ter wereld, de Bijbel, in een rijkdom van varieteiten tentoongesteld. Deze maand maakten de gedeputeerden het nieuwe boulevardplan bekend evenals hun nieuwe telefoonnummer: Jan Bonke hing een hele ochtend boven het eiland uit een sportvliegtuigje foto's voor het touristenbureau te maken en zag toen „Janet" nog niet, die het einde van deze maand een bijzonder tintje gaf.

OCTOBER

Deze maand zal nooit meer verloren gaan, daar zij in de geschiedenis geboekstaafd zal blijven als de maand van het Koninklijk bezoek. Er werd gezongen, een monument werd onthuld, het hospitaal en de Lago werden niet vergeten en de jeugd kreeg een moederlijk woord. Autoraces vormden een feestelijk sluitstuk. Wat overbleef waren de decoraties op de jurk van mevr. E. Veenhuys-Spier en op de revers van de heer E. Bartels. Wat er aan het bezoek allemaal vooraf ging aan voorbereidingen zullen wij niet meer bespreken. Wij behoeven slechts aan het probleem van de kleding te denken. Twee schoonheidsspecialisten arriveerden deze maand; Tongolele trouwens ook, doch die danste slechts voor een bijzonder klein publiek. In Pos Chikito werd de Aruba Social Club geopend, Agnes Waarde opende de speeltuin achter de Club Suriname. De Christus Koningkerk opende deze maand ook zijn deuren voor de kerkgangers van Brasil.

Opmerkelijke prestaties werden geleverd door Sugar Boy Nando, die gelijk spel leverde tegen Ismael España. Er waren deze maand verschillende gevallen van afscheid nemen. Zo vertrok de directeur van de H.B.U. alhier R. Kok en vertrok eveneens de vroegere frère-directeur van Huize de la Salle Vincentius, wie een opmerkelijke bevordering te beurt viel. Een pijnlijk afscheid voor eeuwig moesten wij het begin van deze maand nemen van Shon Johan Eman.

In het winkelcentrum van San Nicolas brak een brand uit, die nog vele weken lang de tongen in beweging zou houden. De Werkgroep deed van zich spreken door mangrove stekken te gaan planten op het eilandje, Klein Aruba, gelegen tegenover het Gezaghebberskantoor.

NOVEMBER

November begon goed met de verjaardag van de Gezaghebber op de 2e en met de aankomst kort daarna van het tweede touristenschip de „Southern Cross". De eerste parade van de dronken (weg)piraatjes voor rechter J. Schaafsma was ondanks een Stichting tot Bestrijding van Alcoholmisbruik op Aruba voorlopig weinig bemoedigend, evenals de Reclasseringsweek, die diverse vurige sprekers ten tonele voerde, doch zeer weinig actieve helpers. De wet tot Beteugeling van de Smokkelhandel werd deze maand aangenomen en 10.000 ananasplanten werden in de omgeving van Wayacka in Aruba's vruchtbare bodem gezet. Wellicht liggen hier op Aruba in de nabije toekomst ook nog mogelijkheden voor Venezolaanse cement en rum. Kan N.V. en Whitfield's Dress Shoppe betrokken beide een nieuw pand, althans de een geheel en de ander ten dele. Interessant was de voetbalwedstrijd tegen D.I.M., een Colombiaanse ploeg die op Aruba niet verslagen werd. Interessant was ook het feit, dat Susana Duym een miskende schoonheid was, zolang zij in Essoville woonde. De L.E.C. van mening, dat de Lago toch geld genoeg, heeft, vroeg eendrachtig om een Kerstbonus. Door lang sparen kregen de priorin en de Moeder Vicaria van het Maria Convent het geld bijeen voor een aantal weergaloos mooie gebrandschilderde ramen. Tot lang sparen kregen een aantal chauffeurs van D.O.W. echter geen kans, daar zij het op een verkeerde wijze deden, iets wat natuurlijk nooit lang verborgen kan blijven. Een kort bezoek werd gebracht door de Amerikaanse senator Norris Cotton en door de majoor V.J.L. Blom, die de commandant der Mariniers alhier over enkele maanden hoogstwaarschijnlijk zal opvolgen. In het San Pedro Hospital werden vier kinderen verrast met poppen van de Koningin.

DECEMBER

Nog een plan tot openlegging van Aruba kwam deze maand op tafel: de bouw van een hypermodern Casino-Hotel Daar ondanks de voorliefde voor touristen tóch niet alle touristen even welkom zijn werd enkele weken geleden een groot aantal buitenlandse dames het eiland afgezet. Welkome touristen waren evenwel Sinterklaas en Zwarte Piet uit Spanje en de Kerstman uit het hoge Noorden. Speciaal voor deze bezoekers bleef de feestverlichting tot op heden gehandhaafd. In het Strand Hotel werd van dr. R. M. Robles afscheid genomen, daar zijn verlof voor de deur stond. Tot de hoogte punten van deze maand behoorde de 21e vergadering van de Caraibische Commissie, die een week lang in Bolivariana vergaderde en daarbuiten gastvrij onthaald werd. In de politiecantine te San Nicolas kwam een groot gezelschap bijeen om Chief Brook te huldigen; de Eilandsraad kwam tesa[...] om de Begroting voor het jaar [...] morgen begint, goed te keuren. [...] de heer J. B. Meenhorst het nie[...] havenkantoor een week eerder [...]trokken, dan waren de Eilandsra[...]leden stellig eerst zijn prachtig [...]gen kantoor komen bezoeken, [...] brachten zij hun eerste bezoek aa[...] Telefoondienst en de Watervoor[...]ningsdienst.

Om nog even in de sfeer [...] het Kerstfeest te blijven: de L[...] gaf de gevraagde Kerstbonus wel, [...] gouvernement niet. Lago dire[...] deze maand uitgebreid met de [...] F. W. Switzer. Overige opmerkel[...] zaken waren deze maand de deelna[...] aan de tentoonstelling in Santo [...]mingo, de overdracht van de [...]hokjes, het geschenk van de Ro[...] aan het gouvernement, en de V[...]dag van eergisteren.

En voor wie zich oud voelt aan [...] einde van dit jaar: in de Nassaustr[...] werd pas geleden de „Fountain [...] Youh" geopend.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij [...] Uitgevers & Publiciteit Mij. [...]
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staar[...]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand vooruitbetaling.

Gezaghebber hee[...] Nieuwjaarsrecepti[...] van 11 tot 1 uur

ORANJESTAD.— Ons werd [...]zocht mede te delen, dat de Gez[...]hebber en mevr. C. Kwartsz-Spr[...] zich voorstellen op Nieuwjaarsdag [...] des ochtends elf uur tot des midd[...] één uur een ontvangst ten hunne h[...]ze te houden.

PAGINA TRES

Kiko anja 1955 a trece pa nos a lo largo?

Tabatin varios momento agradable cu en todo caso ta bal la pena

ORANJESTAD.— E anja aki ta parce di a pasa mas liher cu ningun anja, esta segun nos anto. Ta parce manera ta poco luna pasa nos tabata desea nos conocirnan bon anja y ya nos ta tende y mira e muchanan ta tira donderboos y klapchi un senjal cu nos ta bai topa un anja nobo mas.

Wel si nos weita back anja 1955 no tabata malo. Nos tabatin e honor di tabatin bastante momentonan mashar agradable, por ehemplo un grandioso carnaval, entrada di e bapor di Turista „Tradewind, siman di deporte organisa door di A.S.U. y bishita di nos dushi Reina. Pero promer nos cuminza un anja nobo larga nos tira un bista riba tur locual a trece hopi alegria y otro cu a trece tristeza den nos pueblo.

Januari.

Anja a habri cu un bunita discurso di Gobernador di Antilia Sr. A. A. M. Srtuycken y un anja nobo anochi mashar trankil pa polisnan. Noticia mas grandi di e luna aki ta e candela grandi cu tabatin na Lago dia 13 cu un perdida di tres ton. Menos danjo a causa dunamento di e pelicula „French Line" cu Jane Russell. Cu un plan sigur di no larga Carnaval pasa keto es anja 1955 un comision a worde forma cu poco miembro mashar anima. Cu e deseo di dedica na turismo tur loke tabata posibel a worde cuminza cu ponemento di un exhibicion den Trocadero di tur loke ta worde traha tipico arubano, ta duele si cu e artista italiana Elena Portello no a hanja oportunidad di goza nan, es cu e tempo cu el a keda riba isla tabata mucho poco.

E puntonan poco obscuro den es luna aki ta e boltermento di e boto „Noord" den haf di San Nicolas y cual ta e motibo cu dos hende a perde nan bida. Tambe mandamento di e plannan di Kipnis atrobe pa departamento durante di tratamento di begroting dia 26 di Januari.

Loke a worde alcanza den oranan liber ta e curso di anochi di A.T.S., Senjor F. De P. Wever a habri Club Watapana Tambe nos por a tende cu un comienzo a worde haci cu ensilamento di maishi y cu e pruebanan ta satisfactorio.

Februari.

Entusiasmo tabata mashar hopi den es luna cu motibo di promer bishita di „Tradewind" na nos isla. Un multitud di hende a bai contra e turista (dollarnan) nan y mes ora cu nan a pone pia riba tera arubano nan a hanja un brindis cual tabata consisti di „Aruba Cocktail".

Tambe nos a recibi bishita di Regeringsraad, kendenan a pasa henter un dia orientando y tambe di Profesor C.F.A. van Dam cu durante cu biaha na Sur America no a lubida riba Aruba.

Bishitanan no aprecia tabata e bichi cu tabata tormenta e bestianan y tambe e gai corra cu a canta riba un edificio di Byerlite na Savaneta. Fiesta di carnaval a alegra un poco trobe pa motibo cu casi tur club a scohe nan Reina y na Lago Sport Park e trahe di La Reina Rosa Idigoras no tabata na tur hende su smaak asina cu ta Evelyna Croes a keda como Reina di Carnaval di Aruba. Un grandioso parada a termina e fiesta aki. Evenementonan memorable ta tumamento na uso di e sleephelling pa bapornan, Cuerpo Consular por a conta cu un miembro mas cual ta Senjor J. A. van der Schoot como consul di A.N.W.B., Club Rotario a celebra cincuenta anja di existencia cual ta un termino respectable pero leuw for di 280 aniversario di Universiteit di Leiden cual a worde celebra door di un diezdos estudiante cu actualmente ta na Aruba.

Dr. Dussenbroek a firma protesta pa protege Mariniers contra di un cierto calidad di turista cual ta enva-di San Nicolas.

Maart

Un equipo antiliano a demonstra di ta un club fuerte durante di weganan Pan Americano na Mexico, na unda Gezaghebber Kwartsz di Aruba tabata presente. Conjunto Sonora Matancera a bini completo cu Cecilia Cruz for di Cuba y no a larga di pone algun hende zapatia mes den Caribe Club.

Mes alegria a trece e habrimento di e di seis pomp di gasoline na Nassaustraat y tambe e entrega di seis machin di cose door di Club di Leones na Imeldatehuis.

Senjor Jose Geerman a tuma despedida di Bestuurscollege pa e dedica su capacidadnan na Staten, tambe Sr. G.J. van den Brink cual tabata traha aki como Ontvanger y mashar keri.

April.

Aunque cu e luna aki anja di La Reina ta worde celebra tabata un luna poco tristo pa nos pa motibo cu un di nos jeepnan a dal cu un auto di gobierno y a keda tur kibra tira riba caminda y na estado cu no por a sigui parti corant mas. Toch tabatin algun punto necesario pa memora Promer piedra a worde poni pa club di Trappers, Senjor F. Eman a entre-

(Sigui leza riba pag. 4)

Cumpleanjos

Ajera a haci anja senjora Chebita Roberts. Huntu cu su jiunan cu ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— : —

Mashar pabien nos ta jama awe senjor Antonio Flemming cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Coleta, di su 7 jiunan, suegranan y nietonan.

— : —

Nos ta feliciteer awe tambe Sylvia Filomena Hernandez cu ta haci awe 7 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, y tur su rumannan.

— : —

Tambe nos kier feliciteer Epifanio Geerman cu a cumpli 55 anja ajera. Felicitacion ta bini di su esposa Adriana, su jiunan Annie y Bertha y tambe di Lucita Werleman y Isenia y demas familia.

CASTIGO A KEDA REBAJA TE DOS ANJA

Oranjestad. — Ajera a tuma lugar durante di un raad mashar cortico e caso di P.H. cu dia trinta di Augustus a mata su suegra C.P. Rechter Schaafsma a dunele un straf di dos anja cual promer tabata ocho anja cu rebaha di es dianan cu e tabata sera caba y esey ta for di dia 4 di September.

K.L.M. DI Y PA CORSOW DEN E WEEKEND AKI

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di banda di K.L.M. lo tin e siguiente cambio den e dienstregeling e weekend aki den e coneccion di Aruba-Corsow:

Diasabra, 31 December: Dienstregeling normal. Diadomingo 1 Januari: e avion di 18.25 pa Corsow lo cai afor, e otro viajanan ta normal.

DESGRACIANAN DI AUTO

ORANJESTAD. — Ajera nochi pa 20.00 e mucha homber G. Koolman di 15 anja di Tanki Leendert a worde gedal door di auto A-5602, maneha pa G.V. den Kamerlingh Onnesstraat. Awe e pober mucha a muri den San Pedro Hospital. E chauffeur cu tabata core tur na su man robez a declara cu e a pega sonjo.

Na caminda grandi na haltura di e pacus „Mano de Dios" auto A.944, maneha pa E. a bolto banda di 10.30 e auto a slip ariba e caminda muha, ora cu su tyre a rementa. Danjo ta fl. 1.500.—. E chauffeur a spanta so.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

RECTIFICACNION

Den e aviso di G. de Veer & Sons den courant di diajueves a sali un fout. Nan a pone cu „Prospero Anja Nobo„ ta costa fl. 5.—, fl. 7.50 y fl. 10.—. Tur hende sa cu esaki no ta costa placa, pero ta den drukmento nan a pone e prijs un linea halto di mas. Nos ta spera cu nan lo dispensa nos e error aki. E prijs ta naturalmente pa e Bolo di Anja Nobo.

GEZEGHEBBER TIN RECEPCION DI ANJA NOBO DI 11 TE 1 OR

ORANJESTAD. — Nan a pidi nos di avisa cu Gezaghebber y senjora C. Kwartsz-Spruyt tin intencion di tene un recepcion Ariba dia di Anja Nobo di dies un or di mainta te un or di merdia na nan cas.

RUSIA NO TA ENTRAGA AVION NA YUGOSLAVIA?

BELGRADO. — Un portavoz di relacionnan exterior yugoslavo a declara cu respecto na e noticia tocante entreganan di avionnan MIG pa Rusia na Yugoslavia, qu e noticia aqui no ta basa riba berdad.

BAYENERO A PEGA DEN IJS

LONDON. — E bayenero „Theron", cual tin na bordo miembronan di expedicion di Zuidpool cu dr. Vivian Fuchs y Sir Admund Millary, a pega den ijs den Weddelzee, casi na e mesun luga, caminda na anja 1941 e bapor „Endurance", e bapor di Shakeleton, a queda aplasta pa ijs. E expedicion ta conta 19 miembro; e tripulacion di e bapor meseos.

Un avion di reconocimentu a sali pa busca un salida.

ARUBAANSE COURANT
ta desea henter población di Aruba
UN FELIZ Y BON ANJA

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 15

„Na banda drechi ta resucita e poderoso top di cerro Pilato y inmediatamente ai tras e top di nieve di Titlis, mientras den lejano nos. . . ."

E palabranan aqui tabata leza pa Srta. Robinson foi un guia di viaje y rond di dje tabatin un numero di scuchadornan, quendenan puramente pa motibo di decencia tabata para ta scuch'e. No tabata existi interes pa loque Srta. Robinson tabata papia. E combito tabata riba top di cerro di Rigi.

Tur e pasaheronan tabata presente — e baron, Sr. James, damas Robinson, e escritora, tantan Martha, Lelia y Cerilio mes. Cerilio no por a comprende com e por tabata den e combito aqui y p'e mes esaqui tabata un problema, pasobra nunca di su bida no tabata su custumber di camna na grupo of na boshi, manera un trupa di carne. Cu excepcion di un persona nos por bisa francamente cu tur e otro personanan presente tabata munstra masha entusiasmo pa e panorama dje cerro aqui, mientras inteiormente diferente di nan tabata puntra nan mes qui ora ta yega e momento cu nan ta bai gasta e dinner den e hotel den cerro. Cerilio tabata sinti masha hamber. Fuera di esai e tabata den un humor masha bon awe y mas cu un bez e combito a hanja pruebanan di esai. Y ta e mes Cerilio aqui diferente bez tabata bisa: „inolvidable" y qui un bista sublime" y despues di un rato el a bisa:

„Scucha! Ata klok di hotel ta bati como senjal di diner. Larga nos bam lihe prome cu nan cohe e lugarnan di mas mehor. Mi sa com ta bai aqui".

E combito tabata dispuesto unbez pa sigui su conseho. Tabata un berdadera pustamento cu e otro turistanan. Pero afortunadamente e combito aqui a hanja un bon luga na mesa. Y el a percura pa e tabatin Lelia y su tanta na su lado.

A pasa dos dia despues di e fiesta di verano y e tempo aqui tabata manera dos anja pa Cerilio. Resultado di nan paseo na ciudad e dia tabata, cu Lelia a cohe un bon verkoud y Lelia tabata obliga na queda na su cama dos dia largo. E unico bon lado cu tabatin n'e arrest di cuarto aqui tabata, cu Lelia a hanja hopi ocasion di pensa riba e paseo liviano cu e tabatin cu e homber quende te ainda ta un stranjero p'e. Ainda e tabata recorda su bobedad, com e por a dicidi di bai kuier sin bisti un mantel. Awor el a recupera trobe completamente y Cerilio tabata contento di por tabatin'e cerca dje trobe, aunque cu Lelia tabata un poco bleek ainda. Sinembargo segun Cerilio su pretencion, esaqui tabata haci'e mas atractiva ainda.

Tambe na mesa Sir Cerilio tabata masha anima y pa via di su chanzanan e tabata pone tur huespednan di pension hari na mesa. Solamente ora cu e recibo a ser presenta y cu a yega e momento cu mester baha trobe foi cerro, un cierto desenganjo a podera di e combito.

„Boso por dispensa mi haci un observacion?" Cerilio a interrumpi'e ora cu nan tabata combersa respecto salida di treinnan. „Mi ta quere cu no tur cu a demonstra nos como turistatanan di cerro, no ta pas pa nos regresa cas den un trein ordinario".

„Ta com bo quier bai bek anto?" Nan tur a puntr'e.

„Ta existi tres posibilidadnan — nos ta usa nos pianan, nos ta cai drumi y lora bai abao of nos ta sinta riba lomba di ponynan cu tin aqui especial pa e ocasionnan aqui.

„Esai lo ta dushi", e dama Robinson di mas hoben a responde.

„Quico? Lora bai abao?" Cerilio a puntra seco. „Mi ta propone", el a sigui despues cu e harimento a stop un poco, „cu esnan cu ta bai camna of bai riba cabay of pony por bai awor mes, mientras esnan cu ta prefera di bai cu trein por contra cu otro trobe abao den e valle na stacion".

„Sublime", e baron a responde, „anto mi ta bai cu trein".

Despues di un cuarto di ora tur preparacionnan tabata tuma y nan a cohe camina. E guia a bisa nan cu e bahamento foi e cerro lo dura alomenos tres ora. Tabatin un bon camina pa esnan riba cabai, mientras na otro lado tabatin un camina basta bon pa hendenan na pia. Cerilio a busca e ponny di mas mehor pa Lelia Y cu masha tanto cuidao el a yud'e subi e bestia. Luego el a cende un cigaria y a bai camna banda di e bestia, poniendo man riba esaqui su nek y den e otro man e tabatin un bon pida palo pa si ta necesario e manda e bestia camna un poco mas pura. Despues cu nan a camna algun milla, nan a yega na un trivio, camina e caravana — segun Cerilio a yama e grupo aqui — cu tabata un distancia nan dilanti tabata para warda riba nan.

E guia a bisa nan cu awor nan a yega na e punto, unda esnan, cu tabata desea di sigui mas leu, por a tuma un camina mas corto banda di un parti camina tabatin un cascada y poco blokkinan di baranca calamitante. Cerilio a queda ta mira e camina tortuoso cu sinembargo tabata basta ancho y a dirigi su mes na Lelia pa tende su opinion. Aparentemente ta nan dos sol tabata e uniconan cu a dicidi di haci un paseo; e otro huespednan a nenga di sigui e camina na pony.

Y e guia a avisa nan: „Percura pa boso sigui e camina cu escrupulosidad. Lo nos warda boso aja bao".

Ora cu Lelia a cambia e bestia y a subi un cabai, el a bisa mientras nan tabata camnando: „Mi mester reconoce cu mi ta hanja mi mas bon riba e cabai aqui. Mi n' tabata gusta e pony. E tabata haci masha stranjo cu su oreanan".

„Pober bestia", Cerilio a bisa hariendo. „Mi tin sigur cu e no tabata meen nada malo. Pero mi tambe mester reconoce cu asina aqui den tur caso ta mehor y mas agradable".

E camina tabata basta ancho, sinembargo hopi steil, asina cu de bez en cuando nan mester a tuma un looppas. Te awor nan dos tabata camna pega banda di otro, pero ora cu e camina a cuminza ta bira mas steil y cu Cerilio a ripara cu e mucha muhe tabatin berguenza di pidi yudanza, sin mas nada el a ofrece Lelia su man, cual oferta unbez e mucha a haci uso di dje.

„Tene mi duro", Cerilio a bisa, „E ora ai nos tin menos ocasion di cai. Bahamento foi un cerro no t'asina facil. Pero ami ta hanja cu esai vale la pena, ya despues bo tin algo di conta. Mira e nubia preto cu ta bini aja".

Lelia tambe a ripara esaqui y inmediatamente un expresion serio a aparece riba su cara.

„Lo n' ta posible pa nos trata di ta mas pronto cerca nos otro companjeronan?"

„Ta casi imposible pa nos por bai mas lihe cu loque nos ta haciendo actualmente. Of nos tin di larga nos curpa lora bai abao. Ta quico anto? Awacero?"

Lelia a sagudi cabez.

„Mist!"

„Ta quico esai ta nifica?" Cerilio a responde cu e indiferencia di un hende cu no sa quico mist ta nifica den cerronan. „Toch ata bo tin un mantel diki?"

Inboluntariamente Lelia mester a hari.

„E mantel lo no yuda nos hanja camina".

„Si; esai ta berdad", Cerilio a responde. „Pero ta quico mi ta mira aja bao? Mira, esai ta nos combito. Bo ta mira? Pues, no tin ningun motibo paquico bo mester intranquiliza bo. Ora cu nos a alcanza e blokki di baranca aya, anto lo nos queda tene nan continuamente na bista.

Pa e por a sigui mas rapido, Cerilio a desvia un poco foi e camina, queriendo cu asina lo e por a haci su camina hopi mas corto. Pero den esaqui el a equivok'e gravemente, pasobra apenas nan a sigui e direccion aqui, cu nan a bin hanja nan atrobe dilanti asina un blokki grandi di baranca trobe cu a obliga nan na sigui un camina largo rond di dje. Sinembargo nan no a perde e combito foi bista. Pero e cinco minuut aqui sol tabata suficiente pa a envolve nan den un mist diki, cu entretanto a corre bini cu gran velocidad. Enter e ambiente a envolvi den un waas impenetrante y pronto e situacion tabata di tal manera cu nan no por a distingui nada mas ni na distancia di dos paso. Lelia, quende primeramente tabata siguie dudosamente, awor a queda para mes y tabata leun mas cerca dje.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

Cisco a basha careda tras di e homber cu a core sali for di tras di e barancanan ora cu e a mira cu su tiro a hera, Cisco cu Pancho. Pancho cu su cabai no por core asina duro cu esun di Cisco ta keda atras y e ta grita: „Wardami Cisco". Pero no ta tal idea cu Cisco tin ta di warda Pancho.

„Core, Diablo, mas duro cu bo por. Bo ta core mas duro su cualquier otro, asina cu nos mester alcansa e otro." Bo no tabata mira nada mas cu stof so.

E otro homber a dicidi di tira atrobe, pero como e no por mira nada sino stof e tiro ahera.

„Ay, ay, ay, e ta bai alcansami. Core, core cabai."

E pober ta bon spanta, pasobra ora pa ora Cisco ta alcansé mas y mas.

N. Piña ta duna reportaje di su experiencianan.....

Permiso di entrada a worde nenga pa motibo di consecuencianan y papelnan cu no tabata bon

E stand di Antillias ta bon

ORANJESTAD.— Ajera merdia nos a hanja ocacion di puntra senjor N. Piña, e ambtenaar nobo di Voorlichtingsdienst, un y otro tocante su experencianan y di senior P. Croes, durante habrimento di „Gran Feria de la Paz y de la Fraternidad" dia 20 di December pasa na Ciudad Trujillo na Santo Domingo, na cual nan tabata presente.

Senjor Piña tabata, manera a bini na cla durante nos conversacion, mashar contento cu loke e a mira di e exposicion. E stand di Antillas tabata hala mashar atencion, y a jama hopi mirones. E mes a para un anochi na e stand y asina por a informa diferente bishitante lo cual tin na Antillas en general y na Aruba en particular. E stand mes ta mashar bon drecha y ta hala mashar atencion. Segun su idea, senjores E. Bartels y Ph. Evertsz a haci bon trabao.

Contactonan cu valor.

Huntu cu deputado Croes e a worde recibi na diferente lugar door di autoridadnan. E waarnemend Gezaghebber a papia na hopi lunch y diner y senjor Piña por a sera algun contacto valioso. Principalmente e bishita na e edificio di „La Voz Dominicana" tabata fertil. Senjor Croes a ofrece algun disco di musico Arubiano cual gesto tabata mes sorprendido cu bon bini. Durante e ceremonia aki autoridadnan Dominicano a expresa e deseo cu cambio di cultura entre e dos paisnan lo bira semper mas grandi.

Na generalisimo Trujillo nan a manda felicitaciones en coneccion cu Pascu y Anja Nobo, lo cual a worde aprecia mashar. Senjor Piña mes a traha un verso den nomber di delegacion Antillano na e Benefactor di Santo Domingo y Presidente.

Aruba tin hopi good-will.

Senjor Piña tin e convencimiento cu Aruba tin hopi good-will na Santo Domingo y no ta desconoci. E a ripara esaki di hopi cos. Si segun e cu si e „Feria" keda habri un anja, nan lo mester train un hende especial pa e exposicion. E persona aki mester ta permanente na e „Feria" pa duna informacion y instruccion tocante Antillas.

E papelnan no tabata bon.

Hablando di e incidente cu a pasa na aeropuerto (segun nos sa nan a nenga senjor Piña entrada) e voorlichtings ambtenaar a declara nos, cu esey ta causa di dos factor. Na promer lugar e consul-general senjor Espinal, no por a bin encontre na aeropuerto, como senjor Piña mester a tuma un avion despues y e mester tabata presente na un ceremonia na Santo Domingo, cu a tuma lugar ora cu e —Piña— a jega. Na di dos lugar su papelnan no tabata bon. Loke no tabata bon senjor Piña no por a bisa nos, e mes no sa te awor, segun e a declara. Na immigracion, na unda nan a trata corecto, nan a bise so, cu nan no por large drenta, pasobra su papelnan no ta bon. Cu un siguiente avion e a bolbe Corsow. Ey e a tuma contacto mes ora cu e consul Dominicano, senjor P.F. Peix. Esaki a telegrafia su tera, y por a entrega senjor Piña e ora un „Visa de Cortesia", cu cual esaki a drenta Santo Domingo algun dia despues sin ningun trobel.

Kiko Anja 1955 a trece pa nos?

(Continuacion di pag. 3)

ga fl. 1.300 na Freere Alexius pa Trupialnan y na Senjor J. Margaretha pa speeltuin di Dakota. Di progreso nos por recorda cu Gezaghebber a hanja uniform nobo, un buki di telefoon nobo a sali y asina nos por pone un corant yen.

Mei.

Den es luna aki riba un dia yen di solo Alicia Macdonald di Lago Heights a keda eligi como La Reina di Mei. Esaki no tabata e unico fiesta pasobra varios Jubileo a worde celebra 30 anja den dienst di gobierno di Senjor Westerbruger y na departamento di poliz tambe tabatin varios. Na Wayacka nan a bende un cura yen di porco. Senjora E. van der Dijs de Pichardo a tene un velada dia di dia de las madres. Tristo ta di recorda hortamento na negocio di Kan, e muchanan bandido cu ta haci mal uso di telefoon publico.

Juni

E luna aki tabata un luna hopi entusiasma como P.P.A. a pasa man pa bandera y palu di bandera tur bai cas cune. Restaurant Bali riba awa a worde habri. Despues a sigui dunamento di placa na e hendenan di behez.

Algo importante pa nos isla tambe cu a sosode es luna aki ta e concurso di pintura di Alcoa na cual a tuma parti Senjores L. Kuiperi, R. Lend y J.C. Lampe. E luna aki den cual Prins Bernhard ta cumpli anja no a pasa tur na contento pasobra riba un di e ultimo dianan e boxeador di binti anja S.A.C. a hinca un muher mata banda di Golden Rock Club.

Juli.

Entregamento di diploma na 67 discipulo di A.T.C., entrego di faha na Sugar Boy Nando, tur e alegria aki a worde domina door di morto di Juan Daniel Cock, miembro di honor di Aruba Jrs, hanjamento di un mucha muher di bintidos anja den un magazina na Boegoeroei, desgracia na Parkietenbos cual a causa morto di D.J.W. un trahador di Bouwmaatschappij y e lamtamento cu poliz di e trescien hombernan na Santa Cruz.

Augustus.

Coronamento di Ninjo Hesus di Alto Vista door di pastoor J. Burgemeester di Playa. Loke ta te ainda imposible pa comprende ta loke e mucha di dies tres anja Leatha Wolff a bisa di ta mira of a yega di mira.

Un gran cantidad di muchanan cu beca a sali pa nan estudio pa Holanda. Na Honduras e entusiasmo di nos muchanan no por a derota e fortaleza di e mayoria di e clubnan cu nan mester a sali contra riba tereno, asina cu nos equipo nacional no keda leuw for di e ultimo lugar.

September.

Instalacion di aparato di Rontgen na Hospital San Pedro. Habrimento di Van Gijn's Dininghall na Lago Heights, tambe clubnan di celadornan na Barcelona cu mashar fiesta. Dolor di diente na schoolnan por worde conta como pasado pa motibo cu Dental Car a worde tuma den uso. September tabata un luna di arte. Na promer lugar Senjor Luis Leonardo y su yiu a presta di cohe un tribon di casi 2 meter, ganamento di concurso di Alcoa door di Padu Lampe.

October.

E luna aki lo no worde lubida nunca mas pa motibo cu a bini pareha real. A worde canta, estatua inaugura, hospital y Lago no a worde lubida. Cu un racemento di auto formidable e fiesta a worde sera.

Si nos corda riba belleza dos especialista di belleza a haci un bishita na nos isla y no lubida Tongolele tambe, pero esey no a hanja chens di demonstra nada si no pa solamente un concurrencia mashar reserva. Dibertición: Habrimento di Aruba Social Club na Pos Chiquito, Agnes Waarde a habri speeltuin di Club Surnam. Misa di Cristo Rey tambe a habri su portanan pa su pueblo y sympatizadornan.

Un prestatie nos por bisa tabata e pelea di Sugar Boy Nando cu su pelea den cual el a sali igual cu Ismael España.

November.

Es luna aki a cuminza bon cu celebracion di aniversario di Gezaghebber dia dos y a sigui cu jegada di e segundo bapor di turista „Southern Cross" Ley contra contrabanda a keda aproba y un diez mil planchi di anasa a keda planta den cercania di Wayacka. Kan. N.V. y Whithfield's Dresse Shoppe a habri un lugar nobo cual sin duda ta un adelanto pa nos caya principal.

Wega di futball interesante cu e club colombiano D.I.M. a derota nos equipo

December.

Mas plan a bini riba mesa: Fabricamento di un hotel hypermodemo riba nos isla. Aunque gran anhelo na turista toch no tur sorto di turista ta bonbini asina cu poco siman pasa algun turista a keda saca for di aki. Turista bonbini pa tur hende tabata San Nicolas cu Zwarte Piet aunque algun mucha tabatin miedo pero esey a pasa mes ora cu nan a keda cu nan man yen di cos dushi y bunita cos pa pasa tempo cu ne.

Pa keda un poco den memoria di Pascu Lago a duna Kerstbonus, Gobierno no. Directiva di Lago a bira mas grandi cu nombramento di Senjor F.W. Switzer. Otro particularidad tabata tumamento di parti di Aruba na e feria na Sto. Domingo, regalo di Rotario na gobierno, y e dia liber cu gobierno a duna antiayera. Y pa esnan cu ta sinti nan bieuw den Nassaustraat a keda habri algun siman pasa „Fountain of Youth".